فرهنگ شاهنامهٔ فردوسی

فریتس ولف

FRITZ WOLFF

GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME

انتشارات ساعبر

TEHRAN - 1998
ISBN 964-5960-55-X

۶۵۰۰ تومان

FRITZ WOLFF

فرهنگ شاهنامهٔ فردوسی

GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME

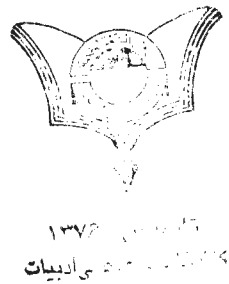
فریتس وُلف

۸/۰۲۶ ک ت
۱۱/۹

F. WOLFF · GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME

FRITZ WOLFF

GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME



1965

GEORG OLMS VERLAGSBUCHHANDLUNG
HILDESHEIM

FESTGABE DES DEUTSCHEN REICHES ZUR JAHRTAUSENDFEIER
FÜR DEN PERSISCHEN DICHTERFÜRSTEN

Herausgegeben von der Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft
in Verbindung mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Reprografischer Nachdruck der Ausgabe Berlin 1935
© Copyright 1965 by Georg Olms, Hildesheim
Alle Rechte vorbehalten
Printed in Germany
Herstellung: Druckerei Lokay, Reinheim
Best.-Nr. 5100 834

VORWORT DES VERFASSERS

من این نامه فرّخ گرفتم بفال
همی رنج بردم بسیار سال،

Schahname 18 1055

Dem Vorwurf, daß es verfrüht sei, ein Schahname-Wörterbuch herauszugeben, bevor wir eine zuverlässige Textausgabe zur Grundlage haben, kann man damit begegnen, daß in diesem Vorwurf schon ein Teil der Rechtfertigung begründet liegt: gerade bei dem gewaltigen Umfang des Textes wird es für eine künftige kritische Ausgabe des Schahname von größtem Nutzen sein, sich eine Gesamtübersicht über das in den bisherigen Ausgaben vorliegende Material verschaffen zu können. Damit wäre zugleich ein weiterer Einwand beantwortet, der sich gegen die Vollständigkeit eines Schahname-Wörterbuches in bezug auf die Stellenangaben richten könnte. Eben diese Vollständigkeit war erwünscht, ja erforderlich; eine Auswahl, selbst wenn sie unter allen möglichen Gesichtspunkten vorgenommen worden wäre, hätte in den mannigfaltigsten Fragen unbefriedigt lassen müssen.

Es kommen drei von europäischen Gelehrten bearbeitete Ausgaben des Schahname als Grundlage für ein Glossar in Betracht: Die älteste, die Calcuttaer von Macan in 4 Bänden aus dem Jahre 1829, ist in vielen Punkten durch die beiden anderen überholt. Sie kann schon deshalb nicht in Frage kommen, weil sie keine Versezählung enthält, man also zum Zitieren die Seitenzahlen (1—2096) und die Zeilenzahlen[1] (meist 28 auf der Seite, gelegentlich 29, aber daneben alle möglichen Varianten, auch z. B. nur 19 Zeilen) angeben muß und demgemäß der Nachschlagende wiederum auf den angegebenen Seiten jedesmal die Zeilen abzählen muß. — Die jüngste der Ausgaben, die Leidener von Vullers-Landauer (1877—1884), die sich in den Anfängen fast ganz der Mohlschen Ausgabe anschließt, im Laufe ihres Fortschreitens indessen sich immer mehr der Calcuttaer Ausgabe nähert, ist unvollendet (etwa $^2/_3$ des Ganzen) geblieben; auch sie kam also nicht in Frage. — Die dazwischenliegende Pariser Ausgabe von Mohl in 7 Bänden 1838—1878 ist vollständig und mit Verszählung versehen; sie liegt dem folgenden Schahname-Glossar zugrunde.

Die Ausgabe von Mohl wird gewöhnlich nach Band, Seite, Vers zitiert, also z. B. I 262, 615. Das ist umständlich und für ein Wörterbuch platzraubend. Trotz des Bedenkens, Neuerungen einzuführen, ist im Schahname-Glossar eine andere, bequemere und auf die Dauer praktischere Art zu zitieren angewandt. Das Schahname gibt, wie man weiß, die Geschichte der 50 persischen Könige und ist demgemäß in 50 mehr oder weniger große Abschnitte oder Kapitel gegliedert, die in allen Ausgaben — auch den einheimischen persischen — eingehalten werden. Mohl (ebenso Vullers) beginnt mit jedem neuen König eine neue Verszählung. Dieser Gliederung des Werkes habe ich meine Zitierungsart angepaßt. Ich zitiere also den oben als Beispiel gegebenen Vers I 262, 615 als **7** 615[2] (also im 7. Königskapitel Vers 615). Diese Methode bietet

[1] C. E. Wilson führt in seiner Aufsatzreihe »Contributions to the Lexicography of the Shah Nama« (1. Aufsatz: Islamic Culture Bd. III 612—636, Hyderabad 1929) nur die Seitenzahlen an. Das ist an und für sich noch erschwerender für den Leser und überhaupt nur deshalb verwendbar, weil er stets den ganzen Verstext als Beleg gibt.

[2] Die Königs(kapitel)zahlen sind im Druck fett gegeben.

den weiteren Vorteil, daß sie in gewissem Grade allgemeingültig ist: da die Kapiteleinteilung nach Königen überall wiederkehrt, kann man innerhalb dieser Abschnitte eine Stelle in irgendeiner beliebigen anderen (heutigen oder künftigen) Ausgabe leichter auffinden als vermittels der willkürlichen Zitierung nach Band, Seite, Vers. — Nun weicht leider Mohl (und mit ihm Vullers) in einigen Punkten von dem Brauch ab, mit jedem neuen König eine neue Verszählung zu beginnen. Bei den Königen Kāōs (12), Xosrō (13), Bahrām Gōr (35) gibt er statt eines einzigen Kapitels mehrere Unterkapitel, deren Verse er neu zählt. Bei Kāōs (12) hat er deren fünf, die ich 12, 12b, 12c, 12d, 12e bezeichne; bei Xosrō (13) gar 7, bei mir 13, 13b bis 13g; bei Bahrām Gōr (35) endlich 2, 35 und 35b. Schließlich ist noch zu beachten, daß Mohl die Kapitel des Ardeschir Babekan und seines Nachfolgers Schapour, fils d'Ardeschir, beide versehentlich mit XXII bezeichnet, die auf diese folgenden mit XXIII bis XXIX; dann aber (nunmehr sein Versehen bemerkend) übergeht er die Zahl XXX und gibt dem folgenden Kapitel (Ardeschir le bon) die Ziffer XXXI, also die ihm in der Reihenfolge zukommende. Ich habe die Mohlsche Fehlzählung beibehalten und nur zum Unterscheiden die zweite Zahl XXII (Schapour, fils d'Ardeschir) mit XXII* (22*) gekennzeichnet.

Damit die Benutzer des Schahname-Glossars die einzelnen Verse — nach Mohl zitiert — auch in den beiden anderen Ausgaben auffinden können, habe ich in einem Sonderband eine Vers-Konkordanz der drei Ausgaben zusammengestellt. Wie notwendig diese ist, wird ein kurzer Blick auf sie erweisen; denn wenn auch Vullers im ersten Band und am Anfang des zweiten in der Verszählung so gut wie vollständig mit Mohl übereinstimmt, so sieht man weiterhin, welch große Differenzen später bestehen. Die Konkordanz wird natürlich auch außerhalb des Glossar-Gebrauchs von Nutzen sein, um nach einer der drei Ausgaben zitierte Schahname-Verse finden zu können; denn die Ausgaben sind selten und befinden sich zusammen in den wenigsten Bibliotheken, geschweige in Privathand.

Um sich dieser im vorangehenden begründeten Zitierungsart ohne Schwierigkeit bedienen zu können, möge der Benutzer des Schahname-Glossars sich der einmaligen geringen Mühe unterziehen, in die von ihm benutzte Textausgabe an den Kopf jeder Seite (bei den umfangreicheren Kapiteln ist das noch nicht einmal für eine jede nötig) die betreffende (in der Tabelle fett gedruckte) Königszahl — evtl. mit Königsnamen — einzuschreiben. Ich gebe für die drei genannten Ausgaben eine diese Arbeit erleichternde Übersicht.

Königsname	Königszahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
(Einleitung)	**E**	Bd. I 4—26	Bd. I 1—13	Bd. I 1—11
Kayŏmarŝ	**1**	28—34	13—17	11—14
Hōšang	**2**	36—40	17—20	14—16
Ṭahmūraŝ	**3**	42—46	20—22	16—18
Jamšēd	**4**	48—66	23—34	18—26
Ẓuḥḥāk	**5**	68—112	34—62	27—47
Firēdūn	**6**	114—210	62—128	47—94
Manōčihr	**7**	212—380	129—242	95—177
Nōðar	**8**	382—432	243—279	177—203
Zau	**9**	434—438	279—281	203—205
Garšāsp	**10**	440—462	282—297	206—217
Kai Qubād	**11**	464—484	298—315	217—230
Kai Kāōs	**12**	486—568	315—378	230—276
Kai Kāōs	**12b**	Bd. II 4—70	379—432	276—315
Kai Kāōs	**12c**	72—192	433—520	315—377
Kai Kāōs	**12d**	194—430	Bd. II 523—679	377—486
Kai Kāōs	**12e**	432—556	680—764	Bd. II 487—547
Kai Xosrau	**13**	558—702	764—869	547—620
Kai Xosrau	**13b**	Bd. III 4—138	870—960	620—684
Kai Xosrau	**13c**	140—268	960—1048	685—745

Königsname	Königszahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
Kai Xosrau	13d	Bd. III 270—290	Bd. II 1049—1062	Bd. II 745—753
Kai Xosrau	13e	292—410	Bd. III 1065—1140	754—805
Kai Xosrau	13f	412—626	1141—1271	805—901
Kai Xosrau	13g	Bd. IV 4—276	1272—1444	902—1030
Luhrāsp	14	278—356	1445—1494	1030—1064
Gušt̄āsp	15	358—730	1495—1747	Bd. III 1065—1242
Bahman	16	Bd. V 4—18	1748—1757	1242—1248
Humāy	17	20—46	1758—1774	1248—1261
Dārāb	18	48—58	1775—1782	1261—1267
Dārā	19	60—98	1783—1807	1267—1286
Iskandar	20	100—264		1286—1363
Aškāniyān	21	266—330		1364—1391
Ardašīr Bābakān	22	332—386		1391—1417
Šāpūr i Ardašīr	22*	388—394		1417—1420
Ōrmuzd i Šāpūr	23	396—402		1420—1424
Bahrām i Ōrmuzd	24	404—408		1425—1426
Bahrām i Bahrām	25	410—412		1427—1428
Bahrām i Bahrāmyān	26	414		1428
Narsī i Bahrām	27	416—418		1428—1429
Ōrmuzd i Narsī	28	420—422		1430—1431
Šāpūr ðu'l aktāf	29	424—480		1431—1457
Ardašīr i nēkōkār	31	482		1457
Šāpūr i Šāpūr	32	484—486		1458—1459
Bahrām i Šāpūr	33	488—490		1459—1460
Yazdgird	34	492—550		1460—1487
Bahrām Gōr	35	552—694		1487—1552
Bahrām Gōr	35b	Bd. VI 4—82		1552—1587
Yazdgird	36	84—86		1588—1589
Hurmuz	37	88—90		1589
Pērōz	38	92—104		1590—1595
Balāš	39	106—122		1595—1602
Qubād	40	124—158		1603—1617
Nōšīrvān	41	160—542	(S. 1679: Bd. IV)	1617—1791
Hurmuzd	42	544—704		1791—1865
Xosrau Parvēz	43	Bd. VII 4—354		1866—2026
Qubād (Šērōy)	44	356—404		2026—2050
Ardašīr i Šērōy	45	406—410		2050—2053
Gurāz	46	412—416		2053—2057
Pūrānduxt	47	418—420		2057—2058
Āzarmduxt	48	422		2058—2059
Farruxzād	49	424—426		2059—2060
Yazdgird	50	428—502		2060—2096
(Satire)	S	Bd. I LXXXVIII—XCII		(Bd. I Vorr.) 63—66

Der Mohlsche Text ist vollständig verarbeitet, d. h. es ist von jedem vorkommenden Wort jede vorkommende Stelle aufgenommen und im Glossar aufgeführt. Unvollständig sind die Stellenangaben nur bei einigen Pronomina (ān, īn usw.), Präpositionen (az, ba usw.) und Konjunktionen (va, ki usw.), von denen nur charakteristische Beispielstellen angeführt werden[1]. Soweit der Vullerssche Text reicht, sind seine meisten Varianten (alle soweit sie Vullers angibt) in das Glossar aufgenommen, und zwar in folgender Weise: Wenn bei Mohl ein Wort mit Stelle x bei Vullers nicht steht, so gibt das Glossar: x (aV[2]); steht ein Wort an Stelle y bei Vullers, nicht aber bei Mohl, so gibt das Glossar: [V y, aM[3]][4]. Mohlsche Verse,

[1] Wo Unvollständigkeit vorliegt, ist darauf hingewiesen. Zu beachten ist dabei, daß in den angegebenen Verbindungen Vollständigkeit besteht, soweit sie sich nicht auf solche mit ebenfalls als »unvollständig« bezeichneten beziehen; so sind z. B. unter yak in den Nrn. 2) bis 49), 51) und 52) alle yak-Stellen verzeichnet, aber unter ān Nr. 9) āmā nur Beispiele, weil auch rā unvollständig gegeben ist.

[2] »anders Vullers«. [3] »anders Mohl«.

[4] Zu bemerken, daß auch y stets die Zahl des entsprechenden Mohlschen Verses bezeichnet!

die bei Vullers (oder Calcutta) fehlen, werden gegeben x(fV) oder x(fC). Verse, die bei Mohl fehlen, werden in [ ] mit dem Zusatz α, β, γ, δ, ε und von da an x 6. Vers, 7. Vers usw. bezeichnet unter Hinzufügung von fM. — Von dem Punkt an (20 Iskandar), an dem der Vullerssche Text aussetzt, bin ich in ähnlicher Weise mit der Calcuttaer Ausgabe verfahren; ich habe von ihr alle mir wichtig und richtig erscheinenden Varianten verzeichnet. Dieses Verfahren beim letzten Teil stellt also den Versuch einer Textkritik dar: ich verarbeite für das Glossar sozusagen einen ideellen Text, eine Fortsetzung des Vullersschen. Allerdings habe ich ferner aus der Calcuttaer Ausgabe alle Unika und selten belegten Wörter aufgenommen, selbst wo sie im Text unpassend erscheinen (bis 19 Dārā nach den C-Varianten der Vullers-Ausg., von 20 Iskandar direkt nach dem C-Text). Und schließlich habe ich ebenso Unika und selten belegte Wörter aus dem Lex. Sch. des Abdulqadiri Bagd. in das Glossar eingearbeitet, auch auf die Gefahr hin, daß bei dem einen oder anderen von ihm zitierten Verse die Nichtzugehörigkeit zu Firdosi nachgewiesen wird[1]. Auch hier schien mir ein Zuviel dem Gegenteil vorzuziehen. Aus der von Horn, Neup. Schriftsprache (im Grdr. Iranische Philologie) S. 2ff., gegebenen Liste arabischer Wörter des Sch. fehlen mir Belege für sam' »Hören« und šuhūd »Zeugnis«.

In der Stoffanordnung der einzelnen Wortartikel habe ich, wie man sehen wird — abgesehen von den selbstverständlich angegebenen Bedeutungsdifferenzen —, oft wiederkehrende Verbindungen mit anderen Wörtern (Nomina mit charakterisierendem Adj. wie mār i siyāh, Nominalverbindungen wie tāj u taxt usw.) in weitgehendem Maße zusammengestellt. Zum Teil habe ich ganze Sätze zur Veranschaulichung in dieser Weise aufgenommen (z. B. basē bar nayāmad barīn rōzgār). Diese Wortgruppen habe ich unter den einzelnen Bedeutungen nach Möglichkeit alphabetisch geordnet. (Warum diese Ordnung nicht streng einzuhalten war, ist unnötig zu erklären.) Aus diesen Gruppierungen ergab sich — außer der Übersichtlichkeit über den betreffenden Wortgebrauch — der weitere Vorteil, daß sich Wiederholungen der Stellenangaben vermeiden ließen. Da ich unter jedem Wort diese einzelnen Unterteile und Unterteilchen mit fortlaufender Nummer versehen habe, war an den parallelen Stellen auf diese Nummern bequem zu verweisen; z. B. die Verbindung tāj u taxt steht unter tāj als 12) t° u taxt mit Angabe aller Stellen und unter taxt: 10) tāj u t°: siehe tāj Nr. 12).

Für den Benutzer des Glossars sei darauf hingewiesen, daß die in diesen Nummern angegebenen Wortverbindungen für alle darauffolgenden Verszitate Geltung haben, soweit nicht Abweichungen angezeigt sind; in Fällen wie z. B. unter Ērān: 14) sipahdār (sālār) i Ē° wird den Versen, in denen sālār steht, (sālār) beigestellt. Die in diesen Nummern vorkommenden Abkürzungen persischer Worte sind leicht verständlich, da sie sich ausschließlich auf den am Anfang der betreffenden Nummer gegebenen Text beziehen.

Bei den Angaben der Verbformen bitte ich zu beachten, daß ursprünglich alle Formen anzugeben beabsichtigt war. Um den Umfang des Glossars durch die Wiederholung der zahlreichen gleichen Formen nicht unnötig zu vergrößern, habe ich mich auf eine Auswahl der Verbformen-Angaben beschränkt. Ich ließ aber im allgemeinen am Kopf der einzelnen Zusammenstellungen diejenige Form stehen, die am häufigsten in der betreffenden Verbindung erscheint; so z. B. unter āmadan: 24) ba yārī bayāmad. In diesem Fall ist das im vorigen Absatz Gesagte nicht maßgebend, d. h. in den danach angeführten Versen kommen von āmadan auch andere Formen als bayāmad vor. — Anders verhält es sich in Fällen, in denen ich neben der Bedeutung in Klammern eine bestimmte Verbform beifügte, z. B. S. 321 xastan verwunden (xaste) oder unter I verwundet werden (baxast); hier soll ausdrücklich gesagt sein, daß an allen in den betreffenden Nummern angeführten Stellen die in der Überschrift gegebene Form vorkommt, soweit nicht im einzelnen Fall anderes hinzugefügt ist. — Ich bin mir darüber klar, daß ich sowohl beim Anführen wie beim Weglassen von Verbformen nicht die Wünsche aller Benutzer des Schahname-Glossars befriedigen konnte. Nicht anders dürfte es sich bei den übrigen Wort-

[1] Die von Asadī andern Dichtern zugeschriebenen habe ich kenntlich gemacht: (aAsadī).

und Satzverbindungen verhalten; auch darin wird dem einen zu viel, dem anderen zu wenig gegeben sein. Da aber die Summe dieser Teilangaben stets die Gesamtheit der Stellen ergibt, muß es dem einzelnen überlassen bleiben, die gewünschte Gruppierung vorzunehmen.

Ich wiederhole nunmehr die von mir in der Zeitschrift für Indologie und Iranistik 8, 300ff. veröffentlichte (um einige nachträglich festgestellte Verse vermehrte) Liste von Schahname-Zitaten zur Ergänzung der von Saleman in seiner Ausgabe des Lexicon Šahnâmianum des 'Abdul Qâdiri Baġdâdensis S. 7ff. gegebenen Liste.

50) *249, 89
9) *1415, 2666
79) *1325, 1035
116) *1589, 1609
124) 579, 1035
151) *580, 1041
8) *630, 1911
162) *62, 5
4) 391, 204
170) 1592, 1663
3) = 40)
5) 442, 149
6) IV510,1797
7) *468, 540
181) *1607, 1938
9) 776 No.
191) *314, 228?
2) *V 568, 191
6) *1030, 1188
9) 1766, 158
200) *784, 297
4) *1383, 2181
210) *VI318,1912
2) 784, 298
3) *1304, 631
5) *493, 983
223) *770, 98
7) *1703, 3644
9) *1409, 2546
230) *V640,1070?
1) 1122, 1003
243) *1666, 3018
9) 956, 1513
250) *1019, 1001
52) *1521, 424
260) *VII 220, 2614
3) 836, 1133
5) *1591, 1636
6) *207, 1401
270) *1358, 1692
1) *1287, 298
280) *1646, 2637
1) 1595, 1712
2) *1605, 1892
3) *1790, 127
4) *954, 1476
7) *565, 771
290) *1046, 1459
3) *121, 1035?
5) 1466, 402
300) *748, 1199
1) VI 452,3524
2) *1604, 1874
4) *747, 1171
313) *1067, 44
326) VI 556, 160
331) 1477, 595
3) VI 98, 72
341) *964, 63
5) 421, 620
6) 947, 1360
354) *VI 618, 901
5) *926, 991
8) *661, 2456
363) *1380, 2125
370) *1587, 1564
373) *1446, 22
392) *635, 1999
98) *1320, 942
400) *760, 1377
4) *383, 62
8) *1668, 3049
9) *1328, 1099
414) *1319, 925
5) *914, 761
9) *1409, 2548
421) 1061, 216
2) 1642, 2566
3) *878, 154
4) *1499, 68
8) *674, 2673
436) 919, 858
445) 956, 1521
7) *1448, 54
455) *1414, 2646
460) *V 570, 215
2) *305, 78
3) 580, 1045
5) *87, 478
6) *1296, 481
8) *1387, 2250
472) *1450, 105
483) *167, 691?
8) *765, 5
491) *1621, 2200
2) 974, 219
3) 1311, 771
502) 1721, 3955
503) 1722, 3969
5) V 426, 29
6) *234, 1871
512) *1614, 2086
7) *987, 456
8) *1658, 2863
9) 1654, 2779
525) *482, 796
539) *1537, 734
541) *1506, 187
9) 1069, 80
554) 888, 316
561) *VII 290, 3447
4) *1668, 3039
5) *524, 29
587) *1669, 3064
596) 1601, 1815
7) 936, 1175
9) 1577,1400a
601) 729, 865
2) *944, 1317
4) *1464, 363
9) *192, 1135
612) *VII 210, 2479?
6) *1632, 2413
7) *829, 1006
625) *799, 506
630) *VI 242, 982
2) *1236, 1869
3) *786, 328
5) *675, 2691
6) 818, 831
640) *1042, 1397
2) *254, 189
3) *1608, 1958
5) *1515, 333
7) 722, 728
651) vgl. 111)
2) *228, 1768
5) *966, 105
7) *1532, 641
8) 1024, 1078
662) *407, 392
5) *1338, 1293
9) *1612, 2045
671) 1621, 2196
687) *887, 296
690) 64, 47
2) *945, 1333
4) *1637, 2500
5) *1564, 1192
6) *787, 339
9) *1321, 961
700) *840, 1195
5) *103, 766
8) *435, 36?
718) *1629, 2360
721) *V 268, 30
3) *1451, 109
4) *VII 426, 25
730) 875, 101
740) *198, 1249
3) *1031, 1198
754) *1675, 3149
762) 647, 2230
6) *V 622, 851
7) *1595, 1722
8) *872, 46
771) 1509, 237
2) *843, 1253
5) *161, 594
9) *857, 1499
783) *1696, 3533
7) *848, 1339
810) *681, 22
2) *1577, 1400a4
5) *V 328, 753
6) *V 302, 440?
826) 1603, 1861
7) *VI 38, 415
842) *164, 639
8) *1146, 88
9) *VI 370, 2534
850) *1128,1128?
4) *1000, 689
5) *959, 1562
863) *645, 2189
4) *532, 173
5) *555, 601
8) 948, 1370
872) 1571, 1291
7) *1393, 2349
8) *1393, 2344
886) *1672, 3123
8) 1041, 1372
891) *VI 178, 231
901) *775, 154
2) *1634, 2438
3) *1351, 1539
4) *1313, 812
6) *1262, 2354
7) = 718)
912) *612, 1626
4) *259, 270
932) *915, 768
3) 1463, 334
4) *983, 385
945) 1751, 63a
6) *1592, 1659
957) *1382, 2153
9) *1426, 2859a?
963) 1031, 1211
4) 338, 344
8) 1080, 266
9) *1150, 173
980) *194, 1167
998) *1071, 109
1005) *633, 1976
1018) *905, 613?
9) *1473, 532
1034) *982, 371
1040) *1526, 529
1) *1527, 549
5) *1172, 598
7) *802, 543
1062) *694, 228
3) *938, 1215
1071) 1456, 209
1102) *1456, 203
6) *688, 123
7) *610, 1590
8) *VI 44, 485
1113) *1166, 482a
5) *170, 572
6) *832, 1065
1133) *1046, 1463
4) *1586, 1541
5) *1711, 3778
6) *1707, 3715
1140) *854, 1444

1163) *1354, 1600
8) *842, 1231
1176) *1439, 3105
1200) *1340, 1336
1) *1431, 2954
7) 1372, 1954
1214) 775, 162
1231) *888, 310
1242) *935, 1153
4) *1135, 1238?
9) *833, 1080
1251) *772, 116
9) 1668, 3044 u. No. 3?
1260) *1286, 286
1) *287, 95
5) *147, 340?
1277) *478, 733?
1283) 776, 181
5) *1455, 197
1299) 1266, 2432
1301) 1744, 4358
1311) *964, 67
2) *1030, 1183
3) *VI 646, 1221
1327) *728, 853
9) *VI 412, 3033
1330) 959, 1559
2) *1114, 849
3) *382, 45
4) 1338, 1296
1347) *846, 1298—9
9) *1780, 88
1350) *VI 126, 24
1351) *1239, 1919
2) *573, 924
3) = 1314)
1360) *822, 894—5
4) 1148, 131
6) *V 566, 176
7) *825, 944
1373) *1525, 513
7) *VI 34, 345
1380) *648, 2240
2) *1059, 180
9) *1069, 73?
1398) *705, 426
1401) 1499, 65
4) 1546, 884
6) 1363, 1791
1411) VII 90, 1038
1423) = 581)
1430) *606, 1522
1) 1425, 2837
6) *1038, 1319
7) 711, 532
8) *641, 2122
9) *638, 2056
1446) *1459, 260
8) *1470, 477
1450) *779, 223
1) *640, 2095
4) 1727, 4062a
5) *1504, 160
1466) 304, 71
7) *234, 1883f?
9) 573, 921
1475) *1102, 640
1483) *557, 641
9) *1103, 654
1490) 1481, 667
2) *1588, 1588
1501) *797, 468
2) *722, 738
5) 616, 1686
9) *335, 305
1514) *V 680, 1561
1523) *1736, 4210
1538) *1323, 990
1541) V 616, 768
2) = 779)
5) = 783)
1550) 580, 1044
9) = 596)
1560) *657, 2391
7) *VII 362, 90
1571) *VII 286, 3402
3) *1600, 1802
4) = 1244)
1580) *1134, 1232
2) *1110, 783
1583) 1772, 279
7) V 186, 1042
1594) *V 224, 1488
5) *801, 538
6) *1643, 2577—8
1601) *383, 61
2) *1526, 524
3) *1539, 764
1615) 621, 1763
6) *1281, 181
1620) *841, 1206
1) *VII 16, 136
8) *871, 25
1630) *1226, 1688
2) *228, 1765a + 1766a
1656) 923, 919
9) *142, 246
1674) 1254, 2200a
7) *1214, 1433
1690) 750, 1221
1) VII 444, 3424
2) *1321, 966
4) *1464, 360
1704) = 416)
9) *571, 890
1716) *887, 297
8) V 426, 21
1720) 650, 2286
3) *63, 28
5) = 318)
1744) *958, 1549
9) *1752, 78
1752) 1193, 1034
7) 569, 844
8) *836, 1131
1767) 813, 743
1780) 836, 1128
1) *1667, 3025
6) *1667, 3023
9) 1469, 448
1790) *V 416, 14?
1806) *705, 425
1811) 811, 700
8) *1604, 1886
9) 705, 427
1822) *1104, 676
1831) V 132, 378
3) 1160, 374
4) = 754)
1857) *72, 183
1862) *1445, 4
1879) *1588, 1589
1888) *1712, 3795a
9) 1696, 3532
1895) *VI 506, 4190
6) *544, 387
1898) *1581, 1467
1903) *1277, 98
8) *1761, 63
1918) *1581, 1468
9) 1598, 1770
1921) *794, 427
5) *1434, 3004
1931) *929, 1041
5) = 1565)
8) *1702, 3641
9) *1588, 1579
1940) VI 359, 2392
8) *695, 240
9) *1700, 3593
1950) *827, 973
3) = 1915)
5) *1285, 266
6) *726, 809
1974) 572, 913
5) *1376, 2026
6) *917, 813
7) *902, 549
9) *794, 424
1982) *V 684, 1603
3) *VI 472, 3773
9) = 1146)
1990) *958, 1555
2) *1682, 3276—7
2004) *1041, 1386
5) *1387, 2254
7) 1309, 730
2018) *1324, 1015
2020) *1453, 159
6) *V 608, 671?
7) *1605, 1894
2030) 744, 1126
1) = 1787)
3) = 1981)
5) 1593, 1674
7) 1617, 2136
8) *1522, 459
9) *775, 167
2041) *1148, 138
5) *1008, 823
6) *1504, 158
2058) *1484, 715
2065) *358, 691?
7) *198, 1239
2074) *1611, 2016
2084) *268, 424
8) 1611, 2021
2102) 761, 1391
6) *233, 1858a + 1859a
8) *1774, 312
2110) *62, 3
5) *1680, 3247
2118) *1122, 993
9) *1497, 35
2125) *320, 83
2134) 1602, 1835
7) *1019, 997
2143) 1594, 1692
4) *1060, 205
2152) *1376, 2025
4) *682, 41
2166) *VI 286, 1514
2170) *1604, 1881
2181) 1381, 2142
2190) *926, 983
4) *1592, 1660
6) 558, 651
7) *681, 19
8) 990, 513
2202) *1789, 124
4) *604, 1488—9
5) 1681, 3249
2206) *1681, 3264
9) *974, 218
2210) *577, 990
2) = 718)
4) 780, 256
7) 1308, 716
2220) 660, 2453
2231) *1427, 2870
3) *1127, 1094
9) 1390, 2299
2241) *1570, 1271a
3) 1262, 2363
4) 1615, 2091
5) VI 638, 1141
6) 1683, 3295
2252) *1624, 2270
2287) *884, 248
2316) = 1939)
2325) *1611, 2024
6) *V 272, 83 (vgl. Nr. 794)
7) *1110, 785
2332) *663, 2502
3) *477, 715
2357) 1518, 385
8) *1591, 1630
2364) = 1199)
2369) = 2220)
2374) = 230)
8) *898, 486
9) *899, 495
2380) *1722, 3960
2400) *593, 1292
5) *966, 103
7) *798, 478
2436) *572, 905
8) *573, 919?
2449) *1463, 338—9
2452) V 594, 515
4) *1008, 828
6) = 2026)
8) *260, 286?
2460) *1263, 2369
1) = 1495)
2) 1546, 884
3) *268, 420?
6) *691, 172
2477) *1739, 4275
2480) *804, 578
2493) *1335, 1227
2525) *1023, 1070?
6) *1387, 2256
7) *1506, 186

2530) *1127, 1109	8) *697, 287	3) *VI 366,	2700) = 1571)	4) VI 488,
5) *730, 885	2591) 1534, 677	2481	2) 1500, 88	3974
2540) *1699, 3575	2) = 2221)	2664) 644, 2166	7) *1098, 581	5) 1482, 685
1) = 1980)	3) *775, 169	7) *1507, 196	9) *VII 312,	2762) *1678, 3203
6) 1714, 3825	2600) *1068, 64	2670) *1054, 98	3717?	3) = 629)
2552) *341, 401	1) *555, 598	1) *890, 343	2716) *978, 291	8) *888, 307
8) 1056, 127	2602) *1678, 3197	6) *V 466, 523	8) *1634, 2437	9) *904, 589
2561) *1307, 692	3) *1678, 3199	8) *VI 484,	2730) *1430, 2920	2771) *1482,
2) *234, 1877	5) = 769)	3929	1) *422, 634	684—5
6) *946, 1344	2611) = 589)	2690) *1612, 2034	2740) = *669)	2) *1731, 4128
2572) *1122, 1007	3) = 1479)	2) *588, 1203	7) *805, 596	3) 1448, 60
3) *666, 2544	7) *536, 239	3) *1316, 861	8) *VI 78, 883	4) 809, 658
2581) *1390, 2292	2639) = 1486)	7) *VI 152, 345	2750) *1304, 632	2784) = *2200)
2) *183, 986	2650) *727, 831	9) 1559, 1097	1) *1219, 1530	7) 1061, 218

Für Ratschläge während der Arbeit möchte ich auch an dieser Stelle Bartholomae, Nöldeke und Landauer meinen Dank aussprechen.

Die Drucklegung des Werks wurde durch das Interesse des Auswärtigen Amts des Deutschen Reiches und insbesondere durch Herrn Geheimrat Dr. Oster und Herrn Vizekonsul v. Heinz ermöglicht. — Den Ausschlag gaben zuletzt die Bemühungen des Herrn Prof. Dr. H. H. Schaeder, ohne dessen Eintreten das Ziel nicht erreicht worden wäre. — So wurde das Schahname-Glossar im Auftrage des Deutschen Reichs als Festgabe zur Firdosi-Feier in Teheran bestimmt. Das Auswärtige Amt des Deutschen Reichs, das Preussische Kultusministerium und die Notgemeinschaft der deutschen Wissenschaft bewilligten die Kosten der Drucklegung. Die Notgemeinschaft übernahm in Gemeinschaft mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft die Herausgabe des Werks.

Allen diesen Behörden, Vereinigungen und Privatpersonen spreche ich hiermit meinen Dank aus.

Zuletzt möchte ich nicht unterlassen, die Reichsdruckerei, die den Druck des Schahname-Glossars ausgeführt hat, zu erwähnen. Ich muß allen daran Beteiligten gegenüber zum Ausdruck bringen, daß ich ihnen für die musterhafte Wiedergabe des schwierigen Satzes zu großem Dank verpflichtet bin.

Für die Hilfe beim Lesen der Korrektur spreche ich Frl. Margarete Marckwald auch an dieser Stelle meinen besten Dank aus.

Berlin, 26. Februar 1935.

Fritz Wolff.

Transskription

In der Transskription des persischen Alphabets, die ich im folgenden zusammenstelle, habe ich mich nach der von Horn im Grundriß der Iranischen Philologie gerichtet; nur für das stumme ه (*h*) habe ich mit Nöldeke *e* geschrieben, allerdings ohne dessen Unterscheidung von Kürze und Länge (*e, æ*) zu übernehmen, die ja für das Glossar nicht in Betracht kam, da sie ausschließlich von der zufälligen Stellung im Verse abhängig ist (ب *ba*, ن *na*, ک *ki*, چ *či*).

آ *ā*	ا *a*	ب *b*	پ *p*
ت *t*	ث *θ*	ج *j*	چ *č*
ح *ḥ*	خ *x*	جو *x^v*	د *d*
ذ *δ*	ر *r*	ز *z*	ژ *ž*
س *s*	ش *š*	ص *ṣ*	ض *ẓ*
ط *ṭ*	ظ *ḍ*	ع *ʿ*	غ *γ*
ف *f*	ق *q*	ک *k*	گ *g*
ل *l*	م *m*	ن *n*	و *v* (*ŭ, ō, au*)
ه *h* (stumm: *e*)	ی *y* (*ĭ, ē, ai*).		

Abkürzungen und Zeichen

I Ausgaben:

Bombay: Schahname ed. Amuzande Shirmard, Bombay 1913.
C: The Shah Nameh ed. by Turner Macan, 4 vol., Calcutta 1829.
Lumsden: The Shah Namu ed. by Lumsden (unvollständig), vol. I, Calcutta 1811.
M: Le livre des rois, publ. par Jules Mohl, 7 vol., Paris 1838—1878.
Teheran: Chah Nameh Ferdoussy, 1ère Partie éd. Khavar, Téhéran 1932.
V: Firdusii liber regum . . . Schahname (unvollst.), 3 vol. ed. Vullers-Landauer, Lugd. 1878—1884.

II Literatur-Angaben:

AB: Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon Šahnāmianum ed. Saleman, Petersburg 1895.
Asadī: Asadī's neupersisches Wörterbuch Lughat i Furs, her. Horn, Berlin 1897.
Ch. Sch.: Chrestomathia Schahnamiana ed. Vullers, Bonn 1833.
GIr Ph.: Grundriß der Iranischen Philologie, her. von Geiger und Kuhn.
Gl. Sch.: Glossarium Schahnamianum im 4. Bande der Macanschen Calcutta-Ausgabe.
Horn: Horn, Grundriß der Neupersischen Etymologie, Straßburg 1893.
Nöldeke: Nöldeke, Das Iranische Nationalepos, 2. Auflage, Straßburg 1920.
Rü.: Rückert, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
Rü. Üb.: Rückert, Firdosi's Königsbuch (Schahname), aus dem Nachlaß her., 3 Bde. 1890—1895.
Vull. Wb.: Vullers, Lexicon Persico-Latinum, 2 vol., Bonn 1855—1864.
WZKM.: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
ZDMG.: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.

III Sonstige Abkürzungen und Zeichen:

a) Abkürzungen:

a (hinter Verszahlen): 1. Vershälfte.
aAB: anders Abdulqadiri Bagdaniensis Lexicon (siehe oben unter II).
aao.: am angegebenen Orte.
aAsadī: Asadī (siehe oben unter II) schreibt den Vers einem anderen Dichter zu.
Abk.: Abkürzung.
aC: anders C-(Calcutta-)Ausgabe (siehe oben unter I).
Adj.: Adjektiv.
Adv.: Adverb.
aM: anders Mohl-Ausgabe.
a. t.: Accusativus temporis.
aV: anders Vullers-Ausgabe.
b (hinter Verszahlen): 2. Vershälfte.
EN: Eigenname.
fC: Vers fehlt C-(Calcutta-)Ausgabe (s. o. unter I).
fem.: von weiblichen Personen gebraucht.
fM: Vers fehlt Mohl-Ausgabe.
fV: Vers fehlt Vullers-Ausgabe.
G.: Gegensatz.
GN: Geographischer Name.
h: *hame*.
Inf.: Infinitiv.
K. (Kompp.): Kompositum (Komposita).

l.: liest.
Metr.: Metrik.
metr.: metrisch.
N.: Name.
N. (Nom.): Nomen.
nomin.: nominal.
Pl. (Plur.): Plural.
p. p.: Perfekt-Particip.
Praep.: Praeposition.
Praev.: Praeverb.
R.: Reim.
s.: siehe.
sd.: siehe dort.
Sg. (Sing.): Singular.
Šn.: Schahname.
sva.: so viel als.
unmetr.: unmetrisch.
unverm.: unvermerkt (bezieht sich auf Vullers, der gelegentlich M-Verse »unvermerkt« ausläßt).
usw.: und so weiter.
vgl.: vergleiche.
z. B.: zum Beispiel.

b) Zeichen:

Alle Zahlen der Stellenzitierungen beziehen sich auf die Mohlsche Ausgabe, die fetten auf deren Kapitel, die mageren auf deren Verse (vgl. oben im Vorwort).

In ( ) hinter den Verszahlen sind von Mohl abweichende Lesarten der anderen Ausgaben verzeichnet.

(=): Der Inhalt der ( ) der vorhergehenden Stelle ist zu wiederholen.

In [ ] sind Lesarten der Ausgaben verzeichnet, die von dem zitierten Verse Mohls abweichen.

α, β, γ, δ, ε, 6. Vers, 7. Vers usw. hinter Verszahlen bedeutet den 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7. Vers usw., von Vull. resp. Calcutta hinter dem betreffenden Mohlschen Verse eingeschoben (z. B. [C **12** 663 β . . .] bedeutet 2. von C hinter **12** 663 eingeschobener Vers).

Anführungen wie **12**c 1448 (S. 264 Nr. 24) in der am Schluß vieler Nummern erscheinenden Rubrik: « — (vgl. . . .)« beziehen sich, soweit die Vullers-Ausgabe reicht, auf diese, wenn nicht, wie z. B. S. 834 vorletzte Zeile [C **12**b 676], C besonders genannt ist; sie beziehen sich für den von Vullers nicht mehr bearbeiteten Text (also von **20** an) auf C.

\+ vor persischen Worten: in Verbindung mit.

× an Verszahlen: die so gekennzeichnete Stelle ist in dem betreffenden Wortartikel noch anderweitig angeführt.

Druckfehlerverzeichnis

S. 14 Überschrift lies آستی *āstī*
1. Zeile lies آستی *āstī*
S. 15 lies آشتی
S. 15 lies آشفتنی
S. 21 Nr. 6) 9. Zeile lies °*ǰī*
S. 45 lies آهرمنی
S. 45 lies آهنی
S. 54 lies ارمنی (*armanī*)
S. 54 lies ارمنی (*Armanī*)
S. 56 lies *azīrā*
S. 60 lies استی
S. 86 lies اهریمنی
S. 88 Nr. 6) lies **22** 20ᵇ
S. 93 lies ایمنی
S. 107 lies باریکسنج *bārīksanǰ*
S. 115 lies بایستنی
S. 118 lies بختی (*baxtī*)
S. 118 lies بختی (*buxtī*)
S. 124 lies ندتنی
S. 146 lies بستنی
S. 160 12. Zeile von unten lies باندْ
S. 205 unter *pinhān* Nr. 2) lies **22** 20ᵇ
S. 221 lies *pēyavī*
S. 223a letzte Zeile lies *dō p*°
S. 235 3. Zeile von unten lies *Ţuvurg*
S. 282a 3. Zeile von unten lies Nr. 15)
S. 314 lies *xāvarān*
S. 324 lies *Xaǧrā*
S. 354 Überschrift lies داروکوب *dārukōb*
1. Zeile lies داروکوب *dārukōb*
S. 387 lies *dukkān*
S. 403 unter *dōrōye* lies A zweigereiht, zweifach
S. 454 lies *rōǰī* s. Kompp.
S. 581 lies *šahrǰōy*
S. 617 lies *Fuyānīš*[3]
S. 634 lies *kirāmī*
S. 640 Nr. 28) 7. Zeile lies M *na-*
S. 662 lies *kulang*[1]
unter *kulang*[1] streiche 323,
vor *kalōx* füge ein *kulang*[3] Hacke **35** 323.
S. 676 Nr. 5) lies *mihtar(ān)*
S. 780 lies موسّع *muvaššaḥ*

ā

ā¹ Praepos. »zu« in Verbindungen wie *barābar, sarāpāy, sarāsar, kamābēš*

ā² Postponiert, ohne Bedeutung, z. T. verstärkend wirkend (meist am Versende).

I bei Nomen und Pronomen (s. getrennt *āškārā* und *basā*)

1) **1** 35 **7** 777 [C **12** 663[8], fM] **13e** 191, 264, 276, 309, 321, 327, 363[2], 388, 401[2], 408, 428, 470, 557, 585[5], 620, 640, 658[2], 722, 727, 786 (fV), 854, 968[2], 974[2] **13f** 904 [V 1744 in Versmitte, aM], 2341 **13g** 1355[2] **14** 469[2] **15** 30[2], 109, 502, 793 (aV) [V 793α[2], 1mal im Versinnern, fM], 911, 923[2], 928, 2445 **16** 131 **21** 328 (aC) **43** 847 (fC).

2) *ahrīmanā (āharmanā)* **1** 35 *(āh°)* **13e** 139, 151, 270, 557 *(āh°)*, 586, 598 (M *āh°*) **13f** 1937 **15** 109 *(āh°)*.

3) *Bēžanā* **13e** 139, 151, 191, 270, 309, 388, 586, 598, 722, 786 (fV) **13f** 904, 1937, 2341 — (vgl. **13g** 3175).

4) *sarā* **12c** 1295 **13e** 269, 276, 321, 331, 470, 506, 727 [V 974, M *xᵛarā*] **13f** 198 **15** 640, 2588 **43** 2872 — (vgl. [**12e** 213] **15** 793, 2253).

II bei Praepos. und Adverb (s. getr. *andarā, idarā, darā, zabahrā*)

III beim Verb*

5) an 1. Sg. Praes. **13e** 408, 613[2].

6) an 2. Sg. Praes. **13e** 216 [V **13f** 640α[2], fM].

7) an 3. Sg. Praes. **13e** 275[2], 280[2] [C 376 8.Vers 2mal, fM], 617[2].

8) an 2. Sg. Praeter. **13e** 429[2], 775[2].

9) an 3. Sg. Praeter. (stets *guftā* im Versinnern) **13e** 390 (aV), 400 (=), 709 (=), 785 (fV) **13f** 690 (aV) [V 2098, aM].

10) an 2. Sg. Opt. **13e** 775× (V Praeter.).

11) an 3. Sg. Opt. **13e** 1009.

12) an 2. Sg. Imperat. **13e** 428 [V **13f** 690, aM].

13) an Infin. **15** 574[2] — (vgl. **13e** 191, 557).

ā³ oh! Postponierte Vokativbez. (s. getr. *dirēyā*)

1) E 30, 153 **4** 216 **5** 218, 451 **7** 1768[2] **10** 48 [V **11** 30, aM] [V **12d** 2477α[2], fM], 2623[2] **12e** 213[2] (V 7mal) **13e** 528, 569 **13g** 2272[2] (V 3mal), 2531[4] **15** 926, 1282[2], 2116[2], 4291[2] **35** 491, 774[4], 1109[2], 1564[2] **35b** 904 **41** 2518 **42** 11[2] (!) **43** 2723, 3537[4] **44** 393[2].

2) *Jahānā* **3** 49 **5** 538 **6** 535, 1146 **12c** 924 **12d** 2331 **12e** 204.

3) *Išhā* **5** 56, 211, 384 (V ohne *ā*) **10** 162 **12d** 1397, 2275, 2277 [V 2477α, fM], 2478 (aV), 2574 **13b** 1313 **13d** 51 **13g** 656, 706, 1963, 2272× (aV) [V 2399, aM], 2531, 2946, 2985, 3066 **15** 454, 1503, 2116, 2253× (V *išrā*), 2472, 3646 **20** 1722 **22** 80 [C **34** 78, aM], 365 **35** 774, 852, 1109, 1564 **35b** 407, 408 **39** 39 **41** 199 [C 786, aM], 2641 **43** 1651, 2135, 2707, 3128, 3537, 3784, 4100, 4153 **44** 81 [C 393×, M ohne *š°*] — (vgl. **5** 218).

4) *šahryārā* **7** 1071 **8** 4 **12d** 2399 **13g** 1463 **15** 3236 3237 3756 3765 **41** 2484.

a) + *ay* vor dem Nomen

5) **12b** 612 (aV) [V **13e** 271, M schlecht ohne *ā*] [V **13f** 690, aM] **15** 3720 (V ohne *ā*) **43** 2723 **44** 393× (C ohne *ay*).

I oh über! ach über!

6) **7** 1850 **8** 520[2] **12c** 924 (aV) **12d** 1788, 2323 **13b** 1464 (aV) [V **13c** 213, aM] **13e** 668, 1344 **13g** 3175[4] (V 3mal) [V **14** 410[2], aM] **15** 640[2], 793[2] [V 793[2], aM], 2253[2] **16** 131a[2] **50** 97.

7) *basā* (stets mit folg. Relativsatz) **5** 514 **7** 1850 [C **12b** 64[6], fM] **12d** 1788, 2323, 2579 **12e** 579 **13** 90 **13b** 1464 **13c** 213 **13e** 418[2] (fV), 419[2] (fV), 668[2] [V 1063, M *basā*], 1105 — (vgl. gesondert *basā*).

8) *zārā* **13b** 976 [V **13g** 2272×, aM] [V **14** 410, aM] **15** 1282, 2253 **16** 131.

āb¹ Wasser

1) E 39, 49 *(°hā)* 77, 197 **2** 10, 11 **4** 34 **5** 338, 339, 340 **6** 102, 942, 1150 (aV) **7** 121, 512 513, 926, 1180, 1560, 1859 **8** 119, 537× (zugl. »Tränen«) **9** 22 **10** 70, 147, 181 **11** 197 **12** 355, 360, 413, 454, 722×, 830, 884, 987 **12b** 46, 173 **12c** 444, 922, 1123, 1162, 1332 (aV) **12d** 476 (aV) 482× (zugl. »Tränen«) 545, 826, 827 [V 951, aM] 985, 1414, 1734 *(°hā)* 1788, 2307, 2443, 2472 **12e** 84, 324, 509, 517, 623, 635, 1047, 1078 (aV) 1097, 1115, 1200 **13** 244, 289, 441, 483, 838, 1016 (aV), 1507 **13b** 120, 486, 789, 814, 845, 1414 **13c** 108, 111 [V **13d** 82, aM], 83, 84, 87, 107, 147 **13e** 45, 1284 **13f** 782, 802, 1223, 2289, 2291, 2333, 2334, 2458 **13g** 361, 759, 962 (fV), 1044, 1734, 1768, 1884, 1966 (aV), 1995, 2024, 2038, 2099 [V 2099α, fM], 2152, 2312, 2363×, 2640, 2873, 3030×, 3086, 3093, 3105 **14** 44, 66, 68 *(°hā)*, 700 **15** 29, 69, 491×, 1319, 1343, 1497, 1583, 1657, 1709, 1710, 1715, 1826 (fV), 1839, 1908, 1917, 1918, 1919, 1920[2], 1927, 1931, 1932, 1942, 1948, 1972, 1997, 2534, 2815, 3057, 3187, 3188, 3514, 4187, 4211, 4218, 4299, 4373 **17** 32, 48, 152, 252, 267 **20** 168[2], 169, 170, 182[2], 184, 189, 199, 200, 221, 241, 242, 244, 252[2] (*°hā* in b) 253[2] (=), 316, 318, 402, 418, 472, 473, 474, 476, 483, 484, 550, 1129, 1130, 1187, 1189, 1190, 1348, 1361, 1380, 1390, 1394, 1400, 1507, 1509, 1515, 1723, 1734 **21** 290, 291, 463[2] **22** 32, 210, 211, 213, 215, 217, 220, 226, 281, 424, 641 (aC), 642, 645 **23** 15 **29** 27 (aC), 194 **34** 343, 364 **35** 120, 126, 146, 367, 425, 533, 534, 536, 537, 552, 670 *(°hā)*, 689, 698[2], 736, 863, 1146, 1181, 1185 *(°ē)*, 1186 (aC), 1291 *(°hā)*, 1305, 1515, 1713 *(°hā)* **35b** 427, 593, 707, 912 **38** 14, 16, 112 **40** 12, 208, 214, 386 **41** 28, 296 [C 301α, fM], 322, 323, 425, 574, 624, 665, 745 (!), 763, 830, 1035, 1147, 1393, 1459, 1525, 1826, 1999, 2369, 2393, 2428, 2666, 3260, 3285, 3303, 3421, 3574 (aC), 3605, 3606,

* Nur Beispielstellen.

3608², 3609, 3613, 4267, 4277 **42** 776, 908 (!), 1920 [C **43** 168 °*hā*, aM], 951, 992, 1012, 1024, 1034, 1053, 1070, 1464, 1553², 1554, 2042, 2451, 3391, 3469, 3521, 3903, 3908, 3932 **44** 114, 449, 457, 460 **50** 207, 247, 369 **S** 78.

2) neben *ātiš* **E** 52 **6** 984 **7** 808 **10** 108 **12** 358 **12d** 1591×, 2038, 2091 [V 2155, aM], 2209 **12e** 1058 **13** 95 **13b** 1475, 1535× **13c** 701, 1108× **13e** 434× **15** 1544, 3998× **41** 854×, 994, 1281 **42** 440.

3) *āb u ātiš* **7** 972× **12d** 608× **12e** 570× **13** 1049 **13b** 6 **13f** 58 **35b** 165 **41** 52×.

4) *āb i ḫaivān:* s. *ḫaivān* Nr. 2).

5) *āb u xāk* **7** 972× **11** 212 **12** 54 [V 872, M ohne *x*°] **12d** 608× **12e** 570×, 595, 846 **13g** 13 **15** 46, 234 (V ohne *āb*), 3340 **41** 52×, 2058, 2482 **43** 1555, 3588 **44** 340.

6) *āb i daryā* **12** 722× (V ohne *d*°) **13f** 385 **13g** 997 (aV), 2102, 2316 **14** 521 **15** 172, 1551, 1943 [V 1944α, fM] **18** 20 **19** 69, 292 **21** 346 **23** 71 **35** 802 **42** 734, 822.

7) *daryā i āb* **12c** 648× **13** 1009, 1022 [V **13b** 164, aM], 488, 529×, 539, 609, 1099, 1191, 1315 **13c** 326, 499, 947 **13c** 1431× **13g** 375, 755, 1184, 1612, 1648, 1743, 2041, 2074, 2235× (V *d° u āb*), 2357 [V 2363×, M ohne *d*°], 2383 (aV), 2780, 3030× (V ohne *d*°) **15** 491× (=), 1946, 2564 **16** 19 **21** 466 **35b** 264 **41** 545, 1953, 3180.

8) *āb(hā) ī ravān* **8** 312 [V 377, M ohne *āb*], 387 **9** 40 **10** 180, 265 **12** 420, 453 *(°hā)* **12c** 1122 **12d** 1685, 1888 **12e** 434, 713, 1046, 1083 **13** 444 **13d** 129 *(°hā)* **13e** 169 **13f** 288×, 887, 2288, 2332 **13g** 301, 972, 1133 **14** 205 *(°hā)* [V **15** 1043, M ohne *āb*], 1593× **17** 63 **20** 1055 **35** 277 **41** 316, 662, 667 (M °*hā*), 791, 3161 **43** 1002, 1025, 1028, 1288×.

9) *rōd i āb* **8** 249 **10** 19× **12** 521 **12b** 567 **12d** 2279 **12e** 1037×, 1069× **13b** 471 (aV) **13c** 30× **13f** 288× **13g** 853× **15** 1593× — (vgl. **7** 513 **12e** 1047).

10) *(ču) kaštī bar āb* **4** 45× **6** 871, 986 **7** 1572 **10** 5× **11** 47 **12** 866 **12c** 208× **12d** 620, 684 (aV), 1880 **12e** 223 **13f** 2214 **13g** 765, 1998, 2008, 2683 **14** 143× **41** 118× **42** 969 **43** 737 — (vgl. **12e** 1102 **13g** 277, 2024 **15** 3591 **17** 34 **43** 992 **50** 837).

a) sva. Meer, See

11) **4** 45× **6** 984, 986× **7** 247 **12b** 10, 36 (aV), 291 **12c** 208× **12d** 1591× **12e** 360, 364, 379 **13c** 496 **13d** 99, 103 (aV), 105 [V **13g** 1667, aM], 1736, 1999, 2000, 2013, 2014, 2018, 2021, 2057, 2108, 2123, 2261, 2311 [V 2313, aM], 2330, 2352 (aV) [V 2352α, fM], 2353, 2366, 2372 **14** 143×, 338, 409 **15** 3047 **18** 21 **20** 1173, 1179, 1188 **21** 325, 356, 584 **41** 118×, 2057 **42** 1289.

12) *āb ī Zirih* s. *Zirih*: Nr. 2).

b) Fluß

13) **5** 328, 336 **7** 508 **8** 361 **12b** 625, 630, 765 **12d** 2280, 2282 **12e** 852, 923, 926, 934, 937, 944 **13** 235, 507 (aV) **13b** 22, 471 (aV) **13c** 15 (fV), 144, 1251, 1463 **13e** 108 (aV), 1228 (aV) **13f** 951 (aV) **13g** 355, 475, 1513, 2235× (V *daryā i āb*) **14** 206 **15** 2970, 3578 **17** 33, 34, 318 **19** 69a, 176 **22** 476 **35** 803 **35b** 229, 654 **41** 1910, 3260 (°*hā*, aC) **43** 4001 **50** 508, 689, 692, 695, 708, 828, 837.

α) bes. vom *Ǯaiḫūn*

14) **10** 5×, 19× **11** 84, 163, 172, 177 **12d** 696, 709, 814 (aV), 863, 997, 1268, 1286, 1305 **12e** 489, 625, 786, 1037×, 1043, 1059, 1060, 1061, 1065, 1069×, 1071, 1077, 1089, 1094, 1095, 1098, 1102 **13f** 221, 259, 950, 1019, 1060, 2082 **13g** 277, 292, 294, 295, 344, 507, 853×, 855, 894, 924, 3030× **29** 473 **35** 1557 **39** 171 (aC) **43** 871 — (vgl. **12e** 1115 **13f** 951 **41** 1999).

c) bildlich verwendet

15) **E** 95 **6** 412 **7** 869, 1406 **12b** 390, 530 (aV) **12d** 7, 266 [V 1237, aM] **13b** 1310, 1535× **13c** 260, 283, 1108×, 1360, 1389 **13e** 44, 423 434× **13f** 1521 **15** 1338, 2964, 3591, 3998×, 4395 **16** 14 **17** 92 **19** 251, 379 **20** 222, 224 **22** 64 **34** 407× **35** 1489 **35b** 138, 201 **41** 153, 368, 835, 844, 854×, 1183, 1330, 1483, 1825, 3684 **42** 1235 **43** 1286, 1288×, 2512, 2749, 4037 **44** 61 **50** 49.

I sva. Blut

16) **8** 217 **12c** 648× **13b** 529× **13c** 30×, 1431× [V **13f** 2355, aM] **15** 3146 **34** 407× (!).

II sva. Schweiß

17) **12b** 763 **13** 993, 1521 **13f** 800 **13g** 646 **42** 1433 (fC) — (vgl. **12c** 922 **13g** 2640).

III sva. Harn

18) **35** 193 (des Pferdes).

IV sva. Tränen

19) **6** 117, 676 **7** 690, 1118, 1122, 1308, 1350, 1661, 1811, 2027 **8** 376, 537× (zugl. »Wasser«) **12** 290 **12b** 219, 268 **12c** 1074, 1183, 1364, 1404 (aV), 1433 **12d** 170, 441, 482× (zugl. »Wasser«), 1313, 1555, 2196, 2262, 2670, 2719 **12e** 356, 441, 733, 757, 970, 1026, 1125× **13** 248, 737, 917, 944, 1124, 1137, 1600×, 1609 **13b** 21, 987 **13c** 208, 298, 883, 1421 [V **13e** 370, aM], 440, 497 [V 717, aM], 718, 741 **13f** 157×, 691, 2236, 2526² **13g** 264, 1178×, 1238, 1827, 2126, 2250, 3007 **14** 569, 851 **15** 1275×, 1546, 1638, 1704, 2441 **19** 194 **22** 79 **35b** 606 **37** 2 **41** 1242×, 1631, 1841, 3141, 3226, 3624 [C 3734, aM] **43** 310, 1824, 3085, 3542 **44** 23, 387 **50** 338, 583×, 673.

20) *āb i čišm:* s. *čišm* Nr. 2).

21) *čišm . . . (bā, bī) pur (az) āb:* s. *čišm* Nr. 6).

22) *āb i dīde:* s. *dīde* Nr. 3).

23) *dīde pur (az) āb:* s. *dīde* Nr. 6).

24) *āb rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 2).

25) *āb firō rēxtan* s. *rēxtan* Nr. 18).

26) *āb i garm:* s. *garm* Nr. 2).

آب *āb*² A Strahl, Glanz

1) **1** 7 **7** 528 **12d** 1879 **13b** 1500, 1550.

2) *āb u rang* **8** 237 **13e** 389 **13f** 407 **13g** 2143× **41** 3540 [C **50** 392, M ohne *āb*].

I Damaszierung

3) **14** 365.

B Ehre, Ruhm, Macht

4) **7** 1173 **8** 595 **12c** 1268 **12e** 390 **13** 1497 (aV) **13b** 1116× **13c** 168, 703 (aV) [V **13g** 233, aM], 2143× **35b** 359 **42** 1746 (»Ehrenbezeugung«) **43** 3832, 3859 **50** 596.

5) *(šud) tire āb* **12c** 422 **12d** 427, 2146, 2297 **12e** 780 **13g** 1579 **29** 298 **43** 3626.

6) *ǰāh u āb* **8** 209 **12d** 1534, 2363 **13b** 858 [V 1116×, M ohne *ǰ*°] **13c** 193 (fV), 257 **13e** 42 (aV) **13f** 1756, 1945 **13g** 117 (fV) **40** 383 (fV) **41** 1694 **S** 37.

آباد *ābād* A bewohnt, kultiviert

1) **8** 37 **9** 33 (Nom., aV) **12** 178 (Nom.) **12c** 244 (=) **12d** 1683, 1715 **12e** 449 **13** 73 (Nom.), 444 (=) **13c** 998 **13f** 129, 1247 **13g** 66, 929, 967 **15** 866 **20** 136 **21** 51, 470 **22** 337a, 420, 428, 473 **29** 152× **35** 69, 361 (fC), 386, 394×, 414, 416, 430, 690 [C 1236, aM] **41** 692, 2396, 2599, 3258, 4572a **43** 272, 1102, 2201 **S** 50.

2) *ābād u vērān* (Nom.) **13** 119 **13b** 763 **13c** 152 **13f** 1135 **13g** 2497 **14** 344 **35** 394× (Adj.), 572 — (vgl. **13** 73 **13b** 1082 **13f** 129 **15** 4240 **20** 136 **35** 442 **41** 94 **43** 4050).

3) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 71).

4) *ā° būm* **6** 1068 **12** 39 **12b** 350 **12d** 1790 **12e** 453, 468× (V +*šahr*), 505 **13** 128 [V 1226, aM] **13b** 836, 1082 **13c** 508 **13g** 1084, 1492, 2341, 2478 **14** 15, 154, 265, 470 (aV) **15** 4240 **17** 129 [V 204, M ohne *ā*°] **18** 15, 42, 81 **19** 42, 67, 299 [C **20** 552α, fM], 1350, 1743 **29** 152×, 159, 173, 301, 461 **34** 58 **35** 1441 [C 1447, M ohne *ā*°] **38** 41× *(būmhā)* **41** 64, 287, 320, 423, 456, 655, 666, 897, 1974, 2015, 4204, 4259, 4364, 4382 **43** 1660, 1807, 2201, 2426, 3200, 3233, 3801, 3899, 3944, 4050 **50** 332, 336 — (vgl. **9** 33).

5) *ā° būm ū bar* **6** 44 **12** 29 **13** 74 **13c** 992 **13f** 171×, 1279 **13g** 1752 **42** 1713 **43** 3060 **50** 295 — (vgl. **13f** 1135 **20** 1523).

6) *ā° šahr:* s. *šahr* Nr. 2).

7) *ā° gētī* **4** 27 **6** 401 **11** 224 [V **12** 297, aM] **13** 204, 304 **13f** 508× **17** 5 **22** 410×, 508 **24** 39 **25** 14 (fC) **42** 850×.

I Wohnstätte

8) **5** 37 **13** 717.

B schön, blühend, gut

9) **6** 91, 402 **7** 919× [V 920, aM], 1144, 1320 **8** 20 [V **12b** 615, aM] **12e** 813 **13** 159, 242 (aV), 330 [V **13c** 909α, fM], 1093 (fV), 1121, 1232, 1345 **13e** 408, 835 (aV) **13f** 171× **13g** 1111×, 1706, 1896×, 1922, 2344 [V **15** 1069α, fM], 1611 [V 2314, aM] **18** 14 **19** 175× **20** 1523 **21** 63 (fC), 380×, **22** 330×, 337b **34** 495×, 583 **35** 390, 447 (aC), 607, 1631× **35b** 866 **39** 35× **41** 1091, 1170, 3228, 3230, 3885, 3927, 4384 **42** 289× [C 598, aM] **43** 1006, 2413, 3641 **50** 144, 225, 374, 796×, 906.

10) *ā° (bādā) zamīn* **13** 147 **13c** 991 [V 1103, aM] **13f** 2402 **13g** 2922 **19** 147 **20** 1596 **22** 12 **35** 102 **41** 164 **43** 1567, 2244 **44** 312 — (vgl. **13g** 2344 **35b** 866 **50** 374).

11) *ā° ganǰ* [V **7** 919×, M ohne *g*°] **13c** 841 **13g** 1906, 2861 (AB Nr. 944 *durābād*), 2874 (V ohne *ā*°) [V **19** 24, M ohne *ā*°] **21** 11 **22*** 22 **27** 21 (fC) **29** 669 **41** 4572.

C Heil!, Preis!

12) **13** 39 **13g** 1407 **19** 141.

آبادتر *ābādtar* bewohnter, kultivierter

7 322.

آبان *Ābān* N des 8. Monats (u. der Gottheit desselben)

13e 833.

آبتین *Ābtīn* EN, Vater des *Firēdūn*

5 125², 164, 377 **43** 1406 **46** 10 **50** 589.

آبجو *ābǰō* Wasser verlangend

41 3610.

آبجوی *ābǰōy* Bach, Flüßchen

12c 834 **13e** 170 **13f** 2058 [V **13g** 334, aM] **41** 565.

آبچین *ābčīn* Leichen(reinigungs)tuch

35 191.

آبخور *ābxᵛar* Quelle, Tränke

12c 1136 **12e** 729 (»Q.-Rand«) **13f** 801 AB Nr. 1255.

آبخوست *ābxᵛast* Insel

AB Nr. 37.

آبداده *ābdāde* A gewässert, getaucht

1) **13f** 38 *(ba zahr)* **14** 545 (=) — (vgl. **15** 502 [AB Nr. 446: C **7** 1275β]).

B geschärft, gespitzt

2) *xanǰar ī ā°* **13e** 136 **14** 569 — (vgl. **15** 502).

3) *ā° sinān* **7** 1506 **12** 906 (aV) [V **12c** 861, M *tābdāde*] **13f** 780, 1523 (V *tābdāde*) — (vgl. [C **11** 17γ]).

آبدار *ābdār* A wasserreich, saftreich

1) **7** 882, 1433.

B strahlend, glänzend (meist von Waffen und Edelsteinen)

2) **7** 1423 **10** 97 [C **12** 491, aM] **12b** 354 **12d** 1911 (aV, AB Nr. 158 *ābdandān*), 1968 **13** 274 **13f** 786 **13g** 331 (aV) **15** 2190 [C **35** 445, aM] **43** 2344 **50** 246.

I Schwert

3) **13b** 183 *(°ē)*.

آبداری *ābdārī* Glanz

7 923 **43** 3536.

آبدستان *ābdastān* Gießkanne (zum Händewaschen)

35 993 **41** 3607, 3611 **43** 1068 **44** 460.

آبدندان *ābdandān* zustimmend, geneigt

[AB Nr. 158: **12d** 1911, aM].

آبرز *ābraz* Giftwasser

[C **15** 3691γ, fM] 3709, 3714 (aV) 3733.

آبروی *ābrōy* A Ehre, Ruhm

1) **E** 168 **1** 72 **7** 168, 423, 564, 1321 **8** 593 **12c** 474, 1269, 1276 **12d** 1041 (aV, s. aber AB Nr. 151), 1050, 1194, 1340, 1547, 2258, 2440 **12e** 1310 **13** 1087 **13e** 99, 379, 400 **13f** 661 **13g** 1720, 2500 **14** 91, 171 (aV), 273,

689 **15** 151, 3518, 4038 **18** 64, 71 **20** 194, 1666 **21** 546, 720 **22** 471, 619 **23** 43, 54 **32** 8 **34** 110 **35b** 49, 100 **38** 81 **40** 218 **41** 20, 1373× (C »Glanz«), 1504, 1550, 1574, 1577, 1958, 2205, 2546, 2601, 2896, 3335, 3616, 4027, 4040, 4166, 4565 **42** 659, 758, 1260, 1420, 1421 **43** 863, 1688, 2465, 2611, 3024 **44** 314 — (vgl. **7** 528 **41** 1631, 3141).

B Glanz

2) **4** 5 **13g** 2000 [C **41** 1373×, M »Ruhm«].

C Kraft

3) **13f** 18.

آبزن *ābzan* Badewanne

5 397.

آبستن *ābistan* schwanger

7 1254 (bildl.) **16** 149 **41** 2916 **43** 2699.

آبستنی *ābistanī* Schwangerschaft

12d 2303.

آبشخور *ābišxᵛar* A Quelle, Tränke

1) **E** 209 **7** 1168 **12** 339 **12d** 1357 **12e** 715 (»d. Trinken«) **13f** 113 **13g** 1843 **15** 1585 **23** 3 **35** 750 **41** 95, 1758.

B Aufenthalt

2) **12c** 103 **12d** 1157 **13e** 981 **13g** 2731 [C **43** 2278, aM] [C 2470, aM].

C Anteil

3) **6** 422.

آبکش *ābkaš* wassertragend

1) **15** 2083, 2100 **20** 221 **22** 211.

I wasseranziehend

2) **20** 483 **35** 147 (»Tuch zum Wegwischen des Wassers«).

II Wasserträger

3) **22** 242 (fem.) **35** 145, 156, 244, 249 **43** 3520.

4) *Lanbak ī ā°* **35** 116, 119, 126, 151, 228.

آبگون *ābgūn* wasserfarbig, leuchtend (außer **7** 609 von Waffen)

1) **2** 8 **5** 481 **7** 609 *(nargas)* **13** 913 (aV) **13b** 1205 **14** 431 (fV), 545 **15** 4148.

2) *xanjar ī ā°* **7** 443, 1678 **12c** 1097, 1153, 1244 **12d** 35 (aV), 2511 **12e** 912 **13d** 174 **13e** 313 *(xanjarē)* **13f** 303, 2246 **15** 2189, 3691, 4050 **43** 1766.

آبگیر *ābgīr* A Wasserbassin, Teich, See

1) **6** 206 **7** 1190 **12** 864 [C **12b** 314β, fM] **13e** 127, 1355 **13g** 398, 1083, 2865 *(°ē)* **15** 1944, 3602 **18** 32 **20** 1183 (C °ē), 1361, 1859 **21** 287, 292, 326, 371, 599, 603, 607, 630 **22** 646 **35** 410, 813, 836, 1182 **39** 93 **41** 3394 **42** 815, 891 **43** 1331.

I Fluten, Strudel (von fließendem Wasser)

2) [V **12e** 1078, aM] **15** 3604 [C **50** 708β, fM], 711, 757.

B Wassergefäß (Vase)

3) **43** 3330.

آبگینه *ābgīne* Glas, Kristall

12b 426 **44** 326.

آبنار *ābnār* Granatapfelsaft

43 2645.

آبنوس *ābnōs* Ebenholz

1) **6** 776, 953 **7** 1754 **12b** 52 **13** 35, 466, 1211 [V **13b** 167, aM] [V 1212, aM], 1217, 1435, 1515 **15** 1434 **41** 1771, 3396 **43** 1579.

I ebenholzfarbig, schwarz

2) **12** 887 **12c** 637 **13** 363, 957, 1478× **13b** 172, 1140 **13c** 601 **13g** 999 **14** 720 **20** 635× **41** 446× **42** 794, 967 **43** 44.

3) *šud ā°*: s. *šudan* Nr. 69).

آبنوسی *ābnōsī* ebenhölzern

14 358.

آبی *ābī* dem Wasser entstammt

34 363.

آتش *ātiš* Feuer

1) **E** 39 *(°ē)*, 40, 120 **2** 17, 18, 26, 29, 31 **3** 37 **5** 158, 353 *(°ē)* **6** 8, 241, 270, 274, 362, 573, 900, 987, 989 **7** 13, 183, 473, 894, 1068, 1089, 1134, 1413, 1665, 1960, 1965 **8** 52, 425 **10** 71, 242 **11** 12, 65, 238 **12** 305 *(°ē)*, 314, 327, 386, 539, 540, 670, 671, 860 **12b** 63, 225, 316, 395, 655, 681, 682, 732, 762 **12c** 10 *(°ē)*, 12, 30 *(°ē)*, 31, 260, 291, 514, 635, 824, 825×, 916, 986, 1310, 1312, 1336, 1406 (!, V 2mal) **12d** 160, 491, 501, 520, 531, 532, 533, 536, 539ᵃ (aV in a), 541, 542, 543, 546, 547, 552, 555, 566 [V 688, aM], 689, 735, 740, 988 *(°ē)*, 989, 1246, 1252, 1318, 1448 (aV), 1818, 2207, 2280, 2281, 2282, 2283, 2291, 2341 (aV), 2676 **12e** 123, 126, 130, 179, 180, 493, 685, 694, 986, 1122, 1189, 1335, 1337 **13** 104, 120, 237, 847 (°ē), 910ᵃ (°ē in a), 979, 1036, 1047 (M °ē), 1048, 1050, 1128, 1152, 1357, 1362, 1384, 1593 **13b** 151 [V 164, aM], 264, 329, 346 [V 374, aM], 433, 473, 587, 600, 1477 **13c** 66, 118 (aV), 154, 163, 180 (aV), 300, 318, 835, 947, 1018, 1054, 1236, 1332 (aV), 1427, 1465 **13e** 120 (fV), 122 (fV), 138 (fV), 880, 892, 1109 *(°ē)*, 1120 (=), 1139 (=) **13f** 282, 291, 785, 787, 846 (aV), 1406, 1593, 1818, 1948, 1968, 2293, 2416 [V 2417, aM], 2422 *(°ē)* **13g** 590, 1002 (aV), 1022, 1048, 1051, 1329, 1340, 1384, 1419, 1620, 1642, 1974, 2180, 2242 (aV), 2247ᵃ, 2252, 2333, 2425, 2512, 2988 **14** 195 [V199, aM], 448 **15** 44, 119 (fV), 348, 566, 704, 849 (aV) [V 849α, fM], 1002, 1125 (aV), 1126, 1188 [V 1254, aM], 1543, 1667, 1671, 1692, 1884, 2002, 2118, 2125, 2126, 2128, 2285, 2287, 2344, 2747, 2804, 2924, 3112, 3521, 3638, 3640a *(°ē)* [V 3640b, aM], 3700, 3714 (V °ē), 4355, 4356 *(°ē)* **17** 180 *(°ē)*, 233 **18** 23 [V **19** 67, aM], 377 **20** 199, 304, 496 (aC), 509 (fC), 598, 599, 601, 802, 812, 898, 1191, 1195, 1209, 1233, 1242, 1338, 1342, 1493, 1495, 1496, 1843 **21** 82, 84 *(°ē)*, 274, 459 *(°ē)*, 460, 677, 688, 725 **22** 27, 194 **22*** 44 **29** 128, 395, 429 *(°ē)*, 460 **34** 143, 413 **35** 89, 92, 160, 456 *(°ē)*, 459, 479, 502, 514, 540, 714, 735, 1142, 1491, 1560 **35b** 157, 177, 615 [C 705, aM], 778 **41** 444, 449, 579, 590, 941, 1166, 1445, 1465, 1593, 1594, 1859, 2411, 2412, 3166,

3232, 3358 3359 *(ē°)*, 3378, 3380, 3384, 3502, 3590, 4064, 4259, **42** 178 [C 344, aM], 475, 799, 825, 829, 854, 1092, 1926 **43** 10, 143, 270, 378, 420, 575, 779, 935, 1039, 1040, 1522 (C *°ē*), 1523 *(°ē)*, 1525ˢ, 1526, 1676, 2077, 2106, 2206 [C 2207, aM], 2210 (!), 2238, 2447, 2787, 2790 *(°ē)*, 2791, 3096, 3198, 3687, 3688, 3689, 4196 **44** 423 *(°ē)* **50** 197, 396, 578, 615, 882 *(°ē)* **S** 93.

2) neben *āb*: s. *āb* Nr. 2).

3) *āb u ā°*: s. *āb* Nr. 3).

4) *ā° ī tēz*: s. *tēz* Nr. 5).

a) Feuer (bildlich)

5) **1** 42 **5** 224, 396, 478 **6** 117 **7** 447, 898, 1191 **8** 128, 481, 599 **12** 198, 394 **12b** 682×, 713 **12c** 517, 1213, 1232, 1395 **12d** 569, 572, 814 (aV), 1082, 1237ˢ, 1250, 1283, 2252, 2262, 2374, 2570 **12e** 156, 1105 **13** 609×, 707× **13b** 641 **13c** 98, 216, 275, 1327, 1487 **13e** 141, 217, 547 **13f** 73, 133, 438, 572, 783× **13g** 1251, 1595, 2159, 2541, 3132× **15** 1445 (aV), 1515, 1770, 2307, 2371, 2401, 3494, 3659, 3998× **19** 263 (aV), 364 **20** 540 **22** 626 **34** 559 **35** 1617× **35b** 455 **41** 1081, 1146, 1967, 3382, 3923 **42** 1234 **43** 7, 1473, 2104, 2794, 3985 **44** 57, 392 (fC) **50** 576.

آتش‌افروز *ātišafrōz* feuerstrahlend

12 568.

آتش‌پرست *ātišparast* Feueranbeter

[V **12e** 1320, M *išadparast*] **13g** 2251 *(°ān)* **15** 15 (=, V *yazdānparastān*) [V 1017 *°ān*, M *āδarparastān*] 1075 *(°ān)* [V 4105, aM] **20** 214 **21** 82 **22** 245 *(°ān)* 417 (=) **35** 1619 [C **35b** 165, aM schlecht] **42** 1793 *(°ān)*, **50** 834.

آتش‌پرستی *ātišparastī* Feueranbetung

15 58 (fV) AB Nr. 2353 *(aAsadī)*.

آتش‌سری *ātišsarī* Feuerköpfigkeit

13f 133 **42** 1108.

آتش‌فروز *ātišfurōz* feueranzündend

12d 518.

آتشکده *ātiškade* Feuertempel

5 467* (auch V *°gade*) **12d** 1132* (bildl.) **12e** 1399* **13** 81* **13e** 735* **13g** 223 (M *ātišgaδe*), 2178*, 2332* [C 2799ᵃ, fM], 2871*, 3071 (M *ātišgaδe*) **14** 20* **15** 1122*, 1316 (M *ātišgaδe*) [C 3134 8. Vers, fM] **17** 272* **19** 378* **21** 442*, 754* **22** 288 (M *ātišgaδe*) **35** 91, 1621*, 1624*, 1641* **40** 204, 357* **41** 508, 515, 522 **42** 1021, 1022 **43** 261, 381, 1674, 2208, 2806 **44** 561 **50** 396.

آتشگده *ātišgade* so M meist für *ātiškade*, sd.

آتشگنه *ātišgaδe* so M einige Male für *ātiškade*, sd.

آتشگهر *ātišguhar* Feuernatur habend, feurig

12b 759.

آتشی *ātišī* feurig (bildl.)

15 586, 3754 (aV).

* M liest *ātišgade*.

آثار *āθār* (Plur. von *aθar*) Spuren (geistig)

13g 48, 70 [C **15** 128, aM] **42** 14.

آثیر *āθīr** (?) Äther, Luft

14 533 (V *āšīr*) **20** 1113 (C *āšīr*).

آختن *āxtan* A herausziehen (des Schwertes), ausziehen zum (Kampf)

1) [C **6** 895 *°xte*, aM] **12** 858 *(°xtand)* [C **13** 474β, fM] **13f** 329 (*°xt*, Inf., aV), 1008 (*°xte*, aV besser) [V **13g** 1319 Inf.=Nom., aM] [C **15** 3134 10. Vers, *°xtand*, fM].

2) *(ba) kīn āxtan* zur Rache ausziehen **13** 479 (*ba°*, aV) **13b** 526 (=, *°xtēd*) **13f** 1269 **15** 678 *(h°xt)* **43** 2994 (Inf.=Nom.) [C 3919β (=), fM] **44** 265 (Inf.=Nom) — (vgl. **13f** 329).

B erheben (d. Hand)

3) *dast āxt* **12d** 1833 **13f** 182 [V **13g** 2054, aM] **29** 599 *(°xtī)* **34** 438 *(h)* [C **41** 2125 Inf., M *yāxtan*] **42** 73 [C 147 *b-āxt*, M *yāxt*] — vgl. AB Nr. 201).

+*birūn* ausziehen, herausziehen

4) [V **5** 14 *°xt-ē*, aM] **15** 770 *(°xtand)*.

آخر *āxir* (stets mit *ba°*) Ende

1) **5** 540 **12c** 1392 **13g** 2285 **41** 4411.

I Adv. endlich, schließlich

2) [C **12** 64β, fM] **12c** 475 [V **12d** 976, aM] **29** 675 [C **42** 1004, aM].

آخر *āxur* Stall, Stallung

12b 424 **12d** 2334, 2339, 2559 [C **13f** 362α sva. »Aufenthaltsort«, fM] **13g** 2883 **14** 364 **15** 1128, 2203, 3439 **18** 113 **21** 172, 173, 253 [C 271, aM], 695 **29** 245 (fC), 254 **34** 252 **35** 549 *(°ē)*, 550, 1303 **42** 248, 414, 1456 **43** 2676, 3515 **44** 294 **47** 12.

آدم *ādam* Mensch

[C **4** 185α, fM] AB Nr. 469.

آدمی *ādamī* menschlich, menschliches Wesen

[C **7** 90α, fM] [C **10** 154α, fM] [C **12b** 451α, fM] **13d** 177 **13f** 767 **14** 634 **20** 351, 353, 484 [C **35** 667, aM] **50** 195 AB Nr. 2360 *(a Asadī)*.

آذر *āδar* Feuer

1) [AB Nr. 165: **13** 609, M *ātiš*].

I heiliges Feuer, Feuertempel

2) **12b** 547 [C **13** 252 25. Vers, fM] [V **13g** 2242, M *ātiš*], 2424 *(xān i ā°)* **14** 21 *(°ē)* [V **15** 61 *°ān*, M *āδarīn*], 62, 63, 82, 772 *(°ān)*, 822, 923, 930, 1017 [V 1125, M *ātiš*], 1140, 1254 (V. *ātiš*) [V 2520α, fM] [V 3743, aM] **18** 23 **21** 376 **34** 497 **35** 1360, 1623, 1642 **35b** 705 (C *ātiš*) **41** 2414 **42** 1800 **43** 2207 (C *ātiš*).

آذر *Āδar*ˡ N. des 9. Monats

12 35 **13e** 832 (als Gottheit?) **34** 686 **43** 915 *(Ā° mah)*, 4196 *(māh i Ā°)* **44** 171 (=) — (vgl. **13g** 2424).

* Wohl Druckf. für *āšīr*.

آذر *Āδar*² EN, Kurzform von *Nōḫ Āδar*, d. 4. Sohn des *Isfandyār*

15 1307.

آذر *Āδar*³ GN, Kurzform von *Āδar Ābādgān*

35 1478 [C **41** 786α, fM].

آذر آبادگان *Āδar Ābādgān* GN, Stadt *Tabrīz*

13 79 **13g** 2254 **35** 1475, 1622 **41** 61, 505 (M *Ādar*° Druckf.), 2385 **42** 1781 **43** 1635, 1751 **50** 82.

آذر افروز *Āδarafrōz* EN, 3. Sohn des *Isfandyār*

15 922.

آذربرست *āδarparast* Feueranbeter

15 829 (*°ān*), 1017 (V *ātišparast*) [V Text S. 1553 No.: **15** 1032β *°ān*, fM] [C **50** 834, aM].

آذر گشسپ *Āδar Gušasp*¹ EN, Gottheit des Feuers

1) **7** 215 **12d** 1983 (!) **13** 80×, 1030 **13g** 147, 2335, 2441, 2533, 3069 (!) **41** 4260 **42** 823, 1360, 1792 **43** 938, 1157, 1677.
2) *xān i Ā°* **13** 80× (M schlecht *xᵛān*), 127 **13g** 2239, 2245 [C **35** 1359×, M ohne *x°*] **35b** 703 **41** 2408 — (vgl. **13g** 2335, 2441).
3) *(ham)ču Ā°* **8** 218 **12** 550 **12e** 161 *(hamču)*, 1132 (=) **13** 681, 798 (aV), 1123 **13b** 82 **13d** 79 **13f** 1899 **46** 50 — (vgl. **21** 83).
4) *bar sān i Ā°*: s. *sān* Nr. 21).
5 *ba kirdār i Ā°* **7** 780, 1281, 1447 **12c** 295 **13** 407 **13e** 822 **13f** 1539 **13g** 686 **14** 816 **41** 941.

I Das Feuer des *Ā°*

6) **12e** 1397 **21** 83 **42** 1797.

II Der Feuertempel des *Ā°*

7) **13g** 2127 **35** 1359×, 1477, 1528 **41** 506, 2455 **43** 1, 265, 1673, 2102, 2204 **50** 83.

آذر گشسپ *Āδar Gušasp*² EN, Held z. Z. des *Xosrō Parvēz*

[C **42** 175, M *Izad Gušasp*] [C **43** 145, M *Hamdān Gušasp*] 1906 [C 1927, M richtig *Izad Gušasp*] [C 1941 (=)] [C 1944, M schlecht *Izad Gušasp*].

آذرمکان *Āδarmikān* so C für M *Āzarmigān*, sd.

آذرنگ *āδarang* feuerfarbig, leuchtend

2 25 (s. Nöld. S. 98).

آذری *āδarī*¹ feurig, rot

[C **13g** 2476 9. Vers, fM].

آذری *āδarī*² aus *Tabrīz* stammend

12d 74 *(but ī ā°)* [V **15** 1006 (=), M *āzarī*].

آذرین *āδarīn* zum Feuertempel gehörig

15 61 (V *āδarān*) — (vgl. **15** 82).

آذین *āδīn* festliche Ausschmückung (von Straßen usw.)

1) **7** 1726 **12d** 744 [V **12e** 1162*, M *āǰīn*] **13c** 1476* (V *āǰīn*, s. aber AB Nr. 1133 und **14** 744) **14** 744* (fV) **41** 2302.
2) *ā° bastan:* s. *bastan* Nr. 2).

آرا *ārā* s. *dilārā*

آراستن *ārāstan* A schmücken

1) **6** 182, 619 *(bay-°stēd)*, 678, 1124 **7** 234, 391, 666, 711, 891, 991, 1566 **11** 193 **12** 37×, 957 **12b** 4× (V »rüsten«), 82, 124, 284 *(bay-°y)* **12c** 128, 953 **12d** 104, 275, 283 *(bay-°ste)*, 314 860, 953, 1295, 1642, 1764, 1828 **12e** 1139, 1142, 1162 [V 1441 *bay-°y* »sich schm.«, aM] **13** 77, 206, 948, 1691 **13c** 467 *(bay-°ste)* **13d** 207 **13e** 34, 179 *(bay-°ste)*, 234, 254, 1005 **13f** 1095 **13g** 362 [V 791, aM], 1988, 2081, 2111, 2188, 2225, 3034, 3185, 3189× *(bay-°yam)* **14** 108, 219, 253, 521 **15** 284 *(bay-°ste)*, 1539, 2047, 2362, 2375×, 2904, 3169, 3580 *(°stī)* **17** 52×, 221× **18** 116, 120 **20** 122, 340a, 340b, 656, 923 (aC) **21** 563 **22** 2, 146, 285 **23** 1 *(bay-°yam)* **29** 19×, 178, 567 **34** 83 **35** 63, 516 *(h °stī)*, 581, 800, 1642 **35b** 501, 510 **39** 45× **41** 271×, 279, 684 *(bay-°y)*, 1415×, 1754 *(°stī)*, 2445, 2473, 2708, 2840, 4241 (aC), 4611× *(bay-°yam)* **42** 6 *(bay-°stī)*, 13 *(bay-°yam)*, 372, 770 **43** 1242, 2020 (aC), 2651×, 2832 *(bay-°y)*, 3039 (aC besser), 3205 **44** 534 **50** 221.

B bereiten, zurüsten, ordnen

2) **E** 192, 208 **5** 309, 312, 487 **6** 88, 209, 495, 698, 749, 1091 **7** 288×, 397, 1032, 1107, 1264× *(bay-°y)*, 1633 (aV) **8** 301, 502, 587, 589 **10** 211, 215 **12** 219 *(bay-°stī)* [V **12b** 4×, M »schmücken«], 88 *(bay-°y)*, 159, 244, 424, 447, 565, 617 **12c** 81, 115, 532×, 614, 843 **12d** 1 *(bay-°y)*, 6 (=), 195 *(h °y)*, 356× *(bay-°yam)*, 749, 853 *(bay-°yad)*, 881, 968 *(°stam)*, 1032, 1109× *(bay-°y)*, 1223, 1296, 1381, 1595 *(bay-°y)* [V 1647×, M *bar °st*], 1654, 1671, 1758×, 1834, 1916, 2002, 2338, 2586 *(bay-°stī)* **12e** 235, 472*, 524, 902, 911, 1086, 1211, 1218, 1445 *(h °y)* **13** 227, 1334 *(bay-°y)* **13b** 1509 **13c** 156, 490, 800× *(bay-°ste*, V *°ste)*, 1084, 1215 *(bay-°y)*, 1286× [V 1476× *°ste*, M *bay-°stand*] **13d** 51 *(°stī)* **13e** 266, 688, 949, 1261 (aV), 1351 **13f** 314 *(°st-ē)*, 841, 988, 1113 *(bay-°stī)*, 1656 *(°stī)*, 2554 *(bay-°y)* **13g** 305, 307, 792, 1829, 1834, 1942, 2116, 2579 *(°stīm)*, 2741 *(bay-°stī)* **14** 413, 450, 772 **15** 145 *(bay-°stī)*, 488, 692× *(h °stī)*, 1304 (aV besser), 1430, 1508, 1678, 1761 *(bay-°y)*, 2008 *(bayārā*, aV), 2053, 3009 *(bay-°y)* **16** 33 **17** 179 **18** 24, 85 **19** 83, 104, 280 *(bay-°yad)*, 377 (=) **20** 706 *(ārā*, aC), 1059, 1602 *(bay-°y)*, 1618, 1760 *(bay-°y)* **21** 587, 644, 709 (*h*, C ohne *h*) **22** 61, 115 *(bay-°y)*, 307, 321, 399 **22*** 33 **29** 314, 457 **34** 305, 522 **35** 14, 412, 420 **35b** 530, 551, 829 **39** 78 **40** 197 **41** 56, 170, 240 *(bay-°stam)*, 881, 999, 1158, 1403, 1448, 1544 *(bay-°y)*, 1624 *(°st-ē)*, 1661 (=), 1778, 1801 *(°st)*, 1803, 1877, 1986, 2183, 2262, 2393, 2803, 2994 *(bay-°stam)*, 3083, 3287, 3404, 3455, 3464, 4075 *(°stī)*, 4216 *(bay-°stī)*, 4239, 4272

* Bed. »Fest«?

42 708, 1324, 1362, 1475, 1710 *(bay-°y)*, 1880 *(°stī)* **43** 890, 1042, 1043, 1578, 1621, 1764 (M unmetr. *bay-°stand*), 1846, 2215, 2287 3345, 3631, 3751, 3766, 3867 *(bay-°stand-ē)*, 3929 **44** 380, 554 **50** 85 *(bay-°y)* [C 132, aM], 445× (C *bar °ste*).

3) *asp(ān) . . . ārāste* **7** 369 *(°ān)*, 919 (=), 1820 (=) **12** 236 (=) **12c** 1445 (=) **12d** 1816 (=) **12e** 544 *(°st)* **13** 1094 **13c** 100 *(°ān)* **13e** 975 *(bay-°ste)* **13g** 571× *(°ān, fV)*, 1530, 2083× *(°ān)*, 2648 *(bay-°ste, aV)* **14** 579 *(°ān)* **15** 675 *(bay-°st, asp* in 674), 831 *(°ān)*, 1407× (=) **20** 982, 1044 **35b** 787 *(bay-°st, °ān)* **41** 1142 *(°ān)*, 1819 (=), 3277 — (vgl. **7** 1264 **41** 2262).

4) *bayārāst (bazm, bazmgāh, jaŋ, jaŋgāh, rāmiš, rāmišgāh, mai)* **7** 1082×, 1479, 1646×, 1978× **12** 667 *(h °st)* **12c** 621, 990× (Inf.), 1073 *(bay-°y)* **12d** 129, 1314, 1471× **12e** 1159 **13** 62 **13f** 1213× **14** 459 **15** 1608×, 4212 **35b** 305 **43** 3720 — (vgl. **12d** 1381 **13e** 1351 **13f** 988 **41** 999).

5) *pāsux (bay)ārāstand* **7** 461 *(bay°)*, 592 (=), 737 **12d** 836 **13c** 976 [V **13f** 1210α, fM], 2181 [V **13g** 3106α, fM] **19** 214 *(bay°)* **21** 667 **41** 1898 *(bay°)* **43** 4018 (=) — (vgl. **13** 141 **34** 552 **42** 183 **43** 1432 **44** 572).

6) *pīl(ān) . . . ārāste* **7** 1297 *(°ān)*, 1759 **12d** 1290, 1293× *(bay-°ste*, V ohne *p°)* **13b** 1317 *(bay-°y, °ān)* **13f** 141 *(bay-°stand, °ān)* **15** 153 *(°ān)*, 303 *(bay-°y, °ān)*, 459 (=) **41** 2292 *(°ān)*, 2773 — (vgl. **12d** 1032).

7) *pušt i pīlān bayārāstand* **6** 650, 1096 *(bay-°st)* **7** 1109 *(bay-°ste)*, 1567 **12e** 483 *(°ste)* **35b** 724× *(bay-°ste)* **41** 2012× (=), 3077 — (vgl. **41** 2262).

8) *bayārāst taxt (tāj)* **6** 2 *(t° u t°)* **7** 718 (=), 1264× *(°y)* **10** 161, 273 **12b** 415 **12d** 356× *(bay-°yam, tāj*, V *t° u t°)* **12e** 1300 *(°yad, t° u t°)* **13c** 592 *(°ste, t° u t°)* **13g** 3189× *(bay-°yam, tāj)* **15** 2375× **20** 1081 *(bay-°y)* **21** 265 *(bay-°ste, t° u t°)* **22** 284, 394 *(°ē)* **29** 11, 496 **35b** 911 **41** 2066× *(tāj)*, 2581 *(bay-°yad)*, 2933, 4611× *(bay-°yam, tāj)* **43** 508 (*h °stand*, C ohne *h*) **49** 13 *(°ste, tāj)* — (vgl. **10** 211, 215 **35** 1642).

9) *bayārāst jang (razm, razmgāh)* **3** 38 **8** 139, 608 **12b** 7, 235 *(bay-°y)*, 712 *(°st-ē, razm)* **12c** 979 *(°ste)* **12d** 739 *(°st-ē)* **12e** 264 **13** 1431 *(razm, bay-°stand*, V *°stand)*, 1492 *(may-°y)* **13e** 1259 *(razmgāh)* **13f** 315 (=) [V 747 *h °stand*, aM schlecht], 1101× *(nay-°st, razmgāh*, V *+laškar)*, 1327 *(bay-°y)* **13g** 129 *(razmgāh)*, 1234 *(bay-°y)* **14** 837 (=) **29** 113 **35b** 220 *(bay-°y)* **41** 2770 *(razmgāh)*, 3070, 3172 *(bay-°y)* **42** 434 **43** 2902 **44** 137 *(razmgāh)* **50** 243 *(bay-°stan*, fC) — (vgl. **7** 590,1916 **8** 502 **12b** 390 **12e** 229 **13** 1334 **13g** 2790).

10) *jahān . . . ārāstam* **4** 69 **12d** 2164 *(bay-°stī)* **12e** 1444 **13d** 187 **13e** 41 (Inf., M?) **13f** 1668 **13g** 2495, 2549, 2783 **15** 757 **18** 2 **21** 80 *(bay-°st-ē)* **39** 187 *(°st-ē)* **41** 200 *(bay-°stī)*, 271×, 675×, 733.

11) *xilšat ārāstand* **7** 277, 288×, 304, 1371, 1519 **11** 192 **12** 965 **12d** 929, 1242, 1473 **13** 489 *(°y)*, 1338, 1683 **13c** 936 **13f** 1342, 2462 **13g** 2043, 2229 **15** 3348 *(°y)* **22** 314 *(°st-ē)*, 402 *(bay-°st-ē)* **29** 417 (fC) **35b** 116 **41** 720 (fC), 2067, 2289, 3229, 4249 **42** 1037, 1364 **43** 2196, 2471 — (vgl. **13g** 2081 **34** 83 **41** 1801, 4241).

12) *xᵛān bayārāstand* **4** 164 **5** 416 *(bay-°y)* **6** 849 **12c** 990× **12d** 1379, 1471×, 1479, 1807 **13g** 2216 *(bay-°y)* **15** 1565, 1636, 1889, 2965 *(bay-°y)* [V 2966β, fM] **20** 464, 830, 1082 **21** 615 **34** 503 *(bay-°y)* **35** 65, 619, 640 *(bay-°y)*, 1343 **35b** 645 **39** 180 **41** 1658 *(bay-°st-ē)* **42** 1709 **50** 7 *(bay-°y)* — (vgl. **5** 309).

13) *dil ārāste* **5** 499 **6** 791 **7** 873, 1343, 1803 **12b** 106 **12c** 1069 *(°stī)* **12d** 209 *(bay-°y)*, 901, 982 [V 1109× *bay°y*, M ohne *dil*], 2230 *(bay-°stī)* [V **12e** 472×, M ohne *dil*], 1324 **13** 674 *(bay-°sti)* **13f** 1029 (=), 1153 *(bay-°stīm*, V *bay-°stam)* **14** 31, 608 *(bay-°stand-ē)* [V **15** 1087, aM], 2703 *(bay-°y)*, 2787 *(bay-°st +am)*, 4028 *(bay-°sti)* **20** 535 *(bay-°stīm*, C *bay-°stam)*, 1346 **21** 204 *(bay-°stī)* **22** 494, 582, 620 *(bay-°y)* **35b** 503 (=) **41** 46×, 997 *(bay-°st-ē)*, 1095 (=), 1256, 1549, 1614 *(bay-°st-ē)*, 1698 (=), 2059 *(bay-°stī)*, 3661 *(°y)*, 3981 *(bay-°stīm*, C *bay-°stam)* **42** 1250 *(bay-°stam)*, 1638, 1730 **43** 410 *(bay-°stī)*, 558, 1400 *(bay-°stīm)* **50** 747 *(bay-°y)*, 795 — (vgl. **13c** 156 **41** 2994 und *dilārāy)*.

14) *(ravān) jān bayārāst* **7** 60 *(°stī)* **13c** 1286× **14** 372 **41** 46×, 1104, 1204, 2818 *(bay-°stīm, ravān)* **43** 1381 (=) [C 3211× *ravān*, M *+zabān*] **44** 501 *(°ē)*.

15) *zabān (suxun, guftār, lab) bayārāst* **6** 154 *(°stam, s°)*, 160 **12b** 97 *(l°)* **12d** 1327 *(bay-°stī)* **12e** 607 **13c** 195 *(bay-°stī)* **13g** 1766 2925 *(g°)*, 3154 (=) **14** 647 **15** 1210 *(bay-°y, g°)*, 2625 (=) **20** 81 *(°stīm)* **22** 434 *(g°)* **22*** 27 **23** 76 *(bay-°y, s°)* **34** 29 *(nay-°st-ē)* **35** 620 *(bay-°stam)*, 986 *(l°)* **35b** 648, 670 *(g°)* **40** 5 **41** 769 *(g°)*, 3326 *(l°)* **42** 183 *(bay-°stīm)* **43** 1323 *(°stīm, s°)*, 1432, 2042, 2046, 2869 *(s°)*, 3211× (C *+ravān*), 4034 *(l°)* **44** 572 **46** 28 *(l°)* **50** 686 — (vgl. **41** 881 **43** 890).

16) *sipah (sipāh) bayārāst* **12b** 273 *(°āh)* **12d** 660 **13f** 1046 *(bay-°y)* **13g** 1059 (=, aAB Nr. 79), 1554, 1890 (*bay-°st*, Inf., aV), 2045 **15** 463 *(°āh)*, 475 (=), 817, 2004 *(bay-°y)* **19** 189 *(°āh)* **22*** 33 *(°āh)* **41** 2798 *(°āh)*, 4159 *(bay-°yad)* **42** 819 **43** 656× *(°āh)*, 1607 (=), 1633 **50** 39 *(bay-°y)* — (vgl. **12c** 500 **13g** 305 **41** 3404).

17) *kār . . . ārāste* **7** 623 *(bay-°y)* **12** 726 (=) **12c** 486 **12d** 858, 1115, 1289 (aV) **13e** 989, 1067 (aV) **13f** 1536 **22** 415 *(bay-°st-ē)* **35** 1046 [C 1120×, M *bar°st*] **41** 2380 — (vgl. Nr. 30).

18) *bayārāst gāh (bārgāh, pēlgāh, taxtgāh, dargāh)* **6** 1040 **7** 360,2000 **8** 123 *(t°)* **12c** 532× **12d** 356× *(bay-°yam*, V ohne *gāh)*, 721 *(bay-°y)*, 1641 *(bay-°stan)* **12e** 1140 **13c** 776 *(bay-°yad, p°)* **13e** 48×, 941 **13f** 89, 2432 *(°stīm)* **13g** 1934 *(bay-°y)*, 1970 [V **15** 1608× *b°*, M *+bazmgāh*] **29** 19×, 495 *(bay-°y)* **31** 1 **34** 411 **35** 19 *(b°)*, 70×, 787×, 891 *(d°)* **41** 1467 *(b°)*, 2066×, 2131 *(b°)*, 2314, 2697×, 3434 *(d°)* **43** 497, 2029, 2141, 2566, 3131 *(bay-°y)*, 3341 — (vgl. **21** 263 **23** 1).

19) *ganj . . . ārāste* **6** 632 **7** 1262, 1549, 1624 **12** 242× **12c** 723 **12d** 339, 348, 391, 841, 1048, 1758×, 1787 **13c** 418 [V 800×, M ohne *ganj*], 836 **13g** 571× (fV), 2083×, 2847 **15** 1247, 1407×, 2664, 2776 [C 488α, fM], 974 **35** 1235 **35b** 809 **40** 355 **41** 781,1685, 2258, 3193, 3868 **42** 98, 1285, 1296 **43** 2172 **50** 612 — (vgl. **13c** 490 **13e** 688 **13g** 2116 **15** 2053, 3169 **42** 1324 **44** 554).

20) *laškar bayārāst* **6** 182, 820, 826, 870, 887 **7** 1596× **8** 284, 604× [V **10** 19, aM], 151 *(°stīm)* **12** 242×, 754×, 819 [V **12b** 36, aM], 125×, 259, 295, 310, 386, 388 [V **12c** 712×, M *+majlis*] **12d** 688 *(bay-°y)* **12e** 138, 1332 *(bay-°y)* **13** 319, 1147 (?), 1342 [V **13b** 155, aM] [V 157, aM], 162, 309×, 322 *(bay-°y)*, 323, 844 (Inf. = Nom.), 1017× (aV), 1062 *(h°stand)*, 1187, 1306 *(°y)*, 1334, 1335× **13c** 408 *(bay-°y)*, 1131 **13f** 50, 174, 296×, 299, 324 (°*ste*, V besser Inf. = Nom.), 525 *(°stī)*, 1079× (fV) [V 1101× *nay-°st*, M *+razmgāh*], 2162 **13g** 909 (fV), 980, 1222, 1306 **15** 468, 470, 692× *(h °stī)*, 710, 1023× (V ohne *laškar*), 1394, 3877 *(bay-°y)* **17** 206, 221× **19** 176 **21** 588, 751 **22** 616 *(bay-°y)* **35b** 216, 727 **39** 45× **41** 841 *(bay-°y)* **42** 689 **43** 190 [C 656×, M *+sipāh*], 2651× **44** 55 — (vgl. **8** 301 **13g** 155, 307 **15** 1508).

21) *majlis ārāstand* **7** 1082×, 1646× **10** 184, 237 *(bay-°stam)* **12** 173 **12c** 489, 490, 712× (V *+laškar*) **13** 111, 433 **13f** 1213× *(bay-°st-ē*, V *+rāmīš)* **13g** 1116 *(°st-ē)* **15** 4154 **19** 107 **35** 150, 317 *(°st-ē)* **35b** 310, 738 **43** 2805, 3720.

22) *paðīre šudan rā bayārāstand* **6** 546, 1101 **7** 1569, 1968 **12e** 1143 **13** 38 **13d** 192 **13e** 817 **19** 222 **34** 520 **35b** 728 **39** 173, 176 — (vgl. **12b** 565 **12d** 1289, 1296 **12e** 1218 **13g** 2648 **14** 450 **34** 305).

23) *ba dēbā bayārāstand* **5** 263 **6** 188, 680, 1097 **7** 431×, 498, 628, 1271 **12** 37× **12b** 338 **12d** 68, 219, 881, 1293×, 1375 **13b** 1009 (aV), 1017× (=) **13e** 48×, 86, 277 **13f** 1209 (fV) **15** 1821, 2030, 2619 *(bay-°y)* **17** 52× (aV) **19** 392 **21** 263 **22** 288 **34** 170 *(bay-°st-ē)* **35** 70×, 786, 787×, 814, 1438 **35b** 421, 724× **40** 375 **41** 1415×, 2012×, 2270 *(bay-°st*, C *bay-°ste)*, 2697× **43** 1202, 2777 **50** 714 — (vgl. **15** 4302 **21** 563 **35b** 501).

24) *bayārāst . . . ču bāy (bōstān, bahār)* **E** 78, 98 **6** 24 *(bōstān)* **7** 428, 1978× *(bahār)* **12** 434 (=) 754× *(bahār)*, 987 **12d** 238, 1528 *(bahār)* **13b** 903 **13d** 20 **13e** 207 (*bahār*, fV) **20** 291 **39** 104 — (vgl. **12** 242 **13g** 1988 **15** 2047 **43** 1242).

25) *bayārāst . . . (ba sān ī) bihišt* **6** 46, 187 **7** 297, 431×, 1558, 1564, 1729 **12** 992 **12b** 82, 125× **12d** 217 **13** 27 (=) **13f** 296× **20** 1627 **41** 279, 675×, 1784, 2220, 2422, 2430 — (vgl. **7** 391, 666, 991 **20** 291 **43** 1242).

26) *bayārāst (laškar) ču čišm ī xurōs* **E** 109 **7** 1596×, 1725 **8** 604× **13b** 309×, 1335× **13f** 1079× (fV) — (vgl. **6** 826 **12b** 4 **12d** 660).

C sich bereiten, sich rüsten (*bayārāstand*)

27) **4** 55, 125 *(bay-°st-ē)* **6** 180, 203 **8** 287 **12b** 253, 311, 390 **12d** 102, 261 *(bay-°y)*, 1443, 1680 (aV) **12e** 1129 **13** 141, 360 *(bay-°y)*, 1297 *(°stī)* **13b** 1343 **13c** 1185 (aV), 1476× **13e** 33 *(bay-°y)* **13f** 498, 797, 1779, 1967 **13g** 100, 155, 634 *(bay-°stī)*, 1430, 1637 **14** 442 *(bay-°y)* 744 (fV), [V **15** 301× *bay-°st*, M *bar °st*] [V 628, aM], 706, 849 [V 1023×, M *+laškar*], 1087 (aV), 2661 (*bay-°stī*, aV) [V 3255 *bay-°y*, aM], 3408 *(°stam)*, 3884 *(bay-°y)* **20** 1430 (=) **29** 270 *(bay-°stī)* **34** 426, 437, 552 **35** 1704 **35b** 581 *(bay-°y)* 41 276, 1528 *(bay-°y)*, 1759 **43** 3504, 3576 **44** 23 **46** 48 — (vgl. **5** 312 [**12e** 1441] **13** 1334 **13g** 792).

+bar I schmücken

28) **15** 4302 (aV).

II bereiten, zurüsten, ordnen (*bar ārāst*)

29) **4** 145 **6** 654 **7** 590, 1883 *(°y)* **12c** 500 **12d** 373, 1647× (V ohne *bar*), 229, 504 **13g** 2790 *(°stī)* **14** 338 (aAB Nr. 2449) **35b** 227 **41** 2794 [C **50** 445×, M ohne *bar*) 497.

30) *bar ārāst kār* **6** 236, 452 *(°y)* **7** 1888 **11** 4 *(°y)* **12** 160 **12d** 567 *(°y)* **12e** 771 **13b** 781 [V **13e** 1187, aM] **13f** 761 *(°y)*, 1826 **15** 3406 *(°y)*, 4048 (=) **17** 181 **34** 232 **35** 1120× (C ohne *bar*) **38** 42 — (vgl. Nr. 17).

III sich rüsten (*bar ārāst*)

31) **7** 1791 *(°y*, aV), 1916 (M *jang* Druckf. für *bajang*), 1943 *(°stam)* **10** 268 **11** 85 **12b** 638 **12c** 23, 492 **12d** 2114, 2439 *(°y)* **12e** 1348 [V **13b** 583γ, fM] **15** 301× (V ohne *bar*) **42** 614.

آرام *ārām* A Ruhe

1) **E** 41 **4** 184 **5** 57 **6** 481 *(bī°)* **7** 392, 826 **8** 72, 327, 539 **10** 66, 81 **12** 843 **12c** 824 **12d** 1031 (aV), 1667, 2438 **12e** 730 **13b** 420, 940 (aV) **13c** 673, 1195, 1496 **13e** 262 [V 409, aM], 877 **13f** 60, 160, 1238 **13g** 911, 1150, 1790, 2503, 2748, 2912 [V **15** 2443, M *dilārām*], 3130, 4342 (*bī°*, fV) **17** 312 **19** 50 (aV), 308 *(bī°)*, 372 **20** 2, 79, 101, 157, 951, 979× (sva. »Ruhestörung«, aC) **21** 468 (aC), 623 **29** 311, 471 *(bī°)* **34** 156 **35** 281 (!), 515, 920 **41** 529, 1360, 1511, 1523, 2057 (aC), 2955, 3304, 3333, 3629, 4404, 4468 (!), 4496 **42** 82, 848 (!), 1702, 1818 (aC) **43** 14, 20, 1153, 2024, 2250, 2496, 3461, 3501 *(bī°)* **44** 62 **45** 18, 42 **50** 573.

2) *(na) ā° u (na) xwāb* **6** 589 **7** 1656 **10** 47× **12** 169, 456, 716 **12b** 112 **12c** 443× **12d** 740×, 746, 994, 2025, 2547, 2684 **13b** 707, 865× **13c** 226, 296×, 299×, 588×, 985, 1189 **13e** 564× **13f** 63×, 173×, 1407 **13g** 124 [V 261α×, fM], 715×, 1261 (fV), 1791, 2133× **15** 4187× **17** 189 [C **20** 147×, M *+xvard*] **29** 66, 139, 213 **41** 545×, 830×, 1234×, 1459, 1823 **43** 1286×, 1711, 2577 (fC) — (vgl. **1** 53 **12d** 639 [**13e** 491] **41** 3629 **43** 20, 2064).

3) *jāy i ā° u xwāb* **12c** 81 [V **12d** 740×, M ohne *j*], 748 [V **13g** 2281, M *hangām i xwāb*] **35** 1521 **40** 208 **41** 2307, 2335 **43** 2502 — (vgl. **5** 347).

4) *xvard (xvar) u ā° u xwāb* **E** 56× *(xvar)* **4** 70 (=) **5** 113 **7** 1771 *(xvar)* **8** 367, 544 **10** 146 (M V *xvar* unmetr.) **12b** 199 **12c** 494 **12d** 978, 2682 **12e** 424 **13** 1271 **13b** 528 *(xvar)*, 531 **13c** 944×, 1273 *(xvar)* **13e** 1190×, **13f** 115×, 920, 969 *(xvar)* **13g** 924, 1102 **15** 1411 [C **20** 1111× *xvar*, M ohne *xwāb*] **21** 584 **41** 3346 **42** 991, 1900 — (vgl. **13c** 985).

5) *ā° u xvard (xvar)* **7** 447 **12d** 1732× **14** 296 **15** 4290 (aV) **20** 147× (C + *xwāb*), 665× *(xvar)*, 1111× (=) **43** 4128.

6) *(jāy i) šādī u ā°* **5** 347 *(j°)* **6** 782 **12d** 1732× *(j°)* **12e** 143 **13g** 1082× *(j°)*, 1391× (V ohne *j°*) **38** 39× *(j°)* **43** 4091 (=) — (vgl. **13b** 420 **13e** 262 **35** 571 **42** 82).

7) *ā° u kām* **7** 737 **11** 228× **12d** 1705 **12e** 467 **13g** 1082×, 2032× **15** 4118 **20** 665× **34** 160 **35** 571, 994× **38** 39× **42** 1777 **43** 1585×, 3934×, 4185 — (vgl. **41** 2955).

8) *ā° u nāz* **6** 465 **7** 1136 **10** 47× **12b** 360 **12e** 691, 695 **13g** 1391× **15** 2438× **20** 665× **35b** 127 **41** 998 (M Druckf.) **43** 3934×.

9) *ā° justan*: s. *justan* Nr. 2).

10) *ā° giraftan*: s. *giraftan* Nr. 19).

11) *ba ā° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 2).
12) *ā° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 2).

I sva. Beruhigung(smittel)

13) **7** 236, 482 **13g** 1063 **15** 2675× **35** 994× **41** 4375 **43** 978.

II sva. Friede

14) **4** 61 **8** 109 **11** 228× [V **12b** 200, aM] **12d** 852×, 1365, 1557 (aV) [V 2683, aM] **13c** 1094 **13e** 426 **13g** 30, 502 **20** 80 **29** 644 **31** 4 **40** 208× **41** 475, 1559.

B Ruheplatz, Wohnung, Heimat

15) **5** 436 **7** 928 **13b** 1498 **13c** 4, 90, 92, 95, 135, 886 **13d** 9 **13g** 928, 2294, 2731 **14** 429, 552 [V 656α, fM], 659 (aV) **20** 149 **22** 296 **24** 41 **29** 573 **35b** 403 **38** 38 **41** 2332, 2786, 4393, 4474× **42** 1225, 1502, 1924 **43** 1249, 3278, 4193 **44** 562 **49** 20 — (vgl. **8** 327).

C Gehorsam

16) **7** 1528 **19** 456 **43** 1585× **50** 769×.

آراجای *ārāmjāy* Ruheplatz

15 1321.

آراجوی *ārāmjōy* ruhesuchend

22 356 **29** 262.

آرامش *ārāmiš* Ruhe

1) **7** 1667 **11** 177 **13** 1300 (V *rāmiš*) [V **15** 2112, aM] **20** 46 **35** 361 **41** 497.
2) *(jāy i) ā° ū xᵛāb* **7** 1205 *(j°)* **8** 537 [V **12c** 1048, M *āsāyiš*] **12e** 635 *(j°)* **15** 1917 (=) — (vgl. **35** 361).

I sva. Friede

3) **12d** 1035.

آرامگاه *ārāmgāh* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

6 940 **7** 45, 334 **8** 386, 543 **12** 365 **12b** 293 (V richtig *ārāmgah*) **12c** 131 **12d** 1332, 1502 (oder »Schlafenszeit«?) [V 1916, aM] **13** 1019 (V richtig *ārāmgah*), 1071 **13b** 1087 **13g** 1221, 1402, 2243 **14** 51, 835 (fV) **16** 166 **20** 1708 **21** 469, 471 **29** 296 **34** 88 **42** 1773 **43** 1175 **50** 331.

آرامگه *ārāmgah* Ruheplatz, Lagerstatt, Wohnung

[V **12b** 293, M schlecht *ārāmgāh*] [C **12c** 1064α, fM] [V **12d** 1031, aM] [V **13** 1019, M schlecht *ārāmgāh*] **13d** 34 **21** 554.

آرامیدن *ārāmīdan* A ruhig sein, sich beruhigen (*bayārām*)

1) **15** 3006 [C **41** 3053, aM], 3333, 3369.

B ablassen von (*az*)

2) **13b** 1447 *(nay-°mad)* **13f** 1353 (=) **13g** 1977 *(bay-°mad)* **34** 6 (=).

آرای *ārāy:* s. Komp.

آرایش *ārāyiš* A Ausschmückung, Schmuck

1) **7** 391, 1557, 1608 **10** 267 **13b** 463 (aV), 1023, 1352 **13c** 673 **13e** 2 *(°ī)* **13g** 25, 1917 (aV) **23** 60×, 61 **29** 440, 670 **35** 116, 644 **35b** 502, 848 **38** 7 **41** 27, 1055, 1426, 1599, 2191, 2224, 2230, 2275, 2433, 2620, 3562, 4448 **42** 11, 31, 753 (I) **44** 245.
2) *ā° ī jān* **13b** 1145 (V *āsāyiš*) **15** 2112 (V *ārāmiš*) [V 2914, M *rāmiš*] [C **23** 60×, M ohne *j°*] **35b** 499, 691 **41** 2563, 3197 **43** 937.
3) *ā° ī čin* **7** 1561 **12d** 744 [V **13g** 1692, aM], 2196 **15** 2967 **20** 341, 1004 **35** 1342 — (vgl. **41** 2433).

B Vorbereitung, Einrichtung, Sitte

4) **6** 209 **8** 161 **12d** 1031 **12e** 562 **13** 1043 **13b** 573 **13c** 231, 778 **13g** 151, 1552 **15** 2414, 2642, 3501, 3864 **29** 363 *(°ī)* **41** 1100, 2732, 2853, 3401 **42** 710, 1737.
5) *ā° ī dīn* **7** 1555 **12c** 1100 **35b** 375 **43** 2302.

آرایش روم *Ārāyiš ī Rūm* GN, N. einer Festung in *Rum*

41 587, 599 — (**41** 2433).

(آرزوی) آرزو *ārzō* (*ārzōy*) Wunsch, Sehnsucht

1) **6** 93, 117 *(°hā)*, 129 (=), 778 **7** 404ᵃ, 580, 779, 1224, 1228, 1529 *(°hā)* **8** 498 [V **11** 161 *°y*, aM] **12** 57, 224 *(°hā)* **12b** 104, 565 **12c** 1128, 1160 *(°y)* **12d** 1667 *(°hā)* **12e** 548 **13** 379, 1507ᵃ, 1562 (aV) [V **13c** 258, aM schlecht], 494, 645, 1138 (»Absicht«), 1512 [V **13d** 82, aM], 222 **13e** 88 (aV besser), 399 *(°y)* [V 407, aM], 717, 1163 *(°y)* **13f** 410, 573, 2482, 2520 **13g** 612, 2204 (*bī°*l), 2424 *(°hā)*, 2482, 2615b, 2616, 2893 *(°hā)* **14** 479, 492, 847 *(°hā)* **15** 1280 [V 2271, aM], 2474, 2887b **19** 86, 92 **20** 92, 438 *(°hā)*, 921 (aC) **34** 20, 231, 303 **35** 624, 642 *(°hā)*, 1167, 1675 **35b** 689 *(°y)*, 690 **41** 256 *(°hā)*, 1258 (C *°y*), 1295 *(°hā)*, 1488 *(bī°)*, 1489, 1491, 1616, 1996 *(bī°)*, 2120, 2208, 2630 (C *°y*), 2631, 3159, 3248 (C *°y*), 3386 (=), 3493, 3508, 3545, 3547, 3816, 4003, 4005, 4007, 4101 *(°hā)*, 4402 *(°y)*, 4462, 4487 **42** 34 (C *°y*), 126 (»Wunschversagung«), 1194 (»Segenswunsch«) **43** 60, 545, 1171, 1315, 1343, 1669, 2047, 2310, 2414b, 2415, 2620 *(°hā)*, 2686 *(°y)*, 2856, 2887, 2940, 3393b, 3396 (»Wunscherfüllung«), 3663, 3977 **44** 557 *(°hā)*, 589 [C 591 *°hā*, aM] **50** 354, 595 (*bī°* »widerwillig«).
2) *(na) b ā°* **6** 349×, 887× **13e** 244 (*°y*, aV), 334 *(na)*, 1000 **13f** 525×, 1661 **15** 692× [V 783 *°y*, aM], 2063 *(°y)* **22** 295 **29** 374 *(°y)* **41** 3038 (C *°y*) **43** 305 **44** 234 — (vgl. **15** 2474 **41** 1464).
3) *na bar ā°* **6** 218, 478 *(°y)*, 1054 **12** 293 *(°y)*, 708 (=) **13** 1335 **13b** 237, 649, 1030 **13c** 218, 243, 1046 **13f** 2472 **13g** 1617, 1932 (V ohne *na*) **19** 310 **35** 407 **35b** 330 **39** 181 *(°y)* **41** 2472 **43** 2253.
4) *ā° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 27).
5) *ā° bud:* s. *būdan* Nr. 2).
6) *ā° xᵛāstan:* s. *xᵛāstan* Nr. 2).
7) *ā° dāštan* **7** 1223 **12d** 255 **13b** 715, 732 **13g** 2554, 2706 **14** 191 *(°y)* [V **15** 2887, M + *xᵛāstan*] **41** 4317 *(°y)*.
8) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 8).

I Begierde, Leidenschaft

9) **6** 349×, 887× **7** 448 *(°y)*, 687, 795 *(°y)*, 828, 953 **13** 392, 393 *(°hā)* **13f** 525×, 616 **13g** 418 **15** 692× [V 1275, aM] **20** 1138 *(°y)* **21** 223 **22** 10 *(°y)* **22*** 16 **35** 940 **41** 228, 1127, 1200 (C °*y*), 1464 (=), 2502 *(°hā)*, 2505, 2535 *(°y)*, 2661 *(°hā)*, 2848, 4513 **44** 131.

(آرزوی) آرزو *Ārzō(y)*[1] EN, Frau des *Salm*

6 279 *(°y)*.

(آرزوی) آرزو *Ārzō(y)*[2] EN, Tochter des Edelsteinhändlers *Māhyār* und Frau des *Bahrām Gōr*

35 1003, 1016 *(°y)*, 1026, 1031, 1033 *(°y)*, 1049 (=), 1055 (C °*y*), 1084 *(°y)*, 1100[3], 1101, 1117, 1122 *(°y)*, 1124, 1135.

آرزومند *ārzōmand* wünschend, sich sehnend, begehrend

6 467, 543 **7** 844 **12d** 2220 **13d** 82 (aV) [V **14** 913α, fM] **35** 689 **41** 2587, 3303 **43** 4005.

آرزومندی *ārzōmandī* Wunsch, Sehnsucht

41 4399 (aC).

آرزوی *ārzōy:* s. *ārzō*

آرزوی *Ārzōy:* s. *Ārzō*

آرستن *ārastan* Stellen wie **4** 76 (*nayārast*) könnten ebenso hierher gezogen werden wie zu *yārastan* (sd.)

آرش *Āraš*[1] EN, berühmter Pfeilschütze z. Z. des *Manōčihr*

43 437, 440 **44** 324.

آرش *Āraš*[2] EN, 2. Sohn des *Kai Qubād*

11 227 (V +*Kai°*) **12d** 251 *(Kai°)*, 261 (=) **13g** 136, 179 **21** 46, 423 (C besser *ārišī*) **41** 236 **43** 378.

آرش *Āraš*[3] EN, Prinz aus der Aschkaniden-Dynastie

21 54.

آرش *Āraš*[4] EN, Grenzkommandant des *Yazdgird*[1]

34 379.

آرشی *ārišī Āraš*-geartet

15 586 [C **21** 423, M schlecht *Araš*].

آرغده *āruγde* wütend

[AB Nr. 196: **13c** 1191, M].

آرمیدن *āramīdan* A ruhig sein, sich ausruhen, sich beruhigen

1) **1** 14 **7** 507 *(n-°īd)*, 843 **8** 204 (Inf. = Nom. sd. Ruhe) **12** 262, 367, 389 *(n-°īd)*, 673 *(°dand)*, 717 **13** 658, 1474 *(°īd)* **13b** 420, 1091 **13f** 1797, 2052, 2173 **13g** 977, 1641 (V richtig *āramīde*), 2353 (aV), 2855 [V **15** 1802×, M +*firōd*] **19** 31 **22** 533 **41** 223 **50** 823.

B ablassen von *(az)*

2) **7** 672 *(mē n-°īd)* **8** 324 (°*īd*, Inf.) **12d** 2580 **13c** 230 (°*īd*, Inf.) **13f** 935 *(n-°īd)* [C **45** 46, 31. Vers (=), fM].

I sva. für immer ablassen von . .: tot sein

3) **13f** 2046, 2319 **13g** 2465 **50** 683.

+*firō* ablassen von *(az)*

4) **42** 1581.

+*firōd* ablassen

5) **15** 1802× (V ohne *f°*).

آرمیده *āramīde* ruhig, still

[V **11** 14, aM] [V **12e** 451, aM] [V **13g** 1641, M schlecht *āramidan*] — (vgl. **12d** 2580).

آرمین *Ārmīn* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*

[AB Nr. 191: **11** 228, M *Armin*].

آری *ārē* jawohl, wahrlich, fürwahr

1) **5** 439 **6** 198, 834 **7** 1149 **13** 594 **13e** 1106 **14** 798 (V *bārē*) **15** 2773, 3465 (aV) **35** 505, 722, 1050 **37** 11× **43** 178, 1149.

2) *ā° ravāst* **14** 354 **21** 666 **29** 307 **34** 535, 666 **35** 284 **37** 8 [C 11×, M ohne *r°*] **41** 3766, 3889, 3908 **43** 4175.

3) *ā° guftan (kardan)* ja sagen (tun) **6** 116 **7** 801 [C **15** 3312 *k°*, aM] **35b** 633 (*k°*).

آز *āz* Verlangen, Begierde, Leidenschaft

1) **6** 12, 309, 407, 411 **7** 1468 **11** 236 **12** 156× **12b** 205, 479 **12c** 7[3], 1053 **12d** 13 [V **12e** 474, aM], 581, 582 **13** 1230 [V **13c** 703, aM] **13e** 873× **13f** 2, 5 [V 16b, aM], 17, 18, 19, 429, 1573 **13g** 2483 (aV) **14** 8 [V 11, aM] [V 131, aM] [AB Nr. 116: **15** 1626, aM] **15** 2628 (aV), 2781, 2808 (aV) **18** 59 (aV) **20** 209, 1134, 1140, 1141 [C 1166, aM], 1429 [C 1515, M *āzvar*], 1560, 1561 **22** 334, 341, 480, 482, 576 **22*** 16 **23** 12, 45[3] [C **24** 45, aM] **25** 15 (fC), 24, 25, 29 **34** 7 **35** 27, 105, 241, 974 [C **35b** 127, aM], 900 **36** 6 **40** 19, 286 **41** 979, 1135[3], 1138, 1265, 1287, 1351, 1440, 2515, 2549, 2606, 2667, 3089, 3726, 3810, 3879, 4153 **42** 38, 1679 **43** 186, 425 [C 515, aM], 2304, 3727 [C **44** 1, aM] [C 41, aM schlecht *az*] **50** 577.

2) *ā° u ranj* **12c** 927 [V **13** 16, M ohne *ā°*] **13f** 16, 2498 **41** 26, 222, 1249 **43** 53.

3) *ā° ū niyāz* **12** 156× **13e** 873× **20** 1142 **40** 290 **41** 2511, 4030, 4151, 4152.

آزاد *āzād* A unberührt, frei, befreit

1) **E** 225 **8** 20 **12b** 512 **12c** 531, 1121a **12d** 542× [V 729, aM], 1565, 2604 **12e** 564 **13** 1467× **13b** 136, 779 **13c** 476 **13e** 196 (fV), 595 (fV) **13f** 171, 481, 759, 1374 **15** 1033×, 2605 (aV) [V 4033, aM], 4321 **20** 368, 910, 1898 **21** 8× **22** 429 **34** 304 **35** 153, 409 [C 447, aM] **35b** 671 **41** 3097, 3661 **42** 460 **43** 957, 1173, 1979, 2401, 2770, 2800, 3159 **44** 559.

2) *tan . . . ā°:* s. *tan* Nr. 6).

3) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 2).
4) *az andēše ā°* **12c** 69, 73× **12d** 269×, 1348, 2594 **13b** 848, 1309 [V **13c** 347, aM], 1104 (fV) **15** 3683 **21** 376× **38** 1× **39** 185 **43** 1176 **50** 860.
5) *az yam ā°* **7** 276× **12d** 2226 **13** 25, 1467× **13e** 767, 800 **13f** 1464 *(yamān,* M *āzāde* Druckf.), 2208 [V **13g** 2124β, fM] **15** 4397 **21** 3× **35** 153×, 1650× **41** 3230, 4489 *(yamhā),* 4529 **43** 3220.
6) *az dard ū yam ā°* E 236b **12d** 715 **13b** 795 *(yamān),* 950 **13f** 1925 *(yamān)* **41** 3743 — (vgl. **8** 20 **12e** 564 **43** 1979).

B freigeboren, edel (z. T. sva. »Perser«)

7) **12e** 50, 1289 (aV), 1354 **13e** 1386 (V besser *rād)* **15** 720, 962 **41** 343 **42** 943 (aC) **43** 925.
8) *sarv i ā°* **12c** 113, 1121 (aV) **12d** 1951, 2755 **12e** 182 [V **13e** 219, aM] **13f** 653 [V **13g** 3018, M ohne *ā°*] **15** 65, 67 **20** 983 **40** 401 **41** 844, 1071.
9) *ā° mard:* s. *mard* Nr. 4).
10) *šāh i ā° mard:* s. *mard* Nr. 5).

آزادتر *āzādtar* freier
41 4551.

آزادتن *āzādtan* gesund
[V **17** 13, aM].

آزادچهر *āzādčihr* mit edlem Gesicht
35 1474.

آزادخوی *āzādxō(y)* edelveranlagt
35b 710 (C *°y*).

آزاد سرو *Āzād Sarv*[1] EN, nach dessen Bericht *Firdusi* den Tod *Rustams* erzählt
[V **15** 4071, M schlecht *Āzāde Sarv*].

آزاد سرو *Āzād Sarv*[2] EN, *Mobad* z. Z. des *Nōširvān*
41 1014.

آزادگی *āzādagī* Edelsinn
14 336 **15** 453 **32** 13 (aC) **35** 116.

آزاده *āzāde** A frei
1) **4** 28b **13** 144 **40** 19 **41** 1285 **43** 825*.

B freigeboren, edel, Edler

2) **5** 279 **6** 207, 219, 365* **7** 1001, 1585 **12** 818×* **12c** 746* **12d** 113×, 127*, 652, 1903, 2698 (aV) **12e** 1217* **13** 22 *(°ē)* [V 70α*, fM], 1302*, 1563* **13b** 237, 655*, 730×* **13c** 734 (fV), 1106* **13e** 315*, 813* **13f** 126*, 518*, 1014*, 1650*, **13g** 2254*, 2309*, 3177* [V **14** 39*, aM], 515 (aV), 749 *(°ē)* **15** 24, 27, 60 [V 357, aM], 372, 437* (aV) 458 [V 501, aM], 647* [V 796*, aM], 951, 958 *(°ē)* [V 1069α*, fM], 2116 (aV), 2177, 2491, 2965* **34** 247, 485* **35** 95*, 1033 1564*, 1622* **35b** 191, 219 *(°ē),* 291, 711 *(°ē)* **41** 505*, 1235*, 2385*, 3423, 4207 *(°ē)* **42** 502*, 1179* (aC) **43** 895*, 1032*, 3433, 3991 *(°ē)* **45** 8* **50** 897*.

* Plur. *āzādagān.*

3) *buzurgān u āzādagān* **13** 79 **13f** 2550 **13g** 794 **14** 812 **20** 1759, 1761, 1765 **41** 4578 (C *āzādagānān*!) **44** 558 **50** 82*, 889.
4) *ā° sarv* **7** 364, 1648, 1746 [V **12d** 113×, M ohne *s°*], 152 **15** 63.
5) *ā° mard:* s. *mard* Nr. 6).

I sva. Adelssohn *(āzādagān)*

6) **12** 818× **12b** 549 **12c** 820 **12e** 917, 1346 **13b** 211, 730×, 898 **13g** 869.

II sva. Iranier, Perser

7) **12c** 455* **12e** 1392* **13b** 244* **13e** 43*, 226* **15** 397*, 458*, 614*, 679*, 773* [V 811*, aM], 2032* **17** 13* (aV) **19** 41 *(°ē)* 195*, 203* **20** 1339*, 1580 *(°ē)* **22** 388 (=) **34** 443 (=) **35b** 340 **38** 66* **41** 61*, 331* 4426* **42** 802*, 1105 **43** 1593*, 1635*, 1751*, 1856*, 1877*, 2697, 3027* **44** 316*, 512*, 523* **50** 131*.

آزاده *Āzāde* EN, Flötenspielerin, Geliebte des *Bahrām Gōr*
34 168, 174, 177, 194, 195.

آزده‌خو *āzādexō* edelveranlagt
35b 333 (C *°xōy*) [C **42** 1630, M *°xōy*].

آزاده‌خوی *āzādexōy* edelveranlagt
13e 244 (aV), 399, 1163 (V *farxundexōy*) **15** 977, 1187 **35** 1016, 1084 [C **35b** 333, M *°xō*] **39** 181 **42** 1630 (C *°xo*) — (vgl. *Māh Āzāde Xōy*).

آزادمدل *āzādedil* sorglos
13f 1464 (V besser *azād dil*) — (vgl. **41** 1285).

آزاده سرو *Āzāde Sarv:* s. *Āzād Sarv*[1]

آزادی *āzādī* A Freiheit
1) **41** 1433.

B Edelsinn

2) **35** 223 **35b** 177.

C Gunstbezeugung, Lobpreisung

3) **13f** 1081 **29** 352 **34** 257 **35** 721 **35b** 698 **43** 1615.

آزار *āzār* A Tadel, Vorwurf, Beleidigung, Bedrückung
1) **7** 118 **12** 801 **12d** 2172, 2205 [V 2585, aM] **12e** 1176, 1418 **13** 450 (aV) **13b** 754 [V **13e** 386, aM], 1054 (aV) **13f** 1179, 1435 **13g** 2730, 3067 **15** 128, 927, 1374 [V 1600, aM], 2064, 2536 [V 2617, aM], 3299 [V 3592, aM] **17** 96 (aV) **19** 184 **20** 563 **22*** 80 **35** 59, 1421 (V richtig *āzārad*), 1688 [C **41** 1560, aM], 3211 (aC), 3681, 3702, 3747, 4519 **42** 1241, 1381 **43** 2325, 3560 2. Stelle, 3562, 4031.

B Betrübnis, Niedergeschlagenheit, Pein
2) **6** 467, 514 **7** 51, 1154 **11** 176 **12c** 331, 376, 932 **12d** 79, 150 (aV besser) 407, 1093, 2235 **13b** 401 [V 1448, aM] **13c** 617 **13f** 22 [V 155, aM], 696, 1267 *(°hā)* ,2141 (aV) **13g** 2540, 2548, 2606, 2704 [V 2749, M *purāzārtar*],

3035 **15** 2494 *(°hā)* [V 2793, aM] [V 3547, aM], 3806 **16** 43, 159 (aV) **20** 458 **22** 627 **24** 45 [C **35b** 801, aM] **40** 132, 334 **41** 326, 868, 1633, 2095, 3912, 3915, 4478 **43** 1142 [C 3560 1. Stelle, aM], 4101.

آزارجوی *āzārjōy* peinsuchend
43 4020.

آزاردن *āzārdan* A beleidigen, bedrücken, quälen (*nayāzārad*)
1) **6** 525 *(may-°r)* **7** 238 (=), 1142 *(nay-°ram)* **12** 710 *(bay-°rd)*, 761 *(h bay-°rd)* [V **12c** 531 *°rd*, aM], 570 *(bay-°rad)* **12d** 2143 (V *°rad*) **12e** 588 *(may-°r)* **13** 573 (=, aV) **13e** 986 **13f** 1182 *(nay-°ri)* **13g** 462 *(nay-°ram)* **15** 1572 (=), 1939 (=), 2040, 3299 *(may-°r)* **20** 863, 929 **22** 623 *(nay-°dam)* **35** 1421 (*°rad*, M Druckf.) **35b** 640 *(nay-°ram)* **41** 1151, 1348, 2153 *(nay-°dand)*, 2392 *(nay-°rd-ī)*, 3606 *(bay-°dam* »beschädigen«) **42** 1720 *(nay-°ram)* **50** 17 (=, fC) **S** 90.

B beleidigt sein (werden) (*bayāzārad*)
2) **12d** 1139 **13e** 1030 *(may-°r)* **13f** 1315 **15** 344 *(may-°r*, fV) **20** 1071 *(nay-°rad)* **43** 2132.

آزاری *āzārī* Beschwerde, Pein
7 2028.

آزیشه *āzpēše* wohlwollend
[V **13e** 186, M *rāstpēše*].

آزدار *āzdār* begehrend, gierig
29 660 *(°ān)*.

آزدن *āzadan* A stechen, durchbohren
1) **13** 429 (V besser *zadan*), [C **13b** 594γ, fM] **13g** 719 [C **32** 7, M *āžadan*] **35b** 395 [C **41** 1147, M *āžadan*] **43** 1325 [C 1674, M *āžade*].

B annähen, anheften, befestigen
2) [C **20** 1491, M *āžade*] [C **35** 1641 (=)] [C **42** 1448γ, fM] **43** 3328.
3) *ba zar āzade* mit Gold durchwirkt **6** 684 **12b** 340 **13g** 223, 2199 (AB Nr. 2085 *zarāzade*) **22** 395 **41** 508 [C 3116, M *āžade*] — (vgl. [**42** 1448γ]).

C färben
4) **7** 998 [C **43** 2454, M *āžade*].

آزردن *āzardan** A beleidigen, bedrücken, schmählich behandeln
1) **12c** 705, 1220 (»getötet«) **12d** 384, 564, 680 *(nay-°rd)*, 2443 *(nay-°dī)*, 2459 **13** 417 (*nay-°rd*, Inf.), 1040 *(nay-°dī)*, 1156 (aV) **13f** 164 (V *nay-°de*), 694 *(bay-°dam)*, 1268, 1429 *(nay-°de)*, 2427 *(nay-°rd*, *°rd* für *°de*, V schlecht *°de)*, 2452 **13g** 1412 *(nay-°rd)* **15** 1209 (aV), 1300, 1495, 1509, 3308 (Inf.-Nom.) **20** 1561 (Inf.), 1939 *(nay-°de)* **41** 1775, 1779, 4410[2] **42** 342 *(nay-°rd)* **43** 33 (Inf.=Nom.), 642 (»getötet«), 3407 **50** 315, 317 (*nay-°dam)*.

* Vgl. *āzarde*.

B beleidigt sein (werden)
2) **13b** 63 **13f** 1372 [V **13g** 2540×, M *+bar*] **14** 90 (Inf.) **34** 300 **42** 1783 **43** 3560 *(bay-°dam)*, 3624.

+bar beleidigt sein
3) **13g** 2540× (V ohne *bar°*).

آزردنی *āzardanī* einer, der zu beleidigen ist
43 1333 — (vgl. *nāzardanī*).

آزرده *āzarde** (*āzurde*) betrübt, bedrückt, beleidigt
1) **6** 425 **7** 1115, 1294, 1296 **8** 181 **12c** 585, 615 **12d** 352, 2373 **13** 1244 (aV) **13c** 651 [V 1367, aM] **13e** 631 **15** 2657 **35** 1015 **41** 3479, 3737, 3842 **42** 648, 939, 1561 **43** 814.

I beschädigt
2) **17** 157, 158, 159, 161.

آزرم *āzarm* A Ehrerbietung, Achtung
1) **7** 466 **12** 977 **12b** 253 **13** 924 **13b** 1315 [V **13e** 1054, aM], 1383 **13f** 680 **15** 3938 **20** 519 **21** 544 **22** 104, 419, 492 **29** 304 **35** 1091 **41** 710, 823, 892 [C 2057, aM], 2541, 2649, 4451, 4477 **42** 1381, 1916 **50** 173, 379.

B Milde, Zartheit, Liebe
2) **8** 67 **12d** 18, 45, 1041, 2270 **12e** 970 **13c** 589 (aV) **13e** 1384 (aV) **15** 2617 (aV), 4133 **41** 1397, 1560 (aC), 3241, 4188 **42** 1756 *(°hā)* **43** 1534, 2309, 3829 — (vgl. **48** 12).

C Scham, Schande
3) **12d** 1616 **41** 189.

آزرم *Āzarm* EN, Kurzform für *Āzarmduxt* (so nur in der Kap.-Überschr.), Königin v. Iran
48 1, 12 (fC).

آزرمجو *āzarmjō:* s. *āzarmjōy*

آزرمجوی *āzarmjōy* achtungsuchend, leutselig
6 765 **7** 1383, 1810 **13f** 161, 2522 **35** 1014 **41** 1373, 2189, 3545 *(āzarmjō)* **42** 1420.

آزرمدخت *Āzarmduxt:* s. *Āzarm*

آزرمگان *Āzarmigān* EN, Vater des *Farruxzād*[2]
43 3928 (C *Āδarmikān*).

آزری *āzarī*? (M »puissant«)
15 1006 (V *āδari*).

آزمای *āzmāy:* s. Komp.

آزمایش *āzmāyiš* Versuch, Probe, Erfahrung
1) [C **5** 184, M *āzmūdan*] **12** 914 **12b** 28, 499 [C **12d** 2191α, fM] **13e** 97 **20** 1015 **23** 77 **41** 878, 1291 [C 1294α, fM], 2602, 4246 (fC), 4510, 4525 **42** 509, 515 **43** 520, 3495, 3496 (fC), 4043 (»Versuchung«, M Druckf.) **50** 323.
2) *ā° kardan* **7** 178 **13b** 1467 **41** 4441 **43** 1126, 2949.

* Vgl. unter *āzardan*.

آزمایکی *āzmayagī* **22** 371 bei Mohl verlesen für *az mā yakē*

آزمندی *āzmandī* Verlangen, Begierde
[V **8** 496, aM] **11** 161 (V *ārzō*).

آزمود *āzmūd:* s. Komp.

آزمودن *āzmūdan* A versuchen, erproben, Erfahrung sammeln

1) **5** 184 (Inf.=Nom.) **12** 912 **12c** 1010 *(°dīm)* **13c** 120 *(°dī)*, 1169 *(°dam)*, 1438 *(°dīm)* **13e** 348 *(h°ūd)*, 352 (Inf. +*h*), 1277 (Inf.= Nom.) **13f** 405 *(°y)*, 541 *(°dī)*, 677, 1308 *(°dī)*, 1853, 1992 **41** 3192 *(°dīm)* **43** 464 *(°y)*.
2) *nabard (razm) āzmūd* **12c** 59 (*°d*, Inf.), 141 (=), 1109 **12d** 1010 *(°d*, Inf., *r°)* [C **13b** 1438α, fM], 1503 (*°d*, Inf.) **13f** 1699 *(r°)* 1829 (=), 1914, 1946 *(r°)* **13g** 551 (*°d*, Inf., M *r°*), 683 **15** 961, 2066 *(°yad, r°)*.

I sva. auf die Probe stellen

3) **12b** 169 (*°d*, Inf.) **12c** 692 (+*aš* »er«, aV) **12d** 137 **13f** 263, 648 (*°d*, Inf.), 790 *(°yand)*, 810 *(°dand)* **15** 4062 **35** 135 **35b** 622 *(°dī)* **42** 1551.

II sva. erdulden

4) **12** 81 **12e** 1187 [C **13e** 677 7.Vers, fM], 1127 **13f** 2237 **13g** 89.

آزموده *āzmūde* erprobt, erfahren

1) **6** 109 [V **13g** 733, aM].
2) *ā° suvār* **13f** 148 (aV), 879, 1390 **13g** 776 **43** 4069 — (vgl. **12d** 2559).

آزمون *āzmūn* Probe, Prüfung

12 761 **12b** 5 (»Risiko«) **12c** 183, 195, 281 **12e** 923 (»Kampfesprobe«) [V **13c** 1170, aM] **13g** 82 (»Erfahrung«) **15** 1680 **22*** 12 **41** 3448 (*ā° rā šudan* »riskieren«) [C **42** 1619 »Erfahrung«, aM] **43** 996, 1122.

آزور *āzvar* begierdevoll, gierig
20 1515 (aC) **22*** 15 **26** 16 **35** 1196 **40** 11.

آژدن *āžadan* A stechen, durchbohren (*āšadan*)

1) **6** 579 *(°de)* **32** 7 (C *āzadan*) **41** 1147 (=), 1379, 3232 *(°de)* **43** 1674 (=, C *āzade*).

B anheften, befestigen (*āžade*)

2) **20** 1491 **35** 1641 (C *āzade*).
3) *ba zar āžade* mit Gold durchwirkt [AB Nr. 203: **13g** 223, M *āzade*] **41** 3116 (C *āzade*).

C färben

4) **43** 2454 *(°de*, C *āzade)*.

آژنگ *āžang** Runzeln

1) **12** 445 **13g** 2733 [V **15** 1748, M *purāžang* als K]. **41** 3648.

I bes. vor Zorn (oder anderen Gemütsbewegungen)

2) **8** 171 [V **12d** 1027, aM] **15** 2236 [V 2431, aM, vgl. AB Nr. 616], 3522 **23** 81 **34** 273 **35** 1574 (*bī°*, aC) **35b** 387 **41** 796, 1715, 2522, 2655, 2739, 2848, 3036, 3050, 3735 **43** 896 **44** 356 **50** 352, 850 — (vgl. AB Nr. 135).

آژنگ چهر *āžangčihr* die Stirn (vor Zorn) gerunzelt
35 1471 — (vgl. **34** 273).

آژیر *āžīr* A bereit, wachsam

1) **13g** 1059, 1729 [V **14** 533, M *ālīr*] **15** 1756 [C **20** 1113, M *ālīr*] **21** 367 **35** 1326 **41** 1390, 1509, 2968 **43** 4047.

B Wasserbehälter

2) [C **35** 751, aM].

آژیرتر *āžīrtar* wachsamer, klüger
23 78 **41** 1350, 2664 (sva. Superl.).

آسا *āsā* Art
45 49 (*bar ā° i dastūr* »an Stelle von . . .«) — (vgl. AB Nr. 1).

آسان *āsān* leicht, mühelos, leichtsinnig

1) **6** 463 **10** 26, 61 **12** 85, 781 **12c** 354, 846, 1249 **12d** 306, 444, 453×, 2149 (aV), 2486 **12e** 584, 994 **13** 1371 [V 1617, aM] **13b** 1554 **13c** 968, 1284 **13g** 619, 724, 1085 (aV) **14** 126 [V 554, aM] **15** 1057, 1141, 2737 (»langsam«) **22** 443 **23** 69 **41** 1746, 2494, 2563, 3644 **42** 35, 1564 **43** 2527 **44** 343 **50** 232, 853.
2) *ā° šudan:* s. *šudan* Nr. 3).
3) *(kār) ā° magīr* **13g** 1991 *(girift)* **15** 1141, 3352 **23** 72 **29** 637 **35** 737 **41** 1763 *(girift)* **42** 1479 **43** 2520 **50** 325 *(girift* — (vgl. **10** 26).

آسانتر *āsāntar* leichter
7 1663 **15** 3675 **41** 3625 **42** 1631.

آسانی *āsānī* A Leichtigkeit

1) **8** 14 (sva. »Leichtnehmen«) [C **12c** 404 30.Vers, fM] 1253 (»Erleichterung«) — (vgl. **43** 1964).

B Ruhe

2) **7** 538 **13e** 685 (fV) **14** 201 **20** 12 **22** 179 [C 659 12.Vers, fM] **40** 373 **41** 855 *(°ē)*, 1322, 3250 [C **42** 1274, aM] **43** 857, 1964 (»Sicherheit«).

آسایش *āsāyiš* Ruhe

1) **6** 335 **12** 97, 260, 843 **13** 441, 443 (fV), 1043 (aV) [V **13b** 463, aM] [V 1145, aM] **13c** 673, 778, 808 **13e** 1198 **13f** 360, 625, 782, 1120, 1178 [V **13g** 1917, M *ārāyiš*] **14** 101, 672 **20** 1114 (»Frieden«) **22*** 17 **41** 1925 **43** 2365, AB Nr. 20.
2) *ā° u xvāb* **6** 205 **12** 454 [C 456, M *ārām*] **12c** 1048 (V *ārām*) **13** 84 [V 1195, aM] **13c** 445 **13g** 1550 **35b** 848 **41** 1924 — (vgl. **13c** 808 **13e** 1198).

آستانه *āstāne* Schwelle (des Hauses)
15 191 **44** 46 (bildl., aC).

* Wo nichts bemerkt, stets mit *pur*.

آستی *astī Ärmel*

7 874 **41** 705, 1678 **43** 2709, 3568 (!).

آستین *āstīn* Ärmel

13e 1007 **13f** 176, 283 [V **13g** 761, aM] 2103 **15** 2027 (aV), 2077 **42** 374 **43** 1710, 2671, 3007 **50** 526.

آسمان *āsmān* Himmel

1) **1** 51, 65 **3** 34 **5** 357 **6** 36, 41, 762, 1119 **7** 71, 455, 811, 1355, 1922, 1994 **8** 191 **9** 22, 26 **11** 71, 180 **12** 330, 344, 398, 512, 733 **12b** 455, 477, 494, 503 **12c** 143, 148, 386, 816, 967 **12d** 454, 520, 1105, 1423, 1549 (V besser *āsmānī*), 2084 [V 2451, aM] **12e** 569 (aV) **13** 288, 530, 1198, 1348 **13b** 371, 675, 755, 783, 824, 919, 985, 1337×, 1370, 1526, 1531 **13c** 344, 355, 580, 595 **13e** 1160 **13f** 278, 358, 689, 768, 1100, 2065 [V 2484, aM] **13g** 642, 739, 761 (aV), 1020 [V 1344α, fM], 1682, 1957, 2735 **14** 5, 603, 616 **15** 45, 107, 149 (fV), 439, 1310, 1360, 1764, 2101 (!), 2125, 2513, 2534, 2577×, 2991, 3045, 3614 [V 3774, aM] [V 3905, aM], 3914, 4252, 4340 **16** 81, 82, 84, 137 **17** 150, 152 **19** 163, 243 (»Schicksal«) **20** 17, 339, 417, 633, 1009, 1295, 1611, 1845 **21** 19, 38 **22** 459 **29** 77, 150, 390, 600 **35** 1001 [C 1128, aM], 1289, 1604 **35b** 62, 75, 78, 265 **38** 29 **39** 163 **41** 299, 665, 915, 1825, 2129, 2301, 2320, 3164, 3290, 3296 (fC), 4004, 4458 **42** 727, 794, 1387, 1472, 1610, 1641 **43** 505, 759, 1221, 1311 (fC), 1453, 1940, 2434, 2557, 2575 (fC), 2591, 2745, 4111, 4181, 4182 **44** 103.

2) *ā° andar āmad zi jāy* **12e** 301 **13** 1345 **13b** 326.

3) *ā° bar zamīn dād bōs* [V **12e** 217γ, fM] **13b** 298 — (vgl. **13f** 2065).

4) *ā° bar zamīn zadan (āvardan)* **12b** 59 **12c** 1336 **12e** 497 **13c** 313, 676 **13g** 1213, 1974 **15** 3789 **20** 918 **29** 395 [C **41** 1956, aM] **43** 2825.

5) *gardiš ī ā°* **13b** 321, 334, 1273 [V 1337×, M ohne *g°*] **13c** 27 **13f** 819 **13g** 1661 **14** 274 **15** 1192, 1198 [V 2577×, M ohne *g°*], 4016 **19** 48, 269 **20** 1160 **22** 36 **29** 148 **35b** 443 **41** 2674, 2995, 3073, 3134, 4093 **42** 450 **50** 53.

a) sva. Luft

6) **12d** 760 **13b** 1345 (V *havā*) **13g** 821 (=) **14** 538 **15** 1915, 1918 **20** 1120 **35b** 390 **41** 2988.

b) bildl. verwendet

7) **E** 221 **12d** 642 **13** 579 **20** 26 **35b** 238.

آسمانی *āsmānī* himmlisch

12d 1133 [V 1549, M schlecht *āsmān*] **13b** 287 **13f** 1453 **15** 3225 **42** 1290.

آسودگی *āsūdagī* Das Ausruhen, Ruhe, Stille

[V **13c** 1373, aM] **13f** 1967 **15** 1442 **21** 290 **42** 483 **43** 1537.

آسودن *āsūdan** sich ausruhen

1) **8** 278 **12** 43 (Inf.=Nom.), 363, 536 (*nay-°ūd*) **12c** 932 *(°de)* **13** 113 **13b** 157 (aV), 463 *(bay-°y)*, 787 *(nay-°ūd)*, 1040 *(°de)* **13e** 424 (*nay-°ūd*, aV) [V **13f** 640α *nay-°ī-ā*, fM], 965 *(may-°y)*, 2083 *(°de)* **13g** 470 *(bay-°yad)*, 2027, 2177 [V 2191β, fM], 2435 *(nay-°ūd)* [V 2748α, fM], 3107 *(°de)* **14** 72 *(nay-°ūd)* [V 292×, M *+bar*], 817 *(nay-°ūd)* **15** 859, 3200 *(bay-°y)*, 3562 *(bay-°yam)* **19** 190 *(°de)* **20** 392 *(bay-°y)*, 851 (=), 1220 [C 1345α *°de*, fM], 1401, 1668 *(bay-°yam)*, 1670 *(°de)*, 1704 *(bay-°yad)* **21** 464 **29** 103 (!), 306 *(bay-°y)* **32** 25 **34** 344 **35** 1520 *(°de)*, 1539b (=), 1554a, 1554b *(°de)* **35b** 304× (C *+bar*), 666 **41** 423 *(may-°y)*, 1760, 1761, 1951, 3575 *(bay-°yad)*, 4114 (!), 4115 *(nay-°ūd!)*, 4380 *(°de)* **42** 280 *(nay-°ūd-ē)*, 1115 *(°de)*, 1326 **43** 771 *(bay-°yad)*, 2275 (=), 4126 *(nay-°yad)*.

I Ruhe haben vor (*az*)

2) **13** 16 *(bay-°yad)* **13g** 1114 *(°de)* **20** 1879 *(°dī)* **22** 173 *(°yam)* **41** 2339 *(bay-°ūd)*, 2436× *(bay-°de*, C *+bar)*, 3240 *(nay-°yad)* **43** 1354 *(bay-°yad)*, 3406 *(°de)*.

II ablassen von (*az*)

3) **7** 338, 1248 *(bay-°yad)* **12** 33 *(nay-°yad)* **12b** 553 *(nay-°ūd)*, 572 (=) **12c** 967 *(nay-°yad)* **12d** 1676 *(nay-°ūd)* **12e** 424, 1199 *(h nay-°ūd*, V ohne *h)* **13** 1280 *(m-°y)* **13b** 152 *(nay-°yad)*, 228 *(nay-°d*, Inf.), 778 *(nay-°ūd)* **13c** 905 (=) **13e** 657, 1173 *(bay-°ūd)* **13f** 36 *(n-°dam)*, 640 *(°de)* **13g** 1201 *(nay-°yad)*, 2145 *(nay-°ūd)* **15** 2608 **20** 876 *(bay-°y)* **22** 487 **23** 91 *(bay-°y)* **35** 1296 *(nay-°yam)* **35b** 326× *(bay-°ūd*, C *+bar)*, 849 *(bay-°yad)* **41** 1607, 2336 *(°de*, C *bay-°ūd)*, 4605 *(bay-°yad)* **42** 1872 (=) **43** 18 *(nay-°yad)*, 3186 *(nay-°yam)* **44** 518 (=) **50** 608 *(nay-°yad)*, 618.

III zaudern, zögern

4) **5** 487 *(nay-°ūd*, V *n-°ūd)* **12** 726 **13e** 1050 **13g** 2639, 2762 *(bay-°ūd*, aV) **14** 805 [V 841 *nay-°ūd*, aM].

+bar I sich ausruhen

5) **8** 241 **12** 322 **12c** 34 **12d** 831 *(°yad)* **12e** 445 (=) **13b** 844, 1012 *(°yad)* [V 1409× *°ī*, M *°yam* »ablassen«] **13c** 901 (fV) **13d** 122 **13f** 1535 *(°yad)*, 1652 (=), 1965 (Inf.) **13g** 424 *(°yad)*, 456 (=), 460 (=), 914, 1128 *(°de)*, 1738 (M *°de*), 2161 **14** 292× (V ohne *bar*) **15** 2814 *(°yad)*, 3329 *(°dī)*, 4379 **16** 143 **17** 220 **20** 700 **21** 50, 283, 322, 438, 673 **35** 1539a, 1575 [C **35b** 304×, M ohne *bar*], 847 (Inf.), 2548 *(°de)* **42** 967 **43** 1102, 1837 *(°y)*, 2089, 2359 *(°de!)*, 2366 (*°de*, fC) **50** 350.

II Ruhe haben vor (*az*)

6) **4** 27 *(°de)*, 54 (=) **12c** 229 (M Druckf.) [V 684 *°de!*, aM] **12d** 808, 1198, 1360, 1601, 1893 *(°ūd)* **12e** 247, 1300, 1541 **20** 978 *(°y)*, 1110 *(°de?)*, 1797 **35b** 396 **41** 1389, 2210 *(°yam)*, 2435 *(°de)* [C 2436× *°ūd*, M ohne *bar*] **43** 828 *(°ūd)*.

III ablassen von (*az*)

7) **4** 4 **13b** 1409× (*°yam*, V *°ī* »ausruhen«) **13f** 1769 *(°yad)* **13g** 2444 [C **35b** 326× *°ūd*, M ohne *bar*] **36** 4 *(°ūd)* 41 2423.

* Vgl. auch *āsūde*.

آسوده *āsūde** A ruhig, still

1) **7** 803 **13e** 1118 (»ruhend«), 1151 **15** 868 (aV) [C **22** 381, aM] **29** 127 **40** 255 (»stilliegend« sva. »unbenutzt«).

I ausgeruht, frisch

2) **8** 183, 234 *(°gān)* **12d** 739, 1494 **13b** 467 *(°gān)*, 650, 1045 *(°gān)* **13f** 783, 1638, 2233 **13g** 660, 946 **20** 1056 **21** 496, 497, 757 (C *āsūdetar*) **39** 87.

3) *asp i ā°* **12d** 2345 (aV) **13b** 268 [V **13e** 1301, M *āsūdetar*] **13f** 286 **15** 673.

B unbedrückt, unbetrübt

4) **4** 26 **15** 4149.

آسوده‌تر *āsūdetar* ausgeruhter, frischer (sva. ganz ausgeruht)

13b 465 **13e** 1301 (V *āsūde*) **20** 1448 [C **21** 757, M *āsūde*].

آسیا *āsiyā* Mühle

7 1062 **15** 759 *(°hā)*, 1183, 1486, 1596 **35** 458, 463 **42** 1159 **50** 508, 509, 513, 516 *(°ē)*, 520, 522, 528, 529, 542, 552, 554 [C 555, aM], 665 [C 689α, fM], 707 [C 808, 6. Vers, fM].

آسیابان *āsiyābān* Müller

35 481, 483, 500, 504, 521 **50** 520, 532, 541, 555 (aC), 662, 664, 667, 670 [C 689α, fM].

آسیاسنگ *āsiyāsang* Mühlstein

12 618.

آسیاه *āsiyāh* Mühle

AB Nr. 207.

آسیب *āsīb* Bedrückung, Unruhe, Schmerz

[C **11** 69γ, fM] [C **12b** 406β, fM] **13f** 744 [V 1936 = AB Nr. 1351, M *āšēb*] **15** 4067 (aV) [C **20** 1021, aM].

آسیمه *āsīme* erstaunt, bestürzt, verwirrt

5 410 **8** 489 (aV) **13** 292 **13d** 136 (V *sarāsīme*) **13e** 512 [AB Nr. 2229: **13e** 696, aM], 702 **13f** 2043 **20** 864 **29** 113, 651 **34** 596.

آسیمه‌تر *āsīmetar* verwirrter, zu verwirrt

20 943.

آسیمه‌سر *āsīmesar* erstaunt, verwirrt

12e 1081 **13** 730 **13f** 1398, 1594 (aV).

آشام *āšām* Getränk

7 631 [C **11** 143ε, fM].

آشتی *āštī* Frieden

1) **11** 113, 133, 184 **12** 778 **12b** 92 **12c** 319 **12d** 810, 909, 1046, 1053, 1153, 1254, 1359 **13c** 241, 248, 352, 395, 397 (aV), 488, 703 **13f** 255, 1270 *(kardan)* **13g** 532 **15** 210 [V 3754, aM] **19** 99 **20** 50 *(kardan)*, 1024, 1275 **39** 131, 142 **41** 3097, 3252 **42** 432 *(kardan)*, 433, 1253, 1254 **43** 196, 197, 1006.

2) *dar i ā°* **12d** 835, 999 **13b** 242 **13c** 416 **13f** 57.

3) *ā° justan:* s. *justan* Nr. 3).

4) *ā° xʷāstan* **12d** 836 **13** 674 **13c** 175, 496 **20** 50 **42** 434.

I Friedfertigkeit, Versöhnung

5) **6** 517 **7** 327 **12d** 1234, 2224 (aV) **42** 1890 **43** 124, 470.

آشفتگی *āšuftagī* Erregung, Zorn

43 2147.

آشفتن *āšuftan* erregt werden, zornig werden (stets Inf.=Nom.)

1) **6** 409 **12c** 601 [V 842, M *āšuftani*] **13b** 252 — (vgl. **12d** 2369).

+*bar* erregt werden, zornig werden

2) **3** 31 **5** 87, 182, 445 **6** 228 *(°fte)*, 326 **7** 111 *(°fte)*, 876, 1245 **8** 484, 493, 600 **12** 377, 391, 620 **12b** 36 (aV besser), 201 (=), 256, 643 **12c** 251, 289, 294, 505, 512, 517, 519 *(°ōb)* **12d** 163, 439 *(°fte)*, 563, 740, 1013 *(°bad)*, 1015, 1054 *(°bad)*, 1185, 1358, 1784 *(°bad)*, 2013, 2369 (Inf.=Nom., aV), 2378, 2483 *(°bad)* [V 2578 (=), aM] **12e** 321, 336, 820, 834, 880, 1258 **13** 549, 777, 1082, 1195 **13b** 1198, 1386 **13c** 73, 354, 621, 677, 804, 811, 1281, 1315, 1356, 1390 **13d** 126 **13e** 287, 577, 603, 1242, 1281 (!) **13f** 238, 327, 579, 597 **13g** 1303, 2589 [V 2762, aM], 2974 **14** 398 (aV), 649, 771 **15** 195, 1013, 1255 *(°ōb)*, 1655, 1916 (!), 1967, 2667 (V *bar āšōft*), 2855, 3462, 3464, 3910 *(°bad)*, 4145 (=), 4158, 4162, 4178, 4367 **16** 67, 78 **19** 122 **20** 515, 551, 784, 850, 1610, 1779 **21** 232, 264 **22** 602 *(°bi)* **29** 557 [C 613, M *bar āšōft*] **34** 353 **35** 902 (!), 1074, 1434 **35b** 794 *(°fte)* **38** 70 **40** 114, 333 **41** 378, 421, 441, 492, 1062, 1083, 1681, 3622, 3627 **42** 64 (!), 260, 684, 1226, 1347, 1488, 1578, 1661 (fC) **43** 1146, 1863, 1887, 1999, 2160, 2254, 2316, 3015 *(°bad)*, 3035, 4178 *(°fte)* [C **44** 132, M *bayāšōft*], 488, 504 **46** 27 **50** 496, 695 (!) — (vgl. **43** 1153).

3) *bar āšuft saxt* **13b** 243 **13c** 502 **13e** 100 **16** 59 **43** 795.

+*andar* in Erregung geraten

4) **13b** 1385 **15** 4155.

آشفتنی *āšuftanī* um zornig zu werden

12c 842 (V *āšuftan*).

آشفته *āšufte* erregt, zornig

1) **7** 916, 1831 **8** 363 [V **10** 7, aM] **12** 312 (*asp i ā°* »schnaubendes Pferd«), 366 (=) **12c** 382 **12d** 78, 387, 1063, 2409 **12e** 1197 **13** 653 **13d** 124 **15** 596, 1323 **17** 168 (!) **20** 558 **21** 176 **35** 1571 **39** 73 [C **41** 2240β, fM], 3384 **42** 1572 **43** 494, 2840.

I verwirrt, sinnlos

2) **12** 336 **12c** 572 **21** 486, 639 **39** 62 **43** 4098.

آشکار *āškār* A sichtbar, augenscheinlich, offenbar

1) **E** 76 **6** 536 [C **12b** 563β, fM] **13c** 1067 **13e** 838[a] [V **13g** 589, aM] [V 590α, fM] **15** 3063

* Vgl. auch unter *āsūdan*.

[C **20** 1126, aM] **22** 407 (C *āškārā*), 415 **41** 104, 2684 **42** 1336 **43** 362, 1225, 1549, 3286 (C *āškārā*).

2) *kard ā°:* s. *kardan* Nr. 72.

3) *ā° ū nihān* E 31 **6** 43 **7** 79, 1194 **8** 21 **10** 271 **12d** 1302 **13c** 760 (aV), 838, 1318 **13f** 561, 804 (M Druckf.), 2451 **13g** 2209, 2504 **15** 3618 **19** 422 **35** 1441 **35b** 797 **41** 346, 3925, 4111, 4351 **43** 3259 **44** 202 **50** 908 — (vgl. **13c** 1067 **13e** 838 **15** 3063 [**20** 1126] **22** 407, 415 **43** 362, 1225).

4) *šināsande ī ā° ū nihān* **6** 843 **12d** 2213 **13g** 2004 **15** 131, 1377 **20** 5 **22** 636 **35b** 672 **43** 316.

B offen, öffentlich (Adv.)

5) **15** 2995 (aV) **43** 4108.

6) *ā° ū nihān* E 60 **5** 112 **7** 884, 895, 1805 **11** 219 **12d** 390, 785, 1178, 2444 **12e** 706 **13** 1642 **13b** 644 **13c** 504, 550 **13f** 1111, 1169, 1761 (aV), 1819 **13g** 2373 **15** 2893, 3973 **16** 7 [V 10, aM] **18** 11 **20** 296, 302, 426, 1132, 1532 (aC), 1836 **22** 164, 496 **23** 18 **27** 4 **35b** 143 **40** 58 **41** 335, 388, 1248, 1388, 1529, 1578, 1786, 2290, 2323, 3559, 3620, 4472 **42** 1282 **43** 2017 **44** 14, 322.

آشکارا *āškārā* A sichtbar, augenscheinlich, offenbar

1) **6** 338, 967 **7** 988 **12d** 1709, 1775 **12e** 744 **13** 1230, 1536 **39** 129 **40** 363 **41** 3726, 4082 **43** 573 [C 3286, M *āškar*].

2) neben *nihān* **5** 1 **6** 460× **7** 269× **12** 6× **12b** 285× **12d** 344×, 703, 794×, 938×, 1698, 2190 **13c** 438 **13e** 1137 **13g** 920, 2346×, 2862 **15** 328, 2509, 3824 **19** 411 (!) **20** 84, 1124, 1363, 1393 **21** 101 [C **22** 407, M *āškar*], 473, 650 **41** 122, 1488, 1696, 1747×, 3001× **43** 902, 1595×, 2118 **44** 113×, 531 **50** 118, 400 — (vgl. **43** 3285 [3286]).

3) *ā° šudan:* s. *šudan* Nr. 4.

4) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 73.

B offen, öffentlich, deutlich (Adv.)

5) **2** 46 **5** 414 **7** 683, 1440 **12b** 285× **12d** 344× **12e** 46 **13** 984 **13c** 405 **13f** 1011 **15** 396 **43** 972, 1984, 3285, 4014, 4057 **50** 663 (fC).

آشکاره *āškāre* öffentlich (Adv.)

[C **43** 3285, M *āškārā*].

آشنا *āšnā* bekannt, befreundet

7 531 **12c** 964 **13g** 2971 **15** 1324 (aV) **41** 3587 (Nom.) **43** 1420 (C *āšnāīī*) 2272 (»freundschaftlich«).

آشناه *āšnāh* Das Schwimmen

13d 116 *(+kardan,* V *šināh)* **13g** 2364 *(kardan)* **15** 2804 *(bī°).*

آشنائی *āšnāīī* Bekanntschaft, Freundschaft

12c 1452 **12d** 316, 849 **13** 614 **13b** 7 (mit Gott), 1326 (!) **13f** 1231 **13g** 3090 **15** 2941 **22** 117 **35** 21 **41** 53 (mit Gott), 1800 **42** 175, 274 (*bā šahryār ā° makun,* drohend) [C **43** 1420, M *āšnā*].

آشوب *āšōb* Unruhe, Wirrnis

5 494 **6** 286 **7** 1010, 1644 **8** 25, 110 **12c** 1198 **12d** 409, 801, 809, 1357, 2321, 2634 **13** 742 [C 13028, fM] **13f** 2090 (!) **13g** 984, 2007, 2359 **15** 3284 **16** 52 **20** 1782 (fC) **29** 616 **34** 395, 400 **35** 399 **35b** 184 **40** 130 **41** 3043, 4269 **42** 216, 1702 **43** 4, 1354 3292, 4050.

آشوفتن *āšōftan** erregt werden, zornig werden

1) **13g** 1487 (Inf.) **15** 2186, 3448 **42** 240 **44** 132 *(bay-°ft,* C *bar āšuft)* **46** 65× (C *+bar*).

I *+bar* erregt werden, zornig werden

2) **15** 2359 *(°ftam)* [V 2667, M *bar āšuft*] **16** 99 (fV) **29** 613 (C *bar āšuft*) **41** 2950 **43** 2714 [C **46** 65×, M ohne *bar°*].

3) bes. von der Kampfeswut **13** 1450 **13f** 1894 **15** 2245, 3488 **21** 574 **43** 609.

II erregen-

4) **43** 1153 *(°bad).*

+andar erschöpft sein

5) **13b** 1339 **15** 1414 **43** 755 — (vgl. **46** 65).

آشیانه *āšyāne* Nest

[C **7** 759α, fM].

آشیب *āšēb* Unruhe

13f 1936 (V u. AB Nr. 1351 *āsīb*).

آغاردن *āyārdan* A verschlingen

1) [AB Nr. 92 *may-°r:* M **12** 5 *mayāyās*].

B aufweichen

2) **29** 229 *(°rī).*

آغاز *āyāz* A Beginn, Anfang

1) E 36, 139, 237 **6** 270, 277, 434 **7** 1466, 1848 **12** 77 **12c** 977, 1126, 1134 **12d** 151× [V 421, aM], 2154 **13** 384, 1607 **13b** 708 **13c** 322 **13e** 39 (aV) **15** 874, 2792 (!), 4328 **19** 449, 452 **20** 2 **34** 81, 107 **35b** 440 **41** 762, 805 (!), 1211, 1452, 1800, 2740, 4409 **43** 245, 644.

2) *ā° kardan* **12** 588 **12c** 1368 **12d** 151× (M schlecht *+ba°*) [V 183, aM] **13e** 19 **13f** 104 **15** 162, 195, 3950 [C **20** 110α, fM] **21** 244 **35b** 708 **41** 528, 1156 **44** 592 — (vgl. E 123 **12d** 1858).

3) *ā° u anǰām* **12** 561 [V **13b** 1249×, M *+farǰām*] **13c** 18 **15** 333 (V ohne *ā°*) **20** 1949× (C *+farǰām*), AB Nr. 1190 — (vgl. **20** 2 **41** 1452).

4) *ā° u farǰām* **13b** 1249× (V *+anǰām*) **13g** 620 [C **20** 1949×, M *+anǰām*] **29** 428 **35** 722 [C **41** 1181, M ohne *ā°*], 4146 **42** 58 **43** 176 — (vgl. **15** 4328 **19** 452 **34** 81, 107 **35b** 440 **41** 1211, 2181, 2740 **43** 644).

B Vorsatz

5) E 123 *(kardan)* **12d** 1858 (=) **13b** 924 **41** 2181.

آغازیدن *āyāzīdan* anfangen

12 5 (*may-°z,* AB Nr. 92 *mayāyār* zu *āyārdan*) **13f** 1738 *(°zī)* **20** 520 *(°z).*

آغالیدن *āyālīdan +bar* antreiben (zum Kampf)

13c 1269 *(°āl).*

---

* S. *āšuftan.*

آغشتن *āyuštan* stets *āyušte* feucht, aufgeweicht

1) **12b** 324 [V **13** 1568, aM] [C **13b** 1245β, fM] **15** 1178 **29** 234.

2) *čun gil ā°* **12b** 409 [C **12c** 944α, fM], 983 **13** 1207 (aV) [C 1210α, fM] **13f** 408 **13g** 407 **15** 3493.

+*andar* aufgeweicht

3) **13** 1379 *(šte)*.

آغنده *āyande* voll

[V **12e** 792 *dil ā°*, M *aryande*].

آغوش *āyōš* Brust, Busen

1) **13b** 946 (!) **13c** 124 (!) **13e** 268 **13f** 1199, 2392 (»Achselhöhle«), 2514 **15** 3166 **29** 88 (!) **44** 385 (!) **50** 575.

2) *ba (andar, dar) ā° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 2).

آفاق *āfāq* Die Horizonte, die Weltteile, Welt

13g 2913 **20** 1928 **41** 3926 [C 4608 6.Vers, fM].

آفت *āfat* Unglück, Sünde

6 1067.

آفتاب *āftāb* Sonne, Sonnenstrahlen

1) **E** 52 **7** 97 **8** 216 **10** 30 **12** 169, 456, 600, 716, 884 **12b** 602 **12c** 57, 126 **12d** 186, 441, 482, 951 (aV), 1879, 2075, 2176, 2602, 2608 **13** 115, 289 **13b** 164, 271, 735, 904 **13c** 951 **13e** 18, 175, 205, 337, 1040, 1284 **13f** 800, 1223, 2027 **13g** 757, 1219, 1409, 3019, 3095 **14** 231 **15** 490, 1546, 1737, 1839, 2096, 2416, 2722 **19** 429 **20** 184, 199, 500, 1129, 1173, 1390, 1509, 1723, 1727 **21** 291 **35** 127, 718, 736, 1043×, 1553 **35b** 427 [C 912, aM] **41** 665 (!), 731, 1828, 1846, 1950 **43** 406, 717, 819, 916 (fC), 1711, 2205, 2375, 2577 (fC), 3203, 3391×, 3542, 3590, 3810 **50** 670, 837.

2) *tābiš ī ā°* **12d** 1009 **12e** 985 **13g** 66 **15** 1107, 1931 **43** 2877 [C 3391×, M ohne *t°*] **S** 50 — (vgl. **13f** 800).

a) Sonne mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis

3) **1** 7 **13g** 780 **15** 155 **29** 250 **41** 638, 3180.

b) Sonne z. Bez. von großer Höhe

4) **12c** 168 **12e** 245 **13g** 988 **21** 91 **43** 284, 783.

c) Sonne personifiziert

5) **E** 84 **6** 496 **7** 690, 1483 **8** 351 **12** 604 **12b** 453, 557 **12c** 826 (M Druckf.), 1065 **12d** 1387 (aV), 2379 **13** 1022 **13b** 471, 529, 1363 **13c** 539 [V **13e** 1228α, fM] **14** 236, 700 **15** 901, 4138 **17** 231 **20** 310 **21** 356 **35** 55, 1043× **35b** 896 **41** 2212, 3207 **42** 1363, 1716, **43** 4089 **44** 367 **50** 56, 519.

6) *čašme ī ā°:* s. *čašme* Nr. 6).

d) Sonne in übertr. Bed.

7) **E** 104 **7** 1615 **12d** 2521 **14** 425 **15** 594 **20** 244 **40** 95 **41** 4245 **50** 907.

آفرید *Āfarīd:* s. Kompp.

آفریدن *āfarīdan* erschaffen (stets von Gott, vgl. **41** 486 !)

1) **E** 37 **7** 152, 707, 709[a], 748, 1311[a], 1341 *(°nad)*, 1861 *(°d-ast)* **12** 683[a] **12d** 174, 327, 703, 1698, 2706× **12e** 569[a]× **13** 1252× **13b** 13[a] **13c** 3 (fV), 399, 838[a]×, 863[a]× (aV), 923[a] **13d** 216 **13e** 238 **13g** 3168 **14** 5 **15** 3580 *(°dī)*, 3599, 4117 *(°dī)* **19** 370[a]×, 422 **20** 1×, 384[a], 1948[a] **28** 4[a] **29** 150[a], 600[a] **34** 274, 635 *(°d-ast)* **35** 5 (=), 285 *(°nad)* **41** 46×, 486 *(na-°īd!)*, 1186, 2044[a] [C 2277, aM], 3371[a] **42** 1714 *(°nād)* **43** 312[a], 1044, 1156[a], 1563, 1595,1627×, 2573[a]×, 2575[a] (fC), 2577[a] (fC) **50** 321, 633 *(°d-ast)*.

2) *jahān āfarīd* **E** 188 **12c** 149 **12d** 703, 1698, 2706 **13** 1252× **13f** 1708 **15** 3599 **19** 422 **20** 1 **34** 383 **35b** 889 **41** 299 *(°dī)* **43** 505, 867, 1044, 1160, 1563.

3) *zamīn ū zamān āfarīd* **12d** 2706× (aV) **12e** 569× **13** 1249 *(+aš)*, 1252× (V ohne *zamīn*) **13c** 838×, 863 (V ohne *ā°*) **14** 894 **19** 370× **20** 1× **41** 46×, 797 **43** 1627×, 2573× — (vgl. **7** 748 **14** 5 **29** 600b **43** 2575b).

آفریدون *Āfrēdūn* EN, König *Firēdūn*

1) **5** 98, 119, 159, 195, 260, 345, 369, 464 **6** 68, 226, 290, 555, 779, 784, 1093 **11** 149, 153 **15** 4254 (V *Firēdūn*) **21** 30 (C *Firēdūn*) **35** 584, 1352 [C **35b** 378, M *Firēdūn*] **40** 179 **43** 3405 **50** 12, 590.

2) *šāh Ā°:* s. *šāh* Nr. 35).

3) *Ā° i gurd:* s. *gurd* Nr. 18).

آفریدونی *āfrēdūnī Firēdūn*-Sproß

12d 60.

آفرین *āfarīn* Lob, Preis, Beifall (z.T. sva. bravo!), Segen

1) **E** 143, 162, 217, 233 **4** 146 **6** 72, 74, 79, 356, 695, 914, 935×, 1083 **7** 58, 190, 644 (!) [V 748!, aM schlechter], 1163, 1239, 1789, 1936, 1938, 1951, 2015 **8** 563 **9** 29 **10** 153 (!) **11** 143 (!), 153 **12** 157, 354, 417, 651, 656, 657, 660, 685 **12d** 704, 948, 1698, 2748 **12e** 527, 1209 *(°hā)* **13** 47, 114, 1249 **13b** 716 **13c** 202, 514, 675, 777, 833, 864, 935, 1070, 1084 (M *°ē*), 1086, 1457, 1503 **13d** 215 **13e** 624 (aV), 753, 1322 (aV) **13f** 5, 1424 **13g** 1, 890, 893, 1095, 1914, 2795, 2934, 2939 **15** 139 (M *°ē*), 1964, 2055, 2390 (fV), 2867, 2880, 3132, 3599 **17** 218 **19** 419, 421 **20** 1, 42, 79×, 725, 1093, 1401, 1594, 1629 **21** 6, 14 **22** 430, 516, 562 [C 659α!, fM] **25** 26 **26** 12 **28** 21 **29** 163×, 238, 405, 503 **31** 7 **32** 22 **34** 55, 265[a] **35** 14 *(°ē)*, 508, 697, 1030, 1158, 1503, 1584 **35b** 140 *(°ē)*, 141, 195, 196, 251, 469, 697, 866 **38** 63, 86 **40** 7 [C 129, aM], 282 **41** 4, 56 *(°ē)*, 129, 263, 369, 517, 770, 1158 *(°ē)*, 1520, 1757, 1808, 1984, 1993, 2047, 2124, 2138, 2155, 2686, 2942, 3339, 3900, 3902, 3941, 3946, 3960, 4202, 4526, 4560 **42** 26, 244, 527, 610 (fC), 1209, 1335, 1598, 1724, 1757, 1904 **43** 277, 282, 1043 *(°ē)*, 1151, 1219 (aC), 1318[a]; 1572, 2505, 2575 (fC), 2589, 2661, 2824, 3344, 3351 (!), 3355, 3384, 3409, 3419, 3427, 3436, 3921, 3931 *(°hā)* **44** 469 **46** 41 **47** 17 **48** 10 **50** 117, 149, 157, 915 (fC).

2) *basē ā°:* s. *basē* Nr. 6).

3) *basyār . . . ā°:* s. *basyār* Nr. 4).

4) *zabānē (zabān, zabānhā) pur az ā°* **6** 31 **12d** 932, 1634 *(°hā)*, 1910, 2752 *(zabān)* **13c** 878 *(°hā)*, 1102 *(zabān)* **20** 347 *(°hā)* [C 1061 (=), M *bāāfarīn*] **41** 1172 *(zabān)*, 1743 (=), 2070 *(°hā)*.

5) *lab(hā) pur az ā°* **E** 195 **6** 147 **7** 1636 **12e** 447 **17** 319 (V *°hā*) **41** 1413.

6) *ā° x°ān̄dan:* s. *x°ān̄dan* Nr. 2).

7) *ba šāhī barō ā° (x°ān̄dand):* s. *šāhī* Nr. 2).

8) *ā° kardan:* s. *kardan* Nr. 10).

9) *ā° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 25).

10) *ā° gustariden:* s. *gustaridan* Nr. 2).

آفرین خوان *āfarīnx°ān* lobspendend

[C **11** 55β, fM], 81.

آفرینش *āfarīniš* Schöpfung

E 27, 30 **6** 451 **7** 490 (V *āfarīniš ravā*) **11** 103 (»Geschöpf«) **12d** 599 **20** 303, 1951 [C **35b** 889, aM].

آفرینش روا *āfarīniš ravā* Schöpfer

7 490 [C **12e** 970β, fM].

آفریننده *āfarīnande* Schöpfer (Beiname Gottes)

1) **E** 5, 11 [V Text No. **7** 71, aM], 138, 151 [C 313, aM] **8** 13 **12** 838, 872 **12c** 531 **12d** 327, 2226, 2584 **13b** 8 **13d** 121 **13f** 2210 **13g** 431, 1451, 1787, 2156 **14** 404 **15** 1311, 1500, 1754, 2622, 3779 **20** 1951 **29** 107 **34** 161 **35** 2 **38** 102 **41** 1527, 2276 **43** 210 [C 1222, aM], 1280, 1983.

2) *ā° i hōr u māh* **12c** 1018 **12d** 714, 947 **13g** 1131 **41** 298 **42** 1016 **43** 2432 — (vgl. **15** 3779).

آفسانه *āfsāne* Bericht (von Taten)

[C **44** 16, aM].

آفند *āfand* Kampf, Feindschaft

AB Nr. 52.

آگاه *āgāh* A unterrichtet, kundig, verstehend

1) **12c** 6 [V **12d** 1302, aM] **12e** 603, 1311 [V **13** 798, aM] **13e** 118 [V 679, aM] [V **15** 2086, M *āgahi*], 2916 **19** 90 (V *āgah*) **20** 1947 **21** 329 (C *āgāhī*), 583 **35b** 228 **41** 10 **43** 2023 **50** 142, 266, 857.

2) *ā° . . . zān saxun:* s. *saxun* Nr. 38).

3) *ā° būd:* s. *būdan* Nr. 3).

4) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 5).

5) *ā° kard:* s. *kardan* Nr. 71).

B Kenntnis*

6) **2** 12 **7** 1719 **12c** 1329 **12d** 2724 **14** 763 **35** 416 **40** 35 **41** 270, 3361.

آگاهی *āgāhī* Nachricht, Botschaft, Kenntnis

1) **12c** 811, 1350 **12d** 1776 [V 2724, M *āgāh*] **13e** 573, 1012 **15** 159, 621, 1131, 2081 **20** 1789 **21** 326, 327 **29** 290, 358 **34** 392, 496 **41** 686, 1585(!), 2595, 2596, 2701 **43** 2, 14, 25, 1384, 2653, 1133 **44** 363 **50** 89.

2) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 28).

* Bis auf **2** 12 und **12c** 1329 haben V und C stets *āgāhī*.

آگاهیدن *āgāhīdan* kennen lernen

41 1969 *(bay-°had)* — (vgl. [**13e** 679]).

آگج *āgaj* Haken

AB Nr. 47.

آگشته *āgašte* besudelt (bildl.)

10 7 (aV).

آگندن *āgandan* anfüllen, erfüllen, anhäufen

1) **6** 539 **7** 1562* *(°de)* **12c** 17 (=) [V **12d** 451 *°nī*, aM], 598 *(°nad)*, 2343 *(°de)* **13** 401, 1650 **13f** 983, 2442 (V *bay-°de*) **13g** 167 *(bay-°de)* **15** 673* *(°de)*, 3812 (aV) **20** 392 *(°nī)*, 490 [C 590, aM], 1239*, 1647 *(bay-°de)*, 1779 *(°nēd)*, 1812 (=) **34** 368 **35** 49 (*°nd*, Inf., C Inf. = Nom.), 560* (Inf. = Nom.) **41** 3563 *(°nad)*, 4601 *(°de)* **43** 1819, 2727 [C 2808×, M *+bar*], 3466 **50** 389 (*°de*, fC).

2) *ganj āganad* **13** 379 *(°nim)* **13g** 2863 (Inf.), 2875 *(°nd)* **15** 4080 **18** 13 *(°dan ī g°)* **21** 392 *(°de)* **22** 329* **25** 15 (*°nīm*, fC) **29** 19 *(bay-°nd)*, 640* *(°dan ī g°)*, 644* **33** 4, 16 *(°nīm)* **34** 468 *(°dan ī g°)* **35** 567* *(nīm)*, 1482*, 1639 *(°dan ī g°)* **35b** 683* (=) **38** 21 *(°nēd)* **40** 369 (=) **41** 3747 *(°dan ī g°)* **44** 231 *(bay-°nd)*.

+*bar* anfüllen, erfüllen, anhäufen

3) **1** 56 *(h,* V *parāgand)* **4** 102 [V **6** 81 *°de*, M *parāgande*], 267 *(°de)* **13** 979 (=, V *parāgande*) **34** 92* *(yāl!)* [C **43** 1676, aM], 2808× (C ohne *bar*°).

آگندنی *āgandanī* anhäufenswert

[V **12d** 98, aM] **35** 234.

آگنده *āgande*** A angehäuft, gefüllt, voll

1) **6** 829 **7** 620, 746, 1009, 1657, 1708 **8** 88, 431 **12** 992 **12d** 2225(!) [V **12e** 55, M schlecht *parāgande*], 72 **13** 1246 **13c** 285, 577, 915 [V **13f** 2149, M schlecht *parāgande*], 2507 **13g** 1524 **15** 4226 (aV) [C **20** 491 *°hā*, M *āganīde*], 1087, 1245, 1574(!) **21** 393 **29** 617 **35** 1198 **35b** 72(!), 825 **38** 106 **40** 343 **41** 637, 1012 (Adv.), 2418, 3561 (*durr i ā°* »undurchbohrt«) **42** 286 **43** 180, 3130(!) **44** 217 **50** 355, 816, 821.

2) *dil ā° . . . (ba, za) mihr* **5** 130 **7** 424, 757 **8** 4 (M *āk°*) **12d** 1149, 1361 **13f** 1713, 2505 **16** 28 **21** 205 **41** 2885 **42** 1414.

3) *ā° ganj* **6** 464 **8** 101, 418 **12** 13, 332 **12d** 1260 **12e** 757, 759 **15** 1082 **22** 429 **34** 276, 582 **41** 66 (*°jē*), 4032 **43** 3250 **44** 214 — (vgl. [**6** 81] **21** 392 **40** 40).

B fett, üppig

4) **12** 15 **20** 1468 **21** 516.

آگندهتر *āgandetar* angefüllter

40 40.

آگنیدن *āganīdan* anhäufen

20 491 *(°de,* C *āgandhā)*.

* M liest *āk°*.

** Vgl. auch unter *āgandan*.

آگه *āgah* A unterrichtet, kundig, verstehend

1) **12d** 1776 **13f** 1281 **14** 844 **15** 3072 [V **19** 90, M *āgāh*] [C **42** 1565α, fM] **50** 899.
2) *ā° nabud:* s. *būdan* Nr. 4).
3) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 6).
4) *ā° kard:* s. *kardan* Nr. 74).

B Kenntnis

5) **12b** 195 (aV besser) **12d** 2250× (V Adj.)

آگهتر *āgahtar* unterrichteter

13b 30 **13e** 518 (= Superl.), 1091 (=) **13f** 199 (=) [C **13g** 2271γ (=), fM].

آگهی *āgahī* A Nachricht, Botschaft, Kenntnis

1) **4** 58 **6** 95, 390, 750, 827, 936 **7** 213, 788, 1573, 1681 **10** 16 **11** 117 **12** 189, 223 **12c** 414, 875, 938(!), 1191, 1328, 1348 **12d** 862, 1091, 1282 **12e** 617, 992 **13** 1242, 1667×, 1675, 1676, 1693 [V **13b** 964, aM] **13c** 684, 775 **13f** 858, 938, 1029, 1107 [V 1108, aM], 1375 **13g** 303, 1034, 1056, 1518, 2037, 2042, 2147, 2166, 2195 [V 2639γ, fM], 2680 **15** 2086 (V *āgāh*), 2935, 3934 **20** 873, 1091, 1826 **21** 214 **22*** 30 **29** 74, 205 **35** 1038(!), 1460 **41** 753, 790, 818, 1963, 1986, 2874, 3048, 3808 **42** 1042×, 1906, 1908 **43** 975, 1686, 2052, 2784, 3249(!), 3843 **44** 63.
2) *ā° . . . zān saxun:* s. *saxun* Nr. 38).
3) *ā° āmad:* s. *āmadan* Nr. 29).
4) *ā° dād:* s. *dādan* Nr. 2).
5) *ā° dāšt:* s. *dāštan* Nr. 10).
6) *rasīd ā°:* s. *rasīdan* Nr. 2).
7) *ā° šud:* s. *šudan* Nr. 95).
8) *ā° yāft:* s. *yāftan* Nr. 3).

B unterrichtet

9) **12e** 991.

آگین *āgīn* angefüllt, voll

12c 1385 (M *a°* Druckf.).

آل *Āl* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*

[C **50** 412, aM].

آلات *ālāt* (Plur. von *ālat*) Geräte, Waffen

13e 1220 (aV) [V **19** 155, aM].

آلایش *ālāyiš* Besudelung (bildl.)

44 207.

آلت *ālat* Gerät, Ausrüstung

1) **E** 11 **4** 8 **5** 415 **6** 1066 **12d** 2082 **13c** 928 **13d** 12 **13f** 2345 (aV) **13g** 1088 **15** 1908, 2166 **20** 476 **21** 109, 112 *(°ī)*, 359 **22** 427 **29** 649 **35** 157, 382 **41** 1535 **44** 421 (»Musikinstrument«) 423 (=) **50** 278.
2) *ā° ī kārzār* **12c** 239 (aV) [V **13** 518, aM] **13c** 1361 **13g** 215, 1690, 1772 **15** 1806, 1906, 3732 (aV) **20** 565, 643, 1204 **21** 566 **41** 2018, 2024 **42** 463 **43** 2363, 3143 **44** 218.
3) *ā° ī laškar:* s. *laškar* Nr. 3).

آلودگی *ālūdagī* Befleckung, Verderbnis

5 366 *(°hā)* **15** 59 **35** 728 [C **43** 3566β, fM].

آلودن *ālūdan* A bestreichen, aufstreichen (Salben usw.)

1) **7** 1685 *(bay-°y)* **13f** 2442 **13g** 1327 *(°de,* aV) **14** 683 (Inf. = Nom.) **15** 3918 (aV) **35b** 112 **41** 3611 *(bay-°yad)*.

B beschmutzen, besudeln (*bayālūd*)

2) **12** 886 *(°de)* [C **12b** 64 14.Vers (=), fM] **12c** 1153 *(bay-°dī)* **12e** 121 *(°ūd)* **13c** 540 **13e** 1152 **13f** 563 *(nay-°yad)*, 1636 *(°de)* 2053 (M Druckf.) [V 2423 *bay-°de,* M *bapālūd*] **13g** 1669 *(°de)*, 3000, 3003 *(°de)* **15** 351 *(bay-°yad)* [V 499 *°de,* aM], 3937 **20** 1208 *(°de)* **29** 482 (=) **35** 1590 *(°ūd)* **41** 4092 *(nay-°ūd,* Inf.) **42** 553 *(may-°y)*.

I besudeln (geistig) (*ālūde*)

3) [V **13** 579 *may-°y,* aM] **13e** 347, 553 **13g** 1600 **22** 634 *(bay-°yad)* **24** 13 *(nay-°yad)* **29** 650 **35** 55 *(bay-°ūd)* **40** 113 (=) **41** 1714 **43** 3566.

+*bar* draufstreichen

4) **15** 4306 *(°de)* **17** 24 (=).

آمادهدل *āmādedil* herzensbereit, entschlossen

6 972.

آمختن *āmuxtan* lernen

15 543 *(°xte)* **27** 20 *(°xtī)* — (vgl. **13b** 1547).

آمد *āmad:* s. *navāmad*

آمدشدن *āmadšudan* Das Kommen und Gehen, der Hin- und Her-Weg

7 598 **10** 269 **13g** 3079 — (vgl. **41** 1637).

آمدن *āmadan* A kommen, gehen

a) ohne lokale Bezeichnung

1) **E** 42b, 146 **1** 29, 35, 65 **3** 2, 36 [V **4** 99×, M schlecht mit Zielang], 162 *(°d)* **5** 155, 180, 344b, 395 (*°yad,* aV), 424, 431, 482, 517, 528 *(bayā)* **6** 148, 178b, 240, 297, 568, 635b, 654, 677, 720 *(bay-°yad)*, 743, 748, 820, 831a, 831b, 865b, 894, 896, 934, 960, 964 *(°yad)*, 994, 1110b *(°y)* **7** 2, 77 *(°yand)*, 185 *(bay-°yam)*, 296, 346, 373b, 375b, 433 *(°dī,* »zurückk.«), 557, 594, 623b *(bayā)*, 691 (*°d,* Inf.), 787, 815 *(bay-°yad)*, 839, 874, 914, 1103 *(bay-°yad)*, 1223 (=), 1241a, 1330, 1694, 1894, 1897 *(bayā)*, 1950, 1967, 2017 *(bay-°yad)*, 2021 (=) **8** 146, 163, 244, 265 (Inf., »zurückk.«), 350, 431b *(°dam)*, 445, 452, 502 **9** 15 (aAB Nr. 1294), 29 *(bayā)* **10** 2, 22, 79 *(°yand)*, 117 [V **11** 5, aM], 46[a] *(°d-ast)*, 47, 91, 93, 179, 233 *(°dam)* **12** 204 *(bay-°yam)*, 290, 362, 366, 369, 477, 638, 650b, 732, 829, 878, 963 **12b** 111 *(°d-ast)*, 349 (*°yad,* aV), 356, 381 *(°dam)*, 495, 504a *(°īī h)*, 580 *(bay-°yad)*, 581, 629, 685× *(V +dar)*, 774b **12c** 55, 112 *(bay-°yad)*, 133, 181 [V 260×, M *+bar*], 295, 320 *(°īī)*, 397, 460a (aV), 466 *(bayā)*, 486, 540 *(bay-°yad)*, 566, 614 *(°dī)*, 618, 620× *(bayā)* [V 637×, M *+bar*], 640b, 660, 685b, 688, 696, 717, 831 *(nay-°yad)*, 940b, 978, 984 *(nay-°d)*, 996, 1025, 1087b [V 1110×, M *+za*], 1150×, 1177, 1193, 1212, 1235, 1267, 1349, 1351b, 1444 (aV) **12d** 38[a] *(°dī)*, 44 *(bay-°yad,* V *+h)*, 52, 107b,

197 *(bay-°yam)*, 212b× (V +Zielang.), 333, 370, 438, 518, 544, 605, 635, 644b [V 685×, M +*az*], 807 *(nay-°yad)*, 831, 862, 914, 953, 957, 1092, 1114 *(bay-°yad)*, 1170, 1296, 1352, 1366 [V 1378×, M +*bar*], 1379, 1438, 1719 *(bay-°yad)*, 1793 *(bayā)*, 1881, 1917, 1946, 1975 *(bayā)* [V 2004, M +Zielang.], 2149 *(bay-°yam)*, 2205 (=), 2241 *(°dī)*, 2364 (=), 2426 *(bay-°yad)*, 2460, 2496, 2523× (V +*bar*) [V 2545×, M +*bar*], 2568 [V 2579× *°yand*, M +Zielang.], 2581, 2612, 2717b **12e** 5 *(°yand*, aV), 106, 223, 374, 390, 552, 558 *(°yad)*, 560× *(nay-°yam*, V +Zielang.), 657b *(°dī)*, 705 *(bay-°yad)*, 850, 877, 886× *(bay-°yad)*, 1193 [V 1224, aM], 1263× (V +*az*), 1423b (fV), 1429b **13** 16 *(°yad)*, 240 (=), 281, 376, 437 *(bay-°yad)*, 461b, 465, 561, 626 *(°yam)*, 627 *(°yad)*, 660, 664, 684, 687 [V 691β, fM] [V 720, aM], 738, 811, 860, 926, 962, 963, 968, 982[2], 988 (?), 1124, 1149a (aV), 1150, 1170 (*°dī* »zurückk.«, aV), 1197a, 1199, 1318, 1343×, 1406 *(bay-°yad)*, 1410 *(nay-°īš)*, 1417, 1468b, 1544 (aV), 1552, 1557a *(bayā)*, 1583×, 1662 *(bay-°īm)*, 1670 [V **13b** 116, aM] [V 188 *bay-°īm*, aM], 253 *(bayā)* [V 463 (=), aM], 489 *(bay-°yand)*, 539, 560× *(bay-°yad)*, 563 *(°dī)*, 591, 630 (fV), 712 *(bay-°yam)*, 857b, 1065×, 1068, 1086, 1123 (»zurückk.«), 1155, 1182b [V 1186×, M +Zielang.], 1226, 1287, 1296, 1310, 1374, 1378 (fV), 1391, 1438, 1443 *(nay-°yad*, aV), 1504a *(°dīm)*, 1541a, 1553, 1558, 1574 **13c** 35, 58, 83, 107×, 168, 190, 324, 328 *(°dīm)*, 363, 408, 635, 825, 834, 891 (aV), 906b, 972 [V 1066×, M +*bar*] [V 1180, aM], 1200, 1401, 1439, 1472b, 1502 **13d** 51 *(°dam)*, 87, 96 *(nay-°yad)* **13e** 73 [V 139×, M +*bar*], 189 [V 204, aM], 242, 246, 338, 339, 390a *(°dī)* [V 470, aM], 505, 508b *(°dī)*, 615, 630, 632, 687 *(bayā*, aV), 702, 710, 713, 739 *(°dam)*, 790 [V 819b×, M mit Zielang.], 837 *(°dī)*, 853, 914, 942, 957, 980 *(°dī)* [V 1049 *°īš*, aM], 1101× (V +*az*), 1313 **13f** 221, 249b *(°d-ast)*, 252, 268a, 329 (*°d*, Inf.), 399b *(bay-°yam)* [V 436, aM], 451, 473a *(nay-°īš)*, 519, 534, 553 *(nay-°yad)*, 588, 629, 693, 716, 749b (*°yam*, aV), 751 (fV), 807, 856, 887, 1198, 1202, 1329b *(°dī)*, 1332, 1431 *(nay-°d*, aV), 1605b, 1654b, 1682, 1820b *(°dī)*, 1823 *(bay-°yand)*, 1869, 1911, 1951, 2091 (fV), 2283 (*°dī* »zurückk.«), 2315, 2331, 2366, 2408, 2425, 2472[2] *(°dīm)* **13g** 236 (M schlecht *°d*), 490 (aV), 575, 583b *(°dī)*, 606, 686, 747, 830, 921[2] (*°yande °d*, aV), 939 *(bay-°yand)*, 951, 984, 1049 (fV), 1098, 1099 *(nay-°yad)*, 1142, 1167 [V 1174× *°dī* »zurückk.«, M +*bāz*], 1222, 1223 *(bay-°yam)*, 1269, 1289 *(°dī)*, 1291 (*bay-°īš*, aV), 1309, 1365× (V +*bar*), 1380, 1400, 1512× (V +*bar*), 1519, 1553b, 1555, 1609 [V 1628, aM], 1717a, 1722, 1764, 1813, 1896 (*bay-°īm*, aV), 1930, 1940, 1945 *(°īš)*, 1955, 1987, 2058, 2105, 2282, 2371b× (V +*farāz*), 2381, 2386, 2421, 2427, 2508, 2637 (*°īš* »sterben«, aV), 2643, 2739 (»zurückk.«) 2947, 3104b [V **14** 76a× *nay-°d*, M +*bar*], 76[2] *(°d-ast)*, 137b [V 247 *bayā*, aM], 337, 360b, 398, 487, 520, 524 (fV), 561, 622, 674, 708, 718, 761, 802, 877, 901 [V **15** 101 *bayā*, aM], 143, 274 *(bay-°yand*, aV), 360, 375, 378 [V 392×, M +Zielang.], 411, 454a, 495, 501, 512, 542, 545, 554a, 592 *(nay-°d)*, 593, 617, 728, 879 (fV), 911 (*bāīī*, V *h°īš*), 915 *(bayā)* [V 933α, fM], 952, 955a, 1064 [V 1081× *bay-°yam*, M +*az*], 1115a *(°dīm)*, 1154, 1216 *(°īš)*, 1236a, 1237, 1417, 1427, 1437, 1461 (aV), 1616, 1651, 1706, 1767, 1832a, 1837, 1869 *(nay-°yad)*, 1997 (*°yande*, aV), 2021, 2022b, 2050, 2118, 2133, 2184, 2276b, 2358[2], 2372 (aV), 2475, 2486, 2689, 2692, 2703 (*bayā*, aAB Nr. 314), 2798 *(bay-°yam)*, 2799 (=), 2829a *(°d-ast)*, 2908, 2940 *(nay-°yad)*, 2963 *(nay-°d)*, 3015, 3022 [V 3095β, fM], 3248, 3256 *(°y)*, 3392, 3406, 3473, 3550 *(°yam)*, 3582× (V +Zielang), 3609, 3704, 3741[2], 3746 *(bay-°īš*, V *bayā)*, 3889 *(°īš)*, 3890, 4022, 4199a, 4258, 4264, 4267, 4362b **16** 20, 54 *(bay-°īš)*, 56 *(°īš)* [V 61, aM] **17** 3 *(°d)*, 84a, 110, 216, 287 [V 291, aM] **18** 17, 23, 47, 52b, 60 *(°īš)*, 75 **19** 63, 70, 153, 192b, 205, 288 **20** 36, 67 *(°īš)*, 74, 102, 201, 207, 213, 258, 261, 266, 299 *(bay-°yam)*, 300, 349, 455 [C 484 *bāyad*, aM], 503, 575, 682, 786, 811, 841 *(bayā)*, 852 *(bay-°īš)*, 900 *(nay-°īš)*, 920, 975 *(bay-°yad)*, 1222, 1275 *(°yam)*, 1306 *(bay-°īš)*, 1325, 1335, 1409 *(°dī)*, 1467, 1528 *(°dī)*, 1568, 1603, 1662, 1669 [C 1744γ, fM] **21** 161, 173, 238, 270, 316a, 369, 420, 459, 568 *(°d-ē)*, 617, 635, 649, 724, 734, 736 **22** 26, 67, 79, 118, 208, 218×, 221, 224, 243, 373 *(bay-°yand)*, 657 *(bayā)* **23** 35 **26** 11 **27** 2[2] **29** 17, 82, 115, 122, 186, 267, 360, 362, 515b *(nay-°yad)*, 522, 554, 672 **34** 107, 298, 332 *(°d-ē)*, 338, 344 *(nay-°d)*, 473, 542, 605 **35** 149 (aC), 171, 179, 212, 247, 279, 291, 325, 385, 396, 421×, 482 (»zurückk.«), 524, 529, 557, 561, 669 [V 695, aM], 702 (fC), 829a, 837, 841, 896 [C 978, aM], 979, 983, 1064, 1068, 1078, 1092 *(nay-°yam)*, 1108, 1154, 1322, 1330 *(°dī)*, 1596 *(bay-°yam)*, 1648 **35b** 32, 212 *(°d-ē)*, 370, 502, 731b, 749, 812 *(nay-°d)*, 879, 886 **38** 2, 32a, 76, 94, 129 **39** 2 *(°d)*, 78, 129, 179b **40** 56, 150, 195, 209, 227b **41** 69, 187, 252, 341, 411, 440, 490, 600a, 601, 677, 687 [C 907×, M +*bar*], 941, 1468, 1546, 1637, 1669, 1875 [C 2078, aM], 2181, 2216, 2274, 2336, 2344, 2702, 2839, 2848, 2922, 2979, 3015, 3122, 3176, 3264, 3313, 3315, 3362, 3624, 3626, 3632, 3699, 3918 (aC), 3931, 4112, 4251, 4299 **42** 111, 127, 151 *(bay-°y)*, 162, 268 [C 347α, fM], 356, 560, 587, 614, 641, 670, 683, 702, 705, 706, 790, 864, 917 *(nay-°d)*, 958, 970, 1147, 1170, 1191, 1298, 1310, 1313, 1341, 1389, 1397, 1454, 1465, 1667, 1844, 1859 **43** 13b, 304, 328 *(bay-°īm)*, 392, 562, 567, 639, 777, 794 *(°d)*, 801 *(°dī)*, 808, 883, 899, 905, 953, 1018, 1068 [C 1180 *°iād*, aM], 1228, 1324 *(°yand)*, 1568, 1581, 1610, 1667 *(°yam)*, 1714, 1796, 1825, 1920b, 1932, 1947, 1995, 2031, 2143, 2182, 2216, 2312, 2314, 2322, 2329, 2333, 2411, 2431 *(bay-°yam)*, 2448 2502, 2642, 2692, 2702, 2717b, 2719, 2768, 2868, 2889, 2898 *(bay-°yand)*, 2899, 2921, 2924, 2982 *(bay-°y)*, 3043b, 3205, 3353a *(°dīm)*, 3415, 3428b *(°dī)*, 3527, 3580, 3752, 3783, 3844, 3893 *(°yand)*, 3928, 3942 *(°yam)*, 3966, 4169 *(bay-°yam)*, 4174 *(bayā)*, 4197 **44** 69 *(d-astī)*, 275, 343, 414, 449 **45** 34 *(bay-°yam)*, 50 **46** 7 **48** 2 **50** 148, 214, 306 *(bay-°yand)*, 334 *(°īm)*, 478, 494, 580a *(°dī)*, 695, 751, 777, 822, 836[2].

b) mit Herkunftsbezeichnung (*az*)

2) **5** 400 **6** 961, 998b×, 1111 **7** 212b, 368, 886a, 915× (V +*bar*), 1360, 1584, 1942b **8** 60, 100, 404, 567 *(bay-°yand)* **9** 22 *(nay-°d h)* **10** 95× (V ohne *az*, s. aber AB Nr. 1261) **12** 594, 804 **12b** 73, 161, 198 **12c** 446, 906, 1110× (V ohne *az*), 1187 **12d** 34 [V 158×, M +*ba°*], 183 (aV), 683, 685× (V ohne *az*)

[V 795, aM], 1286b, 1818, 1843, 1891 [V 2269×, M mit Zielang.], 2288, 2290, 2318, 2684 **12e** 98b *(°dī)*, 207, 311, 315, 357× (V ohne *az*), 403b, 532 [V 670×, M mit Zielang.], 1093b, 1114 [V 1263×, M ohne *az*] [V **13** 29, aM], 470, 505 [V 560, aM], 782 [V 944×, M mit Zielang.], 1013, 1055, 1080×, 1134, 1231 *(°dī)*, 1321 [V 1666×, M mit Zielang.] **13b** 148, 223, 239, 565× (V *+andar*), 829b, 846, 981× (V *+bar*), 999, 1095, 1096, 1122, 1139, 1210× (V *+bar*), 1219× (=), 1281, 1290a *(°de)*, 1293×, 1441 **13c** 132a× *(°dam)* [V 245a *nay-°d*, fM], 318, 326b *(°dīm)*, 401, 406 *(bay-°īī)*, 495, 640, 903, 1008, 1080, 1372× *(n-°yad*, V *nay-°yad)* **13e** 692, 712, 715b, 973 [V 1101×, M ohne *az*], 1218× **13f** 69× (V *+bar*), 259× (V *+andar*), 364, 737 *(bay-°yam)*, 996, 1238a, 1377, 1445b, 1548, 1605a, 1666, 1741, 1763, 2235b *(nay-°yad*, V *nay-°d)*, 2304 **13g** 184[3], 499× (V mit Zielang.), 708, 938, 1033, 1052, 1146, 1163, 1210, 1310× (V mit Zielang.), 1396, 1547, 2236b (aV) [V 2457×, M mit Zielang.] [V 2639α, fM], 2681, 2713, 3063 **14** 46, 163, 316, 329, 432, 482, 696, 724, 789b *(°de*, aV), 829 **15** 107[3] *(°dam)*, 301 (aV), 455 *(n-°d)* [V 519×, M *+birūn*], 554b *(°de)*, 768, 1081× *(bay-°yam*, V ohne *az)*, 1095, 1223, 1226, 1243, 1401, 1482, 1562, 1846 *(bay-°yand)*, 1861[3] *(°dēd)*, 2069, 2156, 2669 *(°dam)*, 2695, 2702, 3133a *(°d-ē)* [V 3272×, M mit Zielang.], 3286 *(°de)*, 3421 [V 3471×, M mit Zielang.] [V 3473α, fM], 3485, 3581, 3821 *(°de)*, 3999, 4069×, 4200× (V *+bar*), 4209, 4276× (V *+bar*), 4360 **16** 19 **17** 42, 136, 137, 283b [V **18** 18×, M *+bar*], 55 **19** 20, 78, 231 **20** 152× (C *+bar*), 219, 221 (aC), 304, 637, 678, 745, 989, 1022 [C 1193×, M *+farāz*], 1427, 1622, 1679, 1756, 1860 **21** 250, 387b, 399a, 413, 522, 600× (C *+bar*), 623, 738, 750 **22** 54, 254, 388 **22*** 36 **29** 159, 288a (aC), 334[3], 468, 537, 587 **34** 62, 331, 360 **35** 483 (aC), 511, 513, 536, 735 [C 965×, M mit Zielang.], 1086, 1112×, 1136, 1478, 1505, 1531, 1536, 1557× (C mit Zielang.) **35b** 15, 362, 484, 604, 615, 655b, 770, 865 **39** 41, 61 **40** 49 (aC), 185 **41** 433, 525b× *(°d-ē)*, 774a, 931b, 971, 977, 1916, 1980 *(nay-°yad)*, 2386, 2401 *(nay-°d)*, 2866, 2913, 2977, 3074, 3680a, 4137 **42** 3a, 7, 292, 296, 300, 520, 644, 645, 798, 926, 1006, 1210, 1506b, 1529b, 1745 **43** 135, 274, 348, 495b, 945, 1033 *(°dam)* [C 1163 *nay-°yad*, aM], 1170b, 1386, 1920a, 2029, 2054, 2208, 2423, 2445, 3037, 3448, 3547, 3670, 3840 **44** 163 325, 459, 538 **50** 84 *(°yand)* 431, 598, 838.

3) *bōy āmad az* ... **7** 250 **12c** 210 **12d** 2758 **12e** 649 **15** 2391, 3696 **20** 311 **29** 288 **34** 463 **35** 467 **35b** 311, 744 **38** 33 **42** 3 **43** 387, 3322×, 3519.

4) *zi rāh (rah) āmad* **6** 557 **7** 1106 *(rah)*, 1379 (=), 1574 (V richtig *rah*), 1677 *(nay-°yad!)* **12** 703 **12c** 1348 [V **12d** 864×, M *+bar°*] **12e** 1137, 1421 *(rah)* **13** 1002 [V **13b** 508×, M *+bar°*], 857, 1065× (V ohne *r°*) [V 1461×, M ohne *r°*], 1504 *(°dīm)* **13c** 132× *(°dam*, V ohne *r°)*, 911× (V *+bar°*), 1491 *(rah)* **13d** 188× *(rah)* **13e** 59, 572, 808, 814× (V *+bar°*), 1102, 1140 *(rah)* [V **13g** 1534×, M ohne *r°*], 1553, 2663 **15** 3931× **20** 671, 697, 1584× (C *+ba r°*), 1691 **34** 25 *(°dand-ē)* **35** 485, 767, 1637 **39** 179 **40** 260 **41** 600, 1020, 2199×, 2399, 2449, 2873 **42** 283, 297, 809, 1896 **43** 10, 466, 687, 1684 *(rah)*, 2069 *(°dī)*, 3335 **50** 213 — (vgl. **5** 143 **6** 548 **8** 468 **12e** 170 [395] **13** 966 **13b** 1185 **13e** 715, 716 **13f** 356, 971, 1446, 2379, 2508 **14** 73 [**19** 56] **22** 205 **29** 23 **34** 296 **35** 769 **35b** 790 **41** 649, 3801 **43** 662, 723, 1961, 1978).

5) *nišān āmad az* ... **5** 425 **8** 263 **12c** 764 *(nay-°d)* **12e** 1039 **13c** 797 *(nay-°d)*, 1154× **13e** 1117 **13f** 890 **13g** 2068 *(°nē, nay-°d)* **15** 2284, 3962 **42** 903, 1248, 1654 **43** 560 — (vgl. **13e** 628, 641 **13g** 1400, 1403).

c) mit Zielangabe (*bar*, *ba* usw.)

6) **1** 7 **4** 99× (V ohne Zielang.), 130, 197 **5** 160, 261, 272, 305, 327, 359, 371[3] *(dī)*, 391, 486, *(nay-°yad)* **6** 17, 69, 71a×, 71b, 141 *(bay-°yand)*, 215, 257, 261, 324, 370, 635, 678, 799 *(°yad)*, 841, 1002, 1054[3] *(°dīm)*, 1057[3] (=), 1088 *(bay-°yam)*, 1102, 1110, 1114, 1124 **7** 58 (aV), 133 *(°d-ē)*, 168, 207[3], 211[3] (M in b schlecht *+firōd)*, 227, 295, 399, 405 *(°īī)*, 530 *(°dīm)*, 665[3], 697[3], 838, 853, 886, 984, 1038, 1051[3], 1065, 1085, 1114[3], 1119[3], 1229, 1236, 1285, 1287, 1367 [V 1381× *°d*, M *+bar*], 1385, 1399, 1484, 1518[3], 1535, 1550, 1594, 1666, 1732, 1737, 1807×, 1822, 1833, 1839, 1852, 1898, 1908, 1971, 1988, 2026 **8** 102, 153, 223, 235, 253, 261, 306 *(°d)*, 388 *(°dam)*, 416 *(°y)* [V 527 *°īīm*, aM], 564, 593 **9** 27, 46 **10** 5, 21 [V 95×, M *+zī*], 110, 245×, 250, 264 **11** 137, 140, 168, 172, 230 **12** 22, 69, 104[3], 157 *(°īīm)*, 174[3], 202 [V 275, aM], 280 *(nay-°yad)*, 301, 311, 360, 435, 476, 547 [V 550×, M *+bar*], 560, 568, 617, 673, 690 *(°y)*, 723 *(bayā)*, 771, 787 *(nay-°yam)*, 806, 870, 874, 880[3], 936, 962[3] **12b** 16[3], 21, 53, 72 *(°d-aš* ʒer*)*, 77, 126, 135, 195, 222, 227 *(°dam)*, 243 *(°īī)*, 246, 265, 333, 376, 387, 414, 449, 482[3], 511× *(nay-°yad!)*, 515, 529, 574, 595[3], 599, 625 [V 655×, M *+bar*], 689×, 697 [V 701×, M *+bar*], 722, 778[3] **12c** 11, 131, 134 (aV), 142, 303, 306, 328, 332, 363, 402[3], 432, 463, 496× (V *+dar*), 501, 609, 630, 646, 654, 659, 678 (aV), 679 *(°y)*, 682, 687, 692, 703, 711 *(nay-°yad*, V *nay-°d)*, 727, 761, 763, 850, 870, 959 *(°dī)*, 969, 1033 *(may-īēd)*, 1052, 1067, 1073, 1108, 1215, 1224 [V 1240×, M *+bar*], 1246, 1282, 1287 *(°yad*, V besser *°d)*, 1288, 1331, 1365, 1425 *(n-°dam)* [V **12d** 81×, M *+bar*], 111, 117, 158× (V *+zī*), 206 [V 212×, M ohne Zielang.], 336, 343 *(nay-°yad!)*, 357 *(nay-°yad)*, 373, 522, 554, 588, 677, 679, 680, 705, 731, 732, 751, 818[3], 853, 863, 864, 866, 894, 895, 927, 959, 961, 1021 *(nay-yad!)*, 1098 *(°d-ē)*, 1164 (aV), 1169, 1261, 1275, 1315, 1357 *(°yand*, V *°yad)*, 1456 *(nay-°d!)*, 1468, 1482 *(bayā)* [V 1560, aM], 1592, 1643, 1645, 1658, 1678, 1742 *(nay-°yad!)*, 1781 [V 1815× *°d*, M *+bar*], 1833, 1850, 1872a [V 1872b, aM], 1873, 1921, 1942, 1997 (!), 2004× (V ohne Zielang.), 2031a, 2031b, 2045, 2083, 2108 *(°y)*, 2125, 2151 *(°d-astam!)*, 2163 *(°d-astī)*, 2174 *(°yam)*, 2206, 2239, 2256× (V *+dar*), 2269× (V *+zī*), 2315, 2338, 2351 (aV), 2367[3] *(°dī)*, 2453, 2512, 2579× (*°yand*, V ohne Zielang.), 2595, 2597, 2609 *(°y)*, 2613 (=), 2615, 2644, 2657 (aV), 2660 (M *nay-°d!*), 2662 *(°dam)*, 2667, 2716, 2719 (M *°d*), 2743 **12e** 1, 4, 43, 62, 65, 96, 98 *(°dī!)*, 128, 151, 162[3], 193, 222×, 230×, 240, 251, 313 [V 357×, M *+az*], 395 (aV), 408 *(nay-°yad*, aV), 447[3] *(°dīm)*, 515, 535 [V 560× *bay-°yam*, M ohne Zielang.], 604 (!), 626, 670× (V *+az*), 715, 747×, 775, 812, 881[3] *(°dī)*, 911 *(°yam)*, 1087[3], 1091×, 1093, 1094, 1108 *(°dī)*, 1112, 1120, 1123, 1127, 1145, 1158[3], 1161, 1175,

1188, 1219, 1230, 1232, 1254, 1262 (aV), 1282 (*bay-°i̯ēd*, aV) [V 1339, aM] **13** 23, 69[2], 80, 213 (aV) [V 215×, M *+dar*], 254, 256, 314, 340 (aV), 404 [V 435× *°d!*, M *pēš andar °d*], 439, 469, 589, 604 *(°dam)*, 610, 623, 628 *(nay-°yad)*, 670, 690, 701, 725[3], 730, 752, 771 (aV), 780 [V 846, aM] [V 877×, M *+andar*], 913, 917, 929, 944× (V *+az*), 1061, 1075, 1129 (aV), 1142, 1149, 1236[3], 1241, 1281, 1407, 1497b (aV), 1498, 1515 *(bay-°yam)*, 1535, 1548[2] 1579, 1666× (V *+az*), 1679 **13b** 25[3], 61, 73 (aV), 77, 92×, 123 *(°dam)*, 141, 159, 202[3] *(°dī)*, 214, 220 *(°yand)*, 225 *(°d-astī)*, 240, 267, 305, 376, 471 (aV), 486×, 545, 572 *(bay-°yand*, V *°yad)*, 619[2] *(°dīm)*, 639 *(bay-°yand)*, 659, 676, 708, 797, 804[3], 816, 818, 885, 900, 909, 916 [V 940, aM), 980, 1002, 1120, 1132, 1162, 1185, 1186× (V ohne Zielang.), 1204, 1290, 1294, 1299[2], 1301, 1331, 1375, 1385 [V 1417, aM], 1455[3], 1461× [V 1462, aM], 1493[2], 1537, 1577 **13c** 48 [V 67, aM], 96, 132 [V 185, aM], 187, 252 *(bay-°i̯ī)*, 287, 306, 349, 429, 453, 457, 470, 508 *(bay-°i̯ī)* [V 517×, M *+az*], 553, 624, 628, 704, 720, 761, 877, 906, 928, 995 [V 1024×, M *+bar*], 1027, 1044 *(nay-°yad*, V *nay-°d)*, 1145, 1162×, 1170 (aV), 1189, 1199, 1205 (aV), 1223, 1236, 1251, 1294, 1310, 1393, 1419, 1491 [V **13d** 45× *°y*, M *+andar*] [V 47, aM], 124, 139[3], 145, 153b×, 168× *(°dī*, M *+bāz)*, 198× (fV) **13e** 16× (V *+dar*), 41, 42× (V *+bar*), 77 *(nay-°yad* »aufkommen gegen«) [V 206, aM], 215 *(°dī)*, 264 [V 267, aM], 285, 298, 303, 331, 332 (fV) [V 344×, M *+dar*], 370, 388, 475, 487 *(nay-°yad* »zurückk.«), 510, 541, 592, 686 *(°y)*, 698, 728 (fV), 780, 798 [V 801, aM], 819b× (V besser ohne Zielang.), 824, 859, 881, 910 *(°yam)* [V 922, aM], 953, 971[2] (aV), 1006 [V 1142, aM], 1167, 1182, 1236, 1248, 1272, 1307 [V 1311, aM], 1321, 1358 **13f** 98, 113 [V 139β, fM], 172 (aV), 200, 205 (*bay-°i̯ī*, aV), 206 *(°y)*, 216, 228, 257× (V »werden«), 317, 375, 376, 400, 413, 442, 452, 468, 475, 479[2] *(°dī)*, 490 [V 497 *bayā*, aM], 522, 545, 593, 605, 735×, 740 *(bay-°i̯ī)* [V 749, aM], 950, 953, 970, 971, 991, 1045 *(bay-°yam)*, 1076, 1080, 1233, 1245, 1295, 1336[3], 1370, 1381, 1386, 1399, 1459 *(°yad*, V *°yand)*, 1462, 1585, 1588 *(°d!)*, 1603, 1610, 1614[3], 1680, 1746, 1793, 1807 *(°yand)*, 1817, 1889× (V *+bar*) [V 1901α×, fM], 1926 [V 1984×, M *+andar*], 2017× (V *+dar*), 2066[3], 2082 *(°d!)*, 2086, 2097, 2215, 2252, 2290, 2327×, 2341, 2397, 2482[2], 2551 (*°yand*, fV), 2552 *(°yand)* **13g** 235, 295, 320 (fV), 377, 389, 424, 465 [V 499×, M *+az*] [V 500×, M *+bar*], 504, 552 (aV), 604, 605, 633[2] *(°dam)*, 653 *(bayā)*, 704, 752, 820, 858, 909 (fV), 924, 930 *(h°dand-ē)*, 932, 983, 1022× (V *+bar*), 1042, 1069, 1088, 1120, 1165, 1290 [V 1310×, M *+az*], 1331×, 1398, 1446[2] *(°dī)*, 1640, 1721, 1730, 1800 (aV), 1803, 1843, 1872, 1891, 1899, 1909, 1950, 1953, 1979, 1996, 2023, 2033 *(bay-°yand)* [V 2035α, fM], 2060, 2126, 2128, 2174, 2178, 2186, 2277[2] (*°dī*, aV), 2311 *(°d!)*, 2336, 2352 (aV), 2364, 2415 *(°d!)*, 2418, 2441, 2457× (V *+az*), 2506, 2526, 2564, 2657, 2724, 2980, 3018, 3026, 3070 **14** 18 (aV), 36, 54, 98, 153, 186 [V 219, aM] [V 244 *bay-°yand*, aM], 292, 314, 323, 328, 368, 370, 403, 508, 515 (aV), 611, 650, 654 (fV), 739, 762, 789, 849, 851[2], 853 (M *°d*), 870×, 895 **15** 8, 56[2] [V 96, aM], 115, 170 (*bay-°yam)*, 215 [V 305 *bay-°i̯ēd*, aM], 307, 310, 312, 361, 392× (V ohne Zielang.), 454, 498, 506, 508, 523, 547, 549, 716 (aV), 726, 736 *(nay-°d!)*, 769, 787, 856, 870 (fV), 889, 897, 910 *(āy*, fV), 940, 941 *(nāyam)*, 951, 972 (!), 1010[2], 1086, 1114 *(°d-ē)*, 1115, 1219, 1221, 1236 [V 1264α, fV], 1294, 1322, 1349, 1364[2], 1431, 1460, 1491[2], 1494, 1498, 1501, 1507, 1510, 1586, 1594, 1602, 1604, 1617, 1622, 1661, 1663, 1670, 1686 (fV), 1703, 1711, 1717, 1750, 1809 (aV), 1852[2], 1900, 1946, 1950, 1951× (V *+farāz*), 1954 (aV), 1988, 2059 [V 2065, aM], 2068, 2075[2], 2099[2], 2149, 2157, 2176, 2179, 2203, 2258[2], 2327 [V 2349, aM], 2351, 2369, 2496, 2578 (!, aV), 2601×, 2614, 2671 *(bayāi̯ī)*, 2700, 2705, 2738, 2791, 2813 *(āi̯ī)*, 2833[2], 2843, 2846, 2853, 2868 *(°dī)*, 2912 *(nayāi̯ī)*, 2920, 2937, 2949 (aV), 2978, 3005, 3103×, 3165, 3267, 3272× (V *+az*), 3276, 3290, 3296, 3321, 3323, 3324, 3396, 3439, 3471× (V *+zi*), 3494 [V 3582×, M ohne Zielang.] [V 3637×, M *+bar*], 3651, 3718 [V 3732, aM], 3796, 3805 [V 3832α, fM], 3844 *(āy)*, 3847, 3892 *(āi̯ī)*, 3953[2], 3960, 4145, 4164, 4186, 4218, 4230, 4279, 4296, 4341, 4373 [V 4399, aM] **16** 36, 41, 64 (fV) [V 79, aM], 97 (fV) **17** 162, 194 (aV), 237, 261, 274 **18** 69b, 125 (»zurückk.«) **19** 65 [V 79×, M *+farāz*], 90, 110, 124, 129, 139, 172 [V 182×, M *+bar*], 188, 230, 304× (V *+bar*), 326, 408, 435 **20** 35, 112, 272 [C 323α, fM], 364, 447, 513, 524, 542, 549, 556, 596, 611, 613, 660, 667, 689, 691, 749, 755, 764, 766, 818, 827 (aC), 840, 855 [C 869α, fM], 894 *(°i̯ī*, C *°dī)*, 977, 992, 1058, 1102, 1236, 1267, 1320 *(āi̯ēd)*, 1331, 1337, 1350, 1356 (!), 1386 (!), 1435, 1458, 1504, 1518, 1527, 1543, 1583, 1585, 1605, 1656, 1693, 1737, 1757, 1763, 1867 **21** 73, 95×, 134, 142, 146, 206, 231, 242, 246, 264, 266, 269, 300, 319, 325, 362, 433, 467, 487, 525, 551, 573, 581, 584, 586× (V *+az*), 631, 673, 678, 706 **22** 40, [C 72, aM], 122, 128, 175, 187, 256, 392, 546 **23** 3 **29** 31, 43, 46, 52, 67, 69, 79, 152, 161, 164, 165, 169 *(°d-astam)*, 174, 251, 300, 322, 347[2], 364, 370, 382, 432[2], 527 *(āy)*, 534[2] **34** 37[2], 51[2], 63[2], 66, 87, 88, 139, 236, 263, 296, 308, 363, 377, 415[2] *(°dīm)*, 503 *(°yand)*, 525, 677, 679 **35** 82, 98[2], 128, 152, 225 [C 311×, M *+bar°*], 354, 362, 369 (fC), 470, 512, 523, 651, 696, 729, 781, 801, 843[2], 895, 897, 922, 936, 937, 965× (C *+az*), 968, 1000[2], 1004, 1005, 1056, 1084, 1085, 1132, 1138, 1171, 1190, 1192, 1216, 1425, 1431 [V 1435, aM], 1450[2], 1480, 1517, 1535, 1540, 1551 [C 1557×, M *+az*], 1574, 1616, 1622, 1700, 1708 **35b** 23, 90, 229, 511, 519, 527 [*bayāy*], 531, 533 [C 548×, M *+andar*], 549, 584, 664 (fC), 665, 703, 717, 729, 805, 808, 874, 891, 898 **36** 26 **38** 28, 98, 114 **39** 55, 62, 79, 84, 175 **40** 28, 54, 156, 224, 281, 303[2], 307, 320[2], 321, 396 (aC) **41** 33, 95, 176, 209, 247, 278[2], 337, 351[2], 362[2], 364[2], 379, 400[2], 413 [C 420×, aM], 434, 469, 491 [C 524×, M *+bar*], 527 *(°dand-ē)*, 570 *(°d-ē)*, 572, 595[2], 604, 612, 722, 729, 732, 791, 946 [V 1015×, M *+bar*], 1418, 1717, 1727, 1758, 1942, 2009[2], 2032, 2071, 2166, 2200, 2213, 2231[2], 2257[2], 2285, 2308, 2342, 2354, 2355[2], 2362, 2385, 2426 (!), 2451, 2500, 2705, 2739, 2831, 2877, 2881, 2978[2], 3066, 3080, 3161, 3172, 3391[2], 3439, 3456, 3503, 3519, 3531, 3645, 3680, 3695, 3819, 3830, 3911 *(nāmad)*, 3914, 4219, 4240, 4285, 4300 [C 4312α, fM], 4313, 4341 **42** 90, 249, 250, 253 (aC), 303, 325, 346, 361, 416, 435, 463, 473, 523, 536, 572, 576, 578, 581, 582, 588, 619, 622, 629, 639,

650, 667, 669 *(°d-astī)*, 745, 777, 793, 832, 839, 867, 912, 1002, 1059, 1071, 1072, 1088 [C 1113, aM], 1166, 1176, 1205, 1230, 1279, 1308, 1453, 1458, 1553, 1753, 1758, 1790, 1797 *(bayāyand*, C *bayāǰēd)*, 1839, 1871, 1877, 1886, 1914[a], 1933 (!) **43** 3, 7, 140, 182, 184, 310, 537, 582[a], 673, 678, 687[a], 700, 722, 742, 785, 814, 824, 841, 939, 1019, 1022, 1058, 1082, 1087[a], 1141, 1170, 1233, 1253, 1271, 1360, 1446, 1447, 1459, 1473, 1501, 1508, 1509, 1597, 1600, 1635, 1636 [C 1645, aM], 1652, 1712 *(āǰēd)*, 1723, 1747, 1855, 1925, 2023, 2041, 2097, 2102, 2174, 2318, 2328 *(bayāǰi)*, 2331, 2376, 2424, 2439, 2494, 2501, 2515, 2652[a], 2691, 2705, 2838, 2864, 2911, 2945, 2967, 3002, 3006, 3056, 3079, 3093, 3111, 3114, 3138, 3181 (aC), 3193, 3208[a], 3288, 3324, 3340[a], 3353, 3574 *(bayāǰim)*, 3609×, 3618, 3650, 3717, 3730, 3736, 3742, 3745, 3807, 3815, 3823, 3944, 3997, 4013, 4176 **44** 86, 388, 389, 407, 487, 507, 511, 564 **45** 52 **49** 12 *(āy*, Bombay richtig *āǰī)* **50** 30, 36[a], 44, 212, 222, 242 (fC), 272, 286 (aC), 330[a], 350, 364, 409, 441 (!), 448, 552, 648, 694, 755.

7) *ba bār āmad* **6** 1039, 1041 **7** 1689 **12** 593 [V **12d** 110×, M schlecht *+ba bar*], 712, 1129, 1895, 2744 **12e** 44 **13** 280, 352, 1285 **13f** 2523 (!, fV) **13g** 2144 **14** 60 **15** 1829 **20** 230, 1917 **22** 246 (!) **29** 275 **35** 512 **41** 1216, 1532, 1670 **43** 252, 3491 — (vgl. **7** 1648 **41** 747).

8) *ba bar āmad* **3** 41 **6** 619 **12c** 1161× (V *+ba sar*) **12d** 90, 110× (V richtig *+ba bār*), 1579 **15** 3590, 4401 **29** 188 **40** 11 **41** 1188, 1315 **42** 133 **43** 258 **50** 116 — (vgl. **42** 1149).

9) *nayāyad ba bun* **E** 35 **12c** 109 **12d** 485 **12e** 667 **13b** 135 (V *+zi bun*) **13c** 351 [V **13d** 7, aM] **13f** 2160 (*bayāyad* statt *nayāyad*, aV) **13g** 2760, 2909 **15** 2498 [V 2564α, fM] **20** 1364, 1857 **33** 10 **35** 608 **41** 816, 1181 (aC), 2696, 4046 **42** 1591 **43** 2521, 3410, 3796 **50** 912 — (vgl. **13** 1700).

10) *ba band āmad* **3** 12 **12c** 41, 308 **12e** 1015 **13c** 945 **13d** 171.

11) *ba (zi) pāy (pā) āmad* **12c** 873 (V *zi*) **12d** 1858 **13** 1700 **14** 643 **20** 1248 **35** 429 (M *pā*) **41** 576 — (vgl. **6** 532).

12) *ba ǰāy (ǰā) āmad* **E** 42 **4** 48, 89 **7** 556 **11** 81 *(ǰā)* **12d** 893, 1667, 1690, 2297 **12e** 432 (?), 541 **13b** 956 **13c** 404 (aV) **13e** 480, 628 **15** 1501, 1845 (aV), 1903 (»zurückk.«), 4038 *(ǰā)* **18** 99 **29** 256 **34** 47 **35** 100 **40** 312 **41** 696, 2577, 2750, 2817, 2825, 2856, 3476 **42** 1484 **43** 1446, 2620, 2640, 3815, 3858.

13) *ba (pēš* usw.) *ǰang āyad* **6** 777, 882, 1001, 1006 **8** 75, 422, 559 (V besser *ārad*), 561 **12** 383 **12b** 245, 251, 255, 290, 578 **12c** 928, 1119 **12d** 724, 994, 998, 1057, 1253, 2658 **12e** 146 (aV), 266, 282×, 747× (V, ohne *ba ǰ°*), 814, 1191× (V *+bar°*) **13** 702, 710, 772 (aV), 1080×, 1083, 1333, 1549 **13b** 204, 380, 464, 496×, 619×, 1128, 1146, 1164 (fV unvermerkt), 1182, 1303 **13c** 307×, 330, 526, 610, 677, 949, 961, 1240× (aV), 1456 **13d** 153× (V ohne *ǰ°*), 190× (V richtig *+čang*) **13e** 227×, 247, 335×, 433 **13f** 70, 430, 467× (V *+andar°*), 500, 539, 551, 632, 808 (!), 945, 1023, 1230, 1329 [V 1444×, M *+andar°*], 1467, 1820, 2311, 2435 **13g** 382, 390, 421, 464, 560, 667, 899, 1019, 2792 **15** 1641, 2479, 2649, 3459[a] *(°dēd)*, 3495, 4188 **20** 510, 846 (aC), 1318 (!) **21** 550 **41** 561, 842, 2338 **42** 317, 678, 1165 [C 1888, aM] **43** 773, 1792, 1886, 1925, 2085, 2897 **50** 209 — (vgl. [**13f** 247], 1549 [**14** 574] **15** 2735 **20** 1679).

14) *ba ǰōš āmad* **5** 453 **6** 881 **7** 678 **8** 192 **12** 899 **12b** 256 **12c** 855, 1172 **12d** 1791, 1936, 2324, 2532 **12e** 84, 111 (aV), 221, 323 **13** 1594 **13b** 117, 435, 470× (V *+xurōš*), 1141, 1369 (fV), 1377 **13f** 101, 347, 1485 **13g** 3174 **17** 294 **18** 61 **34** 330 **41** 3282 **42** 818, 1867 **43** 3870 — (vgl. **41** 3051).

15) *ba čang āmad* **2** 7 **4** 39 **7** 1072 **8** 151 **12b** 619 **12c** 354, 367, 1143× (V ohne *č°*) **12d** 1089, 1253× (V *+ǰang*), 1909 **12e** 403, 626 **13** 1083× **13b** 812, 1471 **13d** 165 [V 190×, M schlecht *+ǰang*] **13f** 733 (aV) **13g** 1751 **15** 1993, 4217 **29** 116, 253 **35** 807, 1252 **35b** 7 **41** 619, 658, 3967 (»zurückk.«) **42** 678 [C 748, M ohne *ā°*], 1218 **43** 1102, 1139, 2260 **44** 138 (C ohne *ā°*) — (vgl. **9** 46 **12e** 1108b).

16) *ba xišm āmad* **7** 1190 **12c** 2, 1460 **12d** 1313 [V 1743, aM] **23** 50 **41** 561, 1461 **42** 1226 **43** 1804, 2316 — (vgl. **13** 944).

17) *ba dām āmad* **6** 795 **7** 555 **12c** 284, 310 (M Druckf.) **13b** 553 **13f** 631 **13g** 583×, 1348× (V *+andar°*) **14** 682 **15** 1747 **50** 125 (fC).

18) *ba dast āmad* **12** 125, 313 **12c** 184, 198, 846 **13b** 866 **13e** 239 **13g** 1145, 1214, 1532 [V 1793, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **39** 56 **41** 1322 **42** 1519 **43** 359, 489, 2617, 2793 **50** 419, 663 (fC), 788, 858 — (vgl. **6** 257 **12e** 535 **13g** 389 **15** 8 **21** 551, 678 **43** 814 **44** 407 **50** 448).

19) *bayāmad ba rāh (rah)* **6** 238, 453, 1102 **7** 1593 **12b** 529 **12c** 504× (V ohne *ba r°*), 610, 701 (aV), 1419 **12d** 585, 864× (V *+zi r°*) [V 1185, aM], 1235, 1914, 2118×, 2133, 2142, 2243× **12e** 1121, 1189 **13** 37 *(rah)*, 1001× (V *+bar*), 1613× (=) **13b** 22, 508× (V *+zi r°*), 786 (aV) **13c** 356 *(rah)* [V 911×, M *+zi r°*], 1141 **13d** 195× **13e** 261 (aV), 701× [V 814×, M *+zi r°*], 929, 1184 (!), 1218× (V ohne *ba r°*), 1332× [V **13f** 70, aM], 268, 537, 970, 1352 (!), 2256, 2278 (aV) **13g** 956, 1915, 2109, 2593 **14** 897 [V **15** 1183× *rah*, M *+pēš°*] [V 1225, aM], 2163, 2684 [V 3003, aM], 3749, 4056 [V **19** 56α×, fM] [V 307α, fM] **20** 416 (!), 734, 967 [C 1584×, M *+zi r°*] **21** 237 **29** 266 (!) **34** 313 **35** 327, 362, 471 [C 1151!, aM], 1192, 1208, 1270, 1595 (»zurückk.«) **35b** 717 **40** 161, 181 **41** 1046×, 2426, 3686, 3687, 3695 **42** 620, 663, 1848 [C **43** 220, aM], 758, 2859, 3554×, 3851 [C **44** 22α, fM], 558 — (vgl. **12** 343 **13b** 980 **13e** 508 **13f** 2043 **15** 1584 **20** 580 **35** 910 **41** 975, 3699 **42** 1855 **43** 839, 858 **50** 352).

20) *ba rōy āmad* **6** 120× **12** 795 **12b** 143 **12c** 1269×, 1344 **12d** 537×, 1112×, 1152×, 1985, 2020×, 2484× [V **12e** 338, aM] [V **13** 360×, aM], 1076× **13b** 513, 990 **13c** 376×, 485 **13e** 869×, 902 (fV), 952× (fV), 1063 **13f** 1604× **13g** 907× **15** 1137×, 1325×, 1376×, 1704×, 1778 (aV), 1975×, 2452 **19** 431 **35b** 187 **39** 140× **40** 89× **41** 1321 **42** 138×, 1121×, 1168 **43** 495, 692, 1152, 2677 [C 2782×, M ohne *r°*] **44** 42 [C **50** 179×, M *+andar°*], 359×, 754 — (vgl. **13e** 510).

21) *ba (bar) sar āmad* [C **5** 81×, M *+ārad*] **7** 807, 1706 [V **12c** 1161×, M *+ba bar*], 1454 **13c** 767, 1089 **13g** 33, 1159, 1371, 1455, 2715 **14** 672 **21** 689 [C **23** 84γ, fM] **36** 19 *(bar)* **42** 760× **43** 2948, 3368 **50** 652 — (vgl. **5** 224

12 52 **12c** 350, 1159, 1261 **12d** 1069, 1098, 1491, 1586, 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 [**13e** 569] **13f** 695, 1600, 1640 [2213], 2473 **13g** 2374 **14** 174 **15** 2442 **19** 252, 298 **41** 1814, 1905 **43** 1141, 1473 **50** 386) — (vgl. Nr. 52).

22) *ba gōš āmad* **4** 212× **7** 1826 **12** 139×, 433, 486, 549, 563× **12c** 258 **12e** 93, 439 **13b** 1377 **13e** 513, 1159× **13f** 2100 **13g** 2271, 2320× **15** 3131× [V **17** 160×, M *+bār°*], 166×, 254 **20** 1429 **22** 521× **35** 535, 938 **41** 636, 1343, 1761×, 3895× **43** 44×, 958× **50** 517× — (vgl. **35** 961).

23) *ba hōš āmad* **12c** 1169, 1432 **12d** 755, 1893 **13g** 3026 **15** 1294 — (vgl. [**13e** 267] **15** 3953).

24) *ba yārī bayāmad* **12b** 689, 697 [V 701×, M *+bar°*] **13b** 642, 1002, 1290, 1293, 1299, 1301, 1455, 1504 **13c** 326, 1375 **13f** 762, 1045 (V ohne *ba y°*), 2215 **13g** 637× **15** 1415 **50** 308.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielangabe (*ba* usw.)

25) **5** 224, 304, 344, 380 **6** 991 **7** 1744 (!), [V 1800, aM], 1970 **8** 121, 250, 590 **10** 78, 148 **11** 163 (!) **12** 197, 511, 609 **12b** 8, 223, 350, 389, 523, 739 (!) **12c** 186, 504× (V ohne *az*), 631, 803×, 1186 (›zurückk.‹), 1243 **12d** 536, 960 [V 969×, M *+bar°*], 1353, 1664, 1809, 2034, 2125 [V 2321, aM] **12e** 222×, 776, 990 [V 1260, aM], 1279 **13** 49[3], 51[3], 196, 373, 836, 1167, 1194 (aV), 1291, 1322, 1525 (aV) [V 1573×, M *+bar°*] **13b** 212, 339[3], 486×, 496×, 829, 1085, 1312, 1442× **13c** 265, 307×, 517× (V ohne *az*), 587 (fV), 607, 1154×, 1210, 1240× (aV) **13d** 24, 204[4] **13e** 65, 227×, 336×, 390, 567 [V 735×, M *+bāz*], 1002, 1306 **13f** 62, 234 [V 559, aM], 686, 762×, 1178, 1378, 1428, 1480, 1526 (fV), 1684, 1760, 2384×, 2390, 2463, 2536 **13g** 583×, 637×, 928, 982, 1008, 1026, 1331× (V ohne *az*), 1410, 1427, 1496, 1717, 1915, 2119, 2160, 2349 **14** 213, 429 **15** 190, 926 [V 1012×, M *+andar°*], 1097, 1232, 1346, 1412, 1533, 1843, 1991, 2131, 2163[3], 2214, 2374[3], 2377, 2601× (V ohne *az*), 3171, 3702, 3987 **17** 129 **18** 52 **19** 42, 56× (V *+andar°*), 118, 195, 252, 407, 457 **20** 366[3], 615, 708, 922, 1415, 1418, 1586, 1645 **21** 94, 356, 438 [C 586×, M ohne *az*], 605 [C **22** 257×, M *+dar°*], 306[3] **24** 42 **29** 292×, 415 **34** 455 **35** 304, 1094×, 1098, 1337, 1349, 1464 (aC), 1532, 1547 **35b** 213, 235 (aC), 643 **39** 45, 114 **40** 274, 304 [C **41** 572α, fM], 835, 1014, 1046×, 1697, 2338×, 2364, 2374, 2416, 2830, 3156, 3177, 3227, 3522 (M unmetr.), 3902, 4269, 4383 **42** 396, 421, 533, 638, 713, 1427 (M unmetr.) **43** 222, 873, 895, 1168, 1294, 1407, 1409, 1890, 2090, 2204, 2394, 2565, 2690, 2693, 3202, 3234, 3531× (C *+bar°*), 3550, 3609× (C ohne *az*) [C 3751×, M *+bar°*] **44** 387 **50** 65, 352, 469, 490.

I (Furcht usw.) kommt über jd.

26) E 175 (V richtig *nāyad*) **5** 214, 334, 351, 375 **6** 307, 521, 727 **7** 168, 488, 826, 923, 1071 **8** 292, 596 **9** 28 **12** 294, 619, 686, 711× **12b** 28, 511× **12c** 15 [V 718, aM], 904 (aV), 1253, 1376[3] **12d** 361, 1074, 1247, 1580, 2285, 2446, 2449, 2515, 2675, 2707, 2738× **12e** 469, 479, 556, 649, 1345 **13** 75, 431, 1295 **13b** 740 **13c** 105, 107×, 266, 774 [V **13d** 98, aM] **13e** 275, 316, 436, 482, 867×, 889, 892, 897, 1053 (V richtig *ārad*), 1167 **13f** 199 (aV), 360 [V 625×, M *+bakār*], 712 [V 730, aM], 1120[3], 1350, 1529 [V 1598×, M ›werden‹], 1670, 1739 [V 2284, aM], 2480 (aV), 2496, 2521 **13g** 7, 94 (!), 593, 654, 836, 1319 (aV, s. aber AB Nr. 665), 2712, 2724, 2753, 2889 **14** 174, 320, 324, 872 **15** 1438, 1720, 1855, 1910, 2210, 2431, 2900, 2902, 3001, 3435, 3805, 3816, 3899, 3949 [V 4125, aM], 4241 [V 4399, aM] **16** 30 **19** 428[3] **20** 17 [C 238, aM], 510, 1608 [C 1642, aM], 1646 [C **21** 496, aM] **22** 308, 594 **29** 277, 400 **34** 146, 155 **35** 43, 166, 186, 320, 752, 1094×, 1112, 1175, 1466, 1492, 1517 (aC), 1659 **39** 47 **41** 558, 642, 732, 831, 1132, 1365, 3027, 3170, 3174, 3366, 3595, 4411 (!), 4513 **42** 23, 102[3], 636, 771, 1242 **43** 49, 361, 365, 1129, 1227, 1697, 1956, 2278, 2761, 3487 **50** 867.

27) *ārzō(y) āmad(aš)* **5** 375 **7** 1486 *(°y)* **11** 134 (=) **12c** 1308 **12d** 2575 (°*y*, aV) **13e** 1297× (V ohne *ārzō*) **13f** 437 *(°y)* **15** 839, 2435 (aV), 2925, 3259 *(°y)* **42** 80 **43** 3452 (aC) **44** 588 **50** 174 *(°y)*, 587, 872 (fC) — (vgl. **12d** 1667b).

28) *āgāhi (āgāh) āmad* **6** 16 **7** 1000, 1106, 1379, 1749 (M *āgāh*), 1869 **12** 816 **12b** 22, 351, 584 **12c** 348 **12d** 1286 **12e** 16, 29, 1346, 1401 **13** 30, 37, 455 **13b** 1138 **13c** 760, 947, 1110 [V 1463, aM], 1471 **13e** 279, 494, 496, 951 (fV), 1003, 1308 **13f** 62, 859, 1743 **13g** 258, 931, 1039, 1527, 1534×, 1659, 1707, 1801, 2057 **14** 245, 763 (M *āgāh*) **15** 300, 636, 1008, 1012, 1367, 3931× **17** 131 **20** 668, 1583 **21** 121, 210 [C 329, aM], 371, 394, 476, 607 **22*** 33 **29** 461, 556 **34** 237, 404, 435 **35** 416 (M *āgāh*), 1441, 1447, 1464 (aC), 1527 **35b** 655 **38** 134 **39** 28, 84, 167 **40** 35 (M *āgāh*), 111 **41** 270 (M *āgāh*), 367, 896, 1821, 1873, 2001, 2199×, 2296, 2315, 2873, 3045, 3361 (M *āgāh*), 4204, 4268 **42** 348, 484, 1369, 1760, 1782, 1898 **43** 1005, 2556, 3335, 3554×, 3978 **44** 470 **45** 19 — (vgl. **29** 358).

29) *āgahi āmad* **6** 642 **7** 212, 373 **8** 514, 582 **12** 139×, 574 **12b** 32, 362 **12d** 107, 750 **12e** 426 **13b** 925 **13d** 188× **13f** 1445 **20** 1532 **35b** 520 **41** 1959, 3355 **42** 651, 989, 1004 **43** 13, 1687, 2125.

30) *āvāz (āvāy) āmad* **4** 212× **11** 56× **12e** 112 [V **13** 1681, aM] **13b** 507× *(āvāy)*, 622, 625 *(āvāy)*, 1006× (=) **13c** 1207× (=) **13e** 1075 **13f** 102 (aV) **15** 876 **17** 166× **20** 1210, 1451 **21** 591 **41** 1761×, 3216×, 3895× **43** 958× **50** 517× *(āvāy)*.

31) *bāxjāy āmad* **5** 111 **7** 1063, 1844 **13** 1596 (V richtig *nāyad h*), 1603 (aV) **15** 2091, 3113 **35** 428.

32) *bāng āmad* **12** 538× **12b** 162 **13** 1192× **14** 592 **15** 614, 657, 2019, 2177, 3131× [C **22** 521×, M ohne *bāng*] **35** 239 **39** 89× **43** 44×.

33) *bad āmad* E 117 **6** 226 [V **8** 493×, M ohne *bad*] **12c** 1269× **12d** 537×, 1069, 1491, 1586, 1797, 2020×, 2163, 2204, 2484×, 2633, 2738× **12e** 806 **13** 450 (aV), 852, 1076×, 1481 **13b** 41, 217, 909 **13c** 588, 596 (V 2mal) **13d** 95 **13e** 869× **13f** 591, 695, 1242, 1404, 1600, 1787 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1757, 2374 **15** 1376[3], 1505, 1615, 1704×, 1975×, 2442, 2595, 3212 (aV), 3757 **22** 6 **39** 140× **41** 22, 587, 1814, 1905 **42** 138×, 580 **43** 1279, 2735 **44** 159, 236 **46** 46 **50** 56, 104 **S** 16 — (vgl. **12d** 1074 **14** 174 **15** 2900 **19** 431 **20** 1774 **43** 1152, 1227, 3615 **44** 42 [**S** 82]).

34) *paðīre nayāmad* **10** 245× **12d** 2118×, 2243× **13d** 195×, 198 (fV) **13e** 508, 701×, 1332× [V **13f** 2096, aM] **15** 718, 721 [V **19** 56α×, fM].

35) *payām (paiyām) āmad* **1** 47 **7** 1579 **8** 545 **10** 17*(°ē)* **12d** 2035 **13f** 249 *(paiyām)* **41** 525×*(°ē)*, 3658, 4342 *(paiyāmē)*.

36) *pēš bāz (vāz) āmadand* **12c** 282, 1351 **12d** 212 **15** 2022 *(dar p° b°)* **19** 192 (V° *p vāz*) **20** 1222 (=) **43** 2102×.

37) *či āmad* **5** 380 **6** 120× **8** 107, 493× **12** 52, 87, 241, 530 **12c** 350, 972, 1115 (aV) **12d** 1112×, 1152×, 2467, 2575 **12e** 668, 805, 860×, 1185 [V **13** 360×, aM], 629 (aV) **13c** 286, 376×, 974 (aV), 1257 **13e** 523, 557 (aV), 569×, 727, 952× (fV), 1085 **13f** 1241, 1385, 1640, 1974, 2477 **13g** 538, 539, 907× [V 2605, aM] **14** 568 [V **15** 3058α, fM] [V 3103×, M ohne *či*], 3518, 3813 **19** 298 **20** 810, 1660 **35** 710 **41** 686, 1901, 2834, 2997 **42** 332, 1121× **43** 76, 640, 1702, 2782 [C **50** 359×, M ohne *či*], 386 — (vgl. **13** 988 **15** 1602 **44** 571).

38) *xabar āmad* **12c** 236, 1411 **12e** 1038 (aV) **13b** 653 **13e** 1013 **13f** 1040 **13g** 1420 **19** 298 **22** 595 **50** 386.

39) *xirāmān bayāmad* **5** 302 **6** 71 **7** 425, 530 **12** 25 **12b** 136 **12c** 84 **12d** 110, 225, 282, 1253 **12e** 545 **13** 82, 861× (V *+bar°*) **13b** 227 (M Druckf.) [V **13e** 240, aM], 635 **13g** 541, 603, 1701, 1855, 2511 **14** 763, 870× (V ohne *x°*) **15** 2686, 2822, 2888 **19** 118 **20** 862, 1311 **21** 201 **35** 1625 **35b** 511 **40** 238 **41** 1046 **42** 1319 **43** 202 — (vgl. **15** 716).

40) *xurōš āmad* **6** 1013× **7** 399 **12** 538× **12b** 58× **12c** 640 **12d** 111, 1162 **12e** 298, 332 (aV), 1127, 1379, 1381 **13** 174, 1079, 1192× [V **13b** 470×, M *+ba ǰōš*], 507×, 927, 949, 1006×, 1173 **13c** 636, 1207×, 1471 **13d** 196 **13e** 298, 1159× **13f** 2508 **13g** 103, 1620, 1984 [V **14** 590, M ohne *ā°*] **15** 1482, 1812, 1915, 3421, 3933× (V *+bar°*), 4333 **17** 160 (V 2mal), 164 **19** 215× (V *+bar°*), 231 **20** 597×, 637, 1395, 1429, 1515, 1549 **21** 633 **29** 23, 58 **35** 465, 535 **41** 206, 405, 594, 940×, 971, 3216× **42** 1089 **43** 583, 1842, 1920 3870 — (vgl. **15** 2177).

40a) *xurōš āmad ū nāle* **12** 875 **12b** 20 **12c** 270 **12e** 220, 355, 808, 936 **13** 46 **13b** 1242, 1342 **13c** 1469 **13e** 1245 **13g** 753 **15** 1446 **20** 1681 **41** 397, 583, 603 [C 940×, M ohne *nāle*], 1941, 2031 — (vgl. **6** 1095 **13g** 2271, 2320).

41) *xurōšīdan āmad* [V **7** 1824×, M *+bar°*] **8** 281 **11** 6, 56× **12** 563× **12d** 547 **13b** 1016, 1165 **13d** 149 [V **13g** 2320×, M ohne *x°*] **15** 3581.

42) *x°āb āyad(aš)* **12d** 639, 738, 1385 **13** 1269 **13b** 428 **13e** 17 [V 33α, fM] **15** 449, 906 **34** 289× (C *+rāy*) **35** 1141 **41** 1039 **43** 2064 **50** 876.

43) *x°āstār āmad(..rā)* **1** 71 **4** 44 **12e** 556, 720 **15** 2829 **22** 97 **41** 1123 **46** 67 **50** 592 — (vgl. [**13** 687]).

44) *dirang āmad(aš)* **13** 956 **13b** 812 (aV) **13d** 117 **13g** 1751, 2792 **35b** 7 **43** 1102.

45) *dirēγ āyad(aš)* **12c** 351, 1412, 1413 **13f** 2000, 2528 **15** 1169, 1554, 1673, 2545 [C **21** 137, aM] **41** 1459, 2502, 2680, 2765, 3379 **43** 3788.

46) *bayāmad damān* **5** 455, 484 **6** 244 **7** 144, 1363 **8** 213 **10** 205 **11** 25 **12** 314, 556 **12b** 716 **12c** 286, 994 **12d** 279, 884, 1243, 2573, 2710 **12e** 230×, 282×, 295, 857, 987, 1069, 1326 **13** 411 [V 688, aM], 857, 928, 1143, 1427, 1543 **13b** 92× (V ohne *d°*), 158, 516×, 560× (V ohne *d°*), 998, 1222 **13c** 375, 1359, 1398 **13d** 158 [V **13e** 497×, M *+davān*], 894 (aV) **13f** 473, 749 (aV), 752, 839 [V 885α, fM], 916 (»zurückk.«), 1074, 1615 [V 1863×, M *+davān*], 1868, 2109× (V *+davān*), 2384× (V ohne *d°*), 2438, 2512 **13g** 588 [V 734×, M *+bar°*], 825, 1350, 1687, 1728 **14** 290 (aV), 455, 512 (aV) **15** 1822, 2140, 2844, 2864 (fV), 2931, 2970 **20** 288, 670, 1197, 1346, 1383, 1905 [C **21** 95×, M ohne *d°*], 364, 630 **29** 90, 319, 472 **35** 158 **35b** 414 **41** 547, 4250 **42** 621, 1314, 1778 **43** 591, 1016, 1783, 2074, 2530 **50** 45, 493, 826 — (vgl. **6** 743 **7** 1737, 1950 **8** 206 **12e** 223 **13** 701 **13b** 712, 797, 1226 **13f** 490, 716, 1924, 1987 **15** 1081 **35** 524 **41** 433 **43** 1996).

47) *bayāmad davān* **5** 142, 212 **6** 407 **7** 1252 [V **12d** 2621, aM], 2669 **12e** 378, 886× (V ohne *d°*) **13** 830 (aV), 851 **13b** 983 **13e** 497× (V *+damān*), 1059, 1112 **13f** 843, 1195, 1517, 1613 (aV), 1863× (*°dand*, Metr.: — ⏑ — V *damān °de*, s. aber Nöld. S. 102) [V 2109×, M *+damān*], 2300 (aV), 2378 **13g** 1643 **15** 2102, 2120, 2177, 2276 **17** 39, 313 **19** 281, **21** 187, 283 **22** 216, 218× (C ohne *d°*) **29** 268, 339, 414 **35** 333, 1095 **40** 216 **41** 3618, 3640, 4343 **42** 1440, 1827 **43** 468, 2083, 2102× — (vgl. [**5** 406] **6** 688 **12d** 2612 **13** 1513 **13e** 1005 **13f** 1508 **14** 525 **15** 1227, 1234 **21** 746).

48) *rāy āyad(aš)* **5** 310 **6** 998, 1030 **7** 129, 947, 1341, 1751 **12b** 556 **12c** 210, 1306 **12d** 325, 648, 1234, 1483, 1562, 1667 **12e** 479 **13** 824, 1278 **13b** 1543 **13d** 105 **13f** 741 **13g** 2073 **14** 180, 530, 729 **15** 4214 **17** 224 **20** 1065 **22** 588 [C **34** 289×, M ohne *r°*] **35** 255, 1148 **35b** 567, 635, 894 **41** 558, 725, 3558, 3741 **43** 1863, 2836 **49** 24 — (vgl. **13** 629).

49) *rōzgār āmad* **8** 158 (aV) **12d** 1188, 2650 **12e** 856 **13b** 907 **13g** 2639 **15** 1832 **20** 243 **21** 18 **43** 1933 **50** 92, 610.

50) *zamān āyad* **E** 194 **5** 484 **7** 1807 **8** 203* **12e** 282 **13** 724, 857, 1485, 1627 **13b** 207, 255, 1273 **13c** 333, 529, 1231 **15** 3681, 4219 [V **16** 46×, aM] **20** 222, 229, 234, 238, 1120 **38** 120 (fC) **41** 3374, 4214 **42** 760×, 1106 [C **43** 1154, aM], 2337, 4113 **44** 454 — (vgl. **12c** 1150 **13d** 117).

51) *ziyān . . . nayāyad* **6** 172, 623 **12c** 934, 1209 **12d** 1722, 2050 **12e** 1281 (aV) **13** 449 [V 1241×, M *+sar*] [V **13b** 1228×, M *+sar*] **13c** 153, 591 **13e** 728 (fV) **13f** 1391 **13g** 2058 **20** 160, 552 (aC), 1344 **29** 292 **34** 489 **42** 255, 585, 853, 1259 **46** 45 **50** 138, 168.

52) *sar āmad* **E** 140 **1** 71 **3** 48 **5** 95 **6** 15, 1136 [V **7** 1029×, M *+dar°*], 1446 **8** 194, 239, 498 **12** 67, 562, 799 **12b** 203 [V 411×, M *+bar°*], 627 **12c** 681, 686 [V 1150×, M ohne *s°*], 1241 **12d** 1446, 2199, 2298, 2386 (aV), 2436 [V **12e** 216×, M *+bar°*], 585 [V 885, M *+ārad*] [V 1248 (=)], 1274 **13** 797 (aV), 1241× (V ohne *s°*), 1266 (aV), 1459, 1583 **13b** 38, 391, 815, 916, 1041, 1228× (V ohne *s°*), 1236, 1337, 1397 (V besser *+ārad*), 1512, 1541 **13c** 166, 305, 705, 707, 1172 **13e** 606 **13f** 1 [V 510, M *+ārad*], 2126, 2244 [V 2327×, M ohne *s°*] **13g** 1348 (aV), 2407, 2455, 2714 **14** 419 **15** 11, 2246, 2387, 2577, 3337, 3843, 3854 (aV) [V 4069, M ohne *s°*], 4244, 4251, 4252 **16** 163 **19** 327 **20** 1813 **22** 279× (C *+bar°*) **23** 62 **34** 318 (aC) **35b** 417 **39** 118 **40** 111

41 951, 1751, 3134 [C 3428×, M *+bar°*], 3430, 3604, 3642, 4394, 4538 **42** 1692, 1881 **43** 160, 437, 1570, 2381, 2752, 2755, 3792, 4184 **44** 321, 341, 342, 481 **50** 346, 603 (fC), 743, 833, 904 — (vgl. **13c** 929) (vgl. Nr. 21).

53) *šūd . . . nayāmad* **4** 209 **6** 197 (V richtig *nāmad*) **12d** 2291 **13** 716 **13e** 558 **13f** 851 [V 1373, aM] **15** 2501× **21** 737 **22** 89 **35b** 912 **42** 952 **50** 143 — (vgl. **22** 465).

54) *šād āmadī* »willkommen!« **7** 638 **12e** 657 **13g** 1557 *(°d-ī)* — (vgl. **13** 1170 **13e** 837 **13f** 2283 [**13g** 1174] **15** 2703).

55) *šab āmad* **2** 31 **4** 129 **6** 886 **7** 394 **8** 238 **12** 206, 716 **12d** 518 (!) **13** 1463 **13b** 259 (!) **13e** 1109 (!) [V **13f** 280×, M *+bar°*], 735 **13g** 341, 361, 822, 873 (aV) [V 1019×, M *+bar°*] 1139 **14** 720, 775 **15** 1305, 2125 **17** 219 **19** 228 **20** 1684 **23** 91 (!) **29** 256 **35** 175, 454, 540 **35b** 111, 473 **41** 3864, 4338 **43** 2063, 3833 **50** 112 — (vgl. **8** 253 **12** 673).

56) *šitāb āmad(aš)* **5** 310 **7** 129, 1125 (!) **8** 81 (!) **12** 456 **12c** 80 **12d** 639, 738, 746, 1847 **13** 84, 1269 **13b** 75 **13e** 266, 293 **13f** 1643 **13g** 1557, 2024 **20** 164 **34** 289 **35** 1148 **42** 968, 1871 **50** 56 — (vgl. **4** 45 **5** 351).

57) *šikast (šikan) āmad(aš)* **5** 248 **8** 396 *(šikan)* **12b** 203 **13b** 483 **13c** 948× (V *+andar°*) **13f** 1750, 1758, 2227 *(šikan)* **15** 2861 (=) **35** 566 **41** 833 (fC), 1874 *(šikan)*, 1887, 2801 *(šikan)*, 2802 (=) **43** 375, 1184, 1195 **50** 63.

58) *šikift āmad(aš)* **4** 167 **5** 230 **7** 460, 591, 656 **12c** 306, 689 **12e** 1186 (aV) **13b** 883 **13e** 1077, 1243 (aV) **13f** 371, 818, 1219 **13g** 543, 1124 [V 2639γ, fM] **15** 920 **17** 106 **20** 137 **41** 1082, 2022, 2054, 2240 **43** 1332, 2360, 2935 **44** 299 — (vgl. **14** 324).

59) *kār āmad* **7** 460 **13** 925, 1133 **13c** 1388 **13e** 275, 677, 703 **13f** 1604× **15** 1114, 1137×, 2666, 2842 **35b** 816 **41** 4247 **43** 1603 (aC), 2815 **44** 151 — (vgl. **13e** 94 **41** 1441 **43** 4112 **45** 45).

60) *kām āyad(aš)* **7** 623× (V *+bar°*), 1253 **13c** 130 **16** 30 **41** 3658 — (vgl. **13f** 326 [1901α] **35** 1596).

61) *kalīd āmad* **6** 701 **13c** 110 **13e** 886, 1074 **42** 938 **43** 3496 (fC).

62) *gurāzān bayāmad* **7** 1283, 1823 **10** 164, 243 **12c** 504 **13** 375, 747, 1083× **13b** 1327 **13d** 49, 166 **13f** 808 **13g** 1913 [V **15** 3171, aM] **20** 1584× **21** 494 **39** 155 **41** 2421 **42** 1045 — (vgl. **13** 1468).

63) *gazand āyad* **7** 146, 1319, 1733 (aV), 1825, 2023 (!) **8** 262 **12** 1, 247 **12b** 683 **12c** 335 **12d** 310, 492, 1053, 2449, 2665 **12e** 860× (V ohne *g°*), 892, 1131 **13b** 920, 1567 **13c** 1222, 1352 **13e** 488, 511, 647 **13f** 77, 433, 1568, 2199 **13g** 586, 616, 2299, 2765, 3191 **15** 164, 1325×, 1328 (aV), 2796, 2899, 3232, 4262 **17** 128 **20** 192, 1604, 1787 **21** 286 **29** 499 **40** 89× **41** 259, 306, 324, 358, 453, 802, 1380, 3671, 4604 **42** 83, 87, 381, 501, 1067 **43** 461, 941, 2969 **44** 182, 415 **47** 5 **50** 342, 390, 435, 568, 605 (fC) — (vgl. [**12e** 338] **13c** 218).

64) *gah (gāh) āmad* **5** 99, 401 *(gāh)* **7** 327, 1877 *(gāh)*, 1997 **12c** 663 [V **13** 1583×, M ohne *g°*] **13f** 455, 1118, 1120, 1531, 1799, 2128 (aV) **13g** 2714 **15** 4244 **20** 1261 *(gāh)* [C **24** 14, aM] **29** 515 **34** 96 (*gāh*, aC) **35b** 589 **41** 642 **42** 1757 **43** 2686, 3683.

65) *nang āyad(aš)* **8** 171 **12** 803 **12c** 275, 289, 334, 354, 367 **12d** 2267 **12e** 268 **13** 1195 **13b** 1471 **13e** 555 **13f** 539 **13g** 446, 560 **18** 111 **35** 604 **41** 3006 **42** 694, 1218 **43** 1863, 2085 — (vgl. **13f** 2206).

66) *nayāyad niyāz* **6** 145 **7** 1259 **8** 173 **12d** 93, 1224, 2008, 2427 (aV), 2626, 2636, 2674 (fV) **12e** 662, 868, 1182 **13** 441 **13b** 643, 915, 957 (aV) [V **13c** 37, aM], 142, 445, 1085 **13e** 257, 629 **13f** 11 [V 683, aM], 782 **13g** 2162, 2211, 2371, 2867 **15** 234, 1769 (aV), 1989, 2257 (!), 2821, 2854, 3187, 3646, 4048 **17** 50 [C **20** 657α, fM] [C 665, aM], 1101, 1797 **29** 406 **34** 97, 446 **35b** 806 **40** 140, 164 **41** 352, 1503, 4279 **43** 94, 600, 685, 3829, 4114, 4135 **44** 590 **50** 888.

67) *hangām (hangāme) āmad* **5** 24 **6** 603 **12c** 80, 462, 1257 **12d** 1849 (V *hangāme*) **13** 1343× **14** 223 **15** 4130 **19** 391 **21** 263 [C **35** 421×, M *ba h°*], 1378 **41** 4481 **43** 1451, 3683 *(hangāme)* — (vgl. **6** 599 **13b** 539).

68) *(ba) yād (aš) nayāmad* **5** 37 (V richtig *nāyad*) **6** 101 **7** 434, 1664 *(ba°)* **10** 137 **11** 140 **12** 100 *(ba°)*, 149, 986 **12b** 735 **12c** 212, 263, 487, 491 **12d** 296, 802, 838, 1314, 1316 *(ba°)*, 1320 (=), 1384, 1532, 1802 *(ba°)*, 1803 (=), 2048, 2111 [V 2152, aM], 2198 *(ba°)*, 2473, 2476, 2640, 2641 **12e** 151, 746, 969 [V 1091×, M ohne *ba y°*] **13** 665 **13b** 139, 229, 752 *(ba°)* **13c** 1333 (=) **13f** 1249, 1270 **13g** 505 *(ba°)*, 1117, 1376, 1415, 2331 *(ba°)*, 2858, 2880 (V *+kardan*), 2982 **14** 830 **15** 1831, 2641, 2885, 3153, 3706 *(ba°)* **17** 308 **18** 45 *(ba°)* **20** 1892 [C **21** 572, aM] **29** 196 **34** 183 (*ba°*, fC) **35** 1446, 1520, 1639 **41** 488, 774, 931, 4400, 4461 **42** 510 *(ba°)*, 577, 1386, 1506 *(ba°)*, 1514, 1681, 1852 *(ba°)*, 1871 **43** 1293, 2045, 2178, 2571 *(ba°)*, 3443 (=) **46** 1, 38 **50** 824.

69) *yār āmad(aš)* **6** 998× **12e** 271 **13b** 631, 907, 1001, 1282, 1442× **13c** 1372× **14** 170 [V **15** 3840×, M ohne *y°*] **43** 3093, 3428 **50** 580.

70) *āmadan* Inf. = Nom. **5** 401¹× **6** 182, 491× **7** 162, 1573, 1827× **8** 421, 424 **12** 76 **12c** 338, 1410 (»Rückkehr«) **12e** 587× **13** 303×, 1101 **13c** 192 **13e** 282, 758 **13g** 926, 1174× (aV), 2678× [V 3023×, aM], 3076× **14** 824 **15** 1525×, 1585×, 2357, 2359, 2744 **20** 1097, 1278ª, 1464× **21** 365 **29** 29×, 265× **35** 1524 **35b** 532, 727 **42** 655, 740b **43** 1131, 1631, 2258 **44** 505.

B werden

71) E 38 **4** 35 **5** 115 **6** 285 (aV), 317×, 335, 1013×, 1095× (V *+bar°*) **7** 329, 472, 673, 798, 812b, 947b, 1005 (aV), 1229, 1353×, 1454, 1723 **8** 87 **10** 58 (V richtig *nāyad*), 68 (aV), 110b **11** 52, 109, 170 **12** 216, 604× (V *+bar°*), 778×, 801, 864 **12b** 21a, 42, 58×, 117, 257 **12c** 143× (V *+andar°*), 195, 261, 351 (M Druckf. für *babāyad*), 1132b, 1295 (?), 1423 **12d** 5, 84 [V 467, aM], 892, 918, 1463× (V *+bar°*), 1483b, 2071, 2267a, 2438, 2527b [V 2531, aM] **12e** 302, 1246, 1257 (fV) **13** 12 [V 1155, aM] [V 1168α, fM] [V 1213, aM], 1223a, 1288, 1456 **13b** 14, 114, 132a, 304 [V 519b, aM] **13c** 207, 209b, 307b **13d** 8, 164, 191 (aV) **13e** 94, 149, 1109 [V 1297×, M *+ārzō*] [V **13f** 257×, M »kommen«], 326, 786, 850, 1470, 1598×, 1712 (aV) **13g** 47, 654b, 1389, 2365, 3016 **14** 162× (M *pēš* Druckf., aV), 285 (?), 574a **15** 176, 473, 546, 886 (fV), 1038ª [V 1048, aM], 1584 (aV), 1976, 2204,

2313², 2387b (aV), 2400, 2501×, 2561, 2796a, 2982², 2995 (aV), 3031, 3133b [V 3235×, M *+pēš°*], 3675 [V 4274, aM] **16** 149 **17** 145a 224b, 264 **18** 115 **19** 38b **20** 89, 474, 523, 597×, 826, 1101a, 1774 **21** 347, 397 (!), 713 (aC) **22** 311², 611 **29** 32, 227a, 253b, 419 **34** 155a **35** 345 **35b** 567b **39** 89× **41** 64, 198b, 292, 745, 747, 831a, 1019b (fC), 1123a, 1303, 1441, 1980, 2916, 3418, 3475, 3558b, 3837, 3842 (aC), 4284, 4358, 4506 **42** 229, 326, 573, 721, 751b, 933, 968b, 1146, 1173b **43** 252a (!), 387b, 451, 668b, 2617b, 3322×, 3426, 3615, 3986, 4112b **44** 571 **45** 45 **50** 246, 297×, 569, 590, 911 [C S 68, aM] [C 82, aM].

72) *nayāyad bakār* **6** 220 **7** 178 **10** 193, 247 **11** 120 [V **12** 947×, M *+andar°*] **12b** 280, 299, 556 **12c** 44, 70, 574, 1179 **12d** 340, 399, 567, 1606, 2242 (aV) **12e** 271, 417 [V 1419, M wohl Druckf. *nabāyad*] **13** 172, 186, 270, 509, 631, 818 **13b** 1282 [V **13c** 1324α, fM], 1356 **13d** 101 (aV) **13f** 399, 516, 625× (V ohne *b°*), 712, 1529 **13g** 1045× (V *+andar°*) **14** 121, 170 [V 283, aM], 509, 717 **15** 1595 (M Druckf. *nabāyad*), 2023, 2552, 3176, 3262, 3436, 3527, 3529, 3772, 3817 [V 3840×, M *+farāz*] **20** 467, 1150 [C 1483, M *bāyad*], 1676 **21** 74, 528 [C **22** 588, aM] [C **22*** 67, aM] **23** 67 **29** 275, 670 [C **34** 275, aM] **35** 255, 275 **35b** 24 **40** 254 **41** 14, 420× (C ohne *b°*), 1028 (fC), 1362, 2193, 3030, 3904 (aC), 4039, 4094, 4134 **42** 131, 324, 944, 951, 1215 (fC), 1350 **43** 2119, 2289, 2330 [C 2650, M *bāyad*] [C 3545, aM], 4112, 4139 **44** 271 **50** 120, 136, 422, 533, 536, 724, 779, 830, S 74.

73) *bih (bihtar) āyad* **6** 317× (V besser ohne *bih*) **7** 1997 [V **12** 778× *bihtar*, M ohne *b°*], 781 **12c** 8 *(bihtar)*, 353 (=) [V 620× (=), M ohne *b°*] [V **12d** 297, aM], 513, 2096, 2444 **13** 722, 802, 1565 [V **13b** 486×, M ohne *b°*] **13c** 241 *(bihtar)*, 703 (=), 1067 (=, aV), 1071 **13g** 657, 677, 2500 **14** 182 **15** 2735 *(bihtar)* **19** 291 *(bihtar)* **35b** 175 **41** 1019 (fC), 4468 *(bihtar)* **43** 992, 1066, 1598, 2024 [C **50** 297×, ohne *b°*].

74) *bahr (bahre) āmad(aš)* **12c** 1308 **12d** 535 **13b** 132, 933 *(bahre)* **13c** 209, 218 **13f** 2206 *(bahre)* **13g** 1096 (=), 1712, 1836 **14** 10 *(bahre)*, 204, 208 *(bahre)*, 641× (V *+pēš*) **15** 1637 *(bahre)*, 1708, 3833 **20** 1008 *(bahre)*, 1431, 1901 **35** 1364 (aC) **41** 227 **42** 813 **50** 516 — (vgl. **15** 3741).

75) *padīd āmad* E 37, 40, 44, 46, 55, 61, 87, 188, 192 **2** 20, 25, 26, 27 **4** 47, 68, 188, 191, 204 **5** 45, 228, 246, 258 **6** 49, 554 [V 599×, M *+bar°*], 704, 744, 833, 1021, 1106 **7** 131, 637, 707, 796, 949, 1078, 1406, 1468, 2018 **8** 380, 468, 580 **9** 43 **11** 92, 146, 148 **12** 92, 165, 343, 367, 705 **12b** 29, 35 (aV), 484, 597, 734 **12c** 66, 149, 213, 454, 988, 1455 **12d** 73, 602, 828, 1737 [V 1764, aM], 2144, 2289 [V 2646, M *+ārad*], 2691, 2751 **12e** 170, 225, 551 [V 647, aM], 652, 669, 779, 998, 1391 **13** 45, 784 **13b** 76, 91, 161, 519, 520, 536, 578, 951× (V *+bar°*), 954, 1091, 1093, 1174, 1224, 1243 (fV), 1447 (!) **13c** 521, 795, 884, 988, 1364 (!) **13d** 26, 58, 78, 150 **13e** 383, 485, 556, 641, 796, 867× (V ohne *p°*), 990, 1257, 1264 **13f** 224, 592, 1027, 1094, 1297, 1320, 1866, 2064 (aV), 2105, 2118, 2120, 2163, 2173, 2308, 2343, 2379 **13g** 37, 79, 1322, 1403, 1568, 2121, 2265, 2614, 2647, 3085, 3195 **14** 77, 319, 331, 412, 523 (aV), 532 **15** 2, 39, 57, 306, 576, 621, 649, 933, 1112 (aV), 1591, 2012 [V 2573, aM], 2696, 2717, 2801, 3370, 3426, 4353 **16** 111 **19** 292, 423 **20** 955, 1183, 1188, 1398, 1714, 1717 **21** 157, 471 **22** 204, 591 **29** 22, 344, 402 **35** 146, 457, 544, 546, 558, 769, 833, 1123, 1448 **35b** 112, 209, 667, 760, 889 **39** 90, 112 **40** 287 **41** 32, 151, 244, 392, 410, 585, 608, 622, 702, 788, 1069, 1720, 3046 (fC), 3183, 3275, 3283, 3349, 3351, 3467, 3491, 3494, 3528, 3692, 4463 **42** 217, 238, 448, 535, 756, 938, 967, 1432, 1434, 1471, 1516 **43** 159, 569, 606, 695, 809, 813, 816, 867, 1029, 1057, 1225, 1696, 1961, 1978, 1980, 2039, 2862, 3496 (fC), 3842 **44** 257, 529 **49** 22 **50** 122, 215, 285, 381, 398, 401, 402, 589, 594, 693, 794 — (vgl. **6** 351 **12** 711 **12b** 750 **12e** 1000 **[13b** 1172] **[13f** 257] **15** 1441 **35** 1237 **43** 1611).

76) *pur āmad qafīz* [V **13** 647, aM] **15** 2940 **43** 2541, 2739, 3000, 3939 **44** 600 [C **50** 258, fM], 270 — (vgl. [C **12d** 449α]).

77) *pasand (nāpasand) āmad(aš)* **5** 290 **6** 517 **7** 795, 904, 1312, 1353× **12b** 367 **12d** 243 (!), 877, 1093, 1255 **12e** 905 **13** 329, 438, 1557 **13b** 1032 **13d** 38 **13f** 2229 (aV) **13g** 1200, 1472, 1490 [V 2751, aM], 2811 **14** 89, 158, 240 **15** 220, 893, 4095 **17** 11, 145, 225 **18** 69 **19** 38 **20** 289 (!), 419, 485, 591, 681, 1902 (aC) **21** 76, 150 **29** 374 **32** 14 **34** 73, 164, 192, 339, 452 **35** 1032 **35b** 105 **36** 7 **39** 75 (!) **41** 96, 198, 1226, 1269, 2104, 2123 **42** 751, 1706 **43** 186, 350, 552, 1216, 1562, 2183× *(nāpasand*, C *+sūdmand)* **44** 253 **50** 293 — (vgl. **13b** 765).

78) *paidā (padīdār) āmad* **6** 351 **12** 711× (V ohne *p°*) **12b** 750 [V **13b** 1172 *padīdār*, aM] [V **13f** 257×, M ohne *padīdār*] **15** 1441 *(padīdār)* **35** 1237 (=) **43** 1611 (=).

79) *xūb āyad(aš)* E 165 **6** 718 **12** 743 **14** 41 **15** 51, 2574 **20** 1078 **24** 22 **34** 561 **35** 1566 **41** 643, 929, 4564.

80) *dar (andar) xᵛar āyad* **6** 98 [V **13f** 288, aM], 1344 [V **15** 90, aM] **20** 1081 **34** 243 **42** 675.

81) *xᵛaš (xᵛaštar) āmad(aš)* **4** 101 **5** 73 **7** 378, 587 **12b** 155 **12c** 214 **12d** 288, 1531, 1854 (aV), 1994 **13b** 1481 **13c** 511 *(xᵛaštar)* **13e** 193 (=, fV) **13g** 1087 **14** 263 **15** 334 [V 2100, aM], 4042 **21** 653 **34** 128 **35** 372 **41** 1667 **43** 7, 1918 **46** 15 *(xᵛaštar)* — (vgl. **20** 221).

82) *nayāmad rahā* **4** 207 **5** 504 **8** 569 **12** 404 **12e** 578 **13** 351 [V **13c** 377, aM] **13f** 1592 **13g** 690 (aV), 2434 **15** 2273, 3041, 3628 (aV) **20** 1244 [C **35b** 522, aM] [C **43** 2384, aM].

83) *sutūh āmad (az)* **8** 221 **12** 323 **12b** 307 **12e** 802, 996 **13** 277 **13c** 63, 582 (aV), 761 **13f** 1383, 2036 **14** 240 **15** 115, 3387 **17** 84 **20** 212, 1231 **35** 66 **41** 2724, 3499, 4480.

84) *sūdmand (nāsūdmand) āyad(aš)* **7** 1353× (V *+pasand*) **13f** 2430 **15** 2957, 4095, 4262 **17** 11 **20** 485, 591 **21** 150 **34** 73, 339, 452 **35** 1032 **35b** 105 **41** 1490, 2123, 2985, 3323 **42** 577, 1067 *(nāsūdmand)* **43** 552, 1216, 1562 [C 2183×, M *+nāpasand*].

85) *sēr āyad* **12c** 697, 813, 940 **12d** 226 **12e** 1108, 1284 **13** 1113× (V *+andar°*) **13c** 169, 929 [V 1162×, M ohne *s°*], 1324 **13e** 534 **13g** 2659, 2910, 2933, 2941 (aV), 2954 **15** 3159, 3279, 3631², 4001 **19** 73 **41** 1569, 2091, 2611, 3119, 3836, 4051 **43** 4172 **50** 678 — (vgl. **13e** 316 **[13f** 730] **[20** 238], 549).

86) *fuzūn āyad* [V **7** 211×, M ohne *f°*] **12c** 364 **13g** 87, 1280, 2766 **15** 2662, 2935 **20** 1870 **22** 454, 465 **35** 1040 **35b** 695 **42** 741 **43** 3628 **44** 406.

87) *kārgar nayāmad* **13c** 1169, 1260, 1363 **17** 97 **43** 610, 1749, 1801.

88) *(ba)gird āmadand* **4** 180 **5** 35 **6** 632 *(ba°)* **12e** 700 (!) **13** 1655 **13c** 954 **13g** 3076 [V **15** 1084α *ba°*, fM] **20** 1329, 1464× **29** 488 **34** 66, 226, 377, 381, 397 **40** 381 *(ba°)* **41** 4416 **42** 1731 **43** 2239 **44** 365 *(ba°)* **46** 29 **50** 650 — (vgl. **18** 23).

a) sva. geboren werden (*kōdak . . . āmad*)

89) **7** 56, 61 [V 1670, aM] **12c** 122, 124, 136 **12d** 256, 453 (aV), 1588, 1600, 1922 **15** 31 **16** 156 (aV) **18** 106, 126 **20** 1294, 1770, 1800, 1802 **21** 114 **22** 59 (+*judā*, aC) **29** 7, 49 **34** 32 [C 156, aM] **41** 741, 2250 [C **42** 385, aM] **43** 3283, 3288, 3567 (C besser *nāyad*) **44** 540 — (vgl. **7** 1005 **15** 3133 **41** 1019).

b) werden (als Hilfsverb beim Passiv)

90) **E** 184 **11** 127 [V **12b** 324, aM] **12c** 83 **12d** 808 **12e** 1272 **13** 137, 138, 555, 781, 803, 1031 **13b** 765, 993 **13c** 378 **13f** 1190, 2145 (aV) [V **13g** 1565, aM] **14** 351, 540 **15** 407 (fV), 2463, 3216, 3270 *(nāǰī)*, 3517, 3986 (!) [C **34** 373, aM] **41** 3092, 3274 **43** 775, 1952.

+*andar* I hineinkommen, eintreten

91) **5** 159, 355, 406, 430 **7** 57, 141, 879, 931, 1121, 1428 **8** 179, 239, 456 **11** 21 **12** 413, 490, 596, 607, 881, 900 **12b** 672, 705 **12c** 951 **12d** 696, 1279, 1492 (!) **12e** 327, 585, 634, 702 *(āyand*, V richtig *ārand)*, 745, 922, 937a, 942 **13** 832, 844, 1329, 1377 **13b** 469, 486, 550, 612, 1449 [V **13c** 1166, aM], 1211 [V **13e** 167, aM], 265, 396 (aV), 715, 992, 1005, 1220, 1294× **13f** 22, 29, 253, 722, 976, 1136, 1425 (!) [V 1921×, M *+dar°*], 2043, 2291 (!) **13g** 1100 [V 1348×, M ohne *andar°*], 1372, 1433 [V 1804×, M *+bar°*], 1924, 2236, **14** 590, 825 **15** 572, 643, 772 *(āǰīm!)*, 1121, 1497, 1657, 1697× (V *+dar°*), 1710, 2353 (!), 2555, 2866× (V *+firōd*) [V 2923!, aM], 3197 [V 3711!, aM] [V 4261α, fM] **16** 60 **17** 204, 211 [V **19** 56×, M ohne *andar°*], 168 **20** 128, 462, 754, 1353 **21** 278, 316, 474, 555 **22** 206 **24** 30 **35** 132 *(ā*, C *āy)*, 333, 547, 812, 961, 971, 972, 1096, 1404, 1514 **35b** 548× (C ohne *andar°*) **37** 2 **39** 192 **41** 508, 656, 1058, 1664, 2876, 3051 (!) **42** 1467 **43** 516, 1462 (!), 1674, 2708, 3549, 3894, 4077, 4118 **44** 415, 461 **50** 240, 274, 275, 900b.

92) *ba abr (āsmān, čarx) andar āmad* **5** 296 [V **12c** 143×, M ohne *andar°*] **12d** 1425, 2757 **12e** 221, 239, 335 **13** 255 **13b** 340, 972, 1501 **13c** 898, 1277, 1412 **15** 3960 **29** 388 **38** 11, 29.

93) *ba (bar) asp (Raxš) andar āmad* **7** 1281 **8** 443 *(bar)* **10** 164 *(Raxš)* **12c** 525 (=) **13e** 1169 (=) [V **13f** 1612×, M *zi asp*] **20** 506 **41** 2408 **42** 1216 **43** 663 — (vgl. **5** 355, 430).

94) *(sar) ba band andar āmad* **12e** 931, 1194 **13c** 719 (aV), 722, 1288 **13d** 132 **13g** 2382 **15** 406 (fV), 1468, 3205 *(āy*, C richtig *āǰī)* **43** 460 — (vgl. **7** 141 **13b** 550 [**13g** 1348]).

95) *ba (zi, zēr) pāy andar āmad* fallen **12** 764 **13f** 2327 *(zēr)* **13g** 1005 *(zi)* **15** 2196 (=) **16** 151 (=) **29** 227 *(zēr)* **35** 438 **43** 78, 732 *(zi)* **50** 606 (fC) — (vgl. **17** 238 **20** 1918 **50** 794).

96) *ba jang andar āmad* **8** 450 **12** 616 **12b** 504 **12c** 289, 484 **12e** 86 **13** 1337 **13b** 198 [V 923, aM], 1190, 1211, 1307, 1359, 1401, 1473 **13c** 419 [V 893, aM] **13f** 258 [V 467×, M ohne *andar°*], 482, 832, 1064, 1126, 1412, 1444× (V ohne *andar°*), 1579, 1580, 1771, 2316 **13g** 1338, 1339, 1363 **15** 2147, 3293, 3331 **18** 61 **20** 560× (V *+dar°*), 1205 **21** 386 **41** 1837, 4271 **42** 321, 887, 1046, 1079× **43** 2103, 4061 **50** 497, 601 — (vgl. **13b** 1472 **13c** 987 **15** 710, 1391).

97) *(xūn) andar āmad ba jōy* **12** 884 **13** 1400 **13g** 786 **38** 112 **41** 854, 3214 **42** 440 — (vgl. **41** 835).

98) *(sar) ba xāk (gard) andar āmad* **7** 927 **11** 53 **12** 241 **12b** 691 **12c** 1158 **12d** 2761 (aV) **12e** 24, 32, 397, 1016 **13** 678 [V 691α, fM], 831, 1151, 1434, 1481, 1556 **13b** 837 **13g** 2489, 2738× **15** 1109 [V 1763, aM], 2876 *(gard)* [V 3477, aM], 3480, 3791, 3797, 3932 **20** 632, 1123, 1912 *(gard)* **34** 359 **35** 1669 **41** 950, 974 **43** 2356, 3895 **49** 8 **50** 676 — (vgl. **12e** 585).

99) *ba xam(m) andar āmad* **12** 497 **12c** 919 **13** 1147 *(xamm)* **13b** 60 (=) **13c** 447 (=), 1187 **21** 243 *(xamm)*.

100) *ba x°āb andar āmad (sar)* **5** 339 **7** 1824 **8** 283 **12** 385, 600 **12b** 394, 437 **12c** 826 **12d** 736, 1356, 2310× (V *+dar°*), 2521, 2620 **12e** 307, 1240 **13** 1457, 1497 **13b** 788 **13c** 229 (aV), 951 **13g** 1509 **15** 1107, 3337, 4138 **41** 3777, 4567 **43** 722 — (vgl. **8** 145 **13b** 795).

101) *ba rōy andar āmad* fallen **12b** 680 **13** 1591 **13b** 1407, 1578 **13f** 905, 1908 **16** 101 (fV) **43** 2352 **50** 179× (C ohne *andar°*) — (vgl. **13f** 1588, 1884).

102) *ba zīn andar āmad* **7** 1348 **12b** 735 **12d** 1958 **13** 612 **13c** 1420 (!, fV) **15** 3413 **43** 3139 (!) — (vgl. **12c** 197).

103) *ba sar andar āmad* fallen **12c** 524×, 1159 **12e** 329 **13f** 2045, 2062× (aV) **35** 1379 **50** 258.

104) *nāme ba muhr andar āmad* **12b** 238, 374 **12c** 390, 438 **12d** 2236 **13c** 879 **50** 185.

105) *nigūn andar āmad* **8** 342 **11** 27 **12c** 524×, 1404 **12d** 2390 [V **13** 691α, fM] **13f** 1934×, 1984× (aV), 2062× (=) **13g** 1347, 2738× **15** 3792 **42** 1017 — (vgl. **8** 208 **43** 2955).

II einherkommen, herankommen

106) **E** 219 **6** 475 **7** 263, 1382, 1510, 1648 (!) **8** 55, 145 (!), 206, 340, 349, 381 **10** 111 **11** 123 **12** 94, 243, 346, 364, 423, 816, 850 **12b** 10, 322 (V besser *āyad*), 645, 679 **12c** 279, 298, 441, 473, 604, 668, 1383 **12d** 143, 691, 693, 992 *(āyand*, bei M Metr.: – –*)*, 1426, 1777, 2621, 2661 **12e** 318, 651, 656, 883, 1009 (!), 1048 **13** 253, 291 [V 512α, fM], 880× (V *+dar°*), 893, 1010, 1016, 1051 [V 1113×, M ohne *andar°*], 1203×, 1430, 1590 **13b** 163 [V 565×, M ohne *andar°*], 795 (!), 807 (aV, s. aber AB Nr. 2494), 1173, 1207, 1472 **13c** 537, 960, 987, 1012, 1024 [V 1055, aM], 1437 **13d** 45× (V ohne *andar°*), 69, 160 (!) [V **13e** 126β, fM], 127 (!), 533 [V 1294×, M »eindringen«] [V **13f** 259×, M ohne *andar°*], 269, 344, 351, 641, 713, 933, 1408, 1486, 1569, 1606, 1618, 1881, 1884, 1920, 2113, 2219, 2333, 2380 **13g** 733, 826, 833, 1352, 1628×, 1667, 1918, 1958, 1959, 2281 (aV), 2484, 3097 **14** 525, 555, 735 **15** 710, 1096, 1391 [V 1426, aM], 1653, 1799, 1802 (aV),

1949, 3447, 3643, 3909 **16** 122 (!) **17** 238 (!) **19** 16 (!) **20** 631, 1091, 1178, 1219, 1465, 1918 (!) **21** 451, 461, 575, 637 **22** 377 **22*** 39, 57, 71 **34** 547 (!) **35** 77, 307, 499 **38** 115 **41** 267, 575, 652, 842, 3301, 4392 **42** 861, 890, 894 **43** 779, 1100, 1988, 1996 (fC), 2927, 2945 **50** 217, 263, 450, 500, 674, 794 (!).

107) *az asp (Raxš) andar āmad* **8** 208 **10** 204 *(Raxš)* [V **12** 498, aM] **12c** 265 (!), 449 **12e** 749, 1017 **13** 997 (!) **13e** 720, 820, 1153, 1323 **13f** 860, 1612× (V *+ba asp*), 1919, 1934×, 1937, 2412 **14** 560 **19** 333 **21** 363 **35** 1159 **43** 712 — (vgl. **12** 764 [**15** 3477]).

108) *zi jāy andar āmad* **7** 1674 **8** 243 **10** 242 **11** 65 **12** 848 **12b** 258, 294 **12c** 480, 825 **12e** 301 [V **13** 532, aM], 1197, 1345 **13b** 326, 1189 [V **13c** 1192, aM], 1477 (fV, unvermerkt) **13e** 501 **13g** 756, 1346 **14** 697 [V 874×, aM] **15** 1136, 1691, 2263 **17** 174, 255, 258 **22*** 42 **39** 86, 95 **41** 445 **42** 986, 1079× **43** 166, 1425 — (vgl. **21** 575 **43** 1800 **50** 240).

109) *zi (ba) rāh (rah) andar āmad* **6** 688 **13** 961 [V **13f** 1036 *ba r°*, aM], 1678 (V *ba r°*), 1679 (=) **14** 78 (M *ba r°*), 392 *(rah)*, 400, 736 **15** 1235, 3849 *(ba r°)*, 4245 **41** 378, 4387 **42** 424 [C 598, aM], 1831 *(ba r°)* **43** 133, 1741 — (vgl. [**12e** 395] [**41** 649]).

110) *rōy andar āmad ba rōy (mard ... ba mard* usw.) **1** 34 **7** 1507 *(mard)* **8** 446 *(sipāh)*, 472 (=) **12b** 60 (=) [V **13** 1203× (=), aM] **13b** 283 **13c** 1444 *(sipāh !)* **15** 1157 *(gard)*, 1485 *(sipāh)*, 3165 *(mard)*, 4338 **19** 178 **29** 471, 517 *(rōz)* **39** 72 **43** 1752 *(sipāh)* **50** 40, 108 *(rōz)*.

111) *sāl (māh) andar āmad ba* (+Zahl) **9** 47 **12e** 470 *(°iyān)* **13b** 547 *(māhiyān)* **13g** 88 **22** 295 *(°iyān)*, 545× (C *+dar°*) **41** 4077, 4420 **50** 900 — (vgl. **19** 16).

112) *andar āmad nuxust (saxun)* zu sprechen anfangen **13** 88 **13b** 94 *(saxun)* [V 830, aM] **13c** 431 **42** 1640 **43** 868, 1347 *(saxun)*, 3457 — (vgl. **12** 346 [**12b** 781] **12d** 1777 **12e** 1009 **15** 3909 **16** 122 **34** 547 **41** 842 **43** 2582).

a) bildl. sva. in die Erscheinung treten, sich zeigen

113) **1** 11 **4** 82 **6** 664, 936 **7** 1333 **8** 94 **11** 171, 229 **12c** 561 **12d** 70, 2153, 2298 **12e** 857, 937, 1010 (?) **13** 877× (V *āmad andar*) **13b** 160, 1191× (V *+firōd*) **13c** 417 **13e** 150 **13f** 356 **13g** 651, 740, 1218, 1275, 1542 (aV) **15** 1012× (V besser *āmad andar*) [V 1699, aM] **20** 1784, 1819 [C **22** 461, aM] **35** 1282 **40** 290, 360 **43** 1945, 3405.

114) *šikast andar āmad* **8** 291 **12d** 917 **13** 713, 1373, 1440 [V **13c** 948×, M ohne *andar*] **18** 128 **19** 58 **21** 208 **35** 1285 **36** 19 **41** 1848 **43** 436 **46** 24 **48** 11 **50** 277 — (vgl. **13g** 740).

III werden (?)

115) **12** 947× *(+bakār*, V ohne *andar°)* **12c** 264 *(+sutōh)* [V **13g** 1045×, *+bakār*, M ohne *andar°*].

116) *ba gird andar āmad* **11** 134 [V **13c** 1055×, aM] **34** 500 **41** 380 *(gird)* **43** 778 [C **50** 273, aM].

+pas andar hinterhergehen

117) **13b** 516 **13g** 350 [V 1628×, M *zi pas*] [V **15** 2240, aM].

+ba pēš (pēš) andar I herankommen, sich nähern

118) **7** 1056 **8** 337 **12b** 210 **12d** 970 **13** 1573 (aV) **13f** 1882 (*ba p°* nachg.) **15** 347, 379, 408, 502, 565, 835 *(zi p°)* [V 955, aM] **17** 197 [C **20** 1210α *ba p°* nachg., fM] [C **22** 133× *ba p°* nachg., M ohne *andar°*] **34** 174 [C **35** 1388× *p°*, M ohne *andar°*] **43** 629 *(p°)*, 3339.

a) sich zeigen, erscheinen

119) **12d** 26 *(p°)* **12e** 1000 *(padīd !)* **13** 435× (V ohne *andar°*) **13d** 128 **15** 1923 *(zi p°)* **35** 360, 810 *(p°)*, 910 (=), 935 (=), 1193 **42** 1431 **43** 1951, 2093.

II vorangehen, vorrücken

120) **13b** 351 **13g** 1920 [V **15** 3491 *ba p°* nachg. »vornüberfallen«, aM].

+bāz zurückkehren† a) ohne lokale Bezeichnung

121) **5** 401× **6** 491×, 747* **7** 662, 716 **8** 431 **12b** 676 **12c** 685, 1141 **12d** 663, 2626 **12e** 587× **13** 303×, 557 [V 737×, M +Zielbez.], 1513 **13c** 1334 **13f** 1122, 1654 **13g** 1174× (V ohne *bāz°*), 2211, 2345, 2678× [V 3023×, aM] **14** 137 **15** 374*, 428 (!), 1284, 1525×, 2329, 2408, 3840× (V ohne *bāz°*), 3936, 4381 (!) **17** 43 **20** 580 **21** 478 **22** 249 **29** 29× (C ohne *bāz°*, s. aber AB Nr. 505), 370 **40** 227 **41** 3066, 3645 **43** 90, 1289*, 1757, 1928 (»zurückweichen«, fC), 3043, 3762 **44** 139.

b) mit Herkunftsbez. (*az*)

122) **7** 850 **12** 982 **12c** 1217 **13c** 429 **13g** 298 **14** 360, 426 **35** 174 **35b** 790 **41** 751 **43** 2939.

c) mit Zielbez. (*ba* usw.)

123) **6** 261*, 865, 909*, 938*, 1094* **7** 375 [V **12b** 767*, aM], 774 **12c** 200, 1143*, 1144* **12d** 232* **13** 737× (V ohne Zielbez.), 1468 **13b** 862 **13d** 166* [V 168*×, M ohne *bāz°*], 223* **13f** 440*, 743, 1965 [V **13g** 1313*×, M *+farās*], 1616*, 3104, 3188 **15** 4362 **20** 1379*, 1570* **42** 691*, 1085* **43** 465*, 839, 858*, 1320, 1682*, 2191*, 2717, 2891*, 3610* **50** 484.

d) mit Herkunfts- (*az*) und Zielbez. (*ba*)

124) **7** 798* **13e** 735*× (V ohne *bāz°*) **15** 803 **34** 542.

+bar†† I kommen, gehen, herankommen, sich nähern

125) **7** 41, 155 [V 1070×, M *+dar°*], 1381** **8** 453 **10** 114× (V *+dar°*) **11** 18 **12** 550**, 782 **12b** 288× (V *+dar°*), 410× (=), 655**, 701** **12c** 260**, 1240** **12d** 81**, 969**, 1815**, 2471× (V *+dar°*), 2545**, 2558 [V 2668, aM] **12e** 309 *(āǰēd)* **13** 1573** **13c** 1024**, 1066**, 1079 **13d** 120 **13e** 139**, 148× (V *+dar°*), 341, 537, 1230 [V **13f** 247, aM], 594 (aV), 971, 1446, 1549, 1924 [V 1949×, M *+dar°*] **13g** 500**, 734** [V 2380×, M *+dar°*], 3194 **14** 76**, 418 **15** 1220 (fV), 3839 (!) **19** 182** [V 304**, aM] **20** 693× (C *+dar°*) **22*** 69 **35** 311** **41** 524**, 649× (C *+dar°*), 907**, 1015**, 3801 **72** 1149 (!), 1855 **43** 1490, 3751**.

---

* *bāz* nachg. † Vgl. Nr. 36).
†† Vgl. Nr. 176). ** V, C ohne *bar*.

126) *bar āmad ba jōš* **1** 32 **5** 182 **6** 385 **7** 1033 (aV), 1100 **8** 10, 178 **10** 24, 167 **12b** 262, 657 **12c** 1192 **12e** 30 (aV), 80 **13b** 300, 1501 **13c** 656, 762, 1291× (V *+xurōš*) **13e** 1237 (aV) [V **13g** 126×, M *+dar°*], 3065 **15** 4112 [V 4317×, M *+dar°*] **20** 1465× (C *+dar°*) **41** 3046 (fC) **42** 1910 — (vgl. **12** 956).

a) hervorkommen, erscheinen, entstehen (*bar āmad*)

127) **4** 45 **6** 496, 599× (V ohne *bar°*) **7** 688, 693, 802 (aV), 1845, 1943, 2025 **8** 221 **10** 37 **12** 54 (aV) **12b** 315, 411× (V *sar āmad*), 781× (V *+dar°*) **12c** 775, 970 [V **12d** 186, aM], 2519 **12e** 455, 523, 537, 1386 **13** 277, 900 (aV), 966 [V 1001×, M ohne *bar°*], 1444 [V 1613×, M ohne *bar°*], 1654 **13b** 200, 471, 529, 952, 1044, 1475, 1500 [V **13d** 104, aM] [V **13e** 1288, aM] **13f** 9, 280× (V ohne *bar°*), 285, 1393, 1493, 1623, 2296 (fV), 2524 **13g** 1015 (fV), 1019× (V ohne *bar°*), 1024, 1160, 2610 (aV), 3121 (fV) **14** 522 [V **15** 1416α, fM] [V 1647, aM], 1792, 2246, 3387, 4138 **19** 228 **20** 1173, 1723 **21** 249, 719 [C **22** 279×, M *sar āmad*] **29** 164 [C 309×, M *+dar°*], 474× **35** 172, 509 **35b** 30, 111 **41** 1937, 2212, 2466, 3791, 4480 **42** 635 **43** 587 [C 778×, M *+dar°*], 916 (fC), 921, 2009 [C **45** 59α, fM] **46** 61.

128) *abr(ē) bar āmad* **11** 69 *(°ē)* **12c** 637× (=, V ohne *bar°*) **12e** 509 *(°ē)*, 1383 **13** 515, 1204 **13b** 167 **13c** 537 (M *°ē*), **13g** 804 (*°ē*) 807× (=), 3119× [V **15** 1765×, M ohne *abrē*], 2287 *(°ē)* **20** 1338× (=) **21** 407 (=) **29** 474× **34** 687 **35** 1299 **38** 32 **42** 885× **43** 1090 **50** 241.

129) *bād(ē) bar āmad* **7** 1463 **12c** 3 *(°ē)* [V **12d** 2523×, M ohne *bar°*] **12e** 1389 **13** 1015 **13b** 360×, 1133 (!, aV) **13c** 739 **13g** 807×, 1013 [V 1512×, M ohne *bar°*], 1670, 3119× **15** 1765×, 1890, 1902 *(°ē)*, 4330 **17** 151 **21** 387 **42** 855× — (vgl. **15** 2105).

130) *dūd bar āmad* **6** 989 **7** 957, 1965 **13b** 1535× **13e** 141, 543 **15** 1701 **20** 1232, 1338× **41** 579× **43** 3933× (!).

131) *kār (kārkard) bar āmad* glücken **6** 176 **7** 1359 **12d** 597 **12e** 261 *(kārkard)* **13c** 311 (aV) **13e** 162, 804 **14** 317 **15** 912 *(nāyad-ā)* **35b** 392 *(kārkard)* **43** 2544, 3067, 3104 — (vgl. **15** 3032).

132) *kām (kame) bar āyad* sich erfüllen [V **7** 623×, M ohne *bar°*], 1880 **8** 424 *(kāme)* **12c** 1023 (=) **12d** 312 (aV) **12e** 726 **13b** 1003 **13d** 93 **13e** 375, 689 **13f** 569, 1114, 1803, 2126 **13g** 459 (aV) **21** 721 **29** 438 **35** 420 **43** 2408, 2603 **44** 413 *(kāme)* — (vgl. **7** 1359 **12d** 597 **43** 3067, 3104).

133) *gard bar āmad* **5** 471 **6** 548 **7** 208 **8** 392 **12b** 704 **12d** 524, 1441 [V **13b** 951×, M *padīd*], 1185 [V **13e** 427, aM] **13f** 1031 (!), 1947, 2508 **13g** 623 [V **15** 402×, M *+dar°*], 1765× (V ohne *g°*) [V 4340×, M ohne *g°*] **17** 195 **19** 165 **21** 399 **29** 474× **41** 182, 579× **43** 662, 723 [C **50** 241×, M ohne *g°*].

134) *bar āyad (ba dast ī tu) hōš* **5** 106 **8** 192 **12** 234 **13d** 107 **13e** 456 **13f** 659, 1572 **15** 2463 — (vgl. **12c** 1084 **42** 1846).

b) herausgehen (*az*) (*bar āmad*)

135) **4** 193 **6** 519 [V **7** 915×, M ohne *bar°*], 1007, 1199, 1351 (*zi pōst* sva. sterben), 1552 (»verzichten auf«) **8** 131 **10** 141, 146× **12b** 41, 199×, 495 (aV) **12c** 70, 681 (aV), 1084 **12d** 970 **12e** 216× (V *sar āmad*), 923 [V 1191×, M ohne *bar°*] **13** 482 **13b** 629, 789, 878 (aV) [V 981×, M ohne *bar°*] [V 1055, aM] [V 1210×, M ohne *bar°*] [V 1219× (=)] [V **13e** 509, aM], 1295 [V **13f** 699, aM], 1508, 2044 **13g** 922 (fV) [V 1022×, M ohne *bar°*] [V 1102× aM], 1654, 2041 [V 2357×, M *+andar°*], 2363, 3125 **14** 574 **15** 1700, 3604 [V 4200×, M ohne *bar°*] **17** 96 (»verzichten auf«) **18** 18× (V ohne *bar°*) **20** 965, 1190 **21** 584× [C 600×, M ohne *bar°*] **22** 218 [C **34** 142×, M *+dar°*], 347 **41** 975, 3293, 3526 **42** 845, 969, 1900× **43** 893 **50** 688, 837 — (vgl. **13e** 341, 537, 1230 **13f** 594, 971 **43** 3751).

136) (*ravān* usw.) *bar āmad zi tan* **12** 396 **12b** 264 **12e** 101 [V **15** 4276×, M ohne *bar°*] **19** 388 **20** 1840 **42** 407, 1846 — (vgl. **13g** 3125).

137) *bar āmad zi jāy (jā)* **7** 1905 **10** 225 **12b** 681, 762 **12c** 1030 [V 1040, aM] **12e** 112, 656 *(jā)*, 736, 808 [V **13** 1064 *jā*, aM] [V **13f** 69×, M ohne *bar°*] **13g** 763, 1140 **14** 874× (V *+andar°*) **16** 80 **19** 161 [C **20** 152×, M ohne *bar°*] **21** 273 **39** 97 **41** 1390 — (vgl. **6** 519 **7** 688 **12b** 495 **12d** 970 **20** 965 **42** 845 **43** 893).

138) *(sar) bar āmad zi x^{v}āb* [V **7** 1483×, M *+dar°*] **10** 146× **12b** 199× **12c** 1065 **12d** 1311, 1434 **12e** 216× (V besser *sar āmad*), 1273 [V **13g** 1102×, aM] **14** 236 **17** 231 **21** 466, 584× **35** 1043 **42** 1363, 1900× **44** 367.

c) hinaufgehen, hinaufkommen (*bar āmad*)

139) **2** 24 **4** 2 **5** 474 **7** 636, 661 **9** 15 **10** 125 **11** 62 **12c** 336, 641 **12d** 756, 1378× (V ohne *bar°*) **12e** 712 **13** 562, 599, 850 [V 861×, M ohne *bar°*] **13b** 379, 926 **13e** 1134, 1251 [V **13f** 311, aM], 584, 1873 [V 1889×, M ohne *bar°*], 1900, 1912, 1925 (fV), 1955, 1975, 1987, 1996 [V **13g** 1365×, M ohne *bar°*], 1379 [V **15** 1234×, M *+dar°*], 1341 [V 1371×, M ohne *bar°*], 1766, 1971, 3637× (V ohne *bar°*) **20** 1258 [C **21** 196, aM] **22*** 69 (!) **37** 1 **41** 295 **42** 906 [C **43** 3531×, M ohne *bar°*] **50** 351.

II sich erheben (*bar āmad*)

140) **E** 53, 197 **1** 10 **4** 179 **6** 108, 601 (!), 641, 719 **7** 632, 764 **12** 540 [V 604×, M ohne *bar°*], 956, 958 **12b** 127, 506, 759 **12c** 292 **12d** 519, 2379 **12e** 1146 **13** 5, 899 (!), 1022 [V **13b** 164, aM], 360×, 1003, 1535× **13c** 765, 947 [V **13e** 42×, M ohne *bar°*], 166 **13f** 77, 427, 499 **13g** 521 (!), 986, 1804× (V *+andar°*) **15** 77 [V 1544, aM], 1770, 2105, 2344, 3032 [C **20** 979, aM] **21** 581 **35** 824, 860 [C 1043, aM] **41** 506, 542 (aC), 579× **43** 396, 849, 3823 **45** 52.

a) (Lärm usw.) erhebt sich (*bar āmad*)

141) **6** 571, 875 (!), 902, 1018, 1092 **7** 1463× (aV), 1725, 1756 (!), 1809× **8** 6, 246 (!), 516 **10** 140 (!) **12** 542 (aV), 650, 855 **12b** 4× (aV), 224 [V **12c** 873×, M *+dar°*] **12d** 366, 433 [V 1463×, M ohne *bar°*], 2057, 2717 (!) **12e** 35, 1380 **13** 956, 1359 (!), 1385 (!) **13b** 521×, 611× **13c** 469, 1249, 1320 **13d** 153 **13e** 299, 1201 (!) **13f** 1621, 2101 **13g** 796 (!), 818 (!), 1373×, 1657 (!), 1678 (!), 2568 **14** 722, 726 **15** 1105, 1164 [V 3058α, fM], 3471(!) **19** 306 **20** 42 (!), 635×, 1217 **21** 549, 729 **29** 389 (!) **35b** 469 (!) **41** 263 (!), 577 (!), 581×, 783 [C 944α!, fM] **42** 411, 1083, 1088, 1209 (!) **43** 579, 2010, 2554, 3933× (!) **45** 2 (aC).

142) *āvāz (āvāy) bar āmad* **6** 1010 *(āvāy)* **7** 1855 (!) **13** 65 *(āvāy)* **13b** 521× (=) **13f** 1781, 2065 *(āvāy)* **14** 73 **15** 1883 *(āvāy)* **20** 635× (=) **43** 3321, 3773.

143) *bōq u kōs . . . bar āmad* **12** 859 **12b** 4× (aV), 55 **13b** 1212 (aV), 1527 **13f** 1626 **22*** 41 **38** 111 — (vgl. **6** 1092 **7** 1725 **43** 2554).

144) *tabīre bar āmad* **7** 688 **8** 282 **13** 42, 278 [V 398×, M *+dar°*] **13b** 193, 293, 1280 **13c** 448, 796, 1252, 1277, 1472, 1477 (fV) **13f** 1065× **13g** 730×, 1546×, 1820 **39** 113 **41** 639, 729 **43** 137 — (vgl. **7** 1030 **8** 441 **12** 979).

145) *xurōš(ē) . . . bar āmad* **1** 43 *(°ē)* **4** 188 **5** 467 *(°ē)* **6** 367 (=), 550 (=), 808, 852 *(°ē)*, 1071 (=) **7** 835, 1030, 1033, 1091, 1463× (aV), 1574 *(°ē)*, 1658 **8** 10, 441 (M *°ē*) **10** 24, 232 **11** 59 *(°ē)* **12** 961, 979 **12b** 200, 657 **12c** 1192 **12d** 366 [V 535× *°ē*, M *+dar°*], 748 *(°ē)*, 1791, 1813, 2324, 2532 **12e** 30, 33, 111, 227 **13** 399, 696 *(°ē)*, 862, 1075, 1106, 1223 *(°ē)*, 1344, 1469 **13b** 61, 282 *(°ē)* [V 472×, M *+dar°*], 479, 588 *(°ē)*, 1064 (=), 1141, 1167, 1227 *(°ē)*, 1245 (=), 1417, 1536 **13c** 444 *(°ē)*, 688 [V 1291×, M *+ba jōš*], 1295 *(°ē)*, 1411 (=) **13e** 723, 1170, 1237, 1283, 1313 **13f** 101 [V 139α, fM], 217, 900× (V *+xurōšīdan*), 1032, 1485, 1731, 1915, 2061 *(°ē)* **13g** 126, 245 *(°ē)*, 610 (=), 714 (=, aV), 729, 822, 898 *(°ē)*, 958 (=), 1040, 1139, 1161 *(°ē)*, 1431, 1567, 1664, 1983 *(°ē)*, 2347, 2901, 2985 *(°ē)*, 3010 (=) [V **15** 1530× (=), M *+dar°*], 2250 *(°ē)*, 3486, 3815 *(°ē)* [V 3933× (=), M ohne *bar°*], 4281 *(°ē)* **16** 126 (=) **17** 160× (=, V ohne *bar°*), 235 *(°ē)*, 306 (=). **18** 33 (=) **19** 183 (=) [V 215× (=), M ohne *bar°*], 225, 308 **20** 600 (fC), 629 *(°ē)*, 643 (=), 1200 (=), 1435 (=), 1495, 1841 **22*** 32 *(°ē)* **34** 365 *(°ē)*, 549 (=), 686 **35** 314, 351 *(°ē)*, 377 (=), 1600 [C **38** 20× *°ē*, M *+dar°*], 135 *(°ē)* **39** 172 (=) **40** 112 (=), 348 **41** 172 [C 180× *°ē*, M *+dar°*], 185, 246 *(°ē)*, 382 (=), 579×, 581× (!), 630 *(°ē)* [C 633× (=), M *+dar°*], 899, 1000, 1938 *(°ē)*, 2857 (=), 3069, 3197 *(°ē)*, 3210 (=), 3337 (=) **42** 595 (=), 827 (=), 859 (=), 990 (=) **43** 1762 (=), 2018 [C 2461× *°ē*, M *+dar°*] [C **50** 253 *°ē*, aM], 257 *(°ē)*, 328 (=), 493 (=), 518 (=), 699 (=).

146) *xurōšīdan . . . bar āmad* **5** 208 **7** 340, 1241, 1481, 1809×, 1824× *(°ē*, V ohne *bar°)*, 1969 **8** 391, 434 **11** 41, 67 **12b** 250 **12d** 644, 1429 **12e** 83 **13** 279 **13b** 118, 598, 611×, 785, 1189 **13c** 888 **13e** 1256, 1314 **13f** 275, 586 [V 900×, M *+xurōš*], 921, 1065×, 1076 **13g** 101, 768, 790, 1349, 1367, 1373×, 1546×, 1650 **20** 609 **21** 592 **29** 57 **34** 410 **41** 496×, 2375, 3082, 3182, 3203 **42** 704.

147) *nāle bar āmad* [V **6** 1095×, M ohne *bar°*] **7** 836 **12c** 769 [V **13** 398×, M *+dar°*] **13g** 730× **15** 2130 **41** 496× **42** 481, 1079.

III vergehen (der Zeit) (*bar āmad*)

148) [V **6** 604×, M *+dar°*] **7** 1779 (vgl. AB Nr. 2385) **8** 45, 139, 299 **12c** 460 **12d** 71 [V 755×, M *+dar°*], 2158 **13b** 776 **13c** 1484 **13e** 912 **13f** 1, 1301 **15** 2308, 2963, 4034× **16** 46× (V ohne *bar°*) **20** 1247 **29** 7 (aC) **35** 1148 **41** 3428× (C *+sar*) **42** 77, 765 [C 938, aM] [C **43** 1881×, M *+dar°*], 2409, 3161, 4054 — (vgl. **15** 3839).

149) *rōzgār(ē) . . . bar āmad* **1** 21 **4** 62 **5** 2 (M *°ē*), 114 *(°ē)* **6** 304, 1137 *(°ē)* **7** 85 (=), 106 (=), 1648, 2014 **8** 5 **10** 14 **12b** 27 **12d** 70, 81, 157, 2103, 2199, 2660 **12e** 430 *(°ē)*, 507 (V *°ē*), 1111 **13** 1113 **13c** 215 **13g** 2456 **14** 28, 611 **15** 88, 310, 994 *(°rān)* **20** 1496 *(°ē)* **21** 117 (=), 208, 538 **22** 201, 246 **23** 28 **29** 366 **35b** 769 *(°ē)*, 840 **41** 2901, 4279 *(°ē)* **42** 557, 1529 **43** 2257 *(°ē)*, 2365, 3049 **44** 599 — (vgl. **8** 611 **15** 564, 1015 **41** 2466).

150) *sāl (ē, iyān) . . . bar āmad* **4** 60 *(°iyān)* **6** 623 (=) **9** 45 **12e** 622 **13f** 1664 **15** 66 *(°iyān)*, 1003 [V 1015×, M *+dar°*], 4034× (V ohne *s°*) **21** 561 **22** 251, 640 **29** 20 **43** 3395 *(°iyān)*, 3605 *(°ē)*.

151) *gāh(ē) . . . bar āmad* **6** 593, 607 *(°ē)* **12e** 631 **15** 39 *(°ē)*, 862 (=) **29** 208 **41** 1655 **43** 3023 (*°ē*, fC), 3034.

152) *du hafte (haft) bar āmad* **8** 611 **13f** 45, 100, 2537 **15** 560 *(haft)*, 564, 570 **41** 2920 **43** 1636, 3126 — (vgl. **34** 410).

IV aufkommen (gegen), siegen

153) [V **13c** 626α, fM] **13f** 1310 — (vgl. **41** 581 **45** 52).

+birūn herauskommen, weggehen

154) **5** 250, 422, 451 **6** 139, 178, 184, 209, 241*, 549, 687, 819, 1017* **7** 1175, 1693*, 1827×, 1835, 1874 **8** 321 *(°dand*, Metr.: – ∪ ∪ –, V *°de)*, 457** **10** 176 **12** 152, 805, 908*, 910* **12b** 63* **12c** 627*, 857 **12d** 541*, 542, 543*, 2068* **12e** 270 **13** 1158, 1160* [V 1266, aM], 1398 (!) **13b** 540*, 647 **13f** 966, 1382* (fV), 1541, 1587*, 1984 **13g** 481* [V 2561, aM] **14** 367*, 480* (fV) **15** 519*× (V ohne *birūn*), 1692* **20** 1242*, 1342* **22*** 35* **29** 235*, 240*, 358* **34** 342 **35** 266, 474, 1370* [C **41** 2240α*, fM] **42** 160*, 1129*, 1463*, 1466* **43** 2443*, 3965, 4042*.

155) *zi farmān (pand) birūn āyad* **12e** 420* [V **13g** 2476 26. Vers*, *pand*, fM] **41** 550* **43** 2604 (fC) **45** 14.

+bērūn herauskommen

156) **13g** 1757 (getrennt).

*+pēš*** I herankommen, entgegenkommen, sich nähern

157) **1** 16* **6** 255* **7** 812, 1016* *(ba p°)*, 1474, 2002* *(ba p°)* **11** 131 (M *ba p°*) **12c** 243, 985 **12e** 179, 399, 698, 1404 **13e** 93*, 524*, 812* *(ba p°)*, 1370 (=) [V **13f** 640α *āǰī-ā*, fM], 2235* **14** 162× (richtig ist *bēš*, aV) **15** 106, 354*, 549 *(ba p°)*, 760* (=), 949* (aV), 1649* *(ba p°)*, 2618* (=), 4199 **17** 209 **20** 113*, 673, 713, 1278×, 1605 *(ba p°)*, 1660*, 1673 *(ba p°)* **22** 133* **29** 597* (C *ba p°*) **35** 1388× (C *+pēš andar*) **35b** 17* *(ba p°)* **41** 523 (=), 569* **42** 676 *(ba p°)*, 740, 828 **43** 228*, 832 (C *ba p°*), 1601* *(ba p°)* **44** 510 **50** 888 *(ba p°)*.

158) *rōzgār . . . pēš āmad* **2** 44 **12b** 540 **12e** 598 *(ba p°)* **13** 1390 **13e** 1253× (V ohne *r°*) **13f** 395 **50** 298 — (vgl. [**13g** 78] **22** 368).

a) sva. sich zeigen, erscheinen *(pēš āmad)*

159) **5** 485* **12** 301, 325, 580 **13** 435× **13d** 83 *(ba p°)* **13f** 1855 **13g** 162 (!), 2025 **15** 1183× (V ohne *p°*), 1551, 1564, 2591 **20** 409 **35** 257 **42** 1428 **44** 604.

II vorkommen, geschehen, bevorstehen *(pēš āyad)*

160) **12b** 505 *(ba p°)* **12c** 1295* **12d** 2527 **13** 97 *(ba p°)*, 705 **13b** 1248 *(ba p°)*, 1284* (=)

---

* *birūn (pēš)* nachgestellt.

** Vgl. Nr. 118) bis 120) und 177).

13c 506* **13e** 922* (V *ba p°*), 1253× **13f** 1238b [V **13g** 78, aM] [V **14** 641×*, M ohne *p°*] **15** 1555*, 1735, 3235×* (V ohne *p°*), 3435 **20** 1564 **22** 368 **35** 711 *(ba p°)* **41** 1510*, 1789*, 4093, 4188* **42** 137, 1255* **43** 422*, 1274, 3845 **44** 45* **50** 476.

161) *či pēš āmad* **5** 57* [V **6** 451×, M *+bēš*] **12c** 1370* (M *ču* Druckf.), 1372* **12e** 1117 **13** 1029* **13c** 1219* *(ba p°)* **15** 1668*, 1720 **20** 1540 **21** 174 **43** 668 — (vgl. **43** 3845).

162) *kār . . . pēš āmad* **5** 452 **6** 159 **7** 767 **12** 71 **12c** 430* *(ba p°)*, 1132 [AB Nr. 2332: **12d** 2507, aM] **13d** 56 **13f** 702*, 2156 **13g** 1725*, 2575 *(ba p°)* **15** 3330 **41** 312, 1978, 3673, 3968* **42** 812* **43** 1718 *(ba p°)*, 3428* **44** 11 (*ba p°*, aC) **50** 160 *(ba p°)* — (vgl. **41** 1216).

+*zi pēš* vorangehen, fortgehen

163) **12e** 1330* **13b** 970* **13c** 929* (!) **13f** 1238a **43** 72*.

+*dar pēš* bevorstehen

164) **41** 1216.

+*dar*** I hineinkommen, eintreten

165) **6** 485, 1016 **7** 66, 661, 862, 1476, 1913 **8** 474 *(āǰēd)* **12b** 291 **12c** 197 [V 496×, M ohne *dar°*] [V **12d** 2256× (=)] [V 2471†] **12e** 291, 795 **13c** 81 [V **13e** 16×, M ohne *dar°*] [V 134, aM] [V 148†], 245 [V 344×, M ohne *dar°*], 781 (!) **13f** 1197 (fV), 1921× (V *+andar°*), 2040 **13g** 126† [V 1657α, fM] [V **15** 1697×, M *+andar°*], 4317† [C **20** 560×, M *+andar°*] [C 693†] [C 1465†] **22** 255 (aC), 257× (C ohne *dar°*) **35** 190, 1071† **41** 835, 3760 **42** 93, 295 (!) **43** 778†, 2955 (!).

166) *dar āmad ba jang* [V **10** 114†] **12b** 698 **35** 1496 — (vgl. **12b** 288).

167) *dar āmad ba x^{v}āb* [V **12b** 410†] [V **12d** 2310×, M *+andar°*], 2704 **15** 1544× (V *zi x^{v}āb*) — (vgl. **7** 1483 **35b** 114).

a) in die Erscheinung treten (*dar āmad*)

168) **7** 721 **12** 406 **12e** 47.

II einherkommen, herankommen (*dar āmad*)

169) **6** 604† **7** 1029× (V *sar āmad*), 1070†, 1366, 1483† **12** 618 [V **12b** 288†] [V 685×, M ohne *dar°*], 690 [V 781††] **12c** 873† **12d** 755† **12e** 113, 159 [V 338, aM] [V 395, aM], 1405 **13** 215× (V ohne *dar°*), 398† [V 878α, fM] [V 880×, M *+andar°*] **13b** 1203 [V **13c** 556α, fM] **13e** 57 **13f** 1141, 1555, 1565, 1907 (aV), 1949† [V 2017×, M ohne *dar°*] **13g** 2357† [V 2380†] **14** 711 (aV) **15** 366, 402†, 581, 1015†, 1234† [V 1544×, M *+ba x^{v}āb*] [C **22** 545×, M *+andar°*] **29** 309† **34** 142† **35b** 114 [C **41** 649†] **43** 1800 [C 1881†], 2582 (!), 2953 (fC) **44** 514†.

170) *xurōšē dar āmad* **12d** 535† **13b** 472† *(xurōš)* **13f** 93 **15** 1530† **38** 20† **41** 180†, 633† **43** 2461† — (vgl. **12c** 873 **13** 398).

+*farāz* I herankommen, sich nähern

171) **5** 426 **6** 1009* **7** 113, 293, 1073*, 1656*, 1903* **8** 56* (!) **10** 31*, 266* **12** 340, 599* **12c** 442 (aV), 468*, 1245 **12d** 532*, 1102, 1179* (!), 2183*, 2514 **12e** 724* **13** 1046* [V **13e** 126α*, fM], 223*, 629 [V 676×, M *+pēš f°*], 716*, 802*, 819, 1147*, 1330 **13f** 64 (aV), 219, 1024, 1295, 1453, 1589, 1895, 2006, 2010 **13g** 572* (!), 1170*, 1313* (V *+bāz°*), 2092 [V 2371×, M ohne *f°*], 2860* **14** 426, 769* **15** 234, 311 [V 794×, M *+firōd°*], 1371×* (V *bar °d f°*), 1631*, 1655* [V 1951×*, M ohne *f°*], 2329, 3694*, 3840b (V ohne *f°*) **16** 62* **17** 283* **18** 30 **19** 79×* (V ohne *f°*) **20** 270*, 654* (!), 1193× (C ohne *f°*), 1638 (!), 1834 **21** 79*, 478, 544 (!) **29** 325*, 345, 533 (!) **35** 269*, 565 (!), 1077* **35b** 239* **38** 109* (aC), 121* **39** 34, 96* **41** 782, 1537 (!), 3227, 3534* **43** 726*, 768*, 1460*, 1757, 2268*, 2672*, 3762 **44** 254 (!) **50** 496.

172) *rōzgār (rōz) . . . farāz āmad* **8** 263 *(rōz)* **13f** 360, 402 [V 625, aM], 1864* (*rōz*) **27** 13 (=) **40** 308 **41** 3275 **43** 725 *(rōz)* **50** 765 (=) — (vgl. **13e** 629).

173) *zamān (zamāne) . . . farāz āmad* **7** 1655* **12b** 541* *(zamāne)* **13c** 161* **13f** 1573* *(zamāne)*, 2019 (=) **15** 2553* (M *zamāne*), 3513* **41** 3170 **43** 247*.

174) *hangām (hangāme) . . . farāz āmad* **7** 315*, 716 **13e** 257, 787* **13g** 2888 **15** 2821, 3191* *(hangāme)* **17** 10* (V *hangāme*) **22** 75* *(hangāme)* **41** 4095* (=) — (vgl. **6** 1009 **7** 1656 **12** 599).

II eintreten (z. T. bildlich) (*farāz āmad*)

175) **5** 143, 401× **7** 1613* **11** 82* **13e** 335, 414* (!), 1096* **13f** 743, 810 (!) **15** 881 (!) [C **20** 657α, fM] **41** 2781 (!), 3164* (!), 4554* **43** 90, 1346*, 3951*, 3974*, 3990* (!) **44** 139.

+*bar . . . farāz* sich nähern

176) **13g** 923 (fV) [V **15** 1371×, M ohne *bar°*].

+*pēš . . . farāz* sich nähern

177) **13e** 676× (V ohne *pēš°*).

+*firō* haltmachen

178) **15** 487 (fV) **41** 3284× (C *+firōd°*).

+*firōd* heruntergehen

179) **E** 52 **5** 331†, 479 (»herunterspringen«) **6** 532 (*az pāy* »fallen«) **7** 99, 205, 664, 692, 793, 1775, 1898, 2027 (!) **12c** 278, 649 **12d** 1852 [V **12e** 1295†, aM] **13** 374 [V 461, M *f°* als EN], 735, 864, 955† **13b** 383, 646× (»ablassen von«, V »absteigen«) [V 1191×, M *+andar°*], 1356 **13c** 1031 (!), 1055 (»fallen«), 1251 **13f** 864, 898, 1451 (*ba sar bar* »jd. auf d. Kopf kommen«) **13g** 1390† **15** 102, 244, 694, 1218, 1227 [V 1416β, fM], 1979 [V 2866×†, M ohne *f°*], 3533, 3694 **20** 1433† **21** 200†, 746 **41** 3316, 3580 **42** 1212, 1216 **43** 256, 750, 793, 1114†, 1115, 2380, 2456, 2997 (wie **13f** 1451), 3782 **50** 261.

180) *firōd āmad az asp* **7** 222, 1120, 1288, 1601, 1763 **12** 423 **12c** 1087, 1354 **12d** 526, 553 [V 1354, aM], 1806, 2012 **12e** 439 (»fallen«), 1423 (fV), 1429 **13** 600, 767, 998, 1137, 1518 **13c** 198, 1373 **13f** 774, 795, 1334, 1871,

---

* *birūn (pēš)* nachgestellt.
† V (C resp. M) hat *bar* statt *dar*.
** Vgl. Nr. 164) und 184).

* *farāz* nachgestellt. † *firōd* nachgestellt.

1887, 1902, 1953, 1972, 1985, 1995, 2391 **13g** 685, 687, 3054 **14** 100, 526, 903 **15** 325, 630, 935, 2709 **21** 417, 462 **29** 278 **35** 134, 276, 306, 393, 539 **41** 2410, 3596 **42** 93, 1314 **43** 1953, 2988, 3008 **44** 58 **50** 509 — (vgl. **7** 1775 **12d** 1852 **13** 374 **13f** 864 **15** 244 [2866], 3533 **41** 3316 **43** 256 **50** 261).

181) *firōd āmad az bāre (bāragī)* **12e** 574, 1073, 1148 *(bāragī)* **13** 368 (aV) **13f** 709 **14** 383 **15** 739, 791, 1626 *(bāragī)*, 1738 (=), 2879, 3584 **41** 3575 *(bāragī)* — (vgl. **12c** 649 [**13** 864] **13g** 1390 **15** 1229 **21** 200 **42** 1212).

182) *firōd āmad az taxt* **1** 40 **7** 66 **10** 219 **12d** 224, 283, 368, 1935 **12e** 385, 1166 **13** 53 **13g** 244, 1812, 2966 **15** 14, 279, 428 **38** 136 **43** 43, 2110, 2144 **44** 361 — (vgl. **15** 102, 694).

a) (vom Pferd) absteigen, haltmachen, einkehren (*firōd āmad*)

183) **6** 344† (!) **7** 211× (V besser ohne *f*°), 791, 1942 **8** 405† **10** 187 (!), 202† (!), 265 **12b** 731 **12c** 995 **12d** 1278 (!), 1321, 1469, 1560 **12e** 120†, 636, 1391 (aV) **13** 1618 [V **13b** 646×!, M »ablassen von«] **13c** 484, 900†, 912, 1483, 1519 **13d** 84, 174, 196 **13e** 119 (aV), 187, 716, 995 (!), 998 (!, fV) **13f** 212, 2290 (!), 2333 **13g** 1091 (!), 2096, 3086, 3105†, 3109 **14** 49, 67 **15** 17 (!), 324 (aV), 456, 535, 607, 661 (!), 784 (!), 794× (V *+farāz*°), 1585× (Inf. = Nom. »das Unterkommen«), 1722† (!), 2701 **20** 606, 1376 **21** 283, 289†, 292†, 295†, 314† (!) **22** 205 (!) **29** 265× (Inf. = Nom. »d. Unterkommen«) **35** 197, 363† (!), 686, 836 **35b** 302 (!), 731 **40** 80, 147 (!) **41** 525 (!), 1036, 3178 [C 3284×, M *+firō*°] **42** 1311 **43** 756 (!), 766 (!), 1016 **50** 279, 854.

+dar . . . firōd absteigen

184) **5** 301.

آمرزش *āmurzīš* Verzeihung

6 727 **8** 51 **12b** 518, 524 **13e** 892, 922 **43** 2761.

آمرزیدن *āmurzīdan* verzeihen

13g 2515 *(bayāmurz)* [C **15** 4275α (=), fM].

آمرغ *āmurγ* Würde, Macht

AB Nr. 128.

آمل *Āmul* GN, Stadt in *Mazandaran*

6 47 **7** 1033, 1230 **8** 118, 561, 568, 577, 581, 590 **11** 137 **12b** 482 **16** 17 **35** 1530, 1531 **41** 293 **43** 2986, 2993, 3037, 3042, 3643 **50** 290.

آموختن *āmōxtan* A lehren, unterweisen

1) **3** 14, 44 **4** 14, 106 *(bayāmōz)* **5** 10, 11, 305 **6** 624 **7** 240, 317, 1237 (*nayāmōxt* Inf.) **8** 485 *(bayāmōzam)* **12d** 90, 94 *(°xtī)*, 993 (aV), 2640 *(nayāmōzad)* **12e** 562 **13** 372 **13b** 1402 **13c** 1385, 1401 *(h°zad)* **14** 103 *(bayāmōzad)* **15** 930 *(bayāmōxtam)*, 948 (*°xtand*, fV), 960, 3864, 3972, 3975, 4007, 4018 *(°xtam)* **20** 1883 **21** 119 *(bayāmōxtand)* **22** 150, 304 **34** 69, 106 *(bayāmōzī)*, 111, 112 **35b** 706 **40** 203 **41** 1016, 1022, 1531, 3602 **43** 254 *(°xī)*, 1787, 3511 (*°xte* »dressiert«).

B lernen

2) **E** 34 **3** 41 **4** 15 **6** 195 **7** 171 *(°xte)*, 337, 352, 491, 1306 **12d** 191 *(°zam)*, 2734 **13** 13 *(°zī)* **13b** 356 (*bayāmōxte* »kennende«), 1546 (=), 1547 (*bayāmōxte*, bei M!) **15** 49, 51, 1002, 4046 **17** 93, 96, 100 **18** 123 **19** 459 **22** 254, 487 **41** 1029, 1098, 1139, 1324, 1394, 1432, 1498, 1507[a], 1607, 1608, 1613, 1615, 2286, 2440, 3014 *(h°xtīm)*, 4045, 4047, 4049 **43** 100, 160.

آموز *āmōz* s. Komp.

آموزش *āmōzīš* Unterweisung, Lehre

12d 95 **15** 1561 **29** 647 **43** 3845, 3847.

آموزشی *āmōzišī* lernend

41 4054.

آموزگار *āmōzgār* lehrend, weise, Lehrer

1) **6** 784 **7** 142, 797 **12** 8, 689 **12b** 437 **12d** 2412, 2634, 2643, 2692, 2727 **12e** 177, 280 [V 419, aM] [V 993, aM] **13c** 1506 **13e** 1011 **13f** 388, 1431, 1790 (fV), 1845 **13g** 304, 435 *(°ān)*, 1202, 1285, 2266, 2448, 2516, 2807 **14** 254, 611 **15** 88 (aV), 2325, 2459, 2465, 3194, 4287 **18** 123 **20** 732 **21** 208 (»Schützer«), 218 (=) **22** 187, 225 **29** 35 *(°ān)*, 407 (Gott!) **34** 96 (aC) **41** 1532 (C *°ān*), 1609, 2063, 2638, 2932, 3322 *(°ān)*, 4170, 4395, 4460 (Gott!) **43** 2365 **44** 273 **50** 358.

2) *pand i ā°* **13c** 215, 1177 **13f** 2047 **13g** 78, 1218 **20** 522 **41** 3128.

آموزی *āmōzī* der Priesterklasse angehörig

4 18 (*°ān*, V *kātūziyān*, s. Horn S. 267).

آموی *Āmōy*[1] GN, Stadt am *Ǯaiḥūn*

13f 36, 1141 **13g** 1290 **35** 1556, 1557 **41** 1829, 2300, 2330, 2334 **43** 2961 (fC), 2962, 2970, 3004 **50** 797.

آموی *Āmōy*[2] GN, Wüste in der Nähe des *Ǯaiḥūn*

13g 294, 829, 855 — (vgl. **13f** 1141).

آمیختن *āmēxtan* A mischen, vermischen

1) **4** 34 **8** 591× *(bayāmēxtī*, V *+bar*°) [V **12d** 103× *bayāmēxtand*, M *+bar*°] **13e** 259 **13g** 15 *(nayāmēzad-ē)* **15** 4322 **20** 436 *(bayāmēzam)*, 450, 460, 465, 1492 **22** 33, 294 *(bayāmēzad)* **41** 3443 (=) **42** 110 **49** 20.

I bildl. (Trug) brauen (stets mit *rang*)

2) **6** 197 **12c** 845 **20** 999 *(nayāmēzam)* **35b** 475 *(°xtam)*.

B sich vermischen

3) **8** 594 *(nayāmēxt)* [C **11** 69α *°xtand*, fM] **12d** 326, 2156 *(nayāmēxtand)* **35** 987 *(bayāmēz)* **42** 43 *(mayāmēz)* **50** 244 (fC).

I sich geschlechtlich vermischen

4) [C, **7** 1629α, fM] [V **12d** 1047×, M *+bar*°] **20** 452 *(bayāmēxt-ē)*, 461 **35** 956 — (vgl. **22** 294).

+andar hineinmischen

5) **6** 337 **13** 222 **13e** 420 [V **13f** 2195×, M *+bar*°], 2437, 2441 **35** 550.

I bildl. (Trug) zusammenbrauen (mit *rang*)

6) **12d** 2102 *(°xt-ē)* **42** 1485.

+*bar* I vermischen

7) **5** 30, 202, 433 **6** 38, 99, 185, 1024 **7** 298 (V *bar bēxtand*), 629, 808, 1303 [V **8** 251, aM] [V 591×, M ohne *bar°*] **12b** 149 **12d** 103× (V ohne *bar°*) 214, 942 (aV) [V **13** 230, aM] **13e** 84 **13f** 1507, 1624, 1876, 2195× (V +*andar°*), 2317 **13g** 688, 2200 **15** 1101, 2275, 2363 (aV), 3514 **17** 26, 270 **21** 158 [C 506, aM], 513 **22** 181 **41** 1675, 2305.

II sich vermischen

8) **8** 393 (aV) **12** 891 **12d** 1888 **13g** 785 **15** 2264 **17** 196 **41** 370, 1637 (!) **43** 1880.

a) sich geschlechtlich vermischen

9) **12d** 1047× (V ohne *bar°*) — (vgl. **22** 181).

+*dar* sich vermischen

10) **13c** 1011 — (vgl. AB Nr. 411).

آمیز *āmēz* Vermischung

41 3923.

آمیزش *āmēzišˇ* Vermischung, Verkehr

22 490 **41** 1128.

آمیختن *āmēyīdan* vermischen

AB Nr. 133 *(mayāmēy)*.

آن *ān** jener (auf Personen und Sachen bez.)

a) Adj.

1) **E** 22 **5** 72, 400 **6** 129, 542 (M schlecht) **7** 380 (?), 1421, 1425 **12d** 282, 1449 **13** 636, 952, 1151 **13b** 335 [V 762β, fM], 1073 (aV) **13c** 543, 788, 998 **13e** 768 **13f** 1869 **13g** 711, 2657 [V **15** 472, aM], 593, 725 (aV) **17** 262 **21** 529, 546 **41** 186 (aC) **43** 1243 (!) **44** 335b.

b) Nom.

2) **E** 99 **1** 2a **6** 645a, 728b **7** 379b, 460, 1212, 1423, 2014 **8** 205 **10** 258 (V *ō*) **11** 23 **12** 625, 897 **12c** 105, 572 **12d** 1135, 1326, 1337, 1351, 1442, 1881, 2084, 2756, 2769 **12e** 1251 **13** 641, 1103, 1565 **13b** 548a, 763, 1150, 1330, 1334 **13c** 357 **13d** 33 **13e** 461, 1081 **13f** 14, 1011 **13g** 81, 712, 936, 2019, 2654, 2685 **15** 407 (fV), 1381, 2318, 2394, 4107 **16** 74 (!) **18** 89 **21** 687 **22** 119, 564 **35** 27, 588, 1256 **43** 2580 **44** 251.

3) *ān i tust:* s. *tust* Nr. 2).

4) *ānči:* s. *či* Nr. 1) bis 5).

5) *abā ān ki:* s. *abā* Nr. 19).

6) *xunuk ān ki:* s. *xunuk* Nr. 3).

7) *ānān* **8** 124 [C **41** 4091, M *ānhā*] [C **43** 3627, M *ānrā*] [C **50** 76, aM].

8) *ānhā* [C **12b** 373γ, fM] **12d** 1973 **13f** 2464 **15** 3181, 4087 (aV) [C **20** 1236ε, fM] **41** 4091.

9) *ānrā* **E** 27 **12c** 311b **12d** 1718 **12e** 1249 **13g** 1097 (aV) **41** 2219 **50** 260.

I er, sein

10) **E** 84 (»du«) **6** 3 **12c** 995 (V *ō*) [V **12d** 1721, M *ō*] **12e** 961 **13b** 663 **13g** 2460 (V *ō*) [V 3157, M *ō*] **29** 582 1. Stelle, 584.

* Unvollst. Stellenangabe.

آنجا *ānǰā* A dort

1) **4** 194 **7** 100 *(dar°)*, 106, 1639, 1873 *(andar°)*, 1885 **10** 195 **12d** 48 (V *inǰā*), 1278 **12e** 144, 1375 (aV) [V 1394 *dar°*, M *badānǰā*] **13** 238 [V 261α, fM], 1264 [V **13b** 360 *bar°*, aM] **13d** 34, 204 [V **13e** 480 *bar°*, aM] **13f** 201 (aV) [V 1675, aM] **13g** 275 (fV), 1738, 1929 [V 2191β, fM], 2521 (!) **15** 17, 72 *(bar°)*, 73 (=, V ohne *bar°*) [V 175 *dar°*, aM], 995, 2119 (aV) [V 3254, aM] **18** 38 (!) **19** 177, 459 (!) **20** 60, 332 (!), 494 **22** 22 **29** 201, 559 **35** 896 **35b** 575 **43** 557 *(bar°)*, 650b, 2609.

2) *ā° ki* dort (dorthin), wo **8** 314 **12d** 1822 (»dorthin«) **12e** 729× **13e** 119 (»dorthin«) [V 695×, aM] [V **13f** 1199×, aM], 1557× **14** 617 (»dorthin«) **20** 1297 — (vgl. **15** 2119 **42** 1002 **43** 2609).

3) *ki ā°* wo **12e** 992, 1319 **13f** 1848 **15** 684 **19** 191 **41** 2419.

4) *az (z)ā°* **7** 879, 1627, 1970 **8** 121 (M Druckf.), 266 [V **10** 186, M *jāy*] **11** 77, 205 **12** 447, 452, 511, 954 [V **12c** 134, aM], 135, 504 (aV) **12d** 1281, 1811 [V 1883 !, aM] **12e** 729× [V 986, aM], 1420, 1428 **13** 78, 196, 782, 1516 **13b** 1297 **13c** 265, 517 (aV) [V 1065α, fM] **13e** 194, 223 (aV), 457, 468 [V 491, aM], 536, 567 [V 635, aM], 692 [V 695×, aM], 751, 823 (fV), 940 (aV), 1223 (aV), 1380 **13f** 311 (aV), 469, 489, 517, 620, 697, 801, 855, 863, 996 [V 1199×, aM], 1515, 1526, 1542, 1557× [V 1677, aM], 2192, 2314, 2332 (aV), 2384, 2390, 2536 **13g** 928, 1396, 1701, 2176 [V 2191α, fM] **14** 175, 428, 879 **15** 451, 469, 950 [V 1009, aM], 1121, 1139, 1346, 1843, 1991, 2013, 2206, 2215, 2374, 2601 (aV), 3100, 3171 **20** 1346 [C 1692, aM] **21** 522, 670 **35** 910, 944, 1098 [C **41** 1955, aM], 2416, 4383 **42** 232, 1002 **43** 1007, 1034 [C 1480, aM], 2011, 2089.

B dorthin*

5) **12** 126, 343 **12d** 2751 **12e** 382 **13g** 241, 487 [V 2639β, fM], 3085 **15** 996, 1186, 1659 [V 2539, aM] [C **20** 1362, M *badānǰā*] **38** 54 **42** 1260, 1333 **43** 650a, 3532 **50** 693.

آنچنان *ānčunān* A solch

I Adj.

1) **7** 656 **12b** 515 **12c** 1132 [V **12d** 1854, aM] [V 2670, aM] [V **12e** 52, aM] **13** 1267 **13b** 557 **13e** 324 (aV) **13g** 1124, 1386 **15** 606 **34** 649 **39** 107 (aC) **42** 892.

II Nom.

2) **7** 613, 1626 [V **12d** 1474, aM] **15** 583 [C **20** 483, M *inčunin*] [C 1744α !, fM].

B so

3) **12c** 1135 (+*ki* »wie«) [V **12d** 968 (=), aM] **15** 1506 (V *hamčunān*) **34** 647 (+*ki* »wie«).

آنکس *ānkas* jener, jedweder

1) **7** 2018 **11** 216 [V **12** 934 !, M *harānkas*] **13g** 2867 (aV) **20** 232 (!), 433 **35** 1361 **41** 2167, 3754 **43** 1046, 3887 — (zu trennen: **35** 601 **40** 346 **42** 1295, 1469).

* S. auch unter Nr. 2).

2) *ā° ki* **6** 20 (V *harānkas*), 460 **7** 469, 1319 **12b** 479 **12c** 752 [V 988, aM], 1040 [V *ān*), 1109 **12d** 1386 (+Plur.), 2131 **12e** 191 (V 2mal), 398 [V 406, M *harkas*] **13** 224 [V **13f** 1370, aM] **13g** 68, 1829, 2106, 2978 **15** 1211, 1354, 1556, 2088, 2599, 2631, 2765, 2783, 2876 (aV), 4011, 4081, 4407 **17** 299 **19** 259 **20** 39, 277 [C 434, M *harkas*], 692 [C 1133α, fM], 1446, 1447, 1757 **21** 162 (!) **22** 638 **23** 8 [C **29** 251, M *ān*], 282 **32** 3 **34** 623 **35** 102, 1412, 1424 (aC), 1694 [C **35b** 64, aM], 196, 221 **38** 25 **40** 219, 235, 249, 271 **41** 162, 523, 912, 1005, 1138, 1187, 1188, 1194, 1204, 1264, 1435, 1529, 2454, 2505, 2588, 2589, 2594, 2609, 3756, 3854, 3883, 4110, 4115, 4125, 4401 (C 2mal) [C **42** 1541α, fM], 1647 **43** 34, 53, 313, 986, 2826, 3103, 3254 (C *harānkas*), 3520 [C **44** 372, aM], 489 — (vgl. **11** 216).

3) *ham ā° ki* **12e** 191b× (V ohne *ham*) **15** 4382 **16** 155 **22** 629 (C *harānkas*) **35b** 21 (aC) **41** 657 (C *hamānā*), 834 (C *harānkas*), 2655, 3017, 3570, 4085, 4111 **43** 2001 [C 2942, M *harānki* Druckf. für *harānkas*], 3116 (+Plur.), 4003 (=, C *harānkas*) **44** 391 (fC) **50** 760.

آنکسی *ānkasē* jener (stets mit flgd. *ki*)

4 92 **6** 79 **13c** 929 **13g** 1837 **15** 344 (fV) **17** 316 **35** 369 (fC) **40** 5 **41** 1119, 1135 (aC), 1268 (C *ānkasān*), 2652, 4023.

آنگاہ *āngāh* damals, dann, darauf

1) **E** 87 **2** 29 **7** 1034 **11** 221 **12c** 311, 392× [V 923, aM] [V **12d** 2044, aM], 2733 **13e** 184 (fV), 318 **13f** 1519 (aV), 2018 **15** 348 **33** 24 **42** 768, 1929 (C *hamāngah*) **43** 438, 1447, 3553 **50** 292 (fC).

2) *badāngāh* zu der Zeit **12c** 153 **12d** 802 **13g** 2252 **35** 330 [C **35b** 579, aM] **41** 1096 (C *badāngah*).

3) *pas ā°* danach, darauf **7** 305, 1639, 1739 **12c** 392× (V ohne *p°*), 507 **12d** 517 **12e** 371 [V **13c** 1185, M *azānpas*], 1496 **13e** 161 (fV), 580, 784 (fV) [V 952α, fM] **13f** 76 (V richtig *pas āngah*) [V **13g** 697, aM] [V 2877, aM] **14** 833 (fV) [V **15** 360, M *hamāngāh*], 369 (aV) [V 947, M ohne *ā°*] **29** 129 **35b** 352 **41** 3341 (C *azānpas*) **42** 1077, 1313 [C 1359, aM].

آنگہ *āngah* A damals, dann, darauf

1) **1** 33 **5** 208 **6** 139 [V 798, aM], 841 [V **7** 513, aM], 1095, 1468 *(ki)*, 1578, 1711 **11** 206 **12** 772, 983 **12c** 296, 342 [V 344, aM], 702 (aV), 852 **12d** 839, 1179 (V richtig *ānči*), 1480, 1790, 2242 (aV), 2346 (aV) [V **12e** 884, aM], 957 **13** 1494 **13b** 386 [V 1411, aM] **13e** 176 (V +*az°*), 499 **13f** 290, 642 (aV), 725 (aV), 876, 1367 *(az° .. ki)*, 1708 *(ki)*, 1900, 1952, 2117 (fV), 2243 *(ki)*, 2373 [V **13g** 2802, aM] [V 2901, M *nāgah*] **15** 288 (aV), 985 (fV), 1560, 1608 (aV), 1996, 2382, 2471, 2960 (aV), 3716 (V *hamāngah*) **19** 27 **21** 496 (aC) **29** 209 (C richtig *ān ki*) **34** 443 **35** 288 [C 1654, aM] **40** 177 (aC) **41** 2836 *(čun)*, 2859, 2864, 4165 *(ki)* **43** 746 (fC), 2871 *(az° .. ki)* 2964 *(ki)* **44** 14, 118 *(ki)*, 472.

badāngah I zu der Zeit, dann, damals

2) **2** 17 **11** 114 **12** 603 **13** 1461 *(kuǰā)* **13b** 53 (=) **13g** 171 **14** 222 **15** 346 *(kuǰā)* **20** 981 **35** 1312 (aC) **40** 94 *(kuǰa)* **42** 364 (=) **43** 2679, 4079.

3) *badāngah ki* **6** 199, 205, 850 **7** 329, 952 **8** 192, 316, 350 (aV) **12** 673 **12b** 694 **12c** 663, 810 **12d** 20, 410, 526, 1677, 1715, 2029, 2255, 2620 **12e** 625, 667, 670 **13** 235, 1476, 1613 **13b** 193, 425 **13c** 38, 1079, 1272 **13e** 128, 616, 1137 **13f** 1125 (V *harāngah*), 1231, 1249, 1688, 1969 **13g** 44, 809, 1759, 2085, 2320, 2627, 2882 **14** 60 **15** 1181, 1352, 1401, 3243, 3408, 3456, 3581 (aV), 4120 **17** 28 **19** 121 **20** 526 **21** 299, 303, 499 **22** 15, 659 **29** 22 **35** 110, 734, 1349 **39** 23 **40** 404 **41** 15, 257 [C 708, M *harāngah*], 751, 858, 894, 1031 [C 1096, M *badāngāh*], 1156, 1370, 1377, 1514, 3036, 3432, 3555 **42** 637, 1065 **43** 781, 1008 (fC), 1528, 3500, 3644, 3754, 4118 **44** 473, 537 **46** 52 **50** 459 (fC), 515.

II dort

4) **12e** 360 *(kuǰā)* **13c** 441 (=) **13g** 1362 *(ki)*, 1369 *(kuǰā)*.

5) *pas āngah* danach, darauf **3** 5 **4** 107 **6** 107, 143, 299, 939, 1119 **7** 1 (M Druckf.), 195 (=), 475, 855, 1270 [V 1777, aM], 1929, 1960 **8** 73, 322 **12** 984 **12b** 141 (aV), 387 **12c** 42, 1026, 1350 **12d** 897 (aV), 961 *(ki)*, 996, 1431, 2598 **13** 976 [V 1675, aM] **13b** 471 (aV) [V 646, aM], 753 **13c** 69 (aV), 824 **13e** 410 (fV), 452, 566, 920 [V **13f** 76, M unmetr. *āngāh*], 1479, 1574 (aV), 1934, 1965, 2547 (aV) **13g** 252 **14** 561, 650 (V *hamāngah*) **15** 104, 110, 581 (M Druckf.), 2751, 3682 [C **20** 110α, fM] **22** 286 **34** 628 **35** 301, 930 (fC) **35b** 60, 665 **41** 3400 (aC) **42** 621 *(ču)*, 1915 **43** 3885 **44** 69.

B dort

6) [V **13** 955 *az°*, aM] — (vgl. Nr. 4).

آنگہی *āngahē* zu dér Zeit, dann, darauf

6 296, 782, 842, 1037 **7** 320, 325, 514, 587, 1638, 1640, 1663, 1731, 1787, 1980, 2024 [V **8** 500, aM] **12** 154, 330, 605, 649, 928, 954 [V **12c** 39, aM], 268, 362, 416, 439, 758 [V **12e** 959, aM], 974, 1019, 1049 **13** 1637, 1648 **13b** 414 **13c** 672 [V **13d** 112, aM] **13e** 95, 107, 195, 579, 611, 645, 748, 754, 809, 1346 [V **13f** 195, aM], 240, 848, 1108 (aV), 1552, 1602, 1930 **13g** 1936, 2774 **15** 204 (aV), 398 (aV), 2059, 3530 [V 3641α, fM] **22** 617 **41** 1926 **42** 1808 **43** 815 **44** 517.

آنمایہ *ānmāye* derartig

35 1604 **42** 792 (C *inmāye*), 1566 (=) **43** 1922.

آوا *āvā** Stimme, Ton, Lärm

1) **7** 642 **12c** 94, 641, 884 **12d** 536 [V 1449, M *āvāz*] **13g** 2379 (fV) **43** 1115, 2412, 4104 **44** 574.

I sva. laute Stimme

2) **41** 3029 (aC).

آوارہ *āvāre* A verloren

1) [V **13c** 683 *°gān*, aM].

B umherschweifend, unstet

2) **12** 428 [C **12c** 1196α, fM].

* S. auch *āvāy*, das überall als *āvā* + *i* gefaßt werden kann.

I sva. flichend, flüchtig

8) **12e** 399 **13f** 739 (fV) **13g** 871, 1397, 1404, 1859 **14** 60 **35** 1488 **42** 1122 (aC).

آواز *āvāz* A Stimme, Ton, Lärm

1) **E** 102 **4** 26, 59 **5** 258, 446, 465 **6** 243 **7** 647, 765, 1599*, 1672, 1673, 1674, 1758, 1780 **10** 118, 138 **12** 855, , 829, 833, 862, 893, 894 **12b** 150, 187, 307, 598 **12c** 368, 623 **12d** 216, 319×, 1311, 1424, 1646, 2611 **12e** 93 **13** 209, 276, 829 [V 1603, aM] **13b** 340 (aV), 428, 613 [V 631α, fM], 801 **13c** 303, 549, 654, 791 (fV), 1274, 1317, 1482 **13e** 970, 1108, 1315 **13f** 69, 278, 282, 890 **13g** 49, 58, 364, 1062, 1410, 1528, 1649, 1946 [V 1973, aM], 2112, 2347, 2357, 2617 (!), 2769, 3017 **14** 75 **15** 750, 1102, 1364, 1482, 1544, 1916, 2070, 2092, 2189, 2223, 2224, 2225, 2231, 2232, 2233, 2234, 2328, 2364, 2406, 2798, 3422, 3608, 3815, 4338 **16** 80 **17** 230, 254 **20** 29, 634, 641 (aC), 1262, 1438, 1470, 1471 (**hā*), 1537, 1706, 1841, 1860× **21** 391, 594 **29** 106, 492 **35** 131, 141, 497, 503, 847, 961, 962, 1000, 1191, 1543, 1710, **35b** 51, 290, 391, 869 **39** 88, 92 **40** 172, 335, 397 **41** 293, 504, 1262, 1307, 2082, 2375, 2655, 3038, 3205, 3272, 3777, 4072, 4471 **42** 282, 1847 **43** 55, 167, 661, 667, 898, 948, 1476, 1803, 1826, 2018, 2461, 3548, 3757, 3768, 3772, 3789, 3870 (M **hā*), 3895, 4101 **S** 14.

2) *ā\° āmad:* s. *āmadan* Nr. 30).

3) *ā\° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 142).

4) *ā\° ǰinūdan:* s. *ǰinūdan* Nr. 6).

5) *ā\° ǰinīdan:* s. *ǰinīdan* Nr. 9).

6) *ā\° ǰ aspān* **8** 214 **13** 400 **13g** 1071×, 1949, 2857 **14** 73×, 75 **15** 1166 **19** 162 **22*** 43 **41** 3204 **43** 1765 — (vgl. **12** 561 **35** 497).

7) *ā\° i kōs* **12b** 185 **12c** 1177 **12d** 1677 **12e** 112×, 219 **13b** 622× **13e** 956 (V ohne *ā\°*) **13f** 102× **15** 4342 (fV) **20** 1451× **21** 591× **22*** 39 **29** 383× **41** 630 **42** 967.

8) *ā\° i narm* **3** 15 **4** 212× **6** 201× **7** 578 [V **12d** 319×, M *+garm*] **20** 1837 **22** 474 **23** 38 **27** 5 **29** 231, 500 **34** 27 **35b** 13 **41** 738, 1748 (!), 2083, 2554, 2681, 4127 **43** 971.

9) *ā\° dādan* reden, rufen: s. *dādan* Nr. 3).

10) *ā\° kardan* reden, rufen **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635α, fM] V **13b** 1196α, fM] **13e** 79, 318, 1253 **13g** 1352 **15** 919, 1707, 3478, 3674 (!, aV) **43** 274.

I sva. laute Stimme

11) **12d** 2535 **13g** 3000 **29** 324 **34** 526 **41** 509, 3221 **43** 123.

12) *ba ā\° guftan* **7** 487, 861, 1512 **12** 50, 103, 832 **12b** 396, 717 **12c** 1098 **12d** 1025, 1435, 1491, 2603 **13** 1125 **13b** 1408 **13c** 553, 1445 **13g** 513, 2389, 2831, 3155 **14** 162 **15** 547, 707 (fV), 1827, 1896, 2763, 3939, 3962 **16** 28 **19** 250, 344 **21** 293, 612, 646, 702 **22** 269 **34** 528, 532, 607, 627, 633 **41** 249, 2104, 3185, 3417 **43** 2901, 4107 (!) **44** 83, 577 **50** 293.

B Gerücht

13) **1** 27 **8** 9 **10** 16 **12b** 478 **35** 1600 **40** 52 (»Vorwand«) **50** 772.

I Ruf, Ruhm

14) **E** 216 **6** 59 (»Namen«), 625 **7** 1048, 1855× [V **12d** 243, M *āvāze*] [V **13e** 723 »Namen«, M *nām*] [V **13g** 674, aM], 2758 (aV) **14** 615, 658 (»Namen«) **15** 1079, 3874 **20** 152 **21** 313 (aC) **29** 463 (»Namen«) **35** 936 **41** 4115 (!) **43** 3320, 3784.

15) *nām u ā\°* **6** 67× **7** 604 **12e** 610× **13g** 2157 **20** 906× **22** 397 **41** 2022 **42** 216, 612× **44** 249.

C Worte, Rede

16) **6** 201× **7** 172 (»Sprache«), 486× **12d** 2654 (aV) **12e** 6 **13** 1443× **13c** 126× (aV) **13f** 1581 [V **13g** 691, aM schlecht] **14** 577× (aV) **15** 876× (!) [C 1218c »Sprache«, fM] 1600 (aV), 1746×, 2365, 3722× **20** 344, 1405 (»Sprache«), 1852 (=) **21** 568×, 742× **35** 97×, 596× **35b** 38, 247× **41** 172, 3226× **42** 1706 **43** 227, 524, 958×, 1862×, 2934×, 3578, 3767, 4017× **44** 298×, 458× — (vgl. **20** 1406).

آوازه *āvāze* Ruf, Ruhm

[C **E** 216, M *āvās*] **12d** 243 (V *āvās*) **21** 510 (*nām u ā\°*, aC).

آوازه *Āvāze* GN, Festung des *Parmūde* in Turkistan

42 1043 [C 1122, aM], 1291, 1332.

آوای *āvāy** A Stimme, Ton, Lärm

1) **6** 367 **7** 1599, 1607, 1628 **10** 64 **12b** 258 **12c** 799 **12e** 6 **13** 401, 845, 1681 (V *āvās*) **13b** 470, 626, 629 **13c** 1481 (fV) **13e** 13, 49, 208 **13g** 2186 **15** 3163 **35** 536, 809, 826, 938 **41** 3082, 3864 [C **43** 971, M *āvās*].

2) *ā\° āmad:* s. *āmadan* Nr. 30).

3) *ā\° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 142).

4) *ā\° ǰinūdan:* s. *ǰinūdan* Nr. 6).

5) *ā\° ǰinīdan:* s. *ǰinīdan* Nr. 9).

6) *ā\° i kōs* **6** 826, 1011 **8** 257 **12c** 633 **12d** 660 **12e** 153 **13** 35 (V ohne *ā\°*), 398 **13b** 167 (aV) [V 172, aM], 298, 389, 521×, 1138, 1179 **13c** 601, 1207×, 1228 **13f** 2065× **13g** 999 **20** 635× **41** 480, 3182, 3291 **50** 517×.

7) *bar xāst ā\° i kōs:* s. *xāstan* Nr. 6).

8) *ā\° i narm* **E** 172 **12d** 1704 **13g** 1893 **15** 2320, 3848 **20** 65 [C **29** 500, M *āvās*] **41** 1242, 2154, 4043.

B Ruf, Ruhm

9) **15** 3040×.

آوخ *āvax* wehe!, o weh!

[C **13e** 376 7. Vers, fM].

آور *āvar:* s. Kompp.

آورد *āvard* Kampf, Schlacht

1) **6** 1000 **10** 134 **11** 184 [C **12b** 373 11. Vers, sva. »K.-Möglichkeit«, fM] **12c** 301, 894 **12e** 828, 835, 988 [V **13b** 173, aM], 177, 245, 1239, 1376 [V 1435, aM], 1459 **13c** 291 [V **13f** 472, M schlecht *bayāvard*], 583, 642 [V 643, M *āvardgah*], 742, 763 [V 1380, M *āvarde*], 1834, 2068, 2115, 2203, 2204,

* S. *āvā* Note.

2218 **13g** 312, 512 (!) [V 519, aM], 674 (aV), 1593, 1594, 1703 (sva. »Schlachtfeld«) **15** 3165, 3267 (aV), 3365 (V *āvardgāh*) [V 3444, aM], 3447, 3956 **17** 103 **20** 628 **22** 311 [C **22*** 40β, fM] **35** 1023 **41** 216 (sva. »Schlachtfeld«) **42** 999 **43** 1898 **50** 137, 248 (fC).

2) *ā° ... giriftan (kardan)* **12d** 1957× (*k°*, aV), 1986× **12e** 181 (*k°*, bildl.) **13** 793 *(k°)* **13b** 205 **13c** 315 **13f** 376 **13g** 10 (aV) **43** 1624 — (vgl. **13c** 291).

a) vom Turnier

3) **7** 1506 **12d** 1957× (aV), 1965, 1986×, 2005 **29** 36.

آوردخواه *āvardx°āh* kampfgierig

13f 577 (V *kīnex°āh*) — (vgl. **13f** 642).

آوردگاه *āvardgāh* Schlachtfeld, Kampfplatz

1) **7** 753 **8** 466, 476 **10** 79 **11** 126 **12c** 306, 646, 847, 856 (V richtig *āvardgah*), 892 (=), 899, 913 (V richtig *āvardgah*), 977 (=), 1028, 1033, 1187 (V richtig *āvardgah*) **12d** 615 **12e** 215, 800, 975 **13b** 185, 336, 387, 648, 746, 806 (V *razmgāh*), 1214, 1247, 1306, 1461, 1553 *(°ē)* **13c** 48, 315, 556 (aV), 930, 1295 [V 1393, M *āvardgah*] **13f** 497, 543, 577, 642, 686, 740, 793, 1177, 1323, 1392, 1622 [V 1733, aM], 1793, 1821, 1830, 1863, 1891, 1991 (fV), 2005, 2008 **13g** 424, 460, 577 [V 614, aM], 643 *(°ē)*, 648, 708, 738 (fV), 741, 804 [V 825, aM], 878, 1585 **15** 547, 705, 747, 1097, 1175, 1474, 3257, 3270, 3296 [V 3454, aM], 3471, 3851 **20** 629 **21** 462× **29** 498 **35** 1129 (!) **41** 3171 (aC), 3189, 3410 **42** 923, 974 (!), 1088 **43** 170 *(°ē)*, 3148 **50** 254, 256 (C *razmgāh*), 267, 463, 683.

2) *xāk i ā°* **13c** 663, 1115 **15** 3492, 3787, 4348 **17** 215 **19** 166 [C **21** 462×, M *+gard*] [C **35** 1544×, M *+dašt*].

a) vom Turnierplatz

3) **12d** 1960, 1975 **43** 3140 *(°ē)*.

I sva. Schlacht, Kampf

4) **13b** 582, 940 (aV) **13c** 133 (aV) [V **13f** 749, aM], 1828 **13g** 2465 **15** 758 (aV).

5) *dašt i ā°* **6** 802 **12c** 1052 **13c** 579, 736, 1449 **13g** 599, 798 **35** 1544× (C *+xāk*) **41** 3227.

آوردگ *āvardgah* Schlachtfeld, Kampfplatz

1) **8** 199, 395 **12** 840, 855 **12b** 260, 753 **12c** 530 [V 856, M schlecht *āvardgāh*] [V 891, aM] [V 892, M schlecht *āvardgāh*], 895 [V 913, M schlecht *āvardgāh*] [V 977 (=)], 1031 [V 1187, M schlecht *āvardgāh*] **13** 1460 **13b** 181, 255, 431, 594, 1028, 1522 **13c** 13, 22, 332, 1275, 1393 (V *āvardgāh*) **13e** 360 **13f** 328, 541, 643 (V *āvard*), 1492, 1744, 1931, 1947, 2004, 2046 (!) **13g** 339, 467, 676, 726, 796, 841, 844 **15** 496, 510, 789, 3262, 3264, 3271 [V 3365, M *āvard*], 3366, 3489 **16** 89 **21** 455 **41** 2081, 3138 **42** 491 **43** 166, 171, 1794.

a) vom Turnierplatz

2) **12d** 1963 **17** 101 **34** 123 **41** 2017, 2029, 3413 (vom Spielfeld der Schachfiguren) **43** 3147.

آوردن *āvardan* A bringen, herzubringen, tragen*

1) **E** 166 *(āram)*, 169, 174 *(nayāram)*, 183b, 209 **3** 12, 14, 17 **4** 48, 215b *(āvarad)* **5** 31 *(bayārī)*, 147, 153, 223 *(bayāvar)*, 283 *(bayārēd)*, 293a, 331, 418 *(bayār)*, 437, 516, 520 (»fortbringen«) **6** 395 (*ārande xāk* »tragende Erde«), 446[2], 834 (aV), 1039, 1091 *(°r)*, 1112 **7** 73, 169, 182[2], 185, 188, 201, 266, 269, 377×, 493[2], 496b, 514, 584b, 704, 760[2], 831, 868, 870, 903 (*ārande* »Überbringer«), 954, 976 *(ār)*, 981, 1115, 1155b, 1168 *(ārī h)*, 1247, 1267, 1356b, 1439[2], 1788b *(°rand)*, 1791 *(ārand)*, 1913, 1934× (V *+bar°*), 1998, 2015, 2016 **8** 47b, 200, 265 *(bayāvardan)*, 309[2], 350×, 418, 440×, 505 *(nayārī)*, 564 **10** 6, 82, 85a, 228, 256 **11** 33, 184, 210[2] [V 240×, M *+bar°*] **12** 136b, 178 *(°r)*, 246b, 260 *(ārī)*, 331, 376, 417, 482 *(āram)*, 484b, 505, 661, 777, 789b, 802, 923 **12b** 73, 74, 180a, 370 **12c** 72 *(bayārim)*, 77 *(bayārand)*, 151, 178, 229×, 316b, 340[2], 378, 433, 538 *(nayāvardam-ē)*, 745 *(mayāvar)*, 942, 1039, 1058, 1074b, 1101[2], 1103b [V 1115, aM], 1271 [V 1286, aM], 1319b, 1348, 1377 **12d** 156, 171a, 204 *(ārad*, V *°rad)*, 400, 507, 509, 514, 589, 625a, 786 *(ārand)*, 830b, 833, 850, 860, 989 *(nayārī*, V besser *nayāst)*, 998, 1141[2] (V in a *+bāz°*), 1161, 1240 *(nayāram*, V besser *nayāzam)*, 1266, 1363b, 1456, 1479 *(bayārēd*, V *bayārand)*, 1578, 1633, 1763b, 1881, 1917, 1930 (*ārande* »Träger«), 1989, 1996[2], 2011, 2039[2], 2171, 2208[2], 2359a, 2402×, 2414, 2538× *(°rēd*, V *+birūn°)* [V 2575, aM], 2592, 2665 (aV), 2748 [V **12e** 40αb, fM], 134, 169, 178b×, 243b, 244, 253[2], 258, 308 *(ārēd)*, 310[2] *(°rēd)*, 364 *(bayāvar)*, 367 *(bayārim)*, 406a, 434 (aV), 467 (aV), 497[2], 501a, 517, 539a, 582[2], 696, 786, 825, 874, 927, 1104, 1238b, 1295 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –, aV), 1340, 1343, 1410 **13** 26 (aV), 179, 185[2], 192, 200, 206 [V 214, aM], 225[2], 240, 248, 267[2], 268[2], 360 (aV), 471, 489 *(ār)* [V 538, aM], 554, 555, 646, 649, 652, 675b, 753a, 809, 902, 944 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –, aV), 969, 999, 1003, 1005, 1074 [V 1130, aM], 1339, 1391 *(nayārim)*, 1401a, 1405, 1417 [V 1425, aM], 1480, 1495b, 1578b, 1605 (aV), 1630, 1649 **13b** 86b, 173 (*ārad*, V richtig *āvard* als N), 253[2], 269 [V 358×, M *+bar°*], 365b, 386, 413[2], 551 (aV), 604[2] *(°rēd)*, 700, 707[2], 724 (aV), 839[2], 840[2] (fV), 1027, 1102b, 1115× *(ārim*, V *+bar°)*, 1143, 1275b, 1371[2], 1400b, 1417 (aV), 1505b, 1594 (*+ǰān* »töten«), 1595b× **13c** 39b, 40, 42b, 56b, 100, 103 *(nayārim*, Metr.: ⏑ – –, V *nayāram)*, 217 (aV) [V 243, aM], 313[2], 443, 569a, 590, 696, 702 [V 721β[2], fM], 789, 809b, 1017a, 1026, 1043, 1056b, 1099, 1354 (!), 1369a, 1389, 1446[2] *(°rēd)*, 1453b **13e** 18, 20, 21×, 30 (fV), 145[2], 199, 236b× (V *+andar°*), 267 [V 297×, M *+andar°*], 430a, 454, 456, 573, 655, 688, 940, 994, 1055 (!), 1184 *(nāvard)* [V 1207, aM], 1338, 1377, 1382 **13f** 28 (aV), 79 (aV), 446, 448, 633, 698, 724, 727 (aV), 846, 880b, 915, 940, 983, 984, 985, 1089, 1296, 1374 (aV), 1375, 1528[2] (aV), 1666 (aV), 1739, 1824[2], 2002, 2071, 2072× (V *+firōd°*), 2089[2], 2207a, 2404× (V richtig *+bar°*), 2491a, 2502 [V 2522, aM] **13g** 301, 352, 433, 467b, 475b, 525, 880, 943× (V *+bar°*) [V 1024αb, fM], 1149b, 1153b [V 1348, aM], 1423a, 1471, 1473, 1484b, 1586, 1719, 1742, 1776[2], 1783, 1855, 1896, 2356 [V 2483, aM], 2551[2], 2585, 2728, 2914,

* Nicht scharf von I und II zu trennen.

3186 (!, aV) **14** 119, 121, 178, 219 (aV), 258, 291, 361, 427, 548, 579, 684b, 889 (fV) **15** 28b, 177, 273 (!), 384, 452, 536 (aV), 595, 626, 702 [V 743×, M *+bāz°*], 981, 986 (fV), 1040 (aV), 1076, 1104², 1238, 1298, 1320², 1374 (*mayār*, aV), 1408, 1420b [V 1439×, M *+pēš°*], 1470a, 1509 (aV), 1626 (aV), 1722, 1757, 1760, 1807 (fV), 1812× [V 1858α!, fM], 2054, 2161b, 2192 (aV), 2384b, 2477, 2500, 2539, 2541 [V 2578, aM], 2665 (aV), 2682, 2752, 2792, 2819, 2836, 2845, 2922b [V 2966α, fM], 3112, 3162², 3166, 3178, 3184, 3186, 3189, 3199b, 3224 (aV), 3237, 3315, 3325, 3326⁴ (*ār*, V 3mal), 3327, 3360 *(ārdad* !, V *ārad-ē)*, 3382, 3509, 3656, 3676, 3680 (aV), 3731, 3825b, 3846b, 3898, 3949, 3988, 4106 (aV), 4135b, 4248², 4293b, 4397 **16** 14, 56, 97 (fV) **17** 212, 258, 288 (aV), 294 (aV), 315 **18** 58² **19** 91², 101, 145², 210a, 265, 339b, 384b, 414⁴, **20** 216, 420, 472, 493, 505, 709, 728, 753, 832a, 836, 837, 877, 918², 957, 982, 1371, 1464, 1480, 1494, 1626, 1656 (!), 1806, 1815, 1826 **21** 108, 139, 250, 369, 647, 709 (aC) [C 726α, fM] **22** 14a, 32, 37, 53 (aC), 68, 99 [C 127, aM], 141, 165, 178, 190, 215, 241, 266, 384, 454, 483, 555, 576², 603, 619 (aC), 635, 639 **23** 6, 4b, 48, 70, 83, 84, 85 **25** 25 **28** 12 **29** 74, 127, 139, 228², 243, 277, 305, 313, 314, 444b **33** 14 **34** 469, 507b, 585, 586², 619, 637² **35** 13, 137, 139, 148, 181, 199, 215, 232, 274, 291, 473 [C 483, aM], 577², 617, 618, 621, 623, 638, 642, 646, 675, 695, 703, 715, 718, 735, 738, 839, 887, 995, 1058, 1059, 1116, 1168, 1345, 1417, 1435 (aC), 1593 **35b** 26b, 214, 357 [C 483α², fM], 714, 753, 838, 842, 877 **36** 6 **38** 57, 84 **39** 57, 69 **40** 100, 103, 206× (C besser *+bar°*), 404 **41** 28, 110×, 115b, 124, 137a, 207, 240, 686, 711, 713, 723×, 869, 949, 1203b, 1211², 1287, 1294, 1295, 1482², 1605, 1649, 1722, 1753, 1805, 1926², 1956², 2024, 2025, 2135, 2217, 2274, 2539, 2709, 2715, 2722b, 2742b, 2761b, 2767, 2808, 2820, 2822, 2836, 2880, 3001, 3120, 3181, 3263b, 3446a, 3479, 3515, 3608, 3609, 3669, 3729, 3969a, 4058, 4191, 4194, 4306, 4370, 4479b [C 4591×, M *+bar°*], 4595 **42** 55, 130a, 210, 211, 262 (aC), 264, 324, 325, 442a, 539², 550, 794, 1033, 1034, 1324, 1333, 1375, 1391, 1531, 1635 (fC), 1653, 1657, 1700², 1739, 1740 (aC), 1863 **43** 59a, 148, 184, 265, 269, 311, 319, 376, 388², 395, 456, 467, 603, 620, 718, 783, 831, 909, 1038, 1053, 1064 (fC), 1186, 1190, 1247, 1265, 1709, 1892a, 1904, 1964, 2326× (C *+bar°*), 2497, 2645², 2706, 2725× (C besser *+bar°*) 2825² [C 3013, aM], 3052a, 3116, 3129², 3144b, 3174b [C 3181, aM], 3212, 3239², 3256, 3305, 3306, 3522, 3765, 3819, 3831, 3837b, 3850, 3953, 3954, 4158, 4193 **44** 77b, 105, 457, 482 **45** 44b **46** 55 (*bayāvard h*, Metr.: ⏑ – – –, aC) **47** 7 **50** 89, 115, 128² (fC), 130, 422, 423, 424, 425 (aC), 426 (aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430, 438, 442 (aC), 489a 2. Stelle, 534, 536, 591, 646, 815, 886.

2) *āǰīn (rāh, rasm) āvarēd* **1** 6 [V **12** 136×, M *+ba āǰīn*], 707 *(rāh u rasm)*, 857 (=) **12e** 406× *(rasm*, V ohne *r°)*, 501 *(rāh)*, 1238× **13** 135 *(rasm)* [V **13b** 1595 *rasm*, M ohne *r°*] **13 f** 2491 *(rasm)* **13g** 2159 **22** 14 **31** 11 (fC) **41** 69 *(rāh)* **42** 1590² (=) **43** 3256 (=) — (vgl. **13f** 2060 **15** 2922b **19** 399 **20** 1477 **34** 507b **43** 818).

3) *nayārad bahā* **13c** 509 **15** 1897 (aV) **20** 894 **21** 294 **34** 361 **41** 2972 **43** 1283 — (vgl. **13e** 994).

4) *padīd āvarad* **12d** 2646 (V ohne *ā°*) **12e** 669 **13b** 1102 **13c** 597, 848 **13g** 2994 [V 3197, aM] **15** 1959 **19** 441 **23** 49 **41** 2738 **43** 4049 **50** 548 — (vgl. **13f** 1666).

5) *jang āvarad* **8** 369 **11** 116, 154 **12** 857 **12b** 142, 399 **12c** 179, 234 **12d** 1070, 1127, 2145, 2248, 2359 **12e** 243, 309 **13** 675, 1266 (aV), 1315, 1353 **13b** 38, 188, 216, 1049, 1152, 1318, 1400 **13c** 39, 171, 179, 313×, 420, 814, 1056 **13g** 465, 467, 1937 **15** 1555, 2922 **20** 562, 620, 1639 **34** 507 **43** 378 — (vgl. **11** 210a **12c** 1101a **12d** 1996a, 2711 **12e** 253a, 497b **13b** 253a, 1595a **13c** 1043 **13f** 633a, 1824a **13g** 433 **15** 3162a, 3731 **19** 91² **20** 918a **41** 240, 1926a, 2822 **42** 539a **43** 388a, 2825a).

6) *dirang āvarīm* **8** 369 **12b** 747 **12c** 316, 495, 1031 **12d** 2247 **12e** 703 **13** 1315 **13b** 499, 1505 **14** 805 **15** 3427 **20** 1388 **42** 437 — (vgl. **12d** 998, 2208a **13f** 698 **23** 48, 49, 70 **40** 404).

7) *rāy āvarad* **12b** 747 **12d** 2043 **12e** 309, 499× (V *+ba ǰāy*) ,1238× **13** 443 (fV) [V **13b** 481, M ohne *ā°*] **14** 313 **20** 439, 961, 1057 **35** 1178 *(nārīm)* [C **41** 1377α, fM], 2719, 3269 — (vgl. **7** 2016 **13g** 2728).

8) *āvard rōy (ba, sōy)* **7** 1917 **12c** 242 **12e** 693 **13** 104 [V 645, M ohne *ā°*] **13c** 185 (aV) [V 583, aM] **13g** 1538 **15** 82, 345 **19** 216 **21** 460 (M *rō*) **35** 99, 383 **42** 135, 632 [C **43** 163×, M *+andar°*] — (vgl. Nr. 48f).

9) *kāstī . . . nayārad* **7** 736 **11** 211 **12** 502 **12d** 2175 **13g** 1990 **15** 1356 **18** 3 **29** 665 **41** 110×, 1404 **43** 29 **49** 5.

10) *gird āvarad* **12d** 611, 1758 **15** 127, 166, 1034× (V *+bāz°*), 3762 **22*** 12 **35** 572, 1248 **41** 2472, 2475, 2570, 3145 (aC besser), 3443, 3992 — (vgl. Nr. 52) und 68).

11) *(ba) bār āvarad* **6** 436 **7** 496, 1142 *(ba b°)*, 2010 **10** 14 **12** 484, 789 **12d** 171 *(ba b°)*, 669, 767, 1082, 1571 *(ba b°)*, 1693 (=), 2304, 2402× (M *az bār*) **12e** 539 *(ba b°)* [V 599× *ba b°*, M *+bar°*] **13** 938 **13b** 184 **13c** 56 [V 618×, M *+bar°*], 809², 1453 **13d** 119 **13e** 430 *(ba b°)* **13g** 8 (=) **15** 2134, 3788 *(ba b)°* **17** 80 (aV) **21** 64 (fC) **22** 578 *(ba b°)* **40** 358 **41** 127 *(ba b°)*, 761, 1203, 1301, 3481 **43** 691 **44** 77 **S** 79 — (vgl. **12d** 1578 **13** 185b **35b** 877 **41** 1753 **42** 550 **50** 423, 425 [427, 429], 646).

12) *ba band āvaram* **7** 41 **8** 355 **10** 116 **12** 443 **12b** 402, 760 **12e** 1367 **13c** 660, 1017, 1369 **13d** 72 **15** 2518 **41** 1295 **50** 43 — (vgl. [**12d** 1043] **13** 463, 1616 **13c** 430, 1242 **15** 2839).

13) *ba pāy āvarad* **12c** 108× (V *+zēr p°*), 326 **12d** 461 [V 2501×, M *+zēr p°*] **12e** 499, 672 **13** 547× (V ohne *ba p°*), 559 **13c** 115 **13f** 1770 **15** 3632 **35** 1276 (M *ba pai*) **41** 532 (aC) **42** 1337 **43** 2165, 3769 — (vgl. Nr. 58).

14) *zēr pāy āvarad* **7** 1213 *(°dam-ē)* **12b** 180 [V **12c** 108×, M *+ba p°*] **12d** 2501× (V *+ ba p°*) [V **12e** 178×, M ohne *zēr p°*] **15** 278 [C **41** 1377α, fM] **42** 413.

15) *(ba) tang āvarīm . . . (bar)** **7** 124 *(ba t°)* **11** 116*, 154* **12b** 399, 589 **12c** 222, 234*, 495 **12d** 1127* **12e** 703* [V **13** 547×, M besser *+ba pāy*], 1353*, 1421 (M *ba t°*, V *+bar*) **13b** 188*, 1049 **13c** 171*, 179 (M *+bar°*) **13g** 1937* **19** 216* — (vgl. **7** 1200 **8** 233 **11** 49 **13f** 445, 1199).

* Stelle mit *bar* »für«.

16) *tār u tang āvaram* **12e** 1032 **13g** 2134 **42** 880 **50** 78.

17) *ba jāy āvaram* **4** 153 (*bayāvard* Metr.: ⏑ – –) **7** 324, 1251 **12b** 446 **12c** 108 (!) **12d** 461 [V 621, aM], 2043, 2501 **12e** 178 [V 499×, M ohne *ba j°*], 672 **13** 547, 559 **13b** 1437 **13c** 115 **13e** 128 **13f** 1050, 1275, 1770, 1825 (fV) **13g** 2849 **14** 113, 313 **15** 28, 1420 [V 2506α, fM], 2521, 3199, 3825, 3846, 4150 **19** 384 **20** 439, 444, 584, 961, 1057 **22** 59 **22*** 20 **24** 12 (fC) **29** 453 **35** 144 **40** 153 **41** 2719, 2742, 2761, 2764, 2819, 2823, 3269, 3443, 3446, 3660 **42** 413, 731 **43** 818, 2937, 3174, 3769, 3847 — (vgl. **12d** 830b **13c** 217 **13f** 698 **15** 3162a **20** 957).

18) *ba čang āvarim* **4** 205 [V 8 440×, M schlecht *+ba jang*] **12** 383, 707 **12b** 142, 589 **12c** 179, 222, 229× (V ohne *č°*) **12d** 395 [V 1580, M ohne *ā°*], 2247, 2248 **12e** 247, 362, 1032 **13** 1421, 1541, 1578 **13b** 499, 1152 **13c** 814 (*°rēd!*) **13e** 19 **13g** 2134 **15** 1555 **20** 620, 1388 **22** 173 **35** 1510 **41** 137 **43** 3052 **50** 489 — (vgl. **13** 1371 **13b** 1378, 1576 **13c** 893 **50** 736).

19) *xam(m, ba xamm) āvard* **7** 1066 (*ba x°*) **10** 76 (=) **12** 591 (*ba xam*) **12c** 872, 1150 **12e** 1367 (*xamm*) **13b** 262 (fV), 265 **13c** 660 (*ba x°*) **13e** 171 **13f** 813 **13g** 43 **15** 3785 **20** 312 **23** 34 **34** 218 (*xamm*) **35** 979 **35b** 320 **42** 910, 1014 — (vgl. **7** 475 [**12** 304] **13g** 3018).

20) *ba dām āvaram* **6** 796 **7** 584 **12** 136 **12b** 402 **12c** 1114 **12d** 625× **13** 24, 212 (fV) **13f** 2207, 2424 **15** 4135 **44** 434 — (vgl. E 71 **12d** 1128 **13b** 1106 **15** 2950 **42** 613a).

21) *ba zēr (zēr) ārad* **6** 271 **12** 624 **12c** 462, 1103 (*zēr*) **12d** 2730 **12e** 246, 592 (*zēr*) **13** 1096 **13b** 216 (*xēr*) **13c** 1386, 1395 **13e** 901 **13f** 856 (*zēr*), 872, 1850 (*°rēd* Metr.: – ⏑ –, V besser *°rad*) **13g** 2285 (*zēr*) **15** 503 **20** 556 [C 1009×, M *+bar°*] **35** 349 (*zēr*) **35b** 319 (*zēr!*) [C **40** 396, M *āyad*] **41** 2509, 4051 — (vgl. Nr. 54).

22) *sar* ārad (bar)* **12e** 687, 1248 (V *+āyad*) **13c** 1522 **13e** 585 [V 1043, aM] **13f** 2387 **13g** 2843× (V *+bar°*) **15** 2302 [V 3548×, M *+bar sar*], 4077 **33** 30 **35b** 381 **43** 59, 2311, 3056 **44** 436 **50** 634 — (vgl. **13f** 2360).

23) *sar* ārad rōzgār (rōz)* **5** 128 (*rōz*) **15** 1078 **35** 1188 **35b** 388 (*rōz*) **42** 1751.

24) *sar* ārad zamān* **6** 210 **12** 796 **12e** 885 (V besser *+āyad*) [V **13b** 824×, M schlecht *+bar°*] [V 1397, M schlecht *āyad*] **13c** 569 **13f** 510 (V besser *āyad*) **13g** 1429 **34** 212 **41** 3330 **42** 1166 **43** 2074 — (vgl. **5** 81 **13c** 222).

25) *ba (bar) sar* ārad* **5** 81 **8** 350× (aV) **13b** 1266 **13c** 222, 1025 **13g** 1786 (*ārande*) **15** 3548× (V *sar ā°*) — (vgl. **12** 331 **13** 1482 [**43** 341], 3852).

26) *ba kār āvarad* **6** 165 **12** 504 **12d** 1763 **13c** 417 **13f** 1221 **13g** 1484 **15** 2517, 4260 **22** 25 **22*** 68 **41** 887, 1259, 1303, 3969 **43** 648 (aC) **50** 78 **S** 79.

27) *ba mušt . . . āvard* **13** 753, 1401 [V **13g** 1369, M ohne *ā°*] [C 2476 31. Vers, fM] **19** 210 **21** 335 **22** 15 **40** 223 **42** 571 **43** 1541, 1892.

28) *(ba) yād ārad* E 183 **5** 293 **7** 250 (*°rd h* Metr.: – –, V *°rd mē*, das Nöld. S. 78 Nr. 1 *°dam-ē* für *°rd-ē + m = °dē mard* liest), 483, 1155 *(ba y°)* **9** 32 **12** 246 [V **12d** 313, aM], 878, 2419 *(ba y°)*, 2690 (=, V ohne *ā°*) [V **12e** 406×, M ohne *y°*], 659 **13** 454 [V 619, aM], 1034 **13d** 17 **13e** 1274 (*ba y°*, aV) **13f** 571 *(ba y°)*, 1205, 1429, 2269 *(ba y°)* **13g** 1153, 1294, 1423, 1548, 3045 (V ohne *ā°*) **14** 42 *(ba y°)* **15** 2384× (V *+bāz°*), 3374 *(ba y°*, V ohne *ā°)*, 3907 (aV), 3915× (V *+bāz°*) **18** 134 [C **20** 684, aM] **21** 43, 572 (M ohne *ā°*) **31** 11 (fC) **41** 1395, 4058 **43** 357 (aC), 1353 *(ba y°)*, 3144 (=) **44** 319 **S** 64 — (vgl. **20** 493).

29) *sipar bar sar āvard* **12c** 290, 700 **13** 826 **13b** 274 *(dar sar)* **13c** 60 **13f** 1555, 1620 **42** 876 **43** 593, 1872.

30) *bar lab āvarde kaf* **6** 828 **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 611, 3286, 3408 — (vgl. **12b** 656 **12e** 287 **13** 1360 **20** 1341).

a) (in Worte, Verse) bringen

31) E 147, 155 **13b** 18 **13e** 32, 36, 37 (aV) **20** 31 — (vgl. **12c** 1319b) (vgl. Nr. 42).

b) sva. zur Welt bringen

32) [V **12d** 249, aM], 2304 **13c** 788 (aV) **22** 248 **41** 3913 [C **43** 3283, aM] **49** 10 *(mayārād)* — (vgl. **43** 3850).

c) aufbringen (von Gefühlen)

33) **12c** 481 [V 904, aM] [V **13b** 1305, aM] **13f** 858 [V **13g** 3039, aM] **18** 134 **41** 115, 4517 — (vgl. **6** 446b **15** 1807) (vgl. Nr. 85).

34) *baxšāyiš ārad* **5** 382×, 505 **6** 579, 668 **7** 1234 **12c** 380 **12e** 192 [V **13e** 1053, aM], 1373 [V **13f** 2480, aM] **13g** 714 **20** 1014 **34** 565 **40** 6 **41** 732, 2522×, 4433 **42** 1103 **43** 3076 *(ārād)*.

35) *xišm āvarad* **12** 416 **12c** 526, 1146 **12e** 103 **13b** 839 **14** 358, 684, 688 (aV) **15** 2670, 3727 **20** 18 **22** 580, 581 **39** 15 **41** 1304, 1370 **43** 1531 — (vgl. **12d** 1141a **13c** 590 **23** 45 **43** 311).

36) *mihr āvarad* **5** 382× **6** 425 **12c** 1074 **12d** 174, 1363 **18** 134× **20** 1689 **41** 115×, 1134, 2522×.

I herbeiholen, holen lassen

37) E 17, 137 **5** 416, 420×, 525 **6** 282 **7** 1624, 1665, 1678 **10** 91 **11** 223 **12b** 471 **12c** 360, 1433, 1435, 1438, 1440, 1441, 1442, 1443 **12d** 98, 99 **12e** 480, 481, 628, 630 **13** 187, 197, 219, 275, 1287 (aV) **13b** 901, 1066 **13d** 226 [V **13e** 1363, aM] **13f** 869, 1092, 2375 **13g** 291, 1084 [V 1874×, M *+mai*], 1925, 1948, 2214 **14** 315, 862 [V **15** 198, aM], 1285, 1286, 1662 (aV), 1676[1], 1688 [V 2008, aM], 2011, 2288, 3096, 3182[1], 3922, 4212, 4388 **17** 13 **19** 339 **20** 395, 1006, 1026, 1041, 1237 [C 1330, aM], 1482[1], 1483, 1652 **21** 109, 178, 217, 309, 582, 725 **22** 149 **24** 32 **29** 319, 502, 570 **34** 340 **35** 75, 278, 538, 580, 844, 888 (aC), 982, 1120, 1471 (aC), 1629 **35b** 473, 508, 645 **41** 2746, 2859, 3076 **42** 130 [C 401×, M *+bar°*], 525 [C 1019×, M *+bar°*], 1219, 1222 **43** 538, 1574, 2504, 2561, 2648, 3210, 3253, 3607, 3668, 3887a, 4067 **44** 491, 509 **50** 50, 882.

38) *mai āvard* **5** 420× **6** 202, 618 **7** 377×, 1727 **12c** 491 **12d** 560 **13** 276, 376 **13c** 790, 1271, 1498 **13e** 21 **13g** 1693, 1816, 1874× (V ohne *m°*), 2225 **14** 330, 339, 434, 459 (fV) **15** 1716, 1889, 2123, 2166, 2167, 2604 [V 3182×;

* In der Bedeutg. »Ende«.

M ohne *m°*], 3190, 4213 **20** 832 **29** 281, 284 **35** 204, 274×, 472, 503, 838 **35b** 739 **42** 1070, 1330 **43** 1071, 2050 **50** 753 — (vgl. **26** 17 **29** 677).

II herbeiführen

39) **6** 167, 225 **7** 235, 1356 **8** 211, 485, 560 **12** 283, 876× (V *+andar°*) **12b** 121, 330 **12c** 577 **12d** 1198 (aV), 1419, 1526, 2335, 2559, 2699, 2770 **12e** 372, 391 [V 533, aM], 627 **13** 638, 1323[3] **13b** 351, 1192 **13c** 293b, 294, 309 **13e** 110, 215 [V 236a, aM] [V 766×, M *+bar°*], 1337 [V **13f** 33×, M *+bar°*], 235, 501, 630, 814b (»Dolch führen«), 1180, 1312, 1321, 1361, 1714, 1745, 1802, 2410, 2478[3] **13g** 731, 948 [V 1024αa, fM], 1263, 1426, 2187×, 2964 **14** 244 (aV) **15** 259, 261, 909, 1523, 1961, 2413, 2681a [V 3039 *ārand nišād ba . . .* »Herkunft zurückführen auf . . .«] [V 3039β, fM] [V 3121α, fM] [V 3129α, fM], 3368, 3392, 3425, 3427a, 3436, 3762b, 3991, 3999, 4351× **16** 105 **17** 191, 286 **18** 19 **20** 208 (»emporführen«), 447, 763, 776, 968, 1481, 1732, 1861 **21** 483, 682 **29** 34, 110, 422, 423 **34** 154, 160, 352 **35** 410, 522, 658 [C 921, aM], 1044, 1121, 1133, 1354 **35b** 9, 308, 438 **39** 171 **40** 187 **41** 1050, 1066, 1775, 1779, 3202, 3263a, 3660b, 3769 **43** 200[3], 501, 503, 504, 627, 682, 879, 1894 **43** 424, 1619, 2641, 3182 (fC), 3183[3], 3957[3], 4187 **50** 219 (aC), 489a 1. Stelle.

40) *sipāh(ē) . . . bayāvard* **7** 372 **8** 222 **12c** 348, 381 (V *+rāndan*), 1029 **12e** 501× **13** 1154 **13b** 800 **13c** 293, 496, 894 **13f** 1036 (aV) [V 1045, M ohne *ā°*], 2085, 2087 (*°ē*, fV), **13g** 1533 *(°ē)*, 2187× [V 2236, M ohne *ā°*] **15** 97, 171 *(°ē)*, 258 [V 303, M ohne *ā°*], 1085, 1155, 3457 **16** 17 *(°ē)* **18** 44 (=) **19** 222, 307 **20** 193 *(°ē)*, 509 (=), 935, 1308 **21** 358 *(°ē)*, 605 **29** 59, 362, 552 **34** 430 *(°ē)* **35b** 26 **37** 13 *(°ē)* **38** 74 (=) **39** 82 [C **41** 226, M ohne *ā°*], 723 **42** 389 *(°ē)*, 631, 1523, 1836 **43** 639 *(°ē)*, 939, 1837, 2066, 2557 *(°ē)* **45** 44, 62 [C 63α, fM] [C **50** 829×, M *+pēš°*] — (vgl. **8** 211 **13** 841, 1696 **13b** 1192 **13f** 33, 1745, 1802 **15** 127, 1034, 3392 **41** 3263a) (vgl. Nr. 50).

41) *laškar bayāvard* [V **8** 559, M ohne *ā°*], 608 **10** 145, 147 **12** 727 *(°rē)* **12b** 343 **12d** 625× *(°rē)*, 2331 (V ohne *ā°*) **12e** 358, 446, 625, 988 **13** 1150 **13b** 128, 341, 473, 785 **13e** 468 **13f** 271×, 884, 1024, 1383, 1702 **13g** 344, 440, 968 **14** 736 **15** 305 (aV) [V 1812×, M ohne *l°*], 2161, 2590, 3501 [V 4351×, M ohne *l°*] **19** 68, 152, 153, 299, 310 **20** 495, 752, 845 *(°rē)*, 1090, 1250, 1287 **21** 371, 400, 681, 734, 757 **35** 1149, 1217, 1302, 1528 **38** 79 **39** 127 **40** 60, 75, 78, 182, 201 [C **42** 421, aM], 507, 861, 880, 1844 **43** 503, 645, 1732, 3944, 4008 — (vgl. **12** 868 **12c** 163 **13** 1014, 1174 [**13b** 451] **13f** 271, 1716 **13g** 476, 1600 [**15** 127] **34** 325 **41** 2473, 3172 **42** 627, 857, 1837 **43** 1015, 4187) (vgl. Nr. 101).

a) (Worte) anführen, erzählen

42) **7** 929 **12c** 548a **12d** 2711 (!) **13** 741 **13b** 1595a (V *°rim!*) **13f** 181 (aV), 1205, 1221b **14** 833 (fV) **15** 1534[3], 1665, 2681b **35** 1105 **41** 4187 **42** 613b **43** 1285, 1524 — (vgl. **7** 182b **13f** 2478b **15** 1626 [2498], 3632) (vgl. Nr. 31).

43) *pāsux āvard* **5** 245 **10** 52 [V **12c** 460, M ohne *ā°*] **12d** 2445, 2737 **13** 249, 269, 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 1216, 2242 **13g** 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3305, 3429, 4032, 4242 **20** 771, 1370 **34** 129 **35** 827 **35b** 442 **40** 10 **41** 2236, 2954, 3630, 3634, 3766 **42** 139 **43** 179, 344, 2970 **44** 128 **50** 303 — (vgl. Nr. 61).

+andar I hineinbringen, herbeibringen

44) **E** 70, 71 **1** 36 **4** 80, 167 **5** 183, 456 **6** 364, 516, 742, 845 **7** 336, 475, 710, 820, 1117, 1118, 1200 **8** 129, 233, 474, 550, 561, 587 (!) **10** 130 **11** 49 **12** 304, 315, 577, 739, 770 [V 876×, M ohne *andar°*] **12c** 770, 814, 1096 (aV) **12d** 395b [V 1043, aM], 1057, 2049, 2180, 2723 **12e** 249, 286, 788, 1026 **13** 95, 320, 388, 408, 463, 533, 762, 926, 1371, 1482, 1617 **13b** 176 [V 807, aM u. AB Nr. 2494], 1179, 1306, 1319, 1378 (fV), 1415, 1506, 1569, 1576 (aV) [V **13c** 229, aM], 430, 603 [V 729b, aM], 893 (aV), 1115, 1228, 1242 (fV) [V **13e** 236b×, M ohne *andar°*], 297× *(bayār andard*, V ohne *andard)*, 338 **13f** 47 [V 110, aM], 445, 757, 1189, 1199, 1716, 1923, 1980, 2003 (!) [V 2062, aM], 2253, 2392 **13g** 581, 681, 693, 1262, 1600, 1611, 1677, 1736, 2487, 2998, 3018 **14** 699 **15** 214 844b, 1589b, 1699 (aV), 1773, 2244, 2418 [V 2498 !, aM] [V 2513α, fM], 2839, 2923 (aV), 2950, 2985×, 3170, 3299, 4111 **19** 6 **20** 731, 845a, 978, 1920 (!) **21** 317 **29** 643 **34** 127, 175 **35** 923, 1001, 1271, 1318, 1515 **40** 95, 96 [C **41** 854, aM], 1332, 1438, 1586, 4162, 4245 **42** 461, 487, 852 (!), 857 (!), 909, 1176, 1328, 1691 **43** 1110, 1801 (!), 2448, 2511, 3542, 4037 **44** 427 **50** 736.

45) *andar āvard pāy (ba)* **5** 111 **6** 294, 518 **7** 1169, 1864 **10** 242 **11** 208 **12c** 992 **13e** 501 **13f** 391, 513× (V *+bar°*) **15** 272 **21** 273 **29** 577 **41** 2913× (V *+dar°*) — (vgl. [**12d** 1043] **15** 635).

46) *ba asp (Raxš) andar āvard pāy* **12** 289 *(R°)* **12b** 250 (=) **12c** 25 (=), 1040 **13** 1197 **13b** 196 **13c** 50 *(R°)*, 1418 (=) **13e** 203, 790 *(R°)*, 1256 (=) **13f** 286 **14** 874 (aV) **15** 2590, 3349 *(R°)* **17** 174, 255 **19** 129 **20** 152, 1050 **35** 1317 *(pā)* **39** 165 **41** 173, 178 **43** 963, 1425 — (vgl. **10** 242 **15** 3629 **21** 273).

47) *ba zīn andar āvard pāy* **6** 362, 740 **7** 597 *(āvard* Metr.: ––, V *ārad)*, 909, 1241 **13f** 2489 **14** 549 **15** 844 — (vgl. **10** 130 **13f** 1923, 2253).

48) *andar āvard rōy (ba)* **5** 324, 381 **6** 463, 804 **7** 1832 **12e** 328 [V 702, aM schlecht] **13** 1176 **13e** 491 (aV) **13f** 453, 1954 (aV), 2041, 2312 **13g** 1520 (!) **22** 121 **43** 1681 — (vgl. **34** 636) (vgl. Nr. 8).

49) *ba rōy andar āvarde rōy* **6** 330 **9** 23 **12** 799, 868, 890 **12c** 167, 176, 220, 881, 1061 **13b** 223, 802, 1196 **13c** 1353 **13f** 348, 404, 1292, 1380 (V *āvard* N.), 1475, 1630, 1682, 1769 **16** 92 **19** 57, 164 **20** 636 **34** 502 **35** 900 **35b** 366 **41** 1843, 3398× **43** 126, 163× (C ohne *andar°*), 2972 — (vgl. Nr. 8).

50) *sipāh andar āvard* **12d** 1913× (V ohne *s°*) **13b** 709 **13c** 459, 1046, 1055× (V ohne *ā°*) **13f** 213×, 254, 271, 355, 559 (V ohne *ā°*), 927, 930, 1053 [V 1412, M ohne *ā°*] **13g** 812, 908 **15** 7, 237, 1426 *(āvard* Metr.: ––, V ohne *ā°)*, 1474 **34** 350× (C *+sipah*) **35** 1519 **41** 1830×, 3119, 3398× **42** 738 **43** 4074 **50** 26×, 273× (C ohne *ā°*), 658 — (vgl. [**13f** 110] 633b, 1189, 1716 **13g** 1364, 1600, 1611 **20** 978 **34** 1 **42** 857 **43** 126) (vgl. Nr. 40f).

51) *andar āvard gard (ba)* **6** 305 [V **12c** 307×, M *+bar°*], 315 **12e** 276 **13c** 344 [V **13g** 2908×, M *+bar°*] **14** 616, 705 [V 711, aM] **43** 787, 2338.

52) *andar āvard gird* **12d** 1913× **13c** 1055× (aV) **13f** 213×, 426 **18** 22 **34** 1, 350× **41** 1830× **50** 26×, 273× (aC) — (vgl. **7** 336 **20** 978) (vgl. Nr. 10) u. 68).

53) *ba xāk andar ārad* **5** 97 **8** 274, 552 **12** 578 **12b** 300 [V **12d** 2761, aM] **12e** 1365 **13c** 29, 1120, 1381, 1404 **13g** 421 [V **15** 371α, fM], 1214, 1468 (V ohne *ā°*), 1789, 2149, 4181 **41** 4214 **43** 1678 **46** 44.

54) *(ba) zēr andar āvard* [V **6** 759, M *āvaride ba zēr*] **12b** 467 (!) **12e** 1235, 1325 *(ba z°)* **13** 397 (=) **13b** 833 (=) **13f** 894 (=), 1897 **13g** 1487 *(ba z°)* **14** 373 (=) **15** 565, 696 [V 3827, aM] **20** 1623 *(ba z°)* **35** 903 *(māde rā* »begatten«) **42** 292 *(ba z°)* **50** 33 (=) [C 137×, M ohne *z°*] — (vgl. **13** 1091) (vgl. Nr. 21).

55) *ba gard andar āvard* **7** 977, 1309 **12b** 403 **12c** 816 **12d** 627 [V 1823, M ohne *ā°*] **12e** 1339 (aV) **13b** 1374 **13c** 460, 1129 **13f** 2241 **13g** 23 **15** 1726 [V 3356β, fM], 3357 (aV) **41** 1332 **42** 1266 — (vgl. **8** 366 **12** 403 **14** 125).

56) *nāme ba muhr andar āvard* **7** 1987 **11** 165 **12** 747 **12d** 1241 **13f** 958 **20** 1825 **50** 149, 447.

II herunterholen (*+az*)

57) **12** 498 *(a° āvard* Metr.: ––, V besser *andar āmad)* **12b** 385 **12e** 926 **13** 532 (aV), 756 **13c** 723 [V 729, aM], 1151 **13f** 791, 1438, 1879 [V 2383, aM] **13g** 2327 **14** 347 **15** 514, 2985× (V ohne *az*), 3065 **20** 1299, 1616 — (vgl. **7** 710).

58) *zi (ba) pāy andar āvard* **5** 158 **7** 816 (M *ba*) **13** 711 **13f** 1460 **13g** 1398 *(ba)*, 2493 (=) **15** 1729 (=, AB Nr. 2793 *zi*) **35** 431, 1025 **41** 2456 *(ba)* **42** 344 (=, aC), 663 *(ba)* **43** 507 (=), 1266 *(ba pai)*, 1713 *(ba)* — (vgl. **13c** 1385) (vgl. Nr. 13).

+ba pēš andar voranbringen, vorbringen

59) **13b** 353 (*p°* nachg.) **13c** 1028 **13d** 186 **13e** 61 **13f** 2429 **13g** 1360 **43** 1263 **50** 129 (*p°* nachg., »als Vorwand . . .«).

+bāz I zurückbringen, von neuem bringen

60) **4** 41* **8** 47 **12c** 548, 559* **12d** 830, 855, 1128*, 1139 [V 1141×, M ohne *b°*] **13** 135 (vgl. Vull. Text No.), 1448*, 1480, 1495 **13c** 384 (?) **13f** 1176 **15** 44* (!), 442, 632, 743×* (V ohne *b°*) [V 1034×, M ohne *b°*] [V 2384×, M ohne *b°*] [V 3915×, M ohne *b°*], 4293 **29** 444 (»zurückholen lassen«) **41** 1397, 1926 **43** 2167.

61) *pānux āvard bāz* **5** 388 **6** 336 (!) **12** 131 **12c** 588 **12d** 473 **13** 572 **34** 100 — (vgl. **7** 973 **12d** 496) (vgl. Nr. 43).

62) *kīn (kine) bāz āvaram* [V **12e** 40α *kine*, fM] **13** 1611 **13b** 86, 1275 *(kine)* **13c** 42 (=) **13f** 880 **15** 631, 713* (in a *b°* nachg.) — (vgl. **15** 1338, 3913 **43** 949).

63) *bāz ār hōl (huš)* **1** 48 **13e** 526, 611 **15** 3200 **17** 46 **20** 779, 1687 *(huš)* **42** 254 (aC).

* *bāz* nachgestellt.

II abstehen machen

64) **12** 67* **12d** 855 **13** 1512*.

+bar I herzubringen, herzuführen

65) **7** 392, 1490× (V *+dar°*) [V 1934×, M ohne *bar°*] **8** 280, 365, 366× (V besser *+dar°*) **12** 403× (=) [V **12c** 1086, aM] **13** 841 (aV), 1696 **13b** 358× (V ohne *bar°*) [V 451, aM], 824× (V besser *+sar*), 1106 **13c** 848a **13f** 1 (aV besser), 33× (V ohne *bar°*), 1007 [V **13g** 943×, M ohne *bar°*], 1106, 2617 **15** 79 (*+pušt* »den Rücken kehren«) [V 1036β, fM] **18** 110 (*bar°* nachg.) **19** 399 **20** 1009× (C besser *+sar*), 1477 **21** 712, 722 **42** 1882 (»forttragen«) [C **43** 341, aM], 3852 **46** 3.

66) *bar āvard jōš* **6** 243 [V **7** 1033, M ohne *ā°*] **12** 893 **12e** 1020 **13b** 390 **13c** 295× (V *+hōš*) **13f** 919 — (vgl. **7** 392).

67) *bar āram . . . kām* **7** 1392 [V **12d** 312, aM] **14** 846 **34** 303 **35** 1675 — (vgl. **13b** 835).

68) *bar āvard gird* **34** 80 **41** 2343 **50** 558 — (vgl. Nr. 10) u. 52).

II erheben, hochheben, heraufbringen

69) **4** 161 **5** 340× (V richtig **de*) [V **7** 1463×, aM], 1497 *(nām!)*, 1841, 1853 **8** 478 **10** 167 **11** 47 **12** 358, 634, 727b, 893 (aV) **12b** 261, 262, 405, 656, 667, 692 **12c** 307× (V *+andar°*), 857, 1022, 1446× (V *+dar°*) **12d** 1455, 1611×, 1965, 2560 **12e** 168, 287, 331×, 938, 1372 **13** 85, 326, 1360 **13b** 1057, 1414 **13c** 69 (aV), 264, 301 [V 615, aM], 663, 980 (aV), 1284, 1410 **13d** 172 **13e** 194×, 255, 656, 675 [V 750, aM], 766× (V ohne *bar°*), 1174 **13f** 192, 1054, 1773 *(ārim* Metr.: ––, V *āram)*, 1850b *(ārand* Metr.: ––, V *ārad)*, 1870, 1913, 2060, 2360× **13g** 109, 598, 607, 691× *(nā-°de)*, 694, 1651×, 2024, 3089, 3095 **15** 366, 1017, 1571, 1589a, 1670, 1783, 1980, 2120, 2416, 2466, 2852, 3342 [V 3477, aM], 4232 **20** 1341 **21** 297× [C 458×, M *+dar°*], 598 **22** 43 (*°de* sva. »zu Ehren erhoben«) **26** 15 **34** 175, 181, 204 **35** 273, 1043 **35b** 700 **38** 122 **41** 216, 323, 858, 3460, 4066 **43** 1590 [C 2725×, M *+sar*], 3382 **48** 7 **50** 752, 853.

70) *bar āvard . . . bād i sard* **12c** 272 **12d** 2631 **12e** 1101 [V **13b** 1133, M ohne *ā°*] **41** 1708 **44** 116 — (vgl. **5** 153 **12** 246b **26** 15 **41** 4058b).

71) *bar āvard par* [V **7** 1030×, M *+sar*], 1347 **12d** 1060× (V *+dar°*), 1312 **13b** 1365 [V **13g** 385×, M *+sar*] **15** 3450.

72) *bar āvard . . . az jāy* **12c** 858, 1094 **13** 1064 (aV) **13b** 1328 **13f** 814 **15** 2266.

73) *bar āvard sar* **E** 80 **1** 51 **4** 151 **5** 53 (aV) **6** 901, 937 **7** 71, 1030× (V *+par*), 1297, 1532× **8** 98, 104× **12c** 177, 713, 1049 (aV) **12d** 723×, 1387, 1600 [V 1611×, M ohne *s°*] **12e** 597× **13b** 190, 997 **13c** 1192 (aV), 1504 **13e** 662×, 826, 1135 **13f** 52×, 64, 78, 198, 311, 423 [V 513×, M *+andar°*], 1044, 1286, 1662, 2360× (V ohne *s°*), 2444 **13g** 385× (V *+par*), 1651× (V ohne *s°*), 2052 **14** 24×, 302 (V ohne *ā°*) **15** 1072, 3051×, 3076× [V 3873, aM] **16** 21 **20** 217, 1408, 1889 **21** 91× **23** 32 **35** 344 **35b** 231 **41** 573, 3029 **42** 1053, 1348, 1464 **43** 842, 1265, 1798, 2605 (fC), 2608, 3772 — (vgl. **12** 403, 727b **13c** 264, 301, 848a **13f** 1773 **48** 7).

74) *gard (xāk, dūd) bar āvard az ... ba ...* **5** 181 *(x°)* **6** 802 **10** 65 **13** 840 **13f** 67, 1254 **15** 1077 *(d°)* **43** 2552 *(x°)* — (vgl. **8** 478 **12c** 307, 857 **12d** 2560 **13c** 663 **41** 216).

75) *ba gardan bar āvard (gurz* usw.) **3** 32 **5** 102 **8** 458 **11** 48 **12** 825, 835 [V 906, aM] **12b** 50, 363 [V 634, aM], 644 **12e** 331× (M schlecht *gardūn*), 921 **13c** 441 **13e** 194× (V *+ba gardūn*) **15** 3119 **17** 140 **21** 297× (M schlecht *gardūn*) **41** 196 — (vgl. **10** 167 **12** 634, 893 **12b** 262 **12d** 1965 **12e** 938 [**13c** 615] 1410 **13d** 172).

76) *bar āvard yāl (bāl)* **5** 340× (V besser *°de*) **7** 1102 *(bāl)*, 1295 (V *bāl*), 1442 (=), 1500 **12** 288 *(bāl)* **14** 59, 225, 468×.

77) *yakē rā bar ārad (ba čarx)* **3** 50 **11** 240× (V ohne *bar°*) [V **12d** 701, aM] **13** 1312 **13c** 728, 733 **13e** 1379 **16** 114 **21** 422 **22** 437 **41** 2173 **50** 641 — (vgl. **13f** 2001 **15** 1589a **41** 858).

78) *bar āvarde (sar, gardan* usw.) *+az* sva. höher erheben als .. **7** 1174, 1532× **8** 104× **12d** 723× (V ohne *az*) **12e** 597× **13e** 662× **13f** 52×, 428, 662, 1502 **14** 24×, 225×, 468× **15** 3051×, 3076× **21** 91× **43** 1669, 3425.

79) *xāk bar ārand az ...* sva. vernichten **5** 186 **12** 729 **12c** 1447 **13f** 2251 **34** 420 **41** 692, 1682, 4364.

80) *dam bar āram az ...* sva. vernichten **12d** 2632× (V *+damār*) **13b** 862× **13f** 1284, 2419 **15** 3963, 3990× **43** 887.

81) *damār (halāk, hōš) bar āram az ...* sva. vernichten **5** 171 (M schlecht *+ba*) **6** 360 (M richtig *ārim* Metr.: ––, s. Nöld. S. 103) [C 919α, fM] **10** 85, 261 [C **11** 40β, fM] [V **12** 54 *halāk*, M *bar āmad*, so Rü. 10, 236], 810 *(halāk)* [C 205, 24. Vers, fM] [C 224α, fM] [C 587α, fM] [C **12b** 261β, fM] **12c** 815 [V **12d** 2632×, M *+dam*] **12e** 129 [C 149α, fM], 1031 [C **13b** 315, 10.Vers, fM], 1105 [C 1304α, fM] [V **13c** 118, aM] [C 254β, fM] [V 295× *hōš*, M *+jōš*], 869 **13f** 118, 524, 1672, 2112 *(halāk)* **15** 2199 [C **20** 845α, fM] **42** 219 *(hōš)*, 1164 **43** 962 — (vgl. **8** 474, 507).

82) *dūd (ātiš) bar ārand az ...* sva. vernichten **12c** 1252, 1345 **12d** 2343 **12e** 107 **13b** 862× **13c** 835 *(ātiš)*, 1108 (=), 1241 (fV) **13f** 30, 145, 1003, 1796 **15** 1273, 3990× **41** 449 *(ātiš)* **43** 789 — (vgl. **15** 1077).

83) *rastxēz ... bar āram az ...* sva. vernichten **13e** 1193 (fV) **13f** 1360, 2326 **13g** 578 [V 1890, aM] **15** 1368 **16** 87 **41** 593 **43** 1872 — (vgl. **13f** 1284 **43** 887).

84) *gard bar āvard az ...* sva. vernichten **1** 49 **7** 1504, 1846 **8** 122 **12** 688 **12c** 33, 358, 563, 759, 847 **12d** 299 **12e** 600 **13** 89 **13b** 311 [V 1115, aM] **13c** 87, 1040 **13f** 236, 379, 610, 1247, 1370, 1629, 1688, 1705 (!), 2201, 2220, 2243 [V 2404×, M schlecht ohne *bar°*] **13g** 1070, 2908× (V *+andar°*) **14** 500 **15** 2345, 3185, 3990× **34** 594 **35** 302 (scherzhaft!), 433, 1491 **41** 485 **42** 71, 505 **43** 775, 2385, 2803, 2811, 2879, 2999 [C 3152γ scherzhaft!, fM], 3926 **44** 594 **50** 593, 604 (fC), 620 — (vgl. **12d** 2560 **13f** 1502 **41** 216).

a) aufbringen (von Gefühlen, vgl. Nr. 33) bis 36)

85) **12d** 1754 **12e** 920 **13e** 361, 486 **13f** 875 (V ohne *ā°*) **14** 695 **34** 557.

b) anheben (eines Liedes, Schrei usw.)

86) **12** 28 [V 542, aM], 847 **12c** 1402× **12d** 143 [V **13** 382, aM] **13b** 365a **13d** 110, 170 [V **13g** 691 *nā- °de*, M ohne *āvāz*] **15** 2471 **41** 29, 1081 **43** 3766 — (vgl. **7** 1497 **13g** 2617 **18** 110).

87) *xurōš(ē) bar āvard* **1** 60 *(°ē)* **7** 678, 948 *(°ē)* [V 1463×, M ohne *ā°*] **12** 560 *(°ē)*, 899 **12c** 436, 1402× **12d** 2274 *(°ē)* [V 2330 (=), M ohne *ā°*] **12e** 794 *(°ē)* **13** 981 (=), 995, 1063, 1435 *(°ē)* [V 1602 (=), aM], 1642 *(°ē)* **13b** 300, 445 **13c** 656 [V 1029α *°ē*, fM] **13e** 1210 **13f** 469 *(°ē)*, 1815 (!), 1873 *(°ē)*, 2298 (=), 2299 (=), 2346 **15** 503 *(°ē)*, 2865 (=), 3671 (=), 3719 (=) **22** 263 (=) **43** 2015 (=) **50** 253 (=, C ohne *ā°*) — (vgl. **15** 1104bζ 2161b **17** 294).

III trennen von, herausziehen

88) **2** 10 **7** 12 **11** 236 [V **13** 1633, aM] **13b** 835 (!) **13c** 45 **13f** 426, 1481 [V **13g** 2843×, M ohne *bar°*] **15** 4260a **35** 210 **35b** 415 **41** 705, 1011, 1364 **42** 401× (C ohne *bar°*), 1019× (=) [C **43** 2326×, M ohne *bar°*].

89) *bar āvard rāz (saxun, nihān) az nihuft* **5** 65 *(nihān)* **12e** 378 **13** 1326 **13f** 939 *(saxun)* **13g** 710 **15** 3978 **35b** 646 **41** 3738 **42** 309, 670 — (vgl. **13g** 2617 **41** 1011, 1364).

IV erschaffen, aufrichten, hervorbringen

90) **E** 38, 66 **4** 85 **5** 343, 349 *(āvard* Metr.: ––, V *ārad)* **6** 210a, 363, 942 **7** 704b, 1927, 1983b **8** 507 **11** 107 **12b** 173, 174, 431 **12d** 1688, 1691, 1718, 1902, 2753 **12e** 599× (V ohne *bar°*), 1397 [V **13** 900, aM schlecht] **13b** 11, 722 [V **13c** 618×, M ohne *bar°*], 1039 **13e** 882 **13f** 194, 1425, 1472, 2001 [V 2360×, M *+sar*] **13g** 222, 223, 767, 1084b, 1090, 1204, 1393, 2179 **14** 19, 152, 607 **15** 46, 68, 70 **20** 662, 1927 [C 1932, aM] **21** 442, 443 **22** 385, 561 [C **22*** 58, aM], 60, 62 (aC) **29** 446 **35** 424, 548, 810, 1576 **35b** 635 *(dandān)* **38** 51, 56 [C **40** 206×, M ohne *bar°*] **41** 357, 360, 622, 673, 1391 (!), 1768, 4589, 4591 (aC), 4602 **42** 831 **43** 1099, 1222 (aC), 1513 (fC), 3390 — (vgl. *barārande*).

V aufziehen, erziehen (*bar āvarde*)

91) **7** 184, 257 **12d** 2417 **50** 310, 313.

+birūn herausbringen

92) **7** 1788 **12d** 2181 (b° nachg.) [V 2538×, M ohne b°] **13b** 638 **13g** 475 **41** 308.

93) *bāzi birūn āvarad* **4** 215 **41** 2722, 2846.

+bērūn herausbringen

94) **29** 470 (b° nachg.).

+pēš I herbeibringen, voranbringen

95) **E** 155 **1** 4* **7** 305* **12** 798 **12b** 78* **12c** 1392* **12d** 431*, 2382* **13** 243 **13b** 1113 **13c** 418, 1127 *(ba p°)* **13d** 182 (=) **13e** 777 **13f** 633, 694, 1201 **15** 100*, 632 (aV), 635* [V 949*, aM], 1338, 1439*× (V ohne *p°*), 3332, 3401 [V 3593, aM], 3913 *(ba p°)*, 4190* **22** 554, 586 **26** 17 **29** 677 **34** 608, 609, 615 **35** 1640 (C *ba p°*) **41** 4479 **42** 64*, 436, 442, 450, 1876 **43** 475, 1272, 1438 **50** 829× (C ohne *p°*).

* *pēš* nachgestellt.

II vorbringen, erzählen

96) **7** 973* **12c** 1319 **12d** 496* **12e** 1414* **13b** 18 **13e** 1080, 1183* **13g** 78 (aV) **15** 4070*, 4387 *(ba p°)* **34** 615 **35** 844 **41** 4524 *(ba p°)*.

+*dar* I hineinbringen, herzubringen

97) **5** 103 [V **7** 1490×, M +*bar*°], 1983 *(°r,* V richtig *ārad)* [V **8** 366×, M +*bar*°] [V **12** 403×, M. +*bar*°] **12b** 321 [V **12d** 1060×, M +*bar*°], 2141 **13** 1091 (aV), 1616 [V **13c** 721α, fM] **13e** 490 **13f** 678, 699 (aV besser) **13g** 476, 1364 **14** 125 **15** 299, 3629 (aV) **21** 458× (C +*bar*°) **26** 6 **34** 636 [C **41** 2913×, M +*andar*°].

II herunterlassen von (*az*)

98) [V **12c** 1446×, M +*bar*°] **13c** 1385.

+*farāz* hochbringen, aufbringen, beschaffen

99) **6** 526 **7** 865 **12d** 2768 **13** 1278 **13e** 1042, 1109 **13f** 1176 (*yak ba dīgar* »gegeneinander aufbringen«), 2272 **13g** 2834 (aV) **15** 2000 **20** 436 **35** 1161 **41** 1501, 2473, 2474 **42** 613 **43** 949, 1252, 2916 (!).

100) *laškar farāz āvaram* **6** 360 (M richtig *°rim* Metr.: ⏑ – ⏑ –) **12c** 163 **13** 1014 (*f*° nachg.) [V **15** 127, M +*burdan*] **34** 325× (C +*firōd*), 428 **41** 3172 — (vgl. **41** 2473 **43** 1252) (vgl. Nr. 41).

+*firōd* herunter-bringen, -holen, -führen

101) **7** 513 (*f*° nachg.) **8** 18 (=) **12c** 126, 986 (aV) **12e** 1030 **13** 1174 **13b** 530 [V **13f** 2072×, M ohne *f*°] **13g** 1149 (!), 1419 (!) **15** 3360 (M *ārdad* !) [C **34** 325×, M +*farāz*] [C 428, M +*farāz*] **40** 276 (»vorführen«) **42** 1396 **44** 486 **45** 25.

آوردنی *āvardanī* mitbringenswert

1) **7** 1947 **12d** 98 **13g** 1896 **20** 1469 **35** 137.

2) *rāh (rōy) i ā*° **13c** 1042 **20** 1171 **21** 405 (fC) **41** 1501 *(rōy)*.

آوریدن *āvarīdan* bringen, herbeiholen

1) E 55 **2** 36 **4** 119, 200 **6** 786 **7** 1273 (°*dand,* M Metr.: – ⏑ – –), 1291 **12** 231, 492, 759 **12c** 181, 488 [V **12d** 92, aM] [V 1198, aM] **12e** 412[1], 1088[1] **13** 1155 **13e** 85 **13f** 871× (V »holen lassen«) **14** 322 **15** 899, 990, 999 [V 1930, aM] [V **19** 158, aM] **20** 16 (»zur Welt bringen«), 600 (fC) [C 1236 6. Vers, fM] **29** 247b **34** 138 **41** 1627, 4347.

2) *padīd āvarīd* **3** 47 **4** 210 **12** 658, 681 **13f** 998 **20** 143 **41** 1723.

3) *payām (durūd) āvarīd* **1** 48 *(d°)* **6** 77, 382 **7** 846, 1286 **10** 210 **13g** 490 [C **20** 971α *d° ū p°*, fM] **44** 82.

4) *ba jāy āvarīd* **8** 66 **13** 487 **13f** 1256 **13g** 961 (fV) **15** 96 **29** 247 **41** 2712 [C **43** 2678α, fM].

5) *ba xēr (xēr) āvarīd* **6** 759 *(°de,* V. *āvarde)* **12** 640 **13g** 182 **14** 23 *(xēr)* **15** 53, 612 **20** 1887 *(xēr)* — (vgl. E 55 **12** 759 **12e** 412a).

6) *(ba) gird āvarīd* **11** 218 *(ba)* **13** 1534 (fV) **35** 579 **40** 374 **41** 1836, 3867.

I herbeiholen (lassen)

7) **5** 77 **12b** 334 **12e** 1434[1] **13** 245 [V **13f** 871×, M »bringen«].

II herbeiführen

8) **8** 489 **10** 269 **12e** 94b, 887, 893 **34** 365 **41** 309.

a) (Worte) anführen

9) **34** 649.

+*bāz* zurückbringen

10) **7** 778 (!), 1227 **15** 746 (!).

+*birūn* herausbringen, herausholen

11) **4** 40 **5** 6, 21 (*b*° nachg.), 364, 510 **6** 110, 149, 190 **7** 1004, 1696 **12c** 592 (*b*° nachg.) **12d** 449 (aV), 1896 **12e** 94 (aV), 955.

+*pēš* herbeibringen (lassen)

12) **7** 763 (!), 856, 1767 **12d** 1868 **15** 198 (*p*° nachg., aV), 982 *(ba p°)* **35** 136 **42** 116, 1207 **43** 2043.

a) voranbringen

13) **13f** 1729 (+*pāy, p*° nachg., aV).

+*farāz* heraufbringen, herbeibringen

14) **13e** 477 **15** 44 (*f*° nachg.), 987.

a) zusammenbringen, sammeln

15) **6** 25 **8** 543 **13f** 187, 281 [V 421×, M +*firōd*], 1487 **13g** 2116 **16** 74 **29** 569 **42** 720 **43** 3943.

+*firōd* I herunterbringen, herunterwerfen

16) **5** 358 **13f** 1288, 2076 **21** 752 **41** 3570.

II absteigen, rasten machen, unterbringen

17) **6** 189 **13f** 421× (V +*farāz*), 1966 **15** 947 **20** 993 **21** 643 **34** 315 **35** 614, 1479 **41** 4223 **50** 189.

18) *laškar (sipāh, sipah) firōd āvarīd* **12d** 1287 **13** 960 [V **15** 324, aM], 451 *(sipāh)* **20** 273 (fC), 1577 (*sipah,* aC) [C 1577β *sipah,* fM] **42** 1837 **43** 1015.

آوکان *Āvakān* EN, Held im Heere des *Firēdūn*

[C **6** 638, aM] [C 774, aM].

آوند *āvand* A Beweis, Argument

1) AB Nr. 53.

B Gefäß, Krug

2) AB Nr. 54 *(ā° i mai)*.

آوه *Āve* EN, iranischer Held, Sohn des *Samankanān*

[V **13g** 188, M *Yāve*].

آویختن *āvēxtan* A hängen, aufhängen

1) **12** 489, 544 (!) **12b** 470 **12e** 609× (V +*bar*°) **13** 1678 **15** 531 (aV besser), 2363 **19** 341 *(bay-°zam)* **29** 77, 618 [C 619×, M +*bar*°] **35** 765 *(bay- °z),* 768, 1054, 1080 **35b** 3 *(may- °z)* **41** 3798 **43** 218, 689 (!), 3106 *(°zī!),* 4120 **44** 439 *(h °xt-ē)*.

* *pēš* nachgestellt.

2) *bayāvēxtand (az bar ī ʾāǰ) tāǰ* **6** 1141 **10** 273 **12d** 933 **13** 1651 **13g** 2174 **15** 4402 **29** 6 *(°ǰē)*, 12 **41** 1546 (C ohne *ā°*), 2698, 4597 **42** 161 **43** 906 (fC), 2137, 3864 — (vgl. **12** 664).

B sich anhängen, hängen bleiben, festhaften

3) [V **8** 251, aM] **12d** 417 **20** 985 *(°zad)* **41** 1464 (=).

4) Inf. = Nom. sva. Galgen **12c** 560 **12d** 568.

C anbinden mit *(bā)*, angreifen

5) **1** 35 **13f** 583, 1129 **13g** 262× (V *+andar°*), 1461*, 1602 [V 2285*×, M *+bar°*] **15** 2321 **19** 312 (V richtig *nay-°xtand*) **20** 896, 1304× (C *+bar°*) **29** 505 **41** 3979* (aC besser) **43** 1128* (!), 1529 *(may-°z)*, 1811*, 2005.

6) Inf. = Nom. sva. Angriff, Kampf **6** 1056 **10** 56 [V **12d** 1055, aM] **13f** 788, 1178, 1274 (bei M!), 1461, 1649 *(bā)* **13g** 957 **15** 653, 3424, 3428× (V *+bar°*), 4243 **20** 411 *(bā)*, 1304, 1914 *(bā)* **34** 450 **39** 115 **40** 188 **41** 2423, 3096 **42** 1872 **43** 1262.

+andar I anhängen

7) **11** 50 **12d** 362, 578, 1090× **13c** 1479 **13e** 201 **13g** 1110 **14** 120, 547, 554 **15** 3927, 4354 (!) **43** 960, 3862.

II sich anhängen, angehängt werden, hängen bleiben

8) **12d** 1090×, 2333 [V **13e** 206, aM] **13f** 1857 **15** 1463, 3587, 3959 **20** 165 **22** 50 **43** 1994 **44** 187 (!).

III angreifen, kämpfen

9) **5** 24 **12c** 1251 **12d** 1206 [V **13g** 262×, M ohne *andar°*] 1073 **15** 2316 **20** 1893.

+bar I anhängen

10) **5** 267 **7** 926 **12** 664 [V **12e** 609×, M ohne *bar°*] **13f** 1923× (V ohne *bar°*) **13g** 1919, 2113 **29** 619× (C ohne *bar°*) **41** 1085, 1735.

II sich anhängen, hängen bleiben

11) **5** 126, 458 (»sich festsetzen«) **8** 354 **13g** 2376 **15** 3946 **21** 68×, 425 **35** 832× **35b** 498 **41** 2049 **44** 134.

III angreifen, kämpfen mit *(bā)*

12) **6** 1024* **7** 1918 **8** 339 [V 393*, aM] **10** 166, 169* **12** 404, 405, 622 **12b** 13*, 201, 538, 682 (M ohne *bā*), 693, 694, 697, 725, 738 **12c** 916*, 1089* **12d** 373* (!), 2375 *(abā)* **12e** 269, 276, 324 **13** 990*, 1362*, 1446* **13c** 1011, 1018*, 1283, 1287, 1322*, 1323, 1377* **13f** 37, 1507*, 1549*, 1861, 1876*, 1896*, 1948*, 1991* (fV), 2195 **13g** 485, 688*, 785*, 1344, 1357*, 1955, 2285× *(āvēxtand* M Metr.: – – ⏑ –, V ohne *bar°*) **14** 726* **15** 1176 *(abā)*, 2193*, 2264*, 2324* [V 3428*×, M ohne *bar°*], 3442*, 3486, 3721 [C **20** 1304×, M ohne *bar°*] **21** 384*, 454* [C **22*** 409*, fM] **35** 380* (M Druckf.) **37** 14 **43** 1785, 1880*, 2952* (fC).

13) *+barham:* s. Nr. 16).

+dar I hängen bleiben

14) [C **21** 68×, *+bar°*] **35** 106 [C 832×, M *+bar°*] **43** 646.

II angreifen, kämpfen

15) **8** 247× (V *+darham*) [V **12c** 1094, aM].

+dar (bar) ham mit einander kämpfen

16) [V **8** 247×, M *+dar°*] **15** 531 *(barham*, V *darham)*, 559 — (vgl. **12b** 694, 725 **12e** 269 **13c** 1377 **13g** 1955).

آویخته *āvēxte* angehängt, hängend

1) **5** 527 **12** 776 [V **13f** 1923, M *bar āvēxte*] **19** 284.

I haftend, verantwortlich

2) **13** 137 **13f** 1190 **15** 1358 **41** 3092 **43** 405.

آویز *āvēz* Kampf

[C **12b** 313β, fM], 643 **13c** 1150, 1286, 1315.

آویزش *āvēzišˊ* Kampf

6 1025 [C 1025α, fM] **14** 717 **15** 4234 **29** 499 **41** 3215, 3755 (»Vorwurf«), 4399 *(ā° ī marg)* **43** 611 [C 2001γ, fM].

آه *āh* A wehe!, o weh!

1) **43** 2711.

B Seufzer

2) **12c** 1155 *(kard)* **15** 4272 (=) **50** 675.

3) *āh ... bar kalīd* **12b** 710 [C **12c** 952, aM] [V **12d** 150, M schlecht ohne *āh*] [C **41** 4608 41.Vers, fM] **42** 141.

4) *nāle ū ah* **6** 552 **13** 1469 (V ohne *āh*) **13e** 479 **13g** 3012.

آهار *āhār* Speise (stets mit *dādan* sich nähren, bildl.)

1) **13c** 986 *(ba xūn)*.

2) *ā° dāde ba (zi) xūn (x°ai)* gesättigt mit **8** 215 **12e** 155 **13c** 679 **13g** 653 *(zi x°ai*, V *zi xūn u x°ai)* 764.

آهختن *āhixtan* ziehen, herausziehen

1) **13f** 1543 *(°xte*, AB Nr. 2751 *huxte)* AB Nr. 172.

+bar ausziehen, hervorziehen

2) **7** 1200 [AB Nr. 39: **13d** 172, V *bar āhēxt*, aM] **15** 1345 [AB Nr. 41: **15** 4298, M *bar āhēxt*] **34** 357 AB Nr. 40 *(°xt-ē)*.

3) vom Herausziehen des Schwertes **15** 1369 **21** 488 **35** 197.

آهخته *āhixte* gezogen, zahm

43 341 *(ā° šīr)*.

آهرمن *āharman Ahriman*, der böse Geist

1) **1** 22 *(°ā)*, 23, 35 *(°ā)* **6** 853 **7** 73 (V *ahrīman*), 461 (!) **12** 73, 230, 245 **12b** 248 **12d** 425, 472, 2165, 2410 **12e** 474, 707, 739, 747, 1319, 1320, 1337, 1359, 1369 **13b** 247 **13c** 1161 (V *ahriman*), 1456 **13e** 598 *(°ā*, V *ahrimanā)* **13g** 1279 **14** 478, 594, 679 **15** 109 *(°ā)* **20** 422 [C 533, M *ahrīman*] [C **21** 663 (=)] **35** 1537 **41** 877, 1170, 1557, 1701, 2489, 2492, 3871, 3895 **42** 154 **43** 3225, 4189 **44** 196 **50** 54.

2) *ā° ī badkunīš* **4** 152 **7** 23 (V *ahriman*) **13g** 2757 (=) **15** 42 **43** 2600.

3) *badgūhar ā°* **7** 158 **13e** 557 *(°ā)* **15** 2583 **42** 1814.

* Ohne *bā*.

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

4) **4** 74 **5** 257 **6** 388 **7** 1556 *(°ān)* **8** 439 **12** 438, 469 **12c** 885 **12e** 1364 **13f** 283 [V 672 *°ān*, aM], 704 **13g** 761 **15** 283 *(°ān)*, 368 (=), 376 (=, aV), 1075 *(°ān)*, 1621 (=), 1664 (V *ahriman*), 2973 (aV), 4244 *(°ān)*, 4329 **41** 225, 773, 1900 (!), 2469 *(°ān)*, 2509 (!), 2514, 2530 *(°ān)*, 4403 **42** 217 *(°ē)*.

آهرمنی *āharmanī* ahrimanisch

1) **5** 307 **8** 557 **12** 260 (!), 528 **13f** 1668 [C **13g** 2804β, fM] **15** 1601 [C **28** 2, M *ahrimanī*] **41** 3833 (!) **42** 176, 810, 1799 **43** 40, 889 (!), 1848 (!) **44** 8 **45** 10 **50** 148.

2) *dast i ā°* **12** 988 (V *ahrimanī*) **13** 28 **15** 3826 **22*** 70 **41** 2342, 4447.

3) *kēš i ā°* **12e** 408 **13g** 2483 **22** 457, 633 **41** 887 **43** 254 **50** 74.

I *Ahriman*-Werk

4) **12d** 1330 **14** 695 [V **15** 99, aM].

آهستگی *āhastagī* A Milde

1) **41** 4182.

2) neben *šāyistagī* **7** 417 **12d** 1181 [C 1635α, fM] **14** 229 **20** 132, 717 **36** 23 **41** 1190 2592 **42** 24, 27.

B Langsamkeit, Zaudern, Umsicht

3) [C **13b** 487α, fM] **15** 1288.

آهسته *āhaste* A langsam, ruhig, besonnen

1) **12d** 2409 (*ā° dil* K.?) **13** 323 (aV) **15** 980, 1028 **35** 1571 **39** 46 **42** 945 *(°gān)*.

B milde

2) **13c** 140 **13g** 2413 **41** 2590 **42** 1276.

C ernst, gewichtig

3) **41** 253 [C **43** 96, aM].

آهسته‌تر *āhastetar* der Sanfteste, Mildeste

41 2122, 2548, 2589.

آهن *āhan* A Eisen

1) **2** 7, 8, 27 **4** 9 *(°d)* **5** 473 **6** 798, 813, 1021 **7** 1657, 1928 **8** 439 (V *āhantan*) **11** 36, 37, 107 **12** 528, 617 **12b** 59, 305 **12c** 916, 968, 969 **12d** 637, 1968, 1971 V) **12e** 344, 353, 796, 1058 **13** 665, 1362 **13b** 197 [V 260, aM], 262 (fV), 1171, 1440 **13c** 180, 182, 1016 (aV), 1118, 1161, 1332 (aV) **13e** 465 (»Eisen-Kette«) [V 1014 (=), aM], 1050 (»E.-Kette«), 1073, 1160 (»E.-Kette«), 1177 (=), 1204, 1258, 1269 **13f** 277, 321 (fV), 337, 403, 704, 786 2. Stelle, 1097, 1638 [V 1934, aM], 1948, 1962, 2015, 2143, 2202 **13g** 365, 610, 759, 1010 **14** 189, 199 (aV), 545, 653 (oder »Degen« = »Recke«?) **15** 272, 990, 1005 (»E.-Kette«), 1112, 1241 (»E.-Kette«), 1245 (=), 1247 (=), 1944, 2973, 3918, 4329 **20** 396, 397, 398, 401, 402, 414, 588², 592, 593, 595, 1151, 1489, 1637 **22** 536 **35b** 136, 901 **38** 133 (»E.-Kette«) **40** 122 (=) **41** 328, 1147, 1840, 2011, 3525, 3627, 3628 **43** 155, 583, 634 (!), 1514, 1515 [C 1612, aM], 1782 [C 1888, aM], 2001, 2344², 2349 [C **46** 58, aM] [C **50** 187, aM].

2) *kōh i d°* **12** 822 **12e** 238 [V 883, M *āhanīn*] **13** 343 (V ohne *d°*) **13g** 368, 375, 997 **14** 679 **15** 3537 **41** 603, 2090 **42** 898 **43** 1776, 2405, 2885 — (vgl. **15** 2973).

3) *az ā° kulāh* **8** 282 **11** 36 **12** 468, 617 **12c** 1052 **12e** 110 **13c** 191 **13f** 274 **13g** 364, 602 [V **15** 441, M ohne *d°*] **21** 742 **41** 174, 192 **42** 590 **43** 138 — (vgl. **13f** 2143).

B Schwert

4) **8** 218 **12** 135 **13b** 331 **13f** 786 1. Stelle **42** 1531 — (vgl. **13** 1362 **14** 653).

آهنتن *āhantan* mit eisernem Körper

[V **8** 439, aM].

آهنج *āhanj*: s. *damāhanj*.

آهنجیدن *āhanjīdan* +*bar* ausziehen

[Bombay **15** 3554 *°j*, M V C *bar āhīx*].

آهنکشان *āhankašān* eisenanziehend

20 482.

آهنگ *āhang* A Vorsatz, Absicht, Ziel (oft in feindl. Sinn)

1) **11** 102 **12c** 663 **12d** 2094, 2361 [V **12e** 1224, aM] **13** 459, 1659 **13b** 52 **13e** 157 (fV), 324× **13f** 438, 462, 486, 805 **13g** 744 **15** 2446, 3097, 3239× **34** 98, 249 **35** 1665b **35b** 75, 148 **41** 2107 [C 2328, aM], 3256, 4081.

2) *ā° dāštan* streben nach . . , zum Ziel machen: s. *dāštan* Nr. 11).

3) *ā° kardan* w. d. vor.: s. *kardan* Nr. 12).

B Handlungsweise, Regel, Sitte

4) **12c** 313, 385 **13c** 1164, 1327 **15** 4046 (aV) **20** 1728 **22** 299 (fC) **41** 2286, 4073 **43** 2452 (!).

آهنگذار *ahanguδār* eisendurchdringend

12e 1031 [V **13** 1168α, fM] **13e** 1254 [V **13f** 289, M *jōšanguδār*] **50** 136.

آهنگر *āhangar* (wo nichts bemerkt: Plur. *°ān*) Schmied

1) **5** 224 *(°r)*, 252, 267, 283, 284 **6** 769 [C **12e** 42β, fM] [C 1305β *°rē*, fM] [C 1305 8. Vers *°r ī Kāve*, fM] **13b** 260 (aV) **13e** 466, 1015 **13g** 1108 **14** 186, 187 *(°rē)*, 191 *(°r)*, 196 **15** 982 [V 1202α, fM], 1285 *(°r)*, 1286, 1289 *(°r)*, 1303, 2482, 2488, 3096, 3097, 3098 [C 3134 26. Vers *°rē*, fM], 3949 **20** 395 *(°rē!)*, 586, 1482, 1485, 1494, 1496.

2) *puxk i āhangarān* **12e** 1009 **13b** 168 [C **13c** 543α, fM], 602 **13d** 172 **15** 349 **42** 1083.

آهنگری *āhangarī* Eisenbereitung, Schmiedehandwerk

2 9 [C **12e** 1305 7. Vers, fM].

آهنگی *āhangī* (gute) Vorsätze habend (?)

[C **22** 416 *°ān*, aM].

آهنوخوشی *āhnūxᵛašī* dem Arbeiter- und Handwerkerstand angehörig (4. Stand unter *J̌amšēd*)

4 29 (V *ahnūxᵛašī*).

آهنی *āhanī* eisern

5 247 **7** 1054 **8** 46 (!) **13** 709 (?) [V **13b** 1205, M *āhanīn*] **13f** 106 (V *āhanīn*), 717.

آهنین *āhanīn* eisern

1) **13b** 296, 1205 (V *āhanī*) [V **13f** 106, M *āhanī*], 278, 1783 **13g** 312 **15** 169, 414, 3917 **20** 588, 599 **21** 554 **42** 873 **43** 742 **44** 66.
2) *bāre ī ā°* **5** 96 **13c** 167 **13e** 1286 **15** 75, 1971 *(ā° b°)* — (vgl. **7** 1054).
3) *zamīn ā° (ǰud)* **7** 339 **12b** 391 **13b** 1383 **13f** 1490 **13g** 1307 **15** 1164, 1610, 4336 **20** 635 **29** 476 **43** 4181 — (vgl. **43** 1764).
4) *ā° kōh* **12e** 883 (V *āhan*) **15** 599, 641, 1760 **20** 1213 **43** 1764 — (vgl. **5** 247 **13f** 717).

آهنینه *āhanīne* eisern

15 236.

آهو *āhō* Fehler, Gebrechen, Verbrechen

7 64 *(ax ā°)*, 136, 444 *(ax ā°)*, 611 (=), 907 **12c** 318 **12d** 5 **13f** 238 **13g** 2955 **14** 44 (›Verderben‹) **15** 4084 **34** 9 **40** 50 **41** 1194, 1231, 1399 (›Verderben‹), 1479, 4126 **43** 245, 477, 1704 [C 2001α ›Verderben‹, fM], 2870 (!) **44** 122.

آهو *āhū* Gazelle, Reh

1) **7** 492 **10** 134 **12** 32, 520 **12b** 568, 569 **12c** 174, 661 *(°ān)*, 1108 **12d** 57, 1252, 1730, 2474 *(°ān)*, 2663, 2664 **13** 332ᵃ, 540 [C 953α °*ān*, fM], 979 **13b** 1544 **13c** 713, 1166 *(°ān)* **13f** 758 *(°ē)*, 2500 **13g** 174 **14** 294 [V **15** 509, aM] **20** 149×, 1040 (aC) **34** 174, 176, 177, 179, 186, 192, 193 (M *āhūy*), 194, 223 **41** 3572 **43** 3208, 3512 **50** 553 (M °*ē*) AB Nr. 1843.
2) *gōr u ā°* **13e** 112 **13g** 1522 [V **15** 4216, M ohne *ā°*], 4217, 4218 (V ohne *ā°*) [C **20** 149×, M ohne *g°*] **35** 358, 671, 678, 1145 *(gōrē)* **35b** 764 *(gōrān)* — (vgl. **34** 223).

آهوی *āhūy* Gazelle, Reh

34 193 (C *āhū*).

آهیختن *āhēxtan* ziehen

1) [V **13e** 1304, aM] **15** 1290.

+*bar* ausziehen, hervorziehen

2) **2** 39 [V **12** 893, aM] **13b** 1321, 1381 [V **13d** 172, M *bar āvard*] **13f** 833 **15** 3554 (°*ēx*, Bombay *bar āhanǰ*), 4298 **20** 1238 **21** 506 (°*xtand-ē*, aC besser) (**35** 380 M Druckf. für *āvēxtan*).
3) vom Herausziehen des Schwertes **12** 555, 606 **13d** 174 **15** 3803 **20** 339 [C **21** 488, M *bar āhixt*] [C **35** 197 (=)] **35b** 417 **43** 1797 **50** 259 (›erheben‹!).

آیا *āyā* etwa?

[V **13b** 884 neben *yā*, aM].

آیاس *Āyās* GN, Land (s. Vull. Text S.1527 No.)

[V **15** 575, aM] [V 813, aM] [V 1386, aM].

آیینه¹ *āyine¹*: s. *harāyine*

آیینه² *āyine²* Spiegel

20 398 (C *āʔīne*), 400 (=).

آئین *āʔīn* Einrichtung, Art, Sitte, Gewohnheit, Gesetz

1) **1** 7, 33 **3** 23 **5** 3, 39, 190, 489 **6** 9, 125, 235, 438, 515, 985 (!) **7** 27, 240, 241 (M °*hā*), 374, 1293, 1796 **12** 885 (!) **12c** 162, 1000, 1100, 1104 **12d** 190, 192 [V 750, aM], 1189, 1420, 1892 (!) [V 2033, aM], 2500, 2589 (!) **13** 416 (!), 491, 628×, 907 [V 1313, aM] **13b** 248 **13c** 1027 **13f** 1671×, 2060, 2479 **13g** 432 (aV), 1217 (aV), 2689 **15** 62, 81 [V 126, aM], 453, 555 (aV), 810, 1259 (!), 2966ᵃ (in b aV), 3433 [V 3500, aM], 3575, 3814 (!) **17** 3× **19** 114, 115, 360 **20** 21, 100 (!), 896, 1640 **22** 301, 398 **29** 37, 676 **34** 345 **35** 623, 974 **35b** 190, 215, 291 **40** 314, 389 **41** 142, 158×, 935, 1429, 1797, 1957, 2089 (!), 2485, 3655, 4142, 4334, 4485, 4605 **43** 69, 100, 160, 283 (?), 377, 442, 1333, 1856, 2130, 2131 [C 2678α, fM], 3401 **44** 9 **45** 8 **46** 22.
2) *ā° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 2).
3) *čunīn ast ā°*: s. *čunīn* Nr. 6).
4) *ba (bar) ā°* **5** 437 **6** 5, 143, 230, 234×, 255×, 308, 476, 1140× **7** 45× (V *bar*), 220 *(bar)*, 287, 361×, 448, 606×, 776×, 1561, 1621×, 1735 (V *bar*) **8** 59 **11** 208 **12** 136× (V ohne *ba*), 981× **12b** 119, 132× **12d** 102 (!), 187× [V 1194, aM], 1637, 1680 (!), 1876 (aV), 1936, 2323 (!) **12e** 1144, 1162 (!, V *āδīn*) **13** 101×, 1651× (*bar*) **13b** 777×, 1389 **13c** 102× *(bar)* [V 1476!, M *āδīn*] **13e** 817 *(bar)*, 1266 **13f** 602, 2403 **13g** 229 *(bar)*, 1458× (=), 1989× (aV), 2159, 2551 *(bar)*, 2921 (=), 3050 **14** 265, 641 **15** 3, 61 (aV) [V 90×, aM], 124 *(bar)*, 184× (=), 1614, 2602, 3085 (!) **17** 89 **19** 309, 380, 390, 399 *(bar)*, 439 **20** 49× *(bar)*, 70 (=), 109 (C *bar*), 113 (=), 386, 388, 764, 997×, 1222, 1664 (unmetr., aC) **21** 430× *(bar)* **22** 245 (=), 350, 357, 449 **25** 32 (fC) **27** 20 **29** 39 *(bar)*, 118 **34** 522, 573 *(bar)* **35** 42 (=), 79, 1030×, 1680× **35b** 44 *(bar)* **40** 383 (fC) **41** 286 *(bar)*, 1984 (aC), 2265, 2284, 2286, 2391, 3059×, 3360, 3403 *(bar)*, 4145, 4154×, 4349, 4596× *(bar)* **42** 21×, 1632× *(bar)* **43** 161 (C *bar*), 220× (aC), 1393× *(bar)*, 1436, 1572, 1573×, 2471 *(bar)*, 3124 (C *bar*), 3553a **44** 12×, 154ᵃ *(bar)* **45** 5× (=) **47** 6 (=) **48** 4 **50** 24, 471, 643 *(bar)* — (vgl. **12c** 551 **12d** 1892 **15** 81 **41** 142).
5) *ā° u dīn* **7** 725 **13f** 1160, 1671× (M *ā° i d°*) **13g** 1276, 3147× **15** 51 [V 52×, M ohne *d°*] [V 90×, aM], 105 (aV), 264, 628 **20** 997× **35** 1030×, 1680× **35b** 706× **39** 145 [C **41** 158×, M *ā° i d°*], 1334 **S** 73 — (vgl. **15** 3085 **41** 935, 2485 **43** 1572, 3124).
6) *ā° u rāh*: s. *rāh* Nr. 39).
7) *ā° u rasm* **6** 1142× **7** 361× **12c** 538×, 551 (aV) [V **13** 1228×, aM] **13b** 922× **13f** 2044× (aV) **13g** 881× (=), 2368× (=) **22** 653× **34** 515× **43** 1418×, 3553 **44** 226.
8) *ā° ī šāhān*: s. *šāh* Nr. 2).
9) *ā° u far(r)* **6** 234× **7** 606× **12d** 467 *(°rr)*, 1230 **13g** 2051 *(°rr)* **15** 2221, 3022 *(°rr)* **20** 1322 (=, C ohne *ā°*) **29** 678 **34** 653 **42** 21× *(°rr)* **43** 119, 275 *(°rr)*, 4046 (=).
10) *ā° u hōš* **2** 16 **5** 42 [V **6** 255×, M ohne *h°*], 1142× **7** 776×, 1621× **12b** 132× **12c** 114 [V **13b** 777×, M ohne *h°*] **15** 745 **41** 128, 1194, 4154× **42** 64× (C +*rāh*), 314 **43** 760, 1418× **50** 182 **S** 73.

آئین گشسپ *Āʔīn Gušasp* EN, edler Iranier am Hofe des *Hurmuzd*

42 1761, 1764, 1808, 1810, 1822, 1824, 1829, 1836, 1843, 1852, 1875, 1888, 1894, 1898 **43** 494.

آئینه *āʔīne*: s. *āyine*

ا *a*

ا *abā* A mit, zusammen mit

I Beziehung von nicht Zusammengehörendem

a) von »vermischen«, »vereinen« usw. mit

1) **5** 202 **6** 99, 180 (!), 969 **7** 184, 760 **8** 462 **12c** 130 (!), 167 [V **13e** 473 !, aM] [V **13f** 222 !, aM] [V **14** 348, M *bā*] **21** 452 **22** 200 (fC) **41** 1340, 2002, 4109 (!) **42** 545 **43** 30 (!), 542, 1412, 1430, 3189 **44** 279 **50** 307.

b) von »sprechen«, »verhandeln« mit

2) **E** 106 **7** 253 **8** 32 **12** 18×, 99 (aV), 478 [V **12d** 857, M *bā*] **13c** 1051 **13f** 57 (aV), 86 **13g** 1332 [V 2241, M *bā*], 2414 (V *bā*) **15** 971 (!) **34** 196 **35b** 555 **41** 2780 (fC), 3894, 4225 **42** 318 **43** 3218 **S** 18.

c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)

3) **E** 148 **7** 1171, 1340 **8** 7, 280 **12** 374, 475, 872 (V besser *ayā*) **12c** 49, 831, 972 (!, aV) [V 973, aM] **12d** 2375 **12e** 243 **13b** 346, 347, 1544 (V *bā*) **13d** 74, 236 **13e** 429 **13f** 37 [V 121, aM], 1246, 1790 (fV), 1830, 1837, 1838, 1840, 1903, 1946, 1977, 2011 **15** 99 [V 232, M *bar*], 896 (aV), 1176 **19** 257 [C **22** 263α, fM] [C **38** 50, M *bā*] **41** 784 (fC), 3957 **43** 95 (!).

II Beziehung von Zusammengehörendem

a) Begleitung von Personen

4) **6** 64, 851 **7** 211, 341, 1016, 1022, 1242, 1387 (!), 1577, 1593×, 1597× **8** 149, 333×, 344, 370 (aV), 371, 400 **10** 243 **11** 10 **12** 665 **12b** 176, 552, 749 **12c** 688× **12d** 671, 683 (aV), 1028, 1658, 1872 (aV) **12e** 184×, 487 (aV) [V 839, aM], 1392 **13** 70, 319, 348×, 1470 **13b** 77 [V 90α×, fM] [V 148, aM], 743, 1011 **13c** 880×, 1084 [V 1240, aM] **13e** 164, 176, 269 **13f** 22, 216, 250×, 335, 336, 340, 1071, 1235 (aV), 1310 (!), 1390, 2060, 2115, 2123 **13g** 170, 192 [V 733, aM], 932, 989, 1088×, 1312× [V 1399, aM], 1433, 1677, 1799 [V 1814, aM], 1926, 2109, 2417, 2597, 2903 **14** 76 (V *bā*) **15** 189, 915, 998ª [V 1353 !, M *bā*], 1563, 2178, 2341 [V 3129, aM] **18** 56× [V **19** 56×, aM] **20** 679 [C 698×, aM], 750×, 1328, 1805× **21** 359× **22** 256, 258, 310 **29** 53 (!), 153×, 625 **34** 285×, 297× **35** 422, 547, 782× 784, 790, 792, 1337 **35b** 726 **37** 3× **39** 166 **40** 159, 338 [C 381, M schlecht *bā*] [C **41** 649×, M *bā*], 998, 1547, 1878, 1943, 2041, 2702×, 2816×, 3436, 4109 (!) **42** 234, 283×, 454, 826, 939, 1313 **43** 756, 978, 1010 (fC), 2073, 2088 2267, 2379, 3154, 3405, 3672, 4069 **46** 49 **50** 309×, 797.

5) *abā . . . baham* **6** 721× **12** 18× **12c** 332× **13** 34, 87, 1398 **13c** 1198 **13d** 146× **13f** 1613× **43** 1622.

6) *abā xᵛēštan (xᵛud) burdan:* s. *burdan* Nr. 17).

7) *abā nāmdārān* **6** 721× **12** 472 **12c** 332× **13** 405 (aV), 1361 **13f** 250×, 917, 1072, 1104, 1477, 1548, 1613×, 1808 **13g** 133 (aV), 1927, 2201 **15** 760 [C **35** 1505, M ohne *a°*].

b) Begleitung von Tieren

8) **7** 369×, **12d** 22 **13d** 146× **13f** 1827× **15** 29 [V 4222, aM] **40** 386 **43** 3508.

9) *abā pīl(ān)* **6** 652, 678, 791 *(°ān)*, 1101× (=) **7** 1021, 1036× *(°ān)*, 1593× (=), 1597× (=), 1767 **8** 333× **12** 903× **13** 348, 1287× *(°ān)* [V **13b** 90α, fM] **13c** 880× **13f** 1073 (*°ān*, fV) **13g** 1312× *(°ān)* **35b** 721× (=) [C **41** 649×, M *bā*], 2702×, 2816× *(°ān)* [C 2875×, aM] **42** 283× *(°ān)* **50** 309×.

c) Begleitung von Dingen (Waffen usw.)

10) **6** 236, 256, 1103 **7** 296ª, 348ª, 550×, 668, 1036, 1274, 1277, 1491×, 1506, 1534, 1988 **8** 401 **12** 26, 903× [V 967, aM] **12b** 12 **12c** 48× (!), 239, 688× **12d** 1020 (aV), 1293×, 1395, 1653 **12e** 184×, 1132, 1133, 1270 **13** 285, 298 [V 345, M *bā*], 348×, 1287× **13c** 876 [V 904, aM] **13e** 252 **13f** 61, 289×, 780, 932×, 986, 1075, 1079× (fV), 1596×, 1696, 1827× **13g** 164, 184×, 1088×, 1312×, 1323, 1361, 1502 **14** 543, 731 [V **15** 178, aM], 741 (aV), 999, 1747, 3758 **17** 240 **18** 56×, 79 [V **19** 59×, aM], 95× [C **20** 698×, aM], 1330, 1805× **21** 359× **29** 414 **34** 285×, 297×, 351 **35** 616, 782×, 828, 1018 **35b** 721× (fC), 725 **41** 278, 718, 1468, 1988, 2261, 2400, 2702×, 2707, 2816×, 2829, 2861, 2864 [C 2875×, aM], 3652 **42** 283×, 1341 **43** 1716, 1723, 1848×, 2144, 2504, 3014 (!), 3353, 3526, 3545 (aC), 3736, 3822 (!), 4148 **44** 460 [C **50** 221, M schlecht *bā*] 309×.

11) *a° tāj* **6** 224, 682 **7** 1140 **12b** 532 **13** 182× (V *+gurz*) **13f** 1073 [V **15** 2900α×, fM] **20** 1310 **50** 477.

12) *a° jōšan* **6** 867 **7** 1034 **13** 933, 1462 **13c** 158 [V **13f** 289×, M ohne *j°*] **15** 380 **35** 1529 **42** 523× **43** 1848, 2908 **44** 56.

13) *a° gurz (gurze)* **5** 435 *(°ze)* **6** 712, 860 **7** 348 *(°ze)*, 1491× **11** 135 (aV) **12** 122× **12c** 48× [V **13** 182×, M *+tāj*] **13c** 197 (aV) **13f** 932× *(°ze)*, 1523, 1596× **15** 72 *(°ze)* **42** 523×.

14) *a° ganj* **6** 1101× **7** 369× [V **13c** 871, aM] [V **15** 2900α×, fM] **20** 750× **29** 153× **37** 3× **42** 298, 1308 **43** 501, 1536.

d) vom Besitz von Körper- und Geistes-Eigenschaften

15) **7** 481, 838, 1140b, 1760 [V **12c** 566, aM], 751 [V **12d** 862, aM] [V **13d** 188, aM] **19** 95× **29** 153× [C **35b** 827, aM] **40** 383 (fC) [C **41** 1887, M *bā*] **43** 3364 (C *bā*) **49** 9.

e) von Gemütsbewegungen usw. (*a° nāle* »unter Weinen«)

16) **6** 552 **7** 550×, 850 **8** 281 **12b** 72, 598 **12c** 504 (aV) **13** 33 **13f** 1235a **13g** 1391 (!) **15** 2343 (aV) [C **20** 644, aM], 661 (aC) **21** 389 **22*** 70 **35b** 731 **41** 2177 **50** 242 (fC)

B neben, außer

17) **12** 426 **12d** 703 [V 1293×, M »mit«], 1698 **13g** 1767 **14** 894 **15** 98 (fV) [V 329, aM] **35** 1515 **42** 180 **43** 1536, 1616 **44** 166.

C bei, trotz

18) **7** 16 **12** 122× **13b** 1478 **13f** 1691, 1734 (fV).

19) *ā° ānki* abgesehen davon, trotzdem daß **7** 740 **13b** 1127 **13c** 25, 378 [V **13g** 3197, aM] **43** 1372, 3626.

ابر *abar* A auf, über I Lokal

1) **5** 171 **6** 760 *(+bar)* **7** 1445, 1722 **8** 295 **12b** 313 (!) [V **12c** 1014, aM] [V **12e** 217β, fM], 734, 783 [V **13** 750, aM] [V **13b** 433, aM] **13f** 1627, 2135 *(+bar,* aV*)* [V **13g** 784, aM], 1333 [V 1382, aM] [V 1635, aM] [V **15** 379, aM], 487 *(+bar,* fV) [V 1410, aM], 2480 (fV) [C **22** 365, aM] [C **35b** 912, aM] **41** 2465 [C 4256, aM], 4439 [C **42** 1135, aM], 1513 **43** 746 (fC) **50** 244 *(+bar,* fC).

2) *a° mīmane (misare)* **6** 821 **13b** 325 *(misare),* 397 (=), 1530 (=), 1533 (V ohne *a°*) **13c** 455 **13e** 1260 **14** 725[a] *(°ne, °re)* **15** 1159, 1451× **42** 717 *(misare).*

II Richtung

3) **7** 302 **8** 3, 490 (!) **12** 482 **12c** 950 (aV) [V **12d** 354, aM] [V **13** 181, aM], 513 (!, aV) [V 701, aM], 1651 (aV) **13c** 860, 1420 (fV) **13e** 616 **13f** 1618, 1906 [V 2128, aM], 2532 **13g** 1399 [V 2643, aM] **22** 400 [C **29** 232, aM] [C **35** 473, aM] [C **35b** 142, aM] [C **42** 165, aM] **43** 953.

III von Reden über, Segen aussprechen über

4) **8** 18 **12c** 1304 (aV) **12d** 2227 **41** 3621 [C **42** 1904, aM] **46** 29.

5) *āfarīn (kardan) a°* [V **7** 151, aM], 1289, 1702, 1764 **10** 159 **12** 657, 917 **12e** 951, 984 **13** 252 **13e** 90, 1366 **13f** 40, 1976, 2078, 2387, 2405 **13g** 1440 **41** 2297 [C 2877, aM], 4202.

IV von überlegen sein über, Herr sein über

6) E 45 **12** 349 **12e** 893 [V **13b** 374, aM], 845 (aV) **13c** 1090 [V **13g** 2514, aM] **15** 374 [C **21** 194, aM], 461 **22*** 76 **34** 40 **35b** 45 — (vgl. [**42** 1904]).

B bei

7) **12b** 617 [V **13** 692α *+nazdīk,* fM] **13c** 917 (aV) **13f** 343 (?) **41** 3405.

C hin — zu, für

8) **6** 581 **12** 456 **13** 1472 **15** 361, 504, 1020 **35** 1681 **41** 1437 (!), 1444 (=) [C **44** 502 (=), aM] — (vgl. **8** 490 **13** 513).

I gegen

9) **12d** 2389 (aV) **12e** 892 **13f** 58 *(+bar),* 1863 **15** 412 [V 1008, aM], 1451×, 3710 **42** 1918[a] (aC) [C **49** 6, aM].

D im Sinne von ↓ *ba* I als Instrumental

10) **13c** 380 **13f** 1387 **15** 397 **43** 2626.

II als Modal

11) [V **8** 298, aM] **12d** 1070 (aV) **13d** 180 **13f** 1596 **14** 394 [C **44** 390, aM].

ابر *abr* Wolke, Regenwolke

1) E 218, 219, 222 **5** 466 **7** 99, 1667 *(°ē)* **8** 18 [V 216, aM], 239, 322, 377 (aV) **11** 69 *(°ē)* **12** 206, 921 [V **12b** 46, aM], 309 **12c** 101, 637 *(°ē),* 986 **12e** 509 *(°ē),* 510, 529 *(°ē),* 794, 1029, 1030 (aV), 1181 *(°ē),* 1365, 1383 [V 1386, aM] **13** 515, 1016, 1108, 1204 **13b** 118, 167, 258, 383 **13c** 59, 543[a], 654, 1163, 1165 (aV) **13f** 204, 645, 897, 898, 992 *(°ē),* 1489 (=), 2400 **13g** 25, 807 *(°ē),* 898, 998, 1184, 1613×, 1993, 1995, 3119 **15** 492a, 750, 1902, 2153, 2398, 2400[a], 4340 *(°ē,* aV) **20** 244, 1241, 1465, 1466, 1467, 1710, 1913 *(°ē)* **21** 387 (=) **22*** 44 (aC), 45 **29** 474 **34** 687a **35** 862, 1299, 1543 **35b** 256 *(°ē)* **38** 32 **40** 213 **41** 267, 268, 2082, 3580 **42** 386 **43** 1090, 1091, 1110, 1612, 2893 **50** 241 (aC), 508.

2) *(gurz) bārad az a°* **5** 462× [V **10** 79×, M bildl.] **13** 1218 **13b** 1322, 1511× **13e** 986× **13f** 674 (aV), 1488× **13g** 322, 1613× (V ohne *az*), 3096, 3098× **15** 492 [V 1892, M ohne *a°*], 2146 **34** 687× **43** 1771 — (vgl. **22*** 45).

3) *a° ī bahār (ān, rī)* **7** 263 **12** 394 **12d** 666 **13** 26 *(°rān,* V *°rī)* **13c** 339 *(°rān),* 1425 (=) **13d** 163 [V **13e** 135, M ohne *a°*] [V 650, aM], 653 *(°rān)* **14** 392, 414 **15** 1491 (aV) **41** 133 **42** 94, 730 **43** 1445.

4) *kamān . . . ču a° ī bahārān* **12e** 1385 **13b** 1201 **14** 396 **42** 446, 889 **43** 1866.

5) *a° ī siyāh* **5** 462× **6** 1099 **7** 185, 753 **8** 121, 360× **12b** 481, 596 (M *°ē),* 755 **12e** 1395× [V **13** 1189, M ohne *a°*] **13b** 336, 359 (fV), 1175 (M *°ē),* 1327, 1511× **13c** 537 (M *°ē),* 696, 739, 1444 **13f** 1488× **13g** 804 *(°ē),* 1000, 3098× **15** 1592× [V 1765 *°ē,* M ohne *a°*], 1799, 2259, 2287 *(°ē),* 3641 (aV) **20** 1210×, 1338 *(°ē)* **21** 407 (=) **22*** 10 **34** 687× **41** 1838 (C ohne *a°*), 2672× **42** 855 **43** 1103 — (vgl. **7** 1192 **13b** 520 **14** 393 **20** 1241 **29** 474).

a) Wolke zur Bez. beträchtlicher Höhe

6) **7** 262, 1192 **10** 100 **12c** 126 [V **12d** 73, aM] **12e** 81, 1395× **13b** 261 (aV), 520, 1580 **13c** 460, 692×, 1120 **14** 393 **20** 1403, 1456 **41** 2672×, 3570 **43** 1098.

7) *ba a° andar (bar) āmadan* **5** 296 **12c** 292 **12d** 1425, 2757 **12e** 221, 239, 335 **13** 255 **13b** 340, 972 **13c** 898, 1277, 1412, 1472 **13g** 623, 2901 (aV) **15** 3960 **20** 1200× **29** 388 **35** 860 **41** 182 **43** 396.

8) *ba a° andar āvardan* **6** 364 [V **12c** 307, aM] [V 315, aM], 770 **12e** 276 **13** 320, 408 **13b** 176, 1179, 1319 **13c** 603, 1228 [V **13g** 2908, aM] **14** 699, 705 [V 711, aM] **15** 3170 **16** 114 **29** 643 **42** 461, 1176 **43** 2338.

9) *ba a° andar (bar) afrāxtan (afrāštan)* **6** 353, 868, 895, 1045 **7** 187 **12b** 474 **12d** 1840 **12e** 346 **13** 310, 1476 **13c** 692× **15** 4319 **20** 610 **35** 450 **41** 1687 **50** 712.

10) *sar bartar az a°* **5** 413 **15** 1592× **29** 310 **35** 1008.

11) *sar sāyad (ba, bar) a°* **7** 1723 **8** 360× **12d** 1706 **15** 1198 **22** 462 **43** 3677.

12) *guδaštan (guδāštan) zi a°* **13c** 993 (fV) **15** 321 **20** 634 **22*** 10× **43** 2370, 3141.

b) Wolke personifiziert

13) **7** 1671 **8** 115 **12e** 711 **13g** 1290 **15** 1543 **35b** 688 **43** 3206.

c) Wolke bildl.

14) **10** 70, 79× (V »Wolke«) **11** 35 **12** 483[a] **13e** 986×.

ابرش *abraš* A rotweiß gesprenkelt (vom Pferd)

1) **13c** 1195 *(bōr i a°).*

B Apfelschimmel

2) **10** 116, 133 **20** 593.

ابرو *abrū* Augenbraue

1) [AB Nr. 2674: **1** 40, aM] **7** 389 *(du)*, 526× (=, aV) [C **12b** 129α *du*, fM] [C **13c** 43α, fM].
2) *abrūvān pur zi čīn (xam)* **6** 485, 869 [V **7** 526× *x°*, M *du a° ba xam*] **8** 444 **13b** 253 [C **13c** 933α, fM] **13g** 1755 *(x°)* **18** 97 (=, fV).
3) *bar (ba) a° ... dvard čīn (xam)* **5** 183 **7** 475 *(ba, x°)* **12b** 667 [C **15** 3009α *x°*, fM].
4) *du (ba) a° kamān* **12c** 86, 323 **20** 380 (fC) **35** 816 *(ba)* **50** 544 — (vgl. **7** 389 [C **12b** 129α]).

a) *sutūn ī du a°* sva. Nase

5) [C **7** 526, aM] **12b** 129.

ابریشم *abrēšam* Seide

1) **4** 13.

I Seidensaite (der Musikinstrumente)

2) [C **10** 232 13. Vers, fM] **12c** 623.

ابلق *ablaq* Schimmel

43 142, 169, 175, 177, 211.

ابلقسوار *ablaqsuvār* Schimmelreiter

43 174, 213, 1647, 1791.

ابله *ablah* töricht, Tor

6 842 *(°ī)* [C **8** 573 *°ān*, fM] **35** 699 **41** 2616 *(°ī)* [C 3562, aM], 4056 AB Nr. 1776.

ابلهی *ablahī* Torheit

[C **12c** 594α, fM] [C **12d** 469α, fM] [AB Nr. 1902: **13g** 433, aM] **20** 1157 **29** 574 [C **42** 1219β, fM].

ابلیس *Iblīs* EN, der Teufel

4 99, 103, 116, 128, 140, 158, 182 **12b** 439, 618 **13c** 149 (fV) **13g** 1284, 2652 **15** 2533, 3317.

ابوالقاسم *Abū 'lqāsam* EN, Beiname des Sultan *Maḥmūd*

E 191 **13g** 22 **15** 1062 [V 1553, M *Bū 'lqāsam*], 4078 **18** 2 **21** 2 **41** 3999.

ابونصر ورّاق *Abū Naṣr Varrāq* EN, Gönner des *Firdusi*

50 896.

ابی *abī* ohne

1) **6** 847, 1112 **8** 326 **10** 193, 231 **12d** 2657 **12e** 530 (V *bī*), 999, 1282 **13** 242 **13c** 97, 260, 470(aV), 504(aV) **13f** 1149 **13g** 2859 **14** 448, 909 (V *bī*) **15** 905, 1634 **17** 311 [C **22** 386, M *bī*] **24** 14 (C *bī*), 17(fC) **34** 413 [C **41** 186, aM], 3872 **43** 777, 2787 **45** 9 **46** 25.
2) *abī ān ki* sva. obgleich nicht **7** 1984, 2028 — (vgl. **6** 1112).

ابیات *abyāt* (Plur. von *bait*, sd.) Verse

43 3484 **50** 911 **S** 31.

ابیمنز *abīmanz* hirnlos

[C **12d** 2555α, fM].

ابی‌نامتر *abīnāmtar* ruhmloser

[V **13f** 431, M *bīnāmtar*].

ات *at** enclit. Pronom. 2. Sing.

A dein I beim Nomen (figd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *bābat* usw. **5** 172 **10** 49, 240 [V **12c** 154, aM] **13f** 575 **19** 276.
2) *aspat* **12c** 108(aV).
3) *dastat* usw. [V **12c** 435, aM schlecht] [V **13b** 530 (=)] [V **13f** 955, aM] **13g** 2971 **43** 3597 **50** 578.
4) *tāǰat* usw. **12d** 1909 **13e** 1132(aV) **20** 284 **35** 860 **49** 13.
5) *silēḥat* **15** 3255(aV).
6) *ruxat* usw. **15** 1761 **19** 96 **43** 242 **44** 518.
7) *kamandat* usw. **12** 641 **12c** 908 **13c** 53 **13g** 2302, 3072×(1).
8) *sarat* usw. **5** 103, 425 [V **6** 917, aM] **12** 203 (aV) **12c** 103 **12d** 59 [V **12e** 1292, aM] **13b** 773 **35b** 84, 499 **43** 362, 1147.
9) *rōzat* usw. **E** 174 **6** 35 **7** 1307 **12** 506 **22** 558 **41** 3173 **50** 578.
10) *gōšat* usw. **12** 486 **13g** 875(aV) **15** 3681 **35b** 215 **43** 2660, 3845.
11) *durōyat* **15** 1573.
12) *kafat* **20** 1080.
13) *margat* usw. **11** 128(aV) **12e** 145 **20** 1568 **35b** 795.
14) *dilat* usw. **E** 119 **7** 1362, 1489 **12c** 896(aV) **13e** 873 **15** 1641 [V 2192α, fM].
15) *nāmat* usw. **6** 268 **12** 269, 842 [V **12d** 1195, aM] **21** 612 [C **22** 475, aM] **29** 313.
16) *ǰānat* usw. **E** 32 **7** 1149, 1555, 1999 **11** 190 **12** 396 **12d** 169(aV) **15** 156, 844(aV) **42** 681 **50** 749.
17) *gāvat* **13c** 395.
18) *kulāhat* usw. **11** 112 **12c** 342 [V 1427, aM] **13c** 1328 **13e** 834 (*tuxmatat* für *tuxme at*, aV) **13g** 574 **20** 1002.
19) *rāyat* usw. **7** 646, 1546 [V **8** 186, aM] [V **14** 672, aM] **15** 169(aV), 844 **20** 442 **33** 11 **35** 223 [C 642, aM] **41** 4542 **43** 4190.

a) Nom. +*at* +*rā* (*tanatrā*, *rā* z. Nom. geh.)

20) s. *turā* Nr. 13) bis 20).

b) *at* als Genet. obj.

21) **8** 4 **12** 157 **12c** 255 **13e** 665 **15** 1761b, 4048 **41** 2696× **42** 686 **43** 2949.

II beim Adjekt. (*dil ī farruxat*)

22) **12c** 908 **12d** 643, 719 **13e** 349 [V 1132, aM] [V 1203, aM] **13f** 750 (fV) [V **13g** 584, aM] **22** 601 **29** 430 **35b** 522 **41** 2696 **44** 518b — (vgl. **13g** 3072b).

B Dat. dir I vom Verb abh.

a) den Verbformen angehängt

23) an 1. Sg. Praes. (*āramat* usw.) **7** 1142 **14** 170.
24) an 3. Sg. Praes. (*āyadat* usw.) **4** 159 **12** 692 **13e** 1012 *(astat)* [V **13f** 2248 *nēstat*, aM] **29** 290 *(hastat)*, 672 **34** 334 *(nēstat)* **35** 1041, 1171 *(nēstat)*, 1280 **43** 2052 *(čēstat)* **44** 64 *(hēstat)*.

* Unvollständige Stellenang. — vgl. *t*, *čat*, *kat*.

25) an 3. Plur. Praes. *(davandat)* **7** 1887.

26) an 3. Sg. Opt. *(bādat)* **6** 81.

27) an 1. Sg. Praeter. (*kardamat* usw.) **8** 592 **12d** 442.

28) an 3. Sg. Praeter. (*būdat* usw.) **E** 84 **7** 60, 917(!), 1652 **12** 380 **12c** 1372b **12d** 1756 [V **13b** 1563, aM] **15** 2322 **35** 604 **43** 464.

29) an 3. Sg. Perf. *(āmadastat)* **15** 1137.

30) an Infin. (*raftanat* usw.) **11** 111 **13f** 1173 **13g** 2714 **29** 604 [C **43** 1551, aM].

b) dem Nomen angehängt (flgd. Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

31) *āftābat* **7** 1615.

32) *tājat* **6** 1039.

33) *pandat* usw. **4** 111 **7** 137, 644 **13b** 1391 **17** 225.

34) *šērat* usw. **12** 383 [V **12b** 499, aM] **12c** 1419, 1423.

35) *niyāzat* usw. **12b** 380 **12d** 241.

36) *dižat* **15** 1505.

37) *hōšat* usw. **15** 234 **41** 1146.

38) *šam'at* **13e** 17.

39) *dirēyat* **15** 1673.

40) *rangat* **12c** 845.

41) *kāmat* usw. **7** 178, 623.

42) *āfarīnat* **13e** 624(aV).

43) *andūhat* usw. **12c** 1344 **13g** 431.

44) *rāyat* usw. **E** 123 **34** 132 **41** 1322 **43** 1901, 2047 **44** 253 *(bīdānīšīat,* C *°šīt)*.

c) dem Adj. angeh. (*āvāz i narmat*)

45) **4** 212 **7** 1689 **13e** 1080.

d) dem EN angeh. (*Rustamat*)

46) **12c** 72, 842 **13e** 828 **19** 339 **43** 2665.

e) dem Pronom. angeh. (*ōyat*)

47) **E** 20, 28 [V **13b** 1396, aM] **13e** 992 **13f** 14 **20** 1923 **25** 23 **29** 602 **36** 7 **41** 1247[a].

48) *manat* **10** 13 **12c** 1083 **13f** 171 **14** 353 [V 910, aM] **41** 2997.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh. (*hamat*)

49) **E** 117, 184 **6** 251 **7** 164 [V **12d** 375, aM], 1691 (aV) **13f** 405 (aV), 963 [V **13g** 2253, aM] **14** 714[a] **15** 843, 851 **34** 97 **46** 46 **50** 653 [C 747, aM].

II von Praepos. abh.

50) **7** 886, 1535 [V **12c** 944, aM], 1427a (aV) **12d** 324 **13f** 738 [V 1459, aM] **13g** 1269 (aV) **29** 545 (aC) **42** 681.

51) *barat* **10** 82 [V **12e** 560, aM] [V **13e** 26, aM] **15** 2792, 3991 [C **35b** 107, aM], 808 **41** 3911 **42** 581, 1790 **43** 148.

52) *(ba, zi) pēšat* **12c** 1115 *(ba)* **12d** 307 **13c** 1359 **13e** 1000 *(ba)* **13f** 432 (=) [V 2474, aM] **13g** 382 *(ba)*, 426, 635, 2038, 2604 **15** 1504 *(ba)*, 1604 (=), 1670, 1722 *(ba)*, 3169 (aV), 3764 *(ba)* [C **20** 532, aM], 763, 766 *(ba)* **21** 668 **22** 513 **23** 41 **34** 503 **40** 231 **41** 3174 *(ba)* **43** 1064 (fC), 1735 *(zi)*, 1792 **44** 546.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

53) an 1. Sg. Praes. (*pursamat* usw.) **12c** 1212 **12d** 1979 **13b** 530a (neben *turā* !) **29** 313b **35b** 640 **42** 13 **43** 2885.

54) an 3. Sg. Praes. (*gīradat* usw.) **5** 519 **7** 1878 **8** 499 **12b** 370 **41** 1581, 1609 [C 4170, aM].

55) an 3. Pl. Praes. (*kušandat* usw.) [C **43** 652, aM], 2678.

56) an 1. Sg. Praeter. (*dādamat* usw.) **5** 176a **12** 257 (aV), 598 **13f** 152 (aV).

57) an 3. Sg. Praeter. (*kuštat* usw.) **5** 176b **7** 641 **15** 2254, 3240.

b) dem Nomen angeh.

58) **5** 96, 103b **7** 65, 184 **12b** 542 **13d** 99 **13f** 493 [V **15** 2568, aM] **43** 3984 **50** 614 *(dēvat)*.

c) dem EN angeh. (*Gēvat*)

59) **13f** 662 **42** 152 **43** 210.

d) dem Pronom. angeh.

60) [V **6** 522 *manat*, aM] **42** 742 *(ki at)*.

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

61) **5** 169 **7** 1488 **13e** 905a (aV) **42** 680 (fC).

اثیر *aθīr* Äther
43 1524.

اجل *ajal* festgesetzter Zeitpunkt, bes. Todesstunde
12c 16 **12d** 154 [C **13b** 1527α, fM], AB Nr. 978.

اجناس *Ajnās* EN, Held im Heere des *Afrāsyāb* [C **11** 17β, fM].

احسن *aḫsan* ausgezeichnet
[V **13b** 1420, M und AB Nr. 1300: *aḫsant*].

احسنت *aḫsant* bravo!, heil!
13b 1420 (V *aḫsan*, sd.) **50** 892[a] (»Heilrufe«).

احمد *Aḫmad* EN, Adliger in *Marv* z. Zt. des *Maḫmūd*
13g 29 *(Faẓl ban A°)* **15** 4071 *(A° ī Sahl)*.

اختر *axtar* A Stern

1) **13b** 783 *(°ē)* **13g** 75 (*°ān*, aV) **15** 1863, 3283 *(°ān)*, 2520, 4117 [C **22*** 40β *°ān*, fM] **41** 3742 [C **42** 1462γ, fM], 1641 *(°ān)* **43** 897.

a) personifiziert

2) **E** 193 **8** 296 **13** 984 **13b** 407, 823× **13f** 1534× **13g** 319× (fV), 893×, 1506, 2224 (!) **15** 3337, 3751×, 3941×, 4390 **19** 142 *(°ān)* **20** 351 *(°ē)*, 1568 (aC) **22*** 19 **29** 145× **35b** 544 (aC) **39** 73× **41** 3135 **42** 1840 **43** 1311 (fC) **48** 12 (fC) **50** 373, 630.

3) *sar ī a° andar kanār* **12e** 863 **15** 1868 [C **19** 146, aM] **35b** 701 **43** 3311, 3462.

I Stern sva. Schicksal

4) **5** 370, 502 **6** 82, 228b, 421, 623, 643, 789 **8** 49, 256, 396 **12c** 124, 1211 [V **12d** 2464, aM] **13b** 315, 933 (aV), 1163 **13c** 439 *(°ē)*, 1305, **13e** 394 **13f** 1810 **13g** 1740, 2371×, 2658,

2662, 2793× **14** 35 [V **15** 88, aM] [V 355, aM], 4125 **19** 245 **20** 782, 890, 1162 **21** 352 **22** 201 **27** 6 **29** 627 **34** 22, 312, 318 (aC) **35** 50 *(°ān)*, 270 **39** 118 **41** 1186, 1433, 3989 **43** 642, 1411, 2970, 3161, 4111 **50** 107, 233, 888.

5) *bad a° (a° ī b°)* **12d** 2362 **12e** 261 **13** 1268 **13f** 394×, 1008 *(°ē,* aV) **13g** 1658 (aV) [V 2371×, M ohne *b°*] **14** 209 **15** 1965, 2442, 2445× *(°ā,* V *+šūm)* [V 3383, aM] **29** 145× **41** 3321×, 3365×, 4373× **42** 948 [C **43** 3190×, M *+šūm*] 3297×.

6) *bad (či) āmad az a° (ba sar)* **13** 852, 1481 [V **13f** 1600, aM] **19** 298 **41** 1814 **50** 386.

7) *buland a°* **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 1581× *(°ān)*, 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519 — (vgl. als K).

8) *šūm a°* **13c** 163 **13e** 1126 [V **15** 2445×, M *+bad*] 2598×, 3751× **34** 314 **43** 3190× (C *+bad*).

9) *gardiš ī a°* **12e** 847 **13b** 1284 **13g** 1581× *(°ān)*, 2499×, 2735× *(°ān)* **15** 1195 (=) **41** 2249×, 3199×, 3321×, 3365× **42** 383.

10) *a° ī gētiafrōz* **12e** 526 **13** 1458 **13b** 286 **43** 4184.

11) *a° ū māh:* s. *māh* Nr. 34).

12) *nēk a°* [V **7** 333×, M ohne *n°*], 1377× *(°ē)* **12** 592 **12d** 663 **13** 102× **13b** 501, 823× **13f** 394×, 654, 892, 1016, 1534×, 1955 **13g** 319× (fV), 893×, 1296, 2793× (V ohne *n°*) **15** 2459 **21** 493× **29** 397 — (vgl. als K und Nr. 16).

13) *(dahad) a° ī nēk bar* **13b** 308 **13f** 1184 **13g** 1762, 1911 **15** 1721 **38** 92 **41** 3199×.

a) im bes. der gute Stern

14) **3** 24 **6** 228a **12d** 1844 **12e** 448 **13b** 287 **13f** 590, 868, 923, 1003 **13g** 2012, 2051, 2499× **15** 2354, 3814, 3941× **17** 320 **35b** 542 [C **36** 15, aM] **39** 73× **41** 2329 **43** 1422.

I Horoskop, Omen, Orakel

15) **5** 262 **6** 281, 282, 283, 285, 286 **7** 271[a], 273, 333×, 810, 1377× *(°ē)*, 1406 **12d** 258, 445 **13b** 114 **13f** 352 (M *°ē*), 394×, 1645 **14** 86, 137, 315, 324 **15** 332, 1191, 2597(!), 2598× **17** 146, 280 **20** 481, 1780 **21** 217, 219, 220, 221, 519, 523, 527, 537, 689, 717 **22** 173, 178, 180 **34** 38, 39, 61(aC), 320 **41** 2246, 2249×, 3683(!), 3805, 4373× **42** 383a, 567 *(°ē)*, 1838 **43** 1306, 3289, 3290, 3297× **44** 159, 179 **50** 50.

16) *ba nēk a° ū fāl i gētifurōz:* s. *fāl* Nr. 3).

B Fahne, Banner

17) **12** 664(aV besser) **13** 1417, 1420 [V 1425, aM] **13b** 116×, 214 **15** 579(aV).

18) *a° ī kāvyān* **5** 268 **7** 1939 **12c** 750 **12d** 655, 658 **12e** 87, 1264 **13** 158, 403, 414, 581, 1405, 1416, 1429 **13b** 116× (V ohne *k°*), 524, 543, 799, 1027 **13c** 1294 — (vgl. **13b** 214).

اخترافروز *ixtarafrōz* den (guten) Stern erleuchtend sva. günstig

[V **13c** 595, aM].

اخترشناس *ixtaršināsˢ* sternenkundig, Astrologe

5 69, 389 **6** 281 **7** 825* **11** 222(aV) **12d** 479*, 780, 784, 1751, 1754 **12e** 132, 278, 806 **15** 3853 **20** 469, 479, 573, 903*, 1775, 1777 **21** 216, 222* **34** 320 **42** 1839*, 1853 **43** 1304*, 3288*, 3289, 3304*, 4105* **44** 158*.

* Wo nicht *, steht der Plur. *ixtaršināsān*.

اخترگرای *ixtargirāy* sternenerforschend, Astrologe

7 333 **14** 435(aV) **43** 3691.

اخترى *ixtarī:* s. *nēkixtarī*

اخگر *axgar* (glühende) Kohle

S 56 **AB** Nr. 95.

اخواسپ *Axvāspˢ* EN, türānischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **13f** 334, M *Ōxᵛāst*, V C *Arjāsp*].

اخواست *Axvāstˢˢ* EN, türānischer Held

[V Text No. zit. Teheran-Ausg.: **12d** 1416, C *Ōxᵛāst*, M V *Arjāsp*] [V **13f** 1839, M *Ōxᵛāst*] [V 1958(=)] [V 1959(=)].

ادیم *adīm* Fell, Leder

35 1629.

ار *ar* A wenn

1) **6** 138, 153, 390, 405 **7** 781, 954, 1351 **8** 91, 152, 272 **10** 216 **12** 84, 383 [C 637 8.Vers, *ar na*, fM] **12b** 370 **12c** 65, 1104 **12d** 162, 246, 303, 305, 343 [V 378, M *gar*], 928, 1122, 1545 [V 2211, M *gar*] **12e** 419, 703 [V 831, aM], 1061, 1064, 1178, 1185, 1302, 1330(aV) **13** 1069, 1421 **13b** 576 (»da doch«), 1145 (V *gar*) **13c** 42, 1167, 1346(aV) **13e** 517, 599(fV) [V **13f** 248, aM], 506, 539, 1014, 1481 [V 2244α, fM], 2275 **13g** 2288, 2703 (»aber wenn«) **14** 454(!) **15** 86, 278, 434, 1044, 2347, 2503 [V 3468 »aber wenn«, M *agar*], 3547(aV richtig), 3711(aV), 3750, 4261(aV) **17** 294 **20** 1704 [C **27** 7, aM] **34** 327 **35** 186, 190 **35b** 79 [C 262, aM], 273 **41** 101, 226(aC), 424, 815, 833(fC), 866, 1283 [C 1298, M *gar*], 3460(aC), 3655, 4331, 4410, 4493 [C **42** 23, aM], 83, 275, 1098, 1311×(C *ar . . . ar*), 1687 **43** 961, 1165, 1532, 2047 **44** 542 **50** 750.

I wenn auch, selbst wenn

2) **6** 501, 516 **7** 1948 **13e** 271(aV) **13g** 322 [V **15** 2573, aM], 4329 **41** 2987 [C **42** 498, M *agar*] **43** 813.

B oder

3) **5** 71 **7** 604 **12c** 4[a] **13** 128 **13d** 99 **13f** 1128 **13g** 3032 **35** 692, 721 **41** 760(C *ō*), 4017(aC) **42** 153, 437 **43** 414, 1277, 1279 **50** 783(M C wohl Druckf., Bombay *yā*).

4) *ar — ar (var, ō)* ob — oder **13** 97*(var)* [C 371 17.Vers, fM] **13b** 390 [V 606 *ō*, aM] [C **42** 1311f×, M ohne das 2. *ar* in 1312].

5) *agar (gar, garaidūnki, vagar) — ar* ob — oder **12d** 16 **13b** 1272 **13c** 507(V ohne *ar*), 1502 **13g** 1560, 1561 (M *gar — ar*) **20** 36, 1923 **38** 130 **41** 384*(vagar — ar)*, 779, 3956 (aC), 4400 **42** 412, 1105*(garaidūnki — ar)* **43** 38, 322 **44** 75 **50** 768(C ohne *ar*).

ار (ار) *arr (ar)* Säge

12d 467(V *ar*) **15** 4253(=) **41** 126.

* So metr. zu lesen! — Andere Lesart *Axvāst*, sd.

** So metr. zu lesen! — vgl. *Axvāsp*.

اران *Arān* GN, von *Qubād* gegr. Stadt (s. *Ḫulvān*)
40 207(C *Araš*).

ارایدون *araidūn* (stets mit angeh. *ki*) wenn so, wenn
[V **12** 919, M *garaidūn*] **12d** 2133 **13** 1635(»selbst wenn«, aV) **15** 48, 236, 940, 1260 **42** 1143(C *varaidūn*) **43** 3308(=).

ارتنگوار *artangvār*† des *Artang* würdig (A° Name e. vom Maler *Mānī* ausgeschmückten Buchs)
11 142.

ارج *arj* A Wert, Preis
1) [V **E** 16, aM] **7** 312, 711 **13g** 1530, 2029 **21** 365 **22** 584 **29** 195 **35** 1483 **35b** 27 **41** 3505, 3550 **43** 292.

B Rang, Würde
2) **13g** 2543 **15** 1052 **19** 313, 435 **21** 544 **22** 550 **35** 51, 1678 **35b** 237, 824 **41** 146, 149 [C 1168α, fM] [C 1957, aM], 4126 **42** 1417 **43** 2602(!) **50** 691.

ارجاسپ *Arjāsp*[1] EN, edler *Tūränier* (nach Gl. Sch. *Arjasp*, sd.)
12d 1416(C *Ōxᵛāst*) [V **13f** 334, M *Ōxᵛāst*].

ارجاسپ *Arjāsp*[2] EN, König von *Tūrān*, Enkel des *Afrāsyāb*.
[C **E** 151α, fM] **15** 11, 36, 102, 138, 205, 220, 224, 318, 388, 470, 568, 575(aV), 583, 594, 708, 760, 768, 828, 830, 1033, 1070 [V 1070α, fM], 1072, 1154, 1163, 1186, 1243, 1312, 1339, 1386, 1398, 1418, 1428, 1432, 1434, 1436, 1457, 1477, 1479, 1489, 1507, 1522, 1581, 1956, 1982, 1985, 2030, 2050, 2056 [V 2065, aM], 2066, 2067, 2069, 2094, 2102, 2113, 2135, 2159, 2176, 2183, 2187, 2188(aV), 2193, 2195, 2199, 2205, 2221, 2248, 2251, 2301, 2331, 2342, 2412, 2475, 2479, 2485, 2499, 2649, 3101, 3987 **41** 1823, 1892, 1910, 1953, 2337, 2338 **42** 330, 505(M Druckf.), 1289, 1295 **50** 600.

ارجاسپی *arjāspī* zu *Arjāsp* gehörend
15 1229.

ارجسپ *Arjasp* EN, edler Turanier (= *Arjāsp*[1], sd.)
[C **8** 79, aM]. — (M **42** 505 Druckf. für *Arjāsp*[2]).

ارجمند *arjmand** wertvoll, würdig, hervorragend, geehrt
E 25, 176 **4** 118 **5** 4, 30, 479 **6** 127, 133, 472, 517, 657, 763, 1143* **7** 242, 314, 1319, 1385, 1733 **8** 587 **12b** 137, 552 **12c** 61*(°ān), 228, 460, 1248, 1253, 1305 **12d** 186, 310, 335, 489, 1470, 1834, 1902, 1925, 2188(aV) **13** 654(aV), 847 **13b** 170, 1234(°ān) **13c** 1222 **13e** 166, 181 **13g** 477, 1273, 1779, 2692*, 2977 **14** 825 **15** 1206, 1996, 2111, 2117, 2207 [V 2313α, fM], 2703, 2777, 4182 **16** 36 **17** 81, 125, 128 **19** 400 **20** 173, 198, 310, 708, 754, 757, 1277, 1804 **21** 103, 192 **22** 186 **22*** 38 **31** 8 **35** 1042, 1207 **39** 149, 164 **40** 400 **41** 161, 181, 188, 375*, 845, 848*(°ē), 871, 1228*(°ē) [C 1260, aM], 1341, 1377, 1534(= Superl.), 1580, 1660, 1687, 2116, 2173 [C 2180, aM], 2444, 2627, 2763, 2876, 3958, 4464(= Superl.), 4604 **42** 65, 1620, 1773, 1791 **43** 812, 914, 2299, 3061*, 3426* **44** 3, 376*(°ē), 566 **49** 6 **50** 99, 399.

ارجندی *arjmandī* Wert, Würde
8 496(aV) **41** 154, 706 **42** 746.

ارچند *arčand* wieviel auch, wenn auch, obschon
12 276 [V **15** 9, aM] **41** 4399, 4501.

ارچه *arči* selbst wenn, obwohl
12c 1116 **13** 144 **13e** 97 [V **15** 3356β, fM] **42** 335, 1657, 1820 **S** 61.

ارد *ird* N. des 25. Monatstages
1) [C **34** 318 *bād i i°*, aM].
2) *rōz i i°* **12d** 1844 **13g** 2125 [C **22*** 58, aM schlechter], 62(aC besser) **35b** 224 **50** 1, 904.

اردبیل *Ardabēl*[1] GN, Stadt in Medien
1) **12e** 1318(M *Ardavēl* wohl Druckf.) **41** 62 **42** 299, 421 **43** 980.
2) *Barda' ū A°* **13g** 154, 938 **42** 419 **43** 11, 563.

اردبیل *Ardabēl*[2] GN, von *Perōz i Yazdgird* gegr. Stadt (= *Bādān i Pērōz*)
38 40.

اردشیر *Ardašīr*[1] EN, Sohn des *Bēžan*, Enkel des *Gēv*
14 814 [V 865α, fM].

اردشیر *Ardašīr*[2] EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
15 353, 385, 495.

اردشیر *Ardašīr*[3] EN, edler Iranier
15 681 [V **16** 104, aM, s. aber V Text No.].

اردشیر *Ardašīr*[4] EN, Beiname des Königs *Bahman*, Sohn des *Isfandyār*
15 4059 **16** 108, 145 **17** 1, 55, 165 **18** 6 **19** 11, 267 **21** 105, 115 **22** 249 **35** 1346.

اردشیر *Ardašīr*[5] EN, (*Ardašīr Bābakān*), König von Iran
1) **21** 116, 125, 130, 140, 148, 156, 159, 163, 165, 167(aC), 173, 180, 187, 197, 201, 207, 213, 231, 241, 250, 252(fC), 270, 272, 284, 287, 292, 296, 312, 318, 320, 323, 326, 329, 332, 347, 350, 355, 362, 368, 371, 374, 387, 389, 397, 413, 416, 418, 421, 433, 451, 460, 463, 473, 480, 498, 570, 579, 589, 599, 603, 607, 617, 624, 626, 630, 640, 654, 665, 683, 710, 715, 730, 733, 739, 746 [C 750, aM] **22** 18(aC) [C 22, aM], 25, 29, 34, 49, 52, 55, 70(fC), 79, 122, 126, 132, 135, 154, 161, 170,

† Siehe *aržangvār*.
* Meist am Vers- oder Halbvers-Ende; wo nicht, mit * bez.

188, 226, 253, 255, 258, 282, 300, 322(fC), 326, 328, 370, 393, 466, 509, 544 **22*** 4, 20, 29, 31, 49, 81 **23** 26 **34** 577 **41** 375, 377 **42** 1418 **43** 336, 337, 352, 500, 1327, 1484(fC), 3662, 3668 **50** 624, 625, 704, 730 **S** 46.

2) *bābakān A°* **21** 118 **43** 1411, 1698.

اردشیر *Ardašīr*[6] EN, König v. Iran, jüngster Bruder des *Šāpūr ðū 'l aktāf*, der ihm die Regentschaft für seinen Sohn *Šāpūr i Šāpūr* übertrug

29 625, 628, 633, 637, 679 **31** 1.

اردشیر *Ardašīr*[7] EN, Groß-Mobad der Könige *Pērōz i Yazdgird* bis *Nōšīrvān*

1) **39** 138, 148 **41** 1417, 1943.
2) *mōbad ī mōbadān A°* **39** 136, 144, 157, 162, 170 **41** 1878, 2041.

اردشیر *Ardašīr*[8] EN, König v. Iran, Sohn des *Qubād* (*Šīrōye*)

44 604 **45** 1, 3, 30, 41, 48, 51, 55, 58 **46** 18.

اردشیری *ardašīrī Ardašīr*-Sohn

22 124.

اردوان *Ardavān*[1] EN, aus der Familie der *Aškaniden*

21 55.

اردوان *Ardavān*[2] EN, *A° ī buzurg*, Beiname des König *Bahrām i Aškāniyān*

1) **21** 57, 121, 123, 131, 139, 143, 146, 150, 155×, 156, 161, 167, 174, 181, 192, 194, 210, 214, 224, 232, 233, 249, 261, 280, 283, 284, 298, 308, 313, 336, 352, 357, 381, 388, 394, 410, 411, 414, 416, 421, 429, 435 **22** 31, 46, 76, 102, 147 **43** 337, 1700.
2) *sāh A°:* s. *šāh* Nr. 37).

اردویل *Ardavēl* M **13e** 1318 wohl Druckf. für *Ardabēl*, sd.

اردیبهشت *Ardībahišt* N. des 2. Monats im Jahr (u. dessen Gottheit)

12d 1885 **13e** 828 (Gottheit) **15** 155.

ارز *arz* A Wert, Preis

1) [C **13** 1150γ, fM] **19** 19 **20** 1027 **22** 549, 620 **34** 144 **35** 629 **40** 159 **41** 707 **42** 514 **43** 2213 **44** 257, 492 — (vgl. **43** 1397).

B Rang, Würde

2) **12d** 955 **13** 271, 347, 1336 **14** 751 **15** 3845(aV), 4023(aV) **19** 441 **25** 22 **34** 449 **35** 533 **35b** 300, 361, 368 (»Wertbezeigung«), 844, 847, 849 **41** 215, 2348 **42** 1720 **43** 1475, 3235 **50** 312, 761.

ارزان *arzān* A billig, preiswert

1) **43** 3014.

B würdig

2) **35** 630.

ارزان‌فروش *arzānfurōš* preiswert verkaufend (reich?)

[C **35** 652, M *afzūnfurōš*].

ارزانی *arzānī* (stets Plur. *arzāniyān*) würdig

1) **14** 39(aV) **35b** 699(aC).

I würdig, arm

2) **13g** 2633 [V 2637, aM] **21** 56 **23** 82[2] **35** 253, 566 **41** 3825, 3869, 3875, 4140, 4582 **44** 242.

ارزن *arzan* Hirse

35 1201 **43** 2625, 2659 **50** 424 [C 425, aM].

ارزیدن *arzīdan* A Wert haben

1) mit Acc. des bez. Wertes **7** 476 *(nay- °īd)*, 2010 *(nay- ad h)* **8** 124× (V *+ba*) **11** 157 **12** 810 **13b** 84 **13f** 546 **20** 1021, 1023 (M Druckf.), 1121 **41** 873, 1458 **42** 86, 697 *(+ki!)*, 1693× **43** 2601, 3449× **50** 207 **S** 72.
2) mit *ba* beim bez. Wert **6** 707 **7** 896 **8** 124× (M ohne *ba*) [C 597δ, fM] **11** 95, 196 **12** 734 [C **12d** 2468α, fM] **15** 4176 [C 4291γ, fM] **20** 1010 **34** 276 (M *zi* schlecht) **41** 3100, 3308 **42** 1569, 1693× (C ohne *ba*) **43** 3449× (=).

B würdig sein

3) [C **13b** 683γ *+ba*, fM] **15** 2980 **43** 1364, 2324 *(+ki)*.

ارزیز *arzīz* Zinn

21 693, 725, 726 [C 726α, fM], 728, 741.

ارژنگ *Aržang*[1] EN, Führer der *Dēven* in *Māzandarān*

[C **5** 451β, fM] **12** 229, 235, 264, 284, 286 [C 541α, fM], 542, 547, 549, 574, 693, 718 **13e** 455(?) **15** 3059.

ارژنگ *Aržang*[2] EN, tūränischer Held, Sohn des *Zirih*

13 1112, 1113 **13b** 176, 180, 201, 208.

ارژنگ *Aržang*[3] EN, Maler *Mānī* (oder ein von ihm illustriertes Buch?)

A° i čīn **41** 1808 [C 1984, aM] **43** 3109.

ارژنگوار *aržangvār** in der Art des *Aržang*[3]

[C **41** 2275, aM] **42** 1718.

ارسطاطالس *Arsiṭāṭālis* EN, *Aristoteles*

19 28 (C *Arsiṭālis*).

ارسطالیس *Arsiṭālīs* EN, *Aristoteles*

[C **19** 28, M *Arsiṭāṭālis*] **20** 1744, 1747, 1871.

ارش *Araš* GN, Stadt

[C **40** 207, M *Arān*].

ارش *araš* Elle (Längenmaß)

[C **11** 37γ, fM] **20** 1488 *(arš*, C u. AB Nr. 1594 *šāhraš)* [C 1500, M *raš*].

* Vgl. *artangvār*.

ارغنده *aryande* zornig, erzürnt, gierig

1) **12e** 792 (V *āgande*) **20** 275 **43** 1863 AB Nr. 195.
2) *ā° gurg* **13f** 120(V *darrande*) [AB Nr. 213: **13g** 643, V *darrande*, aM] **43** 454, 578(fC), 3142.

ارغوان *aryavān* A die rote Blüte des (arbor Judae?)

1) **7** 441, 630 **12e** 809.
2) *gul ī a°* **7** 612, 618 [V 1595×, M ohne *g°*] **12d** 2261, 2534 **13** 146, 1526 **20** 379 **23** 29 **40** 399 **43** 3535.

B Purpurfarbe, Röte

3) **5** 308 [C **6** 179α, fM], 433, 533 **7** 1595× [C **10** 232 14.Vers, fM] **12d** 2393, 2710 **12e** 1422 [C **13** 746α, fM] **13b** 172 **21** 307(fC) **22** 538 **41** 1844.

ارغوانی *aryavānī* purpurfarbig

7 1651 **12e** 214, 966 **13e** 860 AB Nr. 1159.

ارم *Iram* N. eines paradiesischen Gartens

bāy ī I° **E** 219 **12** 987 **41** 266 AB Nr. 352.

ارمان *Irmān** GN, Land (Stadt?) im tūrānischen Gebiet

[V **8** 140, aM schlecht], 398 **13e** 74 [V 107, aM], 188, 498, 529 AB Nr. 56.

ارمانی *irmānī* (stets Plur. *irmāniyān*) Einwohner von *Irmān*

13e 58, 66 [C 677α, fM].

ارمایل *Armāyil* EN, *A°* und *Garmāyil*, zwei (Königssöhne?) Köche des *Zuḫḫāk*

5 16.

ارمن *Arman* GN, Armenien

41 729.

ارمنده *armande* ruhig, still

34 184 [C **35** 1585α, fM] **43** 1394 [C **45** 46, 16.Vers, fM] — (vgl. [**11** 14]).

ارمنی *armanī* Armenier

[C **43** 889, aM], 1000, 1002, 1641, 1848.

ارمنی *Armanī* EN, iranischer Heerführer z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*

50 74.

ارمنیش *armanīfaš* wie ein Armenier aussehend (als Schimpfwort)

[C **43** 1118, aM].

ارمین *Armīn* EN, 4. Sohn des *Kai Qubād*

11 228 (M Metr.: – – ⏑ !, AB Nr. 191 *Ārmīn*).

ارمینیه *Armīniye* GN, Armenien

41 62 **42** 299, 346 **43** 12, 103, 563, 3386.

* Vgl. *X°ān i Irmān*.

ارنواز *Arnavāz* EN, Tochter des *Jamšīd* (vgl. ihre Schwester *Šahrnāz*)

5 8, 44, 56, 63, 383, 408, 442 **6** 52.

اروند *arvand* Machtfülle

12d 1546 (V C *aurand*) [Asadī ed. Horn Fol. 18: **12d** 2184 »Versuch«, aM].

اروند *Arvand*[1] GN, Berg in *Hamadan*

AB Nr. 56.

اروند *Arvand*[2]** GN, Fluß (= *Dijle*) Tigris

1) **5** 325 **42** 235 *(A° dašt)*.
2) *A° rūd* **5** 324, 327 **12e** 1062, 1295 **29** 23 [C **50** 274, M *Aurand*], 394.

اروند *Arvand*[3] EN, Sohn des *Kai Pašīn* und Vater des Königs *Luhrāsp*

[AB Nr. 58: **15** 3080, M *Aurand*].

ارّه *arre* Säge

2 9 **4** 206 **7** 1146.

از *az*** (ز *zī*) A von, aus I lokal

1) **E** 17, 32, 82, 88, 144, 179 **1** 16, 40, 47, 59 **2** 20, 23, 25a **3** 8, 37 **6** 362, 907 **7** 508, 936, 1695, 1792 **8** 468 **10** 234 **12** 443, 633 **12b** 194(!), 258, 320 [V **12c** 298, aM], 1265 **12d** 1238, 1414, 1510, 1514, 1815(!), 1922 [V 1984b, aM] **12e** 98, 466, 527a, 653, 709, 796, 1038(!), 1153 **13** 148, 328, 355, 423, 426, 661, 827, 889, 964, 1002, 1529 **13b** 204(aV), 288, 291(!), 536, 564(!) 909(aV), 1296, 1572 **13c** 26, 431, 460b, 507, 549, 798(!), 1409 **13d** 75, 79 **13e** 304a **13f** 1460, 1731, 1929 **13g** 770, 2667, 3120 **14** 549a, 704 **15** 891, 1188, 3417 **19** 152(!), 363 **20** 1279, 1495 **21** 397 **23** 2 **34** 83 **35b** 237 **40** 206, 310 **41** 3121 **42** 926(!) **43** 2153, 4188 **44** 428.
2) *az ānjā:* s. *ānjā* Nr. 4).

a) mit anderen Praepos.

3) *zi . . . andarūn (andar)* **13** 467 **13g** 2478 **15** 365, 606 **41** 1810 **43** 951(C *ba*).
4) *az . . . bar* **E** 39 **2** 2 **7** 430 **12** 180(aV) **12e** 59 **13b** 1472, 1473(aV) [V **13c** 721γ, fM] **13g** 1340, 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV) **22** 143 **42** 1506.
5) *nišast az bar . . .:* s. *nišastan* Nr. 3) und 6).
6) *zi . . . birūn (bērūn)* **E** 112 **12c** 94(!) **13** 1160 **13f** 1960 **14** 282 **15** 121 **19** 261 **35** 1045 **38** 53 **42** 874 **43** 1895.
7) *az pas* **6** 96, 170, 921 **7** 131, 619 **8** 153×, 345 **11** 132 **12b** 13 **12d** 299×(V ohne *az*) **13f** 1936 **15** 98(fV), 2241 — (vgl. *azānpas* und *zānpas*).
8) *pas az* **E** 99 **7** 176 **8** 99×, 196× **12b** 506×.
9) *az pas andar* **5** 52 **6** 903.
10) *az pēš* **2** 14× **5** 354, 422 **6** 200, 496, 852, 873 **7** 497, 783, 850, 886, 1019, 1509 **11** 182, 184×*(p° az)* **12c** 1421× **12d** 130 **13b** 970 **13c** 191 **20** 970.
11) *az zēr* **34** 201.

* Siehe *Aurand*[1].
** Stellenang. unvollst.

12) *az nazd* **7** 1584 **8** 404 **10** 176 **12d** 1268 **15** 107.

13) *zi nazdīk* **12d** 1664, 1818 **19** 42 **20** 267.

b) nach Ausdrücken verschied. Art

14) **E** 34, 75, 95, 142, 143, 156b, 163 **1** 3, 39, 50, 67 **6** 61, 843(!), 1129 **7** 176a(!), 1000, 1419(aV) **8** 210 2.Stelle **11** 132 **12** 19, 103, 261, 328 **12d** 1071, 1236, 1268(!), 1344, 1381, 1562, 1618, 1771, 2213, 2492, 2720 **12e** 10a, 424, 457, 561, 666, 702, 705, 737, 816, 847, 1081, 1359b [V **13** 442, aM], 555 **13b** 306, 534, 732, 746, 1003, 1215 **13c** 57(aV), 126, 230 **13d** 176(!) **13e** 270 **13f** 280, 360, 730, 759, 1397b, 1619, 2305(fV) **13g** 910, 2872 **14** 477 **15** 1239, 4273(!, aV) **17** 97 **21** 68 **22** 214, 357, 381 **29** 592 **34** 102, 611 **35** 691 **38** 56, 103 **41** 752a, 826a, 1050, 1279, 2455, 3711, 4305 **42** 483 **43** 1229, 3733b.

15) *bar āvard gard az:* s. *āvardan* Nr. 84).

16) *az tust:* s. *tust* Nr. 5).

17) *jus az:* s. *jus* Nr. 12).

II temporal

18) **E** 36[a], 90, 97, 133 **2** 14× **6** 583 **8** 99×, 153×, 196× **11** 184× **12b** 506× **12c** 23, 1421× **12d** 299×, 848 **12e** 629(!), 677 **13d** 19 [V **13f** 27, aM] **15** 805, 3139a **22*** 62(?) **40** 180b **41** 3509b, 3920 **S** 48a.

III qualitativ (z. T. durch Genit. zu übers.)

19) **E** 77, 171 **1** 5 **3** 9 **7** 1229 **8** 141 **12d** 1632 (aV), 1733, 1834, 2102, 2254, 2431a, 2458 **12e** 179, 330 **13** 281b, **13b** 176, 250(aV), 421 [V 1069, aM], 1332, 1378 **13c** 412(fV) **13f** 2013 **13g** 416, 1787, 1803, 2801 **14** 110b, 812 **15** 3495 **20** 217a, 489, 1449, 1936b, 1951 **21** 742 **22** 515 **23** 91a **35** 323, 995 **35b** 833 **41** 665, 968, 2270b, 2897 **43** 124, 4001b **50** 292(fC).

20) *az āhan kulāh:* s. *āhan* Nr. 3).

IV Bez. des partit. Genit.

21) **E** 125, 225 **1** 2, 4 **2** 39a **5** 314 **6** 55, 317(!), 322(!), 859 **7** 278, 324, 413, 480, 611, 735, 736, 835, 1165, 1249, 1280, 1374, 1910, 1914b **8** 140, 180, 284, 254, 329 **10** 78, 173a, 264(aV) **11** 163 **12** 87a, 184, 212, 225, 368, 428 [V 541, aM schlecht], 602, 752, 760, 825 **12b** 608 **12c** 870 **12d** 297, 636, 747, 882, 921, 1373, 1422, 1520, 1940a, 2191 **12e** 50, 352, 594 [V 1103, aM], 1117, 1234b **13** 22, 63, 585, 1207 **13b** 83a, 244, 318, 482, 730, 814, 1017a, 1513 **13c** 188, 194(aV), 396, 560, 1392, 1453, 1468 **13d** 177 **13e** 944, 959 **13f** 55, 723, 2287a **13g** 9, 60, 186(aV), 451a(!), 1498, 1935, 2028 **15** 148, 156 **18** 111 **19** 149 **20** 148, 278 **21** 166, 621, 717, 753 **22*** 23 **29** 376, 412 **32** 1 **35** 956, 1114 **35b** 405 **41** 134a, 261, 449a, 4252 **43** 640, 826.

22) *pur az:* s. *pur* Nr. 13ff).

B vor, in Anbetracht (*az xišm*)

23) **E** 223 **1** 20 **7** 475 **12c** 389 **12d** 2021b, 2252, 2350× **12e** 206 **13** 1149(aV) **13b** 4, 457, 1360b **13c** 376 **13e** 460(?), 510 **13f** 803 1. Stelle **13g** 247, 695 **14** 110a, 227, 312b **16** 23 **29** 385b **43** 3763.

C Bez. des Instrumental und Modal

24) **E** 23b, 150, 175, 176b, 198, 220 **1** 3, 8 **2** 25b **6** 121, 362, 414 **7** 176b, 374, 1168 **8** 247(aV), 408(aV) **12** 52, 328, 815(aV) **12b** 268 **12c** 429, 1069 **12d** 1245, 1312, 1348a, 1834, 1858, 1930, 1940b, 1959, 2130, 2377, 2700a **12e** 110, 341b, 442 1. Stelle(aV), 448, 507, 835, 876, 981(aV), 1018, 1317 **13** 75a, 245b, 255, 311, 384, 546(aV), 1229 **13b** 45(aV), 84, 164(aV), 176, 336, 385, 435, 1131, 1184, 1316b, 1570 **13c** 186b, 249, 353(aV), 711, 873 **13f** 1869(!), 2223 **13g** 1667, 2587 **15** 1602b, 2406 **18** 96 **20** 207b, 310, 1339, 1378a **22** 527, 598b **29** 621 **35** 843, 1307b **41** 155, 604, 1425b, 3146, 3832, 4023 **42** 585, 1227, 1539 **S** 72b.

25) *zi nāgāh:* s. *nāgāh* Nr. 2).

26) *zi nāgah:* s. *nāgah* Nr. 2).

27) *az nāgahān:* s. *nāgahān* Nr. 2).

D Bez. des Kausal

28) **E** 138, 224b **1** 26 **7** 124, 379, 507, 516, 812, 1235, 1745 **8** 14b, 181 **12b** 9 [V **12c** 1412, aM] **12d** 1184, 1274, 1434, 1504, 1692, 1754, 1791b, 1794, 2037, 2126, 2165 [V 2350, M »von«], 2470, 2532b, 2591 **12e** 254, 356, 425, 434, 458, 592, 615b, 1251, 1316, 1414a **13** 502, 1227 **13b** 75b, 85, 359 (»trotz«), 368, 559, 762, 886, 1134, 1245b, 1403a **13c** 134, 206, 284, 427, 706, 869a, 1074b **13e** 634b, 761 **13f** 433, 1843, 2468a(aV) **13g** 185b, 242, 2034, 2328, 2574, 2611, 2953, 2961 **15** 904, 1375, 1737, 1918, 2554, 3363, 4177a, 4199 **16** 13, 125b **17** 85 **18** 41(!) **19** 159b **29** 282 **34** 244 **35** 1408, 1434 **35b** 640 **41** 375, 4413a **42** 926(»trotz«), 1897 **43** 768, 3767, 4119(fC).

29) *az bahr:* s. *bahr* Nr. 3ff).

30) *az pay:* s. *pay* Nr. 23ff).

31) *az či:* s. *či* Nr. 11).

E als (nach Komparat.)

32) **E** 18 **6** 86, 88, 470, 501, 734, 836 **7** 478, 715, 1046, 2002 **8** 372 **11** 106, 197 **12** 44, 132, 133, 258 **12b** 80, 101, 118×, 170, 345 **12c** 518(!), 728, 888, 1226b **12d** 1306 **13b** 46a **13c** 959a, 1232b **13f** 1141 **35b** 108 **41** 1077.

33) *bartar az:* s. *bartar* Nr. 2), 3), 7).

I nach Ausdrücken, die eine Steigerung bezeichnen

34) **6** 270b, 809, 861 **7** 1174b **8** 1, 25, 104 **12b** 476 **12c** 168 **12d** 1536, 2172, 2602 **12e** 176, 245, 296, 354, 597, 695 **13** 575 **13b** 912, 959 **13c** 1304 **13d** 31 **13e** 662, 812 **13g** 800b, 2453 **14** 24 **15** 3163, 3367b **17** 5a **22*** 10 **27** 18 **29** 87 **35** 44, 1556, 1711 **41** 746, 2689, 3418, 4459, 4600 **43** 1930, 3425b, 3725 **50** 576.

ازار *izār* A Stoffstreifen

1) **43** 3686.

B Schurz, Beinkleid

2) **20** 1102 **35b** 241, 314, 317.

ازان *azān** (= *az ān*) von jenem

A Nom.

1) [V 7 925, aM] [V **12b** 476, aM].

B Adj.

2) [V 7 1037, aM] [V 1419, aM] **13b** 943.
3) *a° jāygah:* s. *jāygah* Nr. 2).
4) *a° sān:* s. *sān* Nr. 2) und 3).

ازانپس *azānpas* danach, darauf

1) **4** 45, 188 **5** 198, 266 [V **6** 20, M *zānpas*], 54 **7** 1686 **8** 57 [V 158, M *azīnpas*], 278 [V 319, aM], 364, 386 **11** 4, 157 [V 195, M *zānpas*], 218 **12** 100(?), 115, 239, 359, 874, 929 **12b** 3, 471 **12c** 224, 404, 478, 918, 1155 **12d** 12 [V 192, aM], 320, 668, 1447, 2080, 2227, 2247, 2363, 2413 [V 2722, aM] **12e** 289, 556, 869(aV), 888 [V 1102, M *zānpas*], 1388 (V *zānpas*) **13** 182, 219, 275, 347(aV), 493, 824, 911 [V 1435, M *zānpas*] [V **13b** 90β, fM] [V 257, aM], 387, 389, 653, 868, 889, 958, 1247 **13c** 6, 102, 386, 389, 758, 886, 1083, 1107, 1282, 1350(aV) [V 1373, aM] **13e** 249, 276, 709, 1210(aV), 1338 **13f** 326, 466(aV), 520 [V 557, M *zānpas*] [V 846, aM schlecht], 950, 983, 1893, 2014, 2366 [V 2458, aM] [V 2507, aM schlecht] [V 2521, M *zānpas*] **13g** 129, 507, 892 [V 925, aM], 1167, 1580(aV), 1774, 2135, 2187, 2231, 2530, 2769(aV) [V 2962, aM] [V 3004α, fM] **14** 916 **15** 1439, 1567, 1661 [V 2542, M *azīnpas*] [V 2641, M *zānpas*], 2717, 2901×, 3093(aV), 3155, 3450, 3764, 4004 **17** 94 **18** 92 **19** 212(aV) **20** 389, 403 [C 454, aM], 492, 784, 1041, 1125, 1292 **21** 45, 63(fC), 104, 428 **22** 3, 137 **25** 4 [C **29** 365, M *azinpas*] **32** 3 **34** 126, 201, 414 **35** 5, 378, 1422 **35b** 25 [C 371, aM schlecht] **40** 119, 138 [C 177, aM], 378 **41** 151, 1083 [C 1270, aM], 1588, 1670, 1719, 2367, 2633, 3003, 3019 [C 3341, aM], 3482, 3558, 3662, 3713, 4314 **42** 237, 432, 449, 571, 658, 954, 1125, 1169, 1304, 1498, 1555, 1571, 1595, 1606, 1614, 1746, 1845 **43** 433, 812, 842, 918, 922, 982, 1045, 1150, 1350, 1658, 2455, 2529, 2609, 2818, 2834, 2836, 2841, 2848, 3116, 3257 [C 3464, M *azinpas*] [C 3600 (=)], 3797, 3870, 4191 **44** 265, 518, 539, 566, 570 **45** 36 **46** 27 **50** 68, 345, 423 [C 426, aM], 762.
2) *a° ki* nachdem **6** 465 [V **7** 201, M *azīnpas*], 1633 **12** 306 **12c** 1169 **12d** 587, 720, 1077, 2370 [V **13** 1300, M *zānpas*] **13b** 1164(fV unvermerkt) **13e** 24, 647(»da«) **13f** 20, 238, 523, 540 **13g** 49 [V 2289α, fM], 2969 **15** 158 [V 1036γ, fM], 1859, 2800, 2901× (V ohne *ki*), 3027, 3249, 4129, 4400 **20** 418 [C **22** 552, M *zānpas*] [C **41** 787, aM], 1757, 3736 (»obwohl«), 4543 **42** 1403, 1669 [C **43** 3664, M *zānpas*] **44** 569.

I nunmehr, von jetzt ab (?)

3) **13c** 812 **13f** 1152, 2179 **13g** 1868, 3022 [V **15** 2173, aM] **20** 555 (C *zinpas*), 971 **21** 218(C *azinpas*) **29** 546 **43** 301, 1299 (C *azinpas*) **44** 205.

ازبرای *azbarāy* wegen, für

13b 762.

ازدر *azdar** geeignet, würdig

1) **4** 116 **5** 309 **6** 50, 547(*°aš*) **8** 415 **12b** 146, 545 **12c** 31, 305 **12d** 859, 1848 **12e** 770, 873, 1412 **13** 580, 618, 1414 **13b** 46, 242 **13c** 673(aV) **13e** 28, 169, 386(aV) **13f** 141, 2460 **13g** 354, 385, 970, 1834, 1857, 2088 [V **14** 69], aM], 283(aV) **15** 264ª, 266 **17** 22 **19** 401(!) **20** 575 **22** 343 **29** 38, 496 (*°aš*), 664 **31** 16 **34** 28, 160, 398 **35** 1088 **41** 315, 338, 1801, 2620, 2821 **42** 1048, 1656, 1918(aC) **43** 598, 798, 1133, 2039, 2195, 2950, 3327(!), 3686 [C 4060, aM] **44** 288 **46** 37.
2) *a° ī kārzār* **6** 812 **12b** 591 **12d** 651, 2385 **12e** 142, 782, 839 **13** 517, 546 [V **13b** 704, M ohne *a°*] **13c** 952 [V **13e** 794, M ohne *a°*] **13f** 32, 72 [V 219, M schlecht ohne *a°*], 607, 1362 **13g** 194 [V 196, aM], 273(fV), 276, 314, 327(aV), 335, 405, 731, 776 [V 783, aM], 815, 947, 1289, 1685, 2791 **14** 62 **15** 1533, 2549 **20** 968, 1372 **29** 110 **34** 428, 494 **41** 648, 782, 2731(!) **42** 1000 **43** 1569 (M Druckf.), 3236(aC).

I wegen

3) **13c** 267 **13g** 1047(aV) **41** 3105 **43** 1293.

ازغ *azγ* Zweig

AB Nr. 132 (*°hā*).

(ازوی) ازو *azō(y)*** (= *az ō(y)*) A von ihm

1) **E** 20, 25, 58, 147 **1** 8, 72 **2** 18 **4** 178 **5** 169, 522 [V **7** 447, M *sō*], 455, 864, 1269 **10** 120 **12c** 1350 **12d** 1498 **12e** 1185 **13b** 3, 1454 **13e** 82, 189 **13f** 1084 **13g** 642(V *azān*) [V **15** 2009, M *azān*], 3286(aV), 3361 [V 4102, aM] **20** 449, 450, 1038 [C 1534, M *ōy*], 1735 **21** 665 **35** 384 **41** 67a, 637 **42** 1519 **43** 2843, 3542.

B als er (*az* Kompar.)

2) **E** 121 **4** 209 **5** 279 **7** 1851 **12c** 752 **13c** 12 **13g** 140 [V **19** 412, M *azān*] **35** 78, 1386 **41** 67b **42** 335(!), 1841(fC) **43** 2294a, 3504 **S** 9.

ازوی *azōy:* s. *azō*

ازیرا *azīra* deswegen

E 59 **6** 158 (*ki*), 661 (*kuḏā*) **12b** 429 (*ki*), 536 (=) **12c** 148 (=) **12d** 46 [V 1407 *ki*, aM] **12e** 531 (*ki*) [V 904, aM] **13c** 497 **13f** 1303 (M *ki*) **13g** 2794(aV) **14** 729 **15** 1300 **20** 866(aC) **21** 510(*ki*, aC) **22** 283 **31** 6 (*ki*) **35** 468 **41** 301, 568, 1255, 1451, 3909 **42** 1231 **43** 3425(!) **50** 54, 597.

(ازایشان) ازیشان *azēšān* von ihnen

E 142 **2** 39 **3** 39 **4** 24 **5** 34, 35, 156 (V *zēšān*), 216, 280(V *zēšan*) **6** 919, 989 **7** 489, 542, 561, 567, 731, 1015 **8** 262, 544 **11** 22 **12** 45, 46, 526, 705, 810 **12b** 144, 361, 367, 584, 651 **12c** 236, 1342, 1346 **12d** 288(aV), 289, 652(aV) [V 678, M *zēšān*], 738 (V *zēšān*) [V 792, M *badēšān*], 1318(aV), 1417, 1513, 1517, 1715, 2002 **12e** 318, 802, 904(aV), 1031, 1321 **13** 263, 311, 493(aV), 549, 591, 719, 1177, 1425(aV), 1427 [V 1504, aM], 1532 **13b** 190, 192, 350, 424(aV), 484, 594

* Stellenang. unvollst.

* Stets mit *Izafe*.
** Stellenang. unvollst.

[V 597, M *darēšān*], 657, 873, 976(aV), 1074, 1076, 1348 **13c** 67, 110, 114(aV), 183, 259, 389 [V 499, M *zēšān*], 552(aV), 964(aV richtig) **13d** 143 **13e** 69, 74(V *zēšān*), 75, 181, 841(aV) **13f** 107, 220, 257, 276, 408, 1097, 1187, 1284, 1287, 1461, 1531, 2171(aV) **13g** 210, 366, 397, 1029, 1030, 1032, 1044, 1285, 1370, 1435, 1658, 1975, 1982(fV), 2080, 2148, 2839(V *ēšān*), 3036, 3125* (in b aV) **14** 51, 84, 88, 623, 737, 846 **15** 130, 176 [V 270, aM], 271, 567, 635, 671, 758, 767, 774 [V 1264α, fM], 1270, 1273, 1368(aV), 1370, 1527, 1878, 3990, 4289 **18** 24 **19** 264, 285 **20** 348, 564, 586, 603, 1196(aC), 1206, 1228, 1282, 1467, 1503, 1530, 1537, 1690, 1708 **21** 61, 276, 278(aC), 463, 486, 489, 572 **22** 260, 317, 341, 371 **29** 114, 560 **35** 56(aC) [C 364, aM], 658, 1134, 1301, 1549, 1569 (C *barēšān*) **35b** 296, 321, 765 **41** 386, 582, 620, 865 [C 1098, aM], 1107, 1180, 1633 (C *ēšān*), 1849, 1860, 1896 [C 1902, M *zēšān*], 2168, 2210, 2244, 2360, 2361, 2390, 2643, 2937, 3150, 3395, 3774, 3775, 3978, 4275, 4425 **42** 72, 302 [C 304, aM], 375 **43** 350, 457, 564, 1268, 1429, 1479, 1697, 2535(aC), 2888, 2917, 2920, 2923, 2999, 3158, 3628, 3667 **44** 186, 207, 282 **50** 65, 109, 329, 892 **S** 47 — (vgl. *zēšān* und *kazēšān*).

ازین *azīn** (= *az īn*) von diesem

A Nominal

1) **1** 28 **3** 47 **6** 1123 **7** 180, 973 **11** 123 **13** 1268 **13f** 2090 [V **13g** 3160, aM] [V **15** 3875, aM] **20** 218 **35** 1228 **35b** 497 **43** 70, 3700 **44** 483.

2) *azinhā* **5** 330 [C **11** 126α, fM] [C **12e** 955α, fM] **13g** 2018 [C 2423 10. Vers, fM] **41** 2544, 4123.

B Adjektivisch

3) **E** 73 **7** 79, 80 **12d** 295, 503 **12e** 18, 363 **13b** 826 **13e** 1041, 1345 **13f** 2142 **13g** 1909, 2654, 2730, 2958 **15** 869(fV) **40** 62 **41** 937, 2757, 3023 **42** 688 **43** 133.

4) *a° bāre:* s. *bāre* Nr. 9).

5) *a° dar* **8** 109 **12d** 422, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **35** 189, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 3064.

6) *a° sān:* s. *sān* Nr. 4) und 5).

ازینپس *azīnpas* von jetzt ab, nunmehr

E 30 **5** 447, 449 **6** 493, 523, 1006, 1072 **7** 38, 201(V *azānpas*), 203, 1376 **8** 158(V *azānpas*) **12** 395, 653 **12c** 542 **12d** 503, 1357, 2088, 2310 **12e** 444, 972 [V **13** 1337, aM] **13b** 88, 106(aV), 350, 568, 572, 1059, 1275 **13c** 234 (V *azānpas*), 290, 299 [V 403, aM] [V 896, aM], 1301 (V *azānpas*), 1328, 1329(aV) **13e** 173 *(°kunūn)*, 445, 997 [V 1228, aM] **13f** 741, 1146, 1450, 2032 **13g** 255 [V 261α, fM], 715, 1152, 1295, 1476, 1518 [V 1603α, fM], 1710, 1984, 2030, 2755, 2985, 3028(aV), 3088, 3095 **14** 836(aV) [V **15** 778, aM], 1267, 1385, 1720, 1867(fV), 2449, 2542 (V *azānpas*), 3221 [V 3400, aM], 3555, 3737, 3859, 3911, 3958, 3965, 4019, 4175 **17** 46 **19** 319, 439 **20** 190, 219, 243, 254, 430, 900, 998 [C **21** 218, M *azānpas*], 227 *(°kunūn)* **29** 365(C *azānpas*), 434 **34** 275, 292, 468, 640 **35** 754 **35b** 639, 677, 813 **38** 93 **39** 134 **41** 262, 313 [C 644, aM], 2406, 3012(fC), 3064, 3111, 3372 **42** 122, 137, 547, 1396, 1423, 1591, 1720, 1750, 1919 **43** 61, 376, 1286 [C 1299, M *azānpas*], 1398, 2968, 3157, 3464(C. *azānpas*), 3600(=) **44** 125, 555, 580 **48** 4(!) **50** 63, 101, 343, 913(!) **S** 89.

اژدر *aždar* Drache

[C **12** 866 7. Vers, fM].

اژدها *aždahā* A Schlange, Drache

1) **5** 14, 33, 172 **6** 240, 245, 249, 408, 734, 924 **7** 1014, 1175, 1187, 1207, 1709 **12** 352, 364, 375, 388, 392, 395, 400, 404, 405, 406, 469 **12e** 350, 927 **13** 351 **13b** 688× **13c** 685, 688, 1502 **13e** 876 **13f** 815, 1571×, 1592×, 2107×(!) **13g** 678, 2300(aV), 2898 **14** 306, 362, 378, 386, 395, 417 [V 420, aM], 454, 476, 477, 493, 498, 507, 537 [V 542, aM], 553 [V 554α, fM], 555, 559 [V 561, aM], 563, 565, 571, 572×, 575, 585, 589(fV), 596, 642, 682 **15** 1588, 1670, 1675×, 1682, 1689, 1690, 1695, 1712, 1718, 1726, 1897×, 2448, 3041, 3143 **19** 237 **20** 624(*°ē*), 1032, 1231 [C 1236α, γ, ε, fM], 1239, 1241, 1243, 1244, 1249 **34** 352 **35** 682, 684, 686, 701, 1311(vom Löwen) **35b** 149, 427, 435, 436, 444, 450, 452, 454, 456, 460, 462, 465, 466, 468, 470, 486, 487, 522 **39** 92 **41** 1043, 1855 **42** 525 **43** 99, 665, 995*, 2384 (v. Löwen), 2398(=), 2419(=), 2433(=), 2444(=), 2445(=), 2455 (=) **44** 189, 479(!) **S** 34.

2) *tēzčang a°* **E** 221× **7** 442× **12b** 213 [V **13f** 1571×, M ohne *t°*], 2425× [V **15** 1675 , M ohne *t°*], 1825, 2461× **20** 1151.

3) *a° ī dižam* **6** 264 **7** 1103 **12** 373, 386, 410 **13** 756× **13e** 1304 **13f** 2424× **14** 591 **43** 2405 (v. Löwen), 2423(=), 2448(=).

4) *narr a°:* s. *narr* Nr. 3).

I von Helden (*Dēven*)

5) **E** 221× **5** 207, 292, 348, 389, 391, 504, 510 **7** 442×, 741, 768×, 1090, 1352 **8** 569 **11** 35×, 44 **12** 628 **12b** 234×, 312, 707, 1105× **12e** 67, 265, 339, 511×, 956 **13** 190×, 193, 226(aV), 547, 756× **13c** 566×, 1418 **13e** 1130, 1309× **13f** 872, 1592×, 2424×, 2425× **13g** 2434 **14** 729 **15** 2461×, 3628, 4284 **21** 256(fC) **35** 1318 **42** 1857.

6) *dam ī a°* **4** 207 **6** 353, 450 **12** 255 **12b** 234× (V ohne *d°*) **12d** 1257, 2178 **12e** 461, 866, 949 **13** 117, 1348 **13c** 377, 509, 1099 **13e** 520 **13f** 4, 669, 2466 **13g** 655, 2635, 2951 **14** 572 **15** 1517, 1897×, 2273 **16** 95(fV) **20** 554, 894 **21** 294 **35** 603, 654 **40** 396 **43** 1283.

II Banner

7) **42** 700.

III Schwert

8) **12** 840 *(°ē)* **14** 727(=) **20** 627(=) [C **42** 851β, fM].

IV Pferd

9) **10** 113, 126 **12c** 302, 1050 **13d** 64 *(°ē)* **17** 199(=) **43** 624(=) — (vgl. **20** 624 **34** 352).

اژدهایکر *aždahāpaikar* ein Drachengesicht habend

4 194 **5** 525 **12c** 757 **13b** 954 — (vgl. **13f** 2107).

* Stellenang. unvollst.

اژدهادوش *aždahādōš* auf den Schultern Schlangen habend (von *Ẓaḥḥāk* gesagt)
5 469 [C **12e** 1305 9. Vers, fM].

اژدهافش *aždahāfaš* drachenähnlich, mit Drachengesicht
1) **4** 197 **5** 9, 114, 390.
2) *a° dirafš* **13b** 1224, 1291 **13c** 1192 **13e** 1290 **43** 606.

اژدهاکش *āždahākēš* drachengläubig, Dēvenanhänger
[V **15** 890, aM].

اژدهاگیر *aždahāgīr* Drachentöter
14 533.

ازنگ *ažang* Runzeln
AB Nr. 135.

اساس *asās* Fundament
AB Nr. 360 *(°ē)*.

اسپ *asp* Pferd
1) **5** 355, 430 **6** 371, 555, 993 **7** 288, 780×, 1215, 1264, 1290, 1447, 1521, 1772, 1795 **8** 48, 70 *(°ān)*, 116(=), 218, 220, 290 *(°ān)*, 366, 391 *(°hā)*, 510 *(°ān)*, 511(=), 581 **10** 89, 93 *(°ē)*, 105, 106 **12** 312, 313, 328, 366, 457, 459, 462, 470², 481, 764, 803, 931, 969× *(°ān)* **12b** 12, 68, 122 [V 298, aM], 340, 680, 770 *(°ān)*, 774, 776 **12c** 14, 37, 50(aV), 108(aV), 166(aV), 173a, 179 *(°ē)*, 180 *(°ān)*, 182 *(°ē)*, 184² (in b °ē), 185 *(°ē)*, 198, 205, 226, 235 [V 239, aM], 295, 373, 380, 502, 543, 631 *(°ān)*, 706, 756, 792 [V 817, aM], 822, 920 *(°ān)*, 921, 1003, 1145 *(°ān)*, 1188, 1436 **12d** 39, 48, 97, 539, 540, 544, 737(aV), 874, 1243, 1265, 1297 *(°ān)*, 1343(M °ān), 1430, 1447, 1473, 1870 *(°ān)*, 1907, 1977² *(°ān¹)*, 1980 (aV), 1983², 2237, 2559, 2571, 2679× *(a° i bālāy*, V ohne *b°)*, 2741, 2746 **12e** 134 *(°ān)*, 154(=) [V 163(=), aM], 262, 328, 348 *(°ān)*, 402(=), 480(=), 492, 555 *(°ē)*, 557(=), 636, 746, 791, 973, 974, 980, 982, 1010, 1051, 1083 **13** 127, 179 *(°ān)*, 181(=), 192, 205, 207 *(°ān)*, 551(aV), 560×, 607, 633, 672, 678, 689, 722, 728, 764, 767, 770, 774, 783 *(°ān)*, 797 [V 798α, fM], 820², 823, 866, 883, 980, 981², 999, 1002, 1005, 1063, 1067, 1097, 1132, 1138, 1166, 1193, 1220, 1225, 1280, 1498, 1518 *(°ān)*, 1519 [V 1602, aM], 1648 **13b** 1117× *(°ān)*, 273, 298 *(°ān)*, 378, 682, 804(M °hā), 809 *(°ān)*, 945, 1141 *(°ān)*, 1212, 1213, 1364 *(°ān)*, 1385, 1403, 1407² **13c** 63, 82 *(°ē)*, 448× *(°ān)*, 1096(=) [V 1153(=), aM], 1315, 1322, 1459 *(°ān)*, 1515 **13d** 31 *(°ē)*, 66 *(°ān)*, 79, 130 *(°ān)*, 136(=), 137, 145, 148 *(°ān)*, 149(V 2mal), 224 **13e** 85, 206(aV), 339, 359, 388, 395 [V 406 °ān, aM], 485, 490, 512, 513, 525, 546, 574, 701, 822, 870, 1145 *(°ān)*, 1185(=), 1226(=), 1259(=), 1272(=), 1315(=), 1329(=), 1361, 1375(aV) **13f** 47 *(°ān)*, 184(=), 581, 620, 709, 713 [V 792, aM], 794 *(°ān)*, 796, 866, 871, 902, 904, 967, 975, 986, 1092 *(°ān)*, 1102, 1361 *(°ān)*, 1490(=), 1492, 1553, 1557, 1563, 1564, 1586, 1588, 1619, 1625 *(°ān)*, 1827(fV) [V 1872, aM], 1879, 1886, 1899, 1900, 1907² (V 1mal), 1911, 1924(aV besser), 1940, 1952, 1954 [V 1961, aM], 1970, 1997, 2116 *(°ān)*, 2174, 2298 *(°ān)*, 2299, 2306, 2331, 2333, 2350, 2375, 2383, 2401, 2509, 2513 *(°ān)*, 2514(M °ē), 2538 **13g** 254, 300 *(°ān)*, 340, 391, 417, 453, 526 *(°ān)*, 558, 623, 643(!, aV), 651, 800 *(°ān)*, 942(=), 1657 [V 1675, aM], 1988 *(°ān)*, 2043, 2168 [V 2191β, fM], 2207, 2245, 2335, 2533, [V 2878α °ān, fM], 2879× *(°ān)*, 2980, 3017(aV), 3069 **14** 71(°ān, fV) [V 148, aM], 172 *(°ān)*, 358, 361 *(°ē)*, 364(=), 370, 371, 374× *(°ē)*, 400, 428 *(°ē)*, 621(=), 734, 805 *(°ē)*, 896 *(°ān)* **15** 167(=), 319, 320 *(°ān)*, 354, 357, 365, 372, 412(aV), 514, 525, 606, 608, 613, 674, 734, 741, 744(aV), 746, 756, 1171, 1220(fV), 1350, 1480 *(°ān)*, 1530 [V 1616, aM], 1680 *(°ān)*, 1695², 1696 *(°ān)*, 1705, 1794, 1796, 1805, 1840(aV), 1842, 1980 *(°ān)*, 2027, 2121 *(°ān)*, 2205(=), 2333(=), 2619 [V 2687 °ē, aM] [V 2858, aM], 2862, 2865, 3155, 3268 *(°ē)*, 3292, 3355, 3394, 3411, 3412, 3439, 3450, 3454 *(°ān)*, 3491, 3545, 3945, 3954 [V 4311, aM] [V 4327α °ē, fM], 4339 *(°ān)* **16** 24, 57 **17** 125 *(°ē)*, 170, 205(aV), 209 **18** 17 *(°ān)*, 39 **19** 60, 155 **20** 124, 177, 237 *(°ē)*, 470(=), 546(=), 560, 579, 592, 598, 819, 962 *(°ān)*, 1216, 1299, 1371, 1606, 1843, 1844 *(°ān)* **21** 109, 138 [C 171, aM], 172, 189 *(°ān)*, 251(=), 278, 279 *(°ē)*, 495 *(°ān)*, 576(=, aC), 636 *(°ān)* **22** 171, 372, 555 **29** 54 *(°ān)*, 243, 265, 478 **34** 83, 84, 123, 126 *(°ān)*, 130²(=), 131×(C °ān), 133, 138² (in b °ān), 140 *(°ē)*, 145, 347, 354, 363, 378 **35** 19, 71, 75, 111, 171, 192(fC), 193, 197, 309, 578, 694, 695, 967, 969, 983, 1197, 1204, 1220, 1319, 1358, 1359, 1362, 1387, 1539 **35b** 87, 117(aC), 122, 161, 643, 703 **39** 98, 105, 122 **41** 143, 207, 363(C °ān), 366, 506 [C 905, aM], 1032, 1086, 1514, 1690, 1691 *(°ān)*, 1802(=), 1857(=), 1884(=), 2261, 2262 *(°ān)*, 2325, 2378 *(°ān)*, 2453, 2455, 2785 *(°ē)*, 3138, 3157 *(°ān)* [C 3171, aM], 3194, 3372, 3402b, 3669 *(°ē)*, 4217, 4282 **42** 241, 248 *(°ē)*, 249², 251, 252 [C 253, aM], 254, 259, 260, 261, 414, 417, 474, 475, 477, 483, 487 *(°ān)*, 732(=), 822, 928 *(°ē)*, 987, 1037, 1061 *(°ān)*, 1077, 1127, 1237 *(°ē)*, 1304, 1313, 1315, 1364, 1436, 1440, 1456, 1460, 1542, 1606, 1670, 1732, 1764, 1792, 1843, 1875 **43** 99, 144, 164, 265, 305, 625, 630, 663, 684, 1179 *(°ān)*, 1515, 1570 *(°ān)*, 1588, 1755, 1814, 1817, 1870, 1944, 2037, 2075, 2196, 2197, 2204, 2357, 2362, 2368 *(°ē)*, 2394 [C 2677, aM], 2903, 2933, 2958, 3129, 3138, 3141, 3213 *(°ē)*, 3216, 3475, 4073 **44** 24, 226 *(°ān)*, 400 **46** 50 **47** 13 **50** 83, 214, 251, 257, 322(°ān, fC), 511 [C 512, aM].
2) *bar (bā) du a°* [V **7** 780×, M *sih a°*] **13g** 2339 **14** 816 *(bā)* **35** 1528(=) **43** 1(=) — (vgl. *du aspe*).
3) *a° ... ārāste:* s. *ārāstan* Nr. 3).
4) *ba (bar) a° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 93).
5) *zi a° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 107).
6) *firōd āmad az a°:* s. *āmadan* Nr. 180).
7) *ba a° andar āvard pāy:* s. *āvardan* Nr. 46).
8) *bar angēxt a°:* s. *angēxtan* Nr. 5).
9) *piyāde šud az a°* **6** 1107 **7** 228, 1110 **12** 329 **12c** 503, 1291 **12d** 1354×(V +*firōd āmad*) **13b** 1070, 1226 **13e** 1321 **13f** 664, 1589 [V 1620, aM] **13g** 2049, 2110 **15** 2741, 4201 **16** 62 **20** 1073 **41** 412 **42** 1318 **50** 453 — (vgl. **14** 337).

10) *hamē tāxt a°:* s. *tāxtan* Nr. 4).

11) *nišast az bar ī a°:* s. *nišastan* Nr. 3).

12) *a° i āsūde:* s. *āsūde* Nr. 3).

13) *aspān i tāzī (t° a°)** **4** 91, 97 **6** 28*, 559, 629, 809 **7** 112*(°ē)*, 278, 919×, 1036, 1046, 1113*, 1273, 1758, 1820× **10** 40 **11** 122, 167 **12** 15 **12d** 105, 133, 842, 930*, 1312, 1648, 2334 [V 2679×*, M ohne *t°*] **12e** 1397* [V **13** 181×, M ohne *t°*], 911, 1685 **13b** 590×*(°ē)* **13c** 926 **13f** 1343 [V 1961×, M ohne *t°*], 2255×*(°ē)* **14** 888(fV) [V **15** 379×*, aM], 386×*, 2204 **16** 72 **17** 183* **18** 37* **20** 119 **21** 171, 173, 257 **34** 78(*°ē*, aC) [C 131×, M ohne *t°*], 233 **41** 1692 **42** 90×*, 901×*, 1366 **44** 56 — (vgl. **13e** 988).

14) *aspān i jangī** **5** 458 **10** 40* **12b** 425 **12c** 1087× **13** 560×*(V ohne *j°*), 1020*, 1132*, 1134* **13c** 749 **13f** 775, 1460, 1858, 1961× (V ohne *j°*), 1966, 2386 **15** 782, 1690* **41** 2774× **43** 2353*, 2934*, 3917* — (vgl. **13** 820 **13f** 1887 **13g** 601, 687 **14** 526).

15) *a° ī samand* **7** 1113×, 1711 **13f** 2343 **14** 374×*(°ē*, V ohne *s°)*, 580*(°ē)* [V **15** 379×, M ohne *a°*], 386× [V 743, M ohne *a°*], 1341*(°ē)* **42** 901× **43** 1425×, 2988×.

16) *a° ī girānmāye (g° a°)* **7** 1422 [V **12** 969×, M ohne *g°*] **12d** 65, 1294, 1389*(°ān)*, 2549 **13** 223, 831 **13b** 1406 **13c** 937, 1081*(°ān)* **13e** 967, 975×, 988*(°ān)*, 1222(=) **13f** 243(=) **13g** 686 [V 2879× *°ān*, M ohne *g°*] **14** 579×*(°ān)* **15** 1679, 1689, 2638*(°ān)* **19** 353(=) **20** 1044× [C 1653 *°ān*, M ohne *a°*] **21** 253 **29** 245(fC), 254 **34** 252 **35** 1215*(°ē)* **41** 349*(°ān)* **42** 1439 **44** 294 **50** 249.

17) *a° ī nabard* **12** 862 **12c** 1088 **12d** 1426× **13b** 1564× **14** 337(aV), 373 **15** 1322, 3478 **34** 137 **35** 1317× **42** 1216× **50** 258.

18) *āvāz i aspān:* s. *āvāz* Nr. 6).

19) *pušt i a°* **12** 853 **12d** 1806×*(°ān)* **13** 781, 1137× **13f** 791 [V **13g** 437 *°ān*, aM] **15** 366, 2989*(°ān)*.

20) *dumm (dum) i a°* **12c** 1444 **13c** 68*(dum)* **15** 3926 **42** 242*(dum)*.

21) *summ i aspān (sum ī asp)* [C **11** 69 10.Vers *sum*, fM] **12b** 53 **12c** 173(*sum*, V ohne *a°*) **12e** 237 [C 1328β, fM] **13b** 117×(V ohne *s°*), 435(aV), 880 [V 1176×, M ohne *s°*] **13c** 448×, (V ohne *s°*), 1208(aV) [V **13e** 1228, aM] **13f** 218, 1066 **15** 268*(sum)* **42** 1155.

22) *nā'l i aspān** **6** 712 **7** 1348* **8** 525* **12b** 44, 307 **12e** 111(aV), 221 **13b** 1176×(V ohne *n°*) **13f** 1485 [V 1783, aM] **13g** 1002 **14** 188 **20** 617*, 1319 **41** 2032, 3299 **42** 818, 825*.

23) *yāl i aspān** **6** 186 **7** 1609 **12b** 57 **12d** 106* **12e** 161*, 1164 **13** 1346 **13b** 302*, 304, 612* **13d** 27 **15** 3787* **41** 2306.

I Pferd = Springer (Schachfigur)

24) **41** 2721, 2774×, 3402a*(°ān)*, 3407(!), 3414, 3419.

اسپافگن *aspafgan* das Pferd (gegen den Feind) treibend, tapfer

[V **12b** 353, M *šīrafgan*] [V 611, aM] **12c** 248 (aV) **12d** 1416 **13g** 198, 416, 2791*(°ē)* [V **14** 688, aM] **15** 1527, 3462, 3474 **17** 99 **19** 418 **20** 926 **22** 371(!) **34** 76(!), 379 **41** 3835 **43** 528 — (vgl. **16** 24).

* Wo Sg. *asp*, steht *.

اسپدار *aspdār* Pferdehalter

15 672, 674.

اسپر *ispar* Schild

[V **12d** 1971, M *sipar*] **13f** 1981.

اسپردن *ispurdan* anvertrauen

15 690*(°d)*.

اسپروز *Isprōz* GN, Berg

stets *kōh I°* **12** 168, 536, 556 **13g** 1728(AB Nr. 110 *kuh ī I°*).

اسپری *isparī* zu Ende gegangen, beendet

13 855, 1587 **13f** 1332 **13g** 120(fV) **20** 1309 [C **47** 23ε, fM] AB Nr. 220.

اسپرس *asprēs* Rennbahn

12d 1462 **43** 3635.

اسپنوی *Ispnōy** EN, Sklavin des *Tažāv*, des Schwiegersohns des *Afrāsyāb*

[AB Nr. 221: **13** 211, M *Isnapōy*] **13** 1124, 1125, 1129 [V 1130, C *Isnapō*, aM], 1131, 1137, 1139.

اسپه *aspe:* s. Kompp.

اسپهبد *ispahbad* Heerführer

7 1829 **12b** 404*(°ē)* **15** 197*(°ān)*, 276(=), 314(=), 327(=), 496, 957*(°ān)*, 989(=, fV), 2470*(°ān)*.

اسپهبدی *ispahbadī* Heerführeramt

12 983 **15** 290 [C **42** 787α, fM].

است *ast (st)*** er ist

1) **E** 4[3], 77, 205 **12d** 1518[3](V *ist*) **13f** 922, 1776 **20** 97 **35b** 847 **41** 1559 **42** 705(C *šud*) **43** 3974(Metr.: —, aC).

2) *turāst:* s. *turā* Nr. 2) und 3).

3) *čunīn ast (rāy):* s. *čunīn* Nr. 5), 6), 7).

4) *čunīn ast (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 12).

5) *zandast (= zande ast)* **7** 118 **13** 1486 **13g** 426.

6) *raftast (= rafte ast)* **6** 1088 [V **12d** 2155, aM] **12e** 995 **13e** 1215 **13f** 366, 367 **13g** 14, 368 **20** 1950*(budast)*.

7) *ast-ē* **12e** 1302 **13** 351 [V **13c** 507, M ohne *°ē*], 759, 1319 **13e** 11 **13f** 249 **20** 885 **35** 599 **40** 65 **43** 3148.

8) *hamē ast* **13** 359(aV) [V 1472, M ohne *h°*] **13b** 10(V ohne *h°*), 1590(=) **13f** 160, 407 (V ohne *h°*), 2166 **13g** 1904(V ohne *h°*) **20** 581(C ohne *h°*) [C 618, M ohne *h°*] **35** 1586(C ohne *h°*) **35b** 63(=) [C **43** 831, M ohne *h°*], 1758(C ohne *h°*).

a) nach Plural

9) **13** 1507, 1561 **13c** 183a **13f** 500b **13g** 426.

I sva. er existiert

10) **12e** 536 **13g** 2132 **35** 22.

II sva. er befindet sich

11) **15** 936 *(čun ast šāh)*.

* Gl. Sch. und C *Isnapōy* (sd.).

** Stellenang. unvollst. — Siehe getrennt *tust*, *čist* usw.

است *ust* *Avesta*

[V **13g** 1696, aM] **41** 1025, 1384(aC) — (vgl. *zanduust*).

استا *ustā* *Avesta*

1) [V **15** 198, M *avastā*], 1002ˣ [C 1295ε *u° u žand*, fM] **29** 554.

2) *u° u zand* **15** 230, 995 *(z° u u°)* [V 1002ˣ(=), M ohne *z°*] [V 1252 *z° u u°*, aM], 3744 **21** 369 **43** 837, 943, 2207.

استا *Ustā* EN, Statthalter von *Gurgān*, z. Zt. des *Hurmuzd*

[C **42** 1785α, fM].

استاد *ustād* Lehrer, Meister

[C **15** 1268ε, fM], 1303 **20** 1485, 1883(»Gott«, C richtig *ūstād*) **21** 694(!) **35** 638 **41** 321, 1024, 1772², 3017 **43** 3671, 3803, 3841, 3848 **44** 18.

استاد *Ustād*¹ EN, Sohn des *Pērōz* (nach C des *Barzīn*), Feldherr des *Nōšīrvān*

41 531.

استاد *Ustād*² EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 1908, M schlecht *Ištād i Pērōz*].

استادن *istādan* stehen, stehen bleiben

1) **7** 1145 *(°de)* [C **8** 288γ, fM] [V **12c** 923 *°ād*, M *istādand*] **12d** 113, 198, 311, 2351(aV) [V **13b** 1213, aM] **13f** 349 *(°de*, V richtig *istāde)* **15** 288 *(ba-°ād*, aV), 646(fV, unvermerkt), 837, 956 **16** 103(fV) **17** 35 **19** 158 (aV).

I Widerstand leisten

2) **12** 608 *(na-°ād)* **15** 567(=).

استام *ustām* Zügel

[C **13** 498γ, fM] **15** 167 *(°hā)*.

استان *astān* Ruheplatz

41 3606(aC besser).

استخوان *ustux*ᵛ*ān* A Knochen

1) **7** 1075, 1229 **12** 307, 359, 710 *(°hā)* **12c** 33 **13** 526 (V »Waffe«) **13c** 1415 [V 1421α, fM] **13d** 101(aV) **13f** 1898 **13g** 1249, 2491 **15** 235, 4353 **20** 409, 617, 1203ˣ, 1726, 1729 *(°hā)* **34** 161 **35** 344, 1093 **35b** 322 **42** 394 *(°hā)* [C **43** 243, aM].

B Kriegswaffe (Gl. Sch.)

2) [V **13** 526ˣ, M »Knochen«] **20** 1203ˣ.

استدن *istadan* widerstehen

1) **15** 384 *(na-istand*, V *na-istad)*.

+*bāz* zurückhalten

2) **12c** 1245 *(°dand)*.

استر *astar* Maulesel

[V **7** 1276, M *uštur*] **12** 969 **12b** 122 [C 425, M *uštur*] **12c** 226, 235 [V 239, aM] **12d** 1826 (V *uštur*) **15** 3922(=), 3923(=) [C **20** 106, M *ušturˇ*] **35** 791 (C *uštur*) AB Nr. 684.

استقلا *Ustuqīlā* EN, türānischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*

13g 830, 834.

استم *astam* ich bin (z. Bez. der 1. Pers. Sg. Perf.)

1) **15** 978, 3139, 3168 **29** 593 **S** 58.

2) *āmadastam* **12d** 2151 **29** 169 **43** 756, 3974.

3) *šanidastam* **12d** 2633 **13e** 583 **13f** 76, 1570, 3017 **35** 202 **41** 2279 **50** 314.

استند *astand* sie sind (z. Bez. der 3. Pers. Plur. Perf.)

12d 2161 **13b** 1151(aV).

استوار *ustvār* A fest, sicher

1) **E** 226 **7** 1434 [C 1934α, fM] [C **12** 624α, fM] **12b** 471 [C **13b** 777α, fM] [V **15** 755, neben *tang*!, aM], 913(»dringend«), 984, 1024, 3141 **35b** 69 **40** 233 **41** 1663, 2216(»vertrauend«), 2547(im Sinn des Superl.), 3652 **43** 1348.

2) *u° kardan* verschließen [C **6** 1042α, fM] **12e** 771 **44** 599.

B treu, Getreuer

3) **20** 329 *(°ān)* **22** 340(=) **41** 2217(=), 3684 *(°ē)* **42** 132(=), 139, 538 **43** 1489, 3846, 4194.

4) *u° dāštan* glauben **29** 606.

استوه *ustōh* erschöpft

Ab Nr. 202 (vgl. Vull. Wb. I 96).

استی *astī* du bist (z. Bez. der 2. Pers. Sg. Perf.)

1) **12d** 2257ˣ *(budastī*, V besser *šudastī)* **13f** 1776 **15** 2659 **35** 970 **42** 726.

2) *āmadastī* **12d** 2163 **13b** 212, 225 **42** 669 **44** 69.

3) *šudastī* **12b** 736 **12c** 158 **12d** 2141 [V 2257ˣ, M schlecht *budastī*] **13f** 2264 **20**, 1913 **50** 206.

4) *šanidastī* **12b** 236 **42** 330, 496

استیم *astīm* wir sind (z. Bez. der 1. Pers. Plur. Perf.)

13e 65 **42** 112 **43** 322, 2668.

اسد *asad* Löwe

13g 2011.

اسطخر *Istaxr* GN, Stadt Persepolis

11 206.

اسفندیار *Isfandyār*¹ EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

1) **15** 201, 212, 222, 227, 271, 340, 417, 461, 636, 657, 663, 666, 736(aV), 739, 775, 847, 850, 871(fV), 872, 874, 896, 900, 906, 909, 918, 939 [V 1009, aM], 1013, 1024, 1078, 1100, 1114, 1200ˣ, 1222, 1226, 1231, 1239, 1271, 1311, 1336, 1351, 1367, 1380, 1387, 1390, 1415, 1426, 1427, 1443, 1463, 1466, 1477, 1482, 1491, 1501, 1519, 1529, 1533, 1561, 1563, 1567, 1580, 1597, 1623, 1637, 1643, 1660, 1684, 1694, 1714, 1717, 1741ˣ, 1746, 1750, 1770, 1774, 1806, 1822, 1860(aV),

1916, 1930(aV), 1974, 1979, 1992, 2006, 2047, 2062, 2064, 2075, 2076, 2081, 2088, 2134, 2143, 2144, 2157, 2164, 2179, 2190, 2193, 2196, 2199, 2220, 2240, 2242, 2247, 2263, 2276, 2305, 2330, 2351, 2382, 2405, 2408, 2411, 2428, 2432, 2446×, 2471, 2493, 2523, 2531, 2544, 2552, 2571, 2598, 2604, 2704, 2712, 2743, 2747, 2749, 2771, 2774, 2825, 2829, 2841, 2855, 2879, 2890, 2917, 2932, 2942, 2944, 2966, 2968, 2975, 2978, 3000, 3016, 3074, 3117, 3141, 3148, 3159, 3176, 3242, 3262, 3290, 3305, 3332, 3339, 3356 [V 3356α, fM], 3373, 3407, 3429, 3439, 3462, 3494, 3511, 3522, 3527, 3536, 3548, 3552, 3572, 3576, 3579, 3584, 3593, 3620(fV), 3622, 3624(fV), 3651, 3659, 3676, 3679, 3686×, 3699, 3704, 3718, 3722, 3739×, 3768, 3772, 3777, 3784, 3788, 3818, 3832 [V 3832α, fM], 3836, 3843, 3854, 3856, 3911, 3913, 3933, 3979, 3982, 4013, 4041, 4058, 4063, 4069, 4389 **16** 4, 12, 25, 38, 121, 134 **19** 274, 376 **21** 336, 687 **22** 249 **42** 333, 504, 1712 **43** 347(fC), 2584 **44** 330 **50** 601, 602(fC).

2) *Isfandyārē* ein Mann wie *I°* **15** 2446× (V ohne *°ē*), 3381, 3803, 3939 **16** 10 — (vgl. **15** 379, 4058).

3) neben *rōiintan:* s. *rōiintan* Nr. 2).

4) *farrux I°* **15** 32, 411, 732, 913, 936 [V 1200×, M ohne *f°*], 1395, 1575, 1827, 1833, 2467, 2557, 2733, 2847, 2863, 3152, 3164, 3288, 3406 **43** 1410.

5) *gav I°* **15** 660, 722, 769, 835, 1010, 2437 — (vgl. **15** 666).

6) *yal I°* **15** 839, 1448, 1460(aV) [V 1477α, fM] [V 1741×, M ohne *y°*], 1954, 2341, 2700, 2724, 2938 [V 2995, aM], 3180, 3192, 3201, 3276, 3451, 3466, 3530× [V 3686×, M ohne *y°*], 3732, 3739× (V ohne *y°*), 3810, 3976 **21** 106 — (vgl. **15** 417 [AB Nr. 657: **15** 666] **15** 2471, 2771).

اسفندیار *Isfandyār*[2] EN, Edler z. Zt. des *Hurmuzd* **42** 1786.

اسفندیاری *isfandyārī* dem *Isfandyār* gehörend **15** 379(aV) — (vgl. *Isfandyār*[1] Nr. 2).

اسقف *usquf* Bischof **14** 157(»Palast-Minister«) **41** 964, 4228.

اسکدار *uskudār* Eilreiter AB Nr. 106 *(°ē)*.

اسکندر *iskandar* N. einer Pflanze (?) **18** 100.

اسکندر *Iskandar** EN Alexander, König von Iran

1) **18** 112 **19** 97, 120, 139, 154(fV), 253, 267, 281, 305, 326 **20** 41, 260, 276, 368, 596, 708, 723, 748, 875, 878, 900, 932, 953, 1022 *(°ē)*, 1578, 1867(aC) **21** 334 **35** 1349 **43** 400 *(°ē)*, 3457.

2) *I° ī Failaqūs* **19** 417 **20** 344, 496, 763, 811.

اسکندری *iskandarī* alexandrisch **20** 1499, 1930 **29** 509 **41** 483, 4362.

* Vgl. *Sikandar*.

اسکندری *Iskandarī* GN, Stadt Alexandria **20** 1865, 1867, 1869.

اسلام *islām* Islam, der wahre Glaube **E** 98 **12c** 20.

اسپو *Ispāō* EN, Sklavin des *Tažāv* [C **13** 1130, V *Ispnōy*, aM].

اسپوی *Ispāōy** EN, Sklavin des *Tažāv* **13** 211 (AB Nr. 221 *Ispnōy*) [C **13** 1124, 1125, 1129, 1131, 1137, 1139].

اسپاوشان *ispāvašān:* s. *xūn i ispāvašān*

اسیر *asīr* gefangen, Gefangener

1) [C **7** 759α, fM] **8** 325 *(°ān)* [AB Nr. 2635: **8** 504, aM] **12** 213, 236 *(°ān)* [C **12c** 404 6. Vers fM], 1424(!) **12d** 2548 *(°ān)* **12e** 893 **13c** 925 *(°ān)* **13e** 1305(aV), 1338 *(°ān)* **13f** 1289(=) **13g** 1378, 1829 *(°ān)* [C 2423 9. Vers (=), fM] **15** 1262, 1509 (*°ān*, aV), 1961 [V 2082, aM] **16** 133 **19** 206, 245 **20** 759, 776, 782, 1690 **22** 384 [C **22*** 59α *°ān*, fM] **29** 57, 115, 301, 418, 514, 579 *(°ān)*, 585 **39** 56 *(°ān)*, 121(=), 138, 148, 157, 162 *(°ān)*, 170× **41** 660 *(°ān)*, 671(=), 1775(=), 3769(=), 3770(=) **42** 925, 974 *(°ān)*, 983(=) **43** 269, 3957.

2) *burdan a°:* s. *burdan* Nr. 10).

3) *kardan a°* **12e** 454 **13** 894 *(°ān)* **13c** 1226 (fV) **13g** 1975 [V **15** 175, aM] **29** 47 **39** 101.

اش *aš (š)*** enclit. Pronom. 3. Sg.

A sein, ihr I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *bālāš* usw. **7** 1590 **12** 268 **12d** 1732[3], 1735. *labaš* usw. **7** 529, 651 **13** 876 **13f** 2431(!). *aspaš* **7** 1348. *dastaš* usw. **1** 10 **5** 50, 526 **6** 146 **7** 132 **10** 93. *tājaš* usw. **6** 636 **12** 865. *ruxaš* usw. **5** 308 **12d** 1590 **12e** 515. *pandaš* usw. **7** 576, 610, 657, 1965, 2006 **8** 80(aV), 113 **43** 34. *saraš* usw. **E** 62, 218, 228 **5** 43, 106[3] **6** 516 **7** 233 **13** 531 [V **13f** 1910[3], aM] [V **18** 86 aM] **43** 3611b. *maγzaš* usw. **5** 14(!), 525 **7** 1249, 1995. *tarsaš* usw. **5** 99 **7** 657. *gōšaš* usw. **10** 97 **11** 36. *tēγaš* usw. **10** 107 **12** 828. *kifaš* usw. **4** 177 **5** 476 **7** 1179 **12** 439. *xuškaš* usw. **5** 51 **7** 1429 **8** 108 [V **13** 52, aM]. *bargaš* usw. **6** 329 **7** 1193, 1586 **8** 433 **13** 1162. *dilaš* usw. **E** 23, 121 **5** 396(aV) **6** 49a **7** 297 **12** 390, 517 **13b** 485(aV), 641. *čišmaš* usw. **E** 177 **5** 16, 195(!) **6** 102, 372 **7** 83, 1706(!). *tanaš* usw. **E** 120[3], 124 **1** 20 **4** 59 **5** 337, 524 **13** 1204 **13b** 1170 **13f** 715(aV), 1465.

* So Gl. Sch. u. C; M u. V nur in **13** 211, sonst *Ispnōy*.

** Stellenang. unvollst.

bāzūš usw. **7** 528, 1709 **12** 654 **13** 262 **17** 268.
rahaš usw. **E** 201 **5** 505 **7** 945, 1700, 1828 **12e** 623(aV) **13** 310.
hastīš usw. **E** 15, 40 **1** 20 **3** 20 **5** 110 **13e** 1013(!) **20** 1746.

a) Nomen *+aš+rā*

2) **E** 148 **1** 52[3] **3** 44 **5** 382, 516 **6** 634[3] **7** 204, 461, 592, 674, 849, 913, 1847[3] **8** 78[3], 372, 469.

II beim Adj. (*dast ī čapaš*)

3) **E** 201 **5** 95 **6** 689, 1127 **7** 124, 132 **8** 277 **12** 336, 565, 620, 806 **12d** 1748, 1895 **12e** 515 **13e** 204 **15** 794 **41** 1772.

B Dativ ihm, ihr I vom Verb abhängig

a) den Verbformen angehängt

4) an 1. Sg. Praes. **7** 868 **12** 87 **13d** 102.
an 2. Sg. Praes. **6** 564b.
an 3. Sg. Praes. **4** 155 **5** 440 **7** 219, 423, 434 [V 831, aM] **8** 155 **12b** 168 [V **12e** 1216, aM] **13** 1637 **13d** 107a(!) **41** 1328.
an 2. Sg. Imper. **6** 133.
an 1. Sg. Praet. **7** 485, 941, 1188(!) **12** 949.
an 3. Sg. Praet. **E** 149 **1** 22, 30, 37, 48, 69 **2** 44 **4** 39, 148b, 156a **5** 39, 113, 410 **6** 584 **10** 1 **12c** 153, 214 **12d** 1479, 1994 **12e** 930 **13** 1111 **13b** 1032(aV) **13c** 1294 **13e** 787(!) **13f** 813 **14** 407 **15** 239 **19** 390 **38** 43.
an 1. Plur. Praet. **7** 614a.
an 3. Plur. Praet. **1** 16 **6** 476 **12** 93 **13d** 202(?).

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

5) *burnāš* usw. **5** 468 **6** 157 **7** 95 **11** 108, 140.
ābaš usw. **6** 286 **7** 926a **10** 77 [V **13** 871, aM] **13e** 205.
tābūtaš **6** 550.
tājaš usw. **6** 541, 676.
pāsuxaš **12** 203.
pandaš usw. **E** 92 **6** 49b **7** 318a.
saraš **13c** 712.
gurēzaš usw. **6** 268(?) **12d** 171.
jangaš usw. **7** 97 **13c** 645, 735.
māhaš usw. **7** 50, 1381 **11** 108.
mōyaš **2** 39.

c) dem Adj. angeh.

6) **5** 524 **6** 691 **7** 318b **10** 40.

d) dem EN angeh.

7) **6** 280, 612 **7** 1664, 1769 *(Rustamaš,* AB Nr. 1181 *Rustahm)* **10** 10 **11** 92 **12d** 1678 (aV), 1842, 2305 **50** 625.

e) dem Pronom. angeh.

8) **5** 104 **7** 24, 225, 444, 949.

f) den Conjunct. und Adverb. angeh.

9) **6** 21, 164[3], 1042, 1056, 1084 **7** 378a, 539a, 1663.

g) den Praepos. angeh.

10) **5** 37, 43, 50, 478, 481 **6** 622 **7** 96b.

II von Praepos. abhängig

11) **E** 205 **5** 18b, 420 **6** 368, 1141 **7** 44b, 96a, 412a, 518, 783 **8** 348 **12d** 1169b **13** 1472 **13b** 1292 **13g** 2259b **43** 3611a.
12) *baraš* **4** 36 **5** 407, 486 **13g** 2259 **43** 1597, 2048.
13) *pēšaš* **E** 141 **6** 674, 695, 769 **13c** 169 **13f** 960(!) **20** 432.

C Accus. ihn, sie (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

14) an 1. Sg. Praes. **8** 485b.
an 2. Sg. Praes. **3** 50 **4** 18[3](!).
an 3. Sg. Praes. **E** 74[3] **6** 79 **7** 705a **15** 2043(!, aV) [V 3301, aM].
an 1. Pl. Praes. **12** 487.
an 3. Pl. Praes. **6** 412 **12** 911 **13** 1646(!).
an 2. Sg. Imper. **5** 485 **6** 269[3] **7** 238, 1017 **12** 7[3] **12d** 2599(!, aV).
an 2. Pl. Imper. **7** 1504.
an 1. Sg. Praeter. **7** 269 **12e** 895[3](!).
an 2. Sg. Sg. Praeter. **5** 72 **6** 535.
an 3. Sg. Praeter. **3** 12 **4** 133, 148a, 156b **5** 42, 378, 488, 520 **6** 376a, 377, 624 **7** 100a **10** 131 **12** 316, 355×(V ›er‹) [V **12d** 1902, aM] **12e** 415 **13c** 1036 **14** 904 [V **15** 568!, aM].
an 3. Pl. Praeter. **5** 261 **6** 294, 610 **7** 1366 **10** 133.

b) dem Nomen angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

15) *aspaš* **6** 371.
maǰaš **11** 47.
gazandaš **7** 1696.
dūraš usw. **E** 88 **7** 784 **20** 130.
parvāzaš usw. **5** 135b (adj.!) [V **7** 513, aM].
margaš **8** 191.
sālaš usw. **4** 203 **6** 271.
xūnaš usw. **4** 154 **6** 564a **50** 502.
šahaš **6** 298.
gētīš usw. **1** 57 **3** 28b **6** 471.

c) dem EN angeh.

16) **4** 95, 205 **10** 109 **11** 43 **12** 67 **13** 201.

d) dem Pronom. angeh.

17) **6** 472b **7** 1620 **12c** 1135[3] [V **13d** 151, aM] **15** 814, 4316(!) **39** 149.

e) den Conjunct. und Adverb. angeh.

18) **5** 135a **6** 48 **7** 82, 318a, 482, 705b, 1767a **13f** 1973 **43** 1819b.

D er* (dem Verb angeh.)

19) *āzmūdaš* **12c** 692(aV).
āfarīdaš **13** 1249.
āmadaš **12b** 72 [V **15** 334, aM] **41** 198b.
andāxtaš **12b** 684.
burdaš **12d** 1161 **12e** 1179 **14** 383.
bastaš **3** 32 **5** 294 **6** 1139 **12c** 236 **15** 112.
būdaš [V **12c** 1448, aM].
parvardaš **6** 600 **13b** 1466(?).

* Stellen-Vollständigkeit angestrebt.

paimāyadaš **12d** 1735(?).
tāxtaš [V **13e** 203, aM] **15** 686 [V 733, aM].
x^{v}āstaš [V **15** 674, aM].
x^{v}āndaš (x^{v}āndēš) **12d** 1169 **12e** 1407b [C **42** 1012 *x^{v}āndēš*, M ohne *°š*].
dādaš **6** 310b **12** 983 **15** 288(aV), 714 [V 2771×, M »ihm«] **40** 170(aC) **42** 486, 1032.
dāradaš [V **13c** 1506, aM].
dāštaš **13** 1416(aV) [V **15** 479, aM] **17** 12(aV).
dīdaš **6** 288 **7** 150 **13b** 506 **13g** 1053 [V 2140, aM], 2380 [V **15** 3641α, fM] **43** 782, 2387.
rasīdaš [V **13g** 1800, aM].
sipurdaš **4** 202(aV) **12d** 85 **13g** 2879 [V **15** 3065, aM].
šudaš **1** 34 **13d** 82(aV) [V **13f** 687, aM].
šustaš [V **12** 355, M »ihn«].
šināsadš [C **42** 744, aM].
šanīdaš **12d** 2004(aV).
kardaš [V **12c** 296, aM] **12d** 146 **13c** 576(aV) [V **15** 817, aM] [V 3774, aM], 3848, 4118 **34** 494(aC).
kuštaš **15** 543 [V 573, aM] [C **44** 328, aM].
kašīdaš **13** 676(aV) **15** 188.
giriftaš **2** 22 **6** 1118 **7** 1510 **12** 756 **12c** 197, 854 **12d** 2009 [V **12e** 396, aM] **13** 1140 [V **13f** 1954, aM] [V **13g** 539, aM] **15** 736 [V 3787, aM] [V **17** 285, aM] **35b** 895.
guzīdaš [V **12c** 217, aM] **13g** 3182.
guftaš **5** 139 [V **6** 192, aM] [V **8** 485, aM] **12c** 705 **12e** 390, 1031 **13c** 1213(fV) [V **13e** 952α, fM] [V **13f** 2547, aM] **13g** 1620(aV) **15** 427 [V 454, aM], 711 [V 2959, aM] [C **41** 2240β, fM].
māndaš **14** 893(aV).
nabištaš **15** 64.
nišāxtaš [C **20** 308, aM].
numūdaš [V **12d** 80, aM] **16** 102(fV).
nihādaš **13d** 197(fV) **13e** 1365(aV) **15** 1344(aV) [V 3774, aM] **21** 554(aC).

I *aš* vom Verb getrennt in der Bed. er* (?)

20) [V **12c** 26, aM] **12d** 1748 **15** 1289.

اشتا *Aštā* EN (= *Aštād*[2]), edler Iranier unter *Šērōy*

44 24(*A° Gušasp* »*A.*, Sohn des G.«), 58(=) [C 76, M *Aštād*].

اشتاب *uštāb* Eile

12c 389 **43** 714.

اشتاد *Aštād*[1] EN, Sohn des *Pērōz*, edler Iranier unter *Xosrō Parvēz*

43 1908(C wohl richtig *Ustād*).

اشتاد *Aštād*[2] EN (s. *Aštā*)

44 20, 76, 82, 99, 100, 106, 351.

اشتاگشسپ *Aštā Gušasp:* s. *Aštā*

اشتر *uštur* Kamel

1) **4** 90 **7** 1276[a](V in b *astar*), 1958 **12b** 122, 425 **12c** 205, 1357(aV) **12d** 509, 1825 [V 1826, M *astar*] **13c** 938[a], 1515 **13e** 943, 968[a], 1361 **13g** 289(aV) **15** 2044, 2335, 2598 [V 3922, M *astar*] [V 2923a *°ē* (=)] [V 3923b, aM] **18** 86 **20** 106[a](in a C *astar*), 373[a], 1648, 1650, 1695 **34** 84, 222*(°ē)* **35** 787, 1197, 1204*(°ān)*, 1206, 1220 **41** 1805, 2261, 2264, 2808 **42** 1328*(°ān)* **43** 2906(=), 3325, 3514*(°ē)*, 3918 **44** 403*(°ān)* **50** 841 (=, fC).

I als Schachfigur Springer

2) **41** 3406, 3407.

اشقر *ašqar* Pferd (rot mit schwarzem Schweif)

[C **12b** 677α *°ē*, fM] **34** 141*(°ē)*.

اشک *ašk* Träne

6 572 **12d** 2263 **12e** 57 [AB Nr. 273: **13b** 948, aM].

اشک *Ašk* EN, *Arsaces*, Begründer der Aškaniden-Dynastie

20 1911 **21** 52.

اشکانی *aškānī* (stets Pl. *aškāniyān*) Aškanide, Angehöriger der pers. Dynastie

[C **21** 31, aM], 42, 53 **43** 336, 343.

اشکانیان *aškāniyān* aškanidisch

21 56.

اشکباز *aškbāz* tränenvergießend

[C **12c** 404 13. Vers, fM].

اشکبوس *Aškbōs* EN, tūrānischer Held

13b 1373 [C 1374γ, fM], 1383, 1385, 1388 [C 1390α, fM], 1403, 1410, 1419, 1450, 1515 **13c** 297, 1500.

اشکردن *iškardan* erjagen, erlegen

13d 219*(°ram)*.

اشکس *Aškas* EN (statt *Aškaš*?), iranischer Held

[C **12d** 2471β, fM] [C **13** 169β, AB Nr. 189 *Aškan*, fM].

اشکش *Aškaš* EN, iranischer Held

[C **12e** 27α, fM] [C 67α, fM] [C 425α, fM] **13** 67(fV), 322 (AB Nr. 633 *Aškan*) [C 583α, fM], 1349 **13e** 948, 1188, 1189 [V 1197α, fM], 1260, 1295 [V **13f** 83, aM], 119, 956, 1026, 1032 [V 1064, aM], 1150, 1288 **13g** 109, 349, 1977 (AB Nr. 73 *Aškan*), 1989, 2109, 2116, 2117.

اشکن *Aškan* EN, iranischer Held

[AB Nr. 189: C **13** 169β *Aškas*, fM] [AB Nr. 633: M **13** 322 *Aškaš*] [AB Nr. 73: M **13g** 1977 *Aškaš*].

اشنان *ušnān* N. e. Pflanze, beim Waschen als Seifmittel gebraucht

[V **17** 320, aM].

اشنودنی *išnūdanī* anhörbar

15 257.

* Vgl. *kaš* Nr. 2).

اصطخر *Iṣṭaxr* GN, Stadt Persepolis

19 66, 222, 230*(I° i Pārs)*, 307 **21** 59, 449 **29** 38, 550²(in a *I° i Pārs*) **40** 304 **42** 231.

اصفهان *Iṣfahān** GN, Stadt *Isfahan*

12e 1118, 1136, 1138, 1206 [C 1305β, fM] [C **13e** 677 8. Vers, fM] **13f** 2461 **13g** 2937 **19** 407 **20** 58, 70, 112 **21** 58 **35** 1436 **41** 60 **42** 233.

اصل *aṣl* Wurzel

[AB Nr. 866: C **12d** 2520α, fM] C **15** 3083 (bildl.), M *bēx*] **50** 899(*a° u far*³ »Ursache u. Wirkung«).

اطراف *aṭrāf* (Pl. v. *ṭaraf*) die Gegenden

13f 45 **15** 813(aV).

اطلس *aṭlas* dunkelfarbig

[C **13** 1355α, fM].

ایرر *Ayrīr* EN (= *Iyrīraθ*¹)

8 79(aC).

ایرث *Iyrīraθ*¹ EN, Bruder des *Afrāsyāb*

8 102, 168, 171, 501, 545, 553, 556, 565, 568, 578, 590, 602 **10** 7, 10 **11** 129, 174 **12d** 2159, 2188 **13g** 1278, 2296.

ایرث *Iyrīraθ*² EN, Feldherr des *Afrāsyāb*

13g 334.

افتادن *uftādan* A fallen

1) **6** 555*(bay-°ād)* **7** 1817, 1843, 1844 **10** 120 **11** 27 **12** 337, 621(aV), 798 **12b** 692 **12c** 997, 1168, 1173, 1430, 1431 **12d** 1364*(may-°ād*, aV) **12e** 254*(°ad)*, 329, 768*(°ād!)* **13** 678, 695, 821, 1194(aV) [V **13b** 1213, aM] **13c** 70, 1031 **13d** 99 **13f** 2017, 2323 [V **14** 398, aM] **15** 426 [V 506, aM], 533, 555, 606, 734(!), 1037, 1292, 1702, 3786 **19** 4 *(°ad)* **22** 34 **41** 2612, 3579 [C **44** 138 *nay-°tam*, aM] **46** 57, 59.

B zufallen, geschehen

2) **7** 1053 **13c** 147 **13e** 599(fV) [V **13f** 2128, aM], 2151.

C abfallen, sich entfernen

3) **12d** 429(!) **13** 261 [V **13g** 1443, aM] **41** 2618*(bay-°tad)*.

+*andar* I hineinfallen

4) **4** 131 **12b** 730, 761 **13f** 1620(aV) **13g** 1513 (aV) **15** 350, 427(!), 582 670 1656 **35** 296, 478, 1242, **35b** 533, 836.

II fallen

5) **5** 109 **12b** 776 **12d** 2553, 2571(!) **13** 1067 [V 1602, aM] **13b** 369(fV) **13e** 513 **13f** 1886, 1952, 2383(aV) **15** 499, 738.

+*bar* herauffallen

6) [V **7** 1052×, M +*dar*°] **13f** 524(!).

+*barham* zusammenfallen

7) **42** 895.

+*dar* hineinfallen, herfallen

8) **7** 1052×(V +*bar*°) **13e** 786(fV) **13g** 1653 **15** 399*(d° °tand)*, 401 **38** 117.

افتاده *uftāde* ruhend, liegend

7 91 **15** 1170.

افرا *afrā* Lob, Beifall

[C **13** 371β, fM].

افراختن *afrāxtan* erheben

1) **6** 353*(°xtī)*, 895*(°xte)* **12b** 593*(°xtand)* **12d** 1840 **13** 264×(V +*bar*°), 655, 1042× *(°xtam*, V +*bar*°) **13b** 123, 854*(°ẓ)* [V **13c** 692 *°xt-ē*, aM] **13f** 564, 883, 2198 **13g** 209, 949 **14** 739 [V **15** 2661, aM], 2697×*(bay-°xt*, V +*bar*°), 2843, 3336, 4319 **20** 288, 610 **28** 18*(°xad)* **35** 450 [C 681×, M +*bar*°] **35b** 335*(bay-°ẓ)* **41** 443 **44** 213 **50** 712.

+*bar* erheben

2) **E** 43, 108 **5** 177(!) **6** 980 **7** 130*(°xtand-ē)*, 401, 755, 1081, 1148, 1218, 1641, 1703, 1738, 1741, 1862, 1899(?) **8** 251(aV), 454, 574 **12** 114, 878, 905(!) **12b** 30 [V 381×, M +*dar*°], 648 **12d** 655 [V 1448, aM], 1762, 2172*(nay-°xt-ē)*, 2629*(°ẓ)* **12e** 849 [V **13** 264×, M ohne *bar*°] [V 1042× (=)], 1063 **13b** 799, 1251 **13c** 725 **13d** 89 **13e** 792 **13f** 151, 217, 312, 567, 608, 616, 737, 765, 766, 2309 **13g** 2036, 2823 (aV) **14** 653(fV) [V 818×, M +*dar*°] **15** 693(aV), 2222, 2499 [V 2697×, M ohne *bar*°], 2798*(°zam)*, 3099, 3444, 3446, 3655, 4035 *(°xt*, V richtig *°xte)*, 4120 **18** 115 [C **20** 991, aM], 1017, 1260, 1417*(h °zad)*, 1426, 1452 **22** 163, 317, 556 **28** 21(aC) **29** 20, 346, 548 **34** 10*(°zad)*, 82 **35** 681× (C ohne *bar*°), 869*(°ẓ*, C *°zam)* **39** 91 **41** 304 [C 816, aM], 1023 [C 1026,aM], 1307, 1687, 2866, 3483, 4393 **42** 33(aC) **43** 377, 948, 2918 **50** 13*(°xte!)*, 20.

+*dar* (?) erheben

3) **12b** 381× (V +*bar*°) **14** 818×(=).

افراز *afrāz* hoch

1) **9** 15 **13** 755 [C **13g** 2423ε, fM].

I Höhe

2) **5** 322 **6** 823 **7** 161, 513(aV) **12** 451 **12e** 864 **13** 253, 509 [V 686, aM], 734, 783, 1473 [V **15** 3643, aM], 3719 (M *bar a°* schlecht statt *sarafrāz*) AB Nr. 111.

افراسیاب *Afrāsyāb*¹ EN, König v. *Tūrān*, Sohn des *Pašang*

1) **8** 81, 87, 94, 100, 111, 140, 145, 150, 209, 220, 244, 249*(gurd A°)*, 280, 301, 305, 347, 351, 361, 364, 367, 397, 413, 544, 595, 598, 607 **9** 1 **10** 5, 17, 19, 62, 146, 170 **11** 5(aV), 30(aV), 43, 47, 84, 139, 170, 172, 177 **12b** 199, 201, 358, 367, 378, 387, 390, 394, 410, 576, 584, 602, 607, 625, 630, 633, 653, 659, 668, 710, 745, 746, 756, 765 **12c** 155, 168, 208, 214, 648, 1396 **12d** 605, 608, 620, 638, 684, 696, 709, 724, 740, 746, 748, 758*(purmāye A°)*, 805, 869, 871, 899, 911, 951, 961, 978, 994, 997, 1005, 1009, 1057, 1110, 1167, 1212, 1268, 1283, 1286, 1305, 1336, 1352, 1353, 1356, 1385,

* Vgl. *Sipāhān*.

1387, 1400, 1434, 1534, 1545, 1575, 1591, 1636, 1768, 1771, 1818, 1838, 1880, 2025, 2031, 2071, 2095(aV), 2146, 2155, 2176, 2240, 2251, 2264, 2277, 2282, 2289, 2310, 2363, 2379, 2383, 2472, 2535, 2547, 2564, 2573, 2617, 2682, 2684, 2704, 2716, 2719, 2729, 2742 **12e** 84, 99, 131, 195, 211, 216, 223, 245, 307, 317, 319, 324, 356, 360, 365, 379, 383, 390, 406, 424, 440, 457, 466, 489, 517, 704, 733, 780, 838, 846, 859, 958, 985, 1026, 1069, 1094, 1102, 1125, 1240, 1273, 1277, 1298 **13** 88, 91, 95, 129, 191, 201, 235, 248, 434, 483, 1009, 1056, 1098, 1122 [V 1138, aM], 1149, 1153, 1158, 1167, 1457, 1570, 1675, 1681, 1683 **13b** 147, 153, 155, 249, 488, 531, 672, 735, 845, 858, 865, 1099, 1116, 1315, 1464, 1506 **13c** 30, 111, 168, 200, 226, 229, 257, 264, 290, 296, 326, 380, 492, 496, 588, 701, 944, 962, 1108, 1110, 1114, 1125, 1189, 1204, 1210, 1251, 1256, 1263, 1271, 1329, 1347, 1383, 1397, 1400, 1421, 1431, 1463, 1499 **13d** 93, 130 **13e** 175, 231 [V 244, aM], 269, 293, 299, 330 [V 346, aM], 349, 369, 397, 434, 488, 671, 743(fV), 930, 1006, 1040, 1190, 1198, 1214(fV), 1215, 1219, 1228(aV) [V 1228α, fM], 1236, 1264 **13f** 39, 60, 63, 68, 115, 167, 173, 196, 202, 226, 259, 331, 722, 950, 995, 1012, 1019, 1036, 1050, 1060, 1131, 1245, 1364, 1407, 1477, 1537, 1670, 1756, 1813, 1945, 2027, 2082, 2128, 2179, 2214, 2431, 2440, 2455, 2458, 2555 **13g** 119(fV), 124, 221, 226, 247 [V 261α, fM], 264, 295, 324, 344, 355, 361, 375, 399, 409, 491, 502, 507, 514, 537, 539, 546, 584, 590, 715, 736, 755, 765, 770, 842, 853, 855, 886, 894, 919, 931, 962(fV), 975, 987, 988, 1016, 1023, 1028, 1042, 1058, 1069, 1100, 1102, 1144, 1175, 1178, 1195, 1238, 1303, 1306, 1351, 1352, 1379, 1386, 1409, 1449, 1454, 1460, 1509, 1527, 1536, 1555, 1610, 1627, 1646, 1682, 1710, 1721, 1723, 1726, 1734 *(purmāye)*, 1743, 1757, 1774, 1778, 1784, 1791, 1884, 2037, 2041, 2057, 2074, 2123, 2133, 2147, 2152, 2166, 2235, 2255, 2261, 2279, 2281, 2322, 2350, 2357, 2363, 2372, 2383(aV), 2387, 2486, 2778, 2780, 2865, 3030 **15** 594, 2564, 3057, 3129 **16** 19 **20** 1727 **21** 648 **41** 1823, 1892, 1907, 1910, 1953, 2335 **42** 1289 **43** 871, 1985, 2877, 3908 **50** 596 **S** 37.

2) *rad A°* **8** 283, 490, 551 **12b** 557, 567 **13c** 193(fV) **13f** 401, 1775 **13g** 1494, 1827, 2732, 2744.

افراسیاب *Afrāsyāb* [2] EN, 4. Sohn des *Afrasyab* [1] **13g** 320(fV).

افراسیابی *afrāsyābī* von *Afrāsyāb* stammend **15** 262.

افراشتن *afrāštan* erheben

1) **6** 868, 1045 **7** 187 *(°št)* [V 1930×, M schlecht *+bar°*] **10** 99(aV) **12b** 474 **12e** 346 **13** 1746 *(°štam)* [V **15** 321, M *bafrāxtand*] **34** 114.

+bar erheben, hochheben

2) **4** 50 *(°št-ē)* **5** 323 **7** 22, 1054, 1930× (V richtig ohne *bar°*) **12e** 236(!) **13** 310 **13e** 532 *(°štīm)* **41** 2269 *(°št-ē)* **S** 75.

+dar erheben

3) **41** 191.

افروختن *afrōxtan* A entzünden, anzünden

1) **6** 8 **12** 386, 539, 671 **12c** 10 **13** 920 **13b** 1477 **13e** 120(fV), 138(fV) **13g** 1251 *(h °xtī)* **15** 822, 930, 1188, 1671 *(h °zad)* 3521 **17** 233 **18** 23 **35** 479, 1142 **42** 1092 **43** 1526, 2078, 3517.

B erleuchten, leuchten

2) **6** 233(*°xte*, M Druckf.) **7** 352 1546 **10** 71 *(h °zad)*, 202 *(bay-°zī)* **12** 860 **12b** 348 (Inf.=Nom.!) **12c** 471 **12d** 2743 **12e** 179 **13b** 329, 600 **13c** 216, 1401 **13e** 670 *(bay-°xtī)*, 906× *(bay-°zam*, V *+bar°)* **13f** 785, 2087 *(bay-°zad*, fV) [V **13g** 2708, aM] **20** 589, 1233 **22** 487 **29** 107, 495 *(bay-°z)* **34** 69× (C *+bar°*) 111×(=), 143 **35b** 455 **41** 1029, 1394, 2440, 2933, 4049 **43** 3909 **46** 14(fC).

+bar I anzünden

3) **2** 31 **11** 16 **12d** 2276 **13c** 1427 **13f** 282, 2293 **13g** 1022, 1438 **15** 849(aV) [V 849α, fM], 1002, 3112 **20** 599 **21** 725 **42** 799 **43** 575, 1039.

II erleuchten

4) **E** 169 **3** 44 **7** 317, 446, 602, 1306, 1957 **8** 61 **12** 679 **12b** 524 **12c** 28, 514 **12d** 1124 *(°zam*, aV), 1250, 2341(aV), 2602 *(°xt-ē)*, 2629 *(°z)* **12e** 156 **13** 847 *(°xt-ē)*, 1036 **13b** 775, 1481 **13e** 240 *(°zī)*, 618 *(°zad*, aV) [V 906×, M ohne *bar°*] **13f** 39, 201, 302 **13g** 3185 **14** 457 [V **15** 693, aM], 2673 **20** 981, 991(aC besser) **29** 460 [C **34** 69×, M ohne *bar°*] [C 111×(=)] **35** 1265 **41** 816(aC) 1179, 1613, 3014 *(°xtīm)*, 4045 *(°xtī)* [C **42** 33, aM] **43** 4013 [C **44** 42α, fM].

III verbrennen

5) **12d** 2281 **12e** 493 **13** 289(aV) **15** 1123 **29** 491.

افروز *afrōz:* s. Kompp.

افروزش *afrōzīš* Erleuchtung (bildl.) **12d** 1018 **19** 419 [C **43** 2302, aM].

افروشدن *afrōšīdan* verkaufen (bildl.) [C **43** 1341 *nay-°šam*, M *nabafrōšam*].

افریفتن *afrēftan* sich betrügen [V **15** 4064 *bay-°ft-ē*, aM].

افزایش *afzāyīš* Mehrung, Wachstum **13f** 2496 **20** 476, 1094 **41** 310, 2230.

افزودن *afzūdan* A sich mehren, wachsen

1) **5** 213 *(bay-°yad)* **12b** 433 *(bay-°ūd)* **12d** 1603 *(nay-°yad)* **13** 1208 **13b** 402 **13g** 543 [V 1288, aM] [V **15** 3149×, M mehren] **20** 438, 440 **22** 183, 479 *(°yad)*, 552 **23** 80 **29** 141 **34** 669 **35** 285, 443 **41** 1275, 1637 **42** 1760× (C *+bar°*) **43** 2513 *(bay-°yad-ē)* **44** 535.

B mehren

2) **E** 153 *(bay-°y)* **5** 219 *(may-°y)* **12c** 1135 **13e** 33 **15** 260, 2629, 3149×(V sich mehren), 3894, 4208 **34** 611 *(bay-°yam)* **41** 4195, 4412, 4501 *(bay-°ī)* **42** 124 *(nay-°ī)*, 618, 1257 *(nay-°y* für *°ī)*, 1278(=) **43** 1379, 3099, 3650.

+*bar* I sich mehren

3) **35** 418 [C **42** 1760×, M ohne *bar*°].

II mehren

4) **41** 1250 (Inf.=Nom.) **43** 3645.

افزودنی *afzūdani* was sich mehren muß

12d 1604.

افزون *afzūn* A Mehrung, Wachstum

1) **12d** 1538 **13c** 1454 **15** 3196 **20** 647, 931 **35** 105 **35b** 678(M *afsūn* Druckf.) **41** 1067(?), 3767 **42** 38 1600.

B mehr, größer

2) [C **6** 771 6. Vers, nachg., fM] [C **10** 100α, fM] **13c** 778 **14** 11 [V **15** 1660 nachg. aM] **20** 434 (»zu viele«), 438, 1137, 1383 (nachg.), 1816(»zu viele«) **23** 70 **34** 7, 11 **35** 170(!), 629, 956(»öfter«), 958 1. Stelle(=), 958 2. Stelle, 976, 1250(!) [C 1389,aM] **35b** 100 **41** 444, 1150, 3602, 3774, 3873 [C 4070, M *afzūntar*] **42** 156(nachg.), 506 **44** 9.

افزونتر *afzūntar* größer

12 134 **12e** 260(!) **13c** 1103(aV) [C **20** 1126α, fM] [C **41** 1187=Superl., aM], 3765, 4070 (C *afzūn*).

افزون فروش *afzūnfurōš* zu teuer verkaufend

35 652(C *arzānfurōš*).

افزون منش *afzūnmaniš* übermütig

[C **41** 2499, M *afsūnmaniš*].

افزونی *afzūnī* Mehrung, Gedeihen

12d 946 **35** 3, 652 **41** 144, 2571, 4195.

افسان *afsān* Erzählung

41 1699(*°hā*).

افسانه *afsāne* Fabel, Erzählung

[V **4** 103, aM] **12c** 95 **44** 326.

افسر *afsar* Krone, Diadem

1) **5** 7 **6** 152, 164, 253, 461(*°ān*) **7** 462, 868 (V *°ē*), 888, 1170 **8** 522, 588 **12** 109 **12b** 6, 551, 674 **12c** 305, 532, 798 **12d** 135°, 274(*°ē*), 376, 1526, 1624, 1871, 1908(aV), 2311, 2459, 2479 **12e** 45(aV), 53, 136, 249, 404, 872, 906, 1051(aV), 1055, 1251 **13** 78, 231, 245, 406, 633 [V 750, aM], 1441, 1442, 1444 **13b** 138, 1020, 1149(!), 1352 **13c** 442, 657, 820, 857, 871 [V 877α, fM], 939(V *°ē*), 1460, 1479 **13e** 343(*°ē*) [V 460, aM] **13f** 184(*°ān*) [V 1093, aM], 1343, 2460 **13g** 19, 24, 35, 38, 64, 1183(aV) [V 1220, aM], 1230, 1299(fV), 1972, 2077, 2084, 2869(fV) **14** 35, 92, 148, 227, 253, 275, 299, 472, 605×(*°ē*), 613, 636, 664(*°ē*), 792, 885(*°ē*) **15** 608, 793(aV) [V 793α, fM], 968, 1053, 1059, 1392, 1912, 2035, 2052, 2336(*°ān*), 2415, 2504, 2836, 3991(aV), 4179 **18** 72 **19** 100 [V 204, aM], 219, 321(*°ē*), 335, 375 **20** 30, 196, 257(*°ē*), 260, 489, 810 [C 1568, aM], 1806 **21** 113, 238, 435 **22** 293 **29** 519 **33** 32, 35(fC) **34** 22, 662 **35** 170, 236(*°ē*), 555, 869, 1403, 1579, 1711 (*°ē*, »Kranz«) **35b** 108, 205, 516, 525, 603, 641 **36** 15(aC) **39** 9 **40** 353(fC) **41** 165, 657, 888, 968, 1136 [C 1189, aM], 2075, 2100, 2222, 2261(C *°ē*), 2278, 2660, 2831, 2862(*°ē*), 2945, 2989, 3100, 3454, 3766, 3890, 4319, 4557, 4594 **42** 399 [C 581, aM], 746, 749, 877, 973(*°ē*), 1180, 1204(!), 1639 **43** 309, 467, 946, 1229, 1415, 1419, 1433, 1565, 1566(*°ē*), 2466, 2596, 3110, 3350, 3459, 3492 **44** 397, 598 **50** 12, 110, 444, 556, 684, 723, 881.

2) *bā a°:* s. *bā* Nr. 48).

3) *sar ū a°:* s. *sar* Nr. 25).

4) *a° bar (ba) sar (bar):* s. *sar* Nr. 26).

5) *a° bar (ba) sar (bar) nihādan (kardan):* s. *sar* Nr. 27).

افسردن *afsurdan* gefrieren, erstarren *(afsurde)*

12c 1431 **13f** 375 **13g** 1208 **15** 1495(!) **35** 687.

افسرور *afsarvar* gekrönt

6 200.

افسری *afsarī* gekrönt

15 2911(aV).

افسوس *afsōs* Spott

12c 344(V *afsūn* Druckf.) **14** 672 [C **42** 1157, aM].

افسون *afsūn* A List, Betrug, Lüge

1) **2** 43 **6** 920 **12c** 334 [V 344 Druckf. für *afsōs*] **12d** 466, 2196 **13f** 1300 **15** 2235, 2913, 3245 **20** 772, 966 **35b** 678(Druckf. für *afsūn*) **41** 376, 2792, 3062, 3174, 3233(!), 4134 **43** 4110, 4112, 4113 **50** 788.

B Beschwörung, Zauberei

2) **3** 27, 39 **4** 40 **5** 306, 319 **6** 213, 220 **7** 3, 1680 **12c** 516(?) **12d** 156, 342 **13b** 70, 355, 377 **13c** 1039, 1044, 1370 **13e** 876, 931 **13f** 2535 [V **15** 1944α, fM], 3571 **41** 1639, 1701 **42** 1157, 1770 **43** 168, 249 **50** 320.

I sva. friedliche Künste

3) **6** 1066 **13g** 1224, 1481 **16** 54 **20** 1490 **41** 2311 **43** 1336.

افسونپژوه *afsūnpižōh* zauberkundig

13b 357.

افسونکشای *afsūnkušāy* zauberkundig

6 212.

افسونگر *afsūngar* Zauberer

1) **3** 33(*°ān*) **6** 208(=) [C 1086(=), aM] **13** 123 **13g** 1104(*°ān*, »mécanicien«).

I zauberkundig

2) **12** 123 **12d** 2623(*°ā*) **13e** 640(=) **13g** 1578 **16** 6.

افسونگری *afsūngarī* Zauberkunst, Zauberei

5 305 [C **15** 2582 10. Vers, fM] **43** 3376.

افسونمنش *afsūnmaniš* betrügerisch

41 2499.

افشاردن *afšārdan* drücken

[V **10** 93 *bay-°rd-ē*, M *fišurdē h*] [C 122, M *bayafšurd*] **12c** 1012 [C **15** 2263, M *bayafšurd*] **41** 196.

افشان *afšān* s. Kompp.

افشاندن *afšāndan* A ausgießen, ausstreuen

1) **9** 16 **12** 488*(h °ndī)* **12e** 640 [V **13b** 677×, M *+bar°*] **13c** 1487 **15** 535*(bay-°nd)*, 3328 *(°nd !)* **20** 17(*°šān*, Partic.), 312(=) **29** 620 **35** 92.

2) *gūhar afšāndand* **4** 53 **6** 298 **7** 302, 1208, 1612 **12** 917 **12c** 622 **13c** 1490 **13g** 2249, 2474 **17** 301 **29** 15 **34** 685 **35** 10 **41** 511, 3733 **42** 1178 **43** 27, 200*(h °nī)*, 1101, 1208, 3100 [C 3722×, M schlecht *+bar°*] **47** 2.

B schütteln

3) [V **12** 371×, M *+bar°*] **42** 1353 **43** 134, 534.

+bar I ausgießen, ausstreuen

4) [V **E** 215 *°dam*, M *bar afšānīdam*] **6** 571, 636 **7** 1543, 1622, 1955 **10** 80 **12b** 316 *(°nd-ē)* **12c** 117 [V **12e** 206, aM] [V 212, aM] **13** 1006(*°nd*, Inf.) **13b** 677×(V ohne *bar°*) **13f** 867, 1095 **13g** 2250, 2425 **14** 691*(°nam)* **15** 1082(=), 2974*(°n)* **22*** 28 **26** 2 **29** 523 **33** 10*(°n)* **40** 22 **43** 3085, 3878 **44** 548.

5) *gūhar bar afšāndand* **7** 1702 **12d** 114 **12e** 1437 **13g** 3004 **17** 284 **20** 1525 **39** 4 **43** 2462, 3722×(C ohne *bar°*) **44** 67*(°nam)* **48** 8.

II schütteln

6) **12** 371×(V ohne *bar°*).

افشانیدن *afšānīdan* *+bar* ausgießen

E 215 (*°dam*, wohl Druckf. für V *bar afšāndam*, vgl. aber Rü. 8, 245ff.).

افشردن *afšurdan* A drücken, zusammendrücken (*bayafšurd*)

1) **10** 122 **12** 341, 464, 763, 773, 775 **12e** 117 **15** 1449, 3145.

2) *bayafšurd rān* **6** 1026 **10** 121 **12c** 941 **12d** 1463 **12e** 285, 321 [V 736, M *bafšurd*], 921 **13b** 1570 **13c** 1315 **13d** 202 **15** 1485, 1617.

B befestigen, *+pāy* sich festsetzen (*bayafšurd*)

3) **8** 608 **12** 889 **13** 1397 **13f** 2188 [V **15** 1291, aM], 2263.

افغان *afγān* Jammer, Seufzen

AB Nr. 818.

افق *ufuq* Horizont

AB Nr. 639.

افکن *afgan:* s. Kompp.

افگندگی *afgandagī* Niedrigkeit

42 1636(fC).

افگندن *afgandan*[1] *(afkandan)** A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen

1) **5** 156*(bay-°nd)* [V **6** 924 *bay-°dam*, aM], 1036 **7** 514*(°de*, V *afgande par)*, 660 [V 876×, M *+andar°*], 878, 1076, 1136*(bay-°dī)*, 1501, 1502, 1559(»ausbreiten«), 1676 [V 1960 *°n*, aM] **8** 95, 205*(sāye)*, 372, 387*(°nam)*, 456, 463, 477 [V **11** 19, aM], 59 **12** 357, 497, 634, 647, 898, 918 **12b** 17, 65, 308, 323, 324(aV), 400(*°nēd*, aV), 559[a]*(°nīm)*, 687, 706 **12c** 29, 120(*°nd*, Inf.), 428a*(°nad)* [V 684, aM], 850, 1166 **12d** 765, 1017, 2463, 2474[a]*(°nī)*, 2513 **12e** 114, 685, 767, 802, 947(aV), 1015(aV), 1071, 1200*(nay-°nd)*, 1304[a] **13** 72, 181[a], 594, 722, 929, 979, 1120, 1503 **13b** 382, 1368(fV), 1568 **13c** 47, 381, 616, 1281 **13d** 87 [V 103, aM], 104(aV), 123(aV), 132, 160 [V 171×, M *+dar°*] **13e** 5, 523, 1301 **13f** 581, 792, 918, 1469, 1550, 1560, 1586, 1694, 2049, 2376, 2458(aV besser), 2486*(°nand)* [V **13g** 7, aM], 423*(°nam)* [V 545, aM], 1272*(bay-°dī)*, 1369(aV), 1511, 1702, 2286 **14** 589(fV), 630, 734, 795 **15** 362, 364*(bay-°de)*, 368 [V 369, aM], 376, 404(fV), 534, 550× (V *+bar°*), 556, 620, 654*(°nēd)* [V 730α, fM] [V 991, aM], 1350, 1370, 1382, 1492, 1515, 2568*(may-°n)*, 2816 [V 3188, aM], 3659, 3811 [V 3812, aM] **16** 98(fV) **17** 48 **19** 329 **20** 316, 1127, 1601, 1876 **21** 162, 164, 166*(°n)*, 514*(°de!)* **22** 131 **34** 176 (*°de*, C besser *°nd*, Inf.) **35** 193*(°nad!)*, 917, 981(»ausbreiten«), 1023, 1311[a] **39** 76 **41** 962, 1607*(may-°n)*, 1724*(°nd!)*, 2666, 3115, 3260a, 3420, 3988, 4159 **42** 429, 568, 927, 1532*(°nand)* **43** 223a (fC), 2726, 2727, 2957, 3709(»ausbreiten«), 3869, 3976 **44** 297 **50** 566, 689, 692, 877.

2) *ba (bar) xāk afganam* **6** 1060 **12c** 3, 1013 **12d** 2515 **12e** 14× *(bar)*, 76, 120*(bar)*, 933 (=) **13b** 1587 (=) **15** 354, 377, 597, 880(fV), 1230, 1417, 3338, 3490, 3900*(bar*, aV), 4263 **29** 652 **35** 1661*(bar)* **38** 66, 127*(bar)* **41** 926 **43** 1992, 3189.

3) *sar afgande (past)* demütig **7** 1292*(past)* **12** 107 (=) **12d** 223 (=), 262, 428, 2485*(past)* **12e** 14× **13c** 994(fV) **13g** 265(aV) **20** 1737 *(past)* **35b** 33.

I auf den Weg bringen

4) **7** 1879 **12** 481 **12c** 208 **13g** 340 **15** 412× **16** 24 **22** 372 **41** 1514, 3194, 3402 **43** 99, 2933.

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf

5) **5** 489 **6** 468 **7** 361, 1183 **12** 842*(bay-°de)* **13f** 2436 **13g** 1727 **15** 20, 146, 163*(may-°n)*, 3025 **20** 449 **22** 495 **35b** 627 **41** 2694*(bay-°n)*.

C entwerfen, bereiten (s. Horn S. 24)

6) **6** 187 (?) **10** 196 **12c** 428b **12d** 451(aV), 481 **12e** 532, 1406 **13b** 1324*(mihr*, aV) **13c** 291, 411, 439 **13e** 412(fV) **13f** 162, 176, 987 **13g** 2428 **15** 412×, 3971 **16** 119 [C **35b** 645, aM] **40** 357 **41** 2185, 2525, 3260b (!) **42** 129, 569 **43** 223b(fC), 2341×, 2806, 3125, 3454×, 3474.

7) *afgand bun* **E** 142 **4** 140 **6** 62, 505 **7** 731, 1099, 1953 **8** 607 **12** 40 **12b** 564, 714 **12c** 907 **12d** 1212 2154, 2551 **12e** 193(V *°de?)*, 690, 1322 **13** 1153, 1240 **13b** 827, 1061

* Siehe Nöld. 76 No. 2.

13c 94(aV), 243(V ohne *a°*), 331 **13e** 1239 **13f** 1106, 1265 [V 1354 M ohne *a°*], 1780 **13g** 912, 1601(aV), 2238, 2694 **14** 495 **15** 881, 3834 **19** 305 **20** 564, 1617 **21** 374 **34** 422, 474, 483, 621 (*de*, C richtig *°nd*, Inf.) **35** 219 **41** 341 [C 1181, M ohne *a°*], 1827, 1976, 3140, 3698, 4036, 4359, 4488 **42** 1822 **43** 565, 820, 1268, 1311(fC), 1543, 3312 — (vgl. **5** 73).

8) *afgand pai* **8** 262, 264 **12** 749 **12b** 70, 414 **13** 1202 **13b** 552 **13c** 1038 **13f** 590, 723, 1211 **13g** 67 **14** 265, 310 **15** 68(aV) **21** 62(fC), 349 **35** 1235 **40** 205 **41** 574, 4545 **42** 1699 **43** 2341×(C ohne *p°*), 3454×(=) **S** 51.

+*andar* I hineinwerfen, hinwerfen

9) **1** 70 **5** 336, 478 **6** 926 **7** 692, 876×(V ohne *andar°*) **11** 97 **12** 545, 748 **12b** 182 **12d** 1823(aV) **12e** 930, 1028 **13** 376(!), 1047, 1506, 1601 [V **13b** 1573, aM] [V 1576, aM] **13e** 489, 541, 791 **13f** 1553, 1939 **13g** 1209 [V 1513, aM] **15** 746× (V +*bar°*), 796, 3491 (aV) **20** 394 **38** 736, 800(!) **35b** 316 **42** 1235.

10) *ba xāk andar afgand* **7** 1847 **8** 494 **10** 119 **13** 1618 **13b** 438 **13c** 801, 1293 **13f** 596, 824 **13g** 2405 **15** 514 [V 1468, M ohne *af°*], 1966, 2222 **35b** 467 **50** 265.

II auf den Weg bringen

11) **12e** 1077 **13g** 1998.

+*ba pēš andar* vor sich her schicken (treiben)

12) **12** 498 **12e** 169, 432, 932, 1017× (V +*bar°*) **13c** 1430 **13g** 1437(!) **15** 667(!) **50** 854.

+*bar* I daraufwerfen, hinwerfen

13) **4** 103(aV) **5** 512 **7** 157(aV), 183 **8** 490*(dide)* **12c** 715(aV) [V **12e** 1017×, M +*ba pēš andar°*] **13** 31 **13e** 117, 147 **13f** 1973 **13g** 2180 [V **15** 550×?, M ohne *bar°*] [V 746×, M +*andar°*], 864 **20** 379 **42** 521 **43** 1040, 1676, 2908.

II auf den Weg bringen

14) **6** 312, 331, 850(aV), 929 **7** 1361, 1533, 1537, 1592 **8** 150, 218, 420 **12b** 365 **12d** 684, 910 **12e** 1102×(V +*dar°*), 1113 **13** 1668(aV), 1675(aV) **13b** 147 **13c** 1292 **13f** 226, 257, 466, 842, 1364, 1504 **13g** 1057 **15** 734 [V 1148, aM], 4198 **17** 256 **19** 304(aV) **20** 747 **21** 179, 325 **34** 123, 225 **41** 950, 3351, 3390 **42** 420, 639, 1456(*°de?*, aC), 1802 **43** 1, 852 **45** 60.

15) *bar afgand . . . ba rāh* **5** 329 **12b** 276 **12c** 361 **35** 1241 **35b** 861, 871 **41** 789*(zi rāh)* [C 4288, aM] **42** 1455 **43** 1055 **45** 37.

III bereiten, entwerfen

16) **5** 73 **11** 203 **12d** 2656 **13e** 43(aV), 1141 **13f** 1428(aV) **15** 3026 **41** 4340 **43** 967.

+*birūn* herauswerfen

17) **42** 328.

+*ba pēš* vorantreiben

18) **15** 354a, 372 [V 632, aM] — (vgl. Nr. 12).

+*dar* hineinwerfen, hinwerfen

19) **8** 432 **12e** 364(?) [V 1102×, M +*bar°*] **13d** 171× (V ohne *dar°*) [V **13e** 267, aM], 304, 452, 1381 **13g** 361 **15** 789 **22** 66 **35** 1396(!).

+*zēr* herunterwerfen

20) **15** 413 — (vgl. **12** 634).

+*firōd* herunterwerfen

21) **20** 1467 **42** 218.

افگندن *afgandan*[2] A Das Niederwerfen

1) **10** 57 **12c** 1103.

B Das Aussetzen

2) **7** 244 **12d** 457.

C Teppich

3) **41** 3465.

افگندنی *afgandanī* Teppich

13c 927, 938 **13g** 1852 **15** 2337*(°hā)* **20** 118 **35** 234, 878, 1163, 1164 **41** 872, 4593 [C **42** 1456 *°hā*, aM] [C **50** 419α, fM].

افگنده *afgande* A verworfen

1) **7** 144 **12** 335*(°gān)* **35** 1568 (=, sva. »besiegte«) **41** 1534 **43** 2112.

B tot

2) **12e** 833, 941, 989 **13** 1452 **13b** 368 **13g** 594 **15** 385 **20** 561, 1683 **21** 161 **41** 3298.

C geschlagen

3) **12** 510 (*ṣad a° farsang* »100g. Parasangene«) **44** 221(?, von Münzen).

D Teppich

4) **42** 1456(?) **43** 810 (*a° i tājdārān* sva. »Thronsitz).

افگندپر *afgandepar* mit niedergeschlagenen Flügeln

[V 7 514, M schlecht *afgande bar*].

اقلیم *iqlīm* Welt

[C **44** 332α, fM].

اکبر *akbar* der größte

20 1395.

اکناف *Aktāf:* s. *bū 'l Aktāf*

اکون *aknūn* jetzt

1) **5** 204 **6** 330, 454, 1005 **7** 169, 579, 624, 773, 870, 946, 1153, 1246, 1880(!) **8** 86, 124, 182, 263, 428, 603 **10** 154 **12** 62, 71, 140, 577, 674, 846, 949 **12b** 113 **12c** 47, 172, 199, 376, 809, 1185, 1199, 1212, 1230, 1252, 1301, 1417 **12d** 95, 306(aV), 308, 795, 1020, 1270 [V 1440, aM], 1459, 2268 **12e** 391, 695, 912× **13** 266, 816, 922×, 1097, 1502, 1527 **13b** 175(!), 202, 251, 481[2](in a aV), 513, 544, 556, 605, 724, 774, 854, 960, 965(aV), 1038 [V 1389, aM], 1397, 1512, 1574 **13c** 61(V *kunūn*), 64, 148, 156, 165, 168, 215, 416, 707, 756, 759(»eben noch«) **13d** 35, 37, 98, 169 **13e** 73, 221(aV), 564, 583(»eben erst«), 612, 654, 1093×, 1118 **13f** 195, 258 (V *kunūn*), 497, 567, 636, 648 [V 725, aM], 728(aV), 735, 736, 838, 927, 1043, 1131 (V *kunūn*), 1150, 1226, 1259, 1326, 1330, 1375, 1685, 1821, 1964, 2142, 2349, 2553, 2554 **13g** 821, 822, 953(aV), 977, 978, 1077, 1193, 1293,

2277, 2371, 2495, 2575, 2616, 2814, 3015 **14** 216, 313, 354(!), 411, 702, 709, 802, 840 **15** 661, 898, [V 1036 6. Vers, fM], 1081, 1285, 1342, 1558, 1577(!), 1639, 1778, 1864, 1955, 2242, 2255 [V 2506β, fM], 2612 [V 2677, aM], 2778, 2787, 2920, 2945(aV), 2958, 3005, 3183, 3254, 3275, 3375, 3401, 3431, 3514 [V 3561, aM], 3562, 3629, 3660, 3678, 3689(!), 3704, 3843, 4259, 4397 **19** 73, 329 **20** 54, 436, 584, 851, 932, 1537(!) **21** 255, 288, 309, 411, 440, 687 **22** 87, 193 **23** 1 **29** 226, 301, 315, 356, 538 (aC) **34** 417, 531, **35** 348, 827(»eben jetzt«), 835, 941, 1052, 1158, 1207, 1614 **35b** 274, 881 **38** 40 **39** 130, 171 **40** 217, 308 **41** 707, 920, 1969, 2159, 2219, 2981 *(pas a°)*, 3509, 3530, 3554, 3631, 3893, 4062 **42** 85, 322, 1109, 1135, 1225, 1257, 1454(!), 1595, 1891× **43** 49, 541, 551(»eben jetzt«), 597, 647, 734, 741, 784, 789, 818, 850, 878, 948, 1074, 1315, 1316, 1430, 1623, 1924, 2024, 2312(aC), 2339, 2661(!), 2865, 3013, 3166, 3224, 3390, 3433, 3757(!), 4066, 4164 **44** 78, 114, 257, 589 **46** 5(aC), 8 **50** 236 [C 302, M *kunūn*], 406 *(pas a°)*, 437, 636, 772.

2) *ham a°* eben jetzt, gleich jetzt **5** 85, 329 [V **6** 951, aM], 1041 **7** 1539 **8** 440 **12** 403 **12c** 256, 1265 **12e** 825(!), 912× (V ohne *h°*) **13** 986 **13b** 449, 503(aV), 1185, 1222(aV), 1402 **13c** 52, 141, 592, 638, 1136, 1381, 1404 **14** 329 [V 758, aM] **15** 727, 1753, 3344, 3399, 3791 **20** 1778 **35** 482, 829, 998, 1436 **41** 4336 **42** 210, 1284, 1831 [C 1891×, M ohne *h°*] **43** 2356, 2977, 3149, 4152, 4158 **46** 44 **50** 559, 560, 672.

I +Neg. sva. »(nicht) mehr«

3) **6** 507 **12** 64, 230 [V **12c** 324, aM], 1330 **12d** 567, 2414 **12e** 1419 **13** 704, 922× [V **13b** 474, aM], 503a, 1001 **13e** 1093× (V richtig ohne Neg.) **13g** 684 **14** 629, 717, 730 **15** 3844(aV) **20** 800, 1046 **35** 1092 **40** 84 **41** 3339 **43** 601, 649, 2682 **50** 345, 828.

اکواد *Akvād* EN, ein *Dēv* (statt *Akvān?*)

[AB Nr. 259: **12** 284, M *Pūlād*].

اکوان *Akvān** EN, ein *Dēv*

1) **13c** 1525 **13d** 88, 97, 167, 208, 236 **13e** 931(aV), 1147.

2) *A° i dēv* **13d** 33, 75, 110, 180 **13e** 453.

اگر *agar* A wenn

1) E 94, 113 (V *gar*), 116, 127, 163 **2** 30 **4** 117, 137, 142, 147 **5** 105, 136, 213, 226, 325, 467 **6** 103, 116, 124, 127, 161, 248, 357, 494, 506, 511, 672, 708, 837, 947 **7** 19(!), 73, 390¹(V in b *vagar*), 491, 564, 599, 712, 768, 799, 956, 963, 970, 1103, 1156, 1294 (V *garīn*), 1295(V *vagar*), 1308, 1331, 1354, 1429, 1467 [V 1468, M *vagar*], 1615, 1723, 1895 **8** 26, 36, 90, 110, 195, 553, 567 (V *gar*) **9** 6 **10** 10, 31, 68, 194, 224 **11** 210 **12** 5, 8, 24, 43, 53, 58, 72, 76, 165, 248, 263, 319, 362, 483, 499, 529, 578(aV), 603, 685, 687, 692, 744, 779, 797 **12b** 37, 234, 244, 278, 280, 606, 672 **12c** 3, 5, 8(aV) [V 9, aM], 10, 17, 19, 234, 381, 388, 435, 441, 473, 509, 534, 607, 694, 806, 834, 901, 936, 985, 1041, 1046, 1083, 1086, 1196, 1254 [V 1259, aM], 1270, 1272, 1280, 1385 **12d** 6, 297(aV besser), 306(aV), 317, 345 (V *gar*), 349, 501b(V *gar*), 529, 545, 786, 798, 902, 919, 1021, 1026, 1067, 1102 1122, [V 1184, M *vagar*], 1191, 1198(aV) [V 1232, aM], 1518, 1549, 1550(aV), 1558, 1574, 1726, 1911, 1998, 2037, 2039(!, aV), 2040, 2062, 2144(aV) [V 2248, M *gar*], 2260, 2360, 2443, 2590, 2626, 2699 **12e** 247, 258, 308, 617(V *vagar*), 786, 872, 873(V *vagar*), 913, 954, 976, 993, 1053, 1188, 1228, 1271, 1307 [V 1314, aM], 1364(V *gar*), 1440 [V **13** 7α, fM] [V 135, aM], 138, 240(V *vagar*), 386, 577, 578, 602, 671, 789, 838, 905, 1038, 1089, 1268, 1387, 1439, 1659 **13b** 67, 105, 195, 217 [V 219, aM], 255, 313, 318, 319, 399, 420, 446, 515 [V 742, aM], 760, 823, 863, 907, 908, 920(V *vagar*), 986, 993, 1265, 1294, 1469, 1471, 1513 **13c** 85, 97, [V 115, M *gar*], 175, 229, 232, 296, 322(aV), 328, 422, 443 [V 507×?, M *a° ... ar*], 527, 533, 814, 970(fV), 982, 1223, 1319, 1391, 1405(V *vagar*) **13d** 103(aV), 118, 218 **13e** 180, 235, 292, 320, 358, 360(!), 371, 427, 575, 607, 763, 907, 921(!), 926, 985, 1050, 1100, 1130, 1276 **13f** 11, 16(aV), 170(aV), 397(aV), 463, 476, 485, 512, 550, 575, 682, 707, 805, 963, 1051(aV), 1060, 1103, 1113, 1259, 1327× (V *a° ... vagar*), 1374, 1494, 1534, 1582, 1759, 1772, 1774, 1806, 1855, 2089(aV), 2108, 2248, 2329, 2546 **13g** 15, 19, 91, 224, 269, 375, 419, 423, 426, 617, 628, 1010, 1118, 1175, 1335, 1574, 1586, 1607, 1627(aV), 1750, 1798 [V 1864α, fM] [V 1867, aM], 1883, 1908, 1921(aV), 1936 [V 2034β, fM], 2039, 2469, 2608, 2631, 2642, 2702, 2764, 2910, 3091, 3129 **14** 95, 114, 143, 213, 259, 351, 386, 477, 494, 677, 689, 712, 751, 781, 835 (aV) **15** 10, 37, 213, 230, 655 [V 771, aM], 916, 1078, 1142, 1195, 1196, 1201, 1230, 1273×, 1300 [V 1328, aM], 1536, 1601, 1672, 1783, 1787, 1828(fV), 1834, 1846, 1851 [V 1986, M *gar*], 1987, 2002, 2037, 2054, 2068, 2168, 2230, 2297, 2389 [V 2417α, fM], 2457, 2530, 2538, 2583, 2637, 2662, 2733, 2749, 2781, 2836, 2974, 3116, 3119, 3161, 3222, 3235(V *gar*), 3293, 3339, 3356(V *gar*), 3402, 3424, 3516, 3548(V *gar*), 3623(fV), 3676, 3678, 3750, 3755, 4076, 4149 [V 4187, M *gar*], 4404 **16** 25, 53, 111, 124 **17** 51(!), 239, 292 **18** 69(aV), 71(V *gar*) **19** 33, 35, 89, 210, 233 [C **20** 33, M *gar*] [C 108, M *vagar*], 187, 283, 320, 324, 508, 547, 614, 792, 876, 885, 941, 951, 957, 1020, 1101, 1182, 1230, 1276, 1287, 1294, 1324, 1388, 1472, 1601, 1757, 1856, 1870 **21** 238, 370, 492, 688, 707, 740, **22** 49, 50, 169, 337, 487, 507, 576, 588 (aC), 596 **22*** 6, 9 [C 65, M *gar*] **23** 16, 56 (C *vagar*), 80 **24** 46 **28** 8 **29** 80, 195, 430, 439, 607, 669 **33** 12 **37** 5, 200, 486, 543, 559(aC besser), 590, 637, 639 **35** 133, 143, 286 [C 337, M *gar*], 408, 435(fC), 567, 666, 667, 754, 824, 928, 1040, 1170, 1171 [C 1189, aM], 1200, 1333, 1347, 1362 **35b** 109, 172, 173, 270, 293, 294(C *gar*) [C 381, M *gar*], 384(C *gar*), 410, 573, 579 [C 600, aM], 608, 681 [C 689, aM] **36** 11 **39** 18, 117, 137, 139 **40** 8, 43, 140, 141, 155, 252(aC), 254 **41** 12, 23, 27, 47, 111, 140, 163 [C 403, M *vagar*] [C 416, M *gar*], 425, 432, 437, 463, 477, 537, 560, 569, 635, 736, 763, 766, 813, 819, 913, 921, 927, 938, 1064(fC), 1123, 1140, 1167 [C 1278, M *vagar*], 1332, 1343 [C 1377α, fM], 1399, 1528 [C 1652, M *vagar*], 1706, 1754, 1815, 1888, 1906, 1908, 1919, 2082, 2090, 2143, 2176, 2196, 2236×, 2239, 2519, 2566, 2961, 2994, 3058, 3255, 3270, 3271,

* Siehe Nöld. S. 10 No. 7.

3272, 3377 [C 3460, aM], 3565, 3773, 3821, 3869 [C 3953, M *vagar*], 3955(fC), 3984, 4116, 4117, 4122, 4166, 4180, 4185, 4188, 4199, 4256(C *gar*), 4287, 4293, 4322, 4325, 4356, 4376(!), 4409, 4418, 4428, 4458, 4490, 4541, 4584(C *gar*) **42** 240, 334, 358, 434 (C *gar*) [C 441, M *vagar*], 497, 632, 663, 665, 677, 729, 732, 733, 734, 738, 755, 787, 833 (aC), 877, 949, 1067, 1107a, 1140, 1168, 1198 (C *vagar*), 1401, 1542, 1568, 1610, 1721, 1817 **43** 23, 66, 117, 125, 194, 265, 287, 289, 343, 345, 482, 502, 533, 599, 692, 759, 789, 839, 844, 852, 886, 936, 956, 1265, 1332, 1495a, 1629, 1650, 1747, 1822, 1886, 2061, 2309, 2348, 2373, 2375, 2591, 2637, 2706, 2766, 2899, 3058(fC), 3197, 3832, 4036, 4061, 4083, 4131, 4168 **44** 71, 184, 263, 348, 366, 420 **50** 210, 226, 232, 533, 650, 654, 677, 736, 747(C *gar*), 749 **S** 19, 63, 65, 80, 85.

I aber wenn

2) [V **12c** 1103, M *vagar*] [V **12d** 1058(=)] [V 1142(=)], 2061 **12e** 994(V *vagar*) **13** 1570 **13b** 85, 321 **13f** 573, 940, 1171, 2166 [V **13g** 629, M *vagar*], 664 [V 1636, M *vagar*], 2158 [V **14** 44, aM], 690 **15** 1060, 3468(V *ar*) **20** 973, 1013, 1924 **22** 354 **25** 22 **32** 9 **41** 228, 418(C *vagar*), 832, 1328, 1330, 1334, 1915, 2997, 3160 **42** 782, 1064, 1245, 1592, 1797 (aC) [C **43** 71α, fM], 388, 845, 2859, 3485 **S** 57.

II selbst wenn, obwohl

3) **5** 96 **6** 1003 [V **7** 1132, M *vagar*], 1336 **8** 43, 105, 356 **12** 528(!) **12c** 379, 1328 **12d** 10, 501a, 1039, 1988, 2092, 2300, 2650 [V **12e** 4, M *vagar*], 180, 500, 883(V *gar*), 1066× (V *a°... gar*), 1181 **13** 440 [V 709 ?, M richtig *vagar*], 740, 742, 1135, 1570, 1661 [V **13b** 112α, fM], 218, 248 [V 917, M *vagar*], 1259 (V *gar*), 1322(V *vagar*) **13c** 27, 333, 1043 **13e** 288, 614, 880 **13f** 432, 447, 674(V *vagar*), 1330 **13g** 162, 253(aV), 678, 3096 **14** 106 **15** 1273×(V »wenn«), 1276, 1595, 1760, 2815, 2872, 3675, 3891 **19** 413 **20** 317, 409(C *vagar*), 520, 562 **22** 62, 536 **29** 354 **34** 101, 418, 629 **35** 62(C *agarčand*), 1327 **35b** 571, 677, 859 [C **41** 542, M *vagar*], 716, 761, 936, 1209, 1526, 1593, 1747, 1752, 1902, 2050 [C 2236×, M »wenn«], 2468, 2570, 2576, 2970, 3115, 3274, 3375, 3510, 3694, 3709, 3923, 4143, 4150, 4189, 4243, 4586 **42** 498(C *ar*), 1680, 1749 **43** 225, 451, 1063(aC), 1240, 1834, 2406, 2606, 2730, 4188 **50** 8 [C 768×, M *a° ... ar*] **S** 6, 7.

III da, weil

4) **6** 318, 833 **12e** 538 **13b** 83 **13f** 710, 1122 **13g** 2804 **35b** 208 **40** 115 **41** 954, 1217 **43** 929 **50** 722.

IV daß (?)

5) **42** 666 **43** 1495b.

B oder

6) **12** 416(V *vagar*) **12b** 768(V *yā*) **12c** 401 **12d** 57 **12e** 1055 **13f** 472 **13g** 2505(V *vagar*) **15** 4304 **17** 163 **20** 1416 **22** 343(C *vagar*), 365 **40** 276(C *vagar*) [C **41** 663, M *vagar*] [C 1341, M *gar*], 1383, 4398 **42** 167, 612(!) [C 633, aM], 1375, 1602 **43** 312, 1298, 1518, 3152, 3570(?), 3855 **44** 467 **46** 49.

7) *a°... ar:* s. *ar* Nr. 5).

8) *a°... a°* ob ... oder **6** 1068[3] **7** 1549[3] (V *a°... vagar*) **12b** 75, 299 **12d** 2764× (V *a°... vagar*) **13b** 87, 906 **13c** 350(aV) **13g** 267, 1702 (*ū a°*), 1775 [V 2952β, fM] **14** 146(aV) **15** 1869, 2611, 4020 **19** 14, 217, 360 **20** 1293, 1792 **22** 468 [C 534×, M *a°... vagar*], 540 **34** 152 **35** 315 **35b** 220, 277, 341, 753 **36** 25 **40** 267 **41** 67, 141 459 [C 571×, M *a°... vagar*], 713, 734×(C *a°... vagar*), 2579, 3511, 3862, 4119, 4179, 4213, 4598 **42** 256, 1933 **43** 24, 91, 919, 2282(C *ū a°*), 2663, 3923, 4072, 4132 **44** 85 [C 468×, M *a° ... vagar*] **45** 59 **50** 77, 93.

9) *a° ... gar* ob ... oder **6** 1151 **12b** 571 **12c** 243(V *yā*) **12d** 2064 [V **12e** 1066, M ohne *g°*] **13g** 1145 [V **15** 2182×, M *a°... yā*], 4329 **16** 156 **29** 672 **35** 1671 **41** 253, 1488, 3998, 4042 **42** 828 [C 1107, M ohne *a°*], 1263 **43** 148, 456, 516, 1711.

10) *a°... vagar* ob ... oder **6** 136, 1149 [V 1549×, M *a°... a°*] **12** 137 **12c** 1336 **12d** 1223 [V 2764×, M *a°... a°*] **12e** 199 **13** 267 **13b** 173, 581 **13e** 401[1], 488 [V **13f** 1327×, M ohne *v°*], 2157ff. **13g** 1576, 1663, 2468 **15** 1551[3], 2542 **22** 364, 534×(C *a°... a°*) **23** 57 **41** 571, 734(M *a°*[1], C *v°*[1]), 4535 **43** 2408 **44** 468.

11) *a°... yā* ob ... oder **12** 145 [V **12c** 243×, M *a°... gar*] **13** 1646 [V **13g** 1576, M *a° ... var*] **15** 1326, 2182×(V *a°... gar*) [C **35** 315, M *a°... a°*] [C 1671, M *a°... gar*] [C **41** 3998(=)] [C 4042(=)] **43** 791.

اگرچند *agarčand* wie viel auch, obschon

7 171, 741(aV), 766(V *vagarčand*), 1255 [V 1851, aM] [V 1875, aM] **12b** 233 **12d** 1539 **12e** 587 **13** 1331, 1480 **13b** 1128(V *vagarčand*) [V 1382, aM] **13c** 321 **13f** 13(!), 2495 **13g** 1751(bei M getrennt), 2237, 2253, 2498, 2692 **15** 1642, 3024, 3071, 3090(aV), 3214 [V 4087, aM] **18** 103 **20** 1857 **35** 43(C *agarči*) [C 62, aM], 1170(»wenn überhaupt«), 1275, 1401 **35b** 801(aC) **36** 22 **41** 377, 800(aC), 1113, 1746, 1748, 2116, 2193, 3148, 3308, 3744, 3755, 4196, 4411 **42** 1218, 1765 **43** 521, 615, 1154, 1174, 1397, 1594, 2136, 3694, 3727, 3898 **44** 162 **45** 31 **50** 36, 313, 718 **S** 74.

اگرچه *agarči* so sehr auch, wenngleich, obschon

6 466, 669 **7** 478, 764, 772, 1129(V *vagarči*), 1391, 1851(+*ki*, V *agarčand*), 1875(=) **12** 271 [V 792, M *vagarči*] **12b** 188 **12c** 945 **12d** 1540 [V 2099, M *vagarči*], 2204 **13** 723 **13b** 770, 991 **13c** 1118 **13d** 18 **13f** 2466 **14** 626 (aV) **15** 1050, 3631 **20** 1316(C *vagarči*) **29** 348 [C **35** 43, M *agarčand*] **35b** 46 [C 103, aM], 408 [C **41** 871, M *vagarči*] **42** 1060, 1571 **43** 761, 831, 930 [C 1884, aM schlecht].

اگرنه *agarne* wenn nicht

12e 1198(V *vagarne*) **15** 2419 **35b** 157 **41** 126 (aC), 542(aC) **43** 945.

ال *al* arab. Artikel in versch. Wortverbind.

الا *alā* oh!, ach! (Ausruf)

1) *a° ay* **22** 532 **40** 392 **43** 2723×(C +*yā*), 2725×(=) **44** 393(aC) [C **50** 743α, fM].

2) *a° yā* **20** 1932 [C **43** 2723×, M +*ay*] [C 2725× (=)].

الان *Alān* [1] GN, Gebiet in *Tūrān*

1) stets Plur. *Alānān* sva. Land der A. **6** 830 **13f** 116, 1035, 1148 **13g** 2981 [V Text No.: **15** 846βγ *Alān*, fM] **41** 330, 371 **43** 3243.
2) *Alān šāh* **34** 393 **43** 215, 231, 237, 314.

الان *Alān* [2] GN, Burg in *Tūrān*

6 940*(alānān diž)*.

الانی *alānī* alanisch

[C **6** 940, M *alānān*] **41** 342.

البرز *Alburz* GN, Berg

1) **10** 194 **12b** 196(aV) **12e** 1250.
2) *kōh i A°* **7** 128 **8** 266 **12b** 305 **12c** 1332 **13b** 197 **35** 1236(aC) **39** 106.
3) *A° kōh* **5** 146, 159, 503 [C **6** 823, aM] **7** 83, 100, 246, 778, 1227 **10** 158, 179, 190, 213 **11** 233 **12b** 422 **12c** 537 [V **15** 3039β, fM] **44** 325.

التونیه *Altūniye* GN, Ort (in *Xorasan?*)

50 408.

الچخت *alčaxt* Geiz

AB Nr. 36.

السلام *assalām:* s. *salām*

الفقده *alfaqde* Gewinn (?)

AB Nr. 216 Nr. 1142*(aAsadī)*.

الفنجیدن *alfanǰīdan* erwerben, gewinnen

AB Nr. 49*(may-°nj)*, Nr. 1142*(=, aAsadī)*.

لکوس *Alkōs* EN, tūrānischer Held

12b 711, 714, 715, 723, 726, 729, 731, 733, 734 (AB Nr. 123 vok. *Ulkōs*), 738.

الله *allah* Gott

20 1395, 1924.

الماس *almās* A Diamant

1) **6** 899 **7** 1124 [C **12b** 2018, fM] **13e** 593 **41** 703, 2711.

B Stahl (Schwert)

2) **6** 1012 **8** 219 [C **12b** 64 11.Vers, fM] **12e** 1386(aV) **13** 819 **13b** 272, 329 **13c** 669, 1354 **13g** 757, 1841 **15** 492, 3525 **20** 1193 [C **29** 473 6.Vers, fM] **50** 245.

الماس *Almās* GN, Fluß

13c 1157.

الماس‌یکان *almāspaikān* mit Stahlspitze versehen

7 1195(aV).

الماس‌گون *almāsgūn* glitzernd

1) **15** 2146.
2) *tēγ i a°* **8** 215 **12d** 2419 **12e** 155 **13** 1357 **13c** 543 **14** 365 **15** 1465.

الوا (الوای) *Alvā(y)* [1] EN, Held aus *Zābulistān*

13b 1545(M °*y*), 1552*(°y)*, 1556*(°y)*.

الوا (الوای) *Alvā(y)* [2] EN, Waffenträger des *Rustam*

15 3474, 3479*(°y)*.

الیاس *Ilyās* EN, König von *Xazar*

14 670, 671, 675, 681, 684, 688, 698, 706, 711, 718, 728, 730, 732, 784, 838.

ام *am*[1] * ich bin

1) **E** 118 **4** 147 **5** 218, 224 **6** 77, 1120 **7** 16, 164, 420, 485, 655a(?), 1129, 1130, 1338, 1654, 1771, 2009 **8** 162(aV besser), 411 **11** 103 **12** 432 **12c** 104, 144, 591 **12d** 457, 1135 **13e** 731 **15** 43*(+hamē)*.
2) *man am* **E** 101 **1** 61 **2** 4 **4** 6 **5** 149, 211, 377 **6** 132, 318, 381, 1120 **7** 7, 201, 326, 757, 1129, 1169, 1332, 1654 **8** 89, 575 **10** 218 **11** 26, 112 **12** 401, 786, 793 **12b** 260, 606, 717 **12c** 92, 143, 525, 911, 1080 **13** 639 **13e** 408.

I zur Bildung der 1. Pers. Sg. Perf.

3) **5** 381 **7** 73, 202 **8** 229 **12c** 377 **12e** 619, 828 **13b** 149, 439, 453 **13e** 982, 1032 **13f** 1429, 2084.

ام *am*[2] ** Enclit. Pronom. 1. Pers. Sg. A mein

I beim Nomen (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

1) *aspam* **7** 1215.
dastam usw. **12c** 1262(aV), 1275, 1298 **20** 945
ganǰam usw. **E** 158 **7** 1389.
silēḫam usw. **13c** 1169, 1260.
ruxam usw. [V **13c** 1106α, fM] **23** 33.
umēdam usw. **7** 256 **12** 642 **13e** 545.
saram usw. **E** 164 **5** 224, 333 **7** 680, 893, 1052 **10** 212 **12** 223 **13b** 1435(aV) **35** 1256.
niyāzam usw. **7** 760 **12b** 37 **13c** 762 **41** 3633.
sipāsam **15** 2998.
gōšam usw. **E** 102 **7** 457 **10** 72 **41** 4456.
tab'am **15** 2387(aC).
kitfam **13f** 609.
tārakam usw. **13** 671a **15** 4395.
čangam usw. **12** 923 **15** 3621.
dilam **4** 216.
čašmam usw. **7** 1192 **12c** 310 **12d** 1107 **35** 967 **43** 4175.
ravānam usw. **E** 185 **4** 170 **7** 75, 267, 1146, 1209, 1259 **8** 196.
gēsuam **7** 655.
sipāham **5** 330 **7** 1219, 1774 **12c** 727, 1206b **13b** 638 **13c** 219 **13f** 2083 **15** 1869 **50** 892.
rōyam usw. **12** 629× **12c** 1276 **12d** 61 **13e** 708 **15** 4390 **35** 1112a **35b** 820 [C **42** 1711, aM].

a) Nom. +*am* +*rā* (*dilamrā*)

2) **7** 42 **8** 197, 536b, 561 **10** 60 **12** 380, 509 **12d** 35 **13e** 890 **13g** 1250, 1485 **15** 435, 634, 698(aV) **20** 873.

α) Nom. +*Izafe* +*am* +*rā* (*jān ī marā*)

3) **7** 892, 988 **8** 534, 536a **10** 77 **11** 97 **12b** 93, 235.

---

* Stellenang. unvollst. — Vgl. *nayam*.
** Stellenang. unvollst.

b) *am* als Genit. Obj.

4) **7** 1055 **12c** 1074, 1171b **12e** 282 **13b** 249 **13f** 474, 500.

II beim EN

5) **12c** 63 **13b** 1338 **13c** 678 **13e** 504 **15** 663, 4066.

III beim Adj. (*dil ī rōšanam*)

6) **7** 863, 1209 **12** 938 **12c** 1176 **13b** 84 **13d** 63 **13e** 16 **13g** 41(!) **15** 159×(V Acc.), 1675 [V 1754×, M am Nom.] **20** 1821b **S** 55.

B Dat. mir I vom Verb abhäng

a) den Verbalformen angehängt

7) an 2. Sg. Praes. **7** 871 **20** 980.

an 3. Sg. Praes. **4** 171 **5** 201 **6** 383, 583a **7** 591, 1130(aV), 1132, 1353 **12d** 530, 1094 **13e** 878 **15** 1379 **20** 39.

an 2. Pl. Praes. **43** 785.

an 2. Sg. Imperat. **11** 30(aV) **13e** 220(aV) **29** 677.

an 2. Pl. Imperat. **10** 200.

an 3. Sg. Futur. **11** 201 [V **12d** 504, aM] **13g** 2155.

an 3. Sg. Optat. **6** 227 **7** 966 **12c** 1298.

an 2. Sg. Praeter. **6** 1122 **7** 1136 **43** 4190.

an 3. Sg. Praeter. **E** 215 **5** 161a **7** 176, 763, 767, 949, 1213(!), 1655(!) **10** 238 **12** 294 **12c** 900, 1156 **13e** 379(aV).

an 3. Pl. Praeter. **11** 131 [V 132, aM].

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

8) *xᵛābam* **20** 164.

aspam **12c** 198.

bihištam **13g** 2710(fV).

dādam usw. **5** 388 **7** 1132b, 1220 **12d** 1520 **12e** 408b(!), 1094 **15** 1243 **19** 294 **29** 431.

suvāram usw. **12** 142, 313 **12c** 106× **12d** 1587(!) **15** 3063 **20** 743(!).

rōzam **7** 457b.

bāžam **20** 792.

sipāsam usw. **7** 421 **13g** 2499.

kōdakam usw. **12c** 106×, 615.

dirangam **E** 157 **35** 130.

sālam usw. **13f** 691b **13g** 2454.

payāmam usw. **6** 101 **7** 329, 761 **13g** 1557.

zamānam usw. **5** 217 **7** 896 **12c** 1409 [V **13** 588 »ich«!, aM] **35** 999.

šāham usw. [V **7** 760, aM] **12d** 93 **29** 172 **42** 1591.

gētim usw. **13f** 2260a **13g** 2710(fV) **34** 580.

c) dem Adj. angeh.

9) **12** 659 **13g** 2320 **14** 899(!) **15** 159, 662b.

d) dem EN angeh.

10) **E** 101 **12** 563 **12c** 66 [V **13** 1084α, fM] **13b** 754 **13f** 915.

e) dem Pronom. angeh.

11) **7** 18 **12b** 533(»ich«!) **12d** 199 **13** 1464b **13b** 3 **13c** 203 **13f** 512a, 2413 **13g** 1472 **15** 4065 **19** 358a(aV) **29** 173, 311 [C **41** 3249a, aM] **50** 898.

f) an Conjunct. und Adverb angeh.

12) **4** 6 **6** 1121 **12c** 1171 **12d** 624 **13e** 232(fV), 1172 **13f** 19(»ich«!), 1643 **21** 527 **34** 128.

II von Praepos. abhäng.

13) **6** 112 **7** 1051, 1073, 1133, 1393 **8** 200 **10** 235 **12** 810 **12c** 844 [V 1143 aM] **13** 1464a **13b** 938 [V **13g** 854, aM] **15** 3268 **50** 887.

C Acc. mich

a) den Verbformen angeh.

14) an 2. Sg. Praes. **6** 78 **12e** 617a [V **13d** 108α, fM] **15** 2983 **35** 1112 **35b** 346b.

an 3. Sg. Praes. **5** 104 **6** 583b **7** 1895 **12c** 608 **12d** 1094 **13d** 101(aV) **13e** 985 **13g** 509 **14** 115 **41** 1031.

an 2. Sg. Imperat. **7** 327 **12d** 164 **13e** 1026.

an 2. Sg. Praeter. **7** 1136 **13** 1040 **13c** 914 **15** 2483.

an 3. Sg. Praeter. **E** 175 **7** 778 **11** 98 **12d** 1571(!) **15** 3094(!), 4085.

an 3. Pl. Praeter. **11** 101 **12d** 769.

an Infin. **13f** 2364(aV).

an Partic. **13** 1070 **13b** 772(fV).

b) dem Nom. angeh. (nach Endbuchst. geordn.)

15) *ābam* **13d** 103(aV)

mardam usw. **13** 671 **15** 110.

šahram **14** 639.

xākam **13b** 994.

čašmam **6** 113.

āfarīnam usw. **6** 927 **12d** 94 **13e** 738.

kōham usw. [V **13d** 104, aM] **29** 80.

xᵛāriam usw. **12e** 1018a **42** 1866.

c) dem Adj. angeh.

16) **13g** 2767 [V **15** 159, M Dat.].

d) dem EN angeh.

17) **20** 874 **34** 566.

e) dem Pronom. angeh.

18) **7** 894, 1138 [C **35** 1316, aM] **41** 2056.

f) an Conjunct. und Adv. angeh.

19) **12** 629× **12d** 754 [V **13c** 972, aM] **13e** 322 **13f** 1309b.

امان *amān* A Zeit, Frist

1) **6** 580 [V **8** 339, M *zamān*] [V **12e** 10(=)].

B Sicherheit

2) [C **12b** 334α, fM] [C **12c** 1144β, fM].

امر *amr* Befehl

E 96 **12e** 568 [V **15** 1535, aM] [C 1877α, fM] **S** 12 AB Nr. 469.

امروز *imrōz* heute

1) **3** 4 **6** 435 **7** 433, 595, 1268 **8** 233 **11** 33, 119, 120 **12** 626, 706 **12b** 114, 297, 440 **12c** 357, 476, 477(aV), 563, 620×, 805, 929, 970, 992, 1222, 1223 **12d** 1525, 1614, 1931 **12e** 243, 1271 **13** 1101 [V 1157, aM], 1691(!) **13b** 189, 308, 335, 349, 474(aV), 649, 905, 1010, 1015, 1248, 1318, 1322, 1447, 1449,

1502, 1505, 1510, 1517 **13c** 10 [V 11, aM], 477, 479a, 521, 595, 1233 **13e** 310, 678(!) [V 1253, aM] **13f** 578, 756, 760, 806, 936 **13g** 846 [V 953, aM], 1617 **14** 325 **15** 703, 1450, 2110, 2114(!), 3153, 3313, 3549, 3597, 3729, 3737, 3741 **19** 110, 201, 411 **21** 519 **29** 494 **35** 145, 631, 636, 825 **35b** 812 **39** 108, 133 **41** 14, 184, 210, 3441, 3603 **42** 14, 112, 1069, 1547, 1710 **43** 281, 584, 768, 776, 961, 1385, 1470, 1476, 1769 1779, 1986, 2054, 2152, 2317, 3575, 3578, 4139, 4189 **46** 46 **50** 620.

2) *i° u fardā* **10** 137 **11** 130 **13c** 479b× **13g** 1117 **43** 771 — (vgl. **11** 119, 120 **12c** 620 **22** 593 **35** 121 **35b** 812 **41** 13).

I der heutige Tag

3) **7** 593 **12c** 1025 **12d** 459(aV), 2326 **12e** 313, 1352 **13b** 1518 **13c** 1341(aV) **14** 603 **15** 6, 2795 **22** 593 **35** 121 **35b** 580 **41** 13 **50** 233.

4) *yak i°* **7** 1488 **11** 34 **12c** 620×(V ohne *y°*) **12d** 2713 **12e** 309 **13** 1353 **13b** 192, 902, 1341, 1511 **13c** 479b× **13d** 230 **13e** 713, **15** 2925 **35** 143, 144, 154 **42** 930.

امسال *imsāl* in diesem Jahr

41 4232*(yak i°)* **50** 751.

امشب *imšab* in dieser Nacht, heute Nacht

1) **12** 384 **12c** 387, 1020 **12d** 1641, 2608(aV) **13** 1196 **13b** 992 **13c** 439 **13e** 29, 1190 **13g** 470, 1550, 1618, 1635, 3087 **14** 50, 437, 519 **15** 2168, 2226, 3300, 3561(aV), 3569*(°ē)*, 3690 **20** 942 **29** 98, 274 **35** 130, 176, 181, 183, 323, 1041, 1048, 1178, 1308 **42** 575 **43** 527, 549, 4092 **50** 646.

2) *yak i°* **8** 270 **12c** 69, 691 **12d** 2284 **13b** 1055 **13c** 516 **13g** 3107(aV).

امید *umēd* Hoffnung, Erwartung

1) **5** 220, 291 **6** 346, 556, 766 **7** 256, 821 **12** 585, 642²(V 1mal) **12c** 245, 1202 **12d** 136, 464, 2171, 2213, 2488, 2505 **13** 1303 **13b** 3(aV), 639, 680, 736(fV), 1267 **13e** 984 **13f** 756 [V 1052, M *ummēd*], 1125, 2529 **15** 2835, 3121, 3248, 3273, 3828, 3880, 3995 **19** 358 [C **20** 442, M *nā umēd*] **33** 14 **34** 15 [C 260, M *ummēd*] **35** 576, 598, 1283 **41** 1229, 2548, 2693, 4561 **42** 205, 1522 **43** 258, 1833, 2614, 2854, 3013 **44** 165, 341 [C **50** 152, aM], 901(Bombay richtig *ummēd*), 903 **S** 29, 54.

2) *pur u°* **4** 162 **5** 269 (AB Nr. 989 richtig *ummēd*) **6** 598 **7** 614 **10** 236 **12d** 523 **12e** 522 **13e** 739 [V **13g** 1830, aM], 2246, 2510 **14** 449.

3) *bīm ū u°* **6** 462 **12** 582, 680 **13f** 798 **43** 1405, 2741 **44** 320.

4) *dārad u°:* s. *dāštan* Nr. 12).

امّید *ummēd* Hoffnung, Erwartung

1) **6** 600 **7** 602, 700 **12c** 912, 1420 [V **12d** 2621, aM], 2766 **12e** 570 **13** 422 **13b** 890 (aV) **13e** 582×, 936, 1010, 1081, 1090 **13f** 1052(V *umēd*), 1331 **13g** 1868, 2134 **15** 3598 **34** 260(C *umēd*) **35b** 919 **40** 215 **41** 1008, 2536, 3191, 3568 **42** 353 **43** 2615(!) **44** 192 **50** 443 [Bombay 901, M unmetr. *umēd*] **S** 30.

2) *pur u°* [AB Nr. 989: **5** 269, M unmetr. *umēd*] **7** 1990(M *+az*) **13e** 582× (V ohne *p°*), 630, 1070 **14** 3 **15** 1940 **17** 39 **35** 1097*(p° zi)* **41** 4158 **43** 257*(p° zi)*.

3) *bīm u u°* **7** 1459 [V **13b** 3, aM] **13g** 3190 **41** 730, 2176.

4) *u° dārad:* s. *dāštan* Nr. 12).

امّیدوار *ummēdvār* hoffnungsvoll

41 2537, 2593(=Superl.).

امیر *amīr* Herr, Meister

21 173 (in 172: *sālār*) [C **50** 24β, fM].

انبار *anbār* Kornspeicher

38 19, 25*(°hā)* **40** 243, 245, 246, 254, 255.

انبار *inbār* diesmal

13b 1108*(yak°*, V *yakē bār)* **15** 1826(fV) — (vgl. *bār* Nr. 13).

انباردار *anbārdār* Kornspeicherbesitzer

[C **38** 27, M schlecht *anbārvār*].

انباردن *anbārdan:* s. *anbāštan*

انبارور *anbārvār* Kornspeicherbesitzer

38 27 (C besser *anbārdār*).

انباز *anbāz* Genosse, Gefährte

1) **6** 105, 407 [C **7** 268, aM], 708 **12c** 119 (fem.), 130 [C **12d** 1508, M *hambāz*] [C 1544α, fem., fM] [V **13e** 473 fem., aM] **14** 262(»Gattee«), 656 **17** 155(fV) **22** 564, 599 **23** 7 **29** 428 **35** 712(»Gattee«) **35b** 36 **40** 153(»Gattee«) **41** 1135, 1265, 1440, 2657, 2980(!) [C 3696 »Gattee«, aM], 4146 **43** 2487, 3441.

2) *a° bā:* s. *bā* Nr. 2).

I *Rival*

3) **12b** 32 **43** 3365.

انباشتن *anbāštan* erfüllen

7 1930*(°šte)* **15** 172*(bay-°ram)*, 277*(may-°r)* **42** 1530*(°šte)* **S** 84(Inf.).

انبان *anbān* (Leder)Sack

[C **15** 3134 12. Vers bildl., fM] **22*** 55.

انبوه *anbōh* Menge, Masse

8 293, 297 **12b** 7(aV), 569 **12c** 1197 [V **13** 69α, fM], 1380 **13b** 195 [V 340, aM] [C 342α, fM], 981, 1183, 1193 **13c** 603, 837, 1269 **13e** 1321 **13f** 311, 566, 831, 1099, 1189, 1319, 1702, 1703 **13g** 293, 413(!), 1600, 1845 **14** 232 [C 488α, fM] **15** 1359 [V 1997, aM], 2212, 3108, 4315, 4339 **20** 1252 **21** 552 [C **29** 347α, fM], 473 **40** 239 **41** 380(aC), 2356 **42** 880, 1117, 1123, 1613 **43** 634, 990, 2669, 2893.

انبوه *Anbōh* GN, Stadt

13 464, 964, 1237.

انباشتن *anpāštan* anfüllen

[C **7** 1930, M. *anb°*] [*C* **S** 84(=)].

انجام *anjām* Ende, Äußerstes

1) **7** 1600 **12c** 20(V *saranjām*) [V **12d** 183, aM] **13b** 175, 895(aV) [V **15** 554, M *saranjām*] **20** 2 **41** 1452, 2552.
2) *āγāz u a°*: s. *āγāz* Nr. 3).
3) *farjām u a°* **7** 928, 1392 **13b** 59 **15** 333× (V ohne *f°*) **35** 352 (C ohne *a°*) **41** 1181 (=), 1361.

انجامیدن *anjāmīdan* zu Ende bringen, vernichten **40** 379*(°ad)*.

انجم *anjum* Plur. Sterne

[C **8** 241β, fM] [C **13b** 1355β, fM] AB Nr. 639.

انجمن *anjuman* A Versammlung

1) **5** 250 **7** 401, 1296, 1478×, 1821 **8** 187 **10** 198 **12** 51, 661 **12b** 131, 266, 447(!), 545, 551 **12c** 596(aV) **12d** 455, 619, 819, 2543, 2618 **12e** 462, 1229, 1317 **13** 145, 200, 203, 249, 646, 931, 1293 [V **13b** 90β, fM], 565(aV), 1300 [V 1394, aM] **13c** 277, 516 **13d** 56 **13e** 358, 747 **13f** 42 **13g** 246, 707, 901, 1231×, 1569, 1902, 2216(!), 2232, 2585, 2730, 2764, 2984, 3009, 3011 **14** 196, 224, 226, 232(!), 238, 255 **15** 1152, 1503×, 2859, 3221, 3384, 3893, 3919, 4156×, 4225, 4368(!) **16** 3 **19** 388× **20** 43, 142, 840, 1326 **21** 331, 333, 340 **22** 129, 526 **22*** 3 **23** 25, 59, 76 **32** 8 **34** 520, 622 **35** 1665 **35b** 120, 397 **40** 335, 382 **41** 29, 227, 253, 803, 975, 1154, 1172, 1199, 1321, 1339, 1410, 1413, 1506, 1913, 1992, 2030, 2094, 2137, 2760, 2854, 2924, 2929, 3029, 3031, 3636(!), 3666, 3705, 4529 **42** 60, 407, 688, 1358, 1579, 1626, 1684, 1704 **43** 835, 842, 896, 1194, 2165, 2873, 3089 [C 3152β, fM], 3788 **44** 17, 507, 555 **50** 65, 434, 559.
2) *šudand a°:* s. *šudan* Nr. 70).
3) *sipāh a° šud:* s. *sipāh* Nr. 3).
4) *a° kard:* s. *kardan* Nr. 13).
5) *sipāh a° kard:* s. *kardan* Nr. 14).

I Schar, Menge

6) **4** 17 **6** 196 **7** 1914 **8** 526 **12** 555, 762 **12c** 186, 270, 1054 **12d** 267, 475(!), 882, 916, 1269, 1404, 1521, 1540, 1837, 1872(aV), 2482 **12e** 176, 315, 660 [V 1262, aM] **13** 36, 1274, 1484, 1698 **13b** 901 **13c** 957 **13e** 86, 89, 1195 **13f** 532, 2381(aV) **13g** 1270, 2665, 2889(!), 3073 **14** 432, 487 **15** 1163 **20** 570(aC) **21** 525, 699 **34** 167 **41** 384(!), 2242, 2816, 3168, 3483× **43** 1142, 1404, 2928, 3036× **50** 289, 365, 868.

II Heer

7) **1** 38, 49 **8** 106, 126, 166, 169, 173, 176, 269, 362 [V **12** 530, aM], 552, 809, 934 **12b** 264, 294, 384, 669, 768 **12c** 271, 1198, 1240 **12d** 1077, 1388, 2422, 2425 **12e** 332, 887, 1282 **13** 969, 1566, 1621 **13b** 20, 83, 85, 153, 217 [V 248α, fM], 443×, 642, 659, 856, 1002, 1139, 1174, 1320, 1404× **13c** 172, 189(V 2mal), 201, 382, 483, 501×, 551, 665, 882, 1339 **13f** 193, 228(aV), 556, 1164, 1317, 1360, 1384, 1395, 1768, 1808, 2233 **13g** 113, 121, 192, 197, 336, 420, 462, 541, 585, 900, 1143, 1214, 1588, 1913, 1968, 2697 **14** 728 **15** 1071, 1574, 2148, 2210, 2581, 2851, 3101, 3103(aV) **16** 87 **19** 349 **20** 1692, 1703 **39** 151, 161 **41** 3223, 3364 **42** 390, 972 **43** 2729.

B Gesamtheit, Volk, Menschen

8) **E** 147, 179 **5** 473 **6** 401, 454, 486, 577, 639, 647, 803 **7** 517, 553, 767, 800 **9** 34 **10** 41, 46 **12** 138, 736 **12c** 333, 815(!), 1268(aV) **12d** 808, 821 [V 1058, aM], 1071, 1695, 2172, 2278, 2312, 2499, 2596 **12e** 17, 48, 200, 231, 459, 597, 611, 675, 893, 1234(!) **13** 504 **13b** 758(fV), 769 **13c** 213, 225, 916× **13e** 80, 437, 866, 1171 **13f** 159, 178, 1427 **13g** 74, 317, 1254, 1527, 1976 **14** 233×, 838, 844 **15** 3142, 3503, 3549, 4194 [V **17** 104, aM] **20** 321, 787×, 1385, 1847, 1885, 1907 **22** 77, 317 **27** 19 **29** 294 **33** 31 **35b** 565, 683 **41** 719, 1874, 3057 **42** 170, 494, 713, 1354, 1796, 1891 **43** 786, 1860, 2158, 3383, 3399, 3819, 3821 **47** 3.
9) *sar ī a°:* s. *sar* Nr. 255).
10) *har a°* **5** 229 **6** 162, 163 **7** 1554 **10** 53 **12** 486 **12b** 94 **12c** 721, 806, 1182 **13** 354 **13c** 916×(V ohne *h°*) **13f** 415, 1419(aV) [V **13g** 1231×, M ohne *h°*], 1257, 2916 **14** 618(aV) [V **15** 1503×, M ohne *h°*], 3672 [V 4156, M ohne *h°*] [C **20** 787×(=)] **34** 157 [C **41** 3483×, M ohne *h°*] **42** 277, 1220.
11) *hame a°:* s. *hame* Nr. 44).

اند *and*[1] einige

29 624 [C **41** 1104α, fM] AB Nr. 60.

اند *and*[2]* sie sind

1) **E** 207 **4** 22 **6** 380, 753, 857, 1019 **7** 122, 504, 1424, 1894 **8** 471 **12** 118a, 138, 582 **12b** 299 **12c** 521, 529 **12d** 1342, 1516 **12e** 210b, 1100, 1103(aV) **13** 378*(hamē)*, 552, 591(*hamē*, aV) [V 1265, aM] **13b** 475, 1434 **13e** 58 **13f** 2373 **13g** 1633 **14** 844(M +*hamē*) **15** 2655(aV) **21** 480 **41** 864, 2642(!) **43** 86, 3388 **44** 371.

I zur Bildung der 3. Pers. Plur. Perf.

2) **7** 1934 **11** 107 **12** 118b **12c** 1345 **12e** 210a, 579 **13b** 11(aV) [V **13f** 2419, aM] **20** 478 **41** 2056, 4403.

انداختن *andāxtan* A werfen, niederwerfen, schleudern

1) **6** 906, 924 (*bay-°xtam*, aV), 1028 **7** 467*(°zad)*, 512, 678(!), 948, 1220(M Druckf.), 1867 *(bay-°xtand)* **8** 251(aV), 434 **10** 116, 254 *(bay-°xt-ē)* **12** 304, 307, 408*(b- °xt*, V *°xt)*, 443, 491(!), 552 [V 621!, aM], 759, 853 **12b** 231*(°xtī)*, 320, 684(*°xt-aš* »er«), 729 **12c** 259, 308, 1427(V *bay- °xt-ē*, M schlecht *nay-*) **12d** 24, 376, 566, 1430, 1448a [V 1448b, Inf. = Nom., aM], 1466, 1946, 1965 [V 2136×, M +*andar°*], 2389(*bay- °xtand*, Metr.: ⏑ – – ⏑ –, aV), 2570 **12e** 293, 620, 838*(bay- °zad)* [V 1015, aM], 1194 **13** 714 (*may °z*, aV), 826 **13b** 1554, 1568, 1584 *(nay-°zad)* **13c** 571b*(°xt-ē)*, 632, 689× *(°xt-ē)*, 719 [V 721α, γ, fM], 830, 1027, 1029, 1288, 1323, 1358*(bay-°z)* **13d** 72, 79, 99 *(°zam)*, 101(aV), 105 [V 108α *°zī*, fM] **13e** 1155 (M Druckf.) **13f** 1664, 1919, 2040, 2042, 2322, 2323 **13g** 244, 2054(!, aV), 2382 **14** 200 **15** 233, 396, 538(!), 589*(b-°zad-ā)*, 604, 613(!), 704, 735, 770, 1147, 1425, 1467, 1758*(b-°xt*, V *bay-°xt)*, 2213(*bay-°xt*, Inf.), 2731 [V 3023α, fM], 3370 [V 3465α, fM], 3839, 3934 **20** 463, 1243*(b-°xtand)*, 1916

* Stellenang. unvollst.

21 624(°*xt-ē man* 1. Sg.!) **22** 127(°*z*, aC) [C **29** 192×, M *+andar°*] **34** 180 **35** 221, 1558 **35b** 761, 894 **40** 354 **41** 628, 1415, 1859 **42** 566, 854, 989 **43** 460 [C 462α, fM], 467, 594, 1443*(bay-°xt-ē*, C *bay-°zad!)*, 1466*(bay-°xt-ē!)*, 1497(!), 1499(!), 2147, 2450, 3164 **44** 159*(nay-°xtam)* **46** 62 **50** 868.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

2) **12d** 2292 **13b** 689×*(°xt-ē)*.

B verwerfen, verschmähen

3) **7** 312, 1133 **12d** 2193 **13g** 1269(aV) **39** 119 **50** 20.

C hin und her werfen, entwerfen, überlegen

4) **5** 20 **6** 884 **12** 146 **12b** 214 **12e** 381 **13b** 534*(°xtīm)* **13e** 151(aV) [V 950, aM] **13g** 282 **15** 1510 **29** 139, 237×(C *+andar°*) **35** 1487 **35b** 434 **41** 2097, 2997 **43** 2480, 3885 **45** 40 **50** 417.

+andar I hineinwerfen, werfen

5) **5** 26(M Druckf.) **12** 858 **12d** 2136×(V ohne *andar°*), 2494, 2577 **13c** 692(°*xt-ē*!, aV) **13d** 109×(V *+dar°*), 113 **13e** 460, 467, 779 **15** 2249 [V **17** 32×, M *+dar°*], 267 **29** 192× (C ohne *andar°*), 431 **41** 368, 3285(!), 4277(!) **43** 292 **50** 691, 708.

a) (Heer usw.) werfen (nach)

6) **6** 950 **13g** 2099 **15** 3591 **39** 98 **43** 527.

II entwerfen

7) [C **29** 237×, M ohne *andar°*].

+bar draufwerfen, werfen

8) **12c** 38×(V *+dar°*) **13c** 571a, 721(aV) **13e** 137, 1118 **13f** 1732 **14** 623 **21** 677 **42** 1603(!) **47** 16.

a) (Pferde usw.) werfen, antreiben

9) **8** 542 **10** 261(°*xt* Metr.!, aV) [C **13** 747β, fM] **13e** 336.

+dar hineinwerfen, werfen

10) [V **12c** 38×, M *+bar°*] **13b** 555, 1565 [V **13d** 109×, M *+andar°*] **13f** 2323 **17** 32×(V *+andar°*).

انداز *andāz* Maß

13b 986 [C **29** 43, M *andāze*], **41** 1214 (»rechtes M.«), 3972 *(=*, C *andāze)*.

اندازه *andāze* Wert, (rechtes) Maß, Maßstab

1) **4** 33 [C **7** 1590α, fM] **12b** 601 **12c** 1140*(°hā)*, 1397(M *°hā*) **12d** 349, 875 **13** 739 **13b** 985, 1264 **13c** 521 [V **13e** 1239, aM] **13f** 789 [V 2111, aM] **13g** 2221*(°hā)* **15** 885(!) [V 1660!, aM], 1778×, 1901, 1986, 2193, 2234(!), 2322, 2332 [V 2960!, aM], 4090 **19** 97 **20** 721 **22** 597 **35** 73, 840, 1228, 1229b *(°hā)*, 1689 **35b** 70*(°hā)*, 130(fC), 207 **41** 807, 2504, 3052, 3974, 4176, 4186, 4284 **42** 833 **43** 1063, 2095, 2198, 2942, 3811(fC) **44** 498(!) **50** 640.

2) *bar a°* **6** 260 **7** 304 [V **13e** 1368×, M *+ba*] **13g** 2664, 2671, 2774 **15** 2524, 4147 **19** 426 **20** 1224, 1953 **21** 93 **29** 536 **34** 255, 529 **35b** 787 **41** 84, 365, 2965, 3545 **43** 194 **50** 175.

3) *bar dīgar a°* **13g** 251, 270, 2195, 3181 **15** 1793 **21** 17 **41** 3552 **42** 1356 **43** 2545, 2588.

4) *ba a°* **5** 22 **6** 1077 **12d** 2169(aV) **13e** 1368× (V *+bar*) **13f** 2462 **13g** 1769, 2229 **14** 45 [C **35** 96, aM], 400, 1229a [C **41** 101, M *biandāze*], 684, 1363, 2447 [C 3972, M *andāz*], 4006, 4187, 4194 **45** 11.

5) *az a° bērūn (birūn)* **13f** 1960 **14** 282 **20** 1816 **29** 43*(birūn*, aC) **35b** 412 **41** 4007 **43** 1895.

6) *az a° bēš* **6** 836 **7** 2002 **12** 651 **12c** 739 (M *pēš* Druckf.), 1226 **12d** 1544(V ohne *a°*) **13e** 736, 1054 **15** 1649, 2618 **20** 837 **22** 273, 547 **29** 597 **34** 618 **41** 2736 **43** 1272 (M *pēš* Druckf.), 1601, 2821, 3313.

7) *az a° andar guḇašt:* s. *guḇaštan* Nr. 12).

8) *a° (bāyad) girift:* s. *giriftan* Nr. 26).

اندام *andām* A Körper

1) **7** 68 **12c** 1154 **15** 1671, 1814 [V 3535, aM] **20** 1245 **29** 213 **35** 264, 1369 **35b** 403 **41** 840 **42** 393(?) [C **43** 1969α, fM] **47** 11 AB Nr. 153, Nr. 2323.

I Glied

2) **7** 63 **15** 3448*(°hā)* **20** 354, 359, 391*(°hā)*, 406(=).

B Regel, Proportion

3) **15** 824 [C **35** 149, aM].

اندر *andar* A in, an, bei, auf

I Ortsbezeichn. a) lokal

1) **4** 186 **5** 18, 345, 360, 432, 440 **6** 47, 189, 312, 335, 347, 438(!), 942, 986, 1000, 1022, 1123 **7** 49, 102, 145, 149, 202(aV), 217, 247, 426, 483, 510, 645, 651*(xam a° xam)*, 669, 763, 918, 954, 1072, 1162, 1471, 1547, 1575, 1638, 1857, 1866, 1873, 1927 **8** 14, 61, 139, 140, 187, 190, 501, 513 **10** 79(aV), 227, 270 **11** 73, 151, 217 **12** 39, 253, 358, 445, 828, 887× **12b** 46, 134, 173, 204, 309, 320(!), 422 **12c** 53a, 270, 322×, 358, 401, 497, 498 *(dam a° dam)*, 516, 574, 611(!), 615, 685 [V 715×, M Richtung], 716*(xam a° xam)*, 841(aV), 1020, 1187, 1188, 1229 **12d** 84, 162, 167, 191, 281, 376, 381, 420, 454, 561, 568, 657, 658a, 706, 742(aV), 821, 967, 1372, 1466, 1514, 1746, 1747, 1771, 1847, 1887, 2060, 2130 [V 2191, aM], 2215, 2273, 2275, 2387, 2474 **12e** 12(!), 85, 433, 715, 845, 1013, 1025, 1172, 1268b(aV), 1338, 1364(aV), 1393, 1402, 1439 **13** 332, 369, 483, 516, 636, 667, 956, 1140, 1447×, 1500, 1502, 1666(aV) **13b** 33(!), 165(aV), 549, 559 [V 594 !, aM], 836, 906(aV), 1037, 1040, 1090 **13c** 112, 124, 167*(xam a° xam)*, 181 [V 378, aM], 503, 509, 522, 575, 783, 1078, 1237, 1295, 1297, 1440(aV), 1461 **13d** 81 [V 100, aM], 111 **13e** 4, 15b, 54, 261 [V 346, aM], 424, 484, 516, 520(V *dar*), 783, 1057(aV), 1311 (aV) [V **13f** 16, aM], 160, 223, 369, 447, 581, 691, 767, 773(aV), 793, 1045(!), 1250, 1348, 1357, 1381, 1477, 1488, 1491, 1719, 1764, 2005, 2134, 2203, 2230, 2350, 2445(aV), 2495(aV), 2551(fV), 2554(!) **13g** 86, 192, 222, 240, 648, 707, 736, 742 [V 758, M *dar*], 804, 878, 899, 1089, 1090, 1121, 1198, 1287 [V 1542, aM], 1628(aV), 1679, 1705, 1754, 1795, 1846, 1854, 1924, 1948, 1992, 2013(!), 2123, 2270, 2366, 2782(!), 2951, 3031 **14** 89, 154, 265, 530(aV), 641, 700 **15** 18, 39,

69, 108, 117, 139, 230, 288×, 393, 501(aV), 506, 633(aV), 661, 765², 1022, 1106×, 1116, 1303, 1550, 1595, 1596 [V 1689, aM], 1736, 1771, 1781, 1840, 1926 [V 1927a, aM], 1945, 1977, 2043, 2185, 2401, 2613, 2721, 2739(aV), 2815, 2836, 2975, 3071, 3273, 3447, 3455, 3508, 3626, 3713, 3823, 3828 [V 3893, M *dar*], 4076, 4196, 4205, 4227, 4268(!), 4373 **17** 34, 252, 307 **18** 34(!, aV), 36, 42, 82 **19** 87(aV), 179, 190(aV), 207, 233, 238, 256, 441 **20** 196, 381, 440, 455, 739, 1007, 1027, 1080, 1091, 1172(!), 1179, 1225(aC), 1226 [C 1345a, fM], 1475(!), 1485, 1502, 1587, 1744, 1755, 1900, 1928 **21** 43, 269, 340, 480, 546, 556×, 573, 618, 754 **22** 100, 206, 278, 354, 381(aC), 425 [C 475, aM], 525 **22*** 56 **23** 31, 75, 77 **24** 13, 29 **27** 14 **29** 112, 115, 118, 293, 301, 385, 459, 462, 551, 659(fC) **34** 90, 119, 186, 381, 462 **35** 235(C *dar*), 307, 368, 414, 743, 888, 894, 909, 987, 1093, 1118, 1127, 1222, 1238, 1380(!), 1398 **35b** 11, 156, 218, 258(!), 300(aC), 318, 339, 389, 574, 898 **40** 24, 107, 204, 268(!, aC), 333 **41** 29, 133, 401, 406, 423, 501, 556(C *dar*), 626, 772(aC), 897, 1017(!), 1037, 1049, 1193, 1210, 1215, 1242, 1310a, 1398, 1428(!), 1571, 1686b(aC), 1764 [C 1774, aM], 1784, 1921, 1923, 2011×, 2174 [V 2176, aM], 2191, 2230, 2277(aC), 2491, 2667, 2714, 2777(!), 2778(!), 2974, 3025(!), 3069, 3081, 3115, 3135, 3145, 3178, 3239, 3249, 3254, 3262, 3556(!), 3577, 3636, 3823, 3861, 3916, 3991, 4228, 4309, 4395(!) [C 4401, aM], 4494, 4501, 4536(fC), 4588 **42** 46, 303, 342, 453(!), 557, 674, 775, 921, 983, 1023, 1159, 1291, 1296, 1415, 1429, 1516, 1585, 1686, 1690, 1810, 1867, 1874, 1932 **43** 200, 230², 245(aC), 280, 298, 322, 364, 374, 401, 513, 528(!), 529², 905, 944, 1024, 1056, 1095, 1109, 1193(!), 1250, 1283, 1361, 1401, 1498, 1518, 1523, 1538, 1592, 1653, 1696×, 1729, 1896, 1901, 1946, 2093, 2099, 2131(!), 2211, 2214, 2260, 2341(!), 2417, 2441, 3031, 3681, 3689, 3785, 3880, 3902, 3903 **44** 33(aC), 76, 333, 335, 538 **48** 9 **50** 90, 137(aC), 182(!), 205, 247 [C 250, aM], 256, 288, 369, 481 [C 553, M *dar*], 557, 649, 695a **S** 25, 30, 44, 67.

2) *andar jahān* **E** 119, 143, 162 **3** 7 **4** 113, 176, 203 **6** 85, 772, 863 **7** 299, 568, 712, 1182, 1527, 1750 **8** 210, 377× **9** 21 **10** 82 **11** 96 **12** 19, 20, 448 **12b** 48, 285, 490, 491, 526, 561 **12c** 121 [V 145×, M ohne *j*°], 160 [V 218, aM], 423, 454, 522, 603, 814, 1037 [V 1274, M *dar*], 1280, 1336 [V 1363, M *dar*] **12d** 91, 130, 245, 259, 320, 344, 485, 549, 977, 1107, 1158, 1180, 1203, 1259, 1325, 1474, 1715, 1798, 2187, 2436 **12e** 69, 77, 105, 613, 706, 758, 1205 [V 1258×, M ohne *j*°] **13** 61, 325(V *dar*), 484, 615, 1388, 1414, 1642 **13b** 109, 437, 552×, 715, 759, 1109, 1150 **13c** 214, 1473 **13e** 217, 317 [V 576, M *dar*], 615, 740 **13f** 480, 684, 1761, 2033 **13g** 10, 1397, 1424, 2223, 2298, 2402, 2628, 2886, 2906, 2917 **14** 59 [V 217, M *dar*], 228×(V ohne *j*°), 355 **15** 83, 213, 704×, 1356, 2514, 2659, 3053, 3063, 3069, 3110, 3138(fV), 3231, 3252, 3345, 3419, 3434, 3661, 3707, 3824 [V 3940, aM], 3973 [V 4289, M *dar*] **16** 10, 132 **17** 303 **20** 22, 83, 195, 254, 296, 297, 302, 334, 492(C richtig *dar*), 715, 985, 1124, 1132, 1259, 1412, 1432, 1532, 1559, 1742 [C 1744a, fM] [C 1791×, M +*zamān*] **21** 34, 36, 49, 106, 319, 334(C *dar*) **22** 5, 650 **29** 233, 674 **33** 16 **34** 74, 149² [C 364, M *dar*], 513 **35** 601, 871, 1254, 1293, 1461 **35b** 94, 199, 284, 821, 842, 882 **38** 87 **40** 7, 58, 62 **41** 1165, 1244, 1325, 1353, 1366, 1481, 1578, 1914, 1995, 2108, 2207, 2211, 2281, 2583, 2607, 3865, 3958, 4039, 4174×(C +*zamān*), 4413 [C 4472, M *dar*], 4498, 4559 **42** 51, 177, 726, 995, 1136, 1293 [C 1812×, M +*nihān*] **43** 324, 377, 390, 400, 404, 449, 490, 816, 870, 878, 1225, 1417, 1512(fC), 1698, 1740, 1968, 2475, 2594, 3204, 3381, 3420, 3861, 3889, 3919, 3922, 3981 **44** 237, 436, 438, 531 545 **46** 11(fC) **50** 378, 589, 810, 908 — (vgl. **24** 21).

3) *ham a° šitāb* **5** 328 **7** 512*, 1072* **8** 364* **12c** 443 **12d** 871*, 899*, 961*, 2038*(M *pur a°* ?), 2215 **12e** 625, 1037* **13** 697, 1056, 1158, 1271* **13b** 249, 486×*, 707×* [V 1191*, M ohne *a°*] **13d** 145 **13f** 226, 1131(V ohne *h°*), 2455*(V ohne *a°*) **13g** 1042 **15** 1706, 1927*, 1948* **20** 402, 1179 **21** 325 **43** 737, 2260* **50** 695 — (vgl. **13b** 943).

4) *mānd a° šikift(i):* s. *māndan* Nr. 12).

5) *a° ān (in) kār* **5** 86 **6** 335*(in)* **7** 557, 1404 **12c** 276 **12d** 418, 1619, 2043*(in)* [V **13b** 895, aM], 1457 **13c** 1155*(in)*, 1230(=) **13f** 1006 **13g** 488 **15** 3208*(in)*, 3653*(in)* **17** 38, 289 **19** 30*(in)* **20** 459 **21** 220 **34** 539*(in)* **35** 679*(°hā)* **41** 1686, 4286 **42** 312*(in)*, 1484 **43** 1232*(in)*, 1727(=), 2641(=), 4045 **50** 89*(in)*.

6) *a° kinār* **6** 550 **7** 1191 **12b** 174, 397 **12c** 517 **12d** 303, 544, 964(V *dar*), 2374, 2681 **12e** 863 **13b** 1466 **13f** 1578 **13g** 1595(aV) **15** 1868 **19** 146 **20** 1891 **35** 86 **35b** 701 **43** 3311, 3462, 3750 — (vgl. Nr. 18).

7) *a° miyān* **5** 46, 429† **6** 172, 176, 671 **12b** 321† **12c** 750, 1363† **12d** 658, 1555, 1857, 1969, 2638† **13b** 882, 1523 **13d** 58 **13e** 342 **13f** 852†(aV), 1846†, 2090 [V **13g** 714†, aM] **14** 590† **15** 288×(V +*miyāna*), 388, 532† [V 1106×, M +*miyāna*], 2909 **16** 44 **19** 240† **20** 606† **22** 250* **25** 30 **35** 525† **40** 289 **41** 1063†*(m° a°)*, 1069, 3594†, 3677, 4407† **43** 483, 695†, 1696×, 1829†, 2134†, 2138, 3305 [C 3804, M ohne *a°*], 4028, 4180 **50** 122, 504†, 899† — (vgl. Nr. 19).

8) *a° nabard* **7** 752, 1504 **12c** 937, 1055 **12d** 1422 **13b** 1108 **13c** 169 [V 184, M ohne *a°*] [V 1178, aM] **13g** 23, 652, 1126, 1602 **15** 1251, 3497, 4183 **19** 99, 241 **20** 389 **35** 1230 **41** 3195 **43** 287, 1147 [C 2811, M ohne *a°*], 4165 — (vgl. **13b** 1375).

9) *a° nišēb ū farāz (a° nišēb)* **6** 378, **11** 94 [V **12** 784, M *dar*] **12b** 453 **12d** 727, 1487 [V **13** 877 *nišēb*, M ohne *a°*] [V **13b** 990, M ohne *a°*] **21** 635 **34** 133*(nišēb)*, 691(=) **41** 234 **42** 1617 **43** 2892 — (vgl. **13b** 267 **13f** 1603 **43** 3953).

10) *a° nihān* **5** 270 **6** 358, 400 **7** 74, 646, 712, 805, 1223, 1325, 1400, 1456, 1734, 2009 **8** 245 **10** 112 **12b** 285, 483 **12c** 218, 257 **12d** 255, 318, 344, 397, 575, 593, 852, 1147, 1221, 1250, 1512, 2762 **13b** 715 **13c** 503, 933 **13f** 964×(V+*zamān*) **13g** 406, 2501, 2542, 2554, 3044 [V 3093, aM] [V **15** 868, aM], 2509, 2659, 3774(aV), 3824 **16** 155 **17** 302 **19** 127 **20** 383, 947 **21** 101 [C 613, M *dar*] **22** 407, 650 [C **34** 39, M ohne *a°*], 283 **35** 742, 871 **35b** 821 **41** 1419, 1481, 1730, 2002, 2446, 3925, 4002, 4310, 4427 **42** 369,

* Ohne *ham*.
† Von *m°* Nom. abhäng.

665, 673 [C 1515, M *dar*], 1565, 1812, 1862 **43** 327, 391, 902, 1694, 2101, 2118, 2140, 2146, 2274(aC), 2658, 3959 **44** 531 [C **50** 770, M *dar*] — (vgl. **44** 76).

11) *a° nihuft* **6** 21, 482 **7** 538 **12b** 79 **12d** 388 [V 449, M ohne *a°*], 470, 2122(aV) **13** 715, 1352 **13g** 589(V ohne *a°*), 2058, 2913, 3041 **14** 246(V ohne *a°*), 832, 842 **15** 1032(aV), 2045, 2850 **20** 309, 421 **21** 534, 702 **29** 155 **34** 266 **35** 515, 529, 617, 881, 1052 **35b** 353, 686, 800 **40** 150, 363 **41** 1115, 1471, 2106, 2178, 2215, 2684, 3619, 3690 [C 3720, M ohne *a°*], 3731, 4430(C richtig *dar*) **42** 615, 1595 **43** 1584, 1664 **44** 476 **50** 746 — (vgl. **5** 31 **12d** 1645 **12e** 1177 **43** 808).

α) inmitten, unter

12) **5** 427 **7** 373, 1078 **12** 108 **12c** 145×(V +*Jahān*) **12e** 1258×(=) **13** 1455 **13c** 217, 1139(fV) **13d** 26 **13f** 1690 **13g** 2548 **14** 303 **41** 3769 **43** 751, 4020 **50** 892.

β) *ba* + Nom. +*a°** (*ba mayz a°*)

13) **E** 193 **1** 23 **2** 18 **5** 478, 481, 495 **6** 622, 1130 **7** 406, 429(!), 631, 798 [V 1089, aM], 1133, 1344 **8** 402 **11** 112 **12** 432², 438, 450⁵, 613 **12b** 150, 543, 684, 693, 730 **12c** 811, 1277*(°ā)* **12d** 462, 744, 951, 1258(aV), 1559, 2157, 2343, 2464² [V 2657, aM] **12e** 228² **13** 9, 289, 506, 964, 1029, 1199, 1420 **13b** 120², 602, 609²×, 905(aV), 943², 1154, 1330, 1372a [V 1591b, aM] **13c** 177b, 395, 529 [V 695, aM] [V 1068, aM] **13e** 6, 78, 440, 473(aV), 631, 648, 891, 1020(fV) [V 1049, aM], 1257 **13f** 389², 486 [V 733, aM], 744, 769, 1290a, 1742, 2475², 2492, 2541 **13g** 975, 987, 1071² [V 1102×, M ohne *ba°*], 1315, 1758², 2132, 2353, 2718, 2835 **14** 16(aV), 411², 438(aV) **15** 278, 410, 502*(°ā)*, 646(fV), 728b(aV), 1068, 1163, 1266, 1300, 1833, 1844² [V 1858α, fM], 2042, 2587, 3041, 3593 **16** 54 **17** 1 **18** 100 **19** 131 [133, aM], 359², 428, 448 **20** 147, 165, 638², 1289², 1398, 1618, 1726, 1907 **21** 367 **22** 305(aC), 387, 417, 419, 424 [C **23** 58,aM] **24** 21(fC), 24 **29** 229, 601 **33** 29 **34** 185, 402 **35** 342, 497, 687, 743, 1129, 1452², 1521, 1548, 1568, 1668 **35b** 781 **41** 78(!), 497, 532(aC), 545, 634, 1234, 1310b [C 1377β, fM], 1769, 1961, 2011×(C ohne *ba°*), 2017, 2270, 3126, 3787, 3854, 3959, 3993, 4267² **42** 276, 848, 1090, 1150, 1830 **43** 22², 426, 778(!), 928, 1468, 2574(fC), 2657, 2774, 2860, 2962, 3095, 3140, 3272, 3883, 4119 (fC), 4130², 4153 **44** 94, 278 **50** 73, 520, 675(!), 697², 734².

14) *badān . . . a°* **5** 232 **8** 52×(V +*badīn*) **12** 763 [V **12c** 678×, M ohne *b°*] [V **12d** 1679, M ohne *a°*] **13e** 15 **15** 918×, 993, 1772, 2108, 2630 [C **21** 86, aM], 314 **32** 17b **35** 261 **42** 719, 1208 **43** 730, 3055, 3163 — (vgl. **12** 763 **15** 918).

15) *badīn . . . a°* **5** 236 **6** 323 [V 8 52×, M +*badān*] **12d** 1186 [V **13** 639, aM] **13b** 637(aV), 1047 **13f** 515, 1290, 2476 **15** 2955, 3968 **20** 676 **29** 217 **32** 17a(C ohne *a°*) **41** 10, 1494, 3102 **42** 222 **43** 412, 549, 953 — (vgl. **11** 172 [**12c** 6]).

16) *ba gird a°:* s. *gird* Nr. 9).

* Zu beachten, daß in Verbindungen wie *ba xāh a° āmad* das *a°* auch zum Verb gezogen werden kann.

b) Richtung in, an, auf, nach, zu

17) **5** 31 **6** 184, 450, 573, 788, 903 **7** 152, 246, 380, 600, 656, 1037(aV), 1125, 1250, 1619 **8** 317, 318, 377×, 387 [V **10** 165, aM], 202 **11** 152 **12** 41, 903 **12b** 461, 470, 514 **12c** 715×(V lokal), 1162, 1425, 1458 **12d** 66, 169, 189 [V 218, aM], 240, 385, 589, 1042, 1123(!), 1141×, 1201, 1207, 1378, 1645, 1794, 2095, 2207, 2456, 2495 **12e** 310, 367, 575, 582, 825, 1177 **13** 289b, 1152(aV besser) [V 1483, aM] **13b** 75, 267, 483, 486×, 552× [V 627, aM], 648, 707×, 1022, 1375 **13c** 56, 163, 532, 534, 1229, 1397, 1455(V *dar*) **13d** 214 **13e** 556 **13f** 538, 669, 721, 1242, 1498, 1591, 1603, 1667, 2297, 2478(?, aV) **13g** 371, 836, 1002(aV), 1150, 1494, 1527, 2021, 2317, 2372, 3016 **14** 74, 556 **15** 566, 704× [V 856 !, aM], 972, 985(fV) [V 1012, aM], 1462, 1837, 2198, 2409, 2534, 2568 (V *dar*), 2759, 2930, 3234, 3664a, 3740, 3774a(aV), 3783 **16** 14 **17** 285(aV) **19** 449 **20** 268 [C 827, aM], 1509, 1843 **21** 709 **22** 296, 315, 461 **23** 57 **29** 245(fC), 556 **34** 212, 619 **35** 159(!), 217, 221, 365, 591, 805, 1464(aC) **35b** 3, 524, 559, 756 **39** 179 **41** 222, 574, 1228, 1562, 1607, 1681, 2175, 2308, 2666, 2799, 2960, 3087, 3527, 3980, 4405, 4434 **42** 110, 206, 618, 1488, 1531, 1926, 1927, 1931, 1933 **43** 118, 491(!), 687, 702, 742, 808, 2077(!), 2427, 2778×, 2956, 3234, 3289, 3439, 3953 **44** 571 **50** 517, 689, 709.

18) *a° kinār* **6** 575, 584 **12** 160(V *dar*), 484 **12c** 106(V *dar*), 1416, 1438 **12d** 117, 336, 971, 1141×(V ohne *k°*), 1298 **12e** 1203 **14** 414, 498(!), 881 **15** 3659, 3808(V *dar*), 4375 — (vgl. Nr. 6).

19) *a° miyān* **6** 551 **12c** 692†(aV) **12e** 799 **13b** 413, 599, 1568 **13c** 561 **13e** 302† **13g** 16 **15** 1104, 2161 [V 3039β†, fM] **16** 100(fV) **20** 1490 **22*** 7 **29** 13† **34** 662 **35b** 104 **40** 291 **41** 841 **43** 771†, 1522, 2716†, 3081.

20) *yak a° digar* **E** 43, 47 **6** 233 **7** 147 **13f** 1583, 1878 **13g** 209, 718 **15** 4075 **19** 217 **20** 1031, 1497 **29** 4 **41** 2311, 2626, 4044 **43** 544(aC), 858, 2531, 3629(aC) **44** 91.

α) *ba* + Nom. +*a°*

21) **4** 34, 82, 215 [V 759, aM], 868, 895, 950, 1045 **7** 187, 1355(!), 1709, 1777(aV), 1965 **11** 97 **12** 315 **12b** 474, 761 [V **12c** 6×, M ohne *ba°*], 803 **12d** 741, 1840, 2337 **12e** 93 [V **13** 248, aM] **13c** 692, 1054 **13e** 294, 362, 396(aV), 696(aV), 881 **13f** 1380, 1588 *(a° ba°!)*, 1921 **13g** 840, 1571 **14** 557 **15** 578(fV), 1463×(V ohne *ba°*), 1796, 2179, 4319 **20** 610, 1403, 1435 **29** 526 **35** 450 **42** 1153 **43** 337*(a° ba°!)*, 1101, 3287 **44** 297 **50** 712 — (vgl. Nr. 13).

II temporal in, innerhalb, während

22) **E** 196 **2** 43 **4** 57, 86 **5** 269 **6** 1043 **7** 1026 **12** 242 **12b** 757 **12d** 1918 **13b** 89 [V 775, aM] **13e** 185 [V 218, aM] **13f** 295, 1468, 1595 **13g** 2266 [V **14** 228×, M +*Jahān*], 316, 661 **15** 978, 1746, 2047 **16** 48 **19** 25, 154(fV) **20** 1336 **21** 625, 652 **29** 234, 586 **34** 294 **35** 1010 **35b** 110, 663(fC), 884 **41** 1543, 1711, 3710 **42** 482, 518, 1712.

23) *a° ān* **6** 208 **7** 667, 803 **12** 854 **12b** 500 **12e** 458 **13** 647, 1399 **13b** 1363 **13c** 523(aV), 1204 **13d** 85(fV) **13e** 451, 643 **13f** 551,

† Wie zu Nr. 7).

2271 **13g** 1672, 1755 **15** 1963, 3522, 3664b (aV) **20** 454(aC) **34** 549 **35** 241 **41** 494, 651, 4442 **43** 496, 1954 **50** 588.

24) *ham a° zamān* **E** 88 **7** 183, 790, 1120, 1198 [V 1666, M *dar*], 1685 **12** 568, 782 **12b** 267 **12c** 488*, 1235, 1349 **12d** 910*, 1029, 1052 **12e** 629×* *(az a° z°)* **13** 1522*, 1578 **13b** 122, 358, 949*(V *ham dar z°*), 1120, 1123, 1421, 1424 **13c** 146, 817 **13e** 239, 365, 610 **13f** 752 [V 964×*, M *+nihān*], 1951, 2100, 2255, 2318, 2512 **13g** 487, 658, 1033, 1544 **14** 254 [V 577, aM] **15** 94, 728, 1423, 1659, 1703, 1890, 1945(aV), 1969*, 2688, 2691, 2696, 2715 [V 2966γ*, fM], 3656(M*), 3666, 4025 **16** 68 **17** 251 **19** 117 **20** 283 [C 633, aM], 670, 1733, 1748, 1791×*(C *+jahān*) **21** 126, 161, 257, 436, 678 **22** 35, 67, 104, 517*(!) **29** 90, 525 **34** 188, 193*, 268 **35** 344, 483, 1332* **35b** 236 **38** 136* **39** 67 **40** 53, 60 **41** 637, 1652, 1725, 3444 [C 4174×, M *+jahān*], 4524 **42** 1238, 1348, 1465, 1804, 1843 **43** 10, 418, 630, 894, 959, 1016*, 1020, 1029*, 1266, 2691*, 2719 **50** 189, 493.

α) *ba* +Nom. *+a°***

25) **7** 456 **11** 172 **12** 53, 763 **12b** 231(aV) **12d** 1923 **13d** 23 **15** 918, 2195(*2*), 4064(aV), 4142 **20** 834 **21** 81 **35** 1654 **43** 915.

III mit Praepos. verbunden†

az +Nom. *+a°* (*a° az*) von . . . drinnen, von

26) [V **7** 1976 *a° az*!, aM] **12c** 6×(V *+ba°*) **12e** 629×*(az a° zamān)* **13** 467 **13b** 1385 **13f** 1460 [V **15** 1463×, M *+ba°*], 1489(aV) [V 2866, aM].

bar . . . a° (?)

27) **12c** 678×(V richtig *badān . . . a°*).

dar . . . a° drinnen

28) **4** 124 **6** 755 [V **7** 1708 , M ohne *dar*] **12c** 322·(*d° a°*, V ohne *d°*).

(*az*) *pas a°* hinterdrein

29) **5** 52×*(az)* **6** 1033 **8** 465 **12d** 27 **12e** 165, 233, 928 **13** 330, 1123, 1127(V *az*), 1619 **13b** 516 **13d** 140 [V **13e** 546 *az*, M ohne *andar*] [V **13f** 527(=)] [V 1574, M ohne *andar*], 1760(V ohne *andar*) **13g** 350, 1629, 2287 **14** 738 **15** 1182, 2240, 3290, 3923 **17** 33, 214*(az)* **20** 1684(=) **21** 298, 389 **29** 481 **35** 793(!), 1549 [C **41** 1672, M ohne *andar*], 3421 **42** 249*(az)*, 721, 1430, 1465 **43** 607, 618, 624, 1944, 1951, 1955, 2002*(az)*, 3508, 3513.

30) *(az) pas a° damān* **5** 52×*(az*, V ohne *d°)* **6** 903*(az)* **12b** 764 **13b** 550 **13d** 144 **13e** 542 **13f** 912*(az)*, 2314 **13g** 891*(az)* **15** 1081 **19** 169 [C **20** 169 *az*, M ohne *andar*] **42** 1106(M *ham* Druckf. statt *pas*) **43** 1019 — (vgl. **7** 1363 [**13f** 1613]).

pas ī (*parde*) *a°* hinter

31) **6** 937, 1104 **7** 1363 **8** 376 **12c** 85, 744 **13** 238 [V 312, M ohne *a°*], 1141 **13d** 157 [V **13f** 1613, M ohne *a°*], 2405 **13g** 1823 [V 2099α, fM] **15** 4346 **35** 1306, 1368.

* Ohne *ham*.
** Vgl. No. to Nr. 13).
† Vgl. Nr. 13) bis 16), Nr. 21), Nr. 25).

a° pas ī (*parde*) hinter

32) [V **12** 887×, M ohne *pas*] [V **13** 830, M ohne *a°*] **13b** 1174 [V **15** 2586, aM].

(*ba*) *pēš a°* vor

33) **E** 205 **7** 518*(ba°!)* [V **12** 195 *ba°*, M *darūn*] **12e** 169*(ba°)* **13f** 614(M schlecht *ba°*) **13g** 355, 1074*(ba°*, V *andarūn)*, 1208*(ba°)*, 2237(=) **15** 911*(°ā)*, 3024 **20** 1004*(ba°)* **35** 1151(!) **41** 505, 4598*(ba°)* [C **43** 153, M *andarūn*], 3611 **44** 425×(C *+zēr*) **50** 362*(ba°)*, 676(=) — (vgl. **13e** 854 **15** 911).

(*ba*) *pēš ī* (*sipāh*) *a°* vor

34) **12b** 630*(ba°)* [V **12c** 1167, M ohne *a°*] [V 1242(=)] **12d** 1518*(ba°)* **13c** 479 **13f** 2320 **13g** 267 **15** 1458*(ba°)*, 2898(=), 3285(=) [V **16** 50(=), M ohne *a°*] **19** 158 (*ba°*, aV) **35b** 576 **40** 135*(ba°)* **42** 148 (=, aC) **44** 503*(ba°)*.

(*ba*) *zēr a°* unter (lokal)

35) **7** 783*(ba°)*, 787(=), 1282 **10** 125 [V **12** 409 *ba°*, M ohne *a°*], 733*(ba°)* [V 751(=), M ohne *a°*] **12b** 340, 762 **12c** 446*(ba°)* [V 944 *ba°*, aM], 968 **13** 528*(ba°)* **15** 3725 **17** 25*(ba°)* **20** 1508(=, aC), 1512 **42** 912 *(ba°)*, 1483 [C **44** 425×, M *pēš a°*].

(*ba*) *zēr ī* (*diž*) *a°* unter (lokal)

36) **12** 134 **12c** 355*(ba°)*, 399, 963 **13b** 609×(V ohne *z°*), 794*(ba°)*, 1372, 1577*(ba°)*, 1591 **13c** 177, 651 **13e** 378(V ohne *a°*) **13g** 1394 **15** 2403 **17** 162 **43** 3771*(ba°)* **44** 345(=, fC), 400.

zēr a° unter (Richtung)

37) **6** 1141 [V **12** 664, M schlecht ohne *a°*] **12d** 67 **13** 947 **13c** 1053 **13g** 2463.

B drinnen (?)

38) **7** 1708×(V *dar . . . a°*) **12** 88(V richtig *īdar*) [V **12e** 1368, M *īdar*] **13** 1487 (vgl. aber AB Nr. 779 und 1542) [V **13c** 248a, M *īdar*] **13g** 1102×(nachg.!, V *+ba°*).

C mal (Multiplic.-Bezeichn.)

39) **12** 398 **S** 68[3] — (vgl. **7** 651 **12c** 498, 716 **13c** 167).

اندرا *andarā* in I lokal (wo nichts vermerkt, *ba°* +Nom. *+a°*)

1) **12c** 1277 **13e** 269, 297a, 327, 506, 620, 640, 854*(ba pēš a°)* **15** 502, 911*(pēš a°)*.

II Richtung

2) **13e** 264*(ba nazdīk . . . a°)*, 297b(V richtig *īdarā*), 331*(ba nazdīk . . . a°)*.

انداراب *Andarāb* GN, Stadt

13f 1137 AB Nr. 20.

اندران *andarān** (=*andar ān*) I lokal darin, in jenem a) *ān* Nom.

1) **5** 525 [V **7** 856, M *andarō*] [V 1618, M *andarūn*] [V **8** 328, M *andarīn*] [V **12** 681, M *andarūn*] [V **13f** 1244β, fM] **15** 925 [V 3058, aM] **20** 123(C *andarō*) [C **35** 372, M *andarīn*] [C **43** 1360(=)] [C **44** 157, M *andarō*] [C **50** 538(=)].

* Stellenang. unvollst.

b) *ān* Adj.

2) [V **13b** 781, M *andarīn*] [V 895, aM] [V 995, aM] [V **13c** 1458, aM] [V **13f** 1108, M *andarīn*] [V 2006(=)] [V **13g** 113, aM] [V 2281, aM] [C **41** 572α, fM].

3) *ba* +Nom. +*a*(?) [C **20** 824, M *andarūn*].

II Richtung in jenes

a) *ān* Nom.

4) [V **13f** 2486, M *andarūn*] **17** 26(V *andarō*).

b) *ān* Adj.

5) [V **13f** 847, aM] [C **39** 107, aM] [C **41** 3420, aM] [C **42** 344, aM].

III temporal

6) [V **17** 134 *ān* Nom., aM].

اندر خور *andar x^{v}ar* passend, üblich, geeignet, würdig

1) **5** 420 **6** 98, 175, 470 **12** 783, 786 **12c** 518, 617 **12d** 1023, 1193, 1574, 2201 **12e** 260 **13** 621 **13c** 248 **13e** 727*(°ā)*, 794(=, aV) **13f** 650, 1240 **13g** 1921 [V **14** 427, M *dar x^{v}ar*] **15** 90× **17** 144 **29** 170 **34** 243 [C **35b** 341, M *dar x^{v}ar*] **41** 824, 1063, 1128, 1381 (C richtig *dar x^{v}ar*), 2898, 3546 **42** 733, 1197 **43** 520, 1239 **50** 294.

2) +*Iẓafe* **6** 276 [V **12** 224, M zu *x^{v}ardan*] **12d** 1821 **13f** 148, 189, 378, 2462 **14** 652(aV) **15** 90×(V ohne *Iẓafe*), 224, 820 [V 1060, M *dar x^{v}ar*] **20** 1329, 1640 **21** 189 **34** 106 **35** 1437 **42** 1738 **43** 309 **44** 155.

اندرز *andarz* (letzte) Ermahnung, (letzte) Willensbestimmung

1) **7** 1992 **8** 260 [C **12b** 234α, fM] **12e** 667 **13b** 974 [AB Nr. 2530: **13e** 1159, aM] **13f** 2130, 2169 **13g** 2997, 3158, 3159 **14** 42 **15** 3557, 3978, 3979, 4018 **19** 366, 368, 434 **20** 54, 1838 **22** 464, 472 **23** 85 **29** 673 **41** 964*(°hā)*, 2902, 4544 **42** 97 **43** 2980 **44** 379, 492.

2) *pand u a° (hā)* **6** 1127*(°hā)* [C **13** 371α, fM], 923*(°hā)* **13b** 585(=), 760 **13c** 403 **13f** 122(aV), 1235, 1735 **13g** 108*(°hā)*, 274(=, fV), 3155, 3162 **15** 3845, 3977, 3992*(°hā)*, 4023 **19** 383 **22** 635 **41** 533 **43** 1475, 3247*(°hā)* **44** 73.

اندرزنامه *andarznāme* Testament

44 269.

اندرو *andarō** (= *andar ō*) I lokal in (usw.) ihm

1) **E** 79 **5** 156 **7** 856(V *andarān*), 1705, 1859 **8** 29(!) **12c** 261 **12d** 1248 [V 1718, M *andarūn*] [V **13e** 303, aM], 483(aV) [V 484α, fM] **13f** 998 **13g** 75 **15** 75, 1031, 1688, 1737, 1764, 1972, 3022, 3045(aV) [V 3664, aM] **17** 36, 168, 243 [C **20** 123, M *andar ān*], 346, 737 [C 804, M *andarūn*], 1043 **21** 275, 618 **29** 585 **35** 258 [C 259, aM], 1609, 1641 [C **39** 67, M *andarūn*] **41** 473, 1146, 1562, 1769, 3292 [C 3401, M *andarūn*], 4149, 4265, 4375 **42** 72 **43** 2067, 2570, 3074 [C 3729, M *andarūn*] **44** 102, 157(C *andarān*) **50** 194, 538 (C *andarān*).

2) *šikift(ī) a° mānde:* s. *māndan* Nr. 11).

3) *a° dar* darin **7** 1953(aV).

II Richtung in (usw.) ihn

4) **12d** 432, 2347 [V **13e** 475, M *andarūn*] **13f** 905 **13g** 1963 **15** 85 [V **17** 26, M *andarān*] [C **20** 182, aM], 199, 316, 1699, 1812 **21** 558 **41** 588, 1669, 2226 **42** 426, 1633.

اندرون *andarūn* A Praepos. drinnen, hinein (stets in Verbind. mit andern Praepos.)

I lokal drinnen

a) +*ba* (*ba čang a°*)

1) **5** 47, 338 [V 340×, M schlecht +*zi°*], 461, 474 **6** 241, 283, 309, 323, 350, 551, 591, 790, 811, 818, 877, 900[a], 1017 **7** 121, 140, 442[a], 589, 664, 790, 877, 989, 1185, 1351, 1611, 1669, 1675, 1933 **8** 310, 427, 451 **10** 70, 174, 255 **12** 32[a], 455, 582, 615, 839, 906(aV) **12b** 62, 154, 263, 268, 407, 424, 493, 647, 708 [V 728×, M +*zi°*] **12c** 296, 917(!), 1067, 1409, 1415 **12d** 604, 1084, 1085 [V 1258, aM], 1294, 1486, 1622, 2683 (aV) [V **12e** 20, aM], 440, 553, 791, 1270, 1351× **13** 194, 282, 341, 464 [V 515×, M schlecht ohne *ba°*], 820, 868, 992(!), 993, 1200, 1429 **13b** 261[a], 641, 1205, 1232, 1326, 1331 **13c** 207, 415, 542 [V 556, aM] **13d** 68 **13e** 115, 563, 622(aV), 638, 756, 957, 1094, 1112, 1122, 1140, 1293, 1353 **13f** 92, 99(aV), 248, 255, 270, 284, 362, 420, 438(V *darūn*), 454, 786(!), 1077(fV) [V 1137, aM], 1232 [V 1257, aM], 1414, 1598, 1795, 1901, 1933, 1942, 1997, 2075, 2185, 2262, 2331, 2479, 2514 **13g** 5, 80, 104, 231, 945, 977, 1103, 1184, 1192×, 1224, 1445, 1481, 1575, 1646, 1715(aV), 1779, 1927, 1995, 2014, 2162, 2175, 2183, 2260, 2262, 2284, 2324, 2350, 2931, 3123 **14** 151, 243, 259(M Druckf.), 260, 416 [V 545, aM], 588, 676, 782, 793, 797(fV), 823 [V **15** 54, aM], 144, 270, 602, 668, 835, 918, 1016, 1018(fV), 1054, 1094, 1102, 1427, 1444, 1979, 2017[a], 2061, 2119, 2143, 2189, 2190, 3150, 3732(aV), 3799, 4050, 4319 **16** 8 [V 32, M *darūn*] **17** 153 **18** 43, 88, 90 **19** 25, 76(!), 194 **20** 175, 209, 576, 683, 696, 700, 785, 800, 824(aC), 863, 924 **21** 192, 336, 506, 542, 664, 694, 705, 728(C *darūn*) [C **22** 18, aM], 22(aC), 69 (M Druckf.), 211, 354, 618, **22*** 60 **29** 200, 240, 259(fC), 420, 489, 490(fC), 509, 569 **32** 5 **34** 190, 341, 364 **35** 300, 367, 748, 1443 **35b** 86, 217, 449, 742(!), 823, 834 **38** 16 **40** 6, 27 **41** 285, 596, 645, 678, 1038, 1142, 1183 [C 1384, aM], 1767, 1803, 1826, 1922×, 1952, 2086, 2615, 2710, 3357, 3708, 3727, 3851 **42** 62, 360, 1024, 1063(!), 1076, 1433 (fC), 1446, 1816, 1823 **43** 187(fC), 262, 414, 543, 625, 897 [C 951×, M +*zi°*], 994, 1519, 1989, 2008, 2030, 2378, 2548(aC), 2577(fC), 3133, 3178, 3213, 3510, 3729(!), 3913, 4136 **44** 57 **47** 12 **50** 173, 246(!), 573, 712, 811, 817 **S** 76(!).

2) *badō a°* **E** 110, 133 **4** 166 **6** 188, 628 **7** 249 **8** 460 **12b** 546 **12c** 732 **12d** 1688 **13c** 989 **13d** 129(aV) **13e** 71, 233(fV), 349, 851 [AB Nr. 2572: **13e** 1056, aM] **13f** 2288 **13g** 1792, 2179 **15** 380, 1183, 1984, 2052, 4211 **17** 49, 318 **20** 158, 226, 662, 666, 1356, 1369, 1859 **21** 439, 543, 661 **29** 584 [C **40** 181×, M schlecht +*barō*] **41** 357, 667, 1766, 1770 **43** 1099.

* Vgl. *andarōy*.

3) *badīn (badān) a°* **4** 11, 17 [V 31×, M *barīn*] **6** 548 **12** 680*(badān)* [V **12c** 45×(=), M *barān*] **13b** 238*(b° . . . a°)*, 1013(=) [V **13c** 371× (=), aM] **13f** 2343*(badān)* **15** 207, 617, 657, 933 **20** 478 **35** 918*(badān . . . a°)* **41** 1776*(b° . . . a°)* **44** 435 — (vgl. **50** 573).

4) *ba bazm a°* **E** 221 **5** 417 **7** 35, 1164 **12e** 639 **13b** 1387(aV) [V **13c** 529×, M *+razm*] **13g** 7, 25, 2370, 3117 **20** 26 **41** 1922×, 2142.

5) *ba jang a°* **5** 470 **7** 12 **8** 593 **12** 532 **12b** 202, 259×, 643 [V **12c** 169, aM], 273, 274 [V **12d** 2387, aM] **13** 180, 580, 707, 985, 1219 [V 1266, aM] **13b** 57, 253, 1072 **13c** 584, 1010 [V **13e** 324, aM] **13f** 424, 555 [V 909, aM] **13g** 193 [V 1192×, M ohne *j°*], 1515 **15** 2444, 3127 [V 3468, aM] [C **20** 758α, fM] **35** 1017 [C **41** 945×, M ohne *j°*], 2773× **43** 620, 1554, 1733, 1923, 2016, 4075 **50** 252×(fC).

6) *ba xāk a°* **E** 51 **11** 100 **12c** 1407(V ohne *a°*), 1418, 1420 **12e** 197× **13b** 1076 [V **13c** 371×, aM], 743 **13e** 514 **13f** 816 **13g** 2491 **14** 235 **15** 3801 **19** 362 **21** 401 **41** 354, 3295 **42** 912×.

7) *ba x°āb a°* **5** 44, 54 **7** 141 **12** 375 **12d** 2273, 2601 **13** 107 **13e** 11 **14** 436 [V 438, aM *andar*] **42** 1890.

8) *ba dād a°* **5** 205 **13g** 3055 **25** 28 **41** 37, 2112 — (vgl. Nr. 25).

9) *ba razm a°* **E** 221 **7** 35, 1164, 1865, 2005 (aV) **12c** 944(aV), 1056 [V **12e** 54, aM] **13** 164, 240, 605, 867, 1269, 1402 **13b** 210, 1450, 1468 **13c** 77, 529×(V *+bazm*), 1305 [V **13f** 773, aM], 1033 **13g** 12, 21, 59, 1583, 2370, 3117 **14** 695 **15** 203, 363, 639, 900, 1405, 1477, 2447, 3538, 3815, 4256 **17** 130 **20** 26 **21** 65 **35** 1592 **35b** 255 **41** 1811, 2142, 2772, 4275 **42** 642, 849, 1008, 1815 **43** 532, 564, 1914, 1987, 2293, 2323, 2327.

10) *ba šahr a°* **5** 463 **7** 1049 **8** 403, 442 **12** 527 **12b** 15 **13g** 104, 2190, 2429 **15** 4294 **17** 72 **20** 126, 1571, 1729 **41** 779, 970 **42** 1911 **43** 975, 3014, 3096, 3201 — (vgl. Nr. 26).

11) *ba qalb a°* **8** 287 **11** 10 **12b** 313 **12c** 735 **12e** 231 **13** 1109 **13b** 1345, 1531, 1534 **13c** 452, 454, 472 **13e** 1297 **13f** 318 **13g** 131, 307, 755, 1962 **15** 646×(fV), 1428, 2005, 2142 **22*** 46 [C **41** 532, M *andar*], 904, 2770, 3289 **42** 825.

12) *ba kār a°* **12d** 512, 720 **21** 694 **23** 53 **41** 2957 **42** 1585, 1619 — (vgl. Nr. 27).

13) *ba kōh a°* **1** 9 **5** 486, 516, 523, 524 **12** 30 **13b** 1251 **14** 642 **41** 2369, 3461.

14) *ba gard a°:* s. *gard* Nr. 5).

15) *ba gird a°:* s. *gird* Nr. 7).

b) mit andern Praepos.

16) **3** 35*(dar)* **4** 31×*(bar,* V *badīn)* **13c** 1237 *(dar)* **13e** 955*(bā,* aV) **22** 369*(bar)* **40** 181×*(=,* C *badō)*.

17) *pas i . . . a°* **12b** 124 **13** 309 **13g** 1323.

18) *pēš a°* **5** 259 **12** 105 **12d** 2718(V ohne *a°*) **12e** 697 **13e** 1146, 1263 **13g** 1519, 2170 [V 2759, aM] [V **14** 65, aM], 759(aV) **15** 1978(aV), 2018(aV), 2019×, 2714 **20** 801, 1871 **21** 159, 550 **29** 381 **41** 627, 898, 2533, 2852, 4383 **42** 543, 562×, 1435, 1513 **43** 153(C *andar*), 1029, 1441, 2040, 2070, 2267, 3516.

19) *ba (zi) pēš a°* **1** 64 **5** 175 **6** 818, 825 **7** 1782, 1894 **10** 142, 176 **11** 13 **12b** 40, 472 **12c** 226, 364, 733 **12d** 796, 2282 **12e** 87, 172, 357, 1001 [V 1264, M ohne *a°*], 1334 **13** 36, 1110 **13b** 411, 953, 1534 **13c** 647 (V ohne *a°*), 750, 960, 1060, 1436 **13e** 54, 823(fV), 1317, 1355 **13f** 931, 2119 **13g** 165, 197, 367 [V 1074, M *andar*], 1655, 1960, 2825 **14** 399 **15** 602, 2019×(V ohne *ba°*), 2156, 3288 **19** 140, 330, 397 **20** 70, 159, 775, 925, 1434 **21** 284, 662 **29** 21, 53 **35** 696*(zi°)*, 788, 1648 **41** 606, 699, 1548, 2381, 2771, 3086 **42** 296, 562×, 707, 889, 1408 **43** 251, 614, 1012, 2388, 3134 **50** 349.

20) *ba pēš i . . . a°* **6** 715, 774, 1105 **12** 824 **12d** 1828 **13f** 140 **41** 504 **42** 101(ohne *ba°*) **50** 798.

21) *zi . . . a°* **5** 340×(V richtig *+ba°*) **12b** 728×(=) **13g** 2478 **15** 365, 606 **41** 1810 **43** 951×(C besser *+ba°*).

22) *ba zēr a°* *(zēr a°)* **12** 751(V *andar*) **12c** 1003 **13b** 1476 **13c** 158, 316, 1042 **13f** 1607, 1848 **13g** 1329 [V 1994 ohne *ba°*, aM] **15** 546, 2143, 4148(ohne *ba°*) **34** 78(aC) **35** 1433(M ohne *ba°*) **41** 2030 **43** 3514.

23) *zēr i . . . a°* **6** 813 **7** 328 **12d** 902 **13c** 361 **13g** 764 **15** 1171, 2132 **20** 1718 **34** 432 **41** 3208 — (vgl. Nr. 29).

II Richtung hinein a) *+ba°*

24) **4** 14 **6** 292 **7** 555, 1195, 1964 **8** 292, 433, 460× **12** 476, 505, 587, 806(!) **12b** 259× [V **12c** 45×, M *+bar*] **12d** 1465 **12e** 197×, 934 [V 1333 !, aM], 1350(!), 1351× [V **13** 405 !, aM], 755 **13b** 1018 [V **13e** 396, aM] **13f** 110(aV), 777 [V 1984, aM] **13g** 475, 1348(aV), 1423, 2060 [V 2099α, fM], 2724 **15** 235, 646×(fV), 1515, 1946, 2718, 4350 **19** 395, 428 **20** 685, 755, 1456(!) **22** 555 **41** 28, 82, 2263, 2308, 2773×, 3058 **42** 886, 912×, 1438, 1441, 1772, 1855 **43** 134, 3286, 3582 **50** 92, 220(!), 252×(fC).

25) *ba dād a°* **12** 502 **12b** 511 **13g** 1990 **18** 3 **29** 665 **35b** 838 — (vgl. Nr. 8).

26) *ba šahr a°* **7** 211 **12** 560 **12b** 333 **39** 175 **41** 3066 **43** 17 — (vgl. Nr. 10).

27) *ba kār a°* **6** 107, 307 [V **15** 4399, aM] **28** 12 **41** 2610 **49** 5 — (vgl. Nr. 12).

b) mit andern Praepos.

28) **7** 400*(sū)* **12c** 45×*(bar,* V *+bālān)* [V **13f** 1283× *sū,* M ohne *sū*] **42** 1459*(gird)*.

29) *zēr i . . . a°* **12e** 1071 **20** 76 — (vgl. Nr. 23).

III temporal (*+ba°*)

30) **35** 1534 **35b** 224 **41** 3850 **42** 1619b(aC) — (vgl. **13f** 270 **42** 1848 **43** 1989).

B Adverb I lokal darin

31) **7** 1618(V *andarān*), 1866 **12** 681(V *andarān*) **12d** 1718(V richtig *andarō*) **13** 515×(!, V richtig *+ba°*) **20** 804(C richtig *andarō*) **39** 67(=) **41** 3401(=) **43** 3018(C besser *andarān*).

32) *miyān a° (m° i . . . a°)* **7** 583 **13** 403, 1517 *(m° i . . . a°)* **13b** 1135 **13f** 1544×*(m° i . . . a°)* **13g** 302, 2822 **20** 858, 1507 **22** 120 **42** 1848× **43** 149.

II Richtung hinein

33) **7** 1874 **13e** 475(V *andarō*) **13f** 1283×(V Praepos.), 2486 (V *andarān*) **15** 625 **42** 1848×.

C Nom. das Innere

34) [C **6** 526α, fM] **7** 1650 [C **10** 232 10. Vers fM] **35b** 55, 62.

اندروی *andarōy** (= *andar ōy*) I lokal in (usw.) ihm

1) **6** 1046 **7** 1619 **12d** 406 **13c** 1042(aV) **13f** 947 **13g** 766 **15** 3412, 4038 **21** 441 **41** 1504, 1650 **42** 427.

II Richtung in (usw.) ihn

2) **6** 1043 [V **11** 221, aM] **13** 1521 **13c** 67(aV) **15** 1679 **20** 1813 **41** 1668 **42** 916.

اندریمان *Andarīmān*[1] EN, tūränischer Held

12d 1416 **13f** 334, 1615, 1618, 1837, 1977 (M Druckf.), 1985.

اندریمان *Andarīmān*[2] ** EN, tūränischer Held, Bruder des *Arjāsp*

15 1958, 2225, 2283.

اندرین *andarīn*† (= *andar īn*) I lokal darin, in diesem a) *īn* Nom.

1) **5** 270 **6** 398 **7** 727, 1789 **8** 328 (V *andarān*) **12b** 166 [V **12d** 14, aM], 499, 573, 1763 **13b** 736(fV) **13c** 1224 **13d** 106 [V **13e** 279, aM], 347 **14** 77, 689 **15** 1049 **20** 1016, 1385 **21** 339, 410 **35** 372 (C *andarān*) **41** 882, 1897 **42** 1921, 1922 **43** 1360 (C *andarān*), 2056, 2944 [C 3018, M *andarūn*], 3044, 3392, 3845×(C Adj.) **44** 73 **50** 231.

b) *īn* Adj.

2) **4** 186 **7** 117 **12e** 1317 **13** 1436 [V **13b** 618, M *darūn*] **13c** 145, 1036 **13e** 767, 769 **13f** 152(l, aV), 401, 471, 1108 (V *andarān*) [V 1524, aM], 1530(aV), 2006 (V *andarān*), 2085 **13g** 83, 716, 1195, 2836 (V *darīn*) **14** 829 **15** 1263 **18** 64 **19** 211 **35** 168 **35b** 15 **41** 3131 **43** 3776, 4102 **44** 432.

3) *a° kār* **12d** 2272 **12e** 370 **13b** 781 (V *andarān*) **13e** 334 **13f** 1745 **13g** 910 **15** 342, 4312 **43** 727 [C 3845×, M Nom.].

4) *ba ... a°* **14** 259 (V *andarūn*).

II Richtung in dieses a) *īn* Nom.

5) **7** 779 **15** 3668.

b) *īn* Adj.

6) **7** 1052 [V **13g** 3013, aM], 3027 **15** 179, 2868 (V *darīn*) **17** 131 **22** 464, 639 **41** 3615 **43** 3487.

III temporal a) *īn* Nom.

7) **12c** 381 **13** 148 **18** 118 **41** 1688, 2132.

b) *īn* Adj.

8) **12** 340 **13g** 2538 **15** 939.

اندیش *andīš* (?) Gedanke, Zweifel

12e 592(aV).

اندک *andak* wenig, gering, klein

1) **8** 14 **12d** 2591 **12e** 871 **15** 1081(aV), 1848 (aV) **41** 260, 386, 630, 1437, 3828, 4360 **42** 1082.

2) *basyār u a°*: s. *basyār* Nr. 3).

3) *a° sipāh* **12d** 1008 [C **13b** 614β, fM], 1037 **15** 419 **35** 1666 **42** 396, 628 **43** 999.

اندک‌خرد *andakxirad* von geringem Verstand

12d 1369 **13f** 1245 **44** 243.

اندکی *andakē* ein wenig, wenig

1) **E** 64 **4** 93 **7** 907, 946 **8** 15 **12** 227 **12b** 579(l), 608 **12c** 93, 805, 1016 **12d** 196, 289, 754, 2058 **12e** 1050 **13** 897 [V **13b** 953, aM], 1430 **13e** 156(fV) **13f** 623, 1458, 1695 **13g** 1405, 1543, 2380 **15** 1050 [V 2123, aM], 2592, 2757 **19** 87 **20** 359 [C 552β, fM] [C 1133α, fM], 1489 **21** 47 **22** 371 **22*** 21 **29** 492 **33** 1 **34** 156 **35** 704(l), 1166 **35b** 61, 913 **40** 23, 217 **41** 2527, 2944, 4163 **42** 1060, 1254, 1905 **43** 348(l), 1898(l), 3044, 3741 **50** 340.

I einige, wenige

2) **7** 41 **12** 416, 602 **12b** 289 **12d** 121, 319(aV) **12e** 871 **13** 1100(l) **13b** 991, 1513 **16** 92 **20** 1227 **21** 460 **41** 384 **43** 1421(l) [C 3805α, fM].

II +Neg. nicht im geringsten

3) **6** 61, 169 **7** 781 **10** 159, 214 **12b** 270 **12d** 308 **13** 94, 423 **13b** 228, 787, 1338 **13f** 1729(aV) **13g** 2244 **15** 4102(l) **20** 348, 1767 **22** 119 **29** 219 **40** 116, 175 **41** 632(l), 2899, 3270 **42** 245, 1916 **43** 70 **44** 308 — (vgl. **4** 93 **12e** 1050).

III Nom. geringe Zahl

4) **13** 1209(?) **15** 1115, 3087.

اندلس *Andalus* GN, Land

21 701, 708, 998.

اندمان *Andimān*[1] EN, Edler z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468(aC).

اندمان *Andimān*[2] EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 103, M *Andyān*].

اندوختن *andōxtan* sammeln, erwerben

[C **13g** 2871α, fM].

اندودن *andūdan* bestreichen, beschmieren

1) **13b** 1330 **50** 715 (*bay-°ūd*, »ausstreuen«).

+*andar* einschmieren

2) **13e** 6 [V **13g** 1669, aM] **41** 499.

+*bar* beschmieren

3) **7** 1609(l) **12d** 106(l) **13e** 1291 **13f** 90.

+*dar* einschmieren

4) [V **15** 3918, aM].

اندوه *andūh* Trauer, Sorge, Angst

1) **6** 108 **7** 1683, 1790 **10** 232 **11** 161 **12c** 444, 947(aV), 1344 **12d** 2162 **12e** 1213 **13** 735, 916 [V 1676, aM] **13b** 932 [V 983, aM] [V **13c** 347, aM], 966 **13e** 196(fV), 595(fV), 1147, 1379 **13f** 443, 687, 1412(aV), 2111(aV), 2291 **15** 103, 445, 1033 [V 3073, aM] [V 4033, M *anduh*], 4379[a] **21** 353 **22** 584 **34** 150 **35** 409, 518, 720 **41** 370, 2611, 4088, 4118, 4121, 4122[a], 4236 **43** 2754, 3447, 4080, 4131 **44** 130, 355, 362(fC) **49** 15.

* Vgl. *andarō*. — Stellenang. unvollst.
** = *Andīrmān* (sd.).
† Stellenang. unvollst.

2) *a°* *u dard* **7** 879, 1269 **9** 28 **12e** 189 [V **13b** 973, M ohne *a°*] **13e** 588, 1161 **13f** 696 **13g** 2833 [C **35** 720, M ohne *a°*] **41** 2517 **50** 656.

اندوه‌گین *andūhgīn* traurig

6 287 **7** 170, 1959 [C **12d** 2637β, fM] [C **12e** 34γ, fM], 632 [V **13g** 2658α, fM] [C **35b** 467 6. Vers, fM] **41** 3235 **43** 3023(fC).

اندہ *anduh* Trauer, Sorge, Angst

1) [V **7** 1268, aM], 1269 **12b** 143 **12c** 130, 1117 **12d** 147, 151*(°hā*, V *°ān)*, 155, 528, 2763 **12e** 1101(aV) **13** 1669 **13e** 1111*(°ān)*, 1214*(°hā*, fV) **13f** 446, 2394 **15** 4033(V *andūh*) **21** 255(fC) **22** 272 **35** 110, 1116 **38** 140*(°ān)* **42** 1899 [C **43** 4099, aM] **44** 476.

2) *a°* *max^var* **6** 12 **12b** 228 **12e** 1445 **22** 595 **35** 27 **43** 2781.

اندهبر *anduhbar* Sorgen entführend, trostreich **44** 491*(°ē)*.

اندهشکن *anduhšikan* sorgenbrechend **35** 846, 1002.

اندهگسار *anduhgusār* sorgenverscheuchend, Tröster

[C **6** 601α, fM] **7** 1238 **13** 359, 1226(aV) [V **13e** 519, aM] **42** 77 **43** 4170 [C **44** 384α, fM].

اندیان *Andyān* EN, Edler z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 103, 554, 1177, 1206, 1402, 1470, 1693, 1849, 1865, 1905, 2225.

اندیرمان *Andīrmān** EN, türānischer Held, Bruder des *Arjāsp*

15 283, 288.

اندیش *andēš* Gedanke, Denken

15 2983(V *dāniš*).

اندیشناک *andēšnāk* sinnend

6 108.

اندیشه *andēše* A Gedanke, Überlegung

1) **E** 1, 6, 10, 15, 193, 195 **2** 43 **5** 20, 143*(°ē)*, 173 (=), 375 **6** 309×, 312, 492[3] (2. St. *°hā)*, 835, 969 **7** 394, 421*(°gān)*, 456, 457, 798, 880*(°gān)*, 918, 970, 1250, 1362, 1439*(°gān)*, 1442, 1663 [V **8** 103, aM] **12** 40, 73, 131, 146, 261, 339 **12b** 456, 470, 493 **12c** 727, 728, 1155 **12d** 3, 195, 306, 342(!), 443, 489, 505, 622, 629, 779, 879, 942(aV), 1128×, 1240, 1300, 1313, 1378, 1690, 1770, 1820, 2191, 2629, 2637, 2686× **12e** 47, 151, 500, 592, 743, 746, 1011 **13** 778, 1543 **13b** 4, 533, 883(M *°hā)*, 911, 912, 918, 921, 1302 [V 1313, aM], 1354 **13c** 71, 383, 1126, 1255 **13e** 102 (aV), 676(aV), 1239(aV) **13f** 44, 404, 562, 2433 **13g** 9 [V 95, aM], 295, 658, 937, 1029, 1072, 1212, 1601(aV), 2082×, 2253, 2280, 2515, 2538, 2553×, 2589, 2618×, 2763×, 2786 **14** 61×, 314*(°hā)*, 495, 612, 748 **15** 1632, 1796, 2465×, 3376, 4128, 4136 **17** 120 **19** 261 **20** 429*(°hā)*, 1380, 1475, 1484, 1614, 1617, 1624, 1742, 1750, 1764 **21** 81, 348, 368, 374, 396 **22** 80, 110*(°hā)*, 271, 523 **23** 58 **26** 5(fC) **29** 155, 237(aC), 245(fC), 247 **34** 155, 421×, 453, 483 **35** 219, 241*(°hā)*, 430, 500, 733, 752, 1493(M *°hā)*, 1603, 1670 **35b** 101, 118, 171, 412, 631, 647, 743, 844, 920 **39** 71(aC) **40** 118, 138 **41** 10, 45, 215, 229, 343, 610, 1087*(°hā)*, 1161, 1215, 1371, 1432*(°gān)*, 1438*(bi°)*, 1537, 1566, 1710, 1853, 2099, 2778, 2787, 2790, 2791, 2792, 2805, 3170*(°hā)*, 3175, 3269, 3667, 3698, 3707, 3795, 4036, 4300, 4554 **42** 53, 109, 133, 311*(°hā)*, 355, 349, 418, 731, 1142, 1156, 1400, 1412*(°ē)*, 1613, 1635(fC), 1642, 1707 **43** 79, 426, 526, 586(fC), 685, 1268, 1295, 1438*(°hā)*, 1758, 1861, 1862, 2518, 2537, 2722, 2819×, 2973, 3021*(°hā)*, 3442, 3455b, 3883, 3950, 3951, 3995 **44** 133, 135 (fC), 178*(°hā)*, 197, 266 **45** 40 **50** 139, 285, 294, 610, 637.

2) *pur (zi)* *a°* **9** 309× (V ohne *p°*) **7** 346, 1105, 1292, 1398 **8** 103 **12** 89, 351, 367 **12b** 461 **12d** 159, 369, 377, 490, 622, 897, 1575, 2123, 2646 **12e** 633, 752 **13** 560 **13c** 1262 [V **13e** 119, aM], 230(fV) **13f** 75 [V 239, aM] **13g** 369, 1709 [V 2082×, M ohne *p°*], 2332, 2336, 2477 [V 2553×, M ohne *p°*], 2668, 2763× (V ohne *p°*) [V **14** 61×, M ohne *p°*], 803, 831 **15** 1047 [V 2465×, M ohne *p°*], 2695 **17** 317 **19** 262 **20** 1379*(°hā, zi°)* **21** 89, 498 **29** 159 **32** 26 [C **34** 421×, M ohne *p°*] **35** 226, 730, 1570 **35b** 188, 805(aC) **41** 294, 2746, 3612 **42** 60, 998, 1312, 1410, 1535, 1735 **43** 253, 2361, 2497, 2537, 2633, 3954 **50** 44 — (vgl. Nr. 5) und *purandēše*).

3) *a°* *kardan:* s. *kardan* Nr. 15).

B Furcht, Sorge*

4) **6** 289[3] **7** 129, 803, 871, 1358, 1679 [V **12** 83, aM], 85, 774 **12b** 607 **12c** 411, 430, 644 [V 947, aM], 954, 1026, 1118, 1327 [V **12d** 926, aM], 1603, 2095, 2152, 2591, 2686×*(°ē)* **12e** 1005, 1343 **13** 451, 1180*(bi°)*, 1695 [V **13b** 876, aM], 1125, 1129 **13c** 93, 1077 **13d** 146× [V **13e** 33α, fM], 70 **13g** 45, 1075, 2618×, 3150 **14** 775 **15** 449, 906, 2435, 2464, 2930, 3073(aV) [V 3095β, fM], 3223 **17** 98*(bi°)*, 265 **20** 1520, 1785 **21** 247 **22** 82, 98 **24** 43 **29** 48*(°gān)* **34** 104 **35** 1462*(°gān)*, 1582 **35b** 8, 233, 393, 812 **38** 140(M *°hā)* **40** 144*(°gān)* **41** 290, 821, 1039, 2093, 2095×, 2101, 2567, 2633, 3566, 3649, 3668, 3711, 3739, 3748, 3922, 4098 **42** 74, 84×, 599, 600, 1058, 1123*(°gān)*, 1443 **43** 120, 634*(°gān)*, 853, 903, 1273, 1632, 2962*(°hā)*, 3744, 3872 **44** 243 **50** 303, 771.

5) *pur* *a°* **4** 30 **11** 103 **12c** 1024, 1136 **12d** 502, 1065, 2041(V ohne *a°*) **12e** 525, 636 **13b** 786, 857, 1438 [V **13c** 1045, aM] **13e** 204 **13f** 693, 1210 **13g** 1161 **14** 38, 382 **15** 2464, 2468, 2736, 2772, 2936, 3209, 3333 **17** 127 [V 265, M ohne *a°*] **18** 97 **20** 144, 989, 1235, 1438, 1586 **21** 366, 607, 629 **22** 36 **29** 249 **34** 319 **41** 224, 1006, 1876, 1962 [C 2095×, M ohne *p°*], 2202, 3124, 3489, 4086, 4097, 4206, 4420 [C **42** 84×, M ohne *p°*], 623, 795, 1162, 1340, 1539, 1864, 1873, 1876 **43** 808, 1254, 1493, 1723, 1781, 3298, 3455, 3556, 3560, 3997 **44** 102 — (vgl. Nr. 2).

6) *az* *a°* *āzād:* s. *āzād* Nr. 4).

اندیشه آرای *andēše ārāy* Gedanken anregend **12d** 1177(aV).

* = *Andarimān*[2] (sd.).

* Nicht sicher von A zu trennen.

اندیشیدن *andēšīdan* A denken an (*az*), überlegen

1) **6** 975*(bay-°š)* **12d** 415*(may-°š, az)*, 2196 (aV) **12e** 1064*(°šī)* **13** 704 **13f** 1298 **13g** 2483*(°šad)* **15** 1556*(nay-°šad, az)*, 3629 *(°šam)*, 3982*(az, bay-°š,* V *na-°šī)*, 4019 *(az)* **16** 53*(bay-°šī, az)* **20** 913*(nay-°šam, az)*, 971*(az)* **35b** 98×*(ba-°š,* V *+bar°)*, 187× (C *+bar°*) **41** 15*(°š, az)*, 2538*(az)*, 2540(aC), 3958*(az)* **42** 483 (=), 1693 (=) **43** 932, 1367 **44** 125 **50** 646*(ba-°šam)* **S** 89*(az)*.

B sich bekümmern um (*az*), besorgt sein um (*az*)

2) **6** 269*(n-°šad)* **7** 1391, 1794 **12b** 281*(m-°š)* **12c** 497*(=,* V *may-°š)* **12d** 985, 1068, 1335, 2170, 2470 [V 2697×, M ohne *az*] **13** 562 **13e** 748 **13f** 1050, 1766 **13g** 398 **14** 327 **15** 1830, 2834, 2840 [V 2949, aM], 3681, 4179*(may-°š* unmetr., V *m-°š)* **20** 915, 920, 976, 1013, 1750 **29** 371 **35b** 825 **40** 47 **41** 1147, 2635, 4076, 4253 **42** 786 **43** 1151, 1713, 1732 **S** 3.

I fürchten, sich fürchten

3) **12** 808 **12d** 267, 2697×(V *+az*) **13** 1510 **13e** 511, 581 **13f** 633 **20** 1075 **43** 1173.

+bar I denken an (*az*), überlegen

4) **7** 290 **12** 795 **12e** 1105 **13c** 236*(az)*, 491 **13e** 1211*(az)* **13f** 130(=, fV), 195(*az*, aV), 422 **13g** 1472*(az)*, 2753, 2849 **14** 748 **15** 1258, 1354 **16** 42*(az)* [C **35b** 98×, M ohne *bar°*] [C 187×(=)] **42** 100, 315 **43** 2247*(az)* **44** 45(=).

II sich bekümmern um (*az*)

5) **5** 236 **10** 72 **20** 1148.

اندیو *Andēv* GN, Stadt (vgl. Horn, ZDMG. 57, 176)

43 2212.

انطاکیه *Anṭākiye* GN, Stadt Antiochia

41 649, 663, 668, 685.

انفاس *anfās* Ausdrucksweise, Inhalt

[C **35b** 771, M *anqās*] [C **43** 3069(=)].

انقاس *anqās* (Plur. von *niqs*) Schreibtinten

20 356(aC) **35b** 771(C *anfās*) **43** 3069(=).

انکشت *ankišt:* s. *angišt*

انکشتگر *ankištgar:* s. *angištgar*

انگاردن *angārdan:* s. *angāštan*

انگاشتن *angāštan* halten für, ansehen als

[V **13e** 1128 *°šti*, aM] **13f** 165*(°rad,* V *+h)*, 478*(°štam,* V *°štīm)* [V 1047 *°r*, aM], 1270 (*°šti*, aV) **15** 2900(*°r*, aV) AB Nr. 190 *(°štand)*.

انگبین *angabīn* Honig

E 115 **6** 337 **7** 479 **20** 1189, 1812², 1848 **35** 274 **50** 198, 428(?) **S** 78 **AB** Nr. 1606.

انگشت *angišt* (glühende) Kohle

13e 8(M *ankišt*) **20** 1489, 1493 **S** 56(M *ankišt*).

انگشت *angušt* Finger

1) [C **7** 390β *dih a°*, fM] [V 1096, aM], 1676 **8** 170, 173 **12c** 1403 **12d** 1771, 2653 **12e** 34 **13** 325 [V **13b** 1418, M *sarangušt*] **13g** 2999 **21** 517 [C **41** 4608 19.Vers, fM] **42** 126, 911 **43** 48, 934, 1366*(°hā)*, 1466, 2295 **44** 422.

2) *ba (zi) a° numūdan* **12c** 642 **13b** 376 **13f** 2070 **13g** 2013 **14** 378(V *zi°*) 550 **15** 2715 **22** 124.

3) in übertr. Sinn (obscön) **35** 328.

انگشتر *anguštar* Ring

6 949.

انگشتری *anguštarī* Ring

4 199 **5** 68 **6** 956, 966, 1121 **7** 858, 887, 993 **8** 69 **12** 55 **12d** 338, 2064 **13c** 939, 1514 **13e** 1057, 1071 **13g** 2885 **14** 664 **29** 80 **40** 159 **41** 2312², 3133 **42** 1603 **43** 38, 946 **50** 565, 767, 776, 779 [C 808β, fM] **AB** Nr. 965.

انگشتگر *angištgar* Kohlenträger

S 81(M *ankištgar*).

انگیختن *angēxtan* antreiben, anregen, erregen

1) **5** 202, 503 **8** 591 **13e** 1052*(nay-°zī)* **13f** 410, 1167 **13g** 585, 1418*(na-°zad)* **15** 559 (M Druckf.), 1625, 1826(*°zad*, fV) [V **19** 67 *°zad*, aM] [C **41** 3979, aM].

+bar I erregen, anregen, anfachen

2) **E** 107*(°xte)* **8** 483 **12c** 1339 **12d** 667, 2102*(°xt-ē)* **12e** 77*(°zam)*, 126, 206(aV) [C **13** 252 10.Vers *°xtī*, fM], 1201 **13c** 118(aV), 1018 **13e** 141 **13g** 10, 1357, 1419, 2393 **15** 3414 **21** 732 **29** 127*(°zī)* **34** 184, 231, 513 **41** 1437, 4259 **42** 258 **43** 2426.

3) *bar angēxt gard* **6** 243 **8** 453 **11** 7 **12** 830 **12b** 694 **13** 990 **13b** 177 [V **13e** 8, M ohne *b°a°*] **13f** 1521, 1624, 1896 **13g** 599 [V **15** 531, M ohne *b°a°*], 1338, 1450, 2525*(°z)* **17** 234 **41** 1483 — (vgl. **15** 559).

II (Pferd usw.) antreiben

4) **7** 1054, 1068, 1201, 1713 **8** 204 **11** 41 **12** 839 **12b** 287, 715, 756 **12c** 25, 829 **12d** 534, 548(!), 689 **12e** 117, 291, 336 **13** 989 **13b** 196, 1564×, 1568 **13c** 65, 66, 688, 716, 1286 **13d** 69, 78 **13f** 144 **13g** 622, 2202 **14** 624 **15** 685, 720, 1101*(°xt-ē)*, 2371, 2716, 3483 **19** 132 **21** 158 **34** 179*(°z)* **35** 910, 1377, 1387 [C **35b** 336, aM], 612(!) **38** 116 **41** 3361 **43** 169.

5) *bar angēxt asp* **7** 1497, 1500, 1507 **8** 391 *(°hā)* **12** 550 **12b** 262, 657 **12d** 1426 **12e** 921, 1384 **13** 693, 1106, 1407 **13b** 300, 1564×(V ohne *asp*) **13c** 44, 624, 1291, 1398 **13f** 686, 764, 1539, 2188 **13g** 311, 825, 833, 1652 [V 2648, M ohne *b°a°*] **14** 731 **15** 386, 3478 **19** 123*(°ān)* **35** 305 **41** 196, 203, 941 **42** 565 **43** 1673, 1941, 2059, 2951, 2956, 3005 **46** 50, 54.

III entfernen, fortführen, vertreiben

6) **12c** 164 **12d** 769, 851 **12e** 355, 451 **13b** 614 **13f** 2336*(°z)*.

انگیز *angēz:* s. Kompp.

انوشه *anōše* glücklich, trefflich

1) **6** 389 **12e** 643, 964(!) **13e** 569(!), 843 **20** 1526 **22** 654 **41** 212, 1289, 1912 **42** 957(!).

2) *a° budī* du mögest g. sein **12d** 1397 **13b** 955, 1110, 1313 **13g** 2946 [V **15** 2472×, M *+bazī*] **21** 657 (C *nōše*) [C **22** 80, M *+bazī*] [C 277, M *nōše*], 511×*(bavī,* C *+bazī)* **34** 528 **35b** 12 **40** 247(C *nōše*) **41** 199, 3759, 3764, 3768, 3780, 3851 **42** 351 **43** 110, 846, 2069, 3059, 3128, 3592 **44** 81.

3) *a° bazī* **8** 233 **12** 113 **12d** 1175, 2574 [V **12e** 964×, M ohne *b°*] **13b** 78(V *nōše*), 891 **13c** 1175 **13e** 67(V *nōše*) **15** 2472×(V *+budī*) **22** 80×(C *budī*) [C 511×, M *+bavī*] **42** 1011 **43** 199, 848, 4097*(ziyād).*

انوشیروان *Anōšīnravān* EN, König (=*Nōšīrvān*) **50** 392.

او *ō** Pronom. 3. Pers. Sg. (meist von beseelten Wesen).

A er, sie, es

1) **E** 6, 10, 82, 88, 152a **1** 6 **2** 33 **3** 9, 19a **4** 16 **5** 174, 428 **6** 162, 444 **7** 372(aV besser), 478, 567(fem.), 650(=) [V 842, aM] [V 1300× fem., M ihr] [V 1845, aM schlecht], 2028(aV) [V **8** 366, aM] **12** 378(aV), 469 [**12b** 79, aM] [V 623, aM] **12c** 975, 1448 (V *°aš*) [V **12d** 140, aM schlecht], 263, 1206(V *ōy*), 2762 **12e** 979(fem.) **13** 32, 856(!), 1298 [V **13b** 1261!, aM], 1456 **13c** 1443 **13f** 1914, 1988, 2266 **13g** 2394 **14** 260 **15** 454(V *°aš*) **20** 1950 **21** 107(neutr.) **34** 50 **35** 1201, 1225(C richtig *ōy*) **41** 1482.

2) *mar ō* er [V **7** 139, aM] [V **8** 123, aM].

B sein, ihr

3) **E** 22, 102, 185, 192, 207, 213 **2** 31(neutr.) **6** 329(=), 509(=), 595(fem.) **7** 1279(neutr.), 1300×(V sie) **12** 521(neutr.), 965(!) **12b** 531 **12c** 81(!) **12d** 11 (neutr.), 91(!) [V 657 neutr., aM], 1180(!) **13** 130a(!) **13b** 734, 763, 1433, 1526b **13c** 538(neutr.), 1164 **13f** 836 [V 1489 neutr., M *°aš*] [V **13g** 2460 neutr., M *ān*] [V **17** 24(=)] **20** 718(!), 1769 **35** 1202 **41** 906(neutr.), 3758(!) **S** 46.

I nach Adj.

4) **E** 152b **7** 101 [V **12c** 1415, aM] **12d** 1159a **13c** 1465× **29** 361b.

II mit aufs Nom. bez. *rā (guftār i ō rā)*

5) **4** 108, 163× **5** 188, 246 **7** 382b× (V »ihm«), 744, 876, 1314*(mar)*, 1410, 1510 **12** 586 **12c** 383, 1436 **12d** 9 **13** 704 **13b** 1088 **13c** 1261(V *mā*), 1465× **13e** 300 **17** 34 (V *ān*) **42** 1553×, 1741(neutr., C *ān*) **43** 3199(neutr.) — (vgl. Nr. 8ff.).

III als Gen. obj. *(mihr i ō)*

6) **4** 163× **7** 1, 457a, 484, 580a(fem.) [V 864, aM] **8** 389, 440a **12c** 403(fem.), 1451 **12d** 799, 1082, 1132, 2235(fem.), 2719 **13c** 285a **15** 876, 3044 **20** 721 **35** 1351 **42** 1553× **43** 1455, 2181.

C Dat.-Acc. ihm, ihr, — ihn, sie, es

I vom Verb abhängig

7) **7** 379 **12d** 466(aV besser) **13b** 1466 **13c** 1386 **13g** 1789.

8) *čun ō* **7** 67, 577(fem.) **12c** 274b, 384 **13g** 3031 **15** 1064 [V 2783, aM] **18** 68.

9) *ō rā* **E** 9, 100 **2** 29 **4** 3 **5** 189(aV), 516 **6** 275×, 493×, 600, 656, 699 **7** 240, 382b×, 467, 757, 795 **12** 99 **12c** 269 **12e** 563 **13c** 895, 1395× **35b** 847 **43** 749×.

10) *mar ō rā* **E** 63 **1** 17, 56 **3** 1, 19, 20 **4** 63 (V ohne *mar*), 89 **5** 424 **6** 34, 70, 270, 292, 299, 302, 1078 [V **7** 58, aM], 413, 416, 702, 1181, 1983 [V **8** 37, aM], 365 **12** 4, 12 **12c** 282 [V 415, aM] [V **13c** 1395×, M ohne *mar*] **13f** 1973(neben *°aš*).

11) *(mar)ō rā badīd:* s. *dīdan* Nr. 8).

II von Praepos. abh.

12) *abā* **7** 1242 **12** 475.

13) *az* **8** 35 — (vgl. *azō*).

14) *bā* **4** 126 **5** 350, 386, 430 **6** 119, 288 **7** 1811 **8** 114, 332 [V **12c** 76, aM] **40** 395.

15) *bar* **6** 155 **7** 1565(fem.), 1839 [V 1971, aM] **11** 25 **12** 312, 366 **12d** 126(aV richtig) 410.

16) *bī* **7** 706 **13b** 1503.

17) *pas* **7** 1917 **8** 336 **12** 105 **12b** 13 [V **12e** 357×, aM].

18) *pēš* **E** 178 **5** 209, 508 **6** 419 **7** 598, 783, 790, 852, 907(neutr.), 1058, 1703 **19** 74 (V *ōy*) — (vgl. Nr. 27).

19) *juz* **1** 57 **6** 275×, 493×, 912 **7** 483 [V **12c** 553, aM] **12d** 322(fem.), 1521(=) **12e** 145 **13c** 140(aV) **13g** 1297 **20** 1801.

20) *zī* **7** 1583(fem.)

21) *zēr* **7** 1837 **12** 411.

22) *sū* **7** 259(V *ōy*), 622 **8** 220 **12** 737 **12b** 732 **12c** 1329 **13f** 202.

23) *miyān* **5** 247 **7** 898 **12d** 1010.

24) *nazd* **1** 72 **6** 517 **7** 168 **8** 8 **10** 172 **12** 184, 467 **12c** 110 **12d** 892 **41** 4477 (neben *°āš*).

25) *nazdīk* **E** 76 **1** 14, 25 **7** 169 **8** 250 **12c** 682 [V 1331, aM] **12d** 811 **13g** 172.

a) reflexiv

26) [V **12e** 357×, aM] **43** 749×.

27) *pēš* **6** 635 **12** 27 **13** 1323 **13g** 1783 **14** 61 **17** 261 **20** 44, 1766 **35b** 116 **42** 467 **43** 2098 — (vgl. Nr. 18).

اوباریدن *aubārīdan* verzehren, verschlingen [V **12c** 9 *nay-°rad-ē*, aM].

اوج *auj* der höchste Punkt, Cenith **6** 1015 **12d** 1536, 2014 [C **13** 119α, fM] [C **13b** 1527α, fM] **35b** 304 [C **41** 4608γ, fM] **42** 1221.

اوخواست *Ōx°āst* EN, türānischer Held (=*Axvāst*, sd.) [C **12d** 1416, M *Arǰāsp*] **13f** 334(V *Arǰāsp*), 1839(V *Axvāst*), 1958(=), 1959(=).

اورمز *Ōrmuz* Jupiter(stern) AB Nr. 115.

* Stellenang. unvollst., vgl. *ōy*.

اورمزد *Ōrmuzd*[1] A Gott (*Ahura Mazdāh*)

1) **19** 379.

B 1. Tag des Monats und Gottheit d. Tages

2) **23** 1, 91 **29** 297 **34** 248 **41** 124, 3109 **43** 1709, 3994 **44** 239.

C Jupiter(stern)

3) **15** 149(fV), 4017 **41** 3590 **44** 302(M °*ē*).

اورمزد *Ōrmuzd*[2] EN, Edler Iranier (Sohn des Königs *Guštāsp*?)

15 501(aV).

اورمزد *Ōrmuzd*[3] EN, König der Aškaniden-Dynastie

21 54.

اورمزد *Ōrmuzd*[4] EN, König von Iran, Sohn des Königs *Šāpūr*

22 250, 251, 254, 261, 278, 296, 440 **22*** 75 **23** 1, 3.

اورمزد *Ōrmuzd*[5] EN, König von Iran, Sohn des Königs *Narsī*

27 14 **28** 1 **29** 297.

اورمزد *Ōrmuzd*[6] EN, Edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1909.

اورمزد اردشیر *Ōrmuzd Ardašīr* GN, Stadt, von *Ardašīr i Bābakān* gegründet

22 644.

اورند *aurand* A Pracht, Würde

1) **12d** 2702(V »Thron«) **13g** 2675 **18** 107 (aV) [C **43** 390, M *aurang*].

2) *farr u au°* **12d** 1546(M Druckf.), 1891 (V *aurang*) **13** 1254 **13g** 2449 [V **15** 2949, aM], 2992 **20** 860 [C 1013, aM] [C **21** 324, M *aurang*] **22*** 74 [C **35** 873, M *aurang*] **35b** 542 **41** 183, 2280(!) [C **43** 3387, M *aurang*] [C 3897(=)] [C **50** 452(=)] — (vgl. *aurang* Nr. 3).

B Thron

3) **43** 2519 — (vgl. [**12d** 2702]).

C List, Betrug

4) [V **13g** 225, aM] [C **21** 188, M *aurang*].

D Schwärze, Tinte

5) **20** 709(aC).

اورند *Aurand*[1] GN, Fluß Tigris

50 274(C *Arvand*).

اورند *Aurand*[2] EN, Sohn des *Kai Pašīn* und Vater des Königs *Luhrāsp*

15 3080 (AB Nr. 58 *Arvand*), 3081.

اورنگ *aurang* A Thron

1) **7** 762, 1339 **8** 385 **10** 231 **12** 106, 793 **12e** 1220 **13g** 1853, 3189 [V **15** 666, aM], 1634 **18** 73 **41** 2088, 4611 **43** 4022 AB Nr. 140.

B Pracht, Würde

2) **12d** 2587, 2721(aV) **12e** 99, 751 **13** 485× **13b** 697, 757(fV) [V **13g** 2758, aM] **15** 2426 **19** 82 **42** 960(aC) **43** 390(C *aurand*).

3) *farr u au°* [V **12d** 1891, M *aurand*] **12e** 374, 1259, 1362 **13** 485×(V ohne *f°*) **13f** 2484(aV) **13g** 1616, 2075 **21** 324(C *aurand*) **35** 873(=) **41** 1914(=), 2141, 2323, 3459 **42** 345 **43** 1719, 3387(C *aurand*), 3897(=) **50** 452(=) — (vgl. *aurand* Nr. 2).

C List, Betrug

4) **21** 188(C *aurand*).

اوریغ *Aurēγ* GN, Stadt in *Rūm* (s. Horn, ZDMG. 57, 176)

43 1111.

اوژن *avžan:* s. Kompp.

اوستا *avastā Avesta*

15 198*(a° u zand,* V *ustā).*

اوستاد *ūstād* A klug, gelehrt

1) **12b** 499.

B Meister

2) [C **20** 1883 »Gott«, M unmetr. *ustād*] **35b** 14(»Lehrer«) **41** 1030(=), 2420(!).

اوستام *ōstām* Stütze, Hilfe

AB Nr. 1458*(aAsadī).*

اوفتادن *ōftādan* A fallen

1) [V **6** 494 °*fti*, M *fiti*] **12e** 1387*(°de,* V und AB Nr. 2102 *fitāde)* **15** 680*(°d-ast)* [V 1299 °*ād*, M *bar fitād*] **41** 2950*(°dand!).*

B geschehen

2) **12d** 596 **13** 459*(°ad)* [C **41** 4381α(=), fM].

اوّل *avval* Anfang, Beginn

[V **13** 493 *az a°* »zuerst«, aM] **13f** 1790(fV).

اولاد *Aulād* EN, Sohn des *Γandī*, tūrānischer Fürst in *Māzandarān*

12 466, 472, 479, 496, 506, 535, 540, 544, 557, 558, 595, 598, 600, 605, 638, 639, 640, 948, 953 **13g** 2900 **15** 3059.

اومید *ōmēd* Hoffnung

50 316.

اوی *ōy** Pronom. 3. Sg. (meist von beseelten Wesen)

A er, sie, es

1) **7** 171 **12d** 975, 985, 1139, 2514 **13c** 429 **13f** 2219 **14** 503a **15** 684, 945, 3149(V °*aš*) **21** 68 **29** 662 **34** 603 **41** 2028 **42** 938 **43** 1301, 1547, 3446, 3842.

* Stellenang. unvollst., vgl. *ō*.

2) *ōyast* **7** 127 **12** 583 **12c** 415 **12e** 567, 1290 (aV) [V **13** 40, aM] **13b** 1161 [V 1461, aM] **13c** 2 **13f** 2545 **13g** 2691, 2756 **14** 810 **15** 2627, 4393 **22** 441 **41** 250, 566 **43** 1220 **44** 141.

B sein, ihr

3) **E** 223b **4** 1, 172, 173 **5** 152, 235 **6** 204a, 252, 364(neutr.) **7** 486(fem.), 823, 894, 904 (fem.) [V 1528, aM], 1858(neutr.) **8** 562 **10** 98 **12c** 185(!), 304(fem.), 1064, 1443 **12d** 1037, 1615a(!), 1651(neutr.), 1741(=) **12e** 164, 244a **13** 650 **13f** 2041 **13g** 1078 (neutr.) **14** 503b **15** 29, 695(!), 2655, 3409 **20** 200(neutr.), 720(=) **21** 691 **42** 140.

I nach Adj.

4) **5** 311b, 489a **7** 114b **8** 34b **12** 679b **12c** 1285b **12d** 330b(fem.), 1124b **12e** 244b **13** 1270b, 1458b **13e** 463b, 591b **13f** 638b, 2443 **13g** 1012 **14** 608b **15** 1418b, 3898b **17** 127b, 263b(fem.) **20** 989b **42** 1410b **43** 1745b, 4186b.

II Genit. obj.

5) **6** 204b, 481a **7** 250b **12b** 388b **12d** 592a(fem.), 2758b [V **13** 130, aM], 786a **13b** 1460b **13f** 1010b **15** 398b, 703, 969.

C Dat.-Acc. ihm, ihr — ihn, sie, es

I vom Verb abhäng.

6) **12c** 268.

II von Praepos. abh.

7) *andar* [V **15** 1689×, M *+bar*] **41** 626 (neutr.).

8) *bāz* [V **13** 1603, aM].

9) *bar* **13g** 2657 **15** 1689× (V *+andar*).

10) *pēš* **5** 238 **6** 934 **7** 497(fem.), 983, 1039 **12d** 330(fem.) [V 1559α, fM] **12e** 1246 **13c** 379 **20** 925(fem.) **35** 1424.

11) *juz* **13f** 449 **43** 1652(!).

12) *sū* [V **7** 259, M *ō*] **11** 207 **50** 808.

13) *nazd* **7** 1584(fem.) **8** 404 **12** 739 **13f** 1020, 1972 **41** 2078(aC), 3489.

14) *nazdīk* **7** 579(fem.) **10** 9 **12** 435, 679 **12c** 703 **13** 1270 **13b** 129 **13g** 1854 **14** 346 **17** 127 **20** 989(fem.) **35** 660.

a) reflexiv

15) **13f** 2522 **15** 3611.

اهرمن *ahraman* der böse Geist, *Ahriman*

1) **3** 27 **6** 403, 1061(V richtig *ahrīman*) **7** 76, 993 **12** 66 **12d** 316, 429, 432, 1096, 2582 **13c** 421, 682 **13e** 7, 344, 554, 608, 932(aV), 1028 **13f** 738, 2429, 2468 **13g** 457, 1964 **15** 1246 **29** 607 **42** 1055 **50** 159 AB Nr. 2536.

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

2) **6** 588 **12** 461, 530(!) **12d** 1058(aV besser), **12e** 1387(aV) [V **13d** 103, aM] **13f** 659, 712, 2359 **15** 2068 [V 3103, aM] [C **43** 3152β, fM].

اهرمن‌چهره *ahramančihre* Teufelsgesicht

50 387(*°gān*).

اهرمن‌کیش *ahramankēš* ahrimangläubig

5 372.

اهرن *Ahran* EN, Edler in *Rūm*

14 469(*°ā*), 487, 491, 495, 496, 499, 501, 505, 507, 512, 513, 523, 548, 551, 570, 571(aV), 576, 579, 585, 594, 601, 649, 681, 694.

اهریمن *ahrīman** der böse Geist, *Ahriman*

1) [V **6** 1061, M unmetr. *ahraman*] [V **7** 23, M *āharman*] [V 73 (=)] **13d** 61 **13e** 634 **13f** 643(aV) **13g** 438 [V 2757, M *āharman*] **15** 1305 **20** 533 (C *āharman*) **21** 663 (=).

2) *ahrīmanā:* s. *ā*[a] Nr. 2).

I *Ahriman*-Anhänger, *Dēv*

3) [V **12d** 722, aM] [V **13c** 1161, M *āharman*] **15** 1241 [V 1664, M *āharman*].

اهریمنی *ahrīmanī* ahrimanisch

[V **12** 988, M *āharmanī*] **28** 2 (C *āharmanī*).

اهل *ahl* A Familie (stets: des Propheten)

1) *ahl i bait ī nabī* **E** 105, 110 **12e** 14 **50** 916 (*baitaš*, fC) **S** 8.

B besitzend

2) [C **S** 1, 6. Vers, *a° ī xirad* sva. »der Weise«, fM].

اهنوخوشی *ahnūx°ašī:* s. *āhnūx°ašī*

اهواز *Ahvāz* GN, A Stadt

1) **7** 965 **22*** 57 **40** 172, 206 **41** 784(fC) **43** 3839.

B Land

2) **19** 23 **29** 584 **40** 145, 153 **41** 63 **43** 3804.

ای *ay oh* (Vocativbezeichn.)

1) **E** 16 **4** 106, 110, 168, 169 **5** 60, 149, 163, 193, 198, 213, 219, 234, 239, 254, 276, 281, 370, 387, 411, 425, 448, 490 **6** 12, 34, 82, 96, 99(V *īn*), 314, 319, 328, 333, 379, 386, 428, 431, 441, 447, 452, 506, 537, 576, 580, 586, 587, 611, 614(*ay kāšaki*) [V 662, aM], 663, 692, 799, 832, 852, 904, 946, 974, 1002, 1009, 1037, 1039, 1071, 1116(aV), 1119, 1122, 1138 **7** 27, 30, 47 [V 64,M *ayā*], 134, 163, 191, 200, 253, 289, 307, 403, 436, 462 [V 476, aM], 489, 554, 570, 638, 644, 653, 676, 691, 813, 848, 883, 885, 892, 911, 938, 958, 961, 966, 992, 1044, 1153, 1191, 1259, 1317, 1326, 1386, 1422, 1486, 1488, 1513(V besser *īn*), 1524, 1546, 1554, 1587, 1645, 1652, 1770, 1802, 1818, 1853, 1877, 1882, 1899, 1904, 2024 **8** 104, 189, 429, 437, 473, 545, 572 [V **9** 14, aM] **10** 46, 52, 59, 81, 83, 88, 105, 112, 113, 150, 186, 189, 194, 195, 208, 210 (aV), 217, 220, 247 **11** 4 30(aV), 34, 39, 87, 145, 183 **12** 61, 70, 96, 108, 116, 218, 293, 318, 331, 344, 414, 461, 640, 652, 660, 832, 842, 871, 904, 937, 945 **12b** 74, 166, 396, 555, 600, 624, 649, 675, 702, 757 **12c** 67, 154, 252, 309, 312, 333, 337, 339, 340, 463, 470, 471, 474, 615, 619, 666, 690, 703, 865, 874, 898, 943, 958, 1078, 1083, 1099, 1112, 1133, 1134, 1143, 1182, 1203, 1233, 1258,

* Siehe Nöld. S. 99 No. 10.

1260, 1293, 1344, 1361, 1367, 1369, 1407, 1411, 1419, 1426, 1427, 1434, 1443 **12d** 1, 32, 47, 123, 153, 166, 193, 327, 374, 397 459, 556, 569, 661 [V 794, aM], 965, 995, 996, 1038, 1109, 1175, 1187(aV), 1299, 1302 (aV), 1324, 1329, 1332, 1400, 1417, 1535, 1578, 1597, 1660, 1665, 1690, 1693, 1756, 1770, 1774, 1779, 1955, 1974, 1985, 1995, 2000, 2033, 2047, 2065, 2081, 2116, 2140, 2150 [V 2179, aM], 2206, 2228, 2257, 2258, 2265, 2279, 2294, 2328 [V 2354, aM], 2363, 2370, 2374, 2378, 2415, 2430, 2455, 2554, 2575, 2672, 2674(fV), 2677, 2692, 2708 2724 **12e** 44, 102, 188 [V 2178, fM], 241, 246, 288, 369, 390, 540, 541, 545, 549, 554 [V 576, M *yā*], 578, 590, 627(aV), 657, 662, 664, 666, 673, 681, 708, 744, 747, 762, 765, 813, 822 [V 826, aM], 856, 861, 865, 868, 880, 883(aV), 889 [V 918, aM], 952, 959, 963, 964, 967, 974, 975, 1007, 1052, 1054, 1070, 1089, 1096, 1105, 1119, 1149, 1182, 1184, 1195, 1208, 1213, 1230, 1247, 1280, 1284(aV), 1288, 1306, 1311, 1440(aV) **13** 54, 60, 116, 126, 142, 177, 217, 241, 258, 451, 457(fV), 469, 472, 504, 573, 586, 592, 593, 601, 616, 644, 648, 672, 687(aV), 736, 769, 772, 822, 834, 852 [V 970, aM] [V 1003, aM], 1043, 1082, 1095, 1096, 1102, 1125, 1133, 1294, 1386, 1435, 1475, 1482, 1486, 1501, 1506, 1513, 1552, 1560, 1564, 1571, 1596, 1604, 1620 [V 1623, aM] [V 1629α, fM] [V 1635α, fM] [V 1688α, fM] **13b** 29, 62, 71, 103, 200(aV), 224, 239 [V 244, M *ayā*], 283, 285, 306, 392, 461, 480, 491, 546, 662, 701, 714, 716, 718, 720, 723, 726(fV), 738, 744, 756, 758(fV), 769, 773, 796, 841, 847, 891, 911, 939, 950, 999, 1000, 1064, 1072, 1089, 1129 [V 1196α, fM], 1229, 1248, 1302, 1375, 1391 [V 1394, aM], 1399, 1402, 1482, 1487, 1563 **13c** 1, 37, 55, 61, 84 [V 94, aM], 127, 131(aV), 142, 147, 151, 161, 165, 187, 192, 196, 199, 201, 225, 235, 262, 304, 325, 362, 368, 392, 411, 458, 486, 502, 513, 553, 554, 612, 626(aV), 664, 670(!), 705, 713, 730, 849, 853, 858, 892 [V 909, aM], 912 [V 924α, fM], 1025, 1034, 1085, 1105(fV), 1135, 1144, 1175, 1316, 1318, 1325, 1351, 1368, 1395, 1399, 1495, 1501, 1505, 1511 **13d** 2, 36 [V 44, aM], 54, 56 [V 60, aM], 97, 181, 197(fV) **13e** 18, 29, 64, 80(aV), 87, 101, 105, 125(fV) [V 155, aM], 158(fV), 219, 221, 225, 248, 271×, 307, 332(fV), 333, 353, 380, 409(aV), 410(fV), 441, 459, 507, 516, 525(aV), 561, 568, 572, 595(fV), 659, 662, 724 [V 726α, fM], 772, 773(fV), 804, 842, 861, 872, 887, 898, 916, 920, 977, 996, 998(fV) [V 999α, fM], 1025, 1028, 1037, 1051, 1062 [V 1063, aM], 1078, 1091, 1099, 1104, 1123, 1127, 1163, 1165, 1166, 1208(aV), 1210, 1270, 1281, 1324, 1334 **13f** 76, 93, 109, 116 [V 122, aM], 151, 300, 359, 371, 386, 396, 401, 406, 413, 469, 477, 491, 502, 519 [V 549, aM], 601, 609, 611, 622, 647, 667, 670, 679, 692, 703, 721, 729, 755, 804 [V 872, aM], 876, 922, 962, 973, 1022, 1030, 1206, 1252, 1265, 1273, 1294, 1366, 1418, 1454, 1468, 1479, 1525(fV), 1527(fV) [V 1528α, fM], 1569, 1572, 1577, 1640, 1646, 1655, 1657, 1707, 1720, 1725, 1733(aV), 1755, 1775, 1784, 1795, 1812, 2024, 2025, 2051, 2079, 2125, 2193, 2204, 2223, 2237, 2238, 2242, 2268, 2270, 2336, 2347, 2357, 2362, 2399, 2416, 2451, 2484, 2517 [V **13g** 45α, fM], 65, 116(fV), 248, 373, 415, 422, 425, 428, 443, 554, 582, 595, 597, 610, 625, 631, 662, 666, 682, 704, 748, 772, 861, 870, 1125, 1143, 1171, 1236, 1431, 1571, 1595, 1732(aV) [V 1732α, fM], 1760, 1782, 1983, 2004, 2050, 2131, 2158, 2292, 2298, 2304, 2315, 2317 [V 2352, aM], 2367, 2389, 2390, 2408, 2414, 2438, 2546, 2573, 2601, 2623, 2630, 2655, 2695, 2727, 2752, 2763, 2769, 2798, 2802, 2831, 2893, 2926, 3155, 3172 **14** 32, 41, 84, 91, 105, 127, 157, 162(aV), 169, 179, 181, 191, 192, 198, 208, 212, 215, 270, 274, 340, 384, 404, 416, 431(fV), 441, 453 [V 470, aM], 515(aV), 527, 578, 612, 618, 620, 636, 647 [V 651, aM], 652(aV), 708 [V 747, aM], 780, 786, 796, 833(fV), 909 **15** 95, 140, 154, 219, 253(fV) [V 335 *ay kāšaki*, aM], 343, 345, 420, 422, 440, 455, 547, 584, 594, 647, 658, 689 [V 697α, fM], 698, 707(fV), 767, 771(aV), 777, 792, 812, 839, 863, 869(fV), 888(aV), 896, 911(!), 913, 929, 942, 943, 972, 977, 978 [V 978α, fM] [V 1036α, fM], 1090, 1194, 1199, 1200 (aV), 1202, 1207 [V 1208, aM], 1227, 1239(!), 1249, 1257, 1265, 1276, 1289, 1310, 1325, 1334, 1337 [V 1344, aM], 1351 [V 1365, aM], 1373, 1390, 1413, 1419, 1512, 1547, 1569, 1575, 1580, 1603, 1629, 1640, 1643 [V 1658, aM], 1665, 1666, 1674, 1719, 1721, 1727, 1752, 1767, 1776, 1779, 1810, 1824, 1827, 1829, 1833, 1850 [V 1876, aM], 1930, 1932, 1936, 2032, 2058, 2063, 2081, 2103, 2137, 2155, 2450, 2454 [V 2474, aM], 2523, 2531, 2541(aV), 2557(!), 2571, 2580, 2587, 2657, 2698, 2701, 2728, 2760, 2774, 2793, 2868(aV), 2881, 2886 [V 2887, aM], 2900, 2905, 2917(!), 2932, 2942, 2965, 2979, 3000, 3016, 3034, 3142, 3152, 3164, 3194, 3242, 3259, 3266, 3273, 3277, 3297, 3316, 3329, 3334, 3352, 3377, 3384, 3386, 3422 [V 3465, aM], 3495, 3500, 3513, 3536, 3549, 3552, 3566 [V 3574, aM] [V 3579, aM], 3585, 3632, 3653, 3658, 3660, 3672, 3720×, 3739a(aV) [V 3739b, M *ayā*], 3761, 3775, 3781, 3810, 3818, 3852 [V 3871, aM], 3892, 3902, 3904(!), 3935, 3939, 3957, 3962 [V 3965, aM], 3969, 3982, 4037, 4044, 4108, 4115(!), 4240, 4247, 4250, 4283, 4323, 4366 [V **16** 63, aM], 110, 117, 126, 137 **17** 66, 78, 90, 92, 97, 161, 164, 173, 177, 184, 222, 309, 313 [V 317, aM] **18** 65 **19** 3, 30, 85, 112(V *ayā*), 113, 183, 199, 231, 250, 297, 326, 369, 382 **20** 145, 155, 167, 178, 180, 352, 408, 467, 477, 543, 616, 637, 675, 677, 715, 786 [V 790, aM], 841, 863, 865, 869, 871, 888, 927, 934, 938, 951, 1018, 1065, 1067, 1070, 1086, 1095, 1116, 1126 [C 1126α, fM], 1133, 1149, 1153, 1229, 1259 [C 1307α, fM], 1360, 1387, 1407, 1429, 1478, 1515, 1526, 1531, 1540, 1550, 1552, 1563, 1613, 1676, 1687, 1724, 1779, 1814, 1817, 1872, 1875, 1878, 1887, 1906, 1909 [C 1932, M *yā*], 1943 **21** 42, 90, 99, 104, 124, 181, 302, 320, 332, 350, 433, 528, 526, 533, 610, 612, 646, 739 **22** 48, 84, 91, 93, 95, 111, 125, 126(aC), 166, 172, 212, 219, 227, 231, 236, 264, 268, 318, 359, 428, 435, 511, 532, 557, 584, 627 **22*** 3(aC) **23** 4(aC), 32 **24** 8, 32 **25** 10. **26** 17 **27** 3, 16 **29** 24, 28, 124, 142, 144, 146, 180, 212, 218, 236, 271, 283, 286, 290, 291, 299, 312, 316, 328 [C 330, aM], 341, 343, 427, 435, 441, 599, 639, 661 [C 677, aM] **32** 2 **34** 95, 97, 124, 129, 132, 147, 175, 177, 195, 199, 217, 269, 299, 333, 338, 382, 414, 446, 458, 475, 484, 501, 530, 558, 562, 607, 628, 641, 668, 672, 681 **35** 11, 17, 32, 101, 113, 118,

132, 138, 164, 188, 200, 205, 207(aC), 212, 223, 245(!), 270, 271 [C 274, aM], 282, 314, 351, 389, 394, 427, 436, 448, 479, 480, 504, 511, 531, 563, 583, 596, 622, 628, 638, 641, 652, 666, 693, 705, 719, 724, 741, 744, 753, 757, 778, 822, 833(!), 842, 844[a], 849, 854, 856, 867, 870, 915, 922, 930(fC), 971, 973, 986, 1006 [C 1013α, fM], 1019, 1033, 1036, 1049, 1075, 1084, 1126, 1161, 1162, 1180, 1181 (C *ayā*), 1195, 1205, 1227, 1324, 1331, 1371, 1383, 1407 **35b** 55, 57, 60, 66, 78, 81, 92, 99, 125, 181, 192, 249, 252(aC besser), 260, 293, 317, 332, 342, 345, 373, 392, 396, 424, 449, 457, 480, 491, 555, 569, 573, 585, 589, 617, 621, 872 **37** 5 **38** 3, 20, 102 **39** 5, 48, 50 **40** 39, 66, 133, 177, 189, 216, 229, 231, 233, 254, 322, 345, 392 **41** 163, 173, 180, 185, 210, 213, 218, 289, 297, 302, 373, 548, 633, 677, 706, 715, 768, 908, 922, 932, 1027, 1048, 1064 (fC), 1110, 1219, 1226, 1311, 1365, 1434, 1436, 1449, 1464, 1474, 1478, 1665, 1673, 1752, 1755, 1880, 1899 [C 1914, aM], 1933, 1970, 2077, 2095, 2232, 2247, 2320, 2358, 2446, 2463, 2572, 2619, 2626, 2630, 2662, 2665, 2668, 2731, 2741, 2749, 2756, 2768, 2807, 2815, 3003, 3022, 3052, 3104, 3125, 3128, 3198, 3216, 3222, 3231(!), 3236, 3251, 3307, 3320, 3325, 3338, 3363, 3366, 3368, 3417, 3440, 3457, 3482, 3486, 3504, 3514, 3529, 3536, 3537(ohne Nom.!), 3589, 3603, 3614, 3653, 3693, 3696 [C 3716, aM], 3768, 3785, 3788, 3796 [C 3800, aM], 3802(aC), 3806(aC), 3822(!), 3839, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3876, 3880, 3888, 3898, 3905, 3910, 3911, 3913, 3919, 4155, 4199, 4290, 4304, 4308, 4321, 4327, 4350, 4366, 4404, 4444, 4539, 4549 **42** 78, 99, 121, 138, 171, 174, 193(ohne Nom.!), 221, 223, 239, 268, 312, 316, 363, 404, 456, 478, 495, 579, 595, 625, 641, 742, 757, 797, 827, 837, 846, 856, 882, 903, 937, 941, 955, 958, 1003, 1010, 1015, 1076, 1097, 1098, 1099, 1132, 1222, 1267, 1283, 1338, 1383, 1394, 1416, 1441, 1452, 1468, 1479, 1491, 1492, 1526, 1560, 1583, 1587(!), 1596, 1601(!), 1606, 1608(!), 1612, 1617, 1620(!), 1628, 1684, 1788 [C 1797, aM], 1811, 1825, 1879 **43** 47, 52, 62 [C 71γ, fM], 105, 129, 173, 174, 199, 204, 221, 234, 241, 244, 258, 275, 290 [C 331, aM], 335, 344, 370, 389, 439, 444, 446, 469, 474, 511, 519, 540, 595, 600, 638, 661, 668, 670, 710, 715, 727, 728, 751, 781, 792, 795, 798, 802, 843, 860, 952, 973, 988, 1049, 1062, 1076, 1077, 1096, 1138, 1150, 1155, 1163(aC besser), 1246, 1305, 1450, 1463, 1484(fC), 1510(fC) [C 1645, aM], 1647, 1649, 1659, 1666, 1678, 1726, 1729, 1779, 1784, 1795, 1805, 1813, 1854, 1857, 1865, 1882, 1883, 1900, 1911, 1956, 1981, 1986, 2003(!), 2015, 2052, 2056, 2058, 2081, 2094, 2111, 2170, 2189, 2235, 2273, 2280, 2299, 2307, 2317, 2320, 2347, 2354, 2356, 2519, 2530, 2590, 2686, 2696, 2721, 2723[x], 2725(C *yā*), 2729, 2738, 2829, 2841, 2911, 3143, 3151 [C 3152β, fM], 3168(!) [C 3173, aM], 3185, 3218, 3219, 3223, 3343, 3563, 3787, 3828, 3844, 3852, 3871, 3881, 3986, 3992, 4014, 4102, 4188 **44** 3, 21, 65, 72, 76, 103, 275, 316, 419, 452, 546, 484, 487, 495, 520, 532, 573, 577 [C **46** 5, aM], 32 **47** 9 **48** 3 **50** 32, 38(!), 144, 226, 292(fC), 318, 323, 364, 467, 476, 481, 483, 528, 541, 564, 574, 585, 645, 657, 671, 699, 730, 732, 737, 747, 765, 807, 833 [C 856, aM], 864, 879 **S** 49.

2) *ay* +Nom. +*ā:* s. *ā*[3] Nr. 5).

3) *ay bartar as* ... **7** 72, 156 **12d** 2498 **13b** 372 **13c** 17, 1344 **13f** 819 **13g** 1009, 2448, 2512, 2565 **15** 4385 **20** 1885 **40** 282 **41** 1487, 1554, 2365 — (vgl. **42** 193 **43** 2003).

4) *ay šikift* **4** 144 **7** 267, 1691, 1769 **12b** 375 **12d** 2497 **13f** 1974, 2053 **15** 539, 1788 [V 2265, aM] **29** 186(aC) **42** 565 — (vgl. **15** 767).

ایا *ayā* oh (als Vocativbez.)

E 84 **6** 356 **7** 61, 64(V *ay*), 1535, 1912 **8** 496 [V **12** 872, M schlecht *abā*] **12c** 72 **13b** 244(V *ay*), 888(aV) **13c** 683 **13d** 4 **13e** 84, 87, 72, 377, 431, 1093 **13f** 952 **13g** 82(!), 2705(aV) **15** 2383, 2423, 2767, 2890(!) [V 2995, aM], 3739(V *ay*), 3975 [V **19** 112, M *ay*] **33** 26 [C **35** 1181, M *ay*] **42** 1626 **43** 285, 407 **44** 243 [C **50** 330α, fM], 587 **S** 1.

ایام *ayyām* (Plur. von *yaum*) Tage sva. Zeit **13c** 4 **13d** 9 **35** 560(aC).

ایچ *ēč* A ohne Negat. irgendwie, überhaupt

1) **19** 312[x](V richtig +Neg.) **43** 1498.

B mit Negat. I von Pers. a) Nom. keiner

2) **13b** 441, 597(+Plur. !).

b) Adj. kein

3) **13** 874a **13b** 670 **13c** 1295 **13g** 841 **41** 942, 970(aC) **43** 933 **45** 55 **50** 275, 501, 831.

4) *ēčkas:* s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen

a) Nom. nichts, keineswegs

5) **E** 59 **6** 10, 214 **7** 89 **8** 440 **10** 123 **11** 39 **12** 143, 604, 615 [V 708, M *hēč*], 711, 815, 898 **12b** 434 **12c** 505, 649, 650, 652, 915 **12d** 595, 805, 1046, 1462, 1599, 2243, 2295 **12e** 134, 445(!), 923, 995(!), 1094, 1330 **13** 463, 874b(aV), 1132, 1292 **13b** 853, 507, 648, 703(aV), 1369(fV) **13c** 650 **13e** 324(aV) **13g** 589(aV), 646, 1610 [V 2721, aM] [V **15** 818, aM] [V 1026, M *hēč*], 1554, 1801, 3725 **17** 265 [V **19** 312[x], M schlecht ohne Neg.] **21** 358 **22** 573 **24** 84(fC) **29** 212 **35** 667 **35b** 821 [C **40** 138, M *hēč*], 395 **41** 846, 1526, 1728, 1887, 2338, 2926, 3005, 3006, 3566, 3686, 4145, 4168, 4320 **42** 1217, 1376, 1480 **43** 1127, 3573.

b) Adj. kein

6) **5** 73 [V 173, M *hēč*] **6** 521, 979 **7** 48, 367, 563 **12** 851 **12c** 111, 443, 871, 1342 **12d** 195, 692, 1964, 2035, 2529 **12e** 58, 504 **13** 989, 1044, 1117, 1276, 1608, 1620 **13b** 158, 183, 307, 505, 593, 1527 **13c** 1414 **13e** 152, 284, 870 **13g** 1770, 2580 **15** 905, 1528[x] [V 3670, aM] **22** 20[a] **40** 42, 100 **41** 435, 451, 849, 1004, 1633, 1884, 3591, 4140 **42** 146, 1303 **43** 1531, 2176, 2796, 2923 **44** 292, 329 **50** 535 [C 745, M unmetr. *hēč*].

7) *ēč gōne* **12d** 2713 **13** 421, 1291 **13b** 1159 **15** 773, 3705(V *hēč*) **41** 1528 [C 2961, aM], 4566 **42** 108 **43** 2982 **50** 826.

ایذ *ēd:* s. *ēd* (ایذ).

ایدر *īdar* A hier

1) **E** 139 **5** 507 **7** 180, 325, 335 **10** 151, 160, 196 [V **12** 88, M schlecht *andar*], 120, 276(!), 904 [C **12b** 611β *ba*[a], fM] **12c** 476, 881(V besser *andar*), 1194[x], 1339, 1453 **12d** 1019, 1223,

1232 [V 1261× *ba°*, M ohne *ba°*], 1270, 1333, 1345, 1559, 1594, 1687, 1701, 1751, 2090 [V 2296, aM], 2490a, 2508 **12e** 437, 581, 618, 638, 1368(V *andar*) **13** 611, 692, 711, 897, 1024a, 1068, 1097, 1408, 1583 **13b** 8(?, aV) [V 112α, fM], 478, 499, 537, 593, 792, 793, 991, 1130, 1453, 1508, 1563 **13c** 248(V besser *andar*), 253, 272×, 274 [V 295, aM], 305 [V 1042, aM] 1098, 1107, 1155, 1173, 1434 **13d** 35, 108(!, aV), 112(=) **13e** 393, 713(aV), 960, 996 **13f** 405 **13g** 97, 464, 585, 679, 1205⁴, 1414 [V 1739, aM], 1884, 2038, 2063, 2082, 2637, 2842, 3023(aV), 3074 [V **14** 171, aM], 447, 804 **15** 1906, 1909, 1919×, 1931, 1995, 2090, 2198, 2711, 2813, 2818, 3401, 3427, 4222, 4386(!) **19** 459(!) **20** 201, 905, 1056, 1085, 1101, 1152, 1359, 1453, 1530, 1532 (C *inǰā*), 1533, 1667, 1668, 1675, 1704, 1808, 1853, 1854, 1855, 1861(!), 1924(!), 1925(!) **21** 74, 237, 278, 308×, 445(aC), 684 **29** 161, 303 **33** 17 **34** 259, 261, 478 **35** 178, 179, 692, 823, 970, 1157, 1165, 1167 **35b** 35, 37, 307, 356, 431, 475, 498, 532, 605, 901(!) **38** 48 **39** 192 **41** 223, 302, 394, 641, 811, 979(!), 2327, 2349, 2500(!), 2849, 2895⁵, 3484, 3661, 3765, 4369, 4411(!), 4412(!) **42** 659, 680 (*dar ī°*!, fC), 1493, 1840 **43** 601, 709, 736, 1037, 1977, 2071, 2255, 2276, 3018 **46** 7 **50** 477, 482, 652(?), 733(!), 874.

2) *az (zi) ī°* **6** 994 **7** 621, 1088 **8** 410 **10** 173 **12** 126 **12b** 600 **12c** 655, 888, 891, 976, 1034 [V 1194×, M ohne *az*] **12d** 277, 980, 1235, 1595, 1666, 1810(aV), 2063, 2066, 2106, 2217, 2218, 2319, 2396, 2731 **12e** 668, 709, 873, 1118 **13** 233 [V 237, aM], 501, 645(aV), 788 [V 1024b, aM], 1058, 1060, 1135, 1172, 1404, 1492 **13b** 174(aV) [V 357×, M ohne *az*], 542(aV), 1050, 1298 [V **13c** 272×, M ohne *az*], 406, 845, 855, 955 **13d** 189(?) **13e** 167, 529, 712, 961 **13f** 1103, 1448, 1523, 1532 [V 1788, aM], 2115 **13g** 406, 430(fV), 521, 877, 908, 1402 [V 1603α, fM], 1628(aV), 3043, 3140 [V **14** 162, aM], 213, 359, 430, 442, 445, 536, 755, 808, 837 **15** 1074, 1134, 1581, 1669, 1919× (V ohne *az*), 2004 [V 2107×, M ohne *az*] 2168, 2180, 2581, 2828, 3371, 3992 [C **20** 982×, M ohne *az*], 1119 [C **21** 308×, M ohne *az*], 469, 471 **34** 324 **35** 180, 183, 676, 935, 969×, 1212, 1358, 1495, 1666 **35b** 1, 493, 529, 574 **40** 46(aC) **41** 334, 423, 927, 1955, 4296 **42** 99, 112, 741, 1277, 1284, 1495 **43** 602, 654, 671, 1005, 1302, 1746, 1815, 2105, 2279, 2416, 2523, 2865, 2900, 2981, 3042, 4157 **50** 40, 484, 547, 617, 808.

I hierher

3) **8** 422 **12d** 1261×(V +*ba°*), 1335(V *andar*), 2108, 2367, 2579(aV) 2613(!) **12e** 144, 282, 447, 627, 1108 **13** 737(aV) **13b** 619 676(!), 862, 1056(V *andar*), 1128 [V 1462, aM] **13c** 961(aV) [V **13d** 45, M schlecht *andar*] **13e** 215(aV) [V 686, aM] **13f** 206, 467, 499 [V 559, aM], 1036(aV) [V 1444, M schlecht *andar*], 1802 **13g** 1446, 1541 **15** 2099, 2107× (V +*zi°*), 2671, 3844 **20** 69, 982×(C +*zi°*) **29** 67 **35** 1000 **35b** 438, 527 [C 548, M *andar*] **42** 650, 678, 682, 1453.

B jetzt

4) [V **12d** 2490b, aM] **35** 969×(*az°*).

C immer (+Neg. niemals)

5) **7** 334⁴ **8** 23 **12** 72(+Neg.) [V **12d** 1016(=), aM] **43** 3490 **50** 42.

D wohlan!

6) **13b** 357×(V +*az°*).

ایدرا *īdarā* A hier

1) **13e** 163, 271*(z°.)*

B hierher

2) **13e** 215 [V 297, M schlecht *andarā*].

ایدون *aidūn* (*īdūn*)* A so, in dieser Weise

1) **5** 371 **6** 449 **7** 393, 1097 **12d** 1180 **13e** 236 (aV), 738, 871 **13f** 76, 881, 1570, 2024 **15** 2927, 3017, 3571, 3853 **20** 772 **35** 1608 **42** 156, 1770 **43** 1458, 1839, 3744 **44** 268 **50** 871.

B jetzt, im Augenblick

2) [V **13e** 215, aM] **13f** 548 **20** 931 **35** 1169 **43** 569.

3) *man aidūn gumānam ki* **5** 448 **7** 1807 **12c** 909 **12d** 329 **13f** 1308, 2086(aV) [V **15** 2739, M ohne *aidūn*] **19** 97 — (vgl. **35** 1169).

C hier

4) **7** 1934 **12d** 1016(aV) **13** 732.

ایران *Ērān* GN, Land Iran

1) **E** 220 **4** 188, 193, 198 **5** 168, 171, 179, 381 **6** 65, 68(aV), 77, 300, 302*(°xudāy)*, 321, 360, 502, 508, 652, 790 **7** 789, 819, 837, 1004, 1414 **8** 30, 37, 75, 91, 97, 105, 123, 124, 154b, 495, 516, 521, 549, 567 **10** 22, 24, 127, 148, 234, 241 **11** 118, 141, 163, 172 **12** 18, 54, 92, 140, 197, 209(!), 232×, 729, 837, 901, 958, 983 **12b** 3, 193, 200, 204, 211, 368, 372, 380, 609, 652, 713 **12c** 152, 164, 167, 222, 344 [V 366, aM], 382, 412, 422, 429, 446, 449, 474, 542, 563, 667, 722, 756, 831(aV), 832, 840, 869, 871, 876, 894×, 905, 1196, 1345, 1347 **12d** 105 [V. 446, aM], 614 [V 652, aM] [V 671, aM], 683, 685(aV), 766, 795, 845, 849×, 1007, 1040, 1054, 1235, 1238, 1384, 1419, 1491, 1510, 1511, 1550, 1558, 1592, 1595, 1786, 1802, 1898, 1905(aV) 1978×, 2020, 2021, 2054, 2066, 2193, 2245, 2249, 2266, 2308, 2318, 2321 [V 2345, aM], 2441(aV), 2478, 2483, 2578, 2729, 2731 **12e** 47 [V 80, aM], 81, 89, 128×, 312 [V 338, aM] 357(aV), 359(fV unvermerkt), 466, 471 [V 485, M schlecht *aivān*], 503, 509, 515, 655 [V 670, aM], 680, 685, 693, 774, 776, 816, 845⁵, 914, 990, 1034, 1042, 1106, 1110, 1234 [V 1256, aM], 1257(fV), 1272, 1298, 1299, 1401, 1404 **13** 89, 91, 132× 236, 237(aV), 256, 265, 426, 470, 473, 503, 512, 566 [V 688, aM], 760, 813, 961, 1013, 1015, 1055, 1085, 1088, 1092, 1098, 1259, 1265×, 1420, 1569, 1582 [V 1696, aM] **13b** 98 (aV besser), 138, 145, 148 [V 221, aM], 250, 490, 525, 621×, 660, 670, 687, 763, 770, 843 [V 864, aM], 871, 874, 925, 958, 976, 999, 1028, 1050, 1053, 1095, 1115, 1118, 1122, 1132, 1139, 1179, 1196, 1240, 1275(aV), 1290, 1436, 1441, 1442, 1486(aV), 1496, 1561, 1582 [V **13c** 39, aM], 100, 107, 121, 129, 406 [V 592α, fM], 637, 639, 640, 658, 665, 693, 697, 710, 764, 810, 943, 949 [V 964, aM schlecht], 977, 1008, 1037, 1100 [V 1120, aM schlecht], 1140×, 1153, 1172, 1210(aV), 1240(=), 1244(fV), 1348 1467, 1472, 1520 **13e** 65, 226, 227, 285, 294, 335, 350 [V 387, aM] 390, 417, 487, 536, 703, 719, 796, 839, 862, 863×, 982, 1002, 1011×, 1013, 1018(fV), 1027

* Vgl. die Zss. *araidūn*, *gar°* usw.

[V 1035a, aM], 1047, 1065, 1107a, 1241 [V 1243, aM], 1328 [V 1345α, fM)] **13f** 27, 28, 62, 65, 70, 77, 158, 200, 214, 363, 436, 493, 534, 574, 762, 844, 951, 1068(aV), 1136, 1233 (aV), 1247, 1250, 1378, 1402, 1423, 1428×, 1450, 1480, 1600(aV), 1672, 1673, 1677, 1760, 1815, 1830, 1847, 1904, 2010(aV), 2117(fV), 2135, 2166 [V 2199, aM] 2304, 2471(aV) **13g** 238, 263 1. Stelle (aV), 350, 386, 390 [V 420, aM], 451, 518, 521, 530, 534, 537, 551, 848(aV), 885, 1480, 1571, 1763, 1816, 1954, 2076a, 2139, 2574, 2585, 2589, 2594, 2681, 2687, 2744 [V 2749, aM], 2765, 2780, 2791 [V 2794, aM], 2809, 2864, 2894, 2904, 2932, 2980 [V 3056, aM], 3068, 3098, 3185, **14** 95, 122, 142, 157, 316, 442 [V 445, aM], 749, 756, 757, 830, 836, 838, 860, 869, 896, 900 [V **15** 92, aM], 106, 117, 128, 135, 197, 239 [V 242, aM], 250(aV), 840(=), 842, 1029 1085, 1232, 1352, 1356, 1403×, 1861, 1983, 2033, 2060×, 2062, 2081, 2156, 2162, 2306, 2361, 2440, 2573, 2669, 2817, 2990, 3113, 3122, 3129 [V 3129β, fM], 3132, 3207, 3307, 3343(aV), 3432, 3878, 3882, 3910, 3934, 4004, 4243(aV), 4256 **16** 158 **18** 29 **19** 64, 67(aV), 114, 174×, 239 [V 285,aM], 286, 315, 346, 407, 415, **20** 42, 56, 134, 268, [C 552α, fM], 1757 **21** 236 **22** 24 [C 41, aM], 180, 184, 433, 524 **29** 173, 202 (M Druckf.), 203, 204, 207, 208, 223, 293, 300, 408, 410(aC), 433, 434, 442, 445, 450, 459, 461, 468, 544, 546 **32** 1 **34** 375, 380, 389, 396, 438, 447, 467, 488, 496, 539, 544, 547(aC), 553, 597 **35** 88, 1349, 1446, 1447, 1449, 1456, 1464, 1486, 1496, 1505, 1507, 1510, 1516, 1518, 1576, 1600 **35b** 185, 191, 307, 332, 347, 382, 432, 447, 453, 476, 484, 525, 551, 566, 593, 597, 619, 640, 646, 655, 710, 744, 781 **38** 138 **39** 124, 125, 126, 132, 134, 138, 140, 157, 170, 172 **40** 24(aC, s. aber AB Nr. 1350), 36, 46, 65, 107, 112, 114, 115, 167, 183, 213, 329, 381 **41** 218 270×, 324, 336, 482 [C 572α, fM], 707, 749 1773, 1918, 1955, 1956, 1959, 2127, 2315 1. Stelle, 2338, 2434, 2435, 2440, 2830, 3731, 3832, 4207, 4268, 4291, 4294, 4353a **42** 198, 310, 390 [C 431α, fM], 771, 835(fC), 875, 934, 1065 [C 1306, aM], 1424, 1444 [C 1462β, fM], 1566, 1568, 1569, 1586, 1649, 1654, 1674, 1789, 1920 **43** 2, 8, 298, 374, 380, 501, 502, 814, 828, 861, 873, 878, 920, 922, 934, 1016, 1185, 1200, 1209, 1249, 1278(fC), 1342, 1395, 1401, 1660, 1785, 1903, 2387(aC), 2392, 2394, 2472, 2477, 2499, 2522, 2529, 2534×, 2543, 2555, 2591, 2609, 2614, 2858, 2880, 2884, 2894, 2912, 2960, 3029, 3229, 3234 [C 3236, aM], 3374, 3450, 3473, 3478(aC), 3570, 3644, 3668, 3804, 3932, 3936, 3942, 3949, 3957, 3981, 3989, 4050, 4071, 4072, 4198, **44** 17, 33, 133, 259, 413, 485, 525, 528, 550 **45** 1, 17, 33, 34 [C 63α, fM] **46** 24 **48** 9b **50** 76, 122, 164, 186 [C 329, aM], 337, 348, 395, 759.

2) *buzurgān i Ē°* **8** 3, 562 **12** 97× **12b** 548 **12d** 125 [V **12e** 128×, M ohne *b°*], 1156 **13b** 51× (V *+dilērān*), 747×, 973, 1440 **13f** 123, 168, 225 [V 1235, aM] **13g** 347, 1972, 2002(fV) [V 2198, M ohne *Ē°*] **14** 767, 855, 902 [V **15** 204, aM], 749, 1813(fV), 3938, 4126 **35** 783, 1644 **35b** 456 **39** 148 **42** 162, 856 **43** 3296× **50** 295, 326 — (vgl. **12e** 1226 **13** 1286 **34** 519).

3) *(bar ū) būm i Ē°* **10** 128 *(bar ū)* **12b** 382(=) **13** 73, 127 **13b** 873 *(bar ū)* [V **13c** 992(=), M ohne *Ē°*] 1121 **13e** 628× (V *+šahr*) [V **13f** 1130×, M *+šahr*] **13g** 522(*bar ū*), 529 **15** 2527 **19** 86 **20** 60× (C *+šahr*) **35** 1488 **35b** 469× [C **41** 319×, M ohne *b°*] [C 331×(=)], 1917× *(bar ū)* 1930 **42** 172 [C 1722×, M *+marz*] **43** 436, 660 *(bar ū)* **44** 411 — (vgl. **12d** 2155).

4) *taxt i Ē°* **6** 511 **7** 2021 **10** 23, 193, 211, 221 **12c** 229 **12d** 1559 **12e** 671 **13c** 128 **13f** 227, 234 [V **13g** 934, M ohne *Ē°*], 2073×(V ohne *t°*) **34** 436 **42** 769 **43** 829 **50** 489 — (vgl. [**42** 1462β]).

5) *Ē° u Tūrān* E 207 **12b** 666 **12c** 230, 369, 710 [V 894×, M ohne *T°*] **12d** 832, 849× (M trennt) 1460, 1485, 1506, 1601, 1784, 1791, 1827, 1839, 1974, 2155 [V 2636×, M ohne *T°*] **12e** 250, 281, 1292 **13b** 845 **13e** 435, 628×, 977 **13f** 1119×, 1623, 2006× **13g** 56×, 630, 762× **15** 1846, 2060× (V ohne *T°*), 4079 [V **19** 174×, M ohne *T°*] **20** 135×(C ohne *T°*), 1815× **35b** 638× **40** 200 **42** 740 [C 1462α, fM] [C **43** 296×, M ohne *T°*] [C 2560×(=)], 2879 [C 3365×, M ohne *T°*] [C 3372×(=)], 3926 [C **44** 63×, M ohne *T°*] [C 142×(=)] — (vgl. **13b** 940 **13c** 1417 **13f** 2533).

6) *dilērān i Ē°* **12b** 407, 662, 708 [V **13b** 51×, M *+buzurgān*] [V 209, M ohne *Ē°*] **13c** 273, 577, 1225 [V **14** 875, aM] **15** 1960, 2680(aV), 4345(V besser ohne *Ē°*) **17** 214 **41** 652 — (vgl. **13g** 563).

7) *rāh i Ē°:* s. *rāh* Nr. 35).

8) *Ē° u Rūm* **20** 193, 826, 1269 **43** 1350, 1431, 1807, 2533 [C 2534×, M ohne *R°*], 3455, 3456 **45** 34.

9) *Ē° zamīn* **4** 197, **5** 149, 164×, 377 **6** 291, 322× **7** 80, 480, 824 **8** 127, 140× (V ohne *Ē°*), 154, 261, 513 **11** 153 **12** 60, 86×, 97×, 158, 164 **12b** 195 **12c** 203, 538, 774 **12d** 906, 956, 1003, 1335, 2218, 2458, 2579 **12e** 497, 1226 **13** 132× (V ohne *z°*) 458, 1286 **13b** 718, 747×, 1096 **13c** 72×, 643, 835, 955 **13e** 377, 491×(V ohne *z°*) 1322×(=) **13f** 403, 1428×(V ohne *z°*), 2485 [V 2511, M *+Tūrān*], 2533 **13g** 56×, 563, 718, 1573, 2076, 2119, 2967 [V **15** 105, aM], 165, 299, 806, 808 [V 1403×, M ohne *z°*] [V 1421, M *+Tūrān*] 3853 [C **20** 135×, M. *+šahr*] [C 1815×, M ohne *z°*] **29** 290, 538 **35** 1503, 1587 **35b** 106, 213, 280×, 438, 469×, 497, 514, 784 **36** 20 **38** 141 **39** 167 **41** 319×, 331×, 517, 1861, 1917×, 2124×, 2809 3151(fC) **42** 364, 1668, 1922 **43** 395, 503, 1387, 1567, 1747, 2174, 2532, 2534×(C ohne *z°*), 2652, 2654, 3296×, 3670 **46** 41 **50** 97, 345 — (vgl. **10** 127 [**13f** 200]).

10) *šāh i Ē° zamīn:* s. *šāh* Nr. 58).

11) *Ē° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 4).

12) *šāh i Ē° sipāh:* s. *šāh* Nr. 58).

13) *Ē° sipah:* s. *sipah* Nr. 3).

14) *sipahdār (sālār) i Ē°* **6** 322× **8** 89 *(sālār)* **10** 226 **12** 731 *(sālār)* 792(=) **12b** 337 **12d** 202 **13b** 182, 941 **13e** 507 **13f** 285 342, 470 *(sālār)*, 930, 935, 1106 *(sālār)*, 1383, 1527, 2006×, 2410 **13g** 746, 1366 **15** 113, 218 **19** 88 *(sālār)*, 105 **21** 656 **41** 341 *(sālār)* **42** 1096 [C 1462α× *sālār*, fM] **43** 210 **50** 372, 813× (C *+šahanšāh*) — (vgl. **13b** 1179 **15** 135).

15) *suvārān i Ē°* **4** 195 **8** 321 **12b** 647× **12d** 1919 [V **12e** 166, M schlecht *+Tūrān*], 314 **13** 1148 **13b** 367, 475, 522, 599, 1031 **13e** 584 **13f** 452, 1507, 2187 **41** 619 — (vgl. **13c** 637 **15** 135 **43** 1903).

16) *šāh i Ē°:* s. *šāh* Nr. 57).

17) *šāh i Ē° zamīn (sipāh):* s. *šāh* Nr. 58).

18) *šahr i Ē°* **6** 299 **7** 830, 1010 **10** 44 **12** 796, 955, 957 **12b** 221, 383, 405 **12c** 134(aV), 169, 586, 1195 **12d** 508, 851, 1316, 2636×(V ohne *š°*) **12e** 30, 38, 63, 210, 362, 499, 777, 1215 **13** 262×(V *+šāh*) [V **13b** 621×, M ohne *š°*] **13c** 30, 1470 [V **13e** 43×, M *+šāh*], 70, 295 [V 491×, M ohne *š°*] [V 628×, M *+būm*], 770, 788, 795 [V 863×, M. ohne *š°*] [V 1011×(=)] 1344 **13f** 56, 205(aV), 235, 1130×(V *+būm*), 1134×(V *+marz*) 1186, 1268, 1278, 1279(aV) 1671, 2428 [V **13g** 2073×, M ohne *š°*] **15** 1080 2328, 2355, 2362, 2420, 2611, 2735, 2875, 2891, 3963(V *šahryārān*), 4112 **16** 142 **18** 92 **19** 194, 208 [V 245, M schlecht *šahryārān*] [C **20** 60×, M *+būm*] 135×(C ohne *š°*) [C 552γ, fM] **29** 206, 262 [C 506×, M *+marz*] **35** 89, 109 [C 1453×, M *+marz*] 1462 **35b** 458 **39** 184 **41** 317, 2085, 2251 **42** 961, 1141, 1794 **43** 2732(fC), 2763, 4173 **45** 28 **48** 9 **50** 24, 768 — (vgl. **13g** 522).

19) *šahanšāh i Ē°:* s. *šahanšāh* Nr. 8).

20) *gurdān i Ē°* **7** 1046 **12** 86× **12b** 647× **12c** 424, 431(V. ohne *Ē°*), 478, 735 **12d** 299 **12e** 87, 519, 1221 **13** 927, 1375, 1426, 1469 **13b** 799, 927, 1027, 1058×, 1165×, 1428, 1444(aV), 1543 **13c** 1013 [V 1140×, M ohne *g°*] **13e** 146, 372, 769(V ohne *Ē°*) **13f** 1174 **13g** 762×, 2853(V ohne *Ē°*) **17** 232 **20** 633(C ohne *Ē°*).

21) *Ē° gurōh* **12d** 2420× [V **13** 513, M ohne *Ē°*], 604× [V. 692α, fM] **13b** 163, 1058×, 1165× **13g** 762× **14** 85 **34** 519 **41** 2724× — (vgl. **13f** 1623).

22) *marz i Ē°* **5** 164× **10** 192 **12c** 244 ,1201 [V **13** 69β, fM] [V **13e** 963, M ohne *Ē°*] [V **13f** 71, M *+Tūrān*] [V 1134×, M *+šahr*], 1138 **15** 1577 **29** 506×(C *+šahr*) **35** 1453×(=) **35b** 280× [C **41** 270×, M ohne *m°*], 344, 1892, 2124× **42** 340, 1722× (C *+būm*) **43** 4000.

23) *nāmdārān i Ē°* **12d** 2420× **13** 604× **13c** 72× **13f** 1048, 1613 **15** 2381(aV) **41** 2724× **42** 151, 309 **44** 48.

24) *Ē° u nērān:* s. *nērān* Nr. 1) und 2).

a) sva. iranisches Heer

25) **13** 1079 **13b** 1173, 1288, 1374 [V **13c** 1320, aM] **13f** 1680 **42** 1371 — (vgl. **13b** 1496).

ایرانی *ērānī* Iranier

1) im Sg. **29** 179, 272.

2) sonst stets Pl. *ērāniyān* **6** 827, 1104 **7** 821, 1939 **8** 84, 242, 254, 304, 542 **10** 175 **11** 8 **12** 193, 217, 226, 255, 283, 334, 562, 589, 829, 918 **12b**, 64, 157, 207, 771 **12c** 200, 245 [V 415, aM] 463, 540, 544(aV) 585, 695, 870, 983, 1209, 1216, 1279, 1395 **12d** 575, 607, 655, 1422, 1444, 1951, 2346(fV), 2354, 2357, 2431 **12e** 25, 265, 505 **13** 134 [V 261α, fM] 548, 688(aV), 710, 858, 872, 893, 915, 918, 1190, 1207, 1223, 1232, 1239, 1241, 1381, 1459, 1649(aV), 1656, 1667 [V **13b** 98, aM schlecht], 177, 320, 366, 388 [V 429, aM] 504, 512, 543 568, 694, 733, 792, 862, 864(aV), 869, 894, 1013, 1059, 1104, 1114, 1136, 1147, 1194, 1231, 1282, 1434, 1448(aV), 1512 **13c** 45, 112, 439, 443, 463, 519, 591, 593, 641, 756, 804, 983, 1019, 1067, 1435 **13d** 205 **13e** 58(!), 368, 422, 445, 705, 1302 **13f** 148, 346, 433, 455, 458, 501, 568, 878, 907, 910(aV), 1185, 1262, 1359, 1376, 1396, 1458, 1767 [V 2079, aM], 2090, 2155, 2190, 2196, 2202, 2435, 2539 **13g** 340, 394(fV), 411, 412, 486, 487, 489, 500, 544, 547, 661, 742, 826, 879, 1066, 1374, 1404, 1420, 1428, 1479, 1535, 1622, 1676×, 1697, 1702, 1781, 1832, 2078, 2458, 2637 (aV), 2646, 2671, 2683, 2716(aV), 2718, 2725, 2745, 2749(aV) 2820, 2847, 2888, 2941, 2948, 2973, 2974, 2976, 2985, 3005, 3013, 3042, 3064, **15** 80, 112, 175, 364, 533, 756, 766 777, 799, 1016, 1026, 1146, 1178, 1243, 1347, 1483, 1849, 1873, 1879, 1903, 2207, 2241, 2419, 2746, 3105(fV), 3126, 3426, 3434, 3458, 3472 **19** 170, 180, 199, 405, 420 **20** 552(aC), 565, 568, 1795 **21** 743 **24** 4 **29** 199, 210, 292, 298, 360, 376, 447, 576(fC) **31** 2 **34** 429, 439, 456, 480, 485, 489, 525, 532 [C 547, aM], 550, 606, 640, **35** 8, 16, 84, 1472, 1494, 1500, 1501, 1524, 1588, 1610 **35b** 405, 459, 543, 611 **38** 52, 127, **40** 111, 113, 163, 182, 248 **41** 38, 371, 874, 1917, 1920, 2187, 3832 **42** 205, 308, 385, 409, 444, 468, 800, 811, 848, 853, 859, 931, 978, 1036, 1177, 1202, 1206, 1208, 1423, 1522, 1536, 1553, 1582, 1646, 1651, 1656, 1917 **43** 172, 242, 351(fC), 382, 525, 569, 826, 874, 900, 918, 1261, 1267, 1290, 1330, 1385, 1388, 1414, 1503 [C 1589, aM], 1602, 1744, 1760, 1837, 1838, 1844, 1867, 1932(aC), 2138, 2218 [C 2387, aM] 2517, 2519, 2767, 2875, 2928, 3098, 3154, 3385, 3585, 3988, 4065 **44** 2, 19, 27, 264, 266, 279, 282, 412(C *sāsāniyān*) **46** 32, 42, 45, 49, **50** 61, 213, 219(aC), 247, 269, 277, 335, 531, 843.

3) *baxt i ērāniyān* **8** 294 **9** 48 **13** 1188 [V 1445, M ohne *ē°*] **13b** 819 **13f** 365 **13g** 1676×, 2658 **19** 311 **20** 528 **21** 67.

ایرج *Ērai* EN, jüngster Sohn des *Firēdūn*

6 276, 280, 285, 288, 299, 321, 360, 430, 473, 480, 482, 490, 492, 499, 505, 517 [V 520, aM], 551, 554, 566, 575, 581, 593, 596, 602, 611, 612, 708, 710, 716, 817, 833, 844, 926 **7** 2007 **8** 230 **11** 89, 146, 148, 152, 153, 156, 171 **12d** 848, 2037, 2154 **13f** 158, 1162, 1241 **13g** 137, 538, 1226, 2392, 2420 **15** 209 **29** 507 **35** 1254 **43** 1349, 1353, 3374, 3644, 3648 **50** 593.

ایرجی *ērajī* dem *Ērai* gehörend, von *Ērai* stammend

13g 1663(aV) **15** 262.

ایرمان *īrmān* Gast, Tischgenosse

1) **14** 351(*°ē*).

I nicht geladener Gast

2) **35** 437, 547.

ایزان *īzān* N. des 30. Monatstages

50 665(aC).

ایزد *īzad* Gott

1) **E** 18 **6** 656 **7** 137 [V 777, M schlecht *īzadī*], 1789 **10** 249 [V **12b** 173, aM] **12c** 103, 1035 **12d** 16, 287, 1157 **12e** 657(aV) **13b** 284 **13c** 214, 593 **13e** 312, 674, 981 **13f** 2151 [V 2160, M *yazdān*] **13g** 1258(aV), 2746 **15** 25, 59 [V 105, aM], 158, 335, 1829 **17** 269 **19** 294 **20** 33 **29** 427 **33** 5 **34** 327, 516, 635 **35** 50, 273 **35b** 63, 894 **40** 266 **41** 759, 1497, 1923, 4196 **42** 479, 1714 **43** 181, 283, 294, 315, 320, 333, 408, 3599, 3984 **44** 185, 190 **50** 655.

2) *ī° yakēst* **7** 750, 1161 **12b** 458 **12d** 1699 **13d** 5 **35** 12 **35b** 197.

ایزدپرست *izadparast* Gottesverehrer

12e 1320(V *ātišparast*) **13g** 427 **15** 3766(V *yasdānparast*) **20** 1419(C: =) **41** 40 [C 4197α, fM], 4436.

ایزدگشسپ *Izad Gušasp*[1] EN, Weiser des Königs *Nōšīrvān*

42 68, 73, 76*(dabīr)*, 88(=), 90, 93, 96(aC wegen Reims besser), 97, 107, 180.

ایزدگشسپ *Izad Gušasp*[2] EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

42 475(C *Āδar G°*?), 822, 1077, 1127, 1304 [C 1305α, fM], 1313*(mōbad)*, 1336, 1338 *(dabīr)*, 1436, 1439, 1441, 1587*(suvār)* **43** 144, 1755, 1814, 1927(C schlecht *Āδar G°*), 1941(=), 1944(C wohl richtig *Āδar G°*), 2037, 2271, 2903, 2951, 3008(C *Āδar G°*?).

ایزدی *izadī* A göttlich

1) **2** 16, 30 **5** 143, 307, 311, 320, 477, 534 **7** 525, 777(V *izad*) **12d** 1230, 1337(!), 2082 **13** 102 **13b** 52 **13f** 2487(aV) **13g** 1217 [V 2477, aM], 2803 **15** 2476 **20** 1381(aC) **22** 528 **35** 444× **39** 117 **41** 1125, 1328, 1495, 2223, 2567, 4137 **42** 137, 153, 920, 1589 **43** 67, 1152, 1166, 1507, 1596, 2485×, 3402 **44** 197.

2) *bādāfrah ī ī°* **12d** 981 **13g** 2046, 2404, 2800 **15** 3964 **19** 431 **20** 1164 **42** 778 **44** 28.

3) *rah ī ī°*: s. *rah* Nr. 2).

4) *ī° farr* **2** 35 **6** 213 **8** 47×(V *farre*) **12e** 745, 1401 **13g** 689 **15** 3677*(far ī ī°)*.

5) *farre ī ī°* **3** 26 **4** 6, 85, 190 **6** 1084 **7** 9 **8** 35 [V 47× *ī° f°*, M *farr*] **9** 9 **12d** 2153 **12e** 647, 1296, 1313 **13g** 650, 680, 2488, 2676 **14** 257 **15** 57, 2472, 2596, 3743(V ohne *ī°*) **20** 259(fC) **29** 10, 141 **34** 598 **35b** 12 **41** 2424 **43** 1379, 2389 [C 2485×, M ohne *f°*].

I Das Gottgegebene: Schicksal

6) **12d** 1074, 2689 **13** 92 **13f** 1373, 2010, 2012, 2272 **21** 411 **35** 505, 1376 **35b** 129 **39** 147 **41** 3242.

B Geschenk, Gabe

7) **12d** 69.

ایستادن *ēstādan* stehen bleiben, stehen, sich aufhalten, zögern

1) **7** 125*(ba-ēst*, V richtig *ma-ēst)*, 833*(°ād!)* [C 1375β *ma-ēst*, fM] **12b** 123*(°de)* **12c** 487, 779, 923(°*dand*, aV) **12d** 223, 840 [V 1518[1] *ēst*?, M *ast*], 2352(aV) [C **12e** 116α, fM] [C **13** 296α, fM] **13b** 503 **13c** 480 *(bay-ēst*, V *ba-ēst)*, 670, 1021, 1213(fV) **13d** 35 **13e** 125(*ba-ēst*, fV), 252 [V **13f** 349 °*de*, M schlecht *istāde*] **13g** 1361(aV), 2423 **14** 804 [V **15** 274 *b-ēstand*, Bombay *ba-istand*, aM], 522, 544, 645, 717, 752(fV), 765(!), 802, 1001*(°de*, V °*dand)*, 2711*(ba-ēst)*, 4314 **20** 1046, 1085 **21** 265, 294 **34** 289 (Inf.=Nom.), 290(fC) **35** 309, 638, 823 **35b** 243, 356, 493, 740 **41** 3171, 3694*(ma-ēst)* **42** 647 **43** 601*(ma-ēst)*, 1037, 1509, 3691(!).

I Standpunkt vertreten

2) **15** 130*(°dand)*, 755(=, aV), 946*(°dand)*.

II sich stellen, Widerstand leisten

3) **12b** 288, 309.

ایستمان *īsantumān* Beiname des *Zarathustra* (?)

AB Nr. 1226.

ایشان *ēšān* Pronom. 3. Pers. Plur. A Nominativ sie

1) **5** 316 **6** 153, 223 **8** 298(aV), 471 **12c** 544, 987(aV), 1043, 1201, 1345 **12d** 292, 474(aV) **13** 1179 **13b** 509, 857, 878, 966, 1055, 1544 **13f** 1704, 2199 **13g** 2620, 2787, 2789, 2841 **14** 695 **15** 272, 274a, 441, 756, 2587 **19** 209 **20** 740 **21** 479 **29** 549 **34** 46 **35** 508 **41** 2051, 2681(!), 4089 **42** 726 **43** 562, 698, 1391, 1935 **44** 371, 542 **50** 76 **S** 61.

B Accusativ sie

2) **13f** 2534(V *šān*).

C Genetiv ihre (*dast ī ē°*)

3) **6** 93, 145, 449, 661, 1085 **7** 473 [AB Nr. 50: **8** 89, aM] **8** 317 **10** 171 **11** 64 **12b** 7(aV), 44, 357, 744 **12d** 150, 736, 1086, 1553 **12e** 163(aV), 500 [V 694, aM], 840(aV) [V **13** 165α, fM], 169 [V 276, aM], 325[5], 512 [V 547, aM], 966, 1105 [V **13b** 435, aM], 514, 867, 1246, 1353, 1430 **13c** 303, 388(aV), 414, 603 **13e** 745(aV) **13f** 74, 80, 180, 291, 831, 957, 1317, 2481 **13g** 167, 398, 420(aV), 546, 638, 935, 1031 [V 2762, aM], 2788 [V 2839, M *azēšān*] [V 3019, aM], 3146(fV), 3181 **15** 268, 1093, 1261, 1625, 1627, 1641 (aV) [V 1860, aM], 2077, 2162(!), 2274, 2386(aV), 3261, 3608 **18** 28, 40 [V **19** 58, aM schlecht] [V 210, aM] **20** 227, 273(fC), 567, 569, 1108, 1145, 1194, 1354, 1463, 1477 **21** 223, 230, 477 [C 576, aM], 652, 666(!), 669, 731 [C **22** 126, aM], 316, 377 **34** 34 **35** 434, 469, 493, 847 **35b** 138, 290, 319, 764, 794 **38** 122 **39** 135 **41** 348, 388, 389, 688, 825, 865 [C 1633, M *azēšān*], 1677[3](in b aC), 1909, 1911, 2131(!), 2798, 2933, 2937, 3794 **42** 652, 739, 824, 1052, 1203, 1544, 1645, 1692 **43** 681, 1831, 2043, 2791, 3090, 3157, 3204, 3255, 3310, 4010, 4019, 4178 **44** 43, 59, 433 **50** 73, 609.

D von Praepos. abh. ihnen

4) **14** 845 **15** 1018(fV) **22** 385 **41** 3778 **43** 1646.

5) *az ē°*: s. *azēšān*.

6) *andar ē°* [V **10** 165, aM] **13g** 2021 **20** 1172, 1475 **35** 365.

7) *bar ē°*: s. *barēšān*.

8) *ba ē°* **13b** 154(V *barēšān*), 961 [V 976, M *azēšān*] **13c** 138 **15** 274b [C **34** 128, M *barēšān*] — (vgl. *badēšān*).

9) *pēš ē°* **4** 66 **6** 110, 440, 499 **7** 2001 **8** 571 **12c** 543(!) **13f** 1754 **13g** 346, 1421, 3020 **14** 49, 57 **15** 104, 1146 **20** 143 **41** 647, 1813, 2999 **42** 1555 **43** 1909, 4020.

10) *dar ē°*: s. *darēšān*.

11) *zi ē°*: s. *zēšān*.

12) *nazd ē°* **6** 249 **7** 549 **12** 759 **12c** 1320 [V **13g** 2043α, fM] **14** 875 **15** 733(V *badēšān*) **18** 63 **20** 231, 1460 **41** 408.

13) *nasdīk ē°* **5** 301 **12b** 272 **12d** 473 **13b** 880, 1068 **13f** 2315 [C **20** 357, aM], 1166, 1280 **43** 1015, 1089.

ایشن *ēšan** (= *ēšān*) Pronom. 3. Pers. Plur.

[V 7 1431 *bar ī°*, aM, AB Nr. 353 *parēšān*].

ایلا *Īlā* EN, tūrānischer Prinz

13g 323(fV), 831, 835.

ایم *īm:* s. *īm* (یم)

ایمان *īmān* Glaube, Religion

12c 17.

ایمن *īman* frei, sicher, vertrauend

1) **12** 309 **12d** 494, 640, 1269, 2207, 2295 **12e** 409 **13** 1694 **13c** 1432 **13e** 992 [V **13f** 172, aM], 1304, 2287 **13g** 1478, 1739(aV), 2256, 2257, 2635, 2638 [V 2836, aM] **15** 2043(aV), 2884 **19** 185 **20** 259(fC), 847, 899 [C 919, aM], 1071, 1609(!) **21** 321 **22** 519[x], 530 **25** 20 **29** 365, 671 **34** 613 **35** 1523 **40** 379 **41** 25, 388[x], 1221, 1261, 1309, 1625, 1665(!), 2604, 3959, 4164, 4562 **42** 65, 137, 631, 810, 1043, 1798 **43** 540, 571, 944, 987, 1173, 2035, 2274, 3886 **44** 44, 487 **46** 6.

2) *bas ī°:* s. *bas* Nr. 7).

3) *ī° basē:* s. *basē* Nr. 23).

4) *ī° šud:* s. *šudan* Nr. 7).

ایمنی *īmanī* Sicherheit, Vertrauen

7 963 **12** 988 **12e** 408 **13** 28, 363 **13g** 917, 2447, 2483(aV) **19** 187 **20** 507, 903 **22** 457 [C 486*a*, fM] **22*** 70 **25** 20, 28 **28** 2 **35b** 833 **40** 137 **41** 1981, 2342, 4165, 4447 **42** 1799 **43** 40, 1162 **44** 8 **45** 10 **49** 3.

این *in*** dieser (auf Pers. und Sachen bez.)

I Adj.

1) **E** 15, 42, 169 **4** 176 **6** 103, 151, 516 **7** 160 **12** 275 **12b** 623(aV) **12c** 606 **12d** 1303, 1859 **12e** 530 **13** 625, 1091(!), 1101 **13b** 394 **13c** 1506(aV) **13e** 676*a*, 768, 1133 **13f** 1395 **13g** 552, 2400, 2968 **14** 747(aV) **15** 1047(!) [V 1272!, aM] **17** 104 **20** 324b(!), 671, 1078 **22** 20[x] **35b** 52 **41** 121, 4059 **42** 1487(M schlecht!) **44** 174.

2) *in bār:* s. *bār*[1] Nr. 13).

3) *gar in:* s. *garīn*.

II Nom.

4) **E** 54 **2** 10 **4** 75, 144 **5** 28, 190, 494 **6** 853 **7** 537 **8** 205 **12** 625 **12b** 442 **12c** 545, 884, 946, 1090 **12d** 1442, 2214(V *ō*), 2769 **12e** 486, 1510 **13c** 357, 512, 1387 **13e** 130 **13f** 407, 2485 **13g** 516, 1542, 3037 **14** 260, 366 **15** 695, 887b 2. Stelle(?), 2085 **17** 195(aV) **22** 119, 564 **35** 27 **39** 193 **43** 409, 2580 **48** 14 **50** 260.

5) *ināñ* [V **13f** 1318, aM] **13g** 638.

6) *inhā* [V **12d** 1418, aM] [C **12e** 1603, fM] **13** 224 [V **13e** 726, M *in*] **13g** 2018 **15** 432(aV) [V 2543, aM] **20** 325 [C **41** 2406, aM].

7) *inrā* **E** 131, 205 **5** 66, 146 **12d** 2123 **20** 215 **35** 588

8) *gar in:* s. *garīn*.

* Vgl. Horn, Grdr. Ir. Phil. S. 20.

** Stellenang. unvollst.

اینت *īnat* sieh da!, wohlan!

[V **6** 483, aM schlecht] **12c** 862, 1362 **12d** 233, 1458(aV), 1490, 1686, 2612(aV) **12e** 122 [V 1082, M schlecht *īnast*] **13** 190 [V 1534*α*, fM], 1537(fV) **13b** 418(aV), 1032 **13g** 868, 2063 **15** 555, 745 [V 974, M *īnak*] **17** 107, 176 **20** 383, 861 **21** 634 **34** 345 **35** 1391 **35b** 752 **41** 2858, 4345.

اینجا *īnjā* hier

1) [V **7** 912, M *ānjā*] **10** 187 [V **12** 339, aM] [V **12d** 48, M *ānjā*] **12e** 1271(aV) **13g** 2294 **15** 333 [V 1036β »hierher«, fM] [V 4261*α*, fM] [C **20** 1532, aM].

2) *az ī°* [V **12d** 1810, aM] **13e** 167(aV) **13f** 2199(aV) **15** 77, 704 **42** 575 **43** 4000.

اینچنین *īnčunīn* A solch I Adj.

1) [V **5** 220, M *čunīn*], 374 **6** 42(V *čunīn*) [V **8** 17, M *hamčunān*], 252(aV) **12c** 198(!), 351 **12d** 424, 2065 **13** 1566 **13e** 162, 248 **13f** 1248, 1299 **14** 381(aV) **15** 641(aV), 3811, 4287 **39** 22 **43** 2726, 4157 **50** 627.

II Nom.

2) **6** 138 **12b** 667 **12e** 959(aV) **13** 1028 [V **13d** 119, aM] **14** 539(aV) **15** 3433 **20** 483 (C *ānčunān*) [C **41** 1384, aM] **44** 522.

B so

3) **12c** 53 **13e** 279(aV), 760 [V **13g** 2658*α*, fM] **41** 3561.

اینک *īnak* sieh da!, wohlan!

1) **6** 540, 925 **7** 1263 **12b** 228 **12c** 283, 387 **13** 1631 **13c** 876 **13e** 472 **13f** 917(!), 1457 **13g** 382(aV), 887 **15** 974(V *īnat*), 3408, 3898 **20** 331 **21** 133 **22** 124 **34** 277, 279 **35b** 219 **40** 70 **41** 600, 711, 2180, 2284 **42** 1885 **43** 1019.

2) *man ī°* **6** 801, 1088 **7** 830, 1145, 1332, 1363 [C 1539, aM] **12d** 198, 311, 2129, 2142, 2145 **13b** 516, 712 **13f** 634 **21** 132 **38** 74 **39** 55 **43** 2933 *(ī° m°)* **50** 364 — (vgl. **43** 1019).

اینکس *īnkas* dieser

12e 650(aV) [V **13g** 2720, aM].

اینگونه *īngōne* derartig

20 545 **41** 3802.

اینمایه *īnmāye* derartig

13 1083, 1090 **13c** 1048 **15** 3003(aV) **20** 864 (aC), 1070, 1874 **29** 188 **35b** 586 (»solches«) **41** 3722 **42** 493, 660(»solches«) [C 792, M *ānmāye*] [C 1566(=)] [C 1740, M *parmāye*] **43** 1925 **44** 40 — (vgl. **50** 6 und *ānmāye*).

ایوان *ēvān* Palast

1) **4** 37 **5** 9, 103, 158, 181, 186, 238, 247, 343, 353, 360, 363, 432 **6** 147, 363, 368, 473, 756, 757, 773 **7** 438, 471*(°hā)*, 600, 1100, 1469, 1658 [V 1777, aM], 1970 **8** 385*(°hā)*, 587(=) **12c** 450, 1365, 1373 **12d** 333, 334, 366, 367[x], 434, 435, 436, 559 [V 1318, aM], 1353, 1373*(°hā)*, 1377[x], 1384, 1629, 1861, 1873, 1888, 1916, 1945, 2014, 2125, 2286, 2299 [V 2316, aM], 2317, 2330, 2343, 2590,

2597, 2680, 2743 **12e** 400, 485, (aV besser) 492(aV), 542, 600, 752, 758, 986(aV), 1218, 1256(aV), 1260 **13** 112, 254, 292, 1167, 1502, 1681 **13b** 1583 [V **13c** 9188, fM], 919(aV), 1210, 1255, 1464, 1491× **13d** 207 **13e** 91 [V 266, aM], 269, 298, 299, 346, 457, 468, 714, 715, 751, 783 [V 1223, aM], 1357, 1368 **13f** 89 **13g** 1081, 1101, 1379, 1393, 1398 [V 1410, aM], 1431, 1478, 1776, 1818, 1833, 1871 [V 1890, aM], 1923, 2226, 2880 *(°hā)*, 2883, 3043 **14** 248, 276, 465, 595, 607, 661 **15** 182, 1077, 1129, 1533, 2049, 2069, 2074, 2199, 2200, 2202(aV), 2555, 2931, 2939, 2962, 3203 [V 3254, aM], 3300, 3301, 3323, 3430, 3440, 3562, 3569, 3605², 3606, 3638, 3702, 3724, 3754, 3849, 3930, 3933, 3943, 3988, 4376 **16** 12, 69, 130 **19** 215, 436 **20** 91(*°hā*!, fC), 113, 122, 352, 366, 815, 919, 922, 1044(aC) [C 1051, aM], 1726, 1727*(°hā!)* **21** 40(=), 87, 242, 250, 260, 305, 437 **22** 61, 77, 147, 247(fC), 282, 399 **29** 46, 47, 72, 197, 202(M Druckf. für *ērān*), 253 **34** 99, 219, 294, 317, 565 **35** 63, 225, 226, 287, 611(fC), 635², 781, 879 **35b** 230, 665, 903 [C 912, aM] **37** 18 **39** 21, 192 [C **40** 24, aM], 119, 301 **41** 625, 870, 1359, 1684, 2006, 2035, 2734, 2748, 2877(aC), 3011(fC), 3033, 3222², 3357, 3358, 3383, 3522, 3635, 3647 **42** 267, 519, 542, 1316, 1321, 1427, 1455, 1470 **43** 1201(aC), 1489, 1506, 1535*(°hā)*, 2214, 2287, 2361, 2422, 2435, 2463, 2796, 3370, 3625, 3631*(°hā)*, 3751 3799, 3815, 3823, 3826², 3832, 3858, 3860, 3870, 3878 **44** 487.

2) *ē° i šāh:* s. *šāh* Nr. 3).
3) *ē° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 5).

I (Vor-)Halle

4) **5** 346(!), 406, 478 **7** 231, 426, 860, 1032, 1558, 1561, 1630 **12b** 152, 432 **12c** 466, 621 **12d** 218(aV), 238, 536, 1076, 1573 [V 1654, aM], 1777×, 1835, 1846×, 2627 **12e** 524, 1212*(°hā)*, 1393 **13e** 780 **13g** 1091, 1194, 2196*(°hā)*, 2216, 3185 **14** 108, 156, 241, 251, 490, 602, 779 **15** 40, 70, 966, 2375, 2376*(°hā)*, 2830(=), 3942 **17** 283 **20** 115, 1587, 1618(!), 1622, 1645 **23** 31 **29** 19 **35** 581, 978, 1427 **35b** 303, 305, 325, 421, 501, 504, 510, 736*(°hā)*, 754, 756 **41** 263, 1059, 1764, 1769, 1877, 1986, 2079, 2151, 2840, 3019, 3021, 3781, 4241 **42** 1209(aC), 1445, 1927 **43** 905, 906(fC) [C 3039, aM], 3413, 3531 **44** 336× **45** 51, 53 **50** 203×.

5) *ē° u kāx* **7** 585, 1320 **12c** 1447(V ohne *ē°*) **12d** 128 [V 367×, M ohne *k°*], 1210 [V 1688, M ohne *ē°*], 1728 (V ohne *ē°*), 1748, 1767 [V 1777×, M ohne *k°*] [V 1846×(=)], 1855 **13b** 1053 **13g** 1419 **15** 1122 [V 1123, aM] **20** 188(aC), 1375 **22** 146, 204 [C 307×, M ohne *ē°*] **29** 178 **35** 1276*(°hā)* **35b** 751 **41** 748, 2331, 2473 **42** 98, 1444 **44** 336× **50** 203× — (vgl. **6** 756).

II Haus

6) [V **13f** 129, aM] **13g** 2335, 2441 **14** 213, 219, 314, 368, 484 **15** 2115 **19** 185 **22** 288 [C 307×, aM] **29** 266 **35** 91, 934, 1136, 1189 (aC) **41** 2303, 2456, 4591(!, aC) **44** 471.

ب *b*

ب *b°* (= *ba* ب)† Praepos. in, auf, durch, mit usw.

I lokal

1) [C **20** 812, aM] **43** 4111.

II Richtung

2) **13g** 2795 [C **20** 633, aM] **22** 464.

III modal

3) **13e** 244(aV), 334 [C **20** 1471, aM] **29** 374 [C **35** 96, aM], 400 **42** 21 **44** 234.

IV instrumental

4) **5** 184 **13e** 1007 **20** 1401 **43** 3249.

با *bā** A mit, zusammen mit I Beziehung von nicht zusammen gehörenden

a) von »vermischen«, »vereinen« (usw.) mit

1) **2** 46 **4** 80, 189(aV) **5** 30, 350, 433 **6** 106, 185, 330, 1024 **7** 531, 532, 598, 1008, 1069, 1226, 1227, 1268, 1403, 1684 **8** 275, 591, 594 **11** 133 **12** 678 **12b** 42, 92, 116 **12c** 340, 805, 1053, 1452 [V **12d** 214, aM], 306, 316b, 326 [V 417, aM], 790, 835, 849, 942 (aV), 1047, 1077×, 1234, 1331, 1339, 1409×, 1431, 1529, 1538, 1888, 2129 **13** 61 [V 391, aM], 614, 674, 1234, 1558, 1606, 1624 [V **13b** 273, aM], 307, 735(!) [V 1186b, aM], 1326 **13c** 426, 599, 852 **13d** 6, 233 **13e** 43, 130, 259, 326, 447, 807, 1082 **13f** 198, 530, 1220, 1231, 1303, 1507, 1561, 1624, 1695, 1844, 1858, 1876, 1982, 2195, 2317×, 2389× (fV), 2441 **13g** 15, 447 [V 535, aM], 688, 884, 1355, 1599, 1603, 2722, 2726(!), 2813 (aV), 2854, 2971, 3090 **14** 131, 348(V *abā*), 397, 473, 871 **15** 208, 338(fV), 1101, 1324 (aV), 1785, 1844, 2275, 3514², 3534, 3678, 4322 **18** 117 **20** 452, 461, 595, 917², 1068, 1304, 1581, 1802 **21** 158, 338, 533, 553 **22** 33, 117, 294, 572× **24** 34(fC) **27** 11 **29** 73, 629 **32** 11² **34** 23, 140, 205, 584 **35** 33, 154, 263, 718, 913, 987, 998, 1148, 1378 **35b** 308, 366, 547, 745b **40** 187, 290 **41** 352, 370, 815, 856, 1077, 1128, 1323, 1479, 1505, 1637, 1675, 1798, 1887(C *abā*), 2099, 2102, 2570, 3894, 3992, 4546 **42** 43, 274, 432, 433, 1114(aC), 1547, 1703, 1873, 1890 **43** 32, 71 [C 544, aM], 623, 924, 1148, 1404, 1793, 1892, 2282, 2607(!), 2820, 2875, 2991, 3739, 3817×, 4002, 4189 **44** 431 **46** 56 **49** 20× **50** 238(fC) [C 302, aM], 342, 407, 642.

† Vor Vokalen *(ā, a)*, mit denen es eine Silbe bildet. Nur diese Stellen sind hier angeführt, nicht also solche, bei denen es sich nur um Schreibung handelt wie **20** 1837 باواز lies *ba āvāz* oder **6** 1077 باندازه lies *ba andāze* (vgl. *ba* ب).

* Stellen, wo vor *bā* Izafe steht, vgl. Nr. 98).

2) *anbaz bā* **6** 417 **12c** 19, 119 **13c** 407 **13g** 1528, 2385 **15** 2127 [C **20** 323, aM] **41** 2295, 2421, 2792 **42** 403, 948, 1873 **43** 1793, 2849.

3) *barābar bā* **8** 236 **12d** 2, 47, 1406× **15** 3380×, 3727 **20** 740 **35b** 603 **40** 261 **41** 3099, 3650, 4053 **43** 3726 **50** 105×, 852×.

4) *ǰuft bā* **6** 709 **7** 730, 993, 1582, 1951 **12d** 643, 1043(aV), 1409×, 1931 [V 2122, aM] [V 2612, M ohne *bā*] [V 2708(=)] **12e** 1013×, 1232, 1254 **13** 252, 634, 690 [V 846, M ohne *bā*], 1411, 1494 **13b** 414, 706, 1113, 1287× **13c** 336, 353, 356, 425 [V 626α, fM], 682, 805, 1201 **13e** 24, 826× **13f** 750(fV) **13g** 199, 504, 893, 917, 1242, 1931, 2078, 2414, 2447, 2591×, 2628, 2984, 3106, 3138 **14** 141, 775×, 856× **15** 13, 1041, 1208(aV), 1524, 1896×, 2031, 2346, 2495×, 2593, 2805, 2948, 3243, 3796×, 4279, 4381 **16** 41× **17** 257 **19** 110, 282, 344 **20** 32, 41, 471, 768×, 995×, 1314, 1333, 1620, 1665, 1705 **21** 81, 162, 288× **22** 421, 656 **22*** 45 **25** 34 **26** 12 **29** 107, 426, 611 **34** 94 **35** 156, 245, 288, 636, 733, 1215, 1512 **35b** 145, 153, 301 **38** 128 **40** 74 **41** 23, 441, 489, 1159, 1604, 2574(!), 2757, 3720, 3822, 4323 **42** 106, 572×, 803×, 808×, 930×, 940, 1055, 1437, 1601×(!), 1647, 1725, 1808 **43** 102, 369, 539×, 659, 738, 864, 1470(!), 1859×, 2514, 3035(!), 3577, 3618 **44** 83 — (vgl. **13b** 307 **14** 131 **35** 33).

5) *andar (dar) x^{v}arad bā:* s. *x^{v}ardan* Nr. 17).

6) *rāst bā* **7** 1204, 1642 [V 1724, M *bar*] **12** 205 **12d** 1423 [V 1681, M ohne *bā*] **13** 378, 536, 1348 **13b** 1188 **13c** 70 **13f** 170(aV), 265 **15** 1950, 4404 **16** 18, 22, 85, 160 **20** 526, 1335 **23** 74 **34** 617 **40** 265, 328 **41** 2915 **42** 476, 1257, 1801 **43** 263×, 381, 1172, 3124.

7) *rām bā* **5** 119, 386 **6** 413 **7** 723 **8** 597 **12d** 2322 [C **31** 4, M *bar*] **34** 373 **43** 2839 **50** 767.

8) *šumār (kardan) bā* **5** 227 **7** 1405 **40** 252(aC) **41** 1603, 3841, 4180 **43** 577.

9) *hamrāh (hamrah) bā* **7** 454 **12b** 542(*°rah*) **12e** 553 [V **13f** 496× *°rah*, M ohne *h°*], 1030 **13g** 134 **14** 321 **15** 1089 **20** 1054 **34** 235, 579(*°rah*), **38** 68× **41** 30(*°rah*), 2329×, 2827, 3040(aC), 3724, 4408 **42** 1284 (*°rah*) **43** 984 **44** 295(*°rah*).

10) *yār bā* **6** 963 **12d** 2170 [C **13b** 777α, fM], 1113 [V **13c** 533, M ohne *bā*] **13d** 200 **13f** 2241, 2383× **13g** 948× **15** 1849 **21** 172 **34** 134 **40** 105 **41** 812, 1038, 1805, 2846, 3272, 3450× **42** 1601(!) **43** 533, 539×, 866, 3569 — (vgl. **13f** 2232).

11) *yakē (būd) bā* **7** 358 **8** 15 **12b** 270 **13b** 1430 **13e** 768 **13f** 1483 **13g** 889 [V 1405, M *yā*], 1788 **14** 296 **15** 2152, 3063, 4382 **18** 43 **29** 479 **34** 19 **35** 378 **35b** 679, 913 **40** 264, 267 **41** 122, 632, 865, 969, 2121, 3270, 3461(aC), 4098 **42** 1254, 1916 **43** 86, 91, 348×, 800, 1037, 3940, 4012.

b von »sprechen«, »verhandeln« mit

12) [V **6** 478, aM], 613, 785, 884 **7** 516, 554, 605, 1002, 1023, 1146, 1734 **9** 19 **10** 268 **12b** 486 **12c** 510 **12d** 180, 319 [V 447, aM], 527, 689, 1046 [V 1380, aM], 2150, 2377, 2678 **12e** 104, 664 **13** 98, 353, 493, 586, 1104 **13b** 90, 135×, 187, 569, 883 **13c** 516 **13e** 367, 491×(aV), 580×, 899 **13f** 665, 677, 1105b, 1302, 1658(aV), 1964, 2310, 2536 **13g** 282(aV), 652, 1746, 2241(V *abā*), 2925 **14** 690 **15** 1510, 1609, 1938, 2489(aV), 3255, 3570, 4369 **20** 246 **22** 599 **35** 529 **35b** 349, 353 **40** 150 **41** 490, 2957, 3050, 4575 **42** 552 **43** 962, 1107, 1457, 1584, 2510 [C 2622, aM], 2635, 2932, 2981, 3020 **50** 80, 646.

13) *(saxun-hā) barānd bā:* s. *rāndan* Nr. 7) und 8).

14) *rāy zadan bā* **6** 113 **8** 157 **12b** 574, 577 **12e** 361 **13b** 90 **13c** 278 **13e** 290, 1359 **13f** 1058, 1087 **20** 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169 **40** 359 **41** 993, 1952 **42** 801, 1558 **43** 1319, 2146, 2378, 2480, 2520 — (vgl. **6** 785 **13f** 1105 **14** 690 **15** 1510, 1938 **43** 2635).

15) *sāxtan bā:* s. *sāxtan* Nr. 12).

16) *kār bā* **7** 604 **10** 13 **12b** 440 **12d** 393 **13c** 659× **13g** 1353 **15** 4169 **19** 184 **21** 248(fC) **35b** 297 **42** 1225 **43** 236, 2152.

17) *guftan bā:* s. *guftan* Nr. 12) und 15).

c) von »kämpfen«, »streiten« mit (gegen)

18) **1** 30 **6** 245 [V 251, aM], 443, 528, 718, 742^{2} **7** 81, 165, 1249 **8** 126, 237, 470×, 502, 558 **10** 248 **12** 5, 361, 362 [V 391, aM], 432, 608(!), 623, 631, 691 **12b** 138, 398, 537, 703 **12c** 67, 176, 301, 315, 379, 497, 512^{2}, 517, 567, 718(aV), 748 [V 831, aM], 1055, 1061, 1076, 1231 [V 1360, aM] **12d** 145b, 316, 360, 573, 593, 594, 979, 1147, 1184, 1221, 1284, 1406×, 1462, 1984, 1986, 2154, 2362, 2442, 2498(aV), 2531, 2570 **12e** 181, 252, 259, 274, 351(aV) [V 460, aM], 1065a **13** 419, 620, 705; 772, 793, 819, 1229 **13b** 135×, 234, 251, 283, 344, 754, 1146, 1196, 1214, 1273, 1376 **13c** 59, 64, 73, 354, 411, 512, 556(aV), 572, 626, 680^{2}, 811, 1150×, 1269×(aV), 1353, 1356, 1362^{2}, 1366, 1382, 1390 **13d** 125 **13e** 127, 247, 355, 422 [V 482, aM], 606, 925, 1034 **13f** 247, 327, 472, 487, 497, 537, 539, 543, 548, 642, 726, 770 [V 771, aM], 832×, 922, 1177, 1268, 1316(fV), 1323a, 1386, 1393, 1649, 1683, 1798, 1821, 1831, 1834, 1835^{2}, 1836^{2}, 1839^{2}, 1875, 1891, 1918, 1929, 1930, 1959, 1990, 2013, 2175×, 2232(aV), 2475× **13g** 424, 429, 464a, 512, 560, 577, 628, 647, 667 [V 673, aM], 823, 1275, 1353, 1425, 1473, 1560, 1587, 1594, 1978, 2012, 2029, 2295, 2496 **14** 274 [V 771, aM] **15** 512, 940b, 1103, 1477, 1644×, 1728, 1967(aV), 2411, 2656, 2947, 2981 [V 3245, aM], 3304(aV), 3351(aV), 3365(aV), 3380×, 3400, 3431(aV), 3438, 3464, 3489, 3742 [V 3858α, fM], 3963 **16** 17(!) **19** 22b×, 184 [V 211, aM], 257, 258, 417 **20** 411, 623, 629, 1000, 1194, 1602, 1839 **21** 101, 248(fC), 370(aC), 421^{2}, 655^{2} **22** 190, 374, 375, 633 **23** 44, 81 **25** 5, 11 **29** 44 **34** 113 **35** 902, 1051, 1504 **35b** 265^{2}, 318, 436, 851 **41** 9, 225×, 235, 430, 460, 492, 921, 1124, 1439, 1584, 1868, 2499, 2737(!), 2995, 3133, 3284, 3384, 3607, 3672, 3736, 3797, 4185, 4232, 4610 **42** 1, 225, 327b, 439×, 649, 1246, 1590, 1678 **43** 38, 163, 1184, 1361, 1887, 2059, 2254, 2679, 2771, 2972, 3094, 3928 **44** 424 **45** 26 **50** 6, 10^{2}×, 74, 235, 567, 597, 848.

19) *āvēxtan bā:* s. *āvēxtan* Nr. 5) und 6).

20) *bar āvēxtan bā:* s. *āvēxtan* Nr. 12).

21) *pāy (nist) bā:* s. *pāy* Nr. 41) und 42).

22) *paikār bā* **7** 331, 932 **12** 519 **12c** 961 **12e** 953, 1044 **13b** 252 [V **13c** 626, aM] **13e** 527, 547, 993, 1029 **13f** 222(aV) [V 1156, aM], 1225×, 1434, 1809× **13g** 1606 **14** 311, 415 **19** 122 **35** 1257 **38** 50(C *abā*) **39** 168×.

23) *natābad bā:* s. *tāftan* Nr. 15).

24) *tāv (tāb) bā* **7** 367 **11** 113*(tāb)* **12** 779 **12b** 5 **12c** 243*(tāb)* **13** 1053, 1111, 1117, 1161, 1577, 1605 [V **13c** 388, aM] **13g** 2014 **15** 4174 **19** 22× **20** 729, 848, 1234 **22** 432 **29** 545 **35** 73(M *tāb*) **41** 275×, 481, 1762, 1868×, 2725, 3721 **44** 195 — (vgl. **12** 691 **15** 2656 **20** 1194 **35** 1504).

25) *jang bā* **3** 38 **6** 513 **7** 1137 **12** 321, 430 **12c** 593, 958 **12d** 798, 844, 1070, 1236, 1492, 2142, 2355(aV), 2361 **13** 357(aV), 675, 1202, 1371 **13c** 1168 **13f** 203, 512, 544 **13g** 467, 956, 1597², 1608, 2790 **15** 2525×, 2894, 2922 **19** 86 **20** 550, 610, 1011, 1318 **21** 660² **35** 1185× **35b** 408, 496, 531 **39** 137, 168× **41** 915 **43** 464, 1971, 2919.

26) *razm bā* **12b** 712 **12c** 569 **13b** 1043, 1462 (aV) **13c** 1525 **13f** 303(aV), 799, 1699 **13g** 433, 551×(V *+nabard*), 668× **14** 493 **15** 4186 **19** 91 **20** 1275 **21** 352 **41** 909×, 1971 **42** 440, 771 **43** 1934.

27) *sūdan dast (čang) bā:* s. *sūdan* Nr. 3).

28) *kārzār bā* **8** 175, 201 **12** 318 **12e** 816 [V **13f** 436, M ohne *bā*], 712, 1529, 2359 **14** 37 **15** 2171, 2733, 3271, 3466 **35** 633 **35b** 162*(°ē)*, 299, 470 **41** 848, 2091, 2528 **42** 1888(aC) **43** 545, 1134 **44** 271.

29) *čī kard bā* **8** 84, 307, 366 **11** 173 **12c** 902× **12d** 299, 2400 **12e** 600, 821 **13** 89, 1231 **13b** 1143 **13c** 974, 975 **13e** 435, 1166 **13f** 948, 2070 **13g** 1388 **15** 928(aV), 1872 **29** 124 **34** 571 **41** 914 **43** 428 **50** 13.

30) *kīn bā* **5** 104 **6** 119, 512 **11** 210 **12c** 21 **12e** 1228 **13** 1607 **13c** 730 **13e** 1213 **13f** 558 [V 821, M *az*], 1225, 1246, 1428(aV), 2153 (aV) **13g** 1233 **15** 2943, 3515(aV), 4286 **35** 1051 **43** 388, 2580 **50** 128(fC), 642.

31) *gustāx bā* **12d** 2203×, 2762 **13** 1374× **13c** 851 [V **13g** 519, aM], 3044 **39** 12 **41** 1638, 3600, 4168 **43** 1098, 1906.

32) *nabard bā* **6** 803 [V **7** 1130, aM], 1503, 1514 **8** 567 **12** 564, 830 **12c** 59, 141, 847, 1109 **12d** 627, 1996 **12e** 253 [V **13** 1369, M ohne *bā*] **13b** 1552 **13c** 623 **13f** 456, 574, 610 [V 615, aM], 720, 1556, 1584, 1688, 1914 [V **13g** 422, M ohne *bā*], 469 [V 551×, M *+razm*], 830, 1607, 1675 **15** 1159, 2525×, 2876(V *az*), 3264× [C **23** 71, M *az*] **41** 2061.

II Beziehung von zusammen gehörenden

a) von Begleitung von Personen

33) E 110, 113, 123, 164 **2** 19 **4** 126 **5** 40, 44, 145, 430, 441, 475, 492, 507 **6** 445, 453, 474, 500, 625, 819, 821, 822, 894, 949, 971, 996 [V 1064, aM] **7** 319, 342, 358a, 508, 806, 859, 956, 1088b, 1099, 1140b×, 1247, 1301, 1337(!), 1610, 1800, 1811, 1814, 1815, 1878, 1890 **8** 114 [V 287, M schlecht *tā*], 355, 374, 465, 479(!), 526, 547, 567a(aV) **11** 12 **12** 78, 90, 95, 103, 140, 153, 437, 474, 488, 523(V richtig *tā*), 529, 728(aV), 797, 877 **12b** 120 131, 145, 151, 325, 330, 350, 603 [V 611, aM], 654, 720 **12c** 20 [V 76, aM], 237, 436, 579, 646(aV), 1054², 1221a, 1234, 1254, 1326, 1425, 1426 **12d** 27, 108, 205, 209, 232, 302(!) [V 621, aM], 638, 665, 673², 676, 685, 696, 796, 872, 882, 925, 1007, 1160, 1235, 1388, 1389, 1481, 1485, 1498, 1532, 1631, 1644, 1670, 1831, 1942, 2108, 2133, 2142a, 2174, 2205, 2319, 2484, 2506, 2509, 2588, 2652 **12e** 66(aV), 79 [V 315, aM], 612, 710(aV), 732(!), 788(!), 859, 862, 911, 995 [V 1034, aM schlecht] [V 1053, aM], 1066(aV), 1070, 1106, 1112, 1145, 1146, 1219, 1318, 1326, 1327b **13** 36, 79, 170, 266 [V 338, aM], 342, 371, 418, 432, 433, 501, 511, 631, 874, 887 [V 889, aM], 929, 951, 1077, 1081, 1131, 1264, 1551, 1553, 1554 **13b** 20, 32, 36, 126, 227, 410, 466, 498, 503 [V 560, aM], 618(aV), 659, 702, 782, 786, 1013, 1057, 1092, 1139 **13c** 212, 244, 252, 319, 475, 480(aV), 670, 674, 882, 957, 1004, 1009, 1021, 1075, 1078, 1213(fV), 1387, 1434, 1441(aV), 1518 **13d** 137, 230, 232 **13e** 50, 108, 123(fV), 164², 296, 310, 458, 494, 584, 590, 686, 713, 780, 794, 885 (aV), 894, 929, 958, 995 [V 996, aM], 998(fV), 1066, 1189², 1193(fV), 1195(fV) [V 1197α, fM], 1232, 1250, 1378 **13f** 23(aV), 71, 83(aV), 301, 306(!), 308, 309(aV), 339, 341, 441, 490, 752, 988, 1194, 1377, 1497, 2061, 2094 [V 2099, aM], 2172(!), 2186, 2194, 2417(!), 2418 [V 2461α, fM], 2509 **13g** 131, 160, 330, 396 [V 482, aM], 746, 775, 781, 789, 801, 827 [V 921, aM], 941, 968, 1043, 1163, 1165, 1289, 1630, 1647, 1782, 1913, 2041, 2092, 2309 [V 2442, aM], 2578, 2593 [V 2826α, fM] [V 2952α, fM], 3056, 3151 **14** 55, 99, 107, 114, 218, 239, 248, 268, 272, 339, 375, 434, 487, 549, 600 [V 619, aM], 696, 698, 765, 902 [V **15** 437, aM], 787, 940a, 950, 1003, 1163, 1266, 1500, 1601, 1686(fV) [V 1861α, fM], 1867(fV), 1914, 2018, 2034, 2051, 2140, 2174, 2207, 2214, 2327, 2368, 2475, 2703, 2705, 2713, 2754, 2863 [V 2868a, aM], 3089, 3195, 3371, 3397, 3638, 3644(aV), 3749, 3943, 3951, 4087, 4124, 4163, 4225, 4371 [V **16** 61, aM], 92 **17** 33(!), 83, 177, 242 **18** 84 **19** 241, 315, 316, 322 **20** 56, 111, 123, 267, 376, 510, 606, 669, 771, 785, 811, 851, 872, 928, 958, 967, 973, 1310, 1390, 1536, 1543, 1658, 1692, 1693, 1703(aC), 1807 **21** 140, 149(aC), 152, 156, 181, 187, 237, 238, 272, 285, 379, 566, 632, 666, 670, 718, 724, 730 **22** 109 [C 122, aM], 127(aC), 202, 213, 282, 308, 438 **23** 76 **27** 7 **29** 70, 112, 278, 329, 449, 478 **34** 8, 18, 167, 206, 344, 379(aC), 413, 460, 470, 487 **35** 33a, 112, 133, 144, 289, 437, 633a, 668, 799, 811, 823, 848, 897, 933, 1136, 1210, 1255, 1273, 1278, 1358, 1468(aC), 1514, 1643 **35b** 50, 120, 193, 332, 399, 402, 453, 519 [C 599α, fM], 618, 717, 747 [C 750, aM], 788 **38** 43, 91, 117 **39** 174, 176 **40** 304 **41** 253², 280, 345, 375, 494², 519, 556, 643, 646, 750, 803, 834, 859, 874, 1177, 1192, 1317, 1359, 1969, 2035, 2074, 2216, 2217, 2271, 2272, 2292, 2383, 2420, 2703, 2754, 2825 [C 2854, fehlt schlecht M], 3352, 3401, 3471, 3472, 3515, 3573, 3576, 3636, 4177, 4389, 4525 **42** 331, 522, 538, 542, 622, 1040, 1240, 1305(aC), 1336, 1367, 1376 [C 1377, aM], 1487, 1783, 1827, 1848, 1923 **43** 11, 12, 65 [C 76, aM], 139, 172, 349, 602, 712, 713, 739(fV), 758, 1033, 1054, 1258, 1489, 1494, 1598, 1639, 1817, 1919, 1926, 1931, 1936(!), 2143, 2168, 2203, 2232, 2267, 2318, 2388, 2617, 2666, 2695, 2921, 2928, 2969, 3116, 3196, 3324, 3332, 3334, 3338, 3416, 3523, 3545(aC), 3846, 3848, 3851, 3975, 4056, 4061 [C 4192, aM], 4194 **44** 315, 450, 507 **45** 51, 60 **46** 51 **49** 12 **50** 73, 93, 140, 287, 289, 326, 332, 334, 414, 882(aC).

34) *bā xᵛēštan* **7** 372, 1913 **11** 34 **12c** 758× **12d** 183, 399×, 1633 **12e** 367 **13c** 516× **13e** 491×(aV) **13f** 2175×, 2383× **13g** 210,

948×, 2585 **17** 163 **20** 447, 493, 1237 **21** 483 **41** 275, 3450× **43** 1718×, 2720(aC) **44** 494 **50** 434.

35) *bā xᵉēltan burdan:* s. *burdan* Nr. 18).

36) *bā sipāh* **1** 24, 64 **5** 330, 455*(°ē)* **6** 673(=), 711, 829*(°ē)*, 964, 1125 **7** 227, 1098 **8** 97, 333 **12** 88, 793, 888*(°ē)* **12b** 41, 72, 220, 227, 245, 257, 599 **12c** 420×, 447, 1331 **12d** 697, 1235, 1850, 1914, 2083, 2364 **12e** 105 [V 395, aM], 988, 990 **13** 309, 1079, 1092, 1258, 1670, 1679×(V *+nuθār*) **13b** 45, 454, 537, 806, 1081, 1100, 1307, 1318 **13c** 132, 907*(°ē)*, 1205 **13e** 814 **13f** 103, 117*(°ē)*, 154, 227, 413, 450, 534*(°ē)*, 913, 1034, 1059(V *bar*), 1323, 1345(aV), 1399, 1401 [V 1444, aM schlecht], 1446, 1505, 1678, 1682*(°ē)*, 1809× [V 2086, aM], 2153× (aV), 2435 **13g** 127, 390*(°ē)*, 956×, 1495, 1989(aV), 2044, 2139, 2310(aV), 2904*(°ē)*, 3117 **14** 99*(°ē)*, 697, 740, 758(°ē, aV), 785, 802 **15** 300, 303(aV), 845, 859, 969, 1021 [V 1070α, fM], 1136, 1185, 1564, 1703*(°ē)*, 1767, 2538(aV), 2813, 2868, 3240, 4292, 4337, 4343(fV) **19** 90 [V 172, M schlecht ohne *bā*], 271 **20** 698, 749, 806*(°ē)*, 969, 1014, 1392, 1603, 1678, 1708 **21** 169, 367*(°ē)*, 456 **22** 257 **29** 60 [C 480, aM] **34** 354, 452, 454, 1492, 1507, 1514×, 1596 **35b** 655 **38** 60, 110(aC), 116 **40** 46, 79, 88 **41** 1697, 1836*(°ē)*, 3189, 3801, 4268 **42** 327, 348, 620, 637, 650, 696, 754, 869, 1041, 1045, 1195, 1308, 1311, 1403, 1744 **43** 10, 166, 209, 348×, 438, 571, 737, 824, 1051, 1302, 1875, 1898×, 2055(C *bī*), 2090, 2102, 2422, 2956, 2998, 3001*(°ē)*, 3028 **44** 137 **45** 34 **50** 25, 27, 96, 188, 349, 451*(°ē)*, 477, 486, 660, 823.

37) *bā gurōh* **1** 10 **2** 31 **10** 213 **11** 233 **12e** 1404 **13c** 750 **13f** 832×, 2403 **15** 1792 **21** 459, 573 **29** 379 **35** 483 **41** 379 **43** 1056 **44** 325 **50** 431.

38) *bā laškar* **5** 426*(°ē)* **6** 181 (=) **8** 426(M °ē) **12** 236 **12b** 411, 488 **12c** 419*(°ē)* **12d** 670, 709, 991 **12e** 144 [V 1334α, fM] **13** 425, 540, 1559× **13b** 783*(°ē)*, 1186, 1538 **13c** 813*(°ē)*, 1119 (=), 1150×, 1269× **13f** 950, 1402, 2475× **13g** 100, 575, 855, 868, 1538*(°ē)*, 1597×, 1629, 1909, 2093*(°ē)*, 2184 (=), 2230 (=) [V 2834, aM] [V **14** 76 °ē, M *abā*], 114*(°ē)* **15** 302(fV), 1186, 1611, 1833, 2137, 2351*(°ē)* [V **19** 56α °ē, fM] **20** 202, 603, 695, 701*(°ē)*, 1660, 1914 **21** 546 **22** 377 **34** 202(M°ē), 478 **35** 577, 1185 **37** 4 **38** 50, 125 **41** 623, 861(C *az*), 909, 1795, 1871, 1891, 1945, 1958, 2890 **42** 298, 499*(°ē)*, 695, 977*(°ē)*, 1217, 1734 *(°ē)*, 1886, 1912 **43** 501, 541, 542, 782, 1374, 1936×, 3955 **45** 32× **50** 363, 805.

39) *bā mōbadān* **7** 696, 806, 1417 × **11** 222× **12d** 2229 **13** 1689 **13c** 1246 **15** 314, 2826*(°d)* **20** 973 **34** 376*(°d)* **35** 451 **39** 148*(°d)* **40** 319, 381*(C richtig *abā*) **41** 1416, 1614, 2760(C richtig °d), 2954(M °*dē*) [C 3392×, M ohne *m°*], 3466, 3764, 3894× **43** 3162, 3817×*(°d)* — (vgl. **5** 198 **7** 1002 **15** 957 **17** 309 **20** 506 **21** 301 **22** 522 **29** 28 **35b** 125 **40** 104 **50** 645).

40) *bā nāmdārān* **7** 1916, 1944 **10** 166 **12** 879 (aV) **12b** 12 **12c** 902× **13b** 125 **13c** 1493 (aV) **13f** 156*(°r)* **13g** 777, 1164, 1582 **15** 3264× **20** 1263, 1267, 1306 **35b** 27× **42** 151 [C 431, M ohne *bā*], 1307, 1758 **43** 793, 1304, 2903, 3004 — (vgl. **8** 526 **12b** 693, 703).

41) *nišastan bā:* s. *nišastan* Nr. 4) und 5).

* Siehe No. S. 94.

α) *+baham (bā ō baham)*

42) **7** 351 **8** 258(V ohne *bā*), 332, 470 **12** 622× **12b** 725× **12c** 78×, 328, 398, 407, 889, 1068, 1247 **12d** 101, 483 [V 1077×, M ohne *baham*], 1496, 2529×, 2680 **12e** 269× **13** 16×, 83×, 257, 1424 **13b** 92 **13c** 1004, 1060, 1198 **13e** 50×, 687, 1260, 1367 **13f** 123, 304, 473, 2271, 2284(aV), 2308, 2317× **13g** 1955×, 2228, 2484, 2826, 3040 **14** 823 **15** 2740 **17** 275 **20** 131×, 153, 317×, 791 **22** 114 **35** 83, 658 **41** 823×, 1602 **43** 1662, 2480×, 3018, 3354 **44** 179 **50** 440 — (vgl. **50** 882).

β Plur. nach *bā*, das 2 Nomina im Sing. verbindet

43) **8** 479 **12e** 732, 788 **13d** 157× **13f** 306, 2172 [V 2417×, M +Sg.] **43** 1936.

b) von Begleitung von Tieren

44) **4** 143 **5** 387 **7** 492(aV besser) **10** 69, 112(!) **12b** 606, 774 **12c** 235 **12d** 2725(aV) **12e** 19, 1241 **13** 483 **13e** 127× **13f** 288(aV) [V **13g** 1675, aM], 2980 **14** 816 **15** 3466× **20** 147, 149, 155 **21** 278(aC) **35** 1204, 1295, 1325, 1377×, 1528 **43** 1 **50** 10×.

45) *bā pīl(ān)* **6** 256*(°ān)* [V **12d** 1114, M ohne *bā*], 2091 **12e** 235×(V ohne *p°*) **13** 1150×(=), 1161× **13b** 525, 1286, 1318 **13c** 465, 680×, 1048×(V ohne *p°*), 1500 **13d** 157×, 187, 193 [V **13f** 821×, M ohne *bā*], 1045 **15** 4286 **20** 661 **41** 649(C *abā*), 2707 **42** 794*(°ān)* **43** 1841 **50** 10×, 165.

46) *bā yōz u (bā) bāz* **12b** 566*(bāzān)* **12d** 1484*(bā)* **12e** 430 **13e** 111, 188 **13g** 914 **14** 70 **15** 2356 **34** 202, 488 **35b** 763 — (vgl. **35** 1295).

c) von Begleitung von Dingen

47) **E** 53 **1** 29(aV besser) **6** 2 [V 283, aM], 860 **7** 546, 548, 585, 615(aV besser), 1036, 1065 [V 1140×, M +Person], 1386, 1404, 1428, 1463, 1471, 1490, 1499, 1623×, 1716, 1860, 1969 **8** 69², 447, 503 **11** 135(aV) **12** 182, 526, 587 **12b** 30, 328, 360, 606, 646, 721 **12c** 246×, 499, 965, 996, 1087 **12d** 92(aV), 110(!), 112, 205, 523, 599, 626, 640(aV), 735, 876, 923, 1242, 1288, 1294, 1512, 1591(aV), 1629, 1836, 1966, 1969, 1997, 2348, 2367, 2523 **12e** 13², 160, 165 [V 219×, fM], 235× [V 242, aM], 263, 404, 502 [V 707, aM], 730 [V 1057, aM], 1098, 1163, 1164, 1222, 1373, 1409 **13** 41, 205, 223, 308, 345(V *abā*) [V 382, aM], 414, 427(aV), 442(aV), 581, 676, 677, 694, 821, 1143, 1150×, 1179×, 1674 [V **13b** 90α, fM], 115×, 202, 245, 324, 353, 815(aV), 1292, 1318, 1425(V besser *tā*), 1538 **13c** 197, 247, 450, 536, 937, 989, 1047, 1048×, 1250², 1510 **13d** 193 **13e** 202, 305, 733(aV), 955(aV) [V 971?, aM], 975, 1188, 1285, 1360 **13f** 869, 1073 [V 1105, aM], 1284, 1511, 1523, 2072(aV), 2120 **13g** 115×, 161, 166, 168, 200, 215, 331, 613, 623, 645, 1021, 1059, 1137², 1154, 1186, 1321(aV) [V 1512, aM] [V 1696, aM], 1756, 1772, 1818, 1896, 2084, 2113, 2149, 2177, 2246, 2311, 2358, 2386, 2498, 2552, 2686, 2923 **14** 119, 286, 330 **15** 167* [V 298, aM], 1162, 1252×, 1545(V richtig *yā*), 1681 [V 1773, aM], 1806, 1838, 1929, 1944, 1953, 2004, 2141, 2367, 2437 [V 2440, aM], 2529(?), 2693, 2916, 3031, 3112, 3204, 3286, 3293, 3409, 3425, 3836, 4054(aV),

4105, 4261 **16** 64(fV), 87 **17** 152*, 180, 183(aV) **18** 74 **20** 105¹(C in b *pur*), 123, 361, 565, 775, 1026, 1045, 1064, 1169, 1258, 1310, 1534 **21** 95, 109, 225, 483, 512, 549, 639 **22** 32, 72, 216(aC), 479 **22*** 54 **29** 269, 313, 322, 432 **34** 424 **35** 151, 221, 294, 319, 538, 609, 639, 646, 785(fC), 925, 1060(aC), 1152, 1201(aC), 1396 [C 1582α, fM), 1620, 1648 **35b** 1, 227, 232, 448, 464, 530, 622, 624, 723, 893 **39** 96, 100 **41** 181, 182, 186²(aC), 275, 348, 476, 570, 607, 701, 854, 1015 [C 1026, aM] [C 1342, aM], 1535, 1537, 1884, 2033, 2243, 2306, 2413, 2452², 3539, 3610, 3638, 3995⁵, 4263, 4337, 4384 **42** 213, 325, 353, 440, 463, 522, 562, 586, 904, 1083, 1187, 1391, 1397, 1540 **43** 375, 748, 1054, 1440, 1841, 2709, 2929, 3086, 3145, 3278, 3518² (2. Stelle fehlt richtig C), 3520², 4077, 4156 **44** 472 **50** 169, 278, 498, 536.

48) *bā afsar* **7** 1623 **11** 189 **12c** 781, 911 **13** 404 **13c** 466, 493, 1515 [V **13g** 1186ˣ, M ohne *a°*] [V **14** 605 *°ē*, M ohne *bā*] **18** 90 **19** 120 **20** 953, 1347 **29** 84*(°ē)* **41** 2192 **42** 779 **50** 477.

49) *bā tāj* **7** 686, 1623ˣ(V ohne *t°*), 1794 **8** 69ˣ, 156, 588ˣ **11** 193ˣ(V *az*) **12** 38, 55, 221ˣ **12b** 6 **12d** 2461 **12e** 363, 1133*(°hā)* **13** 1111 **13c** 493*ˣ(V *+taxt*), 659ˣ, 714 **13e** 1362ˣ(V ohne *t°*) **13f** 142, 985 **13g** 103, 1186, 3152 **14** 613, 860 **15** 1455*, 2522, 2565 **20** 1301 **26** 13ˣ **29** 136ˣ **34** 424 **35** 796, 1101 [C 1110, M schlecht *bar*] **35b** 239, 278, 732 **39** 159 **41** 225ˣ, 264, 503, 1260, 2144 **42** 779, 1664, 1692 **43** 747, 748, 3525 **44** 170 **50** 232, 281.

50) *bā tāj u taxt* **E** 236 **7** 1767 **8** 69ˣ, 588ˣ **11** 229 **12** 221ˣ **12d** 705, 1038 **13c** 871ˣ **15** 275, 1406 **22** 535, 541* **26** 13ˣ **34** 390 **35** 880, 1667 **41** 2064, 3938 **42** 1599(aC) **43** 914, 3044.

51) *bā tāj u gāh* **5** 188 **12d** 65 **13c** 281 **13f** 1250* **15** 1154 **21** 434 **29** 49 [C **35b** 245, aM] **38** 123*

52) *bā taxt* **7** 1140 **8** 69ˣ, 588ˣ **12** 221ˣ(V *bar*) **12c** 911 **13c** 387* [V 493ˣ, M *+tāj*], 712, 789 [V 857*, M ohne *bā*], 871ˣ, 1153 [V **13e** 826ˣ, M ohne *t°*] **13f** 1073 **13g** 1972, 2077 [V 2498ˣ, M *+ganj*], 2838 **14** 505 [V 856ˣ, M ohne *t°*], 862 **20** 953 **26** 13ˣ **35** 1403 **41** 165, 657, 2329ˣ [C 2945, aM], 4319 **42** 906 **43** 1419, 1433, 2228 **44** 398 **50** 12, 105ˣ, 881 — (vgl. Nr. 50).

53) *bā xᵛāste* **5** 499 **6** 236, 678, 791, 1101 **12** 236ˣ **12d** 393ˣ, 953, 1632 **13** 1691 **13c** 100, 385 **13d** 187 **13f** 1536(V ohne *bā*) **15** 168, 831 **20** 1044 **35b** 551 **44** 534 **50** 445(aC).

54) *bā dirafš* **7** 1037 **12d** 959 **12e** 1350 **13** 43, 307, 411, 1012, 1406 **13b** 512, 1122*(°ē)* **13c** 481, 620 **13f** 1285, 1522*(°ē)* **13g** 493, 734, 825(aV) **41** 2265*(°ē)*.

55) *bā kāvyānī dirafš* **6** 712, 839 **12e** 226, 319 1333, 1409 **13** 405, 1257 **13b** 316, 396 **13f** 492, 1726 **13g** 115(M Druckf.), 791, 1656, 2649, 2957 **14** 806 **41** 503 **43** 3524.

56) *bā sāz i jang* **5** 491 **13f** 2552 **13g** 1706 **20** 751 **21** 358 **41** 233, 238, 273, 621, 2359 **43** 535 — (vgl. [**13c** 937] **35** 785 **35b** 227).

57) *bā ṭauq* **12d** 1276 **13** 406 **13c** 789 **13d** 227 [V **13e** 1362ˣ, M *+tāj*] **19** 95 — (vgl. **12d** 876 **20** 1026).

58) *bā ṭauq u bā gōšvār* **6** 682 **7** 668 **12** 185 **12e** 413, 1141ˣ, 1211, 1257 **13b** 1020 **13g** 1851 **20** 824 [C **35** 1101ˣ, M ohne *t°*] **35b** 722 **43** 747, 3156 — (vgl. **7** 1277 **12e** 1270) (vgl. Nr. 64).

59) *kōs bā karrenāy* **7** 209, 836 **8** 442 **10** 139 **12d** 923 **13b** 326, 333, 1016, 1531 **13f** 2102 **13g** 730 **21** 402 — (vgl. **7** 1490, 1969 **13d** 193 **35b** 232 **43** 1841).

60) *bā kulāh* **6** 1126 **7** 1518 **8** 43, 274 [V 350, M *bī*], 406 **12** 174, 186 [V 975, M ohne *bā*] **12b** 525 **12c** 803, 1325 **12d** 723, 818, 876, 894(aV) [V 2463, aM] **13** 230 **13f** 1943 **13g** 2964, 3117 **15** 2089(aV), 2270, 2538.

61) *bā gurz (gurze)* **8** 235*(°ze)* [V 401, aM] **11** 46 **12b** 532*(°ze)*, 606 [V **12c** 246ˣ, M ohne *g°*] [V 883, aM] **12d** 734*(°ze)* **12e** 1013ˣ, 1199*(°ze)* **13** 298, 347ˣ(V ohne *g°*), 1100, 1404 **13b** 44 [V 115ˣ, M ohne *g°*] **13c** 50, 640*(°ze)*, 1287(V *°ze*) **13f** 1854 **13g** 333 [V 781 *°ze*, aM], 783(*°ze*, aV), 2740*(°ze)* **14** 704(=) **15** 1150, 1448*(°ze)*, 2006(=), 2240(=), 2258 **19** 120 **20** 1063 *(°ze)* **34** 676(=) **38** 113 **41** 175*(°ze)*, 3042 **43** 159, 1609.

62) *bā gurzhā ī girān* **6** 816 **8** 285 **13** 1426 **13c** 294, 360 **13f** 1760 **13g** 472, 1510 **14** 359, 573 **15** 2490 **43** 308, 2898 — (vgl. **7** 1140 **12e** 263 **15** 2004).

63) *bā ganj* **6** 224, 678 **7** 363 **12b** 30 **12d** 1670, 2203ˣ **13c** 257 **13f** 1422ˣ, 1776 **13g** 412, 2498ˣ(V *+taxt*) [V **14** 298, M ohne *bā*], 505, 613 **15** 1912, 2415 [V 3039γ, fM] [C **20** 488α, fM] [C 661, aM] **22** 572 **41** 1871, 2144, 2890, 3643, 4053ˣ **46** 9(C *bī*) [C **50** 375ˣ, M ohne *g°*].

64) *bā gōšvār* **6** 124 **7** 1277 **12d** 346, 1306 **12e** 1141ˣ, 1270 **13** 740 **13b** 1519 **13c** 989 **13e** 1352 **15** 3758 **19** 274 **20** 1301 **35** 1101ˣ **41** 359, 2707 **42** 1365 **43** 1577, 3525 **44** 398 **50** 169, 221*(C *abā*) — (vgl. **13c** 466, 1515 **18** 90 **20** 105, 1347) (vgl. Nr. 58).

65) *bā (jām i) mai* **7** 1627 **12** 943*(j°i)* **12b** 155, 573 **12c** 1265*(j°i)* **12d** 1867 **12e** 1159 **13** 78, 381*(j°i)*, 1179ˣ(M ohne *m°*), 1269 **13c** 780*(j°i)*, 1508 **13f** 1440(fV) **15** 4006 **21** 722 **35** 151, 679, 882*(j°i)*, 1101 **35b** 512 **41** 1764 **42** 1772, 1899 [C **43** 2379, aM], 3152*(j°i)* **49** 20ˣ — (vgl. **8** 58 **12** 667 **12d** 942, 2015 **13** 112).

66) *bā nāme* **7** 1976 [V **13f** 99, aM] **35** 54*(°hā)*, 1699 **38** 68ˣ, 69, 94 **39** 61, 79 **41** 452, 469, 2829, 2867 **42** 1398 **43** 1210, 2109 [C 2839ˣ, M ohne *n°*].

67) *bā nuθār* **12d** 125 [V 1289, aM], 1391 **12e** 1403, 1423(fV) [V **13** 1679ˣ, M ohne *n°*] [V **13g** 2035α, fM] **18** 56, 84 **27** 2 **35** 1101 **35b** 424 **41** 718, 1988, 2257, 2403, 3652 — (vgl. Nr. 69).

68) *bā hadye* **12d** 1389, 1917 **19** 22 **35** 1504 (M *°hā*) **35b** 754(aC) **41** 363(aC), 1805 *(°hā)*, 2354 **42** 606 **43** 1724*(°hā)*, 2127, 2563*(°hā)*.

69) *bā hadye ū bā nuθār* **12** 991 **13g** 2091* (V ohne *Izafe*), 2115 **14** 743 **18** 16 **20** 1674, 1701 **22** 175 **41** 353, 524, 2298, 2388 **43** 1106, 2124 — (vgl. Nr. 67).

* Siehe No. S. 94.

d) vom Besitz von Körper- und Geistes-Eigenschaften

70) **1** 63 **4** 29* **5** 275, 446 **6** 92, 273, 552, 635, 865, 930 **7** 255(aV), 264, 472, 481, 686, 1236, 1531, 1760, 1765 **8** 209, 549 **10** 199* **12** 709*, 776 **12b** 752 **12c** 238, 474, 751, 890(aV), 896a, 1260×, 1383 **12d** 164, 180×, 506, 541, 932, 944, 987, 1182, 1194, 1206, 1212, 1362 [V 1402, aM] [AB Nr. 535: **12d** 1444, aM], 1514, 1575, 1750, 1857, 1879, 1910, 2363, 2529× [V 2635, aM], 2640, 2696 **12e** 56, 64a, 390, 456, 582 [V 663, aM schlecht], 803 [V 1040, aM], 1063, 1422 **13** 9², 300, 312, 322, 347, 619(aV), 930(aV), 943 [V 950, aM] [V 1149, aM], 1235, 1264b(aV) **13b** 111(aV), 284, 683, 731, 753b, 784, 858², 872, 1116 [V 1434, aM], 1438(aV), 1463, 1569 **13c** 193*(fV), 257, 299, 392(aV), 544, 627, 854², 887, 1006(fV) [V 1071, aM], 1072(aV), 1512 **13e** 97, 396(aV), 508, 588, 739, 1037, 1174 **13f** 1253, 1365*, 1945, 2141(aV), 2198, 2389×(fV) **13g** 234 [V 703?, aM schlecht], 751, 1178×, 2000(aV), 2240, 2340, 2510 (aV), 2528, 2601, 2776, 3007, 3029* **14** 21×, 137, 171(aV), 211, 256, 486, 748(aV), 754, 770 **15** 168*, 666, 884, 1211, 1276, 1296, 1406a, 2933 [V 3617, aM], 3728a, 3740, 3760, 4035, 4038 **17** 68, 126, 169 **18** 55, 121 **20** 11, 59*, 697, 1061, 1307, 1655, 1717 **21** 111(C richtig *bar*), 240, 360, 444, 561 **22** 198, 499 **22*** 46 **23** 27, 28², 90 **25** 14(fC) **27** 3* **29** 66, 329 **32** 13 **34** 110(aC), 154, 222 [C 349, aM], 429, 544* **35** 23 [C 119, aM], 466, 477, 1423, 1578 **35b** 335, 369, 542, 625, 633 **38** 13, 81 **40** 209, 351, 383(fC) **41** 27, 259, 273², 1127(aC), 1373(aC), 1426, 1542, 1677, 1694, 1715, 1870, 1875, 2115, 2141, 2155, 2329 (aC), 2523, 2534(!), 2546, 2551, 2636, 2678², 2896, 3510, 3540, 3903, 4040, 4290, 4373 [C 4390, aM], 4565 **42** 16, 279, 345, 984, 1828, 1900 **43** 263×, 339, 401², 567, 801, 1444, 1571, 1688, 3364×, 3980 **44** 7, 370 **50** 274, 375, 706 **S** 37*, 39*.

71) *bā burz* **12e** 751, 1313 **14** 21×(V ohne *burz*) [C **35** 1275, aM] **41** 2192 **43** 2389 — (vgl. Nr. 82).

72) *bā ḏād u mihr* **12d** 1663 **13c** 510 **14** 325 **22** 529 **35** 38, 40 **41** 149, 184×, 2188 **43** 375 **50** 48 — (vgl. **41** 4290) (vgl. Nr. 76).

73) *bā dār u gīr (bard)* [C **12b** 118, fM], 230 **12e** 807 [C **13** 100α *bard*, fM] **13b** 1522 *(bard)*, 1564(=, aV) **13c** 1005 **15** 1168 (V ohne *bā*) [V 3039γ *bard*, fM], 3577 *(bard)* **21** 362 AB Nr. 2313 *(bard)*.

74) *bā dastgāh* **5** 497 **6** 92, 370 [V **7** 999, aM] **12d** 723 **13** 68(fV) **14** 342 **15** 4035 **19** 408 **22** 357 **35** 937 **35b** 517, 720 **41** 2672 **50** 375*.

75) *bā rāy* **6** 648 **7** 427 [V 906, aM], 1305×, 1334 **12e** 474 **13** 322, 1374× **13b** 1166 **13f** 2443×(aV) **13g** 1025× **14** 140 [V 298, aM) **15** 3380 **20** 65, 995×, 1366, 1682 **27** 12 **34** 272 **35** 987 **39** 23 **41** 529, 2211, 3188, 3804×, 4290 **42** 106×, 1601× **43** 1435*, 1571, 1859× — (vgl. **11** 138 **13b** 731 **14** 754 **17** 126 **18** 121 **40** 209).

76) *bā rāy u dād* **2** 1 **13b** 685 **13g** 1541 **16** 126* **22*** 73 **29** 18, 154 **41** 3992 — (vgl. Nr. 72).

77) *bā rāy u šarm* **20** 330, 1837 **29** 500 **35b** 13 **41** 39, 738.

78) *bā rāy u hōš* **6** 648, 796 **12d** 2362 **12e** 1252 **13e** 411(fV) **13g** 352 [V **16** 63, aM] **22** 20[1] **42** 312, 1742 — (vgl. Nr. 86).

79) *bā rang u bōy* **7** 571, 705 **12b** 544 **12d** 1825 **12e** 1399 **13** 33 **13c** 1470 **13d** 44 (aV) **13g** 2552 **14** 330 **15** 2008, 2030 **20** 777, 1169, 1534 **21** 300 **35** 1004 **41** 1552 **43** 1580.

80) *bā zōr* **6** 999 **7** 1320* [V **11** 72, aM schlecht] **12c** 246, 828, 1260×(V ohne *z°*) **12d** 1206 **13** 177 **13b** 44 **13c** 1034 **13g** 466(aV), 659 **15** 527, 3666, 4060 **20** 569*(aC), 624, 1615 **22** 229 **40** 229 — (vgl. **41** 2511).

81) *bā farr* **1** 7 **4** 3, 81 **5** 117, 490* **7** 214, 670 **10** 155 **11** 135×(aV), 138 **12c** 1023 **12d** 1436, 1876, 1908(aV), 2701*(aV) **12e** 657(aV) **13** 347×, 425, 524 **13b** 790 **13d** 36* **13f** 1746, 2397 **13g** 1616, 2410 [V **14** 21×, M *+farrahī*] **15** 1063, 1118(aV), 3071, 3085 **17** 82 **18** 126 [V **19** 96, aM] **20** 330 **21** 15 **22** 78 **29** 496 **34** 35 **35** 314* **35b** 240, 514, 542, 718, 720, 830 **36** 22 **38** 46 [C 123*×, M ohne *f°*] **41** 185*, 1400, 1792*, 1914, 1933, 1973, 2918, 3400, 3863 **42** 16, 68, 239*, 345, 964 **43** 2396 [C 3364, M *abā*], 3387* **50** 165, 286(richtig *far*, aC) — (vgl. **7** 686 [**11** 72] **12e** 390 **13** 177 **13c** 659 **13e** 1066 **13f** 142 **13g** 466 **15** 3666 **20** 11, 569* **21** 444 **35b** 732 **40** 229).

82) *bā farr (far) u (ū) burz* **7** 673 **10** 156 **12d** 2696 *(far)* **12e** 1065, 1252, 1287, 1369 **13** 300×(V *+zīb*), 347×, 1277 **13b** 685, 1434 **13c** 281 **13g** 2267, 2453, 2675 **14** 531 **17** 140 **34** 478 **35** 40, 466 **41** 1867, 2328* (aC richtig), 3935 [C **43** 3364, aM] **50** 375 — (vgl. **43** 2389) (vgl. Nr. 71).

83) *bā farr (far) u (ū) zīb* **7** 1399 **10** 3 *(far)* **12** 968*(=) **13** 171*(=) [V 300×, M *+burz*] **21** 434 **29** 286 *(far)* **40** 383(richtig *far*, fC) **41** 2087 *(far)*, 2233 [C **42** 21, M *ba°*] — (vgl. **13b** 1463 **15** 2933 **22** 198 **29** 329).

84) *bā farre* **4** 6 **6** 857 **10** 89 **12e** 1313 **13e** 1018(fV) **35b** 12 **43** 2389.

85) *bā farrahī* **4** 63 **5** 412 **7** 110, 212, 670, 1420, 1573 **8** 61, 582 **12** 967 **12d** 107, 1189, 1352 **12e** 391, 665×, 1063 **13** 260 **13b** 740, 1463 **13f** 996, 1073, 2105 **13g** 1846 **14** 21×(V *farr*) **15** 2933 **22** 198 **29** 329, 368 **35b** 520 **41** 264, 1378, 1959 **42** 181 **49** 9.

86) *bā hōš* **2** 22, 37, 45 **4** 81 **5** 490* **6** 648 [V **11** 141, aM] **12** 676 [V **13** 1603, M ohne *bā*] **13c** 1034 **13e** 1066 **13g** 2292 **14** 140 **35b** 915 **41** 1400 **43** 1488(fC) — (vgl. Nr. 78).

e) von Gemütsbewegungen, Weinen, Reden usw.

87) **1** 46 **4** 87 **5** 499 [V **6** 201, aM], 265, 566 [V 648b, aM] **7** 415, 647, 812, 1114, 1341, 1342², 1346, 1532 **8** 58 **10** 179 **11** 77, 85, 164 **12** 645², 667, 939, 965 **12b** 111, 459, 518 **12c** 153, 228, 414, 573 **12d** 108b, 362 537, 672, 1020, 1194, 1350, 1382 [V 1442 aM], 2015, 2131, 2662 **12e** 25 [V 264, aM] 437, 665, 841, 898 **13** 112, 539×, 587(fV) 863, 1004, 1311, 1673, 1682 **13b** 427, 753a 826, 1153², 1589 **13c** 292(aV), 375, 885 902, 1354 [V 1507, aM] [V **13e** 819, aM] 1115, 1322(aV) **13f** 60a, 157, 1211, 1314

* Siehe No. S. 94.

1440ᵃ(fV), 1764 [V 2478ᵃ, aM] [V **13g** 406, aM], 715, 1095, 1581ᵃ [V 1830, aM], 1914, 2069, 2192, 2234, 2442, 2778 [V 3104, aM], 3186 **14** 276, 360, 627, 691 **15** 297, 387, 529, 697, 905, 992, 1252×, 1262, 1272 [V 1274, aM], 1277, 1364, 2342, 2380, 2432, 3206(fV), 3248, 3643 [V 3842, aM], 4362 **19** 266, 270, 314 **20** 65, 88, 697, 907 [C 1235, aM], 1656 [C **21** 328, aM], 636(!), 738 **22*** 12(aC), 70 **24** 35 **28** 2 **29** 547 **34** 268, 534 **35** 15, 361(fC), 760, 1091b, 1261, 1503, 1619 **35b** 51, 357, 596, 702, 705, 731 **38** 63(aC), 140 **40** 356 **41** 189, 266, 1061*, 1357, 1493, 1604a, 1808, 1958, 1984 (aC), 2125, 2194, 2606, 2873, 3567, 3755, 4173(aC), 4396ᵃ **42** 611, 914(aC), 1710, 1799 **43** 17, 276, 1096, 2151, 3043, 3323, 3782 **44** 8, 534 **50** 86, 350, 757.

88) *bā tars u bāk (bim)* **1** 65 **12d** 2566*(bim)* **13e** 1070 **13f** 2368 **14** 3 [V **15** 1416α, fM], 1499 **20** 517 **35** 484 — (vgl. **41** 1493).

89) *bā xurōī (nāle)* **12** 467, 956 **12c** 1215 **13** 132(V *pur*) **13e** 479(*nāle*, fV) [V **13g** 406, M ohne *bā*] [V **15** 3582, aM], 3847 **20** 1433 *(nāle)* **50** 349(=) — (vgl. **13** 863 **35** 977) (vgl. Nr. 97).

90) *bā dard* **6** 1144 **7** 879, 1390 **12** 632 **12e** 64, 735 [V **13** 846×, M ohne *bā*] [V **13b** 455, aM], 1589 **13c** 171, 213(V ohne *bā*), 772, 913 **13g** 411(V ohne *bā*), 1004, 1178× (V ohne *d°*), 1728, 2248(aV), 3099 **14** 397×, 775× **15** 1324×, 1849×, 1896×, 2495×, 3796× **16** 41× **19** 200 **20** 768× **35** 1261 **41** 2295×, 2334 **42** 403×, 572×, 803×, 808×, 1808× **43** 70×, 4011 **44** 371 **50** 347, 349, 354 — (vgl. Nr. 93) und 95).

91) *bā dard u dāy* **12d** 147 **13f** 157 **15** 992, 1262, 1277, 3643 **19** 266 **21** 738.

92) *bā ranj* **12e** 537, 790×, 856× **13b** 1287× **13g** 1728, 2287, 2591×, 2841 **14** 712 **15** 166× *(°hā)*, 1089× **20** 465 **21** 75, 288×, 298(aC) **22** 535 **22*** 59 **41** 374(!), 1568, 3034, 3643, 3650, 4281 **42** 930× **43** 1668× [C 2001γ, fM], 3157.

93) *bā ranj u dard* **12b** 205 **13g** 85(aV), 252 [V 519, aM], 3021 **21** 71, 247(fC) **22** 506 **29** 143 **35b** 440 **41** 1490 — (vgl. Nr. 90) und 95).

94) *bā sōg* **6** 1145 **12d** 145 **12e** 35, 64 **13f** 158× **13g** 2459 [V **15** 2343, aM] **34** 411 **39** 1, 30 **41** 2922 **43** 2798.

95) *bā sōg u dard* **7** 1871 **8** 402, 519 **12c** 1374 **12e** 62 **15** 3595 **41** 4210 **43** 1454 — (vgl. Nr. 90) und 93).

96) *bā ḫitāb (u ham) bā dirang (ḫitāb, dirang)* **6** 273 **7** 1535*(ḫ°)* **12b** 251*(d°)*, 387*(ḫ°)* **12d** 2241(=), 2267*(d°)* **13** 1315(=) **13b** 1001, 1046*(ḫ°)*, 1502*(d°)* [V **13e** 244 *ḫ°*, aM] **13f** 60*(ḫ°)* **13g** 1612, 3128*(d°)* **41** 1120*(ḫ°)*, 1183*(d°)*, 1851(=), 3243, 3403 *(d°)*, 4075(=), 4567*(ḫ°)* **43** 86*(d°)* — (vgl. **13g** 352).

97) *bā nāle ū bā xurōī* **12c** 1169 **12d** 755 **13g** 3026, 3174 **25** 2 **50** 347, 584 — (vgl. Nr. 89).

III Zusammenstellung der Stellen mit *Igafe* vor *bā* mit Nom. (s. oben *, wohl stets *abā* zu lesen)

98) **4** 29 **5** 490 **7** 1320 **10** 199 **12** 709, 968 **12d** 2701(aV) **13** 171 **13c** 193(fV), 387, 493(V ohne *Igafe*) [V 857, aM] **13d** 36 **13f** 1250, 1365 **13g** 2091(V ohne *Igafe*), 3029 **15** 167, 168, 1455 **16** 126 **17** 152 **20** 59, 569(aC) **22** 541 **27** 3 **34** 544 **35** 314 **38** 123 **40** 381(C richtig *abā*) **41** 185, 1061, 1792, 2328(aC richtig) **42** 239 **43** 1435, 3387 **50** 221(C *abā*), 375 **S** 37, 39 — (vgl. **13** 1173 **13g** 142 **21** 685 **22*** 3 **35b** 508 [**41** 1875α], 4424 **43** 2125).

B neben, nebst, außer

99) **7** 1852 **11** 55(aV) **12** 437 **12b** 282ᵃ **12d** 1670, 1924, 2451 [V **12e** 396, aM], 418, 751, 1177 **13** 265(aV), 1025 (=) **13b** 102 **13f** 1636, 1777, 2439 **13g** 212, 306, 1834, 2729, 2862, 3055(aV) **14** 366, 606 [V **15** 1040, aM] V **18** 134, aM] **19** 271 **20** 365 [C 488α, fM], 492, 683(aC) **21** 58, 463 **22** 406 **22*** 53 [C **29** 483, aM] **32** 23 **34** 251 **35** 96(aC), 1266 **39** 164 **41** 101, 1592, 2632, 3783, 3966, 4013 **42** 708 [C 752, aM], 1398, 1568, 1734ᵃ **43** 39a, 710, 1449 [C 1693, aM], 1724 [C 1764, aM schlechter], 1905, 1909, 2024, 3355 **44** 37 [C **50** 415, aM] 497.

I Bezeichnung der Zahlen-Addition (*dih bā dō* §12e)

100) **18** 128 **21** 14 **35** 87(!) **43** 1140 — (vgl. **32** 23).

C bei

101) **4** 137 **6** 352, 878 [V 918 *bā hōr*, M *dar*] **7** 1631(!) **8** 72, 351 **12** 894ᵃ **12c** 674(!) **12d** 16, 419, 1325 **12e** 1302 **13** 16, 425a, 751, 1328 **13b** 1086*(bā sapēde*, V *tā)*, 1396(aV) **13c** 623b, 851 **13e** 766(aV) **13f** 2052 **13g** 559, 672, 1657ᵃ, 1920 **15** 1343, 1353(V *abā*), 1842ᵃ, 1863(des Eides!), 2894, 4071 [V **17** 108, aM] **18** 94 **19** 31 **20** 885 **21** 166, 715 **22** 63, 533, 622(!) **29** 621 **35** 476(!), 1372 **35b** 513 **38** 129ᵃ **41** 143, 1368, 1374, 1419, 2941, 3600a(aC besser), 4194, 4347 **42** 490, 1325, 1768 **43** 116, 1036, 2366(!, fC), 3186, 3601, 4043 **50** 680, 763, 766.

102) *māndan bā:* s. *māndan* Nr. 2).

I betreffend, gemäß, in Anbetracht, wegen

103) **7** 1304 **8** 531 **12c** 18 **12d** 1385, 1556, 1583, 2128 **12e** 474 **13** 1041 **13c** 1067 **13f** 158× **13g** 489, 1215(aV), 2996 **14** 748 1. Stelle **19** 19 **20** 522, 1150 **22** 183, 460 **25** 20 **29** 71, 506ᵃ **35** 401(aC), 630 **40** 340 **41** 16, 891, 1331, 1456, 2196, 3505, 3550, 3871 **42** 281, 327a **43** 254, 1668, 4148 **45** 32 **50** 638, 789.

104) *bā (rasm u) dād* **10** 156*(rasm u)* **16** 143 (=) **20** 1268 (=) **22*** 12b, 58(aC) [C 62, aM] **41** 129, 149*(rasm u)*, 1423 **42** 598(aC), 1785 — (vgl. **13g** 489).

105) *bā kām* **13** 539 **13b** 902, 1498× **13c** 750 **13f** 1483, 2367 **13g** 2181 [C **31** 4, M *bar*] **35** 1187 **38** 125 **41** 2873, 2955, 3228(K?), 4230 **43** 1249 [C 1969α, fM], 3800.

II bei, im Vergleich zu

106) **7** 1080 **12** 302 **13** 1072ᵃ **13b** 1081 **13c** 315, 321, 586 **13d** 62 **13f** 496× **15** 2581, 3891 **19** 2 **20** 202ᵃ, 531 **29** 361 **41** 2211, 4360 **43** 930.

III bei, trotz

107) **6** 737 **7** 1536 **12** 518 **12b** 140, 142 **12c** 461 [V 896b, aM], 964(aV) **12d** 1249, 1309 [V 2463a, aM] **12e** 790×, 856× **13** 778, 1555 **13b** 438, 1100, 1498 **13c** 270, 1306(aV)

* Siehe No. S. 94.

13d 104(!, aV) **13f** 1251, 1422 [V 1733, aM], 1861, 2443(aV) **13g** 144(aV), 1423, 2267a [V **15** 432 *bā ān ki*, aM], 1290, 1329, 3542, 3578(aV), 3603, 3613, 4238, 4343(fV) **22*** 50 **29** 136× **34** 134a **35b** 903 **41** 184×, 1166, 1182, 3804 **42** 1426, 1807(aC) **43** 70×, 1898×, 2813.

D für

108) **4** 126 **6** 288 **7** 534b, 735, 1200 **8** 529(aV) **11** 49 **12** 77 **12d** 1848, 2698 **13** 358(aV) [V 567, aM] [V 1559b, aM] **13b** 130 **13c** 113 [V 196, aM], 376, 428, 730, 786, 1067, 1106 (aV) **13e** 236 **13f** 135, 955, 1059(aV), 2023, 2271a **13g** 638, 1111, 1126, 1258, 1773, 2267b(aV), 2301(aV) **14** 88, 275 **15** 1553, 2734, 2854, 3728b(aV), 4016 **20** 794, 1069, 1805 **22** 289, 522 **22*** 20 **29** 134, 666[a] **32** 12 **35** 43, 631, 1673 **35b** 144 **40** 179(aC) **41** 372, 519b, 1008, 1207, 2666 3827 3957 4378[a] 4494 4503 **42** 1224 1713 **43** 373[a] 1731[a] 2171, 2580, 2606.

I zu . . . hin, an

109) **6** 792, 1125 **7** 259, 367a **12** 801 **12e** 616, 1188 **13b** 543(aV) **13e** 255 **13g** 1495, 3064, 3171 **15** 665, 749, 1420(aV), 1734 **16** 119 **17** 33 **20** 613 **22** 124(!) **35b** 330 **43** 3145b (aC), 3505 **50** 66.

110) *xandīdan bā:* s. *xandīdan* Nr. 2).

111) *nazdīk(tar) bā* **12e** 925 **13g** 1835 **15** 1651 **21** 382, 485 **22** 132 **35** 1377 **43** 459*(nazdiktar)* **50** 852× — (vgl. **13c** 852).

F durch (Instrum.)

112) **1** 29(aV besser) **4** 212 **7** 1127, 1132, 1305b, 1649 **9** 22 **11** 193×(aV) **12c** 1023 **12d** 1082, 1458(aV) **12e** 1004 **13** 1101 **13b** 837 **13e** 1346 [V **13f** 74, aM] [V 1472, aM] **13g** 96 (aV) [V 334, aM] **14** 748 2. Stelle (aV) **15** 166, 2838 **23** 77 **26** 13× **35** 197, 917 **35b** 253 **41** 220, 759, 1298, 2602 **42** 509 **43** 1267 **50** 180, 344(?), 660.

باآفرین *bāāfarīn* preisenswert, gesegnet

5 338 [C **11** 113α, fM], 227 **12** 965 **12c** 198, 203, 665, 839 **12d** 1272, 1843 **12e** 198, 772, 1356, 1389 [V **13** 69β, fM], 170, 258 **13b** 1014 **13c** 1147 **13e** 87 **15** 440, 2953 **20** 1061(C *pur az āfarin*) **22** 569 **35** 53, 1486 **38** 32 **41** 1790, 2195(fC), 4390(aC) **42** 380 **43** 2587 **44** 483 — (vgl. **13c** 833 **13e** 1322 **38** 63 **41** 129, 517, 1984).

باارز *bāarz* wertvoll, reich

marz i bāarz **13** 120 **13c** 1241(fV) **18** 15 **35b** 369 **41** 3112 **43** 2277 — (vgl. **13** 347).

باب *bāb*[1] A Vater

1) **5** 172 **7** 1158, 1535 [C 1819α, fM] **12c** 154, 203, 923 **12d** 2478 **13** 434 [V 772, aM] [V 1475, aM] [C **13c** 933 10. Vers, fM] [C **13e** 376β, fM], 1052, 1054 **13f** 359, 609, 703, 1572 **13g** 2396 **15** 518, 677 [V 697α, fM] [V 698, M *bābak*], 884, 968, 1117 [C 1153γ[1], fM] [V 1216α, fM], 1258 [V 1264β, fM], 2554 [C 3134 6. Vers, fM] [V 3495, aM] **17** 92 **35** 496(aC), 1013, 1033 [C **41** 925α, fM] **42** 1136 **43** 2871 **50** 657.

2) *mām u b°* **7** 97 [C 982α, fM] **12d** 1514, 2729 **20** 1722 **35b** 384 **43** 2375.

B Großvater

3) **13f** 664 **13g** 1414.

باب *bāb*[2] Punkt, Thema

[C **12** 801β, fM] [C **35b** 366, aM].

بابزن *bābzan* Bratspieß

10 260 **12** 852 [C **12b** 250γ, fM] **12c** 31 **13f** 608.

بابک *bābak* Väterchen

15 682, 698(V *bāb*).

بابک *Bābak*[1] EN, Statthalter von *Istaxr* unter *Ardavān*

21 59, 73, 77, 81, 85, 87, 88, 93, 94, 96, 102, 104, 107, 108, 123, 129, 136, 143 [C 149, aM], 177, 209, 392 **43** 336, 445.

بابک *Bābak*[2] EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 168, 172, 176, 177, 181, 183, 190, 192, 197, 198, 204, 209.

بابکان *bābakān Bābak*-Sproß

b° Ardašīr: s. *Ardašīr*[2] Nr. 2).

بابک‌نژاد *bābaknižād Bābak*-Sproß

21 342.

بابکی *bābakī Bābak*-Anhänger

21 327.

بابل *Bābul* GN, Stadt Babylon

20 1707, 1740, 1769, 1787, 1826 **50** 395.

بابله *Bābile* GN, Stadt (= *Bābul* ?)

[C **43** 1013, M *Bāhile*] [C 1018 (=)].

بابلی *bābulī* babylonisch

29 3.

بابوی *Bābōy** EN, Edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 889] [C 1192] [C 1205] [C 1470] [C 1502] [C 1593] [C 2228].

بابی *bābī* tauglich

41 764(?, aC).

باج *bāj* Tribut

[V **2** 38, aM] [C **12** 744α, fM] [C 951α, fM] [C **12b** 332α, fM] [V **13c** 388 u. AB Nr. 934, aM] [C **35** 1516, M *bāž*] **35b** 911 **41** 2406(aC).

باختر *bāxtar* A Westen

1) **7** 1641, 1810 **12b** 21 **13f** 1145, 1282 **15** 1540, 1730, 1913 **17** 228 **19** 128 **29** 101, 248 **41** 749(aC), 4075.

2) *dar ī b°:* s. *dar*[1] Nr. 4).

3) *zi xāvar . . . tā b°* E 192 **13g** 2433, 2734 **15** 2653 **20** 1599× **41** 63, 113× — (vgl. **13g** 2479 **15** 1540).

B Osten

4) **12e** 490 **13b** 929 **13g** 341, 857(aV) **20** 1449 AB Nr. 2705.

---

* M überall *Bālōy* (sd.).

باختن *bāxtan* spielen, spielen lassen, sich vergnügen

1) [C **6** 125, aM] **8** 58 [V **12c** 914, aM] **12d** 1395(*ba-°zīm*, aV) [C 1948δ, fM] **13b** 497 **32** 31(*ba-°z*) **41** 2733(*ba-°zīm*), 2737 — (C **42** 147 *°xt* zu *āxtan*).

I aufs Spiel setzen (+*sar*)

2) [V **13** 1266 *ba-°zad h*, aM] **13f** 2264(*°zī*).

باخرد *bāxirad* weise

13f 1795 **17** 309(V *bāguhar*) **35** 441 **41** 1196 — (vgl. E 132 **12d** 1182 **14** 748, 770 **42** 1601).

باخوان *bāxᵛān* gastfreundlich

35 119.

باد *bād* A Wind

1) **E** 175 **5** 153, 240 **6** 123, 342, 362, 417, 466, 620×, 900, 987 **7** 473, 753, 761, 783, 962, 1386 **9** 5 **10** 256 **11** 12, 65, 123, 181 **12** 243, 535 **12b** 15, 171, 495 **12c** 1014 **12d** 546, 688, 763, 1246, 1773(*°ē*), 2039, 2068(*°ē*), 2098, 2335, 2413, 2505, 2523×, 2649, 2669 **12e** 276, 304, 500(!), 529, 719, 1029, 1038, 1056, 1100, 1120(*°ē*), 1378(!), 1381 [V **13** 264, aM], 419, 454, 671, 901, 1000, 1048, 1355×, **13b** 261, 346, 382, 486, 839, 867×, 1056, 1135, 1345 [V **13c** 407, aM], 599, 632, 654, 667×, 1024(aV), 1222 **13d** 67×, 88 **13e** 286, 377, 616, 797, 852, 988, 1298 **13f** 354, 803, 1920 **13g** 16 [V 41, aM], 67, 379, 417, 558×, 622, 846, 1384(!), 1512×, 1667(aV) [V 1675, aM], 1676, 1756(?), 2009, 2012×, 2020, 2021(*°ē*), 2102, 2103, 2385, 3097 **15** 452, 530, 561, 566, 670, 1502, 1590, 1836, 1882(*°ē*), 1892(=), 1893, 2127, 2397, 2398, 2532, 2683(*°ē*), 2803 [V 4150, aM] **16** 85, 86ᵃ [V **17** 157, aM], 255(aV), 257 **19** 66, 323 [C **20** 1323,aM], 399, 532, 1218×, 1293, 1335, 1450, 1912(!) **21** 135(*°ē*), 400, 408 [C 411, aM], 514, 569, 596, 744 **22** 75, 644 **24** 42 **29** 475, 630 **32** 28ᵃ **34** 134, 140, 146 [C 318×, aM] **35** 766, 1215 **35b** 4, 389 **39** 118 **40** 74 **41** 16×, 131, 326, 380, 429(*°ē*), 501, 612, 676, 865, 899, 927, 1229(aC), 1460, 1837, 1838(M 2163 Druckf. für *yād*), 3301, 3303, 3304, 3321(*°ē*), 3336 **42** 681, 948, 1257×(?), 1284, 1725, 1873 **43** 547×(C »Nichts«), 738, 984, 1091, 1103 [C 1107, aM], 1793, 2514, 2622, 2991, 3096, 3522, 3685, 3702, 4012 **44** 295, 496(?) **45** 33 **47** 20 **49** 27(!) **50** 97, 238(fC), 461 (*°ē*), 778 **S** 51.

2) *bād(ē) bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 129).

3) *tund b°* **E** 107 **6** 929× **12c** 3×(*°ē*) **13** 1015× **13g** 570, 1670× **15** 1890×(*°ē*) **17** 81(=), 163 **21** 307(fC) **41** 742.

4) *b° ī damān* **6** 210 **12d** 1086× **13b** 358 **20** 604×, 1344 **35** 711 — (vgl. Nr. 9) u. 13).

5) *b° i sard (s° b°)* Seufzer **4** 87, 132 **5** 99(*s° b°*) **7** 943, 2029(*s° b°*) **12** 48, 246(*s° b°*), 926 **12c** 272, 1214, 1290(*s° b°*) **12d** 1282, 1555, 2196, 2200, 2252×(V ohne *s°*), 2631 **12e** 26(aV), 1101 **13** 891, 1664 **13b** 768(*s° b°*), 1133× [V **13c** 287, aM] **13e** 8 **13f** 568, 2110 (fV) [V 2141, aM] **14** 276 **15** 905 [V 1404× *s° b°*, M schlecht ohne *s°*], 4163 **16** 60 **21** 240 **23** 86 **34** 534 **35** 1261 **35b** 51 **41** 796, 931(*s° b°*), 1708, 2488, 3591, 4058(*s° b°*), 4332(=) **42** 1506(=), 1719 **43** 17 **44** 116 **46** 60 — (vgl. **5** 153, 240 **6** 466 **12d** 1246 **13** 419 **41** 927 **43** 287, 291, 4165).

6) *yakē b° i sard az jigar bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).

7) *b° ī havā* **6** 620×(V *b° ū h°*) **12e** 737×, 1086 **13g** 1800×, 2012×(V *b° ū h°*), 3129 **15** 1143, 1261 **21** 691 **22** 62 **41** 4512×.

8) *(ham) ču b°* **4** 197 **5** 299 **6** 343, 831 [V 923, aM] **7** 853, 1282(*ham°*), 1348(aV besser) **10** 204, 243 **11** 63(*ham°*) **12** 867 **12b** 679 **12c** 134, 187, 237, 1212, 1291 **12d** 1486, 1921, 2568 **12e** 143(*ham°*), 151, 349 [V **13** 720, aM], 771(aV) [V 1130, aM], 1355× **13b** 141 **13c** 58, 265 [V 556α *ham°*, fM], 667× **13d** 67×, 145 **13e** 344, 540, 1295 **13f** 713, 1408, 1522(!), 1590, 1897, 1907(V *ham°*), 2391 **13g** 558×(V ohne *ču*), 1376, 1609, 1722, 1800× **14** 396, 718 [V 874, aM] **15** 509 (*ham°*, V ohne *b°*), 513, 3533, 3849 **17** 258, **18** 75 **19** 137, 333 **20** 53, 631, 1218×, 1669 **21** 136, 298×, 730 **29** 164 **35** 128, 821, 1478 **40** 51, 54, 378 **41** 491, 3264, 3626, 4512× (*ham°*) **42** 683, 1397 **43** 1425, 1426, 2156, 2182, 2923, 3139, 4158 **50** 351 — (vgl. **12d** 2413 **13b** 1056).

9) *ču b° ī damān* **7** 1737, 1950, 1966 **10** 125 **12** 389 [V 815, M ohne *ču b°*] **12b** 225, 267, 598, 653 **12c** 444 **12d** 681, 766 **12e** 848(fV) **13b** 516, 797, 1226 **13d** 46 **13g** 894 **14** 78 **21** 285 [C 298×, M schlecht *davān*] **35** 524 **39** 100 **43** 999, 4160 — (vgl. Nr. 4) u. 13).

10) *čun b°* **6** 324(aV), 432, 929× **12** 595 **12b** 728, 765 **12d** 690 **13** 1525 **13b** 1242, 1380 **13f** 814 **13g** 2245 **14** 452 **15** 1795, 2590, 3891×, 4315× **20** 494, 1244 **22** 261 **34** 306 [C 318×, aM] **35** 831, 1529, 1597(C ohne *b°*) **38** 44, 110 **41** 16×, 3331× **42** 1836 **43** 12, 1797, 2909, 3003 **45** 63 **50** 861 — (vgl. **15** 1590).

11) *bar sān i b°:* s. *sān* Nr. 23).

12) *ba kirdār i b°* **5** 482 **6** 907 **7** 1361, 1835 **12b** 735 **12c** 263, 285, 438, 1267 **12e** 159(aV), 737×, 773 **13** 1197 **13b** 239 **13c** 81, 1165 **13e** 501, 1101 **13f** 355 **14** 736, 761 **15** 1220(fV) **20** 300 **39** 86 **43** 852, 1741.

13) *ba kirdār i b° ī damān* **6** 743 **12d** 910 **13b** 122, 703, 712 **13f** 964, 1405 **20** 937 **34** 210 **41** 433 — (vgl. Nr. 4) u. 9).

I Luft

14) **E** 39, 77 **7** 972 **12** 443, 872(aV) [V **12b** 320, aM] [V **12c** 298, aM] **12d** 608ᵃ **12e** 570 [V **13b** 6, aM] **13d** 75, 79 **13f** 1608, 1932 [V **13g** 2512, aM] **15** 1948, 2165, 4315× **20** 733, 1638 **38** 102 **41** 1525, 2482, 3590, 4531.

II Hauch, Atem

15) **7** 250, 1126 **12c** 1141 **12d** 1237(aV) **12e** 940 **13g** 1642 **15** 3160, 3696 **20** 1758 **41** 2478, 3210 **42** 3, 12 **43** 287, 291, 3519, 4165.

B Seufzer

16) **8** 258, 260 **12d** 150(aV), 2252×(M +*sard*) **13g** 1755, 2219 [V **14** 155, aM] **15** 1340, 2555, 3328, 3396 **18** 135 **20** 210(fC), 1427 **21** 223, 735 **26** 15(*°ē*) **29** 340, 570 **41** 3033, 3176 **43** 1790, 2718 **50** 544.

C Luft-Nichts

17) **4** 103(aV) **5** 193 **6** 921, 1029, 1146 **7** 924, 2003 **8** 383 **12** 79 **12b** 536 **12c** 536, 1456 **12d** 940(aV), 1408, 1565, 2120(!), 2247 **12e** 49, 748, 874, 950ᵃ, 1091(aV) **13** 744, 1231, 1377 **13b** 569ᵃ **13c** 309 **13e** 274 **13f** 351, 1037, 1047(aV), 1304, 1666ᵃ×(V 1mal »Hochmut«), 2003, 2148 **13g** 413, 1636,

1745, 1761(M Druckf.), 2997 **14** 499 **15** 517, 569, 1384, 1404×(V richtig *sard b°*), 3269, 3309, 3362, 3821, 3863(aV), 3891×, 3965 **17** 290 **19** 131 **20** 699, 1677, 1898, 1920 **21** 310, 481, 740 **22** 548, 625 **25** 20, 21 **29** 375 **31** 12 **34** 19, 286 **35** 1538 **38** 124 **39** 41 **41** 860, 977¹, 2578, 3251, 3331×, 3481(!), 3501, 3693 **42** 418, 1252, 1257×(?), 1351, 1618, 1701 **43** 306, 354 [C 547×, M »Wind«], 991, 1267, 1275, 1362, 1465, 2614 (aC), 2749, 3068, 3144 **50** 90, 102, 903 **S** 29 — (vgl. **12e** 1038 **15** 2532).

18) *ba (bar) b° dādan:* s. *dādan* Nr. 40).

D Stolz, Hochmut

19) **5** 93 **6** 325, 529 **7** 1835b **12b** 713 [V **12e** 277, aM], 1028 **13** 684, 729 **13b** 1169 **13c** 275 [V 1180, aM] **13e** 1203(aV) [V **13f** 1666×, M »Nichts«] **13g** 271, 601 [V 2485, aM], 2580 **14** 27 **15** 2113 [V 2605, aM], 3322, 3499 **19** 175 **20** 1639 **29** 458 **34** 495 **41** 932 [C 1026, aM], 4346 **42** 1266 **43** 201 **44** 57.

بادادبادداد *bādād* gerecht

13c 392 **14** 32, 165, 443 **15** 4397 **22** 490 **22*** 9 **29** 641 **41** 3933 **43** 263, 329, 882, 1077(aC), 3936.

بادافراهی *bādāfrāhī** Strafe

6 798(V *bādafrah*).

بادافره *bādāfrah** Vergeltung, Strafe

1) [C **6** 798, V *bādafrah*, M *bādāfrāhī*, Rü. »Blasebalg«] **12b** 438 **12d** 402, 2201 **13g** 2835 **15** 3779 **22** 43, 53 **35** 106 **41** 127, 879, 1381, 1905, 3950 **42** 1920 **45** 15.

2) *b° ī izidī:* s. *izidī* Nr. 2).

بادافرهی *bādāfrahī* Strafe

[C **15** 290β = AB Nr. 668, fM] **42** 1891(aC).

بادام *bādām* Mandel

35 616*(mayz ī b°)*, 617(=), 639(=), 644.

بادان *Bādān* EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuz*

[C **42** 1785, aM].

بادان پیروز *Bādān ī Pērōz* GN, Stadt (= *Ardabēl*) von *Pērōz ī Yazdgird* gegr.

38 39(C *B° ī Fīrōz*).

بادانش *bādāniš* weise

13c 854, 1512 **13g** 142, 1163, 2777 **14** 343 **15** 2612, 3037 [V 3818, M *purdāniš*] **16** 146 [C **20** 327, M *purdāniš*] **21** 28, 124, 685 **22** 345, 349 **22*** 3 **34** 668 **35** 441, 1499 **35b** 14, 32, 219 **41** 695, 1541, 2464, 2616, 2898, 3000, 3130, 4143, 4329, 4424, 4426 **43** 1583 **50** 889 — (vgl. **35** 477).

بادآور *bādāvar* windschnell

13f 748.

بادآور *Bādāvar* N. e. Schatzkammer des *Xosrō Parvēz*

13g 2869(fV) **43** 3906 **44** 232.

* Siehe Nöld. S. 68 No. 1.

بادبان *bādbān* Segel

1) **E** 108*(°hā)* **9** 5 **12e** 1045, 1086 **13g** 2010, 2096*(°hā)* **41** 1590, 1591.

2) *b° bar kašīd* **13g** 1737, 2101, 3120 **14** 150 **20** 1659.

بادپای *bādpāy* A schnellfüßig

1) **6** 324(aV) **12c** 1435 **12e** 1122 **15** 2736 **29** 53(!) **34** 141*(°ē)* **35** 780, 1597.

B Pferd

2) **5** 338*(°ān)*, 339(=) **7** 1098(=), 1214 **12** 866*(°ān)* **12b** 762 **12c** 250*(°ē)*, 278(=), 919*(°ān)* [C 1349α(=), fM] **12d** 1463*(°ē)* **12e** 552(=), 772*(°ān)*, 976 [V 1054 °ēl, aM], 1193*(°ē)* **13** 181*(°ān)*, 695, 1099*(°ān)* [V **13d** 131(=), aM] **13f** 288(°ān, aV) [V 289β °ān, fM], 564(°ān, aV), 776*(°ān)*, 874 (=), 1096(=), 1406(!), 1543*(°ān)*, 1595*(°ē)* **14** 650, 849*(°ē)* [V 874, aM] **15** 3491 **19** 132*(°ān)* **20** 625*(°ē)* **21** 158*(°ān)*, 595(=) **35** 1547(=).

بادپیمای *bādpaimāy* schwatzend

12e 1054(aV).

بادخنده *bādxande* bitteres Lachen

[V **15** 925, aM].

بادادم *bāddam* Stolz

12e 264(V *bādudam*).

بادرم *bādram* Nichtigkeit

[AB Nr. 358: **12d** 2462, M *bādudam*].

بادرنگ *bādrang* Gurke, Citrone

15 3623(fV) AB Nr. 338.

بادسار *bādsār* leichtsinnig, leichtfertig

12d 2097 **12e** 1054 [C 1305 7. Vers, fM] **13e** 931 **13f** 755, 2469 **20** 916(»stolz«).

بادستگاه *bādastgāh* fähig, machtvoll

5 497 **6** 370 [V **7** 999, aM] **13** 68(fV) **13g** 2298 **14** 342 **19** 408 **22** 357 **35** 937 (»reich«) **35b** 517, 720 **38** 20(!) **41** 2672 **50** 375(!) — (vgl. **12d** 723).

بادسر *bādsar* stolz

12d 771.

بادسرد *bādsard:* s. *bād* Nr. 5)

بادغر *bādyar* durchlüfteter Ort

AB Nr. 288.

بادفره *bādafrah* Strafe

[V **6** 798, Rü. »Blasebalg«, M *bādāfrāhī* sd.].

بادودم *bādudam* Stolz, Machtfülle

12d 2462(AB Nr. 358 *bādram*) [V **12e** 264, M *bāddam*] [V 277, aM] **13g** 293, 3029 **20** 697 **42** 1698, 1743 **43** 3980.

بادە *bāde* Wein

1) **7** 1716 **10** 272 **12b** 616 **12c** 79 **12d** 88(aV), 1382, 1610, 2130 **12e** 623(aV) **13d** 146 **13e** 53, 123(fV) (M **13g** 624 Druckf. für *bād*) **13g** 2552, 3193*(b° kahan!*, C *šarāb)*, 3194, 3195[3](V 1mal) [C **15** 11533!, fM], 3186, 3204, 4155 **29** 97, 98, 99 **33** 26 **35** 528, 847, 989, 1131, 1709 **35b** 312, 622, 766 **40** 27 **41** 3773*(b° kās*, AB Nr. 1983 *māde kās)* **43** 720, 3545(aC).

2) *b° x°ardan:* s. *x°ardan* Nr. 2).

3) *jām i b° (j° pur b°)* **10** 207*(pur)*, 208 **13b** 1386 **14** 790(V ohne *b°*) **15** 1755*(pur)*, 1952, 2764*(pur)* **35b** 741 [C **43** 3152α *pur*, fM].

بادەپرست *bādeparast* Sklave des Weins

35b 170.

بادەدە *bādedih* Weinschenk

29 98.

بادەرنگ *bāderang* Weinfarbe

1 44 **12d** 1034(aV).

بار *bār*[1] A Last, Ladung, Gepäck

1) **6** 812 **7** 51b, 1650, 1655, 1885, 1887, 1889, 1891, 1895, 1897, 1899, 1902, 1904, 1910, 1958 **12** 970 **12b** 261 **12c** 226, 235 [V 239, aM] **13** 1215 **13b** 184×, 577, 804, 1591 **13c** 397, 880, 938, 1162, 1515 **13e** 171, 968, 1001 [V 1187, aM], 1250, 1307, 1361 **13f** 1638 **13g** 2170(aV) **15** 1842(aV), 1906, 1909, 1949(aV), 2017, 2023[3](in b *°hā*), 2042, 2051, 2337 **16** 69 **17** 70× **18** 86 **20** 373[3×], 1648, 1654(aC) **21** 694, 696, 703, 709(C *°hā*), 710 **29** 170 **35** 1366, 1436 **35b** 592 **41** 2261, 2380*(°hā)*, 2709, 2710, 2811*(°hā)*, 2827, 2829, 3456*(°hā)* **42** 1325, 1328 **43** 184[3], 1036, 1066, 1720, 2906 **50** 163, 423, 425(aC) [C 427, aM] [C 429, aM], 430*(°hā)*, 520, 551(M Druckf.) — (vgl. **42** 5).

2) *šuturvār b°* **12d** 843 **20** 372 **41** 2703, 2821 **43** 3473 — (vgl. **16** 69 **43** 1720, 3476).

3) *b° (bar)bastan* **6** 232, 427 **7** 1993 **13e** 788, 1223, 1235 **15** 1409 **20** 1652 **44** 229*(°hā)*.

4) *b° kardan* **6** 30 **7** 1280, 1960 **12b** 122 **12d** 1052, 1826[3] **13e** 943, 1185 **13g** 1771 **15** 2009, 3748, 4312 **17** 70×(V *ba b°*) **20** 373[3×](C ohne *k°*), 1650, 1695[3], 1696 **29** 158[3], 532 **35** 238 **41** 583, 648, 1008, 1805, 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289[3] **43** 2028, 3325[3], 3476.

I Belastung, Mühsal

5) **13f** 389 [V **15** 927, aM schlecht], 1976.

B Furcht (oft bildl.)

6) **5** 370*(°ē)* **6** 329, 1042, 1107 **7** 400, 496[3] **12** 130 **12d** 11, 1100, 1590, 2195, 2402×, 2407, 2542(aV) **12e** 102, 599×, 1386 **13** 185, 592 [V 1624, aM] **13b** 132, 1259 **13c** 207, 209, 618× **13e** 850, 1074 **13f** 194 **15** 41, 1836(aV), 2302(?), 3652 **20** 1913 **23** 56 **29** 667 **35** 405(»Früchte«) **35b** 363 2. Stelle **40** 345 **41** 80, 747, 764 [C 1229, aM], 1301, 1309, 1336, 1342, 1573, 1979, 2398 **42** 5 **43** 281, 3013(aC), 3734 **50** 569.

7) *b° u barg* **6** 716 [V **7** 1433, aM], 2010× **12d** 1079 **13** 954(V ohne *b°*) **13e** 849 **13g** 217 **41** 4012 **42** 1 — (vgl. **6** 329 **12d** 1100 [1590], 2195, 2542 **13c** 207 **15** 41 **41** 764 **43** 281 **50** 569).

8) *ba b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 7).

9) *(ba) b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 11).

a) Leibesfrucht, Schwangerschaft

10) **6** 596 **7** 51a, 1648, 1655 **22** 246× — (vgl. **7** 51b, 1650).

b) sva. Blüte

11) **11** 120 **12d** 1283 [V **12d** 110×, M schlecht *bar*] [C **22** 101 *b° i šarm*, aM] **34** 217(aC) **41** 14 — (vgl. **13e** 171 **15** 1836 **35b** 363 2. Stelle **41** 80).

C Mal (stets mit Zahlwort oder dgl.)

12) [V **12b** 499, M *bāre*] **12c** 1103 **12d** 617, 1465 (V *bāre*), 1467 [V **13** 770 »Schicksalswechsel« ?, aM] [V **13b** 1108, M *inbār*] **13f** 1126 **15** 592 [C 1272α *ēčb°*, M +Neg., fM], 2755*(har b°)* **17** 166 **21** 524*(har b°)* **29** 542 **35** 662 **35b** 363 1. Stelle **41** 1203b, 3850 **43** 827, 1834*(du b°* sva. »z. 2. Mal«), 3331 **50** 905 AB Nr. 60.

13) *īn b°* **12** 381 [C **13** 484 7. Vers, fM] **13c** 893 **13f** 236 **13g** 1045(aV) **41** 3610(?) — (vgl. *inbār*).

14) *čand b°* **12c** 1062 [C **12d** 464α, fM] **13e** 413 AB Nr. 1290.

15) *ba yak b°* **5** 84 **13** 1379(V *zi°*) [V **13b** 31, aM], 442 [V **13d** 60, aM] **13e** 77 **15** 1667 (aV) **16** 99(fV) — (vgl. *yakbār*).

I mal (als Zahlfunktion: *sī b° sī*)

16) **8** 147 **12d** 1735 **13g** 1155, 1532 **20** 587 **35** 88[3] **42** 284 **43** 225, 383, 3483, 3484 **44** 222.

D Wurzel, Fundament

17) **12** 647 **20** 941(»Stengel«).

E Wall, Burg

18) **13b** 923(aV) **20** 912 — (vgl. **7** 396 **12** 647).

بار *bār*[2] A Audienz, Zutritt

1) [V **14** 765, M *rāh*] **20** 36, 829 **29** 119.

2) *hangām i b°* **35b** 24 **41** 3439 **42** 111 **43** 88, 2300 — (vgl. **20** 36, 829).

3) *b° x°āstan* **12** 22 **15** 2059 **29** 324, 590 **35** 963(»Einlaß«) **44** 71, 78, 85 — (vgl. *bārx°āh*).

4) *b° dādan:* s. *dādan* Nr. 4) und 5).

5) *b° yāftan* **43** 3115 **45** 50.

B Audienzsaal, Königshof

6) **12d** 190(»Hofhaltung«) [V 2219, aM] **15** 3865(»Hofhaltung«, aV) **20** 912*(būm u b°)* **43** 95, 2144.

7) *dar i b°* **6** 586 **7** 396(Vull. Wb. 1, 167b »arx«) **13g** 2431, 2578 **35b** 115, 668 **42** 1138 — (vgl. *dādan* Nr. 5).

بار *Bār* N. e. Schatzkammer des *Xosrō Parvēz* [C **43** 3911α, vgl. AB Nr. 2139, fM].

باران *bārān* Regen

1) **8** 115, 464 **12e** 506, 1012 **13d** 214(sva. »Wasserstrahl«) **13e** 135 **13f** 1488 **19** 292, 363(mit Tränen vergl., aV) **40** 213 **41** 133, 2437 **42** 730(sva. »R.-Tropfen«) **43** 3201 (sva. »R.-Periode«) — (V **12e** 510 zu *bāridan*).

a) vom wohltätigen Regen

2) **5** 118 **7** 1667 **8** 18 **12b** 434 **15** 1549 **20** 245.

b) vom zerstörenden Regen

3) **10** 70 [C **12b** 11 7. Vers, fM] **13c** 543, 669 **13f** 204, 425(aV), 1489× **13g** 66 **17** 152, 153, 154, 165 **18** 32 1. Stelle **20** 1929 **41** 1736 1. Stelle **43** 1107(C *bād*), 3810 **S** 50 AB Nr. 2605, 2783.

4) *b° u bād* **13g** 67 **15** 2397 [V **17** 157, aM] **42** 681 **43** 1103 **S** 51.

5) *b° i tīr* [C **6** 900β, fM] [C **12b** 11δ, fM] **13b** 362, 801 [C **13c** 1048α, fM], 1061 **13e** 1201 **15** 1168 **16** 108 [V 133, M ohne *b°*] **18** 32 2. Stelle [V 51, aM] **21** 389, 413, 750 **40** 351 **41** 1736 2. Stelle **42** 841 **43** 165 — (vgl. K. *tīrbārān*).

6) *bārān(aš, i ō)tīr* **13** 1204 **13c** 538 [V **13f** 1489×, M ohne *t°*] [V **13g** 1679, aM].

بارآور *bārāvar* fruchtbringend

35 275 **42** 265(*°ē*).

بارای *bāray* weise

21 55 **41** 399, 4041.

باربد *Bārbad* EN, Sänger und Lautenspieler bei *Xosrō Parvēz* (vgl. Nöld. S. 42 No. 2)

43 3724, 3734, 3737, 3739, 3740, 3746, 3747, 3760, 3787, 3791, 3792, 3914 **44** 385, 386.

بارخواه *bārxᵛāh* Audienz erbittend

14 778(aV) **21** 142(Nom.) **35** 16 **41** 279(Nom.) **43** 3938 — (vgl. **44** 78).

بارکش *bārkaš* A lasttragend

1) **7** 1276 **12e** 552(Rü. Üb. »gepanzert«) **20** 1650 **43** 3379, 3918.

a) Lasttier

2) **15** 1907, 2008 **20** 489 **41** 2380(*°hā*).

b) Pferd

3) [V **12e** 1342, M *bāragī*] **13b** 196 [V 820, M *bārgir*], 1339 **13c** 65 **15** 3725 **35** 1387 — (vgl. **12e** 552 **15** 1907).

B schwer

4) **12e** 285.

بارکی *bārakī* M oft für *bāragī* (sd.)

بارگاه *bārgāh* A Audienzsaal

1) **7** 425 **12d** 1131 **13c** 1491 **13g** 1924(aV) **20** 366, 950(aC), 992 **22** 11, 306 **35b** 230 **41** 251, 1467, 1727, 2709, 2755(aC), 3391, 4603 **42** 1316, 1901 **43** 1759, 3340, 3574 **44** 389(sva. »Thron«) [C **50** 409, aM].

2) *parde ī b°* **7** 1084 **13g** 2562, 2620, 2681.

3) *dar ī b°* **4** 79 **13b** 61 **13g** 2508(aV), 2654 **35** 333 **41** 4389.

B Königshof, Palast

4) **7** 399, 1031, 1038, 1381 **8** 164 **11** 217 **12** 690, 723 [V 728, aM] **12d** 874 **12e** 1127 **13** 69, 267, 278 **13c** 819, 925, 1190, 1471 **13d** 49 **13e** 951(fV) **13g** 103, 614(aV), 965(aV), 1820, 2033, 2506 [V 2605, aM], 2653, 2663 **14** 159, 762, 895 **15** 1150, 1203, 1305, 1581 [V 1608, aM], 2185, 2327, 2500, 2541, 2640, 2658, 2668, 3393(aV besser), 4083 **19** 231, 435 **20** 35, 100, 268(aC), 855, 1585, 1899(*°ē*, auf Himmel bez.) **21** 134, 142 **22** 384 **29** 169, 348, 411 **34** 46, 63, 250 **35** 19, 36 [C 125, aM], 239 **35b** 235, 511(aC) **40** 336 **41** 33, 149, 154, 206, 279, 401, 405, 454, 467, 2127, 2131(aC), 2699, 2723, 3455, 3527, 3718, 3808, 4338 **42** 162, 166, 200, 421, 651, 785, 1004, 1034, 1195, 1417, 1494, 1523, 1525(aC), 1874 **43** 679, 680, 1401, 2328, 2565, 3736 [C 3817, aM], 3993, 4023, 4091 **44** 82, 368, 396 **50** 313, 723.

a) sva. Hofhaltung

5) **13g** 2715 **15** 4007(vgl. *bār* 3865) **35** 1405 **41** 2009, 2086, 4592.

بارگه *bārgah* A Audienzsaal

1) **29** 324 **35** 230 **35b** 233 **41** 255.

B Königshof, Palast

2) **12** 724 **12d** 1041 **14** 50 **41** 38, 148, 161, 187, 2118* **42** 1112 **50** 413(fC).

a) sva. Hofhaltung

3) **41** 2007.

بارگی *bāragī* (Reit)Pferd

1) **3** 27* [C **10** 132α, fM] **12b** 691* **12c** 45, 46 [V **12d** 524, M *bāre*], 1991, 2339, 2340 **12e** 388, 721, 739, 1148, 1342*(V *bārkaš*) **13** 729, 775, 789, 800, 802(*°hā*), 816, 993, 1136, 1147 [V 1461, M *bāre*], 1465, 1524, 1562, 1571 **13b** 273, 384, 1398 **13c** 1468 **14** 390, 569*, 624* [V **15** 696, M *bāre*], 1189*, 1299*, 1626, 1738, 1924, 1949*, 2272, 3417 **16** 101(fV) **17** 122 **20** 588, 1372 **21** 259 **29** 386 **35** 213, 966 **37** 17 **39** 113 **41** 1858, 3575 **42** 1188*, 1430 **43** 627, 725, 2013 **50** 875.

a) Packpferd

2) **15** 3748*(*°hā*) **19** 62 **35** 231(*°hā*) **43** 1574 (=), 3917 — (vgl. **13** 789).

بارگیر *bārgīr* Lasttier

13b 820(*°ān*, V *bārkaš*).

بارگین *bārgīn*** Zisterne

[AB Nr. 388 = C **13g** 2423 6. Vers, fM].

بارمان *Bārmān*[1] EN, Sohn des *Vīse*, tūränischer Held

8 79, 162, 168, 172, 174, 183, 200, 202, 206, 209, 333, 337, 339, 364, 366 **11** 124.

بارمان *Bārmān*[2] EN, tūränischer Held

12c 216, 232, 670 **12d** 681, 682, 707 **12e** 230 **13** 1161 **13c** 350 **13f** 1835, 1914, 1920.

بارندگی *bārandagī* Regen

13e 653 **13f** 992.

بارور *bārvar* fruchttragend

1 19(»Fruchtbaum«) **5** 100 **13c** 1026 **15** 3921 **20** 25 **40** 347(»Fruchtbaum«) **41** 79, 2084 **42** 790 **43** 1131 **50** 444.

---

* M. *bārakī*.

** Nach Nöld. S. 53 No. 3 *pārgīn* zu lesen.

بارورتر *bārvartar* fruchttragender (Comp.)
[V **15** 2312, aM].

باره *bāre* A Mauer, Wall

1) **5** 96 **6** 948(aV besser) 971 **7** 642, 648, 653, 662 1917(*mihtar ī b°* »Burgherr«), 2008(*°hā)* **10** 73 **12c** 326(aV), 336, 340, 358, 389, 400(!), 641, 649, 1039× **12e** 1373 **13** 833, 850, 894, 896, 916 **13b** 197 **13c** 167(!), 1033, 1038, 1040×, 1041, 1044, 1050, 1052, 1055*(°ē)*, 1062× **13e** 1204, 1286 **13g** 1085, 1093, 1104, 1106, 1122, 1123 [V 1320, aM], 1325, 1326, 1346, 1347, 1351 [V 1365, aM], 1366, 1380(!), 1390(!) [V 1793 *°hā*, aM], 2052, 2053*(°ē)*, 2055 **15** 75, 1971, 2208, 2247×, 3111 **20** 752×, 1672 **21** 200, 556*(°ē)* 736, 739 **41** 322, 358 *(°ē)*, 360, 576, 590, 644 **42** 1212 **43** 1084, 1092.

2) *b° ī diž* **7** 1873 **12c** 325, 1039×(V *b° ū d°*) **12e** 1338×, 1380 **13** 829 [V 864, M ohne *b°*], 869 [V **13c** 1040×, M ohne *d°*] [V 1062×(=)] **13g** 965, 1080, 1149, 1353 **15** 1227, 1234, 1309, 2117, 2345 [C **20** 752×, M ohne *d°* schlecht] **21** 737 **41** 578, 632 — (vgl **13** 894 **41** 644).

3) *sar ī b°* **12e** 1338×, 1394(aV) **15** 1592, 1844, 2247×(V ohne *s°*) **20** 751 **41** 574, 624.

B Mal (mit Zahlwort oder dgl.)

4) **6** 1001*(īn b°)* **12b** 499*(sih b°*, V *bār)* **12c** 470*(duvum b°)* **12d** 1466*(du b°)* **15** 3890 *(īn b°)* **40** 201*(ān b°)* — (vgl. *yakbāre*).

5) *digar b°* zum 2. Mal, von neuem **4** 179 **6** 1080(aV besser) **7** 130(=) **12** 375, 377 **12b** 501, 616 **12c** 284, 791, 941, 1145, 1377 **12d** 593, 1121(aV) [V 1465, M *bār*] **12e** 273, 626 **13** 660, 1431 **13b** 403, 966 **13c** 1357 **13d** 80, 167 **15** 584, 2159(!), 3756 **17** 164 **19** 176 **20** 1557 **35** 755 **41** 203, 1065, 1068 [C 1159, aM] 1732, 3140, 3612, 3623, 3755(in 3754 *gāhē*) 3834(!) **42** 723 [C 1541, aM] **43** 1072, 3773 **44** 139 **49** 19 — (vgl. [**12c** 968] 1103 **12d** 1467 [**13** 770] **13f** 1126).

6) *du b°* zwei Drittel **12** 175 **13g** 215 — (vgl. **12d** 1466).

a) mal (als Zahlfunktion)

7) **7** 1169 — (vgl. [**13g** 1320]).

C Art, Weise

8) **20** 1945*(°ē, ba har°)* **40** 133 **41** 3663*(°ē, zi har°)* [C **43** 2191, M *gōne*].

9) *azīn(zīn) b°* **5** 491 **12e** 1068 [C **13b** 315 8.Vers, fM] **14** 787 **15** 10 **20** 511, 1785 **41** 1355 **42** 1591 **50** 785.

D Pferd

10) **5** 335, 423, 433 **7** 822, 1054, 1210, 1282, 1410, 1819, 1979 **10** 76, 267 **12b** 365 **12c** 71, 446, 464, 753, 883(aV), 932, 968 **12d** 38, 524*(°ē*, V *bāragī)* **12e** 242, 877× **13** 299*(°ē)*, 368×, 563 [V 691α, fM], 798(aV), 885, 1461(V *bāragī*), 1523, 1527, 1551 **13c** 889× **13d** 185 **13f** 714, 1607*(°ē)*, 2011, 2221(aV, vgl. aber AB Nr. 1674), 2490 **14** 161, 546, 693, 727(aV), 848 **15** 267(!), 398, 409, 509*(°ē)*, 510, 578 (fV), 589, 598, 632², 678, 696(V *bāragī*), 712 [AB Nr. 285: **15** 720, aM], 726, 729, 738, 1101, 1128*(°ē)*, 1301(aV), 1306, 1490, 1970, 2143, 2716, 2736, 2770, 3389, 3416, 3421, 3440 [V 3477, aM], 3531, 3790 **17** 101 **19** 76 (aV), 332 **20** 589, 624 **21** 271, 277, 289 **22** 556*(°ē)* **34** 358 **35** 127, 134, 780 **35b** 329 *(°ē)* **38** 116 **41** 4249 **42** 1187 **43** 169, 212, 627, 1013, 1614, 1874, 2955 **46** 59 **50** 512 (C *asp*) — (vgl. **13b** 197).

11) *firōd āmad az b°:* s. *āmadan* Nr. 181).

12) *b° ī pīltan:* s. *pīltan* Nr. 8).

13) *b° ī tēztag* **5** 352 **11** 61 [C **12** 320α, fM] **12c** 372, 394, 855, 949 [V **12d** 1612×, M *+tēzrav*] [V **12e** 334×, M *+gāmzan*] **13** 465, 978 [V **13c** 889×, M ohne *t°*] **15** 1451 **21** 487 [C **35** 256×, M *+tēzrav*] **42** 1239 **43** 1639, 2079.

14) *b° ī tēzrav* **7** 1604 **12d** 1612×(V *+tēztag*) **13** 374 **13g** 2202 **35** 256×(C *+tēztag*) **41** 3361 **43** 2092.

15) *b° ī dastkaš* **12** 391 **12c** 44 **12d** 2667 **12e** 877×(V ohne *d°*) **13** 783 **35** 634.

16) *b° ī gāmzan:* s. *gāmzan* Nr. 2).

a) Tier

17) **13d** 68(in 73 mit *gōr* bez.).

E Freund

18) **13g** 2081*(°ē)*.

F Entgelt, Lohn

19) **5** 136 **13c** 327(V besser *yāre*).

G Audienz(saal)

20) **15** 821 **17** 281(V *bār*).

باری *bārē* kurz und gut, wahrlich

C **12c** 762α »wenigstens«, fM] [C **12e** 160γ, fM] 1034(aV besser) [V **13b** 618, aM] **13e** 719 **13f** 974 [V **14** 798, M *ārē*] **15** 2024 **21** 280 **41** 1480 [C 4021, aM] [C **43** 1494, aM] 2468, 3148 **50** 3.

باریدن *bārīdan* regnen (intrans.)

1) **12e** 1012a **13c** 578×(V trans.) **13g** 1613b× (V trans.), 3098 **15** 1892 **20** 245 **34** 687 **41** 132, 2437 — (vgl. **5** 462).

a) bildl. verwendet

2) **5** 462 **10** 20 **12** 209, 867a **12b** 51, 61 [V 152×, M trans.] **12c** 637 **12d** 11(aV besser), 334, 1328 **12e** 342 **13** 326(aV besser), 1218, 1366 **13b** 329, 600, 1259, 1322, 1511 **13c** 1160× (V trans.) **13e** 1289a(aV), 1289b **13f** 290(aV richtig), 447, 674, 846, 1488, 1593, 1597, 1980, 1981 **13g** 322, 768, 1344(Inf.=Nom.), 1451, 1613a(Inf.=Nom.), 1679(aV), 3096 **14** 109 (aAB Nr. 723) **15** 492, 2132(aV richtig), 2146, 2268 **16** 81, 84 **35** 757, 1544 **41** 1845 **42** 855 **43** 1771, 3121.

I regnen (trans.), regnen machen

3) **8** 96*(°nde)* **12b** 62 [V **13** 26, aM] [V **13c** 578×, M intrans.] [C **13g** 1613b×, M intrans.] **35** 1543.

4) *abr i bārande (bārān)* **5** 413 [V **12e** 510 *bārān*, aM] **13g** 25(aV) **29** 310 **35** 1008.

a) bildl. verwendet

5) **7** 1202 **8** 216 **10** 79 **12** 181, 867b, 885 **12b** 152×(V intrans.) **12d** 569*(ma-°r)* **12e** 303, 1012b, 1386(aV) **13** 833, 1530 **13b** 1411 **13c** 541 [V 1160×, M intrans.] **13d** 159, 164 **13e** 880, 986, 1303 **13f** 1288, 1554, 1618, 2316 **13g** 80*(ba-°ram h)*, 804 [V **14** 553α, fM], 554(aV) **15** 2287, 3684 **20** 1248 **22*** 45 **29** 392, 667 **35b** 416 **38** 33 **41** 1832 3295 **43** 623.

α) sva. weinen

6) **13** 952 **13b** 948*(ba-°ram)* **13e** 1086*(°rān,* V *giryān).*

7) *āb (xūnāb) babārīd* **8** 376 **12b** 219 **12d** 441, 482, 1313 **12e** 494*(x°),* 1125(aV) [V **13** 944, aM] 1609 **13c** 298, 883 [V **13e** 1051 *°rī,* aM] **13f** 2526 **15** 1145*(x°).*

8) *xūn babārīd* **5** 133 **12c** 101(bildl.), 1360, 1375 **12d** 1118 **13b** 445, 1071, 1076 **13e** 1024 **13g** 1451, 2418 **15** 2579, 4303 **19** 362, 395 **20** 76, 1555 **42** 1463 — (vgl. **8** 529 **10** 70, 79 **12e** 303 **13** 952 **13c** 543 **13d** 214 **13g** 804).

9) *sirišk(ašk, nam) babārīd* [V **12d** 2263 *ašk,* M *pāšīd*] **12e** 296 **13f** 2322*(nam)* **15** 1324 **18** 101 **19** 336 **20** 376 **41** 311.

+*firō* herunterregnen (trans.)

10) [V **12c** 986 *°ram +ātiš,* M *firōd āram*].

11) *+xūn* weinen **8** 529(*°rad-ē,* bildl.).

باريک *bārīk* zart, schmal, schwach

1) **E** 87 **12c** 613 **13b** 1499 **13e** 4 **13g** 3052 **15** 701, 3144, 4370 **41** 3649, 4162 **50** 215 — (M **41** 1043 Druckf. für *tārīk*).

a) fein, scharf (geistig)

2) **20** 412 **29** 502 **41** 4300 **44** 582.

3) *rāy i b°* **12d** 853 **14** 707 **20** 331, 847, 989 (aC) **34** 564 **35b** 360 **41** 2766 **43** 2497, 3954.

باريکبين *bārīkbīn* scharfäugig

5 454.

باريکتاب *bārīktāb* dünngedreht

43 3819*(°ē).*

باريکتر *bārīktar* zarter, schmaler, feiner (Comp.)

E 91 **20** 414 **41** 21, 2790, 2971, 3945(=Superl.).

باريکجوی *bārīkjōy* zartes erstrebend, feinsinnig [C **41** 4162, M *tārīkjōy*].

باريکسنگ *bārīksang* fein wägend, scharfsinnig

20 1712.

باز *bāz*[1] Falke

1) **7** 540 **10** 234, 236, 238, 239 **12** 36 **12b** 560 **12d** 825 **12e** 440 **13e** 115, 336 [C 1276α, fM] **13f** 733 **13g** 1523, 1628(aV), 2259 [C **22** 588 *°ān,* aM] **35** 256*(°ē),* 792 **41** 3796 **43** 3183*(°ē!).*

2) *b° u šāhīn* **3** 13 **12d** 88× **15** 4223 **35** 357, 1295 **43** 3903.

3) *b° u yōz* **12b** 26, 558 **12d** 22*(yōzān),* 88× **32** 24*(yōzān)* **34** 112, 122 **35** 675 [C **43** 3545 *°ān u °ān,* aM] **44** 156 **50** 169, 206.

4) *bā yōz u (bā) b°:* s. *bā* Nr. 46).

باز *bāz*[2] A wiederum, von neuem*

1) **E** 90, 136, 237 **5** 61 **7** 260, 1426, 1952(aV besser) **12** 386, 642, 944 **12c** 487, 1384, 1432 [V **12d** 150, aM] [V 563, aM], 592, 1037 (»immer von neuem«), 1884(=, aV), 2727, 2750(aV) **12e** 741 **13** 202 **13d** 78 **13e** 1038 (aV) **13f** 797, 862, 1248, 1309, 1967 **13g** 2077 [V **14** 747, aM] [V **15** 507, aM], 518, 3371 **17** 239 **22** 182(aC) **29** 413 **34** 357, 584 **41** 202, 4258 **43** 2065 **S** 48.

I andrerseits, seinerseits*

2) **E** 41 **2** 26 **5** 526 **6** 171, 419, 476 **7** 1372, 1633, 1980 **8** 56, 190 **12c** 262, 505, 1132 [V **13** 304, aM], 770(aV), 994 **13f** 27, 48, 1021 [V 1244β, fM], 1322 [V **13g** 289, aM] [C 2202α, fM] **15** 508, 887, 3456 **20** 1284 [C **35** 173, aM], 1513 **43** 3277, 3676 **44** 575.

B zurück*

3) **6** 145, 1148 **12b** 292 **12d** 156×(M V schlecht *+ba°*), 526, 590, 1112(aV) **13** 695×(M schlecht *+ba°*).

I zurück zu

4) **7** 201 **8** 50, 53 **11** 175, 178(!) **12c** 584 **13f** 9, 736, 808 **13g** 3145(fV) [V **15** 747, M zu *xirāmidan*], 3953 **41** 1397.

5) *bāz jāy:* s. *bāzjāy.*

C offen

6) **12b** 297 **12c** 7 **13f** 782 — (vgl. *kardan* Nr. 109f.).

D mit

7) **15** 762(aV).

باز *bāz*[3] A Arm, Schulter

1) **12c** 204.

B Elle

2) **14** 543.

C Trennung

3) **8** 275(?, aV).

D Teil

4) **22** 101(?, aC).

E Wein

5) **13e** 1234(aV) **41** 998(aC).

F Tribut

6) **13c** 388(V *bāj*) **15** 851.

G religiöses Murmeln (und Schweigen)

7) [AB Nr. 1286: **13g** 2241, aM] [C **44** 461, M *bāž*].

بازار *bāzār* A Markt, Kaufladen, Bazar

1) **5** 253, 284 **6** 1145*(°hā)* **7** 1913 **13b** 1021 **13e** 1005, 1029 **13g** 3011 **14** 186, 191, 197 **15** 1095, 2073, 4002(!) **19** 440 **20** 116 **35** 148, 157, 643, 1366 **42** 4, 1914 **43** 4095, 4140, 4158 [C **44** 470, M *bāzārgāh*].

I Das Kaufen, das Handeln

2) **15** 2048, 2070(aV).

B Handel — Kram — Pläne

3) **3** 31 **4** 173 **6** 199 **7** 1152 [C **12** 335γ, fM] [AB Nr. 453: **12d** 79, aM] **12d** 2072, 2250 (aV), 2293, 2369 [C **12e** 108, aM], 754, 1085 **13b** 1481 **13c** 427(aV) **13d** 95 **13e** 1030 **14** 686 **15** 2026 **16** 67 **17** 85 **20** 551, 976, 981, 1660 **21** 85(aC), 689 **22** 413 **29** 123, 526, 612 **34** 671 **35** 818 **40** 45 **41** 1065,

* Z. T. als Praeverb bei den betr. Verben angeführt.

1516(C *bāz ār*), 2003, 2827, 2829, 3003, 3167, 3685, 4108, 4113, 4171, 4235, 4309 **42** 14, 33, 479, 664, 1075, 1594, 1665 **43** 83, 985, 1486(fC), 3488, 3560, 3914 **44** 150, 211 **50** 729.

بازارگان *bāzārgān* Kaufmann

1) **13c** 587(°*ī*, M Druckf., fV) **13e** 937(°*ān*), 964 **15** 1999(°*ī*, V °*ān*), 2016(=), 2032, 2055, 2104 **21** 705 **29** 432(°*ān*), **35** 612(°*ē*), 613, 614, 615, 617, 619, 626, 628, 652, 655, 657, 661, 962, 1365(°*ān*), 1399 **35b** 592(°*ān*), 593(=), 594, 596, 605 **41** 119(°*ān*), 308, 1205(°*ē*), 1783, 2432(°*ān*), 2441(=), 3776, 3965(°*ān*), 4293(=), 4297(=), 4307 **42** 631 (°*ē*), 1738(M °*ān*), 1754 **43** 1063, 1064(fC), 1066, 1070, 1074, 1075, 1077(°*ān*), 1080, 1715(°*ān*) **50** 345(=).

2) *mard i b°*: s. *mard* Nr. 37).

بازارگانبچه *bāzārgānbačče* Kaufmannssohn

41 4329.

بازارگانی *bāzārgānī* Handelsgewerbe

13e 982 [C **21** 705, M *bāzārgān*] **29** 168 **35** 1262 **43** 198.

بازارگاه *bāzārgāh* Marktplatz

5 250(»M.-Volk«) **13g** 2197 **14** 19 **15** 2043 (»Verkaufslokal«), 2181(=) **34** 86(C *bāzārgah*) **35** 125(aC), 1151 **41** 676, 975(»M.-Volk«) **44** 470(C *bāzār u rāh*) **50** 67.

بازارگ *bāzārgah* Marktplatz

34 85 [C 86, M *bāzārgāh*].

بازاری *bāzārī* Kaufmann

15 2057 **29** 25 **43** 3867(°*ān*).

بازپس *bāzpas* zurück hinter

[C **15** 1557γ, fM].

بازجای *bāzjāy* Ort der Rückkehr, nach Hause, zurück

1) **12b** 180 **12c** 1337 **12d** 156(MV schlecht *bāz ba jāy*), 589 **13** 1682× [V **13b** 431, aM schlecht] [V 1391(=)] V **13c** 349, aM] **13d** 221× **15** 809, 2682, 4046 **20** 428, 907 **29** 456 **34** 124 **35b** 441 **42** 1653.

2) *b° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 31).

3) *b° šudan*: s. *šudan* Nr. 97).

بازدار *bāzdār* Falkner

35 792(°*ān*), 799(=), 808, 832 **43** 3508, 3509 (°*ān*).

بازگونه *bāzgūne* unglücklich

7 1220.

(بازو)بازو *bāzū*(*y*) Arm

1) **6** 561, 1046 **7** 1458(bildl.), 1709 **8** 238, 488 **10** 168, 249 **11** 40 **12** 273 **12b** 384 **12c** 121, 124, 347, 352, 368 [V 375, aM], 529, 672, 708, 861, 918, 921 [V 964, aM], 973(aV), 1009, 1178, 1405 [V 1412, aM besser] **12d** 2007(unmetr., fV) **12e** 41, 342, 349 [V 396, aM], 675 **13** 284, 318, 596, 883 [V **13c** 556α, fM], 690, 723 **13d** 158, 179 **13f** 923(°*ān*), 2040, 2058, 2530, 2532 **13g** 2286, 2291 **15** 1757, 2799, 3121, 3143 1. Stelle, 3948(aV) **17** 27, 188, 268 **20** 249 **29** 333 **35** 860, 864, 1025 **41** 3578, 3579, 3587 **42** 386, 442 **43** 328, 2884(bildl.), 3150, 3965.

2) *bar û b°* **7** 196×, 1673× **8** 95× **10** 73× **11** 72(aV) **12** 785 **12b** 634× **12c** 953 [V **12d** 404, aM] [AB Nr. 2650: **12e** 827, M ohne *b°*] **13** 691 [V **13b** 1197, aM] [V **13e** 674, aM] [V **14** 381×, aM].

3) *ba b° kamān* **7** 1185 **8** 432 **12c** 292 **12d** 1468 **12e** 113 **13** 980 **13b** 1390 **13d** 144 **13f** 290, 1782(aV), 1987, 2512 **14** 161 [V 374, aM], 391 **41** 195 [C **46** 55, aM] — (vgl. **13d** 158).

4) *ba b° kamand* **12** 495 **12c** 1137 **13b** 1558 **13c** 717, 1243(fV), 1278, 1283 **13d** 85(fV) **15** 2539 **42** 902 **43** 458.

5) *b° u yāl* **7** 1673×, 1784 **10** 73× **12b** 634× **12e** 51(aV) **13** 795 **13b** 1479 [V **14** 381×, aM] **15** 2769.

a) auf Tiere bez. Tatze, Flügel

6) **7** 1157, 1690(»Flügel«) **13f** 734(=, V *par*).

7) *b° i šēr* **7** 196×, 481, 570 **8** 95× **12c** 462(aV) **12e** 1224(aV) **15** 3143 2. Stelle (aV) **43** 988 — (vgl. **7** 1157).

بازور *bāzōr* kraftvoll

41 2511.

بازور *Bāzūr* EN, tūrānischer Zauberer

13b 355, 360(aV), 377(AB Nr. 477 *P°*), 384.

بازوی *bāzūy*: s. *bāzū*

بازی *bāzī*[1] Spiel

1) E 67, 122 **6** 119 **7** 47 **8** 359 **11** 109, 118[a] **12c** 1158 **12d** 565, 1047, 1445, 1945, 1985, 2375 [V 2599, aM] **13** 534, 900, 1229 **13b** 1355 [V **13c** 411, aM] **13e** 160(fV) **13f** 1598(aV), 2349 [V **15** 1858α, fM], 2229, 2950, 3332 **22** 252, 488, 589 **34** 99[a] [C **35** 138, aM], 1285, 1442, 1444, 1452, 1458(aC), 1556 **39** 190 **41** 568, 860[a](?), 2103, 2732, 2738, 2747, 2748, 2750, 2819, 2822, 2823, 2825, 2835, 2844, 2846, 2858, 2872, 3424, 3425(C *šaṭranjbāzi*) **42** 1585, 1712 **43** 1487 (fC), 3208, 3610, 3614, 3618 **50** 10, 123, 334.

2) *nayz b°* **4** 215 **41** 1609, 2719, 2722, 2742, 2761, 2788.

بازی *bāzī*[2] mit Falken versehen

40 52.

بازیان *bāziyān* schädigend

[C **43** 1251, aM].

بازیب *bāzīb* schön

35b 508.

بازیبتر *bāzībtar* schöner

[C **41** 2664=Superl., aM].

بازیدن *bāzīdan*: s. *bāxtan*

بازیگر *bāzīgar* Spieler, Gaukler

8 359 **13** 900(°*ē*).

بازیگری *bāzigarī* Spiel

46 56.

باژ *bāž* A Abgabe, Tribut

1) **12b** 17, 139 **12d** 1881 **13** 267 **13c** 904(aV) **13g** 19 **14** 751, 756 **15** 38[3](in b M *sāž*, sd.), 90, 93, 851(aV), 4130 **19** 44, 45, 202*(°ž)* **22** 447, 453, 455, 619 **22*** 52*(°ž)*, 53, 54 **29** 542 **34** 53 **35** 1516, 1524, 1573, 1595 **35b** 212, 220, 225×, 447, 448, 640 **40** 34 **41** 82, 86, 91*(°hā)*, 92, 100, 261, 275, 478, 2401, 2726, 2809*(°ž)* [C 2817, aM], 2859, 2861, 2864, 2871, 3655[3], 3721b **42** 302 **43** 3331, 3355[3], 3900 **44** 195b, 222(aC), 225.

2) *b° x°āstan:* s. *x°āstan* Nr. 3).

3) *b° i Rūm* **14** 677×, 899× **18** 74 **34** 297 **35** 949, 1435 **35b** 225× **41** 4358, 4382× **43** 1396×, 3353.

4) *b° ī girān* **12** 137× **12b** 23, 67× **12d** 833 **14** 673× **35** 1572*(°ž)* **41** 278×, 348×, 701× **50** 69×.

5) *b° u sāv* **8** 60 **12** 137×, 691 **12b** 5, 67× **13** 262 **14** 673× **15** 92, 2656, 4127×, 4174 **18** 77 **19** 22, 43 **20** 729, 792, 848 **22** 432 **22*** 55 **29** 134, 545 **31** 14 **35** 1401×, 1504, 1620 **41** 278×, 348×, 481×, 701×, 717, 784(fC), 1762, 1868, 2402, 2723*(°ž)*, 2725×, 2762, 3721a, 4232 **43** 3379, 3399*(°ž)* **44** 195a, 224 **50** 69× — (vgl. **41** 275).

I Zoll, Fährgeld

6) **12e** 1050, 1053(aV), 1055, 1059×.

B (religiöses) Murmeln (und Schweigen)

7) **15** 1252(aV) **20** 214 **35** 1619 **35b** 705 **41** 508(aC) **42** 96, 1458 **43** 713, 1041(fC), 1552, 1674, 2045 [C 2045α, fM], 2148, 2163 **44** 461 **50** 546.

باژبان *bāžbān* Zolleinnehmer, Fährmann

12e 1049, 1096.

باژخواه *bāžx°āh* Tribut fordernd

1) **14** 783, 786 **19** 117*(°ān)*, 121 [C **20** 869α, fM] **40** 69.

I Zolleinnehmer, Fährmann

2) **12e** 1044, 1046, 1095 **14** 139.

باژدار *bāždār* A Zollhalter

1) **12e** 1096.

B tributpflichtig

2) **35b** 254 **41** 4352.

باژگاه *bāžgāh* Fährstelle, Fährhaus

1) **12e** 1044, 1077, 1093 **50** 538.

B Ort des religiösen Schweigens, des Gebets

2) **29** 314 — (vgl. **50** 538?).

باستان *bāstān* alt, die Alten

1) **6** 316 **7** 34, 46 [C 1153α, fM], 1257 **12** 74 **12c** 22, 161 [V **12d** 8, aM], 19(aV), 1696 **13** 1, 1392 **13c** 5, 396 **13d** 15 **13e** 26, 1274×, 1387 **13g** 34×, 2331, 3199(fV) **15** 2407 **20** 31 **35** 202 **41** 774, 1610, 3430 **42** 1514 **43** 357 **50** 314.

2) *gah ī b°:* s. *gah* Nr. 3).

3) *nāme ī b°* **1** 5 **12d** 1713 **12e** 11 **13** 4 [V **13g** 34×, M schlecht ohne *n°*], 77 **15** 4077 **21** 43 **35** 317 **41** 4203 **43** 3481.

باسنگ *bāsang* besonnen

20 1655 — (vgl. **43** 1571).

باشرم *bāšarm* schamvoll, bescheiden

17 13(V *puršarm*) **41** 2483 **43** 4051(im Sinn des Superl.).

باشگونه *bāšgūne* unselig

[AB Nr. 414: **13g** 943, V *vāšgūne*, aM].

باشه *bāše* Falke, Sperber

[C **43** 3508, M *vāše*] AB Nr. 765.

باشی *bāšī:* s. Kompp.

باطرون *Bāṭrūn* EN, rümischer Feldherr z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 4274, 4361.

باغ *bāγ* Garten

1) **E** 78, 126, 179 **4** 126, 129 **6** 566, 757 **7** 388, 546, 593, 921, 1373 **9** 40 **12** 4, 32 **12c** 1321, 1418 **12d** 128, 823(aV besser), 1646, 1688, 1728, 1777(aV), 1846, 1855, 1861, 1888, 2763 [V **12e** 20, aM], 1393 **13** 1623 **13c** 56, 207 **13e** 9, 16, 20, 116, 169, 175, 616, 844, 846 **13f** 7, 296, 1388 **13g** 1194, 1298, 1881, 1988, 2065, 2070 [V 2508, aM], 2880 **14** 44, 60 **15** 452, 1058, 1060, 1070, 4319 **17** 123 [C **20** 552α, fM], 1375, 1523, 1618, 1935 **21** 439, 443 **22** 204, 206, 646 **29** 266, 309, 363, 621 **32** 5 **35** 425, 810[3], 812, 814, 824, 843, 852, 1096 **39** 104 **40** 341, 344, 347 **41** 111, 243, 269, 315, 662, 668, 1399, 1766, 2331, 2471, 4417 **42** 11, 1068, 1069, 1071, 1074, 1076, 1078, 1084, 1432(C *°ž*), 1443(aC besser), 1457, 1458, 1459 **43** 77, 917(fC), 3131, 3133, 3140, 3208, 3209[3], 3216, 3681, 3684, 3736, 3738, 3742, 3745, 3769, 3770, 3779[3], 4118, 4119 (fC), 4136, 4153, 4155, 4165, 4183, 4187 **44** 259*(°ž)*, 263[3], 564 **45** 24 **46** 19 **50** 202, 203, 382, 712, 731, 741, 758.

2) *b° ī Iram:* s. *Iram*.

3) *b° ī buzurgī* **11** 178 **13c** 919 **15** 4025 **42** 1030, 1729.

4) *b° ī bahār* **E** 98, 218 **6** 167, 305 **7** 428, 668 **12c** 621 **12d** 238(V ohne *b°*) **13b** 903, **13d** 20(V ohne *b°*) **13g** 969 **14** 43 **35** 1271 [C **35b** 754, M ohne *b°*] **41** 712, 1336 — (vgl. **44** 259).

5) *b° ī bihišt* **6** 223 **13b** 1353 **13g** 2061, 2710 (fV) **15** 2312, 4040 **20** 291 **35b** 713 **43** 2114, 3047 **50** 726 **S** 77.

باغبان *bāybān* Gärtner

29 267*(°ž)*, 276[3], 279, 282, 286, 299, 316(aC), 319, 320, 324, 327, 331, 567 **43** 3737, 3740 [C 3745, aM], 4139(»G.-Gehilfe«), 4142(=), 4151(=).

بافتن *bāftan* flechten, wirken, weben (wo nichts vermerkt, *bāfte*)

4 14(Inf.), 15 **7** 147, 575, 1035 [C 1278, aM], 1559, 1757 **11** 15 **12b** 339, 341 **12d** 1292, 1626 **13** 1491 **13b** 1151 **13c** 1517 **13d** 226 **13f** 325 **13g** 81(*°ftam*, aV), 1435 **15** 4075 *(°ftam)* **17** 279 **20** 117*(°ft)*, 374, 822,

1031 **22** 561 **29** 4, 84 **33** 29 (*ba-°fad h!*, aC) **35** 1079 **41** 2260, 2267, 2311, 2626, 2708, 4044 (*°ft-ē*) **42** 159 (*ba-°ft*, fC), 1300 **43** 2122, 3525, 3710, 3715, 3716 (*h °ft*), 3913(fC) **44** 91 **50** 220.

بافّر *bāfarr* glanzvoll

15 2975 **20** 14 **35b** 101.

بافّرهی *bāfarrahī* herrlich

13 1173 [C **41** 1875α, fM] **42** 1927 **43** 2052, 2125, 3843 **50** 543.

بافرین *bāfarīn* preisenswert, gesegnet

3 36 [C **12** 684α, fM] **12c** 346 [V **12e** 527, aM], 708 **13b** 62 **13e** 724 **14** 279(aV) **15** 18, 136, 417, 484, 828 **34** 44, 155(aC) **39** 167 **40** 47, 123 **41** 2177, 3111, 3937(fC) **42** 555 **43** 2273, 2530, 2582 — (vgl. **7** 190).

باقی *bāqī* Rest, Rückstände

35 84(»Steuer-R.«), 87(=).

باک *bāk* A Furcht

1) **5** 92, 334, 495 **7** 1116, 1470×, 1683× **12** 872 **12c** 475 **12d** 868, 1708× **13** 1295 **13b** 1126, 1443 **13e** 1380× **13f** 9×, 2366 **14** 320 **15** 1068, 3816 **20** 1119× **21** 408 **35** 518 **41** 821, 938, 1228, 1493 **43** 564, 750, 4067 **46** 52 **50** 673.

2) *tars u b°* **7** 1183, 1470×, 1683× **12** 580, 872 **12c** 590× **12d** 1708×, 2454 **13** 555× **13b** 484 [V **13c** 924, aM] **13e** 1380× **13f** 9×, 1116×, 1257×, 1582 [V **13g** 62×, M ohne *t°*], 2050×, 2536 **15** 2094, 2447, 3598× **20** 157, 279×, 682×, 1119× **21** 366 **41** 826×, 1218× **43** 415×, 434, 3420× **50** 155×, 443×.

3) *bā tars u b°*: s. *bā* Nr. 88).

4) *čī b:* s. *čī* Nr. 20).

5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 13).

I bes. Furcht (vor Gott)

6) [V **12d** 1219, aM], 2515 **12e** 570 **13f** 1116×, 1257× **13g** 1868, 2050× **15** 1499×, 3598× **20** 279×, 517×, 682× **41** 826×, 1218× **43** 2512, 3420× **50** 155×, 443×.

B Rücksicht

7) **13** 1329 **13g** 2292 **41** 1682×, 4364×.

باگناه *bāgunāh* schuldig

12b 16(aV) **13b** 25 **40** 69(»beschuldigt«) **41** 3862.

باگنجتر *bāganjtar* reicher (Comp.)

41 4125(=Superl.).

باگنه *bāgunah* schuldig

7 326 **12d** 2463(aV).

باگوهر *bāgūhar* adlig, edel

13 1264(aV) **35** 62.

باگهر *bāguhar* adlig, edel

[C **5** 198, aM], 420 **12** 70 **12c** 201 **12e** 456, 1090 [V **13** 1308, aM] **13b** 480(V *purguhar*) **13c** 379 **13e** 920 [V **17** 309, M *bāxirād*] **20** 652 **35** 118 **35b** 342 **38** 3 **41** 2464 **43** 3495 — (vgl. **12b** 30 **13e** 97 **35** 1648 **41** 2413).

بال *bāl* A Arm

1) **1** 23 **7** 1102 [V 1295, M *yāl*] [V 1442(=)] **12c** 890(V *yāl*) [AB Nr. 650: **13c** 1451, M *yāl*] **13e** 539 [V 1050, aM] **21** 306(fC).

B Flügel

2) **13b** 1569 **15** 1801 — (vgl. [**7** 1295] **13e** 539 **21** 306).

C Statur

3) **12** 288 [AB Nr. 2731: **12b** 634, M *yāl*].

بالا *bālā* A Höhe, hoch, oben

1) **E** 49, 53 **5** 26, 102, 358, 482 **6** 364, 648(?, aV richtig), 690, 757, 988 **7** 660(!, aV), 692, 922, 1279, 1494, 1924 **8** 504 **10** 46 **12** 764 [V **12b** 118, aM], 341, 431, 640× **12c** 524, 784, 858, 1446 **12d** 966, 1721, 1723, 1736, 1741 [V **12e** 1402, aM] **13** 234, 396a(aV), 489(?), 677, 997, 1046, 1556, 1591 **13b** 1058, 1165, 1407 [V 1523, aM] **13c** 238 [C 1048α, fM] **13g** 473, 1318(»Tiefe«), 2460 **15** 68, 536(aV), 1224, 1579, 1789, 1832, 3447, 3922 **20** 1048, 1185, 1488, 1500, 1548 **22** 303(!), 539(!) **29** 402 **33** 31 **35** 548, 978(!), 1275×(C *burz u b°*), 1297, 1318, 1374× **35b** 389 **38** 107(»Tiefe«) **41** 48(!), 322(»Tiefe«), 439, 616, 2304 **43** 1098, 3139, 3650, 3675, 3676, 3820, 3850, 3872, 3910 **44** 536 **50** 557.

2) *burz i bālā* **5** 195 **7** 236, 570, 1412 **12c** 675*, 708*, 1314*, 1338*, 1412* **12d** 120*, 1370, 2182, 2616 [V **12e** 51, aM], 52(aV), 1293 **13** 344* **14** 542* **20** 129* **27** 18* **34** 462, 509, 638* **35** 501* **35b** 323* **41** 2192* — (vgl. [**13** 103] **15** 3447).

I Höhepunkt, Cenith

3) **13** 1624 **13b** 501, 928 **13f** 1212 **15** 1724, 3640(aV) **35b** 846.

II Länge

4) **7** 1176, 1858 **12** 268, 614 **12d** 1651, 1833 **13g** 297, 1078, 1083 **14** 151, 421, 543 **15** 69, 1972, 1983 **20** 720, 1572 [C 1573, aM] **21** 500(*zi b° u pahnā* »des langen u. des breiten«) **22*** 67 **35** 1327 **35b** 403 **41** 1765 **42** 1117× **43** 3709, 3821.

a) Länge (der Zeit)

5) **7** 588, 1398, 1746 **12b** 781(!) **44** 337.

III Anhöhe, Berg

6) **7** 1907 **12e** 712, 752, 875 **13** 562, 662, 755 [V 787, aM], 875 **13b** 579 **13c** 15, 144 **13e** 1251 **13f** 584, 586, 1846, 1850, 1851, 1873, 1889, 1900, 1912, 1925(fV), 1941, 1955, 1974, 1996, 2038, 2059, 2113, 2378, 2380 **15** 1766, 1971, 1979, 1980, 3405, 3533, 3539, 3553, 3603, 3639 **20** 561 **39** 103 **41** 3349 **42** 872, 1117× **43** 585, 1772.

7) *tund b°* **12c** 717 **12e** 723, 862 [V **13** 396, aM] [V 552, aM], 599, 828 **13f** 1987 **15** 1437, 3418, 3430, 3637, 3657 **35** 1275×(C ohne *t°*) **42** 842, 1050 **50** 255.

IV hohe Figur, Statur

8) **1** 36 **2** 41 **6** 583 **7** 364, 382, 385, 464, 472(!), 481, 525, 1707, 1748, 1842, 1854 **10** 98, 102 **11** 159 **12** 621, 925 **12b** 80, 81 **12c**

* V (resp. C) *burz u b°*.

86, 125, 322, 365, 366, 709, 753, 756, 896, 1006×, 1008, 1056[a] **12d** 325, 351, 653, 949, 1368, 1543 [V 2668, aM], 2696 **12e** 647 **13** 6 [V 103, aM], 790, 1033 **13b** 1452, 1459, 1526 **13c** 1446× **13d** 179 **13e** 238 **13g** 43, 496, 691(aV besser), 3112 **15** 557, 1445, 1785, 2157, 2874, 3294, 3535(aV), 3597, 4034, 4062, 4165 **17** 262 **18** 107, 113 **19** 82, 94, 98 **20** 312, 382, 384, 706, 1199, 1612 **21** 120, 323 **22** 113, 119 **29** 330, 332 **34** 162, 240× **35** 476, 683, 816, 876, 950, 951, 955, 979, 1128, 1381(!) **35b** 320 **41** 737, 2030(!) **42** 386, 393, 666(!), 1014 **43** 456(!) [C 2809, aM], 3134, 3533, 3606 **44** 409, 489 **50** 166, 543, 703, 716.

9) *burz u bālā* **E** 181 **12** 519 [V **12b** 640*] [V **12c** 675*] [V 708*] V 1006 , M ohne *burz*], 1113 [V 1314*] [V 1338*] [V 1412*] [V **12d** 120*] **12e** 214 [V **13** 344*], 940 [V **13b** 1197, M schlecht ohne *bālā*], 1423 **13c** 128 [V 1446×, M *bālā i burz*] [V **14** 542*] **15** 4165× (M Druckf.) **17** 143 [C **20** 129*] [C **27** 18*] [C **34** 638*] [C **35** 501*] [C 1275×, M »Höhe«] [C 1374×, M *bālā i burz*] [C **35b** 323*], 471 [C **41** 2192*], 3379 **42** 549 **43** 3150 — (vgl. **44** 395).

10) *b° u dīdār* **6** 61, 169 **7** 417, 561, 569, 1316, 1697, 1748× **12d** 31, 242, 288, 1181 **13** 932 **13b** 834× **13c** 1001 **13d** 217 **13g** 286 [V 3112×, M ohne *d°*], 3116 **14** 135, 229, 234×, 799 **15** 3032(V ohne *b°*), 4103 **19** 149 [C **20** 705, M ohne *b°*], 1612 **29** 92 **34** 240× **35** 858, 1027, 1128 **41** 739×, 2073 **42** 185 **50** 543.

11) *b° i sarv (b° ču s°)* **5** 46, 427*(sarvān)* **6** 51 *(ču)*, 315(=), 373 **7** 1335*(ču)*, 1676 **12d** 31*(ču)* **13** 210(=) **13b** 834×(=) **13c** 62(M *ču*) **13f** 2105(V ohne *b°*) **13g** 2656, 3018 (V ohne *b°*) **14** 234×, 255 **15** 1745, 2340*(ču)*, 2687(aV), 3785, 4121 **18** 67 **20** 1615 **22** 230 **23** 34 **29** 215 **34** 164(M *ču*) **35** 1022 *(ču)* **41** 739×, 1069(C *ču*), 1072, 2080, 2234 **42** 1448 **43** 4154 — (vgl. **50** 543).

B (Bei-)Pferd

12) **12c** 739(aV), 850 [V **12d** 41, aM] **15** 4053 (aV) **20** 632 **22** 151 **43** 1922 [C **44** 402, aM].

بالاد *bālād* (Bei-)Pferd

AB Nr. 257.

بالان *bālān* Vorraum (des Hauses)

41 678, 1664(aC) — (hierher **35** 978 ?).

بالای *bālāy* A (Bei-)Pferd

1) **7** 205, 397 [C 1109α, fM], 1634 **12d** 1978, 2679(*asp i b°*, aV, s. aber AB Nr. 428) **12e** 796 **13b** 276, 1066 **14** 806, 876(aV) **15** 2623, 2862(?) **17** 141 [V **19** 76, aM], 155(aV) **20** 1589 **21** 273, 747 **35** 497, 939 [C **35b** 117, aM] **41** 2010 **43** 1179, 1869, 2184, 2334, 3505, 3543 — (vgl. [**13** 396b] ?).

B Höhe, hoch

2) **7** 472 **13g** 2260 [C **20** 705, aM] [C 1572, M *bālā*] **44** 395.

بالای‌خواه *bālāyxᵛāh* nach den Pferden rufend

7 1481.

بالش *bāliš* Kissen, Kopfkissen

[C **35** 697, M *bālīn*], 981, 1166 **44** 97.

بالو *bāluy* Weinpokal

AB Nr. 330.

بالوی *Bālōy* EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1177*, 1192, 1205, 1170, 1502, 1593, 2228.

بالوینه *Bālūyne:* s. *Pālūyne*

بالیدن *bālīdan* sich strecken, wachsen, sich verjüngen

E 49, 54 **1** 23 **5** 116 **8** 290 **13b** 656 **13g** 3 [V 270, aM], 303, 3181 **14** 457 **15** 6, 66(aV), 2396, 3033, 3035 **22** 198, 633 **29** 250 **41** 437, 743, 1208, 3791 **42** 969 **43** 1451 **50** 735.

بالین *bālīn* A (Kopf)Kissen

1) **6** 435, 510, 585 **12c** 1164 **12e** 496 **13** 1205 **13b** 945 **13e** 269, 343 **13f** 1674, 1934 **13g** 2468 **17** 56 **21** 202, 465 **35** 162, 198, 211, 697(C *bāliš*) **42** 1473(!) **44** 96(!) **48** 4 **50** 8.

B Lagerstatt, Bett

2) **5** 371, 443 **6** 103, 354, 424 **7** 1555, 1661 **8** 44 **12** 376 **12c** 84 **12d** 1707, 2232 **13** 907, 913, 917, 919, 929, 930, 1233 **13c** 1447 **13d** 86 **13f** 29, 2057, 2535 **13g** 977, 3032 **15** 1270, 2227, 3233, 3954(!) **21** 264, 269, 318, 467, 487 **22** 453 **27** 14 **28** 23 **35** 512 **35b** 620 **41** 846, 960, 1058, 3579, 3580, 3583 **43** 2690, 3093, 4098 **50** 823.

بام *bām* A Dach (Terrasse)

1) **5** 461, 479 **7** 636, 643, 662, 664 **8** 99(»Palast«?, V besser *nām*) **12d** 536 [V **13** 768, aM schlecht] **13g** 1049(fV) **15** 2120 **21** 196 **41** 2438, 3885 **43** 744, 746(fC), 750, 753(aC), 767, 780, 793, 3194, 3531.

2) *b° u dar:* s. *dar*[1] Nr. 2).

3) *b° i diž* Wall der Burg **13** 467, 718 **15** 1223, 2121, 2122 **21** 623, 732.

B Morgendämmerung

4) **7** 368, 1431 [C **11** 143ε, fM] **13d** 126(aV).

بامداد *bāmdād* Morgendämmerung, morgens

1) **5** 422(V *bāmdādān*) **13c** 567 **13g** 595× [C **35b** 581α, fM] **41** 3517 **43** 2555.

2) *b° ī pagāh:* s. *pagāh* Nr. 1).

3) *har b°* **E** 80*(°ē)* **13g** 1928 **21** 530, 559 **41** 1656, 3914 **43** 55, 2300*(°ē)*, 2322, 2324×, 3678.

4) *az b°* frühmorgens, eines Morgens **12c** 23 **12d** 197 [C **13** 861α, fM] **13d** 19 **13g** 595× **14** 662 **15** 805, 3003× **17** 281 **35** 290 **42** 1069.

بامدادان *bāmdādān* Morgendämmerung

[V. **5** 422, M *bāmdād*] **15** 877(aV), 2049*(b° pagāh)* [V **17** 274 *b° pagāh*, M *bāmdād ī p°*] [C **50** 324(=)].

* M *burz i b°*.

* C liest außer dieser Stelle *Bābōy*.

بامس *bāmas* (*bāmus*) außer Landes, elend
AB Nr. 323.

بامغز *bāmayz* verständig
14 821 **20** 78, 619 [C **35b** 101, M *bāfarr*] **43** 3418 — (vgl. **12** 801).

باموج *bāmauj* wellenbewegt, stürmisch
7 1430 **13g** 1756.

بامی *Bāmī* Beiname der Stadt *Balx* (vgl. *Balx i Bāmī*)
41 2333(aC besser), 2700(=).

بامیان *Bāmiyān* GN, Land
13f 1138.

بامین *Bāmīn* GN, Stadt in *Herat*
[AB Nr. 365: **13g** 274 *Balx u B°*, M *Balx i Bāmī*].

بان *bān*[I] *Ambra*(-art)
4 42.

بان *bān*[2]: s. Kompp.

بانام *bānām* berühmt
14 784.

باندیشه‌تر *baandēšetar* gedankenreicher
[V **7** 743, M *bahand°*].

بانژاد *bānižād* adlig, edel
[V **12d** 722, aM] **13c** 854 **13g** 142 **35** 1636 **35b** 14 **42** 1276.

بانگ *bāng* Schrei, Geschrei, Lärm, Getöse
1) **6** 900 **7** 512, 1053, 1193 **11** 17 [V **12** 841, aM], 980 **12b** 20, 598 **12c** 5 [V 15, aM], 623, 1402 **12d** 367(aV), 579(aV) **12e** 81, 170, 1095 **13** 1203 [V **13b** 117, aM], 261, 404 [V 435, aM], 592, 1023(aV), 1141, 1288, 1477 **13c** 650 **13e** 299, 307, 1039, 1140, 1215, 1287 **13f** 69 [V 885α, fM], 1625, 1792, 2193 **13g** 758, 844, 919, 1341, 1343, 1374, 1382, 1847, 1949(aV), 1982(fV), 2279, 2328(aV) **15** 320(V 2mal), 346, 609, 697, 742, 1164, 1918 **17** 163 **19** 162 **20** 633 [C 1236 9. Vers, fM] **21** 592 **22** 359 **29** 103, 383× **35** 125, 1521 **41** 635, 4269 **43** 1091, 1765, 1795, 1827, 3096, 3284, 3319, 3548, 3773 **45** 53 **50** 442 [C 778, aM].
2) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 32).
3) *(yakē) b° bar zad* **5** 54 **6** 904 **7** 474, 1194 **10** 140 **12b** 733 **12c** 507, 1093(V *na're*) **12d** 742 **12e** 1027 **13** 983, 1412 **13e** 561×, 1021× **13f** 519×, 719 **15** 2087, 3098 **20** 943 **21** 167 **34** 291 **35** 262 **41** 1025 **42** 1647 — (vgl. **7** 512, 1053 **12e** 1095 **13b** 592 **13e** 1039, 1215 [**13f** 885α] **13g** 1982 **22** 359 **22*** 80 **35** 125).
4) *b° bašnīd:* s. *šinīdan* Nr. 10).
5) *b° ī buland* **13b** 605 **13c** 1272 **13e** 561×, 1021× **13f** 519×, 570 **22*** 80 **41** 1016 **43** 812 **44** 3, 566.
6) *b° ī tabīre* **6** 809 **12b** 54 **13** 516, 1184 **13b** 986(V ohne *b°*), 1324 **13f** 68 [V 139α, fM], 284 **13g** 800.
7) *b° ī xurōs* **8** 28 **13g** 474 **15** 2589 **29** 383× (C ohne *x°*) **43** 44×, 579 **50** 491.
8) *gāh i b° ī xurōs:* s. *gāh* Nr. 4).

بانو *bānū** Frau, Gattin
1) **5** 7 **7** 462, 624* [C 1344α*, fM], 1366 **12d** 329, 361* [V 1621*, M *kadbānū*], 1633*, 1925 **12e** 543*, 550*, 765, 861, 909, 964, 979, 1135*(EN als Abkürz. von *Bānūgušasp*?), 1216 **13b** 757(fV), 767 **13g** 1433, 1440 **18** 72 **20** 68, 72 **29** 227 **35b** 641 **41** 2100, 2206 **43** 2466 **44** 570.
2) *bānu ī bānuvān* **7** 621 **12e** 1213 **13** 469 **13b** 756 **44** 573.

I Herrin (stets *bānū*)
3) **12c** 169 **15** 2420 **22** 24 **35b** 568 **43** 2884 **44** 525 **S** 66(»Prinzessin«).

بانوا *bānavā* reich
35 114.

بانوزن *bānūzan* Frau
35 886(*°ān*, M »femmes légitimes«).

بانوگشسپ *Bānūgušasp* EN, Tochter Rustams
12e 544, 907, 1132.

باور *bāvar* A Glauben, Vertrauen
1) **12b** 144 **13g** 1294 **41** 436.

B glaubhaft, vertrauenswürdig
2) **12c** 765, 1210, 1423 **12d** 1587.

باورد *Bāvard* GN, Stadt
[C **13** 1179α[3] = AB Nr. 251, fM].

باهش *bāhuš* verständig, klug
12 703 [V **12e** 663, aM schlecht] [C **13c** 853α, fM] **13g** 2776 **23** 90 **40** 351 **41** 1102, 4189 (*°ē*) **43** 1548 — (vgl. *bāhōš*).

باهله *Bāhile* (?) GN, Stadt
43 1013(C *Bābile*), 1018(=).

باهم *bāham* zusammen, gemeinsam
[C **7** 814, aM] [C **9** 32β, fM] [C **11** 18 10. Vers, fM] **12** 891 **12b** 694 [C **12d** 1549γ, fM] [C 1643β, fM] [C 1643 10. Vers, fM] [C **13** 252 22. Vers *kīn i b° ī*, fM] [V **13d** 231, aM] **13f** 1824 [V **13g** 282, aM] **15** 182, 2677(aV) **50** 882(aC) — (vgl. **41** 3040).

باهنر *bāhunar* tugendreich
43 3607.

باهنگ *bāhang* würdig
34 147.

باهو *bāhū* Stock, Knüppel
[AB Nr. 391: **15** 4297, aM].

باهوش *bāhōš* verständig, klug
12e 630(aV) **41** 852 — (vgl. *bāhuš*).

* Sg. *bānū*, sonst Plur. *bānuvān*.

بایست *bāyist* geeignet, passend, notwendig

6 137 **7** 1013*(°hā, V bāyistanihā)* **12d** 69 [V **13c** 1171, M *bāyiste*] **13g** 510 **21** 127*(°hā)* **35** 745 **41** 4230.

بایستگی *bāyistagī* Nutzen, Nützlichkeit

5 118 **7** 417 **14** 229(aV) **20** 717 [C **41** 4182, aM] **43** 1585 **50** 410.

بایستن *bāyistan** (Unpersönl. Verb) nötig sein, sollen, geziemen

I +Nomen (Pronom. usw.)

1) **E** 173 **4** 110, 111a, 122, 211 **5** 19, 201, 225 **6** 94, 106, 386*(na-°st)*, 440, 502, 949, 1090 **7** 135, 322, 324(aV), 613*(°d-ē)*, 655, 742, 954, 1155, 1551, 1805 **9** 4 **10** 40, 74, 76, 154 **12** 45², 75, 84(aV), 231*(°st)*, 676, 692, 738, 791, 941*(°st)*, 950 **12b** 108, 349 (V 2mal), 350, 441, 460, 579, 609² **12c** 13, 173, 231, 255, 472*(na-°d*, M Druckf.), 565, 574, 726, 799, 1326a **12d** 188(aV), 267, 322, 349, 394(!), 596 [V 615a, aM], 779, 879 [V 891×, M +Inf.] [V 2002, aM], 2216, 2692, 2741 **12e** 177, 343 [V 365×, aM] 370, 387*(ba-°st)*, 389(=), 897, 1047a, 1050(aV) [V 1057, aM], 1243, 1366, 1419(aV besser) **13** 15², 140(aV) [V 266×, M +Inf.], 366a, 550 [V 714, aM], 778 [V 1301, aM], 1316, 1485×(V +Inf.), 1542 [V 1625, aM] **13b** 222, 302(aV), 389, 438(!) [V 511, aM], 597b (aV), 682(aV), 1010, 1507 **13c** 175, 372b, 530(fV), 665, 666, 709, 710, 757, 859*(°st)* [V 944, aM] [V 1067, aM], 1177, 1263, 1396, 1403²(aV), 1496 **13d** 37 [V 74, aM] **13e** 17 [V 509, aM] [V 680, aM], 870 [V 934a, aM], 936, 938 [V 942 *ba-°st*, aM], 945, 949, 950×*(ba-°st)*, 1055 **13f** 13, 14, 41*(°st)* [V 203×, M +Inf.], 258× (V +Inf.), 388, 647, 680, 695, 893, 1163 [V 1431, aM], 1474, 1728×, 1745, 1879*(h °st)* [V 2125α °st, fM], 2243, 2291*(ba-°st)* [V 2458, aM] **13g** 78, 203, 299, 395, 494, 663, 923(fV), 1077*(°st)*, 1313(=), 1353, 1503*(°st)*, 1562b, 1607 [V 2552α °st, fM], 2833, 2889, 3170 **14** 146, 161 [V 162, aM], 692, 837 **15** 19 [V 259, aM], 429, 431, 814×*(ba-°st)*, 891, 912*(°d-ā*, V +*h)*, 1028²(2. Stelle aV), 1060*(°st-am-ē)*, 1245, 1595, 2211 [V 2435, aM], 2551, 2587, 2588, 2612, 2635, 3012²(fV), 3417, 3432, 3436, 4031, 4191, 4290 **18** 59(aV) **19** 32, 437 **20** 55(aC), 108, 425, 732, 1234, 1375 [C 1480, aM], 1483(aC), 1591*(°st)*, 1922(aC) **21** 654 **22** 87*(°d-ē)*, 276, 507, 592(aC), 605 [C 609, aM] **25** 28² **29** 173, 188, 255*(°st)*, 282, 542, 610, 617, 646(aC besser), 647, 668, **33** 30(aC) **34** 103, 199*(°st)*, 275(aC), 345 *(°st)* [C **35** 144, aM], 158*(°st)*, 192(fC), 408, 446, 493, 568, 590 [C 666, aM], 708, 957, 1009, 1041, 1058b, 1143*(°st)*, 1280, 1288 **35b** 303*(°st)*, 399, 598, 817*(°st)*, 892(=), 902, 914 **40** 289, 311, 312 **41** 37², 139, 222×, 292, 323, 520, 684 [C 764, aM?], 873, 934, 957, 1032*(°st)*, 1275b×, 1278², 1290, 1291², 1292, 1293×, 1556a, 1608*(°st)*, 1755, 1913, 1981, 2107, 2189, 2872*(°st)*, 2943, 2958, 2971, 3128, 3257, 3452², 3530 1. Stelle, 3705, 3715, 3835, 3858, 4019, 4100, 4150*(ba-°st)*, 4175, 4182, 4183, 4217, 4282, 4287, 4303, 4330, 4377, 4432, 4498 [C 4591, aM], 4600 **42** 381, 488, 577, 597, 668, 1110, 1173a, 1200, 1201, 1345(aC), 1648 **43** 297, 473, 1127, 1230, 1258 [C 1915b, aM], 1946 *(°st)*, 1990, 2288*(°st)*, 2309, 2649, 2650(aC), 2665², 2682, 3066, 3171, 3175, 3241, 3357 *(na-°st)* [C 3452, aM], 3883, 4029, 4053 **44** 16 [C 22β, fM], 502(aC), 550 **50** 20(aC), 358, 410, 421, 724, 810 **S** 82.

2) *čᵾ (čun) bāyist* **6** 870 **8** 335 **12** 28 **12c** 199× *(°d*, V ohne *čᵾ)* **12d** 1051*(°d)* **13c** 850×(fV) **13e** 1101(aV) **13f** 777, 1175*(°d)* **22** 413, 415 *(čun ba-°st)* **34** 232 41 3464 *(čun ba-°st)* **43** 3251*(°d)*.

3) *čunān čun babāyist* **4** 123*(ba-°d)* **7** 1712 **12d** 885, 1822*(ba-°d)* **12e** 1140 (=) **13** 272 (=), 1052, 1332*(°d)* **13c** 174*(ba-°d*, aV) **13e** 690*(ba-°d)*, 950(aV) **13g** 1718 [C **20** 308, aM], 338 **41** 468 **44** 80*(ba-°d)*.

II mit abhäng. Infinitiv

4) **E** 9, 93, 123, 157 **2** 30 **4** 75, 111b, 183 **5** 61, 63, 82², 85, 88², 144, 185, 203, 204, 227, 229, 245, 390, 434, 505, 506 **6** 99, 104, 121, 155, 174, 194, 220, 275, 286*(°st)*, 435, 445, 513, 565, 645*(°st)*, 782, 786, 944², 970, 1053*(ba-°st)* **7** 65, 272, 308, 335, 458, 491, 536, 539, 547, 595, 691*(na-°st)*, 733, 788, 789, 924², 940, 949*(ba-°st)*, 970, 988, 994, 1104, 1233, 1237(!), 1260, 1263, 1309, 1464, 1488, 1515, 1548, 1687, 1736, 1808, 1995*(h °st)*, 1998a, 2003, 2013, 2022 **8** 41, 117, 165, 170², 182, 194, 201*(ba-°st)*, 240 (=), 265, 279*(°st)*, 310, 324² [V 595, aM] **10** 190 **11** 147a*(na-mē-°d*, V +*h)* **12** 60, 63, 66, 127, 145, 214, 275, 276, 313, 325*(h °st)*, 480*(na-°st)*, 573, 579, 601, 646, 647, 675, 693, 706, 737 **12b** 167, 169, 189², 214, 216, 255*(ba-°st)*, 348, 382, 484*(ba-°st)*, 537, 540, 588, 590, 661*(na-°st)* [V 676, aM schlecht] **12c** 51, 52, 213, 319 [V 351, aM], 439, 474, 484, 575, 599(aV), 612, 644, 691², 789, 793, 821, 843, 845², 907, 990², 1044, 1076, 1098, 1118, 1197²(in b aV), 1239, 1326b, 1327, 1333 **12d** 51, 73, 82, 236, 241, 245, 341, 375, 379, 383, 401, 408, 412*(ba-°st)*, 426, 488, 491, 498 [V 511, aM], 570, 602, 612, 615b, 616², 620, 702, 720, 721, 816, 891×(V ohne Inf.) [V 908, aM], 919, 979*(°st)*, 1012, 1044, 1090, 1092, 1095², 1099², 1133, 1138, 1209, 1231, 1233, 1246*(h °st)*, 1251*(ba-°st)*, 1252 (=), 1270, 1516b, 1553², 1590, 1593², 1641, 1708 [V 1730, aM] [V 1765, aM], 1889, 2044, 2048, 2106², 2120, 2136, 2144, 2152(aV), 2207, 2210, 2292², 2299, 2349, 2378, 2441, 2597, 2637, 2691, 2766 **12e** 104, 144 [V 365×, aM], 393, 445, 449, 587, 600*(°st)*, 618, 784, 843, 844²(in a aV), 867, 899, 1047b, 1250*(na-°st)*, 1318, 1347 **13** 92, 134(aV), 186, 213, 257, 266×(V ohne Inf.), 366b, 384 *(°st)*, 387, 390, 414, 417(!), 420, 426, 429, 471a, 487, 493, 510, 557, 564 [V 568 aM] 574, 627, 691, 715*(°st)*, 737*(na-°st)*, 788, 896, 904, 971, 1041, 1055, 1105², 1369, 1387, 1425(aV) [V 1485×, M ohne Inf.], 1597a, 1637, 1638, 1645, 1658, 1700 **13b** 34, 67, 69, 124*(°st*, V *°d)*, 154 [V 174, aM], 192, 236 [V 248α, fM], 350a, 393, 420, 468, 485, 497, 510, 567, 579, 774, 803 [V 812, aM], 813, 843, 876, 941(aV), 964(aV), 994, 1048, 1054, 1088(aV), 1090, 1091, 1125, 1238, 1273, 1370, 1461, 1497*(°st)*, 1503, 1592 **13c** 33, 43, 57(aV), 116(!) [V 133, aM], 230, 241, 261, 322a×(V +*ki*), 322b*(na-°st)*, 325, 331, 333, 337², 359², 370(aV), 372a, 373, 384, 385, 431, 744, 756, 798², 824, 850×(°st, fV),

* Häufigste Formen: *bāyad, babāyad, nabāvad.*

1020, 1184², 1211(*°st*), 1214, 1405, 1429², 1440 **13d** 2, 13, 42², 70², 71, 75(*ba-°st*, V *ba-°d*), 77, 98(aV), 105, 154, 223, 230 **13e** 98², 311 [V 798, aM], 902(fV), 934b, 935, 937(aV), 1093(*na-°st*, V richtig *ba-°st*), 1148, 1149, 1172, 1194, 1239, 1255², 1282 **13f** 35, 87, 174, 203×(V ohne Inf.) [V 258×, M ohne Inf.], 263(*ba-°st*), 329²(*°st*, V in a *ba-°st*), 367, 378(!), 423, 472, 482, 494, 497, 566², 648 [V 670, aM] [V 675a, aM], 675b(!), 681, 682, 927, 963, 1061, 1121(aV), 1180, 1207², 1319, 1359, 1524²(in b aV) [V 1530, aM], 1685, 1698, 1701, 1703, 1762, 1767, 1771, 1785, 1801, 1965, 2129, 2157², 2161, 2163, 2165, 2175, 2232, 2236, 2263, 2273, 2312, 2358(*°st*), 2480 **13g** 79 [V 85, aM], 88, 437(*ba-°st*), 664, 842(*°st*, aV), 854(aV), 1097(*°st*), 1227(aV), 1422, 1486², 1562a, 1635, 1890(aV), 1998(*°st*), 2289² [V 2353, aM], 2399, 2496(*°st*), 2576, 2614, 2712, 2720, 2721, 2761, 2975(*°st*), 3084, 3140, 3160 [V 3187, aM] **14** 130, 260, 303, 475 [V 629, aM], 730, 788 **15** 8, 21, 38, 48, 121, 122, 211, 332, 574, 710, 711, 814×(*ba-°st*), 819(*°st*), 851(aV), 883, 885, 942, 945, 1023, 1041, 1193, 1240, 1301(*°st*) [V 1442, aM], 1582, 1602 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834, 1859 [V 1860α, fM], 1943, 2213, 2226, 2228, 2238, 2243, 2255, 2391 [V 2417, aM], 2449², 2517, 2530, 2575, 2677, 2801, 2824 [V 2926, aM], 3053, 3054, 3400, 3730, 3841, 3857(aV), 3906(*na-°st*), 4040, 4249, 4290b(aV) **17** 41, 158(*°st*), 167, 304, 305 **19** 49², 50, 278, 320, 329, 412 **20** 340 [C 416, aM], 475, 487, 545, 640, 646, 650, 784, 914, 1128, 1228, 1293, 1370, 1441², 1516, 1530, 1554, 1597, 1749, 1774, 1792, 1853, 1896, 1897, 1937 **21** 90, 169, 241, 255²(fC), 289, 293, 295b, 446(*h °st*), 613 **22** 45², 93, 98, 182, 185, 268, 269, 272, 461, 535, 582, 589, 591, 654(*na-°st*), 656 **22*** 52 **23** 49, 57 **29** 29, 31, 237, 616, 656 **32** 6, 7² **34** 131, 274, 442, 477(*°st*), 487 **35** 20, 35, 208, 348, 531, 564, 569, 574, 674, 675, 676², 692, 988², 992, 1021, 1111, 1268, 1283, 1292, 1295, 1309, 1326, 1364(aC), 1370, 1487, 1495, 1589, 1606 **35b** 27, 168, 204, 270, 350, 395, 451, 459, 818, 847 **36** 25 **38** 67 **39** 40, 109 **40** 10, 40, 44, 67, 84, 134(*°st*), 186, 223, 284, 291, 374 **41** 32, 36, 41, 222×, 223², 228, 480(*°st*), 666, 762, 839, 844, 1064(fC), 1083, 1143², 1161, 1246, 1251, 1275b×, 1293×, 1331, 1384, 1385, 1396, 1402, 1403, 1471, 1480, 1511, 1643, 1648, 1683, 1737, 1751, 1817, 1861, 1967, 2038, 2055, 2106, 2148, 2254(*°st*), 2327(*na-°st*), 2406(*°st*, aC), 2568, 2610, 2632, 2720, 2726, 2955, 3131, 3136, 3173, 3196, 3201, 3339, 3448, 3494(*ba-°st*), 3530 2. Stelle, 3547, 3670, 3742, 3770, 3847, 3850, 3862 [C 3956, aM], 4021, 4050, 4077, 4092, 4142, 4181, 4190², 4226, 4470, 4488, 4552, 4553, 4589, 4601 **42** 122, 242², 255, 256, 273, 321, 412, 448, 547, 693, 947(*°st*), 997, 1005, 1034, 1156(*na-°st*), 1232, 1256², 1480², 1496, 1511, 1521(*na-°st*), 1857 (=) **43** 36², 85, 188, 358, 416, 417, 418, 471, 497(*ba-°st*), 522, 546(*na-°st*), 595, 741, 804(*°st*), 839, 900, 951(*°st*), 1163, 1187, 1247(!), 1275², 1339, 1564, 1584(*°st*), 1721, 1814, 1838, 1915a, 2308, 2489, 2544, 2546, 2862, 3047, 3067, 3250, 3414(*°st*), 3494², 3811a(*mē °d*), 3811b [C 3817, aM], 3827², 3874 (fC), 3885², 3890, 3896, 3924, 3968, 3988(*ba-°st*), 4049, 4051, 4052², 4092, 4093, 4100, 4109 [C **44** 22α, fM], 25, 85, 237, 283(*°st*), 347, 410, 435², 493(*na-°st*), 571 **46** 35 **50** 77, 202 [C 420, aM], 462, 487(!), 555, 620, 645, 653(*na-°st*), 656, 800, 856.

5) *turā (būd) bāyad* **1** 61 **5** 152 **6** 330, 429 **7** 781, 1687 **8** 114, 370 **11** 115(*na-°st*) **12** 165, 256 **12c** 847, 1285 **12d** 1516, 1742 [V 2106×, M ohne *t°*], 2338 **12e** 911 [V 1347×, M ohne *t°*] **13** 479 **13c** 52 **13d** 98(aV) **13f** 498, 1728 **13g** 909(fV) **15** 274, 707(fV), 708(fV), 2059, 4037 **20** 437 [C **23** 84γ, fM] **35** 706 **35b** 485 **40** 107 **41** 1511 **42** 206 **43** 496(*°st*), 851 **44** 282 **50** 823 — (vgl. **7** 1237 **22** 268 **34** 487).

6) *babāyad girist* **6** 509, 536 **12** 400(*°d*) **12c** 254(=), 1184(*na-°d*), 1195, 1258(M *na-°d*), 1330(*na-°d*) **12d** 1333(=) **12e** 815 **13** 754, 906(V *°d*), 1224(*°d*), 1262, 1381, 1597(*°d*) **13b** 175, 532, 1134(*°d*) **13c** 148 **13d** 3, 237(M *ba-°st* Metr.: ∪−−) **13g** 90, 650(*°d*), 904(M *ba-°st*, Metr.: ∪−−), 3074(*na-°d*) **14** 497 **15** 2252(*°d*), 2453 **20** 433, 778, 1141, 1424 **21** 411 **34** 575 **35** 246(*°st*), 401 **35b** 93, 576, 795, 850 **41** 24, 1126, 1217(*°d*), 2510, 2585(*°d*), 2590, 4034, 4118, 4123, 4465, 4475, 4511 **42** 169, 251, 792, 858, 931, 942(*°d*), 1562(=), 1631, 1850(*°d*) **43** 259(=), 998(=), 1971, 3882(*°d*) **44** 452(=) **50** 647(*na-°d*).

III mit abhäng. Satz (ohne *ki*)

7) [V **12c** 199×, M *ču bāyad*] **12d** 63(*°d*) **13f** 690(aV) **43** 2559(fC).

a) abh. Satz mit *ki* eingeleitet *(nabāyad)*

8) **E** 36 **5** 491, 492 **6** 158, 165, 334, 342, 345, 723(*°d*), 783 **7** 142, 169(*°d*, aV), 421, 938(*h °d*), 1006, 1090, 1225, 1267, 1998b, 2015 **8** 122(*°d*) **10** 160(=) **11** 147b, 241(*°d*) **12** 264, 396 **12b** 142, 279, 577, 580 **12c** 155, 219, 316, 440, 1061, 1204, 1209 **12d** 6(*°d*), 95(=), 246, 264(aV), 278(*°d*), 416, 568(aV), 831, 2168, 2183 [V 2250, aM], 2356(aV), 2649, 2650(aV) [V 2265, aM] **12e** 101, 368, 409(*°d*), 1066, 1247, 1281, 1285(*°d*) [V **13** 7α *ba-°d*, fM], 94, 174(*°d*), 364(=), 419, 449(aV) [V 450, aM], 471b, 494(*°d*), 623 [V 743, aM], 839, 973(aV), 1014, 1173, 1370(*°d*), 1441, 1555, 1597b [V **13b** 8 *ba-°d*, aM], 110, 229(aV), 232, 349, 350b, 413, 597a, 604, 710, 811, 878, 1056(*°d*), 1183, 1307, 1502 **13c** 296, 322a×(*°d*, V ohne *ki*), 340, 345, 531(*°d*), 604 [V **13d** 108α, fM] **13e** 760(*na-°st-am-ē*) [V 929(=), aM], 999 **13f** 94, 166, 233(*°d*), 674(aV), 1164, 1430, 1696(*°d*) [V 1729, aM], 2220, 2227, 2303 [V **13g** 519, aM], 615, 1130, 1409, 1491 [V 1599, aM], 1620, 1721, 1761, 1762(!), 1965, 2047, 2098, 2711, 2730, 2774(*°d*) [V 2834, aM], 3039 **14** 515(aV), 582, 694 **15** 1077(*°d*), 1726 [V 2024 *°d*, aM], 2173, 2524(*°d*), 2540, 2600(*°d*), 2627(=), 2680, 2778, 2832, 4261(V +*kuǰā*) **17** 257(*°d*) **18** 13 **20** 504, 517, 620(*°d*), 769(=), 884, 916, 947, 960, 1008, 1118, 1758, 1801 **21** 135, 295a, 312, 351(*°d*), 625 **22** 9, 114, 333, 360, 372, 381, 610 **23** 20(*°d*), 21, 41 **24** 29 **29** 358, 365(aC), 412(*°d*), 512, 517, 552 **33** 9 **34** 271(*°d*) **35** 218, 374, 375(*°d*), 567(=), 736, 766, 1058a, 1116, 1175, 1215(*°d*) **35b** 187, 348, 565 **38** 128 **40** 262, 263(*°d*), 329 **41** 115, 117, 120 [C 136, aM], 221(!), 234(!), 325, 326, 332, 384, 394, 521, 818(*na-°st*), 867(fC), 868, 965, 1164(*°d*),

1252(=), 1275a(=), 1371, 1376, 1380, 1387 *(°d)*, 1395, 1400, 1512, 1517, 1539*(°d)*, 1556b, 1558, 1569, 2050, 2064*(°d)*, 2096, 2159*(°d)*, 2190(=), 2191, 2450, 2696*(d)*, 2752(=), 2765, 2826*(°d)*, 2849, 2965*(°d)*, 3047, 3094, 3127, 3187, 3195, 3657, 3836, 3882, 3965*(°d)*, 3975, 4172, 4180, 4569, 4578*(°d)*, 4602, 4610 **42** 612, 1562, 1590 **43** 400*(°d)*, 434, 525, 551, 676, 732, 770, 840*(°d)*, 1048(=), 1190, 1332, 1512(fC), 1603, 1929, 1967, 2151, 2194, 2496, 2514*(°d)*, 2528, 2642*(°d)*, 2894, 2969, 3248, 3732, 4193, 4200 **44** 124, 374 **45** 12, 39*(°d)* **50** 39, 155, 171, 299*(°d)*, 300(=), 461(aC), 548, 669, 822, 847.

9) *tu bāyad ki* **13e** 877 **13f** 1742 **15** 1332 **20** 907, 967 **29** 285, 287 **42** 1722.

بایستی *bāyistanī* das Notwendige, Notwendigkeit

[V **7** 1013 *°ha*, M *bāyisthā*] [V **13g** 1715, aM].

بایسته *bāyiste* notwendig, geziemend, geeignet

1) **6** 893 [C **12** 422a, fM] **12b** 366 **13** 1057 **13c** 1171(V *bāyist*) [V **13g** 1060, aM] [V 2080, M *bāyistetar*] **14** 162(aV), 284 [C **20** 925, M *šāyiste*] [C 1486(=)] **41** 33, 408 **42** 1322 **43** 1166 **44** 9.

2) *saxunhā i b°:* s. *saxun* Nr. 3).

3) *saxunhā i b° čandē barānd:* s. *čandē* Nr. 7).

بایسته‌تر *bāyistetar* notwendiger, geeigneter

13g 2080(=Superl., V *bāyiste*) **14** 488(=Superl.) **41** 2940.

بایدن *bāyidan* notwendig sein

15 911*(°īt h*, V *āīt h)*.

بر *babar* fruchtbar

20 1109.

ببر *babr* Tiger

1) **1** 62 **7** 1785 **12** 741 **12c** 748, 986 [V **12e** 54, aM] **13** 310, 531 **13d** 109 [V **13f** 1528a, fM] **14** 308 **15** 511 [AB Nr. 1041: **15** 572, aM] **35** 860, 1294 **41** 921, 3085 **42** 907(M Druckf.) [C **43** 2429, aM] **44** 328 AB Nr. 1331.

I (Panzer-)Kleid aus Tigerfell

2) **12** 319 [AB Nr. 292: **12** 921, M *ǧabr*] [C **12e** 428, fM] **13c** 59(aV), 1163, 1260, 1358, 1363, 1472(aV, s. aber AB Nr. 290) **13g** 1613(aV) **15** 2986(aV), 3326, 3388, 3724 AB Nr. 291.

3) *bapōšīd b°:* s. *pōšīdan* Nr. 9).

ببریان *babrēbayān* Rustams (Panzer-)Kleid aus Tigerfell

1) [C **10** 78γ, fM] **12** 261, 385, 455, 546 **12c** 48, 934 **12e** 327 **13b** 1411(aV), 1474(!) **13c** 158, 1194, 1355 **13d** 85(fV), 122 **15** 3554, 3609.

2) *b° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 9).

I Tiger

3) [C **11** 108, aM] **12e** 1006 **13** 706 **13g** 2381(aV).

ببری *babrī* tigergleich

15 462(aV).

بت *but* A Götzenbild

1) **12d** 74* [V **13** 242*, aM] **13f** 829* **14** 95 **15** 79*, 849*(aV) [V 849a* in b*, fM], 1006* [V 2417α, fM], 3111 **35** 508 **35b** 576* **44** 248*.

B Geliebte(r), Schöne

2) **5** 364 **7** 592 **12** 38, 192 [C **12c** 404 18.Vers *°ē*, fM] **12d** 66*, 276, 285, 333, 389 [V 1545*, aM], 1704 (V *°ān-ē*) **13b** 784*(°ē)* **13e** 16*(männl.), 18*(=), 20*(=), 33*(=, aV), 38*(männl.), 207(fV), 343*(V *butpaikar*) **13g** 1441(aV), 3020, 3037 **18** 68 **35** 288, 498, 855, 888*, 889, 1137(fC), 1427, 1432 **41** 1054, 1066, 2303*, 2308* **42** 1450, 1775*.

3) *butān ī Ţīrāz* **7** 560, 600 **12c** 79 **12d** 287 **13c** 1081 **13g** 1523 [C 2476 92.Vers, fM] **43** 3267.

بتاب *batāb* gerollt

15 901.

بت‌آرای *butārāy* A Götzenverehrer

1) [C **35** 508, aM] **35b** 575, 649 **41** 2910, 3449.

B den Geliebten erfreuend, die Schöne

2) **7** 577 **18** 68, 90 **41** 2381, 3462(vom Manne!).

بت‌پرست *butparast* Götzendiener

5 367*(°ān)* **7** 408(=) **12e** 1190 **13c** 848*(°ān)* [V No. **15** 832 *°ān*, aM], 1086(aV), 1911, 2477, 3077*(°ān)*, 3109(=), 3804, 4352 [C **35** 888?, aM] **41** 3900, 3929*(°ān)*, 3996, 4403 **43** 1518.

بت‌پرستنده *butparastande* Götzendiener

[V **15** 3039γ, fM].

بت‌پرستی *butparastī* Götzenverehrung

15 58(fV), 98(fV).

بت‌پیکر *butpaikar* die Schöne

[V **13e** 343 *°ē*, M *but*].

بتخانه *butxāne* Götzentempel

12d 201 [C 1351α, fM] **13e** 179, 234 **15** 3114 *(°hā)*.

بتر *batar* schlechter, schlimmer

5 443 **11** 128 **12c** 728 [C **12d** 2646γ, fM] [C **15** 290α, fM] **19** 290 **20** 1154 **40** 327 **41** 4128(= Superl.) **42** 1834 [C **43** 3014, aM] [C **50** 118, M *battar*], 621.

بتّر *battar* schlechter, schlimmer

12d 2762*(°ē)* [C **13f** 2363, M *bartar*, V *badtar*] **13g** 1457, 1964(aV), 2365, 2374 **15** 884 **35** 750 **41** 955 **42** 573, 1232, 1541 **43** 2600 **44** 189, 603 **50** 118, 587.

بترتر *batartar* schlechter

[AB Nr. 406: **13** 17, aM].

بتروی *butrōy* schöngesichtig

7 1301 **15** 2341.

* Sg. *but*, sonst Plur. *butān*.

بتری *batarī*: s. *battarī*

بتّری *battarī* das Schlimmere, das Schlimmste, Schlechtigkeit

13g 90(M *batarī* unmetr.) **41** 2492 **42** 173[a], 229 **43** 1697, 3933.

بترین *batarīn* das Schlechteste

[C **41** 2677 unmetr., M *badtarīn*].

بتستان *butistān* (Insassin des) Harem, die Schöne

41 2420.

بتوز *butfūz* (Teil um) Maul, Schnauze

[C **12** 410, aM, AB Nr. 305 *bunfūz*?].

بتکده *butkade* Götzentempel

12 191.

بتنها *batanhā* allein, einzeln

1) **12** 402 [C 787ε, fM] **12b** 718 **12c** 98, 1001 **12e** 605 [V **13b** 1104, M *ba tanhā*], 1289 **13c** 566 **13f** 159, 1804 **13g** 583 [V **14** 76, M *tanhā*] **15** 2316, 3058(aV) [V 3058β, fM], 3268(aV) **20** 461 **35b** 190.

2) *b** *tan* **13e** 866 **35b** 490 **42** 421(aC) — (vgl. *tanhā* Nr. 2).

بتوان *batvān* es ist möglich (mit Inf.)

12 147 **41** 3589, 4151.

بتول *batūl* Jungfrau (Bez. von Mohameds Tochter *Fatima*)

E 100.

بجز *bajuz* außer

1) **5** 193 **6** 179 **7** 1530, 2015(aV) [V **13e** 726α, fM] **13f** 908 **15** 3766 **23** 21 **34** 669.

I im negat. Satze

2) **4** 185 **5** 541 **6** 36, 343, 515, 778, 813, 842 [V **7** 331, aM] **8** 44, 228 [V **12b** 478, aM] **12c** 999 **12d** 662, 810, 1774, 2300, 2765 **12e** 519, 910 [V 1023, aM] **13** 103 [V 1300, aM] **13c** 1, 155, 421(aV), 1439 **13e** 132, 404(aV) **13f** 182, 199×, 2260 [V 2366, aM] **13g** 545 [V **14** 652, aM] **15** 2405, 2668 [V 2919α, fM] **19** 294 **20** 850, 1273 **22** 157(C *juz az*), 540 **34** 166, 316 [C **35** 468, aM], 974, 1670 **35b** 471 **40** 365 **41** 3549, 3591.

3) mit figd. *rā* **12d** 321, 2614(aV) **13f** 1866 **29** 341 **41** 954, 4212.

a) mit Negat. sva. nur

4) **5** 282 **6** 921 [V **7** 292, aM], 1116, 1806 **9** 28 **12** 346 **12b** 502 **12d** 514, 939(aV), 946 [V 1247, aM], 1496, 2052, 2177, 2675, 2763 [V **12e** 7, aM], 560(aV) [V 650, aM], 1345(aV), 1372 **13** 303, 628 **13b** 88, 337, 735, 1085 **13c** 129 [V 245, aM] [V 245α, fM] [V 1000, aM] [V 1043, aM] **13f** 199×, 351, 1037 [V 2244α, fM] **13g** 402, 1159, 2988, 3050 **14** 428, 534, 566, 832 **15** 2301, 2616, 4118 **18** 3 **20** 147, 731, 800, 1100, 1291, 1894 **21** 61, 152, 650 **22** 409, 438 **22*** 78 **23** 42 **29** 408, 410 **35** 231, 926 [C **40** 95, aM] **41** 110, 122, 693, 1642, 1696, 1705, 1859, 1892, 2452, 2537, 3165, 3254, 4534, 4564 **42** 349 **43** 503, 1151, 1153, 1697, 1747, 2767, 3924 **44** 68, 234, 318 **45** 56 **46** 19 **49** 3 **50** 209.

بجمله *bajumle* gänzlich

12d 1480.

بچکم *bačkam* Sommerhaus

AB Nr. 352.

بچه *bače* das Junge (von Tieren)

35 1388*(aC).

بچّه *bačče* das Junge (von Tieren)

1) **6** 734(M °*če*), 974[a](=) **7** 88, 93, 101(°*gān*), 103(=), 122, 184(°*gān*), 249(V ohne *Izafé*), 760(M °*gān*), 1352 **12b** 465(M °*če*) **12c** 926 **12d** 825 **15** 1785, 1803(°*gān*) [V 3023α °*gān*, fM] **20** 1463(von Tiermenschen) **35** 1322, 1325[a](°*gān*), 1326 **42** 1857.

2) *b** *i šēr*: s. *šēr* Nr. 2).

I Kind

3) **7** 76 1. Stelle, 77, 78, 79, 98, 123, 162, 1697, 1698, 1703, 1705 **12d** 976(aV), 1929, 2061(°*ē*) **13g** 1259 **35b** 131(fC) **41** 1019 (°*gān*, fC), 3693, 3694.

a) Kind (im Mutterleib)

4) **6** 597(M °*če*) **7** 1695 **12d** 420, 424, 2303 **13g** 1255 **22** 59 **29** 5(M °*če*).

b) Sohn α) von Menschen

5) **12d** 73 **13f** 383 **13g** 503(aV) **15** 2767 **20** 874, 1781(aC) **22** 276.

β) von ahrimanischen Wesen

6) **1** 24(M °*če*) **7** 76 2. Stelle **12d** 429, 430, 432 **13g** 1964(M °*če*, aV).

بچز *bačiz* Nichtigkeit

13g 929 **15** 556(aV) **20** 1121.

بحر *baḥr* Meer

7 455.

بحری *baḥrī* Einwohner von *Baḥrain*

[AB Nr. 1637: **13b** 1349, M *nahrī*].

بحرین *Baḥrain* GN, Stadt

29 42.

بخار *buxār* Dampf

12e 156.

بخارا *Buxārā* GN, Stadt

12d 924 **13f** 1142 **13g** 288, 899, 2176 **35** 1555 **41** 1835, 2149, 2334 [C 2700, aM] **50** 490, 799, 827.

بخاری *buxārī* Einwohner von *Buxārā*

35 1618.

بخ بخ *bax bax* bravo!

13b 888 **20** 360.

---

* Einzige metr. zulässige Stelle; M hat öfter *b** statt des richtigen *bačče* (sd.).

بخت *baxt* Geschick, Schicksal (oft personifiziert)

1) **7** 64(aV), 81, 271 **12** 52, 241 **12b** 210 [V **12d** 1571, aM], 1605 [V 1657, aM] [V 2551, aM] **12e** 506(aV), 640, 687, 695 **13** 703 **13b** 247, 1486(aV) **13c** 73(V *šōrbaxt* als K) **13e** 1081 **13f** 327 [V 1465, aM] [V 1958, aM], 1974, 2303× **14** 275 **15** 359×, 640, 1414, 2244, 3711, **20** 1569, 1604 **22** 292, 297, 555 **25** 19(fC) **28** 16 **29** 298, 305× **34** 404 **35** 5, 637, 1481 **38** 122 **41** 3641, 3960, 4003, 4020 **42** 722, 1243 **43** 340, 419, 507, 762×, 930b, 1487(fC), 1971×, 2082, 4181 **50** 230× [C 399×, M »Glück«].

2) *b° i bad (bad b°)* **5** 521 **12d** 2183, 2344 **13** 942(aV), 1187(aV) **13b** 54(aV), 614 **13e** 318, 520, 727, 1036(*bad b°*, aV) **13f** 2301 [V 2303×, M ohne *bad*], 2313, 2424 **13g** 1045(aV) **15** 4085b **19** 242 **35** 1156 **41** 3637(C *badbaxt* als K) **42** 682, 895, 903, 1405 **43** 3487 — (vgl. *badbaxt*).

3) *az b° i bad ... (bad) rasad* **12d** 1078, 1783 **13** 945 **13b** 1077 **43** 682.

4) *badxᵛāh b°* **12c** 1145 **13e** 1085 **15** 4085a — (vgl. **43** 762).

5) *b° i šūm* **12c** 1146 **12d** 2285 **19** 203 [C **20** 1834×, M *rōz i š°*] **27** 13.

6) *b° i nēk* (*n° b°*, s. auch als K) **13e** 1080 **13f** 657 **15** 662, 2209, 2314(V *nēkbaxt* als K) **41** 2577.

7) *gardiš ī b°* [V **13** 1496, M *čarx*] [V **13f** 1956×, M ohne *g°*] [V **13g** 61× (=)] [C **20** 1834×, M ohne *b°*].

I Glück (oft personif.)

8) **E** 53 **1** 15, 26ᵃ **4** 52 ᵈ**5** 67, 97, 376, 395, 449 **6** 35a, 50, 693, 858, 916 **7** 411, 718, 812, 1080, 1688 **8** 37, 292×, 603 **10** 15(Metr.: –, aV), 263× **11** 229, 234*(°ē)* **12** 44, 109, 114, 244, 567, 659 **12c** 386×, 534, 548×, 648, 1266 **12d** 78×, 712, 717, 852 [V 947, aM], 952, 1014, 1038, 1364, 1568, 1752, 2119, 2527, 2587× [V 2624, aM], 2701(aV) [V 2702, aM] [V 2753, aM] **12e** 258, 397, 956, 1157, 1259 **13** 18, 158, 485, 873, 1482 **13b** 9, 79, 195, 580, 664, 819, 858(aV), 893, 899, 914 [V 937, aM], 1234 **13c** 683×, 738, 934, 1128, 1151 [V 1176, aM], 1428(aV) **13d** 50, 55, 62 **13e** 231, 404, 406, 423, 765, 804 [V 834, aM schlecht], 835(aV) [V 843, aM], 926, 1345 [V **13f** 39, aM] [V 79, aM], 204(aV), 639, 654, 705, 847(aV) [V 955, aM], 1228, 1253, 1295, 1306, 1423, 1902, 1950, 1956, 2079(aV) **13g** 3(aV) [V 5, aM], 61×, 72, 1185, 1293, 1508, 1516, 1636(aV), 1676, 1904, 1922, 1933, 2212, 2449, 2493, 2497(aV), 2758, 2973, 2978× **14** 438, 535 [V 910, aM] **15** 4, 23, 275, 431, 1180×, 1250(aV), 1523, 1536, 1828(fV), 2038, 2220 [V 2222, aM schlecht], 2426 [V 2599, aM] [V 2876, aM], 3092, 3100, 3228, 3330 [V 3840, aM], 3966, 4046, 4181 **17** 238 **19** 135×, 311, 355, 433 **20** 10, 23, 25 [C 68, aM], 502, 526, 936 **21** 310 **22** 5(aC), 108, 405, 528, 652 **22*** 80 **24** 34(fC) **29** 190(aC), 361 **34** 301, 324×, 482, 511 **35** 9, 512, 607, 824, 829, 873, 1346, 1451, 1457 **35b** 20, 573, 664(fC), 680 [C **41** 23, aM], 833(fC), 1029, 1090, 1157, 1184, 1265, 1289, 1367, 1407, 1430, 1533, 1563, 1566, 1914(C *nēkbaxt* als K), 1957 [C 1973, aM], 2114, 2119, 2287, 2421, 2573, 2581, 2609, 2612, 2782, 2831, 2883, 2946, 2948, 3459, 3538, 3579 (C »Zufall«), 3989, 4026, 4057, 4460, 4492, 4566 **42** 135, 1017, 1527, 1599, 1817 **43** 31, 42, 78, 297, 330, 390, 451, 761, 817, 930a, 1230, 1740, 1853, 1892, 1929, 2015, 2544, 3080, 3105, 3226, 3316, 3492, 3763, 4046 **44** 105, 109, 175, 342, 394, 580 **45** 25 **46** 14(fC) **49** 8 **50** 19, 206, 333, 398 [C 402, aM].

9) *b° ī buland* [V **8** 401, aM] **12c** 674(aV besser *taxt*) **13e** 162 [V **13f** 1901α, fM], 1926 **13g** 84(aV) **16** 154× **20** 150*(°ē)* **41** 2750 **43** 3674 **50** 399×(V *b°* »Geschick«).

10) *b° i bīdār* (*bīdār b°*, s. auch als K) **E** 152, 217 **5** 311 **7** 33 **8** 34 **9** 3 **12c** 479 **12d** 1761 **12e** 307× **13** 329 [V 1156×, aM] [V 1207×, aM] **13b** 936×, 971× **13c** 283×, 482, 951×, 1314 **13f** 835, 868, 1472, 1956b×, 2490 **15** 1668, 2875 **29** 107× **32** 20 **41** 787×, 1048×, 2576, 2879, 3450 **42** 877, 920 **43** 829, 2756 **44** 347 **50** 515.

11) *b° i pērōz (fīrōz, pērōz b°, fīrōz b°*, vgl. auch als K) **7** 838, 1955*(°ē)* **10** 68 **12** 905 **12b** 603 **12e** 560 **13** 302, 1289 [V **13e** 999α, fM] **13f** 1227 [V 1805, M als K], 1988, 2263 [V **13g** 1479, M als K] **14** 547(V als K) **15** 2878, 3404 **20** 37 **36** 11 **37** 20 **41** 1960, 2266(C besser als K) **42** 498, 1629 **43** 339, 1374.

12) *tīre (šud) b°* **13g** 2658 **15** 391 [V 1180×, M ohne *t°*], 4388 **41** 4010 **43** 400, 1971× **50** 134, 230×, 802 — (vgl. **8** 292 **13c** 738 **22** 652).

13) *(bā) b° juft* **13b** 971× **13e** 826(V ohne *b°*) **14** 856(=) **15** 2346 **29** 107× **35** 156 **42** 724.

14) *b° (ī) Javān (Javāne, burnā, nau, pīr, kahun)* **7** 441 **8** 132 [V **12** 213, M ohne *b°*], 938 **13g** 2971 [V **19** 221, M ohne *b°*] **21** 480 **41** 1048×, 1875, 2204, 2619(aC), 3839 **42** 790, 1011 **43** 4033, 4071 **S** 25.

15) *b° (i) xandān* **12d** 1081, 2208× **13c** 1307 **13g** 573 **15** 3437 **23** 10 **35b** 681 **41** 1674 **43** 653, 2753.

16) *b° andar (bar) āmad ba (zi) xᵛāb* **8** 145 **12b** 394, 410 **12d** 2310 **12e** 307×, 1240, 1273 **13** 1457, 1497 **13c** 951× **13g** 1509 **15** 1107.

17) *b° (šud) kundrav:* s. *kundrav*.

18) *b° (bar) gašt* **E** 151 **6** 1128 **12b** 641 **12d** 2388(aV) **12e** 1022 **13** 508, 871, 1114 [V 1156×, aM] [V 1207×, aM], 1445×, 1461, 1656 **13b** 936× **13c** 415 **13e** 77, 1298, 1300 **13f** 781, 1700, 1788(aV) **13g** 1368× **14** 568 **15** 991 **26** 14 **29** 510 **40** 108 **41** 787× **43** 1808 **44** 149 [C 473, M ohne *b°*].

19) *sar ī b° i (ērāniyān) gašte (šud)* **8** 294 **13** 1188 [V 1445×, M ohne *ēr°*] **13f** 365 **13g** 1368× **20** 528 **21** 67.

20) *bargašte b°* »unglücklich« [C **12c** 1272α, fM] **12d** 2587×(V ohne *barg°*) **13** 1499*(b° bargaštegān)* **13e** 348 **13g** 1465 [V **15** 1348 *b° bargaštegān*, M ohne *b°*], 1776 **35b** 918.

21) *gum (šude) b°* »unglücklich« **12c** 548× (M schlecht *kam*) **12e** 192 **13b** 244 **13c** 683× (M schlecht *kam*) **13e** 915, 1373 [C **39** 122, aM].

22) *nigūn (nigūnsār) b°* **4** 130 **6** 35, 1072 [V **10** 263×, M ohne *n°*] **12b** 76 **12d** 778 **13b** 1074, 1274 **13f** 1181 **13g** 1292, 1377 **19** 347 **21** 759 [C **35** 1591, M ohne *b°*] [C 1668 (=)].

23) *(bā) b° hamrāh (hamrah)* **7** 454 **12d** 662 **13f** 1030 **13g** 134 **20** 1051 **41** 30*(°rah)*, 2329, 3721.

24) *b° ū hunar* **12** 531 [V **12d** 943, M ohne *b°*] **13b** 29 **13c** 782 [V **13e** 772, aM], 773(fV), 977 **41** 2574 **43** 2100 **50** 367.

a) Glücksfülle sva. Macht

25) **E** 223 **1** 10 **5** 418 **7** 9 **13c** 321 **13f** 1369 **14** 104 **16** 154× **41** 4216 **46** 13a(Druckf. für *taxt*, fC).

b) (unverdientes) Glück sva. Zufall

26) **6** 317 **12d** 291 **13e** 383 **13f** 2333 **20** 207 [C **21** 555, aM] [C **41** 3579×, M »Glück«].

II Unglück

27) **13f** 1861, 2372 **35** 320 **44** 407.

III Omen, Orakel

28) **13g** 1559(aV) **21** 623, 633, 706, 707.

بخت‌آور *baxtāvar* glücklich

13f 1848.

بختی *baxtī:* s. Kompp.

بختی *buxtī* zweihöckriges Kamel

hayūnān i b° **41** 4288 **50** 425(aC) [C 427, aM].

بختیار *baxtyār* glückselig

[C **7** 338δ, fM] **12d** 1693 — (vgl. [C **13b** 30]).

بختیاری *baxtyārī* Glückseligkeit

[V **13g** 1636, aM].

بخرد *bixrad** verständig, weise, der Weise

1) **E** 134*(°ē)*, 145 **2** 30* **5** 69, 76*(°ē)*, 105*, 199 **6** 397, 450* **7** 143, 365, 728, 806, 1003, 1417, 1419*(°ē)* **10** 150 **11** 162* **12b** 131 **12c** 690 **12d** 188, 819, 1581(aV) **12e** 464, 1288* **13b** 480, 660 **13c** 319, 368 **13f** 16* (aV), 76 [V 245*, aM], 478*, 2399 **13g** 121* (aV), 281, 480, 513, 987, 1406, 1421, 1467 **14** 124, 781* **15** 182*, 1253, 2045*, 2116*(ā)*, 3017, 3894, 3896(fem.) **16** 3, 124* **17** 298, 309× **18** 9 **19** 100 **20** 139, 263(fC), 385*, 973, 1025, 1092 **21** 23, 412 **22** 403, 601 **22*** 2 **25** 10 **29** 527* **34** 8, 18, 62*(°ē)*, 238, 607, 626, 628, 631, 651 **35** 54, 563, 666*(aC), 774*(°ā)*, 1109(=), 1602*(aC) **35b** 84, 125, 294*, 297*, 651, 660, 822, 865*(°ē)* **36** 2 **39** 2×, 5 **40** 268(aC), 291, 352(°*ē*, fC) **41** 73, 230(aC), 1007*(°ē)*, 1092 [C 1159, aM] [C 1189, aM], 1356, 1359, 1470, 1487, 1528*, 1547, 1879, 1880, 1921, 2095, 2150, 2279, 2444, 2745, 2999, 3025, 3072*, 3466, 3482, 3705 [C 3719, aM], 3894, 4160, 4173, 4202, 4532, 4541* **42** 142, 228*(°ē)*, 306, 964*, 1281, 1283 **43** 318, 2841, 3423× **44** 21, 276*, 300, 315 **48** 3 **50** 287, 645.

2) *ixtaršināsān (sitārešināsān) u az bixradān* **5** 69, 122*(s°)* **7** 270(=), 1401(=) **11** 222 (V *s°*) **12d** 780, 784 **12e** 132, 278, 1398*(s°)* **13g** 2592(=) **41** 1097(=).

3) *nāmvar bixradān* **5** 198 **7** 132*(°ē)*, 307 **11** 209(V *mihtarān*) **12d** 784 **13e** 583 **13f** 1335 **13g** 3094 **15** 2368 **17** 309×, **20** 573 **23** 4 **29** 28 **32** 2 **35b** 50 [C **39** 2×, M ohne *n°*] **40** 183, 381 **41** 2134, 2754, 2768 [C **43** 3423×, M ohne *n°*], 3911.

* Sg., sonst Plur. *bixradān*.

بخردی *bixradī* Verstand, Weisheit

1) **9** 9 **12** 247 **12e** 647 [C 1427β, fM] **13c** 372 **13g** 2676 **15** 3964 **29** 10 **34** 101 **35b** 133 **41** 1328, 1492, 4137 **42** 1589 [C **43** 1049γ, fM], 1166, 2771.

2) *rah ī b°:* s. *rah* Nr. 3).

بخش *baxš* Teil, Anteil, Teilung

1) **6** 290, 310, 350, 398 **9** 33, 36 **10** 251(V *paxš*) [C **11** 113α, fM], 153 [C **12c** 43α, fM] [C 74ε, fM] **12d** 76 [C **13** 489β, fM] **13d** 205 [V **13f** 1137, aM] **13g** 1065 **22** 305(aC) [C **34** 404, aM] **41** 1264 **42** 160(!).

I Freigebigkeit

2) **15** 1066(fV) **20** 1614 **23** 27 **41** 1232, 1867, 1870.

II Los, Schicksal

3) [V **7** 64, M *baxt*], 810(aV) [V **12** 294, M *baxšiš*] **12c** 1124 **12d** 2087(V *baxšiš*) **13b** 825 **13c** 773 **13e** 821(aV) [V **14** 138, M *bahr*] **15** 497, 659 **19** 9 **22** 448 **35b** 215 **44** 201 **50** 717.

بخشایش *baxšāyiš* Mitleid, Gnade

1) **7** 256, 315 **12** 340 [C 587α, fM], 843 **12d** 546 [V **13** 1043, aM] **13b** 573 **13c** 231 **13e** 1053× **13f** 1120, 2480× **13g** 2020 **16** 63(aV) **19** 248 **20** 1270 **35** 39, 1697 **38** 7 **41** 27, 310, 642, 1426, 2620, 3562, 4022, 4438, 4448, 4465, 4491 **42** 31, 37, 46, 104(fC), 753 **44** 177.

2) *b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 34).

بخشش *baxšiš* Freigebigkeit, Gabe, Gnade

1) **6** 125(aV) **7** 338, 840 [V **8** 101, aM] [V **12d** 2087, M *baxt*] **12e** 1445 **13** 3, 855 **13b** 920 **13g** 3, 14, 62, 1845, 2748 **15** 1333, 4080, 4082 **20** 11×, 1159, 1381, 1615, 1642, 1646 **22** 152, 480, 584 **22*** 7 **25** 16(fC) **28** 9 **29** 622, 644 **32** 14 **33** 8 **34** 255, 316, 611 **35** 73, 80, 1633 **35b** 256, 553, 807, 907 **38** 7 **40** 20, 129(aC) **41** 61, 568, 684, 732, 1202, 1204, 1282, 1601, 2080, 2107, 2570, 3876, 3919, 4011, 4022, 4139, 4438 **42** 31, 386, 1386(!), 1616, 1785(aC) **43** 1585, 3316 **44** 247 **46** 25.

2) *b° ū dād* **E** 46 **13** 27, 75 **13g** 47, 3116 **15** 1557 **20** 11× **25** 14(fC) **29** 642 **35b** 700, 797, 908(fC) **41** 2914, 3745 **42** 24, 37 **50** 111 — (vgl. **41** 3919 **46** 25).

I Teilung, Anteil

3) **6** 323, 504*(°ē)* **11** 149 **12** 431 **12d** 854 **13e** 1306 **13f** 1133 **15** 1528 **50** 790(?).

II Los, Schicksal

4) **7** 65 **12** 294(V *baxš*) **12d** 1445 [V 2646, aM] **12e** 534 [V **13** 878α, fM], 1241(aV) **13b** 1337(aV) **13g** 2374 **15** 3620(fV) **19** 271, 365 **20** 1161, 1422 **21** 396 **26** 1 **34** 531(aC) **41** 1185, 2673, 3242.

بخشندگی *baxšandagī* Freigebigkeit

22 229, 573 [C **41** 4080, aM] [C **44** 333β, fM].

بخشنده *baxšande* schenkend, freigebig

1) **12c** 479(aV) [V **13g** 25, aM], 36, 55 **14** 443 **15** 1056 **20** 702, 904 **22** 615, 621 **22*** 79 **28** 9 **29** 466 **34** 399 **35** 1697 [C **35b** 223α, fM] **41** 428(!), 566, 1205, 1207, 3827, 4139, 4556 **43** 472, 1377, 3486 **50** 95(fC) — (vgl. **41** 47 **43** 3378).

a) von Gott gesagt

2) **12d** 714 **13e** 1123 [V 1162, aM] [C **15** 4275α, fM] **19** 365 **20** 293, 726 **22** 459.

بخشنده‌پی *baxšandepai* den Schritt einteilend (?) [V **12** 510, aM].

بخشنده دست *baxšandedast* freigebig **41** 2663.

بخشودن *baxšūdan* A gnädig sein, verschonen, verzeihen

1) **E** 153*(ba-°šā)* **5** 217*(ba-°y)*° **6** 927 [C 990β, fM] **7** 74*(ba-°yad)*, 102 **8** 508, 565 **12b** 19, 522 **12d** 355*(ba-°y)*, 550, 706, 2270 **13d** 210*(na-°ūd)* **13e** 79, 382, 392, 1043 *(ba-°yad*, aV), 1097, 1104 [V 1162 *ba-°ūd*, M *babaxšīd*] [V 1373, aM] **13f** 2030*(ba-°yad)*, 2481, 2506 **13g** 706*(ba-°y)*, 1443(=), 1465 (aV), 2301*(ba-°y)*, 2307, 2738, 2746 **14** 385*(ba-°y)* **15** 767(V richtig *na-°ūd*), 1280 *(ba-°y)*, 1492, 1668*(ba-°y)*, 2394(=), 4090 *(ba-°yad)* **16** 66*(ba-°y)* **19** 227*(na-°ūd)* **20** 897*(ba-°yad)* **29** 524, 536, 562 **35** 440, 760*(°ūd)* **40** 194 **41** 355, 584*(na-°ūd)*, 646, 3970*(ba-°y)*, 4178(=), 4192(=), 4582(=) **42** 784*(na-°īš)*, 812*(ba-°y)* **43** 931, 989 *(ba-°y)*, 2082(=), 3396*(ba-°yad)* **44** 192 *(ma-°y)*.

B schenken, austeilen, teilen

2) **4** 139 **6** 615 **12d** 813*(°de)* **13b** 74(aV) **13e** 768*(°de*, V *baxšide)* **35** 1181*(ba-°y)*.

بخشودنی *baxšūdanī* verzeihbar **41** 4178 **42** 783.

بخشید *baxšīd* Geschenk

40 264 *(b° nēst;* nicht, wie M liest, *baxšīdanīst)* **41** 3458 (vgl. Vull. Chrest. Sch. 75).

بخشیدن *baxšīdan*[1] A schenken, beschenken

1) **E** 233*(ba-°ad)* **2** 42 **4** 31 **5** 290 **6** 22*(°īd)*, 1125 **7** 826, 1254*(ba-°š)*, 1375, 1820 **12** 940, 941 **12b** 78, 520 **12c** 204, 552 **12d** 787, 2652 **12e** 175, 615*(ba-°am)*, 895*(°dam)*, 973*(°īde)*, 974*(°š)*, 1131 [V 1314 *°š*, aM], 1441*(ba-°š)* **13** 360(=), 607*(ba-°am)*, 1490, 1492*(°am)* **13b** 957*(ba-°am)*, 1163*(°š)* **13c** 43*(ba-°am)*, 712(=), 777*(ba-°ad h*, V ohne *h)* **13e** 216*(h °šī-ā)*, 232(*°am*, fV), 235*(°am)*, 1282(=) **13f** 1344 **13g** 272, 1113, 1898*(°im)*, 2193, 2427, 2437, 2633[2] *(°šī, °š)*, 2637[2]*(°š*, V 2. Stelle *ba-°š)*, 2692 *(°im)*, 2845*(ba-°am)*, 2847*(°am)*, 2848, 2850, 2868, 2876 [V 2878α, fM], 2924 **14** 372 **15** 166, 285, 316, 1205, 1421, 1529, 1556, 2109 [V 2192, aM], 2422*(na-°ad)* **16** 144 **17** 271 **19** 234*(ba-°im)* **20** 16*(°nde)*, 40*(°im)*, 246, 654, 691, 959*(°šī)*, 963, 1084, 1166, 1665, 1750 **22** 146, 185, 336, 453 **23** 82 **28** 13 **29** 163, 486 **31** 13 **33** 10 **34** 45, 301*(°ad!)*, 305, 614, 619 **35** 89, 96, 154*(°īde)*, 449, 573*(ba-°ēd)*, 606*(°dī)*, 896, 1265, 1624, 1633 [C 1634, aM], 1638, 1649 **35b** 159(aC) **39** 107 **40** 357 **41** 47*(°nde)*, 72, 514, 598, 675, 1191, 1743, 2413, 2863, 3114, 3157, 3279, 3844, 3875, 4136, 4434 **42** 675, 1025, 1861 **43** 955, 1449, 2211, 2222, 2476, 2688 *(°īde)*, 2801, 3220, 3378*(°nde)*, 3454*(°dam)*, 3477 **44** 561 **50** 168 **S** 69.

B teilen, verteilen, trennen

2) **E** 46 **9** 29, 32*(ba-°and)* **11** 115*(°īde)*, 157 **12** 780, 933, 982 **12d** 812*(na-°īd)*, 855 **13** 1672 **13c** 713*(ma-°š)*, 1082, 1458(aV), 1461 [V **13e** 768 *°ide*, M *baxšāde*], 1307 **13f** 190, 1132, 1498*(ba-°ēd)* **13g** 5(Inf., aV), 929, 1304, 1495, 1705, 2083, 2639*(ba-°šī)*, 3171 *(°īde)* [V **15** 1319α, fM], 1508, 1528, 2330, 2820, 4325*(na-°šī h)* **17** 221, 224, 225, 273 **18** 39, 81 **19** 18, 189, 238 **20** 651, 1798*(ba-°ēd)*, 1816 **21** 56, 428, 710 **22** 157, 383*(°š)*, 585 **34** 612 **35** 1258, 1551 **35b** 121 **38** 19 **39** 126 **41** 58, 66, 74, 134*(ba-°ēd)*, 2795, 3002, 3100, 3112, 3867, 4010, 4011, 4036 **42** 1033, 1039 **43** 111, 2472, 3231, 3257, 3268 **50** 66, 789.

C gnädig sein, verzeihen

3) **12d** 587, 958 **12e** 963 **13b** 63 **13e** 926, 927, 1162*(ba-°īd*, V *babaxšūd)*, 1164 **13g** 1981, 3072 **20** 767, 787 [C 904 *°ide*, M *°nde*] [C **21** 642, aM] **35** 1613 **41** 406, 1198 **42** 104, 1175*(°ad)*, 1831(=) **43** 2747 **50** 880*(na-°īd)*.

4) *babaxšad gunāh* **6** 723 [C **11** 132β, fM] **12d** 585, 586 **13c** 105 **13f** 179*(°ad)* [V 1374(=), aM] **13g** 2708*(°ad)*, 2804 **15** 1874, 3558, 4206, 4208 **22** 148 **23** 36 **29** 541 **35** 57, 62, 1113*(°šī*, C richtig *ba-°šī)*, 1607 **35b** 174 **40** 193 **41** 355, 1744 **42** 259 **43** 1373, 2017, 2263 — (vgl. **41** 1198).

+*bāz* zurückgeben

5) **7** 260*(°š)* **12e** 578(=) **13f** 692(=).

بخشیدن *baxšīdan*[2] das Schenken, Freigebigkeit **15** 1554 **35** 1403 **35b** 828 **41** 2905 **43** 1558.

بخشیدنی *baxšīdanī* zu schenkendes, Geschenk

13e 938 **35b** 813 **41** 1424(fC) **43** 3630 — (vgl. **40** 264 **41** 3458).

بخشیش *baxšīš* Geschenk

43 2301(C *baxšīš*).

بخور *buxūr* Parfum (aus Benzoe-Harz ?) [C **35b** 741, aM].

بخیره *baxīre* verwirrt, erstaunt, töricht, sinnlos

5 72 **6** 537(!), 1072 **7** 238, 958 **12** 854 **12c** 1455 **12d** 1094, 1338, 2185, 2476 **12e** 641, 1057 **13** 643 **13b** 229, 234 [V 415, aM] **13c** 655, 1405 **13e** 289, 420, 752, 890, 1061 **13f** 453, 487, 1816, 2224, 2269, 2371 **13g** 1415(aV), 1448, 1450 **15** 3771 (V *xīre*) **22** 626 **34** 670 **35** 1162 **41** 980 **42** 659 **43** 386.

بخیل *baxīl* Geizhals **41** 1503.

بخیلی *baxīlī* Geiz **15** 10 **35** 667.

بد *bad* schlecht, böse

1) **4** 136 **5** 18 **6** 11 **7** 460, 970, 1009, 1362 **8** 272 **12** 5, 10, 511 **12b** 138 [V 234, aM], 279b[2] **12c** 952a, 1281 **12d** 16, 195, 246, 966, 1078, 1410, 1783a, 2049, 2131(!) [V 2136, aM], 2183, 2344, 2362, 2570, 2582, 2584, 2629 [V 2686, aM], 2754 **12e** 261, 1359 **13** 522(!), 939, 945, 1268 **13b** 210(!), 315, 320(!), 321, 594, 614a, 635, 912, 1077a,

1114(!), 1356(!) **13c** 183, 214, 236(!), 311, 362, 506, 596b 3. Stelle, 1051, 1507 **13d** 176 [V **13e** 295b, aM], 520, 573, 607², 727, 728(fV), 893², 1036(aV), 1171, 1372 **13f** 555(!), 612(!), 1008(aV) [V 1239 1. Stelle, aM], 1240, 1398 [V 1666, aM], 1743, 2301, 2303(aV), 2313 [V 2357, aM], 2424 **13g** 76, 1045(aV), 1127, 1475(aV), 1658(aV), 1725(!) [V 2371, aM], 2374, 2409a, 2490², 2618(aV), 2657 [V 2768, aM] [V 2952ß!, fM] **14** 103², 209a, 389, 913 **15** 649 [V 802, aM], 882, 898, 1067, 1376² [V 1384, aM], 1965, 1975 2. Stelle, 2231a², 2442 2445(aV), 2465(aV), 2782, 2842a, 2908, 3211b, 3212², 3241² [V 3317, aM] [V 3383, aM], 3690, 3767a, 3804b, 3813a, 3874, 3903, 3910a, 3975a, 4085 **17** 266(aV), 292 2. Stelle **19** 242 **20** 33, 191(!), 530 1. Stelle, 1624, 1749 **22** 63, 64(aC), 105, 160, 595 **23** 21, 47, 58² **29** 88, 145, 429, 510 **34** 262, 635 **35** 730, 743, 908, 1047(C 2mal), 1048, 1156, 1336, 1392, 1493² **35b** 103b(aC), 140, 443, 752, 816², 908(fC) **39** 8 **40** 42, 118, 284, 332 1. Stelle **41** 9a, 127, 407, 825(!), 1078, 1230, 1342, 1401, 1402(!), 1574, 1722², 2223(aC besser), 2248, 2538, 2692, 2740(aC), 3250, 3321, 3365, 3637, 4031, 4115, 4177, 4373, 4515 **42** 106, 138, 152(!), 237 [C 633, aM], 682a, 895, 903, 946a, 948, 1268, 1642 **43** 682, 1263, 1861, 2236, 2527, 2722, 3009, 3186, 3297, 3485, 3487, 3615, 3724, 3734², 3792, 3914, 4177(!) **44** 137(aC), 151a, 185, 190b, 266, 521 **50** 89, 701, 721², 783(aC).

2) *xōy i b°* **E** 148, 150 **12c** 1283 **12d** 1159, 1171, 1208, 2158, 2691 **12e** 44 **13** 680 **13f** 1239, 1245 **13g** 2034 **14** 884 **15** 1052 **41** 2571 **42** 64, 95, 229².

3) *b° rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 5).

4) *kirdār i b°* **3** 20 **6** 421, 698, 1134 **11** 175 **12d** 558, 900, 1249, 2189(aV) **13c** 596× (V ohne *k°*) **13e** 923, 1183, 1383 **13f** 130 (fV), 2493 **13g** 584×(V ohne *k°*), 1266, 1887, 2397, 2408 **15** 2842, 3351 **22** 6 **34** 491 **35b** 154, 200 **41** 1342, 1463, 1745, 2560, 2586, 2925, 2975, 3986 **42** 273, 376 **43** 1263, 3185.

5) *gōhar ī b°* **12d** 594 [V **13** 123, M K], 1305 [V **13f** 1006, M ohne *b°*] [V 1161, aM] **13g** 1272, 1279(V K), 1285 **15** 4173 **41** 3617 **43** 365, 799, 4152(C ohne *b°*).

I der Schlechte, Feind*

6) **4** 7 **5** 277, 537 **7** 14 [V **8** 325*, aM], 592 **10** 28 **12b** 358*, 1241* **12d** 1882, 2360, 2514* [V **13** 1623*, aM] **13b** 280 [V 637, aM] **13c** 596b 2. Stelle* [V 1025*, aM] **13d** 121* **13e** 67, 68*, 332*, 625, 666, 876, 1009, 1143 **13g** 201(aV), 698*, 1127 1. Stelle *(°ē)*, 1129²(*°ē, °ān)*, 1298, 1858*(°ē)*, 1865, 2304*, 2389*, 2989* **15** 28, 203, 857, 1221, 1727*, 2414, 3289*, 3636*, 3804a*, 3806 *(°ē)*, 3881*×, 3967 [V 3975b*, aM] **16** 139 **20** 1499× [C **29** 428α*, fM], 441* **34** 5, 624 **35** 665 **35b** 64(aC), 103, 617* **39** 189 **41** 1262*, 1931 **42** 153*, 268*, 1832* **43** 181*, 792*, 848, 1854*, 3185b*, 3400b **44** 188, 196 **45** 9 **50** 585*, 793.

II das Schlechte, Schlechtigkeit

7) **E** 85 **4** 7 **5** 11, 504, 522, 528 **6** 45, 239 *(°hā)*, 396, 439, 730 **7** 14, 198*(°ē)*, 736, 1131 **8** 596 **10** 28 **11** 146 **12** 988 **12b** 231, 369 **12c** 62(*°hā*, aV), 356, 613(aV), 959 (aV), 1223 [V 1272b, aM] **12d** 185(aV), 200, 402, 511(aV), 575, 900a, 926(*°hā*, aV), 975, 981*(°hā)*, 993(aV) [V 1071, aM], 1240², 2057, 2058a, 2080, 2177, 2201, 2239 (aV) [V 2242, aM], 2433, 2483, 2485, 2490 (aV), 2586×, 2592 **12e** 145(!), 495, 1169 **13** 11², 28, 123, 140(V 2mal), 743, 921, 1008, 1331, 1627 [V **13b** 106, aM] [V **13c** 110, aM], 150, 383, 975, 988, 1266 **13e** 151(aV) [V 429, aM], 482, 958, 921 **13f** 162, 200(fV), 629, 922, 1297b 1. Stelle, 2137 **13g** 597, 955, 1275, 1471 [V 2054, aM], 2397b, 2401, 2404, 2408b, 2434, 2558*(°hā)*, 2751, 2764, 2773*(°hā)*, 2840 **14** 319 1. Stelle **15** 1666 [V 1728, aM], 2323, 2560 2. Stelle, 2574, 2801, 2802*(°hā)* [V 2900, aM], 2996, 3200, 3631, 3647b, 3826, 3881×, 3972, 4241, 4405 **17** 294 **19** 431 **20** 225, 1688, 1746 *(°hā)*, 1750 **21** 370 **22** 352 1. Stelle, 582, 598, 624, 657 **23** 14 **24** 9, 38(fC) **29** 291, 437 **34** 5, 560, 624 **35** 58, 589, 1248, 1411, 1673 **35b** 63, 127(*°hā*, aC), 185, 201, 203, 206b(fC), 560*(°hā)* [C 600, aM], 675, 820*(°hā)*, 832, 905 **39** 147 **40** 21, 127 [C 128, aM], 164, 332 2. Stelle **41** 160, 884, 1338, 1388, 1540, 1737a, 1918, 2048, 2102, 2342, 2343, 2446, 2520, 2649, 2972, 3604, 3819, 3970, 4130*(°hā)*, 4447, 4463, 4506, 4569² **42** 23 [C 75, aM], 156, 175, 243×, 388, 1257, 1273, 1400, 1871, 1885 **43** 504, 705, 847(fC), 968, 2488, 2747, 2770 [C 4023, aM], 4176, 4191 **44** 108, 190a, 278, 292(!), 323, 350, 578, 585 **46** 43 **50** 631, 652, 868 **S** 55, 82.

8) *bad ī badgumān* **5** 72 **7** 1044, 1082, 1376, 1531 **12c** 1241 **13b** 681 [V 906, M ohne *bad*], 919 [V **13e** 1341, aM] **13f** 848 **13g** 284, 671, 2304 **15** 1848, 3129(aV), 4280 **20** 445 **38** 35 **41** 4587 **42** 268 **43** 412, 3490.

9) *b° kardan:* s. *kardan* Nr. 17).

III Übel, Unglück

10) **E** 72, 148b(?) **1** 51 **4** 58 **5** 169, 373, 521 **6** 227, 800 **7** 142, 981 **9** 26 [V **10** 15, aM besser, s. Nöld. S. 103] **11** 130 **12** 58(aV), 60, 252*(°hā)* **12b** 209(=) [V 271b, aM], 540*(°hā)* 541(aV) **12c** 350, 429 **12d** 211, 379, 412, 493(aV), 594a, 792, 820(aV), 1073b², 1347*(°hā)*, 1356, 1606, 1759, 2040, 2208, 2575a, 2643 **12e** 86, 668, 962, 1065 **13** 134, 942, 1187 **13b** 54 [V 1054, aM], 1302 **13c** 147, 702, 1270 **13e** 273, 523*(°hā)* **13f** 722 [V 1244β, fM], 1297², 1403, 1431 (aV), 1664, 1678, 2031, 2126 [V 2128, aM] **13g** 428×, 638, 1267(aV), 1473b [V 1580, aM], 1592(!), 2354(aV), 2614, 3167(aV) **14** 170, 319 2. Stelle, 385(aV) **15** 638, 1193, 1473(aV), 1669(aV), 1849, 2231b, 2451, 2464(aV), 2560 1. Stelle, 3211a, 3235(aV), 3346, 3400(aV), 3767b, 3807, 3842 **17** 2 (fV), 149*(°hā)* **19** 37, 243, 263 **20** 23*(°hā)* [C 1499×, M *badān*], 1602, 1774 **21** 396, 468 **22** 352 2. Stelle [C 484, aM], 558 **22*** 70 **23** 2 **29** 267, 350*(°hā)* **34** 327 **35** 946 [C 1119, aM], 1259, 1487 **35b** 439, 458 [C 544, aM] **40** 329 **41** 309, 702, 1168, 1265*(°ē)*, 1302, 1347, 1901, 1982, 2247, 2322(fC), 2640, 3166, 3763, 3897, 3961, 4072, 4116, 4209, 4479, 4511 **42** 329, 466, 747, 1255, 1621 **43** 7, 311, 332, 1533, 1695, 2251*(°hā)*, 2426, 2754*(°hā)*, 3137(aC), 3263, 3309 **44** 46 **50** 233, 342, 594, 647.

* Sg., sonst Plur. *badān*.

11) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 33).
12) *b° rasad:* s. *rasīdan* Nr. 15).
13) *rōz i b°:* s. *rōz* Nr. 81).
14) *b° ī rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 6).
15) *nēk u b°* Glück u. Unglück, gut u. schlecht, z. T. sva. alles Gute **E** 28×, 58, 76 **1** 74 **4** 210 **5** 80, 529 **6** 262×, 910×, 963, 970, 1082 **7** 109, 127(aV), 182, 203, 893, 1161, 1975 **12** 464, 684 **12b** 206, 269, 361, 509 **12c** 433, 452, 1155 **12d** 77, 79, 344, 976, 1036, 1201, 1399, 1572, 2727(M schlechte Stellung!), 2738× **12e** 279 **13** 15, 385, 1250, 1251, 1330 **13b** 713, 1161(aV) **13c** 2(aV), 220, 533, 1140, 1335 **13d** 11(aV) **13e** 13, 30(fV), 98, 1385 **13f** 1, 394, 772, 2151, 2158 **13g** 589(aV), 882(aV), 966, 1737 *(badhā)*, 2039, 2504, 2515, 2557, 2756, 2832, 3160 **14** 202, 403 **15** 1900(aV), 2281(fV) [V 2388, aM], 2600, 2631, 3353 [V 3560, aM], 4036 **16** 4, 44 **17** 18, 75, 149 **19** 49, 268×, 350 **20** 34, 737, 1944, 1946 **21** 666 **22** 397 442, 444 **29** 225 **33** 18 **34** 270 **35** 11×, 22, 877, 1553 **35b** 206(fC), 377, 818, 820, 821 **40** 81 **41** 5, 32, 93, 143, 552, 553, 556, 1560, 1853, 2172, 2190, 2527, 2595, 2953, 3059, 3463, 3642, 3741, 3752, 3906, 4024 [C 4078, M *badī*], 4079, 4112, 4146, 4160, 4451 **42** 25 [C 243×, M ohne *n°*], 744, 1261, 1419, 1496, 1619×, 1932(aC) **43** 553, 1285, 1319, 2678*(badhā)*, 3420, 3564, 3565, 3696, 3712, 3922 **44** 141, 308, 338 **50** 52, 77, 139, 299 — (vgl. **11** 130 **12d** 16 **13e** 876 **13f** 1008 [**13g** 2952β], **15** 3874 **39** 189 **41** 4463 **42** 466).
16) *har nēk u b°* **4** 132 **5** 274 **12b** 361 **12d** 949, 2167 **13b** 745*(badhā)* **13e** 684, 1384 [V **15** 1809, aM] **22** 17(aC) **41** 1292, 2175, 2366, 4568 **42** 1575 **43** 1194, 2276, 2277, 2286 **44** 203.
17) *har b°* **E** 71 [V **8** 493, M besser *harči*] **12** 166 **12d** 412 [V **13b** 1235, aM] **13e** 68 [V 105, M *badī*], 646, 862, 866 [V 1124, aM] **15** 1505×, 2038, 2039 **20** 1931 **22** 442, 637 **29** 149 **38** 12 **41** 3759 **43** 1173 — (vgl. **12e** 1359 **13e** 831 **15** 2626 **38** 13 **40** 131).

بد *bud* A Herr

1) **15** 3636(V *yal*, s. aber AB Nr. 1938).

B Sklave

2) **E** 148b(V *bad*).

بدآموز *badāmōz* schlechtes lehrend, Irrlehrer

12d 2740 **22** 593 **41** 864, 1655, 1907, 2949, 2952.

بدآموزی *badāmōzī* Irrlehre

15 2648.

بدآمیز *badāmēz* schlechtes brauend (bildl.)

13g 1941 **42** 1835.

بدآهو *badāhō* bösartig

15 881, 891.

بدآیین *badāǰīn* schlechtartig, ungesittet

15 1748 [C 3211, M *navāǰīn*] [C **41** 4145, M *ba. āǰīn*] [C **42** 1339, M *navāǰīn*] **50** 858.

بداختر *badixtar* unglücklich, unselig

[C **12b** 117β, fM] **12e** 785(s. *badixtarpai*) **13e** 288 **15** 1741(aV), 4193 **35** 366 **43** 240.

بداختربی *badixtarpai* unselig

[V **12e** 785, M trennt schlecht *badixtar* und *pai*].

بداصل *badaṣl* schlechtartig

S 84(Nom.).

بدان *badān* (= *ba*+*ān*) I adj.

1) **E** 150 **1** 52 **2** 35 **4** 92 **5** 9, 50, 87, 137, 148, 192, 256, 258, 329, 335(aV), 338, 382(aV), 483, 526a **6** 39, 213, 395, 430, 454, 531, 607, 648 **7** 52, 84²(in a aV), 91, 101, 103(aV), 104, 148², 151(aV), 210, 213, 218 [V 271, aM], 665, 673², 748, 786 [V 840, aM], 855, 1045, 1096(aV), 1098(aV) 1467, 1626(aV), 1730(aV), 1732(aV), 1784, 1799 **8** 197 [V 331, aM], 435 [V **9** 34, aM] **10** 15, 83, 103, 147, 198a, 262 **11** 72, 100, 105 [V **12** 99, aM], 170, 189, 316, 337, 355, 379, 393, 395, 410, 466, 530, 596², 701 [V 817, aM], 880, 883 [V 962, aM] **12b** 147, 175, 224, 228, 272, 347(aV), 411 [V 475, aM], 548, 626 [V 774, aM] [V 777, aM] [V **12c** 35, aM], 114, 116, 245, 325, 347(aV), 355 [V 622, aM] [V 661, aM] [V 675, aM] ,763 [V 868, aM], 897², 981 [V 1052, aM], 1064(aV) [V 1067, aM] [V 1142, aM], 1253, 1274² [V 1303, aM], 1379 [V 1456, aM] **12d** 3 [V 28, aM], 61, 78, 120, 121, 135, 403, 465, 481, 484(aV), 521, 862b (aV) [V 982, aM schlecht], 1058, 1076(aV), 1079 [V 1083, aM], 1204(aV), 1386, 1421, 1429(aV), 1481 [V 1675, aM], 1679× [V 1690, aM], 1823, 1848, 1853, 1891, 1892, 1911, 1918, 2028, 2082², 2087 [V 2107, aM], 2109, 2124, 2361(aV), 2494(aV), 2512, 2603(aV), 2721², 2750 **12e** 13, 73, 192(aV), 202, 374, 415(aV), 555 [V 631, aM], 634, 723, 738, 772(aV), 807, 851 [V 855, aM], 988, 1018, 1059(aV), 1118(aV), 1171, 1219, 1320, 1395 **13** 69 [V 225, aM], 250, 327(aV), 329 [V 332, aM], 344(aV), 422, 443(fV) [V 449, aM], 552, 794, 906× [V 929, aM], 932, 960, 1001, 1046, 1293 [V 1300, aM], 1431(aV) [V 1452, aM], 1479(aV), 1498(aV), 1513, 1525, 1579, 1675(aV) **13b** 275, 362, 370(fV), 428, 460, 477, 526×, 532(aV), 1091(aV), 1354(aV), 1423 **13c** 423 [V 435, aM], 483, 620(aV), 648(aV) [V 675, aM], 725, 741, 742, 819, 830, 964(aV), 1007(aV), 1097(aV), 1218 [V 1289, aM], 1345, 1381(aV) [V 1397, aM] [V 1400, aM] [V 1485, aM], 1491 **13d** 49, 124, 125, 166, 209, 213 **13e** 29 [V 176, aM], 206(aV), 335(aV), 464, 629, 635(aV), 643, 653, 899, 963, 990, 1005, 1018(fV), 1031, 1041, 1044, 1058, 1059, 1069, 1110(fV), 1113, 1121, 1147, 1246, 1258 **13f** 50, 143, 214, 252, 303, 324 [V 331, aM], 341×, 517, 569, 588, 783(aV), 797, 808, 817, 851(aV), 883, 1016, 1041, 1190 [V 1410, aM], 1524 (aV) [V 1530, aM], 1543, 1558, 1691, 1731, 1797, 1955 [V 2057, aM], 2124×, 2151, 2351, 2356, 2392, 2397, 2420, 2434, 2450, 2459, 2482 **13g** 171, 235(aV), 260, 387, 572, 603 (aV) [V 618, aM], 641, 674, 770(aV) [V 829, aM], 929, 1028, 1034, 1056, 1060, 1110, 1188, 1326²(in a aV), 1340, 1348(aV), 1366, 1372, 1380 [V 1395, aM], 1442(aV), 1820, 1827, 2043(aV), 2126, 2135, 2138, 2205(aV), 2252, 2502, 2520, 2680, 2881, 2899 [V 2924α, fM], 2950, 3077, 3087, 3104, 3105(aV), 3115, 3123, 3126, 3145(fV), 3184 **14** 67, 101, 153 [V 207, aM], 238(aV), 253, 279(aV), 284×, 422, 425 [V 539, aM], 560, 631² [V 800, aM] **15** 15²(in b aV), 181 [V 191, aM],

425, 476, 532, 540, 569, 589, 601, 604 [V 622, aM] [V 624, aM], 670, 761, 766, 776, 957, 990, 1086, 1122, 1180, 1223 [V 1293, aM], 1306, 1346, 1358, 1383(aV), 1397 [V 1535⁴, aM], 1537, 1556, 1581, 1630, 1748, 2210, 2244(aV), 2326, 2492 [V 2603, aM], 2658³, 2794 [V 2872, aM] [V 2887, aM], 2924, 3068, 3100, 3418, 3597, 3627, 3703, 3896, 4007, 4086, 4193, 4266, 4286 [V 4288, aM], 4296, 4320, 4368, 4386 **16** 65, 148 **17** 129(aV) [V 139, aM], 158, 243 **19** 405 (aV) **20** 42, 92, 129 [C 161, aM], 272, 277 [C 323, aM], 366, 384, 385, 475, 736 [C 749, aM], 839(aC), 855, 950, 977, 988(aC), 1005 (aC), 1055, 1177, 1195, 1238, 1243, 1252(aC), 1263(C!), 1337, 1352, 1362, 1377(aC), 1384, 1400, 1434, 1585, 1592 [C 1689, aM], 1731, 1732, 1796, 1863, 1865(!, aC) **21** 134, 199, 203³, 204, 246, 371, 456(aC), 502 [C 509, aM], 525(aC), 621(aC), 622(aC), 755 **22** 74(aC), 106(aC), 199(aC), 206, 306, 361(aC) **25** 3 **29** 9, 24, 192, 193, 241(aC), 277, 320, 327, 379, 565, 588, 619 **34** 239, 363(aC), 568, 610, 663 **35** 86 [C 262, aM], 267, 268, 297, 321, 363, 386, 391, 407(aC), 449, 457, 485, 499, 516, 803, 836(aC) [C 842, aM] [C 854, aM], 1205 [C 1207, aM] [C 1212, aM], 1267(aC), 1293, 1361, 1415, 1454, 1522, 1604(!), 1652, 1703(aC) **35b** 233, 402, 404, 429 [C 507, aM], 511, 577, 578³ (in b aC), 579(aC), 598 [C 818, aM], 822, 832(aC), 917 **38** 43 **40** 140, 147, 361, 393 **41** 41, 131, 162(aC) [C 239, aM], 327 [C 334, aM], 554, 568, 572, 588, 591(C 2mal) [C 672, aM] [C 750, aM] 881, 1003 [C 1018, aM], [C 1043, aM] 1071(aC), 1695, 1727, 1798, 1886, 1998, 2009, 2044(aC), 2685, 2723, 2874, 2919, 3043, 3077 [C 3092×, M Nom.], 3391, 3427(aC), 3482, 3571, 3598, 3616, 3625, 3641, 3651, 3662 [C 3664, aM] [C 3685, aM], 3731, 3746(aC), 3845, 3954, 4003³, 4031 [C 4032, aM], 4208, 4223, 4335(aC), 4390 (aC) [C 4399, aM], 4454 **42** 85, 102, 118, 119, 131, 200, 261, 262, 263, 268, 309, 390, 501, 651, 715(aC), 781, 896, 1032, 1069, 1192(aC), 1196, 1211 [C 1318, aM], 1431, 1435, 1508, 1525×, 1532, 1559, 1566, 1625, 1695 **43** 59, 105, 137, 174, 313, 319, 366 [C 368, aM], 463, 509, 551, 558 [C 568, aM], 571 [C 582, aM], 678, 744, 784, 1003, 1013, 1015, 1022, 1026(fC), 1082, 1084, 1100, 1170, 1173, 1194, 1219×(C besser Nom.), 1320, 1396, 1508 [C 1542, aM], 1605, 1629, 1657, 1691, 1759, 1783, 1819 [C 1983, aM], 2000, 2063, 2090 [C 2201, aM], 2375, 2419, 2424, 2440, 2533, 2630, 2657, 2691, 2692, 2700, 2806, 2816(!), 2834a, 2993, 2994, 2999, 3002, 3120, 3138, 3150, 3198, 3245, 3277, 3298, 3299, 3340 [C 3423, aM], 3536, 3657, 3738³, 3751, 3755, 3761 [C 3817, aM], 3832, 3847, 3860, 3925, 4004, 4077, 4091, 4138, 4142, 4164, 4192 **14** 17, 46, 50, 117, 126, 222, 281, 287, 314, 388(aC), 492, 539, 559, 564 **45** 47, 64 **46** 24, 53 **49** 1(aC) **50** 174, 435, 453, 527, 696, 743, 869(fC), 884.

2) *b° jā:* s. *jā* Nr. 2) und 3).

3) *b° jāygah:* s. *jāygah* Nr. 3).

4) *b° rōy* **7** 667 **11** 84 [V **12d** 41, aM], 696(V ohne *b°*), 997, 1404(V *azīn*) **13b** 526× (V ohne *r°*) [V **13c** 1174, M *badīn*] [V 1440×, aM] **13f** 651 **13g** 906 [V **14** 284×, M ohne *r°*] **41** 2294 — (vgl. [**12d** 1690]).

5) *b° sān:* s. *sān* Nr. 15), 16), 17).

6) *b° sō* **5** 330³ **12** 127, 474, 534 **12b** 35×(V *+sān*), 311, 316 [V **12c** 900, aM] **12d** 1824× (V *+sān*) **12e** 1079 **13** 447 **13c** 475(V ohne *b°*), 830×(V ohne *s°*) **13e** 878 **13f** 489, 759 **13g** 283, 361, 1619, 2009(aV), 2103(V *badīn*) [V **15** 2577, M *bar ān*], 3576(V *bar ān*) **20** 630 [C **35** 1080, M *bar ān*], 1366 **41** 2277 [C **42** 566, M *azān*], 869 **43** 1651.

7) *b° kār* **5** 206 **12** 678 [V **12b** 581, M ohne *b°*] **12d** 450 **13b** 776(V ohne *b°*) [V **13d** 39, M ohne *b°*] **13e** 150(V ohne *b°*) [V **13f** 2229, aM], 2383, 2427 **13g** 1315, 1713(V *bar ān*) [C **20** 401, M *bar ān*], 1486 **34** 26 *(kārhā)* **35** 320(C *bar ān*), 1216 [C 1513, aM], 1693(!) **39** 25 **41** 4294 **42** 1907 **43** 2219, 2337, 3827 **44** 187, 427.

8) *b° gāh:* s. *āngāh* Nr. 2).

9) *b° gūne* [V **5** 515, M ohne *b°*] **6** 979 [V **8** 236, M *bar ān*] **10** 21 **12** 863 **12b** 412 **12c** 432 [V 954, M *bar ān*] **12d** 439, 1061, 1972 [V **12e** 158, M *bar ān*] [V 825×, M *+sān*] **13** 1259 **13b** 1147(aV) **13d** 220 **13f** 44, 791, 1450, 2049 **13g** 1397 [V 2260α, fM] **15** 3419, 4016 [V 4059, aM] **17** 103 [C **20** 162, aM], 1764 **21** 67 **35** 1535 **40** 125 [C **41** 1229, aM], 1999 **42** 946, 1160 **43** 2103, 2500, 2968, 3391 **50** 632×.

10) *b° gah:* s. *āngah* Nr. 2), 3), 4).

a) mit anderen Praepositionen verbunden

11) *b° ... andar:* s. *andar* Nr. 14).

12) *b° ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

13) *b° ... bar* **6** 509 **13** 906×(V ohne *bar*) [V 1209, aM] **13f** 341×(V ohne *bar*), 2121, 2124×(V ohne *bar*) **13g** 557, 2736× **15** 1627 **35** 561 **42** 63 **43** 1849 **50** 632×(C ohne *bar*).

14) *tā b°* [V **13c** 1174×, M ohne *b°*] [V 1440×, aM] [V **13e** 203, aM] [V 471, M ohne *b°*], 483, 1112 **35** 1119×(!) **35b** 576 **42** 344(aC) **43** 2379, 3700×(!) — (vgl. **13f** 489). (vgl. Nr. 18).

15) *b° ... dar:* s. *dar*³ Nr. 21) und 31).

II nominal

16) **4** 156 **5** 288 **7** 595, 801, 960(aV), 1457 **11** 237 **12** 267 **12b** 269 [V 380, aM] [V **12c** 1200, aM] **12d** 48(aV), 761(aV), 2229 [V 2715, aM] **12e** 677, 980, 1217, 1305, 1323, 1324(aV) **13** 215 **13b** 236(aV) **13d** 194 [V **13e** 454, aM], 469 **13f** 188 [V 1429, aM] **13g** 187, 1113, 1505, 2430, 2462(aV), 2616 (aV), 2736× [V 3192, aM] [V **14** 138, aM] [V **15** 481, aM], 970, 2669, 3227(aV), 3683 **17** 195(aV) **19** 122, 195 **20** 246, 614 [C 664, aM], 825, 1180(aC), 1444 **22** 312(aC), 353, 485 **29** 106, 171 **35** 1119×, 1506, 1625(aC) **35b** 268, 889 **36** 7 **39** 185(aC) **40** 2, 155 [C 191, aM], 268 [C **41** 59, aM] [C 710, aM], 1213, 3092×(C Adj.), 3249, 4097(aC) **42** 6, 116, 117, 202, 205, 1520 **43** 405(aC), 990, 991 [C 1219×, M schlechter Adj.], 1766, 2618, 2834(aC), 3068, 3194, 3195(aC), 3400, 3663(!), 3700× **44** 153, 163, 275, 560, 583 **46** 13(fC) **50** 316.

17) *īn b° ān badīn* **5** 28 **12c** 551, 884 **12d** 290, 2353 **13g** 2019 **15** 3971, 4107 **41** 1851, 2800, 3212.

18) *b° tā* E 37 **3** 42 **4** 20, 154 **5** 227, 316, 473, 504, 526 **6** 59, 210, 231, 674 **7** 342, 539, 547, 562, 831, 1196, 1418, 1592, 1841, 1900, 1906 **8** 412 [V 485, M schlecht ohne *b°*] **10** 188 **12** 227, 233, 604 **12b** 267, 627

12c 78, 1016, 1021, 1348 **12d** 101, 448, 586, 594, 712, 754, 782, 787, 862, 967 [V 972, M ohne *b°*], 1410, 1778, 1954, 2143, 2187, 2540(V ohne *b°*), 2598(!), 2639 **12e** 338, 610, 726, 754, 923(!), 957, 1104 **13** 32, 238, 296, 437 [V 691α, fM], 692, 1249, 1571 **13b** 469, 1376 **13c** 54, 189(V ohne *b°*), 747, 1367 [V **13d** 104, aM], 138, 146 [V **13e** 267, aM], 368, 394, 495, 632, 675(!) [V 687, M ohne *b°*], 701, 1110(fV), 1121, 1224 **13f** 153, 179, 194, 223, 341, 423, 630, 751(fV), 772, 1132, 1328(!), 1566, 1652, 1845, 2339, 2401, 2459 **13g** 198 [V 201, aM], 278, 350, 517, 943(aV), 971, 1270, 1319, 1455, 1627, 1869, 2517, 2519 [V 2593, M ohne *b°*] [V 2605, aM], 2684, 2687, 2693, 2796, 2830, 3016 **14** 244 **15** 101(V ohne *b°*) [V 232, M ohne *b°*], 1061, 1223, 1463, 1473(V ohne *b°*), 2596, 3070(!), 3271, 3350, 3515 **16** 116× **17** 138, 148 **19** 442 **20** 153, 572, 700, 906, 955, 1089, 1236 **21** 170, 219 **22** 16, 105, 279(!) [C 350×, M *+ki*], 355, 394, 405, 579 **29** 30, 99(!), 141, 368, 617 **34** 212, 445 **35** 79, 93, 95, 373, 720, 1118×(!), 1239, 1241, 1305, 1316 **35b** 816, 839, 877 **38** 85 **40** 241 **41** 160, 358, 520, 535, 602, 651, 1009, 1085, 2980, 3137, 3218, 3261, 3512, 3544, 3575, 3612(!), 3798, 3857, 3890(!), 3917, 4092 **42** 132, 618, 626, 636, 676, 840, 853, 900, 984, 1490, 1552, 1816, 1876 **43** 703, 979, 1055, 1070, 1189(!), 1249, 1353, 1595×(!), 1815, 2051, 2074, 2532, 2565, 2619, 2698, 2788, 2906, 2936, 3182(fC), 3234, 3237, 3240, 3244, 3301, 3354, 3607, 3684, 3883, 4004 **44** 38, 78, 96, 100, 128, 138, 231, 240, 256, 421, 437, 463, 475, 515 **45** 2(!) **50** 68, 177, 259, 647 — (vgl. **12d** 761) (vgl. Nr. 14).

19) *b° ki (kō)* (*ki* Conjunction) **E** 90 **5** 136 **6** 277*(kō)*, 470(=), 659(V richtig *b°* zu *dānistan*) **7** 191 [V 760 *kō*, M *bud ān*] **12** 374*(kō)* [V **12c** 764, M *bar ān*], 800(aV richtig) **12d** 898 **12e** 1196*(kō)* **13** 604(V *bar ān*) **13b** 1015(=) **13d** 189 **13f** 162 (V *kō*) **13g** 2543(V *bar in*) [V 3168, M ohne *b°*] **15** 26 [V 2787, M ohne *b°*], 3217*(kō)* [V 3343(=), aM] **16** 116× **18** 76 **22** 350×(C *+tā*) **34** 649 **35** 1118× **35b** 783 **41** 466(C *kō*) [C 495, M *bar ān*], 2389 **42** 1481, 1889 **43** 511, 536(C *bar ān*), 1337, 1595×, 1606(C *bar ān*) [C 1971, M *čunān*], 3947(aC) **44** 519 — (vgl. **13** 1249 **13g** 1113, 1505 **22** 485 **44** 560).

20) *b° bud ki* **6** 789 **12c** 395 **13** 1629 **13c** 1342 **13g** 1069 [V 1793, aM] **15** 1800 **22** 28 **41** 3588(C *čunān*) **S** 25 — (vgl. **43** 1971).

بداندیش *badandēš* böswillig, bösgesinnt

1) **12** 79, 369, 746 [V **12c** 248, aM] **12d** 330, 363(!), 455, 2101, 2383 **12e** 316(!) **13** 1135 **13b** 1412 **13e** 148, 463, 591, 610, 1309 **13g** 438, 724(aV), 1454, 1602, 1725, 1862, 2481 **14** 635(»argwöhnisch«) **15** 875, 1375, 1663, 2448, 3914, 4238, 4398 **18** 26 **20** 909, 970, 1586 **21** 648 **22** 336, 574, 613 **23** 58 **35** 229, 1372 **35b** 41, 128, 182, 636 **41** 820, 824, 1390 [C 1732α, fM], 2429, 2444, 3253, 3512, 4574 **42** 138, 154, 553, 742, 1320 (»argwöhnisch«), 1373 **43** 1704, 2612, 3064, 3176, 3225, 3379, 3855, 3970 **44** 367, 421 **45** 56 **50** 119, 470, 564 **S** 55.

I Feind

2) **6** 1133 **7** 974, 1080 **12** 416, 652 **12b** 580 **12c** 234, 442 **12d** 1127 **13** 1304, 1324, 1353, 1633, 1662 **13b** 457, 483 **13f** 1152 **13g** 170, 1299(fV), 1793(aV), 1937, 2056, 2767 **15** 890, 1994, 2550, 3905 [V 4067, aM] **19** 216 **20** 52 **23** 64, 81 **28** 20 **33** 5 **35** 1015 **40** 108 **41** 520, 1407, 1675, 1710, 3378, 3962 **42** 28, 1011, 1016 **43** 3148, 4042 **44** 235, 258.

بداندیشه *badandēše* bösgesinnt, feindlich, Feind

6 35*(°gān)* **11** 31 **13c** 893*(°gān)* **15** 3253(=) **35** 31(=) **35b** 210(=) **42** 1402(=) **43** 362, 2170 [C 3379, M *badandēš*] **44** 107, 271 **50** 792*(°gān)* — (vgl. **7** 970 **13g** 2618).

بداندیشه‌تر *badandēšetar* böswilliger

41 2653(= Superl.), 4473(=).

بداندیشی *badandēšī* Böswilligkeit

13g 515 **41** 887.

بدانگاه *badāngāh:* s. *āngāh* Nr. 2)

بدانگه *badāngah:* s. *āngah* Nr. 2) bis 4)

بدبخت *badbaxt* unglücklich, unselig, elend

1) [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12d** 463 **12e** 918 **13e** 1171 **13f** 628, 1848 **15** 1773× **19** 402(aV) **21** 75 **29** 191 **41** 2585 **43** 3882 **50** 475, 759.

2) *mard i b°* **15** 1665, 1773×(V ohne *m°*), 4240 [C **41** 3637, aM] **43** 215, 285, 407.

بدبختی *badbaxtī* Unglück

42 1866.

بدبن *badbun* schlechte Grundlage habend, schlechten Ursprungs

[C **43** 448 *°ān*, M *bībunān*].

بدبنه *badbune* in mißlicher Lage

[V **8** 304, aM] [C **41** 4167, aM].

بدبها *badbahā* minderwertig

15 1719.

بدپسند *badpasand* schlechtes liebend

15 3636.

بدپیشه *badpēše* schlechtes treibend

12d 722.

بدتر *badtar* schlechter, schlimmer

6 734 **7** 23 **12c** 518 [V 944, M schlecht *bartar*] **12d** 2157, 2450 [V **13b** 1238, aM] **13c** 506, 666 [V **13e** 867, aM] [V **13f** 2363, aM] **13g** 1129, 1923(aV) **14** 174 **34** 563 **41** 1265 [C 2457, aM], 4116, 4120 [C **42** 1541, M *battar*] [C 1857, aM] **43** 813 [C 973, aM] [C 2600, M *battar*] [C **44** 603(=)] [C **50** 587(=)].

بدتری *badtarī* Schlechtigkeit

[V **12c** 1184, aM] **12d** 1091 **23** 42 **35** 401 [C **42** 173[a], M *battarī*] [C 229(=)] [C **43** 1697, aM] [C **44** 46 19. Vers *°hā*, fM].

بدترین *badtarīn* der Schlechteste

[C **8** 386 5. Vers, fM] **13e** 387(aV) **41** 2677 [C **43** 404, aM].

بدتن *badtan* häßlich

1) **13c** 664 **35** 952(*°ān*, sva. »krank«) — (vgl. **13d** 121).

a) (moralisch) verrucht

2) **12d** 722(aV) **12e** 880(V *badrag*) [V 949, aM] **13** 1623(aV) **13g** 438, 1274, 1279, 1862 **15** 1086(aV), 1719, 1824, 1932 **41** 3637 **42** 154 **43** 795, 798, 1885 **44** 112(G *badgōy*), 208(*°ān*), 373 **45** 29(*°ān*) **47** 9 **50** 816.

بدته *badtane* verrucht

29 116(aC) **41** 4167 **43** 1854.

بدتنی *badtanī* Verruchtheit

22 633 **43** 254.

بدجهش *badjahiš* schlechtgeartet

44 450.

بدخشان *Badaxšān* GN, Land

7 1256, 1921 **13f** 1140(*Badaxšān*) **13g** 1024 AB Nr. 483.

بدخشی *badaxšī* aus *Badaxš*(*ān*) stammend

34 165.

(بدخوی)بدخو *badxō*(*y*) bösartig

[C **13** 387α, fM] **13e** 1168(V *badxuąī*) [C 1386α, fM] **21** 585(*°y*) **28** 15 **41** 2669, 3110 **44** 445(*°y*).

بدخواه *badx°āh* übelwollend, Feind

E 223 **1** 28, 31 **3** 24 **6** 659 **7** 1920 [V **8** 311, aM] **12c** 294, 519, 613, 1021, 1145 **12d** 617, 662, 1661, 2352(aV) **12e** 5, 399, 707, 1151 **13** 842 **13b** 313, 318, 395, 915, 1204, 1524 **13c** 1391 **13e** 391, 1085, 1124 **13f** 2209, 2261, 2368, 2495 **13g** 374, 473, 478, 862, 1081, 1172, 1252(aV, s. aber AB Nr. 2493), 1355, 1729, 2210, 2480 **15** 305, 382, 1203, 1273, 1375, 1471, 1928, 3763, 3816 [V 3975, aM], 4085, 4239, 4281, 4352 **19** 246 [V 402, aM] **20** 86, 699, 886 **21** 585(aC), 601, 749, 759 **22** 11, 41 **28** 8 **29** 220, 292 **33** 34 **35** 13, 1595, 1666 **40** 108, 125, 130 **41** 137, 147, 864, 882, 1379, 1511, 1634, 3035, 4073, 4181 **42** 167, 282, 435, 445, 1400 **43** 63, 135, 668, 1964, 2917, 3102 **44** 120, 437, 440, 584 **47** 6 **48** 13 **50** 43, 298, 492, 509, 621, 729, 823.

بدخوی *badxōy*: s. *badxō*

بدخوی *badxavī* schlechte Veranlagung, Laster

[V **6** 253, M *badravī*] **12e** 45(V *badxuąī*) **43** 475 — (vgl. **13** 395).

بدخوئی *badxōīī (badxuąī)* schlechte Veranlagung, Laster

5 10 **6** 1134 **12c** 1174 **12d** 1208 [V **12e** 45, M *badxavī*] **13** 395 [V **13e** 1168, M *badxō*] **13f** 723, 1670 **13g** 515, 556 **15** 2616, 2628, 2778 [C 3134 12. Vers, fM], 4155 **28** 18 **34** 283 **35** 1117, 1658(fC), 1659 **41** 1640 **42** 149, 1278 **44** 485, 546.

بدل *baddil* feige, verzagt

6 272 [V **12d** 2594, aM] **13b** 1367 **13c** 345 [V **13g** 3196, M *bidil*] **20** 884 **35** 272 **35b** 637 **41** 1276, 1277[a](fC), 3137 **42** 837 **43** 1982, 3177.

بددلی *baddilī* Feigheit, Verzagtheit

[C **12** 43α, fM] **12d** 506 [V **13** 1155, aM] **13f** 1049 **27** 11[a] **41** 1747(aC), 3043 **43** 1982.

بددین *baddēn* schlechtgläubig

15 4087 **S** 4.

بدرام *badrām* fröhlich

13 664(V *pidrām*) **14** 14(=).

بدرگ *badrag* schlechtgeartet, elend

7 1879(*°ān*) [C **12** 895δ, fM] [C **12b** 250α, fM] [C 671α, fM] [V **12e** 880, aM] [C **13b** 614α, fM] **15** 3398 AB Nr. 2423.

بدرو *badrau* schlechtgehend

34 324.

بدروان *badravān* mit häßlicher Seele

13c 664.

بدرود *badrūd* das Lebewohlsagen, Abschied

7 689 [AB Nr. 272: C **12e** 983α *p°*] [AB Nr. 273: **13b** 948 *p°*].

بدروز *badrōz* unglücklich

41 2583.

بدروزگار *badrōzgār* unglücklich, unselig

[C **5** 154, M *yak rōzgār*] [C **12d** 2576α, fM] **13e** 915 **15** 1351, 1663 **41** 4368.

بدروی *badrōy* häßlich

[C **43** 3970, M *badgōy*].

بدروی *badravī* Abwegigkeit

6 253(V *badxavī*).

بدره *badre* Geldbeutel (z.T. als fester [welcher?] Münzwert)

1) **6** 732(*°hā*) **12** 971 **12b** 178 **12c** 152(*b° zar*) **13** 77 **13b** 1520 **13c** 133(aV) **13e** 469 **13f** 984 **13g** 2191 **16** 75 **17** 240(*°hā*), 315 (*b° zar*) **20** 107, 962 **21** 491, 606 **35** 96(aC), 236, 660, 1040 **35b** 87, 753 **41** 592, 713, 1008, 1009, 1012, 1086, 1601, 1602, 1603, 3535, 4287 **42** 1139(*°hā*), 1189, 1739 **43** 2091, 2464(*b° ganj*), 2648 **44** 217, 220, 287.
2) *b° ū barde* **13g** 535(aV), 1719, 2849 **14** 801 [V **16** 73×, M ohne *b°*] **18** 56 **19** 433 **20** 98, 698, 1805 **34** 285, 297 **41** 276(*°hā*), 279, 723, 2762, 3775 **42** 1375 **43** 604 — (vgl. **17** 240 **35b** 753 **41** 713).
3) *badrahā i diram* **12d** 134, 1475, 1649, 2747 **13b** 700× **16** 73× **41** 1605(*d° b°*) — (vgl. **43** 2464).
4) *b° dīnār* **13e** 1375 **13g** 2137 **20** 470 **35** 449 **41** 2785 **43** 267, 3856A B Nr. 1598 — (vgl. **12** 971).
5) *sar i b°* **13** 1341(*°hā*) **13b** 700×(=) **13e** 941 **13f** 49(*°hā*) **13g** 2446(=) **24** 29 **50** 893(*°hā*).

بدزبان *badzabān* übelredend

43 3172.

بدساز *badsāz* schlechthandelnd, bösartig

12e 351(aV) **13e** 318 **13f** 517 **13g** 212, 1591 [C **21** 585, aM] **35b** 636 **41** 4508(!) **42** 594 [C 1114, aM], 1628 **43** 463, 762, 3221.

بدسخن *badsaxun* schlechtsprechend, Schwätzer
S 5.

بدسگال *badsigāl* übelgesinnt

1) [C E 182α, fM] **1** 23 **6** 972 **13f** 1664 **15** 57*(°ān)* **20** 909 **31** 7*(°ān)* **39** 8 **41** 3109 *(°ān)* **42** 1263(!) — (vgl. **12d** 2057).

a) Feind†

2) **6** 617 **7** 59, 193, 817 **8** 128 **12** 216* **12c** 76(aV), 118, 1019* **12d** 778(V richtig Sg. °*l*), 1823*, 2149(aV), 2441 **12e** 750, 767 **13** 367, 1134*, 1483* **13b** 693 **13e** 873 **13g** 431* [V 724*, aM], 884, 2342, 2935, 2940 **15** 2379, 2877* **17** 6, 295(V °*l*), 314 **18** 26 **19** 337* **21** 419 **22** 520 **24** 7 **35** 980 **35b** 639(C °*l*) **40** 367* **41** 1332*, 3540, 3988, 4070, 4159* **42** 438*, 580*, 1275* **44** 418* **50** 734*.

بدکار *badkār* schlecht handelnd, sündig
[C **6** 919β, fM] **41** 824 [C **42** 1893, aM].

بدکام *badkām* schlechtes wünschend
43 3970.

بدکامه *badkāme* schlechtes wünschend, bösgesinnt
15 2307(aV) [C **41** 4230, aM] **43** 3202, 3941 **44** 209 **45** 38.

بدکردن *badkardan* Missetat
12d 577 **13g** 1460 **41** 1746.

بدکن *badkun* Übeltäter
[V **15** 2489, aM] **43** 448*(°ān)*.

بدکنان *badkunān* Übeltäter
[AB Nr. 2084: **8** 424, M *badgumān*] [C **13c** 844β, fM] [V **15** 754, M *badkunīš*].

بدکنش *badkuniš* A Übeltäter, übeltuend

1) **1** 50 **4** 134, 152 **6** 797 **7** 23 **12** 686 **12d** 461, 514 **12e** 368 [V 511, aM] **13** 1008 **13b** 400, 614 **13e** 363, 561, 634 **13f** 629, 643, 1669 **13g** 750, 948 [V 1603α, fM], 1825, 2155, 2390, 2398(fV), 2409, 2484, 2571, 2757 **15** 42, 754(V *badkunān*), 1140, 1254, 1666, 1911, 2411(V richtig *bad kunad*), 3465(aV), 3813, 3969 **19** 374 **20** 223 **21** 321 **22** 163, 378 **29** 291 **34** 451 **35b** 173, 637 **40** 49 **41** 1385, 1567, 1737, 1905, 2050, 2499, 2678, 3366, 4029, 4158, 4167 **42** 219, 440, 1222, 1835 **43** 244, 365, 370, 446, 798, 1118, 2600, 4106 **44** 7, 490, 496, 579 **50** 728, 867.

B Übeltat

2) **13f** 2056 **24** 13 **41** 402.

بدکنش *badkuništ* übeltuend
[C **12d** 2254α, fM].

بدکیش *badkēš* ungesetzlich, ungläubig
13g 1811(fV) [V **15** 3975, aM] **35** 1417 **43** 3221, 3225 **S** 4, 38.

† Meist Plur. °*ān*, wo Sg.: *.

بدگفت *badguft* Verleumdung
41 1633.

بدگفتن *badguftan* Verleumdung
12e 1196 **41** 881. — (vgl. **15** 2231).

بدگمان *badgumān* argwöhnisch, bösgesinnt

1) **6** 289 **12c** 1237 **12d** 182 [V 1456, aM], 2101, 2179(aV), 2403(aV), 2451, 2465 **13e** 604, 1087 **13f** 452 **13g** 1274 **14** 274 **15** 1824, 1969 [V 3045, aM], 3235× [V 3317, aM], 3781(aV) **17** 91 **41** 4185*(in a °*ē*) **42** 656 **43** 418, 1154, 1339, 1996(fC), 3828 **44** 107, 454 **45** 12.

2) *b° šud:* s. *šudan* Nr. 8).

a) feindlich, Feind

3) **1** 51 **7** 518, 1053, 1580 **8** 74, 424 **12b** 626, 746 **12c** 192 **12d** 189 **12e** 91(aV), 350, 844(aV) **13** 1119(fV), 1485(?, aV), 1543 **13b** 1043 **13c** 224, 1398 **13d** 138 **13e** 355 **13f** 552, 719, 770, 1554, 1835, 2232 **13g** 658, 978, 1321, 1867, 1943, 2082, 3235× **17** 102 **19** 134, 281 **20** 548, 604 **22** 583 **34** 113 [C **35** 1407, aM] **41** 235, 4500 **42** 924, 927, 1859(»Henker«) **43** 311, 4113 **44** 64, 413, 471*(°ān)* **48** 9.

4) *bad ī b°:* s. *bad* Nr. 8).

بدگمانی *badgumānī* Argwohn, Feindseligkeit
[V **12c** 62, aM] **12d** 1674 **13e** 382(aV) — (vgl. **12d** 926).

بدگوهر *badgōhar* schlechtgeartet
5 538 **7** 158, 1331, 1644*(°ān)* [C **12** 781α, fM] **12d** 2564(aV) **12e** 104, 489, 889 **13** 123(V trennt) **13c** 397*(°ān)* **13d** 124 **13e** 557, 930, 1210 **13f** 63, 1296, 1669 [V **13g** 1279, M trennt], 1449 [V 1860, aM], 2785*(°ān)* **15** 2583, 3018, 3863*(°ān)*, 4087, 4250 **41** 824, 1381, 1401, 3110, 3565*(°ān)*, 4030 **42** 185, 1660*(°ān)*, 1814 **43** 365(!), 871, 2600, 3171*(°ē)* **50** 319*(°ān)* **S** 82(=).

بدگوهری *badgōharī* Schlechtigkeit
[C **12b** 230γ, fM] **13f** 1161(V *bad gōhar*).

بدگوی *badgōy* verleumderisch, Verleumder

1) **12d** 2538(aV besser) **15** 1383, 2489(aV) **22** 64, 548, 595 **40** 117, 118 **41** 1400, 4508 **42** 1493 [C **43** 3254, aM], 3487, 3488, 3970(!) **44** 112(!).

2) *guftār i b°* **12d** 1783 **13b** 111 **15** 3985 **41** 3093, 3950 **42** 511 **44** 132 **S** 26.

بدگهر *badguhar* schlechtgeartet
13c 554 [V **13d** 103, aM] **13g** 377 **15** 4144 **35** 115 [C **42** 1394, aM], 1663 **43** 2800.

بدمنش *badmaniš* schlechtes sinnend
[C **5** 73, M *purmaniš*] [C **7** 733, aM] **43** 3586 (»angewidert«), 3616.

بدمهر *badmihr* übelwollend
5 538 **6** 706 [V **13f** 1240, M *mihr ī bad*] **50** 690.

بدمهری *badmihrī* Lieblosigkeit
7 260.

بدن *badan* Leib
[C **41** 4092, aM].

بدن *budan:* s. *būdan*

بدنام *badnām* berüchtigt, verrufen
13g 1862 **19** 452 **23** 47 **29** 126 **35** 229 **41** 3110, 3754(?) **42** 1884 **43** 123(aC), 486, 2798, 3075, 3596 [C **44** 11, aM].

بدنامی *badnāmī* Unehre
13e 150.

بدنبال *badunbāl* hinter, hinter — drein
12e 336(V *zi dunbāl*).

بدندش *badandiš* böses sinnend
[C **35b** 883=AB Nr. 2748, aM].

بدنژاد *badnižād* von schlechter Herkunft
12d 722(aV, s. aber AB Nr. 1189), 984, 2236, 2376 **12e** 874(aV), 880 **13** 123 **13c** 553 **15** 3647 [V 3881, aM] **21** 547(!), 581 [C 602, aM], 641, 651 [C **29** 428α, fM] **35** 510 **41** 814, 1381 **42** 217(*°ē*), 1701 **43** 444, 1135, 1923, 3986 **46** 38 [C **50** 537, aM], 548, 585, 701(*°ē*), 864.

بدنشان *badnišān* lasterhaft, Übeltäter
7 77 **12** 428(»unseliger«), 842(=) **12b** 577 [V **12d** 2403, aM], 2538(aV) **12e** 786 **13** 1294 **13f** 491 **13g** 1299(fV), 2127, 2417 **15** 1674 [C 2516γ, fM], 3500(aV), 3513 **35b** 621(»unseliger«) **42** 757 **43** 157, 234, 1934, 2702, 3948 **50** 619.

بدنهان *badnihān* verderbt, lasterhaft
12 686 [V **12d** 2538, aM] **13f** 262 [V **13g** 820, aM] [C **21** 334, aM] **22** 598[a] [C **42** 268, aM] **43** 63, 489 [C 2274, aM], 3871.

بدو *badō*† = *ba+ō*
1) **E** 6, 7, 32, 81, 177, 212 **1** 18, 59 **3** 14 **4** 5, 49, 61, 210* **5** 2, 113, 127, 153, 231, 304[a], 402 **6** 217, 358, 385, 463, 540, 596*, 615, 699, 956 **7** 18, 140, 703, 718, 777, 821 [V 1010*], 1095, 1459(aV), 1580, 1768(aV) [V 1789, aM], 2003*, 2019 **8** 23, 63, 67, 123, 375, 525 **9** 9* **10** 8, 90, 256* [V **12** 442*], 537, 653, 892(aV) [V **12b** 36, aM], 723, 741 **12c** 132(V *azō*), 223, 312, 375(aV), 512, 515, 754, 833, 912, 1127, 1135 [V 1142*], 1228*, 1251, 1348*, 1435, 1436 **12d** 36, 45, 76, 80, 157, 172*, 318, 362, 421 [V 563, aM], 591* [V 761, aM] [V 946, M *azō*], 954 [V 1189*], 1216, 1269, 1323×, 1364(!), 1464* [V 1478*], 1609*, 1695(aV) [V 1742*], 1748, 1799, 2053, 2058, 2086, 2187* [V 2245, M *ba uy*], 2333, 2408(aV) [V 2411, aM], 2592 (aV), 2627, 2681 [V 2716*] 2742× **12e** 520, 570[a](V 2. Stelle *azō*), 651, 966*, 985, 1265 (aV), 1314(aV) **13** 23, 96, 655(aV) [V 671*] [V 872, M *azō*] [V 931*], 934, 1050* [V 1447, aM], 1539*, 1575 [V 1680*] **13b** 3(aV), 236, 638, 639, 834, 1178 (V *azō*), 1258, 1404 [V **13c** 22*], 68 [V 179*], 203, 208, 839(fV), 972, 1049*, 1517* **13d** 124*, 151(aV), 167, 219 **13e** 307, 394, 501 [V 503, aM], 636(aV), 742, 880, 977, 991, 1007, 1142(aV), 1167, 1214(fV), 1324 **13f** 20*, 256*, 422, 451 [V 475*], 511[a], 675, 827, 943 [V 979, aM] [V 1085*], 1204, 1391(aV) [V 1443, aM], 1480, 1515, 1533, 1534, 1601(aV), 1669, 1676, 1832 [V 2036*], 2069, 2413, 2488, 2497 **13g** 1 [V 21, M *azō*], 30, 72, 378*, 381, 536 (V *ba uy*), 562, 950, 961(fV), 1180 [V 1348, aM], 1825, 2221, 2270, 2339, 2344, 2403, 2436[a] [V 2462, aM], 2698, 2845 [V 2995α, fM], 3185 **14** 79,-259, 424*, 514*, 535, 737 **15** 4, 46, 579, 721(+*rā*?, V richtig *mar ō rā*), 1036, 1205, 1318, 1434(aV), 1578, 1838* [V 2254, M *azō*], 2422, 2457, 2596, 2597, 2611, 2699, 2787(aV), 2891, 2897, 3050, 3232, 3252*, 3289 [V 3358*], 3417 [V 3669, aM] [V 3701*], 3715, 3860, 3915, 3919, 3984, 4014, 4122, 4182 **16** 10, 105, 154 **17** 100[a], 305, 310 **19** 292, 368 **20** 19, 24, 128, 220, 499, 621, 663, 801, 936, 943*, 1328 [C 1368*], 1411, 1450*, 1773, 1803 **21** 89, 135*, 390 **22** 98, 110, 330 **22*** 63 **29** 123(!), 325, 616, 631 **31** 9 **33** 33 **34** 28, 29, 108, 187, 362, 403, 457*, 667 **35** 6, 7, 221, 466, 521, 800, 1032, 1470 [C 1625, aM], 1643 **35b** 28*, 75, 323, 338*, 378, 423* [C 694*], 911 **38** 40 **39** 183, 184 **40** 125, 292 **41** 6, 204, 470, 746, 871*, 1089, 1090, 1247, 1258 [C 1373, aM], 1407, 1500, 1586, 1642, 1664, 1863, 1865, 1981, 2103, 2174*, 2205, 2491, 2495, 2531, 2654*, 2782, 2897, 3274, 3355, 3550 [C 3558, aM], 3652*, 3798, 3815a*, 3815b, 3854, 3961(aC), 4164, 4331, 4382, 4448, 4489, 4499, 4504, 4528, 4551, 4601 **42** 30 [C 116, aM], 337, 375, 419, 426*, 554, 636(!), 830, 1500, 1689, 1878 **43** 170, 610, 931, 960 [C 1144*], 1454*, 2315, 2615, 2852, 3013, 3150 [C 3152β, fM], 3913(fC) **44** 374, 534 **46** 31, 41 **50** 237 [C 259, aM], 527, 546, 629, 650 [C 790*], 911.
2) *b° šād* **E** 231(*šādmān*) **4** 16, 133, 214 **6** 354 **8** 44 **13** 585 **13c** 373, 992(V *azō*) **13e** 1349 **14** 528 **15** 2527 **19** 373 **20** 674, 756 **22** 420, 645 **22*** 29 **23** 27 **24** 3(fC) **35** 89, 1581 **36** 13 [C **39** 185, M *badān*] **41** 59, 2934 **43** 329, 2853, 3641 — (vgl. **41** 4504, 4551).
3) *b° dād:* s. *dādan* Nr. 6).
4) *b° dād pāsux ki:* s. *dādan* Nr. 7).
5) *b° guft:* s. *guftan* Nr. 14).

a) in Verbindung mit anderen Praepositionen

6) *b° andar* **13** 1420 **13e** 620, 640 **20** 165, 1726 **29** 601 **41** 1769, 3959.
7) *b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 2).
8) *b° bar* [V **12d** 179, aM] [V 2707, M *barō*] **13** 1104(V *barō*] **13b** 278×(V *+dar*) **13e** 598 [V **13f** 670, aM] **15** 2681 **20** 1711(C *barō*) **41** 2653(=) **42** 108 **43** 640.
9) *b° dar:* s. *dar*[a] Nr. 22) und 30).

بدوی *badōy* = *ba+ōy*
4 5, 214[a] **5** 167, 415 **6** 117 **7** 18, 238, 415, 436, 703, 1529[a], 1901 **8** 417[a] **10** 52 **11** 221(aV) **12** 714, 954 **12b** 108, 139, 496, 509 **12c** 151, 726, 863, 906, 939(aV), 1001 **12d** 1194, 1329, 1403, 1547, 1920, 2055, 2057 [V 2187, M *badō*], 2197(V *barōy*), 2440 **12e** 441, 570[a](2.Stelle V *azōy*) **13** 585 **13b** 3(aV), 206, 638, 639, 1399 [V **13c** 67, aM], 127,

† Wo M u. V (C) *b°* mit *barō* vertauschen, steht *.

185, 203, 491 **13e** 225, 392(V *barōy*) [V 523, M *barōy*], 711, 806, 1233 **13f** 477, 511, 709, 859, 976, 1148, 2002, 2327(aV), 2413 **13g** 258, 1180, 2339 **14** 235, 508(aV) **15** 1196, 3252², 4250 **17** 90 **19** 382 **20** 206(aC), 675, 1133 **29** 144 **33** 33 **35** 466 **35b** 452, 839(C *barōy*) **40** 33, 71(C *barōy*) **41** 6, 835, 1073, 1247, 2205, 2210, 2546, 3177, 3819² **42** 495, 561, 1265 **43** 344, 474, 954, 3519, 4060 **50** 483 [C 855, aM].

بدهنر *badhunar* tugendlos, unedel

12e 196 **13e** 457 **22** 315(C *bihunar*) **29** 441 **42** 1270 **43** 2531, 2535, 3567, 3787 **44** 373 [C **50** 792, aM].

بدی *badī* A Schlechtigkeit

1) **3** 5*(°hā)*, 26 **5** 5, 105, 307, 534 **6** 4, 1061, 1084 **7** 1804, 2020 **8** 84 **9** 19 **12b** 436 **12d** 442, 829, 978*(°hā)*, 1337, 2153, 2410, 2551 *(°hā)* **12e** 963, 1296×, 1359 **13** 102 **13c** 372 [V **13e** 151, aM], 422*(°hā)*, 445, 503 **13f** 132, 156, 165, 187, 591 [V 1008, aM], 1170, 1240, 1269, 1270 **13g** 433, 1127, 1280 *(°hā)*, 1505(=), 1864, 2046, 2494, 2750, 2989 **14** 537(!, aV) **15** 57, 290 [V 868, aM], 2465, 2900, 3468(aV), 3508, 3742(aV), 3972 **16** 124 **20** 259(fC) [C 1000, aM] **21** 101, 183 **22** 625 **24** 13*(°hā)* **27** 16 **29** 421, 427, 623 **33** 18 **35** 34, 444 **35b** 4, 129 **40** 163 **41** 1125(fC), 1492, 1528, 2323, 2425, 2542, 2567, 2967, 3808, 4132, 4135, 4410, 4429 **42** 480, 778 [C 1246, aM], 1249, 1597, 1934 1. Stelle **43** 194*(°hā)*, 404, 1047, 1097, 1164, 1333, 1596(!), 2485, 2771, 3592, 4058 *(°hā)* **44** 322, 524, 578 **50** 400, 873.

2) *dast ī b°*: s. *dast* Nr. 61f.).

B Unglück

3) **4** 85 **6** 1062 **7** 1300 **12** 501(°*hā*), 983 **12d** 981, 1054, 1074, 1759, 2080, 2578, 2689, 2743 **13** 1029, 1170(aV), 1403 **13b** 916*(°hā)*, 955 **13c** 210*(°hā)* **13e** 105(=,aV),831, 837×, 1340(°*hā*, fV) **13f** 2010, 2272 **13g** 516, 971(aV) [V 2397, aM], 2404, 2749 (aV), 2800, 3168*(°hā)* **15** 1809(aV), 2596, 2626 **19** 36, 431 **29** 141 **33** 11*(°hā)* **34** 271(=), 528× **35** 505 **38** 13 **40** 131 **41** 1346*(°hā)*, 1563, 3242, 3768, 4078(C *bad*) **42** 137, 351, 1934 2. Stelle **43** 294, 1152, 1227, 1379, 1533, 2679, 2744*(°hā)* **44** 42, 81, 603.

4) *dast ī b°*: s. *dast* Nr. 61f.).

بدیشان *badēšān* = *ba+ēšān**

2 38 **5** 65 [V 286, M *barēšān*], 321 **6** 54, 143, 191, 210(V *barēšān*), 214, 218, 225, 230, 579(V *barēšān*), 788 **7** 116, 551, 1048 **8** 39, 141, 560 **10** 150, 189 **11** 223 **12** 675, 755 **12b** 22 [V 41, M *barēšān*], 183 **12c** 217, 690 [V 961, M *barēšān*] [V 1230(=)], 1321 **12d** 608, 619, 682, 792(V *azēšān*), 820, 1078, 2386(aV), 2445, 2639, 2648 **12e** 68, 843 **13** 413, 656, 1634(aV besser) [V **13b** 28, M *dar ēšān*], 93, 426 **13c** 404, 1105(fV), 1247 **13e** 206(aV), 1242(aV) **13f** 24(V *barēšān*), 169, 335, 350, 838, 1500, 1524(V *barēšān*), 1581, 1657, 1829, 1859, 2154(V *barēšān*), 2216, 2239 **13g** 116(fV), 151, 238(aV) [V 261α, fM], 533, 554, 613, 870, 1036(aV), 1407, 1475, 2337, 2659, 3028 [V **14** 571, aM], 610 **15** 206, 285 [V 733, M *nazd ēšān*], 2098, 2175 **19** 409² **20** 332, 360 [C 552, aM], 1314 [C 1733α, fM] **21** 88, 535, 589, 666 **34** 118, 208 [C **35** 72, M *barēšān*], 371, 444, 817, 1399, 1435, 1633, 1638 **35b** 602, 876 **40** 215, 225 **41** 346 [C 1740, M *barēšān*], 1852, 1896, 2216, 2936, 3267, 3862 **42** 1208, 1796 **43** 350, 700(aC), 1097, 1403, 1584, 1623, 2539, 2553, 2916, 2922, 3238, 3244, 3559, 3999, 4085, 4092 **44** 6, 21, 25, 372, 540 **46** 42.

* Vgl. *ēšān* Nr. 8).

بدین *badīn* = *ba+īn* I adject.

1) **E** 11, 16, 92, 95, 145, 170, 186 **4** 138 **5** 51, 108, 225, 301 **6** 95, 356(aV) [V 431, aM], 536, 576, 658 [V 731, aM], 732, 736, 938, 944×, 951, 1008, 1053, 1054 **7** 60, 62, 65, 166, 168 [V 185, aM] [V 236², aM] [V 301, aM], 452, 531, 570, 587, 647, 658 (aV), 732 [V 853, aM], 855(aV), 867, 923, 1228, 1331, 1386, 1390, 1487, 1750, 1786, 1788, 1790, 1806(aV), 1854, 1934, 1956 **8** 43(aV), 121 [V 127, aM], 153, 190, 317 [V 327, aM], 407 **10** 237 **11** 172, 184 **12** 59, 332 [V 367, aM], 690, 846 **12b** 29, 70 (aV), 600 [V 608, aM] [V 618, aM] [V 661, aM], 675(aV), 718 [V 743, aM] [V 747, aM] [V 781, aM] [V **12c** 6, aM] [V 103, aM], 313 [V 319, aM], 345 [V 347, aM], 385²(in a aV), 415, 484, 536, 591, 603, 614, 622(aV), 759, 763 [V 809, aM], 821, 828² (in b aV), 830, 844, 870, 905, 931, 963, 978, 1007 [V 1064, aM], 1105, 1160, 1197×, 1305, 1330, 1333 [V 1335, aM], 1371(aV) **12d** 10, 42, 58(aV), 194, 273(aV), 290, 317(aV), 424, 469, 533(aV), 619(aV), 630 (aV), 879, 917(aV), 957 [V 1141, aM], 1193, 1231, 1254, 1287, 1327, 1332(aV), 1333(aV), 1370, 1407, 1445(aV), 1695 [V 1716, aM], 1765(aV), 1779, 1781(aV), 2134, 2163(aV), 2182², 2372, 2424, 2547(aV), 2555, 2616(aV), 2707 [V **12e** 68, aM] [V 437, aM], 563, 654, 684, 745, 786(aV), 804(aV), 805(aV), 847, 881, 912, 990(aV), 1031 [V 1060, aM], 1084(aV), 1276(aV) **13** 61 [V 698, fM], 181(aV), 267(aV) [V 445, aM], 472, 604, 610, 646(aV), 940, 969, 970(aV), 973, 1025(aV), 1039 [V 1044, aM], 1083, 1086(aV), 1090, 1126(aV), 1127 (aV), 1320, 1381(aV), 1437, 1442(aV), 1514 (aV), 1555, 1663 **13b** 31(aV), 69, 175, 212, 217, 225, 226, 230(aV), 252, 454(aV), 544, 558(aV), 694(aV), 842, 909, 916, 963, 1002, 1048¹×, 1080(aV), 1100(aV), 1132, 1134(aV richtig), 1145, 1162, 1185(aV), 1264, 1290(aV), 1293(aV), 1294(aV), 1301 (aV), 1322, 1371, 1405(aV), 1432, 1436 (aV), 1455, 1461(aV), 1479(aV), 1561(aV), 1595(aV) **13c** 88(fV), 132, 136, 148, 175, 183 [V 189, aM], 192, 240(aV), 244, 251, 320, 438(aV), 478×, 598(aV), 659, 715 (aV), 771, 780, 813, 822, 836², 850(fV) [V 914, aM], 925 [V 964, aM], 1041(aV), 1117, 1122, 1136, 1154, 1170(aV), 1177, 1223 [V 1360, aM] **13d** 10, 139, 178, 188 (aV) **13e** 165, 218²(in b aV), 219(aV), 241(aV), 273, 282, 321, 332(fV) [V 335, aM], 358, 443, 462, 478, 487, 508, 654(aV), 655, 681, 725, 730, 758, 827, 840 [V 867, aM], 928, 1030, 1128, 1130, 1148, 1172, 1194, 1279, 1378 **13f** 30(aV), 173 [V 193, aM], 370, 376, 387, 411, 448, 479, 516, 548, 553, 571, 616, 633, 690, 724, 873, 917, 927, 951, 1129, 1167, 1259, 1276, 1294,

1316(fV), 1318, 1355, 1399, 1434(aV), 1441[a]×, 1478, 1494, 1583(aV), 1684, 1686, 1690, 1698, 1733(aV), 1743, 1767, 1785, 1804, 2035(aV), 2084, 2108, 2133, 2161, 2173, 2199, 2246, 2251(aV), 2264(aV), 2278, 2312, 2455(aV), 2540(fV), 2551(fV) **13g** 80 [V 235, aM], 299, 393, 445, 478, 525, 536×, 567, 594, 596, 633, 655, 676, 876, 878, 893, 920, 1003(aV), 1152(aV), 1180, 1202 [V 1209, aM], 1460 [V 1603α, fM], 1732(aV), 1791, 2033 [V 2224, aM], 2244(aV), 2277, 2293(aV), 2318, 2342, 2343 [V 2499, aM], 2501, 2506, 2556 [V 2605, aM] [V 2616, aM], 2676[a], 2723, 2795, 2874, 2910, 2958, 3038[a], 3080, 3111(aV), 3183(aV) **14** 193, 310(aV), 334, 479, 511, 519, 528, 542(aV), 571, 653(fV), 680, 716, 785 [V 804×, M nomin.], 847, 870(aV) [V **15** 9, aM], 45, 81, 120(fV), 236(aV), 339, 624(aV), 655, 690, 699, 711 [V 928, aM], 1114[a], 1115, 1193, 1195, 1201, 1205(aV), 1217, 1301, 1358 [V 1365, aM], 1422, 1536, 1615, 1769, 1780, 1811(aV), 1824×, 1852, 1911, 1917, 2038, 2085, 2110, 2157, 2182, 2229, 2235, 2327, 2375, 2477×, 2541, 2566(fV), 2679, 2912, 3135[a] [V 3235, aM], 3246, 3266, 3378, 3427, 3430(aV), 3441, 3458 [V 3548, aM], 3556, 3585(aV), 3651, 3688, 3689 [V 3825, aM], 3830, 3855, 3872, 3998, 4092, 4097, 4106, 4109, 4111, 4145, 4180, 4247 **16** 96(fV), 113, 140 **17** 43, 65(aV), 97, 122 [V 129, aM], 143, 204(aV) [V **18** 13, aM] **19** 65, 98, 118(aV), 124, 141, 172, 321, 351(aV), 383, 435 **20** 35, 156, 161 (aC), 169, 200×(C nom.), 326, 416, 427, 535, 545, 554(aC), 654, 677, 756, 787(aC), 792(aC), 793(aC), 840, 864 [C 956×, M nom.], 964, 965(aC), 1021(aC), 1096(aC), 1291(aC), 1321, 1345(aC), 1527, 1677 [C 1768, aM], 1822, 1874, 1947 **21** 17, 19, 256(fC), 494(aC), 509(aC), 530(aC), 649 **22** 210, 212, 235, 241, 384, 526 **22*** 68(aC) [C **24** 14, aM] **27** 18 **29** 91, 169, 226, 270, 300, 368, 444, 449(aC), 494(aC), 581 **33** 14 **34** 43, 63 [C 78, aM], 250, 297, 595(aC), 638, 690 **35** 114, 130, 176(aC), 186, 187, 196(aC), 205, 274, 374 [C 481, aM], 488, 501, 511, 532(aC), 533(aC), 560(aC), 633, 724, 733, 767(aC), 775(aC), 776(aC), 777[a], 823, 824, 835, 842(aC), 843, 848, 854(aC), 921, 922, 1039, 1070 [C 1086, aM], 1183, 1195, 1207(aC), 1212(aC), 1213, 1236, 1250, 1371, 1414 [C 1496, aM], 1681 **35b** 235, 343, 368, 369, 409 [C 416, aM], 433, 458[a], 460, 471, 474 [C 483α, fM] [C 485, aM], 507(aC), 527, 647, 775, 818(aC) [C 832, aM], 842 **38** 93 **39** 42, 131, 142(aC), 191 **40** 133×, 164(aC), 250, 290, 336(aC), 345, 368 **41** 33 [C 154, aM], 161, 187, 239(aC), 299, 301×, 309, 334(aC), 641(aC), 666, 672(aC), 706, 750(aC), 771, 818, 824, 888, 916[a], 925, 1056, 1290, 1330, 2077, 2078(aC), 2118, 2801(aC), 2988, 3094, 3097, 3136, 3338 [C 3493, aM], 3519, 3654, 3657, 3696, 3803, 3808, 3903, 3980, 4019, 4086, 4292, 4380(aC), 4399(aC), 4469, 4487 **42** 126, 136, 290, 354, 493, 549[a], 669, 698, 754, 810, 811, 834, 835(fC), 877, 1034, 1110, 1173, 1195, 1222, 1461(aC) [C 1494, aM] [C 1551, aM] [C 1566, aM], 1573, 1685(aC), 1799 **43** 71, 196, 250, 307, 452, 545, 568(aC), 679, 680, 728, 741 (aC), 756, 824, 935, 939, 1034, 1131, 1227, 1298, 1325, 1343, 1400, 1408(aC), 1423, 1431, 1471, 1474(aC), 1533(aC), 1629, 1663, 1669, 1719, 1732, 1737, 1855, 1911, 1917 [C 1924, aM], 1925 [C 1939, aM], 1960, 2277, 2280, 2310, 2318, 2320, 2328, 2340, 2414, 2415, 2550, 2565, 2588, 2670, 2698, 2703, 2735, 2757, 2823, 2825, 2856, 2859, 2883, 2887, 3353, 3390, 3396, 3408, 3429, 3461, 3574, 3653, 3742, 3746, 3993, 4008, 4023, 4168 **44** 48, 84, 109(aC), 127, 312 (aC), 453, 554, 556 **46** 38(aC) **50** 6, 36, 49, 85×, 184, 206[a], 236, 383, 390 [C 395, aM], 405 [C 409, aM], 414 [C 425, aM], 436, 440, 479, 528, 530, 647, 672, 727, 783, 800, 868, 872(fC), 896 **S** 28, 62[a].

2) *b° dar:* s. *dar*[1] Nr. 23).

3) *b° rōy* **7** 1786 **8** 332 **12b** 625 **13c** 128(aV), 1174(V *badān*) **13f** 487 [V 2082, aM] **14** 300 **15** 2140 **20** 1236 **21** 584 **41** 1891 **50** 828.

4) *b° sān:* s. *sān* Nr. 18), 19).

5) *b° sō* **6** 792 **10** 30(V *barin*) **12** 480(=) **13f** 1036 [V **13g** 2103, M *badān*] **43** 871 **50** 406.

6) *b° kār* **5** 244× **6** 944×(V ohne *k°*), 1007 **7** 775, 1689 [V **12** 260, M *barin*] **12b** 113 [V **12c** 541, M *barin*], 1133 [V 1319, M *barin*] **12d** 584, 621(V ohne *b°*), 630, 995 [V 1199×, M *+gūne*], 1597, 1958, 2074(V *barin*) [V **12e** 100, M *barin*], 370(V *barin*) **13** 1042 **13b** 491, 1303 **13c** 93 [V 1300, M ohne *b°*] **13e** 347, 575(V *barin*), 587 [V 613, aM], 687, 762, 763 [V 868, M *barin*], 935, 1094(V ohne *b°*), 1143, 1239 **13f** 617, 670(aV), 820, 1326 [V 1441×, M ohne *k°*], 1471, 1686, 2033, 2207, 2235, 2238, 2274, 2281 **13g** 429, 448, 536×*(°rhā*, V ohne *k°*), 662 **14** 158 **15** 296 [V 1824×, M ohne *k°*], 4135 **20** 1387 **29** 73(C *barin*) [C **34** 78, aM], 248, 397(C *barin*), 665 **35b** 185, 564 **40** 66 [C 133×, M ohne *k°*] **41** 3450 **42** 321, 751*(°rhā)*, 765, 1765 **43** 341(C ohne *b°*), 374, 653, 1899 (C *barin*), 2495, 3170, 3622, 3825, 4083 [C **50** 85×, M ohne *k°*].

7) *b°gūne* **2** 41 **6** 174 **7** 54, 106, 1538(V *azin*) **8** 438 **9** 23 **11** 225 **12** 221, 631 **12b** 1, 158 [V 366, M *barin*] [V 398, M *zin*] **12c** 23 (V *barān*) [V 511, M *barān*] **12d** 566×, 982(V *barān*), 1185(aV), 1199×(V *+kār*), 1226(V *barin*), 1392×, 1499 (V *barin*) [V 1725, M *barin*], 1858 [V 2408, aM], 2442 **12e** 1153(V *barin*) **13** 640(aV) [V 870, M *azin*], 1589 **13b** 415 [V 1048×, M ohne *g°*] [V **13c** 806, M *barin*], 1002 [V **13e** 1319, M *barān*] **13f** 1819, 2548 **13g** 211, 943(aV), 967 [V 1119, M ohne *b°*], 1327, 1880, 2215, 2322, 2476(V *barān*) **15** 19, 2227, 2582, 2759, 3292, 3352, 3387, 3423, 3424×(V *+sān*), 3709, 4085 **19** 103 [C **20** 288, M *barin*] [C 297, M ohne *b°*], 384, 1545 **22** 23 [C 42, M *dar ān*], 428, 489 [C **29** 264, M *azin*] [C **34** 141, M *barin*] **35** 316, 509, 648 [C 1035, M *barin*], 1176 [C 1437, M *barin*], 1439 **35b** 480, 609, 616 **41** 121, 200 [C 301×, M ohne *g°*], 450×, 1464, 1601, 2802, 2992, 3215, 3428, 3521, 3658, 4315 **42** 66, 1190, 1269, 1482, 1837 **43** 190, 617×, 724, 1391, 1411, 1607, 2748, 2778×, 2941, 3417, 3662, 3665, 3790, 4146 **44** 11(aC), 52, 98, 172, 466 **45** 35 **50** 821.

a) mit anderen Praepos. verb.

8) *b° ... andar:* s. *andar* Nr. 15).

9) *b° ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

10) *b° ... bar* **8** 86× [V **12c** 1197×, M ohne *bar*] **12d** 401×, 566×, 1392×, 2158×(V *barin*), 2428× [V **13** 680×, M ohne *bar*] **13c** 692 [V 1371×, M *barin*] **13f** 1240 **13g** 2288×

(V *barīn*) **20** 361×(=), 966(=) **41** 148(=), 450× **42** 1203×(C +*dar*), 1643×, 1691(C *barīn*) **43** 617×(=), 1315, 2778× **S** 52.

11) *b°* ... *dar:* s. *darᵃ* Nr. 23), 31).

II nominal

12) **E** 168, 185 **6** 220 **7** 331, 407, 718, 723, 726, 734, 829, 889, 908, 928(aV) [V 960, aM], 963(aV), 1321 **8** 86× **11** 162 **12** 59 [V 990, aM] **12b** 281(aV), 564 [V **12c** 146, aM] [V 1116, aM] **12d** 264, 401×, 591(aV), 601(aV) [V 1198, aM], 1547 [V 1554, aM], 1560(aV) [V 1780, aM], 2075(aV), 2103(aV), 2158×(aV), 2427, 2428×, 2619(aV) [V 2654, aM], 2683 **12e** 40(aV), 436 [V 476, aM] **13** 109, 137, 226(aV), 680×, 739(aV), 1039b **13b** 453, 865(aV), 995, 1114(aV), 1445 **13c** 36(aV), 280, 337(aV), 833 [V 1371×, aM] **13d** 16 **13e** 993, 1105 [V **13f** 359, aM], 1430 **13g** 528, 1130, 2288×(aV), 2721(aV) [V 2794, aM] [C 2799 8. Vers, *°hā*, fM], 2995(aV) [V 3192, aM] **14** 804×(V adj.) **15** 946, 2926, 3030(aV), 4012, 4087 **19** 291, 384(aV) [C **20** 200×, M adj.], 361×(aC), 481(aC), 948, 952, 956×(C adj.), 1862(aC), 1921(aC) **21** 338 **22** 246(aC) **23** 28(aC) **29** 287(aC), 302(aC) **34** 330(aC), 374(aC), 452, 625(aC) **35** 998, 1257, 1513(aC), 1614 **40** 301(aC) **41** 127, 140(aC), 215, 321, 757, 769, 852, 1124, 1502, 2159, 2946(aC), 3912, 3981 **42** 1005 (aC), 1427(aC), 1529(aC), 1643× **43** 649(aC), 819, 845, 919, 1140(aC), 1155, 1184(aC), 2282, 2284(aC), 2902, 3024, 3062, 3398, 3552, 4100 **44** 78(!) **50** 178, 470(aC), 656 **S** 17ᵃ.

13) *īn badān ān b°:* s. *badān* Nr. 17).

14) *b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 3).

15) *b° ki* (conj.) **7** 1143, 1338 **12** 60(V *barīn*) **13f** 1429(aV besser) **15** 2505(V ohne *b°*) **41** 1489, 3921, 4325, 4560 [C **43** 1337, M *badān*] **50** 417 — (vgl. [**12e** 476]).

y. barᵃ A Scheitel, Höhe

1) **12c** 303 **13g** 850 **15** 1882(aV) — (vgl. *barᵃ* Nr. 6) und 7).

B Seite

2) [V **13g** 1828, aM] **18** 20(*°ī*, aV) **29** 331 (C *lab*).

I Teil, Anteil

3) **6** 422 **7** 1617(V *bahr*).

C Körper, Leib

4) **5** 359 **6** 531, 1028 **7** 1470(aV), 1919(aV) **10** 72 **12** 261, 385, 408, 455, 546, 921(aV) **12c** 997 [V 1001, aM], 1084 **12d** 1959(aV), 2434, 2517, 2553 **12e** 882(aV) [V **13** 691α, fM], 1304 [V **13b** 171, aM], 1473 **13c** 116 **13e** 1181 **13f** 833, 2353 [V 2442, aM] **13g** 602, 713(aV), 1337 [V **15** 217, aM], 1230, 1462 [V 1464, aM], 1763(aV), 3410 [V 3477, aM], 3480, 3920, 3932 [V 3944, aM] **18** 120 **19** 324 **20** 1461 **21** 431 [C 464, aM] **29** 120, 377 **34** 369 **35** 912 [C **41** 967, aM], 2223, 3318 **43** 1820, 2669 **44** 354.

D Brust, Busen

5) **1** 56, **6** 621 **7** 108, 188, 196, 387, 467, 608, 654, 671, 689, 1219, 1271(aV), 1442(V besser *par*), 1575, 1673, 1784 **8** 95, 448, 501, 575 **10** 73, 96¹, 98, 227 **11** 72(aV besser), 73 **12** 517, 785, 952 **12b** 634×, 740 **12c** 139ᵃ, 287, 366ᵃ [V 375, aM], 672ᵃ [V 708, aM], 715, 890ᵃ, 953, 969, 1057×, 1113, 1218 [V 1224, aM], 1274(aV) **12d** 376, 404 [V 1465, M *barr*], 1611(aV), 1617, 1958, 2009 [V 2063, aM], 2093, 2273, 2275, 2610(»Schoße«) **12e** 24(aV), 51(aV), 183ᵃ, 214, 326 328(!), 575, 792, 812, 827, 884 [V 1203, aM] **13** 212(fV), 214, 215, 226, 370(aV), 480ᵃ, 567, 691ᵃ [V 735, aM], 777, 914 **13b** 592 [V 1197, aM], 1354 [V 1407!, aM] **13c** 35, 223(aV) [V 580, aM], 754(aV), 1342 **13e** 113, 211, 338 [V 674, aM], 1135, 1381 **13f** 619, 754, 904, 1490, 1561 [V 1562, aM] [V 1601, aM], 1872, 1885×, 1912, 2042, 2147(aV) **13g** 689, 696 (aV), 1271, 2129 [V **14** 381, aM] [V **15** 371α, fM], 462, 1296, 1487(aV), 1494, 1495, 1656, 1789, 1968 [V 2343, aM], 2409, 2421, 3626, 3725 [V 3734, aM], 3799, 3838, 3868, 4008, 4165(aV), 4236, 4282, 4362 **17** 89, 142 **18** 107, 114ᵃ **19** 320, 331, 335 **20** 391, 453, 632, 642(aV), 881, 1771, 1877, 1905(aC), 1933 **21** 20, 323, 542 **23** 73 **29** 63, 333ᵃ **34** 143, 190, 198, 200, 367, 654, 679 **35** 147, 683, 684, 685, 686, 913, 950, 1373, 1378, 1623 **35b** 464, 652ᵃ **39** 111 **41** 400, 808 **42** 9, 101 **43** 627, 972, 1496, 2428, 3550(aC) **44** 363 **46** 36, 55 **50** 524, 556.

6) *ba b° bar* **5** 176 **6** 568 **12c** 1414(aV) **12e** 1426×(V *ba b° dar*) [V **13e** 856, aM] **15** 3382, 3521 [V 3944, aM] **21** 117 **34** 93(M schlecht ohne *ba*) **50** 248(fC).

7) *b° ū yāl* **7** 1972 **10** 97, 132 **12** 273, 410(V *b°* Praepos., s. aber Nöld. S. 103), 532, 624 **12b** 263, 634× **12c** 103, 175, 1057×, 1338, 1415(aV) **12d** 1322 [V 1451, aM], 1461 **12e** 197, 343, 734(!), 756(!), 815, 831, 1302 **13b** 886, 1197(aV) **13c** 1270, 1379, 1408 **14** 402, 706 **15** 880(fV), 1606, 1618, 1659, 3143, 4299 **20** 391, 1468 **22** 113, 130, 364 **34** 101 **41** 923, 2027 **43** 666 **50** 525.

8) *ba b° girift:* s. *giriftan* Nr. 3).

9) *ba b° dar girift:* s. *giriftan* Nr. 57).

10) *dar b° girift:* s. *giriftan* Nr. 4).

I Brustteil des Kleides

11) **43** 1710, 3780.

E Frucht, Nutzen

12) **E** 126 **3** 41 [V **6** 405, aM] **7** 1211 **11** 64 **12** 462 **12d** 545(!), 1578, 1579, 1792 **12e** 1242 [V 1345, aM] **13** 12, 1624(aV) **13f** 1184, 2431 **13g** 35 [V 48, aM] **15** 2313, 2780, 2883, 3031, 3973, 4386 **19** 459 **20** 278, 1112, 1880 **21** 378 **22** 279 **35** 170, 382, 403 **35b** 492, 877 **41** 1278, 1286 [C 1532, aM], 1753, 3199, 3476, 3494 **42** 550, 877, 1149, 1249 [C **43** 3013, aM], 3364(aC besser) **50** 646, 731.

13) *ba b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 8).

14) *b° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 4).

F Wüste, Land

15) [V **12c** 174, M *barr*] [V **12d** 820, aM] [C 1886β, fM] **13f** 1143 **19** 299 [C **21** 351, aM].

16) *b° ū būm* Gegend, Land **7** 1217, 1438 **10** 128 **11** 152 **12** 29, 72(!), 723 **12b** 69, 115, 382 **12d** 614, 1589×, 1686, 1734, 2066, 2173 [V 2478, aM] **12e** 498, 785, 1214 [V 1364, M ohne *b°*] [V **13b** 145, aM], 873, 1051, 1053, 1582 **13c** 92, 95, 163, 402, 992, 1123, 1203, 1349(!) **13e** 620, 835, 1126, 1343

13f 171, 1038, 1136(V ohne *b°*), 1182, 1256, 1279, 1357, 1766, 2472 **13g** 522, 574, 1172, 1209(V ohne *b°*), 1354, 1376, 1752, 2269(!), 2276, 2359, 2574 **14** 63, 443 **15** 1522, 2345, 2458, 2892, 2904, 3635(aV) **17** 69 **19** 210 **20** 326, 1687 **22** 190 **29** 296, 582 **34** 533 **35** 434 **35b** 382 **41** 339, 523, 1917 **42** 315, 835, 1713, 1720*(u marz)* **43** 660, 1560, 2371, 3060, 3166, 3350 **50** 295.

17) *b° ū būm u rust* **7** 1318 **12** 554 [V **12d** 1589×, M ohne *r°*] **13b** 562, 843.

18) *būm u b°* **6** 44, 788 **7** 80, 82, 366, 1643 **8** 523 **12** 54, 504 **12b** 228 **12d** 33, 44 [V 797, M ohne *b°*], 917(aV), 1341, 1343, 1501, 1938, 2019, 2064, 2163 **12e** 123, 130, 449, 452, 805, 846, 1041, 1204 **13** 259, 1025*(°rhā)*, 1235(!) **13b** 151, 867 **13c** 969, 1110(aV), 1137, 1225*(°rhā)* **13e** 332(fV), 668 **13f** 1044, 1135 [V 1170, aM], 1286, 1359 [V 2174, aM], 2439 **13g** 451, 718, 1358, 1387(!) [V 1479, aM] **15** 2425 **16** 22 **17** 234 [V **19** 50, M ohne *b°*], 190(aV), 217 **20** 804, 1291 **21** 450(fC) **22*** 61 **34** 23 **35** 426, 492(!), 1560 [C **35b** 279, aM], 286, 396 **38** 61 **40** 202 **41** 525, 591, 2725 **42** 344 **43** 875, 921, 2211, 3198, 3426, 3430, 3838 **44** 34 **50** 372, 395, 652(!) — (vgl. **20** 912).

19) *ābād ... būm u b°:* s. *ābād* Nr. 5).

20) *hame būm u b°:* s. *hame* Nr. 45).

ɣ. *bar*[2]* A auf, über

1) **E** 84, 97, 127, 132, 189, 215, 217, 227 **1** 9, 57 **2** 3[1], 4, 27 **3** 19, 22 **4** 21, 102, 175 **5** 1, 71, 103, 132, 159, 183, 214[2], 264, 267, 272a, 300, 385 **6** 850 **7** 840a, 1761 **10** 138 **11** 143 **12** 183, 494, 938 **12b** 704 **12c** 45*(+andarūn,* V ohne *b°)*, 299 **12d** 1118, 1956, 1960a, 2113, 2714b **12e** 1095b, 1298 **13** 1383, 1507 **13b** 559, 607, 694, 853, 1579[1] **13c** 156(!), 1448 **13e** 5, 23, 140[2], 385 **13f** 2350 **13g** 679, 1409, 1908 **15** 1336, 2784 **16** 12a **34** 688 **35** 473, 817, 1345, 1539 **36** 11 **41** 795, 822, 2828a, 3572(!) **42** 1851, 1854 **43** 684, 1241, 1515, 2051, 3611.

2) *b° xāk afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).

3) *b° sar:* s. *sar* Nr. 42ff).

4) *az b°* **4** 36 **5** 407 **6** 907, 1027 **7** 430a, 1074 **10** 125 **12** 258×, 422 **12e** 971×(V *+ba°*) **13** 320, 677, 735(V ohne *b°*), 825, 1423 **13f** 433a×, 1910 **41** 742, 3319× **42** 1506.

5) *zi sar b°:* s. *sar* Nr. 177).

6) *az b° i ...* **E** 39, 191 **2** 21 **5** 361, 423, 489 **6** 681, 1141 **7** 1411, 1460, 1605, 1971 **8** 55, 312 **12** 425 **12d** 273, 726*(+bar)* **12e** 59, 205b **13** 108, 548 **13b** 1252*(+bar)* **13f** 227, 379, 2075 **20** 774*(+bar)* **41** 426.

7) *nišast az bar ī asp:* s. *nišastan* Nr. 3).

8) *b° ... b°* **5** 129, 262 **6** 18a, 473, 690, 760 *(abar)*, 935 **7** 107, 395 **8** 461, 533 **12** 554 **12b** 752 **12c** 1151 **13** 657 **13c** 1363 **13f** 1982(!), 2135(M *abar*) **35** 445 **41** 1329, 2888.

9) *b° sar b°:* s. *sar* Nr. 39ff).

10) *barō b°:* s. *barō* Nr. 2).

11) *ba ... b°* **E** 175 **1** 20 **4** 53, 127, 132(V besser ohne *bar*) **5** 43, 50, 121, 466, 506 **6** 18b **7** 34 **9** 42 **12b** 579, 581a(aV) **12d** 310, 1468a **13** 1291 **13b** 1390b **13c** 1019 **13f** 367 **35** 1696 **39** 73a **40** 153 **42** 645.

12) *badān ... b°:* s. *badān* Nr. 13).

13) *badō ... b°:* s. *badō* Nr. 8).

14) *badīn ... b°:* s. *badīn* Nr. 10).

15) *ba sar b°:* s. *sar* Nr. 42ff).

a) mit folgd. *Izafe* (sächl. Bez.)

16) **E** 129 **7** 869b(aV) **12** 512(aV) **12e** 1080× (aV besser) **13c** 468(aV) **43** 307.

I durch, hindurch

17) **12d** 491, 1252 **13** 421, 762b **13b** 1433 **13f** 1907b[2] **13g** 312, 329 **15** 599, 1464, 2804, 4315 **19** 447 **20** 237b*(+bar)* **35** 1559 **38** 132*(+bar)* **41** 973(!) **42** 911b.

II über ... hin, (mehr als)

18) **7** 1758, 1993, 2004 **8** 95 **9** 18, 23 **10** 138 **12** 258×, 750, 895 **12b** 431 **12c** 716 **12d** 510 **13** 328 **13g** 162 **20** 577 **22** 86 **25** 33 **26** 17 **29** 36 **34** 121 **35** 1281a **41** 504.

B an, bei, vor, in Gegenwart von

19) **E** 144 **1** 43, 74 **5** 63, 122, 162, 298, 369, 409, 418 **6** 13, 779 **7** 807a, 1207, 1247, 1395, 1425, 1692 **12** 26, 257(aV), 544, 991 **12c** 409, 678a*(+andar,* V ohne *b°)*, 915 **12d** 345, 1071, 2048, 2059a, 2278, 2761 **13** 263 **13e** 80 **13g** 1109a, 1135 **14** 226 **15** 267a **20** 184 **21** 442 **35** 30, 300, 963 **41** 159, 680, 780, 885, 1833, 3319× **42** 911a **43** 154, 518, 2048, 3089.

20) *barat:* s. *at* Nr. 51).

21) *b° pēš:* s. *pēš* Nr. 13), 14), 21), 26).

22) *b° gird:* s. *gird* Nr. 8), 11).

23) *b° ... b°* **6** 12 **13** 785b **43** 3720.

24) *ba ... b°* **5** 356, 490 **6** 121, 365, 366, 608, 686 **10** 42a **12d** 645.

25) *ba bar b°:* s. *bar*[1] Nr. 6).

a) mit folgd. *Izafe:* α) persönl. Bez.

26) **E** 72 **5** 19, 160a, 209 **6** 33, 69, 109, 145, 1110, 1115, 1129 **7** 157, 530, 1839, 1840, 2018 **8** 559 **12** 111 **12d** 905, 1165 **13b** 558, 725, 1575 **13f** 1504*(+tā)*, 1888b(=) **15** 3723 **41** 209 **42** 354.

β) sächl. Bez.

27) **1** 15 **4** 52 **7** 405(aV) [V **12c** 400×, M *ba ... b°*] **12d** 1837 **13** 701(V *abar*) **13b** 1057, 1187, 1269(*+tā*, aV), 1551 **13c** 1294 **13g** 1219 **34** 466 **35** 76 **41** 2090.

I hin ... zu

28) **E** 102 **5** 5, 486, 521 **6** 695 **7** 119, 127(aV), 455, 497, 869a, 1081 **8** 191, 350(aV), 454 **10** 65 **11** 151*(+tā)* **12** 633 **12b** 444, 701 **12c** 281, 327, 753(aV), 1334 **12d** 146, 695, 724, 1214, 1351(aV), 1467a, 2208, 2485 **12e** 489, 867, 1095a **13** 661a 828, 1126, 1380b **13b** 626a **13c** 1027, 1046b, 1210 **13e** 349, 1039, 1219 **13g** 2208*(+tā)* **14** 331 **20** 601 **22** 29 **41** 538 **34** 2662.

29) *b° sō:* s. *sō* Nr. 4).

30) *b° ān (īn) sō:* s. *sō* Nr. 5).

31) *b° ... b°* **7** 125 **12d** 400 **13f** 549.

32) *ba ... b°* **1** 65 **5** 37, 509a **6** 762 **12b** 735 **12c** 400(aV) **12d** 2294(V *dar*).

C für (gegen)

33) **E** 223 **1** 26, 41, 51, 66 **3** 23 **4** 10, 24, 46 **5** 81, 82, 152, 160b, 199, 215, 217, 223b **6** 127, 214, 319, 355 [V 463, aM], 600, 708,

* Stellenangabe unvollst.

1085, 1135 **7** 54, 59, 136, 404 [V 479, aM], 639 **8** 205ᵃ **11** 146 **12** 138, 247, 252(aV), 780b **12d** 958, 1009, 2473 **12e** 74, 1233 **13** 420, 519 **13b** 569 **13d** 97 **13e** 270, 348 **13f** 160, 516, 1272, 2453 **13g** 2307 **17** 271 **41** 34, 584b(!), 1392 **42** 1853.

34) *tang b°:* s. *tang* Nr. 7), 8), 12), 13).

35) *(pidar) b° (pidar)* **7** 32, 651ᵃ, 1117 **10** 218 **12c** 259 **13** 977(aV) **13c** 1089ᵃ, 1209 **13e** 1046 **13f** 48*(+bar)*, 778 **20** 1240 **21** 13 **34** 531, 578*(+bar)* **35** 926.

36) *gird b° gird:* s. *gird* Nr. 12).

37) *b° ... b°* **5** 125, 128, 166 **6** 56, 460, 927ᵃ, 940 **7** 74, 146, 880 **12** 255 **12d** 1469b, 2216 **12e** 505 **13b** 869, 1083 **13f** 58*(abar)*, 386, 1185 **41** 109.

38) *ba ... b°* E 159 **4** 83 **6** 234, 667, 668 **12** 757 **12c** 199, 410, 1306 **12d** 268, 270, 1638 **12e** 566 **13d** 135 **13f** 1328, 1579 **41** 152, 1393.

I anstatt, vor (in »vorziehen«)

39) **6** 428 **7** 883, 1803 **11** 239 **12** 97 [V **12d** 2147, aM] **13b** 690 **13e** 444 **13f** 530, 1013 **41** 4056 **43** 1992.

D causal wegen

40) [V **7** 485, aM], 678, 840b(aV), 842b(aV) **8** 230b **12c** 105, 1174 **12d** 281, 2290 **12e** 25 290a **13** 1444 **13c** 301, 1068 **13e** 785(fV) **13f** 166b, 433a×, 1051, 1356 **13g** 518, 725, 1127 **15** 556(aV), 2139, 2221, 3319a(aV), 3511 **20** 401b(aC) **22** 614 **22*** 80 **34** 194 **35** 503 **41** 3368, 3702a **42** 87, 1761 **43** 2035, 3435(fC).

41) *b° či:* s. *či* Nr. 12).

42) *b° ... b°* **5** 509 [V **7** 855×, M *ba ... b°*], 1150b **12d** 2491 **12e** 1080× **13** 1593 **13e** 117 **14** 596 **15** 1855 **20** 1282 **43** 2734 **44** 67.

43) *ba ... b°* **7** 394, 855× (V *b° ... b°*) [V **12e** 971×, M *+zi*] **13e** 571 **41** 1692, 3089 **43** 2995.

E instrument. durch, mit

44) **1** 42 **4** 27 **5** 536 **7** 378, 498, 780 2. Stelle(!), 1115(aV), 1685 **8** 268 **12** 319, 341a, 396 **12b** 758a **12c** 221, 834 **12d** 425, 1642, 2400 **12e** 101, 103 **13** 273 **13c** 1172 **13d** 234a **13e** 1347 **13f** 1466, 1808, 2041, 2062, 2368 **13g** 562 **15** 2494, 3600 **16** 104 **39** 118 **41** 3382b **42** 372, 1318 **43** 3423, 3789a **50** 769.

45) *b° ... b°* **12d** 2161, 2329 **13** 1244 **14** 320 **43** 434, 1542(aC).

46) *ba ... b°* **5** 108 **7** 519 **8** 104 **13b** 1390a **14** 540.

F modal gemäß, in bezug auf

47) **5** 282, 441 **6** 381, 398 **7** 24, 31, 1719 **10** 42b **12** 325, 691, 780a **12b** 172, 562 **12d** 386, 565 [V 997, aM] [V 1086b, aM], 1201ᵃ, 1593, 1606, 1617, 1675(aV) [V 2247, aM], 2263 [V 2766, aM] **12e** 266 **13** 714, 1627 **13c** 202, 355, 799(aV), 1260 **13e** 492(fV) **13f** 612, 730×, 770, 1099(aV), 1189, 1498, 1801, 2352 **13g** 50, 53, 295, 1985, 2174a, 3015 **14** 419, 884 **15** 256(?, V richtig *mar*), 802(aV), 943, 2634(fV), 2663, 2779, 3161, 3746 **19** 401 **20** 344, 518, 636 **21** 37 **22** 331, 407 **23** 52 **29** 595 **34** 287 **35** 45, 401a, 809, 1281b **40** 262, 283, 363 **41** 49, 58, 75, 495, 863, 1484, 2540b, 3756 **42** 597, 1737 [C **43** 30, aM], 111, 295, 573ᵃ, 845, 1552, 2776, 2942, 3231, 3995 **44** 318b, 531 **48** 4 **50** 63.

48) *b° ān ... ki* **6** 645 **7** 128, 1391 **8** 411 **12c** 1200(V *badān*) **12d** 53, 353, 1135 **12e** 663 **13b** 1497 **13c** 835 **13f** 480, 684, 1684*(+tā)*, 1718 **20** 261 **42** 1101 **43** 1476, 3036.

49) *b° ārzō:* s. *ārzō* Nr. 3).

50) *b° āǰīn:* s. *āǰīn* Nr. 4).

51) *b° andāze:* s. *andāze* Nr. 2), 3).

52) *b° bēš u kam:* s. *bēš* Nr. 7).

53) *b° bigunāh:* s. *bigunāh* Nr. 2).

54) *b° bigunah:* s. *bigunah* Nr. 2).

55) *b° xīre:* s. *xīre* Nr. 6).

56) *b° sān:* s. *sān* Nr. 20ff).

57) *b° ān (īn) gūne:* s. *gūne* Nr. 7).

58) *b° ... b°* **6** 260 **7** 419 **12c** 503 **12e** 398(aV) **13b** 956(aV) **13e** 426 [V **13f** 730×, M 1 *b°*], 1222 **35** 352 **41** 1869, 2953.

59) *ba ... b°* **6** 1077 [V **7** 58,aM], 1741 **12e** 327 **13c** 235, 860 **15** 3689 **35** 212 **41** 19b, 125 **42** 73 **43** 1328, 2534.

I *b°* (*pahlavī*)

60) **4** 95 **5** 342 **7** 172 **12d** 1444 **12e** 1357 **13** 108a **13c** 1509 **13g** 122 [V **15** 139, aM] **41** 2042b **43** 1778.

G temporal in

61) **13g** 1557 **42** 215(?), 1228(C *dar*) **43** 2979 (=).

H dativisch

62) **4** 120(aV) **6** 979 **13f** 2065 **13g** 323(fV) **50** 138a.

ر. *bar³* s. Kompp.

ّر. *barr* A Brust*

1) **12d** 120(aV), 1451(V *bar*), 1465 (=) [V **13f** 302, M *parr*].

B Wüste, Land

2) [C **12** 355 14. Vers, fM] [V **12b** 347, aM] **12c** 174(V *bar*).

ربر. *barābar* A gegenüber

1) **8** 146, 244 [C 446α, fM] **10** 246 [V **11** 5, aM] **12b** 288, 309, 504 **12d** 1406× [V **13b** 861, aM] **13e** 1266 **13g** 1555 **15** 3380× **29** 121 **34** 246 **41** 1512, 3035, 3284, 3286 **42** 754 **43** 2926, 3726× **50** 842, 852×.

I nebeneinander

2) **15** 1973, 3749 [V 4226, aM], 4320 **20** 180, 740× **40** 320 **41** 1033.

3) *b° ǰudan:* s. *ǰudan* Nr. 9).

B übereinstimmend, gleichwertig

4) **15** 4136× **40** 325 **41** 2836 **50** 750.

5) *b° ... bā:* s. *bā* Nr. 3).

رات. *barāt* Diplom, Anweisung

41 3422.

ادر. *birād*?

[AB Nr. 1279: **12e** 1120, M ار.].

* Von Nöld. S. 98 No. 7) abgelehnt.

برادر *birādar* Bruder

1) **5** 312, 313, 320 **6** 246, 247, 313, 337, 412, 423[3], 447, 466, 477, 527, 605, 727, 1038 **8** 178, 187, 189, 195, 223, 232, 334, 558, 601 **10** 11, 12 **12b** 623[3], 665, 700, 732 **12c** 1027, 1225, 1233 **12d** 752, 953, 1509, 1594, 1989, 2160, 2429 **12e** 422, 423, 870 **13** 424, 458, 473, 478, 491, 675, 760, 924, 1244 (M ohne *Izafe*), 1247, 1258 [V 1260, aM], 1262, 1298, 1393, 1486, 1503, 1595, 1596, 1605, 1640(V 2mal), 1643, 1644[3] **13b** 26, 42, 48, 50, 68, 251, 305, 719, 732(aV), 733 [V 762β, fM], 1333, 1435(aV) **13c** 151, 379 **13f** 192, 244, 400, 413, 495, 877, 913, 925, 1355, 1384, 1442, 1443, 1517, 1751[3], 1777, 2122, 2124, 2167, 2319, 2439 **13g** 234, 250, 261, 404, 450, 793, 816, 817[3], 820, 888, 1278, 1371, 1387, 2295, 2355, 2365, 2391, 2406 **14** 80, 220, 804 [V 849, aM], 862 [V 901, aM] **15** 53, 113, 200, 283, 287, 291, 435, 612, 642, 644, 694, 749, 789, 860, 1269, 1271, 1314, 1340, 1456, 1813(fV), 1867(fV), 2283, 2322, 2491(aV), 2754, 2942, 2947, 2965, 3297, 3397, 3482, 3493, 3508, 3551, 3981, 4131, 4133, 4144, 4157, 4159, 4160, 4161, 4265, 4267, 4271, 4307 **20** 1002 **22** 21, 27 **29** 468, 469, 639, 661, 673 **31** 6 **33** 21 **34** 2 **35** 78 [C 1472α, fM], 1473(aC), 1587 **35b** 242, 341, 343, 346, 662 **37** 16, 20 **38** 118 **40** 65 **41** 2909, 3052, 3057, 3091, 3104, 3107, 3129, 3132, 3141, 3164, 3211, 3218, 3222, 3234, 3245, 3251, 3317, 3367 (oder *birādarkuš* als K.?), 4499 **42** 1224, 1578, 1581, 1686, 1694, 1696(fC), 1703 **43** 466, 468, 511, 544, 1345, 1605, 1648, 1879[3], 1882, 1884, 1886[3], 2267, 2351(aC), 2821, 2838, 2911, 2925, 2963, 2964, 2987, 3123, 3144, 4038, 4084 **50** 51, 144, 146, 150, 750, 831.

2) *kihtar (kih) b°* **5** 298 **12e** 256× **29** 465*(kih)*, 626 **40** 120 **41** 2976 **42** 1721 — (vgl. **33** 21 **35** 78).

3) *mihtar b°* **6** 503 **12e** 256× **41** 2981, 3159.

4) *b° ... kihtar (kih, mihtar) ba sāl* **E** 228 **5** 279*(m°)* **12d** 2405 **13g** 315 **15** 4134*(m°)* **41** 2987(=) **42** 1680*(kih)*.

a) bildl. gebraucht

5) **22** 559, 566 **36** 8 **41** 1136.

I sva. Genosse, Freund

6) **12d** 2140 **13e** 125(fV).

برادرپدر *birādarpidar* Onkel

[C **12e** 1310ε, fM], 1406 **13** 524 **13f** 822 **43** 2170 [C 3566ε, fM].

برادرکش *birādarkuš* Brudermörder

13g 1862 — (vgl. **41** 3367).

برآرنده *barārande* Schöpfer (Gott)

1) **13c** 862 **13g** 2512 **18** 149(fV) **43** 2484.

a) sva. Schützer

2) **13f** 1710(aV).

برازیدن *burāzīdan* geziemen

AB Nr. 267*(°zad)*.

بران *barān** = *bar*+*ān* I nomin.

1) [V **7** 1581, aM] **12c** 1391(aV) **13b** 775 **13d** 216.

II adj.

2) [V **6** 312, aM] [V 533, aM] **7** 107 **13** 639(aV).

3) *b° sān:* s. *sān* Nr. 31), 32), 33).

برانوش *Barānōš*[1]† EN, rümischer Feldherr z. Zt. des *Šāpūr i Ardašīr*

22* 37, 46, 63, 65, 71.

برانوش *Barānōš*[2]† EN, rümischer Kaiser

29 493, 496, 498, 530, 537, 540, 544.

برآور *barāvar* fruchttragend

13e 71 [C **20** 1849, aM].

براه *burāh* schön

AB Nr. 420.

براهام *Barāhām* EN, ein Jude

35 115, 122, 173, 177, 178, 182, 184, 188 [C 191γ, fM], 212, 222, 223, 229, 232, 245.

براهیم *Barāhīm* EN, Prophet Abraham

[C **20** 661, aM], 672 AB Nr. 1226.

برای *barāy* wegen, für

13b 762*(az b°)* [V **15** 4261α, fM] **34** 531 **43** 108.

بربر *Barbar* GN, Land (= *Barbaristān*)

12b 6, 8, 14, 21, 39, 42 [C 69α, fM], 160, 267, 280, 344, 352, 363, 389 **13c** 293 **41** 1775.

بربرستان *Barbarstān* GN, Land *Barbaristān*

12b 7††, 43, 54, 161, 243, 302, 325††, 365 **13g** 176 **15** 832††, 2785(aV).

بربری *barbarī* aus *Barbaristān* stammend, Berber

[C **12b** 11 10. Vers, fM] [V **13c** 1514, aM] **15** 1301 [C **20** 570, aM], 1038 [C **43** 3471, aM].

بربط *barbaṭ* Laute

7 1607 **12** 26, 28 **12d** 239 **13e** 252 **35b** 873 **39** 182 **43** 3736, 3747, 3750 [C **44** 389γ, fM].

بربطنواز *barbaṭnavāz* Lautenspieler

[C **10** 232α, fM].

برتر *bartar* höher

1) **E** 1 **7** 304*(°ēd)* **12b** 504×(V +*ēd*) **14** 471 [V **15** 1048, aM], 1751 [C **20** 1933, aM] **41** 2981 **43** 3723.

2) *b° az (ēd)* **E** 4, 6, 15 **4** 48 **5** 274, 346, 413 **7** 72, 156, 524 **8** 14 **10** 46 **12** 724, 733, 778 (V besser *bihtar*) **12b** 118(aV) [V 504×, M ohne *ēd*] **12c** 143[3](in b aV), 148, 213, 325, 365, 752, 818, 944(aV) **12d** 1135, 1216, 1543, 1721 [V 1980, aM], 2147(aV), 2498,

* Stellenangabe unvollst.
† C liest *Basānōš*.
†† Metr.: −⏑−−.

2698 [V **12e** 154, aM schlecht], 411, 567, 1082, 1186 **13** 93, 839 **13b** 372, 724(aV), 923(aV), 1364(aV), 1453 **13c** 17, 535, 785, 1318, 1344 **13e** 792, 867(aV), 1345 **13f** 138, 495, 819[a], 1420, 2363(aV) **13g** 47, 64, 317, 1009, 1183, 2448, 2512, 2565 **14** 356 **15** 1090, 1592, 2332 [V 2696, aM], 2964, 2991, 3225, 4030(aV), 4096, 4136, 4385, 4395 **17** 108, 176(aV) **19** 97, 251 **20** 581, 866, 1453, 1885, 1945 **21** 9, 345, 347, 719 **22** 94, 141, 472, 571 **29** 227, 310, 589, 601, 609 **33** 31 **34** 214, 692 **35** 345, 840(!), 1008 **35b** 71, 324 **38** 10 **40** 282, 341, 388 **41** 45, 170, 624, 1487, 1554, 2365, 2670, 2940, 3537 **42** 193, 1009, 1357(aC), 1705 **43** 251, 783, 1221, 1506, 1555, 1565, 1758, 1959, 2003, 2198, 2281, 2392, 2602, 2741, 2740 [C 3307, aM], 3731 [C **50** 442, aM], 671, 758 — (vgl. **38** 103) (vgl. Nr. 7).

I über hinaus (+*az*)

3) **13b** 194, 849(aV) **13g** 774 **41** 599, 2774, 3418, 3546 **43** 2418.

II *zi b°* darüber

4) **13b** 1523(aV).

III ganz hoch, ganz mächtig

5) **1** 4*(°ān)* **15** 3698 [C **35** 766, aM] **38** 103(!) **41** 4144 **42** 1632*(°ān)*.

6) *b° xudāy* **7** 1773 **12e** 1360 **13g** 2622 **14** 405 **15** 1337 [C **35b** 599α, fM] **43** 2285.

7) *az bartarān (°rē) bartar* **7** 153 **12e** 567 **34** 453 **35** 1455 **41** 106*(°ē)*, 826 **43** 1220*(°ē)*, 1778 — (vgl. [**13g** 2271γ], 2565 **42** 1357).

برزمنش *bartarmaniš* hochgesinnt

1) [C **12** 117γ, fM] **13** 1008 **13e** 1350(V *vālāmaniš*) **13g** 57, 550, 900, 2571 **15** 1666 **19** 255, 279 **20** 1067 **41** 2493, 2806, 3788, 3866, 4366 **43** 869, 1097 — (vgl. **8** 14).

I hochmütig

2) **22** 606 **41** 2654 **42** 1182 **43** 244, 365.

برزی *bartarī* Machtfülle

[C **1** 52, M *bartarīn*] **6** 509 **12** 20, 219 [C **12b** 2308, fM] [C 233α, fM], 357 **12d** 1196 **13b** 1159 **13c** 939 [C **13g** 2271γ, fM], 2565 **15** 3108(»Höhe«) **20** 533, 1038(!), 1637 **29** 224(!) **35** 3, 1690 **40** 15 **41** 1290, 3617, 4362 **42** 1174, 1184, 1357, 1636(fC) **43** 1073[a]*(°rī °rīhā)* [C **45** 23, aM] — (vgl. **7** 304 **12e** 567 **41** 106 **43** 1220).

برزین *bartarīn* der höchste

1 52 **4** 88 **5** 120 **6** 175, 395 **42** 1061 **43** 404, 1555, 2493.

برته *Barte* EN, iranischer Held

13 164, 1398 **13f** 1839, 1990, 1993, 1994 **13g** 192.

برج *burj* A Turm, Bastion

1) **13g** 1103, 1107*(°hā)* [C **44** 262, aM].

B Tierkreiszeichen

2) **1** 7 [V **13b** 292 = AB Nr. 830, aM] **13c** 1234 [V **13g** 729 = AB Nr. 2217, aM], 744 **14** 721 **15** 1540, 1683 **20** 249 [C 1236 9.Vers, fM] **41** 1000 **43** 3059, 3690*(°ē)*, 3693*(°hā)* **50** 58.

3) *b° ī bare* **1** 8 **7** 1456, 1990 **13** 178, 397 **13b** 1532 **13g** 152, 362 **15** 1431, 1733 [C **43** 2746α, fM].

4) *b° i šēr* **12e** 1325 **13** 1206 **20** 1623 **29** 250 **41** 3180.

5) *b° i māhī* [V **12e** 1363, aM] **13b** 997 **14** 905 **34** 394 **41** 431 **50** 16.

I Sternbild

6) **43** 1437.

II Himmel

7) **13g** 1819 [C 2627, M V *čarx*] **41** 2699(aC) **42** 602(C *čarx*).

برجاسپ *Burjāsp* EN, ein türānisches Heldenpaar [V **13f** 334, aM].

برجیس *Burjīs* (Planet) Jupiter

AB Nr. 320.

برخ *barx* Teil, Anteil

[C **6** 289α, fM] **12d** 1533 **13e** 27 [C **13g** 2276α = AB Nr. 248, fM] **15** 554(!) **35** 1305 [C **50** 60α, fM].

برخفج *baraxfaj* Nachtgeist(?)

AB Nr. 240.

برخواندنی *barx[v]āndanī* vorlesbar

15 257.

برد *bard:* s. 1) *bardīdan*

2) *dār u bard*

برد *burd* (gestreifter) Stoff

20 1695*(b° ī Yaman)* **34** 234*(b° ī yamānī)* **42** 1301(=), 1303(=), 1343(=).

بردار *bardār* im Halsblock, am Galgen hängend

b° kardan: s. *kardan* Nr. 62).

بردار *burdār:* s. Kompp.

بردبار *burdbār* ausdauernd, geduldig

[C **6** 725, M *nāburdbār*] **22** 346, 615 **23** 50*(°ān)* **35b** 69 **36** 10 **41** 1196, 1224, 1289 1539, 4134, 4193, 4564.

بردباری *burdbārī* Geduld

1) **23** 46, 51 **25** 18 **38** 6 **40** 17 **41** 4448 **42** 23, 1253 [C **48** 5α, fM].

I geduldig

2) [C **12** 117 6. Vers, fM].

بردع *Barda}* GN, Stadt

1) **13g** 2258 **41** 2015 **42** 423 **43** 495, 564 **44** 136.

2) *B° ū Ardabīl* Nr. 2).

بردن *burdan* A tragen, bringen, mit sich nehmen

1) **E** 134 **4** 126*(na-°rd-ē)* **5** 289, 485*(ba-°r)*, 512, 518*(ba-°r)*, 541 **6** 547, 728*(°rad)*, 931(°*rd*, Inf.), 1074 **7** 100, 101, 181*(°r)*, 514(=, aV besser), 546*(°rēd)*, 549[a]*(°rēd*, Imper.), 720*(°rad)*, 759, 852, 1136*(ba-°dī)*, 1264*(°r)*, 1369*(ba-°dan)*, 1394, 1655(Inf.

=Nom.), 1714, 1720, 1910 **9** 13 **11** 51, 57 **12** 189, 201, 230(°r), 287, 694, 697, 698, 910, 911(°rand), 918, 971 [V **12b** 432, aM] **12c** 20(°rī), 235, 516(°rad), 875(°rēd, Imp.), 889, 1165(°rad) [V 1309, aM] **12d** 341, 466(°rand), 841, 858, 892(°rad), 1041 (ma-°r, aV), 1069(°ram), 1112, 1161(ba-°rd-aš), 1428(°rand), 1477(=), 1631(aV), 1634, 1670, 1910, 1924, 1927, 2314(°rand), 2518, 2653 **12e** 161, 202, 992, 1374, 1410 **13** 227×, 262(°rand), 292, 339, 1242, 1317×, 1339, 1563(°rad), 1571(°rd-ē) **13b** 450[1] (°rēd, Imp.) [V 964 °ram, aM], 1302(°rad), 1551(°rī) **13c** 635, 681[1](°rīm), 775(°rand), 845(°rad, aV), 855(ba-°r), 904 [V 918α, fM], 1244(°rad, fV), 1248(°rand) **13d** 41(ba-°r), 193, 229(°r) **13e** 99(ma-°r), 228(°ram), 658(ba-°r), 870(=), 902, 987(aV), 1058(°r), 1060, 1069(ba-°r), 1192(°ram, fV), 1376 (ba-°r), 1380(°rad) [V **13f** 58(=), aM], 201(ba-°r), 866, 965(ba-°r), 986, 1772 (°rīm), 1880b(°rad), 2370(ba-°r) **13g** 349×(°rad), 536(°rīm), 1574(°rad), 1854, 2088, 2260, 2439×(°rēd, Imp.), 2461, 2502 (°rad), 2816(°rēd, Imp.), 2819, 3145(fV) **14** 69, 180(ba-°r) [V 278, aM], 282, 289, 294(°rd-ē, aV), 458(°rēd, V richtig °rand), 585, 586[2](°rēd, Imp.; in b aM), 646, 806 (ba-°r), 820b(°rad), 890 **15** 225, 226, 229 (°rēd, Imp.), 233(=), 238, 317, 398×(°rad) [V 537, aM], 608×, 871, 917 [V 1036e °rd-ē, fM], 1151, 1734×, 1777(°rad), 1794×, 1811 (°dī), 1953, 2033[1](°ram), 2136×(°rad), 2348b (°rēd, Imp.), 2582(ma-°r), 2774(°r), 3021 (°rand), 3023a [V 3023b Inf.=Nom., aM] [V 3310 °rad, aM], 3410, 3638, 3711(°rad), 3958, 4377, 4380, 4409b(°rīm, aV) **17** 70, 115(ba-°rd, V na-°rd), 320 **19** 114(ba-°r) **20** 105(=), 106(=), 134, 372, 399, 428(°rad) [C 771 °r, aM], 873(°rd-ē), 1106, 1223, 1235[1](°rīm), 1259, 1272, 1279(°rad), 1351, 1440, 1442[1], 1484, 1502, 1747, 1773, 1830 (°rand), 1845, 1866 [C 1867, aM], 1920 (°rad) **21** 82(ba-°rd-ē), 186, 447, 463, 492 (ba-°rd-ē), 504(°rd-ē), 524[1](°rd-ē, ba-°rd), 528, 529, 560(ba-°rd-ē) [C 713 °rd-ē, aM], 730(aC) **22** 68[1](°rēd, Imp., fC), 456 **29** 69b(°r), 165, 173(°ram), 233(°rd-ē), 529 **34** 254, 280, 653(ba-°rd-ē), 655(°rd-ē) **35** 157, 194(°rī), 216[1](°rad), 217(=), 244, 445(°rand), 533, 619, 640(ba-°r), 645, 647, 660, 698, 714, 716, 738, 762, 993, 1060(°r), 1088(=, aC), 1147(°rd-ē), 1241(°rad), 1272, 1273, 1288(°r) [C 1303, aM schlecht], 1400 **35b** 98(ma-°r), 194, 218(h °rī!), 330, 386, 420(°rand), 447(°rī), 524, 778(°rēd, Imp.), 854(°rad) **39** 106 **40** 20, 174, 280(°rand), 391(°ram) **41** 86(°rd-ē), 91(°rand, C °rad), 237, 753, 930(°rī), 1386(°rad), 1530(ma-°r), 1585(ba-°r), 1662 [C 1663 °rd-ē, aM], 1671, 2010×, 2125, 2128, 2412, 2759(ba-°r), 3449(=), 3452(=), 3570, 3610(°r), 3621, 3769, 4088 **42** 115(C °dand), 267, 586, 789 (°rand), 875[1](°rad), 982(°rand), 1041, 1070 [C 1305 °rad, aM] [C 1306, aM], 1322, 1331, 1394(°r), 1611, 1741(°rand), 1862(ba-°r) **43** 25(°rīm), 80(°rand), 605, 621, 790(°ram), 1000, 1067, 1096, 1123b(°ram), 1185[1](°rand), 1284(°r), 1304, 1722[1](°ram), 1724[1], 1739 (°r), 1742, 1895(°rand), 2036×, 2224, 2225, 2438, 2529 [C 2653[1] °rad, aM], 2734(°rī), 2880(°rīm), 3322, 3414[1], 3488, 3718, 3770, 3900, 3959(h °r), 4133(°rīm), 4144 **44** 117(ba-°r), 324(°rd-ē!), 383, 459, 460, 504, 596 **47** 22× **50** 70(°rīm), 150(°rad), 316(°de-ī), 706, 757.

2) *payām (ē, pēyām) bur* **12** 737 **12c** 877(pēy°), 1261(°ē) **13** 248(°ē, °rad), 1310, 1317× (pēy°) **13e** 377(°ē) **14** 820(°ē-, °rad) **29** 69a(°ē) **42** 685(°ē, ba-°r) **43** 1123(°ē, h °ram), 4007(pēy°) **44** 26(°ē, °rī).

3) *rāmiš burad* erfreuen, erfreut werden **7** 291 **12d** 2 **12e** 418 **13** 372 **13f** 562 **13g** 2439× (°rēd, Imp.) [V **15** 1208, aM] **18** 132(°rēd, Imp.) **29** 332 **35b** 40 **41** 1196, **44** 243.

4) *farmān burad* gehorchen **E** 63 **4** 155(V *kunad* besser) **5** 468(°rīm) **6** 132(°ram), 1135 **7** 962 **12d** 53(°rēd, Imp.), 396, 1453, 2651(°rīm) **12e** 719(ma-°r) **13c** 277 **13f** 2223 **13g** 910(!), 1499, 2943(°rēd, Imp.) **14** 89, 667(°rēd, Imp.) **15** 3869(°ram, aV) **17** 311(°rēd, Imp.) **18** 132(=) **21** 434(°r!, aC) **29** 638(°ram, fC) **35** 41, 374(°rand) **41** 1862, 2508(na-°rad) **43** 2321, 2732 (°rand, fC) **44** 321 **50** 70(°rīm) — (vgl. **12** 201).

5) *gumān(ē) burd* meinen, halten für, denken **6** 562(ma-°r) **7** 356, 565(°ē, °ram), 724 (°rad, M °ē), 1191(°ē) [V **12b** 724 °ē, M *g° būd*] **12c** 597(°rand), 1060(°ē, °ram) [V **12d** 181 °ē, M *kard*], 2168(°ē, °rī) [V **12e** 1002, M *kard*] [V 1191 °ē, na-°dam, M *nabūdam*] **13** 8(°rī, V °rad), 567(°ē, h °ram) [V 1485, M ohne *b°*], 1627 **13b** 1503 **13c** 166, 575, 1302(°ē), 1414 **13e** 101(°ē, ma-°r), 239 **13f** 937(°ē, °ram), 1164(°ē, °rand), 1222(°rad), 2219(°ē), 2230, 2268(°ē, °rad) **13g** 544(°ē, na-°dam), 627(°ē, °rad), 1429, 2321 **15** 611(°ē, °ram) [V 978α, fM], 1047 (na-°rd-ē), 1463(°ē, °rad), 3724(°ē, na-°dam) **20** 1658(°ē, °rd-ē) **21** 397(°ē, na-°dam) **22** 39 **23** 51(°ē, °rad) **35** 1604(°dī) **41** 2995(ma-°r), 3364(aC) [C 3588, M *būd*], 4186 (°ē, °rad) **42** 44(°ē, ma-°r), 426, 629(°ē, ma-°r), 769, 1402(°ē, na-°dam) **43** 178 (na-°rd-ast), 285(°ē, ma-°r), 2842(°ē), 3551 (ma-°r).

6) *nām burdand* nennen, Ruhm künden, Gesundheit ausbringen **4** 97 **6** 174, 194, 655, 834 **7** 823(°rad), 1027 **8** 12 **12b** 614 **12d** 921, 1650 **13** 584 **13c** 151, 790 **13e** 726, 904(°ram) **13f** 483, 1218 **13g** 3161 **15** 3006(ma-°r), 3279(°rad), 4114, 4160(°rad), 4194 **17** 15 **20** 704(ma-°r), 919(=), 1653 (aC) **29** 102 **34** 233, 252 **35** 161, 728(°rad), 838, 1628(h °rd-ē) **35b** 117(aC) **40** 116, 391(°ram) **41** 88 **42** 1203(ba-°r), 1692 (ma-°r) **43** 3475 **50** 7(ma-°r) — (vgl. Nr. 12).

7) *burd(aš) namāz* **5** 410 **7** 267, 560, 662, 1367, 1668 **12** 571 **12b** 148 **12c** 505, 559 **12d** 116, 171(°rīm), 207, 225, 526, 590, 1224(°rand), 1608, 1935, 2636(°rand) **12e** 375, 678, 1167, 1425 **13** 370, 599 **13c** 198, 1483, 1519 **13d** 48(fV) **13e** 223, 593, 716, 802, 824, 1333 **13g** 1170, 1441 [V 2091α °ē, fM], 2094(fV), 2122, 2530 **14** 100, 166, 383(°aš ɔɛrɛ), 577, 655(fV), 769, 852, 879 **15** 184(°rēd, Imp.), 955, 1237, 1240, 1371, 1857(°rand), 2709, 3644, 3961 **16** 62 **17** 283 **19** 79× (V *pēš b°*) **20** 1587, 1738 **21** 79, 656 **29** 133, 325 **34** 681 **35** 269, 771, 893(°ē), 1066, 1077(°rand), 1154, 1646 **35b** 244, 595 **38** 101 **39** 62(na-°rd, C richtig *ba-°rd*) **41** 3534, 4379 [C **42** 617, M *kard*], 1726 **43** 46, 212, 637, 1004, 1116, 1207, 1460, 1491, 1654, 2268, 2567, 3219 **44** 89 **50** 31, 279, 455.

I Zeit (Weg) verbringen (gehen)

8) **6** 220 [V **12** 58×, M ohne *rah*] **13** 186, 453 (°rand) **13f** 2137a(°rēd, Imp.) **15** 2348a(=) **35b** 804 **42** 210(ma-°r) **43** 407(=), 1055 (°rad), 2214.

II wegtragen, wegnehmen, entführen

9) **4** 100 **5** 539 **6** 589 **7** 388, 940, 1384(aV), 1863 [V 1915, aM] **11** 60, 123, 137× **12** 243, 763 **12c** 50, 302, 510*(ba-°r)*, 1276, 1333 **12d** 1096, 1442, 1443, 1656*(ba-°rd-ē)*, 1787 (°*de*, V richtig Inf.=Nom.), 1950, 2339*(ba-°r)* [V 2440 *ma-°r*, aM], 2460, 2556*(ba-°dand*, Metr.: ∪−−, aV), 2557, 2576, 2595 **12e** 769, 899, 1089*(°rad)*, 1179*(°aš)* **13** 1109 [V 1187, aM], 1330, 1586, 1619 [V **13b** 103, aM], 383, 1125 [V **13c** 1065α, fM] **13d** 118 *(na-°rd-ē)*, 152 **13e** 365*(ba-°r)* [V 542, aM], 554, 562 **13f** 291, 733*(°rad)*, 755*(ba-°dī!)*, 1838, 2429, 2468 **13g** 1191, 1720*(ma-°r)*, 1824, 1970, 2291 [V 2658β, fM], 2709*(°rad)* **15** 620 [V 624α, fM], 741, 807, 1357, 1408, 1758, 1902, 2201, 2267, 2644, 2820*(ba-°r*, aV), 4063*(°rd!*, aV) **17** 31 **20** 208*(°rad)*, 790 *(°dī!)*, 1513*(°rad)*, 1753 **22** 39, 134 **29** 47, 254, 443, 481 **34** 292*(ba-°r)*, 512, 678 **35** 41 *(°rad)*, 214*(ba-°r)*, 218*(ma-°r)*, 891, 1177 *(ba-°rd-ē)* **35b** 160*(°rand)*, 421, 907 **40** 119, 178 **41** 484, 942, 961, 1577*(ma-°r)*, 1694, 1787, 1888*(na-°rd-ē)*, 2489, 3874, 3877(aC), 3916 **42** 777, 974 **43** 279, 335, 462, 607, 622, 2250*(°dī)*, 2297(=), 2364, 2404*(h °rad)*, 2449(fC), 2557, 2722, 3407 **50** 596(aC), 609, 662*(ba-°r)*, 727, 856(*ma-°r*, aC).

10) *baburdand asīr* **12c** 269 **13c** 1064, 1149 **15** 1141, 2492 **18** 51 **21** 416*(ba-°rd*, C °*rd)* **29** 203, 442(°*dī*, fC) **34** 433 **38** 127 **39** 170× *(°dand*, C besser *būdand)* **41** 643 **43** 1331 — (vgl. **42** 974).

11) *burad jān* sich retten **8** 269 **12d** 154 **13e** 308 **13f** 2137*(°rēd)*, 2191 **13g** 1499 [V **15** 3858, aM] **40** 255*(ba-°rd!)* — (vgl. **50** 609).

12) *nām (i nēkī) baburd* **2** 42 **13c** 1091(fV) **15** 3086×(V ohne *nām*), 3110, 3314(V *na-°rd*) **20** 66, 1894 **29** 410 **34** 405 **35** 1277× **43** 1692, 2393, 3192, 3374, 3377, 3637 **47** 22× — (vgl. Nr. 6).

III tragen, ertragen

13) **5** 387 **6** 933*(na-°rd!)* **7** 2011× **12** 58× **12d** 2466 [V **12e** 75 °*ram*, aM], 1187 **13** 156 *(°rd-ē)* **13c** 437*(°rīm)* [V **13g** 2969×, aM] **14** 884× [V **15** 2794×, aM], 2997×(aV), 3106×, 3139, 4400× **40** 88× **42** 1404× **44** 66*(°dī)*.

14) *ranj burd* **E** 70 **2** 43 [V **4** 11, M ohne *b*°], 209 **6** 465*(°dīm)* **7** 1403*(°ē, °dand)*, 2011× **12** 77*(°dī)* **12d** 94(=), 1718*(°hā, °de)*, 1746 **12e** 762*(°de*, V *dīde)*, 1242*(°hā, °dī)*, 1249*(°dīm)* [V **13b** 1546 °*de*, M *dīde*] **13c** 930, 1040, 1041 **13e** 1010*(°ē, °dī)* **13g** 2107, 2209, 2636[a], 2842, 2845 [V 2969× °*dam*, M *dīdam*] **14** 787, 884× **15** 1055 [V 2794× °*de*, M *x[v]arde*], 2997×*(°de*, V *x[v]arde)*, 3106×, 4400× [V 4409a °*ram*, aM] **16** 120 *(h mē- °rd*, aV) **20** 478*(°hā, °de)*, 662(=) **22** 552*(°dīm)*, 650*(°hā, °dam)* **22*** 59 **29** 675 **35** 1278 **35b** 541*(°hā, °de)*, 803 **40** 88× **41** 2714, 2718*(°rad)*, 4369, 4452 **42** 101, 773, 1149*(°ē, °dī)*, 1404× **43** 25*(°rīm)*, 1128*(°dī)*, 3453(=), 3454, 4133*(°rīm)* **50** 901 **S** 30, 62, 69.

15) *kaifar burad* **6** 662 [C **12** 953α °*rēd*, fM] **12d** 1205*(°rī)*, 2371(=) [V **12e** 559 °*ram*, M *x[v]aram*] **13** 680 **13c** 982 [V **13g** 2034, M *x[v]arad*] **15** 4137 **19** 455 **34** 313, 475 **35** 1228 **41** 424, 4253, 4409*(°rī)* [C **44** 349c °*rand*, fM].

B führen, mit sich führen, bringen

16) **5** 9, 13*(ba-°rd-ē)*, 128, 146*(°ram)*, 179, 513(aV), 515, 519*(ma-°r)* **6** 748, 892, 1008, 1122*(°r)* **7** 1752, 1890 **8** 118[a]*(°rēd*, Imp.), 266, 485*(ba-°r*, aV), 509[a]*(°rand)* **12** 712 [V 882, aM] **12b** 588 **12c** 43, 194 **12d** 53 (°*rēd*, Imp.), 86, 463, 468, 589, 678, 717*(°dī)*, 771*(°rd-ē)*, 844*(ba-°r)*, 1160, 1849, 2316 *(°rad)*, 2319(=), 2493(aV), 2510, 2512, 2539 (°*rēd*, Imp.), 2596 **12e** 142*(ba-°r)*, 184 *(°rand)*, 362*(°rad)*, 556*(°ram)*, 605, 655 *(°rad)*, 671[a](=), 859*(°rand*, Metr.: ∪−, V °*rad)*, 914[a]*(°ram)*, 932, 946, 947, 1175, 1327*(°ram)*, 1431 **13** 227, 331(°*rd-ē*, aV), 412, 447*(°rīm)*, 464[a], 551(°*rad*, aV), 626 *(°ram)*, 988*(°rī)* [V 1055, aM], 1290, 1529 *(°rand)*, 1542*(ba-°r)* [V **13b** 39, aM schlecht], 276, 511*(ba-°r)*, 871[a]*(°ram)*, 959(=), 1045 (=), 1413 **13c** 292*(°rīm)* [V 918[a] °*rand*, aM], 955, 971*(°de būdand)* **13d** 71*(°ram)* **13e** 181(°*rīm*, aV), 236(°*rī*, aV), 322*(°rī)*, 330, 453*(ba-°r)*, 461(=), 464, 471(aV), 518*(°rī)* **13f** 118*(ba-°r)*, 120*(°rad)*, 133*(°rī)*, 392 *(°rad)*, 879*(ba-°r)*, 893(=), 1334, 1501 *(°rad)*, 1521(=), 1880a(=), 2029*(°ram)* [V 2364, aM], 2522(aV), 2538 **13g** 191(aV), 349×*(°rad)*, 776(=), 1430 [V 1685, aM], 1772, 1826, 1830(aV), 1833, 1997, 2003*(°rad)*, 2303, 2359, 2812, 3027*(ba-°r)* **14** 460(fV), 735, 821 **15** 127(°*rīm*, aV), 398×*(°rad)*, 608× [V 744, aM] 985(fV), 988, 990, 1001 [V 1071 °*rad*, aM], 1506(°*rand*, V °*rad)*, 1607, 1638, 1674, 1774, 1777a(°*rad*, aV), 1794× [V 1954, aM], 2065(aV), 2136×(°*rad)*, 2138*(ba-°r)*, 2339, 2535, 2584*(ma-°r)*, 2623 *(ba-°r)*, 2817[a]*(°rī)*, 2897*(°ram)*, 3122, 3126, 3156*(°ram)*, 3270(=), 3411, 3516*(°ram)*, 3556[a](=), 3611, 3930, 4194a, 4352, 4376 *(ba-°rd*, V °*dand)* **17** 147 [V **19** 76, aM] **20** 108*(ba-°r)*, 781*(°ram)*, 856 [C 945[a] °*rēd*, Imp., aM], 1044, 1343, 1582, 1589, 1654, 1681, 1719, 1733(aC) **21** 169, 212 (°*rad*, C °*rand)*, 274, 415, 473, 747 **22** 118, 247(fC), 267, 335*(ma-°r)*, 399*(°rd-ē)* **22*** 63 **29** 54, 80*(°rī)*, 81, 187, 191, 456 **34** 201, 431*(°rand)*, 470*(°rad)*, 651*(ba-°rd-ē)*, 658 **35** 229, 231*(ba-°r)*, 498*(°rand)*, 528, 799, 944[a]*(°rad)*, 1476 **35b** 706, 762× **39** 134 *(°rīm*, C °*ram)* **40** 101[a] *(°rand)*, 332*(h °rī)* **41** 715*(na-°dī!)*; 1084, 2010×, 2864, 3258 *(°rīm)*, 3489, 3647, 3699, 4276 **42** 593, 703 *(°rand)*, 1456(=), 1460, 1490, 1805*(°rad)* **43** 603*(°r)* [C 648 °*ram*, aM] [C 1610, aM], 1836*(ma-°r)*, 1874, 2994, 3184, 3505, 3544[a] *(°rēd*, Imp., C °*rand)*, 3836*(°rand)*, 3961[a] *(°rad)*, 3967, 4186, 4192[a]*(°rand)* **44** 213 *(ba-°dīm)* **47** 9 **50** 46, 83*(ba-°r)*, 549, 807.

17) *abā x[v]ēštan (x[v]ud) baburd* **7** 181*(°r)* **12** 595 **13c** 856*(ba-°r)* **15** 1734×(V ohne *x[v]ud*) **21** 271(*x[v]ud*, aC) **35** 1277 [C **35b** 762×, M ohne *x[v]ud*] **47** 22×.

18) *bā x[v]ēštan burd* **7** 1264*(°r)* **8** 330 **12e** 367 *(°rīm)*, 611 **13d** 229*(°r)* **13g** 3009 **20** 110*(°r)*, 574 **21** 699 **22** 401*(°rd-ē)* **35b** 565*(°ram)* **43** 2036, 3849.

19) *ḫamle burd* [V **12b** 749, M *kard*] **13** 1365 [V 1446, M *kard*] **13b** 257, 610*(°dand*, V *kardand)* **13c** 560, 647, 1032, 1281 **15** 1451, 2152 **17** 209 **20** 1212 **29** 479 **41** 3846 **43** 1826 **50** 275, 501.

20) *dast burd* die Hand führen (zu), Hand anlegen (an) **4** 8, 92*(°ē)*, 163 **5** 185, 215, 288, 352, 483, 528*(°rīm)* **7** 1173, 1792 **8** 475

10 188(*°rīm*) **12** 985 **12b** 728 **12c** 485, 511 (*°dī*), 936(*°ē*) **13** 991 **13b** 1383 **13c** 558, 570, 735, 996 **13e** 885, 1071(!) **13f** 1882, 1916, 2073(*ma-°r*) **13g** 1936(*°rand!*), 2723, 2851(*°rēd*, Imp.) **14** 559 **15** 837, 1043(*ma-°r*), 3443, 3523(*°ē*), 3623(*°dam-ē*, fV) **16** 102 (fV) **22** 657(*°rīm!*) **27** 16(*ma-°r*) **35** 1258 (*ma-°r*) **35b** 129, 154(*°rīm!*) **38** 67 **40** 21 (*°rēd*, Imp.!) **41** 1673(*ma-°r!*), 2610 **50** 572(*na-°rd-ē*).

21) *sipāh . . . burd* **7** 1813 **11** 137× **13c** 292 (*°rīm*) [V 1065α, fM] **13f** 1423(*°dī*) [V 1524, aM] **15** 815 **18** 29(*°ē, ba-°rd*) **21** 449(=) **35** 1495(*°ē, na-°rd*) **41** 449(*°ē, °r*) **42** 985 **43** 4166.

C besiegen

22) **13e** 1296 **41** 942.

D erreichen

23) **E** 132(*°rad*) **15** 3066, 3086× **21** 33, 35 **22** 565(*°rad*) **35** 80 **41** 2454(*°rad*) **42** 895 **43** 3885(*°rēd?*) **44** 596.

+*bāz* zurückbringen, zurückführen

24) **7** 1813 **12c** 915 **15** 808 **43** 3851.

bāz b° pēš vorführen

25) **6** 476.

+*bar* erheben, ausführen

26) **5** 294 **12e** 1207 **17** 157(aV) **20** 188(aC).

+*birūn* herausbringen, herausführen

27) **7** 1640 **12** 928 **15** 941(*°de bālam*).

+*bērūn* herausbringen, herausführen

28) **12c** 516(*°rad*) **12d** 466(*°rand*) **13c** 1248(=) **13g** 2439(*°rēd*, Imp.), 2816(=) **14** 458(*°rēd*, Imp., V *°rand*) **15** 797 **20** 1830 **21** 212 (*°rad*, V *°rand*) **22** 129(*°rad!*) **35** 194(*°rī*) [C 216× *°rad*, M *ba bērūn*] **35b** 420(*°rand*) **40** 280(=) **42** 703(=) **43** 80(=), 525(=), 1895(=) — (vgl. [**20** 945]).

+*pēš* herzubringen, vorantragen, vorführen

29) **5** 297 **6** 687 **7** 208, 282 **12d** 2718 **13c** 1475 **13g** 1167, 1822 **15** 3347(*ma-°r* »vorziehen«) [V **19** 79×, M stellt um] **35** 1626 **40** 56 **41** 2032 **43** 2593, 3117, 3519 — (vgl. **41** 1530, 2864).

+*firō* senken, versenken

30) **7** 147, 1102(aV), 1148 **12** 636 **12c** 1049× [C 1402α, fM] **12d** 2006 **13e** 466(*°de !*), 486 **13f** 491, 815(!), 2053 **15** 1696(»verschlucken«) **20** 1179, 1186(*°de !*), 1244(»verschlucken«) **32** 29 **35** 687(*°de* »verschlucken«) **38** 107 (*°de* »herunterlassen«) **43** 3813 **46** 3.

31) *firō burd sar* **6** 352, 690 **7** 190, 937, 983 **10** 219 [V **12c** 1049×, M ohne *sar*] **13f** 993, 1347, 2252 **15** 1166.

بردنی *burdanī* tragbar, mitnehmbar

13e 793 **18** 87 [C **21** 695, aM] **43** 1000, 2026.

برده *barde* A gefangen, Gefangener

1) **12** 222 [V **12e** 491, aM] **13** 1156(aV) **13g** 1833(*°gān*) [V **15** 1509, aM] **21** 192(fem.).

B Diener, Sklave

2) **E** 225(*°gān*) **12e** 204(=) **13b** 1283 **13g** 228 **15** 2123(!) **17** 240 **19** 445 **20** 1607 **29** 352 (fem.), 355(=) [C **34** 207, aM] **35b** 753 **41** 349, 713 **43** 1099, 2464, 3517.

3) *badre ū b°*: s. *badre* Nr. 2).

بردیدن *bardīdan* sich entfernen, weggehen

35 1035(*bard*) **41** 3417(=, im Schachspiel sva. »Schach!«).

برز *barz* Saat (?)

[C **11** 18c bildl.?, fM].

بز *burz* A Höhe

1) **6** 232(aC).

B Statur

2) [V **7** 380, aM] 1889 **8** 195 **12c** 1274× **13b** 1197× **13g** 689 **14** 381(aV), 553 **15** 3010(aV) **35b** 323(aC), 903 **42** 1054(fC) **43** 3549.

3) *b° i bālā*: s. *bālā* Nr. 2).

4) *b° u bālā*: s. *bālā* Nr. 9).

C Würde, Majestät

5) **10** 89 **12e** 1065, 1313 [V **13** 103, aM] **13c** 1289(aV) **13e** 248× [V 670×, M »hoch«] **13f** 458 **13g** 2051×(aV), 3080 **14** 21(aV) **15** 414, 3538 **35b** 910× **43** 283 **44** 395.

6) *b° u farr(r)* [V **12c** 1274×, M ohne *f°*] **12d** 1857, 2082 **12e** 531, 745, 1245(V. ohne *b°*) **13c** 766, 1176 **13e** 248×(V ohne *f°*) **13g** 2051× (V ohne *b°*) [V **15** 80 *°r*, M ohne *b°*], 273, 426 **22** 530 **35** 707 **35b** 910× **41** 916, 2282, 2328× 3716 [C **43** 3364, M schlecht ohne *b°*] **50** 530, 705(*°r*).

7) *bā b°*: s. *bā* Nr. 71).

8) *bā farr u b°*: s. *bā* Nr. 82).

D hoch, schlank, mächtig

9) **5** 102, 289 **6** 658, 914 **7** 114 **12b** 547 **12c** 366 734(aV) **12e** 796 **13** 103 **13e** 670× **15** 3447 **20** 188(aC), 1216 **29** 368 **35** 1374.

10) *b° kōh(ē)* **5** 313 **12c** 393 **13** 513, 551 **13g** 2270 **14** 536 **15** 1388 **34** 203(*°ē*) **41** 379 **43** 741, 1783, 2439.

برزتر *burztar* höher

Vull. Wb. I 218a unter *burz* 5) letzter Vers.

برزده *barzade*: s. *zadan* Nr. 46)

برزمهر *Burzmihr*[1] EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1471.

برزمهر *Burzmihr*[2] EN, *Mōbad* des *Bahrām Gōr*

35 1615.

برزمهر *Burzmihr*[3] EN, Schreiber des *Nōšīrvān*

42 68.

برزمهر *Burzmihr*[4] EN, *Dastūr* des *Xosrō Parvēz*

43 2221.

برزن *barzan* Herberge, Haus, Straße, Dorf

1) **12d** 104, 248, 461, 1729*(°ē)*, 1920[s]*(b° ba b°, V šahr u b°)* **13g** 3012*(°ē)* **14** 20(=) **15** 4004(=) **20** 1288[s](in b °ē) **21** 144 **22** 417 **34** 64(°ē), 242 **35** 393[s], 417 **41** 2363*(°ē)*, 3045(=) **43** 635(=), 886(=), 1091(=), 1094(=), 2790, 2805*(°ē)*, 3096(=).

2) *kōy u b°* [C **7** 1825α, fM] 1968 **10** 24 **12** 185 **13g** 2197 [C 2476 84. Vers, fM] **14** 19 **35** 1151 **41** 676(M Druckf.).

برزوی *Barzōy*[1] EN, Pseudonym des *BahrāmGōr*

35b 384, 584.

برزوی *Barzōy*[2] EN, weiser Arzt des *Nōšīrvān*

41 3437, 3469, 3471, 3486, 3489, 3501, 3509, 3514, 3515, 3526, 3535, 3537, 3542, 3548.

برزوایلا *Burzuīlā** EN, turanischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*

13g 831 [V 838, aM] 839.

برزیگر *barzīgar* Ackerbauer, Landmann

35b 875*(°ē)*.

برزین *Barzīn*[1] N eines Feuer(tempel)s

7 10 **12b** 547 **14** 21 **34** 328, 497 **43** 379.

برزین *Barzīn*[2] EN, Vater des *J̌ahn* z. Zt. des *Firēdūn*

43 3639.

برزین *Barzīn*[3] EN, Sohn des *Garšāsp*, iranischer Held

8 548 **11** 3, 202 **12** 879 **12b** 551, 636 **13** 167 **13b** 338 **13d** 21.

برزین *Barzīn*[4] EN, Vater des *Bihzād*, aus Rustams Geschlecht

[C **34** 393α, fM].

برزین *Barzīn*[5] EN, reicher *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 820, 821, 824, 825, 827, 838, 841, 842, 849, 870, 881, 944.

برزین *Barzīn*[6] EN, Feldherr des *Nōšīrvān*

[C **41** 531**, aM] 3432**, 3801.

برزین *Barzīn*[7]*:* s. *Xarrād B°, Rām B°, Sīmāh B°*

برسام *Barsām* EN, *Fayfūr* von *Čīn* z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*

50 486, 488, 807, 833, 846, 849, 856.

برسخوان *Barsx°ān* GN, Land (?)

15 2065(AB Nr. 669 *Tarsx°ān*, aV).

برسم *barsam* Zweig, Stab (der Priester)

15 1252(aV) **20** 214 **29** 313, 314 **35** 1619 **35b** 705 **41** 507, 1624, 1649, 2410 **42** 96, 1458 **43** 713, 1552, 2045, 2145 **44** 461 **50** 536, 538, 539, 541, 546, 550.

* V. برزوایلا ** hierher?

برشده *baršude:* s. *šudan* Nr. 118).

برطاس *Barṭās* GN, Gegend in Turkistan

43 3905 **44** 212.

برف *barf* Schnee

1) [C **12e** 4α, fM] **13** 1017, 1018, 1045 **13b** 358, 361, 367, 368 **13f** 375 **13g** 3121(fV), 3123, 3124, 3139 **15** 1832, 1833, 1892b, 1895 **20** 1335(C °*hā*) 1336, 1936 **21** 95 **41** 1857(aC).

2) *bād u b°* **13b** 360, 839 **20** 1293, 1344 **41** 131.

3) *b° u bārān* **20** 1929 **40** 213 [C **43** 3810, M *barq*] AB Nr. 769.

4) *b° bārad* **13g** 3098 **15** 1892a **34** 687.

I *b°* verglichen mit der Weiße der Haare usw.

5) **7** 68 **11** 158 **13f** 2030(aV) **13g** 3120 **15** 1762 **34** 690.

برق *barq* Blitz

6 898 **12** 860 [C **12b** 11 6. u. 7. Vers, fM] **12c** 190, 1212 **13f** 785 [V 2380, aM] **17** 152 **43** 144, 1168, 3810(C *barf*) **50** 151, 508.

برقع *burqa'* Scheier

[C **41** 4608 9. Vers, fM].

برقوه *Barqōh* GN, Stadt

35 1356, 1365, 1400.

برک *Barak* GN, Fluß (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)

[AB Nr. 749: **38** 72, M *Tarak*] [C **42** 1032, aM].

برکاستان *Barkāstān* GN, Stadt

[AB Nr. 370: **15** 1581, aM].

برکاستر *barkāsttar* zarter

15 3698(= Superl.).

برکهٔ اردشیر *Birke ī Ardašīr* GN, von *Ardašīr i Bābakān* gegr. Stadt

22 646.

برگ *barg* A Blatt, Laub

1) **2** 15b **6** 329, 1128× **7** 136, 1432, 1660 [V 1875, aM] **11** 230 **12** 2, 4, 867 [V **12c** 1332, aM] **12d** 1100 [V 1590, aM], 2195, 2542, 2646(aV), 2758(*°hā)*, 2763 **12e** 20 [V **13** 691β, fM], 787(aV), 954× **13b** 1118 **13c** 207 **13e** 210(aV) **13f** 8 **13g** 1156 [V **14** 553α, fM] **15** 41, 2313, 2395, 4269 **18** 135 **20** 53 [C 148, aM] 1110, 1551 **22** 546 **23** 86 **41** 16, 764, 3877, 4206 **42** 10, 573, 596 **43** 4, 281, 3749 **44** 496 **50** 569.

2) *bār u b°:* s. *bār*[1] Nr. 7).

3) *b° ī diraxt* **6** 1128× **12** 80, 775 **12e** 492 [V **13** 698, M ohne *b°*], 992 **13c** 125, 632, 1309 (V ohne *b°*) **13e** 135, 1298 **13g** 216, 3078, 3097 **15** 2269 **20** 1549, 1552, 1557 **35** 1174 **41** 1041(C. ohne *b°*) **42** 729, 796.

B gute Beschaffenheit, Ausstattung, Vorbereitung

4) **2** 15a **12d** 1290(aV) **15** 4222 **20** 1808 **34** 334 **35b** 901 **41** 4116, 4399 **42** 16 AB Nr. 342, Nr. 801.

برگزیده *barguzīde* auserwählt

15 375, 545 **50** 292(fC).

برگزین *barguzīn* auserwählt

[V **15** 410 °*ān*, aM] [C **41** 2152α °*ān*, fM].

برگستوان *bargustavān* Rüstung, Panzer (der Pferde)

4 10 **6** 813(!), 1036, 1076 **7** 283, 1210 **10** 248 **12b** 386(aV), 691 **12c** 883, 920 **12d** 133(°*hā*), 1727(V richtig *bargustavānvar*) **12e** 135, 263, 402, 760, 770, 791, 1083 **13** 490, 805, 831 **13b** 1566 **13c** 751, 827 **13f** 106, 185, 1619, 2016, 2501 **13g** 646, 1112 **14** 546, 888(fV) **15** 486, 675 [V 1416β °*ē*, fM], 2837, 3326, 3455, 4051 **19** 17, 60, 155 **20** 120 **29** 246 **35b** 269 **41** 2033 **42** 521, 926, 1134(!) **43** 305, 625(°*ē*), 1949, 2908 **44** 56 **S** 33.

برگستواندار *bargustavāndār* Rüstung tragend

12c 755.

برگستوانکش *bargustavānkaš* Rüstung tragend

42 739.

برگستوانور *bargustavānvar* Rüstung tragend, mit gepanzertem Pferd

1) [V **13** 1193, M *bargustavānī*].
2) *b° suvār* **12b** 345, 605 [V **12d** 1727, M schlecht *bargustavān ū suvār*], 2506 **12e** 1261 **13c** 1003, 1075, 1435 **13f** 306, 1545 **13g** 852 **29** 376 **42** 469, 492, 503, 1649 **43** 2032 **50** 628.

برگستوانی *bargustavānī* gepanzert

13 1193(V *bargustavānvar*).

برمایه *Birmāye** EN, Kuh, die den *Firēdūn* nährt

gāv B° **5** 107, 120(*g° ... B°*, AB Nr. 544 *Pašmāye*) 132 [C 154, aM] 155, 379.

برنا *burnā* jung, Jüngling

1) **4** 132 **6** 1135 **12c** 12 **12e** 572 **13b** 56(aV) **13c** 1247 **15** 3145 **19** 2 **21** 203, 330, 637 **22** 214 **33** 25 **39** 158 **41** 4233 **42** 508 **43** 850, 1079, 1363, 3523.
2) neben *pīr* **E** 14 **5** 463 **13b** 854, 1427 **15** 2567 **20** 1735 **21** 480, 589 **35** 1346 **38** 26 **42** 790 **43** 1327× **50** 93×.
3) *b° u pīr* **5** 207, 468 **6** 474 **12c** 331 **12d** 1972 **12e** 454 **13c** 1064 **13f** 2156 **13g** 2560 **14** 666 **15** 3588 **19** 206 **20** 1690 **21** 460×, 475 **22** 55 [C 122, aM], 370, 466 **22*** 29 **29** 633(aC), 647× **34** 382, 577 **35b** 326, 697 **39** 136, 144, 162 **41** 594, 2843, 3387 **43** 500, 4003 **45** 1, 30, 41, 51 **50** 711, 757.
4) *mard i b°:* s. *mard* Nr. 7).

برنادل *burnādil* unerfahren

12d 1505 **14** 857.

برنائی *burnāʾī* Jugend

34 665 **43** 1546.

برنج *birinj* Reis

[C **21** 713 neben *šīr*, M *gurinj*] [C 715(=)].

* M. liest überall schlecht *Purmāye*.

برند *barand* (*barind*) A Seide

1) **7** 130(aV).

B blitzendes Schwert

2) **12c** 715(°*ē*, AB Nr. 2333 *parandāvar*, aV) **13c** 498, 552(aV).

برندآور *barandāvar* blitzendes Schwert

13b 1565 **13c** 559(°*ān*) **14** 546.

برنده *burande* tragend, Träger

5 611 **15** 4055 **44** 383.

برنشست *barnišast* A das Besteigen (des Pferdes), Reitsitz

1) **7** 13 **10** 124 **15** 960(aV).

I zum Reiten

2) **15** 712 **42** 248.

B Satteldecke (?)

3) **15** 2034.

(بروی) برو *barō(y)** = *bar+ō(y)*

1) **E** 108, 143, 149, 162, 200.
2) *b° bar* **5** 128 **6** 12, 460, 549, 927[s], 940, 993.

برو *barū* Augenbraue

1) **6** 778 **13** 726(°*hā*) **15** 3522(=) **34** 514(=) **41** 2847, 4005(C *barūy*) — (vgl. *burū*).
2) *barūhā pur az (bī) tāb* **15** 2441, 3151(*barū*) **29** 524(M *bī*) **35** 1243 — (vgl. **13** 726).
3) *barūhā pur az čin* **6** 778(*barū*) **12c** 880 **12d** 1999(*barū*) **13b** 1516 **13c** 285(!), 520 **15** 2543· **41** 472(*barū*), 1082(=), 4005(=) **50** 227(ohne *az*) — (vgl. **6** 778 **35** 1122 **41** 4005).
4) *čīn dar b°* **13c** 690 **20** 921(C schlecht *barūy*) **41** 3420(C *barūy*).

برو *burū* Schnurrbart (s. Gl. Sch.)

AB Nr. 392(*b° pur girih;* AB nimmt es als »Augenbraue«).

برومند *barōmand* fruchtbringend, fruchtbar

1) **6** 42 **7** 50(»schwanger«) **13c** 513, 598 **17** 123 **22** 414, 481 **35** 1290 **41** 1778, 2397 **43** 3348.
2) *diraxt ī b°* **E** 127 **7** 495(°*tē*) **12** 1 **15** 1331, 1596 **41** 683 — (vgl. **13c** 513).
3) *šāx ī b°* **6** 719(°*xē*) **7** 114, 1689 **12d** 1895 **13g** 2212(*b° š°*) **17** 14, 263(M *f°* Druckf.) **38** 45(M °*xē*) **40** 199 **41** 99(*b° š°*) 4208 (M *f°* Druckf.).

برون *birūn* A draußen, das Außen, das Äußere

1) **7** 1866 **12c** 891(aV besser), 1281(=) **35b** 61, 62 **43** 3286.
2) *b° az* außerhalb von, aus ... heraus **6** 813 **10** 141 **12c** 94 **15** 121 **29** 43(aC) **41** 1022, 4065 **42** 774(aC).

I sva. über die Maßen(?)

3) [C **13g** 731β, fM].

B wegen

4) **29** 296.

C als Praeverb: s. die betr. Verben

* Stellenangabe unvollst.

بروی *barōy:* s. *barō*

بروی *barūy* Augenbraue

12 47, 708 [C **20** 921, M *barū*] **35** 1122 [C **41** 3420, M *barū*] [C 4005(=)].

بره *bare* A Schaf, Lamm

1) **3** 8 **4** 164 **7** 586 **12** 883 **12b** 418, 466, 470 **12d** 992 **13** 1162 **13f** 113 [C 1513α, fM] **13g** 1843, 2018 **15** 2121, 2928, 3180 **21** 616, 618, 620 **35** 275, 426, 644, 706, 710, 713, 716, 1058[s], 1343 **42** 861 **43** 2660.

B Widder (Tierkreiszeichen)

2) **12d** 2088 **13e** 638 **13f** 301 **13g** 780 **15** 155 **43** 3681.

3) *burj ī b°* **1** 8 **7** 1456, 1990 **13** 178, 397 **13b** 1532 **13g** 152, 362 **15** 1431, 1733 [C **43** 2746α, fM].

برّه *barre* Schaf, Lamm

35b 737.

برهان *burhān* Zeichen, Beweis

7 254 [C **15** 181 10. Vers, fM] **29** 603, 605, 606 **42** 29.

برهم *barham* zusammen, auf einmal

1) [C **12b** 54α, aM] **35** 302, 906, 951.

2) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.

برهمن *barahman* Brahmane

12b 501(sva. »Diener«) [V **13** 242, aM] **13c** 1274 **13f** 829 **15** 3114 **20** 1008, 1090, 1108, 1130, 1133, 1153, 1168 **41** 2823, 2830, 3461 **44** 248.

برهنه *barahne (barhane)* nackt

1) **12c** 100 **13** 325 **13c** 159 **13e** 461, 470 **15** 2083×, 2084, 2518, 3027, 4202×, 4207 **20** 1100(Metr.: ⏑—), 1111, 1118, 1119, 1205, 1217 **29** 115 **35** 185(Metr.: —⏑—), 1199(=) **35b** 4 **41** 3761(Metr.: —⏑—, »aller Hilfsmittel entblößt«) **42** 987(=) **43** 20×, 2671 (Metr.: —⏑—), 4128× **50** 136, 162[s] (»aller Hilfsmittel entblößt«), 570(=), 697, 708, 709.

2) *b° ... tan:* s. *tan* Nr. 7).

3) *b° ... sar* **7** 1662 **8** 489 **12b** 687 **12d** 2314 **13e** 331, 506, 1006 [V 1175×, M *+tan*] **13f** 2353 **13g** 709 **15** 359, 2083×, 3944× [AB Nr. 1523: **15** 4202×, M ohne *sar*] **20** 1109× **29** 122, 534 **41** 965 **43** 20×, 4128× **44** 442.

I unverschleiert

4) **13e** 1040×, 1089 [V **13g** 1416, aM] **15** 3893, 3944×, 3988 **41** 975, 1065 **43** 1603.

II enthüllt sva. aufgeklärt

5) **6** 336 **7** 1742 **13b** 924 [V **13g** 1162, aM] **41** 1585 **50** 651.

برهنه‌تن *barahnetan:* s. *tan* Nr. 7)

برهنه‌سر *barahnesar* unverschleiert

[C **15** 1261α *°ān*, fM] — (vgl. *barahne* Nr. 3).

برهیختن *barhēxtan* sich entziehen

12d 374(*°zī*, V *parhēzī*).

بریان *biryān* geröstet, (oft übertr.) gequält, gefoltert

1) **1** 20 **7** 1413 **12** 306, 422 **12c** 98 **12e** 56 **13** 1261 **13e** 571, 1056, 1095(aV) **13g** 1880 (aV) **15** 1280(aV besser), 2752, 3945(aV besser) **22** 194 **29** 211 **35** 616, 618, 623, 639, 716 **35b** 737 **41** 1741 **43** 4196.

2) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 10).

برید *burīd:* s. *nāburīd*

بریدن *burīdan* abschneiden, zerschneiden, herausreißen

1) **3** 8 **5** 234 [V **7** 87, aM] **8** 543 **11** 74× **12** 622(*°de* »der Verwundete«), 628, 653(aV) **12c** 1227, 1262(aV), 1298, 1353 [V 1413, aM] [V 1444, aM] **12d** 602, 741 [V 1705, aM] [V 2341, aM], 2534(aV) **12e** 172 **13** 885 [V 912 *babrīd*, M *baburrīd*] **13b** 1367 **13d** 89 **13e** 530 [V **13f** 1590, aM] [V **13g** 324 *°īd-ē*, aM] [V 2353, aM], 2687 **14** 461 **15** 391, 1014(aV), 1279, 1487×, 1965, 2756, 3702, 3926, 4253, 4255, 4309 **20** 1843 **21** 370(*°d-ast*), 446, 447 **22** 65, 101, 104 **29** 421, 450(*°dī*), 581 **34** 554, 555 **35** 160 **35b** 132 **40** 219 **41** 228, 801, 2524, 3166, 4516 **42** 242, 254(*ba-°r*), 267, 1522(*ba-°de and*). **43** 1802, 1809, 1815, 2979, 3012, 3612, 3629(*°īd* ?, aC), 3869(!), 4137(*ba-°r*), 4147(*ba-°de ī ?*), 4150, 4157 **44** 147(*°dīm*), 422 **50** 875.

2) *sar burīde* **1** 69 **6** 554, 582, 588, 931, 1087 (*°dīm*, Metr.: ⏑——) **7** 949 **8** 515 **11** 74× **12** 935 **12b** 189, 318 **12c** 66, 844 **12d** 51, 379, 570, 765, 2411, 2413, 2415, 2457(*ma-°r*), 2485, 2691 **12e** 32, 126(*°dam*), 129, 203, 209, 454 **13** 1583(*°dī*), 1635(V ohne *b°*) **13b** 450, 1117 **13d** 174× **13e** 228(*°dam*), 596 **13f** 822(*°dam*), 918, 1116(*°dī*, aV), 1121, 1491, 1700, 1814, 1910, 2370(*ba-°r*), 2457, 2479 **13g** 887, 1273(*°dī*), 1415, 1462, 1486, 1963 (*°rīm*), 2128, 2395(*°dī*), 2403(=) **14** 260 **15** 514, 671(*mē-°īd*), 885, 1076(*ba-°r*) [V 1487×, M ohne *sar*], 2248, 2393, 2597, 2801 **22** 45 **35** 379, 1567 **41** 404, 1683, 3300 **42** 772 [C 789, M ohne *b°*], 923, 954, 1027, 1102(*°dī*) **43** 872, 2048(!) **48** 7(aC) **50** 786.

3) *sar ... babrīd past* **13d** 185 **13f** 1833×, 2129 **35b** 418.

4) *zi tan sar burīd* **6** 924 **8** 526 **12b** 731 **12c** 265, 1097, 1239, 1244 **12d** 35 **12e** 22, 945 (*°īd*, 3. Sg., V besser *°īd*, Inf.) **13** 1639(*ma-°r*), 1641 [V **13d** 174×, M ohne *tan*] **13f** 1394, 1774, 1833×, 2056, 2369(*°ēd*, Imp.) **13g** 586, 1017(*°īd-ē*) **15** 740×, 1465 **42** 917 **43** 2456 **50** 260.

I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg) durcheilen

5) **12d** 1060, 2347 **12e** 372, 741 [C 849β, fM] **13b** 1314(*°dī*, aV) **13g** 1800(aV) [C 2476 79. Vers, fM], 2899 **15** 1014(aV).

II zuschneiden (der Stoffe)

6) **20** 121.

III sich trennen

7) [V **12d** 1105, aM], 1553 **15** 3972(aV) **20** 1891 (*°dī*) [C **35b** 599α *°dīm*, fM] **43** 1942 **50** 402.

+*andar* abschneiden

8) **15** 740×.

+*bar* zerreißen

9) **13c** 621 **46** 36(aC).

بُرّیدن *burrīdan* abschneiden, zerschneiden, herausreißen

1) **4** 178 **5** 145*(ba-°ram)*, 389(=) **6** 666 **7** 536(!), 817 [C **11** 69 6. Vers *burrān*, fM] **12** 204*(ba-°ram)*, 920(=) **12b** 112, 168 **12c** 164*(ba-°ram)*, 627(aV), 1163*(ba-°rī)* **12d** 467*(ba-°rand)*, 939*(ba-°ram)*, 2540 *(ba-°rand*, aV) **12e** 1033*(ba-°ram)*, 1280 *(°nde!)* 1308(aV) **13** 898*(°nde!)*, 912 **13b** 40 [V 1324, aM], 1566 **13c** 934*(ma-°rād)* **13e** 922(aV), 1104*(ma-°rād)* **13f** 196*(ba-°rī)*, 385*(ba-°ram)*, 1643×(=), 1787, 2328 **13g** 2754, 3193 [V **15** 1295, aM], 2595×*(ba-°rand)*, 3444(*burrān*, aV), 3626(*na-°rad h*, aV) [C **20** 442 *na-°rī*, aM], 529*(°nde!)*, 632×, 765 **21** 12*(ma-°rād)* **29** 450*(na-°rad)* **35** 1603 **35b** 450*(ba-°ram)* **41** 126 1. Stelle (=, C *°ram*) [C 126 2. Stelle *°nde*, aM], 542*(ba-°ram)* [C 1229, aM], 2507*(na-°rad)* **42** 259(=) **43** 107(=), 894*(ba-°ram)*, 1387, 1822*(°rad h)*, 1833, 1949, 2978*(ba-°rēd*, Imp.) **44** 8*(ba-°rīm)*, 422 **50** 135, 138*(na-°rad h)*, 613*(ba-°rī)*, 873, 874ª*(ba-°rīd; ba-°rēd*, Imp.).

2) *tēy i burrande (burrān)* **8** 96, 193 **12** 477, 738 [V **12b** 727 *°rān*, M ohne *b°*] **12c** 368 [V 1413, M ohne *b°*] **12e** 8 [V **13** 830, M *darrande*] **15** 528, 931, 3364(*°rān*, M ohne *b°*) [C **20** 1616, M *darrande*] **41** 615 **43** 1110.

3) *sar baburram* **5** 151, 393 **6** 582, 905*(ba-°rī)* **12** 381 **12b** 674 **12c** 1102*(na-°rad)*, 1279 **12d** 2311*(ba-°rand)*, 2416*(°rī h)*, 2461 *(na-°rad)* [V **12e** 919α, fM], 1019×*(°rad)*, 1020 **13e** 82, 321, 1192(fV) **13f** 1452 [V 1643×, M ohne *sar*], 2246 **13g** 1291 [V 1890, aM] **15** 1230, 1625(aV), 1959, 2221, 2347 (*ba-°rēd*, Imp.), 2595×*(ba-°rand)* **20** 632×, 788*(°rī)* **39** 59 **42** 567, 697, 1859 **43** 51, 887, 2085*(na-°ram)*, 2535, 4152 **44** 431 *(ba-°rand)* **50** 34*(ba-°rī)*, 43, 560.

4) *sar baburrīd past* **12c** 1250× **13** 1073 **13b** 866 **13e** 144 [V **13f** 2239, aM] **15** 2174 (*ba-°rēd*, Imp.), 2228*(ba-°rand)* **41** 1820 **50** 877(richtig wäre *babrīd*).

5) *zi tan sar baburram* **12b** 673 **12c** 1250× **12e** 186, 200 [V 1019×, M schlecht ohne *t°*] **13** 646, 969(V *°ram*) **13g** 1264*(ba-°rī)*, 1964 **15** 1956 **20** 1778 **41** 403*(ba-°rīm)* **42** 829, 972*(ba-°rand)*.

I abschneiden (des Weges) sva. (den Weg) durcheilen

6) **12** 300(*ba-°īd*, V richtig *babrīd*) **15** 1586.

II sich trennen

7) [C **12** 116α *ma-°rād*, fM] [V **12d** 826, aM] [V **15** 1836, aM] **41** 763.

(برایشان) بریشان *barēšān* = *bar* +*ēšān* auf (usw.) ihnen

E 140 **4** 139 **5** 36, 281, 286(V *badēšān*) **6** 105 [V 210, M *badēšān*] [V 579(=)], 779 **7** 474, 1062 **8** 430, 506 **9** 8 **12** 601 **12b** 41(V *badēšān*), 590 [V 749, aM] **12c** 409, 961 (V *badēšān*), 1044, 1204(V *darēšān*), 1230 (V *badēšān*) **12d** 745, 1727 **12e** 138, 310 **13** 57, 147, 168, 334, 357(aV), 1060, 1422, 1446, 1546(fV) **13b** 50, 97 [V 154, M *ba ēšān*], 259, 358, 469, 534, 566, 573, 656, 823, 863, 1045, 1049, 1142, 1143 [V 1275, aM], 1422 [V 1486, aM] **13c** 153, 300, 338(aV), 339, 596, 870, 1015, 1018(aV) [V 1103, aM] **13d** 159 **13e** 79, 1216 [V **13f** 24, M *badēšān*] [V 170, aM], 225, 355, 427, 1051, 1054, 1100, 1183, 1243 [V 1524, M *badēšān*], 1603 [V 1752, aM], 1809, 1847(aV), 1856, 2060 (aV) [V 2154, M *badēšān*], 2294, 2316, 2402 [V 2464, aM] **13g** 1048, 1429, 1529, 1634, 1635, 2868 [V 3132, aM] **14** 26, 125 **15** 592, 1076, 1492, 1493, 1528, 4346 **19** 47, 227 [C **20** 230, aM schlecht], 1633, 1689 **22** 632 **27** 3 **34** 128 (C *ba ēšān*) [C 146, aM], 212, 560, 612 **35** 72 (C *badēšān*), 440, 586, 889, 1265 [C 1569, M *azēšān*] **41** 36, 120, 355, 406, 598, 1740 (C *badēšān*), 1874, 1887, 1901, 2051, 2185 [C 2235, aM], 2304, 2774, 3002, 3406 **42** 584, 858, 880, 903, 905 **43** 61, 2822, 2969, 3633, 4110 **50** 78 — (vgl. [7 1431]).

بریشم *barēšam* Seide

[C **35** 1012, M *rēšam*] **35b** 881(!) **42** 1740 [C **43** 1576, aM], 3819.

برین *barīn*[1] der hohe, der höchste

1) **6** 756 [C **12c** 1043α, fM] **13b** 884 **13f** 111 (*rāh ī b°* M »route du nord«?), 1101 **15** 217, 2916 **43** 2582, 4182 **44** 164.

2) *bihišt ī b°* **6** 756 **7** 199, 979 **12** 184(M *°tē*) **12d** 1875 **13** 138 **13c** 1474 **20** 196 [C **43** 2243α, fM].

3) *čarx ī b°* [V **12c** 93, aM] **12d** 2769 **12e** 908 [V **13g** 1409, M *buland*], 1439 **15** 269.

برین *barīn*[2*] = *bar* +*īn* I adj.

1) E 160 **1** 21 **4** 114 **5** 351 **12d** 2412×(V richtig nomin.) **13b** 827.

2) *b° sān:* s. *sān* Nr. 34), 35).

II nomin.

3) E 118ª **5** 114, 203a **6** 593 [V **12d** 2412×, M schlecht adj.] **13c** 401 **13e** 910 **13g** 531 [V 2543, M *badān*] **20** 720 **43** 912.

بز *baz* Leinen, Batist

[C **29** 168, M *bazz*].

بزّ *bazz* Leinen, Batist

29 168 **42** 81*(°ē)*.

بز *buz* Ziege(nbock)

4 90 **5** 36 **12d** 2725 **12e** 1174 **13g** 1261(*°ān*, fV) **21** 461 AB Nr. 115.

بزان *bazān* blasend, wehend

bād ī b° [C **10** 35α, fM] [V **12e** 1100, M *vazān*].

بزانوش *Bazānōš:* s. *Barānōš*[1] u. [2]

بزر *bazar* golden

11 121 **12c** 743(aV) **13g** 1435 **16** 71 **17** 279 **20** 106.

---

* Stellenang. unvollst.

بزرگ *buzurg* groß, mächtig

1) **E** 135 **5** 355 **6** 79, 637, 669, 782 **7** 202, 714, 740, 888, 899, 906 [V 1092× *°ē*, M *°ān*], 2007 **8** 15 **12** 352 **12c** 988, 1278(M schlecht *°ē*) **12d** 1163, 1504, 2094 **12e** 47 **13** 266, 376, 428, 525, 699 **13b** 1447, 1553 **13c** 129 [V 493×, M *°ān*], 521, 551, 1191 **13d** 8, 56 **13e** 81 **13f** 120, 181(!), 1110, 2302 **13g** 114, 643, 903×(V *°ān*), 935, 1508, 2272 *(°ā)*, 2420 **14** 152, 237(V 2mal), 303a, 351, 386, 411, 440, 453, 494, 501(!), 563, 572, 589(fV), 660[a](in b aV), 762 [V 892, aM] **15** 26 [V 55×, M *°ān*], 131 [V 236, aM], 385, 399, 565, 594, 656, 911, 1137, 2463*(°ē)*, 2529, 2857, 2952, 2982, 3037, 3039(aV), 3567, 3974a, 4081, 4124, 4236 **17** 126 **19** 417 [C **20** 158, aM], 272, 390, 435, 515, 997, 1095, 1303, 1356, 1404, 1471, 1585, 1717, 1899 **21** 54, 57, 636 **22** 514(!) **23** 3, 25 **24** 46 **25** 11 **28** 1, 14 **29** 68, 294, 470 **34** 444 **35** 706, 774*(°ā)*, 1109(=), 1344, 1456, 1564*(°ā)*, 1690 **35b** 22, 95, 546 **40** 5, 198 **41** 116, 328, 461, 1148 [C 1172, aM], 1341, 1913, 2116, 2155, 2241, 2353, 2610, 2618, 2814(!), 3168, 3273[a], 3275(fC), 3545, 3827, 3872, 4144, 4244, 4492*(°ē)*, 4563(aC) **42** 330, 389, 394, 541(aC), 1032(!) **43** 363, 882, 896, 1404(!), 1408, 1446×(C besser *°ān*), 1691, 1883, 2735, 2856, 2870, 2928, 3036, 3169, 3178, 3191*(°ē)*, 3912, 4030*(°ē)*, 4119 (fC) **44** 90, 247(aC), 393*(°ā)*, 415 **50** 59, 371, 436, 445×(C *°ān*), 758.

2) neben *xurd (x[o]urd)* **6** 79, 351 **12c** 540 *(x[o]urd*, AB Nr. 177 *x°)*, 951 **13** 1329 **13c** 735, 1032×*(°ān)* **13g** 1833×(=) **14** 289×(=) **15** 2152, 4277×*(°ān)* **29** 479 **35** 1476×*(°ān)* **41** 95, 394, 1758 **42** 1605, 1657(M *x[o]urd*) **43** 363, 559×*(°ān)* — (vgl. **35** 1586).

3) *dabīr ī b°* **42** 832, 958, 1230, 1281, 1341, 1476, 1488, 1556, 1612, 1613, 1628, 1717.

4) *sipāh ī b°:* s. *sipāh* Nr. 6).

5) *šāh ī b°:* s. *šāh* Nr. 4).

6) *šahryār ī b°:* s. *šahryār* Nr. 2).

I *buzurgān* die Großen, die Edlen

7) **4** 55 **6** 298, 684, 753 **7** 39, 416, 627, 695, 1016, 1022, 1023, 1092×(V *buzurgē*), 1111, 1114, 1306, 1428, 1518, 1631, 1763 **8** 30, 53, 318, 400, 555, 571 **9** 16 **10** 110, 183, 211 **11** 5, 88 **12** 46, 90, 105, 121, 153, 279 [V 678, aM schlecht], 696, 760, 795 **12b** 396, 490, 575 **12c** 54, 56, 161, 346, 447, 549, 556, 624, 656, 1245, 1247, 1251, 1323, 1352 **12d** 139, 148, 260, 818, 848(aV), 1197, 1454 (aV), 1679, 1906, 2001, 2186 **12e** 128×, 419, 888, 891, 900, 901, 908, 1226 **13** 34, 65, 112, 141, 161, 170, 183, 389, 406 [V 470, aM], 1086, 1282(aV), 1286, 1502 **13b** 92, 140, 430, 554, 615(aV), 871 [V 898, aM], 1099, 1121, 1255, 1276 [V 1337, aM], 1509, 1521 **13c** 113, 257, 268, 493×(V *°rg*), 743, 781, 784, 842, 882, 953, 955, 959, 974, 1032×, 1069, 1152, 1193(fV), 1200, 1214, 1322 **13d** 20 **13e** 50, 408, 621(aV) [V 705, aM], 706, 777 [V 809, M *buzurgī*], 1322, 1350, 1367 **13f** 81, 103, 216, 414, 944, 979, 989, 1004 [V 1233, aM], 1235×, 1250, 1338, 2066, 2226× [V 2461α, fM], 2469, 2527 [V **13g** 113, aM], 127, 142, 144, 145, 154, 173, 184, 244, 250(aV), 454, 888, 897, 900 [V 903×, M *°rg*], 918, 976, 1158, 1186, 1468, 1717, 1766, 1833×, 1892, 1906(V *buzurgī*), 1967, 2091, 2139, 2198×, 2217, 2228 [V 2274, aM], 2369, 2444, 2473, 2498, 2528, 2569, 2572, 2599, 2674, 2818, 2824, 2826, 2928, 2937, 2947, 2959, 2962, 2982, 3004 [V 3012β, fM], 3056 **14** 107, 130, 224, 289×, 303b, 469, 595, 613, 901(aV) **15** 55×(V *°rg*), 146, 163, 314, 327, 584, 834, 878, 1146, 1389, 1392, 1538, 1583, 1686(fV), 1958, 2022, 2239, 2246, 2368, 2505, 2652, 2804 [V 2868, aM], 2986, 3017, 3029, 3064, 3088, 3105(fV), 3974b, 3980, 4092, 4254, 4277× **16** 152, 160 **17** 83, 178, 275 **18** 9, 47, 130 **19** 63, 147, 208, 214, 241, 256, 303, 397, 418 **20** 56, 96, 890, 912, 1005, 1192, 1326(fem.), 1373, 1451, 1524, 1571, 1631, 1673, 1754, 1793, 1893, 1894, 1911(aC), 1916, 1918 **21** 31, 46, 87, 429, 619, 621, 672 **22** 541 **22*** 2, 3 **29** 239, 419, 628, 633 **34** 66, 380, 497, 519, 524, 552, 631, 685 **35** 297, 583, 586, 1042, 1121, 1257, 1476×, 1506, 1531, 1588, 1607, 1646, 1648, 1651, 1688 **35b** 83, 150, 254, 281, 312, 379, 423, 453, 607, 693, 702, 728, 757, 776, 886, 893 **36** 2, 16 **38** 49, 57, 66, 117, 118, 120(fC) **39** 136, 151, 163, 173, 175 **40** 41, 193, 194, 355, 381 **41** 2, 60, 73, 142, 291, 342, 348, 364, 511, 538, 614, 657, 669, 689, 1628 [C 1732α, fM], 1872, 1898, 2056, 2150, 2279, 2330, 2460, 2706, 2850, 2868, 2875, 2912, 2956, 3025, 3037, 3392, 3466, 3662, 3706, 3965, 3977, 4592 **42** 37, 757, 779, 884, 965, 971, 1134, 1280, 1384, 1395, 1673, 1917 **43** 15, 104, 127, 139, 186, 605, 1014, 1169, 1199, 1285, 1380, 1432 [C 1446×, M schlecht *°rg*], 1641, 1786, 2127, 2218, 2226, 2265(aC), 2393, 2474(aC), 2480, 2518, 2895, 2972, 2986, 3208, 3242, 3345, 3369[a], 3387, 3554, 3565, 3580, 3652, 3661, 3722, 3866, 4014, 4097 **44** 127, 183, 334, 530 [C **45** 63α, fM] **47** 2 **48** 8 **50** 22, 73, 140, 186, 287, 301, 306, 329, 373, 432, 434 [C 445×, M *°rg*], 561, 762(!), 884, 909 **S** 67

8) *buzurgān u āzādagān:* s. *āzāde* Nr. 3).

9) *buzurgān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 11).

10) *buzurgān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 11).

11) *buzurgān u kārāzmūde radān:* s. *kārāzmūde* Nr. 2).

12) *buzurgān i laškar:* s. *laškar* Nr. 6).

بزرگی *buzurgī* Größe, Macht

1) **E** 177 **1** 4 **4** 98(»Prunk«) **5** 348, 451 **6** 507, 509, 601, 772 **12** 990 **12b** 485 **12c** 386, 534, 539 **12d** 140, 252, 716, 1215, 1746, 1904, 2613 **12e** 416, 579, 673, 683 **13** 31 [V 93, aM], 301, 1645, 1692 **13c** 290, 1103(aV), 1176(aV), 1329(aV) **13e** 773(fV), 809(V *buzurgān*) 829 [V **13f** 1244α, fM], 1756, 2461 **13g** 3, 35, 171, 884, 1079, 1169, 1254, 1271, 1276, 1710 [V 1906, M *buzurgān*], 2276, 2503, 2734, 3112 [V **14** 21, aM], 92 [V 440, aM], 698 **15** 152, 1634, 2366, 2426, 2638, 2732, 2777, 2788, 2934, 2948, 3196, 3314, 3846, 3865(»Prunk«), 3882 **16** 123 **18** 93 **19** 9, 313, 352, 361 **20** 21, 83, 132, 717, 724, 931, 1069(!), 1474(!), 1728, 1753, 1896 **21** 4, 614 **22** 450, 515, 628, 654 **24** 27 **27** 21(fC) **29** 73, 497, 630 **32** 4 **33** 34 **34** 16, 79, 482 [C 576, aM], 580, 648 **35** 64, 1586 [C **35b** 261 !, aM], 525, 537, 692, 696(aC) **37** 7 **38** 104 **39** 6 **40** 1, 204 **41** 188, 557, 1045, 1154, 1644, 1757, 1797, 1994, 2003, 2053, 2280, 2287, 2571, 2573, 2577, 2931, 3062, 3463, 3716, 3758(aC), 3984, 4008, 4017, 4184, 4245 **42** 24, 27, 63, 956, 1602, 1629, 1639, 1648, 1656 **43** 214, 315, 343, 358, 376,

390, 803, 1214, 1241, 1662, 1717, 2117, 2171, 2513, 3376, 3390, 3566, 3600, 3664, 3722, 3888, 3889, 3897 **44** 111, 394, 426, 477 **50** 5, 14, 17, 62, 120, 158, 296, 322(fC) **S** 67.

2) *b° u dīhīm* **4** 71, 201 **12e** 1285 **13** 1253 **13g** 872, 1792, 2449 **17** 305 **19** 236 **43** 130, 3925.

3) *bāγ ī b°:* s. *bāγ* Nr. 3).

4) *tāj ī b°* **1** 1 **6** 1040 **8** 383× [V **13g** 2206×, M *+taxt*] [V **15** 2645, M ohne *b°*] **19** 258 **22** 4 **35** 585 **41** 99, 3359×, 3935 **42** 1518× **43** 450, 1226 **44** 173 **48** 1.

5) *taxt ī b°* **8** 383× **9** 7 **11** 195 **12e** 60 **13g** 2206× (V *+tāj*) **18** 130 **20** 506, 1554, 1828 **32** 21 **38** 9 **41** 2054 [C 2913, M ohne *b°*], 2990, 3359× **42** 1518×.

6) *diraxt ī b°* **12d** 1129, 1693 **13e** 888 **20** 1897 **21** 378.

7) *diraft ī b°* **13g** 607 **39** 91 **41** 191 **43** 80 **50** 38, 452.

بزکوش *Buzkōš:* s. *Buzgōš*

بزگله *buzgale* Ziegenherde

AB Nr. 1149.

بزگوش *Buzgōš* N eines Volksstamms (»Ziegenohren«) in *Māzandarān*

12 523, 524 **13c** 294 (M Druckf. *Buzkōš*).

بزم *bazm* Gastmahl, Fest

1) **4** 12 **5** 415 **6** 23 **7** 13, 324, 1638[3], 1978*(°ē)* **10** 64, 196, 272 **12c** 664, 669, 681× 683 [V 684, aM], 686, 697×, 801, 868 **12d** 34, 190, 212, 606, 743, 1314, 1835, 1848 [V **12e** 469, aM] [V 1300, aM] **13c** 832, 1109(aV) [V **13d** 220, aM] **13e** 19, 199, 275, 782(fV) **13g** 62, 1917, 2709(aV) **15** 905, 1118, 1634, 2108, 2481, 3094, 3864, 4063 **18** 61 **20** 27, 640(aC), 655, 1110, 1317 **21** 169 **22** 289(aC), 589 **34** 316 **35** 111, 1285, 1526, 1653 **35b** 305*(°ē)*, 766, 768 **41** 526, 527, 1630, 2006, 2107, 3837, 3998, 4538, 4539, 4605 **42** 1774(fC), 1881 **43** 2598 **44** 155(aC) **50** 167(aC), 535(!).

2) *ba b° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 4).

3) in Gegensatz zu *razm* **E** 221× **7** 35×, 38, 240, 1164× **10** 48 **12** 42 **12b** 8 **12c** 620, 681× (V ohne *r°*), 697×(=), 879, 1066, 1073, 1448 **12d** 1000, 1002(aV), 1083(aV) **12e** 53, 78, 562, 639× **13** 240, 704, 1278 **13b** 1022 [V 1249, aM] [V **13c** 529×, aM], 705, 928 **13e** 782(fV) **13g** 7×, 12 [V 21, aM], 456, 1556, 1890(aV), 2370×, 3117× **14** 774(fV), 790 [V **15** 395, M ohne *b°*], 1069, 1295, 1366, 2484, 2953, 3153, 3419, 3815, 4082, 4324 **18** 58 **20** 17, 26×, 513, 523, 1275 **21** 122, 496 **22** 152 **29** 432 **34** 498 **35** 1452 **35b** 26 **41** 584, 1922×, 1926, 1945, 2060[3], 2142×, 2468, 3745, 4088 **42** 436 **43** 69, 206, 2154, 2968 **50** 535.

4) *b° u razm* **7** 1409, 1525 **12c** 711 **12e** 416 **13** 372 **13g** 27, 502, 2228 **14** 791 **15** 964, 1050, 1068, 1278, 1535, 2646, 4093 **19** 39 **20** 411, 869 **21** 1 **34** 581 **35** 1348 **41** 1612, 2079 **50** 232.

بزمساز *bazmsāz* ein Fest bereitend

7 375 **12d** 212.

بزمگاه *bazmgāh* Festsaal, Fest

6 166, 874 **8** 58(V richtig *bazmgah*) **12b** 548 **12c** 707 **12d** 1386 **12e** 1159(!) **13** 1300(aV) **13e** 199 [V 1297, aM] [V **13g** 2818, M schlecht *razmgāh*] **14** 459(°*ē*, fV) [V 870, aM] [V **15** 877, aM] 1608(aV), 2382, 2666 **19** 118 **34** 288 **35** 1230 [C **35b** 511, aM] **41** 1925 **42** 1335 **43** 950.

بزمگه *bazmgah* Festsaal, Fest

[V **8** 58, M unmetr. *bazmgāh*] **12c** 1448 **13e** 56, 192, 198, 229 **22** 289 **35** 581.

بزه *baze* Sünde, Verbrechen

35b 687[3] **41** 1456, 2694[3], 4103 [C **44** 3848, fM].

بزّه *bazze* Verbrechen

[V Note **12** 222, aM].

بزیدن *bazīdan:* s. *bazān*

بژندی *bažandī* Elend, Armut

AB Nr. 432(Halbvers).

بس *bas* A viel, viele

I mit folgd. Plural

1) [V **7** 1894, M *basē*] **12d** 1504, 2579×*(°ā)* **12e** 579×(=) **13** 90×(=), 171, 1164×(V +Sg.), 1367 [V **13b** 1464× *°ā*, M +Sg.] **13f** 1491 **20** 1351 **42** 836.

II mit folgd. Sing. (wo nichts bemerkt, Adj.)

2) **1** 19 [V **6** 615 Nom., M *pas*] **7** 352, 507, 738×(V »sehr«), 1235, 1598, 1650, 1922[3], 1978 **10** 225 **12** 861 **12b** 50, 392, 419, 462(Nom.) **12c** 636, 652, 1092(!), 1429(!) [V **12d** 120, aM], 334, 398, 1682×, 1786 (V *basē*), 1888 **12e** 301×, 434, 616 **13** 71, 132, 264, 514 [V 1164×, M + Pl.], 1347, 1359 **13b** 119, 166, 328, 342, 930, 1021, 1023, 1135 [V 1329, aM], 1578(!) **13c** 133[3](aV) [V 574, aM], 578, 649, 1042 (V *basē*) **13e** 173, 649 [V 753, M *pas*], 969, 1161 [V 1223, M *basē*], 1226 **13f** 1059, 1204, 1313(aV) [V 1536, aM], 1600(!) [V 1789 Nom., aM], 1815, 1960 [V 2230, M *pas*], 2355(aV), 2524 **13g** 1006, 1054, 2712(aV) **14** 425 (V *basē*) **15** 320[3](V 1mal), 1379(!), 1433, 2186×, 2233, 2502, 2664 **16** 103(fV) **17** 210 (Nom.) **20** 659, 1914 **21** 227(!) **22** 285 (C *pas*) **29** 294, 622 **35** 59, 1548(Nom.) **35b** 824 **38** 17, 29 **40** 389 **41** 279, 284, 304, 368, 397, 676, 938, 1684(Nom.) [C 1693, M *basē*], 1834, 1845, 2138, 2418, 2433, 3117, 3206, 3290, 4385 [C 4408 Nom., aM], 4542 **42** 453, 552 **43** 1243, 1262, 1328, 4119(fC) **50** 753(Nom.) 840[3].

3) *bas-ā:* s. *ā*[3] Nr. 7).

4) *b° kušte* **6** 1034 **8** 466 **12b** 324 **13c** 737 **13g** 798 **15** 563(fV), 2186× **21** 406, 455 **43** 1829 — (vgl. **13** 1367 **13f** 1491).

5) *b° nāle* **12d** 1682× **12e** 301× **13** 1345 **13b** 333 **13g** 758, 1140, 1847, 2328 **19** 161 **21** 402 **22*** 42 **41** 2307.

B sehr, zu sehr

6) **4** 124 **6** 742, 933 [V **7** 738×, M »viel«], 1391 [V **8** 273, M *basē*] **10** 26, 179 **12** 117, 412(aV) **12c** 871(»lange«) [C **12d** 1696*a*, fM] 1753 **13b** 821 **13d** 8 **13f** 687, 868(!), 974 [V 2488×, M *u b°*] **15** 2982 [V **18** 21, aM] 92(aV) [V **19** 212 !, aM] **21** 408 **35** 208 **35b** 136 [C **41** 301*a*, fM] 3593 **42** 1527 **43** 726(C *pas*), 1307, 1486(fC), 2147(C *pas*), 3343(»lange«) **50** 32(!).

7) *b° īman* zu sicher **12c** 352 [V **13c** 532, aM] **13f** 730, 2264 **29** 671 **41** 71 **50** 9 [C 206, M *pas*], 319.

C genügend

8) **10** 249 **12c** 894, 1223 **12d** 322, 2078, 2209, 2431, 2433, 2767 **12e** 105, 555, 583, 1413[3] **13** 377, 491, 921 **13b** 813 **13c** 593, 662, 1452 **13e** 1208[3] [V 1243, aM] **13g** 3022 **14** 861 **15** 779, 1867(fV), 2546, 4192 **19** 258, 351 **20** 426 [C 1133α, fM] **22** 335 **35** 1104, 1275, 1279 [C **38** 93×, M *u b°*] **41** 426, 878, 1651, 3821, 4063, 4292 **42** 1136 **43** 297× (C+*kardan*), 1928, 2591, 2754, 2757, 3307 **44** 510, 550 **50** 164.

b° kardan a) genüge machen, befriedigen

9) **12c** 595 **42** 1923 [C **43** 297×, M ohne *k°*], 1532, 2190, 3235.

b) aufhören mit (*az*)

10) **15** 1600 **18** 111 **42** 1690 **43** 3412.

I genug, kurz, basta (wo nichts bemerkt: *u b°*)

11) **1** 74 [V **4** 122, M schlecht *pas*] **6** 646(M Druckf. *pas*) **7** 256(V ohne *u°*), 1238, 1884 **8** 436 **10** 109(M ohne *u°*) **12b** 349(V 2mal), 535, 776(M Druckf. *pas*) **12c** 384, 710 **12d** 394, 1733, 2625 **12e** 588, 834(!, ohne *u°*), 978, 995 [V 1023, aM], 1072 **13** 380(M Druckf. *pas*), 625, 761[3] **13b** 46, 490 [V 603 ?, ohne *u°*, M *pas*], 1111 **13c** 1102, 1230, 1392 **13e** 219 [V 519, aM] **13f** 826, 1601(aV), 1678, 2488× (V »genügend«), 2542 **13g** 1086, 1605, 2653 **14** 490, 836 **15** 47, 331 [V 763, aM], 976, 1018(fV), 2157, 2916, 3649, 4318(fV) **19** 358 **20** 240, 314, 363, 1345, 1822, 1928 **21** 511 **22** 192, 260, 265 **22*** 84 **29** 610 **34** 151(M ohne *u°*), 386, 604, 648 **35** 103, 143, 723, 1034, 1440[3], 1663 **35b** 140, 538, 543 **38** 12, 93× (C »genügend«) 131 **39** 147 **40** 159 **41** 566, 855, 1645, 1788, 2480 (M ohne *u°*), 2541, 3062(!, ohne *u°*), 3506, 3576, 3978 **43** 131, 1312(fC), 2022, 2054, 2707, 3188, 3561, 3604, 4026(M ohne *u°*) **44** 206, 589 **50** 101, 540 (M. ohne *u°*).

II nicht mehr und nicht weniger, genau genommen

12) **6** 85, 837 [V 1110, M schlecht *pas*] **12c** 255 [V **12d** 2080, M *pas*] **12e** 201 **13e** 587 **13f** 514 **13g** 89(aV) **15** 4058 **22** 544 **35** 1021, 1364, 1442.

بسا *basā* viele

12d 822[3] **13e** 1063(V *bas-ā*) **29** 296 — (vgl. *bas-ā* unter *ā*[3] Nr. 7).

بسا *Basā* GN, Stadt in Persien

[C **35** 1532, aM] **41** 3840.

بسّاد *Bassād** EN, Edler in *Rūm*

14 165, 166, 171.

بساط *bisāṭ* Teppich

7 1559(*°ē*) **15** 1317.

بست *bast* Fessel

12 605(V *babast*), 988 (V richtig *baste*).

* V stets *Nastār*, s. V Text Note.

بست *bist* zwanzig

4 79 [V **7** 1279*] [V 2004*] [V **13** 1453*] [V **15** 2175*] [C **29** 51*] [C **35b** 796*] [C 797*] [C 799*], 806 [C **36** 25*] [C **38** 107*] [C **40** 27*] [C **41** 4400*] [C **43** 3623*] [C 3671*] [C 3676*] [C 3723*] [C **44** 219*] [C 234*].

بست *Bust* GN, Stadt und Landstrich in *Kābulistān*

7 287 [C 1312β, fM] **13f** 1136 **13g** 2919(fV) **15** 2512, 4361 **16** 76 **20** 1691 **39** 27 [C **41** 2893, aM] **50** 352(AB Nr. 439 *Pušt*), 449.

بستان *bustān* Blumengarten

12 429.

بستر *bistar* Lagerstatt, Bett

6 435, 585 **8** 194 **12** 309, 458 **12c** 1084 **12e** 496, 580 **13b** 171, 421, 673 **13f** 1934(aV) **13g** 1032, 2470 **15** 1966, 2632 **17** 25 **20** 1120, 1462, 1512(*°ē*) **21** 465 **34** 13 **35** 1174 **41** 2974, 4397 **42** 1846.

بستگی *bastagī* Fessel, Fesselung

[C **15** 1280β, fM], 1288, 2486(*°hā*), 2898(»Fesselung«) [C 3134 23.Vers(=), fM] [C **41** 3422, aM].

بستن *bastan* A binden, anbinden, befestigen

1) E 104(*bastanī*) **6** 235 **7** 537 **11** 37 **12b** 157×, 425, 469, 471 **12c** 52×, 124(*ba-°nd*), 392(aV), 538(*na-°st-ē*, 1. Sg.!), 853(aV), 883, 1088, 1145, 1178 **12e** 1371 **13** 747, 977, 1073, 1483, 1648 **13b** 773 [V 1325, aM], 1472(*ba-°dad*), 1517 **13e** 144, 1258 **13f** 321(fV), 515, 776, 824, 1583(*ba-°dīm*), 1872, 1899, 1911, 1940, 1953, 1995, 2060, 2076, 2333, 2509, 2532× (V +*bar*) **13g** 341×, 718(*ba-°dīm*), 1109, 1138, 1355(*ba-°dēd*, Imp.), 2104(aV) **14** 544(aV) **15** 1341, 1616(aV), 1679, 1689 [V 1949, aM], 2602, 2799(*ba-°dam*, V *ba-°nd + am*) **17** 27, 89, 268 **19** 217(*ba-°dīm*) **20** 822, 1030 (*ba-°st-ē*, aC) **22** 634 **34** 358(*°dad*), 587 (*ba-°dīm*), 659 **35** 197, 913(!), 983, 1378(!), 1546 **41** 2311 **43** 544(*°ste* »vereint«, C *paivaste*), 1814, 1816, 2359, 3686 **46** 56 **47** 13.

2) *āōīn babastand* **6** 547, **12** 191, 980 **12b** 147 **12e** 1142 **13** 1677 **13g** 1814(aV), 1918, 2185, 2197 **20** 126 **34** 86 **35b** 656 **41** 2299, 3996 **43** 3210 (*°st-ē*) 3320, 3547.

3) *bār (raxt) babast* **6** 232[3](in b aV besser) **7** 1993 [C **12e** 160α *ba-°dam*, *raxt*, fM] **13e** 788(*°dand*), 1223, 1235 **13g** 2797(*°stim*, *raxt*) **15** 1409, 3860(*ba-°dīm*, *raxt*, aV) **19** 340(*ba-°dīm*, *raxt*) **22** 535(*raxt*) **41** 3643 (*ba-°dīm*, *raxt*) **44** 229(*°hā*) (vgl. Nr. 35).

4) *band (kamand) baste* **12** 638(*k°*) **12c** 538 (*na-°st-ē* 1. Sg.!, *kamarband*) **13** 563(*k°*) **13c** 430(=) [V **13e** 295 *°dad*, aM], 672, 673, 1144 **13f** 1191 **15** 360×, 675(*k°*) **35** 1042 (*na-°dand* !) **42** 521(*k°*) — (vgl. Nr. 19).

5) *paimān (saugand, ʾahd) babastand* **7** 1323 (*ʾahd u s° u p°*), 1375, 1621(*ʾahd*) **12b** 119(=) **12d** 2381 **15** 753 [V 755 *p°* zu ergänzen, aM] **20** 1074 [C **31** 9, M *kard*] **43** 3090 — (vgl. **13e** 805 **35** 1042 **35b** 599).

6) *dil (jān, ravān) baste (ba, zi)* **7** 871(*zi*) **8** 419 **12e** 1296×(*ba-°dad*, aV) **13e** 805(*ba*), 1030(=) **13f** 1441×(*ravān, ba*) **13g** 3195(aV, vgl. 3197)

* M *bist*.

15 35(*ba-°st*, AB Nr. 2119 *bašustē*, aV) [V 1274, aM], 1288(*zi*) **16** 45(*ba*) **22** 498(=) **41** 3233(*ma-°nd, ba*) **43** 2820(*ǰān, ba*), 3249 (*ravān, ba*) **50** 9(*ma-°nd, ba*), 146(=).

7) *dil (ǰān) baste andar (dar)* hängen an **7** 779, 1250 **12** 41 **12b** 470 **12c** 1036(*ma-°nd, ba . . . dar*, M schlecht *ba . . . bar*) **12d** 1378(*ǰān*), 1619(*dil u ǰān*), 2456(*°stī*) **13b** 1107(*dar !*), 1457 **15** 2930 **29** 245 **41** 1228 (*na-°dad*) **42** 1153(*ma-°nd*) **43** 652(*na-°dand, dar*), 1258(*°dand, dar*).

8) *dil (ravān) andar sarāy ī . . . maband* **12c** 1458 **12d** 1794(*°dī*) **13c** 532, 534(*na-°dad*) 1455 (*°dī*, V *°dēd, dar*) **13g** 3016 **15** 2198(*°dī*) **34** 619(*na-°dam*) **35** 591(=), 1253(*na-°dim, dar*) **41** 222(*ravān*), 3980, 4405(*na-°dad*), 4434(=) **42** 1931 **50** 517(*°dī*).

9) *kār bandēd* ausführen **6** 161 [V **12b** 371, M *kardan*] **12d** 986(*na-°stēd*) **15** 655 **35b** 822 **39** 18 — (vgl. **4** 80 **8** 169 **13g** 420).

10) *babastand kōs (tabīre, xum)* **6** 776 (*°dand*) **7** 293 **12c** 628 **12d** 664, 1019(*ba-°dad*), 2423(*ba-°dand*) **12e** 1263 **13** 279(*xum*) [V **13e** 956, aM] 1243, 1285(*xum*, aV) **13f** 88(=) 134(*na-°dī*), 260, 1043(*ba-°dad*) **13g** 474(*ba-°dim*) **15** 268 (*am °st* ‚ich . . .') **22*** 43(*tabīre*) **41** 1929(*ba-°dim*), 1941(*xum*), 4264 **43** 1685, 1852.

11) *kuštī (izār, haikal) babastand* **15** 17 *(haikal)*, 80(*ba-°dēd*, Imp.), 112, 851(*ba-°stim*), 1002 (Wortstellg.!, aV) **35b** 314(*izār*), 317 *(ba-°dam, izār)* — (vgl. **43** 3686).

12) *kamar baste* (oft sva. sich bereiten zu . . .) **E** 226 **3** 36(!) **4** 1, 3 **5** 189, 321, 337, 381 **6** 527(*°dī*), 581, 894(!) **7** 381(*°dad*), 1399, 1484, 1518 **8** 334 **10** 32 **12** 72(*na-°dī*), 90, 174, 180, 278(!), 817(*ba-°dad*) **12c** 24, 52×, 236, 852, 975(*°dad*) **12d** 630(=), 637(*°stī*) [V 894, aM], 1225, 1242(*ba-°dad*), 1309 (*ba-°dam*), 2129, 2318, 2424(*ba-°dand*) **12e** 69(*na-°dad*), 210, 281(*na-°dad*), 552, 1221, 1267 **13** 293(*°st-ē*), 418(*na-°dad*), 484(=), 487, 868, 971 **13b** 687, 692×(V *+miyān*), 774, 1083(V *na-°ste*), 1357, 1561(*°stī*) **13c** 244, 252(*ba-°dī*), 544, 767, 937(aV), 1235 **13d** 52×(V *+miyān*) **13e** 56(!), 109, 131(*°stī*), 657(*°nd*), 663(!), 735, 740(*°dī*), 757, 762, 765(*ba-°dam*), 790, 794(aV), 868(*na-°dī*), 925, 945, 953(*°stand*, V *°dand*), 1362(fem.!) **13f** 2(*°stī*), 54(!), 72, 125, 128(!), 273 (*kamarhā*), 480(*na-°dad*) [V494×, M *+miyān*], 508, 549, 619, 634, 714 [V 1078 !, aM], 1251 (*°dī*), 1355(*na-°dam*), 1357(*na-°dad*), 1359 [V 1426 *na-°dad*, aM], 1516, 1667, 1690 (*°dam?*), 1697(*ba-°dēd*) [V 1733, aM], 1852, 2143, 2245(*ba-°dam*), 2249(*°nd*, V *kamarband* als Nom.), 2253, 2254 [V 2474× *ba-°dim*, M *+miyān*] **13g** 105(*st-ē*), 320(fV), 465, 675, 949, 1747(*ba-°dam*), 2394(*na-°dad*, aV), 2451(*ba-°dad*), 2805, 2814(*ba-°dēd* Imp.), 2928, 2948 **14** 867 [V **15** 288 *ba-°st-ē*, aM], 951 [V 1861α *°stēd*, fM], 3055, 3067, 3077, 3173, 3202, 3371, 3373, 3835 **19** 290(*ba-°dam*) **22** 2, 528 [C **23** 84γ, fM] **31** 2 **34** 399(*°dad!*) **41** 1862(*ba-°dad*), 2281(*na-°dad*), 3007(*ba-°dam*) **42** 463 **43** 1882(*ba-°dī*, C *°dī*) **50** 606 (fC) — vgl. **12c** 538 **13f** 515 **43** 1680) (vgl. *kamarbastan, kamarbaste*).

13) *tang baste kamar* **2** 5 **5** 294 **12** 594 **12d** 2045 **13e** 1358 **13f** 627(*ba-°dam*, fV), 1538 **35b** 278.

14) *kamar bar miyān (bar) babast* **3** 2(*bar*) **6** 297 **10** 243 **12** 283(*ba-°dam*) **12c** 886 **12d** 2714(?) **12e** 106, 1297(*ba-°dad*), 1329 (*ba-°dam*) **13** 479, 1041, **13b** 448, 694 (*ba-°dam*), 695 **13d** 37×(V ohne *kamar*) **13e** 416, 1365 **13f** 907(*ba-°dad*), 1262(*na-°stī*), 1403(*ba-°dad*), 1717, 1722(*bar*) **13g** 523 (*ba-°dad*), 611(!), 1338, 2719 **15** 3102, 3173(*ba-°dam*) **16** 1 **18** 8 **21** 343(*ba-°dīm*) **35** 1580 **42** 1638(*k° b° m°* in 1637) **43** 351, 883(*ba-°dad*), 2180, 3127(*ba-°dī*), 3135, 3385 **50** 595 — (vgl. **12b** 157 **12c** 1080 **15** 80, 112 [288], 360 **35b** 314).

15) *miyān (rā) baste* (oft sva. sich bereiten zu) **E** 9 **3** 32 **4** 58 **5** 188, 335(!), 488×(»fesseln«) **6** 469, 502, 671(!), 699, 801(*ba-°dam*), 817, 854(!), 860(*ba-°dēd*, Imp.!), 1019 **7** 815 (*ba-°dad*), 1171, 1184(!), 1610, 1779, 1856 (*ba-°nd*), 2004, 2006 **8** 84, 91(*ba-°st-ē*), 130 **10** 43(*ba-°dī*) **11** 8 **12** 78, 248(*na-°dī*) **12b** 156, 157×(V *+bar miyān*), 220, 581 **12c** 48, 372, 393(*°hā*), 654(!) **12d** 127 (M Wortstellg.!), 908 (*na-°dim*, aV), 1353, 1612, 1615(*ba-°dam*), 2050, 2120, 2290 (*ba-°nd*), 2346(*ba-°dand*, fV), 2354(aV), 2534 **12e** 25, 87, 423(*ba-°nd*), 516(*ba-°dad*) [V 572, aM], 604, 869, 1193, 1264, 1287(!), 1355 **13** 134, 193, 226, 250 [V 357 *na-°dad*, aM], 414, 613(*ba-°dam*), 615(*na-°dad*), 647, 860(!), 915 **13b** 32, 568(*na-°dand*) [V 692×, M *+kamar*], 733(*ba-°dad*), 799, 862(*ba-°dam*), 1027, 1094(*°dēd*, Imp.), 1244, 1246, 1468(*ba-°dad*), 1519(*ba-°dēd*, Imp.), 1525 **13c** 112, 402, 443(*ba-°dam*), 519(!), 641 (*ba-°dēd*, Imp., V *ba-°dand ?*), 889, 981 (*ba-°stim*), 983(*ba-°dim*), 1365(=) [V **13d** 37× *°dad*, M *+kamar bar miyān*] [V 52×, M *+kamar*], 57(*ba-°dī*) **13e** 445(*na-°dand*), 644, 654, 863(*°dī*, V *°stī*), 865(!) [V 894 *°dam*, aM], 1010(*°stī*), 1132(*ba-°dam*) **13f** 131(*na-°dad*), 156, 272(!), 402, 494×(V *+kamar*), 708(!), 716, 879, 1396, 1749(!), 1767, 1777, 2023(!), 2071, 2196, 2426, 2474×(*ba-°dīm*, V *+kamar*) **13g** 139, 623, 1061, 1535, 1622(*°dand*), 1630, 1647, 2267, 2745(*na-°st-ē*), 2820, 2985 (*na-°dim*) **15** 215(*na-°dad*), 308, 360× (*m° bar m°*), 643, 715, 915(*ba-°nd*), 1128, 1618(aV), 1970(!), 3092(!), 3105(fV), 3692, 4298(aV) **16** 120(*°st-ē*) **17** 232 **19** 228 **20** 620(*ba-°dīm, °hā*), 707, 1278(*bā-°dēd*, Imp.), 1645, 1745(*ba-°dad*) **21** 743 **22** 315(*na-°st-ē*) **28** 1 **29** 17 **34** 91 **35** 8(*°stim*) **35b** 405 **40** 163 **41** 38(*ba-°dad*), 874, 2048, 2966(!), 2979, 3553, 4132(*na-°dad*) **42** 480(*ma-°dēd*), 859, 1086, 1239, 1423(*na-°dim*), 1440, 1553, 1917 **43** 81, 146, 172, 260(*na-°dam*), 349(*°hā*), 382, 399(*°dī*), 818(*ba-°dad*), 826(*°stī*), 881, 977(!), 1023(!), 1760, 1936, 2013, 2019, 2028, 2033(!), 2092(!), 2441(!), 2536(*ba-°dam*), 2929, 2978(*na-°dad*, M *ma-* Druckf.) **44** 56, 279 **45** 39(*°dad*) **46** 35 [C **47** 23 8. Vers *ba-°dī*, fM] **50** 460(*ba-°dī*), 623(*na-°dad*) — (vgl. **7** 1312 **15** 80, 112).

16) *tang baste miyān* **6** 720 **13** 893, 1239(*°dad*) **13b** 776 **13c** 858 [V 1194, aM] **13d** 85(fV) **13f** 2467 **13g** 1323, 3042 **35** 1500(*°dad*) **41** 614 [C 2979×, M ohne *t°*], 3196 **42** 147 **43** 1820, 1849.

17) *miyān babast ba zunnār* **6** 573, 1139 **12d** 2452 **13** 198 **13b** 96(*h ba-°dad*) — (vgl. **13g** 2326).

B binden = fesseln, gefangennehmen

18) **3** 27, 39, 40 **5** 104(*°dad*), 128, 319, 485(*ba-°nd*), 488×, 512, 515 **7** 834(*ba-°stad*, V besser *ba-°stand*), 878, 1220, 1332(*bastanī rā ba-°nd*) [V **8** 478, aM], 585 **9** 20(V *kuštan*)

11 74 **12** 501(*°st-ast*), 508(=), 605×(*°st* statt *°ste*, V *ba-°st*) **12b** 172, 193 **12c** 223 (*ba-°dīm, badō xᵛāb rā* »in ewigen Schlaf versenken«), 329, 395(*ba-°dad*), 464, 733, 1148 **12d** 774, 2095, 2232(!), 2430(*ma-°nd*) [V 2510, aM] **12e** 785(*ba-°dēd*, Imp.), 859, 977, 1004 **13** 554(*ba-°dad*), 770(?), 969, 1224³, 1640 **13b** 434, 1574 **13c** 228(?), 801, 966(!), 967 **13e** 297(*ba-°nd*), 328, 446, 451 (*ba-°nd*), 464, 465, 472, 670(*ba gurz* sva. »besiegen«), 876, 1076, 1211, 1215(*ba-°st-ast xᵛāb* »durch Schlaf gefesselt«), 1338 **13f** 178(*ba-°dī*), 1923, 2334 **13g** 437, 889, 2303, 2384(fV), 2896, 2952 **14** 785(*ba-°dad h*) **15** 85, 129(*ba-°dīm*), 381(*ba-°dad*), 780(*ma-°dēd*), 898(*°dad*, V *ba-°dad*), 899, 932, 976a(*ba-°dam*), 981(*ba-°dēd*, Imp.), 991, 1005, 1008, 1203, 1245(!), 1289³(*ba-°dī, °ste*), 1472(*ba-°nd*), 2486, 2559(*ba-°dī h*), 2574, 2615(*ba-°dad*, aV besser), 2668, 2681, 2897, 3094(*ba-°st +am*) [V 3095β, fM], 3120(aV), 3128, 3270×(*ba-°dam*), 3670(*°ste* sva. »gelähmt«?, aV), 3683(!, aV), 3986, 4085(*ba-°st +am*) **29** 121 **34** 657 **35** 364, 1593 **40** 125, 235 **41** 571, 583, 648, 671×, 777, 1238 **42** 499, 925, 1395(*ba-°dī h*), 1648, 1823, 1826 **43** 148, 926, 2823, 3043, 3510 **49** 17.

19) *baste ba band* **5** 488× **12b** 165(*dar band*), 327 **12c** 268, 554, 557× **12d** 988×(*ba-°nd*) **12e** 976×(*ba-°dam*) **13c** 755 [V 875, aM], 953, 1290×(*ba-°dand*) **13e** 444(*ba-°dad*, V *ba-°dīm*), 643, 1016 **13f** 1441×, 2095× **13g** 2351, 2902 **15** 976(*na-°st-ast*) [V 1202α, fM] [V 2098× *ba-°dēd*, Imp., aM], 2482, 3125× [V 3270× *ba-°dam*, M ohne *ba band*] **29** 452(*ba-°dam*, C im Druckf.-Verz. *na-°dam*) **40** 233 (*ba-°dī*) [C **41** 671×, M ohne *ba band*] **42** 1644×, 1695×(*ba-°dēd*, Imp., C *ba-°dand*) **43** 2080× — (vgl. **13e** 670, 876) (vgl. Nr. 4).

20) *pāy bastand* **12** 605×(*°st* statt *°ste*, V *ba-°st*) **12c** 557× **12d** 988×(*ba-°nd*) **12e** 115 **13c** 818(*ba-°nd*) **13e** 1169 **13f** 1858(*°st-ast*), 1966 **15** 983×, 984, 3125×, 3136×(*ba-°nd*, V *+dast*), 3214× (V *+dast*), 3648 **21** 576 **35** 1359(*ba-°dand*) [C **35b** 599α, fM] **38** 133 **40** 92(*ba-°nd*), 99, 122, 400 **42** 1228, 1644×, 1662, 1695×(*ba-°dēd*, Imp. C *ba-°dand*), 1696(*ba-°dand*, fC) **43** 680(*ba-°dand*).

21) *dast (bāzū, čang) babast* **5** 50(*ba-°st-ē*), 488× **6** 45 **7** 1307 **8** 488(*bāzū*) **12** 286, 498 **12b** 323 **12c** 356(V besser *bahust*) **12d** 769, 2391, 2392, 2479 **12e** 75(*čang*), 76, 172, 185(*ba-°dand*), 933, 976×(*ba-°dam*), 982, 1017, 1020, 1296×(*ba-°dad*, aV) **13** 757 [V **13b** 384, aM], 830(*ba-°dam*), 605(*°nd*), 1576 **13c** 527(*ba-°dam*), 693(*ba-°st-ē*), 723(*bāzū*), 1290×(*ba-°dand*) **13e** 331, 351, 358, 389, 1212 **13f** 1887, 2095×(*čang*), 2283, 2389(fV) **13g** 1015(fV), 2286(*bāzū*), 2291(=), 2326 **15** 983×, 1469, 2267, 2539(*ba-°nd*) [V 3136a× *ba-°nd*, M *+pāy*], 3136b(*na-°dad*), 3156 (*ba-°dam*) [V 3214×, M *+pāy*], 3460, 3508 (*ba-°dam*), 3509, 3516(*ba-°dam, čang*), 4088×, 4352 **19** 26 **24** 11(*ba-°dēd*, Imp.) **29** 187 **36** 3× **41** 398, 401(*°hā*), 2424, 3120, 3202 [C 3961 *ba-°nd*, aM] **43** 217(*ba-°dam*), 2080× **50** 854.

22) *dast baste az* [V **7** 1804, M *šuste*] **12** 988(M *°st* für *°ste*) **13** 28 **13g** 201(*ba-°dad*) **15** 3826 **35** 1570 **41** 2342, 4447(*ba-°dad*) **44** 323 — (vgl. Nr. 27).

C verschließen

23) **4** 46(*°ste* »verborgen«) **7** 728b **8** 169 [V **12d** 637a *ba-°dad*!, aM] **13g** 420 **15** 225, 228, 821, 2165(*°gān*) [V 3362, aM] **17** 50 **29** 200, 201 **34** 368(»umwickeln«?) **41** 1552(*°ste magōy* sva. »sprich offen«), 2655, 3674, 4582 **43** 1503(*ba-°dī h*), 1952, 3297 **44** 88 **50** 746, 893 — (vgl. [**13g** 2462]).

24) *dar babast* **6** 108, 586, 1143 **7** 3, 633, 820×(*ba-°dad*), 880 [V 1875×, M *+rah*] **12b** 519 **12c** 330, 1456 **12d** 1657, 2245 **13** 150, 465, 703(*ba-°dīm*), 832, 845, 884(fV) [V 886α, fM], 911 **13b** 50, 136×(*ba-°nd*), 919, 1102 **13c** 116(*ba-°dam*), 1033, 1063 **13e** 831 **13f** 1158(*ba-°dad*), 1856 [V **13g** 2464, aM], 2508(aV) [V 2518 *ba-°dad*, aM], 2578, 2729 (*ba-°dad*), 2868 [V 3197, aM, vgl. 3195] **15** 18, 1987(*ba-°dad*), 2209(*ba-°dēd*, Imp.), 3275, 4088×, 4327 **17** 110 **20** 775, 1149(*ba-°nd*), 1303(*ma-°nd*) **29** 197, 323, 667 **33** 9(*°dad*) **35** 199, 1057(*ba-°nd, °hā*) **36** 3× **40** 230 **41** 748, 1197(*ba-°dad*), 1249, 1323 (*ba-°dad*) **42** 938, 1123, 1899 **43** 634, 1084, 2699(!) **44** 464 **50** 752 — (vgl. **12c** 1446 **15** 4009).

25) *rāh (rah) babastand* **6** 214 **7** 248, 820×(*ba-°dad*), 1828(*rah*), 1875×(=, V *+dar*) [V **8** 300× *°ste*, M *firō baste*] **10** 177 **12d** 476 (*ba-°dad, rah*) **12e** 628(*rah*) **13b** 136×(*ba-°nd*), 509 **13e** 300 **13f** 281, 558(*na-°dīm*), 1272(*ba-°dīm*) **13g** 156 [V 341×, M »anbinden«], 936(*ba-°dand*), 1908(*na-°dīm*), 2605 **15** 118(fV) [V 394 *ba-°dad*, aM], 2945 (*ba-°dad h*), 3366(*ba-°dam*) **19** 56(aV), 58 **20** 532(*°dand*, C *ba-°dand*) **21** 268(*°st-ast*, aC), 601, 604 **22** 520(*°stī, rah*) **29** 358(*ba-°dēd*, Imp., *rah*), 362(*ba-°dīm*) **35b** 389 **40** 377 **41** 380, 385 [C 612, aM], 1837, 2356, 3259(*ba-°dīm*), 3419, 3421, 4278 [C **42** 347α, *rāh* zu ergänz., fM], 454(*°st-ast*), 720, 738 (*ba-°dad*, C richtig *ba-°dand*), 805 **43** 1752, 1954, 2107(*ba-°dam*).

26) *lab (dahān, zabān) babast* E 196 **6** 127(*ba-°nd*) **7** 728, 911 **13f** 2291(*na-°dad dahān* sva. »den Mund stopfen«) **13g** 1265 (*zabān*), 2431 [V **15** 2098× *ba-°dēd*, Imp., aM] **35b** 309, 596(*ba-°nd*), 598³, 599(*ba-°dīm, zabān*), 668 **40** 232(*ma-°nd*) · **41** 2410 **42** 118, 1613 **43** 841, 2634, 3094(*zabān* sva. »versticken«) **50** 722, 735(*zabān*).

27) *lab (dahan, zabān) baste az* **3** 22 **12e** 1196 (*zabān*) [V **13b** 583β, fM] **13e** 13(*zabān*) [V **15** 3690 *ba-°dam*, aM] **41** 252, 1338(*zabān*), 2502(*ba-°dad, dahan*) **43** 2629(*na-°st-ē, zabān*), 3561(*zabānhā*) — (vgl. Nr. 22).

D binden = verbinden (Wunden heilen)

28) **11** 128 **13** 713, 1509, 1511 **13b** 433 **15** 3563 (*ba-°dam*), 3667(*ba-°nd*) **22** 65 **41** 1848 **43** 1831 — (vgl. **15** 35).

E zusammenhängen machen

29) **6** 898 **15** 2153 **16** 84 **20** 1328(?) **22** 152 (Inf. *+sipah* = Nom.?, C *+rāndan*).

a) zusammenhängen

30) *abr bast* eine Wolke ballte sich **5** 466 **13b** 118, 258 **13f** 897 **13g** 998 — (vgl. **15** 2153).

F gerinnen machen

31) **34** 332(*°st-ē, xūn*).

+andar anbinden

32) **12c** 325(*ma-°nd, dil ba* »hängen an . . .«) **13e** 807.

+*bāz* neu anbinden

33) **20** 1001(*°dam*).

+*bar* I anbinden, befestigen

34) **6** 366, 686 **13e** 856, 1318 **13f** 599, 753, 1986, 2072(*ba-°nd*) [V 2532×, M ohne *bar*] **15** 1757, 3389×(V +*dar*) **43** 3964(*°nd*) **44** 79 — (vgl. **13** 563 **13c** 430 **13f** 1911 **42** 521).

35) *bar bast raxt (bār)* (z. T. sva. »sich entfernen«) **6** 427(*°nd, bār*) **12** 978 **12e** 485 **13b** 124 **15** 14 [C **20** 1430 *°nd*, aM], 1566(*°nd*), 1652 (*bār*) **50** 518(*°nd*) — (vgl. Nr. 3).

36) *bar bast kōs* **7** 1596, 1754 **8** 604 [V **12e** 217γ, fM] **13b** 159(*°nd*), 1335 **13f** 218, 928 **22** 616(*°nd*).

37) *bar bastan miyān (kamar)* **7** 1312(*ma-°nd*) **43** 1680(*k°*) — (vgl. **3** 2 **13f** 1722).

II fesseln

38) **4** 80(*°st kār*!, V, *bar gašt kār*) [V **13b** 1156, aM] **13f** 1704(*dil*) [C **21** 489 *°st* statt *°ste, ba rōy ī zamīn* sva. »tot«, aM] **43** 2351(*pāy*).

III verschließen

39) *bar bastan dar* **12c** 1446 **15** 4009(aV) — (vgl. **7** 880 **20** 1303).

40) *bar bast rāh (rah)* **12e** 878 **13f** 1376(*°stīm*) **13g** 767 **15** 561(*rah*) **19** 66 **21** 400 **29** 59 **39** 87 **41** 309(*°nd*) **43** 1829, 3301, 3733, **45** 62.

IV verbinden (heilen)

41) [V **13f** 2377×, M +*dar*].

+*baham bar* zusammenbinden

42) **12d** 1959.

+*dar* I anbinden, fesseln

43) **7** 1092(*°ste*, V richtig *dilbaste*) [V **15** 3389×, M +*bar*] **21** 199 **41** 1213(*ma-°nd*).

II verschließen

44) **13e** 301 [V **13g** 2462?, aM, vgl. **34** 368] **41** 871(*ma-°nd*).

III verbinden (heilen)

45) **13f** 2377×(V +*bar*).

+*firō* binden, fesseln

46) **5** 526 **8** 300×(V ohne *f°*) **12c** 1213 [V **12d** 474, aM].

بستی *bastanī* was gebunden werden muß

E 104(C u. Bombay *nisbatī*) **7** 1332.

بستوه *bastōh* (*bistōh*) betrübt

[AB Nr. 417: **13** 661, M *nastōh*].

بسته *baste* Gefangener

5 518 **8** 500* [V 551*, aM], 553*, 579*, 585* **12d** 990* **13c** 856*, 910*, 917* **13e** 1069 **15** 1240, 1288, 1638 **41** 750, 1850 **42** 1907* **43** 4069*.

بستی *bustī* aus *Bust* stammend, Buster

16 88.

* Plur. *bastagān*.

بسد *busad* rote Koralle

6 1148 **10** 129 **15** 1653 **43** 3327, 3688.

بسّد *bussad** rote Koralle

1) **7** 197, 609.

I sva. Lippe

2) **7** 470(*du b°*) **12d** 2262(aV) **20** 988(*du b°*).

بسطام *Basṭām* GN, Stadt

41 2301.

بسطام *Bisṭām* EN, eigentl. N des *Gustaham*[3], des Onkels von *Xosrō Parvēz*

43 1143, 1147.

بسند *basand* genügend, genug

7 1834 (V *pasand*) **13c** 315(=) [C **41** 1264, M *pasand*].

بسنده *basande* genügend, genug

[C **12c** 301, M *pasande*] [C 819γ, fM] [C **13** 819, M *p°*] **13c** 586 **13f** 832 [C 1323, M *p°*], 1683(V *p°*) **15** 2581(V *p°*, C *b°*) [C 4016, M *p°*] **20** 202 **21** 660 [C **41** 372, M *p°*], 921.

بسودن *bisūdan*** A berühren, anrühren

1) **5** 88 **6** 1109(*ba-°ūd*) **7** 1104 **8** 41 **12c** 150 [V 678, aM], 694(*°yad*) 1008(*°yad h*) **12d** 406, 2140(aV) **12e** 107, 734(*ba-°ūd*) **13** 564, 1068(!) **13g** 2258(aV) [V **15** 2313α *mē-°yad*, fM], 3955 **21** 199(*ba-°ūd*) [C **34** 437α, fM] **35** 1247(*ba-°dam-ē*) [C **41** 4513, M *pasūd*] **42** 527(*ba-°ūd*) **43** 3649 [C **50** 516β, fM] AB Nr. 430[2](*ba-°y*).

B reiben, zerreiben, abnutzen

2) **5** 96(*°yad*) **6** 944 **12c** 439, 691 **12e** 711(*°yad h*), 843 **13b** 510 **13c** 1020 **13e** 1015(*°d-ast*), 1116 [V **13f** 94 *°yad*, aM], 2262(*°dī*) **13g** 2630 (=, V *°de*) **20** 397 **21** 293 **41** 197, 3650.

بسی *basē* A viel, viele (wo nichts bemerkt: Adj.)

I mit folgd. Plur.

1) **4** 105 **6** 398×(V +Sg.), 632 [AB Nr. 193: **7** 907, aM], 1564, 1820, 2008 2. Stelle **8** 374 **12** 199, 210(Nom.), 759 **12c** 66, 377, 462, 742, 851, 998 **12d** 119 [V 464×, M +Sg.], 953, 1712, 1718, 2161 **12e** 302 **13** 1688× [V **13b** 113×, M +Sg.], 883×(V +Sg.), 1321 **13c** 228, 655, 1081, 1224, 1225, 1467 **13f** 2476 **13g** 1105, 1972(Nom.), 2840 **14** 71(fV), 359, 633 **15** 373(fV) [V 543, aM] [V 762, aM], 994 [V 1400×, M +Sg.], 4093, 4212 **17** 2(fV) **18** 54(Nom.) **20** 478× [C 1744β, fM] **21** 140 **22** 650 **29** 230×, 295 **35** 279, 1403(Nom.) **35b** 127 **41** 31, 750, 2100, 2405, 2625, 3219a (Nom.), 3769 **42** 388(aC), 1124, 1244, 1287×, 1555, 1727 **43** 658×(C +Sg.), 1449, 2910, 2969 **50** 270(Nom.) [C 305, aM], 698 **S** 61(Nom.).

2) *b° pandhā* **13** 1688×(V ohne *p°*) **13b** 1248 **13e** 326 **13f** 2084 [V **13g** 2124β×, fM], 2736 **41** 530 **43** 2772, 3243 **50** 458 — (vgl. **14** 115) (vgl. Nr. 7).

* Vgl. Nöld. S. 99 und No. 1.
** Vgl. *sūdan*.

3) *b°* *dāstānhā* **12b** 585 **12c** 575 **12d** 633, 857 **13** 807 **13f** 1683 **13g** 1421, 3109(V ohne *b°*) **15** 1905 **43** 4163.

4) *b°* *nāmdārān* **6** 640 **8** 295 **12d** 733, 821 **13** 1382 **13c** 1080 **15** 362 [V 568, aM], 571 **45** 2 **50** 814 — (vgl. **13c** 655 **14** 765 **21** 548).

II mit folgd. Sing.

5) E 157 **2** 33 **4** 73, 210 **5** 291 **6** 13, 413(Nom.) **7** 43(=), 298[3], 733, 851(Nom.), 859, 1545, 1859, 1894(V *bas*), 1910, 1948, 1979, 2005, 2008 1. Stelle, 2011× **8** 262, 354, 597(Nom.) **10** 151b, 165(Nom.), 168(=), 183 **11** 220 **12** 209, 222[3](in b Nom.), 985 **12c** 95, 129, 184, 212, 230, 611, 647, 755, 899a, 900, 950, 980, 1011, 1038, 1039, 1202b, 1269, 1393[3](in a Nom.) **12d** 120, 146a, 184, 281, 466, 564, 614(Nom.), 770, 779, 796, 823, 879, 1010, 1344, 1355(aV), 1507, 1583 [V 1786, aM], 1787, 1977(Nom.) [V 2057, aM], 2302, 2595(M Nom.), 2633, 2678(Nom.), 2751 **12e** 840(Nom.), 841, 871, 1387[3](Nom.), 1437×(aV) **13** 91, 758[3], 759, 807, 1021, 1156[3](in b aV), 1386, 1394, 1434, 1534(fV), 1551, 1660×(Nom.) **13b** 15 [V 90, aM], 113× (V +Pl.), 170[3](in b Nom.), 434(Nom.) 591b(=), 654, 677, 691 [V 883×, M +Pl.], 913, 988, 1299, 1340, 1467, 1496(V 2mal) **13c** 31, 122, 151 (Nom.), 327, 379, 474(aV), 497 [V 580, aM], 608 [V 838, aM) [V 1042, M *bas*], 1143 [V 1480, aM] **13d** 181 **13e** 160(fV), 559, 1282× (aV) [V **13f** 858, aM], 1571, 1917, 2134 **13g** 89(Nom.), 218, 279, 304×, 348 [V 425, aM], 480, 660, 1360(aV), 1421, 1425, 1736, 2182, 2203, 2579, 2630 [V 2639γ, fM], 2969×, 3080 **14** 115, 132(Nom.), 575, 765, 884 (Nom.) **15** 208, 211, 352[3] [V 358, aM], 383 (Nom., fV), 480 [V 503, aM], 721(Nom.), 767(=), 861×, 1038, 1171(Nom.), 1212, 1400×(V +Pl.), 1910, 2181×, 2449, 2636, 2711 [V 3058, aM], 3358(Nom.), 3567, 4074, 4400×, 4406(Nom.) **17** 95(=), 180 **18** 37(V 2mal) **19** 63 **20** 579, 694, 1166a, 1176, 1190, 1212, 1260, 1261, 1336, 1343, 1492, 1516 [V 1654, aM], 1775(Nom.) **21** 129, 275, 300, 501, 548, 606, 611 **22** 63, 171 **22*** 18 **23** 30 **29** 114, 116 [C 537, aM] **32** 1(Nom.), 6 **34** 65, 77, 207, 552 **35** 43, 62(aC), 608, 867, 896(Nom.) **35b** 332, 437 **39** 101a(Nom.) **40** 44× **41** 276, 307, 700×, 780(Nom.), 811(=), 931b, 1119, 1123, 1690 [C 2192, aM], 2417×, 2617, 2819, 3223(aC), 3446, 3526 [C 3701, aM], 3712, 3859, 3874(Nom.), 4209, 4244, 4301, 4408(Nom.) **42** 141, 326 [C 352, aM], 564, 661, 719(Nom.), 922, 1276, 1391, 1895(Nom.) **43** 363, 479, 523, 1188, 1360, 2067, 2528, 2543, 2912(Nom.), 2957×(C Nom.), 2980, 3564, 3565, 3661(Nom.), 3694, 3696(Nom.), 3697×, 3704, 3859, 3869a, 3960, 3990, 4043, 4054× **44** 309, 3[illegible] 32, 41, 64 [C **46** 65 2. Stelle Nom., aM] **50** 389b(fC), 507(Nom.), 581(=), 627, 711 **S** 24.

6) *b°* *āfarīn* **6** 262 **7** 842, 1158 **12d** 122, 126, 661(V *yakē*), 1454, 1608, 1613, 1856, 2615 **12e** 1435 **13** 195, 204 [V 228, M *hamē*], 274, 314, 327, 336, 340, 344, 352, 369 [V 1169, aM] **13b** 1487 **13c** 909, 918(aV) [V 1485, M *hamē*] **13e** 441, 989 **13f** 380 **13g** 481 [V 2124α, fM] [V 2425b, M ohne *b°*], 2961 [V **14** 425, M *bas*], 894 [V **15** 1660, aM], 2373 **17** 203 **20** 1473a **29** 162 [C 163, M *yakē*] **35** 90 **41** 2197, 2785, 4528 **42** 1212, 1861 **43** 42, 658×(M *āfarīnhā*), 3412 — (vgl. **12d** 119).

7) *b°* *pand* **6** 1127 [V **7** 941, M *hamē*] **12e** 414 **13** 353, 923, 1575 **13b** 585 **13c** 215b, 403 **13f** 1735 **13g** 108, 274(fV), 1454, 2737 **15** 447, 3992 **41** 533, 700×, 931a, 3323 **43** 3247 **44** 73 — (vgl. Nr. 2).

8) *b°* *xil'at* **11** 192 **12c** 723× **12d** 922, 1242 **13** 489(V ohne *b°*) **13b** 108 **13g** 2118 [V 2124β×, fM] **46** 17.

9) *b°* *x°āste* **7** 1821 **12c** 723× **12d** 1816 **14** 579 **15** 122 **17** 221 **20** 982 **21** 706 **29** 567 **41** 647, 3277.

10) *b°* *ranj(hā)* **2** 43 **6** 632(*°hā*) **7** 2011× **12d** 90, 94, 1718(*°hā*), 1746 **12e** 1249 **13** 945 **13b** 1546 **13c** 1040 **13e** 1194 **13g** 2574, 2842, 2969× **14** 787, 912 **15** 363, 961, 2610, 2997, 4400× **20** 1439 **22** 112, 650(*°hā*) **34** 247 **35** 189, 726 **40** 44× **42** 334, 1354(aC), 1378 **43** 1128, 2237, 2764, 4138 **50** 901 **S** 62.

11) *b°* *rōz* **5** 507 **7** 1529 **12c** 1202 **12d** 146, 464×(V *rōzhā*) **20** 88 **35** 1281, 1287(C *hamē*) **41** 2472 **43** 2662, 4054× — (vgl. **7** 1948).

12) *b°* *rōzgār* **6** 398×(V richtig *rōzgārān*) **7** 1648 **8** 5 **12b** 27 **12d** 70, 2199 **13** 1113 **13c** 215 **13e** 1223(V *bas*) **13g** 304×(V ohne *r°*), 2456 **15** 289, 310 [V 3184, aM], 4268 **22** 246 **29** 366 **35b** 840 **41** 2901 **42** 1529 **43** 2214 **44** 599 — (vgl. **15** 994 **17** 2 **42** 388).

13) *b°* *zarr u gōhar (zarr, gōhar)* **12b** 78 **12c** 459 **12d** 114 [V 1317, M ohne *b°*] **12e** 403(*°g*), 1434(=), 1437×(=, V ohne *b°*) **13c** 1065(*zarr*) **13g** 2425(=) **15** 861×(*g°*, V ohne *g°*), 2181×(*z°*) **17** 26(=) **20** 1525 **21** 551×(*g°*), 692(=) **35b** 704 **39** 4 **41** 2417×(*z°*) **43** 2462, 3697×(*g°*, C ohne *g°*) **50** 389×(*g°*, fC).

14) *b°* *sāl:* s. *sāl* Nr. 3).

15) *b°* *kas* **15** 1347× **40** 260 **44** 527 **45** 18.

16) *b°* *kušte (šud)* [V **9** 20, aM] **12b** 361(Nom.) **12c** 983(=) **12e** 1272(=) **13** 1188, 1403, 1660×(Nom., V ohne *k°*) **13b** 434(Nom.), 591(=) **13c** 1013(=) **15** 1347×, 3056 **20** 680 **39** 101(Nom.), 102 **41** 3219(Nom.) **43** 2957×(C ohne *k°*), 3869 **46** 65(Nom.) **50** 269.

17) *b°* *ganj* **12** 120 **12d** 1210 [V **13c** 1155, aM] **13e** 1133, 1282×(aV) **13f** 1536 **15** 153×, 2542 **21** 551× **42** 1145 **50** 389×(fC) — (vgl. **13c** 1467).

18) *b°* *gōhar:* s. Nr. 13).

19) *b°* *laškar* zahlreiches Heer **10** 151 **12c** 899 **13f** 174 **13g** 356 **15** 153×, 897, 1023(aV), 1723, 2588 **43** 1086 — (vgl. **12c** 212 **13c** 1224).

20) *b°* *hadye* **7** 1976 **12d** 2018 **13c** 176, 904(V ohne *b°*) **14** 366 [V 427, aM], 893(aV) **34** 125 **35** 74 **35b** 448(C ohne *b°*) **38** 68 — (vgl. [**13** 1688] **21** 140 **43** 1449).

21) *b°* *yād* (*kard* usw.) [V **7** 213, M *hamē*], 791 **8** 76 **11** 132 **12b** 513(V *hamē*) **12d** 332(=), 1662 **12e** 1147 **13** 59 **13b** 617 **13c** 152(V *hamē*), 504, 1253 **13g** 112 **14** 741 [V **15** 3717, M ohne *b°*] **16** 77 **19** 182 **41** 945, 1522, 2334 **43** 3842 — (vgl. **7** 1979 **41** 530, 1693 **42** 1727 **50** 458).

B viel, sehr, zu sehr

22) **8** 273(V *bas*) **12c** 1458 **12d** 2509 **12e** 1343 **13** 918 **13b** 948 **13c** 373 **13g** 233, 1759 **20** 452, 1118, 1414(aC) **40** 16 [C **41** 310α, fM], 1010, 1269, 1357, 1433, 1693, 2332, 4452 **43** 1529 **50** 89.

23) *īman b°* **12b** 167 **13** 627 **41** 521.

a) als Comparativ-Bezeichn.

24) **14** 574 **15** 1669 **42** 1287×(»mehr«) — (vgl. **13** 918).

I oft

25) **E** 144 **12c** 102, 1082, 1206 **12d** 1045, 2473 **12e** 828 **13** 13 **13b** 990. 1435 **13c** 970(fV), 1168, 1169 **13f** 2265(aV) **13g** 2154, 2700, 3159 **20** 50, 1214 **22** 228 **41** 1288, 1343, 2063, 3888 **42** 1633 **43** 2427 **44** 196.

II lange (Zeit)

26) **7** 251 **12** 10, 276 **12c** 460 **12d** 84, 1765, 2461 **12e** 905 **13c** 150, 1098 **13d** 38 **13f** 1124, 2536 **13g** 1477 [V 2373, aM], 3007, 3088³(in b aV), 3110 **15** 1224, 2308, 2573, 2797, 2963, 2996, 4027, 4113 **17** 51 **20** 87, 716, 1166b, 1187, 1388, 1473b **29** 7(aC) **34** 290(fC) **35** 1205(»weit«) **41** 534(aC), 804 **42** 1567, 1865 **43** 813, 922, 1492, 1493, 1594, 1658, 2480, 3840 **46** 7, 68 — (vgl. **20** 452).

بسی *basī* Vielheit

20 1852.

بسیار *basyār* A viel, viele (wo nichts vermerkt: Adj.)

I mit folgd. Plural

1) **7** 1860 **10** 180 **12b** 289 **12c** 737, 769 **12d** 1685, 1748 **13** 525 **13c** 822, 927 **13e** 1260 **13g** 794 [V 1898b, aM] **15** 321, 2495, 3073 **29** 611 **35** 1143 **42** 1725 **49** 18(Nom.).

II mit folgd. Sing.

2) **E** 193 **5** 94, 514(Nom.) **6** 164, 437(Nom.), 596, 648×(V »sehr«) **7** 888, 1043(Nom.), 1870 **8** 49(Nom.) 298(aV), 497(Nom.) **9** 1 **10** 190 **12** 416 **12b** 465(Nom.), 520, 640 **12c** 267, 647 **12d** 422, 449(Nom.), 534, 787(aV), 867×(V »sehr«), 941(aV), 1864 **12e** 316, 759 **13** 1187(Nom.), 1302(aV), 1517 **13b** 887(Nom.), 1074, 1488 **13c** 155(aV), 1281 **13d** 152(Nom.) **13e** 1065(V Nom.) **13f** 151, 1373, 1857, 2052(Nom.), 2292*(b°māye)*, 2334 **13g** 355(aV), 2625(aV) **15** 40, 68, 358(aV), 2234, 2793(aV), 3158(aV), 3177, 3178(Nom.), 3996, 4166(Nom.) **16** 2, 128 **17** 57, 240, 302 **19** 31(Nom.) **20** 828(=), 1202 **22** 142, 533(Nom.) **22*** 59 **24** 27 **29** 396(Nom.), 399(=) **34** 64(=), 281(=), 466(=) **35** 534, 1067, 1400 [C 1511b, aM] **35b** 65, 66 **40** 185, 205 **41** 1008, 1121, 1355 [C 1518, aM], 1577, 1699, 2475, 2707, 4215 **42** 600 **43** 1421, 1469, 1738, 2121, 2270 (Nom.), 2606, 2631, 2843, 2965, 3025 **50** 88.

3) *b° u andak* (Nom.) **12d** 1566 **29** 204×(Adj.) **41** 305, 3752, 3808, 3838 — (vgl. **8** 15 **43** 1421).

4) *b° . . . āfarīn* **12** 288 **13** 1680 **13g** 2672 **43** 1567, 2087.

5) *b° čīz (č° i b°)* **4** 31 **7** 901 **12b** 771 **12d** 1647, 2652 **12e** 175 [V **13c** 777, M ohne *b°*] **13f** 987, 1159 **13g** 1898, 2137*(č° i b°)*, 2428, 2692 **15** 4380 **16** 57*(č° i b°)* **20** 40 **29** 204× *(č° i b°)* **34** 305 **35** 1511*(č° i b°)* **35b** 87 **40** 357 **41** 598, 1743, 2863 **42** 347, 1189 *(č° i b°)*, 1451(fC), 1728*(č° i b°)* **43** 776, 1588*(č° i b°)*, 3074, 3856*(č° i b°)* **44** 37 **50** 896(!).

6) *b° ranj* **10** 191 **12e** 1208 **13b** 1287 **13g** 2591 [V **15** 1036γ, fM] **22** 552 **41** 3531, 4281 — (vgl. **22*** 59).

7) *b° sāl:* s. *sāl* Nr. 4).

8) *sipāh ast b°* (»zahlreich«) **13c** 1112 **13f** 2178 **13g** 773(V ohne *b°*) **22** 373 — (vgl. **43** 639).

9) *b° kas* **13** 1445(aV) **13g** 2068 **14** 836 **43** 2010, 2054, 2958.

10) *b° mar* **3** 30 **7** 279, 1408(!) **9** 6 **12d** 1907(!) [V **13** 607, aM] **41** 349 **43** 639(!).

11) *(kard) b° yād* **7** 915 **12c** 134 **13b** 455(V ohne *b°*), 1142.

B sehr

12) **4** 103(aV) [V **6** 648×, M »viel«] **8** 15 (s. aber Rü. 10, 107), 57 **12** 571, 632 **12c** 336 [V **12d** 867×, M »viel«] **13f** 1298 **13g** 2095(aV), 2662 **35** 688 **35b** 871 [C **39** 190 beim Comp., aM] **41** 2004, 2152 **43** 124.

I oft

13) **41** 1575.

II lange (Zeit)

14) **12b** 479 **13e** 1151 **13f** 1918 **13g** 2637 **15** 2135, 3904 **35** 183 **41** 2363, 2787 **43** 3094, 3770 **50** 131.

بسیارتوش *basyārtōš* kraftvoll

[AB Nr. 635: **12d** 2697, M *basyārhōš*].

بسیارخواره *basyārxᵛāre* Vielesser

15 2761.

بسیاردان *basyārdān* vielwissend, weise

12d 182 **13g** 976 [V **18** 121, aM] **34** 71 **41** 1013, 2352 **43** 1726, 2633, 3816.

بسیارسال *basyārsāl* vieljährig

7 1763.

بسیارگوی *basyārgōy* redselig, geschwätzig

13d 4 **23** 43 **32** 8 **41** 20 **42** 758 **43** 3175.

بسیارمایه *basyārmāye* vielartig

13f 2292.

بسیارمغز *basyārmaγz* mit vielem Verstand, weise

12d 793.

بسیارهوش *basyārhōš* mit vielem Verstand, weise

5 90 **6** 156, 696, 890, 1059 **8** 178, 496 **12c** 436 **12d** 1779, 2697 **13b** 1480 **13c** 1291 **13f** 609, 1000 **13g** 1431 **25** 2 **50** 29.

بسیاری *basyārī* Menge, Fülle

AB Nr. 2070.

بسیج *bisēj* Vorbereitung

13e 2(V *bisēč*).

بسیج *bisēč* Vorbereitung, Bereitschaft

E 85 **6** 335 **7** 1228 **12** 726, 978 **12d** 2438 **12e** 445 [C 1342α, fM] [C **13** 775α, fM] **13b** 317, 597, 874, 1046 [V **13e** 2, M *bisēj*] **13g** 1550, 2639(!) **15** 1554 [V 3023β = AB Nr. 243, fM] **35b** 175 **39** 125 **41** 2516, 2780(fC) — (vgl. **2** 14).

بسیچیدن *bisēčīdan** bereiten, rüsten, sich rüsten

6 427*(ba-°č)*, 786 **7** 338, 1362 **11** 113, 176 **12** 356, 808 **12c** 1453 **12d** 415, 839*(ba-°č)*, 2221, 2287 **12e** 370 [V 410, aM] [C **13** 371 12. Vers!, fM], 982, 1280 [V **13b** 154, aM], 231 **13e** 261, 788*(°čand)*, 921*(°čad h)*, 962 **13f** 87, 96, 203*(°id*, Inf.; V *°čīm)*, 206, 752, 2165, 2249*(ba-°č)*, 2307*(°čand)*, 2438 **13g** 2712 **15** 706*(°id-aš)*, 896*(°čad h)* [V 1023, aM], 2608 [V 2919α, fM], 3203 **16** 127 [C **20** 362, aM], 1597, 1757*(°čad)*, 1805*(°čēd*, Imp.) **35** 41*(°čad)* **39** 42*(°čam)* **40** 181 **41** 602, 1927*(°čīm)*, 4406, 4457 **43** 208, 2072, 3996*(h °de and)* **50** 618.

بش *baš* Fessel, Klammer

11 55 **43** 3680.

بش *buš* Mähne

7 1609 **12b** 298 **13g** 2699(aV) **15** 3787(V *fuš)*, 3926(=) **34** 349(C *fuš)*.

بشکوفه *biškōfe* Baumblüte

hangām i b° [V **10** 45, M schlechte Lesung *biskōne*] **15** 2903.

بشکونه *biškōne:* s. *biškōfe*

بشوتن *Bašūtan* EN, Sohn des Königs *Guštāsp* und Bruders des *Isfandyār*

15 33, 665, 1613, 1631, 1649, 1659, 1686(fV), 1687, 1703, 1706, 1734, 1767, 1812, 1896, 1900, 1992, 2007, 2128, 2129, 2142, 2216, 2604, 2617, 2674, 2860, 2919, 2937, 2942, 3187(aV), 3189, 3287, 3291, 3297, 3316, 3417, 3582, 3586, 3596, 3723, 3728, 3796, 3800, 3802, 3809 [V 3832β, fM], 3876, 3926, 3945, 3946, 3948, 3960, 3961, 3998, 3999, 4000, 4012, 4022, 4028, 4391, 4409(aV) **16** 109, 125, 135, 136.

بط *baṭṭ* Ente

AB Nr. 765*(°ān)*.

بطریق *biṭrīq* Patriarch

14 466, 599 **41** 897 **43** 1824, 3966.

بعد *baʿd* nach

E 97*(b° az)*.

بغداد *Baydād* GN, Stadt Bagdad

5 326 **13** 345 **13g** 160 [V 2193, aM] **22** 1 [C 647, aM] **35** 1423 **42** 560, 1758 **43** 4(aC), 13, 132, 3670 **50** 273, 276, 325.

بغدادی *baydādī* aus Bagdad stammend

43 3672.

بغض *bayż* Haß, Feindschaft

E 121 **S** 9.

بکار *bakār* brauchbar, passend, wirksam

1) **6** 427, 624 **7** 324 **12b** 432 **12d** 394, 1264, 1405, 1763, 1993 **12e** 1419 **13c** 417 **13f** 1221, 1447 **15** 814, 1295(aV), 1595 [V 1930, aM], 2517, 2544, 2587, 4260 **18** 123 **20** 1483 **21** 186, 245 **22** 25, 399, 456 **22*** 67, 68 **28** 6(fC) **29** 606 **34** 275, 280 **35** 445 **41** 171, 1259, 1303, 3826, 3969, 4180, 4306 **43** 648(aC), 725, 2650, 4141 **S** 79.

2) *b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 72).

بگماز *bagmāz* Gastmal

[C **12b** 623α, fM] **13d** 220(V *bigmāz)*.

بگماز *bigmāz* Wein

[V **7** 38, aM], 1083, 1638 [V **13d** 220, M *bagmāz*] **13e** 47 **15** 2703.

بل *bal* A aber, sondern

1) [V **13g** 719, aM].

B sicherlich

2) AB Nr. 713*(aAsadī)*.

بلا *balā* Mißgeschick, Unglück

1) **5** 372 **7** 442(!) **10** 14 **11** 35, 157 **12** 255, 489 **12b** 66, 213 [C 317α, fM] [C 325, 6. Vers, fM], 329, 505 **12c** 53 [V **12d** 511, aM], 814*(°hā)*, 920(=), 1099(=), 1771, 1798(aV) **13** 122, 787(aV), 987(aV) [V 1170, aM] **13b** 669 **13c** 321, 1019, 1341, 1400(aV) **13e** 69, 280, 381*(°ē)*, 430, 599(fV), 888, 918 **13g** 1258, 2290, 2391, 2635 **14** 476, 614 **15** 1667*(°hā)*, 1742(=), 1850, 1853, 1899*(°hā)*, 1934, 2134, 2168, 2169*(°hā)*, 2568(=), 3236, 3916 **16** 94(fV) **20** 26 [C **22** 17, aM], 21 **35** 955, 1028 **35b** 202[a], 444 **41** 2081(!), 4505, 4549 **43** 2419 **44** 277 **50** 50, 202, 233, 738.

2) *dām ī b°* **E** 71 **8** 354 **12e** 866 **13f** 1857 **21** 68, 425 **29** 187 **43** 646 **44** 134.

بلاجوی *balājōy* Unglück suchend, verderblich

13 1313 **40** 118 **43** 3970.

بلاش *Balāš* EN, König von Iran

38 46, 48, 136 **39** 1, 24, 31, 39, 174, 177, 188, 192.

بلاش *bilāš* grundlos, wertlos

43 549(C *talāš)*.

بلاشان *Balāšān:* s. *Palāšān*

بلاغت *balāyat* Beredsamkeit, Rhetorik

22 324 **41** 1537.

بلبل *balbal* Krug

[AB Nr. 345: **12b** 620 *°ē*, aM] **12b** 621(aV).

بلبل *bulbul* Nachtigall

12 32 **12e** 6, 19 **13** 276(aV) **13e** 171, 172 **15** 2396, 2397, 2399, 2403, 2404, 2407 **41** 293.

بلبلستان *bulbulstān* Aufenthaltsort der Nachtigallen

13g 2062.

بلبلی *bulbulī* Pokal

12b 612.

بلخ *Balx* GN Stadt

1) **12b** 417 **12d** 680, 690, 693, 695, 697, 705, 732, 863, 950, 1020, 1084, 1279 **13b** 869 **13c** 7 **13f** 211, 213, 216, 1137(aV), 1140

* Vgl. *sēčīdan*.

13g 348, 2182, 2183[a] **14** 18 **15** 15, 54, 190, 242, 792, 803(aV), 1014, 1016, 1018(fV), 1030, 1074[a], 1088, 1094, 1121, 1133[a], 1134, 1138, 1329, 1562, 2484 [C 2516 7. Vers, fM] [C 3134 9. Vers, fM], 3987 **41** 1829, 2333, 2700 **42** 332, 1047, 1379 [C 1379α, fM], 1485, 1523, 1734, 1735 **43** 476 **50** 791.

2) *B° i nāmī* **15** 188, 324, 1132, 1153, 1408 [C **41** 3881, M *B° Bāmī*].

بلخ بامی *BalxBāmī* GN, Stadt *Balx* mit Beinamen *Bāmī* (sd.)

13g 274(fV) [Hübschmann, Pers. Stud. S. 24 No. 2: **15** 324, M *Balx i nāmī*] **41** 3881 (C *Balx i nāmī*).

بلخی *balxī* Einwohner von *Balx*

[V **13g** 327, aM] **35** 1618.

بلغار *Bulyār* GN, Land

[C **43** 3905, aM].

بلگ *balg* Blatt

[AB Nr. 343: **13g** 216, M *barg*].

بلند *buland* hoch, groß, erhaben

1) **E** 128 **5** 349 **6** 133, 458, 719 **7** 93, 96 [V 130, aM], 146, 318(!), 495, 650×, 664 [V 1353, aM], 1355, 1444, 1690, 1697 **8** 32, 351, 401, 587 **10** 58 **12** 1, 398, 557, 604, 733 **12b** 81, 515×, 528 **12c** 292, 460(!), 674×, 792, 818, 896 **12d** 92(!), 186, 222, 701, 988, 1100, 1191, 1338, 1577, 1925, 2182, 2379 [V 2665, aM] [V 2688, aM] **12e** 929, 1030×, 1374, 1396 **13** 804, 847, 1022 **13b** 657, 1371, 1580 **13c** 580, 595, 773, 818, 1190 **13d** 30, 179 **13e** 162, 205, 541, 1109, 1139(aV) **13f** 77, 1406 [V 1901α, fM], 1926 [V 2072, aM] **13g** 24, 84×, 616, 1472, 1581, 2901×, 3112 **14** 5, 161 [V 374, aM], 603 **15** 669, 1127, 1201, 2626, 2687×, 2726, 3232, 3349, 3658, 3789, 4034, 4067, 4182 **16** 114, 118, 154 **17** 157, 262 **18** 113 **19** 318, 429 **20** 150, 310, 500, 754, 757, 884, 1199, 1295, 1316, 1549 **21** 134, 422 **22** 57, 437, 448, 459 **22*** 38, 60, 73 **29** 150, 519, 600 **31** 8(!) **34** 222, 348 **35** 476, 556, 766, 816 [C 1043, aM], 1160 **35b** 75, 94 108, 156(!) **40** 265(!) **41** 170, 322, 358, 659(aC), 737, 858, 1045, 1274, 1377, 1472, 1505, 1534, 1687, 1727, 2116, 2127, 2180(aC), 2674, 2750, 2820, 2908, 3359, 3570, 3961(aC), 4450, 4584, 4591 **42** 386, 391, 1620, 1716 **43** 396, 505, 770, 819, 823, 916(fC), 1386(!), 1711, 2299(!), 2432, 2453, 2575(fC), 3456(!), 3549, 3674, 4134 **49** 4 **50** 159, 399, 514, 882 **S** 32, 88.

2) *taxt ī b°* **5** 110 [V **6** 494, M *bulandī*], 689, 763 **7** 504, 1236, 1402 **9** 10 **12b** 515× (V ohne *t°*) [V **12c** 674×, M ohne *t°*] **12d** 875 **12e** 24, 1110 **13** 1253 [V **13f** 1901α, fM], 1926, 2515 [V **13g** 84×, M ohne *t°*], 1826 **14** 9 **15** 1996 [V 3121α, fM] **16** 154 **19** 348 **21** 338 **22** 72 **23** 88 **41** 49, 188, 1178, 2763 **42** 915, 962 **43** 914, 2579, 3674.

3) *čarx ī b°* **3** 50 **6** 657 **7** 710, 1458, 1965 **8** 273 **12** 686 **12b** 506 **12c** 93(V ohne *b°*), 120, 325, 335, 1148, 1324 **12d** 492, 510× (V *+kōh*), 1053, 1134×(V *+sipihr*), 1347, 1757, 1776, 2198 **12e** 123, 860 [V 1030×, M ohne *č°*] **13** 1312 **13b** 290, 1501 **13c** 218, 728, 905, 1171, 1223, 1238, 1404 **13e** 1379 **13f** 367, 810, 1752 **13g** 510, 1409 (V ohne *b°*), 2395, 2411 [V 2901×, M ohne *č°*] **14** 203 [V **15** 2313α, fM], 2344, 3136, 4026 [C **20** 73, aM], 681, 1408, 1932 **21** 21, 395 **22** 179 **29** 399, 624 **31** 3 **35b** 74 **41** 52, 108, 851, 1264, 2173, 3366, 3986 **42** 1153, 1931 **43** 6 **44** 579 **50** 57, 390, 641 752.

4) *dār ī b°:* s. *dār*[1] Nr. 3).

5) *sipihr ī b°* **6** 510, 670 **7** 1941 **12d** 77 [V 1134×, M *+čarx*], 1769 **12e** 291, 412, 534 **13b** 608, 938 **13c** 484, 527 [V 909α, fM] **13e** 625, 637, 1009 **13f** 504, 1367, 1439, 1865 **13g** 477, 1744, 2299, 2388(V ohne *b°*) [V 3149, aM schlecht] **14** 343 **20** 1943 **21** 286 **22** 168, 186 **29** 602 **34** 372 **41** 131, 219, 1162, 2249, 3671 **42** 1180 **43** 1165, 3265, 3656 **50** 3, 9, 146.

6) *sarv ī b°* **E** 62 **5** 407(M *°vē*) **6** 315, 767 **7** 314 [V 650×, M schlecht ohne *s°*] **12c** 86, 677, 1305 **13e** 213, 245, 957 **13f** 1388 **14** 704, 825 **15** 67, 2687×(V ohne *s°*), 4121 **18** 69 **22** 160 **40** 392 **41** 845, 1208 **45** 24 **50** 523.

7) *šāh ī b°:* s. *šāh* Nr. 5).

8) *šahryār ī b°:* s. *šahryār* Nr. 3).

9) *kāx(hā) ī b°* **4** 37*(°hā)* **5** 158, 474, 479, 530 **7** 248, 585, 664, 1631 **12b** 546*(°hā)* **12d** 1470, 1834, 1902*(°hā)*, 2492 **12e** 1139 **13g** 67*(°ē)*, 2460 **14** 244 **15** 2117 **20** 158(C *buzurg*) **21** 192 **35** 424*(°hā)* **41** 1768(=) **43** 1558(=), 3549 **S** 51.

10) *kirdigār ī b°* **6** 404 **13b** 12, 920 **13g** 52, 2003 **15** 1516 **21** 369 **43** 837, 943.

11) *kōh ī b°* **5** 147 **7** 242, 793, 1113, 1167, 1188 **10** 76 [V **12d** 510×, M *+čarx*], 1721 **13** 234, 461(V *°ē*) [V 654, aM], 964 **13b** 530, 966, 979, 1057(fV) **13c** 314, 695(V *°ē*), 1310*(°ē)* **13f** 2076 **15** 1341(M *°ē*), 1760, 1787 **41** 295*(°ē)*, 338, 390 **43** 1832, 2725 **50** 383, 435.

12) *nām ī b°* **7** 1184(!) **12** 259, 277 **13** 364 **13b** 826 **13c** 1428 **13e** 166, 350 **13f** 429, 433, 1694 **13g** 2450 **15** 1861, 2413, 2777, 3341 **20** 192, 198, 724, 1305(M *°ē*) **41** 1260, 1423.

I laut

13) **12c** 640 **13** 983, 1223(aV) **13b** 588 **13g** 45, 1161 **19** 231 **41** 3337.

14) *bāng ī b°:* s. *bāng* Nr. 5).

بلنداختر *bulandixtar* glücklichster

14 223(sva. ›in vollster Blüte‹) **15** 1257, 4108 *(°ān)* **19** 130 [C 179α, fM] **20** 497 **21** 571 **35** 1019, 1564*(°ā)* **35b** 68*(°ē)*, 910 **38** 83 **42** 265*(°ē)* **43** 876(=), 1132, 3108 **50** 448(M *°ē*) — (vgl. **13b** 657 **13c** 773 **13g** 24, 3112 **19** 318 **22** 448 **22*** 73 **29** 519).

بلندتر *bulandtar* höher

AB Nr. 1762(Metr.: ⏑ – –).

بلندی *bulandī* A Höhe

1) **E** 50 **12** 729 **12b** 601 **15** 1149, 3340 **20** 1251 **21** 287 **38** 51, 73 [C **42** 1445, aM] **43** 3826 **50** 411, 758.

2) Gegens. zu *nišēb* **6** 840 **12d** 2456 **13b** 628 **35** 1130 **41** 435 **43** 280, 3031.

B Größe, Macht

3) **4** 174 **5** 181 **6** 494(aV) **7** 272, 1552 **8** 357 **12** 130, 730 **13c** 731 **13f** 4 **13g** 1080, 1334 **14** 45, 440(aV) **15** 2548 **20** 508 **21** 170 [C **34** 608, aM] **41** 154, 566, 937, 1294, 1369, 1424(fC), 1788, 2044, 2682, 4135, 4195 **42** 956, 962, 1221 **43** 1282, 1721 **50** 18.

بلوج *Bulōj* GN, Land *Beludschistan*

12d 650 (AB Nr. 1930 *Palōč*) **13** 324(so auch AB Nr. 785, aber AB Nr. 1929 *Palōč*, V *Bulōč*).

بلوچ *Bulōč* GN, Land *Beludschistan*

[V **13** 324, M *Bulōj*, sd.] **41** 375, 378, 2387.

بلوچی *balōčī* Einwohner von *Bulōč*

41 367 [C 383, M *kōčī*], 388, 2008 [C 2390, M *kōčī*].

بلور *bulōr* Kristall

1) **20** 802, 823, 1507 **35** 554, 789 **35b** 238, 240 **43** 3753 AB Nr. 2705.

2) *jām ī b°* **7** 1817 **13e** 255 **15** 2378 **35** 296, 473, 582, 817, 839, 866, 1344 **35b** 316, 513, 741.

3) *b° ī sapēd* **7** 395, 1423 **20** 608 **39** 90.

بلورین *bulōrīn* kristallen

12 17 **20** 857.

بلی *balē* sondern

[C **41** 1104α, fM].

بلید *balīd* töricht

[AB Nr. 250: **13c** 1000, M *palīd*].

بلیغ *balīγ* beredt

29 501*(°ē)*.

بم *bam* Baß

zēr u b° **7** 1816 **10** 232.

بمانده *bamānde** ermüdet, erschöpft

8 611 [V **13b** 615, aM] **13f** 2083 [V **15** 3832α, fM].

بمانند *bamānand*** gleich wie, ähnlich

6 857 [C **7** 197, aM], 215 [C **8** 288α, fM], 537 (»im Vergleich zu«) [V **12** 240, aM], 610 [C 801 14. Vers, fM] [C **12b** 129α, fM] [V **12c** 1057, M *hamānand*] **12d** 59, 91 [C 634, M *hamānande*], 1203 [C **12e** 428, fM] [C 140α, fM] **14** 423 [C **15** 181 16. Vers, fM] [C **20** 718, M *hamānand*] [C **41** 3398 (=)] **43** 664.

بمانده *bamānande*† ähnlich

[V **12d** 634, M *hamānande*] **15** 520 [C **21** 115, M *hamānande*].

بمثل *bamiṯl*†† ähnlich wie

[C **12d** 2708α, fM].

* Vgl. *mānde*.
** Vgl. *mānand*.
† Vgl. *mānande*.
†† Vgl. *miṯl*.

بن *bin** Sohn

13g 29 **19** 11(?), 267(?) **43** 1032.

بن *bun* I Grund, Boden, Anfang, Ende

1) **E** 111 **5** 524 [V **7** 652, aM], 1848, 1879 **10** 259 **11** 147× **12** 610(aV) **12b** 781 **12c** 262 [C 1034α, fM], 1403 **12d** 375, 2414 **12e** 851 **13** 889 **13b** 182, 1158 [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 12, 2160× **15** 594 [V 1036β, fM], 3413, 3652, 3663, 4147, 4196, 4235, 4237, 4285 **35** 1498 **41** 322, 4545 [C **42** 95, aM] **43** 360, 1321, 1952, 2729, 3139, 4002 **44** 482.

2) Gegens. zu *sar* **6** 130, 399, 677, 975 **7** 661 **8** 598 **12** 9, 143, 499 **12b** 104 **12c** 155 **12d** 2024, 2073 **12e** 377 **13b** 1431 **13c** 123, 258, 409 **13d** 59 **15** 3377 **20** 1488 **43** 188, 2623, 2766 **50** 664.

3) *ba b° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 9).

4) *zi b° bar kandan:* s. *kandan* Nr. 7).

a) Wurzel

5) **6** 436 **12** 757 [V **12d** 1130, aM] **20** 1533.

b) Zweig; Stamm

6) [V **15** 3702, aM], 4308 **41** 81.

II Grundlage, Unterlage, Plan

7) **5** 73 **6** 941 **13c** 243× **22** 524*(°ē)*.

8) *zi b°* von Grund aus, durchaus **4** 109 **6** 705 **7** 539, 710, 808, 893 [V **11** 147×, M ohne *zi*] **12c** 1046 **12d** 1012, 2223 **13** 394, 509, 1265 [V **13b** 135×, M ohne *zi*] **13e** 1032 [V **13f** 1182, aM], 1222, 1354(V ohne *zi*), 1463 **15** 700 [V **19** 263, aM] [C **20** 555, aM] [C **22** 101, aM] **29** 224 **41** 1397, 2238 **43** 2939.

9) *b° afgandan:* s. *afgandan* Nr. 7).

10) *b° figandan:* s. *figandan* Nr. 8).

بنا *binā* A Gründung

1) **11** 220[3] **12d** 1747 [C **43** 36668, fM], 3807.

B Gebäude

2) **7** 1436*(°hā)* **13g** 66(=) [C 2276ε(=), fM] **S** 50*(°hā)* — (vgl. **20** 1409).

بنا بادشا اردشیر *Binā pādšā Ardašīr:* s. *B° pādšāh A°*

بنا بادشاه اردشیر *Binā pādšāh Ardašīr* GN, zwei von *Ardašīr i Bābakān* gegr. Städte

22 648(C *B° pādšā A°*).

بناز *banāz* verzärtelt, zart

6 540 **13g** 1441(V trennt).

بناگوش *bunāgōš* Ohrläppchen

[C **12c** 87β, fM] **43** 2773.

بند *band* A Band, Bindung, Knoten, Strick

1) **6** 630*(°hā)* **7** 793× **8** 207, 461 **10** 256× **11** 33, 50, 99 **12** 544, 851[3], 912(aV besser) [V **12b** 4, aM] **12c** 304, 811, 812, 915 [V 939, aM], 1176× **12d** 1964, 2006, 2156(!) **12e** 622, 1030×, 1281× **13** 9(»Verbindung«), 1118× **13b** 501×, 1390, 1113, 1562 [V **13c**

* Vgl. *banī*.

29, aM], 467×, 973, 1194(aV), 1262 **13d** 122× **13e** 245, 964×, 1141, 1144× **13f** 637×, 774, 1191×, 1637×, 1871×, 1872× [V 2073, aM], 2095×, 2168, 2375× **13g** 1730, 2302, 2948× **15** 162(V *°hā*), 360×, 3554× **17** 220× **22** 72 [C 100, aM] **35b** 302× **41** 195×, 1760, 3579(»Armband«), 3581(=) **43** 967, 1602×, 1818× **44** 79*(°hā)* **50** 684×.

I Bande, Fessel, Gefangenschaft

2) **E** 25 **3** 12, 24, 43 **5** 103, 255, 486, 495, 510, 521[a](1.Stelle *°ē*), 523, 535(!) **7** 734, 967, 1825, 1830 **8** 326, 505 **10** 255 **11** 44, 55(aV) **12** 123, 450, 567, 641, 697 **12b** 176, 183, 184×, 189, 543, 559 **12c** 41, 308, 428, 592, 594, 1205, 1248 [V **12d** 92, aM], 410 [V 729, aM] [V 1043, aM], 1255, 1565, 2412, 2665(aV) [V **12e** 860, aM], 1015, 1359 **13** 181, 351, 463, 464 [V 506, aM], 903, 1254, 1301, 1306[a], 1616 **13b** 46, 698, 1571 **13c** 250*(°ē)*, 430, 644, 876×, 945, 1151×, 1242(fV), 1346, 1524[a] **13d** 26, 171 **13e** 327, 365, 450, 488, 523, 610, 648, 690 [V 726α, fM], 766, 888, 907, 908, 918, 927, 934×, 1020(fV), 1084, 1176, 1178, 1194, 1207 **13f** 546, 1295, 1668 **13g** 535 (aV), 1452, 1830, 2328 [V 2352α, fM], 2905, 2952 [V 2952α, fM] **15** 37, 125, 169×, 669, 980, 981, 982, 1078, 1200, 1206, 1263(aV), 1272, 1285, 1287, 1290, 1291, 1294, 1296, 1300, 1315, 1402, 1506, 1512, 1523, 1607, 1674 [V 1773, aM] [V 1944α, fM], 1945, 2413, 2493, 2496, 2608, 2615, 2796, 2807, 2839, 2896[a], 2899, 2915[a], 2916 [V 2919α, fM], 2949, 3095, 3099 [V 3121α, fM] [V 3129α, fM], 3210, 3212, 3224[a], 3375, 3555, 3674, 3750, 3755, 3766, 3767, 3771 **16** 118, 124 **20** 785 **22** 364 **29** 409, 431, 511 **34** 304, 414, 615, 677 **35** 327 **35b** 603 **39** 149, 156, 177 **40** 85, 89, 91, 92, 94, 97[a], 98, 131, 141, 142, 400(C *bīband*) [C **41** 659, aM], 672, 777, 778*(°hā)*, 979, 1011, 1117 *(°hā)*, 1138, 1168, 2452, 3622, 3639 **42** 49, 76, 83, 102[a], 197, 501, 1236, 1650, 1665, 1765, 1830, 1907 **43** 807, 927, 928, 957, 959, 1703, 2687, 3239, 3875, 4072 **44** 152, 193 [C 407, aM], 472 **50** 159.

3) *zindān u b°* **12b** 244 **12c** 724 **12d** 1564 **13e** 647, 749 [V 1206×, M *b° i z°*], 1309, 1371(V ohne *b°*) **13g** 2410 **15** 979, 1013 (aV) **22** 18, 470 **29** 568, 571 **42** 73, 1865× **44** 182.

4) *b° i girān* **12** 565 **12b** 327× **12c** 554×, 557× **12d** 988×, 1052 **12e** 976× **13b** 864×, 1117× **13c** 755×, 953× **13e** 444×, 449, 609, 643×, 737, 1015, 1045 **13g** 2416, 2902× [V **15** 169×, M ohne *g°*], 1024 [V 1202α×, fM], 1387, 2482×, 2488*(°hā)*, 3096×, 3122, 3125× **29** 456, 560 **41** 671× **42** 1489, 1644×, 1695× 1865× **49** 18.

5) *ba b° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 94).

6) *ba b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 12).

7) *b° bastan:* s. *bastan* Nr. 4).

8) *ba b° bastan:* s. *bastan* Nr. 19).

9) *b° kardan:* s. *kardan* Nr. 18).

10) *ba b° kardan:* s. *kardan* Nr. 60).

11) *(az) b° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 2).

II Gebinde, Bündel, Strauß

12) [C **35** 1711, aM].

III Gelenk

13) **13c** 1414, 1430(?) **13e** 517(?) **13f** 2457[a].

IV Bündnis, Vertrag, Versprechen

14) **4** 118 **12d** 2188, 2505(V *pand*) **12e** 1025 (V *saugandband*) [V **13** 99, M. *pand*], 1557 **13e** 916 **13f** 837(V *pand*?) **14** 503 **15** 1863, 2476*(°hā*, V *pandhā)*, 2502, 2786*(°hā*, V *pandhā)*, 3883(=) **20** 1013 **34** 644 **35** 1042× **43** 942, 1381, 2284, 2876, 2941×, 3057[a](1. Stelle *°hā*), 3540.

V Riegel, Verschluß

15) **7** 1834 **12c** 1323, 1388 [V **12d** 561, aM] [V 1559, aM], 2494 **13** 461, 1341 **13b** 306× **13e** 302, 934, 1200, 1206× **13f** 940, 958(!), 1559× **14** 514× **15** 2011, 2098×, 2165 [V 4009, aM] **18** 21× **20** 393(»Rätsel«) [C 1499 »Mauer«, aM], 1825, 1902 **21** 712× **35b** 54×, 249× **41** 324, 586, 1112×, 1118×, 1315×, 1423×, 3628, 3663 (»Rätsel«) **42** 1426, 1868× **43** 1427 **50** 893.

16) *band(hā) rā kalīd* **E** 61*(°hā)* **4** 40(=) **5** 306(=) **6** 701 **8** 580*(°hā)* **12d** 379× **12e** 669*(°hā)* **13c** 110(M *°hā*) **13g** 516, 2408 **15** 2308(M *°hā*) **41** 702 **50** 321, 594 — (vgl. [**12d** 561] **13e** 934 **21** 712).

B List, Betrug

17) **5** 431 **6** 214 **7** 165, 491, 495 **12** 62, 445 **12d** 164, 300, 379×, 385, 419, 424, 2184 **13c** 417, 434 [V 503, aM], 988 [V 1330, aM], 1354, 1369a, 1370 **13e** 564, 876, 931 **13f** 536, 663, 810, 1107, 1224, 1853, 2009, 2028(aV) **13g** 225, 947, 1317(»Kunst«) **15** 3831a*(°hā)*, 3831b, 4005 **20** 976(aC) **41** 1701, 3174 **43** 1507(»Verzauberung«), 2792.

C Ärger, Unwillen

18) [V **12** 711 *°ē*, aM] **12b** 515(aV) [V **12d** 533, aM] [V 2449, aM] **12e** 534 **13** 1467 (aV) [V **15** 1042, aM], 3396(aV) **41** 376.

D Familie (?)

19) [C **13g** 3177α, Pizzi: »casa«, fM].

بند *Band* GN, Fluß(?)

13e 108(aV).

بنداد *Bandād:* s. *Mihr Bandād*

بنداوسی *bandāvasī* ?, M »bourse pour les monnaies«

43 3465(C *paidāvasī*).

بنداوه *Bandāve:* s. *Bandāh*

بنداه *Bandāh* EN, Heerführer in *Sind*

20 1682(C *Bandāve*).

بندبازو *bandbāzū* Armband

41 3578, 3581, 3739.

بندسای *bandsāy* gefesselt

[V **13g** 1824, aM].

بندگی *bandagī* Dienstbarkeit, Dienst, Knechtschaft

1) **6** 469 [C **7** 42α, fM] **12** 24 **13c** 402 **13f** 246, 494, 992, 2476 **13g** 65, 1767 **14** 93, 828 **15** 2639, 2642 [V 3090, aM] **16** 65*(°hā)* **20** 89 **22** 450 **29** 17 **35** 8 **42** 1196, 1631, 1636(fC), 1637 **43** 1216, 1857, 3388, 3576 **46** 3 **50** 410, 453*(°hā)*, 617 **S** 49.

2) D. gegen Gott **E** 9, 58 **4** 81 **6** 969, **12b** 509 **13g** 2001 **15** 1125(aV), 3350 **29** 604 **35** 1670 **41** 107 **43** 1551.

بندوبکش *band ū bakuš* fange und töte sva. Gefangene und Tote(?)

13g 1657.

بندوی *Bindōy*[1] EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316.

بندوی *Bindōy*[2] EN, Onkel des *Xosrō Parvēz*

1) [C **43** 462, aM], 555*(B° i Xarrād,* C *B° u X°)*, 600, 670, 721, 726, 728, 735, 738, 749, 767, 780, 789, 792, 793, 797, 802, 807, 926, 927, 928, 942, 943, 944, 952, 961, 976, 978, 982, 983 [C 984α, fM], 997, 999, 1003, 1007, 1642[2], 1648, 1655, 1905, 2003, 2011, 2145, 2149, 2157, 2166, 2168, 2176, 2179, 2184, 2187, 2219, 2976, 3007, 3009, 3254 **44** 147.

2) *B° u Gustahm* **42** 1805, 1906, 1912 **43** 1(C ohne *B°*) [C 71α, fM], 102, 138, 154, 183, 538, 597, 659, 666, 696, 1692, 1772, 1943 **44** 144 **50** 608.

بنده *bande* Diener(in), Sklav(in)

1) **E** 105, 151, 207 [V **4** 28, aM] **5** 138, 413 **6** 381, 674, 694, 863, 1055, 1151 **7** 8, 16, 159, 201, 255, 257, 451, 487, 494, 508, 738, 757, 804(!), 1169, 1225, 1354, 1617(aV), 1771 **8** 4, 8, 38, 525, 546 **10** 224 **12** 12, 13, 144 **12b** 17, 204 **12c** 17, 75(aV), 84 [V 85, aM schlecht], 521, 528, 531[3], 1133 **12d** 262, 428, 641, 790, 1149, 1305, 1308, 1361, 1516, 1518, 2090 [V 2219, aM], 2220, 2226, 2527, 2624 **12e** 14, 199, 366, 428, 489, 540, 567, 591, 767, 895, 1358 **13** 144, 390, 1636 **13b** 10, 104, 373 [V 892, aM] **13c** 915, 994(fV) **13d** 121, 198(fV), 199(fV) **13e** 833, 1327 **13f** 823, 1371, 1713, 1778, 2465, 2505 **13g** 46, 265, 548, 705, 875, 1767, 2050, 2151, 2156, 2318 (aV), 2436, 2535 [V 2603, aM], 2691, 2841, 2968 **14** 4, 35, 353, 828 **15** 177, 344(fV), 1093 [V 1381, aM], 1504, 1520, 1538, 1985, 2080, 2474, 2514, 2547, 2611, 2663, 2783, 3265, 3271, 3289, 4101*(°ē)*, 4205 **16** 28 **17** 314(aV) **19** 52(fV), 355, 430, 443*(°ē)* **20** 48, 93, 236*(°ē)*, 528, 559, 1159, 1429, 1479 [C 1515, aM], 1824(fC), 1908, 1951 [C **21** 192, aM], 205, 239, 373, 658 **22** 126, 131 **23** 44(!) **25** 9 **29** 100, 354[2](2. Stelle *°ē*), 355, 440, 504 **33** 6, 28 **34** 67, 74, 79, 253, 337, 627, 682 **35** 636, 661, 814, 830, 831, 834, 874, 891, 973, 1095, 1114, 1502, 1682 **35b** 85, 198, 211, 776 **39** 54 **40** 37, 41, 135 **41** 1074, 1075, 1111, 1112, 1127, 1466, 1934, 2112, 2358, 2529, 2885, 3054, 3564, 3988, 4067, 4068, 4492 **42** 350, 764, 961, 1112, 1155, 1167[3], 1182*(°ē)*, 1246, 1262, 1275, 1342, 1414, 1604, 1611, 1673, 1675, 1723, 1809 **43** 9, 50, 201(!), 237, 259×, 264, 275, 302, 382, 440, 496, 655, 675(!), 1108, 1118*(°ē)*, 1128 [V 1223, aM], 1228, 1784, 1789, 1811, 1812, 1821, 1914, 1995, 2005, 2096, 2112, 2475, 2490, 2498, 2525, 2578, 2579, 2731, 2797, 2995, 3217, 3784, 4117, 4147, 4156, 4179 **44** 206, 226, 433, 450, 559[3] **49** 9 **50** 42, 120, 582, 637, 701*(°ē)*, 754(!), 768 **S** 6, 8.

2) Plur. *bandagān* **6** 124 **7** 452, 533, 534, 566, 616, 750, 1161, 1610, 1662 **12** 128, 335 **12d** 263, 1216, 2533 **12e** 402 **13** 178 **13g** 461, 2604 **14** 250 **15** 193, 771, 3515, 4321 **19** 425 **20** 553, 563, 1594, 1890 **21** 614, 668 [C 711, M *xarbandagān*] **34** 243, 683 **35** 12 [C 520, aM], 776, 1407(aC), 1568, 1682 **40** 48 **41** 109, 359, 968, 2045, 2209, 2277, 2379, 3121 **42** 119, 1037, 1193, 1401, 1422, 1904 **43** 237, 429, 825(!), 1134, 1441, 2015, 2468, 2507, 3132, 3631, 4064, 4164 **44** 431(!), 565, 576 **50** 290, 637, 740, 879.

3) der Sprechende von sich in der 3. Pers. **12e** 954 **35** 879, 1584 **40** 250 **41** 201, 210 **42** 1018 **43** 259×, 954, 1984, 2505 **S** 93.

بندەفرمان *bandefarmān* dem Befehl gehorchend

13g 618.

بندەفش *bandefaš* sklavengleich

15 837, 956.

بندەوار *bandevār* sklavengleich

7 1171 **13f** 2474 **14** 40 **15** 1001, 2643, 3373 [C 3870α, fM] **20** 299 **35** 1501(!) **41** 2285 **43** 862(!).

بنشستن *banišastan* sich setzen

[V **12b** 333 *babanšast*, M unmetr. *banšast*].

بنفرین *banafrīn* verflucht, verwünscht

13e 459 **13g** 1811(fV), 2127 **15** 828, 3211, 4285 **41** 3111 — (vgl. **43** 3931).

بنفش *banafš* dunkelblau, violett

1) **6** 712 **12** 861 **12c** 734 **12d** 1292 **12e** 226, 1328 **13** 307, 1078, 1376, 1406, 1430 **13b** 119, 294, 514, 930, 1224 **13c** 1276, 1279 **13e** 818, 1290 **13f** 1942, 2104×, 2106 **13g** 598, 638, 735, 1366, 1656, 2821, 3089 **14** 77 **15** 1478, 3925(!, fV) **20** 991, 1048 **35** 541 **41** 3290, 3311 **42** 9, 525 **43** 606 **50** 220, 684.

2) *tēyhā ī b°* **6** 818, 839, 957 **12e** 239 **13** 521, 1410, 1415*(tēy)*, 1419(=) **13b** 396(=) [V **13c** 942(=), aM] **13f** 294, 931, 1001*(tēy)* [V 2119×, M ohne *t°*] **15** 1433 **21** 403 **29** 391 **41** 1834, 3186 **44** 397.

3) *dirafš ī b°* **11** 32 [V **12c** 743, M ohne *b°*] **12e** 319, 1350 **13** 36, 1421 **13b** 953(aV) **13g** 1683 **15** 367, 370, 392 [V 728, M ohne *b°*].

4) *surx u zard ū b°* **5** 265 **6** 1098 **7** 1109, 1598 **11** 13 **12b** 306 **12c** 783 **12d** 1786 **13** 402, 1164 **13b** 881, 1021 [V **13f** 2104×, M ohne *s° u z°*], 2119× (V ohne *s° u z°*), 2503 **13g** 811, 2822 **15** 284 **20** 659 **43** 3524.

بنفشه *banafše* Veilchen

7 630 **13e** 210.

بنفوز *bunfūz:* s. *butfūz*

بنگاه *bangāh* (*bungāh*) Gezelt

13c 254 **13f** 2096, 2158 **15** 171 **43** 1034 AB Nr. 426.

بنگه *bangah* (*bungah*) Gezelt

[AB Nr. 427: **13e** 148, aM].

بنمودنی *banmūdanī* zeigbar

15 257.

بنوشتنی *banvištanī* schreibbar

15 257.

بنه *bune* A Gepäck, Bagage

1) **8** 304[a], 316 **12** 882 **12b** 311 **12c** 737 **13** 1215, 1371 **13b** 324, 450, 577, 1188, 1332, 1343, 1529 [V **13c** 1065α, fM] **13d** 165, 186 [V **13e** 943, aM], 1188 [C 1188α, fM] [V 1197α, fM], 1224, 1250 **13f** 297 **13g** 306, 1051 **14** 724 **15** 1162, 1950, 2255(?) **17** 212 **19** 414 **22*** 34 **29** 116 **35** 1152, 1528 **38** 126 **41** 531, 544, 2384, 3287, 3761[a], 4167(!) **42** 476, 987 **43** 93, 612, 1036, 1877, 2924 **50** 163, 415.

2) *b° bar nihādan:* s. *nihādan* Nr. 29).

B Behausung, Haus

3) **7** 93 **14** 200 **35** 1199.

C Fundament, Wurzel

4) **13b** 151 **13c** 1245(?, fV).

5) *az b°* durchaus, überhaupt **15** 69, 795, 2088 [C **40** 242, aM] **43** 24, 346, 1288, 2796, 3785, 4132 **44** 528.

بنی *banī* Söhne

b° ādam Menschenkinder AB Nr. 469.

بنی *bunī* Gebäude

20 1409.

بنیاد *bunyād* Wurzel, Grund, Fundament, Gründung

1 19 [C **5** 10α, fM] **6** 11 **7** 1127 [C 1320, aM], 1770 **8** 341(!) **12d** 193, 1683, 1753, 2089 **13** 99 **13b** 719 **13d** 10 **13e** 72, 408 **13f** 162, 1038 **13g** 1866 **18** 124 **19** 24(aV) **22** 422, 515, 561(aC) **22*** 22 **35** 1253 **41** 1498, 1522, 2927, 4012 [C 4229α, fM], 4456 **43** 223(fC), 250, 3813, 3814.

بنیز *banīz* A ebenso

1) **6** 83 [V **13** 745, M *nīz*] **15** 773 **43** 3293.

B +Neg. niemals

2) [V **13e** 867, aM] **15** 865 [C **20** 261, M *nīz*], 297, 1121(aC) **22** 655 **41** 873, 2658, 3966, 4184 **43** 1707, 2601(aC) **50** 358.

C sofort, schnell

3) **13f** 1289 **35b** 52.

بوالفضل *Bū'lfaẓl* EN = *Abū'lfaẓl*, Vezir des *Naṣr*

41 3556.

بوالقاسم *Bū'lqāsam* EN = *Abū'lqāsam*, Beiname des Sultans *Maḥmūd*

15 1553(V *Abū'lqāsam*).

بوالمظفر *Bū'lmuḍaffar* EN = *Abū'lmuḍaffar*, Beiname des *Naṣr*

21 9(Metr.!).

بوب *būb* (kostbarer) Teppich

AB Nr. 233.

بوبکر *Būbakr* EN = *Abūbakr*, Nachfolger des Propheten

E 97 **50** 105.

بوته *bōte* Schmelztiegel

[V **13g** 1010, aM].

بود *būd* Sein, Dasein

[V **12c** 1328, aM] **41** 4147 2. Stelle.

بودلف *Bū Dulaf* EN, *Abū Dulaf*, Gönner des *Firdusi* (s. Nöld. S. 27)

50 894.

بودن (بدن) *būdan*[1] (*budan*)* sein, werden

1) *buvam* **7** 1267 **12e** 199, 655(aV) **13f** 1184 [V **13g** 717, aM] **14** 40 **15** 2920 **22** 211 **43** 1340 [C 1395, aM].

buvī **E** 72, 94, 123 **6** 82 **7** 495 [C **12c** 429γ, fM] **13b** 537 **13e** 232(fV), 323(aV), 1348 **14** 213 **15** 1787, 3197 **19** 33(aV), 35 **22** 511(C *bazī*) [C 512, M *bazī*] **29** 671 **41** 3232, 3429 [C 3704×, M *budī*], 4165 **43** 206, 2498 [C **44** 25α, fM].

buvad **E** 14, 92 **4** 20, 23, 96 **5** 38, 97 **7** 393 **11** 238 **13e** 632 **15** 882, 3859 **34** 488 **41** 1329, 3948 **42** 506.

buvīm **42** 1921.

buvēd **6** 161 — (vgl. Imp.).

buvand **15** 2015 [V 3759, aM].

būdam **E** 214 **5** 507(*h °m-ē*) **7** 329 **12** 247 *(na-)* **13c** 932 **13e** 1030 **13f** 2359*(°ē)* [V **15** 160×, M *būdīm*], 3063*(h)* **19** 293*(h °m-ē)* **34** 480*(°ē)* **41** 3058(=) **42** 1220 **44** 554(!).

budam **7** 645 **10** 35 **12c** 592, 763, 1297 **12d** 1928 **13e** 571 **13g** 2319, 2950 **15** 2812 **19** 349(aV) **20** 1079 **40** 394 **42** 354, 365, 764 **43** 2510 **44** 163, 525 **50** 771.

būdī **7** 1386 **12b** 501 **12c** 1114 **12d** 1576*(na-)* **13c** 1497 [V **13e** 775 *°ā*, M *bādiā*] **13f** 2517 **13g** 379*(na-)* **15** 255, 1811, 1932, 3858 **34** 451*(na-)* **43** 492, 2638, 3016, 4007(Pl.!), 4190*(na-)* **50** 706 **S** 57.

budī **6** 76 **12d** 47, 1400 **13** 1553 **13b** 1313 **13f** 2261 **13g** 2742(aV), 3001 **15** 3274 [V 3707, aM] **20** 1625b, 1913 **22** 209, 277 **41** 3704× (C *buvī*), 3839, 3938, 4557 **43** 499, 823(aC), 3059 [C 3428, aM], 3564(aC).

būd **E** 30, 90, 99, 163*(na-°d-ē)*, 170, 171 **1** 2, 4 **11** 228(M *°ē*) **12** 905*(ba-)* **12d** 1939*(h)* **13f** 2401(=) **17** 16(=), 18*(na-°d-ē)* **21** 687 (sic!) **35** 796 **41** 1623, 1663(*°ē*, aC).

bud **E** 50*(na-)*, 59, 163*(°ē)* **1** 11, 17 **2** 14*(na-)* **7** 1871*(mē*, Nöld. S. 103 No. *hamē)* **10** 4 **12b** 713*(°ē)* **12c** 765, 1069*(°ē)* **12d** 2040(=) **13f** 338 **14** 295*(°ē)* **15** 4071(=) **20** 1522 *(ba-)*, 1625a*(°ē)* **21** 66, 456*(na-)* **41** 1411 **43** 54, 1982.

būdīm **6** 317 **10** 27*(na-)* **12d** 897(V *būdam*) **13c** 787, 1488 **15** 160×(V *būdam*) **20** 548 **41** 2078(aC).

budīm **13b** 284 **13c** 1099 **17** 117 **44** 154.

būdand **5** 17, 444 **6** 23, 997 **7** 40, 1079, 1380, 1627*(ba-)* **12b** 564(=) **12d** 2022 **14** 813 **15** 1174*(ba-)* **41** 1843 **42** 764 **43** 578(fC).

budand **5** 7, 300, 360 **7** 501, 1026 **8** 588 **12** 699 **12b** 438 **12d** 381 **12e** 894 **13c** 822, 1010 **13f** 2187 **13g** 150, 178 **14** 16, 613 **15** 36*(°ē)*, 1000(aV besser), 3109, 3895*(°ē)*, 4256 **19** 202, 208 **20** 173*(°ē)* **21** 71(=), 328 **29** 257 (fC) **35b** 53, 593 **41** 142, 750, 1852 **43** 1428, 2995, 3389 **44** 144 **50** 881.

* Stellenang. unvollst.

bādī **6** 36*(ma-)* **10** 83 [V **12** 110×, M *bāšī*], 150*(ma-)* **12b** 76, 675 **12e** 549 **13** 269 **13b** 680, 726(fV), 740 **13c** 850 **13e** 775×*(°ā*, V *būdiā)* [V 826, M *bād*], 829 **13f** 1733(aV) **13g** 1159*(ma-)* [V 2759α, fM], 2936 **14** 856 **15** 1334 **17** 227 **20** 1528 **22** 651 **24** 34(fC) **41** 2717, 2743, 3948, 4175 **42** 530, 532, 610 (fC) **43** 241*(ma-)*, 401(=) **44** 315.

bād **E** 235*(ma-)* **2** 33 **5** 192*(ma-)*, 273(=) **6** 35, 42(V *°ā*) **7** 483*(ma-)*, 993*(°ā)*, 1789(=) **12d** 2228*(ma-°d-ā)* **12e** 889*(ma-)* **13g** 2940 2941*(ma-*, aV) **15** 1248*(ma-°d-ā)*, 1538 **16** 127*(ma-°d-ā)* **20** 1478*(°ā)*, 1501*(ma-°d-ā)* **22** 344(=) **41** 1354*(°ā)*, 3927 **43** 3076 *(ma-°d-ā)* **44** 315, 319 **S** 55*(ma-)*.

buvā (= buvād) AB Nr. 230 (vgl. **35** 1070).

buvād **13e** 831.

bāšam **5** 138*(ba-)*, 236*(na-)* **7** 1580(=) **8** 416 **12c** 894, 1031 **12d** 1574 **13b** 220× (V *bāšand*) **13f** 1433*(na-)*, 2133(=) **13g** 448 **15** 1504 **22** 60 **29** 171, 440 **34** 572 **35b** 262*(na-)* **49** 4.

bāšī **E** 13 **4** 114, 122*(mē-)* **5** 32*(na-)*, 447(=) **7** 648 **8** 173 **11** 235 **12** 110×(V *bādī*) **12c** 352*(na-)* **13f** 494(V *būdī*), 498 **13g** 750, 1118*(na-)* **14** 351, 713 **15** 1630, 2085, 2581 *(na-)* **19** 35 **20** 437 **22** 429 **34** 373(aC) **35** 1180*(h)* **35b** 344*(na-)* **41** 1390, 1581, 3975 **42** 223*(na-)* **43** 296(=), 1252(M schlecht *ma-*), 3053.

bāšad **E** 12, 21*(na- h)*, 83*(na-)*, 94, 114, 120 *(na-)* **4** 37 **6** 877 **12** 687*(°š)* **13** 1625(aV) **15** 401*(ba-)* [V 3268α *na-mē-*, fM] **18** 81(!) **29** 543 **35** 946, 1373 **41** 1398, 1443, 4177 *(na-)* **43** 57.

bāšīm **6** 674*(ba-)* **8** 38 **12c** 1259(aV) **12d** 1256*(na-*, V *na-°šam)*, 1525*(na-)*, 2690 **13** 1039 **13e** 769 **13f** 1157, 1159 **13g** 3107 **17** 60 **20** 517, 1479 **41** 1894*(na-)*, 4368(=) **42** 1069 **44** 7.

bāšēd **5** 491 **12b** 270 **12d** 1480 **13f** 1054 **21** 338 **29** 156 **34** 583 **35** 101 **40** 369 **42** 36 **43** 192, 533, 1474 — (vgl. Imp.).

bāšand **6** 105(aV), 421 **7** 450, 814 **12c** 233 **12d** 1420 [V **13b** 220×, M *bāšam*] [V **13f** 2417, aM] **13g** 131, 644 **15** 441*(na-)* [V 3425, aM], 3503*(na-)* **20** 210(fC), 537, 912 **29** 449 **34** 646 **35** 880 **35b** 447 **41** 2647 **43** 1556.

bāš (Imp.) **5** 542 **10** 174 **11** 189*(mē-)* **12c** 68 **12d** 1110*(ma-)*, 1668*(ba-)*, 2112(=) **14** 533 **15** 2001 **22** 615 **35** 636*(mē-)* **41** 1510, 3942 **46** 6*(ma-)*.

bāšēd (Imp.) **6** 156 [V 965, aM], 1067 **12d** 1007 *(ba-)*, 2762*(ma-)* **13b** 842 **13f** 889, 1730 **13g** 955*(ma-)*, 2973*(ba-)* **15** 3896 **34** 421 **41** 518 **43** 1182.

buvēd (Imp.) **5** 496 **15** 182, 4393 **35b** 819 **41** 30.

bēd (Imp.) **6** 854 **7** 454 **11** 214 **12** 589 **19** 141 **41** 518 **43** 3245.

būdan **7** 477, 702 **12b** 176 **12d** 1701*(ba-)* **13c** 930 **13e** 496(=Nom.) **13g** 2123(=) **15** 707 (fV), 2882 **35** 1326, 1480(=Nom.) **41** 2659, 2968.

budan **5** 107, 249, 434, 530 **6** 970 **7** 2022 **12** 76 (aV besser) [V **12c** 800, aM], 1197 **12d** 668 **13d** 75 **13f** 1323 [V **13g** 2721×, M *būd*, Inf.] **14** 832 **15** 724, 2926, 3400, 3553 **17** 167 **19** 149 **20** 190 **21** 255(fC) **24** 44 **32** 7 **41** 1147, 3448 **42** 455, 1511 **43** 1150.

būd (Inf.) **1** 61 **3** 6 **5** 150 **6** 286 **12** 74 **12d** 2637 **13f** 2257 **13g** 2721×(V *budan*) **41** 3270 **43** 1915 **44** 410.

bud (Inf.) **22** 546.

būde **3** 23 **7** 252 [V 1219, M *būd*], 1657 **12** 118 **12c** 114, 548, 553*(na-)* **13** 1182(=) **13c** 931 **13e** 163, 347 **15** 3369 **43** 3388 **S** 60.

bude **12d** 2257 **13** 1268 **15** 3038 **20** 1950 **29** 507 **41** 2162.

2) *bud(aš) ārzō(y)* **5** 39*(mē-)* **12** 849*(°y)* **12b** 162 **12c** 1084 **13c** 690 **13g** 217(V *kard*), 1278*(°y)*, 2810*(°y, na-°d*, V *°vad)* **15** 977 *(°vad, °y)* **35** 1100 **35b** 710(C *°y*) **41** 1519 *(vad)*, 1922*(°y)*, 2629*(°vad)*, 3423*(°y)* **42** 1630*(°y)* **43** 54, 744.

3) *āgāh būd* **1** 28 **6** 14 **7** 454*(bēd)* **10** 54 **12c** 399 **12d** 781×(V *āgah*) **13e** 528*(bāš)* **°13f** 1030(=) **13g** 1394 **14** 321 **15** 1184, 2104 **16** 132 **17** 149×(V richtig *āgah*) **20** 1080 **29** 384 **35** 1480 **41** 1634, 2443 **43** 2021, 2996 **44** 175 **50** 492.

4) *āgah nabud* **4** 101 **6** 475 **9** 45 **12** 909 **12c** 1124, 1299*(°vad*, V *šavad)* **12d** 266, 313(aV) [V 781× *°vand*, M *āgāh*], 2168 **12e** 754*(na-°šad)*, 758 [V **13** 878α, fM] **13e** 155(aV) **15** 497 [V **17** 149×, M schlecht *āgāh*] **41** 30 *(°vēd)* **42** 560, 1302, 1773, 1775, 1882, 1886 **43** 89, 3604*(na-°d*, Bombay besser *nabud)* **45** 29.

5) *anōše budī:* s. *anōše* Nr. 2).

6) *padrūd bāš* **12d** 2503 **12e** 549, 564 [C 983α, fM], 1104 **13g** 3005(*bād*, aV), 3055, 3094 *(°šēd)* **15** 1334, 3896*(°šēd)* **20** 1052 **42** 138 **43** 1080 **44** 315*(bādī)*, 317*(°šēd)*, 350(=) [C **50** 103, M ohne *p°*].

7) *čunān bud ki* **4** 99 **5** 12, 17, 39, 168, 194, 196 **7** 357, 425, 1815(M schlecht *°d*) [V **8** 137, M *šud*] **12** 16 **12b** 439, 457, 724(V ohne *b°*) **12d** 334 **12e** 431, 633(V *šud*) **13** 171, 1443 **13b** 1449 **13c** 649(V *šud*) [V 956, M *šud*] **13f** 607, 1860, 2524 [V **13g** 280, M *čunīn*], 2255, 2309 **14** 29, 287 **15** 1951(V *šud*), 3622, 4015(M *°d*, ohne *ki*), 4127 **16** 149 **17** 64, 109, 129, 151 **18** 17, 27 **19** 41 **20** 452, 455 **21** 154, 196, 216, 261, 492, 512, 514, 532 [C 545, M *šud*] **22** 29, 79 [C **23** 84β, fM] **29** 136 **34** 167, 288, 296 **35** 112, 327 **40** 274 [C **41** 389, M *šud*], 527, 1097, 1101, 1636, 1662, 1689, 3049, 3439, 3571, 3603(M *°d*), 3651 **42** 248 **43** 2367, 2376, 2387, 2410, 3181 [C 3503, M *šud*], 3594, 3609, 3677 — (vgl. *rōz* Nr. 5).

8) *čunān čun buvad* **5** 324, 418 **6** 235, 474, 682, 877*(°šad)*, 1142 **7** 635, 1194 **8** 242 [V 317, M ohne *b°*] **11** 19(aV) **12** 420, 447 **12d** 430, 525, 597, 1637, 1689 **12e** 723, 774, 791, 1357 **13** 76, 152, 810 [V 1146, M *šavad*], 1338 **13b** 303, 735, 922 **13c** 1517 **13e** 807, 1187 **13f** 383, 2445 **13g** 639(V *šavad*), 881(V ohne *b°*), 1259, 1330, 1385(aV), 1412 [V 1876, aM] [V 1966, aM], 2240 [V 2332, M *šavad*], 2417 [V **15** 135, aM], 453*(bud)*, 2812*(budam)*, 3710 **19** 104 **20** 827, 1268 **29** 179(aC), 252 **34** 256, 488 **35** 277 **38** 2 **41** 4365 **42** 1081 **43** 1352, 1418, 2804 **44** 513 **47** 10.

9) *čunīn būd:* s. *čunīn* Nr. 8).

10) *čunīn būd tā būd:* s. *čunīn* Nr. 9).

11) *čunīn būd . . . ki:* s. *čunīn* Nr. 13).

12) *čī būd . . .(ki)* **E** 84*(ki)* **5** 56, 60*(ki)* **7** 1652(=) **12** 832(=), 904(=) **12c** 59 **12d** 1449, 1756*(ki)*, 2140, 2257*(ki)*, 2275, 2378 **13** 731*(ki)*, 1031, 1196*(ki)* [V **13b** 533, aM], 911*(ki)* **13e** 891, 1028 **13f** 974*(°d-ast, ki)*, 1373, 2024*(ki)* **13g** 2399, 3066*(ki)*, 3114 **14** 437*(ki)* [V **15** 3646(=), M schlecht *ki būd*],

3729*(ki)*, 3730(=), 3857, 4247 **17** 241 **20** 787(*°šad, +gar*, aC) **35** 982 [C **40** 169 *°šad, ki, M ki būd*] **42** 653, 1005(aC), 1469(aC) **43** 303, 2750 **44** 282 — (vgl. **13c** 1434).

I sva. warten, bleiben, dauern

13) **5** 369*(bāš)* **6** 904(=), 1138 **7** 180, 181 *(h bāš)*, 1376*(babāš)*, 1393*(mēbāš)* **8** 313 *(h bāš)* **12** 384(=) **12b** 26, 448 **12c** 477 *(ba-°šm)*, 682, 1030*(h °š)* **12d** 999*(ba-°dm)*, 2074*(ba-°šm)*, 2106, 2130*(ba-°šm)*, 2352 (aV), 2622 **12e** 742 **13** 296, 1276*(h °š)*, 1382 **13b** 115 [V 396 *h °š*, aM] [V 583α, fM], 814 *(ba-°šm)*, 901*(ba-°š)*, 1040*(ba-°šm)*, 1090 *(ba-°šēd)*, 1161*(ba-°šm)*, 1166*(h °de)* [V 1498, aM] **13c** 61*(°š)*, 83 [V 262 *°š*, aM], 437*(ba-°šm)* [V 480, aM], 901(fV), 951, 1107*(ba-°šm)*, 1508, 1510 **13d** 230*(budan)*, 231 **13e** 188, 256*(°dand*, V *°de)*, 398, 480, 560*(ba-°šm)*, 619*(°šam)*, 767a*(°š)*, 936, 937 *(budan)*, 960*(ba-°šēd)*, 962*(°šēd)*, 995*(°š)*, 996*(ba-°šm)*, 998(=, fV) [V 999α *ba-°šm*, fM], 1341*(bādā)* **13f** 359, 1087, 2205, 2247 *(°šad)*, 2356, 2459*(babud)*, 2496*(°šad)*, 2549 *(babud)* **13g** 162, 198*(°vad)*, 258, 288a*(°vad)*, 410*(ba-°šm)*, 795, 876*(ba-°šam*, Nöld. S.103 *ba-°šm)*, 911*(ba-°šad)*, 914, 945, 1023, 1059b *(°š)*, 1130*(°šam*, aV), 1297*(ba-°šam*, V + *h)*, 1478*(ba-°šēd*, Imp.), 1520*(babud)*, 1541*(ba-°šēd*, Imp.), 1724a*(°š)*, 1739*(h °šm)*, 1868 *(na-°šam)* [V 1875, aM], 1926, 1927, 1989 *(ba-°šad*, aV), 2047*(°šad)*, 2063*(ba-°šm)*, 2069, 2071, 2136, 2150, 2161, 2175, 2177, 2183, 2242a*(ba-°šm)*, 2248(aV), 2251a*(budand)*, 2254, 2262, 2426, 2442, 2459, 2521a, 2599, 2626, 2858, 2951, 2957a*(h °š, š)*, 3023 *(budan*, aV), 3045*(ma-°šēd)*, 3060, 3096*(ma-°šēd)*, 3126, 3127, 3128*(°šm)*, 3131, 3138 *(bād)*, 3140*(budan)* [V **14** 18, aM], 40b *(h °šam)*, 47*(°š)*, 61(aV), 67, 96*(na-°šam)*, 111a, 246*(°š)*, 325*(h °š)*, 622, 867a **15** 21, 696, 764, 1499, 1711, 1903, 1904, 1995a*(°š)*, 2049, 2071, 2103a*(°š)*, 2182*(ba-°šēd*, Imp.), 2468, 2601, 2617*(°š)*, 2682*(ba-°šam)*, 2730, 2779*(ba-°šm)*, 2811*(ma-°š)*, 2813*(ba-°š)*, 2845, 2846, 2962, 3198*(ma-°š*, fV), 3272, 3341 *(na-°šad)*, 3344*(°š)*, 3391b(=) [V 3458, aM] [V 3516 *°š*, aM], 3552, 3553a*(°š)*, 3667*(h °š)*, 3793, 4006, 4222*(budan)* **17** 21, 139, 297 *(bādī)* **18** 50*(nabud)* **19** 92*(°š)*, 128, 185 *(ba-°šēd*, Imp.), 190, 383*(na-°šam)*, 436*(°šad)* **20** 194(=), 201*(°š)*, 332*(ba-°šand)*, 400, 471 *(bād)*, 651, 700, 818, 899*(ba-°š)*, 922, 1166, 1187*(bud*, Inf.), 1321*(na-°šam)* [C 1345α, fM], 1354, 1377, 1556, 1657*(°šad)*, 1664*(ba-°dl)*, 1704*(°š)*, 1739 **21** 108*(h °š)*, 237*(ba-°š)*, 247(fC), 249, 290*(ba-°šm)*, 404a, 437, 638, 655*(mabād)*, 676, 684*(h °š)*, 700 **22** 127 *(h °š)*, 376*(°vad)*, 381*(°šad)* **22*** 55, 57 *(babud)*, 69*(°š)*, 73 **25** 5 **29** 117, 163, 303 *(ba-°š)*, 306*(ba-°š)*, 308, 599a, 564, 568, 577 **34** 294, 356, 645*(°vad)* **35** 15, 127, 151, 166 *(ba-°š)*, 452*(h °šad)*, 594*(mabādā)*, 668, 676*(budan)*, 702(fC), 779*(°š)*, 811, 882 *(ba-°šad)*, 890(aC), 894, 896, 902, 1059*(h °š)*, 1123, 1174*(°š)*, 1299, 1313, 1430, 1516 *(ba-°šm)* **35b** 244, 351*(ba-°š)*, 360*(ba-°š)*, 431a*(bud-ē)*, 475*(na-°šad)*, 489, 512, 583, 781, 799*(ba-°šam)* **38** 48*(ba-°š)* **39** 192 *(ma-°š)* **40** 65*(bud-ē)*, 115*(mabād)*, 147, 161, 226*(ba-°šēd*, Imp.), 335*(mabādā)*, 356 **41** 453*(°vad)*, 494, 627, 888*(na-°šad)*, 986b *(bād)*, 1408*(°vad)*, 1466a*(bād)*, 1519*(°vad)*, 1526*(°š)*, 1558*(°šad)*, 1598*(bādā)*, 1704 *(budī)*, 1752b*(°vad)*, 1958, 1798*(budan)*, 2006, 2294, 2347*(mabādā)*, 2694*(°š)*, 2807 *(bādī)*, 2932*(°š)*, 3036, 3094*(°vad)*, 3115 *(°šad)*, 3133(=), 3338*(ma-°šēd)*, 3515, 3520, 3550, 3555, 3559*(°vad)*, 3661a*(°š)*, 3682a, 3991*(bud)*, 4205*(bādī)*, 4380*(babud)*, 4484b *(h bād)*, 4497 **42** 231a*(°d-š)*, 233*(bud-ē)*, 235(=), 340*(°š)*, 714, 745*(°š)*, 831, 1130 *(babud)*, 1239, 1311, 1325*(°vad)*, 1353, 1439, 1454*(h °š)*, 1493*(budan)*, 1690*(mabād)*, 1799*(ba-°šam)*, 1863*(na-°š)* **43** 34a, 46, 70*(ma-°š)*, 171, 212, 549*(ma-°š)*, 637, 741 *(budan)*, 745, 776*(°dm)*, 778, 808, 920 *(ma-šēd)*, 926, 1089b, 1109, 1212, 1423, 1436, 1491, 1768*(h °š)*, 2089, 2292*(mē-°d)*, 2298, 2345, 2348*(°š)*, 2503, 2656, 2665*(budan)*, 2694a, 3018*(ba-°šēd)*, 3022, 3415, 3416, 3532, 3738*(ba-°d-ē)*, 3750, 3754, 3955*(°š)*, 4001 *(ba-°šēd*, Imp.), 4043, 4167, 4190*(°š)* **44** 89, 101, 389 **50** 31, 346*(ma-°šēd)*, 351, 455, 498, 519, 817, 870(fC).

+*bar* hochsein

14) **22** 134*(°d ?)* **34** 215*(°d)*.

+(*dar*) *pēš* davorsein, bevorstehen

15) **7** 687 **15** 156, 333b(*bud*, Inf.), 1308a **20** 1391 *(d° p° °š)*, **42** 298a*(d° p° °d)*, 345(=) **50** 891*(°dam)*.

بودن *būdan*[2] Nom. Sein, Dasein, Leben

1) **13b** 402 **13e** 492(fV) **13f** 1125 **15** 4404 **20** 1158 **27** 9 **41** 2475, 3568(»ewiges Leben«).

I Aufenthalt

2) **6** 472 **12d** 1333 **13b** 544 **13g** 2162 **20** 934, 1101 **35b** 37.

بودنی *būdanī* was sein wird, Zukunft

1) **5** 84, 85*(°hā)*, 88 (=), 270 **6** 419, 741*(°hā)* **7** 102 [C **12b** 454α *°hā*, fM], 483 [V **12d** 120, aM], 239*(°hā)*, 1200 (=), 1777 (=), 1805 (=) **13b** 322 **13e** 492(fV), 640*(°hā)* **13g** 2582, 2603(*°hā*, aV) **15** 336 **20** 303, 322*(°hā)* **29** 136 **35** 1586 **41** 994*(°hā)*, 3329 **42** 1274 *(°hā)* [C 1842, aM] **43** 1130*(°hā)* **50** 60 (=).

I was sein muß, notwendig

2) **12d** 1604, 2637 **13f** 707, 1431, 2148 **13g** 1118, 1215(V *nābūdanī*) **14** 57(aV) **15** 445, 1384(aV), 2462 **19** 272 **29** 148 **39** 120.

3) *b° kār* **4** 183 **12c** 1185 [V **13** 1635, aM] **13f** 1435 **15** 3614 **16** 43 **22** 272 **41** 3327, 3740.

بور *bōr* A rot

1) **12e** 482×(V »Fasan«) [AB Nr. 285: **15** 720, aM] **20** 1651×(C »Fasan«) **21** 273 **44** 228.

B (rotes) Pferd

2) [C **7** 785, aM] **10** 69, 122, 242 **12c** 189 [V **12e** 159, M *pūr*] **13b** 1485 **13c** 1195 **13e** 118, 310, 499 **13f** 864 [V **15** 350, aM], 499, 673(aV), 685 **20** 593 **35** 530 **35b** 336(aC) **43** 1433(fC), 1465 AB Nr. 2519.

C Fasan

3) [V **12e** 482×, M »rot«] [C **20** 1651× (=)].

بوراب *Būrāb* EN, Schmied in *Rūm*

14 187, 194, 198 (AB Nr. 1285 *Mahbūd*).

بورابرش *bōrabraš* rotweißgesprenkelt, apfelschimmelartig

[V **10** 99, aM], 108 — (vgl. **13c** 1195 **20** 593).

بوزرجمهر *Būzurjmihr* EN, Minister des *Nōšīrvān*

41 990, 1018, 1023, 1030, 1037, 1089, 1096, 1109, 1153, 1157, 1177, 1179, 1270, 1364, 1365, 1418, 1448, 1470, 1471, 1474, 1549, 1605, 2461, 2671, 2695, 2739, 2746, 2756, 2776, 2782, 2828, 2848, 2851, 2866, 2879, 2883, 2887, 3542, 3547, 3569, 3573, 3584, 3588, 3592, 3598, 3601, 3614, 3624, 3641, 3648, 3667, 3678, 3679, 3683, 3687, 3698, 3704, 3741, 4286, 4290, 4295, 4308, 4313, 4321, 4430, 4444, 4454 **42** 180.

بوزرچمهر *Būzurčmihr* EN = *Būzurjmihr*

[C **41** 990, M *Būzurjmihr*].

بوس *bōs* Kuß

1) **7** 657[2], 675, 1909*(kardan)* [C **35b** 80(=), aM].
2) *b° dādan (±bar):* s. *dādan* Nr. 8).

بوس *būs* Unterwürfigkeit, Niedergeschlagenheit

1) **19** 25 **20** 1802*(hangām i b°!)* **22** 555 [C **42** 851α, fM] **44** 233.
2) *nu'm u b°* **18** 55, 122 **20** 496, 869 — (vgl. **22** 555).

بوسپاس *Būsipās* EN, vorgegebener Name des Vaters des *Hōmān*

13c 131.

بوستان *bōstān* Blumengarten

4 124 **6** 24 **7** 719, 920, 1815 [C 1953α, fM] **12** 30 **12c** 322 [C **12d** 822, aM], 1733 **13** 938 [V **13e** 846, aM] **13f** 624 [V **13g** 3037, aM], 3143 [V **14** 515, aM] **15** 2395 **20** 94 **22** 238 [C **35** 289, aM] **35b** 744 **38** 33 **41** 268, 673, 1398, 4471 **43** 278*(°ē)*, 1632, 3070[2].

بوسه *bōse* Kuß

1) **6** 375 **12c** 1437.
2) *b° dādan:* s. *dādan* Nr. 9).

بوسیدن *bōsīdan* küssen

1) **4** 172*(ba-°sam*, M Druckf.), 176 **6** 146, 1109 **7** 1096, 1487*(ba-°dam)*, 1576, 1671 *(ba-°sad)*, 1769, 1852, 1972 **12** 978(°*id*, V richtig *ba-°īd*) **12d** 226, 588, 868, 1301 **12e** 574, 575, 1154, 1203, 1406, 1430, 1433 **13b** 948*(ba-°sam)*, 1418(bildl.!) **13d** 50 **13e** 771, 842 **13f** 1408, 2516 **13g** 2213*(ba-°id*, M Metr.: ∪——), 3007 **14** 665, 908 **15** 937, 1372, 2823*(ba-°sam)* **17** 285 [V 288, aM] **22** 138 **34** 264 **41** 1647*(ba-°sad)* **43** 1667*(ba-°sam)*, 1671, 2269, 3550×.
2) *zamīn rā (rōy i zamīn) babōsīd* **6** 72, 361, 416, 1108 **7** 224, 229, 1039, 1112, 1121, 1158*(r° ī z°)*, 1289, 1325, 1382, 1522 **11** 194*(r° ī z°)* **12** 698 **12b** 376, 622*(r° ī z°)* **12d** 729 [V 880, aM], 895, 1635, 2121, 2708 **12e** 765, 948, 951*(r° ī z°)*, 1410 **13** 53*(r° ī z°)*, 370, 1292 **13b** 706, 860*(ba-°sam)*, 885 *(r° ī z°)*, 1312(=) **13c** 41, 908 **13e** 403, 592, 871, 1364 **13f** 664*(r° ī z°)*, 1086(=), 2098, 2252 **13g** 1804, 2110*(r° ī z°)*, 2892, 3054 **14** 903(aV) **15** 187*(ba-°sēd*, Imp.), 1941, 2050*(r° ī z°)* **20** 1073 **35b** 80(aC) **41** 727 *(r° ī z°)*, 2200 **42** 524*(r° ī z°)* **43** 2087(=), 3550×(V ohne *z°*) **50** 31, 44, 455.

بوش *baviš* göttlicher Rat, Schicksalsbeschluß

6 664[2] **7** 102, 763, 1162.

بوش *buviš* Sein, Dasein

[AB Nr. 327: **7** 1162, M *baviš*] **8** 14 **41** 2277.

بوق *būq* Horn, Trompete

1) **7** 1599, 1969 **11** 78 **12b** 162, 224 **12e** 93 **13** 400(aV), 1184 **13b** 521, 611 [V **13c** 636, aM] **13g** 364 **20** 635, 661(aC) **43** 3210.
2) *nāle (nālīdan) ī b°* **8** 281 **11** 17*(nālīdan)* **13** 398 **13g** 758, 1140, 1649 **15** 1798 **19** 161 **20** 1902 **21** 389 **22*** 42 **35** 1541 **41** 3291*(nālīdan)*, 4266(=) **43** 3548(=).
3) *nāle ī b° u kōs* **12b** 391 **13** 46, 571, 1345 **13g** 1655, 1959 **41** 2305.
4) *b° u kōs* **12** 887 **12c** 1193 **12d** 108, 644, 1030 [V **12e** 235, M ohne *b°*] [V **13** 382(=)], 637 [V 1150, M ohne *b°*] [V **13b** 90α, fM] [V 148, M ohne *b°*] **13c** 692 [V 1048, ohne *b°*] [V **13d** 196(=)] [V **13f** 1449(=)], 2120 **13g** 200, 790, 868, 1137 **14** 722 **15** 1434 [V **19** 56, aM] **34** 325 **41** 607, 623 — (vgl. **13b** 521 **20** 635).
5) *b° u kōs ... bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 143).

بوم *būm*[1] Eule, Uhu

43 1279.

بوم *būm*[2] A Erde, Erdboden

1) **7** 1211 **9** 33(aV) **12d** 1744, 2541 **13c** 507 *(°ē)*, 525 **14** 752 **20** 556, 1022, 1287 **21** 729 **22** 453 **35** 1200 **35b** 406, 469× [C **41** 319×, aM] [C 331×, aM], 905, 1765, 2401.

B Gegend, Land

2) **6** 422*(°hā)*, 856 **7** 957 [V **12b** 347 *barr u b°*, M *marzbūm*] **12d** 797×, 1118, 1195, 1332, 1584, 1692, 1750(aV), 2089 [V 2547, aM], 2755(aV) **12e** 918, 1364× **13** 568(aV), 1698(aV) **13c** 227, 273, 1057, 1126, 1237, 1432 **13f** 1136× **13g** 1173, 1204, 1209×, 1447, 1905, 1910(aV) [AB Nr. 363: **13g** 2145, aM], 2169(aV), 2278, 2436(aV) **14** 310, 467, 477, 511 **15** 1939(aV), 2086, 2694, 3278, 3340, 3636 **17** 185, 235 **18** 31, 74 **19** 50×, 91, 206 **20** 364, 744, 864×, 912*(b° u bār)*, 1601, 1763, 1834 **21** 491*(°hā)* **22** 199, 385*(°ē)*, 425, 647 **29** 293, 422, 441, 443, 449, 512[2], 531, 579, 580, 623 **35** 395, 434×, 532, 670*(°hā)*, 1186, 1496, 1610 **35b** 225, 279(aC), 444, 458, 485, 487 [C **40** 168, aM] **41** 62, 64, 113(aC), 133, 136, 138, 317, 428, 522 [C 572α, fM], 653, 666, 711, 716, 1385, 1562, 1916, 3675 **42** 292, 302, 303, 332, 339, 750, 1164, 1169, 1714, 1724 **43** 306, 382, 925[2], 1010(fC), 1081, 1095 [C 1136, aM], 1250, 2095, 2759, 3075, 3237(!), 3353, 3425 **44** 252*(°hā)*, 266, 340*(°hā)* **45** 62 **50** 331, 361.
3) *ābād b°:* s. *ābād* Nr. 4) und 5).
4) *hame b°:* s. *hame* Nr. 45).
5) *(bar ū) b° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 12).
6) *(bar ū) b° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 12).

7) *b° u bar:* s. *bar*[1] Nr. 18).
8) *ābād b° ū bar:* s. *ābād* Nr. 5).
9) *hame b° u bar:* s. *hame* Nr. 45).
10) *bar ū b°:* s. *bar*[1] Nr. 16).
11) *bar ū b° u rust:* s. *bar*[1] Nr. 17).
12) *marz u b°* **13** 1152 **13g** 810 **17** 324, 344, 677, 899 **15** 4286 [V **17** 133, aM], 194, 204× (V ohne *m°*) **18** 47× **19** 27×, 65, 117, 124 [C **20** 864×, M ohne *m°*], 1536, 1567, 1592, 1793, 1797, 1801 **22*** 32, 68 **29** 152×, 206×, 238, 459 **34** 297 **35** 778, 949, 1134, 1349, 1447×(C ohne *m°*) **35b** 15, 21(aC) **41** 449, 708, 2441, 4234(aC), 4353 **42** 342, 1720× **43** 654, 676, 784, 873 [C 925×, M ohne *m°*], 939, 1266×, 1342, 1350, 1396, 1732, 2533, 3450×, 3478, 4008 **44** 35, 38, 538 **50** 756.

C Grund, Fond (eines Teppichs)

13) **12d** 1292 (AB Nr. 2400 *tōy*) **19** 55.
14) in Gegensatz zu *paikar:* s. *paikar* Nr. 2).

D Natur, Veranlagung

15) **5** 502(?) [C **41** 695, M *pākbūm*].

بومه *būme* Funkensprühen der Pferdehufen
AB Nr. 2669.

بومهن *būmahan* Erdbeben
7 1438.

بوی *bōy* A Geruch, Wohlgeruch, Räucherwerk

1) **4** 41*(°hā)* **7** 264 [C 390, aM], 632, 1432 **12** 34, 171 **12c** 374, 964(aV) **12d** 112, 204(aV) [V 216, aM], 405[3], 406, 827 **12e** 483× **13** 212(fV) **13e** 178, 902(!, fV), 1233 **13f** 2298(!), 2525 **15** 452, 2780, 3645, 4228(!), 4229 **18** 96(!), 102(!) **21** 201 **29** 96*(°hā)* **35** 71(aC), 294 [C 746, aM], 859, 954 **41** 761, 1667, 2433, 3611 **42** 739(»schlechter G.«) **43** 3403, 3520, 3595, 3684.
2) *b° āmad ... az:* s. *āmadan* Nr. 3).
3) *b° u rang* (z. T. sva. »Pracht«) **7** 499*(°gē)* **10** 55 **12d** 1909 [V **12e** 646, M ohne *b°*] **13c** 1456 **13g** 2552 **14** 330 **15** 3042(aV), 3215 **20** 777 **35** 1004, 1496.
4) *b° u rang ū nigār* **6** 167 **7** 428× **9** 39× **12e** 1161 **13e** 56(V ohne *b°*) **18** 94× **20** 328× **35b** 502, 738 **41** 670×, 1060, 2275 **42** 370, 1718 **43** 3084 **50** 200.
5) *rang u b°* (z. T. sva. »Pracht, Machtfülle«) **6** 652 **7** 428×, 608, 1566, 1584 **9** 39× **12** 33, 435, 725, 971 **12c** 85 **12d** 220, 416, 934, 1275, 1527, 1729 **12e** 313, 434, 483× (V ohne *r°*), 693 [V **13c** 583, aM], 1245(fV) **13d** 209 **13e** 966 **13g** 580, 1520 [V 1852, aM] [V 2458, aM] [V 3025, aM] **14** 235 **15** 2035, 3219, 3546 **18** 94× **19** 44 **20** 328×, 1294, 1351 **21** 193, 203 **22** 235 **23** 80 **34** 253 **35** 318, 677, 1116, 1515 **35b** 433, 475 **39** 55 **40** 373 **41** 565, 670×, 857, 3637, 4593 **42** 1175, 1242, 1391, 1810, 1903 **44** 100, 564 **50** 359.
6) *bā rang u b°:* s. *bā* Nr. 79).

B Hoffnung

7) **10** 152.

بویا *bōyā* duftend
12 431 **15** 3015 **18** 107 **20** 1535 **35** 1060, 1290 **43** 3595.

بویژه *bavēže* besonders, vor allem
[C E 232, aM] **6** 134, 976 [C **7** 714, aM], 1644 **12** 933 **12d** 176 **13** 394(aV) **13b** 84, 761 **13c** 91, 766 [C 933 9. Vers, fM], 1503(!) **13d** 199(fV) **13g** 1113 **19** 88 **33** 9 **35** 52, 1042, 1688 **35b** 802 **39** 12 **41** 737, 992, 2062, 2179 **42** 1883 **43** 2638, 3065 [C **44** 25*a*, fM] — (vgl. **50** 380).

بویش *bōyiš* Duft
4 41.

بوی *bōye* Wunsch, Verlangen
7 252, 265, 1489 **13d** 222.

بویدن *bōʾīdan* duften, ausdünsten

1) **6** 80[3]*(°yad, ba-°y)* **8** 522*(ba-°yad h)* **10** 49 **12d** 718 **20** 1189 **35** 746*(na-°yad,* aC) **41** 1209 (=), 1281 (=) **42** 7, 12.

I riechen an, beriechen

2) **7** 390*(°īī)* **12c** 435*(ma-°y)*, 841*(na-°yad)* **12d** 403, 404, 2763*(ma-°y)* **13** 787(=, aV) **13b** 809*(h °yand)* **13e** 426 **20** 1155 **41** 980*(ma-°y)*, 1041, 1650*(ba-°y)*, 3815*(na-°yad)* **43** 485*(ba-°īī h)*.

ب *ba** A Praeposition I lokal in, auf usw.

1) E 25, 33b **5** 103 1. Stelle, 134, 297 **6** 105, 289[3] **7** 367, 652, 1242, 1787b, 1817(!) **8** 12, 52, 509b **9** 4 **12c** 1255 **12d** 511, 1952, 2710b **12e** 884, 1072, 1294a **13** 44, 305[3], 926, 1088 **13c** 290, 1201, 1364 **13e** 512, 594 **13f** 1644, 1906 **13g** 214(fV), 1511, 1670 **20** 96.
2) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 13ff.).
3) *ba gird andar:* s. *gird* Nr. 9).
4) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 1) bis 15), 19), 20), 22).
5) *ba ... bar:* s. *bar*[2] Nr. 11ff.), 24).
6) *bapāy:* s. *pāy* Nr. 31ff.).
7) *ba ... pēš:* s. *pēš* Nr. 17ff.).
8) *bajāy:* s. *jāy* Nr. 14ff.).
9) *ba ... dar:* s. *dar*[2] Nr. 20) bis 23).
10) *ba ... darūn:* s. *darūn* Nr. 1) bis 5).
11) *ba ... sēr:* s. *sēr* Nr. 9), 23).
12) *ba gird ī jahān:* s. *gird* Nr. 10).
13) *banazd:* s. *nazd* Nr. 2).
14) *banazdīk:* s. *nazdīk* Nr. 10).

II Richtung, Zweck in, zu, auf, gegen usw.

15) E 13, 15, 35[3] **2** 24 **5** 26, 194, 230 **6** 344, 720, 805 **7** 1812 **8** 30 **12** 178, 899 **12b** 414, 614, 621, 656 **12c** 179, 891b(aV), 1319 **12d** 112, 445, 539b, 647, 1112, 1231(!), 1524, 1997 **12e** 286, 318, 470, 1028b **13** 966, 1064, 1182, 1400 **13b** 463, 547, 1064 **13c** 664 **13e** 392 **13f** 995a **13g** 108.
16) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 21).
17) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 24) bis 27).
18) *ba bār āmadan:* s. *āmadan* Nr. 7).
19) *ba ... bar:* s. *bar*[2] Nr. 32), 38).
20) *ba bun āmadan:* s. *āmadan* Nr. 9).
21) *sar ba band āmad:* s. *sar* Nr. 2).

* Stellenang. unvollst.

22) *bapāy:* s. *pāy* Nr. 19), 20) — (vgl. Nr. 26).
23) *sar bapāy āvardan:* s. *sar* Nr. 76).
24) *ba . . . pēs:* s. *pēš* Nr. 31f.).
25) *tā ba . . . :* s. *tā* Nr. 7), 8).
26) *zi sar tā ba pāy:* s. *sar* Nr. 284).
27) *ba tang:* s. *tang* Nr. 8), 14), 21).
28) *ba jāy:* s. *jāy* Nr. 17ff.).
29) *sar ba xāk āmad:* s. *sar* Nr. 5).
30) *ba xāk andar āyad . . . sar:* s. *sar* Nr. 5).
31) *ba xāk andar āvard sar:* s. *sar* Nr. 11).
32) *ba xāk afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).
33) *ba xāk andar afgandan:* s. *afgandan* Nr. 10).
34) *ba xāk figandan:* s. *figandan* Nr. 2).
35) *sar ba x^{v}āb āmad:* s. *sar* Nr. 127).
36) *sar ba dām āvardan:* s. *sar* Nr. 12).
37) *ba . . . dar:* s. *dar*^{2} Nr. 29) bis 31).
38) *ba . . . darūn:* s. *darūn* Nr. 8).
39) *ba . . . zēr:* s. *zēr* Nr. 15), 24).
40) *ba sar āmadan:* s. *sar* Nr. 328).
41) *ba sar andar āmad:* s. *sar* Nr. 8).
42) *ba sar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 25).
43) *ba sar burdan:* s. *sar* Nr. 337).
44) *ba sar xāk rēxtan:* s. *sar* Nr. 126).
45) *ba sar nihādan:* s. *sar* Nr. 27), 93), 98), 138), 174f.).
46) *ba sōy:* s. *sō* Nr. 22), 24).
47) *ba farmān sar afgande:* s. *sar* Nr. 32).
48) *sar ba kāz āvardan:* s. *sar* Nr. 13).
49) *banazd:* s. *nazd* Nr. 7f.).
50) *banazdīk:* s. *nazdīk* Nr. 17f.).
51) *sar nihādan ba . . . :* s. *sar* Nr. 200).

a) dativisch

52) **E** 70b, 139b, 184 **1** 28 **3** 25, 44a, 50b **4** 8, 74, 82a, 90 **5** 235 **6** 90, 470b, 945, 947, 955, 992 **7** 22b, 98a, 173, 260b, 292, 303, 315, 880, 1633, 1640, 1657, 1774, 1789 **8** 38, 428, 485 **12b** 237 **12c** 943, 1301 **12d** 265, 2201, 2317, 2378 **12e** 306, 627, 1032b, 1244 **13** 294, 483, 569, 652, 900a, 1135a **13c** 679 **13e** 1246 **13g** 313 **15** 204(aV).
53) *zīnhār . . . ba ǰān* **3** 40 **5** 31 **7** 1071 **8** 500 **12d** 2435 **12e** 429 **13f** 2029, 2474.
54) *guftan ba . . . :* s. *guftan* Nr. 13) bis 15).
55) *yak ba dīgar:* s. *dīgar* Nr. 7).
56) *sar ba bād dādan: sar* Nr. 242).

III modal mit, gemäß, in bezug auf (z. T. mit dem Nomen Adverb bildend)

57)* **E** 33a, 62, 100 **1** 12b **3** 3 **5** 84, 118, 161, 186, 229, 262, 318, 331, 335, 373, 378, 407, 427^{2}, 428 **6** 41b, 50, 303, 316, 466, 477, 574, 648 (aV) **7** 319, 678, 778, 815, 874, 926, 961, 969, 1031, 1087, 1114, 1228, 1315a, 1358, 1368, 1704, 1885 **8** 59a, 114, 502 **10** 67 **12** 326, 513, 751b **12b** 361, 451 **12c** 154, 322 **12d** 734, 905b, 1047, 1284^{2}, 1582a, 1920, 1945b, 2257, 2405, 2504, 2505 **12e** 63, 593, 1130 **13** 43, 752a, 613b, 899, 1620 **13b** 927, 1463 **13c** 26, 1498b **13e** 149 **13f** 1967a, 2462, 2555 **13g** 146 **15** 1364.
58) *ba āvāz guftan:* s. *āvāz* Nr. 12).
59) *ba āǰīn:* s. *āǰīn* Nr. 4).
60) *ba andāze:* s. *andāze* Nr. 4).
61) *ba . . . bar:* s. *bar*^{2} Nr. 59).
62) *tan ba tan:* s. *tan* Nr. 27).
63) *baxīre* sd.
64) *dar ba dar:* s. *dar*^{1} Nr. 25).
65) *ba rāz:* s. *rāz* Nr. 11), 12).
66) *ba rasm:* s. *rasm* Nr. 4), 5).
67) *ba sān:* s. *sān* Nr. 6ff.).
68) *sarbasar* sd.
69) *ba kirdār:* s. *kirdār* Nr. 9) bis 15).
70) 71) *ba nāgāh:* s. *nāgāh* Nr. 2).
72) *ba nāgah:* s. *nāgah* Nr. 2).
73) *(. . .) ba nām:* s. *nām* Nr. 6).
74) *nau ba nau:* s. *nau* Nr. 4).
75) *ba navvī:* s. *nauī* Nr. 2).
76) *yakbayak* sd.

a) um, für (des Preises, Gewichts usw.)

77) **10** 126 **11** 98 **12b** 504a **12d** 1651 **13b** 318, 594a, 1314 **13c** 183 **15** 2021 **20** 445 **35** 570^{2}, 653 **40** 234 2. Stelle **41** 148, 708b, 726^{2}, 2060.
78) *arzīdan ba . . . :* s. *arzīdan* Nr. 2).

b) auf (der Sprache: *ba tāzī*)

79) **5** 325, 343 **12e** 607a **13g** 2278 **41** 607, 704, 1991, 2130, 2867, 3504.

c) trotz

80) **12c** 247 **13** 1041 **15** 1098 **17** 91 **41** 1225.

IV instrumental mit, durch

81) **E** 5, 12, 78a^{2}, 120, 207b^{2}, 208 **1** 33, 37b, 40 **3** 9a 1. Stelle **6** 45, 86, 126^{2}, 188, 213, 217, 264, 455, 513, 519, 534, 801, 942 **7** 3, 14, 137, 190, 443, 647, 673, 818, 937, 1004^{2}, 1024, 1058, 1067a, 1083a, 1153b, 1201, 1323, 1387, 1450, 1501, 1587, 1679, 1700, 1790, 1930 **8** 166 **11** 107^{2} **12** 585, 946 **12b** 153a, 252 **12c** 215 **12d** 13a, 1251, 1299, 1339, 1466, 2035, 2588 **12e** 258 **13** 900b, 901 **13f** 714, 1395 **13g** 96, 277b, 520.
82) *ba . . . bar:* s. *bar*^{2} Nr. 46).
83) *ba nām ī . . . :* s. *nām* Nr. 7).

a) bei (des Eides)

84) **12c** 339 **12d** 1409, 2702, 2705 **12e** 72, 965 **13c** 85, 237 **13f** 2259b, 2279^{2} **41** 3371, 3377.
85) *ba ǰān ū sar ī šāh:* s. *sar* Nr. 117).

V sociativ mit

86) **6** 28, 85 **7** 268, 278^{2}, 280, 396, 622, 1067b, 1306, 1974 1. Stelle, 2017 **12c** 346, 1238 **12e** 268(!) **13b** 674a, 903, 1149, 1247 **13f** 1368 **22** 115a **35** 1666 **41** 4018a **42** 396 **43** 2.

VI causal wegen

87) **6** 932 **7** 22, 322, 602, 1265, 1485, 1783, 1856a, **12c** 402b, 1263 **12d** 790, 2548 [V **12e** 919α, fM] **13** 96, 1556b **13b** 251, 918 **13e** 65 **13f** 822^{2}, 1263, 1372 **35b** 374a **40** 223a.
88) *ba . . . bar:* s. *bar*^{2} Nr. 43).

VII temporal in, während

89) **E** 78b, 139a **5** 87, 240, 540 **6** 137, 268, 414, 434, 445, 489a, 637, 912, 963^{2} **7** 2a, 245, 311, 368, 809, 830, 991, 1431^{2}, 1445, 1446, 1780a, 1871 **10** 197 **11** 163 **12d** 457^{2}, 1389, 1645, 1658a, 2404, 2561 1. Stelle, 2583a **12e** 64a, 450 **13** 24 **13d** 208 **13e** 695 **13f** 826, 1260 **13g** 292, 1552, 2124b **15** 4004 1. Stelle **34** 686.

90) *ba ... andar:* s. *andar* Nr. 25).
91) *ba ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 30).
92) *ba ... dar²* s. *dar²* Nr. 34).
93) *ba yakčand:* s. *yakčand* Nr. 4).

VIII vor Nomen: als, wie, gleichsam

94) **7** 1583, 1901 **8** 600 1. Stelle **9** 17 **10** 81, 214 **11** 109 **12** 155, 740 **12b** 116, 136, 144 **12c** 818 **12d** 1771, 1937b **12e** 1407 **13b** 208², 765 **13c** 224, 685a **13g** 3058² **15** 3051 **29** 448 **35** 1687b.

B Praeverb: s. bei den einzelnen Verben

به *bih*¹ gut, schön

1) **E** 163 **12d** 699, 2228 [V **13c** 909, aM] **13e** 861 **13f** 2539 **13g** 2831(aV) **14** 278 **15** 52², 902, 2782² **35** 665, 1229a **40** 327 **42** 884 (°*ān*, aC) **43** 498, 1665, 1884a, 3017a, 3598 **44** 251.
2) *dīn i b°* **15** 49, 52, 216, 330, 849, 852(aV), 3872 **35b** 707 **40** 296.

I besser, schöner (meist +*az*)

3) **E** 18, 97, 162 **6** 88 **7** 604(ohne *az*), 964, 1851, 1885 **11** 117 **12** 779 **12c** 728, 760, 833 **12d** 243(V 2mal), 920, 965, 1183, 2096, 2547 **12e** 538 **13** 99(aV) [V 657, M *bihtar*] [V 737, aM] **13b** 499, 812(aV), 1035, 1060 (aV), 1231(!), 1405 **13c** 64, 386, 627, 1071×, 1124, 1319, 1457 [V **13d** 101, aM] **13e** 432 **13f** 248 **13g** 673, 1753 **14** 93 **15** 895, 944, 1044, 1353, 1598 **19** 201 [C **20** 552γ, fM], 1067 **22** 60 **24** 17(fC) **33** 16 **34** 302, 373, 374 [C 490, aM] **35** 133(ohne *az*), 1158, 1170, 1229b(!) **39** 132 **40** 65 **41** 158, 476, 556(aC), 1019(fC), 1124, 1133, 1137, 1374², 1979, 2726, 3274, 3620, 3633, 3639, 3900, 4017(M +*ar*), 4510 **42** 1142, 1611, 1636² (fC), 1772, 1841(fC) **43** 74, 193, 410, 843 (M ohne *az*), 1066, 1240, 1334, 1884b (ohne *az*), 2006, 2024, 2245, 2832, 2904, 3295, 3438 **44** 335 **46** 3 **50** 237 [C 297, aM] **S** 73.
4) *b° āyad:* s. *āmadan* Nr. 73).
5) *hamān b° ki* **5** 351, 529 **12b** 103 **12c** 17 (ohne *h°*) **12d** 319, 505 **13** 442, 447, 1674 **13b** 255(ohne *h°*), 766 **13c** 780 **13f** 558 **13g** 1423 [V 2834 ohne *h°*, aM] **14** 845 **15** 1259(ohne *h°*) [V 1264β (=), fM], 2734, 2797 **17** 67 **20** 1929(ohne *h°*) **22** 57 **34** 647 (ohne *h°*) **35b** 383 **41** 870 (ohne *h°*), 1335 (=), 1749, 2928 [C 4399, aM] **43** 776, 790, 884, 1302, 1317, 1898 **50** 304, 681.

II der beste, am besten

6) **5** 486 **12e** 399² **13c** 730(?) **13g** 871² **20** 1181 **40** 108² **41** 838, 1243, 1329, 2550, 2556, 2557, 2688, 4139, 4446 **43** 24, 125, 3017b, 4132.

به *bih*² Quitte
22 247(fC).

بها *bahā* Wert, Preis, Lohn

1) **5** 348 **6** 734, 735 **7** 619 [C 865α °*ē*, fM], 871, 872, 1352 [C 1613β, fM] **10** 126, 128 **13** 190, 271 **13c** 345, 1041 **13g** 690 **14** 283 **15** 176, 1897× **17** 122 **20** 324, 1032 **34** 128(°*ē*), 144, 164 **35** 654, 1145, 1712 **35b** 486, 523, 755 **40** 240 **41** 2972×, 3787 [C 3904, aM], 4068 **42** 6, 269, 587, 589 **43** 2680, 3467, 3695, 3697, 4141, 4143, 4144 **44** 291(fC), 293, 479 **46** 18 **50** 168 **S** 71.
2) *b° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 3).

بهار *bahār*¹ Frühling

1) **6** 51, 754 [V **7** 189, aM], 364, 594, 704, 1335, 1649 **12** 4(°*ē*), 31, 242, 434, 754 **12d** 713, 1275(V richtig *bahārān*), 1734, 1918 **12e** 183, 1381 **13** 210 **13b** 89 [V 775, M *naubahār*], 840(fV) **13d** 20× [V **13e** 218, M *naubahār*], 462(!) [V 471, aM] **13g** 1484, 1520, 1987 [V **14** 228, aM], 709(!, M °*ē*) **15** 322, 1746, 2047, 2340, 2353, 2944 **17** 262 **18** 67 **21** 652 **29** 331 [C **34** 217, aM] **35** 385, 476, 669, 816 **35b** 110, 362, 663(fC) [C 747, M *naubahār*] [C 754 (=)] **41** 1203, 1543, 2234, 3710 **42** 2, 11(°*ā*), 280, 370, 518, 1448 **43** 1450, 1613, 1731, 2417, 2424(°*ē*), 3112, 3120, 3215, 3370, 3786, 4154 **50** 130, 557(°*ē*).
2) *abr i b°:* s. *abr* Nr. 6ff.).
3) *bāy i b°:* s. *bāy* Nr. 4).
4) *xurram b°* **5** 174 **6** 755(°*ē*) **7** 499, 627, 991, 1618, 1978 **10** 136 **12b** 82 **12d** 70 [V 238×, M *bāy i b°*], 950, 1503(!), 1528, 1551(!), 1901 **12e** 712 **13** 667 **13e** 207(fV) **13g** 73 **20** 441 **35** 421, 853 **35b** 502, 505(°*ē*) **41** 670, 1623, 2462 **43** 3084, 3915 **44** 259, 419.

بهار *bahār*² Blume (Kamille ?)
35 1290(°*ē*).

بهار *Bahār* GN, Land
12d 1832(Rü. Üb. »Frühling«).

بهاران *bahārān* Frühling

1) **12b** 435 [V **12d** 1275, M schlecht *bahār*], 2759 **12e** 53, 852, 879, 1083(»F.-Regen«), 1098 (=) **13e** 135× **15** 489, 1549 **20** 244, 1465, 1471 **35** 900 **41** 589, 944, 4542 **42** 235 **43** 3748.
2) *abr i b°:* s. *abr* Nr. 6ff.).

I frühlingsartig

3) **12e** 766.

بهاری *bahārī* frühlingsartig
[V **13** 26, M *bahārān*] [V **13g** 41, aM] **15** 1888.

به آفرید *Bih Āfarīd* EN, Tochter des *Guštāsp*
15 1143, 1261, 1264, 2178, 3980.

بهاگیر *bihāgīr* wertvoll
20 1694 **34** 521 **41** 3524 **42** 161 **43** 256.

بهاندیشه‌تر *baandēšetar* gedankenvoller
7 743 (V liest ° باید spr. *baand°*).

بهانه *bahāne* A Entschuldigung, Vorwand

1) **5** 222, 223 **6** 670 **12c** 845, 1037 **12d** 30, 815(aV), 2058, 2235 **13f** 1328, 1687 **13g** 1192, 1195 **15** 2506, 3842(aV), 3858(aV) **21** 547 **34** 648 **35** 1664 **41** 137, 1080 [C 2960, aM] **43** 1431 **44** 46 AB Nr. 1575.
2) *b° Justan:* s. *Justan* Nr. 4).

B Grund, Ursache

3) **5** 105 **12b** 142 **12d** 351 [V **12e** 1067, aM] **13f** 2224 **20** 1165 **34** 148 **35b** 208 **41** 3906 **43** 537(!).

بهائی *bahāʾī* Preis, Preisfestsetzung
13e 938, 994 **42** 274.

بهبود *bihbūd* Wohlfahrt
[C **12d** 1549 6. Vers, fM].

بهتر *bihtar* besser, schöner (meist mit *az*)
1) **E** 18 **7** 180 **12** 215 [V 778×, aM] **12c** 1266 (ohne *az*) **12d** 1520, 2043(ohne *az*), 2075 **12e** 48, 417 **13** 657(V *bih*), 1390(V ohne *az*), 1484, 1511(sva. »wieder gesund«) [V **13b** 112α ohne *az*, fM], 145 **13c** 241×, 395, 703×, 1067× **13d** 5 **13f** 246 **13g** 1244, 3053(!, ohne *az*, aV) **15** 2735× [V 4030, aM], 4149 **19** 291×, 340(sva. »wieder gesund«) **21** 34 **35** 445, 868, 1038 **35b** 266 [C 566, aM] **40** 19 **41** 711, 843, 2561(ohne *az*), 2689, 2987(ohne *az*), 3485, 3792 **43** 473, 616, 844(ohne *az*), 2355(=), 2858, 3307(C besser *bartar*) **44** 193, 603 **50** 751.
2) *b°* *āyad:* s. *āmadan* Nr. 73).

I mehr (z. Bezeichn. des Compar. des flgd. Adj.)
3) [V **13e** 1386, aM].

II der beste, am besten
4) **5** 438 **8** 110 **12b** 114 **12c** 317, 773 [V **12d** 1542, aM] **13** 1301(aV) **13b** 548 **13f** 1694 [V **15** 1264β, fM] **18** 66· **20** 1019 **29** 401 **35b** 42 **41** 1443, 2690[a], 2998, 4468, 4469 **42** 438, 1818 **43** 1914.

بهتری *bihtarī* Bestheit, Güte
7 1387 **13g** 2565 **20** 1930 **22** 507 **35b** 29 **41** 3963, 4023.

بهترین *bihtarīn* das Beste
22 611.

بهر *bahr* A Teil, Anteil, Los
1) **E** 233 **5** 32, 226, 344, 459, 498 **6** 451 **7** 925, 1165 [V 1617, aM] **12** 184, 979 **12b** 38, 343 **12c** 43 **12d** 236 [V 902, M schlecht *bahre*], 1153 [V 1861, M *bahre*] **12e** 643, 1053*(°ē)* [V **13** 698, fM], 259 [V **13b** 109, M *bahre*], 934 **13c** 280 [V 313, aM], 662 [C 1064 *°ē* »Hälfte«, aM], 1126, 1450(*°ē* »Hälfte«), 1452(V *bahre*), 1453, 1459(*°ē*, aV) **13e** 1157 **13f** 204, 1471× **13g** 642(M +*°ē*), 934*(°ē)*, 1498, 1909, 3092*(°ē)*, 3145(fV) **14** 138[a](in a aV), 747(aV) **15** 5, 1920, 3819 [V 3875, M *bahre*], 4403 **20** 407, 448, 618, 660*(°ē)*, 890, 1361, 1413, 1458[a](in a +*°ē*), 1524, 1673, 1765 **22** 20[b], 149, 597 **22*** 84 **29** 486, 580 **32** 32 **35** 1104, 1143, 1279, 1639 **35b** 267, 393 **39** 13 **40** 63 [C 249, aM], 253 **41** 58, 69, 86*(°ē)*, 111 [C 129, M *bahre*], 1595, 1675, 1816, 2497[a], 2503, 2675, 2795(»Felder« des Schachbretts), 3037, 3976, 4034*(°ē)*, 4297 **42** 26, 339, 1838 **43** 15, 111, 115, 677, 996, 1014, 1169, 2301, 2585, 2681*(°ē)*, 2755, 3231, 3257, 3258, 3268, 3269, 3270, 3273, 3361, 3877 **45** 26, 33 **49** 20, 26 **50** 107, 164, 702, 738, 894.
2) *du b°* zwei Drittel **12b** 413, 766 **12d** 832 **12e** 250 **13g** 1049(fV) **14** 294 **15** 1583 **17** 88 **18** 52 **19** 239 **20** 1942 **35** 1365 **41** 3776.
3) *b°* *āmad:* s. *āmadan* Nr. 74).
4) *b°* *dāštan:* s. *dāštan* Nr. 14).
5) *b°* *bardāštan az . . .:* s. *dāštan* Nr. 84).
6) *b°* *yāftan:* s. *yāftan* Nr. 5).

B wegen, für
7) **6** 863 **7** 1272 [V **13b** 448, M *zibahr*] **12c** 1036 **12e** 583, 1442 [V **13** 897, M *bahre*] [V **13f** 2472, M schlecht *zibahr*] **13g** 814 (aV) **15** 782, 3741 [V 3966×, M *az b°*] **21** 15 [C **22*** 59α, fM).
8) *az b°* wegen, zwecks **6** 467 **7** 1372[a], 1958 **9** 28 **12** 257 **12b** 281 **12c** 1053, 1248 **12d** 359, 2118, 2381, 2459, 2511 **13c** 1203 **13e** 154, 409(aV), 744, 764 [V 867, aM], 877 [V **13f** 691, aM], 693(aV), 1776, 1843 **13g** 584, 633, 1122, 1489, 1791 [C 1796, aM] [V 2152, aM], 2636 **15** 110, 1520, 1861, 2099, 2475(feindl.!), 2554, 2992, 3077, 3251, 3282, 3803, 3939, 3966×(V ohne *az*), 4065, 4145 **16** 21 **17** 226 **20** 213, 218, 1010, 1141 **21** 743 **22** 385, 475 **22*** 23, 50 **25** 16(fC) **29** 417(fC), 545(aC) **34** 185 **35** 138, 791, 1000 **35b** 549 **40** 161 **41** 1191, 1424(fC), 1636, 2231, 2289, 2858, 3153, 3573, 3918, 4370(!) **42** 187, 331, 400, 1354(aC), 1720 **43** 652(!), 814, 1087 [C 2699, M *zibahr*], 3010, 3451, 3560(aC) **50** 916(fC).
9) *az b°* *čēst* **12c** 1219 **12d** 887 **12e** 1292 **13** 624, 665 **13b** 37 **14** 90 **35** 964 **43** 3585.
10) *az b° . . . rā* [V **13e** 262, aM], 761 **35** 957 **44** 209.
11) *zibahr* sd.

C Größe, Macht
12) [V **13e** 971, aM] **18** 82 [C **41** 3020, M *bahre*].

بهرا *bahrā* s. *zibahrā*

بهرام *Bahrām*[1] N des 20. Monatstages
41 3109 **43** 1599, 2667, 2694a.

بهرام *Bahrām*[2] Mars(-Stern)
1) [V **12c** 426, aM] **17** 191(!) **50** 57, 357.
2) *B° u kēvān* **12d** 1036, 2703 **12e** 1361 **13b** 3, 1364 **13e** 1, 639 **28** 4 **35** 1585 **41** 541, 3329 **43** 3711 AB Nr. 2043×.
3) *B° u nāhīd* **7** 749, 1937 **8** 13 **13b** 996 **13e** 917 [C **21** 83, aM] AB Nr. 2043×.

بهرام *Bahrām*[3] EN, Sohn des *Gōdarz*, iranischer Held z. Zt. des *Kāōs*
1) **12** 570 [V 879, aM] **12b** 323, 549 **12c** 165, 731, 837, 1452 **12d** 1117, 1120, 1259, 1271 **12e** 27, 66(aV) [V 67, aM] [V **13** 708, fM], 569, 579, 581, 584, 586[a], 589, 592, 595, 596, 601, 616, 634, 648, 653, 656, 659, 664, 916, 930, 1026, 1062, 1063, 1067, 1069, 1072, 1446, 1475, 1478, 1484, 1493, 1501, 1505, 1508, 1513, 1520, 1530, 1534(fV), 1539, 1540, 1544, 1545, 1560, 1574, 1579, 1580, 1586, 1590, 1599, 1600, 1603, 1609, 1611, 1625, 1627, 1629, 1630 [V 1635α, fM], 1637 [V 1641α, fM], 1644, 1652, 1653 **13b** 84, 112, 442 **13c** 153, 422 [V **13g** 3173, aM, s. aber Rü.Üb. Noten] **14** 865.
2) *čū B° u čun Zange ī Šāvarān* **12b** 636, 671 **12d** 654, 1075, 1552, 2470 **13** 497.
3) *B° u Gurgīn* **12** 49, 91, 666 **12b** 55 **12c** 408 **13** 66(V ohne *B°*).
4) *B° i (u) Gōdarz* **12** 153*(u)* **12c** 550(=) **12d** 1113, 1899 **13** 541, 558 **13c** 763*(u)*.

بهرام *Bahrām*[4] EN, Iranier z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 2412.

بهرام *Bahrām*[5] EN, Sohn des *Zarasp*, edler Iranier z. Zt. des *Luhrāsp*
14 813, 819.

بهرام *Bahrām*[6] EN, ein Aškanide, als König von Iran »*Ardavān* der Große« genannt
21 56.

بهرام *Bahrām*[7] EN, König von Iran, Sohn des *Ōrmuzd i Šāpūr*
[C **23** 30α, fM], 31, 87 **24** 1, 2, 31 2. Stelle, 41 1. Stelle **25** 1 2. Stelle.

بهرام *Bahrām*[8] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām*[7]
24 31 1. Stelle, 41 2. Stelle **25** 1 1. Stelle, 6.

بهرام *Bahrām*[9] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām*[8]
26 1*(B° i bahrāmyān)*, 11, 11 **29** 37(?), 126.

بهرام *Bahrām*[10] EN, König von Iran, Sohn des *Šāpūr*
33 2 **34** 577(?, Text: *Šāpūr i B°*).

بهرام *Bahrām*[11] EN, gen. *Bahrām Gōr**, König von Iran, Sohn des *Yazdgird*
34 33, 60, 81, 100, 116, 119, 132, 139, 140, 145, 161, 165, 183(fC), 197, 219, 222, 227, 229[2], 230, 239, 242, 244, 247, 266, 285, 286, 299, 304, 310, 311, 314, 387, 407, 409, 422, 459, 461, 465, 487, 493, 500, 521, 523, 527, 530, 535, 541, 543, 545, 546, 548, 558, 560, 562, 628, 639, 641, 646, 649, 661, 666, 672, 675, 678 [C 686α, fM] **35** 11, 17, 38, 56(aC), 60, 92, 97 [C 117, aM], 134, 136, 138, 152, 155, 158, 160, 167, 173, 180, 186, 196, 200, 202, 208, 215, 219, 222, 264, 276, 281, 282, 284, 311, 366(aC), 372, 388, 465, 477, 484, 490, 493, 496, 513, 517, 525, 529, 537, 619[2], 624, 634, 636, 641, 647, 649, 679, 688, 691, 692, 697, 701, 707, 717, 723, 770, 778, 803, 843, 881, 894, 902, 904, 920, 921, 928, 932, 936, 939, 971, 986, 991, 997, 1006, 1020, 1035, 1036, 1047, 1085, 1187, 1315, 1376, 1442, 1446, 1460, 1464(aC), 1477, 1478, 1480, 1481, 1492, 1495, 1507, 1520, 1525, 1527, 1538, 1549, 1563, 1569, 1647 **35b** 34, 81, 86, 107(aC), 223(aC), 235, 245, 247, 293, 301, 304, 309, 316, 320, 331, 336(C *Bahrām Gōr*), 339, 342, 345, 352, 354, 370, 371, 372, 380, 392, 399, 404, 422, 424, 432, 437, 449, 457, 459, 474, 484, 489, 491, 495, 504, 508, 517, 542, 553, 558, 562, 572, 589, 594, 600, 616, 621, 636, 645, 646, 661, 762, 775, 777, 779, 790, 810, 903 **38** 51, 72, 80, 89, 103 **39** 51, 54, 125 **42** 959 **S** 46.

بهرام *Bahrām*[12] EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1468 **41** 529(?), 725(?).

* sd.

بهرام *Bahrām*[13] EN, Iranier, Vater des *Bahrām Čōbīne*(?, s. dagegen Stellen wie **42** 1542)
42 417 2. Stelle (fehlt C), 471 2. Stelle (=).

بهرام *Bahrām*[14] EN, edler Iranier, Vater des *Bahrām*[17]
42 940 2. Stelle, 1601 2. Stelle.

بهرام *Bahrām*[15] EN (=*Bahrām Āδarmihān*, sd.), *Mōbad* des *Nōšīrvān*
42 156, 171, 200, 201, 221, 223, 226.

بهرام *Bahrām*[16] EN (=*Bahrām Čōbīne**, s. Nöld. S. 7 No. 5), Feldherr des *Hormuzd*
42 417 1. Stelle, 420, 422, 424, 431, 451, 453, 456, 459, 462, 471 1. Stelle (bei C 2. Stelle), 484, 486, 489, 527, 528, 543, 562, 588, 592, 600, 608, 609, 615, 620, 644, 649, 658, 664, 670, 672, 691, 705, 711, 724, 796, 800, 803, 804, 810, 813, 837, 839, 844, 845, 856, 862, 863, 881, 902, 916, 920, 929, 950, 995, 1004, 1008, 1009, 1027, 1038, 1049, 1062, 1065, 1066, 1072, 1077, 1081, 1114, 1170, 1172, 1213, 1214(fC), 1217, 1218, 1226, 1233, 1235, 1247, 1258, 1265, 1267, 1270, 1279, 1280, 1297, 1376, 1379, 1381, 1383, 1394, 1398, 1421, 1424, 1430, 1433(fC), 1434, 1435, 1438, 1461, 1463, 1466, 1483, 1490, 1494, 1496, 1502, 1516, 1518, 1527, 1533, 1534, 1542, 1543[2], 1577, 1594, 1614, 1626, 1670, 1695, 1700, 1702, 1706, 1717, 1730 [C 1752, aM], 1809, 1820, 1884, 1887, 1889, 1895 **43** 76, 79, 87, 99, 123, 140, 141, 146(aC), 151, 156, 176, 190, 203, 204, 211, 219, 234, 290, 335, 356, 367*(Čōbīne B°)*, 370, 438, 444, 449, 455, 463, 471, 486, 514, 528, 559, 565, 574, 576, 607, 608, 610, 618, 624, 632, 644, 669, 670, 702, 758, 775, 792, 794, 797, 805, 846, 880, 891, 892, 898, 901, 905, 908, 910, 932 [C 951, M *Čōbīne*], 966, 981, 983, 1687, 1689, 1719, 1726, 1766, 1795, 1797, 1799, 1803, 1813, 1851, 1862, 1869, 1870, 1873, 1882, 1887, 1894, 1920, 1932, 1941, 1948, 1955, 1969, 1972, 1989 [C 2001α, fM] [C 2001β, fM], 2021, 2022, 2023, 2034, 2035, 2040, 2045, 2049, 2050, 2056, 2057, 2059, 2061, 2068, 2069, 2071, 2079, 2084, 2088, 2090, 2272, 2284, 2292, 2298, 2312, 2320, 2327, 2329, 2334, 2339, 2341, 2345, 2347, 2356, 2364, 2366(fC), 2385, 2388, 2391, 2393, 2411, 2412, 2415, 2431, 2437, 2448, 2449(fC), 2451, 2462, 2465, 2468, 2470, 2474, 2476, 2478, 2496, 2511, 2524, 2527, 2529, 2539, 2542, 2544 [C 2545, M unmetr. *Xāqān*], 2551, 2554, 2557, 2600, 2614, 2621, 2626, 2628, 2651, 2665, 2674, 2694b, 2704, 2711, 2717, 2763, 2769, 2782, 2786, 2798, 2811, 2813, 2816, 2822, 2839, 2871, 2936, 2947, 2964, 2971, 3000, 3006, 3016, 3020, 3075, 3085, 3163, 3165, 3501 **44** 137, 140, 142, 279 [C **50** 381, M *B° J̌ōbīne*], 628.

بهرام *Bahrām*[17] EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuzd*, Sohn des *Bahrām*[14], Nachkomme des *Siyāvuš*
42 933, 936, 940 1. Stelle, 1557, 1601 1. Stelle, 1603 **43** 704, 753, 767, 772, 781, 788, 807, 926, 927, 936, 947, 959, 964[2], 975, 978 [C 984α, fM], 1656.

* sd.

بهرام *Bahrām*[18](?) EN, Heerführer des *Xosrō Parvēz*

43 1919.

بهرام آذرمهان *Bahrām Āδarmihān* EN (= *Bahrām*[15]), *Mōbad* des *Nōšīrvān*

42 147, 164, 166, 168, 177, 192.

بهرام بخت *bahrāmbaxt* Bahrāmiden-Glück

27 17.

بهرام تل *Bahrāmtal** N eines von *Bahrām Čōbīne* aus Feindesschädeln errichteten Hügels

42 1118.

بهرام جوبینه *Bahrām ǰōbīne* EN = *Bahrām Čōbīne* (sd.)

50 381(aC).

بهرام چوبین *Bahrām Čōbīn* EN (= *Bahrām*[16]), Feldherr des *Hormuzd*

43 173, 1017(C *B°* *Čōbīne*) [C **50** 628, M *Bahrām*].

بهرام چوبینه *Bahrām Cōbīne* EN (= *Bahrām*[16]), Feldherr des *Hormuzd*

43 64, 274, 965 [C 1017, M *B°* *Čōbīn*], 1996(fC), 2264, 2621, 3045 — (vgl. [**42** 471] **50** 381).

بهرامچید *Bahrāmčīd* (»*Bahrām*-Ernte«) N für *Bahrāmtal* (sd.)

43 1833.

بهرام گور *Bahrām Gōr* EN (= *Bahrām*[11]), König von Iran

34 184, 208, 210, 259, 404, 417, 478 **35** 1, 142, 163, 210, 423, 468, 473, 478, 530, 582, 673, 789, 812, 817, 839, 866, 960, 1053, 1224, 1242, 1344, 1377, 1450, 1554, 1697 **35b** 19 [C 223α, fM], 238 [C 336, M ohne *G°*], 503, 513, 533, 538, 836 **38** 58, 61 **41** 1889, 2344 **50** 126.

بهرامی *bahrāmī* von *Bahrām* stammend, Bahramide

stets Pl. *bahrāmyān* **21** 31 **26** 1 **35** 1468 **43** 269, 2019.

بهرمان *bahrmān* roter Edelstein

AB Nr. 371.

بهروز *Bihrōz* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1209, 1224.

بهروزگار *bihrōzgār* glücklich

1) **12d** 1262, 2681 [V **13c** 909, aM] **13e** 861 **13g** 2831(aV) [V **14** 651, aM] [V **15** 833, M schlecht *ān rōzgār*], 3818 **41** 2753, 4071, 4320×(C *+šād*) **43** 1167.
2) *šād (pērōz, fīrōz) u b°* **12d** 699(*f°*), 2228 (*p°*) **13f** 2539 **15** 2325 [C **41** 4320×, M ohne *šād*], 4561 **43** 213.

* Vgl. *Bahrāmčīd*.

بهره *bahre* Teil, Anteil, Los

1) E 134(*°ē*) **4** 93 **6** 421 [V **7** 331 *°ē*, aM schlecht], 1268(aV), 1469 **8** 226 **12** 428 [C **12c** 74α, fM], 107, 110 **12d** 812, 902(V richtig *bahr*), 1710, 2260 **12e** 475, 580 **13** 380 **13b** 109, 868, 869, 870, 871 **13c** 391×, 464, 824 [C 1064, aM] [V 1452, M *bahr*], 1460 **13d** 218 **13f** 411(*°ē*), 821 **13g** 84, 105(M Druckf. für *muhre*), 642, 1086, 1622, 2274 **14** 295, 713b **15** 747 [V 748 *°ē*, aM], 749, 750, 1212, 1753(*°ē*), 2170, 2171, 2172, 2173, 3875(V *bahr*) **19** 364 **20** 98, 1790, 1923(*°ē*) **21** 717(=) **26** 3 **27** 26 **35** 568, 1287, 1408 **35b** 917(*°ē*) **40** 23, 68, 240 **41** 60, 61, 68, 85, 953, 1146, 1334, 2291, 2496, 2502, 2968, 3020(C besser *bahr*), 3438(*°ē*), 4035 **42** 1023 **43** 112, 113, 479, 2247, 2637, 3264, 3267 **44** 176 **50** 892.
2) *du b°* zwei Drittel **3** 39 **4** 98 **6** 859 **7** 835 **12** 212, 541 **12b** 208, 409, 658, 767 **12c** 773 **12d** 2288 [C **13** 4 6.Vers, fM], 1114, 1232 **13b** 763 **13c** 361, 967 **13d** 143 **13e** 3, 46, 423, 816 **13f** 220, 882, 902, 1395 **13g** 1381 [C 2276β!, fM] **15** 1423 **41** 1885.
3) *yak(ē) b°* **12c** 82, 873 [C 1064α, fM] [V **12d** 747, aM], 1861(V *bahr*) **13** 1474 **13c** 465, 1082, 1450 **14** 713a(*°ē*, *°ē*) **41** 129 (*°ē*, C *bahr*), 991(*°ē*) **42** 1819(=) [C **43** 112(=), aM], 411(*°ē*), 1092(=).
4) *b° āmad:* s. *āmadan* Nr. 74).
5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 14).
6) *b° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 6).

بهره مند *bahremand* teilhaftig

13b 728(fV) **13g** 2450.

بهره ور *bahrevar* teilhaftig

13e 775 [V **13g** 2924, aM].

بهزاد *Bihzād*[1] N des Pferdes des *Siyāvuš*

12d 2335 **12e** 716, 719, 726, 727, 755, 1056 **13g** 622 [V 3017, aM].

بهزاد *Bihzād*[2] N des Pferdes des *Guštāsp*

15 485, 714, 715, 720.

بهزاد *Bihzād*[3] EN, iranischer Edler z. Zt. des *Yazdgird*

[C **34** 393α, fM] [C **35** 1467, aM].

بهزاد *Bihzād*[4] EN, iranischer Edler z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316.

بهشت *bihišt* Paradies

1) **5** 304 **6** 187, 755 **7** 63, 297, 385, 391(*°ē*), 666(=), 991(=), 1564, 1597, 1628(*°ē*), 1729 **12** 188, 190, 192, 992(*°ē*) **12b** 82(=), 125 **12c** 322 **12d** 217(*°ē*), 276 [V 816, aM], 1730(aV), 1733, 1749, 2254 **12e** 682, 766 **13** 27(*°ē*) **13b** 884, 903 **13c** 173 **13g** 1082, 1084(*°ē*), 1204, 1520(*°ē*), 2061, 2070, 2625 **15** 44, 63(aV), 85, 87, 108, 123, 661, 1736, 1757, 2630, 3112, 3286, 3828, 3905, 4002, 4386 **20** 94, 360, 381, 1627, 1725 **32** 17 **35** 426(*°ē*), 669 **35b** 675, 740(*°ē*), 744(M *°ē*), 752 **41** 670(*°ē*), 675(=), 1372, 1784, 2220(*°ē*) 2345, 2422(*°ē*), 2430(=), 4126, 4563 **42** 941, 1194 **43** 319, 326, 730, 1242, 3643 **50** 198, 202, 210, 557, 738 **S** 59.

2) *bāy ī b°:* s. *bāy* Nr. 5).
3) *b° ī barīn:* s. *barīn*[1] Nr. 2).
4) *xurram b°* **6** 726 **7** 1558 **12d** 713, 1874, 1885 **15** 3281, 4326 **20** 1924 **21** 529, 650 **24** 25 **33** 12 **35** 29 [C **35b** 713×, M *bāy ī b°*] **41** 155, 268, 664, 2434, 2584, 4028 **43** 1187 **44** 444.
5) *ba sān ī b°:* s. *sān* Nr. 7).
6) in G. zu *dōzax:* s. *dōzax* Nr. 2).

بهشت‌گنگ *Bihišt Gang* GN, Stadt in *Tūrān* (nach Nöld. S. 49 = *Gangdiž*)

stets mit *ba°* (metr. *babhišt*) **13g** 911 [V 915, M *Gang*] [V 1077, M *Gangdiž*], 1088, 1514, 1706, 2143, 2161 — (vgl. **13g** 1082, 1204).

بهشتی *bihištī* paradiesisch

5 303 **6** 855 **15** 86, 1112 **41** 279.

بهگزین *bihguzīn* das beste wählend, Bestwahl

1) **6** 314 **15** 2958(aV) **41** 2159, 2214, 2231 [C 4169, aM].

I auserwählt

2) **13g** 3147.

بهل *Bahil:* s. *Nahil*

بهم *baham* zugleich, zusammen

1) **E** 104 **5** 17 **6** 199 **7** 808, 1429, 1558, 1719, 1801, 1816 **8** 328 **11** 96 **12** 858 [V **12b** 150, aM], 269 **12c** 431, 448 **12d** 786, 941, 1499, 1500, 1610, 1784, 1959 **12e** 1197 **13** 611, 965, 1248(aV) **13b** 379 **13c** 1377 **13e** 256 **13f** 990, 1141, 1541, 1616(!), 1842, 2006, 2099(aV besser), 2117(fV), 2297 **13g** 2423, 2560, 2645, 2666, 2828, 3076, 3084 **15** 752(fV), 1696, 2264, 3889, 4271 [V **17** 195, aM], 244× **18** 34(aV) **20** 355, 585 **21** 506 **29** 515 **34** 291, 412 **35b** 561 **40** 305 **42** 5 **43** 151, 1880, 2148, 3041.
2) *abā ... b°:* s. *abā* Nr. 5).
3) *bā ... b°:* s. *bā* Nr. 42).
4) *har dō (sih) b°* [V **8** 258×, M *bā ... b°*], 470× **12c** 1071 **12d** 210, 883, 1119, 1310 **12e** 269(ohne *h°*), 1249 **13b** 610*(sih)* **13c** 1011(ohne *h°*) **15** 223*(sih)* **17** 208(ohne *h°*), 244×(V ohne *h°* *d°*) **18** 30(ohne *h°*) **35** 1202(=) **35b** 734(=) **41** 2797, 3385 **43** 608(ohne *h°*) **50** 244(=, fC).
5) als Praeverb. s. d. einz. Verben.

بهمن *Bahman*[1] N e. Tages u. Monats (u. der Gottheit derselben)

1) **12** 35 **13e** 827, 828 [V **13f** 1489, aM] **17** 281 **35** 456 **41** 3590.
2) *abr i B°* (»regnende Wolke« ?) **E** 222 **8** 322 **13** 1108 **13f** 2400.

بهمن *Bahman*[2] N e. Burg

12e 1319 [V 1335, aM], 1354.

بهمن *Bahman*[3] EN, König von Iran, Sohn des *Isfandyār*

15 922, 924, 950, 1008, 1307, 2558, 2618, 2684, 2696, 2708[3], 2710[3], 2722, 2732, 2741, 2743, 2746, 2753, 2757, 2761, 2765, 2766, 2768, 2770, 2772, 2826, 2845, 2846, 2855 [V 3009, aM], 3493, 3795, 3801, 3861, 3867 [V 3867α, fM], 3912, 3929, 3978, 4006, 4036, 4037, 4040, 4047, 4055, 4066, 4391, 4409 **16** 1, 27, 58, 59, 62, 67, 77, 78, 105, 135, 137, 150, 157, 167 **17** 2(fC), 303 **21** 105(!) **22** 230 **29** 676(?) **43** 1410 **50** 604 **S** 45.

بهمن *Bahman*[4] EN, Sohn des Königs *Ardavān* **21** 357, 361, 381, 388, 390 **22** 19, 33.

بهمن *Bahman*[5] EN, *Mōbad* z. Zt. des *Nōšīrvān* **41** 1548, 3891.

بهمن‌نژاد *bahmannižād* von *Bahman* stammend **16** 162(aV).

بهوش *bahōš* verständig

15 922 **35** 301.

بی *bihī*[1] das Gute, Güte, Glück

1) **E** 69 **5** 282 **7** 72, 488, 1300 **10** 151 [V **12d** 939, aM], 1091 **12e** 1251(aV) **13** 431 **13b** 736(fV), 740 **13c** 840(fV) **13g** 2656 [V **15** 2958, aM], 4407 **19** 26 **20** 702 [C **34** 686α, fM] **35b** 569 **40** 374 **41** 2248, 2491(»d. beste«), 3808, 3963(aC), 4429 **42** 1638 [C **43** 30, aM], 3598 **44** 102b, 533, 603 **S** 75, 84.
2) *dīn ī b°* **15** 51, 64, 216, 254(fV) [V 2520α, fM], 2647, 3743, 3882 **40** 288, 289, 308 **44** 332.
3) *rōzgār ī b°:* s. *rōzgār* Nr. 7).
4) *b° ū mihī* **10** 51 **12b** 110 **12c** 618(aV) **13b** 751 **13d** 52 [V **15** 2439, aM] **35** 63, 1190 **35b** 250 **43** 398, 3987.

بی *bihī*[2] Quitte

6 570 **13e** 21, 850[3] **23** 34 **35** 292, 551, 552, 1288 **43** 2695 **44** 93, 96, 97, 100, 101, 102a, 113, 260, 261.

بهین *bihīn* der beste

34 105 **35b** 570.

بی *bī* ohne

1) **E** 26, 38[3], 235 **1** 38 **5** 41, 92, 105, 148, 220, 518 **6** 4, 74, 82, 90, 100, 440, 481, 569, 666 (V richtig *nā*) **7** 91, 105, 706, 713, 714, 896, 1181, 1225, 1695, 1696, 1868, 1886, 1915, 1959 **8** 350 **10** 29(V 2mal), 79, 152[3], 168 **11** 90, 182, 191, 195 [V **12** 722, aM] **12b** 142, 395, 461, 495 **12c** 63, 222, 655, 1168, 1258 [V 1380, aM] **12d** 38, 47, 919, 1120, 2079, 2086(aV), 2205, 2695, 2708(aV) **12e** 39, 465[3] [V 530, M *abi*], 531, 568[3], 692, 884(aV), 1238 **13** 117 [V 242, aM], 390, 436(!), 501, 823, 908, 928, 1180, 1216, 1222, 1329, 1527, 1579 **13b** 69 (M 86 Druckf. für *bar*), 109, 110, 137, 203, 218[3], 477, 499, 693, 812, 994, 1398, 1503, 1514 **13c** 435, 703[3], 737, 1086 [V 1428[3], aM], 1451(!), 1468 **13e** 357, 419(fV), 458 **13f** 573, 760 (aV), 1821, 2139, 2276 **13g** 26, 69, 485 [V 508, aM], 856, 1064 [V 1190, aM], 1298, 1299(fV), 1319, 1879(aV), 1897, 1908(aV), 1939, 2029, 2204, 2232, 2255 [V 2458, aM], 2558, 2644 [V 2834, aM], 2866[3], 2871, 2873, 2930, 3077, 3173[3] **14** 911 **15** 46, 51, 92[3](aV), 650, 865, 1218, 1231, 2001 [V 2321, aM],

2581, 2791, 2804, 3268, 3300, 3314, 3438, 3439, 3440, 3904, 4199, 4342(fV) **16** 134 **17** 158, 291 **18** 74 **19** 91, 215, 255, 287, 308, 440, 441 **20** 30, 157, 186, 214, 422, 457, 468, 554, 623, 880, 975, 1117, 1376, 1423, 1517, 1731 **21** 249, 261, 518, 545, 705 **22** 88, 102, 165, 386(C *abī*), 557, 560[a], 562, 601 **22*** 34(aC) **23** 7, 76 **24** 7, 12(fC) [C 14, M *abī*], 19 **25** 15(fC), 22 **29** 429, 471, 483(C besser *bā*), 513, 534, 651, 668 **34** 148, 149 [C 370, aM], 400, 448[a], 464, 536, 554 (aC) **35** 387 [C 493, aM], 739, 833, 914, 948, 958, 1058, 1196 [C 1201, M *bā*], 1264[a], 1510, 1528, 1574(aC), 1617, 1678[a] **35b** 92, 371, 418, 687, 863, 870, 912 **39** 143, 193 **40** 19 **41** 32, 101(aC) [C 186, M *bā*], 389, 537, 707[a], 854(aC), 855, 1210, 1235, 1242 (aC), 1257(aC), 1280, 1438, 1488, 1654[a], 1673, 1916, 2046, 2230, 2488, 2518, 2564, 2620, 3049, 3220[a], 3535, 3664, 3818, 3904, 3933, 4027, 4056, 4356, 4404, 4607 **42** 79, 85, 170, 421, 445, 515, 537, 643, 987, 1074, 1165, 1438, 1491 [C 1807, aM] [C **43** 71β, fM], 286, 750, 777, 1042, 1431, 1442, 1465[b], 1513(fC), 1541[a], 1596, 1720, 1823, 1835, 1884, 1983 [C 2055, M *bā*], 2574(fC), 2594, 2654, 2728, 2895, 2978, 3174, 3241, 3348, 3350[a], 3397, 3495, 3501, 3590(aC), 3597, 3697(aC), 3840, 3932[b] **44** 245, 246, 250, 256, 377, 453, 564 **45** 31 [C **46** 9, M *bā*], 25, 67 **48** 13 **49** 15[a] **50** 36, 331, 333, 370, 391(!), 815 **S** 38.

2) *bī tō (mabād . . .)* **6** 379, 993 **12** 655, 976 **12c** 706, 1424 **12d** 394, 1131 **12e** 1216 **13** 228 **13b** 684, 697, 1232, 1276, 1277 [V 1521, M ohne *bī*] **13c** 784, 1488 **13d** 43 [V **13e** 624, aM], 1341(aV) [V 1345α, fM] **13f** 2092 **13g** 2206, 2213 [V **14** 909, M *abī*] **15** 912, 1519, 2373, 2551, 3394 **17** 203 **20** 1501 **35** 607, 849, 1189, 1338 **35b** 39, 250, 693 **41** 4485 **42** 1764, 1767 **43** 2812 **49** 7 **50** 327.

بی *buy* Duft

[AB Nr. 433: **7** 1796, aM].

بیآب *bīāb** A wasserlos, trocken

1) **12d** 1719 **13** 439 **13b** 266 **13g** 641, 3078 **15** 3189(»unvermischt«) **21** 304 **34** 499 **35** 383 **41** 439 **43** 2335.

2) *biyābān i b°* **12** 326, 415 **13** 436 **43** 1001.

B trostlos

3) [V **12d** 1083, aM] **20** 185 **50** 391.

بیابان *biyābān* Wüste, Ebene

1) **6** 876 **7** 1471, 1872 **8** 115, 148, 246, 347, 468 **12** 373, 378, 411, 426, 430 **12b** 568 **12c** 27, 49 **12d** 760, 1719 **13** 440, 444, 447 **13b** 688, 831 **13c** 740, 891, 1261 **13e** 694 **13f** 1287, 2137, 2184 **13g** 294, 353, 357, 414, 640, 799, 935, 944, 1034, 1038, 1198, 1396, 1992, 2025, 2086, 2234, 2898, 3084, 3101 **14** 172 **15** 419, 562, 765, 786, 1014(aV), 1317, 1590, 1724, 1837, 1977, 2302, 2348 **20** 1671 **21** 597 **35** 1142, 1144, 1221, 1297, 1307, 1366, 1394 **35b** 255 **41** 327, 338 **42** 1023, 1432(aC), 1512, 1748 **43** 168(aC), 701, 705, 1011(fC), 1538(!), 1765, 2004.

2) *b° i bīāb:* s. *bīāb* Nr. 2).

3) *rāh ī b°:* s. *rāh* Nr. 4).

4) *b° u kōh* **7** 1077 **8** 361 **12** 429 **12e** 624 **13** 758 **13f** 325 **13g** 208, 1572, 2090, 2152, 2479 **15** 798, 917, 1035, 1752 **16** 166 **20** 38 **29** 379 **35** 1223, 1533 **41** 1831 **42** 732 **43** 1052, 1056, 1839.

بیآرامتر *bīārāmtar* ruheloser

13f 431(= Superl.).

بیآزار *bīāzār* A ohne zu schädigen, unschädlich, harmlos

1) **5** 165 **11** 214 **12b** 24 **13g** 2696, 2928(!, aV), 2972 **20** 1167 **22** 403, 429 **23** 35 **35** 1685 **40** 124, 127 **41** 1382, 3779, 3942, 4507, 4519.

B ungeschädigt, unversehrt

2) **7** 169, 185 **12** 334 **12d** 2596 **13e** 1386 **13f** 146, 2098, 2391 **15** 1493(»beruhigt«) **29** 415 **34** 181 **43** 109, 1533, 2965 **44** 13, 97 [C **50** 103, aM].

بیآزارتر *bīāzārtar** A unschädlicher, unschuldiger

1) [V **13c** 245, aM] **43** 313.

B ungeschädigter, unversehrter

2) **24** 18 **35b** 102.

بیآزاری *bīāzārī* Unschädlichkeit, Schonung, Unschuld

1) **13c** 1457 **13f** 10, 155 **22** 430 **29** 401 **35** 1663 **35b** 902 **41** 2485, 4025 **44** 344.

2) *b° ū rāstī* **6** 429 **20** 1103 **35** 1280 **44** 469.

بیآزرم *bīāzarm* unehrerbietig, unmenschlich

12d 2429(aV) **41** 3789 **43** 2861 **48** 12(fC).

بیآفرین *bīāfarīn* segenlos, unselig

43 1561 *(nafrīn i b°)* — (vgl. **6** 74 **13c** 1086).

بیآگهی *bīāgahī* ungemeldet, unvermutet

11 234.

بیان *bayān* s. *babrēbayān*

بیآهو *bīāhō* makellos

[V **12c** 891, aM] [V **12d** 2149, aM] **13c** 1001 **13g** 2688 **15** 1302(»fleckenlos«) **21** 495(=) **22** 305 **41** 1420, 1481 **43** 1256 [C 42008, fM] **44** 408(»gesichert«).

بیآهوی *bīāhōy* makellos

[C **13** 3718, fM].

بیارج *bīarj* wertlos

41 1472 — (vgl. **13g** 2029 **35** 1678).

بیارز *bīarz* wertlos

[V **12e** 107, aM] **13b** 31(aV) **20** 545, 1096 **41** 3967(!) **43** 1397 **50** 312(!) — (vgl. **41** 707).

بیانجمن *bīanjuman* allein

13g 2232 **20** 767(»menschenleer«) **23** 76 **34** 167, 493 **35b** 490(!) **41** 3385.

* Siehe auch getrennt.

* Der Comp. stets im Sinn des Superl.

بیاندازه *bīandāze* unermeßlich, zahllos
12 188 **12b** 36 **12d** 40, 835(aV) **13b** 895 **13e** 940(aV) **13g** 2164, 2763 **14** 280 **20** 832, 1215, 1288, 1484 **21** 490 **29** 207 **35b** 37 **41** 101(C *ba andāze*), 1536, 1883, 4275 **43** 1119 **S** 60.

بیاندوه *bīandūh* sorglos
5 148 **6** 4 **12c** 1258 **13** 928, 1222 **13f** 287, 1740 **13g** 1132.

بیاندوهتر *bīandūhtar* sorgloser
41 4129(=Superl.).

بیباب *bībāb* vaterlos
43 2491(aC).

بیباک *bībāk* furchtlos
7 134 **43** 457, 3705 — (vgl. **13** 1329 **43** 750, 4067 **46** 52).

بیباکی *bībākī* Rücksichtslosigkeit
41 1492.

بیبچگی *bībaččagī* Kinderlosigkeit
15 3028.

بیبر *bībar* fruchtlos, unfruchtbar
12 218, 576 **12d** 545(!), 1579 **13b** 896(aV besser) **13g** 1761, 2077 **15** 2271(aV) **20** 1109 **24** 12(fC) **34** 105, 140 **35** 122, 396 **41** 2476 **42** 550, 829, 954 **43** 238, 252, 1673, 2496 **44** 113, 122.

بیبرگ *bībarg* hoffnungslos
[V **13g** 842, aM] **35** 190 **43** 646.

بیبروبوم *bībarūbūm* länderlos
[V **12e** 785, M ohne *bī*°].

بیبن *bībun* bodenlos, unergründlich
12 597 [V **13g** 2293, aM], 2297, 2347 **15** 1925 **22** 213 **43** 360(°*ān*, »Leute ohne Fond«), 363(=), 448(=).

بیبند *bīband* ungefesselt
[C **40** 400, M schlecht *band*].

بیبها *bībahā* A wertlos
1) **5** 33, 258, 267, 390 **6** 357, 924 [C **12c** 518α, fM] **13** 190, 1631(aV) **13g** 1259 **14** 571(!) **20** 236(°*ē* »unbezahlt« ?) **22*** 14 **35** 1363(!) **42** 1393, 1538 **43** 3992.

B unschätzbar
2) **5** 84 **6** 450, 734 **12c** 812 **20** 1028.

بیبهر *bībahr* unteilhaftig
5 450 **12** 696 **12d** 1674 **29** 579 — (vgl. [**13b** 109]).

بیبهره *bībahre* unteilhaftig
7 1129 **13e** 452 **13f** 909 **14** 893(aV) **40** 62 **50** 387(°*gān*) — (vgl. **13b** 109).

بیبیم *bībīm* furchtlos
4 206 **13g** 2481 **15** 2448 **18** 26 **20** 1257(!) **35** 13 **35b** 182.

بیپاک *bīpāk* unrein
6 666(V richtig *nāpāk*).

بیپاوپر *bīpāupar* schwach
35 382.

بیپای *bīpāy* beistandslos
[V **14** 171, aM].

بیپایه *bīpāye* grundlos
13g 2101.

بیپدر *bīpidar* vaterlos
E 120 **6** 832 **7** 346 **13** 758, 1212, 1660 **13c** 913 **13f** 2473 **13g** 377 **15** 352 **19** 252 **22** 88 **35** 1412 [C **35b** 169, aM] **42** 1271 **43** 1882, 2871.

بیپر *bīpar* federlos, kraftlos
24 12 [C **34** 140, aM] [C **35** 917, M *bīparr*].

بیپرّ *bīparr* federlos
35 917(C *bīpar*).

بیپزشک *bīpizišk* unheilbar
41 18.

بیپسر *bīpasar* kinderlos
13 759, 1212, 1660 **13f** 2473 **15** 352 **19** 252 **22** 88.

بیت *bait* A Haus
1) *ahl i b*° *ī nabī:* s. *ahl* Nr. 1).

B Vers
2) [C **E** 151α °*ē*, fM] **15** 11(°*ē*), 1038 **43** 3483, 3485 **S** 88(°*hā*, M Druckf.) — (vgl. *abyāt*).

بیتاب *bītāb*¹ glanzlos
43 2491(aC).

بیتاب *bītāb*² ungekrümmt, gerade
15 3714(aV) **29** 524.

بیتاروبود *bītārupōd* regellos, wirr
12e 850 [C **13** 623α, fM], 959 **21** 289 **43** 1284, 3548 — (vgl. **13** 1216).

بیت‌الحرام *Bait ul ḥarām* Mekka-Tempel
20 663, 689.

بیت‌المقدّس *Bait ul muqaddas* GN, Stadt (= *Dushūxt Gang*)
5 341.

بیتبار *bītabār* ohne Familie, niedrig
[C **42** 1854 °*ē*, aM] **43** 3171.

بیترسوباک *bītarsubāk* furchtlos
12 872 **20** 682 **21** 157 **43** 434 **50** 155.

بیتن *bītan* ohne Körper, körperlos

1) **13** 218 [V **13b** 896 »kraftlos«, aM] **14** 507× **42** 449 **43** 3932 (»kraftlos«) **50** 313 (sva. »wertlos«?) — (vgl. **12c** 1168).

2) *sar ī b°:* s. *sar* Nr. 70).

بیتوبه *bītaube* reuelos

41 4539.

بیتوش *bītōš* kraftlos

12 306 **12c** 1168 **13f** 1886 **15** 1292 **42** 449.

بیجاد *bējād* Bernstein (Granat?)

[AB Nr. 262: **4** 208, M *bēčāde*, V *bējāde*].

بیجاده *bējāde* Bernstein (Granat?, s. Nöld. S. 69 No. 1)

[V **4** 39, M *bēčāde*] [V 208(=)] **6** 877 **7** 638 (»Lippen«) **12** 942 [AB Nr. 404: **12b** 62, aM] **12c** 227 **12e** 1351 **13** 1686 [V **13c** 826, aM] **34** 168 **35** 796 **35b** 748 **43** 717, 2374(»Lippen«).

بیجادرنگ *bējāderang* bernsteinfarbig

35 1289.

بیجادلب *bējādelab* rotlippig

7 1629.

بیجان *bījān* leblos, tot

1) **12** 306 **12b** 758 **12c** 167 **12e** 858 **13** 672, 842 **13b** 426 **13c** 38 **13e** 418 **15** 2725, 4180 **35b** 467 **40** 110 **42** 275.

2) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 66).

بیجنگ *bījang* kampflos

15 1416.

بیچاده *bēčāde* Bernstein (Koralle?, s. *bējāde*)

4 39(V *bējāde*), 208(=) **12e** 648(aV).

بیچار *bīčār* hilflos

[V **15** 1895, M *bīčāre*] [C **41** 4516(=)].

بیچارگی *bīčāragī* Hilflosigkeit, Schwäche, Verzweiflung

6 920 **8** 255, 279 **12c** 51 **13** 1214 **13b** 236, 373, 374, 494, 532, 605 **13d** 3 **13e** 905 **13g** 525 [C 2271ε, fM] **15** 1106, 1180(aV), 1189, 1626, 3837 **16** 101(fV) **17** 122 **19** 34 **20** 235, 1511, 1752, 1808 **34** 575 [C **35** 966, aM] **35b** 281 **40** 234 **41** 24 **43** 628, 725, 1480, 1960, 2615, 2683, 2684, 3839.

بیچاره *bīčāre* hilflos, armselig, verzweifelt

5 64*(°ē)* **7** 192*(°gān)*, 497 [C **8** 8α, fM] **12** 316 **12b** 459, 687, 700 **12c** 341 **12d** 984 [V 2023, aM] **13b** 207*(°ē)*, 810 **13c** 304*(°gān)*, 398, 683*(°gān)*, 1097 **13d** 3*(°gān)* **13e** 1044, 1058*(°gān)* **13g** 371, 902, 1432, 1980 [V 2260α, fM], 2301, 2351, 3122(fV) **15** 1187, 1808, 1876, 1895(V *bīčār*), 2079*(°gān)*, 3838 **20** 518 **34** 10 *(°gān)* **41** 24, 4033, 4516, 4517 **42** 1003, 1911 **43** 2039(aC), 2581(aC), 2780(fC) **44** 42*(°gān)*.

بیچارهتر *bīčāretar* verzweifelter

43 2105 **50** 506.

بیچارهوار *bīčārevār* wie ein Hilfloser

[C **13g** 2476ε, fM] **15** 779, 3532 [C **42** 135α, fM].

بیچیز *bīčīz* arm

21 509.

بیچیزی *bīčīzī* Armut

28 18.

بیخ *bēx* Wurzel, Ursprung

1) **6** 494 [V **7** 2025, aM] **10** 37 **12** 2, 5ª **12c** 11, 841, 1227 **12d** 1590(aV), 2542, 2646(aV) **12e** 1443 [V **13** 954, aM] **13b** 446 **13f** 8 **13g** 48, 2321 **15** 40, 594 [V 2313α, fM], 3083 **20** 1102 **21** 60 **22** 74 **41** 761(aC) **42** 169ª **43** 3189 **S** 78.

2) *b° kandan:* s. *kandan* Nr. 2).

3) *b° bar kandan:* s. *kandan* Nr. 8), 9).

بیخانه *bīxāne* unterkunftslos

22 405.

بیختن *bēxtan** A durchsieben, durcheinanderbringen (bildl.)

1) **13g** 1073(aV) AB Nr. 411(?).

B ausgießen, ausschütten

2) **12** 713 **12b** 153 **12d** 1317 **13** 120*(h ba-°xt*, V ohne *h)* **20** 1842.

+*bar* durchsieben, durcheinanderbringen

3) [V **7** 298 *°xtand*, M unmetr. *ānēxtand*].

بیخرد *bīxirad* unvernünftig, töricht

12 721 **12d** 920 [V 2160, M *pur xirad*] **12e** 954, 1169(V *kamxirad*), 1179 **13** 751 **13b** 1393(aV) [V **13c** 311, M *kamxirad*], 1406 **13g** 1266, 1422, 1838, 1941 **15** 2511(!, aV) [V 3465, aM], 4152 **20** 938 **22** 60 **34** 199, 490(!) **35** 396, 622, 748, 1114 **39** 48 **41** 760(C *kamxirad*), 839, 1464, 4361 **43** 290, 531, 2151, 2177, 3185 **44** 267.

بیخو *bīxav* frei von Unkraut

stets +*kardan* (bildl. gebr.) **15** 1070, 1316, 2414, 3174 **21** 351 **29** 363 **41** 1931, 4417.

بیخواب *bīx"āb* schlaflos

8 403(»unermüdliche«) **20** 1143 **21** 401 **35** 717.

بید *bēd* A Weidenbaum

1) **6** 570 **7** 136 **12** 218, 867 **12d** 2505 **13e** 286 **13g** 1358 **15** 3619 **35** 1711(aC) **41** 1229, 1301 **43** 1708, 3013, 3771 **44** 374(!).

2) *larzān ču b°* E 182 **5** 6 **12** 516 **12d** 2720 [C **12e** 9198, *larzande b°*, fM] **13e** 651 **13f** 803 **15** 1502 **34** 15 **41** 1070 [C **44** 384β, fM].

B nichtig

3) **43** 2614*(bād u b°)*.

بید *Bēd* EN, *Dēv* in *Māzandarān*

12 284, 500, 509 [V 515, aM] [C 541α, fM], 718 **12b** 237 [C **13c** 975, aM], 1265 **13g** 2900 **15** 3059.

---

* Vgl. *pēxtan*.

بیداد *bīdād* ungerecht, Ungerechtigkeit, Unrecht

1) **5** 28, 405 **6** 44, 542, 578, 643, 706, 1037, 1065 **7** 137, 829, 1150 **8** 65 **12b** 512 **12c** 5, 15, 1070 **12d** 1219, 2630 **13** 21, 74, 121, 1034 **13b** 234, 348 **13c** 275, 309, 370(aV), 508, 841, 1334 **13e** 1125, 1164 **13f** 79, 129, 177, 187 [V 223, aM], 1167, 1242, 1313, 1665, 1857 **13g** 201, 1415, 1492, 1984(V *bīdādī*), 2040, 2068, 2784, 2979, 2988 **14** 647 **15** 1211, 1213, 1246, 2277(V 2mal), 2824, 3309[V 3742, aM], 3756 [V 3778, aM] **20** 679, 682 **21** 35 **22** 350, 357, 631 **29** 179(aC), 518, 537, 639 **33** 16 **34** 437 [C 575, aM] **35** 758, 759, 1234, 1421 **35b** 124 [C 127, aM], 135 **38** 88, 91, 104 **41** 125, 466, 651, 884, 1237, 1396, 1904, 2049, 2335, 2347, 2423, 3008, 3091, 3096, 3101, 3104[a], 3147, 3976, 4497 **42** 50, 237, 439, 847, 1351 **43** 30(!), 214, 271, 451, 815, 844, 869, 1277, 1328, 1537, 1680, 2792, 3927, 3935, 4064 **44** 428 **47** 19 **50** 479, 572.

2) *b° u dād* **8** 67 **12d** 89 **13b** 235 **13f** 1173 **13g** 2570 **21** 545 [C 564, aM] **22** 398, 587 **35b** 126 **39** 15 **40** 35, 64(!) **41** 534(C ohne *b°*), 951, 2075, 2969 **43** 2752.

بیداد *Bīdād*[1] GN, Stadt in *Tūrān*

13c 998.

بیداد *Bīdād*[2] s. *Mihr Bīdād*

بیدادگر *bīdādgar* ungerecht, verbrecherisch, Verbrecher

1) **5** 18, 315, 535 **6** 582, 659, 887, 904, 1086 **8** 5, 11 **13** 921 **13c** 1347 **13g** 280, 1516, 1526 (aV) [V 2040, aM], 3022 **15** 2089, 2277 (V *bīdād*), 3056, 3778(V *bīdād*) **19** 451 **20** 206, 1163 **21** 32 **22** 504, 570 **29** 653 **34** 388, 574, 575 **35** 214, 218, 745, 749, 929, 1591 **37** 6 **38** 103 **39** 11 **40** 65 **41** 152, 677, 1753, 2637, 2959, 4320, 4498, 4579 **43** 201, 285, 407, 507, 686, 1229, 1680, 3931, 3936, 4064 **44** 246, 442 **50** 661.

2) *Zuḇḥāk i b°* **4** 138 **5** 53 **13f** 1662 **21** 647 **50** 591.

بیدادی *bīdādī* Ungerechtigkeit, Unrecht

[C **5** 18, M *bīdādgar*] **8** 33 **12d** 824 **13g** 572 [V 1984, M *bīdād*] **15** 2647 **21** 335 **34** 611 **35** 59 **43** 29, 3927 **50** 754.

بیدار *bīdār* wach, wachsam

1) **5** 318 **6** 854, 963 **7** 699 **8** 162, 401 **10** 174 **12** 140, 374, 379, 515(aV), 589, 677 **12d** 639, 776, 2123, 2222 **12e** 149, 495, 612(aV), 1119 **13** 1191 **13d** 55 **13e** 840 **13f** 806, 889, 1608, 1736, 1780, 2300(aV) **13g** 205, 206, 343, 861(!) 1506 **14** 666 **15** 231, 1995, 2326, 2346(aV) **17** 148 **20** 133, 424, 1131 [C 1133α, fM] **21** 749 **22*** 25 **35** 2(!), 1068, 1460, 1525 **35b** 113, 815 **41** 112, 518, 588, 1038, 1858, 1876, 2276(!), 2692, 2701, 3682, 3942, 4398 **42** 458, 1545, 1893 **43** 84, 769, 1134, 1378, 1683, 1795, 1931, 3245 **50** 732.

2) *b° baxt:* s. *baxt* Nr. 10) und als K.

3) *b° ḫudan:* s. *ḫudan* Nr. 11).

4) *b° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 8).

I umsichtig, klug

5) **5** 23, 165 **6** 142, 316, 369, 770 **7** 308, 441 **8** 165, 332 **12** 215, 952 **12b** 113, 416, 508, **12c** 225, 240 **12d** 730, 883, 1151, 1390, 2109, 2623 **12e** 235, 429, 681, 787 [V 1289, aM] 1322 [V 1420, aM] **13** 207, 316, 413, 473, 571, 601, 1122(aV), 1175 [V 1185, aM], 1319 **13b** 1153 **13c** 1105(fV), 1505 **13e** 1319 **13f** 1371, 1639, 2506 **13g** 189, 870, 976, 2064 [V 2095, aM], 2620, 2798(aV), 2917 [V 2924α, fM], 3056 **14** 176 **15** 3088 **17** 41 **20** 343, 844, 1687 **21** 16, 209 **22** 545 **22*** 76 **29** 283(aC) **35** 83, 101 **35b** 729 **40** 229, 244 **41** 355, 548, 608, 722, 754, 995×, 1105, 1598, 1975(C *bīdārbaxt*), 2204, 2704, 2741, 3163, 4390, 4565 **42** 1486 **43** 774 [C 1077, aM], 1105, 1270, 2308, 2743, 3361, 3382, 3392, 4053 **44** 17 **50** 28, 46, 190, 561.

6) *xiradmand u b°* E 171 **5** 91 **6** 1083 **12d** 653, 1598 [V **13** 1553, aM] **13g** 2775 **15** 2886 [V 2907, M *bīnādil*], 3861 **18** 55 **19** 28, 199 **20** 1276 **22** 356, 423 **33** 8 **35** 32 **39** 36 [C **41** 995×, M ohne *x°*], 1671 **42** 350 **43** 293, 1581.

7) *mard i b°:* s. *mard* Nr. 8).

بیداربخت *bīdārbaxt*† einer, dessen Glück wach ist; glücklich

1) **5** 515 **12b** 490 **12d** 1222 [V **12e** 1150, M *pb**] **13b** 243 **13e** 100 **13g** 2160 [V 2769, M *pb**] **21** 775 **34** 656 **41** 728, 2398 **42** 1450 **43** 499.

2) *jahāndār i pērōz u b°* E 187 [C **41** 1975, M *bīdār u pb**].

3) *sālār i b°* [V **6** 1096, M Druckf. *pērōze baxt* statt *pb**] **13f** 469(V *hušyārbaxt*).

4) *šāh i b°* **12e** 251(V *pb**) **13b** 1483 [V **13e** 842, M *pb**] **22** 263 **41** 2730, 2767.

5) *mard i b°* **11** 38 **41** 2777 **43** 2110, 3756.

بیدارتر *bīdārtar* wachsamer, klüger

13e 195 **13f** 1499(=Superl.) **15** 1780 **41** 2600 (=Superl.) **43** 2886.

بیداردل *bīdārdil* umsichtig, klug

1) **5** 76 **6** 63 [V 237, M *bīnādil*] **7** 1123, 1417 **8** 406 **12c** 418, 657(aV), 1027, 1152, **12d** 1220, 1262, 1775, 1780, 2162, 2337 **12e** 148, 462(V *bīnādil*) [V 590, aM], 699, 742, 776, 1150 **13** 355, 962, 1103, 1143, 1336 **13b** 17 [V 140, aM], 500 [V 965, aM], 1144, 1457, 1482 **13e** 583 **13f** 59 **13g** 46, 501, 1106, 2164, 2930 **14** 250, 391, 449 **15** 2907(V *bīdār*), 3017, 4309 **18** 9 **19** 135, 443 **20** 789, 1159, 1373, 1387 **21** 368 **22** 403 **34** 8×, 238, 631× **35** 156 **39** 46 **41** 150, 230×, 1007, 1356, 1547, 1619, 2209, 3025, 3719, 4038, 4532 **42** 1586 **43** 1258, 1670, 1921, 2234, 2266, 3132, 3332 **44** 576.

2) *b° mōbadān* **12b** 131 **12d** 780, 819(aV) **13c** 368 [C **34** 8×, M ohne *m°*] [C 631×(=)] **41** 73 [C 230×, M ohne *m°*], 1103, 2150, 2279 **50** 287.

بیدارسر *bīdārsar* klug

13f 151.

بیدارمغز *bīdārmayz* klug

12d 1 [V **13g** 503, M *pākmayz*].

بیداری *bīdārī* Erwachen, Wachsein, Wachsamkeit

12 380 [V **12d** 795, aM] **13** 191 **13e** 266 **41** 255 — (vgl. [**41** 3855]).

† Vgl. *baxt* Nr. 10). * *pērōzbaxt*.

بیدانش *bīdāniš* unwissend, töricht

13g 2387 **20** 946 **22** 323*(°ān)* **23** 41, 42*(°ān)* [C **32** 15(=), M *bīdānīš*] **35b** 850*(°ān)* **41** 2526, 3480, 3496, 4014 **43** 3172 **44** 108.

بیدانشی *bīdāniši* Unwissenheit, Torheit

6 669 **7** 312 [C **12b** 2308, fM] **12c** 1238 **13f** 532 **13g** 907 **32** 15(C *bīdānišān*) **35b** 481, 850 **41** 2964 **43** 5, 1282, 1452, 3660 **44** 108, 253 [C **46** 0 7. Vers, fM].

بیدانه *bīdāne* samenlos, kinderlos

12e 871(aV schlecht).

بیدبرگ *bēdbarg* Weidenblatt

12e 325 AB Nr. 339*(°ē)*.

بیدرد *bīdard* schmerzlos

13b 1239.

بیدرفش *Bīdirafš* EN, Held aus *Čīn* im Heere des *Arjāsp*

15 131 [C 181α, fM], 188, 291, 392, 397, 408, 412, 472, 593, 607, 620, 719, 727, 728, 741.

بیدرنگ *bīdirang* ohne Zögern, sofort

5 316 **7** 1195, 1908 **12** 94 **12c** 194 **12d** 991, 998 **12e** 466, 698 **13** 243 **13b** 464, 878 **13c** 488(aV) **13e** 584 **13f** 125, 258, 632, 1329 [V 1878, aM], 2375 **13g** 421, 1717, 2236 **15** 2896, 3516 **20** 204, 1302 **29** 191 **35** 184, 684, 962, 1009 **39** 134 **41** 570, 1652 **43** 1838, 4074 **50** 847.

بیدریغ *bīdirēy* erbarmungslos

13g 647(aV).

بیدستگاه *bīdastgāh* hilflos, arm

20 1881 **41** 2449, 2621 **44** 357 — (vgl. [**13g** 2834] **35** 948).

بیدل *bīdil* mutlos, kleinmütig

1) **8** 463 **13** 261 **13g** 3196(aV) **44** 538 [C **46** 66, aM].

I von Sinnen

2) **7** 1350 **13g** 1266.

بیدود *bīdūd* rauchlos

35b 506.

بیدین *bīdīn* ungläubig, unfromm

12c 1304 [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, aC, fM] **15** 3218 **29** 654 **38** 86 **40** 334, 350 **41** 3897, 3899, 3902 **43** 2618 **50** 859(fC) **S** 38.

بیرامش *bīrāmiš* freudlos

41 3496 **44** 108.

بیراه *bīrāh* A abgelegener Weg, Schleichweg

1) **5** 456 **13g** 1686, 1727 **35** 1533 **43** 1112, 2036, 2038.

2) *b° u rāh* Weg und Steg **13** 72 [V **13c** 745, aM], 1462 **13g** 357, 856, 1060× (V *rāh i b°*), 1918, 2112, 2185, 2199 **20** 269 [C **29** 379×, M *rāh i b°*], 380 **35** 1139, 1355 **42** 598(C ohne *b°*) [C 1033, M ohne *b°*] **43** 1083, 3320 — (vgl. [**13** 4528]).

I unwegsam, abgelegen

3) [C **20** 1517, M *bī šāh*] **35** 380 **41** 3414(von den beim Springer-Gang im Schach berührten Feldern, aC) **43** 4140 — (vgl. [**13g** 2009]).

4) *rāh i b°* **6** 253(Rü. »Engweg«) **12e** 818 [V **13g** 1060×, M *r° u b°*], 1395 **20** 541(aC) **29** 379×(C *r° u b°*) — (vgl. **5** 457 **13g** 1686, 1727).

B vom rechten Weg abgewichen, abwegig (moralisch)

5) **12b** 456 [V **13g** 1252, aM und AB Nr. 2493], 1284 [V 2009 vom Wind, aM] **15** 158, 3068, 3969 **35** 1595 **41** 4402 **43** 358, 1534, 1998, 2746.

بیراهی *bīrāhī* Abwegigkeit (moralisch)

13g 556(aV) **35** 447(aC) **40** 260 **41** 4197 **43** 402.

بیرای *bīrāy* ratlos

39 28 **42** 1264 **44** 386.

بیرائی *bīrāʾī* Ratlosigkeit

[V **13f** 205, aM].

بیرسم *bīrasm* regellos

34 418.

بیرم *bairam* Seidenstoff

[C **12b** 291α, fM].

بیرن *bērun* heraus

[C **43** 1995, M *bērūn*].

بیرنج *bīranj* mühelos, sorglos

1) **12d** 1228 [V 1663, aM] **12e** 410 **13** 362, 420 **13g** 1545[1] **21** 10 **29** 151 **35** 446 **35b** 802, 863 **39** 193 **41** 373, 1750, 3953, 3974, 4422 **43** 3383 **44** 467.

I mühelos erworben

2) **41** 1353.

3) *ganj i b°* **12** 75 **12d** 1210 **15** 1518 **20** 370 **22** 429 — (vgl. **41** 3953, 3974).

بیرنجتر *bīranjtar* müheloser

20 278(=Superl.) **41** 4125(=).

بیرنجی *bīranjī* Mühelosigkeit

43 3921.

بیرنگ *bīrang* farblos, blaß

12d 1027(aV) **13e** 578 **17** 236 **20** 1831 **23** 81 **35** 190 **41** 2683 **42** 74 **43** 1273, 1437.

بیروان *bīravān* seelenlos

stets *tan(ē) b°* **13** 751 **29** 652(M schlecht +*°ē*) **34** 555 **43** 2248 **50** 863.

بیرون *bērūn* heraus

1) als Praeverb: s. bei den einzelnen Verben.

2) *zi . . . b°* über . . . hinaus **19** 261 **21** 396 **35** 1045 **38** 53 **42** 506, 874 **43** 3389.

3) *az andāze b°*: s. *andāze* Nr. 5).

I draußen, das Äußere, Umkreis

4) **7** 1197 **12e** 1397 **13e** 998(fV) [V 999α, fM] **13g** 232 **15** 1845, 2036 [V 3639, M zu *kašīdan*], 3665 **17** 24 [V **19** 118, aM], 400 **20** 945 [C 945δ, fM] **35b** 56 **43** 1085.

بیره *bīrah* A abgelegener Weg, Schleichweg

1) **6** 1048 **7** 1872 [C **13** 452δ *rāh u b°*, fM], 1172 **15** 1026 **44** 133.

I unwegsam, abgelegen

2) **5** 457 *(rāh i b°)*.

B vom rechten Wege abgewichen, abwegig (moralisch)

3) **12b** 442 **15** 157(aV), 1320 *(°ān)*, 3087 **42** 1909 **43** 404 *(°ān)* **50** 795.

بیرهنمای *bīrahnumāy* führerlos

39 28.

بیرهی *bīrahī* Abwegigkeit (moralisch)

15 2647.

بیزار *bīzār* abgeschreckt, angeekelt, sich abwendend

7 138 **12e** 457 **13b** 1131 **13c** 85, 401 [V 718α, fM] **13e** 1089 **13g** 253(V 2mal) **15** 3311 **29** 397 **34** 630 **35** 1565, 1592 **35b** 172 **40** 109, 314, 337 **41** 2993 **42** 1419 **43** 4022 **44** 249, 556.

بیزبان *bīzabān* stumm

5 180, 380 **43** 1479.

بیزمان *bīzamān* Unzeit

8 203.

بیزیان *bīziyān* unschädlich

5 224.

بیزیانی *bīziyānī* Unversehrtheit

35 50(aC).

بیزین *bīzīn* ungesattelt

[C **47** 13, aM].

بیژن *Bēžan*[1] EN, iranischer Held, Sohn des *Gēv*

1) **12e** 561 **13** 67(fV) [V 70β, fM], 215, 771, 776, 780, 795 [V 798α, fM], 809 [V 820, aM], 821, 825, 827, 830, 834, 857, 876, 877, 878 [V 878α, fM] [V 879α, fM], 885, 897, 925, 965, 970, 972, 975, 977, 981, 983, 985, 995, 998, 1001, 1039, 1102, 1110, 1115, 1123, 1131(aV), 1135, 1138×, 1140, 1202, 1404, 1407, 1411, 1412, 1415, 1418, 1422 [V 1425, aM], 1427, 1429, 1463, 1596, 1648 **13b** 102, 211, 346, 397, 408, 465, 584, 617, 624 [V 631α, fM], 1444(aV) **13c** 367, 799, 1020, 1060, 1289, 1302, 1321, 1426 **13d** 237 **13e** 52, 94, 95, 104, 107, 109, 114, 117, 118, 125 (fV), 130, 133, 155, 156(fV), 159(fV), 161 (fV), 182, 190, 197(fV), 223, 224*, 225, 237, 242, 257, 258, 266, 268, 304, 306, 315, 353, 361, 370, 378, 387, 391, 411(fV), 427, 435, 454, 478, 480, 485, 490, 494, 496(aV), 498, 502, 504, 525, 539, 541(V 2mal), 542, 546, 558, 574, 578, 582, 590, 613, 622, 627, 641, 646, 648, 690, 723 [V 726α, fM], 732, 744, 747, 749, 759, 762, 764, 869, 895, 907, 918, 930, 1013, 1020(fV), 1044, 1049, 1060, 1061, 1070, 1081, 1087, 1090, 1092, 1101(aV), 1103, 1114, 1122, 1143, 1156, 1158, 1165, 1179, 1184, 1189, 1195(fV), 1196, 1197(fV), 1204, 1207, 1209, 1210, 1240, 1297, 1309, 1336, 1370, 1376, 1388 **13f** 83×, 380, 396, 593, 618, 647, 655, 660, 666, 671, 691, 703, 717, 720, 738, 749, 752, 762, 802, 811, 812, 817, 829, 830, 837, 839, 847, 852(aV), 856, 859, 867, 895, 903, 905, 907, 948, 1387 *(°ē)*, 1391 [V 1528α, fM], 1541, 1610, 1613, 1644, 2218, 2219, 2230, 2234, 2242, 2252, 2254, 2268, 2277, 2284, 2346, 2352, 2361, 2362, 2373, 2374, 2387, 2394, 2512, 2515, 2518, 2547 **13g** 2529, 2666 [V 2825, aM], 2826(aV), 2887, 2964, 3057, 3083, 3122(fV), 3173, 3175(*°ā:* Vokat.!) [V **14** 865α, fM].

2) *Bēžanā:* s. *ā°* Nr. 3).

3) *Bēžan ī Gēv* **13** 193, 202, 530, 882(fV), 1138×(V ohne *G°*), 1414 **13b** 947, 978, 981 **13c** 1005, 1022, 1084, 1198 **13e** 89, 103, 227, 255, 464 [V 483, aM], 1262 **13f** 83× (V ohne *G°*), 357, 747, 891, 1699, 1838, 1928, 2337, 2543 **13g** 145.

بیژن *Bēžan*[2] EN, König von Iran aus dem Aškaniden-Geschlecht

21 53.

بیژن *Bēžan*[3] EN, *Xāqān* von *Čīn* z. Zt. des letzten Königs *Yazdgird*

50 473, 475, 480, 487, 796, 802, 803, 806 [C 824α, fM], 825, 835, 838, 843, 845, 857, 858, 860 [C 861, aM], 862, 864 [C 885α, fM].

بیژنزاد *bēžannižād Bēžan*-Sproß

14 815.

بیساختن *bīsāxtan* (?) unvorbereitet

13g 278.

بیسپاس *bīsipās* undankbar

28 10(C besser *nāsipās*).

بیست *bīst* zwanzig

7 1279*, 2004* **12c** 1187 **12d** 2218 **13** 169(aV), 1453* **13g** 904, 1085 **15** 553(aV), 1061, 1455(aV), 2014, 2175*, 4396 **25** 33 **29** 51* **35** 799(aC) **35b** 576, 795, 796*, 797*, 799* **36** 25* **38** 107* **40** 27*, 221 **41** 4400*, 4599 **43** 1926, 1928(fC), 3623*, 3671*, 3676*, 3723* **44** 219*, 234*, 474 **50** 647.

بیستگانی *bīstagānī* Monatslohn

43 2301.

بیستون *Bīsutūn* GN, Berg

1) **43** 251.

2) *kuh ī B°* **7** 1843 **10** 102 **12c** 197 **13b** 1476 **13c** 454(aV) **13e** 1263 **13g** 983 **15** 485, 2718, 3535 **35** 1025 **41** 2416.

---

* VC *bist*.

بیسر *bīsar* A ohne Kopf, kopflos

1) [V **8** 350, aM] **13b** 548 **13g** 799 **43** 2959.

2) *tan ī bīsarān (°r)* **13b** 388 [V 1393 °*r*, M ohne *b°*] **13c** 571(°*r*, V *bītan)* [V **13f** 1116, M ohne *b°*] **13g** 802, 963(°*r*, fV) [V 1032 °*r*, M ohne *b°*] **15** 1167*(°r)*, 1172 **19** 226 **21** 677*(°r)* **42** 580 **42** 1084 **43** 1749*(°r)*.

B ohne Oberhaupt

3) **41** 418.

بیسود *bīsūd* nutzlos

15 2781 **19** 318 **39** 32, 137 **42** 583, 690, 758.

بیوزیان *bīrūziyān* (= *bī sūd ū ziyān*) völlig unnütz

[AB Nr. 1475: **13e** 677, aM].

بیش *bēš** A Übermaß

1) **12d** 327 **13** 715(V *pēš*) **41** 3816 **43** 3067.

B mehr, größer

2) **5** 319, 428 [AB Nr. 1857: **6** 183, M *pēš*] [V **7** 265, M *pēš*], 687 **12d** 774, 1341 **13b** 318, 576 **13c** 1232 **13e** 1030 **13f** 792 **13g** 927, 2175† **14** 445(V *pēš*) **15** 100, 1720, 2762 [C **20** 108, M *bēštar*] [C 673, aM], 1125 **22** 287, 588(aC) [C **23** 84α, fM] **29** 284 **34** 128(!) **35** 34, 879 **35b** 704 **41** 215, 241, 569, 1214, 2611, 2650, 2718, 2871[1], 3411, 3782, 4058, 4083 **42** 23, 470, 1020 **43** 1045, 1052, 1929a **44** 650.

3) *b° . . . az* **11** 106 **12d** 1182, 1306, 1437 **12e** 455, 826 [V **13** 1573, aM] **13b** 1358 **13c** 959 **13g** 2171, 2934, 2956 **15** 151, 3208, 4008(!), 4253 **17** 123 **19** 68, 152, 349(aV) **20** 47 [C 1036, aM], 1786 **21** 528 **22** 455 **41** 67, 1303, 2865, 4061 **43** 920, 921, 2159 **50** 592.

4) *az . . . b°* **1** 4, 48*(pēš?)* **4** 209 **12** 521 **12c** 1268(V *bēštar*) **12d** 734, 1544× **13** 745(V *pēš*) **13c** 768[1], 1095 **13e** 676(aV) **13f** 1166[2] (in b V *pēš*), 1306 [V **14** 162 Note, aV, M *pēš*] **15** 150(V *pēš*), 2508 **17** 79 **20** 1480 **34** 639 **35b** 354 **41** 2630, 4138, 4521 **42** 947, 997, 1567, 1841(fC) **43** 1238, 1929b, 2478.

5) *az andāze b°*: s. *andāze* Nr. 6).

6) *b° u kam (kamm)* mehr oder weniger, alles miteinander, groß und klein **4** 33 **5** 17 **6** 155 **7** 603†, 1391, 1421 **8** 114 **10** 171 **12** 909 **12b** 78 **12c** 407, 409, 448, 568 **12d** 134, 783†, 941×, 1051, 1310, 1475, 1500×, 1527, 1539 [V 1559α, fM], 1649, 2067, 2741, 2747 **12e** 484, 1117, 1330† **13** 34 [V 143, M *kambēš*], 257, 611, 965 **13b** 825, 970, 1254†, 1513, 1590 **13c** 461*(kamm)* **13e** 687, 721 **13f** 990, 2519 **13g** 453, 2936 **15** 421, 1962, 2109, 2740 **16** 73 **17** 275 **19** 74 **20** 3, 298 (aC), 1354, 1463 **21** 506 **22** 114, 153 **34** 412 **35** 243, 597 **35b** 194, 561, 734 **41** 1032, 1429†, 2457, 3416†, 3463, 3966 **42** 470, 1044, 1736, 1743, 1841*(°mē)* **43** 1622, 2430, 2464, 2801, 3041, 3477(aC) **44** 124, 179, 180, 556† — (vgl. **15** 2762 **22** 455 **41** 67, 4083 **43** 3067).

7) *bar b° u kam* **5** 441 **7** 351 **8** 328 **12** 18 **12d** 883, 941×(V ohne *bar*) [V 1500×, M ohne *bar*] [V **12e** 1330×(=)] **13** 87 **13b** 617 **20** 131, 585, 791 **40** 305 **43** 2480, 3018 **44** 370.

8) *b° . . . b°* je mehr . . . desto mehr **7** 674 **22*** 16 **43** 1047f. — (vgl. **41** 2871 **43** 1045f.).

C anderswie, sonst

9) **12** 295 **12c** 1231 **12d** 504(V *pēš*), 1478 **13f** 633 **15** 146(V *pēš*) **35** 490(C *pēš*) **42** 1498 **43** 3253 **46** 10(C *pēš*) **50** 141(aC).

بیشبانی *bīšubānī* hirtenlos

Stets *b° rame* **13c** 1451 **13f** 2183 **13g** 242 **42** 1897.

بیشتر *bēštar** mehr, größer

1) E 89 **5** 214 **6** 352, 500 **7** 479, 819 **13e** 126 (fV) **13f** 343 **20** 108[2](C 1. Stelle: *bēš*), 890 [C **21** 364, aM] **22** 315 **43** 2513, 4068(!).

2) *b° . . . az* **7** 327 **13** 1089 **15** 446 **20** 121 **41** 616 **42** 1763 **50** 172(fC).

3) *az . . . b°* **3** 47 **6** 1123 **7** 739, 743 **11** 123 **12** 186 **12c** 888 [V 1268, M *bēš*] **12d** 497 **35** 252 **41** 4289 **43** 3293, 3432, 3898.

I am meisten, am größten

4) **5** 535(V *pēštar)* **6** 567 **8** 254 **13c** 1312 **13e** 400(V *pēštar)* **13f** 661, 1420 **18** 53(V *pēštar)* **35** 1405 **35b** 49 **41** 2653, 4472, 4473 **43** 851(?, fC).

بیشترکم *bēštarkam* (?) mehr oder weniger

[C **50** 90β, fM].

بیشرم *bīšarm* schamlos

8 706 **12d** 564 [V 2429, aM] **23** 43 **41** 1224 **43** 2861 **44** 416.

بیشرمی *bīšarmī* Schamlosigkeit

41 1310, 4517.

بیشک *bīšak* zweifellos

13b 30(aV) **22** 280 **35** 165.

بیشمار *bīšumār* zahllos, unzählig

1) E 156 **2** 43 **8** 269 **12b** 377 **12e** 1203 **13** 1621, 1671 **13c** 876(aV) **13g** 1113 [V 1773, aM] **15** 543, 722(!), 725 [V 814!, aM], 2278, 2636, 3472 **19** 170 **20** 570(aC), 1697, 1716 **34** 85 [C 232, aM] **41** 87(C besser *šumār*), 1801 **42** 976× [C **43** 648, aM] **50** 35.

2) *laškar ī b°*: s. *laškar* Nr. 7).

بیشمر *bīšumar* (?) zahllos

13 607(aV) **22** 56.

بیشه *bēše** Wald, Röhricht

1) **5** 137, 154, 173*(°ē)*, 179 **6** 47, 828 **12** 310 (»Waldlager«?) [C **12b** 8α, fM], 482 **12d** 26, 27(aV), 28, 29, 32, 42, 622 **12e** 433, 633, 688 **13c** 900(V °*ē*), 901(fV) [V 1045, aM] [V **13d** 129, aM] **13e** 70[2], 73, 81, 117, 119[2] (in b aV) [V 126α, fM], 128, 134, 148, 149, 169, 187, 203(aV), 204, 230(fV), 454, 484, 527, 530, 602 [V 1101, aM], 1109, 1155, 1308 **13f** 341(V *bēšesār*), 535, 2288 **14** 70, 305, 308, 350, 354, 360, 376, 377, 382, 393, 408, 421, 422, 426, 454, 460(fV), 789*(°hā)* **15** 322(!), 1429, 1736*(°ē)*, 1738, 1772, 2464,

* M Druckf. für *pēš*: **6** 451 **12d** 1161, 2395 **15** 3996, 4092[2] **42** 1895.
† Metr. richtig wäre *kamm*.

* M Druckf. für *pēštar*: **12** 118 **13b** 1160 **14** 676.
** M Druckf. für *pēše*: **5** 285 **12d** 2191.

2994, 3209 **20** 969, 1055, 1064, 1085, 1191, 1348, 1859, 1863, 1866 **34** 144, 586 **35** 257, 259(aC), 261, 266, 268, 274, 276, 286, 910, 911, 919, 1126, 1307, 1312, 1313, 1325, 1327, 1337 **35b** 188, 290, 390, 393[a], 402, 404, 420, 574, 576, 578(aC) **41** 294, 296 *(°hā)*, 1040 (M *pēše* Druckf., aC), 1046(M *pēše* Druckf.), 2787, 3760 **42** 1428, 1431, 1466, 1501, 1512, 1657 **43** 1025, 1026(fC), 1034, 1464, 1781, 1883(!, aC), 2088, 2418, 2458, 2537, 2556, 2721, 2993, 3003 [C **50** 141, aM], 362.

2) *bēše ī Nārvan* **6** 819, 838 **12e** 89 **43** 2992, 3083, 3383(M Druckf.) **50** 283, 289.

3) *ba b° darūn:* s. *darūn* Nr. 2).

بیشه‌سار *bēšesār* Waldgegend

[V **13f** 341 *°ān*, M *bēše*] AB Nr. 132.

بیشی *bēšī* Übermaß, Überfluß

1) **7** 22 [V **12b** 368, aM] **12c** 1053 **12d** 1711 **12e** 597, 602, 1441 **13** 389, 1558 **13b** 206[a], 321, 401 [V 1237, aM] **13f** 18 **13g** 88, 509 **14** 348 [V **15** 3176, aM], 4031, 4089[a] **18** 13(aV) **19** 343 **20** 427 [C 1030, aM], 1141, 1637(aC), 1884 **22** 572 **24** 37(fC) **35** 246 **35b** 491, 835, 888 **40** 406 **41** 443, 1122, 1129, 1187, 1475, 1477, 1518(aC), 2099, 2587, 3080(aC), 3306, 3974, 4016, 4031, 4107, 4220, 4232 **43** 1343, 3077, 3881 [C 3920, aM] **50** 307.

2) *b° u kammī* **13b** 9, 320 **13f** 2498 **41** 4371 **43** 786 — (vgl. **43** 3077).

بیطقون *Bīṭaqūn* s. *Nīṭaqūn*

بیعت *baiʿat* Huldigung

43 4198.

بیغار *baiyār* Spott, Schmähung

13f 595(V *baiyāre*).

بیغاره *baiyāre* Spott, Schmähung

4 26 **13b** 400, 416 [V **13f** 595, M *baiyār*], 2035 [C **15** 2582β, fM] [C **29** 473γ, fM] **34** 52, 491 [C **35b** 496, aM] **41** 3788 **43** 2249 [C *paiyāre*), 3159.

بیغاره‌جوی *baiyārejōy* spottlustig

[V **15** 3719, M *paiyārejōy*].

بیغم *bīyam* sorglos, sorgenfrei

12c 469 **12d** 1482, 1820, 1822 **13e** 126(fV) **13f** 2089(fV) **15** 2299 **35** 1662(aC) **35b** 312 **40** 403(aC) **41** 3779 **43** 2658, 3151, 3251 — (vgl. [**24** 14]).

بیغمی *bīyamī* Sorglosigkeit

35 361(fC).

بیفروغ *bīfurōy* glanzlos, ehrlos

12d 2135 **41** 4518 **43** 3177.

بیکار *bīkār* A untätig

1) [V **14** 18, aM] [V **17** 1, aM] **20** 1895 **24** 23, 24 **28** 16 **34** 17(!) [C 96, aM], 100 **35** 392, 406, 1260, 1410 **35b** 832 **41** 20(aC), 2183, 4189[a], 4291, 4520 **42** 719 **43** 1672(!), 2995 **50** 734.

2) *b° . . . taxt* (sva. »leer«) **10** 16 **12e** 1067 **22*** 30 **23** 88 **29** 1 **34** 434 **42** 722, 1633.

B unnütz, nutzlos

3) E 12 **12c** 601(V *paikār*) **12d** 1780(aV), 2023(aV) **13b** 896(aV), 963 **19** 59 **20** 449 [C 541, aM] **35** 1251 **35b** 167 **41** 330, 2637 **42** 1833, 1893 **43** 1397, 1731 **44** 154, 302 **50** 736.

C Schlechttat (?)

4) **5** 320 **12d** 448(aV).

بیکاری *bīkārī* Untätigkeit

E 148(aV besser) [C **4** 57α *°ē* »Nichtsnutzigkeit«, fM] **12** 696 **35b** 823, 850.

بیکام *bīkām* A wider Willen (Nom.)

1) **12b** 112 **12d** 1308 **13c** 26 [V **13g** 2645, aM] **43** 2250, 3349 **44** 23 [C 386, M *nākām*] [C **50** 470γ, fM].

B enttäuscht, vergeblich

2) [V **13b** 646, aM], 896 **21** 502 [C **35b** 831, aM] **41** 1277(fC) [C **43** 2491, aM], 2769 **44** 538.

بیکران *bīkarān* grenzenlos, endlos, zahllos

1) **7** 826 **12c** 768(aV) **12d** 447(aV), 733 [V 787, aM], 2279 **13c** 172 **13g** 918, 1899(aV) **15** 166 **18** 18 **20** 1168 [C 1236 7. Vers, fM] **21** 441(!) **35b** 57(C *bīkarāne*), 63 **41** 650 **43** 3632 **49** 13 **S** 60.

2) *laškar ī b°:* s. *laškar* Nr. 8).

بیکرانه *bīkarāne* endlos, zahllos

[C **35b** 57, M *bīkarān*] **41** 548 **43** 1758.

بیکس *bīkas* verlassen, freudlos

41 3821 **50** 581.

بیکسر *bayaksar* gänzlich

12 83(V *yaksar*).

بیکند *Baikand** GN, Residenzstadt (früher *Kunduz* gen.) des *Afrāsyāb*

13g 218, 225, 290 **39** 85.

بیکیار *bīkiyār* s. *bīgiyār*

بیکیار *Bīkiyār* EN, s. Vers Vull. Wb. S. 930b

بیگانگی *bēgānagī* fremde Art, Fremdheit

12d 2712 **15** 2230 **43** 3339, 3412, 3474.

یگانه *bēgāne* unbekannt, fremd, Fremdling

1) E 24 **6** 183, 973, 976 **7** 84(!) [C 413 *°gān*, aM], 974 **12** 7 **12d** 2067, 2104, 2492(!) **12e** 1301, 1419 **13** 491, 1234 **13b** 213, 432 **13c** 551*(°ē)*, 931, 1142*(°ē*, V *°gān)* **13e** 265*(°gān)*, 303 **13f** 1619(!) **13g** 234*(°gān)*, 1561, 1563*(°gān)*, 2563×, 2854 **14** 47*(°gān)*, 233*(°ē)*, 638 **15** 18, 1389 [C 1422 6. Vers, fM], 2483*(°gān)*, 3534(!), 4039, 4134*(°ē)* **17** 72 [C **19** 355α !, fM], 430 **20** 307, 829, 857 **21** 96×, 608, 637 **22** 88, 405 **29** 125 *(°gān)*, 193(!) **35** 254, 1122, 1236, 1424 (C

* C liest *Baigand* (sd.).

richtig *°gān*) **35b** 347 **41** 340, 1780 **42** 576, 1639, 1703 **43** 94*(°gān)*, 537×, 1391×, 1707*(°gān)*, 2540(=), 3140(!), 3989*(°ē)* **44** 255*(°gān)*, 369 [C **47** 7, aM] [C **50** 885β !, fM].

2) *b° mardum:* s. *mardum* Nr. 2).

3) *zi b° (aivān) pardāxtan:* s. *pardāxtan* Nr. 5).

4) *zi b° ... pardaxt (pardaxte) kardan* **6** 340 *(°xte)* **12d** 2032(=, C *°xt*) **13c** 1135(=, *°gān*) **15** 1991 **41** 1056, 1059, 1717 — (vgl. **12d** 2104).

بیگاه *bīgāh* A ungünstige Zeit

1) **34** 105 **35** 1533(?).

2) *b° u gāh* [C **13** 107ε, fM] [C **13c** 215 6. Vers, fM] **13f** 1331(metr. wäre *bigah*, aV) [C **20** 1225δ, fM] [C **41** 33, aM].

I vorzeitig

3) **13g** 1055 **17** 42.

B Abend, spät

4) **12c** 357, 1015 **13b** 279 [V 806, aM] **13g** 2645(aV), 3560 **21** 270 **22** 20[5](!, C *pinhān*).

بیگذاره *bīguδāre* undurchbohrt

12d 1973.

بیگران *bigirān* unschätzbar

15 166(V *bīkarān*) **18** 18(=).

بیگزند *bīgazand* A ungeschädigt, schadlos

1) **13b** 608(V *gazand*) **13e** 1379 **13g** 9*(°ān)*, 45, 52, 2003 **14** 795 [V **15** 521, aM], 1402, 1516, 2626 **20** 445, 1804, 1943(!) **21** 21 **22** 209*(°ān)* **38** 13 **39** 164 **41** 219, 2519, 2627, 3233, 3768, 4014(C *purgazand*) **42** 962 **43** 4072 **50** 377, 476.

B unschädlich

2) **13b** 1574 **13g** 586, 1417 **15** 1578 **20** 327 **41** 1244, 2615(!), 2898, 4037, 4464 **43** 3855*(°ān)* **49** 6(=).

بیگزندی *bīgazandī* Schadlosigkeit

42 198 **43** 197(!).

بیگزیر *bīguzīr* notwendig

35b 697(C *nāguzīr*).

بیگفتگو *bīguftgō* schweigsam

[C **43** 1442, M *bīgufturōy*].

بیگفتگوی *bīguftgōy* A schweigsam

1) **42** 374 **50** 754 — (vgl. **42** 1807).

B unbesprochen, tadellos

2) **43** 4051.

بیگفتوگوی *bīguftugōy* A schweigsam

1) **43** 1442.

B unbesprochen, tadellos

2) **5** 41 **6** 100 **13g** 1064 [C **43** 4051, M *bīgufgtōy*].

بیگمان *bīgumān* zweifellos, sicherlich

E 28 [V **8** 194, aM] **12** 798 **12b** 576, 715 **12c** 220, 232, 371, 461, 546, 952, 985, 1107, 1271 **12d** 43, 1604, 2078, 2158 **12e** 919, 1069 [V **13** 691β, fM], 725, 1266(aV), 1658 **13b** 11, 38, 255, 464, 550, 607, 755, 924, 971, 1267 [V **13c** 57, aM], 305, 395, 529, 555, 779, 1231, 1331 **13e** 348, 1228 **13f** 510, 1308, 1646 [V 1904, aM] **13g** 419(!), 655, 683, 1152, 1201, 1633, 1661, 1711 **14** 510 **15** 1871, 1881, 1996, 2238, 2462, 2577(M Druckf.), 2900, 3045(aV), 3222, 3523, 3681, 3813 **19** 243, 269 **20** 34(M Druckf.), 456, 1097, 1637, 1800, 1819 **22** 130, 210, 226, 387 **22*** 9 **29** 148, 672 **33** 17 **35** 711, 943 **35b** 142, 334, 343, 435 **40** 363 **41** 12, 157, 1583, 1652, 1737, 2545, 2555, 3103, 3444, 3452, 3497, 3642, 4044, 4201, 4214, 4458, 4569 **42** 117, 1254 [C 1842, aM] **43** 197, 330, 419, 550(!), 749(!), 1117, 1324, 2898(!), 4115 **44** 162 [C **49** 25, aM] **50** 570, 654.

بیگمانی *bīgumānī* sicherlich, zweifelsfrei

13g 2558 **14** 329.

بیگناه *bīgunāh* unschuldig

1) **5** 218, 393*(°ān)* **6** 382, 905*(°ān)*, 1057, 1064 **7** 86, 1309*(°ān)*, 1333(=) **8** 552 **12c** 401, 960, 1157, 1300 **12d** 414, 469, 492*(°ān)*, 529, 983, 1067, 1070, 1781×, 1783(V *bigunah*), 2161, 2360, 2364, 2367, 2372, 2375*(°ān)*, 2416, 2457, 2463(aV), 2577 **12e** 188 **13** 119*(°ān)*, 263(=), 635 **13b** 45 **13c** 99, 240, 251, 271*(°ān)* **13f** 163, 207, 1172, 1178*(°ān)*, 1374(aV), 1631, 1801 **13g** 445, 632, 1189, 1458*(°ān)*, 1460(=), 1486(=), 1490(=), 1980, 1981, 2055, 2068, 2154, 2298, 2412*(°ān)* **15** 1008, 1203, 1313, 3556(!) **20** 788*(°ē*, C *°ān)* **21** 27*(°ān)* **34** 300, 671, 672 **35** 1566*(°ān)* [C 1567(=), aM] **39** 51 **41** 642, 646, 1304(!), 1383, 2489, 2551, 2679, 3363, 3681, 3862, 3950*(°ān)* **42** 66, 1561, 1918× **43** 3875 **44** 473, 504, 587 **46** 27.

2) *bar b°* **7** 1235 [V **12d** 1781×, M ohne *bar*], 2062 **12e** 458 [C **13** 592α, fM] **13b** 26 **13g** 540 **15** 1209(aV), 1244 **41** 3702 [C **42** 1918×, M ohne *bar*] — (vgl. **12d** 492 **13g** 1490 [**15** 1008]).

بیگناهی *bīgunāhī* Schuldlosigkeit

12e 18.

بیگنج *bīganj* unbezahlt

13 1038.

بیگند *Baigand* = *Baikand*

[C **50** 836, aM] — Die übrigen Stellen s. *Baikand*.

بیگنه *bīgunah* unschuldig

1) **6** 576, 582, 1058 **7** 123 **12b** 189 | **12d** 550, 1768 [V 1783, M *bigunāh*], 2160, 2462 **12e** 460 **13f** 1249×, 2453(M Druckf.) **13g** 1461×, 1823, 2402 **15** 1206 **20** 680 **29** 505 **41** 2635 **42** 103, 104(fC), 1490, 1751 **43** 1262 **44** 488(!) **50** 678.

2) *bar b°* **12d** 848, 2311 **13** 1031 [V **13f** 1249×, M ohne *bar*] **13g** 435, 1461×(V ohne *b°*) — (vgl. **12d** 550 **42** 104).

بیگه *bīgah* zur Unzeit (Adverb)

7 591 **10** 160*(gah ū b°)* **21** 639 **43** 35*(gāh u b°)*.

بیگهر *bīguhar* ohne (edle) Abstammung

42 1394(C *badguhar*).

یگهی *bīgahī* Unzeit
29 270.

بیگیار *bīgiyār* (Wbb. *bīkiyār*) flott, schnell
35 215(aC), 232(C *bikiyār*, aber AB Nr. 1961 *big°*) **50** 539(aC).

بیم *bīm* Furcht
1) **1** 20 **5** 195, 206, 386 **6** 666 **7** 826, 864, 1579, 1829, 1915 **8** 30, 154, 388 **12** 170, 309, 365, 388, 923 **12b** 158, 444 **12c** 101, 414, 824, 1132 **12d** 42, 474. 475, 787, 890, 1146, 2060, 2189× [V 2351, aM] [V 2353, aM] **12e** 1008 **13** 64(aV), 248, 734 [V 1570, aM] **13b** 24, 73(aV) [V 136, aM], 1041 **13c** 337(aV), 1179(aV), 1330, 1403 [V 1421α, fM] **13e** 552, 571(V 2mal), 601, 665, 936 **13f** 535, 1097, 2155 **13g** 210, 863, 962(fV) [V 1436, aM], 1476, 2780, 3035(aV) **14** 129 [V **15** 671, aM], 865 [V 1093, aM], 1233, 1502, 1574, 2087, 3289 **17** 113, 244 **19** 184 **20** 773 **21** 95× **22** 35, 242, 338, 470, 492 **23** 45 **29** 27(aC), 114, 172 **34** 24, 658 **35** 680(fC), 819, 920, 1462 **35b** 677 **41** 262 [C 328, aM], 344, 371, 480, 858, 1080, 1493, 2144, 2429, 2604, 2868, 3028, 4099, 4118, 4119, 4122* **42** 91, 261, 271, 841, 1024, 1122(aC), 1495, 1551, 1582, 1688, 1752(aC) **43** 2787 [C 2917, aM], 3200 [C 3560, aM], 3584, 3969, 4010, 4038, 4175 **44** 44 **50** 863.
2) *pur az* b°* **12** 446 **12b** 273, 726*, 742 **12c** 643* [V **12d** 2189, M ohne *p°* *az*] **13** 122 **13b** 589, 1451 **13c** 186 **13f** 1617, 1994*, 2428 **13g** 838, 1956, 1973(V ohne *b°*), 2422 **14** 456*, 572 **15** 143*, 1411*, 1654, 2077, 2151*, 2877*(M Druckf.) **20** 1747(aC) [C **21** 95×, M ohne *p°*], 394*, 419 **29** 78 **35** 1321 **35b** 128* **38** 109* **41** 2093, 2951, 3072, 4158 **42** 61, 594*, 1796 **43** 1998, 2036, 3879 [C **50** 152*, aM], 599.
3) *b° i jān* **7** 955 **12d** 2350(V ohne *b°*) **13c** 234 **13g** 2260 **15** 3649 **42** 1623 **43** 4036.
4) *b° ī gazand* **5** 110 **12e** 1110 **13c** 1236 **13g** 2256 [V 3190×, M *b° u g°*] **15** 2601, 2844, 4371 **22** 160 **35** 919 **41** 2444 [C 4087, M ohne *b°*] **42** 65, 102, 761, 901, 1830 **44** 152 — (vgl. **41** 858).
5) *b° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 15).
6) *b° ū umēd:* s. *umēd* Nr. 3).
7) *b° u ummēd:* s. *ummēd* Nr. 3).
8) *b° u tars* **7** 1915 **12d** 2566 **14** 419 **15** 2478 **29** 78 **42** 601.

بیمار *bīmār* krank
12d 1733 [V **12e** 34γ, fM] **15** 103 **16** 150 **20** 233, 250 **22** 545 **33** 20 **35b** 584, 587 [C **41** 787, aM], 1457, 2901, 2919, 3757* **43** 423 [C 515, aM], 1300, 2638, 2644, 2699, 3535 **44** 597 **47** 22 **50** 472, 636.

بیمارستان *bīmārstān* Krankenhaus
12b 497 **12d** 822 **13** 1301(!) **29** 584, 618 **40** 206 **43** 733, 1111.

بیماری *bīmārī* Krankheit
[C **4** 57α *°ē*, fM] 72 **7** 2028(V *°ē*) **17** 1 **20** 1831 **41** 15.

* Ohne *az*.

بیماه *bīmāh* mondlos
12c 1015.

بیمایه *bīmāye* wertlos, armselig, elend
6 1006 **7** 987 **12e** 1180 **13** 716, 1477 **13g** 2799 **19** 45(!) **20** 1106 **21** 370 **22** 412(!), 571 **34** 304 **38** 71 **41** 434, 1115 **42** 1852(*°ē*) **43** 35, 2000, 2491(aC), 2559(fC) **46** 47 **50** 313, 537.

بیم‌خورده *bīmx°arde* angstvoll
13f 2278.

بیم‌دیده *bīmdīde* angstvoll
13f 2381.

بیمر *bīmar* zahllos
1) **15** 722, 766 [V 814, aM] **18** 44 **21** 449, 451 **29** 557 **41** 2875, 3916.
2) *b° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 7).

بیمرد *bīmard* entvölkert
1) **13c** 524 **13f** 1800.

I mannlos
2) **20** 1323 *(b° zan)*.

II herrenlos
3) [V **13e** 525, aM] **43** 2021.

بیمرگ *bīmarg* Todlosigkeit
[V **13g** 2639β, fMj.

بیمزه *bīmayz* sinnlos, unverständig
6 325 **15** 3975(aV) **42** 1262 **44** 357 **50** 576.

بیمناک *bīmnāk* furchtbar
43 2663.

بیمنش *bīmaniš* niedrig gesinnt
[C **42** 1221, M *purmaniš*] 1393, 1861(C *purmaniš*) **43** 3594 **44** 106 [C **50** 482α, fM].

بیمهر *bīmihr* lieblos
[V **12c** 1304, aM].

بین *bīn* s. Kompp.

بینا *bīnā* (gut) sehend
1) **13c** 1344(»allsehend«, von Gott), **15** 2025 **20** 1251 **21** 556 **35b** 74 **41** 3701, 4331.

I scharfsichtig
2) **13** 1560 **13b** 939 [V **15** 1092, aM] **20** 512 **34** 474 **35** 239 **41** 2619, 2892, 3688.

بینادل *bīnādil* scharfsichtig, klug
1) **4** 145× **5** 90 **6** 237(V *bīdārdil*), 333 **7** 1678, 1680 **8** 413 **10** 135 **11** 141(*°ē*, aV) **12d** 182, 2081 [V **12e** 462, M *bīdārdil*], 1116 **13** 6, 247, 603(M Druckf.) **13b** 1487 [V **13c** 204, aM] **13g** 114, 2993 **14** 429 **18** 65, 99 **20** 138(aC), 1086, 1313 *(°ē)*, 1580 **22** 126(aC) **23** 24 **29** 81, 236 **34** 462, 651 **35** 54 **38** 81 **41** 62(aC), 103, 168, 2227, 2977, 3348 **43** 1246, 2203 **50** 365 — (vgl. [**15** 1092]).
2) *saxungōy u b°:* s. *saxungōy* Nr. 5).

بینام *bīnām* namenlos, ruhmlos
8 170 **12** 396 **12e** 101 [V **13b** 896, aM] [V **43** 2491, aM].

بینامتر *bīnāmtar* ruhmloser
13f 431 (V *abīnāmtar*).

بیناڈ *bīnāḍī* Anblick
41 3855.

بینژاد *bīnižād* von niedriger Herkunft
42 1658.

بینشان *bīnišān* spurlos, unwirtlich
50 383.

بینظیر *bīnaẓīr* ohnegleichen
[C **50** 24β von Gott, fM].

بینم *bīnam* trocken
12e 73 **14** 214.

بیننده *bīnande* A Auge
1) E 5[a] (in a °*gān*) 88 **13g** 1451 **41** 2208, 2578(?).
B scharfsichtig
2) **13g** 3082 **35** 2(»allsehend«) [C 449, M *pēšbinande*] **41** 2276 (»allsehend«) **42** 1415 (°*gān*).

بینوا *bīnavā* arm, elend, mangelnd
13c 71(aV) **13g** 202, 1935 **33** 13 **35** 114, 142, 166, 775, 777, 781, 1070, 1165, 1183 **38** 23 **41** 4056 **43** 1539 AB Nr. 2438 (wohl = **12d** 919).

بینوائی *bīnavāīī* Armut, Elend
13g 1935 **16** 164 **41** 4577 [C **50** 532, aM].

بینی *bīnī* Nase
7 526 **10** 252 **12c** 374 **13c** 1031 **29** 454, 455 **34** 331, 341, 344 **42** 394 **43** 2374, 3176 **50** 875.

بینیاز *bīniyāz* A bedürfnislos, wunschlos, reich
1) **11** 201 **12** 101, 131, 937 **12b** 110 **12c** 588 **12d** 1232, 1572, 2593 **13c** 42, 1090 **13f** 1281 **13g** 76, 2253, 2612 **15** 892 **17** 77 **20** 1117, 1222, 1474 **21** 127 **22** 562, 564 **22*** 23 **34** 402 (°*ān*), 484 **35** 1416, 1691 **35b** 25, 552, 888 **39** 152 **41** 26, 139, 1221, 1479, 1582, 3762, 3774 **43** 734, 1346, 1740, 3984 **44** 551.
2) *az x[v]āste b°* **6** 93 **7** 1613 **8** 589 **12e** 352, 409 **13g** 867 **20** 657 **38** 132 **41** 156, 3771.
3) *b° šudan:* s. *šudan* Nr. 67).
4) von Gott ges. **7** 253 [C **11** 143β, fM] [C **12** 159β, fM] **12b** 460 [C **12c** 1123α, fM] **12d** 532 [C **12e** 602α, fM] **13b** 8, 10 [C 1355γ, fM] **38** 4 **41** 104, 3726 **43** 1549.
B beraubt, mangelnd
5) **12d** 1567, 1767 **13c** 205.

بینیازی *biniyāzī* Wunschlosigkeit, Reichtum
[C **12** 648α, fM] **12c** 807 **12d** 1050, 1344 **13** 1229 **13f** 50 **13g** 60 **14** 183 **15** 3170, 3239 **21** 112 **27** 6 **35** 224, 1677 **39** 190 **41** 105, 1321, 2631, 2632 **43** 1132, 2283, 3376 **50** 10 **S** 70 — (vgl. **20** 1117).

بیور *bēvar* A zehntausend
1) [V **4** 96, M *pēvar*] [V 97(=)] **50** 911 (*šaš b°*).
B zehn (?)
2) [C **43** 3483 *šaš bār b° hazār*, M *pēvar*].

بیور *Bēvar* s. *Pēvar*

بیورد *Bēvard*[1] EN, Fürst von *Kat*, mit *Afrāsyāb* verbündet
13b 850, 1029.

بیورد *Bēvard*[2] EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazdgird*
34 393.

بیورز *bīvarz* untätig
35b 849.

بیورسپ *Bēvarasp* EN, Beiname des *Ẓuḥḥāk*
[V **4** 95, M *Pēvarasp*].

بیوس *bayūs* Hoffnung
AB Nr. 322.

بیوفا *bīvafā* treulos
[C **8** 601, aM] **12d** 2272 **12e** 949 [V **13** 1631, aM] [C **13c** 1174α, fM] **13g** 387 [C **15** 3817γ, fM], 4275 **21** 675 **39** 50 **41** 4549 **42** 1689, 1749 **43** 1232 **50** 135, 233 [C 814α, fM] AB Nr. 458.

بیوفائی *bīvafāīī* Treulosigkeit
12d 316, 360 **13g** 1476.

بیوه *bēve* verwitwet
zan ī b° **35** 570, 1634.

بیهده *bīhude* unsinnig
7 311 **12** 794 **12b** 498 **12c** 1115 **12d** 1132 **12e** 1414 **13b** 1399 **13e** 897, 904 **20** 1950 **35** 744, 1047 **41** 991 **43** 344, 1347, 1946, 2167.

بیهش *bīhuš* A sinnlos, verrückt
1) **12b** 247 **12d** 294, 1893× **12e** 495 **13b** 905(!) **13c** 895(!) **15** 1248 **38** 130 **41** 4495 **42** 1262 **43** 1494.
2) *čun bīhušān* [C **7** 877α, fM] **12d** 1893× (*bīhuš*, M *čū*), 2493, 2562, 2693 **12e** 621, 946 [V **13** 1619, M unmetr. *bīhōšān*] **13e** 732 **13f** 1675, 2299 [V **13g** 2066, M unmetr. *bīhōšān*], 2287, 3102 **14** 388 **15** 3850 [C **29** 423, aM] **34** 658 **35b** 621 **42** 935 **43** 234.
B ohnmächtig
3) **12c** 1430 **13b** 591.

بیهشی *bīhušī* Sinnlosigkeit
15 3953, 4205[a] **35** 1111 [C **35b** 481, aM].

بیهمال *bīhamāl* ohne gleichen, unvergleichlich
1 69 **7** 1086, 1938 [C **8** 72α, fM] **14** 59 **15** 3761 **22** 169, 251 **27** 18 **39** 186 **41** 4425 **42** 215 **43** 3716, 3841 **44** 144 (°*ān*).

بیهنر *bīhunar* tugendlos, ehrlos

6 784 **7** 2026(aV) **12c** 4 **13** 10, 642 **13c** 1025 **13e** 436, 1208(aV) **13f** 1309 **13g** 54, 874 [V **15** 741, aM] [C 1327α, fM] **21** 641 **22** 303, 312 [C 315, M *badhunar*] **29** 394 **41** 236, 883, 1184, 1463, 4525 **43** 75, 386, 796, 3934 **49** 10, 17 **50** 116, 120.

بیهودگی *bīhōdagī* Sinnlosigkeit

[AB Nr. 48: **7** 312, aM] **12c** 572 **12d** 2403 **35** 728.

بیهوده *bīhōde* unsinnig

1) **6** 388, 497, 884 [C **12c** 404 22.Vers, fM] **12d** 384 **12e** 1303 **13** 577 [V 1497, aM] **13b** 1054 **15** 3510 **22** 42 **34** 477 **41** 1121, 3479 [C **43** 1946, M *bīhude*], 3408, 3448, 3614 **44** 120 **50** 879 AB Nr. 600.

I Unsinnigkeit

2) **12c** 843 **13f** 223(aV) **15** 3468(aV) **22** 475 **40** 62 **41** 1238, 3053 **42** 73 **50** 160, 315.

بیهوده‌کوش *bīhōdekōš* Unsinniges erstrebend

[C **13** 819α, fM].

بیهوش *bīhōš* A sinnlos, verrückt

1) **13** 1619(*°ān*, V richtig *bīhušān*) **13g** 2066(=) **15** 1709(!) **21** 591 **43** 3759.

B ohnmächtig

2) **12b** 730 **12c** 1168 **13f** 1886 **15** 427, 1292, 1702, 1708 **16** 103(fV).

بیار *bīyār* freundlos

20 462(»unbeweibt« sva. »ohne Coitus«).

پ *p*

پا *pā*† A Fuß

1) **11** 74 **12** 623 **12e** 692(*bi p° u sar* kopflos) [V **13** 665, M *sarāpāy*], 1547 **13b** 431(aV) 1391 (aV) [**13c** 754, M *pāy*] [V 973(=)] **13e** 1131(V *pāy*) **13f** 513(aV), 2389(fV) **13g** 2240, 2384(fV) **15** 984(V *pāy*), 1487, 2823, 4236(V richtig *pāy*) **35** 1317 [C **41** 671, aM] **43** 1498.

B stehende Stellung

2) V **6** 877 *bar p°*, aM] [V **15** 506, aM].

C Widerstandskraft

3) [V **13b** 1146, M *pay*] [V **13g** 559, M *pāy u parr*] **15** 1894(V *pāy u par*) **35** 1157.

D Untergang

4) **35** 429(C *pāy*).

پابند *pāband* Fußfessel

[AB Nr. 850: **13e** 1178, M *pāyband*].

پاداش *pādāš* Vergeltung, Lohn (in gutem und bösem)

12c 65, 560 [C 722α, fM] 1272 **12d** 568, 577 [V 1557, aM] [V 2418, aM] **13c** 224, 1102 **13e** 1132 **13g** 2835 **15** 1213, 1247, 2796 **18** 12 **19** 345 [C 438β, fM] **20** 794 **21** 72(fC) **33** 12 **34** 248, 258 **35b** 173(!) **40** 91 **41** 155, 1191, 1288, 1372, 3957, 4136, 4563, 4573 **42** 102, 137, 1399, 1405, 1678 [V 1891, aM] **43** 327, 1860, 1889, 2765, 2937 **44** 284 **50** 202, 385 **S** 69, 71 AB Nr. 615.

پادزهر *pādzahr* Gegengift, Heilmittel

[C **40** 220, M *pāyzahr*].

پادشا *pādšā* A König

1) **2** 4 **4** 71, 114, 124, 149, 154, 169 **5** 15, 232, 236 [V **6** 136*], 158, 610, 624, 672, 768× [V **7** 363*], 739, 741 **8** 415 **12b** 100, 461 [V 535*] [V **12c** 591, M Druckf.] **12d** 557, 799(V *pādšāh*) **13** 294, 500 **13b** 1184 [V **13c** 1238*] **13f** 2477 **13g** 106, 138, 141 [V 393, aM], 397, 1009(V richtig 2mal), 1193, 1837, 1979, 2012, 2288 [V 2782*] [V 2938*] **15** 1250, 1548, 1553(neben *šāh*), 2082, 2574 **18** 62 **20** 24, 64 [C 285*], 294, 408 [C 750*] [C 1017*], 1020, 1153, 1472, 1561, 1563, 1571, 1906, 1926 **21** 418, 567, 675 **22** 51, 59, 125, 343, 562, 566, 568, 574, 576, 581, 608 **22*** 8 **23** 19, 84 **24** 15 **29** 141, 142, 167, 656(M und C unmetr. *pādšāh*) [C 668*] **33** 19(M und C unmetr. *pādšāh*) [C **34** 1*], 40, 106, 590 **35** 118, 223, 284, 1005 [C 1132*], 1459 **35b** 134, 449 [C 539*] **36** 1 **37** 8 **39** 12, 22 **40** 9, 236 **41** 12, 43 1. Stelle [C 773, aM], 876, 1230, 1238, 1370b, 1535, 1540, 1557, 1576, 1589, 1592, 1593, 1627, 1632, 2616, 2623, 2637, 2639, 2644, 2665, 2741, 2892 [C 2915, aM], 2917, 3024 [C 3334*], 3447, 3820, 3827, 3897, 3902 [C 3904, aM], 3908, 4156, 4223, 4497, 4606 **42** 30, 104(fC), 378 (vom *Xāqān*), 1604, 1656, 1889 **43** 33, 112*, 113, 198, 296, 397, 870, 988, 1967, 2245, 4135 **44** 464, 513.

2) *dil ī p°* **6** 768× **13g** 358 **18** 104 [C **20** 41*], 216 **21** 676 **23** 22 **35** 1598*(aC) **41** 1286, 1333.

a) *p°* +EN

3) **35** 1346 — (vgl. *Binā p° Ardašīr*).

I Prinz

4) **7** 403 **22** 250, 276 **34** 668 **35** 1598*(aC) **41** 3000, 3176 **43** 2698 [C **45** 47, aM].

B Sieger, Herr

5) **6** 1058 **7** 685 **12d** 263, 2411 **12e** 1305 **13** 246 **13b** 1015 **13c** 1041 **13f** 710, 794 *(bar yakdigar p°)*, 2166 **13g** 1907 **14** 387 **15** 2119 **21** 360 **22** 331 **29** 307 **34** 535 **35** 48 **35b** 109, 131(fC), 853 **40** 191 **41** 1370a 1405, 2470, 2498, 4243, 4493 **42** 63, 1401 1679 **43** 323(fC), 2468 **44** 591(!, fem., aC).

a) von Gott

6) **12e** 578 **19** 425 **41** 43 2. Stelle, 109, 2045, 3477 **42** 1193 **43** 229.

† Siehe *pāy*.

* M unmetr. *pādšāh*.

پادشازاده *pādšāzāde* Königstochter

22 35.

پادشاه *pādšāh* A König

1) **6** 136*, 319, 625(V metr. richtig *pādšah*) **7** 363*, 823*(°ē)* **11** 213*(°ān)* **12** 118(V metr. richtig *pādšah*) **12b** 535* **12c** 527, 591 (M Druckf. für *pādšā*) [V **12d** 799, M *pādšā*], 2126(aV) [V **13** 7α °ē, fM] [V 450, aM] [V 1035, aM unmetr.] **13c** 1238* [V **13e** 431, aM] **13g** 1009*, 2420(aV), 2638*(°ē)*, 2782*, 2938* **14** 668*(°ē)* **15** 945, 1576*(°ān)*, 3036(=) **19** 135(V metr. richtig *pādšah*), 420*(p° ī kayān)* **20** 41*, 285*, 750*, 1017* **29** 404*(°ē)*, 656* (so auch C), 664(M Druckf. für *pādšāhī*), 668* **33** 19*(so auch C) **34** 1* [C **35** 52 °ān, M *pādšāhi*], 1132*, 1456*(p° ī buzurg)* **35b** 40*(°ēl)*, 539*, 546 [C **41** 74 °ān, M *pādšāhi*], 2147, 3334* [C **42** 329 °ē, M *šahryārān*], 660, 1752 **43** 58*(°ān)*, 2477, 2802*(°ē)* **50** 179(=), 818(=) **S** 56(C metr. richtig *pādšah*).

2) *p° ī jahān (zamin)* **5** 23 **12** 116 [V **12d** 794, M *šāh*] [V 824, M *šahryār*] **20** 289*(zamin)*, 1107(=) **21** 1 [C **28** 21 *zamin*, aM] **35b** 180*(zamin)* — (vgl. [**13e** 431]).

I Prinz

3) **34** 541 **35** 1598(metr. richtig wäre *pādšā*, aC).

B Herr

4) **13f** 214 **35** 47 **43** 2239.

پادشاهی *pādšāhī* A Königsmacht, Herrschaft

1) **5** 197 **6** 128 **7** 179, 1331 **13** 361 **13e** 401, 408 **13f** 1140, 1143, 1843, 1862 **13g** 2781, 2967, 2969(V *tāj ī šāhī*), 3170 **14** 129(fV), 807 **15** 264, 431, 443, 819, 3033 [V 3039α, fM], 4036 [V 4324, aM] **19** 204, 286 **20** 1753 **22** 20½, 500, 559, 586, 660 **24** 1 [C 6, aM] **29** 356, 664(M Druckf.) **34** 16, 612, 669, 670 **35** 565 **35b** 914* **39** 190, 191 **40** 39 **41** 431, 2959, 3064, 3766, 3896, 4558, 4575 **42** 281, 282, 1574(aC), 1610, 1660 **43** 260, 263, 345, 399, 912, 924, 2478, 2975 **44** 245, 477, 602, 604 [C **45** 59α, fM[**50** 55, 821.

a) von der Herrschaft Gottes

2) **33** 7 **40** 364 **41** 801 **50** 156.

b) sva. Regierungszeit

3) **25** 33 **26** 10 **41** 3910 **43** 3282, 3623 **44** 172 — (vgl. **22** 660 **44** 602, 604 [**45** 59α]).

I Oberhand, Überlegenheit

4) **29** 75 **41** 1116.

B Königreich, Reich

5) **4** 143 **6** 91, 848 **7** 357, 1380, 1642, 1645 **8** 25, 407, 417 **11** 191 **12** 267, 525 **12b** 2, 269 **12d** 358, 846, 1652, 1678, 1681, 1823, 1938, 2567 **13** 294, 295 **13c** 1232 **13e** 1278 **13f** 79, 100, 113, 1035 [V 1666, aM], 1667, 2460 **13g** 30, 106, 107, 125, 1455, 1909, 2586, 3171 **15** 280, 1151, 1215, 1357, 1938, 2415, 2487, 3395, 3984, 3989 **19** 123, 321, 340 **20** 192, 959, 1011, 1781, 1796, 1879 **22** 592 **29** 87, 151, 156, 635, 639 **34** 281, 531, 576 **35** 52(C *pādšāhān*), 80, 110 **35b** 669, 842 **37** 11 **38** 124 **39** 143 **40** 196 **41** 64 74(C *pādšāhān*), 693, 888, 1391, 1895, 1915, 1918, 1971, 2908, 2934, 3028, 3108, 3458, 3657, 3807, 4261 **42** 290, 1903 **43** 411, 1024, 1139, 1172, 2935, 3260, 3645 **44** 312 **49** 22 **50** 16, 359, 390.

پادشه *pādšah** König

[V **6** 625] [V **12** 118] [V **19** 135] **50** 472 [C **S** 56].

پار *pār* A im vergangenen Jahr

1) **12d** 2033(aV).

B s. *pāre pār*

پاردم *pārdum* Schwanzriemen

10 34.

پارس *Pārs*[1] GN, Provinz *Persis*

8 265, 303, 324, 336, 344, 380, 605 **9** 37 **11** 205*, 221 **12** 954 **12b** 414 **12d** 650 **12e** 487, 1420 **13g** 133, 2194, 2444 **14** 29 **18** 93 **19** 67, 205, 230a*(P° ī Iṣṭaxr)*, 230b **21** 211*, 260, 319, 351, 393, 438, 500*, 630, 756 **22** 643 **22*** 60 **29** 133, 550a*(P° ī Iṣṭaxr)*, 550b **34** 66, 370, 377, 397 **35** 1476 **40** 31, 41, 100, 206 **41** 63 **42** 648 **43** 376, 856.

پارس *Pārs*[2] (?) EN, iranischer Held z. Zt. des *Yazdgird*

[C **34** 393, aM].

پارسا *pārsā* brav, rein, unbescholten

1) **5** 15 **6** 158 **7** 459 **12d** 514, 557, 799(?, aV) [C **13** 434α, fM] **13g** 141, 393(!, aV), 1009(!), 1837, 1979 **20** 216, 1563, 1906 **22** 241*(°ē)*, 543, 568, 581, 608 **29** 142, 167 **34** 40, 590, 668 **35** 118, 223, 1532(aC) **35b** 66 **39** 12 **40** 236 **41** 736, 879*(°yān)*, 1230, 1238, 1405, 1540, 1627, 1632, 2616, 2637, 2644, 2939, 3000, 3024(!), 3827, 4156, 4606 **42** 55, 378, 1679, 1889, 1918(aC) **43** 198, 323(fC), 1967, 2698, 2829, 3224 **44** 592.

2) *mardum ī p°*: s. *mardum* Nr. 3).

پارسائی *pārsāʾī* Reinheit

22 610 **43** 2846, 2860.

پارسی *pārsī* A persisch, Perser

1) **3** 45 **7** 1273 **12d** 1627, 1735(!) **12e** 8 [C **20** 587, M *fārsī*], 1177, 1852, 1853, 1857 **21** 453 [C **29** 42, M *fārsī*], 167 **34** 36, 70, 552 **35** 784, 1550, 1628 **35b** 519, 624, 633 **38** 47 **41** 772 [C 3557, M *fārsī*] **42** 204, 627, 659, 713, 736 **43** 225, 1720, 2318, 3465, 3484, 3672, 3800, 3805, 3806 **44** 75(!), 221 **50** 438 **S** 62.

B Persien

2) **7** 1421 **20** 667 **40** 304.

پارگین *pārgīn* s. *bārgīn*

پاره *pāre* Stück, Teil, Fetzen

1) [C **13** 718α, fM] **15** 3626 **20** 1035, 1037 [C **21** 274, aM] [C **22** 20½, M *yakpāre*] **35** 1093 **42** 1446 **43** 115*(°ē)*, 4140 — (vgl. [**12** 921: AB Nr. 292]).

* V (C) metr. richtig *pādšā*.

* M hat außer **50** 472 unmetr. *pādšāh*.

2) *p° šudan (gaštan)* **12c** 920 [C 1428α *g°*, fM] **13** 916 **15** 1808.
3) *p° kardan* **12** 316 **15** 3901 **43** 632, 3660.
4) *du p°* in zwei Stücken [C **13g** 2423 6.Vers, AB Nr. 388 *du nime*, fM] **17** 208(aV) AB Nr. 1923.

پاره‌پار *pāre pār*
1) +*kardan* zerstücken **12** 929
2) +*šudan* zerstückt werden [C **12c** 289β, fM].

پاره‌پاره *pāre pāre* ganz zerrissen
1) **43** 2044.
2) *p° p° šudan* zerstückt werden **12** 553 **15** 1110.

پازور *Pāzūr* EN, tūrānischer Zauberer
[AB Nr. 477: **13b** 377, M *Bāzūr*].

پاس *pās* A Wache, Bewachung
1) **10** 174 [C **12b** 581γ, fM] **20** 213 [C 217α, fM] [C **35** 191β, fM] AB Nr. 489(»Wächter«?).
2) *p° dāštan* **7** 1177 [V **12c** 1133, aM] **41** 3048 — (vgl. **43** 898).

B Nachtwache (als Zeitabschnitt)

3) **13b** 272*(du°)* **13e** 12*(nigahbān i p°)* **17** 229*(°ē)* **35b** 158*(čand°)* **42** 1071*(°ē)* **43** 898*(dārande ī p°)*, 4093*(har°)* **50** 553× *(du°*, C *sih°)* AB Nr. 820*(°ē)*.
4) *sih p°* [T **E** 27, M *sipās*] [T 28(=)] **12d** 227 **13b** 335 **13g** 1130 **15** 2218, 2786 **21** 222 **29** 137, 382 **35b** 553 **41** 690 [C 4608 32.Vers, fM] **42** 236, 1179, 1286 **43** 1304, 3288, 3398, 4105 [C **50** 553×, M +*du°*].
5) *yak p°* **12** 311 **12d** 747(V *yak bahre*, s. aber AB Nr. 490) [V **13b** 583β, fM] **15** 1923, 3641 **29** 103 **35** 1557(!) — (vgl. **17** 229 **42** 1071 AB Nr. 820).

پاسبان *pāsbān* Wächter, Hüter
12 514, 602 **12e** 764, 789 **13b** 291 **13e** 830, 1000*(°ān)* **13g** 1093, 1185*(°ān)*, 1879, 2611*(°ān)*, 2950 **15** 1019(°*ān*, fV) [C 2213α, fM], 2219, 2229, 2232, 2234, 2236 **17** 230 **19** 440 **20** 423(M °*ān*), 424, 980 **21** 461*(°ān)*, 686 **22** 563(°*ān*, aC), 566 **22*** 8, 9, 10 **29** 364, 373, 383*(°ān)* **35** 1250, 1534 **35b** 282 **39** 89*(°ān)* **41** 2370, 3198 *(°ān)*, 3821, 4367*(°ān)*, 4588 **43** 50, 635 *(°ān)*, 2010, 2534*(°ān)*, 3201*(°ē)*, 3241, 4090*(°ān)*, 4093(=), 4096(=, fC), 4099 *(°ān)*, 4103(=) **44** 415.

پاسبانی *pāsbānī* Wache, Schutz
12d 268 **13f** 2295 **13g** 1641 **20** 427 **41** 3763 **42** 32.

پاسخ *pāsux* Antwort
1) **6** 101, 104, 106, 122, 449, 505, 701, 705, 743 **7** 461, 592, 737, 899, 1296, 1443, 1523, 1585, 1729, 1901 **8** 598, 600 **10** 81 **11** 169 **12** 48, 722, 740 **12b** 70, 248, 379 **12c** 460×, 505, 1236 **12d** 301, 323 [V 500, aM] [V 691, aM], 790, 836, 878, 899, 1997, 2259, 2711 **12e** 617, 620× **13** 141, 989 **13b** 141, 183, 684, 767 **13c** 243, 497, 976 **13e** 239 **13f** 253, 532, 1021, 1210(aV), 1225, 1264, 1775, 2171, 2181 **13g** 564, 591, 1236, 1303, 1765(M °*ē*), 1856, 2555, 2694 [V 2728, aM], 2768 [V 3106α, fM] **14** 349, 493, 718, 781, 841, 842 **15** 186, 220, 221, 246, 580, 592, 1761, 2308, 2774, 2849, 2917, 3301 **19** 214 **20** 36, 94(aC), 190, 360(aC), 365, 408, 410, 516, 536, 736, 813, 852×, 1017, 1284, 1333, 1764, 1860, 1892 **21** 667 **27** 23 **29** 313 (C °*ē*), 529 **34** 268, 422, 457, 459, 471, 552, 561, 595 **35** 1494 **35b** 61, 79, 371, 385, 386, 387, 534 [C 557, aM], 843, 865 **39** 67 **40** 230 [C **41** 11, aM], 473, 490, 1006, 1720, 1898, 2657×, 2691, 2856, 3124, 3176, 3241, 3267, 3280, 3484, 3591, 3621, 3622, 3626, 3627, 3637, 3658, 3713, 3756, 4187, 4456, 4459, 4461, 4462, 4463², 4482, 4488, 4526 **42** 152, 183, 381, 693, 756, 1194, 1278, 1416, 1464, 1581, 1730, 1764, 1863 **43** 1193, 1367, 1432, 1473*(°ē)*, 1476, 1479, 1543, 2505, 3392, 3573, 3575, 3969, 4018, 4078 **44** 254, 275, 305, 495, 504, 518, 529, 551, 572, **50** 193, 746, 870(fC).
2) *p° ī nāme* **7** 852, 903, 973, 1953, 1980 **12** 731 **12d** 2210 **13f** 1207, 1332, 1337 **15** 2307, 2309 **19** 289 **20** 367, 795, 1309, 1313, 1748 **29** 530 **35** 1512 **41** 3521, 4225, 4229, 4240, 4248 **43** 1369, 1728, 2501, 2849, 3277.
3) *nāme rā p°* **7** 1523(M schlecht *nāmeṭē*) **13f** 998 [V 1210α, fM], 1211 **20** 78, 291, 771, 1627 **34** 474 **35** 1609 **42** 1030, 1729 **43** 2114.
4) *nāme p° (navišt)* **7** 1729 **12d** 713 **13c** 919 **13f** 1215 **15** 4025 **20** 1621 **29** 525 **34** 471 **35** 1606 **41** 2170 **43** 1242, 3418 **50** 194.
5) *p° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 43).
6) *čunīn p° āvardan:* s. *čunīn* Nr. 16).
7) *p° bāz āvardan:* s. *āvardan* Nr. 61).
8) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 10) und 47).
9) *badō dād p°:* s. *dādan* Nr. 7).
10) *p° čunīn dādan:* s. *čunīn* Nr. 17).
11) *p° šinūdan:* s. *šinūdan* Nr. 7).
12) *p° šinīdan*: s. *šinīdan* Nr. 11).
13) *p° čunīn yāftan:* s. *čunīn* Nr. 18).

I Erfüllung

14) **E** 216 **12d** 1605 **12e** 515× **20** 203× **22*** 86 **41** 4003² **44** 557× **50** 398.

پاسخ‌سرای *pāsuxsarāy* Antwortgeber
13e 242 **21** 89.

پاسخ‌گذار *pāsuxguδār* Antwortbringer
[V **13g** 723, M schlecht *pasuxguzār*].

پاسخ‌گری *pāsuxgarī* Beantwortung
27 23.

پاسخ‌گزار *pāsuxguzār* s. *pāsuxguδār*

پاسخ‌نیوش *pāsuxniyōš* zuzuhören verstehend
23 23.

پاسدار *pāsdār* Wächter, Hüter
12c 698 [V Note zu **12d** 1911, aM].

پاسگاه *pāsgāh* Wächterplatz, Auslug
12e 853 (V *dīdgāh*).

پاشنا *pāšnā* Ferse, Absatz
[C **35** 1319, M *pāšine*].

پاشنه *pāšine* Ferse, Absatz
15 2731 **35** 1319 **43** 2930.

پاشنه‌خیز *pāšinexēz* die Fersen hebend, eilend
43 1614.

پاشیدن *pāšīdan* streuen, gießen
12d 2263(aV) [C 2646β, fM] **12e** 475*(ba-°š!)* [V **15** 622, aM].

پاشیدنی *pāšīdanī* das Ausstreuen
41 1424(fC).

پاک *pāk* A rein, edel

1) **4** 147 **5** 41, 383, 386 **6** 30, 60, 177, 380, 412, 619, 1005 **7** 61, 63, 124, 158, 199, 307, 1168, 2015²(1. Stelle °*ē*), 2016 **12** 355, 536(!) **12c** 840, 1163(!), 1303 [V 1415, aM] **12d** 175, 250, 296 [V 297, aM], 552, 554, 1592(!), 2030(!) **12e** 1024, 1173 **13b** 6(aV), 536(!) [V 681, aM] **13c** 1088 **13e** 618, 621(*°ān*, aV), 895, 1070, 1159 [V 1341, aM] **13f** 655, 1833, 2340(!), 2437, 2443 **13g** 54 [V 610, aM], 974(!), 1243, 1694(!), 2803, 2995, 2999, 3075(aV) **14** 212(aV), 264*(°ān)*, 565, 618(aV) [V 651, aM], 749, 916 **15** 59, 70, 105, 442 [V 499, aM], 573, 649, 823, 1553, 1627, 1754×, 2826, 2957, 3088*(°ān)*, 3134, 3247(aV), 3335, 3660, 3822 *(°ān)* **16** 14 [V 162, aM] **17** 13, 62, 80, 263 **18** 112 **19** 254 **20** 8, 157, 217, 450(!), 471, 1000, 1418, 1931 **21** 64(fC), 359 **22** 51(aC), 130, 165, 467 **22*** 4 **27** 20 **29** 39*(°ān)*, 236, 530 (C *pāktan*), 648 **34** 675 [C **35** 496, aM], 755, 1512*(°ān)*, 1692(=, aC) **35b** 135, 700, 707, 882 **38** 45, 65*(°ān)* **40** 153, 265, 310 **41** 763, 821, 1745, 2178*(°ān)*, 2352, 2482, 2929 [C 3460, aM], 3936, 4314, 4325, 4570², 4587, 4595 **42** 75×, 81, 89, 117, 1704 **43** 415, 947, 964, 1276*(°ān)*, 1336, 1380, 1399, 1564, 2056, 2162*(°ān)*, 2512, 2858, 2928, 3108, 3145(!), 3343×, 3373, 3402, 3419, 3429, 3430, 3567²(M in a °*ē*), 3589, 3950 **44** 17, 34, 346 **50** 15(!), 341.

2) *Jān i p°* **4** 102 **12c** 88 **12d** 643, 2649 **13** 246, 634, 898 **13f** 750(fV), 1266, 1582 **13g** 2512, 3106 **14** 141 [V **15** 1754×, M ohne *J°*], 3776, 3900 **20** 930, 1821 **35b** 571 **41** 2967, 3947, 4137, 4445, 4543 **49** 6 **50** 740 — (vgl. **35** 1512).

3) *p° dastūr* E 202 **3** 20 **13e** 519(aV) [V 573, M ohne *p°*], 729 **20** 793 [C 964, M ohne *p°*] **34** 46 **35b** 193 **41** 1619 **44** 286.

I heilig

4) **5** 343 **12c** 1134 **13** 1295 **13c** 912, 1216 **13e** 1123 **13g** 860 **14** 384 **15** 25, 1337, 1711, 2810, 3775 **19** 345 **20** 517 **22** 7 **33** 5 **34** 497 **35** 40 [C **35b** 599α, fM] **41** 937 2. Stelle **42** 54 **43** 2262 **50** 155.

5) *dāvar ī p°* **5** 366 **7** 253, 700 **12** 936 **12d** 2671 **13g** 748, 1882, 2050, 2632, 3023 **14** 3 **15** 1658, 3574 **38** 102 [C 109, aM] **42** 846 **43** 1678, 2094, 3343×(C ohne *d°*).

6) *yazdān i p° (p° y°)* **5** 186, 503 **6** 348, 395, 727 **7** 645, 1183, 1328 **9** 19 **12** 272, 346, 578, 939 **12b** 300, 443, 502, 521 **12c** 595, 1019, 1131 **12d** 174, 546, 1239, 1346, 1928 (V ohne *p°*), 2306 **12e** 1365, 1380 **13** 1256 **13c** 772, 848 [V 924, M ohne *p°*] [V 932(=)], 1070(V ohne *p°*) **13e** 763, 961 **13f** 1257, 2091 **13g** 280, 926, 1265, 1574, 1798, 1813, 1868, 1992, 2053, 2105, 2242, 2253, 2292, 2295 [V 2496, M ohne *p°*] [V 2658α, fM], 2738, 2796, 2836, 2994, 3006, 3072 **14** 541, 858 **15** 1499, 1657, 2632, 3598, 3740 **19** 387 **20** 279, 501, 1378, 1400, 1474, 1941 **22** 440 **33** 14 **34** 336, 625 **35** 1360, 1669 **35b** 411, 450 **40** 313 **41** 42, 114, 249, 937, 1218, 1525, 2283, 2501, 3190, 4066, 4260 **42** 443, 1359(aC) **43** 286, 504, 514, 734, 763, 912, 1263, 1394, 1416, 1422, 1963, 2104, 2512, 3369, 3420, 3425 **46** 44 **50** 443, 574, 638 **S** 92.

II gereinigt, leer

7) **4** 206 **5** 292, 389, 522 **6** 672, 855, 1067 **7** 95, 1082, 1178 **11** 89 **12d** 956 [V 1219, aM] **12e** 1359 **13b** 392 [V **13c** 337, aM] **13g** 1053 [V 1916, aM] **15** 1149, 1214, 2447, 2997, 3804, 3816 [V 3881, aM] **20** 529 **21** 370, 429 **22** 365 **29** 508 **40** 132 [C **42** 75×, M »rein«] **43** 847(fC), 3588.

B vollkommen, gänzlich

8) **5** 309 **6** 150, 257, 298, 694 **7** 969, 1438, 1576, 1583, 1850 **8** 385 **12** 411, 587, 991 **12c** 1447 **12d** 365, 1800(aV), 2066 **12e** 467 [V **13** 464, aM], 711, 896 [V **13b** 248α, fM], 284, 304, 1020 **13c** 343, 466, 608 [V 681, aM] **13d** 234 **13e** 515 [V 955, aM] [V 1092, aM] **13f** 266, 385, 897, 908, 909, 1396, 1397, 1717, 1787, 1798, 1800 [V 1862, aM schlecht], 1916, 2028, 2377 **13g** 1459 [V 1705, aM], 2042(aV), 2077, 2687(aV), 2936, 2943, 3008 **14** 627, 760, 852 **15** 172, 178, 245(aV), 282(fV), 416, 494, 535, 607, 622, 794, 857, 1912, 2115, 2414, 2579, 2660, 3662, 3762, 3763, 3797(aV), 4055 **19** 22 [V 50, aM], 253 [C **20** 306, aM], 683, 1047, 1347, 1450, 1729 **21** 279, 543, 618 **22** 370 **22*** 27 **29** 653 **34** 366, 377 **35** 221, 439, 518, 543 **35b** 134, 722 **40** 329 **41** 634, 1931, 2388, 3340, 3718, 4117, 4379 **42** 564, 835, 1112, 1157, 1406, 1721, 1930 **43** 544, 974, 1319, 1733, 1778, 1823, 1876, 2008, 2127, 2552, 2719, 3156 **44** 19, 244 **46** 61.

پاکبوم *pākbūm* rein veranlagt
41 695.

پاکتر *pāktar* reiner
6 505 **34** 634 **44** 457(»ganz rein«).

پاکتن *pāktan* unberührt, ehrbar
4 145 **6** 69, 163 [V **13** 433, aM] **13b** 446 **13f** 1419 **15** 328, 751, 3677 **16** 153, 162 **19** 372 [C **29** 530, M *pāk*] **35** 728 **43** 3434(fC).

پاکجفت *pākjuft* Genosse des Reinen, rein
S 23.

پاکخو *pākxō* reingeartet
[C **6** 280, aM].

پاکداد *pākdād* allgerecht (von Gott)
43 1779.

پاکدامن *pākdāman* rein, keusch
41 2112, 3690 **43** 2829, 2847.

پاکدست *pākdast* unbestechlich
13g 32, 2993.

پاکدل *pākdil* reinherzig
4 93 **6** 647 **7** 230 **13g** 1272 **15** 1253 [C 3772 8. Vers, fM], 4321 **20** 675, 843, 1025, 1133 **22** 84 **25** 10 [C **29** 316, aM] **35** 230, 233 **35b** 125 **40** 275 **41** 734, 2768, 3641, 3647, 3653, 4454 **42** 192 **43** 1049.

پاکدین *pākdīn* glaubensrein
4 90 **5** 16, 149 **6** 159 **7** 1012 **12** 685 **12c** 605 **12d** 2672 **12e** 415, 527(aV), 817 **13f** 1707 **13g** 1158, 2915 [V **14** 279, aM] **15** 862, 3306, 3935 **18** 65 **20** 180 **22*** 26(aC) **23** 24 **29** 290 [C **35** 1472α, fM], 1640 **35b** 192 **41** 2855, 3898, 3900, 3937(fC), 3993 *(°ē)*, 4541 **43** 1049, 3435(fC) — (vgl. **7** 2015).

پاکدینی *pākdīnī* Glaubensreinheit
20 730.

پاکرای *pākrāy* reingesinnt
11 235 **13g** 2413, 2553(aV), 2584 *(°ān)* **14** 650 [V **15** 1256, aM], 2095, 2584 **16** 122, 146 **17** 64 **20** 1420 **21** 124, 302 [C **22** 40, M *nēkrāy*], 95, 111 **25** 4 **34** 124, 525 **35** 271, 355, 724, 762, 1499 **40** 18 **41** 1657 [C 2235, M *nēkrāy*], 2823, 2977, 4405(C *nēkrāy*), 4541 **43** 1319, 3858(C *nēkrāy*) — (vgl. **7** 2016).

پاکزاد *pākzād* reingeboren, edel
[C **12c** 429β, fM] [C **12e** 866α, fM] **13** 323(aV) **14** 815 **15** 209 **22** 264 **43** 2738 **50** 364.

پاکزاده *pākzāde* reingeboren, edel
12d 137 **13g** 1474 **15** 3822 **17** 15 **23** 32 **35** 68 **41** 3154(M *pākžāde* Druckf.) **44** 29.

پاکمزد *pākmayz* reingesinnt
5 137 **7** 1740 **12d** 2715 **13g** 503(aV) **15** 1678 **17** 22 **41** 1622 **42** 121, 1635(fC), 1738 **43** 836 — (vgl. **6** 1005).

پاکمهر *pākmihr* von reiner Liebe
41 1365.

پاکنامی *pāknāmī* reingeehrt
S 85.

پاکی *pākī* Reinheit, Heiligkeit
6 911 **7** 6, 569 **12d** 175 **13b** 759 **13c** 1088 **13g** 2565, 2759(aV) [V 2759α, fM] **15** 1810, 2923 **20** 664, 1595(fC) [C **35** 1692, M *pākān*] **35b** 154, 774 **41** 1502, 1678, 2493 **42** 125 **43** 906(fC), 1352, 2846, 3373 **44** 521.

پاکیزه *pākīze* rein, vollkommen
1) **5** 15 **6** 52 **7** 1168 **12b** 94[a] **12d** 1329 **13** 12 **13b** 82, 637(!) **13e** 801[a](aV), 1066 **13f** 2554 [V **15** 1036 6. Vers, fM], 2647 **17** 48(!), 78 **20** 220, 222 [C **21** 124, aM] **22*** 60 **35b** 670 **40** 123 **41** 1541, 1657 **43** 1156(!), 3436, 3489.
2) *dastūr i p°* **13e** 398, 448 **38** 48 **41** 507 **43** 2973.
3) *p° rāy* **6** 62 **13b** 956 **13g** 2583 **14** 313 **15** 330 **20** 439, 584, 712, 961, 1057 **35b** 45 — (vgl. als K).

I Jungfrau
4) **5** 6 **6** 96 **35** 488.

پاکیزه‌تخم *pākīzetuxm* aus reinem Geschlecht
12d 556.

پاکیزه‌تن *pākīzetan* unberührt, ehrbar
10 198 [V **13c** 924α, fM] — (vgl. **12b** 94).

پاکیزه‌جان *pākīzejān* seelenrein
15 328.

پاکیزه‌دل *pākīzedil* herzensrein
12e 590(aV) **41** 1160.

پاکیزه‌دین *pākīzedīn* reingläubig
6 1067 **35b** 610.

پاکیزه‌رای *pākīzerāy* reingesinnt
7 554 **16** 129 **17** 137, 251 **18** 7 **20** 1531 **21** 638 **22** 477 **29** 527 **34** 309 **35** 1121, 1505 **35b** 399 **39** 25, 160 **40** 142 **41** 1750, 2774, 2935, 3406, 3457, 3660 **42** 595, 1280 **43** 1180, 1257 **50** 403.

پاکیزه‌گوی *pākīzegōy* rein redend
44 88.

پاکیزه‌مغز *pākīzemayz* reingesinnt
6 63, 87, 1049 **13f** 1235 **13g** 2695 **15** 1662 **20** 211 **35** 646 **41** 2241.

پالان *pālān* Packsattel
35 786.

پالایش *pālāyiš* Durchseihung, Läuterung
16 63(aV) **41** 3589, 4491 **44** 207.

پالودن *pālūdan* A reinigen, läutern, befreien
1) **3** 26 **5** 366, 537 **13f** 2053(M Druckf. für *bayālūd*), 2423(V besser *bayālūde*) **15** 3937 **41** 2242 **42** 113.
2) *bapālūd x°āb* den Schlaf verscheuchen **6** 496 **29** 250 **35** 55 **41** 638 **42** 969.

B entleeren, ausgießen, sich ergießen
3) **1** 52 **6** 388 **12** 183 **12e** 1126 **13c** 1039, 1053 **13e** 440 *(ba-°yam)* [V 510(=), aM], 1046 **13f** 590 **15** 1544 *(ba-°yad)*, 4251 *(ma-°y)* **17** 142 **22** 552 **29** 650 **35b** 322 **40** 93 **41** 4150 **43** 3566 [C **50** 735, aM].

پالونه *Pālūne* s. *Pālūyne*

پالوینه *Pālūyne** GN, Stadt
22* 34, 36, 47(C *Pālūne*), 54, 57(C *Pālūne*).

پالهنگ *pālhang* Schlinge, Riemen, Halfter
5 50 **12** 286, 342 **12c** 1119 **12d** 2392 [C 2551β, fM] **12e** 75 [C 149β, fM], 1004 **13f** 1940, 2095 **15** 1469, 2799 **17** 13 **50** 261.

پالیدن *pālīdan* sich ergießen
[C **17** 142 *ba-°id*, M *bapālūd*].

* M liest schlecht *Bālūyne*.

پالیز *pālēz* Garten

6 207 [V **12b** 196, aM schlecht] **12d** 1834, 1846 **13** 5 **13b** 200(aV), 656 [AB Nr. 487: **13e** 171, aM] **13g** 2070, 2220*(°hā)* **15** 2396, 3174 **18** 69 **20** 516 **23** 29 **35** 1273 **35b** 534 **41** 269, 373, 625, 1208, 2439, 3231 **44** 260 **46** 23*(°hā)* **50** 824*.

پالیزبان *pālēzbān* Gärtner

15 3279(aV) **29** 268*(mard i p°)*, 283, 290, 302, 318, 335, 347, 417(fC) **35** 775 **41** 762 **42** 1457 **43** 3751.

پالیزبانی *pālēzbānī* Gärtnerei

35 779.

پامال *pāmāl* s. *pāymāl*

پانزده *pānzdah* funfzehn

43 4084.

پانصد *pānṣad** fünfhundert

5 540 **6** 11 **7** 1946* **12b** 611* **13b** 1405*(C *siṣad*) **20** 1037, 1500(C ebenso!) [C **22** 628!, M *panǰṣad*] **43** 338*(C *panǰṣad*) [C 1581*, M *siṣad*], 3469, 3485, 3516, 3688.

پاوپر *pāvpar (pāupar)* Widerstandskraft

29 44(C *pāyupar*) [C **50** 898, M *pāyupar*] — (vgl. [**35** 1167]).

پاوپرّ *pāvparr (pāuparr)* Widerstandskraft

13g 2499(V *pāyupar*) — (vgl. **15** 1894).

پاوزهر *pāvzahr* Gegengift, Heilmittel

[V **20** 448 in den gedruckten, aber nicht erschienenen Teilen, M *pāyzahr*].

پای *pāy* A Fuß

1) **E** 25, 165 **1** 70 **4** 48 **5** 175, 237, 362 [V **6** 324, M *bādpāy*], 518, 622, 722, 941 **7** 204, 641, 878, 1169, 1350, 1773, 1864, 1929 **8** 427, 536 **10** 33 **11** 100 **12** 279, 285, 357, 460, 621, 700 [V **12c** 708, aM], 861, 1058, 1113, 1127 **12d** 214, 278, 657, 855, 1043×, 2207 **12e** 52(aV), 205, 270, 442×(V *zi p°*), 590, 729a, 1010 **13** 794 **13b** 487, 1550 **13c** 503, 754(V *pā*) **13e** 249, 284, 370, 470, 628, 654, 1015 [V 1131, M *pā*] **13f** 691, 759, 1256, 1413×, 1587, 1923×*(°hā)* **13g** 664, 1335, 1447, 1544, 1824, 2017, 2325, 3162 **14** 218 **15** 169(aV), 272× [V 622, aM], 1078, 1285, 1291×, 1317, 1864 [V 1944α, fM], 2094, 2584, 2807, 2896, 2949, 3629×, 3944, 4084, 4203, 4207, 4209 [V 4236, M unmetr. *pā*], 4322 **16** 128 **17** 131 **19** 447 **20** 326, 346, 712, 1436(aC), 1771, 1848 **21** 364, 576a **22** 376, 427 **29** 456, 483 **34** 554b(aC) **35** 198, 851, 1497, 1498 **39** 44, 60, 75, 149, 169 **40** 98, 141, 142, 343 **41** 464a×, 539, 923, 1918, 2935, 3856 **42** 340 **43** 649, 807, 854, 957, 1101, 1497, 1670, 1671, 1703, 2687, 2713×, 2809, 3955, 4086 **44** 442 **49** 16 **50** 222, 526, 874.

2) *pušt i p° (kaf i p°)* **5** 252 **7** 890 **13e** 708 **14** 753*(kaf)*.

3) *xāk i p°* **E** 105 **6** 694 **7** 1310, 1555 **12e** 14 **13b** 893 **13g** 2679*(p° ī turā xāk)* **34** 72 **S** 8.

4) *p° u dast (d° u p°)* [V **12d** 1043×, M *bā p° d°*], 2098×, 2628 **13b** 98×, 431, 873*(ma p° ... ma d°)* **13c** 817 **13d** 30×, 116 **13e** 10×, 365, 771× **13g** 763×, 1001× [V 1002×, aM] [V 2364 aM] **14** 624 **15** 983×, 1241, 1506 **29** 421, 513 **34** 554a, 554b(aC) **35** 1159 **41** 2712(aC) **42** 593× **43** 2716, 2977, 3012, 3550×, 3869 **44** 147, 305.

5) *p° u sar:* s. *sar* Nr. 72).

6) *zi sar tā ba p°:* s. *sar* Nr. 284).

7) *gar p° ǰōyam* (usw.) *ba dast am* (usw.) *sar ast:* s. *sar* Nr. 285).

8) *ba p° īstade* **12d** 223 **13e** 252 **15** 4314 **21** 265 **35b** 243, 740.

9) *ba p° andarūn kafš* [V **12e** 1333, aM], 1350 [V **13** 405, aM] **15** 2017 **20** 824×(V *ba p°* »stehend«) **35b** 742 **50** 220 — (vgl. **15** 4203 **50** 526).

10) *firō hište tā p° az mušk mōy (muškīn kamand)* **5** 303 **12d** 222*(m° k°)* **13** 1139 **15** 1745 **41** 737*(m° k°)* — (vgl. **12c** 753).

11) *p° bastan, kardan ba band* **8** 423 (bildl.) **12c** 557 **12d** 988 **12e** 115× **13b** 864, 1117 **13c** 818 **13e** 610, 1169 **13g** 1779, 1826, 2355 **15** 983× [V 984, M *pā*] [V 1328, aM], 2824 (V *dast*), 3125, 3136(V *dast*), 3214 (=), 3648(!) **16** 68 **21** 424 **35** 1359 [C **35b** 599α×, fM] **38** 133 **40** 92, 99, 122 **41** 1725 **42** 1228, 1644, 1662, 1695, 1696(fC), 1813 **43** 680, 2351, 2498 — (vgl. **13e** 1015 **15** 169 **29** 456 **43** 807 **49** 16).

12) *ba asp (bōr, raxš, zīn) andar āvard p°* **6** 362 *(z°)*, 740(=) **7** 597(=), 909(=), 1241(=) **10** 242*(b°)* **12** 289*(r°)* **12b** 250(=) **12c** 25(=), 1040 **13** 1197 **13b** 196 **13c** 50*(r°)*, 1418(=) **13e** 203, 501(*b°* in 499), 790*(r°)*, 1256(=) **13f** 286, 2489*(z°)* **14** 549(=), 874(aV) **15** 844*(z°)*, 2590, 3349*(r°)*, 3629× (=, V *bagardānam az raxš p°*) **17** 174, 255 **19** 129 **20** 152, 1050 **21** 273*(b°)* **39** 165 **41** 173, 178 **43** 963, 1425 — (vgl. **10** 33).

13) *ba taxt ī kayān andar āvard p°* **5** 111 **6** 294 **11** 208 **29** 577 **41** 2913 — (vgl. **5** 362 **13g** 1447).

14) *ba jang andar āvard p°* **12c** 992 **13f** 391 **15** 272× (V *+ba xᵛaršēd*).

15) *bar p° jast* **7** 942, 945 **13** 193 **13e** 403 **13g** 1805 [V 2284, M *az jāy*], 2668a, 2802, 2892, 2965 **15** 916a*(ba jih ba p°)*, 1372 **21** 715 **35** 297, 1073×(C *+xāst*) **43** 881, 2269 **44** 59, 79.

16) *bar p° xāst* **7** 30, 289, 1240, 1325, 1722*(mōy b° p° x°)* **12** 205, 341 **12b** 445 **12c** 392, 611 **12d** 867, 1469 **13c** 392 **13e** 1337 **13f** 2018 **13g** 2727, 2925, 2976, 3154 **14** 32, 876(aV) **15** 1194, 1290, 1716, 3868 **16** 110 **19** 83 **21** 341 **22** 434(M *xast* Druckf.) **35** 497, 596, 979 [C 1073×, M *+jast*], 1318× **35b** 181, 320, 670 **41** 1110, 3029, 4483 **42** 955, 1014 **43** 273, 746*(abar,* fC), 821, 842, 1798, 2184, 3533, 3563, 3775 **50** 579 — (vgl. **13e** 654).

17) *p° fašārdan, fušurdan, afšurdan* **10** 34 **12** 889 **13** 1397, 1402 **13f** 2188 [V **15** 1291×, M *+yāzīdan*], 2263 **35b** 521 **43** 1800.

18) *p° nihādan (āvardan, kardan, yāzīdan) pēš (pēštar)* **5** 428 **6** 861 **12d** 2382*(āv°)* **12e** 283*(y°, pēštar)*, 729b **13e** 90 **13f** 350, 1028, 1039, 1314, 1515*(pēštar)*, 1557×,

* Metr.: ⏑–⏑– (C hat, wo nichts anderes bemerkt, *panǰṣad*) und –– (letztere Stellen mit * bez.).

1642× *(+dar pēš)*, 1689*(k°*, V *dast)*, 1729 *(āv°*, V *nih°)*, 1963, 2429*(āv°*, V *rāy)* **15** 634, 635 *(āv°)* **34** 355× [C **41** 464a×, M *+paimūdan*], 3187 **43** 483(!), 859.

19) *ba p° āmadan* zu Grunde gehen **12** 764*(zi bālā i asp andar āmad ba p°* zu Boden fallen) **12c** 873×(V *zēr p°*) **14** 643 **20** 1248 [C **35** 429, M *pā*], 438 **41** 576 **43** 78 **50** 606(fC).

20) *ba p° (andar) āvardan (āvaridan)* unterwerfen, vernichten **7** 816×*(andar,* V *zi p°)* **12c** 108×(V *zēr p°*), 326 **12d** 461(bildl.) [V 2501×, M *zēr p°*] **12e** 412*(āvaridan)*, 499, 672(M übers. hier »rétablir«) **13** 547 (aV), 559(bildl.) **13c** 115 **13g** 1398*(andar)*, 2493(=) **15** 1729×(=, AB *zi p°*) [C **35** 1276, M *pai*] **41** 2456*(andar)* **42** 344(=, aC), 663*(andar)* **43** 507(=), 1713(=), 3769 — (vgl. 1 70 **12e** 442) (vgl. unter Nr. 44).

21) *zēr p°* **12** 287 **13c** 627.

22) *zēr p° ... būdan (andar āmadan, dāštan)* **12c** 903 **12d** 214, 832 **13c** 507*(d°)* **13f** 2327 *(a° ā°)* **29** 227(=) — (vgl. **39** 60).

23) *zēr p° ... āvardan (afgandan, gardāndan)* niederwerfen **7** 1213 **12b** 180 [V **12c** 108×, M schlechter *ba p°*] **12d** 2501×(V *ba p°*) [V **12e** 178×, aM] **13c** 381*(dar z° afg°)* **13e** 554*(g°*, aV) **15** 278 [C **41** 1377α, fM] **42** 413 (bildl.).

24) *zēr p° ... fitādan* **6** 494 **11** 99 **13c** 973.

a) *p°* auf Tiere bez.

25) **12** 814 **12c** 753, 1188× **12d** 1788 **12e** 348 **13** 456, 1193× **13c** 1195× **13d** 30× **13e** 423, 539×(V *gōš*) **13f** 321×, 713×, 1546, 1557×, 1642×, 1858(»Hinterfüße«), 1923×*(°hā)*, 1966, 2386×(aV) **15** 800, 4234 [V 4327α×, fM] **20** 178×(»Hinterfuß«) **21** 576b(aC) **34** 181, 182×, 194, 201, 349, 355×(»Hinterfuß«), 358 **35** 549×, 716 (»Schenkel«?), 1318×(»Hinterfuß«) **40** 400 **41** 2306(C richtig *pai*), 2774×, 3406× **42** 922 **43** 2400(»membres« »Knochen«) **S** 10.

b) Fuß bildl.

26) **12** 3, 17 **12d** 1374*(°hā)*, 2098×, 2526× **13b** 1323 **13e** 10× **13g** 756, 1346, 2215*(°hā)* **14** 6 **15** 1344 **20** 1032*(°hā)* **24** 38(fC) **41** 1644 **42** 734.

B sva. stehende Stellung

27) *(andar, bar, firōd) āmadan zi p°* **6** 532*(f°)* **12b** 495*(b°*, aV) [V **12c** 873×, M *ba p°*] **13g** 1005*(a°)* **15** 2196(=) **16** 151(=, »zum Sterben kommen«) **43** 732*(a°)*.

28) *andar (dar) āvardan zi p°* **5** 158 [V **7** 816×, M *ba p°*] **13** 711 **13c** 1385*(dar)* **13f** 1460 [AB Nr. 2793: **15** 1729×, M *ba p°*] **35** 431, 1025.

29) *figandan (uftādan, ludan, gardānidan) zi p°* **7** 1844*(uft°)* **12c** 1168(=) [V **12e** 442×, M schlecht *ba p°*] [V **13b** 1586 *š°*, M *jāy*] **13e** 932*(g°)* **13g** 1272 **15** 1492, 3811 **20** 1876.

30) *nišastan (nišāndan) zi p°* **6** 376*(nišāndan,* s. Rü 8, 298) **12e** 1332 (»ablassen von«) **13g** 2600 **43** 945 (»ablassen von«).

a) *ba p°* stehend (vgl. Nr. 8)

31) **E** 214 **5** 96 **6** 714 **7** 524(?) **11** 9 **12** 821, 870 **12c** 769 [V **13** 323, aM], 414 **13b** 1098, 1534 [V **13c** 160, M schlecht *jāy*], 452, 1337 **13d** 112(aV) **13e** 58, 399, 480, 600, 619 [V 836, aM] [V 972×, M *+pēš* ...] **13f** 321×(fV), 359, 1067, 1127, 2205, 2386×(aV) [V 2464, aM] **13g** 275(fV), 795, 1164, 1311, 1326(?), 1926, 2707 **15** 916b, 3272, 3553 (»sich aufhaltend«), 3703 (=, sva. »schwebend«) [V 4327α×, fM] [C **20** 824×, M *ba p° ... kafš*] **21** 638 **34** 524(aC) **35** 699 **35b** 232 **41** 532 (bei M ?), 2774× **42** 745 **43** 1212, 3691(aC).

32) *pēš (gird, nazd) ... (bar) ba p°* **E** 202 **6** 368*(gird ... andar)*, 674, 761 **7** 1393*(n°)* **8** 62*(bar)*, 416 **12c** 75(V *+dar pēš ... bar)*, 623, 742*(gird ... andar)*, 749 [V 782×, M ohne *pēš*], 1275 **12d** 276, 1562 **13** 1193× **13c** 1195× **13e** 55, 398, 684*(bar,* V ohne *bar)*, 855, 865, 972×*(+dar,* V ohne *pēš)* **13g** 426, 2242, 2599, 2604 **15** 21×, 36, 156, 1504, 2682, 2846*(bar)*, 3344(=) **20** 487, 821 **21** 668 **22** 87, 243 **42** 151 **43** 464*(bar)*, 3196 (=), 3266(=) **44** 456.

33) *(pēš, dar pēš) kardan ba p°* **12d** 307 **13b** 1262 **13e** 1000*(ba pēš)*, 1211*(dar pēš)*, 1363 **13g** 164, 1541 **15** 252*(pēš)* **21** 685 **35** 100, 441(»einsetzen«) **41** 288*(pēš)*, 3406× — (vgl. **41** 532).

34) *(bar, dar) pēš (nazd) i yazdān* (usw.) *ba p°* **12b** 516*(dar ... n°)* **13b** 1161*(bar)* **13c** 932(=, aV) **13e** 632, 733 **13g** 1297, 2426, 2553(V *+bar*), 2626*(dar)* **15** 21×, 1321, 1903 *(bar)* **35b** 799(=) **42** 1015(=) — (vgl. **13e** 619 **13g** 2707).

35) *diraft (axtar, čatr) ... ba p°* **12c** 782× **13** 532 **13b** 543*(a°)*, 1291 **13c** 474×*(č°*, V *zi sar tā ba p°)* [V 1192, aM], 1193(aV) **13f** 2107 **13g** 232, 1134×(V ohne *diraft)* **15** 2686 **35b** 721*(č°*, fC) **41** 3085 **42** 645.

α) *ba p°* bestehend, in Stand

36) **4** 23 **7** 703, 713 **8** 99 **12c** 373(?) **12d** 1858 **13** 1225, 1375(?) **13c** 2(V *jāy)* **13d** 11, 118(?) **13f** 1770(»zur Stelle«) **13g** 522, 1370 **15** 1797(fV), 4115 **21** 4, 12 **22** 560 **34** 153 **35** 1470 [C **35b** 890, M *jāy*] **41** 464b(C besser *jāy*), 1502, 2172, 2599, 4094 **43** 2135, 3444, 4059*(+kardan)*.

b) *bar p°* stehend

37) **3** 22 **6** 896 **7** 666 **12c** 355, 752, 995(aV), 1188× [V **12d** 1342, aM], 1864 **13f** 352, 713×, 1413×(V »Fuß«), 2414 **13g** 1124, 1645, 2521, 2595, 2668b(aV) **14** 867 **15** 1275, 2720, 3391, 4061 **17** 156 **34** 288, 289 **35** 702(fC), 874, 972, 1160(?) **35b** 289 **41** 3186 **42** 165 **44** 101.

38) *bar p° kardan* aufstellen **13c** 922 **13e** 385 **13f** 318, 1989 **13g** 143, 1103, 1828(»einsetzen«) **15** 2005 **20** 737(!), 1384(»auf die Beine bringen«) **21** 111(»einsetzen«, M *bā* Druckf.) **35** 162, 549× **42** 718, 1323(»einsetzen«) **43** 3674.

α) *bar p°* bestehend, in Stand

39) **15** 2418 **35** 386, 466 **43** 733, 2030, 3421 **50** 156.

C Schritt, Gang

40) **12b** 37 **12d** 1549 **12e** 115× [V **13c** 956, M *Jāy*] **15** 1405 [C **35b** 599α×, fM] **50** 344.

D Macht, Kraft, Widerstandskraft

41) *(marā) bā ... p° nēst (ast)* **5** 187 **6** 323 **7** 1246 **11** 111 **12b** 618 **12c** 895 **12d** 1987(!) **13b** 1047(?) [V 1544, M *tāb*] **13c** 572(!, V *jāy*), 584, 1439 **13f** 206 **13g** 559, 668(!), 875, 1025 **35b** 217 **41** 691(!), 3104 [C **42** 439, M *jāy*].

42) *p° dāštan(bā, rā)* **12c** 253, 349*(bā)*, 480 [V 825, M *tēzpāy*] **12d** 2425 **13c** 269, 441 **13e** 431 **13f** 952*(bā)*, 2085 **13g** 995(V +*bā*) **14** 690*(rā)* **15** 1136, 1768*(bā)*, 2439(»Bestand«?), 3479 **21** 354*(bā)* **34** 272(=) **35b** 313(=) **41** 3642, 3903 **43** 166, 1191*(bā)* — (vgl. **12e** 729a **13b** 1550 **13c** 503).

43) *(na) p° ŏ(na) par(r)* sva. Macht **8** 155 [AB Nr. 462: **11** 78× *na . . . na*, M *sar* statt *par*] **12e** 178×(V *zēr p°*), 465*(bī°)* **13f** 2174 [V 2487× *na . . . na*, M *sar* statt *par*] **13g** 559(V *pā u sar*) **50** 898(bildl.) — (vgl. **29** 513).

E Ende

44) **13** 1700 **15** 3632 **41** 3472, 3476 **42** 1337 **43** 693, 2165.

45) *na sar . . . na(zi) p°:* s. *sar* Nr. 283).

پایاب *pāyāb* A Untiefe, Furt

1) **15** 1947.

B Widerstandskraft

2) [C **6** 877 14.Vers, fM] **12c** 389 **12d** 478 **12e** 164 **13** 726 **13b** 863 **13c** 1266 **29** 361, 480.

پایان *pāyān* A Das Unterste, Fuß

1) **7** 1942 **12d** 2244.

B Ende

2) **13b** 1594 **14** 453 **15** 4069(aV) **22** 628 **49** 22 AB Nr. 1293.

پایبند *pāyband* Fußfessel

7 386, 527 [C **12c** 404 18.Vers, fM] **13e** 1174, 1178 [C **13g** 2476γ, fM] **15** 1929, 1934 [C 2582 10.Vers, fM] [C 3134 15.Vers!, fM].

پایدار *pāydār* standhaltend, widerstandsfähig

1) [C **10** 79α, fM] **11** 52 **12c** 943 **12e** 829 **13** 1219 **13c** 618, 626(aV), 742(*°ān*, aV), 1368 **13f** 786 **15** 2646(aV) **34** 134 **35** 212 **43** 2025 [C 3814, aM] **44** 417 [C **50** 246, aM].

I immerwährend

2) **5** 529 **6** 394 **21** 29 **22** 534 **36** 26 **41** 816, 1123, 1406.

پایداری *pāydārī* Widerstandsfähigkeit

13f 1599.

پایزهر *pāyzahr* Gegengift, Heilmittel

1) **40** 220(C *pādzahr*), 253(C *fādzahr*) **42** 130 [C **44** 133α, fM].

2) neben *zahr*: s. *zahr* Nr. 3).

پایسته *pāyiste* ausdauernd

15 406(*°gān*, fV).

پایکار *pāykār* Unterbeamter, Vollstrecker, Bediensteter

[V **13g** 2461 *°ān*, aM schlecht] **20** 1336(Adj.) **31** 10 **35** 215, 730 **35b** 234*(°ān)*, 859, 876 **41** 140, 2683 **43** 4136(in 4139 als *bāy°bān*).

پایکوب *pāykōb* Tänzerin

35 846.

پایگاه *pāygāh* A Rang, Würde, Ehrenplatz

1) **3** 25 **4** 32, 171 **7** 493(»Verdienst«) **12b** 91 (M V schlecht *pāyegāh*) **12d** 626, 631(V richtig *pāygah*) **13b** 1432 **13e** 319 **13f** 2089 (»Verdienst«) **13g** 1180, 2227, 2787 **14** 829 [V **15** 3310, aM], 4208 **19** 104 **29** 617(ironisch) **34** 21 **41** 818, 1544*(°ē)*, 1559 **42** 1327 **43** 1517, 1734, 3122.

B Vorhalle (?)

2) **12** 911(M *pāygah* Druckf.).

C Wurzel (bildl.)

3) **6** 1069(»Sippschaft«) **13c** 352(»Grundlage«).

D Furt

4) **13g** 2364, 3139(!, aV).

پایگه *pāygah* A Platz

1) **E** 129 **13** 1368 [V **13g** 1335, aM] (M **12** 911 Druckf. für *pāygāh*).

I Rang, Würde, Ehrenplatz

2) **13g** 2671 [V **14** 86, aM] **41** 3546.

3) *p° sāxt(šān)* **5** 500 **6** 260, 1077 **7** 374 **12d** 631(M *pāygāh* Druckf.) [V **13g** 1691, aM] **20** 673, 1224 **34** 529 **41** 365, 4349 — (vgl. **E** 129).

B Stallung

4) **13g** 3017(aV) [V **15** 3541α, fM].

پایمال *pāymāl* von den Füßen zerstampft

[V Text No.: **13b** 621, aM] — (vgl. *pāmāl* V Wb. S. 237a).

پایمرد *pāymard* A Helfer

1) **5** 234*(°ān)* **13** 494 **13g** 466 [C **41** 4233 *°ē*, aM].

B Vermittler

2) **12d** 2209 **41** 411.

C Diener

3) **35** 764(aC) [C **41** 3567, aM].

پاینده *pāyande* fest, standhaft, ewigdauernd

[V **7** 35, aM] [C **12d** 1661, aM] **13f** 1469 **15** 1091, 2309 **21** 658 **29** 504 **41** 3497 **43** 3363.

پاینده‌تر *pāyandetar* standhafter

[C **43** 3347, aM].

پای‌ور *pāyupar* Widerstandskraft

[V **13g** 2051, M *pāyuparr*] [V 2499, M *pāvparr*] [V **15** 1894, M *na pā ū na par*] [C **29** 44, M *pāvpar*] **50** 898(C *pāvpar*) — (vgl. **35** 1157) (vgl. *pāy* Nr. 43).

پای‌ورّ *pāyuparr* Widerstandskraft

13g 559(V *pā u sar*), 2051(V *pāyupar*) **20** 1322 — (vgl. **8** 155).

پایه *pāye* A Fuß, Fundament

1) **13b** 79× **13f** 1802 [C **41** 543, aM] **42** 318 **43** 3327.

2) *p°-ī taxt* **6** 693 **7** 1487 **12b** 90 **12c** 227× [C 861β, fM] **13b** 79× **20** 25 [C **22** 659 24.Vers, fM] **31** 2 **34** 659 **35** 789 **35b** 240× **41** 2088.

B Stufe

3) **7** 140 [C 266 °*ē*, aM], 1563 **12b** 458 **12c** 227× **35** 789× **35b** 240× **41** 2088× **43** 3699, 3700[3].

C Rang, Würde

4) **1** 4 **5** 120 **7** 304, 740 **12c** 999 **12d** 955, 1538 **13b** 780(aV), 1429 **15** 329, 819[2] [V **19** 102, aM] **29** 595(aC) **41** 1113 **42** 1061 **43** 404, 2493 [C 3697, aM] **46** 11.

پایدار *pāyedār* mächtig

41 3955(fC).

پایه‌گاه *pāyegāh* M V **12b** 91 schlecht für *pāygāh* (sd.)

پائیدن *pāʾīdan* stehen bleiben, zögern, warten, dauern (*mapāy*)

4 106 [C **12** 787γ °*yad* »standhalten«, fM] [C **12c** 436α, fM] **12d** 688 [V 1232 *ba-°y*, aM], 2296, 2490, 2531*(na-°yad h)*, 2609 **13** 1409 **13b** 227*(ba-°īī*, M Druckf. für *bayāīī)* **13c** 479 **13d** 45 **13e** 498*(°yad h)*, 686, 713 *(ba-°y)* **13f** 114, 202, 405, 1459 [V 1788 *ma-°īēd*, aM] [V 2132(=)] **13g** 426*(na-°īim*, aV), 2632 **15** 629*(ba-°y)*, 782*(ma-°īēd)*, 910 (fV), 916, 1019(fV) **20** 283, 1297*(ba-°yad*, aC) **35** 144*(ba-°y)* **35b** 441, 527*(ba-°y)*, 529(=), 532 [C **41** 4150 *na-°yad*, aM] [C **43** 487α *na-°yad*, fM], 736, 2982 **44** 487 **49** 24 **50** 747 AB Nr. 580*(ba-°y)*, Nr. 2389.

پائین *pāʾīn* das untere Ende, Fuß

5 314 **17** 56.

پتک *putk* Hammer

1) **13b** 1395 **14** 189, 192, 193, 196, 197, 199 (aV), 200 **15** 1286 **20** 1482.

2) *p° i āhangarān:* s. *āhangar* Nr. 2).

پتکداری *putkdārī* Schmiedehandwerk

[C **12e** 1305γ, fM].

پتیار *patyār* Schrecklichkeit

7 2008*(°hā)*.

پتیاره *patyāre* Unglück, Landplage

5 64*(°ē)* **7** 1207 **12b** 459 **13** 17, 1389 **13b** 1238 **13d** 68 **13g** 1122 **14** 420(aV) **15** 3049 **20** 947*(°ē)*, 1142, 1154 **29** 242*(°ē)* **42** 1232, 1834 **43** 1907, 3051*(°ē)* **50** 401(=).

پختن *puxtan* kochen

1) [C **12** 205 26.Vers bildl., fM] **35** 150*(ba-°xt)*, 714(=), 716*(°xte)*, 761(=) AB Nr. 1212 *(ba-°xtī)*.

I schmackhaft machen

2) **7** 1261*(°zad)*.

پخته *puxte* A gebrannt (von Ziegelsteinen)

1) [C **20** 1409, aM] **35** 195, 545.

B gereift

2) **13b** 1547(aV besser) **15** 3182(vom Wein, aV) **35b** 351(vom Wein).

پخ *paxj* zerdrückt, zerschmettert

AB Nr. 442*(aAsadī)*.

پچ *paxč* zerdrückt, zerschmettert

AB Nr. 2254.

پخش *paxš* zerdrückt, zerschmettert

1) [V **10** 251, M *baxī*] **12** 376 **12e** 1441 [C **13c** 1370α, fM] **13e** 1220, 1292(bei M?) [V **15** 2820, M schlecht *raxī*] [C **43** 1373, aM] AB Nr. 494 — (vgl. **26** 13, wo wohl *p°* statt *raxš* zu lesen ist).

I Druckstelle, Abdruck

2) **12c** 1064.

پدر *pidar* Vater

1) **E** 230 **1** 3b, 30(V *pusar*), 56 **3** 2 **4** 2, 115, 118, 135, 138 **5** 106, 125, 161, 167, 170 **6** 53, 59, 60, 154, 200, 246, 260, 265, 299, 320, 323, 328, 341, 430, 521, 527, 544, 659, 700, 737, 1086 **7** 87, 165, 167, 188, 189 [V 342, aM schlecht], 343, 346, 466, 467, 541, 759, 768 [V 775, M *badar*], 777, 951b, 953, 986, 989, 990, 995, 997, 1019, 1024, 1110, 1112, 1115, 1117, 1121, 1132, 1485, 1739, 1800, 1876, 1984, 1985 **8** 1, 7, 76, 87, 88, 103, 104, 260, 402, 451 [V 524, aM schlecht] **10** 3, 212 **11** 30 **12** 12, 278, 298 **12b** 85, 140, 190, 665 **12c** 21, 112, 144, 152, 153, 158, 224, 765, 787, 1061, 1159, 1161, 1164, 1203, 1211, 1238, 1290, 1301, 1303, 1315, 1358, 1372, 1378, 1400, 1410, 1419[2], 1423, 1454 **12d** 33, 43, 60, 95, 181, 235, 316, 360, 522, 533, 552, 588, 624, 630, 632(aV), 984, 1065, 1069, 1120, 1123, 1184, 1208, 1234, 1236, 1248, 1305, 1505, 1554(aV), 1571, 1583(aV), 1596, 2063×, 2193, 2220, 2266, 2315, 2417, 2454, 2488, 2691, 2698, **12e** 124, 150, 171, 215, 540, 542, 572, 575, 666, 696, 735, 869, 1096, 1135, 1171, 1181, 1196, 1198, 1231, 1297, 1301 **13** 12, 40, 56, 61, 350, 386 [V 474, aM], 477, 591, 602, 759, 792, 856, 918, 986, 999, 1102, 1200, 1261, 1475, **13b** 33, 45, 48×, 386, 1184 **13c** 131, 210, 222, 1035, 1235, 1380, **13e** 100, 198, 1053, 1089, 1336 **13f** 163, 211, 253, 358, 371, 385, 396, 444, 600, 601, 683, 713, 966, 968, 1346, 1516, 1526(fV), 1640, 2250, 2267, 2270 **13g** 112, 286, 288, 313, 317, 372, 393, 466×, 481, 555, 556 [V 590α, fM], 634, 1177, 1249*(pidr)*, 1275, 1277*(pidr)*, 1302, 1415, 1880, 2052, [V 2095, aM], 2126, 2135, 2138, 2402, 2495×, 2573 **14** 24, 46, 90, 91, 100, 114, 123, 174, 226, 273, 387, 618(aV), 857, 863 **15** 23[3] [V 54, aM], 507, 543, 544, 557, 624, 637, 657, 664, 667, 668, 674, 680, 715(aV), 813×, 858, 863, 940, 955 (aV) [V 965α, fM], 966, 988, 998 [V 1008, aM], 1224, 1233, 1236, 1238, 1250 [V 1264β, fM], 1265, 1315, 1371, 1372, 1395, 1520, 1563, 2032, 2064, 2083, 2101, 2155, 2368, 2370, 2372[3], 2425×, 2427, 2445 [V 2474, aM], 2548(aV), 2554, 2567, 2676, 2846, 2848, 2850, 2946, 3039(aV), 3051(!), 3081, 3094, 3590, 3858(aV), 3878, 3897, 3902, 3981, 4038, 4144, 4157, 4164, 4332(aV) **16** 20, 21, 46, 115, 148, 159, 163, **17** 5, 97, 108, 291, **18** 125, 127 **19** 15 **20** 66, 1026, 1804, 1806 **21** 67, 116, 375, 562 **22** 18(aC) [C 22, aM], 134, 622, 625 **23** 6 **24** 2 **26** 4 **27** 2 **29** 14, 50, 465 **33** 2 **34** 33, 48, 49, 229, 231, 235(aC), 244, 250, 291, 294 [C 404, aM], 405, 409, 421, 543, 558, 563 **35** 34, 42, 345, 481, 943, 1007 [C 1013α,

fM], 1049, 1052, 1107, 1108, 1256, 1263 **35b** 4, 135, 138, 173, 211, 568, 574, 640, 746, 749, 750[3], 898, 906 **37** 1, 6 [C 15, aM] **39** 54 **40** 124, 179, 359, 383(fC) **41** 746 [C 749, aM] 755 [C 766[3] *pidrē, pidr*, M *madrē, madraš*] [C 787, aM], 838b, 853, 914, 947, 955, 1073, 1078 *(pidr)*, 2162(nicht *pidar mādar*, wie Nöld. S. 96 will), 2193, 2195(fC), 2255, 2900, 2990, 2992, 3005, 3023, 3060, 3063, 3071, 3076, 3154, 3246, 3940, 4351, 4490, 4570 **42** 21, 65, 101, 157, 195, 206, 220, 246, 247a, 259, 352, 366, 387, 388, 638, 653, 752, 1064, 1154, 1270, 1699, 1803, **43** 8 17, 45, 233, 291, 302, 314, 362, 483, 507, 544, 636, 637, 814, 815, 1117, 1301, 1400, 2180, 2256, 2491, 2948, 2974, 3255, 3285, 3432[3], 3433, 3607 **44** 10, 26, 132, 146[3], 172, 360, 373, 489, 516, 580, 581 **46** 10 **50** 371, 625(!), **S** 65, 74.

2) *p° bar (ta) p°* **5** 166 *(+°bar)* **7** 32 **10** 86 *(tā)*, 218 **13b** 222 **13c** 1089× **13f** 509 **14** 345 **20** 19 **21** 13× *(+°bar)* **24** 6 **29** 199 *(+°bar)* **34** 531, 576(aC), 578 [C **35b** 21, aM] **43** 3368× **50** 16, 165, 181, 624, 866.

3) *p°* neben *pusar* **1** 3a, 17 **4** 111 **6** 177, 179, 310, 735 **7** 951a, 954 **10** 1 **12** 7, 554 **12c** 124, 170, 219, 1180 **12d** 254, 1349, 2063× (V ohne *pusar*) **12e** 303 **13** 423, 1003, 1227, 1433 **13b** 58 *(pidr)* 429 [V **13c** 449α, fM] **13f** 48, 667, 1511, 1569, 1751 **13g** 285, 320(fV), 378, 455, 466× (V ohne *pusar*), 562, 587 [V 1155 *p° bar pusar*, M *pusar bar pusar*], 1157 [V **14** 122, aM] **15** 352, 405[3] (fV), 929, 944[3], 967, 971, 974, 1173, 1259, 2360, 2380[3] [V 2425×, M ohne *pusar*] [V 2506β, fM], 2874 **17** 268 **18** 62, 110 **19** 193[3], 227 **20** 1800 **21** 70, 583 **22** 281 **35** 1561 **40** 134, 324[3] **41** 121, 760, 838a, 1252, 1254, 3785 **42** 247b, 1012 **43** 330, 545, 3567 **44** 29, 431 [C **46** 5, M ohne *p°*] **50** 119[3], 128(fC), 882.

4) *p° bar p° tā (bar) pusar bar pusar* **13c** 1089× **21** 13× *(bar)* **43** 3368×(=).

5) *p° bī pusar bud pusar bī p°* **13** 1212, 1660 **13f** 2473 **19** 252 **22** 88.

6) *p°* neben *pūr* **11** 86 **12c** 157, 668 **15** 973 **34** 317(aC) **41** 918 **43** 3497.

7) *rāh ī p°*: s. *rāh* Nr. 7).

8) *p°* neben *farzand* **4** 136 **6** 932 **12** 6 **12d** 1225[3] **34** 407 **41** 683, 1253, 4464, 4489 **43** 3447.

9) *kīn ī p°* **5** 294, 536 **6** 720, 848 **12e** 516 **13** 134, 487, 545, 613, 713, 753 **13b** 48×(V ohne *k°*) **13g** 96, 1159, 1579 [V 2495×, M ohne *k°*], 2549, 2783 **15** 713 [V 813×, M ohne *k°*] [C **42** 1122, aM], 1663 **43** 2990 **44** 143.

10) *mām ū p°* **6** 355, 619 **13b** 1231 **13e** 1129 **21** 532 **34** 302.

11) *az p° yādgār* **12c** 1179 **12d** 1961 **13** 60 **13b** 744 **31** 10 **41** 3236, 4247 **42** 1019 **43** 317 **50** 341

پدرام *pidrām* fröhlich, erfreut

E 185 **7** 187 [V **13** 664, M *badrām*] **13c** 1128 **13e** 776 [V **14** 14, M *badrām*] **19** 373 **20** 467 **35b** 253 **42** 1038, 1527 **43** 2694 [C 2798, aM], 3361, 3408.

پدردده *pidardāde* vom Vater gegeben

15 24.

پدرمادر *pidarmādar* Großvater (mütterlicherseits)

13g 491, 1578 **43** 2587, 3363 — (vgl. **41** 2162).

پدرمرده *pidarmurde* Waise

35 1420.

پدروار *pidarvār* vatergleich

5 135, 140, 152 **6** 255(»in des Vaters Gestalt«) **12d** 1363 **13c** 171 **13g** 384, 883 **15** 3862(aV).

پدروان *pidarvān* vatergleich

15 114(fV).

پدرود *padrūd* A heil, gesund

1) **12e** 1092.

2) *p° bāš*: s. *būdan* Nr. 6).

B Das Lebewohlsagen, Abschied (stets mit *kardan*)

3) **6** 1142 [V **7** 689, M *badrūd*], 1187, 1801, 1808 **12** 151, 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899, 2051(!), 2328 **13b** 948 **13c** 883, 1520 **13d** 232 **13f** 966, 2184, 2211 **13g** 3007 **15** 3712 **35b** 652 **42** 1241 **43** 1604, 2202.

پده *pude* morsch(es Holz)

AB Nr. 559.

پدید *padīd* sichtbar, offenbar, öffentlich

1) **2** 18 **5** 493 **6** 985 **12** 814 **12d** 2073, 2444 **12e** 1000 [V **13** 877, M schlecht *badīd*] **13f** 1719 [V **13g** 3120, aM] **14** 227 **15** 159 (C richtig *badīd*) **34** 90, 688, 689 **41** 801, 3353, 3401(aC).

2) *p° āmadan*: s. *āmadan* Nr. 75).

3) *p° āvardan*: s. *āvardan* Nr. 4).

4) *p° āvarīdan*: s. *āvarīdan* Nr. 2).

5) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 77).

I unterscheidbar

6) **5** 258× **12c** 988× **13** 784× **13b** 1447× **13c** 521×, 1364× **15** 649×, 3426× **41** 32×, 3275×(fC), °4463× **44** 257× **50** 130.

پدیدار *padīdār* sichtbar, offenbar

1) **12b** 723 [V **12d** 472*], 1873 [V **12e** 674*] [V **13b** 1172, aM] [V **13f** 257*] [V **13g** 1645*] **15** 1441 **20** 1444 **35** 1237 [C 1257*] **41** 3296(fC) **42** 1056 **43** 1611, 1721, 2709, 3592.

2) *p° kardan*: s. *kardan* Nr. 78).

پذرفتن *paḏruftan* A annehmen, übernehmen

1) **5** 153 **6** 32 **12** 803 *(na-°ft)* **13g** 1719 **14** 428, 503 [V 580, aM], 881 **15** 52, 64, 2634 (*°vī*, schlecht für *baduruvī*, fV), 2647, 3028, 3570 *(°ftī)*, 3906 *(°ft*, Inf.) **16** 59 **20** 1352, 1503 *(ba-°ft*, C besser *na-°ft)*, 1576 **21** 75 **29** 633 **34** 145 **35** 1401 **41** 480 (*°ft*, Inf.), 713, 2255, 2256, 2348, 2360 [C 2408, aM] **42** 1375 **43** 1573, 2493, 2494 *(ba-°ftī)*, 3124, 3812.

2) *(bāš) bapaḏruft* (Tribut) zu zahlen übernehmen **12b** 5 **15** 37 **35** 1572 [C 1595, M *paḏiruft*] **41** 2726(*°ft*, Inf.).

3) *bapaḏruft pand* **12** 216 *(na-°ftam)* **12d** 1134 **13f** 1006 **13g** 3130 *(na-°fte and)* [V **15** 2476 *°ftam*, *°dhā*, aM], 4003 **43** 2183, 3019.

4) *sipās p°* danken **7** 825.

B erklären, versprechen

5) [C **35** 1608 *ba-°ft*, M *paḏiruft*] **43** 1394, 2210 *(°fte būd)*.

* M schlecht *badīdār*.

پذرفتنی *paðruftanī* was zu bekennen ist **12e** 376.

پذیر *paðīr* s. Kompp.

پذیرا *paðīrā +ǰudan* entgegengehen [C **43** 1014, M *paðīre*].

پذیرفتن *paðīruftan* A annehmen, übernehmen

1) **E** 63*(°rande)*, 75*(°rad h)* **6** 135*(°ram h)* **7** 160, 261, 1294*(°ram)*, 1300 **12** 652*(°r)* **12b** 690 **12c** 534*(°ftam-ē)* **12d** 247*(°rad*, V *°rī)*, 1262, 1309*(°rī)* **13** 632*(°rad)* **13b** 854*(°r)* **13c** 643*(°rad!)* **13g** 936, 2117, 3041 **15** 45*(ba-°r)*, 49(=), 126*(na-°rad)*, 145*(°ftī)*, 2055, 2835*(°rad)*, 3708*(na-°rad)* **17** 241 **19** 366*(°rande)* [C **20** 483 *°rad h*, aM], 952*(°ram h)*, 974*(ba-°rad)*, 1144(°rad, aC) **22** 614*(ba-°r)* **29** 171*(°rad)* [C 633 *°ft*, M *bapaðruft*] **35** 41, 496, 872*(°rī)* [C 1474, aM] **35b** 555 **36** 12*(na-°rad)* **40** 171(aC), 310*(°ram)* **41** 1252*(°rande!)* 2407(fC), 4371*(°rī)* **42** 400, 513*(°rad)* [C 1354 *°rī*, aM], 1600*(°rī)*, 1750 **43** 31, 37*(°rande)*, 125*(°rad)*, 316, 320, 1415, 1608, 2276*(°rī)*, 2595[a]*(°ft*, Inf.; *°ram)*, 3355*(°rad)*, 3400 1. Stelle (=), 3424 **44** 198, 306, 332 **50** 199 *(ba-°rad)*, 226*(°rī)*, 468, 719*(°rad)*.

2) *(bāǰ) p°* (Tribut) zu zahlen übernehmen [C **12c** 741β *°rand*, fM] **13c** 176*(ba-°r)* [V 388 *°rand*, aM] **29** 545 **35** 1595*(°ft*, C *bapaðruft)* **50** 69*(°rīm)* — (vgl. **43** 3355).

3) *pand ... paðīrad* **5** 138*(°dē)* **12** 87 **12d** 585 **13** 1697 **13b** 226 **13f** 1748 **13g** 3162 *(°fte am)* **15** 125*(ba-°rad)*, 164*(ba-°rī)*, 169*(na-°rī)*, 3205*(ba-°r)*, 3226*(°rī h)* **19** 383 **39** 9*(na-°rad)* **41** 3936 **43** 1455, 2941 *(na-°rad)*.

4) *paðīram sipās* danken **7** 1912 **13e** 37 **14** 282 **41** 2175 **43** 1839*(°rad)* **43** 3398, 3400 2. Stelle.

B erklären, versprechen

5) **7** 202*(°ftam*, V *°fte am)*, 680, 684 **12** 780 *(°rīm)* **12d** 1239, 1346 [C 1665α *°rad h*, fM] **13f** 1690 **15** 93, 633[a], 662*(fte am)*, 1315, 1377, 1516, 2107, 2487, 3367*(ba-°ram)* **35** 1608 **43** 147*(°fte)*.

+*andar* annehmen (*a° paðīr*)

6) **5** 135 **13e** 102, 410(fV) **15** 3862[x](V *dar °r)* **43** 1196.

+*bar* annehmen

7) **16** 148.

+*dar* I annehmen (*d° paðīr*)

8) [C **15** 2582 12. Vers, fM] [V 3862[x], M *andar °r*] **42** 1111*(°rad)* **43** 3808.

II versprechen

9) **12e** 376.

پذیره *paðīre* A Gehorsam

1) **13** 1012 (+*ǰudan* willfährig sein).

B das Entgegengehen

2) **6** 557 **7** 1037[x](V +*ǰudan*) [V **12d** 2752!, aM] **13e** 1319.

I entgegen

3) **7** 1573, 1887 **14** 711(aV) **15** 292(aV), 1000[x] *(+būdan*, V besser *+ǰudan)*.

4) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 34).

5) *p° ǰudan:* s. *ǰudan* Nr. 73).

6) *p° firistādan:* s. *firistādan* Nr. 2).

x par A Feder

1) [V **7** 1690, M unmetr. *parr*] [V **13b** 1425, M *parr*] [V **13f** 734, aM] **15** 1944(V metr. richtig *parr*) [V 3639, M *parr*] [V 3640, aM], 3715*(°hā)* [C **21** 160, M *parr*] **35** 912 **41** 1350.

B Flügel

2) [V **12b** 461, M unmetr. *parr*], 480*(°hā)*, 759 **12c** 1049b(aV) **13e** 862 [V **13g** 1217, M *parr*].

3) *ču mury(°ān, °ē) ba p°* **12** 239*(°ē)* [V **12c** 174 *°ān*, M *parr*], 188*(°ē)* **12d** 803 **12e** 1135*(°ē)* **15** 986(=) **24** 12(fC).

I Schwinge (bildl.)

4) [V **7** 1030, aM], 1121 [V 1347, M *parr*] [V 1442, M *bar*] [V **8** 155, M *parr*] [V 159(=)], 420(V metr. richtig *parr*) [AB Nr. 2731: **12b** 634, M *bar*] [V **12c** 1049a, aM] **12d** 1312 **13** 673(aV) [V **13b** 1365, M *parr*] **13e** 914, 985 [V **13f** 2174, M schlecht *parr*], 2487(aV) [V **13g** 885, aM] [AB Nr. 812: C **15** 14228, fM], 1894(V *pāyupar*), 3450 [C **41** 567, M *parr*] [C **42** 21(=)].

x parr A Feder

1) **6** 182 **7** 181, 183, 1664, 1665, 1686, 1690 (V metr. richtig *par*), 1691, 1782 **12c** 32 **12d** 2657 **13** 614 **13b** 271 [V 669, aM], 1151(aV), 1363(aV), 1414, 1425(V *par*), 1427 [V **13c** 474, aM], 539, 668, 746 **13e** 201 **13g** 757, 1682 **14** 120 [V **15** 1944, M unmetr. *par*], 3639(V *par*), 3640(=), 3666, 3668, 3697, 3701, 3794 **21** 160(C *par*) **34** 213, 448 **35** 905, 914, 1381, 1514, 1559 [C **35b** 723, aM] **39** 45 **41** 810, 1833, 2300, 3207 **42** 890, 908 **43** 2651, 2920 **46** 58.

2) *p° i tīr* **6** 1013 **13** 865 [V **13g** 818, aM], 1961(aV) **21** 624 **39** 93 **41** 939 **46** 18.

3) *p° i zāy* **5** 74 **7** 388 **12e** 523[x](aV) **13** 253 **13b** 459, 1080 **13e** 5 **14** 242 **15** 1891 **20** 1198, 1508(aC) **34** 688 **43** 1843.

B Flügel

4) **6** 943, 1013 **7** 175, 184, 540, 1179 **8** 216(aV) [V 420, M unmetr. *par*] **12b** 46(aV), 308, 461(V metr. *par*) **12c** 174(V *par*), 542 **12d** 2307 **12e** 523[x](aV) **13** 794 **13b** 609, 1368(fV), 1475 **13e** 338 **13g** 1217(V *par*) **15** 1786(=), 1801(=), 1815, 2534, 3022(V *par*), 3043 [C **39** 93, aM] **41** 624 **42** 1231 **43** 284 **50** 369.

I Schwinge (bildl.)

5) **7** 1347(V *par*) **8** 155(=), 159(=) **12d** 1060 (metr. wäre *par*, aV) **12e** 178(aV), 465, 876, 1075 **13b** 668(aV), 1365(V *par*), 1569 **13f** 302(aV), 2174(V richtig *par*) **13g** 4(aV) **20** 15 **21** 281 **22** 530 **38** 8 **41** 138, 567, 1966, 2120, 4018 **42** 21 **43** 2396.

x pur A voll

1) **E** 218 **1** 41 **4** 59 **5** 460, 494 **6** 178, 201[a](in a aV), 382, 589, 660, 778, 1035, 1144 **7** 46, 282, 371, 391, 428, 508, 528a[a], 623, 868, 991, 1105a[a], 1277, 1357, 1505, 1584, 1628, 1678,

1692, 1777, 1823, 1877 **8** 25, 125, 171× [V 216, aM], 370, 397, 451, 517(V 2mal), 599, 605, 606 **10** 100, 170, 172 **11** 86b(aV), 139 **12** 31, 47, 57, 269 [V 421, aM], 445, 512, 821, 893, 972, 987 **12b** 82, 187, 219, 230, 569, 685 **12c** 2, 376, 486, 922, 956, 970×, 1117, 1218 [V 1286, aM], 1460 **12d** 75, 104×, 213, 217, 370, 478, 527×, 592(aV), 760, 801 [V 809, aM], 843, 901× [V 987, aM] [V 1027, aM], 1034, 1245, 1283, 1353×, 1359× [V 1623, aM], 1636, 1711(aV), 1754, 1999, 2010(aV) [V 2095, aM], 2100, 2131, 2139, 2196, 2239×, 2321, 2431, 2462×, 2561, 2564, 2573 [V 2579, aM], 2617, 2634, 2670, 2752 **12e** 26, 43[3](2. Stelle aV), 190, 195, 264(aV), 353, 356, 383, 413, 456(aV), 509, 548, 635, 707, 859×, 920, 958 [V 1125, aM], 1141, 1161, 1162, 1429 **13** 59×, 115, 129, 130 [V 132, aM], 188, 220, 282, 319, 399, 409×, 506, 697, 726 [V 735, aM], 742, 788, 800×, 829, 850, 851, 853 [V 930, aM], 937, 1033, 1149, 1179(aV), 1217, 1487, 1523, 1526, 1594, 1612(aV) [V 1660, aM], 1663, 1665 **13b** 24×, 28×, 167(aV) [V 172, aM], 220, 266, 272(aV), 401, 406, 430, 459, 484, 672, 808(aV), 851[3], 881, 973×, 987, 1020, 1154, 1203× [V 1448, aM], 1464 **13c** 16, 287×, 292(V 2mal), 391, 517, 704, 754×, 800, 1479, 1482 **13d** 12, 13(aV), 33, 40 [V 147, aM] **13e** 49 [V 143, aM], 330, 369, 572, 616(aV), 743(fV), 856(aV), 987, 1006, 1016, 1017, 1041, 1361 **13f** 390[3], 418, 603, 663, 1350, 1465×, 1537 [V 1934, aM], 1936, 2138[3], 2236×, 2351, 2471[3], 2483, 2513, 2514× **13g** 237, 481, 508[3](1. Stelle aV), 644 [V 647, aM], 709, 720[3](in a aV), 735[3], 760, 797, 913, 933, 1178×, 1248, 1379, 1528, 1603[3], 1604[3], 1632, 1827, 1880, 1917, 1946, 1973×, 1987, 1993× [V 2000, aM], 2007, 2126(V 2mal), 2252, 2378, 2458(aV), 2561 (aV), 2640, 2733, 2755, 2821, 2935, 3065[3], 3104(aV) **14** 7, 65, 379, 399, 615, 851, 886, [V **15** 153, aM], 412[3], 529, 590, 1134, 1170 (aV), 1183, 1275a×, 1281, 1433, 1529, 1543, 1546, 1583[3](2. Stelle aV), 1638, 1704, 1748, 1755, 1814, 1816, 2028, 2064 [V 2094, aM], 2096, 2126×, 2168, 2320, 2328, 2364, 2392, 2395, 2720 [V 3120, aM], 3132 [V 3169, aM], 3186, 3284 [V 3547, aM schlecht] [V 3578, aM], 3583, 3638 [V 3641α, fM], 3799, 3806, 3874, 3944, 3967(aV), 4139, 4218, 4235 [V 4362, aM] **16** 52, 93 **17** 150(aV), 152, 278 **18** 56 **19** 75, 115, 140, 169, 342, 419 [C **20** 105, aM], 241, 244, 495, 642, 746, 1235(aC) [C 1521, aM schlecht], 1706, 1782(fC) **21** 427, 439, 588 **22** 217×, 646 **23** 81 **29** 46 [C 266, aM], 503 [C **34** 9, aM], 534, 542, 551 [C **35** 56, aM], 115, 257, 296×, 363[3] [C 366, aM], 388, 399, 423 [C 424, aM], 425, 537, 558, 647, 814, 919, 1122, 1233, 1307, 1574 **35b** 184, 192, 195, 277×(!), 606, 654, 738, 809[3], 835 [C **38** 63, aM] **39** 1, 22, 37 [C 44, aM], 65 **40** 12, 117, 192, 197[3], 208, 227, 335 **41** 354×, 393[3], 624 [C 625, aM], 740, 796[3] [C 946, aM], 963, 1060 [C 1120, aM] [C 1242, aM], 1342(aC), 1426, 1440, 1454, 1492, 1710, 1713×, 1715, 1743, 1809, 1850, 1907 [C 1984, aM], 1985, 2013 [C 2220, aM], 2275, 2395[3], 2438, 2521, 2522, 2655, 2700, 2739, 2848, 3036, 3048, 3050, 3079[3], 3142, 3143(fC), 3205, 3226, 3288, 3314, 3425, 3524, 3578, 3613, 3681, 4005[3] (1. Stelle M Druckf. *bar*), 4033, 4070×, 4120, 4210, 4268, 4346, 4507, 4519 **42** 31, 216, 600, 799×, 918, 919, 991, 1428, 1718, 1719, 1743, 1868(aC) **43** 145, 201, 427, 465, 557, 896[3], 1071, 2051(!), 2123, 2205, 2352, 2717, 2737 [C 3152α, fM], 3177, 3204×, 3209, 3215, 3583, 3589 [C 3910, aM], 3967× [C 4077, aM], 4125 **44** 52, 207, 356, 362(fC), 441, 449 **48** 14 [C **50** 86, aM], 268, 352, 379, 519, 562, 670, 673, 741, 771, 772, 850 **S** 14.

2) *p° āmad qafiz:* s. *āmadan* Nr. 76).

3) *p° unēd:* s. *umēd* Nr. 2).

4) *p° ummēd:* s. *ummēd* Nr. 2).

5) *p° andēše:* s. *andēše* Nr. 2) und 5).

6) *p° bīm:* s. *bīm* Nr. 2).

7) *dil p° . . .:* s. *dil* Nr. 53) bis 80).

8) *sar pur . . .:* s. *sar* Nr. 214ff.),

9) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 12).

10) *šudan p° . . .:* s. *šudan* Nr. 13).

11) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 123).

12) *kardan p° . . .:* s. *kardan* Nr. 79).

I *p° az (zi)*

13) **E** 159, 195, 218 **1** 44 **2** 2 **4** 1, 194 **5** 27[3], 83, 89, 155, 174, 469, 475 **6** 31, 147, 167, 178, 186, 200, 201b, 372, 374[3] [V 481, aM], 485[3], 560, 659, 729, 869, 878, 930[3], 1035, 1049, 1079, 1107, 1136 **7** 170, 282, 400, 431, 457, 471 [V 526, aM], 528b, 580, 596, 620, 666, 698[3], 704, 943[3], 984, 1105a×, 1190, 1206, 1229, 1276, 1302, 1398, 1427, 1566[3], 1611, 1636, 1661, 1798, 1811[3], 1859 **8** 70, 136, 256, 258[3], 260, 444, 487, 519[3], 531, 544, 599 **9** 40 **10** 192 **11** 86a **12** 35, 48, 171, 269, 290, 301, 435, 467, 545, 552, 580, 581, 614, 708, 715, 766, 770, 853, 926, 972, 977, 992 **12b** 187, 190, 219, 230, 763 **12c** 27, 85, 314, 331, 376, 685 [V 922, aM], 923[3], 1066, 1088, 1093, 1095, 1177, 1183[3], 1188, 1213, 1214, 1323 [V 1374, aM], 1381, 1390, 1424 **12d** 29, 170, 212(aV), 213, 215, 217, 220, 300, 330, 339, 374×, 419, 523, 538[3], 541, 542, 665, 760[3], 763, 804[3], 868[3], 901×, 967, 1027, 1079, 1085, 1119, 1275, 1359× [V 1363, aM], 1442(aV), 1476, 1623, 1624, 1634, 1704, 1764(aV), 1785, 1805, 1910, 1988, 1999×, 2012, 2017, 2041×, 2200[3], 2233[3](in b aV), 2239[3], 2240, 2262, 2334 [V 2419, aM], 2424, 2432, 2454, 2462×(V richtig ohne *az*), 2502, 2545[3], 2550[3] [V 2564b, aM], 2611 [V 2621, aM], 2754 **12e** 20, 37, 62, 63, 162, 173, 189, 195×, 207[3], 383, 441, 447, 529, 530, 707, 733, 748, 761×, 812, 946, 958, 970, 1001, 1042, 1151, 1164 [V 1376, aM], 1393, 1444 **13** 27, 72, 221, 319, 373, 399, 661(M Druckf.), 718, 730, 800 [V 845α, fM], 853, 917, 930, 937, 1124, 1137, 1148, 1217 [V 1244, aM], 1247[3], 1261, 1521, 1548, 1573(aV), 1600, 1612, 1664, 1687 **13b** 21, 24×, 28× [V 51, aM], 81[3], 95, 253, 367, 417, 556, 657, 788, 791, 855×, 875, 973×, 977 [V 983, aM], 1193, 1203[3]×, 1221, 1287, 1345[3], 1500 **13c** 67, 164, 186×, 225, 285, 286, 287×, 288, 304, 391, 449, 563, 654×, 704, 754×, 801, 802 [V 873, aM], 878, 897[3] [V 915, aM], 917(aV), 959, 1102, 1421, 1436[3], 1456, 1478, 1516 **13d** 211, 226× **13e** 28 [V 56, aM], 178[3], 179, 234, 471×, 497, 508, 512, 567, 572, 588, 591 [V 601, aM], 649, 652[3], 717, 741, 784(fV), 860, 966, 974, 1176, 1180×, 1202, 1355, 1382(aV) **13f** 158[3], 600, 663, 696[3], 776, 865[3], 875(V 2mal), 896, 934, 1078[3](aV), 1410(aV), 1430, 1465[3]×, 1576, 1654, 1750, 1793, 1893 [V 1934, aM], 2066, 2110(fV), 2116, 2141×, 2147,

2185, 2236×(V richtig ohne *az*), 2345, 2355, 2394[3], 2406, 2427, 2483, 2514× **13g** 70, 82, 83, 204, 220, 225, 293, 406[3](in b aV), 434, 437, 580, 646, 728, 760, 821[3], 913×, 1107, 1139, 1178×, 1190, 1194, 1203×, 1248(aV), 1377, 1385, 1388, 1390, 1428, 1437, 1514, 1520, 1538, 1614, 1755[3], 1778, 1961, 1993[3], 1995[3], 2015, 2050, 2070, 2076, 2151, 2170 (aV), 2246, 2294, 2366, 2375, 2378, 2415, 2485, 2500, 2541, 2611, 2737, 2739, 2755, 2869(fV), 2924(!, aV), 2978 **14** 19, 28, 65, 155×, 185, 207, 211, 212, 249, 288, 388 (aV), 409 [V 411, aM], 412, 524(fV), 569, 851 **15** 59, 223, 297, 348[3] [V 365, aM], 499, 561, 601[3], 988, 1045, 1124, 1174, 1266, 1275b, 1278, 1279, 1428, 1494, 1535[4](aV), 1543(aV), 1562, 1587, 1628[3](in a aV) [V 1646, aM] [V 1734, aM], 1873, 2094, 2126×, 2134, 2189, 2268[3], 2320 [V 2343, aM], 2364, 2369, 2392, 2444, 2506, 2555, 2556, 2833, 3015, 3129(aV), 3151[3]× [V 3189, aM], 3250, 3284, 3396[3](2. Stelle aV), 3448(aV), 3497, 3499[3], 3582(aV), 3604, 3615, 3799, 3809, 3901, 3951, 3967, 4015×, 4073, 4163, 4164, 4200[3], 4207, 4350, 4354[3], 4360 **16** 8, 60, 159× **17** 56, 152, 265×, 319 **18** 94, 97 **19** 181, 192, 194, 266, 288, 296, 330×, 331, 397, 434, 443 **20** 126, 189, 210(fC), 227, 255, 328, 347, 390, 415, 590(aC), 644[3](in b aC) [C 648[3], aM], 774, 855, 857, 870 [C 1061, aM], 1098, 1348, 1375, 1427[3], 1445[3], 1461, 1549, 1556, 1717, 1736, 1871, 1909, 1938 **21** 95, 173, 193, 201, 223, 240, 304, 385[3], 427, 462, 486, 642, 735 [C **22** 18, aM], 22(aC), 32, 204, 217×(C richtig ohne *az*), 220, 262, 510, 645, 646, 647 [C **22*** 44, aM] **23** 88, 89[3] **24** 46 **25** 2 **28** 6 **29** 235, 266, 273, 340, 384, 458, 493, 570 **32** 10 **34** 78, 205, 348, 542 **35** 124, 220, 296×, 360, 371, 399, 424, 471, 551, 670, 672, 677, 773, 795, 804, 898, 1151, 1198, 1307, 1351[3], 1450, 1458, 1460, 1541[3]× [C 1574, aM], 1593 **35b** 195, 277×(!), 430, 662, 733, 772, 827(aC), 905 **38** 34(aC) **39** 1, 32, 37, 77 **40** 26 **41** 4, 27, 316, 354×, 366×, 573, 637, 668, 670, 796, 808[3], 809[3], 1172, 1263, 1413, 1631, 1714, 1715, 1835, 1841, 1886, 2013, 2070, 2094, 2182, 2220, 2306, 2331, 2340, 2344, 2390, 2395, 2422, 2430, 2500, 2729, 2813, 2829, 2847, 2902, 2904, 2905, 2983, 3011[3](fC), 3033[3], 3056, 3141, 3149 [C 3171, aM], 3176, 3299, 3300, 3320, 3332, 3334, 3362, 3383, 3426, 3489, 3624, 3629, 3789, 4022, 4070×, 4342, 4346, 4549 **42** 94, 143, 266, 370, 472, 586, 601, 898, 919, 991, 1137×, 1194, 1233, 1272, 1373, 1380, 1483, 1579, 1580, 1900 **43** 45, 272, 306, 326, 465, 484, 512, 515×(aC), 567, 585, 633, 636, 687, 698, 721, 965, 1056, 1235[3], 1440, 1444, 1578, 1790, 1799, 1824[3], 1972, 2181, 2718, 2781[3], 2784, 2808, 2975, 2979, 3006, 3043, 3047, 3071, 3084, 3204×, 3206, 3217, 3967[3](in b ohne *az*), 4026 **44** 23, 31, 54, 238, 260, 340, 354 (aC), 387, 442, 506, 584, 597 **50** 278, 279, 326, 354 [C 445, aM], 529, 544[3], 556, 562[3], 583[3], 584, 639, 666, 673, 687, 850.

14) *p° zi andēše:* s. *andēše* Nr. 2) und 5).

15) *p° az bīm:* s. *bīm* Nr. 2).

16) *dil p° zi . . .:* s. *dil* Nr. 53) bis 80).

17) *sar p° zi . . .:* s. *sar* Nr. 214ff.).

18) *šudan p° az . . .:* s. *šudan* Nr. 13).

19) *kardan p° az . . .:* s. *kardan* Nr. 79).

B viel, sehr

20) **12d** 2038(aV) **13g** 2749×(V »voll«).

پرّ *purr* voll

1) [V 8 481, M *pur*].

2) *p° āb* **6** 591 **7** 1308 **20** 181, 182.

پرآب *purāb* wasserreich

1) [V 8 216, aM] [V **13d** 147, aM].

I tränenreich

2) **6** 589 **13c** 299.

پرآزار *purāzār* voller Schädlichkeit, schädlich **35b** 835 **41** 4507 **50** 859(fC).

پرآزارتر *purāzārtar* bedrückter, betrübter **13g** 2749(V *pur āzār gašt*).

پرآژنگ *purāžang* runzelvoll, zürnend **15** 1748(V trennt) **41** 3598.

پراشیدن *parāšīdan* ausstreuen AB Nr. 454.

پراگندن *parāgandan* A zerstreuen, ausstreuen, ausbreiten

1) **E** 134 **2** 12(*°de*, V richtig Inf.=Nom.) **5** 51 **6** 81[3](2. Stelle V *bar āganda*), 186, 401, 482, 559 [V 850, aM], 1047*(ba-°nad)*, 1048 **8** 255(aV besser), 464 **12** 174(!), 187, 525, 669 **12b** 318, 523 **12c** 980, 1259*(°de*, V *°gān)* **12d** 525, 721, 781(!), 1337, 1787, 1798 *(°dam)*, 2069 **12e** 31, 34, 44*(°dī)*, 55(aV besser), 212(aV), 459, 616, 757, 989, 1136 [V **13** 979, M *bar āganda*], 1655, 1690 **13b** 290, 436, 853, 913, 934, 1183 **13c** 512, 794, 801(aV), 873, 1423 [V **13e** 91, aM], 92(fV), 340, 1294 [V 1335, aM] **13f** 99, 358*(°de h)*, 1025, 1069, 1325, 1757, 2379, 2486*(ba-°nand)*, 2507 **13g** 7*(ba-°nad)*, 33, 207, 296, 316, 340, 360, 414, 814, 1318 [V 1327, aM], 1496, 1524, 1551, 1633, 1942, 2430, 2863, 2889 **14** 566 **15** 61, 83, 127, 299, 416*(ba-°nad)*, 1034, 1082, 1148(aV), 1350, 1364, 2334 [V 2346, aM], 3918, 4080*(ba-°nad)*, 4336, 4348× **17** 211, 229 **20** 58, 442(!), 1100, 1489, 1799*(ma-°nēd)*, 1846, 1941 **21** 682 **22** 174*(na-°nam)*, 191, 329*(ba-°nad)*, 367, 475*(ba-°nad*, C *ma-°n)*, 600 **29** 323, 357, 372, 644*(ba-°nad)* [C 652(=), M *ba-parrāganad*], 657*(ba-°nad)* **32** 18(=) **33** 4 *(na-°nad)*, 16*(ba-°nim)* **34** 622 **35** 426, 428, 458, 601*(°dī)*, 1482*(h na-°nad*, C *h ba-°nad)*, 1484, 1626 **35b** 70, 659, 683, 841, 845, 880 **36** 1 **38** 21*(ba-°nēd*, Imp.), 78 **39** 33, 159 **40** 76, 173, 205, 342, 369*(ma-°nēd)* **41** 93, 134, 374, 395, 717(!), 736(!), 1573 *(na-°nad)*, 1796×, 1850, 2413, 3101, 3444 *(ba-°nī)*, 3563*(ba-°nad)*, 4009, 4196, 4339, 4416 **42** 177*(°dī)*, 1552 **43** 2200, 2745, 2985, 2992, 3192, 3797, 4029 **44** 220, 221, 257 [C 354, aM] **47** 3 **50** 392*(ba-°nad)*, 616, 768, 913 **S** 92.

2) *parāgande šudan:* s. *šudan* Nr. 87).

3) *parāgande gaštan:* s. *gaštan* Nr. 9).

B verwirren, beunruhigen *(parāgande)*

4) [V 7 157, aM] **10** 152× **12c** 522, 1259(V *°gān)* **12e** 1016× **13f** 2149(V *āgande)* **15** 1864×, 3454×, 4021×.

+*bar* ausstreuen

5) [C **1** 65, M *bar āgand*] **12d** 144 [V **13g** 361α, fM], 712 **15** 2756 **17** 273 **19** 389 **21** 279 *(°de,* C *°nd)* **22** 66 [C **35** 1340, aM] **41** 1979, 3474 **43** 3590 **50** 863*(°nd,* C *°de).*

پرّاگندن *parrāgandan* zerstreuen

29 652*(ba-°nad,* C *baprāganad).*

پراگندنی *parāgandanī* ausstreubares

[V **13c** 927, aM] **13g** 1852(aV) **20** 118 **35** 878 **41** 4593 [C **50** 419α, fM].

پراگنده *parāgande** A umherschweifend, fremd

1) **12c** 1259*(°gān)* **12d** 781 **13g** 1844(aV) **41** 864*(°gān)* **43** 325 **50** 701*(°ē).*

B Prosa

2) **41** 3561, 3563.

پراندیشه *parandēše* gedankenvoll, klug

6 644*(°gān)* **13f** 1022 **15** 2387(aV) — (vgl. *andēše* Nr. 2) und 5).

پربها *purbahā* wertvoll

[C **7** 1613β, fM] [V **15** 1735, aM] **20** 1447 **42** 1781 **43** 909.

پرتاب *partāb* Wurfweite

1) **21** 401(*tīr* zu erg.).

2) *p° i tīr* **13g** 1083 **15** 1361*(°rē)* **35** 1182 **35b** 77 **43** 140 — (vgl. *tīrpartāb*).

پرتاب *purtāb* A glühend

1) **22** 217.

B gerunzelt

2) **13** 726.

پرتو *partau* Lichtstrahl

[C **8** 241α, fM].

پرجفا *purjafā* frevelhaft, Frevler

[C **13** 434α, fM) **42** 1521.

پرچین *parčīn* Einfassung, Hecke

44 262.

پرخاش *parxāš* Kampf, Krieg

7 1244 **11** 147 **12b** 140(!) **12d** 1059, 1365, 1557 [V 1952, M *farxāš*] **12e** 122(aV), 146 269, 795(!) [V 1237, M *parxāšjōy*], 1319 **13** 522, 1553(aV) [V 1598, aM] **13c** 921, 1094 [V 1219, aM], 1257 **13f** 1606 **13g** 434, 786 **14** 629(aV) **15** 1174, 1648, 2148, 2922, 3115, 3155, 3753(aV) **20** 80 **40** 91 **41** 475, 481, 1920, 3407, 3833, 3957 **42** 1399 **43** 641, 918, 2765 [C 3310β, fM] **44** 140 **50** 499, 805.

پرخاشجوی (پرخاشجو) *parxāšjōy*** (*°jō*) kampfgierig, kriegerisch

1) **6** 478*(°ā,* V *°jō)* **7** 1917 **8** 297 **10** 63 **11** 66 **12** 568, 714, 890 **12b** 583 **12c** 461, 515 *(°ān),* 889, 1443 [V **12d** 50, M *farxāšjōy*], 1814, 1982 **12e** 162(M *°jō*), 273, 345, 702, 924(aV), 1237(V *parxāš jōyam*) **13** 338(aV), 554 **13b** 58, 647 **13c** 586*(°jō,* V *°ān),* 1130 [V 1372, aM] **13f** 895*(°ān),* 1604, 1677, 1831, 2059 **13g** 779, 1971 **14** 660, 784 **15** 1325, 1396, 1652, 2597*(°ān,* aV), 3407, 3412, 3487, 3890, 4338 [V **17** 90, aM] **18** 30*(°ān)* **19** 57, 136*(°ān),* 178 **20** 1202 **22** 321*(°ān)* **34** 216, 676 **39** 88 **41** 2775, 3214 **42** 1121 **43** 190*(°jō),* 458 **50** 104(aC), 404.

2) *gurdān (gurd) i p°* **8** 382, 577 **12d** 2022 **12e** 298 **13** 1144 **13f** 282, 307, 477*(°rd),* 1510 **14** 796*(°rd)* **15** 2147(=) **19** 164 **20** 597, 1063 **22** 372 [C **41** 944α, fM].

3) *mard i p°:* s. *mard* Nr. 9).

4) *nāmdārān i p°* **6** 954 **8** 610 **13b** 278 **13c** 898, 1138(fV) **13f** 348, 576, 1072, 1630 **19** 167 **40** 77 **41** 626(C *°jō),* 3152.

I streitsüchtig, zornig

5) **12b** 496 **12d** 509(!) **12e** 340(fV) **35b** 835.

پرخاشخر *parxāšxar* kriegerisch

1) **6** 252, 904 **7** 1023, 1045 **12** 480 **12c** 549 **12d** 1976 **12e** 124, 329 **13** 971, 1192, 1542 **13b** 404, 571 **13c** 1028, 1031 [V **13e** 1038, M *farxāšxar*] **13f** 932, 1918 **13g** 111 **14** 867 **15** 1105, 1233 **29** 467 **35b** 121 **42** 1482 **43** 2170, 3242, 4117× **50** 258.

2) *gurd(ān) i p°* **13** 1102 **13b** 256 **13g** 328 **15** 1419 **21** 382*(°ān)* **35b** 327 **39** 92 [C **43** 4117×, M *g° u p°*] — (vgl. **13g** 111).

3) *mard i p°:* s. *mard* Nr. 9).

پرخاشدیده *parxāšdīde* kampferprobt

42 819.

پرخرد *purxirad* einsichtsvoll, vernünftig

[V **6** 662, aM], 1049 **7** 892, 938, 1975 **8** 556, 565 **11** 174 **12** 372 **12b** 216 [V 478 von Gott, aM], 649 **12d** 2160(V *bixirad*) **12e** 241 **13** 680(aV) **13b** 461, 737, 1302 **13c** 1144 [V **13d** 90, aM] **13e** 1025 **13f** 2268 [V **13g** 582, aM], 625 **14** 662, 780 [V **15** 1208, aM], 2383 **20** 871, 1367, 1814 **21** 2 **22** 48 **34** 470, 475 **35b** 818 **38** 41 **40** 137 **41** 1620, 3717, 4304, 4550(fC) **42** 41 [C **43** 52, aM], 865.

پرخشم *purxišm* zornvoll

42 387.

پرخون *purxūn* blutig

15 1966 **42** 1882.

پرداختن *pardāxtan* A fertig machen

1) **5** 14(*ba-°xt-ē,* M *b°* Druckf., aV), 22, 29 **7** 1712, 1928 **12c** 788× [V **12d** 885, aM] **13** 1052(aV) **13c** 753 **13e** 779(fV), 950(aV) **13f** 1170*(ba-°zad),* 1208 **13g** 1101 **14** 278 [V **15** 1304, aM] [C 3691δ *ba-°z,* fM] **20** 388 **24** 37(fC) **29** 280 **35** 64, 984 **35b** 303 **41** 2734, 4273 **42** 1321 [C **43** 1446α *ba-°xtīm,* fM], 2592, 2597, 3413.

I fertig sein mit (*az*)

2) **7** 1396 **8** 563 **12** 417, 660 [V **12c** 788×, M ›fertig machen‹] **12d** 1638 **13c** 400 *(ba-°xtīm),* 1070 **13e** 1369, 1388*(ba-°xtam)* **13g** 1840, 2440 [V 3004α, fM] **15** 180, 1488, 1682 **20** 49*(°xtam)* **22** 390 [C **35** 1266 *°xtī,* aM] **35b** 119 **44** 143*(°xtam,* C *°xtīm).*

* Vgl. *parāgandan.*
** Wo nichts bemerkt: *°jōy.*

II in Muße sein, ablassen

3) **6** 710 **12e** 389, 444 *(na-°zam)*, 504 [V **13b** 113α, fM] **13f** 107, 324(aV), 1055(fV), 1738 **13g** 119*(na-°zam*, fV), 3146(fV) **15** 2249 [V **19** 347 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] **20** 555 *(na-°zad*, C *na-°zam)*, 594 **21** 222, 285, 701 *(na-°xt-ē)* **22** 162(=) **40** 380 **41** 610*(na-°xtīm)*, 2811 **43** 1314*(na-°zad)*, 3256.

B leermachen, verlassen, befreien

4) **1** 50*(ba-°z)* **4** 192 **5** 172, 277*(ba-°z)* **6** 5, 452*(ba-°z)*, 486 **7** 332²(Inf., *ba-°z*), 458 *(ba-°xtan)*, 801*(ba-°z)*, 1214*(ba-°xt-ē)* [V 1864, aM], 1867 **8** 389, 561*(ba-°zam)* **9** 44 **12** 51, 146, 506*(ba-°z)*, 507*(ma-°z)*, 555 **12b** 214, 332, 368*(ba-°z)*, 516, 651*(ba-°z)* **12d** 239, 567*(ba-°z)*, 907(=), 1076, 1087, 1668*(ma-°z)*, 2054*(ba-°xtim)*, 2629*(ba-°z)* **13** 629(=), 1633*(ba-°zam*, aV) **13b** 555*(ba-°xtī)* **13c** 689*(°xt-ē*, V richtig *+ba°)* [V 918β, fM], 941 [V **13e** 126β *ba-°z*, fM], 365 *(ba-°z)*, 1149 **13f** 201*(ba-°z*, 232(=), 624 *(ba-°xtī)*, 946, 1146*(ba-°zam)*, 1150(=), 1287, 1544, 1799*(°zī)* **13g** 1704, 1713, 2133 [V 2552α, fM], 2850 **15** 1147, 2300, 3132, 3336, 3344*(ba-°z)* **18** 47, 83 **19** 50 **20** 875 *(ba-°z)*, 1260, 1326, 1472*(ba-°zad-ē)* **21** 560*(ba-°xt-ē)* **22** 163(=), 203, 380*(ma-°z)*, 404 [C 649 *°z*, aM] **34** 442 **35** 678, 854 *(ba-°z)*, 855, 1140, 1394, 1582 **35b** 5, 446, 601, 604, 894 [C **39** 63 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] [C 188(=)] **41** 620, 823, 892, 1643, 1777, 1817, 2253, 2469*(ba-°zad)* **42** 1769*(ba-°z)* **43** 2433*(ba-°zam)*, 2814 **44** 336, 386 **45** 41 *(ba-°zī)* **50** 91*(ba-°z)*, 657(=).

5) *zi bēgāne (aivān) bapardāxtand* **7** 1304 **13c** 1212 **13e** 251 **13g** 246 **14** 779 **20** 994 [C **21** 96 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] **35** 1427 **41** 2151, 4241 [C **43** 537 *ba-°xt*, M *bapardaxt*], 1254 [C 1391 *ba-°xt*, M *bapardaxt*] [C 3039, aM], 3040(fC).

C streben nach, hinneigen zu

6) **12b** 503*(°xtī)* **12c** 1459 **13f** 779, 950 **13g** 743 **20** 1243 **29** 263 **41** 1606, 2888*(°xtīm)* **43** 2679*(na-°zad-ē)*, 3164 **44** 14*(ba-°zam)* **50** 80*(ba-°z)*, 522*(na-°xt-ē)*.

پرداخته *pardāxte** leer, frei

3 30 **6** 746 **12** 261(V richtig *pardaxte*) **13f** 1035 **15** 4068, 4185 **35b** 604 **42** 1332.

پرداژش *pardāžiš* Schmuck

50 535(sva. »Genuß«).

پردانش *purdāniš* weise

12 57 **13g** 221, 514, 2599 **15** 3818(V *bādāniš*) **20** 327(=), 330 [C **22*** 3, M *bādāniš*] **35b** 179 **41** 3937(fC).

پردخت *pardaxt* leer, frei

1) [C **12d** 2104, M *pardaxte*] [C 2329(=)] [C 2488(=)] [V 2622(=)] [V **13b** 276(=)] [V **13f** 356(=)] [V **13g** 2962(=)] [V **14** 907(=)] [V 4151, aM] **41** 265, 1094, 2243 [C **42** 1574, M *pardaxte*].

2) *zi bēgāne p° kardand Jāy:* s. *bēgāne* Nr. 4).

پردختگی *pardaxtagī* Befreiung

5 394(V besser).

* Vgl. *pardāxtan*.

پردختن *pardaxtan* A fertig machen

1) **12** 359 **12d** 208 **13g** 2334 **43** 915.

I fertig sein mit

2) E 208 **12** 354 **13** 955 **13c** 935 **13g** 2962 *(°xte*, V *°xt)* **15** 2199 **19** 400 **20** 511 [C **22*** 58, aM], 62(aC) **29** 119 **35** 761 **41** 2274, 4307 **42** 1731 **43** 3502.

II ablassen von

3) **19** 347*(ba-°xt*, V *bapardāxt)* **41** 1358(=).

B leermachen, verlassen, befreien

4) **1** 50 **4** 187 **5** 156 **7** 1281, 1864(aV) [V **12** 261 *°xte*, M *pardāxte*] **13g** 858 **15** 3980 **20** 307 **21** 96 **22** 243 **22*** 59 **39** 63*(ba-°xt*, C *bapardāxt)*, 188(=) **41** 775(!), 1385*(ba-°xt*, Inf.) [C 1686, aM], 2071, 2317 **42** 190(!) **43** 537, 1391.

C streben zu

5) **13b** 462*(na-°xte ī*, V *°īm)* **13g** 2231 **20** 389 **41** 1823.

D zufrieden sein

6) **6** 654*(°xte)*.

پردختنی *pardaxtanī* zu beenden

[C **7** 1657α, fM].

پردخته *pardaxte** leer, frei

1) [V **3** 30, M *pardāxte*] **5** 93 [V 394, aM schlecht] **8** 26 [V **12** 261, M schlecht *pardāxte*] **12d** 2104, 2329, 2488, 2622(V richtig *pardaxt*) **13b** 276(V *pardaxt*) **13e** 589, 1150 **13f** 356 (V *pardaxt*) **14** 907(=) **15** 2256, 2782 **35b** 8 **42** 1574 **43** 923.

2) *zi bēgāne p° kardand Jāy:* s. *bēgāne* Nr. 4).

پردل *purdil* beherzt

7 567 [V **12c** 848 *°ān*, aM] [C **42** 1448α *°ān*, fM].

پردلی *purdilī* Beherztheit

[C **13g** 2476 39. Vers, fM].

پرده *parde* Schleier, Vorhang

1) E 15 **6** 365×, 496 **7** 1084, 1418, 1440, 1924 **12** 25, 732 [V 887×, aM schlecht] **12c** 6, 85(aV besser), 94, 627, 635×, 775, 779, 792, 884 [V **12d** 1114, aM], 1131(aV) **12e** 962(!) **13** 1229 **13b** 291*(°ē)*, 297×, 882, 1489 **13c** 651, 887 **13e** 57, 245 **13f** 1197(fV) **13g** 228×, 229×, 471(aV), 2360, 2388, 2562×, 2620, 2667 **14** 367, 720, 721 [V **15** 793α!, fM], 3282 **17** 276 **29** 81, 90 **34** 327 **35b** 230, 236 **41** 3730, 3731 **42** 932, 967, 1901 **44** 513×, 520.

2) *p° bar dāštan:* s. *dāštan* Nr. 86).

I sva. Frauengemach

3) **7** 66 **12d** 201, 211×, 224, 1194(aV), 2256, 2539 **12e** 60 **13** 245 **13e** 437 **13g** 1250, 1410(aV), 1416(aV), 1427, 3020 **14** 241×, 258 **15** 4101 (V *°ē)* **29** 126 **41** 975, 2167 **42** 1578 **43** 2795 [C 2832, aM].

4) *(az) pas ī p°* **6** 96*(az)* **7** 61, 384 [V **12** 887×, aM schlecht] **12b** 93 **12c** 635× **12d** 177, 178, 260, 1512, 1516, 1573, 1671 **13e** 284*(az)*, 288(=) **13g** 1823, 1828, 2562× 3011*(°hā)*

* Vgl. *pardaxtan*.

14 228 [V 211 , M ohne *pas*] [V **15** 2586, aM] **18** 72 **20** 780 **41** 1084, 1657, 2100, 2192, 2206*(az)*, 2285 **42** 1576 **43** 1351, 2112, 2166 **44** 513*(az)*, 571(=).

5) *ba p° darūn:* s. *darūn* Nr. 3).

پردهدار *pardedār* Vorhanghüter, Kämmerer

7 1287 **12** 22 **13e** 57 **35b** 234*(°ān)* **42** 1317(!) **43** 2701, 1008 AB Nr. 680.

پردهسرا *pardesarā* Königszelt

[C **12c** 871α, fM] [C **43** 2030, M *pardesarāy*].

پردهسرای *pardesarāy* Königszelt, Fürstenzelt

1) **6** 479, 498, 745, 1010 , 1071 **7** 611, 688, 1574, 1591 **8** 223 [V 281, aM], 283 **11** 6 **12b** 72 **12c** 652, 742, 749, 782, 858, 1030, 1310 **12d** 923, 1143, 1260 **13** 375, 1004, 1193, 1198, 1225 **13b** 193, 427, 493, 1016, 1053(aV), 1291, 1437 **13c** 349, 796, 1193(fV) **13f** 968, 1076, 2205 **13g** 101 [V 730, aM], 859, 1134, 1138, 1546, 1640, 1650, 1664, 1983, 2819 **15** 1472, 1506, 1510, 1531, 1635, 1812(aV), 1991, 2602, 2686, 2846, 2937, 3272, 3277, 3581 **16** 126 **17** 177 **19** 139 **20** 1058, 1225 **21** 379 **29** 79, 108, 385 **34** 524 **35** 1337 **39** 113, 127, 165 **41** 1717, 3182 **42** 595, 645, 798, 1059 **43** 537, 1841, 2030, 2072, 2097.

2) *xargāh u p°:* s. *xargāh* Nr. 2).

3) *dihlīz i p°* [C **6** 1010×, M ohne *d°*] 1092 **7** 340, 836 **13** 404 **13c** 888 **13f** 1781 **13g** 232, 1164 **19** 129 **34** 525 **41** 3203 **42** 793 **50** 222.

I sva. Frauengemach (?)

4) **12d** 235 **43** 1619.

پرزیان *parziyān* schädlich

(**17** 90, MVC lesen *paržiyān*) **42** 330.

پرژیان *paržiyān* überwild (?)

17 90 (für *parziyān*?).

پرست *parast* Anhänger

29 30*(°ān)* — (s. Kompp.).

پرستار *parastār* Diener, Sklave

12 185 **12c** 674 **12d** 112, 223 [V 307, M *parastande*], 411, 431, 434, 1265, 1476, 1544, 1629, 1864, 1934, **12e** 1051 **13** 245, 251, 1099, 1133, 1687 **13c** 1065, 1515 **13e** 1132, 1362 **13g** 1851, 2168(aV) [V 2292, M *parastande*] **14** 239, 251ª, 886 **15** 4053, **20** 229 **22*** 56 **34** 278 **35** 378, 437, 494, 1016, 1101 **41** 597, 852(!), 1557(!), 1583, 2209, 2271, 3828, 4352 **42** 367 **43** 2197, 3156 **44** 459 **49** 11(Metr.: −⏑−), 12, 14 **50** 864 AB Nr. 469 Nr. 1593.

پرستارزاده *parastārzāde* von Sklaven geboren

41 2193 **42** 366 **S** 74.

پرستارفش *parastārfaš* sklavenähnlich

13b 27 **13e** 396 **14** 654(fV) **15** 2468, 3764 **44** 80.

پرستارگی *parastāragī* Dienstleistung

AB Nr. 2289.

پرستاروار *parastārvār* sklavenähnlich

12d 2599.

پرستاره *parastāre* Dienerin (?)

[C **11** 143 6. Vers, fM].

پرستش *parastiš* Dienstleistung, Huldigung, Gottesverehrung, Gebet

1) **4** 20, 125 **12d** 171, 1309 **12e** 566 **13** 32 [V **13e** 618, aM] [V 1323, aM] **13g** 1696(aV) 2278, 2509 [V **15** 1216α, fM] **20** 232, 1388, 1547, **21** 615(aC), 707 **29** 341 **34** 244, 282 **35** 2, 12, 20 **41** 49, 54, 1551, 1582, 3573, 4161 **42** 28 **43** 262, 1073, 1113, 2092.

2) *jāy i p°* **13g** 2522, 2523, 2564, 2640 **15** 1097 **41** 2409.

3) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 21).

پرستش‌پلاس *parastišpalās* Gebets-Wollkleid

15 19.

پرستش‌کده *parastiškade* Heiligtum

[V **15** 85, M *parastišgaðe*].

پرستش‌گنه *parastišgaðe* Heiligtum

15 85(V *parastiškade*).

پرستشگر *parastišgar* Anbeter

[AB Nr. 2478 3. Vers(?): **12d** 2759, M *parastišgah*].

پرستشگه *parastišgah* Gebetsort, Tempel

12d 2759 **13g** 2268, 2318(V *°ē*) **15** 1379*(°ē)* [C 3134 7. Vers (=), fM] **20** 666*(°ē)* **43** 707(=), 742.

پرستندگی *parastandagī* Dienstleistung

20 89 **35b** 283.

پرستنده *parastande** dienend, Diener(in), Sklave (Sklavin)

1) **4** 126 **5** 42, 137 **6** 453, 595, 621*(°ē)* **7** 451ª, 453, 460*(°gān)*, 486, 487, 497, 506*(°gān)*, 509, 515, 516, 523, 545*(°gān)*, 552, 555, 578, 581, 621*(°ē)*, 624, 634, 640, 666, 1080, 1264, 1274, 1290, 1310, 1436, 1521, 1569*(°gān)*, 1610(=) **11** 234 **12** 38, 186 **12b** 121, 157, 187*(°gān)*, 192, 331, 531 [V **12d** 27, aM], 50(V *°ē*), 97, 205*(°gān)*, 286, 307(V *parastār*), 749*(°gān)*, 818, 876, 1306*(°gān)*, 1518, 1630, 2741 **12e** 471, 481*(°gān)*, 1134 **13** 203, 209 *(°ē)*, 223, 717, 733*(°gān)*, 848, 887*(°gān)*, 889, 891, 894*(°gān)*, 909(=), 1070, 1094 **13c** 934, 1001*(°gān-ē)* **13d** 62, 227*(°gān)* **13e** 252(=), 258(=) 259, 305, 1232, 1236 (*°gān*, aV), 1375 **13f** 5(!), 1709, 2079 **13g** 32, 966, 1434, 1530, 1828, 1834 [V 1844, aM], 1928, 2573, 2719 **14** 35, 227, 250*(°gān)* 484*(°ē)*, 487 **15** 1952, 2720 [V 2753, aM], 2811, 3089, 3198(fV), 3759, 4321*(°gān !)*, 4371, 4375 **17** 119 **18** 85 **19** 443*(°ē)* **20** 56, 71, 93, 122*(°gān)*, 236*(°ē)*, 819*(°gān)*, 821, 824 [C 830, aM], 982, 992, 1041, 1081, 1890 **21** 96, 111, 139, 148(*°ē*, M Druckf.) [C 182, aM], 268*(°gān)*, 701, 708, 711*(°gān)*, 722, 723*(°gān)*, 731(=) **22** 37, 213, 215*(°ē)*, 216, 217, 219, 395, 414 **29** 97, 104*(°gān)* **34** 85, 243*(°gān)* **35** 784, 785(fC), 874, 875*(°gān)*, 960, 964, 972, 984, 1054, 1057, 1075, 1078, 1092, 1426*(°gān)* **35b** 198, 211, 234, 305

* Vgl. *parastīdan*.

740 *(°gān)*, 759(=) **40** 41, 135 **41** 39, 87, 100, 1430, 1568, 1581, 1589, 1593, 1623, 1638, 2009, 2034 *(°gān*, aC), 2085 *(°gān)*, 2209(=), 2216, 2218 *(°gān)*, 2229, 2257 *(°gān)*, 2264, 2273, 2379 *(°gān)*, 2669, 3277, 3576 *(°gān)*, 3599, 3603, 3612, 3618, 3621, 3632, 3840 **42** 155, 1020 *(°gān)*, 1450, 1452 *(°ē)*, 1455 *(°gān)*, 1503(=), 1513 **43** 60, 113, 1073, 1118 *(°ē)*, 1441 *(°gān)*, 1492(=), 1494, 1580, 2224, 2288, 3131 *(°ē)*, 3132 *(°gān)*, 3631, 3901, 4137 **44** 458, 576 *(°gān)* **45** 7(=) **50** 42, 81, 290 *(°gān)*, 723.

I anbetend, Anbeter, Gottesverehrer

2) **4** 18 *(°gān)*, 19 **7** 16, 1123 **12** 335 **13b** 913 **13g** 147(aV), 2156, 2252, 2267, 2269, 2292 (V *parastār*), 2312, 2341, 2343, 2378, 2437, 2501(aV) **14** 858 **15** 1031(M *°gān*), 1119, 1251, 1253, 1258 [V **18** 23, M *parastīdan*] **20** 150, 1091, 1096 *(°gān)*, 1105, 1420, 1479, 1546(!), 1951 **34** 270, 282 **35** 1624 *(°gān)* **35b** 705 **41** 514 *(°gān)*, 2492, 4002, 4066 (M *°ē*), 4156 **42** 153, 823 **43** 261, 263, 268 *(°gān)*, 270, 769, 1116, 2096 **44** 249, 583.

پرستی *parastī* s. Kompp.

پرستیدن *parastīdan* bedienen, huldigen

1) **6** 12 *(ma-°st)* **13e** 1345 *(°stad h)* **15** 2795, 2875 *(°stand)* **35** 872 *(ba-°stam)* **41** 1555, 2234(!) **43** 523 *(°nde*, C *°ide)* **44** 375 *(°stam)* **50** 472, 720 *(°stad)*.

I verehren (Gott), beten

2) **E** 13 *(nde)*, 229(=) **2** 16, 30 *(°īd*, Inf.) **6** 9 **12e** 586 [V **13g** 2270α, fM], 2707 *(°nde*, aV), 3069 *(°nde)* [V **14** 489, aM] **15** 21 *(°id*, Inf.), 71 *(°nde)*, 1754(=) **18** 23(V *parastande*) **19** 444 **34** 361, 374 **35b** 894 **41** 300 *(°stad h)*, 1150 **42** 1028 *(°nde)* 1775 *(°id)* **43** 1518, 3402.

پرستیز *pursitēz* kampflustig

[C **6** 248α, fM] **15** 369(aV) **41** 2520.

پرسخن *pursaxun* wortreich

39 66(»beredt«) **41** 677(»geschwätzig«) — (vgl. **43** 3796 **50** 912) (vgl. *saxun* Nr. 8).

پرسش *pursiš* Frage

1) **6** 478 **7** 1443 **12c** 145, 503, 1219× **12d** 753, 2017 [V **12e** 592, aM] [V **13** 568, aM] **13b** 892, 1233 **13c** 25 **13e** 725, **13g** 875 **14** 216, 854 (aV) **15** 772(!), 1048(!, aV), 1192(!) [V 2452, aM] **20** 818, 1675 [C **21** 564, aM] **22** 177 **41** 1494, 2580 *(°ē)*, 2960, 4456, 4526 **42** 168 **43** 193.

2) *ba p° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 27).

I Frage (beim letzten Gericht)

3) **13f** 1260.

پرسیدن *pursīdan* A fragen, befragen, forschen, sich erkundigen

I Ohne Bez. von Person oder Inhalt der Frage

1) **7** 77 *(°sand)* **12d** 437, 1062, 1068 *(na-°sad)* **12e** 1005 [V **13b** 1437× *ba-°sam*, M *+az*] **20** 1860 *(°sī)*, 1862 *(ba-°sad*, V *ba-°sīd)* **22** 265 **34** 482 **40** 257 **41** 2738 — (vgl. **20** 856 **40** 55).

2) *bapursīd u guft (aš)* **7** 917 **12** 444 **12c** 1169 **12d** 2107 *(ba-°sī)* **12e** 97 **13e** 390, 507, 597, 709, 980, 1007 **13f** 2517 **14** 632 **15** 1981, 2045 **17** 143(ohne *u*) **20** 714× **29** 166, 269× (ohne *u*, C +Obj.) **34** 312 **35** 402, 525× (ohne *u*, C +Obj.) **41** 2585, 2600, 2622, 2626, 2630, 2664, 2670 **42** 647 — (vgl. **12c** 90 **12d** 437, 886 **15** 330, 2710 **20** 1625 **35b** 863 **41** 2587, 2590, 2738, 4151 **43** 1655).

a) sva. Begrüßungsfragen stellen, sich nach dem Befinden erkundigen

3) **7** 792 **12** 435, 772 **12d** 446, 464, 971a, 1863 **13** 1325 **13e** 1323×(aV) **13f** 977 **13g** 2668 **14** 489×(aV), 598(aV), 826×, 827× *(na-°sī)* **15** 330×, 2710, 2741× **19** 80 **20** 154×, 404, 828×, 856(?), 1625× **22** 177× **40** 55 **41** 414×, 4222 **42** 111×, 1320 **43** 203×, 1615, 1618, 1655(+*ba* +N.!), 2185, 2271× — (vgl. **7** 77).

4) *bapursīd u (basyār) banvāxt(aš)* **8** 57 **12d** 118× **13b** 887 **13g** 2670× **15** 4166 **20** 816×, 1224, 1588, 1702 **21** 97× **34** 64, 241, 466, 529(C richtig *°id*) **35b** 34 **41** 365, 2363 **42** 428 — (vgl. **20** 828).

II Jemanden (Nom. oder Pron., *rā*) fragen

5) **6** 173× *(ba-°sad, rā)* **7** 432× *(rā)*, 1017× *(ba-°s)* **13** 624× *(ma-°s)* **13e** 215× *(ba-°s)* **14** 781 *(ba-°sam, rā)*, 827× *(na-°sī, rā)* [C **15** 2547β× *°sad, rā*, fM], 2741× **20** 154× *(rā)* **22*** 51× *(°sad)* **24** 36×(=) **27** 23×(=) [C **29** 269× *rā*, M ohne Obj.] **35** 1091 *(°sad)* **35b** 863 **41** 1577 *(°sad)* **42** 17×, 358 *(°sad)*, 453 *(=, rā)*, **43** 203× *(rā)*, 1659 *(na-°sī, rā)*, 2271× *(rā)*, 3962× *(ba-°sad, rā)* — (vgl. **12d** 1665 **20** 1564) (vgl. Nr. 11) bis 13).

IIa Jemanden (*az* +Person) fragen

6) **E** 156, 204× *(ba-°dam-ē)* **6** 193× **7** 542×, 1385×, 1419× **10** 126× [V **11** 30×, aM], 44× **12c** 90, 142, 907× *(ba-°sam)*, 1068× **12d** 118×, 371, 752×, 879, 886, 1751×, 2277× **12e** 341×, 613× *(°sam)* **13** 1574 **13b** 1437× *(ba-°sam*, V besser ohne *az)*, 1438 **13c** 351× **13e** 803×, 928×, 1156×(M *ba* statt *zi* wohl Druckf.), 1323×(aV) **13f** 1263× *(ba-°sad)* **13g** 1464× *(°sad)*, 2670× **14** 483 *(ba-°sam)*, 634×(=), 645× *(ba-°sad)*, 787, 826× **15** 330×, 936×, 2023×, 2824× *(ba-°sam)*, 2847× **17** 184× **19** 111× *(ba-°sand*, V *ba-°sīd)* **20** 714×, 1228×, 1359×, 1419×, 1530×, 1537×, 1545×, 1550×, 1557×, 1563×, 1625× **21** 97×, 276×, 638×, 659× *(°dī)* **22** 41×, 177× **29** 271× *(°sī)* **34** 467×, 601× *(na-°sad)*, 621× *(°sīm)* **35** 117×, 478× [C 525×, M ohne *az*] **40** 177×, 217×, 296× **41** 260× *(ba-°sad)*, 414×, 964×, 1058× *(ba-°sīm)*, 1075×, 1727×, 2528×, 2553×, 2556×, 2561×, 2572×, 2587, 2590, 2593×, 2613×, 2619×, 3147× *(ba-°s)*, 3601×, 3623×, 3896, 3944×, 4001×, 4046× *(ba-°sī)* 4160× *(°sad)* **42** 357×, 362×, 941×, 1346×, 1525× **43** 179× *(ba-°sī)*, 560×, 1051×, 1279× *(ba-°sī)*, 1429×, 1474 *(ba-°sēd*, Imp.), 2712×(=), 3289×, 3617, 3960× *(°sad)* **44** 96 *(ba-°sad)*, 202× *(°sad)* **50** 541×, 550× — (vgl. **12d** 1605 **43** 1655) (vgl. Nr. 14) und 15).

III Etwas (Acc.) erfragen, nach etwas (Acc.) fragen

7) **5** 410 **7** 1043×, 1787 *(ba-°sī)* **12c** 144× *(°sand*, V *+az)* **12d** 1244(aV), 2026 **12e** 619 *(na-°de am)*, 1168× 1177×(V *+az*) **13** 1069 *(°sī)* **13b** 1394(=) **13c** 34× *(°sīd* für 2. Plur. *°dīd)*

15 3301× *(°sand,* V *°sad)* **20** 337, 816×, 828×, 1355 **35b** 52*(ba-°sīd,* Inf.), 384*(°sī)* **41** 2957 *(ba-°sēd,* Imp.), 4222 — (vgl. Nr. 11) und 14).

8) *saxun pursam* **6** 78× *(°sī),* 157 *(°sad)* **7** 561×, 861 **12c** 720, 907× *(ba-°sam)* **12e** 613× **13** 578× [V **13c** 144 *°sī,* M *gōjī*], 351× **14** 645× *(ba-°sad)* **15** 3301× *(°sand,* V *°sad)* **17** 111× *(ba-°sam,* V ohne *s°)* **20** 1089× *(ba-°sad)* **21** 659× **22** 231× **29** 271 *(°sī)* **34** 621× *(°sim)* **40** 217× **41** 4046× *(ba-°sī),* 4160× *(°sad),* 4488× **42** 152× **43** 179× *(ba-°sī)* 1130× *(ba-°s),* 3960× *(°sad).* — (vgl. [**29** 313] **41** 260 **43** 786).

III a nach etwas (Jemandem) (*az* +Nom.) fragen

9) **6** 380 *(°sī !)* **7** 223, 603×, 1043× **12** 712×, 783 [V **12c** 144× *°sad,* M +Acc.], 449, 782×, 791× **12d** 36×, 326 (*°dī,* »sprechen von«), 971b(aV) [V 1884a, aM] **12e** 680, 688, 1168×, 1170 *(°sad)* [V 1177×, M +Acc.], 1178a **13** 48, 502 *(°sī),* 510 *(ba-°sam),* 605(=) **13b** 894 **13c** 34× *(°id* für 2. Plur. *°dīd),* 130, 1483, 1494×, 1496 *(°sī)* **13d** 48(fV) **13e** 1035 *(°sī),* 1036(=) **13f** 978, 1200 **13g** 1401×, 2704a *(°sī, °dī)* **14** 656 **15** 423, 2060×, 2381×, 2437× **17** 246 **20** 721 *(°sī),* 1114× (V +*ki*) **22** 340×, 587 *(ba-°sad)* **35** 506 **41** 1020, 1279 *(°sand),* 1618, 1719×, 1989, 2608, 2615, 2644×, 2969× *(ba-°sad),* 4151, 4461 *(ba-°sam),* 4488×, 4500 *(°sad),* 4502 **42** 152× *(°sam),* 1621 *(°sī h)* **43** 1075, 1209× **50** 189 — (vgl. Nr. 12), 13), 15).

α) sva. sich bekümmern um

10) **13b** 691 *(na-°de am)* **43** 2259 — (vgl. **35** 506).

IV Jemanden (Pron. encl.) nach etwas (Acc.) fragen (*bapursam*)

11) **6** 78× *(°sī)* **7** 1313 **12** 598 **12c** 722, 731 **12d** 845 *(ba-°s),* 2240 **12e** 617 *(°sī)* **13** 578× *(°sam)* **14** 491, 657 [V 659, aM] **15** 1570 [V 3301× *°sad,* M ohne Pron.] **17** 111× **22** 231× *(°sam)* [*C* **29** 313× *°sam, M +vā*] **42** 152× *(°sam).*

IV a Jemanden (Pron., Nom.) nach etwas (*az* +Nom.) fragen

12) E 138 **6** 377× **7** 1602, 1895 *(°sad)* **12** 572× **12c** 131 **12d** 869, 1298, 1915, 2126, 2729, 2737 *(°sam)* **12e** 686 *(ba-°dam-ē)* **13** 1318 **13e** 247×, 720, 821 **13g** 1806 **14** 637(aV) **15** 679 *(ba-°sīd-ē)* **20** 1323× *(ba-°sam)* **21** 98 **29** 138 **35b** 367 *(ba-°s)* **41** 1360, 2490, 2559×, 2640, 2644×, 2647, 2878×, 4029 [C **42** 1009α, fM], 1844 **43** 2270× — (vgl. **12d** 2727).

13) *bapursīdaš az ranj i (rāh)* **12** 112, 571, 572×, 712× **12d** 1935 **12e** 385 **13c** 1494× **15** 2060× **41** 2878× **43** 1209×, 2270× — (vgl. **12d** 2126 **12e** 686 **13c** 1483 **13d** 48 **13e** 247).

IV b Jemanden (*az* +Nom.) nach etwas (Nom., *rā*) fragen

14) **7** 1418 *(ba-°sand)* **10** 209 **12** 507 *(°sī),* 558 **12b** 462× **12c** 725× *(°sad),* 729× *(ba-°sam),* 762, 1206 *(°de am)* **13** 1082, 1505 *(rā)* [V **13e** 1038× *ba-°sam,* M +*bāz*] **15** 682 **21** 469× **35b** 48 *(ba-°sam),* 371 [C **41** 11 *°id* für 2. Plur. *°dīd,* aM] **43** 786 *(°sad),* 3898 *(°sī)* — (vgl. **12e** 515 **13c** 189 **50** 322).

IV c Jemanden (*az* +Nom.) nach etwas (Jemand) (*az* +Nom.) fragen

15) **7** 561× **12c** 725× *(°sad),* 729× *(ba-°sam)* [V 791×, M ohne *az* + Person] ,1110 **12d** 36× (V ohne *az*+Person), 1883(aV) **13e** 705 **13f** 1260× *(ba-°sad)* [V **13g** 2684× *ba-°sam,* M schlecht+*ki*] [V **15** 2381×, M ohne *az*+Person] **20** 1089× *(ba-°sad)* **41** 1180×, 2595, 2730, 2856 **43** 1130× *(ba-°s).*

V Gegenstand der Frage in durch *ki* (*tā*) eingel. (ohne *ki*) Satz

16) E 204× *(ba-°dam-ē)* **4** 120 **6** 173× *(ba-°sad),* 193×, 377× **7** 402, 432×, 504, 542×, 603×, 1017× *(ba-°s),* 1385×, 1419×, 1434 **10** 106, 126× [V **11** 30×, aM], 44× **12b** 462×, 711 **12c** 678 (ohne *ki*), 742, 749(aV), 768, 782× (ohne *ki*), 1068× **12d** 752×, 757, 1174, 1751×, 2277×, 2731 (ohne *ki*) **12e** 341×, 990 **13** 624× *(ma-°s),* 1538 **13b** 889, 1457 **13c** 351× **13e** 215× *(ba-°s),* 247×, 803×, 928×, 1156× **13f** 453, 973 **13g** 1076, 1401×, 2684× *(ba-°sam,* V besser ohne *ki)* **14** 634× *(ba-°sam)* **15** 936×, 2023×, 2381× (V ohne *ki*), 2437×, 2824× *(ba-°sam),* 2847× (ohne *ki*) **17** 184× **19** 111× *(ba-°sand,* V *ba-°sīd)* **20** 966 [C 1114×, M ohne *ki*], 1124, 1129 (ohne *ki*), 1131 [C 1139 ohne *ki,* aM], 1141 (ohne *ki,* C +*tā*), 1147, 1228×, 1323× *(ba-°sam),* 1359×, 1412 [C 1416 ohne *ki,* aM] 1419× (C ohne *ki*), 1453, 1530×, 1537×, 1540 (ohne *ki*), 1545×, 1550×, 1557× (ohne *ki*), 1563×, 1723, 1892× *(°sad,* ohne *ki)* **21** 276×, 469×, 638× **22** 41×, 340× *(ba-°sīd-ē,* C Inf.= Nom.) **29** 161, 269× (M ohne *ki*) **34** 467× **35** 117×, 478×, 525× (M ohne *ki*), 1153 *(tā),* 1155 **40** 177×, 296× **41** 964×, 1058× *(ba-°sim),* 1075× 1180×, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253 (M ohne *ki*), 1256, 1325, 1487, 1719× *(tā),* 1727×, 2504, 2528×, 2553×, 2556×, 2559× (M ohne *ki*), 2561×, 2572×, 2593×, 2613×, 2619× 2644×, 2677, 3147× *(ba-°s),* 3601×, 3623×, 3692, 3944×, 4001×, 4008 (ohne *ki*), 4012 (C besser eingesch., ohne *ki*), 4014 (ohne *ki*), 4017(=), 4020(=, eingesch.), 4034 (ohne *ki*), 4057 [C 4069 *tā,* aM], 4086 (ohne *ki*), 4088 (*ba-°sīd* Metr.: ⏑ — —, aC), 4091, 4110, 4123 (ohne *ki*), 4125, 4126, 4133 (ohne *ki*), 4141(=), 4148, 4154, 4161 (ohne *ki*), 4450, 4505 *(sad),* 4507(=), 4521 **42** 17× *(tā),* 153 *(ba-°sam),* 181, 357×, 362×, 432, 640 *(°sad),* 941×, 993, 1346×, 1525× (ohne *ki*), 1838 *(tā),* 1887 **43** 560×, 1051×, 1142, 1279× *(ba-°sī),* 1429×, 1517, 2389, 2712× *(ba-°sēd,* Imp., *tā),* 3289×, 3962× *(ba-°sad,* M ohne *ki)* **44** 588 **50** 541×, 550×, 806, 830 — (vgl. **20** 1564).

B zur Verantwortung ziehen (von Gott beim letzten Gericht) (*bapursad*)

17) **13f** 1260×, 1263× **13g** 1464× *(°sad)* [C **15** 2547β×(=), fM], 3502 *(°sad)* **20** 1892a *(°sande, sad)* **22*** 51× *(°sad)* **24** 36×(=) **27** 23×(=) **34** 601× *(na-°sad)* **41** 260×, 2969× **44** 202×, 203.

C erbitten verlangen, auffordern (*pursad*)

18) **12d** 1605 *(°sī),* 1665 [V **12e** 515, M *x°dhad*] **13c** 189(aV) **50** 322 *(ba-°sand).*

+*bāz* von neuem fragen, Rückfrage stellen

19) **12d** 1884b(aV), 2727 (*b°* nachgest.) **13e** 1038× *(°sam,* V ohne *b°)* **20** 1564 *(°s).*

+*vā* von neuem fragen

20) **29** 313ˣ(*°sam*, C ohne *vā*).

pursande der Frager

21) **20** 1892 **35b** 51 **40** 394 **41** 1279(*°gān*), 3689(»Gesprächspartner«), 3690, 4454 **43** 3187.

pursīdan (Inf. = Nom.) das Befragen

22) [V **13e** 820, aM] **14** 489ˣ(aV) **20** 174, 233 [C **22** 340ˣ, M *bapursīdē*] **42** 111ˣ(!) **43** 1121 — (vgl. **12d** 879).

پرسیدنی *pursīdanī* notwendige Frage

12 772(*bapursīd p°*) **41** 4222(=).

پرشتاب *puršitāb* schnell

8 413.

پرشرم *puršarm* bescheiden

[V **17** 13, M *bāšarm*].

پرغم *puryam* kummervoll

21 201.

پرفریب *purfirēb* betrügerisch

12d 2255 **13f** 1252, 2117 **42** 625 **43** 280, 1956.

پرفسون *purfisūn* zauberisch

21 531 [C **41** 2240α, fM].

پرفن *purfan* ränkevoll

[C **12b** 676γ, fM].

پرکار *parkār* A Zirkel

1) [C **5** 286, M *pargār*] **13** 597 [C **41** 2786, M *pargār*].

B Weltenkreislauf

2) [C **12d** 2260, M *pargār*] **13c** 1314(aV) [C **13e** 376ε, fM] [C **13f** 1324, V *pargār*, aM] [C **20** 504, M *pargār*] [C **41** 3915, aM] **47** 21 **50** 390.

پرکاه *parkāh* Grashalm

15 1583(M schlecht *pargāh*, aV).

پرّکاه *parrkāh* Grashalm

7 1875(M schlecht *parrgāh*, aV).

پرکین *purkīn* rachevoll

43 1181.

پرکینه *purkīne* rachevoll

43 2271.

پرگار *pargār** A Zirkel

1) **5** 286 [C **20** 709, aM] **41** 2786.

B Weltenkreislauf

2) **12d** 2260 [V **13f** 1324, aM], 2540(Reim?, fV) **20** 504 **50** 4(fC), 71.

(پرّگاه) پرگاه *pargāh* (*parrgāh*): s. *parkāh* (*parrkāh*)

* Vgl. *parkār*.

پرگزند *purgazand* A schädigend, Übeltäter

1) **13c** 24 **13e** 561 **41** 750(*°ān*), 1076(*°ē*), 1701, 2514 **42** 605 **43** 1165 **44** 239(*°ān*).

B geschädigt

2) **41** 2908 [C 4014, M *bigazand*].

پرگناه *purgunāh* schuldvoll

13 1639 **13b** 85, 373 [C **13g** 2271ε, fM] **22** 45, 47 **41** 803(*°ān*), 1427, 2691(*°ān*), 4130 **43** 331, 417 **44** 204(*°ān*).

پرگنه *purgunah* schuldvoll

7 159 **13f** 1317.

پرگوهر *purgūhar* edel

7 992(*°ān*).

پرگهر *purguhar* edelsteinbesetzt

[V **13b** 480, M *bāguhar*] **15** 608 **42** 1334.

پرمایه *purmāye* A kostbar, reich

1) **4** 13 **5** 268 **6** 129(!), 618 **7** 679, 858, 1271, 1520, 1563, 1577 **12c** 750, 1311 **12d** 2051 **12e** 401, 770 **13** 859, 1686 **13c** 1513 **14** 862 **16** 55(aV) **17** 315 **20** 374, 1574, 1607, 1927 **21** 110 [C 753, M *purmāyetar*] **29** 157(!) **34** 233 **35** 157, 377, 628 **35b** 161 **40** 146 **41** 2348(!), 3462 **42** 32, 272, 1061, 1070, 1325, 1434, 1740 **43** 16, 459, 2184, 2908, 3588, 3641, 3699 **50** 419.

B edel

2) **5** 107(V *Birmāye*), 430 **6** 68, 184, 244, 258 (*°gān*), 307(=) **7** 67, 397(*°gān*), 905(=), 1670(aV) **12b** 178(*°gān*), 770 **12d** 465, 517, 661, 758, 1546, 1766 **12e** 341, 398, 1312, 1436(*°gān*) **13** 448, 738, 1248(*°gān*) [V 1478, aM] **13b** 276 **13c** 170, 312, 349 (V *°gān*), 984(*°gān*), 1292 **13f** 59, 184, 2181 **13g** 901(*°gān*), 1734, 2217, 3028, 3153 **14** 687 **15** 1231, 1264, 1400(*°gān*), 2375, 2825 **16** 51(*°gān*), 162(aV) **17** 13(*°ē*) **20** 56 (*°gān*), 1029 [C **29** 283, aM] **34** 55(*°gān*), 81, 89(*°gān*) **35** 819, 1688(*°gān*) **35b** 422, **40** 278 **41** 217, 536(*°gān*), 582, 739, 1791, 2105 **42** 504, 1364, 1620(*°gān*) **43** 1212, 1296, 1938, 2130, 2196(*°gān*), 2198(=), 2494(=), 3596(=) **44** 316.

C erwachsen

3) **7** 107.

D wichtig

4) **12d** 2065.

پرمایه *Purmāye*¹ EN, Bruder des *Firēdūn*

5 280, 298.

پرمایه *Purmāye*²: s. *Birmāye*.

پرمایه‌تر *purmāyetar* kostbarer, reicher

1) **15** 2831.

2) sva. Superl. **7** 1371 **12b** 771 **13e** 769 **13g** 2229 **14** 792(»die schönste«) **15** 1123(aV) **17** 72 **20** 375 **21** 753 **22** 314 [C **35b** 86α, fM], 507.

پرمنش *purmaniš* geistvoll, mutvoll, stolz

5 73 **6** 370 **7** 1407 **8** 545 **13f** 519 **13g** 493 **14** 469 **15** 1045, 1190, 3465(aV), 3566, 4347 **17** 96 **20** 1107 **29** 588 **34** 52 **35** 646, 724 **35b** 15 **41** 463, 1567, 1647, 3340, 3717(aC), 3956(aC) [C **42** 1113, aM], 1221, 1519 [C 1861, M *bimaniš*] **43** 446, 1143, 2356.

پرمنش‌وار *purmanišvār* wie ein Mutiger

43 864.

پرمود *Parmūde* EN, Sohn des činischen Königs *Sāve*

42 728, 985, 989, 998, 1035, 1042, 1043, 1049, 1050, 1052, 1059, 1072, 1084, 1097, 1115, 1120 [C 1123, aM], 1131, 1192, 1195, 1210, 1220, 1226, 1318, 1322, 1324 [C 1326, aM], 1352, 1355 [C 1359, aM], 1374, 1377, 1568, 1570, 1744.

پرمهر *purmihr* liebevoll

7 1991.

پرنان *parnān* schimmlich, verfault

AB Nr. 516.

پرند *parand* (*parind*) A Seide

1) **7** 759 **11** 188 [V **13f** 2104×, M »Schwert«] **14** 53 **20** 335 **35b** 246, 257, 780 **41** 371, 2715, 2867 **44** 167 AB Nr. 444 Nr. 448.

2) *činī p°* [V **13b** 1103×, M *+rūmī*], 1530×(V *+rūmī*) **17** 29 **22** 171 **35b** 501, 549 **41** 2433 [C 3344, aM].

3) *rūmī p°* **13b** 1103×(V *+činī*) [V 1530×, M *činī*] **13f** 1283 **15** 4079 **22** 431, 447 **41** 270, 3442.

B blitzendes Schwert

4) [C **7** 1275β=AB Nr. 446, fM] [C **13** 354α, fM] **13b** 851 **13f** 2104×(V »Seide«) **41** 2711, 3525, 3929 AB Nr. 2677.

پرندآور *parandāvar* blitzendes Schwert

[AB Nr. 2333: **12c** 715, M *barandē*] **12e** 557 (M schlecht *°ē*) **13f** 787*(°ān)*, 910(=), 1854(=), 1869 **43** 592*(°ē)* AB Nr. 1206.

پرندوش *parandōš* Abend des vorgestrigen Tages

12d 2732.

پرنده *parrande* Vogel

7 1178*(°gān)* [V **13** 1356, M *murγ i p°*] **41** 305

پرنگار *purnigār* bilderreich, bunt

13f 1221 **13g** 969 **15** 2353 **19** 75 **20** 1039 **42** 1524, 1540.

پرنیاز *purniyāz* arm

42 1854(aC).

پرنیان *parniyān* (bemalter) Seidenstoff

1) **5** 268 **6** 551, 554, 746, 1042 **7** 1722, 1732 **8** 130 **12** 452 **13** 198 **13b** 882 **13c** 1111 **13e** 170, 342 **13f** 758 **13g** 1521 **15** 1336, 2338, 2421, 3626 **20** 1265, 1934 **41** 500, 1309, 1667, 3730, 4385 **42** 213, 220, 1259 **43** 3081, 3305 AB Nr. 444.

2) *nibištan (nuvištan) . . . bar p°:* s. *nuvištan* Nr. 2).

پرنیانی *parniyānī* seidenbemalt

1) **13c** 1276 **20** 991.

2) *p° dirafš* **7** 1598 [V **12d** 1292, M ohne *p°*] **13b** 1021 **15** 1433 **20** 659 **41** 3290, 4385.

پرو *parv* Plejaden

7 464.

پروار *parvār* Nahrung

13g 1260(V *parvard*).

پرواز *parvāz* Flug

7 93, 188 [V 513, aM], 1690 [C **12** 906α, fM] **13g** 2259 **15** 3643(aV).

پروان *Parvān* GN, Stadt bei *Ġaznīn*

[AB Nr. 517: **13c** 458, V *Širvan*, aM].

پروانه *parvāne* Kerze

[C **12b** 291β, fM].

پروای *parvāy* Wunsch

12c 444.

پرور *parvar* s. Kompp.

پروراندن *parvarāndan* s. *parvarānīdan*

پروراننده *parvarānande* Ernährer, Nährvater

12d 1580 **13b** 664(»Schützer«) [V **13g** 2698, M *parvarānīde*] **17** 97 **34** 60(*°ē* »Erzieher«) — (vgl. **7** 122).

پروراندن *parvarānīdan* aufwachsen machen, erziehen (*parvarānad*)

4 212*(h)* **5** 538*(°nī)* **7** 122*(°nande)*, 217*(°īde)*, 330 **12** 257 **12b** 397, 466*(h °nand*, V *h °id)* **12d** 82(*°īd*, Inf.), 944*(h)*, 2093, 2681 **13c** 914 *(h°īdī*, aV) **13e** 1343*(h)* **13f** 1578, 2001 **13g** 87*(h)*, 1789, 2698(*°īde*, V *°nande)* **15** 3930.

پرورد *parvard* Ernährung

[V **13g** 1260, M *parvār*].

پروردگار *parvardgār* Ernährer, Erzieher

1) **7** 330 **12d** 636, 1206, 1551, 2070, 2660, 2698 **12e** 993(aV) **13** 40, 55, 331, 1226 **13b** 233 **15** 3817(!), 3909 **22** 615 **27** 20 **35** 496 **35b** 635, 859 **48** 5 **50** 341(!).

I von Gott

2) **7** 87, 1861 [V **12** 257, aM] **12c** 1126, 1134 **12d** 706 **12e** 591 **13c** 1344 **13f** 2542 **13g** 861 [V 2270β, fM] **14** 384 **15** 847 [V 2489, aM] [V 3356α, fM], 3599 **16** 118 **19** 358 **20** 63, 872 **22*** 51 **24** 36 **28** 3 **34** 333 **35** 1188, 1225, 1245 **41** 1152, 1186, 2110, 2171, 3946, 4078, 4084 **42** 54 [C 551×, M »König«] **43** 2262, 2483 **44** 372(aC) **50** 321, 356, 377.

II vom König

3) [V **7** 831, aM] **13g** 569 **42** 551×(C von Gott) **50** 100.

4) *na parvarde dānad na p°* [V **13g** 2559, aM] **24** 10 **36** 17.

پروردن *parvardan* ernähren, aufziehen, erziehen, schützen (*parvarad*)

1) **E** 57, 66*(ba-°de and)* **3** 49*(ma-°r)* **4** 154 **5** 10, 135*(ba-°r)* **6** 179, 471[3]*(°de am; °rēd,* Imp.), 535*(ba-°rdī)*, 600*(ba-°rd-aš* ›er‹), 601, 1147*(h °rī)* **7** 164*(°rande)*, 184*(ba-°de am)*, 314 **8** 228(›behüten vor . . .‹) **12** 254*(°rīm)* **12c** 1281, 1414 **12d** 599*(°rande)* [V 1205× *°rī*, M *+bar°*], 1217, 1571*(ba-°d-ē)*, 1795, 2331*(°rī)*, 2417, 2688, 2694 **12e** 561*(ba-°r)* **13** 7, 779[3]*(ma-°rd,* aV; *°rad)*, 1040 *(ba-°dī)*, 1554 **13b** 1466 **13c** 834, 1222 **13e** 1381 **13g** 384, 1097, 2560, 3015*(h °ram)* **14** 59 **15** 690, 958, 2318 [V 3465, aM], 3873(aV) 3908*(°rī)*, **16** 65*(ba-°de)*, 160(aV) **17** 62, 248 **20** 1389, 1939[3]*(na-°de, °de)*, 1945*(h °rī)* **21** 168, **22** 82 **24** 38(*°rēd,* Imp., fC) **25** 17 **35** 622, 1015, 1322*(°de,* C *h °rd)* **35b** 870(*°rand,* aC) **38** 130 **41** 232, 313*(°rīm)*, 715×, 1075, 1245, 1284, 1434, 1450, 1476*(°rī)*, 1563, 1583, 2146, 2283, 2532, 2915, 3820, 4015, 4253, 4476, 4550(fC) **42** 101*(ba-°de)* **43** 69*(°de)*, 1190(*h °rand,* aC) **44** 121 **50** 702 **S** 76.

2) *xirad parvarad* **12d** 121 **13g** 627 **14** 780 **20** 313*(h)* [C 1144, M ohne *p°*] [C **41** 715×, M ohne *x°*], 1227, 1867*(h)*, 1912, 4015 **43** 246 — (vgl. **15** 2318).

+bar aufziehen

3) **12d** 1205×*(°rī,* V ohne *bar°*).

پروردنی *parvardanī* Ernährung

7 1744.

پرورده *parvarde** ernährt, erzogen, Zögling, Schützling

1) **E** 225*(°gān)* **5** 367 **6** 158 **7** 139, 468, 1231, 1350 **12d** 2070, 2331 **12e** 204[3]*(°gān)* **13** 354 **13f** 2328 [V **13g** 1441 *°gān,* aM] **19** 375 **39** 58(aC) **41** 3601 **48** 14 **50** 678.

2) *na p° dānad na parvardgār*: s. *parvardgār* Nr. 4).

I fettgemacht

3) **15** 3709(bildl.) **35** 1058.

پرورده‌مرغ *parvardemurγ*** Vogelzögling

10 11*(°ē)*.

پروریش *parvariš* A Ernährung

1) **4** 150, 159, 185 **7** 1745, 1886 **12b** 427 [C **13b** 566β, fM] **13c** 1002 **15** 1908, 2832 [V 3165α, fM] **20** 1547, 1730 **21** 713, 726 **35** 159 **41** 157, 1465, 1517, 1666, 2680 **42** 122 **43** 711, 1540.

B Erbauung, Kultur

2) **1** 11 **13f** 1244.

پروریدن *parvarīdan* ernähren, aufziehen

1) **1** 56*(°de)* **2** 38*(h °ēd,* Imp.) **3** 49 **6** 620 **7** 1138 **13g** 255(*°īd,* Inf.) **15** 553*(°de)* 699 (=,!) **19** 98 **20** 129 **34** 247.

2) *parvarid(aš) ba nāz* **4** 133*(h)* **5** 176(=) **10** 67 **13g** 1441(*°de,* aV besser) **14** 270*(°de)* **15** 518(=) **21** 117*(h)* **40** 120*(h °id-ē)* **41** 1249 **43** 3284*(°de)* — (vgl. **6** 1147 **12c** 1414 **13e** 1381 **13f** 2001).

* Vgl. *parvardan*.
** Vgl. *murγparvarde*.

پروز *parvaz* Ursprung, Geschlecht

12d 37, 61 [AB Nr. 479: C **12d** 1328α, fM], 1514(›edler U.‹).

پرویز *Parvēz*[1] EN, edler Iranier

[C **34** 379, M *Pērōz*].

پرویز *Parvēz*[2] EN = *Xosrō Parvēz*, König von Iran

42 246, 248, 252, 258, 1693, 1752, 1765 [C **43** 2216, aM] [C 2243α, fM] [C 2681, aM], 2800, 2984, 3073(fC), 3318, 3360, 3497, 3503, 3533, 3635, 3665, 3708(fC), 3775, 3896, 3948, 4071, 4094 **44** 277, 366, 481, 586 **45** 29 **50** 12, 607.

پروین *parvīn* Plejaden

E 230 **6** 603 **7** 577 [C **12b** 291β, fM] **12d** 1762 **12e** 1109, 1382 **13e** 1118(aV) [C **20** 1577, aM] **41** 4386 [C **42** 1464, aM] AB Nr. 605.

پره *parre* Flügel (der Mühle)

42 1159.

پرهنر *purhunar* tugendhaft, edel

1) **5** 100, 497 **6** 430, 449, 769, 974 **8** 229, 370, 501 **11** 129(aV) **12c** 72, 112, 154, 953, 1317 **12d** 1506, 1579, 2019, 2109, 2317, 2363, 2406, 2455 **12e** 415, 1230 **13** 1091 [V 1475, aM] **13c** 8, 1220× **13d** 236 **13e** 105, 662, 840 [V 842, aM], 1340(fV) **13g** 1473, 2269, 2705(aV) **15** 2326, 2531, 2946 (aV), 3896 **20** 151, 333 **21** 532 **22** 19 [C 241, aM] **29** 244, 286, 354, 355 **32** 13 **34** 18, 129, 414 **35** 449, 842 **35b** 90, 125, 342, 735 **38** 3 **41** 2251 **42** 807, 933, 949 **43** 3138, 3356, 3429, 3479 **44** 3.

2) *nāmvar p°* **5** 198 **7** 2030 [V **13c** 1220×, M ohne *n°*], 1511 [V **15** 2511, aM], 2523 **42** 1416 [C **43** 3607, M *bāhunar*], 3881.

پرهنرتر *purhunartar* tugendreicher

41 167.

پرهیختن *parhēxtan* sich hüten, sich entziehen, ablassen (*baparhēz*)

10 113 [V **12d** 374 *°zī,* M *barhēzī*] **13d** 7(aV) **13f** 1531*(ma-°z)* **13g** 15*(ba-°zad-ē,* aV), 1587 **15** 2628*(ba-°zad,* aV), 2670, 2947, 3346, 3844*(ma-°z)* **20** 1151*(°zī)*, 1751, 1754 **22** 617*(ba-°zad)* **23** 47 **24** 13*(ba-°zad)*, 22 **34** 12*(na-°zad)* **35** 27*(°z)* **40** 395 **41** 1151*(ba-°zad)*, 1347(=), 3096, 3811 *(na-°zad)*, 4434*(ba-°zad)*, 4550(=, fC) **42** 50*(ma-°z)*, 745 **43** 1145 **50** 567, 612.

پرهیز *parhēz* Vorsicht, Enthaltsamkeit, Mäßigung

7 538 **12** 148 [C **12b** 313β, fM], 319, 540, 541 **12d** 1604, 2689 **13** 118 **13b** 321, 921 **13c** 1150 **13f** 2273 **13g** 31 [V **15** 2628, aM], 3841, 4027, 4094 **20** 315, 1629 **41** 1368, 1612, 2543, 2934, 2942, 2943, 4095, 4151, 4424 **42** 39 **43** 3017, 3427 **50** 315.

پرهیزگار *parhēzgār* vorsichtig, enthaltsam, rein

1) **12d** 1535 **13g** 2336 **20** 8, 1089(*°ān*) [C **22** 659 7. Vers, fM] **35** 1211, 1269(!) **35b** 802 **40** 216 **41** 1273, 2139, 2483 **50** 694.

2) *mard i p°* **12d** 2739 **13g** 2307, 2313, 2315, 2446 **23** 44 **41** 1261, 4582 **44** 291(fC).

پرهیزگاری *parhēzgārī* Mäßigung

41 1368.

پرهیزیدن *parhēzīdan* s. *parhēxtan*

پری *parī* Peri, Engel

1) **1** 62, 63 **4** 4, 91(aV) **5** 68, 71, 201 **7** 78, 993 **12** 55 **12b** 419 [C 451α, fM] **12d** 59, 74, 293 **13e** 214, 220, 338(V *°ē*), 344, 348 **21** 533 **43** 1971.

2) *ba sān i p°*: s. *sān* Nr. 8).

پریپیکر *parīpaikar* perigesichtig

[C **12c** 404 3. Vers *°ē*, 24. Vers *°ān*, 37. Vers, *°ān*, fM] **13** 211(aV).

پریچهر *parīčihr* perigesichtig

7 649.

پریچهره *parīčihre* perigesichtig

5 481(*°gān*) **6** 60, 278(*°gān*), 597 **7** 605, 1299 **12c** 110, 130 **12d** 301, 2695 **13c** 999(*°ē*) **13e** 55(*°gān*), 174, 181, 278(*°gān*), 1221(=) **13f** 909 **13g** 1115, 1519 **14** 238 **15** 1743(*°ē*), 1753(=) **29** 5 **35** 1345 **35b** 152(*°gān*) **41** 2221, 2916 **43** 1582, 3752.

پریدن *parīdan* fliegen

1) [V **12** 249 *°nde*, M *parrande*], 399 **12b** 479 [V **13** 509α, fM] **13g** 386, 1392 **35** 809 [C **41** 219, M *burīd*], AB Nr. 765(*ma-°r*).

+*bar* auffliegen

2) [V **12c** 1173, aM] [C **13g** 2297α, fM] **15** 1804, 3713 **41** 3583 **44** 549 [C **46** 36, M *bar burīd*] **50** 839.

پرّیدن *parrīdan* fliegen (*baparrad*)

1) **6** 211 **7** 262, 492(*ba-°im*), 764, 1432, 1459 (*°ān*), 1572(*°nde*), 1857 **8** 420(*°nde*) **10** 143 **12** 249(*°nde*, V *parande*), 512(*na-°ad*) **12b** 480(*°nde*), 570(=) **12c** 1049(*°ān*), 1085 **12d** 736(*na-°ad*, V *na-°id*) **12e** 510 (*°ān*, aV), 737 **13** 318(*°ān*), 1356(*°nde*) **13f** 1127 **13g** 642, 801(*h*), 1080(*na-°ad*), 1523(*°nde*) **15** 1165(*h*), 1642(*na-°ad*), 1782(*°nde*), 2632 **32** 24(*°nde*) **35** 808, 1387(*°ān*), 1535[1](*na-°ad*, *°ān*) **41** 3580, 4590(*na-°ad*) **42** 1610 **43** 169(*°ān*), 284 (*na-°ad*), 783(*°ān*) **50** 490(=).

2) *parrān ǯuqāb* **7** 1180, 1857 **12b** 46, 473 **12c** 126 **13g** 1184 **41** 1846 **43** 1464, 3903 **50** 369 — (vgl. **43** 783).

پریرخ *parīrux* periwangig

42 1577.

پریروی *parīrōy* perigesichtig

7 520, 560, 662, 854 **13** 230 **13e** 1362 **13f** 871 **21** 530 **40** 158 **42** 1450.

پریزاده *parīzāde* peri-entstammt

13e 216, 226(*°gān*), 1354.

پریشان *parēšān* traurig, verstört

[AB Nr. 353: **7** 1431, V *bar ēšān*, aM] [V **13b** 527, aM] **13e** 759 **13g** 3132(V *bar ēšān*) **20** 230(C richtig *bar ēšān*) **35** 949(M »zerstreut«).

پریشانی *parēšānī* Verwirrung

[C **12c** 404 17. Vers *°ē*, fM].

پریشیدن *parēšīdan* verstreuen

43 2782(*°de*, aC) — (vgl. *parēšān*).

پریلشکر *parīlaškar* Peri-Heer

6 368(*°ē*).

پزشک *pizišk* Arzt

4 180(*°ān*), 182(*°ē*) **12** 585(*°ān*), 586 **12e** 296 **13** 388, 1233 **13c** 217, 424 **13f** 1326 (*°ān*), 1443(=), 2533(=) **13g** 722, 1839 **15** 55(*°ān*), 808(=), 1324, 2085, 4248, 4251 **18** 98(*°ān*), 101 **19** 336, 339 **20** 198(*°ē*), 319, 376, 432, 446(*°ān*), 447, 455, 462, 469(*°ān*), 471 **34** 331, 332 **36** 5 **41** 18, 1457(*°ē*), 2436, 2518, 3427, 3435, 3437(*°ē*), 3468(*°ān*), 3471(=), 3757, 4092 **42** 1563 **43** 424, 425, 1466, 2640(*°ē*), 3538 [C **46** 34, aM] **50** 636[2](in b *°ē*).

پزشکی *piziškī* Heilkunde

4 43 **41** 1099, 3470 [C 3758 »Arznei«, aM] **43** 2637, 2643.

پزوهش *pizōhiš* s. *pižōhiš*

پزیدن *pazīdan* s. *puxtan*

پژمان *pižmān* bereuend, verzweifelt

[C **12** 707α, fM] [AB Nr. 2020: **14** 160, aM] [AB Nr. 512: **15** 2106, aM] **43** 70.

پژمایه *Pažmāye* N der Kuh des *Firēdūn*

[AB Nr. 544: **5** 120, V *Birmāye*].

پژمراندن *pažmurāndan* welk machen

6 433(*h °nad*).

پژمردن *pažmurdan* welken, erblassen

1) **5** 395[x](*°rad*, V richtig *+firō*) **6** 102, 424*, 740, 1128 **7** 617*, 794, 1265*(?), 1377*, 1649*, 1654*, 1660* [V 1996, aM], 2029 **9** 47 **11** 230 (*ba-°rd*, Inf.) **12** 2*, 834 [C **12b** 642 30. Vers*, fM] **12c** 1022* **12d** 1081, 1145 **13e** 631*, 702* **13f** 8*, 398*, 1648* **13g** 2539 **14** 457*, 686 **15** 3729* **17** 44* **18** 129 **29** 612 **34** 301*, 322* **35** 248 **35b** 16, 899* **40** 83 **41** 2092(!), 3317*, 3473*, 3592, 3737* **42** 291, 305, 556, 573, 796 **43** 79, 4089*, 4161.

+*firō* hinwelken (*f° pažmurad*)

2) [V **5** 395[x], M schlecht ohne *f°*] **12d** 814, 2528(*h*) **41** 3376.

پژمرده *pažmurde* s. *pažmurdan*

* *pažmurde*.

پژمریدن *pažmurīdan* welken, erblassen

1) **7** 916, 917, 1433 **13g** 2657.

+*firō* welken, erblassen

2) **42** 188.

پژند *pažand* Gurke

AB Nr. 448.

پژوه *pižōh* s. Kompp.

پژوهش *pižōhiš* Erforschung, Prüfung

1) **6** 977, 978 **7** 198 [C **12c** 1081α, fM] **13g** 2703 **15** 3234 **35** 776(!).

2) *p° kardan* **5** 70 **7** 732, 1402 **13b** 1155 **13c** 589 **13f** 2358 [C **15** 3772β, fM] **22*** 6 **32** 33 **41** 3817, 4467.

I Verantwortung (vor Gott)

3) **15** 2955, 3968 **41** 3102 **42** 443(C *pizōhiš* wohl Druckf.).

پژوهنده *pižōhande** prüfend, Erforscher, weise

E 136 **1** 5 **4** 137 **12d** 2225 **15** 1030 [C 4106α, fM] **20** 574 **34** 61(aC), 63 **41** 1017, 1019 (*°gān*, fC), 3440, 4442 **50** 53.

پژوهیدن *pižōhīdan* erforschen, ausforschen, nachforschen

5 157, 160 **6** 65, 487*(°īde)* **7** 349 **12d** 181 *(°had h)*, 241*(°nde*, V *°īde)*, 485*(°him)* **15** 1025*(°nde)*, 1520(=) **18** 99 **41** 1334 *(°had)*, 2819, 3689*(ba-°h)*.

پس *pas* A Der hintere (Teil)

1) **13f** 150×(V besser »darauf«).

2) *andar p° ī (parde):* s. *andar* Nr. 32).

3) *dar p° ī . . .:* s. *dar*[3] Nr. 37).

4) *pēš u p°* **12b** 640 **12d** 2202, 2395 **13b** 811 **13g** 1232 **15** 147 [V 184, aM], 989(fV) [C **22** 513, aM] **23** 64 **39** 89 **41** 3409, 3421, 3513, 4457 **45** 46.

B I (Praepos.) nach, hinter (±*Iẓafe*)

a) lokal

5) **6** 1088, 1105 **7** 44, 1448, 1917 **8** 311, 336, 349, 365 **12** 105 **12c** 578 [V 579, aM], 1288(aV) **12d** 519 [V 1291, aM] **12e** 315, 350 [V 357, aM], 814, 1078, 1189 **13** 304, 322 [V 338, aM] [V 347, aM], 525, 527, 529, 539, 725, 731, 1115, 1131, 1138 [V **13b** 485, aM], 502, 639 **13c** 630, 1490(fV) **13f** 289, 738, 1613× [V 1760×, M *p° andar*], 2107, 2176, 2284, 2285(fV) **13g** 17, 164, 188, 191×, 295, 1361, 1629b **15** 479(aV), 501× (V »darauf«), 508, 1798, 1947, 2686, 3395, 3892×(V +*az*), 4269 **16** 87 **19** 136, 182 **20** 140, 604, 1904 **21** 631 **22** 260 **34** 358 **35** 331(aC), 799, 1192 **38** 115 **41** 390(aC), 1672×(C besser *p° andar*), 2361 **42** 681, 902, 973, 1440 **43** 645, 1022, 1205, 2951, 2967, 3002, 3681 **46** 20b **50** 364, 667.

6) *p° ī parde:* s. *parde* Nr. 4).

7) *p° ī (parde) andar:* s. *andar* Nr. 31).

8) *p° ī . . . andarūn:* s. *andarūn* Nr. 17).

9) *p° ī . . . dar:* s. *dar*[3] Nr. 37).

10) *p° ī pušt:* s. *pušt* Nr. 11) und 18).

11) *p° ī pušt i . . . andar:* s. *pušt* Nr. 12) und 13).

12) *p° ī pušt i laškar:* s. *pušt* Nr. 14) und 19).

13) *p° ī . . . damān* [V **7** 1448, M ohne *d°*] **12d** 43 **12e** 857 **13b** 560(aV) **13f** 2232 **43** 2074 — (vgl. Nr. 18).

α) *p° az*

14) **E** 99 **12e** 961(!), 1234(!) **13b** 221 [V 1085×, M *az p°*] [V **15** 3892×(=) **43** 3509 **44** 296(!) **50** 648.

β) *az p°* (±*Iẓafe*)

15) **7** 412 **8** 153, 348, 396 [V **13** 36×, M Adv.] [V 1130, aM], 1464 **13b** 1085×(V *p° az*) **13c** 66 [V **13e** 136, aM], 546×(V *az p° andar*), 1303 **13f** 363(!), 526, 527×(V *az p° andar*), 529, 945, 2240 [V 2278, aM], 2303 **13g** 166, 237, 854, 2017× [V **14** 72, aM] **15** 128, 357×(V ohne *az* »darauf«), 652, 1684, 3576, 4383 **17** 232 **19** 137, **21** 284 [C 305, aM] **22** 132 **29** 55 **35** 308, 762, 812, 1394, 1596 **39** 100 **41** 1200 **42** 559, 1317 **43** 703 **45** 5(!).

16) *az p° ī pušt:* s. *pušt* Nr. 7) und 11).

17) *az p° ī pušt . . . andar:* s. *pušt* Nr. 12) und 13).

18) *damān az p° ī . . .* **8** 345 **12b** 13 **13** 342 **13f** 267 **13g** 1068 **35** 808 — (vgl. **11** 132 **12e** 166) (vgl. Nr. 13).

b) (temporal) nach

19) **10** 27 [AB Nr. 163: **12d** 2589×, M +*az*] [V **12e** 587×(=)] **15** 170 [C **22** 89×, M +*az*] **41** 16, 1755, 3890 **43** 293.

20) *p° āngāh:* s. *āngāh* Nr. 3).

21) *p° āngah:* s. *āngah* Nr. 5).

α) *p° az*

22) **6** 434 **7** 176 **8** 196 **12** 158 **12b** 506 **12d** 2056, 2589× **12e** 587×(V ohne *az*) [V **13e** 1305, aM] **13f** 1750, 2152 **13g** 699 **15** 2867, 3158 [V 3936, aM], 4391 **18** 12 **20** 46, 297, 1013(!), 1839 **21** 44 **22** 89×(C ohne *az*) **29** 230 **35** 1573(!) **40** 399 **41** 3886, 4608 **42** 102, 1904(aC) **43** 1419 **44** 211 **46** 4 **50** 625.

23) *p° az marg* **8** 99 **12c** 838, 1450 **12d** 1511 **13c** 40 **13e** 374 **13f** 1124, 2247 **15** 3218, 4098 **16** 167 **20** 1253 [C **22** 408, aM] **29** 654 **35** 976 **35b** 684 **40** 366 **41** 771, 1255, 1423, 1445, 2496, 3544, 4028, 4155, 4211, 4334, 4560, 4605 **42** 14 **43** 3654, 3798 **44** 129, 475, 585 **50** 914 — (vgl. **41** 1755, 1756, 3890).

β) *az p° ī . . .*

24) **12** 975 **13f** 507, 789, 1936(!) **15** 4272, 4403 **22** 461(aC) **41** 1756 **43** 3078.

II (Adverb) hinten, hinterher

25) **12d** 682 [V **13** 535×, M *az p°*] [V **13g** 1628× (=)] **20** 650 **35** 826 **41** 1099(!) **46** 20a.

a) *az p°* (lokal)

26) **6** 170 **10** 98 **11** 132 **12e** 105, 166, 333 **13** 36×(V Praepos.), 535×(V ohne *az*), 1134, 1520 **13b** 1177 **13c** 1250 **13g** 1628×(V ohne *az*) **15** 2241, 3102 [V 3550, aM], 3572 **19** 159 **20** 1521 **21** 633 **34** 355 **35** 199, 809 [C 1358!, aM] **41** 398 **42** 560 [C 1307, aM] **43** 385, 2898, 2958, 3884(aC).

27) *az p° andar:* s. *andar* Nr. 29).

28) *az p° andar damān:* s. *andar* Nr. 30).

* Siehe *pižōhīdan*.

b) *az p°* (temporal) danach

29) **6** 615(V *bas*) **7** 619(V *zānpas*) **13e** 753(V richtig *bas*) **13f** 1182(aV), 1238 **15** 98(fV) **42** 759.

C dann, darauf

30) **E** 40 **2** 13 **3** 8 **4** 122(V richtig *bas*), 128, 152, 182 **5** 39, 65, 365, 368 **6** 16, 281, 338, 339, 430, 1007, 1110(V richtig *bas*) **7** 44a, 138, 229, 234, 242, 621, 653, 689, 973, 1000, 1022, 1028 [V 1042, aM], 1118, 1272, 1415, 1523, 1624, 1720, 1729, 1732 **8** 241 [V 275, aM] [V 368, aM], 473, 500, 586 **10** 228 **11** 41, 237 **12** 61, 478(aV), 562, 713, 788 **12b** 121, 261, 326, 351, 469(aV), 496, 584, 607, 624, 685, 776(V richtig *bas*) **12c** 236 (aV), 239, 262 [V 664, aM], 712, 1233, 1449 [V **12d** 36, aM], 409 (V richtig *zānpas*) [V 729, aM], 990, 1201, 1286, 1290(aV), 1373, 1403, 1440, 1450, 1606, 2080b(V richtig *bas*), 2095(aV), 2559 **12e** 29, 88, 182, 257, 382, 392, 435, 1043, 1046, 1142(aV), 1378 **13** 30(aV), 162(aV) [V 261α, fM], 340, 380 (V richtig *bas*), 430, 455, 561, 564, 681, 1153, 1371, 1372, 1402, 1543(aV) [V 1617, aM] [V 1641α, fM] **13b** 107, 134, 603(V besser *bas*), 744, 1094, 1410, 1457 **13c** 176 [V 398, aM], 947, 1110(aV) **13d** 152(aV) **13e** 86, 87, 100, 191, 279, 349, 434, 496, 556, 564 *(p° aknūn)*, 636, 735, 744, 803 [V 844, aM], 861 [V 905 *kunūn p°*, M ohne *p°*], 928, 960, 987, 1070 **13f** 3(fV), 62 [V 150°, M als Nom.], 261, 297b, 330, 455, 486, 551, 783, 795 [V 853, aM], 859, 896, 980, 1046, 1083, 1089, 1132, 1197(fV) [V 1201, aM], 1206, 1207 [V 1210α, fM], 1337(aV), 1341, 1349 [V 1415, aM], 1504, 1540, 1588(aV), 1640, 1644, 1657, 1765(!), 1831, 1992, 2046, 2193, 2230(V *bas*), 2234, 2308, 2324, 2423, 2446(aV), 2507(V richtig *azānpas*), 2554 [V **13g** 289, aM], 335(aV), 702, 953, 1327(aV), 1352, 1379, 1406, 1420, 1527 [V 1801, aM], 1808, 1821, 2037, 2043, 2057, 2079 [V 2099αb, fM], 2400, 2461, 2510, 2814 [V 3107, aM], 3146 (fV) **14** 601 [V 629, aM] [V 651, aM], 665, 763(aV) **15** 30, 60, 94 [V 357°, M *p° az*], 372, 375, 378, 385, 399, 408, 411a, 414, 428 (aV), 458, 470, 501° [V 519, aM], 530, 545 [V 554, aM], 593, 636, 685, 696, 732, 766, 773, 824, 947°(V *p° āngāh*), 954, 962, 992, 1009(aV), 1012, 1141, 1599, 2102 [V 2344, aM], 2471, 2585, 2860, 2863 [V-2966β, fM] [V 3047, aM] [V 3184, aM], 3187(aV), 3223, 3398, 3417, 3586, 3596, 3750 [V 3832β, fM], 3876, 3998, 4056, 4259, 4378, 4394 [V **17** 299, aM] **20** 328, 335, 355, 667, 723, 946, 1062, 1092, 1147, 1380, 1610, 1611 **21** 109, 113, 121, 123, 684 **22** 63, 99 [C 285, M *bas*], 403 [C **29** 128, aM], 236, 520, 521, 613, 628, 637 **34** 404, 435, 540, 607, 656 **35** 75, 173 (aC) [C 504, aM], 643, 731, 764(aC), 1441, 1464(aC), 1501, 1609, 1629 **35b** 572, 602, 709(aC), 730, 781 **36** 2(aC) **38** 47 **39** 63, 103, 146 **40** 80, 82, 105, 361 **41** 270, 686, 896, 1325, 1436 [C 1478, aM], 1487, 1669, 1702, 1801, 1873, 2070, 2125 [C 2240α, fM], 2360, 2528, 2561, 2715, 2736, 2832, 2880, 2981 *(p° aknūn)*, 3045, 3703, 4229, 4546 **42** 96, 97, 336, 382, 399, 437, 478, 525, 532, 656, 712, 852(aC), 887, 1025, 1026, 1037, 1039, 1171, 1191, 1346, 1383, 1407, 1413 [C 1423, aM], 1479 [C 1510, aM], 1545, 1559, 1583, 1612, 1628, 1708, 1760, 1868, 1929 [C 1932, aM] **43** 213 [C 243, aM], 465, 715 [C 726, aM], 743, 860, 907, 942, 977, 1071, 1167, 1178, 1257, 1405, 1753, 1791, 1836, 1968(aC), 2135, 2137, 2142, 2201, 2202, 2524 [C 2720, aM], 2844, 3086, 3099, 3210, 3212, 3346, 3357, 3668, 3772, 3991, 4057, 4171 [C **44** 372, aM] **45** 19 **46** 48 **47** 3 **50** 206(C richtig *bas*), 406 *(p° aknūn)*.

31) *bafarmūd p° (tā)*: s. *farmūdan* Nr. 6).

32) *azān p°*: s. *azānpas*.

33) *azīn p°*: s. *azīnpas*.

34) *zān p°*: s. *zānpas*.

35) *zīn p°*: s. *zīnpas*.

I als Nachsatz-Einleitung so, nun (nicht stets von C trennbar)

36) **6** 138 **7** 135, 288 **12c** 1273 **13e** 190 **15** 885 **35** 989 **44** 84.

پس *pus** Sohn

15 251(fV), 375(V *pusar*), 495 [V 519, aM], 545, 732.

پساویدن *pasāvīdan* (mit der Hand) berühren

12c 9(*na-°vad-ē*, aV) **41** 1481(*ba-°vad* »abtasten«).

پست *past* A niedrig, nieder, zu Boden

1) **6** 18 **7** 876 **12b** 737(!) **12c** 1039°, 1091 [V 1430, aM] [V 1446, aM] **12d** 555°, 2485 **13e** 260 **13f** 140, 177, 814, 824, 908, 1198, 1856 [V **13g** 1334, aM] [V 1793, aM], 2286 [C 3195α, fM] **15** 778 **29** 260(fC) **41** 48, 886, 1513, 4222 **50** 514.

2) *sar afgande p°*: s. *sar* Nr. 28) und 29).

3) *p° šudan* untergehen: s. *šudan* Nr. 14).

4) *p° kardan* niederschlagen, töten, zerstören: s. *kardan* Nr. 80).

I bildl. niedrig, erniedrigt, verworfen

5) **12e** 837 **13b** 86 **13f** 1608, 1750 [V **13g** 1436, aM] **14** 259 **35** 1357 **35b** 130(fC) **41** 1887 **43** 1228 **44** 496.

6) *maniš p°* **6** 315 [C **12** 43α, fM] **12b** 519° **13** 103(V ohne *p°*) **13f** 676 **15** 2586 **41** 1435.

B eben, dem Erdboden gleich, ratzekahl

7) **4** 131 **11** 105 **12c** 340 **12e** 172 **13b** 273 [V **13e** 530, aM] [V **13f** 129, aM], 1975(»Ebene«), 1979, 2038, 2113(»Ebene«) **20** 1843 **22** 34, 65 **50** 875.

8) *sar burīdan p°*: s. *burīdan* Nr. 3).

9) *sar burrīdan p°*: s. *burrīdan* Nr. 4).

پست *pist* Mehl

22 32, 33, 38.

پستان *pistān* (weibliche) Brust

1) **7** 1984 **17** 142 **20** 1265 **35** 683 AB Nr. 1519.

2) *p° i šīr* **7** 258(M Druckf.), 1135 **12d** 2760 **17** 58.

I Euter, Zitzen

3) **12d** 826.

a) spez. von der Kuh

4) **5** 177 **35** 739, 740, 746(°*hā*, Metr.: – – ◡ –), 751, 757.

* Vgl. *pusr*-Stellen unter *pusar* und Nöld. S. 96 No.

پستر *pastar* später, hinterher

[V 7 1588 *zi p°*, aM] **15** 671(*zi p°*, aV) **41** 758, 2457(*zi p°*, aC).

پسته *piste* Pistazie

[C **7** 609, aM] **50** 424.

پستی *pastī* A Niedrigkeit

1) [C **12** 637 10. Vers, fM] [V **12c** 946, aM] **13c** 731 [V **13g** 1635, aM] **40** 401 **41** 845 [C 1238, aM], 1788 **43** 158 **50** 411 AB Nr. 2353(*?, aAsadī*).

B Erde, Ebene

2) **7** 1907 **12** 2 **12e** 924 **13f** 8 **15** 3418, 3552 (aV) **18** 18 **38** 51, 73 **41** 2173.

پسر *pusar* A Sohn

1) [V **1** 30, M *pidar*], 57 **3** 1 **4** 93 . **5** 145, 193, 216 **6** 16, 27, 50, 134, 152, 171, 242, 244, 245, 249, 252, 344, 420, 428, 452, 504, 598, 769 **7** 54, 139, 200, 310, 312, 1706, 1802, 1877, 1882, 1971 [V 1992, M *pūr*], 2024 **8** 98, 111, 368, 370, 388×, 397 **10** 28 **11** 34, 226 **12** 487 **12c** 177, 457, 1220, 1227 **12d** 80, 158, 193, 527, 1370, 2319 **12e** 692, 761, 788, 859 **13** 667, 689, 852, 914, 935, 1043, 1394, 1482 **13b** 65, 438, 443(aV), 768 **13c** 788, 1303, 1390 **13e** 512, 630 **13f** 52, 210, 244, 365, 418, 549, 603, 677, 678, 697, 1087, 1192, 1263, 1538², 1646, 1681, 1777, 2055, 2439 **13g** 234, 328, 426, 461, 595, 597, 1371 **14** 41, 696, 904 [V **15** 479, aM], 875, 921, 924, 952, 968, 977, 1072, 1179, 1409, 1415, 1500, 1813(fV), 1867(fV), 2100(aV), 2358, 2369, 2423, 2556 [V 2720, M schlecht *basar*], 2883, 3149, 3377, 3613, 3632 [V 3845, aM], 3852, 3966, 4008, 4102, 4165 **16** 133, 145, 156 **17** 12, 21, 106, 267 **18** 120 **20** 805, 807, 814, 1297 **21** 66, 72(fC) [C 73, aM], 92, 155, 164, 211, 311, 317, 361, 510, 566, 586, 745 **22** 19, 55, 76, 87, 117, 276, 303, 557, 584, 627 [C **23** 30α, fM], 32 **24** 41 **28** 23 **29** 428, 627 **33** 1, 21 **34** 258 **35** 321 **35b** 243, 285 **37** 8 **38** 46 **40** 175 **41** 232, 767, 811, 888, 1255, 1708, 2899, 2916, 2941, 2947, 4423, 4549, 4556 **42** 182, 245, 656, 920, 1751, 1761, 1925 **43** 73, 78, 495, 2267, 3315, 4053 **44** 407², 535, 601 **46** 4, 5×, 8, 15 **50** 570, 611, 646, 657, 661, 791, 831.

2) *p°* ohne folgd. Izafe (Nöld. S. 96 No. will dafür stets *pus* lesen) **8** 388× **13f** 611 [V **15** 353, M schlecht *sar*] [V 375, M *pus*] [V 715, aM], 1024 **42** 1747.

3) *p° bar p°* **12d** 1860 **13g** 1155×(V *pidar bar p°*), 1276 **21** 13× **43** 914, 3368.

4) *p°* neben *pidar:* s. *pidar* Nr. 3) bis 5).

5) *p°* neben *nabīr* **12e** 1260 **13** 160, 311(V *nabīrepusar*), 1437(M schlecht *nabīre u p°*) **13b** 440, 935 **13c** 1304(V *nabīrepusar*) **13g** 2929.

a) Sohn als väterliche Anrede

6) **13g** 2408 **42** 1098(ironisch).

α) als Anrede *Firdusi's* an den Zuhörer

7) **6** 12, 1138 **7** 47 **12e** 1440(aV) **41** 768.

B Knabe, Kind

8) **12c** 821(verächtlich) **13c** 228(»Kind«) **22** 113.

I Jüngling

9) **12d** 1400 **13f** 2238×(z. T. »Enkel«) **13g** 443×(=) **15** 2701 **35** 328, 971.

C Enkel

10) **13f** 2238× **13g** 443× **21** 70.

پسروار *pusarvār* sohnesgleich

21 151.

پس‌لشکر *pas (ī) laškar* Nachhut

15 642.

پسند *pasand* genehm, angenehm, gefallend

1) **12b** 369 [C 373γ, fM] **12d** 7(!), 335 [V **13c** 315, M *basand*] [C **13f** 1017γ *b°* Druckf., fM] [V **13g** 1240, aM], 1470 **14** 244 [C **17** 125 *az p°* »nach Gefallen«, aM], 223 **22** 24 **34** 192, 641 **35** 1038, 1048, 1693(!) **35b** 83 **40** 39 **41** 1264, 4142, 4145(!) **43** 843, 845, 2950(*°ē*).

2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 77).

3) *p° būdan* **7** 1830 [V 1834, M *basand*] **13** 341 **15** 1268 **29** 518 **41** 453, 1213 **43** 3499 **44** 35(M Druckf.).

4) *p° kardan* **6** 315, 404 **7** 65 **15** 446, 4003.

پسنده *pasande* genehm, gefallend

6 526 **12c** 301(C *basande*), 605 **12d** 599, 955 **13** 819(C *b°*) **13b** 764(V *pasandīde*) **13e** 364 **13f** 1323(C *b°*) [V 1683, M *b°*] [V **15** 2581?, M C AB Nr. 422: *b°*], 4016(C *b°*) **35** 1036 **41** 372(C *b°*).

پسندیدن *pasandīdan* zustimmen, billigen, würdig finden (*pasandad*)

6 524(*°ndī*) **7** 31(Inf.=Nom.) **8** 39 **12** 86 **12b** 133(*°ndam*) **12d** 1071(*na-°dad*), 1106, 1596(*h*), 2062, 2457(*na-°dad*) **12e** 366, 563*, 579*, 824*, 890* **13f** 132(*na-°dad*), 1170(=), 1734(fV) **13g** 427, 749* [V 1601 *°dīd*, aM], 2764(*na-°dad*), 2989(=) **15** 214(=), 898(*h!*), 2389(*ba-°dad*) **16** 112 (*ma-°nd*) **20** 788(*na-°dad*) [C 959 *ba-°ndī*, aM] **22** 8(Inf.=Nom.), 23, 476(*ba-°dad*) **29** 452(*°ndam*) **34** 249(*°dīdam*) **35** 495 (*°dīd*), 875(=), 886(=), 1049(*°ndī*), 1050 (*°dīdam*) **38** 87 **40** 157²(*°dīdī*) **41** 314 (*na-°dad*), 1561(*ma-°nd*), 2238(*°ndam*) 2459(*na-°ndī*, C richtig *na-°dad*), 3007, 3976(*ma-°nd*) **42** 1395(*°ndī h*) **43** 863 (*na-°dad*), 1680(*ma-°nd*), 2678*, 2947*, 3453 (*°dīdam*), 3952(=) **44** 309*.

پسندیده *pasandīde*† genehm, geschätzt

6 310 **7** 800 **8** 19, 429 **12d** 7(!), 85, 1001, 2648, 2677 [V **13b** 764, M *pasande*], 765 1069 **13c** 788, 1134 **13g** 34, 110, 524, 625 1193 [V 1241, M *pasandīdetar*] **14** 184, 187, 210, 314 **15** 276, 1256, 2450, 2788, 3812(!), 4037, 4153 **17** 126, 242 **20** 459, 676, 1025 **21** 113, 133, 644 **22** 346 **29** 501 **35** 24, 850 **35b** 99, 392 **41** 1371, 1521, 2605, 2607, 2761, 2821, 3529, 3947 **42** 15, 410, 1389, 1851 **43** 1736, 2841, 3313, 3470, 3817, 3858.

---

* *pasandīde.* † Vgl. *pasandīdan.*

پسندیدەتر *pasandīdetar* angenehmer, geschätzter
6 84 **13g** 1241(= Superl., V *pasandīde*) **41** 2600(= Superl.).

پسودن *pasūdan* berühren
6 1000 *(na-°dam)* **20** 836 *(ma-°y)* **41** 4513 (*°d*, Inf.).

پسیجیدن *pasējīdan* bereiten
13e 1248 *(ba-°j*, V *bapasēč)*.

پسیچیدن *pasēčīdan* bereiten
[V **13c** 403α, *ba-°čam*, fM] [V **13e** 1248 *ba-°c*, M *bapasēj*].

پسین *pasīn* der letzte
E 67 **8** 270 **11** 160(aV) **12c** 18.

پشت *pušt* A Rücken, Rückseite

1) **E** 87 **6** 906, 1030 **10** 36, 254 **12** 591 **12c** 296, 872, 1102 **13** 325, 773, 880, 1390 **13b** 98 **13c** 168 **13d** 127×(fV) **13e** 317, 1273 **13f** 356ᵃ, 649, 993, 1053, 1510, 1511 *(ba p° »hinter«)*, 1528, 1537, 1921 [V 2043, aM], 2208(aV), 2348 **13g** 189 *(ba p° »hinter«)*, 240, 288, 341, 694, 1383(aV) [V 2017, aM] **15** 79, 762, 1487, 2044, 2265(aV), 4353 (M schlecht *°ē*) **18** 53 **20** 391, 562 **21** 662 **22** 380 **29** 396, 483 **41** 2318, 3791 **42** 126, 517, 1328, 1331 **42** 669, 971, 1946, 2917 (aC) **44** 543, 596 **46** 57 **50** 520.

2) *(bā) p° (ba) p° āvardan (nihādan)* **13** 753, 1393 *(n°)*, 1401 **19** 210 *(ba)* **43** 1892 *(bā)*.

3) *p° i pāy* **5** 252 **7** 890 **13e** 708.

4) *p° i dast* [C **8** 367, aM] **11** 54 **12c** 587 [V 850, M ohne *p°*] [C **13d** 73α, fM] **41** 1678 **43** 2149, 2157.

5) *p° u dil* **12c** 424× **13g** 340, 420 **15** 1728 **19** 451 **29** 360 **35** 1692 **44** 264.

6) *p° (i) rāst* **5** 197 **6** 717× **7** 1736 **13b** 1084, 1316 **13c** 1106 **13e** 1337 **15** 2699× **17** 305 **20** 1910× **35b** 11×, 274×, 378× **41** 1895, 2603, 3711, 4355, 4474 [C **42** 1462β×, fM] — (vgl. **13f** 2208 **41** 3791).

7) *p° (i) kōz* **6** 393 **12d** 574×, 1661 **35** 1237.

8) *muhre ī p°* **13** 996 **13b** 1418 **42** 911.

9) *p° numūdan (bar āvardan, kardan, bar gāštan, guδāštan)* den Rücken kehren, fliehen **6** 246, 361 **12c** 558, 602 *(k°)*, 848 **12d** 1273× **12e** 312, 840, 896, 1231, 1253 **13** 776, 1126 *(bar g°)*, 1214(=) [V 1368(=), M *rōy*], 1377, 1532(aV), 1595×, 1617a(schlecht!, aV) **13b** 407, 494 **13c** 223 *(guδ°*, V *bar g°)* **13d** 143, 161 **13f** 1550 **13g** 842(aV) **14** 614 **15** 79 *(bar āv°)*, 1181, 1399, 1452, 1790a× [V 2239 *bar g°*, M *rōy*] **20** 1212 **22** 363 **29** 56, 114 **35** 1451 **35b** 653 *(bar yakdigar gāštan)* **38** 115 **39** 99 **42** 701, 893 *(bar g°)* **43** 2254 [C 3431, M *rōy*] **50** 298, 502 *(gāštan)*, 506, 629 *(bar g°)*, 812, 814 — (vgl. **13** 325, 773, 1390 **13c** 168 **13e** 317, 1273 **13f** 649 **13g** 240 **20** 562 **42** 517 **43** 1946).

10) *(az) pas ī p°* dahinter, hinten **6** 795 *(az)*, 830 **12c** 296, 739, 784 **12d** 1678 *(az)* **13** 298, 307, 343, 1218(»von hinten«), 1351 *(az)* **13b** 411(=) **13c** 475 **13e** 954 *(az)* **13f** 319, 321(fV), 375(»von hinten«) **13g** 1074, 1570× (aV), 1960 **15** 411 *(az)*, 3945 **20** 577 **41** 505, 4383 **42** 707×(C »hinter«) **43** 1441, 1958.

11) *du dast az pas ī p° baste čū sang* **12d** 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389 **13f** 1887 **15** 1469.

(az) pas ī p° i . . . (andar, andarūn)

α) lokal hinter

12) **6** 257, 921 *(az)*, 1104 *(andar)* **7** 131 *(az)* **8** 136 **10** 142 **11** 11, 12, 131 **12** 916 **12b** 124 *(andarūn)*, 306, 646, 744 **12c** 744 *(andar)* **12d** 2502 **13** 305 *(az)*, 308, 309 *(andarūn)*, 312(aV), 316, 337, 522(aV), 523, 1141 *(andar)* **13b** 412, 535 *(az)*, 1250, 1529 **13c** 480, 577, 791 *(az*, fV), 1048 **13e** 699, 1317 *(az)* **13f** 291, 292× **13g** 148, 167, 191(aV) [V 2017× *az*, M ohne *p°*] 2826 **15** 1162, 2690 **18** 53, 89 **19** 55 **20** 567, 568, 569, 572 **21** 310, 599 **35** 1550 **35b** 405 **38** 44 *(az)* **42** 699, 707×, 711 *(az)*, 890, 896, 899, 1436 **43** 664, 1877× (C »Nachhut«), 1948 **44** 92 **50** 501 — (vgl. **12c** 296 **12e** 1004 **13c** 791 **18** 53).

β) Richtung hinter . . . her

13) **12** 850 **12b** 756 **13** 830, 1217, 1590 **13b** 464, 1548 **13d** 163 **13f** 344, 351 **13g** 1570× (aV) **15** 1703, 1886×, 3475(fV) **42** 894 **43** 1950 **50** 507 — (vgl. **13f** 375).

14) *pas ī p° i laškar* hinter . . . **1** 64 **13e** 1263 **13f** 292×(V ohne *l°*), 297, 2403 — (vgl. Nr. 17) und 19).

a) *p°* Nachhut

15) **13f** 1037 **13g** 322, 812 **43** 669.

16) *p° ī sipāh (sipah)* Nachhut **12** 876(M *sipah*) **13** 1370 **13b** 1319 **13f** 357, 1500, 1512, 1514 *(sipah)*, 1547, 1548 [V 1726× *sipah*, M »Schutz«] **13g** 746, 996a *(sipah)*, 1008 **15** 295 [V 3471×, M »Schutz«] **20** 629 **42** 477 *(sipah)* — (vgl. **13f** 1053 **13g** 240, 341) (vgl. Nr. 31).

17) *p° i laškar* Nachhut **13f** 307 **13g** 816.

18) *pas ī p°* Nachhut **13f** 392 **13g** 990 **42** 824 [C **43** 1877×, M »hinter . . .«], 2924.

19) pas *ī p° i laškar* Nachhut **15** 467 **42** 718(?) — (vgl. Nr. 14) und 17).

I *p°* speziell von Tieren

20) **3** 8 **4** 165 **5** 512 **6** 235, 811 **7** 1884 **8** 342 **10** 93, 94, 122, 123 **12** 315, 407(V *čarm*) **12d** 2390 **12e** 1076, 1405 **13b** 1167×, 1485 **13c** 468(aV) **13d** 140(aV) **13e** 202, 731 **13f** 142, 753, 813, 864 **13g** 324 [V 685, aM], 729×(aV und AB Nr. 2217) **14** 402 **15** 1616(aV), 2653(aV), 3414, 3792, 3956, 3957 **19** 150× **21** 540, 542 **34** 170, 203, 205 **35** 332, 509×, 905 [C 1391, aM] **41** 3797 **43** 184, 212, 915, 1121, 2428, 2955.

21) *p° i asp(ān)* **12** 853 **12d** 1806 *(°ān)* **13** 781, 1137 **13f** 791 [V **13g** 437× *°ān*, M *+zīn*] **15** 366, 2989 *(°ān)* **41** 2262(=) **43** 2988×(C *+zīn*).

22) *p° i pīl(ān)* **6** 650 *(°ān)*, 760(=), 1096(=) **7** 1109(=), 1567(=) **11** 56 **12b** 301 [V **12e** 217β, fM], 299, 483 *(°ān)* **13** 328, 699 **13b** 930 *(°ān)*, 1325×, 1329 **13c** 694, 791 (fV), 818 *(pīlē)*, 954 **13f** 1627 *(°ān)*, 2103 **13g** 102, 157 [V 182, aM], 1305, 1382 **15** 534, 987 **20** 1451 **21** 591 **22** 358 **22*** 43 **35** 1626 *(°ān)* **35b** 724 **41** 659 *(°ān)*, 799 (aC), 2012, 2031 *(°ān)*, 3077(=), 3084 [C 3202, aM], 3288 *(°ān)*, 3302, 3310(aC besser), 3316 **43** 1685, 1852, 1853.

23) *bazad muhre (dar jām) bar (az) p° i pīl* **10** 138 **12e** 82 **13** 293 **13b** 1325×(V ohne *bazad muhre* . .) **13f** 90 **13g** 105, 123 *(az)*.

24) *ču p° ī palang* **8** 422(aV), 455 **12e** 237 **13e** 253 **13g** 1521 **35** 1289 **35b** 758(M schlecht *°ē*) **41** 3087 **43** 3207 **46** 64 — (vgl. **13e** 708 **13g** 1305).

25) *zi xᵛarēd (sar ī māh) tā p° ī māhī* **5** 59 *(sar ī māh)* **13g** 2602(aV) **41** 2016, 3113, 3169 (fC) **43** 301.

II *p°* in übertr. Bedeutung

26) **6** 717× **7** 816 **12d** 574×, 1273× **12e** 354 **13** 1595× **13b** 1167×, 1499 **13c** 1077, 1162, 1187 **13g** 729×(aV und AB Nr. 2217), 819 **15** 1790[3]×, 1886, 2699× **19** 150× **20** 1910× **34** 620 **35** 509× **35b** 11×, 274×, 378× **41** 724 **42** 150 [C 1462β×, fM] **43** 3682.

27) *p° ī zīn* **7** 1062, 1215, 1511 **8** 444 **11** 50 **12c** 337, 375, 1189 **12d** 1461, 2010 **12e** 168, 783, 1356 **13** 1100, 1617b **13b** 202 **13c** 1420 **13d** 127×(fV) **13f** 1730, 1886, 1973, 2060, 2088, 2261, 2389(fV) **13g** 367, 437× **14** 699 **15** 515, 688, 2480(fV), 3453 **20** 709 **21** 643 **35** 1546 **43** 1816, 2355 [C 2988×, M *+asp*] **50** 261.

28) *p° ī kōh (rāy)* [V **12e** 523 *rāy*, aM] **13c** 565, 695 **13g** 3131.

B Stütze, Unterstützung, Schutz (z. T. persönlich Schützer)

29) **6** 393b(aV besser) **12b** 399 **12c** 1271(aV) **12d** 1771 **12e** 318 [V **13** 1437, aM] **13c** 414, 671 **13e** 809×, 1334 **13f** 339, 1047, 1399, 1533, 1610, 1618, 1726×(V »Nachhut«), 2027, 2551(fV) **13g** 421(aV besser), 826, 996b, 1231 **15** 1093(aV), 1120(V besser *taxt*), 1712, 2884, 3965 **35** 931, 1386 **35b** 431 **40** 67 **41** 3829 **42** 1660 **43** 48, 653, 2753, 2884, 3434(fO) **44** 244, 372(aC) — (vgl. **6** 1030).

30) *p° ū panāh* **12d** 2460 **12e** 1074 **13b** 717 **13e** 1142 **15** 4116 — (vgl. **13f** 1726).

31) *p° ī sipāh* Schutz (Schützer) des Heeres **6** 713 **11** 112 **12** 166, 583 **12c** 415(aV) **12d** 1401 **13** 1007 **13e** 839, 1262 **13f** 428, 953, 1728, 1746, 2079×(V *+ērāniyān*), 2142 **13g** 235, 337, 991 **15** 202×(V ohne *s°*), 478, 647, 3471×(V »Nachhut«) — (vgl. **13b** 717 **13f** 1726) (vgl. Nr. 16).

32) *p° i garmī (garm)* **8** 23 **12b** 106 **13g** 573 **41** 2182 *(garm)*.

33) *p° ī gavān (ērāniyān* usw.) **7** 1317, 1939 **8** 521 **10** 59, 220 **12c** 424× **12e** 549 **13** 1260 **13c** 1100 **13e** 664, 809×, 863(aV), 1331(aV) [V 1345α, fM] [V **13f** 2079×, M *+sipāh*] [V **15** 202×(=)], 2990 **34** 447 **35b** 638 **41** 416 **43** 1905 **44** 525 [C **50** 329, aM].

34) *yār u p°* **14** 499 **42** 1755 **43** 590, 2895, 3311 **44** 407 — (vgl. **35** 1386).

a) sva. Zuflucht (zu Gott)

35) **12d** 2271 **13c** 178 **15** 390 **43** 288, 683, 1912 — (vgl. **13e** 1142).

C Samen, Geschlecht (vgl. deutsch Lende)

36) **7** 158, 541, 951, 2025(aV) **11** 92 **12c** 92 **12d** 256, 259, 397, 452[2], 472, 2160 **12e** 196, 513, 599, 1369 [AB Nr. 2407: **13** 474, aM] **15** 2708, 3062 [V 3079[3], aM], 3133, 3321 **22** 278, 280 **41** 830, 883, 2250, 2963 **50** 598.

پشت *Pušt* GN, Gegend bei *Nišāpūr*
[AB Nr. 439: **50** 352, M *Bust*].

پشته *pušte* Haufen
12b 709 [V **13b** 1058, aM].

پشتی *puštī* Schutz, Hilfe
12c 1201 **15** 3468(aV).

پشم *pašm* Wolle (Kleidung der Schafe)
3 8 *(p° u mōy)* **13g** 2015.

پشمین *pašmīn* wollen
21 95 **35** 695(aC), 1317.

پشمینه *pašmīne* Wollkleid
13g 2282.

پشمینه‌پوش *pašmīnepōš* in Wolle gekleidet
13g 2271 **41** 852 [C **50** 130α, fM].

پشن *Pašan* GN, Ort einer Schlacht zwischen Iraniern und Turaniern
1) *Jang ī P°* [C **13b** 247β, fM] **13f** 364, 540, 649, 1680 **13g** 1287.
2) *razmgāh ī P°* **43** 3749.

پشنگ *Pašang*[1] EN, Vater des *Manōčihr*
6 604, 605, 1074.

پشنگ *Pašang*[2] EN, tūrānischer König, Vater des *Afrāsyāb*
1) **8** 75, 80, 94, 97, 100, 111, 151 **10** 6, 8, 17 [C **11** 40γ, fM], 179, 186 **12d** 2047 **12e** 1241 **13f** 1425 **13g** 229, 667 2. Stelle.
2) *pūr ī P° (=Afrāsyāb)* **7** 2023 **8** 171, 233, 253 **10** 55 **11** 31 [C 32γ, fM], 86 **13g** 659, 1594, 1617, 2376, 2779 — (vgl. **6** 1074)..

پشنگ *Pašang*[3] EN, edler Iranier, Schwiegersohn des *Ṭōs*
13 165.

پشنگ *Pašang*[4] EN, Neben-Name des *Šēde*, Sohn des *Afrāsyāb*
13g 309, 313, 322, 332, 372, 450, 465, 575, 601, 606, 617 [V 667 1. Stelle, M *Šēde*], 687, 698(aV), 725, 1290, 1596(aV), 2742, 2794.

پشه *paše* Mücke
12d 2307.

پشّه *pašše* Mücke
1) **11** 98, 103(aV besser), 210 **12e** 119 [C 596α, fM] **13** 1347 **29** 362× **41** 501, 708, 2970 **42** 1231 **43** 388 **50** 369.
2) *p° ū mōr* **13c** 736 **13g** 982 **15** 4222 **19** 56(aV) **21** 597 **29** 59 [C 362×, M ohne *m°*] **41** 806, 2356 **42** 454, 738 **43** 1752 **45** 62.

پشیز *pašīz* A N einer (kleinen wertlosen) Münze
1) [AB Nr. 483: **7** 691(?), aM] [C **12** 637 12.Vers *°ē*, fM] **13c** 1522 **35b** 858 **42** 786 [C **S** 73 *°ē*, aM] AB Nr. 484.
2) *nayarzad p°* **13b** 84 **20** 1023 [C 1121, M ohne *p°*] **41** 1458 **42** 86 [C 1693, M ohne *p°*] [C **43** 2601(=)].

B falsche Münze

3) **15** 3426 [C **50** 25β, fM].

پشیمان *pašīmān* bereuend

1) **12** 150 **12c** 1072 **12d** 1752× **13** 1101 **13e** 489 **13g** 954, 1887, 2262 **15** 2671, 2673, 3678 **19** 246, 273 **20** 1440 **22** 58 **41** 700, 909, 4521 **43** 2747, 3076.

2) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 15).

I Reue

3) **40** 167(aC) **41** 2622, 4105, 4466.

پشیمانتر *pašīmāntar* reuevoller

20 1447 **43** 2734.

پشیمانی *pašīmānī* Reue

[C **11** 132α, fM] [C **12** 64β, fM], 102 [C **12b** 3738, fM], 485, 514 **12c** 342 **12d** 1790, 2410, 2414 [C 2632α, fM] **13** 938 **13b** 23 **13e** 482, 1008 **13f** 209 [V **13g** 85, aM], 352, 1712, 2753 **15** 1976, 2431, 4241 **20** 510 **23** 48 **35** 752 **41** 444, 3740, 4188, 4191, 4464, 4513 **42** 1719 **43** 422 [C **45** 45β, fM].

پشین *Pašīn* EN, dritter Sohn des *Kai Qubād*

[V **11** 227, M schlecht *Našīn*] **12d** 251*, 260* [V **13g** 2993α, fM] **15** 3081², 3082 **34** 643* [C **35** 1472α*, fM].

پگاه *pagāh* der frühe Morgen

1) *bāmdād ī p°* **15** 3003, 3300 **17** 274*(°dē p°*, V *bāmdādān p°)* **20** 818, 922, 1376, 1664 **21** 315 [C **22** 418α, fM] **29** 117 **34** 605 **35** 141, 1138, 1313, 1706*(°dē)* **35b** 489, 891 **40** 226 **42** 797, 1330 **43** 2243, 2314, 2324 **50** 324 — (vgl. **15** 2049).

2) *haštum p°* (a. t.) **12b** 135 **13f** 1214 **41** 1267 — (vgl. [**12b** 574] **12d** 1658 [**40** 161]).

I früh am Morgen

3) **7** 694 [V 1799, aM] [V **12b** 574, M *bagāh*] **12d** 1658, 1917 **13b** 1289, 1298 **13f** 1088 **15** 2049 **29** 322 [C **40** 161, aM] 274 [C **43** 3609, aM] — (vgl. AB Nr. 233).

4) *rōzē p°* [V **4** 99, M *bagāh*] **7** 425(!) **12b** 439 **15** 877 **22** 202.

5) *fardā p°* **12c** 391 [C 962α, fM] **12d** 1394(!) **13b** 967 **13c** 459 **15** 280, 303, 804 **29** 239, 249(!) **43** 771 [C 2312×, M ohne *f°*], 2431, 2501, 3574.

a) sva. morgen früh

6) **12d** 2426 **12e** 710 **13b** 709 [C 1294α, fM] **13f** 1448 **15** 3256 **43** 2312×(C +*fardā*).

پل *pul* Brücke

1) **12b** 626¹, 628, 629 **13e** 450 **13g** 2864*(°ē)* **15** 1287 **22*** 65*(°ē)*, 66, 67, 69, 71, 72 **29** 26, 33 **35** 1630 **42** 289 **43** 612, 619, 630 **44** 345(*J̌īnavar p°*, fC).

2) *p° ī Nahrvān* **43** 517, 617, 631, 632, 645.

پلاس *palās* Wolltuch

1) **5** 38 **10** 101 **35** 1173, 1286 **35b** 158.

I Lappen

2) **35** 1077(von der Peitsche).

* C schlecht *Našīn*.

پلاشان *Palāšān* EN, tūränischer Held

13 190, 962(AB Nr. 376 *Balāšān*), 966, 968(fV), 971, 974(aV), 979, 980, 982, 989, 996 (AB Nr. 2408 *Balāšān*), 1151.

پلنگ *palang* Leopard, Panther

1) **1** 62 [V **6** 250°*ē*, aM], 795 [V 1003, aM], 1024*(°ān)* **7** 78, 97, 952, 1530 **8** 369, 422, 455 **9** 41 **12** 432*(°ān)*, 581, 616, 707, 772, 840*(°ē)*, 857 **12b** 46, 215*(°ān)*, 373, 747 **12c** 92*(°ān)*, 294, 351*(°ān)*, 748, 948, 986, 1038 [V **12d** 908, aM], 1357, 2070, 2663*(°ān)*, 2728 [V **12e** 54, aM], 146, 167, 237, 309, 1241 [V **13** 35 °*ān*, aM], 135, 160(°*ān*, aV), 209, 326, 482, 539, 976, 1120, 1195, 1277 **13b** 1128, 1544 **13c** 91, 149(fV), 246, 314 [V 370, aM], 677, 811, 1240, 1447 [V **13d** 168, aM], 190(aV) **13e** 253, 665, 899 **13f** 113, 203, 247, 430, 467, 597, 656, 926, 945, 1380, 1549, 1674×, 1883, 1923(aV), 1996, 2344*(°ān)*, 2492, 2552(aV) **13g** 58, 311, 404, 467, 670, 759, 1234, 1418*(°ān)*, 1521 [V 1596, aM], 1674, 1843, 2016, 2790 **15** 1269*(°ān)*, 1326, 1768, 1783, 1800, 1997, 2141, 2303, 2649*(°ān)*, 2816, 2922, 3042, 3107, 3144, 3435, 3601 [V 3625, aM], 4221 **17** 103 **19** 209 **20** 719, 1038*(°ē)* **21** 381 **29** 253 **34** 507 **35** 806, 862, 1289 **35b** 758 **41** 152, 158*(°ē)*, 616, 2051, 3272, 3627 **42** 828, 1100, 1590 **43** 2335, 3207 **46** 64 **50** 297, 586 **S** 34.

2) *jangī p°* **6** 974 **7** 822, 985, 1047*(°ān)*, 1166, 1672 **8** 572*(°ān)* [V **12c** 1149, M ohne *p°*], **12e** 321 **13** 706 **13f** 753*(°ē)*, 1887, 2500 *(°ān)* **13g** 309 **14** 394 [V **15** 2479 , M ohne *j°*] **41** 3087, 3119.

3) *čarm ī p°* **1** 33 **10** 114 **12c** 99 **12d** 2469 **12e** 830, 1237 **13b** 1473 **13c** 177, 307, 511, 1168 **13f** 476, 1674×(V ohne *č°*), 2048 [V **13g** 58, aM] **15** 2799 **20** 29 **35b** 394 **41** 2359.

4) *ba sān ī p°:* s. *sān* Nr. 9).

5) *šēr ū p°:* s. *šēr* Nr. 3).

I aus Leopardenfell gefertigt

6) **6** 628 **12c** 732, 1311×(!) **12d** 1870 **12e** 119 (aV), 125(=), 728(!) **13b** 1019 **13d** 86(aV) **13e** 708(»gesprenkelt«), 1222 **13g** 229.

7) *zīn ī p°* **12b** 403 **12c** 1311×(V ohne *z°*) **12d** 133(V ohne *p°*) **13e** 500(=), 1145 **13f** 640 [V 1598, M ohne *p°*] **50** 261 — (vgl. [C **15** 4054α]).

پلنگینه *palangīne* aus Leopardenfell gefertigt, Leopardenfell-Kleid

1 10 **12** 468 **13c** 1259 [C **15** 4054α = AB Nr. 1454, fM].

پلنگینه‌پوش *palangīnepōš* mit Leopardenfell bekleidet

1 29 **13c** 1034 — (vgl. **1** 10).

پلوچ *Palōč* s. *Balōj*

پلید *palīd* unrein

1) **6** 704 **13c** 1000 [V **13g** 3195, aM] **15** 253 (fV), 301(aV), 397, 408, 593(V °*ē*), 607, 4259 [C **20** 1236ε, fM] **43** 494, 1118, 3586, 3589 **44** 107 **50** 548.

2) *dīv ī p°* **1** 31 [C **8** 597γ, fM] **12e** 637 **13d** 91 **13g** 1282 **43** 2744.

پناه *panāh* Zufluchtsort, Schutz

1) **4** 37 **6** 670, 854 **7** 18, 39, 91, 999, 1414, 1939 **8** 123 **10** 220 **11** 112, 214, 217 **12** 166, 346, 479 **12b** 71, 91, 209, 283 [V **12c** 415, aM], 429 **12d** 642(aV), 1155, 1585, 2061(aV), 2268[3] **12e** 1064 **13b** 74(fV), 250(aV), 512, 638, 717, 745 [V **13c** 199α, fM], 203, 1092 **13e** 1325 **13f** 724 [V 1026, aM], 1110 [V 1374, aM], 1726(V *laškarpanāh*), 1988, 2413, 2495 **13g** 9, 1151, 1180, 1268, 1402, 1542, 1581, 2283, 2339 **14** 342 **15** 202, 1525, 2036, 2043, 2169 [AB Nr. 2202: **19** 125, aM] **19** 233, 386 **20** 1394 **22** 8, 442, 445 **22*** 78 **24** 15*(°ē)*, 16(=), 17(=, fC) **29** 149, 602 **34** 362, 567, 674, 684 **35** 1611 **35b** 6 **40** 193(!) **41** 1247, 2140, 2149, 2814, 3956, 3985 **42** 598(aC), 960*(°ē)* **43** 322, 1050, 1251, 1255, 1401, 3033, 3245 **50** 336 — (vgl. **12e** 1072 **13g** 2756 [**15** 3519] **29** 172 **41** 4198, 4571 **43** 1899).

2) *pušt ū p°:* s. *pušt* Nr. 30).

پناه *Panāh* s. *Dārā Panāh*

پناهیدن *panāhīdan* Schutz suchen, sich flüchten

1) **29** 172*(°ham)*.

2) *ba yazdān panāhīd* **12d** 79, 712 **12e** 1072 *(°ham)* [C **13c** 215 13.Vers *°h*, fM] **13e** 270, 693 **13g** 2756*(°h)* **15** 1694 [V 3519 *°h*, M ohne *p°*] **17** 245*(°de)* **19** 232*(°had h)* **20** 1389*(°had)*, 1953*(°h)* **34** 684*(°hīm)* **35** 103(*°hēd*, Imper.), 1407(=), 1687(=) **38** 12 (=), 101 **41** 3200(*°hēd*, Imp.), 4198*(°h)*, 4571(=) **43** 1554*(°had)*, 1899*(°ham)*.

پنبه *panbe* Baumwolle

[C **12d** 642 31.Vers, fM] **21** 504, 507, 508, 518, 531 **42** 1391, 1524, 1689.

پنج *panj* fünf

1) **7** 451, 454, 499, 548, 550, 605, 1745, 1758 **9** 17, 23, 45 [V **11** 160, aM], 197 **12d** 655, 1959, 2303 [V **13** 169, aM], 245, 1491 **13b** 547, 1017, 1100 **13d** 226 **13f** 1138 **13g** 41, 426, 876, 878, 2191*(panjāh u p°)*, 2626 [V 2707, aM], 2795 **14** 366[3]*(p° p°* »je 5«), 543(aV), 821, 885, 887 **15** 644, 2009, 2010, 2061, 2342, 2623, 4149 **17** 316 **20** 39, 1234, 1237, 1573, 1582, 1695 **21** 561(aC) **22** 465, 478 **29** 20 **32** 23 **34** 154*(p° šaš* »5 oder 6«) **35** 300, 727 *(p° u šaš*, C *p° š°* »5 oder 6«), 1708 **35b** 580 **40** 23*(sih p° ū yakē* »16«), 139, 285[3], 287, 288, 300 **41** 1297[3], 2221, 3911, 4595 **42** 369, 380 **43** 756, 962, 1141*(dah ū p°)*, 2648, 3088, 3089, 3091, 3282, 3677, 3813, 4138 **44** 290 (fC), 472*(dah ū p°)* **50** 438, 905*(p° haštād bār* »5mal 80«).

2) *bist*(VC *bist*) *u p°* **13** 1453 **15** 1455×(V *+šast*) **36** 25 **41** 4400.

3) *sī u p°* **14** 189 **50** 901, 902 **S** 53.

4) *šast u p°* **12d** 1237 **13g** 40 [V **15** 1455×, M *+bist*] **43** 2246, 2259 **50** 887.

5) *haštād u p°* **15** 6 **20** 1685, 1698×(V *+haftād*).

6) *haftād u p°* **13** 163 [V **20** 1698×, M *+haštād*].

پنجاه *panjāh* funfzig

4 11, 17, 31 **12c** 674 **12d** 12*(p° u hašt)*, 734, 2389*(p° šast* »50 oder 60«, aV) **12e** 7*(p° u hašt)* **13g** 44(=), 2191*(p° u panj)*, 2454*(sih p° »150«)* **15** 1908 **20** 1647, 1653(aC) **29** 586 **34** 542, 543, 544 [C **35b** 904!, aM] **43** 3709*(p° u haft)* **44** 483*(p° u sih)*, 509.

پنجصد *panjṣad* fünfhundert

22 628 und C-Stellen unter *pānṣad*.

پنجم *panjum* der fünfte

12c 140 **13f** 360, 1029, 1271, 1914 **13g** 328 **15** 3051 **20** 170, 226 **22** 471, 485 **35** 28, 1636 **40** 286 **41** 1294, 1308, 1428, 4043 **48** 11 **50** 602(fC) [C 607, aM].

پنج‌مرده *panjmarde* für fünf Männer geeignet

7 1745.

پنجه *panjah* funfzig

1) **4** 12, 46 **6** 49 [C **7** 1272α, fM] **13e** 1362[3] *(du p° »100«)* **13f** 55(!) [V **14** 543, M *panj*] **22** 86*(p° u yak)* **43** 3325 **44** 294.

2) *p° hazār* [C **8** 221ε, fM] **13f** 51, 72 **13g** 1638 **15** 461, 465 **34** 251 **42** 1331.

پنجه *panje* A Hand (mit den 5 Fingern)

1) **6** 1014 [V **11** 55, aM] **13b** 1167(bildl.) **20** 1080 **43** 991.

B Haken, Enterhaken

2) **13g** 1108.

پند *pand* Rat, Ratschlag

1) E 183 **4** 1, 140(aV) **5** 139, 193 **6** 390, 565 **7** 1806, 1808, 1811, 2006 **8** 49, 63*(°hā)* **12** 100, 101[3], 102, 149, 246*(°hā)* **12c** 573, 1083, 1323 **12d** 156, 2476 [V 2505, M schlecht *band*] **13** 99(aV), 368, 618, 653, 1104 **13b** 72, 226, 229, 234 **13c** 717 **13e** 410(fV), 445, 610 [V 1336, aM] **13f** 60, 137, 168, 677 [V 837, aM], 1081, 1090, 1204, 1339, 1817, 2436 **13g** 458 [V 535, aM], 1233, 1450, 2078, 2238, 2662, 2853*(°hā)*, 2995, 2996 [V 3013, aM], 3048, 3156 **14** 9, 11, 115*(°hā)* **15** 41, 893, 1672, 1861, 1862, 2560 [V 2786 *°hā*, aM], 2957 **20** 47*(°hā)*, 88, 431, 914, 915, 1013, 1814 **21** 395, 654 **22** 386*(°hā)*, 486, 625 **22*** 81 **23** 6 **27** 12 **28** 8 **29** 493 **34** 268, 287 [C 414, aM], 615 [C **35** 1234, aM] **35b** 195, 691 **38** 13 **39** 3, 9, 18, 38*(°hā)* **40** 365 **41** 551, 945, 1117*(°hā)*, 1311, 1412*(°hā)*, 2985, 2997[3], 2998(*°hā*, aC), 2999*(°hā)*, 3093, 3105, 3192, 3247, 3323, 3326, 4548, 4568, 4570*(°hā)*, 4584 **42** 47 [C 49, aM], 196, 197, 202, 577, 960, 1233, 1426, 1681 **43** 186, 416, 423, 425, 640[3], 937, 1243, 1462, 1469, 1481, 2169, 2178, 2247, 2739, 2740, 2751, 2845, 2966, 3071*(°hā)*, 3074(M **45** 35 Druckf. für *pasand*) **50** 639, 644 **S** 88, 89.

2) *p° i āmōzgār:* s. *āmōzgār* Nr. 2).

3) *p° u andarz:* s. *andarz* Nr. 2).

4) *basē pand(hā):* s. *basē* Nr. 2) und 7).

5) *p° paðruftan:* s. *paðruftan* Nr. 3).

6) *p° paðīruftan:* s. *paðīruftan* Nr. 3).

7) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 13).

8) *p° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 16).

9) *p° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 21).

پندار *pindār* A Meinung

1) [C **15** 2516 9.Vers, fM].

B vernünftig

2) **20** 1817.

پنداشتن *pindāštan* meinen, glauben, halten für

5 317 **6** 368, 553, 592 **7** 795 **12** 299*(°št-ē)* **12d** 2293*(h °št)*, 2478*(°štī)* **13b** 1426 **13e** 116, 155*(h °št*, aV), 1128*(°štī*, aV) **13f** 478 *(°štam*, V *°štīm)*, 631*(ba-°štī)* **13g** 1215 *(ma-°r)*, 2251(=) **15** 1111, 1835*(°rī*, aV richtig), 2036*(°štam)*, 2484*(°štī)*, 4315 **22** 38 *(h °štand)*, 139*(°štam*, C *+h)* **35** 1112*(°rī)* **39** 83 **41** 391, 984*(ma-°r)*, 1068 [C 1857, aM] **42** 608*(ma-°r)*, 1258*(°štam)*, 1605*(ma-°r)* **43** 1940, 2132*(°rad)*, 2346 **50** 336*(°štīm)*.

پنداشتی *pindāštī* Meinung

15 210.

پندگوی *pandgōy* Ratgeber

21 296.

پندمند *pandmand* ratvoll, ratsam

1) **12** 65 **20** 1012.

2) *nāme ī p°* **6** 458 **12** 697 **12d** 1191 **12e** 1374 **20** 1277 **39** 70 **41** 3980 **42** 605 **50** 184.

پندنامه *pandnāme* beratender Brief

15 179.

پنگ *pang** (Leichen) Tuch (?)

[AB Nr. 501: **15** 3921] [AB Nr. 502: **15** 3947] [AB Nr. 503: **15** 3961] [AB Nr. 504: **17** 30].

پنهان *pinhān* verborgen, unsichtbar

1) E 59 [C **11** 143α, fM] **12** 169, 392, 716 **12c** 586, 760, 1076 **12d** 2601 **12e** 979 **13e** 418(fV) **13f** 700 **13g** 2330 **15** 603, 604, 638, 857 [V 895, aM], 3375 **20** 244 **22** 275 **34** 506 [C **41** 1721, aM] **42** 238, 1157 **43** 44, 904 [C 3604, aM] AB Nr. 680, Nr. 2784 (in Nr. 2200 *tanhā*).

I heimlich

2) **7** 549 **8** 267 **12** 573 **12b** 439 **12c** 151 **12d** 161 **13e** 206(aV) [C **22** 20ᵇ, aM] **39** 64 **43** 967, 2844.

پنیر *panīr* Käse

1) **35** 631, 1201.

2) *p° ī kahun* **35** 616, 620, 624, 639.

پود *pōd* Einschlag (des Gewebes) (meist bildl. gebr.)

1) stets neben *tār(tāre)* **4** 14 **7** 689 **12d** 2051, 2503 [C **12e** 983α, fM] **13g** 2112, 3055 **15** 1895(M *tāre*), 3712 **20** 1052(M *tāre*) **22** 638 **35** 1240 **35b** 652 **40** 262 **43** 1080, 1777.

2) *tār(tāre) u p°* **7** 856, 1719 **9** 25*(tāre)* **11** 144 **12b** 150 [C 3428, fM] **13** 1045, 1216 **13g** 1790 **35** 52, 1694 **35b** 221, 556 **41** 162 **42** 286 **50** 395.

پوده *pōde* alt, faulig

43 3447 **44** 374.

پودهتر *pōdetar* fauliger

44 374.

* M *tang*.

پور *pūr* A Sohn

1) **1** 35, 54 **4** 100(V besser *mihtar*) **5** 377 **6** 204, 289, 447, 568, 605*(p° ī birādar)*, 609, 1074 **7** 163, 206, 214, 252, 265, 305, 377, 434, 481, 531, 542, 584, 604, 717ᵃ, 762, 906, 939, 988, 1007, 1020, 1397, 1407, 1526, 1735*(°ē)*, 1749, 1753, 1760, 1818, 1956, 1992(V *pusar*), 2023 **8** 81, 171, 233, 253 **9** 11 **10** 48*(°ā)*, 55 **11** 31, 45 **12** 70, 678 **12b** 25, 95 [V 208, aM], 217, 313, 646 **12c** 106(aV), 147, 665, 747, 772, 835, 839, 923, 1077 [V 1152, aM] [V 1171, aM], 1225, 1228, 1246, 1262, 1307, 1411, 1426, 1427, 1432 **12d** 85 [V 499, aM], 1280 **12e** 145, 193, 533, 577, 630, 663, 917, 1236 **13** 486, 496, 1002, 1027, 1307 **13b** 43(aV), 53, 179, 182, 442(fC), 750, 772(fV), 1533 **13c** 450 [V 1029, aM], 1030 **13d** 41, 142 **13e** 415, 496, 519ᵃ(aV), 555, 570, 573, 580, 682, 707, 729ᵃ, 911×(bei M »Sohn u. Enkel«), 1205, 1327×(»Sohn u. Enkel«), 1347 **13f** 151, 191, 228, 380, 381, 386, 469, 522 [V 693, aM], 708, 760, 858, 961, 962, 1206, 1353, 1386, 1527(fV), 1647, 1725, 1875, 1930, 1946 **13g** 200, 250, 323(fV), 428, 625, 632, 1138, 1189, 1452(aV), 1590, 1594, 1617, 2376, 2776, 2779, 3161 **14** 670, 725 [V 865α, fM] **15** 97, 137, 227, 372, 481, 520, 542, 568 [V 647 *°ān*, aM], 672 [V 700, M *Nastūr*], 718, 730, 731, 809, 845, 884, 904, 926*(°ā)*, 1003 [V 1014, aM] [V 1160, aM], 1222, 1429, 2346 [V 2381, aM], 2455, 2511, 2699, 2731(aV besser), 2743, 2833, 2950, 3038, 3079(aV), 3080, 3086, 3462, 3496, 3504, 3517, 3829, 3861, 4033(aV), 4258 [V **16** 162, aM] **17** 51, 52 **18** 38, 44, 129 **20** 672, 756, 776, 779 [C 971α, fM] **21** 104, 106, 154(!) [C **22** 22, aM] [C 106, aM schlecht], 270ᵃ **24** 31 [C **34** 318, aM], 378 **35** 322 **35b** 892 **39** 164 **40** 123, 174, 367 **41** 1651, 4324, 4548 **42** 385, 417, 728, 1002, 1542, 1670, 1788 [C **43** 71γ, fM], 704, 753, 795, 972, 2059ᵃ, 2229, 2879 **44** 243, 331 **46** 11(fC) **50** 27, 153, 409, 604(fC), 881 **S** 42.

2) *p°* neben *pidar:* s. *pidar* Nr. 3).

3) *p° ī Sām:* s. *Sām*¹ Nr. 2).

4) *p°* neben *nabīre* **13** 1235 **13b** 1078.

a) Knabe, Jüngling

5) **7** 61, 67, 110, 1912 **12d** 2648 **12e** 645.

b) Enkel

6) **12e** 1421 **13e** 911×(»Sohn u. Enkel«, V »Sohn«), 1327×(»Sohn u. Enkel«) **13g** 659, 1240(aV) **15** 3000.

c) Nachkomme

7) **8** 133 **13** 746 **13e** 315 **13g** 561 **43** 3367.

B Pferd*

8) **12e** 159(V *bōr*) [Vull. Wb. I 380, die Ausgaben haben an der Stelle **13e** 118 *bōr*].

پوران *Pūrān* EN (in der Überschrift *Pūrān-duxt*, s. *Duxt Pūrān*), Königin von Iran

47 1, 8 [C 20, aM].

پوزش *pōzišˇ* Entschuldigung, Bitte um Gnade

4 84 **6** 72, 386, 646, 660, 698, 725, 728, 933 (»Verzeihung«) **7** 74(=), 127, 157, 1115, 1359(!) **8** 59 **12b** 487 **12c** 611, 1245, 1319

* Bedeutg. im Šn. unsicher (s. Vull. Wb. aao.).

12d 558, 567, 867(!), 1069, 1123 **12e** 1087, 1414, 1419 [V **13** 1629α, fM] **13b** 52, 73(aV), 81 **13e** 1183 **13f** 2478(aV) **13g** 525, 536, 548, 1449(»Verzeihung«), 1716, 1914, 1979, 2579, 2811 **14** 101, 647, 650, 826 [V 854, aM], 880 **15** 1874, 1941, 2055(!), 2058, 2744, 2823, 3003, 3140, 3558, 3616, 3681, 3708, 3741, 4011 [V 4200, aM], 4204 **16** 59 **17** 289 **19** 419(!) **20** 328(!), 558, 1663 **22** 580, 614 **22*** 51 **35** 986, 1118, 1503, 1602, 1606, 1614 **35b** 585, 643, 644, 648, 731 **39** 15 **40** 130, 193 **41** 352, 1584, 1932, 2138(!), 2455, 3702, 3755, 4342 **42** 1373, 1719 **43** 854, 858, 1093, 1129, 1130, 3845, 3847[3], 3990 **44** 12, 48, 304 **50** 617, 618.

پوزشپذیر *pōzišpaδīr* verzeihend
15 1019 **42** 1723.

پوزشگر *pōzišgar* sich entschuldigend
42 258*(°ān)*.

پوست *pōst* A Haut
1) E 164(!) **7** 761, 1351 (*bar āmadan zi p°* aus der Haut fahren), 1657(sva. Leib) **12b** 371, 734(sva. Leib) **12c** 376 **12e** 1290*(čihr u p°)* **13f** 1601×, 2043(V *pušt*) **14** 424(sva. Leib) **15** 1445(=) **20** 917 **27** 7 **29** 616 **34** 161 **35** 1198 **41** 2636, 2650, 3107, 3318, 4149(sva. Leib) **42** 172, 1543, 1851 **50** 407×, 869(fC) — (vgl. **41** 637).
2) *pai (rag) ū p°* **12** 533×, 628×, 776 [V **14** 293×, M *p° kardan*] **35** 324(des Penes) **41** 4255 **43** 243× *(rag)*, 1884(C *rag*) [C **50** 407× *rag*, M ohne *r°*].
3) *mayz u p°:* s. *mayz* Nr. 12).
4) *p° darridan (burridan)* **6** 1003× **12** 251, 533×, 628×*(b°)* **12d** 272 **13d** 210× **13e** 316 **13f** 1533, 1601×(V ohne *d°*) **13g** 1457, 2362, 2377(fV) **14** 309×, 615× **20** 792, 944 **23** 90 **41** 1339 **43** 243× **50** 138*(b°)*.
5) *p° bar tan bakaft* **7** 914 **12b** 517 **12c** 543 **13b** 875 **13g** 840 **14** 173 **15** 1489, 3745 **19** 398.
6) *p° kardan* zum Vertrauten machen **14** 293× (V *pai ū p°*).

a) Fell (der Tiere)

7) **2** 39 **5** 258, 262 **6** 1003× **13d** 76, 210× **14** 309×, 421, 615× **20** 1038, 1238, 1544, 1545 **29** 201, 235 **35** 901 AB Nr. 1923.

α) sva. Balg von Tier (Mensch)

8) [C **20** 1239α, fM], 1240, 1245 **41** 637(Mensch).

B Schale (G. *mayz*)

9) **8** 358 **12e** 979× **41** 856*(°ē)* **43** 2570.

پوستین *pōstīn* Fellkleid
43 2625, 2659, 2666, 2702*(°ē)*.

پوسیدن *pūsīdan* verwelken, verfaulen
[V **13g** 2491 *ba-°sad*, *M barēzad*, aber Halbvers zitiert Gl. Sch.].

پوش *pōš* s. Kompp.

پوشانیدن (پوشاندن) *pōšān(ī)dan* bekleiden
[C **6** 877 13. Vers *ba-°nam*, fM] [C **15** 1422α *ma-°šān* »sich b.«, fM].

پوشش *pōšiš* A Bedeckung, Decke
1) **12** 385 [AB Nr. 2058: **14** 721, M *parde*] **15** 3886 (sva. »Leichentuch«) **20** 1726(sva. »Decke des Dachs«).

B Kleid, Kleidung

2) **3** 9 **4** 70 **12d** 1474 **12e** 623 **13c** 511(aV) **13f** 1674 **13g** 368(bildl.), 2106, 2748(sva. »Festkleid«) [C **15** 2049α, fM] **20** 1110, 1113(!) 1118, 1120(!) **35** 1157, 1186, 1264 **41** 1086 (C *pōšīdanī*), 1980, 1981, 2680, 3465, 3538 **42** 77, 1411 **43** 1657*(p° ī jāme* »das Sichbekleiden«), 2135, 2660 [C **46** 3α, fM] **50** 128(fC).
3) *p° ū x^{v}ard (x^{v}ar, x^{v}ardanī)* **12e** 691*(x^{v}ar)* **13g** 1917*(x^{v}ardanī)* **35** 1252 **35b** 828 **41** 1502 **43** 2242, 2288*(x^{v}ardanī)*, 2631 **50** 898*(x^{v}ar)*.

پوشنی *pōšanī* Kleider
[C **50** 419α, fM].

پوشیدگی *pōšīdagī* Verhüllung (?, auch Bombay an beiden Stellen)
44 536 [C 537, M *paivastagī*].

پوشیدن *pōšīdan* A bedecken, bekleiden
1) E 81*(°šad)* **1** 33 **2** 41 **5** 252*(ba-°šand)*, 473 **7** 1470×*(°šad)* **12** 874(!) **12d** 2092 *(ba-°šad)*, 2434*(ba-°šīd*, Inf., V *ba-°de)* **12e** 294*(ba-°šēd)* **13** 480*(ba-°š)* **13c** 116*(na-°īd*, Inf.) **13f** 609*(ba-°š)*, 2200*(°šad*, V *ba-°šad !)*, 2443 **13g** 602, 1337 **15** 2084*(°šad)*, 3410, 3920, 4209, 4283*(°šad)* **17** 29, 39 **21** 431 **34** 369 **41** 967*(°šad)*, 3375*(ba-°šad)* **43** 21(=), 2669(=), 3097, 4129*(ba-°šad)*.

I decken, zudecken

2) **7** 389 [V 1470× *°šand*, M »bedecken«] **12e** 186*(ba-°šad)* **13** 1650 **13e** 264 **13f** 137*(ba-°š)* **14** 720 **15** 2029 **41** 4596*(ba-°šēd)* **42** 1259*(na-°šam)*.

II bedecken, verhüllen

3) **4** 128 **8** 83 **12b** 103*(ba-°šīm)*, 722 **12c** 632, 1384 [V **12d** 449, aM] [V 2523, aM] **12e** 304 **13b** 449*(ba-°šēd)*, 746, 1034*(°šad)* **13c** 668 **13e** 455*(°šad)*, 456*(ba-°š)*, 974, 1272*(ba-°šī)* **13f** 354*(ba-°šad)* 675*(na-°šīd*, Inf.) **13g** 1154 *(na-°šad)*, 2518*(ba-°šad*, aV), 2586× **14** 389 (*ba-°šam*, aV), **15** 491 [V **17** 115, aM] **20** 1776(!) **35** 934*(ma-°š)*, 1259, 1490*(ba-°šam)* **35b** 854*(ba-°šand)* **38** 106 **41** 34*(ba-°šad)*, 566*(na-°šad)*, 1659, 1967*(ba-°šad)*, 2179 *(°de !)*, 2228, 2606*(ba-°šad)*, 3826*(ba-°šad h)* **42** 564, 1563 **43** 1017 [C 2020, aM] [C **44** 115α, fM].
4) *čišm p°* (bildl.) **15** 3742*(ba-°šī h)*, 4231 **17** 164*(ma-°š)* — (vgl. **13f** 354 **15** 491 **41** 2228).
5) *bapōšīd rāz* **6** 336*(°de*, V *rōypōšīde)* **13e** 35, 1091*(ba-°šad h)* **13g** 710, 3158*(ma-°šēd)* **15** 2092 **41** 3891 **42** 194, 1564*(ba-°šīm)*.
6) *rōy (čihr, čihre, dīdār, rux)* . . . *bapōšīd* **7** 1470× *(°šad)* **12b** 557*(rux, ba-°šīm)* **12d** 1319(?) **12e** 800 *(dīdār!)* **13** 1604*(ba-°šī)* **13c** 447 [V **13e** 1228α *rux*, *°šad*, fM], 1291 **13f** 898 *(dīdār)* **13g** 808*(rux)*, 818, 1967*(ba-°šēd)*, 2586×, 2682*(°sad, čihre*, V *čihr)* **15** 1765 *(dīdār)*, 2077*(rux)*, 3161*(ba-°šad)*, 3988 **19** 166*(dīdār)* **20** 1813*(ba-°šēd)*, 1885*(čihr, °šī*, C *+h)*, 1886*(čihre, na-°šad*, C *ba-°šad)*

1888b *(čihr, ba-°de ī)* **22** 214(aC) **35** 691 **41** 500(?), 939, 2167 *(na-°šand)*, 2401, 3344 **43** 1559 *(rux, ba-°šad)* **50** 262 *(dīdār?)* — (vgl. **14** 720).

7) *saxun ... bapōšīd* **12c** 808 *(ba-°ši)* **12e** 473 *(ba-°šad)* [C **20** 771α *ba-°š*, fM] **29** 228 (*ba-°ši*, aC) **41** 377 **42** 1546 **43** 2673 *(ba-°š)* — (vgl. [**12d** 449] **20** 1776 **41** 34).

B (sich) anziehen

8) **1** 10 **7** 258 *(h °šad)* 679 *(ba-°šam)* **8** 443, 450, 496× *(ma-°š)* **11** 32 *(°šad)* **12** 458×(!) **12b** 738 **12c** 276 **12e** 475 (*ba-°š* »sich festlich a.«), 877, 916 *(ba-°šam)*, 1355 **13** 809(?) **13b** 296 *(ba-°id h*, V. *ba-°šad h)*, 1324 *(jang!*, aV), 1475(?) **13c** 1359b *(°šam)* **13f** 15 *(ba-°ši !)* [V 713a, fM], 1783 *(ba-°id h*, V *ba-°šad h)*, 2211 **13g** 475 *(ba-°ši)*, 1019 [V **15** 1647, aM], 1730, 2188×(!), 2685, 3388 **17** 228 **20** 1210×(!), 1888a **22** 633 *(ba-°šand)* **26** 13 (*ba-°š* »sich festlich a.«) **35** 937 *(ba-°šad)*, 1087 *(ba-°š)*, 1286 *(ba-°šam)*, 1292 *(ba-°šīm)* **35b** 146 *(ba-°šēd)*, 326 **41** 3533 [C 4421 *°šad*, aM], 4503 *(ba-°š)*, 4570 *(°š)* **42** 808(?) **43** 262 *(ba-°šam)*, 2437, 2666 *(ba-°ši)*, 3528.

9) *bapōšīd babrēbiyān (babr)* **12** 288 *(babr)* 458× (=) **12b** 631 **12c** 886, 1050 **13b** 1523 **13c** 1280 **15** 3357 *(°šam, babr)*, 4324 *(na-°ši h, babr*, aV).

10) *jāme bapōšīd* **4** 12 (*°šand*, M. Metr.: ⏑–) **7** 1258 *(ba-°š!)* **8** 496× *(ma-°š*, V ohne *j°)* **12c** 659, 1449 **13b** 1473 *(ba-°šad !)* **13e** 964, 1250 **13f** 992 **13g** 2510, 2644 (*j°* in 2643) **15** 19, 2164 **21** 696 **22** 114 **41** 1079 **42** 1407 **43** 743, 750, 2132 (*na-°šam, j°* aus 2131 zu erg.), 2133 (*°šam*, wie d. vor.), 2137 **44** 462 — (vgl. **13e** 965, 1181 **17** 39 **43** 2797).

11) *jōšan bapōšīd* **8** 172 *(ba-°š)*, 528 *(ba-°šēd)* **12b** 261 **12d** 2323 *(ba-°šand)* [V **12e** 217α, fM] **13** 697 **13b** 521 **13f** 1486 **15** 269 *(ba-°šand)*, 676, 729 [V 1687×, M *+xaftān*], 3732 **20** 1266 *(ba-°šad)* **41** 3075, 3121 *(na-°šad)* **42** 519 *(ba-°š)* **43** 977 **50** 496 — (vgl. **13c** 116 **13g** 602, 1337).

12) *xaftān bapōšīd* **12c** 285, 714, 853×, 1066 **13c** 1009 **13e** 1265 **13f** 833(!) **14** 373 **15** 1096, 1616, 1687× (V *+jōšan*), 2135, 2188×, 3545 *(°šam)* **20** 1210× **21** 258 **35b** 590 **43** 2333 — (vgl. **13** 480 **43** 3097).

13) *zirih ... bapōšīd* [V **12c** 853×, M ohne *z°*] **13b** 1472 *(ba-°šad)* **13d** 123 (sva. »angezogen behalten«) **13e** 1141 **13f** 599 **43** 963, 967, 973 *(°šad)*, 2154 — (vgl. **15** 438).

14) *silēḫ (silāḫ) ... bapōšīd* **8** 335 **11** 7 *(silāḫ)* **12b** 627 *(ba-°šand)* **12e** 933 **13** 682 *(ba-°š)*, 763 (V richtig *ba-°šad*), 784 *(ba-°šam)* [V 1194! *silāḫ*, aM] **13b** 1522 **13c** 449, 1359a *(ba-°š)* **13d** 154 *(ba-°id*, Inf.) **13e** 1185 **13f** 746 *(silāḫ)* **15** 3717 **43** 787 *(ba-°šam)* 2925.

15) *qabāy (qabā) ... bapōšīd* **13e** 201, 632, 790 **14** 120 **15** 236 *(ba-°šam)*, 272 *(ba-°šand)*, 1218 **20** 821 **35** 1317 *(qabā)* **43** 736 *(°šam)*, 1180 *(ba-°šēd)* — (vgl. **7** 204 **43** 963).

16) *bapōšīd (siyāh, siyah, kabūd)* **12d** 2472 (*°šad*, aV, s. aber AB Nr. 1447) **35** 1123 *°šad*, aC) **35b** 906 **44** 511 **50** 109 *(ba-°šand)*.

a) jemandem etwas anziehen

17) **7** 204 **13e** 965, 1181 (*°id*, Inf.) **15** 438 *(na-°šam)* **43** 2797, 3253 **50** 85 *(ba-°š*, aC).

+*dar* anziehen

18) **13e** 617 *(°šad-ā)*

pōšīdan (Inf. = Nom.) Kleidung

19) **41** 735 **43** 2625.

پوشیدنی *pōšīdanī* A Kleidung

1) **1** 11 (»Kleidungsart«) **2** 15.

B Kleid

2) **12d** 98×, 1625 *(°hā)*, 1649(=) **12e** 484(=) **13c** 927×, 940 **14** 773 **15** 2034(!), 2166 **20** 426, 1223 *(°hā)* **21** 190(=) **22** 391(=) **35** 234× **41** 872 *(°hā)* [C 1086, M *pōšiš*] **43** 2801 *(°hā)*, 3475(=), 3630(=).

3) *zi p° ham zi gustardanī* **7** 1374, 1947 **12d** 98× (V ohne *g°*) **12e** 387 **13c** 927× (V ohne *g°*) **13e** 938 **20** 118 *(°hā)*, 817, 1117 **21** 145 **35** 234× (C ohne *g°*), 878, 1164 **35b** 817 **43** 2026 *(°hā)*.

پوشیده *pōšīde* verschleiert sva. Frau, Mädchen

5 386(!) **12b** 181 *(°gān)* **12d** 178(=) **13** 887(=) **13g** 1426(=), 1488 **15** 2179 **19** 371 *(°gān*, V *pōšīderōyān)*.

پوشیده‌چهر *pōšīdečihr* verschleiert

41 3678 *(rāz i p°)*.

پوشیده‌رخ *pōšīderux* verschleiert sva. Mädchen

6 100.

پوشیده‌روی *pōšīderōy** A verhüllten Gesichts, verschleiert

1) **13e** 177, 212 **13g** 1427× (V »Frau«) **20** 1169(!), 1290 **41** 1739.

B Frau, Mädchen (wo nichts bemerkt, Plur. *pōšīderōyān*)

2) **5** 8 **6** 96(Sg.) **8** 325 **12b** 179 **13** 206 **13c** 228 **13e** 437 **13g** 1410 [V 1427× Sg., M »verhüllt«], 1466, 1488, 1774 **15** 2342, 3952 **19** 254, 277, 279, 283 [V 371, M *pōšīdagān*], 408 **20** 1567 **41** 869, 2167(!), 2378 **44** 595.

پول *pūl* Brücke

29 29.

پولاد *pūlād* Stahl

1) **5** 102 **6** 711, 898, 900, 1087 **7** 783, 1067 **8** 458, 461 **10** 99 **12** 920, 921 **12b** 424 **12c** 173 [V 1121, aM] **12e** 180, 781(!) **13** 168 **13b** 261, 264, 271, 380 [V 1171, aM], 1380, 1533 **13c** 539, 602, 654, 1524 **13d** 159 **13e** 6, 140, 159(fV), 356, 466, 539 **13f** 374, 646, 778, 1607, 1872, 2045 **13g** 557, 1108 **14** 160 **15** 349, 714, 1286, 1622, 1756(Adj.), 3891 **16** 84 **17** 140 **27** 13 **41** 3375 **42** 888, 1083 **43** 107, 516.

2) *tēγ i p°* **8** 231 **12d** 1254, 2128 **13** 345 **13b** 595 (V ohne *p°*) **41** 432 **43** 1835 — (vgl. **6** 898 **13d** 159 **16** 84).

3) *gurz i p°* **12** 695 **12b** 646 **13c** 450, 525 [V **13e** 1289, M ohne *p°*] **15** 1449 **44** 57 — (vgl. **5** 102 **17** 140).

پولاد *Pūlād*[1] EN, iranischer Held

11 202.

* Vgl. *rōypōšīde*.

پولاد *Pūlād*[3] EN, ein *Dēv*, Sohn des *Ŗandī*

1) **12** 287 [C 541α, fM].
2) *P° i Ŗandī* **12** 284, 500, 515, 718 **12b** 237 [C **13c** 975, aM], 1265.

پولاد *Pūlād*[3]EN(=*Pūlādvand*), tūrānischer Held

12d 1413 **13c** 143, 812, 1291, 1303(aV), 1357, 1362, 1363, 1364, 1395, 1419, 1423, 1434 *(dēv P°)*.

پولادپوش *pūlādpōš* stahlbedeckt

[C **13** 458δ, fM] [V **13g** 1657β *°ān*, fM].

پولادپیکان *pūlādpaikān* mit Stahlspitze

15 1461 **35b** 463 [C **43** 2329, aM] **46** 53.

پولادچنگ *pūlādčang* mit Stahlfaust

[C **11** 69γ, fM] [C **12c** 404 35. Vers, fM] [V **12d** 2469, aM] **13e** 433.

پولادخای *pūlādxāy* Eisenfresser, heldenhaft

7 1671 **12** 699*(°ān)*.

پولادسای *pūlādsāy* stahlzerreibend

[C **11** 188, fM].

پولادگر *pūlādgar* Schmied

5 290 **13e** 609.

پولادوند *Pūlādvand** EN, tūrānischer Held

13c 1215, 1218, 1223, 1236, 1238, 1250, 1262, 1272, 1278, 1282, 1288, 1290, 1297, 1299, 1310, 1323*(dēp P°)*, 1325, 1330, 1333, 1340, 1343, 1346, 1350, 1352, 1354, 1377, 1384, 1391*(dēp P°)*, 1404(M *dēv P°*), 1409, 1413(fV), 1414, 1428, 1499, 1524 AB Nr. 253.

پوی *pōy* s. Kompp.

پویپوی *pōypōy* sehr schnell, eilends

7 251, 1051 **12c** 474 **12e** 382 [AB Nr. 2229: **13e** 696, aM], 702, 980, 1063(aV), 1102(aV) **43** 1059.

پوینده *pōyande*** laufend I Tier

1) **E** 54*(°gān)* **2** 39(=), 41(=) **3** 10(=).

II Bote, schnell

2) **8** 570 **12** 250 **12b** 246, 284, 287 **12c** 361 **13b** 1066 **34** 159 **42** 405, 583, 979*(°ē)* **50** 149(M Druckf.) [C 311, aM].

پویه *pōye* Lauf, Eile

[C **12c** 187, aM], 188(V *bapōyad*) **21** 636.

پویهپوی *pōyepōy* eilends, Eiltempo

[C **7** 1051, M *pōypōy*] **12c** 981 [C **13** 371γ, fM] **13e** 563 **13f** 620 [C **43** 1059, M *pōypōy*].

پوئیدن *pōĭidan* sich bewegen, einhergehen (*bapōyam*)

1) **E** 33*(ba-°y)*, 54*(na-°yad)* **5** 186 **6** 1034 *(°yande)*, 1038*(°ĭī)* **12** 329*(°yān)*, 333 **12c** 47*(°yam)* **12d** 1724*(°ĭī)*, 2267*(na-°ĭī)* **12e** 85*(°yande)*, 730*(ba-°ĭid)*, 1034*(yad h)* [V **13** 69γ *ba-°ĭim*, fM] [V 698 *°yān*, fM], [V 787 *ma-°y*, aM] 794 *(na-°yad)*, 798(aV) [V 798α, fM] **13c** 36*(°yande)* **13d** 4[1] *(na-°yam, ba-°y)*, 7*(°y)* **13e** 99*(ma-°y)*, 481 *(°yān)*, 795(=), 1115 *(°ĭī h)*, 1132 **13f** 422 *(°ĭī*, aV), 485*(na-°ĭī h)*, 759*(na-°yam)*, 2266 *(ma-°y)*, 2276*(na-°ĭī)*, 2280 [V **13g** 1603α *ma-°y*, fM], 2310*(°yān)*, 2654*(°ĭīm)* **14** 107 *(°yān*, aV), 266*(ma-°y)* **15** 2474*(°yande)*, 2506*(°yān)*, 3254*(°y*, V *ba-°y)*, 3707*(°dī*, aV), 4407*(°yande)* **20** 560*(ba-°ĭīm*, aV), 1421 *(°yande)*, 1469*(ba-°yand)* **24** 22*(ma-°y)*, 44*(°ĭī)* [C **35** 743 *°ĭī h*, aM] **38** 100*(na-°yad h)* **41** 334*(ba-°y)*, 1655*(°yān)* **42** 575 *(ma-°y)*, 586*(°yān)*, 609*(°y)*, 781*(°yad)*, 1155*(°yande)* **43** 567 *(°yān)*, 1233*(°yande)*, 2096(=), 2347*(ma-°y)* 2559(°y, fC), 3923 *(°yande)*, 4169 **50** 547 *(ba-°y)*.

I laufen, eilen (*pōyān*)

2) **6** 676*(ba-°ĭim)* **7** 128*(°yad)*, 492*(ba-°ĭim)*, 1098*(°yande)* **8** 348 **10** 194*(°ĭī)* **12** 362 *(ba-°y)*, 419, 448 **12b** 375 **12c** 43 [V 188 *ba-°yad*, M *ba pōye*], 250 **12e** 1138(aV) **13** 379*(ba-°ĭim)*, 508, 1090*(ma-°y)*, 1370 *(ba-°yad)* [V **13c** 745, aM] **13e** 694 **13f** 801, 838*(°y)*, 970 [V 2225, aM], 2278, 2286, 2305*(ba-°ĭid*, fV), 2306 **13g** 2663 **14** 17(aV) [V 376, aM] **15** 1225(aV), 1226 *(ba-°yam)* [V 1302 *ba-°ĭēd*, Imp., aM], 1307, 1977*(°yande)*, 2180*(ba-°ĭēd*, Imp.), 4198 **17** 33, 37*(ba-°ĭid)*, 141*(°yande)* **20** 749, 804, 1504, 1553*(°yad h)*, 1863 **21** 277, 288, 304 [C 478, aM] **29** 261(fC) **34** 41 **35** 182, 229, 768*(ba-°ĭid)*, 1241 [C **35b** 861, aM], 871, 883 **40** 146 **41** 889, 1046, 3687 [C **42** 211, aM], 405*(ba-°y)*, 423, 560, 1219, 1460 **43** 1083, 1759, 2086*(ba-°y)*, 2674*(°y)*, 2711, 4157*(ba-°y)* **44** 99*(ba-°ĭid)* **45** 37 **50** 262.

پهل *pahl* (Heeres) Schar

[AB Nr. 506: **7** 1871, ebenso Vull. Wb. I 385b oben, M *pahlav*].

پهلو *pahlū* Seite (Körperteil)

1) **7** 1682, 1693, 1695, 1788 **12** 654 **12c** 352 [C **13c** 975, aM], 1265 **13f** 1984 **13g** 2900 **15** 4236(des Pferdes) [V 4298, M *pahlavī*) **17** 188 **35** 263(des Löwen) **50** 685(in 675 *tahīgāh*).

a) Seite (Ortsbezeichnung)

2) **12b** 469, 759 **13** 951 **13g** 1022*(°ē)* [V **15** 1949, aM] **18** 33*(°ē)* **20** 1487 **29** 389*(°ē)* **41** 3407 **43** 779*(°ē)*.

α) als Acc. loci sva. neben

3) [C **15** 3103β, fM] [C 4320α, fM].

β) Grenze

4) [V **12d** 650, M *pahlī* Druckf. für *pahlav ī* »Held«] **15** 1148*(°ē)*, 3910(*du p°* »Grenzländer«?) **19** 196*(°ē)* **29** 372(=).

پهلو *pahlav* A Stadt, Residenzstadt

1) **4** 191*(°ē)* **6** 793, 804 [C **9** 9x, fM] **12** 161, 298×(V besser »Held«) [AB Nr. 530 = V **12b** 448, aM] **12c** 631 **12d** 486, 656, 659 **12e** 1436 **13** 43[2] *(zi p° ba p°)*, 149, 173, 1160 **15** 3261 **20** 96.

---

* Vgl. *Pūlād*[3].
** Vgl. auch *pōĭidan*.

B Held, *Pahlavan*

2) **12b** 534(*°ān*) **12c** 1293(=) **12d** 650(M *pahlī* Druckf., V »Grenze«) **12e** 415, 970 **13** 29(*°ē*, V wegen Reims besser *mihtarē*), 657 **13e** 590(*°ān*) **13f** 414, 891 [V 2030, aM] [V **15** 751, aM] [V 1151 *°ē*, aM], 1999, 2693(*°ē*) **43** 179(aC), 2953(fC) **50** 38(fC).

a) bes. von *Narīmān* und Descendenten (*Sām, Zāl, Rustam* — s. Nr. 4) — *Suhrāb*)

3) **7** 516, 1867, 1871(AB Nr. 506 *pahl*), 1938, 1967 **12c** 854 — (vgl. **12c** 1293).

α) von *Rustam*

4) **7** 1833 **10** 85, 186, 268 [V **12** 298×, M schlecht »Stadt«] **12c** 1203 **13b** 749 [V 1256, aM] **13c** 24 [V 483, aM], 932(aV), 1503 **13d** 236(aV) — (vgl. **12b** 534).

پهلوار *pahlavār* heldengleich

tan ī p° (V stets *tan ī pīlvār*) **15** 377, 701(*°ē*), 2196.

پهلوان *pahlavān* Held, *Pahlavan*

1) E 135, 171 **1** 5(*°ān*) **5** 12 **6** 561(*°ān*), 810, 982, 1071(*°ān*), 1115 **7** 39(*°ān*), 44(=), 57, 58(aV), 119, 128, 196, 211(*°ān*, V besser *pahlavānī*), 221, 229, 275(*°ē*), 276, 302, 397, 400, 415, 437(*°ān*), 505, 511, 544[3], 585, 618, 694, 697, 742, 821, 846[3], 958, 1019, 1123, 1291, 1304, 1305, 1317[2](in b *°ān*), 1326, 1334, 1354, 1388, 1536, 1587, 1771, 1889, 1949, 1950, 1952, 1964, 1975, 1989 **8** 19, 23, 36, 418(M schlecht *°ān*), 419, 422, 473 **9** 2(*°ān*), 3 **10** 27, 54, 80, 83, 132, 183, 185, 210, 217, 223(!), 233, 265 **11** 39 **12** 18(*°ān*), 387, 407, 412, 466 (*Dēv!*), 493 [C 541α *°ān Dēven*!, fM], 624, 649(!), 735, 779, 787, 800(*Dēv!*) **12b** 223, 416, 496(*°ān*), 617, 624, 777 **12c** 114, 116, 117, 225, 240, 347(*°ān*), 364(*°ē*), 409, 410(*°ān*), 418, 421, 463, 467, 500, 566(*°ē*), 578, 581, 619, 664, 751, 806, 911, 1005, 1025, 1233, 1235, 1246, 1260, 1293, 1303, 1389 **12d** 36, 45(*°ān*), 102, 149(*°ān*), 618(=, V *°ē*), 676, 683(aV), 771, 859, 1339, 1388(*°ān*), 1621, 1813, 2559 [V 2579 *°ān*, aM], 2644, 2662 [V 2665, aM], 2668, 2685, 2720 **12e** 79, 174, 257, 547, 637, 743, 747, 765, 770, 787, 822, 839, 869[3], 871, 888, 927, 929, 931, 960, 980, 990, 1123, 1148, 1158, 1189, 1192, 1194, 1201, 1282(*°ān*, V *sipah-pahlavānān*), 1412 **13** 44(*°ān*, V *jahān-pahlavānān*), 54, 90(*°ān*), 125(=), 152, 170, 191, 218 [V 226, aM], 266(*°ē*), 274, 603, 606, 610, 648, 681, 751 [V 772, aM], 962, 1002, 1006, 1103, 1141, 1160, 1169, 1307, 1373, 1535, 1548, 1560, 1571, 1677, 1680(*°ān*), 1694 **13b** 43, 71 [V 90β, fM] [V 113α, fM], 134, 142, 212, 306, 482, 491, 492, 500, 554, 726(fV), 756, 773, 846, 888, 939, 944, 965, 968, 995×, 1052, 1129, 1144, 1180, 1229, 1268, 1309, 1482 **13c** 72 [V 94, aM], 129, 193(*°ān*, fV), 196, 199, 225, 235, 262, 486, 560 [V 909β, fM], 918(aV) [V 924α, fM], 933, 991, 1362, 1485, 1505, 1507 [V **13d** 36 *°ān*, aM], 54, 216 **13e** 87(*°ān*) [V 155, aM], 169, 182, 315(*°ān*), 421(=), 431(aV), 528(*°ā*), 630, 669(*°ān*), 704, 738 [V 801, aM], 820(*°ān*, aV), 838, 908, 960, 985, 996, 998(fV) [V 999α, fM], 1099, 1158, 1180, 1340(fV), 1344 **13f** 40(*°ān*), 59, 86(*°ān*), 126(=) [V 139α, fM], 210, 244, 261, 300, 383, 401, 406, 409, 416(*°ān*), 466, 467, 485, 551, 554, 622, 635, 647, 652, 665, 693, 743(*°ān*), 854, 855, 864, 867, 869, 889, 961, 980, 999, 1071(*°ān*), 1109, 1195, 1197(fV), 1206, 1210, 1336, 1337, 1345(aV), 1349, 1382(*°ān*, fV), 1420(*°ān*), 1425, 1504, 1508, 1517, 1528(*°ān*), 1538, 1639, 1650, 1657, 1706, 1708, 1720(*°ān*), 1775, 1795, 1890, 1943, 2021, 2051(*°ān*), 2061, 2063, 2066, 2067, 2069, 2074, 2097 [V 2142, aM], 2223, 2415, 2446 **13g** 114, 115 [V 327 *°ān*, aM], 389, 455, 666, 705, 712, 820(aV), 1125 [V 1134 *°ē*, aM] [V 1399 *°ān*, aM], 1755(*°ān*) [V 1814 *°ān*, aM], 1983(*°ān*), 2546(=), 2582, 2612(*°ān*), 2655 [V 2716 *°ān*, aM] **14** 892(aV) **15** 384(aV), 486(!), 943(!), 1234, 1265, 1327, 1462, 2120, 2657, 2716(!), 2728, 2744, 2749, 2847, 2886, 2900, 2907 [V 2966γ!, fM], 2979, 3063 [V 3129β *°ān*, fM], 3138(fV), 3175, 3290(*°ān*), 3420, 3487, 3653, 3798 [V 3871, aM], 4072, 4167, 4185, 4236 **16** 126(*°ān*) **17** 169, 171, 217, 293(aV) **19** 360 **20** 619, 652(*°ē*) [C 1381, aM] **21** 104, 149, 684 **22** 308, 356 **22*** 37 **29** 154, 246(fC), 337, 339, 651 **34** 18, 50, 152, 376, 385(*°ān*), 396 **35** 79, 315, 337 (C *°ān*), 351(*°ān*), 446 [C 1339!, aM], 1371, 1383, 1466 **35b** 121(*°ān*), 354(=) **39** 23, 80, 146, 174, 185 **40** 25, 70, 83, 87 **41** 230(*°ān*), 408, 494(*ān*), 519, 606, 960, 3012(fC), 3049, 3749, 3857(*°ān*), 4001(!) **42** 395(*°ān*), 478, 532, 549, 559, 574, 578, 638, 958, 959, 965(*°ān*), 1002 [C 1009α, fM], 1029, 1032, 1186, 1190(*°ān*), 1229, 1230, 1345, 1369, 1387(*°ān*), 1411, 1416, 1470, 1491, 1492, 1529, 1545, 1593, 1624, 1674, 1685, 1688, 1727, 1733 [C 1869, M *pahlavānī*] **43** 64, 149, 150, 248, 572, 614(C *°ē*), 638, 785, 790, 862(*°ē*), 882, 1457, 1465, 2701 [C 3152α, fM], 3497, 4062, 4071 **45** 17 **50** 30, 134, 186, 189, 212, 266, 267, 403(*°ān*), 467, 473, 787, 797.

2) *p° ī jahān* **7** 167, 383, 612, 686, 715, 1284, 1770 **8** 21, 54×(V ohne *j°*) **10** 88, 112 **12** 945 **12c** 470, 796 **13** 1475(aV) **13b** 950 **13c** 1416(fV) **13f** 396, 667, 2242 **13g** 3172 **15** 1005, 1276, 2996 — (vgl. *jahānpahlavān*).

3) *Rustam ī p°:* s. *Rustam* Nr. 2).

4) *p° ī zamīn* **7** 1289 **12e** 984 **13** 736× **13b** 310, 716 **13f** 1340, 1424, 1655×, 1976, 2078.

5) *p° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 9).

6) *p° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 6).

7) *nāmvar p°* **7** 55, 301, 1524, 1891 **8** 32 [V 54×, M ohne *n°*], 412 **10** 194 **12e** 848(fV) **13** 70×, 731, 736, 1281 **13b** 227×, 847 **13c** 76 [V 953,M ohne *p°*], 1485 **13e** 753×, 1002 **13f** 463×, 1080, 1294×, 1655×, 2024, 2279 **13g** 531× **15** 855, 1227, 3334 [V 4033, aM] **21** 123 **42** 1205, 1416, 1576 **43** 2425(*°ē*).

8) *hame p°:* s. *hame* Nr. 7).

پهلوان‌بچه *pahlavānbačče* Pahlavanen-Kind

7 62, 653.

پهلوان‌پور *pahlavānpūr* Pahlavanen-Sohn

15 723.

پهلوان‌زاده *pahlavānzāde* Pahlavanen-Sproß

7 86, 1386 [C **12c** 422α, fM], 1369 **13e** 662 **13f** 973 **13g** 1801 **15** 992 **35** 337 **50** 476.

پهلوانی *pahlavānī* A heldenhaft, einem *Pahlavan* geziemend

1) **E** 167 **7** 204, 376 **10** 64 **12** 93 **12e** 102 **13** 1589(aV) **13c** 1509 **13e** 202 **15** 737, 1297, 1306(aV), 4370 **18** 119, 120 **42** 1710, 1869(C *pahlavān*) **43** 1991, 3755, 3760.

I Pahlavanen-Amt, Heldenhaftigkeit

2) **7** 42, 135 [V 211, M schlecht *pahlavānān*] [C **11** 18 11. Vers, fM] **12e** 290, 1416 **13** 1413 **13b** 138 **13c** 627 **13d** 179(?), 180 **42** 1204 **43** 2524.

B Pahlavi(-Sprache)

3) **4** 96 **5** 325, 342 **12d** 1444, 1449 **13g** 224 **41** 3551 **43** 3972 **44** 390 AB Nr. 2644.

پهلوانیسخن *pahlavānīsaxun* die Pahlavi-Sprache verstehend

41 4400.

پهلومنش *pahlūmaniš* heldensinnig

AB Nr. 529.

پهلونژاد *pahlūnižād* heldenentstammt

12b 374 [V **13f** 122, aM].

پهلوی *pahlavī* A heldenhaft, einem Helden ziemend

1) **12** 785 [V **13c** 556α, fM] **13e** 699(aV) **13f** 754 **15** 147, 376 [V 384, aM], 729, 842, 1005(aV), 2404, 2620, 4298(aV) **19** 335 **21** 109× **43** 3530.

2) *Jāme ī p°* **10** 267 **12d** 2571 **12e** 38 [C **13** 917α, fM] **13e** 514 [C **21** 109×, M ohne *ī*°] **35** 75 **39** 29 **43** 2989.

B städtisch, einheimisch, persisch

3) **12** 970 **13c** 581 **15** 262 **20** 1083 **35b** 246.

C Pahlavi(-Sprache)

4) **E** 166 **3** 46 **4** 95 **12e** 1357 **13** 108 **13b** 356 **13e** 32 **13g** 122, 224 **20** 137, 1170 **21** 622 **22** 150 **35** 294, 1628, 1672 **35b** 257 [C 591, aM], 714, 772 **41** 96, 2042, 2465, 2832, 3549, 3554 **43** 1393, 1778, 2802, 3536, 4188 **44** 75, 209, 491.

پهلوی *pahluī* pahlavisch

16 148.

پهن *pahn* ausgedehnt, weit

1) **E** 109 **6** 385 **12b** 224 **12d** 1407, 1779 **12e** 358 **13e** 526, 1097, 1258 **13f** 6, 12 **20** 805 **22*** 64 **35** 548, 1154 **41** 322, 4302.

2) *p° dašt* **6** 820, 988 **11** 71 **12c** 1341 **12d** 1719, 2510(V ohne *p°*) **12e** 433 **13** 296, 311, 340(V ohne *p°*), 1503 **13c** 794(V ohne *p°*) **13d** 81 **13e** 165 **13f** 35, 269, 1999 **17** 139 **19** 176 **20** 1903 **35** 1398.

پهنا *pahnā* Ausdehnung, Weite, Breite

6 364, 757 **7** 1176, 1279, 1858 **10** 98 **12** 521, 614 **12d** 1651, 1735, 1741, 1833 **12e** 851, 1396 [V **13** 396 !, aM], 1046 [V **13b** 1417 ?, aM] **13g** 268, 297, 473, 1078, 1083, **14** 421 **15** 69, 1361, 1724(!), 1972, 1973, 1983 **17** 141 **20** 720, 1185, 1488, 1500, 1572, 1718 **21** 500 **22** 316 **35** 599 **35b** 403 **38** 107 **41** 439, 2662 **42** 1048 [C 1117, aM] **43** 3676[a] AB Nr. 598.

پی *pai* A Fuß

1) **6** 621 **7** 1796 **8** 300, 608 **12e** 43, 515, 785 (V besser *bad-axtar-pai* als K) **13c** 982b (aV) **13d** 118 **13f** 343 **13g** 695, 2364(V *pāy*) [V 2550, aM] **15** 586, 1811(V *tan*) [C **20** 1246 »Knochen, Glieder«, aM], 1287 **21** 432, 737× **29** 258(*ba p° bar raftan* »auf dem F. folgen«, fC) [C 534 *barahne p°*, M *b° sar*] **35** 1469 [C **38** 97×, M »Schritt«] **43** 3167, 3382 **44** 345(fC).

2) *xāk i p°* **E** 118 **7** 1671 **13d** 50×(aV) **S** 17.

3) *p° bar dāštan (gusilīdan)* **12** 534 [V **15** 1835 ohne *bar*, aM schlecht] **41** 1586*(g°)* **43** 856(=), 859 — (vgl. **20** 690 **38** 105).

4) *p° bar zamīn* (usw.) *nihādan* **5** 482 **13c** 594 **13g** 1863, 2537 **20** 1743 **43** 239, 3248.

5) *p° (pai* für *paiē) rā nabud . . . rāh* **13g** 798 **38** 17(hier *paiē*) **41** 656, 3069.

6) *ba p° (p°) sipardan, sipurdan* **7** 706×*(p°)* **12** 271×(=) **12b** 242(=) **12d** 2325×(=) **13** 759 **13c** 982 **13f** 768×*(p°)* **13g** 1910 **15** 1318×*(p°)* **20** 284, 554 **24** 20 **27** 22× **29** 26, 145× **34** 431 **38** 53 **41** 1337, 2046×*(p°)* **43** 342, 891, 2278(aC) — (vgl. **7** 435, 437 [C **42** 388]).

7) *zēr p° sipardan (afgandan, kardan, gustardan)* **8** 346 **12** 492*(g°)* **12d** 2134 **13b** 739× **13g** 423*(a°)* **15** 965*(k°)* **41** 465 — (vgl. **7** 565).

8) *ba p° (andar) āvardan (afgandan)* vernichten **35** 1276(C *pāy*) **39** 76*(afg°)* **43** 1266*(a° āv°)* **50** 566*(afg°*, C *pāy)*.

a) *p°* auf Tiere bez.

9) **5** 389× **6** 186, 877 **7** 565, 706×, 822 **8** 48 **12** 271×, 287, 300, 303, 342×, 345×, 473× **12c** 36×, 64×, 71×(aV), 427, 817, 822×, 1064× **12d** 105, 2307, 2325×, 2341× **12e** 1164 **13** 265, 885, 912, 1252, 1523 **13b** 5, 1526× **13c** 593 **13d** 126× [V **13e** 1208, aM] **13f** 145, 292×, 313, 768×, 902, 1096, 1492, 2350× **13g** 1375, 2047, 2113(!), 2259× **15** 1318× [V 2858×, aM], 3542× **21** 737× **35** 358×, 1308× **35b** 450× **41** 109, 394×, 480 [C 799, aM], 806, 905×, 2046× [C 2306, M *pāy* Druckf.] **42** 923 **43** 3166, 3169 **50** 369 — (vgl. **20** 576).

b) *p°* bildl. verwendet

10) [V **12** 296×, aM] **13** 331(aV) **13b** 93×, 552×, 567, 739× [V 902×, aM] **13c** 525×, 1038×, 1052 **13d** 50×(aV) **13e** 1152 **13f** 723× **15** 3941 [V **19** 380, aM] **20** 1186 [C 1488, M und AB Nr. 1594 *bun*] **27** 22× **29** 145× **34** 568× **35** 917 **41** 1349×, 3885 **43** 510 **48** 12(fC) **50** 630×, 888×.

I Schritt

11) [V **12** 296×, M *dam*] **12c** 822×, 1064 [V **12d** 1237, aM] **13** 381 [V **13b** 902×, aM], 1526× **13f** 292× **14** 175(»Gangart«) [V **15** 2858×, aM], 3068(?), 3312(?, aV) **19** 454 **20** 690 **38** 97×(C »Fuß«) **41** 905×, 1057, 1349× [C **42** 388 *°ē*, aM] **50** 630×, 888×.

II Fußspur, Spur

12) **7** 435, 437 **12** 342×, 345×, 473× **12b** 320 **12c** 36×, 64, 71×(aV) **12e** 844(aV) **13b** 93× **13c** 525× **13d** 126× **13f** 767, 1045, 2350×

13g 1688, 2259× **15** 3542× **17** 269 **22** 421 **34** 568× **35** 358×, 1072, 1308× **38** 59 **41** 394×, 905×(C »Fuß«).

13) *p° andar giriftan* **6** 922 **13b** 485(V *pas*) **13e** 545 — (vgl. **12c** 579).

14) *p° ī . . . burridan (burīdan, gusilāndan, gusilīdan) az . . .* **5** 145, 389× **7** 817 **12** 204 **12c** 164 [V **13g** 2353 *bur°*, aM], 2994 *(gusilāndan)* **35b** 450× **38** 105 *(gusilīdan)*.

a) Zeichen, Vorzeichen

15) **7** 301, 1949 **8** 54 **12e** 526 **13** 568(aV) **13e** 689 **15** 42, 2694 **35** 834.

III Fundament, Grund (Vorsatz)

16) *p° afgandan (figandan)* **5** 262, 264 **12** 749 **12b** 70, 414 **13** 31, 153 *(f°)*, 376(V ohne *p°*), 1202 **13b** 552× **13c** 1038× **13f** 590 ,723×, 1211(»Vorsatz«) **13g** 67 **14** 265, 310 **15** 68(aV) **21** 62(»Vorsatz«, fC), 349 **35** 1235 **40** 205 **41** 574, 4545 **42** 1699 **43** 2341(aC), 3454 **S** 51.

17) *p° ū bēx* **12c** 1227 **13b** 446 **13g** 48(V *bar ū b°*) **22** 74(?) **35** 1686 **42** 169 **43** 3189.

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

18) **12b** 102 **12c** 866 **12d** 620 **12e** 284 **13b** 1146 **18** 77(aV) **19** 22 [C **20** 1457, aM] **29** 44, 639.

C Sehne, Nerv

19) **12d** 2341×(»Sprungsehnen«) — (vgl. **13** 912).

20) *p° ū ustxʷān* **12** 710(der Hand!) **20** 409.

21) *p° ū pōst* **12** 533, 628, 776(der Hand!) [V **14** 293 oder »Bein u. Haut«?, aM] **35** 324 (des Penes) **41** 4255 **43** 1884(C *rag*).

22) *p° kardan* töten **12d** 2341×(V *+burīdan*).

D *p°* *+Izafe* Praepos. I hinter

23) [C **12c** 141γ, fM], 579(V *pas* [V 1288, M *pas*]).

a) *az p°* *+Izafe* hinter, hinterher

23a) **12c** 192, 1265(!) **13e** 136(V *pas*) **13g** 1320(aV) **14** 72(V *pas*) **18** 122(?) **42** 1487 [C **43** 703, M *pas*].

II *p°* *+Izafe* wegen, durch

24) [C **7** 594α, fM] [C **12c** 404 35.Vers, fM] **15** 3741 [C **22*** 34 ohne *Izafe*, aM] [C **41** 2329, aM].

a) *az p°* *+Izafe* wegen (für)

25) **5** 33(für) **7** 70, 162, 305(für), 1345 **12c** 852 **12d** 1726, 2323 **13** 186(für) [V **13b** 583γ, fM] **13c** 298, 447, 1033, 1057b **13e** 407, 1116 **13f** 1130, 1861, 1862a, 1935, 1991 (fV) **13g** 526(für), 1858 **14** 712 **15** 101, 703, 3060, 3093(aV) **16** 16 **20** 474, 639, 918, 1097, 1645 **22** 456 **26** 1 **34** 670 [C **35** 1057, M *sōy*], 1610b **41** 497, 710, 861, 2231, 2278, 2314(für), 2986(=), 3193, 3276 (für) [C 4169, aM], 4172, 4301(für) **42** 1458 **43** 713, 2028, 2134, 2177, 3943 **44** 233, 500 **50** 129, 132, 776.

26) *az p° ī tāj (ganj)* **12e** 498 *(g°)* **13c** 1057(=), 1514 **13g** 540 *(g° u taxt)*, 1354 *(g°)*, 2636(=) **15** 2565, 3993 **21** 414.

27) *az p° ī tāj u taxt (gāh, ganj)* **11** 146 **13d** 57 *(ganj)* **13f** 1241 **13g** 538 **15** 2909 *(gāh)*, 2976(=) [C **20** 1430, aM] **41** 123, 2950 *(ganj)*, 2964, 2984 *(ganj)*, 3367 **44** 580 [C **50** 205, M *az sar . . .*] — (vgl. **13f** 1861).

28) *az p° ī nām u nang (jāh, ganj, az p° ī nām)* **13** 232 *(g°)* **13c** 655 **13e** 607 *(nām)* [V **13f** 727 *j°*, aM], 1580, 1862 **15** 2099 — (vgl. [C **12c** 404 35.Vers] **15** 3741 **35** 1397a **43** 455 [2782]).

29) *az p° ī . . . rā* **15** 2307 [C **20** 217α, fM], 486 **35** 1397a **43** 455, 2166 [C 2782, aM].

b) *az p°* *+Izafe* infolge von, durch

30) **12b** 205 **12c** 885 [V **13b** 118, aM] **13e** 1305(V *pas az*) **13f** 19, 167, 2440 **13g** 2907 **20** 576 **25** 15(fC) **35** 1610a **41** 840(?).

پایی *payāpay* fortgesetzt, unaufhörlich

[C **5** 337, aM] [V **15** 2194, aM].

پاده *piyāde* zu Fuß

1) **6** 560a, 1102 **7** 641, 834 **8** 31 **11** 60 **12** 916 **12b** 693 **12c** 47×, 55, 703, 704, 1071, 1355 **12d** 38, 553a, 1353, 1354, 1852, 2125, 2394, 2453, 2479, 2512 **12e** 169, 651, 722, 932, 948 **13** 723, 730, 738, 798(aV) [V 798α, fM], 818, 834(Adj.), 869, 886, 1462 [V 1525, aM schlecht], 1532(aV) [V 1534α, fM], 1537(fV), 1552, 1559, 1578 **13b** 275, 379, 885, 1214, 1226, 1389, 1400, 1402, 1403, 1455, 1540(Adj.), 1577 **13c** 724, 1317, 1322, 1373(aV) **13d** 47(aV), 128 **13e** 244, 819, 1322 **13f** 313(!, fV), 2037, 2094×, 2096(aV) **13g** 162, 654, 657, 661, 663, 670, 681, 683, 687, 747, 1093(aV), 1365(aV), 2140, 2458, 2742× **14** 79, 337, 402, 412, 851, 853 **15** 78, 191, 245 [V 292, aM], 355(!), 1705, 1980 (aV) [V 2372, aM], 2710, 2799, 2866×, 3276, 3492, 3603, 3847 **19** 397 **20** 560, 689, 1662 **35** 771, 1563 **35b** 661 **41** 2455, 3316, 3334, 3472 **42** 806, 1219, 1438 **43** 628, 630, 1873, 2093, 2205, 2388, 3135, 3506.

2) *p° davān* **6** 258, 688 **12** 559 [V **12c** 47×, M ohne *d°*] **12d** 2508 **12e** 946 **13e** 397 **13f** 2024, 2094×(V ohne *d°*) [V **14** 290, aM], 525 **15** 1262, 2541, 3798 **35** 773 **40** 192 **43** 1953 — (vgl. **12c** 502).

3) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 16) bis 18).

4) *p° šud az asp:* s. *asp* Nr. 9).

I Fußsoldat, Fußvolk

5) **12c** 777 **12d** 651, 678, 695, 735 [C **13** 458β, fM] **13b** 324×, 351, 1405, 1451 **13f** 289, 1362 **13g** 164, 166, 367, 1359 [V 1360, aM] [V 1361, aM], 3141, 3144(fV) **15** 1162, 4192 **41** 3086, 3187, 3401×(!) **42** 326 **50** 115× AB Nr. 1741.

6) *suvār ū p* **7** 1078 **8** 611 [C **13** 371 17.Vers, fM] **13f** 1095 **13g** 177, 1363 **15** 1508 **20** 547 **29** 110 **41** 385, 2020 **43** 2372.

II Bauer (im Schachspiel)

7) **41** 2721, 2771, 3401×(!), 3409.

پام *payām* Botschaft

1) **4** 61 **6** 333, 383, 658 *(°ē)*, 697, 834 **7** 747(aV), 792, 850 **8** 564, 571 **11** 164 **12** 91(aV richtig), 738 *(°ē)* **12b** 98 **12c** 153 [V **12d** 1034 *°ē*, aM], 1569 *(°ē)* **12e** 1124 [V **13** 1320, aM], 1326 **13e** 66, 224, 726 **13f** 1218 **13g** 432 *(°ē)*, 494, 1175 *(°ē)*, 1177, 1446, 1873, 1876(aV), 1901 [V 2034α, fM] [V **15** 1238, aM], 2749 *(°ē)* **19** 83, 101 **20** 367, 1158(C °ē), 1312, 1656 **34** 464, 469 *(°ē)* **35b** 257×(=) **41** 2153, 2833 **42** 199, 1147, 1170 **43** 2670, 2700, 2703, 2707, 3066 **44** 71, 77 *(°ē)*, 78 (C *pēyām*), 114, 349 **S** 22.

2) *p° āmad:* s. *āmadan* Nr. 35).
3) *p° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 3).
4) *p° burdan:* s. *burdan* Nr. 2).
5) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 14).
6) *p° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 17).
7) *p° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 8).
8) *p° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 12).
9) *p° firistādan:* s. *firistādan* Nr. 3).

پیام‌آوری *payāmāvarī* Botenamt
[C **12** 787ε, fM].

پیچ *pēč* Zorn, Wut
[C **12c** 945α *p° u tāb*, fM] [V **12d** 2215(=), M schlechter *hēč tāb*] AB Nr. 352.

پیچان *pēčān* s. *pēčīdan*

پیچاندل *pēčāndil* gequälten Herzens
7 423 [C **43** 1640, M *šādāndil*].

پیچاندن *pēčāndan* (*pēčānīdan*) A in Drehung versetzen

1) **41** 875(*ma-°čān saxun* »Worte verschwenden«).

I abwenden machen (*bapēčānad*)

2) **12e** 1230(*ma-°čān, sar*) **13g** 509(*dil*) **15** 3777(*sar*) **40** 285 **42** 755(*ba-°nī, sar*).

B Qualen bereiten, quälen (*bapēčānad*)

3) **6** 522(aV) **15** 4089 [C **20** 1236 *na-°nad*, aM] **25** 25(*ba-°nī*) **38** 130 **50** 672(*ba-°čān*).

پیچش *pēčiš* A Bewegung, Wendung

1) [C **12b** 676ß, fM] [V **12d** 986, aM] [C **12e** 2898, fM], 829 [C **13** 874γ, fM] **13g** 1007 **15** 3164(aV) [C **35b** 215, aM], 455.

B Qual, Schmerz

2) **15** 4266(?) **34** 534.

پیچیدن *pēčīdan* A drehen, umdrehen, winden

1) **7** 650(*na-°čī*, V *na-°čad*) [V 876, aM] **12** 544(!), 756 **12c** 1403 **12d** 2516(*röy p°* »jd. d. Hals umdrehen«) **12e** 21(=), 930 [V **13e** 1056 *ba-°čīd*, Inf., aM] **13g** 684(*na-°čam*) **15** 1291 **42** 417(*°čande*) **43** 2436, 3081.

2) *ʿanān (rā) bapēčīd* **6** 902 **7** 1493, 1506(*°čān*) **11** 30(Metr.: ∪——, aV, s. aber Nöld. S. 103) **12** 474, 841 **12b** 755 **12c** 327 **12d** 1467, 1963 **12e** 289(*na-°čī*), 295 **13** 700, 875, 1385(*°čān*), 1614 **13b** 281, 1211, 1573 **13c** 911 [V **13e** 194 *ba-°čam*, aM] **13f** 780(*°čān*), 1103(*ba-°čam*), 2325 **13g** 656(*°čad*), 1819 (bildl.) **14** 897 **15** 1454, 2822(*na-°čam*), 3365(*ba- °čam*, V *na-°čam*) **34** 114(*°čān*), 127(*ba-°čand*) [C 133 *na-čam*, aM] **35** 469, 514, 530 **38** 115 **39** 99 **41** 202(*°čī*), 1020, 2033 (*°čān*), 2037(*ba-°čad*) — (vgl. **13g** 684 **34** 139 und *ʿanānpēč*).

a) sich drehen, sich krümmen (körperlich)

3) **12** 633 [V 774 *ba-°īd*, M *na-°īd*] **12c** 299, 867(*°čān*) **12d** 2005(=), 2437(=) **13c** 1341 **13d** 172 **13f** 2018, 2335, 2525 **13g** 2308 **15** 1711(*°čān*) [V 3145, aM], 3146 **29** 3(*°čān*) **34** 514(=) **35b** 315(=) **40** 74 (*°čande*) — (vgl. **12d** 2100 **46** 60).

4) *pēčān kamand* **12b** 760(V ohne *p°*) **12c** 308 **12e** 929 [V 1194, M ohne *p°*] **13b** 1556 **13c** 687, 1282 **13d** 171 **13e** 385, 541(V ohne *p°*) **13f** 2382 **15** 1466, 2282, 2864(fV) **34** 351 **40** 349 **41** 1733 **42** 521 — (vgl. **7** 650).

5) *(čun) mār (i) pēčān* **13c** 1413× **13f** 78, 420, 2340 **13g** 1333 **20** 1190 **41** 4348 — (vgl. **8** 252).

I hinwenden zu . . .

6) **12d** 2582 **13g** 457(*ba-°čad h*) **43** 1159(*ba-°čad*).

a) sich hinwenden zu . . .

7) **E** 85(*ma-°č*) **12d** 189(*ba-°dan*), 2009 **12e** 152 **13** 102(*na-°čī*), 107(*na-°čam*) **13d** 168(*°čān*) [V **13e** 109, aM] **14** 632(*ba-°čad*) **34** 139.

II abwenden von . . .

8) **12** 73 **13e** 922(*ba-°čad*, aV) **13g** 2581(*ba-°čad*) **15** 2893(*na-°čam*) **22** 498(*na-°čī*) **34** 617(*ba-°čam*), 629(*na-°čam*) **35b** 183 (*°de*) **41** 2837(*na-°čad*), 3857×(=) **42** 587 **43** 666×, 2321(*na-°čad*), 4044 — (vgl. **13g** 684).

9) *dil bapēčī* **12d** 730, 1271(*ma-°čēd*) **13e** 151 **15** 1268×(V +*sar*) **22** 496(*na-°čī*) **41** 3857× (*na-°cad*), 4178, 4363(*ba-°čad*) **43** 3058 (*°čam*) — (vgl. **35** 1459 **35b** 676) (vgl. Nr. 19).

10) *bapēčīd röy* **6** 939×(*°čad*, V besser ohne *r°*) **12d** 1319, 2055(*ba-°dam*, V *na-°dam*), 2495 (!) **12e** 164(!), 345, 924×(V ohne *°r*) **13** 1594 **13b** 1384 **13f** 1993 **13g** 1488(*ba-°čēd*) **19** 167(!), 458(*°čad*) [C **22** 214, aM] **29** 480(!, aC) **41** 201(*na-°čī*), 1566b(*ba-°čad*) **42** 445(*°čī*), 1817(*°čīd*, C *ba-°čad*) **43** 666×(!), 954(*na-°čad*), 1608(!), 3583 — (vgl. **12d** 2516 **12e** 21).

11) *sar bapēčad* (meist bildl.) **E** 213(*na-°čad*) **6** 118(*ba-°čam*) **7** 1228(*na-°čam*) **11** 186(*h*) **12** 734 **12d** 308(C richtig *ma-°č*), 312(*na-°čam*), 345, 357(*ba-°čī*), 983, 1021 **12e** 410(*ma-°č*, aV), 1221(*°čīd!*) [V 1227 *ba-°čī*, aM], 1228(*ba-°čī*) **13** 208(!), 1391(*na-°čīm*, V *na-°čam*), 1449 **13b** 56, 571(*ba-°čand*, V *°čand*) **13f** 540(*ba-°de ī*), 1171 (*ba-°čī*), 1687, 1715(*°čad*), 1774, 1778(*ba-°čīm*) 2269 (*ba-°čī h*) **13g** 322(*na-°čad*), 1233(*ba-°čī h*) [V 1464× *na-°čī*, M ohne *s°*], 1489(*ba-°čēd*), 1653, 2035 **14** 42(*na-°čī*), 192(*na-°čam*), 575(*na-°de am*), 834 [V **15** 1268× *ba-°čī*, M ohne *s°*], 1877(*na-°čīm*), 2064(!), 2347, 2542 (*na-°čad*), 2724, 2924 (*ba-°čam*), 2954(=), 3231, 3251(*na-°čam*), 3303(*na-°čad*), 3359, 3376(aV), 3467(*°čad*), 4392(*ma-°čēd*) **16** 31(*na-°čad*) **17** 237(=) **18** 96×(V ohne *s°*) **19** 93(*na-°čam*) **20** 97 (*na-°čad*), 684, 844(*na-°čī*), 849(*°čī*), 1206, 1810(*na-°čad*) **22** 629 **23** 36(*na-°čī*) **24** 36(=) **34** 269(=) **35** 104(*na-°čad*) **35b** 376(*°čad*), 571 2. Stelle(*na-°čam*) **38** 88 **40** 291(*h °čad*) **41** 765(*na-°čī*), 767(*°čad*), 839, 859(*ba-°čand*), 861(*h °čad*), 908(*na-°čī*), 1161(*na-°čīd*, Inf.), 1274, 1455, 1566(*ba-°čī*), 2236 (*na-°čad*, C *ba-°čad*), 2591(*°čad*), 3250, 3270(*na-°čad*) **42** 48(*ba-°čī*), 57(*ba-°čam*), 100(*ba-°čī*), 438, 511(*na-°čad*), 551, 571, 1374, 1388(*ba-°de ī*), 1482, 1507, 1561 **43** 615(*°čīm!*), 821, 3936 **50** 208(*ma-°č*, fC), 613(*h ba-°čī!*) — (vgl. Nr. 14).

12) *gardan bapēčīd* **15** 2921(*ba-°čī*), 3052(*na-°čad*) **21** 714 **35b** 148(*na-°čad*) **39** 125 (*ma-°č*) **44** 230(*na-°čīd*).

a) sich abwenden von ... (*bapēčad*)

13) **4** 65, 142 *(na-°čī)* **5** 242 **6** 932 *(°čad)* [V 939×(=), M *+rōy*] **7** 745 *(na-°čad)*, 948, 2016 *(na-°čī)* **12** 347 **12c** 508 *(°čad)* **12d** 306 *(na-°čī!)*, 351 *(°čī*, V *ba-°čī)*, 411×(V »sich winden«) [V 740, aM] [V **12e** 924×, M *+rōy*], 1291 *(na-°čad)*, 1414 **13** 94 *(°čī)*, 96 *(na-°čī!)*, 622 **13b** 378, 755 *(na-°čad)* [V **13c** 1447 *°čad*, aM] [V **13f** 1008, aM] **13g** 478(!), 2577 **14** 620 *(na-°čam)*, 835 *(ba-°čī*, fV) **15** 1878 [V 2513α, fM], 2607 *(ba-°dam)*, 3310 **16** 45 [V **18** 96×, M *+sar*] **19** 13 **20** 331 *(na-°čand)*, 884 *(°čad)* [C 1307α *ba-°čī*, fM] **21** 651×(C »sich krümmen«), 660 *(na-°čī)* **22** 186 *(na-°čad)*, 606(=) **34** 491 *(na-°čī*, Neg.!?), 507 *(ba-°čand)* **35** 1459 **35b** 206(fC), 374 *(na-°čam)*, 600 *(na-°čīm*, C *ba-°čīm)*, 676 **40** 64 **41** 372 *(°čān)*, 434, 1163 *(na-°dan)*, 3892, 4197 **42** 1067 *(ba-°čī)* [C 1156×, M »sich krümmen«], 1358 *(na-°čī)*, 1361 *(na-°čad)* **43** 830, 838, 1359[a] *(°čad, ba-°čī)*, 1550 *(°čī)*, 2007, 2175 *(na-°čad)*, 2319 *(ba-°čī)*, 2810 *(°čad)*, 3996 *(°de and!)*, 4039 *(°de bud!)* **44** 542 *(ba-°čam)* **48** 6 — (vgl. **12** 79 **12d** 2438 **13b** 1464 **50** 227).

14) *sar bapēčad* **12d** 1142 **13f** 1154 **13g** 2711 **15** 4399 **20** 294 *(na-°čad)* **21** 25 **41** 3322 **43** 548, 989, 1362 *(°de)* **50** 382 — (vgl. Nr. 11).

B quälen, martern (*bapēčad*)

15) **6** 797 **13f** 1573 *(°čī)*, 1795(=) **22** 570 — (vgl. **13e** 151).

a) sich winden, sich krümmen (seelisch)

16) **5** 53 **7** 75 *(ba-°čad h)*, 900, 1198 **12** 79 *(ba-°čand*, V richtig *ba-°čīd)*, 80, 714, 774× *(na-°čīd*, V *ba-°čīd)* **12c** 266, 370 *(°čad)*, 942, 1155, 1280 *(ba-°čand)* [V **12d** 183, aM] [V 411×, M »sich abwenden«], 915, 1167, 2030, 2036 *(ba-°čad)*, 2100 *(°čān)*, 2132, 2139 *(ba-°čad)*, 2250 *(ba-°čī*, V *°čī)*, 2418 *(ba-°čī)*, 2438 *(ma-°č)* [V 2583 *ba-°čī*, aM] [V 2606, aM] **12e** 462, 1027, 1176 *(ba-°dam)*, 1247 *(°čī)* **13** 13(=), 738, 1694 *(ba-°čad)* **13b** 83 *(h °čam)*, 1464 *(°čān)* **13c** 970 *(ba-°de am)*, 1159 *(na-°čad)* **13e** 78, 372 *(ba-°čam h*, aV) [V 409 *na-°čad*, aM], 897, 921 *(ba-°čad h*, V *°čad h)*, 923 *(°čad)*, 1183, 1373(aV) [V **13f** 16 *°čī*, aM], 588, 1765, 1918 **13g** 1464× *(na-°čī*, V *+sar)* [V 1465, aM], 1589 *(ba-°čīd*, V besser *ba-°čad)*, 1708, 2046 *(ba-°čad*, AB Nr. 394 *na-°čad)*, 2989 *(ba-°čad)*, 3061 *(°čān*, aV) **14** 123, 207 *(°čān)*, 376(=, aV), 377(aV), 495, 635, 685 *(°čad)*, 775 *(°čān)*, 880 **15** 195, 920, 1120 *(ba-°čad)*, 1213 *(ba-°čam h)*, 1597, 1614 *(h °čam)*, 1723 *(°čān)*, 2236, 2493 *(h °čad)*, 3153 *(ba-°čī)*, 3596 *(ba-°čad)*, 3832, 3912 *(ba-°čand)*, 3916 *(°čad)*, 4180× *(°čān)*, 4241 *(ba-°čī)*, 4374 *(°čān)* **16** 119 *(ba-°čī)* **18** 13 *(°čad)* **20** 51, 320 *(na-°čad)* **21** 642(aC) [C 651 *ba-°čad*, M »sich abwenden«] **22** 116 *(ba-°čad*, aC) **29** 172 *(na-°čam)*, 361 *(ba-°čīm*, aC), 478 *(°čān)* **32** 33 *(ba-°čī)* **35** 689 *(°čān)*, 733(=), 924 *(na-°čad h)*, 1082 **35b** 4, 141 *(°čad)*, 214, 571 1. Stelle *(ba-°čad)* **41** 689, 979 *(°čī h)*, 1486 *(na-°čad)*, 1961, 3330 *(ba-°čad)*, 3735 **42** 128 *(°čān)*, 140, 507 *(°čad)*, 512 *(na-°čad)*, 778 *(ba-°čī)*, 853× *(ba-°čad)*, 1156×(C »sich abwenden«), 1247, 1522 *(ba-°de and)*, 1754 *(ba-°čad)*, 1761 **43** 1298 *(°čad)*, 2159 *(°čī)*, 2516 **44** 116 *(°čān)*, 506 **46** 60 **50** 227, 610 *(°čī)*.

17) *pēcān (būdan, šudan)* **7** 1468 **12c** 341 **12d** 271, 281, 577, 583, 1939 **12e** 103 **13** 90, 1629× **13b** 48, 72× [V 218, M schlecht *bīǰān*] **13c** 343, 1224, 1413× **13g** 547, 1200, 2621 (aV) [V **14** 276α, fM], 683 **15** 2510[a], 2670, 3049(aV), 3650, 3993 **20** 742, 1257(aC) **21** 264 **34** 24 **35** 1601× **35b** 139 **41** 3226 **42** 88×, 775, 1624 **43** 754, 3621 **50** 333 — (vgl. **7** 423 **12d** 1117 **12e** 858 **13b** 426, 1464 **15** 1711, 2725 **29** 478 **35b** 119 **40** 110 **43** 2479).

18) *bapēčīd bar x[v]ēštan (x[v]ud)* sich zusammenraffen (?) [V **12** 633×, M ohne *x[v]ud*] **13e** 270, 309 **41** 3508 **42** 307(aC).

19) *dil bapēčīd* (vgl. deutsch »das Herz dreht sich einem im Leibe herum«) **6** 780 **12d** 458 *(ba-°čad)*, 1117 *(°čān)*, 2203 *(ba-°čad)*, 2686 *(ba-°čad h)* **12e** 858 *(°čān)* **13** 1629×(=) **13b** 72×(=), 426(=) **13c** 770 **13f** 554 **13g** 1467, 2306 **15** 2725 *(°čān)* 4180×(=), 4219 *(ba-°čad)* **21** 227(=) **35** 742 *(°čān)*, 1601×(=) **35b** 119(=) **40** 110(=) **42** 88×(=), 853× *(ba-°čad)* **43** 2479 *(°čān)*, 2892 *(na-°čad?)* — (vgl. **7** 423 **12e** 462 [**43** 1640]) (vgl. Nr. 9).

+barham sich zusammenrollen, sich ineinanderschlingen

20) **8** 252 *(na-°čīd*, V *na-°čad)*.

یغتن *pēxtan** ausstreuen, gießen

1) **13** 1387 *(°xt*, Inf.; *xāk)* **13c** 98 *(ātiš)* **21** 416 *(°xam saxunhā*, aC) **43** 2794 *(ātiš)* [C 35668 (=), fM].

2) *mīšk (u ʾanbar* etc.) *pēxtand* **13c** 1480 *(h)* **20** 127(=, C *+mē)* **22** 143 *(h)* **29** 535 **41** 2304 *(h)*.

یخسته *paixaste* fußwund

13b 1156(aV).

پیدا *paidā* sichtbar, offenbar

1) **E** 111 **6** 677, 781, 986 **7** 537, 967, 1050, 1059 **8** 71, 167, 214, 286, 289, 476, **10** 144 **11** 18, 32 **12** 449, 682 **12b** 408, 434 **12d** 240, 454, 1231 **12e** 377, 675 [V 871, aM], 1344, 1382 **13** 40, 1065, 1171 **13b** 5, 601, 996 **13c** 409 **13d** 150 **13e** 1, 31(fV) **13f** 1666×, 2003 **13g** 55 [V 1526, aM] **14** 752 **15** 1059, 1475, 1478, 1799, 1825, 2133, 2651(aV) [V 2785, aM], 3725, 4102 **20** 159, 1544(aC), 1920 **35** 1078, 1254 **41** 183, 905, 1489, 2268, 2575 **42** 836, 1533 **43** 155, 1112, 3593 [C **46** 34, aM] **50** 664, 837.

2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 78).

3) *p° šudan:* s. *šudan* Nr. 20).

4) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 82).

I unterscheidbar

5) **6** 351×, 1064×(aV) **8** 246 **12** 9, 143, 797 **12b** 750× **12c** 638 **13** 423, 1378 **13b** 342 **13c** 650, 754, 1032 **13e** 14 **13f** 207× **15** 3377, 4340 **22** 119 **35** 732× **40** 175, 265×, 325 **41** 299, 427[a]×, 2899 **42** 245 [C 914, aM] **43** 3212 **50** 680.

پیداوسی *paidāvasī Paidavasi* (Münze im Wert von 5 Dinar)

35 1628 [C **43** 3465a, M *bandāvasī?*], 3465b **44** 221[a].

---

* Vgl. *bēxtan*.

پیر *pīr* alt, Greis

1) **5** 233(*°ān)*, 513, 539 **6** 527, 539, 735 **7** 56, 239(Nöld. S. 78no. will *zēr* lesen), 469, 482, 1390 **8** 177, 180, 208 **10** 105 **11** 28 **12** 100 *(°ān)*, 445(*°ē)* **12b** 1 **12c** 360, 573, 945 **12d** 1202, 1329, 1369, 1505, 2760 **12e** 467, 469 [V 1280, aM schlecht], 1306 **13** 1386, 1437, 1471 **13b** 392, 892(aV), 1072 [V 1355, aM schlecht], 1549 **13c** 131(*°ē*, aV), 426 **13d** 18 [V 150α, fM], 235, **13e** 903, 1113(aV), **13f** 391, 535 [V 960, aM schlecht], 1265, 1365, 2014, 2040 [V **13g** 45 l, aM], 441, 466×, 524 (M *°ē*) [V 1601, aM], 2075, 2695, 2728, 2761, 2798, 3200 **14** 385, 764*(°ē)*, 857*(°ān)* **15** 54, 88(aV), 89, 106, 115, 124, 131, 143, 158, 181, 204(aV), 334, 435, 541, 624, 662 [V 740, aM], 745, 914, 935 942 [V 965α, fM], 971*(°ān)*, 998, 1113, 1119, 1252(aV besser), 1258, 1558, 1762*(°ē)*, 1776, 2323, 2485, 2981, 3118, 3218, 3244 [V 3356α, fM], 3566, 3887, 3912*(°ān)*, 3975 [V 4019, aM] 4071, 4100, 4408(aV) **18** 6 **19** 342*(°ān)* **20** 333(=), 345(=), 346, 347, 357(*°ān*, aC), 360*(°ān)*, 364(=), 486(=), 1253, 1736*(°ē)*, 1859, 1861, 1943 **21** 187 [C 213, aM], 323, 366, 367, 368, 421, 440, 473 **22** 343, 347, 510 **29** 287 **31** 1 **34** 178, 401 **35** 347, 382*(°ān)*, 392*(°ē)*, 402, 407, 409, 436*(°ān)*, 441 [C 449, aM], 481, 485, 511, 595, 699, 820*(°ē)*, 833, 836, 883, 927, 1044 *(°ān)*, 1061, 1180, 1192, 1260*(°ē)*, 1267(aC), 1331, 1410, 1449*(°ān)*, 1562(=), 1635 **35b** 32, 39, 66, 170 **40** 267, 303, 352(fC), 379, 404 **41** 327, 350*(°ān!)*, 375, 698, 757×, 932, 939, 1416(*°ān*, aC), 1445, 1617, 1791, 2186*(°ē)*, 2237, 2241, 2602, 2889[a], 3307, 3488, 3492, 3960, 4000, 4055, 4143, 4404, 4539 **42** 15, 18, 70 [C 75, aM], 93, 353, 357, 360, 541(aC), 840(!), 1011, 1418, 1840, 1847, 1850 **43** 74 [C 504 *°ān*, aM], 715, 833, 1094, 1138, 1277 *(°ān)*, 1745(=), 2041, 2042, 2043, 2047, 2050, 2051, 2053, 2058, 2251, 2259, 2520, 2538, 2624, 2706, 2713(C besser *pīrsar*), 2811, 3493, 3662, 4047 **44** 20, 548*(°ān)* **45** 37(=) **50** 214, 432*(°ān)* **S** 89.

2) neben *burnā:* s. *burnā* Nr. 2).

3) *burnā u p°:* s. *burnā* Nr. 3).

4) neben *juvān* **7** 705, 1305, 1536× **12** 213, 938 **12c** 1106 **12d** 1303 **12e** 1422 **13** 1033 **13c** 494, 1087 **13e** 102 **13f** 59 [V **13g** 466×, M ohne *j°*], 1808 **15** 943 **20** 456 **21** 372 **22** 135, 644 **34** 176, 664 **35** 740, 1713 **35b** 729 **41** 220, 662, 995(aC), 1598, 1865, 3922 **42** 67 **43** 1411, 2569, 3366 **50** 180.

5) *p° ū juvān* **6** 1114 **7** 119, 1474 **12** 177 [V **12c** 9, aM], 116, 804, 1047, 1380 **12d**, 759 **12e** 1192 **13b** 482, 842, 872, 1005, 1052, **13c** 274, 486 [V **13e** 1323, aM] **13f** 60, 406, 1639, 1755, 2061, 2069 **13g** 531 [V 2035, aM] **15** 247(*°ān u °ān*, fV), 2907, 3420 **16** 5 [C **20** 1733β, fM] **35** 1094 **41** 2040, 2318 **42** 1411 **43** 631, 1025×, 1260*(°ān u °ān)*.

6) *p° sar** **6** 737 **7** 1536× **12d** 1309 **13** 1235 (V *pīre*) **13b** 438(=) **13c** 544(=), 1306(V *pīrsar* als K) **13e** 436*(p° ān sar*, V *pīrān sar)*, 727(=) **13f** 1251, 1691(V *pīre*) [V 1733, M *pīrsar* als K], 1734(fV) **15** 1329(V *pīre*), 3613 **34** 452*(p° ān s°*, V *pīrān s°)* — (vgl. *pīrsar*).

7) *p° gurg:* s. *gurg* Nr. 6).

8) *Gōdarz i p°:* s. *Gōdarz*[1] Nr. 2).

9) *mard i p°:* s. *mard* Nr. 10).

* Rü. 8, 314 will stets *pīre sar* lesen, wie V und C z. T. haben.

پیراستن *pērāstan* A mindern, beschneiden (um zu verschönern) *(bapērāstand)*

1) **7** 498 **12d** 1642 **42** 372.

B schmücken *(bapērāstand)*

2) **6** 680 **7** 628, 1567, 1759, 1968 **8** 284 **12** 819 **12b** 295 **12d** 1540*(°ste)*, 1671 [V 1680, aM] [V **13** 1342, aM] **13b** 1187 **13c** 936 **13e** 34 *(°ste)* **15** 168(=) [V 1087×, M »erleichtert«], 1394*(h °stand)* [V 4302, aM] **17** 206 **20** 1059 **21** 644 **22** 592(Inf.) **35** 1426, 1642 **41** 759 *(°ste)* **43** 2215 [C 2869 *°ste*, aM] **44** 55*(°ste)*, 126(=).

C erleichtern *(bapērāstand)*

3) **8** 319 **12b** 253(M *ba-°ste)* [V **13g** 3106α *na-°stand*, fM] **15** 1087×(V »schmücken«) **17** 59*(°ste)* **21** 80*(ba-°st-ē)* 667 **41** 1403 (Inf.).

پیراگندن *pērāgandan* zerstreuen

AB Nr. 452*(°nad)*.

پیرامن *pērāman* Herumgang, Umkreis

12e 1341 [V **13** 1531, aM] **13f** 769 **13g** 1355(*°ā*, Acc. loc.) **15** 109 [C **22** 351, aM] **29** 43 **41** 3213 **42** 917(Acc. loc.).

پیران *Pīrān* EN, Sohn des *Vēse*, Feldherr des *Afrāsyāb*

1) **12b** 653, 665, 700 **12d** 1170, 1175, 1200, 1202, 1207, 1268, 1289, 1301, 1319, 1322, 1335, 1349, 1369, 1414, 1500, 1501, 1523, 1535, 1548, 1556, 1597, 1606, 1608, 1616, 1619, 1620, 1636, 1639, 1658, 1678, 1686, 1690, 1756, 1770, 1779, 1796 [V 1815, aM], 1838, 1843, 1845(fV), 1851, 1853, 1885, 1923, 1931, 2405, 2426, 2504, 2505, 2548, 2550, 2552, 2558, 2568, 2569, 2571, 2602, 2607, 2612, 2661, 2666, 2668(aV), 2670, 2672(aV richtig), 2692, 2704, 2708 **12e** 251, 257, 296, 360, 365, 371, 384, 388, 392, 394, 627, 629, 775, 778, 783, 811, 819, 820, 834, 842, 843, 862, 880, 918, 920, 928, 945, 951, 972, 1006, 1027, 1035, 1175, 1193, **13** 423, 476, 757 [V 845α, fM], 1167, 1172, 1177, 1181, 1309, 1310, 1320, 1325, 1327, 1363, 1387, 1443, 1456, 1458, 1533, 1538, 1540, 1550, 1564, 1574(V 2mal), 1577, 1606×, 1667×, 1668, 1682, 1688, 1697 **13b** 122, 124, 134, 141, 156, 160, 185, 232, 237, 249, 282, 306, 348, 357, 363, 464, 472, 478, 479, 487, 508, 510, 533, 538, 564, 567 [V 569, aM], 649, 653, 800, 803, 805, 829, 841, 855, 856, 880, 969, 1010, 1014, 1037, 1038, 1039, 1094, 1110, 1112, 1119, 1125, 1131, 1195, 1287, 1294, 1333, 1428, 1439, 1442, 1456, 1462, 1480, 1482, 1487, 1503 **13c** 10, 17, 23, 139, 142, 143, 147, 161, 186, 194 [V 198, aM], 201, 243, 255, 262, 303, 323, 334, 336, [V 346, aM], 347, 349, 351, 355, 375, 378, 401, 407, 426, 434, 457, 476, 502, 513, 518, 583, 674, 741, 747, 761, 797, 812, 957, 1178, 1202, 1205, 1211, 1320, 1431 **13e** 383, 399, 403, 441 [V 970, aM] [V 971, aM], 972×, 976, 979, 990, 1004, 1243, 1267, 1388, **13f** 23 [V 23α, fM], 55, 71, 136, 145, 153, 154, 210, 214, 215, 217, 224, 226, 231, 237, 261, 266, 267, 270, 323, 355, 412, 443, 524, 569, 632, 746, 842, 849, 875, 913, 919, 937, 942, 954, 1005, 1009, 1011, 1020[a], 1039, 1049, 1106, 1196(fV), 1200, 1205, 1339, 1341,

1346, 1347, 1405, 1409, 1413 [V 1417, aM], 1463, 1496, 1532, 1547, 1552, 1553, 1561, 1564, 1565, 1567, 1568, 1570, 1575, 1581, 1642, 1645, 1677, 1689, 1692, 1702, 1714, 1753, 1810, 1812, 1842, 2005, [V 2010, aM], 2012, 2017, 2031, 2039, 2042, 2062, 2068, 2115, 2130, 2131, 2148, 2162, 2169, 2216, 2226, 2422, 2464, 2553 **13g** 99, 235, 236, 239, 260, 266, 387, 388, 401, 409, 436, 727(aV), 1256, 1262, 1287, 1532.

2) *P° i sālār:* s. *sālār* Nr. 6).

3) *sipahdār P°* **12d** 1297 [V 1362, aM], 1612, 1856, 2315 [V 2594, M ohne *P°*], 2718 **12e** 1001 **13** 1158, 1698 **13b** 129, 424, 502, 587, 1033 **13c** 420, 1200 **13f** 1551, 1851, 1864, 2114, 2125(V ohne *P°*), 2420.

4) *P° i Vēse* **12b** 649 **12e** 384 **13** 1154 [V 1606×, M ohne *V°*] [V 1667×(=)] **13e** 384, 392, 395, 972×(V ohne *V°*), 973 **13f** 1554, 1933 — (vgl. **13b** 141 **13f** 1341).

پیران *pīrān* greisenhaft, alt

Stets *p° sar* **12c** 1295*(sarā)* [V **13b** 437, aM] [V **13e** 436, M *pīr ān sar*] [V 727 *sarā*, M *pīr ān sarā*], 893 **13f** 1821, 2259 [V **13g** 1222, aM] [C **34** 452, M *pīr ān sar*].

پیرانه *pīrāne* greisenhaft

12c 1227 **13g** 2238(»altersklug«) **14** 687(M Druckf. für *pērāye*).

پیراهن *pērāhan* Oberkleid, Kleid

1) **E** 81*(°ā)* **12c** 1401 **12e** 121 [C 941α, fM] **13b** 1170, 1585 **13c** 1259 **13e** 356*(°ā)* **13g** 2470, 2931, 2949 **15** 1345, 1425, 1730, 1966, 2041, 3330 **21** 541(!) **22** 351(C *pērāman*) 633 **35** 147, 1558 **35b** 292, 400(!) **39** 49 **41** 809, 868, 2493, 3631, 4406, 4421 **42** 7, 158, 1392*(°ē)* **43** 1529, 2777, 3528 **44** 66 **50** 215.

2) *p° darrīdan:* s. *darrīdan* Nr. 2).

I Stoff

3) **19** 343(übertr.) **43** 1710.

پیرایه *pērāye* Schmuck

5 132, 379 [C **7** 856α *°hā*, fM], 867, 875, 986, 987 **13g** 1247, 3025 **14** 280, 687(M Druckf.) **21** 704 **35** 1656 **40** 98 **41** 1133, 1206 **42** 10 **43** 205 **44** 528.

پیرجوی *pīrjōy* nach einem Greise verlangend

7 470.

پیرسر *pīrsar** greisenhäuptig, alt, Greis

5 123 **7** 67, 434, 617, 1542 **12b** 131 **12d** 1188, 1581(aV), 2317(V *pīresar*) **12e** 278, 572 (V *pīresar*), 960 **13** 261(V *pīresar*) [V **13c** 1306, M trennt *p° s°*] [C **13e** 725α, fM] **13f** 1733 (V trennt *p° s°*) [V 2030, aM] **14** 140(V *pīresar*), 857(=) **15** 1313(aV) **35** 117(aC), 416(C *pīresar*) **43** 319(=), 821, 822(C *pīresar*) [C 2713, M trennt *p° s°*], 3919.

پیرکش *pīrkaš* Greis (?)

43 3795(aC).

* Vgl. *pīr* Nr. 6).

پیروز *pērōz* Sieger, siegreich, sieghaft

1) **2** 4 **6** 771 **7** 403, 1524 [V 1637, M *fīrōz*], 1955 **8** 206 [V **10** 68, M *fīrōz*] **12** 601, 603, 905 **12b** 100, 603, 675 **12c** 1017, 1031 **12d** 720, 1002, 1040, 1860, 2096 **12e** 560, 876, 1427 **13** 302, 752, 814, 1003, 1170(aV), 1289 **13b** 792 **13c** 80, 370, 636, 715, 815, 1068(aV), 1221(aV), 1292, 1367(aV) [V **13d** 221, aM] **13e** 23, 594 [V 999α, fM] [V 1308, M *fīrōz*] [V 1347, aM] **13f** 504, 641, 661, 1002, 1017, 1051 [V 1128, aM], 1227, 1461, 1733(aV) [V 1805, M *pērōzbaxt*], 1845, 1873(!), 1988, 1989, 2263, 2283 **13g** 74, 123 [V 140, M *fīrōz*], 579, 617, 740, 1011 [V 1479, M *pērōzbaxt*], 1875 [V 2920, M *fīrōz*], 2992 [V **14** 179, M *fīrōz*], 547(V *pērōzbaxt*) [V 759, aM] **15** 374, 419, 743, 784, 827, 964, [V 965α, fM], 1312, 1473, 1571, 1818, 1936, 1958 [V 2599, M *fīrōz*], 2878, 3244, 3404 **17** 269(!) **20** 37, 548, 697, 1633 **22** 378 **33** 15 **35** 607, 903(M *pērōze* Druckf.), 1216 [C 1468, M EN], 1613, 1669 **35b** 20 **36** 11 **37** 20 2. Stelle **41** 875, 1145, 1272, 1908, 1960, 2051, 2096, 2266(C *pērōzbaxt*), 3262 **42** 348, 498, 516, 517, 529, 530, 532(aC), 554, 581, 610(fC), 1008, 1027 [C 1171, aM], 1335 **43** 189, 264, 339, 432, 1299, 1374, 2112, 2960 [C 3364, M *fīrōz*] **44** 324(aC) **50** 103(aC).

2) *Jahāndār i p°* **E** 187 **12e** 863×, 1415 **13g** 1718 **15** 1868× **20** 280×, 1405 [C **41** 1975, M *pērōzbaxt*] **43** 2216 — (vgl. **33** 15 **35b** 20).

3) *p° u šād* **7** 1217 [V **12** 110, M schlecht *pīröze*], 959 **12b** 76 **13f** 503 **13g** 530, 992(aV), 1027, 1869, 2071, 2618, 2678, 2970 **14** 801 **15** 544, 1859, 1865, 2920 **17** 16, 227, 249 **20** 266 **21** 756 [C **22** 4, aM], 651 **39** 166, 169, 176 **41** 184, 2188 **44** 6, 520 — (vgl. **13g** 2992).

4) *šāh i p°:* s. *šāh* Nr. 6).

I von Gott

5) **12e** 863× **13f** 1763 **15** 1868× **20** 280× **23** 39 **35** 1225, 1245 **41** 43, 297, 2171.

پیروز *Pērōz*[1] EN, edler Iranier aus *Gurzbān*, z. Zt. des *Yazdgird*

34 379(aC).

پیروز *Pērōz*[2] EN, edler Iranier aus der Bahramiden-Familie

35 1468(C *pērōz*).

پیروز *Pērōz*[3] EN, König von Iran, Sohn des *Yazdgird*

36 22 **37** 2, 11, 13, 16, 20 1. Stelle **38** 1, 21, 36, 44, 45, 48, 54, 70, 82, 94, 99, 103, 110, 113, 116, 123, 134 **39** 23, 28, 43, 73, 77, 118, 122, 135, 159, 181 **41** 1903, 2346 **42** 1651 **43** 876 [C 930, M *Fīrōz*], 1357, 1360, 1361, 1702, 3230 **50** 605(fC).

پیروز *Pērōz*[4] EN, edler Iranier z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 531(aC), 907, 931, 939, 945.

پیروز *Pērōz*[5] EN, edler Iranier z. Zt. des *Hormuzd*, Anhänger seines Sohnes *Xosrō Parvēz*

[C **42** 1785, aM], 1786 **43** 1908.

پیروز *Pērōz*[6] EN, Sohn des *Xosrō*, Feldherr des *Ardašīr i Šērōy*

1) **47** 9.
2) *P° i Xosrō* **45** 16, 38, 46 (C *Fīrōz*), 52, 56, 59 **47** 7.

پیروز *Pērōz*[7] EN, Sohn des *Šāpūr*, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 185, 191.

پیروزبخت *pērōzbaxt* (فیروزبخت *fīrōzbaxt*) Siegerglück habend, siegreich, sieghaft

1) **E** 236 **12e** 1150(V *bb**) [V **13b** 762α, fM] **13f** 1805(V trennt *p° b°*) **13g** 1479(=), 1857 (M *f°*) [C 2476 17.Vers *f°*, fM], 2769(V *bb**) [V **14** 547, M trennt *p° b°*], 757 **20** 499, 621 **21** 8 **22** 443, 541 **24** 34(*f°*, fC) **34** 660 (C *nēkbaxt*) **41** 1975(C *bb**) [C 2266, M trennt schlecht *p° b°*], 2645, 2880, 3019(M *f°*), 3948, 4330 **42** 391(Nom.l).
2) *sālār i p°* **6** 1096(M Druckf. *pērōzeb°*, V *bb**) **41** 2713.
3) *šāh i p° (f°)* **E** 191 *(f°)* [V **8** 311, aM] **9** 8 [V **12e** 251, M *bb**] **13e** 842(V *bb**) [V **13g** 2924α, fM], 2926 **15** 2219(V *f°*) **20** 1455 **35b** 694 **41** 2749 **43** 901, 1510(fC), 3669.
4) *mard i p°* **42** 570 **43** 511, 905.
5) *šād u p° (f°)* **12d** 705(M *f°*) **13g** 1239 **15** 1378, 1406 **22** 512 **41** 3938 **43** 3461.

پیروزتر *pērōztar* siegreicher

13g 1241(=Superl.).

پیروزجنگ *pērōzjang* siegreich

41 3715.

پیروزرام *Pērōz Rām* GN, von *Pērōz i Yazdgird* erbaute Stadt *Rai*

38 37.

پیروزرای *pērōzrāy* mit siegendem Rat

[V **13g** 2759α, fM].

پیروزشاپور *Pērōz Šāpūr* GN, von *Šāpūr ðū'l aktāf* gegründete Stadt

29 583.

پیروزگار *pērōzgār* Siegverleiher (von Gott)

13b 1266(M Druckf. für *pērōzgar*) **41** 297.

پیروزگر *pērōzgar* siegreich, Sieger

1) **7** 1851 **12c** 652, 665 **12d** 1400 **13** 162, 182 **13b** 308, 311, 337, 653 **13e** 765, 829 **13f** 585, 1184, 1874, 1943, 1998, 2238 **13g** 1159, 1911, 2115, 2475 **15** 1856, 1880 **20** 264(fC), 1094, 1494, 1703 **21** 13, 378, 577, 733 **29** 662 **35b** 396, 540 **38** 92 **39** 124 **41** 571, 728, 2255, 2464, 3199, 3543 [C **42** 532, M *pērōz*], 550, 1462 **43** 1301 **50** 372.
2) *šāh i p°*: s. *šāh* Nr. 8).

* *bidārbaxt*.

I von Gott: Siegverleiher

3) **6** 1064, 1081 **12** 603 **13b** 1266(M Druckf. *°gār*), 1274 **13c** 235, 757, 782 **13g** 6, 872 **14** 562, 697 **19** 236 **20** 33, 37 **35** 1385 **41** 2114 **43** 288, 590, 845, 2589, 3344.
4) *yazdān i p°* **2** 5 **12** 531 **13g** 1747, 2435 **35** 899 **43** 1291, 2107.

پیروزنام *pērōznām* siegberühmt

21 8.

پیروزه *pīrōze* Türkis (Edelstein)

1) **7** 631, 1275 **11** 197 (M **12** 110 Druckf. für *pērōz*) **12** 972 **12b** 339, 432 **12c** 227 **12d** 219, 1291× **12e** 1266 [V **13** 221, M schlecht *fīrōz*], 1686, 1687 **13g** 1849 **15** 3920 **17** 277 **20** 859 (M **35** 903 Druckf. für *pērōz*) **41** 3342 **43** 3679, 3703.
2) *zi p° tāj* **5** 196 **12d** 67, 1933 [V **12e** 648, M ohne *p°*] [V **14** 876, aM] **22** 1(C ohne *p°*) **35** 815.
3) *yāqūt u p°* **11** 199 **12d** 68, 304, 1475, 1829 **20** 820.

I sva. mit Türkisen besetzt

4) (M **6** 1096b schlecht für *pērōz*, aV) **7** 281 **12** 228 **12d** 1623 **13** 630 **13b** 76, 121, 1283 **13c** 793 [V **13e** 1073, M *fīrōze*] **13g** 864, 1850 **19** 55 **22** 87(aC besser) **41** 1267, 2259, 2378 **43** 3706.
5) *p° tāj* **6** 626, 731 **13c** 826(V ohne *p°*) [V **13d** 228, M ohne *p°*].
6) *taxt i p° (p° t°)* **E** 199 **6** 545, 681, 763, 1096 **7** 36, 284, 375 **8** 311(aV) **12** 966 **12c** 733 **12d** 1291×(V *zi p° t°*) **12e** 1407 **13b** 423 [V **13e** 991, M *fīrōze*] [V **13f** 2103(=)] **13g** 102 **22** 4(aC), 394(aC) **29** 118 **35** 788, 1272 [C **35b** 34, M ohne *p°*] **40** 3, 61 **41** 2012, 2133 **43** 508, 3707 — (vgl. **12c** 227).

پیروزه‌رنگ *pīrōzerang* türkisfarbig

1 44 **21** 386 [Bombay: C **50** 470α schlecht *fīrōzrang*, fM].

پیروزه‌گون *pīrōzegūn* türkisfarbig

13b 1018(M Druckf. *pīrōzgūn*).

پیروزی *pērōzī* Sieg, Sieghaftigkeit

1) **6** 36 **12b** 676 **12d** 663 **12e** 171, 1002 [V **13** 1170, aM] [V 1251, M *fīrōzī*] **13b** 643 **13c** 595 [V 920, aM] [V 1068, aM], 1149 **13d** 175 [V **13e** 1307, M *fīrōzī*] **13f** 658, 843 [V 856, M *fīrōzī*], 1320, 1890 [V 1901α, fM], 1926, 1956(aV), 2080, 2454(aV), 2500, 2541 **13g** 1126, 1349, 1367, 1754, 2677, 2783(aV), 3190 **14** 406, 739 **15** 785 *(°ē)*, 829, 1441 *(°ē)*, 1726, 1729, 1870, 2385, 2776, 3013, 3113 **17** 202 **19** 142, 172, 428 **20** 83, 292, 502, 739, 740, 1286 **22** 387 **34** 482 **35** 3, 1456, 1552 **41** 1513, 1893, 2000, 2141, 2876, 4362, 4533 **42** 276, 406, 448, 1063, 1150, 1654 **43** 426, 584, 1986, 2115 **50** 865.
2) *p° ū dastgāh:* s. *dastgāh* Nr. 4).
3) *p° ū farrahī* **12d** 716 [V **13f** 994, M *fīrōzī*] 1557 **15** 2293 **28** 5 **41** 828 **42** 956, 1597 **43** 130 **50** 368.

پیره *pīre** alt

1) *p° zan* [C **35** 347] [C **42** 1840] [C 1847] [C 1850] [C **43** 2041] [C 2042] [C 2051] [C 2053] [C 2058].

2) *p° sar* [V **13** 1235] [V **13b** 438] [V **13c** 544] [V **13f** 1691] [V **15** 1329].

پیره‌سر *pīresar*** greisenhäuptig, alt, Greis

[V **12d** 2317] [V **12e** 572] [V **13** 261] [V **14** 140] [V 857] [C **35** 416] [C **43** 319] [C 822].

پیری *pīrī* Greisenalter, Alter

1) **10** 35 **12** 453 **12c** 13, 16, 899 **12d** 1237 [V **13** 509α, fM], 1041, 1043, 1103, 1155 **13b** 437(aV) **13f** 367, 2062 **13g** 43, 51, 518, 1129, 2867, 3194 **14** 858 **15** 1098, 1107, 2977, 3028 **20** 1149, 1154, 1932, 1933, 1942 **33** 30 **35** 553, 1184 **35b** 167, 170, 175 **41** 3437, 3923, 4542 [C **42** 352, aM] [C **50** 911α, fM].

2) *rōz i p°:* s. *rōz* Nr. 12).

پی‌سپر *paisipar* zertrampelt

[V **7** 2026, aM].

پیسه *pēse* zwiefarbig

13c 113(übertr.).

پیش *pēš* A der vordere (Teil)

1) **41** 1214(»das Vorzuziehende«).

2) *p° u pas:* s. *pas* Nr. 4).

3) *az p° i* . . . vor **6** 873 **12d** 224 [V 284×, M *ba p°*] **13f** 1074 **13g** 767, 958(aV) **14** 587, 782(aV) **15** 180×(V *ba p°*, 317 **19** 183 **20** 970 1. Stelle(!) **22** 134, 262 **29** 266× (C *ba p°*) **35** 297, 1080, 1304 **41** 996, 1047(!) **42** 827, 1053 **43** 1890, 3520 **50** 838×(C *ba p°*).

I Adj. bevorstehend, gegenwärtig

4) **7** 2022 **10** 47, 191 **12** 521, 645 [V **12c** 988, aM] **13** 479 **13b** 576, 1445 **13c** 521 **13e** 93, 276, 559, 676 **13f** 681, 1230 **15** 1669, 1830 **20** 549, 1455 **22** 478(M schlecht *ba p°*), 553a **29** 143 **35b** 440, 490 **41** 1322 **42** 873 **43** 1052 **50** 59.

II Adj. früher, ehemalig

5) **6** 438 **14** 915 **15** 4092ª(M *bēš* Druckf.) **19** 439 **41** 241, 4083, 4154 **42** 1182 **43** 3931 **S** 28.

B Praepos.

a) (lokal) vor, bei, in Gegenwart von

6) **E** 141 **2** 28 **4** 20, 66 **5** 238, 241, 271, 322, 353, 508 **6** 53, 103, 110, 112, 153, 419, 690, 695, 862 **7** 55, 190, 558, 560, 645, 681, 778, 862, 885, 907, 983, 1250, 1402, 1631, 1997 **8** 138, 554, 555b **12** 13, 272, 338, 559 **12b** 148, 420, 459(aV), 521 **12c** 77, 287, 502, 505, 509, 559, 651, 740, 750, 752, 753, 776× (V *ba p°*), 877, 1075, 1266, 1352, 1356, 1378 **12d** 48, 127, 160, 270, 363, 427(aV), 548, 770, 1225, 1304, 1342, 1392a(aV), 1534, 1905, 1934, 2232, 2244(aV), 2351(aV), 2508, 2599×(M *+bar°*) **12e** 375, 459, 464, 761, 765, 767, 780, 1014(aV), 1156, 1239, 1425 **13** 166, 176, 189, 229, 296, 297, 445× (V *ba p°*), 448(aV), 734, 847, 1003, 1302, 1437(aV), 1509(aV), 1633b, 1643 **13b** 43, 104, 299, 352, 476, 488, 678, 860², 922, 1300, 1484, 1490, 1587 **13c** 137, 302, 356, 396 [V 672×, M *azin p°*], 772, 912, 915, 1100, 1267, 1305, 1483 **13e** 19, 63, 351, 366, 607(aV), 633, 707, 716, 833 [V 863, aM] 892, 987, 1067×(V *+dar*), 1132 [V 1245, aM], 1333, 1363ª(in b aV), 1372 **13f** 103, 127, 181, 281, 352 [V 497×, M *ba p°*], 568, 574, 617, 619, 652, 683 [V 746×, M Richtg.], 1007(?), 1089, 1090, 1099, 1152, 1262, 1317, 1337, 1349, 1352 [V 1419, aM], 1553, 1681, 1691, 1777, 1976, 2132, 2356 [V 2386, aM], 2474× **13g** 46, 156, 369, 618, 710, 860, 1252, 1434, 1441, 1449, 1639, 1808, 1813, 1845×(V *+dar*), 1868(!), 1873, 1876(aV), 2010, 2030, 2094(fV), 2105, 2447, 2490, 2530, 2556, 2690, 2693, 2719, 2730, 2767, 2805, 2948, 2968, 3047, 3071 **14** 40 [V 43, aM], 389 [V 508, aM], 554, 577, 607(aV), 658, 724, 852 **15** 215, 274×(V Richtg.), 441 [V 497, aM], 578(fV) [V 597, aM], 879, 890, 1032ª(in b aM), 1071×(V Richtg.), 1125, 1389, 1713, 1771, 1807(fV), 1896, 1898, 1985, 2080, 2093, 2429, 2468, 2470², 2514, 2716, 2720, 2753 [V 2755a×, M *+dar*], 2825, 2848, 2850, 2955, 3014, 3035(aV), 3088, 3169, 3180, 3347(!), 3373, 3374, 3723, 3762, 3772, 3926, 4131, 4144², 4261, 4265, 4341 **17** 138, 261, 280 **19** 79, 249, 290, 355 **20** 143, 320, 583, 764, 877, 886, 939, 1521, 1738, 1763, 1783×(C *p° azin*), 1880, 1941 **21** 84, 139, 182(!), 377, 534, 658, 711, 748 **22** 47, 237, 367, 482, 553b, 561, 612 **22*** 2, 51 **23** 85 **29** 17, 130, 133, 366(aC), 380, 504, 535, 618, 628, 636 **34** 53(aC), 79, 127, 244, 267, 336, 337, 681, 682 **35** 10, 61, 125 [C 280, M zu *nihādan*], 463, 771, 911, 1059, 1066, 1083, 1180, 1189, 1286, 1360ª [C 1382, aM], 1388 (aC), 1532, 1619, 1623, 1646, 1706 **35b** 211, 243, 244, 289, 359, 361, 386, 422, 568, 673, 688, 698, 776(aC), 804, 878 **38** 48 [C 55×, M *+bar*], 84 **39** 54, 128 **40** 72, 85, 128, 151, 298 **41** 143, 169, 215, 229, 327(!), 476, 515, 531, 539, 608, 647, 678 [C 679×, M *+bar*], 879, 939, 947, 1031ª [C 1040, aM], 1057, 1061, 1114, 1345, 1466, 1511, 1542, 1574, 1605, 1609, 1642, 1680, 1734, 1810, 1990, 1991, 2076, 2128, 2135, 2143, 2373, 2411, 2707, 2713, 2799, 3007 [C 3030, aM], 3110, 3198, 3280, 3315, 3456 [C 3490, aM], 3492, 3512, 3564, 3706b, 3712, 3738, 3990, 4057, 4064, 4258, 4343, 4379, 4486 **42** 96, 257, 270×(C *+dar*), 455, 473, 536, 681, 863(!), 879(!), 1320, 1792 **43** 46, 212, 456, 469, 526, 637, 657, 769, 833, 899, 1055, 1057, 1207, 1285, 1466, 1491, 1654, 1677, 1858, 2210, 2261, 2707, 2905, 2974, 3011, 3149, 3219, 3269, 3385, 3689 [C 3952, aM], 4020 [C **44** 228, fM], 30 [C 74×, M *+dar*], 89, 128, 204, 432, 492, 508, 555 **46** 35 **50** 31, 94, 108 [C 219, aM], 279 455.

7) *p° at:* s. *at* Nr. 52).

8) *p° i tust:* s. *tust* Nr. 6).

9) *p° (aš) ba pāy:* s. *pāy* Nr. 32).

10) *p° i yazdān ba pāy:* s. *pāy* Nr. 34).

11) *(saxun) p° i (ēšān) barānd:* s. *rāndan* Nr. 9).

12) *p° i . . . andar:* s. *andar* Nr. 34).

13) *bar p° i . . .* **5** 42, 138 **7** 666 **12** 168, 939 **12c** 1030×(V *+dar*), 1108 **12d** 2599×(V ohne *bar*) **12e** 1283 **13b** 271(aV), 509, 1161

* M stets *pīr*, vgl. *pīr* Nr. 6).
** M stets *pīrsar*.

13c 932×(V *+dar*), 1193(fV) **13e** 398×(V *+dar*), 862×(V ohne *bar*) **13g** 773, 972, 1796, 2242×(V *+dar*), 2251 [V 2553×, M ohne *bar*] **14** 338, 552, 727 **15** 1068×(V ohne *p°*), 1903×, 2846×, 3344 **22** 72(aC) **35** 312 **35b** 799×(C *+dar*) **38** 55×(C ohne *bar*) **41** 679×(=), 1068(Adv.!), 1074 **42** 151, 1015 **43** 171, 1760, 1768×(C *+dar*), 2094, 4156 **44** 137, 389.

14) *p° i ... bar* **6** 231 **12c** 752 **41** 4072.

15) *dar p° i ... :* s. *dar*¹ Nr. 38).

16) *p° i ... dar:* s. *dar*¹ Nr. 40).

17) *ba p° ī ...* **3** 22 **4** 78 **5** 133 **6** 229, 769, 820, 851, 889 **7** 566, 619, 702, 1002, 1080 [V 1145, aM], 1332, 1440 **8** 381, 405, 452, 555a **11** 11 **12b** 645 **12c** 279, 674, 771 [V 776×, M ohne *ba*], 1020, 1072, 1215, 1276, 1358 [V 1442, aM] **12d** 4, 198, 284×(V *zi p°*), 311, 364 [V 873, aM], 1272, 1392b, 1410, 1583(aV), 1906, 1975 **12e** 259, 435, 633(aV), 822, 1264×(V *+andarūn*) **13** 407×(V *zi p°*, 413, 415 [V 445×, M ohne *ba*] [V 470×, M *+dar*], 543, 608, 868, 975, 1432, 1436 [V **13b** 73, aM], 100, 198, 524(aV), 1214 **13c** 18(aV), 41, 136, 315, 453, 457, 547 [V 647×, M *+andarūn*], 757, 1069, 1235, 1278, 1387 **13e** 374, 925, 1238, 1311×(V Richtg.) **13f** 285, 376, 497×(V ohne *ba*), 509, 961, 1346, 1580, 1706, 2097, 2205×, 2264 [V 2266, aM] **13g** 154, 244, 317 [V 590α, fM], 634, 835, 996, 1008, 1563, 2150 [V 2248, aM] [V 2270β, fM], 2701, 2770 [V 2823, aM], 2928, 2959 **14** 78, 80, 91(aV), 383, 534, 562, 586×(V Richtg.), 600 **15** 63 [V 180×, M *az p°*], 193, 522, 717, 948(fV), 983, 1427, 1520, 2007, 2155, 2213 [V 2249, aM], 2383, 2463, 2537, 2995 (aV) [V 3024α, fM], 3157, 3173, 3645, 3883 **16** 110 **17** 47, 171, 210 **19** 43, 158 **20** 54, 60, 274, 613, 615, 766 **23** 66 [C **29** 266×, M *zi p°*], 628, 633 **34** 338 **35** 874, 1508 **35b** 595, 893 **38** 57a **40** 322 **41** 942, 1732, 3001, 4077, 4277, 4492, 4532 **42** 195, 250, 404, 568, 589, 720, 737, 986, 1179, 1327, 1592, 1828, 1849 **43** 202, 259×(C *+dar*), 729, 752, 1600, 2835, 2927, 3148, 3296, 3358, 3527, 3585 **44** 127, 382, 428 **50** 42 [C 103, aM], 500.

18) *ba ... p°* **6** 111.

19) *ba p° ī ... andar:* s. *andar* Nr. 34).

20) *ba p° ī ... andarūn:* s. *andarūn* Nr. 20).

21) *ba p° ī ... bar* [V **13f** 2205×, M ohne *bar*] **15** 2427, 3981 **41** 543.

22) *ba p° ī ... dar:* s. *dar*¹ Nr. 40).

b) (Richtung) vor, hin ... zu, zu, gegen

23) **2** 22 **5** 26, 48, 92, 405 **6** 37, 71, 425, 440, 499, 635, 763, 1057, 1075 **7** 133, 207, 234, 598, 790, 1017, 1039, 1114, 1260, 1291, 1356, 1368, 1703, 1910 **8** 31, 59, 200, 222, 257, 488 **10** 63, 92 **12** 27, 104, 280, 389, 488, 568, 712, 713, 742, 769, 831, 836, 883, 956 **12b** 16, 290, 370, 373, 632 **12c** 58, 286, 373, 402, 413, 646, 718, 863, 870, 1002, 1028, 1144, 1196, 1377 **12d** 112(aV), 192(aV), 203, 204, 283, 526, 552, 590(!), 626, 771, 942 [V 992×, M *+ba*], 1266, 1354, 1417 [V 1872, aM], 2011, 2206, 2249, 2359, 2514, 2573, 2668(aV), 2712, 2748 **12e** 4, 171, 266, 321, 338, 469(aV), 521, 717, 742, 886(aV), 887², 1088, 1166, 1410 **13** 44(aV), 200², 227, 626, 647(aV), 651, 769, 1005, 1081, 1093, 1236 [V 1310, aM], 1323, 1324, 1360, 1418 (aV), 1475 [V 1532, aM] **13b** 27, 68, 134, 220, 478, 604, 856, 962, 964(aV), 998, 1030, 1090, 1096, 1192 [V 1297, aM] [V 1312, aM], 1507 **13c** 16, 164, 174, 255, 286, 344 [V 429, aM], 462, 587(fV) [V 681×, M *+dar*], 698, 877, 1012 [V 1113, aM], 1419, 1421 **13d** 25 [V **13e** 105×, M *+ba*] [V 137, aM [V 145, aM], 505, 619 [V 688×, M *+ba*], 814, 824 [V 862×, M *+bar*], 895, 1138, 1142×(V *+ba*), 1184, 1363a **13f** 136, 430, 461, 475, 499, 545, 551, 578, 595, 616, 621, 635, 724 [V 746×, M lok.], 749(aV), 829², 877(aV), 960, 986, 1049, 1213, 1334, 1370, 1375 [V 1622×, M *az p°*], 1703, 1714, 1732, 1767, 1820 [V 1822×, M *+ba*], 2029, 2300, 2438(aV), 2478, 2482, 2522(aV) **13g** 285, 377 [V 421, aM schlecht], 440, 455, 465, 498, 511, 665, 828, 866, 880, 1164, 1302, 1783, 1888, 1915, 2109, 2500, 2622, 2650, 2742, 2914, 2945, 2964, 3092 [V 3106α, fM], 3113 **14** 36, 61, 254, 307 [V 513, aM], 777, 803, 851 [V **15** 96, aM], 115 [V 274×, M lok.], 393, 438a, 442, 525, 550, 588, 596, 603×(V *+dar*), 763, 856(aV), 909, 1017 [V 1071×, M lok.] [V 1264α, fM], 1431, 1567, 1622, 1638, 1663, 1717, 1725, 1822, 1855, 1953 [V 1954×, M *+ba*], 2258, 2276, 2432, 2467, 2582, 2835, 3021, 3103, 3199, 3315, 3459, 3484, 3546, 3556, 3611, 3616(?, aV), 3656, 3749, 3780 (aV), 3889, 4188, 4207, 4388, 4409(aV) **16** 64(fV) [V **17** 40, aM] **18** 71 **19** 44, 74, 90 **20** 44, 298 [C 344, aM], 432, 761 [C 869α, fM], 973, 993, 994, 1014, 1343, 1351 [C 1577α, fM], 1587, 1666, 1719 [C 1773, aM] **21** 95, 130, 180, 379, 446(!), 474, 746 **22** 202, 131, 172 [C 461 !, aM], 509 **22*** 75 **29** 207×(C *+ba*), 295, 527, 625 **34** 37, 117 **35** 85, 228, 619, 634 [C 1089, aM], 1097, 1244, 1424, 1450, 1563 [C 1582α, fM], 1599 **35b** 191, 218, 706, 778, 792, 885 **38** 97(!) **39** 14, 53, 62 **40** 46(aC), 100, 186 **41** 351, 362, 364, 795, 1530(!), 1585, 1807, 1967, 1969, 2041, 2067, 2125, 2151, 2199, 2405, 2414, 2455, 2759, 2978, 3080(aC), 3091, 3105, 3196, 3253, 3258, 3365, 3370, 3415(aC), 3503, 3616, 4130, 4219, 4373, 4388 **42** 135, 136, 210(aC), 211(aC), 467, 526 2. Stelle (aC besser), 576, 591, 628, 663, 1021, 1166, 1222, 1328, 1333, 1373, 1778, 1797, 1863, 1884, 1886, 1895, 1914 **43** 122, 150, 265, 506, 1020, 1069, 1072, 1246, 1392, 1480, 1621, 1728, 1742, 1791, 1855, 1925, 2083, 2098, 2217, 2430, 2465, 2469, 2530, 2634, 2640, 2643, 2734, 2760, 2930, 3183, 3300, 3428(C zu *āmadan*), 4176 **44** 369, 569 **47** 9 **50** 104, 209, 337, 820 [C 829, M zu *āvardan*].

24) *p° i ... xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 3).

25) *p° i ... rasīdan:* s. *rasīdan* Nr. 3).

26) *bar p° i ...* **12d** 1112(aV) **13e** 1199×(V *+dar*).

27) *tā p° i ...* **7** 782, 1601 **8** 397 **11** 42 **12** 536 **12b** 152 [V **12d** 2610, aM] [V 2718×, M *p° andarūn*] **12e** 287 **13** 1508 **13c** 563 **13e** 591 **13g** 1021, 1763 [V **14** 554α, fM] **15** 40, 191, 245, 730(V *nazd*), 3764 **20** 1053, 1586 **21** 505 **22** 205 **22*** 34 **34** 86 **35** 1359 (C ohne *p°*) [C **35b** 280, aM], 616 **38** 72 **41** 2815 [C 3310, M ohne *p°*], 3580 **42** 1032, 1436 **43** 1024, 1426, 1673, 1888 **50** 267 [C 549, aM], 850.

28) *tā p° i daryā* **E** 206, 210 **12d** 1650 **12e** 395 [V **13b** 849, M ohne *p°*], 1263 **13c** 239 **13g** 2163 [V **15** 1421, M ohne *p°*] **41** 3278 — (vgl. [**20** 1577α]).

29) *dar p° ī . . .:* s. *dar*[3] Nr. 39).

30) *p° ī . . . dar:* s. *dar*[3] Nr. 40).

31) *ba p° ī . . .* **E** 166 **5** 289 **6** 17, 261, 552, 1002 **7** 266, 986, 989, 1051, 1121, 1229, 1288, 1399, 1484, 1687 **8** 88, 103 [V 370, aM], 446, 472 **10** 78 [V **11** 30, aM], 47, 51, 86 **12** 311, 771, 827, 870, 918 **12b** 60, 77, 449 **12c** 202, 1115, 1123 **12d** 148, 235, 522, 554, 895, 992×(V ohne *ba*), 1653(aV), 2118, 2454, 2592 **12e** 244, 881 **13** 47 [V 114, aM], 225, 646, 1090, 1405 [V 1630, aM], 1666× (V *zi p°*) **13b** 305, 709, 816, 959, 1207, 1340(aV) **13c** 210, 596, 610, 677, 928, 1066, 1444 **13d** 198(fV) **13e** 105×(V ohne *ba*), 688×(=), 820(aV) [V 1142×, M ohne *ba*), 1272 [V 1311×, M lok.], 1340(fV) **13f** 253, 358 [V 396, aM], 400, 479, 501, 550, 593, 600, 606, 697, 866, 991, 1045(aV), 1233, 1807, 1822×(V ohne *ba*) **13g** 320(fV), 372, 390 [V 499×, M *zi p°*], 816, 820, 1260, 1263, 1290 [V 1324, aM], 1331, 2023, 2576(aV) **14** 403 [V 586×, M lok.], 736, 853 [V **15** 35?, aM], 544, 595a, 769, 955, 1010, 1388, 1460, 1485, 1602, 1711, 1809, 1900, 1954× (V ohne *ba*), 2369, 2556, 2791, 2819, 3796, 4362 **16** 56 **19** 29, 68 [C **20** 323α, fM], 590, 836, 1308, 1358, 1486 **21** 416 **22** 127, 261 [C **29** 207×, M ohne *ba*], 243 **35** 177, 362, 1004, 1108 **35b** 91 **38** 57b **39** 151 **41** 570, 595, 612, 2388, 3202, 3680, 3846 **42** 593(!), 653, 861, 1219 **43** 269, 468, 1447, 1496, 1675, 1886, 1956, 3815 [C **50** 838×, M *zi p°*].

32) *ba p° ī . . . dar:* s. *dar*[3] Nr. 40).

c) *az p° i . . .* (lokal) von . . . weg, von, vor

33) **5** 110, 250, 354, 422 **6** 64, 178, 200, 250, 417 **7** 44, 783, 850, 852, 886, 1019, 1295, 1450, 1509, 1588(aV) **8** 100, 399, 456, 511 **11** 76 **12** 152, 298, 489, 928 **12b** 265 **12c** 76(aV), 516, 543, 892 **12d** 42, 1027, 1030, 1523, 2742 **12e** 150, 840, 943, 1027, 1135, 1231 [V **13** 407×, M *ba p°*], 560, 1158, 1306, 1317, 1321 [V 1666×, M schlecht *ba p°*] [V 1688α, fM] **13b** 483, 1281 **13c** 189, 191, 561(aV) [V 946, aM], 1206, 1326 1439, **13e** 369, 463 [V 464, aM], 603, 798(!), 1022 **13f** 211, 468, 630, 687, 966, 1058, 1622×(V ohne *az*), 2312 **13g** 446, 499×(V *ba p°*), 629, 1100, 1337, 1799×, 1826(aV), 1830(aV), 2416, 2464, 2742a **14** 46, 735 **15** 188, 223, 240, 433, 988, 1470, 1563, 2554, 3101, 3345, 3551, 3798 **17** 32, 147 **18** 52 **19** 132, 173 **20** 928, 945 **21** 141, 356, 361 **34** 455 **35** 391 **35b** 111, 643, 702 **40** 238 **41** 433, 1041, 1997 [C 2240α, fM], 2758, 4218 **42** 452, 638, 1312 **43** 466, 895 (M 1272b Druckf. für *bēš*), 1735, 1964, 2252, 2331, 2364, 2676, 2945, 3965 **44** 355, 459, 558.

34) *az p° i . . . barxāstand:* s. *xāstan* Nr. 7).

d) (temporal) vor

35) **15** 2443 **20** 50 **46** 10(M Druckf. *bēš*).

e) für

36) **5** 170 **7** 1192, 1549, 1829 **12** 416, 734 **12b** 241 [V 589, aM], 695 **12c** 222, 495, 1180, 1242×(V *+andar*), 1256 **12d** 398, 985, 1363, 2135 **12e** 912 **13** 1421(aV), 1478 **13b** 741, 1435 **13c** 676 **13f** 1421(fV), 2362 **13g** 1579, 2134 [V 2952β, fM] **15** 583, 1393, 2540(!), 3206(fV), 3209, 3257, 3543, 3761, 3784, 3819, 4020 **23** 87 **35** 1010 **35b** 271 **41** 3849 **42** 1322, 1795 **43** 279, 803, 1781 **44** 145, 153, 215 **50** 480.

f) für, in den Augen von . . .

37) **E** 178 **7** 1058 **8** 428 **11** 108 **12** 79, 415 **12b** 670 **12c** 590, 1297 **13b** 47 **13c** 169, 618 **13f** 1173 **13g** 62, 174(aV), 2997 **15** 1068× (V ohne *p°*), 3525, 3722, 4325 **20** 1316 **29** 375 **35** 206, 1466 **35b** 188, 256, 623 **37** 15(aC) [C **41** 4234, aM], 4333 **42** 1062 **43** 1909, 2317, 2349 **44** 281.

38) *ba p° ī . . .* **12c** 986 **22** 371.

C Adverb

a) (lokal) voran, vorn, davor, vor sich

39) **5** 91, 287, 428 **6** 137, 183, 255, 795, 861, 896 **7** 1761 **12** 702 **12c** 237, 755 **12d** 49, 1073, 1678×(V *zi p°*) **12e** 233 **13** 535×(V *zi p°*), 1134 [V **13b** 1177×, M *zi p°*] **13c** 1250 **13f** 319, 713, 792(aV), 1729, 2038, 2248 **13g** 497, 1629, 2017 **14** 251 **15** 198b, 252(fV), 796 [V 1001×, M *ba p°*], 1929, 2401 [V 3435a, aM], 3491×(V *ba p°*), 3923(aV) **19** 159 **34** 355 **41** 398, 510, 3411(aC) **43** 483, 832×(C *ba p°*), 859, 1238(!), 1598, 1948(!), 2102 **44** 101(!), 581.

40) *p° andar:* s. *andar* Nr. 33).

41) *p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 18).

42) *ba p°* **10** 93(V zu *kašīdan*) **12** 498 **12b** 568 **12c** 430 [V 739×, M *zi p°*] **12d** 1544 [V 2350, aM] **13b** 1284[3] **13e** 812, 954, 1054× (V *zi p°*), 1370 **13f** 1888 **15** 438b, 577, 595b, 745(M *ba* ausgelassen), 883, 1001×(V ohne *ba*), 2755b(aV) [V 3491×, M ohne *ba*], 3563, 3615, 3680, 3697 [C **35** 549×, M *zi p°*] **43** 98(!) [C 832×, M ohne *ba*].

43) *ba p° andar(ā):* s. *andar* Nr. 33).

44) *ba p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 19).

45) *zi p°* vorn, vor sich, voran, fort **E** 23 **6** 496 **11** 182 **12c** 739×(V *ba p°*) [V **12d** 466, M zu *burdan*], 742 [V 1678×, M ohne *zi*] **12e** 1002, 1330× [V **13** 535×, M ohne *zi*] **13b** 1177× (V ohne *zi*) **13e** 1026 [V 1054×, M *ba p°*] **13f** 375 **13g** 980, 1818, 2682 **15** 129, 177, 835, 1923, 3130, 3748 **32** 22 **35** 14, 549× (C *ba p°*) **41** 2420, 2864 **42** 1307, 1425 **43** 1958 **44** 339, 359.

46) *zi p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 163).

47) *zi p° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 19).

b) (temporal) früher, vorher

48) **2** 16 **7** 265(V besser *bēš*) [V **12d** 299×, M *+az*], 813×(V *+az*) **13f** 1009, 1690, 2358 **14** 445(M *bēš* Druckf.) **15** 10, 146(M *bēš* Druckf.), 163, 914, 2639(aV), 3298, 3852 *(bēš?)* **17** 79 **18** 127 **19** 172 **20** 58, 66, 1040(aC) [C **23** 84α, fM] **41** 2871(im Vorause), 3746 **43** 760, 955.

49) *zi p°* früher **12d** 299×(V ohne *zi*) [V 813×, M ohne *zi*], 937, 1161(M *bēš* Druckf.) [V 1581, aM] [V **13** 715, M *bēš*] [V **13b** 385×, M *+dar*] **13e** 808 **15** 4275(!) **21** 727 **29** 581 **35** 1125 **41** 758 [C **42** 496×, M *azīn p°*] **43** 308(!), 1404, 2881, 4007.

50) *p° az* früher als, vor **5** 94 **11** 184 [V **13** 1633a, aM] [V **13f** 1166, M *bēš*] **14** 261 **15** 3996(M *bēš* Druckf.), 4289 **35** 1487 **41** 67, 1391 **50** 700.

51) *p° azān* **12d** 130, 1474(aV) [V 1854, aM] **13g** 81, 1148 **21** 528 **41** 2865.

52) *p° azīn* **8** 363 **12c** 1011 **12d** 1576, 2353 **13** 1268 **13b** 453, 1358 **13e** 413, 565 **13g** 2171 **14** 843 **15** 4171 **20** 47 [C 1783×, M ohne *azīn*] **22** 455 **34** 451 [C **35b** 296, aM] **41** 68, 307, 610, 2457, 4061 **44** 547 **50** 759.

53) *azān p°* **2** 14 **12c** 1421.

54) *azīn p°* [V **13** 745, M *bēš*] **13c** 672×(V ohne *azīn*) **15** 1723 **42** 496×(C *az p°*) **S** 59.

پیشباز *pēšbāz* das Entgegengehen

1) **12d** 526(getrennt!), 590(=) **12e** 385.

2) *p° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 36).

پیشین *pēšbīn* vorausschauend, weise

5 16, 394 **6** 159 **7** 727 **10** 268 [V **12d** 880, aM] **13b** 1029 **29** 244 **41** 1899.

پیشیننده *pēšbīnande* vorausschauend

35 449(C *pīr i bīnande*).

پیشبینی *pēšbīnī* Voraussicht

20 730.

پیشتر *pēštar* A der erste

1) **13e** 191 [V 400, M *bēštar*].

B Adv. vorwärts, voran

2) **12c** 888 **12e** 283 [C **13** 436α *az p°* weiter voran, fM] **13f** 343, 1515 **43** 87.

C Adv. früher, zuvor

3) E 89(V *bēštar*) **6** 392 **7** 1087, 1855 **8** 372 **12** 118(M *bēštar* Druckf.) **12d** 141, 1002(aV) [V **13b** 1160, M *bēštar*] **14** 676(M *bēštar* Druckf.) **18** 53(=) **41** 3789 **43** 2337, 3504.

پیشخانه *pēšxāne* Vorraum

45 57.

پیشدست *pēšdast* den ersten Platz einnehmend, Vorkämpfer, Vorrang

12 59 **13** 140 **13g** 427 **15** 2665(aV) **43** 2340.

پیشدستی *pēšdastī* erste Stelle, Anfang, Vorrang

11 170 **13** 1328 **13b** 394 **13f** 424, 591, 1042, 1232, 1447, 1686 [V **15** 3468, aM] **22** 366, **34** 665 **41** 22, 1513 **43** 193 [C 3835, aM] **50** 385.

پیشرو *pēšrav* voranschreitend, Führer, Vorbild

1 61 **3** 34 **6** 170 **12** 199, 760 **12c** 799 **12d** 14 (»vorbildlich«), 682 **12e** 90, 149 **13** 154, 297, 448, 492, 1277 **13b** 476, 705, 846, 1069, 1122, 1168, 1320 **13c** 420 [V 799, aM], 969 **13e** 1196 **13f** 671, 738, 1228, 1727 **13g** 174, 176, 195, 484, 1652, 2173, 2917, 2944 **14** 82, 759 **15** 293, 1615, 1924, 1926(!), 1927(!), 3435(aV) **20** 537, 1211(!), 1384, 1394 **23** 9, 79 **29** 287, 472 **34** 545, 592(fC) **35** 1449, 1562 **38** 43 **41** 698, 2361, 2553, 2991, 3016, 3045, 3090, 3185, 3265, 3390 (»vorbildlich«), 4231, 4350 **42** 164, 301, 365, 1055, 1062, 1921 **43** 581, 751, 753, 1205, 3333 **44** 351 **50** 234, 737, 797.

پیشکار *pēškār* A Diener

1) **12c** 1286 **14** 105 **22** 221, 242, 534 **35** 177, 182 **41** 258(*°ān*), 1201, 1663, 2087(*°ān*), 3623, 3630 **43** 2390(fC), 3920 **50** 429(C *°ān*), 690.

B Statthalter, Chef

2) **5** 435, 448 **35** 1340 **50** 310.

پیشگاه *pēšgāh* A Erster Platz, Ehrenplatz, Thron

1) **5** 407 **6** 166, 379 **8** 17 **12d** 1164 [V **13** 69α, fM] [V **13c** 435, aM], 776, 1510 **13e** 2, 83, 334, 645, 667, 735(aV), 766, 827, 1369 **13g** 69, 1176(V *zērgāh*), 1804 [V 1924, M *bārgāh*], 2445 [V **14** 109, aM] **15** 2522, 2576, 2758, 4111 **19** 372 **20** 862 (V *zērgāh*), 1755 **35b** 545(!), 790 [C **40** 279 »Palast«, aM], 380 **41** 1690(»Palast«), 2140 [C 2755, M *bārgāh*] **42** 18, 371(!), 451, 789 **43** 241, 371, 953, 1241, 1395, 2484, 4042 **44** 450 **46** 37 **50** 218.

B König

2) **6** 669 **7** 999(aV), 1436 **12** 82 **12d** 469, 1013(»Prinz«), 1630(=, aV), 2124 **13e** 920 **13g** 704, 1412 **15** 2684(»Prinz«) **20** 258, 1779, 1782(fC) **22** 96 **34** 256 **35** 1239 **35b** 342, 709(»Königin«), 775 **38** 70 **41** 209, 1427, 2861 **43** 2804, 2851(*°ān*) **44** 416.

پیشگو *pēšgō* Fürsprech (?)

15 293(C besser getrennt *pēš gav*).

پیشگه *pēšgah* A Ehrenplatz

1) **13e** 303(aV).

B Teppich

2) **43** 16.

پیشواز *pēšvāz* das Entgegengehen

p° āmadan: s. *āmadan* Nr. 36).

پیشه *pēše* Kunst, Handwerk, Obliegenheit, Beruf

2 9 **4** 30 **6** 969[a] [V **8** 103, aM], 125 **12** 43 [C **12b** 103α, fM] **12c** 18 [V 719, M schlecht *pēš*], 727, 728 **12d** 2191(M *bēše* Druckf.) **12e** 586 **13** 1695 **13c** 383 **13f** 676 [C **15** 1258α, fM], 2321, 2586(aV) **17** 77, 79[a], 86, 87, 94, 98, 317[a](in a aV) **18** 24(*°ē*) **26** 5(fC) **35** 345, 1670 **41** 12, 343 (M 1040 und 1046 Druckf. für *bēše*), 1504(*°hā*), 1534(=), 1754, 3707, 4197, 4518 **42** 815, 1162 **43** 29, 408, 3455 [C 4200α, fM] **44** 187 [C 481ε, fM] [C **46** 0 14.Vers, fM].

پیشه‌کار *pēšekār* Künstler, Handwerker

7 1861 **14** 190(V *pēševar*) [V **17** 317, aM] **41** 1782(M *pēšegār*).

پیشه‌ور *pēševar* Künstler, Handwerker

4 17 **5** 492 **13** 418 **13c** 1349 [V **14** 190, M *pēšekār*] **35** 315.

پیشی *pēšī* Vorrang, Würde

14 302 **15** 4089 **41** 1129, 1477 **43** 2341(»Anfang«) [C **50** 130α, fM].

پیشیار *pēšyār* Urin

AB Nr. 457.

پیشین *pēšīn* früher, alt, ehemalig

1) **11** 88 [V 115, aM schlecht] **12** 279 **12b** 494 **12c** 1000 **13b** 94(aV) **13f** 1750 **13g** 543 **15** 118(fV), 2723, 2795, 3243, 3751

19 244 **21** 364(!, aC) **34** 385 **35** 46 **35b** 457 **40** 346 **41** 4064 **42** 759(»erste«) [C **43** 443, aM], 3553 **44** 9(!) [C 183, aM], 478 AB Nr. 257.

2) *šāhān i p°:* s. *šāh* Nr. 9).

پیشینه *pēšīne* früher, alt, ehemalig

15 81*(°gān)* **19** 102(=) **20** 1858(=) **43** 1320.

پیاره *paiyāre* Tadel

1) **13f** 14 **13g** 1432 [C **43** 2249, M *bīyāre*] [C 3159(=)] AB Nr. 562.

2) *p° ū sarzanīš* **13g** 57, 2390 [C **15** 2582β, *p°* nach Horn, Np. Et. S. 80 No. gegen C *b°*, fM] [V **17** 96, M ohne *p°*] **19** 374 **22** 606.

پیاره‌جوی *paiyārejōy* schmähsüchtig

15 3719(V *baiyārejōy*).

پیام *paiyām* Botschaft

1) **12c** 240 **12d** 1269, 1917, 2122, 2127 **12e** 1229 **13e** 896, 897 **13f** 1082, 1201, 1348 **13g** 504*(°hā)*, 584, 1063[a], 1940 **15** 186, 2712, 2849 **18** 57 **41** 346, 2068, 3041, 3105, 3630, 3682, 3713 **42** 82, 618, 692, 755, 791, 1170, 1728 **43** 1216, 4036 [C **44** 78, M *payām*], 488 **49** 12.

2) *p° āmad:* s. *āmadan* Nr. 35).

3) *p° burdan:* s. *burdan* Nr. 2).

4) *p° dādan:* s. *dādan* Nr. 15).

5) *p° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 17).

6) *p° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 8).

7) *p° šnīdan:* s. *šnīdan* Nr. 12).

پیامر *paiyāmar* Prophet

[V **10** 240 *°ān*, M *paiyambarān*].

پینله *paiyule** Winkel

AB Nr. 556.

پیغمبر *paiyambar* A Bote

1) **13g** 493 **20** 1399(»Führer«) [C **41** 4342, aM] **43** 3335.

B Prophet

2) E 95(s. *vaxšūr*), 101 **10** 240*(°ān*, V *paiyāmarān)* **12d** 1700 **15** 43, 82 [C 4275β, fM] **20** 672, 1955(unmetr.!, richtig wäre *payambar*, aC) **22*** 88 **29** 558*(°ē)*, 589 **35b** 45, 46, 246 **41** 258*(°ān)* **43** 2136, 3445 **50** 195 **S** 13.

پیغمبری *paiyambarī* A Botschaft, Botenamt

1) **6** 956 **14** 787 **15** 1232 [V 3095α, fM] **20** 900, 1309 [C **43** 2762α, fM].

B Prophetenamt

2) **7** 2017 **15** 106, 117, 214, 1006 **29** 590 **41** 991 **43** 1546 **50** 565.

پیغوله *paiyūle*** Winkel

14 249*(°ē)* **15** 3345(=) AB Nr. 555(=).

* Vgl. *paiyūle*.

** Vgl. *paiyule*.

پیغونژاد *pēyūnižād* von *Pēyū* stammend

15 249, 761.

پیغوی *pēyavi* A von *Pēyū* stammend

1) **15** 262.

B türkisch

2) **15** 139, 194.

پیکار *paikār* (und Kompp.): s. *paigār* (und Kompp.)

پیکان *paikān** (Lanzen-, Pfeil-) Spitze, Lanze, Pfeil

1) **7** 659, 1067, 1195 **8** 326 **12c** 934, 986 **12d** 2657 **12e** 324, 325, 1387 **13** 318, 694, 764, 838(aV), 1047[x], 1568(aV besser) **13b** 271 [V 405, aM schlecht], 669, 1363, 1414, 1418 [V 1470, M *tirpaikān*] **13c** 539, 1016, 1051 **13f** 778, 1563 **13g** 757, 1961(aV) [V **15** 96, aM], 491*(°hā)*, 1622, 1788, 3521, 3525, 3537, 3548, 3578, 3650, 3665, 3670(V 2mal), 3700, 3701, 3715(V *tirpaikān)*, 3725, 3773, 3782, 3794 **16** 101(*°hā*, fV) **20** 52 **21** 160 **34** 182, 190 **35** 905, 912, 914, 932, 1370, 1393 **35b** 461 **41** 810, 3207, 3628 **42** 886, 890, 892, 908, 911 **43** 1868, 1994, 1995, 2328, 2343 **44** 352 **46** 56 **50** 136(!), 466, AB Nr. 828.

2) *p° i tīr* **12** 305, 742 **13** 763, 1047[x](V ohne *t°*) **13b** 1427 **13c** 462, 1433 **15** 1944, 3517, 3604, 3887 **16** 133(V ohne *p°*) **35** 863, 1381 **42** 1580(fC) **43** 2481.

پیکر *paikar* A Figur, Abbild

1) **5** 379(!) **7** 857, 1559, 1560, 1562, 1720, 1723, 1732 **12c** 784 **12d** 1626 **13** 231, 326, 339, 343, 523, 529, 533, 537, 539, 540, 597 **13e** 638, 1353 **13f** 2107 **13g** 230 **15** 1531, 2141, 4305 **20** 831, 924 [C 1031, aM] **21** 542 **35b** 241 **41** 1771, 2729(aC), 2730 (Schachfigur), 2749(=, aC), 2793(=), 3085, 3403(Schachfigur) **42** 525 **43** 665, 2000(!) **44** 90, 327 **50** 439, 444(!), 526(M *paigar* Druckf.) **S** 56(!).

2) in G zu *būm* **5** 263 **7** 280 **13** 187(M *paigar* Druckf.) **13e** 1374 **13f** 870 **18** 86 **19** 392 **42** 1447, 1740 **43** 1202, 1576, 3529.

a) sva. Feldzeichen

3) **41** 284 [C **42** 816α, fM].

B Antlitz

4) **7** 1972 **11** 106(aV) **13e** 142, 851(»Oberfläche«) **15** 253[a](fV), 511[a] [V 1763, aM], 4072 **S** 6.

پیکرآهو *paikarāhū* mit Gazellen-Bild versehen

13 332.

پیکرنگار *paikarnigār* Maler

41 218.

پیکند *Paikand* GN (= *Baikand*, sd.)

[AB Nr. 450: **13g** 222, M *Kunduz*].

* Vgl. *paigān*.

پیکار *paigār*† Kampf, Krieg, Streit

1) **6** 176 **7** 476, 682, 873 **8** 254, 338, 508 **12** 372, 374, 611, 863 **12b** 388, 775 **12c** 357 [V 601, aM] [V 681, aM], 686, 851, 1069, 1140, 1180, 1231 **12d** 1045, 1141, 1159, 1171, 1285, 1565 **12e** 108, 158, 1309 **13** 622, 670, 786, 824(aV) [V 838,aM], 1072(aV), 1196, 1222, 1234 [V 1295α, fM], 1376, 1419, 1459, 1536 [V 1568, aM] [V **13b** 135, aM], 190 [V 205, aM], 405(V besser *paikān*) [V 533, aM], 572, 573, 623, 646, 661, 897, 907, 1041, 1109, 1156, 1308, 1381, 1422, 1460, 1488 **13c** 117, 145 [V 179, aM], 231, 320, 328, 347(aV) [V 351, aM] [V 353, aM], 386, 388 [V 427, aM], 762, 1072, 1112, 1140(aV), 1201, 1233, 1243(fV), 1285, 1312 [V 1314, aM] [V 1388, aM], 1394, 1494 [V **13d** 60, aM] **13e** 705(aV), 924(!), 1165 **13f** 445, 546, 557(aV), 679, 744, 773, 789, 795, 820, 831(aV besser), 933, 1010, 1015, 1050, 1129(aV), 1156×, 1171, 1259, 1324(aV), 1434, 1631, 1656, 1701, 1742, 1771(aV), 1779, 1800(M °*hā*), 1960, 1967, 2274 [V 2327, aM] [V 2357, aM], 2370 **13g** 79, 486, 681 [V 773, aM], 1038 [V 1045, aM], 1122, 1132, 1151, 1362 [V 1879, aM], 1889(aV), 2158 [V 2911, aM] **15** 101, 128, 1602 [V 1667, aM], 1770, 1976, 2169(aV), 2172, 2239, 2249, 2561, 3075, 3177, 3258, 3469(aV) [V 3753, aM], 3796 **16** 53 **18** 35 **20** 1914 **21** 676 **34** 477 **35** 1450, 1583 **35b** 405, 816[a] [C **41** 20, aM], 1124, 3393 [C **42** 805, aM], 893, 1035, 1553 **43** 81, 1735, 2103, 2270, 4173 **50** 304, 629, 829.

2) *p° bā . . .*: s. *bā* Nr. 22).

3) *p° u jang* **6** 897 **12c** 974 **13b** 619, 895 **13c** 246, 431, 1438 **13f** 573, 1652 **39** 115, 168 **41** 376 [C **43** 2270, M ohne *p°*] — (vgl. **13f** 557).

پیکارجو *paigārjō kampfbegierig**

[C **43** 344, M *paikārjōy*] [C 31528, fM].

پیکارجوی *paigārjōy kampfbegierig**

15 1782 **21** 548 **35** 1358 **38** 120(°*ān*, fC) **40** 9 [C **42** 1825, aM] **43** 344, 4170.

پیکارسان *paigārsān Kampfstadt**

13c 1036.

پیکارگاه *paigārgāh Kampfplatz, Festung**

15 1581(vgl. AB Nr. 370).

پیکارگر *paigārgar Kämpfer, Krieger**

13b 210 AB Nr. 464.

پیکارگرد *Paigārgurd N eines Liedes des Sängers *Bārbad***

43 3767.

پیکان *paigān*†† (Speer-, Pfeil-) Spitze

[Ab Nr. 735: **7** 1195, M *paikān*] **13f** 38(aV) [C **20** 52, M *paikān*] [C **35** 1381(=)].

† Von *paikār*, mit dem es wechselt, nicht unterschieden.

* Vgl. Note zu *paigār*.

†† Vgl. *paikān*.

پیل *pīl* Elefant

1) **5** 297* **6** 53*, 259*, 547, 559, 759, 761*, 873*, 1019, 1091* **7** 208, 226, 439, 565, 1065×, 1290, 1297*, 1568 [V 1676, aM schlecht], 1758, 1766, 1776*, 1801, 1809*, 1825, 1830, 1840, 1844, 1846 **8** 13, 95, 445 **10** 60, 71*, 102 **11** 7, 108, 197, 210 **12** 170(aV), 289(°*ē*), 310(=), 364, 415, 496, 622, 659, 728, 773, 782, 814*, 875(aV), 876(aV), 890*, 894, 895 [V **12b** 9, aM], 302, 488(aV), 652, 752*(aV) **12c** 174*, 427, 632, 737, 747 [V 748, aM], 755, 769*, 798, 817, 819 **12d** 349, 476, 634, 664, 1019, 1261*(V °*ī*), 1290, 1293(aV), 1297, 2094, 2282, 2422 **12e** 103, 170, 246, 341, 348*, 832(V °*ē*), 1237, 1327, 1334, 1362 **13** 263, 279, 281, 285, 296, 346, 401, 437*, 456, 470, 507*, 549*, 701(aV), 706, 761, 772, 953, 985 (aV), 1062, 1166 [V 1573, aM] **13b** 17, 41, 110, 115* [V 116, aM], 121, 128*, 148(aV) [V 162*, aM], 351*, 389, 498*, 546*, 849*, 930, 980(aV), 982, 984, 1017*, 1113, 1135, 1263*, 1317*, 1352*, 1536, 1538 [V 1564, aM] **13c** 14, 27, 184(°*ē*), 314, 336× [V 370, aM], 387, 454*, 468, 472, 572, 592*(V °*ī*), 638, 657, 685, 695, 709*, 712, 714, 720 [V 721, aM], 723, 724, 789, 868*(V °*ī*), 875*, 910*, 917, 925*, 959 [V 1029α, fM], 1034(V °*ē*), 1072, 1096*, 1151, 1153*(aV), 1209[a], 1459 (aV), 1475, 1478 **13d** 94, 162, 165, 190(V 2mal), 196(aV), 206a[a](1. Stelle °*ān*) [V 206b, aM], 211, 219 **13e** 74*, 112(aV), 417*, 453, 455*, 535*, 541, 585*, 674*, 774 [V 956, aM], 1285, 1291(aV), 1307, 1317 **13f** 89, 134, 140, 144*, 145, 260, 281, 292[a](1. Stelle °*ān*), 490, 492, 506*, 614, 718, 821×, 911*, 918, 1043, 1601(aV), 1798*, 1940*×, 2176 **13g** 159, 162, 164, 337*, 341, 349, 403, 416, 688*, 766*, 767, 768*, 769*, 770, 773, 788, 806, 1196, 1324, 1343, 1375, 1383, 1629, 1787, 1951, 1955 [V 1961, aM], 1970*, 2187* [V 2191β*, fM], 2699(aV), 2818, 2828, 3117 **14** 306, 307, 308, 357, 423, 688, 725, 794(°*ē*) **15** 153*, 268, 284, 303*, 459*, 487(fV), 509, 551, 596, 609, 641, 800*, 986(fV), 987(°*ē*), 1172*, 1604(°*ē*), 1617, 1619, 1783, 2292, 2406, 2561, 2590*, 2591(aV), 2969, 2974, 3044, 3812, 4312, 4350 **16** 24 **19** 158, 159 **20** 71*, 204, 205, 375[a](in b °*ē*), 576, 577, 579, 582, 583, 600*(fC) [C 603*, aM], 621(aC), 1037, 1211, 1233, 1318*, 1343, 1461, 1572, 1615, 1681*, 1685, 1718, 1875 **21** 561(°*ē*) **22** 229, 367 **26** 11 **34** 378 **35** 788, 1490* **35b** 232*, 270* **39** 87* **41** 363, 366, 480, 502, 504, 544, 583, 648, 687*, 724*, 1941, 2080, 2088*, 2292*, 3171, 3221, 3350, 3353, 3381 **42** 419, 599, 616, 663, 703*, 720*, 730, 739, 774, 879*, 881*, 886, 891*, 892, 894, 922, 923, 1134, 1152, 1159*, 1571, 1785 **43** 166, 987, 1842, 1854, 1864, 1866, 1868[a], 2429(aC), 3169*, 3895, 3916, 3975, 4186(°*ē*), 4187, 4188 **44** 165(°*ē*), 402 **50** 33, 163, 312, 357, 369, 406*, 500 **S** 10.

2) *abā p°*: s. *abā* Nr. 9).

3) *bā p°*: s. *bā* Nr. 45).

4) *pušt i p°*: s. *pušt* Nr. 22) und 23).

5) *p° i jangī* **8** 112 **12** 527*, 590, 728* **12d** 660* **12e** 1349 **13** 689, 989 **13b** 323*, 1260* **13c** 279*, 469*, 1140* **13f** 141*×, 321*(fV), 1102* **13g** 156*, 777(V ohne *p°*), 1312×*, 1948 **15** 1779, 2859 **41** 2773× **42** 285*, 355* **43** 384*, 609*, 3166*.

* Plur. *pīlān*.

6) *žande p°* **E** 201, 203*, 222 **6** 256*×, 271, 366*, 686*, 731*, 775, 791*×, 810, 872, 877*, 1105* **7** 1021×, 1203, 1280*, 1597*×, 1759*(°ē)*, 1836, 1849 **10** 139*, 221* **12** 751 **12b** 303, 631× **12c** 421, 733, 814 **12d** 2307 **12e** 1266, 1268* **13** 287(fV) **13b** 833, 1199, 1529 **13c** 158×, 332×, 430, 442*, 465×, 565, 612 [V 626, aM], 836*, 843*, 857*, 1164, 1194×, 1280×, 1326 **13d** 193× **13e** 1316* **13f** 141*× [V 292*×, M ohne *ž°*], 2400 **13g** 17, 182×(V ohne *ž°*), 359*, 771* **14** 421 **15** 53, 2580, 2800, 2839, 2852, 2974, 3293 [V 3357, aM], 3577, 3658, 3797 **20** 26, 158(C *°ē*), 527*, 532, 602* [C **22*** 40α, fM] **35** 1023 **35b** 270, 272*, 428, 721*× **41** 2142×, 4264× **42** 785*, 794*×, 899*×.

7) *p° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 2).

8) *šēr u p°:* s. *šēr* Nr. 4).

9) *(bastan) bar kōhe ī p° kōs(taxt, zīn)* **6** 776 (M Druckf.), 953 **7** 293 **12c** 628 **12d** 2423 [V **12e** 217γ, fM], 1263, 1266*(taxt)* **13** 280 (=) **13b** 159(M Druckf.) [V **13e** 956, aM] **13g** 474 **41** 2266*(taxt)*, 3078*(zīn)*, 4264× — (vgl. **43** 4187).

10) *(čun) p° i mast* **5** 155*(čun)* **6** 256*× **7** 948 *(čun)*, 1070(=), 1775, 1850 **8** 199*(čun)*, 475*, 600*(čun)* **10** 177* **11** 105 **12** 220*(čun)*, 840(=) **12c** 700(=), 856(=), 1091(=), 1094 (M *čun*), 1137*(čun)* **12d** 1963(=), 2274(=) **12e** 165(=), 837, 1190 **13** 374, 1116, 1580 *(čun)* **13b** 1525(=), 1539(=), 1558(=) **13c** 332×, 606*(čun)*, 1283(=) **13d** 173(=), 183 (aV) **13e** 136*(čun)* **13f** 74*, 140*, 143, 606 *(čun)*, 1892* [V 1940*, M ohne *m°*] **13g** 437* **14** 464, 674*(čun)* **15** 394(=), 409(=), 496(=), 582(=), 588, 596, 1098*(čun)*, 1633, 3485*(čun)*, 3537 **20** 627 **41** 1929, 2029*(čun)*, 2142×, 3202× **42** 899*×, 902*(čun)* **43** 1794(=), 1796(=).

I Läufer (im Schachspiel)

11) **41** 2721, 2773×, 3402*, 3405[3](in b *°ān*), 3406, 3412(»Springer«?), 3419.

پیل‌افگن *pīlafgan* Elefantentöter

[V **13b** 1494, aM] **13g** 2528 **15** 2885.

پیل‌بازی *pīlbāzī* Elefantenspiel

13c 185.

پیلبان *pīlbān* Elefantenführer

13b 1020, 1149*(°ān)* **13c** 466(=), 680(=), 1479 **20** 601*(°ān)*.

پیلپیکر *pīlpaikar* elefantenähnlich

7 1184 **12c** 25, 740(»mit E.-Bild«), 741(=) **13** 408(=), 521(=) [V **13d** 185, aM] [V **13f** 598, aM], 834 **14** 77(»mit E.-Bild«) **15** 3389.

پیلتن *pīltan* A elefantenleibig, riesenhaft

a) von Helden

1) **6** 819 **7** 517 **8** 213 [C 288γ, fM] **13f** 817 **13g** 137, 336 **14** 487 **40** 111.

2) von *Suhrāb* **12c** 186, 862, 1270.

3) von *Isfandyār* **15** 666, 776, 3452×*(dō p° »I.* und *Rustam«)*.

4) bes. von *Rustam* **7** 1698 **11** 104 **12** 312, 530 **12e** 508*(yal)* **13b** 723(=) **15** 3452× *(dō p »R.* und *Isfandyār«)*, 3597, 4283*(yal)*.

5) *gav ī p°* **12** 351, 486, 588, 914 **12b** 249, 260, 294 [V 317×, M ohne *g°*], 328(M *gavē*), 545, 763 **12c** 137×, 147×, 415(aV), 580, 699×, 758, 1189, 1288 **12d** 475, 633, 675, 686, 865, 936, 957 [V 1121×, M ohne *g°*], 2422 **12e** 105, 225 [V 395, aM], 660× **13** 47, 52 **13b** 642, 676×(V ohne *g°*), 756, 758(fV), 1002, 1139, 1174, 1222, 1567, 1572 **13c** 721, 882, 990 [V **13d** 101, aM] **13g** 2916 **15** 3672, 4199, 4246, 4322, 4368 — (vgl. **7** 517 **12c** 862, 1270 **15** 666, 776).

6) *Rustam ī p°(p° R°):* s. *Rustam* Nr. 3).

b) von Pferden (Eber)

7) **7** 1201 **10** 103 **13e** 142(v. Kopf e. Ebers).

8) *bāre ī p°* **10** 41 **12c** 829 **13f** 598(aV, s. aber AB Nr. 1045) **15** 3483.

B sva. *Rustam* (vgl. Nr. 4) bis 6)

9) **10** 46 **12** 461, 555, 569, 575, 619, 736, 824, 888, 961 **12b** 655, 738 **12c** 31, 512, 596, 615, 699×, 846, 999, 1095, 1198, 1224, 1240, 1268 **12d** 95, 109, 671, 683(aV), 857, 884, 1063, 1121×, 1315, 2482 **12e** 36, 176, 182, 247, 315, 332, 351, 462 **13** 36, 145, 354, 433 [V **13b** 90β *pahlavān p°*, fM] [V 676×, M *+gav*], 769, 1127, 1252, 1347 **13c** 62, 172, 201, 483, 501 [V 556α, fM], 615(aV), 624, 625(aV), 704, 785, 1339, 1385, 1486 **13d** 56, 97 **13e** 746, 747 **15** 2581, 2880*(tan ī p°!)* [V 3544(=), aM], 4166, 4225, 4332.

پیلتنتر *pīltantar* riesenhafter

13c 12(von *Kāmūs*).

پیلدندان *pīldandān* Elefantenzahn

12e 827(M als EN) **13c** 77(=).

پیلرنگ *pīlrang* elefantenfarbig

12d 1852(vom Pferd, V *nīlrang*).

پیلزور *pīlzōr* elefantenstark

12c 260.

پیلسته *pīlaste* Elfenbein

41 1771.

پیلسم *Pīlsam* EN, tūrānischer Held

12b 664, 667, 677, 682, 685, 697, 707 **12d** 2406, 2407, 2502, 2545, 2555(aV) **12e** 240, 257, 264, 269, 272, 274, 277, 280, 284, 288, 296 **13c** 232.

پیلگیر *pīlgīr* Elefantenbesieger

20 1213.

پیلوار *pīlvār* elefantengleich, riesengroß

tan ī p°: s. *tan* Nr. 9).

پیلور *pēlavar* Trödler, Krämer (?)

AB Nr. 737.

پیلی *pīlī* elefantenhaft

[V **15** 462, aM].

پیمان *paimān* Verbindung, Bündnis, Vertrag, Versprechen, Verpflichtung

1) **4** 107 **5** 242 **7** 29, 775, 778, 829, 897, 978, 980, 1141, 1224, 1226, 1235, 1268, 1270, 1318, 1336, 1369, 1580, 2019 **8** 50, 53, 566 **11** 175,

* Plur. *pīlān*.

178 (M **12** 513 Druckf. für *paimāyiš*) **12b** 67, 330 **12c** 115, 343, 508, 584, 658, 805 **12d** 308×, 421, 422, 730, 893, 903×, 945, 1012, 1021, 1136(aV), 1150, 1154, 1638, 1675, 1782, 2700 **12e** 904(aV), 977, 1370(aV) **13** 1343, 1606(aV) **13b** 158 **13c** 1371, 1375, 1387, 1400(aV) **13e** 92(fV), 130, 327, 805 **13f** 229, 521, 530, 770, 837, 1302, 1718, 1770, 1807, 2152, 2155 **13g** 637, 1564, 1768, 2273 **14** 104, 106, 473 **15** 96(aV), 1007, 1875 [V 2513α, fM], 2962, 2980, 3303, 3441, 3500 (aV), 3565, 3603(aV besser), 4392 **16** 45 **19** 9, 148, 367, 432, 436 **20** 97, 287, 844, 908, 1068, 1072(aC), 1078, 1386, 1794, 1952 **21** 100 [C 434, aM] **22** 498 **22*** 5 **29** 219, 629 **31** 17 **34** 53, 647 **35** 104, 191, 520, 1329, 1586 **35b** 82 **37** 9, 18 **39** 131, 145 **40** 165, 317 **41** 51, 54, 442, 464, 1551, 2214, 2826, 2827, 2872, 3098, 3824, 3857, 4363 **43** 32, 371, 562, 830, 1137, 1196(*°hā*), 1338, 1356, 1855, 2244, 2310, 2321, 2415, 2604(fC), 2828(*°hā*), 2887, 3249, 3904 **44** 236 **45** 14 **50** 114, 302.

2) *p° u saugand* **4** 117 **7** 1323× **12d** 611 **13f** 533 **15** 2502 **43** 1193, 3071(*°dhā*).

3) *p° bastan* **7** 1323×, 1375 **12d** 2381 **15** 753 **20** 1074 **43** 3090.

4) *p° šikastan:* s. *šikastan* Nr. 2).

5) *p° kardan:* s. *kardan* Nr. 22).

6) *ni p° guḏaštan:* s. *guḏaštan* Nr. 7).

پیمان‌سخن *paimānsaxun* Vertrauensrede
41 4038.

پیمان‌شکن *paimānšikan* vertragsbrechend, Vertragsbrecher
7 800 [C **11** 88α, fM] **12d** 1001(V *paimān šikastan*), 1058 **13c** 1388 **13g** 1270 **15** 3503 **20** 1072 **23** 59 **41** 3949[2] **43** 1358, 1364[2], 1365, 2510, 2612[2] AB Nr. 713(*aAsadī*).

پیمای *paimāy* s. *bādpaimāy*

پیمایش *paimāyiš* Maß, Messung
12 513(M *paimāniš* Druckf.) **14** 16(aV).

پیمبر *payambar* A Bote
1) **7** 1579 **12** 741 **41** 697, 4300 **43** 4012.

B Prophet
2) **15** 199, 252(fV) **20** 7 **43** 1359 AB Nr. 1226.

پیمودن *paimūdan* messen, durchmessen, erproben
1) **4** 11 **6** 583(*ba-°yad*), 859(=), 1000(*na-°dam*) **10** 178 **12** 338, 939 **12b** 235(*ba-°y*), 516, 736 **12d** 1651, 1735(*ba-°yad*), 1877(*ba-°y*) **12e** 279 **13** 127, 1275(*ma-°y*) **13b** 825(=) **13c** 1094 **13e** 1032 **15** 2476(aV) **17** 71 **20** 1185 **21** 229, 432 **41** 62, 464(*ma-°y*, aC), 807(*ba-°yad*), 1767, 1782, 3472 **42** 666(*ba-°yad*) **43** 3820, 3821, 3850, 3963×.

2) *bapaimūd rāh* **12** 118, 747 **12b** 217, 716 [V **12c** 887, M ohne *p°*] **12d** 721(*ba-°y*), 839(=), 2238 **12e** 789 **13** 1525 **13c** 799, 982, 1107 **13g** 2140 **15** 1025(*°yad*), 1030, 2750, 3003(*ba-°yam*, V ohne *p°*) **19** 70 **20** 304 **35b** 714(C ohne *p°*) **41** 3445(*ba-°yam*), 3502, 4389 **42** 1368 **43** 202, 1213, 2515, 3963×(*ba- dam*, C ohne *r°*) **50** 27(*ba-°yad*).

3) *mapaimāy . . . saxun* **7** 1146 **13g** 2813(V ohne *p°*) **15** 3255, 3570 **S** 60(*°del*).

4) (Zeit) durchmessen, verbringen [C **E** 86 *ba-°yad-ā*, aM] **5** 507(*°dam-ē*) **7** 1398, 1746 **12c** 626 **12d** 12(aV) **13g** 2763(aV) **15** 2996 **41** 2212.

5) mit *jām, mai* Becher füllen, trinken *(bapaimāy)* **5** 416 **12b** 612, 613 **13d** 231 **13e** 26 **13f** 1638 [C **13g** 2476 108.Vers, fM] **50** 7.

پیور *pēvar* A zehntausend
1) **4** 96(V *bēvar*), 97(=).

B zehn (?)
2) **43** 3483(C *bēvar*, sd.).

پیور *Pēvar* ĒN, Beiname des *Zuḫḫāk*
15 4253(aV).

پیورسپ *Pēvarasp* EN, Beiname des *Zuḫḫāk*
4 95(V *Bēvarasp*).

پیوستگی *paivastagī* Vereinigung, Bündnis, Vertrag
7 535 **8** 408 **12b** 186 [V 231, M *paivastan*] [C **12d** 1635α, fM], 1638, 2054 **15** 3664(der Wunden) **41** 1524, 2163, 2178, 2525, 4182 (aC) **43** 537 **50** 407 AB Nr. 574.

پیوستن *paivastan* A (sich) vereinen, Bündnis eingehen
1) **2** 46 **4** 80 **12b** 231(Inf.=Nom., V *paivastagī*) **12d** 1529, 2129(*°ste*), 2761(=) [V **13b** 1186, aM] **13e** 43 **13f** 1160(*ba-°ndam*), 1368 **14** 397(*°ste*) **15** 1785(=), 4009(=, aV) **18** 53(*°ste!*) **20** 1802(*ba-°nd*) **21** 391 **22** 432(*°ste*) **35** 1571(=) **35b** 337 (aC) **41** 1350(*°ste*), 1762 [C **43** 544 *°ste*, aM], 1384, 3940 **44** 104(*°ndad*).

I im Kampf (etwa): sich in einander verbeißen (*paivaste*)
2) **8** 254 [V **12d** 2387, aM] **13** 1558(aV), 1589 **13c** 870, 1312 **13g** 486, 737(*ba-°st*, fV).

II in gebundener Rede sprechen (schreiben) (*bapaivandam*)
3) **7** 46 **12c** 22 [V **12d** 8, aM] **13g** 34(*ba-°stam*), 50(=), 77 **14** 915 **15** 1050(*na-°st*) **20** 103 (*ba-°nd*) **41** 3561(*ba-°st*), 3563(*°ste*), 4042(=), 4417, 4533.

B (zum Ziel) gelangen (*paivaste*)
4) **E** 47 **4** 140 **6** 199 **12b** 172 **12d** 2245 **13f** 2537(*ba-°st*, sva. »gesund werden«) **13g** 1500 **35b** 822, 826 **41** 2431(*ba-°st*).

پیوسته* *paivaste** A verknüpft, verbunden
1) **13** 271(»benachbart«) **13e** 301 **13g** 884 **21** 472.

I Anhänger, Verwandter
2) **6** 68 **7** 1092 **12b** 168× **12d** 770, 1306 [C 1515α, fM] **13** 154 **13f** 1325(*°gān*) **13g** 1459 **15** 585(*°gān*) **19** 354[2](=) **35b** 288(=) **43** 924, 1399, 2136, 2820, 3627.

* Vgl. *paivastan*.

3) *p° ī xūn* **12b** 167, 168×(V ohne *x°*) **12d** 176, 888, 903, 1507, 1538 — (vgl. [C **12d** 1515α]).

B dauernd, immer

4) **7** 422 **10** 58 **12c** 619, 1128 **12d** 484, 2095 (aV) **13f** 1149 [V 1410, aM], 1704 **13g** 2746(?) **15** 2232 **35b** 866.

پیوند *paivand* A Vereinigung, Freundschaft, Bündnis, Verwandtschaft

1) **4** 189 **5** 190, 221 **6** 58, 84[3], 87, 88, 111, 139 **7** 965, 1001, 1093, 1129, 1541 **12b** 116 **12c** 219 **12d** 250, 480, 1520, 1766, 2188 [V **12e** 904, aM] **13** 1575 **13f** 673, 1081, 1204 [V **13g** 535, aM] **14** 300 [V **15** 4009, M *paivaste*] **19** 414 **20** 386, 1003, 1013(aC) **22** 130 **34** 387 **35** 1686 **35b** 524 **41** 2059, 2102 [C 2145, aM], 2179, 2181, 2246, 2278, 2280, 2316, 3241, 3247, 3256 **43** 71, 947, 1193, 1243, 1356, 1380, 2172, 2173, 2588, 2845, 2876, 2941, 3429, 3430, 3540 **50** 642.

2) *p° Justan:* s. *Justan* Nr. 5).

3) *mihr u p°:* s. *mihr* Nr. 4).

I Bänder (der Gelenke, der Panzer)

4) **8** 341 **12** 900 **12b** 683, 739 **12c** 812, 1012 **12e** 118 [C **13b** 1204β, fM] **13c** 631 **13e** 417, 451 **13f** 1609 **15** 2949(aV) [C **20** 1245, aM] **22** 331(!) **43** 1997, 2954.

II Freund, Verwandter

5) **7** 1337, 1635× **12d** 167, 228 [V 1515, aM], 1546, 2585 **12e** 498, 1214 **13** 650, 1697 **13b** 114 **13c** 90(aV) [V 92, aM], 1057, 1123, 1203 **13e** 861, 995 **13f** 1325, 1766 **13g** 888, 905, 1354, 1452, 2574 [V **14** 651, aM] **15** 1572[3](in b aV), 1939 **17** 62 **19** 277, 283, 300, 371 **20** 912 **21** 128, 153, 182 **22** 629 **35b** 523, 547 [C 631, aM] **41** 2117, 2147, 2148, 4101 **43** 598, 978, 1706, 2281[3], 3058(fC), 3060, 3441, 3809 **44** 34 **50** 474.

6) *x°ēš(ān) u p°* **5** 486, 523 **7** 1094, 1635× (M *p° i x°*) **12d** 410 **12e** 317 **13** 1156, 1470 **13e** 651*(°ān)* **13f** 1325 **13g** 218, 897*(°ān)*, 1587, 1775, 1778 **15** 2588, 3997 *(°ān)* **20** 908, 1006*(°ān)* **22** 335(=) **22*** 85(=) **29** 420 **35b** 627 **39** 58 **41** 135, 1245, 1531, 2347*(°ān)* **43** 1238, 2789, 2819 **44** 5, 111.

B Komposition (von Rede, Dichtung)

7) **6** 341 **7** 1324 **15** 1046, 1047, 1049.

ت *t*

ت *t** (= *at*) enclit. Pronom. 2. Pers. Sing.

A dein I beim Nomen (flgd. Beisp. nach Endbuchstaben geordnet)

1) *badīhāt* usw. **13g** 1280 [V **15** 1208, aM], 4249 **43** 2660, 2752.

2) *birādart* usw. **4** 118 **6** 323, 423 [V **8** 388, aM] **12d** 155 **13** 713 **13d** 14 **14** 86, 618 **15** 637, 694 **20** 791, 1076 **41** 1219 **42** 195, 1696(fC), 1747.

3) *dilt* **4** 215 **13f** 2479(aV) **15** 144.

4) *jānt* usw. **4** 107, 118 **7** 33, 138, 772, 1318 **13e** 834 **13g** 3052(aV) **15** 235, 1525 **20** 1068 **43** 243 **50** 578.

5) *bāzūt* [C **15** 3143, aM].

6) *šāhīt* **12d** 574, 1774 **13c** 1103(aV) **13e** 161(fV) **13g** 2677(aV) **15** 3984 **20** 1517 [C **34** 559, aM] **43** 420a **50** 578.

a) Nomen +*t*+*rā* (*tantrā, rā* z. Nom. geh.)

7) s. *turā* Nr. 21) und 22).

II beim Adj.

8) **35** 1451*(baxt ī furōzānt)*.

B Dat. dir (vom Verb abhäng.)

a) den Verbformen angeh.

9) an die 1. Sg. Praes. (*nihamt* usw.) **6** 253 **7** 1212 **12c** 231 **12d** 1507(!) **13** 1683 **13b** 957a **15** 100, 168, 3516, 3737 [C **29** 74, aM] **35** 823.

10) an die 3. Sg. Praes. (*numāyadt* usw.) **E** 9 **2** 46 **6** 101 **7** 472 **12** 578 **12b** 537 **13b** 957b(aV) **13d** 14 **13g** 2758 **15** 332, 945 [V **17** 80, aM] **19** 35 **22** 497 **35** 186, 859(!) **41** 1503 **42** 1855.

11) an die 3. Sg. Opt. *(bādāt)* **15** 924 **35b** 29.

12) an die 1. Sg. Praeter. (*būdamt* usw.) [V **15** 160, aM], 902.

13) an die 3. Sg. Praeter. (*āmadt* usw.) **5** 57 **6** 521 **12c** 1372a **12d** 1857 **13e** 1157.

14) an den Inf. (*raftant* usw.) **4** 211 **6** 343 **12e** 618 **13c** 43.

b) an Nomen geh. (Beisp. nach Endbuchst. geordnet)

15) *jāt* [V **10** 186, aM].

16) *īzadt* usw. **E** 18 **42** 9.

17) *mādart* **12c** 1422.

18) *yazdānt* usw. **12c** 658 **42** 681.

19) *nīrōt* **19** 338 **20** 882.

20) *gētīt* usw. **E** 167a **5** 227 **13c** 665 [V **13f** 2, aM] **20** 1517 **26** 12 **41** 1321 **43** 3310 [C **44** 253, M *°at*].

c) an Adj. geh. (*mard i nādānt*)

21) **E** 167b **41** 1317 **50** 533.

d) an EN geh. (*Firēdūnt*)

22) **6** 1040 **13c** 142 **13e** 832, 833.

e) an Pronom. geh. (*māt*)

23) **13c** 730[3] **20** 531 **35** 181(C *°at*), 189(=).

* Unvollst. Stellenangabe — vgl. *at, turā, tust.*

f) an Conjunctionen und Adverb geh. (*fardāt*)

24) **4** 159a **5** 452(*t* fehlt richtig V) **6** 536 [V **13d** 98, aM] **13e** 1047 **13g** 2274 **42** 812 **44** 394[1].

g) an Zahlwort geh.

25) [V **15** 3759, aM], 3760.

C Acc. dich (vom Verb abh.)

a) den Verbformen angeh.

26) an die 1. Sg. Praes. *(bīnamt)* **7** 1247 **12c** 666 **12d** 1228 [V **13e** 905, aM] **15** 2522 3270(V **at*), 3817 **21** 103 **35** 218 **38** 64 **43** 805.

27) an die 3. Sg. Praes. (*pursadt* usw.) **4** 212 **22*** 51 **35** 1091 **43** 1374, 3960.

28) an die 3. Pl. Praes. *(x^{v}ānandt)* [V **12d** 1058, aM].

29) an die 1. Sg. Praeter. *(dīdamt)* **43** 1126.

30) an den Inf. *(fīgandant)* **13d** 111.

b) an Nomen geh.

31) **15** 158 *(jādūt)*.

c) an Conjunction geh.

32) *tāt:* **7** 166 **13f** 2029 **41** 3137.

ت *tā*[1] A bis

I Praepos. a) lokal

1) **E** 192 **5** 52, 59, 303, 513, 518 **6** 348 [V 1021, aM] **7** 290, 499, 559, 581, 965, 1050, 1176, 1290, 1456, 1924 **8** 384, 401 **9** 33 **10** 19, 86, 173, 205 **11** 151(!) **12** 69, 107, 181 [V 523, aM], 524 [V **12b** 4, aM], 38 [V 303, aM], 462, 612, 628, 709 **12c** 7, 64, 230, 659 [V 753, aM], 994, 1002, 1234, 1332 **12d** 222, 846, 861, 874, 1136, 1276×, 1691, 1744, 1897a, 1913, 2306, 2307 **12e** 293, 299, 420, 934, 972, 1037, 1069, 1077, 1109, 1199×, 1318, 1354 [V 1363, aM] **13** 127, 233 [V 265, aM], 356, 382, 507, 551, 651, 654b, 959 [V 1025, aM], 1139, 1256, 1369 (aV) **13b** 6, 121, 158, 357, 694, 836, 849×, 979a, 981, 997, 1028, 1269, 1347 [V 1425, aM] **13c** 724, 868, 1089, 1148 [V 1186, aM] **13e** 108(aV) [V 346×, aM], 471×, 638, 951(fV) **13f** 28, 56, 213, 276, 357, 812×, 1136, 1137[2](in b aV), 1138, 1140, 1143, 1146, 1149, 1195, 1236, 1504, 1828, 1870, 1888, 1994, 2350 [V 2410, aM], 2456a [V 2501, aM] **13g** 291, 430(fV) [V 773, aM], 1236, 1687, 1880, 2039, 2208, 2239, 2245, 2433, 2479, 2602×, 2734, 3059 **14** 18(aV) 305, 401, 424, 456, 461, 755, 808 **15** 451, 615, 622, 677 [V 716, aM], 730× [V 747!, aM] [V 812, aM], 1654, 1745, 1924, 1968, 2257, 2624, 2653, 2654, 2844, 2853, 2864 (fV), 3046, 3477(aV), 3543, 3798 [V 3850, aM] **16** 159× **17** 192 **19** 170 **20** 4, 124, 632 633×, 667 [C 683, aM], 1197, 1488, 1491, 1599, 1674, 1709, 1848 **21** 5, 187, 422 [C 448, aM], 475, 627, 671, 682, 706, 753 **29** 264, 339, 459 **34** 85, 394, 432, 460, 689 **35** 305, 333, 961, 1147, 1321, 1359×, 1409 **35b** 11(!), 184, 226, 236, 280a, 729, 789 **38** 73 **39** 149(!, aC) **40** 206 **41** 52, 62, 63, 69, 84, 108, 113, 114, 263(aC), 323, 363, 381, 393, 431, 505, 737, 799[1], 806, 1794, 1985, 2016, 2149, 2330, 2332, 2408, 2893, 2912, 3098, **3113**, 3121, 3169(fC), 3190, 3310×, 3410, 3595, 4269, 4389 **42** 128, 286, 287, 299, 402, 467a, 585, 621, 638, 714, 741, 1084, 1215(fC), 1305, 1499, 1781, 1837 **43** 82, 139, 301, 591, 617, 645, 763, 925, 1013, 1081, 1602, 1751, 1802×, 1854, 1875, 2109, 2458, 2667, 2894, 2981, 2992, 3083, 3248, 3372, 3386, 3820, 4003, 4160 **44** 52, 53, 512 **45** 63 **46** 58 **50** 66, 82, 283, 362, 369, 415(aC), 694, 696.

2) *tā pēš i . . .:* s. *pēš* Nr. 27).

3) *tā pēš i daryā:* s. *pēš* Nr. 28).

4) *sar tā sar:* s. *sartāsar*.

5) *az* karān tā karān* **7** 1597, 1609*, 1718, 1726* **8** 71* **10** 100 **11** 209*(V *az*) **12** 229, 644, 765, 856 **12b** 274, 326, 386*, 751 **12d** 106, 213, 1173, 1220, 1646 **12e** 157 **13c** 1478, 1481*(fV), 1498 **13f** 2106, 2504 **13g** 2189, 3121*(fV) **15** 999 **21** 542, 752 **22** 514* **35** 470, 606 **35b** 657, 739 **41** 438, 485 **42** 115 **43** 3321 **50** 170.

6) *(az) kōh tā kōh* **6** 364, 722 *(az)* **7** 1035(=), 1050, 1176, 1757 **8** 285 **12b** 275, 364 **13** 957, 1054 **13g** 241, 1947, 2821 **15** 1815 **41** 1949.

α) *tā ba . . .*

7) **5** 49, 146, 181 **6** 602, 838, 937 **7** 100, 113, 286, 287, 385, 463, 572, 632 [V 652, aM], 661, 1119×, 1436, 1715, 1856, 1892, 1990 **8** 73, 174 **9** 34× **10** 86, 158, 179, 213 **11** 84, 188 **12** 510, 556, 883, 956 **12b** 3 [V 239, aM], 629×, 716 **12c** 155 **12d** 708, 991, 1110 [V 1112, aM], 1276× (V ohne *ba*), 1278×, 1314, 1441, 1560(aV), 1666, 1810, 2025×, 2155(aV), 2768 **12e** 295, 384×, 453, 945, 1023(aV) [V 1395, aM] **13** 178, 851, 1372, 1428, 1525 **13b** 1431 **13c** 123 [V 458, aM] [V 474, aM], 845, 867, 1076, 1174, 1238 **13d** 29, 59 **13e** 127, 339, 397, 451, 461, 465, 497, 1198 **13f** 111, 211, 489 [V 812×, M ohne *ba*], 912, 1282, 1283, 1330×, 1407, 1423, 1438(!), 1532, 1615, 1748, 1863, 1924, 1991(fV), 2444 [V **13g** 825, aM], 1332, 1529, 1571, 1573, 1728, 1730×, 2174, 2478 [V 2602×, M ohne *ba*] [V 2838×, aM], 2918(fV), 2919×(fV), 3176 **14** 484, 817 [V **15** 762a, aM], 1074, 1131×, 1421× (V ohne *ba*), 2970 [V 3039×, aM], 3300, 4313 **16** 122×, 159×(V ohne *ba*) **17** 182b, 200× **18** 15, 42 **19** 16 **20** 241 [C 552α, fM] [C 633×, M ohne *ba*], 1340, 1403(!), 1456(!), 1505× **21** 31×(aC), 390, 565 **22*** 32 **29** 159, 381, 453 **34** 84, 236× **35** 233, 773, 912(aC), 1135, 1306, 1357(!) **35b** 280b, 414 **41** 108, 423, 1041, 1810, 1966, 2301×, 2862 **42** 303 [C 1462γ, fM] **43** 45, 188, 654, 697×, 706×, 972×, 1411×, 2014, 2088, 2584×, 2651, 2693, 2705, 2986×, 3136, 3340×, 3386, 3651[1], 3657, 3658×, 3728, 3748 **50** 449, 803× **S** 66.

8) *tā badān:* s. *badān* Nr. 14).

b) temporal

9) **6** 717, 1023 **7** 40, 106(!) **8** 534× **12** 363 **12b** 660 **12c** 624 **12d** 1150, 1859, 2030(aV), 2326 **12e** 612 **13** 63, 1245 **13b** 288, 335(!), 632, 634, 767, 794 [V 966, aM], 1042 **13c** 437, 536, 781 **13d** 126(aV) **13e** 173 **13f** 164, 1308, 1330×, 1659×, 2340, 2470 **13g** 595, 974×, 1182, 1199, 1274, 1295, 1694×,

* : Stelle ohne *az*.

1754, 2063, 2616, 2654, 2673, 2696, 2702 [V 2838×, aM], 2927¹ **14** 434 **15** 6, 170, 258, 259²(aV), 2527, 2652×, 2792, 2795, 2899×, 2910× [V 3039×, aM] **16** 96(fV) **17** 21 **20** 548, 1468, 1556, 1754 **21** 31×(aC), 70, 222(!), 227, 437, 454 **22** 78 [C **23** 84β×, fM] **34** 577 **35** 584, 585, 1285, 1310, 1533 **35b** 286, 304, 580, 806, 846× **38** 31 **39** 141×, 186 **41** 81, 805, 1741, 1848, 3517, 3555, 3749, 3920, 4416 **42** 788, 814, 1286(!), 1625 **43** 934, 1243, 1308, 1357, 1408, 1411×, 2062, 2161, 2583, 2584×, 2715, 2973, 3662, 3809, 3841 [C 4193, aM] **44** 234 **50** 430, 582, 624 **S** 6, 91.

10) *tā jāvdān* **6** 857 **7** 1044 **8** 406 **10** 13 **12c** 1228 **12e** 898 **13** 1354 **13b** 247, 638 **13c** 1093(fV) **13e** 67, 438, 472, 595(fV), 1240 **13g** 553, 1479(aV), 3094 **15** 371(aV), 924, 2103, 2314 [V 2910×, M *jāvdāne*], 3498, 3767, 3896 [V 3967, aM schlecht], 4066 **17** 60 **20** 20 **21** 3, 23, 28 [C **22** 522, aM] **35** 447 **35b** 651, 776 **40** 377 **41** 2349, 2656 [C 3433, aM], 3564 **43** 848, 2913 **44** 7, 315 **50** 21.

11) *tā čand:* s. *čand* Nr. 17).

12) *zamān tā zamān* **3** 28 **7** 761, 862, 923, 1091 **12c** 1402, 1404 **12d** 458, 2101 **13** 1693 [V **13b** 560, aM], 797 **13f** 2163 **15** 993 **35** 461 **41** 1916, 2939, 4010 **43** 1019, 1443 **47** 16.

II Conjunction: bis

13) **1** 23 **5** 485, 510× **6** 203, 584 **7** 314, 882, 1152, 1328, 1480, 1724, 1817 **8** 205, 221, 289, 294, 351 **10** 18, 95× **11** 25 **12** 272, 316, 884 **12b** 158, 291×, 293, 448× **12c** 625, 639, 1090, 1110×(aV) **12d** 325×(V besser ›bevor‹), 878, 980, 998, 1019, 1114, 1351×, 1383 [V 1427, aM], 2075, 2158, 2351(aV), 2357, 2412, 2592, 2622, 2646a [V **12e** 40α×, fM], 91, 606, 742 **13** 115, 435, 870, 1451, 1513, 1516, 1521 **13b** 489, 495 [V 583α, fM], 810, 814, 1040, 1044 [V 1086, aM], 1091, 1216, 1555 **13c** 69, 83 **13d** 88 **13e** 456, 560, 615, 713, 970 **13f** 21 [V 280, aM], 749(aV), 798, 933, 984, 1326, 1393, 1623, 1684, 2240 **13g** 385, 410, 739, 1023, 1305, 1520, 1614, 1698 [V 1793, aM], 2215, 2356, 2476, 2947 **14** 59, 66, 408, 558, 596, 622, 875, 900 **15** 686, 762b×, 764, 960×, 1564, 1882, 2182, 2591, 2730, 2845, 2931, 3091, 3139, 3150, 3387, 3693, 3793 [V 4119, aM], 4138, 4378 **18** 99 **19** 128 **20** 392, 400, 473, 605×, 664(aC), 1088, 1176, 1221, 1354, 1374, 1377 [C 1577α, fM], 1619, 1814, 1937(!) **21** 108, 186, 198, 249, 385, 598, 676 [C **22** 51, aM] [C 127, aM], 286 **22*** 55 **25** 5 **29** 475 **34** 141 **35** 127, 172, 509, 642, 648, 650, 890(aC), 894, 902, 1043, 1123, 1150, 1299, 1516 **35b** 416, 454, 583, 592, 611 [C 804×, aM] **39** 112 **40** 27, 198, 226 **41** 1937, 2265, 2294, 2404, 2466(?), 2947(?), 3179, 3215, 3418, 3519, 3521, 3612, 4480 **42** 63, 95, 162, 413, 566, 801 [C 1035×, M ›solange als‹], 1239, 1316, 1353, 1884 **43** 327, 436, 549, 592, 611, 679, 745, 778, 808, 816, 883, 1252, 1256(!), 1300, 1436, 1663, 1837, 2191, 2361, 2402, 2503, 2525, 2671, 2685, 2694, 2778 [C 2809×, M ›daß‹], 2970, 3038, 3532, 3665, 3750, 3754, 3790, 3955, 4044, 4049 **44** 98 **45** 58 **50** 23, 47, 519, 643, 702, 828, 876.

14) *čunīn tā:* s. *čunīn* Nr. 20).

a) bevor

15) **3** 41 **5** 333 **8** 22× **12** 179× [V **12d** 325×, M ›bis‹], 1743 **13** 10, 1276 **13b** 778×, 874, 1084 **13c** 160 **13e** 565× **15** 3317× **20** 187 **35** 527× **41** 521, 3239 **42** 797(!), 1106 **43** 382, 569×, 859×, 1175 **50** 134×.

b) solange als, soviel auch

16) **E** 92 **4** 183 **5** 369, 411 **6** 80 **7** 274, 587, 721, 872 [V **8** 273, aM], 576 **12b** 505× **12d** 761, 1175, 1772 **12e** 199×, 536× **13** 1531(aV) [V 1553, aM] **13b** 78, 891, 993(aV) **13c** 849, 1175 **13d** 1× **13e** 26, 1348, 1386 **13f** 420 **13g** 24, 75, 1860, 1999b, 2132, 2514, 2672, 3038, 3048(!) **15** 938, 1066(fV), 1548, 2742×, 3192, 4091×, 4365 **16** 117 **17** 297× **18** 5¹ **19** 202, 355, 459 **20** 335, 487, 666, 905, 912× [C 1052, aM], 1305 **22** 225, 511 **22*** 69 **23** 13 **24** 5× **35** 28, 340, 574, 737, 1240 **35b** 28, 900 **40** 394 **41** 374, 817(fC), 1319, 1386×, 1387, 1409, 2390, 2481, 2717, 2926, 3224, 3503×, 3704, 4147¹, 4202, 4412 **42** 223(?), 1035×, 1102 **43** 199, 1158×, 1340×, 1395×, 1970, 2510 **S** 22.

17) *čunīn būd tā būd:* s. *čunīn* Nr. 9).

18) *tā tuvān* [V **12e** 1440, aM] **13b** 401 **13c** 362 **13g** 3150 [V **19** 424, aM] **22** 584 **27** 16 **41** 2484, 2692.

19) *tā tuvānī:* s. *tuvānistan* Nr. 2).

20) *tā zande (am)* **6** 737 **7** 420 **12d** 1522, 2589 **12e** 55, 72×, 540 **13b** 228 **13c** 424 **13f** 2149, 2504 [V **13g** 265, aM] **14** 747(aV), 899 **15** 1515, 1877, 3687, 4330 **16** 132 **19** 350 **20** 892, 1087, 1479, 1752, 1837×(aC) **21** 239 **35** 661 [C **41** 3054, M ohne *tā*], 3224 **43** 855, 2117, 2286×, 2823, 2873 **44** 583×.

c) seit

21) **E** 188 **7** 1211, 1215 **8** 229 **10** 27, 32, 110 **12b** 489 **12c** 149 **12d** 352×, 354, 1820×, 2163 **12e** 527 **13** 904, 1507, 1561 **13b** 448, 462, 547×, 670, 686×, 1357, 1441 **13c** 244, 544, 767 [V 981, aM] **13e** 218 **13f** 25, 364, 640, 656, 1419 **13g** 675×, 1279, 2041 [V 2707, aM], 2719 **14** 310, 417(!) **15** 691, 2512, 3062×, 3092×, 3335, 3835×, 4088× [C **22** 106, aM], 640× **34** 383 [C **35b** 142, aM] **41** 2279×, 4069 **42** 176 **43** 505, 823, 867×, 1160, 1261, 1660×, 1696×, 2394, 3048×, 3824.

B damit, daß

22) **4** 172, 187 **5** 392, 528 **6** 415, 676, 889 **7** 101, 219 [V 492, aM], 512, 531, 602, 623, 936, 1011, 1634, 1680 **8** 362, 485× **9** 29 **10** 85, 241 **12** 333, 384, 731 **12b** 168, 452, 476 [V 594, aM] **12c** 466, 620(aV), 893 [V 901, aM], 1073, 1160 **12d** 178, 180, 621, 858, 934, 992, 999, 1157, 1453, 1456, 1639, 1640, 1793, 1847, 1975, 2541 **12e** 372, 393, 432, 655, 708, 1033 [V **13** 121, aM], 703a, 784¹, 822, 1071, 1136, 1557, 1639 **13b** 223, 230, 253 [V 859, aM], 1011×, 1045, 1102, 1437 **13c** 157, 405×, 1290, 1359, 1384, 1401 **13d** 104, 109 **13e** 183(fV) [V 409, aM], 502, 687×, 711, 808 **13f** 118 [V 497, aM] [V 508, aM], 610, 627(fV), 645, 1131, 1134, 1183 [V 1281, aM], 1498, 1502, 2029, 2154, 2170, 2364, 2370 **13g** 98, 457, 470, 494, 653, 1019, 1148, 1291, 1832, 1853, 1863, 1977×, 2400, 2593× **14** 247, 442, 458×, 634 **15** 101a×, 733 [V 1229, aM], 1755, 1808, 2165, 2172, 2228, 2404 [V 2541, aM], 2669 [V 3746, aM], 3748, 3860, 4292 **16** 26 **18** 41, 134(aV) **20** 332,

781, 929(aC), 1565, 1732×, 1767 **21** 449, 515(aC), 659 **22** 98, 174, 406, 573, 657 **22*** 21 **23** 6, 47, 54, 66 **29** 99a, 145 **34** 59, 106, 111, 180, 486 **35** 7, 57 [C 137, aM], 322, 353, 622(aC), 635, 882, 1119, 1267, 1429, 1498, 1662 **35b** 599, 832, 852(!) **36** 9 **38** 42, 56 **39** 7 **40** 234 **41** 90, 674, 1056, 1211, 1337, 1382, 1632, 2372, 3138, 3252, 3369, 3507, 3602, 3612×, 4318, 4382, 4452, 4573 **42** 122, 259, 324, 420(!), 603, 631 [C 633a, aM], 946, 985, 1022, 1074, 1278, 1325, 1377(aC), 1550, 1665, 1741, 1934 **43** 260(aC), 423, 424, 853, 1184, 1310, 1317, 1370, 1665, 1708(?), 1787, 1792, 1811, 2083, 2188, 2249, 2319, 2595, 2652, 2700, 2710, 2809×(C »bis«), 2880, 2978, 3517, 3519, 3673b, 3742 [C 3814, aM], 3819, 3830 **44** 151, 515 **47** 4 **50** 25, 88, 460 [C 549, aM], 760, 874.

23) *badān tā:* s. *badān* Nr. 18).

24) *x^{v}āstan tā:* s. *x^{v}āstan* Nr. 13).

25) *farmūdan tā:* s. *farmūdan* Nr. 4).

26) *bafarmūd pas tā:* s. *farmūdan* Nr. 6).

27) *guftan tā:* s. *guftan* Nr. 20).

28) *nigar tā* **5** 31 **7** 1118 **13e** 297× [V **13g** 439, M ohne *tā*] **14** 89 **15** 47, 296 **41** 1650, 3007 — (vgl. Nr. 40).

29) *nigar tā na* hüte dich, daß ... **E** 122 **5** 32 **7** 125, 489, 1802, 2016, 2018 **12d** 989, 1505 **13f** 129, 134, 1737, 1745 **15** 101b, 650, 653* **19** 349 **22** 568, 575 **22*** 77 **23** 36, 45, 62 **34** 276(C ohne *tā*) **35** 231, 397 **35b** 3 [C **41** 765×, M ohne *nigar*], 1318, 4564 **42** 229, 915, 1791, 1863 **43** 3296 **44** 264.

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

30) **4** 33 **5** 304, 306 **7** 1393, 1403× [V 1582, aM] **8** 287(V richtig *bā*), 350, 364× **12** 475, 964× **12b** 314×, 477, 507 **12c** 42, 1286× **12d** 1482 *(tā ki)* **12e** 1172 **13** 897, 1316 **13b** 614, 1011×(V ohne *ki*), 1389(aV), 1403 **13c** 405× (V ohne *ki*), 1370 **13d** 189 **13e** 126, 205, 267× (V *badān tā*), 337 **13f** 1616 **13g** 35, 1255 [V 2544, M ohne *tā*], 2705, 3182 **14** 685(aV) **15** 930 [V 960× *tā ki*, M ohne *ki*], 1039, 2300, 3245, 3264(aV), 3426×, 3752, 3825, 3993 **16** 116× **18** 127 **19** 42(aV), 211(V ohne *tā*) **21** 51, 477 **22** 13, 102, 303, 404, 492 **29** 105× **34** 47×, 320×, 570×*(tā ki)*, 571 **35** 216, 1118×, 1166, 1473 **41** 93, 765×(C *nigar tā*), 886 **42** 194, 539, 558, 971, 1304×, 1456, 1523, 1845 **43** 84, 138×, 862, 1595×, 1683, 2166, 2345, 2384×, 3522 **S** 88.

C *tā* ohne Bedeutung I als Satz-Einleitung

31) **6** 404 **13** 577, 665, 1566 [V **13f** 2246, aM] **14** 458×(V »daß«) **15** 3439 **19** 334 **34** 452, 482 **35** 1032, 1038 **41** 3689 **43** 1276, 3152(?), 4174×.

32) *guftan tā:* s. *guftan* Nr. 20).

a) mit *ki* verstärkt (*ki tā*)

33) [V **13** 1001×, M *+kai*] **13b** 884(aV) **42** 1670 **43** 3025 **47** 16.

II zur Verstärkung des Interrog.-Pronom.

34) *tā čun(ču, čand)* **7** 342, 591 **12c** 1257 **12d** 648×*(ču,* V *+či)* **13** 270*(čand)* **13b** 580 **13c** 482, 1170 **13g** 1309, 1895*(čand)* **15** 46×, 3572 **19** 261 **42** 158, 1311.

35) *tā či:* s. *či* Nr. 8).

36) *nigar tā či:* s. *či* Nr. 9).

37) *tā čist (bar či, čirā, čigōne, či māye)* **7** 242 *(čirā)*, 271 [V 615 *bar či*, aM], 1330 **12c** 467, 1017, 1195 **12d** 293×, 485 *(bar či)*, 782×*(čirā)*, 972×(=), 2074*(čigōne)* [V 2143× *zi bahr ī či*, aM] **13** 703, 812, 1597 **13b** 354*(čigōne)*, 924, 1448 **13c** 320(V ohne *tā*), 355*(bar či)* **13f** 688 **17** 223 **19** 200 [C **20** 1141, M schlecht ohne *tā*] 1322 **22** 232 **34** 505 **41** 1719*(čirā)* **42** 315, 900×*(čirā)*, 1285*(či māye)* **43** 109×, 253*(ba čist)* 998(=), 3622*(čigōne)* **44** 2(=).

38) *tā kuǰā (kudām)* **8** 433 **12c** 683, 1209*(kudām)* **12d** 888(=) **12e** 1103 [V **13** 688 *kudām*, aM] **13b** 504 **34** 338 **35** 1153 **35b** 11 **41** 1491 *(kudām)*, 2747 **42** 871*(kudām)*, 1442 **43** 3779 — (vgl. Nr. 40).

39) *tā ki (kirā, kai, kist)* **5** 161, 210 **7** 1072*(kai)*, 1315, 1508*(kist)* **8** 176 **12** 367×(V *+či*) **12c** 1179(V *kai*) **12d** 1954×*(kirā)* **12e** 1313*(kist)*, 1412(=) **13** 172(M *kai*), 359*(kist)*, 383 **13b** 191 [V 979b, aM], 1336 **13c** 99, 1201*(kist)*, 1367×*(kirā)* **13d** 138× **13e** 1135*(kai)* **13f** 751×(fV), 1510, 1845×*(kirā)* **13g** 37*(kai)*, 370, 468, 477*(kirā)*, 567(=), 616 **14** 244× **15** 1061×*(kist)*, 1223, 1473*(kirā)* **17** 168 *(kist)* **20** 1120*(kai)* [C **21** 218 *kirā*, M ohne *tā*] [C **22** 128, M ohne *tā*] **34** 398*(kist)* **35** 560(=), 586, 767 **41** 240, 1666, 2215*(kirā)*, 2622×(=), 2802, 2822 **42** 929*(kist)*, 1838 **43** 2119*(kai)*, 2330(=), 2337*(kirā)*, 2616 *(kist)*, 2712, 2788×, 3882*(kist)* **44** 436(=) **45** 35(=) **50** 125(fC), 343 — (vgl. Nr. 40).

40) *nigar tā ki (čun, kuǰā, kudām* usw.) **1** 72*(kirā)* **4** 168×*(bangar)* **6** 978*(ču)* **7** 1897×*(bangar)* **11** 225*(kist)* **12d** 2442*(čigōne)* **13** 454*(čun)* [V 629× *bangar*, aM] **13c** 821 **13e** 297× (M ohne *ki*) **13f** 500*(kuǰā)*, 592*(bangarīd)*, 688*(čist)*, 781*(kirā)*, 1470, 1715 **15** 73,1075 *(kirā)* **20** 1823 **22** 611*(kudām)* **34** 73, 137 (C *kirā*) **41** 2194*(kudām)*, 2373*(kist)*, 2591, 3449, 4537, 4543*(kuǰā)* **43** 488, 1277, 1646.

III *ki tā* gemeinsam das flgd. Interrog.-Pronom. verstärkend

41) *ki tā čun (ču)* **7** 346 **12b** 461 **12d** 1284, 2646 *(ču,* aV) **13b** 1355 **13f** 1210(aV), 2307 **13g** 703(aV besser), 1294 **14** 451 **15** 46×(V ohne *ki*) 2026 **21** 248(fC) **34** 660 **35b** 372 **38** 141 **41** 1842, 2162, 3073 **42** 383, 844 **43** 150, 3179, 3743 **45** 47.

42) *ki tā čist (či)* **4** 168×*(či)* **7** 562×(=) [V 1420, aM], 1897× **12c** 1187 [V **13** 629×, aM] [V **13g** 2414× *či*, aM] **15** 3547 **17** 33×*(či)* **20** 1424 [C **34** 47×, M ohne *či*] **35b** 52 **41** 216*(čigōne,* C ohne *tā)* **42** 1803×*(či)*.

43) *ki tā kuǰā* **13d** 98 **29** 315 **43** 1517, 1786.

44) *ki tā kai* **12d** 541 **13** 1001×(V ohne *kai*) **13f** 763, 890 **22** 173 **34** 321 **43** 1598 [C 2384×, M ohne *kai*] — (vgl. **43** 2973).

45) *ki tā kist (ki)* **13c** 24 **13f** 353*(ki)*, 592×(=), 2511 [V **13g** 2891 *kirā*, M ohne *tā*] **15** 2953 3231 **22** 264*(ax ki)* **35** 336(=) **41** 2622× *(kirā)*, 2941*(bā ki)*, 3686(C ohne *tā*) **42** 633(aC) **43** 162.

Anhang: *ki* neben selbständigem *ta* verschiedener Bedeutung*

46) **5** 510× **8** 22×, 534× **12b** 291×, 448×(V besser ohne *ki*), 505× **12c** 1110×(aV) **12d** 325×, 352×, 1820× [V **12e** 40α×, fM], 72×, 199×, 536×

* Vgl. Nr. 30ff.) und die verschied. Bedeut. des *ki* unter *ki*¹ und ².

13b 547×, 686×, 778× **13d** 1× [V **13e** 346×, aM], 565× **13f** 1659× **13g** 675×, 974×, 1694× **15** 2652×, 2742×, 2899×, 3062×, 3092×, 3231×, 3317×, 3835×, 4088×, 4091× **17** 297× **20** 912×, 1837×(aC) **22** 640× [C **23** 84β×, fM] **24** 5× **35** 527× [C **35b** 804×, aM], 846× **39** 141× **41** 1386×, 2279×, 3503× **43** 569×, 859×, 867×, 1158×, 1340×, 1395×, 1660×, 1696×, 1802×, 2286×, 3048× **44** 583× **50** 134×.

تا *tā*[2] Stück

[C **41** 2263 *tā zi dībā*, M *tāy i d*°].

تاب *tāb** A Glanz, Licht

1) **7** 643 [C **11** 18γ, fM] **12d** 1879 [C **12e** 1308α, fM] [C **15** 277α, fM], 3499(aV) **41** 3734(aC) **50** 392(aC).

B Macht, Kraft, Widerstandskraft

2) **7** 1009 **8** 280 **11** 113 [C **12** 607α, fM] **12c** 243, 1168 **13b** 1544(aV) [AB Nr. 956: **13g** 1657, aM] [C **20** 1457, aM] **35b** 912(aC) AB Nr. 593.

3) *t*° *dāštan:* s. *dāštan* Nr. 69).

C Drehung, Wendung, Wirrnis, Tumult

4) **11** 229 **12c** 293 **12e** 406 **13b** 943 **13f** 2083 **13g** 1604 [V 2352α, fM] **15** 2477 **19** 6 **20** 731, 845 **34** 637, 754 **35b** 63 **41** 1039(fC) **42** 966[1] **44** 427 AB Nr. 841.

I Qual, Schmerz, Zorn, Wut

5) [C **12** 744α, fM] [C **12b** 118, fM], 219 [C **12c** 945α, fM] [V **12d** 400, aM], 2215, 2240(aV) **12e** 1298 [C **13b** 455α, fM], 753 **13f** 74(aV) **13g** 3091(aV) **14** 65(aV) **15** 1543(aV), 2554 **20** 200 **22** 354 **35** 363 **41** 1586 [C 3629, aM] **49** 15.

II Runzeln

6) **12d** 1711(aV) **13** 726 **15** 2244, 2418, 2441, 3151 **20** 1146 **35** 1243.

تاباندن *tābāndan* erglänzen machen

15 414 *(ba-°nad)*.

تابداده *tābdāde* A glänzend

1) **12c** 861(V *ābdāde*) [V **13f** 1523, M *ābdāde*].

B gewunden

2) **43** 3821.

3) *t*° *kamand* **12c** 792, 1403 **12e** 1015 **13c** 719, 1323, 1499 **13g** 2382 **15** 2839 **43** 460.

تابدار *tābdār* A glänzend

1) **7** 882 **50** 246(aC).

B gewunden

2) [V **13c** 1324α, fM].

تابش *tābiš* Glanz, Licht, Glut

1) **7** 464 **15** 2805, 2921 **35b** 613 **42** 1158 (oder »Drehung«?) **43** 976 AB Nr. 288.

2) *t*° *ī āftāb:* s. *āftāb* Nr. 2).

تابناک *tābnāk* glänzend, leuchtend

E 39 **7** 643, 972 **12** 355 [C **13** 252 25. Vers, fM] [V **13b** 6, aM] 297 **13c** 795 **13d** 197(fV).

* Die einzelnen Bedeutungen sind nicht sicher zu trennen.

تابندگی *tābandagī* Strahlung, Glanz

[C **13e** 5408, fM].

تابنده‌تر *tābandetar* leuchtender (Compar.)

20 342 [C 422, aM schlecht] **41** 741 **43** 3347, 3492.

تابوت *tābūt* Kasten

1) **6** 551, 553, 554, 709×, 926 **17** 30×.

I Sarg

2) **11** 232 **12c** 1289, 1309, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1365, 1366, 1377, 1382, 1388 **12d** 2312 **12e** 7, 584 **13** 1604 **13f** 2491 **15** 795, 796 *(°hā)*, 1171, 3589, 3592, 3886, 3917, 3923, 3945, 4305, 4315 **16** 115 **19** 395, 396, 399 **20** 82, 1809, 1811, 1851, 1852, 1854, 1861, 1864, 1868, 1869 **22** 649 **29** 572 **34** 370 **41** 973 **50** 742.

3) *tang t*° **6** 709× **12c** 1308, 1359, 1384 **12d** 2765 **15** 3921, 3947, 3950 **17** 30× **20** 1849, 1872, 1873, 1901 **22*** 84 **24** 45 **41** 3342, 3343 **43** 2776.

تابید *tābīd* Unsterblichmachung

50 196.

تابیدن *tābīdan** A leuchten, strahlen

1) **E** 97 **1** 8 **3** 26 [V **13** 402, aM], 410 **13f** 158, 800, 2104 **15** 482, 3046.

I leuchten, glühen machen

2) **6** 798 *(ba-°dam-ē)*.

B abwenden

3) **7** 1695 **12c** 359 **12e** 333 **13** 370 **40** 293.

4) *batābīd rōy* **5** 110 **7** 81, 474 **12c** 301, 998 [V **13f** 1954, M ohne *t*°] **15** 2183.

I sich abwenden

5) **13** 1532(aV) **13e** 805 [V **13f** 1818 *ba-°dī*, aM] **14** 841(aV).

C standhalten (*natābīd bā* . . .)

6) **12c** 998 **13** 732(M schlecht *ba-°bīd*), 873 **15** 527.

+*bar* standhalten

7) **13f** 26.

تاج *tāj* Krone

1) **E** 114, 187, 189, 191, 217, 230 **2** 38(aV) **3** 4 **5** 436 **6** 300, 357, 487, 540, 541, 545, 569(aV), 636, 914, 1121 **7** 15, 28, 371, 754, 993 [V 1140b, aM], 1277, 1339, 1487, 1520, 1534, 1605, 1782, 2012 **8** 41, 256, 597 **9** 13 **10** 234, 236, 238, 239, 267 **11** 3 199 **12** 14, 89, 228 [V 254, aM], 664, 966 **12b** 90, 178, 339 [V 530, aM] **12c** 227, 471, 589, 780, 1256, 1433 **12d** 135, 338, 391, 716, 843, 1260(aV), 1276, 1515×, 1714, 1829, 1869, [V 1907, aM], 1908(aV), 2342, 2401, 2415(!), 2554, 2614, 2629, 2764 **12e** 31, 34, 401, 404, 413, 581, 649, 683×, 763, 868, 1141, 1182, 1314(aV), 1351 *(°ē)*, **13** 22, 177, 200, 242, 888, 1121, 1439, 1447, 1476, 1686 **13b** 59, 173, 254, 290, 456, 518(aV), 581, 699, 757(fV) [V 762α, fM], 780, 790, 830, 1118, 1148, 1249(aV), 1352, 1519 **13c** 279, 442, 534, 638, 657, 662, 709, 712, 789, 826×, 857, 914, 926, 942, 989, 1079, 1096×, 1100, 1153, 1156×, 1482, 1514 **13d** 206(aV) **13e** 3

* Vgl. *tāftan*.

201, 288, 458, 469, 832, 845, 913, 1088, 1129× [V 1331, aM] [V 1345α, fM], 1375 **13f** 86(aV), 201, 869, 870, 1449 [V **13g** 2, aM], 38, 51, 244 [V 253, aM], 255, 468×, 518, 527, 944, 1225, 1301, 1387(aV) [V 1792, aM], 1851, 2367, 2403, 2413 [V 2414, aM] (M 2472a Druckf. für *taxt*), 2474, 2532(aV), 2644, 2734, 2891, 2966, 2968, 3051, 3067, 3189 [V **14** 34, aM], 95, 102ª, 120, 144, 268×, 597, 806, 862, 878, 889(fV) **15** 4×, 24, 148, 185, 264×, 618, 622, 640, 841, 872 *(°ē)*, 968, 1065, 1144, 1147, 1529, 1609, 1683, 1813(fV), 2010 [V 2089, aM] 2304, 2336, 2504, 2515, 2554, 2565, 2902(aV), 3135, 3137(fV), 3233, 3589, 3760, 3886, 3897, 3941× [V 3942, aM], 3967, 3993, 4067 **16** 71 *(°hā)*, 75, 121, 139 [V **17** 1, aM], 6, 278, 287×, 289 [V 297, aM] [V 301b, aM] **18** 4, 39(aV) **19** 95, 274(aV) **20** 10, 14, 23, 68(aC), 71, 105 [C 276, aM], 295, 424, 608, 761, 1026, 1027, 1029, 1329, 1351 *(°hā)*, 1607, 1647, 1685, 1737 *(°ē)* [C 1850, aM], 1889, 1918 **21** 15, 317(aC), 390, 414, 491, 606 **22** 462 **22*** 28, 88 **23** 5, 37 **24** 33, 34(fC) **26** 2 **27** 1a (C richtig *taxt*), 17, 19, 25 **29** 6, 40, 80, 93, 288, 334, 410×, 424, 495, 496, 504 **34** 370×, 448, 517, 585, 586, 588, 589, 603, 659, 663, 685 **35** 9 448, 591, 607, 656, 681, 801, 860, 876, 1063, 1110×, 1279, 1284, 1287×, 1310, 1367, 1433, 1640 **35b** 80, 283, 304, 378, 518 536, 580, 753, 755 *(°hā)*, 830, 893, 894 **36** 18 **37** 15× *(°hā)* **38** 11 **39** 112, 150 **40** 22 [C 36, aM], 62, 318, 353, 376 **41** 1a (C richtig *taxt*), 44, 100, 121, 188, 313, 592, 919, 925, 1111, 1314, 1361, 1377, 1406, 1426, 1468, 1611, 1787, 2054, 2088, 2119, 2221, 2230, 2238, 2259, 2317, 2377, 2378, 2406(aC), 2698b(aC), 2759, 2903, 2933, 3112, 3133, 3158, 3350, 3400, 3537, 3908, 3926, 3934, 3941, 3990, 4026, 4035, 4213, 4340, 4485, 4535, 4611 **42** 143, 193, 537, 788, 884, 1461, 1483, 1656, 1659, 1928 **43** 16, 27, 38, 159, 256, 259, 265, 317, 334, 387, 425, 459, 509, 598, 599(aC), 901, 955, 1390 *(°hā)*, 1577, 2003, 2008, 2027, 2091, 2119, 2731, 3119, 3361, 3362, 3387, 3642, 4022, 4052, 4185 *(°hā)* **44** 4, 306, 395, 528, 541 **45** 20 **46** 13(fC), 67 **49** 13 **50** 159, 164, 200, 206 [C 375, aM], 612, 615, 668, 763, 776, 779, 782, 800, 806(aC), 872(fC).

2) *t° āvēxtan:* s. *āvēxtan* Nr. 2).

3) *bā t°:* s. *bā* Nr. 49).

4) *bā t° u taxt:* s. *bā* Nr. 50).

5) *bā t° u gāh:* s. *bā* Nr. 51).

6) *abā t°:* s. *abā* Nr. 11).

7) *t° bar sar:* s. *sar* Nr. 92).

8) *t° bar (ba) sar nihādan* (usw.)*:* s. *sar* Nr. 93).

9) *t° ī buzurgī:* s. *buzurgī* Nr. 4).

10) *pīrōze t°:* s. *pīrōze* Nr. 5).

11) *zī pīrōze t°:* s. *pīrōze* Nr. 2).

12) *t° u taxt* **5** 81 **6** 2, 444, 511, 689×, 692, 699, 733, 893, 915, 1039 **7** 18, 195, 718, 1140×, 1549, 1617 **8** 69×, 357, 383, 588× **9** 8 **11** 146, 166, 229× **12** 116 *(°tē)*, 221×, 244×, 503, 931 **12b** 490 **12c** 339, 471, 534, 592, 1434 **12d** 705×, 711×, 778, 811×, 875, 954, 1003, 1018, 1038× [V 1111, aM], 1116, 1130, 1211, 1222, 1227(aV) [V 1234, aM], 1511, 2119, 2542, 2587 [V 2701, aM] **12e** 99, 485, 492×, 918, 965, 1170, 1300 **13** 1225 **13b** 9, 62, 79, 145, 664, 697, 1230 [V **13c** 369, M ohne *t°*], 391, 592, 724, 871×(V ohne *t°*) [V 1466, M ohne *t°*] [V 1508(=)] **13e** 459, 845 [V 1129×, M ohne *taxt*], 1270 **13f** 111, 300, 1073×, 1241, 1306, 1310 [V 2079, aM], 2239×(aV), 2491, 2515× **13g** 1, 380×, 452, 538, 934, 1237, 1239, 1479, 1701, 1857, 1904, 1933, 2324, 2493, 2502, 2573, 2630, 2715, 2758, 2797, 2855 **14** 9×, 39×, 104, 127, 275, 757 **15** 4×, 184(V ohne *t°*), 275, 431, 966, 1119, 1205×, 1378, 1406×, 1569, 2426, 2435×, 2473, 2546, 2566(fV), 3228, 3232, 3860× (V ohne *taxt*), 4122 **16** 154, 156 **19** 319, 327, 346×, 433 **20** 207, 284×, 499 [C 621, M ohne *t°*] [C 654×, M ohne *taxt*], 936, 977 [V 1430×, M ohne *taxt*], 1568, 1604, 1896 [C 21 45, M ohne *t°*], 265 [C 338, M ohne *t°*], 755 **22** 512, 535×, 541× [C **23** 84β, fM] **26** 13, 14 **29** 312, 425, 638(fC) **31** 8 [C **34** 370×, M ohne *taxt*], 390×, 540, 600×, 630, 656, 660 **35** 5, 858, 873, 880×, 1335, 1667× **35b** 155, 680, 694, 785, 813 [C 911, M ohne *t°*] [C **37** 15×, M ohne *taxt*], 20 **38** 49 **39** 122 **41** 49, 123, 291, 1367, 1407×, 1573, 1802, 1914, 1957, 1975, 2064×, 2114, 2573, 2885, 2964, 3063, 3115, 3175, 3359, 3367, 3938× **42** 36, 748, 749, 774, 1025, 1518, 1599× (C ohne *t°*), 1629, 1817 **43** 28, 499, 690, 914×, 932, 935, 1374, 1377, 2362, 2579, 3044, 3597, 3923, 4021 **44** 110, 198, 358, 580 **46** 13(M *baxt* Druckf., fC) **50** 62×, 110, 157, 174 [C 204, M ohne *t°*], 374, 418, 521×, 633, 722 — (vgl. Nr. 4), 13), 16).

13) *t° u taxt ū kulāh* **5** 101 **6** 40, 319, 440, 1108 **12c** 205, 1294(V ohne *t°*) [V **12d** 356×, M ohne *taxt ū k°*], 700, 811×(V ohne *k°*), 947(V ohne *t°*) **13** 100, 903(V ohne *t°*) **13b** 727(fV), 1050 **13c** 393 **13f** 172(aV) [V **13g** 380×, M ohne *k°*] [V 454, M ohne *t°*] **15** 1205×(V ohne *k°*), 1381, 2422 **19** 247 (V ohne *t°*) **42** 1788 **50** 743.

14) *t° i sar* **3** 30 **4** 2× **6** 50, 650 **7** 284, 296, 754, 1647× **11** 193× **12** 38× **12c** 852 **12d** 40×, 138 **12e** 421 **13e** 235, 1362×(V ohne *t°*) **13g** 385, 3152× [V **18** 85, aM] **20** 1328 **29** 12×, 14 **34** 653 **35** 943× **35b** 278× **37** 1× **41** 3940× **43** 735, 747× **44** 170× **S** 65×.

15) *sar ī t°:* s. *sar* Nr. 286).

16) *sar ī t° u taxt:* s. *sar* Nr. 286).

17) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 91).

18) *t° i šāh:* s. *šāh* Nr. 10).

19) *t° i šāhanšahān:* s. *šāhanšah* Nr. 2).

20) *t° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 2).

21) *t° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 6).

22) *t° ī kayān (kai)* **6** 1139 **10** 162, 231 **12d** 1401 [V **12e** 683×, M ohne *k°*], 1432 **13** 157 **14** 39×, 132 **15** 3941×(V ohne *k°*) **19** 389 **43** 353, 2519 **44** 62×(C +*kaī*) **46** 1× **50** 462 *(kai)*, 705.

23) *t° ī kaī* **6** 507 **12d** 1505 **15** 816×, 2435× **19** 1, 457 **20** 101 **24** 6 [C **33** 33, aM] **34** 600× [C **35** 1287×, M ohne *k°*], 1431× **35b** 224 **37** 1× **40** 180 **41** 4555 **42** 1687 **44** 1× [C 62×, M +*kayān*] **50** 626.

24) *t° u gāh:* s. *gāh* Nr. 15) — (vgl. Nr. 5).

25) *t° u ganj* E 224 **6** 676 **7** 686, 926, 1010 [V 1617×, M ohne *g°*] **12** 164 **12b** 331 **12d** 1116×, 1799, 2056 **12e** 492× [V **13c** 389, M ohne *t°*], 714, 820 [V 1096×, M ohne *g°*], 1156× **13d** 57 **13e** 1129×(V ohne *g°*) **13g** 2348, 2954 **14** 268×, 859 **15** 264×, 1216, 1455, 2457 [V 2900α×, fM] [V 3860×, M ohne *g°*], 3888, 4020 **20** 12, 671, 1122, 1430×(C ohne *g°*) **21** 435 **22** 89, 465 **23** 61 **29** 136 **31** 9 [C **34** 429, M ohne *t°*] **41** 1795, 1891, 1998, 2474, 2895, 2950, 2982, 2984 **42** 773 **43** 604 **50** 205×, 521×, 810 — (vgl. **13g** 2368).

تاج‌آور *tājāvar* eine Krone tragend, gekrönt
15 3967(*°ān*, aV richtig).

تاج‌بخش *tājbaxš* Kronenverteiler (Beiname des *Rustam*)
12 405 [C 544β, fM], 560 **12c** 28, 55, 132, 525 [C 1275α, fM] **12e** 336 **13b** 714 **13c** 51(aV), 716 [C 1353, aM] **13d** 203 **13e** 792 **15** 2528, 2865(von *Isfandyār*) [C 3519α, fM] 3671.

تاج‌خواه *tājx°āh* die Krone verlangend
12d 2717.

تاج‌دار *tājdār* die Krone habend, gekrönt, König
6 520, 587(*°ān*), 733(*°ē*) **7** 8(*°ān*), 480(=), 1140(=, aV) **8** 482, 515, 520(*°ā*), 521(*°ān*) **12b** 420(=) **12d** 2457(*°ē*), 2461(*°ān*), 2579(=, aV) **12e** 23 [V **13** 195, aM], 477, 1455 **13b** 698(*°ān*) **13c** 1511 **13e** 667(*°ān*) **13g** 1273(*°ē*), 1861, 2543(*°ān !*), 3029(*°ān*) **14** 125(=) **15** 84(=), 359, 1109, 2873, 3913 **19** 84 [C **20** 941, aM] **21** 39 **24** 30 **34** 152 **35** 834 **35b** 208, 293, 484(*°ē*), 722 **41** 31(*°ān*), 808(=), 817(fC), 1272, 1368, 3237 (*°ān*), 3644(=), 3904(aC) **42** 26(*°ān*), 1363(=), 1448, 1503, 1513 [C 1526, aM] **43** 810(*°ān !*), 2589(*°ān*), 3228(=) **45** 30 **50** 373(*°ān*), 679(*°ē*), 700(=) **S** 22(*°ān*).

تاج‌دارنده *tājdārande* König
35b 198(G. *parastande*).

تاج‌داری *tājdārī* Kronanwartschaft
43 888.

تاج‌وار *tājvār* der Krone würdig
12e 1141(aV besser).

تاجور *tājvar* die Krone tragend, gekrönt, König
5 111, 219, 406 **6** 16, 171, 200, 244, 438, 534, 611, 668 **8** 33 **12** 45, 964 **12c** 170, 655 [V **12d** 1600, aM], 1643, 2653, 2696 **12e** 872, 1267 [V **13** 7α, fM], 61, 1433 [V 1434, aM] **13c** 1504 **13e** 720 **13g** 662, 2505, 2983 **15** 1117, 1397, 1640, 2358 [V 2423, aM], 3039 (aV), 3067, 3805 **18** 85(»der Krone wert«, aV) **19** 288 **20** 16, 89 **21** 13 **22** 514 **25** 34 **28** 23 **29** 33 [C 122, aM] **34** 42 [C 66, aM], 395, 545 **35b** 259, 778 **40** 28, 335 **41** 476, 611, 1169, 1755 **42** 913, 1505, 1544, 1925 **43** 481, 491, 1198, 1305(aC), 1407, 1943, 2602, 2700, 3115, 3226, 3423(aC) **44** 495 **46** 5, 8, 10 **50** 502, 625 **S** 41.

تاختن *tāxtan*[I] A sich drehen, sich bewegen, sich tummeln

1) [V **12b** 347 *ba-°zad*, aM] [V **12d** 1395 *ba-°zīm*, aM], 1402(*°zān*, aV) (M **12e** 1269 Druckf. für *tāft*) **13b** 8(*ma-°z*, aV) [C **22** 436 *na-°zad*, aM] **35b** 330 **43** 3147.

B eilen, dahineilen, daherstürmen, angreifen

2) **6** 33, 542(*°zān*, aV), 1036 **7** 581(*ba-°zīm*), 782(*h °z*), 1143, 1540(*°zān*), 1836(=), 2018(*na-°zī*) [V **8** 119 *ba-°zēd*, Imp., aM], 311(*ba-°zam*), 346, 426, 471(*°xte*), 581 **10** 134(*°zande*) **11** 94, 109, 133(*°z*, aV) **12** 69, 350(*°zad*, aV), 896 **12b** 320, 503, 566(*°zān*), 765 **12c** 38, 444(*°zān*) [V 462 *°zad*, aM schlecht], 478(*ba-°zīm*), 914(aV), 1002, 1137 **12d** 23(*°zān*), 49, 727, 768 (*°xtand-ē*), 1338(*na-°zad*), 1448(aV), 1487, 1493, 1975(*ba-°zīm*), 2237, 2289(*°zān*), 2548(*ba-°zīm*) **12e** 165, 167(*°zān*), 287, 293, 305, 373(*°zān*) [V 408 *na-°zad*, aM], 606, 849, 928, 1035 **13** 47, 407(*°zān*), 479, 654(*ba-°zand*), 655×(V+*birūn*) [V 841 *ba-°zam*, aM], 876 [V 1120 *°zad*, aM], 1131 **13b** 1008(*°zande*), 1042(*ba-°zand*) **13c** 44 [V 103 *na-°zam*, aM], 630, 764 [V **13d** 150α, fM] **13e** 137, 180(*ba-°zīm*), 731(*°zān*) [V 1149, aM] **13f** 616, 777, 914(*°zad*), 1074(*°zān*), 1269, 1544, 1565(*°zān*, aV), 1732, 1818, 1863(*°xte*), 1878(*°xtand*, Metr.: −⏑−, V *°xte*), 1957(*°xte*, aV) [V 2278 *ba-°zīm*, aM], 2284 **13g** 2239(*ba-°zīm*), 2287, 2683 [V **14** 66, aM], 72×, 610(*h °xtand-ē*) **15** 459(*ba-°z*), 493(*mē °xtand-ē*), 538, 550, 603, 678 [V 733 *h °xt-aš* »er«, M *batāzīd*], 781(*ma-°zēd*), 812(*ba-°z*), 1182, 1488, 2272 [V 3171 *°zān*, aM], 3444, 3527, 3543, 3736, 4346 **17** 153, 200, 214, 232 **19** 137 **20** 604, 1571 **21** 159 [C 182, aM], 282(*ma-°z*, C *tāz* N), 284, 298, 305(*°zān*, aC), 389, 632, 635 **22** 203, 205, 380(*ma-°z*) **29** 263, 346, 481 **34** 171(*h °xt-ē*), 228(*h °xtand-ē*), 341(*°zān*) [C **35** 297, aM], 305, 308, 809, 826 [C 1266 *°z*, aM] [C 1364 *°zīm*, aM], 1394, 1518(*°zān*), 1529(=), 1530[a](*h °xt, °zān*, aC), 1549 **35b** 454, 611, 614(*°zān*) **38** 24(=), 116 **39** 79(*°zān*), 100, 102 **40** 109, 145(*°zān*) **41** 425(*ba-°zad*), 620 [C 1503 *ma-°z*, aM], 2017 [C 2151×, M »entsenden«], 3415(*h °xt-ē*), 3572, 3699(*°zān*) **42** 574(=), 646, 901, 904(*ba-°zēd*, Imp.), 907, 1081, 1373, 1487(*ba-°z*), 1499, 1781, 1884 **43** 12, 136, 148(*°zān*), 592 [C 618, aM], 624, 664(*°zān*), 980(=), 1011(fC), 1012, 1024, 1056, 1426, 1643(*°zān*), 1645(=), 1646(=), 1673, 1751, 1875, 1944, 2402, 2427, 2838(*°zān*), 2951, 2992, 3083 [C 3984 *°zān*, aM], 4073 **44** 143, 223, 230(*h °xtand-ē*) **45** 63 **46** 50, 51(*°zān*) **50** 82(*h °z*), 151 (*°zān*, aC), 256, 272(*°zān*), 508, 850 AB Nr. 2078(*°zān*).

C eilig bringen, entsenden, antreiben

3) **5** 26, 52(*h °xt-ē*) **6** 610, 827 **7** 1703 **10** 45 [V 95, aM] **12** 27 **12b** 36(aV) **12c** 1191, 1195(*ba-°zēd*, Imp.) **12d** 96, 539, 769(*h °xtand-ē*), 2394 [V **13e** 203, aM] **13f** 1098 (aV), 1941 **14** 739(*°xte*) [V **15** 409 *h °zad*, aM], 615(*ba-°zēd*, Imp.), 686, 726, 3240, 4166 **20** 994, 1854(*°zēd*) **21** 753 **22** 556 (*°xte*) **34** 191 **35** 962 [C 1057 *ba-°z*, M *batāzān*] **41** 2151×(C »eilen«) **42** 763(*ba-°zī*) **43** 1957, 3216 **47** 16(*h °xt-ē*).

4) *h tāxt asp* **6** 1043 **13** 80, 1123 **13b** 1034 (*°zad*) **13d** 81 **13e** 1224(*aspān*) [V **13f** 329 *°xt*, Inf., aM], 721(*°zī*) **14** 72×(V ohne *asp*) [V **15** 358 *ba-°zad*, aM] **16** 23 **34** 133 (*ba-°zam*) **35b** 621 **42** 1606(*°zande*), 1792(*°zīm*) — (vgl. **13b** 378).

+*bar* I sich tummeln

5) **7** 654(*°z*).

II treiben, laufen lassen

6) **3** 28(*b° h °xt-ē*) **13f** 312(*b° °xte*).

+*birūn* I heraustreiben

7) **12b** 593 **12c** 252 [V **13** 655×, M ohne *b°*] **13f** 766, 1828, 1840 [V 1944 *°xt*, M *tāft*], 1991(*b° °xtand*, Metr.: −∪−, fV), 2074, 2212 **17** 32.

II eilig aussenden, heraustreiben

8) **6** 787 **8** 563 **12** 68 **12d** 885 [V **13** 1052, aM schlecht] **13b** 291, 378, 526 (*b° °xtēd*, V Inf.) **13f** 916, 959 **43** 1094.

تاختن *tāxtan*[2] das Eilen, Lauf

1) **8** 349 **10** 160, 244 **12b** 563, 592 [V **13** 1129, aM], 1130(aV) **13b** 1012 **13c** 1078 **13e** 545 **13f** 36 **21** 285, 287, 310 **29** 265, 270 **35** 1296, 1547 **42** 603 **43** 672, 1023, 2033.

I Ansturm, Einbruch, Überfall

2) **E** 149 **6** 996, 1008 **7** 1998 **8** 447, 574 **12b** 162, 588 **12c** 419, 967 **12d** 1055(aV), 1466 **12e** 504 **13** 264, 471 **13b** 497, 534 **13c** 443, 889 **13f** 883[3], 894, 1287, 1521, 1738, 1741 [V 2198, M *tāxte*] **13g** 278, 1319, 1622, 1630, 1647, 1648, 1649 **15** 613, 1135, 2139, 3202 **19** 228 **29** 384 **34** 123, 426, 431 (*°hā*), 437 **35** 1487 **35b** 210 **41** 304, 343, 368, 443, 1817, 1859, 2425, 4273 **42** 640, 1111 **43** 527, 1328, 1987, 2994[3], 3406 **44** 213 265.

تاخته *tāxte* Angriff (?)

13f 2198(V besser *tāxtan*).

تار *tār*[1] A Faden

1) **7** 651[3] [C 655α, fM] [C 985β, fM] **12c** 1286(aV) [C **12e** 941α, fM] **50** 773.

B Kette (des Gewebes)

2) **43** 3326.

3) neben *pōd:* s. *pōd* Nr. 1).

4) *t° u pōd:* s. *pōd* Nr. 2).

5) *bitārupōd* sd.

تار *tār*[2] Wirbel, Scheitel

5 340(sva. »Kopf«, aV) **41** 2311 AB Nr. 607.

تار *tār*[3] dunkel, finster, trübe

1) **8** 352, 603 **12** 208 **12d** 240 [V **13b** 583α, fM] 963, 1531 [V **13g** 144, M *tāre*], 1018 **15** 1438(aV) [C 3812α, fM], 4344 **35** 688 **41** 2796 AB Nr. 605.

2) *t° u tang* **9** 41 [C **12b** 373ε, fM] **12e** 1032 [V **13b** 111, M *tārīk*] **13g** 2134 **20** 1191, 1562 **21** 674 **35** 164 **41** 1183, 3540 **42** 880 **43** 2187 **50** 78, 154.

3) *šab ī t°:* s. *šab* Nr. 6).

4) *rōz i t°:* s. *rōz* Nr. 13).

تاراج *tārāj* Raub, Plünderung

1) **12** 213 **12d** 2614(!) **13** 893 **13c** 282, 710, 746 **13e** 458 **13g** 957, 1971 **14** 144(!) [AB Nr. 599: C **15** 1422β, fM] **15** 4243 **16** 133 **29** 372, 505 **34** 437, 450 **40** 188, 245, 246 **41** 484 **42** 302 **50** 761.

2) *ba t° dādan:* s. *dādan* Nr. 41).

3) *t° u kuštan* **12b** 253 **13c** 1063 **13g** 1373, 1430 **15** 1087, 1121, 2566(fV) **16** 127 **39** 152.

تارتور *tārtōr* dunkel

34 417(AB Nr. 624 *tār u tōr*).

تارک *tārak* Wirbel, Scheitel (meist sva. »Kopf«)

1) **6** 357(M schlecht +*°ē*) **7** 1605 [V **11** 106, aM] **12d** 569, 1526 **12e** 581 [C **13c** 85α, fM] **13f** 1612, 1884, 1932 **13g** 2214 **15** 1706, 1770, 1968, 3697, 3703, 4301 **17** 288 **22** 144 **24** 6 **41** 1965, 3742, 4594 **43** 22(C *tārīk*), 684, 962, 3011 **50** 263 AB Nr. 2314.

2) *zi t° . . . āb bartar guδašt* **15** 4395 **19** 251 *(dam ī āb)* **43** 2749.

3) *bar t° . . . xāk rēxtan* (usw.) **4** 102 **5** 51 [C **13** 917α, fM] **13c** 1407 **13g** 697 **15** 3959×(C *farq*) — (vgl. **13g** 2214 **15** 1706, 4301).

4) *bar t° ī bānuvān* (*laškarān* usw.) *afsar* [V **13** 750 *laškarān*, aM] **13g** 64× **18** 72 **19** 100 *(bixradān)* **20** 260 *(mihtarān)* **41** 2100, 2660 *(harkasē)* **43** 2466.

5) von Tieren **15** 2974, 3959×.

6) bildlich **13g** 64× *(t° ī muštarī)*.

I Spitze

7) **7** 149 *(kāx)* **12e** 325 *(targ)*.

تاره *tāre*[1] Kette (des Gewebes)

1) neben *pōd:* s. *pōd* Nr. 1).

2) *t° ū pōd:* s. *pōd* Nr. 2).

تاره *tāre*[2] finster

13g 144(V *tār*).

تاره‌تر *tāretar* finsterer

6 477.

تاری *tārī* A Finsternis, Wirrnis

1) **13b** 602.

2) *t° u kažžī* **6** 403 **13g** 556(V ohne *t°*), 2799 **14** 497 **17** 111 [V **18** 59, M ohne *t°*] **34** 617 (M Druckf. *kaδδī*) **41** 1126, 2426 **43** 3375 **44** 524.

B finster, dunkel

3) **12c** 199 [V **13b** 439, aM] [V **13g** 2405, aM] [C **15** 3997γ, fM] AB Nr. 559.

تاریخ *tārēx* Epoche, Geschichte

[C **13b** 200β, fM] **13g** 48 **21** 60 **22** 74(»Datum) [C **35** 608α, fM] **50** 888.

تاریک *tārīk* dunkel, finster, trübe

1) **6** 242, 1014 **12** 396, 612 **12b** 385 **12d** 25, 144, 2464(aV) **12e** 101 **13b** 506, 1067, 1499 **13e** 731(!, aV) **13f** 1146 **13g** 2280, 2561(aV) **15** 423×, 1892, 4398 **20** 1364, 1369, 1434, 1710 **29** 305 **35** 953 **39** 6× **41** 1043(M Druckf.), 4300(aC), 4574 **42** 1143× **43** 3976, 4130× **44** 147.

2) *t° u tang* **12d** 398 **13** 357(aV) **13b** 111(V *tār*), 863 **13f** 1042, 1230 **13g** 1608 **29** 191.

3) *ǰān i t°* E 169 **12** 679 **12d** 1124, 2212×(V *+rāy*) **13** 1270 **13e** 240 **13f** 183 **14** 328 **15** 3880, 3898 **17** 127 **19** 262 **20** 57×, 255, 325 [C 505×, M *+rāy*] [C 989, aM] **34** 19 **35** 660 **41** 917, 1637, 3146 3156 **42** 1211, 1410 **43** 2290, 3062, 4013(M *ǰānhā*), 4186 **44** 582× **45** 61.

4) *ǰān i t° rōšan* (*šavad*) **6** 141 **12c** 577, 1285 **13f** 1457 [V **15** 2614×, M *+rāy*] [C **20** 57×, M ohne *r°*], 281, **34** 279 **42** 1238 **43** 1712, 2616 **44** 241.

5) *t° čāh* **13e** 449, 675 [V 750, aM], 766, 927, 1076, 1158 **13g** 1835 [V **15** 423×, M ohne *č°*] **41** 3622, 3639 [C **43** 4130×, M ohne *č°*].

6) *rāy i t°* **6** 475 **12b** 348 **12d** 889 [V 2212×, M *+jān*] **15** 2614×(V *+jān*) **20** 505×(C *+jān*) 728, 1938 [C **39** 6×, M ohne *r°*] **41** 785 [C **42** 1143×, M ohne *r°*] **43** 1745, 3022, 3079.

7) *rōz i t°:* s. *rōz* Nr. 14).

8) *šab ... t°:* s. *šab* Nr. 7).

9) *t° šud:* s. *šudan* Nr. 21).

تاریکبخت *tārīkbaxt* unglücklich

41 968.

تاریکتر *tārīktar* dunkler, finsterer

14 669 **15** 2164 **20** 414 **35b** 41 **41** 21, 2790, 2971 **42** 319.

تاریکجوی *tārīkjōy* die Finsternis suchend

41 4162.

تاریکی *tārīkī* Dunkelheit, Finsternis

12 375, 379, 613 **13b** 688 **13e** 891 **13g** 840, 1071, 2898 **15** 319, 846 **19** 133 **20** 1392, 1398, 1435, 1443 **33** 29 **35b** 454(!) **41** 634, 4136 **42** 1090 **43** 3095.

تاز *tāz* A Lauf

1) [C **21** 282, M *matāz*].

B s. Kompp.

تازانتر *tāzāntar* schneller eilend

[V **15** 2977, M *yāzāntar*].

تازانه *tāzāne* Peitsche

13 1480, 1489, 1495 **35** 891 1054, 1066 **46** 57.

تازانیدن *tāzānīdan* entsenden

35 1057*(ba-°zān*, Imp., C *batāz)*.

تازگی *tāzagi* Jugendlichkeit, Frische

43 2613.

تازه *tāze* jung, neu, frisch, blühend

1) **E** 175 **5** 121 **8** 528, 539 **9** 18 **12** 40, 873 **12b** 88(!) **12c** 1022, 1071 **12d** 713(aV), 1259, 2028, 2500 [V **12e** 434, aM], 501, 713 **13** 3, 739, 1623 **13b** 985, 1264 **13c** 681(!, aV) [V 1106α, fM], 1126 **13e** 412(fV) **13f** 1472, 2208× **13g** 251, 270×, 1156, 1866, 2702 [V 2748α, fM], 3181 [V **14** 239, aM], 299, 472 **15** 343 [V 1593, aM], 1793, 1986, 2872(V *tāzerōʾī*), 4125, 4206 **16** 10(aV) **19** 380 **20** 298, 364, 721, 1173, 1801, 1803 **22** 247(fC), 444, 472, 478, 497 **29** 531(!) **34** 146 **35** 140, 219, 372, 400 [C 642, aM], 935, 1229, 1291 **35b** 37, 426 **40** 199, 218, 386 **41** 316, 666, 1153, 2788, 3552, 4187 **42** 611, 833, 1240, 1291, 1356 **43** 299(!), 377, 1063, 1081, 1095, 1119, 1144, 1666, 2545, 2588, 3031, 3270, 3454, 3458, 3459, 3811(fC) **44** 184(?), 498 **45** 8 **50** 285, 640.

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 22).

3) im G. zu *kahun* **12d** 2251× **12e** 438× **13c** 117 **13e** 1214× **13g** 95 **15** 126, 1860(aV) **20** 265× **41** 1707×, 2168× [C 3679, aM] **43** 3888.

تازه‌تر *tāzetar* frischer, blühender

[C **6** 477, M *tāretar*] **13g** 303 **41** 990, 1653.

تازه‌دل *tāzedil* jungherzig

7 301.

تازه‌رای *tāzerāy* frischen Rats

39 183.

تازه‌رخ *tāzerux* frischwangig

35 991 **42** 1457.

تازه‌روی (تازه‌رو) *tāzerōy* (*tāzerō*) frischgesichtig, junggesichtig

10 44 **12d** 257(M Druckf.) **13** 1323(V *°rō*) **13g** 2657(aV) **15** 2369 **22** 127, 612 **23** 80 **35** 98*(°rō)* **39** 14 **41** 1541, 2078 [C 2271, aM], 2463 **42** 427 **43** 959, 2643 **44** 184(?).

تازه‌روئی *tāzerōʾī* Frische, Jugendlichkeit

[V **15** 2872, M *tāze rōy*].

تازی *tāzī** Araber

1) **2** 17 **4** 129, 139, 163, 193, 198, 329 [V **5** 300 »Araber-Pferde«!, M *tāziyānī*] **6** 82, 202, 208 **7** 741, 888 [C 1454α, fM] **12b** 29, 201, 203, 384, 389, 398* **13f** 96 **15** 16 **18** 27 **20** 217*, 570(aC), 1598* **34** 59, 89*× (C Adj.), 91*, 131×(C Adj.), 207, 237*, 284, 412, 420, 494 **35** 74 **40** 207* **41** 430, 460, 1956(aC) **42** 318, 907*(*°ē* »Araber-Pferde«) **43** 225*, 647, 651, 1037*, 1038*, 1040*, 1055*, 3385*, 3637 **48** 7* **50** 35, 41, 63, 107, 122, 123*, 138, 140, 168, 264*, 340, 346, 393, 435*, 780*, 834.

2) *Zaḥḥāk i t°* **7** 366 **8** 407 **12d** 2466 **43** 868 [C 3566γ, fM] **44** 323.

I arabisch (wo nichts bemerkt: Sing.)

3) **3** 45 **4** 119 **5** 325, 343 **6** 1029 **7** 419 **8** 379 **13e** 988 **20** 1170 [C **34** 89×, M Nom.], 524, 593 **35b** 147 **41** 295, 3551, 3554, 3555 **43** 648, 1051 [C 3911 *°ān*, aM] **50** 194.

4) *asp(ān) i t°:* s. *asp* Nr. 13).

تازیانه *tāziyāne* Peitsche

1) **13** 1477, 1486, 1514, 1516 **15** 4232 **35** 765, 767, 770, 892, 1064, 1079 [C 1080α, fM].

I Peitschenhieb (+*zadan*)

2) **13** 553, 777, 1622 **13f** 1558 **13g** 1255 **42** 1227 [C **43** 2495β, fM].

تازیانی *tāziyānī* arabisch

5 300(V *tāziyān*!).

تازیدن *tāzīdan*** eilen, laufen (*tāziyān*)

5 339(Inf.=Nom.), 518 **7** 216, 1856, 1892 **10** 158 **11** 84*(h)* **12b** 628, 701 **12c** 954*(°id)* **12d** 44, 911, 1523*(°id)* [V 1913, aM], 1914 **12e** 337*(ba-°id)* [AB Nr. 84: **13** 1417(=), aM] **13c** 845, 1076 **13e** 483, 543(Inf.=Nom.) **13f** 21, 2072(aV), 2285(fV) [V 2381, aM], 2390 **13g** 2327 **14** 363*(°id)* **15** 354, 409(aV), 733(*ba-°id*, aV), 917(=), 1074 **17** 109(M setzt versehentlich aus 110 *yāzid* hierher) **20** 1221 **35** 811, 1507 **42** 1433(*°id*, fC) **43** 602, 654.

* Sing., sonst Plur. *tāziyān*.

** Vgl. *tāxtan*[1].

تاسه *tāse* Unruhe

Ab Nr. 685.

تاشی *tāšī* s. *Qafjāq tāšī*

تافتن *tāftan* A leuchten, erstrahlen

1) **E** 84*(na-°bī h)*, 189*(°nde)* **1** 13 **4** 60 **5** 116, 429*(h °bad)* **6** 823 **8** 218 **9** 9*(ba-°bad)* [C **11** 18 11.Vers(=), fM], 32*(°bān)* **12** 300 *(°nde)* **12b** 526(=), 557*(°bān)*, 602*(h °bad)* **12c** 126*(na-°bad)* **12d** 221*(°bān)*, 1855, 2075*(ba-°bad)* [V 2087 *°nde*, aM] **12e** 645 (*°bān*, aV), 1266*(°bān)*, 1269*(mē °ft*, M Druckf.) **13** 320*(°bān)* **13c** 738*(°nde)* **13e** 1275*(na-°bad)*, 1356 **13f** 1223*(°bad)* **13g** 1409*(ba-°bad)* **15** 155*(h °ftī)*, 185*(°nde)*, 273*(h °bad)*, 275(=), 403*(ba-°bad)*, 469 *(°nde)*, 500*(°bān)*, 836, 1692*(°bān)*, 2935 **16** 83*(°nde)* **17** 55*(°bān)* **19** 157 **20** 15 *(h °bad)*, 196*(°bad)*, 259*(ba-°bad*, fC), 500 *(na-°bad)*, 823*(°bān)*, 1129*(°bad h)*, 1390 *(ba-°bad)*, 1572*(°bān)* **29** 2(=) [C 504 *°nde*, aM] **34** 68*(°nde)* **35** 423(=), 745*(na-°bad)* [C 1063b *°nde*, aM] **35b** 419*(°bad)*, 724 **38** 34 **41** 6*(°bad)*, 120*(ba-°bad)*, 130*(°bad)*, 138*(na-°bad*, aC), 243*(°nde)*, 563*(ba-°bad)*, 913*(°ft-ē)*, 1596*(°bad)*, 2693*(ba-°bad)*, 3704[a] *(°bān, ba-°bad)* **43** 2375*(°ft-ē)* **50** 152(*°bān*, aC).

2) *x[v]aršēd i tābān (tābande):* s. *x[v]aršēd* Nr. 3).

3) *tābande šēd (š° i tābān):* s. *šēd* Nr. 3).

4) *tābande māh (m° i tābān):* s. *māh* Nr. 3).

5) *mihr i tābān (tābande):* s. *mihr* Nr. 20).

6) *tābande hōr:* s. *hōr* Nr. 2).

I leuchten, glühen machen

7) **7** 575*(°fte)* **12c** 1395 **13g** 1010*(°fte)* **14** 195[a] *(ba-°ft, °fte)* **43** 3687*(h °ft-ē)*.

B drehen, spinnen (*tāfte*)

8) **4** 14(Inf.) [C **20** 1031[x], M *+bar°*] **35** 1079 **43** 2122, 3710, 3819*(ba-°band)*, 3913(fC) **44** 91.

I wenden, abwenden

9) **6** 1150*(ma-°b)* **8** 449*(°fte)* **12b** 108*(na-°bam)* **12c** 785*(na-°bad*, aV) **12d** 2052, 2572 *(ba-°band)* **12e** 364*(ma-°b)*, 904 **13c** 1114 *(ma-°b)* **13f** 701*(ba-°bī h)*, 703*(ma-°b)* [V 2525, aM] **13g** 1286*(ba-°bad)*, 2462(*°fte?*, aV), 2482, 2567*(nā°fte)* **15** 96*(na-°bad*, aV), 3249, 3620*(ba-°bam h*, fV), 3744*(ba-°bī*, aV) **19** 187 **20** 848*(na-°bī*, C besser *ba-°bī)*, 1273, 1952*(na-°bam h)* **23** 50*(ba-°band)* **29** 60(!), 134 **34** 591*(ba-°bēd)* **41** 850*(ba-°bad h)*, 2521*(na-°bad)*, 3145*(ba-°bī)* **42** 444*(ba-°bīm)*.

10) *rōy t°* **12c** 722*(ma-°b)* **12d** 611*(ba-°bad)*, 1446*(ba-°bēd*, Imp.) **13f** 580 **18** 96 **29** 662*(na-°bad)* **45** 25*(ba-°bad)*.

11) *ʾanān t°* **6** 125 **8** 550*(°band)* **12** 731 [C 906α, fM] **12d** 1957(*°b*, aV) **13c** 1351*(na-°bad*, V ohne *t°)* **13e** 194*(ba-°bam*, V ohne *t°)*, 881*(na-°bam)* **13f** 65*(°bad)*, 94*(ba-°bad*, V ohne *t°)*, 346*(°ft-ē)* **34** 123(Inf.= Nom.) **35** 1086*(°ftast)*.

a) sich wenden

12) **4** 141 **5** 284 **12c** 1059*(ba-°bam h)* **12d** 2526(=) **12e** 338*(na-°bad*, aV richtig) **13** 973×*(ba-°bī*, V besser *na-°bī)* **13g** 780*(ba-°band!)*, 1905*(°bad!)* **21** 182(aC) **41** 1842 (*°bad*, aC).

b) sich abwenden

13) **4** 117*(ba-°bī)* **7** 20*(ba-°bad)* **12d** 1137 **13g** 1889*(ba-°bad)* **23** 48*(ma-°b)* **35** 1061 *(na-°bad)* **41** 256*(°fte)* **43** 2487*(ba-°bī)*.

C im Stande sein, standhalten

14) **10** 36*(na-°bam h)* **12d** 1655×*(°ft-ē*, V *+bar°)*.

15) *bā (ō) natābad* [V **11** 135, aM] **13** 702*(na-°bī)* [V 973×(=), M schlecht *ba-°bī*], 1559 *(na-°bī)* **13c** 149(fV) **13f** 2213(aV) **13g** 464 *(na-°bī)*, 1210(=) **15** 1641, 2724 [V 3204α *na-°bī*, fM], 3914 **29** 148*(na-°bīm)* [C 361(=), aM] **41** 1516*(na-°bī)*, 2147 — (vgl. *tābīdan* Nr. 6).

+bar I erglänzen, erstrahlen

16) **15** 2027(aV) **43** 3203*(h °ft*, C *+°ē)*.

II drehen, winden (*b° tāfte*)

17) **20** 1031×(C ohne *b°*) **22** 223 **29** 4 **41** 2311 **42** 1300 **43** 3261*(°ft-ē!)*.

a) abwenden (*mabartāb*)

18) **13f** 1012, 1442, 1813 **13g** 1016*(b° °ft-ē)* **22** 81*(b° °ftī)* **41** 1532, 4540*(b° °ftī)* **43** 430 *(b° °ftand)* [C 2001β *b° °ft*, fM].

19) *mabartāb rōy* **4** 120*(na-°bam)* **12c** 1045, 1459 **12d** 578*(°b)*, 638 [V 1041, aM], 1249 [V 1711 *°b*, M ohne *t°*] **13** 247*(na-°bad)*, 1400*(na-°bīm)* **13e** 525*(°ftī)* **13f** 572, 705 *(na-°bam)*, 1046, 1050, 1117*(°ftī)* **13g** 2844 **29** 378*(°ft-ē)*, 540 **35b** 766, 768 [C **43** 462α, fM] **44** 28*(°ftī)*, 118*(°bī)*.

b) sich abwenden

20) **13g** 829*(b° °ftand)*.

III im Stande sein, standhalten, aushalten (*barnatābad*)

21) **12c** 1008*(h)* [V **12d** 1655× *°ft-ē*, M ohne *b°*] **12e** 769 **13b** 1467 **13c** 1164 **13g** 376, 1000 *(h)*, 1537(=) **15** 171 [V 1641×, M ohne *b°*] **18** 31*(h na-°ft)* **19** 62, 223*(h*, M *ba-* Druckf.) **20** 543 **35b** 272 **41** 1954 **50** 495*(h)*.

+birūn sich herauswenden

22) **13f** 1944*(b° °ft*, V *b° tāxt)*.

تافته *tāfte* A leuchtend

1) **22** 561(aC) **35** 1709.

B gequält, erzürnt

2) [C **12** 801ε, fM] **13g** 3103 **41** 1300.

تال ومال *tālumāl* zerstreut, vernichtet

13b 621 **13c** 1451.

تام *tām* voll, ganz

7 636*(māh i t°)*.

تان *tān* enclit. Pronom. 2. Pers. Plur.

A euer (nach Nom.)

1) **4** 70[a] **5** 502 **6** 390a, 407[a], 408, 466, 467a, 514a, 708b, 840 **7** 117, 476[a] **12** 833(V 2mal) **12b** 185 **12d** 662[a], 983 **12e** 899 **13c** 351,

684 **13f** 510, 1256, 1757[3], 2161× (V »euch«) **13g** 437(aV) **14** 760 **15** 174[3], 178(V 2mal), 656, 829 [V 1861α, fM], 1864[3], 1881[3], 2359, 2945 [V 3585, aM] **19** 454 **20** 647, 1323, 1778 **22** 637[3] **23** 7b **34** 594[3] **35** 1493 **42** 35, 479[3] **43** 668, 1346, 1475[3], 1535[3], 1536, 1710, 3014, 3296, 3560b **46** 33, 36.

a) Gen. obj.

2) **6** 467b, 514b **12b** 746 **43** 3560a.

B Dat. euch I vom Verb abhäng.

a) hinter Verb stehend

3) **5** 62 **6** 1069[3] **7** 547, 604 **12d** 1142b **13** 923b, 1337(aV) **20** 350 [C 1322, aM].

b) hinter Nom. (Adj.)

4) **5** 88 **6** 266, 390b, 729 **7** 564a **12** 833a× (V »euer«) **13b** 528 [V 812, aM] **13e** 1149(aV) [V **13f** 2157a×, M hinter Conj.] **15** 1866(fV), 2210 **35** 353 **43** 2754, 2900.

c) hinter EN

5) **6** 708a.

d) hinter Pronom.

6) **6** 121, 1068 **7** 564b.

e) hinter Conjunct. und Adverb

7) **6** 155, 174, 194 **12d** 1142a **13c** 509(aV) **13f** 2157[3] (in a V hinter Nom.). [V 2161×, M »euer«], 2164, 2165, 2166 **15** 2680(aV) **42** 1160 **43** 1711.

II von Praepos. abhäng.

8) **15** 549 [V 572, aM].

C Acc. euch (vom Verb abhäng.)

a) hinter Verb stehend

9) **12e** 1071× (V hinter Nom.) **13** 923a **35** 13[3].

b) hinter Nom.

10) **7** 565, 599b [V **12e** 1071×, M hinter Verb] **13** 1101 **13b** 614 **15** 231[3] **23** 7a **44** 153.

c) hinter Conjunct. und Adv.

11) **7** 599a, 1247.

تاو *tāv* Macht, Kraft, Widerstandskraft

1) **12** 532 **13** 224, 1125, 1132, 1148, 1573, 1590×, 1620, 1634(?) **13b** 218(aV) **13g** 2356×, 2361 **15** 92×, 2656 **35** 1401, 1620 **41** 784(fC).

2) *t° bā:* s. *bā* Nr. 24).

3) *tōš u t°* **10** 168 [V **13** 1590×, M ohne *tōš*] [V **13g** 2356×(=)] [C 2476 33. und 53. Vers, fM] [V **15** 92×, M ohne *tōš*] **20** 186, 1194 **41** 1868×.

4) *t° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 69).

تاوان *tāvān* A Schuld, Sünde

1) **23** 2.

B Buße, Entschädigung

2) **29** 448 **35b** 159, 161, 855 **42** 263.

تاودار *tāvdār* kräftig

14 462(aV).

تاویدن *tāvīdan* streiten

41 4232 *(ma-°v)*.

تاویل *tāvīl* Erklärung, Deutung

21 90.

تاه *tāh* s. Kompp.

تائید *tāʾīd* Beistand

15 1537.

تای *tāy* Stück

15 2029 *(t° ī ḫarīr)* **41** 2263 *(t° ī dībā,* C *tā zi d°)*.

تب *tab* Fieber

12d 747.

تبار *tabār* Familie

13 667 **13f** 732 **20** 1071 [C **41** 1081, aM] **42** 1700 **43** 282(!), 481 **S** 67.

تباک *Tabāk* EN, Fürst von *Ǧahram*, Anhänger des *Ardašīr Bābakān*

21 359, 366, 370, 386, 429.

تباه *tabāh* vernichtet, zerstört, verloren

1) **12c** 157, 684(aV) **13b** 1265× **13e** 487, 550 [V 554, aM], 719 [V **13g** 2561, aM] **15** 4348 (aV) **17** 170 **34** 259 **40** 336 **50** 440.

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 23).

3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 83).

4) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 10).

I Vernichtung

5) **13g** 2519 **15** 142(!).

تباهی *tabāhī* Zerstörung, Untergang

E 75 **12c** 745 **12d** 498, 529 **15** 132 [C 1333α, fM] **34** 670 **41** 369, 851, 1386, 1401, 2959, 4478, 4519 **44** 245.

تبر *tabar* Axt

2 9 **11** 68, 204(aV) **12** 920, 923 **12b** 50, 58 [V **13** 514, aM], 1192, 1347(aV) **13b** 404 [V 1365, M *tabarr*] **13c** 340, 1169 **13g** 1361 (aV) **15** 1105, 1166, 3230, 3347 **35** 546, 1194 **35b** 609 **41** 3206 **43** 3014(?, aC) **50** 840, 856(aC) AB Nr. 1610.

تبرّ *tabarr* Axt

13b 1365(V *tabar*).

تبرزین *tabarzīn* Streitaxt

12b 392 **13g** 1006 **16** 82 **21** 574 **35b** 467 **41** 3293 AB Nr. 638.

تبرگ *Tuburg* s. *Tuvurg*

تبنگوی *tabangōy* Geldkasse

AB Nr. 684.

تبه *tabah* vernichtet, zerstört, verloren

1) **12e** 1085 **13** 74, 1510 **43** 2644.
2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 24).
3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 84).
4) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 11).

I Vernichtung

5) **13f** 2354.

تبیره *tabīre* Handpauke

1) **6** 547, 559 **7** 1021, 1030, 1037, 1108 **8** 441 **10** 144 **12** 979 **12d** 1288, 1423, 1813 **13** 43, 382, 398×, 1012 **13b** 986, 1078 **13g** 998 **15** 784, 2367 [C **20** 1236 6. u. 8.Vers, fM] **22*** 43 [C **41** 2875, aM].
2) *t° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 144).
3) *bāng ī t°:* s. *bāng* Nr. 6).

تبیره‌زبان *tabīrezabān* Paukenton (?)

13g 1382(wohl Druckf. für V *tabīrezanān*).

تبیرەزن *tabīrezan* Paukenschläger, Trommler

Stets Plur. *°ān* **6** 761, 873 **7** 208 **13c** 1209, 1411 **13e** 1313 **13f** 1627 [V **13g** 1382, M schlecht *tabīrezabān*] **20** 1318 **41** 581, 1942, 2032 **43** 1841.

تپش *tapiš* Licht, Glanz, Hitze, Brand

12c 826 **12d** 531 [V **13f** 782, aM] **43** 2646 (»Fieber«).

تپگ *tapg* Hammer

13c 602(V *putk*).

تپنچه *tapanče* (Backen-)Streich

44 353(C *ṭapānče*).

تتاری *tatārī* Tatare

[V **13g** 327, aM].

تتق *tutuq* (Groß-)Segel

AB Nr. 639.

تحفه *tuḥfe* Seltenheit, Wunderding

13b 1520(aV).

تخت *taxt* A Thron, Thronsessel

1) **E** 187, 191 **1** 15, 40 **3** 2 **4** 2, 49, 52, 199 **5** 1, 97, 109, 362, 376, 378, 418, 467, 479 **6** 38, 136, 146, 263, 402, 407, 464, 469, 494×, 502, 541, 571, 627×, 759, 916 **7** 7, 28, 38, 44, 66, 231, 293, 402×, 411, 434, 1041, 1080, 1096 [V 1382, aM], 1563, 1577, 1622, 1769, 1781, 1799 **8** 2, 3, 26, 36, 37, 56, 416, 497, 535 [V 603, aM] **9** 15, 17 **10** 4, 7, 10, 153, 181, 182 **11** 171, 189, 222, 232 **12** 14, 24, 109, 111, 114, 172, 254(aV), 593, 665, 690, 795, 944, 946, 959, 963, 975, 978 **12b** 93, 154, 165, 184, 280, 331, 358, 415, 468, 471, 472, 474, 532 **12c** 75(aV), 231, 536, 559, 589, 669, 671 [V 697, aM], 750, 771*(°ē)*, 798, 813×(aV), 1029, 1266, 1275, 1311, 1446 **12d** 73, 185×, 220, 224, 232, 270, 274, 283, 338, 346, 362, 373, 588², 674, 756, 768, 772, 869, 880(aV), 1033, 1155, 1188, 1244, 1260, 1439, 1573 [V 1589, aM], 1768, 1830*(°hā)*, 1837, 1864 [V 1904, aM] [V 1908, aM]. 1935, 1941, 1942, 2051, 2244, 2329, 2461, 2547, 2552, 2556 [V 2603, aM], 2622, 2702(aV), 2747 **12e** 43, 59, 61, 248×, 385, 397×, 413, 465, 999, 1115, 1133, 1150, 1166, 1167, 1168, 1218, 1257 (fV), 1259, 1266, 1267, 1269 [V 1285, aM] [V 1314, aM] ,1406*(°ē)*, 1415, 1428 **13** 31, 53, 62, 76, 78, 125, 158, 280, 396(aV), 890, 929, 950, 1325, 1686, **13b** 29, 88, 107, 790, 830 [V 858, aM], 860, 887, 959 [V 1017, aM] [V 1018, aM], 1118, 1252 **13c** 468, 923, 1093 (fV), 1121, 1128(M Druckf.), 1492×, 1508× **13d** 50, 53(aV), 62 **13e** 397 [V 398, aM] 404² 593, 603, 842, 853, 859, 919×, 1211, 1345 **13f** 39(aV), 56 2. Stelle, 79(aV), 201 [V 204, aM], 955(aV) [V 988, aM], 1347, 1369, 1408, 1805, 2445*(°hā)*, 2490 **13g** 103, 230, 254, 537, 611, 741(aV), 874, 934×, 1170, 1183(aV), 1185, 1293 [V 1313, aM], 1336, 1370, 1387, 1390, 1440, 1447×, 1592(fV), 1635(aV), 1812, 1852, 1854, 1870, 1882, 1901, 2084, 2133, 2160, 2168, 2206×, 2215, 2264, 2449, 2464, 2475, 2526 [V 2639α, fM], 2668, 2926 [V 2962, aM], 2973, 3152, 3156 **14** 1, 29, 38, 438, 490, 568², 597, 605, 607, 767, 769, 806, 825, 855, 858, 863, 879 **15** 14², 23, 279, 425, 428, 448 (aV), 949, 991, 1064 [V 1120, aM], 1215, 1259, 1514, 1523, 1525, 1529*(°ē)*, 2218, 2222² (in b aV), 2269, 2290, 2375, 2415 [V 2470, aM], 2487, 2538, 2603², 2641(aV), 2875, 2876, 2984(aV), 3065, 3092, 3122, 3135, 3275, 3368, 3374, 3594², 3595, 3759(aV), 3886, 3939, 3961, 3966², 4031×, 4181, 4388 **16** 1, 70, 143, 152 **17** 16, 277, 292×, 301(aV), **19** 26, 40, 98, 120 [V 204, aM], 219, 284, 340, 347², 387 (aV), 399 **20** 32, 100, 162, 280, 342, 514, 621×, 648, 651, 774, 810, 995, 1030, 1081, 1300, 1511, 1702, 1830, 1850(aC) **21** 37, 44, 48, 144, 338×, 706 **22** 56, 81, 182×, 283, 292, 509, 513, 528, 593, 609, 613, 649, 651, 652, 654 **22*** 1 [C **23** 84α, fM] **24** 3(fC), 32 [C 40α, fM] **25** 4, 5, 6, **29** 14 [C 190, aM], 196, 496× **31** 1, 10 **33** 33(aC) **34** 386, 388, 395, 399, 404(aC), 424, 448, 466, 482, 511 [C 585, aM], 589, 652 [C 686α, fM] **35** 1, 20, 38, 42, 77, 170, 583, 656(aC), 796, 876, 1329, 1481, 1580 **35b** 34×, 107(aC), 239, 243, 244, 422, 495, 568, 573, 599, 604, 644(fC), 670, 692, 699, 702 **36** 24 **37** 1 **38** 46, 122, 133, 137 **39** 14, 62, 159 **40** 1, 7, 96, 115, 280, 366, 387(fC) **41** 23(aC), 245, 265, 418, 775, 819, 956, 968, 996, 1001, 1047, 1184, 1262, 1278, 1430, 1533, 1674, 1875, 1973(aC), 2071, 2119, 2152, 2213, 2238×, 2266, 2374, 2408(aC), 2421, 2461, 2581, 2612, 2645, 2698×, 2713, 2759, 2767, 2831, 2877, 2880, 2903, 2930, 2933, 2945×, 2946, 2973, 3005, 3019, 3026, 3060, 3065, 3100, 3231, 3236, 3534, 3700, 3904, 3934, 3952, 3989, 4010, 4216, 4256, 4330, 4572, 4585 **42** 17, 20, 70, 151, 431, 570, 877, 962×, 1017, 1031, 1225, 1319, 1396*(°ē)*, 1447, 1450, 1503, 1507, 1517, 1527, 1634, 1652, 1661(fC), 1699, 1747, 1928 **43** 31, 42, 43, 78, 292, 297, 309, 330, 337, 366, 367, 368, 380×, 388, 390, 443, 489, 510, 511, 688, 693, 817, 854, 884, 905 [C 908, aM], 1117, 1210, 1230, 1231, 1236, 1440, 1442, 1460², 1510(fC), 2110, 2123, 2144, 2216, 2268, 2272, 2411, 2663, 3040(fC), 3316, 3475, 3492, 3609(aC), 3635*(°ē)*, 3640, 3641, 3646, 3649, 3650, 3652, 3655, 3657, 3662, 3663, 3664, 3666, 3669, 3671, 3682, 3685, 3699 2. Stelle, 3865, 3925, 4046, 4052, 4197 **44** 1, 175, 240, 256, 342², 368, 425, 575 **45** 1, 25 **46** 2×, 44 **48** 8, 11, 13 **49** 2, 8 **50** 163, 230, 281, 333, 392, 471, 515, 518, 622, 639 [C 665, aM], 683, 688, 886.

2) *t° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 13).
3) *bā t°:* s. *bā* Nr. 52).
4) *bā tāj u t°:* s. *bā* Nr. 50).
5) *t° ī buzurgī:* s. *buzurgī* Nr. 5).
6) *t° ī buland:* s. *buland* Nr. 2).
7) *bīkār . . . t°:* s. *bīkār* Nr. 2).
8) *pāye ī t°:* s. *pāye* Nr. 2).
9) *t° i pīrōze:* s. *pīrōze* Nr. 6).
10) *tāj u t°:* s. *tāj* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 17).
11) *tāj u t° ū kulāh:* s. *tāj* Nr. 13).
12) *t° u dīhīm* **1** 25 **6** 750, 858 **13** 122, 1253× **13c** 1233× (V ohne *t°*) **13f** 994× **15** 4×, 4400× **20** 502 [C **27** 25×, M ohne *t°*] **29** 634 **33** 9 **41** 167 [C **42** 1462β, fM] **43** 205, 339 **50** 19, 107.
13) *t° i zar(r)* **6** 310, 760, 811, 1126 **7** 754, 1278, 1520, 1760 **10** 219 **11** 166× **12b** 525 **12d** 1007, 1954 **12e** 1408 **13** 182, 933, 947 [V **13c** 1492×, M schlecht ohne *z°*] **13f** 142, 143 **13g** 230, 2596 **15** 2467 **20** 1253 **24** 2 **35** 789× *(zarr)*, 1648 **35b** 115 **40** 377 **41** 1468 **42** 1446, 1648, 1692 **43** 26, 1208, 3145 **44** 398×, 430(aC) [C **46** 2×, M ohne *z°*].
14) *t° i zarrīn* **5** 489 **6** 626 **7** 1561, 1759, 1778 **8** 43 **10** 206 **12** 17 **12b** 154, 186, 197 **12d** 218, 275, 284, 369, 446, 859, 1293, 1374, 1378, 1530×, 1628, 1653, 1952, 2012, 2014 **12e** 1349, 1353, **13c** 843 **13g** 527, 973, 1230, 1399, 1692, 2196, 2827 **14** 598, 663, 776 **15** 1144, 2010, 2830 **17** 286, 287 **19** 394 **20** 130, 341, 375, 1076, 1252, 1510 **22** 396, 400 **29** 121 **31** 2× **35b** 89, 240×, 668, 736 **36** 3, 16 **38** 136 **39** 174 **40** 376 **42** 897, 913, 1449, 1513 **43** 907, 2215, 3119 **50** 809 — (vgl. **13c** 468 **34** 399).
15) *zībā i t°* **6** 54× 317 **9** 10× [V **13b** 762α, fM] **13c** 513(V ohne *t°*) **13g** 2990 **14** 535 **15** 4393× [C **20** 68, aM] **27** 17 **28** 16 **41** 1975, 3948, 4020 4026 **42** 369 [C 1646×, M ohne *z°*] **43** 901 **44** 533×.
16) *sar ī t°:* s. *sar* Nr. 295).
17) *sar ī tāj u t°:* s. *sar* Nr. 286).
18) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 95).
19) *t° i šāh:* s. *šāh* Nr. 11).
20) *t° i šāhanšahān:* s. *šāhanšah* Nr. 3).
21) *t° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 3).
22) *t° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 7).
23) *t° i ʾāf* **5** 196 **6** 731, 1141 **7** 15, 347, 1040, 1487×, 1534 **10** 273 **12** 664 **12b** 90× **12c** 227× 778 **12d** 67, 115, 304, 924, 933, 1933, 2401, 2554 **12e** 401, 405, 524, 648, 915, 1433 **13** 888 932, 1651 **13b** 456, 518(aV), 757(fV), 790, 1148, 1352 **13c** 279×(V ohne *ʾāf*), 442, 638, 657, 709, 712×, 789×, 820, 826, 857×, 926, 1079, 1096, 1153× **13d** 228 **13e** 913 **13g** 38, 213, 244 [V 253×, M ohne *ʾāf*], 865, 1166, 1698(aV), 2174, 2348, 2403, 2463, 2472(M Druckf.), 2532, 2644, 2966 **14** 766, 862× [V 876, aM] **15** 2504 [V 2900α, fM], 3137(fV), 3167, 3372, 3870 **19** 95 **20** 68(aC), 163, 820, 1607, 1647, 1889 **21** 45×(C ohne *ʾāf*) **22** 1 **27** 1(M Druckf.) [C **29** 496×, M ohne *ʾāf*] **34** 521, 585, 588, 659×, 680 **35** 24, 656, 1433 **35b** 31, 172, 748, 893, 911×(C ohne *ʾāf*) **41** 1 (M Druckf.) 72, 1111, 1546, 1611, 2088 [C 2238×, M ohne *ʾāf*], 2259, 2378 [C 2698×, M ohne *ʾāf*], 3112, 3158, 4485, 4597 **42** 161 **43** 16, 387, 604, 1203, 2027, 2228×, 3864 **44** 4, 395 **50** 206, 810 — (vgl. **13** 1686).
24) *t° i fīrōze:* s. *fīrōze* Nr. 3).
25) *t° ū kulāh* **1** 6 **4** 201, 202 **6** 54×, 396, 480, 606, 627× **7** 27, 345, 402×, 1264 **8** 24, 495 **9** 36 **12** 924 **12b** 68 **12c** 813×(aV) **12d** 89, 132, 185×(M fehlt schlecht *ū*), 947×, 1131, 1185, 1473, 1566, 1746, 1899, 2126 **12e** 248×, 1021, 1244 [V 1314, aM] **13** 98, 100×, 106, 417, 620, 903×, 1413, 1692 **13b** 718(V ohne *t°*), 894, 914 **13c** 274 [V 279×, M ohne *k°*], 925, 1182 **13d** 94 **13e** 827, 917, 919×, 947 **13f** 243, 523, 662 **13g** 454×, 574, 1079, 1263, 1269, 1495, 1576, 1792, 2207, 2276, 2543, 2838× **14** 22, 698 **15** 2335, 2638, 3251, 4031×, 4393× **19** 300, 353, 435 **20** 958 **22*** 31 **28** 10 **29** 37, 89, 195 **33** 24 **35** 1473, **35b** 605, 779, 909 **39** 24 **41** 251, 2052, 2282, 2477, 2907, 2962, 3137, 3153, 4260, 4354, 4530 **42** 155 **43** 220, 286, 315, 340, 380×, 938, 1050, 1229, 3126 **50** 295, — (vgl. **8** 497 **10** 7 **13b** 88) (vgl. Nr. 11) und 30).
26) *t° ī kayān* **5** 111 **6** 294 **7** 1563 **11** 208 [V **13b** 697×, M ohne *k°*] **13f** 298, 572 [V 2079×, aM] **13g** 2719, 3148 **15** 4122× **16** 120 **19** 31 **20** 764 [C **23** 84β, fM] **29** 577 **41** 2913×(C ohne *k°*) **42** 1637, 1646× **43** 349, 442, 1228× (C +*kaīī*), 3873 **48** 2× (C +*kaīī*) **50** 177, 183, 280.
27) *t° ī kaīī* **5** 431 **7** 34, 195× **8** 40 **10** 154 **11** 1(aV) **12d** 562, 1366×(V ohne *k°*) **13** 57 **13c** 729(aV) [V **13g** 1447×, M ohne *k°*], 2263, 2431, 2844 **15** 184×(V ohne *k°*) [V 833, aM], 2435×, 4088 **17** 312 **18** 8 **19** 35 **29** 634× (C ohne *k°*) **38** 2 **40** 195 [C **43** 1228×, M +*kayān*] [C **48** 2×(=)] **50** 631.
28) *t° u gāh:* s. *gāh* Nr. 16).
29) *t° u ganj* **5** 404 **12** 931× **12d** 1340, 1584× **13** 185 [V 903×, M ohne *g°*] [V **13b** 858, M ohne *t°*] 1231 **13c** 257, 369× (V ohne *g°*), 389 (V ohne *t°*), 404, 406 [V 871×, M ohne *g°*], 1155, 1233×(V ohne *t°*), 1466×(V ohne *g°*) **13f** 1310× **13g** 19, 2450 **14** 505× **15** 2522, 3652, 4400× **17** 310× **21** 35 **29** 631 **41** 2948, 3643, 4576 **42** 1602 **43** 3923× **44** 481 **50** 388 [C 478, M ohne *t°*], 521×.
30) *ganj u t° ū kulāh* **12b** 769 [V **12c** 166, M ohne *g° u t°*] **13g** 412, 540, 2006 **15** 2500, 3379 **17** 205(V ohne *t°*) **19** 125 **20** 1609 [C **29** 631×, M ohne *k°*] **41** 2989.
31) *t° ī mihī* **2** 44 **4** 64 **5** 94 **6** 2×, 297, 699× **8** 61 **10** 22 **12c** 1191 **12d** 1154, 1189 [V 1366×, M ohne *m°*] **12e** 1062 **13f** 994× **13g** 1708, 2037 [V 2480, M ohne *t°*], 2502 **14** 86(aV), 861 **15** 1518, 4213 [C **29** 634×, M ohne *m°*], 638×(fC) **34** 390× **41** 8, 2979, 3538 **42** 1685 **43** 13, 436, 4085 **44** 533× **50** 638 [C 803, aM].
32) *t° ī mīast* **12b** 485 [V **12d** 1111, M ohne *t°*], 1116×, 1958 **13g** 452× **50** 722×, 738.

I Platz, Sitz, Lager

33) **7** 1396 **12d** 291, 1530× **13b** 1329× [V **13f** 56 1. Stelle, aM] **15** 4297², 4304, 4320 **20** 815, 1042²(in b *°hā*), 1043 **22** 433× **35** 637 **41** 2468 **42** 1483 **43** 3699 1. Stelle, 3701, 3702, 4119(fC).

B Tafel, Brett

34) **41** 2729, 2730, 2749, 2767b, 2786, 2829, 2852, 3397, 3399 [C **43** 3693 *°hā*, aM].
35) *t° i šaṭranj* **41** 2716, 2718, 2736, 2779, 2817, 3431.

C Satz, Posten (von Gegenständen)

36) [C **15** 2049α, fM] **42** 1333.

تخت‌خاورخدای *taxt i xāvarxudāy* Sonnenstrahlen
14 327.

تختگاه *taxtgāh* Königssitz, Thron
7 1215, 1242, 1645 **8** 55, 123 **10** 2 [V 3*] **12** 962 [V **12b** 515*] **12d** 286 [V 457*], 800 [V **12e** 471*] **13** 1086(aV) [V **13b** 980, aM] [V **15** 2256, aM].

تخته *taxte* A Brett, Platte, Deckel
1) **6** 553 [V **12c** 1378, aM] **15** 4309*(°hā)* **17** 22 **19** 284 [C **41** 2829?, M *taxt*] [C 2852(=)] **50** 518.

I Satz, Posten (von Dingen)
2) [V **13** 187, aM] [V **15** 2027, aM] **17** 316 [C **20** 1042, M *taxt*] [C 1043(=)].

B Bahre
3) [C **12e** 160α, fM].

تخش *taxš* Bogen
12c 521(so Nöld. S. 106, Horn, Np. Et. S. 84 »Pfeil«).

تخم *tuxm* A Korn, Samen, Saat
1) **2** 12 **6** 726 [C **12c** 43β, fM] **12d** 2371*(°ē)*, 2427(aV), 2541 **12e** 44, 122 **13** 12b, 938 **13c** 512 **13e** 809 **13f** 1122 **13g** 2056 **14** 913 **15** 59*(°hā)* [V 144, aM], 3201*(°ē)*, 3788, 3973, 4386*(°ē)* **20** 148(aC), 534, 1101, 1110, 1112 **29** 408, 674 **33** 18 **35** 403, 405, 736 **35b** 293, 851, 877, 880 **40** 345*(°ē)* **41** 76, 127, 134, 155*(°ē)* [C 761, aM], 929, 3063 *(°ē)*, 3742(=) **42** 46, 177*(°ē)*, 1159, 1249 **43** 3491, 3797 **50** 913 **S** 59.
2) *t° i nēki* **5** 204 **12d** 1707 **13b** 913 **13g** 2887, 3050 **20** 1751 **22** 463 [C 543, M ohne *t°*] **26** 9 **35** 29 **41** 4563, 4583 **43** 3924.

B Samen, Geschlecht, Herkunft
3) **5** 161 **6** 581, 606 **7** 158, 714, 909, 1005, 1058, 1735 **11** 89, 144 **12c** 144, 148 **12d** 248, 250, 251, 1325, 1591, 2499 **12e** 1183, 1240, 1291 **13** 12a, 163, 165, 169, 334, 406, 409, 583, 1085, 1363, 1454, 1457 [AB Nr. 423: **13b** 151, aM] **13b** 246, 441, 719 [V 762β, fM] **13c** 108, 153 [V 232, M *tuxme*], 853 **13d** 21 **13g** 144, 147, 257, 438, 439, 664, 667, 933 [V 1183, aM], 1216, 2392(aV) [V 2441, aM], 2778 [V 2993α, fM], 3134 **14** 217²(in b V *tuxme*), 334*(°ē)*, 469, 813, 892 **15** 2644 [V 2984, aM], 3079(aV), 3138(fV) [V 3220, aM], 3338 [V 3867α, fM] [V 4290, aM] **16** 134, 160 [V 161, aM] **18** 109 **20** 686 [C 1744α, fM] **21** 46, 328, 336, 678 **22** 130, 189 **29** 70 **40** 178 **41** 877, 1019(fC), 1889 **42** 154, 934 **43** 347(fC), 353, 444, 446, 448, 816, 886, 1696, 2536, 2541, 2730, 3381 **44** 196, 412 **50** 102(aC), 329(aC), 373, 630, 762.
4) *t° i Firēdūn:* s. *Firēdūn* Nr. 4).
5) *t° i kayān* **5** 165, 386 **6** 227 **10** 154 **12d** 1798 **12e** 663 **13** 486, 940 **13b** 761 **13g** 523, 683, 2776 **14** 892×(V ohne *k°*) **20** 1745 **34** 91 **41** 478 **43** 260, 345, 399, 1402 **46** 35 **50** 281, 595 — (vgl. **12d** 251).

* M *taxt u gāh*.

تخمه *tuxme* A Saat, Samen
1) **21** 24*(°ē)*.

B Samen, Geschlecht, Herkunft
2) **5** 12, 37 **7** 1090, 1093 **10** 43 [V **12b** 581, aM], 724 **12c** 371, 786, 909, 910, 1293, 1296, 1304 **12d** 2635 **12e** 320, 1040 **13** 161, 338, 621, 1453, 1567 **13c** 90, 113, 232(V *tuxm*) **13e** 834(aV) **13f** 298, 496, 1789, 1927, 2134, 2168 **13g** 171³, 183, 185, 186, 751, 896, 1277 [V 1964, aM] [V 14, 217, M *tuxm*], 529 **15** 209², 2707, 3011, 3498, 3663, 3810, 3813, 4111, 4159, 4168 **17** 117 **19** 343 **20** 522*(°ē)*, 1774 **21** 12, 423 **22** 181, 294 [C **29** 492α, fM] **34** 386, 390, 402, 406, 419, 534 **35** 706 **35b** 346 **41** 1864 **42** 1647(aC), 1691, 1701, 1757 **43** 378, 500, 913, 1225, 1484(fC), 2732(fC), 3029, 3378, 3566² **44** 109, 413 **46** 7 **50** 64, 99, 101, 143*(°ē)*, 479, 581, 594, 704, 833, 883.
3) *t° i Kaiqubād* **12d** 1326 **12e** 514, 1114 **13g** 142, 180 [V **15** 3082, M ohne *t°*] [C **34** 393α, fM].

تخوار *Tuxᵛār*I* EN, edler Tūrānier, Genosse des *Firōd*
13 501, 502, 508, 510, 518, 520, 545, 548, 561, 663, 666, 672, 686(aV), 687, 688(aV) [V 688α, fM], 701, 705, 708, 721, 727, 755, 811, 813.

تخوار *Tuxᵛār*2 EN, König von *Dahistān*, z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 170, 1954.

تخوار *Tuxᵛār*3** EN, Feldherr des *Xosrō Parvēz*
43 602, 612, 1292, 1294, 4055, 4070, 4077, 4080 (C *Tuxᵛāre*) [C **45** 46 26. u. 28. Vers, fM].

تخواره *Tuxᵛāre*1 EN (= *Tuxᵛār*I)
13 457(fV, vgl. V Text No.).

تخواره *Tuxᵛāre*2 EN (= *Tuxᵛār*3)
43 1907, 2229 [C 4080, M *Tuxᵛār*].

تدبیر *tadbīr* Rat, Meinung, Beratung
[C **6** 490α, fM] [C 697β, fM], 884 **7** 1251 [C **12** 159β, fM] [C **12d** 2044α, fM] **13f** 1639 **20** 1160 **22** 322(fC), 422 **34** 620 **35** 1537(!) [C **35b** 187, aM] **41** 1100, 1245 [C **43** 3666δ, fM] [C **44** 326α, fM] **S** 15.

تدبیرساز *tadbīrsāz* Ratgeber
[C **42** 307 °*ān*, aM].

تدرو *tadarv* s. *taδarv* (mit dem es in der Schreibung wechselt)

تذرو *taδarv*† Fasan
1) **4** 162 **6** 71, 182 **12** 421*(°ān)* [V **12b** 560(=), M *taδarrav*] **12c** 841 **12d** 1731*(°ān)* **12e** 9, 19 **13e** 115*(°ān)*, 172 **13f** 733 **15** 2340× **35** 555*(°ān)*, 1022, 1514, 1535 **39** 45 **41** 1033, 1049, 2300 **43** 2651, 2693, 2920, 3771 **50** 490.
2) *ba raftan t°* **7** 364, 1335 **13** 210 **15** 2340× (V ohne *r°*) **42** 370 **43** 3120.

* Vgl. *Tuxᵛāre*1. ** Vgl. *Tuxᵛāre*2.
† Schreibung *tadarv* unvermerkt.

تذرّو *taðarrav* (?) Fasan

12b 560(V besser *taðarvān*).

تر *tar* feucht, frisch

1) [C **5** 83, aM] **7** 1410, 1571, 1662 **12d** 545, 1312 **12e** 1058(!) [V **13b** 1475, M *tarr*] **13g** 1785, 2103(aV) **15** 407(fV), 605, 1894, 3668 **17** 170(richtig wäre *tarr*) **20** 1173 **35** 1317(!) **41** 563(richtig wäre *tarr*), 4070 (aC) **43** 2444 **50** 251 AB Nr. 2064.

2) *xušk u t°* **7** 1471, 1472 **13g** 2479 **35** 1142 **41** 761(richtig wäre *tarr*), 3473, 3474 [C **43** 1039, M ohne *t°*] — (vgl. **7** 1429 **41** 119).

3) *šūd i t°* **12b** 341 **15** 4052 **20** 374, 1043 **41** 2710.

ترّ *tarr* feucht, frisch

7 1429 **13b** 1475(V *tar*) **17** 170(MVC unmetr. *tar*) **41** 119, 563(MC unmetr. *tar*), 761(=).

ترا *turā* (= *t+rā*) A Dat. dir, für dich

1) **E** 89, 119 **1** 3 **4** 113, 121[a] **5** 32, 163, 167×, 187, 192, 193, 273, 413 **6** 36, 79, 176(Plur.), 322, 386, 452, 502, 503, 536, 565 [V 1116, M *ba tō*] **7** 27, 28, 38, 89, 135, 136, 140, 164, 165, 168, 180[a], 191, 322 [V 333, aM], 334, 466, 472, 587[a], 743, 814, 1137, 1254, 1330, 1489, 1645, 1670, 1877, 2011, 2012, 2022 **8** 226, 262, 312, 389×, 390 **10** 48, 64, 203, 247 **11** 87, 118, 188× [V 200, aM] **12** 150, 321, 383, 482, 508, 509, 518, 778, 779, 799 **12b** 141, 143, 369, 371, 380, 497 **12c** 6, 17, 19, 65, 104, 320, 353, 518, 534, 539, 619, 824, 895, 905, 1021, 1175, 1219, 1454 **12d** 5, 32, 175, 177, 311, 320×, 385b, 428, 480, 513, 567, 715, 1026(!, aV), 1038 [V 1039, aM], 1049, 1114, 1120, 1123, 1190, 1196, 1211, 1223, 1236, 1238 [V 1260, aM], 1305, 1308, 1346b, 1361, 1518, 1541, 1559 (aV), 1661, 1666, 1777, 1889, 1974, 2000(aV), 2042a, 2088b, 2146 [V 2169, aM], 2188, 2206, 2209, 2303, 2431(V *°at*), 2433, 2484, 2575(aV), 2692, 2767 **12e** 45, 418, 448, 475, 538(aV), 577, 583, 591, 615, 695, 751, 856, 897, 979(!), 1053, 1060[a], 1250, 1310, 1417, 1419, 1443 **13** 92(!), 361, 377, 481, 491, 638 [V 714, aM], 722, 726, 1059, 1104, 1136, 1274, 1277, 1278, 1294(!), 1295, 1301[a](in b aV), 1302a, 1303 [V 1332, aM schlecht], 1390(!), 1492, 1565, 1571, 1680 **13b** 138, 179, 247, 716(aV) [V 719, aM], 765[a], 823 (aV), 912, 1074, 1563b(aV), 1590 **13c** 130 [V 133, aM], 206, 406 [V 458, aM], 480×, 511, 531(!), 567, 700, 1088, 1176, 1177, 1392, 1439 **13d** 6 **13e** 162, 163, 235, 400, 404, 472, 565, 622, 665, 669, 674, 756, 773 (fV) [V 835, aM], 981, 1054, 1083, 1095×, 1104, 1106, 1208[a](in b aV), 1271[a], 1273(!), 1325 **13f** 53, 111, 198, 433, 437(!), 438, 492, 573, 601, 612, 657, 661 [V 759, aM], 1003, 1120[a], 1232, 1249, 1261, 1420, 1445, 1455, 1713, 2030(!, aV), 2033, 2270, 2349b **13g** 374, 448, 450(aV), 668, 672[a], 684, 846[a], 1081(!), 1086, 1207, 1220, 1221, 1230, 1231, 1243, 1463, 1577, 1578, 1598 [V 1864α, fM], 1909, 2305, 2330, 2470, 2535, 2539, 2639, 2703, 2705, 2753 [V 2969, aM], 3052, 3070 **14** 34, 38, 54(aV), 90, 104(!) 129(fV) 146, 158, 181(aV), 216, 477, 620, 910a(aV) **15** 43, 143, 151, 156×, 164(aV), 165, 330, 331, 691, 979, 1134, 1216, 1325, 1342[a], 1373(!), 1378, 1419, 1421, 1504, 1518, 1571a, 1584 (aV), 1650, 1829, 1934, 2314(aV besser), 2321, 2474×, 2504, 2511, 2516, 2522, 2544, 2546, 2547, 2711, 2825(aV), 2882b [V 2900α, fM], 2925, 2958(aV), 3013, 3172, 3193a, 3224(aV), 3239, 3253, 3259, 3298, 3341, 3346, 3384, 3436, 3501, 3594(fV), 3682[a], 3690[a](!), 3701, 3766, 3862, 3886[a], 3888(!), 3907, 3995, 4241, 4242, 4400, 4408(!) **17** 46, 86, 108, 114, 314(aV) **19** 276×, 340, 387 **20** 46, 55, 83, 194, 195, 413, 414, 417, 436 [C 467, aM], 510, 519, 529, 663, 664 1. Stelle(aC), 729, 766 [C 869α, fM], 890, 963, 1020, 1079, 1095, 1175, 1305, 1561, 1821, 1887, 1913, 1915 **21** 668 **22** 21(aC), 97, 169, 292, 440, 478, 595, 597 **22*** 84 **23** 80 **24** 17(fC) **25** 19(fC) **27** 7, 26 **29** 221, 227[a], 299, 401, 452b, 610 **34** 98[a], 102, 196, 275, 335, 487, 533b **35** 170, 179, 252b, 286, 518, 710, 778, 834, 884, 1127, 1167, 1452 **35b** 2, 37, 44, 45, 217, 356, 492, 493, 494, 531, 556, 629[a](in b aC), 631, 695, 795, 901 **37** 9[a], 11b **38** 131 **39** 78, 154 **40** 48, 67, 85, 131, 135, 165, 167, 345 **41** 21, 49, 432, 691, 768, 878, 985, 1128, 1137, 1490, 1491, 1505, 1512 [C 1747, aM], 1914, 1934, 2065, 2182, 3008, 3098, 3099, 3128, 3133, 3159, 3240, 3250, 3323, 3369 [C 3461, aM], 3568, 3589, 3614, 3638, 3653, 3693, 3716, 3871, 3910, 3940, 3981×, 3988, 4163, 4166, 4211, 4215, 4353, 4411, 4553, 4569, 4571, 4577 **42** 121, 195, 197, 224, 319, 339, 445, 662, 687, 724, 737, 743a, 746, 750, 771[a], 815, 816, 838, 946, 961, 1197, 1204b, 1225[a], 1242, 1250, 1254, 1269, 1420, 1453, 1599, 1669, 1677, 1721, 1788 **43** 49, 130, 214, 216(!), 229, 236, 240, 245, 253, 278, 283, 297, 365, 367, 394, 396, 475, 504, 601, 649, 650, 651, 728, 847(fC), 1005, 1050, 1132, 1147, 1174, 1175, 1312(fC), 1332, 1603b, 1607, 1655 1806, 1861a, 2330, 2513, 2532, 2663, 2681, 2686, 2756, 2807, 2832, 2940[a], 2944, 3373, 3792 [C 3808, aM], 3942, 4084, 4173 **44** 4, 37, 163, 207, 208, 285, 429, 448a **50** 38, 144, 164, 231, 322(fC), 460, 484, 577, 610, 738, 809, 810 **S** 15.

2) *turāst* **4** 143[a] **5** 59[a], 136, 226 **12b** 652[a] **12c** 616 **12d** 1412, 1511[a] **12e** 1109[a] **13** 178[a], 265[a], 356[a]× **13b** 1510 **13e** 405[a] **13g** 1203[a], 1768, 2602[a], 2958[a] **14** 860[a] **15** 840, 902, 979, 1570, 1938, 2415[a], 2426[a] **17** 119 **19** 286, 346[a], 367 **20** 563, 1667, 1946[a] **21** 614 **22** 83[a] **24** 6b **29** 544[a] **35** 520, 1330 **37** 11(aC) **38** 73[a] **39** 126, 131 **41** 682[a] **42** 1169 [C 1462β, fM] **43** 411[a], 1434, 2310, 2415, 2609, 2887 **44** 553 **50** 478[a] **S** 2.

3) *farmān turāst* **7** 1147 **12c** 616 **12d** 1412 **13b** 722, 1510 **13g** 1768 **15** 840, 979 **17** 119 **19** 367 **20** 563 **21** 614 **35** 520 **39** 131 **40** 155 [C **41** 4371, M ohne *t°*] **43** 1434, 2310, 2415, 2834, 2887.

4) *turā (būd) bāyad:* s. *bāyistan* Nr. 5).

5) *marā ū t°* **5** 167(aV) **6** 969 **7** 1736 **12c** 600 **12e** 1309 **13** 365, 498, 1389, 1659 **13c** 15(fV), 824 **14** 93 **22** 48 **35b** 890 **40** 327 **42** 1495 **43** 2285, 2965 — (vgl. Nr. 8).

6) *mar t°* **5** 530 **6** 348, 423 **7** 738 **8** 313(aV), 546 **12c** 895 **12d** 172 [V 320×, M ohne *m°*], 1540 [V. 2042, M *diltrā*], 2184 [V 2412, aM schlecht] **13** 356[a]×, 1302 **13e** 874, 997 [V 1095×, M ohne *m°*] **13g** 1186 [V **14** 578α, fM] **15** 154, 629, 912, 1269, 2474× (V ohne *m°*), 3553, 3763 **19** 52(fV), 276× (V ohne *m°*) **29** 341 **35** 252a, 1213, 1334 [C **41** 3981×, M ohne *m°*], 4070 **42** 186 [C **43** 242, aM], 2757 **44** 41, 50, 184 — (vgl. Nr. 9).

B Acc. dich

7) **E** 66, 93 **5** 179 **6** 342, 455 **7** 179[3], 1217, 1237 **9** 14 **10** 12, 50, 63, 161, 197, 215 **11** 201 [V **12** 257, aM], 844 **12b** 142 **12c** 145, 159, 169, 340, 391, 614, 807, 1166, 1426 **12d** 64[3], 174, 176, 294[3], 352, 385a, 851[3], 1024, 1044, 1232, 1300, 1304, 1346a [V 1665, aM], 1979, 2088a [V 2250, aM], 2296, 2314(neben **at*!), 2315, 2319, 2460, 2481 **12e** 720, 858, 1288, 1303 **13** 448, 474, 603, 626 [V 779, aM] **13b** 213[3], 888 (aV), 959, 1075, 1402(neben **at*!), 1563a **13c** 156, 160, 203, 480× ,481, 487, 500 **13d** 56(!), 98(aV) **13e** 219, 740, 760, 1098(!), 1169 **13f** 478, 514, 728[3], 740, 1239, 1292, 1305(!), 1454, 2349a **13g** 1211, 1269, 1867, 2514(!), 2746, 2755 **14** 183, 446[3] [V 619, aM], 781 **15** 150a, 156×, 158, 898[3], 899, 1569, 1571b, 1931, 1962, 2420, 2503[3], 2584, 2621[3], 2660 [V 2666, aM], 2681, 2881, 2882a, 2885, 2897, 3002, 3158, 3229[3], 3247, 3260(aV), 3351, 3737, 3752, 3852, 4144, 4161, 4181 **16** 65 **20** 69, 95, 445, 664 2. Stelle (aC), 738, 763, 886, 900, 938, 969, 975, 1345(aC), 1603, 1860, 1917 **21** 169 **22** 231, 268, 557(aC) **23** 55 **29** 452a **34** 533a **35** 224, 1075 **35b** 266, 438, 565 **40** 91 [C **41** 1518 neben **at*!, aM], 3107, 3175, 3321, 3367, 4557, 4559 **42** 101, 453, 674, 759, 768, 1142, 1263, 1264, 1676, 1679 **43** 209, 254, 286, 364, 501, 1172, 1381, 1563, 1603a, 1740, 1792, 1861b, 2281, 2309, 2533, 2833, 2935, 2949, 3026, 3435(fC), 3726, 3952, 3961, 3962, 3993 **44** 123[3], 250, 267, 448b, 516, 574 **50** 485, 660.

8) *marā ū t°* **42** 179 — (vgl. Nr. 5).

9) *mar t°* **13f** 615 [V **15** 150b, aM] **20** 66 **43** 488 — (vgl. Nr. 6).

C *t°* als Nominativ: du (?)

10) **12d** 394(*t° bāyadam* »du bist mir nötig«).

D dein(em, en) (*t* mit Nomen — ±*Iẓafe*— *rā* bestimmt den Casus des Nomens!)

I +*Iẓafe* (*xišm ī t°*) a) dativisch

11) **6** 132 **7** 1145 **11** 111 **12d** 83 [V **13** 99, aM], 1577(V besser *urā*), 1636[3] **13b** 7, 667 **13f** 737, 1220 [V **13g** 1605, aM], 2679, 2759, 3069[3] **15** 2957, 3170a, 3193b [V 3875, aM] [C **20** 48, aM], 428, 1138, 1611, 1824(fC) 1908 **23** 53 **35** 192[3](fC), 873[3] **41** 53, 1133, 2533, 3943, 4486 **42** 675, 743b, 1204a, 1461, 1794 **43** 1667b, 3053[3] **44** 418 **50** 707[3], 728.

b) accusat.

12) **6** 140[3] [V **8** 389×, M ohne Nom.] [V **11** 188×(=)] **12b** 502 **12c** 568, 867, 1022[3] **13** 773 **13b** 1233[3] **13e** 906[3] **13f** 191[3] **13g** 376[3], 457, 1268 **14** 910b(aV) **15** 173[3], 618[3] [V 624α[3], fM], 2788[3], 2875[3], 3170b, 3313, 3342, 3568[3] **19** 125[3], 341 **20** 431[3], 543, 727[3], 1001[3], 1819 **22** 518[3] **34** 509[3] **35** 864[3], 1129[3] **38** 83[3] **40** 136 **41** 1587[3], 4327 **42** 785[3], 1720[3](in b *az bahr i arz ī t°*!) **43** 208[3], 276, 1667a, 1734[3], 2058, 2263[3], 2319, 3425 **50** 468[3], 564.

II ohne *Iẓafe* α) Form: *dil-atrā*

a) dativisch

13) **12d** 258 **13g** 2400 **24** 6 **41** 3637.

14) *tanatrā* **6** 588 **13c** 57(aV) **34** 670 **41** 1510 — (vgl. Nr. 18).

15) *dilatrā* **12d** 902 **23** 48 **35** 166. — (vgl. **12d** 2042 **15** 446) (vgl. Nr. 19).

16) *saratrā* **12c** 809(!) **13f** 209 **15** 3941 — (vgl. [**42** 766]) (vgl. Nr. 20).

b) accusat.

17) **12** 261 **13f** 529 **13g** 1230, 2768(**at* °Gen. obj.) **15** 170 **20** 875 **35b** 458 **42** 364 **44** 159.

18) *tanatrā* **E** 70 **12c** 257, 1414(aV) [V **13c** 181, aM] **20** 1877 **40** 19 **50** 727 **S** 10 — (vgl. [**13b** 1393]) (vgl. Nr. 14).

19) *dilatrā* **12d** 995 **13g** 2768 **20** 535 **25** 29 **29** 658 **34** 674 **35b** 480, 585 **40** 66 **41** 1585, 2247, 3233 **42** 777 **43** 670, 983, 1155 **50** 9 — (vgl. Nr. 15).

20) *saratrā* **6** 588 **8** 200 **11** 236 **12** 381, 403, 797 **12c** 256 [V **13b** 1393 *tan ī bi saratrā*, aM] **13e** 608 **13f** 732, 741, 756 [V **14** 263, aM] **20** 942, 1260 **35b** 292 **41** 908 **42** 772, 789 **43** 2085 — (vgl. Nr. 16).

β) Form: *dil-trā*

a) dativisch

21) **5** 229 **7** 1819 **12d** 2042(aV) **15** 446 [V 3039α, fM] **35b** 537 **43** 672.

b) accusat.

22) **14** 299[3] **19** 327 **35** 869[3] [C **42** 766, aM], 1686.

ترازو *tarāsū* Waage

1) **12d** 1488 **35b** 43 **43** 328.

I (Sternbild) Waage

2) **7** 1456 **20** 249.

تراشیدن *tarāšīdan* herausschneiden, schnitzen

12c 1388 [C **41** 3400 **īde*, aM].

تراک *tarāk* das Zusammenkrachen

12e 1380.

ترب *tarb* (weißer) Käse, Matte

43 1540.

ترجمان *tarjumān* Dolmetscher

13f 441, 452, 455, 460, 490, 715, 719, 748, 752, 770, 771, 796, 828(**ān*), 839, 848 **13g** 671, 674, 702 **15** 2140, 4260(bildl.!) **19** 78 **20** 111, 1538, 1550, 1563 **41** 1840(!), 3692 **43** 620(bildl.!), 1194, 2327(bildl.!).

ترس *tars* Angst, Furcht

1) **5** 99 **6** 766 **7** 1052, 1683× **8** 544 **12d** 313 (aV) [V 2621, aM] **12e** 71, 946(aV) **13** 118, 1324 **13g** 836, 1147, 1482, 1634 [V **15** 1860α[3], fM], 3313, 3320 **20** 647, 1071 [C **35** 56, aM] **35b** 678 **41** 865 **42** 1058 [C 1752, aM] **43** 532, 4029.

2) *t° u bāk:* s. *bāk* Nr. 2).

3) *bā t° u bāk:* s. *bā* Nr. 88).

4) *t° u bim:* s. *bīm* Nr. 8).

5) *t° u tīmār* **7** 959, 1470× **12d** 1708× **13e** 1380× **13f** 9×, 1809 **20** 1119×.

I Furcht vor Gott

6) **4** 87 **5** 234 **6** 345, 391, 400, 521 **7** 157, 700 **12d** 2576(aV) [V **13c** 924×, aM] **13f** 1116×, 2469 **13g** 1191, 2050×, 2246 [V 2658α, fM]

14 3×, 416 **15** 1499×, 3598× **20** 279×, 517×, **35** 439, 1415 **35b** 132 **38** 99 **41** 826×, 1218×, 2524 **43** 415×, 3420× **50** 155×, 443×.

ترسا *tarsā* Christ

29 207, 295, 427 **41** 681, 685, 779, 861, 970 (aC), 3871 **43** 1083, 1161, 2131, 2134, 2140, 2163, 3451 **44** 298.

ترساندن *tarsāndan* Furcht einjagen, schrecken (*tarsānī*)

13b 1105 [C 1304α, fM] **13g** 509 *(ba-°nad)* **23** 64 *(ba-°n,* Imp.) **42** 1274 *(h) (°nad).*

ترسخوان *Tarsxᵛān* GN, Land (?)

[AB Nr. 669: **15** 2065, M *Barsxᵛān*].

ترسکار *tarskār* s. *tarsgār*

ترسگار *tarsgār** furchtsam, gottesfürchtig

12d 597 [V **15** 1498 *°ān,* aM] **43** 1163 **44** 364 **50** 551.

ترسیدن *tarsīdan* zittern, fürchten

1) **5** 350 *(ba-°sam h)* **6** 1018 *(°sān)* **7** 1839 **8** 11 **12** 412(aV) **12d** 769 [V 814 *°sam,* aM] **13** 752 *(°sam!)* **13b** 1259 *(na-°sad,* aV) **13c** 125, 1324 **13d** 62 *(na-°sad)* **13f** 1255× *(ba-°sam h)* **13g** 441× *(°sān),* 1147 *(ba-°sand)* **14** 198, 437 *(ba-°sī)* [V **15** 1416α *°nde,* fM], 1928 **19** 46 **20** 1518, 1550 [C 1837 *°nde,* aM] **22** 616 *(ba-°sad)* **29** 27 *(ba-°sad h),* 212 *(ma-°s)* **35b** 673 *(ba-°sēd,* Imp.) **41** 518 *(°nde),* 2444 *(°sān),* 3686 *(ma-°s)* **42** 761 *(°sān)* [C 843(=), aM], 901 *(°sān)* **43** 136(=), 4014 *(ma-°sēd)* **44** 425 *(°nde),* 433, 487 *(ba-°s)* **S** 11 *(na-°sam).*

a) *+az*

2) **E** 156 **5** 72 *(ma-°s),* 200 *(ba-°sam h)* **6** 128 *(ba-°sī h),* 836 *(ba-°sī),* 977 *(ba-°s)* **7** 70, 864, 977, 1311 *(°s),* 1376 *(ma-°s),* 1644 *(ba-°sam)* **8** 596 *(ba-°s)* **10** 35 *(°sān),* 55 *(ba-°sam),* 74 *(na-°sad)* **12b** 270 *(na-°sam),* 604 *(°sī)* **12c** 96 *(na-°sī),* 595 *(na-°sam),* 598 *(°nde),* 600 *(ba-°sad),* 901 *(ma-°s,* MV schlecht *na-°s)* **12d** 211 *(°sān),* 2094 *(na-°sad),* 2350 [V 2351, aM], 2431 *(ba-°sī)* **12e** 1078 *(na-°sad,* aV), 1176 **13** 240 *(na-°sam),* 526 *(°sān,* V *na-°sad),* 571 *(na-°sī),* 642 *(ba-°dī),* 649 *(ba-°s),* 763 *(na-°sad),* 954 *(ba-°sad),* 1295 *(na-°sī h)* **13b** 897 *(na-°sad)* **13c** 334 *(ba-°sad h)* [V 370 *na-°sad,* aM], 413ª *(°īde),* 447, 869, 1160 *(na-°sad),* 1274 **13d** 46 *(°sad!)* **13e** 106 *(ba-°sad),* 150, 283 *(°sān!),* 372 *(na-°sam h),* 930 *(ba-°sam),* 1021(!), 1039 *(na-°sī),* 1275 *(na-°sad)* **13f** 200 *(ba-°sī,* V *+h),* 316 *(na-°sad),* 377 *(°sī,* V *+h),* 504 *(ba-°s),* 831, 836, 837 *(ma-°s),* 1169 *(ba-°sam h),* 1397(=), 2022 [V **13g** 441× *°sān,* M ohne *az*], 444 *(h °sam),* 1151 *(na-°sad),* 1156(=), 2303 *(na-°sī),* 2534(=), 2836 *(ba-°sēd,* Imp.), 2868 *(ba-°s)* **14** 355 *(°sand)* [V 377, aM] **15** 101 *(na-°sī),* 123 *(ba-°s),* 128 *(na-°sīm),* 580 *(ba-°īde),* 639 *(°dam-ē),* 650 *(na-°sēd),* 653(=), 659 *(ma-°sēd),* 1466 *(ba-°īd,* V besser *na-°īd),* 1997 *(na-°sad),* 2601 *(°sān),* 2766, 3313 *(°sī h),* 3740 *(ba-°s),* 4229 *(°sān),* 4267 **16** 113 *(ba-°s)* **17** 165 *(ma-°s)* **19** 369 *(ba-°s)* **20** 33 *(na-°sad),* 423 *(na-°sam),* 534 *(ba-°s),* 742 *(ba-°sam),* 1639 *(na-°sam)* **21** 98, 410 **22** 103, 274, 598 *(ba-°s)* **29** 242 *(na-°sam)* **34** 372 *(ba-°s),* 451 *(na-°sī,* C besser *ba-°dī)* **35** 388, 432 **35b** 203 *(°sān),* 901 *(ba-°sad)* **39** 68 *(ba-°sīm)* **41** 251 *(°sān,* M schlecht *+ba°),* 1125 *(na-°sī,* fC), 1166 *(ba-°sad),* 1232 *(°sad),* 1369 *(ba-°sad),* 1442ª *(ba-°sad!, na-°sad),* 1456 *(na-°sad),* 1908 *(ba-°sī),* 2636 *(ba-°sad),* 2642 *(ba-°sand),* 2657 *(na-°sad),* 3103 *(ba-°s),* 3151 *(ba-°sam,* fC), 3218 *(ba-°sad),* 3272 *(na-°sad),* 3646, 3681 *(°sān),* 3970 *(ba-°s)* **42** 391 *(ba-°sad),* 796, 915 *(°s),* 1161 *(h °s),* 1266, 1528, 1621 *(°sī h),* 1622 *(°sī),* 1799 *(na-°sam)* **43** 6 *(na-°sad),* 2516 *(°sān),* 2893 *(na-°sad),* 3948 *(°sān),* 4031 *(ma-°sēd)* **44** 358 *(°sān),* 424(=) **50** 633 *(ba-°s),* 721 *(na-°sad),* 847 *(ba-°sad)* **S** 1ª *(na-°sī, ba-°s).*

b) *+ki* (*batarsam*)

3) **6** 408 **7** 142, 1005(aV) **12** 619 **12d** 1094 [V 2086, aM] **12e** 857 **13** 1696 **13b** 337 *(°sam),* 662 **13c** 161, 678(V *°sam)* **13f** 1126, 1255× *(h),* 1467 **13g** 446 *(na-°sī,* aV), 2581 *(ba-°sīm),* 2789 **15** 1704, 2724, 2908, 2951 [V 3224, aM], 3294, 3337, 3400, 3502 *(na-°sī)* **34** 313 *(na-°sam)* **41** 831, 4099 **42** 551, 1166(M *na-°sam)* **43** 228, 570 *(ba-°sīm),* 1022, 1977, 3144, 3456 **44** 433 *(°nde)* **50** 869(fC).

ترف *tarf* eine Art (trockener) Käse

35 1222(G. *šīrāz*).

ترفند *tarfand* List, Betrug

[AB Nr. 1978 2. Vers: **13g** 225, M *tarqand*] AB Nr. 600.

ترقند *tarqand,* List, Betrug

13g 225(aV).

ترک *Tarak*† GN, Fluß

38 57, 72 **41** 1832(aC), 2332.

ترک *tark* s. *targ*

ترک *turk* A Turkistane, Türke

1) **7** 2021 **8** 104, 162*, 264, 292, 297, 302ª, 311*, 326, 400, 422 **9** 36 **10** 4, 165, 168*, 172 **11** 4, 23, 35*, 59, 76, 80, 110 **12b** 198, 203*, 221, 406, 410, 654 **12c** 50, 344, 346, 348(aV), 366(aV), 373*(aV), 455, 467*, 519*, 598*, 660, 673(aV), 707, 709, 828*, 875*, 905, 953* [V 958*, aM], 1021*, 1028*, 1199, 1200(aV) **12d** 25*, 605, 722*, 799, 984*, 988, 1065, 1162, 1443, 1446, 1448, 1449, 1456*(aV), 1950, 1956, 1977, 1995 [V 2351, aM], 2387*(aV) **12e** 42*, 199, 230, 268*, 277, 325*, 349, 432*, 435*, 439*, 508*, 511*, 782*, 819, 848(fV), 889*, 895*, 918*, 935, 940*, 1168, 1273 [V **13** 175, aM], 260, 476, 554*(aV), 645*, 774 *(°ē),* 785*, 842*, 864, 874, 962, 1222, 1417, 1441(aV), 1477, 1657 **13b** 129, 179, 355, 871, 905, 1003, 1515 **13c** 101 [V 140, aM], 188, 190, 192*,

* Z. T. schlechte Schreibung *tarskār.*

† Vgl. *Barak.*

* Sing., sonst Plur. *turkān.*

245, 271, 349(aV), 803, 1076, 1224*×(aV), 1254, 1281 **13d** 153 [V 186, aM] **13e** 177, 384*, 869, 1210*, 1270*, 1280*, 1310 **13f** 45, 77, 86, 159, 204, 224, 266, 272, 389, 391 [V 395, aM], 400*, 434*, 478 [V 493, aM], 540, 553, 562, 577*(aV), 605*(*ē)*, 624, 628*, 715, 840, 899*, 902*, 909, 1046, 1134, 1286, 1295, 1312*, 1357, 1608*, 1611*, 1621, 1656(aV), 1880, 1905*, 1974, 1984*, 1999 [V 2000, aM], 2090, 2091(aV), 2112, 2123, 2128, 2171, 2188, 2194*, 2212*, 2382, 2388*, 2392*, 2499, 2503, 2514**(V 1mal) **13g** 229, 321*, 344, 405, 451, 484 [V 503*, aM], 529, 541*(*ē)*, 603*, 668, 778, 822, 852*, 934(aV), 951, 954, 962(fV), 1018, 1038, 1041, 1053, 1213×, 1289, 1306, 1319(aV) [V 1347, M *turkān* Adj.], 1356, 1408*, 1496, 1543, 1591*, 1648(aV), 1707, 2146 **15** 92, 97, 164, 205×, 233*, 279(aV), 289*, 294*, 355* [V 371α*, fM], 377, 396*, 398, 513*, 517*, 573, 584(aV), 731*, 768, 812×, 1088, 1103, 1108, 1128, 1230*, 1251, 1262, 1328, 1363, 1405, 1412*, 1509(aV), 1513, 1517, 1583, 1643*, 1749*, 1776*, 1852* [V 1861β*, fM], 1928*, 1935*, 1977*, 2032* [V 2160, aM], 2209, 2223, 2249, 2274*, 2493, 3095*, 3984 **22** 388* **35** 784*, 1504, 1509, 1560*, 1562, 1573, 1583, 1668 **35b** 340* **38** 42, 49, 52*, 55 **39** 107, 140 **41** 302, 307*, 1882*(aC), 1897*, 2326*, 2353 **42** 321*, 334, 389, 397*, 491, 620, 641, 802, 804, 918, 939*(*ē)*, 941*, 971, 987, 990, 1089, 1093, 1096, 1105, 1121, 1136, 1164, 1568*, 1667 **43** 146* [C 395, aM], 454* [C 462α*, fM], 463*, 578*(fC), 581*, 591**, 2265, 2300*, 2315*, 2336, 2340*, 2624a*, 2624b, 2811*(*ē)*, 2875*, 2880, 2921, 3383 **50** 122*, 123*, 306, 435*, 494, 499, 501*, 507, 512, 621*, 777, 820, 825.

2) *turkān (turk) u čīn* **6** 314, 322, 359× **8** 131 (M Druckf.) **12e** 891×(M *turk*) [V **13b** 1510, M ohne *t**] **13c** 560, 682*(turk)* **13f** 32 **13g** 597, 1213×(V *t* i č**), 1780(M *turk*) **15** 165, 171, 1413× **41** 2432 **42** 1132× — (vgl. **15** 584, 2274 **42** 334 [**43** 395]).

3) *sālār i turkān u čīn:* s. *sālār* Nr. 11).

4) *sipahdār i turkān* **8** 381 **11** 58, 61 **12b** 761 **12e** 116 **13** 1479 **13f** 327, 1826 [V 2125, M ohne *t**] **13g** 218, 363, 896, 1040, 1569, 1630 **38** 114 — (vgl. **13f** 215).

5) *suvārān i turkān (turk)* **6** 359× **12c** 35 **13** 1217, 1467 **13b** 163 **13e** 1235 **13f** 235, 2379 **13g** 1358, 1674 **15** 619(V *turk*) **42** 988*(turk)*.

6) *šāh i turkān:* s. *šāh* Nr. 59).

I türkisch

7) **7** 1500 **8** 477 **12c** 540(aV), 602(aV) [V **13b** 471, aM] **43** 3132(C *turkī*).

II Sklave

8) **7** 451, 509, 511, 514, 515* **13g** 1116 **15** 2290 [C **35b** 771, aM] **43** 3136.

B Turkistan

9) **6** 502 **12c** 419 **13b** 520(aV) **15** 574 **20** 1756 **35** 1576 **38** 59 **41** 2351 **42** 1065 **43** 3372, 3387 **48** 10×.

10) *turk u čīn* **6** 291 **8** 261 **12e** 891×(V *turkān*) **13c** 1224×(aV) **13g** 1843, 2273 **15** 455 **22** 431 **34** 435 **35** 1441 **39** 126 **41** 1883, 2441 **43** 2413, 2652 **48** 10×.

ترکان *turkān*[1] türkisch

8 371(aV) **13f** 215 **13g** 1347(V Plur. zu *turk*) **42** 1087.

* Sing., sonst Plur. *turkān*.

ترکان *turkān*[2] die Augen

[V **13e** 287, so auch Gl. Sch., aM].

ترکان‌خدیو *turkānxidēv* Türkenherr

15 102, 294.

ترکدار *tarkdār* s. *targdār*

ترکزاد *turkzād* Türken(frauen)sohn

42 223, 1690.

ترکزاده *turkzāde* Türken(frauen)sohn

13 640 **42** 184.

ترکش *tarkaš* Köcher

1) [C **10** 68α, fM], 72 **12** 356 **12c** 24, 48 **13b** 269 **13c** 45, 1250 **13g** 167 **14** 288 [V **15** 3928, aM], 4224(»étui« des Bogens!), 4260 (=) **34** 173, 185 **35** 898(»étui« des Bogens!) **35b** 415 **43** 2326, 3130 **46** 53.

2) *tīr u t** **12d** 735 **13f** 289(M *targaš* Druckf., aV) **13g** 1059, 1361 **14** 286 **21** 483 **35** 609 **43** 4117.

ترکمان *turkmān* Turkmane

13g 333.

ترکوار *turkvār* einem Türken ähnlich, türkisch

12c 659.

ترکی *turkī* türkisch

12e 607 [V **13** 333, aM] **13b** 240 **13c** 1385 **13f** 461 **13g** 2278 **15** 770 [C 1218 5. und 6. Vers, fM] **20** 1170 [C **43** 3132, M *turk*].

ترکیدن *tarkīdan* bersten

29 390*(ba-*kad)*.

ترگ *targ** Helm

1) **5** 483 **7** 1411 **8** 108, 189, 536 **11** 26(aV), 68, 121 **12b** 686*, 761, 770 **12c** 48, 589, 997, 1256 **12e** 325, 496, 770, 1194(aV) **13** 490, 514, 878, 882×(fV), 1396, 1521 **13b** 88×, 166, 184, 254, 263, 329, 600, 1170, 1382 [V 1383α, fM], 1395 **13c** 70, 542 [V 579, aM], 608, 621 [V 625, aM], 1030 **13f** 185 [V 278, aM], 587×, 637, 646, 785, 1636, 1981×, 2353, 2363, 2528 **13g** 398, 626, 1107×, 1672*(*hā)*, 2467, 3033 **14** 554 **15** 1298 [V 1416β **ē*, fM], 2258, 2268, 3477(aV) **18** 37(aV), 50 **20** 1210 **34** 321 **41** 810, 1755(!), 1884, 3375, 3890 **42** 700, 844(M übers. schlecht »Turcs«), 926* **43** 107, 516, 623.

2) *t* u jōšan* **6** 630, 1076 **7** 283 **8** 503 **12c** 499 **12e** 238, 242, 263, 919 [V **13** 933, M ohne *t**] **13b** 1264, 1311 [V **13c** 57, aM], 158(V ohne *t**), 237, 361, 555, 751 **13f** 516, 1637×, 2351 **13g** 851 [AB Nr. 2017: **13g** 1107×, M ohne *j**], 1876, 2884 **15** 1490, 2275 **35** 1529 **41** 186, 3071 **43** 2908.

3) *t* u xōd* **12** 867 **13d** 164 **13e** 1289 **13f** 1637× [V 1981×, M ohne *x**] [AB Nr. 2017: **13g** 1107×, M ohne *x**] **21** 594 **41** 4213.

4) *t* i rūmī* **7** 1282× **12c** 277×, 285×(V *+čīnī*), 853× **13** 677, 1611 [V **13b** 88×, M *+čīnī*] **13f** 1982 [V **13g** 608×, M ohne *r**] **41** 193, 904×.

* Von *tark*, mit dem es ohne Prinzip wechselt, nicht unterschieden.

5) *t° bar sar:* s. *sar* Nr. 97) und 98).
6) *sar ī t°:* s. *sar* Nr. 299).
7) *sar ū t°:* s. *sar* Nr. 96).

ترگدار *targdār** behelmt
12b 318 **13f** 906.

ترمد *Tirmid* GN, Stadt (= *Tirmiδ*)
12d 707 [V **13f** 1142, M *Tirmiδ*] [C **37** 10 (=)].

ترمذ *Tirmiδ* GN, Stadt (= *Tirmid*)
[C **12d** 707, M *Tirmid*], 1275 **13f** 1142(V *Tirmid*) **37** 10 **41** 1830.

ترنج *turunj* Citrone
11 69 **12c** 3, 509 **13e** 21, 850[3] **15** 3015*(°ē)* **20** 941 (=), 1622 (=).

ترنگ *tirang* das Schwirren (der Bogensehne)
12b 392 **15** 350[3]*(°gā t°)*.

ترونه *tarōne* unpassierbar, uneben
AB Nr. 689.

تره *tare* Kraut, Kresse
43 261.

تره *tarre* Kraut, Kresse
1) **35** 703 **50** 537.
2) *t° ī jōybār* **35** 715 **43** 710, 2645 **50** 533.

تره‌کش *tarrekaš* Krautzüchter, Gärtner
43 2646.

تری *tarrī* Feuchtigkeit, Nässe
E 41 **12d** 545(aV).

تریاک *tiryāk* Gegengift, Heilmittel
1) **20** 450*(°hā)* **34** 415 **38** 16 **40** 220, 221, 253 **41** 4486 **50** 774.
2) in G. zu *zahr:* s. *zahr* Nr. 5).

تریاکخواه *tiryākxᵛāh* Heilmittel erbittend
40 250(Nom.).

تریاکدار *tiryākdār* Heilmittel-Besitzer (mit Nebensinn H.-Zurückhalter)
40 222, 250, 252.

تریاکسوز *tiryāksōz* das Gegengift verbrennend
7 1164.

تریه *tarīne* (Fleisch-)Gericht
35 714.

تزاو *Tažāv* EN, tūrānischer Held, Schwiegersohn des *Afrāsyāb*
13 200, 208, 224, 1053, 1070, 1072, 1075, 1079, 1084 [V 1084α, fM], 1096, 1104, 1111, 1115, 1117[3], 1121, 1125, 1128 [V 1129, aM], 1132, 1133, 1137, 1148, 1149, 1161, 1573, 1577, 1590, 1605, 1608, 1613, 1620, 1626, 1634, 1640, 1641, 1648.

* Siehe No. zu *targ*.

تست *tust*† = *t+ast* A dein ... ist (von Nom. abhäng.)

I Gen. poss. (*kār ī t°*)

1) **4** 170a **5** 58[3], 67[3], 385[3] **6** 429, 455, 693[3] **7** 29[3], 256*, 321[3], 323b, 471b, 1737 **12** 224, 837 **12c** 61a, 319, 545, 657, 1264 **12d** 236, 632b, 640a, 903, 996, 1362b, 1399, 1539[3], 1563b, 1771[3], 1775, 1892[3], 2220b, 2233[3] **12e** 876[3], 919[3], 1075[3] **13** 143b, 271[3], 524(l), 1305[3] **13b** 501[3], 665a **13c** 57(V 2mal) [V 394*×, M *+bar*], 515[3], 555[3] **13d** 55[3] **13f** 183b, 229[3], 1326, 2093[3] **13g** 461b, 1228b, 2294[3], 2537[3], 2936 **14** 406[3], 753[3] **15** 1572[3], 1939[3], 2550b, 2751, 3565[3] **20** 93*, 847b, 1136b **21** 344b **22** 270, 530[3] **23** 60[3] **29** 276[3] **34** 53[3], 130b, 647[3], 671[3] **35** 517a, 1007[3] **35b** 82[3], 361[3] **41** 477b, 1674[3], 2743, 3146b, 3463b, 3954[3] **42** 700[3], 1765[3] **43** 829[3], 1606[3], 2586[3] **44** 31[3], 119, 244b **50** 635, 787.

2) *ān ī t°* **12c** 61 **12d** 1233, 1694 **12e** 250[3], 764[3] **13c** 1233[3] **29** 72[3] **41** 596[3], 2946[3] AB Nr. 784*.

II Gen. obj. (*mihr ī t°*)

3) **4** 170b **7** 471a **12d** 2162, 2220a **35** 517b **43** 423 **44** 244a.

B ... dir ist (von Praepos. abh.)

4) **12d** 640b, 1502 **13b** 665b, 680 **13c** 394*× **17** 165* **41** 477a.

5) *az t°* **12d** 124, 374* **13d** 44* **13g** 1334[3] **34** 450 **42** 957.

6) *pēš ī t°* **7** 323 **12d** 632, 1307, 1362, 1563 **13** 143 **13f** 2329 **13g** 461, 1228 **15** 2550 **20** 1136, 1528 **21** 344 **34** 130 **41** 3463 **44** 517.

7) *nazdīk ī t°* **13f** 183 **20** 847 **41** 3146 **42** 1202.

تسی *tasī* Stachelschwein
[AB Nr. 692: **13b** 1340, aM].

تش *taš* Beil, Axt
15 4024 **41** 982 [C **42** 230, aM].

تشت *tašt* Schale, Platte
[C **41** 2305 *°hā*, M *ṭaṯthā*] [C **43** 3210 (=)].

تشنگی *tišnagī* Durst
12 328 [C 335 14. Vers, fM], 336, 337 **12c** 922 **13b** 690*(°hā)* **13f** 782(aV), 1895 [V 2290, aM] **13g** 651 **21** 457 **41** 3422(aC) **43** 1553, 2041 **50** 249, 250.

تشنه *tišne* durstig
1) **9** 21(aV) [C **12b** 571 13. Vers, fM] [C **13** 420γ, fM] **13d** 82(aV) **13g** 962(fV) **15** 3116 **20** 167, 168, 221, 224*(°gān)* **22** 210 **43** 3391 **50** 270(l).

I dürstend, gierig
2) *t° ba xūn* **5** 481 **12c** 1153, 1154 **13f** 237, 1843.

تشویر *tašvīr* Beschämung, Scham
12b 510 **14** 884 **15** 2431 **20** 1643 **35** 1601 **41** 3478 **42** 188 **50** 532 AB Nr. 615.

† Im allg. am Vers- oder Halbversende: wenn anders: mit * bezeichn.

تف *taf* Glanz, Licht, Hitze
12b 656 **13g** 986 **19** 157 **21** 590.

تف *taff* Glanz, Licht, Hitze
7 1179 **12** 828 **12d** 555 **13** 1048 **13c** 318(aV), 1113 **15** 587, 2125, 3541 **20** 1495 **41** 130 AB Nr. 2430.

تفت *taft* Schnelligkeit
1) [C **13** 954β, fM].

I schnell (Adv.)
2) **4** 182 [V **12** 201, M zu *taftan*] **12d** 224, 1523, 1619 [V 1824, M zu *taftan*] **12e** 96, 152, 1373 [V **13** 875, M zu *taftan*] **13b** 154 [V 1181, M zu *taftan*], 1223, 1333 [V **13c** 403α, fM] **13e** 60×, 203×, 626 [V 692, M zu *taftan*] [V 1366 (=)] **13f** 468, 1070, 1834, 2212, 2218 **14** 64, 323, 363, 368 **15** 768, 2154, 2826, 4193 [V **17** 109, M zu *taftan*] **19** 173 **20** 336, 357, 615, 1866 **35** 152, 655, 1549 **41** 895 **42** 128, 542, 635, 1804 **43** 750, 782 [C 1003, M zu *taftan*], 1210, 1447, 1715×, 1931, 2331, 2458, 4006.
3) *xirāmīd t°* **7** 1288 **12c** 562 **12d** 165, 369 **12e** 431 **13b** 1092 **13c** 881, 1443, 1520 **13e** 60×(V ohne *x°*), 203×*(xirāmān*, V ohne *x°*), 395, 976 **13f** 1634 **13g** 492, 816, 2523 **14** 248, 452 [V 584, M zu *taftan*], 587 [V **15** 3541α, fM] **20** 1406 **35** 391 **35b** 404*(xirāmān)* **41** 1047, 3533, 4218 [C **43** 1715×, M ohne *x°*], 1864, 1910, 2011, 2089.
4) *rōy (dīde) banhād t°* **7** 1632 **8** 345, 348, 399 [V **12** 161, M zu *taftan*] **12b** 365 **12d** 1028 [V **12e** 187, M zu *taftan*] 550 [V **13** 1520, M zu *taftan*] **13g** 2897 [V **14** 79, M zu *taftan*] [V **15** 2016 (=)] [V 3551 *dīde*, M zu *taftan*] **20** 1239 **22*** 72 **35b** 588.

II heiß
5) **15** 1838 **20** 1337(?).

تفتن *taftan* A brennen, entbrennen
1) **6** 883*(ba-°ft)* **7** 898*(na-°ft)* **13** 371*(h ba-°ft*, aV).

B eilen (*taft*)
2) **12** 161*, 201*, 827 **12d** 1485, 1824* **12e** 187*, 621*(h*, aV) **13** 875*, 1520* **13b** 1181* [V 1446, aM] **13e** 692*, 1366* **13f** 2115 **13g** 330 **14** 79*, 584* **15** 2016*, 3551*, 3603 **17** 109* **22** 261 **34** 159 **35** 173 **35b** 614 **42** 1049 **43** 1003*.

تفسیدن *tafsīdan* warm werden
[V **13e** 372 *ba-°sam h*, aM] **13f** 1962*(ba-°id)* [V 1964 *ba-°sad*, aM].

تفسیده *tafsīde* heiß, glühend
6 798.

تفو *tafū* pfui!
[AB Nr. 678: C **12d** 2646γ, fM] **42** 1689 [C **50** 172β³, fM] AB Nr. 2609³*(aAsadī)*.

تقدیر *taqdīr* (göttliche) Bestimmung
[C **12** 159β, fM].

* (V C Adv.)

تقویم *taqvīm* Kalender
12d 13.

تک *tak* s. *tag*

تکاپوی *takāpōy* s. *tagāpōy*

تکین *takīn** stark, Held
stets Plur. *takinān* **15** 221, 281, 584, 721, 725, 2215.

تکیه *takye* ausruhendes Anlehnen
+*kardan* stolz vertrauen [C **13b** 1550α, fM], [C **15** 3134β, fM].

تگ *tag* A das Laufen, der Lauf
1) **7** 1450 [C 1498α, fM] **8** 511 **10** 108(aV) **12** 302³, 376 [C **12b** 571β, fM] **12e** 1056, 1397 **13b** 1213(aV) **13c** 1166 **13d** 88(aV), 183 **13e** 563, 1226 **13f** 1961 **13g** 622(M *tak*) **15** 509(=), 1978, 3260 **20** 1464 **21** 307(fC), 595 **32** 24 **34** 134(M *tak*) **42** 475 **43** 164, 3512 **50** 171.

B Schlag
2) **12e** 341(M *tak*).

تگاپوی *tagāpōy* das Laufen, die Lauferei
13e 1098(M *takāpōy*), 1217(=) **13f** 1547 [V **15** 3424, aM], 3428(aV).

تگاور *tagāvar* laufend, schnell
1) [V **7** 1068, aM] **12b** 559 **12d** 2237 [V **13** 205, aM schlecht] **13f** 967 **15** 3450, 4216 **17** 209 **35b** 336 **42** 1315, 1440.
2) *raxš ī t°* **12** 354 [AB Nr. 476: **12** 907, aM] **12e** 323 **13c** 647 **15** 4230.
3) *hayūn(ē) ī t°* **7** 1030, 1713*(°ē)* **8** 159 **10** 45*(°ē)* **12** 63(=), 68(=) **13f** 466, 725*(t° h°)*, 1941 **15** 2328 **20** 734*(°ē)* **21** 187*(t° h°)* **42** 420*(°ē)*.

I Pferd
4) **12b** 680 **12e** 329 [V **13d** 69, aM] **13f** 905, 959, 1552(aV), 1588, 1908, 2016.
5) *ʾanān ī t°* **12c** 439 **12d** 1755 **12e** 843 **13** 1129 **14** 897 **42** 1437.

تگاورتر *tagāvartar* schneller
7 1046.

تگرگ *tagarg* Hagel
1) [C **12b** 11 7.Vers *xanjar t°*, fM] **12e** 1386³ (in b *°ē*) **13b** 1203(aV) **13f** 846, 1288 **15** 489 **20** 1913 **50** 751³.
2) *hamčun(čun) t°* **13d** 164 **13e** 1289 **13f** 646 *(čun)*, 1981(M V schlecht *hamču*) [V **14** 553α, fM], 554(M schlecht *hamču*, aV) **15** 2268 **35b** 416 **41** 589*(čun)*, 944(=) **43** 623(M schlecht *hamču*).

تگین *tagīn* Held
[AB Nr. 670: **13g** 775 *°ān*, aM]. — Die übrigen Stellen s. u. *takīn*.

* V stets *tagīnān*.

تل *tal* A Hügel

1) **42** 896 *(°ē)*, 906, 1119 **43** 557 *(°ē)*, 1832(=) AB Nr. 651[1] (in a °*ē*).

I Haufen (von Toten usw.)

2) **13** 1517 **13b** 1058 (°*ē*, aV) **13c** 238 *(°ē)* **13g** 1680(=) **15** 602 **18** 33 *(°ē)* **20** 1330 **39** 94 *(°ē)*, 106(=) **41** 617(=).

B Schar

3) [V **12b** 571 °*ē*, aM].

تلاش *talāš* Zerstörung

[C **43** 549, M *bilāš*].

تلخ *talx* bitter

1) **7** 2010 **8** 367 **11** 238 **12b** 360 [C **12c** 404 6.Vers, fM] **12d** 732, 1020, 1279 **13f** 211 **13g** 348, 2182 **14** 18 **15** 54, 792 [C 2516 7.Vers, fM] [C 3134 9.Vers, fM], 3987 **16** 38 **20** 1836 **42** 332, 990 **43** 476, 523, 3494 **S** 77, 79 AB Nr. 1860.

2) *rōz i t°*: s. *rōz* Nr. 16).

3) *guftār i t°*: s. *guftār* Nr. 4).

تلخی *talxī* Bitterkeit, Bitternis

12c 1053 **13e** 98 [V **13g** 2729, aM], 3193 **15** 2449 **21** 611 **41** 3347 **43** 218 [C 3494, M *talx*] [C 4052α, fM] **44** 309.

تلیمان *Talīmān*[1] EN, iranischer Fürst z. Zt. des *Firēdūn*

6 715 **8** 288.

تلیمان *Talīmān*[2] EN, Edler aus *Soγd* z. Zt. des *Kai Xosrō*

13g 2175.

تلیمانزاد *talīmānnižād Talīmān*-Sproß

6 825.

تمام *tamām* vollkommen, vollständig, gänzlich

E 90 **4** 123 **7** 113, 241 [C 1522, aM], 1904, 1984 [C 8 32, aM] **12** 847 [C **12c** 404 31.Vers, fM] [C **12d** 2649α, fM] [C **13** 248α, fM] **13e** 955(aV) [C **13f** 19α, fM], 1827(fV) [C **13g** 2476 74.Vers, fM] **17** 99 **20** 353 (fC), 663, 1078 [C 1744β, fM] **22*** 72 **34** 472 **35** 316 **35b** 371 AB Nr. 1010.

تمامی *tamāmī* Vollendung

13e 1387 **22*** 71 AB Nr. 1887.

تموز *tamūz* (N des 1. Sommermonats) Juli, Sommer

7 118 **12b** 434 **41** 4542 **42** 280.

تموز *tammūz* Juli, Sommer

42 1, 814, 1842(aC) **43** 716.

تمیشه *Tammēše* GN, Stadt in *Māzandarān*

6 47, 814, 1094.

تن *tan* A Leib, Körper

1) **E** 57, 120, 236× **1** 33, 37*, 40* **2** 20 **5** 132, 308, 340, 379, 473 **6** 577, 588, 601, 657, 708, 797*, 801, 847, 908b, 1022, 1044, 1062, 1066 **7** 51, 63, 95, 124, 138, 173, 204, 263*, 575, 804, 943, 1271, 1651, 1723, 1847, 1883[1] (2. Stelle*), 1945, 1999 **8** 189, 193, 197, 275, 494 **10** 100, 119, 132, 221 **12** 244(aV), 282b, 301, 324, 326*, 328 [V 355, aM], 405, 409 (aV), 517 [V 610, aM], 631 *(°hā)*, 636, 637, 641, 751, 757, 828, 901 [V 921, aM], 927 **12b** 94, 264, 436, 633, 652, 768 **12c** 53, 61 *(t° ū x°āste)*, 257, 297, 329, 421, 809, 818, 922, 987 *(°ān)*, 1008, 1019, 1089 *(°hā)*, 1092 (aV), 1094*, 1135, 1168 *(bī t° ū tāb u tōš)*, 1222, 1224 2. Stelle, 1379, 1401, 1414*(aV) [V 1415, aM] **12d** 389*, 432(!), 533*, 719, 737(aV), 859*, 967 [V 1141, aM], 1759(!), 2231, 2256, 2329(aV), 2462* [V 2540, aM], 2556, 2720 **12e** 39, 206, 207 *(°ān)* [V 209, aM], 218, 296, 605, 699, 792 [V 813, aM] [V 882, aM], 1016 *(t° ū tōš)*, 1342, 1362 **13** 224, 366, 428(!), 575, 595×, 694, 745, 879 [V 879α, fM], 948, 949, 958, 997[1] (in b aV) [V 1194, aM], 1500, 1523, 1589, 1592, 1608*, 1650 **13b** 32, 47, 76, 87, 170, 171(aV), 184, 209, 273, 449, 450, 759*, 804× (V »Manne«), 833, 877, 1170, 1232×, 1267, 1367, 1393×, 1410(V °*ē*), 1468, 1514 [V 1533, aM], 1567 [V 1571, aM], 1577, 1588 **13c** 177 [V 180, aM], 302, 462, 530(fV), 562, 579, 608(aV), 615×, 653a(aV), 653b *(°hā*, V °*ān)*, 717, 752, 829, 895, 972*(aV), 1072, 1111, 1243(fV), 1278(M °*ē*), 1414, 1415, 1418 [V 1421α, fM], 1451 **13d** 85(fV) [V 100!, aM], 101(aV), 121, 212 [V 213, aM] **13e** 74, 143, 316, 373 (fV), 375*, 378, 552, 601, 606*, 834a*, 1076, 1100, 1176, 1177, 1226 [V 1341, aM] **13f** 106 (sva. »Masse«, aV), 369, 730b×, 800, 803, 823, 824, 825, 844, 915, 918, 991×, 1258, 1395 [V 1531, aM], 1593, 1594, 1638, 1652, 1870 [V 1934, aM], 2075, 2114 [V 2116, aM], 2129 [V 2138, aM], 2147(aV), 2166, 2233, 2335, 2354, 2355[1] (in b aV), 2376, 2406, 2442, 2443 [V 2546, aM] **13g** 16, 52, 54 [V 74, aM], 423, 596, 610×, 690(aV), 700, 702, 1196, 1197, 1264b, 1407, 1703, 2015, 2016[1], 2018, 2081*, 2301(!), 2316, 2361, 2405, 2414(aV), 2462, 2751*, 2755, 2780, 2872, 2877*, 2881*, 2949, 3034, 3091 **14** 306, 399, 464, 585, 733, 912, 916 [V **15** 174 °*ān*, aM], 377×, 385 [V 413, aM], 433, 499, 509, 597(aV), 605, 666, 701×, 740×, 943, 1005×, 1092(V +*tōš*), 1102, 1110, 1167b(aV) [V 1177a, aM], 1245, 1279, 1296[1] (in a °*ē*), 1302, 1323, 1336, 1339, 1345, 1417 [V 1464, aM], 1468, 1502, 1627 [V 1753, aM], 1758 [V 1811*, aM], 1816, 1819, 1966, 1969, 2017, 2084, 2195, 2196a× [V 2314 *tan ābād* als K.?, aM], 2317 [V 2318, aM], 2401, 2448, 2482, 2486, 2568, 2575, 2619 [V 2755*, aM], 2852, 2880*, 3020, 3024, 3045, 3098(!), 3235 [V 3260, aM], 3364(aV), 3388, 3514 [V 3521, aM], 3526, 3528, 3531, 3544, 3573, 3602, 3604, 3648, 3670, 3712*, 3735(aV) [V 3755, aM], 3797, 3820, 3900b, 3947, 4072(!), 4263[1] [V 4267, aM], 4283, 4293, 4299(aV), 4301, 4302, 4304[1] (in b °*ē*), 4311, 4312, 4350, 4354, 4367, 4369 [V 4370, aM] **16** 93, 129 **17** 83, 314* (aV) **19** 5, 245×, 260(!), 263(aV), 336*, 393 **20** 51* [C 73, aM], 160, 161, 175 *(°ē)*, 179, 185 [C 187, aM], 209, 237, 435, 437(aC), 440, 451, 454, 456, 458, 589, 627, 632, 642,

* *tan* fast bedeutungslos.

812, 1157, 1203 [C 1210α, fM], 1368, 1457 (aC), 1461 [C 1468, aM], 1511, 1514, 1718, 1751 [C 1809, aM], 1813, 1821*, 1846, 1848, 1877 **21** 10, 21, 321*, 429, 489 [C 496, aM], 525×, 541 **22** 101(aC), 286*, 558, 590, 626 **24** 13* **25** 18 **29** 128, 145, 193, 235, 267, 276*, 426, 436(aC), 508, 648*, 649ª(C besser 3mal), 652, 670 **34** 9(aC), 13, 15, 83*, 105, 118*, 150, 151(aC), 364, 368, 555(M *°ē*), 556 **35** 135, 303, 353, 828, 953, 958, 1023, 1026, 1093, 1202, 1214, 1328(!), 1538 **35b** 16, 96, 103, 145, 149, 157, 400*, 455, 465, 467, 487(!), 778 **38** 27 **39** 49* **40** 17, 19b*, 20, 64, 237 [C 315×, aM], 348, 375, 400 **41** 15, 219, 401, 752a, 845(?), 868, 886, 946, 989(fC), 1070, 1071, 1078*, 1130, 1144, 1294, 1295, 1313, 1457(!), 1510, 1517, 1521(aC), 1532b(aC), 1540, 1558*, 2196 [C 2238, aM], 2349, 2502 (?), 2547*, 2551*(°ē)*, 2627, 2628, 2669(!), 3166, 3360 [C 3375, aM], 3447, 3496*, 3590, 3629, 3631ª(in b aC), 3820*, 3909, 4093, 4130, 4241(aC), 4543, 4587, 4594 **42** 133, 219, 517*, 829b, 918*(°ē)*, 936, 1846, 1867, 1885* **43** 106, 230, 417, 473*, 689, 941*, 1498, 1802, 1809, 1816, 1831, 1901, 1949, 2356, 2357, 2368, 2369, 2437, 2455, 2718, 2777, 2977, 3012, 3050(!), 3097, 3176, 3874(fC) **44** 29, 66, 79, 441*(°ē)* **47** 18 [C **48** 7, aM] **50** 33, 103(aC), 144, 201, 265, 325, 650*, 685, 687, 690, 703, 733, 757, 869(fC) **S** 10.

2) *t° ū jān* **6** 441, 800× **7** 33, 679 **12** 282, 294 [V **12b** 615, aM] **12c** 1418 **12d** 311× [V 374, M ohne *t°*], 1150, 1239 [V 1362a, M ohne *t°*], 1362b×(V ohne *j°*), 1521, 2410×(M schlechte Wortstellg.) **12e** 68, 615, 894, 1369 **13** 130, 143, 682×, 1253 **13b** 608 **13c** 1267, 1286 **13d** 8 **13e** 93, 768, 909×, 1087×(V ohne *t°*) 1127, 1279 **13f** 730b×(V ohne *j°*), 2080, 2419 (*°hā*) **13g** 1478 [V 1564, M ohne *t°*] **14** 564 **15** 141, 437, 658, 775, 1521, 1875 [V 2106×, aM], 3680, 4020 **17** 119 **19** 148, 185, 186 **20** 1391×, 1838 [C **21** 242, M ohne *t°*], 344 [C 525×, M ohne *j°*], 658 **22** 61 **34** 514 **35b** 665 **39** 21 **41** 1481, 2322(fC), 2575, 2972, 3057, 3858× **42** 1698 **43** 1037, 1434, 2684, 2833, 3187 **50** 98, 615 — (vgl. **20** 628).

3) *t°* neben *jān* **E** 222 **4** 74 **6** 928 **7** 75 **12** 507, 635 **12c** 88, 607, 684(aV), 904 [V **12d** 458×, M *+sar*], 1772 **12e** 608 **13** 842, 1508× (V ohne *t°*) [V 1633×, M *+ravān*] **13c** 615× (V ohne *j°*) [V **13d** 13×, M *+ravān*] **13e** 763, 961 **13f** 420, 1255, 1421(fV), 1582, 1961(aV), 2146×(V *+sar*), 2348, 2400 **13g** 1686×, 2256, 2521 [V **15** 217, M ohne *t°*], 1177b, 2957, 3222(V ohne *t°*) [V 3858, aM], 3900a, 4067 (aV), 4276 **19** 388 **20** 628, 873, 1109b*(°ān)*, 1840 **28** 20 [C **34** 554 *°ē*, aM], 670× **35** 1170 **35b** 467 **40** 219 **41** 1131×, 2494, 2565, 3115, 3143×(fC), 4148 **42** 407, 954, 1623× **50** 734, 735, 839.

4) *t°* neben *ravān* **5** 365*(°ān)* **6** 471 **12** 245, 396 **12c** 88, 680, 968, 1085 **12e** 101, 472 (V ohne *t°*) **13** 751, 1633×(V *+jān*) **13b** 872× *(°ē)*, 1591 **13c** 621(aV), 1416(fV) **13d** 13× (V *+jān*) [V **13f** 288, aM], 1481, 2000(*°hā . . . °hā*, aV) **13g** 1006, 1378 **15** 1042×, 3175 [V **19** 245×, M ohne *r°*] **20** 782 **21** 174, 388, 417 **22** 46*(°ē)*, 102(C *°ē*), 626 [C **29** 194, aM], 651, 652 **34** 555 **35** 1090× **41** 2496, 3143×(fC), 3380, 3510, 3903, 3964×, 4407 **42** 925 **43** 465, 1465(C ohne *t°*), 2248*(°ē)* **44** 549 **50** 225, 720, 727, 728, 863.

* *tan* fast bedeutungslos.

5) *sar ū t°*: s. *sar* Nr. 99) und 100).

6) *t° . . . āzād* **E** 236×(V *+ābād*) **4** 27 **6** 81× **12e** 977 **13** 142× **13b** 1235 **13e** 646 [V **13g** 73, aM], 3053 **15** 2039× **20** 789×, 1529, 1931 — (vgl. **40** 19a).

7) *t° . . . barahne* **1** 35*(°ā)* **7** 1209 **12c** 1176 **12e** 676× **13** 595×(V ohne *b°*) **13e** 309*(°ā)*, 356(=), 388(=) [V 1040, M ohne *t°*] [V 1175, M *sar*] **13g** 1965 **15** 3025 **20** 1109, 1199 **50** 695, 710.

8) *t° ī bīsarān*: s. *bīsar* Nr. 2).

9) *t° ī pīlvār* **6** 534×, 1027 **7** 189 **12** 336 [AB Nr. 810: **12e** 22×, M ohne *p°*] [V **15** 377×(=)] [V 701×(=)] [V 1005×(=)] [V 2196×(=)] **16** 107 **20** 638 **29** 215 **43** 2724.

10) *t° ī x^{v}ēš (x^{v}ēštan, x^{v}ud)* **6** 381×, 800×*(x^{v}ud)* **7** 689, 1879*(x^{v}ud)* **12** 147, 280× **12b** 371× **12d** 297(aV), 1739×, 2473×*(x^{v}ēštan)* **12e** 676× (M unmetr. *x^{v}ud*) **13** 434×(aV), 682*(x^{v}ēštan)*, 896(=) **13b** 314(=), 1412 **13c** 19×, 39×, 363 **13e** 909× **13f** 730×(M *x^{v}ēštan*) [V 1419 *x^{v}ēštan*, aM], 1427×(*x^{v}ēštan*, V ohne *t°*), 2544× **13g** 479×, 610×(V ohne *x°*), 650(M *x^{v}ud*), 654, 1477×, 1565×, 2767 **15** 1600× *(x^{v}ēštan)*, 1858×, 1994×, 2039× [V 2106×, aM] 2734, 3072×, 3115×, 3174(M *x^{v}ēštan*), 3203× [V 3238× *x^{v}ēštan*, M ohne *t°*], 3403×, 3765 *(x^{v}ud)*, 3963(!), 4228, 4237 **17** 8×, 168× **20** 441, 624, 1135×*(x^{v}ēštan)*, 1391×, 1462(aC), 1602 **21** 295× **22** 493, 494×*(x^{v}ēštan)*, 497× **29** 38× **32** 19 **35** 1090× **35b** 204×, 490×, 687 **39** 17 **40** 16× **41** 9×*(x^{v}ud)*, 65×, 214, 966, 1145×*(x^{v}ēštan)*, 1212, 1213, 1249, 1306×, 1308, 1536×, 1572, 1626×, 1724×, 1753, 1859, 2558×, 3378, 3874×, 3964×, 4085×, 4091*(x^{v}ēštan)*, 4453×*(x^{v}ud)* **42** 421×, 743*(x^{v}ēštan)*, 1671×, 1678×*(x^{v}ud)* **43** 746*(x^{v}ēštan*, fC), 991 *(x^{v}ēštan)*, 1172×, 1380×, 1539×, 2152× **50** 147× 472, 634 — (vgl. Nr. 16) und 18).

11) *ranj i t°* **4** 54 **12d** 2410× **13** 434×(aV) **13f** 11 **13g** 1686× **14** 138 **15** 1042× **17** 8× **31** 12 **35** 1656 **41** 65×, 752, 1131×, 1195, 1352, 1532 [C 3223×, M ohne *r°*], 3958, 4575 **42** 1623× **43** 991, 1539×.

12) *ba (zi) ranj (andar ārī) t°* **E** 70 **6** 81×*(zi)* **8** 418 **12** 577 **12d** 1109(!, aV) [V 1959, M ohne *t°*] **13** 142×*(zi*, V *dil)*, 263× **14** 859 **19** 145 **20** 1601× **22** 576 **25** 25 **35** 577 **40** 19*(zi)* **41** 1536×, 2539, 2558×*(zi)*, 3858×, 4085× **43** 701*(zi)* — (vgl. **13b** 87, 877, 1412 **13g** 610 **14** 912 **15** 3235 [**20** 187], 1157 **21** 10 **29** 267 **35** 1328, 1538 **43** 991a **50** 325).

13) *bad (rasad) bar t° ī (šahryār)** **12b** 280 **12d** 1073(V *sar*), 1078(=) **13** 1638 **13b** 614 **13g** 1477×, 2408 **41** 9×, 2635 **42** 1678× **50** 654, 702 — (vgl. **42** 1885).

14) *pōst (bar, ba, dar) t°* **7** 914 **12** 251 **12b** 371× **12c** 543 **12d** 272 **13b** 875 **13d** 210 **13g** 840, 1457 **14** 173 **15** 1489(M *az*), 3745 **35** 1198 [C **40** 315×, M ohne *t°*] **42** 172 **43** 243.

15) *jāme (az, bar, ba, dar) t°* **7** 1258 [V **8** 530, aM] 533 **12** 454 **12b** 181 **12c** 1224(V ohne *t°*), 1316 **12d** 144 [V 545, M ohne *t°*], 2571 (V ohne *t°*) **15** 3319, 3944(V ohne *t°*), 4361 **44** 595 **50** 669.

16) *ba t° x^{v}ēš i (tust)* **12d** 1362× **13** 1508× (V *dil*) [C **34** 130, M *dil*] **41** 836 **43** 2586, 2628 **44** 145.

17) *sar az t° burīdan* etc.: s. *sar* Nr. 101ff.).

18) *(nadārī hamē) bar (bā) t° ī x^{v}ēš mihr (sitēz)* **12e** 252*(sitēz)* **13c** 64(=, aV) **13f** 644 [V **13g** 673 *sitēz*, aM], 823*(sitēz)*, 1669 **35** 1324 **41** 3672*(sitēz)* **42** 743*(x^{v}ēštan)*, **43** 1520 — (vgl. **13e** 909 **20** 1821 **22** 497).

a) in übertr. Bedeutg. (wo nichts vermerkt: vom Stamm des Baums)

19) [V **12c** 841, aM] **13** 529(»Fonds« der Fahne), 1393(des Berges), 1624 **13e** 848 [V **13g** 1657β des Berges, fM] **15** 3698, 3702(V *bun*) [C **20** 1533, M *bun*] **21** 351 *(t° i Pārs,* C *bar).*

I sva. Leben

20) **7** 1254 **8** 569 **12** 280× **13** 1559 **13c** 1124× **13f** 2274, 2544×(V »Person«) **13g** 1565× **15** 1600×, 1858×, 1876(aV), 1994× [V 3238×, aM] 3313 **17** 168× **21** 295× **22** 494×, 497× **41** 1145× **42** 86 **43** 966, 2152× **50** 147×.

21) *t° dādan (ba, rā)* **7** 1145 **8** 229 **12d** 311× **13b** 581 **13c** 22 [V 1124×, M schlecht *+nihādan*] **13e** 1087×(V ohne *t°*) **13f** 1691 **13g** 1663 **19** 34 [C **20** 1752, M *dil*] **34** 670× **42** 1795 **43** 1856, 2581, 2780(fC), 3010 — (vgl. **29** 193).

B Person, Mann, Mensch (meist mit Zahlwort o. dgl.)

22) **7** 553, 1874, 1925 **12** 72 [V 177 *°ē,* aM], 262 **12c** 35 *(°ē),* 41 **12d** 903(V richtig *°ē*), 916 **13** 155, 1363, 1452, 1457, 1567 [V **13b** 618, aM] [V 804× *t° ū asp,* M *t° i a°*], 806, 872× *(°ē)* **13e** 722 *(°ā)* **13f** 1266 *(°ē),* 1394a(aV), 2196a *(°ē)* [V 2544×, M »Leben«] **13g** 113 [V 832, aM] [V 1245 *°ē,* aM], 1569× [V **14** 821, M *kas*] **15** 2014 *(°ē),* 2492 *(°hā),* 4314 *(°ē,* V *kasē)* **20** 1601× **22** 355 *(yakē,* C *yaktan),* 378 **29** 265, 419 **35** 133, 947, 1546 **35b** 578 *(°ē,* C *kasē)* **40** 139 **41** 782 *(°ē),* 1896, 2502(?) 3223×(C »Leib«), 4448 **42** 864 **43** 614, 650, 1935, 3089, 3091 **50** 652.

23) *batanhā t°:* s. *batanhā* Nr. 2).

24) *tanhā t°:* s. *tanhā* Nr. 2).

25) *tanē čand (č° t°)* **5** 127 **6** 64 *(č° t°),* 474 **7** 1890 **13** 1081 **13e** 945 **13f** 1311 **13g** 486 **15** 4225 **22** 122 **35** 811 **42** 1896 **43** 172, 1258, 1922, 3817(aC) **45** 51 *(t° i č°)* — (vgl. **13** 1567).

26) *du t°* **5** 21 **7** 553 **8** 269 *(yak du)* **12c** 40 (V *kas*) **12d** 1075, 1077, 1988 **12e** 700, 790 **13b** 1218(aV) **13e** 124(fV) **13f** 565, 967 [V 2196, aM] [V 2225, aM], 2227, 2381 **13g** 1369 [V 1569×, M *+sih*] [V 2285, aM] **14** 511 **15** 130, 3161, 4138 **20** 789× **21** 277, 278, 304, 750 **29** 256, 269 **35** 435(fC) **35b** 313 **41** 2525, 2801 **42** 726, 1451(fC) **43** 667, 2547 **44** 16 — (vgl. **29** 419).

27) *t° ba t°* Mann für Mann **7** 1821 **10** 260 [C **11** 55a, fM] **12d** 2543 **13g** 716 **41** 3031 **42** 60 **43** 1429.

I sva. Persönlichkeit

28) **6** 381× **12c** 840 **12d** 1739×, 2234, 2473× **12e** 284 **13e** 834b **13f** 730a×, 1427×(aV) **13g** 423, 3171 **15** 1996, 2024, 2493, 3072×, 3203× **17** 138 **20** 1135× **24** 16, 19 **26** 8 **29** 38× **35** 1463 **35b** 127, 204× **40** 16× **41** 1306×, 1360, 1626×, 1724×, 3458, 3874×, 4453× **42** 175, 1671× **43** 39, 473, 931, 1172×, 1380× **50** 203 — (vgl. **15** 4072).

تناسان *tanāsān* A ruhig

1) **13c** 809, 1158 **13g** 3051 **14** 12 **35** 165 **41** 4105 **42** 22, 1623 **43** 412(?), 499, 857, 2275, 2322, 2983 **44** 235 — (vgl. **50** 325).

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 3).

B heil, unversehrt

3) **7** 930 **12b** 779 **13c** 546 **13g** 2025, 2958(?) **15** 2690 **20** 1650× **31** 15 **35** 31 **35b** 7(?) **41** 286, 1476×.

تناسائی *tanāsānī* A Ruhe, Ausruhen, Nichtstun

1) **6** 9 **11** 212 **12d** 1003, 1018 **13e** 864 **13g** 1761 [C 2423 14. Vers, fM] **21** 705 **34** 572 **35** 1062(M Druckf.) **41** 1352, 2146.

B Gesundheit

2) **13g** 84 **22** 479.

تناگنده *tanāgande* erfüllt

[V **12d** 2090, aM].

تناور *tanāvar* kräftig

20 1199 **21** 540 **44** 93.

تناورتر *tanāvartar* kräftiger

12d 1980(aV).

تنبل *tanbul* List, Betrug, Zauberei

1) **12d** 2184 **13b** 377 **15** 2129(aV) **43** 332, 2827 **44** 486, 546 **50** 127.

2) *t° ū jāduīī (jāduvī)* [V **5** 10, M ohne *t°*], 384 **12** 919 **13b** 1575 **13g** 515 **41** 1640 **42** 858, 1135 [C **44** 485, M ohne *t°*].

تنبلی *tanbalī* Faulheit

13 1155(aV).

تند *tund* A lebhaft, heftig, wild, wütend

1) **6** 326 **7** 1152 [V **8** 7, aM] **10** 99 [V **12b** 201, aM], 733 **12c** 493, 506, 523, 850, 872 **12d** 2180 **12e** 1095 [V 1301, aM schlecht] **13** 943 [V 1016, aM], 1200(aV), 1412 [V **13b** 592, aM] [V **13c** 1029a, fM] **13d** 125 **13f** 560, 2238 [V **13g** 2012, aM], 3121(fV) **15** 3402 [V 3637a, aM] [V **18** 113, aM] **19** 2 **20** 516, 887, 1913 **21** 168 **34** 418 [C **41** 1198, aM], 2740, 3148, 3618 **43** 244, 457, 470, 865.

2) *t° bād:* s. *bād* Nr. 3).

B rauh, steil, hoch

3) **20** 541 [C 1236γ, fM] **35** 812.

4) *t° bālā (b° i t°):* s. *bālā* Nr. 7).

تندتاز *tundtāz* schnell, feurig

13 1551 **13d** 78.

تندخو *tundxō* hitzig, ungestüm

[AB Nr. 465: **6** 478, aM] [C **10** 232 8. Vers, fM].

تندخوئی *tundxōīī* Ungestüm

[C **10** 232 8. Vers, fM].

تندر *tundur* Donner

10 258 [V **12** 371, aM], 897 [C **12b** 11 6. Vers, fM] [AB Nr. 617: **13** 995, aM] [V **13c** 721, aM] AB Nr. 818, Nr. 1762.

تندرست *tandurust* gesund, unversehrt

4 156(»kräftig«) [V **6** 377, aM], 455 **7** 978, 1337 **12c** 657, 1264 **12d** 1300, 1304, 1307, 1775, 2162 **13** 737 **13b** 680, 893 **13g** 2257, 2936

15 1497, 1622, 2868 **19** 415 **20** 174 [C 176 *°ān*, M *dardmand*], 233, 248, 250, 435, 437, 451, 1528 **35** 574, 1096, 1309 **41** 25, 1447(aC), 1738, 2564, 2632, 2743, 3520 **43** 423, 2167, 3883 **44** 119 — (vgl. **13** 366 **15** 4361 **41** 2628).

تندرستی *tandurustī* Gesundheit

4 43 **12d** 663, 1038 **12e** 971(!) **13** 303 **20** 435 **34** 665 (»Kraft«) **41** 51, 2629 AB Nr. 457.

تندرو *tundrav* schnell

13 368.

تندگوی *tundgōy* heftig redend

42 394.

تندی *tundī* Heftigkeit, Ungestüm

1) **5** 335, 446 **6** 975 **7** 1826 **12** 5, 683, 730, 756 **12b** 651, 749× **12c** 68, 126, 146, 524, 583, 587, 591, 612, 614 [V 678, aM], 855, 1027, 1284 **12d** 51, 1443 [V 1950, aM], 2567 **12e** 1253 **13** 441(!), 509, 562, 564, 572[a], 622 [V 714, aM], 825(aV), 938[a], 942, 944, 1090, 1138(aV), 1176, 1276, 1565 **13b** 13 [V 110, aM], 112(aV), 711, 805 **13c** 159, 698 **13e** 1030 **13f** 412, 446, 448, 554, 589, 595, 2256 **13g** 399 [V 558, aM], 824 [V 1035, aM], 1127, 1422, 1789, 2507, 2774, 2987 **14** 41, 451 [V **15** 1202α, fM], 1374, 1621, 1970, 1973(!), 2548, 3002, 3478(aV), 3916, 4000(aV) **20** 546, 727, 836 **21** 581 **34** 135, 204, 291 **35** 557 **35b** 18, 139, 260, 291, 293, 349, 466, 851 **39** 95 **40** 293 **41** 488, 842, 930, 1016, 1319, 1735, 2558, 2682, 2798, 2965, 3245, 3276, 3373, 3610, 4191 **42** 624, 695, 1379 **43** 475, 802, 1081, 1282, 1529, 2326, 2916, 3099 **50** 18(!), 505(!).

2) *t° u tēzī* **12b** 749×(V ohne *tēzī*) **12c** 70, 574 **13** 941 **15** 3006 **25** 19(fC).

تندیاز *tundyāz* schnell, feurig

[AB Nr. 629: **13** 1551, M *tundtāz*].

تنزیل *tanzīl* (göttliche) Offenbarung

E 96 **S** 12.

تنفگار *tanfigār* wund

[V **15** 4261α, fM].

تنک *tunuk* zart, schwach

13f 1339(M V Druckf.) **15** 1882, 2768, 2983 (M **35** 1500 Druckf. für *tang*) **41** 1167 **42** 1264 **46** 33.

تنگ *tang* A eng

1) **5** 485 **7** 925 **11** 49, 191 **12c** 87, 914 **13** 427×, 1625 **13b** 59, 1249(aV), 1562 **13f** 6, 2375 **13g** 2277, 2349, 2351 **15** 1060, 2117, 3144 **17** 53 **20** 159, 204, 504 [C **21** 501, aM], 557 **29** 26, 559× **35** 184, 860 **41** 1232, 1397×, 1443, 3627 **42** 721, 1146, 1228 [C 1647, aM] **43** 170, 1951, 4086 **44** 152 **50** 4(fC), 209, 414.

2) *t° tābūt:* s. *tābūt* Nr. 3).

3) *jāy (i) t°* **5** 524 **6** 347, 1123 **7** 1927 **13b** 368× [V **13c** 893×, M ohne *j°*] **13f** 528, 559 [V **13g** 772×, M ohne *j°*], 1011×(V ohne *j°*) **15** 758× [V 1263×, M ohne *t°*] **19** 179× **21** 455× **29** 192 **40** 278 **41** 3262, 3418×, 3647 **42** 711 **43** 2103×, 2809×(aC), 4061×.

4) *rāh (i) t°:* s. *rāh* Nr. 9).

5) *t° sindān* **13e** 462, 1170 [V 1371, M ohne *t°*] **35** 1649 **35b** 708 (*°nhā)* **42** 1828 **43** 4077 **44** 84, 150.

B bedrängt, traurig, bedrohlich

6) **7** 1200, 2023× **8** 440 **12** 346 **12b** 7(aV) **12c** 441, 473, 484, 561 **12d** 1123, 2650, 2764(!) [V **12e** 236, aM], 857 **13** 723 **13b** 189, 559, 1514 **13c** 241, 526, 893b×, 1127×, 1319 **13f** 44, 445, 1051, 1467, 1960, 2494 **13g** 429, 488, 620, 1218, 1858 **14** 116 [V **15** 1263×, aM] [V 1584, aM] **18** 34× **21** 627 **22** 424, 598× **23** 11 **29** 61 **35** 809, 826 **41** 842, 1556, 2849, 3566 **43** 1933, 1945, 2103a, 2897 **44** 187.

7) *t° bar ...* **E** 159 **6** 1026(!) **9** 41× **12** 317 **13** 1157 **13c** 75, 870 **13f** 443, 1412 **13g** 772×, 959, 1007, 1793(aV) **15** 27 [V **18** 34×, M ohne *bar*] **21** 404 **22** 488 [C 598×, M ohne *bar*], 632 **29** 528, 559× **35** 568 **41** 36, 1183×, 1397×, 3136, 3150, 3418×, 3879 **42** 880×, 1331 **43** 773, 2103× **50** 78×, 98×, 247, 360 — (vgl. Nr. 8), 12), 13).

8) *(ba) t° āvardan ... (bar):* s. *āvardan* Nr. 15).

9) *tār u t° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 16).

10) *tār u t°:* s. *tār* Nr. 2).

11) *tārīk u t°:* s. *tārīk* Nr. 2).

12) *t° ǰudan ... (bar):* s. *ǰudan* Nr. 25).

13) *t° kardan ... (bar):* s. *kardan* Nr. 85).

I Bedrängnis

14) *ba t°* **4** 200 **8** 233 **13b** 1232(aV) [V 1237, aM] **13f** 698, 2219 **13g** 2894(aV) **20** 1289 **50** 92 — (vgl. Nr. 21).

C fest

15) **7** 1069 **12d** 313, 395 **13** 845, 1016(aV besser) **13b** 1211 [V **13c** 893a, aM] **13f** 753, 775, 1199 **17** 110 **35** 323 **43** 3466, 3510.

16) *t°* (*dar bar* usw.) *girift* **7** 343 **12d** 558, 1165, 1852 **12e** 575 **13c** 1484 **13f** 2352 **14** 101, 854, 877 **17** 285 **21** 202 **41** 3362.

17) *t° baste kamar:* s. *bastan* Nr. 13).

18) *t° baste miyān:* s. *bastan* Nr. 16).

D nahe

19) **6** 1037 **8** 349 **12** 799, 816 **12b** 731(aV) **12c** 14, 604, 663, 668 **12d** 691 **12e** 656, 1048 [V **13** 1337, aM] **13b** 160, 1173, 1182, 1190 **13c** 417, 537, 960 **13d** 69 **13f** 778, 1380 **14** 337, 525, 555, 735 **15** 1235, 1802 (aV) **20** 868, 1178, 1819 **21** 461, 567, 637 **34** 547 [C **41** 4284 ?, aM], 4392 **42** 424, 1046 **43** 133.

20) neben *ba nazdīk* **6** 475 **7** 1908 **12e** 651 **15** 3961 *(t° n°)* **20** 170(=) **43** 1087 **50** 674(aC).

I Nähe

21) *ba t°* **8** 253 [V **10** 95, aM] **12** 94, 476, 673 **12c** 303 **12d** 693 **15** 1096, 1221, 2179 **21** 451 **43** 1752 — (vgl. Nr. 14).

E Bergschlucht, Engpaß

22) **12d** 1725 **13e** 1257 **14** 392.

F Sattelgurt

23) [C **12** 362α, fM] **12c** 883 **13d** 86 **13f** 599 [V 1923, aM] [V **15** 755, aM], 1616 **34** 357 **35b** 220 **43** 1816 *(°ē)*, 2075 *(°hā)*, 2076.

G heimlich (?)

24) [V **17** 102 ?, aM].

تنگتر *tangtar* enger, fester

5 92 **10** 121 **13c** 1424 **41** 3649 [C **43** 2031, M *tang*].

تنگغوی *tangxōy* beschränkt

41 3879.

تنگدست *tangdast* bedrängt, arm

13 904 **15** 2394 **22** 426 **41** 2682*(°ān)* **50** 534 S 63(»geizig«).

تنگدستی *tangdastī* Bedrängnis, Armut

24 19 **50** 532.

تنگدل *tangdil* herzensbedrängt, verzweifelt

11 161 **12c** 185 **12d** 371 **13** 904, 1524 **13f** 1410(aV), 1430, 2523(fV) **13g** 85(aV), 3103 **15** 1348, 1967(aV), 3001, 4162, 4232 **20** 1942 **35** 359, 365 **40** 256 **41** 747, 3480, 4252 **43** 1022, 3303 **50** 812.

تنگی *tangī* A Enge, Engheit

1) **5** 458 **7** 527 **12d** 516 **12e** 140 **13b** 612 **20** 160, 1031(aC) **41** 1837 **42** 715, 719, 921, 1432.

B Bedrängnis, Angst

2) **5** 114 **7** 849, 932 **9** 21, 25, 30, 43 **12c** 649 **12d** 400(ohne *Iẓafe* !) [V **12e** 507, aM], 511, 578 **13** 360(aV), 1024 **13e** 15 **15** 993, 1584 (V *tang*) [V 2310, aM] **17** 67, 254 **21** 604 **35** 1413 **38** 14, 36 **41** 10, 873, 2680 **42** 1168 **43** 2657(ohne *Iẓafe*).

C (bedrohliche) Nähe

3) **6** 1043 **7** 1807 **10** 31 **12** 619 **12b** 541 **12e** 724 **13f** 1350, 1864, 1895 **13g** 593, 2860 **15** 3431, 3513 **20** 636, 1787 **39** 96 **41** 3585 **43** 700, 726, 2567.

تنندو *tanandū* Spinne

AB Nr. 680.

تنور *tanūr* Backpfanne

41 3627*(°ē)*.

تنومند *tanōmand* körperstark, kraftvoll

13c 569 **41** 1496, 2575(sva. »das Körperliche«) **50** 576, 706.

تنه *tane* s. Kompp.

تنها *tanhā* allein, einzeln

1) **12b** 606 **12c** 97, 253 **12d** 382, 1418, 2356(aV) **12e** 606, 881, 899, 1007 **13** 874, 875 [V **13c** 974, aM] **13d** 152, 153 **13f** 479 **13g** 1035 (aV), 2059, 2792, 2897 **14** 76(V *batanhā*), 79(aV), 116, 408 [V 870, aM] **15** 1011, 3130, 3416, 3418[2] **20** 466, 467, 1903, 1914 **22** 539 **29** 209(!) **35** 1275 **41** 1781, 2801, 2944, 3218, 3221, 4523 **42** 800, 1883 **43** 616, 1003, 1864, 1939, 1947, 2164, 2259, 2696, 2728, 2946, 3432, 3604, 4167 **44** 405 **50** 255, 813 AB Nr. 2200(ohne Reim!, in 2784 *pinhān*).

2) *t° tan* **12** 528 **13b** 1104(V ohne *tan: batanhā*) **13c** 19, 39 **13g** 479 **15** 3115, 3403 **17** 158 *(t° tanē)* **43** 774 — (vgl. *batanhā* Nr. 2).

تنیدن *tanīdan* spannen, spinnen

[C **35b** 881 *°ēd*, Imp., aM schlecht] AB Nr. 1084 *(°de, aAsadī)*.

تنین *tinnīn* Riesenschlange, Drache

20 1466, 1467, 1471 **21** 59.

تو *tu (tō)** Pronom. 2.Pers. Sing. A du

1) **E** 26, 84, 85, 131 **4** 106 **5** 68 **6** 12, 447, 1008 **7** 72, 90, 615(aV besser) [V 742, aM] **8** 233 **10** 162b **12** 414 [V 741, aM] **12c** 471(aV) **12d** 193, 603, 637, 1003(aV richtig), 189[2], 2697 **12e** 546, 963 [V 1054, aM], 1242 **13** 709 [V 1299, aM] **13b** 222, 394(aV) **13c** 124(aV), 1115 **13f** 478(aV), 483, 820 *(tuīī tō)*, 1113 **15** 2896, 3939 **22** 380 **22*** 50[2](!) **34** 449a **35** 1374 **41** 4226 **50** 34, 41.

2) *t° bāyad ki:* s. *bāyistan* Nr. 9).

3) *t° guftī:* s. *guftan* Nr. 8).

4) *t° gōīī:* s. *guftan* Nr. 10).

5) nach Komparativ: *az t°* **12b** 170 **12d** 1980 (V 2mal) **13** 1464 **13e** 432 **39** 191.

6) *ču t°* (auf Subject bez.) sva. deinesgleichen **7** 290, 570, 1356a, 1525 **8** 315 **12** 128b [V **12c** 1369, M *čunin*] **12d** 187, 977 **12e** 248 **13** 218, 1502 **13b** 554 **13d** 198(fV) **13e** 978, 1278, 1342 **13f** 1368 **13g** 2532 **15** 331, 3936 **35** 598 **41** 1583, 3920 **42** 1714a, 1749 **44** 505, 575.

7) *ču t°* (auf Object bez.) **12** 109 **12c** 1294 **13** 779(aV) **13b** 221, 685 [V **13c** 86×, M *čun*] **13d** 201(fV) **13e** 158(fV) **13f** 1425 **35** 916 **41** 924 **42** 1714b **44** 550.

8) *čun t°* (auf Subject bez.) **4** 111 **7** 1774b **12c** 107 **12d** 175 **12e** 889 **13b** 1405 **13c** 1071, 1088 **13e** 106, 1345 **13f** 480 [V 1426×, M Obj.] **15** 2783(V ohne *t°*), 2883, 2884, 2891 2911, 2993 [V 3149×, M Obj.] **20** 1019, 1882 **22** 523 **35** 207, 1334 [C **35b** 699, aM] **41** 1366 **42** 1272 **43** 248, 2085, 2591, 2636, 3346, 3370[2], 3373 **50** 739, 864.

9) *čun t°* (auf Obj bez.) **8** 497, 597 **12** 487, 656, 658[2] **12c** 1313 **12d** 166, 2554 **13c** 56, 85, 86×(V *ču*), 788, 934 **13e** 221, 875, 1344 **13f** 654, 1426[2](in b V Subj.), 1708, 1709, 2052 **13g** 2207, 2208, 2223, 2926 **14** 132 [V **15** 99×, M ohne *č°*], 2360, 2874, 3149×(V Subj.), 3935 **19** 31 **20** 1018 **22** 529, 533 **29** 162 **35b** 83 [C 107, aM], 696 **41** 217, 3913 **42** 671, 959, 963 **43** 2084 **50** 530.

10) in G. zu *man (mā)* **1** 61 **7** 648, 1770 **10** 187 *(mā)* **12** 319 **12c** 894, 1080, 1361 **12d** 363b, 837*(mā)*, 1225, 1975 **12e** 1307 **13** 574, 579 **13b** 692 **13f** 1177, 1290, 1804 **13g** 3163a *(mā)* **15** 3175 **34** 683*(mā)* **35** 1384(=) **41** 3281(=) **43** 3740 **50** 636.

B dein

11) **E** 28, 165[2] **4** 109a **5** 97[2], 108 **6** 267[2], 694[2] **7** 27, 1392[2], 1959 **8** 182 **10** 51 **12** 98[2], 246, 576, 724 **12c** 310, 617 **12d** 243(!), 267, 1051b, 1150, 1224, 1332, 2067[2] **12e** 583 **13** 359[2], 1041 **13b** 252, 751 **13c** 487 **13e** 407 **13f** 1166[2], 1306, 1718, 1816a **13g** 1258, 1542a(!) **14** 652(?, aV) **15** 1521, 2889, 2901 **17** 223[2] **20** 980[2] **23** 45 **29** 71, 311 **35** 663 **35b** 639, 880 **41** 4352[2] **43** 1956, 2478, 2684a.

* Stellenang. unvollst.

I nach Adj. (*rōy i rangīn i t°*)

12) **6** 424 **7** 967b, 1345b **12c** 1421 **12d** 853b, 2109b, 2212b, 2304 **12e** 526b **13b** 373a [V 1484b, M ohne Adj. schlecht] **13f** 1371b, 1457b **15** 2326b, 3880b **20** 281b, 331b **21** 206b **34** 279b **41** 917b **42** 1143b **43** 2497b, 3954b **44** 241b.

II Gen. obj.

13) **7** 157b, 186, 409b, 1154b, 2026 **12** 335a, 662a, 745 **12b** 170, 245 **12d** 724, 1328b, 1361, 1987, 2109a **13** 710, 1068 **13b** 104b **13c** 202a, 498, 878a, 1102 **13e** 755b, 1328a **13f** 462, 1049, 1371a **13g** 3164 **15** 870a, 1326 **16** 28 **20** 1021b **21** 205 **35b** 697 **41** 597a **42** 12b, 686, 695[5], 742, 1389b, 1801 **43** 392, 858, 1314, 2589a, 2833, 3744, 4173 **44** 44b, 236b.

C Dat.-Acc. dir, dich

I vom Verb abhäng.

14) **13f** 1776.

II von Praepos. abh.

15) *abā t°* **7** 1387 **13f** 1310 **15** 99×(V *+čun*), 896(aV).

16) *abar t°* **12** 349(V *+az*).

17) *abī t°* **10** 231 **14** 909×(V *bī*).

18) *az (zi) t°* **4** 109 **5** 94, 212 **6** 905 **7** 31 **12** 103 **12b** 168 **12c** 437 **12d** 871 **12e** 416 **13** 94 **13b** 181 **13g** 2375 **15** 695 **20** 871 **34** 449 **41** 919 **43** 129 **50** 627.

19) *andar t°* **15** 3273.

20) *bā t°* E 125 **2** 46 **6** 453 **7** 165 **8** 356 **10** 13 **12** 103 **12b** 92 **12c** 958 **12d** 295 **12e** 104 **13** 586 **13b** 135 **13c** 411 **13e** 768 **13f** 1225 **13g** 667 **15** 940· **19** 91 **41** 489 **43** 255 **50** 332.

21) *bar t°* **6** 127, 133, 319 **7** 157, 1150 **8** 185, 312 **12** 149 **12b** 758 **12c** 1074 **12d** 904 2329 **12e** 473 **13** 520 **13b** 667 **13e** 774 **13f** 1738 **13g** 627 **15** 1964 **20** 1604 **41** 1563 **42** 1850 **43** 210 **50** 568.

22) *ba t°* **5** 276 **6** 833, 1116(V *turā*) **7** 1216 **9** 13 **12** 158 **12b** 279 **12c** 1454 **12d** 350 **12e** 249 **13** 1556 **13b** 1267 **13e** 1347 **13f** 1530 **13g** 1922b **15** 166 **20** 1704 **29** 632 **41** 462 **43** 2413 **50** 144.

23) *bī t°:* s. *bī* Nr. 2).

24) *pēš t°* E 166 **5** 170 **7** 1332 **12d** 198, 2592 **12e** 244, 459 **13** 1633 **13b** 104, 1484 **13c** 396, 1100 **13f** 1152 **13g** 465 **15** 1393 **16** 64 (fV) **29** 504 **41** 1057 **42** 1795 **43** 657 **44** 204.

25) *ǰuz (az) t°* **4** 110 **10** 162 **12c** 423 **12d** 375 **13b** 375 **13c** 89 **13f** 820, 1369, 1469, 2260 [V **14** 652, aM] **20** 676 **34** 511 **41** 2371 **43** 1198, 1779 [C 2591›, M *+čun*], 3158 **44** 550.

26) *zibahr i t°* **12** 383 **12b** 460 **12d** 1565, 2459 **12e** 593, 1068 **13b** 556 **13e** 93, 762 **13g** 2636 **15** 3545 **42** 849 **43** 2475.

27) *zēr t°* **13f** 711 **17** 162 **44** 400.

28) *sōy t°* **12e** 148 **41** 1530 **42** 42 **44** 167.

29) *mānand t°* **12d** 250, 1203.

30) *nazd t°* **7** 466 **12c** 432, 433 **12e** 1230 **13c** 497 **13e** 1037 **13f** 1817 **13g** 1721 **19** 298 **41** 3109, 4576 **42** 1254 **43** 54, 3994 **44** 239.

31) *nazdīk t°* **6** 799 **7** 139, 493 **12d** 2212 **13c** 434 **13f** 1457 **14** 859 **15** 3880 **20** 281 **41** 917 **42** 1143 **43** 2497 **44** 241.

تو *tō* Falte

t° ba (bar) t° durch und durch, gänzlich [AB Nr. 673: **5** 267, M *nav ba nav*] **13c** 1025 *(bar)* — (vgl. [**13g** 2968]).

توابه *Tavābe* EN, iranischer Held

13 163(Gl. Sch. *Tavāne*, AB Nr. 2593 *Navāde*).

توان *tuvān* A es ist möglich (mit Infin., wo ohne Infin.:*)

1) E 11 **5** 21, 387 **7** 477, 702, 934 **8** 203 **12c** 458 **12d** 789(aV) [V 1458, aM] [C 1543α, fM], 1720 **12e** 1331, 1440a [V 1440b*, aM] **13** 606* [V 770, aM], 1485 **13b** 401*, 420 **13c** 13, 76*(aV), 362*, 490, 494* **13d** 2 **13f** 242 **13g** 977, 2353(aV), 3150* **15** 2805 [V **19** 424*, aM] **22** 584* **27** 16* **35** 613 **35b** 99 **40** 326 **41** 2484*, 2692*, 3365 (aC) **43** 4002(C *+mē*) **50** 291.

B Möglichkeit, Fähigkeit, Kraft

2) [C **1** 20α, fM] **10** 248 **12** 441 **12c** 1150 [V 1380, aM] **12d** 944, 1537 [C 1696α, fM] [V **13** 772, aM] [V 879α, fM] **13g** 64(aV), 2522, 3125 **14** 198 **15** 3376 **29** 279 [C **34** 78, aM] **35** 195 [C **41** 1447, aM].

توانا *tuvānā* mächtig, fähig

1) E 14 **12d** 742(!), 1178 **13g** 39, 1315, 2340 **14** 16 **15** 1354, 2567 **20** 141, 897 **21** 86 **24** 20 **25** 31 **27** 8 **33** 8 **35b** 53, 95 **39** 16 **41** 1107, 1148, 1268, 1273, 1320, 1347, 1431, 1616, 2661, 2938, 3470, 4462 **43** 1428 **47** 23.

I (von Gott) (all)mächtig

2) **7** 153 [V **13b** 374, aM] **35** 753 **42** 19 **43** 1220, 2572.

3) *t° u dānā* E 59*(d° t°)* **12e** 596 **15** 1091 **19** 424(aV) **28** 3 **41** 2110 **43** 2483, 2576 — (vgl. **41** 1273, 1320).

توانائر *tuvānātar* stärker, fähiger

stets neben *dānātar* (Reimwort) **7** 1013 **12d** 1176 **13c** 242 **13g** 2582 **14** 847 **15** 2952 **16** 29 **39** 191 **41** 2505, 3237 **43** 1315, 2560 **44** 203(von Gott).

توانائی *tuvānāǰī* Stärke, Fähigkeit

1) E 37 **7** 712 **8** 15 **13g** 1507, 1788 [V 2289α, fM], 2602 **15** 152, 431, 2025, 3814 **20** 730 **41** 2045, 2617, 3113, 3169(fC) **42** 29 **43** 548, 1630, 2578.

2) *t° ū nātuvān:* s. *nātuvān* Nr. 2).

توانتر *tuvāntar* stärker

13g 14(sva. »noch stark«, aV).

توانستن *tuvānistan* im Stande sein, können

1) **7** 742(*°nī*, aV) **15** 802×(*°nī*) **44** 447(=).

2) *tā tuvānī* E 85 **12b** 509 **12d** 18 **13** 1646 **13b** 1593 **14** 913 [V **15** 802×, M ohne *tā*], 1850 **19** 458 **23** 12, 14, 83 **28** 7 **32** 10 **33** 18 **35** 1048 **42** 1148, 1249.

a) mit folgd. Infin. (*tuvānad*)

3) E 129*(°nam)* **5** 64*(°nīm)* **6** 661, 675*(°nīm)*, 703*(°nī)* **7** 325(*tuvān* Inf., Bombay *navān*, s. Vull. Text Bd. I S. XXII f.) **10** 216*(°nī)*

* Ohne Infin.

12 275, 583*(°nī)* **12c** 1130 **12d** 2443*(°st)* [V **13** 509α *mē*°, fM] **13e** 157(fV), 354 *(°nand)*, 355(=) **13f** 642*(°nī)*, 2364(=), 2369(=), 2395 **13g** 63, 1425, 3009*(°stam-ē)* **15** 47, 1698*(°st)*, 2393 **19** 263 [C **22** 6 *na-°nad*, aM] **34** 283*(na-°nī)* **35b** 270, 446*(°nī)* **41** 1147*(na-°nī)* **42** 874 **43** 442 *(°st)*, 502(=), 950*(°nam)*, 2311*(°nī)* **44** 40(=).

توانگر *tuvāngar* mächtig, reich

12 988 **12e** 404 **13** 128 **13g** 1230, 1244, 1972, 2084, 2446, 2634 **15** 1912, 2332 **17** 8, 77 **19** 453 **20** 246, 692 **21** 238, 437ᵃ, 544 **22** 481 **22*** 15 [C **25** 21, M *tuvāngartar*], 27 **34** 89 **35** 924, 1403, 1414, 1417, 1422, 1636, 1684 **35b** 491, 868, 870(aC) **39** 9 **40** 14, 18, 261, 262, 264, 273 **41** 165, 586, 1135, 1138, 1263, 1282, 1443, 2414, 2614, 2680, 3864, 3885(!), 4319, 4503, 4594(!) **42** 1572 **43** 158, 325, 3028, 3228 **47** 4.

توانگرتر *tuvāngartar* reicher

25 21(C *tuvāngar*).

توانه *Tavāne* s. *Tavābe*

توبه *taube* Reue

33 27 **34** 675 **41** 4540, 4541 **44**.304, 344, 462.

توتیا *tūtiyā* (weißes, aus der) Tuzia-(Pflanze gewonnenes) Pulver

15 1841.

توحید *tauḥīd* Einzigkeit (Gottes)

13d 5 **50** 196.

توختن *tōxtan* A wünschen, erstreben

1) [V **12d** 993 Inf.=Nom., aM], 2734(Inf. =Nom.) **12e** 468× [C **13** 252 27.Vers *ba-°zam*, fM] **15** 3972.

B bezahlen, erkaufen

2) **46** 3.

3) *vām . . . tōxtam* [AB Nr. 594: **12e** 468× *°xtīm*, M ohne *v*°] [AB Nr. 668: C **15** 290β Inf., C ohne *v*°, fM] **15** 4018 **35** 1418*(ba-°zīm)*, 1679(*ba-°zēd*, Imp.) **41** 1608, 2450 *(ba-°zad)*, 4047*(h)*, 4318*(ba-°zī)*.

توت *tūd* Maulbeerbaum

41 678, 679.

توده *tōde* Haufen, Hügel

6 1075 **7** 1704(!) **12** 886 [C **12b** 64 14.Vers, fM] **12d** 1494 [V **13** 1545, aM schlecht] **13f** 2501 **13g** 762 **15** 2260 **20** 1208, 1209 **29** 482 **41** 244(!) [C 397α, fM], 404, 1844.

تور *tōr:* s. *tārtōr*

تور *Tūr* A EN, Tur, 2. Sohn des *Fīrēdūn*

1) **6** 271, 279, 284, 295, 296, 325, 326, 486, 488, 501, 505, 516, 742, 782, 831, 894, 901, 934, 949, 961 **8** 76, 120 **11** 114, 146, 171 **12d** 1358, 2037, 2153, 2626, 2635, 2702 **12e** 514, 1040, 1291 **13** 259(?) **13c** 108 (AB Nr. 655 *gōr*), 1044, 1055 **13f** 48*(kai ī T*°, V besser ohne *k°)*, 496, 1241 [V 1244β, fM], 1425 **13g** 526, 538, 933, 1182, 1275, 2788 **15** 209 **29** 508 **43** 1985 **50** 593 **S** 37.

2) *T° u Salm:* s. *Salm* Nr. 2).

3) *T° ī Fīrēdūn* **12b** 383 **13c** 1037 [V **13g** 1226, M ohne *T*°], 2179, 2420 **15** 3110.

B GN, Land Turan

4) **6** 1068 [V **9** 33, aM] [V **12c** 676, aM] **12e** 516, 546 **13e** 65, 167, 982, 1107, 1281 **13f** 346, 762(!), 840, 1847, 1850, 2039 **13g** 483 [C 2476 76.Vers, fM] **35** 577(C *Rūm*), 676, 677 — (vgl. **13** 259).

5) *suvārān i T°* **12d** 26 **12e** 709 **13e** 341, 1230 [V **13f** 2381, M ohne *T*°] **42** 842 — (vgl. [**12c** 676]).

a) Turanier

6) **13f** 2278, 2373 — (vgl. **13f** 762).

توران *Tūrān* GN, Land Turan

1) **6** 298*(T° šah)*, 324*(T° xudāy)*, 790 **7** 819, 2023 **8** 307*(T° šah)* **11** 64 **12b** 561, 563, 608, 641, 650 **12c** 97, 167, 232 [V 348, aM], 353 [V 1200, aM], 1223, 1342, 1396 **12d** 800, 849×, 907, 1008, 1508, 1553, 1589, 1592, 1738×, 1786, 1799, 1821, 1844, 1984, 2003, 2193×, 2258, 2308, 2325, 2428, 2449, 2476× **12e** 107(aV), 162, 248, 480, 486, 512, 621(aV), 626b, 670(aV), 684, 806, 1042, 1093, 1110, 1114, 1187, 1274 **13** 2, 175, 236, 262, 264(M +*°šah*), 458, 566, 608, 757, 961, 1080, 1088 [V 1131, aM], 1145, 1186, 1258, 1489, 1553, 1696 **13b** 20 [V 90α, fM] [V 520, aM], 562, 565(aV), 747, 771(fV) **13c** 121, 140(aV) [V 245α, fM], 255, 1080, 1226 (fV), 1244(fV), 1245(fV) **13e** 282, 335, 359, 368, 412(fV), 423, 427×, 648, 689, 737, 750(aV), 786(fV), 937, 963, 1065, 1096, 1193(fV), 1223, 1246, 1302, 1338 **13f** 27, 62, 154(aV), 201, 496*(T° šah)*, 723 [V 885α, fM], 948, 1011, 1025, 1183, 1271, 1378, 1428b(aV), 1673, 1684, 1699 [V 1744, aM], 1750, 1788, 2010(aV), 2154, 2169, 2199 [V 2284, aM], 2297×, 2438, 2471 [V **13g** 238, aM], 386, 449, 583, 1044, 1370, 1483, 1504, 1592(fV), 1863, 2485, 2775*(T° nišād)* **15** 36*(T° xudāy)*, 247(fV), 418, 1133, 1155, 1226, 1406, 1516×, 1563, 1611, 2033, 2654, 3057 **39** 182 **43** 871, 2499, 2789, 2895.

2) *T° u Ērān:* s. *Ērān* Nr. 2).

3) *T° u Čīn* **12b** 3 **12d** 1887 **13b** 1510(V ohne *T*°) **13c** 622 **13g** 524, 1563 **15** 2286 [V 3093, aM], 3106×(V ohne *C*°) **20** 135×(aC) **43** 2509, 3899.

4) *Tūrān zamīn* **6** 295, 917 **12b** 604×, 642× 719× **12c** 156 [V 337×, aM], 605, 1398× **12d** 628, 1478 [V 1738×, M ohne *z*°], 1798, 1898, 2193×(V ohne *z*°], 2295, 2447, 2541× [V 2672, M ohne *T*°], 2770 **12e** 395(aV), 436, 453, 532, 632, 1041, 1188 **13** 268, 752 [V 1335×, M ohne *z*°] **13b** 441, 556 [V 1009×, M ohne *T*°] [V 1257×, aM], 1295× [V **13c** 119×, aM], 137×, 495 [V 552, aM] [V 742×, aM], 948, 975×, 1174×, 1466 **13e** 42, 427× (V ohne *z*°) **13f** 722 [V 1428×, M +*Ērān*], 1741, 2511×(V +*Ērān*) **13g** 56, 960(fV), 1039, 1445, 1498, 2731, 2930 **15** 237, 281, 1386, 1421a(aV), 1421b×(V +*Ērān*), 1484 (V besser ohne *T*°) [V 1516×, M ohne *z*°], 1522×, 2040, 2066, 2279, 2296 [V 3106×, M ohne *z*°] **35** 1579, 1582 **39** 57 **41** 1882 **42** 981×, 988 — (vgl. **12e** 684).

5) *šāh i T° zamīn:* s. *šāh* Nr. 61).
6) *T° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 10).
7) *šāh i T° sipāh:* s. *šāh* Nr. 61).
8) *T° sipah:* s. *sipah* Nr. 7).
9) *T° suvār:* s. Nr. 16).
10) *T° gurōh* **10** 78 **12b** 408, 742 **12c** 393, 902 **13b** 1347 **13f** 1623 **13g** 762 **15** 2333 **42** 836 — (vgl. **13b** 565).
11) *buzurgān i T°* **13b** 689 [V 1009×, aM] **13c** 137×, 975× **13e** 1238 **13g** 264 **42** 981× **50** 308.
12) *(bar ū) būm i T°* **12d** 2155×(V ohne *b°*), 2541× **12e** 20 **13c** 1174×(V +*marz*) **13e** 628×(V +*šahr*) **13g** 568, 1576 **15** 1522× *(bar ū b°)*.
13) *dilērān (nāmdārān) i T°* **10** 169 [V **12e** 840, M ohne *T°*] **13b** 186 [V **13c** 742× *n°*, aM] **13e** 1300 **13f** 1854 **13g** 1684 *(n°*, V ohne *T°)* — (vgl. **8** 374 **12c** 902 **13f** 587, 917, 1477, 1503, 2225).
14) *sālār i T°* **8** 75 **12b** 632×(V +°*sipah*), 642×, 714×(V +*turkān*), 719×(V +*šāh*) [V **12d** 2350, aM] **12e** 597 **13e** 322 **13f** 230 **13g** 710, 2040(aV) — (vgl. **8** 164 [371] **12d** 1280, 1536, 1809, 2026, 2396 **12e** 127, 326, 1168 **13** 118 **13f** 1793).
15) *sipahdār i T°* **11** 139 **12b** 395(V ohne *T°*), 754 **12d** 1789, 2046, 2127, 2157, 2594(V ohne *T°*) **12e** 225, 229, 334, 626, 854 **13e** 1299 **13f** 2006× **13g** 213, 851 — (vgl. **13b** 473 **13g** 626, 1401 **15** 2333).
16) *suvārān i T° (T° suvār-ān)* **12b** 604× **12c** 377 **12d** 1912 **12e** 166(V besser +*Ērān*) **13b** 517*(T° s°)* **13e** 1305 **13f** 66(V ohne *T°*) **13g** 325*(T° s°-ān*, fV), 832 *(T° s°-ān*, aV), 843 *(T° s°-ān)* — (vgl. **13f** 1623).
17) *šāh i T°:* s. *šāh* Nr. 60) und 61).
18) *šahr i T°* **7** 2026 **12b** 369, 412 **12c** 1398× **12d** 1224, 1361, 2376 [V 2476×, M ohne *š°*], 2632(aV) **12e** 396(aV), 606×(V +*marz*), 916 **13b** 526 **13e** 584 [V 628×, M +*būm*], 966, 970(V ohne *T°*) **13f** 125, 156, 1254, 1533, 1605, 1796, 2419, 2533 **13g** 1376, 1480 **15** 190, 1857, 2285 **35** 1581 — (vgl. **13e** 1244).
19) *gurdān i T°* **8** 130 [V **12c** 337× *gurd*, aM] **13b** 527(aV) [V 1009×, aM] [V 1257×, aM], 1295× [V **13c** 119×, aM], 137× [V 552×, aM] **13e** 1283 **13f** 1181 [V 2297×, M ohne *g°*] **13g** 1015(fV), 1377 **15** 1359 — (vgl. **8** 374 **13b** 275).
20) *marz i T°* **12c** 26 [V 27, aM] **12e** 91, 129 [V 606×, M +*šahr*] **13** 1009, 1335× [V **13c** 118, aM] [V 1174×, M +*būm*] **13e** 58(!), 69, 959 [V 971, aM] **13f** 71(V +*Ērān*), 133, 2511×(aV) **13g** 408 **15** 1570 **50** 337.

a) sva. turanisches Heer

21) **13f** 848 **13g** 1642 — (vgl. **13e** 58).

تورانی *tūrānī* Turanier

Stets Plur. *tūrāniyān* [V **13** 261α, fM] **13b** 98 **13e** 192, 321, 386, 422, 677(aAB Nr. 1475), 705 **13f** 1403, 2004 **13g** 1368(aV).

توری *tūrī* turisch, turanisch

1) **13** 333(V *turkī*, AB Nr. 696 besser *tōzī*) [V **13e** 341, M *hindī*] **15** 1218 (AB Nr. 695 besser *tōzī*), 1225 **43** 2333.

a) der Turer, Turanier

2) **15** 2516(AB Nr. 694 *tōzī*).

توری‌نژاد *tūrīnižād* turisch

43 2357*(asp i t°)*.

توز *tōz*[1] (aus) Rinde- (gefertigter) Behälter (des Bogens)

7 389 **12d** 718.

توز *tōz*[2] s. Kompp.

توزی *tōzī* aus (der Stadt) *Tōz* stammend, tözisch

1) [AB Nr. 695: **15** 1218, M schlechter *tūrī*].
2) *zīn i t°* **12b** 738 [AB Nr. 696: **13** 333, M schlechter *tūrī*] [C **13b** 251 10.Vers, fM], 277 **13f** 1995 **43** 2352.

a) der Tözer

3) [AB Nr. 694: **15** 2516, M besser *tūrī*].

توش *tōš* A Kraft, Stärke

1) **12d** 1537(aV) **12e** 1016 [V **13** 1220, aM] **13f** 806, [C **15** 1032β, fM] 1092, 1786, 3489.
2) *t° u tāv:* s. *tāv* Nr. 3).

B Wegzehrung

3) **15** 3193(AB Nr. 2602 *tōše*), 3195(AB Nr. 2603 *tōše*).

توشه *tōše* (geringer) Lebensunterhalt, Wegzehrung

4 170 **5** 297 [C 310, aM] **6** 415, 526*(°ē)* **7** 1467 **11** 216 **12e** 434(aV) **13b** 1313, 1351*(°ē)* **13c** 347(aV), 890 **13g** 1999 [AB Nr. 2602: **15** 3193, M *tōš*] [AB Nr. 2603: **15** 3195, M *tōš*] **22** 80, 277 **35b** 798*(°ē)* **38** 131 **40** 20, 247 **41** 199, 1250, 1313, 1704 [C 2998, aM] [C **42** 124, M *nōše*] [C 126(=)] **43** 21, 110, 711, 846, 1036, 1054, 1062, 3128.

توغ *tōγ* Roßschweif-Standarte

[AB Nr. 2400: **12d** 1292, aM].

توف *tōf* Echo

AB Nr. 638(Nr. 2533 *nōf*).

توفیدن *tōfīdan* erschüttert werden (*batōfīd*)

5 465 **12** 829 [C **12b** 20α, fM], 307 [V **13e** 1237, aM] [V **15** 1482, M *banōfīd*] **21** 409 [C **50** 880*e*, fM] AB Nr. 602.

توفیق *taufīq* göttliche Gnade

[C **11** 55 7.Vers, fM].

توقیع *tauqī*[3] A Handschrift, Autogramm

1) **43** 3318.

B Überlegung, Nachdenken

2) **41** 3756, 3762, 3770, 3804, 3922.

تُوئی *tuqī* (= *tu* + *ī*) du bist

E 31, 67 **5** 384, 533 **6** 267 **7** 32[3] **8** 185 **10** 230 **12** 741, 785, 792[3] **12b** 650[3] **12c** 424[3], 429, 821, 1174, 1230 **12d** 636[3], 648, 1324, 1503[3], 1506, 1537[3], 1989 **12e** 369, 419, 422[3], 591, 663[3], 918(V *tu ay*), 1064[3], 1074[3], 1155[3] **13** 55[3], 60, 592, 1332 **13b** 664, 745[3] [V **13c** 245, aM], 730, 731[3], 1100, 1181[3] [V 1318, aM], 1505(aV) **13e** 68 [V 105, aM], 462,

663, 673², 838 [V 862, aM], 874, 1058, 1340(fV) [V 1345α, fM] **13f** 470², 495². 723, 819, 820 (*t° tō*), 1420, 1424 [V 1528α, fM] **13g** 625, 1583², 2005², 2803, 3179 **14** 405², 494 [V 652, aM], 709² [V 910, aM] **15** 1090, 1093(aV), 1311, 1328(*čun t° rāl*, aV), 1392, 1512, 1752, 2567², 2778, 2958(aV), 3070, 3307², 3438, 3672, 3779, 4116² [V **19** 33, aM], 88 **20** 72, 90², 1394 **22** 528 [C **25** 31, aM] **27** 17 **29** 98, 186 **34** 447², 641 [C **35** 207, M *tu ay*], 973, 987, 1016, 1127 **35b** 45, 343 **38** 102 **39** 132 **40** 69 **41** 298, 416², 786², 1048, 1482, 1911, 2981², 3110, 3236, 4247² **42** 466, 963, 1016 [C 1462α², fM] [C 1749, aM] **43** 238, 331(C *tu ay*), 823, 1117, 1433² [C 1485, aM], 1638, 1778, 1959, 2111, 2112, 2299, 2884², 2885, 3157² **44** 485 **46** 5(aC), 8 **50** 282, 671.

تهدید *tahdīd* Drohung

13c 1330 **20** 742 [C **50** 196, aM].

تهم *taham* (*tahm*†) stark

1) **7** 1768† (*°ā*) [Nöld. S. 82: **15** 79 *t° Zardahušt*, M ohne *t°*] [V 519†, aM], 2144 [AB Nr. 2718: **15** 2455, aM], 2. Vers bei Horn, Np. Et. S. 91 No.

I sva. *Rustam* ††

2) **13e** 799 AB Nr. 653, Nr. 1497 — (vgl. **7** 1768 [**15** 2455]).

تهمت *tuhmat* Verdächtigung

20 105

تهمتن *Tahamtan*§ (*Tahmtan***) der Starke

A *Rustam* (-Beiname)

1) **7** 1823, 1831, 1839, 1842, 1844, 1919, 1923, 1927 **10** 87, 163, 189, 204, 226, 228*, 229, 238, 239, 247, 257, 264, 266 [V **11** 82*, aM] **12** 88, 323, 338*, 344, 355(aV), 361, 372 [V 412, aM], 427, 436, 442, 474*, 476, 540, 558, 632, 755*, 782, 881, 896*, 902, 922, 928, 947, 963 **12b** 250, 265*, 286, 296, 319, 393, 574*, 599, 613, 620, 622, 631, 656, 740, 756 **12c** 50, 75, 78*, 109, 220, 349*, 447, 453, 486*, 515*, 517, 585, 588 [V 596**, aM], 606, 654, 659, 680, 704, 802*(aV), 884, 936, 939(aV), 948, 1050, 1186*, 1242, 1323, 1355, 1358, 1361, 1365* **12d** 81, 86, 101*, 641, 673*, 878, 959, 995, 1551 **12e** 33, 59, 175, 236, 253*, 318*, 328, 340(fV), 350*, 355, 357, 395*(aV), 397, 446*, 451, 476, 479, 903, 904 **13** 33, 53, 256, 371 **13b** 61 [V 73, aM], 90*, 621, 706, 743, 785, 1089, 1146*, 1162, 1164*(fV unvermerkt), 1185*, 1225*(fV), 1386, 1394, 1397, 1399, 1411, 1413, 1556 **13c** 70, 368, 453, 476*, 610* [V 647, aM], 671*, 676, 677*, 735, 750, 851, 889, 960, 1003, 1022*, 1066, 1073 [V 1103, aM], 1280, 1317(aV) [V 1324α*, fM], 1342, 1343, 1377*, 1423, 1445, 1482, 1510, 1518* **13d** 49 [V 60*, aM], 170, 221* **13e** 709*, 715, 808*, 886*, 914*, 942, 957, 973*, 1141, 1146, 1181, 1197(fV), 1233*, 1256, 1269, 1336 **13g** 1037, 1606, 1624, 2650*, 2897, 2904 **15** 2738 [V 2753, aM], 2827, 2866 [V 3187, aM], 3393, 3416*, 3783, 3847, 3868, 3930, 4056, 4201*, 4227*, 4250, 4265*, 4266, 4272, 4364*, 4385*, 4387* **16** 77* **50** 604*.

2) *dirafš i T°* **12e** 170* **13** 45* **13c** 629* **42** 533* **43** 394*.

B *Isfandyār* (-Beiname)

3) [AB Nr. 657: **15** 666**, aM], 783(aV), 1788, 1945, 2265, 2329*, 2471**, 2793* (*Rustam* redet ihn so an!).

تهمزاده *tahamzāde* von Starken entsprossen

35b 515(vgl. Horn, Np. Et. S. 91 No.).

تهمورثی *tahmūraθī* zu *Ṭahmūraθ* gehörig

43 1550(C *ṭahmūraθī*).

تهمینه *Tahmīme* s. *Tahmīne*

تهمینه *Tahmīne* (M schlecht *Tahmīme*) EN, Mutter des *Suhrāb*

12c 91, 138 [C 145α, fM] [C 213β, fM].

تهی *tahī* leer

1) **5** 403 **6** 116, 411 **7** 979 **10** 106 **11** 117 **12c** 599×, 1207 **12d** 210, 1929, 2211 **12e** 617 **13** 1667 **13c** 93 **13e** 614 **13f** 1009 **13g** 2743(fV) **14** 247 **17** 265 **20** 181 **35** 740, 1288, 1312, 1328, 1678 **40** 68, 374 **41** 303, 707, 819, 1965, 4484 **43** 30, 917(fC), 1050, 1701, 4123 **44** 260 **50** 55(!).

2) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 26).

3) *t° kardan:* s. *kardan* Nr. 86).

4) *t° māndan:* s. *māndan* Nr. 3).

5) *t° ... mayz:* s. *mayz* Nr. 5).

I hohl

6) **10** 123× **13e** 850 **15** 4269 **35** 551.

تهیدست *tahīdast* arm, der Arme

35 571, 1233 **35b** 870 **40** 261, 264 **41** 2450, 4291(!) **43** 1389 **44** 246.

تهیدستی *tahīdastī* Armut

15 4084.

تهیگاه *tahīgāh* Eingeweide, Leib

7 1681 **34** 367 **41** 4601 **50** 675.

تیر *Tīr*¹ N des 4. Monats

15 2353 — (vgl. **42** 280) (vgl. *tīrmāh*, *tīrmah*).

تیر *Tīr*² (Planet) Merkur

13b 996 **13e** 1, 40(fV), 639, 828 **15** 3779 **20** 1600 **21** 347 **43** 1960, 3712 **50** 58 AB Nr. 610 2. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 2. Stelle.

تیر *Tīr*³ GN, Fluß Tigris

13b 405(aV).

تیر *tīr* A Pfeil

1) **7** 395(aV), 512, 518, 994, 1068, 1195×, 1196, 1498, 1504, 1772 **8** 432, 434, 435, 436 **11** 28, 67 **12** 356 [V 531, aM], 865 **12b** 12,

† *tahm* †† Vgl. *Tahamtan*.

§ Bis auf die mit * bez. Stellen am Vers- oder Halbvers-Anfang.

** *Tahmtan* an den 3 Reimstellen [**12c** 596] [**15** 666] **15** 2471.

553, 571 **12c** 24, 192, 210, 246ˣ, 287 [V 718, aM] [V 964, aM] [V 1070, aM], 1099(aV) [V **12d** 613, aM], 640 [V 1458, aM], 1464, 1493, 1742, 1971, 1972, 2389(aV), 2390, 2513, 2657, 2726ˣ **12e** 987, 1059 **13** 672, 693, 714(aV), 724, 734, 767, 818, 820, 826, 1065, 1205, 1356, 1362, 1366, 1386, 1404, 1423, 1530, 1531, 1534(fV), 1584, 1586, 1587 [V 1589, aM] **13b** 405, 604, 932, 1380, 1390, 1406(aV), 1407, 1411, 1419, 1425², 1426(V 2mal), 1430, 1433, 1453 [V 1470, aM] [V **13c** 32, aM schlecht], 47, 51ˣ, 60, 182, 455(aV), 574, 757(aV), 1027, 1033, 1160ˣ [V 1169, aM], 1299, 1322, 1419, 1436 **13d** 79*(°ē)* [V 150α, fM], 159 [V 160 schlecht wegen Reims, aM], 235 **13e** 127, 350(aV) [V 955, aM], 1124 [V 1291, aM], 1303 **13f** 289ˣ, 305, 779, 904, 1488, 1554(M Druckf.), 1562, 1618, 1854, 1869, 1929, 1980, 1981, 1982, 1983, 2040, 2322*(°ē)*, 2323(M °*ē*) **13g** 163, 166, 398, 768, 818ˣ, 1328 [V 1344, aM], 1378, 1613, 1682, 1961ˣ, 1975 [V **14** 2141, aM], 288, 347, 397 [V 553α, fM], 554 (aV), 580, 609 [V 630, aM], 731, 732 **15** 371 (aV) [V 371α °*ē*, fM] [V 377, aM] 396*(°ē)*, 506, 517*(°ē)*, 526, 554, 731, 1108 [V 1170, aM] [V 1416β °*ē*, fM], 1461, 1464, 1496, 1961, 2136, 2492 [V 3268α, fM], 3514, 3523 (aV), 3525*(°ē)*, 3527, 3528², 3529, 3531*(°hā)*, 3602, 3668 [V 3709, aM], 3773, 3774(aV), 3782, 3784(aV), 3790, 3794, 3799 [V 3840, aM], 3842, 3891 [V 3900, aM], 4005, 4019 (aV), 4261, 4267, 4270 **16** 81 **18** 51ˣ **19** 245 **20** 782, 1040, 1213, 1248, 1643(!) **21** 159, 162*(°ē)*, 163, 165, 250, 318, 388, 417, 617, 618, 620, 621, 622, 623, 626, 730 **22** 18(aC) [C 22, aM], 29, 132, 255 **23** 72 **34** 176, 178² [C 179, aM], 185, 187, 189, 213, 214², 221, 224 **35** 263 [C 481, aM], 685, 808, 905 [C 912², aM], 914, 917, 951, 1331, 1370, 1374, 1385 **35b** 333 [C 337, aM], 395, 416, 461, 465 [C 522, aM] **38** 127 **39** 65, 101 **41** 338, 628, 946, 957, 966, 1350, 1509, 1679, 1809, 1855(aC), 2452, 2538, 3117, 3263, 4275 **42** 76, 522, 652, 815, 855, 891, 925 **43** 462, 622, 623, 627, 828, 1993, 2343, 2353, 2438, 2444, 2449(fC), 2451, 2452, 3269 [C **44** 262 °*hā*, aM], 324 **45** 58 **46** 53, 56, 57, 58² **50** 136, 629.

2) *bārān i t°*: s. *bārān* Nr. 5).

3) *bārānī t°*: s. *bārān* Nr. 6).

4) *parr i t°*: s. *parr* Nr. 2).

5) *partāb i t°*: s. *partāb* Nr. 2).

6) *paikān i t°*: s. *paikān* Nr. 2).

7) *t° u tarkaš*: s. *tarkaš* Nr. 2).

8) *tēy u t°* **5** 461ˣ **7** 1493 **12** 577, 864 [V **12b** 386, M ohne *t°*] **12c** 246ˣ(V ohne *tēy*), 1010 **12e** 135ˣ **13** 71(aV), 933(aV) **13c** 578 [V 1160ˣ, M ohne *tēy*] **13e** 1288(V ohne *t°*) [V **13f** 1489ˣ, M ohne *t°*], 1511, 1853 **13g** 329, 647(aV), 1361ˣ [V 1679ˣ, M ohne *t°*] **15** 403, 659 **20** 1219 **21** 549 **29** 514 **41** 2019ˣ.

9) *t° ī xadang* **5** 461ˣ **6** 631 **7** 1067 [AB Nr. 735: **7** 1195ˣ, M ohne *x°*], 1492 [V **12d** 1034, aM], 1969*(°hā)* **12e** 1276 **13** 317, 763ˣ **13b** 269, 273, 1413 **13c** 45(M °*ē*), 671, 1056ˣ **13f** 778 [V 1562, M ohne *t°*], 1878, 1915, 2015, 2316 **13g** 167 **17** 628 **15** 439, 1461, 3520 **22** 304ˣ **34** 211 **35** 684 **35b** 415 **41** 194 [C **43** 462α °*ē*, fM], 2326*(°ē)*, 3130.

10) *t° ū kamān* **7** 283, 519, 1491, 1761 **12** 350 **12b** 477, 647 **12c** 29 **12d** 87, 189, 766, 1451, 1957, 2726ˣ **12e** 135ˣ, 1340 **13** 1346 (V ohne *t°*) **13b** 391, 1397, 1541²(V in a ohne *t°*) **13c** 51ˣ, 498, 827, 1056ˣ*(°nhā)*, 1059, 1445 **13e** 355 [V **13f** 1782, M ohne *t°*], 1904, 2014 **13g** 1112, 2700 **15** 2987, 3523, 3781(aV), 3858, 4051 **17** 91, 102 **22** 304ˣ **29** 243 **34** 113 **35** 1296, 1315, 1332, 1372, 1375 **35b** 330, 334, 339, 343, 770 **41** 235, 2019ˣ **42** 885, 927 **S** 32.

B Balken

11) **13** 1545(aV).

C Herbst

12) **42** 280.

D Decke

13) [AB Nr. 609: **7** 1135, aM, nach AB-Text »der dritte«?].

E Wüste

14) **13g** 1947*(t° u Makrān*, V ohne *t°)*, 1973 (=), 2111 (=) **15** 1476.

F Anteil, Teil (aus »der 3. Teil«)

15) AB Nr. 610 1. Stelle, Vull. Wb. S. 486b 1. Stelle — (vgl. Nr. 13).

G dunkel

16) [V **12** 722, aM] — (vgl. **13b** 405).

تیرباران *tīrbārān* Pfeilregen

1) [C **12b** 11 7. Vers, fM] [C **12c** 934α, fM] **13c** 247 **38** 112.

2) *t° kardan* **12e** 1385 **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546(fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 [V **13f** 425, M schlecht *tīre bārān*], 646 [C 2014α, fM] **15** 489, 1847 [C **20** 1236δ, fM] **41** 589, 944 **42** 446, 905(C *tēybārān*) **43** 1866.

3) *t° giriftan* **12c** 288 **13b** 270, 1201, 1379 [V **13c** 692 7. Vers, fM] **13f** 1906 **14** 396 **15** 1621 **35b** 462 **42** 889 **43** 1870.

تیرپرتاب *tīrpartāb* Pfeilschußweite

35b 737 **43** 3910.

تیرپیکان *tīrpaikān* Pfeilspitze

13b 1470(V *t° u p°*) [V **15** 3715, M *tīr p°*].

تیرزن *tīrzan* Bogenschütze

[V **13** 70β, fM].

تیرست *tīrist* dreihundert

AB Nr. 598.

تیرگون *tīrgūn* dunkelfarbig, dunkel

12b 291(V *tīregūn*) **13f** 745(V *tīre*) [C **43** 4118, M *tīregūn*] **45** 50.

تیرگی *tīragī* Finsternis, Trübung, Betrübnis

E 95*(°hā)* **5** 365 (=) **6** 307, 509, 936 **7** 388 (»Schwärze«), 1255, 1333, 1456, 1457 **8** 292, 357 [C **12** 117 9. Vers °*hā*, fM], 269, 378, 393, 584, 587, 610 **12c** 826 **12d** 2494 **12e** 1388 [V 1394, aM] **13** 1451 **13b** 164(aV) **13g** 808, 2489, 2632, 2850 [V 3044, aM] **15** 1748, 3627 **20** 416, 1940(M Druckf.) **29** 474 **34** 69*(°hā)*, 111 (=), 690 **35** 482 **41** 854, 4481 **42** 1256*(°hā)* **43** 1533, 1840 [C **50** 880 6. Vers, fM].

تیرماه *tīrmāh* (= *Tīr*[1]) N des 4. Monats
7 704 **13b** 359(fV) **15** 2118 **43** 3683.

تیرمه *tīrmah* (= *Tir*[1]) N des 4. Monats
43 3013.

تیروار *tīrvār* Pfeilschußweite
43 2418.

تیره *tīre* dunkel, finster, düster

1) **E** 21, 50, 81, 149, 224 **2** 20 **6** 433, 492, 578 **7** 75, 423, 972, 974, 1192, 1306, 1546 **8** 536 **10** 8 **12** 323, 350, 636, 663, 804, 860 **12b** 52, 695 **12c** 604 [V **12d** 1004, aM], 2072, 2271, 2291, 2440(aV), 2620 **12e** 861 (aV), 1383 **13** 460, 648, 1198, 1633(aV) **13b** 329, 383, 983(aV), 1129 [V **13c** 350, aM], 741, 1219(aV besser) [V **13d** 95, M *tīregūn*] **13e** 551, 906 **13f** 327 (M 425 Druckf., s. *tīrbārān*), 676, 785, 1100, 1436(?, aV), 1489 (M 1554 Druckf. für *tīr*), 1810, 2019, 2111 **13g** 562, 1944 [V 1964, aM], 2312, 2316, 2492, 2575, 2708, 2808 **14** 686 [V **15** 705, aM] [V 735, aM], 1265(aV), 1375(!), 2586, 3020, 3108(aV) [V 3319, aM], 3693 **17** 92, 207 **20** 209, 256, 412 **21** 80, 388, 417, 732 **22** 413, 574 **29** 377×, 672(!) **32** 32 **35** 733 **35b** 138(aC) **36** 5 **41** 153, 263(aC), 756, 835, 925, 953, 1335, 1587, 2623, 3103, 3297, 4481 **42** 178, 479, 664, 756, 878, 1353, 1707, 1846 **43** 400, 985, 1090, 1286, 1288, 1361, 1762, 1802(aC), 1971, 2009, 2063, 2263, 2332, 2521, 2611, 2946, 3391, 4111 **44** 367 **50** 230, 394, 575, 615.
2) *t° āb:* s. *āb*[3] Nr. 5).
3) *t° xāk (x° i t°)* **E** 39 **5** 349 **6** 348 **7** 96 **8** 499 **12** 411, 729 **12b** 521 **12c** 1298, 1405 **12d** 273 [V 956, M ohne *t°*], 2300, 2306, 2391 **12e** 30(aV) **13** 85, 1256 **13b** 6, 931, 1269 **13c** 122, 371, 1422 **13f** 897, 1367, 1972 [V 2146, aM], 2335 **13g** 521, 612, 748, 974, 1245 [V 1589, aM], 1694, 1813, 2129, 2457, 2512(V ohne *t°*), 2550, 2796, 2836 **15** 2632, 3841, 3900, 4288 **20** 501, 1273, 1418 **22** 7, 365, 540 **33** 14 **34** 372 **38** 127, 128 **41** 108, 114, 550, 937, 3190, 3239, 4117 [C 4397, M ohne *t°*] **42** 916, 1057 **43** 463, 763, 2663 **46** 60.
4) *t° šab (š° i t°)* **E** 82, 85, 196, 214 **5** 74, 269, 340 [V **6** 104, M *tār*], 866, 879, 951 **7** 770, 835, 1328, 1590, 1830, 1921, 1944 **8** 253, 351 **10** 62 [V 101, aM], 266 **12** 272, 299, 449, 536, 538, 673 **12b** 584 **12c** 82 [V 90, M *tār*], 97, 119, 530, 653, 704, 969 [V **12d** 34, M ohne *t°*], 747, 759, 1923, 2684 (M *°bē*) **12e** 306, 926 **13** 64, 115, 381, 843, 846, 1061, 1062, 1474, 1621 [V **13b** 272, M ohne *t°*] [V 420, M schlecht *xire*], 506, 539 [V 583β, fM], 677, 689, 1045, 1086, 1223, 1224, 1243 (fV), 1278, 1491 **13c** 219(*°bān*, fV), 334, 407, 769 [V 884, M ohne *t°*], 1187, 1189, 1336 **13e** 5, 17, 23 [V 33α, fM], 1108, 1136, 1138 **13f** 196 [V 745, aM], 882, 1495, 2101 **13g** 144, 278, 281, 471, 850, 855, 869, 1026, 1305, 1319, 1695, 1721, 1817, 1879(*°bān!*), 2058, 2319, 2616, 2627, 3092 **14** 69, 119, 776 **15** 1084, 1209, 1219, 1424, 1646, 1685, 1732, 1915, 1923, 2218, 2225, 2227, 2397, 2406, 2409, 2410(V ohne *t°*), 3130, 3561, 3641, 3716, 3797(aV) **17** 229 **19** 123 [AB Nr. 283: **19** 128, M *tiretar*] **20** 466, 773, 879(C ohne *t°*), 1227, 1340, 1380, 1390 **21** 464 **27** 15 **29** 101, 103, 137 [C 377×, M schlecht nicht zu *š°*], 378(*°bān*), 391, 462, 607, 670 **34** 306 **35** 15, 151, 500, 502, 512, 630, 680(fC), 945, 964, 989(!), 991(*°bān*), 1045, 1533, 1534(*°bān*), 1613 **35b** 20, 160, 673 **40** 143 **41** 244, 1741, 2971, 3177, 3395, 3682 **42** 189, 201, 210, 429, 481, 482, 602, 635, 657, 808, 966, 968, 1071, 1086, 1091, 1480(C ohne *t°*), 1485, 1716, 1768, 1780 **43** 3(*°bē*), 406, 534, 588, 769, 903, 929, 1092, 1711, 1930(*°bā*, C *°bān*), 2018(*°bān*), 2434, 2481, 3098, 3455, 4098, 4109, 4112 **44** 133, 239(*°bān*) **45** 54 **46** 17, 23, 30(*°bē*), 61 **50** 94, 272, 402.
5) *šab ī t° tā gāh i bāng ī xurōs:* s. *šab* Nr. 9).
6) *šab t° (šud):* s. *šab* Nr. 10).
7) *t° šudan:* s. *šudan* Nr. 27).
8) *t° gard:* s. *gard* Nr. 7).
9) *t° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 12) und 13).

تیره‌ابر *tīreabr* dunkelwolkig
15 2406.

تیره‌بخت *tīrebaxt* unglücklich, elend
13c 923 **15** 1569.

تیره‌تر *tīretar* dunkler
1) **12b** 648 **13c** 763 **15** 4365 **19** 128 **41** 3312.
2) *šab t° (gašt):* s. *šab* Nr. 11).

تیره‌جان *tīrejān* bösartig
[C **12b** 250α, fM] [C 671α, fM].

تیره‌چشم *tīrečišm* blind
12 212.

تیره‌چهر *tīrečihr* dunkelgesichtig
šab ī t° **13f** 295 **43** 3698.

تیره‌دل *tīredil* traurig, bösartig
[C **12d** 2191α, fM] [V **13g** 1682, aM] **15** 3324 **43** 3871 **44** 107.

تیره‌راه *tīrerāh* dunkelwegig, übel
42 952.

تیره‌رای *tīrerāy* Dunkles planend
12e 1179 **13g** 1824(aV).

تیره‌رنگ *tīrerang* dunkelfarbig
13c 1358 **20** 398.

تیره‌روان *tīreravān* traurig, verdüstert
12 493, 848 **12c** 47 **12d** 2508 **12e** 42 **13** 719, 1548 **13b** 1268 **13f** 2067 **14** 207, 212 [V **15** 1265, M trennt] **21** 298, 394, 642 **40** 83, 192 **41** 3161 **42** 898, 1624 **43** 161, 468, 482, 1250.

تیره‌فام *tīrefām* dunkel
3 35 **41** 551.

تیره‌گون *tīregūn* dunkelfarbig, dunkel
1) **2** 21 **4** 83 **7** 1666 **12d** 1009, 2174 **13b** 359(fV) [V 419, aM] [C **13c** 536α, fM] **13d** 95(aV) **13e** 1284 **13g** 1740 [C **15** 1474α, fM], 2673 **22*** 35 [C **42** 1413β, fM].
2) *šab ī t°:* s. *šab* Nr. 12).

تیز *tēz* A scharf

1) **5** 480 **6** 531 **7** 659, 698, 1428, 1471 **12** 315, 920 **12d** 1034, 1205 **12e** 1394(aV) **13b** 513, 613 **13c** 357, 962, 1145, 1229 **13f** 483, 597 [V 877, aM] **13g** 1110, 1418 **14** 7, 557, 571 [V **15** 599, aM], 1763, 2026, 2048, 3715(aV), 3827(aV), 3949 **16** 67 **17** 85(aV) **20** 1387, 1422 **21** 617, 621, 623 [C 626, aM] **34** 213 **35** 914 **41** 2520 [C 3631, aM], 3923, **42** 549, 1580(fC) **43** 2446, 3017 **44** 449.

2) *tēy i t°* **7** 1007 **8** 93, 534 **11** 25, 236 **12** 393, 620, 737, 927 **12b** 328, 685 **12c** 299, 1152 **12d** 2380, 2563 **12e** 13(aV) **13** 868 **13b** 265 [V 381, M ohne *t°*] **13c** 536 [V **13d** 114, M ohne *t°*], 141 [V **13e** 1288, M ohne *t°*] **13f** 1284, 2326 **13g** 696, 803, 837, 2386, 2421 [V **15** 3124, aM] [V 3364, M ohne *t°*], 4235 **16** 87 **20** 631*(°γē)* **41** 3638 **42** 1588 **50** 259

3) *šamšēr i t°* **8** 515 **12** 134, 381, 671 **12d** 408, 2326 **12e** 77, 1033 **13** 1359 **13b** 382, 515, 1197(aV) **13c** 1275 **13d** 63, 134 **13e** 1193 (fV) **13f** 784, 1360 **13g** 10, 578 [V 647, aM], 1199, 1295 [V 1890, aM], 2393 **15** 369, 1368, 1675, 1700 **16** 49(aV), 96(fV) **17** 233 **20** 882 **34** 513, 593 **35** 578, 1320 **35b** 522(C ohne *t°*) **41** 3304 **43** 887, 1872.

B hitzig, heftig brennend, heftig

1) **8** 204, 338, 551 **12** 88 [V 302, aM] **12b** 496 **12c** 435, 958(aV), 987 [V **12d** 1000, aM] **12e** 252, 1029, 1098 **13b** 65 [V 482, aM], 1195 **13c** 427, 799(aV), 1180(aV) **13e** 217 [V **13f** 133, aM], 372, 1062 [V **13g** 1860, aM], 1941, 2412 [V **15** 297, aM] [V 387, aM], 529, 566×, 969 [V 2569, aM], 2844(aV) [V 3188, aM], 3266, 3277, 4231(aV) **17** 151 **19** 2 **20** 209, 453, 981, 1065 **21** 741 **22** 606 **34** 12, 504, 549 **35b** 456 **41** 1198(aC), 1439, 1515, 1632, 2082, 2590, 3672, 4221 **42** 4, 14, 1266, 1559, 1665 **43** 83, 773, 1614, 1955, 2320, 3020 **44** 314 **S** 3.

5) *ātiš i t°* **7** 10, 769 **8** 532 **12** 306, 358 *(t° °šē)* **12c** 480 [V 825×, M *tēzpāy*] **12d** 495, 573, 1146, 1591 **12e** 732 **13** 609, 707 **13b** 131 **13c** 1061 **13e** 434 **13f** 783, 2140, 2527 **13g** 609 [V 2247, M ohne *t°*] [V 3132(=)] **15** 120(fV) [V 566×, M schlecht *t°* nicht zu *ā°*], 2106(aV), 2251, 3642 **20** 1497, 1832 **29** 232 **35** 1617 **43** 379, 2383.

6) *t° dam* **7** 1186 **8** 76 **12** 410(V als K) **12d** 2707 **13e** 1280 **13f** 2361 **13g** 591 **15** 3899 **18** 95 **41** 862.

7) *t° šud:* s. *šudan* Nr. 28).

C schnell

8) **7** 1152, 1180, 1186, 1448 **10** 96, 125 **12** 64 [V 213, aM], 559 **12b** 319, 411, 643, 651, 668 [V 723, aM] **12c** 189, 241, 258, 289, 578 [V 680, aM] **12d** 659, 749, 997, 1298, 2440 **12e** 208(»kurz«), 224, 266, 460(aV) [V 717, aM], 1049 [V 1375, aM] **13** 432, 647(aV), 1077, 1404, 1508(M Druckf.) **13c** 146, 179, 338(aV) [V 558, aM], 995 [V 1133, aM], 1315 **13d** 104(aV) **13e** 222 **13f** 962 [V 2196, aM] **13g** 777, 894 [V 1184, aM], 2010, 2102×, 2742 **14** 6, 63 [V 72, aM], 175, 527 **15** 357, 412 (aV), 678 [V 1646, aM], 1689, 1922, 2006, 2051, 2137 [V 2148, aM], 2175, 2706, 2711, 3644(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) **17** 77 **19** 368 [C **20** 178, aM], 603 [C 693, aM], 1040, 1174, 1214, 1249, 1519 **22** 69(fC), 218(aC), 259, 262(aC), 436 **34** 138, 179, 186 [C 305, aM] **35** 329, 390, 913, 1234(aC), 1507 **35b** 245, 309, 504 **37** 17 **40** 59, 152 **41** 505, 647, 3194, 3345, 3403 **42** 360, 559, 1453 (**43** 145, MC schlecht *niz*) **43** 581, 594, 618, 696, 1204, 1574, 2145, 2412, 3536, 3849 **44** 512 **47** 14 [C **50** 151, aM], 690, 775.

9) *t° šitāftan:* s. *šitāftan* Nr. 2).

تیزپای *tēzpāy* schnellfüßig

12c 825(V trennt) **12e** 5.

تیزپر *tēzpar* schnellflüglich

15 1840 [C **35b** 390, M *tēzparr*] **41** 4590.

تیزپرّ *tēzparr* schnellflüglich

12b 473*(°ān)* **35b** 390(C *tēzpar*).

تیزتاز *tēztāz* schnell laufend

2 20 **7** 1422.

تیزتاو *tēztāv* zornbereit

8 60.

تیزتر *tēztar* glühender, hitziger

7 378 **12** 801 [C **12e** 61α, fM] **13** 17, 1449 **13b** 1382(aV) **15** 564 **16** 32(M Druckf.) **20** 419.

تیزتک *tēztak* schnellaufend

M statt *tēztag*: **5** 352(so auch V, C *°g*) **12c** 372, 394.

تیزتگ *tēztag* schnellaufend

1) **10** 131 **12d** 1991.

2) *bāre i t°:* s. *bāre* Nr. 13).

تیزجنگ *tēzjang* kampfbereit

12 317* **12d** 2257(aV) **12e** 339(aV) **13** 1110* **13c** 764* **13f** 1026*, 1571* **43** 2329*.

تیزچنگ *tēzčang* A scharfkrallig

1) **6** 974 **7** 952 **15** 4221 **35b** 635 **41** 3835.

2) *t° aždahā:* s. *aždahā* Nr. 2).

B schnellhändig, schnell

3) **8** 80, 559 **12c** 96, 870 **12d** 2728 [V **12e** 54, aM], 814 **13** 67(fV), 772(aV) [V 1110, M *tēzjang*], 1349 [V **13c** 764, M *tēzjang*] **13e** 227, 1273, 1297 **13f** 87 [V 1026, M *tēzjang*], 1685 [V 1771, aM] **13g** 109 [V 261β, fM], 390, 606 [V 2794, aM] **41** 4074.

4) *Rustam i t°:* s. *Rustam* Nr. 4).

تیزدستی *tēzdastī* Gewalttätigkeit

41 2343.

تیزدم *tēzdam* heiß atmend

[V **12** 410, M trennt] **12b** 682 **12d** 2283 [V **13f** 1592, aM].

---

* (VC *tēzčang*).

تیزدندان *tēzdandān* scharfzähnig
6 783 **15** 3908 **41** 998.

تیزدندانتر *tēzdandāntar* scharfzähniger
12d 2060.

تیزرانی *tēzrānī* Geschwindigkeit
13f 2108.

تیزرو *tēzrav* schnell laufend
1) **E** 44 **3** 10, 27 **6** 1035 **12d** 2309 **12e** 1378 **13f** 1558 **13g** 83 **15** 546, 673, 2306.
2) *bāre ī t°:* s. *bāre* Nr. 14).

تیزگام *tēzgām* schnell gehend
AB Nr. 293(vgl. **6** 1035).

تیزگرد *tēzgard* sich schnell drehend
1) [V **13f** 1437, aM].
2) *gunbad ī t°* **E** 73 [C **12** 679α, fM] **13** 1213 **13b** 14 **13d** 184 [C **13g** 2423 12.Vers, fM] **35b** 113 **43** 18, 4126 [C **45** 46 18.Vers, fM].

تیزگرد *tēzgird* funkelnd
12d 2281 **34** 318(aC).

تیزگویا *tēzgōyā* prahlerisch
13c 1331.

تیزگوش *tēzgōš* scharfhörig
6 808 **35b** 391 **41** 2013 **50** 241.

تیزمغز *tēzmaγz* A scharfsinnig
1) **6** 978 **41** 1325.

B jähzornig
2) **12e** 1223 **13** 925 **13c** 1388 **41** 1441 **46** 40.

تیزمغزی *tēzmaγzī* Jähzorn
42 1108.

تیزویر *tēzvīr* scharfsinnig
6 339 **7** 1982 **21** 118 **22** 52, 170, 258 **35b** 77 [C 223, aM] **41** 1548, 2843, 3387, 3388*(°ān)*, 3394, 3656 **43** 1368(aC), 2217, 3668.

تیزهش *tēzhuš* scharfsinnig
7 1419 [V **13** 322, M schlecht *tēzhōš*] **13c** 319 [V **13e** 1197α, fM] **35b** 429 **43** 474.

تیزهوش *tēzhōš* scharfsinnig
13 322(V richtig *tēzhuš*) **13e** 1188 **13f** 1032 **13g** 1977 AB Nr. 633, Nr. 2529.

تیزی *tēzī* A Schärfe
1) **14** 545 **41** 705(!).

B Ungestüm, Heftigkeit, Überstürzung
2) **6** 270, 409, 1029 **7** 1095 **8** 85 **12** 799 **12b** 755 [V **12c** 484, aM], 516, 576 **12d** 617, 751, 937, 2374, 2411, 2414[a] [V **12e** 1334α, fM] **13** 742, 780 [V 798, aM] [V 825, aM], 939[a], 1090, 1229 **13b** 192 **13c** 165 **13e** 324 **13f** 612, 698 **13g** 352, 2803 **14** 444 **15** 2580 (aV), 3141 **20** 940, 1668 **22** 366 **23** 53 **25** 18, 19a(fC) **34** 504 **40** 17 **41** 1360, 3077, 3188, 3331, 4185, 4564 **42** 776, 1227, 1380, 1403 **43** 5, 248, 249, 2188 **44** 522 [C **50** 848, aM schlecht].
3) *tundī u t°:* s. *tundī* Nr. 2).

تیشه *tēše* Beil
2 9 **15** 3230 **35b** 609.

تیغ *tēγ* A Schwert
1) **6** 301, 867, 898, 984, 1014 **7** 12, 402, 816, 942, 1124, 1139, 1795, 1921, 1962 **8** 90, 215, 217, 290, 401× **10** 8, 33× **11** 15(V *°hā*), 40, 204 **12** 83, 182, 256, 342, 484, 531(aV), 611, 640, 828, 931 **12b** 315, 401, 502, 673, 674, 706×, 728, 769 **12c** 100, 382, 426, 509, 521, 528(aV), 530, 675, 917, 963, 1400, 1413× [V 1427, aM] **12d** 41, 97, 132, 775, 1566, 1568, 2342, 2381, 2419[a], 2470(aV), 2603*(°ē)* **12e** 1(!), 155, 226, 242, 248, 272, 273, 485, 622, 804(aV), 940, 1012, 1030, 1031, 1235, 1281, 1303, 1308, 1321, 1340 **13** 106, 192, 213[a], 242, 312, 344, 754, 801, 821 2. Stelle, 830×, 901, 911, 943*(°ē)*, 992 [V 1346, aM], 1357 **13b** 165, 246, 303×, 329, 330, 332*(°hā)*, 342×, 404, 600, 668, 837, 853, 1366, 1517, 1565, 1566 **13c** 154, 159, 237, 543, 579(aV), 754, 942(aV), 1027*(°ē)* [V 1028, aM], 1113, 1356 [V 1459, aM] **13d** 159, 191, 200(fV) **13e** 82, 143, 424, 699, 919, 1117, 1201 **13f** 61, 171, 209, 277, 457, 474×, 476, 515, 674, 695, 756, 785, 789, 873, 1093, 1489×, 1617, 1636, 1696, 1823×, 1882, 1912, 2000, 2009×, 2129, 2502 **13g** 184(aV), 605*(°ē)*, 656, 717, 1145, 1344(aV), 1577, 1656, 2358 [V 2497, aM], 2533(aV), 2551*(°hā)* **14** 144, 148, 361, 365, 371, 390(*°ē*, aV), 431(fV), 433, 471, 580 **15** 270(aV), 736, 753, 768, 1069, 1080, 1168, 1394, 1478, 1487, 1494, 1633, 1677*(°hā)*, 1697(V *°hā*), 1699*(°hā)*, 1831, 1953, 2191, 2485, 2518, 2837, 3049, 3163, 3262, 3361, 3445*(°hā)*, 3469×, 3488, 3490, 3541, 3625, 3684, 3937, 4031, 4147*(°hā)*, 4359 **16** 84 **17** 198, 201 **18** 39 **19** 2, 61, 76 **20** 295, 339, 611, 911, 1606, 1616× **21** 137, 346 **22** 592 **29** 246(fC), 392 **34** 113, 234, 523*(°ē)* **35** 197, 1175 **35b** 271, 448, 467, 785 **39** 50 **40** 95 **41** 483, 542, 615 [C 1316, aM], 1388, 1802, 1832, 1839*(°hā)*, 1845×, 1886(aC), 2497, 2711a [C 3211, aM], 3293, 3295, 3525, 3929 *(°ē)*, 3995, 4262 **42** 289, 904*(°hā)*, 1122 (aC), 1530, 1532*(°hā)*, 1534(=), 1688 **43** 107, 143, 375, 583×, 1240, 1763*(°hā)*, 1771, 1797, 1803, 1848, 1921*(°ē)*, 2000, 2333, 2908, 4121 **44** 77, 166, 227, 401 **50** 34, 137, 191, 215, 507 **S** 3, 7, 32*(°hā)*.
2) *t° i burrande(burrān):* s. *burridan* Nr. 2).
3) *tēγ(hā) ī banafš:* s. *banafš* Nr. 2).
4) *t° i pūlād:* s. *pūlād* Nr. 2).
5) *t° u tīr:* s. *tīr* Nr. 8).
6) *t° i tēz:* s. *tēz* Nr. 2).
7) *t° zadan:* s. *zadan* Nr. 4).
8) *t° i zahrābdāde:* s. *zahrābdāde* Nr. 2).
9) *t° i zahrābdār:* s. *zahrābdār* Nr. 2).
10) *t° i zahrābgūn:* s. *zahrābgūn* Nr. 2).
11) *t° u šōpīn(zōpīn)* **6** 29*(zōpīn)* **8** 284 **13b** 1135 **13e** 1254 **13f** 1489×(V ohne *š°*) **15** 1158, 4196 [C **21** 383×, M ohne *š°*] **41** 2011.

12) *t° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 4).

13) *t° bar kašīdan (az miyān, az miyām):* s. *kašīdan* Nr. 28).

14) *t° i kān* **12** 858 **12c** 965 **12e** 82× **13b** 381× (V ohne *k°*) [V 1545×, M ohne *k°*] **13d** 114× (V ohne *k°*) **13e** 1199× **13f** 2261× **15** 1385×, 1392 **29** 202× **39** 96.

15) *t° u gurz* **6** 461 **7** 1493×, 1923 **8** 401× [V **10** 33×, M ohne *g°*] **11** 22, 94, 135(aV) **12** 320, 518, 860 **12b** 386×, 678×, 706× **12c** 1010×, 1440 **12d** 1908, 2082, 2348 **12e** 244, 263, 760 **13** 98, 103, 288, 298 [V 947, aM] [V 1347, M schlecht ohne *t°*], 1588 **13b** 44, 295×, 303×, 342×, 523 [V 1197, M ohne *t°*], 1259, 1371, 1546 **13c** 1017, 1160×(V ohne *g°*) **13e** 935 **13f** 455, 474×, 1823×, 1853×, 2009× **13g** 333, 1343, 1679×(V ohne *g°*) **15** 3469× **19** 17 **20** 1216 **39** 65 **41** 1845×, 1854 [C 2019×, M ohne *g°*], 3042, 3372 **43** 583×, 1609.

16) *t° i hindī* **6** 1017 **7** 1070 **10** 20 **11** 122, 167 **12b** 51, 539, 637, 658, 690 [V **12c** 715, aM] **12d** 930 **12e** 165, 698 [V 919α, fM] **13** 333, 880, 1522, 1612 **13b** 245, 277 **13c** 424, 473, 610 **13f** 273, 1992, 1996 **15** 413×, 1306, 1968×, 1990, 2184, 2203, 3325, 3473, 3485 **19** 320 **20** 1045 **21** 78, 383 **41** 2711 **42** 927, 1237 **43** 881, 1844, 2329 **44** 165 — (vgl. **41** 2711a, 3525 **43** 143).

I Degen = Held

17) [V **13e** 946, aM].

II Blatt, Klinge, Spitze

18) **14** 557*(°hā)* **15** 1698 **20** 1251 **43** 987.

B Gipfel, Höhe

19) **6** 985 **12b** 385 **12d** 1744(des Walls) **12e** 714 **13** 569, 624, 662, 676 [V 821 1. Stelle, aM], 946 **13g** 2349 **15** 3639 **20** 1425, 1488, 1491(der Mauer), 1506, 1548 **21** 555(aC) [C **39** 90×, M »Glanz«] **41** 170(des Hauses) **43** 706(=).

20) *t° i kōh* **6** 215 **7** 793 **12d** 1745 [V **13** 513, M ohne *t°*], 604, 651 [V 692α, fM], 725, 785 **13b** 357, 926, 979, 981, 1028, 1347 **13c** 629 **13g** 2318, 3059, 3063 **14** 537 **18** 23 **20** 1252, 1423 **21** 356, 553, 661 **34** 519 **41** 390, 393.

C Glanz, Licht

21) **12c** 962 **12d** 2620 **13b** 632(aV) **39** 90× (C »Gipfel«) **41** 638.

تیغاران *tēγbārān* Schwerter-Regen

15 2269 [C **42** 905, M *tīrbārān*].

تیغبازی *tēγbāzī* Schwerter-Spiel

12b 398 **13b** 1387.

تیغدار *tēγdār* Schwertträger, Schwertbewaffneter

13f 480 **34** 430*(°ān)* **41** 383(=) **42** 836(=).

تیغزن *tēγzan* mit dem Schwerte schlagend, Schwertbewaffneter

6 639 **8** 107, 400 **12b** 43, 551 **12c** 201 **12d** 1085, 1455 **12e** 231 **13c** 162, 362 **13e** 554 (aV), 932, 1295 **13f** 891, 1990 **13g** 11, 113(aV), 192, 307, 335 **14** 892 **15** 840, 845, 954, 1071, 1163, 1176, 1476, 1984, 2148 **21** 566 **35** 790 **39** 34 **41** 780, 3223 **42** 707, 1606 **43** 4039.

تیغسر *tēγsar* Bergspitze

13 552(aV).

تیمار *tīmār* A Besorgnis, Sorge, Kummer

1) **1** 39 **6** 663 **7** 914, 1114, 1134 **8** 411 **10** 7 **12** 226 **12c** 1263, 1390 **12d** 2529, 2585(aV) [V **13** 845α, fM], 1531(aV), 1676× **13b** 139, 788, 843, 1591 **13c** 669, 810, 1254 **13d** 90 **13e** 547, 578, 590, 595(fV), 623, 649×, 755, 993, 1017(aV), 1036×, 1105 **13f** 170, 324×, 528, 1387, 1430, 1704, 1939 [V 2229, aM], 2245, 2355×, 2426 **13g** 408, 519(aV), 948, 1453, 1778, 1969, 2060, 2375, 2539, 2606, 2614, 2932 **15** 103, 2441, 3208, 3648, 3728, 4002, 4024, 4065, 4379 **16** 150 **17** 1, 248 **19** 412 **20** 910, 919 **22** 341, 489 **22*** 16 **27** 26× **29** 1 **35** 313, 1460 **35b** 312 **39** 181 **40** 337, 406 **41** 832, 982, 1122, 1131, 1138, 2340 **42** 230, 332, 460, 807 [C 1574, aM], 1799, 1866 **43** 1974, 2401, 2479, 2623, 2776, 2854, 3920 **44** 66, 597 **50** 7, 9, 103(aC), 328, 347, 360.

2) *tars u t°:* s. *tars* Nr. 5).

3) *t° x°ardan:* s. *x°ardan* Nr. 11).

4) *dard u t°* **6** 591 **12c** 1417 **12d** 1510, 2235, 2548 **12e** 953 **13** 849× (V *+ranj*), 899 **13b** 23(V ohne *t°*), 80, 950 [V 988×, M ohne *d°*], 1054 **13c** 23, 181, 304, 376, 432 **13f** 603 [V **13g** 411, M ohne *t°*], 1580× **15** 2494, 3075 **22** 627 **34** 311 **41** 2919×, 4016 **42** 600 **43** 2964 — (vgl. Nr. 7).

5) *dil pur zi t°:* s. *dil* Nr. 59).

6) *ranj u t°* **E** 74 **12d** 2144 **12e** 686 [V **13** 849×, M *+dard*], 1676× (V ohne *r°*) **13e** 649× [V1036×, M ohne *r°*], 1370 **13f** 155 (V ohne *t°*) [V 324×, M ohne *r°*] **13g** 2899, 2911(V ohne *t°*) **15** 1720, 2997(V ohne *t°*), 3128, 3309 **17** 7 [C **27** 26×, M ohne *r°*] **35** 26 **41** 4534 **42** 100 **43** 1056, 2882, 3157.

7) *ranj u t° u dard* **12c** 1424 **13b** 447, 1270, 1590 **13g** 252 **41** 4549.

I Sorgfalt, Fürsorge

8) **12d** 1615, 2194 **13** 156 **13c** 437 **13f** 2547 (aV) **20** 1810 **21** 151 **34** 148 **35b** 185 **43** 3115×.

تیماربر *tīmārbar* Sorgenbringer

13c 1235.

تیمارتر *tīmārtar* sorgenvoller

15 3615(!).

تیماردار *tīmārdār* besorgt

[V **15** 1009, aM] **44** 204(»Freund«).

تیمارکش *tīmārkaš* sorgenvoll

13b 140(aV).

تیمارگی *tīmāragī* Fürsorge

43 3309.

تیو *tēv* Kraft

AB Nr. 683.

ث ϑ

ثبات *θabāt* Dauerhaftigkeit
[C **43** 1024, M *nabāt*].

ثرى *θarī* Erde
7 1924 **13g** 2005(aV).

ثريا *θurayyā* (Gestirn) Plejaden
[C **6** 928γ, fM] **7** 145, 152, 1924 **12c** 638 **13g** 848, 2005 **14** 232 **15** 1447, 1777 **20** 223 **34** 508 **41** 2439 **43** 1630(aC).

ثقيل *Θaqīl* EN, Sohn eines Königs von *Rūm*
[V **14** 725, M *Saqīl*].

ثنا *θanā* Lobpreisung
6 1114 [C **12** 107α, fM] [C **12d** 1865α, fM] [C **13b** 659 8. Vers, fM] [C 832, aM] **13g** 71 **20** 21 [C **22** 659 20. Vers, fM] **39** 22 **50** 915(fC).

ج j

جا *jā** Ort, Stelle
1) **5** 349, 401*(°ē)* **6** 1068*(°ē*, V *jāiē)* **11** 81 **12b** 290 **12c** 260 [C 731α, fM], 1091 **12d** 1841× **12e** 291, 656 **13** 1064, 1547 **13c** 1409, 1443(aV) **13e** 215 **13f** 2108 [V **13g** 361α, fM], 397(!) **15** 72 [V 2966γ, fM], 4038 [C **20** 575, M *jāy*] [C **34** 554, aM] **35** 614(aC), 1205 [C **42** 738, M *jāy*] [C **43** 2678α, fM] **50** 300 **S** 91.
2) *badānjā* (lokal) **10** 198 **12b** 547 **12c** 676 **12d** 2519*(+ki)* **12e** 1394(=, V *dar ānjā*) [V **13d** 65, aM] **13f** 2188(V *bar jāy*) [V No. **15** 73, M *bar ānjā*], 367, 991, 2181*(+ki)* [V 2202, aM] [C **42** 1525, aM] **43** 766.
3) *badānjā* (Richtung) **10** 197 **12** 537*(+ki)* **13** 1598(=, aV) **13c** 483*(+ki*, V *bajāiē)* **13e** 384 **13f** 1564(»in dem Augenblick«?) **13g** 1256(=) **20** 1362(C *ānjā*) **41** 3324 **43** 1100.
4) *ba (zi) har jā* [V **12** 579, aM], 725, 945 **12c** 836 **12d** 1841× (V *hame jā*) [V **13b** 829, M *jāy*] [V **13e** 611, M *ba har sō*] [V 997 *+ki*, M *hamānjā*] [V **13g** 1507, aM] [V 2433 *+ki*, M *bajāiē*] **15** 382*(+ki)*, 1004*(+kujā)*, 1278*(+ki)* **22** 553 **41** 1074 *(+ki)*, 3387.
5) *ba yak jā* am selben Ort, zu gleicher Zeit **7** 1301 **13** 1178 **34** 194.

جابلوس *jāblōs* schmeichlerisch
13b 73(aV).

جابلوسی *jāblōsī* Schmeichelei
AB Nr. 2288.

جاثليق *jāθlīq* A (christlicher) Priester, Christ
1) **14** 599*(°ān)* **17** 216 **29** 296*(°ē)* **41** 779 [C 897, M *čāθalīq*] [C 905 *°ān*, M *čāθalīqān*] [C **43** 1825(=)], 2130*(°ān)*.

* Siehe *jāy*.

B Ingenieur, Geschützmeister
2) **10** 74 **13c** 1044 **13g** 1106 (AB Nr. 1733 *čāθalīq*) [V 1320, aM] [C **20** 753, M *čāθalīq*] [C **41** 576(=)], 4272.

جاج *ǰāǰ* GN (= *Čāǰ*), Stadt (Land)
[C **50** 800, M *Čāǰ*].

جاجی *jāǰī* aus *ǰāǰ* stammend
[C **50** 840, M *čāǰī*].

جادو *jādū* A Zauberei
1) **15** 3735 **41** 1703 **S** 35.

B Zauberer, Zauberin
2) **3** 33 **5** 171, 360*(°ān)*, 373 **6** 214 **7** 492(V *maryjādū*), 1093, 1171*(°ān)* **10** 134 **12** 123, 179, 282*(°ān)*, 418(=), 424(=), 438, 440, 443, 446*(°ān)*, 573(=), 578(=), 602(=) [V 610, aM], 647, 672*(°ān)*, 811(=), 897(V *°ān*), 938*(°ān)* **12d** 430(V *jādūnižād*) [V 469, aM] **12e** 1366*(in a °ān)*, 1367*(°ān)* [V **13b** 360, aM], 380, 381, 384, 386, 688 **13c** 1406*(°ē)*, **13e** 670*(°ān)* **13g** 1336(=), 1460, 1506*(°ān)*, 2123, 2486, 2898(V *jādūsan)*, 2994*(°ān)* **15** 115, 131, 132*(°ē)*, 158, 220, 233, 476, 524, 593, 600, 620*(°ān)*, 719, 731*(°ān)*, 733(=), 740, 745, 1027*(°ē)* [V 1099 *°ē*, aM], 1320*(°ān)*, 1728b(=), 1729(=), 1756, 1764, 1768, 1776, 1778, 1784, 1811 *(°ān)*, 2985(=), 3123(=), 3723, 3727*(°ān)* **41** 1701, 1705, 1718, 2778 **42** 854*(°ān)*, 943, 952, 1517, 1520 **43** 280, 1449*(°ān)* **44** 484, 499, 521×.
3) *(zi) dēv ū (zi) j°* **12** 138, 537, 688, 838 **43** 427 — (vgl. **12** 647).
4) *san ī j°* **12** 433(M *°nē*) **15** 1588, 1722, 1728 (M *°ān*), 1746, 1759 [C **44** 521×, M *s° ū j°*].

I Auge (der Geliebten)
5) **7** 528.

جادوپرست *jādūparast* Zauberei-Anbeter
5 168, 185, 361 **15** 3726 **41** 1705 AB Nr. 853.

جادوزن *jādūzan* Zauberin, Hexe
12d 472 [V **13g** 2898, M *jādū*].

جادوستان *jādūstān* Zaubererland
5 145, 392 **6** 1111 [C **13** 272β, fM] **14** 63 **15** 181(V *jādūfašān*) [V 2785, aM] **35b** 229, 382 [C **42** 1517 *°ē*, aM] **43** 3372 **44** 224.

جادوش *jādūš* zaubererähnlich
[V **15** 181 *°ān*, M *jādūstān*].

جادوگر *jādūgar* zauberkundig
[C **12** 205 23.Vers, fM].

جادونژاد *jādūnižād* Zauberersproß
[V **12d** 430, M trennt] **15** 209.

(جادوی) جادوی *jāduvī* (*jāduṣī*)* Zauberei, Zauberkunst
1) **5** 4, 10(C *°iī*), 475(V C *°iī*) **6** 209 **7** 3 *(°hā*, M V C *°vī)*, 491, 1564 *(°hā*, M V C *°vī°)* **8** 237 **12** 901(V *°ii*) **12d** 318, 566(V *°ii*), 573, 593 **13b** 356(M V C *°vī*) [C 558α, fM] **13e** 348(M V C *°vī*) **13f** 1670(aV) **13g** 79 *(°hā*, M V C *°vī°)*, 556(V C *°iī*), 1247(V *°iī*), 2732(M V C *°vī*) **15** 1748 *(°hā*, M V C *°vī°)*, 3735(M V C *°vī*), 3736(=) **20** 966, 1238 **29** 123 **41** 1640, 1643 **42** 852(C *°iī*), 854, 857(M C *°iihā*), 858, 860, 1318 *(°iihā*, C *°vihā)* **43** 1448, 1862 *(°iihā*, C *°vihā)* **44** 485, 497, 498, 546.
2) *tanbul ū j°:* s. *tanbul* Nr. 2).

جاروب *jārōb* Besen
35 213.

جاف‌جاف *jāfjāf* buhlerisch
AB Nr. 713 *(aAsadī)*.

جام *jām* Becher, Pokal
1) **5** 416 **6** 428, 618 **7** 281, 631, 1027, 1274, 1302, 1611, 1612 *(°hā)* **8** 70 **10** 66, 81 **12** 421(M *°ē*) [V 722, aM] **12b** 614, 620, 623 **12d** 451 *(°ē)*, 598(=, aV) [V 951, aM], 1476, 1623, 1627(V besser *jāme*), 2035, 2110 **12e** 7, 41, 78, 1280 **13** 84, 188, 194[1], 196, 220[3](in b V richtig *xām*) [V 221 *°ē*, aM], 286, 376, 1033, 1674, 1687 **13c** 1496×, 1510 **13d** 23, 215, 226 *(°ē)* **13e** 21, 24, 233(fV), 619(»Spiegel«?), 622(=), 629(=), 636(=), 638(=), 733(=), 736(=), 738(=), 781(V 2mal), 784(fV), 987, 990, 1157, 1361 (M **13g** 1206[3] Druckf. für *jāy*) **13g** 1438 [V 1848, aM], 1850, 2370, 2503(!), 2551, 2748 2924(aV) **14** 790× **15** 1718, 1747, 2167 [V 2433, aM], 2481, 2765, 2768, 2789, 3006, 3182, 3186×, 3189×, 4054 **17** 282(V 2mal) [V 315 *°ē*, aM] **18** 90 **19** 16, 108, 110, 113, 115, 140, 142 **20** 109, 316, 317, 318, 377, 390 *(°ē)*, 394, 405, 420 *(°ē)*, 463, 472, 473, 476, 477, 480, 1056, 1698, 1699 **21** 251 *(°ē)*, 257 [C **22** 658 *°ē*, aM] **29** 102, 232(»Gefäß«), 281(fC), 306 **34** 373 **35** 161, 209, 296[1], 298, 300, 310, 322, 325, 648, 668, 795, 835, 838, 847, 988, 994, 995, 996, 997, 1000, 1041, 1060, 1131, 1344 *(°ē)* **35b** 645, 760(!) **40** 27 **41** 983 *(°ē)*, 999, 2784, 3336 *(°ē)*, 4089, 4090, 4408, 4598, 4599 **42** 776(aC), 1772 **43** 719, 1072, 2048, 2049, 2050, 2051, 2200, 3163, 3164, 3165[3], 3752×, 3765 *(°ē)*, 3772, 3776 **50** 7.
2) *j° i bāde (j° pur b°):* s. *bāde* Nr. 3).
3) *j° ī bulōr:* s. *bulōr* Nr. 2).
4) *bazad muhre bar (ba, dar) j°:* s. *zadan* Nr. 12).
5) *j° i zarrīn* **12d** 1629 **12e** 1134 **13** 219 **13e** 974 **13g** 1436 **14** 330 **15** 1560, 1568, 1734×, 1739, 2764×(M *jāme* Druckf.) **18** 89 **19** 112, 114 **20** 1736 **35** 279, 485, 1288 — (vgl. **15** 4054).
6) *j° i mai (j° az, pur m°)* **10** 229 **12b** 472, 618, 623 **12c** 650 **12e** 646 [V **13** 77, aM], 1202(V *jāy*) **13e** 49× *(pur)* **13g** 1847, 2226 **14** 31, 331 **15** 1, 2, 1639, 1664[3](M in a *az m°*), 1734× *(pur)*, 1775(M *az m°*), 2365, 2410, 2720 *(pur)*, 2960, 3116, 3184, 3186×(V ohne *m°*), 3188 [V 3189× *°ē*, *pur*, M ohne *p°*] **21** 724 **24** 46 *(pur)* **32** 26(M *az m°*) **35** 139, 297, 647 *(pur)*, 1061, 1098 **41** 1104 **42** 12 [C **43** 3752×, M ohne *m°*], 3768.
7) *bā j° i mai:* s. *bā* Nr. 65).
8) *mai ū j°* **4** 55 **7** 377 **12** 431, 942× **12d** 2112 **13c** 790 [V 1496×, M ohne *m°*] **19** 109 **21** 615 **35** 209, 1273 **41** 4404 **42** 1072 **43** 2050.
9) *j° i nabēd* **10** 228 **15** 1823, 2766 **19** 111 **21** 712, 714 **22** 659 **35** 280 *(°hā)*, 299, 343, 346, 995 **43** 718 *(°ē)*.
10) *j° i yāqūt (zi y° j°)* **6** 6 *(zi)* **12** 425, 942×, 972 *(°ē, zi)* **13** 221(=) **13e** 49× **15** 3370 **22** 32 *(°ē, zi)* **41** 1940(=) **43** 3789.

جاماسپ *Ǧāmāsp*[1] EN, Vezir des Königs *Guštāsp*
15 196, 204(aV), 222, 227, 326, 334, 434, 450 [V 519, aM], 623, 825, 908, 914, 919, 1191, 1194, 1199, 1207, 1208(aV), 1217, 1218, 1225, 1235, 1236, 1249, 1265, 1274, 1284, 1286, 1308, 2436, 2445, 2454, 2456, 2486 [V 3095α, fM], 3096(aV), 3285, 3592(aV), 3866, 3969, 4036, 4042, 4045, 4388 **42** 1705 **43** 3653, 3655 **44** 333 **S** 44.

جاماسپ *Ǧāmāsp*[2] EN, Bruder des *Qubād i Pērōz*
40 119, 187, 194, 195 **42** 1661(fC).

جامشید *Ǧamšēd* EN (=*Ǧamšēd*)
[AB Nr. 705: **6** 766, M *Ǧammšēd*].

جامه *jāme* A Tuch, Stoff, Decke, Lager
1) **12c** 1286, 1287 **12d** 432, 746 **12e** 401 **13** 1507, 1678 [V **13b** 463, aM] **13c** 1514 **14** 448, 450, 504 **15** 1323(aV), 2034, 2363, 2830, 4311(*°hā*, aV), 4378 **17** 39(»Wäsche«), 43 *(°hā*, =), 48(»Wäsche«), 53 *(°hā*, =), 86 (»Wäsche«), 316 *(°ē)*, 320(»Wäsche«, aV) [V **18** 96, aM] **20** 121×, 372 [C 1462, aM] **29** 532 *(°hā)* **35** 1073 **35b** 736 *(°hā)*, 755 **42** 129 **43** 2063, 2287 *(°hā)*, 2597(=), 3326, 3330, 3471, 3709, 3715, 3716, 3719, 3720 **44** 164, 290(fC) **50** 81 *(°hā)*, 222, 418.
2) *j° i nāburīd* **12d** 647, 1474, 1620 **15** 4053 **20** 121×, 371 **50** 420(aC).
3) *j° ī nābisūd:* s. *nābisūd* Nr. 2).

I Kleid
4) **5** 290 **6** 28 **7** 95, 205, 866, 875 *(°hā)*, 903, 1514, 1521 *(°hā)*, 1915 **8** 524(aV), 530×, 583 **11** 199 **12** 803 **12b** 184 **12c** 1224×

* Wo nichts bemerkt, M *jāduṣī*, V C *jāduvī*.

1438 **12d** 365, 523 *(°hā)* [V 1627, M schlecht *jām*], 2679 **12e** 24×, 28, 557 **13** 187(aV), 194×, 197, 251 [V 913, aM] **13c** 778, 1454 **13d** 226 **13e** 232, 856, 965, 1181, 1374 [V **13f** 398, aM], 869 [V 2147, aM], 2406 *(°hā)* **13g** 713, 1435 *(°hā)*, 1852, 2168(aV), 2246 *(°hā)*, 2924, 3176 **14** 546, 888(fV) **15** 245 (aV) [V 412, aM], 1297, 1498, 1710, 1747, 2027(aV), 2338, 2693, (M 2764 Druckf. für *jām*), 2927, 3025, 3901, 3928(aV), 4298 **16** 73(aV) **17** 74, 179 *(°hā)*, 279 **19** 75 **20** 420 [C 1036, aM], 1169, 1310, 1351, 1607, 1697 **21** 109×, 704 **22** 119 [C **34** 251, aM], 366 *(°hā)* **35** 492, 939, 1202 **35b** 87, 793 *(°hā)*, 862 **41** 344, 349 [C 510 *°hā*, aM], 1028(fC), 1055, 2223(C *°ī*), 2400, 2413, 2860, 2862, 3532, 3539, 3668, 4595 **42** 8, 1187, 1333, 1524 1540 **43** 266 748 *(°hā)* 1017 1095 *(°hā-ē)*, 1440 *(°hā)*, 1575, 1588, 1657, 1962× (C *°hā*), 2120, 2129, 2130, 2131, 2139, 2144, 2648, 2660 *(°hā)*, 2797(=), 3145, 3475, 3525, 3876 *(°hā)*, 4077 **44** 218, 457, 460, 465 [C **50** 214, aM], 220 *(°hā)*, 438, 668 **S** 80.

5) *j° pōšidan:* s. *pōšidan* Nr. 10).

6) *j° ī pahlavī:* s. *pahlavī* Nr. 2).

7) *j°* (*az* usw.) *tan:* s. *tan* Nr. 15).

8) *jāme(hā) čāk (kard)* **6** 555 **8** 517× **12c** 1316× [C 1356α, fM], 1381× **12d** 144×, 376 [V 2030, aM], 2553× *(°hā)*, 2571× **12e** 31×, 212× **13** 1434 **13b** 436 **13f** 358× [V **13g** 3012α× *°hā*, fM] **15** 2094×, 3583×, 3800, 3932× *(°hā)*, 3944×(=) **19** 389× **43** 2989× **44** 354×.

9) *hame jāme(hā):* s. *hame* Nr. 8).

B Pokal

10) **43** 3775.

جامه‌خواب *jāmexᵛāb* Lager, Bett

[AB Nr. 1312: **13c** 1186, M *jāy i xᵛāb*] — (vgl. **13** 1507).

جامه‌دار *jāmedār* Kammerdiener

43 3687.

جامه‌وار *jāmevār* Kammerdiener

[C **43** 3687, M *jāmedār*].

جان *jān* Seele, Leben

1) **E** 26³(in b aV), 27, 32, 173, 215, **1** 20 **3** 24 **4** 170 **5** 62, 84³, 85, 152, 168, 277, 479 **6** 83, 231, 525, 735, 1012, 1058, 1085 **7** 12, 29, 60, 65, 157, 236, 252, 310 [V 394, aM], 405, 659, 674, 892, 1025, 1044, 1101, 1258, 1262, 1268, 1327, 1336, 1356, 1543, 1652, 1667, 1790, 1955 **8** 201, 217, 219, 269, 408, 508 **10** 202, 229 **11** 62, 95 **12** 79, 264, 485, 565, 626, 693, 781, 894 **12b** 219, 442, 461, 512, 742 **12c** 6, 19, 61, 117, 219 [V 376, aM], 402, 541, 697 [V 814, aM], 1024, 1112, 1117, 1178, 1209, 1232, 1393, 1407 **12d** 154, 155, 200×, 268, 310, 326, 330, 343, 567(aV), 628, 1027, 1145, 1378, 1520×, 1575, 1577, 1578, 1610, 1757, 2036, 2109, 2222, 2290, 2350×, 2529, 2535, 2590, 2618 [V 2706, aM], 2720 **12e** 78, 145, 245, 380, 495, 548, 740(!), 764, 794, 962, 973, 1018, 1092 **13** 101, 121, 218, 252 [V 509α, fM], 652, 716, 743, 786, 801, 815, 820, 857, 890, 895, 1432, 1433, 1504, 1577 **13b** 4 [V 25, aM], 65, 70, 72, 81, 82, 84, 87, 105, 218, 448, 466, 607, 674, 786 [V 983, aM], 1133, 1145³, 1152, 1372, 1412 [V 1486, aM], 1594³ **13c** 10 [V 61, aM], 139(aV), 216, 222, 224, 397, 562, 617 [V 718α, fM], 720, 770, 777, 786, 916, 929 [V 992, aM] [V 1222, aM], 1262, 1271, 1347 (aV), 1430 **13d** 46, 55, 201(fV) **13e** 25, 283, 308, 439, 558, 571, 591, 618(fV) [V 830 ?, M *jāy*], 837, 840, 908, 921, 922, 930 (aV), 1008, 1162, 1209, 1334 **13f** 28 [V 145, aM], 170 [V 172, aM], 177(aV), 179(aV), 188, 426 [V 438, aM], 528, 668³, 674, 679, 691(aV), 692, 693(!), 771 [V 925, aM], 1187, 1257(aV), 1350, 1404, 1424, 1643(aV), 1711, 1718 [V 1766 ?, M *xān*], 2029, 2089, 2137 [V 2149, aM], 2177, 2191, 2243(fV), 2248, 2279 [V 2521, aM] **13g** 81(aV), 383 (fV) [V 392, aM], 457, 562, 706, 883, 1252, 1499, 1564×, 1577, 1610, 1657, 1662, 1727, 1962(aV), 2006 [V 2040, aM], 2257, 2477, 2516, 2661, 2724, 2738 [V 2748α, fM], 2759, 2772, 2808, 3048³ **14** 26, 372, 385, 432(aV besser), 635, 780, 916 **15** 217×, 340³, 368, 595³, 655, 689 [V 697α, fM], 838, 974 [V 978α, fM] [V 1069α, fM], 1092(aV), 1169 [V 1208, aM], 1280, 1311 [V 1368, aM], 1393 [V 1842, aM], 1869, 1940, 1965, 2094 [V 2108α, fM], 2112×, 2294(aV), 2318³(in a aV), 2320, 2326, 2390(fV), 2550, 2672, 2781, 2888, 2947, 2957 [V 3058α, fM], 3073(!), 3222×, 3234, 3243, 3333(aV), 3363 [V 3396, aM], 3585(aV), 3587, 3615, 3746 [V 3757, aM], 3781, 3806 [V 3858α, fM], 3897, 3930, 4045 [V 4064, aM], 4274 **16** 160(aV) **17** 60 [V 160, aM] **18** 97, 132 **19** 14, 131, 142, 159 [V 211, aM], 229, 254, 282, 379 **20** 32, 46, 85, 130, 170, 176, 314, 392, 424, 428, 445, 549, 563, 781, 797³, 1001, 1052(aC), 1139, 1140, 1144, 1182, 1520, 1528, 1586 **21** 195, 370 **22** 42, 44, 93, 116, 331, 338, 472, 487, 499 **23** 53, 78 **24** 7 **27** 17(!) **28** 17× **29** 194(aC), 249, 353, 409, 516 **34** 20 [C 566, aM], 641 **35** 154, 535, 1170, 1265, 1417, 1483(aC besser), 1512, 1694 **35b** 138, 152, 221, 459, 497, 603, 607 [C 796, aM] [C 919, aM] **36** 21 **38** 23(*°hā*, Metr.: ⏑ ∪ ⏑, sva. ›Menschen‹) **40** 137, 234×, 255, 310 **41** 153, 290, 362, 597, 820, 827, 867(fC), 925, 1104, 1133, 1136, 1137, 1204, 1245, 1254 [C 1394, aM], 1409, 1442, 1472, 1497³, 1561, 1633 [C 1642, aM], 1692(aC besser), 1695, 1746, 2176, 2180, 2182, 2321, 2468, 2499, 2503, 2519, 2533, 2575, 2611, 2624, 2636, 2661, 2765, 2915, 2982, 2998, 3042, 3089, 3099, 3132, 3138, 3211, 3249, 3254, 3375(aC), 3378, 3426, 3508, 3520, 3563, 3678, 3782, 3943, 3962, 4015, 4016, 4088, 4150³, 4206, 4326 **42** 410, 812, 875, 1320, 1359(aC), 1373, 1547 [C 1574, aM], 1828(!), 1870, 1879 **43** 209, 509, 705, 804, 887, 922, 965, 989, 1238, 1471, 1498, 1500, 1513(fC), 1652, 1938, 2261, 2284, 2406, 2688, 2734, 2820×, 2899, 3034, 3060, 3077, 3124, 3153, 3347, 3371, 3625, 3740, 3882, 3904 **44** 145, 208, 251, 343, 402, 501, 517, 553 **50** 43, 59, 563, 576, 609, 635, 652, 880 **S** 11.

2) *ārāyiš ī j°:* s. *ārāyiš* Nr. 2).

3) *bīm i j°:* s. *bīm* Nr. 3).

4) *j° i pāk:* s. *pāk* Nr. 2).

5) *j° i tārīk:* s. *tārīk* Nr. 3) und 4).

6) *tan ū j°:* s. *tan* Nr. 2).

7) *tan* neben *j°:* s. *tan* Nr. 3).

8) *j° ū xirad* **E** 1, 7, 10, 29 **12e** 596 **13** 99, 1253× **13b** 11 **13c** 394(V ohne *j°*) **13e** 614(=) **34** 629 **41** 2509, 4047, 4131, 4445, 4509.

9) *j° dādan:* s. *dādan* Nr. 43).
10) *dil ū j:* s. *dil* Nr. 79).
11) *j° ū ravān* E 11 **7** 482 **12d** 1217(V ohne *j°*) **12e** 577 [V **13f** 17, M ohne *j°*] **29** 448×(V ohne *j°*) **50** 225.
12) *ba (bar) j° zīnhār (yāftan* usw.) **6** 800× **12d** 565, 2316×(V +*x°āstan*) **22** 92, 236 **29** 439 **42** 949.
13) *ba j° zīnhār (zinhār) x°āstan:* s. *x°āstan* Nr. 6).
14) *ba j° zīnhār (zinhār)dādan:* s. *dādan* Nr.29).
15) *j° ū sar:* s. *sar* Nr. 116) und 117).
16) *j° i Širīn* E 150× **6** 525 **12** 627 **12b** 101 **12d** 145 [V 311×, M ohne *j°*] **12e** 705 **13e** 509 **13f** 803, 1249×, 1933×, 2348× [V **15** 595×, M ohne *j°*] **22** 383 [C **40** 234×, M ohne *j°*] **41** 1070.
17) *j° giraukān kunam* **5** 136 **14** 479 **15** 1083 1393 **29** 448×(C ohne *j°*).
18) *ba (bar) j° ... gazand* **7** 1319 **8** 505 **12c** 335 **12d** 1053 **12e** 892 **13e** 511, 647 [V **15** 164, M ohne *j°*] [V 2899(=)], 3237 **19** 429 **41** 3870 **42** 83.
19) *j° bar nihādan ba kaf:* s. *nihādan* Nr. 30).

I sva. Manen

20) **8** 16 **12c** 1036 **12d** 2756 [V **13g** 2130, aM schlecht] **15** 660, 782, 1339, 1956, 3168, 4369 **29** 223(!) **31** 7 **35b** 141, 905 **41** 969, 1445, 3076, 4114, 4202 **45** 21 **50** 729, 733 734.

جان‌آفرین *jānāfarīn* Seelen-Schöpfer (Beiname Gottes)

[C **11** 33α, fM] [C 55 7.Vers, fM] **12** 632 [V **12d** 1365, M *jahānāfarīn*] **12e** 864 **13e** 624 (aV) [C **35b** 438, M *dādāfarīn*].

جان‌بخش *jānbaxš* belebend

[V **12e** 630, aM].

جان‌پرستی *jānparastī* Lebensliebe

19 211(aV besser).

جان‌پرور *jānparvar* Lebenserzieher, Vater

13f 1452(aV).

جان‌داری *jāndārī* Lebensbewahrung

6 524.

جان‌ده *jāndih* lebengebend (von Gott)

[C **50** 25 6.Vers, fM].

جان‌ربای *jānrubāy* lebenraubend

[AB Nr. 127: **13g** 164, aM].

جان‌رفته *jānrafte* tot

[V **12c** 1122, aM].

جان‌سپار *jānsipār* ergeben

[C **13c** 178α, fM] [C **44** 398 oder EN ?, M *J̌ānūspār*].

جان‌سپوز *jānsipōz* lebenfristend

12 227.

جان‌ستان *jānsitān* lebennehmend, tötend

[C **12** 867α, fM] [C **12b** 393α, fM] **12c** 296 [C **13c** 178α, fM] [V 556, aM] **44** 343(»die Seele entführende«), 463(»Mörder«).

جان‌ستانی *jānsitānī* Mord, Töten

6 524 **12c** 838.

جان‌فروز *J̌ānfirōz* EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

43 1930.

جان‌فزای *jānfizāy* leben(sfreude)mehrend

[C **12e** 1074α, fM], 1152.

جان‌گزای *jāngazāy* lebenvernichtend

39 100.

جان‌گسل *jāngusil* lebenzerbrechend

12c 1315 **15** 523.

جانور *jānvar** Lebewesen, Tier

1) **1** 14 **4** 152 **7** 1859 [C **13b** 1355β, fM] **13g** 1907 [C **20** 1236 8.Vers, fM] **41** 954, 4212 **43** 1223(aC).

a) von Menschen

2) **13b** 1083 **14** 916(»lebendig«, V *nāmvar*) **35** 605 **41** 591.

جانوسپار *J̌ānūspār*¹** EN, *Dastūr* und Mörder des *Dārā*

19 317, 324, 328, 401 **20** 86.

جانوسپار *J̌ānūspār*² EN, *Mōbad* des *XosrōParvēz*

44 398(C *Jānsipār*).

جانوسیار *J̌ānūsyār* EN, s. *J̌ānūspār*¹

جاودان *jāvdān* ewig †

1) **6** 82 **7** 193, 2003 **8** 226 **12** 626, 629(!, aV) **12c** 1036, 1047 **12d** 715, 1661, 1894, 2503 [V 2529, aM] **12e** 368, 589, 1440(aV) **13** 195(aV), 1305 **13e** 64, 774, 1325, 1349 **13f** 1763 **13g** 1027, 1424, 3048(!) **14** 33, 143 **15** 1538, 2254(!), 2295, 3594(fV) **22** 597 **24** 40 **29** 219(!), 299 **35** 51(Adj.) **41** 106, 1333, 3764, 3988, 4173(Adj.) **42** 548(=), 1342 **43** 1080.

I Ewigkeit

2) stets *tā j°:* s. *tā* Nr. 10).

جاودانه *jāvidāne* ewig

5 376 [AB Nr. 2479: **12c** 1036, M *jāvdān*] **12c** 1037 **12e** 538 **13f** 1693 **15** 2910(V *jāvdān*) **43** 2111(!) [C **47** 23γ, fM].

جاودانی *jāvidānī* ewig

[C E 18β, fM] **13g** 2466(M Druckf.).

* Metr.: – ∪ –.
** V C lesen *J̌ānūsyār*.
† Wo nichts bemerkt: Adverb.

جاوید *jāvēd* ewig

1) **E** 212 **6** 406, 1150 **8** 197 **12e** 535, 1360 **19** 391 **20** 1295 **21** 33 **41** 771 **50** 20.

a) als Adverb

2) **E** 235 **4** 158 **6** 42, 73, 313, 656, 674, 913 **7** 28, 229, 1911 **10** 83 **12c** 581, 1255 **12d** 1307, 2531 **12e** 411 [V **13** 195, aM], 269, 593 **13e** 64, 404, 1339 **13f** 639(!), 999, 2545 **13g** 48, 61, 544(!), 866, 3022(!), 3045 **15** 1334, 1633, 2627 [V 4069, aM] **19** 84, 148 **21** 39 **22** 522(aC) **29** 504 **35** 27, 1373 **35b** 47, 164, 398 **38** 10, 12, 131 **39** 22 **40** 388 **41** 164, 166, 2480, 2658, 3477, 3568, 4326 **42** 123, 209, 548, 1007, 1593 [C **43** 71α, fM], 229, 1505, 2868, 3492, 3764 **50** 910.

جاه *jāh** A Würde, Macht

1) **E** 153(M schlecht +°*ē*) **4** 113 **5** 375 **12b** 170 **12d** 1340, 1858(V besser *jāy*), 2577, 2721 **12e** 248 **13b** 780, 959 [V 1591, aM] **13e** 679 **13f** 416, 662, 727, 1420 **14** 106 [V **15** 3080, aM] [C **20** 727, aM] **34** 7, 235 **35b** 397, 410 **41** 67, 1972(C richtig *jāy*), 2141, 3616.

2) *j° u āb:* s. *āb*¹ Nr. 6).

3) *farr (far) u j°* **2** 85 **12e** 751*(far)* [V **13b** 582, aM] **13d** 36 [V **13f** 1746, M ohne *j°*] [V **15** 4035, aM] **22** 293 **35b** 720 [C **38** 123, aM] **41** 1484 **50** 723.

B Welt

4) **15** 192(aV).

جای *jāy*** Ort, Platz, Stelle, Aufenthaltsort

1) **E** 2, 127 **1** 9, 54 **4** 48b, 152 **5** 156, 237, 301, 348², 351a, 458 **6** 334¹, 340, 365, 434, 452, 494, 518, 667, 691, 724, 746, 866, 893, 923(aV), 941 **7** 36, 38, 155(V richtig °*ē*), 243, 246, 406, 450, 507, 535, 688, 955, 1061, 1181, 1201, 1214, 1396, 1460, 1546, 1864, 1929, 1997 **8** 179, 223, 300(aV), 353, 391, 433, 434, 488, 504*(°ē)*, 592(aV) **10** 144×, 251 **11** 6×, 160, 238² **12** 170, 189, 287×, 309, 345(M °*ē*), 398, 420, 500², 512, 527, 611², 839, 843, 903, 935*(°ē)*, 936 **12b** 141, 213², 224, 292, 427, 450, 497, 516, 618, 651, 700, 750, 752×, 753 **12c** 8, 15(aV), 25, 28×, 52*(°ē)*, 75, 358, 359, 582, 652, 683, 724, 735, 895, 1005, 1094a(aV), 1188, 1207, 1448(V 2mal) **12d** 210, 400 [V 567, aM], 603*(°ē)* [V 606, aM], 657, 1120, 1170, 1260, 1629, 1695, 1717, 1737 (°*hā*, V *jāygāh)*, 1738, 1747a*(°ē)*, 1749 (V °*ē*) [V 1750, aM], 1760, 1764, 1765(aV), 1821, 1858(V 2mal), 1864, 1875 [V 1897, aM], 1916(aV), 2032, 2104, 2300, 2301, 2355×(aV), 2358, 2439, 2498(aV), 2622, 2728*(°ē)*, 2765 **12e** 85, 117, 218 [V 303, aM], 355, 437×, 451, 558, 621*(°ē)*, 707, 1118, 1178, 1186, 1268(aV), 1344*(°ē)* **13** 113, 311, 343×, 346, 422, 548(aV), 629, 989, 1140, 1141, 1157(aV), 1160 [V 1202², aM], 1375, 1540 [V 1598, aM], 1659 **13b** 196, 276, 317(aV), 368, 370(fV), 372², 377, 421(?), 431(V *bāxjāy*), 449*(°ē)*, 481, 573, 613, 614, 732, 741, 770, 785, 1053, 1116 (aV), 1188, 1216, 1261, 1357, 1469, 1531, 1543, 1563*(°ē)*, 1568, 1582, 1586(aV) **13c** 33, 46 [V 481, aM], 65, 128, 226⁴(in a aV), 231, 278, 386, 404×, 451, 452, 507, 572 [V 764 °*ē*, aM], 768*(°ē)*, 811×, 849 [V 918β, fM] [V 956, aM] [V 1029α, fM], 1074, 1237, 1286, 1400³(aV), 1523 **13d** 69, 76, 118 [V **13e** 126β, fM], 262(aV) [V 267, aM], 302, 365, 383, 404³, 518, 531, 554, (aV) [V 614, aM], 627*(°ē)*, 830(aV), 836, 932, 992, 1211, 1258, 1281, 1297 **13f** 37, 182, 255, 286, 307, 318, 326, 328, 672, 741 [V 749, aM], 792(aV), 825³ [V 835, aM], 1060, 1061, 1138, 1226, 1415(aV), 1459, 1492, 1724, 1797, 1828, 1924, 1966 [V 2028, aM], 2035, 2038, 2057, 2188a, 2386(aV), 2429, 2461, 2536 **13g** 104, 132, 183, 220, 233(aV) [V 246, aM] [V 302a, aM], 458 [V 459, aM], 641*(°ē)*, 672, 775×, 912², 915*(°ē)*, 967(aV), 995, 1001, 1103, 1124, 1138, 1206³(M Druckf.) [V 1326b, aM], 1332, 1374, 1400, 1491, 1641*(°ē)*, 1645(=), 1689 [V 1696 °*ē*, aM] [V 1751 °*ē*, aM], 1824, 1828, 1834, 1836, 1870, 1872*(°ē)*, 1910(=), 1940, 1948, 1984*(°ē)*, 1988, 2024, 2066*(°ē)* [V 2087(=), aM], 2160, 2206(aV), 2259², 2260², 2290, 2478×*(°ē*, V *harjā)*, 2497*(°ē)*, 2502, 2511, 2520, 2521, 2547*(°ē)*, 2552×(M schlecht °*ē*), 2567, 2625, 2632 [V 2639β, fM] [V 2668, aM], 2718 [V 2871, aM], 2937, 2953*(°ē)*, 3021, 3108(aV) **14** 20, 72*(°ē)*, 93 [V 152, aM], 153*(°ē)*, 200, 377, 442, 536(aV), 624, 772*(°ē)* **15** 2*(°ē)*, 415, 646(fV), 802, 889, 1035, 1059*(°ē)*, 1156(=, aV), 1173, 1263×, 1344, 1356, 1401, 1585, 1627*(°ē)*, 1630, 1631, 1648, 1811 [V 1812, aM], 1826(fV), 1839*(°ē)*, 1883, 1972*(°ē)*, 1981, 1991, 1998⁴*(°ē)*, 2005, 2195(M °*ē*), 2261, 2280, 2286*(°ē)* [V 2294, aM], 2352a, 2355, 2371, 2545(aV), 2569, 2590, 2591, 2602, 2892, 3008 [V 3009, aM], 3013, 3344, 3543, 3661, 3670(°*ē*, aV), 3675(=), 3811, 3823, 4209, 4234, 4235¹, 4304, 4307 *(°ē)*, 4308(=), 4314 [V 4327α, fM], 4376, 4386 **16** 96(fV), 129 **17** 72, 89*(°ē)*, 98, 157(aV), 179(M °*ē*), 189, 297(aV) **18** 31, 44, 103 **19** 106, 227 [V 387, aM], 396 **20** 52, 166*(°ē)*, 307, 328×(C besser *ba j°*), 348, 388, 453*(°ē)*, 575, 603, 605, 661b(aC), 665, 666, 737, 861, 969*(°ē)*, 1085, 1168*(°ē)*, 1171(=), 1188(=), 1225×, 1274*(°ē)*, 1295 (C 2mal), 1369, 1384, 1420, 1498×, 1505, 1521, 1542, 1644*(°ē)*, 1667, 1711*(°ē)*, 1766, 1873, 1876 **21** 96, 111, 189*(°ē)*, 249, 275, 354, 446*(°ē)* [V 468, aM], 470, 475×, 554, 575, 629, 636, 714 **22** 61*(°ē)*, 65(=), 158(=), 163(=), 204, 206, 243, 252*(°ē)*, 347, 348 *(°ē)*, 380, 390, 417, 424×*(°ē)*, 531, 591*(°ē)* **23** 19(=) **24** 5 **26** 15 **27** 9(aC) **29** 35*(°ē)*, 161, 197, 265, 280*(°ē)*, 385, 490(fC), 497 **32** 1 **34** 192, 209*(°ē)*, 242, 345, 420, 536 **35** 64, 162, 179, 235, 258, 259⁴(in b aC), 277, 306, 358*(°ē)*, 360, 361(fC), 371, 375, 386*(°ē)*, 394, 401, 416, 419, 431, 439, 470, 543, 544*(°ē)*, 546, 571, 690*(°ē)*, 765(=), 777, 921, 972, 1056, 1092, 1132*(°ē)*, 1155¹ (in b aC) [C 1160, aM], 1165, 1167, 1178, 1296, 1387, 1479*(°ē)*, 1498, 1621 **35b** 401, 412, 575, 752, 854*(°ē)*, 860(=), 894 **36** 25 **38** 17, 59*(°ē)* **39** 61, 63, 79, 106 **40** 49, 78, 205, 239*(°ē)*, 328 **41** 60, 141*(°ē)*, 170, 283, 303, 310, 339, 357, 580, 673, 725, 735, 830, 987, 1035*(°ē)*, 1045(=), 1376(=), 1561, 1621(fC), 1717, 1776, 1780, 1784, 1888 [C 1972, aM schlecht], 2026, 2071,

* M Druckf. statt *jāy:* **8** 121 **12** 501, 579 **12e** 1394 **13g** 2087 **15** 382; statt *čāh:* **13e** 1187.
** Siehe *jā*.

2269, 2314, 2326 *(°ē)*, 2453(=), 2597, 2599, 2747, 2770, 2790 *(°ē)*, 2839, 3056, 3266, 3318 *(°ē)*, 3464, 3508, 3562, 3620a, 4117, 4439, 4491a **42** 82, 234, 377 *(°ē)*, 396(=), 439(aC), 576, 714, 735, 738, 753, 815(aC), 912, 936 *(°ē)*, 1023(=), 1051(=), 1084, 1118, 1228, 1323, 1372 *(°ē)*, 1431 [C 1432, aM] 1460, 1535, 1696(fC), 1724, 1732 [C 1932, aM] **43** 20×, 169, 187(fC), 274, 384, 420, 537, 557, 693, 707, 945, 1001 *(°ē)*, 1009 (=, fC), 1028(=), 1099, 1102 *(°ē)*, 1136a(=), 1136b(aC), 1254, 1314, 1391, 1439 *(°ē)*, 1497, 1499(M *°ē*), 1598, 1619, 1661, 1710, 1800a, 1960, 2103×, 2192, 2238, 2256 [C 2278, aM], 2335(!), 2508, 2592 *(°ē)*, 2722, 2885, 3040, 3345, 3663 *(°ē)*, 3706, 3708 (fC), 3751, 3867, 3868, 3916, 3924, 3925, 4039, 4073, 4119(fC), 4123, 4128, 4130 **44** 147, 207, 268, 329 *(°ē)*, 366, 512 **46** 50, 54 **49** 16 **50** 82, 210, 466, 587, 657.

2) *jāje* (Acc. loc.) +Neg.: nirgends **12c** 764 **12d** 1350 **13c** 797, 1449 **13f** 767 **13g** 3102 **15** 2651 **22** 162×(C *jāy*) **29** 300 **41** 575, 577 **42** 303, 936, 1046.

3) *azān j°* **7** 1966 **10** 186(V *jā*) **12b** 429 **12e** 1253 **13f** 737, 988×(aV) **14** 363 [C **20** 661, aM], 710, 1364 [C **21** 475×, M *azīn j°*] **29** 129 **35** 415 **43** 2435.

4) *az j° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 108).

5) *az j° bar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 137).

6) *az j° bar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 72).

7) *az j° jastan:* s. *jastan* Nr. 3).

8) *az j° junbīdan:* s. *junbīdan* Nr. 3).

9) *az j° bar xāstan:* s. *xāstan* Nr. 8).

10) *az j° raftan:* s. *raftan* Nr. 14).

11) *bāz j°:* s. *bāzjāy*.

12) *badān j°* **7** 84 **10** 262 **12c** 355 **12e** 1394 (M Druckf. *jāh*, V *jā*) [V **13e** 203, aM], 1031 (aV) **13g** 3123 **14** 67 **15** 1627(V ohne *j°*) **35** 386, 391 **35b** 577 **42** 715, 1508 **43** 558, 2063, 3860, 4091.

13) *bar j°* in Stand, zur Stelle **7** 794, 1776 **8** 427 **11** 27 **12** 289 **12c** 755× **12e** 731 **13** 396×(aV), 437, 549, 1376, 1382 **13b** 493, 1066× [V **13f** 1413×, M ohne *b°*], 1551× [V 2188, M *badānjā*] **13g** 1432 [V **15** 296, aM], 2352, 3007, 3937× **16** 103(fV) **20** 1066×, 1257(aC), 1514 **21** 642(aC) **22** 133×, 260, 376× **34** 355×, 357 **41** 72, 1680 [C 1692, aM schlecht], 3592 **43** 649, 1800, 1829.

ba j° a) lok. am Platz, in Stand, zur Stelle

14) **4** 23 **6** 368, 393, 457, 479, 602, 874, 913, 943 **7** 1160, 1748 **8** 99, 195, 547 **10** 144× (V ohne *ba*) **12** 188, 289, 347 **12b** 475, 492a **12c** 809 **12d** 1006, 2628, 2737 **13** 778, 1021 **13b** 249 [V 372×, M ohne *ba*] [V **13c** 2, aM], 627, 802, 861, 1195 **13d** 30 **13e** 582, 684, 972×(V ohne *ba*) **13f** 1105(aV) **13g** 286, 859×, 1606, 2492, 2677, 3038 **14** 6, 799 **15** 1845×, 2107, 4269 **17** 297 **20** 332, 498 **22** 109, 124, 560 **22*** 73 **34** 554 **35** 882 **35b** 890 **41** 76, 532, 1255×, 1499, 2717, 3503, 4202 **43** 483, 500, 1159, 2111, 3197 **50** 240.

15) *ba j° māndan:* s. *māndan* Nr. 4).

16) *ba j° firō māndan:* s. *māndan* Nr. 38).

ba j° b) Richtg. zur Stelle, zustande

17) **3** 9 **7** 1169 **11** 18, 90 **12** 287×(V besser ohne *ba*) **12d** 307 **14** 222 **19** 32 **35** 341 **41** 2233, 2235, 2949, 4324, 4356.

18) *ba j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 12).

19) *ba j° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 17).

20) *ba j° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 4).

α) *ba j°* nach Hause

21) **12d** 156(V richtig *bāzjāy*) **13** 695 (=), 1272 **15** 1501×.

22) *(ba dastūri ī) bāz gaštan ba j°:* s. *gaštan* Nr. 31).

23) *ba (zi) jāje kuǰā* (lok. und Richtg.) **7** 1293 *(zi)* **12b** 546 **13** 179× *(zi*, V *ba j° ... ki)* **13c** 799 **15** 1349, 4296, 4351 **43** 1875, 2996 — (vgl. **15** 4307 **41** 1035).

24) *ba (zi) jāje ki* (lok. und Richtg.) **5** 300, 525(M!) **6** 1068 (=) **7** 353, 354(aV), 1234 **8** 182, 203, 331(aV), 498 **10** 34 **12** 155, 169, 346, 448 [V 501, aM schlecht], 508 **12c** 717 **12d** 51(M !), 596 [V 598, aM und AB Nr. 2601], 1157, 1683, 1901, 1981, 2180, 2518(aV) **12e** 146 [V **13** 179×, M *zi j° ... kuǰā*], 1071, 1485, 1694 **13b** 1098 [V **13c** 483, M *badānjā*] **13d** 111, 147 [V **13e** 1031, aM] **13f** 254, 505, 679, 885, 2358(M!) **13g** 1585, 1881, 1891, 2011, 2127, 2185(M!), 2243, 2364, 2433 (V *ba har jā*), 2537, 2879(aV) **14** 97 **15** 1526 *(zi)*, 1947, 2127 *(zi)*, 2284(V *zi*), 3008, 3023, 3126(M *zi*), 3494, 3630, 4377 **17** 272 **19** 407 **20** 270, 479, 1835 **21** 146, 246 **22** 316, 424× (M ohne *ba*), 513, 525 **29** 317 *(zi)*, 339 (=), 345 **34** 54, 592(fC) **35** 169, 403, 696 **35b** 362 **41** 130, 514, 1500(!), 1644, 1775 *(zi)*, 1974 (=), 3390, 4050, 4590 **42** 51, 136, 616, 1119 *(zi)*, 1198, 1762, 1784, 1837 **43** 324, 656, 841 [C 1000!, aM], 1069 *(zi)*, 1641, 2403, 3748, 4120 **44** 60 **50** 538 — (vgl. **8** 504 [**12c** 1448] **12d** 2728 **13b** 449 **13g** 641 [2087], 2497 **14** 153 **20** 1188, 1274 **22** 158 **35** 765 **35b** 860 **40** 239 **41** 141, 2790 **42** 1023, 1372 **43** 2335).

ba (bar) j° i ... c) an Stelle von, anstatt

25) E 200 **1** 57 **2** 1 **5** 33, 351b× **6** 46, 786× **7** 258, 987 **10** 77× **11** 239 *(bar)* **12** 183 (=) **12b** 18, 485 **12c** 14×, 1291, 1417, 1419 **12d** 810, 830, 1594 **12e** 2, 28, 1150 **13b** 690 *(bar)*, 934 (=) **13c** 217, 254 **13e** 522 **13f** 190, 698×, 2434 *(bar)* [V **13g** 41α, fM] [V 302 *bar*, aM], 2283 *(bar)*, 2552×(M schlecht *ba jāje*) **14** 566 **15** 849(aV) [V 849α, fM], 2928, 3162, 3182 **20** 90, 1002, 1203, 1508 **21** 375 **22*** 14 **23** 29 *(bar)* **34** 190 **35b** 417, 630, 640 **41** 2822 *(bar)*, 3528 **42** 494 **43** 277, 916(fC), 2585 *(bar)*, 3050, 3061(!), 3432.

ba (bar) j° i ... d) für

26) **7** 735 **12c** 535 **15** 929(»gegen«), 2610 **36** 9 **43** 521 **44** 15, 36, 283, 561(*bar*, aC).

27) *j° i ārām u x°āb:* s. *ārām* Nr. 3).

28) *j° i ārām u šādī:* s. *ārām* Nr. 6).

29) *j° i ārāmiš:* s. *ārāmis* Nr. 2).

30) *j° i parastiš:* s. *parastiš* Nr. 2).

31) *j° i tang:* s. *tang* Nr. 3).

32) *j° i x°āb* **6** 206 **7** 1823 **8** 197 [V **13c** 811×, M ohne *x°*], 1186 **13d** 87 **13e** 45, 124(fV), 263, 266 [V **13g** 1966, aM], 1995, 2008, 2291× (V ohne *x°*), 2350 **15** 4310(fV) **35** 1060, 1341 **41** 1661, 2393, 3629 **43** 1042, 2352, 4089 **50** 715 — (vgl. Nr. 27).

33) *xūb j°* **6** 376 **12d** 1687, 1747 **13** 260 **13g** 2710(fV) **15** 947× **29** 108 [C **41** 301α, fM].

34) *j° i x°ēš* **5** 319 **6** 861, 896 **11** 159 **12** 3, 889 **12b** 498 **12c** 755× **12e** 233, 283, 1432 **13** 396×(V ohne *j°*), 1374 **13b** 353×, 1066×, 1166 **13c** 1475× **13f** 350, 1028×, 1237, 1515, 1551×, 1729, 1963, 2235 **13g** 308 **15** 301×, 635×, 642, 1430, 3937× **17** 245 **20** 1066× **21** 587 **22** 133×, 376× **34** 355× **41** 3289 **42** 165 **43** 832, 859.

35) *j° ī dirang* **5** 351× **6** 786× **10** 77× **12b** 587 **12c** 14×, 276, 600 **12d** 2355× **13** 833, 1157 [V 1328, M ohne *j°*], 1657 **13b** 183, 507 **13f** 698×, 1820 **13g** 299 [V 911×, M ohne *d°*] [V 1763, aM] [C **22** 162×, M *jājē d°*] **41** 2338 **43** 616, 1955.

36) *j° ī saxun:* s. *saxun* Nr. 8).

37) *j° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 6).

38) *j° i guftār:* s. *guftār* Nr. 5).

39) *j° ī nabard* **12c** 1136 **13** 866, 1598 **13b** 343× [V **13f** 697, aM], 1321, 1496, 1615, 1947, 1978, 2070, 2121 **13g** 1942 **14** 705, 840 **20** 882 **41** 3346 **42** 845 **43** 2924.

40) *j° ī nišast* **6** 519 **7** 1627 **8** 327 **12** 943 [V **12b** 147, M ohne *j°*], 155 **12c** 850 **12d** 769, 970, 1111(V *taxt ī n°*) **12e** 1023(aV), 1431 **13** 196 **13c** 444, 1508(V ohne *j°*) **13g** 300 [V 965, aM], 1265, 1814, 2291×, 2812, 2817 **14** 849 (aV) **15** 2745, 3099, 4376 **17** 71 **20** 705(!), 744, 957, 965, 1410, 1426, 1498×, 1645 **22** 414 **29** 581 **35** 268, 1069, 1098 **35b** 512, 751 **41** 301, 1877, 2894, 4392 **42** 533 [C **43** 20×, M ohne *n°*], 66, 893, 1136, 3135, 3580, 3704 **50** 529.

41) *har j°* **12** 33 **12d** 404 **13g** 139(fV), 2255 [V 2478, aM] **15** 866 [C **22** 289, aM] **35** 260 **43** 3048 **50** 879 — (vgl. *harjāy*.)

42) *zi har j°* **3** 6 **7** 1543 **8** 6 **12** 960 [V **12e** 1177, aM] **13** 1342(aV) **13b** 829(V *jā*), 1509× **13c** 1477×(fV) **13g** 1986, 2111 **29** 485.

43) *ba har j° (bar)* (lok. und Richtg.) **2** 4 **3** 21* **6** 590 **7** 254, 360, 1718 **12** 36, 181, 539, 886 *(bar)* **12b** 271(aV), 426 [V 752× *bar*, M ohne *h°*] **12c** 1182(V ohne *j°*) **12d** 129, 1103(V *jāygāh*), 1694, 1944 **12e** 989 *(bar)*, 1129, 1163 **13** 25(V *harānjā*), 331, 361 **13b** 355, 400, 975, 1289 [V **13c** 36, M ohne *j°*], 1134 **13d** 129 **13e** 354, 1188, 1326, 1335(aV) **13f** 134(V ohne *j°*), 1221 (=), 1649, 2147, 2372 **13g** 200, 310, 762(M *+bar*), 957 [V 1093, aM], 1223, 1729, 2273 **14** 835(fV) **15** 827(aV), 856 [V 1737, M *jāygah*], 2260 *(bar)*, 2871, 2990, 3114, 3330(V ohne *j°*), 4215 **19** 85 **20** 136, 411, 548, 1111, 1139, 1208 *(bar)* **22** 299(fC), 411 **29** 113 **34** 7, 447, 450 **35** 65, 380, 419, 460, 540, 841, 1079, 1110, 1483, 1678 **35b** 58, 65, 132, 241(aC), 521, 568, 863, 866 **38** 35 **40** 302 **41** 94, 1316, 1844 *(bar)*, 2319, 2423, 2799, 2891, 3496, 3751, 4113 **42** 764, 932, 1677 **43** 575 [C 811, aM], 1537, 3054, 3571 **44** 212 **50** 413(fC), 793.

44) *hame j°:* s. *hame* Nr. 9).

45) *yakē j°* **6** 942 **12b** 422 **12c** 355 **12d** 1193, 1691 **13b** 420 **13g** 2318 [V **15** 947×, M *ba yak j°*], 4210, 4215 **17** 156 [C **20** 338, M *jāygah*] **21** 644, 661 **35** 361(fC), 812, 984 **35b** 238(C ohne *j°*) **41** 674, 4223 **43** 2597, 3809.

46) *ba yak j° (bar)* **5** 78, 506 *(bar)* **12** 187 **12c** 893 **12d** 2156 **13c** 1095 **15** 947×(V *yakē*), 2869(aV) **44** 365 **46** 29 **49** 12.

جایگاه *jāygāh* Aufenthaltsort, Wohnung, Ort, Platz

1) **E** 50 **4** 19* **5** 302, 322, 462, 502, 540 **6** 107 *(°ē)*, 272, 1069 **7** 91, 154, 185, 1360* **8** 52, 360, 536 **10** 185 **12** 170*, 911 **12b** 45, 47, 222*, 429*, 433 *(°ē)* **12c** 401 **12d** 186* [V 1103 *°ē*, M *jāy*] [V 1515, aM], 1746, 1751, 1847, 1850, 1884(aV), 1916, 2113, 2120, 2352(aV), 2512, 2749 **12e** 308 *(j° ī dirang!)*, 631, 1391, 1395 **13** 32, 82, 138, 443(fV) [V 1086, aM], 1148, 1318 (»Herkunft«) [V 1320, aM], 1356, 1437*, 1649, 1696 **13b** 130, 1075(!), 1090, 1137 [V 1511, aM] **13c** 48, 203(!), 620, 917*, 946(aV) **13e** 132, 169, 206(aV) [V 243, M *jāy*], 261 [V 483, aM], 635(aV), 1218 **13f** 337, 726, 1028(V *jāygah*), 2077, 2338, 2364, 2375(V *jāygah*) **13g** 306, 629, 1696(aV), 2257 *(°ē)*, 3087 **14** 83 *(°ē)*, 177, 188, 407, 485, 870(aV) **15** 1346, 1804, 1843, 2185, 2831, 2868, 2924, 3310(aV) [V 3850, aM], 3999, 4182(!) **19** 104 **20** 677, 860, 1321, 1502 **21** 443 *(°ē)*, 543 **29** 311 *(°ē)*, 619 **35** 184(M *°ē*), 286, 366, 936 [C 1086, aM], 1205, 1539 **41** 309, 360, 366, 501, 554, 558 *(°ē)*, 1056(!), 1253, 1484(!) [C 2131, aM], 2374 **42** 233, 721, 851*, 896, 965, 1270(!) **43** 1508, 2630, 2657, 3415, 3817(aC) **50** 469.

2) *j° ī mihī* **2** 3 **13g** 1846 **33** 3 **43** 1701.

3) *j° ī nišast* **12** 107 [V **12d** 1227, M ohne *j°*] **13g** 1916 [V **15** 3393, M *bārgāh*] **22** 2, 406 **41** 2243, 2364 **44** 93.

4) von Gott*: bartar az j°* **E** 6 **7** 156 **13f** 819(!) **15** 4385.

جایگه *jāygah* Aufenthaltsort, Wohnung, Ort, Platz

1) **E** 16 [V **4** 19**], 148 **5** 374× **7** 1133, 1934 **10** 179 **12** 3, 367× [V **12b** 222**] [V 429**] [V **12d** 186***×], 690, 1168, 1494 [V 1737, aM] **12e** 386, 437× **13** 358, 1301, 1397 [V 1437**] [V 1461, aM] **13b** 1550 **13c** 483× **13f** 977 [V 1028, M *jāygāh*], 1379, 2297 **13g** 1335 (aV), 1691(aV), 2095, 2329, 2598, 2670 **15** 1737(aV), 1852, 2056 **16** 95(fV) **20** 52(aC besser), 338(aC), 816, 1352, 1448, 1588 **21** 144, 171, 283× **29** 482 **34** 64(aC), 241, 298, 326 **35** 293, 445(!), 502 **38** 121× **41** 2004, 2201, 2363, 2734 **42** 428, 1321, 1345, 1352 **43** 3413 [C **44** 430, aM] **50** 244(fC), 247.

2) *azān j°* von dort **1** 16 **6** 785, 991 **7** 694 [V 1360**] **8** 120 **12** 588, 594, 609 **12b** 20 **12c** 241, 707, 1246, 1347 [V **12d** 664, aM], 1470, 1495, 1662, 1880, 2155(!, aV), 2659(!) **12e** 351, 854, 1157 **13** 51, 125, 373, 1077, 1189, 1200, 1391, 1428, 1525 **13b** 1312, 1446, 1489 **13c** 483×, 606 [V 619, aM], 682(!), 884 [V 917**], 995, 997 **13d** 233 **13e** 695(aV) **13f** 742, 1941 [V 2375, M *jāygāh*], 2378 **13g** 751, 915(aV), 949, 1331(aV), 1392, 1514, 1706, 1814, 1882, 1912, 2167, 2181, 3042, 3101, 3144(fV) [V **14** 458, aM], 584, 661, 742 **15** 1370, 1474, 1645, 1970(!), 2007(!), 2201, 2354, 2361, 2930(!), 3692(!), 3713, 4355 **17** 192, 212, 242 **19** 64(!) **20** 648, 693, 1088, 1167, 1183, 1197, 1214, 1249, 1373, 1519, 1692(C *azānjā*), 1740 **21** 379, 680, 756, 759 **29** 133 **34** 305 **35** 287(!), 326, 579, 1475, 1643 **35b** 756 **38** 121× **40** 317 **41** 361,

* M unmetr., V (C) richtig *jāygah*.
** M unmetr. *jāygāh*.

392, 585, 599, 647, 721(!), 1697, 3345 [C **42** 347α, fM], 616, 750 [C 851*], 869, 1122 **43** 636, 738, 1639, 1877, 2097, 2153(!), 2212, 2991, 3545, 3977 **50** 238(fC), 284, 449(!), 618(!), 689.

3) *baddn (ān)* j* dort, dorthin **5** 374× **10** 265 *(ān)* **11** 206 **12** 169 [V 170*], 365, 367×, 542 **12c** 681 **12d** 25 [V 186*×], 230 *(ān)*, 1833 **12e** 437× **13** 1054, 1402 *(ān)* **13f** 1532, 2841 **13g** 640, 917, 2128, 2248 **20** 1670 **21** 283× *(ān)* **22*** 65 (=, aC) **35** 1298 **43** 1026 (fC) — (vgl. **12d** 690 [**13** 1461] **13f** 2297 **34** 326 **50** 247).

جایگیر *jāygīr* platzfassend, eindruckmachend
12c 261 [V 1083, aM] [V 1106, aM] [C **15** 3044α, fM] **21** 197 **41** 795 [C **42** 1632α, fM].

جبغشت *Ǧabxišt* GN, See (= *Xanjast*)
[AB Nr. 702: **13g** 2308, aM].

جبرئیل *Ǧabraʾīl* EN, (Engel) Gabriel
E 222 **13f** 2400 **13g** 17.

جبهت *jabhat* Stirn
AB Nr. 1805.

جبیره *jabīre* Vereinigung
12 753.

جبین *jabīn* Stirn
12c 506 AB Nr. 135.

جبّین *jubbīn* ? (M »lait aigri«)
50 537(aC), 545(aC).

جد (جدّ) *jad (jadd)* Ruhm, Majestät
29 140(fC) [C **41** 985 *Jadd* zu lesen, aM].

جدا *judā* getrennt, gesondert

1) **2** 37 **7** 327 [C **12** 239α, fM] **12c** 1315 **12d** 846 [V **13** 1122, aM] **13e** 517, 598, 599(fV) **13f** 419, 1047× **13g** 1691, 1829(aV), 2808 **15** 1577 **19** 356 **20** 1115(aC) **21** 239, 583 **22** 161 **23** 15 **40** 327 [C **41** 556, aM], 1078 (»verschieden«), 2124, 2659, 2937, 2939, 3339 **42** 247, 1722 **43** 2758, 2829, 3500, 3638.

2) *j* šudan:* s. *šudan* Nr. 29).

3) *j* kardan:* s. *kardan* Nr. 88).

4) *j* gaštan:* s. *gaštan* Nr. 14).

a) (*az mādar*) *j** (*šudan, gaštan* usw.) geboren werden

5) **5** 121× **6** 610× **7** 52× **12d** 74×, 2592×, 2598×, 2610× **12e** 1173× **15** 3062×(!) **22** 51×, 59×.

جداوان *judāvān* scheinbar getrennt
23 15 (oder Plur. zu *judā* ?).

جدائی *judāʾī* Trennung, Unterscheidung
1 20 **12b** 188 **12d** 360, 849, 1146 **13b** 1362 **13e** 571 **13g** 1864, 2810, 3090 **15** 3373(aV) **20** 838 **21** 153 **29** 88 **41** 2651, 2656, 4353 **43** 131, 1350, 2758.

جدّه *Ǧudde* GN, Stadt in Arabien
20 693, 695.

* M unmetr. *jāygāh*.

جدید *jadīd* neu
50 196.

جرّ *jarr* das Anziehen, das Anspannen
16 82(aV).

جربی *jarbī* Milde
6 157(V *čarbī*).

جرده *jurde* Haut
[C **42** 394, aM].

جرس *jaras* Schelle, Klingel
13 845 **13b** 1019 *(°hā)*, 1150 **13c** 1469 **13e** 12 **13g** 1620 **15** 1305 [C **29** 383, aM] **39** 89 **41** 4338 **43** 2010.

جرگ *jarge* Zelt
AB Nr. 2605 (Var. *čarke*, vgl. Nr. 769).

جرم *jaram* s. *lājaram*

جرم *Ǧiram** GN, Stadt in Iran
[AB Nr. 722: **13** 436, M *Čaram*] [AB Nr. 2367: **13** 442(=)] [AB Nr. 417: **13** 661(=)] [C **13** 747α, fM] **13b** 22(V *Čaram*), 35(=).

جرم *jurm* Verbrechen
[C **42** 592, aM].

جرمنه *Ǧarmine* GN, Feste in *Xurāsān*
[C **50** 415, M *Xarbane*].

جرمه *jarme*** Schimmel (Pferd)
7 783, 787, 1073 [C 8 425α, fM], 535 **12c** 194 (in 189 *bōr*) [C 241α, fM], 714, 1435 **12e** 215 **13e** 700 **13f** 439 [V **15** 1301. aM] **41** 3691.

جرنجاس *Ǧiranǰās* EN, tūränischer Held
[VC **13g** 330, M *Xiranǰās*].

جرنگ *jiring* das Tönen, das Klingen
13e 969(AB Nr. 755 *čiring*).

جریده *jarīde* Buch
42 325(»Stammrolle«).

جریره *Ǧarīre* EN, Tochter des *Pīrān*, Frau des *Siyāvuš*
12d 1517, 1520, 1524, 1531, 1540 [C 1549α, fM], 1925 **13** 467, 468, 472, 496, 846(aV), 910.

جز *Ǧaz* GN, Land Mesopotamien
[C **29** 168, M *Ǧazz*] **35** 1292, 1297, 1356, 1365 (metr. wäre *Ǧazz*), 1400 [C **41** 62, aM].

جزّ *Ǧazz* GN, Land Mesopotamien
29 168(C *Ǧaz*) — (vgl. **35** 1365).

* Vgl. *Čaram*.
** Vgl. *čarme*.

ج *jus*[I] außer

1) **4** 71, 110 **6** 451 **8** 483 **12d** 135 **13** 627× **13b** 1152 **13c** 233×, 492 **13g** 2233×, 2322, 3002 **15** 828, 1415, 1934[a] [V 4041×, aM], 4283 **20** 132, 878× **35b** 193× **40** 31 **43** 1779, 3158, 3262.

2) *jus ān* **7** 116, 1213 **12c** 1207× **12d** 479×, 1337×, 1782× **13d** 102× **13f** 478×, 1445× **13g** 627×, 2655×, 3170 **15** 4087(aV) **35b** 537 **41** 877 **42** 1727 — (vgl. Nr. 7).

3) *jus in* **5** 190 **7** 409 [V **8** 106, aM] **11** 127 **12b** 349(aV) **12c** 1100 [V **12d** 473, aM], 1133, 1603, 1782× **13** 934(aV) **13c** 4 **13e** 152(aV), 919 [V **13f** 85, aM], 478× [V 670, aM] [V 1163, aM] [V **13g** 415, aM], 432 (aV) **15** 1401 [V 2495, aM] **19** 114 [C **29** 29, aM] **42** 1807 **44** 429 [C **50** 429, aM] — (vgl. Nr. 9) und *jusin*).

4) *jus az* **4** 73 **12d** 859 [V 1003, aM], 1222, 1984, 2047 **12e** 1221 **13** 627× (V ohne *az*), 1455 **13c** 514 **13f** 610, 2160× **13g** 1494, 2233×(V ohne *az*) **14** 861 **15** 2242 **20** 676 **34** 453 **41** 221, 300, 3655, 3975 **42** 736, 1039 **43** 488, 1498, 1561, 1967 — (vgl. Nr. 12) und 15).

a) abweichend von, anders als

5) **5** 190, 358 **6** 406 **7** 409 [V 2015, aM] **12c** 1207× **12d** 479×, 1337×, 1603, 1782× **12e** 412, 437, 565 **13b** 1431 **13c** 4, 117 [V 1202, aM] **13d** 102× **13e** 152(aV), 909 **13f** 478× [V 670, aM], 1445× [V **13g** 415, aM], 432 (aV), 627×, 2655×, 3165 **14** 780 **15** 1401 **19** 114 [C **20** 1307*α*, fM], 1801× [C **21** 370, aM] **35** 565 **40** 266 **41** 115, 120, 549, 1371 **43** 1159(Stellung bei M schlecht), 1652a×, 2877 **44** 429, 497.

I (im neg. Satze) außer

6) **5** 5, 192, 205, 273 **6** 1, 204 **7** 235, 459, 708, 1590× **10** 249 **12b** 478(aV) **12c** 111, 311, 423, 475, 595(!) **12d** 328, 375, 568, 2080 **12e** 151, 277, 650b, 654 **13** 83, 1695[a] **13b** 375, 931, 1209 **13c** 122 [V 391, aM], 593(aV), 686 **13d** 39 **13e** 284, 312 **13f** 820, 1225, 1369 1601× [V 1789, aM], 2197×, 2357(aV) **13g** 409, 612, 1096, 1197 **14** 204, 804 **15** 1018(fV), 1657, 2972 [V 3249, aM], 3970 **17** 292 **19** 364 **20** 878×, 1400, 1420, 1716, 1778 **21** 324 **22** 566, **22**[a] 21(!) **27** 26 **29** 336[a], 429 **31** 4 **34** 511, 524, 599, 623 **38** 124 **41** 249, 435, 812, 814, 1146, 1215 [C 1394, aM], 1979, 2089, 2926, 2996, 3778, 3951, 4121, 4435 **42** 173, 195, 839, 1493 **43** 29, 119, 463, 530(!), 1198, 2071(!), 2238, 2580, 4015 **44** 176, 317, 480, 550 **50** 4(fC), 522, 532, 558, 892 **S** 81.

7) *jus ān* **12c** 1392 **12d** 816, 2063× **15** 420, 891× **20** 39 **35** 892 **39** 187 **42** 1451(fC), 1842 — (vgl. Nr. 2).

8) *jus ō* **1** 57 **6** 912 **7** 483a× [V **12c** 553, aM] **12d** 322, 1521 **12e** 145, 412× [V 1268, aM] **13c** 140(aV), 233× **13f** 449 **13g** 1297 [V **15** 4041×, aM] **17** 303× (V *jus in*) [C **20** 539, aM], 1801× **35b** 193×, 538 **40** 58 **41** 4255 (aC) **43** 1652a× **50** 100 — (vgl. Nr. 11) und *jusō*).

9) *jus in* **E** 54, 65× **4** 184 **5** 29 **6** 48, 483× [V **7** 444×, aM] **13c** 390(aV), 550× **13e** 546, 574, 682 **13f** 2191 **13g** 377 [V **17** 303×, M *jus ō*] **20** 215×, 1923 **41** 873 **43** 1560×, 3570 **44** 275× — (vgl. Nr. 3) und *jusin*).

a) *jus* +Nomen+*rā*

10) **E** 65× **4** 64×, 67 **5** 93, 191, 519 **6** 483× **7** 1475, 1793 **12d** 657(aV) **13f** 478×(V ohne *rā*), 1909(aV) **13g** 400× [V **14** 531×, M ohne *rā*] **15** 2144a, 2873, 4058× **20** 215×, 240× **35b** 147 **41** 805, 3832 **43** 187×(fC), 1560×.

11) *jus ō rā* **6** 275, 493 **12e** 1435 **13b** 12 **13c** 3(fV) **13g** 1202 **15** 4058 **19** 424(aV) **20** 5, 1954 **34** 590 **35** 12, 1021, 1348 **42** 1750 **43** 2761.

b) *jus az*

12) **2** 14 **4** 47, 105, 146, 151 **6** 515, 897 **7** 198, 331(aV), 686, 898, 1211, 1590×(V metr. richtig ohne *az*), 1802 **8** 167 **11** 111 **12** 157, 656, 767 **12b** 619, 666 **12c** 437, 727, 1298 **12d** 692, 1126 **12e** 382 [V 533, aM], 580, 603, 650a(aV), 1014, 1418 **13** 625, 974 **13b** 821 **13c** 89, 383 [V 421, aM], 690 [V **13e** 404, aM] **13f** 1173, 1495 [V 1601×, M ohne *az*] [V 2146, aM], 2203, 2234, 2311, 2366(aV) **13g** 212, 458, 514×, 531, 672, 979, 1017, 1577, 1605 **14** 134, 341, 531× (V ohne *az*), 808 **15** 1057, 1059, 2144b [V 2331, aM], 2569, 2588, 3771 **19** 7 **20** 1024 **21** 456 **24** 42 **29** 486, 604 **34** 517, 604 **35** 772a **35b** 3, 228 **41** 107, 526, 747, 860, 1345, 2371, 2632, 3167, 3532, 3790 [C 4561, aM] **43** 261, 711, 1540, 1551, 1913, 2022, 3771 **44** 135(fC) **50** 281(bei M fehlt fälschl. *az*), 518 — (vgl. Nr. 4) und 15).

c) *jus ki*

13) **13f** 2197×(V ohne *ki*) **15** 1016.

II mit Neg. sva. nur

14) **3** 15, 21 **4** 62, 212 **5** 11a, 167, 204 **6** 138, 289, 578, 1051 **7** 241, 254 [V 444×, aM], 483a×, 488, 772 **9** 11 **11** 159 **12** 50, 413 [V **12b** 143, aM], 355, 509b **12c** 346, 560, 879, 984, 1204 [V 1272, aM] **12d** 137, 389, 820, 1074, 1554, 1707, 2063×, 2069, 2070, 2528, 2712[a] **12e** 12, 179, 428, 1061 **13** 419, 431, 1300(aV) [V 1543, aM], 1611 [V **13b** 23, aM], 160, 242, 284, 302, 740, 845, 880, 895, 900, 989, 1234, 1322, 1396 **13c** 123×, 180(!), 232(aV), 500, 550×, 1043 (aV) [V 1329, aM], 1382 **13d** 75, 231 [V **13e** 91, aM], 918, 1246 **13f** 16(aV), 57, 830, 1012, 1165(!), 1693, 2339, 2465 **13g** 11, 392b, 497, 549, 1031, 1187, 1295, 1645, 1746, 1763, 1894, 2413, 2486, 2696, 2732, 2813, 2887, 2970 [V 2995*α*, fM], 3045[a], 3075, 3095 **14** 9×, 75, 183, 311, 481, 641 **15** 3, 132, 290, 891×, 966, 1050, 1142, 1576, 1814, 1815, 1865, 1906, 3036, 3617, 3651, 3757, 3876, 3972, 4408 **16** 7, 164 **17** 70, 263 **18** 12 **19** 36, 138, 166 **20** 538 [C 552*β*, fM], 559, 595, 843, 898, 909, 1329, 1432, 1794, 1853, 1952 **21** 40, 740 **22** 295, 439, 463, 543 **23** 63 **24** 45 **26** 9 **29** 105, 440 **34** 8, 384 **35** 29, 346, 707, 772b, 927(!), 1370, 1577, 1659(nachg.!), 1661 **35b** 282, 535, 816 **39** 187 **40** 36, 72 **41** 7, 227, 457, 965, 1031, 1404, 1555, 1625(!), 1646(!), 1703(!), 1761, 1947, 1996, 2027, 2046, 2224, 2248, 2523, 2555, 2995, 3008, 3174, 3190(!), 3251, 3976, 4122(aC), 4560, 4563 **42** 27, 43, 170, 367, 384[a], 426, 699(!), 1082, 1093, 1350, 1708 **43** 39, 280, 294, 332, 370, 401, 498[a], 625, 643, 784(!), 944, 1113, 1158, 1361, 1557, 1632, 1652b, 1806, 2187, 2235, 2313, 2512(!), 3065, 3161, 3551, 3929, 3986, 4199 **44** 118, 193, 195, 275×, 373, 467 **50** 71(!), 99, 322(fC), 780 **S** 71.

15) *juz az* **E** 120 **2** 42 **4** 64× **5** 11b, 191× **6** 350 **7** 483b, 1454, 1736 **8** 416 **11** 211 **12** 281, 378, 685 **12b** 379, 509a **12d** 335, 777, 908 [V 939, aM], 2284, 2326 **12e** 1273 [V 1440, aM] [V **13b** 1444, aM] [V **13c** 123×, M ohne *az*], 412(fV) **13e** 442, 656 **13f** 568, 1469, 2160× **13g** 392a, 400×, 514×, 515, 552, 1198, 1199, 1288(aV), 1443(aV), 1459, 1641, 1868, 1990, 2289, 2398(fV), 2839, 3198(fV) [V **14** 9×, M ohne *az*] **15** 1742, 2303 [V 3268α, fM] [V 3323, aM] [V 3373, aM] **16** 8 **17** 19, 20, 75 [V **18** 3, aM] **19** 279, 427 **20** 91(fC) [C 138, aM], 206, 240× [C 731, aM], 849, 913, 1307, 1751 [C **22** 157, aM], 296 **22*** 26 **25** 9 **29** 449, 635 **35** 40, 43, 779, 1111, 1329, 1353, 1670, 1673 **35b** 29 **39** 115, 140 **41** 111, 112, 644, 1222, 1620, 1753, 1757, 1786, 1902, 2112, 2458, 2628, 3256, 3830, 4332 [C 4335, aM] **42** 191, 517, 1400, 1645, 1683, 1711 **43** 40, 97, 187×(fC), 485, 520, 650, 902, 1355, 2118, 2473, 3146, 3310 **44** 237 [C 485, aM], 526, 568 **45** 15 — (vgl. Nr. 4) und 12).

جز *juz*² Teil

[C **43** 1037 unmetr., Bombay *jasv*, aM] AB Nr. 2711.

جزا *jazā* Vergeltung

11 130 [C **19** 438β, fM] **35b** 630 **40** 97 **41** 1305(»Dank«) **42** 186 **47** 10.

جزع *jiz*ʿ Onyx

12b 428(*j° ī yamānī*) [C **20** 822, aM], 859, 924.

جزگونه *juzgūne* andersartig

[C **20** 531, aM] **50** 79(C *digargūne*).

جزم *jazm* Entscheidung, Beschluß

15 1535(aV).

جزو *jasv* Teil

[Bombay **43** 1037, C unmetr. *juz*, aM].

جزو *juzō** außer ihm (ihr)

12b 83(ohne Neg.) **13** 815 **13f** 2545 **20** 1028 (ohne Neg.) **29** 407 **40** 312 **41** 1968 **42** 375 **43** 1924, 3499.

جزیره *jazīre* Landzunge

13g 2380.

جزین *juzīn*** außerdem

1) **8** 270, 415 **12b** 337, 637(aV), 771 **12d** 1344, 2171 **12e** 565 [V **13** 170, aM], 633, 1688 **13c** 4 **13d** 9 **13f** 2268, 2432 **13g** 1463 **20** 1020, 1950 [C **29** 611, aM], 656 **35** 1255, 1357 **35b** 79, 375 **42** 1725 **44** 165 **50** 150, 770.

a) im neg. Satze

2) **E** 106 **8** 408 **12c** 104(aV) **12d** 893, 1184, 1461 **12e** 1188(aV), 1277(*+rā*) **13** 667 [V **13b** 150, aM], 899, 1060× **13f** 2339(aV) **13g** 511, 2689 **15** 1593 **20** 780 [C 1115, aM], 1730 **22** 159 **35b** 56 **40** 139 **41** 81, 306 **42** 555, 755, 813 **43** 1138, 2755, 3190 **50** 534 **S** 18.

3) *j° nēst rāy* **6** 391 **7** 1246 **12c** 1386 [V **13b** 1060×, M ohne *r°*] **13c** 390(aV) **15** 3629 **19** 73 **39** 133 **43** 1054 — (vgl. **13g** 1463).

جست *jast* das Entweichen, Flucht

6 948 **13g** 91 — (vgl. **41** 3261 **50** 845).

جست *just* das Suchen, Verlangen

[V **12b** 203, M *justan*].

جستجوی *justjōy* das Suchen, das Hin und Her

10 195 **12** 791 [C **12d** 1784α, fM], 1805.

جستن *jastan* springen, aufspringen

1) **12** 463 **12c** 190(Inf.=Nom.), 511(*ba-°st*, V besser *baxast*), 1290 **12d** 2274 [V **13** 1532, aM] **13b** 268, 1213 [V **13f** 2039×, M *+firō*] [V **13g** 644, aM], 809, 2308, 2323 **15** 4229 **20** 1659 **43** 2447, 2453 **44** 57 **50** 663(!, fC).

2) *bar pāy jast: s. pāy* Nr. 15).

3) *si jāy ... bajastand* **E** 214(*ba-°stam*) **5** 55, 60(*ba-°sti*) **6** 212 [C **10** 35α *°stam-ē*, fM] **12d** 2098(*ba-°st-ē*, V besser *na-*) **12e** 1122 **13e** 15(*ba-°stam*) **13g** 2284× (*°st*, V *+bar pāy*), 2325(*ba-°st*), 2802× (*°st*, V ohne *jāy*) **14** 435(*ba-°st-ē*) **29** 259 (*°st*, fC) **42** 1089 — (vgl. **5** 237 **6** 518 **12c** 1091 **13** 1547).

I eilen, wehen (des Windes)

4) **12d** 707 **12e** 500, 987, 1120 **13** 454 **13e** 302 **13g** 846 [V **15** 1543 Inf.=Nom., aM], 2165, 2190 **41** 742(*na-°st-ē*), 2478(Inf. =Nom.) **47** 20.

II entweichen, sich flüchten

5) **2** 23 **7** 1830 **10** 255(*ba-°ste*) **11** 54 **12** 148, 697 **12b** 763 **12d** 42, 2581 [V **12e** 334, aM] 1359 **13** 1547 **13c** 562, 1133 [V 1421α, fM] [V **13g** 1043, aM], 1592(fV), 2329 **15** 669, 1177(aV), 4278, 4280(aV) **20** 1878, 1884(aC) **21** 731(aV) **22** 196 **39** 98 **41** 777, 1820, 3261(*°st*, Inf.) **42** 248, 1082 **43** 630, 2724(*°st*, C besser *baxast*), 3019, 3838 **50** 845(*°st*, Inf.).

+bāz zurückfliehen

6) **13g** 672(Inf.=Nom., V besser *bāz gaštan*).

+bar aufspringen

7) **5** 237 **6** 518 (M **6** 603 Druckf. für *bar rust*) **10** 120(aV) **12** 471 **12c** 390, 687 **12e** 1121 **13** 202 **13e** 771, 871, 1364 **13f** 1199, 2255 **13g** 1002(M Druckf., aV), 1338.

+birūn entweichen

8) **12** 549 **15** 800.

+dar aufspringen

9) **12c** 1091.

+firō herabspringen

10) **12** 978 **13f** 1910, 2039×(V ohne *f°*), 2352.

---

* Vgl. *juz* Nr. 8) und 11).
** Vgl. *juz* Nr. 3) und 9).

جستن *justan* suchen, aussuchen, verlangen, begehren

1) **E** 56*(°yad h)*, 57*(°yā)*, 168*(°y)*, 233 *(h °yad)* **1** 1, 25b **4** 38, 186 **5** 78, 101 *(°yad)*, 105*(na-°yad)*, 344*(°nde)*, 362, 415 *(ba-°y)*, 494*(°yad)* **6** 70, 89*(h ba-°yad)*, 129*(°y)*, 265, 268*(°stī)*, 401, 415*(ba-°īēd*, Imp.), 429*(°st*, Inf.), 647, 750, 962× *(ma-°y)*, 1066*(°īēd*, Imp.) **7** 48*(°yā)*, 125(Inf.=Nom.), 173, 203*(ba-°yam)* [V 390 *°īī*, aM], 538 *(°yad)*, 695(=, aV), 788(*°st*, Inf.), 797 *(°yad)*, 810*(ba-°īēd*, Imp.), 861*(ma-°y)*, 872(=), 874b(aV), 1154*(na-°yad)*, 1321*(ba-°yam)*, 1338*(°yad)*, 1553*(°stī)*, 1970*(°nde)*, 2024*(ba-°y)* **8** 151*(°stim)*, 157, 166*(ba-°yam)*, 304*(ba-°yad)*, 499*(°īī)*, 522*(°yad h)* **9** 10 **10** 41*(ba-°yam)*, 49*(ba-°yad h)*, 107 *(ma-°y)* **12** 20(*°st*, Inf.), 224, 301, 413, 795²*(ma-°y*; Inf.=Nom.) **12b** 26(aV), 38 *(°nde)*, 197*(ba-°stan)*, 287, 343*(°nde)*, 353, 356*(°yand)*, 368*(ma-°y)*, 411(Inf.=Nom.), 413, 487*(h °st*, V *mē ba-°stand)*, 509*(ma-°y)*, 766 **12c** 31, 43, 72*(ba-°īm)*, 90*(°īī)*, 103, 309a*(ma-°y)*, 403, 1160, 1289*(h °yad*, aV), 1410*(h °st-ē)*, 1419*(°stī)*, 1455*(°īī)* **12d** 147*(na-mē-°st)*, 164*(ma-°y)*, 317*(ba-°yad*, aV besser), 378*(na-°yad h)*, 446, 453, 479 *(°yad)*, 498 [V 511 *°st*, Inf., aM], 514 *(ma-°y)*, 603*(°īī)*, 712, 810, 835*(ba-°yam*, aV), 912*(°stī*, V *°stam)*, 918*(ma-°y)*, 935 (aV), 1003*(°stī)*, 1018(=), 1041*(ma-°y)*, 1050*(°y)*, 1107*(°yam)*, 1158(=), 1222*(°yad)*, 1238*(ba-°īī*, aV), 1399(*°st*, Inf.), 1406*(ba-°y)*, 1541*(°īī)*, 1547*(ba-°yam)*, 1821, 2044(*°st*, Inf.), 2064*(°yad)*, 2164×, 2302*(na-°yad)*, 2587(=, aV), 2763*(ma-°y* **12e** 146*(°yad)*, 215*(na-°yad)*, 219×(=), 330, 398, 408*(°yad)*, 444*(°yam)*, 546*(ba-°īī)*, 643, 879, 1034 *(ba-°yad h)*, 1057, 1116, 1187 [V 1237 *°yam*, aM], 1248, 1250, 1294 **13** 113, 244, 366, 444(*°yam*, V richtig *°īim)*, 476 [V 591 *ba-°īī*, aM], 721, 745(*°īim*, aV), 974*(na-°yad)* [C 976 *jō*, V Druckf., aM], 1088*(°yad)*, 1090*(ma-°y)*, 1314*(na-°yand)*, 1569*(°yad)*, 1645 **13b** 109*(°stī*, V *°īī)*, 114, 146, 206 *(ma-°y)*, 215*(°yad)*, 242*(ma-°y)*, 572*(na-°yand)* [V 803 *°īī*, aM], 813, 893, 895×, 961×*(°y)*, 1048, 1159*(ma-°y)*, 1228× [V 1260 *na-°yad*, aM] [V 1382 *mē °st*, aM] [V 1506 *°īim*, aM] **13c** 82, 107, 159*(ma-°y)*, 172(aV), 271*(°yad h)*, 427*(na-°yam h)*, 431× [V 451, aM], 550, 589(*°īī*, aV), 685 *(°yad)*, 697, 705*(°y)*, 747, 824, 851 [V 1458, aM], 1462, 1467 **13d** 66, 128*(°yān)*, 169 *(na-°īī h)* **13e** 88(*°yad*, aV), 157(fV), 334, 481*(ba-°stan)*, 611*(ba-°y)*, 627*(ba-°stan*, V *ba-°st)*, 643, 653*(h °yad)*, 684*(°yam)*, 1045 *(h °yad*, aV), 1114, 1216(*°yad*, V 2mal), 1384× *(na-°yad)* **13f** 4, 18*(ma-°y)*, 57(=), 86×*(h °yand*, V ohne *h)*, 214, 241*(ma-°y)*, 352 [V 422 *°īī*, aM], 542*(°īī h)*, 572²*(°st*, Inf.; *°īī)*, 618*(na-°īī)*, 715, 791×, 858, 963, 994, 1010, 1117, 1143*(na-°yad)*, 1165*(ba-°yam h)*, 1171 *(ba-°īī h)*, 1189*(°īī h)*, 1207, 1433*(na-°yam*, V *+h)* [V 1638, aM], 1712, 1978, 2068*(°yān*, V besser *°yā)*, 2259*(ma-°y)*, 2329²*(°īī)*, 2349*(°yam)*, 2485 [V **13g** 121, aM], 380, 392 *(na-°yad h)*, 402×*(na-°st-ē)*, 415*(°īī h)*, 423*(°yad-ē)*, 566*(na-°yad)*, 617*(ba-°īēd*, Imp.), 878, 933*(ba-°yad*, M *+h)*, 934*(ba-°yad h*, V *°yad h)*, 1066, 1270, 1288×*(na-°īī*, aV), 1317, 1399(aV), 1400, 1490*(°yand)*, 1513, 1526, 1593*(°yad h)*, 1606*(°yand)* [V 1687, aM], 1696(aV), 1990×*(na-°yad)*, 2046 *(°yad)*, 2065, 2066*(°nde)*, 2067, 2098*(°yad)*, 2147, 2166*(h °y)*, 2257, 2280, 2316*(°īī h)*, 2329, 2391, 2408*(ma-°y)*, 2409*(°īī)*, 2469 *(°y)*, 2507(=), 2631 [V 2639β, fM], 2643 *(ba-°st*, aV besser wegen Reims), 2712 *(°stim)*, 2844, 2988*(na-°yad h)*, 3035*(ma-°īēd)*, 3053*(°y)* **14** 9×*(na-°īim*, V *na-°yam)*, 45*(ma-°y)*, 136*(ba-°stan)*, 145*(ma-°y)*, 153, 154, 174*(ba-°yad)*, 262²*(°y)*, 263, 273*(ba-°y)*, 275*(°īī)*, 302*(°yand*, V *°yad)*, 312 *(°yad h)*, 440*(na-°yad h)*, 491*(ma-°y)*, 555, 568, 689*(ma-°y)*, 705, 747(*°y*, aV), 765×*(h °yad)* **15** 9, 652*(ma-°īēd)*, 708(*°stan-ā)*, 963*(ba-°yand)*, 1259, 1355*(ba-°stan)*, 1365 *(°īī)*, 1627, 1657, 1695, 1710, 1753, 2170×, 2171*(°yand)*, 2303*(na-°yad)*, 2305, 2309, 2403*(°yad h)* [V 2410, aM], 2423*(°yad)*, 2526×*(°īī)*, 2530, 2573*(ba-°īī)*, 2790, 2871 *(na-°yam*, aV), 2905, 2953×*(°yad)*, 3001×, 3089*(na-°yam h)*, 3155×*(°yam*, V *°īī)* [V 3164, aM], 3183*(°yad)*, 3208*(ma-°y)* [V 3227 *°yad*, aM], 3271*(na-°yad)*, 3287(=, M *+h)*, 3373*(na-°yam)*, 3617*(na-°yad*, M *+h)* [V 3628, aM], 3651*(na-°yad h*, aV), 3661, 3664, 3679, 3704*(ba-°yad*, V *°yad)*, 3735, 3771*(ma-°y)*, 3876*(na-°yam h)*, 3909*(°yad)*, 4038, 4308, 4328*(°īī h)*, 4407*(°nde)* **17** 22, 86, 88 [V 94a *°y*, aM], 94b*(ma-°y)*, 108*(°y)*, 111*(ma-°y)*, 114(=) **18** 3×*(na-°yad)*, 10*(ba-°stam*, V *na-)*, 16, 20*(ba-°yand*, aV), 64*(ba-°yad h)*, 71 **19** 26, 37*(na-°st-ast)* [V 276 *na-°yam*, aM], 429, 432(*°īēd*, Imp.) **20** 89*(na-°yad)*, 248, 435, 453*(h ba-°st-ē)*, 466, 512, 533, 640×, 671*(°yad h*, C *na-°yad h)*, 703, 951(*°y*, aC), 1001*(na-°yam)*, 1155*(°īī h)*, 1174, 1225(aC), 1384, 1400, 1407*(°īī h)*, 1547*(°yand)*, 1599*(na-°yad*, aC), 1768*(°nde)*, 1794×*(na-°yand)*, 1876, 1879, 1889*(h °yad)*, 1902*(ba-°īī h)*, 1928²*(ba-°st*, C *na-°st-ast)* **21** 72(fC), 164*(°nde)*, 185*(ba-°y)*, 244, 319 *(ba-°y)*, 450(fC), 655*(°nde)* **22** 20²*(ma-°y)*, 104 [C 113 *°y*, aM], 319, 419*(na-°st-ē)*, 457, 480*(na-°īī)*, 603*(ma-°y)*, 627(=), **22*** 11 **23** 54*(na-°yad)*, 66*(°yad h)* **24** 44*(°īī)* **28** 9*(°yad)* **29** 88*(na-°yam)*, 190, 217*(°īī h)*, 224*(na-°yam h)*, 245, 265, 304, 337, 413 (*°īēd*, Imp.), 440*(na-°yam)*, 447*(ba-°īī)*, 500, 518×(*°yad)*, 617*(na-°yad)*, 661*(ba-°yad)*, 678(*°yam)* **31** 14 **33** 22*(°nde)* **34** 8*(na-°īim)*, 13*(h °yad)*, 61*(ba-°yad)*, 88, 103, 107 [C 199, aM], 220, 360*(°īī)*, 443, 459*(ba-°īī)*, 477, 539*(°yand)*, 543², 572 *(°īim*, Metr.: ⏑⏑, C *°yam)*, 622*(na-°yam)*, 648*(na-°yand)*, 663 [C 686α, fM] **35** 29 *(ba-°īim)*, 30*(°īim)*, 94, 120*(ba-°yad)*, 507², 574, 575, 644, 743(*°īī h*, aC), 1072*(°īī h)*, 1165*(°īī)*, 1183(=), 1187×*(na-°īī)*, 1212(aC), 1309, 1561, 1657, 1663(*°īēd*, Imp.), 1688 *(ma-°īēd)* **35b** 156*(°yad)*, 171*(ma-°īēd)*, 196, 569*(°y)*, 816*(na-°yand)*, 849*(ma-°īēd)*, 920 **38** 50(*°yand*, C *°yad)*, 88 *(°yad)*, 104*(°yad h)* **39** 13(*°nde)*, 14*(°y)*, 23 **40** 34*(h °st-ē)*, 326*(°yad)*, 368*(°stim)* **41** 68, 112*(na-°st-ē)*, 147*(°yad h)*, 212, 372 *(h °īim!)*, 427*(°īī)*, 442, 457, 461(*°īī*, aC), 466*(na-°yad)*, 507, 519(*°īēd*, Imp.), 562, 767(Inf. C *°yad)*, 849*(°yad)*, 854*(ma-°y)*, 857*(°īī)*, 886*(ba-°yad h)*, 912*(ma-°y)*, 919a *(°īī)*, 980²*(°y, ma-°y)*, 984*(°y)*, 1015, 1064 (fC), 1085*(na-°yad)*, 1192, 1237, 1240, 1246, 1278*(°īī)*, 1281*(na-°yad)*, 1290*(°yad h)*, 1309(=), 1310*(ba-°yad)*, 1321*(ba-°y)*, 1369 *(na-°yad)*, 1372*(ba-°yad)*, 1425*(na-°yad)*, 1480, 1550*(ma-°y)*, 1620, 1703*(ma-°y)*, 1721 (=), 1738, 1798, 1806, 1889, 1972*(na-°yad)*,

2002, 2060 (°*īš*, M +*h*), 2062 (*na-°yad*), 2112 (=), 2367 (=), 2369 (*ba-°yand*), 2393 (*na-°st-ē*), 2559, 2628, 2632, 2958 (*ba-°yad h*), 2989 (*na-°yand*), 3006, 3053 (*ma-°y*), 3056, 3061 (*ma-°y*), 3062 (*na-°st-ast*), 3101× (°*īš*), 3240, 3241× (*ba-°y*), 3245 (*ma-°y*), 3310 (*ba-°yad*), 3407 (°*yand*), 3500 (°*īš*), 3509, 3610 (*ma-°y*) [C 3617× °*stī*, M +*bar*], 3684, 3774 (*ma-°išēd*), 3791 (*h°yam*), 3897 (*na-°yad*), 3914 (°*nde*), 3995 (*ba-°y*), 3998× (°*yad h*), 4021, 4063 (°*yam h*), 4136, 4165 (°*īš*), 4248 (*ma-°y*), 4295, 4324 (°*yad h*), 4421[3] (*h ba-°st, °yad*, in b aC), 4451, 4514 (°*yam*), 4555 (*ba-°stīm*), 4560×, 4610 (°*īš*) **42** 27, 57 (°*yad*), 210, 211, 222, 302, 328× (°*īš*), 336 (*na-°yad*), 338, 413 (*ba-°išēd*, Imp.), 440 (°*y*), 558, 591, 654, 660, 665 (°*yad*), 671 (*ba-°yad h*), 672 (°*īš*, aC), 690 (*na-°yad*), 872, 935 (°*nde*), 1042 (°*yad h*), 1133, 1144 (*ma-°y*), 1147 (°*nde*), 1156[3], 1270 (*ba-°yad h*), 1302, 1420 (°*īš*), 1591 (*ma-°išēd*), 1602, 1615 (°*yad*), 1666, 1667 (°*yad*), 1699, 1732, 1742, 1812 (*h°yad*), 1817 (°*yad*), 1916 (*ma-°išēd*) **43** 36, 51 (*na-°yam*), 95 (*yad*), 203, 255 (°*yad h*), 282[3] (*na-°st-ast, °nde*), 309, 371 (*h °īš*), 386 (*na-°yad*), 406 (°*īš*), 419 (°*yad*), 452 (*ba-°īš h*), 485 (*na-°īš h*), 490 (*ba-°īš h*), 692[3] (*ma-°y*, Inf.=Nom.), 813 (*ba-°īš*), 817, 997, 1027 (fC), 1062, 1175 (*na-°yam*), 1350 (*na-°īm*), 1389 (*na-°yad*), 1413 (*na-°yam*), 1532 (*ma-°y*), 1652 (=), 1669 (*ba-°yam*), 1697, 1707 (*na-°yad*), 1708 (*ma-°išēd*), 1902 (°*y*), 2015 (°*ndagān*), 2064, 2159, 2177 (*ma-°y*), 2186 (*na-°yad*), 2187× (*na-°st-ast*) [C 2278 °*yam*, aM], 2485 (°*yad*), 2488, 2524, 2599, 2659 [C 2691 °*nde*, aM], 2771[1], 2931 (°*yam*), 3024 (°*yad*, C *na-°yad*), 3174 (*ba-°yam*, C *ba-°īm*), 3180, 3199, 3596, 3762, 3770, 3779 (*ba-°išēd*, Imp.), 3841, 3972, 4126 (°*īm*) **44** 47, 118 (*ma-°y*), 135 (fC), 195, 201, 277, 436 (*ba-°išēd*, Imp.), 437, 440, 455 (*na-°yad*), 493 **45** 41 (*ba-°īš*) **46** 47, 53, 68 **47** 19 (°*īš*) **49** 4 (°*yad*), 6 (*na-°yam*) **50** 18 (*na-°yam*, C *ba-*), 69 (*na-°īm*), 129 (*ba-°yand*), 162 (°*īš h*), 175 (=), 183 (*na-°yad*), 267, 346, 510, 512, 540, 631, 638 (°*y*).

2) *ārām jōyam* **E** 56 **6** 506, 962 **7** 320 [V **12c** 443, M ohne *j*°] **13b** 865 [V **13c** 296, M ohne *j*°], 299 [V **13e** 1384× M ohne *ā*°] [V **13f** 63, M ohne *j*°], 173 [V **13g** 261α, fM], 715, 2032, 2133 **14** 9× (*na-°īm*, V *na-°yam*) **15** 2675, 2701 **20** 979 (aC) **35** 1187× **41** 545, 1234, 4474, 4560× **43** 1286 — (vgl. **15** 3130 **22** 356 **29** 262 **43** 1175).

3) *āštī jōyad* **11** 111, 183 **12d** 887, 1000, 2224× (V ohne *ā*°) **13c** 97 **20** 88 **22** 618× **42** 673 — (vgl. **13f** 57).

4) *bahāne majōy* [C **4** 120, aM] **5** 218 **7** 829, 1313 **12** 230 **12d** 236, 586, 925, 1233 **12e** 1225 **13f** 487, 2247 **13g** 1300 **15** 879 (aV), 3054 [C 3772ε, fM], 3878 **41** 3106 **42** 672 **43** 1162, 2708.

5) *paivand just* **3** 43 **4** 134 **5** 231 **12b** 89, 92 **13b** 226 **13f** 1006, 1748 **14** 300 **15** 2992× **34** 257 **41** 2156 **42** 49.

6) *jang justan* **11** 87 **12b** 287 (°*nde*) **12c** 234, 309, 319, 1072, 1223 **12d** 692, 724, 805, 999, 1004, 1006, 1049, 2663× **13** 357 (aV), 1275, 1334 **13b** 177× (V ohne *jang*), 192, 222, 803, 895×, 918, 1001, 1322 **13c** 352, 431×, 499 [V 1116, aM], 1204, 1263 (V ohne *justan*) [V **13e** 126α, fM], 320 (V ohne *justan*) [V 325, aM] **13f** 463, 485, 544 [V 559, M ohne *justan*], 682, 720, 1046, 2251 **13g** 212 (V ohne *justan*), 413, 419, 615, 629, 657, 954, 956, 1201, 1610 **15** 2525×, 3678 **18** 42 **19** 273 **20** 194, 544, 727, 1013 **22** 383 **35** 1329 **38** 91, 100× **41** 459, 497, 561, 3078, 3091, 3101×, 3159(!), 3271 **42** 471, 695 **43** 126 [C 462α °*nde*, fM], 2167, 2187× **50** 25, 154 (°*nde*), 179.

7) *čāre just* **4** 177 **6** 645 **7** 648 (°*ē*, °*y*) **8** 339 **12** 330 **12b** 134, 138, 232 **12c** 614, 720 **12d** 281, 403, 418, 421, 426, 466 (V ohne *j*°), 2169 (aV) **13b** 513 [V 961×, M ohne *č*°] **13d** 74 (V ohne *j*°) **13e** 869 **13f** 2028 **13g** 284, 506 [V 690, aM schlecht], 2545 **15** 1357 [V 2544×, M ohne *č*×], 3752 **20** 176, 585, 990 [C **41** 1394 *ma-jō*, aM] **42** 947 **43** 1657, 2384, 3947, 3950 — (vgl. **13c** 19).

8) *najōyad (juz az) rāstī* **6** 350 **11** 149 **12d** 386, 2164× [V 2224×, M ohne *r*°] **13g** 402×, 1990× [V **15** 3705, M ohne *j*°] **18** 3× **20** 843, 1444 **22** 334, 594 (*ma-jō*), 618× **34** 6 **42** 328× **43** 802, 902, 1158, 1561, 2771×, 3568 **44** 526 **49** 5.

9) *rāh just* **E** 13 (°*nde*), 33, 95 **1** 25 [V 6 660, M ohne *j*°] **7** 579, 971 (aV), 1015 **8** 350, 354 **9** 36 **12** 554 **12b** 24, 47, 226 (°*nde*) **12c** 1033 **12d** 1174, 1185 (V ohne *j*°) **12e** 1275 (°*nde*) **13** 415(=), 1576 **13b** 1137 **13c** 607 **13d** 116 [V **13e** 59, M ohne *j*°] **13f** 313 (*ba-°st-ē*) **13g** 803, 1288× (aV), 1907, 2233, 2509, 2546 (°*nde*), 2754, 2806 (°*st-ē*, V *ba-°st-ē*) **14** 444, 765× (V ohne *r*°) **15** 677, 879 (aV), 1169, 1442, 1602, 2544× (V ohne *r*°), 2705 (°*nde*), 4233 **17** 154 **20** 613, 1553 (aC), 1946, 1948 [C **21** 215×, M ohne *r*°], 235 **29** 656 **34** 37 (°*nde*), 38 **35** 1320, 1561 **35b** 137, 138, 294 **39** 5 **40** 320 (°*nde*) **41** 153, 246, 1010 (°*ste*), 1103(=), 1330, 2145, 2147, 2280, 2703, 2744 (°*nde*) [C 3241×, M ohne *r*°], 3389 (°*nde*, fC), 3706 (°*nde*), 4182 **42** 322 (°*nde*), 623(=), 840, 957, 1583 (°*nde*), 1683 **43** 852, 956, 1354, 1387, 1765, 2251 **44** 134, 304 — (vgl. **13c** 1462 **21** 217 **42** 1109).

10) *rāy justand* **6** 781 **7** 450 (°*nde*) **12d** 2032 (V ohne *j*°) [V **13** 323, aM] **13g** 1491 **15** 2992× **20** 1794× **21** 215× (C ohne *r*°) **34** 47 **41** 1800, 1996, 3388 (°*nde*) **43** 2635, 3627.

11) *razm jōyad* **6** 447 **10** 57× (V ohne *r*°) **12** 837 **12c** 211, 334× [V **12d** 1039, aM] **13** 1276, 1459 **13b** 409× (V ohne *r*°), 547, 874, 1043, 1340 **13c** 551, 566[3], 977× **13e** 350×, 364, 586, 1212 [V **13f** 86×, M ohne *r*°], 799, 1381, 1734 (fV) [V **13g** 566, M ohne *j*°], 2986 **15** 1865, 2840, 3659, 3673, 3718×, 3835 (°*ste am*, V +*h*), 4292 **20** 546 [C 640×, M ohne *r*°] **35b** 26 **41** 919, 2062, 3065 **42** 993 **50** 47, 276, 311 (°*nde*, aC).

12) *rah just* **E** 93 **5** 66 **7** 154, 624, 1270, 1804 (°*ste*) **12b** 238 **12d** 829, 2663× **13f** 482, 1108 (°*hē*) **35** 1484 **40** 313 **41** 1695 **43** 36 — (vgl. **39** 117 **41** 3963).

13) *najōyam zamān* **7** 1363 **12** 815 **12c** 216 (*na-°st-ē*) **12d** 1086, 1350 [V **12e** 219×, M ohne *z*°] **13b** 703[3] (2. Stelle aM), 711, 712, 1086 **13c** 329 **13f** 1326 [V **15** 1081, M ohne *j*°], 2462 **41** 4250 (*na-°st-ē*) **43** 759 **50** 826.

14) *fusūnī najōyad* **12b** 203, 370 **13g** 1903 **15** 3679 **20** 488, 1767 **22** 121 **35b** 377 **41** 2555, 3799, 4072, 4107 **44** 200 **50** 68.

15) *kin justan* **6** 359 (°*nde*), 732, 802, 905, 917, 919 **7** 10 (°*nde ī k*°), 2007 **8** 85, 92, 113, 527 **11** 157 **12c** 21 **12d** 1981 **12e** 42 (V ohne *j*°) **13** 609(!), 1607 **13c** 40, 123, 296, 463, 977× **13e** 426× (V +*kine*), 1213 **13f** 438, 439(!), 672, 805(!), 821 [V 1108×!, M +*kine*], 1120, 1121, 1185, 1330 (V ohne *j*°), 1386,

1421, 2127, 2153×(V +*kīne*) [V **15** 398, M ohne *j°*], 628(!), 637(V ohne *j°*), 708*(°stanā)*, 1259, 1260, 2315, 2943, 2953×, 3105(fV), 3155×, 3515(aV), 3718× **16** 7, 66 [C **22*** 40, fM] **29** 518× **40** 272 **42** 1064 **43** 2236, 2852 — (vgl. **13** 386 **13g** 96 **15** 695 [1326]).

16) *kīne justan* **12c** 961 **13** 478, 481 [V 1241, aM], 1606(aV), 1695 **13b** 1228×(V ohne *k°*) **13c** 115, 322 [V 1210, aM] [V **13e** 426×, M +*kīn*], 1219 **13f** 1094, 1108×(V +*kīn*), 1806 [V 2153×, M +*kīn*] **13g** 1195 **22** 619 **38** 100× — (vgl. [**13b** 94]).

17) *nām justan* **E** 212*(°nde)* **4** 8 **12b** 539 **12c** 766× **12e** 535 [V **13b** 409×, M ohne *n°*], 1164(fV unvermerkt), 1445, 1505(V ohne *j°*) **13c** 36*(°nde*, V trennt besser) [V 133, aM], 138 **13e** 80, 185, 350×(V ohne *n°*), 422*(°mē)* **13f** 2200, 2231, 2372 **13g** 179, 2469 **14** 785 **15** 3001×, 3130 **32** 15 **41** 1276, 3273 **42** 462, 465 **43** 1557×, 1727 — (vgl. **11** 46 **41** 1620).

18) *justan ī nām u nang* **5** 491(°*jēd*, Metr.: ––) **12** 608 **13c** 1202 **13f** 528, 685*(ba-°yand*, V richtig *na-)*, 2206 **13g** 583 **35b** 265 **41** 233.

19) *jōyad nabard* **6** 803 **7** 1503, 1514 **8** 176, 567 [V **10** 57×, M ohne *n°*] **12** 56, 830 **12c** 814, 847 **12d** 627 **13** 1369 **13b** 177×, 1374, 1552 **13c** 87, 103*(na-°jīm*, Metr.: ⏑––, V *na-°yam*], 176, 460, 1334 [V **13f** 451, M ohne *j°*], 474, 554, 568, 720, 751, 791× [V 1048, M ohne *j°*], 1049, 1188, 1385, 1556, 1584 **13g** 422, 425(aV), 469, 519(aV), 525, 542, 821, 830, 1562, 1607 **15** 1159*(°st-ē)*, 2170×, 2525× [V 2526×, M ohne *n°*], 2876, 3115, 3264, 3403, 3561(V *mē na-°yad*) **23** 71 **29** 434 **34** 177 **41** 1860, 2061, 3998× **42** 508 **43** 331 **50** 796.

20) *nīšān just* [V **6** 283, M ohne *j°*] **12c** 787, 1238 **13e** 732 **13g** 11 [V 45*α*, fM] **14** 388*(°yā)* **15** 3850(V ohne *j°*) **35** 1064 **40** 119 **42** 412 **43** 1557×, 3881 **47** 7*(°nē)*.

21) *hunar jōyand* **5** 492 **12d** 977, 1398 [V **13f** 371, M ohne *j°*], 684 **13g** 395 **14** 131 **15** 3053 **16** 66 **17** 102(aV) **29** 646*(°rhā)* **32** 32 **41** 1122, 2037, 3960 **42** 281, 760.

I durchsuchen, erforschen, erspähen

22) **7** 271, 874a, 1072, 1440×*(ba-°y*, V *bāz°y)*, 1548, 1991 **8** 271, 362 **12** 612 **12b** 773 **12c** 766× **12d** 13, 1062(aV), 2077 **13** 1175 **13f** 2265 **13g** 206, 946, 2323 **15** 2230 **20** 460 **21** 477, 613 **22*** 25 **29** 369 **34** 505 **35** 338 **35b** 204 **39** 5× **40** 406 **41** 693, 1859, 2245, 2737, 2747 [C 2749, aM], 2955, 3971 **42** 1665 **43** 2616 [C 3025, aM], 3261*(ba-°st-ē)*, 3761, 3970, 3971 **44** 222×*(°stam*, C +*bāz)*.

23) *rāz ... majōy* **6** 67*(ba-°st-ē)* **13g** 2687 **15** 4109(V ohne *j°*) **19** 458 **32** 32 **35b** 72(C ohne *j°*) [C **39** 5×, M ohne *r°*] **41** 4100*(na-°jīm*, C *ba-)*, 4427 **42** 1148, 1640×(C +*bāz*) — (vgl. Nr. 25).

+*bāz* aufsuchen, prüfen, erforschen, zurückverlangen

24) **E** 136 **5** 112 [V **7** 1440 °*y*, M ohne *bāz*] **12c** 65 **12d** 403, 2071 **12e** 400 **13** 386, 1599 [V **13b** 94, aM] **13c** 19, 20, 76, 134 **13e** 521 **13f** 169 **13g** 96, 2037 **15** 695 [V 887, aM] [V 1326, aM], 2637 **20** 405, 716, 1354 **21** 217 **22** 193 **34** 104 **35b** 187 **39** 117 **41** 146, 2844, 3129, 3963*(°yl)*, 3967 **42** 208, 405 [C 558, aM], 1109, 1908 **43** 84, 1683, 2788, 3485 **44** 48, 69 [C 222× *°stam*, M ohne *bāz*] **50** 773.

25) *rāzhā bāz jōy* **5** 70 **7** 811*(rāz)* **13c** 491 **13e** 281 **13g** 370*(rāz)* **15** 3283(=) [C **42** 1640× *rāz*, M ohne *bāz*] **43** 1296 — (vgl. Nr. 23).

+*bar* auswählen, vorziehen

26) **41** 3617× *(°stī*, C ohne *bar)*.

جستی *jastanī* Flucht

[C **42** 1144*α*, fM].

جستی *justanī* Erstrebenswertes

[C **22** 305, aM].

جستوجوی (جستوجو) *justujōy* (*justujō**) das Suchen, das Erforschen, das Hin und Her

4 186* **5** 124, 141 **12** 33 [C **12c** 1075*α*, fM] **13b** 942 **13g** 2378 **14** 692 **15** 1364* **21** 679 **22** 594* **34** 611 **41** 3011 **43** 437(C *guftugōy*).

جسم *jism* (menschlicher) Körper

[AB Nr. 210: **41** 1912, aM] **43** 1439, 1500, 1513 (fC) **50** 214(aC).

جشن *jašn* Festmahl, Fest

1) **2** 32[a] **5** 421*(°ē)* **6** 5, 567, 637 **7** 1613, 1715 **12b** 146 [V **12d** 129 *°ē*, M *čašnē*], 2605(V *°ē*), 2609 **13e** 183(fV), 184(fV), 190, 218, 335, 734 **13g** 974*(°ē)*, 1446, 1694*(°ē)* **14** 109, 596 **15** 4382 **20** 648, 1759 **29** 240, 241, 251[a] **34** 686 **35** 67, 140, 514, 937 **35b** 579, 587 **39** 181*(°ē)* **43** 2417, 3401 **50** 127, 204, 445.

2) *j° ī sade* **14** 20 **17** 272 **19** 378 **21** 442 [C **22** 288, M ohne *j°*] **34** 295 **35** 91, 1621 **40** 204 **42** 1021 **43** 381 **44** 561 **50** 396 — (vgl. **2** 32).

جشنگاه *jašngāh* Festplatz, Festhalle

6 567 [V **7** 1479 *°ē*, M *čašngāh*] **12d** 2107 **13c** 1464 **13e** 167, 180 **14** 109(aV) **15** 4212 **29** 239, 266 **35** 295, 465 **35b** 574, 578, 583, 586, 588(C richtig *jašngah*), 615 **43** 2422, 2431, 2433, 3683(!), 3738, 3743, 3746, 3751, 3761.

جشنگه *jašngah* Festplatz, Festhalle

9 44 **13e** 219, 220 [C **35** 459, M *čašngah*] [C **35b** 588, M unmetr. *jašngāh*].

جعد *ja'd* (krauses) Haar

1) **7** 612 **13** 245, 889 **15** 168 **42** 393.

2) *j° i (u) zulf:* s. *zulf* Nr. 2).

I Fransen (der Fahne)

3) **13** 529.

جعدموی *ja'dmōy* kraushaarig, lockenhaarig

13c 937*(°ān)* **15** 3952(=) **35** 462 — (vgl. **42** 393).

جند *juyd* Uhu, Eule

AB Nr. 703.

---

* *Justujō*-Stellen.

جفا *jafā* Bedrückung, Unrecht

6 726 [C **7** 87, aM] **12** 8 **12d** 1330, 2722 **13** 661, 1631[1] **13f** 2023, 2434 **13g** 1425, 1603 [C 2423α *°hā*, fM] **20** 1001, 1940 **22** 631 **35b** 67, 630[1] **39** 50 **41** 3736, 4610 **43** 4200 **44** 274[1] **50** 121.

جفاپیشه *jafāpēše* Frevler, Tyrann

6 644(*°gān*), 780, 1072(*°gān*) **12b** 602, 629 **12d** 2561(!) **13** 1608 [V 1629α, fM], 1640 **13b** 161 **13c** 59, 277 **13f** 63, 239 **13g** 832 **15** 4358 [V **19** 341 *°gān*, aM] **29** 424, 660 **34** 19(!) **41** 152, 877 **42** 221 **43** 582(!), 696, 1864 **45** 57 **50** 812.

جفادیده *jafādīde* Frevler

[C **29** 179, aM].

جفت *juft* Paar, gepaart, Paarung

1) **2** 37[1](*j° j°*) **6** 482(=), 488 **7** 707, 709 [V 858, aM] **12c** 1238 **12d** 1635, 1699, 2039 **13** 846×, 1288 **13c** 553, 1051, 1516(*°ē*) **15** 2011 **20** 1533 **34** 174, 191 **35b** 197 **41** 2980.

2) *j° bā:* s. *bā* Nr. 4).

I Genosse, Freund

3) **4** 175(R: *kift*) **7** 174, 420, 536[1], 988 **10** 51 **12** 361(!) **12b** 247 **12c** 618(aV) **12e** 478 **13** 452(aV 1133(fem.) **13b** 751(M schlecht *°ē*), 931(aV), 971, 1386, 1408 [V **13c** 403, aM], 421 **13d** 52 [V **13e** 37, aM], 391, 579 **13g** 319(fV), 1744, 3177 **15** 3751 **20** 73(aC), 422, 461(fem.), 466(=), 1611 **29** 91 **35** 945 (fem.) [C **41** 1401, aM] [C 2919×, M »Gattin«], 3728 **42** 724, 839, 1055×, 1072, 1229, 1452 (»Freundchen«), 1461 **43** 613, 1501, 3441 **50** 149, 191, 532.

4) *yār u j°* **7** 708× **12d** 2708×(V ohne *y°*) **15** 3417, 3904 **17** 158, 162 **21** 518 **35** 739, 833 **35b** 92, 418 **41** 2575 **43** 539×, 4035 **44** 453 — (vgl. **13e** 1093).

a) Ehemann, Gatte

5) E 100 **5** 129, 387 **6** 229 **7** 904 **12b** 83b **13b** 761 [V 764, M *hamjuft*], 765(*°ē*) **13e** 285 [V **14** 656, aM] **20** 48 **35** 487, 772(aC) **35b** 589×(C »Gattin«) **40** 152, 154 **43** 1974 **44** 534.

b) Ehefrau, Gattin

6) **6** 94 **7** 56, 538, 540(»Weibchen«), 683, 708×, 713, 714, 776, 844, 1546 **12b** 83a, 132 **12c** 344 **12d** 2328, 2333[1] [V **12e** 1023, aM] **13b** 778 **13e** 1093 [V 1127, aM] **13f** 384 **15** 1655 (»Weibchen«), 3895 **17** 42, 47, 66, 78 **20** 780, 797 **35** 494, 515, 1052, 1320(»Weibchen«), 1322(=) [C **35b** 589×, M »Gattc«], 775 **40** 151, 156(aC), 175, 181 **41** 735, 2919×(C »Genosse«), 2925 **43** 3079 **44** 515, 537, 550.

II ähnlich, ebenbürtig

7) **12** 190 **12c** 93, 905 **12d** 247, 320, 962, 1367, 1451, 2708× **13** 653, 813, 1574, 1680 **13b** 1199 **13g** 2913 **14** 333 **20** 714 **21** 164 **29** 607 **41** 1435 **50** 873.

جفت‌جوی *juftjōy* den Genossen (Gatten) suchend (ersehnend)

7 635, 725 **13e** 489(aV) **14** 223, 226, 241 **35** 900 (von Tieren).

جفتن *jaftan* sich biegen, sich neigen

33 19(*ba-°ft*) **41** 2991(*°fte*).

جفته *jufte* Fußtritt

34 359.

جفتی *juftī* Paarung

7 712 **13b** 307 **14** 131 **35** 33.

جگر *jigar* A Leber (?)

1) **7** 479 **13f** 1921, 2043, 2044, 2045 **22** 354 **41** 3299 **43** 2644, 3621 — (vgl. **13f** 689, 1814).

B Herz

2) **5** 27 **6** 579 **7** 1199, 1410 **12** 246, 636, 639, 654, 846(ohne *Igafe*) **12c** 1323, 1372, 1411 **13** 1594 **13b** 677(aV), 1547× **13f** 290, 418, 1594, 1964× **13g** 165, 1471(aV) **15** 737, 1961, 2132 **20** 1643 **21** 620 **39** 92 **41** 931, 1507, 1708, 4058 **42** 377, 1584.

3) *j° pur zi xūn:* s. *xūn* Nr. 5).

4) *xūn i j°:* s. *xūn* Nr. 8).

5) *dard i j°* **13** 613 **13f** 1791 **15** 3269, 3484, 3852 **44** 146.

6) *xaste j°* **7** 1661 **12** 239 **12b** 191(*j° x°*) **12d** 271, 440 **12e** 761 **13** 1660×(V *+pur zi xūn*) **13b** 48 **13e** 672(*j° x°*) **13f** 689, 1814, 1874 **13g** 2126×(V *+pur xūn*) **15** 988(aV) **19** 245 (*j° x°*, V besser *ravān*) **34** 294 **43** 45, 636, 721 — (vgl. **42** 377 und *jigarxaste*).

7) *j° sōxtan (jōšidan)* **5** 217 **13** 673(V *jōš°*) [V **13b** 1547×, M ohne *s°*] **13e** 1053 **13f** 444(*jōš°*), 1964×(V ohne *s°*), 2250 **44** 360 **46** 34×(*jōš°*, C *+pur zi xūn*) — (vgl. **13f** 290, 1594 **13g** 165 **15** 2132 **41** 1507).

8) *bād (āh) i sard az j° bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).

جگرخسته *jigarxaste* herzenswund

5 77, 402 **12b** 16 **12c** 521 **12e** 210 **13** 130, 1630 **13b** 25, 80, 339, 422 [V 674, M *xaste*], 695 [V **13c** 140, M *xaste*], 164, 1334 **13e** 388, 762 **13f** 366, 760, 807 **13g** 1190 **15** 2163, 2898 **35** 1593(M Druckf.) **43** 2180, 2717, 2823.

جگرگاه *jigargāh* Eingeweide, Herz

1 37 **12** 653 **12c** 555, 1228, 1262, 1318, 1421, 1427 [C 1428α, fM] [C **13c** 975, aM], 1265, 1396 **13g** 2900 **15** 2562 **20** 886 **44** 465 **50** 708.

جل *jull* Pferdedecke, Schabracke

44 295.

جلب *jalab* Lärm, Tumult

12 538 **13** 1184 **13f** 2101 [V **13g** 984, aM] [V **14** 817, aM] **15** 1174, 1923 **21** 458 [C **29** 103, aM] **41** 4269.

جلد *jald* behende, schnell

43 952.

جلیل *julail* Vorhang, Decke

1) **12b** 179, 339 **43** 1578.

2) *dēbā j°* **12b** 123 **12c** 779 **12d** 1632 **15** 2339.

جم *Ǧam* EN, *Ǧamšēd*, König von Iran

5 368, 441 **6** 721 **12** 44, 132 **12d** 237(V richtig *Ǧamm*) **13c** 1273 **13d** 21 **13g** 185, 1216, 2484, 2517, 3029 **15** 315, 2644(metr. wäre *Ǧamm*), 3821 **16** 16 **20** 1638 **21** 30 **35** 356 (metr. wäre *Ǧamm*), 573, 597, 602 **35b** 137 (C richtig *Ǧamm*) **50** 588 AB Nr. 2736.

جمّ *Ǧamm* EN, *Ǧamšēd*, König von Iran

[V **12d** 237, M schlecht *Ǧam*] **13** 746 **13f** 1101 [C **15** 1557α, fM], 2644(MVC unmetr. *Ǧam*) **35** 356(=) [C **35b** 137, M unmetr. *Ǧam*] **41** 3888 **43** 2582 **44** 542.

جماع *jimāʿ* Coitus

AB Nr. 883.

جمشید *Ǧamšēd* EN, König von Iran

4 1, 53, 83, 192, 199, 200 **5** 7, 117 **6** 606 **12** 55 **12c** 1042 **12e** 411 **13g** 2208, 2787, 2838 (aV) **15** 22, 71 [V 3039, aM], 3280, 4253 **35** 561, 562, 564, 574 **39** 38 **40** 388 **43** 869, 2161 **S** 40 AB Nr. 704, Nr. 889.

جمّشید *Ǧammšēd* EN, *Ǧamšēd*, König von Iran

4 189(AB Nr. 706 *Ǧimšēd*) **5** 6 **6** 443, 766(AB Nr. 705 *Ǧámšēd*) **13f** 2529 **13g** 1283 **15** 3273 **19** 212 **22*** 77 **35** 576 **43** 1405, 2741 **44** 320.

جمشیدجاه *jamšēdǰāh* die Macht des *Ǧamšēd* habend

[C **12b** 535γ, fM].

جمشیدفر *jamšēdfar* den Machtglanz des *Ǧamšēd* habend

12e 1207 — (vgl. **15** 4253).

جمشیدی *jamšēdī* *Ǧamšēd*-Sproß

15 150*(°ān)*.

خملگی *jamlagī* gänzlich

[C **35b** 37, aM] AB Nr. 1474.

جمله *jumle* gänzlich, alle

[C **7** 1181, aM] **12b** 223, 302 **12c** 867 [C 1196α, fM] [C **12d** 590, aM], 656, 1114(aV) **12e** 659 [V 876, aM] **13b** 1056 [V **13c** 565, aM] [C 1017, aM] [AB Nr. 1389: **13e** 76, aM] [V **13g** 2091α, fM] **14** 667 [V **15** 78, aM] [C **20** 656, aM] [C **35b** 21, aM] [C **40** 185α l, fM] **41** 172 [C 3461, aM] [C **42** 1123α, fM] [C **44** 481 6.Vers, fM] **S** 31.

جمهور *Ǧamhūr* EN, König von Indien

41 2891, 2896, 2904, 2914, 2925, 2963, 2975, 3004, 3054, 3065.

جن *jan* Seite

[Vull. Wb. 1, 530: **12d** 2732, vgl. Nöld. S. 82, aM].

جناح *janāḥ* A Vorhut

1) **6** 870 **13g** 305, 614 **43** 1774.

B Sattel(teil) (?)

2) **12e** 728.

I Satteldecke, Schabracke (?)

3) **13b** 1019 **13e** 1222(V *junāq*, AB Nr. 712 *junāy*).

جناغ *junāy* Sattel(teil) (?)

1) [V **13d** 86×, M »Decke«] [AB Nr. 712: **13e** 1222, M *janāḥ*].

I Satteldecke, Schabracke

2) **12d** 1870 **13d** 86×(V »Sattel«) **20** 1589 **41** 1939(M Druckf. *č°*) **43** 3216.

جناق *junāq* Satteldecke, Schabracke

[V **13e** 1222, M *janāḥ*].

جنب *junb* sich bewegend (stets in Verb. *j° junbān*, das letztere verstärkend)

1) **15** 764 **43** 1890.

2) *j° junbān zamīn* **6** 872 [C **7** 1051α, fM] **8** 212 **21** 593 **22*** 44.

جنباتر *junbāntar* sich mehr bewegend

16 82.

جنباندن *junbāndan* bewegen, schütteln (*bajunbān*, Imp.)

1) **12c** 937*(ba-°nad*, M Druckf.), 1014*(ba-°nam*, V besser *najunbad)* [V **13b** 503, aM], 542*(ma-°bān)* **13c** 670, 1021 **13e** 290*(ba-°nad-ā)*, 932*(ba-°nad)* **13f** 471, 1040*(na-°nad)*, 1060*(ba-°nad)* [V **15** 3376 *ba-°nd*, aM] **42** 1845 **43** 990*(°nad)*, 2885*(na-°nad)*, 2981*(ma-bān)*.

2) *junb junbān:* s. *junb* Nr. 1) und 2).

+*bāz* wieder bewegen

3) [C **13c** 711α *h °nad*, fM].

جنبره *junbrah* Seitenweg (?)

[Bombay **50** 428, C *čanbare*, M *kandare*].

جنبش *junbiš* Bewegung

E 40, 75 **12d** 1801, 2471 **13b** 942 **13c** 582(aV) **13f** 353 [V **13g** 875, aM], 952, 1649(?) [V 1657α, fM], 1676, 2161 **14** 6 **20** 878, 1432 **22** 590 [C **34** 531, aM] **35** 1507 **41** 751 **42** 976 **43** 1496, 1500, 1643, 1915 **50** 898.

جنبنده *junbande* A der Beweger

1) **29** 605 **50** 372(aC).

B Tier

2) **E** 55.

جنبیدن *junbīdan* sich bewegen

1) **E** 47 **6** 1020 **7** 1364, 1424*(ba-°band)* **11** 65 **12** 384*(ba-°bam*, V *na-)*, 831 **12b** 60 **12c** 303, 633, 824*(°bān)*, 906, 925, 976*(na-°bad)*, 1014a*(°bān)* [V 1014b *na-°bad*, M schlecht *bajunbān*], 1058*(ba-°bad h)* **12d** 7 (*°īde*, aV), 2042, 2522, 2606(!) **12e** 61*(ba-°īd*, V besser *na-°īd)* **13** 1118(=), 1440*(ba-°bam)*, 1603 **13b** 317*(ma-°bēd)*, 542*(ma-°nb)*, 562, 1205*(°bān)*, 1531(=) **13d** 90(aV),

97(!) **13e** 182, 346(aV), 961 *(ma-°bēd)*, 1226, 1287 **13f** 343 *(ba-°bad)*, 349 [V 362, aM], 580, 1069, 1961, 2361 **13g** 386, 614 *(ma-°bēd*, V *na-°id)*, 736 *(na-°id*, V *ba-°id)*, 789, 1000 *(°bān)*, 1550 *(ma-°bēd)*, 1611, 2354 *(ba-°bad)* **14** 727 [V **15** 2729, aM], 3453, 4188 *(ba-°bī)* **17** 105 *(na-°bad h)* **19** 65 **20** 599, 1132 *(°nde*, C *°ide)*, 1397 **21** 569, 596 [C **22** 116 *ba-°bad*, aM] **22*** 41 **29** 218, 478 *(°bān)*, 605(=) **35** 255, 650 *(ma-°bēd)* **39** 95, 96 **41** 880, 899, 1959, 3403 *(°bān)*, 3691 **42** 1209 **43** 1498 *(°bān)*, 1599, 1843 *(°bad)* **44** 370.

2) *junb junbān:* s. *junb* Nr. 1) und 2).

3) *bajunbad zi (bar) jāy* **6** 123 *(ba-°bī)*, 308, 362, 1095 **7** 357, 1751 **12** 797 *(ba-°bam)*, 875 **12b** 2, 84, 171, 278 *(ba-°bam)*, 314 *(ba-°id*, V *ba-°band)* [V 495, aM] **12c** 349, 1040 (V ohne *junbīdan*), 1175 **12d** 688, 1424, 1682, 2108(M *ba-°bī*) **13b** 99 *(h*, V *na-°bad)*, 193, 199, 353 *(ma-°bēd)*, 978, 1066(M *bar*), 1085 (=) **13c** 50, 160 *(na-°bad)*, 600 *(ba-°bam)*, 1475 **13e** 654 *(°bad)* **13f** 275 *(h)*, 2102(=) **13g** 1272, 2073 *(na-°bad)* [V **15** 301, M ohne *junbīdan*], 635, 1256 *(na-°bī)* **22** 377 **34** 357 *(bar)* [C **40** 49, M ohne *junbīdan*] **41** 281, 539, 3187 *(°bad)* **42** 437 *(ba-°bam)*, 481 *(ba-°bēd*, Imp.) **43** 2900 *(ma-°bēd)*, 3955 *(ba-°bam)* **50** 487 *(na-°id*, Inf.) — (vgl. **13e** 932 **13f** 1060 **43** 2885).

جندشاپور *J̌und Šāpūr* GN, von *Šāpūr* gegründete Stadt

22 159 **41** 749(C *Kund Šāpūr*), 786(M Druckf., aC), 978(C *Kund Š°*).

جندل *J̌andal*[1] EN, Gesandter des *Firēdūn*

6 56, 62, 70, 74, 76, 146, 150.

جندل *J̌andal*[2] GN, Land

35b 719.

جنگ *jang* Kampf, Schlacht, Krieg

1) **E** 159 **1** 33 **2** 22 **3** 38b **4** 8, 192 **5** 48, 351 **6** 245, 273, 286, 366, 631, 686, 718, 778, 786, 827, 845, 853, 922, 948, 998, 1003, 1026, 1066, 1079 **7** 7, 341, 820, 822, 955, 997, 1004 [V 1166, M *čang*], 1207, 1212, 1530, 1916× **8** 89, 92, 97, 139, 155, 161×, 180, 182, 233, 237, 299, 313, 326, 440[2](in b V richtig *čang*), 513, 559×, 574, 608 **9** 30 **10** 6, 12, 68, 75, 77, 114×, 166× (**11** 104 M Druckf. für *čang*) **11** 118, 186, 191 **12** 47, 136(aV besser), 142, 198, 404, 429, 432[2], 483(V *čang*), 581, 588, 601, 608, 673, 691, 745, 767, 778, 808(aV), 849, 993 **12b** 7, 220, 232, 235, 269, 270 [V 278, M schlecht *čang*], 286, 288, 381, 390, 459, 477, 503, 542(aV), 593, 608, 632, 637, 655, 660, 668, 711, 746, 754 [V **12c** 99, M *čang*], 200, 243, 253, 255, 276× [V 280, aM], 281, 294, 313, 600, 654 (aV), 663 [V 748, aM], 802, 879, 901, 929, 932×, 940, 948, 967, 969, 970, 979, 992, 1031, 1046, 1070(V *čang*), 1143(=), 1200, 1306, 1383 **12d** 606, 618, 638, 693, 706, 717, 718×, 720, 738, 739, 799, 807, 808, 821, 829, 852, 907×, 965(M schlecht *°ē*), 977, 979, 986(aV), 991, 997× [V 1002, aM], 1047 [V 1083, aM], 1086×, 1089(V 2mal), 1094, 1122[2], 1125(aV), 1126, 1357, 1358, 1580, 2050, 2070×, 2358 [V 2420, aM], 2421, 2630× (aV) [V 2634, aM], 2664 **12e** 145, 146×, 173, 209(aV), 229 [V 236, aM], 255, 264, 266b, 268, 289, 308, 321, 340(fV), 345, 399, 445, 460(aV), 466, 490, 497, 499(aV), 572(aV), 797, 924, 996, 1191×, 1199, 1237(aV), 1338 **13** 67(fV), 135, 136, 165, 175, 226, 317, 324, 388, 459, 609, 614 [V 714a, aM], 716, 723, 763, 778, 814, 819, 823, 886 [V 955, aM], 973(V 2mal), 976, 1000 [V 1015, aM], 1112, 1119(fV), 1162(V richtig *čang*), 1202b, 1220, 1277, 1315, 1328, 1372, 1391, 1492, 1537, 1562, 1592, 1625(aV), 1657, 1659, 1661 **13b** 16, 42, 52, 59, 105, 110(aV), 123, 152, 176, 189, 208, 237, 279 [V 295, M schlecht *čang*], 368 [V 418, aM], 422, 440, 441, 474, 487 [V 527, aM], 566, 613, 633, 669, 708 [V 812, aM], 863, 908, 923b, 1010, 1045 [V 1048, aM], 1051(aV), 1078, 1083, 1094, 1208, 1237(aV), 1249(aV), 1255, 1260 (aV), 1271, 1305a(V *čang*), 1324(aV), 1449, 1502, 1544 [V 1557, aM] **13c** 10 [V 11a, aM], 11b(aV), 45, 46, 61, 101, 121, 149(fV), 177, 185(aV), 229, 233, 241, 261(aV), 370, 395 [V 403, aM], 441, 459, 463, 488, 519, 521 *(°ē)*, 572, 591, 625(aV), 645(V *čang*), 655, 671, 678, 696, 703 [V 721α, fM] [V 727, aM], 752, 870 [V 877, aM], 944, 950, 1071, 1097, 1103 (*čang* ?, aV), 1108 [V 1110, aM], 1114, 1117, 1129, 1134 *(°hā)* [V 1180, aM], 1202, 1206, 1210, 1240×, 1268, 1319, 1327, 1345 [V 1372, aM], 1376, 1405 **13d** 115, 168a (V besser *čang*) [V 168b, aM] [V **13e** 28, aM], 137, 143, 157(fV), 320[2], 324×, 529, 534b, 584, 791, 794(aV), 955(aV), 962, 1118(V *čang*), 1145, 1226(aV), 1229b, 1231, 1242, 1255, 1261, 1271, 1273b, 1279(aV), 1282, 1297 **13f** 37, 38(aV), 44, 64× [V 74, aM] [V 87, aM], 96, 125, 131, 167, 202, 205, 206, 223, 247, 249, 251, 260, 273, 287, 316, 329(aV), 330, 369, 375, 391 [V 401, aM], 402×, 405[2], 407, 422(aV), 438, 442, 443, 448, 462[2], 470(V richtig *čang*), 476, 483, 486[2], 511, 513×, 525, 537, 541, 549, 550, 557, 559× [V 564, aM], 565, 592, 599, 619×, 627[2](fV), 641, 656[2], 675, 678, 685, 708, 739(fV), 747, 753, 787, 805, 877, 926, 927, 938, 1042, 1046, 1051, 1055(fV), 1098, 1149, 1176, 1189, 1236, 1237, 1274, 1290, 1327(V 2mal), 1402, 1412×, 1487 [V 1528, aM], 1538, 1549, 1550, 1552, 1685, 1686, 1687, 1689, 1701, 1716, 1717, 1738, 1742, 1745, 1750, 1758 [V 1788, aM], 1818, 1836, 1838, 1855×, 1862, 1866, 1958, 1960, 1965, 1992, 2004, 2159, 2161, 2175, 2189, 2212, 2227, 2253, 2254, 2270 [V 2461α, fM], 2473, 2475, 2553 **13g** 14, 99, 128, 131, 151, 195, 209, 212×, 250, 352, 371, 396, 418, 424, 427, 429, 446, 460, 488, 512, 546, 559, 566, 579, 581, 595, 601, 617, 619, 620, 628, 661, 670[2], 672 [V 734, aM], 737 (*°ē*, fV), 743, 744, 745, 770(aV), 812, 831, 845, 871, 889, 895, 911, 936, 949, 955, 959, 979 [V 984, aM], 1007, 1011, 1016, 1023 [V 1024α, fM], 1047(aV), 1058, 1086, 1234, 1290, 1315, 1381, 1514, 1547, 1596, 1600, 1611, 1758, 1763, 1793(aV), 1858, 2700, 2742, 2794 (aV), 2981 **14** 574a [V 574b, M schlecht *čang*], 575, 680, 689, 690, 717, 793, 797 (fV), 808, 817(aV), 837, 839 **15** 272(aV), 333, 350(aV), 505, 555, 570, 754, 969, 1020, 1103, 1174, 1312, 1326, 1404(aV), 1474, 1483, 1535(aV), 1555 [V 1641b, aM], 1644 [V 1682, aM], 1831, 1876, 1993, 1997, 2099, 2158[2](in a aV), 2289, 2317, 2371, 2479b, 2517, 2656, 2735, 2762, 2834, 2952,

2987, 3041, 3160, 3239 [V 3249, aM], 3255, 3256×, 3329, 3424, 3427, 3432², 3435(V 2mal), 3441, 3456, 3501, 3507, 3540, 3543, 3557, 3675 [V 3683, aM], 3741, 3778, 3780 [V 3838, aM], 3958 **17** 219, 238, 252 **18** 34 **19** 91, 93, 144, 209, 211, 216, 257, 276, 293 **20** 50, 201, 202(aC), 495, 547, 552 (aC), 605, 639, 713, 792(aC), 918, 999, 1009(aC), 1010, 1065, 1194, 1357, 1597² [C 1632, aM], 1679, 1727(aC), 1743, 1893 **21** 381, 404, 451, 494(aC), 567, 608(aC), 674, 680, 739 **22** 151, 162, 173, 182(aC), 304, 308, 315, 348, 617² **29** 60, 61, 113 *(°ē)*, 528, 551, 559, 622, 662 **34** 179(aC besser), 502, 669, 673 **35** 1129, 1330, 1469, 1477, 1504, 1510, 1523 [C **35b** 162, aM], 171, 220, 265, 408b, 409, 635, 824, 912(aC) **38** 42, 43, 49, 61, 92, 93 **39** 23, 84, 134, 169 [C **40** 46, aM] **41** 147, 442, 495, 558, 568, 569, 610, 614, 617, 618, 628, 651, 841, 866, 892, 895, 900, 923, 947, 1232, 1789, 1851, 1856, 1967, 2051, 2062, 2096, 2103, 2210, 2804, 2968, 3050, 3066, 3070², 3108, 3119², 3127, 3129, 3131, 3145, 3172, 3211, 3218, 3240a, 3243², 3256, 3257, 3262, 3268, 3270, 3272, 3403, 3411, 3831, 3832, 3979, 4075, 4081, 4271, 4278, 4280, 4538 **42** 434, 445, 474, 487, 491, 507, 511, 516, 526×, 542, 627, 661(M *°ē*), 745, 748, 795, 796, 801 [C 803, aM], 804, 816, 828, 835(fC), 847, 848(aC), 850, 857, 871, 880, 887, 944, 977, 978, 985, 1041, 1048, 1059, 1107, 1115, 1124, 1145 [C 1254, aM], 1590, 1592, 1828, 1883 **43** 86, 172, 187(fC), 196, 435, 527, 533, 558, 607, 616, 641, 777, 787, 1087, 1262, 1349 *(°hā)*, 1354, 1361, 1570, 1605, 1823, 1838, 1849, 1863, 1896, 1915, 1970 [C 1987, aM], 2054, 2070(M Druckf. *čang*), 2340, 2345, 2351(aC), 2450, 2902, 3127, 3975, 4074 **44** 139, 140, 143 **50** 39, 56, 72 *(°ē)*, 73, 74, 247, 297, 408, 463, 485, 618, 688, 847.

2) *ba (pēš* usw.) *j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 13).

3) *ba j° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 96).

4) *ba j° dar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 166).

5) *j° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 5).

6) *ba j° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 5).

7) *j° bā:* s. *bā* Nr. 25).

8) *j° ī Pašan:* s. *Pašan* Nr. 1).

9) *paigār u j°:* s. *paigār* Nr. 3).

10) *j° justan:* s. *justan* Nr. 6).

11) *j° u jōš* **4** 188 **7** 1091 **12b** 200 **12d** 1360, 1893 **13** 132 **13f** 1815 **13g** 406, 615×, 1139, 1567, 1977, 1984 **16** 112 **21** 458 **22** 521.

12) *xaftān i j°* **12c** 714 **12d** 133 **13c** 1009, 1358 **13e** 1265 **15** 1096, 1345, 1616, 2135 **18** 37 **20** 1289 **35** 71 **41** 570 **43** 2333, 3130.

13) *dar j:* s. *dar*² Nr. 3).

14) *dašt i j°* **12b** 392 **12c** 870, 1067 **12e** 1276 **13** 1291 **13b** 1006 **13c** 811 **13e** 1281 **13g** 299, 603(aV) **15** 3315 **21** 455 **41** 3087, 3136, 3225 **42** 1125.

15) *rōz i j°:* s. *rōz* Nr. 66).

16) *sāz i j°* **6** 1074 **8** 161×, 242 **11** 29×(M Druckf.) **12d** 1056, 2659 [V **13c** 548, aM], 1127 **13f** 64×(V ohne *s°*) **13g** 1088, 1330, 1552, 2002(fV), 2161 **15** 2141 **21** 309 **35b** 216 **41** 573, 3967 **50** 489 — (vgl. **12** 588 **12c** 200 **13b** 708).

17) *bā sāz i j°:* s. *bā* Nr. 56).

18) *j° ī suvārān (suvār)* [V **8** 300 *°r*, M *jangī*] **12c** 288 **13b** 270 **13c** 1117 *(°rē)* **13f** 431, 515(aV), 2285(fV), 2519 **35b** 462.

19) *suvārān i j°* **6** 838 **12c** 276×(V *s° ba j°*) [V **12d** 2353, aM] **13c** 1078 **13e** 1229, 1318 [V **13f** 95, M *jangī*], 291, 775, 1915 **13g** 167, 1074, 1196 **14** 268 **19** 159.

20) *j° kardan:* s. *kardan* Nr. 25).

21) *kīn u j°* [V **8** 389×, M *+kīne*] **12d** 801, 849, 855, 907×(V ohne *k°*), 1285, 2070×(V ohne *k°*) [V 2630×, M ohne *k°*] **12e** 125 **13** 1662 **13c** 313× **13e** 412(fV) **13g** 120 (fV) [C **34** 507×, M ohne *k°*] **41** 1919, 2525×, 3151(fC) — (vgl. **8** 92).

22) *kīne ū j°* **1** 58 **5** 336 **8** 326×(V *+kīn*), 389× (=) **10** 130 **12** 594 **12d** 956 **12e** 224 [V **13f** 57, M ohne *j°*], 1893 **38** 100× **42** 1113.

23) *mard i j°:* s. *mard* Nr. 11).

24) *maidān i j°* **8** 206 **12b** 619 **12d** 1988 [V **13f** 513×, M ohne *m°*], 777.

25) *nāmdārān i j°* **7** 1916×(V *n° ba j°*), 1944 **10** 166×(V *n° ba j°*) **12b** 587 **13** 427 **13g** 772 **22** 359 **43** 595.

26) *j ū nabard* **6** 513× **11** 29×(M Druckf.) **12c** 932× **12d** 409 **13** 1095× **13b** 177×(V ohne *j°*) [V **13c** 423a×, fM] **15** 2525×.

27) *hangām i j°* **12c** 1038 **12d** 1460 **13** 669, 1343, 1349 [V **13b** 1305, aM], 1477 **13f** 2206 **13g** 135 **35b** 290 **41** 1442 **50** 34.

I Streit, Zwist, Zank

28) **7** 590, 726, 1137×, 1340 **12d** 362, 1034, 1132, 1153, 1236² [V 1258, aM], 2355×(fV) **13** 1202a×, 1311(aV) **13g** 1192×(V besser *čang*) **15** 1963, 4172 **34** 273 **35** 1185× **35b** 496× **41** 2525× **43** 2165.

جنگ‌آزمای *jangāzmāy* kampferprobt, kriegerisch

8 102 [C **11** 69 10.Vers, fM] **12b** 681 **12c** 992 **13b** 1391 **13c** 1337 **39** 66 **41** 173 **42** 1280.

جنگاور *jangāvar** kriegerisch, Krieger

4 22* **5** 455 **6** 947 **7** 1042 **8** 142, 395, 571 **12** 877 **12b** 542, 550, 636(M Druckf.), 671, 751 [V 756*, aM] **12c** 161*, 163, 251*, 280(aV), 282, 378* **12d** 733, 833(aV) **12e** 828, 991 [V **13** 70γ, fM], 272, 1165(fV), 1290*, 1567 **13b** 150, 615*, 1429 **13c** 196 (aV), 342, 1331 **13e** 757, 946, 1039 **13f** 230, 308, 369, 411, 474, 1015, 1721, 1804, 1957, 2123, 2398 **13g** 160 [V 196, aM], 331, 347, 472, 739, 783, 815, 1381, 2467 **15** 1152*, 1475, 2095*, 2860*, 3160, 3463* (aV), 3469, 4221* **16** 16 **17** 147 **18** 48 **19** 63* **20** 96, 567 **22** 312, 374 **34** 138(M Druckf.) **35** 865 **35b** 298 **38** 74 **39** 78* **41** 1864 *(°ē)*, 3148* **42** 293*, 608*, 882, 1558, 1586, 1908 **43** 105, 565*, 579, 884* (M Druckf.), 1623, 1648*, 2929, 2967 **50** 308.

جنگ‌آوری *jangāvarī* Kriegswerk

5 459.

جنگجو *jangjō*** kampflustig

12b 703 [V **12c** 829, M *jangjōy*] **13c** 1348 **14** 76 **35b** 436 **41** 3230.

---

* Sing., sonst Plur. *jangāvarān*.
** Vgl. *jangjōy*.

جنگجوش *jangjōš* Kampferregung

13f 1000.

جنگجوی *jangjōy** kampflustig, kriegerisch, Krieger

1) **1** 34 **5** 381 **6** 420, 1046, 1073*(°ān)* **7** 341, 1051 **8** 120, 129, 235, 241, 344, 388, 426, 593 **12** 319, 362, 476, 547 **12b** 277, 723 **12c** 26(aV), 49*(°ān)*, 167, 176, 220(aV), 268, 290, 374, 385, 829(V *jangjō*), 831, 863, 998, 1001, 1061, 1065*(°ān)* 1201 **12d** 670, 692, 856, 1414, 2364 **12e** 777 [V 1334α, fM] **13** 348*(°ān)*, 1131(aV), 1176, 1418 **13b** 802, 837, 1114*(°ān)*, 1196, 1382(aV), 1454, 1540 [V **13c** 185, aM], 324 [V 449α, fM], 577, 587(fV), 964, 1063, 1399 **13d** 153, 166(M °*ān*) **13e** 158(fV) **13f** 550, 705, 947, 1148, 1682, 2215 **13g** 159, 334, 964(aV) **14** 802, 808(aV) [V **15** 856, aM], 1619, 1791*(°ān)*, 1952(=), 2138(=) [V 3078(=), aM], 3409, 3438(G *jangx^{v}āh*), 3928 **17** 90(aV), 231*(°ān)* **20** 540(=), 1728 [C **21** 571, aM] **35** 1300, 1589*(°ān)* [C **35b** 436, M *jangjō*] **40** 71 **41** 207*(°ān)*, 340(=), 449(=), 2028, 2798, 3067, 3259(°*ān*, M Druckf.) **42** 433, 640*(°ān)* [C 897, M *razmjōy*], 1065, 1077*(°ān)* **43** 126, 469, 1760, 2155, 2320(!), 2911, 3236(aC) **50** 40, 799, 805.

2) *Rustam ī j°:* s. *Rustam* Nr. 5).

3) *mardum ī j°:* s. *mardum* Nr. 4).

جنگخواه *jangx^{v}āh* kriegslustig

13 1334 **15** 3438 **19** 310.

جنگدار *jangdār* Krieger

13f 331*(°ān*, V *Jangsāzān)*.

جنگدیده *jangdīde* kriegserfahren

13c 456 **29** 95(C *ranjdīde*).

جنگساز *jangsāz* kampfbereit, Krieger

12 199*(°ān)*, 202(aV) **12b** 767 **13d** 166[V **13f** 331 °*ān*, M *jangdārān*], 683, 934 **13g** 195*(°ān)*, 665, 1114*(°ān)* **41** 2361(=), 3216(=) **50** 797(=).

جنگی *jangī* kriegerisch, mutig, Krieger

1) **5** 45 **6** 714, 751, 999 **7** 1509 **8** 79, 607 **11** 9 **12** 225, 514 **12b** 260, 711, 717 **12c** 41, 483 [V 570, aM], 647(aV), 890(M Druckf.) **12d** 649, 650, 654, 1026(V besser *jangītar*), 1163, 1976 **12e** 271 [V 842, aM], 1155 **13** 165, 698, 721, 766, 820(aV), 835 [V 886α, fM], 1021, 1030, 1168, 1298, 1319, 1394, 1484, 1577, 1626 **13b** 179, 180, 246, 274, 281, 412(aV), 418(aV), 837, 890, 1229, 1257(aV), 1320 [V 1444, aM], 1494, 1535 [V 1564, aM], 1586 **13c** 11×, 78, 238, 520, 668 [V 1228, aM], 1296, 1364, 1402 **13d** 174(aV) **13e** 146 **13f** 336, 1539 **13g** 234 (aV), 323(fV), 404, 450, 601, 603, 787, 995(aV), 1169, 1362× [V 1660 °*ān*, aM], 2742 **15** 1431, 1458, 1637, 1656(aV), 1696, 1993, 2069, 2988a, 3526, 3780(aV), 3799, 3811, 3902 **17** 238 [V **18** 34 °*ān*, aM] **19** 163 **20** 765, 943, 978, 1051, 1237 **21** 66, 408*(°ān)*, 562, 664 [C **22** 263α °*ān*, fM], 542 **22*** 46 **29** 95(C °*ān*), 524, 559*(°ān)* **32** 30 **34** 211(aC) **35** 265, 904, 1243, 1548 *(°ān)*, 1554, 1698 **41** 399, 641, 655, 659 [C 944α, fM], 1818, 2853, 3750, 4592 **42** 317, 461, 465, 473, 474*(°ān)*, 504, 803, 845, 916, 971×, 973*(°ān)*, 995, 1000*(°ān)*, 1018, 1049, 1053, 1073*(°ān)*, 1086, 1089, 1093, 1097, 1104, 1127*(°ān)*, 1172, 1789, 1820 **43** 356, 431*(°ān)*, 885(=), 1090, 1605, 1622, 1766, 1769(!), 1801 [C 1802, aM], 1804, 1836(°*ān*, aC), 1872*(°ān)*, 1888, 1894, 1904*(°ān)*, 1922(=), 1941, 1951, 2032 *(°ān)*, 2065, 2315, 2364, 2465, 2697, 2777, 2971, 4172 **50** 116, 265, 823 **S** 36.

2) *asp(ān) i j°:* s. *asp* Nr. 14).

3) *j° palang(ān):* s. *palang* Nr. 2).

4) *pīl(ān) i j°:* s. *pīl* Nr. 5).

5) *du j°* **6** 459, 882, 883, 1023 **12e** 269 **13c** 1378 **13f** 796, 1903, 1917, 1990(V ohne *j°*) **13g** 325, 561, 643 **15** 2264, 3321, 3441 **16** 9 [V **17** 208, M ohne *j°*] **43** 608.

6) *suvārān i j° (j° suvār(ē), j° suvārān*)* **6** 248*(°r)*, 815, 893 **7** 350, 1079*(°r)* **8** 149(=), 300(=, V *jang*) **10** 45 **11** 101 **12b** 212*, 586*(°r*, V ohne *j°)* **12c** 307 **12d** 516*(°r)* **12e** 1261, 1349*(°r)* [V **13** 340, aM], 682, 1143×*(°r)*, 1194(=, aV) **13b** 947 **13c** 84*(°r)* **13e** 1305* [V **13f** 66, M ohne *j°*], 95(V *jang*), 377*, 614 **13g** 169*(°r)*, 705*(°rē)*, 721*(°r)*, 1312(=) [V 1362×, M ohne *s°*] **14** 526*(°r)* **15** 811(V ohne *j°*), 1309, 1488, 1817, 2988, 4092* **16** 13* [V **17** 143α °*rē*, fM] **20** 595 **21** 274 **22** 9* **24** 8 **35** 1382, 1660* **35b** 685* **41** 2017, 3836*(°r)*, 3845*(°rē)* **42** 821, 826 [C 971×, M ohne *s°*] **43** 236*(°r)*, 472*(°rē)*, 2427, 2921*(°r)*, 3154(=), 3229(=) **44** 334 — (vgl. **41** 641, 655).

7) *šēr(ān) i j°:* s. *šēr* Nr. 5).

8) *mard(ān) i j°:* s. *mard* Nr. 12).

9) *j° nahang* **12** 606 **12c** 1149×(V +*palang*) **12e** 258, 289 **13** 1549 [V **13c** 11×, M ohne *n°*], 1408 **13g** 687, 831 [V **15** 3315, M ohne *j°*].

جنگیتر *jangītar* kriegerischer

[V **12d** 1026, M schlecht *jangī*] **43** 2303(= Superl.).

جنّی *jinnī* Dämonen

50 195.

جو *jav* Gerste, Gerstenkorn

3 10 **12d** 1489 **15** 673(aV) **34** 689 [C **35** 695!, aM] **43** 2062, 2659 **S** 19.

جو *jō* s. Kompp.

جواب *javāb* Antwort

[C **12c** 945α, fM] [C **15** 12α, fM] [C 181 8.Vers, fM] **20** 224 **35b** 60 [C **42** 1729, aM].

جواد *javād* freigebig

13g 37*(°ē)*.

جواز *javāz* Erlaubnis, Lizenz, Befreiung

1) [C **12c** 1043β, fM] **20** 1915(»Freibrief«) [C **41** 3570α, fM] **42** 1491.

2) *j° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 9)

* Vgl. *jangjō*.

* (*j° suvārān*).

جوال *juvāl* Sack

35 695 **42** 586(*°ē*), 587, 589(*°ē*).

جوان *juvān* Jüngling, jung, jugendlich

1) **E** 146(*°ē*), 171 **1** 8 **4** 100, 104, 106, 108, 145(*°ē*), 165 **5** 34, 308, 355 **6** 237(*°ān*), 346, 383(*°ān*), 568, 586, 1134(*°ān*) **7** 150(*°ē*), 170, 301, 325, 441[1], 544, 1513, 1542, 1952, 1989 **8** 54, 125, 180, 183(V *°ē*) **9** 40 **10** 182(*°ē*), 206 **11** 46 **12** 437 **12c** 13, 673, 938, 1080, 1112, 1150×, 1228, 1255, 1287, 1293, 1303, 1307 [V **12d** 499, aM], 773(*°ē*), 975, 1038, 1189, 1192, 1685, 2393, 2406, 2430(M *°ē*), 2559(aV), 2658 (aV), 2668, 2679, 2699 **12e** 174, 202, 577, 598, 630, 747, 787, 964, 1167, 1201, 1242, 1312(aV) **13** 146, 424, 460, 469, 508 [V 509α *°ē*, fM], 510, 616, 668, 686(aV), 705, 717, 719, 734(*°ē*), 878 [V 879α, fM], 883, 940(*°ē*), 1002, 1103, 1260, 1513, 1535, 1571 **13b** 71, 761[1] [V **13c** 262, aM], 346, 510, 933, 1122(*°ān*), 1306(=), 1433(*°ē*) **13e** 97, 107(aV), 154(*°ē*), 182, 185, 570, 1014(*°ē*), 1180 **13f** 113(V richtig *ču ān*), 383, 644, 647, 665, 671, 676, 693, 960(*°ē*), 961, 980, 1197(fV), 1206, 1210(aV) [V **13g** 44, aM], 466b(*°ē*), 484(*°ān*, aV), 501 [V 783 *°ān*, aM], 2160, 2971, 2995, 3194 **14** 45, 198, 449(*°ān*) [V 496, aM], 516, 531 (*°ē*), 554, 647, 831 **15** 437(*°ān*) [V 606, aM] [V 756 *°ān*, aM], 796(*°ān*), 1373, 1396(*°ān*), 1534(»neu«) [V 1860, aM], 2220, 2346 [V 2381, aM], 2387(aV), 2580, 2586, 2687(*°ē*), 2979, 3214(*°ē*), 3339(=), 3463(=), 3482(=), 3487, 3497(*°ān*), 3585, 3808(*°ān*), 4121(V *ču ān*) **16** 13(*°ān*) **17** 262(*°ē*), 285(aV), 293 **18** 5 **20** 13, 777 [C 787 *°ān*, aM], 1737, 1933 [C **21** 104, aM], 121, 130, 133, 136, 139[1], 143, 146, 181, 197, 248, 285, 293(*°ān*), 329, 332, 352[1], 642, 645, 656(*°ān*), 667(=), 670(=), 730(=) **22** 20½(*°ē*), 170(=), 206, 227, 308, 346, 347 (*°ān*) **27** 16 **29** 51(aC), 466(*°ē*), 626(=) **33** 22(=) **34** 147, 153, 551 **35** 78, 322, 574, 638, 646, 955, 957, 1010, 1282, 1410 **35b** 169(»edel«), 380, 824(*°ān*), 825 **39** 24, 31, 116 **40** 23, 124(*°ē*), 149, 390, 405 **41** 166, 208, 236, 1048×, 1077, 1082, 1084 [C 1108α, fM], 1116, 1176, 1177, 1182, 1409, 1418, 1447, 1533, 1662, 1668, 1671, 1676, 1678(*°ān*), 1680, 1756, 1870, 1992 (C *ču ān*), 2204[2], 2619(aC), 2807[2], 2977, 3012, 3024, 3320, 3330, 3433(aC), 3839 4055(*°ē*), 4056(=), 4200, 4221, 4231, 4350, 4424(*°ān*), 4547 **42** 209, 249, 261, 494(*°ān*), 513 [C 541, aM], 574, 1205, 1593, 1672 **43** 4 [C 71γ, fM], 74, 171, 482, 498, 617, 738, 1097, 1197, 1453[2], 1457, 1953, 2248, 2252, 2253, 2417(*°ān*), 2425(*°ē*), 2847, 2867, 2878(*°ē*), 3380, 3495(*°ān*), 3497, 3612, 3615, 3624(aC), 4071 **44** 360, 522 (*°ān*, »edel«) **45** 3 **50** 284, 597, 704, 881.

2) neben *pīr*: s. *pīr* Nr. 4).

3) *pīr ū j°*: s. *pīr* Nr. 5).

4) *dilēr ū (ī, °rē) j°* **6** 275 **10** 59(*ī*), 217(=) **12** 466(*°rē*) **12b** 669 **12c** 9×(V +*pīr*), 1106×(*ī*), 1150×(=, V ohne *d°*), 1302 **12d** 556(V *ī*) **13** 962(*°rē*), 1501(*j° ī d°*) **13c** 233 **13f** 862(*j° ī d°*) [V 924, M *juvānmard*] **20** 619 **41** 972×, 1076, 3380(*°rē*), 3599 **43** 4028, 4067.

5) *daulat j°* **5** 308 [C **12** 213 *°ē*, aM] **13** 146 **13c** 1087× [C **34** 551γ, fM] **35b** 729× **40** 390 **41** 208, 245, 995× [C 1048×, M ohne *d°*], 1354, 1598×, 1865 **43** 3366×.

6) *šāh ī j°*: s. *šāh* Nr. 10).

7) *šahryār ī j°*: s. *šahryār* Nr. 5).

8) *mard.ī j°*: s. *mard* Nr. 13).

جوان‌بخت *juvānbaxt* glücklich

[V **12e** 1420, aM].

جوان‌مرد *juvānmard* A Jüngling

1) **7** 638 **12c** 898 **13e** 100 **21** 150, 152, 156, 288 **34** 174 **35** 325.

B edel, Edelmann

2) **E** 178 **7** 1488 **12d** 50 **13f** 924(aV) **14** 140 (neben *pīr*!), 165, 435 **22** 91 **34** 401(neben *pīr*!) **35** 119.

جوان‌مردی *juvānmardī* Edelmut

12c 1107 **12d** 2496 [C **13e** 376α, fM] **20** 1922 **27** 5 **41** 2648, 4457 **43** 1291 [C 4201, aM] [C **44** 481ε, fM].

جوانوار *juvānvār* jünglingsartig

13e 185.

جوانو *ǰuvānō* EN = *ǰuvānōy*

34 473.

جوانوی *ǰuvānōy* EN, edler Perser

34 444, 455, 460, 475, 481, 496 **35** 36, 72, 83.

جوانه *juvāne* jung, jugendlich

6 789 **8** 132 **12c** 933 **19** 221 [C **22** 659 14.Vers, fM] **S** 25.

جوانی *juvānī* Jugend, Jugendlichkeit

1) **E** 148, 167 **5** 190, 191, 221 **6** 328 **7** 311, 724 **12c** 16, 945, 1141 **12d** 1039(aV), 1042, 1249, 1458(aV) **12e** 290 **13** 362, 807, 1041 **13e** 96, 382, 1130 **13f** 615, 1935 **13g** 44, 601 **15** 1725×, 2569(»Unbesonnenheit«), 2809, 2861, 3236(»Unbesonnenheit«) **16** 65 **17** 291 **18** 5 **20** 1152 **21** 256(fC) **35** 1483(aC) **35b** 607 **39** 74 **43** 108, 470 **44** 285.

2) *rōz ī j°*: s. *rōz* Nr. 19).

جوبنه *ǰōbīne* s. *Bahrām ǰōbīne*

جود *jūd* Freigebigkeit

13g 37 **15** 1063 [C **22** 659 10.Vers (2mal), fM] **33** 35(fC) **41** 3997(»Ruhm«?).

جودرو *javdirav* Gerstenernte

34 689 **43** 2062.

جور *jaur* Gewalttat, Bedrückung

5 460 [C **12** 981α, fM] [C **12b** 282, aM] [V **12d** 2630, aM] **13g** 572, 2784, 2788 **14** 904 **22** 631 **41** 2346.

جوز *jauz* Nuß

[AB Nr. 2204 2.Vers: **12d** 1489, M *jav zī*] AB Nr. 2128(*j° bar gunbad afšāndan* sva. »Eulen nach Athen tragen«).

جوش *jōš* A das Sprudeln

1) *j° i xūn:* s. *xūn* Nr. 9).

B Bewegung, Wallung, Aufregung

2) [V **6** 241, aM], 243 **7** 392, 975, 1033×, 1628, 1826 **12** 893, 956 **12e** 30×, 517, 920, 1020 **13** 399, 480 **13b** 390 [V 470a, aM], 472 **13c** 295(aV) **13f** 919 **13g** 126×, 388, 760, 824 [V 1949, aM] **15** 2392, 3482(aV), 4317× **17** 152 **20** 600(fC) **22** 602 **35** 1071 [C **41** 902, aM], 2013, 2018, 2521, 2576, 3051 [C 3312, aM] **42** 919, 1584, 1700 **44** 54.

3) *ba j° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 14).

4) *ba j° bar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 126).

5) *jang u j°:* s. *jang* Nr. 11).

6) *dard u j°* **12c** 1215 **13b** 33 **15** 3582(aV) **38** 29 **41** 963 **50** 347.

7) *j° ī suvārān* **13b** 166, 297, 1365 **13f** 882 **13g** 810 **41** 502, 1826, 4266.

8) s. *jangjōš*.

جوشن *jōšan* A (Ketten-)Panzer

1) **1** 33 **4** 9*(°ā)* **6** 1022, 1209 **8** 448 **10** 72, 256 **12** 468, 469, 828, 846 **12b** 49, 305, 606 [V 633, aM], 646, 739 **12c** 599, 1176, 1294 [V **12d** 1968, aM] [V 1971, aM], 2614× **12e** 217, 242×, 518 [V 918a, fM], 1083, 1342 **13** 71× [V 694, aM], 747, 789, 850, 853, 859, 933× [V 947, aM], 997, 1002, 1005 **13b** 119, 171, 197, 203, 331, 602, 1169, 1170, 1172, 1350, 1472, 1474, 1523, 1585 **13c** 59, 82, 116, 158×, 237×, 307, 450, 562, 1168 **13e** 1286, 1289 **13f** 106 [V 289, aM] [V 643, aM], 718ᵃ, 1481, 1546 [V 1636, aM], 1737, 2075 [V 2147, aM] **13g** 21, 254, 365, 368, 602, 613×, 697, 811, 836, 1021×, 1337, 1965, 2207, 2533, 2693, 2773×(V »Brust«), 2878, 2949 **14** 144, 430, 433×, 733 **15** 316, 605, 757, 1110, 1279, 1297, 1336, 1394, 1464, 1495, 2141, 3329, 3442, 3626, 3836 [V **17** 183, aM] **19** 17, 69, 335 **20** 23, 1045, 1216, 1572*(°ē)* **29** 63, 246(fC), 377, 476 **34** 14 **35** 206 **35b** 271, 528 **41** 420(aC), 1760, 2026, 2531, 2685, 3709, 3995, 4081 **42** 150, 709, 727 **43** 106, 1845, 2063, 2261, 2334, 4155 **44** 344 **50** 145, 187(aC).

2) *abā j°:* s. *abā* Nr. 12).

3) *j° pōšidan:* s. *pōšidan* Nr. 11).

4) *targ u j°:* s. *targ* Nr. 2).

5) *j° ū xōd* **6** 29 **10** 132 **12c** 1443 **12d** 1648, 2614×(V ohne *x°*) [V **13** 71×, M ohne *x°*], 1218, 1462× **13c** 1163 **13f** 398(aV), 1093, 1637× **13g** 557, 613×, 1021× **14** 433× **15** 714, 1953, 2853, 3409 **41** 2025 **44** 56×, 64, 227 **50** 840.

B Brust

6) [V **13g** 2773×, M »Panzer«].

جوشنگذار *jōšanguδār* panzerdurchdringend

12b 12 **13f** 289(V *āhanguδār*), 1563 **13g** 166 **14** 731 **43** 2349*(°ē!)*.

جوشنور *jōšanvar* gepanzert

stets Plur. *jōšanvarān* **6** 816 **8** 285 **12c** 630, 744 [C **13** 329a, fM], 1366 **13f** 272, 2106 **40** 79 **41** 601 **43** 1611 **50** 451.

جوشی *jōšī* Wallung, Glut

[V **13g** 1207, aM].

جوشیدن *jōšīdan* schäumen, kochen, entbrennen, aufbrausen

1) **6** 762*(ba-°šad h)*, 806 **7** 731, 1837*(°nde)* **8** 83*(°īde)*, 87, 148, 306*(°šān)*, 557*(ba-°šad)* **12** 314 **12b** 34, 224, 302*(°šān)*, 395 **12c** 755*(h °šad)* **12d** 34*(°šān)* [V 317 *ba-°šad*, aM schlecht], 537*(°šān)* [V 2472 *h °šad*, aM] **12e** 832*(°šān)*, 1342*(ba-°šad h*, aV) **13** 551*(°šān)* [V 673 *ba-°šad*, aM], 1243, 1519, 1569×*(°šad)* **13b** 131*(šān)*, 181 (=), 538, 1025*(°šān)*, 1178*(h °šad)* **13c** 518 *(°nde*, aV) **13e** 212, 1053×*(ba-°šad)*, 1237 (aV), 1244 [V **13f** 88, aM], 100, 134*(na-°šī)*, 355*(ba-°šad)*, 444, 717*(°nde)*, 882, 1384, 1559 **13g** 605×*(°šān)*, 754 (=), 1587*(ma-°š)*, 1941 **14** 55*(°šān)* **15** 1839*(h °šad)*, 2188 **19** 160*(ba-°šad h)* **20** 1777, 1832*(°šān)* **21** 726 (=) **24** 2 (=) **29** 62 (=), 469 **35** 310*(°šān)* 1201(*°šad*, aC) **35b** 456*(°šān)* **41** 906 (=), 1225*(ba-°šad)*, 1427*(na-°šad)*, 1831, 2952 *(°šān)*, 3478 (=) **42** 92 (=, aC), 999 **43** 249 *(na-°šī)*, 311*(ba-°šad h)*, 1794*(°šān)*, 2306 *(ba-°šad)*, 2627*(°šān)*, 2872*(ba-°šīd-ē)*, 3727 **50** 508*(°šān)*, 512 (=).

2) *xurōšān u jōšān* **6** 241, 873 **12** 390*(°id u °id)* **12b** 701 **12d** 352, 2558 [V **13** 686, aM], 1001, 1116 **13b** 524, 1206*(°id u °id)* **13c** 576 **13g** 605×(V ohne *x°*), 728 [V 789, aM] [V 3061, M ohne *j°*] **14** 203, 390(V ohne *j°*) **15** 2214 [V 3948, M ohne *j°*].

3) *bajōšīd xūn* **7** 75 **8** 457(V *na-°šid*) **13** 1569× **13b** 209 **13e** 117, 304 [V 1053×, M ohne *x°*] [V **13f** 290, M ohne *j°*], 725, 1594, 1859 **13g** 165 [V **15** 2132, M ohne *j°*].

4) *daryā bajōšad hamē* **7** 94*(°nde)*, 1033*(°šān)* **8** 280 (=) **12c** 754 **13e** 1247*(°ide)* **13f** 46 *(°šān)*, 92 (=), 1484 **35** 627*(°šān)* **41** 3292 **43** 1828 — (vgl. **6** 806 **12b** 302).

+*bar* aufbrausen

5) **13** 1696*(°šad)* **46** 34(*na-°šad*, aC).

جوشیدنی *jōšīdanī* kochbares

15 2166(aV).

جوگی *jōgī* ein der Meditation ergebener Mensch, *Yogi*

35b 718*(°ān)*.

جولان *jaulān* Bewegung

[C **11** 18 8. Vers, fM] [C **13b** 1374a, fM].

جوهرفروش *jauharfurōš* Edelsteinhändler

[C **35** 934, M *gōharfurōš*].

جوی *jōy*ᵉ Fluß, Strom

1) **E** 115 **2** 11 **8** 129, 537 **12** 34, 451, 631, 672, 739 [C **12b** 3178ᵃ *j° i j°*, fM] **12c** 1366 [V 1437, aM] **12d** 7, 380(!, aV), 985, 1729, 1788, 2197, 2332 **12e** 324, 635 **13b** 626, 696 **13c** 260, 1360 **13e** 45*(°ē)*, 717, 1217 (M Druckf.) **13f** 1525(fV) **13g** 475, 681, 1044, 1700 **14** 43(aV), 68, 723 **15** 29, 351 (*°hā*, aV), 382, 703, 1396 [V 1737, aM], 2078, 3645 **17** 36, 49 **21** 384, 441(!) **22** 64, 214, 642 **34** 195 **35** 367, 383, 417, 670, 1489, 1515 **35b** 218 **38** 14, 16 **40** 386 **41** 835, 1183, 1281 **43** 3047 (Metr.: ––), 4037(!) **44** 114 **50** 49, 197ᵃ **S** 78.

2) *j° i xūn:* s. *xūn* Nr. 11).

3) *(xūn) andar āmad ba j°:* s. *āmadan* Nr. 97).

جوی *jōy*² s. Kompp.

جویا *jōyā* suchend, begehrend, verlangend, begierig

[AB Nr. 1002: **6** 998, aM] **11** 46 **13f** 5, 382 [V 2068, M *jōyān*] **15** 973, 3895 **34** 39(aC), 415(!) **35** 1352 **41** 918, 987, 3312(aC), 4449(fC) **42** 1614 **43** 96, 3095 **50** 37².

جویا *ǰōyā* EN, Held aus *Māzandarān*

12 826, 827, 831, 834, 842, 845².

جویبار *jōybār* Fluß, Strom, Ufer

1) **7** 1427 **10** 237 **12c** 64 **12e** 713, 715 **13b** 97(aV), 840(fV), **13e** 73(a V), 173×, 471(aV), 485 (°*ē*, V °*ān*) **13f** 2332(°*ē*, aV) **14** 69 **15** 1541, 2391(aV), 2721 **17** 35 **20** 167 **21** 447(»Kanäle«) **29** 331× **35** 672(°*ān*), 715 **35b** 362 **41** 1716× **43** 710, 2645 **50** 330, 533, 709.

2) *lab ī j°*: s. *lab* Nr. 22).

جوینده *jōyande* suchend, begehrend, strebend

E 159(°*gān*) **7** 10 **12** 826 **12b** 71 [V **13c** 36, M verbal] **15** 963(°*gān*), 1069, 2434 **19** 458 **20** 1266, 1294 **21** 502 **22** 195 **35** 528, 1406 (°*ē*) **41** 771, 1182 [C 1417α °*gān*, fM], 2550, 2942, 3699(aC), 4527 **42**. 1024, 1708 (°*gān*) **43** 1544, 2015(°*gān*), 3308 [C **50** 372, aM].

جهاز *jihāz* Reiseeffekten

41 3916 [C 4608 25. Vers, fM].

جهان *jahān* Welt, Erdkreis

1) E 107, 122, 141, 145, 150, 159, 178, 218, 219, 235 **1** 7, 9, 27, 68, 72, 73, 74 **2** 6, 21, 46 **3** 5, 6 **4** 3, 5, 44, 52(!), 59, 61, 63, 67, 69, 77, 114, 143, 187, 206 **5** 58(°*ē*), 68, 74, 115, 118, 187, 190, 227, 251, 269, 270, 271, 293, 350, 355, 373, 385, 389, 413, 495, 504, 513, 522, 534, 541 **6** 1, 11, 12, 13, 14, 48, 66, 243, 257, 290, 298, 348, 358, 413, 426, 460, 526, 528, 537, 625, 759(V *jahānī*), 766, 843, 886, 905, 1135, 1143, 1149 **7** 5, 69, 264(°*ē*), 321, 395, 416, 462, 535, 537, 707, 895, 896, 1082, 1177, 1192, 1256, 1456, 1459, 1475, 1480, 1692(!), 1742, 1747, 1805, 1867, 1924, 1990, 2008, 2009 **8** 6, 10(°*ē*), 34, 37, 47, 54b, 90, 117, 136(°*ē*), 226, 227, 238, 245, 252(aV), 352, 466, 480, 569(!) **9** 18, 37, 40 **10** 3, 25 [V 29, aM], 30, 144, 220, 231, 271 **11** 13, 16, 90, 93, 116, 154, 196, 218, 240 **12** 6, 12, 13, 134, 135, 179, 206, 207, 277, 317, 413, 482×, 576, 614, 637, 640, 717 [V 734, aM], 955, 958, 981×, 985, 992 **12b** 7(aV), 49, 241, 256, 305, 364, 372, 391, 399, 413, 483, 527, 562, 589, 695, 727, 766 **12c** 222, 234, 242, 302, 382, 582, 625, 634(aV), 638, 639, 653, 788, 903, 930, 970, 1138(!), 1167, 1242, 1255, 1313, 1326, 1390, 1393 **12d** 75, 104, 142, 167, 309, 339(V *jahānī*), 398, 535, 557, 640, 708, 755, 761, 792(aV besser), 810 [V 831, aM schlecht], 832, 847, 852, 952, 955, 996, 1127, 1359, 1383, 1567, 1588, 1710, 1714, 1715a, 1791(°*ē*), 2059, 2085, 2304(aV), 2419, 2458, 2501 [V 2503, aM], 2527, 2532 (°*ē*), 2580, 2636, 2677, 2744, 2761, 2762, 2763 [V **12e** 30, aM], 56, 84, 153 [V 178, aM] [V 217β, fM], 227, 279, 306, 412, 507, 508, 529, 539, 579, 583, 634, 662, 672, 683(aV), 703, 707, 718, 767, 868, 870, 876, 912, 925, 1032, 1053, 1067×, 1161, 1182, 1238, 1285, 1300, 1382, 1390, 1438 **13** 19, 28, 60b [V 698, fM], 122, 287(fV), 397, 621, 788, 850(!), 908, 1022, 1045, 1054(!, aV), 1157, 1163, 1285, 1348, 1353, 1359, 1421, 1478, 1586(aV), 1644, 1662 **13b** 111, 117(aV), 188, 199 [V 272, aM], 292, 293, 332(!) [V 518, aM], 555 (°*ē*), 556 [V 583α, fM], 657, 728(fV), 879 (°*ē*, aV), 881 [V 1275, M *jahānī*], 1317, 1325 (aV), 1344, 1346, 1353, 1435, 1486, 1491(aV) [V **13c** 37, M *jahānī*], 171 [V 199α, fM], 205, 391, 410(°*ē*), 435 [V 448, aM] [V 523, M *jahānī*], 524 [V 538, aM], 731, 752, 800, 847 (aV), 870 [V 915, M *jahānī*], 1014, 1085, 1090, 1094, 1188, 1207, 1208, 1427, 1466(°*ē*), 1482 **13d** 12, 33, 93(°*ē*), 95, 100(aV), 162, 187 **13e** 12, 41, 568, 666, 681, 818, 1137, 1284 [V 1345α, fM], 1378, 1383 **13f** 1, 13(aV), 17, 140, 283 [V 373, aM], 443, 668 [V 672, aM], 827, 851, 1012, 1078(!, aV), 1283, 1412, 1451, 1489, 1660, 1663, 1764, 1800, 1838, 2000, 2034, 2044(aV), 2052, 2127×, 2320 **13g** 4, 24², 26, 47, 60, 70, 97, 204, 217, 220, 282, 326, 345, 348, 364, 368, 461, 600, 711, 735, 744, 761, 771, 778, 788, 811(°*ē*), 920(aV), 928, 952, 960(aV), 969(!), 970(!), 984, 1007, 1012, 1053(!), 1086, 1129, 1139, 1144, 1171, 1298, 1348, 1517, 1520, 1664 [V 1735, aM], 1793(aV), 1858, 1864, 1866, 1922(V *jahānī*), 1937, 1959 [V 1961, aM], 1993(°*ē*), 2022(!), 2070, 2132, 2134 [V 2152, aM], 2186, 2199, 2206, 2209, 2210×, 2257 [V 2258, aM], 2321, 2393 [V 2394, aM], 2406, 2430(°*ē*), 2456, 2476, 2481, 2495(°*ē*), 2501×, 2504×, 2539 [V 2552α, fM], 2572, 2631, 2706, 2712(aV), 2743(fV), 2773, 2783, 2788, 2822, 2968, 3044, 3068, 3129, 3147, 3192 **14** 133, 446, 451, 496(aV), 596 [V 640, aM] [V 747, aM], 750, 817 **15** 50, 54(aV), 95b, 116, 155, 202, 203, 331, 348, 350(aV), 490, 494, 553, 583(aV), 620, 656, 701, 757, 774, 793(aV), 838b, 855, 857×, 862, 864, 866, 867, 868, 892, 899, 931, 934(aV), 965, 967, 1066(fV), 1121, 1211, 1239×, 1265(aV), 1316, 1347, 1379×, 1438×, 1545, 1546, 1557, 1651, 1683, 1743, 1769, 1824×, 1882, 1891, 2036, 2133, 2271, 2414, 2447, 2448 [V 2626, aM], 2640, 2654, 2751, 2809, 2829, 2882, 2890, 2901, 2997, 3019, 3066, 3104(°*ē*), 3129(aV), 3132, 3209, 3227, 3543 [V 3722, aM], 3730, 3733, 3784, 3797, 3802, 3804, 3816, 3831, 3876 [V 3881b, aM], 3933 [V 3937, aM], 3967(°*ē*), 4079, 4082, 4139, 4293, 4334, 4338, 4344, 4398 **16** 15(aV), 16, 123(aV), 143 **17** 11 [V 198, aM], 219, 236, 264, 288, 308 **18** 26, 30 **19** 87, 151, 158, 216 [V 307α, fM], 357, 373, 458 **20** 30, 39, 54, 84, 197, 208, 249, 256, 259(fC), 324, 383, 426, 608, 678, 797, 847, 883 [C 1052, aM], 1095, 1155, 1189(!), 1191, 1363, 1378, 1499(C *jahānī*), 1503, 1542, 1619, 1706(°*ē*), 1707(aC), 1761, 1828, 1836, 1867, 1899(°*ē*), 1916, 1919 **21** 29, 44, 62(fC), 92, 147, 213, 420, 592, 613, 674 **22** 5b, 8, 165, 277, 420, 428, 431, 447, 473, 514, 529, 530, 531, 598, 632, 653 **22*** 8 **23** 87 **24** 19, 37(fC), 40 **25** 34, 35 **26** 12 **27** 12, 20 **28** 2 **29** 5, 18, 68², 131, 227, 392, 460(°*ē*), 528, 563, 579, 589, 636, 642, 653 **31** 4, 5a, 6 **32** 24, 32 **34** 1, 16, 53, 56, 373, 380 [C 393, aM], 395(°*ē*), 400, 434, 446, 583, 647, 671, 682 **35** 18, 32, 86, 190, 224, 423(!), 509, 677, 678, 954, 1299, 1328(aC), 1393, 1444, 1564, 1671, 1714 **35b** 42, 63, 72, 83, 108, 123 [C 126, aM], 128, 152, 182, 188, 204, 274, 381, 570, 773, 797,

814, 833, 915, 916, 920 **36** 1×, 11 **38** 18, 31 [C 38, aM] **39** 58, 88, 147, 186, 187 **40** 26, 37, 40, 172, 191, 197, 329, 373, 386 [C **41** 8, aM], 27, 58, 143, 146, 268, 366, 367 *(°ē)*, 388, 442, 518, 562, 567, 706, 730, 733, 951, 957, 980, 1009, 1123, 1130² (!), 1192, 1212, 1327, 1354 [C 1373, aM], 1388, 1466, 1521 [C 1550, aM], 1564, 1598, 1749, 1786, 1817, 1828, 1847, 1903, 1931, 1950, 1966, 2196, 2305, 2318, 2322(fC), 2342, 2343, 2345(aC), 2346, 2349, 2358, 2371, 2390², 2395, 2422, 2424, 2430, 2438, 2470, 2481, 2535, 2894, 2902 *(°ē)*, 2905, 2920, 2959, 2971, 2973(!), 2976, 3020, 3056, 3149 *(°ē)* [C 3171 *°ē*, aM], 3297(fC), 3447, 3552×, 3555×, 3751, 3793, 3832, 3863, 3878, 3879, 3889, 3899, 3901, 3903, 3907, 3909, 3922, 3929, 3990, 3996, 4018, 4060, 4067, 4081, 4085, 4102, 4110, 4119, 4144, 4160, 4168, 4172² (!), 4243, 4269, 4351, 4421, 4432, 4486, 4526, 4534, 4536(fC), 4540, 4549, 4553, 4572, 4574, 4581 **42** 21, 157(aC), 216, 550 *(°ē)*, 709, 799, 802, 817, 880, 1133, 1148 [C 1462β, fM] [C 1462γ, fM], 1565, 1634, 1721, 1766, 1780, 1905, 1923 **43** 24, 61, 63, 134, 160, 427, 442, 481, 523 [C 599, aM], 600, 607, 846, 904, 916(fC), 1131, 1156, 1219(aC), 1261, 1378, 1455, 1682, 1781, 1835, 1967×, 2308(aC), 2381², 2410, 2596, 2680, 2681, 2722, 2854, 3227, 3231, 3348, 3350, 3384(!), 3408, 3409, 3500, 3552, 3793, 4061, 4132, 4201 **44** 8, 68, 171, 236, 238, 245, 281, 285, 311, 318, 320, 322, 341, 349, 480, 527, 600 **45** 41 **46** 11a(fC), 12, 26 **47** 20 **50** 78, 154, 175, 182, 207 *(°ē)*, 208(fC), 270, 282, 336, 360, 480, 577, 590, 597, 598, 660, 677, 717, 790, 818 **S** 22, 59, 70.

2) *jahānā:* s. *ā*² Nr. 2).

3) *j° āfarīdan:* s. *āfarīdan* Nr. 2).

4) *andar j°:* s. *andar* Nr. 2).

5) *padšāh ī j°:* s. *pādsāh* Nr. 2).

6) *pahlavān ī j°:* s. *pahlavān* Nr. 2).

7) *j° ī jahān:* s. *jahīdan* Nr. 2).

8) *xudāy ī j°* **7** 646, 1453 **13g** 17 V **14** 578α, fM] **15** 107, 134, 157, 633, 648 **20** 665 **22** 516 **35** 931 **41** 1696 **42** 866 **43** 316, 1595 3078.

9) *dar j:* s. *dar*¹ Nr. 4).

10) *j° rāst (kard)* **4** 72 **5** 536 **10** 128 **13c** 1521 **13d** 234 [V **13f** 1244α, fM] **15** 2610, 3881 **17** 19 **22** 550 **40** 263.

11) *j°rōšan (ast)* **5** 67 **6** 7, 616, 850 **12** 149, 981× **12c** 963 [V **13** 290, M ohne *j°*] [V **13g** 1344α, fM], 1904 (V ohne *j°*), 1933, 2210× (V ohne *r°*) **15** 1685 **18** 4 **20** 930(C ohne *j°*) **22** 527 **41** 1674, 2639 [C 3552×, M ohne *r°*].

12) *j° rā sipardan:* s. *sipardan* Nr. 2).

13) *suvār ī j°* **7** 606 **15** 551, 2950 **41** 207 **43** 2360.

14) *j° (šud) siyāh* **1** 26 **12** 482× **12d** 2489 **13** 1108 **13e** 1090, 1259 [V **13f** 1398, fM], 337, 1579 **15** 1438× **20** 1827 **35** 454, 1519 **43** 1568, 1770, 1988, 2742 **50** 643 — (vgl. **15** 3543, 3784 **19** 357 **41** 1847).

15) *šāh ī j°:* s. *šāh* Nr. 11).

16) *šahryār ī j°:* s. *šahryār* Nr. 6).

17) *j° ī farāx* **8** 195 **11** 239 **12** 120 **12c** 1274×, 1289 **12d** 1210 [C 1715α, fM] **20** 1559× **41** 111, 4589 **44** 336(M Druckf.) **50** 203.

18) *kār ī j°* **E** 60 **7** 354×(V ohne *k°*) **8** 271 **12c** 218(aV) **13** 1175, 1672 **13g** 95, 206 [V 1526×, M ohne *k°*], 2504× (V ohne *k°*), 2862 [V **15** 1824×, M ohne *k°*], 2097, 3633 *(°rhā)*, 4132, 4220×(V trennt) **19** 289 **22** 309, 551 **22*** 25 **29** 369, 637 **35** 664 [C 1536, M ohne *j°*] **35b** 864 **40** 24 **41** 224, 553, 3429, 3752, 4141 **42** 1869 **43** 84, 757, 1021, 1683, 1984, 2052, 3259 **44** 14, 22, 183 **50** 835.

19) *kadxudāy ī j°* **5** 506 **12** 108 **13g** 373 **15** 709 **20** 874 — (vgl. *jahānkadxudāy*).

20) *kirdigār ī j°* **E** 31 **7** 74, 805, 1340, 1734 **12c** 1129 **12d** 255, 1302, 2213, 2361 **13b** 912 **13c** 236, 438, 550, 1318 **13e** 1123 **13f** 818, 922, 1111, 1169, 1819 [V 2336, M schlecht ohne *j°*], 2451 **13g** 1332, 2004, 2241, 2501× (V ohne *k°*), 2554 **15** 1377, 4384 **20** 5, 1393 **22** 103, 164, 636 **23** 18 **27** 4 **29** 401, 405 **35** 432, 1584 **35b** 143, 566, 672 **41** 260, 4002, 4004 **42** 25, 40, 1197 **43** 2101, 2505 **44** 202.

21) *kayān ī j°* **13e** 838, 874, 1099 **13g** 3150 **50** 32.

22) *(ba) gird ī j°:* s. *gird* Nr. 10).

23) *mihān ī j°* **7** 79 **12e** 1138 **14** 13 **17** 9 **40** 214 **41** 2290, 2370 **43** 2299.

جهان‌آزموده *jahānāzmūde* welterfahren

6 122 **15** 471.

جهان‌آفرین *jahānāfarīn* Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

1) **E** 68, 188 **2** 28 **3** 18 **4** 75 **5** 257, 274, 501 **6** 615, 853, 911, 927 **7** 16, 213, 313, 639, 683, 685, 791, 1137, 1138 **8** 12 **9** 43 **12** 86, 270, 285, 392, 662 **12b** 460, 478(aV), 513, 522 **12c** 149, 694, 965, 989, 1020, 1123 **12d** 122, 470, 530, 1365(V *jānāfarīn*), 2166, 2170, 2630, 2766 **12e** 565, 875, 1364 **13** 367, 386 **13b** 825, 892, 913, 915 **13c** 80, 323, 399, 730, 1066, 1069, 1074 **13d** 10 **13e** 152, 238, 633, 733, 884, 1091, 1097, 1311, 1347 **13f** 1103, 1264, 1296, 1647, 1658, 1663, 2452, 2536 **13g** 747, 1025, 1200, 1331, 1469, 1490, 1870, 2023, 2150, 2338, 2344, 2362, 2751, 2991 **14** 310, 741 [V **15** 45, aM], 48, 828, 1268, 1771 [V 1809, aM], 3717 **17** 295 **18** 1 **19** 182 **20** 9, 289, 681, 788, 1594 [C **22*** 26, aM] **29** 518, 609 **32** 20 **35** 760 **35b** 79, 671 **39** 75 **41** 102, 1522, 2065, 3328, 3860, 4096 [C 4229α, fM] **42** 59, 1064, 1668 **43** 350, 931 [C 1219, aM], 1694, 1885, 2580, 3264, 3311, 3409 **44** 95, 199, 583 **49** 2 **50** 567, 633, 642.

2) *j° kirdigār* **12** 158 *(k° ī j°)* **13** 1632 **13f** 1950 **13g** 569, 692.

3) *dād ī j°* **8** 539 **12d** 1199 **13g** 1866 **15** 446, 4383.

4) *rāy ī j°* **12d** 628, 2178, 2613 **13f** 1860 **13g** 434 **14** 906 **15** 3875.

5) *j° rā baxᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 4).

6) *j° rā sitāyiš (niyāyiš) girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

جهان‌آفریننده *jahānāfarīnande* Weltenschöpfer (Beiname Gottes)

11 40 *(j° yār ī man ast)* **12** 141(=) **19** 146(=) **21** 663.

جهان‌بان *jahānbān* Weltenherr

1) **13f** 139, 180, 925(aV) **13g** 883 **15** 3227(aV), 3769(aV) **35** 656 **46** 6.

a) von Gott

2) **7** 1226 **12** 413 **12c** 1081 **12d** 1108(aV) [C 2549α, fM] **12e** 661 **13e** 1162(aV) **14** 473 **50** 446.

جهان‌بخش *jahānbaxš* Weltenverteiler

6 539, 612 **12** 256 **12e** 244 **13** 484 **15** 2873, 3124, 3654 **41** 3998.

جهان‌بین *jahānbīn* A Auge

1) **6** 103, 354, 585 **7** 1735 **8** 44 **13e** 1167 **13f** 1482 [V **13g** 1085, aM] **14** 791 **15** 687(fV) **43** 2852, 3498.

I Augapfel = Kind

2) **6** 143, 230 **13e** 566 **13g** 248, 2452(!) **15** 1314(!), 4258 **41** 2284 **42** 402 **43** 2407, 2423.

B welterfahren

3) **20** 330 **41** 860.

جهان‌پهلوان *jahānpahlavān* Welt-Pahlavan

6 1118 **7** 30, 288, 551, 582, 773, 906, 1602 **8** 62, 81 [V **11** 30 *°ā*, aM] **12b** 239 **12c** 552, 799, 804 **12e** 396(aV), 549, 554, 560, 1119, 1124 [V **13** 44 *°ān*, aM] **13b** 796, 1007 [C 1521α, fM] **13c** 792 **13e** 211, 820, 1323 **13f** 399, 679 **15** 201, 581, 619, 1334, 2881, 4044 **50** 153 **S** 39 *(°ān)*.

جهان‌پهلوانی *jahānpahlavānī* Amt des Welt-Pahlavan

12b 421.

جهان‌جو *jahānjō* Welt(-Besitz) begehrend

2 23 **21** 416 *(*C *jahānjōy)*.

جهان‌جوی *jahānjōy* Welt(-Besitz) begehrend, Held, König

4 94 **5** 107, 117, 286, 289 **6** 419, 504 [V 725, aM], 1089 **7** 508, 971, 1057 **10** 29 **11** 112, **12** 45, 148, 199, 211, 239, 366, 668, 747, 771, 788, 892 **12b** 6 650 **12c** 241 **12d** 85 **12e** 660, 789(aV), 1079, 1137, 1167, 1224, 1267, 1290, 1352, 1353, 1358, 1377, 1410 **13** 18, 310, 387(aV), 406, 650, 690, 805 **13b** 173, 1372, 1380 **13c** 1353, 1426 **13d** 125 **13e** 286 **13g** 178, 221, 249(aV), 336, 951, 2048(aV), 2232, 2453, 3082, 3085, 3175 [V **14** 65, aM], 100, 150, 368, 372, 375, 401, 486, 505, 513(aV), 552, 684 **15** 306, 448 [V 811, aM], 1497, 1682, 1707, 1727, 1751, 1759, 1766, 1771, 2248, 2288, 2585, 2595, 2687, 4017 **17** 201 **19** 180, 278, 417(aV) **20** 67(!), 582, 606, 695, 702, 798, 1121, 1421, 1452 **21** 251, 254, 331, 365 [C 416, M *jahānjō*], 585 **22** 109, 500 **28** 13 **29** 466 **32** 30 **34** 426, 560 **35** 1159, 1556, 1559, 1714 **35b** 380 **36** 3 **37** 4 **38** 128(aC) **39** 138 **40** 149(!) **41** 238, 524, 531, 543, 1007(!), 1400, 1547, 1785(aC), 1870, 1958, 2153, 2201, 3274, 3324, 3356, 3995, 4319, 4395, 4443 **42** 395, 423, 683, 690, 802, 1075, 1194, 1878 **43** 14, 207, 308, 379, 596, 629, 697, 713, 797, 834, 1003, 1070, 1110, 1112, 1177, 1642, 1672, 1743, 1800, 1847, 1878, 1921, 2011, 2307, 2839, 2961(fem.!, fC), 4067 **44** 576(!) **45** 39, 59 **50** 264, 859(fC).

جهان‌خورده *jahānx°arde* alt

13f 370.

جهاندار *jahāndār* Weltherr, König, mächtig

1) **2** 1, 28, 37 **3** 32, 36, 47 **4** 63 **5** 94, 188, 368, 441, 453 **6** 50, 655, 725(aV) **7** 303, 1056, 1154 **8** 134 **9** 48 **12** 140, 687, 735, 952 **12b** 100, 416, 617 **12c** 1296, 1312 **12d** 76, 263, 493, 554, 705, 803, 948, 1662 [V 1795, aM], 1860, 2609, 2623 **12e** 670 (aV), 681, 1240 [V 1390, aM], 1428 **13** 63, 86(!), 113, 182, 219 [V 387, aM], 425, 473, 601, 791, 975 **13b** 100, 664 **13c** 171 [V 312, aM], 1512 **13d** 161 **13e** 399(aV), 569, [V 621, aM], 640, 979, 1238, 1334 **13f** 1950, 2122, 2397 **13g** 36, 55, 93, 138, 141, 154, 180, 186, 324 [V 428, aM], 537(aV), 550, 658, 665, 711, 787, 865, 937, 973 [V 1060, aM], 1549, 1821, 1913, 1986, 2000 [V 2048, aM], 2095, 2149, 2264, 2386 [V 2392, aM], 2457, 2531, 2595, 2598 [V 2601, aM], 2612, 2622, 2644, 2776, 2777, 2917, 2926, 2933 [V 2952α, fM], 2965, 2993, 3029, 3135, 3169 **14** 25, 352, 670, 757, 864 **15** 204(aV), 226, 241, 339, 461, 701, 887(aV), 896, 974, 1064, 1117, 1118(aV), 1154, 1161 [V 1216α, fM] [V 1265, aM], 1382, 1388, 1426, 1687, 1716, 2553, 2626(aV), 2672, 2708, 3037, 3128, 3810, 3996 **16** 86, 110 **17** 41(fem.), 277(=), 281(=) **18** 29(!), 38 **19** 80, 132, 151, 167, 191, 204, 229, 385 **20** 11, 14, 33, 43, 49, 360, 367, 950(fem.), 993, 1074, 1086(fem.), 1153, 1592, 1906, 1910 **21** 2, 7, 229, 454, 459, 485, 724 **22** 36, 44, 257, 261, 313, 421, 432, 434, 502(!), 545 **22*** 76 **23** 35, 86 **29** 320, 421, 518, 591 **33** 25 **34** 157, 254, 680 **35** 244, 293, 335, 363, 405, 469, 573, 774, 803, 840, 1027, 1348(!), 1367, 1465, 1565, 1571, 1667, 1701 **35b** 12, 223(aC), 245, 379, 517, 540, 670, 713, 767 **37** 8 **38** 38(aC), 65 [C 128, aM] **39** 51a(aC) **40** 61, 127, 129, 337 **41** 503, 687, 722, 730, 754, 794, 914, 1052, 1155, 1354, 1373(aC), 1374, 1378, 1387, 1646, 1729, 1731, 1762, 1763 [C 1785, aM], 1949, 1975×, 1989, 2115, 2281, 2344, 2348, 2391, 2398, 2460, 2464, 2573, 2599, 2741, 3392 [C 3460, aM], 3510, 3564, 3591, 3607, 3681, 3715, 3716, 3878, 3884, 3899, 3933, 3938, 3942, 4193, 4204, 4419, 4474, 4565 **42** 87, 146, 161, 212, 431, 452, 522, 524, 572, 758, 1003, 1007, 1154, 1380, 1401, 1611 **43** 152, 176, 291, 293, 329, 353, 355, 698, 1105, 1237, 1276, 1358, 1374, 1433, 1608, 1664, 1675, 1725, 1876, 1944, 1952, 1974, 2073, 2146, 2162, 2308, 2315, 2377, 2468, 2582, 2743, 2869, 3290, 3361, 3362, 3392, 3410, 3753, 3926 **44** 90, 100, 116, 123, 171, 325, 476, 563 **50** 28, 103(C 2mal), 180, 300, 353, 598, 625, 707, 710, 831 **S** 63, 85.

2) *j° i pērōz:* s. *pērōz* Nr. 2).

3) *šāh ī j° (j° j°):* s. *šāh* Nr. 12).

4) *j° Maḥmūd* E 209 **13g** 23, 59 **15** 1063, 1557, 4078× [C **22** 659 10.Vers, fM] **41** 987, 3997.

5) *j° i nav (n° j°)* **4** 200 **5** 419 **12c** 656 *(n° j°)* **12e** 1348 **13** 297, 368, 492 **41** 2900, 3325 — (vgl. **13f** 1950).

I von Gott

6) **3** 22 **4** 20, 87 **5** 276, 358 **6** 17, 30, 729, 843, 854, 912, 1081 **7** 331, 699, 1156, 1687 **8** 565 **11** 214 **12** 341, 892 **12c** 788, 1072 **12d** 714, 1071, 1792, 2076, 2486 **12e** 682, 687, 863× **13** 1295 **13b** 195, 315, 1274 **13c** 782, 912, 1344 **13e** 286 **13f** 820, 1112,

1227, 1370, 1434, 1469, 1534, 1679, 1956, 2454, 2467, 2546 **13g** 585, 861, 1008, 1009 [V 2270β, fM], 2283, 2764 **14** 383, 562 **15** 45(aV), 47, 331, 983, 1712, 1868×, 1922, 2103, 2116 [V 2387, aM], 2537, 4065 **19** 296 **20** 63, 280×, 1380, 1595(fC) **22** 7 **29** 341, 343, 519 **32** 21 **33** 15, 28 **34** 274, 352×, 383 **35** 2, 1386, 1714 **35b** 20 **41** 43, 45, 297, 314, 832, 936, 1186, 2171, 2276, 2371, 2490, 4078, 4460 **43** 312, 505, 684, 769, 1134, 1160, 1219, 1312(fC), 2115, 2342, 2754, 3245, 3462 **50** 155, 771.

7) *j° yasdān* **6** 528 **7** 315, 1183 **12d** 1155 [V **12e** 460, aM], 1152 **13f** 658, 1002 **13g** 1126, 1292, 2796 **15** 3740 **33** 7 **38** 90 **42** 997 **43** 3425.

جهاندادور *jahāndādvar* Weltenrichter (Beiname Gottes)

6 261 **12** 128, 870 **13f** 449, 690(V *°ā*), 706, 991 **13g** 2426 **15** 1467 **19** 369 **41** 826 [C 3126, aM], 3680.

جهانديده *jahāndīde* welterfahren, weise

1) **6** 37*(°gān)*, 794 **7** 306*(°gān)*, 1752(=) **8** 19 **10** 149*(°gān)* **12** 349, 585*(°gān)* **12c** 1278 **12d** 462*(°gān)*, 796, 976, 1795(aV) **12e** 749, 1184(!), 1280, 1311 **13** 1235, 1236*(°gān)* **13b** 162, 233, 392, 660, 1241 **13c** 1049, 1181, 1325, 1424 **13d** 32 **13f** 136*(°ǰ)*, 220*(°gān)*, 1252, 1347, 1454, 1706, 1978 **13g** 281, 287, 332, 514, 524(M *°ē*), 627*(°ē)*, 794, 1060(aV), 1508, 1631*(°gān)*, 1760, 1930*(°ē)*, 2043*(°gān)*, 2059(=), 2728, 2763, 2925(aV) **14** 57 [V 513, aM], 588 *(°gān)*, 600, 749*(°ē)*, 764(=) **15** 197, 479, 548, 629, 908, 997, 1108, 1191, 1558, 2549 *(°gān)*, 2678(fem.), 2714*(°ē)*, 3008 [V 3095α, fM], 3887 **20** 329, 514, 573, 1859 **21** 60, 187, 209, 360, 368 [C **22** 343, aM], 346 *(°gān)* **25** 10 **29** 179, 501*(°ē)* **32** 2 **34** 62, 530 **35b** 32, 370 **39** 26 **40** 51(M schlecht *°ē*), 352(fC) **41** 415, 468, 533, 685, 1813 *(°gān)*, 2071, 2911*(°gān)*, 3001(=), 3034, 3297(fC), 3383, 3396*(°gān)*, 4372 **42** 16*(°ē)*, 260*(°gān)*, 298(!), 425, 452*(°gān)*, 712, 1040 **43** 141*(°gān)*, 538(!), 619, 740, 800*(°ē)*, 881, 1104, 1197, 1552, 2219, 2297, 2601*(°gān)*, 2678, 2785*(°gān)*, 2851, 2866, 3229, 3763 **44** 346, 508 **50** 176, 348*(°gān)*, 775(=), 798*(°ē)*.

2) *dabīr ī j°* **12d** 1213 **13c** 859, 1214 **19** 265 **20** 1788 **38** 62 **41** 2109 **43** 1241, 2221*(°rē)* **50** 355 — (vgl. **29** 501).

3) *j° ū kārkarde:* s. *kārkarde*.

4) *j° mard:* s. *mard* Nr. 14).

جهانسوز *jahānsōz* die Welt verbrennend

2 23 **6** 665 AB Nr. 52.

جهانشهريار *jahānšahryār* Weltenkönig

6 1115 **12e** 1236 **41** 817(fC).

جهانكدخداى *jahānkadxudāy* Weltherrscher, König

1) [C **4** 58α, fM] **5** 60 **12** 17 [C **12b** 451α, fM] **13e** 431 **13f** 1139 **13g** 1474 **29** 577 **40** 126 **41** 2750 **43** 3815.

2) *šāh ī j°:* s. *šāh* Nr. 13).

جهانكردگار *jahānkirdigār* Weltschöpfer

15 2508 — (vgl. **43** 867).

جهانكرد *jahāngard* Reisender

15 2057.

جهانگير *jahāngīr* Welteroberer, Held

7 1286 **12** 216 [C **12c** 404 27.Vers *°ē*, fM], 836 **12e** 1415 **13** 126(aV) **13b** 43(aV), 211, 834 **13c** 360(!), 370, 1247 [V 1505, aM] **13f** 1384 **14** 814 **15** 138, 1249, 2528, 4291, 4295 **16** 115 [C **19** 270β, fM] [V 417, aM] [C **20** 569, aM], 667, 677, 678, 697, 963, 1116, 1692 **21** 367(!) **29** 142 [C 453α, fM] [C **35b** 223α, fM] **41** 455, 1273 [C 3997, aM] **42** 529, 1649 **43** 45, 576(!), 729, 774, 876, 1419, 2723.

جهانگيرتر *jahāngīrtar* geeigneter, die Welt zu erobern

23 78.

جهان‌نامور *jahānnāmvar* weltberühmt

[V **13** 486, M *čunān nāmvar*].

جهانى *jahānī** weltlich, die Menschen

2 34 **3** 14 **6** 601 [V 759, M *jahān*] [C 771ε, fM], 788, 1098 **7** 471, 816, 1181, 1207, 1208 **9** 38 **11** 207 **12** 453 **12b** 414, 418 **12c** 1387, 1436 **12d** 102, 128 [V 339, M *jahān*], 515, 520, 538, 1680, 2164, 2716 **12e** 179(?), 493, 530, 1063, 1112, 1129, 1162, 1363, 1402, 1444 **13** 7 **13b** 1275(V *jahān*) **13c** 37(=), 523(=), 702 [V 909α, fM], 915(V *jahān*), 1476 **13e** 1304(aV) **13f** 177 **13g** 950, 1641 [V 1877 ?, aM], 1878 [V 1922, M *jahān*], 2108, 2294 **14** 418, 463, 737, 744(fV) **15** 2374, 2999, 3993 **17** 20 **19** 456 **20** 685, 1343(?, aC) [C 1499, M *jāhan*], 1871 **23** 27 **29** 133, 620 **34** 596, 660, 667 **35** 1710 **35b** 733 **41** 55, 66, 248, 557, 976, 1866, 1886, 2336, 2426, 2435 **44** 140 **46** 28 **50** 283.

جهانيدن *jahānīdan*** antreiben, jagen

1) **7** 785*(°nande)* [C **35** 262α *°nīd*, fM].

+*bar* antreiben

2) **42** 1670*(h °nad)*.

جهرم *J̌ahram*† GN, Stadt in Iran

19 191(V C *Čahram*), 195(=) **20** 667 **21** 360 [C 362, aM], 602, 605, 675 **22** 195 **34** 499, 501, 508 **35** 237 **44** 387 **49** 1.

جهش *jahiš* Veranlagung

49 2(aC).

جهن *J̌ahn*¹ EN, Sohn des *Barzīn*, z. Zt. des *Fīrēdūn*

43 3639, 3642.

جهن *J̌ahn*² EN, Sohn des *Afrāsyāb*

1) **13g** 316, 319(fV), 330, 450, 731, 733(aV), 740, 755, 775, 988*(J̌° i Afrāsyāb)*, 1163, 1165, 1167, 1169, 1176, 1235, 1302, 1387, 1452, 1826, 1834 [C 2476α, β, γ usw., fM].

2) *J̌° u Garsēvaz* **12d** 1413, 1497 **13g** 828, 1352, 1370, 1401, 1779, 1824.

---

* Nicht sicher von *jahān-ē* zu trennen.
** Vgl. *jahīdan*.
† Vgl. *Čahram*.

جهود *jahūd* Jude, jüdisch

1) **20** 215 **29** 558 **35** 115*(°ē)*, 122(=), 185(=), 199, 204, 229, 233 **41** 913*(°ē)*, 1648, 1654, 1669, 1687, 1724, 1726, 1729 [C 1732α, fM], 1735, 3871*(°ān)* [C 4608 20.Vers, fM].

2) *mard ī j°:* s. *mard* Nr. 38).

جهیدن *jahīdan* springen, galoppieren (*jahande*)

1) [C **12b** 571 8.Vers *°hān*, fM] **12c** 1138 *(°hān)* [V **13e** 357 *°had*, aM] **15** 244(aV), 673 **20** 169*(°hān)* **42** 646 **43** 142, 2675 *(ba-°h)* [C **49** 25 *°hān* l, aM] AB Nr. 2223.

2) *jahān ī jahān (jahande jahān)* **12e** 589*(°nde)* **13** 1228(aV) [C **13b** 1589, aM] **15** 4220 **21** 760 **22** 657 **31** 5 [C **32** 30α, fM] **40** 21 **43** 327, 355 **44** 466 **48** 2 — (vgl. [**49** 25]).

a) vom Wind: wehen

3) [C **13** 747β *°nde*, fM] **13g** 570(*°had*, aV) **45** 33*(°had)*.

+*bar* aufspringen, entspringen

4) [C **12c** 435α *°h*, fM] **12e** 1443*(°had)* **15** 916*(°h)* [AB Nr. 724: C **49** 25 *°had*, aM].

a) vom Wind: dahinwehen (*bar jahad*)

5) [V **13** 1355 *°hān*, aM] **13c** 667(aV) [C **13f** 2014α, fM] **20** 1218(aC) **41** 1460 **50** 461.

جهیز *jahēz* (Braut-) Ausstattung

20 116 **35** 557 [C **41** 3916, M *jihāz*] **43** 1574.

جهیز *jahīz* laufend

39 141.

جیب *jīb* Herz, Busen

S 76.

جیهون *Ǧaiḥūn* GN, Fluß Oxus

1) **6** 792, 864(!) **8** 133, 399 **9** 33 **10** 18, 30 **11** 77, 151, 163, 181 **12d** 708, 725, 1274 **12e** 1036, 1038, 1078, 1083, 1097(aV), 1115, 1200, 1294 **13** 760 **13f** 35, 66, 67, 221, 222, 951×, 1036, 1448 **13g** 259, 277, 283, 293, 301, 345, 799(!), 854, 894(aV), 906, 922[2] (fV), 1048(!), 2182 [V 3030, aM] **15** 277, 324, 1014(aV), 3057 **35** 1577 **38** 60, 80 **39** 153, 166, 171 **41** 1810, 1966, 1999, 2295 **42** 321, 403, 1045, 1748(!) **43** 2552[2], 2563 **50** 805, 847 AB Nr. 2659(!).

2) *rōd i Ǧ°* **12b** 364(!) **12d** 1056(!), 2319 **12e** 71(!) **13b** 992(!) **13f** 878(!), 881(!) **15** 172 **42** 1001 **50** 141(!).

3) *lab ī rōd i Ǧ°:* s. *lab* Nr. 23).

جیش *jaiš* Heer

AB Nr. 1371.

جیلان *Ǧīlān* GN, Provinz (= *Gēlān*, sd.)

[C **13f** 1141, aM].

جیمشید *Ǧīmšēd* EN (= *Ǧamšēd*)

[AB Nr. 706: **4** 189, M *Ǧammšēd*.

جینور *Ǧīnavar* N der Brücke über das Höllenfeuer

44 345(*Ǧ° pul*, fC).

چ *č*

*č** (= *čī*) A was

1) **E** 173 **4** 111, 211 **5** 162 **6** 87 **12c** 1185 **12d** 14, 380, 469, 1756 **13** 672*, 1621 **13f** 1264* **15** 1277*, 2759*(Adj.) [C **42** 1602, M *čī*] [C **50** 233, M *čī*].

B wie, warum

2) [V **13c** 810, M *ču*].

چابک *čābuk* schnell, unternehmend

[C **42** 396, aM].

چابلوس *čāblōs* schmeichlerisch

[AB Nr. 745: **18** 43, aM].

چاپلوس *čāplōs* schmeichlerisch, Schmeichler

13 668 **20** 827 **22** 616 **39** 53*(sag ī č°)* **41** 4365 [C **50** 482α, fM].

چاتلیق *čāθalīq* s. *jāθalīq*

* V regelmäßig *či*, wo aber *č* steht: *.

چاج *Čāǰ* GN, Stadt (Land) *(= Čāč)*

12d 924, 1276 **12e** 405 **13f** 201 **13g** 213 [V 908, M *Čāč*], 934, 944, 2174 **21** 45 [C **38** 97, M *Čāč*] **41** 1072, 1795, 1826, 1883, 1891, 1998, 2054, 2144 [C 2152α, fM], 2317, 2330, 2332 **43** 2228, 3387 **50** 800, 807, 810.

چاجی *čāǰī* aus *Čāǰ* stammend

[AB Nr. 733: **13b** 1416, M *čāčī*] [C **42** 883 (=)] [C 909 (=)] **50** 840.

چاچ *Čāč* GN, Stadt (Land) *(= Čāǰ)*

13g 908(V *Čāǰ*) **38** 97(C *Čāǰ*) [C **41** 1826, M *Čāǰ*].

چاچی *čāčī* aus *Čāč* stammend

1) **13b** 1416 **42** 910.

2) *č° kamān (kamānhā ī č°)* **6** 631*(°hā)* [C **12b** 129α, fM] [V **13b** 260, aM], 262(fV), 1415 **13c** 671*(°hā)* [V **15** 3786, M *čīnī*] **42** 883 *(°hā)*, 909 **43** 1873*(°hā)*.

I sva. aus *Čāč* stammender Bogen

3) [C **10** 68α, fM].

چادر *čādar* Tuch, Schleier, Decke

1) **7** 1469 [V **8** 496, aM] **12d** 2540 **13b** 296, 421, 540, 1279 **13e** 264*(°ā)*, 470 (=), 617 **13f** 137, 1783 **13g** 999, 1019, 1032, 1681, 2608, 2866 **19** 151 **20** 1462 **21** 18, 303×, 386 **22** 563, 656 **29** 84*(°ē)* **35** 734 **35b** 112, 146, 153, 328, 688, 758 **41** 1037, 1040, 1067, 1270, 3181, 4503 **42** 160, 429, 1259 **43** 44, 467, 960, 4016(!), 4089(aC) **44** 543.

2) *č° i qirgūn* **12c** 627 **13e** 11 **35** 627 **43** 897, 4095.

3) *č° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 5).

4) *č° i lāǰvard (lāžvard)* **13b** 578 **13g** 600 **15** 1647(M *°ǯ°*), 3370(=) [C **21** 303×, M ohne *l°*], 598(M *°ǯ°*) **29** 22 (=) **35b** 761 (=) **41** 1415 (=), 1940 (=) **42** 238 (=) **43** 904 (=).

چار *čār*[1] (Hilfs-)Mittel

7 579 [AB Nr. 743: **13c** 1202, V *čāre*, aM] [C **15** 3213α, fM]

چار *čār*[2] vier

1) E 42 **7** 553 **12b** 703 **12d** 1290, 1971 **12e** 178, 259, 1050 **13** 16, 18 **13b** 1414 **13c** 1311 **13d** 157, 162 [V **13f** 1562, M *čārčōbe*] **13g** 480, 1078, 3019, 3024 **15** 855, 1978, 3665(aV) **19** 16, 190(aV) **20** 165, 195, 211, 261, 296, 297, 305, 324, 334, 361, 488, 577, 720, 1043× [C 1403, aM] **21** 471 **22** 37(nachg.), 367, 491 **26** 10 **32** 12, 23 **34** 90, 92, 171, 211, 546 **35** 478, 486, 494, 595 **39** 186 **41** 58, 69*(č° yak* »1/4«), 86, 129, 194, 772(*č° sī* »120«), 3850, 4019, 4420, 4559 **42** 908 **43** 111, 827, 1903, 1929, 1948, 2863, 3153, 3231, 3257, 3258, 3268, 3331, 3800(*č° sī* »120«) **44** 422(!) [C **45** 59α, fM] **48** 11 **50** 442.

2) *č° sō(y)* **11** 134*(°y)* **13c** 1046 **13f** 234*(°y)* **13g** 1330 **15** 1187*(°y)* [C **20** 217α, fM], 220 *(°y)* **35** 1055 **41** 576, 3420 **43** 744 **44** 417 — (vgl. *čārsō(y)*).

3) *č° ṣad* **8** 147(Rü. will *xār*) **20** 1033, 1035, 1038, 1042 [C 1043×, M ohne *ṣ°*] **42** 284 (vgl. **8** 147) **43** 383(=) **50** 64 — (vgl. **43** 827).

چاربالش *čārbāliš* die 4 Elemente (?), die 4 Himmelsgegenden (?)

[C **11** 143 6. Vers, fM].

چاریا *čārpā* Vierfüßler

13e 985(»Pferd«, V *čārpāy*).

چارپای *čārpāy* Vierfüßler, Vieh

1) **4** 89, 153 **5** 156, 380 **6** 1052 **7** 1374*(°ān)* **12** 188 [V **13b** 1053, aM] **13c** 227, 404 **13e** 75, 834*(°ān)* **15** 1585, 1845 **22** 427, 647 **41** 76, 345, 2438, 2442.

2) *mardum ū č°:* s. *mardum* Nr. 5).

I Pferd

3) [C **7** 1214, aM] [V **13e** 985, M *čārpā*] **13g** 966, 1524*(°ān)*, 2849, 2883 **20** 1369 **35** 1303 **43** 3515.

چاریر *čārpar* vierfiedrig

[V **12d** 1465, M *čārparr*] **13c** 830.

چاریّر *čārparr* vierfiedrig

12d 1465(V *čārpar*) — (vgl. **13b** 1414 **42** 908).

چارچوبه *čārčōbe* aus vierfachem Holz

13f 1562(V *čār tīr*) **35b** 464.

چارده *čārdah* A vierzehn

1) **43** 1919, 1935.

B Vollmond

2) **7** 1479.

چارسال *čārsāl* vierjährig

20 1372.

چارساله *čārsāle* vierjährig

42 1025.

چارسو (چارسوی) *čārsō(y)* A quadratisch

1) **41** 2796*(°y)*, 3397(C *°y*).

B Kreuzweg

2) **41** 1519, 3038(C *°y*), 3814(=).

چارشنبه *čāršanbe* Mittwoch

42 1066, 1069.

چارگان *čārgān* je vier

35 1145(zu erg. *Dirham*).

چارم *čārum* der Vierte

38 15(zu erg. *sāl*) **50** 56(zu erg. Himmel).

چاره *čāre* (Hilfs-,Heil-) Mittel, Plan, List, Trug, Zauber, Kunst

1) **3** 12 **4** 120, 138, 144, 181 **5** 29*(°ē)*, 66, 144, 451 **6** 495, 646, 890, 897, 942 [V 944, aM] [V 948, aM], 972, 1079 **7** 253, 331(aV besser), 492, 497, 531, 624, 940, 980, 1251, 1270, 1788, 1865, 1892 **8** 228, 408, 419, 483, 556 **9** 25 **10** 31 **12** 60, 62, 316, 567 **12b** 114, 214*(°ē)*, 463, 582 **12c** 218×, 311, 1105, 1184(aV) **12d** 344, 419, 965, 967, 968, 2135, 2151, 2183 [V 2184, aM], 2290 [V 2451, aM], 2642 **12e** 381, 1155 **13** 17, 1153, 1389 **13b** 532(V 2mal), 566, 991, 1238, 1448 **13c** 19, 25, 261 [V 320, aM], 411(aV), 412(fV), 423 [V 1202, aM], 1354 [V **13d** 101, aM] **13e** 28, 654 **13f** 14, 263, 575, 677, 1107, 1622, 1866, 1973, 2011, 2035 **13g** 96, 279, 514(V *čāresārī*), 619, 655, 1326(aV), 1592(fV), 1636, 2516, 2610 **14** 113, 115, 313 [V 483, aM], 532, 683, 804 **15** 444, 574, 1362 [V 1895, aM], 2000, 2003, 2289, 2298, 2315, 3104, 3532, 3547, 3567, 3634, 3655, 3837, 4164, 4197, 4239 **19** 258, 263 **20** 53, 202, 584, 772, 775, 876, 987, 988, 1031, 1154, 1785 **22** 177 **25** 23 **29** 145 [C 252, aM], 604 **34** 47, 335, 439, 542 **35** 261, 1500 **35b** 434, 579(aC), 832 **41** 735, 758, 1006, 2253, 3125, 3167, 3240, 3519, 3819 **42** 109, 141, 159(fC), 315, 505, 858, 977, 1122(aC), 1232, 1484, 1575*(°hā)*, 1834 **43** 109, 229, 734*(°ē)*, 928, 949 [C 984α, fM], 997, 1483, 1541, 3046*(°ē)*, 4077 **44** 486, 505 **50** 127, 770, 783.

2) *č° justan:* s. *justan* Nr. 7).

3) *č° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 3).

4) *č° kardan:* s. *kardan* Nr. 26).

چاره‌جو *čārejō* hilfesuchend, unternehmungslustig, listenreich

[V **12c** 294, aM] **13f** 2482 **41** 362 [C **43** 2946, M *čārejōy*].

چاره‌جوی *čārejōy* hilfesuchend, unternehmungslustig, listenreich

5 472 **7** 865, 1250, 1267 [V **12c** 220, aM], 402 **12d** 1711, 2148 [V **12e** 313, aM], 723, 739 [V **13c** 489, aM], 563 [V 1063, aM], 1100 [V 1102, aM] **13f** 1498 **13g** 907, 1076 [C 2476 68. Vers, fM] **14** 508, 512 [V 808, aM] **15** 342 [V 1202, aM], 3611, 3719, 4250 **21** 525 **29** 25(!), 252, 272 **35** 967 **35b** 839, 882 **39** 72 **41** 559, 3165 **42** 1823 **43** 655, 740, 792, 1714, 2946, 3962, 3969, 3981, 4115 **50** 550.

چاره‌دان *čāredān* hilfekundig

15 342.

چاره‌ساز *čāresāz* helfend (von Gott)

[C **12c** 1123α, fM] [C **13b** 1355α, fM].

چاره‌سازی *čāresāzī* Listenbereitung

[V **13g** 514, aM].

چاره‌گاه *čāregāh* Ort der List, Falle

[C **43** 950, aM].

چاره‌گر *čāregar* hilfebringend, listenreich

7 855 [C 876α, fM] **12** 590 **12d** 271, 2318 **13c** 894 **13e** 740, 868, 1013 [V **13f** 2484 von Gott, aM] [V **13g** 690, aM] **14** 483 **15** 1808, 3830 **20** 507, 594(»Künstler«) **23** 41 **43** 2620, 2644, 3082, 3219, 3958 **50** 119.

چاشت *čāšt* erster Teil des Tages, Morgen

6 428.

چاشنی *čāšnī* das Abschmecken (der Speisen)

34 564(»Nachgeschmack«) **41** 1673.

چاک *čāk* A Riß, Bruch

1) **12d** 2313 **13b** 171×, 1443 **13f** 2335, 2377 **20** 638(!) **35** 912(!, aC) **50** 215, 268, 685.
2) *Jāme(hā) č° (kardan):* s. *Jāme* Nr. 8).
3) *č° šudan:* s. *šudan* Nr. 75).
4) *č° kardan:* s. *kardan* Nr. 27).

B Öffnung

5) **7** 912 **41** 809(»Falte«).

C das Klirren, das Krachen

6) **13** 401 **16** 82.

D Glanz der Morgenröte

7) **6** 859 **7** 1328 **12** 272 [C **12b** 563β, fM] **13** 85 **13b** 632 **35** 1310 **43** 757 — (vgl. [C **5** 340]).

چاک‌چاک *čākčāk* A das Klirren, das Krachen

1) **11** 68, 95 **12b** 58 **13b** 260 **13d** 164 **13g** 1006, 1589(aV) **41** 3206.

B Riß, Bruch, ganz entzwei

2) **7** 1229 **12** 337, 853 **12c** 922 **13** 1500 **15** 1167, 3455 [C **43** 964, aM] **50** 250 AB Nr. 454.
3) *č° šudan:* s. *šudan* Nr. 75).
4) *č° kardan:* s. *kardan* Nr. 27).

چاکر *čākar* Diener, Sklave

[C **7** 1238α, fM], 1711 *(°ān)* **12** 786 [C 951α *°ē*, fM] **12b** 17, 75, 355, 531 **12c** 688 **12e** 428, 1046 **13** 886 *(°ān)*, 919 **13b** 667 **13c** 994(fV) **13d** 219 **13f** 2465, 2505 **13g** 1500 *(°ān)* [AB Nr. 2241: C **15** 1296, aM] **15** 4161 **21** 182(*°ān*, aC) **29** 171 **34** 261 **35** 519*(°ān)* **35b** 46[a] **41** 4242 **42** 396(aC besser), 1673, 1694, 1820.

چاکری *čākarī* Dienstleistung, Unterwürfigkeit

12 786 **15** 3591.

چالاک *čālāk* geschickt

AB Nr. 751.

چامه *čāme* A Gedicht, Lied

1) [V **12** 433, aM schlecht] [AB Nr. 767: **15** 1740, aM] **35** 461, 477, 844, 854, 855, 866, 1009, 1013, 1018, 1027, 1104, 1125, 1427 **35b** 739.

B Kraft, Fähigkeit

2) **43** 4060(aC).

چامه‌زن *čāmezan* Sänger(in)

35 854.

(چامه‌گو) چامه‌گوی *čāmegōy* (*čāmegō*) Sänger(in)

35 844, 851, 856, 1002 **39** 182*(°gō)*.

چاه *čāh* Grube, Verließ

1) **4** 131 **7** 883 [C **8** 360α, fM] **12** 610[a](in b aV), 646 **12d** 468, 2463, 2768 **13** 903, 958(aV) [V **13b** 46, aM] **13c** 644 [V 729[a], aM] **13e** 452, 455, 456, 461[a], 467[a] [V 473, aM], 475, 477, 479(fV), 488, 643 [V 1049, aM], 1058, 1061, 1069, 1110(fV unvermerkt), 1112, 1120, 1121, 1122, 1147, 1149, 1150, 1152, 1169, 1174, 1187(M Druckf., aV), 1194, 1204, 1381(!), 1382 **13f** 738 [C **13g** 2476 41. Vers, fM] **15** 1589 [V 2985, aM], 4146, 4149, 4150, 4151, 4195, 4197, 4227, 4230, 4233, 4235, 4237, 4277*(°ē)*, 4293(aV), 4296, 4307 *(°ē)*, 4351, 4354 **16** 116 **19** 4[a] [C **22** 470, aM] **35** 1661 **35b** 279 **41** 1168, 2452[a] **42** 681 **43** 3239, 4024, 4072 AB Nr. 2507.
2) *tārīk č°:* s. *tārīk* Nr. 5).
3) *žarf č°* **4** 127*(°ē)*, 128, 130 **13e** 153, 1044 **13g** 3124.

a) Brunnen

4) **15** 1319 **22** 207, 211, 213(C *čāhbun*), 215, 217, 218, 220, 226, 281 **35** 1304, 1305.

چاه‌بن *čāhbun* Brunnentiefe

[C **22** 213, M *čāh i bībun*].

چاه‌جوی *čāhjōy* Grube (Grab) suchend

44 571(M Druckf. *°čōy*).

چاه‌سار *čāhsār* Grube, Verließ

1) **12** 513(°*ē*, M Druckf.) **13e** 464, 471, 1075, 1112, 1179 **15** 4234.

a) Brunnen

2) **13g** 2873(°*ē*) **15** 1319.

چاه‌سر *čāhsar* Grube, Verließ

13e 1037, 1059.

چاه‌کن *čāhkan* Grubengräber

15 4194.

چنبین *čubbīn** geflochtene Schale, Korb

42 564.

چپ *čap* links, Linke

1) **E** 201 **7** 511 **8** 380 **12c** 915 **13d** 116 **13f** 335 **13g** 143, 177, 309, 355×, 2824 **15** 3007 **20** 1266 **41** 544 **42** 823, 910 **43** 93, 144, 1848, 3612.

2) neben *rāst* **7** 132 **8** 288 **11** 20 **12b** 39 **13b** 941×, 1416 **13c** 33×, 475, 611, 747×, 1301× **13e** 1267× **13f** 320(fV), 334×(aV), 465×, 594×, 813, 1602, 1723f. **13g** 297 [V 355×, M ohne *r*°], 694, 787, 792f, 1136f. **14** 610, 632 **15** 2262 **17** 57 **19** 323 **35** 355 **41** 427, 2673, 2747, 4600 **42** 1090× **43** 1786×, 3779.

3) *č*° *ū rāst* **6** 870 **8** 392 **10** 134 **12** 540** **12b** 259×, 310×, 678 **12c** 288 **12d** 1073, 2526 **12e** 279 **13** 444 **13b** 270, 431 **13c** 49**, 634 **13f** 780, 1929 **13g** 282, 614, 1625 **15** 3444, 3923 **29** 477 **34** 114, 139 **35b** 462 **41** 197, 203, 2033, 2097, 2771, 2775, 3021, 3421, 3532** **43** 1496, 1774, 3140 **50** 656.

4) *č*° *ī laškar:* s. *laškar* Nr. 10).

چپّ *čapp* links, Linke

12 540† **13** 306 **13c** 49† **41** 3532†.

چپّین *čuppīn* geflochtene Schale, Korb

[C **42** 564, M *čubbīn*] AB Nr. 759[a].

چت *čat* (= *či*+*at*) was dir

7 801 **40** 191(C *kat*) **43** 2834, 2836(folgt °*t*, C richtig *či*) — (vgl. *harčat*, *harānčat*).

چتر *čatr* Sonnenschirm (z. T. als königl. Abzeichen)

6 236, 622 **12b** 404 **13b** 1151 **13c** 474(V 2mal) **13e** 341 **13g** 2121 **20** 123, 127 **35b** 721(fC), 723 **41** 2702, 2707, 2708, 2816 **50** 478(aC).

چخش *čaxiš* Kropf (?)

AB Nr. 746.

چخیدن *čaxīdan* kämpfen

7 1249(°*id*, Inf.) **13c** 680(*ma*-°*x*, V *ba*-°*x*, vgl. aber AB Nr. 736) **43** 4049(°*id*, Inf.) AB Nr. 760.

چدن *čidan* A pflücken (*čidand*)

1) **7** 502*(h)*, 503(=) [C 504α, fM].

B sammeln

2) **13e** 476*(h čid-ē)*.

چرا *čarā* Weide

[V **12** 308, aM] **12d** 2507 **15** 1115.

چرا *čirā* warum

1) **4** 110 **5** 104, 215, 226, 241, 452 **6** 407, 432, 435, 501 **7** 242, 883, 885, 917, 955, 988, 1669[a] **11** 55 **12** 462, 481 **12b** 116, 184 [V 369, M *či*], 780 **12c** 171, 309, 338, 522, 526(M Druckf.), 590, 726, 843, 866, 959, 1143, 1144, 1300[a], 1326, 1372, 1422, 1425 **12d** 245, 385, 616, 782, 972, 1012, 1144, 1299, 1590, 1593, 1710, 1714, 1778, 1795, 2112, 2143, 2241, 2331 [V 2356, aM], 2364[a], 2367 [V 2378, M *či*], 2401, 2455, 2456, 2570, 2576, 2609(aV besser) **12e** 97, 104 [V 188, aM], 449, 530[a], 581, 861, 975, 1227, 1286 **13** 186, 385, 585(aV), 625, 773, 1089, 1485, 1552 [V **13b** 39, aM schlecht], 212, 225, 393, 438, 527(aV), 813 [V 905, aM], 1048 **13c** 95, 96, 291, 330, 554, 978(fV), 980, 1403, 1429[a], 1487 **13e** 96[a], 248, 282(aV) [V 295, aM], 332(fV), 402(!), 1034 [V 1051, aM], 1052, 1157 [V **13f** 359, M *či*], 515(aV), 681, 694, 1262, 1264, 1355, 1474, 1778, 1801, 2180 **13g** 542, 979(aV), 1005, 1188, 1418, 1562, 1607, 2389, 2538, 2605(aV), 2657, 2687, 2833 **14** 209, 212, 271, 275, 692, 842, 857 **15** 38, 86, 87(!), 147 [V 697α, fM], 710, 928(!), 931, 1115 [V 1126, aM], 1132[a], 1135[a], 1240 [V 1264α, fM], 1284, 1459[a], 1918, 1932, 2398, 2824, 3188[a](in b aV), 3234[a](in a aV), 3266(aV), 3277, 3431, 3458 [C 3500, aM], 3537[a], 3539, 3540, 3659, 3673, 4289[a], 4290[a](in b aV), 4323, 4404 **17** 91 **19** 343 **20** 350 [C 416, aM], 427, 465, 530, 545, 618, 650, 863, 1070 [C 1446 !, aM], 1560, 1874, 1878 [C 1885, M *či*], 1893, 1900, 1944 **21** 169, 182, 269(aC), 280, 608, 613 **22** 70(fC), 93, 212 **29** 431, 441, 575, 599, 603, 678 **34** 467, 531, 536, 551, 559 (C 2mal) **35** 564, 574, 590, 592, 629, 708, 1083, 1155, 1162, 1187, 1190, 1328, 1330, 1482, 1567 **35b** 186, 621 **39** 53 **40** 39, 393 **41** 222, 417, 762, 767, 1115, 1471, 1694, 1695, 1719, 2106, 3008, 3153, 3481, 3536 [C 3617, aM], 3736, 3789, 3793, 3797, 3858, 3891, 3893, 4327, 4353 **42** 270, 647, 657, 668, 900, 1132, 1250, 1491, 1584, 1669, 1687 **43** 244(!), 389, 410, 499, 540, 669, 698, 1161, 1494, 1721, 1938, 1957, 2058, 2069, 2082, 2157, 2175, 2250, 2251, 2317, 2320, 2817, 3788, 3793, 3828, 3835, 3980, 3981, 4008, 4029, 4079 **44** 301, 307, 371, 405 **46** 33, 35 **47** 19 **50** 541(C *kirā*), 564, 579, 724, 770, 865 **S** 2.

2) *čūn ū č*° wie und warum, das Wie und Warum **4** 76 **6** 500 **12b** 158 **12c** 1329 **12d** 702 **13b** 1272 **13f** 15(aV) **13g** 39 **19** 423 **20** 1921 **41** 1494 **43** 2574(fC) AB Nr. 2389.

چراغ *čirāy* Lampe, Leuchte, Licht

1) **E** 78, 85*(°ē)* **4** 126 **5** 74 **11** 15 **12e** 523 **13** 253 **13b** 332, 1221 **13e** 16, 20, 846 **13e** 890 **13f** 807(aV) **13g** 1160, 1466, 1626, 2061, 2220 **14** 242 **15** 1793 **19** 150× **20** 1198, 1262, 1508, 1509, 1935 **41** 269, 668, 1939 **42** 1074, 1471 **43** 77, 279, 3681, 3770, 4183 **46** 19 **50** 731, 907×.

* Vgl. *čuppīn*.
** Metr. richtig wäre *čapp*.
† M V C unmetr. *čap*.

2) *rōšan č°* E 48 **12** 4 **12d** 1855 **13f** 7 **17** 207 [V **19** 150×, M ohne *r°*] **20** 854, 1589 **35** 509 **43** 3745.

I Leuchte = Führer

3) **12c** 1418 **15** 327, 467, 689, 730, 793(aV) [V 793α, fM], 934(aV) **20** 383 **29** 672 **41** 1903, 3911 **42** 157 **50** 818, 907×.

چراگاه *čarāgāh* Weideplatz, Weide

8 116 **11** 217(bildl.) **12** 219, 387 **13d** 87 **13e** 72, 530 **13f** 2386 **13g** 300, 1988 **35** 738, 750.

چراندن *čarāndan* weiden lassen, füttern

7 752*(°nande)* **12** 308(=, aV) **34** 274*(°nad)*.

چراه *čirāh* (?) warum

AB Nr. 588.

چرای *čarāy* Weide

13f 2386(aV).

چرب *čarb* geschmeidig

1) **6** 63 **12d** 319 **13g** 1243 **20** 246 **22** 350 [C **23** 38, aM] **35** 1594 **38** 8 **41** 738, 2942 [C 4187, aM] **42** 613 [C **43** 971, aM], 1182, 1366, 1524 **44** 378, 382(!).

2) *č° guftār:* s. *guftār* Nr. 6).

چربدست *čarbdast* geschickt

7 1694(aV) [V **12b** 441, aM] **17** 28.

چربدستی *čarbdastī* Geschicklichkeit

29 588 **34** 223.

چربگوی *čarbgōy* sanft sprechend

1) **6** 332 **12b** 111 **12d** 934 **13** 247 **13b** 129 **20** 1630 [C **22** 227, aM] **35** 462 **38** 81 **41** 452, 2126 [C 3130, aM], 3141 **42** 495 **50** 335.

2) *zabān č°* **6** 765 **7** 1810 **13b** 791 **41** 2189.

چربگویا *čarbgōyā* sanft sprechend

[V **13g** 1248 *zabān č°*, aM].

چربگوینده *čarbgōyande* sanft sprechend

20 343*(zabān č°)*.

چربی *čarbī* Geschmeidigkeit, Geschicklichkeit

3 3 [AB Nr. 776: **6** 72, aM] [V **12d** 623, aM], 1128 **13c** 96 **13e** 327 **13f** 1221 **14** 691 **15** 2615(aV), 2625 **19** 260 **20** 103, 1616 **29** 97 **35b** 356 **38** 82 **39** 188 **41** 2141, 3323 [C 4209, aM] **42** 201(aC) **43** 2042, 2528 [C 2918, aM], 3239.

چرخ *čarx* A Himmelswölbung, Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **2** 2 **5** 388 **7** 8, 472, 931, 1449 **12b** 458 **12c** 713, 1228, 1328, 1379 **12d** 640, 1284, 1533, 1792 [V 2472, aM], 2480(aV) **12e** 351, 515 **13** 31(!), 843 [V 878α, fM], 900 **13b** 292(aV), 536, 665, 1008, 1355, 1491 **13c** 780, 793, 838 [V 1165, aM] **13e** 27, 30 **13f** 1077(fV) **13g** 25×, 89, 368, 598, 616, 890, 1141, 1160, 1305, 1695, 1949, 2627, 3010 **14** 131(aV schlecht), 449 [V 539, aM] **15** 351, 554b, 3369 **17** 82 **19** 307, 370, 433 **20** 562, 1048, 1052(aC) **21** 26, 147(aC), 386 **22** 295, 536 [C **29** 393, aM] **34** 404 **35** 15, 522 [C 656, aM], 734, 959, 1123(aC) **35b** 89, 251, 328, 419, 890 **38** 34 **39** 82, 109 **41** 6, 766, 797, 1596, 2717, 3989(fC), 4202, 4486 **42** 59×, 150, 765, 1028 **43** 897, 920, 1627, 2065, 2573, 2577(fC), 3347 **44** 234.

2) *č° ī barīn* [V **12c** 93×, M *+buland*] **12d** 2769 **12e** 908 [V ... 1409×, M *+buland*], 1439 **15** 269.

3) *č° ī buland:* s. *buland* Nr. 3).

4) *č° i pīr (kahun)* **12d** 2760 **13** 1471 [V **13c** 1160, aM] **13d** 235 [V **15** 1858α *kahun*, fM] **21** 421 [C **40** 379, M ohne *č°*] **41** 4143 **43** 1913*(kahun)*.

5) *č° ī ravān* **7** 1162 **12d** 2076, 2451(V ohne *č°*) [V **13f** 2224×, M *+falak*] **15** 1160(aV), 3225 **19** 360 **24** 43 **25** 31 **39** 85 **43** 1250 **47** 23 **50** 15 — (vgl. **22** 216).

6) *č° ī kabūd* E 77 **6** 608, 937× **7** 1741× **13c** 318 **15** 1077× [V 3857, aM] **44** 541.

7) *č° i gardān (gardande)* **6** 1025 **7** 1405 **8** 188 **12** 100, 109, 196*(°de)*, 205×(=) [V 243×, M ohne *g°*], 348, 768× **12b** 450× **12c** 82, 307×*(°de*, aV) **12d** 76*(°de)*, 143×, 803, 1042, 1611(V *°de*), 2360 **13** 365 **13b** 327, 832×*(°de)* **13c** 878×, 949*(°de)*, 1382 **13f** 1495(aV), 1661, 2396× **13g** 25×*(°de*, V ohne *g°)*, 92*(°de)*, 510×(=), 1181(fV), 1425*(°de)*, 1668(=), 1675, 1750 **14** 4*(°de)* **15** 2389×(=), 2460 [V 2696× *°de*, aM], 3048*(°de)* **19** 252, 259 **20** 521*(°de)*, 737(=) [C 758α, fM] **24** 42 **35** 1509×*(°de)*, 1592(=) **35b** 889(aC) **40** 48×*(°de)* **41** 486, 564*(°de)* [C 800×, aM], 856, 3422, 3986×*(°de)*, 4098 [C 4591×, M ohne *g°*] **42** 1598*(°de)* **43** 397, 1222(aC), 1810*(°de)*, 2222(=), 2574(=, fC), 3291 **45** 26*(°de)* **48** 14(=) **50** 8, 608, 719.

8) *xam ī č° i gardān (gardande)* **7** 420, 639 [C **42** 59×, M ohne *g°*], 1641*(°de)*.

9) *gardiš (gardīdan) ī č°* **12b** 454 **13** 1496(V ohne *č°*) **13f** 394 [V 1436×, aM] **13g** 678 **29** 146× **41** 3144, 3148.

10) *gunbad ī č°* **13b** 904 **13f** 2396× **15** 3047(V ohne *č°*).

11) *č° u māh (mah)* E 205 [V **12d** 1458×, aM] **13b** 724×(V *č° i m°*) [V **13c** 535×, M *č° i m°*] [V **13f** 587×(=)] **15** 2220*(mah)*, 3819 **20** 1014(C ohne *č°*) [C **37** 13×, M *č° i m°*] [C **41** 993×(=)] [C **43** 2003×(=)] — (vgl. Nr. 16).

12) *č° i nāpāydār* **13g** 2559 **24** 10 **29** 146× **36** 17 **38** 129 **41** 1220, 1408.

a) Himmel (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

13) **6** 937× **7** 1741× **12** 205×, 768× **12b** 173(aV besser), 450× **12c** 307×(aV) **12d** 143× [V 1458×, aM] [V 1681, aM] **12e** 867 **13** 733, 1624 [V **13b** 261, aM], 501×, 832× **13c** 878× **13f** 305, 428×, 587× **14** 298(aV) **15** 590, 742, 1077×, 2389× [V 2696×, aM], 3047×(aC) [V 3170, aM] **34** 36 **35** 1509× **40** 48× [C **41** 800×, aM], 1219 **42** 1181×.

I das Rund, die Sphäre (des Himmels und der H.-Körper)

14) **8** 342 **12** 243×(V *+gardān*) **13f** 428×, 1367 [V 1436×, aM] **50** 394.

15) *č° ī falak* **5** 240 **13b** 501× **13f** 2224×(V ohne *f°*) **13g** 1388 **19** 225 **35** 558 **39** 43(C ohne *č°*) **42** 1181×, 1385.

16) *č° i māh* **7** 290, 1479 **8** 108 **12b** 462, 709 **13b** 582(aV) [V 724×, M *č° u m°*], 1269 **13c** 648 **13f** 587×(V *č° u m°*) [V 1436×, aM] [V 2501, aM] **13g** 626 **14** 109 [V **15** 3356β, fM], 3357(aV) **22*** 42(aC) **37** 13×(C *č° u m°*) **41** 661, 993×(C *č° u m°*) [C **42** 602, M schlecht ohne *č°*], 1776(fC) **50** 819 — (vgl. Nr. 11).

17) *bartar az č° i māh* **13c** 585×(V *č° u m°*) **13f** 138 **41** 3537(C ohne *č°*) **42** 193 **43** 2003× (C *č° u m°*).

B Rad

18) des Wagens **14** 592 AB Nr. 2064.

19) des Brunnenaufzuges **22** 207, 216, 219 **35** 1305.

C Bogen (Schießgerät)

20) **7** 1195 **8** 433 **12d** 1465 **13** 764, 766, 1545 (aV) **13b** 1416 **13g** 1321, 1323 *(°hā)* [V 2276α, fM] **15** 554, 3524(fV), 4264 **42** 910.

21) *kamānhā i č°* Armbrüste **13g** 161, 1107, 1341.

D Deckenwölbung (der Halle)

22) **41** 4591×(C *+gardān*) **42** 1445(aC) **43** 3862.

E Umränderung, Rand (des Gewandes)

23) **20** 822(aC).

F Baumkrone (?)

24) [V **13g** 1698, aM].

G Habicht

25) [AB Nr. 22: **12c** 389, aM] [C **35** 792, M *čary*] [C 1295(=)] **35b** 763(C *čary*).

چرخ‌وار *čarxvār* radähnlich

13g 75.

چرد *čard* Schwelle

AB Nr. 737.

چرغ *čary* Habicht, Falke

1) **35** 1559 **41** 1833.

2) *č° u šāhīn* **35** 675, 792, 1295 [C **35b** 763, M *čarx*] **43** 3508.

چرگ *čarke* Zelt

AB Nr. 769 (vgl. Nr. 2605: *jarke*).

چرم *čarm* Haut

1) **1** 70× **29** 453× **41** 157 **42** 9(des Apfels, C *čihr*) **47** 18× — (vgl. **29** 617).

2) *gāv (i bēše, mēš) ba č° andar ast* sva. noch ist Zeit zum Überlegen (s. Gl. Sch. S. 2332) **12d** 2157*(i bēše)* **13** 1029*(i mēš)* **13c** 395 *(gāvat)* **13g** 2835*(gāv i ranjam)* **15** 3593 *(ba č° andar ast* — Metr.: — ! — *gāv i Isfandyār)*.

I Fell

3) **1** 33 **2** 41 **5** 252, 267, 487 **7** 258(AB Nr. 2387 *xār*), 1672 **12** 357 **12e** 623, 830 **13b** 1378 (fV), 1417, 1470, 1473 **13c** 177, 307, 511 [V 695, aM], 1168, 1243(fV) **13d** 68, 140× (bildl.) **13f** 1674(aV) **13g** 2356(AB Nr. 878 *xām*) [V 2361, M und AB Nr. 877 *xām*], 2377(fV), 2931 [V 3119, aM] **14** 357 **15** 2799, 4127(!) **20** 634, 1039, 1572 **21** 664 **29** 189, 190(C *pōst*), 193, 200, 211, 213, 229², 234, 351, 452, 455, 526 **35b** 395.

4) *č° darridan* **1** 70× **7** 765 **10** 114 [V **12** 407, M *pult*] **12c** 99 **12d** 2469 **12e** 1237 **13d** 140× **13f** 476, 2048 [V **13g** 58, aM] **14** 420 **20** 29 **29** 453× **35b** 394 **41** 2359 **47** 18×.

a) Balg von Tier (Mensch)

5) **20** 1239 **29** 617(Mensch).

II Leder

6) **12e** 327 **13** 1479 **13b** 1415(vgl. 1417) [C **13c** 692 13.Vers, fM] **42** 909.

a) sva. Ledersack

7) **35** 1626 **41** 717, 2402, 4370 **44** 221(aC).

چرم *Čaram** GN, Stadt in Iran

13 436, 442, 453, 466, 661, 956, 1263, 1296 [V **13b** 22, M *Jiram*] [V 35(=)].

چرمه *čarme*** Schimmel (Pferd)

6 1035, 1036 **7** 420 [AB Nr. 1115: **7** 752, aM] [AB Nr. 770: **12c** 714, M *jarme*] **12e** 1378 **13c** 689(aV) [AB Nr. 1061: **13e** 700, M *jarme*] **13f** 834 **15** 521*(°ē)* **35** 211.

چرنگ *čiring* das Tönen, das Klingen

[AB Nr. 755: **13e** 969, MC *jiring*] [V **16** 82, aM] **41** 2031.

چرنگیدن *čarangīdan* (stets Inf.=Nom.) das Tönen, das Klingen

13c 541 **13g** 802 **19** 162 **21** 402 **29** 388.

چریدن *čarīdan* weiden, fressen (*čarān*)

1) [V **13f** 2386, aM] **20** 179 [C **21** 253, aM].

2) *čamān ū čarān* **12** 363 **12c** 34 **13** 980 **13f** 2344.

I essen

3) **21** 464 **34** 274.

4) *čamīd ū čarīd* (Inf.) [V **12** 254 *°īm*, aM] **12b** 484 **13g** 255, 2289, 2851(*°īd*, Imp.) **41** 223, 313*(°īm)* **42** 1865(*°rān, nā-* zu erg.) **43** 3894*(°ad)*.

چز *čaz* (= *či az*) was von

4 151.

چسبیدن *časbīdan* (wohl für *časpīdan*) herunterhängen

15 2397*(ba-°ad h)*.

چست *čust* schnell

[V **12d** 1062, aM] [C **15** 1038, aM], 1442.

چستی *čustī* Schnelligkeit

[C **12** 890β, fM].

چش *čaš* s. *harānčaš* und *harčaš*

چشم *čišm* A Auge

1) E **28** **6** 813 **7** 76, 388, 609, 1556, 1669× **8** 237, 537 **12** 152, 505, 587, 661², 663 **12b** 63×(V bildl.), 241, 695 **12c** 323, 1167, 1180, 1242, 1366, 1418, 1429 [V **12d** 358,

* C stets *Jiram* (sd.).
** C stets *jarme* (sd.).

aM] [V 642, aM], 745, 951(aV), 1256, 1723, 2393, 2489 **12e** 217, 912, 1032, 1151 **13** 1478 **13b** 612, 946, 1326 **13c** 229, 992 (aV) **13d** 84 **13e** 7, 149, 178, 241, 346×, 510, 1086× **13f** 354, 669, 1984, 2320 **13g** 243, 342 [V 1014, aM], 2713 [V **14** 652, aM] **15** 583, 601×, 1280×, 1349, 1438 [V 1873, aM], 2670, 2823, 3257, 3304, 3499×, 3543, 3710, 3711[a](in b aV besser), 3784, 3938 **19** 194 **20** 381, 1198 *(°hā)* **23** 50× **34** 14, 291, 557, 678 **35** 307, 309, 312, 350, 1090, 1541 **35b** 528 **40** 72, 132, 293 **41** 732, 2521, 3079, 3425×, 3688 **42** 219×, 379, 744, 966, 1929 **43** 62, 77, 279(aC), 300, 372, 1236, 1495, 1503, 1781, 3137×, 3178, 3215, 3562 **44** 18, 441 **45** 44 **50** 112, 173 [C 445, aM], 525, 552.

2) *āb i č°* **12c** 2, 1460 **12e** 64 **13b** 753 **15** 3728 **50** 274.

3) *ba č° andar āvardan (sinān)* visieren **8** 550 **12e** 286 **34** 127 — (vgl. **15** 3710).

4) *(āb, xūn, sirišk) andar āvardan (āmadan) ba (zi) č°* [V **7** 1118, aM] **8** 179 *(ām°)* **12** 770 [V **13** 248, M ohne *č°*], 944× **14** 684 **37** 2 *(ām°)* **43** 310(=), 3542.

5) *(āb bārīdan) az č°* **12d** 1313 [V **13** 944×, M *+āvardan*] **13g** 898× **15** 1275× **21** 107 **42** 1463.

6) *č° (bā, bi) pur (az) āb* **6** 589, 930 *(az)*, 1144 **7** 170 *(az)* **8** 531(=) **12d** 1754(V *az*), 2139 **12e** 920 **13** 930(M *bā*), 937, 1247 *(az)* [V **13b** 28× *az*, M *+xūn*] **13c** 164 *(az)*, 287(aV) **13e** 346×(V ohne *pur āb*), 1017 **13f** 696 *(az)*, 875(=) **13g** 508(V *bi*) **14** 65 **15** 297 *(az)*, 601×(=, V ohne *āb*) [V 1275×, aM], 1543×, 2556 *(az)* [V 3499×(=), M ohne *āb*] **21** 173 *(az)* **41** 4005(M Druckf.) **50** 354 *(az)*, 562 [C 583, aM].

7) *č° pur az xūn* **1** 44 *(°ān)* **7** 1190 **12** 715 **13b** 28×(ohne *az*, V *+āb*) **13e** 652 **19** 330× **42** 221 **43** 484, 2773.

8) *č° pōšidan* **13f** 354 **15** 3742×, 4231× **17** 164× **41** 2228.

9) *č° ... tīre (tīretar, tār, tārīk)* **12** 208 *(°hā, tār)*, 211 *(tārīk)*, 212 [V 244×, M *+xīre*], 584 *(°hā)* **12b** 61 *(tārīk)*, 648 *(tīretar)* **13c** 1319 [V 1340×, M *+xīre*] [V **13e** 133, aM], 551 **13g** 2801 **15** 4370 *(tārīk)* **29** 183 **34** 465× **35** 688 *(tār)* **41** 3081 *(°hā)*, 3312 *(tīretar)*, 3649 *(tārīk)*, 3685, 3709 **43** 2610 — (vgl. **12** 152 **12b** 241, 695 [**12c** 1167], 1242 [**12d** 358] **12e** 1032 **13f** 2320 **15** 583, 1438).

10) *č° x°ābīdan (x°ābāndan)* **7** 474 **12b** 103 **22** 579 [C **23** 50×, M ohne *x°*], 69 **41** 1225, 2691 **42** 857 **43** 1531 *(x°ābāndan)*, 1804.

11) *č° ... xīre* **12** 244×(V *+tīre*), 584(V ohne *č°*), 762 **12d** 1323 **13b** 801× **13c** 1340×(V *+tīre*) **13f** 2111 **13g** 739, 1615 **15** 1764, 3627 **17** 286 **35** 818 **41** 4327 **43** 2058, 3038 **44** 41× **50** 205, 564 — (vgl. **12c** 1167).

12) *č° u dil:* s. *dil* Nr. 88).

13) *č° (bar) dōxtan:* s. *dōxtan* Nr. 2) und 4).

14) *č° bīnad* **11** 136 **12** 262 **12d** 246×, 1300 **12e** 78, 993, 1255, 1293 **13** 290, 602, 1170 **13b** 838 [V **13g** 1344α, fM] [V 1957, aM] **14** 281× **15** 3966, 4197× **16** 134 **21** 612 **35** 495, 1383, 1392× **35b** 72, 535 **41** 1784, 3701 **42** 39, 134 **43** 3400× **44** 580(aC) **45** 22×.

15) *ba č° dīdan (nigaridan)* **5** 190 **7** 1138 *(nig°)* **10** 101×(aV) **12d** 1743 · **13g** 411 **15** 344(fV), 2809 **20** 484, 876, 987× **34** 329 **35** 124, 1050× **41** 2157× *(nig°)*, 2579 **43** 61, 118× *(nig°)*, 993, 1355× *(nig°)*, 3691 **44** 285 **50** 681.

16) *č° u rōy* **4** 172 **7** 475(aV) **12d** 226 **12e** 74, 734×, 1166 **13e** 806 **13f** 1084 **22** 138×.

17) *č° u sar* **7** 1776 **12c** 129 **12d** 1355, 2653 **12e** 1154 **13g** 1671 **14** 741 **20** 266, 630× (C *+dil*) **22** 138× [C **35** 1050×, M *č° i s°*] — (vgl. **15** 2823).

18) *č° bāz (bar) kardan* **13** 891 *(bar)* **13e** 428× **15** 1707 **42** 725×.

19) *č° (bar) kušādan* **7** 1620 **12** 506 **12b** 288 **12d** 1015 **13c** 1187× **13e** 267(aV) **15** 1873 *(bar)*, 1935, 3010, 4238 *(°ha, bar)* [V **16** 63× *bar*, aM] **35** 141 **41** 3595 **43** 2313, 2316, 3137×(C ohne *k°*).

20) *č° ... kōr* **12d** 825× **13e** 1143× **13g** 862× **15** 244 *(°hā)* **20** 171 [C **42** 219×, M ohne *k°*] **43** 276.

21) *guδaštan (guδāštan) bar (ba) č°* **7** 869 *(guδā°)* **12d** 873(=, aV) **13d** 6 **20** 334, 582 *(guδā°)* **34** 12.

22) *č° ... giryān* **12d** 1148 **12e** 56 [V **13e** 1086×, M ohne *g°*] [V **15** 1280×, M ohne *g°*] **29** 216.

23) *č° u gōš* **13** 576 [V**13b** 1480, M ohne *č°*] **15** 3307× **20** 630×, 758, 796×, 801 **41** 4331 **50** 184× — (vgl. E 28).

24) *zi (bar) č° i ... nāpadīd* **4** 203 **12d** 1427 **13** 679(V *bar*) **13d** 73 **13e** 522, 730, 1136 **13g** 3100, 3137 **19** 133(aV) **43** 393 *(bar)*.

25) *č° baham bar nihādan* **7** 2029 **34** 290(fC) — (vgl. **34** 291).

a) Auge (der Tiere)

26) **2** 21 **7** 1669× **10** 99, 101×(aV) **12** 421 **12d** 825× **12e** 731, 734× **13d** 212 **13g** 898×, 3119(aV) **14** 357 **15** 1692, 4197× **18** 117 **20** 1242 **35** 553, 555 *(°hā)*, 795 **35b** 455 **41** 1846 **43** 3328 **50** 525.

27) *č° i xurōs* **E** 109 **7** 1596, 1725 **8** 604 **13b** 309, 1023, 1335 **13e** 189 **13f** 1079(fV), **15** 3120(aV) **20** 658 **43** 1579.

b) Auge (bildl.)

28) **E** 26[a] **6** 195×, 574× **12** 147× [V **12b** 63×, M ›Auge‹] [V **12d** 745, aM], 815, 1147×, 1904 **13b** 164(aV), 801×, 1330 **13c** 1187× **13e** 1139 **13f** 1160× **15** 1543×, 2956×, 3916 **20** 822 *(°hā*, aC) [C **34** 260, aM], 559×(M Druckf.) **35** 1569× **45** 22× **S** 84×.

29) *ba (bar, pēš, dar) č° i ...* in den Augen von sva. nach Ansicht von **E** 177, 223 *(bar)*, **1** 66(=) **7** 292, 1192 *(p°)* **10** 110 **12** 138 *(bar)* 416 *(p°)*, 734(=), 809 *(bar)* **12d** 985 *(p°)*, 2422 *(bar)* **12e** 798 **13** 184 *(bar)* **13f** 668, 1458 **13g** 170 *(d°)* [V **15** 1068 *bar*, aM] **20** 114 *(bar)*, 234(=) **29** 439 **35** 793 *(d°*, C *bar)*, 1260, 1453 **35b** 167, 271 *(p°)* **36** 10 **41** 834 *(bar)*, 2527, 2569, 3501 *(bar)*, 4193 — (vgl. **43** 279, 393, 1781).

30) *č° i xirad* **12d** 295, 2184×, 2491× **13e** 428× (V *+dil*) [V **14** 281×, M ohne *x°*] **15** 3742× 3915 [V 4231×, M ohne *x°*] [V **16** 63×, aM] **17** 164× **21** 693 **35b** 204 **41** 2157× **43** 1355× **44** 41× **50** 184×.

31) *č° i dil* **13c** 276× [V **13e** 428×, M *+xirad*] **20** 987(C *č° u d°*) **41** 3684 **42** 725× **43** 118×.

α) sva. Augapfel (bildl.)

32) **6** 113 **15** 3307× **42** 643× **50** 467 — (vgl. [**12d** 642] [**14** 652]).

I sva. Blick

33) **7** 194 **12** 269 **12c** 1408 **12d** 2137 **13b** 263 (aV) **13e** 1135 **13g** 15(aV) **15** 1223 **29** 317 **34** 250 **39** 183.

34) *č° ... bar āmad ba ...* **12e** 1146 **13c** 765 **13e** 728×(ohne *bar*, fV) **13g** 1804(aV), 2311(ohne *bar*), 2657×(=) **15** 2908×(=) **41** 506 — (vgl. **15** 1349 **41** 732 **50** 552).

35) *č° ... uftādan (ōftādan, fitādan) bar (dar)* **12e** 768 **13f** 524, 2222*(f°*, M *dar)* **15** 1299 *(f°*, V *ōft°)*.

36) *č° ... afgandan (figandan) bar (ba, dar)* **12** 898 **12e** 1200*(ba)* **13e** 117, 304*(dar)*, 361*(f°)* **13f** 367(=) **41** 3115.

37) *č° i bad (badī)* **12d** 246×, 2743×*(badī)*, 2754 **12e** 1296*(badī)* **13b** 280*(badān)*, 635 [V 637 *badān*, aM], 955*(badī)* **13c** 1507 **13e** 625 *(badān)*, 728×(fV), 1009*(badān)*, 1143×(=) **13g** 76, 2657× **15** 2908×, 3813 **16** 139*(badān)* **22** 160 [C **34** 528 *badī*, M ohne *č°*] **35** 908, 1336, 1392× [C **41** 3780 *badī*, M ohne *č°*] **42** 351*(badī)* [C **43** 3400× *badān*, M ohne *b°*] — (vgl. **7** 1556 **12e** 1151).

38) *č° bar dāštan az ...* **6** 490 **12d** 289 **20** 348, 796× **50** 848.

39) *č° rasīd ba ...* **6** 372 **12** 755 **12d** 2569 **13f** 860 **15** 516, 4201 **21** 363.

40) *č° gumāštan bar (ba)* **1** 57 **7** 413 **8** 65 **12d** 289 **41** 1461*(ba)* **42** 1634 **43** 443.

41) *č° nihādan ba (andar, bar, rā)* **12d** 538, 1464(V *bar*) **12e** 790 **13c** 341*(bar)* **13f** 355 [V 749, aM], 2510 **13g** 82*(rā)*, 2830*(bar)* **35b** 559*(andar)* **41** 3306 [C 3425×, M ohne *n°*] **42** 844*(bar)* **43** 1799 — (vgl. **13e** 1135).

B Loch (Öhr) einer Nadel

42) **13b** 1486 [C **41** 2090, aM].

C Hoffnung

43) **6** 661 **29** 655b — (vgl. [**34** 260]).

44) *č° dāštan* E 116 **6** 387, 668 **13f** 262, 372, 2167 **13g** 2933 **14** 870 **15** 2357, 2568, 3888, 4097 **29** 106, 125, 655a **35** 1524 **41** 804, 1486, 3332, 3973 **42** 1833 **43** 2258, 2551, 4200 **S** 84× — (vgl. **13g** 342 **34** 250).

چشم‌بند *čišmband* Augenbetörung

[C **12c** 404ε *°ē*, fM].

چشم‌زخم *čišmzaxm* Augenblick

[C **12c** 404α *°ē*, fM].

چشم‌وان *čišmvān** wie ein Auge

15 114(fV).

چشمه *čašme* A Quelle

1) E 115 **9** 40 **12** 343, 345, 360 **12d** 826, 827, 2307 **12e** 645, 653, 725, 798 **13b**, 1551 **13d** 33, 83, 122, 124, 166 **13g** 1083, 2062, 3085, 3104, 3107, 3109 **15** 1183, 1737(aV), 1738, 1919, 1920 **20** 188(C 2mal), 189, 252, 1363, 1365, 1368, 1376, 1377, 1507, 1510, 1515 **21** 289, 439, 441[3], 442, 555 **22** 647 **34** 363 **35** 1713 **35b** 275 **43** 2443, 3209.

2) *č° ī Sau* **34** 324, 329, 335, 342.

3) *č° ī Nahravān* **43** 139 [C 149, aM].

4) *č° ī xūn* **2** 21 **12** 409, 421, 425 **13g** 1680 **15** 1692 **43** 1538.

a) Quelle (in übertr. Bed.)

5) **12e** 731*(°hā)* **14** 722(aV) **15** 3185 **42** 817 [C **43** 3152γ, fM].

6) *č° ī āftāb* Sonnenquell sva. Sonne **7** 1364 **13b** 155 **13g** 13, 1023 **14** 206 **15** 491 **35b** 114 **41** 323.

B Sonne

7) **7** 1256 **13g** 809(V *hōr*) **29** 248 **43** 993.

چشمه‌سار *čašmesār* Quelle

[V **13f** 2332 *°ē*, aM], 2350.

چشن *čašn* Fest, Festmahl

12d 129*(°ē*, V *jašn)*, 896(aV).

چشنگاه *čašngāh* Festhalle

7 1479*(°ē*, V *jašngāh)*.

چشنگه *čašngah* Festplatz

35 459(C *jašngah*).

چشیدن *čašīdan* kosten, erproben, ertragen

5 191 **6** 445 **7** 1249 **12d** 1099, 1593, 2299 **12e** 959*(°ide*, aV) **13** 1638 **13d** 181*(°ide)* **13e** 98 **13g** 348*(°ide)* [V 425 (=), aM], 480*(°ide)*, 2182(=, M schlecht *°nde)* **14** 18*(°ide*, V, *°dand)* [C **15** 12β, fM], 2449, 3027 [C **20** 1226γ *°ide*, fM], 1441 **21** 611*(°dam)* **35** 35, 867*(°ide)* [C **35b** 201, aM] **39** 40 **43** 1553, 2585*(°dand)*, 3494 AB Nr. 562.

چغانی *čayānī* aus *Čayān* stammend, Čayāner

1) **13b** 852, 1350 **13c** 699 **35** 1618 **37** 4, 8 **41** 1870, 1875.

I *Čayān*

2) **40** 166, 169 **41** 2333.

چغد *čuyd* Uhu, Eule

13g 928 **41** 2332.

چغو *čayū* Sperling

AB Nr. 765.

چغوان *Čayvān* GN, Stadt

20 1672, 1674, 1678.

چک *čak* Vertrag, Beglaubigungsschreiben

38 57, 72 [C **42** 1032, aM] **43** 1398.

چکاچاک *čakāčāk* das Klirren, das Krachen, Waffenlärm

1) **12** 864 [C **12b** 314β, fM] **15** 1105 **42** 1083 AB Nr. 748.

2) *č° bar xāst* **13g** 786 **14** 723 **21** 413 **29** 389 **43** 1827.

چکاد *čakād* Berggipfel

AB Nr. 738.

چکاندن *čakāndan* tropfen machen, träufeln

1) **7** 103*(°kān)* **12** 587*(°nī)* **12d** 354*(°nad h)* **13e** 115*(°kān*, M *čagān)*, 425*(°nad*, M *čagānad)* **13g** 898*(°nad h)* **15** 1803*(°kān*, M *čagān)* **41** 4246(M *čagānī*, fC).

* Metr.: ∪ – –.

+*bar* daraufträufeln

2) **15** 2093(°*nd*, aV) **43** 1496(°*nad*, hier C *čagānad*).

چکانیدن *čakānīdan* träufeln (*hamē čakānīd*)

[C **6** 771 9. Vers, fM] **13** 1588(M *čag*°) **13c** 648.

چکاو *čakāv** Lerche

13 1075, 1121, 1626, 1641 **13b** 1167 **13g** 729 [C 2476 33. Vers, fM] **14** 592 [C **20** 1236 9. Vers, fM] **41** 1000** AB Nr. 1293.

چکاوک *čakāvak* Lerche (?)

AB Nr. 753.

چکیدن *čakīdan* tropfenweise fallen, tropfen (*čakān*)

1) **6** 1014 **7** 513, 573(*h* °*kad*) **12e** 969(°*kad*) **13f** 734, 2058 **15** 617 **34** 143(*h* °*id*, M *čagīd*), 463(*h* °*kad*, M *čagad*) **35** 467(*h* °*kad*) **44** 363(*h* °*id*) AB Nr. 1410.

+*andar* hineintropfen

2) [C **12c** 119β, fM].

+*bar* darauftropfen (*bar čakīd*)

3) **12e** 1165(M *čagīd*) **13** 52 (=) **13g** 649 (=), 2650 (=) **17** 260 **29** 390(°*kad*), 424 **39** 29 **42** 134(M *čagīd*) **43** 3532 **44** 451.

+*firōd* herabtropfen

4) **12c** 1404(*mē* °*id*, aV).

چکاندن *čagāndan* s. *čakāndan*

چکانیدن *čagānīdan* s. *čakānīdan*.

چکاو *čagāv* s. *čakāv*.

چکل *Čigil* GN, Stadt in Turkestan

[C **12e** 425α, fM] **13g** 321 [C **14** 650α, fM] **15** 448, 1020, 1435, 1928.

چگونه *čigūne* auf welche Weise, wie

E 140 **3** 47 **5** 387 **6** 609 **7** 477, 802, 934, 1829 **8** 366 **10** 50, 63, 203 **12** 320 **12b** 454 **12c** 49, 992, 1299 **12d** 1131(aV), 1525, 2074, 2241 **12e** 658, 660 **13** 2[3] [V 89, aM], 495, 732, 823 **13b** 354, 1337, 1458, 1460[2], 1586 **13c** 494 **13e** 357, 1079 **13f** 513, 1082, 1734 (fV) **14** 355 **15** 210, 439, 624, 1644(aV), 2576(V 2mal), 2760, 3258, 3320, 4169 **20** 416 **21** 248(fC) **35** 665 **40** 326 **41** 216, 918, 1181, 2597, 2781, 3168, 3569 **42** 169 **43** 88, 204, 469, 2794, 3622 **46** 41 **50** 331 — (vgl. **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551, 3189 **43** 2803, 3051 **45** 2).

چگیدن *čagīdan* s. *čakīdan*.

چل *čil* vierzig

1) [C **12c** 43β, fM], 747(*du č*° »80«) **12d** 2218 **13g** 1969, 2472(V *čihil*) **15** 1842, 3922, 4352 **40** 360, 405 **43** 3229, 3714 [C **44** 3338, fM].

2) *č*° *hazār* **8** 149 **13g** 335, 815, 1511, 2170 **20** 568 [C **40** 171, M *sī h*°] **42** 716, 717, 718 [C **43** 3468, M *dō h*°], 3679 **50** 422, 429 — (vgl. **43** 3229).

چلساله *čilsāle** vierzigjährig

42 508.

چلیپا *čalīpā* Kreuz

12d 4(!) **29** 484, 491 [C **41** 489, aM], 863 **43** 1111(»Christentum«), 2131, 2134, 2148 (»Christentum«).

چلیپاپرست *čalīpāparast* Kreuzverehrer, Christ

43 2149.

چم *čam* (= *či am*) was mir

[C **13g** 2476 20. und 53. Vers, *ān*°, fM] **29** 173(*harān*°) **43** 1064(*ān*°, fC).

چماندن *čamāndan* gängeln, in Bewegung setzen

6 394[3](°*nad*, °*nande*) **7** 752(°*nande*) [C 785 (=), aM], 822(°*nad*), 1355 (=) **19** 447 (°*nande*) [C **34** 274 °*nad*, aM].

چمانیدن *čamānīdan* gängeln, in Bewegung setzen

7 1214(°*dam-ē*).

چمن *čaman* A Wiese, Beet

1) **E** 179 **7** 464 [V 669, aM schlecht] **12c** 209, 841(aV) **12d** 11, 1509 [C 2251 6. Vers, fM], 2755 **12e** 182 [C **13** 274α, fM] **13b** 446 **13c** 62 **13f** 817, 1358 [V **13g** 2061 °*hā*, aM], 2220(°*hā*) **14** 255 **40** 347 **43** 4119(fC) **44** 494.

B stolz schreitendes Pferd

2) [C **13f** 1462α, fM].

چمیدن *čamīdan* A feierlich (stolz) einherschreiten, wandeln (*čamān*)

1) **7** 1125(°*mad*) **12** 254×(°*mīm*), 279, 418 **12e** 629 **13** 732(°*mad*) [AB Nr. 772: **13** 1242 °*nde*, aM] **13b** 949, 1056×(°*mad*, V +*andar*°) [V **15** 244 °*nde*, aM], 935(°*nde*), 1128, 1301 [C 3418β °*id*, fM] **20** 177(°*nde*), 993(°*id*) [C **34** 274 °*id*, Inf., aM] **41** 3428 (*nā*- zu erg.: *nāčarān ū č*°) [C **42** 646, aM] **43** 1924.

2) *čarīdan u č*°: s. *čarīdan* Nr. 2) und 4).

B sich winden

3) **7** 328 **12c** 919(°*mān*), 1003 (=).

+*andar* einherschreiten

4) [V **13b** 1056× °*mad*, M ohne *andar*°] **13g** 1817, 3092 — (vgl. **13g** 2851).

چنار *čanār* Platane

13c 1409(°*ē*) **15** 4268, 4356 **20** 1184 AB Nr. 1969.

چناغ *čunāγ* M **41** 1939 wohl Druckf. für *junāγ* (sd.).

* M *čagāv*. — ** Hier auch C. *čagāv*.

* Vgl. *čihilsāle*.

چنان *čunān* A solcher I Adj.

E 179 **1** 38 **5** 129, 180, 380 **6** 303, 784, 1029 **7** 123, 154, 795, 1175, 1232, 1849 **8** 83 [V 158, M *čunīn*], 538, 589 **12b** 47 [V 637, aM] **12c** 71, 366, 558(sva. »so viele«), 709 (V *čunīn*), 1338, 1357 **12d** 229 [V 406, aM] [V 1542, M *čunīn*] [V 1545, aM], 1783(V *čunīn*), 2051(V *čunō*), 2089, 2160 [V 2393, aM], 2394 [V 2537, M *čunān*], 2648 **12e** 57, 208 [V 488, M *čunīn*] [V 536(=)], 598, 635 (aV), 799, 829, 943, 1192 [V 1292a, M *čunō*], 1292b(V *čunīn*), 1293 **13** 44(aV), 196(?), 213, 486(aV) [V 934, aM], 1270 [V **13b** 43, M *čunō*] [V 615, aM], 651, 1209, 1535 **13c** 311, 574(aV), 668, 766, 965, 1000 **13d** 216(V *čunīn*) [V **13e** 730, M *čunīn*] **13f** 836, 1599, 2056 **13g** 389, 1386, 1394, 1457, 1474, 1836 [V 2075, M *čunīn*], 2341, 2379(fV) **14** 420(aV), 485, 706 [V **15** 117, M *čunīn*], 349, 802, 1190 [V 3144, aM], 4165 **17** 14 [V **19** 135, aM] **20**. 1694a [C **22** 199, M *čunō*], 222 **29** 26 **34** 134 **35** 140, 528, 599(?), 972 **35b** 457(C *čunān*), 903 **38** 112× **39** 168 **40** 199 **41** 1712, 2401, 3664(nachg.) **42** 1689, 1809, 1835 **43** 495 [C 1637×, M »so«], 1705, 1979, 3284, 3715, 3760, 3840, 3927, 4063 **44** 161 **45** 46 **47** 14 **50** 597.

2) *č°* +Nom. +*°ē* **E** 143 **6** 504(V *čunīn*) **8** 355 **12** 526 **12c** 705 [V **12e** 487, aM] **12d** 2238 [V **13c** 423α, fM], 967(nachg.) **13g** 310(V *čunō*), 2264 **19** 101 **41** 1903 **42** 868, 977 **43** 2002 **44** 439 **45** 27(nachg.) **50** 179, 818.

II Nom.

3) **12c** 204 [V **12d** 2190, M *čunīn*] [V **13** 1259, M *čunō*] [V **15** 41, aM], 99(aV), 455, 546 [C **20** 758α, fM] **35b** 261 **40** 13.

4) *č° dīd* **8** 375 **12b** 276, 644 **12c** 1375 **12d** 1778*(bīnī)*, 1887*(nabīnad)* **13** 776, 1547 **13c** 476 **13d** 143 **13f** 1565, 1575, 2346, 2387 **13g** 1691(aV) [V 2036, aM] **15** 1452, 4270 **16** 150 **19** 314 **29** 56 **35** 841 **42** 1229 **43** 619, 626, 1798, 1865, 3563 — (vgl. **7** 913 **12c** 204, 594, 688 **13f** 1496, 1753 **29** 386) (vgl. Nr. 7).

a) sva. folgendes (fast bedeutungslos) mit folgd. *ki* (*č° rāy kard . . . ki*)

5) **6** 938 **7** 357, 1069, 1071, 1191 **8** 75 **12** 908 **12b** 2, 457, 724 **12c** 1190 **12d** 181, 1053, 2104(V *čunīn*) **13** 236, 1682 **13c** 1302 **13d** 221(V *čunīn*) [V **13f** 2086, aM], 2219 [V **13g** 280, M *čunīn*] **14** 222 **20** 1596 [C **23** 84β, fM] **29** 152 **34** 43 **41** 281, 2120, 2354, 3191 [C 3588, aM], 4561 **42** 1776(fC).

6) *č° dān ki* wisse **E** 118 **7** 321, 939, 1805, 2013 **12** 809 **12b** 95 **12c** 15, 1329 **12d** 795(aV), 1026, 1226, 1503, 1980 **12e** 960, 973 **13** 521 [V 1072, aM] **13b** 69, 494, 907, 1303 [V 1444, aM] **13c** 182, 332 [V 381, aM] [V 1118, aM], 1145 **13e** 1095(aV) **13g** 667, 675, 2470, 2636, 2782, 3052 **14** 679, 688 **15** 1200(*dānam*, aV), 2003, 2984 [V 3227, aM], 3251 [V 3549 *dānam*, M *čunīn*], 3872 **17** 290 **19** 33 **20** 157, 898, 915, 1123 [C 1133α, fM] **22** 470, 504, 585 **23** 43, 79 **24** 23 **27** 7 **31** 12 **35** 154, 283, 401(C ohne *d°*), 632, 661 [C 850, M *čunīn*], 1007, 1052 **35b** 102, 153 **39** 17 **40** 141, 283 **41** 292, 735, 1145, 1296, 1311, 1366 [C 1450, M ohne *d°*], 1559, 1582, 1754, 1788 **42** 608, 1262, 1339, 1343, 1519, 1616, 1678 **43** 386, 1808, 1810, 2688, 2939, 3459, 3567 **44** 244 [C 269, M *čunīn*] **50** 10, 90, 552, 565, 635, 718 **S** 17.

7) *č° dīd (dar x°āb) ki* **E** 197 **5** 45 **7** 112 [V 130, aM] **12d** 2279*(dīdam)*, 2602 **12e** 509 **13** 1119(fV) **13b** 789 **13g** 2629 **14** 231 **15** 1 **20** 167*(dīdam)*, 170 **21** 77 **34** 39 **41** 996 **42** 804 **50** 393 — (vgl. **7** 913 **8** 296 **12d** 2104 **41** 2354) (vgl. Nr. 4).

B so, derart

8) **E** 152 **4** 134 **7** 53(aV), 394(aV), 415, 617, 911, 938, 1213, 1767 **8** 338, 454, 601 [V **12** 138, M *čunīn*], 426, 947(V *čunīn*) **12b** 6, 511 **12c** 594, 688, 813(V *čunīn*), 939(aV), 1027(V *čunīn*), 1409 **12d** 119, 619(V *čunīn*), 831(aV), 975, 1200, 1433, 1747, 1862, 2023, 2222, 2386(aV), 2675 [V **12e** 194b, M *čunīn*], 819, 947(aV), 996 [V 1003, aM] [V **13** 69α, fM], 1031 [V 1054, aM], 1169× [V 1460, aM] [V 1640, M *čunīn*] **13b** 25(aV), 771 (fV) **13c** 741, 891(!) [V 1421α, fM] [V **13e** 152, aM], 600(V *čunīn*), 1060×, 1337 **13f** 765, 1496, 1753, 1860, 1880, 2072(aV), 2076, 2081 [V 2125α, fM], 2347, 2389(fV), 2401(!), 2428 **13g** 366, 827, 849, 1273, 1372, 1385×, 1506, 2102, 2387 **14** 493 **15** 22×, 225, 762(V *čunīn*), 790, 1808, 2093, 2152, 2475 [V 3039, aM], 3113, 3166, 3544, 3599, 3604 [V 3650, aM], 3875, 4015×, 4246 [V 4261α, fM], 4270b, 4310(fV) **16** 46, 67 [C **20** 217α, fM], 248, 1446(aC) **21** 239(C *čunīn*) **22** 69(fC), 413 **29** 386 **34** 274a [C **35** 1328, aM], 1617 **35b** 215, 634(?) **41** 621, 1034, 1697, 2657(C *čunīn*), 2836, 2876, 3909, 4074, 4458(C *čunīn*) **42** 981, 1313(?), 1370, 1566, 1582 **43** 393, 778, 1637×(C Adj.), 2424, 2661, 3127 [C 3155, M *čunīn*] **44** 176(C *čunīn*), 391(fC), 540 **50** 251, 321, 799, 803(C *čunīn*).

a) es folgt im 2. Versteil ein mit *tu guftī* (*ki*) eingel. Satz

9) **6** 417, 807 **7** 1654, 1952 **12** 327 **12b** 759× **12d** 1276, 2011 **13c** 1504 **13f** 1963× [C **22** 563, aM] — (vgl. **13f** 1860).

b) es folgt mit *kujā*, *ki* »daß« eingel. Satz

10) *č° . . . kujā* **7** 913 **13** 1169×(V ohne *k°*) **13g** 1659×(V +*ki*) — (vgl. Nr. 19).

11) *č° . . . ki* so . . . daß **3** 26 **6** 421, 620, 1117 **7** 352, 895, 910 [V 1062, aM], 1347, 1511, 1536, 1541, 1586×, 1696, 1733, 1884, 2009 **8** 251, 296 **10** 133 **11** 98, 233 **12** 177(aV), 635, 770, 975 **12b** 750 [V 759×, M ohne *ki*] **12c** 275, 391, 946, 1126 **12d** 174, 334, 336, 544, 592, 741, 1501, 2010, 2630 **12e** 119, 815, 944, 1092, 1099 [V **13** 357, aM], 1006, 1524 **13b** 536, 920, 968, 1449 **13c** 536, 895 [V 972, aM], 1222(aV), 1340 [V **13d** 155, M *čunīn*] **13e** 775, 979 [V 1075, aM], 1225, 1284 **13f** 131, 732, 741, 756, 867, 1643, 1898, 1963×(V ohne *ki*), 2195, 2330, 2523(fV), 2524 [V **13g** 1659×, M +*kujā*], 2012, 2299, 3168(aV) **15** 67, 328, 737, 759, 984, 1175 [V 1344, aM], 1804, 2006 [V 4015×, M ohne *ki*], 4353, 4389 **17** 81 **19** 225, 445 **20** 243, 928 **22** 374 **24** 36 **27** 23 **34** 119, 355 **35** 390, 1060 **35b** 322, 563 **40** 358 **41** 747, 1428, 1450×, 1647, 1756, 2159, 2356, 2782, 3173, 4181 **42** 679, 1017 **43** 1793, 1868, 2664, 3960 **44** 41 **45** 36 **50** 908 — (vgl. Nr. 20).

12) *č° bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).

13) *č° šud ki:* s. *šudan* Nr. 85).

c) es folgt ein mit *ču, čun, kujā, ki* »wie« eingel. Satz

14) *č° . . . hamču (ču)* **12** 196×*(ču,* V *+ki)* **13e** 995*(ču),* 1060×(V ohne *h°)* **13f** 527 **13g** 1735*(ču)* [V **15** 151×, M *+ki*] [V 2831× (=)] [C **35** 1087×, M *+čun*] **41** 1229(aC) **43** 1404*(ču)* **48** 5(=).

15) *č° čun* **5** 340 **6** 58, 70, 190, 255×, 441, 926 **7** 702, 742, 1041, 1479, 1834(aV), 2012 **8** 390, 415 **10** 76 **12** 275(aV), 580, 675 **12c** 661, 1122(aV) **12d** 698, 747 [V 759, aM], 854, 1192, 1596, 1749 **12e** 373 [V **13** 606, aM], 1146×, 1339 **13b** 272(aV) **13c** 76(aV) **13d** 59 [V 113, aM] **13e** 36, 391, 596 **13f** 1133, 2099, 2104(aV) **13g** 639×, 881×, 2332× [V 2639β, fM], 3183 [V **14** 553α, fM] [V **15** 22×, M ohne *čun*], 403, 437, 664, 962, 1032(aV), 1095 [V 2506β, fM] [V 3173×, M *+ki*] **19** 342 **20** 1265(aC) **21** 652 [C **22*** 65, aM] **34** 274b [C 318, aM] **35** 207 [C 795, M ohne *č°*], 1087×, 1181 **41** 16, 1433, 2574, 2575, 4226 **42** 21, 455, 518.

16) *č° čun babāyist:* s. *bāyistan* Nr. 3).

17) *č° čun bavad:* s. *būdan* Nr. 8).

18) *č° čun sazīd:* s. *sazīdan* Nr. 2).

19) *č° . . . kujā* so . . . wie **7** 1548 **12e** 1007(V *čunō)* **13b** 932 **13e** 9 **35** 1065 — (vgl. Nr. 10).

20) *č° . . . ki* so . . . wie **4** 69, 108 **7** 225, 640, 1235, 1341 **8** 66, 452, 588 [V **12** 196×, M *+ču]* **12b** 508, 530×, 781 **12c** 320, 612, 789, 1046 **12d** 257, 557, 816 **13b** 501, 636 (V *čunīn*), 722 [V 1184, aM], 1232, 1273, 1316 **13c** 1442 **13e** 447 [V 880, aM], 1336 **13f** 19 [V 288, aM] [V 2073, aM] **13g** 587, 1839, 2819 **14** 510 **15** 16, 151×(V *+ču*) 670, 976, 2831×(V *+ču*), 3142, 3173×(V *+čun*), 3204, 3580, 3834 **16** 30(aV) [C **20** 110α, fM] [C 640×, M *čunīn*], 705, 710 [C 836, M *čunīn*], 1069 **21** 318(!), 372 **22** 446 **22*** 52, 81 **34** 675 **35** 285, 1017 **35b** 622 **41** 202, 1143, 1430, 1519, 2064, 3605(!), 3608, 3731, 3940, 4200 **42** 1897× **43** 2607, 2851 **44** 4 **50** 126, 299 — (vgl. Nr. 11).

21) *č° kaz . . . sazad:* s. *sazīdan* Nr. 3).

چنبر *čanbar* A Kreis, Rundung

1) **12d** 2181 **40** 398.

B Gefangenschaft

2) **13c** 1370 **15** 3245.

چنبره *čanbare* ?

[C **50** 428, M *kandare*].

چنبری *čanbarī* rund, gebogen

[C **6** 1113, aM] **10** 36 [C **12c** 1326α, fM] **29** 215.

چند *čand** mancher, einige, allerlei, viele

I Adj. a) vor dem Nom.

1) **4** 11(!) **5** 36× **6** 64, 106, 997 **7** 52(!), 865, 1215, 1418 **8** 479 [V **10** 144, aM] **12** 680 **12c** 1345 **12d** 1726³(»je . . . je«) **12e** 1187 **13b** 511(aV) **13e** 413, 633, 634(aV) **13f** 1289, 1664 **13g** 234×, 826, 1522, 2909(!) **14** 288 **15** 258×, 259(aV), 703, 950, 992, 4163 **17** 82 **21** 473 [C 561, aM] **35** 112, 548, 1031(!) **35b** 158*(č° pās!)* **38** 117 **39** 34*(č° hazār,* C *ṣad h°)* **40** 255, 299 **41** 1767, 2397, 2863 **42** 1713 **43** 3057, 3109, 3328, 3468, 3659 **44** 70, 337 **47** 17.

2) *č° bār:* s. *bār*¹ Nr. 14).

3) *č° gāh:* s. *gāh* Nr. 5) und 6).

4) *č° gah:* s. *gah* Nr. 6).

5) *č° mīl* **8** 95 **10** 138 **11** 56 **12** 895 **12e** 299 **13b** 1329(aV) **13c** 791(fV), 954(V *du m°)* [C 967α, fM] **13g** 773 **35b** 724.

α) das Nom. im Plur.

6) **12d** 27×(V nachg.) **20** 578(aC).

b) nach dem Nom.

7) **6** 453, 472, 707 **7** 1711(!) **12c** 29 [V **12d** 27×, M vorang.] **13b** 1390 **13c** 234, 905 **13e** 162, 181, 602, 1105 **13f** 1638 **15** 1285, 2098, 2207, 2703, 3708(!), 4034, 4182, 4371 **20** 327 **21** 199(!) **22** 256× **35** 732, 1207 **35b** 352, 648 **41** 2465, 3905(!) **42** 201(aC), 577 **43** 553, 2976, 3559 [C 4193, aM] **45** 51.

α) Nom. im Plur.

8) **12c** 41 **13** 654.

β) Nom.+°*ē*+*č°*

9) [V **5** 36×, M vorang.] **12d** 1472 **22** 256× (C ohne *°ē*) **42** 267.

10) *tanē č°:* s. *tan* Nr. 25).

II *č°* nominal

11) **12b** 552 **12e** 1177³(aV) **13** 886 **13e** 698 **13f** 1333 [V **13g** 234×, M Adj.] **15** 3622 **16** 144(V *čandē*) **20** 1735³ **35b** 374, 405 **38** 127 **41** 4275 **43** 3693 **47** 15 **49** 23.

B wieviel?

12) [C **6** 753α, fM] **10** 126 **12b** 462(»wie weit?«) **12d** 875 **13** 270, 1059, 1168, 1227(aV) **13b** 126, 859, 979×, 1097 **13c** 1137, 1138 (fV), 1330³(V 1mal) **13d** 184 **13f** 570, 1115(V *čandān*) [V 1121, aM] **13g** 1895 **15** 1578³, 1579, 1981 **20** 1894 **29** 271 **35b** 74 **41** 2074, 2674, 4034, 4194, 4303 **42** 194, 255, 324, 604 **43** 3692.

I wieviel auch, was auch immer

13) **13g** 1243 **22** 452 **35** 1183 **41** 335(aC), 2694, 3089(C *harčand)* **43** 303, 475, 1317.

C eine Zeitlang, lange

14) **4** 207 **6** 529 **8** 32 **9** 10 **11** 231 **12** 348 [V 912, aM] **12c** 1010 **12d** 2609× **13b** 577 (»bald«) **13c** 170 **13e** 660, 1115 **13g** 1893 **15** 3362, 3707× **22** 279 **34** 312 **35** 246, 1465 **40** 70 **41** 179, 3821 **43** 2683, 4057.

I oft

15) **8** 497 **13c** 484 **13f** 568 **15** 9(V *arčand),* 2675, 3311, 3316, 3754(V 2mal), 4013 **40** 93 **42** 273 **43** 3993.

* Vgl. *čandān, čandē* und die Verbb. *arčand, agarčand* usw.

D wie lange?

16) **E** 124 **6** 736, 1038 **7** 1614 **8** 165 [V **12d** 2609×, M ›lange‹] **12e** 478 **13** 854 **13f** 1251, 1795 **13g** 3128 **14** 685 **15** 3553 [V 3720, aM] **42** 1099 **43** 1139.

17) *tā č°* bis wann?, wie lange noch? **12c** 1340 [V **13c** 1330×, M ohne *tā*] **13g** 1194 [V **14** 246, aM] **15** 1964, 3768, 4174 **33** 26.

I *č°* (Nomen) das Wann

18) *čūn u č°* das Wie und das Wann sva. alles mögliche **12d** 77, 510, 1721, 1883(aV) **13b** 30 [C 1355α, fM] **41** 699 — (vgl. **13c** 1137 **41** 2674).

19) *či ū č°* (Bed. wie Nr. 18) **12e** 104 — (vgl. **13b** 859 **13c** 1138 **41** 4034 **42** 604).

20) *či ū čūn u č°* (Bed. wie Nr. 18) **12d** 87 [V **13b** 979×, aM] **13e** 637 **13g** 3187(M schlecht *čūniš*) **21** 226 **43** 3265, 3656.

چندان *čandān* so viel, so groß (Adj. und Nom.)

1) **E** 78[a] **6** 367, 443(V *čandin*), 1112 **8** 180 **12b** 43, 607, 711(V *čandīn*) [V 752, aM] **12c** 237 **12d** 21 [V 610, M *čandīn*] [V 1084 (=)], 1433(V *čūnān*) **12e** 891, 908, 1265, 1354 **13** 44, 922, 1488, 1656 **13b** 747, 1151 (aV) [V 1152, M *čandē*] [V 1454(=)] [V **13c** 178, aM], 930(aV), 1064 [V 1293, M *čandīn*], 1304(V *čandīn*), 1397(=) **13f** 365, 418, 603 [V 1115, M *čand*] [V 2257, M *čandīn*], 2435 **13g** 287 [V 445, M *čandīn*], 1079, 1287 [V 1288, aM] [V 2276, M *čandīn*] [V 2289α, fM] **14** 698 **15** 307 [V 1313, aM], 2490(V *čandīn*) **19** 352, 353 **22** 220(C *čandē*) **35** 145, 1308, 1527, 1645, 1665 **35b** 643 **38** 96(C *čandīn*) **40** 278 **41** 405(aC) [C 893, M *čandē*] [C 3332, M *čandīn*], 3736 [C **42** 355, M *čandīn*], 913, 1502 [C **43** 1389, M *čandīn*], 2197, 3252(C *čandē*), 3384(!), 3424, 4150 **44** 33, 477 **50** 295(C *čandīn*) [C 452, M *čandīn*] [C 807(=)].

2) *č° . . . ki* so viel . . . daß **6** 580f., 846f. **7** 1793 **8** 18 **12** 672 **12b** 408, 601, 709, 751 **12c** 824 **12d** 121(V *čandīn*), 1930(=) **12e** 10f., 1399 **13** 1632f. **13b** 366, 957, 984, 1080, 1348 **13c** 43 [V 233, M *čandē*], 582(aV), 1162, 1208, 1468[a] **13f** 699, 700 [V 2365, aM] **13g** 16, 570, 738(fV), 2172 **14** 788, 914 **15** 355, 407(fV), 758, 1155, 1324 [V 2564α, fM], 2904, 4347f. **17** 198, 205, 215, 307 **19** 56(aV), 59, 62, 66, 222f., 302, 307 **20** 114, 116, 387 [C 539, aM], 971, 1196, 1308, 1364 **21** 527 **22** 146 **29** 59, 194, 292, 476, 483, 485 **35** 349, 350, 1076, 1146f.(!), 1590 **35b** 556, 725 **39** 82 **41** 688, 723f. **42** 54, 401, 454, 1052 **43** 1574, 1717, 2053 [C 2561f., M *čandīn*] **44** 121, 215f. **45** 44, 62.

a) Adv. so sehr, sehr, lange

3) **6** 584 [V **13g** 2310, aM] **35** 1191 **41** 361(C *čandē*), 3330 **46** 30.

4) *č° kuǰā* soviel wie, solange als **6** 423, 490 **13f** 1497.

5) *č° ki* soviel wie, solange als **12c**, 231 **12d** 15, 349, 434, 516, 1264, 1594 [V 1655, aM schlecht] **12e** 769 **13c** 336 **13g** 52f., 1229, 2083, 2116, 2817, 3170 **14** 121, 240, 657(aV) **15** 1986, 1987, 2111 **17** 124 [V 139, aM] **20** 1480, 1483 **21** 245, 521(*du č° ki* ›zweimal soviel wie‹), 524(=) **29** 255, 279 **31** 13 **35** 275, 408 **35b** 527 **41** 520, 1411, 2762, 3098, 3814, 4039, 4149, 4414f. **42** 459, 776(!), 1201, 1604, 1790 **43** 1063, 2066 — (vgl. **35** 1191).

چندشاپور *Čund Šāpūr* M **41** 786 Druckf. für *J̌und Šāpūr*.

چندکس *čandkas* einige

2 19 **15** 1099(aV).

چندگونه *čandgūne* allerhand, vielerlei

1) **E** 53 **7** 115 **12b** 505 **12c** 406 **12d** 865 **35** 955.

2) *č° guhar* **4** 39 **6** 811 **7** 1275, 1278 **12b** 341 **12d** 1294, 1626 [V **12e** 1351, M ohne *č°*] **13** 194(V ohne *č°*) [V **13b** 1151, M ohne *č°*] **17** 279 [C **20** 822, M ohne *č°*], 924 **41** 1770, 2260, 2708 **43** 3213.

چندی *čandē* A allerlei, viel

I Adj. a) vor dem Nom.

1) **7** 832, 1593 **8** 234, 299 **10** 26* **12c** 316*, 451 **12d** 337, 1476*, 1865* **12e** 120, 421 [V **13** 194, aM] **13b** 1221 **13c** 233(V *čandān*), 289*, 904*, 1149* **13d** 231(aV) **13f** 2222 [V **13g** 234, aM] [C 613, M *čandīn*], 1513*, 1653, 1802, 2180, 2513, 3126 **14** 433(!) **15** 1304, 1982 [V 2027, aM], 2121, 2305, 2588, 2655, 3850(aV), 4211, 4248 **16** 37 **17** 212, 315(aV) **18** 101(!) **19** 336(aV) **20** 374, 1055, 1311, 1584 **21** 616, 758 **22** 195 **29** 57, 96, 110 **34** 317 **35** 413 [C 615, aM], 1451, 1633 **35b** 241(aC) **41** 680*, 893(C *čandān*), 2704, 3245*, 3671* **42** 487(aC), 1878(!) **43** 12, 1107, 1201, 1536, 1676, 2801 [C 3085, M *čandīn*] [C 3252, M *čandān*], 3322, 3329, 3721, 3730 [C 4166, M *čandīn*] [C **50** 152, aM], 474(!), 529, 715(aC).

α) das Nomen im Plur.

2) **12** 752, 953 **12b** 109 **12d** 2647(aV) **12e** 525 **13b** 586*(s. aber AB Nr. 2769) **14** 30, 124, 136, 628, 673 **16** 98(fV) **35** 278(!) **35b** 9 **37** 3 **41** 493, 1052, 3009, 4280 **43** 3666.

b) nach dem Nomen

3) **12** 119a **12c** 1391 **12d** 1476*, 1934 **15** 1350, 2028, 4146 **19** 49 **20** 691(aC) **21** 178 **35** 146 **41** 3221 **42** 936.

II Nomen

4) **10** 91 **12c** 1342 **12e** 1112 **13** 1028 **13b** 1152(V *čandān*) **13c** 1337 **13g** 905, 1347, 1539(!), 2027(!), 2088(!), 2194, 3141 [V **15** 3096, aM] **16** 144(V 2mal) **18** 51 **20** 1132 **21** 217 **22*** 68 **29** 279(!) **32** 1 **35** 538 **35b** 554 **36** 22 **41** 3844, 4045*, 4408 (aC) **42** 895 **43** 2957 **44** 561.

B wieviel?

5) **13d** 184 **13e** 165(aV) **13g** 2932 **41** 3004 **43** 3692.

C eine Zeitlang, lange

6) **5** 270 **6** 604 **8** 72 **12** 119b, 612 **12b** 554 **12d** 28, 1278, 1533, 2654, 2683 **12e** 753 [V **13**, 148, aM] [V 944, M *čandīn*], 1023 **13c** 1201 **13e** 1311(aV) **13f** 1794, 2376*, 2459 **13g** 1688, 2097, 2262 [V 2280, M *yakčandē*], 2570 [V **14** 18, aM], 156, 221 [V 661, M *yakčand*], 746 **15** 66, 88 [V 868, aM],

* V C lesen *čandīn*.

1771, 1802, 2050, 2071, 2289(aV), 2487, 3026, 3027, 3200, 3323(aV), 3353 [V 3780, aM], 4158 **16** 105 **17** 139(V *čandān*), 218 **18** 118 **19** 109 [V 190, aM], 200 **20** 128 [C 626, aM], 770 [C 1121, M *čandīn*], 1775 [C 1877, M *čandīn*] **21** 737 **22** 281 **29** 135, 327, 577, 673 **34** 139, 266, 345 **35** 611(fC), 1144, **35b** 403 **36** 24 **40** 246, 356 [C **41** 280, M *čandīn*] [C 361(=)], 794, 1688, 1701, 1738, 1951, 2118, 2728, 3591, 3596 [C 3648, M *čandīn*], 4380 **42** 235 **43** 1102(!), 2365, 3098, 3502 **44** 474 **49** 17 **50** 470.

7) *saxunhā i bāyiste (šāyiste) č° barānd* **7** 306 **12d** 208(V *ǰ°*), 1267 **13** 149 **13c** 365 **13g** 1714 *(ǰ°,* V ohne *č°)* **43** 1690.

8) *č° ... č°* bald ... bald **8** 259 **13e** 337 **43** 1965.

I oft

9) **12c** 1276 **13** 1690(aV) **13b** 1454(V *čandān*) **13c** 1133(aV) **13f** 2266* [C **22** 220, M *čandān*] **41** 3192 **42** 1901 **43** 288.

چندین *čandīn* so viel, so groß, solch (Adj. und Nom.)

1) **E** 66, 203 [V **6** 443, M *čandān*] **7** 772, 959, 970, 1293 **8** 264, 503 [V **10** 26, M *čandē*] **11** 140, 157 **12** 129 [V **12b** 711, M *čandān*] [V **12c** 316, M *čandē*], 517, 823 [V **12d** 121, M *čandān*], 286, 292, 392, 424, 486, 610(V *čandān*), 615(aV), 616, 740(aV), 833, 896, 1084(V *čandān*), 1099, 1370 [V 1476[3], M schlecht *čandē*], 1835 [V 1865, M *čandē*] [V 1930, M *čandān*], 2134, 2522 **12e** 835, 903, 1310[3] **13** 944(V *čandē*), 1555, 1567 **13b** 241, 438, 443, 558 [V 586, M *čandē*], 1048, 1114, 1304 **13c** 87, 88(fV), 94(aV), 96, 144, 145, 176, 275, 281 [V 289, M *čandē*], 478, 496, 503 [V 904, M *čandē*], 1114, 1145 [V 1149, M *čandē*] [V 1263, aM], 1293(V *čandān*) [V 1304, M *čandān*] [V 1397(=)] [V 1400, aM], 1438 **13d** 139, 182 **13f** 402, 1121(aV), 1572, 1681, 2257(V *čandān*) [V 2447, aM] **13g** 299, 394(fV), 412, 445(V *čandān*), 460, 490 566(aV), 613, 663, 823 [V 979, aM], 1300 [V 1513, M *čandē*], 1756, 2276(V *čandān*), 2982 **14** 261, 271, 676 **15** 313, 1185, 1271, 2319 [V 2490, M *čandān*], 2638, 2702, 3176(aV), 3224, 3245, 3248, 3362(aV), 3429 [V 3592, aM], 3730 **16** 112×(V Adv.) **17** 294 **20** 518, 531, 639[3](C 1mal), 746, 778, 1158, 1182, 1290, 1515, 1546, 1668 **22*** 50 **29** 1, 517 **34** 481 **35** 605, 708, 1328 [C **35b** 419, aM] [C **38** 96, M *čandān*] **41** 480 [C 680, M *čandē*], 802, 949, 2486, 3106, 3172 [C 3245, M *čandē*], 3332(C *čandān*) [C 3671, M *čandē*], 3867 [C 4045, M *čandē*], 4096, 4316, 4345, 4415 **42** 95, 310, 355(C *čandān*), 490(aC), 668, 725, 787 **43** 522, 833, 850, 1325, 1389(C *čandān*), 1939, 2561(C *čandān*), 2932, 3085(C *čandē*), 3357, 3410, 3828, 3881, 4166 **50** 9 [C 295, M *čandān*], 452(C *čandān*), 733, 785, 807(C *čandān*).

a) Adv. so sehr, sehr, lange

2) **4** 62, 106 **5** 438 **6** 736 **8** 507 **12d** 688, 1562, 2438 **12e** 866 **13b** 491, 1054, 1559 **13c** 219 (fV), 531, 783, 1021, 1213(fV), 1487 **13e** 1272 [V **13f** 2266, M *čandē*] [V 2376(=)] **13g** 1587, 1593, 2661 **14** 246(aV), 632, 672 [V 708, aM] **15** 1019(fV), 1132 [V 3304, aM], 3777(V *čand*), 4000, 4243 [V **16** 112×, M Adj.] **20** 350, 1007, 1121(C *čandē*), 1429, 1430, 1553, 1877(C *čandē*) **21** 533 **34** 199(aC) **35** 242, 246, 652 **41** 280(C *čandē*), 859(=), 980, 2887, 3065, 3648(C *čandē*), 4459 **42** 592 [C **46** 30, M *čandān*] **50** 11, 280.

چنگ *čang* A Kralle, Tatze

1) **1** 66 **6** 268(aV), 408 **12** 353(aV) [V 483, M *jang*] **12b** 325 **12d** 1206, 2619b(aV) **13** 305, 326×, 1277 **13c** 314 **13e** 354, 357 **13f** 203, 563, 640, 656b, 2302, 2492 **13g** 467, 641, 659 **14** 394, 574(V besser *jang*) **15** 2406, 3315(aV), 3435(V *jang*), 3958 **17** 103 **20** 719 **29** 253b **35** 264, 1456 **43** 2335, 2370[3], 2452, 3615.

2) *č° i šēr(ān)* **7** 239 **8** 585 **12** 792 **12b** 308 [V **12c** 1143, aM] **12e** 1106 *(°ān)* **13** 265(=), 429(V *°ān*), 1084 **13c** 1072 [V **13f** 470, M schlecht *jang*] **13g** 22, 1583 [V 2941, aM] **15** 1700 **40** 396 **41** 3151(*°ān*, fC) — (vgl. **13** 305).

a) bes. Kralle des Vogels

3) **7** 99× **12e** 882 **15** 1783, 1800×, 1802 **35** 794, 807×, 828.

I Nagel

4) **7** 1672 **12** 359×(V »Hand«) **13f** 565 **13g** 2326 **15** 2985 **35b** 290.

II Hand, Faust

5) **7** 654, 1166(V *jang*), 1186, 1404 **8** 549b **10** 166 **11** 50, 52, 99 [V 101, aM], 102 **12** 273, 342 [V 359×, M »Nagel«], 611, 763, 772, 773[3], 775 **12b** 182, 278(V richtig *jang*), 634, 637, 690 **12c** 32, 99(V *jang*), 169(=), 267, 819, 890 *(°ē,* V besser *jangī)*, 897, 1038, 1121 **12d** 362, 373 [V 1083, aM], 1969, 2287, 2721 **12e** 51(aV), 75, 117, 119, 339, 812, 830, 955, 1224 [V 1237, M *jang*] **13** 317, 819, 823 [V 835, aM], 1021(aV), 1080 [V 1162, M schlecht *jang*], 1182(V *jang*), 1371 [V 1625, M *jang*] **13b** 183, 245, 269, 295(V richtig *jang*), 380 [V 396, aM] [V 1305, M *jang*], 1378(fV), 1413 [V 1530, aM], 1576 **13c** 11(aV), 370 (aV) [V 548, aM] [V 645, M *jang*] [V 721α, fM], 973 (1103, M schlecht *jang*, aV) **13e** 19, 49a [V 324, M *jang*] [V 674, aM], 1116 [V 1118, aM], 1151, 1202, 1354 [V **13f** 38, M *jang*], 130(fV), 273, 375, 483, 656a, 877×, 926, 1571, 1597, 1701, 1771(aV), 1877, 1883, 1912, 1996, 2095, 2372 **13g** 311, 413, 603, 2349, 2794 **14** 330, 455, 631, 706(aV) **15** 754 [V 1404, M *jang*], 1461, 1496, 1618, 1807(fV), 2135[3], 2158(V 2mal), 2455, 2567 (aV), 2993 [V 3145, aM], 3150, 3516, 3623 (fV) [V 3838, aM] **17** 103, 285 **19** 64 **20** 777, 1244, 1436 **21** 722, 740 **22** 617 [C **29** 434, aM] **34** 211 **35** 679 **35b** 3 **41** 194, 234, 621, 1856 *(°hā)*, 2690 **42** 1107 **43** 624(aC), 2329, 2333.

6) *ba č° andarūn (andar)* **5** 47, 481 *(°r)* **6** 818, 1017 **7** 1709 *(°r)* **10** 70 **12** 839 **12b** 647 **12c** 1067 **13** 282, 1200 **13b** 1372× *(°r)* [V **13c** 556, aM] [V 695 *°r*, aM] **13e** 957, 1293 **13f** 92, 454, 1942 **13g** 231 [V 1192, M schlecht *jang*] **15** 668, 1979, 2143, 2189, 2718, 3150, 3732(aV) **44** 57 — (vgl. [**12d** 2464] **13** 1371 **13b** 1378 **13f** 2492).

7) *č° tēz (kardan)* **12e** 224, 266 **13e** 962, 1145, 1229 **13f** 483, 597 [V 877×, M ohne *t°*] — (vgl. **7** 1186 **13g** 1110).

8) *az č° jastan (rastan)* **11** 54 **12b** 234*(r°)* [V **12e** 334, aM] **13** 652*(r°)* [V **13d** 168 (=), M *jang*] **13g** 2329 **15** 3628*(r°)*.

9) *č° ... dirāz* **8** 549*(°hā)* **10** 67(=) **13** 202 **13b** 1592× (V ohne *č°*) **13c** 1502× — (vgl. **12c** 890).

10) *zadan č°* **1** 36 **7** 99× [V **12** 634, M ohne *č°*] **12c** 883 [V 1070, M *jang*], 1401 **12d** 1712× **15** 791, 1927.

11) *č° ḫustan ba xūn* **12b** 715 **13e** 320 **13f** 634, 2944 **41** 3075*(°hā)* **43** 2070 (M Druckf. für *jang*).

12) *č° ... kūtāh* **7** 985 [V **11** 86, aM] **28** 1 **41** 2389.

13) *ba č° giriftan* **7** 1067, 1510 **12d** 1460, 1580× (V ohne *g°*) **12e** 229, 646, 698 **13** 1146 **13b** 198, 264 **13c** 610 **13f** 1992, 2311 **13g** 3198 (fV) **18** 1483, 1800×, 2735 **19** 403 **20** 777 **25** 29 **35b** 415 **42** 526 **43** 535, 2076 **44** 480 **50** 34 — (vgl. **15** 2718).

14) *č° yāsīdan* **1** 68 **6** 1026 **12c** 1149 **12d** 2619 **12e** 167 [V **13** 326×, M ohne *y°*], 1120, 1340 **13b** 204 **13c** 1408 **13f** 557(aV), 812 **13g** 657, 1763(aV) **14** 839 **15** 27, 1103 **43** 2326.

15) *az č° yāftan rahā* **12** 369, 397, 628 **12c** 310, 1105 **12e** 956 **13c** 1502× **13e** 129, 900×, 1119×, 1130 **13g** 419, 1794(fV) **15** 1587, 1742× **16** 47× **20** 34× **21** 256(fC) **41** 4213× **44** 323× — (vgl. **12c** 267 **12e** 339 **13f** 1571 **13g** 2635 **20** 53, 1244 **41** 80).

a) bildl. verwendet

16) **12d** 1712× [V 2464, aM] **13** 1230 **13b** 828 **13e** 900×, 1119× **13f** 2048 **13g** 2635 **15** 1742× **33** 13 **35b** 148 **38** 34(aC) **42** 3 **43** 960 **50** 736.

17) *č° ī zamāne (zamān)* **11** 221 **13b** 1592× *(°n*, M ohne *č°)* **15** 4233 **16** 47× **20** 34× *(°n)* **44** 323× — (vgl. **13f** 2048).

18) *č° i marg* **13g** 2467, 3033 **15** 4222× **20** 53 **34** 334 **41** 806, 4213× — (vgl. **35b** 148).

b) sva. Gewalt (Besitz)

19) **8** 385 **12** 245, 923 **12d** 2047 **13** 1316 **13b** 1372× **13c** 46, 711 **13g** 2274 **15** 4222× **42** 748× **44** 433.

20) *ba č° āmadan* **2** 7 **4** 39 **7** 1072 **8** 151 **12b** 619 **12c** 354, 367, 1143(aV) **12d** 1089, 1253 (V *jang*), 1909 **12e** 403, 626 **13** 1083 **13b** 812, 1471 **13d** 165 [V 190, M schlecht *jang*] **13f** 733 **13g** 1751 **15** 1993, 4217 **29** 116, 253 **35** 807×, 1252 **35b** 7 **41** 619, 658, 3967 **42** 678(C ohne *č°*) [C 748×, M ohne *ā°*], 1218 **43** 1102, 1139, 2260 **44** 138.

21) *ba č° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 18).

B Haken

22) **13g** 1110.

C Harfe, Zither

23) [C **10** 232 2. und 13. Vers, fM] **13e** 19, 252, 299, 781, 857, 1352, 1354 [C **34** 168α *°ē*, fM], 198 **35** 844, 977, 1004, 1009, 1011 [C 1013, aM], 1018, 1027, 1104, 1125, 1523.

24) *āvāz (āvāy) i č°* **7** 1599 **12d** 1311× **13** 1681×(M *°y)* **13b** 428× **13e** 49*(°y)* **13g** 1120(=) **35** 938(=), 961, 962, 1000 **41** 3777×.

25) *č° ū rubāb* **12d** 1311× **13** 1681× **13b** 428× **13c** 1271 **13g** 919 **35** 1141, 1521 **41** 2307×, 3777×.

26) *č° (bar) sāxtan* **13e** 22 **13g** 2552× **35** 855 *(bar)*, 1427(=).

27) *č° u nāy* **7** 1607 **12d** 1682(aV) [V **13f** 1105, aM] **13g** 2552×, 3198(fV) **41** 2307× AB Nr. 1746.

چنگال *čangāl* Kralle, Tatze

1) **1** 37 **7** 1853 **12** 334, 352 [C **12b** 201 6. Vers, fM] [C 215γ, fM] **13e** 113, 1276 **13g** 1418 **14** 411 **21** 57 **35b** 132(aC) **41** 461, 2520 **43** 2428, 2446, 3612.

2) *č° i šēr(ān)* **7** 1004, 1709 **9** 46(M Druckf.) **12b** 373, 652*(°ān)*, 736 **12c** 424*(°ān)*, 859, 971 **12d** 1006 **12e** 1108, 1197, 1362 **13e** 308, 378, 1252, 1277 **13f** 823*(°ān)* [V **13g** 174, aM] **14** 423*(°ān)* **15** 2443, 3827×, 3983 **34** 664 **50** 33 — (vgl. **43** 2428, 2446).

3) bes. vom Vogel **7** 328 **13e** 115 [V **13f** 734, aM] **15** 1814 **20** 1418*(°hā)*, 1422(unmetr., C *čangul*) **35** 806.

I Hand, Faust

4) **7** 1073 **10** 122 [C **12** 176α *kušādan*, fM], 553, 914 **12c** 385, 830, 1095 **12d** 2006, 2023, 2563 **12e** 831 **13d** 109 **13f** 2053 **15** 3596 **20** 1302 **22** 364.

5) bildl. verwendet **14** 7 **15** 3827×.

چنگزن *čangzan* Harfenspielerin

13g 1115 **34** 163, 167, 199 **35** 846, 851, 926, 1002, 1005, 1011, 1048, 1118.

چنگش *Čingiš* EN, tūränischer Held

[C **13b** 1494α, fM] **13c** 36, 41, 44, 53, 58, 62, 64, 68, 297.

چنگل *čangul* Kralle

[C **12b** 571ε, fM] [C **20** 1422, M unmetr. *čangāl*].

(چنوی) چنو *čunō (čunōy)* (= *ču ō, ču ōy*). A wie er (vergleichend), seinesgleichen

1) **E** 188 **4** 44 **7** 438, 522², 529, 606 [V 1515, M *čunīn*] **11** 110 **12c** 369, 553(aV), 678, 1363 **12d** 1182, 1760, 2087*(°y)*, 2627 **12e** 281 [V 1007, M *čunān*], 1256, 1289, 1292(V *čunān*) **13** 1259 (=), 1436(aV) **13b** 730, 770 [V 1060, aM] **13c** 12, 78, 140(aV), 584 **13d** 209*(°y)* **13g** 31 [V 310, M *čunān*], 668 [V 3115, M *čūn ō*] **14** 134(V *čūn ō*), 135 [V 531, aM] **15** 41(V *čunān*), 516, 1066(fV), 2157, 2227 (!, V *čunīn*), 3040, 4041(aV) [V **16** 10, aM] **20** 16, 263(fC), 314, 352, 353(fC), 715 **22** 199(C *čunān*), 408 **29** 489 [C **35** 951, M *ču ō*] **35b** 539, 904 [C 909, M *ču ō*] **40** 44 **41** 1612 [C 2078 *°y*, aM], 2079 [C 3887, M *ču ō rā*] **43** 96(aC), 101, 3315, 3902, 3920 **45** 17, 22, 31 **50** 181.

B als er, wenn er*

2) **12e** 716 **13** 675 **13c** 269, 432, 679, 707 **13g** 830 [V 2720, M *ču ō*] [V **15** 639 +*rā*, M *ču ō rā*], 2426, 2574(+*rā*, V *mar ō rā*), 2641, 3526 **20** 682, 976, 1807(C = M), 1926 **42** 554, 1771, 1809 **43** 1785.

چنیدن *činīdan* pflücken, sammeln (*čin-*)

1) **7** 594⁴*(°nim)* **11** 120 **13f** 573 **41** 14.

+*bar* pflücken, ernten (bildl.)

2) **15** 416*(°nad)*.

* Wo nichts bemerkt, V, C *ču ō*.

چنین *čunīn* A solch I Adj.

1) **2** 29 **4** 56 **5** 349 [V **6** 42, M *inčunīn*], 124, 407, 592, 966, 1134 **7** 470, 472 [V 658b, aM], 797, 934, 950, 1170, 1515(V *čunō*), 1516 [V 1834, aM] **8** 42, 106(aV), 158(V *čunān*), 437, 497, 549 **10** 67, 89, 113, 196 **11** 225 **12** 96, 159, 381, 518, 519, 564, 779, 781 **12b** 357, 358, 397, 427, 429, 499, 533, 610 **12c** 48, 102, 235, 455, 460× [V 709, M *čunān*], 724(aV) [V 828, aM], 906, 1078, 1158, 1369 (aV) **12d** 19(aV), 57×(nachg.), 1023, 1368, 1435, 1542(V *čunān*), 2241, 2427, 2558 **12e** 488(V *čunān*), 536, 577, 619b(aV), 650, 959, 1054, 1058, 1060(aV), 1090 [V 1292, M *čunān*] **13** 110, 206(aV), 586, 740, 837, 1027 (aV), 1104, 1182, 1549, 1568(aV) **13b** 95, 437(aV) [V 636 nachg., M *čunān*), 737, 794 (aV), 1314[a](in a aV) **13c** 56, 98, 503, 509, 923 [V 973α, fM], 1438 **13d** 92(aV), 96 (nachg.), 138 [V 216, M *čunān*], 219, 222 **13e** 295(aV), 730(V *čunān*), 758, 867, 934, 949 **13f** 617(aV) [V 1219, aM], 1578, 1763, 1778, 2031, 2181, 2431, 2534× **13g** 628, 890 [V 1077, aM], 1122, 1123, 1146, 1455, 1482, 2056, 2371, 2396, 2721, 2754, 3019(aV) [V 3111, aM] **14** 444, 482, 565, 575, 678, 729[a] **15** 73, 279(aV), 970, 1140, 1254 [V 1675, aM], 1853, 1854, 2574, 2576, 2663, 2733, 2760(nachg.), 2820, 3005, 3161, 3271, 3308, 3768b(aV), 3771, 4259b **20** 488, 639, 861, 871, 1430(aV), 1551, 1944 **21** 162(aC), 623 **22** 25, 242, 607 **24** 46 **29** 238, 270 **34** 68, 326, 509 **35** 259b(aC), 341, 389b, 394, 772, 871, 991(aC), 1233 **35b** 419(aC), 482 **40** 221 **41** 34, 64, 315, 483, 790, 804, 815, 882, 923, 1075, 1076, 1079, 1894, 2373b, 2701, 2944 [C 3552, aM] **42** 122, 396(aC), 411, 1221, 1400 [C 1541α, fM], 1558, 1925 **43** 254, 292, 426, 672b, 704, 1059, 1215, 1340, 2182, 2300, 2510, 2900, 3173, 3309, 3348, 3572 [C 3767, aM], 4146 **44** 229, 276, 405 [C 502 nachg., aM] [C 591b, aM] **50** 174, 203, 414, 410, 890(fC) **S** 30, 47.

2) *č° kār* **5** 452 **7** 1312 **12c** 465, 479, 484 **12d** 596×*(kārē č°)*, 2357 **12e** 70 **13b** 683 **13c** 241 **13d** 156 **13e** 677 **13f** 2494 **14** 301 **15** 117*(k° ī č°*, M *čunān)*, 1141, 2494*(karhā)*, 3600(=) [V 4220×, M *+ast*] **20** 1919 **22** 389 *(kārhā)* **35** 700 **41** 832 **42** 812, 1479b *(k° ī č°)* **43** 2520*(kārhā)*, 2521, 3555*(k° ī č°)* — (vgl. **15** 3032).

3) *č°* +Nom. *+°ē* [V **6** 504, M *čunān*], 1137(aV) **12b** 350, 433, 609 [V **12d** 57× nachg., M ohne *°ē*], 596×(nachg.), 625 **12e** 839(aV) **13b** 415× **13f** 1101b(nachg., V *hamčunīn*), 2453(nachg.), 2534×(V ohne *°ē*) **13g** 2053 [V **15** 2227 nachg., M *čunō*], 3331, 3561(aV) **41** 158(nachg.), 770(=), 3802b **43** 3486, 3768(aC) **S** 73(nachg.).

II Nom.

4) **E** 103 **5** 437 **6** 404, 583 **8** 436 **12c** 177 **12d** 1106, 1211, 2062(aV) **13f** 1435 **14** 266, 629(aV) **15** 47, 3306, 3383 **19** 205 **22** 23 **41** 318 **43** 2575(fC), 3179 **50** 547, 663(fC).

5) *č° ast (rāy)* **E** 60 **6** 451, 452 **7** 968(!), 1340, 1475 **8** 273×(V *+būd*) **11** 28 **12b** 171 **12c** 1324, 1455(V !) **12d** 375×(V ohne *ast*), 600, 669, 1549 1769, 2760, 2769 **12e** 520, 1332, 1438 **13** 953(!), 1213× (V ohne *ast*), 1471, 1644 **13b** 59, 401, 490, 582, 1249 [V 1271, aM] **13c** 426 **13d** 119(V *inčunīn*) **13e** 238a[a], 329, 1385× **13f** 503, 1021, 1052×, 1273×(V ohne *ast*), 1764, 1865, 1936, 2047, 2328, 2447 **13g** 620, 684, 1836, 3147×, 3186, 3192× **14** 620, 913 **15** 434, 1553, 1851, 2197, 2785(aV), 3500b(aV), 4220×(V ohne *ast*) **21** 421 **22** 554 **25** 35× **27** 26(!) **29** 399 **34** 272 **35** 967(!) **35b** 900(!) **41** 1905, 2249 **42** 143, 914, 1399, 1931 **43** 1356, 1645(aC), 1901, 2779 **44** 544× **45** 15 **49** 23 **50** 59(!), 71, 146 **S** 16(!) — (vgl. **13e** 442 **13f** 1437) (vgl. Nr. 12).

6) *č° ast āǰīn* **E** 117 **8** 227 **13** 417 [V 628×, M *+būd*], 1228× **13f** 1721, 2044×(aV) **13g** 3147×, 3192× **14** 745× **22** 653× **25** 31, 35× **43** 691, 2302 **47** 23.

7) *č° ast rasm* **11** 240 **12** 9 **12b** 205, 779 **13** 1228× **13b** 1579, 1589 **13c** 726, 752 **13d** 127 **13e** 1234, 1385×(V ohne *r°*) **13f** 2044×(aV) **13g** 98, 2466, 3149 **20** 649, 1925 **21** 760 **22** 653× **34** 371 **41** 1185 **43** 4200 **50** 514.

8) *č° būd (carx)* **7** 64 [V **8** 252 *bavad*, aM] [V 273×, M *+ast*] **12** 700 [V **12b** 160, M *hamin*], 479, 534[a] **12c** 1457 **12d** 1150, 1372, 1459, 1675, 2723 **13** 242×, 295, 628×(V *+ast*), 1311 **13c** 212(!) **13d** 117 **13f** 1645 **13g** 107, 739(!), 1262(!) [V 1283, aM], 2399(aV), 3145(fV) **14** 47*(bāš)*, 264 [V 906, aM] **15** 810, 1247, 3433, 3857 **19** 355, 365 **20** 1490 **22** 597 **35b** 433 **40** 27(!) **41** 733, 820, 1285 *(bavad)*, 1767(C *bud*), 3749, 4515*(bavad)* **42** 63, 555, 1686 **43** 2661(!) **50** 761 — (vgl. Nr. 13).

9) *č° būd tā būd (gardān sipihr)* **12b** 282 **12d** 2530 **13c** 727 **13g** 1564 [V **15** 1875, M ohne *č°*], 2980 **23** 89 **24** 43 **43** 1913 **44** 183 **50** 640, 753.

10) *č° dān* **E** 103 **6** 13 **12c** 985 **12d** 2190(V *čunān*) **12e** 565 **13f** 1018 **15** 828, 2631 **19** 259 **43** 1779, 2826 — (vgl. **13c** 514) (vgl. Nr. 14).

a) sva. folgendes (mit folgd. *ki*)

11) **7** 333, 962, 1406 **12** 70, 392 **12c** 609 [V 620, aM], 840× (V ohne *ki*) [V 1027, M *čunān*], 1211 **12d** 258, 296 [V 2104, aM] **12e** 747, 1097 **13b** 232, 750 **13d** 19 [V 221, M *čunān*] **13e** 549 [V 1210, aM] **13f** 2145 **13g** 1144 **14** 316, 907 **15** 3312 **21** 82 **22** 4 **29** 8(fC) **34** 477 **41** 2717, 3442, 4203 **42** 1668 **43** 1359, 2061, 4007 **50** 390.

12) *č° ast (farmān) ki* **7** 308 **12c** 345×(aV) **12d** 492, 1177(aV) **13** 1228× [V **13f** 1052×, M ohne *ki*] **14** 745×(fV) **15** 945 **33** 14 **41** 548, 862, 3429(fC) **42** 1629 **43** 672a **44** 254 — (vgl. Nr. 5).

13) *č° būd (farmān) ki* [V **12c** 976, M *čunān*] **12d** 628 [V **12e** 1188 *nabūdē*, aM] **13** 242× (V ohne *ki*) **13e** 1027 **13f** 530 **13g** 280(V *čunān*), 434, 1257 **18** 57 **34** 650 **35** 1476 **41** 3756, 3806 **50** 504 — (vgl. Nr. 8).

14) *č° dān ki* **12c** 423 **14** 432(aV besser) **15** 2870, 3549(V *čunān*) **35** 850(C *čunān*) **44** 269(=) — (vgl. Nr. 10).

B so, derart

15) **1** 47 **4** 46, 57, 95 **5** 220(V *inčunīn*), 531, 542 **6** 35, 218, 381, 557, 664, 724, 905, 1133 **7** 330, 519, 599(!), 763, 894, 1051, 1144, 1453, 1466, 1652, 1892 **8** 90, 225b **9** 36 **12** 138 (V *čunān*), 245, 294, 722, 833, 949 **12b** 522, 604 **12c** 50(aV), 96, 105, 306, 314, 338, 345×, 561, 602, 603, 840×, 964, 1035, 1160, 1185 **12d** 46, 137, 141, 327, 360, 375×, 376, 425, 481 [V 511, aM], 613(aV), 1017, 1066 [V 1070, aM], 1090, 1125, 1221, **1262**, **1663**,

1756 [V 1783, aM], 1844, 1894, 2194, 2309, 2367, 2508, 2586 **12e** 194b(V *čunān*), 472, 500, 620×, 1084 **13** 195(aV), 561b, 835, 854b [V 1126, aM], 1213×, 1450, 1640(V *čunān*), 1657 **13b** 14, 37, 240 [V 241, aM] [V 415×, M Adj.], 577, 600 [V 888, aM], 905(aV) [V 1114, aM], 1514 **13c** 221², 228, 258, 310, 324, 330, 343, 429(aV), 514, 980, 1305, 1307, 1403 **13d** 95, 224 **13e** 152, 238b, 318, 442 *(čun)* 520, 774, 891 [V 984, aM], 1042, 1087, 1091 [V 1105, aM] **13f** 245, 349, 359(aV), 413, 564, 668, 702²(V 1mal), 710, 923, 1221, 1273×, 1437, 1475, 1682, 1768, 1798, 1802, 1892, 2029, 2083, 2088, 2403(aV), 2425, 2448(aV), 2458, 2487 **13g** 40, 87, 394(fV), 542 [V 597, aM], 869, 1004, 1183(aV), 1250, 1371, 1448, 1558, 1579, 1592(fV), 1602, 1632b, 1944, 2075(V *čunān*), 2291(aV), 2626, 2998, 3128 **14** 312, 437, 710 **15** 65, 205 [V 276, aM], 554, 575, 707(fV), 932, 942, 1119, 1250, 1406, 1667, 1864, 1866(fV), 1964 [V 2239, aM], 2711, 2712, 2868, 2925, 3002 [V 3023γ, fM], 3032, 3236, 3259, 3316, 3362(aV), 3466, 3534, 3540, 3553, 3720 [V 3858α, fM] [V **16** 61, aM], 64(fV) **17** 168 **19** 90, 252 **20** 443b, 785, 874, 891, 894 (aC), 1181(aC), 1496 **21** 64(fC), 610, 639 **22** 54, 233 [C 522, aM], 529, 563(aC), 619 (aC) **27** 4 **29** 27, 30, 67, 125, 298, 611(aC), 653, 675 **31** 9 **34** 92, 148 [C 274, M *čunān*], 451 **35** 751, 1493 **35b** 210, 384, 726, 767, 804 **38** 91, 129 **40** 392, 395, 403 **41** 871, 917, 1080, 1186, 1517, 1851, 2373a, 3171, 3327, 3422, 3850, 3893(aC), 3923, 4060, 4064b, 4201, 4254 [C 4458, aM] **42** 175, 187, 244, 657 [C 833, aM], 948, 1144, 1384, 1406, 1561, 1584 **43** 139, 221b, 225, 303, 492, 540, 556, 669, 769, 913, 914, 2257, 2583, 2750, 2817, 3155(C *čunān*), 3426, 3429, 3476, 3814 **44** 5, 72 [C 176, M *čunān*], 234, 267, 487 **46** 33 **50** 40, 134, 135, 205, 349(aC), 465, 574, 659, 674*(čun, C čunān)*, 744, 916(fC) **S** 87.

16) *č° pāsux āvard (bāz, pēš) (±ki)* **5** 388*(bāz)* **10** 52 **12** 131*(bāz)* [V **12c** 460×, M ohne *č°*], 588*(bāz)* **12d** 473(=), 496*(pēš)*, 2445 **13** 269, 572*(bāz)*, 945 **13b** 206, 1560 **13c** 127, 1352 **13f** 2242 **13g** 554 **15** 1271, 1380, 1519, 1599, 2523, 2552, 2571, 2890, 3176, 3429, 4242 **20** 1370 **34** 100*(bāz)*, 129 **35** 827 **35b** 442 **41** 2236, 2954, 3766 **43** 344 **50** 303.

17) *pāsux č° dād (bāz) (±ki)* **5** 137, 184, 332, 376, 435, 439, 448 **6** 327, 431, 1060 **7** 177, 406, 436, 644, 658, 796, 905, 918*(bāz)*, 1025, 1116, 1336, 1389*(bāz)*, 1587, 1616, 1653 **8** 111, 188, 387, 595 **10** 107, 127, 198 **12** 203, 266, 401, 786 **12b** 84, 220, 242 [V 281, M ohne *č°*] **12c** 91, 255, 725, 800 [V 813, M *čunān*], 910 **12d** 33 [V 39, M *badō*], 64, 185 [V 619, M *čunān*], 753, 1135, 1145*(bāz)*, 1202, 1329, 1567*(bāz)*, 1757, 2073, 2128, 2258, 2726, 2730, 2732 **12e** 616, 619, 1096, 1169, 1233 **13** 520, 588, 637, 666, 688(aV), 799, 1084 [V **13b** 235×, M *+guft*], 500, 551, 891, 967, 1394 (aV), 1399 [V **13c** 94, aM], 194, 535, 709, 1127, 1263, 1505 **13d** 106 **13e** 291, 349, 434, 1114, 1171 **13f** 436, 477, 502*(bāz)*, 514, 560, 667, 729, 738, 1418 **13g** 415, 631, 2373, 2390, 2398(fV), 2546, 2612*(bāz)*, 2911, 2934, 2956, 3161 **14** 52, 169, 216, 258 [V 432×, M schlecht *+dān*], 438, 473, 479 [V 657, aM], 676, 798, 839 **15** 1137, 1239, 1257, 1263, 1327, 1366, 1575, 1580, 1603, 1674, 1779, 1919, 1933, 2024, 2039, 2061, 2063, 2460, 2507, 2531, 2704, 2706, 2954, 3753, 4170, 4250 **16** 42 **17** 78, 293 **19** 99, 113, 382 **20** 477, 675, 779, 842, 984, 1126, 1130, 1133, 1140, 1142, 1150, 1410, 1413, 1417, 1431, 1476, 1531, 1538, 1541, 1546, 1552, 1559, 1724, 1864*(bāz)*, 1943 **21** 163, 165, 205 [C 239, M *čunān*], 281, 302, 470, 703 **22** 44, 71(fC), 84, 95, 228, 511 **24** 8 **29** 85, 144, 149, 167, 291, 316, 328, 541 **34** 484, 610 **35** 395, 403, 491 [C 527, M *badō*], 622, 674, 965, 970, 1115, 1162, 1169, 1172, 1185, 1196, 1376, 1454 **35b** 411, 846, 888 **40** 87, 222, 237, 247, 250 **41** 217, 932, 965, 1054, 1182, 1190, 1196, 1207, 1215, 1221*(bāz)*, 1231, 1246, 1254, 1257, 1261, 1327, 1329, 1331 [C 1335, M *badō*], 1338, 1342, 1422, 1476, 1480, 1491, 1648, 1923, 2155, 2511, 2515, 2530, 2545, 2551, 2554, 2557, 2560, 2562, 2574, 2581, 2584, 2586, 2588, 2591, 2596, 2599, 2602, 2604 [C 2606, M *badō*], 2612, 2623, 2628, 2634, 2648, 2651, 2654 [C 2657, M *čunān*], 2659, 2665, 2668, 2676, 2679, 2686, 2731, 2758, 3062, 3106, 3165, 3368, 3537, 3625, 3633, 3762*(bāz)*, 3778, 3783, 3787, 3790, 3794, 3810, 3816, 3820, 3824, 3829, 3833, 3836, 3853, 3861, 3865, 3868, 3872, 3877, 3882, 3889, 3892, 3894, 3898, 3908, 3916, 3946, 4009, 4013, 4015, 4018, 4021, 4030, 4036, 4051, 4055, 4059, 4063, 4066, 4071, 4076, 4084, 4087, 4089, 4093, 4098, 4102, 4106, 4113, 4117, 4121, 4124, 4127, 4134, 4140, 4143, 4149, 4152, 4156, 4162, 4372, 4446, 4451 **42** 83, 154*(dih)*, 203, 356, 358, 363, 433, 438, 495, 579, 665, 757, 943, 994, 1148, 1248, 1492, 1770 **43** 213, 221a, 290*(bāz)*, 682, 1061, 1140, 1143, 1274, 2390(fC), 2650, 3025, 3186, 3291, 3303, 4060 **44** 6, 70, 377, 434, 507 **46** 37 **50** 229, 483, 551, 653, 857, 867.

18) *pāsux č° yāft* **12d** 1151 **12e** 620(V *guft*) **13** 145 **13c** 1204 **13e** 293 **13f** 250, 677 **13g** 2725 **16** 32 **41** 3619 **42** 1423(aC) **43** 1388, 2519, 2540, 4094 **44** 375 **46** 45.

19) *č° guft (±ki)* **1** 6 **2** 3 **3** 4, 18 **4** 67, 158 **5** 56, 66, 142, 198, 332 **6** 74, 114, 151, 198, 248, 264, 406(!), 410, 458, 540, 619, 946, 974, 1131 **7** 163, 237, 307, 381, 383, 476, 505, 534, 540, 545, 568, 616, 621, 624, 676, 700, 778, 786, 813, 892, 946, 958, 961, 1003, 1088, 1266, 1305, 1415, 1425, 1427, 1579, 1669, 1802, 1818, 1894, 1901, 1932 **8** 39, 104, 129, 168, 200, 202, 225, 229, 368 [V 439, aM], 473, 482, 556, 572, 603 **10** 32, 46, 66, 81, 105, 129, 150, 157, 189(!), 233, 240 **11** 185, 195, 209 **12** 19, 23, 42, 61, 99, 108, 113, 116, 215, 253, 278, 291, 318, 331, 344, 397, 414, 483, 586, 652, 660, 674, 706, 733, 736, 740, 743, 791, 837, 842, 871, 904, 905, 923, 944 [V 947, M *čunān*] **12b** 74, 88, 104, 183, 297, 440, 445, 450, 489, 555, 575, 587, 592, 600, 616, 624, 649, 659, 669, 702, 746, 757 **12c** 160, 172, 198, 218, 252, 284 [V 337, M *badō*], 357, 410, 475, 492, 596, 619, 644, 690, 703, 741, 746, 772, 785, 833, 865, 970, 982, 993, 1055, 1118, 1143, 1194, 1198, 1222, 1236, 1332, 1452 **12d** 20, 56, 82, 93, 197, 277, 315, 330, 373, 389, 399, 469, 485, 487, 500, 584, 608, 758, 784, 794, 820 [V 839, aM], 871, 893 [V 897, aM], 936, 965, 1016, 1078, 1149, 1151, 1268, 1324, 1356, 1369, 1387, 1394, 1403, 1405 [V 1417, M *badō*], 1440, 1450 [V 1458, M *badō*], 1480, 1481, 1556(V *badō*), 1575, 1577, 1606, 1614, 1800, 1801, 1949, 1995,

2020, 2081, 2358, 2363, 2366, 2374, 2396, 2399, 2407, 2618 **12e** 68, 122, 194, 216, 241, 257, 283, 288, 294, 307, 360, 365, 379, 392, 477, 494, 545, 719, 742, 762, 783, 843, 949, 972, 1046, 1082, 1149, 1284, 1327, 1352, 1384 **13** 54, 116(V ohne *č°*), 126, 189, 199, 207, 217, 224, 232 [V 241, M *ba.ǰō*], 246, 258, 413, 430, 469 [V 493, M ohne *č°*], 496, 545, 550, 561, 564, 644, 656, 669, 681 [V 687, aM], 708, 721, 739, 749, 811, 836, 854, 892, 936, 968(fV), 972, 1030, 1082, 1102, 1150, 1154, 1327, 1369, 1404, 1420, 1484, 1493, 1540, 1577, 1596, 1604, 1620, 1622, 1626 **13b** 29(V *hamē*), 93, 189, 200, 235×(V *+dād pāsux*), 239, 243, 285, 306, 349, 357, 389, 418, 461, 468, 474, 480, 487, 510, 525, 542, 567, 575, 593, 603, 605, 607, 613, 623, 624(!), 634, 649, 662, 684, 701, 728(fV), 738, 744, 756, 769, 803, 841, 856, 876, 933, 939, 965, 989, 999, 1010, 1014, 1038, 1047, 1094, 1112, 1125, 1131, 1153, 1269, 1320, 1336, 1370, 1428, 1439, 1447, 1482, 1502, 1512, 1578 **13c** 10, 23, 32, 37, 46, 75, 84, 147, 161, 266, 304, 325, 355, 368, 436, 477, 502, 519, 544, 550, 564 [V 580α, fM], 583(aV), 591, 612, 641, 657, 678, 756, 797, 832, 892 [V 924α, fM], 944, 1016, 1020, 1073, 1085, 1105(fV), 1107, 1144, 1190, 1272, 1318(V *hamē*), 1330, 1341, 1350, 1360, 1380, 1383, 1387, 1399, 1428, 1431, 1452, 1487, 1511 **13d** 25, 35, 36 [V 51, M *badō*], 54, 58, 62, 70, 91, 97 [V 101, M ohne *č°*] **13e** 87, 94, 101, 104, 130 [V 155, aM], 182, 191, 225, 237, 271 [V 600, M *čunān*], 724, 771, 811, 861, 883, 920, 933, 952(fV), 960, 996, 1025, 1093, 1148, 1189 [V 1196, M *badō*], 1376 **13f** 53, 76, 86, 138, 261, 384, 396, 578, 601, 683, 755, 760, 804, 907, 962, 1101, 1206, 1352, 1468 [V 1528α, fM], 1577, 1657, 1755, 1784, 1812, 1849, 2051, 2067, 2111, 2131, 2144, 2231, 2362 **13g** 116(fV) [V 261α, fM], 298, 342×(V ohne *g°*), 496, 507, 534, 595, 682, 715, 748, 853, 870, 953, 1045, 1076, 1096, 1122, 1125, 1143 [V 1154, M ohne *č°*], 1171, 1178, 1236, 1407, 1470, 1475, 1550, 1590, 1617, 1632, 1661 [V 1732α, fM], 1739, 1743, 1760, 2038, 2233, 2279, 2339, 2412, 2438, 2448, 2592, 2659, 2727, 2769, 2802, 2814, 2887, 2893, 2926, 2977, 3026, 3028, 3074, 3087, 3094, 3115, 3167, 3174 **14** 3, 32, 74, 84, 125, 127, 157, 173(aV), 179, 270, 277, 300, 310, 356 [V 380, aM], 453, 481, 501, 571, 582, 603, 638 [V 651, aM], 666, 728 [V 747, M ohne *č°*], 753, 828, 860 [V **15** 204, M ohne *č°*], 258, 623, 872, 883, 904, 1090, 1103, 1116 [V 1208, aM], 1226, 1227, 1231, 1295, 1310, 1351, 1390, 1440, 1450, 1453, 1456, 1457, 1472, 1562, 1640, 1658, 1666, 1747, 1752, 1767, 1810, 1906, 1921, 1975, 1993, 2051, 2098, 2103, 2129, 2137, 2155, 2168, 2180, 2237, 2242, 2411, 2428, 2557, 2585, 2599, 2607, 2693, 2698, 2722, 2739, 2747, 2750, 2773, 2860, 2917, 2938, 3000 [V 3009, aM], 3010, 3016, 3117, 3147, 3187, 3189, 3192, 3201, 3223, 3266, 3277, 3329, 3398, 3422, 3465, 3500, 3511, 3560, 3586, 3596, 3647, 3685, 3723 [V 3739, M ohne *č°*], 3768, 3788, 3818 [V 3832β, fM], 3833(aV), 3843, 3856, 3866, 3876, 3998, 4000, 4026, 4100, 4115, 4132, 4140, 4156, 4168, 4191, 4214, 4259, 4273, 4364 **16** 4, 38, 63, 110, 137, 153 **17** 15, 76, 92, 104, 163, 176(fV), 249 **18** 9 **19** 48, 73, 85, 130, 141, 201, 243, 328, 369, 410 **20** 137, 151, 305, 350, 406, 408, 410, 443(C *badō*), 486, 552, 584, 646, 712, 796, 800, 927, 946, 1007, 1159, 1360, 1367, 1566, 1785, 1837, 1855, 1872, 1909 **21** 25, 45, 104, 241, 268, 301, 308, 320, 369, 395, 433, 526, 666, 684, 739 **22** 48, 70(fC), 73, 111, 264 [C 266, aM], 290, 292, 369, 435 **22*** 3 **23** 4 **25** 10 **26** 3 **29** 23, 24, 28 [C 124, M *badō*], 126, 156, 180, 236, 573, 615, 628, 637, 638(fC) **31** 3 **32** 2 **33** 3 **34** 3, 74, 95, 124, 126, 147, 177, 199, 230, 269, 307(C *hamē*), 350, 382, 417, 423, 458, 501, 530, 535, 537, 550, 562, 628, 681 **35** 5, 11, 17, 25, 28, 118, 142, 145, 259, 336, 348, 366, 371, 389, 427, 493, 504, 522, 583, 596, 632, 649, 664, 693, 708, 741 [C 744, M *badō*], 753, 759, 764, 822, 825, 842, 849, 856, 914, 941, 973 [C 1013α, fM], 1019, 1029, 1031, 1033, 1126, 1203, 1227, 1238, 1274, 1308, 1315, 1346, 1369, 1489, 1509 **35b** 1, 19, 55, 59, 125, 181, 189, 234, 249, 252, 317, 332, 334, 387, 409, 429, 474, 499, 602, 672, 745, 872 **36** 4, 17 **38** 3, 55, 64, 102 **39** 65, 68, 108, 130, 131, 133, 147 **40** 105, 156(aC), 215, 216, 225, 229, 233, 275, 278, 282, 294, 295, 322, 344, 394 **41** 4, 184, 220, 297, 394, 412, 436, 536, 663, 673, 677, 687, 706, 772, 947, 1067, 1077, 1110, 1161, 1188, 1194, 1200, 1204, 1218, 1224, 1227, 1236, 1241, 1264, 1270, 1436, 1449, 1474, 1478, 1544, 1554, 1611, 1665, 1670, 1672, 1694, 1702, 1791, 1814, 1880, 1970, 1977, 2055, 2077, 2094, 2098, 2135, 2188, 2204, 2247, 2463, 2489, 2505, 2507 [C 2589, M *badō*], 2609, 2614, 2618, 2633, 2646, 2661, 2671, 2697, 2741, 2768, 2845, 2884, 2889, 2924, 2941, 2960, 2986, 3003, 3198, 3268, 3440, 3457, 3482, 3486, 3535, 3630, 3689, 3781, 3797, 3800, 3802, 3875, 3880, 4006, 4047, 4064, 4125, 4129, 4132, 4138, 4225, 4227, 4304, 4314, 4376 **42** 18, 99, 121, 171, 316, 322, 336, 339, 456, 478, 489, 537(C *badō*), 541, 546, 570, 602, 628, 649, 656, 712, 852, 873, 879, 882, 903, 955, 958, 1125, 1220, 1280, 1338, 1354, 1413, 1421, 1468, 1479, 1509, 1515, 1526, 1537, 1545, 1559, 1583, 1587, 1606, 1608, 1612, 1614, 1620, 1628, 1708, 1746, 1764, 1766, 1767, 1796, 1880, 1888, 1915 **43** 5, 28, 98, 105, 131, 157, 173, 178, 258, 357, 438, 471, 474, 519, 547, 700, 709, 715, 724, 751, 768, 772, 789, 812, 823, 843, 850, 882, 886, 893, 912, 918, 943, 986, 1045, 1148, 1151, 1163, 1167, 1178, 1214, 1255, 1257, 1305, 1316, 1482, 1510(fC), 1514, 1519, 1544, 1590, 1623, 1647, 1649, 1718, 1753, 1784, 1791, 1805, 1836, 1865, 1911 [C 1932, M ohne *č°*], 1956, 1959, 1977, 1981, 2024, 2071, 2111, 2135, 2142, 2165, 2317, 2354, 2550, 2558, 2620, 2636, 2670, 2672, 2682, 2696, 2702, 2704, 2712, 2738, 2807, 2815, 2841, 2868, 2891, 2964, 2977, 3143, 3146, 3151, 3166, 3168, 3175, 3219, 3238, 3295, 3346, 3358, 3360, 3493, 3551, 3559, 3563, 3574, 3587, 3591, 3594, 3740, 3777, 3784, 3787, 3800, 3835, 3846, 3852, 3999, 4048, 4070, 4082, 4092, 4102, 4103, 4105, 4139, 4151, 4171 **44** 3, 21, 25, 76, 103, 372, 454, 456, 489, 505, 523, 532, 566, 579, 591 **45** 3 **46** 8, 42 **47** 3 **48** 3 **50** 15, 226, 292(fC), 318, 338, 345, 487, 662, 759, 776, 828 — (vgl. **12** 722 **14** 266 **15** 1964, 3316, 3362, 3383 **34** 477 **50** 547).

20) *č° tā* so bis (temp. und lok.) **4** 60 **6** 623, 879, 1136 **7** 688, 1119, 1656 **8** 253 **9** 34, 45 **10** 14, 95, 244, 266 **12** 179 **12b** 629,

699 **12d** 81, 1278, 1351, 1811, 2025, 2103, 2660 **12e** 384, 622, 850 [V 1199, M ohne *č°*] **13** 79, 995, 1123 **13b** 115 [V 471, aM] **13c** 362, 753, 1032, 1484 **13g** 1018, 1155, 1730, 1817, 2361(aV), 2919(fV) **14** 28, 242, 376, 522, 611 **15** 232(V ohne *č°*) [V 762, M *čunān*], 1131, 1220(fV), 2246, 2645, 3083, 3396, 3443, 4034, 4230 **16** 49, 97(fV), 122 **17** 74, 200 **19** 109, 398 **20** 605(C ohne *č°*), 1247, 1505, 1782(fC) **21** 12, 538 **22** 251, 316 **23** 28 **29** 20, 208, 381 **34** 236 **35** 319, 690 **35b** 760 **38** 109(aC) **39** 90 **41** 572, 1655, 1959, 2212, 2293, 2301, 3018, 3177, 3428, 3551 **42** 333, 557, 1095, 1310, 1427, 1466, 1501 **43** 587, 697, 706, 972, 1082, 1224, 1226, 1294, 1409(C ohne *č°*), 2014, 2477, 2701, 2716, 2986, 3034, 3205, 3340, 3658 **44** 440 **47** 18 [C **50** 803, M *čunān*].

21) *č° ... ki* so ... dass **6** 667 **12d** 1082 **12e** 534 **13** 242×(V ohne *ki*) **13b** 691 **13d** 155 (V *čunān*) **13g** 342×, 1047(aV), 1449 **15** 2112, 2495(aV) **21** 120 **41** 3671, 4314(aC) **42** 694, 1688.

22) *č° ... ki* so ... wie [V **6** 45, M *čunān*] **12c** 1457 **12e** 1205(aV) **13e** 731 [V 950, M *čunān čun*], 1172 **19** 264(V *čunān*) **20** 640 (C *čunān*), 836(=) **41** 1929(aC) **43** 2357 (C *čunān*) **44** 544×.

چنیها *činīhā* ?

[C **15** 638, aM].

چو *ču** A wie (vergleichend)

1) **E** 54, 62, 80, 87, 98, 107, 179, 189, 200, 223 **1** 13 **2** 21 **3** 27 **4** 51 **5** 6 **6** 373[a] **7** 52, 609[a], 673, 681, 769 **8** 96[a] **12** 4(aV richtig), 22 **12b** 655 **12c** 149, 1013 **13** 315 **13c** 602 **13f** 2450 **15** 1999 **29** 432 **35b** 23 **38** 48. **41** 817(fC), 3495 **42** 70, 1672 **43** 674.

2) *ču Āδargušasp:* s. *Āδargušasp*[1] Nr. 3).

3) *ču bād:* s. *bād* Nr. 8).

4) *ču bād ī damān:* s. *bād* Nr. 9).

5) *ču tō:* s. *tō* Nr. 6).

6) *čunān ... ču:* s. *čunān* Nr. 14).

7) *bālā ču sarv:* s. *bālā* Nr. 11).

8) *kardan ... ču:* s. *kardan* Nr. 6).

9) *ču mury(ān) ba par:* s. *par* Nr. 3).

a) mit folgd. Verb.

10) **E** 9 **2** 17 **6** 71, 98, 471, 582, 663 **7** 889, 1604 **12** 28, 867 **12c** 199(aV) **12d** 1051 **12e** 732 **13c** 667 **13f** 608, 777, 1077(fV) **13g** 562 **15** 28, 450, 2324 **20** 1218, 1265 **27** 20 **34** 243 **41** 968, 3430 **42** 13 **43** 3317.

11) *ču bāyist:* s. *bāyistan* Nr. 2).

12) *čunān ... ču:* s. *čunān* Nr. 14).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie, wie zum Beispiel

13) **E** 48 **2** 40[a](M schlecht 3mal) **3** 13[a] **4** 9, 10, 37[a], 39, 42[b] **5** 463 **6** 638, 639[a], 640, 1006 **7** 808[a], 1101, 1635 **8** 106, 288 **11** 124, 202 **12** 153[a], 515[a], 570[a] **12b** 56[a] **12c** 232, 408[a], 520[a], 552 **12d** 686, 928 **12e** 404, 1056 **13** 582[a], 927 **13c** 13, 1321 **13e** 693[a] **13f** 1959 **13g** 2084 **14** 784, 813 **20** 926, 986[a] **22** 643 **41** 1417, 1458, 1878, 2512 **42** 1031 **43** 1905 **44** 20.

14) *ču Bahrām:* s. *Bahrām*[a] Nr. 2).

a) »-gleich«, »-gleichen«

15) **4** 68 **6** 153, 437 **7** 490 **13g** 711 **15** 534 2. Stelle **20** 740 **28** 22b **35** 501, 508, 883 **35b** 869 **41** 933, 1969 **42** 771 **43** 1521, 2358(aC).

16) *ču tō:* s. *tō* Nr. 7).

II (mit folg. Zahlwort) etwa, ungefähr

17) **E** 108 **6** 812[a], 815 **11** 220 **12** 523 **12d** 1723 **12e** 1397 **13** 161, 1363 **13f** 66 **13g** 887 **15** 1363, 2335 **20** 108, 1488 **31** 13 **35** 1546 **35b** 278 **41** 2010, 2271, 4270 **42** 1794 **43** 1580, 3505 **44** 222.

III *ču ... ču* (*u*) sowohl ... als auch

18) **12d** 1308(V *či ... či*) **13b** 763(*u*) **15** 751.

B interr.: wie?, auf welche Weise?

19) **7** 1099(V *či*) **12c** 1370(=), 1411(=) **12d** 648(=), 1174[a](=), 1858, 2570(aV), 2646(V *či*), 2694(=) **13** 740(=), 1241(=) **13c** 810(=) **13f** 2219 **15** 970(aV), 3103(V *či*), 4026 **22** 322(fC) **34** 322 **35** 486 **40** 324(C *či*) **41** 3384 **42** 1469(C *či*).

20) *ki tā ... ču:* s. *tā* Nr. 41).

C als, nachdem, während, indem

21) **E** 42, 88, 144, 154, 169, 204, 211, 214 **1** 7, 34, 39 **2** 3 **3** 29 **4** 15, 62, 203, 213 **5** 233, 293, 421 **6** 148, 189, 306 **7** 69, 77, 87, 206, 355, 440[a], 1173 [V 1539, aM schlecht] **8** 1, 27, 98 **12** 799 **12c** 890 **12d** 1446, 1947, 2331 **13b** 364, 749 **13c** 951 **13g** 1069, 1533 **15** 212, 815(aV), 2322 **19** 190 **20** 1500 **29** 455 **34** 565 **35** 1352 **41** 831 **42** 77 **43** 3280 **44** 409 **50** 886.

22) *zānpas ču:* s. *zānpas* Nr. 2).

23) *ču bašnīd:* s. *šnīdan* Nr. 2).

24) *ču in karde šud:* s. *kardan* Nr. 3).

25) *hamāngah ču:* s. *hamāngah* Nr. 2).

I wenn, wenn auch, obwohl

26) **E** 35, 61, 69, 71, 123 **3** 49[a] **4** 81, 114 **5** 72, 189, 342, 403, 494, 513 **6** 90, 157, 228, 439 **7** 393 (aV), 581, 714, 1349 [V 1886, aM] [V **12c** 8, M *gar*] **12e** 181, 592, 1034 **13** 762 **13b** 1443 **13c** 815, 1331 **13f** 494(aV), 504, 2329 **13g** 537, 1758 **14** 910(aV) **15** 2578 **20** 465 **21** 354 **22** 544 **35** 1552 **41** 47, 1296, 1515, 3849 **43** 490, 840, 2304, 2353, 3988 **44** 144.

II da, weil

27) **E** 30, 59 **4** 200 **5** 100, 450 **7** 763, 1753 **12b** 251(V *ki*) **13b** 1445, 1557 **13c** 399 [V 1180, aM] **13f** 1428(aV) **20** 278, 1854 **21** 336 **22** 140 **29** 132 **35** 170 **35b** 620 **41** 392 **42** 515, 947 **43** 2104, 2929 **44** 146.

چوب *čōb* A Holzstück, Balken, Pfosten

1) **6** 1032 **7** 147 [C **8** 288β, fM] **12b** 341, 684 (V 2mal) **12d** 517, 2659 **12e** 1276 **13c** 1038, 1054 **13e** 263 **13g** 1326(°*hā*, V 2mal), 1327, 1329, 1340, 1345(°*hā*) **15** 1676 [C 3691δ, fM], 3699, 3700, 3709(aV), 3714, 3830 **17** 23, 34 **20** 82, 859, 1042, 1184, 1186, 1403, 1415, 1421 **21** 504, 626 **32** 29 **35** 128 **41** 3342 **43** 1707 (aC), 3447, 3450(°*ē*) **44** 297(=) AB Nr. 559, Nr. 1923.

* Stellenang. unvollst. — *ču* stets kurz; wo es lang verwendet ist, Fehler für *čūn*, z. B. **7** 244, 502 **8** 317 **9** 40 **12d** 2725 **12e** 885 **35b** 660 **41** 102 **43** 2444.

B Stock(schlag), Schlag

2) **12** 460 **12d** 2541, 2656 (*°ē*) **13** 1483 **13c** 817 **13f** 78 **15** 975(*°ē*, fV), 2594, 3284 **35** 399 **39** 97 **43** 3507(aC).

چوبان *čōbān** Hirt

10 105, 126 **12c** 178 [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers *čōpān*, fM] **12e** 134 **13** 179, 1056, 1066, 1188 **13d** 24, 34, 35, 58, 59, 65, 143, 147, 148 [V 150α, fM], 151 **14** 164(aV), 167 **16** 166 **20** 1371.

چوزن *čōbzan* schlagend

39 98.

چوبه *čōbe* A Holz: s. Kompp.

B Pfeil

1) [V **12d** 1969, aM] **35b** 337 **43** 623.

چوبین *čōbīn* A hölzern

1) **12d** 1968(aV), 1971(=) **15** 1677.

B Krähe

2) **42** 1339(als Wortspiel auf *Bahrām Čōbīn* bez.).

چوبین *Čōbīn = Bahrām Čōbīn* (sd.)

[C **42** 598, aM] 1339(Wortspiel mit *čōbīn* »Krähe«), 1811 [C **43** 2672, M *Čōbīne*].

چوبینه *Čōbīne = Bahrām Čōbīn* (sd.)

42 395 [C 471 *Č° Bahrām*, aM], 1337, 1348 **43** 185, 187(fC), 367, 486, 665, 673, 949, 951 (C *Bahrām*), 961, 969, 1739, 1742, 1898, 1934, 2054, 2672 **44** 143.

چوپان *čōpān*** Hirt

[C **12d** 2551 8. Vers, AB Nr. 1893 *čōbān*, fM] **34** 351, 353.

چوپینه *Čōpīne = Bahrām Čōbīne* (sd.)

[C **42** 395, M *Čōbīne*] [C 417, aM].

چوگان *čōgān* Schläger (im Ballspiel), Ballspiel

1) **12b** 322, 553 **12c** 298 **12d** 1396, 1405×, 1412, 1418, 1431, 1432, 1947, 1948(M Druckf.) [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 2327(aV) [C **13g** 2368β, fM] [V **14** 6α, fM], 609, 622 [V 626, aM], 630 **15** 3865× **17** 102 **22** 115 [C 126, aM], 127, 259 [C 263α, fM] **29** 36 **34** 113, 122, 166 [C **35** 955, aM] **35b** 329, 333 **41** 254 **43** 961, 969, 970, 1183, 2291, 3269.

2) *č° u gōy* **12d** 1395, 1405×(V ohne *g°*), 1440 (V ohne *č°*), 1949 **14** 623 [V **15** 3865×, M ohne *g°*] **22** 256 **35** 111 **42** 522.

چون *čūn*† A wie (vergleichend)

1) **E** 175 **1** 68 **2** 33 **4** 175 **5** 74, 123 **6** 24 **7** 527 **11** 158 **12** 739 **12d** 285 **13** 27 **13b** 382 **13e** 213 **13f** 1191(aV), 2457 **13g** 2330, 3115 (*č° ō*, V *čunō*) **15** 2085, 3070 **19** 74 **20** 94 **26** 4(fC) **41** 3495.

2) *č° bād:* s. *bād* Nr. 10).

3) *č° bihušān:* s. *bihuš* Nr. 2).

4) *č° pīl i mast:* s. *pīl* Nr. 10).

5) *č° tu:* s. *tu* Nr. 8).

6) *čunān č°:* s. *čunān* Nr. 15).

a) mit folgd. Verb

7) **4** 50 [V **6** 137, aM] **11** 141 **12c** 1272(aV) **12d** 1168 [V **13b** 993, aM] **43** 2975.

8) *č° bāyist:* s. *bāyistan* Nr. 2).

9) *čunān č°:* s. *čunān* Nr. 15).

10) *čunān č° babāyist:* s. *bāyistan* Nr. 3).

11) *čunān č° bavad:* s. *būdan* Nr. 8).

12) *čunān č° sazid:* s. *sazidan* Nr. 2).

I ein Mann wie, Leute wie, Dinge wie, wie zum Beispiel

13) **E** 48ª **4** 9 10,42 **7** 215 **8** 40, 80, 106 **11** 124 **12** 570 **12b** 164 **12c** 232, 1247 **12d** 1075 **13** 306, 583 **13b** 561 **13f** 1142 **39** 138 **42** 301.

14) *č° Zange ī Šāvarān:* s. *Bahrām*³ Nr. 2).

a) »-gleich«, »-gleichen«

15) **7** 67 **12d** 1370 **13f** 1946 **15** 1328(?, aV) **20** 1533 **21** 305, 625 **35** 751, 777 **50** 463.

16) *č° tu:* s. *tu* Nr. 9).

II (mit folgd. Zahlwort) etwa, ungefähr

17) **8** 142 [V **13** 162, aM] 1453 **14** 543 **20** 107 **34** 30 **35b** 288 **41** 2128 **42** 447 **43** 2808.

B interr. wie?, auf welche Weise?

18) **E** 11, 139 **5** 228, 449 **6** 703, 931 **7** 393, 433ª, 604, 1052, 1788 **10** 69 **12** 266, 784 **12b** 236 **12c** 21, 1125 **12d** 1882 **12e** 341 **13** 1000 **13b** 283, 1189 **13c** 489, 1384 **13g** 3123 **14** 118ª **15** 363 **35** 195.

19) *tā č°:* s. *tā* Nr. 39).

20) *ki tā č°:* s. *tā* Nr. 41).

21) *č° ū čirā:* s. *čirā* Nr. 2).

22) *č° u čand:* s. *čand* Nr. 18).

23) *či ū č° u čand:* s. *čand* Nr. 20).

C als, nachdem

24) **E** 26, 34, 170 **1** 31 **4** 141, 163 **5** 39 **6** 287, 710, 885 **7** 54 **8** 468 **10** 114 **12** 1 **12b** 293 **15** 3067.

I wenn, wenn auch, obwohl

25) **4** 80, 111 **6** 794 **12c** 1259(aV) [V **12d** 599, aM], 1889 **13** 387 **13b** 733 **13e** 493(fV) **13g** 44 **14** 44(aV) **15** 4081 **22** 302.

II da, weil

26) **6** 12 **13b** 1146 **13f** 373 **20** 1884 **22** 549, 620 **35b** 868 **41** 2528.

چونان *čūnān** (= *čūn ān*) so, solch

[C **7** 203, aM] [V 354, aM] [V **12d** 1433, aM] [C 1886β, fM] [V **12e** 798, aM] [C **13e** 200α, fM] [V **14** 281, aM] [C **15** 3134 20. Vers, fM] **29** 619 **35** 58 **41** 3921 **43** 3897.

چونکه *čūnki* A wie (vergleichend)

1) **35** 1087 (*čunān č°*, C *hamču*) **43** 3613.

B interr. wie?

2) **12d** 2674(fV).

* Vgl. *čōpān*.

** Vgl. *čōbān*.

† Stellenang. unvollst.; vgl. No. zu *ču*.

* Stellenang. unvollst.

C als, wenn

3) [C **13** 371 21. Vers, fM] [C **13g** 2403β, fM] [V 2634, aM] **15** 690 [C 1258β, fM] **22** 539 **24** 24.

چونی *čūnē* das Wie

13g 3187(V *čūn*).

چونین* *čūnīn** *(= čūn īn)* so, solch

[C **5** 61, aM] **7** 523, 1797 [C 1956, M *čūn īn*] [V **12c** 693, aM] **12d** 341 [V **13d** 91, aM] **13e** 1014 **15** 2637 [V **16** 15, aM] **20** 531(aC), 864 [C **22** 138, M *čūn īn*] **34** 258 **35** 366 **35b** 470 **41** 137, 924, 1181 **43** 1125, 3065, 4094.

چ *čah* Grube, Verließ

[V **13e** 726α, fM].

چ *či* A was (Relat.)

1) *ānči* **2** 36 **5** 419 **6** 101, 312, 992 **7** 60, 774, 792, 1258, 1261 [V 1325, M *ki*], 1371, 1616, 1691 [V 1960, M *ki*] **11** 29 **12** 224, 250×, 598 **12b** 98, 455 **12d** 1011 [V.1063, M *ki*] [V 1179, M schlecht *āngah*], 1244×, 1605, 1622, 2641 **12e** 376, 515, 600, 617(V *ki*), 1048, 1117× **13** 89(aV), 384, 1031 [V 1042, aM] [V 1087, M *īn ki*] 1224(aV besser) [V **13b** 511, aM] [V 583γ + Plur.!, fM], 894, 1026 **13c** 109 (aV besser), 353(V richtig *ānki*) [V 925, M schlecht *ānki*], 1211, 1247 **13e** 239, 680, 891× [V 940, aM], 942(aV) **13f** 779 [V 1117, M *harči*], 1202, 1247, 1373×, 1612, 1678, 1749×, 1913 **13g** 900(!), 903(!, aV), 907×, 1063, 1065, 1232, 1744, 1901, 1998, 2229, 2399×, 2631, 2712(aV), 2726, 2932, 2976, 3106, 3172 [V **14** 278, aM] [V 283, aM] **15** 1192, 1197 [V 1330, aM] [V 1384, aM], 1942, 1962, 2751, 2790, 2791, 2803, 2820, 3106, 3857, 4028, 4075, 4124, 4384 **16** 50×(V ohne *ān*) [V **17** 224, M *ki*] 241(V *harči*), 290, 302(V *ki*?), 310 **19** 103, 367 **20** 1057(V *harči*) (1272, MC schlecht *ki*), 1591, 1612, 1660×, 1816, 1856, 1950 **21** 233 [C 713, aM] **22** 94, 314, 454, 455 **22*** 67 **24** 28 **29** 74×, 221, 352 **34** 128, 262, 490, 600 **35** 158, 214, 254, 617, 877, 982, 1105 **35b** 214, 535, 554, 817 **39** 50, 64, 71, 129 **40** 134, 163 **41** 88, 139, 686×, 790, 1030, 1159(aC), 1362, 1384(aC), 1730, 2834×, 3162, 3384, 3658, 3770(+Plur.!), 3883, 3901, 4147, 4179, 4285, 4358, 4450, 4461, 4536(fC) **42** 97, 505, 653, 759, 774(C besser *ki*), 1033, 1044 [C 1156, M *ki*], 1197 [C 1404, M *ki*] [C 1739, aM], 1930 **43**, 303×, 603, 684, 714(aC besser), 762, 1192, 1225, 1584, 1656, 1727, 2210, 2539, 2649, 2750×, 2786, 2840, 2865, 2938 [C 2984, M *ki*] [C 3037, aM], 3075, 3785 **44** 106, 282×, 557 **50** 412, 536, 608, 846 — (vgl. **6** 446).

2) *ānči dīd* **6** 779 **7** 1370 **8** 421 **12** 229, 765 **12c** 1396 **12d** 788 [V 1883, aM] **13f** 848, 1080, 1348 **13g** 238, 707, 895, 1815, 2117, 2365 **15** 2128 **17** 40 [V 171, M schlecht *ki*] **20** 207, (356, MC schlecht *ki*) **21** 464 **29** 92 [C 351, M *ki*] **41** 2407(fC) **42** 404, 1504(C *kuǰā*), 1619 **43** 4× **50** 696.

3) *ānči dīd ū šanīd* **5** 424 **7** 1594 **12** 250, 732 **12c** 135· [V **12d** 1244·, M ohne *dīd*] **14** 873 **16** 58 **20** 99 [C 809×, M ohne *dīd*] **35** 1518 **41** 3528 **42** 702, 1477 [C **43** 4×, M ohne *šanīd*], 2402.

4) *ānči bašnīd* **6** 841 **7** 116, 544 **12** 202 **12c** 451, 1225 **12d** 1244× **13b** 142 **13c** 61 **13g** 502 **15** 902, 2848 **18** 70 **20** 300, 809× **22** 52, 187 **35** 177 [C 334, M *ān ki*] **39** 128, 156 **41** 602, 792, 890, 3619 **42** 253(aC), 341, 578, 582, 644, 667 **43** 568, 1271, 2966.

5) *har ānči:* s. *harānči*.

I ohne vorhergeh. Dem.-Pronom.

a) ± satzeinl. *ki*

6) **E** 64 **1** 30 **4** 186[a] **5** 218, 223, 249 **6** 705, 1090 **7** 174, 203, 402, 562, 917 [V 1099, aM], 1846, 1992 **8** 107a(V richtig *ki*), 187, 607 **11** 29 **12** 252, 688 **12b** 237, 352, 714 **12c** 810, 1063, 1115×, 1261 [V **12d** 323, aM] [V 442, aM], 470, 1040, 1258, 1320, 1449, 1566, 1587, 1847, 1874, 2044(aV), 2124, 2154, 2166, 2259, 2466, 2551 [V 2646, aM] **12e** 690, 823 **13** 1240 [V 1241[a], aM], 1265(M *barāy ī č°*) **13b** 130, 386[a], 859, 1013×, 1143, 1334, 1433 **13c** 156, 163, 172, 286×, 353, 376[a] 403(aV) [V 403α, fM], 428a [V 548, aM], 634, 731, 786 **13e** 24 [V 282, aM], 380, 400, 429, 727, 728[a](fV) [V 793, aM], 929 **13f** 189, 631, 955, 1106, 1114×, 1375, 2254, 2259, 2271 **13g** 387, 1126, 1267[a] 1353, 2315, 2414×, 2855, 2862, 2894, 3114a **14** 833(fV) **15** 874× [V 1644, aM], 1665, 2226, 2238, 2403[a], 2854, 2919, 2926, 3183[a], 3374, 3400, 3593, 3990 **16** 6, 48, 50× **19** 127, 305, 405 **20** 190, 501, 768 **21** 334, 499, 647 **22** 422 **29** 249, 540, 658 **35** 68, 368, 526 **40** 236 **41** 13×, 482, 1711, 1827, 3432, 3746, 3823 **42** 1525 **43** 513, 968, 1006, 1528, 2171, 2524, 2803a, 2999, 3002, 3218, 3290 **44** 193 **50** 302b, 591, 604(fC) **S** 89.

α) Adj.

7) **4** 160 **7** 47, 579, 720, 2019× **10** 112 **12c** 679 **12d** 386 **12e** 97 [V 284, aM], 1024 **13** 8×(aV) **13c** 428b, 1202 **13e** 221, 436 **13f** 773(aV) **13g** 240b, 1453, 2657(aV) **14** 168 **15** 874×, 3315 **41** 3189, 3720× **42** 331, 1712 **43** 1487 (fC), 2803b, 3783 **50** 302b.

b) mit satzeinleit. *tā*

8) **E** 17 **4** 168, 183 **7** 488×, 562, 831[a], 1403, 1949 [V 2019×, M ohne *tā*] [V **12** 367, M *ki*] **12c** 618×, 965, 1170 **12d** 181, 203 [V 648, M schlecht *ču*], 1897(V Adj.), 1909(aV), 2048, 2077 [V 2143×, M ohne *či*] [V 2599, aM] **12e** 696, 762, 957× **13** 366, 629×(aV), 1029×, 1658× **13b** 692, 1483 **13c** 80, 141×, 189, 242, 438, 482(Adj.) **13d** 51, 52× **13f** 1114×(V ohne *tā*) **13g** 891×, 920 [V 2414×, M ohne *tā*], 2605×, 2830 [V **15** 3183×, M ohne *tā*], 3332[a] (in b Adj.), 3401 [V **16** 49, aM] **17** 33, 80 **20** 841, 948, 1383, 1393, 1732(C ohne *či*) [C **34** 47, M ohne *či*] **35** 1239 **35b** 24, 137, 886× **41** 1649 **42** 17, 450, 559, 984×, 1573(Adj.), 1803, 1816, 1876 **43** 1239, 2260, 2836(M *čat* Druckf.), 2862, 3106[a], 3301, 3654, 3845a, 4004× [C 4174, M ohne *či*] **45** 2(Adj.) **50** 302a×, 334(Adj.), 405, 426×, 656.

9) *nigar tā či* **5** 43 **6** 443, 968 **7** 1998 **11** 121× (Adj.) **12b** 500(=) **12d** 8, 17, 203(M *magar* Druckf.), 2078 *(h bangaram)*, 2292 **12e** 15 **13b** 19 **13c** 173 *(bangaram)*, 248 **13e** 1377 **13f** 1226(Adj.), 1296, 2171(Adj.) **13g** 923 (fV), 2401 **15** 50, 62(Adj.), 648, 881, 1558, 3243, 4137 **17** 119 **20** 1926 **29** 321 **34** 472 **35** 232 **41** 2998, 3698(Adj.), 4317 **42** 1418× **43** 49, 476×, 1543, 2877, 3051(Adj.) **50** 210, 567.

* Stellenang. unvollst.

B was? (Interr.)

10) **E** 162, 173 **1** 1 **4** 111, 209, 211 **5** 57, 162 **6** 87, 179 **7** 77(aV), 78, 117, 272, 518, 543, 615×, 723, 727², 773, 884, 1080, 1309, 1530, 1585 **8** 36, 86, 499 **10** 48, 51², **11** 32 **12b** 113, 166 **12c** 90, 144, 412, 563 [V 972², aM], 973² (V 1mal), 1299, 1300, 1303, 1320, 1340 **12d** 191, 499, 576², 1003, 1222, 1562b, 1802(aV), 2047, 2265, 2277, 2460, 2490, 2642, 2693 [V 2694, aM], 2725 [V **12e** 146, aM], 204a, 380, 780, 860b(aV besser) **13** 139 [V 360, aM], 471², 639(aV) [V 737, aM], 745, 1095(?), 1231, 1621 [V **13b** 37, aM], 241, 481², 727(fV), 751, 765, 772(fV), 774, 1038, 1088, 1097, 1100, 1459b **13c** 143, 968, 1035, 1244(fV), 1434, **13d** 181 **13e** 493(fV), 557×, 579², 599(fV), 1239, 1252 **13f** 404a [V 1114, aM], 1476, 1656, 1790(fV), 2142, 2349a **13g** 436, 2293, 2316, 2910, 2955, 3114b **14** 126, 312 **15** 207² [V 490, aM], 623, 624 [V 624α², fM], 638, 869(fV), 939, 958, 971a, 1028, 1301, 1342, 1365, 1514, 1602(V 2mal), 1639, 1778× (V Adj.), 1934², 2226, 2242, 2423, 2847, 3334, 4169, 4328 **16** 26 **17** 65, 79, 112a(V *ki*), 167 **18** 64 **19** 246, 272 **20** 169 [C 552γ, fM], 933², 959², 1016, 1020, 1147, 1407, 1551, 1558, 1675, 1721, 1892, 1950(C richtig *ču*) **21** 43, 44, 339, 610, 655 **22*** 51, 83a **24** 44 **29** 217 **34** 360, 608, 609, 669 **35** 427, 428, 743, 1183 [C **35b** 57, aM], 94, 479 **41** 341, 964, 1028 (fC), 1189, 1195, 1211, 1214, 1256, 1337, 1475, 1897², 2529, 2550, 2627, 2630 [C 2660, M schlecht *ki*], 2662, 2664, 2676, 2688², 2689, 2690², 2757, 3242, 3269, 3828, 4046, 4138, 4445, 4469 [C 4514, M *ki*], 4521 **42** 4, 176, 222, 322, 357, 362, 547², 1005², 1415², 1511, 1562, 1585a, 1595, 1602, 1607², 1626, 1809, 1880 **43** 18, 486, 1035, 1139, 1150², 1217, 1256, 1310, 1468, 1518*(andar°)*, 2339, 2859, 2879, 3024²(aC), 3028, 3185, 4100, 4126 **44** 524 **50** 233, 288², 481, 649.

11) *az či* warum? **6** 488 **7** 1137 **13** 584 **13f** 625(aV) **13g** 2396 **19** 111 **21** 176, 268(aC) **35** 743, 1072² **41** 4450 [C 4469, M schlecht *ki*] **42** 810 **43** 834 — (vgl. **41** 4138, 4521 **44** 588).

12) *bar či* warum?, weswegen? [V **7** 615, M schlecht *bā či*], 807 **8** 471 **12c** 1069 **12d** 485 **13** 639(aV) [V 1658×, M *dar či*] [V **13b** 890×, M *zibahr ī či*], 1013× **13c** 141×, 351 [V 371×, M *zibahr ī či*] **13e** 598 **13g** 891×, 920, 3033 **15** 2139, 2506, 3663 **20** 966(Adj.), 1132 [C **21** 510, aM] **22** 369, 392 - **35** 117, 479 **41** 645, 810, 1181(aC), 4470 **42** 640 **43** 346 **50** 76, 426×, 494.

13) *zibahr ī či* warum?, weswegen? **7** 886 **12** 475 **12c** 1423 [V **12d** 2143×, aM] **13** 552 **13b** 890× (V *bar či*) **13c** 371×(=) **13f** 1778, 2467 **17** 112 [C **20** 1419, aM] **43** 1646 **44** 84(M *zibahre* wohl Druckf.).

14) *či āmad:* s. *āmadan* Nr. 37).

15) *či pēš āmad:* s. *āmadan* Nr. 161).

16) *či būd . . . (ki):* s. *būdan* Nr. 12).

17) *či kard . . . bā:* s. *bā* Nr. 29).

18) *či guft ān:* s. *guftan* Nr. 19).

I was für ein?, welches? (Adj.)

19) **5** 370² 440 **6** 75, 1148 **7** 434, 517, 887, 1011, 1293, 1296 **8** 86, 483 **10** 51 **11** 234 **12** 292, 475a, 479 **12c** 49, 162, 254, 865, 1253 **12d** 444 [V 497, aM], 565, 1069 [V 1174², aM], 1562b, 2399, 2724 **12e** 380, 659, 673, 821 **13** 139, 570, 1527 **13b** 544, 1355, 1459a **13c** 9, 659, 968, 1350 **13e** 524, 841(aV), 980, 1012, 1078, 1080 **13f** 404b, 2349b **13g** 536, 1076, 2679² **14** 126, 191 [V 637, aM] **15** 887, 1639 [V 1778×, M Nom.], 1981, 2057, 2081 [V 2229, aM] **16** 26 **17** 185 **19** 246 **20** 1016, 1115, 1453, 1721 **21** 339, 468 **22** 43² **22*** 51 **29** 145, 166, 212, 290 **35** 1186 **35b** 11, 479 **39** 130 **41** 1667, 1977, 2598, 2633, 2670, 3269, 4122 **42** 942, 1225, 1585b **43** 236, 1310, 1430², 2152, 2674 **44** 36 **50** 161, 530.

20) *či bāk* **6** 727 **8** 124, 428 **13b** 1136 **13c** 1120, 1407 **13f** 2179, 2251 **34** 640 **41** 336.

21) *či čiz* **12** 444 **13** 8× (aV), 1438 [V **13e** 867, aM] **20** 1530 **22** 94 **35b** 55, 58 **41** 2658, 2667 2684, 3720×, 4476, 4479 **42** 1763 **44** 588 — (vgl. **39** 123).

22) *či sūd* **E** 30 **3** 49 **4** 209 **12c** 984, 1185, 1252 **13** 384, 1635 **13c** 1369 **13e** 328, 558 **13f** 448, 735, 1796, 1813 [V 2244α, fM] **15** 1273, 3614 **35** 242 **35b** 912 **41** 3327 **42** 952 **43** 789 **44** 39 **50** 143.

23) *či farmān dahī:* s. *dādan* Nr. 31).

II sva. was sage ich? (*dēvān i nar či dēvān*)

24) **7** 1045, 1515, 1941 **12c** 917 **12d** 2522 **12e** 204b, 871 **13f** 1489(!) **14** 463 **15** 2510 **19** 354 **20** 1037 **34** 229 **35** 211, 519 **42** 1673 **43** 591, 2281 **44** 571(?).

III sva. einerlei, nichts (*či . . . (u) či*)

25) **8** 428² **11** 108⁴*(u²)* **12** 415²(=) **12b** 670² (M schlecht *ču*), 671²*(u)* **12c** 536², 590² (M schlecht *ču*), 819²*(u²)*, 986 **12e** 1046² **13** 706²*(u²)*, 1502 **13b** 47², 1136a² **13c** 169², 718²(V *ču*) **13e** 671*(u)* **13f** 2179b²(=) **13g** 62² **14** 418² **15** 1068² [V 3357² *u*, aM], 4134⁴ **17** 66²*(u)* **20** 1635² [C **22*** 40α *u*, fM] **34** 640b² **35** 1251²*(u)*, 1252², 1268² **40** 12² **41** 336b², 451², 3271², 3741²(*u*, C richtig 3mal), 4214², 4361² **43** 564, 2429*(u)* **44** 263⁴*(u²)*.

IV das Was

26) *či ū čand:* s. *čand* Nr. 19).

27) *či ū čūn u čand:* s. *čand* Nr. 20).

C wozu?, warum?, wie?

28) **E** 64, 68, 190 [V **6** 443a, aM], 446(V besser *ki*), 527² **7** 135, 648 **11** 119 **12** 135, 791 **12b** 369(aV), 453, 604 **12c** 13, 213 [V 531, aM], 788, 793(aV), 842, 845, 1203, 1318(aV), 1319 [V 1411, aM] **12d** 292, 351²(in b aV), 374, 430 [V 459, aM], 479, 615, 616, 740 (aV), 1074, 1090, 1133, 1562a, 1578, 1593 (aV), 1794², 2378b(aV), 2416, 2478(aV), 2766 **12e** 188(aV), 638, 1034, 1064, 1089(aV), 1170 [V 1306, aM] **13** 444 [V 714, aM] [V 740, aM] [V 1230, aM], 1408 **13b** 222(aV), 251, 252, 289, 543, 803 [V 812, aM], 1054, 1129, 1134, 1163, 1304, 1394 **13c** 144, 175, 181, 325 [V 503, aM], 710 [V 980, aM], 1116, 1337, 1405, 1455 **13e** 17, 426²(aV), 498, 728b(fV), 1035², 1036 [V 1165, aM] [V **13f** 16², aM], 17, 359(aV), 429, 529, 550, 682, 695, 698, 721, 1121(aV), 1435, 1573 [V 2125α, fM], 2175(aV), 2264, 2453 **13g** 395, 663, 772, 1077, 2290, 3033 **14** 118, 246(aV) [V 483, aM], 612, 710 **15** 429, 431, 971b, 1807(fV) [V 1860α, fM] [V 1861α, fM] [V 1930, aM], 2198, 2526, 2551, 3034, 3135 [V 3224, aM], 3304, 3321 [V 3356α, fM] [V 3429, aM], 3432, 3720(aV), 3742(aV), 4000, 4002, 4158, 4243 **17** 91 [V 294, aM] **19**

112 **20** 416(aC), 563(aC), 746, 788, 797, 1096, 1151, 1155², 1158, 1553, 1850², 1854, 1864, 1877 [C 1885, aM], 1932 **22** 227 **22*** 83b² **24** 43, 44² **29** 188 **32** 31² **34** 131, 199, 345, 352 **35** 246², 665, 1174, 1180, 1492 **35b** 302, 631, 914 **40** 294, 379 **41** 13, 159, 480, 483, 810, 857, 979, 3030, 4112, 4116, 4245, 4287 **42** 143², 604, 1420², 1621², 1622 **43** 399, 1061, 1550 [C 1882, aM], 1946, 3653, 3845b, 3881, 4081, 4102 **44** 64, 570 **50** 4(fC), 207, 280, 517, 529.

D wie!, was!, was für! (Ausruf)

29) **5** 538(Adj.) **6** 302 **12c** 555²(Adj.) **12e** 786 **13f** 846, 1269²(Adj.), 1711 **15** 208 **38** 127 **41** 3153 **43** 3427².

30) *či māye* wieviel!, wie viele! **E** 214(!) **3** 3 **4** 49, 66 **5** 169, 372, 373 **6** 188, 592, 753 **7** 645 **11** 121× **12** 121, 255 **13** 1330² **13c** 1064 **13e** 71, 75, 165, 667, 734, 756 **13f** 122, 972, 1005, 1119, 1250, 1268, 1305, 1468, 1546, 1597, 1663, 1673, 1756, 2305(fV) [V 2447, aM] **13g** 71(+Neg. !, V *ču m°*), 896, 1375 **14** 737 **15** 2640(!) **41** 4376 **42** 490, 1285 **43** 3693 **50** 271(M *ču* Druckf., fC), 588.

31) *či nēkū (nēkūtar)* **7** 449, 715(*°tar*) **12b** 83 **13g** 1445 **15** 122(V *ki*), 651(*°tar*), 971, 2427(*°tar*) **22** 345(=) **23** 27 **35** 763 **41** 1368, 2638 **42** 1704 **44** 7 — (vgl. **41** 1189).

E soviel auch, alles was

32) **7** 1539(V richtig *ču*) **12c** 1455 **12e** 668 **13e** 294, 1372(aV) **13g** 117(fV), 2402(?) [V 2409, aM] **15** 1123(aV) **19** 255 **41** 2638 **44** 224², 225, 226, 227, 228.

F *či* . . . (*u*) *či* sowohl . . . als auch, teils . . . teils, ob . . . ob

33) **3** 45²(*u*), 46²(=) **5** 12 **6** 183(*u*), 234, 629f.², 651²(V 2mal), 918, 1076²(*u*), 1140(=), 1147 (=) **7** 231(=), 281(=), 725, 824²(*u*²), 1111 (*u*), 1238(=), 1520f.², 1598²(*u*²), 1599(*u*), 1914, 1925, 1945² **8** 295 **12** 138 **12b** 752 **12c** 926 **12d** 149, 766(*u*) [V 1308(=), M schlecht *ču*²], 1496, 1829f.⁶ (*u*) **12e** 900 **13b** 70, 174, 688(V +*u*), 1353(*u*) [V **13c** 168, aM] [V **13d** 63² *u*², aM], 159(*u*) **13e** 114(!), 164, 254 [V 519 *u*, aM], 671, 682 (V ohne *u*), 757, 863, 946(*u*, aV), 983(aV) **13f** 6(*u*), 179, 969, 1205, 1343²(V 2mal), 1843, 2107(*u*), 2533(V 3mal) **13g** 240a(*u*), 1316, 1495(*u*), 2898×(=, V *či*¹) **15** 2988, 3824, 4144 **20** 121, 709, 1914 **21** 421(*u*) **22** 407(M *u*), 419, 535, 650 **24** 40(C *u*) **29** 506 **32** 24(*u*) **35** 375(=), 510(=), 1230(=) **35b** 327(=) **38** 129(=) **39** 123(=) **40** 243, 363 **41** 758, 1783(*u*), 2683(=), 2710, 2897, 3643(*u*), 4354, 4378(*u*), 4401, 4403 **42** 717(*u*), 781, 923, 1365f.² **43** 902, 1464(*u*), 2118, 2199, 2551, 2661(*u*), 2845, 2932, 3691, 4032, 4165 [C **44** 22β, fM], 531 — (vgl. Nr. 25).

34) *či* . . . *ū* (Bed. wie Nr. 33) **7** 1603 **8** 69 **12** 228 **12d** 337(aV) **13b** 90 **13c** 717 [V **13e** 816, aM] **13f** 1854 [V 2461α, fM] **13g** 1461, 2189, 2348 [V 2898×, M *či* . . . *či*] **15** 2488(aV) **21** 6 [C **22** 431, M ohne *či*] **29** 505(!) **40** 368 **43** 747, 1628, 2197, 3330 **44** 561.

35) *či* und (?) **7** 121 [V **12d** 1101, aM] **41** 494, 3706 **43** 3155.

چهار *čahār* vier

E 38 **7** 1280, 1858² **11** 226 **12b** 471, 697 **12d** 1516, 1628, 1968 [V **13** 8, aM] **13f** 141, 581, 596, 1553 **14** 331 [V **15** 259, aM], 921, 990, 1409, 1568, 1973 **20** 213 **21** 14(*dah bā č° »14«*), 155 **34** 546 **35** 251, 474, 490, 496, 887 **41** 84, 205, 1231, 1601, 2209, 2216, 3847 **42** 1127 **43** 989, 1211, 1259, 1578, 1583, 1928(*°ān*, fC), 2124, 3700 **44** 540 **50** 709 **S** 68(*sih andar č°*, s. Mohl Bd. 1 S. XXXIX No.) AB Nr. 191(*°ān*, vgl. **11** 228).

چهارم *čahārum* der vierte, viertens

1) **E** 100 **2** 40 **4** 29, 165 **7** 472, 1427 **11** 138, 228 **12d** 413 **12e** 1057 **13** 1049 **13e** 947 **13f** 122, 421, 1265, 1903 **13g** 320(fV), 1312, 1929, 2690 **15** 923 **20** 167, 199, 217 [C 221, aM], 321 **21** 70 **22** 470, 484, 496 **29** 666 **32** 15 **35** 522, 1635 **35b** 554, 795 **38** 15 **41** 64, 1234, 1293, 1307, 1427, 3630(!) [C 4025, aM], 4041 **43** 866, 875, 988, 2453, 3265, 3276, 3842 **50** 600.

2) *ba rōz ī č°* **5** 87 **12** 721 **12c** 492 **13b** 781 (ohne *ba*) **13e** 787 **13f** 357 **13g** 372 **16** 85 **35** 24, 163 **43** 1086(ohne *ba*), 2922, 2961.

a) ohne *rōz* sva. am vierten Tage

3) **12d** 562, 694, 706, 2045, 2239, 2273 **13** 956 **13c** 1108 **13d** 67 **13e** 770 **13f** 1746 **13g** 986, 1875, 3127 **15** 1904, 3369 **18** 35, 49 **21** 224, 718 **41** 495, 652 **42** 1130, 1378 **43** 920, 1109, 1600, 1620, 3557 **50** 811.

چهر *čihr* Gesicht, Anblick

1) **4** 170, 213 **5** 46, 427 **6** 477, 481, 564×, 616, 742 **7** 382, 457, 471, 580, 602, 627, 891, 1118(aV), 1486, 1525, 1774 **12** 186(V *čihre*), 440 **12b** 94, 168, 457 **12c** 1058, 1074 **12d** 59², 170, 293², 326, 351, 354, 521, 592, 1328, 1363, 1592, 1988, 2180, 2626(aV), 2628, 2670, 2696, 2758 **12e** 57, 711, 1290, 1293 **13** 3, 107, 1602(aV) **13b** 133(aV) [V 518, aM], 1330 **13c** 1101 [V 1106α, fM], 1512 **13e** 6 **13f** 2526 **13g** 1246, 1669 [V 2682, M *čihre*], 2830 **14** 798 **15** 275, 1425, 1873(aV), 2418, 2788 [V 2874, aM], 3150, 3295, 3522 [V 3893, M *čihre*] **17** 105² **19** 98, 379 **20** 313, 384, 439, 706, 711, 838, 901, 1146 [C 1727, aM], 1728, 1888 **21** 120(!), 262, 323, 342 **22** 113, 119, 497, 518 **28** 22 **29** 333, 334 **34** 273, 509 **35** 284, 466(!), 861 [C 1474 !, aM], 1590 **35b** 365, 559, 910(C *čihre*) **40** 378, 390 **41** 115, 499, 888(?), 916, 990, 1018, 1023, 1037, 1069, 1153, 1179, 1367(!), 1393, 1561, 1564, 1688, 2208, 2522, 2739, 2848, 2851, 3036, 3145, 3598, 3624, 4286 [C **42** 9, aM], 743(!), 914(aC) **43** 340, 1063, 1436, 2813 **44** 177, 455, 593² **50** 174, 444, 530.

2) *xūb č°* **7** 104, 236 **12d** 1301 **13b** 1233 **20** 129, 1885 — (vgl. *xūbčihr*).

3) *kušādan . . . č°:* s. *kušādan* Nr. 3).

4) *numūdan . . . č°:* s. *numūdan* Nr. 3).

چهرزاد *Čihrzād* EN, Beiname der *Humāy*, Tochter des *Bahman*

16 147, 153.

چهرم *Čahram** GN, Stadt in Iran
[V C **19** 191, M *J̌ahram*] [V C 195(=)] [C **44** 387(=)].

چهره *čihre* Gesicht, Anblick
E 204 **6** 7, 533 **7** 53, 922, 1765, 1774 [V **12** 186, M *čihr*], 885 **12c** 138, 672, 857 **12d** 74, 958, 2098, 2393 **12e** 240, 548, 650, 1076, 1435 **13e** 124(fV), 231 **13f** 2365 **13g** 2682(aV) **14** 381(aV), 720 **15** 1744, 2096, 2244, 3893(V *čihr*) **17** 142, 169 **20** 351, 491, 876, 1886 **22** 70(fC), 79, 144, 192(aC), 232, 538 **23** 81 **29** 336 **35** 772 [C **35b** 910, M *čihr*] **41** 1853, 1855, 1938, 2022, 2191 **43** 401, 3541 [C 4089, aM], 4136.

چهره‌آرای *čihreārāy* den Blick erfreuend
[C **50** 25 6.Vers, fM].

چهل *čihil* vierzig
1) **2** 2 **5** 43 **12b** 121, 325 **12d** 1826 **12e** 1333 (aV) **13** 667, 1257 **13c** 873 **13d** 161 **13f** 98× [V **13g** 2472 Metr.: –, M *čil*] **15** 69ᵃ, 800, 1972, 4355 **17** 216 **18** 80 **20** 122 [C 587 *č° bār sī*, M *ṣad°*], 1036, 1185 **22** 640 **34** 160 **35** 797 [C 888, aM], 1133, 1282 **35b** 324 **41** 1602, 2263, 2273, 2420, 4304, 4346 **43** 1579, 1582, 3327, 3332ᵇ, 3507, 3543, 3633.
2) *č° rōz* **12b** 516 **13c** 870, 950, 1150 **13f** 98× (V *+rōze*) **13g** 1793, 2442, 2471 [C **20** 1577α, fM] **21** 404 **23** 88 **25** 1 **28** 25 [C **29** 7, aM], 11 **35b** 906 **41** 238 **43** 3824—(vgl. [**13g** 2472]).

چهل‌روزه *čihilrōze* vierzigtägig
12d 24 [V **13f** 98 !, M *čihil rōz*] **20** 1383 **29** 14.

چهلساله *čihilsāle*** vierzigjährig(er Mann)
42 470*(°gān)*, 494(=), 509.

چیدن *čīdan* pflücken
1) [C **7** 594β *°de*, fM].
+bāz wieder sammeln
2) **21** 599.

چیر *čēr* mutig
7 62.

چیردست *čērdast* mit mutiger Hand
15 588.

چیرگی *čēragī* Tapferkeit, Ungestüm
6 878 **8** 292 **13f** 517, 588 **35** 1361(!) [C **41** 984α ›Sieg‹, fM].

چیره *čīre* A überragend, siegreich
1) **12e** 944 **13e** 900 [V **13f** 170, aM], 2294 **13g** 742 **20** 1134 **22** 604 **35** 1017 **40** 286, 287 **41** 19 **43** 2307 **44** 41 **50** 264, 749.
2) *č° šud:* s. *šudan* Nr. 31).
B tapfer, tüchtig, bereit
3) [V **13f** 559, aM] [V **13g** 74, M *čīresaxun*] **22** 324 **41** 1068(C *xīre*), 1140.

* Vgl. *J̌ahram*.
** Vgl. *čilsāle*.

چیره‌بخت *čīrebaxt* siegreich
13f 2239(V *čīredast*).

چیره‌تر *čīretar* siegreicher
41 4183.

چیره‌دست *čīredast* siegreich
[V **7** 1694, aM] [C **13b** 659 7. Vers, fM] [V **13f** 2239, M *čīrebaxt*] **15** 960(V *čīre*).

چیره‌دل *čīredil* siegesfroh
15 806.

چیره‌زبان *čīrezabān* beredt
6 647 **12b** 96 **12d** 182 **29** 593 **41** 468.

چیره‌سخن *čīresaxun* beredt
[V **13f** 386, M *xīresaxun*] **13g** 74(V *čīre*) **20** 13 [C **22** 659 11.Vers, fM] **35b** 260 **42** 658.

چیز *čīz** A Sache, Ding, das Etwas
1) **E** 37 **7** 583, 870, 1418 **12b** 105 **12d** 989, 1325, 1699 **12e** 1050 **13** 8a, 9, 463(!) **13b** 957(aV) **13c** 1065, 1513*(°ē)* **13f** 14, 1289 [V **13g** 2639γ, fM], 2688 **14** 372 **15** 891 **19** 19 **20** 195, 200(*°hā*, aC), 261, 296, 297, 305, 324, 332*(°hā)*, 334, 361, 488, 1121, 1516, 1883 **21** 710*(°ē)* **22** 491 **29** 277 **35** 1178 **35b** 48, 52, 57(aC besser), 197 **36** 7× **39** 187 **40** 285 **41** 1298, 2480, 2497*(°ē)*, 2658, 2685, 4511 **42** 63 [C 352, aM], 945 *(°hā-ē)* **43** 54, 1035, 2132, 2649, 3061*(°hā)*, 3645, 3648, 3659 **44** 533 **50** 358.
2) *čī č°:* s. *čī* Nr. 21).
3) *har ān č° ki* **3** 7 **6** 44, 1061 **7** 1162 **34** 106 [C **36** 7×, M ohne *har*], 26 **41** 1213, 2496.
4) *har č° (ki)* **6** 51, 943 **7** 349, 1581*(ki)*, 1947(=), 1962(=) **12d** 132, 339, 349, 841 [V **12e** 1177, aM] [V **13** 1342, aM] **15** 4008 **22** 230 **35** 480, 1006 **41** 699 **43** 1588, 4154 **44** 405 — (vgl. *harčīz*).
a) etwas
5) **6** 83× **8** 14 **14** 865(aV) **15** 93, 650, 818 **20** 238, 250 **28** 10(!) [C **35** 189, M *čīzē*], 1183, 1361 2. Stelle **40** 268 **41** 47, 3722 **42** 86, 513 **43** 2595a, 3274, 3293 **44** 508 **50** 68.
b) alles
6) **7** 1101 **12d** 1362(aV), 1634 **12e** 973 [V **13** 815, aM], 1032(aV besser), 1688 **13c** 818 **17** 76 [C **20** 1134 ?, aM] **22** 472 **35** 154 **41** 3921.
c) +Neg. nichts
7) **4** 46, 151 **5** 521 **6** 707 **7** 898, 1885 **12** 734 **12c** 388 **13** 791, 942, 1187 **13b** 54 **13f** 1143(*ba č°* ›keineswegs‹) **13g** 727, 2132 **15** 773(*ba č°* ›keineswegs‹), 4176 **17** 75 **20** 235b, 438(!), 826, 971b, 1125 [C **21** 137, M *čīzē*] **22** 336, 380(*ba č°* ›keineswegs‹) **25** 22a, 23 **35** 121, 626, 1412 **35b** 806, 858 [C **41** 556, aM], 822, 873, 961, 1625, 2121, 2543(!), 2587, 2632, 3774(!) **42** 786, 1693 (aC) **43** 1341(!), 1593(!), 2179, 2242, 2739(?), 3061a **44** 317, 378 **50** 95(fC).

* Vgl. *čīzē*.

α) kein

8) **7** 778 **13c** 690 **15** 807 **41** 1518(aC), 1646.

B Wertvolles, Reichtum, Besitz

9) **6** 22, 31, 83× **12** 941 **12c** 452 **12d** 835×, 1393 **13c** 234, 777× **13e** 1054, 1127, 1133 **13f** 1711 **13g** 1489, 1662, 1811(fV), 2029, 2437, 2637, 2692 **14** 97, 529, 712 **15** 3030, 3348, 4325 **17** 273 **19** 234 **20** 235a, 422, 971a, 1023², 1480, 1665, 1750 **21** 544, 693, 703 **22** 185, 341, 584, 655b **22*** 23b **25** 22b **28** 19 **29** 163 **34** 10, 614, 618 **35** 51, 319, 489, 493, 663, 1261, 1361 1. Stelle, 1415, 1420, 1624, 1676, 1689(!) **35b** 124, 825 **39** 107, 123 **40** 14, 263, 264, 328 **41** 484, 514, 1257², 1458², 1486*(°ē!)*, 2406, 2726, 2821, 2872, 3162, 3875, 4184 **42** 1036, 1225, 1290*(°ē)*, 1292(=, C ohne *°ē*), 1489, 1861 **43** 35*(°ē)*, 307, 359, 652, 1037, 1449, 2134, 2240, 2476, 2595b, 2601², 2791, 2806, 3355², 3357*(°hā)* **44** 556 **50** 816.

10) *basyār č° (č° i b°):* s. *basyār* Nr. 5).

11) *har gūne č°* **7** 583, 1521 **12** 971 [V **12d** 835×, M ohne *h° g°*] **13e** 940(aV), 983, 1375 **13f** 2549 **17** 240, 253 **21** 692 **22** 655 **29** 255 **34** 253, 281 **35** 123 **35b** 448, 509 **39** 150 **42** 1031 **43** 1716, 3125, 3453, 3876 **50** 309 — (vgl. **21** 703).

12) *č° ī kasān:* s. *kas* Nr. 11).

چیزی *čīzē* etwas

1) **2** 20 **7** 256, 1493 **12c** 843 **12e** 818 [V 1339, aM] **13b** 463 **13g** 2540, 2834(aV) [V 3086, aM], 3107 **14** 178, 182, 291, 292 **15** 2751, 2889, 2899 **20** 295, 1256, 1513, 1675 **21** 227, 290 **22** 114 **32** 25 **34** 300, 691 **35** 135, 189, 238×, 1161 **40** 37 **41** 1036, 1456, 1503, 1584, 3481 **42** 81, 1382 **43** 3649 **44** 381 **50** 848(C richtig *tēzī*).

a) alles (stets mit folgd. *ki*)

2) E 174 **12** 642 **12d** 2343 **12e** 1086 **13** 1557 (aV) **13c** 253, 844, 1458, 1461 **13e** 1060 **13g** 454, 1705, 1719, 2169, 2684, 2889, 3118 **14** 155, 284(V 2mal) **15** 1216, 1355, 1408, 2832, 3178, 4050, 4095, 4219 **17** 41, 118, 224 **18** 39, 77, 87 **19** 238, 437 **20** 371, 490, 1106, 1484, 1502, 1606, 1608, 1815 **21** 723 (ohne *ki* !) [C 753, aM] **22** 297 **29** 170 **34** 233, 454 **35** 144, 253, 716, 881, 1503 **35b** 198*(+kujā)*, 784 **40** 258, 273 **41** 1392, 2254, 2405, 2712, 2714, 2824, 3453, 3530, 3654, 3655, 4476 **42** 35, 597, 674, 1119, 1215(fC), 1322, 1616 [C **43** 714, aM], 1095, 1171, 1195, 1338, 1423 [C 1446α, fM], 2026, 2099, 2288, 3414, 3472 **44** 283 **46** 1 **50** 419, 420, 614 — (vgl. **12e** 818 **14** 178, 182, 291 **15** 2889 **42** 1382).

b) +Neg. nichts

3) **5** 541 **6** 83 **11** 185 **12c** 244, 849 **12d** 1889 **13** 575, 1692 **13f** 241, 1454 **13g** 514(aV), 966, 979(aV) **14** 147, 808 **15** 1595, 1989, 2331 [V 2665, aM] [V 3249, aM] [V 3362, aM], 3771 **17** 18 **20** 40, 133(!), 150, 261(aC), 1001 [C 1457, aM], 1604, 1676, 1730 **21** 103, 137 **24** 42 **31** 4 **34** 122, 623, 689 **35** 181, 187, 191 [C 238×, M »etwas«], 852, 1115 [C 1178, M *čīz*], 1232, 1691 **35b** 71, 819 **40** 3 **41** 526, 719, 1215, 3053, 3511, 3532 **42** 514 **43** 1028(fC), 1334, 3727, 3771, 4038 **44** 156, 383, 476 **50** 172(fC), 534 — (vgl. **15** 2889).

چیست *čīst (= či ast)* was, wie (usw.) ist

1) **5** 104 **6** 1004 **7** 78, 987², 1585, 1589 **8** 259, 591 **12b** 113², 454 **12c** 5² [V 15, aM], 90, 254×, 412, 1219, 1330, 1340 **12d** 59, 229, 887, 1147, 2076, 2205, 2490, 2584 **12e** 553, 1309 **13** 99², 1104², 1270(aV besser) **13b** 126, 175, 1097, 1109, 1134 **13c** 53, 192, 320×, 324, 1138(fV), 1254 **13d** 237 **13e** 386 **13f** 2012 **13g** 680, 2955 **14** 216 **15** 887(aV), 890, 2023, 2045, 2062 [V 2252, M *kist*], 2506, 2706 **17** 223 **19** 96× **20** 302, 306, 433, 476 [C 639, M *kist*] [C 760(=)], 1141×, 1324, 1545, 1721, 1723 **21** 702 **22** 98, 100 **29** 327(aC) **34** 312 **35b** 57², 78, 93, 842 **40** 221 [C 296, aM], 372 **41** 1193, 1206², 1226, 1230, 1235, 1325, 1921, 2095², 2510, 3172, 3677, 3915, 4002, 4012, 4034, 4069, 4101², 4475, 4507², 4511 [C **42** 153, M *kist*], 169, 202, 437, 792, 942×, 1562, 1908 **43** 709, 1031, 1507, 2052, 3013, 3290² **50** 161, 177.

2) *az bahr i č°:* s. *bahr* Nr. 9).

3) *ba č°* **12c** 1017× **20** 933 **41** 1263, 2565², 2605, 4123, 4161 **43** 253×, 998×.

4) *tā č°:* s. *tā* Nr. 37).

5) *ki tā č°:* s. *tā* Nr. 42).

6) *nām (ī tu) č°* **12** 400, 479 **12c** 90, 254×, 735 **13** 812×, 984, 1538 **13b** 179, 1393, 1428 **13c** 9, 53, 192, 816 **15** 2706 **19** 96× **20** 1721 **35** 997 [C **42** 942×, M ohne *nām*] **43** 1031, 1965 **44** 452.

چیم *čiyam (= či am)* was bin ich

12d 2639 [V **13** 639, aM] [C **44** 84, M *či am*].

چین *čīn* Falte, Runzel

1) **6** 311, 742, 778 **8** 115 **12** 47, 708 **12c** 506 **12d** 2180 [C **13c** 43α, fM], 563 **13g** 1209 **15** 223 **35** 1122 **41** 115.

2) *abruvān pur zi č°:* s. *abrū* Nr. 2).

3) *bar abrū ... bar āvard č°:* s. *abrū* Nr. 3).

4) *barūhā pur az č°:* s. *barū* Nr. 3).

5) *č° dar barū:* s. *barū* Nr. 4).

چین *Čīn* GN, Land China

1) **6** 337, 508, 542, 787, 838, 1068, 1073, 1085 **7** 463, 577 [V **12b** 482, aM], 642 **12c** 520, 761, 1342 [V **12d** 846, aM schlecht], 1666, 2218, 2267 [V **12e** 396, aM] **13** 1607, 1628 **13b** 1021, 1082 **13c** 292, 293, 495, 594, 681, 720, 823, 867, 894, 896, 977, 1224×, 1237, 1440× **13d** 106 **13e** 179, 234, 1155 **13f** 55, 829, 1024, 1103, 1423 **13g** 56, 491, 1100, 1213×, 1528, 1529, 1538, 1573, 1715(aV), 1717², 1748, 1878, 1915, 1927, 1929, 1997, 2026, 2119, 2124, 2165, 2169× **14** 64 **15** 7, 79, 130, 138, 205×, 238(aV), 240, 281, 362, 442, 470, 515, 536, 550, 552, 575, 584, 1029, 1136 [V 1328, aM], 1386×, 1403(aV), 1545, 1983, 2239(aV), 2246, 2279, 2345, 2475, 2525(aV), 3057, 3093a(aV), 3132, 3853 **16** 18 **18** 68 **20** 1577, 1583, 1596, 1606, 1613, 1620, 1657, 1667, 1756 **29** 587, 590 **35** 508, 577×, 798, 1366, 1464(aC), 1546, 1552, 1575, 1587 **35b** 184, 186, 213, 423, 535, 549 **39** 178 **41** 1794, 1803, 1956, 1966, 1969, 2001×, 2149, 2251, 2303, 2325, 2432×, 2893, 2912, 3098 **42** 331, 334, 364, 981, 988, 1722, 1728 **43** 374, 395, 731, 2367, 2384, 2394, 2417,

2419, 2459, 2461, 2532, 2548, 2555, 2563, 2609, 2659, 2797, 2814, 2884, 2895, 2902, 2914, 2957, 3002, 3248, 3426, 3716, 3905, 4109 **44** 35, 212 **50** 345, 418.

2) *Turk u Č°:* s. *Turk* Nr. 10).

3) *Tūrān u Č°:* s. *Tūrān* Nr. 3).

4) *xāqān i Č°* **12e** 900 **13b** 830, 860, 885, 899, 1009, 1014, 1029, 1031, 1038, 1096, 1112, 1119, 1257, 1295, 1312, 1423 [V 1427, M ohne *Č°*], 1490, 1493, 1509, 1531, 1595 **13c** 6, 23, 41, 75, 119, 137, 263, 286, 306, 323, 348, 358, 472 [V 552, aM], 563, 583(aV), 661, 676, 706, 723, 742, 765, 835 [V 918β, fM], 948, 955, 966, 1147, 1183 **13e** 671 **13g** 1531, 1886, 1892, 1914 **15** 1386×(V ohne *x°*), 2988, 3355 [V **19** 21×, M *+fayfūr*] [C **20** 1911, aM] [C **35** 796, M ohne *Č°*], 1445, 1465, 1486, 1509, 1611, 1640, 1667 **35b** 213 **41** 1790, 1793, 1807, 1812, 1815, 1821, 1825, 1861, 1866, 1882, 1897, 1930, 1946, 1970, 1990, 2047, 2070, 2092, 2138, 2155, 2159, 2161, 2164, 2166, 2177, 2200, 2214, 2315 **42** 368, 1172 [C 1174, M ohne *Č°*], 1180, 1349, 1374, 1726 **43** 2292, 2421, 2530, 2587, 2654, 2664, 2764, 2935 **50** 306.

5) *Č° ū Xutan* **9** 34 **13f** 45 **13g** 1527, 1713, 1724 [V 1732α, fM] **35** 1445, 1448 **35b** 282× **41** 1822, 1883×.

6) *daryā i Č°* **E** 210 **4** 204 **7** 286, 1193 **8** 212 **11** 14 **12d** 1231, 1650, 1810 **12e** 358, 392, 395×(V ohne *d°*) **13b** 831, 1305(aV) **13c** 1174, 1440×(V ohne *d°*) **13g** 1863, 2163 **15** 1421, 3046, 3600 **20** 1207 **21** 565 **35b** 280 **41** 2057, 3278 **43** 3386.

7) *Rūm u Č°* **6** 856 **12d** 2035, 2246, 2432 **13g** 1316 **14** 889(fV) **15** 2785 **22** 193×, 431 **34** 435 [C **35** 577×, M ohne *R°*], 1335 **35b** 911 **40** 185 **41** 2809 **43** 3374, 3670 **44** 577 **48** 10× — (vgl. **6** 337, 542, 1068).

8) *sālār i Č°:* s. *sālār* Nr. 11).

9) *šāh i Č°:* s. *šāh* Nr. 62).

10) *fayfūr i Č°* **7** 480 **13g** 1095, 1098, 1528, 1925 **15** 3381 **19** 21×(V *+xāqān*) **20** 1593, 1617 **35b** 284, 514 **41** 1995, 2195(fC), 3150 [C **50** 363β, fM], 495.

11) *Č° u Māčīn* [V **12e** 395×, M ohne *M°*], 426, 1109 [C **13** 382α, fM], 546 **13c** 1185, 1443 **13g** 219, 1227, 1707, 1749, 1797, 2124 **15** 1988, 2040 **41** 2001×(C ohne *M°*) **50** 658.

12) *Č° u Hind* **12d** 1843 **13f** 2533 **13g** 2478 **14** 15 **20** 1815 **22** 193×, 520 **34** 58 **35** 1447 **35b** 282×, 398 **41** 2441× **43** 3801, 3899× **48** 10×.

I chinesisch, Chinese

13) [V **6** 1093, aM] **7** 1963 **12e** 1212 **13** 597 [V **13b** 1524, aM] **13c** 604 **13g** 1692× **19** 421 **20** 709, 1627 **41** 1808, 1984, 2265, 2288, 2420, 4242 **43** 2471, 2475, 2787, 3109.

14) *ārāyiš i Č°:* s. *ārāyiš* Nr. 3).

15) *turk(ān) u Č°:* s. *turk* Nr. 2).

16) *dībā i Č°* **6** 1097 **12** 191 **12d** 215, 1908 **13b** 1017(V *čīnī*), 1262 **13c** 468, 938 **13g** 1967 [V 2169×, M ohne *d°*] **15** 2009, 2027, 2619, 3917, 3922 **20** 1812, 1848 **29** 84 **35b** 787 **41** 1802, 2129, 2231, 2262, 2268 **42** 1472 **43** 3510 — (vgl. **7** 1963 **12e** 1212).

چینستان *Čīnstān* (= *Čīn*) GN, Land

13e 454.

چینوی *Čīnōy* EN, Edler aus *Čīn*

[C **43** 2548, aM].

چینه *čīne* Getreide

[C **13** 371 6. Vers, fM].

چینی *čīnī* chinesisch, Chinese

1) **3** 46 **12** 970 [V **12c** 285, aM], 794 **12d** 1622, 1831 **13** 1687 **13b** 88(aV), 356, 380 [V 1103, aM], 1350, 1530(aV) **13c** 552(aV), 570*(°ān)*, 581 [V 592α, fM] [V 639, aM], 699, 867, 958 **13e** 855× **13g** 318(*°ān*, fV), 1780, 1925, 3176 [V **14** 120, aM] **15** 522*(°ān)*, 766(=), 777(=), 2274, 2338*(°ān)*, 2339, 3786(aV) **17** 29 [C **20** 821, aM], 990, 1083, 1170, 1654, 1655*(°ān)*, 1662, 1810, 1890 **21** 138(1) **22** 171 **29** 120, 593 **35** 704, 1511(aC), 1548*(°ān)* **35b** 501, 549, 716 **41** 1802(aC), 1804, 1820, 1895*(°ān)*, 1984, 1991, 2016, 2130, 2154, 2327, 2381, 2433, 4531 **42** 376 **43** 153, 736, 1180, 2474, 2635, 2897*(°ān)*, 2952(fC), 3370, 3471 **44** 88 **50** 217, 849.

2) *č° ḫarīr* **13** 1650 **13g** 1783(aV) **15** 2290 **20** 44, 290 **21** 563 **35** 1244 [C 1582α, fM] **41** 2125 **43** 1186, 1392, 2504 [C 3330, M ohne *č°*].

3) *xāqān i č°* **13c** 480, 718 **13g** 1529 **41** 1827 (C *čīn*), 4354 **42** 1370, 1381, 1395 **43** 2463, 2482, 2503.

4) *dībā i č°* **7** 628 **12d** 1375 **13b** 882 [V 1017, M *čīn*] **13c** 926 **13e** 277, 855×(V trennt) **13g** 228 **14** 887(V *rūmī*) **15** 1749, 3347 **20** 1649 **43** 2669, 3468 **44** 290(fC) **50** 524, 556.

5) *siparhā i č° (č° sipar)* **6** 631 **13b** 301, 595 **13c** 471*(sipar)*, 1260(=) **13g** 1112 [C **50** 840 *sipar*, M ohne *č°*].

6) *fayfūr i č°* **20** 544, 1666 **42** 646 **43** 4110.

ح *ḥ*

حاجب *ḫājib* Haushofmeister

41 1630, 1638, 1664 **42** 1777.

حاجت *ḫājat* Wunsch, Bedürfnis

4 171 **7** 1875 [C **12** 745β, fM] [C **12d** 1567α, fM] [V **13** 1562, aM] **13b** 724*(°ā)* **13f** 1819 **20** 1147, 1817 **35** 13 **44** 552.

حارث *Ḥāriθ* EN, Araber

43 1032.

حاصل *ḫāṣil* Überschuß, Gewinn

[C **12c** 404 40. Vers, fM] [C **41** 4409α, fM] **50** 902*(°ā)*.

حال *ḫāl* A Augenblick

1) [C **14** 811, aM] [C **15** 1557γ, fM].

B Zustand

2) **5** 219 [C **13e** 376 7. Vers, fM] [C 380ε, fM] **13g** 3145(fV) [C **41** 969, aM], 3621.

C Liebe

3) **12e** 2, 506.

حبش *ḥabaš* Abyssinier

20 1197, 1205.

حبيب *ḥabīb* Freund

34 691.

حجاز *Ḥijāz* GN, arabische Provinz

20 570(aC), 687 **41** 3916 [C 4608 4. und 25. Vers, fM].

حجّت *ḥujjat* Rechtfertigung, Entschuldigung

[C **15** 181 9. Vers, fM] [C **44** 304, M *pōzišˉ*].

حجره *ḥujre* (Frauen-)Gemach

7 633, 860, 862, 867 **35** 1055, 1084, 1122, 1429 *(°ē)* **41** 1071, 2218 **43** 2690.

حجيز *Ḥajīz* GN, Land

[C **41** 3916, M *Ḥijāz*].

حد *ḥad* äußerstes Maß, Grenze

12b 475 **23** 51.

حديث *ḥadīθ* Neuigkeit, Erzählung

12d 940 **13f** 1298(aV) **41** 2023, 3563 **50** 11 *(°ē)*.

حذر *ḥaδar* Vorsicht

[C **5** 435α, fM].

حرام *ḥarām* Verbot, Unrecht

[C **10** 232 11. Vers, fM] **12d** 2112 **12e** 78 [C **20** 647α, fM] **35** 315 **40** 263 **42** 470.

حرب *ḥarb* Kampf

22 350.

حربه *ḥarbe* (Jagd-)Spieß

15 4148(V *dašne*), 4196 *(°hā)*, 4235.

حرص *ḥirṣ* Begierde

AB Nr. 1010.

حرم *ḥaram* A Mekka-Heiligtum

1) **20** 660, 662, 683, 697.

B Harem

2) [C **7** 599α, fM].

حرمت *ḥurmat* Würde, Ehre

S 90.

حرير *ḥarīr* Seidenstoff

1) **7** 258, 1707 **12** 680, 713, 973 **12d** 698 [V 942, aM], 1830, 2092 **13g** 2938 **15** 2029[a] **17** 55 **20** 723, 835, 877, 902 **29** 13 **34** 221, 224 **35** 220, 937, 1695 **35b** 326 **40** 361 **41** 1807, 1991, 2135, 2274, 4546 **42** 1191 **43** 2098, 2469, 3330× **50** 152.

2) *činī ḥ°*: s. *činī* Nr. 2).

3) *xazz ū ḥ°* **6** 651 **7** 370, 1570(M *xaz* unmetr.) **20** 1649, 1735 **41** 3454 **43** 21, 4129.

حزم *ḥazm* Urteilskraft

20 1876 **29** 646.

حسام *ḥusām* Schwert

6 824(aV) **41** 1316(aC).

حسد *ḥasad* Neid

43 3488.

حسرت *ḥasrat* Seufzer, Trauer

5 541 **12c** 1315 **41** 4332.

حسنوی *Ḥasnōy* EN, Edler aus *Čīn*

43 2548(Vull. Wb. I, 691 *Xastōy*).

حسين *Ḥusain* EN, Sohn des *Qutaib*, Gönner des *Firdusi*

50 897.

حشر *ḥašr* Auferstehung

E 153.

حشم *ḥašam* Gefolge

[C **12d** 2549γ, fM].

حشمت *ḥašmat* Glanz, Pomp

12d 1534 **22** 609.

حصار *ḥiṣār* Befestigung, Festung, Burg

1) **6** 979 *(°ē)*, 1031 **7** 1857 *(°ē)*, 1864, 1918 **8** 138, 298, 300 **11** 40 **12b** 283 **12c** 651, 659 [C **12e** 852γ, fM] **13** 1219 **13b** 39, 529 **13e** 1263 *(°ē)* **13f** 530, 1460 **13g** 767 *(°ē)*, 1121, 1128, 1161, 1203, 1309, 1314, 1324, 1353, 1514 *(°ē)*, 2277 **15** 1595, 2171 **18** 54 *(°ē)* **20** 754 **21** 555 [C 569α °ē, fM], 582, 709 **29** 58 *(°ēl)*, 72, 77, 112, 116, 118 **41** 575 [C **42** 1123α, fM], 1213, 1215(fC) **46** 46.

I Belagerung

2) **7** 1872, 1886(M °ē) **13g** 947, 1330, 1515 **20** 752 **41** 4270, 4273.

حصاری *ḥiṣārī* belagert

42 1172.

حصن *ḥiṣn* Burg

6 937, 938, 941, 950, 983 **12b** 191 [V **12e** 1335, aM], 1374 **13** 832, 890(aV) [C **21** 561α, fM] **41** 580.

حصير *ḥaṣīr* Matte

35 697 *(°ē)*, 702(fC).

حق *ḥaq* Gott (= das Wahre)

[C **50** 194α, fM].

حقّ *ḥaqq* A Gott

1) **25** 26(aC).

B Verpflichtung, Schuld

2) **12d** 1522 **15** 2923(aV).

C Anteil

3) **22** 623.

حقّه *ḥuqqe* (Schmuck-)Kästchen
[C **7** 868, aM] [C **12c** 119α?, fM] **22** 66, 67, 72, 74, 96, 99, 100[8](C 1mal) [C **32** 30β, fM] **41** 3730[8] **42** 204[8](in a *°ē*), 213.

حکایت *ḥikāyat* Erzählung
S 21.

حکم *ḥukm* Spruch, Befehl
7 335, 764 [C **12d** 2268γ, fM] [C 2306, aM] [AB Nr. 1956: **12e** 805, aM] **20** 903.

حکمت *ḥikmat* Weisheit, Mysterium
12d 1710 [C **41** 3931, aM].

حکیم *ḥakīm* Weiser
E 30*(°ā)*, 107 **12d** 1703*(°ān)* **19** 28 **20** 153 *(°ān)* 267(=), 1747 [C 1871, aM], 1875 *(°ān)*, **41** 1153(=), 1177(=), 1178(=).

حلال *ḥalāl* erlaubt
13g 957 **35** 348.

حلب *Ḥalab* GN, Stadt
14 808, 817 **41** 4269, 4270, 4274.

حلق *ḥalq* Kreis (?), Ring (?)
7 262(V *ḥalqe*) **12** 304(aV) **12c** 1442(aV).

حلقوم *ḥalqūm* Luftröhre
21 729.

حلقه *ḥalqe* Kreis, Schlinge
1) [V **7** 262, M schlechter *ḥalq*], 586, 661 **12b** 321 **13** 299, 341*(°hā)* **13b** 1567 **13c** 1196 **15** 901.

I Ring
2) **7** 386, 527, 868 [C **11** 143 7. Vers, fM] [C **12c** 87β, fM] **13e** 1178 **15** 1848 **35** 128, 963, 1395[8](in b *°hā*) **43** 3862*(°ē)*.

حلوان *Ḥulvān* GN, Stadt (= *Arān*, sd.)
40 207.

حمایت *ḥimāyat* Beschützung
S 21.

حمایل *ḥamāyil* Wehrgehenk
7 671 **20** 881 **34** 175.

حمد *ḥamd* Gottespreis
41 987[8].

حمل *ḥamal* (Sternbild) Widder
1 7 **15** 1540, 1550, 1683.

حمله *ḥamle* Angriff, Ansturm
1) [C **7** 1055α, fM], 1850 **10** 256 **11** 19*(°ē)*, 75 **12b** 393, 690 **12e** 927 [C **13** 1372α, fM] **13b** 363, 365, 1158 **13c** 1026 [V **13g** 843, aM] **15** 358(aV), 415, 1099*(°ē)* **16** 97(fV).
2) *ḥ° burdan:* s. *burdan* Nr. 19).
3) *ḥ° kardan* [C **6** 1018γ *°ē*, fM] **7** 1509 **12b** 704, 749×(V *+burdan*) **12e** 114, 807 **13** 1446× (V *+burdan*) [V **13b** 610×, M *+burdan*] [C **13c** 569α, fM] **13f** 1641 [C **43** 629, aM] [C 2001ε, fM], 2952(fC).

حنظل *ḥanḍal* Koloquinte sva. Bitteres
8 591 **10** 14 **12c** 1283* **15** 2134 **22** 639* **39** 119* **41** 761* **43** 2200*, 3787.

حور *ḥūr* (Paradies-)Jungfrau
5 303 **7** 666 **50** 204.

حوض *ḥauẓ* Wasserbehälter, Zisterne
6 570 **21** 557, 728(aC) **35** 821.

حیدر *ḥīdar* Löwe (Beiname des *Alī*)
E 118 **S** 17.

حیران *ḥīrān* verwirrt
35 689.

حیله *ḥīle* List, Betrug
12e 196, 339 [C **13c** 1268, aM] [C **15** 3134 12. Vers, fM].

حیله‌کار *ḥīlekār* betrügerisch
[C **12d** 2377, M *rangkār*].

حیوان *ḥaivān* Leben
1) **20** 1381.
2) *āb i ḥ°* **20** 1366, 1367, 1388, 1395, 1399, 1443.

* M Druckf. *xanḍal (xanṭal)*.

خ *x*

خاتون *xātūn* Herrin, Fürstin (nur von der Frau des *Xāqān*)
41 2194, 2202, 2222, 2227, 2232 [C 2240, aM] [C 2240α, fM], 2252, 2254, 2256 **42** 367, 375, 376 **43** 2373, 2378, 2386, 2389, 2396, 2401, 2407, 2412, 2416, 2458, 2460(fC), 2615, 2619, 2635, 2640, 2644, 2648, 2670, 2685, 2689, 2795.

خاتونی *xātūnī* fürstlich
12d 60.

خادم *xādim* Diener, Sklave (Eunuch?)
[C **14** 650α, fM] **15** 2201 **20** 110*(°ān)*, 123(=) **35** 498(=), 888, 948, 1133 **35b** 746*(°ān)*, 747(=) **41** 1066(=), 2273, 2382*(°ān)* **43** 1582, 3543 **44** 576*(°ān)*.

خار *xār* A Dorn, Distel, Unkraut
1) **E** 57 **6** 1042 [AB Nr. 2387: **7** 258, aM] **7** 331 [C 5948 *°hā*, fM], 673, 1211(aV) [Rü. 10, 200: **8** 147, M *čār*] **12** 305 **12b** 27 **12c** 30 **12d** 1901, 2550, 2755 [V **13b** 809, aM] [V 815,

aM], 1034 [AB Nr. 1063: **13b** 1220, aM] [V **13c** 542, aM], 969, 1111, **13f** 573, 1472 **13g** 87, 1645, 2494, 2935 **14** 544 **15** 1188, 2421, 3305, 3622 **20** 1934 **29** 621 **34** 592(fC) **35** 1194, 1212, 1340(aC) [C **35b** 463, M *xāvar*] **41** 373, 591, 747, 1209, 1309, 1858 **42** 1062, 1622 **43** 272, 1780 **44** 262 **50** 575.

B Stein

2) **12e** 803(V *xārā*).

خارا *xārā* harter Stein, Fels

1) **4** 38, 40 [C **5** 315α, fM] **7** 95, 152, 247, 673 **12b** 424 **13b** 809 **13f** 1013 [V **13g** 2212α, fM] **41** 574 AB Nr. 2444.

2) *sang i x°* **2** 8 **5** 466 **7** 148 **12** 910 **12b** 423 **12c** 1146 **12e** 181 **13b** 570, 815, 900, 1365, 1471 **13g** 998, 2325, 3065 **15** 2727 **35** 747 **41** 903, 1747 **43** 2454 **50** 118.

3) *kōh i x°* **12c** 379 [V **12e** 803, M *xār*] **13** 709, 793, 838, 1044 **13b** 532(aV), 1223, 1343, 1369(fV) **13f** 2046 **13g** 288, 325(fV) [V 832, aM], 2258(V ohne *x°*) **15** 1166, 1371, 1385, 1671, 2726 **20** 1235, 1403(C ohne *x°*), 1712 **35** 917 **43** 2419, 2441, 2447.

خاراشکن *xārāšikan* felsenzerbrechend

12c 173.

خاربشت *xārpušt* Igel

AB Nr. 780.

خارزن *xārzan* s. *xārkan*.

خارسان *xārsān* Dornengebüsch, Wüstenei

7 1435*, 1461, 1464 **12d** 822, 1854, 2750 **12e** 1041 [C **13** 382α, fM] **13g** 1089, 1152 **14** 153 (aV besser) **20** 1927 **22** 158, 385 **29** 264, 538 **35** 1193, 1195 **40** 202 **41** 644 **42** 714, 782 **43** 278, 326* *(°hā)*, 1330, 2093.

خارستان *xāristān* s. *xārsān*.

خارکن *xārkan* Dornenschneider

35 1203**, 1205, 1207**, 1212**, 1214**.

خاره *xāre* Fels

1) [V **15** 1188, aM].

2) *x° sang* **7** 1927 **13b** 895 [C **15** 1268γ, fM] [V 3042, M ohne *x°*] AB Nr. 1460.

خاریدن *xāridan* kratzen, jucken, streifen

1) **15** 3916 *(ma-°r)* **34** 181 *(ba-°rad)*, 193.

2) *sar x°* sva. zaudern **8** 421 *(ma-°r)* **12** 76 *(°rī)* **12e** 517 *(na-°rad)*, 783 *(ma-°rēd, °hā)* **13f** 1355 *(na-°ram)* **34** 244 **42** 420 *(na-°rad)* **43** 2641 *(ma-°r)*.

3) *kām x°* den Gaumen kitzeln [V **13c** 980 *°rī*, aM] **14** 781 *(ma-°r)* **15** 3569(=) **43** 545(=), 4082(=) [C **50** 659(=)].

+*bar* mit *sar* sva. zaudern

4) **13f** 965 *(ma-°r)*, 2249(=).

* M Druckf. *xāristān*.
** M Druckf. (?) *xārzan*.

خاستن *xāstan* aufstehen, sich erheben, entstehen

1) **5** 387, 478 **6** 708, 900[1], 987[3] **7** 252, 832 *(°z)*, 976(=, !), 1204, 1438 *(°zad)*, 1489 **8** 249 *(°st-ē)* **9** 27 **10** 140 *(°z)*, 153, 241 *(°z)* **12** 5 *(°zad)*, 73, 339, 948 **12c** 709, 979 *(°st-ast)*, 1069 *(°sti)* **12d** 367, 1357 *(°zad)*, 2108 *(°z)*, 2152, 2447 *(°zad)*, 2635(=, aV) **12e** 856 *(°z)*, 1040 *(°zad*, aV), 1277 *(°zad)* **13** 768, 1540 *(°z)* **13b** 261[1], 519(aV) **13c** 309 *(ba-°zad)*, 1301 **13d** 45 *(°z)* **13e** 217, 317 *(°zad)*, 427 (=, aV), 654 *(°zad)*, 686 *(°z)*, 1217, 1224 *(na-°zad)* [V **13f** 102, aM], 206 *(°z)*, 247 (aV) 679 *(°zad)*, 757(=), 1077(=, fV), 1656 *(°stī)*, 2189, 2304(*°z*, aV) **13g** 1651, 1790 *(°zad)* [V 2169(=), aM], 3012[3](aV), 3017 **14** 701 **15** 1590 *(°zad)*, 1918, 2048[3], 2505, 3292 *(°zad)* 3545 *(°z)*, 3586(=), 3844(=), 3998(=) **16** 85 **17** 230 **18** 59 (*°zad*, aV) **19** 323 **20** 389 *(°zad)*, 1335 **21** 204 *(°sti)* **29** 270(=), 527 *(°z)* **34** 231 *(°zad)* **35** 497, 557 *(°z)*, 600, 1087 *(°z)* [C 1503 *°zad*, aM] **35b** 319 *(°z)*, 548(=) **39** 47(=) **41** 1904 *(na-°zad)*, 2120 2[1]12 *(°zad)*, 2809(=), 3608 *(°z)*, 4468 *(°zad)*, 4498(=) **42** 282, 389 *(°zad)*, 1090, 1289 *(°zad)*, 1335, 1714 *(°zad)* **43** 661, 898, 1091[3], 1095 *(°zad!)*, 1145 *(°zad)*, 1591 *(na-°zad)*, 3096[3], 3472 *(°zad!)* **44** 130 **50** 662 *(°z)*, 778.

2) *bar pāy xāst:* s. *pāy* Nr. 16).

3) *xīzad xurōš* **6** 987 **12d** 20, 1423, 1677, 1681 *(°šē)* **13** 845 **13b** 1416 **13e** 128, 1217 **13g** 1973, 2320 **15** 1305 **41** 894, 4338 **42** 910 — (vgl. **41** 2445).

4) *xāst mauj* **11** 14 *(°zad)* **12b** 392 *(h)* **13e** 9 *(°zad)* **15** 2262 *(h)* **20** 27 *(h °zad)* [C **22** 659 26. Vers *°zad*, fM] **35b** 428 *(°ē)* **41** 3301 *(h)*.

+*bar* aufstehen, sich erheben, entstehen

5) **4** 125 *(°st-ē)* **5** 40(=), 312 **6** 265(aV), 867 **7** 380, 512, 1040 **12** 670 *(°zad)* **12b** 273, 617 **12c** 610(aV), 799 *(°zad)*, 1198, 1379 **12d** 362, 409 *(°zad)*, 438, 588 [V 693, aM], 739 *(°st-ē)*, 749, 763 *(°st-ē)*, 1164, 1206 *(°zad)*, 1381, 1790 *(°zad)*, 1903 *(°z)*, 2118 *(na-°zī)*, 2563 *(°ste)*, 2607 *(°z)*, **12e** 304, 1143, 1218 **13** 62 [V 1196 *°z*, aM], 1199 *(°z)*, 1203 **13b** 382, 472 *(°zad)*, 978 *(°z)* **13c** 1084 [V 1109, aM] **13e** 197(fV), 784(fV), 817, 1005 *(st-ē!)*, 1351 **13f** 240 *(°z)*, 299, 314 *(°st-ē)*, 797, 802, 841, 988×, 1620, 1967, 2537 **13g** 974, 1637, 1675× (aV), 1694, 1766 [V 2639β *°z*, fM], 2945 **14** 450, 662, 842 [V **15** 221 *°z*, aM], 443 *(°z)*, 530, 910 (*°z*, fV), 1019(=), 1709, 2102 [V [V 2188, aM], 2259 [V 2966β, γ, fM], 3430 *(°stī)* **16** 33 **19** 214, 338 *(°z)* **20** 992 **21** 157, 263, 266, 391, 408, 590 [C 711, aM] **22*** 27 **29** 113, 174, 185 **32** 28 **34** 391, 437, 596 **35** 311, 381, 1069 *(°z)* **35b** 376(Inf. = Nom. »Erhebung«, »Revolte«), 584, 648, 728, 897 *(na-°zad h)* **38** 71 *(°z)* **39** 173 **40** 113 **41** 209, 288 *(°st-ē)* [C 786 *°z*, aM], 1838×, 1898, 2445 *(°st-ē)*, 2468 *(°zad)*, 3455 **42** 482 *(°zad)* **43** 890, 918, 1043, 1432, 2902, 2971(!), 3576, 3895 *(°zad)*, 3942 *(°z)* **44** 23, 380, 417 *(°zad)*, 510 *(°z)*.

6) *bar xāst āvāy (āvāz) i kōs* **5** 508 **7** 339 **8** 28, 316 **12** 167 **12c** 1177 *(āvāz)* **12d** 1677(=) [V **12e** 217α, fM], 219 *(°zad, āvāz)* **13** 466, 612 *(°zad)*, 1142, 1178 **13e** 956 *(āvāz*, aV) **13g** 981, 1307, 2085 **15** 1610, 2589, 4342 *(āvāz*, fV) **16** 34, 141 **20** 658, 1049, 1739 **22*** 39 *(āvāz)* **39** 53 **41** 446, 894, 3396 **43** 694, 1634, 1775 **50** 491.

7) *zi pēš (ī) . . . bar xāst* **7** 497 **12c** 578 **12d** 330 [V 1559α, fM] **12e** 1246, 1324 **13f** 1342, 1779 **13g** 980, 1799(aV) **32** 22 **34** 426 **35** 14 **40** 224 **41** 1158 **44** 359 **50** 686.

8) *az ǰāy bar xāstand* **6** 495, 740 **7** 461, 592, 1107, 1151*(°stī)* **11** 6(V ohne *x°*) **12** 913 **12b** 159 *(°ste)*, 638 **12c** 28(V ohne *x°*), 514 **12d** 1680, 2586*(°stī)* **13** 38, 141, 1431 **13b** 610*(°zad)*, 1062, 1509 **13c** 976, 1131 **13f** 988×(V ohne *ǰ°*), 2181 **13g** 792 **14** 398, 413 **15** 757 [V 2966γ, fM] **41** 56, 3077 **42** 183*(°stim)*, 1362(C ohne *ǰ°*) **43** 3345, 4018, 4034 **44** 572.

9) *čakāčāk bar xāst:* s. *čakāčāk* Nr. 2).

10) *az x°āb bar xāst* **7** 806 **12** 173 **12b** 565 **13f** 2301*(°z)* **15** 3408, 3721*(°z)*, 4380 **35** 634, 1096 **41** 25*(°zad)* **43** 4118.

11) *bar xāst γav* **5** 261 **7** 1756 **12c** 1312 **12d** 543 **12e** 1348 **13b** 476, 1168×(M *dar* wohl Druckf.) **13g** 1652 **14** 759*(°zad)*, 895 **19** 54 **29** 472 **43** 4095 — (vgl. **13b** 519 **13g** 1651 **17** 230).

12) *bar xāst gard* **1** 46 **5** 253 **7** 1060, 1507 **12** 841 **12b** 597 **12c** 300 **12e** 222 **13** 1364 **13b** 1108 *(°zad)* **13c** 54, 464, 634, 897, 1338 **13f** 144, 764 **13g** 787, 1675(aV) **39** 33 **40** 114 **41** 1838, 3348 **43** 781, 4055 **50** 277 — (vgl. **12d** 2447 **13e** 427).

13) *bar xāst mauǰ* **12b** 10*(°zad)* **13** 291 **13g** 1667 *(°zad)*, 1848*(h)*, 2226(=) **35** 559*(°ē)*.

I aufhören (*bar xāst*)

14) **12b** 8 **12d** 2153 **12e** 472(°*ste*, aV), 1272 *(na-°zad)* **13b** 248(=) **13c** 216 **42** 1757 *(°zad)* **43** 1388.

+*dar*

15) **13b** 1168×*(°st, dar* wohl Druckf., V *+bar)*.

خاسته *xāste* verwundet (?)

[C **13c** 800, M *x°āste*].

خاشاک *xāšāk* Halm, Grashalm

E 57 **4** 128 [V **12** 305, aM] **12c** 30 **12d** 1136 **13f** 1674 **13g** 1787 **15** 1188(aV) **20** 4, 1209 *(°hā)* [C **22** 6598, fM] **35** 1357 **41** 52, 799 AB Nr. 821.

خاشه *xāše* Grashalm

[AB Nr. 882: **E** 57 *°ē*, M *xāšāk*].

خاص *xāṣ* besonderer, Vertrauter

[C **43** 3911α, fM] AB Nr. 919.

خاطر *xāṭir* Seele

[C **13** 140α, fM] **S** 3.

خاقان *xāqān* Kaiser (von *Čīn*)

1) **12d** 2285*(x° i Rūm*, V *sālār)* **13c** 886, 901, 1060, 1061(aV), 1101, 1148, 1323, 1331, 1334, 1347, 1424, 1427×, 1502 **13c** 16, 37, 73, 164, 174, 287, 289, 454, 564(aV), 567, 639(aV), 646, 664, 694, 714, 1151(aV), 1242(fV), 1258, 1500 [V **13f** 1024, aM] **13g** 1708 [V 2124α, fM] **15** 304(!), 387(!), 763(!), 1032(!) **35** 796× [C 1464, aM], 1496, 1506, 1508², 1518, 1519, 1527, 1536, 1545, 1565, 1589 **35b** 23, 36 **38** 60 **41** 1789, 1798, 1832, 1873, 1874, 1891, 1894, 1906, 1910, 1952, 1954, 1961, 1963, 1976, 1989, 2071, 2077, 2098, 2126, 2144, 2147, 2169, 2195(fC), 2199, 2216, 2227, 2236, 2240(C *xātūn*) [C 2240α, β, fM], 2246, 2250, 2252, 2256, 2266, 2324, 2343, 2344, 4214 **42** 364, 366, 380, 398, 1123(aC), 1174×, 1192, 1243, 1252, 1258, 1261, 1268, 1271, 1306 (aC besser), 1307, 1308, 1310, 1313, 1314, 1317, 1327, 1354, 1361, 1367, 1376, 1378, 1718 **43** 374, 1287, 1300, 1313, 2089 [C 2265, aM], 2268, 2269, 2272, 2280, 2285, 2290, 2294, 2295, 2298, 2302, 2310, 2315, 2316, 2317, 2321, 2331, 2336, 2354, 2355, 2358, 2360, 2364, 2377, 2382, 2397, 2402, 2403, 2410, 2422, 2457, 2458, 2500, 2504, 2517, 2523, 2527, 2529, 2537, 2543, 2545(aC besser), 2549, 2559 (fC), 2564, 2566, 2569, 2590, 2594, 2598, 2610, 2615, 2634, 2652 [C 2670, aM], 2688, 2697, 2703, 2769, 2782, 2783, 2798, 2814, 2840, 2844, 2848, 2851, 2853, 2861, 2865, 2869, 2874 *(šāh i x°)*, 2910, 2927, 2999, 3027, **50** 337, 580.

2) *x° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 4).

3) *x° i čīnī:* s. *čīnī* Nr. 3).

خاقان‌پرست *xāqānparast Xāqān*-Anhänger

43 2336, 2340.

خاقان‌نژاد *xāqānnižād Xāqān*-Sproß

41 2383 **42** 185, 224 **43** 2460(fC).

خاقانی *xāqānī Xāqān*-Anhänger

43 146*(°ān)*, 454(=), 578(=, fC), 3127*(°ān)*.

خاک *xāk* Staub, Erde, Erdboden

1) **E** 118, 177 **1** 65 **4** 34, 102 **5** 145, 151, 181, 287, 292, 389, 508, 522 **6** 18, 153, 259, 274, 395, 411, 412, 435, 555, 560, 583, 585, 755, 1024, 1028, 1148 **7** 95, 121, 149, 328, 443, 643, 761, 791, 817, 908, 912, 962, 972, 983, 1058, 1116, 1130, 1167 [V 1211, aM], 1344, 1383, 1384, 1470, 1571, 1576, 1671, 1796, 1971 **8** 3, 44, 48, 360, 522, 533, 586 [V **9** 21, aM] **10** 65 **11** 158, 160, 212, 240 **12** 54, 119, 231, 316, 337, 371, 376, 390, 482, 492, 648, 810 [V 853², aM], 871, 872, 939 **12b** 9, 77 [V 188, aM], 390, 443, 462, 516, 670, 730, 751 **12c** 9, 88, 340, 475, 615, 639, 922, 1095, 1183, 1216, 1218, 1277, 1291, 1310, 1316, 1322, 1327, 1333, 1352, 1356, 1381, 1407×, 1431, 1439²(in b aV) **12d** 116, 144, 186, 552, 554, 608, 657, 751, 868, 956×, 1312, 1423, 1707, 1708², 1744²(!), 1947, 2308², 2313, 2356(aV), 2398, 2464, 2476(aV) [V 2497, aM], 2571, 2577, 2649, 2757*(°ē)* **12e** 28, 31, 34, 40, 43² [V 122, aM], 185, 206, 212, 302, 456, 478, 522, 570, 580, 582, 584(aV), 595, 609, 685, 699, 784, 795, 809, 846, 884, 940, 993, 1073, 1156, 1379, 1387 **13** 120, 121, 378, 380, 440, 555, 711, 907, 1387, 1391, 1393, 1523 [V 1568, aM] **13b** 101, 173, 181, 266, 273, 327, 421, 436, 449, 472, 582, 673, 809(aV), 815(aV), 867, 870, 994, 1136, 1232, 1245 [V 1323, aM], 1330, 1345, 1366, 1477, 1555, 1563, 1585, 1588 **13c** 52, 70, 361, 508, 542×, 580 [V 582, aM], 603(!), 618(aV), 642, 663, 772×, 795, 848, 895, 982, 1115, 1146, 1244(fV), 1349, 1413 (fV), 1420(fV) **13d** 50, 150, 196, 197(fV) **13e** 418(fV), 460, 512, 1126(aV), 1182, 1202, 1238, 1249, 1380 **13f** 9², 182, 358, 385, 757, 768, 844, 865, 976, 1266, 1472, 1507, 1620(aV), 1624, 1732, 1876, 1934(aV), 2050, 2112, 2195, 2340, 2366 [V 2443, aM], 2485, 2516 **13g** 13, 54, 62, 237, 384, 664,

688, 798, 860, 1012, 1014, 1017, 1032, 1149, 1333, 1574 [V 1635, aM], 1671, 1675(aV), 1700, 1703 [V 1880, aM] [V 1910, aM], 1992, 2052, 2105, 2130, 2468, 2470(aV), 2512×, 2536×, 2608, 2679, 2794(aV), 2977, 2978, 2994, 2999, 3006 [V 3012α, fM], 3022, 3032, 3068, 3069, 3177 **14** 655(fV), 693, 916 **15** 12, 13, 46, 70, 234×, 443, 535², 537, 601, 622, 686, 699, 794, 823 [V 988, aM], 1068, 1101, 1167, 1270, 1314 [V 1323, aM], 1347, 1350, 1486, 1551, 1625 [V 1627, aM], 1630, 1656, 1701, 1709, 1711×, 1838, 1840, 1932, 2094(V 2mal), 2593, 2882, 3042(aV), 3065, 3078 [C 3134α, fM], 3233, 3340, 3492, 3583, 3602, 3676, 3695, 3787, 3793, 3805, 3817, 3820, 3901, 3942, 4228, 4229, 4279 [V 4293, aM], 4329, 4348, 4354, 4357 **16** 22 [V 160, aM] **17** 66, 173, 215 **19** 34², 51(fV), 89, 161(aV), 166, 217, 359, 387, 389 **20** 18, 76, 217, 561, 638, 644, 682, 784, 900, 991(aC), 998, 1119, 1130, 1189 [C 1257, aM], 1287(aC), 1302, 1415, 1450, 1491, 1513, 1544, 1725, 1743, 1774, 1799, 1854, 1856, 1865, 1874, 1917, 1919, 1941 **21** 279, 430, 432 **22** 89, 136, 194, 266, 365, 463, 543, 656 **25** 34 **29** 349, 426, 431, 508, 620 **34** 13, 336, 360², 386, 394, 415, 558(!) **35** 194 [C 216, aM], 217, 221, 245, 484, 494, 544, 603, 669, 821, 912 (aC), 1268, 1308, 1360 [C 1544, aM] **35b** 145, 153, 264, 279(aC), 382, 411, 450, 465, 470, 497, 597, 653, 661, 700, 707 **38** 12, 16, 33, 102, 131 **39** 57, 153, 158(aC) **40** 192 **41** 118 [C 301α, fM], 556, 565, 664, 716, 763, 764 [C 800, aM], 844, 849, 906, 976, 977, 1083, 1228, 1493, 1525, 1683, 1844, 1846, 1918, 1956, 2058, 2364, 2434, 2476, 2482, 2597, 2974, 3088, 3280, 3460, 3590, 3947, 3949, 4032(aC), 4051, 4056, 4066, 4200, 4212, 4365, 4367, 4397×, 4486, 4543 **42** 342, 666, 836, 940, 1542 **43** 22, 75, 273 [C 384, aM], 401, 510, 964, 1223, 1394, 1555, 1655, 1776, 2213, 2426, 2552, 2581, 2612, 2727, 2737, 2780(fC), 3011, 3343, 3588, 3692, 3783, 3820, 3924, 4012, 4130 **44** 99, 340, 354, 442, 564 **45** 20 **46** 61 **47** 20 **50** 223, 224, 250, 389(fC), 454, 523, 529, 673, 774² **S** 17, 84, 92.

2) *ba x° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 98).

3) *ba x° andar ārad:* s. *āvardan* Nr. 53).

4) *x° bar ārand az . . .:* s. *āvardan* Nr. 79).

5) *bar (ba) x° afgandan:* s. *afgandan* Nr. 2).

6) *ba x° andar afgandan:* s. *afgandan* Nr. 10).

7) *ba x° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 6).

8) *tīre x° (x° i t°):* s. *tīre* Nr. 3).

9) *xūn u x°:* s. *xūn* Nr. 13).

10) *x° rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 8).

11) *x° ī siyah (siyāh)* **6** 571*(°āh)* **7** 1441 **12d** 1056 **13** 1647× **13b** 1269×*(°āh)* **13c** 279(aV), 758 **13g** 2457×*(°āh)*, 3000(=), 3003(=), 3148 [V **15** 2192α, fM], 3413*(°āh)*, 4204 **17** 170 **20** 1137, 1317*(°āh)* **35b** 144 **41** 549 [C **42** 1462γ, fM] **43** 393*(°āh)* **50** 335.

12) *bar (ba) x° yalṭīdan:* s. *yalṭīdan* Nr. 2).

13) *bar (ba) x° figandan:* s. *figandan* Nr. 2).

14) *x° u gard:* s. *gard* Nr. 10).

15) *yak(ē) mušt i x°:* s. *mušt* Nr. 9).

16) *x° ī našand* **E** 176 **3** 50 **7** 96× **8** 499× **13f** 1367× **21** 422 **22** 437 **38** 137× **41** 52, 108×, 3570.

خاکبار *xākbār* Wüstenei

[C **13c** 254β, fM].

خاکپای *xākpāy* Staub der Füße

E 105 **6** 694 **7** 36, 1310, 1555 **12b** 75 **12d** 2709 **12e** 14 **13b** 893 **13g** 71 **34** 72 **35** 884, 1026 **S** 8.

خاکپی *xākpai* Staub der Füße

[C **13e** 677 8.Vers, fM], 874 — (vgl. **E** 118 **7** 1671 **13d** 50, 150 **S** 17).

خاکخورد *xākx°ard* staubfressend

7 1130.

خاکدان *xākdān* Schutthaufen

[C **41** 4608 27. Vers, fM].

خاکسار *xāksār* niedrig, elend, unglücklich

12d 2455 [V **13e** 576, aM] **15** 241, 359, 1930, 2075, 2570(!) **35** 1563 **41** 400 [C 1081, aM].

خاکسای *xāksāy* die Erde berührend

[C **7** 1055α, fM].

خاکستر *xākistar* Asche

13 988 **13c** 302.

خال *xāl* A Muttermal, Schönheitsflecken

1) **13** 596 **35b** 523.

B Mutterbruder, Onkel

2) **12c** 665 **13g** 496, 628, 698 **41** 3618 **42** 1806*(°ān)* **43** 60, 1144, 1148, 1642, 1651, 3028 [C **44** 42α, fM], 144*(°ān)*.

خالق *xāliq* Schöpfer

[C **50** 24β, fM].

خالی *xālī* frei, leer

[C **7** 587α, fM] [C **13e** 1334α, fM] [C 1345β, fM] [C **14** 488α, fM] **29** 242, 253 **43** 2599 (»unbeschäftigt«) [C **46** 0β, fM].

خام *xām* A roh, rein, ungemischt

1) **7** 281, 1946 **12b** 430 **12c** 1388 **12d** 1623 [V **13** 220, M schlecht *jām*] **13g** 1438 **15** 2433(aV), 3182(aV) **35b** 351 [C **41** 2666, aM] **43** 3680.

a) roh, unnütz, unbegründet

2) [V **6** 335, aM] **7** 476 [C **12** 205 26. Vers, fM] [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12c** 1114 **12e** 108, 1246 **13** 421, 584 **13b** 1156 **13f** 245 **22*** 6 **35** 969 **43** 2175 **44** 425 **47** 1.

3) *x° guftār:* s. *guftār* Nr. 7).

b) das rohe Fell

4) [AB Nr. 878: **13g** 2356, M *čarm*] **13g** 2361 (V *čarm*, s. aber AB Nr. 877) **29** 431, 433.

B Strick, Fangschnur

5) **12d** 1740(?, aV besser) **13b** 1571, 1572 **13c** 167 [V 689, aM], 1196× [C **43** 2441, aM].

6) *xamm (xam) i x°* **12** 489 **12b** 313, 320 **12e** 41*(xam)* **13c** 687, 690*(xam)*, 721(aV) [V 1196×, M ohne *xamm*] [C **13d** 73α *xam*, fM] — (vgl. **13b** 1571 [**13c** 689]).

خامتر *xāmtar* roher

15 973.

خامش *xāmuš* schweigsam, verschwiegen, ruhig

1) **12d** 636, 653, 1390, 1598 [V **12e** 50, aM schlecht] [V 1289, aM schlecht] **13** 55 [V 1027, M schlecht *xāmōš*] [V 1553, aM] **13b** 905 [C **13c** 98β, fM] **13g** 389(aV) **15** 3458(V *xāmōš*) **20** 314 **41** 1141, 1312, 1540, 1978, 4482 **42** 1262 **43** 1494 **50** 733.

2) *x°* *bamānd* [C **7** 794, M ohne *x°*] **12d** 2137 [V **12e** 1027, M schlecht *xāmōš*] **14** 663 [V **15** 592, M ohne *x°*], 1459*(mānde ī)* **41** 1709, 3593 **42** 1584*(mānde ēd)* **43** 4026 *(bamāndand)*.

خامشی *xāmušī* Schweigen, Ruhe

12c 17 **13c** 1457 **13f** 1351 **15** 1057 **20** 850, 1610 **21** 234 **22** 265 **35** 1111, 1228 **41** 1133, 1312, 1506 **42** 1398 **43** 1264, 1479, 1631, 1851, 2847, 3306 **44** 237 **50** 4(fC), 60.

خامگوی *xāmgōy* rohsprechend

5 241.

خاموش *xāmōš* schweigsam, ruhig

4 122 **12b** 730 **12c** 871 [C **12d** 2494α, fM] **12e** 1027(V richtig *xāmuš*) **13** 1027(=) **15** 427 [V 3458, M *xāmuš*] **16** 103(fV) **43** 3759.

خامه *xāme* Schreibrohr

7 810 **12** 742 **12c** 433(!) **12d** 1214 **13g** 1785, 1841(M Druckf.) **14** 504, 671, 675 [V **15** 1036ε, fM] **19** 421 **20** 45 [C 62, aM], 1748 **29** 520 **35** 1695 **39** 47 **41** 2183, 3548 **43** 2481, 2482, 2504.

خامی *xāmī* Rohheit, Unreife

46 15.

خان *xān*[I] (= *xāqān*) Khan (Titel des Kaisers von *Čīn*)

50 495.

خان *xān*[2] Haus, Palast

1) **5** 38*(°hā*)*, 57, 157, 447 **6** 24, 928 **7** 321, 405, 406 **8** 322 **10** 202 **12** 237 **12b** 136 **12c** 74 [V 1447 *°hā**, aM] **12d** 261, 648, 1656 **12e** 892 **13** 254 **13b** 247, 468 **13c** 216 [AB Nr. 250: **13c** 1000, M *x°ān*] **13e** 767, 995 **13f** 28(M Druckf. *x°ān*), 145(aV), 1766(aV) **13g** 1418, 1453, 2947 **14** 219 (M Druckf. *x°ān*), 644 **15** 820*(°hā*)*, 1076*(°hā*)*, 2624, 2888, 2912, 2920, 3197, 3382, 3746, 3754 [C **20** 661, aM], 662, 781, 853, 923(C *xāne*), 1186*(°hā*)*, 1726 **21** 38*(°hā*)* **22** 196, 197, 205, 247(fC) **22*** 69, 72 **29** 161, 187*(x° ī zanān)*, 276, 328 **35** 173, 232, 233, 327*(x° ī šērān)*, 942, 961, 962, 1085, 1147, 1171, 1179 **40** 147, 173 **41** 678, 1054(M Druckf. *x°ān*), 1073, 1386, 1626, 1682 **42** 1199 **43** 2041, 3222(C richtig *xāne*) **44** 53, 380*(°hā*)* **50** 696*(x° ī rāhib)*.

2) *x°* *u mān* sva. Haus und Hof **5** 179 **7** 322 **13** 920 **13e** 472 [V 1087, M *jān*], 1160 [V **13f** 505, aM] [V **13g** 2476 71. Vers, fM] **43** 306.

* Metr.: — ⏑ —.

a) Tempel

3) **13g** 2424 **15** 824, 1254(V richtig *xāne*).

4) *x°* *ī Āδar Gušasp:* s. *Āδar Gušasp*[1] Nr. 2).

خاندان *xāndān* Familie, Haus

13f 505(V *xān u mān*) **39** 54 **43** 2507, 2735.

خان ارمان *Xān i Irmān* GN, Grenzland zwischen Iran und Turan

13e 66(M *x°ān* wohl Druckf.).

خانگی *xānagī* zum Hause gehörig

15 2230 **22** 37(*x°* *murγ* »Huhn«).

خانگی *Xānagī* EN, rümischer Gesandter bei *Xosrō Parvēz*

43 3333, 3339, 3343, 3346, 3412, 3474.

خانه *xāne* A Haus, Palast, Zimmer

1) **5** 6, 54, 343, 348 **6** 201 **7** 408, 627, 632, 665, 798, 866, 998, 1018, 1098, 1304, 1556, 1565, 1618, 1927, 1929 **12** 426, 509, 577 **12b** 423, 426, 430, 465*(°ē)* **12c** 200 **12d** 213, 1619, 1620, 2068, 2492[a], 2494 **12e** 1158 [V **13b** 90β, fM] **13c** 223, 1135 **13e** 303, 305, 314, 497, 692 [V 713, aM], 768[a], 769, 1001, 1179, 1215, 1219 **13f** 94 (M **13g** 1841 Druckf. für *xāne*) **13g** 2196 [V **14** 246, aM], 363, 428 **15** 2117, 2235, 2408, 2680, 2811, 3005, 3198(fV), 3534, 4332, 4349 **16** 140, 164 **17** 75, 109, 110 **19** 118 (aV), 430 **20** 158, 159, 161, 162(aC), 204, 205, 341, 345, 664(!), 831, 851, 857(?), 865, 885 [C 923, aM], 924, 994, 1506, 1507 [C 1508, aM], 1509, 1513 **21** 246, 508, 529, 608, 637 **22** 190 **22*** 15 **29** 25, 164, 191, 192(C 2mal), 193, 197, 200, 242, 252(aC), 303, 312, 317, 444, 460 **34** 293 **35** 121, 128, 130, 164, 165, 166, 168, 171, 176, 186, 190, 193, 199, 216, 233, 254, 321, 325, 360, 410, 545*(°ē)*, 548, 558, 645, 693[a], 694, 696, 735, 768, 775, 895, 1007, 1012 [C 1155, aM], 1158, 1160, 1165, 1173[a], 1176, 1183, 1200, 1488, 1702 **35b** 88 [C 238, aM], 712 **38** 28 **39** 83(!) **40** 176, 264, 274 **41** 340(!), 391(!), 682, 1780, 2397*(°ē)*, 3687 **42** 105, 128, 378, 1703 **43** 756, 1480(aC), 1506, 2558, 2685, 2695, 2701, 2704, 2705, 2710, 2832(aC), 2891, 3052(!), 3155, 3200 [C 3222, M schlecht *xān*], 3544, 4086, 4192 **44** 326[a], 388, 423, 435, 464, 534, 559 **50** 55(!) [C 101!, aM], 513 AB Nr. 1084 (*°ē*, »Netz« der Spinne).

a) Behausung, Aufenthaltsort

2) **7** 84 **12** 123 **12c** 1371 **12d** 881, 1553 **13** 911(!), 1305 **20** 1295(aC).

α) Feld (des Schachbretts)

3) **41** 2720, 3399, 3411, 3412, 3413, 3414[a], 3418.

b) Tempel

4) **15** 16, 17, 18[a] [V 1254, M schlecht *xān*].

c) Behälter

5) **35** 698*(x° ī āb)*.

B (gekrümmter) oberer Teil (des Bogens)

6) **12d** 1455, 1457 **13** 766 — (vgl. AB Nr. 2010).

خاور *xāvar*[I] A Osten

1) **12d** 1878 [C **12e** 1119α *°xamīn*, fM] **15** 1540 **41** 4074.

2) *zi x°... tā bāxtar:* s. *bāxtar* Nr. 3).

B Westen

3) **E** 82 **6** 291, 292, 293, 321, 420, 459, 503, 508, 649, 652, 744, 787, 1078 **7** 1211(?), 2018 *(°xamīn)* **8** 131(=) **13b** 927 **13g** 141, 168 **15** 1790 **20** 1167, 1449 **29** 93 **35b** 641.

خاور *xāvar*[2] Dornen

7 1211 **13b** 820 **13c** 618(aV) **35b** 463(C *xār*) **41** 591.

خاوران *xāvaran* Osten

7 1845 [C **12** 205 13. Vers, fM] **13g** 2479.

خاورخدای *xāvarxudāy* König des Westens

6 294, 456, 745, 1030 **7** 465 **14** 327(s. *taxt x°*).

خاورستان *xāvarstān* Westen

15 2785(aV).

خای *xāy* s. *pūlādxāy*.

خایسک *xāyisk* Hammer

13e 466.

خایه *xāye* Ei

1) **4** 156 **7** 540, 541a **18** 79, 80 *(°ī)* **19** 45 **20** 1574 **35** 638(»Mandeln«?), 641(=), 715, 749.

I Hoden

2) **7** 541b **10** 99 **14** 401 **22** 65, 66 **34** 348.

خائیدن *xāʾīdan* zerkauen, zerbeißen (*baxāyad*)

7 765, 1672 **11** 54 *(ba-°īd h)* **12c** 587 *(h)* [C **13d** 73α *ba-°īd h*, fM] **13f** 565 *(ba-°yand)* **13g** 533 *(ba-°īd)* **15** 2985 **20** 879 *(ba-°īd)* **35b** 290 *(ba-°yand)* **40** 396 **43** 1792 *(na-°ī)* **44** 480.

خبر *xabar* Botschaft, Nachricht

1) **5** 315 **6** 749 **8** 144× **12d** 1437(sva. »Hören«, G. *dīdan*) [C 1886β, fM] **12e** 607(aV), 659, 1185 **13** 591 [V **13c** 931, aM] **13e** 1027, 1038 **13f** 957, 1069, 1154, 1398, 1400 **13g** 1553 **15** 871(*°hā*, fV), 2062 **41** 522 **50** 706.

2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 38).

3) *x° rasīd* **6** 792 **8** 133 **12c** 54, 1399 [C **35** 1464, aM] **41** 788 **43** 2477 *(°hā)* **47** 8.

4) *x° šud:* s. *šudan* Nr. 99).

5) *x° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 10).

خبره *xabīre* bereit

41 2875(aC).

ختلان *Xatlān* GN, Land

[V **13c** 495, aM], 700 **13f** 1141 **41** 1830, 2333.

ختلی *xatlī* aus *Xatlān* stammend

35 1618.

ختن *Xutan* GN, Land (und Stadt)

1) **12d** 1673, 1872, 2596 **12e** 367 [V 396, aM] [C 425α, fM], 893, 1035 **13** 1698 [C **13b** 1494β, fM] **13c** 957, 1076 **13e** 971(aV) **13f** 42, 340 **13g** 1533, 1536, 1913 **41** 2330, 2351.

2) *Čīn ū X°:* s. *Čīn* Nr. 5).

خجسته *xujaste* benedeit, glücklich

1) **1** 54 **5** 115, 412 **6** 3, 683 **7** 1641, 1686 **8** 190 [C **12d** 1635α, fM] **12e** 49 [V 1411, aM] [C **13** 1170α, fM] **13b** 585, 1187 **13e** 635 (aV), 673, 831, 1343 **13f** 293, 397, 1000, 1901, 1913 **13g** 752, 1174 **14** 856 **15** 42 [V 88, aM], 3029 [C 3273β, fM] **21** 39, 361 **31** 16 **35** 1505 **41** 247, 2464, 3939 **43** 3537 **44** 535.

2) *x° Sarōš (S° ī x°)* **1** 29, 48 **5** 484 *(S° ī x°)*, 517 **12e** 510(V ohne *x°*), 528, 1368 **13g** 2346 *(S° ī x°)*, 2629, 2713 **41** 2084 **42** 1742.

خجل *xajil* beschämt

12b 401 [C **42** 135β, fM].

خدا *xudā** Gott

3 18 **7** 2016 **11** 211 **41** 981.

خداداد *xudādād* gottgegeben

15 65(aV).

خداوند *xudāvand* A Besitzer, Herr

1) **E** 96[3], 99[3], 172[3], 187[3], 231 **6** 266, 272, 285, 442, 914[3], 1052(C 2mal) **10** 109 **12d** 1219[3], 1878, 2096 **12e** 369 **13** 22 **13b** 546×, 714× **13c** 534[3], 1221 **13d** 206[3](aV) **13g** 2[3], 56[3], 57, 2264 **15** 137, 666, 885, 887, 3440, 3515, 3534, 3589, 3660, 4079 **19** 280 **20** 12, 87, 518, 746, 907 **21** 395 **22** 565 **23** 52 **29** 309 **33** 9 **34** 130, 370(aC), 449 **35** 39, 271, 272, 532, 768, 924, 1154, 1156, 1173, 1697 **35b** 21(aC), 167 [C 223α[3], fM], 378 **41** 135, 466, 1975, 2114, 2662, 2759, 3919[3], 4234[3](aC) **42** 250, 251 [C 253, aM], 257, 268, 273, 1255 **43** 2395, 2525, 2870, 3199, 4151 **47** 14 **50** 183, 815, 818, 865 **S** 12[3].

2) *x° i Raxš* **13b** 714× **13c** 713 **13e** 1100, 1106, 1220 **13g** 2876 **15** 2528 **17** 225.

3) *x° i šamšēr* **6** 437 **7** 11 **12c** 284 **13b** 914 **13g** 2, 51 **20** 276 **50** 159 — (vgl. Nr. 5).

4) *x° i gōpāl* **13** 511 **13b** 546×, 714× **13c** 1472 **13f** 1001.

5) *x° i gōpāl u šamšēr* **7** 751, 1731 **12c** 482 **12d** 1218 **13** 157 **15** 2559 **20** 12 **41** 2113.

a) auf Gott bez.

6) **E** 1, 2[3], 114, 115 **6** 911 **7** 749×, 1936[3], 1937[3] **8** 13× **12** 440 **12c** 335 **12d** 123[3], 944, 1035, 1036[3], 1217 **12e** 570, 602, 1361[3] **13** 114, 116 **13b** 2 **13c** 1092, 1217 **13e** 40[3](fV) **13g** 269 [V 2005, aM], 2935 **14** 403[3] **15** 444, 1809(aV), 1810(aV), 2291, 2292[3], 2293[3], 2294[3] **20** 79, 292, 293[3], 725, 1595(fC), 1628, 1629 **35** 3[3], 4[3], 1246[3], 1585 **41** 458, 1247×, 1264, 2111, 3985 **43** 2115, 2116[3], 3421 **50** 357[3], 368[3].

---

* Vgl. *xudāy*.

7) *x° i xᵛaršēd:* s. *xᵛaršēd* Nr. 5).
8) *x° i xᵛaršēd u māh:* s. *xᵛaršēd* Nr. 14).
9) *x° i kēvān* **E** 3 **7** 1163× **12d** 1036 **12e** 601×, 1361 **13b** 3 **13c** 921×(V +*xᵛaršēd*), 1217 **15** 1872×, 2292× **25** 9 **35** 1585 **41** 541×, 2111×.
10) *x° i hast ū x° i nēst* **7** 750 **12d** 1699 **13g** 1788 **35b** 197 — (vgl. **12e** 602 **13b** 2).
11) *x° i hōr* **7** 749×, 1936 **8** 13× **12** 592 **12e** 1361× [V **13b** 1485, M ohne *x°*] **15** 1872×, 2292× **41** 541×, 1247× **43** 2116 **50** 357.

B Gott

12) **E** 92 **7** 98 **12c** 1457 [V **12d** 1365, M *xudāy*] **13b** 1266 **13c** 757 **13g** 6, 2624, 3014 **15** 108, 110, 522, 826, 1711, 3770, 3774(aV), 4003 **17** 113 **20** 517, 663, 726 **21** 518 **23** 39 **35** 739, 756, 1245, 1257 **35b** 418, 701 **50** 356.

خداوندکش *xudāvandkuš* Königsmörder
[C **50** 814α, fM], 859(fC), 879.

خداونده *xudāvande* (?) Besitzer, Herr
6 1052(C *xudāvand*).

خداوندی *xudāvandī* Herrschaft, Macht
22 446.

خدای *xudāy** A Gott
1) **E** 153*(°ā)*, 163 **4** 216*(°ā)* **6** 345, 391, 457, 521, 1122 **7** 60, 134, 202, 713, 1160, 1954, 2016 **11** 155 **12** 154 **12b** 446 **12d** 1365(aV) **12e** 1179, 1252 **13c** 861 **13e** 90 **13f** 2469 **13g** 882 **14** 416 **15** 21, 28, 77, 156, 236, 252(fV), 278, 330, 339, 444, 660, 864, 1900 **18** 57(C *yakxudāy*) **20** 347, 498, 666, 1096 **21** 377 **22** 492 **24** 5 **35** 439, 1415 **35b** 195, 904*(°ā)* **38** 99 **40** 18 **41** 2641, 3921 **43** 3442 [C **50** 194α, fM], 633 **S** 1, 20.
2) *bartar x°:* s. *bartar* Nr. 6).

B Besitzer, Herr (vgl. auch K)

3) *ērān (tūrān) x°* **6** 302, 324*(tūrān°)* **15** 36(=).
4) *kābul (zābul) x°* **7** 398ᵃ(in b *zābul°*), 597, 1368, 1755 **11** 9, 138.

a) auf Gott bez.

5) **13g** 2005(V *xudāvand*) **15** 123.
6) *x° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 8).

خدائی *xudāīh* Göttlichkeit
7 1138 [C **13b** 921α, fM].

خدمت *xidmat* Dienstbezeigung, Dienstleistung
7 1971(aV) **10** 219 [C **35b** 717, aM] **49** 19.

خدمتکن *xidmatkun* dienend
35 700*(°ān)*.

خدمتگری *xidmatgarī* Dienstbezeigung
41 3990.

خدنگ *xadang* A ein Hart- (Buchen?) Holz
1) **12e** 728 [V **13d** 86, aM] **21** 504.
2) *tīr ī x°:* s. *tīr* Nr. 9).

* Vgl. *xudā*.

3) *zīn ī x°* **11** 50, 98 [V **12d** 133, M ohne *x°*], 1870 [V **12e** 119, M ohne *x°*] [V 125(=)] [C **13c** 692 13.Vers, fM] [V **13e** 500, M ohne *x°*], 1222 **13f** 1598(V ohne *x°*) **18** 37.

B Pfeil

4) **8** 433, 460*(°ē)* [C **12** 866 6.Vers, fM] **12d** 1465*(°ē)* **12e** 325(=) **13** 677(=), 691(=), 720(=), 728(=), 762 **13b** 1414*(°ē)* **13c** 830(=) **13f** 1562×(V *tīr ī x°*), 1619*(°ē)*, 1907(=) **15** 3621 **34** 193*(°ē)* [C **35** 1312, aM] **35b** 337*(°ē)* **42** 886(=), 908(=) **43** 2349, 2450*(°ē)* AB Nr. 828(=).

خدوک *xadūk* Zorn
AB Nr. 823*(°ē)*.

خدیش *xudēš* Herr, König
AB Nr. 819*(aAsadī)*.

خدیو *xidēv* Oberhaupt, König
1 38 **3** 6 **12d** 315*(kēvān x°)* AB Nr. 879.

خر *xar* Esel
1) **12c** 944 **12d** 1052*(°ān)* **21** 695*(°ē)*, 709 (aC) **29** 431, 433 **35** 332, 1157(C *xᵛar*) [C 1197, aM], 1384 **35b** 881*(°ē)* **43** 184ᵃ, 480.
2) *čarm i xar* **29** 189, 190, 213, 229, 234, 351, 452*(°ān)*, 455, 526.
3) *gāv ū x° (ū gōsfand)* **2** 36*(ū gōspand)* **35** 272*(ū gōsfand)*, 405, 412, 418*(ū gōsfand)*, 492 **35b** 875*(°rē)*, 877.

I Dummkopf

4) **35** 364*(°ān)* [C 710, aM] AB Nr. 1486.

خراب *xarāb* Verwüstung, verwüstet
[C **12** 744α, fM] **12d** 2155(aV), 2428 **13** 91 [C 123β °*ē*, fM] [C 252 6.Vers, fM] **13c** 1110(aV) **13d** 93 **13f** 2128 **13g** 66, 537, 1195, 1351(!), 2865 **22** 424 **43** 3203, 3810 **S** 50.

خرابی *xarābī* Ausschweifung
35b 318.

خراج *xarāj* Grundsteuer, Abgabe (vgl. Nöld. S. 62 No. 4)
21 15, 16*(°ē)* **22** 425 **31** 14 **34** 690 **35** 1671 **35b** 172, 813, 814, 830, 834 **38** 18 **41** 72, 88, 92, 100, 123, 261 **42** 1025 **50** 899.

خراجی *xarājī* steuerlich
35b 887.

خرّاد *Xarrād*¹ EN, edler Iranier z. Zt. des *Nauδar* und seiner Nachfolger
8 548 **11** 3, 202 **12** 49, 879 **12b** 550 [V **12e** 66, aM] **13b** 102, 338(M schlecht *X° i Barzīn*), 584 **13d** 22 [V **13e** 52, aM] [V **13f** 124, aM] **13g** 2825(aV).

خرّاد *Xarrād*² EN, unter dem sich *Isfandyār* bei *Arjāsp* einführt
15 2057, 2058, 2115.

خرّاد *Xarrād*[3] EN, Anhänger des *Ardašīr i Bābakān*

21 415 **22** 510 **35** 1467(C in b !).

خرّاد *Xarrād*[4] EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād i Pērōz*

40 316 **41** 534.

خرّاد *Xarrād*[5] EN, Feldherr des *Hurmuzd*

42 345, 348 **43** 555*, 1424*.

خرّاد *Xarrād*[6] EN (= *Xarrād Barzīn*), Ratgeber des *Hurmuzd*

43 2630, 2792 [C **44** 25α, fM] — (vgl. *Xarrāds*).

خرّاد *Xarrād*[7] EN, edler Iranier z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 573.

خرّاد *Xarrād*[8] (= *Xarrād Mihr*) N eines Feuertempels

[C **21** 83, M *Xarrād Mihr*], 376 **34** 328.

خرّاد *Xarrād*[9] N eines Palastes in *Istaxr*

35 1432.

خرّادبرزین *Xarrād Barzīn* (*X° i B°*?) EN (= *Xarrād*[6], sd.), Ratgeber des *Hurmuzd*

42 602, 614, 628, 635, 655, 809, 839, 930, 932, 1229, 1265, 1281, 1468, 1477, 1478, 1492, 1499, 1508, 1509, 1525, 1546 **43** 154, 554, 1069, 1072, 1178, 1186, 1206, 1210, 1212, 1214, 1218, 1237, 1402, 1483, 1490, 1508, 1519, 1543, 1594, 2192, 2230, 2558, 2562, 2571, 2613, 2623, 2642, 2656, 2685, 2690, 2793, 2799, 2807, 3358, 3463 **44** 20, 24, 58, 61, 82, 351.

خرّادمهر *Xarrād Mihr* (= *Xarrād*[8]) N eines Feuertempels

21 83(C und AB Nr. 2326 *X° u M°*).

خراسان *Xurāsān*[1] GN, Land

12e 1206 **13g** 178, 1228, 2958 **15** 861 **35b** 2, 7 **41** 59, 286, 1915, 1928 **42** 18, 320, 1733, 1734 **43** 857, 2220, 2980, 2983, 3247 **50** 304, 325, 404.

خراسان *Xurāsān*[2] EN, Feldherr des *Nōšīrvān* und der Nachfolger

41 3822 **43** 832, 841, 864.

خراسانی *xurāsānī* churasanisch

21 705.

خراش *xarāš* Kratzwunde

39 1.

خراشیدن *xarāšīdan* zerkratzen, zerreißen

[C **12c** 1289α, fM] **12d** 370(*°de*), 396(=) [C 2268α *ma-°š*, fM], 2536(*°de*) **43** 1974.

* Etwa = *Xarrād*[6]?

خرام *xirām* A (feierliches) Einherschreiten, Festgang

1) **13g** 2712(sva. »Tod«).

B frohe Botschaft

2) [C **8** 57 8.Vers, fM] **14** 820(*°ē*) **15** 2980(=), 3001 **20** 1656.

3) *x° ū nuvēd* [V **7** 747, M ohne *x°*], 821 **12d** 850 **15** 3248 **42** 611.

C Fröhlichkeit, Freude, Gastlichkeit

4) [C **7** 1631α, fM] **12b** 146, 427, 519 **13** 489, 632 **13d** 108 **13g** 1446, 1556(aV) **19** 348 **41** 4396, 4401.

خرامش *xirāmaš* (?) Freude

13d 112.

خرامیدن *xirāmīdan* (feierlich) einherschreiten

1) **6** 763(*°mān*) **7** 44(aV), 45, 411(*°mān*), 508, 515, 559, 585(*°mad*), 1435(*°nde*, aV) **10** 235(*°mān*) **12c** 610(=), 1122(=), 1326, 1347 **12d** 230, 232, 559, 1384, 1609, 2112 (*°rām* »zurückkehren«), 2680, 2743(*°mān*) **12e** 395(aV) [V 1282 *°mand*, aM] **13** 823 (*°mand*), 861×(*°mān*), 978, 1092(*°mī*), 1310 (*°rām*) **13b** 227×(*°mān*), 1132, 1458(*°mad*) **13c** 189(*°dam*), 1255(*°mān*) **13e** 60×, 172 (*°mān*), 243, 463, 951(*°mān*, fV) **13f** 89 **13g** 530(*°mām*), 534(=, V Inf.), 1099(*°mad h*) [V 1696, aM], 2585(*°ide*, V *°ēd*, Imp.), 3043(*°ēd*, Imp.) **14** 241(*°mān*), 584×, 872 (*°mī*) **15** 451, 529, 577(*°mad*), 668, 672, 676, 677, 716, 730 [V 747×, M *+bāz*], 821, 950, 1029(*°rām*), 1406(*°mām*), 1690(Inf. =Nom.) **17** 127 **19** 286(*°mī*) **20** 704(*°rām*), 919(=), 1667(*°mī*) **21** 505(*°mān*) **22** 282 **29** 79 **34** 488(*°ēd*, Imp.) **35** 256, 287, 301 (*°mam*), 1005(*°mān*), 1022(=), 1409(*°ēd*, Imp.) **35b** 238(*°mān*), 329 **40** 186, 279 (*°mad*) **41** 174(*°ēd*, Imp.), 192, 1033(*°mān*), 1192(*°mad*), 1359(*°mand*), 1656(*°mān*), 2136(=), 3189(*°mad*), 3399(Inf.=Nom.), 3696(=) **42** 522 [C 1923 *°mām*, aM] **43** 1249 (*°mī* »zurückkehren«), 2003, 2145, 2457, 2865(*°rām*), 3134(*°mān*), 3135(=), 3579(=), 3771(=).

2) *xirāmān āmadan:* s. *āmadan* Nr. 39).

3) *xirāmīd taft:* s. *taft* Nr. 3).

+*bāz* zurückkehren

4) **15** 747×(V ohne *bāz*).

+*bar* einherschreiten

5) **13** 783(*°mad*).

+*bērūn* herausschreiten

6) **13f** 1803(*°rām*) **13g** 459(=) [V **15** 395 *°mad*, aM] **35** 1314 **43** 2556.

خربنده *xarbande* Eselsknecht

21 696(*°gān*, C *°hā*), 711(*°gān*), 722.

خربنه *Xarbane* GN, Feste in *Xurāsān*

50 415(C *Ǯarmine*).

خرج *xarj* Ausgaben

50 750.

خرجیدن *xarǰīdan* weinen

12d 153 *(ba-°id)*.

خرچنگ *xarčang* Krebs

1) **43** 284.

a) als Tierkreiszeichen

2) [V **13b** 292, aM], 828 **13c** 1234 **13g** 744 **41** 638.

خرد *xirad* Einsicht, Verstand, Verständnis

1) **E** 8, 16, 17, 18[3], 19[3], 21, 23, 25, 26, 27, 32, 57, 62, 132 **4** 46 **6** 160, 205, 318, 390, 407, 662(V besser *purxirad*), 724, 835 **7** 42, 117, 172, 173, 265, 418, 448, 490, 496, 687, 720, 721, 743, 962, 992, 1014[3], 1117, 1127, 1237, 1261, 1315, 1675×, 1803 **8** 232, 592(aV), 594[3], 599[3] **12** 102, 221, 347, 566, 683, 689 **12b** 492, 542, 543 **12c** 88, 105, 541, 570, 574, 925, 1394 **12d** 2, 121, 193, 234, 295, 383, 400, 473(aV), 596, 643, 754(!), 848, 901, 944, 949, 964, 986, 1182, 1207, 1217, 1249, 1544, 1577, 1599, 1888, 2044, 2051, 2134, 2156, 2184, 2191, 2227, 2408, 2413, 2491, 2568, 2640(!), 2688(aV), 2694×, 2696, 2711, 2713 **12e** 177, 408, 418 [V 657, aM], 813, 1052, 1075, 1177, 1232, 1254× **13** 15, 246, 252, 372, 391, 394, 619(aV), 634 [V 680, M *purxirad*], 751 [V 798, aM], 943, 1234, 1411 **13b** 1, 231, 414 [V 485, aM], 513, 742, 1313 **13c** 3(fV), 276, 356 [V 390, aM], 394[3], 425, 533 [V 626α, fM], 684, 805, 863, 1087, 1506 **13d** 1, 6, 178 **13e** 39 [V 155, aM], 428(aV), 614×, 830, 900, 1011 **13f** 10, 300, 481, 562, 671, 710, 750(fV), 820, 1013, 1117, 1220, 1222, 1228, 1238, 1302, 2223 **13g** 8[3], 26, 30(aV), 72, 504, 937, 1242, 1839, 1897, 1931, 2414, 2453, 2509, 2513, 2628, 2693, 2718, 2773(aV), 2808, 2854, 3106, 3138 **14** 14, 89, 141, 263(aV) [V 281, aM], 336, 748, 761, 770 **15** 19(!), 41, 50 [V 65, aM], 335 [V 336, aM], 891, 1208(aV) [V 1248, aM], 1524, 2031, 2318[3], 2325, 2945, 2975, 3194, 3222, 3230, 3243, 3308, 3588, 3727, 3740, 3742, 3915, 3975(aV), 4018 [V 4231, aM], 4372, 4381, 4409(aV) [V **16** 63, aM] **17** 164 **18** 121 **19** 235, 282, 344, 379 **20** 32, 129, 194, 230, 313, 424, 425, 519, 530, 1097, 1134, 1144×, 1314, 1333, 1614 [C 1665, aM], 1673, 1705, 1938 **21** 2, 693 [C **22** 198, aM], 225, 290, 348, 527 *(°hā)*, 558, 573, 597, 604, 638 **22*** 9, 10, 12, 14, 45, **23** 18, 38, 44, 52, 60, 74 **24** 38(fC) **25** 17, 30 **26** 3 **27** 5, 8 **29** 284, 305, 436, 626, 646, 647 **33** 28 **34** 14, 80, 102, 249, 485, 569[3], 578, 580, 625, 637 **35** 446, 600, 1512, 1569, 1656, 1657, 1658(fC), 1684 **35b** 11, 45, 66[3], 67, 70, 71[3], 72, 104, 109, 138, 199, 200, 202, 203, 204, 205, 221, 377, 609, 671, 729, 823 **36** 8[3] **38** 7, 130 **40** 17, 149, 247, 362 **41** 19, 31, 144, 153, 229, 352, 441 [C 534, aM], 549, 696, 698, 715, 777, 837, 844, 917, 995(aC), 1134, 1136[3], 1159(aC), 1215, 1219, 1236, 1243, 1275, 1286, 1327, 1328, 1370, 1405, 1433, 1434[3], 1463, 1496, 1497[3], 1509, 1530, 1576, 1590, 1592, 1598, 1608, 1704, 1751, 1755, 1867, 1912, 2045, 2157, 2180, 2283, 2286, 2498, 2508, 2510, 2530, 2531, 2532, 2555[3], 2560, 2567, 2757, 2792, 2805, 2846, 2923, 2943, 2963, 2981, 3089, 3097, 3333, 3485, 3684, 3715, 3720, 3794, 3820, 3822, 3892, 3944, 3983, 3992×, 4012[3], 4016, 4019, 4170 [C 4229α, fM], 4323, 4355, 4360, 4460, 4495, 4539, 4567, 4585, 4588 **42** 349, 515, 725, 1229, 1254, 1344, 1437, 1601, 1679 **43** 37, 71, 106, 111, 112, 114, 115, 116 [C 186, aM], 197, 246, 250, 275, 277, 279, 425, 513, 864, 866, 1080, 1230, 1267, 1285, 1355, 1359, 1420, 1501, 1534, 1743, 1990, 2057[3], 2139, 2261, 2321, 2493, 2513, 2820, 2831, 2836, 2837, 2849, 2850, 3186, 3220, 3361, 3366, 3577 **44** 41, 83, 122, 208, 278 **50** 80, 139, 184, 563, 566, 596, 677, 680, 706, 862 **S** 19.

2) *x° parvardan:* s. *parvardan* Nr. 2).

3) *ǰān ū x°:* s. *ǰān* Nr. 8).

4) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 19).

5) *rāh ī x°:* s. *rāh* Nr. 11).

6) *rāy ū x°* **E** 63 **6** 796 **7** 291, 562 [V 1675×, M schlecht ohne *r°*] **12d** 1338× [V **12e** 1254×, M ohne *r°*] **13** 779× **13g** 2832× **15** 2784 **22** 435, 565 **35b** 296 **41** 1530, 2958, 3992×.

7) *x° ... rahnumāy:* s. *rahnumāy* Nr. 2).

8) *x° ... rahnumūn:* s. *rahnumūn* Nr. 2).

9) *mard ī x°:* s. *mard* Nr. 15).

خرد *xurd* klein, jung

1) **2** 24a **5** 200, 259 **12c** 1116 **12d** 341, 480 [V **12e** 561, M *x°urd*] [V **13** 758(=)], 1016 (aV) **15** 682 **17** 37, 51 **20** 185, 1442 **29** 24, 627 **31** 6 **35** 1147× **41** 1251 **43** 115, 2819, 3644(»d. kleinste«) **44** 459.

2) neben *buzurg:* s. *buzurg* Nr. 2).

3) *kōdak ī x°:* s. *kōdak* Nr. 3).

a) Kind

4) **7** 103 [V **12d** 75, M *x°urd*], 413b, 1516 (»Jungfrau«), 1926 [V 2646, aM], 2647 **17** 50 **22** 241, 268 **29** 13 **34** 100 *(°ē)* **41** 383, 2918, 3055, 3770 **43** 2491.

b) kurz und klein (schlagen)

5) **2** 24b **5** 483 **7** 1075 **11** 125 **12e** 831 **13** 996 [V **13c** 1421α, fM] **42** 593 AB Nr. 757.

c) klein zu achten, gering

6) [C **5** 199γ, fM] **7** 905 **12c** 442(aV) **12d** 413b, 2357 **12e** 70 **13** 1327, 1493(aV) **14** 217 **20** 1792 **41** 3055a **42** 592 **43** 358 [C 2842, M *x°urd*], 2874 **50** 659.

7) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 73).

خرداد *Xurdād* A N des 3. Monats

1) **13e** 835 **35b** 224 **41** 82, 98(fC) **50** 665(aC).

B N des 6. Monatstages

2) **5** 295 **41** 2198, 3939 **42** 1735.

خرددارتر *xiraddārtar* verständiger

43 313(=Superl.).

خردک *xurdak* erfahren

35 648(aC), 1131(=, M *x°urdak* wohl Druckf.).

خردکمنش *xurdakmaniš* erfahren

41 4029.

خردگی *xurdagī** Kleinheit

42 696.

---

* Vgl. *x°urdagī*.

خردمند ***xiradmand*** **verständig, klug, weise**

1) **E** 16, 111, 135 **5** 129, 165 **6** 69, 87, 92, 351, 447, 1067 **7** 214, 303, 421, 452, 554, 726 **10** 174 **11** 214, 226 **12c** 1302, 1335 **12d** 4, 15, 243, 364, 652, 920, 1134, 1192, 1217, 1222, 1567, 1804, 2132, 2181, 2294, 2362, 2415, 2451, 2607(!), 2676, 2697 **12e** 590, 594, 630, 960×, 1084, 1116, 1306(aV) **13** 55, 359, 377, 394, 618, 1560, 1690 **13b** 17, 144, 213, 490, 1014, 1439 **13c** 278, 312(aV), 585, 1175 **13d** 16 **13e** 45, 428, 901, 1163 **13f** 862, 1205, 1456, 1516, 2448, 2463× **13g** 91, 466×, 482, 886, 1163, 1168, 1193, 1256 [V 2759α, fM], 2972, 2993(aV), 3113 **14** 142, 177, 230, 246(aV), 281(aV), 651(aV), 754, 755, 786 [V 823, aM] **15** 343, 440, 500, 541, 600 (aV), 917, 937, 939, 942, 943, 1127, 1142, 1237, 1240, 1261, 2612, 2907×, 2933, 3052, 3060, 3082, 3195, 4029, 4035, 4060, 4398 [V **17** 143α, fM], 169 **19** 269, 297×, 371 (aV) **20** 13, 138(aC), 145, 157, 327, 330, 336, 347, 369(aC), 402, 471, 591, 701, 762, 1116, 1313, 1652 **21** 55×, 66, 683 **22** 60, 94, 198(aC), 202, 287, 349, 477, 542, 602, 604, 605, 609 **22*** 14, 31 **23** 19 [C 30α, fM], 35 **29** 16, 21, 147, 329, 501, 522, 661 **33** 2 **34** 8, 17, 270, 286, 490, 616, 668 **35** 33, 666, 748, 820, 930(fC), 957, 1115, 1180, 1331, 1335, 1391, 1406, 1472, 1474(aC), 1499, 1578, 1677, 1698 **35b** 14, 40, 41, 73, 181 [C 262, aM], 631, 669, 885 **36** 10 **38** 10, 13, 45 **40** 123, 156, 306 **41** 26, 40, 103, 281, 560, 738, 1130, 1144, 1169, 1210*(°ē)*, 1226, 1231, 1243, 1351, 1416(aC), 1439, 1461, 1486, 1495, 1555, 1590, 1634, 1677, 1798, 1806, 1871, 1977, 2053, 2061, 2115, 2117, 2121, 2186, 2242, 2526, 2537, 2557, 2569, 2614, 2634, 2664, 2884, 2892×, 2909, 2936, 3009, 3017, 3028, 3044, 3188, 3337, 3593, 3645, 3688, 3897, 3904(M Druckf. für *xiradmandī*), 3942, 4152, 4193, 4295, 4425 (=Superl.), 4435, 4436, 4462, 4497, 4556, 4557, 4576 **42** 62, 69, 198, 313, 338, 352, 544, 579, 1418, 1557, 1577, 1586, 1672 **43** 360, 512, 863, 1105, 1217, 1245, 1463, 1560, 1571, 1583, 2520, 2522, 2835, 2859, 2861, 2867, 3251, 3707, 3891 **44** 210, 241, 267, 479 **50** 28, 208(fC), 464, 730, 793.

2) *x° u bīdār:* s. *bīdār* Nr. 6).

3) *dabīr ī x°* **12** 681 **13** 1246(M *°rē*) **13f** 997 **19** 10 **41** 516, 1539 **42** 68*(°rē)* **43** 899(M *°rē*) — (vgl. **43** 1245, 2522).

4) *x° u rōšanravān* **7** 697 **12e** 960× [V **13c** 1, M ohne *x°*] **13d** 2· **13f** 980, 1195, 1336 [V **13g** 446×, M ohne *r°*] **15** 2886×, 4167 **19** 297× **21** 55× **39** 36× [C **41** 995×, aM], 2892× **43** 1182.

5) *mard ī x°:* s. *mard* Nr. 16).

6) *x° mardum:* s. *mardum* Nr. 6).

خردمندتر ***xiradmandtar*** **verständiger**

[C **43** 313 = Superl., M *xiraddārtar*].

خردمندی ***xiradmandī*** **Klugheit, Weisheit**

1) **12d** 414, 1761 **13b** 16 **20** 730 [C **22** 300, aM] **29** 574 **34** 510, 576 **35b** 521 **41** 202, 2119, 2592, 2946, 3163, 3904(M Druckf. *xiradmand*) **43** 408, 529, 892, 2189 **44** 194.

2) *x° ū šarm* **20** 132, 847 [C **22** 474, M ohne *x°*] **36** 23 **41** 2000.

خردی ***xurdī*** **A Kleinheit**

1) **35** 1586.

B Kindheit, Jugend

2) **12c** 247(V *x°urdī*) **16** 164 **17** 91 **42** 75(aC).

خردیافته ***xiradyāfte*** **verständig**

6 89, 245 **7** 935 **12d** 1556 **13g** 1167 **15** 1219, 2310 **20** 1365, 1734 **22** 561(M Druckf.) **35** 1423 **35b** 90 **41** 1985, 2626, 2638, 3531, 4405 **42** 744 **43** 319, 1403.

خرس ***xirs*** **Bär**

12d 2658(aV).

خرسند ***xursand*** **zufrieden, getröstet**

12c 1035, 1045, 1335 **12d** 1804 **13e** 582(V *x°arsand*) [V **13f** 2260, M *x°arsand*] **14** 275, 277 **15** 1331 [C **21** 188, aM] **22** 481 **34** 270 **40** 18 **41** 1138, 1287, 2587 **43** 71.

خرشید ***xuršēd*** **Sonne**

[Chr. Sch. S. 13 Vers 171: **19** 150, M *x°aršēd*].

خرطوم ***xurṭūm*** **Rüssel (des Elefanten)**

1) **7** 1841 **12** 895 **13c** 314 **20** 161 [C 204α, fM], 581, 601*(°hā)* **42** 886, 891 **43** 1868.

I Schnauze (des Tieres)

2) **35b** 406.

خرف ***xirif*** **sinnverwirrt**

6 537.

خرقه ***xirqe*** **Kleid**

12c 1415.

خرگاه ***xargāh*** **Großzelt, Königszelt**

1) **7** 596 **12b** 767 **12d** 25 **13b** 1493 **13c** 402, 958(aV) **13e** 241, 253(aV) **13f** 2177 [V **15** 1583, aM], 1607 **17** 179 **35** 1339, 1340 **42** 1109, 1228*(tang!)* **43** 2021.

2) *x° u pardesarāy* **13b** 1262 **13c** 802 **13g** 220, 2883 **15** 1661 **17** 155(fV) **35** 1303 **42** 731 **43** 3515.

3) *x° u xime* **12e** 388 **13b** 1282 **13g** 1054, 2817 **29** 384 **43** 1661 — (vgl. **12b** 569 **13b** 577 **41** 547).

خرگاه ***Xargāh*** **GN, Provinz (vgl. Horn, ZDMG 57, 176)**

9 35 **11** 151 **12d** 61 [C **13** 262γ, fM] [C 272β, fM] [C 354, aM] **15** 384 [V 1421, aM].

خرگوش ***xargōš*** **Hase**

[C **12b** 571ß, fM].

خرگه ***xargah*** **Großzelt, Königszelt**

6 485 **12b** 569 **13b** 577 **13e** 277*(°ē)* **41** 547(=) **43** 2331, 2347.

خرم ***Xurm*** **GN, ein Waldgebiet**

20 1859, 1863.

خرم ***xuram*** **fröhlich**

12d 1014(aV) **35** 648 (Druckf. für *xurram*).

خرّم *xurram* A schön, lieblich

1) **7** 703 **11** 220 **12b** 155 **12c** 469(aV), **12d** 10, 380(aV), 1351, 1750, 1764, 1822, 1832, 1839, 1861, 1911 **12e** 634 [V **13c** 918β, fM] **13e** 91(aV), 183(fV) **13f** 2034 **13g** 1101 **14** 67 **15** 258 [V 622, aM], 1177(aV) [V 1608, aM], 4212, 4217 **20** 1189 [C **21** 562, aM], 644 **22** 158, 659 **25** 34 **29** 241, 266, 580 **35** 287, 304, 386, 457 **35b** 303, 619, 754 **41** 132, 282, 2734, 2840 **42** 896, 1321 **43** 2597, 3413, 3531.

2) *x° bahār:* s. *bahār* Nr. 4).

3) *x° bihišt:* s. *bihišt* Nr. 4).

B froh, fröhlich

4) **5** 496 **6** 76, 90, 161, 313 **7** 1222, 1721, 1740 **8** 576 **12** 190 [V **12d** 2310, aM] **12e** 1241 **13c** 792 **13d** 221(aV) **13e** 629 **13f** 2089(fV) [V **13g** 1734, aM], 2033, 2661, 3001 **14** 328 **15** 2375, 2394, 2906, 3171 **20** 867 [C **21** 718, aM] **29** 281(fC) **35** 167, 295, 894, 1131, 1274 **35b** 312, 664(fC), 757 **41** 712 [C 1600, aM], 2316×, 3565 **43** 3251.

5) *šād u x°* **5** 192, 281 **12d** 1482, 1862(V richtig *x° ū š°*), 1867 **12e** 437 **13c** 902 **13g** 1810(fV), 1818, 3046 **14** 584 **15** 1856, 2299. **20** 919 **22** 292 **24** 14 **35** 582, 648 (*xuram* Druckf.) [C 1662, M ohne *x°*] **35b** 512 **41** 245 [C 2316×, M ohne *š°*], 3779 **43** 213.

خرما *xurmā* Dattel

42 1622 **43** 716 [C **44** 481α, fM] **50** 427.

خرّم‌آباد *Xurram Ābād* GN, Stadt in *Xūzistān*, von *Šāpūr i Ōrmuzd* gegründet

29 580.

خرماستان *xurmāstān* Dattelpflanzung

41 79.

خرّم‌دل *xurramdil* herzensfroh

7 640, 1577 **12e** 477*(°ē)* [V **13e** 841, aM] **13f** 2417(aV).

خرّم‌روان *xurramravān* seelenfroh

[C **42** 1306, aM].

خرّم‌نهاد *xurramnihād* glücklich veranlagt

21 509.

خرّم‌نهان *xurramnihān* wohlgemut

5 23 **29** 262 **34** 56 **41** 1130, 3905 **43** 3411.

خرّمی *xurramī** A Lieblichkeit, lieblich

1) **12** 184, 189 **13e** 779(fV) **13f** 1075 **13g** 2200 **20** 474, 1307, 1352, 1523, 1922 **21** 196 **35** 361(fC) **41** 299.

B Freude, Freudigkeit

2) **6** 39, 265 **7** 210, 1360 [C 1677α, fM] **12b** 600 **12c** 622 **12e** 665, 684 **13** 587(fV) **15** 785, 2810, 3068 **29** 547 **35** 667 [C **35b** 796, aM] **41** 239, 266, 370, 983, 1357, 1473 [C **43** 15, aM] **50** 236.

خرنجاس *Xiranjās* EN, türānischer Held

13g 330(CV *Ǯiranjās*), 805(aV).

* Vgl. *x°urramī*.

خرنده *xarande* Kaufmann, Händler

42 274.

خروار *xarvār* Eselslast

7 1946 **20** 1493 **29** 532 **35** 240, 925, 1147, 1436 **35b** 801(aC), 876 **43** 2113, 2324 **50** 423 [C 426, aM] AB Nr. 371.

خرور *xarvar* Eseltreiber

35 1384*(°ān)*.

خروس *xurōs* Hahn

1) **3** 16 **13g** 2085 [C **29** 27, aM].

2) *bāng ī x°:* s. *bāng* Nr. 7).

3) *gāh i bāng ī x°:* s. *gāh* Nr. 4).

4) *čišm ī x°:* s. *čišm* Nr. 7).

5) *xurōš ī x°* **12d** 20, 1677 **13** 255, 1075 **13f** 102 **41** 894.

خروش *xurōš* Schrei, Lärm, Ruf, Ausruf

1) **5** 490 **6** 243, 589(M *°ē*) **7** 1062(*°ē*, aV) **10** 167 **12** 563, 893 **12c** 272*(°ē)*, 445, 1172, 1221 **12d** 436, 535×, 667*(°ē)*, 896, 2330×, 2537 **12e** 80, 154, 221, 335, 1299 **13** 132, 286, 399, 480, 883, 1519 **13b** 33, 362, 435, 472×, 590, 972*(°ē)*, 1031, 1288, 1364, 1501 **13c** 1277 **13f** 347, 584, 845, 1625 **13g** 45*(°ē)*, 49, 406, 714×*(°ē)*, 760, 800, 1357, 1382, 2552, 3065 **14** 590× **15** 320, 1104, 1105, 1168, 1530×, 1543, 1923, 2161, 2177, 2223, 2392, 2400 [V 3482, aM], 3960, 4004*(°ē)*, 4112, 4317 **16** 112(aV) **17** 46, 152, 166, 172*(°ē)*, 254, 294 **19** 160, 240*(°ē)*, 342 **20** 630, 1438, 1465, 1548*(°ē)* **21** 409 **22** 358 **35** 301, 535, 536, 1011, 1706 **35b** 391 **38** 20×*(°ē)*, 29 **39** 172 **41** 180×*(°ē)*, 190, 633×*(°ē)*, 963, 1242, 2013, 2445*(°ē)*, 3046[1] (in b *°ē*, fC), 3051, 3296(fC), 4065 **42** 818×, 919[3], 1700 **43** 165, 1966, 2370, 2461×*(°ē)*, 4092 **44** 265.

2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 40).

3) *x° āmad ū nāle:* s. *āmadan* Nr. 40a).

4) *x° ... bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 145).

5) *x° ... dar āmad:* s. *āmadan* Nr. 170).

6) *x° ... bar āvard:* s. *āvardan* Nr. 87).

7) *bā x°:* s. *bā* Nr. 89).

8) *bā nāle ū bā x°:* s. *bā* Nr. 97).

9) *xīzad x°:* s. *xāstan* Nr. 3).

10) *x° ī xurōs:* s. *xurōs* Nr. 5).

11) *x° ... bar šud:* s. *šudan* Nr. 117).

12) *xurōšē ... bar kašīd* **6** 897(ohne *°ē*) **12b** 679 **12c** 396, 957 [V **13c** 621, aM] **13e** 1251 **14** 393 **42** 239*(°š ... °d-ē)*, 1096.

خروشیدن *xurōšīdan*[1] schreien, lärmen, brüllen, wehklagen, rufen (*xurōšān*)

1) **1** 48*(ma-°š)* **5** 133, 211, 234, 237, 238, 254, 509 **6** 232, 249, 981, 1037 **7** 94*(°nde)*, 343, 645, 1062×*(°dam*, V *+bar°)*, 1102, 1659, 1816*(°nde)*, 1836(=), 1837(=), 1849, 1870 (**8** 17 M Druckf.) **8** 452, 475, 502 **10** 5 [V **12** 371, aM], 897, 916 **12c** 303, 685, 856, 864, 1067, 1365 **12d** 372, 432, 520, 776*(°dam-ē)* [C 2268β *ma-°š*, fM], 2276, 2333, 2336, 2380*(°šand)*, 2432*(ba-°šad)*, 2454, 2509*(ba-°šad*, V *+°ē)*, 2596 **12e** 203, 212 [V 332 *°nde*, aM], 446, 832, 951

13 115, 482, 834, 867, 880, 1124 [V 1356, aM], 1360, 1518, 1641, 1647, 1648 **13b** 131, 546, 1210, 1366, 1375, 1377, 1391 **13c** 187, 219 *(°de am!)*, 341× *(ba-°šam*, V *+bar°)*, 607, 1099, 1394 **13e** 16, 475, 515, 617 *(ba-°šad-ā)*, 633, 665, 734, 744 [V 781 *°nde!*, aM], 818, 857 *(°nde!)*, 1085(aV), 1177, 1354(!) **13f** 61, 239(aV), 251, 734, 857, 1576, 1751, 1793, 1883, 1892, 1996, 2054, 2113, 2217, 2222 **13g** 244, 258 [V 552, aM], 580 [V 660, aM], 704, 726, 752, 772, 1042, 2178, 2327, 2508, 2626 [V 2773 *°šad*, aM], 2802, 3008, 3024, 3036, 3061×, 3064, 3104 **14** 387, 388, 390×, 562 **15** 1331 *(ma-°š)*, 1803, 2728, 3406, 3543, 3552, 3733, 3800, 3919, 3948×, 3954, 4361 **17** 28 **19** 160 *(°šad h!)*, 193, 385 **20** 17, 1065, 1519, 1832, 1836, 1847, 1941 **21** 59, 403, 430 **22** 67, 537 **29** 350 **34** 358 **35** 205, 253, 310, 1073 **35b** 180, 456 **40** 402 **41** 354, 400, 548, 906, 908, 2952, 3118, 3292 *(°šad h!)*, 3319, 3325, 4373, 4493 *(°šī!)* **42** 588, 641, 845, 851, 856 **43** 385, 595, 667, 1463 *(na-°šad)*, 1875, 2346, 2627, 2989, 2991 **44** 389 **50** 112, 330, 512, 534, 636, 844.

2) *xurōšān u jōšān:* s. *jōšīdan* Nr. 2).

3) *ra'd ī xurōšān* **12** 887 *(°nde)* **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 1766 **20** 1217, 1428 — (vgl. **13c** 1394).

+*bar* Bed. wie das Simplex

4) **3** 16 *(°šad)* **5** 251 **6** 762 *(°šad h)*, 958 *(°šam)* **7** 141 [V 1062×, M ohne *bar°*] **11** 24 *(°īd*, M *+mē-)* **12c** 700, 754 *(°šad h)* **12d** 2246(=) **13** 1580 **13b** 288, 631, 1305 (*°šad*, aV), 1373, 1441 *(h °šand)*, 1539 [V **13c** 341× *°šam*, M ohne *bar°*], 605 *(°šam)*, 682 **13f** 491, 606 **15** 2219 **20** 1466 *(°šad)*, 1844 *(h °šad)* **29** 27 *(°šad*, C *°šand)* **35** 1365 *(h °šad)* **42** 837 **43** 580 (*°šēd*, Imp.), 1828 *(°šad h)*, 2775.

خروشیدن *xurōšīdan*[2] (Inf.=Nom.) Schrei, Lärm, Getöse

1) **5** 318 **6** 561, 809 **7** 92 *(°ē)*, 209, 1599, 1758 **8** 442 (M *°ē*) **10** 139 **12c** 660 **12d** 749 (aV), 1297 **12e** 299 **13** 292 **13b** 403, 1180, 1328 **13c** 297 *(°ē)*, 1301, 1308, 1412 **13e** 172(!) **13f** 314, 841, 2102 **13g** 1343, 3012 **14** 413, 593 **15** 2969 **20** 1059 **35b** 232 **43** 4103.

2) *x° āmad:* s. *āmadan* Nr. 41).

3) *x° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 146).

4) *x° ī karrenāy* **6** 761 **7** 1241×, 1809×, 1969× **8** 391× **12b** 250× **13b** 598×, 785×, 1189× **13c** 888× **13e** 1256× **13f** 275×, 1076×, **13g** 101×, 1650× **20** 609× **41** 3182×, 3203× — (vgl. **7** 209 **10** 139 **13f** 2102 **35b** 232).

5) *x° ī gāvdum* **11** 41× **12e** 83× **13** 279× **13b** 118× [C **20** 609×, M ohne *g°*] **21** 592× **39** 81 **41** 2375×, 3082× **42** 704×.

خرّاردشیر *Xurre ī Ardašīr** GN, Stadt, von *Ardašīr* (*ī Bābakān*) gegr.

21 440, 475, 671, 753 **22** 642 **40** 303 **43** 1060, 1076, 4003 — (vgl. AB Nr. 816).

خریدار *xarīdār* Käufer

1) **E** 158 **12c** 1284 **13e** 983, 994, 1003, 1004 **15** 2022, 2048, 2073 **17** 60 **20** 445 **29** 89 **35** 146, 643 **42** 4.

* Vgl. *X°urre ī Ardašīr*.

I strebend nach . . ., Begehrer

2) **8** 574 **10** 22 **12d** 1186 **12e** 541 **13** 362 **13f** 1302 **20** 431, 622 **22** 309, 518, 532 **34** 673 **41** 1496 **42** 184, 1056, 1934 **43** 13.

خریدارجوی *xarīdārjōy* Käufer suchend

15 2035 **21** 720.

خریدن *xarīdan* kaufen, erkaufen

1) **2** 38 (*°ēd*, Imp.*) **7** 866 *(°rand*, V *xarrand)*, 1915 **8** 408 **12e** 980 **13b** 304 *(°rēd*)*, 1314 *(°dī)* **13c** 222 **13e** 985 *(°ram)* **14** 284 **15** 2071 **17** 125 **20** 172 (*°īd*, Inf.=Nom.), 227 (=) **24** 38 *(rēd*, Imp.*, fC) **34** 131 **35** 126 *(°rad)*, 158, 629, 631, 654 *(°īd-ē)*, 1144 (*°īd*, Inf.=Nom.), 1145 *(°īd-ē h)*, 1712 *(°īd-ē)* **42** 587 **43** 2240 (*°rēd*, Imp.*), 2680, 2899 (*°rēd*, Imp.*), 4140 *(°r)*, 4145 **50** 68 *(°rīm)* **S** 72 AB Nr. 1212 *(°īde)*.

+*bāz* zurückkaufen

2) **6** 700 **15** 3347 *(°r)*, 3348(=).

خرّیدن *xarrīdan* kaufen

1) [V **7** 866 *°rand*, M *xarand*] **13e** 983 *(°ram*, V *ba-°ram)* **15** 2033 *(ba-°ram)* **20** 1235 *(ba-°rīm)* **29** 173 *(ba-°ram)* **41** 2060 *(na-°rad)* **42** 597 (*ba-°rēd*, Imp.), 1741 (*ba-°rand*, C *ba-°rēd*, Imp.) **50** 204 *(na-°ram)*.

+*bāz* zurückkaufen

2) **13f** 188 *(°rī)* **13g** 528 (*°rad*, aV) **41** 3772 *(h °rand)*, 3773 *(°rand)*.

خرّی‌زاد *xirrīzād* von unseliger Herkunft

· [Asadī fol. 68r: **1** 38, aM].

خریف *xarīf* Herbst

41 4542 **42** 233 (*°ān* »H.-Regen«).

خز *xaz* Biberhaar(pelz), Seidenstoff

4 13 **7** 1570** [C **13g** 2423γ**, fM] **20** 1042 **29** 168** **35** 1292, 1356, 1400 **43** 973 [C 3330**, aM] [C **46** 3α**, fM].

خزّ *xazz* Biberhaar(pelz), Seidenstoff

1) **7** 279, 759 **13** 188, 198, 231 [C **13g** 2423γ†, fM] **21** 704 **29** 168† [C **43** 3330†, aM], 3686 **44** 228 [C **46** 3α†, fM].

2) *x° ū ḫarīr:* s. *ḫarīr* Nr. 3).

خزاعی *Xuzā'e* EN, edler Araber z. Zt. des *Iskandar*

20 677, 682, 686.

خزان *xazān* A Herbst

1) **7** 704 [C **11** 69ε, fM].

2) *bād ī x°* **12** 867 **13** 1355 **13c** 667 [C **13f** 2014α, fM] **13g** 570 [V **14** 874, aM] **20** 53, 1218 **35b** 4.

B N des 8. Monats

3) **42** 1842(aC).

* VC besser *x°arēd*.
** Metr. richtig *xazz*.
† MC unmetr. *xaz*.

خزانی *xazānī* herbstlich

40 54.

خزر *Xazar* GN, Provinz in *Tūrān* (und N der Einwohner)

1) **14** 669, 672, 701, 838 **20** 569(aC) **35** 1435 **42** 297, 317 [C 342α, fM], 344×, 346 **43** 3386, 3426.

2) *marz i X°* **12d** 1812 **13f** 1282 **14** 670, 693, 696, 784, 786 **41** 63 [C **42** 344×, M ohne *m°*].

خزروان *Xazarvān*[1] EN, tūrānischer Held

8 141, 400, 428, 437, 439, 447, 452, 453, 454 **11** 125.

خزروان *Xazarvān*[2] EN, iranischer Held z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468, 1545.

خزروان *Xazarvān*[3] EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīne*

43 849*(X° i Xusrō)*, 866.

خزیدن *xazīdan* einherschreiten

[C **43** 4052α *°zīm*, fM].

خزینه *xazīne* Schätze

14 691(V und AB Nr. 2755 *hazīne*).

خس *xas* Gras, Gestrüpp

AB Nr. 817.

خسپیدن *xuspīdan* schlafen (*baxuspad*)

1) **12d** 1502*(°pad)*, 2609*(°pī)* **13** 1694*(ba-°pī)* **13c** 334*(na-°pad h)* **13e** 125*(ma-°p*, fV) [V **13g** 3107 *ba-°pīm*, aM] **15** 2397*(na-°pad h)*, 3300*(ba-°p)*, 3720*(°pī)* **20** 467*(ba-°pī*, aC), 1462*(ba-°pand)* **22** 10, 338*(°pad)*, 341(=), 539, 659(!) **29** 99*(ba-°pand)*, 365 **35** 185*(h)*, 187*(ba-°pam)*, 189*(ba-°pī)*, 353 (*ba-°pēd*, Imp.), 1309(=) **41** 256*(ma-°pand*, C besser *ma-°pēd)*, 259, 262*(ma-°pēd)*, 290(=), 521, 1380*(°pad)*, 2372*(na-°pad)*, 4562*(ba-°pī)* **42** 137*(ma-°p)* **43** 3241*(ma-°pēd)*, 3886.

+*bāz* sich zurückfallen lassen

2) **15** 425*(°pīd)*.

خست *xast* Farbe

Vull. Wb. I, 690.

خستگی *xastagī* Wunde

7 1685 **8** 268 **13** 1510, 1511 [V **13b** 457, aM] [V 1448 *°hd*, aM] **13f** 808, 2351, 2354, 2356 *(°hā)*, 2377(=), 2524, 2532*(°hā)* **13g** 1962 [C **15** 1280β, fM], 1283*(°hā)*, 3542, 3544 *(°hā)*, 3547(=), 3556, 3563*(°hā)*, 3571(=), 3574(=), 3578(=), 3607(=), 3612(=), 3649, 3664, 3665, 3666*(°hā)*, 3667(=), 3668(=), 4238, 4246*(°hā)*, 4249(=), 4266, 4300*(°hā)* **41** 3845 **42** 893, 1573 **43** 109*(°hā)*, 1819, 1868 AB Nr. 426*(°hā)*, Nr. 574.

خستن *xastan* verwunden (*xaste**)

1) **3** 40 **5** 466*(ba-°st)* **6** 572*(h°st)*, 577 **7** 1661 **8** 254, 268, 334 **9** 20(Inf., aV) **12** 718(aV richtig) **12b** 327 [V **12c** 511 *ba-°st*, aM], 940, 1218, 1224, 1400, 1428*(mē°st)* **12d** 440 [V 551 *h°st*, aM] [V 2095, aM], 2261*(ba-°st)*, 2332, 2386(aV) [V 2387, aM], 2390, 2434*(°stī)*, 2452*(ba-°st)*, 2534(=), 2573, 2581*(ba-°st)* **12e** 761, 819, 1003, 1196, 1303*(°stam-ē)* **13** 764, 770[a], 774, 775, 883, 1224[a], 1504 [V 1509 *ba-st*, aM], 1532*(ba-°st)*, 1589, 1608*(°st)*, 1640, 1660, **13b** 48, 50*(ba-°st)*, 273(=), 434, 448, 674, 932 **13c** 140, 228, 456, 558*(na-°st)*, 562(=) [V 582, aM], 749, 752, 1433*(ba-°stī)* [V **13d** 150α, fM] **13e** 143(aV), 672 [V **13f** 515, aM], 2348*(°stī)* **13g** 486, 998*(ba-°st)*, 1002*(h °st*, in b M. Druckf.), 1378, 1695*(ba-°st)*, 1962 (=), 1965, 1975*(ba-°stand)*, 3133*(h°st)* **14** 733*(ba-°st)*, 776(=) **15** 797 [V 1005 *ba-°st*, aM], 1108*(ba-°st)*, 1177, 1464*(ba-°st)*, 2232, 3364*(ba-°st*, Inf., aV), 3526*(ba-°st)*, 3602*(ba-°stam)*, 3608*(h°st)*, 3648, 3900, 3981*(ba-°stand)* **34** 553 **38** 139(!) **41** 945, 1238(Inf.) **43** 48*(na-°st-ē)*, 630*(ba-°st)*, 2957(=) **44** 352(=) **50** 735.

I verwundet werden, wund sein (*baxast*)

2) **12c** 1178*(h)*, 1430 **13b** 1246 **13g** 2054, 2329, 2949 **15** 3537 [C **20** 1884, aM] **41** 403, 1679*(ba-°stand)*, 3845 **42** 377*(h)*, 996*(na-°st)* **43** 1831 [C 2724, aM].

خستو *Xastō* EN, Edler aus *Čin*

[Vull. Wb. I, 691: **43** 2548, M *Ḫasnōy*, aC].

خستو *xustō* bekennend

E 12 **12d** 465, 467 [C 1549α, fM] **12e** 593, **13f** 2500 **13g** 1003 **14** 8 **41** 1005, 2500, 2850, 3665, 3756 AB Nr. 875.

خسته *xaste*** verwundet, wund, betrübt

1) **6** 358, 1028 **7** 659, 1692 **8** 478 **12** 84, 239, 245, 926 **12b** 191, 413, 766, 768 **12c** 329, 1264*(°gān)* **12d** 271 **13** 129*(°gān)* [V 450, aM], 1215, 1227*(°gān)*, 1232, 1233 *(°gān)*, 1276, 1316*(°gān)*, 1460(=), 1513, 1517*(°gān)* **13b** 432, 466*(°gān)*, 467(=) 475, 604, 1107 **13c** 743*(°gān)*, 801, 910*(°gān)* [V 1312, aM] **13e** 369, 497, 718, 760, 1086 **13f** 689, 690, 875, 918, 1325*(°gān)*, 1395, 1441, 1481, 1566, 1753, 1814, 1874, 1963, 2041, 2045, 2147(aV), 2324, 2330, 2353, 2354, 2363, 2376, 2470, 2529*(°gān)*, 2537 **13g** 237*(°gān)*, 884, 1659, 1660(*°gān*, aV), 2126(aV) **14** 397, 732 **15** 235, 405(fV), 406(*°gān*, fV) [V 529 *°gān*, aM], 585*(°gān)*, 781(=) [V 783(=), aM], 800, 802, 807[a] *(°gān*, V in b *xaste)*, 988 [V 1170 *°gān*, aM], 1204, 1283, 1323(aV), 1414, 1416, 2278 *(°gān)* [V 2343, aM], 2486, 2491, 2492, 2930 [V 3095β, fM], 3128 [V 3363, aM], 3528 [V 3534, aM] [V 3541α, fM], 3544, 3604 [V 3649, aM], 3670(aV) [V 3832α, fM], 3924, 4246, 4270, 4307 **18** 34(*°gān*, aV) **19** 234*(°gān)*, 245, 250, 333, 334, 336, 354 *(°gān)*, 359, 362 **20** 553, 782, 1569, 1689 *(°gān)* **21** 388, 406, 417, 431 **22** 18(aC) [C 22, aM] **29** 514 **34** 294, 556*(°gān)*, 566

* Vgl. *xaste*.

** Vgl. unter *xastan*.

35b 162 **40** 144, 190 **41** 401, 617, 618, 671, 946, 957, 966, 2095, 2372, 3318, 3673 **42** 76, 925, 1562, 1846 **43** 45, 468, 636, 721, 755, 924, 1823, 1831, 1894, 1954, 2353, 2718, 2720, 2736, 2737, 2854, 3043 **50** 893.

2) *kušte ū x°* **6** 1034 **7** 1945 **8** 295 **12b** 571 **12e** 347, 811 **13** 1568, 1599(aV) **13b** 430 **13c** 737, 967 **13g** 797, 1015(fV) **15** 561 [V 807×, M ohne *k°*], 2186 **18** 53 **21** 455 **39** 102 **41** 642, 1850, 1885 **42** 936 **43** 588, 2006 — (vgl. **12b** 413, 766 **12d** 2386 **13** 1532).

خسته‌تر *xastetar* verwundeter

7 804.

خستدل *xastedil** herzenswund

7 422 **12b** 121 **12d** 484 **13e** 370 [V **13f** 1410, aM], 1704 **15** 2093 **20** 1457(aC) **34** 552.

خستەروان *xasteravān* seelenwund

12c 1246 **14** 249 **15** 3653 **20** 1823 **34** 551 **41** 3320, 3618 **42** 1812.

خستەهان *xastenihān* seelenwund

41 2372 [C **42** 1812, M *xasteravān*] **43** 1261.

خسر *xusur* Schwiegervater

35b 496 AB Nr. 809.

خسرو *xosrau*** König (Prinz)

E 168*(°ān)*, 235 **3** 44 **4** 81, 191*(°ē)* **6** 62, 520²(in b aV), 557 **7** 1012, 1396 **10** 176, 220²*(x° ī x-ān)* **12** 929 **12b** 121, 463, 530 **12c** 405, 562, 623, 810 **12d** 59, 1955*(°ān)*, 2736, 2749 **12e** 213*(°ā)*, 231, 469, 954 (nachg.), 1185 [V **13** 295, M schlechter EN], 433, 813 **13c** 204*(°ān*, aV) [V 909β² *x° ī x-ān*, fM], 1255, 1390 **13e** 398(aV), 724 *(°ān)* [V 814, aM], 1278 **13f** 79, 953, 955, 1080*(°ān!)* **13g** 31*(°ān)*, 107, 553, 1158, 1216(M *°ān*) [V 2091α, fM], 2810, 3040 **15** 133, 309, 499, 506, 517 [V 697α *°ān* !, fM], 706 [V 793 *°ā*, aM], 919, 927, 928, 954, 957*(°ān!)* [V 978α, fM], 981*(°ān)*, 994, 1013, 1043*(°ān)*, 1194, 1282*(°ā)*, 1580, 2821, 3039(aV), 3086*(°ān)*, 4072(=) **16** 110, 117 **19** 382 **20** 888, 904 [C 954 *°ē*, fem., aM], 1018(fem.), 1776 **21** 30*(°ān)*, 61(=), 352, 747 **22** 40, 529 [C **29** 24, aM], 51(*°ē*, aC) **34** 48(C *°ē*), 67 [C 129, M *xosravi*], 436 **35** 461, 608*(°ān)*, 647(nachg.), 657, 691(nachg.) 796(aC), 856, 909(!), 1351*(°ān)* [C 1472α, fM] [C 1504 !, aM] [C **35b** 223, aM], 307 [C 731 !, aM] **41** 208, 1001(aC), 1161, 1260 *(°ān)*, 1377, 1389, 1621(fC), 2518*(°ā)*, 3453*(°ān)* **42** 323 **43** 305, 831, 853, 1505 *(°ān)*, 1992(=), 2393(=), 2741*(°ē)*, 3505, 3825, 3902, 4146, 4164 **44** 3, 439*(°ē)* **50** 493(aC).

خسرو *Xosrau*¹† EN, König von Iran, Sohn des *Siyāvuš*

[V **12d** 2654, aM] [V 2672, aM] **12e** 374, 377, 546, 607(V *Kai Xosrau*), 642, 656, 659, 663 (aV), 688, 694, 725, 740, 817, 821, 845, 899, 914, 948, 985(aV), 1018 [V 1038, aM], 1043, 1077, 1079, 1165, 1184, 1202, 1239, 1242, 1256, 1257(fV), 1269, 1371 [V 1377, M *xosraunižād*], 1395, 1424, 1430, 1435 **13** 2, 52, 146 [V 151, aM], 252, 275, 295(V »König«), 330, 454, 566, 712, 752, 1011, 1292, 1421(aV) **13b** 28, 58 [V 62, aM], 71, 74(fV), 104, 495, 641, 653, 686, 700, 723, 726(fV), 737, 743, 752 [V **13c** 118, aM] [V 199α, fM], 681, 881, 908, 910, 935, 1483, 1519 **13d** 25, 31, 32, 38, 41, 53, 94, 197(fV), 200(fV) [V **13e** 44, aM], 55, 60, 66, 79, 105, 166, 181, 580, 581, 589, 594, 600, 604, 609, 626, 631, 652(aV), 691, 711, 720, 752, 813, 825, 837, 881, 904, 906, 939, 952(fV), 1019(fV), 1022, 1048, 1334, 1339, 1350, 1368, 1372 **13f** 109, 197, 198, 245(aV), 493(aV), 942, 976, 979, 982, 990, 991, 1057, 1058, 1074, 1149, 1155, 1157, 1272, 1275, 1276, 1280(aV), 1289, 1400, 1444, 1449, 1470, 1676, 1880, 1927, 2091(fV), 2397, 2407, 2409, 2411, 2444, 2450, 2484(aV), 2515, 2516 **13g** 346, 429, 505, 506, 599, 649, 658, 663, 672, 691 [V 727, aM], 732, 736, 790, 826, 828, 837, 842(aV), 860, 922 (fV), 1055, 1168, 1403, 1429, 1444, 1459, 1465, 1553, 1590, 1601, 1691, 1927, 2022 [V 2036, aM], 2096, 2224, 2233, 2250, 2522, 2586, 2651, 2694, 2727 [V 2769, aM], 2808, 2819, 2882, 2945, 2987, 3055, 3102, 3106, 3109, 3130, 3156, 3161, 3188 [V **14** 38, M *Kai Xosrau*] **20** 1911.

خسرو *Xosrau*² EN, Nachkomme des *Pašīn*, Zwischenkönig zwischen *Yazdgird* und *Bahrām Gōr*

34 401, 408, 643, 646, 661, 662, 681 **35** 76, 77.

خسرو *Xosrau*³* EN (= *Xosrau Parvēz*), König von Iran

42 246, 256, 263, 1693*(Parvēz X°)*, 1737, 1747, 1755, 1762, 1769, 1773, 1776(fC), 1778, 1779, 1783, 1787, 1796, 1804, 1806, 1896 **43** 2, 17, 25, 26, 62, 81, 83, 98, 105, 131 [C 146, aM], 149, 151, 172, 173 [C 179, aM], 202, 219, 244, 302, 344, 357, 389, 439, 446, 450, 469, 537, 552, 570, 571, 584, 585, 592, 608, 612, 613, 619, 626, 632, 658, 663, 667, 681, 697, 705, 709, 719, 724, 727, 731, 740, 748, 766, 773, 782, 794, 800, 815, 856, 858, 879, 921, 939, 945, 957, 1006, 1008(fC), 1011(fC), 1012, 1015, 1020, 1021, 1026(fC), 1030, 1031, 1035, 1049, 1054, 1065, 1069, 1075, 1078, 1097, 1108, 1109, 1117, 1119, 1129, 1138, 1142, 1146, 1150, 1163, 1176 [C 1218, aM], 1238, 1246, 1253, 1265, 1271, 1273, 1294, 1298, 1307, 1313, 1384, 1391, 1394, 1412, 1426, 1572, 1573, 1603, 1606(aC), 1610, 1613, 1626, 1643, 1644, 1649, 1654, 1655, 1656, 1658, 1664, 1668, 1686, 1715, 1722, 1731, 1734, 1747, 1760, 1770, 1777, 1781, 1784, 1788, 1798, 1803, 1804, 1805, 1809, 1818, 1831, 1833, 1846, 1859, 1862, 1864, 1865, 1889, 1891, 1902, 1911, 1929, 1932, 1942, 1948, 1956, 1962, 1963, 1965, 1976, 1978, 1980, 1987, 2007, 2086, 2090, 2125, 2126, 2127, 2128, 2135, 2141, 2144, 2150, 2155, 2156, 2160, 2165, 2174, 2179, 2186, 2202, 2225, 2226 [C 2274, aM], 2500, 2535, 2618, 2653, 2760, 2799, 3032, 3041(C

* Vgl. *dilxaste*.

** Vgl. *Xosrau*¹ und ³.

† Vgl. *xosrau* und *Kai Xosrau*.

* Vgl. *xosrau*.

2mal), 3068, 3081, 3107, 3111, 3120, 3133, 3147, 3150, 3175, 3179, 3185, 3190, 3202, 3209, 3223, 3233, 3281 [C 3288, aM], 3312, 3398, 3480, 3502, 3532, 3542, 3552, 3554, 3555, 3557, 3558, 3563, 3570, 3584, 3591, 3594, 3619, 3732, 3745, 3748, 3762, 3768, 3783, 3799, 3801, 3807, 3828, 3834, 3843, 3854 [C 3858, aM], 3888, 3937, 3965, 3968, 3987, 3991, 4005, 4010, 4035, 4037, 4058, 4081, 4104, 4133, 4134, 4159, 4161, 4167, 4170, 4175, 4188 [C **44** 25α, fM], 70, 74, 78, 83, 319, 362(fC), 365, 381, 383, 393 *(°ā)*, 410, 451, 454, 460, 470, 482, 514, 537, 563, 569, 593 **45** 19, 22.

خسرو *Xosrau*⁴ EN (= *Xazarvān i Xosrau*), edler Iranier

43 849 *(Xaz° i X°)*, 859, 1908.

خسرو *Xosrau*⁵ EN, Vater des *Pērōz*⁶

stets *Pērōz i X°*: s. *Pērōz*⁶ Nr. 2).

خسرو *Xosrau*⁶ EN, ein Müller

50 521, 527, 542.

خسروآرای *xosrauārāy* einen König schmückend

7 205 **12d** 2679(V *xosravī*, s. aber AB Nr. 428) [V **12e** 51, aM] **35** 939 **43** 1869, 2334.

خسروان *xosravān* A König

1) **4** 56.

B königlich

2) **12c** 1307 **13** 543 **13c** 860 **13f** 869 [V **14** 546, aM] **15** 363, 420 [V **17** 293, aM] [C **43** 3152α, fM] **44** 86.

خسروانی *xosravānī* königlich

1) **5** 323 **6** 1044 **7** 641, 921, 1534 **8** 196 **12c** 828 **12e** 1139 **13** 567, 633, 808 **13b** 138 **13e** 53, 846 **13f** 666 **13g** 699 **15** 1297, 1537, 3154 **17** 279 **18** 119 **41** 265 **43** 1265 **46** 4 **50** 731.

2) *x° diraxt* **6** 1039 **7** 1688 **12** 593 **12c** 1434 **12d** 1130 **13** 280, 592 **13c** 1026 **15** 1829, 3921, 4285 **41** 775, 996 [C 2084, M ohne *x°*] **43** 3226 [C 3461, M *xosrauāīīn*] **44** 110 **50** 682.

3) *mai i x°* **13c** 790 **15** 1718, 1775, 2378 **32** 26 — (vgl. **29** 102).

خسروآیین *xosrauāīīn* von königlicher Art, königlich

15 2830 **22** 76 **35b** 736 **43** 3461(C *xosravāni*).

خسروپرست *xosrauparast* Königsdiener, königstreu

1) **7** 220 *(°ān)* **12** 952 **13b** 1124, 1465 **13c** 35*, 444 **13e** 53, 403, 810, 1357 **13f** 989, 1277* **13g** 973, 1041*, 1114* [V 1814, aM], 2369*, 2600, 2892 **19** 198, 446 *(°ān)* **20** 109, 1641 **22** 596 **29** 54 **34** 582 **41** 1877 **42** 530 **43** 713, 2607, 2724, 3336, 3506 **46** 47(!).

2) *mard i x°*: s. *mard* Nr. 17).

خسروستای *xosrausitāy* den König preisend

13e 836(aV).

خسروشناس *xosraušināš* den König anerkennend

35 1232.

خسروگهر *xosrauguhar* aus königlichem Geschlecht

6 60.

خسرومنش *xosraumaniš* mit königlichem Sinn

13e 374.

خسروتژاد *xosraunižād* aus königlichem Geschlecht

9 4 **12e** 1377(aV) **13** 1267 **13b** 976 **13e** 813 *(°ān)* **13f** 116(aV), 2277 **13g** 2440, 2982 **15** 776, 2622, 2761 **34** 116, 119, 537(aC) **35b** 252, 379 **38** 64 [C 118, aM] **39** 135 **40** 189 **41** 733, 2115 **43** 3030.

خسروی *xosravī* königlich

1) **E** 204 **6** 209, 219 **7** 1279 *(raš!)* **10** 267 **12** 546, 966, 970 **12b** 181 **12c** 715, 1316 **12d** 144 [V 2679, M *xosrauārāy*], 2721 **12e** 31, 45(aV), 52(aV), 212, 1357 **13** 108, 231 [V **13d** 53, aM] **13e** 232(fV) **13f** 458, 714, 754, 959, 971, 1208, 1366 **14** 92 **15** 139, 194, 605, 622(aV), 665, 698(aV), 729, 790 [V 1306, aM], 2620, 2693, 2696(aV), 2697, 4155, 4298 **17** 157(aV) **19** 75, 335 **20** 83×(M Schreibung *xosruī*), 1083 **21** 41, 109 **23** 5 **29** 63, 102 **34** 129(C *xosrau*) **35** 75, 450, 857, 989, 1339(aC), 1374 **41** 1638, 2042, 2066, 2465, 2832, 3549 **43** 1393, 2120, 2233, 3530, 3549 **50** 14, 524.

I Königsart

2) [C **20** 83×, M Adj.] **22** 150 **44** 170.

II persisch (Sprache)*

3) **20** 1170.

خسک *xasak* Dorngebüsch

[V **13g** 361α, fM].

خش *xaš* (?) milde

15 1902(V *x^vaš*), 4024(=).

خشاش *Xašāš* EN, Führer im Heere des *Arjāsp*

15 292, 301.

خشت *xišt* A Ziegelstein

1) **4** 35 **5** 461 **6** 187, 435, 510, 755 **7** 297 [V 1470, aM] **12** 209 **12c** 1164 **12d** 1707 **13b** 945 [V **13c** 1038, aM] **13g** 916, 2468, 3032 **15** 1270, 1343 **20** 1409 **22** 463, 543 **35** 193, 195, 250, 545 **41** 664, 2434(M Druckf.), 2666, 2974 **42** 1235 (M **43** 2041 Druckf. für *xušk*) **43** 3803, 3837, 3924 **48** 4 **50** 8.

B (kurze) Lanze, Speer

2) **7** 1034 *(°hā)*, 1499(=), 1502, 1676 **8** 207 **12b** 315 **12c** 635 **13b** 165, 198, 202, 299 **13c** 74 **35** 1023 **41** 2011 **42** 1081 *(°ē)* **43** 1991.

خشک *xušk* trocken, dürr

1) **7** 1384, 1429, 1470(aV), 1684 **12** 670 **12b** 763 **12c** 898 **12d** 761 **13** 440, 949 **13b** 809 **13e** 389 **13f** 800, 1472 **13g** 892, 2462, 3096 **15** 172, 277(!), 699, 1551, 3696 **17** 23, 30(!) **20** 183(!), 185, 242, 252(!), 733 **34** 368 **35** 211(!) **35b** 222, 275 **38** 16, 33

* Auf *Afrāsyāb* bez.!

41 761×, 1209, 2184, (M 2434 Druckf. für *xišt*), 2666(aC), 3343, 3674(!), 4601 **42** 393(!), 1094, 1235 **43** 1010(fC), 1039×, 1382, 1819, 3072, 3612 **44** 301, 441 **50** 133, 250(aC), 513, 713.

2) *x° u tar:* s. *tar* Nr. 2).

3) *x° ḫudan:* s. *ḫudan* Nr. 32).

4) *lab ... x°:* s. *lab* Nr. 2).

I sva. trockenes Land, Land

5) **12b** 251 **13b** 845 **13c** 496 [V 1463, aM] **15** 2866(aV) **35b** 427 **41** 119, 2428 **S** 33 — (vgl. Nr. 2).

خشکلب *xušklab* mit trockener Lippe

20 247 **35** 207 — (vgl. **43** 136).

خشکی *xuškī* Trockenheit

1) **E** 40 **13g** 3084 **20** 181, 189 **38** 15 **40** 212 **41** 132.

I sva. das trockene Land, Land

2) **5** 341 **12b** 48 **12e** 1200 **13d** 120 **13g** 1768, 1998, 2003, 2104, 2365 [V **14** 150, aM] **15** 1950, 3576 **20** 1129 **35b** 98, 593, 613, 654 **41** 118, 563, 2294 **43** 3908 **50** 369, 711.

3) *ba x° ... ba daryā* **6** 954 **13b** 17 **13c** 149, 1166(V ohne *x°*) **13d** 190 **13g** 58, 1758, 2005, 2022, 2383(V ohne *x°*), 2608 **15** 1783, 3042 **35b** 445 **41** 545 **42** 1100.

خشم *xišm* Zorn, Unmut

1) **E** 223 **5** 183 **6** 241(aV), 382, 442, 518, 529, 869, 1035 **7** 7, 81, 474, 475(V 2mal), 682×, 869, 877, 997, 1095 [V 1118, aM], 1145, 1245, 1675 **8** 52, 179², 451, 531, 605 **11** 85, 155, 211 **12** 212, 506, 898 **12b** 103, 667 **12c** 157, 302, 525, 536, 590, 819, 1120 **12d** 317, 362, 538, 551, 742, 804, 1015, 1027, 1034, 1141, 1283, 1565, 1743×, 1754, 1988, 2139, 2252 [V 2420, aM], 2682 **12e** 790, 798×, 920, 1026, 1036, 1176, 1200 **13** 930, 944, 1148, 1247× **13b** 28, 753 **13c** 164×, 572, 590 **13e** 117, 304, 361, 873 **13f** 328, 355, 372, 589, 696×, 776, 875×, 1185, 1558, 1574, 1600, 1893, 2041, 2167 [V **13g** 15, aM], 82, 644, 824, 1976, 2410, 2778 **14** 65 **15** 297, 344(fV), 387×, 529, 601, 944, 1275×, 1543, 1873, 1935, 2357, 2556, 2568, 2670, 2823, 3010, 3015, 3304, 3448(aV), 3499, 3711, 3728, 3910, 3938 [V 4231, aM] [V **19** 330, aM] **20** 171, 876 **21** 167 **22** 237, 579 **23** 44, 45, 69 **24** 18 **29** 106, 125, 451, 515, 655 **34** 12, 291, 329, 348, 557 **35** 124, 363 [C 366, aM], 1450, 1524, 1569 **35b** 348, 414, 455, 617 **37** 2 **38** 95 **40** 6, 72, 293 **41** 385, 732², 832, 981, 1016, 1225², 1486, 1594, 1824(aC), 2090, 2228, 2512, 2521², 2691, 2907, 3595, 3681, 3973, 4268 **42** 87, 844, 857, 939, 1232, 1247, 1254, 1267, 1283 **43** 61, 156, 180, 249, 276, 310, 311, 797, 981, 993, 1495, 1799, 1987(aC), 2258, 2313, 2326, 2551, 2914, 3562, 3827, 3834, 3887 **44** 18, 131, 500 **50** 274, 552, 562, 680, 681.

2) *ba x° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 16).

3) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 35).

4) *dard u x°* **12e** 64 [V 798×, M ohne *d°*] **13** 1247×(V ohne *d°*) **13c** 164×(=) **13f** 696× [V 875×, M ohne *d°*] **13g** 411 [V **15** 1275×, M ohne *d°*], 1547 **20** 655 **41** 2579, 3306, 3332, 3425 **50** 354.

5) *x° u kīn* **7** 682×, 1248 **12c** 1093 **13c** 104 (V ohne *x°*) **15** 387×(V ohne *k°*), 2682, 2809, 3304 **22** 608 **29** 515, 545 **40** 286, 290 **43** 277.

خشمگین *xišmgīn* zornig

12c 496.

خشمناک *xišmnāk* zornig

[C **4** 83α, fM] **5** 334 **7** 908, 1505 [C **13** 8618, fM] **42** 1057.

خشنود *xušnud* zufrieden

41 2547(*°ē*).

خشنو *xušnō* zufrieden

[C **13** 107ε, fM] AB Nr. 876.

خشنواز *Xašnavāz* EN (= *X°ašnavāz*), König von *Turk*

[C **39** 59α, fM].

خشنود *xušnūd* zufrieden, einverstanden

1) **12** 332, 678 **12c** 267(V *x°ušnūd*) **13** 367 **13b** 840(fV) **13g** 1856, 1899, 2158, 2624, 2940 [C 2988α, fM] **15** 1380, 1381, 2880(aV) **17** 295 **20** 262, 928 **22** 7 **25** 27 **33** 5, 28 **34** 157 **35** 132 **35b** 788 **39** 21 **40** 367, 372 **41** 955, 1594, 2362, 2516, 2539 **42** 48, 666, 1380, 1593 **50** 717.

2) *x° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 15).

خشنودی *xušnūdī* Zufriedenheit, Einverständnis

12c 115 **12d** 102(V *x°ušnūdī*) **13b** 645 **18** 16 **21** 184 **22** 319, 440 **23** 18 **28** 19 **35b** 441 **39** 14 **40** 7 **42** 40 **43** 408 **44** 201.

خشیار *xašīšār* eine Art Wasservogel (Schwarzfalke?)

7 510(AB Nr. 802 *xašīnsār*).

خشینسار *xašīnsār* wie das vor.

[AB Nr. 802: **7** 510, M *xašīšār*].

خصم *xaṣm* Gegner, Feind

12c 176 [C **12e** 975β, fM] **40** 223 **41** 863, 2451(!), 2508, 2559, 2560.

خضر *Xiḍr* EN, ein Prophet

20 1385, 1396, 1398.

خضرا *Xaḍra* N eines Schatzes

43 3911 **44** 233.

خط *xaṭ* A Schrift, Schriftzüge

1) **15** 139, 194 **22** 324, 326(metr. wäre *xaṭṭ*) **29** 3 **35b** 246, 780(*°ē*) **41** 1537(›Schreibkunst‹), 2867(*°ē*), 3549 **43** 1393.

I Schreiben, Brief

2) **7** 748 [V **13** 108, M unmetr. *xaṭṭ*] **35b** 715 **43** 3081, 3089.

B Linie, Rand

3) [C **12b** 433 statt *xaṭṭ*, aM] **13d** 29 [C **43** 159 ›Bartlinie‹ statt *xaṭṭ*, aM].

خط *xaṭṭ* A Schrift, Schriftzüge

1) **22** 326(M C unmetr. *xaṭ*) **35** 840 **35b** 714 [C 715, M *xaṭ* »Brief«] **40** 361 **41** 1538 **42** 214, 220 **43** 1417[3], 3063 **44** 167, 556.

I Schreiben, Brief

2) **13** 108(V metr. *xaṭ*), 110(aV, s. aber AB Nr. 1251) **13b** 777*(°ē)* **21** 621(=) **35b** 772 **40** 365 **42** 206 **43** 3086.

B Linie, Rand

3) [C **12b** 433, aM] [C **43** 159, aM].

خطا *xaṭā* Sünde

E 119 **41** 919.

خطا *Xaṭā* GN, Teil des nördlichen China

[V **12e** 396, aM] [C 425α, fM].

خطبه *xuṭbe* Rede

[V **13g** 81 *°ē*, aM].

خطیب *xaṭīb* Prediger

41 3928.

خفت *xuft* Schlaf

12c 1383 **17** 162 **20** 1111.

خفتان *xaftān* Waffenrock

1) **4** 10 **6** 923 **11** 36 **12b** 318 **12c** 206, 934, 953, 956, 1181, 1440 **12e** 118, 217 **13** 480, 490, 860, 1500, 1521 **13b** 439, 714, 1367, 1380, 1474 **13c** 631, 1363 **13f** 185, 362×, 1910, 2262× **13g** 2, 607, 787, 1107, 2467 **14** 364, 888(fV) **15** 1496, 3361, 4050 **19** 60, 155 **21** 464, 465 [C 468, aM] **41** 191, 4282 **42** 520 **43** 2122, 2954, 3097.

2) *x° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 12).

3) *x° i jang:* s. *jang* Nr. 12)

4) *x° u xōd* **6** 790 **12b** 769 **13c** 653 **13f** 362× (M ohne *u*) [V 2262×, M ohne *xōd*] **15** 2132, 3928 [V **17** 37×, M ohne *xōd*] **20** 120 **41** 570× [C 2025, M ohne *xaftān*], 2027, 3076 **43** 3130× **S** 33.

خفتخیز *xuftxēz* Coitus

35 952(C *xuftuxēz*).

خفتگی *xuftagī* liegende Lage

44 95.

خفتن *xuftan*[1]* schlafen, einschlafen

1) **E** 195 **5** 57*(°fte)*, 314(=), 387(*h* +Inf.) **6** 207 **7** 111*(°fte)*, 803, 914, 1629, 1699[3]*(°fte)*, 1824, 1845 **12** 322, 363, 471, 541, 543 **12c** 34, 50*(°fte*, V *ba-°ft)*, 472, 1359*(°ft-ast)*, 1420*(ba-°ftī)* **12d** 78*(°fte)*, 433, 739*(ba-°ft-ē)*, 1645, 2091*(°fte* !) **12e** 636, 790*(°fte)*, 853(=) [V 971 *ba-°ft* ?, s. Vull. Text No., aM], 1013, 1119*(ba-°ftī)* **13** 63, 933*(°fte)* **13b** 457(=) [V 954, aM] [V 1076 *°fte* !, aM], 1498(aV) **13c** 902*(°fte)*, 1422(aV) **13d** 88*(°fte)*, 124(=) **13e** 338(=), 343(=), 1204*(ba-°ftī)* **13g** 104, 917, 1130*(°fte)*, 1633(=), 1738, 1932*(°fte)*, 2628[3], 3099 **14** 435, 775 **15** 560, 785, 1130*(na-°ft-ē)*, 2083 *(°fte)*, 2463(=), 2593, 4001*(°fte* !), 4379 **17** 158 **18** 94*(°fte)* **20** 157, 452*(na-°ft-ē)*, 461, 466 [C 467 *ba-°ftī*, aM] **21** 77*(°fte)*, 81, 249 **22** 539(M Druckf.) **32** 28 **34** 344 **35** 141, 198, 226, 288, 306, 626, 704, 733, 1055*(°fte)*, 1138, 1408*(na-°ft-ast)* **35b** 891 **41** 95, 995*(°fte)*, 1037, 1680, 1758, 1857(aC), 1858*(na-°ft-ē)*, 2318, 2369*(°fte)*, 3305(!), 3395, 3577, 3760 **42** 802, 803 **43** 720, 808, 1043, 1660*(na-°ft-ast)*, 2063, 2689*(°fte)*, 4098(=) **44** 44 **50** 732*(ba-°ftī)*.

I (im Bett) liegen (*xufte*)

2) **7** 916, 969 **12d** 439, 751, 2232*(ba-°ft)* **13** 846(=) **13g** 2324 **15** 1323[3], 2695*(ba-°ft*, aV besser), 3790*(ba-°ftī)* **17** 168 **20** 184 **42** 129*(ba-°ft)* **43** 2355, 2357[3]*(°fte, °ft)*.

+*firō* zur Ruhe gehen

3) **12c** 386*(°fte)* **13f** 2295*(°ft)*.

خفتن *xuftan*[2] (Inf.=Nom.) Schlaf

1 53 **10** 58 [V **13e** 491, aM] **22** 365.

خفت‌وخیز *xuftuxēz* Coitus

20 456 **35** 945 [C 952, M *xuftxēz*] [C **46** 23α, fM] — (vgl. **5** 387).

خفته *xufte** schlafend, Schläfer

E 152, 193, 196 **5** 317, 318 **8** 162 **12** 312, 366, 374, 377, 469 **12d** 1311, 1926(»liegende«) **12e** 855*(°gān)*, 1103(=) **13e** 261, 264 **13g** 205, 1506, 1644*(°gān)* **14** 71(=, fV) **15** 916 **17** 173, 243 **19** 135 **20** 1191*(°gān)* **21** 251, 486 **29** 112, 113 **35** 350, 1068 **35b** 113, 611, 815 **41** 1040, 1048, 1184, 1355, 4398*(°gān)* **43** 987, 1806, 2010, 3879, 4147 **44** 93(»liegende«).

خفچاق *Xifčāq*** GN, Wüste in Turkistan

AB Nr. 820.

خفیه *xafye* heimlich

[C **12d** 1926, M *xufte*].

خلاف *xilāf* Entgegengesetztes, Verschiedenheit

[C **41** 3727, aM].

خلالوش *xalālōš* Tumult

AB Nr. 818.

خلج *Xalaj* GN, Land

35 1576.

خلّج *Xallux* GN, Stadt in Turkistan

13f 21 **13g** 327*(x° suvār)* **15** 221, 242[3], 569, 575 [V 813, M *xalluxstān*], 1081, 1386, 1481, 2257, 2525(aV), 3987.

خلّغستان *xalluxstān* das Gebiet von *Xallux*

15 813(V *Xallux*).

خلّغی *xalluxī* aus *Xallux* stammend

15 471 [C 1036α, fM] [V 1084α, fM], 3760.

* Vgl. *xufte*.

* Vgl. unter *xuftan*[1].

** Vgl. *Qibčāq*.

خلد *xuld* Paradies

S 78.

خلعت *xil'at* Ehrengewand, Ehrengabe

1) **7** 296, 303, 1534, 1819, 1979, 1988 **8** 69, 210 **11** 200, 203[3] **12** 802*(°ē)*, 950 **12c** 235 **12d** 931, 1918 **12e** 1205 **13** 14(!), 970, 1035, 1094 **13b** 42, 215, 780 **13c** 989, 993(fV), 1073*(°ē)* **13e** 5(aV) **13f** 987, 1075, 2460 **13g** 1849, 1854, 2081, 2092, 2107, 2428 **15** 1862 **20** 446, 1083*(°ē)* **21** 19(=), 108 **22** 320, 353, 370, 528 **29** 582*(°ē)* **34** 82, 83 **35** 75, 96, 450(M °ē), 1652 **35b** 5, 530 **40** 357 **41** 1328(!), 1495[3](!), 1545, 2185, 2567, 2783(°ē, fC), 3523, 4241(C °ē), 4340, 4378(!) **42** 1190, 1207, 1369, 1389, 1393, 1397, 1398, 1413, 1481, 1521, 1687, 1745*(°ē)* **43** 2195, 2224, 2233, 2806, 3125, 3278, 3474.

2) *x° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 11).

3) *basē x°:* s. *basē* Nr. 8).

خلق *xalq* Kreatur, Mensch

E 234 [C **6** 463, aM] **7** 84, 253 [C **12c** 1428β Reim!, fM], 1429, 1430 [AB Nr. 866 3.Vers: C **12d** 2520α, fM] [C **13e** 74, aM] [C **25** 26, aM].

خلل *xalal* Riß, Bruch

12c 16.

خلوق *xalōq* Aromatica

41 2305 **43** 3210.

خله *xale* A wirre Rede, Rederei

1) **7** 1463 AB Nr. 898.

B Ruder

2) **13g** 2010, 2106.

خلیدن *xalīdan* verwunden

1) **17** 45*(°de)*.

+*bar* verwundet werden

2) **41** 867(°*lad*, fC).

خلیدهدل *xalīdedil* gebrochenen Herzens

11 77 **13b** 1067 **13e** 696 **21** 697 **39** 179 **43** 1681.

خلیدهروان *xalīderavān* gebrochener Seele

12c 1025 **13c** 235 **13f** 1614 **15** 1327.

خم *xam* A gebogen, gekrümmt

1) **7** 1842 [V **13** 878α, fM] [V **13c** 689, aM].

B Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

2) **7** 420, 639, 651[3]*(x° andar x°)*, 660, 937 **10** 94, 104 **12** 495, 497, 750 **12b** 53, 321 **12c** 716[3]*(x° andar x°)*, 919 **12e** 52(aV) [V 1367, M *xamm*] **13b** 91, 1416[3], 1559 **13c** 167[3] *(x° andar x°*, M schlecht *xamm)*, 1077(aV), 1187 [V 1324α, fM] [C **13g** 2833β, fM], 3018 **15** 2265(aV) [C 3009α, fM] [V 3875, aM] **20** 380(fC) [C **35** 672, M *xum*] **41** 724 **42** 5, 59, 910, 1641 **43** 458 AB Nr. 352 Nr. 841[3], Nr. 843*(aAadī)*.

3) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 19).

4) *x° ī xām:* s. *xām* Nr. 6).

I sva. Runzeln

5) **7** 475, 526 **13g** 1755 **18** 97(aV) **41** 2847.

خم *xamm* A Biegung, Wölbung, Windung, Schlinge

1) [V **12** 304, aM] **12b** 761 **12c** 182 **12d** 1900 (aV), 1947 **12e** 641, 1367(V *xam*) **13** 289, 861, 1147 **13c** 167(V richtig *xam*), 447 [C **29** 568, aM] **34** 191 **35b** 30 **39** 112 **41** 120 **43** 134.

2) *x° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 19).

3) *x° ī xām:* s. *xām* Nr. 6).

4) *x° ī kamand* **7** 1066×, 1412 **10** 76×, 121 **12** 443, 450, 557, 605 **12c** 464, 1205, 1325 **12e** 76, 185, 609, 919, 931 **13** 214, 1616 **13b** 170(V ohne x°), 530, 698, 1571, 1574, 1576 **13c** 13, 24, 28, 29(V ohne x°), 79, 415, 527, 660×, 691, 695(V ohne x°), 875, 945, 1151 **13d** 70, 189 **13e** 114 **13f** 2076 **15** 2989 **43** 217, 2080, 2441.

B Flucht

5) **13b** 60(?) **21** 243(?).

خم *xum* A Krug, Kessel

1) **20** 180, 241 **38** 672(C besser *xam*), 1221.

B Pauke

2) stets *rōjine x°* **12b** 677(Reim!) **12c** 1353 **12e** 83, 220 **13** 279 **13b** 1342 [V **13c** 1469, aM] **13e** 1140, 1285, 1315 **13f** 88 **13g** 753 **15** 2130 [C **20** 609, aM] **21** 592 **39** 81 **41** 496, 721, 1941, 2375, 3082 **43** 1842.

خم *xumm* Krug, Kessel

20 181*(°ē)*, 182 **29** 94(°*hā*, aC), 677*(°ē)* **35** 841(=).

خمار *xumār* Kopfschmerz, Katzenjammer

12c 486 **43** 3215.

خماندن *xamānīdan* krümmen

[AB Nr. 798: C **6** 394[3] °*nad*, °*nande*, aM] **7** 1219 *(°nad h)* [V **13** 676 °*īde*, aM].

خمداده *xamdāde* gekrümmt

15 1170(aV).

خمدیده *xamdīde* gekrümmt

13e 1337(V *xammīde*).

خمش *xamuš* ruhig

[V **13e** 148, aM].

خمیدن *xamīdan* sich biegen, sich abwenden

1) **7** 1066 **13g** 3092 **41** 2398*(°de*, C °*id-ē)*.

+*andar* sich biegen, sich abwenden

2) **6** 866 **15** 3716.

خمیده *xamīde* gebogen, gebeugt

12c 997 **12e** 641 [C **13f** 1462α, fM], 2331.

خمّیده *xammīde* gebogen, gebeugt
12d 2659 **13b** 1499 [V **13c** 1077, aM] [V **13e** 1337, aM].

خمیر *xamīr* Teig
5 451.

خنج *xanj* Vorteil, Nutzen
AB Nr. 257, Nr. 784 *(aAsadī)*.

خنجر *xanjar* Dolch, Schwert
1) **5** 480 **6** 126, 530, 531, 534, 577, 864, 906 **10** 97 **11** 67 **12** 446, 607, 636, 647, 845, 846 (aV), 865 **12b** 81, 400 **12c** 1411 **12d** 686, 2189, 2287, 2384, 2397 **12e** 61, 184, 191, 202, 203, 206, 760, 796, 968, 969, 971 **13** 625, 646, 823, 901, 1073, 1078, 1105, 1106, 1395 [V 1584, aM], 1624, 1635 **13b** 194(aV), 606(aV), 1043 **13c** 571, 574, 580(aV), 744, 795, 847 (aV), 1294, 1299, 1354, 1396, 1401, 1427 **13d** 71, 214 **13e** 136, 142 *(°ē)*, 144, 314, 321 *(°ā)*, 327(=) **13f** 291, 547, 814, 1452, 1592, 1772, 2009, 2040(aV) [V 2239, aM], 2264 **13g** 331, 576, 803, 1017 [V 1415, aM], 1665, 1746, 1952, 2419, 2609 **14** 455 *(°ē!)*, 461, 543 *(°ē)*, 556, 557, 569, 571 [V 594, aM], 644 **15** 502 *(°ā)*, 1447, 1495, 1574, 1763, 1965, 2174, 2190, 2194, 2228, 2243, 2347, 2478, 3284, 4255 **19** 12 *(°ē)*, 157, 224 **20** 626, 773, 880 *(°ē)*, 881, 1045 **21** 419, 678 **29** 454 **34** 13(M °ē, M ǰ° Druckf.) **35** 210, 686 *(°ē)*, 1323(=), 1491 **35b** 417, 624 **41** 621, 875, 1761 **42** 262, 594, 597, 772, 876(!) [C 1027, aM], 1092 [C 1462γ, fM], 1530, 1538, 1541, 1846, 1859 **43** 136, 168, 387, 535, 809, 2482 **44** 449, 464 **45** 43 **46** 62 **50** 599, 852.
2) *x° ī ābgūn:* s. *ābgūn* Nr. 2).
3) *x° ī kābulī* **6** 860 **10** 36 **13b** 1292 **13c** 197, 1047 **15** 1681, 3425 **29** 3(M °ē).
4) *x° ī hinduvān* **6** 1076 **13** 490 **13c** 827 **13f** 185 **15** 4051 **19** 60, 155 — (vgl. **34** 13).

خنجرگذار *xanjarguðār* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
7 40 [V **8** 400*] [V **12** 225*] **12b** 177 [V 654*] [V **13** 126 *°ān*, aM] [V 1592*] **13c** 31 *(°ān)* **13f** 149, 339, 1577 *(°ān)* [V **13g** 256* *°ān*] [V 327, aM] [V 1968*] [V **15** 1084α, fM], 1390 [V 1846*] [V 2014* *°ān*] [V 2138*] [V **17** 299*] [C **20** 569 *°ān*, aM] **35** 1562 *(°ān)* [C **35b** 453*] **41** 2387 *(°ān)*, 3213 [C **42** 1789* *°ān*] **43** 65, 1625 [C 3232*] **50** 488.

خنجرگذر *xanjarguðar* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
42 717(aC).

خنجرگزار *xanjarguzār* mit dem Dolch (Schwert) umzugehen verstehend
6 892 **8** 400† **12** 225† **12b** 654† **13** 1592† **13b** 492 **13g** 190, 256† *(°ān)*, 1638(aV), 1968† **15** 1846†, 2014† *(°ān)*, 2138† **17** 299† **35b** 453† **42** 1789† *(°ān)* **43** 3232†.

* M *xanjarguzār*.
† (V C *xanjarguðār*.)

خنجست *Xanjast*¹ GN (= *J̌abxišt*), See
13g 2313(aV), 2330.

خنجست *Xanjast*² EN, Edler aus *ʾAmmān*
[C **42** 1785α, fM].

خنجست *Xanjast*³ GN, Ort
43 1640.

خنجه *xunje* Schnaufen (vor Wollust)
AB Nr. 883.

خندان *xandān** lachend, lächelnd
1) **6** 756 **7** 542, 543, 1349 **12d** 521, 1081, 1363 (aV), 1411, 1433, 1434, 2208, 2254 **12e** 1389 **13b** 1234, 1404 **13c** 178(aV), 1101, 1307 **13g** 3113 **15** 3437, 4008 **20** 1146 **21** 195× **22** 209× **23** 10 **34** 174 [C 211, aM] **35** 663, 780 **35b** 570, 681 **40** 168, 294 **41** 1564, 1665, 1674, 2461 **42** 527, 1157 **43** 653, 1504, 1547, 2145, 2374, 2753, 3446, 3625 **50** 167, 718.
2) *šād u x°* **7** 1606, 1637 **12d** 1007 [V 1911, aM] **13g** 917, 2345, 3046 [C **21** 195×, M ohne *šād*°], 520 [C **22** 209×, M ohne *šād*°] **34** 4 [C **41** 245, M ohne *x°*], 1169 **42** 516, 546 **43** 1912 — (vgl. **42** 1791).
3) *lab . . . x°:* s. *lab* Nr. 9).

خندانل *xandāndil* freudig
7 362 **42** 1791.

خندخند *xandxand* ständiges Lachen
7 1892.

خنده *xande* das Lächeln
1) **7** 812, 1358 **10** 129 **12** 763 **12b** 572 **12d** 146, 1350 [V 1363, aM], 1498, 2012 **13** 733, 768(aV) **13b** 855, 1193× **13e** 1078, 1079 **13f** 2066 [C **15** 925α, fM], 3265 **24** 35 **35** 760 **43** 1804, 1805, 3146, 3217.
2) *lab pur zi x°:* s. *lab* Nr. 8).

خندیدن *xandīdan*¹** lachen, lächeln
1) **6** 842 [C 877 25. Vers *ma-°nd*, fM] **7** 79 *(ba-°ndand)*, 825, 1388, 1578 *(°dān)*, 1589, 1614, 1664, 1705, 1766 **10** 87 *(°dān)*, 217 **12** 36 *(°dān)*, 529, 762, 922 **12b** 603 **12c** 28, 138 *(°dān)*, 193, 214, 258, 283, 336, 344, 453, 702, 804 *(ba-°ndand)*, 943, 1068 *(°dān)* **12d** 55(aV), 266, 729(aV), 867, 965 [V 1124 *ba-°dad*, aM], 1395 *(°dān)*, 1402(=), 1458(=), 1531, 1988 *(°dān)*, 1994, 2027, 2666, 2733, 2736 **12e** 653, 798(*°dān*, aV), 1153 *(na-°damē)*, 1415, 1424, 1426 **13** 1354 *(ba-°dad h)* **13b** 971, 1119, 1392, 1393 *(°dān)*, 1408 **13c** 1497 **13e** 400, 438 *(ba-°dad h*, V *na-)*, 624, 645, 1072, 1075, 1077 *(°dad)*, 1191 *(ba-°dad)* **13f** 380, 406 *(°ndand)*, 653, 729, 2208 **13g** 270(aV), 506, 573 *(°dān)*, 607, 1121, 1235 *(°dān)*, 1805, 2793 *(°dān*, aV) **14** 790 *(ba-°dad h)* **15** 839, 920, 925, 1547 *(ba-°dad)*, 1548 *(na-°dad)*, 1643, 1718, 1733, 1788 [V 1924, aM], 1935, 2056, 2067, 2399 *(ba-°dad h)*, 2710, 2729(aV), 2758, 2763, 2965, 3000×, 3074, 3141 *(°dān)*, 3145(aV), 3152, 3159, 3376, 3408, 3536, 3671, 4265 **19** 115

* Vgl. *xandīdan*.
** Vgl. *xandān*.

20 468, 867, 887, 988, 1611 **22** 271, 275 **23** 59*(ba-°dad)* **29** 83, 289 **34** 165, 518 **35** 226, 347, 861*(ba-°dad)*, 881, 904, 999, 1102, 1162*(°ndī)*, 1192 **35b** 106, 319, 342, 365 *(ba-°dad)*, 871 **40** 57 **41** 191, 208, 609, 2214, 2252, 4359 **42** 427, 451, 664, 730 *(ba-°ndī)*, 1603 **43** 453, 1501, 1503*(ba-°ndī h)*, 1548*(ba-°dad)*, 1613, 1803, 1808 *(ba-°ndī h)*, 1809*(ba-°ndam h*, C *na-)*, 2060*(ba-°dad)*, 2185, 2299, 2313*(ma-°nd)*, 2360, 2545, 2913*(ba-°dad h)*, 3088, 3184, 3223, 3312, 3356, 3448*(ba-°dad)*, 3450(=, C richtig *ba-°ndand*) **44** 83 **50** 860.

2) *baxandīd bā* **7** 523 **13b** 1000 **15** 2358, 3000× (V *+bar*), 3437*(°dān)* **41** 1580(=) **42** 1.

خندیدن *xandīdan*[2] das Lachen

13e 1075*(°ē)*, 1076.

(خنظل) خنطل *xanṭal (xanḍal)*: s. *ḫanḍal*.

خنک *xunuk* A glücklich, schön

1) **42** 232.

I glücklich!, glückselig! (als Ausruf)

2) **7** 823, 1516 **13e** 1011, 1342 **13g** 1837, 2265 **15** 344(fV), 2874, 2875, 3148 [AB Nr. 1992: **15** 3273, M *x°aš*] **22** 615, 658× **22*** 13 **29** 641 **35** 48, 209 **35b** 802, 915 **41** 1135, 2483, 2493, 3497 **42** 963 **43** 246.

3) *x° ān ki* **6** 1151 **12d** 1707 **15** 1513, 2084, 2392, 2883, 2884, 3149, 4083 **20** 1019, 1127, 1144, 1688 **22** 463, 473, 530, 543 [C 658×, M ohne *ki*] **23** 6 **24** 18 **29** 251 **34** 107 **35** 29, 859[1] **35b** 27 **39** 120 [C **41** 4563, M *buzurg*] — (vgl. **13g** 1837 **15** 344 **41** 1135).

B kühl

4) **15** 1882.

خنگ *xing* A weiß, grau (stets von Pferden)

1) **10** 96(von *Raxš*) **18** 114 **21** 277 **34** 347 AB Nr. 831.

B Schimmel

2) [V **13** 1021, aM] [V **15** 350, aM] **20** 593 **21** 271 **34** 355 **43** 152*(x° i šāf)*, 256(=), 459(=), 1962*(°ē)* [C 2351, aM] AB Nr. 2232.

خنگ *xung* Heldentat, Held

[V **13e** 1240, aM].

خنگِ شباهنگ *Xing ī Šabāhang* N des Schimmels des *Farhād*

13e 538.

خنور *xanūr* Hausgerät

35b 741.

خنیاگر *xunyāgar* Sänger, Musiker

12c 688*(°ān)*.

خنیدن *xanīdan* ertönen

13e 970*(mē °id)*.

خنیده *xanīde* bekannt, berühmt

[V **3** 21, aM] [AB Nr. 884: **7** 299, aM] **12b** 650 **12d** 1330, 1844, 1913 **13c** 1181(aV) **15** 577 [C **38** 39, aM] **41** 2891 [C 2956, aM] **50** 378 AB Nr. 885.

خو *xav* A Unkraut

1) **13c** 969 **13g** 1298 [V 2305, aM schlecht] [V **14** 43, aM] **32** 5 **34** 592(fC) **41** 1398*(°ē)*, 3231 **42** 1062 **43** 272, 1780 **50** 824.

B Hinterbacken (des Pferdes)

2) [V **15** 673, aM].

خو *xō* Natur, Veranlagung

5 39 **7** 435(Metr.: ⌣) **34** 568 **41** 1127, 1128, 1200†, 1240*(°hā)*, 1258†, 4031†, 4033 **50** 587†, 872(fC).

خواب *x°āb* A Schlaf

1) **5** 310 **7** 129, 456, 699, 843, 1483×, 1590, 1654, 1701 **8** 145, 224 **10** 62 [V **12** 261, aM], 309, 360, 372, 384, 461, 615 **12c** 131, 223 **12d** 400(aV), 436 [V 1387, aM], 2031, 2274, 2438(aV besser), 2522*(°ē)* **12e** 444, 521, 704, 714, 855 **13** 191× [V 1122, aM], 1199, 1275, 1507 **13b** 120, 164(aV), 462, 463(aV), 505, 594(aV), 943, 1506, 1508 **13c** 229×, 296×, 804(!) **13d** 82, 84, 136× **13e** 18, 125 (fV), 256, 337, 346, 1017, 1198, 1215 **13f** 68, 744, 1656, 1738, 2300× **13g** 743, 1069, 1306, 1557, 2640, 2767× [AB Nr. 2730: **13g** 2930, aM], 3118 **14** 434 **15** 231, 1366, 1544×, 1709, 2187, 2410, 3729 **17** 25, 28, 173 **20** 164a, 457, 1131, 1190 [C 1457, aM] **21** 749 **24** 24 **29** 263, 585 **35** 162, 163, 195, 210, 626, 689, 705, 1062, 1148(»Beischlaf«) **35b** 114, 327 [C 612, aM], 895 **41** 255, 1035, 2212, 2369, 3588, 3739, 4267 **42** 807, 966 **43** 20, 406, 1695, 2064, 2896, 3794, 4102 **50** 535.

2) *(na) ārām u (na) x°*: s. *ārām* Nr. 2).

3) *Jāy i ārām u x°*: s. *ārām* Nr. 3).

4) *x°ard (x°ar) u ārām u x°*: s. *ārām* Nr. 4).

5) *ārāmiš ū x°*: s. *ārāmiš* Nr. 2).

6) *āsāyiš ū x°*: *āsāyiš* Nr. 2).

7) *x° āyad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 42).

8) *ba x° andar āmad (sar)*: s. *āmadan* Nr. 100).

9) *(sar) bar āmad ši x°*: s. *āmadan* Nr. 138).

10) *dar āmad ba x°*: s. *āmadan* Nr. 167).

11) *ba x° andarūn*: s. *andarūn* Nr. 7).

12) *x° pālūdan*: s. *pālūdan* Nr. 2).

13) *Jāy i x°*: s. *Jāy* Nr. 32) — (vgl. Nr. 3).

14) *az x° bar xāstan*: s. *xāstan* Nr. 10).

15) *x° u x°ar* **12e** 593 **13** 1019 **13b** 13 [V **13g** 2767×, M ohne *x°ar*] **15** 4382 **20** 1946 **41** 1614, 3764 **43** 7, 874, 1175 — (vgl. Nr. 4).

16) *x° u x°ard* **7** 243 **12e** 216, 568, 689 **13g** 221, 1190, 2255, 2778 **15** 4367 **20** 1114 **21** 507 [C **35** 1186, M ohne *x°āb*], 1196 **41** 1093, 1860, 1924×, 2325, 3604 **43** 2366(fC) **44** 362(fC) **49** 15 **50** 192 — (vgl. Nr. 4).

17) *x° i x°aš* **12** 321, 323, 391, 727× **12c** 44 **12d** 2606× **13e** 1203 [V **13f** 2300×, M ohne *x°aš*], 2301× **15** 2100×, 2908×, 3721× **35** 634×, 988 **35b** 759.

† (C *xōy*).

18) *sar ba x° āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 127).
19) *sar zi x° āvardan* (usw.): s. *sar* Nr. 128).
20) *sar az x° bidār (kardan):* s. *sar* Nr. 129).
21) *(ba) hangām i x°* **8** 150, 301, 305 **9** 1 **12b** 464, 584 **12c** 80 [V **12d** 684, aM], 1818, 2684× **13** 1675(aV) **13b** 147, 539 **13c** 1189× **13e** 1205 **13f** 1364 **13g** 119(fV), 975, 1028, 1100, 1219, 1627, 1721, 1723, 1774, 2147, 2279, 2281×(V ohne *h°*), 2322 **15** 4373 **19** 391 **20** 473 **35** 1069 **41** 118, 2428 **50** 689 — (vgl. **35** 626).

B Traum

22) **E** 216 **5** 61, 65 **6** 1150(M Druckf.) **7** 142, 528 **10** 239, 240 **12** 566 **12d** 777, 779, 785, 789, 794(aV), 966, 1039(aV), 1303, 2049, 2278, 2297 **12e** 457, 525, 542, 691, 1155 **13** 795 **13e** 178, 231, 351, 1209 **13f** 1442 **14** 252 **20** 143*(°hā)*, 156, 169, 187, 191, 203 **21** 88, 92(!) **41** 991, 1001, 1002, 1004, 1010, 1011, 1020, 1024, 1026*(°hā)*, 1052 [C 1068, aM], 1086, 3435 **42** 808, 945, 946, 1514*(°ē)*, 1707, 1871 **50** 398.
23) *dar x°*: s. *dar*[1] Nr. 5).
24) *ba (dar) x° dīdan (x° dīdan):* s. *dīdan* Nr. 10).

خواباندن *x°ābāndan* niederlegen, hinstrecken

[V **12c** 1287 *ba-°nd*, M *bax°āband*] **13** 1651 *(ba-°nd)* [C **13g** 2423ε *ba-°nad*, fM] [V **15** 1344 *°nam*, aM] **43** 1531*(ba-°bān*, Imp., »schließen« der Augen).

خوابگاه *x°ābgāh* Ruheplatz, Lager

[AB Nr. 1333: **12b** 45, aM] [C **12c** 81α, fM] **13c** 808(sva. »Schlaf«) **15** 2188 **17** 170, 252 **21** 468 **29** 104 **32** 25 **35** 307, 311 **35b** 757*(°ē)*.

خوابگه *x°ābgah* Ruheplatz, Lager, Schlafzimmer

12c 83*(dar ī x°)* **13g** 2464(=, des Toten) **15** 4320(des Toten) [C **35** 614, aM] **42** 1362 **43** 3091 **50** 743(des Toten).

خوابیدن *x°ābanīdan* niederlegen, hinstrecken

1) **15** 567*(mē °id)* **20** 1510*(°de)*.

+*firō* senken

2) **7** 996 AB Nr. 859*(aAsadī)*.

خوابیدن *x°ābīdan* niederlegen, hinstrecken

1) [C **12** 309α, fM] **12c** 1287*(ba-°band*, V *bax°ābānd)* **12e** 185*(ba-°band*, aV) **13** 670 *(ba-bam)*.

a) senken, schließen (der Augen)

2) **7** 474 **12b** 103*(ba-°bim)* **22** 579*(ba-°b)* **23** 69 **41** 1225*(ba-°bad)*, 2691*(ba-°band)* **42** 857*(ba-°bēd*, Imp.) **43** 1804.

خوابیده‌چشم *x°ābīdečišm* mit gesenkten Augen (schlitzäugig?)

43 180.

خواجه *x°āje* Hausherr, Fürst

4 112 **13d** 181 **35** 394 Vull. Wb. II, 1348 unter *namāk*.

خوار *x°ār*[1] s. Kompp.

خوار *x°ār*[2] A elend, verächtlich, geringwertig

1) **E** 139, 178, 223 **1** 70 **3** 40 **4** 118 **5** 4 [C 199γ, fM], 512 **6** 335(aV), 588, 926 **7** 87, 139, 242, 292, 313, 314, 834, 930, 1076, 1843 **8** 8, 29, 90, 482, 489, 494, 500 **10** 261 **11** 59 **12** 591, 809 **12b** 31, 102, 582, 687 **12c** 519 [V 684, aM], 1166, 1180, 1446(aV) **12d** 303, 407, 417, 501(V *x°ārī*), 581, 765, 952, 2023, 2422, 2508 **12e** 82, 76, 129, 169, 293, 932, 947b(aV), 1070, 1092 **13** 184, 663, 929, 1074, 1126, 1293, 1460, 1489, 1601, 1618 **13b** 49, 65, 170, 432, 1431 **13c** 546(!), 613(!), 743, 1293 **13d** 224 **13e** 1105(aV) **13f** 668, 792(aV), 844, 1553, 2049, 2150, 2172 **13g** 170, 654, 844, 1703, 1902, 1954, 2042, 2128, 2303, 2375 [V 2383, aM], 2416, 2706 [V 2794, aM], 2874 **14** 638 **15** 50, 129, 241, 540, 789, 790(aV), 1013, 1336, 1665, 2267, 2481, 2561, 2855 [V 3023α, fM] [V 3023γ, fM], 3024, 3025, 3359, 3464, 3722, 3757, 4173, 4325 [V **16** 61, aM], 64(fV), 90 **17** 68(aV), 268 **19** 122 **20** 114, 222, 230, 234, 243, 1249, 1446, 1650, 1933 [C 1934, aM] **21** 423, 490, 539, 582 **22** 389, 425, 613, 632 **24** 12 **28** 15, 25 **29** 260(fC), 439 **34** 17 **35** 1260, 1386, 1453, 1463, 1563, 1661 **35b** 57, 76 167, 256, 271, 297, 725, 918 **36** 10 **37** 15 **39** 71 **40** 235, 364, 400 **41** 77, 391, 553, 571, 825, 848, 871, 962, 1121, 1224, 1257, 1280, 1508, 1579, 2371, 2569, 2683, 2689, 2921, 4060, 4079, 4193, 4309, 4333 **42** 260 [C 626, aM], 1122(aC), 1140, 1809 **43** 596, 1089, 1219(aC), 1317, 1461, 1542, 1726, 2152, 2317, 2359, 2456, 2726, 2728, 2817, 2895, 3054, 3393, 3431, 3695 **44** 153, 188, 197, 249, 281, 376, 581 **45** 45 **50** 231, 399, 472(aC).
2) *x° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 73).
3) *zār u x°* **6** 1143 **11** 132 **12** 138 [V **12b** 486, aM] **12c** 1361(M!) [V 1420, aM] [V **12d** 2316, aM] **12e** 947, 1195*(z° x°*, V ohne *x°)* **13** 1312 **13c** 221, 728 **13d** 155 **13f** 596 [V 2145, M ohne *x°*] **15** 779 [V 1010, aM] **16** 114 **19** 404 **41** 834, 851, 947, 2564 [C **42** 1167, aM] **50** 632, 641 — (vgl. **12d** 2023 **20** 234).
4) *x° (natvān) šumurd* [V **12c** 442, M *xurd*] [V **13** 1493(=)] **15** 1140, 1254 **41** 1331 **42** 1605, 1915 **50** 609.
5) *x° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 38).

B leicht, stracks

6) [V **7** 660, aM], 745, 1502, 1511 **8** 460, 477 **12** 308, 457 **12c** 493, 929 **12d** 500, 2001, 2010 [V 2438, aM] **13** 545 [C 1302β, fM] **13f** 1620 **13g** 1389 **15** 1207, 2938 [V 2966, aM], 2968(aV) **21** 452 **34** 180 **40** 82 **41** 140×, 312 [C 1857, aM], 1963, 3445, 3968 **43** 940×, 1292×, 2541(!), 3945×, 4055×, 4070×, 4112.

خواربار *x°ārbār* Lebensmittel, Vorräte

AB Nr. 801.

خوارتر *x°ārtar* elender, verächtlicher, geringer

6 137 [C **12** 637 8.Vers, fM] **13** 918 **13e** 509 **35** 1386 **35b** 78, 96 **S** 9.

خوارخوار *x°ārx°ār* stracks, sachte, leichtfertig

13 561, 755 **35** 188 **40** 248 **50** 223.

خوارری *X°ārrai* GN (wohl *X°ārōrai* des Gl. Sch., wie es in **10** 5 das Metrum fordert)

8 608 **10** 5(s. o.) [V 147, M *rūd i Rai*].

خوارزم *X°ārazm* GN, Land

13f 53, 54, 72, 120, 121, 1032, 1063, 1286 **13g** 354, 640, 890, 2741 **41** 307, 2334.

خوارسار *x°ārsār* demütig

42 1167(C *x°ār u zār*).

خوارکار *x°ārkār* nachlässig

42 657.

خوارمایه *x°ārmāye* geringwertig, klein, wenig

1) **13g** 827 **15** 2690 **42** 1783.
2) *x°* *dāštan* s. *dāštan* Nr. 73).
3) *x°* *sipāh:* s. *sipāh* Nr. 26).

خوارروری *X°ārōrai* s. *X°ārrai*.

خواره *x°āre* s. Kompp.

خواری *x°ārī* Schmach, Elend, Niedrigkeit

1) **5** 82 **7** 877 **8** 469, 509 **11** 123 **12** 795 **12d** 440, 463 [V 501, M schlecht *x°ār*], 514, 1253, 2314, 2497, 2557 **12e** 946, 1018 [V 1171, aM] **13** 745, 903 **13c** 954 [V **13e** 1024, M *zārī*] **13f** 2002, 2075(aV) **13g** 1430, 1432 [V 2383, aM], 2384(fV) **14** 641 **15** 2483, 2608, 3140, 4143 **17** 244 **19** 313 **25** 18 **29** 431, 614 **38** 6 **40** 17 **41** 847, 1027, 4184 **42** 680(fC), 1174, 1221, 1253, 1405 **43** 292, 4176 **44** 152 **45** 28 **47** 19 [C 23β, fM] [C **48** 7, aM] [C **50** 179, aM].
2) *x°* *u zārī* **5** 51 **7** 257 **8** 507(V ohne *x°*), 526 **12c** 693 **12d** 2090 **13f** 1952 **29** 568 **42** 1642 **43** 2769 — (vgl. [**12e** 1171]).

خواست *x°āst* A Wunsch

1) **12d** 1691 [V **15** 3714, aM].

B Wille (Gottes)

2) **12d** 1782 **13f** 2160× **44** 200.
3) *x°* *i yazdān* **13f** 2011, 2144, 2160×(V +*izad*), 2466 **20** 1165 **35b** 681 **43** 395, 1913.

خواستار *x°āstār* A Bitter, Sucher, Wünscher, Fürsprecher

1) **12e** 22, 644 **13** 683 [V 687, M *kinx°āstār*], 1226 **13e** 587 [V **15** 1319α, fM] **20** 883 **22** 346 **35** 26 **35b** 258 **39** 31 **40** 160 **41** 1108, 1173 **43** 488, 724, 3735(fC).
2) *x°* *āmad:* s. *āmadan* Nr. 43).

B Wunsch, Forderung, Forschung

3) **1** 71× **13e** 430.
4) *x°* *kardan:* s. *kardan* Nr. 28).

خواستگار *x°āstgār* Frager

[C **7** 1023α, fM].

خواستن *x°āstan* A bitten, wünschen, wollen, verlangen

α) mit Nom.-Object

1) **E** 58*(na-°had)* **1** 51 **3** 25*(°st-ē)* **4** 107 *(°ham)*, 168*(°hī)* **5** 136(=), 189*(°had)*, 205, 469*(na-°hīm)* **6** 88, 136, 160*(°ste)*, 349*(°stī)*, 399*(°stīm*, V richtig *°stam)*, 400(=), 464, 465, 493*(na-°hand)*, 506, 507, 508, 514, 528, 749, 1112b*(°ste)* **7** 60*(mē °stī)*, 72, 203*(°hī)*, 205[a], 304 [V 324, aM], 397, 402[a] *(°hī, ba-°h)*, 480, 509, 619*(°stēd)*, 737, 867[a], 870, 965, 978, 1147, 1162, 1217, 1223, 1266*(ba-°hī)*, 1318, 1500, 1569, 1580, 1581, 1616*(ba-°h)*, 1736, 1772, 1943, 1986 *(h °had)* **8** 288, 319, 412, 484 1. Stelle, 493, 524*(°hīm)* **9** 14*(°stand*, M schlecht *+°ē)* **10** 41, 78, 89, 151, 161, 211, 215, 249 **11** 211 **12** 22, 154×*(h °ham*, M *+tā)*, 219, 281, 302(aV), 896, 942 [V **12b** 26, aM], 39, 105, 115, 188, 358, 433, 518, 711 **12c** 16, 202, 318*(ma-°h)*, 532, 611, 650, 809, 843, 894*(na-°hī h*, V *na-°hīm)* 965, 1026, 1124, 1134, 1135 [V 1289, aM] **12d** 102, 300, 312, 375, 389, 421, 456[a], 638, 701, 717, 812*(na-°st*, V *ba-)*, 815(aV), 816, 836, 867, 903, 913a, 968, 1011*(ma-°h!)*, 1042, 1121×*(ba-°h*, V *+bāz°)*, 1379*(°stand!)*, 1443, 1453, 1461, 1467, 1562, 1566[a]*(°hī, ba-°h)*, 1607(*°hī*, M Druckf.), 1618, 1965, 1968, 1969, 2002*(°ste)*, 2088, 2166, 2224, 2237, 2315 [V 2434×, M +Inf.], 2542 [V 2587, aM], 2679[a](in b aV), 2715 **12e** 9, 204, 457, 515(aV), 607*(°st-ē)*, 615, 762, 976, 978, 1048[a]*(°hī, ba-°h)* [V 1050, aM], 1051, 1055[a]*(°hī h)*, 1129, 1150, 1241, 1372, 1419 **13** 77*(mē °st-ē*, V ohne *mē)*, 94, 103, 111, 393, 498 [V 509α, fM], 556, 589, 591(aV), 645, 674 [V 798α, fM], 799, 948, 1068, 1299*(°st-ē)*, 1332, 1333, 1337×*(ma-°hēd*, M *na-°had)*, 1342(aV), 1552(aV), 1634, 1692, 1693 **13b** 2, 302*(na-°ham*, V 2mal) [V 682, aM], 682, 697, 727[a]*(°hī*[a], *ba-°h*, fV), 762, 772[a]*(°nde, °had)*, 1145(aV), 1483, 1514, 1540 **13c** 80, 156 [V 172a, aM] 172b, 173, 175 [V 189, aM], 195, 224[a], 245(aV) [V 245α, fM], 256, 316, 402, 475, 490, 493, 496, 498 [V 593, aM], 672(aV), 1462, 1521 **13d** 51, 111, 234 **13e** 16, 59(aV), 132, 202, 277 [V 282, aM], 400, 401, 406, 599(fV), 619, 634[a], 680[a]*(ba-°h, °hī*, 2. Stelle aV), 709, 882, 894, 906, 919, 929a[a]*(°hī, ba-°h)* [V 1045, aM], 1154, 1341(aV) [V 1345α, fM] **13f** 42(aV), 44, 64, 97*(°hand*, V *°hīm)*, 112, 451(aV), 486[a], 506, 525, 537, 550, 594×, 618, 642, 652, 660, 666, 682, 938, 954, 994 [V 1008 *°st-ast*, aM], 1029, 1048 (aV), 1111, 1113, 1153*(°stīm*, V *°stam)*, 1157, 1163, 1209(fV), 1324, 1327(*°hī*, V 2mal), 1435, 1455, 1602, 1612, 1702*(ba-°had*, V richtig *na-)*, 1711, 1913, 2003(aV), 2131, 2162*(°ste)*, 2247, 2259, 2432, 2455, 2488 **13g** 37, 49, 151, 155, 203, 391, 454, 479, 517, 549, 568, 575, 577(aV), 607, 630, 634, 787, 874, 926*(ba-°hēd*, Imp.!), 1116 *(°st-ē)*, 1136, 1187, 1218, 1229, 1232, 1297, 1477a, 1576, 1687(aV), 1749, 2027, 2043, 2081, 2111, 2293, 2362b, 2495×, 2579, 2845, 2889*(ba-°hēd*, Imp.), 3006*(ba-°ham!)*, 3017, 3034, 3198(fV), 3199(fV) **14** 31, 69, 92(aV), 148, 338, 521, 526, 530, 548, 623, 664, 712 [V 790, aM], 805, 876(aV) **15** 100, 132, 189, 674*(ba-°st*, V *+°aš)*, 692 [V 849, aM] [V 851×, M *+bāz°*], 968, 973 [V 1028, aM],

1297², 1356, 1435 *(°st-ē)*, 1465, 1479, 1498, 1521, 1530, 1636, 1716, 1735², 1821 [V 1845, aM], 1867(fV), 1934, 1987(aV), 1988, 2059, 2148, 2290, 2334, 2410(aV), 2424, 2481(aV), 2538, 2545, 2616, 2617 *(ba-°h*, V *ma-)*, 2661(aV), 2701, 2765, 2820(aV), 2914 [V 2919α, fM], 2959, 2960(aV), 3009, 3402, 3424, 3558, 3591, 3652², 4031, 4140, 4302, 4323, 4380 **16** 20 **17** 19, 88 *(°st-ē)*, 113b, 119, 179, 183(aV) **18** 116 *(°st-ē)* **19** 7, 75, 88, 215, 285, 367, 425 **20** 40, 44, 50 60 *(na-°hēd)*, 81, 83, 122, 240, 250, 261 *(na-°hand*, C *na-°had)*, 290, 361 *(ma-°hēd)*, 423 *(na-°hand*, C *na-°ham)*, 464, 507, 526, 535 *(°stīm*, C *°stam)* [C 552γ, fM], 813, 830, 933(aC) [C 951, aM], 977, 1010, 1020, 1082, 1479, 1480(aC), 1484, 1618, 1821 [C 1948, aM], 1950, 1953² *(°hī, ba-°h)* **21** 186, 463, 608(aC), 695 **22** 96 *(°had*, C besser *ba-°had)*, 142², 164, 184, 285, 297, 302, 314 *(°st-ē)*, 437, 439, 494, 497(aC), 582 **22*** 21, 26, 67² *(ba-°hī, °hī*, 2. Stelle aC) **23** 68, 74 **24** 46 **25** 9 **29** 11, 87, 102, 157, 178, 219, 231 *(h °st-ē)*, 318, 324, 403, 449, 457, 539, 540, 554, 590², 635(aC) **31** 13 **32** 22 **34** 83, 126, 170 *(°st-ē)*, 176× *(°hī*, C *°ham)*, 386, 388, 390, 391, 406, 498, 511, 533, 536 *(na-°hēd)*, 548, 590, 604, 621, 622, 623 **35** 19, 49, 143² *(°hī*, 2. Stelle aC), 144, 150, 181, 187, 191, 237, 290, 317 *(h °st-ē)*, 405², 408² *(°hī, ba-°h*, C 3. Stelle *°hī)*, 412, 526, 620, 623, 835² [C 927, aM], 939², 963², 968, 994², 1031, 1098, 1183, 1244, 1412, 1420, 1426, 1436² [C 1582α, fM], 1614, 1671, 1711 *(mē °stand-ē)* **35b** 81, 172, 310, 351, 366, 629, 683, 712, 771², 813 *(na-°hīm*, C *na-°ham)*, 814, 819 *(ma-°hēd)*, 829 *(°st-ē)*, 858 *(ma-°hēd)* **38** 90 **39** 134, 187 *(°st-ē)* **40** 5, 92 [C 252, aM], 253, 289, 299, 340, 353(fC), 375 **41** 11 (*°hēd*, aC), 19, 129 (*ba-°hēd*, Imp.), 175, 191, 262, 276, 325, 407, 513, 559 *(°st-ē)*, 719, 720(fC), 769, 881, 933, 983, 999 *(°st-ē)*, 1095(=), 1104, 1212, 1283, 1316, 1344, 1545, 1614 *(°st-ē)*, 1624(=), 1636, 1646, 1658 *(°st-ē)*, 1698(=), 1755, 1757, 1829, 2005 *(°st-ē)*, 2059, 2063, 2112, 2173, 2174, 2449, 2458, 2636, 2649, 2651, 2669, 2733, 2818, 2841, 2862, 2871, 2926 *(°st-ē)*, 2996, 3002, 3020, 3024 *(°hēd)*, 3065, 3098, 3107, 3138, 3396, 3450², 3510, 3532, 3686, 3713, 3775, 3832, 3834, 3843, 3883, 3884, 3946, 3976, 3981 *(°stīm*, C *°stam)*, 4002, 4006, 4082, 4179, 4217, 4240, 4249, 4293, 4298, 4301, 4326, 4328, 4335b, 4336² *(°h, ma-°h*, 1. Stelle aC), 4414 **42** 6, 63, 155² *(°hī, ba-°h)* [C 171, aM], 339, 434b, 488, 520, 566, 611, 669² *(°hī, ba-°h)* [C 672, aM], 1037, 1138b, 1187, 1201, 1250, 1260, 1306(aC), 1420, 1459, 1638, 1711, 1790, 1801, 1827, 1833, 1870, 1879 **43** 51, 54, 200, 261, 411, 480, 481, 898², 938, 942², 955, 963, 964 *(°st-ē)*, 990, 1171² *(°hī, ba-°h)*, 1183, 1229, 1240 *(°hī*, C *°had)*, 1248 *(°stīm-ē)*, 1313, 1323, 1348, 1380, 1381, 1392, 1554, 1566², 1570, 1572, 1869², 1898, 1899, 2025, 2042, 2046, 2184, 2189 *(ma-°h!)*, 2196, 2284², 2287, 2304, 2324, 2334², 2354, 2362, 2471, 2501, 2525, 2649, 2650, 2690, 2756, 2805, 3055, 3063, 3069², 3101, 3108, 3136, 3146 *(ma-°h!)*, 3211, 3218, 3631, 3720, 3772, 3775, 3809, 3814(aC), 3828, 3989, 4110, 4116, 4142 **44** 38, 71, 78, 85, 95, 199, 501 *(°st-ē)*, 552 **46** 28 **47** 3, 12 **49** 3 **50** 70, 178 1. Stelle, 302, 333, 541, 550, 567, 621, 721, 897.

2) *arzō(y) x°āham* **4** 168 *(y, ba-°h)* **7** 1151 **12b** 244 *(°st-ast)* **13b** 1022 **13e** 919 **13g** 2615 [V **14** 652 *ǰ-ē, na-°st*, aM] **15** 2787, 2887(V ohne *x°*) **35** 640 *(°hā, ba-°st)* **41** 2994, 3541 **42** 538, 669 **43** 1761, 2397, 2414, 3218 *(y, °hī)*, 3393, 3452, 3741 **44** 553.

3) *bāž x°āhad* **12d** 1812 **12e** 1050, 1059 **13g** 18 *(h)* **14** 677, 728(M *+h*), 899 **15** 4127 *(h °st-ē)* **17** 239 *(°hed*, V *°hī)* **18** 41 **19** 42 **20** 39, 935, 954 **35** 949 *(h)*, 1401, 1438, 1567 **35b** 109, 186, 262, 300 **41** 133 *(ma-°hēd)*, 481, 726, 1974 *(h)*, 2725, 2765, 3657, 3722 *(ma-°hēd)*, 4382 **43** 1266, 1341, 1396.

4) *zinhār x°āst* **7** 71 **12b** 66, 329 **12c** 266 **12d** 789, 954 **12e** 962 **13** 1067 **13c** 70, 1351 *(°h)* **13f** 2029(=) **13g** 2362 **15** 4199 *(°h)* **17** 113 **19** 232 *(°had h)* **35** 1490 *(°ham)* **40** 202 **41** 926 *(°h)*, 1729 **42** 688 *(°hī)*, 1138 *(°h)*.

5) *zīnhār . . . x°āhad* **13** 858 *(na-°ham)*, **13f** 2136 **13g** 1690 (*°stand**, V *°ste*, s. aber AB Nr. 2047) **21** 412 *(°stand*)* **22** 379 **29** 561 *(h °stand)* **38** 30 *(°stand**, C *°st-ē)* **41** 1742 *(°st-ē)*, 3217, 3219 *(°stand)* **42** 806 *(h °st-ē)*, 1168 *(°ham)* **43** 1719, 1973 *(h °st)* 2006, 2081 *(h °st)* (vgl. **41** 933).

6) *ba ǰān zīnhār (zinhār) . . . x°āstand* **3** 40 **6** 520 *(°st)* **7** 1071 *(zinhār, °hand*, Metr. ——, V *°had)* **8** 500 **12d** 2316 *(ba-°had*, V ohne *x°)* **13b** 814 *(zinhār, °had)* **43** 940 *(°hī)* — (vgl. **43** 936).

7) *kīn (kīne) bax°āham* **6** 717, 848 **8** 154, 484 *(kīne)* **11** 20(=), 115 **12** 256 **12b** 310 **12c** 695, 1164 **12d** 809, 2338, 2500 [V **12e** 42, M ohne *x°*], 911 **13** 683, 1605 **13b** 249 [V 526, M ohne *x°*], 844 **13c** 611, 613, 622 **13d** 96 **13e** 41, 272, 555, 566², 911 *(kīne)*, 1295(=) **13f** 121(=, aV), 174, 498, 548 *(kīne, °h*, V Komp.), 594× *(kīne*, V ohne *k°)* [V 1098, M ohne *x°*] [V 1330, M ohne *x°*] 1532 *(kīne)*, 1647, 2555 *(kīne)* **13g** 257 (M schlecht *na-°ham*), 909 (fV), 1222, 1223, 1469, 1535, 1741 [V 2495×, M ohne *k°*], 2549, 2783 **15** 398× (V trennt), 627 (*kīne*, fV), 629(aV) [V 637, aM], 698× *(kīne*, V *+bāz°)*, 706, 710, 1023, 1313, 1374, 2066, 2412, 2999, 3575, 4258, 4275(V ohne *x°*) **16** 22 **22** 614 **29** 468 **40** 126 *(kīne)* **42** 1164, 1663 [C **43** 71β *kīne*, fM], 2398, 2407(!) **50** 802 — (vgl. **16** 111).

8) *mai ū rōd (ǰām) u rāmišgarān x°āstand* **4** 55 *(ǰām)* **6** 546 **7** 360 *(°st-ē)* **12** 957 **12c** 489, 712 (ohne *rām°*) **12d** 129, 1807 [V **13c** 1109, aM], 1476(V *°ste*) **13d** 207 **13g** 2188 **14** 459(fV), 744(fV), 772 **15** 1565, 2362, 4154 **19** 107 **21** 615 **35** 65, 1704 **39** 180 **41** 997 *(°st-ē)*, 2840 **42** 1709.

I (zur Frau) verlangen

9) **12c** 112 **12d** 251, 324, 1521, 1540 *(°ste)*, 1545 **12e** 902 **14** 506, 532 **16** 160 **18** 125 **19** 372 **20** 386 **21** 434, 436 **22** 16 **29** 72 **35** 319, 943, 1046, 1053 **40** 353(fC) **41** 2123, 2207, 2915, 2980 **42** 366, 367 **43** 1352 (*ba-°hēd*, Imp.), 1400², 2467, 2869 *(°st-ast)*, 2872 *(°st-ē)*, 3124, 3553 — (vgl. **43** 1380).

II (zum Kampf) herausfordern

10) **12b** 712 *(h °st-ē)* **13f** 747 **13g** 635 **15** 488, 3430.

III wählen, erwählen

11) **5** 40 *(°st-ē)* **6** 650, 849, 887 **7** 548, 1371, 1883 [V **8** 234, aM] **12d** 929 [V 935, aM],

* Metr.: −∪−!

1375, 1471 **13d** 56 [V **13f** 1210α, fM], 2531 **13g** 121(aV), 430(fV), 2229 **15** 3163 **18** 24, 85 **22** 356 *(°st-ē)*, 592 **28** 13 **35** 53 **41** 3057 **42** 494, 574 **43** 508.

IV rufen, nennen

12) **5** 197 **6** 180, 698, 935(aV) **7** 288 **12b** 259, 266 **12c** 614 **12d** 881, 2229, 2230 **12e** 913 *(ma-°h)*, 1278 **13c** 214, 1185 **13e** 86, 858, 952(fV) **13f** 1213 *(°st-ē)*, 1214(aV) **13g** 409(aV), 2593 **15** 438(aV), 1082(=) [V 3039α, fM] **34** 552 **35** 143 2. Stelle [C **35b** 116, aM schlecht] **39** 36 **41** 226, 454, 1759, 2067, 3434 *(°st-ē)*, 4239, 4288 *(ba-°h* statt *bax°ān)*, 4440 **43** 1621, 1650 *(°hī!)*, 2192.

β) mit durch *tā* »daß« eingel. abh. Satz

13) **7** 646 **12** 154×(V ohne *tā*), 964× *(ki tā)* **12e** 288, 1019 [V **13** 879×, M ohne *tā*] **13g** 2344, 2451, 2622, 2852(*ba-°hēd*, Imp.) **15** 2867 **34** 245, 570 **35** 1680(*ba-°hēd*, Imp.) **35b** 793 **41** 2047, 2788 **42** 682, 1751 **43** 2905, 3987 **44** 407.

γ) mit durch *ki* »daß« eingel. abh. Satz

14) E 71, 94[a], 234 **5** 516 **6** 239, 580, 938, 1123 **7** 467, 909, 1066 **8** 457 **9** 46 **12** 392, 705, 964× *(ki tā)* **12b** 112, 760 **12c** 379, 719, 721, 904, 1013, 1105×(V ohne *ki*), 1269 **12d** 44, 364, 395, 488, 537, 571, 913b, 1024, 1058, 1692, 1995, 2039, 2296 **12e** 10, 511, 945× (V ohne *ki*) [V **13** 69β, fM], 236, 372, 879× (V +*tā*) [V **13b** 637×, M ohne *ki*], 1571 **13c** 382 **13d** 72 **13e** 358 **13f** 200, 366, 391, 1230, 1313, 1586, 2496, 2497 **13g** 52, 235, 550, 553, 690(aV besser), 899, 929, 1011, 1410, 2003, 2413, 2707, 2735, 2808, 2971 **14** 348, 535, 914 **15** 335(*mē °stam*, aV), 2024 (aV), 2311, 2817, 2993, 3246, 3568 *(na-°hī*, V *ba-°ham)*, 3755, 3859, 4149, 4283 *(na-°ham!)* [V **17** 9(=), aM] **18** 57 [V 60, aM], 74 **19** 4, 8 *(na-°ham*, V *ba-)*, 433 *(°hēd)*, 436 **20** 84, 194, 201, 278, 306, 557 [C 649, aM], 1135, 1274 *(na-°ham!)*, 1306, 1608, 1763, 1838 *(°hēd)* **22** 24, 386, 429, 558, 608, 636 **22*** 80 **23** 7, 37 **25** 26 **29** 541, 543, 664 **31** 3 **33** 11 **34** 182, 208, 550 **35** 121, 363, 446, 1030, 1280, 1517 **35b** 143, 529, 532, 603 *(°hēd)*, 675, 902 **38** 4 **40** 69 **41** 464, 1216, 1315, 1506, 1532, 1930(aC), 2176, 3016, 3115, 3144, 3157, 3559 *(h °st-ē)*, 3697, 3952, 3960, 3961, 4571 **42** 53, 54, 57, 71, 149, 340, 479 *(°hēd)*, 1658a, 1668, 1776(fC) **43** 248, 397, 435, 993, 1363, 1368, 1374, 1896, 2084, 2262, 2646, 2669, 2707 *(na-°ham!)*, 2813, 3158, 3424, 3745, 3921 **44** 180 1. Stelle, 469 **45** 31 **50** 342.

δ) mit folgd. Inf. (vgl. Nr. 18)

15) **3** 6, 49 **5** 202 **6** 113[a], 128, 218, 1148 **7** 145, 252, 536, 889, 896, 1086, 1104, 1144, 1187, 1249(aV), 1416, 1614 **10** 117, 246 **11** 51 **12** 74, 379 **12b** 169, 731 **12c** 120, 203, 265, 844, 846× *(h ba-°hī*, V *na-)*, 1097, 1166, 1244, 1340 **12d** 35, 62, 350, 390, 512, 741, 829, 898, 990, 1005, 1010, 1096, 2107, 2350 *(na-mē °st)*, 2360, 2364, 2401, 2434×(V +Nom.-Obj.), 2455, 2734[a], 2735 **12e** 74 [V 188, aM], 546 [V 945×, M +*ki*], 1024, 1198 [V **13** 134, aM], 721, 786, 1387, 1582[a] **13b** 748 [1565, M ohne Inf.] **13c** 97, 548(aV) [V **13e** 41, aM [V 151, aM], 308, 928, 1050 **13f** 66, 410, 454, 456, 572, 669(*na-°ham*, M Druckf.) [V 1121, aM] [V 1129, aM], 1172, 1188, 2056, 2257, 2258, 2262, 2281, 2360 *(°st*, M +*mē)* **13g** 255, 469, 525, 529, 542, 1430, 2303, 2389 [V 3028 *°hēd*, aM] **14** 783 **15** 34, 387(aV) [V 398×, M ohne Inf.], 460, 503(aV), 569 *(°hēd)*, 706, 894 *(na-°had!)*, 2558, 2956, 3283, 3364(aV), 3403, 3460 *(ba-°hēd)* **18** 71 **21** 252(fC), 292 **22** 49, 451, 487, 653 **34** 131 *(°hī*, C *ba-°hī)*, 505, 512 **35** 183, 346, 1034, 1319, 1333 **35b** 479, 492, 563, 564, 579, 684 **39** 8 **40** 138 **41** 816, 920, 1164, 1174, 2205, 2467, 2656, 2659, 3270, 4335a **42** 222, 290, 434a, 643, 1223, 1244, 1640(aC), 1762, 1916 *(°hēd)*, 1917(=) **43** 293[a], 303, 368[a], 403, 593, 654, 805, 825, 1031, 1059, 1753, 2082, 2319, 2340, 2595, 2683, 2896, 2990, 3654a, 3794, 3976, 4059 **50** 260, 546, 843.

ε) mit folgd. (den Wunsch ausdrückendem) Satz, ohne einleit. Conjunct.

16) **6** 264 **12c** 607 [V 1105×, M +*ki*] **12d** 2090 (aV besser) **13b** 637×(V +*ki*), 1565×(V +Inf.) **13e** 929b(aV) **13g** 1243 **34** 128.

ζ) der Inhalt des Wünschens bleibt unbezeichnet

17) **4** 50 *(°st-ē)*, 69 **6** 154 **12** 313 **12c** 1131 **12d** 476, 623, 1342(aV) **12e** 360 **13b** 725 **13e** 1069 **13f** 472, 763, 1869 **13g** 1477b, 2554 **15** 236, 278, 980, 1724, 3580 **16** 111[a] **20** 1822 **21** 206 **22** 453 **35** 285 **35b** 527 **40** 169 **41** 4004 **42** 1880 **43** 333, 1434, 2240(*°hand*, C *°hēd*, Imp.), 3251(*ba-°hēd*, Imp.), 3613, 3818 **44** 180 2. Stelle **50** 178 2. Stelle, 358.

B das Futurum des im Inf. folgd. Verbs bezeichnend (vgl. Nr. 15)

18) E 112[a], 125 **1** 60[a] **2** 46 **4** 211, 213 **5** 107[a], 150, 346, 514, 530 **6** 404, 413, 563, 716, 737, 931, 950, 955, 1015[a] **7** 272, 309, 319, 325, 452, 772, 1406, 1952 **8** 386, 497, 597 **10** 80, 128 **11** 230 **12** 53, 76, 77, 252, 276, 717[a], 726, 837, 910 **12b** 484 **12c** 66, 846× *(h ba-°hī*, V *na-)*, 1125[a], 1333, 1346 [V 1416, aM], 1453 **12d** 309, 600, 668, 804, 937, 981[a], 1048, 1074, 1148, 1399, 1550[a], 1604, 1780(aV), 2322[a], 2372, 2555 **12e** 478, 655 **13** 668, 812, 984, 1006, 1231[a], 1337× *(na-°had*, V *ma-°hēd)* **13b** 55, 174(aV), 228, 1393, 1517 **13c** 60 [V 718α[a], fM] **13d** 99 **13e** 271, 294, 352, 1013 **13f** 867, 989, 1227, 1323, 1388, 1397, 1478[a], 1683[a], 2052 [V 2125α, fM] [V 2313, aM], 2330 [V **13g** 1864α, fM], 1883, 2855[a], 3023 [V **15** 398×, M +*kīn*], 429, 430, 433, 568(aV), 637, 651, 708(fV), 1332, 1674, 2271, 2926, 3240(aV), 3553 [V 3628, aM], 3661, 3882, 3958[a], 4026, 4220 **19** 31, 292 **20** 190, 303, 955, 1009, 1226 *(°had*, C richtig *ba-°had)* **22** 169, 533, 546 **34** 176× *(°ham!*, M *°hī)* **35b** 52 **38** 93 **39** 40 **40** 219 **41** 145, 223, 228, 801, 857, 954, 1644, 2559, 3147, 3758, 4536(fC) **42** 178, 418, 576, 722, 772, 1101, 1658b, 1824, 1887 **43** 260, 345, 399, 513, 524, 733, 936, 1150, 1780, 2256, 2337, 3404 *(ba-°hēd)*, 3441, 3654b, 3746, 4174 **44** 109, 172, 238, 240, 426 **45** 24 **50** 102, 235, 388, 398, 402, 766, 845.

+*bās* zurückverlangen, von neuem verlangen

19) **12** 642 [V **12d** 1121×, M ohne *bās°*] [V **13f** 1145, aM] **15** 851×(V *bās* »Tribut«) **22** 102 **29** 442 **43** 359 **44** 271, 307.

20) *kīn (kīne) bās x°āst* **5** 536 **13** 545 **13e** 46 [V **13f** 1244α *kīne*, fM] [V **15** 698× *kīne*,

M ohne *bāz°*], 1326(V ohne *x°*), 1522, 3984 **16** 18 **29** 576(fC) **39** 57 **41** 1917 **43** 1146 *(°hā, °h)* **50** 829.

+*pēš* zu sich bitten, herbeiholen lassen

21) **7** 1724 **12e** 1432 **13c** 821 **15** 333*(°had?)*, 485, 3669 **41** 2751, 3711.

+*dar* wollen, verlangen

22) **15** 4028*(°stī)* **29** 221(=) **34** 29(=).

خواسته *x°āste* die gewünschte Sache, Kostbarkeiten, Schätze

1) **4** 92(!) **6** 25, 32, 188, 654, 736, 1090, 1091, 1112a, 1124, 1125 **7** 369, 391, 431, 919, 1254, 1262, 1266, 1294, 1297, 1549, 1566, 1624, 1626, 1803, 1820 **12** 37, 930, 992 **12b** 106, 124, 337 **12c** 61 **12d** 104, 217, 339, 391, 616, 648, 841, 858, 860, 901, 982, 989, 1048, 1111, 1115, 1223, 1477, 1568, 1758, 1764, 1787, 1828 **12e** 138 [V 472, aM], 478, 768, 1132, 1162, 1444 **13** 27, 206, 227, 241×, 319, 619, 1094 **13c** 418, 490, 592, 800, 833, 836, 844, 856 **13e** 179, 234, 688, 949, 989, 993, 1306, 1376 **13f** 50, 694(!), 1095, 1157, 1187, 1277, 1289, 1536× **13g** 571(fV), 572, 1530, 1533, 1711, 1822, 1970, 2083, 2116, 2167, 2171, 2847, 2881(!) [V **15** 153, aM], 817, 1407, 1508, 2053, 2354, 2664, 2776, 2904, 3169 **17** 59, 121, 221, 223 **19** 62, 189 **20** 422, 427, 489, 974, 1097 **21** 112, 194, 588, 751 **22** 146, 287 **28** 17 **29** 443 **32** 18 **35** 506, 814, 1213, 1233, 1235, 1250, 1258 **35b** 216, 530, 809, 823 [C 887, aM] **39** 56, 104, 121, 150 **40** 197, 288, 289, 323, 355 **41** 675, 710, 781, 822, 1142, 1256, 2220, 2258, 2292, 2418, 2422, 2427, 2430, 2473, 2865, 3193, 3479, 3853, 3868, 4313 **42** 98, 689, 770, 983, 1033, 1146, 1285, 1288, 1299 [C 1305, aM], 1324, 1730 **43** 433, 656, 1586, 1607, 2128, 2172, 2594, 3117, 3930 **44** 42, 126(!), 194, 296, 554, 559, **49** 13 **50** 132, 612, 721, 795.

2) *bā x°:* s. *bā* Nr. 53).

3) *basē x°:* s. *basē* Nr. 9).

4) *az x° biniyāz:* s. *biniyāz* Nr. 2).

5) *hame x°:* s. *hame* Nr. 10).

خوالیگر *x°ālīgar* Koch, Küchenmeister

4 147* **5** 26, 27, 309 **7** 1394 **12c** 77, 488 **12d** 881, 1655 [C 1866*, aM] **13e** 1055 [V 1095*, aM] **15** 2959 **41** 1677*, 1683*, 3813 **42** 89* (M Druckf.), 110*(=), 112*(°ē)*, 115, 267* **44** 381.

خوالیگری *x°ālīgarī* Kochkunst

5 19, 22.

خوان *x°ān*[1] s. Kompp.

خوان *x°ān*[2] Speisetisch, Speiseplatte

1) **4** 163 **5** 309 **7** 376, 380, 1394, 1395, 1396 **8** 319(aV) **12** 307, 437 **12c** 77, 488, 489(!) **12d** 1380(aV), 1381, 1473, 1655, 1866 **13** 80 (V besser *xān*), 111, 229, 275, 489 **13c** 811 (V *x°āb*), 1000, 1002, 1498 **13e** 83, 777, 778, 1068, 1351 (M **13f** 28 Druckf. für *xān*) **14** 31 (M 219 Druckf. für *xān*), 338 **15** 1566, 1716, 1821, 2753, 2759, 2929, 2959, 3178 [V 3187, aM], 4153, 4377 **20** 434, 1618, 1759 **21** 152, 616, 644*(°ē)*, 645 **22** 400 **29** 178 **35** 116, 199, 281, 644, 646, 703(C +°*ē*), 715*(°ē)*, 762, 982*(°ē)*, 984, 1058, 1093, 1120, 1348 **35b** 308, 309, 737, 739 (M **41** 1054 Druckf. für *xān*) **41** 1662, 1664, 1671, 1672(aC), 2005, 3606 **42** 114, 120, 128, 1327, 1330, 1339 **43** 222, 1366, 2143, 2145, 2147, 2149, 2163, 2598, 2632, 3327, 3416 **44** 383 [C **50** 545, aM].

2) *x° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 12).

3) *x° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 2).

خوان ارمان *X°ān i Irmān* s. *Xān i Irmān*.

خواندن *x°āndan* A rufen, anrufen, herbeirufen

1) **1** 52, 58 **3** 15 **4** 66 **5** 78, 251[3], 275 **6** 18 41*(h °dand-ē)*, 149, 263, 564*(°nī)* **7** 143, 306 [V 695 °*nad*, aM], 847, 1416, 2001, 2005 (aV) **8** 78, 81, 234(aV), 571 **10** 149 **11** 231 **12** 695, 735, 953, 960 **12b** 585 **12c** 76, 406, 415*(ba-°nad)*, 622, 664, 689 **12d** 173, 208, 385, 677, 743*(ba-°nand)*, 783, 865, 1029, 1169 *(ba-°nd-aš)*, 1267, 1991*(ba-°n)*, 2021[V 2063× *ba-°nam*, M »nennen«] [V 2090 °*nī*, aM], 2286, 2647, 2685, 2722(!) **12e** 133, 379*(°nad)*, 463, 717*(ba-°n!)*, 1356 **13** 32, 483*(ba-°nand)*, 489*(ba-°n)* [V 807×, M +*pēš*], 1077, 1159, 1181, 1283 **13b** 113, 153, 412(!), 424 [V 583γ, fM], 1392(!) **13c** 365, 978(fV), 985, 1037, 1132b, 1180*(ba-°n*, aV), 1214, 1246, 1372*(na-°nand*, aV) **13d** 137 **13e** 273 [V 289×, M +*pēš*], 345, 659*(ba-°nam)*, 777*(ba-°n)*, 1061, 1350*(ba-°n)* **13f** 220, 334, 665 (M 669 Druckf. für *x°āstan*), 748, 891, 967, 979a(aV), 1062, 1091, 1104, 1191, 1193, 1463, 1519, 1540, 1685, 1735, 1754 [V 2003 *h °nim*, aM], 2543 **13g** 120(fV), 260, 346, 918, 990×(V +*pēš*), 1105, 1148*(ba-°nad)*, 1210*(°nam)*, 1421, 1543, 1631, 1693, 1816, 1853, 1986, 2079, 2216*(ba-°n)*, 2593(=), 3073× **14** 49, 57, 82 *(°nd-ē)*, 83, 124×, 238, 465, 595, 598, 634 *(ba-°nēd*, Imp.), 755 **15** 196, 199×, 238, 247 (fV), 280*(ba-°n)*, 287, 326, 435, 458, 727, 853b, 860, [a]908, 909*(ba-°n)*, 954, 1020, 1034 [V 1082 *ba-°nam*, aM], 1146, 1400, 1526 [V 1660b×, M »nennen«], 1898*(ba-°nēd*, Imp.), 1905, 1922, 2007 [V 2108α °*nam*, fM], 2376 *(ba-°n)*, 2436, 2754, 2940*(na-°nam)*, 2959 *(ba-°n)*, 2965(=), 3178*(ma-°n)*, 3563*(ba-°nam)*, 3634*(°nam)*, 3774(aV), 4141*(ba-°n)*, 4153 **16** 152 **17** 172*(ba-°nēd*, Imp.), 245, 298*(ba-°nad)* **18** 63, 98, 129, 130 **19** 4*(°nam)*, 15, 47, 71, 80, 105*(ba-°n)*, 174[3], 265 **20** 102, 224*(ba-°nad*, C +*h*), 349, 404, 612*(ba-°nad)*, 744*(°nam)*, 1005, 1214, 1373, 1405, 1641*(ba-°nī)* [C 1733α °*nad*, fM], 1759*(ba-°n)* **22** 400*(°nd-ē)*, 433 **29** 477, 596*(ba-°n)* **31** 2 **34** 246, 306, 503*(ba-°n)*, 606 **35** 36, 230, 245, 335, 369(fC), 1092*(°nad)*, 1107, 1124, 1236*(°dīm)* **35b** 248, 306*(ba-°n)* **36** 16 **40** 53*(°nad)*, 59, 140*(ba-°nīm)* **41** 57, 533, 948, 1002, 1155, 1268, 1731×, 1813, 1928*(ba-°nam)*, 2999, 3009*(ba-°nīm)*, 3021, 3221, 3341, 3387*(ba-°nīm)*, 3468, 3662, 3712×, 4280, 4443 **42** 148, 196*(°nī)*, 288*(°n)*, 308, 324 *(ba-°n)*, 423, 464*(°nam)*, 800, 1177, 1206, 1377, 1516, 1536, 1555, 1768 **43** 27, 128 *(ba-°nam)*, 518, 635, 810, 1007, 1297*(ba-°n)*, 1335*(°dīm)*, 1467, 1736, 1743b, 1983, 2142 *(ba-°n)*, 2305*(°nīm)*, 2411, 2517, 2538, 2549, 2630[3](in b aC besser), 2632*(°nd-ē)*, 2657, 2671*(°nad)*, 2888, 3098, 3110a*(°nad)*, 3118 (=), 3243, 3558, 3666, 3947, 3993*(°nam)* **44** 168 **45** 48*(°nd-ē)* **46** 16 **49** 1 **50** 848, 647*(ba-°nīm)*, 744[3]*(°nīm)*, 777, 785, 818 (aC).

* Sing., sonst Plur. °*rān*.

2) *āfarīn x°āndand* **E** 215 **2** 28 **4** 196 **5** 239 **6** 19, 40, 636 [V 935, M *x°āst*], 1070 **7** 4, 26, 80, 302, 411, 429, 1012, 1158, 1206 *(h °dand-ē)*, 1329, 1612, 1702, 1764, 1910, 1972, **9** 16, 42 **10** 88 **12** 95, 288, 655, 917 **12c** 89 *(°hā, ba-°nd*, V *jahānāfarīn)*, 117, 556, 675 **12d** 114 *(h)*, 119 *(°hā, ba-°nd)*, 122, 126, 231, 253, 576, 1454, 1856, 1972 **12e** 174, 749, 984, 1210 *(h °nd*, V *h °dand-ē)*, 1216, 1220, 1226, 1407, 1435, 1437 **13** 124 [V 147, M *girift*], 176, 228, 274, 321, 336, 392 *(ba-°nad*, V *na-°nad)*, 1169, 1286 **13b** 78, 310, 1276 [V 1487, M *+kardan*], 1521 **13c** 784, 896, 918, 1132, 1485 **13d** 50, 175 **13e** 884 *(h)*, 958 **13f** 380, 861, 993, 1340, 1655, 1658 *(ba-°nēd)*, 1707, 1890, 2078 *(h)*, 2092, 2393, 2399, 2405, 2412, 2415 **13g** 563, 1158, 1333, 1444 *(°nē, h °dand)*, 1468, 1531, 1832, 2049 [V 2124α, fM], 2141, 2205, 2338 *(h)*, 2425(M *+h*), 2474, 2619 *(°hā)*, 2641, 3004 *(h)*, 3180 **14** 13, 404 [V 425, M *+kardan*] [V 539, aM], 866 **15** 1392, 1646 (*h*, aV), 1660, 1713(V *+h*), 1797(fV), 1817 *(h)*, 2050, 2101, 2266, 2296, 2373, 3385, 3394, 3415 [V 3858α, fM], 4086, 4171 *(°nd-ē)* **17** 300, 301 **18** 1 *(ba-°nīm)*, 65 **19** 81(V *jahānāfarīn*), 147 **20** 135, 383, 1107 *(h)*, 1229, 1501, 1526, 1593, 1661, 1703 **21** 24, 628 *(h)*, 643 **22** 12, 137 **22*** 28 **23** 24 **24** 5 **29** 15 [C 425, M ohne *x°*], 620 **34** 216, 227, 538, 643, 652 *(°nd-ē)*, 685 **35** 1, 10, 69, 90, 92, 586 *(°nē, °nd)*, 889 *(h)*, 915, 1338, 1380, 1382(aC), 1703(M *+h*) **35b** 180, 284, 500, 693 **39** 15 *(h °n)*, 20, 145(C *+h*) **40** 22, 32, 121, 194, 385, 387(fC) **41** 66, 242, 319, 511(C *+h*), 727, 1266, 1356, 1794 *(°ē)*, 1872, 1890, 1932, 1995, 2001, 2034, 2130, 2164, 2297 *(h)*, 2319 (=), 2357, 2415 *(h)*, 2855, 2893 *(°ē)*, 2912, 3733, 4390, 4528 **42** 368, 1212, 1861 **43** 41 [C 42 *°de*, M ohne *x°*], 127, 239, 923, 1067, 1101, 1198 *(h)*, 1208, 1627, 1694, 1916, 2001, 2235 *(ma-°nēd)*, 2244, 2292, 2462, 2812, 2822, 3100, 3160, 3292, 3342 *(h)*, 3412, 3435(fC), 3479, 3570 *(°nd-ē)*, 3597, 3721 **44** 2, 67, 296 **48** 8 **49** 7 **50** 22, 32, 301, 327 *(h)*, 456, 916(fC).

3) *pēš i (ō) x°āndand* **5** 209 **12** 794 **14** 635 **15** 198 [V 438, aM], 3563 **20** 514, 1766 **22** 396 *(°nd-ē)* [C **35b** 31×, M *+pēš°*], 116(C besser *x°āstand*) **41** 3266.

4) *jahānāfarīn rā bax°ānd* **5** 356 **7** 990 [V **12c** 89×, M ohne *j°*] **12d** 280 **12e** 566 **13c** 831, 1343 **13e** 1068 [V **13g** 2019 *h °dand-ē*, aM], 2249 **14** 269 **15** 1855, 1884 **17** 54 [V **19** 81×, M ohne *j°*] **20** 1715 **29** 549 **41** 204 **43** 1120, 1969 — (vgl. **4** 75 **15** 48).

5) *(bar) i x°ēš x°ānd* **6** 109 **12** 768 **12c** 159 **12d** 275, 347(M schlecht *ba-°nd*), 446(=), 633, 1076 **13e** 258 **13f** 80×, 319(M *+h*), 1151, 1280 [V 1415×, M ohne *x°*] **13g** 3020 **14** 124×(V ohne *bar i x°*) **15** 198× [V 438×, M ohne *x°*] **35** 1575 **42** 992 **43** 141, 3091 **44** 565.

6) *rāmišgarān rā bax°ānd* **5** 416 **7** 1543, 1727 **12d** 560 **13** 276 **13g** 1693, 1816 **15** 3190, 4141, 4213.

7) *firistāde rā x°ānd* **7** 1987 **12d** 1062 [V **13f** 42 *°gān*, M ohne *x°*], 1197(fV) [V 1415×, M ohne *x°*] **13g** 1714 **18** 70 **19** 106 **22** 396× *(°ē)* [C **35b** 31×, M *+pēš°*], 116(C besser ohne *x°*) **39** 146 **41** 3713(C besser ohne *x°*) **42** 1029 **43** 3276 *(°gān, h °dand-ē)*.

8) *mōbadān rā bax°ānd* **3** 3 **7** 115, 349, 2001× **12d** 486, 780 **13** 149 **13c** 319 *(ba-°nēd*, Imp.), 963 **13f** 80× [V **13g** 3073×, M ohne *m°*] **15** 104, 198×, 199× *(mōbad)* **29** 592 **35** 335 **41** 493, 1101, 1731× *(mōbad)*, 3712× **42** 382, 1508 *(mōbad ī m°)* — (vgl. **13c** 1246).

9) *nām i yazdān bax°ānd* **7** 1626, 1783 **10** 90 **12** 412 *(h)* **12b** 130 **12d** 1323 *(h)*, 1973(=) **12e** 738, 1375 **13** 57(M *+h*) **13b** 1213(aV) **13d** 135 **15** 1106 **19** 220(M *+h*) **20** 825, 1172 *(h)*, 1180(=), 1519(=), 1720(=) **34** 108 **35** 521 *(h)* **35b** 324(=), 591(=) **38** 108 **41** 1044, 1849 *(h)*, 2313 **42** 584 *(h)*, 1054(=, fC) **43** 1943, 2562 *(h)* **50** 527 — (vgl. **1** 52 **13e** 693) (vgl. Nr. 12).

10) *nuvēsande (ī nāme) rā x°ānd* **12e** 1356 **13f** 939 *(nāme)* [V 1214, M ohne *x°*] **15** 1147 *(nāme)* **20** 274(=) [C **35b** 534×, M schlecht *+bar°*] **40** 73 *(nāme)* **41** 473.

B nennen, ernennen

11) **E** 24[a] **4** 18, 29, 53, 75, 95, 196b **5** 265, 325, 342, 343, 513 **6** 48, 59, 269[a] *(°n, ma-°n*, M schlecht *na-)*, 271, 294 *(h °dand-ē)*, 298, 302 **7** 166, 206, 410, 482, 762 *(h °dand-ē)*, 1012b, 1047, 1208 **8** 331 *(°dand-ē)* **10** 92, 108, 109, 212 **12** 7[a] *(°n, ma-°n)*, 487 **12c** 4 *(°nām*, V *°nam)*, 245 *(°dand-ē)*, 772, 780, 821 **12d** 141[a] *(°dand-ē, °nī)*, 503, 1024, 1058, 1574, 1607 *(°nī*, V richtig *x°āhī)*, 2063×(V »rufen«) [V 2309, aM], 2520, 2567, 2673 **13** 191, 201, 391, 530, 761, 1122(aV) **13b** 12(aV), 213[a] (in b aV), 310b, 1562 **13c** 253, 500, 554, 1036, 1380 **13d** 180[a] *(°n, ma-°n)* **13e** 373(fV), 1241b(aV) **13f** 493, 1340b, 1432 **13g** 12, 313, 329 *(°dand-ē)*, 1158, 1204, 1231, 1249, 1269, 1270, 1492, 1839, 2011 *(°nd-ē)*, 2261, 2755, 2875 *(°dand-ē)*, 2975, 2979, 3000 **14** 13b, 40, 303, 341, 362, 386, 648, 866b **15** 31 *(°nd-ē)*, 48, 86[a], 87, 112, 1222 *(°nd-ē)*, 1581 *(°nd!)*, 1633, 1660b×(V »rufen«), 1782, 1962, 2068[a] *(°n, ma-°n)*, 2144, 2162× *(ma-°nēd)*, 2526 *(°nd-ē)*, 2528, 2584, 2643, 2994, 3247×, 3479, 3577, 4059, 4144, 4161 **16** 145 *(h °nd*, V *°nd-ē)*, 147 *(h °dand-ē)*, 148 **17** 79, 106 **18** 73, 107 *(h °nd-ē)* **19** 406, 424(aV) **20** 5, 7, 215, 272 *(°nd-ē)*, 663 *(°nd*, C *+ē)*, 664, 763, 800 *(ma-°nēd)*, 874, 905, 1038, 1263, 1414, 1542, 1762, 1803, 1859 [C 1863, aM], 1920 [1954, aM] **21** 26, 48, 57, 58 *(°nd-ē)*, 105, 118, 440, 444, 664 **22** 3, 159, 477, 566, 568, 581, 602, 642, 648 **23** 55 **28** 9, 12 **29** 68, 497, 564 *(h °dand-ē)* **31** 15 **34** 182, 408, 505, 517 **35** 218, 468, 602, 1316 *(na-°nand*, C *na-°nad)*, 1348, 1690 *(ma-°nēd)* **35b** 55, 56, 67, 68, 180b, 273, 287, 341 *(°nīm*, C *°nam)*, 346 (*°nī*, sic!), 384, 477, 540, 636, 637 **38** 26 **38** 40, 47 *(°nd-ē*, C *+h)*, 64 **39** 41 **40** 6, 69, 207, 384 *(h °dand-ē)*, 404 **41** 487, 607, 623, 742 *(°nd-ē)*, 760, 1018 *(h °dand-ē)*, 1167, 1255, 1260, 1744, 2237, 2534, 2678, 2753, 2855b, 3137, 3175, 3367, 3498(fC), 3754, 4037, 4038, 4041[a], 4517[a], 4518 **42** 246 *(°nd-ē)*, 462, 528, 736, 768 *(°dam-ē)*, 1012 *(°nd-ē)*, 1118 *(h °dand-ē)*, 1165, 1264, 1424, 1679, 1919 *(ma-°nēd)* **43** 127b, 210, 231, 323(fC), 501, 644, 707 *(°dand-ē)*, 751, 806, 951, 1082 *(°nd-ē)*, 1104, 1144, 1515, 1524, 1560, 1833 *(h °dand-ē)*, 1916b, 2371, 2393, 2395, 2420, 2459 *(°nd-ē)*, 2512, 2533, 2646, 2761 *(ma-°nēd)*, 2861, 2927 *(°nd-ē)*, 3110b, 3221b, 3286 *(h °nd-ē)*, 3287, 3435b(fC), 3465, 3635, 3702 *(°nd-ē)*, 3757, 3767, 3774, 3906, 3907, 3909, 4108, 4199 **44** 60, 123[a], 232, 247, 250, 267, 272, 301, 373, 376 (*°n*, C 2mal), 453 [C **49** 25, aM] **50** 22b, 485, 720, 769 **S** 4[a].

12) *nām x°* **4** 21 **12d** 904 **13** 526 **13b** 1474 **13e** 66, 446, 693 [V **13g** 409, M ohne *x°*] [V **15** 464α *°nd-ē*, fM] [V 2162× *ma-°nēd*, M ohne *n°*], 2274 [V 3247×, M ohne *n°*] **21** 36 [C **23** 30α *°nd-ē*, fM] **26** 2 **43** 3647 *(h °nd-ē)* — (vgl. **13e** 1072 **20** 1214 **41** 3849) (vgl. Nr. 9).

13) *ba nām x^{v}āndand* **5** 405 *(°ē)* **7** 521, 1366 **15** 1725 **20** 1366 **35** 795 *(h °dand-ē)* **35b** 760 **41** 1785 — (vgl. [**15** 2387]).

I halten für

14) **6** 412 **8** 113 [C **12b** 642 27. Vers, fM] **12e** 344 [V **13e** 1241a, aM] **15** 282(fV), 1548, 2006 **20** 909 **21** 337 **22** 600 **35b** 537 **44** 480.

C lesen, vorlesen, singen, rezitieren, berichten

15) **7** 794, 1625 **8** 264 **12d** 342, 2027 [V **13c** 958, aM] **13e** 707, 1072 **13f** 168, 256 *(°dīm*, V *°de īm)*, 1090 **13g** 68, 97×(V *+bar°*), 3093, 3159 **15** 390, 903(aV), 1982, 2000, 2298, 2381 [V 2387, aM], 2572, 3358, 4406 *(°de īm)* **19** 72, 289, **20** 367×(C *+bar°*), 791, 1631 *(°dam*, C *°dīm)* **21** 621, 626 **22*** 77 **35** 455 **37** 18 **41** 1992, 2466, 2837, 3512 *(ba-°nī*, C *na-)* 3513, 3551, 3849, 4254, 4374 **42** 45, 559, 783 *(°dī*, C *°de ī)*, 1711 **43** 68, 97, 1516, 2038, 2207 *(mē °nd)*, 2772, 3089, 3274 *(°nande)*, 3437, 3489, 3722 *(h °dand*, C *+mē)*, 3890, 3972 **44** 211, 405 **50** 442 **S** 52 AB Nr. 1293.

16) *dāstān(hā) bax^{v}ānd* **E** 144 *(°hā)* **10** 42 **12c** 606 *(°hā)* [V **13e** 26×, M *+firō*], 33, 38, 322 **13g** 2400 *(°hā)* **15** 1459 *(°hā, °de ī)* **35** 356 *(°hā)* **35b** 437 **41** 1894 **43** 2399.

17) *nāme bax^{v}ānd* **7** 1959 **8** 109 **11** 169 **12** 719, 790 **12b** 240 **12c** 241, 409, 431 *(ba-°nand*, V *ba-°dand)*, 434, 453 **12d** 974, 2244 **13d** 45 **13e** 686, 752 **13f** 981 [V 1337× Inf. *+h*, M *+bar°*], 1349 **13g** 1809 **15** 161, 248 *(ba-°nēd*, Imp., fV), 249, 279, 853, 910(fV), 2327, 4047 **19** 280 **20** 282, 358 *(°hā)*, 735, 748, 1602 **21** 126, 129, 131 **29** 523 **35** 51 *(°nēd*, Imp.) **38** 78 **41** 471, 793, 2137, 2882, 3560, 3930 [C 4537, M ohne *x°*] **42** 1554, 1869 **43** 1021, 1191, 1295, 1366, 1725 *(°hā)*, 1743, 2128, 2855, 2982 **44** 169 **50** 80 193 — (vgl. **8** 264 **12d** 2027 **19** 289 **20** 367 **41** 1992, 2837).

+bāz zurückrufen, abrufen

18) **12d** 909, 1281, 2077 [V **13b** 633, aM] **13f** 1145 *(°nam*, V *bāz x^{v}āham)* **13g** 488, 1020 **15** 1036, 2929 **18** 133 **20** 949, 950 **21** 580 **42** 579, 624 **43** 2985, 3221, 3225 **44** 258, 348.

+bar I überlesen, durchlesen

19) **5** 233 **7** 1389 [V **13g** 97×, M ohne *bar°*], 2550 [C **20** 367×, M ohne *bar°*] **41** 3516 *(°nd-ē)*, 3517 *(na-°nd-ē)* **43** 1369.

20) *nāme bar x^{v}ānd* **12b** 241, 378 **13** 1271 **13b** 677 *(°de am)* **13d** 44 **13f** 1202, 1217 **13g** 125, 2839 **14** 675 **15** 2330 **17** 260 **19** 282 **20** 515, 1285 **21** 188 **22** 313 *(°nd-ē)* **35** 1242 **35b** 836 **38** 70, 95 **39** 80 **40** 57, 83, 84, 86 **41** 492, 893, 2214, 3457 **42** 291 **43** 1236, 1730 *(°hā)*, 2110, 2506, 2516, 2518, 2848, 2850, 3943 **44** 178, 209 — (vgl. **43** 1369).

II vorlesen, erzählen, verkünden

21) **12b** 502 **12d** 19(aV), 2192 **13b** 246 **13f** 210, 461, 979b(aV), 1337×(V ohne *bar°*), 2535 **13g** 5, 2497, 2770, 2963 **14** 639 **15** 226, 2407, 4359 **35** 203 **35b** 534×(C richtig ohne *bar°*) **41** 509, 1610 **43** 3275 *(°nd-ē)* **50** 314.

22) *nāme bar x^{v}ānd* **12** 714 **13** 1285 **13f** 982, 1203 (fV) **15** 4039, 4049 **20** 1277, 1283 **34** 267 **35b** 259 **40** 382 **41** 2404 **42** 1178 **43** 3358, 3973.

+pēš herbeirufen (*pēš x^{v}ānd*)

23) **6** 55 *(x° p°)*, 419 **7** 1245, 1545 **12b** 109 **12c** 696 *(x° p°)*, 1417 *(°nam p°)* **12d** 382, 493, 563, 2046 **12e** 141, 525, 1312 **13** 807×(V ohne *p°*) **13b** 107, 777 *(ba-°dand p°)* **13c** 1143, 1424 **13f** 150(bei M!) [V **13g** 900×, M ohne *p°*], 1075, 1821, 3036, 3039 *(°nad p°)* [V **14** 778, aM] **15** 953 *(x° p°)*, 1191, 2827 **20** 519, 664b, 770, 1775 **21** 16 *(na-°hand p°!)*, 143, 322, 609 **29** 97, 121 **35** 694, 1465 **35b** 24, 352, 437a **40** 158, 246 **41** 689 *(x° p°)*, 1052, 3124, 3383 *(x° p°)* **42** 179, 201, 431, 1009, 1352, 1860 *(x° p°)* **43** 619, 797, 1448, 2785 **50** 764.

24) *dabīr ... pēš x^{v}ānd* **12d** 1213, 2225 **13** 1246 (M *°rē*) **13c** 859 **13f** 997 **13g** 1503 **15** 2289 **19** 10 **20** 1788 **41** 516, 2109 **42** 975 **43** 1241, 1690, 3313 **50** 355 — (vgl. **13c** 1214 **15** 247 **19** 265 **35** 1236 **44** 168).

25) *firistāde (°ē, °gān) rā pēš x^{v}ānd* **6** 131 **7** 827 **12b** 118 **12d** 726 *(x° p°)* **12e** 1128 **15** 228 *(°gān, ba-°dand p°)* **20** 815, 1590 **21** 148 (*°ē*, M Druckf.) **35b** 31×(C ohne *p°*) **41** 2072 *(°gān)*, 2755, 2812, 3244 **42** 1186.

26) *nuvēsande ī nāme rā pēš x^{v}ānd* **7** 746 **12d** 1033 **13e** 660 **13f** 41, 981 **20** 77 **41** 2169 — (vgl. **13g** 1503 **15** 2289 **42** 975).

+dar pēš herbeirufen

27) **13e** 289×(V ohne *d° p°*).

+firō lesen

28) **7** 1951, 1955, 1961 [V **13c** 909β, fM] **13e** 26×(V ohne *f°*).

خواندنی *x^{v}āndanī* s. *barx^{v}āndanī*.

خواننده *x^{v}ānande* Sänger, Sprecher, Leser, Vorleser

E 144 **7** 695 **12d** 1703 *(°gān)* **13f** 1085[a] **20** 1276(M *°ē*) **21** 626 **34** 60 *(°ē)* **35** 1044 [C **41** 1433α *°gān*, fM], 2857 *(°gān)* **42** 1178 **43** 25, 1270 *(°gān)*, 3274(=), 4133 **44** 334 (*°gān*, aC), 346 (=), 508 *(°gān)* **50** 228[a].

خواه *x^{v}āh* s. Kompp.

خواه ... خواه *x^{v}āh ... x^{v}āh** entweder ... oder **6** 541.

خواهر *x^{v}āhar* Schwester

[V **5** 7, M *duxtar*] [V 368 *°ān*, M *duxtarān*] [V 441(=)] **6** 60 **12d** 168 *(°ān)*, 169(=), 177, 205 *(°ān)*, 230, 231 *(°ān)*, 232(=), 1509, 1631 *(°ān)* **12e** 894, 909 **13** 667, 670 *(°ān)*, 690 **13e** 746 [C **13g** 2476 68. Vers *°ān*, fM], 3029 *(°ān)* **15** 1512(=), 1517(=), 1523(=), 2074, 2076 *(°ān)*, 2092, 2178, 2180 *(°ān)*, 2205(=), 2341(=), 2343, 2413 *(°ān)*, 2492(=), 3895(=), 3943(=), 3951(=) **19** 253 **22** 203 **42** 1576, 1581, 1624, 1706 **43** 466, 471, 474, 2719, 2738, 2757, 2772, 2773, 2775, 2844, 2931, 2953(fC), 2998, 3010, 3064, 3066.

* Vgl. *x^{v}āhī ... x^{v}āh (x^{v}āhī)*.

خواهری *x°āharī* Schwesternschaft, Gevatterschaft

21 533.

خواهش *x°āhiš* Wunsch, Bitte, Forderung

7 60, 1489, 1528 **12b** 208, 617 **12d** 879, 957, 2315 **12e** 902 **13** 617, 1620, 1634 **13b** 1509 **13c** 25, 133(aV) [C 711α, fM] **13e** 914 [V **13g** 389, aM schlecht], 2352(aV), 2401, 2579 **14** 115, 898 **15** 2079, 2110, 2112, 2711, 2790 (aV), 2991, 3140, 3250, 3358 [V 3387, aM], 3705 **20** 767 [C 813, aM], 1150 **35** 620 **41** 985(aC), 3362, 4005, 4006, 4007 [C **42** 1219β, fM].

خواهشکن *x°āhiškun* Bittsteller

[C **42** 259 *°ān*, aM].

خواهشگر *x°āhišgar* Bittsteller, Fürsprecher

6 673*(°ān)* **12e** 13 **13e** 1052*(°ān)* **15** 4190(=) **41** 11(=, aC) **49** 18*(°ān)*.

خواهشگری *x°āhišgarī* Bittgesuch

8 502 **12c** 202 **12d** 2224 **12e** 1195 **13b** 56 **13e** 323 [V **15** 2790, aM], 3157 **20** 766 **34** 301 **35** 57 [C **41** 985, aM] AB Nr. 132.

خواهندگی *x°āhandagī* (Heirats-) Werbung

42 365.

خواهنده *x°āhande* der Bittende

7 1727*(°gān)* **13b** 755, 772(fV) **15** 2109 **19** 24*(°gān)*, 449(=) **22** 613 **34** 655 **35** 1146, 1692*(°gān)* **44** 251.

خواه ... خواهی *x°āhī ... x°āh** entweder ... oder

43 4199.

خواهی ... خواهی *x°āhī ... x°āhī* entweder ... oder

5 542.

خواهیدن *x°āhīdan* verlangen

[C **13e** 631α *ba-°hīd*, fM].

خوب *xūb* A schön, gut

1) E 146, 165, 172 **6** 718 **7** 56, 534, 842, 858 (aV) [V 1786, aM] **12** 519, 681, 743 **12c** 548, 1428 **12d** 1683, 1704, 1904(*°ē*, aV), 2169(aV) **12e** 1233 **13** 1310, 1575[a] **13b** 139, 206 **13c** 124, 174(aV), 246, 427, 1454 **13f** 1010, 1014[a], 1204[a], 2223 [V **13g** 979, aM] [V 1556, aM], 2703 **14** 41, 510[a], 653(fV), 690 **15** 51, 68, 127(!), 133, 463(!), 469, 475(!), 694 [V 697, aM schlecht], 944, 2574 [V 2869, aM], 3036(aV), 3249(aV), 3308 [V 3714, aM] **16** 162(aV) **17** 23 **19** 76(aV) **20** 65 [C 78, aM], 1078 **22** 233 **23** 38(aC) **24** 22 **27** 8 **34** 561 **35** 136(aC), 220, 373, 389, 1566 **35b** 13 **39** 64 **40** 152, 154 **41** 643, 929, 2957, 3224, 4187, 4564, 4589 **42** 121, 369, 380, 1152, 1452, 1527 **43** 971, 1440, 3593, 3603 **50** 439.

2) *x° jāy:* s. *jāy* Nr. 33).

3) *x° čihr:* s. *čihr* Nr. 2) — (vgl. *xūbčihr*).

4) *x° u zišt* **5** 304 **12** 681 **12d** 2210 **12e** 682, 766 **13b** 1353 **13f** 998 **15** 3252 **20** 1579 **29** 525 **33** 12 **35** 1606, 1609, 1696 **39** 67 **41** 473, 1372, 4226 **42** 109(!) **43** 684, 1293, 1544 **50** 194 — (vgl. **43** 3593).

5) *x° guftār:* s. *guftār* Nr. 8).

a) Plur. *xūbān* die Schönen

6) **7** 588, 589 **12d** 335, 1520, 1542, 1671, 1828 **13** 227 **20** 109 **29** 566 **41** 1061 **43** 3133, 3499.

B fest

7) **6** 112.

خوبتر *xūbtar* schöner, besser

12d 1737 **13e** 537 **13f** 2275 **15** 713 **41** 4496 [C **42** 1429, aM] **43** 731, 1511(fC), 2049 **44** 516.

خوبچهر *xūbčihr* schöngesichtig

[V **6** 52, M *xūbrux*] **7** 427, 534 **12c** 339 **12d** 71, 334, 374, 2275 **12e** 983 **13c** 510 [V **13e** 33, aM] [V 206, aM] [V 236, M *xūbčihre*], 1051, 1104 [V **14** 618, aM] **15** 4106(aV) **18** 103, 106 [C **21** 114, M *māhčihr*], 523 **22** 116, 244 **29** 7, 66, 218, 352 **41** 1096, 3687, 4295, 4308, 4321, 4426, 4444, 4454 **42** 180 [C **43** 1633, M *x°arīdčihr*], 2221, 3502 **44** 226 — (vgl. *čihr* Nr. 2).

خوبچهره *xūbčihre* schöngesichtig

6 595 **12b** 126 **13c** 1081 **13e** 209, 236(V *xūbčihr)*, 248, 345 **15** 558, 4110 **43** 2381.

خوبدل *xūbdil* gutherzig

[C **13g** 3177α, fM].

خوبرای *xūbrāy* gutgesinnt

12d 1690(V *nēkrāy*).

خوبرخ *xūbrux* schöngesichtig, schön

6 52(V *xūbčihr*), 598 **12d** 29, 437, 2597, 2599 (aV) **12e** 402 **13** 1140 **18** 91 [C **20** 1310, M *xūbrō*] **21** 516 **22** 222 **29** 3 **34** 151 **41** 809, 3576, 3696 **43** 1618, 3552, B765 **44** 519, 551.

خوبرنگ *xūbrang* schönfarbig

2 17 **12c** 194 **15** 555, 716, 791.

خوبرو *xūbrō* schöngesichtig, schön

13g 3019(aV) **20** 1310(C *xūbrux*).

خوبروی *xūbrōy* schöngesichtig, schön

1 17 **5** 41, 66, 391*(°ān)* **7** 131 [V 436, M *māhrōy*], 571 **11** 166*(°ān)* **12d** 217(=), 295(=), 958(=), 1047(=), 1517(=), 2258 **13** 207 *(°ān)* **13e** 158(fV), 1102 **13g** 1465*(°ān)* [V **15** 921, aM], 1749 **21** 203 **22** 227(aC) **29** 212 **35b** 750.

خوبروئی *xūbrōʾī* Schönheit

7 1786(aV).

خوبکیش *xūbkēš* rechtgläubig

15 883(V *rāstkēš*).

* Vgl. *x°āh ... x°āh*.

خوبگوی *xūbgōy* schönsprechend

13e 225 **22** 227(aC) **41** 3130(aC) [C **42** 495, aM].

خوبی *xūbī* Schönheit, Güte

E 100, 220 **1** 12 **4** 62, 69 **5** 231, 517 **6** 58, 131, 280, 325, 911, 917(aV) **7** 291, 355, 736, 828, 1581 **9** 18 **10** 108 **12b** 437 **12c** 115, 154, 575, 584 **12d** 30, 136, 187, 305, 321, 446(aV) [V 464, aM], 610, 623(aV), 836, 857(aV), 963, 1232, 1239, 1437, 1595, 1607, 1694(!), 1892, 2625, 2739 **12e** 607(aV), 687 [V 1441, aM], 1444 **13** 28, 393 **13b** 113(aV), 130, 645 **13c** 195 **13d** 209 **13e** 326 **13f** 1075 **13g** 387, 402, 1126 [V 1171, aM], 1484, 1766, 1934, 1990, 2495, 2501, 2503, 2768 [V 2783, aM] [V 2933, aM], 3154 **14** 244, 352 **15** 516, 1210[a](fV), 1955, 2438 [V 2615, aM], 2625(aV), 2900(aV) [V 3158!, aM] [V 3254, aM], 3705(aV), 3903, 4028, 4118 **16** 53 **17** 59 **18** 3(aV) [C **20** 103, aM], 351, 535(aC), 645, 794, 795, 813, 849, 913, 1079, 1307, 1922 **21** 80 **22** 434, 491, 582 **22*** 27 **26** 5(fC), 9 **29** 85 [C 97, aM], 177, 430, 536 **34** 466, 570, 683 **35** 365, 443, 723, 973 **35b** 25, 195, 208, 567, 852 **40** 389 **41** 27, 122, 1222, 1599, 2069(!), 2138 [C 2141, aM], 2422, 2723(!), 2750(!), 2934, 3056, 3244, 3256, 4209(aC), 4248, 4560 **42** 47, 1113(aC), 1186, 1195, 1683 **43** 208, 327, 1367, 2118, 2606, 2746, 2918(aC), 3444 **44** 39, 284, 530, 565 **49** 9 **50** 400(!) [C 412, aM], 817, 895.

خوج *xōj* Widder

[AB Nr. 785: **13** 324, M *qōj*, sd.].

خوچ *xōč* Widder

[AB Nr. 1929: **13** 324, M *qōj*, sd.].

خود *xōd* Helm

1) **4** 9 **7** 751, 1772 **11** 37 **12** 382, 458 **12b** 50 **12c** 303, 1087 [V 1294, aM] **12d** 522, 540, 646, 1218 **12e** 41 **13** 879 **13c** 605(aV), 1260 **13f** 1567 **13g** 254, 613×, 623, 1006, 1021×, 1112, 1304, 1613(aV) **14** 433× **15** 1111, 2004 **20** 1046 **29** 269 **41** 182, 2033, 2113 **42** 888 **43** 1612 **44** 399.

2) *targ u x°:* s. *targ* Nr. 3).

3) *jōšan ū x°:* s. *jōšan* Nr. 5).

4) *xaftān u x°:* s. *xaftān* Nr. 4).

خود *x°ad* A selbst, er selbst, sèlber

1) **1** 10, 28 **4** 25 **5** 11, 194, 260, 538[a] **6** 176, 272, 329, 386, 405, 409, 486, 544, 959, 1008, 1042[a] **7** 90, 140, 253, 268, 466, 743, 833, 898, 1151, 1237, 1238 [V 1551, aM], 1639, 1738, 1755 **8** 353, 379 **11** 62 **12** 101, 470, 475, 498, 890 [V **12b** 141, aM], 257 **12c** 346, 420, 461(aV besser), 469, 514, 788(!), 895 1037, 1144, 1220, 1341, 1386 **12d** 21 [V 177, aM], 303, 433, 480, 615, 664, 724, 907, 998, 1022 [V 1059, aM], 1143 [V 1185, aM], 1224, 1240, 1987, 2195, 2243 [V 2345, aM], 2376, 2433, 2560, 2632a(aV), 2639, 2675(aV), 2692, 2697, 2726 [V **12e** 283, aM], 311, 419 (aV), 503, 897, 933, 1003(aV), 1017, 1036 [V 1142, aM], 1309(aV), 1354, 1366 **13** 17, 621, 639, 709, 855(aV), 886, 1119(fV), 1244(aV), 1406, 1646, 1670, 1672 **13b** 394, 586, 695(aV), 1258 [V 1382, aM] **13c** 512 [V 1441, aM], 1443, 1467 [V **13d** 152, aM] **13e** 64 [V 428, aM], 519, 729, 762, 794, 963, 976, 1026, 1031, 1250, 1262, 1302, 1384 **13f** 17(aV besser), 197, 437, 496 [V 640α, fM] [V 1210, aM], 1234(fV), 1448, 1505, 1661, 1746, 1778 [V 1788, aM], 1805 [V 1909, aM], 1986, 1995 [V 2251, aM], 2266 [V 2360[a], aM], 2366(aV), 2403, 2467, 2475 **13g** 97, 227, 356, 973, 1099, 1114, 1647, 1684, 1915(!), 2044, 2119, 2310(aV), [V 2311, aM], 2385, 2414(aV) [V 2605, aM], 2675, 2834(aV) [V 3088, aM] [V 3197, aM] **14** 38 [V 321, aM], 550(aV), 551, 587, 738, 770, 819 **15** 259, 260, 277(aV), 288, 301(aV), 338(fV), 341 [V 477, aM], 642, 693(aV) [V 859, aM] [V 978α, fM], 1021, 1307, 1442, 1480, 1481, 1494, 1500, 1792 [V 2005, aM], 2026, 2175, 2208, 2445, 2538(aV), 2552, 2745, 2806, 2896, 3089, 3128, 3240, 3312, 3427, 3434, 3580 [V 3940, aM], 3990, 4176, 4189, 4191 **17** 137 **19** 78, 101, 285(aV) **20** 113, 303, 407 [C 894, aM], 1000, 1104, 1503, 1708 **21** 146, 169, 183, 258, 573 **22** 282, 369, 586 **29** 106, 379, 527 [C 597α, fM] **34** 118, 250(aC), 493, 602[a], 649 **35** 334, 354, 413, 483, 493(aC), 523, 696, 897, 1201, 1306, 1505(aC), 1622 **35b** 45, 214 [C 436, aM], 530, 590, 629, 655, 782 [C 801, aM] **38** 60, 110(aC), 130 **40** 29, 77, 99, 216 **41** 106, 820, 911, 2557, 3139, 3168, 3193, 3814, 4059, 4562 **42** 275, 331, 522, 737(aC), 819, 831, 1045, 1382, 1423, 1510(aC), 1550, 1826 [C **43** 245, aM], 742, 774, 1067, 1931, 2028, 2739, 2823, 2858, 2950 [C **44** 137, aM], 274, 303, 429 **50** 181, 487, 816, 854, 866.

I von Praepos. abh.: sich (mich, mir; dich, dir)

2) **6** 698, 1129 **7** 1843, 1890 **12** 13 [V 633, aM] **12c** 20 [V 754, aM] [V 1442×, M possess.] **12d** 1044 **12e** 386 **13** 631 **13b** 618(aV) **13d** 13 **13f** 1213 **13g** 652 [V **15** 142, aM], 750, 1734(aV) [V 1741, aM] [V 1860α, fM] [V 2968αb, fM] [V 3465α, fM], 4267(aV) **20** 286(C richtig *x°ēš*) **21** 271(aC) **22** 396 **34** 241 [C **35b** 762, aM] **42** 148(aC), 288 **43** 2360, 2666, 2832 **50** 41.

B mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

3) **E** 69 **5** 496 **6** 263, 387, 521, 800, 866, 1127 **7** 81, 144(bei M !), 393×(V ›gare‹), 507, 889(aV), 1879, 1935 **10** 202 **11** 83 **12** 24, 39, 237, 292, 311 **12b** 240 [V 288, aM], 292 **12c** 195, 296, 359 [V 1405, aM], 1442× (V ›sich‹) **12d** 1014, 1169, 1333, 1519, 2266, 2270 [V 2631, aM] [V 2632b, aM] **12e** 676(V richtig *x°ēš*), 904 **13** 1195(aV), 1512 [V 1545, aM] [V **13b** 518, aM] **13c** 23(!), 500 **13e** 44(aV), 96 [V 140, aM], 197(fV) [V 267, aM], 295(aV), 1077 **13f** 362(V *xōd*), 1322, 1825(fV) [V 2200, aM], 2303(aV) **13g** 429 [V 459, aM], 560, 650 (*°aš*, aV) [V 779, aM] [V 2682, aM] **14** 474 **15** 189, 481, 488(aV), 507(aV), 784, 791, 794(*°aš*), 969 [V 1036α, fM], 1413, 1710 [V 2506α[a], fM], 2784, 2900, 2961 [V 2968αa, fM], 3237(!), 3765 [C **21** 651, aM] **22** 73, 247(fC), 410(fC) **22*** 72 **24** 39 **29** 593 **34** 306 **35** 45, 212, 352, 611(fC), 625, 1013 **35b** 167, 207 **39** 8, 187 **41** 9, 487, 837, 912, 1095(aC) [C 1377α, fM] [C 1463, aM], 1516(aC), 2159, 2930 [C 3080, aM], 3319 [C 3360, aM], 3797(!), 4067[a], 4409, 4453,

4475(aC) **42** 159(fC), 402, 711, 1236, 1524, 1678 **43** 223(fC), 1007, 1293, 1466, 2295, 2643, 2926, 4039 **44** 448 [C **46** 26,. aM] **50** 615, 766 [C 783, aM], 813(aC) **S** 90.

C gar, sogar, ja, vielmehr, überhaupt

4) **E** 70, 119 **6** 134, 220, 389, 421 [V 523, aM], 562, 863 **7** 78 [V 393×, M possess.] [V 944, aM], 962, 1860 **8** 42, 201 **10** 7, 23 **11** 157 **12** 139, 313, 786 **12b** 369 **12c** 383, 388, 522, 617, 727, 802, 984, 1032 **12d** 49, 130, 252, 320(aV) [V 359, aM] [V 415, aM] [V 430, aM] [V 497, aM], 1184, 1211×, 1603, 1982, 2443(aV) **12e** 422 [V 619, aM], 654 [V 1052, aM] [V 1100, aM] [V 1293, aM], 1368 **13** 552(aV), 653(aV), 667, 739 [V 798α, fM], 902, 905, 1173 [V 1265, aM] **13b** 359(fV), 420, 453, 863, 985, 1104, 1159, 1261, 1264, 1421, 1462 **13c** 25 [V 245α, fM], 258, 371, 487, 715, 1440(aV) **13d** 217 **13e** 292, 521, 522, 682 [V 776, aM] **13f** 11, 370, 1240, 1247 [V 1452, aM], 2031, 2047, 2179, 2277 **13g** 1921 [V 2034β, fM], 2387 [V 2779, aM] **14** 266 **15** 331, 382 (aV) [V 769, aM], 795, 857, 893, 916, 972, 1132, 1264 [V 1273, aM], 1284, 2088 [V 2565, aM], 2573 (aV), 2588, 2641, 3351, 3419(aV) **20** 340, 721, 732, 940, 1141(aC), 1154, 1447, 1785 **29** 384 **34** 74, 314, 323, 639 **35** 155, 522, 871, 1347 **35b** 587 **37** 10 **41** 390(aC), 477, 591(aC), 644 (aC), 758, 813, 1022, 1634, 1864, 2143, 2534, 3365(aC), 3370, 4230 **42** 441, 548, 649, 733, 833, 1421, 1871 **43** 23 [C 71α, fM], 125, 346, 547, 956, 1138, 1333, 1495, 1518, 2049, 2119(aC), 2678, 2939, 4131 [C **44** 580, aM] **45** 64 **50** 266, 395(aC), 492, 501, 522, 653, 724, 745, 749.

5) *magar x°* **E** 157 **4** 185 **12d** 609, 1211× (V ohne *m°*) 2427, 2436 **13f** 1678(aV) **13g** 459(aV) **29** 594 **41** 453 **44** 180.

خودرای *x°adrāy* eigensinnig

AB Nr. 1003.

خودرست *x°adrust* wildgewachsen

35 342.

خودکام *x°adkām* seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12e 1021 **13b** 947 **34** 229, 548 **35b** 380, 508 [C **42** 92, aM] [C 1632γ, fM], 1809 **43** 123, 2068.

خودکامه *x°adkāme* seine Wünsche durchsetzend, hartnäckig, eigensinnig, allmächtig

12 81, 788 **12b** 491 **12d** 1927 [C **13** 623α, fM], 641 **13c** 1247 **13e** 225 **13g** 122*(°ē)* **15** 119(fV) [V 2307, M *badkāme*], 3780(aV) **19** 12*(°ē)* **20** 62(=, aC), 367, 1744 **35** 1672*(°ē)* **38** 24(=) **40** 86 **41** 231*(°ē)*, 4230, 4233*(°ē)* **43** 383, 1369, 2802*(°ē)*, 2848, 3082, 3719(aC) **45** 46 **50** 475, 480.

خودکرده *x°adkarde* selbstgeschaffen

22 43 [C **35b** 496, aM].

خور *x°ar*[1] Sonne

1) **12d** 1582 **12e** 310 **13b** 985 **15** 1844, 3046 **19** 379(aV besser) **41** 3552(aC) **42** 765(aC besser) **43** 808 **50** 16.

2) *x° zi gunbad bagašt* **8** 289 **13f** 2396 **41** 3215 **43** 611.

3) *x° ū māh* **12c** 1425(aV) **12e** 228, 603, 1109 **13f** 2093 **15** 1691(V besser *mihr*) **20** 1947 — (vgl. **19** 379).

a) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

4) **15** 1431 **42** 160 **43** 3681.

b) Sonne personificiert

5) **7** 472 **12** 887 **12c** 490 **12e** 603 **13b** 297 **13f** 2093 **13g** 1160, 1668, 1819 **15** 1886, 1913, 3387 **20** 1947 **29** 402 [C **35** 522, aM], 627, 734 **41** 120 **42** 816 **43** 3681 Vull. Wb. II, 1127b unter 4).

c) Sonne (auf männl. Pers. bez.)

6) **12d** 2612(aV).

خور *x°ar*[2] Speise, Nahrung, Mahlzeit

1) **7** 1886 **12** 424 **12e** 691 **13b** 820 **13e** 298 (M **13f** 219 *az°* Druckf. für *az dar*) **13f** 2492 **15** 1969, 2090 **19** 9(»Genuß«) **20** 665×, 1111× [C **35** 1157, M *xar*] **41** 1654 **50** 522, 898.

2) *ārām u x°:* s. *ārām* Nr. 5).

3) *x° ū x°āb u ārām:* s. *ārām* Nr. 4).

4) *x°āb u x°:* s. *x°āb* Nr. 15).

خور *x°ar*[3] s. Kompp.

خورا *x°arā* würdig, passend

AB Nr. 778.

خورد *x°ard*[1] Speise, Nahrung, Genuß

1) **4** 184 **7** 338 [C 759α, fM] **11** 216 **12e** 704, 1178 **13g** 1206, 2145 [V 2190, aM], 2429, 2930 **15** 4290×(aV) **20** 227, 318, 426, 692, 1110, 1816 **21** 506 **22** 157 **34** 636 **35** 138, 201, 1186×, 1252 **35b** 807, 828 **41** 735, 1502 [C 1518, aM] [C 1526, aM], 1980, 3816 **42** 77 [C **43** 71β, fM], 1585, 2242, 2473, 2631, 3633, 3868 **44** 384 **46** 25 **50** 170.

2) *x° u ārām:* s. *ārām* Nr. 5).

3) *x° u ārām u x°āb:* s. *ārām* Nr. 4).

4) *x°āb u x°:* s. *x°āb* Nr. 16).

خورد *x°ard*[2] s. *dar x°ard.*

خورد *x°urd* klein, jung

1) **12c** 247 **12e** 561(V *xurd*) **13** 758(=) **13f** 71.

2) neben *buzurg:* s. *buzurg* Nr. 2).

3) *kōdak ī x°:* s. *kōdak* Nr. 2).

a) Kind

4) **12d** 75(V *xurd*) [C **15** 4106α, fM] [C **41** 383, M *xurd*].

b) kurz und klein (schlagen)

5) **8** 478 [V **13b** 1383α, fM].

c) klein zu achten, gering

6) **13b** 112(aV) [C **40** 252, aM] **43** 2842(C *xurd*).

خوردک *x°urdak* s. *xurdak.*

خوردگی *x°urdagī* Kleinheit
[C **42** 696, M *xurdagī*], 698.

خوردن *x°ardan*¹ A verzehren, essen, trinken

1) **4** 151, 157, 167 **5** 310*(°de)* **6** 203, 428 *(°rand)*, 436*(°rad)*, 577*(°de)* **7** 1778, 1780, 1793 **10** 229 **12** 254*(°rīm*, aV), 307 **12b** 215*(na-°rd-ast*, V besser *ba-)*, 615(aV), 620, 622, 623*(°rad)* **12c** 33, 352*(°rad)*, 489*(°de)*, 1123 **12d** 429, 1655*(ba-°rd-ē)*, 2757 **12e** 475*(ba-°r)* [V 623 *°rd*, M *x°ardan*¹], 724, 818, 1071*(°rand*, V *°rad)* **13** 980, 1020, 1554× [V 1624 *°rad*, aM] **13b** 463*(ba-°r)*, 815(*°rand*, V 2mal) **13c** 182*(°rad)* [V **13d** 231, aM] **13e** 122(fV), 249, 260×, 276, 783 **13f** 15*(°rī)*, 802, 1105×, 2053, 2293, 2334 **13g** 217, 1738, 1875(aV), 2177, 3086, 3107 *(°rīm)*, 3118, 3196² *(°rad)*, 3197(=, aV) **14** 155, 292, 434, 521 **15** 29*(°rd-ē)* [V 947, aM], 960(aV), 1003, 1636, 2123*(°de)*, 2303 *(°rad)*, 2751*(°rīm)*, 2756*(°de)*, 2757, 2928 [V 3023β, fM], 3025, 3181, 3193×*(°dī)*, 3253(=), 4378 [V **17** 157 *°de*, aM] **20** 148 *(°rad)*, 186*(h °rd-ē)*, 222, 434*(°rad)*, 438 *(°rī)*, 473, 474, 617*(h °rad)*, 832*(°de)*, 1187, 1190, 1367*(°rad)*, 1401 **21** 283, 290*(°rīm)*, 723, 727*(°rd-ē)* **22** 39, 361(*°rēd*, Imp.) **29** 163, 284*(°rad)*, 308 **32** 25, 26 [G **34** 344, aM] **35** 150, 201*(°rad)*, 281, 300*(°ram)*, 302, 322*(ba-°r)*, 710, 748*(°rad)*, 764, 866, 996, 1111*(°rad)*, 1169, 1183*(ba-°r)*, 1261, 1314*(°de)* **35b** 879 **40** 386*(°rd-ē)* **41** 1036, 1476*(°rī)*, 1518² *(ma-°r, °rī)*, 1519*(°r)*, 1625*(na-°rd-ē)*, 1652*(°rad)*, 1661 *(ba-°rd-ē)*, 1679, 3582, 3583, 3842*(°de!)*, 3844(=), 3852*(na-°rd!)*, 4570*(°r)* **42** 115, 122*(°rī)*, 124, 128, 1353 **43** 714, 719, 996, 1042, 2046 **44** 383, 594 **49** 21 **50** 172(*°rad*, fC).

2) *bāde x°ard* **2** 32 **7** 1814(M *+h*), 1815 **10** 193 **12** 21*(h)* **12c** 624 **13** 80*(h)* **13b** 794 *(°rīm)* **13e** 160(fV) **15** 2433 [V 2961× *h*, M ohne *b°*] **43** 2781*(°r)* **50** 754*(°ram)*.

3) *max°ar zīnhār* **6** 800*(°rad)* **12d** 565f. *(ba-°dī)* **13** 1559 **15** 3238 **43** 1748, 1900.

4) *(yakē saxt) saugand(hā) x°ard* **4** 108 **12c** 868*(y° s°)* **12d** 1101*(°hā, °de)*, 2705*(°y s°, ba-°rd*, V *na-)* **12e** 39, 443*(y° s°)*, 965(=), 1022*(s°)* **13** 105, 780, 796*(y° s°)*, 840, 1399*(°hā)*, 1610 **13b** 1321*(s°, °hā)*, 1483 *(s°)*, 1484(*°ram, saugand* zu erg.) **13e** 917 **13f** 523*(°rdī)*, 1844, 2504*(°hā)* **13g** 252 *(y° s°)*, 3003 **14** 503*(s°)* **15** 2476*(s°, °hā)*, 2667, 3506, 4367 **20** 911, 914*(°de)* **29** 222 **34** 328, 389*(°hā)*, 406 **35b** 601*(°de)* **41** 2993*(y° s°)* **42** 1359(M *°hā*) [C 1362 *°de*, aM], 1798*(°hā, °rand*, C *°rēd)*, 1801(M *°hā*) **43** 1162, 3057*(°ram)*.

5) *mai x°ard* **5** 421 **6** 204× **7** 843, 1397*(°de)*, 1790*(°rīm)*, 1817 **10** 188×*(°rīm)* **12** 16*(h)* **12b** 599(=) **12c** 461*(h °rad)*, 625 **12d** 1383, 1472 **13b** 794*(h °rīm)*, 902*(°rīm)* **13c** 437(=) **13e** 156(fV), 260×(V ohne *m°*), 767*(°r*, V ohne *x°)* [V 855α *h*, fM] [V **13f** 1105× *h*, M ohne *m°*] [V **13g** 921 *h*, aM], 1644*(°de)* **14** 32 **15** 3*(ma-°r)*, 905, 2391, 2961×(V *+bāde)*, 3073*(°ram*, V *°rīm)*, 3153 *(°r)*, 3193×*(°rdī)*, 3195*(°ram)*, 4172*(°rad)* **19** 108*(°ē)* **20** 1619*(h)* **22** 588(*°rī*, aC) **29** 285*(°rī)*, 286*(°rad)*, 306*(°r)* **35** 162 *(°de)*, 318*(na-°rd-ē)*, 349*(°rad)*, 352(*°rēd*, Imp.), 452*(°rad)*, 720*(°ram)*, 1119*(°rīm)* **35b** 648, 869*(°rad)*, 870*(°rand*, C *°rad)* **42** 1713× **43** 2061*(°rad)*, 2151(=), 2976, 3162*(h)* — (vgl. **14** 434 **15** 2123 **29** 284 **32** 26 **43** 719 und *max°ardan*).

6) *nān x°arde (ḫud)* **13** 1554× **13e** 779 **15** 2167, 2960 [V 2966β, fM], 4154 **19** 107 **29** 280 **34** 373 **35** 139, 161, 204, 280, 625*(°rd*, C richtig *ba-°rd)*, 647, 704, 988, 1124, 1201, 1344 **35b** 310, 738 **41** 1104 **42** 1460 **43** 1068 — (vgl. **21** 617).

7) *(ba) yād i . . . x°* **6** 204× **7** 98 **10** 188× *(ba y°, °rīm)* **13d** 23*(ba y°)* **15** 2380, 2961×*(ba y°, °rd*, V *+h)*, 3185*(ba y°)* **22** 658 **42** 1713×*(bā y°*, C *bar y°)* [C **43** 3152γ *ba y°*, fM].

B genießen

8) **1** 73 **2** 42 **4** 17, 31 **6** 471*(°rēd*, Imp.) **7** 1643*(°r)*, 2013 **11** 215(*°rēd*, Imp.) **12d** 1793*(°rīm)* **12e** 584, 1442*(ba-°r)* **13** 988 *(h °rī)* **13c** 996 **13d** 220(aV) **13f** 13*(°rd*, M *°de)*, 18*(ba-°r)* **13g** 920(aV) **14** 672 **15** 4405*(ba-°r)* **19** 459*(°rī)* **20** 71(aC), 650*(ba-°r)*, 654(=) **21** 523*(°rd-ē)* **22*** 84 **24** 28(*°rēd*, Imp.) **25** 12*(h °rēd*, Imp., fC) **29** 675 **31** 12, 13 **35** 248, 896, 1280 *(°de)*, 1439, 1707*(°rēd*, Imp., C *°rand)* **35b** 884 [C 887, aM] [C **43** 2240 *°rēd*, Imp., aM], 2476, 2641*(°r)* **49** 24*(ba-°r)*, 26(=).

I ertragen, leiden

9) **7** 1235 **12b** 510 **12c** 942, 1394 **12e** 559(aV) **13** 904 [V **13b** 304 *°rēd*, Imp., aM], 988× [V **13c** 511 Inf.=Nom., aM] [V 626, aM] [V **13g** 85, aM], 2034(aV) **15** 445, 2794× *(°de*, aV) [V 2997 *°de*, aM] **41** 444, 1122 *(ma-°r)* **42** 1247, 1267*(ba-°r)* [C 1404× *°de*, aM] **43** 2715 [C 2899 *°rēd*, Imp., aM], 3447*(ma-°r)*.

10) *anduh max°ar:* s. *anduh* Nr. 2).

11) *tīmār x°ard* **7** 1043, 1052 **13b** 988 **13c** 428, 1144 **13f** 2152 **15** 3115 **40** 134 **41** 1909*(ma-°r)* **42** 1645 **43** 2881*(°de)*, 3006 **44** 36 **50** 760.

12) *yam x°arad* E 87 **6** 432 **12b** 780 **12d** 2305 (Inf.=Nom.) **13** 385 **13e** 409, 1105 **15** 2794×*(°hā, °de*, V ohne *x°)* **17** 302*(°de)* **20** 1904 **22** 586 **29** 575 **35** 518*(ma-°r)*, 592 **35b** 176*(ma-°r)*, 810 **41** 41, 954*(ma-°r)* [C **42** 1404× *°de*, M ohne *x°*] **43** 2748, 2819, 3793.

C schlagen auf (*bar*)

13) **13b** 1566*(°rd*, M *+h)*.

D sich ziemen (?), übereinstimmen (?)

14) **43** 1267×*(°rad*, C besser *+dar°)*.

+andar I genießen

15) **12** 224*(°rī*, V *andarx°ar)*.

II geziemen, passen, übereinstimmen (*andar x°arad*)

16) E 16 **6** 179, 205, 318, 355*(na-°rīm)* **7** 992, 1331*(na-°rīm)* **8** 556*(na-°rad)* **12** 643*(na-°rī)* **12b** 216 **12d** 2366, 2688 **12e** 1052 **13c** 3(*na-°rad*, fV) **13d** 1 [V **13e** 1025× *na-°rad*, M *+dar°*] **13f** 10 **13g** 1921 *(°rīm)* [V 2034β(=), fM] **15** 891, 2637 *(na-°rad)* **20** 871(=), 948 **34** 490 **35** 1347 *(°rīm)* **41** 436, 1215*(na-°rad)*, 2143*(°rand)* **44** 275 **50** 150.

17) *andar x°arad bā* ... **E** 132 **6** 116*(na-)* **7** 562, 962, 1315 **12d** 295, 1011 **41** 1576 *(na-)*.

+*bāz* entgegengehen, begegnen

18) **5** 127 **8** 470*(+baham°)* **13d** 167 **13f** 451 **17** 195(V *+baham°*), 208*(+baham°)*.

+*bar* I genießen, sich laben (*bar x°arad*)

19) **E** 17, 22 **7** 1465 **12d** 72, 1795, 1940, 2371 (aV) **12e** 1208 **13** 7 **13c** 394, 512, 834 **13e** 1008 **13g** 1212, 1764, 2028*(°rdī*, V *°r)*, 2539 **15** 41, 3865(aV) **20** 503, 1838*(°rēd)* **21** 2, 92 **34** 569*(h)* **38** 9 **40** 141 **41** 1245, 1327, 1337, 3892, 4445 **42** 388(!), 1685 **43** 118 **44** 208, 515 **50** 111.

a) ertragen, erleiden (*bar x°ardī*)

20) **13e** 429*(°ā)* **41** 4252 **43** 2877*(°rd)*.

II geziemen (?) (*bar x°arad*)

21) **8** 599×(V besser *+dar°*) **11** 174×(=) **41** 3060(°*ram*, aC) **43** 37×(C besser *+dar°*).

+*dar* geziemen, passen, übereinstimmen (*dar x°arad*)

22) **7** 1014×, 1339*(°rēd)* **10** 162 [V **11** 174×, M schlecht *+bar°*] **12** 24*(°ram)* [V **13b** 742, aM] **13e** 1025×(V *+andar°*) **13f** 2476 *(°rand)* **14** 748(aV).

23) *dar x°arad bā* ... [V **7** 1014×, M ohne *bā*], 1237 [V **8** 599×, M schlecht *+bar°*] [C **43** 37×(=)] [C 1267×, M ohne *dar°* schlecht].

+*firō* herunterschlucken

24) **23** 69.

خوردن *x°ardan*[2] (Inf.=Nom.) das Essen, das Trinken, Nahrung

3 22 **4** 157, 160 **6** 9 **10** 58 **11** 215 **12** 359 **12b** 415 **12d** 1349, 1676, 1866, 2766 **12e** 623(aV), 882 **13** 1088 **13b** 462, 505, 594(aV), 817, 1508 **13c** 985, 1109(aV) **13e** 492(fV) **13g** 743, 1729, 2767(V *x°ar*), 2851, 2931, 3118 [V **14** 536, M *x°ardangah*] **15** 1044, 1302, 1952 [V 2755, aM] [V 2757, M *x°ardanī*], 2760, 2769(!), 2929, 2962, 2964 [V 3023β, fM], 3179[a](!), 4369 **20** 200, 474, 1113, 1397 **21** 191, 295, 497, 501, 539, 563, 616, 617, 716(!) **29** 263 **35** 66, 126, 199, 249[a] [C 1131, aM], 1520, 1704, 1705, 1707 **35b** 326, 848 **41** 28, 1035, 1673, 2905 **42** 129 **43** 996, 1040, 1041(fC), 2625 **44** 384 **46** 22 **50** 95(fC), 251, 749, 877.

خوردنگه *x°ardangah* Essensplatz, Festplatz

14 536(aV).

خوردنی *x°ardanī* Eßbares, das Essen, Nahrungsmittel

2 14*(°hā)* **7** 1744 **8** 312 **12b** 427 **12c** 1026 **12d** 1277 **12e** 387 **13b** 576 **13c** 999, 1042 **13e** 1033 [V 1059 *°hā*, M *x°arišhā*] **13g** 202, 1896, 1917, 1935 **14** 178, 291, 526, 773 [V **15** 2166, aM], 2757 (V *x°ardan*). 4212*(°hā)* **20** 817, 832, 1112, 1117, 1171, 1223, 1469, 1716 **21** 145, 190, 405(fC) **22** 391 **35** 137, 642, 982, 1164, 1343*(°hā)* **35b** 311(!), 817 **38** 23 **41** 26, 82*(°hā)*, 872, 1501, 1650 *(°hā)*, 1706, 1981, 3465 **42** 80, 89*(°hā)*, 1070 **43** 709, 776, 1002, 1035, 1532, 2113*(°hā)*, 2288, 2660*(°hā)*, 3630 **50** 421*(°hā)* AB Nr. 1413.

خوردی *x°urdī* Kindheit, Jugend

[V **12c** 247, M *xurdī*] **41** 2903.

خورسند *x°arsand* zufrieden

[V **13e** 582, M *xursand*] **13f** 2260(V *xursand*).

خورش *x°ariš* Speise, Nahrung, Mahlzeit, Genuß

1) **1** 11 **3** 10 **4** 25, 148(!), 150, 153, 156, 162× *(°hā)*, 185 **5** 18, 22*(°hā)*, 309(=) (M **7** 1463 Druckf. für *xurōš*) **7** 1745 **12** 227, 301 **12b** 427 (M 657 Druckf. für *xurōš*) **12e** 623 **13** 275 **13b** 821 **13e** 1055, 1059*(°hā*, V *x°ardanīhā)*, 1062*(°hā)*, 1071 **13f** 1209(°*hā*, fV) [V 1638, aM schlecht], 1674 **13g** 204, 289, 301, 959(°*hā*, fV), 1081, 1834, 1888*(°hā)*, 1898(=), 1994(=), 2027, 2088*(°hā)*, 2106, 2260, 2439*(°hā)*, 3140 **14** 200, 278*(°hā*, aV), 521*(°hā)* **15** 1584, 1636*(°hā)*, 1662(=), 1845, 1908, 1986, 1987, 1989, 2758, 2759, 2762 [V 3023, aM] [V 3023α, fM], 4380 **20** 237, 434(sva. »Bissen«), 832*(°hā)*, 1234, [C 1236α, fM] [C 1236γ, fM], 1349, 1383, 1396*(°hā)*, 1468, 1547, 1730 **21** 506*(°hā)*, 513, 601, 604*(°hā)*, 713, 726 **22** 365 **24** 37(fC) **29** 96*(°hā)* **35** 159[a](!), 160*(°hā)*, 192(fC), 646*(°hā)*, 717(=) **40** 212, 234 **41** 157, 1465, 1517, 1519, 1627, 1646*(°hā)*, 1649(=), 1658, 1661*(°hā)*, 1663, 1666, 1668, 1669*(°hā)*, 1858(!), 2680, 3588 **42** 110, 115*(°hā)*, 122, 1459 **43** 261, 711, 1063, 1067, 1088*(°hā)*, 1532, 1540, 2243 **44** 382 *(°hā)* **50** 128(fC), 536, 554.

2) *x° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 4).

خورشخانه *x°arišxāne* Küche, Vorratskammer

4 149 **5** 23 **29** 94 **41** 1626.

خورشگر *x°arišgar* Koch, Küchenmeister

4 169 **5** 13, 36 **41** 1675.

خورشید *x°aršēd* Sonne, Sonnenlicht

1) **E** 97, 189 **1** 12 **5** 269, 289 **6** 703, 704, 1025 **7** 83, 96, 384, 658, 989, 1459, 1845, 1911 **8** 245 **12** 232, 355, 358, 450 **12b** 90, 342, 656 **12c** 128 **12d** 1611×, 1876, 1886, 2448, 2525 **13** 410, 506, 870, 1013, 1610(aV besser) **13b** 60×, 120, 385, 1362(!), 1491, 1500 **13c** 199×(M bildl.), 573 **13d** 28 **13e** 872, 1005, 1135, 1288(aV), 1291, 1335 **13f** 77(!), 277, 327, 870 [V 1067, aM], 2341 **13g** 616, 1614×, 2443(aV besser) **14** 541 **15** 192×, 275, 1550, 1724, 1786, 2648(aV besser), 3048, 3524(fV) **19** 157 **20** 322 **21** 243, 590(aC besser) **22*** 35 [C **29** 288, aM] **35** 1558 **41** 130, 269, 486, 563, 730, 763, 1833, 2482, 2609, 2828, 3238, 3304, 3683 **42** 150, 727 **43** 257, 333, 770, 904, 2436, 3134, 3347, 3492, 3581 **50** 543, 554.

2) *(šud rang i) x°* (*nā)padīd (paidā)* **6** 879 **7** 633 **8** 137, 214, 476 **12** 815 **12c** 653 **12e** 523, 551, 1382 **13** 843, 1107 **13b** 91 **13e** 1136 **13g** 326, 778 **15** 1799, 4334 **43** 718.

3) *x° i tābān (tābande*)* **E** 91*, 190 **4** 51 **5** 117* **6** 348*, 988 **7** 633*, 693×, 991 **8** 478 **12** 419, 543*× **12b** 82 **12c** 85, 177, 365 [V 634×, aM], 1030 **12d** 1273*×, 1944*×, 2192*, 2306*, 2499* **12e** 952 **13** 277×, 335*, 455×, 523, 750(aV), 843*, 861*×, 1595*× **13b** 91*, 456*×, 518*×, 784*, 800, 930 [V 1255*×,

* *(tābande)*.

M ohne *t°*], 1532 **13c** 1276 **13e** 405 [V 821×, M ohne *t°*], 875*(V ohne *x°*), 1290× **13f** 25, 198, 499, 700* [V 1054×, M ohne *t°*] **13g** 152, 313*, 362, 376, 598, 645*, 848, 1341×, 1435, 1666, 1905, 3089× **15** 192*×(V ohne *t°*), 1072, 1091*×(V ohne *t°*), 1532, 1539*×, 1571, 1790*×, 1792×, 1886, 2131, 2348 **16** 21 **17** 208 **20** 1362 **21** 457 **34** 508 **35** 358×, 359, 610*, 1063*× **35b** 674*, 713 **38** 84 **41** 179*×, 631*, 903×, 1157* **43** 1187, 1596*, 4155* **50** 45*×.

4) *ču x° i tābān zi gunbad bagašt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.

5) *xudāvand i x°* **6** 284×(*xud°* nicht von Gott) [V **13c** 921, aM] **15** 1091× **35** 963 — (vgl. Nr. 14).

6) *ravān (ǰān) ču x°* **7** 405 **8** 226 **13** 422 **43** 3904 **45** 61.

6a) *x° i ruxšande (duruxšande, ruxšān, rōšan)* **6** 395, 879(V richtig *dur°*) **7** 1029 **12b** 291 *(ruxšān)* **12c** 128, 1049*(ruxšān)* **12d** 817 *(dur°)* **12e** 551 **13** 410*(rōšan)*, 1256 **13e** 1288(aV) **13f** 1054×*(ruxšān*, V *+tābān)* [V **15** 1091×, M *+tābande*] **35** 681 **41** 114, 2828(!), 3190, 3683(!) **43** 333*(rōšan)*, 763, 2029*(rōšan)*, 3581.

7) *ču x° rōy* **6** 373 **12c** 304 **13b** 791 **15** 1745.

8) *x° (ǩud) xard* **13b** 60×(V trennt) **13g** 1568× [V 1614×, M ohne *x°*] **20** 1377 **21** 303, 385, 484 **29** 22, 101, 475 **41** 631 **43** 3754 — (vgl. **13b** 578 **41** 3181).

9) *gardande x°* **13b** 1255×(V ohne *g°*) **13e** 821× (=) **13g** 1806 **20** 322 **41** 458, 3238 **43** 1437.

10) *x° ba (bar tēy i) gunbad (rasīd)* **6** 985 **12e** 714 **20** 1548 **35** 358× — (vgl. Nr. 4).

11) *x° i gētifurōz* **7** 52 **12** 556 **13b** 259 **13f** 1212 **15** 482, 2002 **21** 688, 718 [C **43** 1109, aM].

12) *x° ǩud lāǰvard* **5** 471 **6** 807 **12d** 353, 2029 **13g** 1568× **19** 165.

13) *x° u māh* **6** 218 **7** 156, 1170× **8** 606× **12** 82 **12b** 507, 722 **12c** 171, 1124, 1294 **12d** 166, 244(aV) [V 723, aM], 1135, 2083, 2475, 2523 **12e** 800×, 1021, 1265× **13** 71, 106, 400×(V ohne *x°*), 1544(aV) **13b** 651, 1219 **13c** 642, 739 [V 1182×, M ohne *m°*] **13e** 452, 917, 1044, 1325 **13f** 25, 315×, 323, 523, 929, 1068, 1436 **13g** 92×, 374, 714, 1448, 1554 **15** 71× [V 272, aM] [V 402, M ohne *x°*], 497, 1155×, 1765×, 3744, 3851×, 4337 **20** 1308×, 1948 **29** 86 **35b** 909 **41** 44, 283, 395, 1571, 1838, 2219, 3329, 3924 **50** 23 [C 622, aM].

14) *xudāvand i x° u māh* **6** 846 **7** 255, 701, 1163 **8** 16 **11** 143 **12** 684 **12d** 700, 2268 **12e** 601, 1331 **13** 649, 1250 **13b** 1, 1075 [V **13e** 1142×, M *+dādār*] **13g** 567 [V 2248, aM] **15** 2388 **20** 430, 1634 **34** 362 **35b** 674 **41** 458, 2111, 2695, 2886, 2969, 3103, 3725, 3982 **42** 1184.

15) *dādār i x° u māh* **13** 100 **13e** 1142×(V *+xudāvand*) **13g** 92×(V ohne *d°*), 2806.

a) Sonne (in Schwüren und Eiden verwendet)

16) **6** 395 **12e** 1021 **13** 106 **13c** 642, 1182× **13e** 917 **13f** 523 **15** 2672, 3506, 3744 **29** 86 **34** 328 **41** 4260 **42** 125, 1360 **43** 1157, 1394, 3126.

* *(tābande)*.

b) Sonne (mit Bez. der Stellung im Tierkreis)

17) **6** 284× **12c** 365 **12e** 1325× **13** 148, 750(aV) **13b** 828, 1532 **13g** 152, 362, 729× **14** 721, 905 **20** 1623× **41** 1000×, 4340 **43** 3682.

c) Sonne (z. Bez. beträchtlicher Höhe)

18) **7** 632, 927 **12** 956 **12c** 1022 **13** 185 **13b** 1003 **13e** 42, 425 **13f** 427, 499, 1054×, 1438a, 1998 **13g** 986, 2602 **15** 1571, 3726 **19** 1 **41** 263 **43** 1521, 3349.

19) *zi x° bartar* **12e** 154 **13e** 792 **22** 141 **43** 2602.

20) *zi x° tā pušt i māhī* **41** 2016, 3113, 3169(fC) **43** 301.

21) *zi x° tā tīre xāk* **6** 348 **12d** 2306 **13** 1256 **13b** 6 **41** 108, 114, 3190 **43** 763.

22) *(bar āvardan) xāk (dūd, gard) (tā) ba x°* **5** 181 **6** 802 **7** 908, 957 **8** 478 **12d** 1441 **13** 45, 840 **13f** 1254, 1502 **14** 701 **15** 402 **43** 787.

23) *ba x° sar (gardan bar āvardan)* **4** 121 **5** 294 **8** 98, 184, 574 **12c** 177 [V **12d** 723, aM], 1600 **12e** 1207 **13c** 1304 **13f** 198, 1044, 1438b **13g** 675, 2036 **15** 1072, 3682 **16** 21 **20** 1452 **41** 1893 — (vgl. **43** 257).

d) Sonne (personifiziert)

24) **E** 191 **5** 75 **7** 693×, 1029, 1170×, 1924 **8** 523, 606× **12** 774 **12b** 95, 291 **12c** 120, 426, 627, 713, 1049× **12d** 302, 303, 817, 1944×, 2475 **12e** 800× **13** 64, 277×, 396, 1078 **13b** 75, 327, 518×, 540, 668, 801, 828, 1008, 1063, 1167 **13c** 433, 651, 887 **13e** 10, 405, 1119 **13f** 315×, 361, 626, 1484, 2008 **13g** 374, 376, 598, 714, 741(aV), 803, 819, 864, 1141, 1547, 1554, 1568×, 2207, 3089 **14** 367, 551, 597, 719, 721, 776 **15** 22, 71×, 1084, 1424, 1628, 1647, 1732, 1765×, 1792×, 2402 **20** 339, 990 **21** 629 **29** 390 **35** 541, 681, 1097 **35b** 6, 112, 760 **41** 283, 928, 1571, 2445, 3181, 3294, 3924 **43** 137, 809, 2029, 2421, 4122 **44** 68 **50** 643.

25) *rōy i x°* **12c** 171 [V 634×, aM] **12e** 1265× **13** 400×(aV), 455× **13b** 578, 1369(fV) **13e** 1290× **13g** 1341× **15** 1155×, 3520, 3851× **20** 1308× **41** 903× **43** 1843.

26) *x° (bar zad) sar* **6** 215 **12** 323 **12c** 393, 1049×(V ohne *s°*) **12d** 206 [V 1611×, M ohne *s°*] **12e** 354, 1325× **13** 1654(aV besser) **13b** 60×(V ohne *s°*), 292(aV besser) **13e** 476, 1235 **13g** 729, 3063, 3100 **17** 181, 207 **19** 150 **20** 1623× **34** 519 **41** 1000× **43** 1762.

27) *x° gum ǩud (kard) zi rāh* **11** 17 **13g** 3010 **19** 307 **35** 959 **39** 82.

28) *x° banmūd (tāǰ, čihr, rōy* usw.) **12** 89, 543× **12d** 1273×, 2620 **13** 148, 861, 1595× **13b** 456×, 518× **13c** 446, 1079, 1276× **13g** 1695 **15** 1539×, 1609, 1790× **29** 93, 117 **35** 15, 656, 1063× **35b** 89 **39** 109 **40** 318 **41** 179, 243, 4340 **42** 429 **50** 45×.

e) Sonne (bildl. auf Personen bez.)

α) auf männl.

29) **E** 190 **6** 458 **7** 1541 **12d** 1635 **13c** 199× (V »Sonne«) **14** 511 **20** 90 **29** 91 **34** 229 **43** 2761, 3600 **50** 552.

β) auf weibl.

30) **7** 426 **12d** 58, 361 **41** 2220.

خورشید *X°aršēd* EN, Sohn des *Xarrād*, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 1424, 1909.

خورشیدپیکر *x°aršēdpaikar* Sonnenabbild zeigend
12c 734 **13** 298 **13f** 1723.

خورشیدچهر *x°aršēdčihr* sonnengesichtig
6 181 **7** 50(V *x°aršēdčihre*) **13e** 25 **13g** 12, 2813, 3024 **18** 2 **20** 342 **35** 822, 1324 **41** 741, 1449, 1605, 2756, 2883, 3601, 3932 **43** 1633(C *xūbčihr*), 1659.

خورشیدچهره *x°aršēdčihre* sonnengesichtig
[V **7** 50, M *x°aršēdčihr*].

خورشیددیدار *x°aršēddīdār* sonnengesichtig
24 48.

خورشیدرخ *x°aršēdrux* sonnengesichtig
6 167, 168, 223 **7** 642 **13e** 1061.

خورشیدروی *x°aršēdrōy* sonnengesichtig
5 55*(°ān)*, 61(=), 364 **7** 196, 632 **13e** 212 **35** 486 **50** 528.

خورشیدفام *x°aršēdfām* sonnenfarbig
43 780.

خورشیدفر *x°aršēdfar* sonnenglänzend
7 1818 [V **8** 159, M *x°aršēdfarr*] [V **12b** 338(=)] **13f** 1526(fV) **15** 2155 **41** 3913 **43** 4137 [C **50** 808 6.Vers, fM].

خورشیدفّر *x°aršēdfarr* sonnenglänzend
8 159(V *x°aršēdfar*) **12b** 338(=).

خورشیدفش *x°aršēdfaš* sonnengleich
7 1252 **9** 47 **12d** 2606, 2623, 2667 **13b** 100 **13g** 59 **20** 1197 **29** 51, 67 **34** 121, 154 **35** 1089, 1108 **41** 2252.

خورشیدگون *x°aršēdgūn* sonnenfarbig
6 685 **12** 663 **15** 447.

خورشیدوار *x°aršēdvār* sonnengleich
[C **12b** 87β, fM].

خورشیدوش *x°aršēdvaš* sonnengleich
[C **41** 2252, M *x°aršēdfaš*].

خورّم *x°urram* fröhlich
[C **13g** 2033, M *xurram*].

خورّهٔ اردشیر *X°urre ī Ardašīr* GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr**)
[C **21** 671] [C 753] [C **22** 642] [C **40** 303] AB Nr. 816(dazu **21** 440).

* So stets M.

خوزان *Xōzān* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*
1) **13g** 2175.
2) *Manōšān u X°* **13g** 132 [V 133, aM], 789 (aV), 992.

خوزی *xōzī* Einwohner von *Xōzistān*, Xōzer
stets Plur. *xōziyān* **13g** 134 **22** 645 **22*** 61 **29** 264, 578 **42** 585.

خوش *x°aš* rein, schön, angenehm, froh
1) **4** 41 **6** 525, 726 **7** 973 **8** 128 **10** 135 **12d** 112, 1822, 2011 **12e** 470 **13** 322, 783 **13e** 1011, 1203×, 1344*(°ā)* **13g** 2541 [V **15** 1902, M schlecht *xaš*], 2083, 2118, 3273, 3281, 3815 [V 4024, M schlecht *xaš*], 4390 **20** 221, 483, 1293 [C **22** 206, aM], 211, 641 **29** 517 **35** 116, 119, 126, 727 **35b** 177 **41** 1593, 2252, 2536, 3611 [C **42** 230, aM schlecht], 233 [C **43** 71γ, fM], 270, 3520, 3757 **44** 161 **50** 97*(°ā)*.
2) *x° āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).
3) *x°āb i x°*: s. *x°āb* Nr. 17).

خوشاب *x°ašāb** A wasserklar
1) **43** 2725.
2) *durr i x°*: s. *durr* Nr. 2).

B Perle
3) **13** 284, 1487 **13c** 939 **29** 255 **50** 526.

I Zähne
4) **7** 432 **12c** 321 **12d** 2263 **12e** 8.

خوشانیدن *xōšānīdan* trocken machen
12d 1130*(ma-°šān)*.

خوش‌آواز *x°ašāvāz* schönstimmig
35 846, 1354, 1406 **41** 4037 [C **42** 1114, M *hamāvāz*] **43** 2012, 2234 — (vgl. **15** 3815).

خوشتر *x°aštar* schöner, angenehmer
1) **7** 2013 [C **10** 232 10.Vers, fM] **13b** 826 **13c** 237 **35b** 361 **41** 1220.
2) *x° ... āmad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 81).

خوشخوی *x°ašxōy* gut veranlagt
24 47.

خوشسخن *x°ašsaxun* schönredend
41 4299.

خوشکنش *x°ašknīš* erfreuend
[C **42** 1729, aM].

خوشگوار *x°ašguvār* leicht verdaulich
1) **12** 31 [C **12b** 568α, fM] [C **12d** 1684α, fM], 1734 **15** 2353 **22** 642.
2) *mai ī x°* **12** 16, 171 **14** 108 **15** 2391 **19** 108 **35b** 325 **42** 1775.

خوشمنش *x°ašmaniš* gutherzig, trefflich, wohlgemut
7 1636 **15** 1888 **41** 2569 **42** 1222 **43** 777 **44** 7.

* Stets *x°ašāb* zu lesen, außer [C **12d** 2225α].

خوشنواز *X^{v}ašnavāz** EN, König von Turk
38 50, 59, 62, 69, 75, 77(fC), 95, 98, 101, 109, 114, 121, 125, 132 **39** 48, 62, 84, 96, 98, 103, 114, 129, 137, 155, 168, 184 **40** 96, 164 **41** 1864, 2346 **42** 1652 **43** 875, 930, 1357, 1360 **50** 605(fC).

خوشنواز *x^{v}ašnavāz* Saitenspieler
12 23.

خوشنود *x^{v}ušnūd* zufrieden
[V **12c** 267, M *xušnūd*] [C **43** 2760α^{3}, fM].

خوشنودی *x^{v}ušnūdī* Zufriedenheit
[V **12d** 102, M *xušnūdī*].

خوشه *xōše* A Ähre, Traube
1) [V **13e** 848 *°hā*, aM] **15** 1986 **42** 267 **50** 423.

B (Sternbild) Jungfrau
2) **13** 148 **43** 3059 **50** 16.

خوشی *x^{v}aši*** Güte, Schönheit, Vergnügen
6 277, 962, 1150 [AB Nr. 609: **7** 1135, aM] **12d** 464(aV), 1668 **12e** 477, 1441(aV) [C **13e** 1386β Metr. ∪–, fM] **13f** 374 **13g** 1207 [V 1391, aM], 1522, 2660 **15** 1743 (Metr. ∪–, fV) [C 2820α, fM], 3254(aV) **18** 133 **20** 1115 **22** 457 **41** 2540(Metr. ∪–) **42** 144(=).

خوک *xūk* Eber
13c 511(aV) **13e** 103, 136, 146*(°ān)*, 527 [C 677α, fM] **13g** 2018 [C **20** 1196 *°ān*, aM].

خوکبینی *xūkbīnī* Schweinsschnauze habend
43 180.

خوکخورد *xūkx^{v}ard* von Ebern zerfressen
13e 81.

خوکرده *xōkarde* gewohnt, veranlagt
13c 121 **41** 2062.

خون *xūn* Blut
1) **2** 21 **4** 154, 215 **5** 397, 433, 460 **6** 329, 436, 530, 533, 732, 877, 885, 983, 1014^{3}, 1024, 1086 [V **7** 14, aM], 105, 197, 328, 443, 609, 998, 1258 **8** 119, 129, 186, 249, 455, 522 **10** 69, 70, 75 **11** 70, 158 **12** 129, 263, 409, 421(aV, s. aber Nöld. S. 81), 467, 552, 587, 625, 661, 663, 672, 739, 831, 853(aV), 864, 884 **12b** 182, 187, 317, 319, 324, 364^{3}, 409 [V 758, aM] **12c** 672 [V 834, aM], 855, 956, 983, 1172, 1431 [V 1437, aM] **12d** 173 [V 314, aM], 380, 2262, 2384 [V 2386, aM] [V 2419, aM], 2453, 2518, 2519, 2757 **12e** 71, 121, 207, 302, 348^{3}, 801, 809, 812, 966, 1001 **13** 137, 842, 988 [V 1060, aM], 1088, 1379, 1400, 1594, 1624 **13b** 95, 96, 169, 173, 367, 626, 977, 992, 1366, 1517 **13c** 99(aV), 111, 180, 207, 217×, 251, 288, 424, 506, 540, 543, 575, 754, 872, 873, 959, 979 [V 1436, aM] **13d** 77, 155, 214 [V **13e** 143, aM], 1016, 1176, 1202 **13f** 182, 362, 369, 434, 563, 734b, 757, 773(aV), 865 [V 878, aM], 881, 1490, 1507, 1525(fV), 1624, 1636, 1700, 1876, 1884, 1922, 1934, 2053 [V 2062, aM], 2116, 2147, 2189, 2195 [V 2244α, fM], 2317, 2345, 2355(aV), 2406, 2513, 2526 **13g** 268 [V 334, aM], 414, 437, 458×, 473, 580, 648(aV besser), 681, 688 [V 703, M schlecht *čūn*], 763, 786, 799, 821, 997, 1048, 1066, 1288, 1573, 1574, 1575, 1614, 1668, 1673, 1680, 1881, 1938, 2265, 2354, 2406, 2486(aV) **14** 365 [V 411, aM], 412, 545(aV), 671, 723 **15** 351(V *°hā*), 382, 400, 407(fV), 412×, 494, 499×, 605, 703, 759b, 774, 1101, 1126, 1140, 1171, 1178, 1243, 1254, 1314, 1447, 1470, 1484, 1486b, 1494, 1495, 1625, 1627, 1656, 1692, 1814, 1815, 1816, 1835 [V 1858α, fM], 1966 [V 2192α, fM], 2262, 2270, 2485, 2501, 2564, 3133, 3150, 3492, 3602, 3665, 3787, 3799^{3}, 3801, 3808, 4350, 4354 **16** 19, 23, 40 **17** 114, 215 **18** 32 **19** 226, 331, 391 **20** 415*(°hā)*, 440, 561, 1182 (aC), 1208, 1242, 1342, 1459 **21** 346, 429, 620 **22** 101 **29** 235×, 333 **34** 190, 205, 330, 331, 332, 344, 448 **35** 58, 687, 795, 901, 958, 1544a **35b** 597, 608 **38** 112 **39** 9, 59, 93 **40** 93 **41** 28, 396, 808, 849, 902(aC), 1844, 1999, 2636, 2650, 3088, 3126, 3214, 3299, 3300, 3858, 4255, 4601 **42** 8, 225, 886, 891, 918, 1057, 1063, 1082, 1093, 1100, 1101, 1137×, 1585, 1867, 1884 **43** 8, 168, 1331, 1538, 1839, 1855, 2454, 2814, 3187, 3255, 3585, 3586, 3588, 4037 **45** 43 **46** 58 [C **50** 141, aM], 145, 263, 264, 569, 583×, 586, 669, 685, 687, 690.

2) *āb i x°* **12b** 268 **12c** 1404×(V *+jōy*) **13** 1600×(V *ā° u x°*) **13g** 475.

3) *āhār dāde ba x°:* s. *āhār* Nr. 2).

4) *zi x° bar sar afsar (tāj, kulāh)* **6** 983 **12d** 2311×(V ohne *b° s°*) **13b** 606*(t°)* **15** 1397 *(k°)* [V 3470 *t°*, aM] **21** 488 **39** 9(ohne *b° s°*) **43** 580 **50** 145*(k°*, ohne *b° s°)*.

5) *jigar pur zi x°* **6** 485 **7** 943, 1105 **8** 260, 451 **12b** 190 [V **13** 1660, aM] **13c** 1355 **13f** 390, 603 **13g** 1880(aV) [V 2126, aM] [C **46** 34, aM] — (vgl. **13** 1594).

6) *dil pur zi x°:* s. *dil* Nr. 42).

7) *rux (ruxsāre) pur zi x°* **1** 41*(ruxsāre)* **6** 200*(ruxān)*, 201(aV) **8** 519*(ruxān)* **12c** 1177 **12d** 2334×, 2545, 2550*(ruxān)* [V **12e** 761×, M *+dil*] [V **13** 59×(=)], 851, 935× **13g** 913×(V besser *+dil*), 2541 **15** 1281, 3809*(ruxē)* — (vgl. **12b** 187 **14** 412).

8) *x° ī jigar* **6** 828 **7** 310 **8** 481 **12b** 740× **12c** 1433 **12d** 2311× **13** 935× **13b** 1537 **13f** 2044 **15** 1283×, 3645 **41** 3408 — (vgl. **21** 620) (vgl. Nr. 5).

9) *jōš i x°* **7** 1199 **12** 806 **12d** 1360 **13c** 1115× (V *+mauj*) **15** 1175 **22** 364.

10) *bajōšīd x°:* s. *jōšīdan* Nr. 3).

11) *jōy (rōd) i x°* **6** 990(V *r°*) [V **7** 944× *r°*, M ohne *r°*] **12** 505×*(r°)* [V **12c** 1404×, M *+āb*] **12d** 764(V *r°*) [V **13** 952×, M schlecht *xōy*] **13b** 808, 1376 **13c** 737 **13e** 1299 **13f** 235 [V 408, aM], 816 **42** 912, 1129*(r°)* **43** 2955, 2959*(r°)* **46** 59 **47** 11 — (vgl. **8** 129, 249 **12** 739, 884 **12b** 364 **12e** 71, 324 **13** 1400 **13b** 626, 992 [**13f** 878], 881, 1525 **13g** 681, 786 **14** 723 **15** 382, 703 **38** 112 **41** 3214 **43** 4037).

12) *x° čakīdan (čakāndan)* **7** 103×, 513 **12** 586 *(cakāndan)* **12d** 354×(=) **12e** 969 **13** 1588 **13c** 648*(čakāndan)* **13e** 115, 425 *(čakāndan)* **13f** 734, 2058 **13g** 898× *(čakāndan)* **15** 617×, 1803× **29** 390 **34** 143 **41** 4246×(*čakāndan*, fC) **44** 363 — (vgl. **6** 1014).

* Vgl. *Xašnavāz*.
** Wo nichts bemerkt, *x^{v}alšī* zu lesen.

13) *xᵛ u xāk* **7** 1229 [V **12c** 1407, M ohne *xūn*], 1439(aV) **13** 1500, 1517×, 1601 **13b** 171, 484, 657, 1130× **13c** 751× **13f** 2351 **13g** 1067 [V **15** 234×, M *āb*], 365, 499×(V ohne *xāk*), 2444, 3455 **20** 642 **50** 268 — (vgl. **13f** 2513 **13g** 1066).

14) *xᵛ xurōšīdan* nach Blut schreien **13c** 219(fV) **19** 160 **41** 3292, 4493.

15) *xᵛ u xᵛai* **12** 631× **12c** 1089× **13** 912× **13c** 679× [V **13g** 653×, M ohne *xūn*].

16) *daryā i xᵛ* **6** 876 **12** 637 **12b** 63 **12e** 94, 314, 852 **13** 1349, 1587 **13b** 332, 366, 387, 419, 588, 1308 **13c** 316 **13d** 213 **13f** 901, 1493 **13g** 738(fV) [V 1657α, fM], 1681 **15** 1454, 1697 **17** 201 **19** 205 **20** 885 **35** 1591 **35b** 255 **41** 3208, 3212, 4274 **42** 928 — (vgl. **13g** 268, 1573 **15** 1447, 2564 **16** 19 **19** 226 **20** 561 **35b** 597, 608 **39** 59).

17) *xᵛ i dil:* s. *dil* Nr. 95).

18) *zi muʒgān hamē xᵛ i dil bar fišānd:* s. *dil* Nr. 96).

19) *xᵛ raft:* s. *raftan* Nr. 21).

20) *rōd i xᵛ:* s. Nr. 11).

21) *xᵛ (firō) rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 3) und 19).

22) *ba (bar) xᵛ šustan* **5** 398 **6** 716 **10** 141 **12** 881 **12b** 539, 715 **12d** 1251×, 2400*(bar)* **13** 88×, 1645 **13b** 430, 1497 **13c** 361 [V 523, aM] **13e** 320, 955 **13f** 634, 672(aV), 2494 **13g** 131 **14** 305, 558 **15** 1283×, 1805, 2142 **19** 186 **22** 319 **35b** 465(ohne *ba*) **41** 898 **43** 2070, 2824 **45** 63 — (vgl. **12b** 191 **13e** 325 **20** 1914 **41** 396, 3075).

23) *ba xᵛ (andarūn) γarγe (γarγ)* **12b** 740× **12c** 1415*(andarūn)*, 1449*(γarγ)* **12e** 197 *(γarγ i xᵛ)* [V 209, aM], 1302*(γarγ i xᵛ)* **13** 745 **13b** 1588(M schlecht *zi*) **13c** 542 *(γarγ)*, 751×(=) **13f** 844, 902, 1293, 1912, 1952, 2075*(andarūn)*, 2114, 2129, 2385 **15** 1486 **35b** 400 **41** 3357×.

24) *xᵛ fišāndan (afšāndan)* **7** 753 **12d** 42× **12e** 867 **13** 530 **13b** 49×, 336, 677×*(afᵛ)* [V **13c** 217×, M ohne *fᵛ*] **20** 77×, 1576× **21** 129× **41** 3341× **42** 408×, 992× — (vgl. **7** 344 **13e** 473).

25) *dar (bar) xᵛ kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 2).

26) *mauʒ i xᵛ* **7** 1922 **12b** 392 [V **13c** 1115×, M *+jōš*] [V **13g** 1657α, fM] — (vgl. **13f** 1493 **15** 2262, 2270).

27) *ba xᵛ dar nišāndan* **12d** 2021 **13f** 419(ohne *dar*) **29** 48 **34** 198 **35b** 207 **43** 2255× — (vgl. **7** 344).

28) *dast yāzīdan ba xᵛ* **8** 430 **12d** 1138 [V **13f** 177, aM] **41** 3155 **42** 1772, 1877, 1925 — (vgl. **13f** 182 **15** 4243 **42** 225, 886, 1082 **43** 8, 3255).

a) Blut (im Sinn von Blutsverwandtschaft)

29) **12d** 504, 601, 1339, 2042, 2054, 2190 **13** 474 *(zi ham xᵛ*, AB Nr. 2407 *pušt)* **29** 68 **41** 840, 2102 **43** 1148 [C 1606, aM schlecht].

30) *paivaste i xᵛ* **12b** 167, 168(V *pᵛ xūnē*) **12d** 176, 888, 903, 1507(V *pᵛ xᵛ*), 1538 — (vgl. **12d** 2054 **41** 2102).

b) Blut sva. Blutvergießen, Mord, Tod

31) **4** 115, 135, 136 **5** 380 **6** 522, 527, 710, 727 **7** 1259 **8** 223, 507 [V 524, aM] **12b** 256, 319 **12d** 1184, 1791, 2438, 2511, 2593, 2631 (aV), 2770 **12e** 201, 210, 224, 356, 961 **13** 101, 386, 924, 1664 [V **13b** 33, aM], 48, 555, 1073(aV), 1130× **13c** 140, 240, 249, 1257, 1433 **13e** 323, 390 [V 930, aM], 962 **13f** 163, 591, 1181, 1232, 1248, 1353, 1356, 1751, 1813, 2054, 2124, 2262, 2427 **13g** 261, 392(aV), 750, 1203×, 1415 [V 2055, aM], 2391 [V **15** 234×, aM], 1396, 1453, 1493, 1503, 1957a, 2490, 3105(fV), 3966(aV) **16** 12, 13, 21, 38(aV) **20** 51 [C 787, aM], 789 **22** 15 **34** 601 **35** 1248 **39** 43 **40** 223, 237 **41** 1902, 4550(fC) **42** 1064, 1812, 1871 **43** 1882, 2180, 2840, 2975, 2978, 2979, 3010, 3144 **44** 146a, 360 **50** 771 — (vgl. **13f** 434 **13g** 458 **22** 50).

32) *haftād xᵛ ī . . .* **13f** 822, 1263, 2055 — (vgl. **13f** 1353, 1356).

33) *ba xᵛ . . . tašne* **5** 481 **12c** 1153, 1154 **13f** 237, 1843.

α) sva. Blutrache

34) **6** 700 **7** 1856, 1876 **8** 334 **12e** 1297 **13f** 1274 1. Stelle, 2455 **13g** 2495(aV) **15** 813 (aV) [V 1313, aM], 3517 **16** 16, 20 **41** 1824 [C **43** 2762β, fM] **44** 146b — (vgl. **15** 1453 **39** 43).

c) sva. blutige Tränen, Tränen

35) **4** 84 **7** 103×, 344a, 891, 1650, 1693× **8** 276×, 517×, 529 **12** 505× **12b** 191, 518 [V **12c** 1183, aM], 1251×(V *xᵛ i dil*), 1316 **12d** 42×, 354×, 587(aV), 667× **12e** 440 **13** 952× [V 1641α, fM] **13b** 49×(V *xᵛ i dil*), 444, 592, 677×(V *xᵛ i dil*) **13e** 287×, 473(aV) [V 510, aM], 744× **13f** 688, 1984, 2526 **13g** 720, 898× **14** 112×, 684 **15** 418×(**hā*, aV), 617×, 1803×, 2078(aV), 2275, 3848×, 3946×, 3955× (aV), 4203 **17** 2(fV), 87×, 284× **20** 77×, 1576×, 1937× **21** 129× **35** 415× **41** 1742×, 2293, 3341×, 3354, 3357×, 3362, 4246×(fC) **42** 408×, 992× **43** 2255×, 3007 — (vgl. **8** 481 **12c** 1404 **13** 935 **13c** 217, 424 **15** 1283, 3645 **41** 4493) (vgl. Nr. 7).

36) *xᵛ bāridan:* s. *bāridan* Nr. 8).

37) *čišm pur az xᵛ:* s. *čišm* Nr. 7).

38) *dide pur az xᵛ:* s. *dide* Nr. 7).

39) *xᵛ i dide (nargas)* **7** 891*(nargas)* **8** 85 **12d** 2334×, 2345 **13** 88× **13f** 2423.

40) *xᵛ ī muže:* s. *muže* Nr. 2).

خونāb *xūnāb* Blut

1) **12c** 955 **13f** 2159 **15** 3151 **20** 1551 **35** 685 **41** 615.

I Tränen

2) **12c** 1290(aV), 1366 **12d** 314 **12e** 494 **13e** 481, 510(V *xūn*), 1115 **15** 1145, 4249 **43** 1477, 3541.

خونābe *xūnābe* (blutige) Tränen

[C **10** 232 10. Vers, fM].

خونِ سیاوشان *Xūn i Siyāvašān* N. einer Pflanze *Siyavuš*-Blut

12d 2520.

خونخوار *xūnxᵛār* blutdürstig

12c 958.

خونخواره *xūnxᵛāre* blutdürstig

[C **13** 252ε, fM] [C **13g** 2476 36. Vers **gān*, fM] **42** 1266 **44** 149(**gān* »Mörder«) [C 505, aM].

خونریز *xūnrēz* blutvergießend, blutdürstig, Mörder

8 338 [C **12** 801ε »Henker«, fM] [C **12b** 676γ, fM] **13g** 1860, 2263, 2265, 2326, 2411 **15** 2248, 2277 **42** 146, 1833, 1835, 1878 **43** 2984 **S** 3.

خونطراز *xūnṭirāz* blutgeschmückt

[AB Nr. 1694: **14** 360, aM].

خونفشان *xūnfišān* Tränen vergießend

[C **12e** 955α, fM].

خون *xūnī* blutig, blutdürstig, Mörder

1) **6** 1086 **13c** 846 [V 847, aM] **13g** 1751 [C **15** 3997β, fM] **40** 222 [C 237, aM] **43** 694 (*°ān*), 1885.

2) *du x°* **6** 697, 791, 829 **13f** 765, 798 [V 1990, M ohne *x°*] **43** 1880.

خونین *xūnīn* blutig, blutbedeckt

1) [C **12c** 404 19. Vers, fM], 693(V *čūnīn*) **13d** 91(=).

2) *xunnār i x°* **9** 573, 1139 **12d** 2452 **13b** 96.

I von Tränen

3) **12c** 330 **12e** 57 **15** 3586 **23** 30.

4) *x° sirišk* **13** 1233 **13g** 722, 2372 **15** 2085, 4248, 4251 **19** 339 **20** 376 **23** 83 **41** 3427 **42** 1563 **43** 3538 **50** 636.

خوی *x°ai* Schweiß

1) **8** 511 **12** 455 **12b** 480 [C 571δ, fM] **12c** 922 [V **12d** 380, aM] **12e** 1126 (M **13** 952 Druckf. für *Jōy*) **13** 1523 **13c** 1039(aV) **13e** 1152 **13g** 653×, 2640 **21** 158 **22** 552 **35** 579, 1339 **42** 646 **AB** Nr. 908.

2) *xūn u x°*: s. *xūn* Nr. 15).

خوی *xōy** A Gewohnheit

1) **7** 448 **12d** 975(aV) **17** 94(aV) **41** 1922, 4317 **50** 471.

B Natur, Veranlagung

2) **7** 537, 795, 953, 1315, 1984 **12** 767 **12c** 125, 1232 (*°ē*) **12d** 5 **12e** 45(V richtig *badxuṷī*), 47 [V **13d** 112, aM] (M **13e** 1217 Druckf. für *Jōy*) **13f** 437 **15** 2922 **20** 1138 **34** 48, 49, 196, 507 [C **35** 119, aM] [C 1049, aM] **35b** 689 **41** 847 [C 1200, M *xō*], 1202 [C 1258, M *xō*], 1297(»Eigenschaft«), 1298(=), 2546 [C 4031, M *xō*] **50** 174 [C 587, M *xō*].

3) *x° i bad*: s. *bad* Nr. 2).

خوی‌آلود *x°aiālūde* schweißgetränkt

12 546.

خوید *x°īd* grüne Saat, das Grüne

8 117(V und AB Nr. 790 metr. schlecht ⏑–) **12** 452(V metr. schlecht ⏑–) 457 462 **13g** 1993 (V metr. schlecht ⏑–) **35** 425.

خویش *x°ēš* A mein (dein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

1) **E** 23, 155 **1** 27 **2** 13ᵃ **4** 33, 102 **5** 57, 264, 437 **6** 20, 24, 111, 150, 255(aV), 387, 438, 476, 575, 836, 865, 909, 1060 **7** 71, 265, 305, 358, 426ᵃ, 776, 786ᵃ, 812, 881, 909, 973, 1016, 1822, 1892 **8** 267, 417, 583 **10** 93 **11** 116, 154, 159, 223 **12** 3, 59, 220, 778, 889, 946 **12b** 119, 132, 136(aV), 214, 498 **12c** 114, 352ᵃ, 696, 954, 981, 1024, 1075, 1120, 1215, 1250, 1309, 1319, 1365, 1392, 1417 **12d** 5ᵃ, 168ᵃ, 278ᵃ, 291ᵃ, 327, 407(V *x°ēštan*), 431, 471, 496, 577, 617ᵃ, 725, 726, 742, 813, 826, 955ᵃ, 991, 1014, 1018, 1028, 1033, 1510ᵃ, 1637ᵃ, 1656, 1678, 1789, 1804, 1873ᵃ, 1939, 2072, 2250(aV) [V 2316, aM], 2331, 2344 [V 2350, aM], 2527, 2585, 2743 **12e** 56, 100, 254, 283, 352, 498, 703, 729, 935, 962, 1085ᵃ, 1144, 1414, 1441 **13** 254ᵃ, 396ᵃ×, 501, 1141, 1336ᵃ, 1352 [C 1361α 2. Stelle, fM], 1374, 1397ᵃ, 1411, 1468, 1482, 1634 **13b** 18, 80, 84, 125, 777(aV), 1066, 1107, 1137, 1163, 1166, 1498ᵃ, 1550ᵃ **13c** 90, 92, 95, 126, 135, 261 (V 2mal), 363×, 429, 432ᵃ, 445, 461, 506, 886ᵃ, 929, 982, 1057, 1123, 1126, 1128ᵃ, 1203b, 1232, 1407, 1447ᵃ **13e** 93, 150, 204 (*°aš*), 283ᵃ, 566ᵃ, 621ᵃ(aV), 812, 840ᵃ, 954, 1030, 1183, 1370 **13f** 34ᵃ, 155ᵃ, 188ᵃ, 302ᵃ, 330, 440, 562, 681, 702, 713, 743, 838, 954, 1038ᵃ, 1175, 1201, 1314, 1324ᵃ, 1473, 1501, 1515, 1551, 1575, 1643×, 1689, 1766, 1803, 1861ᵃ, 1871, 1882, 2058, 2122ᵃ, 2129, 2130, 2138, 2152, 2158ᵃ, 2212, 2248, 2265ᵃ, 2328, 2363ᵃ (aV), 2367ᵃ, 2497 **13g** 143, 308, 459, 597, 628, 849, 905, 1223ᵃ, 1232ᵃ, 1354, 1478ᵃ, 1616, 1724, 1725, 1741ᵃ, 1818, 2034, 2129, 2159, 2190, 2429, 2452ᵃ, 2617 **14** 8 [V 162, aM], 167, 209, 219ᵃ, 251, 315, 363, 429, 438ᵃ, 607ᵃ [V 641, aM], 652(!, aV), 656, 658, 716, 751ᵃ, 880 **15** 146, 150, 163, 177, 354, 569, 579ᵃ, 595, 598, 760, 796, 949, 1052, 1430, 1521ᵃ, 1668, 1859, 2025, 2026, 2046ᵃ, 2090 [V 2108α, fM], 2178, 2555, 2582ᵃ, 2742, 2762, 2798, 2811, 2929, 2962ᵃ, 3007, 3121, 3130, 3197ᵃ(aV), 3198(fV), 3235, 3261, 3323ᵃ×, 3491, 3513, 3563a, 3680, 3697, 3748 [V 3774, aM], 3930ᵃ, 4023ᵃ, 4070, 4275, 4282 **17** 62, 188ᵃ **19** 130, 159, 185ᵃ, 242, 345ᵃ, 436ᵃ, 439, 441ᵃ **20** 61, 113, 245, 329ᵃ, 333ᵃ, 549, 664, 692, 781ᵃ, 853ᵃ, 868, 876, 886ᵃ, 888, 1066, 1379, 1570, 1605, 1660 **21** 40, 113ᵃ, 153, 189(!), 217ᵃ, 242ᵃ, 587 **22** 41, 61ᵃ, 77, 104ᵃ, 122, 296ᵃ, 376, 418 [C 493b, aM], 499ᵃ, 627 **22*** 69 **23** 31 **29** 38, 39ᵃ, 446, 502b, 666ᵃ, 670, 671 **31** 17ᵃ **32** 8 **34** 180ᵃ, 479 **35** 47, 173(aC), 225ᵃ, 326ᵃ, 533ᵃ, 693, 738, 895ᵃ, 1055, 1122, 1137ᵃ(fC), 1147, 1187ᵃ, 1189ᵃ, 1402, 1413, 1418, 1632, 1637, 1656 **35b** 218ᵃ, 353, 376ᵃ, 429, 547, 652, 664ᵃ(fC), 665ᵃ, 770 **37** 18ᵃ **39** 192 **40** 8, 30ᵃ, 196, 271, 317ᵃ **41** 215, 229, 372, 398, 427, 537, 605, 689, 785b, 849, 1025, 1134, 1191, 1194, 1248, 1307, 1331, 1393ᵃ, 1403, 1429, 1430ᵃ, 1439, 1772 (*°aš*), 1871, 2039ᵃ, 2064, 2284ᵃ, 2421ᵃ, 2468, 2611, 2786, 2850, 3099, 3185, 3211, 3222ᵃ, 3289, 3383 [C 3411, aM], 3416, 3418, 3665, 3746, 3829, 3971, 3983, 4130, 4393, 4479, 4521, 4580, 4607 **42** 33, 128, 230ᵃ(in a aC besser), 298, 314, 442, 545, 712ᵃ, 812, 873, 892, 1040, 1055, 1085, 1109ᵃ, 1255, 1320b, 1665, 1847, 1860, 1912 **43** 51, 98, 228, 453, 465, 478ᵃ, 524, 750, 782, 799, 948, 955, 985, 998, 1144ᵃ, 1249ᵃ, 1290, 1292, 1418, 1630, 1670, 1682, 1706, 1817, 1857, 1904, 1912, 1948, 1957ᵃ, 1974ᵃ, 2153, 2162ᵃ 2190, 2247, 2281, 2331, 2407ᵃ, 2496 [C 2678α², fM], 2878, 3060, 3064, 3235ᵃ, 3278ᵃ [C 3430, aM],

* Vgl. *xō*.

3868, 3955, 4114 **44** 34, 150, 344, 421, 422*, 423, 556, 584* **45** 42*, 51 **48** 14 **50** 59, 129, 182, 296, 370, 522, 545(!), 569, 773, 815, 871 **S** 28, 76.

2) *tan ī x°:* s. *tan* Nr. 10).

3) *(bar) tan ī x° (mihr):* s. *tan* Nr. 18).

4) *Jāy ī x°:* s. *Jāy* Nr. 34).

5) *rāz ī x°* **1** 27 **5** 414 **12c** 1370 **12e** 181 **13g** 2617 **14** 656, 658 **15** 2798 **21** 760 **41** 807, 1307, 4168 **42** 1847 **43** 72, 524, 948 **44** 466.

6) *ranj ī x°:* s. Nr. 10).

7) *farzand ī x°* **6** 137, 718 **12d** 2585 **12e** 498 **13c** 1057, 1123 **13f** 1766 **13g** 905, 1354 **17** 62 **21** 153 **35b** 547 **43** 1706, 2247, 2281, 3060 [C 3430, M ohne *x°*] **44** 34.

8) *kār ī x°* **5** 452 **12c** 1226×(V +*kirdār*) **13e** 482 **13f** 1643 [V **13g** 3039×, M +*kirdār*] **29** 671 **40** 406 **41** 807 **42** 33, 1498, 1665 **44** 150 **50** 773.

9) *kirdār ī x°* **12** 150, 702 [V **12c** 1226×, M +*kār*] **12d** 1789, 2072, 2250(V ohne *x°*) **13** 1228 **13b** 80 **13g** 3039×(V +*kār*) **29** 446 **41** 4138 **43** 422 **44** 45.

10) *ganj ī x° ... ranj ī x°* **12d** 1940, 2053 **13e** 88, 402, 1008 **13f** 1422, 1776 **13g** 528 **15** 1556, 4014 **19** 275 **20** 251, 1148 **35** 564 (ohne *ranj*), 579 **41** 1395, 3811, 4159 **42** 1497(ohne *ranj*) **43** 431(=), 2239.

11) *nihmān ī x°* **6** 24 **12** 720 **12b** 136(V ohne *x°*) **12d** 1656 **15** 1001 [V 2108α, fM], 3197×(V ohne *x°*) **22*** 69 **35** 1147.

12) *nām ī x°* **6** 1060 **12e** 100, 254 **13b** 1445 **13c** 90, 92, 95, 135 **15** 228, 577, 2742 **21** 40 **41** 4393 **43** 2496.

13) *nāmdārān ī x°* **6** 55, 282 **7** 1838 **9** 2 **13b** 125 **19** 130 **42** 1040, 1307 **43** 3004 — (vgl. **13f** 330).

14) *yār(ān) ī x°* **9** 2(*°ān*) **12** 720(=) **12d** 2382(=) **13e** 482 [V **13f** 1643×, M ohne *y°*], 1888 [V **15** 3323× *°ān*, M ohne *y°*] **35b** 429(*°ān*) **42** 1454(=) **43** 985.

I der Eigene, verwandt, die Seinen

15) E 24 **6** 183 **7** 626*, 974, 1320*, 1326, 1635, 1890* **12** 345 **12d** 37, 248, 632, 916*, 921*, 957*, 1066*, 1289*, 1342, 1362×, 1388*, 1478, 1539(›Frau‹), 1630*, 2067 **12e** 901* **13** 153*, 162*, 167*, 657 [C 1361α 1. Stelle*, fM], 1396*, 1456*, 1508×, 1643, 1664* **13b** 145(aV), 422*, 1069 **13c** 236*, 257*, 289*, 379, 403*(aV) [V 403α*, fM], 492, 609 [V **13e** 652*, aM] [V 676, aM] [V 745*, M *x°ēš*] [V 1017, aM], 1089*, 1129* **13f** 171*, 967*, 1115*, 1945* **13g** 150, 246*, 377, 392* [C 440α, fM], 455, 461, 1412* [V 1419*, aM], 1561, 1563, 1685*, 2563× **14** 353, 433* **15** 585*, 875, 1389, 1686*(fV), 2331*, 2707 [V 3563b*, aM], 3564*, 4039 (aV besser), 4159, 4352*, 4355 **19** 355, 358* **20** 566*(fC), 1069(aC), 1136, 1567* **21** 6 **22*** 53* **29** 71 **34** 618, 639 **35** 1424, 1599 **35b** 289, 341, 354, 685*, 716* **41** 701*, 785a, 1074 [C 1677*, aM], 1684*, 1738*, 1823*, 1892*, 1907*, 1910*, 1953*, 2126*, 3155*, 3599, 3600, 3772*, 4188 **42** 917, 1807* **43** 560*, 561, 657, 668, 803, 1408, 1451, 1606, 2540*, 2543, 2974, 3157* **44** 204, 369, 560 **50** 759(!), 768.

16) *x°ēš(ān) u paivand:* s. *paivand* Nr. 6).

17) *ba tan x° i (tust):* s. *tan* Nr. 13).

18) *x°ēš(ān) u farzand* **13c** 1203 **13g** 888, 3143 (*°ān*) [V **15** 1572, M ohne *x°*] **19** 357(*°ān*) **35** 1199.

19) *mardum ī x°:* s. *mardum* Nr. 7).

B sich (mich usw.) (von Praepos. abh.)

20) E 55 **5** 42, 77 **7** 336 **12** 794 [V **12c** 316, aM], 1005 **12d** 774 [V **12e** 1312, aM] **13b** 111 (V *x°ēštan*) [V **13c** 64×, M +*tan*] **13e** 407, 836, 992 [V **13f** 792, aM], 1415× [V 2548, aM] **13g** 2812 **14** 553(*°aš*!) [V 598, aM] **15** 438×, 953, 2719, 2991 **17** 106 **29** 502a **35** 1277 **42** 1320a **43** 2850.

21) *(bar) ī x° x°āndan:* s. *x°āndan* Nr. 5).

22) *bar ī x° bandāxtaš* **7** 1041 **8** 57 **12** 111 **12d** 1165 **13b** 887 **13d** 53(V ohne *x°*) [C **20** 286, M ohne *x°*] **21** 97 **35** 393 **43** 2592 — (vgl. **14** 167).

I sich (vom Verb abh.)

23) **15** 183(V *x°ēštan*).

خویشتن *x°ēštan* A mein (dein, sein usw.), mein eigen (dein usw. eigen)

1) **6** 633 **7** 1269 **12c** 1281 [V **12d** 407, M *x°ēš*], 812 [V 2143×, M +Praepos.], 2296 **12e** 253 **13b** 83 **13c** 65(aV), 1460 **13d** 205 **13g** 1007 **15** 1777, 2605 **35b** 524 **41** 1057 [C **43** 71β, fM] **50** 606(!, fC).

2) *tan ī x°:* s. *tan* Nr. 10).

I das Selbst, das eigene Ich

3) **13d** 8 **13e** 260 **15** 1673, 2982.

B sich (dich usw.) (von Praepos. abh.)

4) **1** 41 **4** 47, 64×, 67×, 145 **5** 126, 191×, 219, 536 **6** 1, 88, 180, 1115 **7** 771, 880, 1793× **12** 777 **12b** 447 **12c** 1181, 1253, 1399 **12d** 525, 2143×, 2186, 2216 **13** 1195, 1566 [V **13b** 111, M *x°ēš*], 975 **13c** 702 **13d** 60, 97 **13e** 12, 270, 309 **13f** 245, 343, 597, 977, 1272, 1471 **13g** 772 [V 1657β, fM], 1753, 3093(aV) **15** 260, 1759, 2092, 2624, 2861, 3238×(V +*tan*), 3712 **17** 104 **19** 101, 301 **20** 240×, 840, 895, 1303, 1562 **21** 674 **34** 346 **41** 109, 377, 780, 869(!), 1199, 2568, 3024, 3330, 3483, 3508, 4581 **42** 307(aC), 1853 **43** 304, 2307, 2643, 2742, 3929 **50** 154.

5) *abā x° burdan:* s. *burdan* Nr. 17).

6) *bā x°:* s. *bā* Nr. 34).

7) *bā x° burdan:* s. *burdan* Nr. 18).

8) *x° rā* E 67 **4** 64×(V ohne *rā*), 67× **5** 191× **6** 464, 523, 955 **7** 1131, 1793× **11** 38 **12c** 950, 1258 **12d** 4 [V 1137, aM] **12e** 638 **13b** 208, 229, 1346 [V **13c** 69, aM] **13d** 61 **13e** 153 **13f** 1372, 2056, 2136 **13g** 439 [V **15** 183, M *x°ēš*], 3348 **17** 213 **20** 240×, 1900 **28** 14 **41** 430, 769, 3763 **42** 1384 [C **43** 114×, M ohne *rā*], 398, 933, 1522 **44** 270 **50** 591.

I sich (dich usw.) (vom Verb abh.)

9) **2** 38 **7** 353 **8** 459 **11** 237 **12** 254 **12c** 345, 1185 **12d** 2465, 2588 [V **12e** 595, aM], 1304 **13** 909 **13b** 468 **13e** 892, 1200 **13f** 159, 1123 [V 1427×, M +*tan*], 2362 **13g** 255, 2308 **15** 688 [V 1264α, fM], 2513, 2659, 3452, 3625, 3819 [V 4341, aM], 4343(fV) [V **16** 160, aM] **41** 313, 1131, 1519 **42** 313, 1181 **43** 114×(C +*rā*), 677, 968, 1125, 1721 **44** 95 **47** 17.

* Plur. *x°ēšān*.

خویشکار ***x°ēškār*** A Säer, Ackerbauer

1) **20** 1798 **41** 2569.

B anmaßend

2) [C **12b** 421β, fM].

خویشکام ***x°ēškām*** eigenwillig, hartnäckig

10 1 **15** 476, 524 [C **23** 30α, fM] **41** 3255, 3632 **42** 246 **44** 272.

خویشناس ***x°ēšnaŝnās*** sich selbst nicht kennend, überheblich

13e 307.

خویشی ***x°ēšī*** Verwandtschaft, Freundschaft

6 973 **7** 1135 **12c** 1053 **12d** 1339, 2188 **13** 96 [C 123α °*ē*, fM], 1558[3] **13e** 745(V *x°ēšān*) **14** 302, 348, 533 **22** 572 **41** 2099 **43** 1343, 1404, 2172, 2173, 2875, 3390, 3408, 3474 **44** 431 **50** 307(»Heirat«).

خی ***xī*** (Wein-) Schlauch

AB Nr. 909.

خیال ***xiyāl*** Erscheinung, Bild

5 340 **12c** 1206.

خیر ***xīr***[1] (rote) Malve

[V **12c** 275, aM schlecht].

خیر ***xīr***[2]***:*** s. ***xīrexīr***.

خیرخیر ***xīrxīr*** verwirrt, sinnlos

[V **8** 321, M *xīrexīr*], 437 [C **12b** 215γ, fM] [V **12d** 2159, M *xīrexīr*] **13** 714 *(bar°)*, 1437 [C **13c** 9338 *abar°*, fM] [V **15** 556; aM] **35** 1180 AB Nr. 808.

خیرگی ***xīragī*** A Finsternis, Blindheit, Verblendung

1) **12** 269 **12b** 172 **12e** 738 **13f** 770 **20** 416 **41** 4481 **50** 527.

B Kühnheit, Unverschämtheit

2) **6** 307 **13f** 588 **15** 3504.

خیره ***xīre*** A verblüfft, erstaunt, verwirrt

1) **E** 203 **6** 1059 **7** 941, 1526 **8** 238 **12b** 171 **12c** 625, 966, 1167a, 1242 **12d** 179×, 1039, 1383, 2197 [V 2274, aM], 2356×, 2373 **12e** 472, 939 **13** 866, 1196×(aV) **13b** 53(aV), 574, 819, 1363, 1526 **13c** 303, 1269, 1313 **13e** 551, 600, 1209 **13f** 559(aV), 615 [V 1594, aM] [V **13g** 227, aM], 243×, 1392(!), 1604, 2580, 2716, 2801 **15** 313, 380, 591× [V 960, aM] [V 1324, aM], 1360, 1593(aV), 1816, 2224 [V 2844, aM], 3319(aV) **20** 863, 1619 **35** 993, 1172 **35b** 15 [C 138, aM], 488 **41** 274, 347, 694, 1167, 1410, 2030 [C 3673, aM], 3685, 4265 **42** 444, 1052, 1715× **43** 681, 1671, 1699, 2298, 3584, 3729, 4111 **50** 298.

2) ***x° šudan:*** s. ***šudan*** Nr. 33).

3) ***x° māndan:*** s. ***māndan*** Nr. 6).

B töricht, nichtig, grundlos, blindlings

4) **E** 65 **7** 659(+*rā* Adv.) **12** 507, 791 **12b** 369 **12c** 1061×, 1174 **12d** 297(aV), 442, 598, 911, 1004, 1041, 1070, 1090, 1128, 1593, 1770, 2039×, 2208, 2356×, 2433 [V 2440, aM], 2491, 2586(aV) **12e** 435 **13** 361 [V 1483, aM], 1492 **13b** 395, 619, 1303 **13c** 317, 506, 1382 **13e** 99, 426, 898, 1381 **13f** 359, 435, 694, 1258, 2430(aV) **13g** 1388, 1461, 1487, 1632×(aV), 1720 **14** 444 **15** 1483, 2321(aV), 2569(aV) [V 3771, M *baxīre*] **20** 1155 **22** 38 **29** 599 **35** 1497× **39** 109 **41** 144, 159, 437, 818, 979 [C 1068, aM], 3481 **43** 485, 796, 799, 1262, 1288, 1748, 1939, 2005 **44** 263 **S** 2.

5) ***x° guftār:*** s. ***guftār*** Nr. 9).

6) ***bar x°*** **7** 1006 **8** 33 **12** 374 **12c** 604 **12d** 179×(V ohne *b°*), 1156 [V 2039×, M ohne *b°*], 2146 **13** 648, 675, 787, 1196×(aV), 1565 **13b** 825, 918, 1035× **13c** 108, 249, 978(fV), 1337 **20** 896 **35** 1497×(C ohne *b°*) **41** 2049, 2508, 3053, 3096 **50** 634 — (vgl. **12d** 1090 **13f** 2130).

C unerschrocken, kriegerisch, unverschämt

7) **7** 1051 **12d** 364, 2098, 2165, 2576 **13b** 1035× **29** 298×.

D finster, verdunkelt, blind

8) **3** 35 **12** 244, 584 **12c** 1167b(V *tīre*) **12d** 952×(=) [V **12e** 1265, M *tīre*], 1427 **13** 1451 **13b** 420(V *tīre*) [V **13c** 436, M schlecht *tīre*], 1340×(V *tīre*) **13f** 2111 **13g** 533, 739, 808, 1615, 2312 **15** 1764, 3627× **19** 323(V *tīre*) **35** 482, 818 **41** 1948×(fC), 3297×(fC), 4327, 4397(C *tīre*) **43** 2058, 2610, 3038 **44** 41 **50** 205, 564.

خیره‌خیر ***xīrexīr*** verwirrt, sinnlos, tollkühn

6 538 **8** 321(V *xīrxīr*) **12** 325*(bar°)* **12c** 253 **12d** 2159(V *xīrxīr*) **13b** 801, 1411*(bar°)* **13c** 1322 **15** 942*(bar°)*, 2981(=) **20** 346 **21** 640 **41** 1978 **43** 1993.

خیره‌سخن ***xīresaxun*** töricht redend

13f 386(aV).

خیره‌سر ***xīresar*** albern, unsinnig

[C **6** 877 20. Vers, fM] [C **13** 775α, fM] **13e** 332(fV), 604 [V **13f** 1594, aM] **13g** 1682(aV) **15** 189 [V 1967, aM] **41** 4221 **42** 1481.

خیره‌هوش ***xīrehōš*** törichten Sinns

13e 1210.

خیز ***xēz*** s. Kompp.

خیزران ***xēzrān*** Rohrstock

[C **19** 55α, fM].

خیک ***xīk*** (Wein-) Schlauch

13e 121(fV) [C **29** 94 °*hā*, aM].

خیل ***xail*** (Reiter-) Schar

1) **10** 196 **11** 64 **12b** 179, 608 [C **12d** 2549γ?, fM] **12e** 1318 **13c** 816 **13g** 154 [V 188, aM] **15** 2339 **42** 421 **43** 563, 980.

I *xail xail* Schar für Schar, gliedweise
2) **12b** 123, 303(aV besser) **12c** 779 **12d** 1632 **13g** 938 **42** 299 **43** 11.

خیلدار *xaildār* Truppenführer
35 837 *(°ān)*.

خیم *xīm* A Veranlagung, zweite Natur
1) **41** 2534 AB Nr. 853.

B Schmutz
2) [AB Nr. 850: **13e** 1178, aM].

خیمه *xīme* Zelt
1) **6** 499, 628 *(°hā)*, 746, 865 **7** 398 [V **8** 489, aM] **12** 208, 549 **12b** 569 **12c** 652, 732, 739, 881, 1309, 1311 **13** 960 *(°hā)*, 1194 (aV), 1214× **13b** 477, 493, 577 [V 646, aM], 816, 903, 1137, 1218, 1251 *(°hā)*, 1286, 1289, 1489 *(°ē)*, 1498 **13c** 81, 445, 1193(fV), 1212 **13e** 176 [V 206, aM], 209, 244, 251, 490 **13f** 934 **13g** 220, 229 *(°hā)*, 233 *(°ē)*, 246(aV, s. aber AB Nr. 184), 859, 1692×, 2821, 2883 **15** 456, 672, 1715(M *°hā*), 2281(fV) **17** 153 *(°hā)*, 155(fV), 162 **19** 134 **29** 398 *(°hā)* **34** 596 **35** 1303, 1342 *(°hā)* **39** 163 **41** 515, 547 **42** 624, 627, 635, 800, 803, 932 *(°ē)*, 1875, 1882 **43** 2022 *(°hā)*, 2023(=), 2030, 3241, 3515 **50** 878 *(°ē)*.
2) *xargāh u x°:* s. *xargāh* Nr. 3).
3) *ba x° darūn:* s. *darūn* Nr. 4).
4) *saráparde ū xime(hā):* s. *saráparde* Nr. 3).

خیمه‌گاه *xīmegāh* Zelt (sva. letzte Wohnstätte)
AB Nr. 1074 3. Vers.

خیو *xayū* Speichel
44 548.

د *d*

داد *dād* A Gabe, Geschenk
1) **7** 137 **13g** 1111 **35b** 823, 833, 843 **40** 18 **41** 1197 **43** 2473 **S** 58.

B Bestimmung, Geschick
2) **E** 46 **8** 575 **12c** 5(V 2mal), 15[a] **12d** 2306 **12e** 520 **13** 334 **13b** 254 **13g** 875, 3014, 3138 **15** 1331(aV) **20** 1634 **34** 416 **43** 1463, 2035.
3) *d° ī jahānāfarīn:* s. *jahānafarīn* Nr. 3).

C Gerechtigkeit, Recht, Billigkeit
4) **E** 18, 183, 208, 220 **2** 2, 6 **5** 251, 293, 299 **6** 144, 356(!), 398, 911, 1065 **7** 7, 31, 289, 326, 658, 700×, 1123, 1127, 1128[a], 1129, 1155 **8** 524 **9** 18, 32, 46 **10** 199 **11** 140, 145, 162, 185, 208, 212, 219 **12** 110, 145, 986, 988, 992 **12b** 415, 418, 437, 512, 527, 536[a] **12c** 795 **12d** 6, 313(aV), 456, 791, 830, 838, 1217, 1219(aV), 1715 [V 2708, aM] **12e** 410, 416, 425[a], 657, 1074, 1245, 1291 **13** 21, 27, 75 [V 94, aM] [V 101, aM], 110, 375(aV), 485, 1034, 1256 **13b** 729 [V **13c** 109, aM], 152, 309, 392(aV) [V 909α, fM], 1345 **13d** 40, 218 **13e** 65, 575, 634, 986 **13f** 135, 255, 805, 1232, 1249, 1668, 1671, 2003, 2269, 2270 **13g** 26, 47, 1153, 1335, 1407, 1423, 1507, 1869 [V 1876, aM], 1887, 1940, 2154 [V 2193, aM], 2243, 2337, 2341, 2560, 2579, 2601, 2623, 2678, 2912, 2970[a], 2979, 2992 [V 2993α, fM], 3053[a], 3116, 3167 **14** 1, 9, 12, 42, 155(aV), 505, 761, 770, 827, 834 **15** 29[a] [V 65, aM], 338(fV), 810, 1064, 1535, 1557, 1754, 1964, 2347, 2384 (aV), 2473, 2779, 2792, 3012(fV), 3082, 3085, 3132, 3404 [V 3500, aM], 3881, 4003, 4082, 4326, 4397 **16** 110 **17** 5[a], 19, 20, 237, 308 **18** 2 [V 3, aM], 10, 12, 14, 124, 134 **19** 410, 427, 432 **20** 11, 30, 41, 59, 136, 216, 293(aC), 363, 486, 505, 614, 684, 726, 897, 1018, 1270, 1628, 1920 **21** 18, 19, 25, 337, 360, 493, 660, 669, 756 **22** 5, 8, 12, 237, 240, 299(fC), 301, 337[a], 341, 410[a](fC), 419, 420, 421, 430, 436, 451[a], 499, 502, 508, 510, 515[a], 524[a], 526, 550, 569, 573, 621, 638, 651 **22*** 1, 11, 76, 78 **23** 6, 27, 28 **25** 9, 14[a](fC), 15(fC), 27[a], 32[a](fC) **26** 1, 3, 5(fC) **28** 5, 6 **29** 151, 156[a], 413, 622, 626, 629, 642, 644, 663, 669 **31** 11[a](fC) **32** 13 **33** 4, 16 **34** 3, 4, 20, 516(aC), 537, 543, 572, 583[a], 599[a], 609, 613[a], 622, 623, 635, 647 **35** 4, 44, 102, 106, 565, 567, 586, 596, 723, 732, 754 [C 759, aM], 863, 928, 974, 975, 976, 1030, 1228, 1234, 1269, 1474(aC), 1515, 1650, 1659, 1663, 1670(aC), 1673, 1696 **35b** 173, 183, 206(fC), 221, 253, 679(!), 680, 684 [C 696, aM], 699, 772, 797, 827(aC), 837, 908(fC) **36** 13 **37** 9 **38** 7, 13, 40, 46, 64, 89 **39** 41, 74 **40** 7, 197, 226, 256, 389 **41** 8[a], 12[a], 27, 31, 44, 94, 106, 112, 115, 120, 122, 145, 146, 162, 200[a], 201, 211, 220, 246, 271, 292, 426, 434, 459, 513, 519, 549, 560, 562, 643, 733, 765, 814, 839, 859, 908, 1091, 1222, 1360, 1367, 1402, 1422, 1426, 1612, 1756, 1786, 1792, 1794, 1870, 1904, 1933, 2115, 2119, 2194, 2227, 2236, 2283, 2318, 2321, 2342, 2345, 2422, 2429, 2570, 2599, 2837, 2902, 2905, 2907, 2914, 2927, 2934, 2943, 2969, 2973[a], 3008, 3104, 3251, 3254, 3459, 3745, 3785, 3807, 3809, 3820, 3914, 3919, 3934, 3951[a], 3965, 3971, 3976 [C 4021, aM], 4060, 4290, 4421, 4435, 4456, 4461, 4538, 4553, 4562[a], 4572, 4610 **42** 17, 24, 26, 37, 244, 345, 438, 439, 672, 728, 811, 1661(fC) **43** 39 [C 71α, fM], 187(fC), 201, 210, 214, 263, 295, 312, 377, 421, 430, 444, 451, 512, 843, 844, 852, 860, 1229, 1277, 1329, 1359, 1362, 1408, 1534, 1557, 1679, 2115, 2118, 2220, 2235, 2319, 3078, 3261, 3389, 3439, 3440, 3921 **44** 1(aC), 7, 14, 469, 542 **45** 6, 16 **46** 11(fC), 25 **47** 19 **48** 4 **50** 24, 62, 102, 111, 156, 180, 183, 375(aC), 379, 412(*ē*, aC), 479, 585, 744, 745(!), 885.
5) *ba d° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 8) und 25).
6) *bā rāy u d°:* s. *bā* Nr. 76).
7) *bā (rasm u) d°:* s. *bā* Nr. 104).
8) *bā d° u mihr:* s. *bā* Nr. 72).

9) *bīdād u d°:* s. *bīdād* Nr. 2).
10) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 17).
11) *dāvar ī d°* **7** 30, 700×(M schlecht *ū*) **13g** 748, 2050 **14** 3 **15** 1498, 1658, 3574 **34** 338 **35b** 181 **38** 102 **41** 1110 **42** 846, 955 **43** 1678, 2094, 3343 **44** 199.
12) *d° ū dahiš* **2** 5 **4** 88 **5** 533[a] [C **7** 6×, M ohne *dahiš*], 320 **8** 65 **11** 224, 231 **12c** 207 **12d** 2748 **13** 1691 [V **13g** 1297α, fM], 1298, 2430 [C **17** 5α, fM] **19** 453 **20** 172 **24** 39 **26** 8 **35b** 676 **41** 1094, 1931.
13) *d° u dīn* **E** 202 **6** 915 **7** 6× **11** 210 **12d** 596 [V **13g** 31, M ohne *dād*], 2549 **27** 3 [C **34** 155, aM] **41** 1387 [C 4390, aM] **S** 38.

دادار *dādār* gerecht, König

1) **15** 3295, 3743 *(Zardušt)*.

I (von Gott) allgerecht, Herr

2) **5** 293 **6** 858 **7** 1773 **8** 198 **9** 42 **12d** 2318, 2703, 2706 **12e** 521, 1021 **13** 100 **13c** 1216 [AB Nr. 2707: **13e** 618, aM] **13e** 907, 1142 (aV) **13f** 381, 690, 868, 1902, 2415 **13g** 92(aV), 860, 1985, 2806 **15** 522, 1713, 1754, 2627, 2810, 2902, 3775 [V **17** 319, aM] **19** 345 **21** 628 **22** 467 **29** 149, 222, 341, 503 **35** 40 **35b** 164 [C 450, aM], 459, 469 **38** 63 **41** 1993, 3371.
3) *d° i dārande* **12e** 39 **13** 105, 780, 1610 **13g** 2564, 2747 **20** 911 **41** 3377, 4157 **43** 2803.
4) *d° i gētī (gēhān)* [V **12d** 1108 *gēhān*, aM], 2702 *(gēhān)* **12e** 690 **13** 796 *(gēhān)* **13g** 2353(aV) **15** 2520, 4114 **17** 266 **20** 1214 *(gēhān)* [C **22** 442(=), aM], 445(C *gēhān*) **35** 1455 **41** 103 [C **43** 1551 *gēhān*, M ohne *d°*] — (vgl. **13e** 907).
5) *d° i nēkīdahīš* **7** 1677 **12** 439 **13f** 802, 1244 **14** 556 **21** 380 **29** 416 **41** 3 **42** 1407 **44** 503.

دادآفرید *dādāfarīd* N. einer Musiknote (eines Liedes?)

43 3757.

دادآفرین *dādāfarīn* Recht-Erschaffer (Beiname Gottes)

13g 2019(V *jahānāfarīn*) **35b** 438(C *jānāfarīn*).

دادآور *dādāvar* Gerechtigkeit bringend

[C **41** 99α von Gott, fM].

دادبخش *dādbaxš* Gerechtigkeitspender

AB Nr. 1148.

دادبرزین *Dād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1470(C *Rād Barzīn*) [C 1471, M *Rād Barzīn*].

دادجوی *dādjōy* Gerechtigkeit suchend

[C **20** 1133, aM] **35** 99 **41** 248, 2926.

دادخواه *dādx^{v}āh* Gerechtigkeit heischend

5 208, 211 **13b** 373 **13c** 289 **13e** 59 **13g** 1008 [V **15** 1809, aM] **20** 35 **22** 339 [C 418α, fM] **22*** 24 **23** 36 **35b** 688 **39** 60 **41** 3747, 4022 **42** 263, 278 **43** 1255 [C **44** 567α von Gott, fM] AB Nr. 1443, Nr. 2199.

دادخواهنده *dādx^{v}āhande* Gerechtigkeit heischend

35 1407 *(°gān)*.

دادداررنده *dāddārande* rechterhaltend

29 355(C besser *rāzdārande*).

داددده *dāddih* Gerechtigkeit gebend

[C **8** 597α, fM] **15** 1729(V *dādgar*), 3118 [C **22** 615, M *dādgar*] **22*** 79 **41** 1375, 3860 **42** 278.

دادراست *dādrāst* gerecht

7 30 [V 289*] **13g** 2727 **15** 1194 [V 1498*] [V **16** 110*] [C **20** 726*] **33** 7 [C **34** 338*] [C **35** 596*] **35b** 181 [C **41** 1110*] [C **42** 955*] **43** 661 [C 3563*] **44** 199 — (vgl. [**42** 366] **43** 263).

دادگر *dādgar* gerecht

1) **6** 328, 356 **7** 1992 **11** 235 **12** 685, 687 **12b** 74, 535 **12c** 4 **12d** 2708 **13f** 1135, 1366, 1665b, 1667 **13g** 33, 55, 704, 1431, 2141, 2810, 2921 **14** 34, 43, 834 **15** 3055, 4086 **17** 237 **20** 42, 927 **21** 28 **22** 239, 567, 615 **34** 48, 399, 590 **35** 42, 62, 231, 731, 758, 1247, 1256, 1345, 1703 **35b** 3 **38** 85 **40** 254, 258 **41** 47, 163, 302, 756, 773(aC), 1161, 1673, 1732, 1752, 2281, 2415, 2417, 2561, 2582, 2639, 2646, 3821, 3975, 4199, 4449(fC), 4490, 4556 **42** 44, 275 **43** 840, 3647, 3927 **49** 17 **50** 865.

I (von Gott) (all)gerecht

2) **E** 59 **6** 935 **7** 191, 748, 800, 932, 1802 **12** 281, 414, 682 **12b** 524 **12d** 550, 624, 703 [V 943, aM], 1198, 1596, 2271 **12e** 576, 586, 1445 **13** 770(aV) **13b** 29 **13c** 214, 597, 1073 **13e** 1123 **13f** 132, 861, 993 [V 1170, aM], 1479, 1665a, 1734(fV), 2484×, 2487 **13g** 724, 1011, 1785, 2153, 2158, 2237 [V 2270α, fM] **15** 335, 1500, 2385, 2388 (aV), 3559 **19** 422 [C **20** 52, aM], 79, 293, 384, 736, 1628 **22** 137, 480 **28** 19 [C **34** 516, aM], 601 **35b** 176 **40** 362 **41** 1744, 1905, 2044, 2089, 3007, 3144, 4183, 4548 **42** 1616 **43** 250, 258, 1044, 1973, 2100 **44** 201, 418 **50** 367.
3) *dāvar ī d° (d° d°)* **6** 576, 1119 *(d° d°)*, 1120(=) **7** 153(=), 680(=) **12** 331, 937 (V *d° d°*) **12e** 961 *(d° d°)* **13c** 1303 **13f** 1263, 2055 [V 2484× *d° d°*, M ohne *dāvar*] [V **13g** 1864α×, fM], 1883× *(d° d°*, V ohne *dāvar)* **15** 20, 1315, 1629, 1810 **43** 1981, 2843.
4) *d° yakxudāy:* s. *yakxudāy* Nr. 2).

دادگرتر *dādgartar* gerechter

41 166.

دادگستر *dādgustar* Gerechtigkeit verbreitend

7 703(von Gott) **9** 48 [C **12e** 983β von Gott, fM].

دادن *dādan* geben, schenken

1) **E** 18, 89 *(°had)*, 92 **3** 19 **4** 90 *(°de)*, 156, 174, 184, 185 *(ma-°h)* **5** 36 *(badād-ē)*, 140, 229, 368(!), 449 *(°hi)*, 450(=) **6** 26, 166 *(°had)*, 198, 295, 310, 321 *(°had)*, 348, 376 [V 401, aM schlecht], 541, 607 *(badād-aš*

---

* M *dād u rāst*.

ʾerʿ), 618, 676[2] (*°him*), 821, 1064, 1118, 1121 (*°dī*), 1122(=) **7** 27, 42[2], 60, 89 (*°dam-ē*), 98, 191, 312, 318(*°hēd*, Imp.), 367, 625, 660(!), 855, 901, 926 (*°dīm*), 937[2](!), 1170, 1298(*°hēd*, Imp.), 1432 (*°had*), 1643, 1645, 1688, 1709 (*°de*), 1743, 1915, 1979, 2012[2] (*°de*, *°dam*) **8** 49 (*°him*), 204, 210, 215 (*°de*), 339, 357[2] (*°had*), 481(!), 583[2] **10** 104 (*h dād!*) **11** 51 (*°had*), 115 (*°de*), 143, 190 (*°h*), 192 **12** 66, 220, 227, 259 (*°hī*), 414, 592 (*°had*), 639, 642×, 683, 684, 691 (*ba-°h*), 873 (*°h*), 938, 983 (*badād-aš* ʾerʿ), 984 **12b** 18 (*°him*), 67 (*°had*), 69 (*°de*), 98×, 178, 182, 374, 449, 613a [V 613b Inf.=Nom., aM] **12c** 75×, 107 (*°had*), 114, 166 (*°ham*), 629 [V 807 *°ham*, aM], 1134, 1156, 1202 (*°de*, aV), 1270 (*°ham*), 1445, 1454 **12d** 136[2], 140, 175, 248[2] (*°hī*, V *°ham*), 350, 356, 392 (*°ham*), 422, 533 (*°h*), 624 (*°had*), 922, 934 (*°had*), 1059 (*°h*), 1194 (*°had*), 1290× [V 1364, aM], 1419× (*°had*), 1455, 1637, 1666 (*°de*), 1776 (*°ham*), 1792 (*°had*), 1872, 2093 (*°had*), 2173 (*nadād-ē*), 2453 (*°de*), 2624(=), 2741 (*ba-°h*) **12e** 1 (*ma-°h*), 2, 155 (*°de*), 405, 414[3], 448[2], 628 (*°h*), 751 (*dād*, V *°de*), 880(!), 906, 907, 1022(!), 1048 (*°h*), 1091, 1205, 1207, 1252 (*°had*), 1305(=), 1362, 1438, 1442 (*ba-°h*), 1443[2] (*dād*, *°had*) **13** 241, 272 (*°h*), 361, 440 (*°had!*), 614[2] (*°had*), 784 (*ba-°h*), 798 (aV), 859, 903 (*°had*), 970, 976 (*°h*), 1159×, 1213 (*°had*), 1250, 1253, 1255[2] (*°had*, aV) [V 1295α, fM], 1303, 1410 (*°h*), 1413, 1488, 1571 (*°dam-ē*) **13b** 7 (*°hand*), 14 (*°had*), 29, 138[2] (*°had*), 157, 215, 393, 585, 705 (*°h*), 823[2] (*°had*), 1169, 1311, 1420 (*°h*) **13c** 208 [V 390, aM], 490 [V 592α, *°ham*, fM], 597 (*°had*), 639[2] (*°ham*), 679 (*°de*), 733a (*°hī*), 734[2] (*ba-°dī*, *ba-°h*, fV), 773, 833 (*°had*), 850[2] (fV), 986b, 1088 **13d** 84[2], 218 (*nadād-ē*) **13e** 260, 267(aV), 469, 674, 675, 836, 976, 1054 (*°dam-ē*), 1068, 1095, 1106 [V 1347×, M +*bāz*] **13f** 112 (*°h*), 116, 122, 297, 378 (*°de*, V richtig *dād*, Inf.), 381, 382, 411 (*°h*), 512 (*°had*), 637(=), 660 (*ba-°h*), 1052 (*°had*), 1085, 1094, 1183 (*°hī*), 1184 (*°had*), 1227, 1253, 1261, 1327(*ba-°dam* l, aV), 1464, 1522, 1724, 2143 (*°had*), 2154 (*°hī*), 2159(Inf., V *°de*), 2263, 2383b(!), 2413, 2431, 2460 (*°had*), 2461 **13g** 19[2] (*na-°hand*, *°hand*[2]), 35[2] (*°had*), 60[2](=), 112, 169, 271, 319(fV), 559 (*na-°dast*), 608, 653 (*°de*), 686, 764, 851, 862, 872, 927[2], 1147[2] (*°hand*), 1226(aV), 1242, 1301 [V 1479, aM], 1483 (*°ham*), 1498[2], 1623, 1811(fV), 1832, 1876, 2045, 2051, 2118, 2136, 2137, 2164, 2499, 2513 (*°h*), 2515(=), 2557, 2625 (*°h*), 2662 (*hīm*), 2710(*°had*, fV), 2880, 2884, 2981 **14** 6, 34, 38, 133 (*°h*), 149, 180 (*°h*), 183 (*°had*), 196, 267, 283 [V 294 *dād-ē*, aM], 299 (*°h*), 472(=), 563, 567 (*had*), 581, 756 (*°hī*), 807 (*°ham*), 891× **15** 14, 25, 26, 35, 38, 90 (*ba-°hī*), 92 (*na-°dand*, V *na-°d-ast*), 93, 122 [V 156 *°de*, aM], 181, 284, 286, 288 (*dād*, M +*°aš* ʾerʿ), 291, 316, 330, 331, 335 (*nadād-ē*), 461, 465, 467, 474[2], 476, 579 (*°ham*), 597 (*ba-°had*), 634 (*°ham*), 642, 663 (*°ham*), 664[2] (*dād*, *°ham*), 665 (*°ham*), 691[2], 712 (*°h*), 748, 809, 810 [V 811, aM], 814, 818, 819, 820, 829 (*°hēd*, Imp.), 832 (*ba-°hand*), 841, 872, 959 (*°had*), 1020, 1473× (*°had*, V +*bar°*), 1568, 1629, 1639, 1718, 1744 (*°had*), 1754, 1775, 1809 [V 1810, aM], 1823 [V 1860α, fM], 2042 (*°hand*), 2115 (*°had*), 2346, 2378, 2388, 2419 (*°ham*), 2520, 2641 [V 2900α, fM], 3030, 3092, 3170 (*°ham*), 3748 (*°h*), 3758 (*°ham*), 3759(=), 3760(=) [V 3765 *ma-°h*, aM], 3773 (*°de*), 3883×, 4022, 4065[2], 4275 (*dād-ē*), 4384, 4386[2] (*°h*) **16** 2, 57, 75 **17** 93 (*°h*), 134, 184, 193, 267, 281, 316 **19** 15, 19[2], 24, 181 (*nadād h*), 218×, 236 **20** 37, 46[2] (*°had*), 52[2](=), 55 [C 59, aM] [C 71 *dād-ē*, aM], 79(aC), 98[2], 109 (*°h*), 235 (*na-°hand*), 318 (*h °had*), 362 (*°hēd*), 471, 501 (*°d-ast*), 726 (*°had*), 1095, 1238 (*°de*, V *dād*), 1700, 1762 (*ma-°h*), 1915 **21** 112[2], 153, 211, 398 [C 434 *°h*, aM], 491, 530, 606, 673, 741 [C **22** 96, aM], 117[2] (*°had*), 244 (*°h*), 287[2], 335, 336 (*ma-°h*), 427 (*badād-ē*), 448, 450 (*°had*) **23** 5 **24** 41[2] (*dād*, M in a schlecht *badād*) **25** 13[2] (*°had*) **27** 5 **29** 8(fC), 13(!), 41 (*dād-ē*), 98 (*h °h*), 193[2], 194 (*°h*), 282, 285 (*°hī*), 320, 448[2] (*°hī*), 458, 567, 570 **34** 144, 164, 251, 569(aC), 616[2] (*°him*), 623 (*°ham*), 655 (*dād-ē*) **35** 21[2] (*°him*), 50[2] (*°had*) [C 66 Inf.=Nom., aM], 81, 107 (*°had*), 159 (*°h*), 170[2] (*°had*), 195[2] (*°hī*), 216 (*°ham*), 224[2] (*°had*), 253, 281[2], 286, 343, 428, 485, 490 (*°h*), 518, 566 (*°h*), 613, 692(*°hēd*, Imp.), 778, 869 (*°h*), 884, 997, 1030, 1034, 1178 (*°h*), 1361 (*°ham*), 1399 (*°hand*), 1421(aC), 1435 (*°ham*), 1473 (aC), 1511, 1553, 1677[2] (*°hēd*, Imp.), 1683 (*°had*) **35b** 2, 19 (*°had*), 143(=), 155, 161 (*°ham*), 198 (*°had*), 411, 419, 461 (*°de!*), 492, 494[2] (*°ham*), 507, 523, 545, 547, 629, 674, 680, 704[2], 780, 789, 818, 875, 881 (*°hēd*, Imp., aC) **36** 11[2] (*°had*) **37** 7 (*°hī*) **40** 155 (*°h*), 170 (*dād-aš* ʾerʿ, aC), 199, 268 (*dād-ē*), 345, 362 **41** 53[2], 98(fC), 105[2] (*°had*), 114, 126, 325 (*ba-°h*), 415(aC), 478, 530, 534, 541, 592, 615 (*°de*), 658, 724 (*h dād!*), 781, 828, 880(!), 896, 1012 (*°hand*), 1032×, 1086, 1118, 1278 (*°had*), 1326[2](=), 1559(=), 1781[2], 1996, 2256, 2288, 2290 (*dād-ē*), 2291, 2366, 2372 (*°hī*), 2417 (*dād-ē*), 2529 (*°d-ast*), 2657×, 2665 (*ma-°h*), 2839, 2868[2] (*°hand*), 2996 (*°had*), 3071, 3137 (*ma-°h*, aC), 3138 (*ba-°h*), 3168 (*°hī*), 3191 (*°had*), 3199(=), 3228, 3333[2] (*°h*), 3707[2] [C 3756, aM], 3883(*°hēd*, Imp.), 3967 (*ma-°h*), 4003 (*°had*), 4023(=), 4211[2] (*°had*), 4305 (*°ham*), 4335, 4376 (*°hēd*), 4382, 4530, 4553 **42** 5, 175 (*ma-°h*), 182 (*°ham*), 399, 416, 419, 485, 486 (*badād-aš* ʾerʿ), 527, 587, 746[2] (*°ham*), 769 (*dādi-īē*, C *dād-at-ē*) 788 (*°de*), 848[2] (*°h*), 876 (*°hēd*, Imp.), 877[2] (*°had*), 966[2], 1022 (*°hand*), 1032 (*badād-aš* ʾerʿ), 1184, 1189, 1204[2] (*°ham*), 1249 (*°had*), 1294[2] [C 1497×, M +*bāz*], 1599, 1663, 1728, 1810 (*°had*), 1819 (*°ham*), 1890 (*°had*) **43** 19a (*h °had*), 21 (*°had*), 195[2] (*°ham; Inf.=Nom.*), 283, 313 (*°had*), 315, 320, 394, 615, 673 (*°had*), 735 (*°h*), 791 (*°had!*), 807, 838 (*°hēd*), 1132[2] (*°had*), 1162 (*°h*), 1383(fC), 1424, 1572, 1588[2], 1638, 1738[2], 2045, 2091, 2113, 2166 (*°h*), 2194[2] (*ba-°h; Inf.=Nom.*), 2197, 2200, 2210, 2220, 2227, 2228, 2233, 2242 (*°had*), 2283[2] (*°ham*), 2313 (*°hī*), 2432, 2470, 2579 (*°had*), 2614, 2631, 2680, 2681[2] (*°had*), 2691, 2807 (*°ham*), 2965, 3030, 3055 (*°ham*), 3113, 3143 (*°hī*), 3224, 3253[2], 3277 (*badād-ē*), 3361, 3373, 3552(*°hēd*, Imp.), 3603, 3856, 3859, 3876, 4087 (*nadād-ē*), 4127a (*h °had*), 4129 (*°had*), 4157 **44** 4, 37[2], 40, 158 (*h dād-ē*), 242(Inf.=Nom.), 268 (*h °hī*), 270a (*°had*), 287, 288, 311[2] (*dād*, *°had*) [C 449, aM], 560[2], 563, 600 **45** 11[2] (*°ham*), 28a (*had*), 43 (*h °hī*) **46** 11(fC), 17 **49** 25 (*°had*), 26 (*ba-°h*) **50** 17 (*°ham*, fC), 38, 312, 384 (*°had*), 466[2] (*°hād*), 749[2] (*°had*, *dād*), 776, 781 (*ma-°h*), 783 (*°h*), 791, 806 [C 832[2] *°him*, aM] **S** 10, 70[2] (*°had*), 71.

2) *āgahī dād* **7** 1897*(°h)*, 1899(=), 1996 **8** 272 *(°hand)* **12b** 580 **12c** 111, 452, 599 **12e** 665 **13** 587(fV), 1240 **13b** 453*(°de)*, 508, 736(fV) **29** 368*(°hand)* — (vgl. **12d** 1776).

3) *āvāz dād* rufen, reden **7** 638, 653, 1283 **8** 383 **12** 440 **12c** 874 **13b** 187 **13e** 1203 **15** 3*(°ē)*, 569, 776, 1281, 2698 **20** 645 **35** 128, 831 **35b** 855*(°h)* **41** 3854(=) **43** 227, 1113, 1813, 2013(Inf.=Nom.), 2339, 3578, 4078, 4096(fC) **44** 520.

4) *bār dād* **7** 1120, 1287, 1565 **8** 2 [V **13f** 1416, aM] **13g** 1091, 2563, 2704*(nādādan ī b°)* **14** 778(aV), 824 **15** 816, 834, 878 **17** 4 **29** 118 **35** 227 **40** 277 **41** 752(Inf.=Nom.), 2460 **42** 424 **43** 3298, 3735*(nadād-ē*, fC), 4168.

5) *dar ī bār dādan babast* **6** 108 **12b** 519 **13** 150 **13b** 50 **42** 1899.

6) *badō dād* **4** 102, 133, 149, 201 **5** 139, 176 **6** 301, 604, 626, 696, 1059 **7** 223, 839, 1383, 1739 **12** 772, 788 **12b** 334, 377, 404 **12c** 75×(V ohne *b°*), 122, 239, 452, 1422×(V ohne *b°*) **12d** 279, 313×(V ohne *b°*), 341, 390, 727, 1115, 1385 **12e** 263, 982, 1413 **13** 251, 415, 476, 631, 775*(°dam-ē)*, 977 [V 1129, aM], 1130(aV) **13b** 116, 508 **13c** 26*(°de)*, 211, 491 [V 909β, fM] [V **13d** 47×, aM] **13e** 806, 931*(°de)*, 989, 1058 **13f** 506 [V 681×, M ohne *b°*], 872, 980, 2543 **13g** 314(V *°de*), 318(fV), 321, 337 [V 2639α, fM], 2922, 2961 **14** 235*(°ē)*, 792, 801 **15** 148, 287, 290, 293(aV), 459, 462, 466, 473, 598*(badād-aš* ᵛᵉʳ*)*, 599(aV), 714*(badād-aš* ᵛᵉʳ*)*, 843, 861², 1755, 3837, 4123, 4394 **17** 14, 58, 124, 257 **19** 34×*(°de)* **20** 261, 653, 757*(°de)*, 758(=), 761, 1752*(°de)* **21** 113 **22** 20², 156, 245 **29** 636 **33** 24 **34** 81, 264 **35** 1053, 1215 **35b** 401, 506, 516, 754, 893 **37** 12 **39** 63 **40** 82, 160 [C 171, aM], 210 **41** 169, 681 [C 1023×, M ohne *b°*], 2205, 2215, 2785, 2832, 2863, 2887, 2931, 3132, 3917*(°de)* **42** 272, 1437, 1734, 1835 **43** 445*(°de)*, 1452, 1567, 1931, 2330, 2590*(°de)*, 3086, 3302×(C ohne *b°*), 3818.

7) *badō dād pāsux* **5** 439 **7** 436, 1097 **12d** 39× (V +*čunīn*), 1329 **13b** 143, 500, 1399 **13f** 477 **13g** 631, 2956 **15** 1779, 3676, 4250 **17** 78 **19** 382 **20** 675, 1133, 1150, 1431, 1531, 1538, 1546 **21** 163, 165, 302, 703 **22** 84, 95 **29** 114, 316 **35** 527 **40** 87 **41** 1335, 2562, 2606 **42** 363, 433, 495 **43** 4060 **46** 37 **50** 483, 871.

8) *bōs dād* **5** 508 **6** 153, 259 **7** 293, 566, 864, 1776 **8** 55 **12b** 77 [V 449×, M +*bōse*], 616 **12d** 1429 [V **12e** 217γ, fM] **13** 617 **13b** 101, 298, 1419 **13d** 196 **13f** 2065 **13g** 2945 **20** 266, 827 **41** 4365 **43** 2460(fC).

9) *bōse dād* **7** 175*(°se-ē)* **7** 791 **12b** 449× (V +*bōs*), 615(aV) **12c** 129 **12d** 313, 1272, 1355, 2669 [C **13** 372α, fM] [V **13b** 73, aM] **13d** 25 **13g** 2203 **14** 741 **15** 2069, 2360 **20** 786 **21** 364 **35** 821, 1102, 1120 **35b** 749 **40** 238 **43** 658, 1618.

10) *pāsux nadād* **6** 78, 157(*°hēd*, Imp.), 529 **7** 409*(°hīm)*, 1011*(°hēd)*, 1349 **8** 86*(°hēd)*, 177 **10** 51 **12** 834 **12b** 281, 444, 511 **12c** 813, 871 **12d** 296, 619, 2252 **12e** 58, 515, 998 **13** 139*(°hēd)*, 578 **13b** 768 **13e** 89 **13f** 944*(°de)*, 2203, 2233 **13g** 2341, 2555 *(°had*, V *°hēd)*, 2580 **14** 637, 830 **15** 591, 720, 2869, 3322 **16** 26*(°hēd)* **20** 203*(°hīm*, C *°ham)* [C 852, M ohne *d°*], 956, 1012, 1016*(°hēd)* [C 1236β *na-°hand*, fM], 1862 **21** 98, 239, 339*(°hēd)* **34** 20, 472, 595(*°hēd*, Imp.) **35b** 38, 372 **39** 142 **40** 217, 230 **41** 11, 435, 488, 1004, 1279, 2158, 4003, 4333, 4487 [C **42** 1423, M ohne *d°*], 1470, 1627 **43** 227, 1123, 1310, 1476², 1493, 1790, 2313 *(ma-°h)*, 2944, 3561, 3578 **49** 14 **50** 745.

11) *badō dād pāsux:* s. Nr. 7).

12) *čunīn dād pāsux:* s. *čunīn* Nr. 17).

13) *pand(hā) dād* **5** 501 **7** 318(*°hēd*, Imp.), 941, 1739, 2002*(°hā)* **8** 49 **12c** 267 **12e** 414 **13** 923, 1575, 1688×*(°hā*, V ohne *p°)* **13b** 42×(=), 149*(°hā, °de)*, 232, 1248*(°hā)* **13e** 326(=), 413*(h °de*, V *°dam-ē)*, 1094 **13f** 122(aV), 1005*(°hā, °de)*, 1205(!), 2084 *(°hā, °de)*, 2430 **13 g** 108*(°de)*, 274(fV), 1450 [V 2124β *°hā*, fM], 2662, 2736*(°hā)* **15** 447, 1649*(°hā)* [V 3883× *°hā*, M ohne *p°*], 3992 **16** 128 **20** 1012 **21** 134, 185*(°hā)* **22** 547(=), **42** 1426, 1680 **43** 416, 838(*°hēd*, Imp.), 1469, 1481, 3243*(°hā)*, 3247 **44** 73 **50** 88*(°h)*.

14) *payām(aš) badād* **6** 101, 655 **7** 223, 842*(°de)*, 859, 1024 **10** 226 **12** 63, 70, 788 **12b** 239 **12c** 1267 **12d** 163, 914, 2127 [V **12e** 1377, aM] **13c** 486 [V **13e** 1101×, M +*pēyām*], 1113 **13f** 1408 **13g** 1722, 1940 **14** 770 **15** 1238, 2771 **16** 37 **19** 103 **20** 841 [C 1733α, fM] **22** 26(C +*°aš* ᵛᵉʳ), 350*(°š, °ē)* **34** 476 **35** 1506 **41** 434, 3131, 3255, 3632 **42** 683 **43** 2865, 3302 **44** 272.

15) *pēyām dād* **7** 839 **11** 168× **12b** 377*(°hā)* **12d** 279 **13e** 1101×(V +*payām*) **14** 834 **20** 1669 **41** 1990, 2405*(°hā, °de)*, 2717 **43** 320, 2179 **44** 70, 357.

16) *x°arēd ū dahēd* (Imp.) **11** 215 **12d** 1793*(°him)* **13b** 304×(M schlecht *xarēd*) **14** 155 **20** 227 **22** 361 **24** 38(M schlecht *xarēd*, fC) **35** 1707 **43** 2240(M schlecht *xarēd*), 2899×(=).

17) *dād dād* **5** 212, 213, 388 **6** 907, 1121 **7** 338, 1144 **8** 188, 202 **12** 100 **12b** 95 **12e** 12, 349 [V 410, aM] **13b** 616 **13c** 1335 **13e** 72, 576, 1125 **14** 352 **15** 4140, 4242 **19** 24 **21** 550 **22** 493 **34** 119, 604 **35** 1333 **40** 333 **41** 160, 1145, 1164, 1222, 2163, 2648, 4453, 4457, 4581 **42** 35, 1351 **43** 1703, 1923, 1981, 3814(aC) **44** 517 **S** 58*(ba-°d-astam)*.

18) *diram dād* **7** 832, 872 **8** 2 **12d** 1930 **12e** 133 **13** 75, 1159× **13b** 113, 708 **13f** 104 **13g** 946, 1091, 1111, 2191, 2231 **14** 891× **15** 315, 1153 **16** 2 **19** 174, 218× **20** 1237 **21** 380 **22** 355*(badād-ē)* [C 592, aM] **22*** 21 **29** 31, 467 **35** 251, 580, 615, 621*(°de)*, 1431, 1446, 1511 **38b** 87, 122, 708 **38** 42 **39** 35 **41** 528, 1032×, 3847, 3850, 3874, 4318 **42** 1020², 1732 **43** 2631, 2888, 2891, 3642, 3830, 4198 **44** 291(*badād-ē*, fC), 293*(badād-ē)* **50** 796.

19) *diram dād u dīnār* **7** 841 [V **11** 204, aM] **13f** 987, 2549 **13g** 1844, 2428 **19** 17 **20** 656 **35b** 509 **43** 3125, 3859 — (vgl. **15** 861).

20) *dirang . . . nadād* **2** 45 **4** 205 **7** 1944 **35** 130 **41** 71 **50** 601.

21) *durōd . . . dād* **6** 78, 344 **7** 859× **8** 405 **12b** 98× **12d** 679, 1943 **12e** 120, 922, 1062 **13** 233 **13c** 653 **13d** 43 **13e** 208, 706 **13f** 1083× **13g** 498, 500, 1006, 1238*(°de)*, 1390, 1847, 3105 **14** 433 [V **15** 1209, aM], 1210 (fV), 1242, 2625, 2746, 2771×(V ohne *durōd*), 2849, 2866, 3573 **20** 1433 **21** 200, 295, 314, 594 **35** 1428 **41** 3076 **43** 3721 **50** 88.

22) *dīnār dād* **7** 1717 **8** 2, 512 **10** 137 **12** 960 **13c** 986 **13f** 49, 1091, 1363 **13g** 1091, 2137 **16** 2, 57 **17** 4, 124 **29** 83 **35** 1207 [C 1267,

M ohne *dādan*], 1511 **42** 269, 1189 **43** 1588, 1738, 2113, 2549, 2631 [C 2888, aM], 3856 **46** 17 — (vgl. **14** 149 **15** 861 **34** 251).

23) *dīram dād u dīnār:* s. Nr. 19).

24) *rāh dādand* den Weg freigeben **7** 1084 [V **11** 88, M ohne *d°*] **13b** 1, 1112 **13f** 1186(M Druckf.) **15** 1049, 3318 **17** 276 **29** 556 **34** 27*(dād-š)* **41** 3615 **42** 860 **43** 1214 *(na-°d-ast)*, 3742, 4008 — (vgl. **7** 318 **12e** 1048 [**13c** 390] **13f** 1183, 2154 **43** 4087).

25) *zabān dād* versprechen **7** 981, 1580(M Druckf.) **8** 534 **12d** 792 **20** 527 **43** 1339.

26) *zinhār dād:* s. Nr. 28) und 29).

27) *ba zahrāb dād:* s. *zahrāb* Nr. 2) (vgl. *zahrāb-dāde*).

28) *zinhār (zinhār) dād* **3** 42 **12** 333 **12c** 267 *(zinhār)* **12d** 792(=) **13** 1069 **13f** 2383 *(zinhār)* **13** 1497(=) **15** 2278 **22** 97 **29** 528*(zinhār)*, 540(=) **43** 4168.

29) *ba jān dād . . . zinhār (zinhār)* **5** 31*(zinhār)* **6** 535 **12d** 2435 **12e** 429*(zinhār)* **13f** 2474 **15** 771, 775, 779(*°hēd*, Imp.), 2302, 2319, 3569 **16** 106 **21** 99 **43** 785*(°hēd)*, 936.

30) *farmān dahad* **4** 172 **6** 864 **7** 581, 805, 810(*°hēd*, Imp.) **10** 224 **12** 984 **12b** 672, 718 **12d** 185, 199, 687, 710, 837, 939, 1122 [V 1419×, M ohne *f°*], 1547, 1615, 1691, 2699 **13** 431, 1661 **13b** 105, 235, 725 **13e** 104 **13f** 139, 512 **13g** 443, 2355 **15** 2025, 2895, 3749 **20** 761×, 1000, 1731 **22** 51(aC) [C 53, aM], 156× **35b** 250, 333× **41** 681×, 1112, 1935, 3507 **42** 457 **43** 50, 300, 648, 2568, 3825 **44** 552.

31) *či farmān dahi* **6** 75 **7** 488, 831, 1949 **12** 654 **12c** 618 **12e** 391, 957 **13b** 692, 751 **13c** 1399 **13d** 52 **13f** 1749 **29** 74 **35b** 333× (C besser *+ču*), 886 **42** 984 **43** 3106, 4004 **50** 302.

32) *gavāhī dahad* E 102 **12d** 401, 668 [C **13** 107 8. Vers *°hēd*, Imp., fM] **13b** 7 **13g** 13 [C **22** 117×, M ohne *g°*] [C **35** 21×, M ohne *g°*] **42** 175*(ma-°h)*, 187 [C 1565α *°hād*, Imp., fM] [C **44** 451α, fM] **S** 14 — (vgl. *gavāǰī*).

33) *mužde dād* **7** 5, 58, 114*(°ē)*, 853, 985*(h)*, 1361, 1551*(h)*, 1664 **12c** 132 **12d** 332, 550*(h)*, 1921, 1932 **13b** 1005 [C **17** 5α, fM], 288 **18** 112 **21** 15(M *mužde-ē*) [C **41** 2296× *(h)*, M *muzde*] **42** 422, 1007 **43** 3552*(°hēd*, Imp.) — (vgl. **43** 2965).

34) *nāme badād* **11** 168× **12** 788× **12c** 239×, 438, 451 **12d** 973, 1166, 2027, 2236 **12e** 1124 **13** 1282 **13c** 879 [V 909β×, fM], 1239 **13d** 40 [V 47×, aM] **13e** 742, 806× **13f** 980×, 1057, 1083×, 1341 **13g** 1873, 1901 **15** 194, 246, 937 **17** 259 **20** 300, 1312, 1591 **29** 522 **34** 264×, 456, 469 **39** 63×, 64 **40** 82× **41** 470, 792, 891, 2213, 2832×, 3456 **42** 1727 **43** 2844, 3086× **50** 185, 228, 433(*°hēd*, Imp.).

35) *nišān dād* **8** 164 **10** 155, 200(*°nē*, *°hēd*, Imp.), 216ª **12c** 765*(°de)*, 1159, 1210*(°nē*, *°de)*, 1422ª*(°nē)*, 1423*(°de)* **12d** 2520 **13** 659 **13b** 133(aV) **13c** 1463*(°nē)* [V **13e** 726α, fM], 737 **13f** 464 **13g** 1397*(°nē)*, 2148(=) **14** 326 **15** 869(fV) **20** 1359(C ohne *d°*) **43** 392 **50** 890(fC) **S** 47.

36) *nuvēd . . . dād* **5** 291 **6** 598 **7** 614*(°de)* **10** 60 **12** 509, 630 [V 642×, M ohne *n°*], 746, 949 **12c** 1202*(°de)* **12d** 464, 1290× **13b** 544 **13e** 984(V ohne *d°*) **43** 1048(*°hēd*, Imp.) **S** 54.

37) *hadye dād* **2** 29 **7** 43, 137 **12c** 452*(°hā)* **12d** 2018 **13** 199 [V 1688× *°hā*, M ohne *h°*] [V **13b** 42×(=)] **13e** 1368 **13g** 1899, 1928 *(h)* **14** 433 [V 893, M ohne *d°*] **21** 93, 136 **34** 125, 255, 492 **35** 74 **41** 2291, 2296×*(h)* **43** 1449*(°hā)*, 2866.

a) sva. (im Kampf) Schläge geben (*dahēd*, Imp.)

38) [V **6** 958, aM schlecht] **13** 1584 **13b** 304×, 606(V 2mal) **13c** 341, 605 **15** 3470(aV) **43** 2899×.

b) hingeben, überlassen, widmen

39) **8** 540*(°de)* **10** 225 **12** 3, 451 **12b** 202, 248, 498 **12c** 649, 1106 **12d** 2194, 2384*(°hēd*, Imp.), 2529×*(ma-°h*, aV) **12e** 159, 950, 1033 **13** 707, 1296, 1374 **13b** 747, 1398 **13c** 655, 733b, 1124 **13e** 49*(°de)*, 92(=, fV), 311, 665, 878*(°de)*, 1087×, 1129(aV) **13f** 657 [V 1039, aM] [V 1098, aM], 1666(aV), 1777, 1816, 1862×, 1935, 2003, 2033*(°de)*, 2224, 2293(aV), 2440 **13g** 1260, 1753*(°hēd*, V *°hīm)*, 2071, 2544 **15** 2182, 2483, 2615, 2976, 3210, 3434, 3555, 3847, 3940, 3958, 3966, 3997 [C **20** 1156, aM] **21** 414 **40** 96, 315 **41** 308, 1023×, 1736, 2727, 3425(*°de*, aC) **42** 52, 1781 **43** 19b [C 71β, fM], 264*(ma-°h)*, 516, 551, 660(*°hēd*, Imp.), 3987, 4127b **44** 270b **45** 28 **50** 124.

40) *ba (bar) bād . . . madih* **5** 192 **6** 973, 979*(bar)* **7** 889 **11** 240 **12** 77, 124 **12c** 252×*(°de)* **12d** 62, 359, 616, 2376, 2476 **12e** 642, 1249 **13** 941, 1267 **13b** 229, 393, 867 **13c** 1058, 1331, 1429 **13e** 1278 **13f** 1816, 2371 **13g** 1117 **15** 1859, 2565 **35b** 458 **41** 920, 1971 **42** 811, 1234, 1658, 1681 **43** 933, 1358, 2178, 2188, 2319, 2322, 2878, 3986 **44** 162, 240 **50** 388, 766, 902*(bar)* — (vgl. **15** 569).

41) *ba tārāǰ dād* **12b** 178 **12c** 356 **12e** 892 **13e** 469(ohne *ba*), 1088 **13g** 1456*(°de)* **16** 75 **21** 491, 606, 751 **29** 44 **35** 254 **35b** 214 **38** 126 **40** 241, 242 **41** 562*(°ē)*, 592, 1685, 1819 **43** 2091, 2791, 4124.

42) *tan dādan:* s. *tan* Nr. 21).

43) *ǰān badād* E 150 **4** 102 **12c** 252×*(°de)*, 1160 **12d** 198*(°de)*, 311(=), 1385, 2529× *(ma-°h*, aV) **13** 729, 914, 1644 **13b** 87, 815(aV), 1421 **13f** 681, 1249, 1862×(V besser ohne *j°*), 1898, 1909, 1933, 2318 **15** 1869 **19** 14*(°hēd)* **34** 670*(ma-°h)* **35b** 899*(°de)* **41** 1680 **42** 811*(ma-°h)* **43** 2773 **47** 19.

+*andar* sich hineinwerfen

44) [C **43** 580 *°hēd*, Imp., aM].

+*bāz* zurückgeben, von sich geben, eröffnen

45) **7** 315 [V **12e** 159, aM], 973 **13e** 1347×(*°de*, V ohne *b°*) [V **13f** 583×, M *+pēš*] **17** 269 **20** 645, 1942 **35b** 831, 855 **42** 1497ª(in b aC).

46) *badō bāz dād* **5** 231 **6** 615 **7** 777 **12** 892(aV) **12c** 1135 **22** 98 **41** 3854 **43** 931.

47) *pāsux(aš) dād bāz* **12c** 505 **13b** 767*(na-mē-dād)* **14** 493 **15** 580*(mē-na-°dand)* **43** 3573, 4078 **44** 551.

48) *pāsux čunīn dād bāz:* s. *čunīn* Nr. 17).

+*bar* geben, schenken (*bar dahad*)

49) **12c** 1021 **12d** 1106 **12e** 695 · **13c** 1367 **13f** 1227 [V **15** 1473×, M ohne *b°*] **42** 54.

a) hingeben, aufgeben (*bar dahad*)

50) **13g** 1211 **15** 569 **35b** 899(*°de*) **41** 4550(fC).

+*barham* draufgeben (Schläge)

51) [C **13e** 1298β *°hēd*, Imp., fM].

+*bērūn* herausgeben, enthüllen

52) **45** 43.

+*pēš* freigeben (Weg)

53) **13f** 583×(V +*bāz*).

دادوستد *dādūsitad* Kauf und Verkauf, Handel

[V **15** 2070, aM] **41** 1197.

داده *dāde* Gabe, Geschenk

6 1148 **15** 122(!) [V 1331, M *dād*].

دار *dār*[1] s. Kompp.

دار *dār*[2]* A Baumstamm

1) **7** 704 **41** 1042 AB Nr. 954.

B Halsblock, Galgen

2) **5** 88 **12c** 513, 963 **12d** 468, 578 **12e** 1070 **13b** 31, 32, 46(aV) **13c** 301, 644 **13e** 276, 366(*°ē*), 372, 385, 386[a](in b aV), 444, 464, 488 **13f** 1773 **15** 217, 2282, 2283 **16** 106(*°ē*) **19** 341(*°hā*), 401, 404 [C **20** 86, aM] [C **22** 470, aM] **35** 1661 **35b** 157 **40** 349 **41** 969, 1733, 1735, 2452, 3855(*°ē*) **42** 242, 1892(*°ē*) **43** 218, 223(fC), 1542, 1547, 1650, 2238, 3394, 3443, 3446, 3449, 4024, 4072 **44** 38, 39, 297, 302, 366 [C 372, aM] **48** 7 **50** 734.

3) *d° i buland* **13e** 385 **15** 2282 **19** 400(*°hā*) **21** 748 **22** 50 **40** 349 **41** 1733, 2452, 3798 **43** 217.

4) *kardan ba d°*: s. *kardan* Nr. 62).

دارا *dārā* Besitzer

1) **20** 235.

a) König

2) **29** 223 — (vgl. **19** 411 **20** 61 [90]).

b) Gott

3) [C **12b** 235α, fM] **22** 442(aC) **43** 1551(aC).

دارا *Dārā*[1] EN (= *Dārāb*), König von Iran

1) **17** 174, 289, 312, 315, 318 **18** 8, 47, 52, 63, 91, 111, 125.

2) *Dārā*[2] *i D°* **18** 131 **19** 11, 267, 305 [C **20** 889, M *D° i Dārāb*], 986 [C 1632, M *D° i Dārāb*], 1910.

دارا *Dārā*[2] EN, König von Iran, Sohn des *Dārā*[1] (*Dārāb*)

1) **18** 127 **19** 1, 42, 44, 65, 72, 79(aV), 80, 94, 95, 110, 133, 136, 151, 167, 173, 191, 198, 219, 221, 228, 239, 243, 282, 289 [V 307α, fM], 310, 314, 318, 331, 344, 363, 368, 393, 398, 409, 411(!), 429, 434 **20** 54, 61(!), 76, 81, 86(aC) [C 90!, aM], 97, 102, 521, 526, 529, 553, 566(fC), 732, 738, 746, 1598 **21** 65, 328 **29** 509 **43** 450, 874.

2) *D° i Dārā*[1]: s. *Dārā*[1] Nr. 2).

3) *D° i Dārāb* **20** 59, 889(C *D° i Dārā*), 1632(=) **S** 45.

* Vgl. *bardār*.

داراب *Dārāb* EN (= *Dārā*[1]), König von Iran

1) **17** 63, 70, 80, 87, 110, 120, 127, 135, 140, 145, 154, 175, 184, 186, 193, 197, 209, 222, 226, 242, 243, 252, 275, 281, 287, 290 **18** 7, 103, 110 **19** 1.

2) *Dārā i D°*: s. *Dārā*[2] Nr. 3).

دارابگرد *Dārābgird* GN, Stadt, von *Dārāb* gegründet

18 22 **43** 2222.

داراپناه *Dārā Panāh* EN, Vertrauter des *Bahrām Čōbīn*

43 1689, 1741.

دارمان *Dārmān* EN, armenischer Heerführer z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 103, M *Rādmān*].

دارندگی *dārandagī* Erhaltungskraft, Allmacht (Gottes)

22 450.

دارنده *dārande* der Haltende, der Halter

1) [V **12** 892 »Waffenträger«, aM schlecht; vgl. Rü 10, 277] **41** 4144(von *čarx*!) **42** 1422 (*°gān* »Empfänger«).

a) Besitzender, Besitzer

2) **13e** 811 **20** 40, 295 **22** 28 **43** 1396(*°gān*), 3495(»reich«) — (vgl. **13g** 1767).

b) Wärter, Pfleger

3) **12d** 83(*°gān*), 2695 **21** 559 **43** 359, 898(*d° i pās*).

I bes. von Gott, dem (All) Erhalter

4) **12b** 283 **12e** 596 **13** 840 **13g** 1786 [C **20** 996, M *dānande*], 1093 **22** 441, 459 **35** 103, 1694 **35b** 172 **41** 250 **43** 207, 250, 1556, 1984, 2096, 2261, 2576(fC) — (vgl. **41** 4144).

5) *dādār* (*yazdān* usw.) *i d°* **12d** 1699×(*xudāvand*) **12e** 39 **13** 105, 780, 1610 **13g** 2564, 2747, 2771(*yazdān*) **17** 113(*xudāvand*) **20** 911, 1595(*jahāndār*, fC) **35b** 155(*yazdān*), 450(=, aC), 701(*xudāvand*) **41** 3377, 4157 **43** 1373(*yazdān*), 2803 — (vgl. **43** 250).

6) *d° ī* (*āftāb* usw.) **12d** 1699× **13b** 1162 **19** 429 **29** 655(?) **35** 753, 1553 **42** 19 **43** 397, 819, 2572.

دارو *dārū* Arznei, Heilmittel, Mittel

4 72 **7** 479, 1700 [C **12c** 404–50. Vers, fM], 1270 **12d** 423(*°ē*), 429(=) **13** 1238(=) **13b** 72 **13e** 259 [V 267, aM] **18** 99 **20** 403, 436(*°ē*), 437, 444, 450, 451, 460, 463, 465, 467 **22** 65 **34** 332 **35** 1111 **35b** 276 **41** 3757, 3758(*°ē*), 4092, 4094 **43** 423, 425.

دارورد *dārubard* Pomp, Pracht

1) **13g** 575, 1562, 1607.

2) *bā d°*: s. *bā* Nr. 73).

داروبکش *dārūbakuš* Kampfgetümmel

[C **6** 900 6. Vers, fM] — (vgl. **13g** 1657 und. AB Nr. 956).

داروبکوب *dārūbakōb* Kampfgetümmel

13g 1329(aV).

داروگیر *dārugīr* A Kampfgetümmel

1) **6** 1013 **7** 1922 **8** 434 **11** 67 [C **12b** 64 6. Vers, fM] **13** 1204 **13c** 1033 **13e** 1201 **13g** 768, 818 **15** 1168× **21** 579 **29** 57 [C 473*a*, fM] **41** 635 **43** 165, 1698, 2104 — (vgl. *girudār* und *dihūdār*).

2) *bā d°:* s. *bā* Nr. 73).

B Pomp

3) **21** 362× **43** 336.

داروی *dārūy* s. *dārū*.

داری *dārī* s. Kompp.

داس *dās* Sense

7 1428(*°ē*), 1471 AB Nr. 942.

داستان *dāstān* Geschichte, Erzählung, Begebenheit, Fabel, Gleichnis, Spruch, Ansicht

1) **E** 133, 145 **5** 203, 225 **6** 316×, 405 **7** 46, 117, 245, 419, 719, 933, 1244, 1979 **10** 163(*°hā*) **12** 115, 214 **12b** 111(*°hā*), 533×, 544, 781 **12c** 2, 22, 134, 434, 493, 1389, 1459, 1460 **12d** 1(*°ē*) [V 8, aM], 9(*°hā*), 19(aV), 58, 273, 380, 465, 752, 834, 962(aV), 1421, 1696, 1697, 1716, 1839, 1896(*°hā*), 1932, 2105, 2678 **12e** 11 [V 1080, aM] **13** 1, 4, 741, 1039, 1700 **13b** 15 **13c** 396, 585, 905, 1523 **13d** 208 **13e** 26×, 29, 36, 190, 287, 391, 658, 901, 1083 [V **13f** 24, aM], 264, 444, 481, 571×, 621, 757, 1040, 1318, 1763 **13g** 34(aV), 80 [V 2520, aM], 2721×, 2909(*°hā*), 3199 (fV) **15** 1045, 1067, 2663, 3233, 4069(aV), 4077, 4387 **16** 20 **19** 351 **20** 31 [C 313, aM] [C **21** 43, aM], 337, 426, 568 **22** 624 **23** 72 **29** 8(fC), 437(*°ē !*), 679(*°hā*) **34** 649, 692(*°ē*) **35** 205, 247(*°hā*), 347, 510, 719, 721 **35b** 355(*°hā*), 647 **41** 34, 765, 774, 883(aC), 1004, 1606, 2153, 2888, 3430, 3662, 4042, 4415(*°hā*), 4428 **42** 409(*°hā*), 497, 1514 **43** 128, 183, 192, 235(M *°hā*), 299, 357×, 831, 836, 1190, 2182, 2264(*°hā*), 3480, 3487(*°hā*), 3572, 3634[3], 3891, 4083 [C **44** 22β, fM], 30, 519 **50** 131, 288, 319, 481, 649 **S** 57.

2) *basē d°:* s. *basē* Nr. 3).

3) *d° x^{v}āndan:* s. *x^{v}āndan* Nr. 16).

4) *d° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 10).

5) *d° zadan:* s. *zadan* Nr. 21).

6) *d° šunūdan:* s. *šunūdan* Nr. 9).

7) *d° šinīdan:* s. *šinīdan* Nr. 13).

داشاد *dāšād* Schenkung

AB Nr. 937.

داشتن *dāštan* A haben I ohne Object

1) *(harānkas ki) dārad* **7** 1643(*°r*) **11** 215 **35** 201, 206, 207(*na-*), 248[3](in b *na-*), 1412 (M *°rand*, Metr.: ——), 1707 [C 1708 *na-*, aM] **41** 4179 2. Stelle(*°rī*) **43** 2240b(*na-°rand*, C *na-°rēd*) — (vgl. **13** 361 **20** 1816 **50** 85).

II haben, besitzen (concretes Object) (*dārad*)

2) **E** 113(*°ram*), 225, 228(*na-*) **5** 429 **6** 96(*°rī*), 596b(*°št !*), 942, 1012b(*°ē*) **7** 49, 51a(*°št !*), 239×, 366b(*h °št-ē*, V ohne *h*), 620b, 1431, 1455, 1650, 1732×(*°št*, M Metr.: —), 1904 (*°rand*) **8** 155(*na- h*), 175(*°rī*) **9** 43 **12** 785(*°rī*) **12b** 32 **12c** 187(*°ram*) [V 347 *na-°rī*, aM], 567(*°rī*), 870(=), 876(*na-°ram*), 971(*°št*, M Metr.: —), 1064(*na-°rad*), 1222 (*°ram*) **12d** 40a, 201(*°št-ē*), 1043(*°rī*), 1052(=), 1344(*°ram*), 1515×(*°rand*), 1517 (*na-*), 1558, 2764(*°rī*) **12e** 1044(aV), 1086, 1224(*°št*, M Metr.: —) **13** 209, 346, 427, 563a(!), 619a×, 637(*°ram*), 1054(*°št-ē*), 1059, 1071, 1084×(*°ram*), 1089(*na-°rī*), 1368, 1491(*°ram*) **13b** 809(*h °rand*, V ohne *h*), 889[3], 931(*na-°rīm*, V *na-°ram*), 980, 1100 (*°rī*), 1196(*°rēd*, V *°rand*), 1323, 1476(!), 1548(*°št-ē*), 1557b(=) **13c** 51(*°ram*), 316(!), 507(*°rī h !*), 821(M *°rand*) [V 934 *na-*, aM], 1137(V richtig *°rand*), 1163(M Druckf.), 1361 1. Stelle(*°r*) **13d** 12(*na-*), 34(*h*), 65a **13e** 93×(*°ram*), 121(fV), 288, 337, 499(*°št-ē*), 695×(= ?, V+*bar°*), 746a (*°št !*), 983(*°ram*, aV), 994(*°rī*), 1344(*°rand*) [V **13f** 12 *na-*, aM], 195(*°rī*, aV), 457, 574 (*na-°rī*), 671(!), 682, 887(*na-°rand*), 1510, 1709 **13g** 312(*°št-ē*) [V 334(=) ?, aM], 756, 937b(*°št !*), 995a, 1488 [V 1577 *na-°ram*, aM], 1626(*na-°rand*), 1767(*°rande ?*), 1791, 1837×, 2243, 2283[3], 2318(*°ram*) [V 2941, aM] **14** 184(*°ram*), 280[3], 288[3], 306×, 307, 485[3] (*°št, na-°rad*), 605(*°št-ē*), 750(*°rī*) **15** 472, 492(*h*), 1756a, 1926, 1987, 2255(*°rīm*), 2393, 2424(*°rī*), 2425b(=), 2515, 2758 [V 2820 2. Stelle *°rī*, aM], 2852, 3054(*°ram*), 3169(=, aV), 3178(*°rēd*), 3563(*°ram*, aV), 4072a(*°št-ē*), 4215(*°ram*) **17** 9(*°rand*), 118(*°rīm*) **19** 7(*°rand*), 277(*°rī*) **20** 178a (*°št-ē*), 179(=), 316(*°ram*), 319(=), 351a [C 488α, fM], 719, 751, 1028, 1203, 1211, 1264, 1269(*°rand*, aC), 1276(*°rēd*), 1480 (*na- °rīm*), 1546, 1730(*na-°rand*) **21** 390× (*°št-ē*), 513, 661(*°rand*), 703(*°ram*), 706 (=) **22*** 61a **29** 168(*°ram*), 392(*h*) **34** 137(*°rand*, aC), 185[3], 657 **35** 123, 191(*na-°ram*), 217(=), 558, 695(*na-°rī*, aC), 709 (*na-°rī*), 1173a, 1175(*°rī*), 1194, 1315(*°ram*), 1326(C *°rand*), 1340(*°št-ē!*), 1411(!) **35b** 677, 796(*°ram*, aC), 851(*na- h*) **38** 21(*°rēd*) **39** 138(*°rand*), 144(=), 149(=), 150(*°rēd*) **40** 36×(*na-*), 46(*na-°ram h*, aC), 221, 235, 249, 273, 330(*°rand*), 396 **41** 119, 538(*°rand*), 1092[3](*°št-ē*), 1597b, 1626a(*°št-ē*), 1840[3](*°ē*), 1855, 1957, 1965b, 2074, 2222[3], 2238(*na-*), 2744(=), 3778(*°rand*), 4011(*°rī*), 4535×(=) **42** 274(*na-°rī*), 373b, 497(*°ram*), 514× (*na-*), 661(=), 980(*°št-ē*), 1043, 1145[3](*°rī*), 1489a **43** 101(*na-*), 251(*°rī*), 262(*na-°ram*), 512×, 625b, 715(*°na-rī*), 719(?), 818(*°rēd*, aC), 1035(*°rī*), 1322 1. Stelle (*na-°ram*), 1342(*°rēd*), 1506(*°ram*), 1564(*°rī*), 1716, 1720(*°ram*), 2240a(*°rēd*), 2242(*na-*), 2373b, 2706(*°rī*), 2835(=), 3507a **44** 233(*°štīm*) [C 430, aM], 468×(*°rī*), 493 **50** 33(*°rī*), 75(*°rand*), 83(*°rī*), 191(*°rīm*), 536(*°rī*), 782(*°ram*), 846(*°rī*).

3) *bax^{v}ar harči dārī* **12e** 1442 **13f** 18 **15** 2751 (*°rīm*) [V 4405, aM] **20** 650 **24** 28(*°rēd*) **49** 24, 26 — (vgl. **7** 1643 **43** 2240a).

4) *hame xāk dārand (bālin u) xišt* **12d** 1707 **13g** 3032 **15** 1270 **22** 463, 543.

III haben, besitzen (abstractes Object) (*dārad*)

5) **E** 17, 23, 54 **1** 54b **4** 41, 105 **5** 38, 223, 374a **6** 391× *(na-°rēd)*, 525, 938, 1012a *(°ē)*, 1056 **7** 51b, 239×, 365, 366a *(°št-ē)*, 435 *(h)*, 439, 953, 959 *(ma-°r)*, 1269, 1616, 1732× (*°št*, M Metr.: –), 1985 **8** 42 [V 103 *h*, aM], 184 **9** 6 *(°ē)*, 11 (*°št*, M Metr.: –), 41 **10** 131, 190 **11** 98 [V 144, aM] **12** 441a, 567 **12b** 102× **12c** 571, 590×, 818, 999², 1009 **12d** 155 *(ma-°r)*, 195(=), 351, 476, 528 *(ma-°r)*, 574(aV), 626, 717(aV), 779, 1201, 1338×, 1515× [V 2033, aM], 2058, 2404, 2529 *(ma-°r)* **12e** 252 *(h)*, 277, 284×, 659 [V 981, aM], 1251(aV) **13** 118, 451 *(ma-°r)* [V 452×, M *+ravāṇ*], 555×, 575, 619a×, 682×, 779, 839, 1044 *(ma-°r)*, 1084× **13b** 256, 481 (*°rēd*, aV) [V 597×, aM], 724, 732, 833, 1054, 1260 (*na-*!, aV), 1468 **13c** 37(aV), 88(fV), 89, 91, 275 *(ma-°r)*, 345 [V 503a, aM], 512, 1041, 1166 **13d** 28, 57, 65b *(°št?)* **13e** 93× [V 457, aM], 647(M Druckf.) **13f** 44a, 94(aV), 404a (*čī dārī* »was hast du« *sva.* »was ist dir«), 465, 1116×, 1179b, 1231, 1460, 2544× *(ma-°r*, V *+sipās)*, 2547×(V *+zinhār*) **13g** 71, 309 *(°št-ē)*, 378b×, 432(aV), 690(aV), 1603× *(°št?)*, 2548 [V 2583 *°rēd*, aM], 2706, 2832× *(°rēd*, V *°rand)*, 2992× *(h)*, 3014 *(°rēd)*, 3043 *(ma-°rēd)*, 3067a, 3080 **14** 91 [V 92, aM], 116a, 191, 306×, 327, 335, 710(vgl. zu **13f** 404a), 827, 833(fV) **15** 23, 73 [V 208×, M *+bahre*], 296, 750b, 927a *(h)*, 931 [V 1043, aM], 1100 *(na-*!), 1260, 1374 *(ma-°r*, V 2mal) [V 1897, aM], 2357b, 2778, 2810 [V 2887, aM] [V 3039, aM] [V 3235, aM], 3564, 3677, 3711(aV besser), 4157, 4253 **16** 123a [V **17** 294, aM] **18** 122 *(°št-ē)* **20** 139, 381 [C 458, aM], 1071 *(ma-°r)*, 1096, 1137, 1275, 1725, 1736a [C 1744α, fM] **21** 390× *(°št-ē)*, 614 **22** 359, 474a **22*** 61b **23** 11, 26, 43(aC), 58 *(ma-°r)* **24** 23, 46 **25** 22 **29** 106b, 125b, 655 2. Stelle, 665 **34** 49a, 574, 603b **35** 73a, 145, 187, 189 *(°rī!)*, 336, 375 *(°rand*, C *°rēd)*, 571, 707, 731× (C *+sipās*), 1415 [C 1474, aM] **35b** 66, 185, 344 **37** 10 **38** 103 **40** 36×, 338 **41** 756, 763 *(h)*, 1106, 1218×, 1227, 1299b, 1451, 1592, 1754(!), 1888× *(°št-ē)*, 1906, 1923, 2050, 2368, 2501, 2625(?), 2646×, 2655, 2681b, 2764, 2797 [V 2972, aM], 3553, 3702 [C 3904, aM], 3966, 4026×, 4079, 4087× (C *+bīm*), 4311, 4317, 4357×, 4535× **42** 395, 442, 589, 601× *(h °št-ē)*, 1791, 1919 (*°rēd*, aC) **43** 226, 415×, 512×, 639, 968a, 1045, 1416, 2258b *(h)*, 2474 *(°stand-ē)*, 2663, 3420×, 3562, 3653, 3798, 3812, 3920 *(ma-°r)* **44** 197, 438a, 468× **50** 585, 681×, 725, 914 **S** 73.

6) *āgahī (āgāh, āgah) d°* **10** 123 **12d** 2250 (*āgah*, aV), 2724 (*āgāh*, aV) **12e** 99, 608 **13c** 305 *(na-°rēd)* **13e** 1023 **15** 1242 **22** 389 *(°št-ē)* **41** 553(=), 1378, 1965 — (vgl. **12e** 659).

7) *āhang d°* **12** 117 **13b** 1557 *(°št-ē)* **13f** 2552 **13g** 429 **15** 974 **19** 67 **42** 1569 — (vgl. **14** 327).

8) *umēd (ummēd, ōmēd) d°* *(az, bar, ba)* **6** 443 *(ma-°rēd*, V *°rēd)* **12** 158 *(°mm°)*, 264, 292 *(°mm°)*, 653, 949 **12d** 850 **13b** 544, 666 **13e** 678 *(°mm°)* **13f** 1276 *(°mm°!)*, 1530 *(°mm°)* **13g** 1144 *(°mm°!)*, 2616 [V **15** 2966α *ma-°rēd*, fM] **19** 212 *(ma-°rēd*, M Druckf.) **20** 279 *(°mm°)*, 984(!), 1158 **22*** 77 **35** 6 *(°mm°)* **41** 1218× *(°mm°!)*, 1301 **43** 1048, 1708 *(ma-°rēd)* **44** 374 **45** 13 *(°mm°)* **50** 316 *(ōmēd*, C *umēd* statt *ummēd)* **S** 75, 83 *(ma-°rēd)* — (vgl. [**13e** 984] **19** 272 **35** 1090a **42** 379).

9) *bāk ... madārēd* **12c** 12, 590× **12d** 2398 **13** 555× **13c** 603 **13e** 1249 **13f** 1116×, 2091(fV) **13g** 62, 926 **14** 693 **20** 1919 **41** 42, 451 *(ma-°r)*, 849(=), 1218×, 1682, 4364 **43** 415×, 3420×.

10) *bahr (bahre) d°* **5** 374 *(bahre)* **12c** 88(=) **12d** 1720, 2302 *(bahre)* **13c** 699, 1074 *(°rēd, bahre)* **14** 599 **15** 208× *(bahre*, V ohne *b°)* **20** 351 *(bahre)*, 1115 *(°rēd)*, 1176 *(bahre)* **22** 290, 435 *(°rēd)* **22*** 18 *(bahre)* **29** 160 **34** 3 *(°rēd)*, 77, 173 *(bahre)* **35** 489(=) **41** 1706, 2598, 2923, 2956, 3438 *(bahre, °št-ē)* **42** 1838 **43** 4090(aC) **44** 438 *(bahre)* — (vgl. Nr. 84).

11) *bīm d°* **12c** 607 **13c** 980 **13g** 1985 **22** 239 *(ma-°r)*, 583 **41** 2534 [C 4087×, M ohne *b°*] **42** 601× *(h °št-ē)* **43** 856.

12) *pūr* (und andere Verwandten-Bez.) *d°* **1** 54 **6** 66 *(°št-ē)* **12b** 79× **12c** 457(!), 747 **12d** 413, 420(!), 1509 **12e** 1260 **13** 160, 815 **13b** 935 **13c** 1304 **13f** 549, 654 **13g** 2485× (V *+mižād*), 3135 [V **15** 479 *°št-aš* »er«, aM], 2360, 2874 [V 2942, aM], 3148 **18** 67 **20** 309× [C **22** 21, aM], 49(!), 55, 303 **35** 490 *(ma-°r)*, 926 **35b** 285(!) **40** 148 **41** 739, 3689, 4324 **42** 514× **43** 561 (*°rēd* !), 1450, 2373 **50** 831¹ **S** 74(!, aAB Nr. 470) — (vgl. **6** 96, 596b **12d** 397 **13e** 746).

13) *paiyām (payām) d°* **6** 75 **12d** 1269× **13e** 841 (*payām*, aV) **34** 472 *(payām)* **43** 752 **44** 76 *(payām)*, 106(=).

14) *čišm (dīde) d°* *(az, bar, ba)* hoffen auf **E** 116 **6** 387(!), 668 **13f** 262, 372, 2167 *(ma-°rēd* !) **13g** 342(!), 2933 **14** 870(!) **15** 2357(!), 2568, 3888, 4097 **29** 106, 125, 655 **34** 250 **35** 1524(!) **41** 804(!), 1486, 3332, 3793 *(dīde)*, 3973 **42** 1833 **43** 2258(!), 2551 *(°rēd)*, 4200 **S** 84.

15) *xirad dārad* **6** 728 **11** 187, 234 **12c** 317 **12d** 1338×, 2694 (V *dānad*) **13** 779× **13f** 2493 **13g** 68, 2832× *(°rēd*, V *°rand)* **14** 202 **15** 2631, 2775, 4081, 4090 **19** 102, 259 **20** 262, 948, 1271 **22** 352 *(°št-ē)*, 474×(aC), 523 **28** 18 **29** 230 **34** 271 [C 569, aM] **35** 622 **35b** 40, 887(aC) **38** 9, 85 **41** 232×, 424, 1284, 1299, 1450, 2146, 2157, 2160, 2646×, 3783, 4026×, 4150 **42** 1231 **43** 2060, 2826, 2856, 3077 **44** 121, 348 **S** 52 — (vgl. **E** 17, 23 **12** 347 **12d** 1544 **12e** 813 **13f** 671 **22** 290, 435 **35b** 66 **41** 1592, 2532, 2923 **50** 677).

16) *dirang (šitāb) ... dārad* **6** 871 *(š°)*, 880, 1123 **12** 866 *(š°)* [V **13b** 597×, aM] [V **13c** 1110 *š°*, aM] **13f** 6 **13g** 1058 *(š°)* [C **41** 3218, aM] **50** 828 *(š°, ma-°rēd)* — (vgl. **41** 1234).

17) *rāz d°* ein Geheimnis haben **5** 350× **6** 21×, 304 **9** 19 **12c** 1237× *(mē °št)* **13g** 1258 **15** 4369 **21** 760× **22** 275 *(ma-°r)* **25** 35× **29** 184× **35b** 603 *(ba-°rēd, r°* in 602) **41** 1165× (Inf., C *h °št-ē)*, 1571, 4168× **42** 670 **44** 466× — (vgl. **41** 1749 **43** 2656) (vgl. Nr. 50).

18) *rōy (čang, dast* usw.) *d°* *(bā, ba, sōy)* **7** 1383 **8** 180 **12** 291 **12c** 802, 1144 **12d** 1271 *(°rēd)* **13** 383 *(dast*, aV), 816 *(dast)* **13c** 877 *(rāy u rōy)* **13f** 483 *(čang)*, 578(!) **14** 88(!) **15** 185 [V 392 *dirafš* !, aM] **29** 25 **35** 611(fC) **39** 163 *(dast)* **41** 42 *(dil, ba-°rēd)*, 1396 *(dast)*, 3461(=, aC), 4580× *(dil)* **42** 1883 **43** 1940 *(dast)*, 3839× *(dil)* — (vgl. **35** 1090a).

19) *sipās d°* **6** 86 **7** 176, 1912 **12d** 1519 **13c** 916 **13d** 176 **13f** 381, 1018 [V 2544× *ma-°r*, M ohne *s°*] **13g** 1130, 2846 **15** 2627, 2786 **19** 350 **20** 14, 892, 963 **22** 476 **35** 6 [C 731×, M ohne *s°*], 1173 **35b** 164 *(°rēd)*, 544, 553 **41** 103, 1205, 1527, 1570, 2513, 2687, 3224, 4157, 4164 **43** 953 [C 1179, aM] **43** 2117.

20) *saxun (guftgōy) d°* Reden halten **12d** 689 **20** 414 **22** 411 *(°št-ē)* **43** 4102 *(guftgōy)*.

21) *sūd (ziyān) d°* **12b** 537 **12c** 342 **12d** 1790, 2637 **13** 641 *(z°)* **13b** 1073(=) **13f** 209, 1373(aV) **13g** 1450 *(sūd-ē)* **20** 1015 *(z°)* **41** 3740, 4470 **43** 1073 **50** 323 *(z°)*.

22) *sōg d°* **7** 1 **8** 1 **13g** 2471 **15** 4331 **17** 2(fV) **19** 1 **28** 25 **33** 2 **35b** 906.

23) *šarm d°* **6** 391× *(na-°rēd)*, 927 **13** 922 *(na-°rēd)*, 1439 **13b** 30, 209, 553 **13f** 1275 **13g** 2992×, 3039(V ohne *d°*) **15** 3238, 3502 **16** 113 **22** 474×(aC) **35** 1375 **41** 158, 2484, 2646×, 2681 **42** 866 *(na-°rēd)* **43** 1070 **44** 502 **50** 586 — (vgl. **13c** 88 [**13e** 457] **14** 116a **23** 11 **35** 1415 **41** 3789 **43** 226).

24) *fisōs d°* **E** 232 [V **13b** 551, aM] **13c** 433 **43** 1810.

25) *kīn (kine) madārēd* **6** 442, 512 **9** 31 **12c** 1342 *(ma-°r)* **13c** 706 **13f** 2453 *(kīne)* **13g** 532(=), 958(aV), 959(fV) **15** 874 **16** 8 **20** 1075 **22** 379 *(kīne, ma-°r)*, 568 **41** 3217 *(kīne)*, 4357× **43** 1372 *(kīne)*, 2629 *(°št-ē)*.

26) *gōš dār* **7** 47, 946, 1882 **11** 34 **12c** 888 [V **13** 682×, M ohne *g°*] **13b** 234 **13c** 124, 1525(!) **13e** 39, 353×(V *+hōš*), 1108(M *°šē*), 1188 **13f** 611, 890 *(°rēd)*, 2156(=) **13g** 615(=), 1040 [V **14** 41, aM], 431(fV) **15** 186 *(°rēd)*, 1040, 1199, 3632× [V 4405, aM] **18** 132 *(°rēd!)* **19** 366 **20** 156, 187 **22** 201, 464 *(°rēd)*, 466(=), 486(=) **22*** 5(=), 63 *(°št-ē)* **23** 23 **29** 321, 495 **35** 205, 942 *(°rēd)* **35b** 60, 691 *(°rēd)* **36** 21(=) **39** 154 **41** 1400, 1514, 1565, 2769 *(°rēd)*, 3363, 4322, 4580× **42** 476 **43** 1556, 3839×(!) **44** 385, 567 *(°rēd)*.

27) *mihr d°* **6** 596, 752 **12d** 1058, 1507 *(°rad-ē)*, 2683, 2767 *(mihr-ē)* **12e** 520(aV) **13f** 644 **13g** 378× [V **15** 4106, aM], 4109 **22** 499 **34** 43 **35** 1324 **41** 1430, 2588 **42** 1102 **43** 1520 **50** 681× **S** 11 — (vgl. **42** 1801).

28) *nāme dāram (zi ... ba ...)* **13e** 711 **14** 53 **35b** 246 **43** 1017 *(°št)*, 3963 — (vgl. **12** 774b).

29) *nišād dārad (az)* **5** 37 **12c** 1075 *(°rī)* **12d** 430(aV) **12e** 514, 992, 1245 *(na-)*, 1291, 1307 *(°rī)* **13** 568, 598 **13c** 1165 **13e** 540 **13g** 558, 664 *(°ram)*, 1182 [V 2485× *°ram*, M ohne *n°*], 3002 **14** 345, 505 **15** 2694, 3018 *(na-!)*, 3085 **16** 117(!) **20** 525 *(°ram)* **22** 264, 526(!) **29** 199 *(°št-ē)* **35b** 22 **40** 177 *(°rī)* **41** 2194, 2256, 2943 *(°rēd!)* **43** 1412 — (vgl. **13g** 2992, 3014 [**15** 3039], 4157 **35** 336 **41** 3783, 3966).

30) *nišān dārad* **7** 1932 **10** 201 *(°ē, °ram)* **12** 641 *(°hā)* **12c** 101, 1170 *(°rī)* **12d** 2693 **12e** 673 *(°rī)* **13** 541, 636 *(°ē, °rand)* **13b** 1459 *(°rī)* **13e** 574 *(°ē, na-)* **20** 901 *(na-°ram)* [C 1359, aM] **29** 330 [C **35** 1301, aM] **41** 4398 *(°ē, na-°rīm)* **43** 56, 173.

31) *nišast d°* **13c** 157 **13e** 1031 **13g** 2578 **20** 155, 939, 1419 **29** 317 — (vgl. **14** 485).

32) *nigāh d°* +Acc. *(ba)* **7** 126 **12c** 551 **12d** 530, 2701 *(h °št-ē)* **12e** 531 **13b** 570(!), 1422(V *kardan*) **13c** 390 **13e** 1035 **13f** 1133, 1505 **15** 478 **20** 454 *(na-°št*, C *namē-°št-ē)*, 1130 [C **21** 269, aM] **22** 505 **29** 185, 639, 668 **35** 120, 134, 664, 769, 1473 **35b** 600 **40** 169 **41** 552 *(h °št-ē)*, 2751, 3064 **42** 252, 1419 **43** 371, 766 *(h °št-ē)*, 1302, 1322, 2328 *(h °r)*, 2656, 3238, 3297, 3463, 3608, 3619, 3886 **44** 391(fC), 475 **46** 54 **50** 299.

33) *nigāh ... hamē dāšt* +Acc. *+az* ... jd. vor etwas bewahren **13c** 453 *(°rad)* **13f** 317(=) **13g** 118 *(ba-°rēd*, fV), 305 *(°rad)*, 990(=) **18** 25 **19** 111 **20** 607 **22** 357 *(°rad)* **36** 14 **41** 3763 *(na-°rad!)* **42** 1548 *(°rand)* **43** 135 *(°rad)*, 1171 *(ma-°r!)*, 1560 *(°rad)*, 1850(=), 1949 — (vgl. **13f** 1505).

34) *nigah dār* +Acc. **7** 1141 [V **8** 592, aM] **12b** 371 **12c** 533, 1000 *(°štīm*, V *°štam)* **12d** 730 **12e** 1110 **13** 416 **13b** 1319, 1550 **13c** 1506 *(°rad*, V *+°aš ►er◄)* **13e** 296 [V **13f** 1324, M *+kardan*] **13g** 148, 2513, 2520 **15** 295, 1061 **17** 224 **19** 332, 378 **20** 481, 799 *(°štand-ē)*, 844, 1814 **22** 310 *(°št-ē)*, 324 *(°štand-ē)*, 493, 550, 590 [C 619, aM] **23** 54 **29** 645 **31** 17 **40** 317 **41** 146, 1065, 1250, 1379, 1523, 1551, 1749, 2691, 2968, 4094, 4428 *(°štand-ē)* **42** 1199, 1498, 1634 **43** 443 *(°št-ē)*, 760 *(°štand-ē)*, 966, 1227 *(°štand-ē)*, 1367, 1602, 1767, 2667, 2668 *(°št-astīm)*, 4040 **45** 45 **50** 41, 781 **S** 90.

35) *nigah dār* +Acc. *+az* ... jd. vor etwas bewahren **11** 38 **12e** 145 **13b** 274 *(°št)* **13d** 61 *(°r)* **15** 2962 *(°št!)* **29** 643 *(°rad)* **35** 1456 *(°ram)* **41** 2322(fC), 2967(Inf.), 3211 **42** 379 *(°štam!)*.

36) *vafā (fidā) d°* **4** 114 **13e** 655 **13f** 2274 *(f°)* **15** 1521(=), 3680 *(f°)* **20** 1087 **42** 1749 **43** 3011 *(f°, št-ē)*.

37) *hōš dār* **11** 34 **12d** 1338× **13e** 39 [V 353×, M *+gōš*] [V **15** 3632×(=)] **19** 366 **20** 156 **34** 5(!) **41** 232×, 1514, 1888× *(°št-ē)* AB Nr. 823 — (vgl. **15** 296 **43** 3798 **50** 914).

38) *(ba) yād d°* **1** 2 *(ba°)*, 3 **5** 166 **6** 327 **7** 777, 1787 *(ba°)* **9** 4(=) **10** 200(=), 209(=), 218(=) **11** 132 (*°štand*, Metr.: ——, aV, s. aber Nöld. S. 101) **12** 121 **12b** 1 **12c** 840, 908(!) **12d** 791, 984, 2634 [V **12e** 12 *ba°*, aM], 416, 564 **13** 619(aV) **13b** 685 *(ba°)* **13d** 201(fV) **13e** 39, 76 *(na-°rīm*, V *°rīm*, s. aber AB Nr. 1389) **13f** 755(aV), 1644 *(ba°)* **13g** 1670 *(ba°)*, 2673 *(ba-°ram*, V *°rīm)*, 3156 *(ba°)*, 3160 *(°rēd)* **14** 345 *(ba°)* **15** 1064(=), 1333, 2105 *(ba°)*, 2571, 2825, 2966(aV) [V 2968, aM] [V 3374, aM] [V 3863×, M ohne *y°*], 4074 *(ba°, °št-ē)*, 4287 *(ba°)* **16** 5 *(°rēd)* **20** 440, 1018 *(ba°)* **21** 223 *(ba°)*, 307(fC), 479 **22** 489 *(°rēd)*, 529 *(ba°)*, 548, 625 **29** 199 **32** 28 *(ba°)* **34** 116(=) **35** 200, 1255 [C **35b** 21, aM], 83 *(ba°)*, 126 *(°rēd*, C *°rīm)*, 539 *(ba°)*, 696(=) **40** 294(=) **41** 200, 964 *(ba°)*, 1030, 1612 *(ba°)*, 2039 *(°št-ē)*, 2289 *(ba°)*, 2334, 2532, 2578 *ba°)*, 3023 *(ba°, °rēd)* **42** 17 *(ba°)*, 310(=), 352(=), 357(=), 362(=), 409(=), 1276(=), 1295(=) **43** 283, 1218 *(ba°)*, 1267, 1277 *(ba°)*, 2339(=), 2583, 3185 *(ba°)*, 3258(=), 3889(=) **44** 16 **50** 288 *(°rēd)*, 481 *(ba°)* — (vgl. **12c** 23, 762 **22*** 81 **29** 282).

39) *yādgār d°* als Andenken haben **10** 82 **12c** 1179 **12d** 1961 *(°št-ē)* **13** 631 *(h °r)* **13g** 2887(=, V ohne *h*) **15** 2405, 4041 **35b** 712 **41** 2038, 4318 **43** 317, 2119 *(h °št*, C *+°ē)*, 2330 **50** 181 — (vgl. **41** 4609).

B halten

I im Stand halten, im Zügel halten

40) **E** 139 **5** 68 **6** 861 *(ba-°rēd)* **8** 65 **10** 3 **13b** 792, 1389 **13c** 568(aV besser) **13f** 1663 **13g** 991, 1858b, 3050 **15** 867, 1614 [V 2626 *°rad-aš* ﻫﺮﺍ, aM], 2640, 2808, 3401 [V 4220, aM] **16** 143 **17** 11, 19× **19** 439 *(ba-°rēd)* **20** 1604 **22** 456, 488a **27** 20 **28** 2 **29** 18, 156 *(ba-°rēd)*, 663 **31** 14 **34** 613 **35** 1103(!), 1673(!), 1680 **36** 13 **38** 40 **41** 520 *(ba-°rēd)*, 567, 1389, 2322b, 2689, 4060 **42** 21², 53 **44** 8, 153 **46** 12 **47** 20 **50** 24, 895.

41) *ba pāy (jāy) d°* im Stand halten **8** 99 **12** 347 *(j°)* **12d** 2737(=) **13** 532 **13b** 543 **13c** 1195 *(j°)* **13g** 3038(=) **15** 2418, 3937 *(j°)*, 4115 **41** 532 *(j°, °št-ē)*, 1255 *(j°)*, 1502, 3186 *(°rēd)* **43** 3421 — (vgl. Nr. 68) und 85).

42) *(ba) zinhār (zīnhār) dār* **5** 134 *(ba)* **7** 237 [V **13f** 2547×, M ohne *z°*] **35b** 603× *(ba-°rēd, zinhār* in 602) **41** 4609 *(ba)*.

a) sich (Wachen usw.) halten

43) **7** 1177 *(h °štand-ē)* **8** 271 *(°rēd)* [V **12c** 1113, aM] [V **13** 1180, aM] **13f** 1740a, 1786, 2534 **13g** 207 *(°št-ē)* **20** 58 *(ba-°rēd)* **21** 686 **22** 323 *(°št-ē)*, 367, 411b *(°št-ē)* **35** 1526(=) 1534² (=) **41** 3048 *(h °štand-ē)*, 3347 *(°št-ē)*, 3751(=) — (vgl. **19** 440, 441 **22** 456).

II halten, sein lassen, machen +Adj. (z. B. »glücklich machen«)

44) **E** 160 **2** 37 *(ba-°rēd)* **4** 156 **6** 401 *(°rand*, V richtig *dādand)*, 471 *(°rēd)* **7** 21, 318 *(°rēd)*, 327², 705² **8** 523 **11** 237 **12c** 1071 [V **12d** 319, aM], 340, 1587, 1906² **12e** 564b×, 638 **13** 103× [V 1091, aM] **13b** 811 *(°rēd)*, 1055 *(ma-°rēd)*, 1235b, 1412 [V **13c** 122, aM] **13e** 646b **13f** 1737 **13g** 610 *(ma-°r)*, 863b 959a *(ma-°rēd*, fV), 1336, 1858a, 2344 [V 2748α, fM] **14** 52×, 502 **15** 27, 203a *(°št-ē)*, 1009 (*°štand*, Metr.: −⏑−, aV) [V 1264α, fM], 1756b, 2039b, 2802b, 3988, 4398b **17** 80 **20** 262a(aC), 451, 780 1932 **21** 103, 378a [C 496 *°rēd*, aM] **22** 337, 428, 473, 488b, 557, 574, 632 **24** 39a **25** 27 **29** 553, 669 **34** 49b, 512, 583 **35** 188, 1259, 1419 **35b** 163, 472 **40** 3 *(ma-°rēd)*, 19, 92, 336 **41** 36 [C 164, aM], 290 *(ma-°rēd)*, 1397, 1558, 2190, 2586, 3953, 4169(!, aC), 4200, 4572, 4574b **42** 1722 **43** 991a, 1017b, 1366(?), 1374, 1927, 2244, 2642, 2770b, 3419, 3638 *(°št-ē)* **44** 359 *(h °štand-ē)* **50** 225b× — (vgl. **7** 1733 **12d** 310, 1902 **15** 4182 **17** 81, 128 **22** 197 **49** 6).

45) *dil . . . madār* +Adj. **E** 224 **6** 1007 **7** 202, 1642×, 1689 **8** 273 *(ma-°rēd*, M Metr. ⏑−−, s. Nöld. S. 103), 440 **12b** 228 **12c** 69, 1056 **12d** 584, 995, 1597, 2177 **12e** 257, 813, 1440 [V **13** 142, aM], 364 **13b** 189 *(na-°rīm*, V *ma-°rēd)*, 1514 *(ma-°rēd)* **13c** 28(=), 526(=) **13e** 587, 1026 **13f** 44, 1009(aV), 1051, 1441 **13g** 620 *(ma-°rēd)*, 1837× **14** 116 **15** 3363 **22** 491 (*°rēd*, aC), 498× **23** 14 **25** 21 **34** 617× **35** 1429 **35b** 480, 585 **36** 5 **39** 46 **40** 66 **41** 1232, 1256, 1702, 2064, 2247, 2488, 2613(!), 3566, 4489 **42** 939 **43** 180, 670, 983, 1155, 1933 *(ma-°rēd)*, 2897(=) — (vgl. **41** 42) (vgl. Nr. 18), 46), 56).

46) *dil šād dār* **8** 417 **12c** 69 **12e** 813, 1314(aV) [V **13** 142, aM] **13b** 1235 **13e** 274, 646 **13f** 1531× (V +*pēš°*) **14** 336× (V ohne *š°*) **15** 2039, 2392, 2812 **24** 39 **34** 599 — (vgl. **13g** 1336 **41** 2488) (vgl. Nr. 52).

47) *ravān dārad* +Adj. *(pur . . . , dar . . .)* **11** 39 *(ma-°r)* **12d** 2177 *(=, dar)* [V **12e** 564×, M ohne *r°*] [V 861, aM] **13** 452× (V ohne *r°*) **13b** 1129 **13e** 984 (M *°ram*!) **13f** 1146 **13g** 2151 *(pur)*, 2519 **15** 1265(aV), 1333×, 1355, 2657, 3004× **17** 317 *(pur)* **24** 43 **35b** 183, 905 *(pur)* **40** 133 *(ma-°r)* **41** 2692, 4097 *(pur)* **50** 225×.

48) *(miyān* usw.) *baste dārad* **6** 671, 854 *(°rēd)* **7** 911 **12** 278 **12c** 1080 **12e** 628, 1287 **13** 563 **13c** 430, 519 **13e** 865 **13f** 1441 *(ma-°r!)*, 1749, 2023 **13g** 2868 *(ma-°r)* **15** 3092 **22** 498 **29** 667 **41** 252 *(ma-°rēd)*, 1338(!), 4582 *(ma-°r)* **43** 2634 *(h °št-ē)*, 3249.

49) *dūr d°* fernhalten **E** 32 **7** 179 **12** 774 **12d** 315 *(°rād)* [V **13b** 637, aM] **13g** 863 **15** 2616, 2802 **22** 484 **34** 491 **35** 1685 *(°rēd)* **35b** 905 **40** 8 **41** 2558, 4567, 4579 **43** 968 — (vgl. Nr. 53).

50) *(ba) rāz d°* geheim halten **6** 20 **7** 1415 *(°rēd)* **12b** 453 **12c** 808 **12d** 1258 *(ba)*, 1269×, 1603, 2077 *(ba)* **13c** 1108 **13f** 48 **13g** 592, 2867× (V +*bāz°*) **15** 892, 894, 2854 **17** 10 **20** 1915 **21** 373 *(°rande!)* **22** 418 *(°št-ē)* **35** 1413, 1416 *(ma-°rēd)*, 1637 **35b** 595 **41** 1479 *(ba)* **42** 34 *(ma-°rēd)* **43** 94 *(ba)*, 2409, 3604, 4012 — (vgl. **20** 1864, wo statt *dārī dirāz* wohl *dārēd rāz* zu lesen ist) (vgl. Nr. 17).

51) *rāst d°* **7** 1642× **13b** 1316 **15** 2699 **16** 160 **17** 19×, 305 **20** 1910 **31** 13 **34** 617× **35b** 11, 274 **41** 1895, 2603, 2915, 4355, 4474 [C **42** 1462β, fM], 1801 **43** 1172, 3124.

52) *šād dār* **12c** 908 **12d** 1769 [V **13** 1673, aM] [V **13c** 1455, aM] **13f** 1439 **13g** 567 **14** 52× (V ohne *š°*) **15** 1333×, 3004×, 3863, 4398× **41** 4574× **42** 55 **43** 2770 **50** 225 — (vgl. Nr. 46).

53) *nazdīk d°* bei sich behalten **15** 4398× **41** 1567, 4574× — (vgl. Nr. 49).

54) *nihān d° (az)* **5** 169 **12** 135, 251 **12c** 145 [V 160×, M *dar n°*], 1237× *(mē °št)* **12d** 580 **13** 1228 **13c** 223, 236, 438 **13g** 920, 2315 *(°nē)*, 2545(=), 2862, 3172 **14** 658 **15** 3019, 3625 *(°št-ē)* **17** 104 **20** 84, 197, 321, 1393 **21** 760× **22** 78 *(°nē)*, 252, 279 **25** 35× **34** 666 *(°nē)* **35** 321 **38** 22 *(°nē)* **40** 295(=) **41** 4160, 4168× **43** 114, 524, 1984, 3089, 3661 (!) **44** 466× — (vgl. **E** 160 **12d** 1587 [**13b** 931] **14** 746 **15** 1756b **20** 780 **35** 1419 **40** 3 **43** 1927, 2642, 3419) (vgl. Nr. 57).

55) *ba ranj* (usw., *pur . . . , bī . . .)* *d°* **E** 25 **6** 31 *(pur)* **7** 620(=) [V **12d** 815, aM] **13f** 418 *(pur)*, 698, 1740 *(bī)* **14** 859 **15** 2054×, 2098, 3250 *(pur)* [V **19** 285, aM], 440 *(bī)*, 441(=) **20** 1900 **23** 81² *(pur, bī)* **29** 171(aC), 340× *(pur)* **34** 276 **35** 13 *(bī)* **35b** 184 *(pur)* **41** 1234(=, aC), 1308, 1536, 1743 *(pur)*, 1907(=), 2982, 4085, 4196 **42** 28, 1426 **43** 1740 *(bī)*, 3033 *(h °št-ē)* — (vgl. **13e** 680, 764 **14** 288b **41** 3507, 4312 **43** 3088 **44** 22) (vgl. unter Nr. 47).

56) *dil ba ranj (yam* usw., *pur . . . , bī . . .)* *d°* **12d** 412 *(pur)*, 2166(=), 2266 *(ba dard)* **12e** 636 *(pur)* **13b** 33(=) **13c** 364 *(ba yam)*, 783, 1116 **13f** 707 *(ba yam)* [V 1430 *pur*, aM], 1473 *(ba dard)*, 2267(=) **13g** 1118 *(ba yam)*, 1603× *(pur)*, 2613, 2661 *(ba yam, ma-°rēd*, M *na-* Druckf.), 3021 *(ma-°rēd, bā)* **14** 94 *(pur)*, 612 *(ba yam)* **15** 4002 *(ba tīmār)* **29** 136, 340× *(pur)* **34** 273(=) **35** 1418 *(ba yam)*, 1524 *(pur)* **41** 952, 1620 *(pur)*, 3789(=), 4158(=), 4418 **43** 1370 *(ba yam)* **44** 57 *(pur)* **50** 207 *(ba dard)* — (vgl. **35** 1680).

57) *andar mihān d°* **5** 270, 350× **7** 1223, 1456 **12b** 483 **12c** 160×(V ohne *andar*), 218*(ba-°rēd*, V *°rēd)* **12d** 255, 397(!), 2762 **13b** 715 **13g** 2542, 2554, 2684, 3044 **15** 2659 **22** 411*(°št-ē)* **35** 871 **41** 224, 289, 1165×, 2446, 4172 **42** 1251 **43** 2658 **44** 76*(°nē)* **50** 677 — (vgl. Nr. 54).

58) *andar nihuft d°* **6** 21× **12b** 79×(!) **12c** 787 **12d** 292 [V 449!, aM] **13** 715 **13g** 2058, 3041, 3178 **15** 1284, 4158 **16** 161 **17** 12*(h °št-aš* »sie«, V ohne *°aš)* **20** 309×(!), 421 **29** 155, 184× **35** 529, 881 **35b** 353, 686 **40** 150, 331 **41** 2178, 4430 **42** 615, 1241, 1595 **43** 4038 **44** 476 — (vgl. **E** 160 **12d** 1344, 1587 [**13b** 931] **20** 780 **35** 1419 **40** 3 **42** 670 **43** 1927, 2642).

III halten, tragen, zur Hand nehmen (Fahne usw.)

59) **7** 1884 **12** 385 **12d** 1755 ,1962*(°št-ē)* **13** 511, 817 **13b** 214, 396(aV), 1473 **13c** 210b *(°št-ē)*, 875(aV), 1445 **13e** 313*(°št-ē)*, 574a **13f** 397, 2088*(ba-°rīm*, V *ba-°rēd)* **13g** 638 **15** 1*(°št-ē)*, 203b(=), 370 [V 392, aM], 719, 1906, 2158×(V *+ba čang*) [V 2481, aM], 2759 (»Mahlzeiten halten«), 2760(=), 3475(*°št-ē*, fV) **17** 101 **20** 1446, 1736b **22** 219 **34** 114, 173a [C **35** 839, aM], 904 **41** 2223*(°šte)*, 3929(aAB Nr. 2678) **42** 564 **43** 2671, 3507b **44** 64, 494 — (vgl. **13** 532).

60) *ba dast (panje, čang, kaf, mušt) d°* **8** 451 **10** 70*(č°)* [V **12c** 435, aM] **12d** 906, 2047*(č°)*, 2441 **12e** 119*(č°)* **13** 819(=) **13b** 900*(k°)* [V **13c** 548 *č°*, aM] **13g** 2274*(č°)*, 2349(=) **14** 499*(m°)* **15** 1483*(č°)* [V 2158× *č°*, M ohne *č°*], 3150*(č°)*, 3829*(m°)* **17** 198(=) **20** 315, 1436*(č°)*, 1926*(m°)* **22** 255(*bar dast*, aC) **29** 99 **41** 1142, 1597*(k°)*, 3693, 3830(aC) **42** 530 **43** 625, 991*(dar panje)* **44** 57, 422*(m°)* — (vgl. Nr. 18), 80), 87).

61) *bar sar dārad (afsar* usw.) **12** 64 **12d** 40 **13** 538(!, aV) **15** 2425 **35b** 868 **41** 2608 **42** 373, 590 **43** 75 — (vgl. **12b** 140 **12d** 181 **35b** 628 **41** 2223).

62) *andar kinār (āyōš, ba bar, ba kaš) d°* **6** 621× *(ba bar, °št-ē)* **7** 1191, 1575*(andar bar)* **12c** 517 **12d** 303, 544, 964, 2011*(ba kaš)*, 2275*(andar bar)*, 2374 **12e** 1099 [V **13** 214, *ba bar*, aM] **13b** 1409(aV) **13c** 124*(āyōš)* [V **13f** 302× *dar barr*, M ohne *dar b°*] [V 1601 *ba bar, na-°rad*?, aM] **13g** 1595×(V ohne *a° k°)* **15** 3280*(°št-ē)*, 4008*(ba bar)* **19** 112 *(ba kaš)* **20** 1877 *(ba bar)*, 1891, 1933*(ba bar)* **21** 378(=) **34** 93(=) **35** 86 **42** 2*(°št-ē)* **44** 385*(āyōš)* **50** 248(*ba bar*, fC) — (vgl. **12d** 754 **41** 2223).

IV erhalten, empfangen

63) **11** 189 **12** 774b **12d** 1193(»aufnehmen«) **13e** 746b **22*** 81 **41** 3947, 4354 **43** 4068 **50** 85, 782.

V halten, enthalten

64) **15** 4072b*(°št-ē)* **41** 980.

VI behalten bewahren, behüten

65) **E** 175 **1** 57*(°št-ē)* **5** 404 (=) **6** 231 **7** 102, 1733 **12** 720 **12b** 140 **12c** 122, 762, 789 **12d** 181, 310, 827 [V 903, aM], 1194, 1228, 1594, 1782, 1902, 2599(aV), 2638*(ma-°rī*?, V *ma-°rēd)*, 2649 **12e** 409 **13** 361 **13b** 940(aV), 1433 **13c** 210a*(°št-ē)*, 1361 2. Stelle, 1414 **13e** 206(aV) **13f** 302×(V *+dar barr*), 404b **13g** 37, 378a, 385 [V 1595×, M *+andar kinār*], 3048 [V **14** 52×, M *+šād*], 170, 193, 220 [V 534, aM], 746(!) **15** 960, 966, 1011, 1786, 1962, 2043 [V 2820 1. Stelle, aM], 3356, 4008a, 4119, 4125, 4182 **17** 81, 128, 317a(aV) **19** 372 **20** 781, 797, 951 [C 1463, aM], 1816, 1861, 1864(*°rī dirāz*?, wohl *°rēd rāz* zu lesen) **21** 103, 151, 153, 375a*(°št-ē)*, 539 **22** 61, 197, 247(fC) [C 497, aM], 622 **34** 92, 146, 169*(°št-ē)* **35** 251, 486, 921(aC), 1090b **35b** 36b(!), 628², 640 **40** 160 **41** 1561, 2321, 3964b **42** 557, 1140² **43** 2062, 2281, 2650, 2833, 2871, 3031, 3433 **44** 448², 500*(°št-ē)*, 516 **49** 6 **50** 434, 779.

VII zurückhalten, festhalten, anhalten

66) **12b** 626 [V **12c** 785, aM] **12d** 754, 2412 **12e** 729 **13c** 69 **13f** 529 **15** 510, 778*(ba-°rēd!)*, 780(=!) [V 1197, aM], 1796 [V 2628, aM] **29** 209*(°št-ē)* **34** 148 **41** 3918 **42** 983 **43** 4069 **44** 188, 486 **45** 58 **50** 159, 876*(ba-°rēd!)*.

III aushalten, ertragen

67) **12d** 1499 **13e** 488 **13f** 2015(aV) **15** 575(sva. »fortsetzen zu tun«) [V 927×, M schlecht *+bāz°*], 2610 **21** 75 **35** 316*(h °št-ē)* **41** 1868× **43** 4072(aC) **50** 248b(fC).

68) *pāy (pā, pāyāb, pai) d°* standhalten **12b** 102×*(pai)* **12c** 253, 349, 480, 825, 866*(pai)* **12d** 620×*(pai)*, 2425 **12e** 164*(pāyāb)*, 284× *(pai)* **13b** 863*(pāyāb)*, 1146*(pai*, V *pā)* **13c** 269, 441, 503 **13e** 431 **13f** 952, 2085 **13g** 995 **14** 690 **15** 1136, 1768 [V 1835 *pai*, aM schlecht], 2439(!), 3479 **21** 354 **29** 361 *(pāyāb)*, 480(=) **34** 272 **35b** 313 **41** 3642, 3903 **43** 166, 1191 — (vgl. **8** 155 **12c** 1064) (vgl. Nr. 41) und 85).

69) *tāv (tāb) d°* standhalten **10** 77*(tāb*, aV) **12** 691 [C **12b** 386α *tāb*, fM] **12c** 385*(tāb)*, 422 (=) [C 741β, fM] **12d** 620×*(tāb)* **13** 208, 1161 [V 1605, aM] [V **13c** 388, aM], 814*(tāb)* **13g** 2014*(h °št-ē)* **14** 592, 689*(tāb)* **15** 4174 **18** 77 **20** 848, 1234 **29** 545 **35** 73(M *tāb*), 1504 **41** 481, 1332, 1861, 1868×, 2725, 2762, 3721 **44** 195.

70) *tuvān d°* standhalten **10** 248 **12** 441 [V **13** 772, aM] **14** 198 [C **34** 78, aM].

IX sich aufhalten, warten

71) **13e** 393 [V **13f** 1494, aM].

X halten für, ansehen als (+dopp. Acc.)

72) **E** 32a **7** 413, 1885(aV) **12** 126(!) **12b** 183 **12c** 608 **12d** 1544, 1692, 2143 **12e** 813b, 1056(aV) [V **13** 103, M *+past*, vgl. AB Nr. 309] **13b** 858, 1163 **13c** 206(!) **13e** 274b, 870 **13f** 1172, 1179a [V 1270, aM], 1339² **13g** 477×, 772, 1035*(°št-ē)*, 2455 [V **14** 36, aM] **15** 16(*°štand-ē* »schätzen«), 150×(V *+pēš°*), 1196(aV), 1665, 2983², 3019b, 3863b×(V *+yād*) **16** 123b **18** 108, 120*(°št-ē)* **19** 272(»erhoffen«) **21** 375b*(°št-ē?)* **22** 548b, 567, 625b **23** 44, 72 **27** 11 **25** 11, 21b **28** 14 **29** 506, 606, 670 **33** 15¹ **35** 23, 693 **35b** 136, 457, 575 **41** 249(aC), 706, 1555, 1626b *(°št-ē)*, 2077, 2180, 3024, 3514, 3983b, 4053 (!), 4062, 4243, 4580b **42** 1763 **43** 1267b, 2668, 2942*(°št-ast!)*, 3947 **46** 33 **50** 98 [C 659, aM].

73) *xᵛār (xᵛārmāye, xurd) d° (dušman)* **5** 200, 531*(xᵛārmāye)* **6** 79*(xurd)* **7** 1266 **12c** 1116 **12e** 70*(xurd)* **13** 501, 656*(xurd)*, 708 **13b** 1439*(xurd)* **13c** 79*(xᵛārmāye)* **13f** 2136 **13g** 477×, 937, 1565*(xᵛārmāye)*, 2575, 3067

15 1858*(x^{v}ārmāye)*, 2456(=) [V 2580, aM], 3250, 3624(fV), 3699*(x^{v}ārmāye)* **20** 477(=), 865(=) **21** 22 **22** 332 [C **34** 96, aM], 381 *(°št-ē)* **35** 1682 **35b** 73 **41** 4369*(xurd)* **42** 47, 1537 **43** 3945, 4031 — (vgl. [**50** 659]).

74) *dirēy d°* für zu schade halten [V **7** 12, aM] **12e** 242, 615, 1321 **13** 232, 801 **13e** 82, 402 **13f** 674, 2418 **14** 148 **15** 1069, 2837 **1^{a}** 89 **20** 295, 1148 **22** 7 **41** 564, 2165, 2497, 3042, 4179, 4245 **43** 1240.

75) *ravā d°* **5** 215 **12d** 343, 919 **13c** 1346 **13e** 517 **13f** 2521(aV) **13g** 202, 1935 **22** 62 **41** 1243, 3047, 4497 **43** 3011*(°št-ē)* **44** 276.

76) *zabūn d°* für gering halten, unterdrücken **7** 21 [V **13e** 1261, aM] **13g** 1674*(°štand-ē)* [V **15** 3621 *°št-ē*, aM] **42** 994 **43** 2624*(°štand-ē)*.

a) ansehen als, zählen zu (*ba*-+Nom.)

77) **E** 67, 122 **6** 803 **12** 155 **12b** 144*(na-mē °št)* **13** 671, 791 **13b** 208*(°št-ē)*, 375, 1127, 1478 **13c** 335, 685 **13e** 360, 680, 764 **13g** 555, 2030, 2543 **15** 2054× **19** 381 **20** 271, 1891 **22** 352b *(°št-ē)* **23** 67 **28** 10 **34** 581 **35** 1442 **35b** 543 **38** 5 **41** 1375, 1645, 2057, 3507, 4184^{a}, 4238, 4312 **42** 786 **43** 629, 2179, 3061, 3088 **44** 22.

C *dāštan* Inf.=Nom. Haltung

78) **7** 884*(nikō d°*, Rü. »gute Behandlung«) — (vgl. **7** 21 **41** 2689).

+*bāz* I zurückhalten, verhindern, entziehen

79) **6** 965(aV) **7** 955 **9** 19 **12** 275, 380 **13** 392 **13f** 651 [V 678, aM] [V **13g** 528, aM], 2691 [V 2867*×, M ohne *b°*] **14** 301* **15** 750, 893*, 927×(V besser ohne *b°*), 1552*, 2553*, 4027 (»sich z.«!), 4369 **35** 1691* **35b** 36 **41** 139*, 255*(aC), 846*, 3511*, 4140*, 4152* **42** 1489(*zi rah d°* »zurückführen«) **43** 2304*.

80) *dast (čang) bāz d°* **8** 549**(čang)* **13b** 915* **13e** 414* **13g** 3158 **15** 754**(čang)* **21** 619* **41** 2690*(čang)* **43** 207*, 3829*, 3839 — (vgl. **12** 380 [**13f** 678] **15** 927b) (vgl. Nr. 18), 60), 87).

a) jemanden (*az*) bewahren, schützen vor (Acc.)

81) **E** 128 **13g** 679 **19** 301 **20** 251 **41** 1457 **43** 701*.

II offenhalten

82) **12b** 297**(ba-°rēd mužgān)*.

+*bar* I aufheben, hochheben, erheben

83) **4** 50*(°št-ē)* **5** 354 **6** 553, 621×*(babar °št-ē*, V trennt besser *ba bar d°)*, 923, 1045 **7** 82, 87(!), 169, 187, 313(!), 1061 **8** 90*(°št-ē)* **10** 33 **11** 232(!) **12** 135, 462(!), 634, 852 **12b** 474 **12c** 23*(yād!)*, 713, 1309(aV) **12d** 450, 482(!), 873, 1414*(°št-ē)*, 1582*(°štand-ē)*, 1979 **12e** 7 **13** 194, 1476, 1489 **13b** 432 **13c** 890(!), 993(fV) **13d** 89 **13e** 128, 793, 1154 **13f** 232, 789, 2530(*°št-ē*?, aV) **13g** 703, 1014, 1067, 1226, 1337, 1671, 1675×, 1703, 1999(!) **15** 537, 773(!), 1784(Inf.-Nom.), 3006, 3047*(h °št-ē)*, 3166, 3382 **19** 396 **20** 178*(°št-ē)*, 278(!), 520(!), 1204, 1240, 1436, 1437, 1439, 1447, 1466(!), 1573 *(ba- °štan)*, 1851 **21** 262*(na- °št-ē)*, 517, 518 [C 726α, fM] **22** 69(fC), 136, 262, 266, 325*(°št-ē!)*, 649(!) **23** 91 **29** 232*(°št-ē)*, 281(fC), 282*(yād az!)* **35** 1004, 1009, 1125 **35b** 316 **41** 77*(°št-ē!)*, 239(=), 973, 1986 *(+āgahī?)*, 3834(»hervorheben« sva. »bemerken«) **42** 360, 1856*(zi rāh)* **43** 2968(»hochnehmen« sva. »jemandem mitspielen«), 3587 **46** 38×*(°rad-ē)* **50** 742.

84) *bahr (bahre) az . . . bar d°* teilhaftig werden **20** 1283, 1353 [C 1553, aM] **22** 28 **29** 251 **35** 1287*(bahre)* **35b** 656 **40** 30*(°šte)* **41** 1767 **43** 478, 2212, 3546 — (vgl. Nr. 10).

85) *pāy (pai, rāh, gām) bar d°* sich auf den Weg machen **12** 534*(pai)* **12e** 716*(gām)* **13b** 415*(rāh)* **13e** 185*(gām)*, 230(*rāh*, fV), 284 **13g** 1346 **14** 218 **20** 690*(pai)*, 1368(=) **39** 44 [C **42** 636 *rāh*, aM] **43** 859*(pai)* — (vgl. Nr. 41) und 68).

86) *parde bar dāštand* **6** 371 **12d** 211*(°št)* **13f** 975 **13g** 2527, 2596*(°št)*, 2664, 2682*(na-°rad)* **14** 768 **20** 819 **29** 175 **34** 526 **35b** 237 **41** 1987 **42** 163*(°št)* **43** 1204 — (vgl. **6** 496).

87) *dast bar dāšte (b āsmān)* **6** 41 **15** 1901*(°štand)* **38** 28(=) **41** 2320, 4004 — (vgl. Nr. 18), 60), 80).

88) *na^{i}re (bāng* usw.) *bar dāštand* Geschrei anheben **6** 868 **7** 210, 1049 **12d** 479(M *bāng)* **12e** 346 **13** 733*(xande)* [C **13b** 279α *°št*, fM] **13c** 1209, 1448 **13e** 278*(rōd)*, 532 *(°stīm)* **13f** 854, 1792*(bāng)* **13g** 844(=), 1374(=) **15** 609(=), 742(=), 1705*(nāle)* **43** 3755*(rōd, °št)*.

a) aufheben sva. beenden

89) **13f** 1112 **22** 425*(°št-ē)* **41** 387, 569*(na-°št-ē* »aufschieben«).

b) aufheben sva. fortnehmen

90) **12** 308 [V 457, aM] **12b** 465 **12c** 303 **12d** 301 [V **12e** 710, aM] **13** 781, 1416(*°št-aš* »er«, aV) **13b** 1485 **13d** 126 **13e** 131 **13g** 1141 **15** 1111 **16** 124 **17** 226 **22** 92 **34** 354, 603 **39** 156 **40** 141 **41** 672, 1857, 1884, 2325 **42** 120, 1382, 1665, 1890(»abschneiden«), 1907(»sich abnehmen«), 1928, 1930 **43** 761 *(na-°štand-ē)*, 903, 959 **49** 18 — (vgl. Nr. 86).

91) *dīde (čišm* usw.) *bar d° az . . .* **6** 490*(čišm)* **12d** 289(=), 592, 1513*(na-°št-ē)* [V **13g** 2173× *°št-ē, dīdār*, M ohne *dīdār*] **15** 4341 (aV) **20** 348*(čišm)*, 796×(=) **41** 2208*(bīnande)* **50** 147, 848*(čišm)*.

c) entfernen, fortführen

92) **4** 73 **6** 496 [V **11** 6, aM] **12d** 2439(!) [V **12e** 1386 »herbeiführen«, aM] **13d** 165 **13e** 909(!) [V **13g** 1675×, M »erheben«], 2173× *(°št-ē*, V *+dīdār)* **15** 239, 1144, 2280, 4349 *(dil bar d° az . .* »verzichten auf«) **20** 796×, 921(vgl. zu **15** 4349) **21** 354(!) **29** 614 **40** 132 **41** 2026*(na-°št-ē)*, 2269*(°št-ē)* **42** 735 **43** 1414, 1964, 2095, 3200(wie **15** 4349) [C 4166, aM] **44** 339 [C **46** 38× *°rad-ē*, M »erheben«].

93) *asp bar dāšt* antreiben **12c** 295 **15** 1322.

d) aufbrechen

94) **12b** 33 [V **13e** 695× *°št-ē*, M ohne *b°*] **13g** 1536 **14** 51 **15** 1130*(°št-ē)* **20** 1249, 1396 *(°št-ē)* **21** 670 **35** 1183(*°r* »hebe dich weg«). **41** 2294, 3753 **43** 2203.

* *bāz* dem Verb nachg.

II auf sich nehmen, ertragen, aushalten (*nabardāšt*)

95) [C **12c** 43β *°šṭ!*, fM] **13f** 1665 **15** 1853*(°šṭī)* **37** 14 **41** 2027*(°ē)* **43** 1282*(na-°štand*, M *ba-* Druckf.) [C 2678α *°šṭī*, fM] **50** 632 *(na-°rad)*.

96) *ranj bar dāštī* **12** 159 **12d** 90*(°šṭ)* **12e** 1214 **13e** 758, 1128, 1133*(°r)* **13g** 1752*(°štēd)*, 2574 **15** 3005 **22** 112 **35b** 527*(°r)* **43** 1456 (=), 1616*(°šṭ)* — (vgl. **22** 92).

+*pēš* I voranhalten (*pēš dār*)

97) **10** 75*(°rad)* [V **13f** 1531×, M ohne *p°*] **41** 3964(»sich vorhalten«), 3983(=) — (vgl. E 23 **12d** 1544 **15** 3563 **43** 251 **44** 339).

II vorziehen +*az* (*p°* nachg.)

98) [V **15** 150×, M ohne *p°*] **43** 1238.

+*dar pēš* vor sich halten (*d° p° dār*)

99) **35** 1090 **43** 2062(*h, dar p°* nachg.).

+*firō* loslassen

100) **12c** 939*(°šṭ, dast az ...)*.

داغ *dāγ* Brandzeichen, Zeichen

1) **10** 92, 100, 106, 107 **13e** 85 **15** 2333 **34** 142 **35** 1396 **41** 1691.

a) Ätzung, Verbrennung

2) **22** 65 **41** 885 **42** 219, 1929 **43** 77, 300, 372.

I (bildl.) Brandmal, Qual

3) **6** 579 **12c** 1393 **12d** 2165, 2545 **12e** 1018 **13** 935(aV) **13b** 459 [V **13c** 164, aM], 375 **13e** 113, 1115 **13f** 418, 512 [V 807, aM] **13g** 2234, 3043, 3066 **15** 616, 1274 **20** 1262 **34** 534× **41** 1693, 2390 **42** 1520 **43** 482.

4) *d° u dard* **6** 537 **11** 173 **12e** 20 **13b** 973 (V ohne *dāγ*) **13g** 1388, 1466, 2651, 2737 **15** 4360 **34** 534× **35b** 913 **39** 37 **41** 796 **43** 1975, 3204 **44** 51.

5) *bā dard u d°:* s. *bā* Nr. 91).

داغدل *dāγdil* gequälten Herzens, herzenswund

6 566, 660 **7** 111 **12c** 1315 **12e** 194, 204, 311, 846 **13** 608, 1499 **13b** 27, 788 **13c** 646 **13g** 632, 1179, 1372, 2646 **15** 1185, 1372, 1567, 1717(aV), 1929, 3457, 4389 **19** 354 **41** 1697 **43** 10 **50** 337 — (vgl. **12d** 2165 **13c** 375 **13e** 1115 **13g** 2234 **41** 1693).

دالان *dālān* Vorhalle

AB Nr. 1030.

دام *dām*[1] Schlinge, Garn, Netz (oft bildl.)

1) **4** 119 **5** 126 **6** 112, 665 **7** 141, 939 **10** 221 **11** 236 **12b** 455, 512 **12d** 312, 1128, 2440, 2464(aV), 2642 **12e** 41, 468(aV), 1337 **13** 289, 1062, 1135 [V **13b** 170, aM], 550, 1106, 1154, 1156 **13c** 1133 **13d** 91 **13e** 154, 903 [V **13f** 481, aM], 759*(°ē)* **13g** 91[2](aV) [V 92, aM], 1348×, 2314, 2376, 2798 **14** 478, 507, 679, 681 **15** 1725, 2540, 2950 [V 4244, aM] **16** 94(fV) **19** 359 **20** 985, 1233 [C 1744β, fM] **34** 337 **35b** 149, 498 [C **41** 1005, aM], 1346, 2049 [C 2508, aM] [C 3097, aM] **42** 611, 613, 626, 810, 815, 1697 **43** 22, 314, 367, 949, 3974, 3976, 3990 **44** 425 **50** 127 AB Nr. 1010b.

2) *ba d° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 17).

3) *ba d° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 20).

4) *d° ī balā:* s. *balā* Nr. 2).

دام *dām*[2] (das nicht reißende) Wild

1) *dad ū d° (d° u dad)* **E** 63 **1** 14, 63, 67 **4** 143 **5** 397*(d° u dad)* **6** 589(=), 709, 837*(d° u dad)*, 908 **7** 154 **11** 173*(d° u dad)* **12** 303 **12b** 47 **12d** 2694*(d° u dad)* [V 2706, aM], 2756 **13g** 1185, 1697*(d° u dad)* **15** 1853 **16** 11 **20** 28, 147, 617*(d° u dad)*, 1505, 1716 **35** 367 **41** 2370*(d° u dad)* **43** 2367 **44** 321 AB Nr. 1010a.

2) *d° ū dade* **12d** 2601 **13g** 719(V ohne *dām*).

داماد *dāmād* A Verlobter

1) **12d** 1617 **13b** 779 **14** 474.

B Schwiegersohn

2) **6** 204, 216 **7** 964 **12b** 95(M Druckf.) **12c** 774 **12d** 1525, 1892, 2185 **13** 166, 201, 660, 668, 704 [C 861γ, fM], 1086, 1089 **13b** 54, 64 [C 1228α = AB Nr. 977, fM] [C **13e** 677 6. Vers, fM], 1207 **14** 309, 318, 352, 604, 608, 619(aV), 639, 724 **15** 4129 **18** 76 **20** 756, 758, 916, 1803 **35** 517, 868 **43** 2527, 2621 **44** 277.

دامادی *dāmādī* Verschwägerung

12e 903 **14** 530.

دامساز *dāmsāz* Fallen bereitend, trügerisch

12d 2114.

دامغان *Dāmγān* GN, Stadt

11 76 [V **13g** 2191α, fM] [C **42** 598, aM].

دامن *dāman* unterster Teil des Gewandes, Zipfel, Schleppe, Saum (oft bildl.)

1) [C **6** 771δ, fM] **7** 1723 **8** 82, 115 **12b** 692 **12c** 653 **12d** 725, 1541 **12e** 1036 [C **13** 136γ, fM], 670, 1466 [C **13b** 1341α, fM] **13c** 625(aV) **13e** 1136(aV) **13f** 283, 745, 1297, 1583, 2377 [V **13g** 92, aM], 471, 718 [V 761, aM], 1209(aV), 1355*(°ā)*, 1584 **14** 657 **15** 1084 **19** 217 **22** 493 **29** 393, 402 **34** 479 **35** 1561 **35b** 145 **41** 510, 809, 1647, 3207, 3294, 4244 **42** 1095 **43** 588, 981, 1286, 2332, 3261, 3890 **50** 124, 660.

2) *d° ī kōh* **13** 1380 **13b** 460, 822, 1154 **13c** 868 **13f** 252 [V **13g** 741, aM], 1021 **15** 530 **35** 481(C ohne *d°*) **41** 381 — (vgl. **13** 1466 [**13b** 565]).

دان *dān* s. Kompp.

دانا *dānā* erkennend, erfahren, weise

1) **E** 14, 22, 68 **4** 135 **5** 463 **6** 165 **12** 296 **12d** 6, 7, 2182, 2408 **12e** 998, 1039, 1183 **13** 520, 669, 1392 **13b** 1492, 1549 **13c** 1455 (aV) **13d** 76, 106 **13e** 97 **13f** 445, 2302 **13g** 39, 430(fV), 1248, 1315, 2467 **14** 16 **15** 55, 227, 630, 808, 1127 [V 1324, aM], 1352, 1353, 1354 [V 1416α, fM], 2440, 2462, 2584, 3243, 3244, 3610, 3751, 3818, 3853 [V 3907, aM], 4060, 4408, 4409(aV) **19** 297 **20** 13, 141, 142, 229, 267, 393, 397[3], 408, 410, 421[3], 446, 459, 485, 897 [C 1024, aM], 1153, 1181, 1192, 1280, 1283, 1582 **21** 64(fC), 86 **22** 171, 172, 291, 342, 345, 347, 428,

469 **22*** 13 **24** 19, 20 **27** 8 **29** 47, 304, 335, 501, 658 **33** 8 **34** 76, 455, 597 **35** 23(aC), 85, 86, 600, 1208, 1605, 1657, 1698 **35b** 32, 53, 95, 97, 135, 169, 295, 694 **37** 19 **39** 16 **40** 10, 12, 236, 285, 365 [C **41** 62, aM], 333, 809, 1010, 1102, 1107, 1114, 1130, 1137, 1148, 1174, 1268, 1271, 1273, 1297, 1313 [C 1317, aM], 1320, 1329, 1336, 1347, 1377, 1431, 1436 [C 1454, aM], 1616, 2506, 2528, 2531, 2556, 2558, 2561, 2580, 2602, 2661, 2765, 2770, 2786, 2818, 2850, 2873 [C 2877, aM], 2938, 3013, 3307, 3337, 3392, 3469, 3470, 3488, 3492, 3596, 3613, 3616, 3635, 3670, 3688, 3712, 3723, 3729, 3731, 3737, 3818, 3960, 4013, 4036, 4041, 4050, 4052, 4054, 4055, 4240, 4294, 4436, 4446, 4480, 4488, 4521, 4568, 4575 **42** 67(aC), 316, 338, 366, 1609, 1635(fC), 1679 **43** 115 [C 357, aM], 369, 472, 731, 899, 1237, 1245, 1279, 1303, 1428, 1447, 1512(fC), 1515, 1524, 2640, 2682, 3831, 3849, 3898, 3958, 3971, 3972, 3991 **44** 20, 58, 292, 312, 352, 354, 573 **50** 176, 720.

a) (von Gott) (all)wissend

2) **20** 63 **41** 1186 **50** 356.

3) *tuvānā u d°:* s. *tuvānā* Nr. 3).

دانا‌تر *dānātar* erfahrener, weiser

1) **13f** 387, 613 **34** 607 **35** 563 **41** 1913, 3139, 3483 **43** 200.

2) neben *tuvānātar* (als Reimwort): s. *tuvānātar*.

دانا‌دل *dānādil* herzensweise

[AB Nr. 622: **6** 339, M *binādil*] — (vgl. **20** 408).

دانای *dānāī* s. *dānāīī*.

دانائی *dānāīī* Weisheit

14 406(M Druckf.) **15** 2934(=), 4080 [C **19** 424, aM] **20** 448, 1332, 1416 **22** 621 **22*** 66 **24** 21(fC) **34** 98, 484 **35** 1246(von Gott) **35b** 85 **38** 58 **39** 20 **41** 1797(M Druckf.), 2114, 3716 **44** 94 **50** 387.

دانستن *dānistan* A wissen, verstehen, kennen, erkennen, kennen lernen

1) E 36*(°nī)*, 58*(na- °nad)*, 60(=), 65[a]*(°nī h, na-°nī h)*, 76[a]*(°n)*, 124*(na-°nam h)*, 131[a] *(ma-°n)*, 194 **4** 18*(°nī)*, 33*(ba-°nad)*, 67*(na-°nam)*, 105*(na-°nad)*, 173 **5** 72, 249[a], 306*(ba-°nad)*, 325*(na-°nī)*, 343*(°n)*, 473 **6** 1, 48*(na-°nī h)*, 228*(°n)*, 254, 314 *(ba-°n)*, 1113 **7** 12(aV besser), 161, 241, 454*(ba-°nēd*, Imp.), 489, 732, 873, 928 [V 964, aM], 1131, 1258, 1453*(°n)*, 1459[a](=), 1528, 1873, 1880 [V 1885, aM], 1948 **8** 107×, 167*(na-°nand)* **10** 31, 109*(na-°nīm)*, 112(=), 115, 126 **11** 45, 102, 198 **12** 15, 146, 250, 561 **12b** 105*(na-°nīm)*, 140, 166, 441, 478× **12c** 16, 155, 159(aV), 219, 350, 433*(ba-°nī)*, 536 [V 647, aM], 726, 794, 905, 972(aV) [V 973, aM], 975, 1017b(*ba-°nīm*, aV), 1257*(na-°nīm)*, 1330×(=, M Metr.: ⏑ – –), 1337, 1456 **12d** 77, 371, 414, 448, 454*(ba-°n)*, 467(aV), 470, 904*(ba-°nad h)*, 955(=), 1074, 1367*(na-°nīm*, aV), 1530, 1592, 1740, 1802 (aV), 2063, 2072, 2158, 2166, 2179*(ma-°n)*, 2181, 2293, 2331, 2451×, 2531, 2673 [V 2694, aM] **12e** 108, 256, 805, 816, 860, 910, 953 *(°ste)*, 1024, 1305× **13** 171, 388, 426, 457[a] *(mē na-°nī, mē ba-°n*, fV), 459, 474, 495, 512, 565, 1262, 1699(aV) [V **13b** 12 *ma-°n*, aM] [V 46, aM], 55, 160, 175 [V 213, aM], 221(aV), 365*(ba-°ste)*, 718*(ba-°n)*, 794× *(na-°nīm*, M Metr.: ⏑ – –), 1432, 1433, 1474 **13c** 108, 143, 163, 172, 246, 412(fV), 480(aV), 492, 500, 514, 697, 730, 731, 934 (aV) **13d** 35, 102 **13e** 31(fV) [V 88, aM], 107, 283, 319, 325, 432, 498, 528, 755, 1032, 1125, 1241 **13f** 12(aV), 169, 416, 435, 448, 561, 575, 631, 715, 804, 1030, 1309 [V 1314, aM], 1372, 1385, 1427, 1474 [V 1476, aM], 2370, 2451, 2453 **13g** 338, 417, 515, 658, 680×, 722, 947 [V 971, aM] [V 1209, aM], 1530, 1577(aV) [V 2292 *°nde*, aM], 2298, 2603(aV), 2657×, 2705, 2855, 2912, 2913 (aV) [V 2955, aM], 2983, 3032, 3123 **14** 36(aV), 85(aV), 209, 257×, 341, 362, 542 (aV) **15** 86, 290 [V 342, aM], 345, 490, 874, 929, 978, 1032, 1039, 1126×, 1192, 1196a [V 1196b, aM], 1459, 1579, 2091, 2092, 2271× [V 2458, aM], 2511, 2572, 2650, 2697, 2713, 2841, 2854, 2991, 3070, 3308, 3384, 3567, 3593, 3634, 3845(aV), 3970(aV), 3972 **17** 68, 272× **18** 12 **19** 233 *(ba-°nēd*, V *ba-°nand)*, 444 **20** 263(fC), 716 [C 869α, fM], 901, 933, 1027, 1032 [C 1126, aM], 1135, 1463(aC), 1600, 1612, 1613, 1634, 1675*(°nēd)*, 1676, 1860(aC), 1950, 1954(aC) **21** 368, 373[a] **22** 94, 159, 168, 169, 265, 584, 600, 620 **24** 10, 42 **29** 195, 573*(na-°nīm*, Metr.: ⏑ – –), 663 **34** 75, 106, 112(Inf.=Nom.), 550, 593, 642 **35** 175, 237, 578, 1195, 1203, 1204, 1223, 1231, 1264, 1301(aC), 1444(aC), 1483 **35b** 56, 68, 79, 94, 100, 204, 206(fC), 207, 295(aC), 380, 401, 479*(°nēd)*, 538, 540, 565, 586, 636, 824 **36** 17 **39** 132 **40** 16, 45 [C 46, aM], 86, 87, 98, 159 **41** 30*(ba-°nēd*, Imp.), 234, 235 [C 249 *ma-°nēd*, aM], 272, 422, 744, 802, 860[a], 912, 983, 991, 1027, 1028(fC), 1125(fC), 1149, 1256, 1315*(°ste)*, 1475, 1485, 1550, 1577, 1616, 1696, 1705, 1711, 1854, 1860, 2089, 2234, 2425, 2503, 2523, 2597, 2627, 2676, 2720, 2721, 2907, 3060, 3174, 3483*(°nēd)*, 3513, 3562, 3726×, 3823, 4038, 4068, 4146, 4155, 4254, 4351, 4381, 4411, 4445, 4461, 4499 **42** 45, 752, 1124, 1451, 1477, 1486(aC), 1575*(°nēd)*, 1826 **43** 69, 176, 214, 233, 254, 259×, 343*(°nde)*, 383, 391, 484, 531, 734, 791 [C 818 *°nēd*, aM], 952, 985, 1144, 1326, 1475, 1487(fC), 1523, 1526, 1726, 1835[a], 1924, 2213, 2391, 2420, 2528, 2559(fC), 2603, 2790*(°ste)*, 2861, 2917, 3017, 3235, 3394*(°nēd)*, 3423, 3435 (fC), 3441, 3577, 3697, 3760, 3816, 3975, 4143, 4201[a] **44** 179, 184, 191, 211, 307, 376 (aC), 443, 485 **46** 39 **50** 48 (M 462 2. Stelle *°nam* Druckf. für *binam*), 503, 659(aC), 745, 844, 870(fC) **S** 89.

2) *čunin dān:* vgl. *čunin* Nr. 10) (vgl. Nr. 6).

3) *rāz d°* **E** 68 **5** 249 **6** 967 **7** 459 [V **12b** 478×, M ohne *r°*] **12d** 1347 [V 1709×, M ohne *r°*], 2067, 2451×(V ohne *r°*) **12e** 610, 860 [V **13** 1512×, M schlecht *+bāz*] **13f** 1864 **15** 1197, 2271×(V ohne *r°*), 3802 [V 3857, aM] **20** 906 [C **23** 84α, fM] **34** 352 **35** 343, 1461 [C **35b** 72, M ohne *d°*] **41** 3726× **42** 1151 **43** 1368, 4017 **44** 458 **50** 79, 642, 651.

a) *+ki* »daß«

4) E 35, 112 **4** 75(*°nēd*, Metr.: – –) **5** 150, 307, 320, 348, 477 **6** 82, 172, 197, 220, 230(*ba-°nēd*, Imp.), 414(*°nēd*, M Metr: – –),

659 *(ba-°n,* M schlecht *ba-d-ān)*, 836, 844, 853(*ba-°nēd*, Imp., M Metr: ⏑––), 905 **7** 153, 316(*ba-°nēd*, Imp., M Metr: ⏑––), 897, 1254 **8** 189, 270, 486, 547 **11** 117, 230 **12** 295, 297(aV), 438 **12b** 66, 117, 329, 372, 458, 524, 707, 724 **12c** 158, 305, 419, 458, 571, 583, 608, 701, 1151, 1203, 1305, 1411 **12d** 272, 417, 952, 1331, 1437, 1536, 1618, 1722, 2070, 2167, 2369(aV) **12e** 164, 320, 581, 685 [V 804, aM schlecht] [V 1305×, M ohne *ki*] **13** 118, 123, 140 *(ba-°nēd)*, 598, 635, 674, 692, 833, 982, 1076, 1564, 1615, 1623 **13b** 160, 532, 630 (fV), 631, 741, 760, 1209 **13c** 267(*ba-°nēd*, Imp.) [V 272×, M *ki* »Einl.«], 417, 645, 711, 894 [V 1180, aM] **13d** 31, 74 [V 119, aM] **13e** 159(fV), 189, 399, 487, 550, 886, 1074, 1103, 1197(fV) [V **13f** 17, aM], 268, 413, 443, 563, 952, 1022, 1153, 1252, 1258, 1273, 1299, 1350, 1388, 1401, 1470, 1759(*ba-°nēd*, Imp.), 2012, 2019, 2023, 2139, 2182, 2270, 2319, 2339 **13g** 401, 510, 555(*ba-°nēd*, Imp.), 593, 650, 749, 907, 1432, 1838, 2154, 2290, 2307, 2409, 2559(*ba-°nēd*, Imp.) [V 2657×, M ohne *ki*], 2813, 2832 *(ba-°nēd*, V *ba-°nand)*, 2942(*ba-°nēd*, Imp.), 3002 **14** 439 [V 515, aM], 878 **15** 48 [V 105 *ba-°nēd*, Imp., aM], 232 *(ba-°st-ē)*, 268, 420, 568, 649(*ba-°nēd*, Imp.), 734, 763, 896, 900, 902 [V 933α, fM], 944, 1021(*ba-°nēd*, Imp.), 1382, 1387, 1739 (aV) [V 1999, aM], 2095, 2198, 2422, 2475, 2622, 2637, 2839, 3037, 3088(aV) [V 3465, aM], 3503, 3772, 3778, 4036, 4239, 4286 **16** 43, 94(fV) **17** 261, 272×(V ohne *ki*), 303(*ba-°nēd*, Imp.) **19** 411(=) **20** 232, 268, 280, 729, 839, 848, 900, 916, 1154, 1331, 1662, 1741, 1787, 1829 **21** 313, 324, 689 *(ba-°nēd)* **22** 227, 436(*ba-°nēd*, Imp.), 467, 469, 501, 546, 557 **23** 8(*ba-°nēd*, Imp.), 15, 30 **24** 28(*ba-°nēd*, Imp.) **26** 11 **27** 4 (*ba-°nēd*, Imp.) **29** 123, 480, 499, 505, 606, 639, 661 **32** 3(*ba-°nēd*, Imp.) **33** 4(=) **34** 103, 465 **35** 346, 1659 **35b** 71, 417, 562, 623, 626 **37** 103 **39** 32, 117 **41** 104, 189 (*ba-°nēd*, Imp.), 461, 758, 979, 1081, 1344 [C 1516, aM], 2115, 2147, 2227, 2237, 2241, 2620, 2972, 3027, 3477, 3585, 4163, 4226, 4549 **42** 25(*ba-°nēd*, Imp.), 114, 225, 660, 1104, 1235, 1476, 1478, 1482, 1636(fC), 1683, 1877 **43** 48, 67, 220, 439, 440, 500, 532, 803, 954 [C 984α, fM], 1185, 1568, 1679 *(°nī*, M Druckf. *°nam)* [C 2001γ, fM], 2059, 2139, 2175, 2274, 2405(*ba-°nēd*, Imp.), 2613, 2658, 2779, 2792, 2990, 3060, 3831, 3854, 3946, 3982, 3988, 4033, 4037, 4041, 4159 **44** 121, 130, 279, 426 **45** 24 **50** 142, 558, 614, 777, 783, 786, 845.

5) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).

6) *čunīn dān ki:* s. *čunīn* Nr. 14) (vgl. Nr. 2).

b) +*ki* als Satz-Einleitung

7) **5** 260 **6** 536 **7** 1589, 1620 [V **8** 107×, M ohne *ki* schlecht], 471 **11** 119 **12c** 456 [V 1017, aM], 1330× *(na-°nīm*, M Metr.: ⏑––, V ohne *ki)* **12d** 229, 1097, 1258, 1320, 1449, 1874, 2124, 2259, 2490, 2584, 2639 **12e** 461, 565, 573, 1309 [V **13** 360, aM], 605, 823, 1231, 1265 **13b** 37 [V 126, aM], 284 [V 794×, M ohne *ki*], 1097, 1109, 1436 **13c** 54, 156, 272×(*°nēd*, V *ki* »daß«), 715, 747, 786 **13d** 182, 184 **13e** 435, 1165, 1166 **13f** 702, 888, 1128, 2467 [V **13g** 680×, M ohne *ki*], 1055, 1119, 1559, 1757, 1945, 2538, 2800, 2894, 3114 **17** 90, 118 [V 257×, M ohne *ki*], 447 **15** 1126×(V ohne *ki*), 1668, 2238, 2252, 2398, 2400, 2926, 3258, 3292, 3321, 3374, 3400, 3628, 3731 **19** 127 **20** 306, 760, 768, 939, 1060, 1132 [C **29** 658, aM] **35** 303, 368, 603, 665 [C **35b** 74, aM], 451 **40** 270, 324, 372 **41** 13, 1921, 1941, 3746, 3915 (*na-°nīm*, M Metr.: ⏑––), 4194 **42** 168, 194, 493, 1078 **43** 189 [C 259×, M ohne *ki*], 513, 698, 968, 1507, 1926, 3759, 4079 **44** 19, 371 **50** 462, 771, 778.

B unterscheiden

8) **6** 61 **7** 86 **12** 233 **12b** 278 **12d** 1709×(V »erkennen«) **13** 749, 1230×(V +*bāz*) **13b** 333 **13c** 340 [V 701, aM], 1023, 1455(aV) **13g** 2559b *(na-°nad h* !, V *°nad)* **14** 482 **15** 2262· **35b** 556(!) **39** 189 **41** 1452², 2341, 2673², 2845, 3117, 3206, 4025 **42** 514 **43** 986, 2508, 2766 **44** 253.

C können, fähig sein

9) **E** 9 **5** 11 [V **7** 742, aM] **8** 147 **12e** 4, 1057 (aV) **13** 597 **13b** 4, 431 **13f** 359(aV), 1790 [V **13g** 63, aM], 1060(*°ste*, aV), 1885, 2031 **15** 724, 1289 **18** 40 **19** 77 **20** 144 [C 552γ *°nēd*, fM] **22** 449, 515 **29** 429 *(na-°nēd*, C *na-°nī)* **34** 384 **35** 1211, 1232 **35b** 755 **41** 1983, 2105, 3635 **42** 874 **43** 1496, 2580, 3118, 3694 **44** 72.

+*bāz* I wiedererkennen, erkennen (*na-dānist bāz*)

10) **12c** 926 **12d** 2085 **12e** 559 **13** 1046, 1505, 1512×(V besser ohne *b°*) **13e** 979 **15** 1235, 2095 **35** 1066 **42** 558(aC), 1091, 1384 **43** 2930.

II unterscheiden (*nadānand bāz*)

11) **6** 169, 840 *(na-°nēd)* **12** 533, 676, 729 **12c** 927 **12d** 1091, 1886, 2183 [V **13** 1230×, M ohne *b°*] **13b** 628 **13c** 740 **15** 1149 *(ma-°nēd*, V *na-)*, 1891 **22** 549 **35** 1130 **43** 362 **50** 117.

دانش *dāniš* Kenntnis, Wissen, Wissenschaft, Weisheit

1) **E** 14, 35, 70, 93, 126 **2** 7 **3** 44 **4** 104 **5** 118 **6** 92, 172, 178 **7** 70, 172, 338, 799, 1306 **8** 593 **12** 71, 110, 125, 414 **12b** 429 **12c** 821 **12d** 187, 191, 360, 415(aV), 448, 596, 779, 781, 830, 987, 1137(aV) [V 1177, aM], 1212, 1215(aV), 1544, 1722, 1857, 2164, 2182, 2302 **12e** 380, 390, 595, 603 [V 614, aM], 616, 1016, 1179, 1246 **13** 92 **13b** 16, 372× **13c** 412(fV), 854, 1512 **13d** 3, 16 **13f** 137(aV), 1000× [V 2542, aM] **13g** 8, 317, 1009, 1217, 1244, 1507, 1516, 1906, 2340, 2369, 2383(aV), 2603(aV) [V 2993α, fM], 3070× **14** 18, 293, 403, 576 **15** 105(aV), 208, 329, 331, 1029, 1066(fV), 1212, 1242, 1353, 2318, 2441, 2442, 2450, 2452(aV), 2461(aV), 2615, 3066, 3196, 3226, 3775, 3785, 4027, 4035, 4038, 4045, 4073, 4094× **17** 65 [V **19** 263, aM], 459² **20** 13, 141, 146, 222, 224, 255, 277, 313(aC), 389, 392, 405, 407, 417, 424, 425, 475 [C 496, aM] [C 535, aM], 537, 893, 894, 915, 1094, 1098², 1099, 1109, 1176, 1181, 1945, 1947 **21** 1, 86×(M *°ē*) **22** 177, 468, 620² **22*** 4, 11², 13, 18, 68 **23** 13, 15, 32 **24** 21(fC) **25** 8, 11 **27** 18 [C **29** 43, aM], 147, 188, 500, 611 **32** 9 **33** 1, 6, 10, 34 **34** 36, 42, 54, 69, 72, 107, 327, 464, 510 [C **35** 23, aM], 477, 976, 1015, 1157, 1455, 1655, 1684 **35b** 44×, 59, 63, 73, 84,

99, 100, 108, 133, 201, 267, 539, 569, 695, 810, 827× **36** 8 **38** 105 **39** 19 **40** 11, 12, 282, 389 **41** 710, 826, 1019(fC), 1087, 1091, 1095, 1098, 1105, 1106 *(°ē)*, 1109, 1113, 1115, 1124, 1125(fC), 1133, 1134, 1141, 1148, 1170 [C 1189, aM], 1223, 1268, 1271, 1275 [C 1314, aM], 1318, 1321, 1322, 1329, 1330, 1334, 1363, 1367 [C 1377β, fM], 1394, 1419, 1435, 1448, 1450, 1454(aC), 1487, 1498, 1499, 1501, 1578, 1607, 1613², 1614, 1615, 2155, 2283, 2287, 2440, 2443, 2503, 2506, 2532, 2557, 2570, 2594, 2718, 2724, 2725, 2726, 2763, 2812, 2813×, 2818, 2823, 2870, 2887, 2896, 2967, 3014, 3123, 3440, 3443, 3468, 3485, 3495, 3497, 3499, 3500, 3520, 3521, 3528, 3615, 3656, 3665, 3709, 3715, 3725, 3726, 3943, 3946, 3947, 3948, 3961, 3981, 4014, 4017, 4018, 4022, 4045, 4046, 4048², 4052, 4053, 4055, 4124, 4190, 4299, 4356, 4440, 4441, 4446, 4447 **42** 361, 1255, 1589, 1591, 1631, 1705 **43** 106, 479, 1166, 1312(fC), 1688, 2485(aC), 2639, 2849, 3256, 3266, 3307, 3316, 3390, 3427, 3493, 3655, 3694, 3835, 4114, 4144 **44** 121 **50** 138, 225, 361, 391, 646 **S** 85.

2) *rāy u d° (d° ū r°)* **6** 164, 179 **7** 353, 379, 569, 922 **8** 427 **11** 104 **12b** 492(V ohne *d°*) **12d** 1177 **13** 1397 **13b** 372× **13c** 505 **13f** 1000×(M *r° i d°*), 2487 **13g** 3070× **14** 754 [V **15** 2983, M ohne *d°*], 3359, 4094× [C **20** 138, aM], 264(fC), 1066, 1873 **22** 630 **28** 16, 19 **34** 642 **35** 1037 **35b** 44× [C 827×, M ohne *r°*] **40** 209 **41** 241, 2073, 2813×, 2883, 3505, 3792, 3795 **50** 703, 872(fC), 907.

3) *har dānišē* **E** 34 **7** 337² **12c** 110 **14** 24, 609 **15** 2000, 2001 **21** 86×(C ohne *h°*) [C **34** 61, aM], 117(C ohne *d°*), 173 **35b** 53 **39** 16 **41** 1010, 1021, 1092, 1103, 1378, 2545, 2856, 2938, 3434, 3438, 3492, 3553 **43** 3428 — (vgl. **14** 403 **27** 18 **35b** 73).

دانش‌پذیر *dānišpaḏīr* Kenntnis (Weisheit) suchend

12 652 **13b** 1070 **15** 4049, 4100 [V **19** 326, aM] **21** 433 **22** 347 **23** 26 **29** 47 [C 633, aM] **34** 61 [C **35** 82, aM], 666 **41** 350 *(°ān)*, 1102, 1436, 2881, 3440 **42** 316 **43** 1545 **50** 624.

دانش‌پژوه *dānišpižōh* Wissen (Weisheit) erforschend

6 215 **7** 336 **12b** 86 **12e** 952 **13b** 376 **13f** 2542(aV) **14** 85 **15** 4105(aV) **20** 225, 239 *(°ē)*, 262, 585 *(°ān)*, 920, 948, 1417 **22** 167 **35b** 347 **40** 305 *(°ān)*, 322 **41** 1453, 2857 *(°ān)*, 3237(=) **43** 833.

دانش‌فروز *dānišfurōz* Wissensleuchte

41 2841.

دانش‌فروش *dānišfurōš* Wissen-Verkäufer, Lehrer

40 210 **43** 2590.

دانش‌نیوش *dānišniyōš* Weisheit hörend

19 280.

دانشور *dānišvar* kundig

15 55(°*ān*, aV, s. Nöld. S. 13 No. 5).

دانشومند *dānišōmand* kundig, weise

[C **12c** 112α, fM] **20** 230 [C **35b** 112, aM] **41** 1456 **43** 2245 **50** 125(fC) AB Nr. 935.

دانشی *dānišī* gelehrt, weise

1) **5** 162 **8** 496 **12e** 371 **13g** 2694 **15** 3278 **20** 151, 1487, 1944 **32** 9 **34** 18, 458, 520 **35** 528 **41** 1039, 1508, 2503, 2687, 3175, 3472, 3608, 3712, 3733, 3964, 4203 **43** 3309, 3572 [C **50** 769, aM].

I Wissenschaft, Weisheit

2) **13f** 3(fV) **13g** 1661 **21** 64(fC), 121 **34** 118 **41** 2601, 3446, 3526.

دانشیتر *dānišītar* gelehrter, weiser

41 2870.

دانک *dānk*† *Dānk* = 4. Teil eines *Dirham*

35 631 *(°ē)*, 653(=).

دانگ *dāng*†† *Dāng* = 4. Teil eines *Dirham*

50 442.

دانندگی *dānandagī* Kenntnis, Weisheit

15 943 **20** 198(aC) **41** 1175, 4080 [C **43** 2596, aM].

داننده *dānande* wissend, kundig, weise

E 33*, 46 **5** 283 **6** 662*(aV) **7** 695, 2000 **12b** 462* **12c** 1057 **12d** 1703* **12e** 682 **13c** 1036 *(°ē)*, 1037* **13g** 1766, 2669* **15** 623, 3423 **18** 21, 98 **19** 33*, 214 **20** 154 [C 198, aM], 389, 996(von Gott, aC), 1276(M °*ē*), 1327 **21** 45, 58, 124(aC), 622 **22** 630* **29** 144 **34** 54, 96, 461 **35** 1044, 1696 **35b** 48*, 266 **36** 16* **39** 19(M Druckf.) **40** 11, 302 *(°ē)*, 306* **41** 57*, 698, 1006, 1105*, 1108, 1115, 1139*, 1173, 1176*, 1178, 1410*, 1419*, 1613*, 1898, 2460, 2586, 2685, 2722*, 2836, 2857*, 2858, 3341*(aC), 3468, 3484 *(°ē)*, 3544, 3578, 3597, 3609, 3684*, 3691 [C 3699, aM], 3701, 3948, 4124 [C 4446, aM] **42** 484, 1564*, 1565* **43** 58, 357(aC), 474, 566, 834, 1138, 1220(von Gott), 1270*, 1456*, 1521*, 1545, 2538, 2596*(aC), 2886, 3274, 3295, 3493, 3885, 4145 **44** 23, 191, 334*, 346*, 492, 508*, 509, 568*, [C **50** 228, aM], 231* 619*, 647, 648*, 769(aC).

داننده‌تر *dānandetar* weiser

[C **41** 1188, aM].

دانه *dāne* Kern, Korn

7 1560 *(°ē)* **20** 1034 **35** 552 *(°ē)* **40** 243 **43** 3469 *(°ē)*.

دانه‌کش *dānekaš* Körner schleppend

6 525.

داور *dāvar* A Richter, Herr, König

1) **7** 192² *(°ān, °r)* **13e** 1039 2. Stelle *(°ān)* **13g** 2272² *(°ān, °ā*, aV), 2531 *(°ā)* **34** 453 *(°ē)* **35b** 181× **41** 45 1. Stelle *(°ān)*, 1110×, 1441, 1454, 2463, 3506, 3983, 4144² *(°ān, °r)* **43** 1480, 3343×.

† C liest stets *dāng*.
†† Vgl. *dānk*.
* Plur. *dānandagān*.

I Richter, = Gott

2) **5** 275 **7** 160, 684, 777 *(°ā)* **8** 520(=) **12** 344, 871 **12c** 527, 1360 **12d** 532, 1302(aV), 2062, 2457, 2744× [V **12e** 520, aM], 751(aV) **13b** 824 **13e** 1039 1. Stelle **13g** 2511, 2707 **15** 1310, 2905×, 3386×, 3579×, 3889 **20** 1880, 1940 **22*** 50 **35** 1047(aC) **38** 4 **41** 45 2. Stelle, 106, 1150 **42** 136, 1015 **43** 352 **44** 103.

3) *d° ī pāk:* s. *pāk* Nr. 5).

4) *d° ī dād:* s. *dād* Nr. 11).

5) *d° ī dādgar (d° d°): s. dādgar* Nr. 3).

6) *d° ī kirdigār* **1** 47 **6** 580 **7** 708 **12d** 2744× (V ohne *k°*) [V **12e** 10, M ohne *d°*], 599 **14** 208 [V **15** 2905×, M ohne *k°*] [V 3386×(=)] [V 3579×(=)] **41** 297 **43** 2262 [C **50** 671, M ohne *d°*].

B Feind

7) **4** 27.

داوری *dāvarī* A Richteramt, Urteilsspruch

1) **5** 225 **12d** 481, 2544 **34** 595 **35b** 811 **40** 15 **41** 1134, 1369, 2986, 3557 **42** 173, 436, 1302, 1603, 1625.

B Beschwerde, Klageführung

2) **8** 502 **15** 3157 **16** 119 **41** 1648 **42** 136 **43** 792 *(°hā)*.

C Zwistigkeit, Feindschaft, Krieg, Gewalttätigkeit

3) **4** 4 **6** 5 *(°hā)*, 425 **7** 311, 799, 2017, 2024 **12** 20, 730 **12c** 229 [C 1326α, fM] **12d** 52, 1023, 2064, 2168 **12e** 247, 592 **13** 1541 **13b** 251, 549, 1551 **13c** 512, 590, 1043, 1386 **13d** 12, 17 **13e** 1071(!) **13f** 1077(fV), 1434(aV) **14** 716 **15** 2521 **20** 875, 1499, 1541(!), 1867 **21** 309 **29** 509 **35b** 834 *(°hā)* **41** 460, 483, 1239, 1290, 3027, 3133, 3617 **43** 38, 1697, 2151 [C 2962 *°hā*, aM] **44** 429 **45** 32 **50** 6 AB Nr. 965.

داه *dāh* zehn

[AB Nr. 1038: E 45, M *dah*].

دایره *dāyire* Kreis

[C **12c** 1326α², fM].

دایگانی *dāyagānī* Ammenamt, Erzieheramt

34 55(aC), 91(aC).

دایم *dāyim** dauernd, ständig

41 4124.

دایه *dāye* Nährmutter, Amme

1) **5** 107, 180, 379 **7** 57, 95, 135, 140, 164(V 2mal), 186, 266 *(°ē)*, 1743 **12d** 2652 **13e** 213, 222(fV) [V 223, aM], 237 **13g** 1261(fV) **15** 959 **16** 51 *(°gān)* **17** 13 *(°ē)*, 28 **20** 56 *(°gān!)* **29** 66, 73, 74, 78 **34** 85.

I Erzieher

2) **12d** 83, 1578 **13c** 170, 312 **34** 302 *(°gān)* **35b** 634(=).

دائم *dāʾim*** dauernd, ständig, ewig

E 94 **20** 242(aC), 1284 **41** 3433(aC).

* Vgl. *dāʾim*.
** Vgl. *dāyim*.

دبستان *dabistān* Schule

22 417.

دبق *dibq* Vogelleim

13 949(M Druckf.) [V **13g** 700, aM], 2462(aV) **17** 24, 30 **41** 3343 **50** 713 [C 715, aM].

دبوس *dabōs* (eiserne) Keule

7 1167.

دبیر *dabīr* Schreiber

1) **12** 713, 742 **12c** 416 **12d** 942 **13f** 982, 1058, 1089, 1090, 1109, 1202, 1349 **13g** 880, 1783, 1808, 1855, 2914, 2938 **14** 142, 146 *(°ē)*, 157, 159 *(°ān)*, 162 **15** 114(*°ān*, fV), 247 (*°ān*, fV), 248(*°ān*, fV), 249 [Nöld. S. 22 No. 1: **15** 353, aM], 2612(aV), 4049 **20** 44, 282, 290, 722, 1578, 1626 **21** 130, 180, 270(!) **22** 322(fC), 331 *(°ān)*, 349, 357 *(°ē)* **29** 403, 418, 625, 628 **34** 267 **35** 85 *(°ān)*, 1211 *(°ē)*, 1219, 1236 *(°ān)*, 1244 [C 1582α, fM], 1695 **35b** 193, 885 **41** 87, 795, 1535, 1700 *(°ān)*, 1807, 1991, 2041, 2135, 2274, 3849, 3931, 4283 *(°ān)*, 4325, 4329, 4330 *(°ē)*, 4546 **42** 67 *(°ān)*, 314(=) [C 541, aM], 841, 1191, 1286 *(°ān)*, 1323 *(°ē)*, 1479 **43** 68, 101, 577 *(°ān)*, 909, 1368, 1392, 1589(aC), 1728, 2098, 2217, 2469, 2481, 2504, 2619, 2768, 3437 **44** 491 *(°ē)*.

2) *d° ī buzurg:* s. *buzurg* Nr. 3).

3) *d° ī Jahāndīde:* s. *Jahāndīde* Nr. 2).

4) *d° ī xiradmand:* s. *xiradmand* Nr. 3).

5) *d° ... pēš xʷāndan:* s. *xʷāndan* Nr. 24).

6) *farrux d°* **12** 694 **12d** 974 **13f** 1338 **15** 2290 **19** 11 **23** 85 **35b** 259.

7) *Yazdgird ī d°* **41** 1417, 1436, 1469, 1478, 1548, 1878, 1943, 2881.

I schreibkundig

8) **14** 343 **21** 621 **29** 501 *(°ē)* **34** 382, 444 *(°ē)* **35** 82 **41** 2842 *(°ān)* **42** 76, 88, 338, 1338 **43** 1060, 1245, 2522.

9) *mard ī d°:* s. *mard* Nr. 39).

دبیری *dabīrī* Schreibkunst

12d 2734 **34** 111 **41** 1531, 1533, 1534.

دبیقی *dabīqī* (Seiden-) Tuch

13g 2461.

دجله *Dijle* GN, Fluß Tigris (= *Arvand*²)

5 325, 326 **29** 26.

دخت *duxt* Tochter

1) **7** 460, 723, 769, 776, 814, 889, 1007, 1247, 1314, 1407, 1489, 1590 **12c** 92, 114, 136, 457, 1303 **12d** 300, 2277 **12e** 543, 902, 907 **13** 423 [V 845α, fM] **13b** 735 **13c** 200 **13e** 175, 231 [V 244×, M ›Mädchen‹], 339, 1006, 1040 **13g** 1427 [V 1441, aM], 3030 **14** 267 [V 532, aM] **15** 2082, 3050 **20** 345, 780 **21** 562 **22** 47, 196, 200(fC), 233 **29** 49, 50, 126 *(d° ī Bahrām* ›Urenkelin des *B°*‹) **35** 883, 885, 943 **35b** 284, 558 **41** 2222, 2250, 2299 **42** 367, 375, 385 **43** 336, 1471, 2375, 2670, 2697, 2703, 3283, 3601 **50** 307 — (vgl. *duxtar* **15** 30).

I Mädchen

2) **7** 632 **12c** 286 **13e** 177, 212, 244×(V »Tochter«) 1127(V *juft*), 1373, 1376 **22** 26 (»Frau«) **43** 1463, 2647.

دخت‌پوران *Duxt Pūrān* EN (= *Pūrān*), Königin von Iran

47 3.

دختر *duxtar* Tochter

1) **5** 7(V *x°āhar*), 368(*°ān*, V *x°āharān*), 441(=) **6** 57, 66(*°ē*), 70, 152², 190, 217, 228², 599, 833 **7** 462(M schlecht *°ān*), 539, 637, 881, 913, 949, 984, 998 [V 999, aM], 1550 **8** 43(*°ē*) **12b** 79(=), 101, 139, 404 **12c** 116, 122(*°ē*), 248, 271, 332 **12d** 250(*°ān*), 275(=), 307 (M *°ē*), 322, 335, 350, 392, 393, 490, 1194 (M *°ē*), 1526, 1614, 1617, 1863, 1922 **12e** 249, 906 **13c** 211, 212 **13e** 285, 436, 468, 745, 747 **13g** 1255, 1433(*°ān*), 1434(*°ē*), 1775(*°ān*, sva. »Königstöchter«), 1827(*°ān*); 3031 **14** 222, 226, 258, 259, 262, 299, 465, 472, 474, 477, 492, 506a(M *°ē*), 506b(*°ān*), 601 [V 651, aM], 792 **15** 30²(in b *°ā*, auch *duxt rā* zu fassen), 579, 634, 1141(*°ān*), 1143 [V 1264β, fM], 2100, 2343²(in b aV), 3084, 3943(*°ān*), 4123, 4124 **16** 146, 156(V *°ē*) **17** 1(aV) **18** 67(*°ē*), 84 **19** 253, 372 **20** 196, 309 (*°ē*), 340, 757(M *°ē*), 1294, 1802, 1804 **21** 113, 434, 436, 511²(in b *°ān*), 532, 679 (*°ē*) **22** 16, 31, 46, 76, 102, 147, 192 (*°ē*), 235, 240, 280 **29** 71, 122 **33** 21 **35** 479(*°ān*), 487(=), 490, 507, 515(*°ān*), 516, 815, 842(*°ān*), 844(M schlecht *°ē*), 848 (*°ān*), 850(=), 853, 869, 874, 880, 926(*°ē*), 927, 978, 1001, 1030, 1036, 1049, 1083 **35b** 492, 500, 502, 516, 523, 545, 641, 709, 710, 745, 748, 750, 770 **40** 148(*°ē*), 353(fC) **41** 1072, 1739(*°ē*), 1996, 2205(*°ē*), 2278, 2292 **42** 369, 372(*°ān*), 378, 379(*°ān*), 383, 399² (in b *°ān*), 746, 767, 769, 770, 773 **43** 1133 (*°ē*), 1399, 1403, 1415²(in b *°ān*), 1450(*°ē*), 1468 [C 1472, M *kōdakē*], 1473, 1474, 1485 (aC), 1571, 1573, 1607, 2373(*°ē*), 2379a, 2401, 2404, 2406, 2421, 2467, 2470, 2638, 2730 (*°ē* »Sproß«), 3459, 3499(*°ān*) **44** 37 **47** 1(*°ē* »Königstochter«) **48** 1(=) **50** 780(*°ē*), 831.

2) *pas (az pas) ī parde ī . . . d°* **7** 384 **12b** 93 **12d** 1573 **13e** 288(*az pas*) **14** 228 **18** 72 **41** 2100, 2192, 2206(*as pas*) **43** 1351, 2466 — (vgl. **6** 66).

I Mädchen

3) **5** 41 **12c** 290, 305, 306, 315(*°ē*) **12d** 1637 **13e** 222(fV), 644(*°ē*), 648 **14** 270 **15** 2087 [V 3998 *°ān*, M *kōdakān*] **21** 502, 503(*°ān*), 505, 514, 520(*°ān*), 526(=), 530, 531 **22** 207(*°ē*), 227, 244 **29** 244 **35** 459(*°ān*), 470(=), 474(=), 503(=), 947(=), 1107 **40** 149, 152, 154 **43** 2379b(*°ān*), 2672, 3603 (»Frau«).

دخش *daxš* Geschäft, Mühe (s. Horn, Np. Et. S. 120)

[Vull. Wb. I, 813: **15** 2820, M *raxš*, V *paxš*].

دخل *daxl* Einnahme, Einkommen

50 750.

دخم *daxm* Grabmal

20 86(C *daxme*).

دخمه *daxme* Grabmal, Grab

6 1140, 1143 **8** 144, 196, 402 **12c** 1385, 1387 **13** 946, 1649, 1652 **13f** 2444 **13g** 699, 879, 1067, 1593, 1704(*°hā*), 1835, 1966 [V 2211, aM], 3146(*°ē*, fV) **15** 59(*°hā*), 1342, 3735, 4319(*°ē*), 4327 [V 4327α, fM], 4402 **16** 129 **19** 390, 394, 400 [C **20** 86, M *daxm*] **21** 430 **22** 364, 649 **24** 41 **25** 34 **28** 15 **34** 375, 377 **35** 1275 **35b** 907 **40** 376 **41** 554, 956 **42** 170 (*°ē*) [C 1647, aM] **43** 297(*°ē*), 2585, 2763 **44** 590, 592, 598, 599 **45** 21 **50** 712(*°ē*), 741, 742, 755, 758, 760, 774.

دخمه‌دان *daxmedān* Grabstätte

AB Nr. 1074.

دخمه‌گاه *daxmegāh* Grabstätte

[C **50** 145, M *görgāh*].

دد *dad* Raubtier

1) **1** 45 **3** 11(*°ān*), 19(=) **5** 58, 68 **12** 316(*°ē*), 353(*°ān*, aV) **12d** 2060 **13e** 13, 143(*°ān*), 902(=, fV) **14** 319², 355(*°ē*) [V 385, aM], 389, 397, 403 **15** 1318(*°ē*, aV), 1623(aV), 1630(*°ān*), 1658(=), 1920(=), 3541 **20** 1544 (*°ān*), 1545(=), 1547(=) **35** 265, 920, 931 (*°ān*) **41** 1853 **43** 2368(*°ē*) **50** 587.

2) *d° ū dām (d° u d°)*: s. *dām*² Nr. 1).

دده *dade* Raubtier

1) **5** 467 **6** 579 **13g** 719× **22** 513 **41** 1346 **43** 1001, 2454, 3328.

2) *dām ū d°*: s. *dām*² Nr. 2).

در *dar*¹ A Tür, Tor (oft bildl.)

1) **E** 101 **4** 8, 43× **5** 356, 409, 490 **6** 39, 276(?, aV), 444, 502, 983 [V 1095, aM] **7** 399, 595, 775(V richtig *pidar*), 1030, 1290, 1476, 1800, 1824, 1833, 1835, 1862(*°ē*), 1886, 1928, 1929 **12** 25, 26 [V 180, aM], 309, 541 [V 612, M *d° Praepos.*], 961 **12b** 31, 152, 517 **12c** 7², 617, 1177, 1245, 1446, 1447 **12d** 158, 201, 211, 588, 695(*°ē*), 1050 [V 1276, aM], 1620, 1696, 2494, 2561, 2572 [V **12e** 217α, fM], 261, 652, 714, 1318, 1344 **13** 79, 294, 507(!, aV), 885 [V 1045!, aM], 1652 **13b** 690 **13c** 302 **13e** 58, 69, 298, 302, 304, 314, 366, 370, 438, 476, 591, 863, 888, 953, 1041², 1200, 1206, 1217, 1236, 1314 **13f** 2, 28, 88, 121, 213, 1136 (V 2mal), 1137(aV), 1138(aV), 1140, 1146 [V 1194, aM], 2252 **13g** 233 [V 1092 *°é*, aM], 1320(*°ē*, aV), 1321(=), 1339(*°ē*), 1408×, 1838, 1974(*°hā*, aV) [V 2245, aM], 2280, 2281(aV), 2323, 2358, 2464×, 2596 [V 2621, aM], 2664, 2761 **14** 35, 105 [V 171×, M »Art«], 393(!), 762, 764 **15** 63, 825, 1059, 1236, 1831, 1848, 1983²(*°ē*), 2118(!), 2130, 2190, 2537 [V 2654, aM], 3272, 3290, 3383, 3633²(M in a *°ē*), 3651×, 3705×, 4009, 4161 [V **16** 120, aM] **20** 159, 743, 1264 **21** 96, 265, 267, 554(*°ē*), 564, 569, 637, 638 **22** 168 **22*** 61 **23** 12, 13 **29** 60, 175, 192, 200, 267, 339, 467, 559, 618, 660 **33** 27 **34** 83, 432, 526 **35** 100, 171, 187, 325 (*d° ī xāne*!), 351, 463, 546, 547, 963, 964, 978, 1065, 1114, 1154(*°ē*), 1530 **35b** 133, 184, 230, 231, 232 **38** 7 **40** 214, 276, 326 **41** 62, 328(*°ē*), 431(!), 496 [C 679, aM], 680, 899, 1059, 1276, 1321, 1734, 2063, 2492, 2535, 3595, 3855, 3859, 4052, 4249, 4263 4272(*°ē*), 4540, 4591(*°ē*, aC) **42** 48, 163, 299, 621, 681, 741, 1013, 1079, 1892, 1926

43 50, 226, 361, 688, 730, 742, 997, 1160, 1564, 1749, 2206, 2619, 2667, 2701, 2704, 2705[s], 3319, 3371, 3731, 4043 **44** 54, 327, 355, 592, 599 **50** 44, 362, 557, 696 **S** 13.

2) *bām u d°* **5** 456, 459 **7** 1608 **12d** 104, 1275 **12e** 1162 **13** 1678 **13e** 296, 300.

3) *d° ī āštī:* s. *āštī* Nr. 2).

4) *d° ī bāxtar* **13g** 2479 **20** 1599 **41** 113 **43** 3244, 3386.

5) *d° ī bār:* s. *bār*[3] Nr. 7) — (vgl. Nr. 11).

6) *d° ī bārgāh* **4** 79 **13b** 61 **13g** 2654× **35** 333 **41** 4389.

7) *d° ī diž* **6** 967× **12c** 329×, 330×, 397×, 639 **12e** 1391 **13** 461(V ohne *dar*), 465×, 629, 703×, 832×, 845×, 853, 909, 915×, 1123 **13c** 1032, 1033×, 1063× **13g** 1162× **15** 2172, 2209×, 2262, 2282 **21** 708× **29** 105×, 107 **42** 1123 (C ohne *dar*), 1130.

8) *d° sarāy* (ohne *Izafe*, vgl. Nöld. S. 96) [London Cod.: **13e** 1245, aM] [C **29** 347α, fM] **35** 690, 1121 **43** 3869.

9) *d° ī ganj(hā)* **6** 222×*(°hā)*, 627, 649×, 772 *(°hā)* **7** 323(=) **8** 101× **12** 164, 940×*(°hā)*, 959(=) **12d** 131(=), 561, 2745×*(°hā)* **12e** 135, 401, 771 **13b** 734 **13e** 1088(V ohne *d°*) **13f** 12, 104×*(°hā,* V *sar)*, 1093, 1363*(°hā)* [V **13g** 1408×, M ohne *g°*], 1770*(°hā)*, 2868×, [V **14** 893 *°hā*, aM] **15** 277×, 841*(°hā)*, 2202, 3368×, 3747×, 3897 **21** 244×*(°hā)* **29** 457(=), 667×, 668 **33** 9× **35** 1419×, 1422× **41** 871, 3000, 3071*(°hā)* **42** 1731× **43** 2229*(°hā)*, 3230(=), 3464, 3665 — (vgl. **12b** 525 **13** 1488 **13g** 2860 **S** 71) (vgl. Nr. 14).

10) *d° babast:* s. *bastan* Nr. 24).

11) *d° ī bār dādan babast:* s. *dādan* Nr. 5).

12) *d° bāz kardan* **6** 222× **8** 101× **12** 940× **12c** 83 **12d** 151, 2745× **13f** 104×(V *sar*) **15** 2070, 4332 **21** 244× **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731×.

13) *bakšād d°:* s. *kušādan* Nr. 4).

14) *d° ī ganj bakšād:* s. *kušādan* Nr. 5).

15) *d° andar kušād:* s. *kušādan* Nr. 23).

16) *d° kušādand bāz:* s. *kušādan* Nr. 25).

17) *d° bakōbad:* s. *kōftan* Nr. 2).

B (Königs-) Hof

18) **6** 365 **7** 226, 397, 1485 **12** 724(aV), 800 **12d** 781, 894, 1131(aV), 1813, 2045, 2315, 2624(aV), 2644 **12e** 36 [V **13b** 620, aM], 655, 1277, 1301(aV) **13e** 111, 386(aV), 589, 789, 958, 1191, 1358 [V **13f** 139α, fM] [V 1070, aM] [V 1194, aM], 1345(aV) **13g** 106, 111 **14** 103(V *d°* Praepos.), 729 **15** 624, 940 [V 998, aM], 1152(aV), 2328, 2367 [V 3610, aM] **19** 100 **20** 1023 **22** 456 **29** 657, 668a **34** 22, 34, 220, 261 **35** 335(aC), 1435 **35b** 90, 296 (aC), 383 **41** 237, 1589, 1592, 1628, 1629, 2198, 2443, 2453, 2458 [C 2828, aM], 3069, 3840, 3887, 3918, 4239, 4240 **42** 228, 574, 687, 1889, 1901, 1908 **43** 89, 1294, 1587, 1741, 2109, 2196, 2501, 2913, 2981, 3113, 3192, 3278, 3724, 4029 [C **44** 396, aM].

19) *d° ī šahryār:* s. *šahryār* Nr. 10).

C Rang, Grad

20) s. *az dar.*

D Art, Grund

21) **7** 1588× **12d** 387(aV), 2223 [V 2546, aM] [V **13** 1266 ?, aM] **20** 1663× **35** 261 **41** 684× **50** 574, 609, 749.

22) *(a)zīn d°* **E** 124 **6** 121, 707 **7** 115, 958, 1588× **8** 109 **12c** 547, 1079 **12d** 422, 791, 936, 1055 **13f** 188(aV), 2155 **13g** 2585 **14** 171×(V *d°* »Tür«) **20** 1663× **35** 178, 189, 491, 1179 [C **35b** 870, aM] **43** 1335, 1337, 3064 **50** 616 — (vgl. **7** 1476 **13e** 1041).

23) *badīn (barīn) d°* **12** 248 **13b** 751(V *barīn*) [V **13d** 37, aM] **13g** 1595(V *d°* Praepos.) **39** 130 *(barīn)* **44** 44.

24) *zi (az) har dar(ē)* **6** 487(*°ē*) **7** 1159 [V 1953, aM] **12c** 1202 **12d** 2191*(°ē)* **13c** 488(=) **13f** 1234(=, fV) **13g** 279*(°ē)* **15** 1959(=), 2000(=), 2281(=, fV) **17** 136*(°ē)* **19** 10 **20** 308(aC), 999*(°ē)* **40** 225(=) **41** 684×(M ohne *az*) [C 1108α, fM], 1803*(°ē)*, 4374, 4442 **42** 15*(°ē)*, 489(=), 618(=), 975, 977 *(°ē)*, 1911(=) **43** 1220(=), 3402, 3901*(°ē)* **44** 231 **50** 698 — (vgl **12d** 695 **13e** 476).

I *d°* *ba d°* Punkt für Punkt, einzeln, gänzlich

25) **1** 30 **12d** 1248, 1582 **13e** 36 **13f** 253, 601, 1217, 2078 **13g** 1302, 1420 [V 2705, aM] **15** 1238 **41** 768, 2470, 2566 **44** 10, 26.

E Kapitel (eines Buches)

26) **41** 3516, 3518*(°ē)*, 3543, 3548.

دَر *dar*² A Praepos. in, an, bei, auf

I Ortsbezeichnung a) lokal

1) **E** 10, 72, 121, 134, 153, 179, 227, 228(!) **2** 31 **4** 45(V *bar*), 74, 96 **5** 38, 44, 57, 124, 143, 207, 248, 406, 407, 436, 447, 458, 460 **6** 100*(sazā d° sazā)*, 250, 257, 408, 542(M Druckf für *du*), 562, 632(V *bar*), 822, 854, 921, 957, 1002, 1048[s] **7** 20, 75, 79, 100, 138, 186, 394, 443, 477(V *bar*), 479(=), 492(!), 755*(hunar d° hunar)*, 759a, 1035*(sipar d° sipar)*, 1243, 1296, 1350, 1418, 1421, 1442, 1561, 1650(!), 1715, 1726, 1757*(sipar d° sipar)*, 1761, 1807, 1815, 1864, 1892, 1902 **8** 123(aV), 125, 156, 219 [V 248, aM], 259, 292(V *bar*), 296, 326, 338, 385, 395(aV), 474, 503, 585 **9** 31 **10** 58, 69b, 182 **11** 35 [V 71, M *bar*], 205, 214, 238 **12** 16, 30, 65(V *bar*) [V 73, M *bar*], 245, 255, 292, 310, 352, 437, 459, 469, 472, 546, 567, 584(aV), 611, 612(V *d°* »Tor«), 669 [V 722, aM] [V 728, aM], 777 (V *bar*), 823, 902 [V 916, aM], 921 **12b** 26, 34, 46 [V 60, aM], 71, 103(V *bar*) [V 174, aM], 195×, 305, 393 [V 432, aM], 509 [V 620×, M Richtung] [V 633, aM], 658(V *bar*), 687, 702, 768 **12c** 11 [V 16, aM], 32, 34, 35(aV) [V 37, M *bar*] [V 75a, aM], 238, 397, 429[s] (2. Stelle, aV), 472 [V 506, M *bar*], 594 [V 692, aM], 797, 801, 834(aV), 867, 926, 981, 1062 [V 1135, aM], 1162, 1189, 1206, 1264, 1297, 1439[s](aV), 1451(!) **12d** 27×, 99, 120(aV), 265 [V 267, aM], 382(aV), 410 [V 443, M *bar*], 475, 477, 674, 690, 697, 825, 826, 1023, 1376 (aV), 1386, 1541(aV), 1617, 1733, 1770(V *bar*), 1772, 1873, 1882, 1941, 1984(aV), 2131, 2152, 2172, 2191(aV), 2317, 2404, 2500×, 2642, 2694, 2696, 2735, 2755 **12e** 53(aV), 54(aV), 134 [V 182, M *bar*], 461, 478, 518, 595(V *bar*), 606, 659, 720[s], 732(V *bar*), 792, 801, 829, 884, 949, 1007 [V 1023, aM], 1094, 1212, 1217, 1334 [V 1394, aM], 1399, 1417, 1445 [V **13** 7α, fM), 112, 224, 286[s], 296, 300, 318, 335, 340 (aV), 425 [V 427, aM], 451 [V 522, M *bar*], 665, 732, 830, 938, 943, 974(aV), 987 [V 1129, aM], 1145, 1182×, 1229, 1230, 1275(V *bar*), 1299, 1301, 1348, 1351, 1441, 1456,

1483(V *andar*) [V 1568, aM], 1594, 1623, 1663 (aV) [V 1666, aM] [V **13b** 8, aM], 15, 47², 90(!), 97×, 105, 197 [V 221, aM], 361(aV), 363(aV), 372 [V 396², aM], 446(V *bar*), 665, 703(aV), 792 [V 798, M *bar*] [V 993, aM], 995(aV), 1232(V *andar*), 1318 [V 1435, aM], 1475²(V *bar*), 1530× **13c** 56 [V 383, M *bar*] [V 480, aM], 506, 651, 690 [V 699, aM], 866 [V 956, M *bar*], 1014, 1247, 1263× [V 1421α, fM], 1507(aV), 1510 **13d** 6, 66(aV), 100(aV), 107 **13e** 83 [V 102, aM], 176(aV), 198, 305, 317, 418²(fV), 461 [V 520, M *andar*], 524, 527, 531, 699 [V 733 ?, aM], 738, 747 [V 863, aM], 967, 995 [V 1057, aM], 1155(V *bar*), 1169, 1177, 1215, 1244, 1262, 1284, 1381 [V **13f** 16, aM], 132(V *bar*), 302, 325(!), 351 [V 530, aM], 614(aV) [V 643, aM], 790, 800, 844, 1037, 1047, 1097, 1202, 1205 [V 1379, M *bar*], 1415(aV), 1481, 1607, 1610, 1671, 1737, 1855 [V 1961, aM], 2132, 2153, 2214, 2244 [V 2244α, fM], 2261, 2404, 2466 [V 2495, aM] **13g** 12, 14, 21(V 2mal), 30(aV), 62, 76, 170, 223, 288, 292, 308, 365, 396, 402, 463 [V 545, aM], 621b [V 631, aM], 655, 720×, 721, 758(V *andar*), 823, 1034 [V 1047, M *azdar*], 1077 (aV), 1203, 1211(V *bar*), 1393², 1453, 1457 (V *bar*), 1482, 1511, 1515, 1524(aV), 1558, 1599(V bar) [V 1715, aM], 1734, 1768, 1776, 1848(aV), 1965, 2069, 2071, 2136, 2159, 2217, 2254, 2283, 2614, 2625, 2710(fV), 2764, 2875, 2881, 2936, 2986, 3043, 3143, 3147(V *bar*) **14** 2, 29, 52, 81 [V 103, aM] [V 156, M schlecht *bar*], 159 [V 246, aM], 350, 448, 476, 518(fV) [V 748, aM], 905 **15** 89 [V 175, aM] [V 177, aM], 194, 250, 651 [V 877, aM], 1161, 1203, 1254, 1317, 1360(!), 1487, 1495, 1700, 1722, 1795, 1835, 1843(aV), 1927(V *andar*) [V 1928, aM], 1930(aV), 1938, 2036, 2043(V *bar*), 2082, 2100(aV), 2158(V 2mal), 2270, 2273, 2302 [V 2334², aM], 2382, 2385(aV), 2421, 2435, 2455, 2470(aV) [V 2509b, aM], 2522, 2591, 2666, 2760, 2806, 2851, 2869(aV), 3043, 3097 (V *bar*), 3103, 3124, 3204, 3236, 3238 (V *bar*), 3261, 3332, 3339, 3356, 3415, 3433 [V 3503, M *bar*], 3589, 3594(fV) [V 3670, aM], 3709 (aV), 3765, 3842(aV), 3893(V *andar*), 3956, 3965, 4002, 4101, 4128, 4222, 4244(V *bar*), 4299, 4363, 4386 **16** 76, 164 **17** 35, 49, 165 **18** 54 [V 96, aM], 113 **19** 86, 253, 260, 356, 372 **20** 27, 28, 117 *(šutur d° šutur)*, 155, 162(aC), 184, 273(fC), 491, 493, 530, 532(aC) [C 537, aM], 683, 701, 724, 782, 878, 881, 921, 923, 998 [C 1071, M *bar*] [C 1097, aM], 1111, 1187, 1288 [C 1307α, fM] [C 1377, aM], 1635², 1694, 1755 **21** 20, 61, 101b [C 197, M *bar*], 327 [C 370, aM], 479, 545, 604, 611 **22** 8, 18, 42² (2. Stelle aC), 72(aC), 197, 217, 226, 239, 272, 318, 342, 378 [C 381, M *d°* Nom.], 398, 422, 452 [C 504, M *bar*], 647 [C 650, M *bar*] **22*** 41, 47, 63 **24** 18 **25** 1, 17 **29** 21, 63, 73(!) [C 101, M *bar*], 201, 213, 287, 571, 609, 621 **33** 29 **34** 66, 110, 144, 234 [C 288a, M *bar*], 327, 370, 372, 375, 377, 397, 507(aC) **35** 58, 121, 245, 254, 276, 303, 304, 306, 600, 603, 654 [C 683, M *bar*], 710, 720 (aC), 793 [C 807, aM], 948(aC), 1047(aC), 1170, 1179, 1230, 1334, 1336, 1356(C 2mal), 1384, 1554 **35b** 61(!) [C 128, aM], 134, 231, 289, 290 [C 295, M *bar*], 305, 355(C *bar*) 373, 391, 394, 398, 427, 597, 622, 688, 797 [C 845², aM], 860, 903(M *bar* Druckf.) **38** 34 (C 2mal), 140(aC) **39** 135, 139, 159(C *bar*) **40** 12, 13, 46, 64, 94, 161, 227(aC), 237, 254, 315 [C 347, M *bar*] **41** 8, 138, 211, 216, 268 [C 532, M *bar*], 543 [C 556, M *andar*], 573, **586, 650,** 692, 698², 979, 985, 987, 990, 994, 1045, 1054, 1085, 1121(!), 1140 [C 1199, M *bar*], 1284, 1393 [C 1445, M *bar*], 1465, 1507, 1509, 1517, 1519, 1524, 1626, 1757, 1758, 1765, 1785, 1951², 1973(C *bar*), 2081, 2149, 2167, 2221 (C *bar*), 2369, 2471, 2516, 2542, 2576, 2680, 2709, 2890, 3016, 3143(fC), 3184, 3219, 3240, 3340, 3370, 3420, 3441, 3442, 3463, 3498(fC), 3500, 3505, 3550, 3567b(aC), 3600 [C 3718, M *bar*], 3799, 3848, 3925, 3956, 4059, 4075, 4085, 4118, 4138, 4157, 4164, 4315, 4352, 4354 [C 4438, M *bar*], 4577 **42** 28, 49 [C 101, M *bar*] 114 [C 117, M *bar*], 203, 208, 257 (C *bar*) [C 265, aM], 290(C *bar*), 447, 471, 475, 552, 598(aC), 680(!, fC), 727, 800, 1051, 1137, 1141, 1185, 1192, 1213, 1215(fC), 1298, 1431, 1443, 1512, 1551, 1604, 1725, 1736, 1765 **43** 8, 87, 95, 120, 143(!), 155, 182, 241, 289, 406, 599, 692, 717, 723, 886 [C 902, M *bar*], 950, 968, 991, 992, 1006, 1017, 1076, 1127, 1280, 1302, 1311(fC), 1333, 1395, 1464², 1569(C besser *azdar*), 1612, 1707 [C 1768, M *bar*], 1805, 1820, 1834(C besser *bar*),1857, 1983(aC), 2006, 2008, 2026, 2045(aC), 2118, 2142, 2222(C *bar*), 2367, 2396, 2419, 2443, 2493, 2537, 2562, 2592, 2637, 2671, 2709, 2763, 2797, 2999, 3033, 3059, 3131, 3155, 3241, 3245, 3280, 3316, 3442, 3512, 3601, 3634*(dāstān . . . d° dāstān)*, 3635, 3638, 3682, 3779, 3803, 3875, 3917, 4047, 4146, 4155, 4165, 4189 **44** 200²(!), 208, 244, 245, 252 [C 287, aM], 295, 307, 422, 429, 433, 450, 523 **45** 32 **46** 36 **50** 47, 140, 147, 166, 171, 187, 245, 294, 334, 336, 339, 474, 498, 507b, 509, 513, 542, 553(C *andar*), 565 [C 578, M *bar*], 707, 729, 738, 873, 909 **S** 9, 10, 31, 58, 64.

2) *d° pādšāhī* **5** 197 **7** 357, 1380 **12** 525 **12b** 2 **13** 295 **13f** 100 **13g** 107, 125 **15** 1151, 3395 **24** 1 **29** 151 **33** 7 **35b** 669, 914 [C **41** 3807, M *bar*], 4261, 4558(!) **42** 1660 **43** 3260.

3) *d° jang* **E** 232 **5** 463 **7** 440, 952 **8** 394, 573, 609 **10** 35, 69 **11** 35, 75 **12** 725, 824 **12b** 233, 398 **12c** 216, 785, 866, 902, 1063 **12d** 718(V ohne *d°*), 997(V *bar*) [V 1086, M *bar*], 1962, 2382 **12e** 54(aV), 518 **13** 168, 202, 247, 726 [V 824, aM], 972, 1060(aV) [V 1182×, M ohne *j*×], 1412 **13b** 394, 410, 616, 711, 1107, 1143, 1341, 1430 **13c** 524, 1005, 1263×, 1266 **13e** 532, 1273 **13f** 248(aV) [V 402, M *bar*], 619(V *bar*), 1765 **13g** 450, 823, 940, 995(V ohne *d°*), 1300 **14** 684 **15** 1401, 1435, 1675(aV), 2446, 2734, 3058(aV), 3078(aV), 3256(V *bar*), 3437 **19** 145 **20** 531×, 1162 **21** 660 **22** 311 **34** 645 **41** 529, 2064, 3106, 3240, 3271, 3276, 3409, 4073, 4074 **42** 686, 824, 1253 **43** 188², 189, 193, 396, 613, 1894, 1907, 1982 **50** 237, 505 [C 622, aM].

4) *d° jahān* **E** 121, 190, 216 **2** 18 **4** 68 **5** 32, 123, 216, 540 **6** 400, 637, 1004 **7** 109, 353 [V 354, M ohne *d°*], 529, 735, 884, 913, 1268, 1696, 2017 **8** 42, 353(aV) **10** 55 **11** 201, 226 **12** 82, 83, 937 **12b** 89, 101, 195×(V ohne *j°*), 452 **12c** 71, 427, 1007, 1274(V *andar*), 1394 **12d** 236, 249, 613, 785, 827, 908×(V ohne *j°*), 1104(aV), 1120, 1178, 1229, 1356, 1368, 1712×, 1717, 1760, 2040, 2444, 2465 [V 2500×, M ohne *j°*], 2588 **12e** 72, 281, 536, 740 [V 1067, M ohne *d°*], 1440(aV) **13** 24 [V 325, M *andar*], 1639 **13b** 744 **13c** 9, 134, 260, 386, 584, 658 **13e** 576(V *andar*), 730 **13f** 1693 [V 2127, M ohne *d°*], 2357(aV) **13g** 28, 65, 418, 1459, 1526(V ohne *d°*), 1859, 2056, 2131, 2148, 2288, 2293, 2475, 2709, **3062** **14** 217(V *andar*), 304², 540, 601, 625

[V 652, aM], 846 **15** 477, 577 [V 857, M ohne *d°*], 930, 1239(V ohne *d°*), 1264, 1379(V ohne *d°*) [V 2100×, M ohne *j°*], 2453, 2509, 2529, 2546, 2557, 2569, 2917, 3072, 3215, 3302, 3903, 3904, 4091, 4289(V *andar*) **16** 7, 25, 38, 155 **17** 61, 178, 250 **18** 11, 105 **19** 36, 244, 294, 303 **20** 33, 61, 116, 121, 190, 363 [C 492, M schlecht *andar*] [C 539, aM], 713, 721, 880, 1274, 1323, 1644, 1724, 1762, 1803 **21** 101 [C 334, M *andar*], 649, 717 **22** 140, 251, 320, 407, 408ᵃ(in b aC), 438 **22*** 78 **23** 14 **29** 100 **34** 31, 39, 50, 321, 364(C *andar*), 415, 634 **35** 87, 315(C ohne *d°*), 343, 598, 603, 916, 1231, 1233, 1353, 1386, 1489 **35b** 25, 189, 824, 841 [C **36** 1, M *bar*] **38** 52, 88 **39** 52, 188 **40** 212, 288, 323, 325 **41** 93, 122, 248, 487, 869, 1128, 1265, 1277 (fC), 1286, 1374, 1387, 1488, 1529, 1580, 1684, 1768 [C 1911, M *bar*], 2086, 2124, 2323 [C 2358, M *bar*], 2372, 2373, 2493, 3094, 3438, 3451, 3541, 3544 [C 3555, M *bar*], 3559, 3718, 3925, 3984, 4024, 4199, 4393, 4472(C *andar*) **42** 56, 243, 310, 540, 736, 1291, 1570, 1608, 1671, 1806 **43** 47, 181, 238, 386, 391, 405, 488, 690, 823, 825, 902, 1591, 1696, 1967 (C *bar*), 2118, 2492, 2603, 2658, 2842, 3016, 3053, 3281, 3401, 3431, 3458, 3472, 3499, 3504, 3565, 3646, 3715, 3784 [C 3805α, fM], 3898 [C **44** 11, aM], 148, 185, 193, 210, 303, 443, 497, 537, 539 **45** 10 **49** 3 **50** 400, 570, 651, 655, 770(aC), 780, 866 **S** 9, 49.

5) *d° x°āb* **7** 116 [V 130, aM] **12d** 788, 1371(aV), 2606 **12e** 528, 1299 **13g** 2629 **15** 2100×(aV) **21** 82, 86 **32** 27 **41** 996, 1003 **42** 804.

6) *d° zamāne* **E** 131 **7** 404 **12d** 30 **13** 1298 **13g** 3110 **15** 3040 **20** 314, 843 **35b** 538 **41** 1968, 2519, 4115, 4355 **43** 601, 4159 **44** 505 **50** 54, 883.

7) *d° zamīn* **4** 176 **13b** 1261(V *bar*) **13g** 2638 **15** 3045 **20** 1272, 1613(C *bar*) **29** 260×(fC) **41** 3787(C ohne *d°*) **42** 285(C *bar*) **43** 3916 **45** 26.

8) *d° sāye* **E** 229 **7** 181, 1684 **12b** 91 **12e** 876 **20** 15 **22** 530 **41** 136, 2120.

9) *d° sarāy* **4** 110 **7** 524 [V **11** 161, aM], 176 [V **12c** 790×, M *bar*] **13** 363 [V **13c** 532, aM], 1455× **13g** 85(aV), 1385(V ohne *d°*), 1463 **15** 2177, 2629 **20** 1850 **22** 506 **29** 615 [C **35** 235, M *andar*], 699, 1178, 1190×, 1253× **41** 3044 **43** 2713, 3197 **44** 468.

10) *d° šitāb* **12b** 291 [V **12d** 863, M ohne *d°*] [V **13** 1675, aM] **13c** 492(V *bar*) **13g** 2366 (V ohne *d°*) **14** 338 **41** 3260.

11) *d° šikift(ī) bamānd:* s. *māndan* Nr. 13).

12) *d° firāz:* s. Nr. 17).

13) *d° kār* **4** 122 **6** 975, 978 **8** 429(!) [V **12d** 79, M ohne *d°*], 1371 [V 2219, aM] **12e** 361(!) **13** 1412 [V **13b** 487×, M ohne *k°*] **13e** 413, 890× **13f** 560, 2245, 2448 **13g** 1784(!) **15** 2548(aV), 2793×, 2945× [V 3780, aM], 4409× **35** 533 **39** 191(aC) **41** 17, 1129 [C 1453, M *bar*], 1632, 2099, 3912 **42** 1607 **43** 25×, 992, 2397(C ohne *d°*), 3488×, 3857, 4133×, 4171× — (vgl. **5** 244 [**13g** 549]).

14) *d° kinār* [V **6** 535, M *bar*], 1041 **7** 502 [V **12d** 767, M *bar*] [V 964, M *andar*], 1571, 2675 **12e** 561, 1099 **15** 1750, 3280 **17** 70(V *bar*) [C **21** 225, M *bar*] [C **34** 41(=)] **42** 2 — (vgl. Nr. 27).

15) *d° miyān ī . . .* **6** 170* **7** 468, 568 **12** 548 **12b** 38, 179 **12c** 378, 743, 796 *(m° ī . . . d°)*, 1051* **12d** 113* *(m° d°*, V ohne *d°)* [V 249, M ohne *d°*] [V 908*×, M ohne *m°*], 1722* [V 2059, M *bar*] **13** 567*(aV) **13b** 366* **13c** 523, 828 **13f** 4, 322*, 727 **13g** 200*, 339 [V **14** 6α*, fM] **15** 210* [V 4021, M ohne *d°*] **20** 181*, 972, 1015*, 1489* **21** 414*, 516* **29** 205 **34** 392, 600* **35** 318*, 1353 **41** 1062*, 1796, 3730* **42** 326, 831, 1068 **43** 92, 482*, 2767*, 2875*, 2931, 3956* **50** 269* — (vgl. Nr. 28).

16) *d° nabard* **8** 463 **12c** 973, 1076(aV) **13c** 698 **13f** 2152 **15** 1176 **41** 1145, 1515, 1569, 3417 **42** 980.

17) *d° nišēb ū firāz (n°, f°)* **7** 1342 *(f°*, V *bar)*, 1342 *(n°)* **12** 784(V *andar*) [V **12c** 1082, M ohne *d°*] **13b** 1012 **13g** 86 *(n°)*, 621ᵃ *(f°, n°)* **15** 1998 *(n°)* **19** 270ᵃ *(f°, n°)* **23** 57ᵃ(=) **34** 171 **41** 3567ᵃ *(f°, n°)*.

18) *d° nihān(ī)* **1** 22 **4** 137 *(°ī)* **5** 199(=), 332, 350 **6** 597, 886× **7** 913, 1889 **12c** 160(V ohne *d°*) **12d** 245, 355 *(°ī)*, 824×, 1016, 2319, 2588 **12e** 613 **13** 1668 **13g** 53, 971(V ohne *d°*), 1859, 2402, 2684 **15** 1685 **17** 148 **18** 105 **19** 81(aV) **20** 395(C ohne *d°*), 880 **21** 613 (C *andar*) **22** 103, 411, 438× **29** 5, 345 **34** 505 **35** 698 **35b** 52, 189, 204 **41** 224, 260, 289, 430, 535, 869, 1165, 1306, 1749, 2023, 2595, 3451, 3901 **42** 216, 1251, 1515(C besser *andar*) **43** 372, 550, 2360, 2381×(aC), 2562, 3240 [C 3725, aM] **44** 545 **50** 503, 677, 717, 818 — (vgl. **7** 79 **35b** 797 **41** 4172).

19) *d° nihuft* **6** 94, 945 **7** 552 **12c** 787 **12d** 292, 474, 2039×, 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 3062, 3178 **14** 649 **15** 1284, 1879, 2011, 4158, 4178 **16** 161 **17** 12, 47, 66 **20** 55, 653×, 1777 **29** 184 [C 186, aM], 225 **35b** 563 **40** 239, 331 **41** 790 [C 1732α, fM], 2254, 2506, 2575, 2980 [C 4430, M *andar*], 4523 **42** 588, 1241 **43** 2973, 4038.

α) *ba*-+Nom.+*d°*

20) **6** 304 **7** 437, 1440 [V 1925, M *bar*], 1944 **12** 495(aV) **12b** 40, 43(aV) [V 231, M *andar*], 260(V *bar*) **12c** 263, 269, 420 [V 503, aM], 1342, 1382 **12d** 7, 113a(V *bar*), 702, 2177, 2644 [V 2683, aM] **12e** 1418 **13** 259(aV), 717 [V **13b** 97×, M ohne *ba*], 509 [V 1387, aM] **13e** 378, 1049(V *andar*) [V **13f** 362, M *bar*], 404, 535 [V 1601, aM] **13g** 158, 524 [V 549, aM], 1595× [V 1692, aM], 1835, 2184, 2196 [V 2224, M *bar*], 3032, 3071 **14** 746 **15** 759 [V 978α, fM], 1679, 1696, 2041, 2212(aV), 2376, 3114, 3175, 3600(aV), 3863, 4277 **19** 423 **20** 1211 **21** 69 [C 348, M *bar*] [C **22** 305, M *andar*], 361 **22*** 57 **29** 60, 61, 95, 382 **34** 608 **35** 746, 761, 889, 1198, 1249 **38** 106 **40** 146, 372 **41** 948, 1009, 1092, 1197, 1684, 1849 [C 2109, M *bar*], 4172 **42** 172, 213, 509, 1285, 1288, 1830, 1875 **43** 1094, 2241, 3716a [C 3720α, fM] **44** 220, 595 **50** 96ᵃ, 401 [C 764, aM] — (vgl. Nr. 29) und 34).

21) *badān . . . d°* **13g** 2027 **15** 1796, 2048 **21** 111 **29** 651 **43** 1098, 2022, 2425×(C +*badīn*) [C **44** 170, M *bar*] — (vgl. Nr. 31).

22) *badō d°* [V **7** 1953×, M *andarō d°*] [V **12d** 1323, M schlecht *har*] **15** 1592, 2797 [C **20** 649, aM], 1365, 1375 **41** 2258 **42** 1044, 1299 **43** 708, 1111, 3810 — (vgl. Nr. 30).

23) *badīn . . . d° (b° d°)* **5** 244 **7** 726 *(b° d°)* [V 1934, M *durr*] **13g** 1595× *(b° d°*, V ohne *b°)* **43** 1289 [C 2425×, M +*badān*] — (vgl. Nr. 31).

* Ohne *Izafe*.

b) Richtung

24) **E** 232(V *bar*) **4** 84b(?, V richtig *bar*) **5** 126, 359, 397 **6** 886×, 1037, 1044(V *bar*) **7** 344, 586, 672, 736, 759b, 760, 1637, 1817, 1862 (V *bar*) **8** 56, 300, 436, 468, 477 [V 570, M schlecht *bar*] **10** 138, 165(aV) [V **11** 151 nachg.!, M *bar*], 210 **12** 308, 462, 481, 661[a] [V 798, aM], 853(aV), 955 **12b** 148 [V 160, aM], 165, 176, 291a, 455, 620×(V lokal), 639 **12c** 329, 469 [V 790×, M *bar*], 1143(aV) [V 1204, M *bar*], 1360(aV) **12d** 179×, 184, 331, 347, 417(aV) [V 566, M *bar*] [V 592, aM] [V 668!, M *bar*], 824×, 1017, 1162, 1257, 1403(!), 1420(!), 1672, 1712× [V 1926, M schlecht *bar*], 1947(!), 1970, 2039×, 2243(V *bar*), 2287(!, V *bar*), 2332(V *bar*) [V 2494, aM], 2517 [V 2570, aM] **12e** 57, 254, 293, 559, 590, 595b, 866 [V 1102, M *bar*], 1106, 1280, 1304, 1343 [V 1367, aM], 1385 **13** 24b, 110, 220(V *bar*), 710(=), 720(aV), 951 [V 1130, aM], 1531, 1658(V *bar*) **13b** 274, 425 (V *bar*) [V 906, aM] [V 1519, aM], 1592 [V **13c** 333, aM], 687, 1077(aV) [V 1455×, M *andar*] **13d** 103(aV), 185(V *bar*) **13e** 204 (aV), 268, 291, 345a, 345b(?, V *bar*), 381, 563, 766(aV), 890×, 1181, 1222, 1369 **13f** 90, 817(V *bar*), 2082, 2352, 2362, 2538 **13g** 105, 353, 471, 476, 895, 944, 1123, 1128, 1689, 2325 [V 2361, aM], 2551 **14** 219(aV), 462 **15** 17, 299(aV), 1037, 1115, 1438, 1467 (V *bar*), 1517, 1583(aV), 1758, 1786, 1791, 1897, 1913, 2022 [V 2568, M *andar*], 2639, 2793× [V 2912, aM], 2945×, 2991 [V 3090, aM] [V 3188, M *bar*], 3234 [V 3714, aM] [V 3774, M *andar*] [V 3812, aM], 3819, 3839 [V 3905, aM], 4409× **16** 95(fV) [V **17** 23, aM] **19** 338 **20** 216 [C 404, M *bar*], 531× [C 560, aM], 653×, 894, 969, 1127, 1799, 1848, 1856 (C *bar*) **21** 325(C *bar*), 517 **22** 64, 438× [C 561 *yak d° digar*, M *bar*] **29** 58, 189, 260× (fC), 593 **34** 191*(muhre d° muhre)*, 193 [C 349, M *bar*], 596 **35** 137(aC), 230, 694 [C 695, aM], 944 [C 1011, M *bar*], 1190×, 1253×, 1268, 1362, 1396 **35b** 357, 907 **36** 26 **38** 33(C *bar*) **40** 176, 269, 309, 354(fC) **41** 105 [C 420, aM], 574, 1138, 1859, 3969 **42** 214, 241[a](in b C *bar*), 340, 371[a], 553, 825, 854, 1071, 1505, 1579, 1657, 1700, 1739, 1845 **43** 7, 25×, 188×, 470, 652, 1214, 1295, 2223 (C *bar*), 2381×(aC), 2458, 2727, 2809(C *bar*), 2983, 3122, 3488× [C 3629, aM], 3976, 4042, 4133×, 4171× **44** 423, 439, 447(C *bar*) **45** 20 **46** 58 **S** 84.

25) *d° bar girift:* s. *giriftan* Nr. 4) und 5).

26) *d° xūn kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 2).

27) *d° kinār* **4** 84 **5** 133 **6** 613 [C 1042α, fM] **7** 263, 496, 1602, 1973 **8** 276 [V **12** 160, M *andar*], 789 [V **12c** 106, M *andar*] **12d** 1588 **12e** 1105 **13** 48 **13b** 1071 [V 1409, M *bar*] **13e** 1024 [V **15** 3808, M *andar*] **19** 108 [C **22** 283, M *bar*] **43** 2459 **44** 77 — (vgl. Nr. 14).

28) *d° miyān ī ...* **7** 1257 [V 1498, M *bar*] **12c** 959 **12d** 2092 **13b** 339 **13c** 569* [V **15** 716, aM], 4233 **34** 586* **39** 141 **40** 323* **44** 266* — (vgl. Nr. 15).

α) *ba*+Nom.+*d°*

29) **7** 511, 1889, 1891 [V **8** 354, M *bar*] **12c** 7 (aV) [V 1036, M *bar*] **12d** 1812 [V 2294, M *bar*] [V **13d** 42!, M *bar*], 134 (V *bar*) **13f** 1617(=) **13g** 1878(!) **17** 29 [C **20** 1646, M *bar*] [C **21** 572(=)] **41** 649, 3260a **42** 204, 346 **47** 13 — (vgl. Nr. 20) und 34).

30) *badō d°* **12** 924 **12c** 860 **12d** 31 [V 179×, M ohne *b°*] **13** 1292 [V **13b** 278, M *bar*] [V **13d** 88, aM] **13g** 1235(aV) **15** 1693 [V 3182, aM] **20** 379, 474 **29** 600 **42** 1376 — (vgl. Nr. 22).

31) *badīn (badān) ... d°* **13e** 215*(darā)* **13g** 2632×(V *+darīn)* **15** 2477(V ohne *d°*) **41** 629*(badān)*, 1213(≒), 3102(=) [C **42** 1203, M *bar*] — (vgl. Nr. 21) und 23).

II Temporal

32) **6** 918* (3. Stelle aV) **7** 1629 **8** 430 [V **9** 18, aM] **10** 133 **11** 130, 183 **12c** 868(aV), 1435 **12d** 227(aV), 694, 759(aV) [V 1885, aM] [V **12e** 398 *d° nuxust*, M ohne *d°*], 852 **13** 362 **13b** 487×(V lokal) **13f** 213a(aV), 284, 524 **13g** 885, 2021, 2102, 2172 **15** 91, 1549, 1582[a], 1584, 2786, 2831(aV) [V 3759, aM] **16** 65 **17** 221 **18** 49 **19** 99 **20** 478 **27** 15 [C **34** 217, aM], 287 **35** 581, 1326 **35b** 16 [C 158, M *bar*], 553 **40** 175 [C **41** 80, aM] [C 542, aM], 654, 690, 1195 **42** 236, 1066, 1089, 1735 **43** 2, 35 [C 3398, aM], 3678 [C 3716b, aM] — (vgl. [**20** 537] **29** 287 **41** 698b).

33) *ham d° zamān** **7** 949*, 1666*(V *andar*) **10** 155* [V **12b** 292*, M *d°* als Praeverb] **12d** 2699* **13b** 360*(aV) [V 949, M *andar*] **13c** 1213*(fV) **13f** 1898 **13g** 1057 [V **15** 1501*, aM] [V 1717*, aM], 1818* [V 2597, M ohne *d°*], 4047 **16** 102*(M *bar* Druckf., fV) **19** 106*, 134 **20** 718*, 1773 **21** 744* **22** 257 **34** 109 **35** 139* [C **39** 155, M *bar*] **41** 4201* **42** 105*, 254*, 268*, 359*, 591*, 654 [C 1228, M *bar*], 1859* **43** 680, 1023, 1324, 1874 [C 2979, M *bar*] **45** 13* — (vgl. **42** 1696).

α) *ba*+Nom.+*d°*

34) **12d** 1645(V ohne *d°*) — (vgl. Nr. 20) und 29).

III mit andern Praepos. verb.

35) **7** 1953× **12b** 516 **13b** 832 **13c** 1006(fV), 1237, 1409 [C **21** 464, aM] **35** 1419(aC) **41** 4292 — (vgl. Nr. 20ff.), 29ff.), 34).

36) *d° andar:* s. *andar* Nr. 28).

37) *d° pas (ī ..., p° ī ... d°)* **13f** 150(aV richtig) **14** 251 **15** 1886*(d° p° ī)* **20** 1363 *(p° ī ... d°)* **41** 620(=) **43** 2924*(d° p° ī)* **50** 507(=).

38) *d° pēš i ...* (lokal) **6** 577, 1133 **7** 449, 1299 **12** 909 **12b** 156, 157 [V **12c** 75, aM], 521, 719(aV) [V 1030, M *bar*] [V **12d** 27×, M ohne *p°*], 372, 774, 1561, 2489 **12e** 316, 722 **13** 1193, 1292 **13b** 66, 385, 398, 409, 427, 443, 522 **13c** 379 [V 932, M *bar*] **13e** 56 [V 398, M *bar*], 757, 866, 1033 [V 1067, M ohne *d°*], 1211, 1232 [V **13f** 34, aM], 561, 2025, 2408 **13g** 162, 939 [V 1845, M ohne *d°*], 1926 *(+dar)* [V 2242, M *bar*], 2292(aV), 2319, 2626, 2845(!) **14** 206, 516(!) **15** 185, 645, 752(fV), 837, 956, 1138, 1499, 2041, 2469, 2593, 2845 **20** 185, 577, 745, 925, 1391 **21** 512 **22** 214 **34** 288 **35** 308 [C 312, M *bar*], 357, 458 [C 839, aM], 1029 **35b** 306 [C 799, M *bar*] **40** 279 **41** 2273, 2880, 3035, 3325, 3706, 3962 [C **42** 270, M ohne *d°*], 526, 846 [C **43** 259, M ohne *d°*], 1215, 1609 [C 1768, M ohne *d°*], 2062, 3681, 3821 **44** 74(C ohne *d°*), 530 **46** 20.

* Ohne *Igafe*.

* Ohne *ham*.

39) *d° pēš i ...* (Richtung) **6** 934 **7** 1721 **12d** 1377 **13c** 681(V ohne *d°*) **13d** 87 **13e** 592, 1199(V *bar*) **13f** 98, 1642, 1880 **13g** 2418, 2563 **15** 515, 549 [V 603, M ohne *d°*], 953, 1364, 2755(V ohne *d°*) **20** 970 **38** 1090 **41** 3294 **42** 1022, 1531 **43** 51, 3732 **50** 868.

40) *(ba) pēš i ... d°* (lokal, Richtung) **10** 159, 214 **12** 608 **13** 470(*ba*, V ohne *d°*) **13b** 1136 **13e** 972(aV) **34** 640 **40** 192(Richtung) **42** 1832*(ba)* **43** 3835.

41) *d° ... d°* **12** 123 [V **13g** 720×, M ohne *d°*] [V 2632×, M *+badīn*] — (vgl. **13g** 1926).

42) *(ba, az) d° zēr i ...* (lokal) **10** 205, 250 **12d** 215, 266, 640 **13** 563 **13b** 372(aV), 1366, 1380, 1530×(V ohne *z°*) **13c** 63, 456 **13e** 1288(aV) **13f** 718, 2011 **13g** 1614, 3124 **14** 346 **15** 4195 [C **20** 988, M *bar*] **22** 563 **29** 214 **34** 201*(az)* **35** 148, 330, 749, 966, 1252 *(ba)* [C 1497, aM] **41** 567, 1033, 2221, 2322 (fC) **42** 21 **43** 1625, 2777, 4121 **44** 92.

43) *d° zēr i ... (zēr i ... d°)* (Richtung) **6** 186 **7** 184, 1999*(z° i ... d°)* **8** 119, 535 **12c** 404 **13c** 381 **35** 1359.

B mal (Multipl.)

44) **35b** 273 — (vgl. **6** 100 **7** 755, 1035, 1757 **20** 117 **34** 191 **43** 3634).

در *dar*³ Tal

1) **13c** 807 **13f** 1148(!) [V 2439, aM] **41** 339.

2) *d° ū dašt* **10** 143 **12** 349, 494 **12b** 758(aV) **13** 506× [V 1099×, M ohne *dar*] **13b** 367, 879, 880 **13c** 736, 746, 1449 [V **13e** 241, M ohne *dar*], 1281 **13f** 276, 325×, 726× **13g** 756, 969×, 1668, 1916, 2089, 2700 **15** 456×, 562*(dašthā)*, 759(unmetr., V ohne *dar*), 1793 **20** 572, 1208 **21** 577×, 595 **22** 381(C *d°* Praepos.) **39** 90 **41** 269, 294, 620, 2395, 2430, 2438, 4386 **42** 705, 891, 893.

3) *d° ū kōh* **13** 506× [V 1099×, aM] **13b** 1049 **13f** 325×, 726× **13g** 268(AB Nr. 1955 *kardar)*, 969× **15** 456× **21** 577× **41** 391.

در *dur* s. *durr*

دُر *durr** (*dur*) Perle

1) [V **7** 1933, aM], 1934(V richtig *dur*) **12c** 227(=) **12d** 2342, 2746 **12e** 136(aV), 1437(aV) [V **13c** 638, aM] **13d** 226(richtig wäre *dur*, aV) **13f** 447(V richtig *dur*) **13g** 80(=) [V **15** 1551, M *zar* für *zarr*] [V 3845 *dur*!, aM] **20** 312(C richtig *dur*), 1698, 1736 **38** 33 **40** 187 **41** 1597, 2860, 3561, 3727 [C 4328 *dur*, aM schlecht wegen Reims] **42** 1446 **43** 3121, 3330(aC) AB Nr. 1206*(dur)*.

2) *d° i xᵛašāb* **7** 1560 **12d** 215 [C 2225α, fM] **12e** 92(!) **13** 244 **17** 25, 56 **35** 552 **40** 401(!) **41** 119, 285, 565, 1412, 3582×, 3734 **43** 3469, 3790, 3910 **44** 292, 327.

3) *d° u yāqūt* **7** 1271, 1302 **12b** 152 **13** 283 **13g** 1437 **35** 236(aC) **41** 3582× **43** 2121, 3901.

درا *darā*¹ in (Richtung)

13e 215*(badīn jā d°)*.

درا *darā*² Glocke, Schelle

35 239(C *darāy*).

* *durr*, wo nichts bemerkt.

درآباد *durābād* perlenreich

[AB Nr. 944: **13g** 2861 *ganj ī d°*, M *ābād*].

دراج *durrāj* Fasan

12e 19 **13c** 746 **13d** 129 **34** 448.

دراز *dirāz* lang, lange, langwährend

1) **2** 20 **4** 92(aV) **5** 526 **6** 93, 736, 835, 1147 **7** 798, 1065, 1073, 1212, 1255, 1439, 1668, 2022(aV) **8** 549 **10** 67 **11** 22 **12** 266, 497, 904, 925 **12c** 410, 784, 851, 897, 1113, 1259, 1327, 1414, 1442(!), 1453 **12d** 10, 1122, 1128, 1569, 1709, 1770, 2216 [V 2221, aM] [V 2337, aM], 2533, 2642 **12e** 581, 728 **13** 202, 441, 527, 539, 542 **13b** 241 [V 1321, aM], 1592× **13c** 531, 768, 874, 1129, 1422, 1502, 1522 **13d** 211 **13e** 14, 1098, 1175 **13f** 11, 1248 **13g** 2253, 2263, 2786 **14** 407, 543, 631 **15** 1440, 2951, 3256, 3550, 4147 **18** 133 **20** 401, 507, 1101, 1152, 1193, 1379, 1864(statt *dārī d°* wohl *dārēd rāz* zu lesen) **21** 282 [C 508, aM], 646 **24** 1 **34** 351 **35** 548, 771, 893 [C 1080α, fM], 1154 **35b** 914 **38** 75 **40** 184 **41** 979, 1582, 3170, 3910, 4064, 4291 **42** 393, 613, 680(fC), 1534, 1611, 1615 **43** 53, 98, 177, 247(!), 570, 1289, 1438, 1440, 1729, 2831, 3395 **45** 60(aC) **50** 5, 11ᵃ, 108.

2) *dast (kardan) d°:* s. *dast* Nr. 43).

3) *(ranj i) rāh ī d°:* s. *rāh* Nr. 19).

4) *ranj(hā) ī d°* **5** 399 **6** 465 **7** 1389, 1403 (M *°jē*) **10** 47, 191 **12** 571*(°hā)*, 645 **12b** 370 **12e** 691, 695 **13** 1230, 1480 **14** 447, 852*(°hā)* [C **35b** 483α, fM] **41** 956 **50** 106 *(°hā)*.

5) *rōz ī d°:* s. *rōz* Nr. 20).

6) *rōzgārē d°* **5** 176 **7** 106 **13d** 182*(°r)* [V **13f** 1244β(=), fM], 2001*(°r)* **13g** 592(=) **17** 100 **21** 18 **43** 3857 **S** 48*(°r)*.

7) *bar āmad barīn rōzgār(ē) ī d°:* s. *rōzgār* Nr. 4).

8) *zamānē d°* **7** 1367 **8** 45 **12d** 225, 232*(°n ī)*, 2671 **12e** 375 **13b** 767 **20** 657, 1587, 1738, **35b** 244 **43** 46, 212, 637, 1116, 1491, 1881 **44** 89 **50** 31, 455.

9) *zindagānī d°* **4** 211 **11** 201 **12d** 1767 **13f** 1253 **15** 2438 **38** 4.

10) *saxun ... d°:* s. *saxun* Nr. 12).

11) *kašīdan saxunhā d°:* s. *saxun* Nr. 27).

12) *šud d°:* s. *šudan* Nr. 34).

13) *nēzehā(nēze) ī d°* **12b** 360, 469, 558 **12d** 1966 **12e** 1371*(nēze)* **13** 308 **13g** 645, 1109, **42** 1091.

درازا *dirāzā* Länge

12e 1396 AB Nr. 598.

درازی *dirāzī* Länge

11 118 **12c** 213 **12d** 1735 [V **13** 507, aM] **13d** 183 **13g** 268 **14** 680 **20** 1037.

درافشان *durafšān* Perlen ausstreuend

12e 54(aV) [V **13f** 870, M *dirafšān*] — (vgl. **20** 312).

دران *darān** (= *dar ān*) in diesem (usw.)

a) *ān* Adj.

1) [V **12c** 97, aM] [V **13b** 776, aM [V **13c** 1422, aM] **13e** 188 [V 971, aM] **13f** 197 [V 749,

* Stellenang. unvollst.

aM] [V **13g** 807, aM] [V 1657γ, fM] [V **14** 153, aM] [V 233, aM] [V **15** 1739, aM] [V 3124, aM] [V **16** 83, aM] [C **22** 199, aM] [C **41** 961, aM] [C 1071, aM].

b) *ān* Nom.

2) [V **12c** 20, aM] [V **12d** 48, aM] [C **43** 405, aM].

درّانیدن *darrānīdan* spalten machen

[V **13e** 1118 *ba-°nam*, aM].

درای *darāy* A Klingel, Schelle, Glocke

1) **7** 1809 **12** 980 **13** 1345 **13b** 1019× **13d** 193 **13e** 969 **13f** 69 **15** 2019 [C **35** 191β, fM] [C 239, M *darā*] **41** 2031.

2) *hindī d°* **7** 1607, 1969 **8** 281 **10** 139 **12b** 224, 258 **12d** 2253× **12e** 93, 139, 936 **13** 174, 863, 1163× **13b** 611 **13c** 1469(aV) **15** 4333 **16** 80 **19** 161, 306 **20** 609(aC), 1681 **22*** 42 **29** 388.

3) *zang u hindī d°* **7** 209, 340, 1591 **8** 442, **13b** 403, 1019×(ohne *h°*), 1317(=), 1328 **13g** 1546 **21** 402 [C **35b** 232, M ohne *h°* *d°*], 721(ohne *h°*, fC) **41** 3079(M ohne *h°*).

4) *ṣanj (sanj) u hindī d°* **7** 1490(V *s°*) **12b** 20 (=, ohne *h°*) **12d** 2253× [V **12e** 219α *s°*, fM] [V **13** 1163×, M ohne *ṣ°*] **13c** 600 *(s°*, ohne *h°)*, 1412 **41** 4263 **42** 793.

B (Schmiede-) Hammer

5) **5** 252.

دربار *darbār* Audienzsaal

[V **12c** 609, aM].

درّبار *durrbār* Perlen regnend

12e 1181(aV).

دربان *darbān* Türhüter

7 590 **13e** 279, 283(aV richtig) [V **13g** 2621, aM] **15** 2059 **35** 1067, 1071, 1074, 1082 **43** 2966, 3733.

دربند *darband* Türriegel, Tür

[C **6** 139, aM] **13** 507, 832.

درپرست *darparast* dem Hof ergeben, Höfling

29 666 *(°ān)* **35** 593(=) **35b** 281 **39** 10 **40** 106 *(°ān)* **41** 117(=), 2897(=).

درج *durj* (Schmuck-) Kästchen, Kassette

1) [C **7** 548α, fM] [C **12c** 323α, fM] **41** 3674, 3677, 3706, 3708, 3711, 3727.

2) *d° u quft* **41** 3652 *(°lā)*, 3654(M Druckf.), 3664, 3703, 3708, 3719.

درخانه *darxāne* Haustür

35 702(fC).

درخت *diraxt* A Baum, Baumstamm (oft bildl.)

1) E 53 **6** 207, 329(M *°ē*), 570 *(°ē)*, 675(=), 716(=), 719(=), 1041, 1107 **7** 925 *(°ē)*, 935, 1420(M schlecht *°ē*, aV), 1444, 1496 *(°ē)*, 1498(M *°ē*), 1860 *(°ān)*, 2010 *(°ē)*, 2025(=) **8** 535 **10** 14, 180 *(°ān)* **12** 129 *(°ē)*, 420, 544, 557, 755 *(°ē)*, 757 **12c** 31 *(°ē)*, 32, 818, 1283 *(°ē)* **12d** 110(=), 171, 172, 1100 *(°ē)*, 1685 *(°ān)*, 1748(=), 2195 *(°ē)*, 2304, 2402 *(°ē)*, 2542, 2744 *(°ē)*, 2753 **12e** 102, 505, 599 *(°ē)*, 1443(=, aV) **13** 6, 185, 932 *(°ē)*, 1285(=), 1355 **13b** 200, 1118, 1259(V *°ē*), 1433 **13c** 55 [V 513, aM], 667 **13e** 71, 140, 280, 430, 530 *(°ān)*, 845, 847 *(°ē)*, 853, 859 **13f** 79, 2289, 2333 **13g** 254, 970, 1512×, 2144 *(°ē)* **14** 29, 66, 205, 206 *(°ē)*, 547 **15** 39 *(°ē)*, 40(=), 178 *(°ān)*, 298(=), 322, 391, 1058, 1319, 1344 *(°ē)*, 1590, 1737, 1836 [V 1861β, fM], 2134, 2269×, 2314, 2718 *(°ē)*, 2719, 2721, 2780 *(°ē)*, 3652, 4211, 4267, 4268 *(°ē)*, 4271, 4297, 4304 **29** 230, 977, 1055, 1081, 1218, 1348, 1533 *(°ē)*, 1537, 1539, 1540, 1543, 1546, 1566, 1569, 1849 **21** 8, 514 **23** 56 *(°ē)* **29** 32, 275 *(°ē)*, 450[3], 667 **35** 257, 275 *(°ān)*, 383(=), 387(=), 768, 1272 **35b** 363 **40** 346 *(°ān)* **41** 99, 123, 665 *(°ān)*, 1036 *(°ē)*, 1184, 1573, 3574 **42** 1428 **43** 258, 1028(fC), 3461×, 3756, 3770 *(°ān)*, 4119(fC), 4134 **50** 198 **S** 77 *(°ē)*.

2) *barg ī d°:* s. *barg* Nr. 3).

3) *d° ī barōmand:* s. *barōmand* Nr. 2).

4) *d° ī buzurgī:* s. *buzurgī* Nr. 6).

5) *xosravānī d°:* s. *xosravānī* Nr. 2).

6) *ba sān ī d°:* s. *sān* Nr. 10).

7) *bar sān i šāx (barg) ī d°:* s. *sān* Nr. 26).

8) *šāx ī d°* **4** 179 **5** 370 **12** 756 **12c** 30 [V **12d** 756×, M ohne *š°*] **13c** 1121 **13e** 1134 **13g** 1013, 1512×, 2212, 3097× **19** 284 **20** 1552× **24** 32 **35** 512 **41** 2084×(C ohne *š°*), 2398 — (vgl. Nr. 7).

9) *kištan d°:* s. *kištan* Nr. 2).

10) *kiyānī d°* **6** 541, 1128× **12** 80× **15** 1215 **41** 728.

11) *d° ī vafā* **12e** 539 **13e** 1074 **13f** 194 **41** 1286.

B Balken, Galgen

12) **7** 1189× *(°ē)* **13e** 383 **15** 1776.

درخش *duruxš* Glanz

42 1716.

درخشاتر *duruxšāntar* leuchtender, strahlender

12d 2176, 2608 **41** 2129.

درخشش *duraxšiš* Glanz

25 16(fC) **42** 37 — (vgl. **42** 1716).

درخشیدن *duruxšīdan*[1] leuchten, strahlen (*duruxšān*)

1) [V **6** 879 *°nde*, M schlecht *ruxšande*], 898 *(°nde)* **7** 1113(=), 1311(=) **8** 538(=) **12** 860(=) **12b** 257(aV), 614 *(°nde)* [V **12c** 782, aM], 812 *(°nde)*, 1401 **12d** 658 *(°nde)*, 817(=), 1546, 2174 [V 2211, aM] [V 2212, aM], [V **13** 85, aM], 218 *(°nde)* [V 504, aM], 1498 **13b** 925 [V 1025, aM] **13d** 68 *(°nde)* **13e** 175 [V 448, aM], 781 *(°nde*, aV), 926 *(ba-°šad)* **13f** 293, 785(V *°nde*) [V 2103, aM] **13g** 36 *(°nde-ē)*, 958, 2708(aV) **15** 380, 774, 1056 *(°nde-ē)*, 2614(aV) **18** 68 **19** 365 *(°nde)* **20** 325, 728, 835 **21** 206 [C 590 *°šid*, aM] **22** 278 *(°nde)* **22*** 44 **34** 301 *(ba-°šad)* **35** 794 *(°nde)*, 1113 [C 1645, aM] **41** 992 *(°nde)*,

1422, 1449, 3085, 3156 **42** 1211*(°nde)* **43** 144, 472*(°nde-ē)*, 897, 2263, 2290*(°nde)*, 3022, 3062, 3063*(°nde)*, 3079, 3401, 3486 *(°nde-ē)*, 3674*(°nde)* **44** 173 **50** 158, 622 (aC).

+*bar* erleuchten

2) **13g** 3072*(°šad)*.

درخشیدن *duruxšīdan*² (Inf.=Nom.) das Aufleuchten, Licht

6 987 **8** 215 **11** 15, 67 **12b** 315 **12e** 155, 239 **13** 402(aV), 1357 **13b** 165, 404, 1329(aV) **13c** 543 **13e** 1201 **13f** 294, 700 **13g** 803(aV besser), 1343 **15** 1441(*°ē*, M Druckf.), 3642 **29** 391 **41** 1839(M schlecht *°ē*), 2011 **44** 175.

درخور *darxᵛar* passend, üblich, geeignet, würdig

1) **4** 147 **7** 180, 532 **10** 10 **11** 204· **12b** 93, 248 **12c** 573, 781 **12d** 135, 172, 1520, 1573 **13b** 1591(aV) **13c** 212 [V **13f** 152, aM] [V 288, aM], 353, 614, 1344, 1497, 2460, 2476 **14** 427(V *andarxᵛar*) **15** 1060(=), 2052, 4124 **20** 69 [C 552, aM], 1084 **32** 12 **34** 563 **35b** 341(C *andarxᵛar*), 358 **41** 1187, 1189(aC) [C 1381, M *andarxᵛar*], 4008 **42** 675 **43** 556, 2472.

a) +*Izafe*

2) **5** 418 **6** 682 **7** 1888 **12** 19 **12d** 57, 1637, 1689 **12e** 650 **13** 152, 271, 1338 **13c** 1517 **13e** 612, 1187 **13f** 2445 **13g** 640, 1412, 1923 [V **15** 135, aM] **19** 104 **20** 1357 **29** 336 **34** 256 **35** 772 **41** 820, 1175, 3453 **42** 1389 **43** 334, 1351, 2804 **47** 10.

درخورد *darxᵛard* passend, üblich, geeignet, würdig

[V **13b** 762α, fM], 770 **42** 1615.

درد *dard* Schmerz, Krankheit, Kummer

1) **1** 46 **4** 181, 215 **5** 27, 51, 106, 219, 220 **6** 466, 549, 561, 780, 1150 **7** 479, 1235, 1663, 1681, 1700, 2028*(°hā)* **8** 20, 259, 397 **12** 711, 773, 777 **12b** 103, 183, 219, 357, 514, 680, 737 **12c** 130, 159, 272, 331, 345, 376, 685², 923, 942², 1088, 1323, 1346, 1351×, 1439(aV) **12d** 353 [V 411, aM], 484(aV), 487, 776², 967, 1153, 1245, 1251, 1564 [V 2070, aM] [V 2122, aM], 2141, 2256, 2266, 2404, 2555²*(°ē, °d)*, 2573, 2631 **12e** 63, 72, 74, 329, 443(aV), 564, 691, 692, 694×, 761 [V 798, aM], 858 [V 946, aM], 1111(aV besser), 1147, 1196, 1439 **13** 130, 373 [V 375, aM], 434, 613, 712, 780, 935(V 2mal), 1151, 1213 [V 1223, aM], 1238 [V 1244a, aM], 1244b², 1247(aV), 1261, 1548, 1594, 1612×, 1629 [V 1638, aM], 1646, 1664 **13b** 14, 23×, 50, 72, 131, 132 [V 133, aM], 220, 251, 401, 693, 944, 1133, 1134, 1239, 1245, 1246, 1247 **13c** 16, 17, 114(aV), 186, 225, 259, 298 [V 318, aM], 1159, 1341 **13e** 79, 150, 272, 369, 440, 471 (aV) [V 473b, aM], 497, 571(aV), 631, 649, 867(aV), 897, 1026, 1046², 1386 **13f** 19, 158² [V 418, aM], 444(aV), 503, 554, 621, 688(aV), 689, 731, 802, 803 [V 807, aM], 875(V 2mal), 905, 995, 1162 [V 1305, aM schlecht], 1389, 1395, 1409(V 2mal), 1410 [V 1412, aM], 1441(aV), 1443, 1465, 1473, 1576, 1588, 1594, 1633, 1750, 1751, 1791, 1814, 1908, 1984, 2020, 2228, 2260, 2267, 2320, 2321(aV), 2340, 2355×, 2363, 2376, 2421, 2427, 2481 [V **13g** 85b, aM], 245², 247, 260, 411×, 517(aV), 532, 695, 697(aV), 719, 720, 728, 1157, 1190 [V 1379, aM], 1390, 1444, 1466, 1467, 1538, 1560, 1589, 1610, 1618, 1708, 2055(aV), 2151, 2363, 2418, 2561(aV), 2611, 2619, 2621(aV), 2683, 2755, 2765, 2890, 2907 [V 3012α, fM], 3132(aV), 3142, 3174 **14** 28, 46×, 112, 174, 186*(°hā)*, 207, 212, 249, 276, 379, 388, 399, 409, 448, 851 **15** 627(fV) [V 879, aM], 1131, 1135, 1145, 1274(aV) [V 1275, aM], 1278, 1292, 1714, 2085, 2151, 2257, 2301 [V 2343, aM], 2453, 2471, 3129(aV), 3146 [V 3227, aM], 3269, 3299, 3484, 3497 [V 3797, aM], 3806, 3832 [V 3832β, fM], 3852, 3981, 4010, 4033(aV), 4041, 4248(aV), 4272, 4317, 4364(aV) **16** 8, 11, 76(aV), 136, 151 [V 159, aM] **17** 44, 45, 87(aV), 265(aV) **19** 181, 192, 272, 296, 339, 363, 434 **20** 46, 49, 175, 245(aC), 320*(°ē)*, 433, 644, 648 [C 774, aM], 778 [C 783, aM] [C 792, aM], 814, 870, 942, 1163, 1521, 1827, 1909, 1938 **21** 174, 215, 642, 648 **22** 179, 554 **22*** 52*(°ē)* **23** 89 **24** 2, 7 **25** 2, 3 **27** 2 **29** 220, 273 **32** 33 **34** 151, 286*(°hā)*, 339, 413, 551 **35** 59, 60, 313, 388, 402, 615, 621, 1267 **35b** 67, 430 **36** 5 **38** 135, 138 **39** 40, 193 **40** 112, 117, 126, 182 **41** 15, 259, 946, 1308, 1389, 1579, 1693, 1714, 1724, 1906×, 2094, 2337, 2344, 2435 [C 2436, aM], 2500, 2585, 2629, 2656, 2657, 3126, 3141, 3317, 3320, 3334, 3383, 3424, 3427, 3737, 3740, 3816, 3958, 4104, 4119, 4120, 4148, 4192, 4342, 4465, 4505, 4519 **42** 82, 94, 141, 145, 931, 1024, 1269, 1563, 1719 **43** 17, 34, 45, 71, 302, 465, 468, 585, 721, 870, 880, 996, 1236, 1468, 1674, 1701, 1831, 1972, 1979, 1983, 2248, 2383, 2398, 2479, 2627, 2775, 2786, 2825, 2963, 3006, 3007, 3034, 3556, 3602, 3620, 3625, 4026, 4186 **44** 146, 238, 373, 506, 584, 586 **46** 60 **47** 5 **50** 146, 207, 326, 338, 466(aC), 583, 584, 699.

2) *zi d° ū γam āzād:* s. *āzād* Nr. 6).

3) *andūh u d°:* s. *andūh* Nr. 2).

4) *bā d°:* s. *bā* Nr. 90).

5) *bā dāγ u d°:* s. *bā* Nr. 91) — (vgl. Nr. 12).

6) *bā ranj u d°:* s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 9), 16), 17).

7) *bā sōg u d°:* s. *bā* Nr. 95).

8) *tīmār u d°:* s. *tīmār* Nr. 4).

9) *ranj u tīmār u d°:* s. *tīmār* Nr. 7).

10) *jōš u d°:* s. *jōš* Nr. 6).

11) *xišm u d°:* s. *xišm* Nr. 4).

12) *dāγ u d°:* s. *dāγ* Nr. 4) — (vgl. Nr. 5).

13) G. *darmān* **E** 73 [C **4** 185α, fM] **5** 78 **6** 1082*(°hā)* **7** 1583(=), 1881 [V **12c** 412, M ohne *dard*] **13e** 31(fV) **13g** 618, 722*(°ē)* **20** 760(C ohne *dard*), 1437× **44** 181*(°hā)*.

14) *d° i dil:* s. *dil* Nr. 88).

15) *dil pur zi d°:* s. *dil* Nr. 66).

16) *ranj u d°* **7** 1461, 2011 **12b** 520 **12c** 53×, 790, 1351×, 1424× **12d** 2069, 2131 [V 2450, M ohne *d°*], 2541 **12e** 694×(V ohne *r°*) **13b** 844× **13c** 107, 213×(V +*°ā*), 783 **13e** 1175, 1234 **13f** 2537 **13g** 1385, 2299 [V 2709, M ohne *d°*], 2833×, 2843, 2969 **14** 883 **15** 1042(V ohne *d°*), 2061, 2342, 4400 **19** 207, 437 **20** 1441, 1456×, 1879 **21** 178×, 247×(fC)

22 89, 386, 483 **34** 384 [C 534×, M ohne *r*°] **35** 1457, 1531, 1610 **40** 44 **41** 26, 1210, 3142, 3679, 4076, 4085, 4401 **42** 143, 1602 **43** 361, 944, 1145 **44** 176 **50** 887 — (vgl. Nr. 6), 9), 17).

17) *d° u ranj ū yam* **12b** 436 **12d** 2449(V ohne *d*°) **13** 16(=) **13e** 1125*(yamān)* **13g** 1728 **15** 3158 **35** 35 — (vgl. Nr. 6), 9), 16), 19).

18) *d° u saxtī* **7** 773 **12c** 786 **13** 1255× **13b** 691 **13c** 213×(V +°*ā*) **41** 4068 **43** 59.

19) *d° u yam* **8** 481× **12d** 1319, 2407 [V 2637, M ohne *d*°] **12e** 689 **13** 846×, 1255× **13b** 33×, 447, 983×(V ohne *y*°), 1054×, 1589×, 1590× **13c** 232, 280, 913× **13e** 1328*(yamān)* **13f** 2394, 2514 **13g** 251, 3024 **14** 775× **15** 2495× **16** 41× **35b** 765 **41** 1228, 1715×, 2334×, 3650 **42** 572×, 808× **44** 371 — (vgl. Nr. 2) und 17).

20) *d° u kīn* **12** 632× **12d** 2166× [V 2579, M ohne *d*°] **13** 1612×(V +*kine*) **13b** 583×, 844×(V ohne *k*°) [V **13c** 104, M ohne *d*°] **13g** 725, 933, 1004×, 1445 **16** 63(aV) **41** 1902 [C 1906×, M ohne *k*°], 2983, 3288, 4357 **42** 1904 [C **43** 1149, M ohne *d*°], 3982×.

دردمند *dardmand* schmerzerfüllt, krank, unglücklich

4 43 **7** 820, 963, 967, 1346 **8** 262, 277 **12d** 2061 **13b** 1556 **13f** 1568 **13g** 2765, 3187 **14** 203 **15** 1296 **20** 173, 175, 1787 **35b** 276 **36** 7 **41** 259, 1380, 1457, 2519, 2613(=Superl.), 3143(fC) **42** 391, 937, 1565 **43** 186, 1818 **50** 718*(°ān)*.

دردمندی *dardmandī* Schmerz, Krankheit

[C **4** 57α, fM] **13g** 2660 **20** 433 **41** 18, 2518.

دردناک *dardnāk* unglücklich

7 969.

دردوار *dardvār* schmerzlich

15 925(°*ē*, aV).

درز *darz* Fuge, Spalt

15 4306*(°hā)* **20** 589(=), 1811.

درس *dars* Lehre

AB Nr. 2673.

درست *durust* A genau, sicher, gerade, wahr

1) **E** 36, 90, 93 **5** 85, 247, 333, 353 **6** 70, 565, 876 **7** 287, 788, 1336 **8** 113 **10** 37 **11** 170 **12** 192, 950 **12b** 238 **12c** 11, 21 **12d** 401 [V 421, aM], 903, 999, 1777, 2044, 2071 **12e** 400 **13** 244, 594, 1606, 1669 **13b** 46 (aV), 114, 562 [V 637, aM], 1500 **13c** 40 [V 133, aM], 322, 697, 1496 **13d** 28 **13e** 837(*d° āmadī* »sois le bienvenu«), 1114, 1117 **13f** 446, 715, 1216, 1400, 1712 **13g** 380 **14** 798 **15** 248(fV), 489, 726, 886(fV), 2024, 2530, 3283 **17** 93 **20** 460, 703, 1135, 1174, 1354, 1856 **21** 659 **22** 270 **29** 553 **35** 1024 **35b** 634 **40** 10 **41** 212, 509, 745, 1064(fC), 1291, 2190, 2752, 3784, 3812, 4358 **42** 660, 1666 **43** 1651, 2397, 2788, 3972 **44** 346 **47** 7 **50** 635.

2) *rāy (ī) d°* **7** 173 [V **12b** 138, aM] **12d** 898× **12e** 1250, 1294 **13b** 683, 1310 **13c** 337*(°yhā)* **20** 1876 **29** 646 **41** 1620 — (vgl. **6** 645 **13b** 1497).

3) *saxun . . . d°* **E** 101 **4** 107 **12d** 1062× **42** 558 **44** 174× **50** 787 **S** 13.

4) *marā īn d° ast* **13c** 501 **13f** 1017 **15** 1836 **41** 3238, 3247 **44** 174×.

5) *bar(ān) šud d°* **6** 645 **7** 968 **12d** 426, 898× **13b** 1497 **13c** 378 **13g** 2280 **20** 1780 **43** 3404.

6) *d° kardan* **12d** 498, 903×, 1062 **13c** 337 **15** 938 **29** 507 **41** 1025 **42** 947, 1202 **43** 85.

B gesund, unversehrt, heil

7) **12c** 376, 545, 924 **12d** 1589(aV) **12e** 343, 461, 1079 **13** 366 [V 664, M *durušt*], 1276 **13c** 205, 847(aV), 1414 **13e** 726, 841, 843 **13f** 1326 **15** 141, 937, 980(?), 2195, 3531, 3661, 3735, 4249, 4361 **20** 546 **40** 107 **41** 2628, 3758 **42** 211*(muhrē)* **43** 3535 **50** 214.

درستی *durustī* A Sicherheit, Gewißheit, Wahrheit

1) **12e** 677 **41** 212, 213, 1688, 1696.

B Gesundheit

2) **13g** 2660.

درشت *durušt* hart, rauh, widrig

1) **6** 361, 382 [V **7** 2022, aM] **8** 7(aV besser) **10** 26 **12d** 1273, 2271 **12e** 598, 1171, 1253 **13** 664(aV), 1363, 1390, 1595(!) **13b** 407(!) **13d** 127(fV) **13e** 329 **13f** 681 **13g** 694, 1097, 1369, 2295, 2496 **15** 8, 1181, 1790, 2359(aV), 2563, 2884, 3217 [V 3343, aM] **20** 540 **21** 662 **22** 363 **35** 1350, 1451 **38** 115 **39** 99 **40** 67 **41** 943(!), 2655, 3201, 3234, 3321, 3365, 3607, 3791(!), 3797, 3812, 3829 **42** 107, 571, 1755 **43** 179, 288, 683, 874(!), 1705, 2254, 2987, 3195, 3682 **50** 140, 235, 298, 597, 739, 812.

2) *guftārhā ī d°:* s. *guftār* Nr. 10).

درشتی *durustī* Härte, Rauheit, Strenge

6 277, 422 **12** 683 **12d** 18 **12e** 1060, 1075 [C **13** 371ε, fM] **13g** 1978, 2029 [V **19** 211, aM schlecht] **35** 732 **39** 120 **41** 211, 212, 1343, 3129, 3241, 3245, 3246 **42** 49 **43** 1361 **44** 378.

درع *dir‹* Panzer

4 10 **7** 1772 [C **10** 78γ, fM] **12** 851 **12b** 49 [V **12c** 276, M unmetr. *dirr‹*], 1440 **12d** 646 **12e** 768 [C 850, aM], 877, 1355 **13** 808, 809, 1489 **13f** 609, 683, 684, 685, 695, 709 [V 713α, fM], 833(!), 2147(aV), 2211 **13g** 168, 1021 **29** 269 AB Nr. 1882.

درّع *dirr‹* Panzer

12c 276(V richtig *dir‹*).

درفش *drafš* A Fahne, Banner

1) **6** 964 **7** 228, 1037, 1109 **8** 381 **11** 32b, 36 **12b** 295, 597*(°ē)*, 602, 629 **12c** 481 [V 743b, aM], 889(M °*ē*) **12d** 1261, 1292×, 1786 **12e** 319a, 322, 841, 934, 1350, 1372*(°ē)* **13** 43, 310, 326b, 350(M °*ē*), 411, 507, 511, 963, 966, 1012, 1059, 1080*(°ē)*, 1096, 1287×, 1376, 1378, 1383, 1406, 1410, 1414, 1415, 1421, 1430 **13b** 294, 330(aV), 515, 589, 882*(°ē)*, 930, 941, 952, 954b(aV besser), 982, 985, 1057, 1122*(°ē)*, 1148, 1284, 1305, 1306, 1351*(°ē)* **13c** 481×, 620, 629, 942(aV), 1193 (fV), 1443 **13d** 193, 195 **13e** 1332(aV) **13f**

280* *(d° az d°)*, 309(V richtig *°ē*), 310*(°ē)*, 322, 506, 834, 840, 856, 903, 1285, 1522*(°ē)*, 1850(M schlechter +*°ē*), 1889*(°ē)*, 2057, 2064*(°ē)*, 2073, 2077, 2104×, 2107*, 2113*(°ē)*, 2185(=), 2503 **13g** 232, 483×, 493, 588, 603, 608, 638(!), 825(aV), 1651, 1683b, 1689, 1951, 2818 **15** 153*(°ān)*, 188, 243, 284, 293 [V 351 *°ān*, aM], 366, 367*, 370*, 392, 459*(°ē)*, 472, 534, 608, 609, 615, 620, 642, 683, 728, 741, 843*(°ē)*, 1475, 2005, 2255*(°ē)* **21** 23*(°ē!)*, 593 **41** 177, 521, 1949, 2265*(°ē)*, 3186, 3309, 3313, 3353, 4266 **42** 525, 530, 533, 980*(°ē)*, 981(aC) **43** 671, 1611 **50** 110×, 660*(°ē)*, 845, 849.

2) *bar afrāxtan (afrāštan, farāxtan) d°* **5** 323× **6** 957, 980*(°ē)* **7** 11×, 130*(°ē)*, 1641× **11** 32 **12** 878*(°ē)* **12b** 30(=,!), 381× **13b** 1251 **13f** 1001× **13g** 2823(aV) **14** 818× **15** 321*(°ān)* [C **20** 991×, M schlecht ohne *af* °] **39** 91× **40** 191×.

3) *d° ī buzurgī* **13g** 607 **39** 91× **40** 191× **43** 80 **50** 38, 452.

4) *parniyānī d°:* s. *parniyānī* Nr. 2).

5) *(az) pas (ī pušt) ... d°* **11** 131(M schlechter +*°ē*) **12c** 784×*(°ē)* [V **12d** 1291×, M ohne *pas*] **13** 298×, 305, 307×, 309×, 312×, 343×, 523×*(°ē)*, 525×(=), 527×(=), 529×(=), 531×(=), 533×(=), 1351 **13b** 535 **13c** 1250 **13e** 699×*(°ē)*, 1317 **15** 2686×*(°ē)* **19** 55(=) **42** 699(=), 973× **43** 664*(°ē)*.

6) *d° ī xuſaste* **7** 1641× **13b** 585, 1187 **13f** 293, 1901, 1913.

7) *d° ī duruxšān (ruxšān, furōzande) (duruxšīdan ī d°)* **6** 896 [V **12c** 782× *°ē*, M ohne *d°*] **13** 402×(V ohne *duruxš°*) **15** 364×, 533× **29** 391× **41** 3085*(°ē)*, 3311 [C **50** 110, M ohne *r°*].

8) *d° ī drafšān (d° d°)* **6** 1098× **12b** 306, 381× **12d** 1291×(V ohne *drafšān*) **13b** 1285(M *°ē*) **13c** 699×*(°ē)*, 818 **13g** 483×(V ohne *drafšān*), 499, 1683 **15** 2686×*(°ē)*, 3131 **21** 403 **29** 63× **41** 2268*(°ē)* **42** 645(=), 973× **43** 394, 662*(°ē)* — (vgl. **41** 1834).

9) *darīde d°* **6** 558 **8** 373 **13** 1211 **15** 3925(fV) **41** 618.

10) *d° ī dilafrōz* **13f** 318, 1989 **13g** 847 [V 1137, aM] **35** 1645.

11) *d° ū sipāh (sipah, d° ī s°)* **12** 903 **12c** 1029 **12d** 959 **12e** 150 **13** 1413 **13b** 512, 849, 879, 1078, 1263 **13c** 481×(V ohne *s°*) [V **13f** 1726×, M ohne *s°*] **13g** 2981 **15** 967 **22*** 33 **41** 729.

12) *d° ī Firēdūn* **6** 1106× **7** 1107, 1166 **15** 539.

13) *kāvyānī (kāvyāne) d° (d° ī ... kāvyān)* **5** 265, 323× **6** 712, 818, 839 **7** 11× **11** 13 **12e** 226, 319, 1222, 1328, 1333, 1409, 1411, 1416 **13** 402×, 405, 1257, 1273, 1419 **13b** 119, 316, 396, 514 **13f** 294, 492, 931, 1001×, 1726× (V besser ohne *k°*), 2119 **13g** 115(M *kāvyāne*), 791, 1656, 1960, 2649, 2822, 2957 **14** 806 **15** 364×*(kāvyān)*, 533×(=), 719 **29** 391× **41** 503 **42** 9 **43** 3524 **44** 397.

14) *d° ī kayān (kayānī)* **6** 982(M schlechter +*°ē*) [V **13** 1287×, M ohne *kayānī*] **13g** 1134(aV).

15) *gūne gūn(e, digargūn, hargūn) d°* **6** 1098× **7** 1598 **12** 861 **12c** 783 **13** 312×, 1164 **13f** 2104×(V ohne *g°*) **13g** 811 **41** 1834.

16) *d° ... (šud) nāpadīd (padīd, badīd)* **6** 1106× **11** 58, 97 **12** 92× **12d** 1297 **12e** 116, 170, 854, 935 **13** 45 **13b** 161, 1068, 1091, 1174, 1224×, 1243(fV) **13f** 2105, 2120 **41** 3183, 3349 **42** 868 **43** 606×, 695, 1876.

17) *d° ... nigūn (nigūnsār)* **12d** 763 **12e** 314 **13c** 617, 633, 743, 745 **13e** 1299 **13f** 844, 852, 853, 2114 **13g** 1365.

18) *d° ī humāyūn (h° d°)* **5** 323 **6** 805, 949 **12** 92× **13b** 128, 498 **13c** 635 **13f** 1997 **13g** 2816 **14** 818× **15** 317, 365, 643.

19) *havā pur d°* **13b** 851 **13g** 735 **15** 1433 **41** 393.

a) mit Bezeichn. des Abbilds auf der Fahne

20) **12c** 734, 740, 741, 743a, 757, 770, 782× *(°ē*, V +*duruxšān)*, 784×*(°ē)* **13** 298×, 307×, 309×, 320, 326a, 332, 339*(°ē)*, 343×(=), 408, 521, 523×*(°ē)*, 525×(=), 527×(=), 529×(=), 531×(=), 533×(=), 535(=), 537(=), 538(=), 539(=), 540(=), 541(=) **13b** 953*(aV), 954a (M *°ē*) **13f** 1942, 1975*(°ē)* **13g** 1366 **14** 77 **15** 291, 1478, 1531*(°ē)*, 2141(=) **43** 665(=).

21) *aždahāfaš d°* **13b** 1224×, 1291*(°ē)* **13c** 1192(=) **13e** 1290 **43** 606×.

b) bildl. verwendet als Fahne:

22) α) der Sonne **13** 1078 **13c** 1276 **13g** 598, 3089 **20** 991×, 1048 **29** 309*(°ē)*, 402 **35** 541 **35b** 114*(°ē)* **43** 1840.

23) β) der Nacht **15** 1685 **21** 458*(°ē)* **29** 344 **35b** 111 [C **43** 2009, aM].

B Schärpe, Turban (z. Bedecken des Helms)

24) **11** 37(M *°ē*) **29** 63×(C *°ē*), 64.

C erleuchtend

25) [AB Nr. 986: **13b** 1224b, aM].

D Lanze*

26) **12c** 636 **12e** 289 **13c** 82*(°ē)* **13f** 2311 **13g** 734.

درفشی *drafšī* berüchtigt, berühmt

12d 2059, 2465, 2588 [C **50** 378 »berühmt«, aM].

درفشیدن *drafšīdan* leuchten, strahlen (*drafšān*)

1) **6** 839(Inf.=Nom.), 957 **12b** 721 **12c** 304, 635(Inf.=Nom.), 743 **12d** 2212(aV) **13** 85 (=), 504(=) [V **13b** 1329, aM] **13e** 448 (aV), 1288 **13f** 754, 870(V *durafšān)*, 2103 (aV) **13g** 1741 **14** 846 [V **15** 491, aM], 1168 (Inf.=Nom.), 1956, 2401 **20** 10, 345 **29** 120 **40** 298 **41** 1834(Inf.=Nom.), 4320 **42** 581 **43** 206, 1579, 1668 **50** 524, 731.

2) *drafš ī drafšān (d° d°):* s. *drafš* Nr. 8).

درقه *darqe* (mit Leder bedeckter) Schild

13f 1560.

درگاه *dargāh* A Schwelle, Tür

1) **5** 208, 246(V richtig *dargah*) **7** 589 **12c** 328 **12d** 2286× **13** 398 **13f** 975 **14** 822b **15** 1610, 1883, 2695 **17** 276 **20** 691(aC), 819, 1739 **21** 266 **29** 174, 323, 347 **35** 765, 891, 1065, 1076, 1080 **35b** 237, 248 **40** 223, 239 **41** 170, 181(aC), 575, 2362, 4602 **42** 1006 **43** 2696, 3878, 4087, 4088 **44** 428 **50** 666, 878.

B Königshof, Palast

2) **1** 28, 46 **4** 78, 113(»Thron«) **5** 261, 296, 508, 509 **6** 371, 658 **7** 225, 591, 915, 1119, 1283 [V 1365, aM], 1366, 1725, 1809 **8** 28, 58 (V

* Die Stellen sind für die Bedeutung unsicher.

richtig *dargah*) **12c** 601, 609(V richtig *darbār*) **12d** 645, 991, 1110, 1281, 1815, 2025, 2077, 2083, 2125, 2174, 2286×, 2563, 2565, 2595, 2716 **12e** 37, 62, 64, 65 **13** 65, 1142[3] **13b** 51, 472, 495, 659, 1099, 1168 **13c** 448 **13d** 24, 223 **13e** 60(»Throne«, V *bar ī gāh*), 291 (aV), 590, 956(aV), 972, 976(aV), 1004, 1019(fV), 1048, 1198, 1236 **13f** 68, 1065 **13g** 981, 1252(»Throne«), 1899, 2035, 2085, 2526, 2527 **14** 96, 183, 586, 801, 822a **15** 190, 305, 309, 2176, 2183, 2205, 2589, 2643, 2655, 4164 **16** 141 **19** 54 **20** 513, 1049, 1051 **21** 212, 217 **22** 302, 308, 328 **29** 368, 440×, 614 **34** 125, 238 **35** 98, 783 **35b** 717, 891 **40** 53, 303, 304, 341 **41** 35, 247, 248, 446, 640, 679(aC), 894, 1014, 1049, 1092, 1093 [C 1175, aM], 1379, 1630, 1634, 1639, 1654, 1943, 1987 [C 2213, aM], 2375, 2445, 2459, 2745, 3282, 3434, 3533, 3830, 3914 **42** 306, 430, 805(aC), 1001, 1542, 1694, 1905, 1913 **43** 125, 205, 1634, 1715, 2155, 2503, 2554, 2564, 2983, 3110, 3115, 3202, 3322, 3324, 3724, 3948, 4030, 4166 [C 4192, aM] **44** 230 **46** 16 **S** 92(»Throne«).

3) *d° ī šāh:* s. *šāh* Nr. 16).

درگاه‌جوی *dargāhjōy* sich nach dem Königshof sehnend

[C **41** 3717, M *šāhjōy*].

درگر *durgar* Zimmermann

15 1676*(°ān)*, 1678, 4309*(°ān)* **17** 22*(°ē)* **43** 3670.

درگه *dargah* A Schwelle, Tür

1) [V **5** 246, M unmetr. *dargāh*] **7** 1828 **12c** 736 **12d** 2539(aV) **13** 864(aV) **13f** 1196(fV) **35** 1054, 1077 **40** 228 **42** 1310 **43** 963.

B Königshof, Palast

2) [V **8** 58, M unmetr. *dargāh*], 321 **12d** 1043, 1287, 2561, 2596(!), 2646 **12e** 1218(aV) **13f** 2552 **15** 310, 870(fV) **20** 1746 **35** 314, 1620 **35b** 295 **41** 4219 **42** 558, 1197 **43** 3958, 4160.

درم *diram Dirham* (e. Silbermünze), Silber, Geld

1) **E** 215, 233 **6** 27 **7** 548, 854, 1727 **9** 22 **12** 124×, 132, 526 **12b** 18 **12d** 105, 874, 1264, 1527 **12e** 137, 484×, 759(aV) **13** 442(aV) **13b** 35, 1163 **13e** 943(aV), 1065, 1386 [V **13g** 2191α, fM], 2872, 2874 **15** 2072, 2393 [V 2550, aM], 4129 **17** 43, 123 **19** 16, 435, 438 **20** 114×, 1575, 1650(aC), 1696[3] **21** 393 *(°hā)*, 580 **22** 153, 332, 336, 592× **25** 21 **29** 532 **34** 128 **35** 83, 85, 88, 123, 206, 243, 252, 629, 662, 727, 852, 1418, 1627, 1633, 1712 **35b** 364, 807*(°hā)*, 829, 834 **41** 75, 79, 81, 83, 84, 85, 119, 125, 175, 237, 363, 1009, 1545, 1603, 1604, 1636, 1982, 2306, 2449, 2540×, 3532, 3841, 3842, 3843, 3849, 3852, 3881, 3882, 4282 [C 4284, aM], 4285, 4293, 4298, 4301, 4303[3], 4304, 4306, 4307, 4316, 4335, 4336, 4337[3] [C **42** 470, aM], 1044, 1736 (!), 1737, 1739*(°hā)*, 1741, 1754, 1760, 1763 **43** 268, 403, 1248, 1252, 1370, 1449, 1566, 1570, 1724, 2362, 2374, 2801, 3199, 3252, 3467, 3477(aC), 3730, 4141 **44** 223, 245, 246 [C **47** 23α, fM] **50** 441*(°hā)*.

2) *badrehā ī d°:* s. *badre* Nr. 3).

3) *d° dād:* s. *dādan* Nr. 18).

4) *d° dād u dīnār:* s. *dādan* Nr. 19).

5) *d° rēxtan:* s. *rēxtan* Nr. 9).

6) *ganj ī d°* **12d** 1826 **13g** 1773 (V **15** 1319α, fM] **17** 271 **20** 373 **35** 573, 1432 [C **35b** 163×, M *ganjī d°*], 364 **41** 724*(°jhā)*, 1805, 1829, 2377(!) **43** 1662, 2464, 3325 **44** 217 *(°hā)*.

7) *ganj ū d°* [V **12** 124×, M ohne *g°*] **12d** 968, 2741 [V **12e** 484×, M ohne *g°*] **13g** 349, 526, 1304, 2610 **15** 1528, 3379 [V 4332, M ohne *d°*] **16** 144 [C **20** 114×, M ohne *g°*] **41** 2418 [C 2540×, M ohne *g°*].

8) *ganjī d°* **35** 662, 1708 **35b** 163×(C *ganj ī d°*) **41** 1602, 3847 **42** 257*(°hā i g°)*, 1019 **43** 2211, 3878*(°hā i g°)*.

درّم *dirram Dirham*

41 206*(°ē)*.

درمان *darmān* Heilung, Heilmittel, Arznei

1) **4** 43, 72 **5** 13 **7** 720 **12c** 412 [V 541, aM], 1249, 1340 **12d** 357, 444, 1126, 1174, 2044 (aV) [C 2068α, β, fM], 2409 **12e** 380 **13** 388 **13b** 821, 1097 **13c** 968, 1098, 1254 [V **13e** 283, aM], 558 **13f** 188, 512 **13g** 1709, 2772 **14** 126 **15** 1057, 1204, 3260 [V 3323, aM], 4189 **19** 246 **20** 760×, 850, 853 **22** 43, 580 **34** 632 **35** 41, 225 **41** 3790, 4092 **42** 1562, 1573 **43** 1300, 1430.

2) G. *dard:* s. *dard* Nr. 13).

درمسنگ *diramsang* einen *Dirham* wiegend

40 221.

درمگان *diramgān* einen *Dirham* wert

15 2021 **43** 1066(sva. »arm«).

درمگو *diramgō* von Geld redend

(C **13e** 1386α, fM].

درمنه *dirmane* Wermut, Bitternis

[AB Nr. 599: C **15** 1422β, fM].

درّنده *darrande* reißend, wild(es Tier)

1) **1** 62*(°gān)*, 66(=) **7** 1178(=) **11** 108× **12e** 1006 **13** 1423 [V **13c** 1191, aM] [V **13f** 1528α, fM], 1753 [V **13g** 643, aM] **15** 408 — (vgl. **13** 830 **20** 1545, 1616 **50** 242).

2) *šēr ī d° (d° š°):* s. *šēr* Nr. 6).

درنگ *dirang* Zögern, Aufenthalt, Frist, Weile, Zeit

1) **E** 157 **5** 316 **6** 335×, 604, 880, 882, 1123 **7** 1195, 1404, 1908 **8** 299 **11** 86(aV) **12** 94 **12c** 194 **12d** 926×, 991 [V 2353, aM] **12e** 219(aV), 308, 370, 466, 698 **13** 243, 1155, 1220(aAB Nr. 1168), 1328×, 1333, 1340 **13b** 317(aV), 464, 496, 597, 803×, 1010, 1048, 1307 **13c** 88(fV), 488(aV) [V 673, aM] [V 794, M *dirangī*], 1078 **13e** 14, 584 **13f** 6, 87(aV), 223, 550, 1745, 1855 **13g** 135 [V 261β, fM], 352, 465, 566, 899, 1552, 1674, 1751×, 1872, 2098 **14** 837 **15** 333, 570, 1224, 2894, 3780 **19** 86, 179, 257 **20** 50, 87, 510, 639(?) **22** 348 **35** 679, 938, 1000, 1510 **41** 238, 497, 558, 616, 651, 1556, 1967, 2062, 2690, 2849, 3070, 3172, 3225, 3240, 4538 **42** 513, 1493, 1502 **43** 1139, 1915×, 2919.

2) *d° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 44).
3) *d° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 6).
4) *bā d°:* s. *bā* Nr. 96).
5) *ǰāy ī d°:* s. *ǰāy* Nr. 35).
6) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 20).
7) *rōzgār ī d°:* s. *rōzgār* Nr. 8).
8) *zamānē (zamān ī) d°* **2** 45× **4** 205× **13** 1316 *(°n)*, 1337 **13b** 1190 **13c** 764×, 1484 **13d** 117× **13f** 1327*(°n)* **15** 3427× **20** 1247 **42** 317 **50** 39, 601× — (vgl. **13b** 516).
9) *d° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 5).
10) G. *šitāb* **6** 786× **7** 1072, 1125 **10** 77× **12** 676 **12c** 458 **12d** 998, 2075, 2096 **13b** 487 **13c** 711, 1256 **19** 276× **23** 48f. **43** 2260 — (vgl. **5** 351).
11) *bā šitāb (ū ham) bā d°:* s. *bā* Nr. 96).
12) *firāvān d°* **3** 38 **8** 139 [V **13b** 112α, fM], 474, 776 **13c** 1173× **13g** 382 [V 579×, M ohne *f °*], 915 **20** 1562 **41** 4271.
13) *d° kardan:* s. *kardan* Nr. 29).

I Ewigkeit

14) *sarāy ī d°* **6** 347 **7** 1460 **12d** 1351 **13e** 4.

درنگی *dirangī* zaudernd, zögernd, abwartend

1) **12b** 260, 717 **12c** 389 **12d** 1110 **12e** 1155 **13b** 180 **13c** 78, 670, 794(V *dirang*), 1402 **14** 805 **15** 1458 **42** 465, 1316, 1821 **43** 1769, 1851.

I Zögern, Aufenthalt

2) **12c** 1453 **12d** 2221 **13b** 1338 **13c** 845 **15** 4048 **43** 1423.

درنگیتر *dirangītar* zaudernder

13 1389 **43** 2303.

درو *dirav* Ernte

[C **7** 2030β, γ, fM].

درو *darō* (= dar ō)* in ihm usw.

E 46, 199 **3** 35 **5** 274(aV) **6** 13 **7** 674, 1278, 1559, 1657(fem.) [V 1708, M schlecht *darūn*], 1826, 1861, 1928(aV) [V **12** 178, aM], 407 **12d** 2424 **13d** 184 **13e** 342(aV) [V 636, aM] [V **13f** 2445, aM] [V **13g** 2281, aM], 2466 **14** 913 **15** 1579 **20** 47, 835(aC), 1033 **41** 1155, 2313(fem).

دروازه *darvāze* (großes) Tor

7 1874, 1908 **12d** 693, 874 **15** 2037, 2241 **21** 505 **34** 86 **41** 628*(°hā)* **43** 635.

درود *durūd* Ernte

1) **17** 42(!).
2) *kišt ū d°* **2** 12 **7** 957, 1373 **12g** 216 **20** 1106 **29** 293 **35b** 880 **40** 102 **41** 68, 83, 92, 357, 2396 **50** 395.

درود *durōd* Gruß, Begrüßung, Lebewohl

1) **6** 389 **7** 644, 747, 1942 **10** 6 **11** 164 **12e** 1423 (fV), 1429 **13** 1665 **13c** 199, 201×(›G. und Segen‹) **13e** 726, 797 **13f** 979× **13g** 1446, 2758 **15** 1238*(°ē*, aV), 1243, 1722, 2845, 3163, 3360 **19** 409 [C **20** 971σ, fM], 1656 **29** 23, 269 **35** 52, 1240 **35b** 221, 731 **41** 101, 162×(›G. und Segen‹), 466, 525, 3907 **43** 1284, 3351.

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darōy*.

2) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 21).
3) *d° rasāndan:* s. *rasāndan* Nr. 2).
4) *d° firistādan:* s. *firistādan* Nr. 4).

I Segen

5) **1** 48 **7** 639, 751 **8** 16*(°ē)*, 18 **11** 144 **12d** 679×, 1218 **13** 1025 **13b** 892 **13c** 201×(›S. und Gruß‹), 1241(fV) **13f** 1041 **13g** 1790 **15** 2810, 3573× **19** 426 **20** 6, 1955 **22** 638 **22*** 88 **29** 519 **35** 1694 **35b** 556 **41** 162×(›S. und Gruß‹), 2113 **42** 59 **43** 1114, 3409 **44** 420 **50** 211, 446, 915(fC).

دروددن *durūdan* abschneiden

1) **4** 183 [C 185β, fM] **7** 1104 **12** 310 [V **13** 1635, aM] **13b** 34 [C 550α, fM] **13f** 209 **20** 449 **42** 266 [C **45** 45β, fM].

I mähen, ernten (*badravad*)

2) **3** 49ª*(°ūd*, Inf.; *mē ba-°vī)* **7** 1429, 1472*(h)* [AB Nr. 229: **13g** 2560, aM] **19** 36 *(na-°vī)* **35** 1212*(°v)* **41** 4112(*°ūd*, Inf.) **42** 178(=) [C **43** 3310α *ba-°vīm*, fM] **50** 570.
3) neben *kārīdan* **4** 25*(ba-°vand, bakārand)* **6** 405*(ba-°vēd, kārēd)* **12d** 17*(ba-°vī, kārī)* **15** 2634(=, M Druckf., fV) [C **43** 3310α *bakārad, ba-°vīm*, fM] **50** 611*(ba-°vad, kārī)*.
4) neben *kištan* [V **12d** 2371 *ba-°vī, kište ī*, aM] **13f** 1661 **15** 3828*(ba-°vad, kišt)*, 3905(=), 3973*(ba-°vī, kištī)* **20** 1880(=) **41** 4536 **50** 731*(°dī, kištī)* — (vgl. **50** 570).

دروغ *durōy* Lüge, lügnerisch

E 131 **6** 116 **12d** 424, 918, 2135, 2175 [V 2239, aM] [C **13b** 200α, fM], 551, 558, 1230 **13c** 154, 421, 434, 504, 505, 517 **13e** 352 **13f** 160, 1432 **13g** 1248, 1604, 1636 **15** 1357, 1573ª, 2871, 2918, 3091, 3970 **20** 232 **21** 166 **22** 234, 573, 574 **23** 37 **29** 429ª **32** 3 **41** 23, 151, 1132, 1237, 1310, 1318, 1425, 1454, 1575, 1728, 2523, 2683, 2961, 3952, 4183, 4518, 4566 **42** 787 **43** 307, 447, 1127, 1413 3177 3188 **44** 127 [C 209α fM] 544 **50** 783 AB Nr. 2766 *(aAsadī)*.

دروغآزمای *durōyāzmāy* lügnerisch

12d 2147 **32** 11 **42** 1153.

دروغآزمائی *durōyāzmāi̯ī* Lüge

32 4.

دروگر *durūgar* Schnitter

7 1473.

درون *darūn* A Praepos. (stets in Verbind. mit anderen Praepos.) I (lokal) drinnen

a) *+ba*

1) **6** 1131 **7** 466 1717 1933 [V **12** 495 M *dar*] **12c** 191(aV), 400 **12d** 827 [V 1629, aM] [V **13b** 905, M *andar*] **13e** 313, 1001 [V **13f** 438, M *andarūn*] **13g** 1010, 1994(aV), 3195 [V **14** 391×, M Richtung] **15** 109 [V 1677, M *andar*], 1986 **19** 394 **20** 341 [C **21** 728, M *andarūn*] **26** 15 **34** 242 **35** 220, 746, 1275, 1713 **35b** 712 **39** 77 **40** 190 **41** 2267, 3300, 3730 **42** 204, 1739 **43** 458, 2443, 2695 **49** 16 **50** 423, 774.

2) *ba bēše d°* **12b** 486 **12e** 20(aV) **13d** 130 **13e** 134×, 532 **13f** 528, 2289 **14** 642 **15** 1753 (aV), 4339 **16** 47 **35** 260.

3) *ba parde d°* **5** 41 **6** 66, 365, 745 **8** 320× **12c** 1374× **12d** 419 **13b** 297× **13e** 212 **13g** 228, 229 **20** 104 **34** 278 **43** 1617.

4) *ba xīme d°* **6** 500× **13** 1191 **13c** 1194 **13e** 1232(!) **13g** 230, 1054, 1692(V ohne *d°*) **42** 1877×.

5) *ba gētī d°* **1** 12 **12c** 1281(M Druckf. *birūn*) **12e** 425 [V **13f** 157, M ohne *d°*], 1122 **24** 14 (aC) **29** 437 **43** 1281.

6) *ba nāme d°* **6** 929 **7** 1975, 1981 **13f** 949 **17** 256 **21** 185 **39** 38 **42** 540, 1753 **43** 1597, 1855, 2864.

b) mit anderen Praepos.

7) **12** 195(*pēš*, aV) **12b** 313*(abar)* **13c** 1006 (*dar*, fV) **13g** 1325*(zēr i . . . d°)*.

II (Richtung) hinein (+*ba*)

8) **6** 500× **8** 320× [V **12c** 661 *badān . . . d°*, aM], 1374× **13b** 297×, 1376(!) **13e** 134× **13f** 290 **13g** 2308 **14** 391×(V lok.) **15** 2049 **16** 32(V *andarūn*) **20** 107 **22** 190 **35** 550 **41** 2728 **42** 1877×.

B (Adverb) drinnen (lokal)

9) **7** 1708(V *darō*) **12** 913.

C (Nom.) das Innere

10) [C **12** 205 6.Vers, fM] [C **12c** 404 14.Vers, fM] **17** 24 **20** 590 **35b** 61.

دروند *durūne* Regenbogen (?)

AB Nr. 853.

دروی *darōy** (*daruy*) (= *dar ōy*) in ihm usw.

12b 425 **12c** 1139*(daruy)* **15** 1981(=) [C **20** 206, aM] **41** 4027 **42** 1391.

درویش *darvēš* arm, der Arme

1) **6** 22 **7** 21, 841, 1717 **8** 583 **12c** 1445 **12e** 175, 1131 **13** 358 **13b** 1163 **13c** 777 **13e** 407, 1027, 1033 **13g** 927, 1811(fV), 1844, 1898, 2190, 2429, 2437, 2634×, 2692 [V **15** 1319α, fM], 1552, 4384, 4404 **16** 144 **17** 8 **19** 24 **20** 40, 234, 239, 243, 244, 250, 692, 1750 **22** 287, 336, 338, 360, 613 **34** 11, 305, 614, 619 **35** 49, 185, 606, 775, 1039 [C 1267, aM], 1277, 1402, 1406, 1632, 1674, 1691 **35b** 158, 704 [C 831, aM], 862, 863, 878, 912 **40** 14, 15, 262, 267, 271, 273, 357 **41** 65, 157, 228, 514, 538, 1250, 1263, 1458×, 1743, 2417, 2474, 2584, 2621, 3812, 3858, 3874, 4422, 4433, 4503, 4580 **42** 32, 53, 55, 62, 763, 1020, 1025 **43** 324, 1376, 2083(!), 2113, 2211, 2801, 3253*, 3868, 3877 **44** 560 **47** 4.

2) *mard i d° (d° m°):* s. *mard* Nr. 40).

درویشی *darvēšī* Armut

[V **13e** 1017, aM] **13g** 40 **19** 448 **20** 1677 **35** 1637 **S** 53.

دره *dare* Tal

[C **12b** 571γ, fM].

* Stellenang. unvollst. — vgl. *darō*.

درهم *darham* A verwickelt, verwirrt

1) [V **13d** 101, aM].

B als Praeverb s. d. betr. Verben

درهم *dirham* Dirham* (Silbermünze)

[V **15** 861, aM].

دری *darī*[1] *Darī*, N. e. persischen Umgangssprache (Hofsprache?)

4 96 **41** 3557 AB Nr. 220.

دری *darī*[2] auf den Bergen lebend

12d 1731.

دریا *daryā* A Meer, See

1) **E** 107, 111 **6** 806×, 830, 941, 959, 990, 1093, 1099 **7** 13, 287, 770, 1192, 1430, 1933 **8** 29, 96 **11** 65, 108 **12** 263 **12b** 35, 44, 194, 657 **12c** 174, 191, 480, 824, 825, 926 **12d** 1719 **12e** 84, 300, 517, 798, 1008, 1191 **13** 291, 482, 838, 1549 **13b** 17, 97, 425, 629, 996×, 1348, 1377 **13c** 307, 603 [V 656, aM], 733, 1018, 1167, 1437×, 1441 [V **13d** 103, aM] [V 108α, fM], 110, 114, 120, 168 **13e** 544, 665, 1246 **13f** 12, 279 **13g** 12, 268, 300, 403, 442, 443, 450, 759, 848, 986, 1220, 1573, 1575, 1586, 1666, 1732×, 1748, 1756, 1997, 2007, 2097, 2101, 2218(aV), 2219, 2235×, 2308, 2310, 2313(aV), 2364(aV), 2371, 2384, 2424 **14** 139, 145, 172, 408, 429, 513, 519, 523, 538, 549 **15** 846, 1447, 1450, 1589, 1670, 1724, 1777, 1949(aV), 1969, 2105, 3021, 3043 [V 3601, aM], 3694, 3702, 4221 **19** 226 **20** 27, 38, 223, 538, 561, 683, 866, 1022, 1172(aC), 1195, 1465 [C 1577α, β, fM], 1671, 1714, 1721 **21** 232, 320, 325, 349, 500, 596, 662, 748 **22** 105 **34** 142, 508, 688 **35** 541, 599*, 605, 1335 **35b** 218, 427, 597, 608 **40** 318 **41** 71, 393, 439, 899, 1459, 1590, 1596, 1597, 1919, 1947, 2815, 3258, 3260, 3268, 3283, 3287, 3293, 3301, 3389(fC), 3394, 3521 **42** 678, 1588, 1785(aC) **43** 19, 99, 168, 674, 951 [C 1630, aM], 1840, 2725, 4127 **44** 215, 263 **S** 33.

2) *zi d° ba d°* **8** 286, 606 **12** 745 **13** 1166 **13b** 1172(aV) **13g** 4, 1598 **15** 1156 **29** 75 **41** 1960.

3) *āb i d°:* s. *āb* Nr. 6).

3a) *d° i āb:* s. *āb* Nr. 7).

4) *tā pēš i d°:* s. *pēš* Nr. 28).

5) *d° bafōšad:* s. *Jōšīdan* Nr. 4).

6) *d° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 6).

7) *ba xuškī . . . ba d°:* s. *xuškī* Nr. 3).

8) *d° i xūn:* s. *xūn* Nr. 16).

9) *žarf d°* **5** 334× **6** 1032 **12b** 251 **12e** 1084× **13b** 1551 **13d** 113 **13e** 453, 656, 899 **13f** 699, 1629 **13g** 109, 1731, 1732×(V ohne *ž°*), 2100 **14** 574 **15** 423, 1925, 2104 **18** 18 **20** 1168, 1175, 1188, 1291×, 1293×, 1362, 1713, 1715 **21** 446 **43** 2727, 3382×.

10) *d° i qār (qīr)* **7** 1423 **11** 16 **12** 207, 865*(qīr)* **13** 865×(=) [V **13b** 405×(=), M ohne *q°*], 602, 996×*(qīr*, V ohne *q°)* **13c** 538*(qīr)*, 1226(=, fV) **13e** 9 **13g** 1961×*(qīr*, V ohne *q°)* [C **15** 1426α, fM] **41** 499*(qīr)*.

* Vgl. *diram*.

11) *d° u kōh* **E** 48 **6** 806× **12** 548 **12b** 408 **12c** 367, 902 **12d** 1684 **13** 1171 **13c** 582 [V 1166×, M ohne *k°*], 1437× **13g** 2234 **14** 5 **20** 540, 549 **21** 330 **35** 681 **35b** 274, 279 **41** 688, 3205, 3271 **42** 632, 836 **44** 216.

12) *mauǰ i d°* **12d** 2207 **12e** 46 **13c** 612×, 1326× **13f** 1493× **15** 3812× **20** 1036 **35b** 428× **43** 987×.

13) *hamču d°:* s. *hamču* Nr. 4).

I Strom*

14) **2** 10 **5** 334×, 337 **12e** 490, 1084× [V 1097, aM] **13b** 261, 405×, 849×, 1263× **13g** 997 **15** 2804 **19** 69 **20** 1291×, 1293×, 1347, 1355 **34** 340, 342, 347 **35** 802, 804[2] **35b** 226, 454, 592, 611, 616, 617, 618 **41** 330, 363, 4265 **42** 290, 822 **43** 3382×.

15) *d° i Sind* **E** 206 **7** 286 **11** 188 **12d** 1811 **13c** 239×, 867 **13g** 2918(fV), AB Nr. 2335.

16) *d° i Nīl*** **6** 872 **7** 439, 1836, 1849 **12** 415 **12b** 302 **12d** 2307 [V **12e** 217β, fM] **13** 287 (fV), 456, 761 [V **13b** 1329, aM] **13c** 314, 387, 612× [V 626, aM], 694, 1164, 1326× **13f** 2103 **13g** 157, 788, 1787 [V 1961×, M ohne *N°*] **15** 2800, 2852, 3812× **19** 158 **20** 1615 **22** 229× **35b** 428× **41** 502, 2080×, 3302 **42** 894 **43** 987×, 1685 **50** 500 **S** 10.

B Vagina

17) **35** 328.

دریاشناس *daryāšināṣ* meereskundig

[V **13g** 1732α, fM].

دریاکنار *daryākanār* Meerbusen

[C **44** 389β, fM].

دریدن *darīdan* zerreißen, zerrissen werden

1) **1** 70 **6** 558 **8** 373 **11** 74 [V **12** 251 *ba-°īd*, M *badarrīd*] [V 653, aM] **12b** 13, 393 **12c** 1218, 1224, 1228 [V 1262, aM], 1353, 1355, 1401, 1411, 1413(aV), 1444(aV) **12e** 24, 1020 **13** 997(aV), 1105, 1211, 1509 *(ba-°īd*, V *ba-darrīd)* **13c** 60 **13d** 210 **13e** 113, 357(*°rad*, aV), 362(aV) **13f** 921, 1641, 2050, 2377 **13g** 2362 **14** 411(aV) [V 420 *°īde*, M *darride*], 615 **15** 622, 2075, 3925(fV), 4362 **20** 166, 212, 944 *(°r)* **35b** 466 **41** 400, 618, 3358, 3582 **43** 2675 *(ba-°r)* **44** 465×(C *+bar°*).

+bar zerreißen, zerrissen werden (*bar darīd*)

2) **7** 1348(aV) **12** 636, 732, 863 **12b** 181 **12c** 297, 555, 1092, 1152, 1181, 1372, 1399, 1421 **12e** 38 **13** 827, 912(V *badarrīd*), 914 **13b** 700 **13e** 514(M *+h*) **13f** 1587, 2016, 2042 **13g** 8 *(°rad)*, 696, 713, 2360, 2388 **14** 401 **15** 389 *(°rad)*, 790 **34** 203, 366 *(°dand)* **35** 686 **39** 29 **41** 903 *(h)*, 3581 **42** 220 [C **44** 465×, M ohne *bar°*].

+barham (*baham bar*, *darham*) zerreißen, zerrissen werden (*b° darīd*)

3) **11** 96 *(baham bar)* **13c** 608 **17** 213 **42** 868 *(zi ham bar)* **43** 974 *(dar ham)*, 1876(=).

* Bed. nicht sicher von A zu trennen.

** *Nīl* und *nīl* nicht unterschieden.

درّیدن *darrīdan** zerreißen, zerrissen werden (*badarrīd*)

1) **5** 237, 242 *(h ba-°ad)* **6** 1003 *(ba-°ad)*, 1018 **7** 765 *(ba-°ad)* **8** 533 **11** 57 **12** 251(V *badrīd)*, 407, 533 *(ba-°ad)*, 548, 846 *(ba-°ad)* **12b** 53, 761(aV besser) [V **12c** 627, aM], 1093(aV) **12d** 272 *(h)*, 365 [V 2540 *ba-°and*, aM] **13** 35×, 830(*°nde*, aV besser) [V 912, M *bar darīd*] **13b** 540, 997, 1536, 1571(*ba-°ad*, aV) **13c** 604(*ba-°ēd*, Imp.), 631, 688 *(h)*, 1265 **13d** 140 *(ba-°and)* **13e** 139, 316 *(na-°ad)* **13f** 284, 1533 *(ba-°ad)*, 1601 *(na-°ad*, aV), 1611, 1931 [V 1969, aM], 1971 **13g** 58 *(ba-°ad)*, 760, 1457(M *na-°ad*), 2377(*h °and*, fV), 2900, 3176 **14** 309 [V 394, aM], 420 *(°īde*, V *darīde)* **15** 753 *(ba-°ad)*, 1165(=), 1590(=), 1789 *(ba-°am)* [V 1836 *ba-°ad*, aM], 2401 *(ba-°ad h)*, 2562 *(ba-°ad)*, 3421 [V 3626 *na-°ad h*, aM], 4236, 4263 *(na-°ad)* **19** 225 **20** 792 *(na-°ad)*, 886 *(ba-°dam-ē)*, 1545 *(°nde)*, 1616(=, aC besser), 1841 **21** 409 **23** 90 *(ba-°ad)* **29** 453 *(ba-°and)* **34** 601(=) **35** 734, 1543 **39** 92 **41** 1339 *(na-°ad)*, 2359 *(ba-°īm)* **43** 243 *(ba-°and)*, 1826, 2461 *(ba-°ad)* **47** 18 **50** 242(*°nde*, fC), 586 *(na-°ad)*.

2) *badarrīd pērāhan* [V **13** 1509, aM] **13b** 76, 828 **13c** 793 **13g** 1141 **14** 367 **35b** 667 — (vgl. **12c** 1401 [C **12e** 941α] **15** 2041).

3) *dil d°:* s. *dil* Nr. 123).

4) *badarrad dil ī šēr u čarm ī palang:* s. *dil* Nr. 82).

دریشان *darēšān* (= *dar ēšān*) auf sie

[V **12c** 1204, M *barēšān*] **13b** 28(V *badēšān*), 597(aV).

دریغ *dirēy* A Seufzer, Klage

1) *d° āyad:* s. *āmadan* Nr. 45).

B ach!, wehe!, schade um!

2) **E** 181[2] **7** 12×, 1849(V *dirēyā*) **12c** 404 *(dirēyā d°)*, 1112, 1113, 1314[2], 1315 [V 1357, M *dirēyā*] **12e** 8, 51[2], 52, 214[2] **13** 835 [V 886α, fM], 907, 1260, 1267 **13b** 44[2](V 1. Stelle *dirēyā*), 557, 620, 1073(V *dirēyā*) **13c** 281 **13e** 1086(V *dirēyā*) **13f** 924 **13g** 3112 **14** 381(V 2mal) **15** 500, 507, 518, 541, 556, 557, 606, 625[2], 1976 **17** 107 **22** 191, 652 **35** 389, 950[2] **35b** 910[2] **41** 920 **50** 62[2], 102, 703[2], 704[2], 705[2].

3) *d° ... būd (ast)* zu schade sein, schonen **6** 29 **12b** 211 *(ast)* **13** 213 **13c** 1036 *(ast)* **15** 3361(=) **21** 137×(V *+āmadan*) **44** 227 — (vgl. **35** 389).

C Abweisung

4) *d° āyad:* s. *āmadan* Nr. 45).

5) *d° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 74).

دیرنا *dirēyā* ach!, wehe!, schade um!

[V **7** 1849, M *dirēγ*] **12** 216 **12c** 404 *(d° dirēγ)*, 1161, 1357(V *dirēγ*), 1418 [C **12e** 34γ, fM] [C 348[2], fM], 290 [C **13** 1302β, fM] [V **13b** 44, M *dirēγ*], 771(fV) [V 1073, M *dirēγ*] **13c** 1307 **13d** 92 **13e** 375, 376[2] [C 376α ff. 7mal, fM] [V 1086, M *dirēγ*] [C **13g** 2271 12. Vers 2mal, fM], 3175 **15** 640, 793.

* Vgl. *darrande*.

دڕین ***darīn**** *(= dar īn)* in diesem usw.

a) *īn* Adj.

1) **4** 112 **11** 127(aV) **12** 909(aV) **12b** 394 [V 533, aM] [V 675, aM] [V **12c** 60, aM], 63 [V 1205, aM] [V 1341, aM], 1359, 1456(aV) **12d** 454, 1019(aV), 2259 **13** 383, 445(aV) [V 646, aM] [V 1127, aM], 1440(aV), 1456, 1527, 1581 **13b** 618(aV), 993(aV), 1100 [V 1394, aM] [V 1452, aM] [V **13c** 35, aM] [V 438, aM], 622, 1360(aV) **13e** 934 [V 1208, aM], 1282 **13f** 625(aV), 627(fV), 1119, 1126, 1431(aV), 1470, 1497, 2347, 2496 **13g** 1119 [V 2293, aM], 2329(aV), 2330 [V 2632, aM] [V 2836, aM] **15** 926 [V 1205, aM], 1855 [V 1861α, fM], 1999 [V 2139, aM] [V 2868, aM], 3548(aV), 3549 **20** 501 [C 1393, aM] [C 1903, aM] [C **22*** 68, aM] [C **29** 449, aM] **35** 164, 165, 166 [C 176, aM], 481(aC) [C 775, aM], 1496(aC) **38** 92 [C **41** 641, aM], 3685 (aC) **42** 1354(aC), 1827 **43** 1258, 1487(fC), 2558(aC) **44** 269 **S** 26, 57, 85.

b) *īn* Nom.

2) **12b** 166 **12c** 14, 20(aV), 1161 **12d** 1018 **13f** 631, 2099 **13g** 2193(aV) [C **41** 140, aM] **43** 1139(aC).

دز *diz* *(daz)* Burg, Festung

[AB Nr. 973: **12e** 1341, M *dež*] [AB Nr. 398[3]: **13g** 965[3], M *dež*] [AB Nr. 1939: **15** 1596, M *dež*] **15** 3702*(daz* »Palast«) AB Nr. 2313.

دزد *duzd* Dieb, Räuber

19 442*(°ān)* **20** 423 **21** 450(fC) **35** 726*(°ē)*, 1175, 1176*(°ān)*, 1177 **35b** 158*(°ē)*, 184 *(°ān)* **41** 2427, 3916, 3918(M *°ē*) **42** 191 *(°ān)*, 242, 1833, 1835.

دزدار *dizdār* Burgherr

AB Nr. 751 — (vgl. *dižd̄ār*).

دزدی *duzdī* Diebstahl, Raub

35 1248 **35b** 883(aC und AB Nr. 2748).

دزدیدن *duzdīdan* stehlen *(baduzdad)*

1) **35** 189(M *°dad*), 967, 969*(ba-°dand)* **35b** 158 **43** 4147*(°de ī)*.

I entziehen *(baduzdīd)*

2) [V **12b** 761, aM schlecht] [C **13b** 1550α *ba-°zd*, fM] [V **13c** 1029, aM], 1324 [V **17** 102 Inf. »verbergen«, aM].

دزدیده *duzdīde* heimlich, verstohlen

[V **7** 672, aM].

دژ *dež* *(daž)* Burg, Festung

1) **6** 940, 957 [V 958, aM], 960, 963, 964, 973, 985, 986, 988, 1089 [V 1093, aM], 1095(aV) (M **7** 342 Druckf. statt *pidar*) **7** 1872, 1874, 1898, 1920, 1925, 1944, 1960 [V **8** 331, M *dežž*], 333 **12b** 174, 175, 176, 177, 335 **12c** 245[3](in a *°ē*), 246, 249, 250, 269, 278, 319, 320, 327, 328, 329, 354, 355[3], 395, 396, 397, 399, 400, 420[3], 660, 661, 763, 1039×, 1205 **12d** 1233(aV) **12e** 414(aV), 1319 [V 1334α, fM], 1335(aV), 1341, 1343, 1354, 1355 [V 1364, aM] [V 1370, aM], 1377, 1379, 1385, 1392, 1393 **13** 461×, 507, 639(aV), 711, 714, 717[3], 794, 840, 847, 848, 864×, 875, 884(fV) [V 886α, fM], 893, 894, 955(aV), 1124, 1126 [V 1127, aM], 1144 **13b** 467 **13c** 998*(°ē)*, 1004, 1006(fV), 1040×, 1049, 1054, 1098(aV) **13g** 952*(°hā)*, 964[3]*(°hā, °ž)*, 965, 967, 1105, 1109, 1110 [V 1134, aM], 1163, 1310, 1313(aV), 1321, 1350, 1393, 1394, 1411, 1791, 1835 [V 1974 *°hā*, aM], 2081 **15** 985 (fV), 990, 1579, 1591, 1596, 1872, 1912, 1971, 1981, 1982, 1983, 1993, 1999(V **2mal**), 2016, 2020, 2036, 2037, 2041, 2042(aV), 2070, 2131, 2133 [V 2138, aM], 2140, 2154, 2157, 2160, 2163, 2207, 2212, 2214, 2241, 2281(fV), 3068*(daž)*, 3108, 3110 **21** 553, 554, 623, 627, 662*(°ē)*, 697, 700, 736, 746, 752 **29** 60, 61, 64, 90, 95, 111, 484*(°hā)* **39** 110 **41** 577, 585*(°ē)*, 586, 588, 590 [C 591, aM], 623*(°ē)*, 640(richtig wäre *dežž*), 644 **42** 505, 1043[3](in a *°ē*) [C 1044, aM], 1123×, 1124, 1129, 1132, 1137*(°ē)*, 1169, 1211, 1216, 1217, 1284, 1285, 1288, 1295, 1298 **43** 745 **44** 396(aC) **50** 414*(°hā)*, 415[3], 428*(°hā)*, 429(=, aC), 433*(°hā)*.

2) *bāre ī d°:* s. *bāre* Nr. 2).

3) *bām i d°:* s. *bām* Nr. 3).

4) *dar ī d°:* s. *dar*[1] Nr. 7).

5) *Rōjindiž* (oder *rōjīn d°*) **15** 1505, 1558, 1561, 1577, 1586, 1591, 1843, 1937, 1951, 2042, 2301, 2344, 2960, 3104, 3991 **42** 1712.

6) *Gunbadān d° (d° ī G°)* [V **15** 988, aM], 989 *(d° ī G°*, fV) [V 1013, aM], 1221*(d° ī G°)* [V 2158, M ohne *d°*], 2483 [V 2592 *d° ī G°*, M ohne *d°*] [V 3095α, fM] — (vgl. **50** 415).

دژ *dežž* Burg

8 331(V *diž*) **41** 640(M, C unmetr. *diž*).

دژاگاه *dižāgāh* A schrecklich, grausam

1) [V **12c** 26, aM] [Vull. Wb. II, 1197b: **12e** 851, aM] **15** 551(V unmetr. *dižāgah*), 572, 1619 **36** 6 **41** 2522 **43** 191.

B Henker

2) **20** 765 **21** 420 **42** 227.

دژاگ *dižāgah* schrecklich

[V **15** 551, M richtig *dižāgāh*].

دژآهنگ *dižāhang* fürchterlich

AB Nr. 1003.

دژبان *dižbān* Burghüter, Burgherr

6 956, 962, 966, 985 **12c** 320.

دژخیم *dižxīm* A elend, häßlich, schmutzig

1) **12** 170, 397 **12b** 445 **13** 190 **13c** 1356 **13f** 1559, 2428 **13g** 1476, 2733.

B Scharfrichter, Henker

2) **8** 485 [C **12** 801 7. Vers, fM], 927 **12d** 578 **13g** 2360, 2416, 2421 **15** 1773 **20** 784 **21** 418 **29** 128 **34** 292 **41** 1083, 1734, 3636, 3638, 3645.

دژدار *dižd̄ār* Burghüter, Burgherr

6 960, 971 **8** 332 **12c** 398 **13** 844.

* Stellenang. unvollst.

دژم *dižam* A traurig, verstört, wütend

1) **1** 41 **6** 320, 1135 **7** 879, 1003, 1391, 1801 **8** 178 **10** 43, 171 **12** 495, 591, 750, 790, 804 **12b** 116, 689 **12c** 26(aV), 78, 555, 889, 919 [V 957, aM], 1056 **12d** 101, 105, 145, 152, 438, 483, 1014, 1119, 1129, 1172, 1496, 1784, 2037, 2141, 2383 [V 2529, aM], 2680 **12e** 35, 240, 257, 634, 895, 1112, 1120, 1246 **13** 452 **13b** 1207 **13c** 364, 576×, 759, 1187, 1273, 1309 **13e** 419(fV), 1034, 1280 **13f** 589, 707, 1752, 1905, 2006, 2294, 2541 **13g** 940, 1118, 1755, 2661, 3018, 3040, 3076 **14** 199, 202 [V 276α, fM], 612, 823 [V **15** 223, aM] 358 904 1528, 1670, 1696, 1962, 2097, 2398, 2408, 2555, 3044, 3379, 4131, 4390 **16** 144 **17** 244 **18** 30, 95, 97, 103 **19** 445 **20** 153, 660 [C 1696, aM] **22** 355, 484 **32** 1 **35** 609, 658, 1243, 1712 **35b** 163, 364, 426, 586, 765 **41** 75, 132, 267, 314, 490[3], 862, 949, 1001, 1584, 2847, 2970, 3033, 3508, 3584, 3786, 3838, 3882, 4286, 4293, 4338 **42** 378, 1470 **43** 458, 1252, 1887, 2211, 2372, 3354, 3685, 3830, 3980(aC) **44** 93, 177, 371 **50** 135, 440.

2) *aždahā ī d°*: s. *aždahā* Nr. 3).

3) *rōy ī d° (r° . . . d°)* **5** 210 **7** 475, 705 [V 1087, M ohne *d°*] **8** 172 **12c** 716, 1071 **12d** 2283 **13f** 1842(aV) **15** 334, 421 **43** 151, 3969 **44** 370.

4) *šēr ī d°*: s. *šēr* Nr. 7).

5) *nahang ī d°* **7** 1180, 1186 **11** 93 **13e** 432 **14** 538.

B schlaff, matt, trocken

6) **12** 526 **12d** 1930 **13g** 3084 **20** 189, 625 **35** 359, 1633 **41** 2437.

C schwarz, dunkel

7) **12d** 400*(siyāh ū d°)*, 403(=).

8) *du nargas d° (nargasān ī d°)* **7** 526, 996*(°ān ī d°)* **12b** 129 **20** 380(fC) **22** 537*(°ān ī d°)* **40** 402(=) **43** 2374 **50** 544 — (vgl. **13c** 1187 **15** 2398).

دژم‌بخت *dižambaxt* dessen Glück verstört ist, unglücklich, elend

[C **12d** 2576α, fM] **15** 2876.

دژم‌روی *dižamrōy* finster blickend

12 772 **13e** 258 **41** 3699 **43** 3928 — (vgl. *dižam* Nr. 3).

دژمنش *dižmaniš* traurigen Sinns

44 200.

دژوخت‌گنگ *Dužhūxt Gang** GN, Stadt (nach Nöld. S. 49 No. 3 = *Gangdiž*)

6 998, 1006.

دست *dast*[1] A Hand

1) **2** 23× **4** 92× **5** 254 **6** 256, 1109[3], 1118b, 1127 **7** 13, 196, 438, 439, 511, 599, 664 2. Stelle, 875, 876×, 878, 945, 948, 1070, 1220, 1274, 1710, 1761, 1781, 1852 **10** 93, 122, 207, 250, 254, 258 **11** 101(aV), 103 **12** 220(!), 329, 341, 467, 518 [V 621, M *rān*], 763, 776, 840 **12b** 9, 111, 374, 485(!), 514(!), 684b, 733 **12c** 84, 366, 394, 435, 523 2. Stelle, 545, 850×, 861, 921, 930, 938, 939, 944, 956, 995, 1086b×, 1137, 1156, 1262(aV), 1298, 1428 **12d** 154, 223(!), 403, 562, 673, 686, 766, 1043×, 1214 [V 1219, aM], 1366[3] [V 1405, aM], 1430, 1457, 1488, 1963, 2012×, 2203, 2389(aV), 2603, 2642(!), 2669 **12e** 103, 115, 165, 574, 717, 734, 826, 1134, 1353, 1430 **13** 110, 273, 286, 333, 576, 617, 754, 773, 860, 904, 978, 1116, 1129(aV), 1179, 1288, 1346, 1462, 1580, 1592, 1601, 1618, 1657 **13b** 210, 364*(°hā)*, 369(fV), 370(fV), 382, 384[3]×, 873, 1108, 1202, 1381, 1415, 1419, 1539, 1558, 1584 **13c** 157, 311, 548(aV), 562, 579, 606, 766 [V 879, aM], 902, 1043(!), 1257, 1283, 1340, 1346, 1351, 1388(aV), 1451 **13d** 64, 116 [V 1831, aM, **13e** 53, 136 [V 287, aM], 450, 475, 512 [V 530, V Text No. ›Wüste‹, vgl. aber **13g** 1916, M *dašt*], 672, 781, 860, 1015, 1057, 1131, 1157, 1301, 1347× [V **13f** 172, aM], 242, 555, 606, 706, 834, 873, 1490, 1561, 1607, 1610, 1612, 1636, 1869, 1881, 1885, 1889, 1975, 1986, 2018 [V 2020, aM], 2041, 2050, 2062, 2113, 2129, 2191, 2532, 2543 **13g** 11 [V 41α, fM], 806×, 869, 1128(aV), 1173, 1208, 1214, 1438[3], 1499, 1519, 1805, 1859, 1916, 1936, 2017, 2054×, 2142[3] [V 2352α, fM] [V 2364, aM] [V 2643, aM schlecht], 2746, 2827, 2834(aV), 2936, 3164× [V **14** 6α, fM], 55, 88(!), 211, 239×, 390, 569 **15** 267, 367, 369 [V 371, aM], 394, 397, 409, 426, 533, 538, 539, 549, 676, 794, 955×, 1037, 1098, 1252, 1290, 1291, 1372 [V 1477α, fM], 1550, 1633, 1656, 1872(*°ān*, aV), 1952, 2124, 2261, 2262[3], 2386[3]×, 2615, 2691, 2720, 2765 [V 2824, aM], 2901(!), 3015, 3098, 3099, 3145(aV), 3210, 3214a, 3235, 3393, 3451[3], 3473, 3485, 3554, 3555, 3600, 3624 (fV), 3658, 3710, 3786, 3838(aV), 4105, 4270, 4375 **16** 104 **17** 89, 110×, 199, 287 **18** 89 **19** 59, 334, 356, 386 **20** 109, 315(!), 377, 528×, 627, 759, 1076 1. Stelle, 1077 1. Stelle, 1426, 1622, 1737, 1878a **21** 82, 246, 251, 258, 415, 489, 576a, 731 **22** 2, 34b [C 60, aM], 72(aC), 255, 384, 596 **23** 56, 73 **29** 54, 62, 99, 396, 581 **34** 198, 523b 2. Stelle, 554a, 555, 566 **35** 113, 256, 273, 331, 464, 473, 524, 717, 739, 755, 817, 839(aC), 862, 927, 994, 1339, 1369, 1375, 1545, 1619, 1623, 1668, 1678 **35b** 329, 335×, 590, 649[3], 751[3], 903, 910 **40** 90*(°hā)*, 95 1. Stelle, 293, 374 **41** 89, 218, 427, 444, 731[3], 916, 922, 1191(!), 1625, 1646, 1660, 2029, 2228 *(°ān)*, 2243, 2265, 2410, 2471, 2673, 3158, 3208, 3605, 3608, 3609, 3708×, 3830, 3877, 4332(!), 4455, 4514 **42** 406(!), 530, 533, 706, 819, 851, 902, 909, 1081, 1082, 1137, 1309, 1458, 1899 **43** 229(!), 375 [C 624, aM], 709(*ba d°* ›zur Hand‹), 848(!), 881, 894, 1118, 1215, 1443, 1497, 1499, 1618, 1675, 1794, 1796, 1921, 2145, 2269, 2460(fC), 2689, 2907, 2978, 3135, 3506, 3580, 3612, 3920, 4153, 4179 **44** 159(!), 384, 420, 464 **50** 249, 318, 465, 655, 736, 873[3], 874.

2) *ba d°* sva. eigenhändig **6** 329 **12d** 1590, 2195 **15** 118(fV) **41** 403.

3) *ba d° andarūn (andar)* **5** 474 **7** 589, 664, 790, 1611 **8** 451 **10** 255 **12** 906(aV) **12b** 263, 268, 407, 684*(andar)*, 708 **12c** 296, 1277*(andar)* **12d** 1559×(=, aV) **12e** 440, 934, 1270 **13** 868, 1429 **13f** 99(aV), 1901, 1997, 2185 **15** 502*(andar)*, 602, 728×(M *andar*), 835, 1444, 2190, 3799 **41** 1142 **43** 625.

* Vgl. *Gang ī Dužhūxt*.

4) *zēr d°* (vgl. als K) **12b** 372 **12c** 1086 **12e** 334(aV) **15** 899 — (vgl. **13b** 216).

5) *babūdand yak hafte* (usw.) *bā mai ba d°* **7** 1627 **12** 943 **12b** 155, 573 **12d** 1867 **12e** 1159 **13c** 1508 **35** 151 **35b** 512.

6) *bād* (*mānad* usw.) *ba d°* **15** 3362 **19** 131 **20** 1677 **21** 310 **41** 3693 **42** 418 [C **43** 547, M *dašt*].

7) *firistādan* (*dādan, šinīdan*) *ba d° ī* . . . durch Vermittlung von, durch **7** 902(*š°*), 1153 **12c** 459 **12d** 2739(*f°* in 2740) **12e** 1224(aV) **13e** 1347×(*d°*) **15** 1471 **39** 160 **43** 1292 — (vgl. **13f** 2368).

8) *bar āyad* (usw.) *ba (dar) d° ī . . . kār* (usw.) **10** 124 **12e** 261 **14** 317, 518(*dar*, fV) **35b** 392.

9) *ba d° ī . . . āmad* (usw.) *ō rā zamān* **13** 857, 1627 **13b** 207, 256(*z°* in 255) **13c** 1231 **13f** 1646 **41** 3374(*ba . . . bar*) **42** 737 **43** 1154 **44** 454.

10) *bar āyad* (usw.) *ba (bar, zi) d° ī . . . hōš (ravān) ī . . .* **5** 71(*bar*), 106, 385(*bar*) **12** 396(*bar, ravān*) **12c** 1203(*ravān*) **12e** 101(*bar, ravān*) **13f** 659, 1572(*bar*) **13g** 679(=), 2305(=) **15** 2453(=) [AB Nr. 2718: **15** 2455 *zi*, M *čang*], 2463 **42** 1851(*bar*), 1854(=) — (vgl. **12** 274 **12c** 1086a **43** 229).

11) *ba (az, bar) d° ī . . . gaštan* (usw.) *tabāh (tabah)* **1** 38(*tabah*) **5** 108(*ba . . . bar, tabah*) **12c** 900(*bar, tabah*) [V 950, aM schlecht], 1339 **12d** 582(*bar*), 821(=, *tabah*), 2161(*bar*), 2360× [V **12e** 891× *bar, tabah*, M *+kušte*] **13** 91(*az, tabah*, aV) **13b** 250 **13c** 1229 **13f** 166(*bar*), 630, 1645, 1806(*zi*) **13g** 520, 805, 806×(*t°* zu erg.) **14** 606(*tabah*) **15** 410(=), 1093(*bar*), 3240 — (vgl. **13b** 369).

12) *bar (abar, ba, dar, zi) d° ī . . . kušte šudan* **E** 151(*ba . . . bar*) **12** 319 **12c** 221, 224(*ba*), 834, 1182, 1211(*ba*), 1398×(V *dašt*) **12d** 425, 800 [V 1780 *k°* in 1781, aM], 2159, 2285 **12e** 891×(V *+tabah*) **13b** 45(*zi*, V *ba*), 217, 248 **13c** 310, 380(*abar*), 382, 708, 1348 **13f** 1387(*abar*), 1808 **13g** 462, 632, 1189, 1586, 1588, 2056(*ba . . . bar*) **14** 351(*ba*), 540(*ba . . . bar*) **15** 3219, 3339(*ba*), 4244(*dar*, aV) **20** 48(*ba . . . bar*) [C 528×, M *+gašte*] **41** 1712, 3328 **43** 806, 2626 (*abar*) **50** 361(*k°* in 360), 588 — (vgl. **13f** 2041 **15** 397 **43** 4179 **50** 465).

13) *bar (ba) d° ī . . . kardan halāk* **13f** 2368 **14** 320 **15** 1658(*ba*) **43** 434.

14) *(d°) bar d° guδāštan* von Hand zu Hand gehen lassen **15** 4315 **19** 396(*d° bar d°*) **20** 1240(=), 1851(=) **22** 136(=) **41** 973 **43** 3587(*d° bar d°*), 3661(=).

15) *rahā (īman, panāh, rahāǰī)* . . . *az d°* **5** 477× (*rahāǰī*) **8** 569 **12c** 1108, 1114 **12d** 1585 (*panāh*) **13c** 722 [V **13e** 1279 *rahāǰī*, M schlecht *ǰang* wohl statt *čang*], 1309 [V **13f** 172 *īman*, aM], 1592 **43** 997, 2086(*rahāǰī*).

16) *az d° ǰastan* (usw.) **12d** 154× **13c** 562 **13f** 2191 **13g** 1128(aV), 1499, 2746 **15** 1221×, 3214, 3838(aV) **20** 1878 **21** 731 **34** 566 **42** 1082.

17) *d° u pā* **11** 74 **13** 1547 **13g** 2240, 2384(fV) [C **41** 671, aM] **43** 1498.

18) *d° u pāy:* s *pāy* Nr 4).

19) *pušt i d°* **11** 54 **12c** 587 [V 850×, M schlecht ohne *p°*] **41** 1678 **43** 2149, 2157.

20) *zōr (nīrō) i d°* **6** 91(*n°*), 999 **7** 1320 **12c** 828, 1148 **13** 92 [V **13c** 1347, aM], 1405 **13e** 406(*n°*) **13f** 1455(=) **13g** 1906(=), 2340, 2369, 2613(*n°*) [V **14** 542, M *dastburd*] **15** 1870, 2819(*n°*) **24** 27(=) **29** 153(=) **34** 580(=) [C **35b** 335×, M *+afrāxtan*] **37** 7(*n°*) **41** 3716, 3993 — (vgl. **15** 1872).

21) *d° i bad (badān)* **5** 537(*badān*) **6** 45× [V **12b** 271×, aM] **12c** 356×, 959×(V ohne *b°*) **12d** 2360×(*badān*) **15** 1221×(=) — (vgl. **12e** 86 **13g** 1275 **41** 4072 **43** 2488 **50** 631) (vgl. Nr. 61).

22) *d° āxtan ba (sōy)* **12d** 1833 **13f** 182 [V **13g** 2054×, M ohne *ā°*] **29** 599 **34** 438×(C *+yāxtan*) [C **41** 2425× *sōy*, M *+yāxtan*] **42** 73 [C 147×, M *+yāxtan*].

23) *d° (andar, bar) āvardan ba (bar, dar, sōy)* **4** 167(*andar āv°*) **12d** 395 **12d** 989×(V *+yāzīdan*) **12e** 467×(*bar*, V *+yāftan*) [V **13** 1130 *dar*, aM] **13c** 660(*°hā, sōy*) **13f** 814, 2392× **15** 1017(*bar āv°*) **41** 1438(*andar āv°*) — (vgl. **12** 315 **12c** 1039 **35** 1318).

24) *d° pēš āvardan:* s. Nr. 42).

25) *d° (firāz) burdan ba (rā, zī, sōy)* **4** 8(*rā*) [V 92× *firāz*, M schlecht *+dirāz*], 163 **5** 185, 215(!), 288, 352, 483 **7** 1173, 1792 **8** 475 (*sōy*) **10** 188× **12** 985 **12b** 728(*sōy*) **12c** 485, 511(!), 936 **13** 991(*sōy*) **13b** 1383[V 1465× *sōy*, M *+zadan*] **13c** 558, 570, 735, 996 **13e** 885, 1071 **13f** 1882(*sōy*), 1916(=), 2073 **13g** 2723, 2851× **14** 559 **15** 837×(V *+kardan*), 1043(*zī*), 3443, 3523, 3623(*sōy*, fV) **16** 102(fV) **27** 16(*sōy*) **35** 1258(=) **35b** 129, 268 **38** 67 **41** 1673, 2610, 3654 **50** 572 — (vgl. **13g** 1936 **22** 657 **35b** 154 **40** 21).

26) *d° i nēkī* (*šādī*) *burdan* gut (freudig) handeln **5** 528× [V **10** 188× *š°*, M *+burdan ba*] **22** 657× **35b** 154× **40** 21×.

27) *d° (firō) bastan* **5** 488, 526(*firō*) **6** 45× **7** 1307× **12** 498 **12b** 323 **12e** 356×(V *+šustan*) **12d** 769, 2391, 2479 **12e** 76, 172, 185, 933, 976, 982, 1017, 1020, 1296×(V ohne *b°*) **13** 757 [V **13b** 384×, M ohne *b°*], 530, 605 **13c** 527, 693, 1290 **13e** 331, 351, 356, 465 **13f** 2283×, 2389(fV) **13g** 1015(fV) **15** 983×, 2267, 2539 [V 3136a, aM], 3136b, 3156 [V 3214b, aM], 3460, 3508, 3509, 4088×, 4352 **19** 26× [C **21** 576, aM] **24** 11× **29** 187 **36** 3×, **41** 398, 401(*°hā*), 2424×, 3120, 3202 [C 3961×, aM] **43** 217, 2080 **50** 854 — (vgl. **13** 1618 **13e** 450 [**15** 2824], 3210, 3555).

28) *d° bastan ču sang* **5** 50 **12** 286 **12d** 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389, 1212 **13f** 1887 **13g** 2326 **15** 1469.

29) *d° bastan az* . . . [V **7** 1804×, M *+šustan*] **12** 988× **13** 28× **13g** 201 **15** 3826× **35** 1570 **41** 2342×, 4447× **44** 323.

30) *d° (bar) dāštan ba (bar, rā, sōy)* **6** 41 (*bar-dāštan*) **13** 816(*sōy*) **15** 1901(*bard°*) **38** 28(=) **39** 163(*bar*) **41** 1396, 2320(*bard°*), 3461(*rā*, aC), 4004(*bard°*) **43** 1940(*bar*) — (vgl. **14** 88).

31) *d° bāz (dūr, firō) dāštan az* . . . **12c** 939(*f°*) **13b** 915 **13e** 414 **13g** 3158 **15** 778(ohne *bāz*), 780(=) **21** 619 **35** 1685(*dūr*) **43** 207, 3829, 3839.

32) *bazad d° u* . . . er schickte sich an und . . . **10** 257 **12** 634(V *čang*) **12b** 727 **12c** 886 **12d** 365, 2497 **12e** 1030 **13c** 614, 1291 **13e** 302, 314, 1154, 1178, 1200 **13f** 921 **15** 4374 **29** 387 **34** 197 **41** 2712×.

33) *bazad d° u tēy az myān bar kašīd* **12c** 699 **12e** 267, 793 **13** 828, 878, 967 **13b** 1406(aV) **15** 2150, 3476 **43** 885 **50** 499.

34) *d° zadan bar (bā, ba, dar, sōy)* **7** 17, 659, 881*(ba)*, 1547(=) **12c** 523, 1091, 1096× **12d** 1926*(bar,* V *dar)*, 1465×*(sōy,* V *+burdan)* **13f** 812, 1897 **13g** 692, 693 **15** 1336 **35** 154 **42** 1878*(ba)* **43** 971 Vull. Wb. 859b—(vgl. **43** 2447).

35) spec. *d° zadan ba (dar)* (+ Gott) sich an Gott wenden **5** 274*(har du d°, dar,* V *ba)* **12b** 509 **12e** 1359 **13b** 314 **22** 458 **35** 756.

36) *d° bar zad ba d°* sich die Hände reiben, die Hände ringen **14** 464 (vor Freude) **15** 638, 882 — (vgl. **12c** 523 **50** 318).

37) *ba (bar) bar zad (badīn, barīn kār) d°* auf sich nehmen, geloben **8** 575 *(barīn kār)* **12** 952 **12d** 1958*(badīn kār)* **13** 215*(badān)*, 226 *(barān,* V, *badān)* **13c** 35*(barīn kār,* V *darīn k°)* **13f** 619 **15** 3868 **39** 111*(bar)*.

38) *d° sūdan (bisūdan, pasūdan, sāvīdan) bā (bar)* sich anstrengen, sich im Kampfe messen **7** 1182 **12c** 959× **13c** 1378 [V **13g** 2668×, M *+numūdan*] **14** 712 **15** 2677*(bar)*, 2889 *(bisūdan)*, 2925(=) **20** 836*(pasūdan, bar)*, 1878 **21** 199*(bisūdan)* **40** 48, 127, 395 *(sāvīdan)* [C **41** 3708× *bar*, M ohne *s°*] **43** 1195*(bisūdan)*, 2639(=, *bar*) — (vgl. **6** 1109 **35b** 649, 751).

39) *d° šustan ba (bar) xūn* **10** 141 **12d** 2400*(bar)* **13** 1645 **13b** 1497 [V **13c** 847, aM] **13e** 325, 955 **13g** 131 **14** 305 **15** 2142 **19** 186(M *°hā*) **20** 1680*(°hā)* **41** 898 **43** 2070 **45** 63.

40) *d° šustan az* sich enthalten von, verzichten auf **5** 85 **7** 1804×(V *+bastan*) **13c** 57(aV) **13f** 266 [V **13g** 3164×, M ohne *š°*] **29** 656 **35b** 485 **40** 107 **43** 36 — (vgl. **12d** 1219 **35** 717, 1339).

41) *d° bad (kīn) rā šustan* sich bereiten zu ... [V **12c** 356×, M schlecht *+bastan*] **12e** 86 **13g** 1275 **16** 76*(kīn)* **41** 4072 **43** 2488 **50** 631.

42) *d° pēš kardan (āvardan) ... rā (ba)* E 155 *(āv°)* **6** 718 **12** 59*(ba)* **13f** 260, 330, 954 1237 [V 1689, aM] **13g** 628 **14** 353(sva. ›helfen‹), 716*(ba)* **15** 2665×*(āv, ba* ›helfen‹, V *ba d° giriftan)* **41** 3211*(ba)*.

43) *d° dirāz kardan* (usw.) *ba (abar, bar)* E 170, 186 **5** 5*(bar)* **6** 93(ohne Verb) **12** 156 [V **12b** 271× *bar*, aM] **13** 921× [V **13b** 1592× *bar*, M *čang*] **13f** 27 **15** 374*(abar)* [V 955×, M *+firāz kardan*] [C 1557δ, fM] **35b** 127, 552 **42** 1615× — (vgl. **4** 92).

44) *d° kūtāh(kūtah) kardan* (usw.) *az ...* **3** 6 *(kūtah)* **4** 7(=) **7** 14(=), 433× **9** 35 **10** 28 **12b** 186*(kūtah)* **12c** 357 **12d** 813*(kūtah)* **13b** 279 **13c** 220*(kūtah)*, 328(=), 1442(ohne Verb) [V **13g** 843 *kūtah*, aM], 1284, 3165 *(kūtah)* **14** 102 **15** 3398(*kūtah* in 3399), 3540, 3560 **19** 235*(kūtah)* **33** 34 **35** 1226 **41** 2529*(kūtah)*, 3987 **43** 1375, 2746.

45) *d° karde(burde) ba kaš* **7** 1252, 1292 **12** 107 **12d** 112, 284, 970 **13b** 27, 100 **13e** 63, 396 **13f** 1198 **13g** 2528 **14** 654(fV) **15** 837× *(b°,* V *k°)*, 956(V *°hā zēr kaš*), 2468 **35** 228, 1089, 1108 **35b** 33, 759 **44** 80, 87 — (vgl. **35** 1623).

46) *d° kušādan*(G. *bastan*) **12d** 2012×(V ohne *k°*) **12e** 1023 **13g** 1038(aV), 2600 **14** 732.

47) *d°(bar) kušādan(ba, bar)* sich(zum Handeln, bereitmachen **6** 1019*(ba)* **12c** 207*(bar k°)*, *ba)*, 700×(V *+numūdan*) **12d** 261, 992 **13e** 123*(bar,* fV) **13f** 1608 **13g** 2090 **35** 1069 **35b** 309*(ba)* **41** 4181*(bar)*.

48) *d° kušādan* spenden, freigebig sein **6** 297 **12d** 1227 **13g** 2965 **15** 1086 **16** 1 **18** 8 **35** 1580 **35b** 598 **41** 2966, 2979 — (vgl. **12c** 207).

49) *d° kalīdan az ...* verzichten auf . . ., sich enthalten von ... **8** 182, 507 **12** 675(V *sar*) **13f** 1461, 1758 **13g** 88 [V 1486, M *dil*] **20** 1749 **35** 249.

50) *d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 7).

51) *d° ... ba d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 11).

52) *d° giriftan* sva. ›helfen‹: s. *giriftan* Nr. 8).

53) *d° bar sar giriftan(zadan, nihādan):* s. *sar* Nr. 49).

54) *ba d° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 10).

55) *yakē tēy i hindī girifte ba d°* **13** 1522, 1612 **13b** 277 **15** 1306, 2203 **21** 78.

56) *firōmānd d°* **12b** 699 **13** 881 **13b** 361 **13f** 459, 1856*(°hā)* **15** 3449.

57) *d° nihādan bar(ba, az bar)* **7** 942*(az bar)* **12c** 183 **12d** 1214 **13d** 134 **20** 1076*(ba)*, 1077(=), 1872 — (vgl. **35** 273).

58) *d° yāzīdan(yāxtan) ba(bā, bar, rā, sōy)* [V **2** 23× ohne Präpos., M ohne *y°*] **5** 168 **6** 428 **7** 25 **8** 419*(bar)*, 430, 575(M *bar*), 600 **12b** 369 **12c** 526, 1086×(V ohne *y°*) [V **12d** 989×, M *+āvardan*], 1138, 2381*(sōy)*, 2387 (ohne Praepos., aV), 2485 **13** 11, 250(ohne Praepos.) [V 383× *sōy*, M ohne *y°*] **13b** 230 (V *bar*) **13c** 335 **13f** 129, 177, 2488 **13g** 2165 **15** 3726, 3804 [V **17** 110×, M ohne *y°*] **20** 1884 **22** 42, 44, 362 **22*** 18 **24** 9*(sōy)* **34** 5*(rā)* [C 438× *yāxtan*, M *+āxtan*] **35** 297 **35b** 135, 165, 170, 185 **39** 152 **41** 430, 1745, 2425×*(sōy,* C *+āxtan)*, 3155, 3815 **42** 118, 120, 147×(C *+āxtan*), 225*(bā)*, 862*(sōy)*, 1772 *(°ē)*, 1877, 1920, 1925 **43** 8*(yāxtan)*, 66, 281, 893, 1121(ohne Praepos.), 2455 — (vgl. **13e** 1131 **35** 249 **41** 1503 **42** 1615 und *dast* zu erg. in: **13g** 2812 **14** 734 **35** 329 **42** 1355).

a) *d°* bildl. verwendet

59) **5** 528× **10** 188× **12c** 1324*(°ē)*, 1398×(V *dašt*) **12d** 154×, 2098× **12e** 1438 **13** 383×, 921× [V **13b** 1592×, aM] **13e** 10× **13f** 1160 **13g** 1695, 2851× [V **15** 477×, aM], 1424× [C **22** 5×, aM], 657× **24** 11×, 38(fC) **35** 1569 **35b** 89, 154×, 896 **39** 109 **40** 21×, 397¹ **41** 2530× [C 3961×, aM] **42** 1615×.

60) *d° i āharmanī* **12** 988× **13** 28× **15** 3826× **22*** 70 **41** 2342×, 4447× — (vgl. **43** 4189).

61) *d° ī badī* **5** 320, 477× **7** 9, 433×, 1307× **12d** 2580 [V **12e** 1296×, M *+bastan*] [V **13e** 837, aM] **13f** 2283× **15** 2779×, 4088× **19** 26× **35b** 133 **36** 3× **41** 2424× — (vgl. Nr. 21).

62) *hamēše zi tō dūr d° ī badī* **6** 76 **12d** 1397, 2574 **13b** 1110 **13g** 2946, 3001 **21** 657 **34** 528(C *cišm ī b°)* **41** 3780(=) [C **42** 351, M *čism ī b°*].

b) Handbreite

63) **12b** 504*(yak)* **13g** 1089*(°ē)*.

c) Arm

64) **12c** 392(aV) **13f** 2392×, 2531 **29** 131 **43** 3964, 3971.

d) Vorderfuß

65) **12** 315 **12c** 1096×(›Tatze‹) **13d** 30× **13f** 1858 **20** 178 **34** 355 **35** 1318 **42** 899 **43** 2447 (›Kralle‹) — (vgl. **15** 3669).

B Seite

66) **4** 21 **5** 298, 408[a] **6** 366[a], 683, 686[a], 714, 759[a], 768, 984[a] **7** 132, 233 **8** 380 **11** 12[a], 66, 83[a], 135, 136 **12b** 39, 567 **12c** 266, 669 **12d** 109, 1467, 2282[a] **13** 930, 931 **13b** 941, 1253[a] **13c** 475[a], 611[a], 674, 747, 1341 **13e** 1179, 1318 **13f** 320(fV), 1602 **13g** 172, 183, 297, 309, 790, 795, 1094, 1136, 1654, 1655, 1678[a], 2824, 2828, 2829, 2834 **14** 610, 632 **15** 2808(!), 3007, 3009, 3286, 3669(aV), 4224 **17** 57 **20** 1194 **34** 523[a] **35** 355 **40** 270 **41** 1469[a], 1766[a], 2747, 2772, 2775, 3020, 3184, 3404, 3405, 3410, 4600[a] **42** 822, 823, 1445 **43** 144, 154, 674, 1786, 1850 [C 2377, M *dašt*], 3779 **50** 376.

a) bes. Flügel (des Heeres)

67) E 201 **8** 288 **11** 9[a] **13b** 584[a](aV) **13c** 33, 1301, 1426[a] **13e** 1295 **13f** 465, 594 **13g** 132, 143, 151, 787 **15** 287, 288, 462, 463, 473, 474, 1475 **42** 1090[a], 1848, 1878.

C Macht, Gewalt, Oberhand

68) E 134, 180 **6** 948× **7** 201 **8** 253, 409 **12** 274, 938 **12b** 768 **12c** 594, 1039 **12d** 634, 906, 1559×(aV), 1585, 2082, 2441, 2764(aV) **13** 1251, 1477, 1479 **13b** 216 **13c** 1173 [V **13f** 1455b, aM] **13g** 612, 1480, 3170 [V **14** 782, aM] **15** 1037, 1930(aV), 2082, 3766(»Möglichkeit«), 4060× **18** 60 **21** 59(!), 162, 253 [C **20** 552γ, fM], 683 [C **22** 5×, aM] **29** 513× **35b** 919 **39** 135 **41** 1503(»Hilfsmöglichkeit«), 2530×, 2894, 3034 **42** 29 **43** 584, 879, 3227, 4189 **44** 248, 280(aC) **46** 47 **48** 2 **50** 436 (»Hilfsmöglichkeit«), 834.

69) *ba d° āmadan* **12** 125, 313 **12c** 848 **13b** 866 **13g** 1145, 1532 [V 1793, aM] **19** 255 **20** 1685 **21** 435 **39** 56 **41** 1322 **43** 1519(sva. »gehorchen«) **43** 859, 489 **50** 419, 668(fC), 788, 858.

70) *ba d° āmadan* sva. finden **12c** 184, 198 **13e** 239 **22** 596 **23** 56 **35** 829 **43** 2617, 2793.

71) *ba d° āvardan* **8** 309 **12c** 340 **13** 268 **13f** 1528(aV) **15** 899 **22** 165 **43** 1265.

72) *d° numūdan* seine Macht bekunden [V **12c** 700×, M *+kušādan*] **13** 577 [V **15** 477×, aM], 2569, 3091 **20** 939 **41** 4392 **44** 544 Vull.Wb.I, 861b — (vgl. **13g** 1695 **35b** 89, 896 **39** 109) (vgl. Nr. 75).

73) *d° yāftan bar (ba)* **8** 127(V *ba*) [C **12b** 676β *ba*, fM] **12c** 1318 [V **12e** 467×, M *+āvardan*], 966(M *ba*) **13b** 515 **13f** 434, 1181(V *ba*), 1534(*ba*), 1931, 1969, 2325 **13g** 681, 1635 **15** 596, 1911(*ba*) **20** 1021(*ba*, aC), 1921(M *ba*) **23** 90 **41** 913 — (vgl. **12d** 2098).

D Ehrensitz, Thron

74) **8** 489(?) **13g** 1155 **20** 1297(aC) AB Nr. 919 (= Vull Wb. I, 852a).

75) *d° numūdan* Ehrensitz anweisen **13g** 2668× (V *+sūdan*) **41** 4221 — (vgl. Nr. 72).

E Grad, Rang, Wechsel, Pfand

76) **8** 270 [C **12** 205 15.Vers, fM] [V **12d** 1446, aM] **41** 3770.

F Art, Handlungsweise

77) **13** 900, 902 **13d** 234(aV) **41** 825, 1728(aV) [C 2712×, M »Hand«], 2737 — (vgl. **13g** 2834).

G etwas Vollkommenes

78) **12** 967 **12d** 1625 [AB Nr. 911: C **12d** 2572α, fM] **13c** 940(*°ē*) **13e** 1360 **13f** 985 **17** 182 [C **35** 136, aM] **41** 3533(*°ē*), 3668(=).

H Handgriff

79) **6** 1014 **14** 543(C *daste*) **40** 95 2.Stelle.

دست *dast*[2] Wüste

[V **8** 422 *°ē*, aM] [V **13e** 530, M *dašt*] [V **14** 674, aM] — (vgl. **12c** 1398).

دستار *dastār* A Kopfbinde, Turban

1) **15** 1345.

B Taschentuch, Handtuch, Serviette

2) **13e** 1060, 1068 **15** 2753(aV) **35** 148, 220, 250, 704 **41** 1659, 2128, 2228 **44** 88 [C **46** 23β, fM].

دستان *dastān* A Melodie, Refrain

1) **42** 1339 **43** 3756.

B Betrug

2) **13e** 903 [C **15** 3134 20.Vers, fM] **43** 332 [C 2613ε, fM].

3) *d° u band* **7** 165 **12d** 164, 385 **13e** 564 **13f** 536.

دستان *Dastān* EN, A Beiname des *Zāl*

1) **7** 165 *(D° i zand)*, 174, 206, 501, 504, 507, 508, 521, 663, 789, 794, 847, 905, 971, 1000×, 1099, 1240, 1298, 1327, 1539, 1572, 1589, 1658, 1660, 1749, 1753, 1754, 1781, 1792, 1985 **8** 145, 410, 421, 425, 453, 459, 534, 547, 559, 570, 589, 607 **9** 14 **11** 2, 92, 196 **12** 80, 92, 240, 250, 290 **12b** 25 [V 208×, M schlecht *D° = Rustam*], 217 **12c** 445, 466, 468, 485, 1034, 1045, 1350, 1360 **12d** 671, 672, 674, 675, 1551, 2468, 2482 **12e** 486, 660 **13** 87, 109 **13b** 561 **13e** 605, 705, 706, 707, 712, 778 [V 885, aM], 1274. **13f** 82 **13g** 150, 2587, 2590, 2594, 2665, 2667, 2694, 2760, 2762(aV), 2770, 2801, 2811, 2892, 2987, 3057, 3082, 3138, 3166, 3178 **15** 998 [V 1014, aM], 2455, 2544, 2699, 2828, 3004, 3018 [V 3058, aM], 3333, 3338, 3546, 3606, 3612, 3726, 3829, 3849 [V 4005×, M schlecht *D° = Rustam*], 4033(aV), 4157, 4357 [V **16** 49, aM], 55(aV), 58, 128, 133.

2) *D° i Sām:* s. *Sām* Nr. 3).

B Beiname des *Rustam* (?)

3) **12b** 208×(V besser zu A) **12c** 539×*(D° i Sām!)* **15** 4005×*(D° i Zāl*, V richtig *D° i Sām)*.

دستباز *dastbāz* in den Wind streuend

15 1009(aV).

دستبرد *dastburd* (*dastbard*) Überlegenheit, Tapferkeit, Macht

1) **8** 167 **11** 110 **12** 403, 709 **12c** 172 **12d** 2357 **12e** 259 **13** 986 [C 1347β, fM] [V **13b** 112, aM] [V 1434, aM] **13c** 317 [V 973α *°ē*, fM], 1006(fV), 1381 **13f** 1291 **13g** 676, 841, 1945 **14** 334, 542(aV) **15** 738, 842 **35** 1315 **41** 3173 [C **43** 1909α, fM], 2874 **S** 39.

2) *d° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 10).

دستبردار *dastburdār* Helfer

13 164(aV) [C **42** 1442, aM] [C 1815, aM] **43** 2293.

دستبند *dastband* Ringelreihen-Tanz

7 1631 **12c** 674 **13c** 718(feindl. »Umschlingung«), 1384(=) **35** 476, 1429.

دستجامه *dastjāme* Ehrenkleid

7 855 **13e** 1360 **17** 182 — (vgl. **41** 3668).

دستخط *dastxaṭṭ* Handschreiben

40 284.

دستراست *dastrāst* Geschenk

Vull. Wb. I, 854a.

دسترس *dastras* A Möglichkeit, Fähigkeit, Macht

1) **E** 174 **7** 256 **8** 596 **13c** 1102 **13f** 26, 514, 788, 1678 **17** 68 **19** 37 **29** 277 **35** 28 **41** 4063 **42** 759 **43** 3188, 3365 [C **44** 481δ, fM].

B Helfer

2) **12** 155 **13e** 67, 1384 **29** 406 **41** 1560.

I geschickt, fähig

3) **44** 484.

دسترنج *dastranj* Handarbeit

7 149(M übers. »scie«: »Säge«).

دستوی *dastšōy* parfümiertes Wasser (zum Händewaschen)

41 3610.

دستکار *dastkār* Handwerker

17 117*(°ān)*.

دستکش *dastkaš* handgezogen, folgsam

1) **10** 135 — (vgl. AB Nr. 2600).

2) *bāre ī d°:* s. *bāre* Nr. 15).

دستگاه *dastgāh* A Werkstatt, Laden

1) **13e** 1067(*°ē*, V »Macht«).

B Habe, Mittel

2) **8** 589 **13c** 175 **35** 928, 937, 948 **41** 1462, 4282 **43** 1065 **50** 162 — (vgl. **42** 710, 1133 **43** 3272).

C Fähigkeit, Macht

3) **3** 19 **4** 208 **6** 92, 846, 1053, 1064 **7** 956 **11** 143 **12** 684 **12c** 1021 **12d** 723 **12e** 981(!), 1366, 1401, 1417 **13** 1182, 1250 **13c** 435(aV), 1289 **13e** 565, 669, 683, 756 [V 1067×, M »Werkstatt«] **13f** 163, 355, 963, 1420, 1705, 2170 **13g** 689, 839, 1146, 1513, 2477, 2513 (»Weisheit«), 2519, 2557 **14** 563 **15** 1809, 2388, 4035 **20** 860, 1094, 1762 **21** 407, 610 **22** 442 **34** 374 **35** 501, 1553 **35b** 474 **41** 1397, 1489, 1960, 2559, 3459, 3982 **42** 710, 1133, 1184 **43** 1990, 2874, 3272, 3812, 3897 **44** 27, 247, 394, 477 **50** 607.

4) *pērōzi ū d°* **12c** 1018, 1124 **12e** 601, 1331 **13f** 2413 **13g** 1131 **35** 1585 **35b** 674, 699 **41** 458, 513, 2111, 2282, 2886.

دستگه *dastgah* Macht

[V **13g** 2834, aM].

دستگیر *dastgīr* A Helfer

1) [C **12** 335δ, fM] **12b** 215 **13g** 51, 163 **14** 157 **15** 662, 1193 [C 2709α, fM], 3588 **21** 213 **29** 203 **34** 433 **41** 3488, 3809, 4325 [C **43** 75γ, fM], 2251, 2276, 3493, 3942 — (vgl. **43** 2619).

a) von Gott

2) **E** 114 **12** 281 [C **13** 122α, fM] [C 123δ, fM] **13b** 374 **13e** 1124 **14** 385 [V **15** 3268α, fM] [C 4275α, fM] **21** 320 **35** 757, 1385 **43** 352, 1960, 2104 **44** 50.

B Gefangener

3) **13b** 604 **41** 3263, 4275 **43** 269, 3957.

دستگیری *dastgīrī* Hilfe

[C **7** 655α, fM].

دستوار *dastvār* Stab, Krücke

12 182 **16** 64(fV) **50** 223 Vull. Wb. I, 875a.

دستور *dastūr* A Ratgeber, Vezir

1) **E** 32 **1** 54 **4** 149 **6** 753 **7** 696 **12** 215 **12d** 507, 2544 **12e** 137 **13** 151(aV besser), 519, 716 **13b** 9 **13e** 573× [V 940, aM] **13f** 1007, 1108, 1527(fV), 1725 **13g** 27, 33, 2701 **14** 103, 254 **15** 222, 629, 630, 711, 804(aV), 908, 1308, 3307, 3861 **16** 68, 109, 129 **19** 316, 322², 332 **20** 530, 768, 933, 964×, 1660 **21** 194, 280 **22** 41, 77, 99, 106, 145, 161(!), 166 **23** 38 **29** 94, 198, 510, 631 **34** 22, 26, 376, 621 **35** 556, 837, 940, 1466, 1537, 1658(fC) **35b** 84, 109, 352, 386, 490, 804, 805 **40** 211 **41** 32, 34, 89, 312, 320, 441, 596, 1401, 1606, 1963, 2870, 2932, 3030(aC), 3035, 3184, 3250, 3462, 3556, 3744, 3748, 3751, 3795, 4372 **42** 70(!), 207(aC) **43** 98, 621, 674, 1296, 1303, 1309, 1311(fC), 2129, 2221, 2886, 3123, 3168, 3171, 3173, 3617, 3706, 4191 [C **44** 25α, fM] **45** 49 **50** 190, 437, 481, 483, 765, 784.

2) *pāk d°:* s. *pāk* Nr. 3).

3) *d° i pākize:* s. *pākize* Nr. 2).

4) *d° i šāh:* s. *šāh* Nr. 17).

I Königin (im Schachspiel)

5) **41** 2772, 3402×.

B erlaubend, zustimmend

6) **6** 439 **7** 775 **12** 836 **12c** 655 **12e** 547 **13b** 738 **13f** 635 **13g** 397 **15** 219, 2298, 2669 **40** 231 **41** 419 **42** 464, 985 **43** 1053, 3137.

دستور *dastvar* mächtig (?)

50 609 AB Nr. 426.

دستورز *dastvarz* mit den Händen arbeitend

4 29*(°ān)*.

دستوری *dastūrī* A Amt des *Dastur*

1) **40** 26 **43** 1505, 3708(fC).

B Erlaubnis, Zustimmung

2) **7** 1485 **8** 166, 311 **12** 827, 964 **12c** 202 **12d** 1659 **12e** 1229 **13b** 764 **13f** 462, 486, 801(!) **14** 601 **21** 716 **35** 303 **35b** 409, 526 **39** 42 **41** 3445, 3647 **43** 317 **50** 403.

3) *ba d° ī bāz gaštan ba jāy:* s. *gaštan* Nr. 31).

دسته *daste* A Handgriff, Griff (an Waffen usw.).

1) **7** 942 [C **12** 458α, fM] **13** 630, 1487(V 2mal) [C **14** 543, M *dast*] **15** 3449, 4118.

B Handvoll I Schar, Abteilung

2) [V **13g** 1361, aM].

II Strauß, Bukett

3) **12c** 435× **12e** 646 [V **13e** 54, aM] **14** 235[s], 239× **20** 923, 925 **35** 292 [C **43** 3518, aM].

4) *d° ī gul* **12b** 449 **12c** 435×(V ohne *g°*) **14** 239×(=) **35** 464 **42** 2.

دستی *dastī* handgearbeitet

50 714(aC) — (zu Vull. Wb. I, 877: **13g** 1089 s. *dast* Nr. 63).

دستیاب *dastyāb* Macht, Überlegenheit

13g 1494, 2744.

دستیار *dastyār* Helfer

43 2277.

دستیازی *dastyāzī* Begehrlichkeit

[C **12b** 779α, fM].

دشت *dašt* Wüste, Ebene, Feld, Land

1) **E** 199 **5** 159, 344 **6** 136(*d° i gurdān* »Arabien«), 291(=, M !), 321, 322, 378, 802, 804, 809, 1034 **7** 835, 994, 1883 **8** 71, 130, 138, 249, 257, 327, 441, 456 **10** 19 **12** 209, 301, 364, 398, 437, 520, 538, 820, 864 **12b** 45, 272, 317, 408×, 561, 563, 568, 597, 606, 608, 663(!), 777 **12c** 29, 35, 37, 631, 648×, 651, 748, 799, 881, 926, 963, 1052, 1108[s] *(°št, °ē)*, 1186, 1188, 1309 **12d** 22, 507, 515, 535, 536, 541, 547, 650 [V 677, aM], 825, 1143, 1252, 1486, 1730, 2288, 2384, 2424, 2431, 2510×, 2657, 2735 **12e** 7(!), 134, 154, 184, 222, 300, 480, 922(!), 1038 [V 1260, aM], 1381 **13** 35, 160, 292, 340×, 373, 574, 788, 1145, 1167, 1171×, 1186, 1431, 1458(!), 1527 **13b** 98×, 115, 177, 252, 343, 369(fV), 428, 469, 476, 506, 625, 626, 647(!), 648, 708, 782, 813, 880, 1022, 1095, 1100, 1108, 1216, 1217, 1220, 1264, 1308, 1329(aV), 1361, 1364, 1405 **13c** 162, 175, 179, 326 [V 338, aM], 464, 598, 652, 672, 713, 813, 822, 897, 1097, 1207, 1210, 1211, 1293, 1338, 1458 **13d** 24, 65*(°ē)*, 67, 78, 147, 149, 152 [V 153, aM], 168 **13e** 168, 234, 241×, 340, 474, 530(V *dast*), 1120(aV besser), 1136(aV) [V 1208, aM], 1287 **13f** 271, 401(aV), 453, 472, 586, 633, 742, 758 [V 759, aM], 767*(°ē)*, 773(aV), 835(aV), 882, 1141, 1962, 2101, 2102, 2118, 2215(V Druckf.), 2219, 2312, 2397 [V **13g** 41, aM], 103, 104, 208×, 227, 302(aV), 354 [V 361α, fM], 578, 580, 599, 633, 640, 663, 798, 800, 890, 967×, 1004, 1020 [V 1024α, fM], 1051, 1052, 1071, 1085, 1134, 1198(aV besser), 1262, 1522, 1524(aV), 1551, 1556, 1582, 1654, 1675(aV), 1942, 1953, 1973, 1987, 1995, 2025, 2065, 2197(aV) [V 2383 !, aM], 2741, 2817 [V 2823, aM], 2857, 2931 **14** 331(aV), 523(aV), 705, 759, 794, 872 **15** 562, 786, 798, 918, 919, 1114, 1179, 1219, 1243, 1269, 1314 [V 1359, aM], 1360, 1362, 1366, 1367, 1382 [V 1439, aM], 1447, 1533, 1893, 1942, 1977, 2033(!), 2042, 2239, 2334, 2532, 3005, 3197, 4217, 4218, 4245 [V 4261α, fM] **17** 88, 153, 229, 261, 320 **18** 35, 41 **19** 144× **20** 177, 188, 532(aC), 576, 637, 678, 1225[s] (in b aC), 1395 [C 1577α, fM], 1684, 1845, 1851 **21** 38, 73, 165*(°ē)*, 278, 409, 468(aC), 492 **22** 203*(°ē)* **29** 82, 384, 544(!) **32** 28 **34** 84, 139, 184, 185, 317, 418, 423, 441, 499, 508, 553, 567(aC) **35** 69, 237, 304, 357(aC), 384, 497, 499[s], 610, 748, 801, 923, 1139, 1140*(°ē)*, 1141, 1146, 1218, 1251, 1293, 1364, 1522, 1544(aC) **35b** 584, 761, 764 **38** 28 **39** 33, 84, 104, 109, 122(aC), 171× **40** 281 **41** 95, 116*(°ē)*, 132, 287, 315*(°hā)*, 329, 439, 578, 973, 1758, 2007, 2017, 2024, 2035, 2086, 2302, 2387, 2800, 3179, 3216, 3227, 3572, 4265, 4339, 4408 **42** 235, 286, 619, 622, 679, 723, 907, 1048, 1051, 1052, 1427, 1432, 1434(aC), 1585 **43** 95, 547, 781, 1007, 1100, 1331, 1637, 1643, 1661, 1673, 1681, 1855, 1939, 2376, 2377(*°ē*, aC besser), 2905, 3167×, 3512, 3546, 3681 **44** 263×, 295 **46** 61 **49** 27 **50** 171, 271(fC), 491, 629, 741.

2) *pahn d°:* s. *pahn* Nr. 2).

3) *d° i jang:* s. *jang* Nr. 14).

4) *dar ū d°:* s. *dar*[s] Nr. 2).

5) *d° u rāy* **E** 48× **10** 143× **11** 15 **12d** 1846× **13b** 332×, 1080 **13c** 872 **13e** 5 **13g** 1626, 2220, 2856× **20** 854 **21** 439 **34** 688 **43** 1843× **44** 263×.

6) *d° ī suvārān (i nēzeguδār)* »Arabien« **4** 86*(n°)* **13f** 97(=) **15** 2655(=, M *nēzeguzār*) **20** 219 (=) **34** 420 **41** 417, 1955, 2014*(n°)* **42** 300(=).

7) *d° ī suvārān i nēzevarān* »Arabien«: s. Nr. 14).

8) *d° ī šikār* **13b** 804 **15** 3864 **35** 897, 1302 **43** 2291, 3545.

9) *d° u kōh* **E** 48× **3** 12 **5** 32, 514 **6** 850, 1048 **7** 1059 **8** 116, 289× **12** 814×, 829 **12b** 408× **12c** 652 **12d** 1846×, 1905, 2661, 2732 **12e** 558 **13** 463, 506×, 1099×, 1171×, 1379, 1587× **13b** 879×, 1218, 1528 [V **13c** 794×, M ohne *k°*], 1437×, 1463×(aV) **13e** 174×, 545× **13f** 325×, 726×, 1486×, 1716 **13g** 208×, 272, 292 [V 967×, M ohne *k°*], 969×, 1633× [V 2152, M ohne *d°*], 2172, 2856× **15** 456× [V 759×, M schlecht ohne *k°*], 2333, 4215 **20** 1111 **21** 577× **35** 453, 1217, 1223× **38** 30× [C **39** 171×, M ohne *k°*] **41** 382 **42** 290, 1372 **43** 2662, 3270, 3546 — (vgl. **12e** 1381 **15** 2334).

10) *d° i kin* **8** 127 **10** 68 **12c** 648×(V ohne *k°*), 1189, 1243, 1398(M Druckf.) [V **12d** 2386, aM] **13** 1628 [V **13b** 1038, M schlecht ohne *d°*], 1595(V ohne *d°*) **13c** 6, 80, 119, 358, 401, 622, 975 **13f** 411, 488, 1316(M Druckf., fV), 1494, 1804, 2088, 2133 [V 2511, M ohne *d°*] **13g** 407, 1055 **15** 2254, 2480(fV), 2651 **19** 226× **22** 381× **38** 141 **43** 1901, 1924 — (vgl. **12b** 608).

11) *d° ī nabard* **6** 830 [V 939, M schlecht ohne *d°*] **8** 174 **10** 50, 57(V besser ohne *d°*) **12** 841 **12b** 403 **12c** 250, 315, 338, 567, 865 **12e** 207, 823 [V 1339, aM] **13b** 205, 579, 673 (V ohne *d°*), 969, 1334, 1458 **13c** 685(V ohne *d°*), 799, 825 [V **13f** 1017, M ohne *d°*], 1484, 1971, 2064, 2286(aV), 2517 **13g** 552 **14** 332, 335, 685 **15** 1363, 1365, 2214, 2491, 3165 [V 3204α, fM], 3216, 3267, 3392, 3421, 3506 **19** 188, 316 **38** 79 **39** 77, 158 **42** 1116, 1298 **43** 204, 775, 1645, 2084, 2338, 2811(C ohne *d°*) **50** 262.

12) *d° i naxčīr* **12b** 578, 774 **13e** 712 **15** 4193 **35** 354, 421 [C 1293×, M ohne *n°*] **35b** 763 — (vgl. **12c** 29 **50** 171).

13) *d° i naxčīrgāh:* s. *naxčīrgāh* Nr. 2).

14) *d° ī nēzevarān (d° ī suvārān i nēzevarān)* »Arabien« **6** 109, 300 **12b** 198, 351 *(s° i n°)* **13g** 173(=) **14** 758 **18** 42 **34** 455 **41** 438, 448, 485 *(s° i n°)* **42** 1789 **50** 170× — (vgl. **34** 137).

15) *d° u hāmūn* **6** 885× **8** 289× **12** 327, 814× **12d** 656 **13** 173 **13b** 417 **13c** 807, 1437×, 1463×(aV) **13e** 1279 **13f** 1848 **19** 144× (M schlecht ohne *u*) **38** 30× **41** 2394 **43** 1975, 3167×(M ohne *u*).

16) *hame d°:* s. *hame* Nr. 46).

17) *yak d° i (šēr)* ein Feld von . . ., eine Schar von . . . **13** 837 **13c** 169 **13e** 1275 **13g** 1803 **15** 2834 [V 3357, aM] **22** 116 **29** 483.

دشت *dušt* übel, abscheulich

1 38.

دشتبان *daštbān* Feldhüter

12 459, 461, 465 [V 467, aM], 473, 481 **50** 310 *(°ān)*.

دشتگل *Daštgil* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*

[C **50** 412, aM].

دشتی *daštī* wüstebewohnend, wild

12 345 **41** 420.

دشخوار *dušxᵛār* schwierig, beschwerlich

[V **12** 511, M *dušvār*] **12d** 1230 **13f** 2494, 2520 **15** 1141, 2938 **16** 138 **22** 221* **40** 82* **41** 312* [C 3968, M *dušvār*], 4507* **43** 940*, 4112* **44** 339*.

دشخوارتر *dušxᵛārtar* schwieriger

13g 2749(V *dušvār*).

دشخواری *dušxᵛārī* Schwierigkeit

[C **34** 93, M *dušvārī*].

دشمن *dušman* Feind, feindlich

1) **E** 119, 120 **1** 22*(°ā)*, 30 **5** 199, 200, 257 **6** 719, 853, 979 **7** 41, 319*(°ān)* [V 812, aM], 924, 1150*(°ān)*, 1222(=), 1773(=), 1957(=), 2005(=, aV) **8** 527(M *°ān*) **10** 12, 85, 192 **11** 182, 237 **12** 156, 165, 353, 362 **12b** 35, 76, 288*(°ān)*, 300(=), 398, 498, 501, 582 *(°ān)* **12c** 156, 335, 399, 594, 833, 838, 927 *(°ē)*, 989(=), 1116, 1281 **12d** 297*(°ān)*, 555(=), 1040, 1041, 1247, 1759, 1795, 2144 *(°ē)*, 2151(=), 2340, 2378, 2439, 2440, 2486 *(°ān)*, 2500(=), 2734 **12e** 4 [V 40α *°ān*, fM], 173, 218*(°ān)*, 351(aV), 398, 474, 532*(°ān)*, 707, 721, 1245, 1328, 1340, 1364, 1427*(°ān)*, 1442 **13** 218, 387, 753*(°ān)*, 853, 1127, 1135, 1136, 1208 [V 1295α, fM], 1375, 1377, 1380, 1395*(°ān)*, 1403, 1406(aV), 1439 [V 1441, aM] [V 1532, aM], 1689, 1693 **13b** 26, 337, 407, 416 [V 424, aM], 481, 485, 670, 759, 812, 814 [V 923, aM], 1030, 1035, 1074, 1274, 1341*(°ān)*, 1439 **13c** 453, 576(aV), 672, 740, 755, 806, 808, 866, 980, 1124, 1180 (*°ān*, aV) [V 1185 *°ān*, aM], 1311, 1436(aV) **13d** 116 **13e** 106, 373(fV), 375, 387, 415, 596*(°ān)*, 668*(°ā)*, 785*(°ān*, fV), 1310 *(°ān)* **13f** 87, 118, 183, 283, 317, 395(aV), 739(fV), 880*(°ān)*, 892, 1003, 1014, 1027, 1028, 1039 [V 1411, *°ān*, aM], 1423, 1499, 1505, 1525(*°ān*, fV), 1529*(°ān)*, 1579, 1649, 1736, 1740, 1850*(°ē)*, 1874, 1901, 1994, 2126, 2137*(°ān)*, 2147, 2150, 2241*(°ān)*, 2360, 2416, 2479 **13g** 118(fV) [V 261β, fM], 305 [V 361α, fM], 673, 761, 859, 871, 977, 990, 1151, 1292, 1404, 1543*(°ān)*, 1662, 1686*(°ān)*, 1703(=), 1735, 1741, 1753, 1754 [V 1793, aM], 2265, 2470, 2536*(°ān)*, 2542*(°ē)*, 2547, 2549 [V 2552α, fM], 2609, 2614, 2834(aV) **14** 129(*°ān*, fV), 499 [V 910, aM] **15** 306, 368*(°ān)*, 369 [V 371, aM], 373(*°ān*, fV), 374*(°ān)* [V 376(=), aM], 389*(°ān)*, 399, 419 [V 503, aM], 504, 530, 543*(°ān)*, 566, 670, 695*(°ān)*, 712, 717*(°ān)*, 743, 753 [V 801 *°ān*, aM], 882, 1075*(°ān)*, 1080, 1214*(°ān)*, 1270, 1391, 1484, 1613, 1870, 1995 [V 1997, aM], 2230, 2235, 2447, 2509 *(°ē)*, 2814*(°ān)*, 2877(=), 2997, 3114, 3647, 3689, 3728, 3967 [V 4253, aM] **17** 17, 202 *(°ān)* **18** 25 **19** 201, 229*(°ān)*, 234, 327, 329, 374(aV), 430 **20** 51 [C 73, aM], 218, 411, 422, 607, 929*(°ān)*, 955, 1156, 1691, 1797, 1835*(°ān)* **21** 286, 418, 613(M *°ē*), 663, 749 **22** 13, 20‡, 56, 63, 81, 89, 151, 163, 165, 190, 351, 363 [C 378, aM], 379, 380, 382, 521, 591, 616, 617 **23** 55, 78, 81 **24** 14(aC), 20*(°ē)* **29** 374, 427, 623, 643*(°ān)*, 662, 675 **33** 17 **35** 31, 1195, 1525, 1669*(°ān)* **35b** 162, 171, 458, 478 **36** 14 **40** 44*(°ē)*, 58, 143 **41** 25, 50, 225, 324, 332, 358, 518, 559, 773, 831, 876, 877, 1144[3](in a *°ān*), 1213×, 1232, 1390, 1510, 1516(aC), 1557, 1900, 2090, 2143*(°ān)*, 2248, 2469*(°ān)*, 2476, 2492, 2653, 2968, 3149, 3200, 3274, 3819*(°ē)*, 3871, 3954, 3968, 4160, 4244, 4473, 4505, 4506, 4583 **42** 52, 217*(°ē)*, 218, 440, 445, 446*(°ān)*, 449, 517, 539*(°ē)*, 603, 887 [C 1114, aM], 1157, 1162, 1198[3](in b *ē*), 1548, 1567, 1677*(°ān)*, 1748, 1846, 1885 **43** 99, 181, 242, 294, 322, 375, 542, 545, 551, 589 *(°ān)*, 652, 660, 685, 705*(°ān)*, 724, 840, 879*(°ān)*, 891(=), 1378, 1379, 1560, 1678 *(°ān)*, 1720, 1776, 1850, 1885, 1909, 1949, 1950, 2014, 2095, 2357, 2735, 2759, 2770, 2800, 2803, 2896, 2904, 3143, 3159, 3244, 3379*(°ān)*, 3384, 3932, 4114, 4115, 4122, 4173, 4188, 4189 **44** 125, 185, 196, 213*(°ān)*, 214, 248, 251, 255*(°ān)*, 270, 339, 401 **49** 22, 26 **50** 43, 124, 140, 141, 237, 282, 297, 304, 317, 408, 618, 635, 654, 657, 662, 781.

2) *d° û dōst* **7** 1330 **13** 1262, 1472 **13d** 210 **13f** 728 **15** 1353 **19** 410 **20** 1261 [C **41** 1213×, M ohne *d°*], 1340, 4244, 4254 **43** 1373.

3) neben *dōst* **5** 258 **6** 564 **8** 358 **12** 251 **12d** 1246 **13c** 1335 **13g** 6, 679, 1489 **15** 1353a **22*** 23 **41** 1137, 1350, 3957, 4025 **42** 406 **43** 373, 986, 1884 **44** 112*(dōstān)* — (vgl. **23** 55 **41** 3968, 4583 **43** 4189).

دشمن‌فگن *dušmanfigan* die Feinde niederwerfend

[C **12** 866α, fM] [C **12b** 11 8. Vers, fM].

دشمن‌کش *dušmankuš* die Feinde tötend

13 644*(°ān)* **13e** 816(=).

دشمن‌گداز *dušmangadāz* die Feinde vernichtend

[C **21** 37, aM] **43** 1908.

* (C *dušvār*).

دشمنی *dušmanī* Feindschaft

7 179 **8** 557 **12d** 1247 **12e** 1304 **13g** 3044(aV) **14** 695 **15** 99, 3971 [C **21** 183, aM] **35** 1612 **41** 887, 1398, 3833 **50** 148.

دشه *Dašme* EN, iranischer Held

13g 171.

دشنام *dušnām* Schmähung, Fluch

1) **5** 446 **12c** 1276 **12d** 538(aV) **12e** 880, 1028 [C **13b** 614α, fM] [C **13g** 731β, fM] **15** 3461 **22*** 86 **41** 840[a], 880, 881, 3041 **42** 1541 **43** 222, 486, 4032, 4034 **44** 488 **46** 28 **50** 850.

2) *ba d° bakšād (lab):* s. *kušādan* Nr. 11).

دشه *dašne* Dolch

5 481 **7** 671 [AB Nr. 1042: **12c** 1153, aM] **12c** 1154, 1250, 1262, 1318, 1421 **13** 913 [V **15** 4148, aM] **19** 320*(°ē)*, 324 **43** 2710, 3017 **50** 675, 708 AB Nr. 303*(°ē)*.

دشوار *dušvār* schwierig, beschwerlich

1) **6** 1034 **7** 176, 404, 745 **8** 46 **12** 62, 781 **12c** 479 **12d** 952 **13** 723, 1133 [C 1302β, fM] **13g** 565 [V 2749, M *dusx^{v}ārtar*] **21** 452 [C **22** 221*] [C **40** 82*] **41** 140 [C 312*!], 1340, 3968 [C 4507*] [C **43** 940*], 2541, 3945 [C 4112*] [C **50** 472, aM].

2) *rāh i d°:* s. *rāh n°* 14).

دشوارتر *dušvārtar* schwieriger, beschwerlicher

7 804 **15** 1780, 3615.

دشواری *dušvārī* Schwierigkeit, Gefahr

6 1130 **8** 14 **11** 112 **34** 93 **41** 1763.

دعوا *da'vā* Behauptung, Anmaßung

15 106(V *da'vī*).

دعوی *da'vī* Behauptung, Anmaßung

[V **15** 106 = AB Nr. 1237, M *da'vā*] **44** 276.

دغو *Dayō* GN, Wüste

[AB Nr. 1036: **13f** 2215, M *Dayōy*].

دغوی *Dayōy* GN, Wüste

stets *dašt ī D°* [C **12b** 559α, fM] **12d** 22 **13f** 2215, 2219.

دف *daf* Handpauke

[C **10** 232β, fM].

دفتر *daftar* Buch, Codex

E 144, 155, 227*(°ē)* **7** 1624(!) **13** 108, 150 (+*andar šikastan* »anfertigen«), 172 **13b** 18 **13e** 26, 32, 38 **13g** 34, 2149, 2963 **14** 639 **15** 1982(!), 2000(°*ē*,!), 3358, 4070 **17** 296(!) **19** 449 **20** 716(!), 1760(°*ē*,!) **22*** 77 **35** 608 **36** 12 **41** 1018, 1025, 1156, 2465, 3441*(°ē)*, 3498(=, fC), 3849(!), 4001, 4306(!) **42** 1705 **43** 59, 97, 342, 942, 1516 [C 2613 8.Vers, fM] 3467, 3611[a]*(°ē, °r)*, 3890 (!) [C 3924α, fM] **44** 405, 491*(°ē)* [C **47** 1α, fM].

دقیقی *Daqīqī* EN, persischer Dichter

15 2 [V 1036β, fM].

* M *dusx^{v}ār*.

دکان *dukkan* Werkstatt, Laden

14 190 **17** 106, 320 **21** 709(aC).

دگر *digar* A der andere, der übrige, der weitere

1) **2** 33 **3** 39 **4** 21, 116 **5** 121, 193, 426 **7** 256, 933, 1087(aV), 1396, 1430, 1560 **10** 207, 208 **11** 66, 161 **12** 342, 657 **12b** 176 [V 477, aM], 568 **12c** 1*(°hā)*, 557, 972 **12d** 150(M unmetr.) [V 261, aM], 603, 701, 1293(aV), 1430, 1924, 1937(aV), 1968×(V »ferner«) [V 2033, aM], 2341, 2554, 2565 [V **12e** 52, aM], 196 [V 437, aM] **13** 221, 533(aV), 590, 687 [V 720, aM] [V 770, aM], 790, 882(fV), 1232 [V 1298, aM], 1489, 1491 **13b** 611, 954 **13c** 82[a], 86(aV), 226 [V 398, aM], 471 [V 626α, fM], 1359[a] [V **13d** 113, aM] **13e** 412(fV), 430(aV), 868, 1069 **13f** 55, 825, 968, 1194, 1236, 1357, 1426 (aV) [V 1904, aM], 2514 **13g** 99, 191, 1025, 1212, 1381, 1622, 2521, 2929(V *digar*), 3130 **14** 295, 372, 581 **15** 737, 749, 870(fV), 1143, 1490, 1857, 1908, 1920, 2009, 2010 [V 2033, aM], 2261, 2283(aV), 2720, 2755, 3045, 4277, 4387 **16** 158 **17** 71 **18** 53, 125 **20** 1194×, 1250 [C 1409, aM], 1558, 1695, 1696, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1888, 1890, 1892, 1895, 1898, 1900, 1903, 1912 **21** 186, 259 **22** 153, 163, 643, 644, 646 **29** 33, 113, 172*(°hā)*, 649 **34** 391, 646(aC) **35** 187, 451×, 523×, 547, 609×, 642, 685, 885 2.Stelle (sva. »der dritte«), 944, 1056, 1165, 1178, 1322 **35b** 412, 718b, 719, 720[a], 747, 797 [C 833, aM], 848 **41** 830, 1085, 1187, 1189, 1193, 1202, 1206, 1210, 1214, 1217, 1219, 1226, 1230, 1240, 1260, 1263 [C 1336, aM], 1341, 2174, 2310, 2480, 2580, 3068(aC), 3300, 3732 2.Stelle (sva. »der dritte«), 3759, 3764, 3768, 3788, 3796, 3800, 3806, 3817, 3822, 3827, 3839, 3845, 3851, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3876, 3888, 3891, 3910, 3913, 3919 [C 3956, aM], 4035 **42** 717, 1281, 1541×, 1731 **43** 595, 765, 988, 990, 1314, 1499[a], 2132, 2140, 2225, 2227 [C 2278, aM], 2377, 2391(aV), 2420, 2548, 3242, 3246, 3273, 3285[a], 3325, 3389, 3452, 3765, 3805(sva. »der dritte«), 3906, 3907, 3908, 3909, 3910, 3912, 4046, 4053, 4107 **44** 41×, 233, 295, 560, 562 **49** 10, 25(aC) **50** 376, 718, 720, 722, 725, 727, 730, 732, 737, 739 **S** 81, 90.

a) G.: *yak*

2) **5** 408 **6** 366, 686 **12b** 567 **12d** 109 **13** 436, 930f. **13b** 584, 1253 **13c** 1232f. **13e** 262 **13g** 1132f., 1654f., 2485, 2828f. **15** 287f., 462f., 473f. [C **20** 1194×, M ohne *yak* in 1193], 1462 **22** 561 **29** 26, 473 **34** 523 **35** 120, 1705× **38** 13f.× **41** 1469 **43** 149 **50** 443f.

3) *yak andar d°:* s. *andar* Nr. 20).

4) *yak bā d°* **12c** 549(V *bā yakdigar*) **13c** 1366 **13e** 123(fV) **13f** 1177, 1821, 2310 **15** 2943 **20** 623 **34** 633 **35** 87, 902 **41** 3031, 3050, 3284 — (vgl. **19** 319 **20** 246).

b) G.: *yakē*

5) **5** 8, 16, 280, 493 [V **6** 291, M *y° ... y°*] **7** 215, 931, 1781 **10** 252 **12e** 640 **13** 1255 [V **13b** 65×, M *digar*], 869f.× **13c** 732(fV), 734(fV) [V 885, aM], 902(V *y° ... y°*) **13g** 134f.(=) **14** 614f. [V 913α, fM] **15** 32f., 131f., 404(fV), 1583f., 1652, 2064f., 2172×, 2592, 2764f., 2953, 3451, 3487(V *y° ... y°*) [V **16** 114, M *y° ... y°*] **17** 31 [V 282, aM] **19** 317, 319 [V 401, M *y° ... y°*] **20** 196f.×, 214f.×, 246, 1391f., 1440f., 1762, 1877

(*y°* in 1875) **22** 492f.× **22*** 12(*y°* in 8) **29** 662f.× [C **32** 13×, M ohne *d°*] [C **34** 111f., M *y° . . . y°*], 163 **35** 475³, 846×, 851× [C **35b** 26, M *y° . . . y°*], 654(C *y° . . . y°*) [C 718a, M *y° . . . y°*] [C **40** 203(=)] **41** 89f.×, 1492, 1597, 1782, 1783, 2729, 2983, 3039, 3041f., 3732× **42** 728, 1091 **43** 987, 3269f.×, 3577×, 3689, 3894 **44** 335 **50** 433f.

6) *yakē az d°* **6** 861 **12c** 923(V *yak az digar*) **12e** 305 **13c** 753 **41** 2797 **46** 62 — (vgl. **44** 335).

I anders, verändert

7) **6** 491 **7** 932 [V **12d** 1134, M *+gūne*], 1459, 2504 **13c** 165, 567³ **13d** 69 [V **13g** 432, aM] **35** 741 **35b** 372 **41** 3164 **42** 1464 [C **50** 522, aM].

II der zweite, der folgende

8) **E** 89 **4** 12 **5** 326 **7** 1422 **12c** 1048 **12d** 1465× **13b** 870×, 1044 1.Stelle **13c** 437 **15** 1641, 1778, 2172× **20** 162 **21** 52 **35** 846×, 851×, 885 1.Stelle, 1705×, **38** 14× **40** 60, 90× [C 3732 1. Stelle×, M *yakē*] **42** 227, 1541× **43** 113, 2451, 3262, 3270×, 3577× **50** 265.

9) *d° bāre:* s. *bāre* Nr. 5).

10) *d° rōz* **4** 161 **7** 128 **11** 6 **12** 167 **12b** 293, 295 **12c** 486, 490 **12d** 165, 1917 **13b** 923(aV) [V 1044 2.Stelle, M *digar*] **13g** 1160 **14** 700 **15** 314, 949, 1685 **20** 339 **35** 55, 354, 1367 **35b** 30 **42** 1049, 1330, 1471 **43** 767, 1470, 2141, 3576 [C **50** 286, aM] — (vgl. **42** 1541).

11) *d° hafte* **6** 23 **17** 271 **34** 202, 206, 332 **35** 451×, 523×, 609× **41** 1173 [C 1546, M *haft*] **43** 2203.

a) zweitens

12) **11** 156(»zum 2. Mal«) **20** 197× **22** 468, 482, 493×, 571 **29** 663× [C **32** 13×, aM] **35** 1632 **41** 1346, 1425, 1994, 4038 **42** 1382 **43** 100, 871 **44** 31, 535.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

13) **4** 41 ,**6** 273, 284, 295, 378, 422, 914 [V 1080×, M schlecht *+bāre*] [V **7** 570, aM schlecht], 1093, 1369, 1373 [V 1374, aM schlecht], 1460, 1583, 1954 **8** 50, 53, 126, 153 **11** 127 **12** 254, 260, 432 **12b** 139(aV) [V 242, aM schlecht] **12c** 155, 670 [V 749, aM], 835 [V 968, aM schlecht] **12d** 69 [V 189, aM] [V 190³, aM], 1010(!), 1416 [V 1968×, M »der andere«] [V 1971, aM], 2003 [V 2474, aM] [V **12e** 406, aM], 573(!), 1184, 1297 **13** 1, 131, 1337 (!, aV) [V **13b** 32, aM] [V 65×, M *digar*], 102, 219(V *digar*) **13c** 256 [V 775, aM], 1138(fV), 1148, 1218 [V **13d** 223, aM] **13e** 880(aV), 946 **13f** 83, 167(aV), 183, 305, 1111, 1137, 1138 (V 2mal), 1139, 1140, 1216, 1436, 1729(aV), 1811, 1834, 1839, 1921(!), 2242 [V **13g** 20, aM], 110, 115, 137, 145(aV), 147, 178, 180 [V 255, aM] [V 391!, aM], 571(fV), 831, 883 [V 941, aM], 1282, 1452, 1508, 1581, 1597, 1833, 1900 [V 1921, aM] 2392 [V 2482, aM], 2704, 2765, 2766, 2781, 2790 [V 2793, aM], 2815 [V 2825, aM], 2865, 2866, 2867, 2869(fV), 2871, 2873, 2875, 2919(fV), 2952, 3057 **14** 34 [V 144, aM] [V 146, aM] **15** 229(aV), 477(aV) [V 802, aM], 1212, 1264 [V 2058, aM], 2311, 2316 [V 2491, aM] [V 2857, aM], 3066 [V 3670, aM], 4012 **17** 291(aV) **19** 269, 297 [V 319b, aM] **20** 64, 80, 88, 92, 211(aC), 215×, 216, 221(aC), 294, 1037, 1040, 1043, 1095, 1139 (aC), 1162, 1416(aC), 1596, 1697, 1804 **21** 53, 328 **22** 342, 343, 474 **23** 11 [C **29** 134, aM], 443, 445, 447, 450, 543 **34** 234, 378, 380 **35** 796(aC), 1013(aC), 1226, 1261, 1263, 1410, 1419, 1467, 1470, 1471, 1676 **35b** 56, 65, 73, 168, 269, 275, 276, 380, 464, 520, 541, 545, 548, 551 **38** 39 **39** 70, 149, 150 **41** 20, 1032, 1119 [C 1162, aM], 1201, 1225, 1229 [C 1259, M *digar*], 1274 [C 1337, aM], 1442, 1456, 1501, 1965, 2074, 2378, 2512, 2520, 2521, 2523 [C 2524, aM], 2526, 2539, 2541, 2610, 2652, 2687, 2692, 2815, 3138(aC), 3539 [C 3745, aM], 4013, 4022(aC), 4108, 4116, 4231 [C 4255, aM], 4261, 4422, 4448, 4491, 4494, 4496, 4500, 4502, 4505, 4507, 4509, 4514, 4516, 4548 **42** 20, 41, 68, 475, 508, 767, 774, 779, 783, 1350, 1504 [C 1803, aM schlecht] **43** 37, 68, 87, 240, 298, 321, 441, 815, 1141, 1342, 1406, 1558, 1905, 1906, 2101, 2121, 2506, 2931(!), 2966, 3104 [C 3316, aM], 3434(fC), 3436, 3443, 3469, 3837, 3887, 3916, 3917, 3937, 4140 **44** 36 [C 41×, M »anderer«], 43, 150, 182, 194, 252, 272, 304, 553, 588 **50** 53.

دگرگون *digargūn* andersartig, verändert

7 2000 **13** 312 **13b** 1350 [V 1351 = AB Nr. 2566, M *zi har gūn*] **13c** 82 **13g** 811 **35** 643 **41** 4603 **43** 3187, 3308, 3766 AB Nr. 965.

دگرگونه *digargūne* andersartig, verändert

E 68 **4** 144 **6** 556 **7** 593, 795 **8** 558 **12** 297(aV), 440 **12c** 767, 789, 1032 [V 1100, M *digargūnetar*], 1199 **12d** 264, 609, 1134(V *digar*) **12e** 506 **13** 111, 1496 **13b** 533(aV), 534, 652, 1033, 1350 **13c** 82 [V 331, M *digargūnetar*] **13e** 2, 558 **13f** 1188, 1453, 2429, 2433, 2434 **13g** 469, 811, 953, 1900 [V **15** 3844, M *digargūnetar*] **20** 1867 **21** 309 **29** 135 **35** 440, 751 **35b** 100, 689 **40** 352(fC) **41** 1127, 3834 **42** 441, 1388 **43** 1385, 3591 **44** 199 **45** 38 **50** 848 **S** 87.

دگرگونه‌تر *digargūnetar* andersartiger, veränderter, völlig verändert

1) **12c** 1100(V *digargūne*) **13c** 331(=) **15** 3844(=) **43** 3773, 4092.

2) *d° šud:* s. *šudan* Nr. 36).

دل *dil* Herz, Gemüt, Seele, Verstand

1) **E** 94, 95, 119³, 121, 185, 196a **1** 41 **3** 23 **4** 1, 54, 82, 103×, 152, 215 **5** 38, 143, 214, 248, 257, 383 **6** 30, 231, 234, 304, 309, 312, 387, 403×, 446, 449, 466, 481³, 513, 598b, 635 (*°ē*), 743(=), 765, 766, 768×, 835, 853, 883, 968 2.Stelle, 972 **7** 29, 42, 48, 62, 65, 90a, 124, 170, 186³, 187, 196, 200a, 239, 250, 365, 378, 410, 418, 445 (*°hā*), 450, 477, 483, 484, 487, 610, 698(*°ē*), 720, 723, 772, 798, 804, 844, 916, 918, 920, 932, 959, 968, 969, 1014, 1168, 1183, 1222, 1251, 1343b, 1389, 1391, 1437, 1489, 1505, 1586(aV), 1663, 1679, 1699, 1740, 1807, 1810, 1811 **8** 5, 8, 45, 103b, 125, 181, 204, 221, 259, 320, 326, 363, 375, 605 **9** 19, 31 **10** 7, 49, 60, 168, 227, 249 **11** 40, 73, 77, 86 (aV), 102, 238 **12** 65, 73, 224, 389, 509, 630, 642, 715, 778 **12b** 103, 107, 138(aV), 219, 264, 357a, 433, 456, 515, 734 **12c** 2, 9(aV), 53b, 61(aV) [V 62, aM], 87, 403, 421, 481, 493 [V 503, aM], 511×, 529 [V 551, aM], 595, 607, 613, 650, 654, 904, 906, 952, 954, 990, 1056, 1059, 1066, 1074, 1117, 1219, 1222, 1263, 1319, 1342, 1376, 1460 **12d** 45× [V 55, aM], 151, 180a, 195 [V 297, aM], 357, 359(sva.

»Wunsch des H.«), 400, 417, 443, 489, 506 *(°ē)*, 564, 592, 603, 868, 902, 1014, 1039, 1079, 1090, 1125, 1128 [V 1144, aM], 1254, 1300, 1371, 1616, 1750, 1770 [V 1802, aM], 1804, 1805, 1822, 1894, 1943, 2037, 2038×, 2060, 2079, 2102 [V 2122, aM], 2136, 2152, 2172, 2176, 2182, 2191, 2196, 2233, 2266 *(°ē)*, 2270, 2353, 2404, 2413, 2576a, 2629b [V 2632, aM], 2644, 2683, 2723, 2761 **12e** 37, 56, 74, 181, 192, 236×, 316, 359(fV), 474, 573, 634, 684, 792×, 798×, 968, 1042, 1343, 1364, 1418, 1441 **13** 7×, 133, 375× *(°ē)*, 379, 391, 393, 451, 452, 501, 516, 576, 649, 661 [V 691β, fM], 707b(aV), 780 [V 835×, M »Mut«], 916, 937, 943, 1084, 1358 [V 1508, aM], 1557, 1576, 1595 **13b** 1, 15, 55, 133, 139, 226, 308, 641, 658, 693(aV), 883, 906(aV), 987×, 1015, 1125×, 1302 [V 1305, aM], 1367, 1433, 1443 **13c** 89, 107, 130, 166, 196, 232, 345 [V 363, aM], 364, 378, 383 [V 517, aM] [V 699, aM], 704, 706, 759, 783 [V 932, aM], 1045×, 1116 [V 1176, aM], 1180(aV) **13d** 6, 146, 166 **13e** 23, 39, 126(fV), 150, 159b(fV), 193(fV) [V 206, aM], 216 *(°hā)*, 236 [V 386, aM], 473b(aV), 489(V *pašīmāndil*), 500, 516, 518, 567, 631, 776, 795, 801, 860, 890, 984, 1010 [V 1067, aM], 1100, 1140(aV), 1173, 1184, 1386× **13f** 19, 133×, 160, 199, 239, 255, 263, 324×, 355, 403, 404, 438(aV), 512, 707, 728(aV), 744, 757, 771, 935, 1179, 1232, 1244 [V 1257, aM], 1267, 1307, 1349(aV), 1352, 1353, 1414, 1430, 1435, 1443 *(°ē)*, 1473, 1719 [V 1842, aM], 2161(aV), 2166, 2198×, 2267, 2422b(aV), 2434, 2437, 2479, 2531 **13g** 32, 62, 83, 181, 212, 325(fV), 402, 411, 495, 532, 558(aV), 590 [V 690, aM] [V 719 *°ē*, aM], 726, 809, 903, 956, 958(aV), 1007 [V 1070, aM], 1118, 1156, 1175(aV), 1188, 1201, 1202, 1218, 1227, 1243, 1247, 1248, 1282×, 1284, 1436, 1445 [V 1471, aM], 1482, 1556 [V 1595, aM], 1599, 1603, 1604, 1646, 1814(aV), 1837 *(°ē)*, 1847, 1900, 1940, 2007, 2029, 2042, 2050, 2090(sva. »Wunsch des H.«), 2159, 2263, 2280, 2377(fV), 2541a [V 2561, aM], 2613 [V 2658α, fM], 2661, 2799×, 2935(aV), 2976, 2998, 3021, 3043, 3072, 3091a, 3191, 3193 **14** 122(aV), 214, 241, 305, 500, 612, 617 [V 652, aM], 827 **15** 35×, 54×, 57, 132, 144, 223×, 254(fV), 446, 462, 874, 927, 931, 932 [V 978α, fM], 980, 1242, 1260, 1284, 1374, 1438, 1484 [V 1528, aM], 1574, 1633, 1866(fV) [V 1881, aM], 1962, 2118 [V 2192α, fM], 2303, 2357, 2375, 2423, 2433 (aV), 2435, 2477, 2605b× [V 2628, aM], 2660, 2810, 2820 [V 2854, aM], 2906, 2909, 2958, 2971, 3035, 3044, 3097 [V 3235, aM], 3237, 3303, 3318, 3396(aV), 3482×, 3674, 3740, 3744 [V 3862, aM], 3884b, 4002, 4024[1], 4164(V *°ē*) [V 4203, aM], 4207 *(°ē)*, 4369(aV), 4370(aV) **16** 41, 60b(aV), 63(aV), 109, 111 **17** 44 **18** 58, 104, 119 **19** 6, 272, 366, 412, 448a, 453 **20** 41, 73(aC), 133, 139, 191, 209, 216, 277, 315, 323 (aC) [C 323α, fM], 408, 414, 415, 417, 419, 526, 540 [C 657α, fM], 794×, 799, 814, 845, 867, 917, 920(C *°ē*), 1003, 1036, 1071, 1075, 1275, 1437×, 1551, 1646, 1696, 1785, 1788 **21** 188, 197, 213, 214, 235, 269, 348, 366, 370×, 408, 481, 486, 648, 676 **22** 60(aC), 135, 239, 272b, 297, 354, 375 *(°hā)*, 583a, 594, 618 **22*** 15 **23** 12, 22, 39, 48, 58, 68, 72 **25** 21b, 29 **27** 19 **28** 5 *(d° ī dād* »Liebe zu . . .«) [C 7, aM] **29** 48, 106, 136, 211, 216, 306, 332, 382, 451 *(°hā)*, 458, 517, 665 **32** 16a [C **34** 9, aM], 130(aC), 149 *(°ē)*, 156, 160, 205, 231 [C 276, aM], 286, 535, 549, 671, 675 [C **35** 56, aM], 58, 60, 109, 166, 241, 263a, 600, 720(aC), 727, 741, 747, 754, 835, 861, 1014, 1023, 1028, 1038, 1107 (sva. »Güte des H.«), 1249, 1282, 1415, 1418, 1442, 1452, 1555, 1571, 1656, 1680 **35b** 86, 177, 233, 355, 357, 364, 633, 653, 664(fC), 765, 864 **37** 16 **38** 105, 128 **39** 46 **40** 13 (sva. »Liebe«), 42a, 227, 360 **41** 4, 8(aC), 18, 42, 112, 211, 215, 229, 262, 275, 404, 406, 513, 795, 821, 822, 825, 865, 877, 928, 934, 948, 952, 982b, 983, 985, 987, 1039b, 1081, 1106, 1117, 1127, 1130, 1196, 1286, 1293a(aC), 1312, 1313, 1324, 1333, 1339, 1373, 1394(aC), 1398, 1405, 1437, 1440, 1464, 1479, 1558 *(°ē)*, 1571, 1585, 1586, 1597, 1607, 1620 *(°ē)*, 1722 [C 1747, M *baddil*], 1754, 1786, 1849, 1906, 1921, 2068, 2083, 2109, 2159, 2189, 2247, 2252, 2293, 2528, 2534, 2535, 2611, 2627, 2628, 2633, 2663, 2778, 2787, 2805, 2829, 2847, 2940, 2971, 2991, 3011(fC), 3235, 3249, 3254, 3299, 3322, 3333, 3478, 3553, 3565, 3656, 3789, 3895, 3974, 3983, 3987, 3996, 4022(M *°ē*), 4087, 4131, 4138, 4170, 4172, 4192, 4193, 4262, 4309, 4346, 4418, 4438, 4452, 4465, 4471, 4505, 4507, 4512 **42** 34, 41, 53, 55, 62, 117, 152, 230, 557, 600, 601b, 761 [C 848, aM], 939, 1122, 1202, 1205, 1269, 1412, 1483, 1505, 1516, 1520, 1544, 1551, 1703, 1719 **43** 71, 118b, 120, 136, 186, 187 (fC), 270, 328, 373, 415, 424, 429, 493, 498, 513, 552, 567 *(°ē)*, 698(M *°ē*), 762, 856, 865, 896, 947, 956, 965, 968, 1292, 1295, 1302, 1332, 1336, 1346, 1369, 1370, 1372a, 1534, 1613, 1674, 1705, 1731, 1735, 1806, 1824, 1885, 2186, 2537, 2627, 2629, 2657, 2658, 2732(fC), 2781, 2831, 2849, 2868, 2962, 3021, 3025, 3049, 3052, 3068, 3195, 3280, 3294, 3404a, 3407, 3745, 3939, 4040, 4177, 4183 **44** 81, 145, 207, 358, 376 **46** 36 **49** 5, 11 **50** 118, 207, 230, 256, 294, 303, 352(aC), 379, 412, 639, 673 [C 764, aM], 820, 910 **S** 9, 11.

2) *(bar) d° ārāstan* **5** 499 **6** 791 **7** 873, 1343, 1803 **12b** 106 **12c** 1069 **12d** 209, 901 *(°ē)*, 982 [V 1109, aM], 2230 [V **12e** 472, aM], 902 *(bar)*, 1324 **13** 674 **13c** 156 *(bar)* **13f** 1029, 1153 [V 1656 *bar*, aM] **14** 31, 608× [V **15** 1087×, M *+pairāstan*], 2703, 2787, 4028 **20** 535 **21** 204× **22** 494, 582, 620 **35b** 503 **41** 46×, 997, 1095, 1256×, 1549(C *°hā*), 1614, 1698, 2059, 3661, 3981 **42** 1250, 1638, 1730 **43** 410, 558, 1400 **50** 747, 795.

3) *d° . . . āzād (āzādtar)* **7** 276 **12c** 69× [V **12d** 729, aM] [V 2594, aM] **13** 25 [V 142×, aM] **13c** 476(V ohne *d°*) **13e** 1111, 1386×(I, V ohne *d°*) **13f** 1925 (fV) [V **13g** 2124β, fM] **15** 2605×(V ohne *d°*) [V 4033, aM] **21** 3, 376 **35** 1650 **41** 3230, 4489×, 4529, 4551 *(āzādtar)* **43** 1979, 3220 — (vgl. *āzāddil*).

4) *bar (ba) d° āsān (girān, saxt)* **8** 368× *(s°)* **12** 85 **12d** 84 *(g°)*, 444, 2329 *(s°*, V *saxte)* **13c** 968 **13g** 1991 **14** 126, 186 *(g°)* [V 554 *ba*, aM] **15** 1057 **29** 637 **42** 1479 **43** 2520.

5) *d° āgande (āyande)* **7** 746 **8** 431 **12c** 17 **12e** 72 [V 792× *āy°*, M *aryande*] **13** 1246 **35b** 825 **50** 355.

6) *ba (zi) mihr (xišm, kīn, kīne) d° āgande* **5** 130 **7** 424 *(zi)*, 757× **8** 4× *(zi)*, 88 *(zi kin)* **12d** 1149, 1361 [V **12e** 55× *kin*, M *+parāgandan*] **13c** 285 *(zi kin)*, 577 *(kine)* **13f** 1713, 2505 **16** 28 **21** 205× *(zi)* **41** 2885× **42** 1414× **43** 180× *(xišm)*.

7) *dar d° āmad (būd) ki . . .* **13f** 2082 **41** 4059 *(b°)* — (vgl. **13g** 2090).

8) *d° ba jāy āmadan:* s. Nr. 83).

9) *d° bāz jāy āmadan:* s. Nr. 84).

10) *d° bar āmad zi jāy:* s. Nr. 80).

11) *bar āmad az d° bād i sard:* s. Nr. 13).

12) *d° (bar, dar), āmadan (āvardan) ba jōš* **1** 32 *(bar)* **6** 881 **7** 392*(bar āv°)* **12** 899 **12d** 1936× **17** 294 **18** 61 **35** 1071*(dar,* C *bar)* **41** 3046*(°hā, bar,* fC) **42** 1700*(āv°)* **43** 3870(C *°hā*).

13) *bar āvardan (āmadan, kašīdan) az d° bād i sard* **12c** 272 **12d** 150*(k°,* V *bāz āh)* [V 2631, M ohne *d°*] [V **12e** 1101, aM] **13** 131*(k°)* **13b** 1133(V *ām°*) **42** 1506*(ām°)* — (vgl. **16** 60b).

14) *d° (bar) āvardan ba jōš:* s. Nr. 12).

15) *az d°* von Herzen, freudig **12d** 1346× **12e** 1153 **13g** 3172 **19** 1(!), 363 **29** 644 **41** 1815, 3936 **42** 46 **43** 923 **44** 25 — (vgl. **7** 1168).

16) *ba d° andar uftād šōr* **35** 296, 478, 1242 **35b** 533, 836.

17) *d° bar afrōxtan:* s. Nr. 142).

18) *andēše ī d°* **7** 129, 803 **12d** 1240 **13g** 1075 **15** 449 **41** 10, 1039 **43** 808, 3442 **50** 637.

19) *d° bā (zabān rāst)* **13** 1234, 1411 **13e** 447 **13f** 170(aV), 265, 1220, 1231 **13g** 2854 **23** 74 **34** 617 **35** 733 **41** 1159×, 1323, 2792× **42** 106, 803 — (vgl. **13e** 679 **20** 526 **42** 1703).

20) *(bā, bar, ba) d° yakē (bā)* **12e** 1315*(bar)* **41** 2121*(bā d°)*, 4098*(bā)* **43** 4012*(ba d° bā)*.

21) *az d° bād i sard:* s. Nr. 13).

22) *d° ī badsigālān:* s. Nr. 151).

23) *bar d°* auswendig (vgl. frz. »par coeur«) **41** 3516.

24) *(zi) d° burdan az ...* **4** 100 **7** 940 **12d** 2339, 2576*(zi)* [V **13b** 103, aM], 1125×*(zi rōy i d°)* **13e** 554× **13f** 2429×, 2468 **13g** 1191*(zi)* **42** 777 **43** 279×*(zi)* — (vgl. **29** 332).

25) *d° ... burnā:* s. Nr. 69).

26) *d° burrīdan (burīdan)* az ...* **12b** 112 (V *az d°*) **12d** 602 **13f** 196 **41** 228, 4516.

27) *burīdan d° az tars (bīm, rāh) i gēhān xidēv* **5** 234 **6** 666*(bīm)* **35** 1603*(rāh)* **35b** 132 **41** 2507*(rāh)*, 2524 **50** 613*(rāh)* — (vgl. **12d** 2576b **13g** 1191).

28) *d° bastan andar (bar, ba, zi)* **7** 779, 871× (ohne Praepos.), 1250 **8** 419(ohne Praepos.) **12** 41 **12b** 470 **12c** 325, 1036*(bar)* **12d** 1619× [V 2095, aM], 2456 **12e** 1296(ohne Praepos., aV) **13b** 1107, 1457 **13e** 805*(ba)*, 1030(=) **13f** 1704(=) **13g** 3195(ohne Praepos., aV) **15** 35×(ohne Praep., V ohne *bastan*) [V 1274× ohne Praep., M ohne *bastan*] [V 1288 *zi*, M schlecht *sabukdil*], 2930× **16** 45*(ba)* **22** 498(=) **29** 245(fC) **41** 1228, 3233*(ba)* **42** 1153 **43** 652, 1258 [C 2820× *ba*, aM] **50** 9*(ba)*, 146(=).

29) *d° andar sarāy i sipanǰī (sipanǰ, fisōs) bastan* **12c** 1458 **12d** 1794*(°ǰ)* **13c** 532, 534*(°ǰ)*, 1455(V *°ǰ*) **13g** 3016 **15** 2198*(°ǰ)* **34** 619(=) **35** 591(=), 1253(=) **41** 3980, 4405, 4434*(°ǰ)* **42** 1931 **50** 517*(ǰ°)* — (vgl. **12e** 473 **13c** 783 **13e** 1161 **13g** 2843 **22** 532 **50** 91).

30) *d° ... bīdār (bīdārtar)* **6** 316 **7** 699 **12** 677 **13e** 195*(bīdārtar)* **21** 749 **35** 1460 **41** 1355 **42** 1893 — (vgl. **14** 391).

31) *d° pāk az ...:* s. Nr. 77).

32) *pur d°:* s. *purdil*.

33) *d° ... pur (az) ātiš* **5** 396 **6** 117 **7** 447 **8** 128, 481× **12c** 1213 **12d** 1283, 2252, 2262 **12e** 180*(az)* **13e** 547 **13g** 2541 **15** 1543× **44** 57*(az)* — (vgl. **41** 3382).

* *°r°* und *°rr°* nicht unterschieden.

34) *d° ... pur az ārzū* **13e** 717 [V **15** 1275, aM] **21** 223 **22** 10 **41** 2848 **50** 354.

35) *d° ... pur (bī) āzār(āzārtar)* **13f** 22, 696, 2141×(aV) **13g** 2606, 2749(M *āzārtar*) **15** 1493*(bī)* **16** 43 **40** 334 **41** 4478 **43** 4101 — (vgl. **43** 3407).

36) *dil(ē) ... (bī) pur (zi) umēd (ummēd)* **4** 162(V richtig *°ē*) **5** 220*(°ē, bī)*, 269 **6** 598 **7** 614, 700*(ummēd)* **12d** 523*(°ē)* **12e** 522 **13e** 630*(ummēd)*, 739*(°ē)*, 1070*(ummēd)* **13g** 2246, 2510(M *°ē*) **35** 1097*(°ē, zi ummēd)* **41** 4158 **43** 257*(zi ummēd)* — (vgl. **13e** 1010).

37) *dil(ē) ... pur (zi) andēše* **7** 1105, 1398 **8** 103 **12c** 1136 **12d** 622, 1065 **12e** 525, 636 **13e** 204 **13f** 1210 [V **13g** 1161, aM], 1709 **14** 382 **15** 1047×, 2464, 2468(aV), 3209 **20** 144, 1379*(°ē, zi andēšehā)* **41** 294, 1006, 3489, 3612 **42** 998, 1162, 1443*(°ē, zi)*, 1873, 1876 *(zi)* **43** 253, 1781×.

38) *d° ... pur az bīm* **12** 446 **12b** 273 **12c** 643 (ohne *az*) [V **12d** 2189, aM] **13** 122 **13b** 589 **13f** 1617, 1994(ohne *az*) **13g** 838, 1956, 2422 **14** 456(ohne *az*) **15** 143, 1411(ohne *az*), 1654×, 2077, 2151(ohne *az*) **20** 1747×(C *+bar du nīm*) [C **21** 95×, M unmetr. *+du nīm*], 394, 419 **35** 1321× **38** 109(ohne *az*) **41** 2093, 2951, 4158× **42** 594(ohne *az*) **43** 1998, 2036.

39) *dil(ē) ... pur zi tīmār* **13b** 71×, 679 **13c** 272, 1111 **13f** 2355×(V *+dard*) **13g** 1580×, 1902, 2059(M *°ē*) **15** 2187 [C **21** 85×, M ohne *t°*] **22*** 48 **33** 20 **41** 2919× **43** 515×, 3115.

40) *dil(ē) ... pur zi ǰang (dāvarī, razm)* **10** 6 **13** 1659, 1662× **13b** 549*(d°)*, 1169*(r°)*, 1493×(=) **13e** 791 [V **13f** 442×, M *+kin*] **34** 273×*(°ē,* C *+kīn)*.

41) *d° ... pur az xīšm (jōš)* **6** 529(M *az* unmetr.) **7** 997 **8** 531 **12** 806*(j°)* **12c** 1215×(=, M *az* unmetr.) [V **12d** 538, M *lab*] **12e** 920*(j°,* ohne *az)* **13** 480*(j°)* [V 1247, aM] **13b** 33×*(j°)* **13c** 164× **13f** 1574 **13g** 824*(x° u j°)* **15** 1275(aV), 2556, 3482×*(j°,* V *+xurōš)*, 3499 [V 4231×, M *+sitēz*] [V **19** 330×, M *+dard*] **35** 1524 **41** 963×*(j°)*, 1824×(V *+xūn*), 3306× **43** 1799.

42) *dil(ē) ... pur zi xūn (xūntar)* **6** 591, 1136 **7** 995(ohne *az*) [AB Nr. 2413: **7** 1308×, M *xūn i d°*] **10** 170 **12b** 737 **12c** 1214 **12d** 170 **12e** 761(V *rux*), 1111 **13** 59×(ohne *zi*, V *+dard*), 129, 697(ohne *zi*), 1602×(aV) **13b** 284, 672, 818, 1244×(V *+kušāde)* **13c** 287, 1421 **13e** 471(ohne *zi*, aV) [V **13f** 418×, M *+kin*], 689, 693, 1409(ohne *zi*), 1465, 1537, 1814 [V 2483×, M *+kīn*] **13g** 185, 481, 751 (aV) [V 913, M *rux*] [V 1203, aM], 1379, 2060, 2262 **14** 94*(°ē)*, 376, 379, 391, 399, 415, 480 (fV) **15** 297 [V 501 ohne *zi*, aM], 529×(ohne *zi*, V *+sitēz*), 616, 1704, 1957×(ohne *zi*), 2096, 2189, 3952 **16** 8 **19** 288×, 330×, 342(ohne *zi*) **20** 126, 175*(°ē)*, 685, 774, 783, 1456× [C **22** 18, aM], 22(aC) **22*** 46*(°ē)* **23** 70 [C **29** 235×, M *+dard*] **34** 661 **35** 1563, 1594*(°hā)* **35b** 402(aC) **40** 182 **41** 354 [C 1824×, M *+xīšm*], 2295*(°ē)*, 2978, 3424, 3818, 4007, 4070 **42** 403*(°ē)*, 452 [C 1137, aM], 1600 **43** 49, 1790(ohne *zi*), 2040×, 2737 **44** 52, 387 **50** 133, 366 [C 583, aM], 666.

43) *dil(ē) ... pur zi dād* **2** 2 **5** 299*(ē)* **6** 144 [V **13** 375× *°ē*, M *+rāy*] **13g** 1407, 1869 **14** 155(aV), 761 **15** 3012(*°ē,* fV), 3082, 3404 **20** 30 **21** 669 **28** 6 **35b** 837 **41** 1091.

44) *d° . . . (bā) pur zi dāy* **6** 537× **11** 173× **12d** 2165(ohne *zi*) **13b** 459 [V **13c** 164×, M *+dard*] **13e** 113 [V **13f** 807, aM] **13g** 2651×, 3066× **15** 992(*bā*, aV), 1274×(ohne *zi*, V *bā*) **20** 1262 **43** 1975× **44** 51×*(°hā)* — (vgl. **13f** 512).

45) *dil(ē) . . . pur zi dāniš* **12** 110 [V **13g** 2993α, fM] **15** 4073*(°ē)* **42** 361(=).

46) *dil(ē) . . . pur zi dard* **4** 115 **5** 83, 183 **6** 537×, 663 **8** 256 [V 481×, M schlecht ohne *pur*] **11** 173× **12** 194(ohne *zi*) **12b** 99(=) **12c** 53, 1215×(M *zi* unmetr.), 1346, 1374, 1381 **12d** 580(ohne *zi*), 1167(=), 1754(=, V *+zi*), 1757(ohne *zi*), 1796, 2029×*(yak dil)*, 2103×, 2166×*(°ē)*, 2200(ohne *zi*), 2330, 2564 **12e** 195×, 997 [V **13** 59×, M *+xūn*], 460, 793, 849(ohne *zi*), 1000 **13b** 24, 28(V *+zi*), 33×*(°ē)* [V 583× ohne *zi*, M *sar*], 983× [V 987× ohne *zi*, aM] **13c** 164×(V *+dāy*), 962(ohne *zi*), 1183(=) **13e** 588(=), 652, 1037*(°ē)*, 1041 **13f** 615×(aV), 697(*°ē*, aV), 1317, 1350, 1650, 2007, 2141×(aV), 2185 [V 2221, aM], 2236 [V 2355×, M *+tīmār*] **13g** 508*(dardhā)*, 1303(ohne *zi*), 1580×, 1867, 2651× [V **14** 46, aM], 58(ohne *zi*), 163 **15** 1211*(°ē)*, 1255, 1281, 1628*(°ē)*, 1819, 1957×(ohne *zi*), 2237, 3322(ohne *zi*), 3809*(°ē)*, 3901(aV), 4015, 4177 **16** 60*(°ē)* **19** 213, 330×(V *+xišm*) **20** 630(ohne *zi*), 1456×, 1555(ohne *zi*) **21** 178(=), 357(=), 735(=) **22** 71(=, fC), 188(ohne *zi*), 274(=) **22*** 82 **29** 235×(C *+xūn*) **32** 10 **35** 1206, 1256 **35b** 472*(°ē)*, 791(ohne *zi*) **40** 403× **41** 963×, 1715×, 1821(ohne *zi*), 2904, 2919×, 3306×, 4158×, 4520 **42** 950(ohne *zi*) **43** 428, 633, 739(*ē*, fC), 765, 1788(ohne *zi*), 1975×, 2034 (M *bar* Druckf.), 2040×, 2628×(ohne *zi*), 2784, 3176(M *bar* Druckf.), 3621(ohne *zi*), 3979(=), 3982× **44** 32(fC), 51×*(°hā)*, 355, 356, 390 — (vgl. **15** 992).

47) *d° . . . pur zi dūd* **12** 151×(ohne *zi*) **12b** 248 [V **13** 367 ohne *zi*, M *sar*], 468, 806 [V 845α, fM], 851, 917 **13c** 318 **13g** 2940 (ohne *zi*), 3066× **15** 1274×(ohne *zi*, V ohne *dūd*) **17** 295 **33** 5 **40** 367 **41** 955(C *sar*) **42** 1272 **43** 2628×(ohne *zi*) — (vgl. **15** 992).

48) *dil(ē) . . . pur sitēz* **12b** 685*(°ē)* **13b** 1260 **13e** 357 **13g** 1558*(°ē)*, 2386(=), 2421(=) **15** 412 [V 529×, M *+xūn*] [V 1646, aM], 4231× (V *+xišm*) **21** 215 **43** 145, 618*(°ē)*.

49) *dil(ē) . . . pur saxun (zi guftār)* **6** 677*(°ē)* **12e** 1231*(°rhā)* **40** 257×*(g°)* **41** 1622×(=) **42** 1579*(°ē)* **43** 801(=).

50) *dil(ē) . . . pur (dar) šitāb* **8** 490*(°ē)*, 551 **12b** 378, 668 **12c** 494 **12d** 863(aV), 2038× *(pur andar*, V *girifte š°)* [V **13** 1570, M *sar*] [V **13b** 471, aM], 904 **13g** 2366(M *dar*) **35** 645*(°ē)* **41** 3629 **43** 2502*(°ē)* — (vgl. **11** 86 **13g** 1175).

51) *dil(ē) . . . pur zi yam* [V **8** 481× ohne *zi*, M schlecht ohne *pur*] **12** 151×(ohne *zi*) **12c** 330, 333, 1120 **12d** 1172, 2502, 2545(aV) [V **12e** 644, M *sar*] **13** 782(V *°ē*) **13b** 33× *(°ē*, ohne *zi)*, 80, 458, 983× **13e** 1180×(aV) **13f** 2110(fV) **13g** 751*(°ē)*, 2645, 3104 **15** 223×(V *dilhā dižam)*, 2555*(°ē)* **20** 210 **21** 175, 204×(ohne *zi*) **35b** 131(fC) **41** 1001, 1715×, 4337.

52) *d° . . . pur aẓ kimiyā* **7** 729(ohne *az*) **13g** 358, 2733 **15** 1453 — (vgl. **15** 1260).

53) *dil(ē) . . . pur az kīn (kīne)* **5** 243*(kīne)* **6** 311, 479*(kīne)*, 485*(°ē)*, 778 **7** 975*(°ē, kīne)* **8** 100(=), 513*(°ē)* **12b** 233 **12d** 571(M *°ē*), 2029×*(yak dil)*, 2100, 2103×, 2114*(°ē, kīne)*, 2166×*(°ē)* **12e** 218, 240*(°ē)*, 317, 490*(°ē*, V *kīne)*, 496, 1316 **13** 95(ohne *az*), 119, 684*(°ē, kīne)*, 700, 729(ohne *az*), 1662×*(°hā)* [V **13b** 583×, M *sar*], 875*(kīne)*, 1493×, 1516 **13c** 520(V *sar*), 1186*(°ē)* **13e** 743(fV) [V **13f** 92, M *sar*], 418×(V *+xūn*), 442×(V *+jang*), 776(M *°ē*), 2483×(V *+xūn*) **13g** 271, 388, 511, 2961*(°ē)* **14** 65(*°ē*, aV) **15** 1340*(°ē, kīne)*, 4163*(°ē)* **29** 340 [C **34** 273×, M *+jang*] **39** 86*(kīne*, ohne *az)* **41** 900 **43** 2181, 3982× **46** 22*(d° pur šud . . .)*.

54) *d° andar (bā, dar, pur) gadāz* **8** 190 **12c** 685 **13** 1663*(d°*, V *pur)* **13f** 2138(M *bar* Druckf. für *pur*, V *tan)* **14** 360*(bā)* **50** 279 (C *tan*) — (vgl. **13e** 873).

55) *d° pur zi guftār:* s. Nr. 49).

56) *dil(ē) pur (bī) gunāh* **7** 255*(°ē)* **13b** 24, 81 (V *ravān*), 545*(°ē)* **13e** 552, 572*(°ē*, V *ravān)*, 601(=) **22** 47 **42** 103*(bī*, M *°ē)* **43** 687.

57) *d° pur (bī) mudārā* **20** 61 **22** 601*(bī)* **41** 1713×, 3373, 3382 **43** 431.

58) *dil(ē) . . . pur zi mihr* **4** 170 **6** 499, 633 **7** 456×, 457×, 580× **12d** 374×(V *tan*), 412*(yak d°)*, 2670 **13** 409×(ohne *zi*), 1572(V *°ē*) **13b** 784(M *°ē*) **29** 66 **34** 273*(°ē)* **39** 22*(°hā)*.

59) *d° . . . pur nihēb* **5** 195 **6** 643 **12** 619 **12d** 966 [V **13** 686, aM] **13b** 663 **13f** 603, 1107, 2380(M *bar* Druckf.) **13g** 593 **21** 635 **35b** 896 **40** 393×.

60) *dil(ē) . . . pur (andar) harās* **7** 1177, 1471 *(a°)* **12** 934 **13c** 522*(a°)* **13e** 12× **13g** 2739*(°ē)* **17** 266 **35** 992 **41** 690, 2175*(a°)*, 2624 **42** 72, 236, 1286 **43** 230*(a°)*.

61) *d° parāgandan* **12c** 522 **12e** 55×(V *+āgande)* **13f** 2149(aV) **15** 299 — (vgl. **29** 644).

62) *d° pardāxtan (pardaxtan) az . . .* **1** 50*(pardaxtan)* **4** 192 **6** 5, 654*(pardaxtan)* **7** 332 (ohne *az*), 458×, 801(ohne *az*) **8** 389 **9** 44 **12** 51, 146 **12b** 214 **12d** 239, 1668, 2054 [V 2329 *pardaxtan*, aM], 2629 [V **13b** 113α ohne *az*, fM] **13f** 107, 324×(V ohne *p°*), 624, 946*(°hā)*, 1544 **13g** 2850 **15** 2300, 3336, 4068, 4185(ohne *az*) **18** 83*(°hā)* **19** 50 **20** 1243(ohne *az*), 1326, 1472 **34** 442× **35** 854(ohne *az*), 855, 1582 **35b** 8 *(pardaxtan)*, 601 **41** 823, 2253*(°hā)*, 2811 **42** 1332, 1574*(pardaxtan)* **43** 2814(ohne *az*), 3164(=) **50** 91.

63) *d° ū pušt* **12c** 424 **13e** 664 **41** 2182× — (vgl. **13f** 2348).

64) *d° ū pušt šikastan:* s. Nr. 137).

65) *d° . . . pašīmān* **12c** 1072 **12d** 1752, 2409 **13g** 954, 1887 **19** 273 **41** 1463.

66) *d° bapēčīd (pēčāndan)* α) sich winden **6** 780 **12d** 458, 2203, 2686× **12e** 858 **13e** 151 **13f** 554 **13g** 509*(pēčāndan)*, 1467, 2306 **15** 4219 **21** 227 **42** 853× **43** 2892 **50** 672× *(pēčāndan)*.

67) *d° pēčān (šud)* **7** 423 **12d** 1117 **13** 1629 **13b** 72, 426 **15** 2725, 4180× **35** 742, 1601 **35b** 119 **40** 110 **42** 88 **43** 2479.

68) β) sich abwenden **12d** 730, 1271*(°hā)* **13c** 770 **15** 1268(V ohne *d°*) [C **20** 794×, M ohne *p°*] **22** 496 **35** 1459 **35b** 676 **41** 3857×, 4178, 4363 **42** 1361*(ba d°)* **43** 3058 [C **50** 382, M ohne *d°*].

69) *d° ī pīr (sālxᵛarde, kahun) . . . burnā (javān, nav) šud* (und umgekehrt) E 14 **7** 544*(j°)* **12d** 1685*(s° . . . j°)* **12e** 1422*(j°)* **13b** 71×(=), 1427 **13c** 346*(j° . . . k°)* **21** 329

(ǰ° ... p°), 589 **35** 740*(ǰ° ... p°)*, 1713(=) **41** 3679(*n° ... k°*, aC) **43** 788*(b° ... k°)*, 1327, 2569*(p° ... ǰ°)*.

70) *d° pairāstan az (ba)* das Herz erleichtern **8** 319 **12b** 253*(°hā)* [V **13g** 3106α *ba*, fM] **15** 1087×(V *+ārāstan*) **17** 59 **21** 80×, 667 (ohne *az*) **41** 1403.

71) *d° ... tāze (tāzetar)* **12** 563× **13g** 187, 270, 303*(tāzetar)*, 2195, 3181 [C **20** 298, aM] **35** 1229 **41** 1653*(tāzetar)* **43** 1119, 2545.

72) *dilaš tāze šud čun gul andar bahār* **13b** 89 **21** 652 **35b** 110, 663(fC) **41** 1543, 3710 — (vgl. **35** 1508).

73) *d° tāftan (ba)* das Herz wenden **6** 1150 **13f** 703, 1012 **13g** 2482, 2567 — (vgl. **12c** 1059 **15** 2477).

74) *d° ... tang (tangtar)* **5** 92*(tangtar)* **6** 1026 **7** 590 **8** 306, 313 **12d** 606 [V **12e** 236×, M ohne *t°*] [V **13b** 918×, M *bar d° t°*], 1303 **13c** 1424*(tangtar)* **13e** 4, 14, 578 **13f** 1230, 1410×(V *+xaste*), 1467 **13g** 429×, 488 **15** 1918, 1963, 2236, 3098, 3522 **17** 166 **21** 627 **35** 809, 826 **41** 1443, 1556, 2849, 3540, 3649*(tangtar)*, 3735 **42** 74, 1418 **43** 1273, 2031(C *tangtar*), 3306.

75) *d° tang dāštan:* s. Nr. 100).

76) *Jahān tang (šud) bar d°* **7** 895 **11** 116, 154 [V **12e** 703, M schlecht *sar*] **13** 1421 **13b** 188, 918×(V *d° ... t°*) **42** 1905.

77) *(az) d° ... tahī (pāk, rahā) az ...* **6** 116, 411*(°hā)* **12d** 210 [V 1219× *p°*, M ohne *p°*], 1257*(r°)*, 2113 **13c** 93 **13f** 1009×(aV) **14** 247 **15** 1214*(p°)* **21** 370× **41** 303.

78) *d° ... tīre (tīretar)* **E** 224× **6** 492 **12d** 1142, 2271 **13c** 763*(tīretar)*, 1045×(V ohne *t°*) **13g** 243, 3091× **15** 1065, 1276, 1375, 2224 [V 3319×, M *+xīre*] **16** 157 **20** 412 **21** 80× **23** 16 **34** 465× **35** 818 **36** 5× **41** 1230, 1972× **42** 1707 **43** 3729 **50** 575×.

79) *d° ū Jān* **4** 102× **7** 457×, 458×, 580×, 1556 **12** 39, 195 **12c** 264, 947, 1335 **12d** 198×, 200×, 374×(V *tan*) [V 1124, aM], 1346×, 1362(V *tan*), 1385×, 1520(aV) [V 1537×, M ohne *ǰ°*], 1617, 1619×, 2529×(V ohne *ǰ°*) **12e** 68×, 195× **13** 409× **13b** 855, 1480×(aV) **13c** 515 [V **13e** 1087×, aM] [V 1124×, M *+čišm*], 1127, 1180×(aV) **13f** 615×(aV) [V **13g** 862×, M *+čišm*], 1453, 2210×, 2329×, 2843× **15** 689×, 1754 [V 3095β×, fM], 3828 **20** 1386×, 1414(M unmetr. Wortstellg.) **21** 205× [C 525×, M *+hōš*] **22** 27× **23** 83× **28** 17× **34** 442×, 571× **35** 1250, 1508 **35b** 130 (fC), 870(fC) **40** 257× **41** 46×, 1318, 2176, 2531×, 2885×, 3748, 3857×, 4108× [C 4405×, M ohne *ǰ°*] **42** 1414× **43** 279×, 1781× [C 2820×, aM], 4080× **44** 496 **50** 672×.

80) *(urā) d° bar (andar) āmad (burdan, raftan) zi Jāy* **7** 1674*(andar)* **12e** 112*(rā)*, 808×(=) **13e** 554×*(rā, burdan)* **13f** 69(ohne Praepos., V *+bar*), 2429×*(rā, burdan)* **13g** 763×*(rā)*, 1140×(=) **15** 1142*(rā, raft)* **16** 80×*(rā)* **19** 161×(=) **21** 273 **41** 1390*(rā)* — (vgl. **12c** 511).

81) *(mar ... rā) d° baǰunbad (ǰunbānad) zi Jāy* **6** 308*(mar ... rā)* **7** 1751(=) **12b** 84(=) **12d** 1682 [V 2108, aM] **13b** 99 **13e** 932 *(Junbāndan)*.

82) *d° šud (bar āvard, bar angēxt) zi Jāy* **8** 223 [V **12e** 451 *ang°*, M *šērdil*] **13b** 1328*(āv°)*.

83) *d° ba Jāy āmad (kardan* usw.) **6** 479 **7** 535 **8** 66 **12** 289 **12b** 492 **12d** 2737 **13f** 1050, 1105(aV) **15** 1903× **29** 247 **41** 532 — (vgl. **4** 152 **12d** 603).

84) *d° bāz Jāy āmad (āvardan)* **5** 111 **7** 1063 **12d** 156*(āv°*, M *bāz ba Jāy* Druckf.) **15** 2091.

85) *d° baǰunbad (ǰunbānad):* s. Nr. 81).

86) *d° ... ǰuvān:* s. Nr. 69).

87) *d° ... ba Jōš:* s. Nr. 12).

88) *d° ū čišm* **6** 625 **12d** 1147(aV) **13e** 1124× (V *+Jān*) **13g** 862×(=), 1172× [V **15** 2956, aM], 3307× **19** 330× [C **20** 630×, M *sar*], 758×, 796× [C 987×, M *č° i d°*] **34** 465× **41** 50 **42** 643, 853× **45** 22× — (vgl. **7** 170 **12** 715 **13g** 243).

89) *čišm i d°* **13c** 276 [V **13e** 428, aM] **20** 987× (C *č° u d°*) **41** 3684 **42** 725 **43** 118.

90) *d° čun bihišt (bahār)* **7** 199 **10** 136*(bahār)* **13c** 1474 **13g** 73×*(bahār)* **15** 2944(=) **20** 441×(=) **21** 529 **41** 712*(bāy ī bahār)*, 2462 *(bahār)*, 2668*(naubahār)* — (vgl. **43** 1731).

91) *d° ču daryā (ba d° rōd i Nil)* **E** 222*(ba d° r° ...)* [V **8** 96, aM] **13f** 2400*(ba d° r° ...)* **13g** 403 **35** 599, 862.

92) *d° xastan* **5** 466× [V **12c** 511×, M ohne *x°*], 1430 **12d** 2581 **13b** 1246 **13c** 1433 **13f** 2348 **13g** 998×, 2329× **41** 403, 1238 **43** 1831 **44** 352.

93) *d° xaste* **5** 131 **7** 659 **12** 926 **12b** 413, 766 **12d** 2573 **13b** 448 **13e** 369, 497, 718, 1086 **13f** 690, 875, 1395 [V 1410×, M *+tang*], 1441× **13g** 884 **15** 1204, 2232, 2930× [V 3095β×, fM] [V 3363×, M *+ranǰe*] **20** 1569 **40** 190 **41** 3673 **42** 76 **43** 468*(°ē)*, 924, 1823, 1954, 2854 **50** 893× — (vgl. *xastedil*).

94) *d° ... xandān* **7** 362 **12e** 798×(V ohne *x°*) **13g** 573 **34** 4× **35** 663 **35b** 681× **41** 1564× **42** 1791 **43** 1912× — (vgl. [**12d** 1124] **35** 861 **43** 1613).

95) *xūn i d° bar fišānd* **7** 344 [V **12c** 1251, aM] [V **13b** 49, aM] **15** 3929 **20** 1576 **35** 415 **41** 3341 **42** 408, 992 — (vgl. [**13b** 677] **20** 1842).

97) *d° ... xīre* **7** 941 [V **12** 833, M *sar*] **12c** 625 **12e** 1427× **13c** 303 **13e** 1209 **13f** 2448 **13g** 1579, 2580 **15** 313, 3319×(V *+tīre*) **41** 274, 347, 694, 1167 **43** 681.

98) *d° dādan ba (bar)* **4** 102× [V 103× *bar*, M ohne *d°*] **12c** 649 **12d** 198×, 1385×, 2194, 2529×(aV) **13** 1296 **13e** 49×*(bar)* [V 1087×, M *tan*] [V **13f** 1098×, M ohne *d°*] **13g** 2071 **20** 758×, 1752(C *tan*) **41** 2727× — (vgl. **7** 1383) (vgl. Nr. 181).

99) *d° (āzād) dāštan* **E** 224× **7** 202 **8** 273× **12b** 228× **12c** 69× **12d** 2177× **12e** 257, 813(V *tan*), 1440× [V **13** 142×, aM], 364 **13c** 28× **13e** 1026×*(°ē)* **13f** 1009×(aV), 1441× **15** 3363× **22** 484× **23** 14× **25** 21*(°ē)* **35** 1429 **36** 5× **40** 8× **41** 1256×, 2064, 2613×, 4489×, 4567× **43** 180×.

100) *d° tang dāštan* **8** 440 **13b** 189*(°hā)*, 1514 **13c** 526 **13f** 44, 1051 **13g** 620 **14** 116 **41** 1232, 3566 **43** 1933, 2897.

101) *d° ranǰe (ranǰūr) dāštan* [V **12d** 584×, M *+yamgin*] [V 1597×(=)] **15** 2802*(ranǰūr)*, 3363×(V *+xaste*) **35b** 480, 585 **40** 66 **41** 1702 **43** 670, 983, 1155.

102) *d° šād dāštan* **8** 417 **12c** 69 **12e** 813, 1314 (aV) [V **13** 142, M *dilšād*] **13b** 1235 **13e** 274, 646 **13f** 1531(aV) **14** 335× *(°ē*, V *d° ī šēr)* **15** 2039, 2392, 2812× **24** 39 **34** 599 **41** 2488 (C *°ē*).

103) *d° yamgīn dāštan* **6** 1007 **7** 1689 **12d** 584× (V *+ranje*), 995, 1597×(V *+ranje*) **13e** 587.

104) *d° bar dāštan az ...* **15** 4349 **20** 796×, 921 **40** 132 **43** 3200 **46** 38(M *ba*).

105) *zi d° dūr dāštan:* s. Nr. 144).

106) *dāy i d°* **13c** 375 **13e** 1115 **13g** 2234 **41** 1693.

107) *dard i d°* **6** 454 **7** 1390 **12b** 268 **13** 141 **13e** 78, 473(aV), 577, 707 **13f** 688, 1243, 1392, 2259, 2470 **13g** 792, 1660 **15** 1383 **20** 1437× **21** 27 **41** 978, 2921, 3884 **42** 999 **43** 2774.

108) *d° ... dardmand* **7** 963, 967 **8** 262, 277 **12d** 2041 **13f** 1568 **14** 203 **41** 259*(°ē)*, 2613×, 3143(fC) **43** 1818.

109) *d° darridan (daridan)* **6** 840× **12** 553, 636 (phys.) **12b** 185, 308× **12d** 2728 **12e** 1237 [V 1308×, M *+burridan*] **13** 35(V *gōš*), 1105× **13e** 1276× [V **13g** 696 phys., M *bar*], 713, 801× **15** 2075, 2406, 2446× **35** 865×, 1130× **35b** 466(phys.) **40** 49 **41** 903× **43** 2429.

109a) *badarrad d° ī šēr:* s. Nr. 140).

110) *d° bar damīd* **7** 473, 507, 1766× **8** 425, 501 **12b** 225 **12c** 1141 **12d** 159 **12e** 653×, 1424× **13** 467, 1243, 1384 **13c** 669 **13f** 687, 1581 **14** 349 **15** 3074× **17** 171, 217 **29** 326, 530 **34** 518× **35** 1598 **41** 4220 **42** 1578 **43** 4080×, 4099×.

111) *d° ū dīde* **6** 372 **7** 1642 **8** 4×, 492× **12d** 85×, 2334×, 2648×, 2650 **12e** 1427× **13** 1602×(aV) **13f** 1098×(V ohne *dīde*) **13g** 708 **14** 50× **15** 689×, 4139 [V 4180×, M ohne *dīde*] **19** 288× **21** 133 **29** 177× **41** 972 **43** 2255, 2737×, 3193×, 3539 — (vgl. **12c** 330 [**13f** 2483]).

112) *rāz (nihān) ī d°* **4** 214 **6** 704*(n°)*, 968 **7** 2001 **12d** 363, 1939*(n°)* **13f** 24(aV), 1314*(n°)* **13g** 2447, 3020 **21** 341 [C **39** 5×, M *+rāy*] **41** 3971*(n°)*, 4100, 4108×*(n°)*, 4254.

113) *d° bā (zabān rāst):* s. Nr. 19).

114) *d° ū rāy* **6** 403×(V *d° az r°*) **7** 569 **12d** 1031(aV), 1177 **13** 907 **13b** 126(aV) **13e** 679× **13f** 638 **13g** 1282×(V *d° ū rāh*) **14** 868 **15** 1418×, 3575× **19** 94× **20** 413× **23** 78× **34** 387× **35** 169× **41** 1972×, 2766 **43** 2736, 3995 **44** 404, 518 **50** 703 — (vgl. **12d** 1894).

115) *rāy i d°* **13** 322 **20** 1283 **22** 583 **39** 5×(C *+rāz*).

116) *ravān ū d°* [V **6** 768×, M ohne *r°*] **7** 757×, 1155 **12** 563× **13b** 219× **20** 413× **21** 85 **27** 21×(fC) [C **41** 534, aM], 1622×, 3126 *(°hā ... °hā)*.

117) *ba d° rōd i Nil:* s. Nr. 91).

118) *d° ... rōšan* **E** 154 [V **6** 314×, M *rōšandil*] **7** 324, 415, 456×, 863, 940, 1487 **12** 150, 252, 946 **12d** 719, 1004× **13c** 1106× **13g** 836, 2321, 2615, 2773, 3066× **14** 96 **19** 434 **21** 11 **35** 169×, 206 **35b** 136, 681× **40** 393× **41** 257×, 1173, 2487×, 2531×, 2792×, 3709 **43** 1614 **44** 344 **45** 47× **50** 893×.

119) *d° rahā az:* s. Nr. 77).

120) *d° rahnumāy (rahnumūn)* **7** 947 **12d** 621 (*rahnumūn*, aV), 1483, 2042(*rahnumūn*, aV) **17** 224 **29** 430 **41** 2536*(rahnumūn)*, 3068.

121) *d° ... rēš* **E** 23 **11** 223 **12** 210 **12c** 159, 430, 1132, 1355 [V **13b** 1484×, M ohne *r°*] **13e** 1026×*(°ē)* **15** 54×(V ohne *r°*), 433× **20** 245 **40** 406.

122) *(az) d° zidūdan az ...* **12d** 200× **13e** 775 **41** 364.

123) *d° ... zande* **1** 18 **14** 602 **15** 2941, 3289 **23** 14× **35** 9 **41** 1466, 1600.

124) *d° sipurdan ba (bā)* **5** 235*(°hā)* **7** 1649*(bā)* **12d** 85×, 2648× **13b** 69, 236, 1480×(aV) **13f** 827 **20** 646, 1386× **29** 177× **35** 1495 **41** 1248.

125) *az d° suturdan* **12c** 644, 1118 **13b** 876 **42** 1256 **43** 425.

126) *bar d° saxt:* s. Nr. 4).

127) *d° sōxtan* **6** 527, 578 **7** 674, 1333 **8** 462 **12c** 224 **12d** 94, 1318×, 2491, 2676 **12e** 290, 694 **13** 895, 1128, 1593 [V **13c** 139, M *ǰān*], 181, 284 **13f** 691, 1168, 2250, 2422 **13g** 562(aV) **15** 435, 2379, 2494, 3295, 3791 **22** 27× **34** 194 **35** 263×, 1569 **35b** 900.

128) *d° ... siyāh (siyah)* **6** 729*(siyah)* **8** 573(=) **13c** 771(=) **13f** 1423 [V **13g** 2799×, M ohne *s°*] [V **15** 879, aM] **20** 410, 855 **41** 4130 **45** 47×.

129) *d° ... sēr az ...* **4** 216 **7** 1358 **12d** 829 **12e** 823 **13e** 143, 534 **13f** 730(unmetr., aV), 788 **15** 1250 **41** 1432, 1446×, 1856 **43** 2450× **50** 59 — (vgl. **13f** 2198).

130) *d° ... šād (šādtar)* **E** 150 **6** 611 **7** 322 *(šādtar)*, 323, 401, 1150, 1362 **8** 118 **12** 349×(V ohne *š°*) **12c** 237 **12d** 729, 1219× (V *+pāk*), 1482, 1669(aV), 1892× [V 2568, aM] **12e** 1423(*°ē*, fV) **13** 353 **13b** 683, 848, 892, 1309, 1310*(°ē)* **13c** 476, 752, 989, 1104(fV) **13e** 159(fV), 168, 1349 [V **13g** 74×, M *+šādmāne*], 1088, 1676, 1818*(°ē)*, 1922, 2033 **14** 117, 426*(°ē)*, 608× **15** 1406, 1739, 1856, 2605· **18** 14 **19** 410 **20** 92, 441×, 1523, 1529, 1931 **21** 3, 564(aC), 586 **22** 420, 508 **24** 19 **25** 32(fC) **27** 21×(fC) **28** 6 **29** 641 **32** 16 **34** 4× **35** 414, 430, 442, 447, 975, 1102(aC), 1423*(°ē)*, 1506, 1662 **35b** 2 **38** 41 **39** 35, 185 **40** 403× **41** 59, 219, 245, 257×, 273(C *°ē*), 366, *°ē)*, 953, 986, 1086, 1545, 2179, 2182×, 2298*(°ē)*, 2488, 2867*(°ē)* [C 2919×, M ohne *š°*], 2948, 3008, 3097, 3700×, 3743, 3771, 4504*(šādtar)*, 4527 **43** 198, 835, 1558×, 1912×, 2618, 2800, 3366 **50** 144, 331, 458, 860, 906 — (vgl. *šāddil*).

131) *d° šād dāštan:* s. Nr. 102).

132) *d° ... šādān* **7** 1766× **11** 182 **12e** 653×, 1424× **15** 2314(V als K), 2370, 3074×, 4067 **34** 518× **41** 2273(C *šādābdil*), 4086 **43** 4099× (C besser ohne *š°*) — (vgl. *šādāndil*).

133) *d° ... (nā)šādkām* **6** 97 **7** 1299, 1533, 1798 **12** 106 **12d** 1842 **15** 2773 **19** 448(*°ē*, aV) **21** 196 **35** 820*(nā°)* **35b** 367.

134) *d° ... šādmān (šādmāne)* **E** 147 **6** 142 **7** 33, 1477, 1531(M *°ē*), 1544, 1966, 1989 **8** 411 **12b** 228×, 772 **12c** 132 **12d** 157, 715, 1350(aV), 2177×*(šādmāne)*, 2710 **12e** 1440× **13** 39, 366, 544, 652 **13b** 681, 1450 **13c** 1488, 1524 **13e** 1341 **13f** 1074, 2541 **13g** 73×*(šādmāne)*, 74×(= V *+šād*) **15** 1047× **21** 207 **22** 445 **29** 34 **35** 1430 **35b** 662 **41** 1090 [C 4097, aM], 4414, 4587 **42** 50 **43** 678 **45** 12.

135) *(zi) d° az kīn bašust:* s. *šustan* Nr. 2).

136) *d° šikastan (d° z. T. »Mut«)* **8** 169, 268, 343 **12d** 2441 **12e** 255, 260, 297 **13** 795, 816, 1395(*d°* körperl.) **13c** 1179, 1405 **13f** 557,

675, 873, 892, 1389, 2050 [V 2198×, M ohne *š°*] **13g** 394(fV), 596, 2609(*d°* körperl.), 2768 **15** 2575, 2859 **24** 26 **35b** 169, 650× **36** 9 **39** 11 **41** 214×, 1396 **43** 99, 961, 1290, 3884 **44** 15 — (vgl. **5** 248 **12c** 53b **13c** 704 **43** 896).

137) *d° ū pušt i (ēraniyān) šikastan* **13g** 340, 420 **15** 1728 **19** 451 **29** 360 **35** 1692 **44** 264.

138) *šōr ... ba d° andar uftād:* s. Nr. 16).

139) *d° ī šēr* (*d°* z. T. »Mut«) **7** 439×, 1785 **8** 184 **12** 792 **12b** 308× **12e** 801× **13** 208 **13b** 1430×(V *d° ī kōh*) **13c** 87, 623 **13e** 674(aV) **13f** 457, 1097*(šērān)* **13g** 467 [V **14** 335×, M ohne *š°*] **15** 1651, 1654×, 2446×, 2852, 3782 **19** 64× **29** 253 **35** 263×, 1294×, 1321× *(šērān)* **41** 1166 **43** 2450× — (vgl. **12c** 140, 421 **15** 462, 1435 **35** 1023).

140) *badarrad d° ī šēr u čarm ī palang* **10** 114 **12c** 99 **12d** 2469 **13f** 476, 2048 **20** 29 **35b** 394 — (vgl. **12b** 308).

141) *d° ... yamī (yamīn)* **12** 48 **12b** 134(V *yamīn*) **12c** 24, 405, 544, 764, 935(M schlechter *°ē*) [V **12d** 737, aM], 1221, 2013, 2049 **12e** 312, 738, 801×, 1271 [V **13** 1076, M *sar*] **13c** 1142 **13g** 2716 **15** 1479, 2159, 2390(*yamīn*, fV), 2732, 3483 **21** 230 **34** 290(fC) **41** 370, 3123, 3666, 3700× **42** 82, 721 **43** 3569, 3614 — (vgl. **20** 628).

142) *d° bar furōxtan (afrōxtan)* **3** 44*(af°)* **7** 260, 602*(af°)* **12d** 1250, 1318× **13** 681(ohne *bar*) [V 1593, M *rux*] **13b** 452 **13c** 139, 284(V *ravān*), 1401*(af°*, ohne *bar)* **15** 4271 **22** 27 **34** 69*(af°*, M ohne *bar)*, 111(=) **35** 906(=) **41** 50, 1394*(af°*, ohne *bar*, aC), 1613*(af°)*, 3014*(°hā, af°)* **43** 35 **S** 93 — (vgl. **13g** 3072).

143) *kām i d° (yāftan):* s. *kām*[1] Nr. 2) und 10).

144) *zi d° bērūn (Judā, dūr) kardan (būdan, dāštan) (zi)* **7** 1097, 1683*(dūr)* **12b** 436(=, *zi*) **12c** 1128*(būdan, zi)* **12d** 1359(=), 2711 *(dūr)* **12e** 71*(°hā)*, 424*(dūr)* **13** 1271(=) **13e** 1164(=) **13f** 1762*(°hā)* **13g** 1481(=), 1618, 1634, 1835(*dūr*, ohne Verb), 3150 *(dūr, zi)* **14** 11 **15** 2323*(dūr)*, 2809(=), 3196, 3765*(dūr)* **16** 40, 54 **20** 647, 1624 (*dūr, zi)* **22** 484×*(dūr dāštan zi)* **23** 46*(Judā)* **34** 7 **35** 105, 1608*(zi)*, 1658(*dūr*, fC) **35b** 678*(°hā)* **40** 8×*(dūr dāštan zi)* **41** 1150, 1853(*dūr*, ohne Verb), 4567×*(dūr dāštan zi)* **42** 38, 1058, 1770 **43** 249 541*(°hā)*, 1458 **50** 871.

145) *d° giraugān kardan* **4** 155 [V **14** 106, M *ravān*] **29** 226 **43** 2834.

146) *(bar, ba) d° yād kardan:* s. Nr. 175).

147) *d° kušādan* **E** 196 **7** 871× **12d** 257 [V 1227, aM] [V **13b** 1244×, M *+xūn*] **13c** 1215(aV) **13e** 885(=) [V **13f** 1363, M schlecht *dar*] **35** 590 **41** 2487×, 4388 — (vgl. **5** 383 [**12d** 1802] **13g** 32 und *kušādedil*).

148) *d° (bāz) kašīdan az ...* **13g** 1486(V *dast*) **15** 433×(V *+kandan*) **22** 591 **23** 83× **41** 982*(bāz)*, 1174 **42** 448.

149) *kašīdan az d° bād i sard:* s. Nr. 13).

150) *(zi) d° (bar) kandan az ...* **7** 1136*(bar)*, 1357*(zi)* **12d** 1017(=) **13** 1306(=) **13b** 666×(ohne Praepos.) **13e** 879(=), 1161 **13g** 1172×(ohne Praepos.), 2082(*bar, zi*, aV), 2210×(ohne Praepos.), 2843× **14** 50×*(bar)* [V **15** 433× *bar*, M *+kašīdan*], 1119, 3121× (ohne Praepos.) **20** 1908 **35** 18*(bar)* **42** 1112(=).

151) *d° ī badsigālān (i mā) kande bād* **6** 617 **7** 59 **12e** 750 **13g** 2342 **17** 6 [V 314, aM] **35** 980 — (vgl. **12d** 2441 **13g** 1172).

152) *d° ... kōr* **12e** 594 **13g** 862× **15** 2814.

153) *d° ... kahun:* s. Nr. 69).

154) *bar d° girān:* s. Nr. 4).

155) *d° rā gird āvardan* **41** 3145 **50** 558.

156) *ba gird ī d° ... gaštan* **12c** 1391 [V **13c** 1098, aM] — (vgl. **13g** 1814).

157) *d° gardāndan* **8** 368× **12c** 1035 **12d** 494, 1336 **12e** 1311 **13f** 962 **13g** 429× **16** 124 **20** 1387.

158) *d° ... garm (garmtar)* **6** 497 **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45×, M ohne *g°*], 317, 591*(garmtar)* **12e** 970 **13e** 873*(ba g°)* **13f** 133×(V ohne *g°*) **15** 2320, 2502*(garmtar)*.

159) *d° giraugān kardan:* s. Nr. 145).

160) *(zi, bar) d° (bar) gusilīdan, (gusistan, gusilāndan) az ...* [V **6** 314× *gusistan*, M *rōšandīl*] **7** 90 (ohne Praepos.), 779*(bar d°)* **12** 85 [V **12d** 2686×, M *+pēčīdan*] **13f** 265*(bar°)*, 1322 **13g** 408 (V *°hā*), 596, 905*(gusistan)*, 2615 *(bar d°)*, 3091× **15** 2575, 3295, 3320 **20** 1457(*°hā*, aC) **22** 532*(bar°)* **35** 571*(gusistan)* **41** 867(M Druckf.), 1434 **43** 220 *(gusilāndan)*, 1372*(bar°, zi d°)*.

161) *ba (bā) d° guftan* bei sich sprechen **E** 113, 216 **6** 103, 226 **7** 652(aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626, 627, 716 [V **12b** 100, aM] **12c** 404, 827, 885, 928 **12d** 315*(bā)*, 378, 408, 582 *(bā)*, 623, 916 [V 1801 *bā*, aM], 1937, 2133, 2349 **12e** 277, 597, 650, 654, 779*(bā)*, 1347 (aV) **13c** 64, 255, 626, 767, 1313 [V **13d** 101 *bā*, aM] **13e** 503, 703, 719 **13f** 694, 1604 **13g** 659, 1388*(bā)*, 2313 **20** 1644 **22** 54, 62, 90, 272 **35** 731 **35b** 496 **41** 226, 1045, 3513, 3678, 4345 **43** 3974 — (vgl. **7** 410 [**12c** 503] **41** 1849 **43** 373, 2849 **44** 376).

162) *d° ʿgavāst (gavāhī, gavāīī dahad)* **12d** 401 *(gavāhī)*, 668(=) **13b** 219× **13c** 1106× **22** 117*(gavāīī*, C *gavāhī)*, 125 **41** 883, 4466 **43** 1422 — (vgl. [**41** 1405], 4131).

163) *d° ū gōš* **13b** 1480×(aV) **13e** 49×, 242, 1276 [V **13f** 229, aM], 1098× **15** 3307× [C **20** 630×, M *sar*], 758×, 796× **41** 2727×, 4580 **43** 3839.

164) *d° ... mustmand* **7** 527, 1236 **8** 273× **13c** 28× **34** 409 **41** 2615*(°ē)* **43** 1481, 1558×.

165) *d° ū mayz* **6** 840× **12** 585× **12d** 200×, 1936× **12e** 55× **13** 1105× **13b** 64, 320×(V ohne *m°*), 666× **13c** 104×, 111 **15** 2812×, 3121× **23** 78× **24** 2 **28** 17× **29** 649, 650 **34** 387× **35** 865×, 1130× **39** 139× **41** 1091, 1159×(aC), 1170, 1713×, 4567× **43** 515× **46** 33 — (vgl. **15** 2660).

166) *d° ... nāumēd az ...* **E** 182 **5** 62 **8** 331 **12** 693 **12c** 929 **12e** 705 **13f** 803 **13g** 1283 **15** 1502, 3020 **41** 1070 **43** 757, 3977.

167) *d° ... nav (šud):* s. Nr. 69).

168) *d° (bar) nihādan (ba* usw.) **E** 145 **1** 58 **6** 177 **7** 422, 2003 **12** 42 **12c** 51, 589, 790 *(bar)* **12d** 484, 571, 837, 1285, 1898 **12e** 68× 473*(bar)*, 589 [V **13f** 1410, aM] **15** 448, 969, 1189*(°hā)*, 3234 **20** 1808 **21** 525× **22** 461, 584 **35b** 414 **42** 876*(bar)* **43** 32*(°hā)*.

169) *nihān ī d°:* s. Nr. 112).

170) *ba (bar) dō nīm (nīme) d°* **5** 89*(nīme)* **12** 388 **12c** 91(*nīme*, aV) **13b** 1451 **13c** 186 (V *bar*), 1403 **15** 2877 **18** 26 [C **20** 1747× *bar*, M ohne *n°*] **21** 95×(C besser ohne *n°*) **22** 35*(bar)* **29** 78(=) **35** 1462(=) **35b** 128 **41**

3072 **42** 61, 601 *(bar)* **43** 2776(=), 4180 *(d° du nīm)* — (vgl. **8** 375 **13** 916 **13b** 327, 1443 [**13c** 932]).

171) *d° ... harāsān* **6** 118 **10** 61 **12d** 2149(aV), 2486 **12e** 994 **13g** 724 **19** 337 **41** 3644 **42** 35 — (vgl. **29** 382 **35** 1249).

172) *d° ū hōš* **4** 102× **7** 457× **8** 20 **12d** 963 **12e** 700 **15** 688, 3814× **21** 525×(C +*ǰān*) **50** 575×.

173) *hōš i d°* **6** 1005 [V **11** 141, M *bīnādil*].

174) *(ba) d° yād (yādgār) āmad* **5** 37 [V **12** 349×, M ohne *y°*], 986 **12b** 444, 735 **12c** 263 **12d** 296, 1532 **12e** 659, 746 **13** 619(aV) **13f** 1429 **13g** 1642, 2618, 2982 **20** 684 **21** 479, 572 **22** 139, 587 **35** 506 **41** 2038 *(yādgār)* **42** 1723(=) **43** 1188, 1275, 3803.

175) *(bar, ba) d° yād kardan* **12b** 357 **12d** 1318× **12e** 1068 **13g** 135 **21** 536 **39** 139× **40** 42 **41** 530, 4089 **42** 474 **43** 2923 **50** 479.

176) *(bā) d° yakē:* s. Nr. 20).

a) *dil* bildl. verwendet

177) **8** 290 **12** 821 **12d** 1130(aV) **12e** 808×, 1308× [V **13** 7×, M »Herz«], 773 **13b** 327, 665, 1366 (aV) [V 1430×, M *d° ī šēr*] **13e** 12× [V 155, aM], 1271× **13f** 73, 284 **13g** 763×, 801×, 1140×, 1673× **14** 746 **15** 1543×, 1790 **16** 80× **19** 2, 161×(V »Herz«) **29** 41× **35** 1696 **35b** 285, 650× **41** 214×, 1446×, 1451, 1564 **45** 22× — (vgl. **28** 5).

178) *d° ī zēr u bam* **7** 1816 **10** 232.

179) *d° ī sang (u sindān)* **2** 25 **5** 466× **10** 75 **12e** 343 *(u sindān)* **13** 318(=), 842, 954 *(u sindān)* **13g** 163, 998× [V 1673×, M ohne *s°*] **35b** 901 **41** 903×, 1451× — (vgl. **13f** 284).

I sva. Mut (vgl. Nr. 98), 136), 139)

180) **6** 239 **12** 134 **13** 312, 835×(V *d° ū čang*) [V 886α, fM], 1379 [V **13b** 103 1. Stelle, aM], 1114, 1356 **13e** 679× **13f** 1528, 1681, 2026 **13g** 27, 597, 2051 **15** 1435, 1842, 1903×, 3049 (aV), 3814× **19** 94× **22** 359 **35** 1294× **35b** 285.

181) *d° dādan* **7** 1383 **13** 707 **13f** 1464, 2143 **15** 1020 **20** 1238 **29** 41× — (vgl. **35b** 285) (vgl. Nr. 98).

182) *d° ū zōr* **7** 439× **10** 131 **12b** 688 **12c** 246 **13b** 44 [V 320×, M *d° ū mayz*] **13c** 1327 **13d** 92 **13e** 774, 1271× **13g** 649, 837, 839 [V **14** 381, aM], 565 **15** 1601, 2420 **43** 1787 — (vgl. **7** 1785).

183) *d° giriftan* (vgl. »sich ein Herz fassen«) **12c** 140 **14** 678 **15** 3575× **19** 64×, 159 **20** 628 **21** 743 **41** 1908 **42** 1063 **43** 1846 — (vgl. **18** 119 **19** 64 **35** 1294).

دلارا *dilārā* herzerfreuend, lieb

[AB Nr. 1349: **18** 88 »die Schöne«, M *dilārām*] **22** 87(C *dilāray*) **41** 2379(=).

دلارام *dilārām* A Herzensruhe

1) **7** 48 **15** 2433(V *ārām*) **22** 491 **35b** 351 **41** 3333.

I beruhigt

2) **20** 266.

B das Herz beruhigend, erfreuend, Freund

3) **12d** 2305 **12e** 645 **13g** 1124(V *dilāray*) [V **15** 2768, M *dilāzār*], 4119 [C **21** 205α, fM] **24** 31 **34** 541 **35** 997, 1003b, 1020 **41** 2932, 4499 **42** 1577.

I geliebt, Geliebte, Schöne

4) [C **5** 451β, fM] **18** 88, 93 **24** 47 **29** 566 **34** 169 **35** 1003a.

دلارای *dilārāy* herzerfreuend, lieb

12b 126(»die Schöne«) **12d** 1301, 1717, 1760 [V **13g** 1124, M *dilārām*] **14** 519(!), 766 **15** 2058(aV), 3870(aV), 4210 **17** 235 **20** 65, 1407(!), 1932(aC) [C **22** 87, M *dilārā*], 537 **35** 1425 **35b** 491 **40** 321, 392, 398 **41** 1561, 1776 [C 2379, M *dilārā*], 3744, 4041(!), 4547 — (vgl. AB Nr. 1349).

دلارای *Dilārāy* EN, Gattin des *Dārā* und Mutter der *Rōšanak*

20 75, 103, 113, 116, 124.

دلازار *dilāzār* A bedrückten Herzens

1) **14** 233(V *dilāzarde*) **15** 2768(aV) **34** 304.

B das Herz bedrückend

2) [C **41** 4507, M *purāzār*] **44** 13.

دلازرده *dilāzarde* bedrückten Herzens

12b 737 **13** 450(aV) [V **14** 233, M *dilāzār*] — (vgl. **42** 939).

دلاور *dilāvar* beherzt, entschlossen, wacker

1) **E** 232 **1** 24 **5** 105, 415 **6** 269, 334 **7** 538, 1361, 1513, 1527(aV), 1833, 1869 **8** 177 **10** 17, 213, 225, 245 **11** 114 **12** 402, 839, 907 **12b** 289, 290, 692, 698 **12c** 221, 249, 372, 438, 464, 921, 1063(aV) [V 1150, M *dilēr*] [V **12d** 685, aM], 1702, 2237 **12e** 178(aV), 632, 823, 881, 1207 **13** 225, 350, 502, 552, 693, 870, 967, 985 **13b** 782 **13c** 640 **13d** 69 (aV), 73 **13f** 29, 70, 383, 479, 647, 1949, 2115, 2225(aV), 2337 [V 2525, aM] **13g** 332, 372, 667, 669(fV), 698(aV), 733(aV), 2790 **14** 130, 467 **15** 2215, 3689, 4291 **19** 129 **20** 1849(aC) **21** 133, 306(fC), 381 **23** 51 **27** 9 [C **29** 51, aM] **31** 17 **34** 121, 173 **35** 678, 1314 **39** 61 **40** 210 **41** 352, 2918, 3020, 4074, 4258, 4303 **42** 279×, 621, 1652, 1742, 1913 **43** 146, 167, 365, 457, 591, 608, 1462, 1645, 1751, 2532, 2553, 2912, 2930, 3030, 3242, 3805 [C 3998, aM] **44** 139, 393.

2) *d° sarān:* s. *sar* Nr. 264).

3) *d° suvār (ān, °ē)* **13b** 125 *(°ān)* **13c** 66, 455 *(°ē)* **13g** 190 *(°ān)* **14** 71(fV) **15** 4121 *(°ē)* **20** 669 *(°ān)* [C **22*** 40α °ē, fM] **35b** 632 *(°ē)* **42** 271(C °ē), 1662(=).

4) *ǰuqāb ī d°* **7** 1068(V ohne *d°*) **12b** 308, 471 **13b** 1368(fV) **15** 1642.

5) *d° nahang* **5** 177 **8** 111 **12b** 232, 690 **12c** 281, 748(aV) [V **12d** 1002, aM] **13f** 316, 544 **13g** 1184 **41** 561 **44** 480.

دلاورز *dilāvartar* beherzter

7 1046 **12d** 1980 **13** 750 **13f** 2226.

دلاویز *dilāvēz* herzbetörend

13g 2070 **42** 1752.

دل‌افروز *dilafrōz** herzerleuchtend, erfreuend

1) **6** 1132 **7** 1649 **12c** 674 **12e** 1432(»freudig«) **13f** 318, 1989 [C 2058α, fM] **13g** 181(°*afrōz* zu erg.!), 847, 865, 1119, 1137, 1293, 2061, 2777, 3005(aV) **15** 1888 **16** 149 **22** 283, 443 **22*** 1 **35** 1209, 1645 **41** 247, 566, 2233, 4556.

---

* Vgl. *dilfurōz*.

2) *d° tāj* **12e** 915 **13g** 1166, 1698, 2472, 2966 **15** 3167, 3372 [V 3870, M ohne *d°*] **20** 163 [C **22** 1, M ohne *d°*] [C **27** 1(=)] **34** 680 **41** 1.

دل‌افروز *Dilafrōz*[1] EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*
13g 143.

دل‌افروز *Dilafrōz*[2] EN, Holzhauer z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1214, 1216.

دل‌افروزتر *dilafrōztar* erfreuender
13g 1241.

دل‌افروزفرّخی *Dilafrōz Farruxpai* EN, junges Mädchen
29 566.

دل‌افروزی *dilafrōzī* Herzerleuchtung
15 1441 (*°ē*).

دل‌افگار *dilafgār* schwermütig
[C **11** 239γ, fM].

دل‌انجام *dilanjām* herzerfüllend
[V **14** 299, aM].

دلبر *dilbar* herzentführend
7 1845 (*°ān*) [C **12c** 404 4.Vers *°ā*, 8.Vers *°ē*, 45., 52.Vers, fM] **12d** 57 **13** 211 **21** 207 **35** 850 (*°ān*).

دلبسته *dilbaste* anhänglich, zugetan
[V **7** 1092, aM].

دلبند *dilband* herzbetörend
[V **19** 371, aM].

دلپذیر *dilpaðīr* dem Herzen angenehm, liebenswürdig
1) **7** 159, 1390 **12c** 1083(aV) [C **13c** 933β, fM] **13f** 1338 **17** 1(aV), 58, 142 **20** 835, 851, 877 **21** 115, 156, 207, 272, 350, 654, 665, 753 **22** 611 **40** 361 [C **41** 301α, fM], 1718, 3931 **44** 457.
2) *saxun . . . d°* **12c** 766, 1106(aV) **12d** 1202 **13d** 18 [V **15** 1036 6.Vers, fM] **21** 355, 570 **41** 2232 **43** 1524, 3437.

دلپسند *dilpasand* erfreulich
12c 228 **14** 514.

دلتنگ *diltang** herzensbedrängt
21 188(aC besser).

دلتنگی *diltangī* Herzensbedrängtheit, Zorn
7 592, 1151.

دلجوئی *diljōʾī* Befriedigung
[C **7** 486α, fM].

* Vgl. *tangdil*.

دلخسته *dilxaste** herzenswund
5 131 **7** 486 **13f** 1717 **13g** 1794(fV) **20** 1680 **35b** 826 [C **43** 924, aM].

دلخواه *dilx°āh* erwünscht, geliebt
5 444 [C **12d** 1643 10.Vers, fM].

دلخواهتر *dilx°āhtar* geliebter, schöner
41 1538.

دلدار *dildār* das Herz besitzend, Geliebte
[C **12c** 404 11.Vers, fM].

دلزدای *dilzidāy* angenehm, erwünscht
[C **41** 2761, aM].

دلسوز *dilsōz* A das Herz verbrennend, geliebt
1) **6** 1132.

B eifrig, ergeben
2) **6** 56 **43** 3703.

دلسوزگی *dilsōzagī* A Mitleid
1) **7** 252.

B Eifer, Ergebenheit
2) **5** 404 **12** 144 **12d** 1235 **13f** 2337.

دلسوزه *dilsōze* ergeben
[C **43** 3703, M *dilsōz*].

دلشاد *dilšād* herzensfroh
12c 74 **13** 128, 142(V trennt) [V **13c** 909α, fM] **17** 39 [V 68, M *šād*] **38** 1.

دلشادکام *dilšādkām* herzensfroh
[AB Nr. 373: **14** 21, aM].

دلشده *dilšude* sinnverwirrt
7 998, 999(aV) **13g** 2332.

دلشکسته *dilšikaste* gebrochenen Herzens
8 268, 343 **13g** 394(fV), 728 **15** 1416 **43** 1823 — (vgl. *šikastedil*).

دلشکن *dilšikan* herzbrechend
7 767.

دلف *Dulaf*: s. *Bū Dulaf*.

دلفروز *dilfurōz*** herzerfreuend, herzerfreut
E 79 **12b** 554 **14** 603 **21** 716 **34** 112.

دلفروزی *dilfurōzī* Herzensfreude
34 616.

دلکشای *dilkušāy*: s. *dilgušāy*.

دلگسل *dilgusil* herzbrechend, betörend
7 186 **12d** 505, 2165 **13** 393 **13f** 1322(!) **15** 1744 **19** 6 **20** 845 **35** 1133 **41** 2651(!) **42** 1361 **43** 1582 **50** 412(aC).

* Vgl. *xastedil*.
** Vgl. *dilafrōz*.

دلگشای *dilgušāy*† herzerfreuend, erfreuend, Tröster

E 19 **4** 124 **5** 417 **6** 913 **7** 1954 **12d** 1687 [C 1695α, fM], 1747 **13** 1596 **19** 8 **34** 278 **41** 4424.

دلگیر *dilgīr* Herzen gefangennehmend

41 2696.

دلنواز *dilnavāz* herzbetörend

7 558 [C 1372, aM] **21** 653 **42** 1775.

دلو *dilv* (Wasser-) Eimer

22 207*(°ē)*, 216, 217, 218, 219, 222, 223*(°ē)*, 224.

دلیر *dilēr* beherzt, mutig, Held

1) **E** 135 **1** 62 **3** 37* **4** 94, 136(!), 154 **5** 184, 281* **6** 196*, 269, 284, 326, 775, 783, 817*, 862, 892*, 997*, 1000*, 1105 **7** 57, 214, 765, 768, 951, 1106, 1112, 1358, 1484, 1524, 1526, 1527×, 1709, 1749, 1768, 1819*, 1839, 1853, 1863*, 1869, 1917*, 1923*, 1926*, 1981 **8** 9*, 31, 140*, 181*, 186*, 321, 329*, 332*, 337, 352*, 365, 374*, 450, 465*, 520*(°ā)* **10** 63, 172*(°ē)*, 174, 178, 201*, 220*, 238*, 241* **11** 21, 23*, 66, 124 **12** 43, 56*, 304, 311, 407, 551, 658*(°ē)*, 741, 808*(aV), 809*, 832*, 834*, 854*, 881* **12b** 249*, 278*, 310*, 312, 353*(V °ē), 373, 396*, 519*, 542, 645, 654*, 660*, 664*(°ē)*, 670, 672, 698*, 705, 736, 745*, 776* **12c** 181, 232, 256, 262, 280*(aV), 312a, 312b*, 421, 465, 483, 532*, 597*, 667*, 673, 689×*, 690, 693*, 747, 859, 862*, 943*, 946*, 982*, 998* [V 1143, aM] [V 1182, aM], 1205*(°ē)*, 1262, 1357, 1369, 1377 **12d** 649*, 652, 738*, 847 [V 848*, aM], 851*, 964, 1136(!) [V 1256 »gerne«, aM], 1358, 1511*, 1859*, 2388*(fV) [V 2477α °ā, fM], 2731* **12e** 67, 213*(°ā)*, 226*, 338*(aV), 554, 572, 702*, 812, 833*, 840×* [V 842*, aM], 901*, 914*, 941*, 974, 975 [V 1193, aM] 1235, 1405 **13** 120* [V 126*, aM] [V 160*, aM] [V 165α, fM], 237*(°ē)*, 247, 525*, 528×*(°ē*, V *°ān)*, 676(aV), 832*, 837, 844*, 864*, 881, 1068*, 1084, 1090*, 1091, 1096, 1115, 1199*, 1210×*, 1243 [V 1284*, aM], 1377*, 1530 [V 1534α, fM], 1537(fV) [V 1545, aM], 1565, 1585* [V 1589*, aM], 1591, 1598*, 1600*, 1620 **13b** 51*, 95*, 100*, 209×*, 285, 387*, 394*, 407*, 511*(aV) [V 631α, fM], 647*, 688, 702*, 958*, 976*, 977*, 1109*, 1208* [V 1213, aM], 1367*, 1373*(°ē)*, 1378(fV), 1492*, 1560 **13c** 11*, 32(aV besser), 36, 87 *(°ē)*, 131×, 242*(aV), 244*, 278, 280*, 281*, 639*, 674*, 689*, 695*(aV), 748*, 985*, 1012, 1059*, 1118, 1166, 1325, 1332, 1368* [V 1372*, aM], 1418 **13e** 143, 770*, 1277, 1308, 1326, 1343 **13f** 68*, 91*, 96*, 149*, 267, 287*, 336*, 341, 344, 384, 400, 434*, 527, 587*, 590*, 593, 595*, 605a, 605b*, 641, 708, 732, 895×*, 972*, 1049, 1115*, 1118, 1456×, 1577*, 1596, 1604*, 1610, 1822*, 1837, 1867*, 1949, 2097, 2117*(fV), 2123*, 2186*, 2187*, 2192, 2206*, 2216*, 2294, 2309*, 2311* **13g** 39*, 63, 158*, 232*, 316*(°ē)* [V 698, aM], 740, 765*, 964*, 993, 1347(aV), 1499*, 1895*, 1971*, 2531 *(°ā)*, 2544*, 2659, 2788, 2898, 2903*, 2941×, 3196 **14** 165, 237(aV), 347, 417, 442*, 559, 578, 589(fV), 789(aV), 799 [V 865α, fM], 900* **15** 114*(fV), 204(aV) [V 218 *°ē*, aM], 292 [V 301, aM], 353(Nöld. S. 22 No. 1: *dabīr*) 366, 458 [V 476*, aM], 551, 756*(aV), 1179*, 1233*, 1282*(°ā)*, 1452*, 1455* [V 1477α, fM], 1478*, 1588, 1642, 1644×, 1648*, 1652, 1688, 2033*, 2176, 2184*, 2253*(°ā)*, 2361* [V 2612, aM], 2817*, 2834, 2857, 2964, 2990*, 2994, 3060, 3143, 3207*, 3262*, 3307* 3331, 3524(fV), 3723, 3908 [V 4059, aM], 4168, 4237, 4284, 4345×*, **16** 104, 131*(°ā)*, 140, 142* **17** 214, 216* **19** 64*, 124, 136*, 346*, 418* **20** 521(!), 840 [C 869α, fM], 986 [C 1225*, aM], 1244*, 1312* **21** 46, 236*, 497*, 690* **22** 24*, 128, 319* **22*** 40 **29** 544* **34** 447*, 496*, 548, 673* **35** 259*(aC), 333, 682, 903, 930×(fC), 1126, 1311, 1322 [C 1388, aM] [C 1464*, aM] **35b** 64(!), 217*, 308*, 344, 408, 423*, 437*, 476*, 593*, 638* [C **39** 2*, aM], 124*, 141* **40** 198 **41** 416*, 907, 947*, 1058, 1107, 1166(!), 1936* [C 1955*, aM], 2050(!), 3108* [C 3717*, aM] **42** 365*, 435(!), 544, 718*, 771*, 804, 875*, 957*(°ē)*, 996*, 1097*, 1099(!), 1441, 1476 **43** 434*, 554, 576, 699*, 793, 988, 1178, 1484 (fC), 1830*, 1847, 1890*, 1962, 1991*, 2088*, 2358, 2372*, 2477*, 2870, 2894*, 2960*, 3974, 3979*, 4000* **44** 525* **50** 243(fC) [C 329*, aM].

2) *dilērān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 14).

3) *dilērān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 13).

4) *d° ū Juvān:* s. *Juvān* Nr. 4).

5) *d° ū suvār(ān)* **7** 1516, 1527× **13** 834 **13c** 342 **13f** 924×, 1456×, 1917 **14** 169 **15** 430 *(°ān)* **29** 398(=) **35** 930×(fC), 1209×(C *s° ī d°*) **44** 33.

6) *suvār(ē) ī d°* **7** 570 **12b** 586 **12c** 550, 670 971 **12d** 1416 **12e** 839*(d° ī s°)* **13** 822, 968*(°ē)* **13b** 305 **13c** 61, 478, 1395 **13e** 1252 **13f** 895×*(°ān ī s°)*, 1365, 2017, 2051, 2125 **14** 410(V *°rā °rā*) **15** 113, 465, 527, 541, 680, 744, 2689*(°ē)* **35** 332(M *°ē*) [C 1209×, M *s° ū d°*] **43** 1244*(°ē)*, 1649, 2350, 2445, 2721.

7) *dilērān u šērān:* s. *šēr* Nr. 9).

8) *šēr ī d°:* s. *šēr* Nr. 8).

9) *dilērān u kundāvarān* **12** 701 **12b** 145 [V **12c** 689×, M ohne *k°*] **13** 342, 528×(M *dilērē*) **13b** 186× **13f** 1854× **15** 1820 **17** 144 **20** 509 **41** 650.

10) *gurd ī d°: s. gurd* Nr. 5).

11) *dilērān i gurd:* s. *gurd* Nr. 15).

12) *Gēv ī d°* **12** 570 **12e** 27, 552, 574, 797, 928, 1078, 1224 **13** 66, 972, 977 [V 1194, aM], 1206 [V 1602, aM], 1614, 1630, 1647 **13b** 408, 414 **13c** 1302(aV besser) **13g** 1606, 1803, 2529, 2882 [V 2941×, M ohne *G°*] **14** 814.

13) *mard ī d°:* s. *mard* Nr. 18).

دلیری *dilērī* Mut, Tapferkeit

1) **6** 270, 272 **7** 1826, 1985 **8** 314 **10** 257 **11** 102 **12** 808, 898 **12b** 402, **12c** 942,1107 [V **13b** 636, aM], 1310, 1570 **13c** 551 **13f** 537, 910, 1018 **13g** 518(!), 552, 2275 **14** 397 **15** 2217, 4110 **20** 531 **22*** 22 **27** 9 **35** 337 **35b** 626 **38** 8 **41** 201, 1276, 3070, 3993 **42** 453, 1247 **43** 1185, 3099 **44** 61 **50** 579.

2) *d° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 11).

† Wechselt in der Schreibung mit *dilkušāy*.
* Plur. *dilērān*.

دم *dam** A Atem, Hauch, Luftzug

1) **7** 13, 1733 **12** 386, 485 **12c** 12, 480 [V 825×, M »Augenblick«], 1213 **12d** 546, 786, 1593 **13** 95, 756, 1483 [V 1519×, M »Geruch«] **13b** 362, 392, 825, 1126 **13c** 1061 **13e** 1304× **13f** 640, 2016, 2424, 2524 **13g** 3166 **14** 478, 553 [V 554, aM] **15** 1670, 1695, 1893, 2766 *(°ē)* [V 3042, aM], 3044, 3601 **16** 86 **19** 251(!) [C **20** 1236ε, fM], 1496 **35b** 428 **41** 799(aC), 865 **42** 1159 **43** 2104, 2372, 2380, 2405, 2423, 2448.
2) *d° bar āvardan az . . . :* s. *āvardan* Nr. 80).
3) *d° ī aždahā :* s. *aždahā* Nr. 6).
4) *tēz d°:* s. *tēz* Nr. 6).
5) *d° zadan:* s. *zadan* Nr. 28).
6) *d° bar zadan* **6** 1009 **8** 76× **12c** 450, 477 **12d** 1308, 1321, 1806, 2707× **13b** 646 **13e** 1280× **13f** 783, 795, 2361× **13g** 591×, 3060, 3086 **14** 67 **15** 3899×, **18** 95× **21** 700 **25** 15(fC) **40** 147 [C **41** 1036×, M schlecht ohne *bar°*].
7) *ba d° sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 2).
8) *d° šumurdan:* s. *šumurdan* Nr. 2).

I Ton, Lärm (von Musikinstrumenten)

9) **12b** 53 **12e** 35, 93 **13** 956 **13b** 521 **14** 722 **15** 350(aV) **20** 635.
10) *d° ī kārzār* **13** 987 **15** 3332 **41** 3219 **50** 334.
11) *d° ī nāy (karrenāy)* **12b** 4(aV) **12c** 498(»das Blasen«), 873 *(k°)* **12d** 1424(=) **12e** 83, 220, 936 **13** 863 **13b** 403 *(k°)* **13c** 469(=), 1412(=) **13g** 753 **20** 609 **29** 388 *(k°)* **42** 1088.

II Seufzer

12) [C **7** 941α, fM] **8** 76× **13e** 1280× **13f** 2361× **13g** 591× **15** 3899× **20** 711× AB Nr. 1020.
13) *d° dar kašīd* **12c** 643 **13** 1614 [V **13g** 2762, aM], 3166× [V **14** 550, M ohne *dam*] **15** 1597, 1694, 2766× **20** 711×(M *bar°*).

III Luft = das Nichts

14) **12e** 1249 **13f** 1666, 2003 **15** 3821 **20** 1638, 1920 **24** 42 **39** 41.

B Augenblick

15) **8** 359 **11** 27 **12c** 825×(*°ē*, V »Hauch) **12d** 1538, 2481 [V 2608, aM] [C **12e** 160α, fM] [V **13f** 2250, aM] [AB Nr. 500: **13g** 309, aM] **14** 435 [V **15** 1739, aM] **35** 720(*°ē*, aC) [C **41** 542, aM] [C **43** 163 *°ē*, aM].

C Mund, Rachen (oft nicht von A zu trennen, vgl. bes. Nr. 3)

16) [C **12** 364α 2. Stelle »Kopf«, fM] **12e** 1106 **15** 2759.

D Verzauberung

17) **13c** 1044.

E Stolz, Übermut

18) **12d** 935(aV), 2462(aAB Nr. 358) [V **12e** 264, M *bāddam*], 277, 284 [C **13b** 492α, fM] **13d** 27 **13g** 293 **42** 1698, 1743.

F Geruch

19) **13** 1519×(V »Atem«).

G Blasebalg

20) **14** 199 **20** 1494.

* Vgl. *yakdam*.

دم *dum* Schwanz

1) [C **12** 364α 1. Stelle, fM], 371 [C **12c** 1349α, fM], 1353 **12d** 2434 **13** 800 **13c** 68 **13e** 539 **20** 1771, 1843 **21** 306(fC) **34** 358 **42** 242, 251(metr. wäre *dumm*), 254(=), 259, 262 — (vgl. **12d** 2178 **20** 554).

I Ende

2) **12c** 498 2. Stelle **13** 1078 **20** 241.

دمّ *dumm* Schwanz

1) **12c** 1444 [V **13b** 1151, aM] **13g** 311 **15** 3926 **34** 349 **39** 93(aC) **42** 251(M C unmetr. *dum*), 254(=), 477.
2) *ba (zi) d° ī* . . . dicht hinter . . . [C **8** 314α, fM, vgl. Lumsden **8** 310] **21** 279, 305 *(zi*, aC).

دمادم *damādam* zu der Zeit, zu jeder Zeit

[C **12b** 563γ 1. Stelle, fM] [V **13c** 979, aM] [V **13e** 710, aM] **20** 140.

دمادم *dumādum* hintereinander, Schritt für Schritt

5 511 **6** 1099 **10** 148 **12** 161 [C **12b** 563γ 2. Stelle!, fM] **13d** 194 [V **13f** 139β, fM] **13g** 192, 289, 854 **15** 1081, 1568, 1823(aAB Nr. 1573) **22** 659 **35** 648(!), 1131(!), 1192 **35b** 416(aC) **41** 1942, 3074 **43** 1636.

دمار *damār* Untergang, Vernichtung

1) **8** 474 [C **12b** 373δ, fM] **12e** 455 [C **45** 59α, fM].
2) *d° bar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 81).

دمان *damān** A schreiend, laut

1) [V **13** 1699, aM] **13e** 1314 *(damande d°* »überlaut«?) **13f** 874.

B eilend, eilends, anstürmend

2) **5** 48 **6** 873 **7** 100, 455, 1065(aV), 1896 **8** 206, 412, 443, 447 **11** 42, 108, 132 **12** 782, 815×(V +*bād*), 866 **12b** 628, 647 **12c** 798, 858, 1050 **12d** 861, 2664 **12e** 166, 223, 350, 885, 927, 945 [V **13** 551, aM], 701, 1461(aV), 1521 **13b** 39, 191, 299, 640, 1123, 1157, 1297, 1424 **13c** 141 [V 158, aM], 329 **13d** 131 **13f** 288(aV), 489, 490, 697, 716, 859, 863, 1236, 1627, 1882, 1904(aV), 1924, 1928, 1987, 2258, 2410 **13g** 290, 440, 492 [V 709, aM], 734× [V 831, aM], 835, 943, 1057 [V 2245, aM] **15** 4198 **16** 159 **20** 633 (aC), 1088, 1733 **21** 736 **34** 348 **42** 105, 359, 591, 1829 **43** 1064(fC), 1874, 1996(fC), 2337 **50** 33, 72.
3) *d° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 46).
4) *pas ī . . . d°:* s. *pas* Nr. 13).
5) *az pas ī . . . d°:* s. *pas* Nr. 18).
6) *d° ū danān* **6** 1033 **7** 1242 **12** 459 **12c** 1003 **12e** 230 **13** 695 **13e** 1316 **20** 1346× **41** 3413 **43** 2458.

I schneller Lauf, Schnelligkeit

7) [V **13f** 1613] **42** 1106×.
8) *(az) pas andar d°:* s. *andar* Nr. 30).

* Vgl. *damande* und *damīdan*.

C wehend, schnaubend

9) **12d** 520, 2091 **12e** 269 [V **13b** 360, aM] [V **13f** 2417, aM].
10) *bād ī d°:* s. *bād* Nr. 4).
11) *ču bād ī d°:* s. *bād* Nr. 9).
12) *ba kirdār i bād ī d°:* s. *bād* Nr. 13).

دماوند *Damāvand* GN, Berg

D° kōh **5** 52, 518, 520*(k° ī D°)* **43** 3638.

دم‌آهنج *damāhanǰ* (heißen) Atem ausstoßend

11 35 **15** 1719 (AB Nr. 929 *damāhanč*) **35b** 445.

دمدار *dumdār* Nachhut, Train

13g 2173(aV, s. aber AB Nr. 957).

دمدمه *damdame* Aufregung

[V **12c** 692, aM].

دم‌زدن *damzadan* Atemzug

7 1462.

دمساز *damsāz* übereinstimmend, freundschaftlich

12d 1508 [C 1544α, fM] [V **12e** 351, aM] [C 1310β, fM] **35** 131 **43** 3781.

دمنده *damande** schreiend, schnaubend, eilend, anstürmend**

3 34 **6** 248 **7** 1840, 1844, 1846 **8** 454 **11** 7 **12** 880 **12b** 261, 632 **12c** 1091 **12d** 2422 **13e** 1314*(d° damān* »überlaut«?*)* **13f** 119, 1026 (aV), 1043, 1836 **15** 218(aV) **20** 1495 **41** 921.

دمنه *Dimne* sva. das Buch *Kalīle u Dimne*

43 97 — (vgl. *Kalīle*).

دمور *Damōr* EN, tūrānischer Held

1) **12d** 2003, 2009 [C **13** 252 22. Vers, fM] **13g** 330.
2) *D° ū Garōy* **12d** 2005, 2022, 2437, 2484.

دمه *dame* Schneesturm

1) **13b** 807.
2) *rōz ī d°* [AB Nr. 1051: **12c** 692, aM] **21** 94 **42** 1897.
3) *rōzgār ī d°* **6** 1047 **20** 1100 **35b** 160 **42** 814 **43** 1897.

دمیدن *damīdan*† A wehen, blasen, ertönen lassen (*damīdand*)

1) **12c** 1193 **12d** 518, 519(Inf. = Nom.), 2283 *(°īd-ē)* [V **12e** 219α, fM] [V **13e** 210 *°de*, aM], 1285 **13f** 88 **20** 1427*(dam)* **41** 4263 [C **43** 3319, aM].

B eilen, anstürmen (*damēd*, Imp.)

2) **6** 958(aV) **12** 389*(°īd)* [V **12b** 633ˣ(=), M *+bar°*] **12d** 775*(°īd-ē)* **13b** 1559*(madam)* [V **13c** 341, aM], 605 **13f** 699*(°ad)* **15** 3470 (aV).

C entstehen, aufgehen (*damīd*)

3) **E** 40 **15** 450, 907.

+andar anstürmen

4) **12e** 109(*°ēd*, Imp., aV) **13** 981 **13f** 2298.

+bar I wehen, eilen, daherstürmen

5) **7** 1348(aV besser) **12b** 633ˣ(V ohne *b°*), 653 **12c** 39, 291, 996, 1173(aV) **12d** 1246 *(°ad)*, 1486 **12e** 116, 322, 737, 1008*(°ad)* **13** 45(aV), 1107 **13b** 328 [V 520, aM], 1056 *(°ad)* [V **13c** 419(=), aM], 649 **13f** 354*(°ad)*, 361, 538, 626, 1405 **13g** 3129 **20** 937 **34** 210 **35** 807 **43** 3210ˣ(C *+dar°*).

II anschwellen, in Erregung kommen (*bar damīd*)

6) **E** 49 **7** 473, 507, 1766 **8** 425, 501 **12b** 218, 225 **12c** 1141 **12d** 159, 540(*h*, aV) **12e** 267, 653, 1335*(h)*, 1379, 1424 **13** 467, 1243, 1384 **13b** 1198 **13c** 669 **13e** 544 **13f** 46, 279(V *+h*), 687, 1518, 1581 **13g** 2717 **14** 349 **15** 3074 **17** 171, 217 **20** 1544*(h)* **29** 326, 530 **34** 518 **35** 1598 **41** 4220 **42** 702, 1578 **43** 494, 4080, 4099.

III erwachsen, entstehen (*bar damīd*)

7) **6** 785*(°ad)*, 866 **12** 409, 813 **12c** 1065 **12e** 1388, 1394 **13b** 91, 536*(°ad)* [V **13f** 745, aM] **13g** 857 **14** 236, 700 **15** 3716 **20** 253 *(-ē)* **29** 308 **35** 55, 627 **42** 1095 **43** 2332.

+dar anblasen, ertönen lassen (*dar damīdand*)

8) **12d** 2253(aV) [V **13b** 798, aM] [C **43** 3210ˣ, M *+bar°*].

دنان *danān:* s. *danīdan*.

دنبال *dunbāl* Schwanz

[V **12e** 336 bildl., M *badunbāl*] **13d** 29 AB Nr. 1599.

دنبر *Danbar* GN, *Dambar*, Stadt (und Landschaft) in Indien

1) **7** 286 **13g** 2669, 2918(fV) **41** 2910, 2911, 2913, 2977.
2) *D° ū Marγ u Māy* **7** 359 **13c** 474(aV) **13g** 2583, 2686 **41** 3388.

دنبه *dunbe* Schafsschwanz

[C **50** 425, aM].

دند *dand* furchtlos

AB Nr. 931.

دندان *dandān* A Zahn

1) **7** 520, 765, 766 **8** 173 **12c** 1405 **12d** 1320 [C **13** 700α, fM] **13b** 1279(!) **13f** 440 **13g** 3033(!) **15** 370², 512, 539 **20** 1460*(°hā)* **41** 3790, 3791 [C **43** 2988, aM] — (vgl. **14** 544).
2) *d° bar āvardan (āmadan)* **7** 1983ˣ **35b** 635ˣ **41** 3791*(ām°)*.
3) *lab ba d° gazīdan (xāīdan, giriftan)* **12c** 102, 283(lachend) **12d** 55(=, aV) **13g** 533*(x°)* **15** 2097*(giriftan)* **20** 879*(x°)* **35b** 594 **41** 3586 **42** 556, 1682*(giriftan)* — (vgl. **7** 520, 765 **12d** 1320 [C **13** 700α] **44** 480).

* Vgl. *damān* und *damīdan*.
** Die einzelnen Bed. schwer zu trennen.
† Vgl. *damān* und *damande*.

a) von Tieren

4) **7** 1983× **10** 117 **12** 315, 406 **12c** 40 **12d** 1205 **13d** 211 *(°hā)* **13c** 74, 76, 77, 137, 138(fV), 140, 145, 228 *(°hā)*, 354, 535, 593 *(°hā)*, 597(=), 1316 **14** 357[3], 407, 544(!), 557, 561, 644 *(°hā)*, 646, 795 **15** 1606, 3812 **20** 178, 1037[3], 1193 *(°hā)*, 1573 **35b** 635× **43** 987 *(tēy i d°)*, 2446 **44** 480 — (vgl. **13f** 440 **20** 1460).

B Mund

5) [V **13g** 2213 *babōsīd d° u lab*, aM unmetr.].

دندان‌کان *dandānkanān* Begierden unterdrückend [C **35** 700, aM].

دنیا *dunyā* die (irdische) Welt **11** 238 **35b** 919.

دندیدن *danīdan* (freudig, zornig) bewegt sein

1) **13** 338(°*nān*, aV).

2) *damān ū danān:* s. *damān* Nr. 6).

دو *du (dō)** zwei, beide

1) **E** 5, 102, 113 **1** 41, 44 **2** 21[2] **3** 22, 35 **4** 177[2] **5** 6, 12, 27, 46, 50, 279, 386 **6** 52, 426 **7** 175, 528, 638, 808, 870, 1111, 1622(aV) **8** 70 **12** 299 **12b** 105 **12c** 240 **12d** 617, 1420, 1466 **12e** 5, 190 **13** 789 [V 1487, aM], 1621 (aV besser) **13b** 272, 1278 **13c** 1516 **13e** 695 **13f** 3(fV), 195 [V 334, aM], 471, 564, 1801, 2213(aV) [V **13g** 1361, aM], 1451, 2239, 3040 [V **14** 511b, aM], 561, 816 **15** 283, 560, 1003, 1130, 1582, 1623(aV), 1928 (aV), 3331a, 4312, 4320 [V **16** 61, aM] **19** 316[2] **20** 1034, 1510, 1852 [C **21** 301, aM], 345 **22** 18, 21 **34** 174 **35b** 649 **40** 290 **41** 1203b, 1214, 2480, 3182 **42** 840 **43** 1, 1834 **44** 97(?, aBombay), 390.

2) *d° tan:* s. *tan* Nr. 26).

3) *d° jangī:* s. *jangī* Nr. 5).

4) *d° xūnī:* s. *xūnī* Nr. 2).

5) *d° rōz ū d° šab:* s. *rōz* Nr. 64).

6) *d° rōy (sōy)* **7** 1111 **8** 610 **12d** 1420 **12e** 219, 227 [V 332, aM] **13c** 225 **13g** 580 **15** 531 *(s°)*, 2147, 4342(fV) **19** 308 **20** 597 **22*** 39 **34** 587 *(s°)* **41** 1491(=), 1816, 2773 *(s°)*, 2775, 2798, 2802, 3082×, 3408 *(s°)* **43** 480(=), 1775 — (vgl. Nr. 20).

7) *d° rōye* **6** 901 **12b** 295 **13c** 537 **13f** 1485, 1500, 1506, 1603 **13g** 1357 **15** 3486 **20** 179 **21** 383, 590 [C **41** 3082×, M *+rōy*], 3405 **50** 496 — (vgl. *durōye*).

8) *d° sōy:* s. Nr. 6).

9) *d° šab:* s. Nr. 5).

10) *(dar) miyān ī d° ṣaf* **12c** 318, 378 **13b** 240, 241, 1537 **13c** 74, 473, 556(aV) **13f** 471 **13g** 339, 605, 624, 784 **14** 710 **15** 1443 **20** 611, 626 — (vgl. **15** 530 **21** 590 **41** 3401, 3408).

11) *d° farsang:* s. *farsang* Nr. 2).

12) *d° gētī* **E** 66, 72 **12d** 1096, 2232 **13d** 111 **15** 2570, 2956 **19** 423 **22** 565 **32** 16 **41** 1203, 1923, 2491 **50** 619.

13) *d° manzil* **7** 342 **12e** 987 **13b** 787, 1338(V ohne *d°*) **13c** 899, 1518 **13e** 812 **13g** 1549 (V ohne *m°*) **14** 897 **15** 1182, 4056 **20** 1335, 1337 **42** 1047, 1367 **43** 2202 — (vgl. **8** 578).

14) *d° mīl* **E** 201 **6** 810 **7** 1290, 1676 **12b** 301 [V 303, aM] **12c** 632 **13** 328 **13c** 465 [V 954, M ohne *d°*] [V 959(=)] **13g** 162, 770, 1951 **15** 2969 **20** 579, 1451 **21** 591 **22** 358 **22*** 43 **35** 1023 **41** 363, 504, 3084, 3171, 3316, 3350, 3412.

15) *d° nargas dišam:* s. *dišam* Nr. 8).

16) *(ba, bar) d° nīm (nīme)* **4** 206 **5** 89 *(nīme)* **6** 1044(=) **12** 388 **12b** 726 **12c** 91 *(nīme)* **12d** 1404(=), 1488, 2263, 2566 [C **13** 48, fM], 557 **13b** 589, 1451 **13c** 186, 1403 **13e** 142 **13f** 1617, 1870 *(nīme)*, 1994, 2018 *(nīme)* **13g** 838×(M *nīme*) **14** 402(V *nīme*), 419, 456 **15** 1654×, 1968 *(nīme)*, 2877, 3477 *(nīme*, aV) [C **20** 1747, aM] **21** 95(aC besser) **22** 35 **29** 78 **35** 1389 *(nīme*, C ohne *d°)*, 1462 **35b** 128 **41** 2093, 2951, 3028, 3072 **42** 61, 601 **43** 1998, 2455×, 2776, 4180.

17) *(ba, bar) d° nīm (nīme) kardan:* s. *kardan* Nr. 65).

18) *har d°* **2** 25 **4** 178 **5** 7, 274, 279, 284, 312, 313, 492 **6** 320, 344, 497, 498, 578, 643, 644, 658, 822(aV), 843, 883×, 1018, 1019 **7** 249, 663, 690, 814, 999, 1001, 1344, 1351, 1424, 1448[3], 1539 **9** 27 **12** 267, 456, 464, 659, 859 **12c** 220, 513, 809, 891, 893, 915, 932, 933, 935[3], 1071, 1088, 1127, 1147 **12d** 29, 53, 54, 56, 65, 399, 472, 491, 666, 898, 1077×, 1323 (V besser ohne *h°*), 1394, 1660, 1853, 1975, 1976, 2464, 2635(aV) **12e** 270, 274, 688, 733 [V 789, aM] [V 859, aM], 955, 1040(aV), 1272, 1282, 1312(aV), 1313, 1315, 1317, 1323 **13** 500, 1445, 1465, 1474, 1598 **13b** 257(aV), 266, 652, 743, 1219, 1227, 1527 **13c** 628, 1279, 1290 [V 1303, M ohne *d°*], 1365, 1366 **13e** 124×(fV), 186 [V 650, aM], 714[3], 1180 **13f** 58, 192, 195×(V ohne *h°*), 795, 828, 1127, 1487, 1596, 1626, 1628, 1633 [V 1678!, aM], 1843, 1892, 1917, 1928, 1947, 1948, 1959, 1979, 1990, 2192, 2201 [V 2239, aM] [V **13g** 424, aM], 460, 639, 653(aV), 756, 944 [V 1003, aM], 1379(aV), 1585, 1625, 2244, 2245 **14** 214(aV), 320 [V 322, M ohne *d°*], 337, 379, 422 **15** 185, 241, 483, 487(fV), 513, 731, 791, 935, 947, 1069, 1164, 2078, 2098, 2178, 2600, 2745, 3211, 3331, 3419, 3421, 3444, 3448, 3514 [V 3637, M ohne *d°*], 3710, 3798, 4136 **19** 330, 334 [V 343, aM], 350 **20** 619, 626[3](in b aC), 784, 1144, 1410 [C 1437, M ohne *d°*] **21** 291, 424, 588, 597, 600, 642, 645, 656, 657 **22** 566 [C **22*** 408, fM], 41 **29** 259(fC), 261[3](fC) [C 597α, fM] **35** 422, 433, 773, 906, 932 [C 1339, aM] **35b** 582, 919 **38** 111 **39** 116 **40** 328 **41** 444, 1033, 1082, 1083, 1327, 1631, 1662, 1671, 1676, 1679, 1680, 1708, 2497, 2527 [C 2801, aM], 2941, 2943, 2949[3], 2950, 3012(fC), 3069, 3209, 4033, 4120 **42** 136, 831, 841, 843, 1047, 1451×(fC), 1806 [C 1932, aM] **43** 22, 135, 1358, 2185, 2547×, 2550, 4130, 4144 **44** 24, 89, 96, 317, 352[3], 353, 354 **50** 254, 255, 256, 318, 779 **S** 6, 7 — (vgl. *duvān* Nr. 2).

19) *har d° baham:* s. *baham* Nr. 4).

20) *har d° rōy (sōy)* **8** 241 *(s°)*, 382 **12e** 298 **13b** 647, 942(V ohne *h° d°*) [V **13c** 1372, aM] **13f** 282 **13g** 637, 786 **14** 723 **22** 372 **35b** 733 **38** 112 **39** 88 [C **41** 944α *s°*, fM], 1202 *(s°)* [C 3152, M ohne *d°*] **42** 799 — (vgl. Nr. 6).

21) *har d° sarāy* **E** 19, 25 **6** 345, 730 **7** 703 **8** 281*(aV) **11** 155 **13b** 293*, 1280* **13g** 730*(aV) **41** 250, 1750 **43** 137*.

* Stellenang. unvollst — vgl. *duvān*.

* *: s°* nicht »Welt«.

22) *har d° suvār* **12d** 28 **13f** 2306, 2307, 2324 **14** 731 **15** 526, 2770, 3454(aV) **29** 258(fC) **35b** 735.

23) *har d° sōy:* s. Nr. 20).

24) *har d° gurōh* **1** 67 **6** 875 **8** 246 [V **12b** 324, M ohne *d°*] **13b** 1218 **13c** 518 **13e** 1287 **13g** 1363, 1680, 1958× **16** 91 **19** 156 [C **41** 3040, aM] **43** 1762, 1937, 2009.

25) *d° hafte* E 90 **10** 160 **12b** 777 **12d** 774×(V richtig *+haft*) [V 1911, aM] **13** 150, 1681 **13c** 995 **13d** 220 **13f** 223, 1068 **13g** 1119, 1845, 2097, 2136, 2193, 2459 **15** 2356 **16** 79 **20** 1448 **29** 234 **34** 410 **35** 166, 1430 **35b** 7 **41** 1358, 4276 **42** 1004, 1028(!), 1427 **43** 3738 **46** 18 — (vgl. *duhafte*).

26) *d° hafte bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 152).

27) *az ān d° yakē* **5** 29 **7** 1433 **12c** 925 **12d** 503, 1588, 1600 **15** 869(fV) **41** 3568 **50** 566.

a) *d°* in Verbind. mit anderen Zahlen

α) nicht-arithmetische Verb.

28) *d° d°* »je zwei« **12** 491.

29) *d° sī* »zwei oder drei« **13b** 1513 **13e** 160(fV).

30) *yak(ē) d°* »ein oder zwei« **8** 269, 578*(°ē)* **12b** 465 **13b** 812(aV) **21** 453(aC) **34** 155*(°ē)* **43** 563 — (vgl. Nr. 40).

β) arithmet. Verb. αα) Addition

31) durch *bā* verb. **18** 128*(dah bā d°* »12«) **43** 1140(=).

32) durch *va* verb. E 45(!) **7** 1420×*(dah ū d°*, V *dah d°)*, 1444, 1445 **12b** 611×(V *d° hazār*) **17** 310 **29** 419 **41** 3147(!) **43** 3690 [C **45** 59α, fM].

33) ohne Verb.-Glied [V **7** 1420× *dah d°* »12«, M *dah ū d°*].

ββ) Multiplication

34) durch *rah (bāre)* verb. **8** 1169*(bāre)* **12** 175(=) [V **12e** 842, aM] **29** 542 **35** 1220 **S** 31.

35) ohne Verb.-Glied **5** 159*(d° hašt* »16«) **7** 3, 1273(V ohne *d°*), 1993 **12b** 431 **12c** 747 [C **12e** 0α, fM] [V 1134, M ohne *d°*] **13e** 1362[2] **22*** 48 **34** 121 **43** 2871, 3606 **44** 43 **50** 23.

36) *d° ṣad* **12** 258, 513 **12c** 815 **12d** 341, 518, 1741(V ohne *d°*) **12e** 1133 **13** 197, 231 **13f** 1520, 1522 **13g** 1320[3](V 1mal), 1321, 1324, 1395, 2137 **20** 489, 1041 **35** 792 **41** 407 **43** 1580, 3517, 3518 [C 3804, M ohne *d°*], 3809, 3917 — (vgl. **13b** 1513).

37) *d° hazār* [V **12b** 611×, M ohne *h°*] **13c** 1075 (V ohne *d°*) **13g** 1773(aV) **15** 1048 **20** 1327, 1347, 1652 **41** 205, 2808, 2821, 2859, 2864 **43** 3468, 3513, 3916 **50** 425(aC).

38) *dah ū d° hazār* **6** 989 **7** 1078 **12** 225, 514 **12c** 217 **12d** 649, 651, 1342 **12e** 1261 **15** 1527, 2138(V ohne *dō*) **20** 571 **21** 681 **29** 52 **35** 1219 **42** 469, 492, 500, 503, 504, 1649 **43** 3154, 3156, 3232, 3236, 3242, 3246, 3915, 3917, 3918, 3998 **44** 220 **50** 169, 423, 428.

39) *d° haft* »14« **12c** 364 [C 475ε, fM] [V **12d** 774×, M schlecht *+hafte*] **20** 1554 **33** 19, 25 **43** 1910 — (vgl. **12** 268 **15** 560).

40) *yakdō* »ein mal zwei«, »zwei« **12d** 1986 **15** 170 **21** 437 — (vgl. Nr. 30).

γγ) Division

41) *d° bāre* »zwei Drittel«: s. *bāre* Nr. 6).

42) *d° bahr* »zwei Drittel«: s. *bahr* Nr. 2).

43) *d° bahre* »zwei Drittel«: s. *bahre* Nr. 2).

I zweifach, zweimal

44) **13e** 431 **21** 521, 524 **41** 3044 **43** 2194.

دوا *davā* Heilmittel

[C **4** 185α, fM] [C **12** 810α, fM] [V **13f** 1443, aM].

دوات *davāt* Tintenfaß

42 838 **43** 899*(d° ū qalam)*, 1392(=) [C 3101(=), M *davēt*].

دواج *davāj* Federbett

50 899(sva. »Üppigkeit«).

دواسپ *du aspe** mit 2 Pferden reitend (d. h. mit 1 Handpferd)

13f 1362 **40** 54 **41** 1726 [C 4296, M *si aspe*] — (vgl. *asp* Nr. 2).

دوال *duvāl* Haut, Leder

1) **12** 700.

I Lederriemen

2) **1** 69 **5** 49 **11** 52 **12b** 761 **12c** 182, 1012 **12e** 622, 930, 1367 **13** 1483, 1487(aV) **13b** 1569.

3) *d° ī rikēb* **12d** 2255 **13f** 793 **43** 2892.

4) *d° ī kamar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 13).

دوام *davām* beharrend

[C **12c** 404 41. Vers, fM].

دوان *davān:* s. *davīdan.*

دوان *duvān* zwei, beide

1) [C **20** 183, aM].

2) *har d°* E 99 **6** 647 [C **7** 1449α, fM] **12** 897 **12d** 494 **12e** 1278 **13c** 1362 [V **13f** 1210, aM] **13g** 2204, 2285(aV) [V **15** 2399, M ohne *d°*] **21** 643 **29** 260(fC) **41** 3903 — (vgl. *dō* Nr. 18ff.).

دوانیدن *davānīdan* A laufen machen, eilig führen, eilig schicken

1) [V **13** 1336 *°ēd*, Imp., aM] **13d** 77 **13e** 738 **13f** 937*(°nad)* **15** 3229*(h °nad)*.

B laufen

2) **13f** 1888*(°īde*, V *°īd)*.

دوبر *dupar* zweiflügelig

[C **15** 1218α *kulāh ī d°*, fM].

دوپیکان *dupaikān* zweispitzig

34 185, 187.

دوپیکر *dupaikar* Zwillinge (Sternbild)

12c 365 **13** 750(aV) **20** 1300 **42** 160 **43** 121 **50** 58.

دوتا *dutā* A doppelt, zerbrochen

1) **1** 36 **12b** 640.

B gekrümmt, gebeugt

2) **1** 15 **12d** 1608 **13f** 993.

* Vgl. WZKM 29, 312ff.

دوتاه *dutāh* gekrümmt, gebeugt
15 183.

دوتاڤ *dutāḭī* gebückte Stellung, gebückt
13g 2381 **20** 1935 **35** 1089(aC), 1102.

دوته *dutah* gekrümmt, gebeugt
[C **20** 1358, aM].

دوچوبه *dōčōbe* aus zweifachem Holz
22 255(aC).

دوختن *dōxtan* anheften, nähen, zunähen, durchbohren

1) **4** 15 **6** 233 **7** 1069, 1196 *(ba-°zam)*, 1197, 1683 *(ba-°z*, V *ba-°zad)*, 1707 **8** 462 **13** 694 **13c** 462 *(ba-°zam)* **13e** 1084 *(ba-°zī)* **13f** 646 *(ba-°zad)*, 1561(=) **13g** 398 *(ba-°zam)*, 2356 *(ba-°zand)*, 2361(aV) **15** 174 *(ba-°zam)*, 762, 1788 *(ba-°zam)*, 1961(=), 3521, 3690 *(ba-°zam*, aV), 4300, 4307 **20** 589, 895 *(ba-°zī)* **29** 189, 526 **34** 182 *(ba-°z)*, 194 **35** 263 **35b** 463 **43** 623, 3511 **44** 494.

2) *čišm(hā) ī ... badōxt* **6** 574 **7** 491(*°hā*, Inf.), 761 **12** 147 **12d** 815 *(ba-°zam)*, 2184, 2491 *(h)*, 2473 *(°xte)* **13c** 276(=) **13f** 1160 *(ba-°zam)* **15** 2071 *(h)*, 2956 *(na-°xt !)* **20** 227 **35** 1569 **41** 50, 3232 *(°hā, °xte)*.

+*bar* anheften, verbinden, durchbohren

3) **12c** 123 *(ba-°z)* **13** 677 **13b** 433 **13f** 1982 **34** 205 **41** 3089.

4) *čišm bar d°* **6** 195 **34** 559(M Druckf.) **35** 653 **46** 26× *(h °xt-ē*, C besser +*firō*).

+*barham* (*baham bar*) zunähen, durchbohren

5) **15** 4271 *(baham bar °xt)* **35** 906, 951 *(ba-°zam)*.

+*dar* einnähen

6) **43** 1820.

+*firō* unterbinden, anheften, durchbohren

7) **7** 1700 **12e** 325 [C **46** 26× *°xt-ē*, M schlechter +*bar*].

دود *dūd* A Rauch, Dampf

1) E 77 **3** 37 **6** 986 **7** 1192 **12** 208 **12c** 1379 **12d** 519², 552, 1790, 2291 **12e** 123 **13** 988, 1048 **13f** 807(aV) **13g** 1341, 2988 **15** 348, 704, 1077, 2002, 2122, 2126, 2128, 3646 **19** 364 **21** 688, 732 **35** 1617 **41** 1146, 1825 **42** 178 **50** 394, 576.

2) *d° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 130).

3) *d° bar āvardan az ... :* s. *āvardan* Nr. 82).

a) als Bild schneller Bewegung

4) *ču d°* **12** 240, 618 **12d** 1169, 1639, 2004 **12e** 394 **13** 1201 **13b** 639 **13d** 42 **13f** 749 (aV), 1199(aV), 1565×(V +*bar sān*), 1595 [V 1788, aM], 2255 **15** 2741 **41** 1066.

5) *bar sān i d°* **12c** 687 **12d** 534 [V **13f** 1565×, M +*ču*], 1567 **22** 66.

6) *ba kirdār i d°* **12** 249 **12c** 178, 1282 **12e** 373 **13f** 842 **13g** 1338 **20** 1518 **21** 522 **41** 1726 **43** 663 **50** 667.

B Hauch, Atem

7) **2** 21 **14** 539 **15** 1701×, 1702, 1708 **20** 1232×.

C Trauer, Sorge, Unruhe

8) **11** 85 **13** 367×, 700, 849(aV), 890, 1196 **13c** 962 **13g** 1384 **20** 783(aC) **22*** 15 **34** 534 **39** 32, 50 **41** 1710, 1724, 2390, 3886 **42** 1380 **43** 485, 1361(!), 3933×.

9) *dil pur (zi) d°:* s. *dil* Nr. 67).

D Familie (?)

10) **13c** 675(statt *dūde* ?, aV).

دودرنگ *dūdrang* dunkel, düster
43 177.

دودگون *dūdgūn* dunkel, düster
[C **43** 177, M *dūdrang*].

دودل *dōdil* betrügerisch
44 272.

دودمان *dūdmān* Stamm, Familie
[C **7** 741α, fM], 1328 [C **13** 1150β, fM], 1636 (aV) [C **13b** 247α, fM] **13e** 681, 730 **13f** 197, 2177 [V 2236, aM], 2417 [V 2471, aM] [C **15** 3606α, fM] [C 3812β, fM], 4359 **20** 680 **41** 2975, 4562 **44** 109 AB Nr. 267, Nr. 2010.

دوده *dūde* Stamm, Familie, Hausgenossenschaft
10 192 *(°ē)* **12c** 334 [C 392γ, fM] **12d** 300, 2069 **13** 504, 1394, 1484, 1556 **13c** 126, 297, 298, 816 **13e** 336, 693, 867, 1171, 1327 **13f** 130(fV), 409 **13g** 1597, 3136, 3171, 3174 **14** 653(fV) **15** 2536, 2677, 2929, 3546, 3997, 4103, 4180(aV) **20** 676 **21** 6, 41, 65 **22** 294 **29** 127 **40** 110 **41** 1712, 3107, 4604 **42** 512, 696, 1131 [C 1144β, fM], 1658 **43** 1227, 2857, 3075 **44** 105 *(°ē)*, 111, 112 **50** 93 [C 880 6. Vers, fM], 884.

دور *daur** Kreis, Kreislauf
[C **10** 232 14. Vers *°ē* »Umtrunk«, fM] [C **12d** 1347α, fM] [C **13g** 83α, fM] **15** 4026 **22** 585 **31** 3 **50** 15, 886(»Zeitalter«).

دور *dūr* fern, weit, Ferne

1) **2** 20 **3** 20 **6** 1062 **7** 82, 95, 637, 687, 1231, 1531, 1556 **12** 156, 307 **12b** 269, 436 **12c** 676, 923, 925, 960, 1128, 1426 **12d** 26, 243(aV), 511, 868, 882, 1330², 1359, 2151, 2156, 2217, 2289, 2682×, 2754 **12e** 609, 709, 873, 932, 1151 [AB Nr. 1501: **13** 464, aM] **13** 1008, 1135, 1275 **13b** 280, 519, 635, 681 [V 953, aM], 955, 1031 [V **13c** 132, aM], 1507 **13d** 150 **13e** 65, 167, 307, 341, 376, 383, 837, 873 [V 1341, aM] **13f** 323, 346, 762, 840, 1223, 1589 [V 1798, aM], 1847, 1850, 2105, 2308, 2343, 2373 **13g** 57, 76, 428, 465, 479, 521, 629, 636, 639, 1625(aV), 1724, 2121, 2122, 2268, 2269, 2423, 2771, 2807 [V **14** 331, aM] [V 523, aM], 536 **15** 933, 968, 1046, 1666, 1690, 2545, 2666, 2731, 2811, 3108, 3198(fV) [V 3542, aM], 3667, 3947(aV), 3975(aV), 4067(aV) **16** 139 **17** 283 **19** 336 [C **20** 73³, aM], 612, 732, 905, 1085, 1478, 1717, 1907 **21** 157, 583

* Vgl. *daurān*.

22 204, 334, 495 **22*** 70 **23** 40 **29** 291 **34** 52, 490(aC) **35** 67, 101[1], 318, 439, 546, 908, 1336, 1536 **35b** 171, 574, 767 **39** 89 **40** 314 **41** 410, 435, 506, 608, 749, 927, 1212, 1668, 1706, 1853, 2227, 2567[2], 2640, 2642, 2694, 2925, 2975, 3175, 3247[1], 3566, 3788, 3810, 3970, 3986[1], 4048, 4126[1], 4145, 4223, 4587, 4590, 4591(aC) **42** 351, 376, 535, 563, 783, 842, 941, 1157, 1808 **43** 34, 44, 63, 129, 147, 203, 222, 275[1], 297, 412, 671, 848, 1057, 1966, 2039, 2391, 2416, 2445, 2637, 2830, 2919, 3008, 3137(aC), 3490, 4120 **44** 526 **50** 891.

2) *d° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 49).

3) *(hameše zi tō) d° dast ī badī:* s. *dast* Nr. 62).

4) *az d° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 11).

5) *d° šudan:* s. *šudan* Nr. 37).

6) *d° kardan:* s. *kardan* Nr. 90).

7) *d° az gurōh* **7** 83× **12c** 537(V ohne *d°*) **12d** 1684 **12e** 624 **13b** 981 **13d** 99 [V **13g** 2260α, fM], 2270×, 2318 **20** 1252 **41** 3495 **43** 1952, 1978, 4179 — (vgl. **7** 1231 **41** 1382).

8) *d° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 17).

9) *d° māndan:* s. *māndan* Nr. 7).

10) neben *nazdīk* **7** 83×, 356 [V **9** 33, aM] **12d** 1654 **12e** 546 **13g** 1835, 2261, 2270× **19** 295 **20** 916.

I lang (*rāh*)

11) **12d** 2241 **13b** 1314 **13e** 982, 1102, 1107 **13f** 2278 **13g** 2895 [V **14** 184, aM] **35b** 348 — (vgl. **15** 1228).

دوران *daurān*† Umdrehung, Zeitlauf

[C **12b** 776β, fM] [C **12e** 34β, fM] **13g** 89.

دوربین *dūrbīn* weitsichtig

43 96.

دورتر *dūrtar* ferner, weiter

13g 136 **22** 134 **42** 776 **43** 3873.

دوردست *dūrdast* außer Reichweite, entfernt

13g 1584 **42** 377, 392 **43** 1136, 3250.

دورنگ *dōrang* zweifarbig

7 78.

دوروزه *dōrōze* zweitägig

12e 299(!) **13** 44 **13e** 167, 695(!) **15** 1130(!).

دورو *dōrōy* doppelgesichtig, betrügerisch

13c 113* **41** 1900*, 2512, 2524(C *dōrōye*), 3871*, 4520 **43** 346* — (vgl. *dō* Nr. 6).

دورویه *dōrōye*** A zweigereit, zweifach

1) **6** 684, 810 **7** 1762 **12b** 382 **13b** 811 **13f** 1024, 1773 **41** 2794.

2) *d° sipāh (sipah)* **6** 773 **12e** 110 **13b** 163, 1422 **13c** 1375 **13f** 207, 274, 727, 847, 1112 **13g** 198, 1958(V *sipah*) **15** 1158*(sipah)* **19** 157(=) **42** 798(=) **43** 150 **50** 266 *(s° ī d°)* — (vgl. **13c** 537 **21** 383, 590 **50** 496).

† Vgl. *daur*.

* Oder zu *dōrōye*.

** Vgl. *dō* Nr. 7)

B doppelgesichtig, betrügerisch

3) **13c** 113* **41** 1483, 1900* [C 2524, M *dōrōy*], 3871* **43** 346*.

دوری *dūrī* Entfernung, Ferne

[C **12c** 404 10. Vers, fM] **13g** 671 **15** 2630, 4392 **17** 102(aV) **23** 16 [C **42** 1144, aM] **43** 1137, 1334.

دوز *dōz* s. Kompp.

دوزخ *dōzax* Hölle

1) **5** 235 **12** 279, 610 **12d** 500, 2547, 2581, 2589 [C **12e** 254α, fM] [C **13** 252 19. Vers, fM] [V 1621, aM schlecht] **13g** 1281 [V 1282, aM] [C 2476 29. Vers, fM], 2789 **15** 109, 2584, 3310 **20** 1127, 1138 **35b** 174, 918 **39** 116 **40** 332 **41** 300, 2970, 4167 **43** 278(M *°ē*), 487 **45** 21 **50** 209.

2) G. *bihišt* **13c** 507 **13g** 3032 **15** 144, 3252 **35** 22 **35b** 64 **41** 744 **43** 3593 [C **50** 25γ, fM], 729.

دوزخی *dōzaxī* höllisch

43 275.

دوزخی‌روی *dōzaxīrōy* höllengesichtig

42 941.

دوساله *dusāle* zweijährig

15 315 **41** 2918.

دوست *dōst* lieb, befreundet, Freund

1) **E** 164 **3** 23 **6** 536 [V **7** 332 *°ān*, M *dōstdārān*] [C 338β, fM], 598, 920*(°ān)*, 1815(=) **8** 157 **12d** 1558*(°ān)* **12e** 189 **13g** 61(*°ān*, aV), 1767, 3143*(°ān)*, 3191(=) **14** 293, 309, 341 [V 515 *°ān*, aM] **15** 160, 2379(*°ān*, aV) **20** 917, 1020, 1238 **21** 699 **22** 238*(°ān)* **23** 80, 90 **27** 7 **35** 289*(°ān)* **35b** 744(=) **41** 1339, 1558, 2636, 2647*(°ān)*, 2648, 2650, 2656, 3107, 3540, 3784*(°ē)*, 3818(C *°ān*), 4179, 4180[2], 4195, 4255, 4471*(°ān)*, 4472 (=), 4478(=), 4499, 4502[2](in b *°ē*), 4504 *(°ān)* **42** 78, 677, 771 **43** 965, 1632*(°ān)*, 2728, 3070*(°ān)*, 3498 **49** 11 **50** 407.

2) *dušman ū d°:* s. *dušman* Nr. 2).

3) neben *dušman:* s. *dušman* Nr. 3).

دوستار *dōstār*** Freund

6 1063(V *dōstdār*) **7** 322*(°ān,* V *dōstān)* **13** 359(V *dōstdār*) **43** 2543(C *dōstdār*).

دوستدار *dōstdār*** befreundet, Freund

E 226 [V **6** 1063, M *dōstār*] **12d** 2167, 2219 **12e** 1116(aV), 1181 **13** 133 [V 359, M *dōstār*], 391 [C 636α, fM] **13b** 233 **13g** 1922 [V **15** 154, aM] **28** 11 **32** 5 **34** 284(!), 418 **41** 2298, 3968, 4583 **42** 153, 949 **43** 1345 [C 2543, M *dōstār*] **46** 24 **48** 5 [C **49** 6γ, fM].

دوستداری *dōstdārī* Freundschaft

41 1695 **43** 3048, 3146, 3596.

* Oder zu *dōrōy*.

** Vgl. Nöld. S. 101 No. 4.

دوستوار *dōstvār* freundschaftlich
15 160 [C **41** 3968 ?, M *dōstdār*].

دوستی *dōstī* Freundschaft, Freundlichkeit
6 89 **7** 484 **12d** 229 [V **13g** 1098, aM] **15** 208 **20** 1015 **23** 55 **32** 11 **41** 856, 1505, 1798, 1816, 2002, 2059, 2156, 4515 **43** 4189 **50** 307 AB Nr. 1661.

دوش *dōš*¹ die gestrige Nacht, gestern Nacht
12c 1079 **12d** 33, 896, 2624, 2695 **12e** 528 **13b** 806, 1288 **13e** 1095(aV besser) **13f** 755 **13g** 2713 **15** 2174 [C 3733α, fM] **19** 342 **20** 466, 1625 **21** 270 **35** 513, 653, 742, 923, 1061, 1083, 1085, 1087, 1106 [C **41** 4608 37. Vers, fM] **43** 962, 4092.

دوش *dōš*² Schulter
1) [C **12** 866δ, fM] **13** 883 **15** 2083 **20** 765, 790 **21** 262 **41** 1761.
2) *ba d° nihādan (bar āvardan) gurz* usw. **12b** 262*(bar āv°)* **13** 995, 1106 **13g** 1062 **15** 2046×, 2582× **34** 180×, 181×*(bar āv°)* **43** 1957×.
3) bildl. sich aufladen **15** 2046×, 2582× **43** 1957×.
4) von Tieren **34** 180×, 181×, 182(C *gōš*).

دوشا *dōšā* milchend
4 91*(gāv i d°)*.

دوشاخه *dōšāxe* zweiästig, zweispitzig
43 2438.

دوش‌اژدها *dōšaždahā* Schlangen auf den Schultern habend
5 372.

دوشنده *dōšande* Melker
4 90*(°gān)*.

دوشیدن *dōšīdan* melken
[C **21** 312 *°šad*, aM] **35** 737*(ba-°šam)*.

دوشیدنی *dōšīdanī* melkbar
4 89 **7** 1374.

دوشیزگی *dōšīzagī* Jungfräulichkeit
35 488.

دوشیزه *dōšīze* Jungfrau
20 1290*(°gān)*, 1298(=) **35** 488.

دوشینه *dōšīne* letztnächtlich
[C **13c** 1314α, fM].

دوک *dūk* Spindel
[C **12b** 642 31. Vers, fM] [V **13f** 488, aM] **21** 512, 513, 518(C *dūkdān*) **35** 709 **42** 1391, 1540, 1687, 1689.

دوک *Dūk* GN, Wüste
43 1637, 1681 [C 1766β, fM], 1773*(kōh i D°)*.

دوکدان *dūkdān* Spindelbehälter
21 504*(°ē)*, 517 [C 518, M *dūk*], 541 **42** 1390 *(°ē)*, 1408(=), 1481, 1520, 1745.

دوگان *dugān* zu zweit
yagān ū d° [V **13g** 188, aM] [C **29** 346, M *dugāne*] **43** 1009(fC).

دوگانه *dugāne* zu zweit
29 346(C *dugān*).

دوگدان *dūgdān* Spindelbehälter
[C **42** 1390 *°ē*, M *dūkdānē*].

دوگونه *dugūne* zweierlei
6 99.

دولت *daulat* Glück, Herrschaft
1) **1** 21 [C **6** 990α, fM] [C **7** 338δ, fM] **12e** 208 [C **13b** 29, aM], 662 **13c** 869, 874 [V 914, aM] **13e** 785(fV) **13f** 1698 **13g** 2786 **19** 146(aV) **21** 741 **33** 35(fC) [C **35b** 223α, fM] **41** 1029, 1865, 4585.
2) *d° Juvān:* s. *Juvān* Nr. 5).

دوم *duvum* der zweite, der nächste
7 1364 **8** 241 **11** 227 **12c** 470, 487, 1107(»zweitens«) **13g** 474, 2177(V *dōyum*) **20** 207 (»zweitens«, C *dōyum*) **35** 66 **41** 1291(»zweitens«) [C 4023(=), aM].

دونده *davande** Läufer, Bote
12 69.

دوهفته *duhafte*** zwei Wochen alt
māh i d°: s. *māh* Nr. 22).

دویت *davēt* Tintenfaß
43 3101(C *davāt*).

دویدن *davīdan*† laufen, eilen (*davān*)
1) **6** 440, 499*(°id)*, 533, 888 **7** 112, 225, 251 *(°dam)*, 621, 1406*(°id*, Inf.), 1450 [V 1827, aM], 1840*(°īd)*, 1887*(°vand)*, 1893*(°id)* **8** 377 [V **11** 132, aM] **12** 535 **12b** 556*(°nde)* **12c** 191(=), 502 **12d** 590*(°dand)*, 771(aV), 1354*(°id)* [V 2610, aM], 2621 [V **12e** 230, aM] [V 855, aM] [V 976, aM] **13** 830×, 1132*(°id)*, 1172(*°ēd*, Imp., aV), 1475, 1513 [V 1699, aM] **13b** 998 [V **13c** 1421α, fM] **13e** 284 [V 471, aM], 542, 820(aV), 1005, 1037*(°dam)*, 1089 **13f** 466, 828, 857, 874, 1196(*°id*, fV), 1508, 2020(Inf.=Nom.), 2021, 2300×, 2355(Inf.=Nom., aV) [V 2410, aM] **13g** 296, 860, 2245(aV) **14** 164(*°id*, aV), 254*(°id)*, 422 [V 513 *°id*, aM] **15** 986(*°nde*, fV), 1227, 1234, 2084, 2247(aV) **17** 40*(°id)* **20** 208 [C 1088, aM], 1109(aC) [C 1217, aM], 1265, 1587 **21** 280, 298(aC) [C 364, aM], 559, 733, 746 **22** 31, 132 [C 255, aM], 261 **27** 14 **32** 24*(°nde)* **34** 78(aC), 209 **35** 136*(°id)* [C 331, aM], 339, 893, 971 **35b** 236 **40** 228*(°id)*, 242*(°dand)* **41** 960, 1084, 3357 **42** 249, 261, 734(aC) **43** 265, 1020*(°id)*, 1028(!, fC), 1069*(°id)*, 1817, 2503*(°id)*, 2640, 2676*(°vad)*, 2685*(°id)*, 2701, 3508 **50** 696.

* Siehe *davīdan*. ** Vgl. *dō* Nr. 25 f.)
† Vgl. *davande*.

2) *davān āmadan:* s. *āmadan* Nr. 47).
3) *piyāde davān:* s. *piyāde* Nr. 2).

+*andar* hinlaufen

4) **43** 4149.

+*pēš* entgegeneilen

5) **12** 651 **13e** 1255.

+*dar* hinlaufen

6) **13e** 505.

دویست *duvēst* (*duvīst*)* zweihundert

1) **5** 35 [C **7** 1375β, fM] **12d** 349, 844, 1629 **12e** 1268 **13** 553, 1622 **13b** 318 **13g** 889, 1948 **20** 1329 **21** 49 **35** 240, 638, 879 **41** 4599 **43** 3326.
2) *suvārē (°r ī) d°* **12d** 840(V °r) **13b** 503 **13c** 480(aV), 670, 1021(M °r), 1213(fV) **35** 823.
3) *hazār ū d°* **8** 353 **12** 527, 728 **12d** 2300 **15** 802 **20** 1046 **35b** 288 **42** 285 **43** 384, 3133, 3916.

دویم *dōyum* der zweite

[C **12** 324α, fM] [V **13e** 913, aM] [V **13g** 2177, M *duvum*] [C **20** 207(=), »zweitens«].

ده *dah*[1] zehn

1) **7** 1743 [V **11** 19, aM], 219 **12** 517 **12b** 423 **12c** 226[3] **12d** 65, 1627(aV besser), 1631(aV) [V 1972, aM], 2559 **12e** 1396 **13** 205[3], 206 [V 219, aM] [V 220, aM], 223[3], 229, 230, 231, 234 **13b** 457, 1470, 1508 **13c** 254, 576(aV) **13e** 85, 943, 968, 1375 **13f** 871[3], 986 [V 1345 unbestimmte Zahl bez., aM], 1458[3], 1715, 2115 [V 2172, aM], 2261, 2396, 2404 **13g** 1658, 2460 [V **14** 580, aM] **15** 1439(aV), 1951, 1987, 2009 [V 2027, aM], 2623 [V 4149, aM] **17** 315 **18** 86 **19** 78 **20** 106, 111, 140 [C 317, aM], 373[3], 375, 798, 799 [C 1185, aM], 1328, 1647(aC), 1695, 1696 [C 1700, aM], 1927 **21** 695 **22*** 55 **29** 157, 448 **31** 13 **34** 252 [C 351, aM] **35** 133, 328, 786, 787, 1145, 1218 **35b** 87 **41** 81, 84, 322, 717, 1805, 1983, 1988, 2402, 2509, 2510, 2514, 2712(unbest. Zahl bez.) 4370, 4591 **42** 215, 282, 459, 831 **43** 267(aC), 614, 3334, 3813.
2) *d° suvār* [V **13f** 148, M ohne *d°*], 1194, 1826, 2123, 2186, 2194 **13g** 1163, 1165 **19** 77*(°rē d°)* **20** 771, 1310 **34** 284 **35** 1334 **41** 1985 **43** 2168, 2203, 2890.

a) *d°* in Verbindung mit anderen Zahlen

α) Addition

3) durch *bā* verb. **18** 128*(d° bā dō »12«)* **21** 14 *(d° bā čihār »14«)* **43** 1140*(d° bā dō)*.
4) durch *va* verb. E 45 **7** 1420×(V *d° dō*), 1444, 1445 **13** 153 **13f** 219× **36** 15 **41** 3147(!) **43** 1141, 1903, 3690(!) **44** 472.
5) *d° ū dō hazār:* s. *dō* Nr. 38).
6) ohne Verb-Glied [V **7** 1420× *d° dō »12«*, M *d° ū dō*].

β) Multiplication

7) *d° hazār* **4** 96 **11** 127 **12b** 654 **12d** 1633 (V ohne *d°*), 1827 **12e** 481 [V **13c** 1075, M *dō*] **13f** 219×, 306, 339, 340, 879, 1390 **13g** 190, 191, 196, 338 [V 733, aM], 776, 781, 783, 852, 1565(V ohne *d°*), 1772, 1781, 1968 [V **15** 811, M ohne *d°*], 1319 [V 2138×, M *d° ū dō h°*], 2334 **18** 79 **20** 1288 *(°rān)*, 1298, 1372 **21** 179, 482, 566 **34** 277, 428 **35** 1302 **35b** 873 **41** 1009, 1603 **42** 444, 1329 **43** 1825, 2266, 4039 **50** 488.
8) *dō rah d° hazār* **35** 1220.

γ) Division

9) *d° yak(ē)* ein Zehntel, der zehnte Teil **22** 452, 453, 455 **35** 575 **41** 69, 70, 72 **42** 922*(°ē)*.

ده *dah*[2] Vorschrift (?)

[C **12** 205 21. Vers, fM].

ده *dih* s. Kompp.

ده *dih* Dorf

11 220 **14** 210, 278, 295 **21** 472[3], 474[3] **22** 197, 205, 210, 241 **29** 266*(°ē)*, 318 **35** 291, 301, 362, 363, 364(aC), 369(fC), 373, 374, 375, 376, 377, 379, 381, 383, 389, 398, 399, 406, 417, 420, 422, 424, 427, 436, 457*(°ē)*, 458, 511, 724, 778, 781, 935*(°ē)*, 941, 1132, 1153, 1155 **40** 146[3], 161, 240 **42** 763, 1372 **43** 1079, 2039[3].

دهادهٔ *dihādih* Kriegslärm

6 875, 1013(!) **8** 246 **13g** 1678 **14** 726 **15** 3471 **29** 389 **42** 1090.

دهان *dahān* Mund

1) **7** 387(neben *lab*, C *ruxān*), 527 **12c** 87, 766 [V 922 = AB Nr. 747, M *gām*] [C **12d** 1643 6. Vers *°ē*, fM] [C 1643 7. Vers, fM] **13f** 782, 982 [V 1934, aM], 2044, 2291 **13g** 1755 (V *labān*), 2978 **15** 1044, 3455(?), 4354 **19** 386 **20** 1342 **21** 462 **35b** 898 **41** 1412, 1985, 3033(AB Nr. 1329 *dahan*), 3734 **42** 122(C *dahan*) **43** 2773, 2808, 3780, 3790 **44** 307 **50** 519, 544, 673.
2) *d° ... xušk* **38** 16× **42** 1094 **50** 133, 250.
3) bildl. **9** 21*(giyā)* **38** 16×*(havā)*.

a) Maul (der Tiere)

4) **2** 21 **6** 241 **7** 1197, 1198 **13d** 211(AB Nr. 2144 *dahan*) **14** 556, 561(aV) **35b** 463 **43** 2369, 3511.

دهان‌بسته *dahānbaste* geschlossenen Mundes

AB Nr. 1860.

دهچوبه *dahčōbe* aus zehnfachem Holz

d° tīr [V **12d** 1972, M *sihčōbe tīr*] [V **14** 580(=)].

دهدو *dahdō* zwölf

[V **7** 1420, M *dah ū dō*].

دهر *dahr* Zeit, Zeitalter, Welt

1) **E** 233[3] **5** 541 [C **12c** 404α, fM] [V **12d** 1104, aM] [V **12e** 1023, aM] **13b** 174 [V 853, aM] [C **13c** 844β, fM] **14** 566 **20** 890, 1413 [C 1553, aM], 1765, 1767, 1942 [C **22** 33, aM] **42** 26, 553 [C 1105α, fM], 1161 **43** 2755, 3268, 3892 **44** 406 [C **S** 1ε, fM].

* Vgl. Nöld. S. 104 No.

2) *gardande d°* **12d** 669 **13d** 119 **13f** 1471 **13g** 1836 **14** 745(fV) **15** 2197 **43** 111, 691, 3257 **49** 23.

دهر *Dahr* GN, Land

[C **13c** 823, M *Vahr*].

دهساله *dahsāle* zehnjährig

12c 141 **12d** 2658 **15** 1987(V besser *sāl*) **31** 13 (C besser *sāl*) **40** 187 **42** 282(C besser *sāl*).

دهستان *Dahistān* GN, Stadt

7 837 **8** 119, 135, 137, 139, 146, 160, 222, 297, 298, 511 **13f** 1044, 1063, 1286, 1446 **13g** 170, 355 [C **50** 450, aM].

دهستان *dihistān* Landstrich

[C **13** 262α, fM].

دهش *dihiš* Freigebigkeit

1) **41** 829, 3826.

2) *dād ū d°:* s. *dād* Nr. 12).

3) s. Kompp.

دهقان *dihqān Dihkān*, Dorfherr, Grundbesitzer

1) **1** 1 [V **6** 68, aM], 968 [C **8** 8α, fM] **12c** 22, 322 **12d** 8, 19 **12e** 15 **13b** 19 **13c** 5 **13d** 15, 18, 19 **13g** 3200(fV) [V **14** 276α, fM] **15** 1559, 3887, 3907(aV) **18** 6 **20** 214, 1381 **21** 45, 440, 499 **22** 426, 452, 577 **22*** 21 **24** 9, 23(!) **29** 8(fC), 160, 163 **35** 268, 271, 532, 593, 819, 968(!), 979 (=), 996(=) **35b** 605 [C 825β, fM] **40** 106, 147, 148, 151, 152, 154, 173, 177 **41** 75, 83(!), 117, 145, 308, 314, 326, 378, 769(!), 1610, 1617, 1791, 2453, 4293, 4297, 4395 **42** 244 **43** 115, 1552, 3493, 3704(!) **50** 329, 557, 716 AB Nr. 703.

a) sva. Perser

2) **34** 89, 91 **35b** 147 **43** 2130, 2175, 3713 **48** 7 **50** 123.

دهقان‌نژاد *dihqānnižād* aus *Dihkān*-Geschlecht stammend

E 135 **12b** 1 **15** 2698 **35b** 679 **43** 933.

دهلیز *dihlīz* Vorraum, Vorhalle

1) **13c** 1203 **20** 114, 1586 **29** 81 **42** 1310, 1315, 1438 **43** 1204.

2) *d° i pardesarāy:* s. *pardesarāy* Nr. 3).

دهم *dahum* der zehnte

13b 156 **13c** 410 [V **13f** 1957, aM], 1990(aV) **17** 274 **20** 187, 252(»zehntens«) **35** 1197 (*hazār* zu erg., aC) **39** 153 **41** 2513.

دهمه *dihmih* Dorfherr

[C **22** 196, aM].

دهمهتر *dihmihtar* Dorfherr

22 233 **35** 278(*°ān*).

دهن *dahan* Mund

1) **6** 74 **12** 853 **12c** 210, 615, 1095 **13e** 1202 **13f** 1625 **15** 2189 **21** 304 **41** 885, 1172, 2502 [AB Nr. 1329: **41** 3033, M *dahān*], 3781.

2) *d° . . . xušk* **12b** 763 **13e** 389 **13f** 800 **43** 2041.

3) *d° bāz kardan* **12e** 572(!) **13e** 7× **15** 1693× [C **42** 122, M *dahān*] — (vgl. [C **8** 221β] **41** 3781).

a) Maul (der Tiere)

4) [C **8** 221β bildl., fM] [AB Nr. 2144: **13d** 211, M *dahān*] **13e** 7× **15** 1693×, 1697 **20** 179.

دهنده *dahande* der Schenkende

19 110(»Mundschenk«) **42** 1422.

دهودار *dihūdār* Kampfgetümmel

7 1756 [C **12b** 64 6. Vers, fM] **12e** 298 **13b** 1288 **13e** 1201(V *dārugīr*) **13g** 818 [V **15** 1168, M *dārugīr*], 2259 [C **41** 944α, fM] **43** 165 — (vgl. *dārugīr*).

دهوگیر *dihūgīr* Kampfgetümmel

13g 1657 — (vgl. *gīrudih*).

(ی)دهیک *dahyak(ē):* s. *dah* Nr. 9).

دی *Dai* A N. des 10. Monats

1) **12** 35 [V **12b** 434, aM schlecht] **12d** 2759 **13e** 831 **41** 4406.

2) *D° māh (m° i D°):* s. *māh* Nr. 42).

B N. des 9. Monatstages

3) **43** 4196 **44** 171.

دی *dai* der gestrige Tag, gestern

[C **11** 143ε, fM] **13b** 349, 1502, 1505 **14** 328 **35** 640, 641 **35b** 812.

دیبا *dēbā* Seidenbrokat

1) **E** 199 **4** 13 **5** 268 **6** 622 **7** 279, 548× [V 668, aM], 1859(aV) **12b** 527 **12d** 134×, 798 (V *dēbah*), 1830, 1869, 2434 **12e** 483(aV) **13** 198, 231 [C **13b** 333α, fM], 1171(aV), 1283, 1291 **13c** 511, 820, 826×, 1514 **13e** 253a, 974, 1004 [V 1220, aM] **13g** 473, 1919, 2113, 2199 **15** 1545, 2335, 2337, 3639 [V 4053, aM], 4302, 4308 **17** 228 **18** 102 **20** 124(aC), 127, 854, 1042, 1254, 1512, 1574, 1607, 1697, 1888, 1889, 1891 **21** 202, 262, 431, 600 [C **22** 561, aM] **22*** 56 **29** 158, 181 **34** 368, 369 **35** 123, 1356, 1400 **35b** 118(aC) [C 159, aM] 364(aC), 786 [C **41** 363, aM], 2263, 2268, 3116, 3344, 3996, 4376 **43** 21, 1995, 2289, 3507, 4129 **50** 109, 192, 216.

2) *ba d° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 23).

3) *d° julail:* s. *julail* Nr. 2).

4) *d° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 16).

5) *d° i činī:* s. *činī* Nr. 4).

6) *d° u dīnār* **6** 651, 700 **11** 204(V ohne *dēbā*) **12** 37 **12b** 122 **12d** 134×, 1527, 2342, 2746 **13d** 228 [V **13e** 253, M ohne *dēbā*] **13f** 184, 983 **13g** 1771 **14** 889(fV) [V **16** 55, aM] **17** 188 **19** 62 **21** 138, 692, 704 **35** 70×, 233 **41** 2377, 2428, 3157, 3454.

7) *d° i Rūm* **5** 263× **7** 280 **13** 187 **13e** 1374 **17** 24 **18** 86 **19** 392× **35** 1134 **42** 1447, 1740 **43** 1202×, 1576, 3529.

8) *d° i rūmī* **6** 188×, 680× **7** 498×, 1567 **12b** 338× **12c** 776 [V **13c** 826×, M ohne *r°*] **13e** 86×, 211, 857, 1354 **13f** 1209×(fV), 2443 **13g**

2461 [V **14** 887×, M *+čīnī*] **20** 106 **35** 1087 **41** 968, 2400, 2697× [C **43** 2669×, M *+čīnī*], 3207, 3326× [C **50** 524×, M *+čīnī*] [C 556×(=)].

9) *d° i zarbaft* **7** 370 [V 548×, M ohne *z°*] **12d** 337 **13** 947(aV) **13b** 1018 [V **13e** 885×, M *+čīnī*] **15** 3919 **20** 1847 **35b** 899 **41** 4377 **42** 1473 **43** 153, 3119, 3326× **44** 166 — (vgl. **41** 2263).

10) *d° i zard* **12c** 1384 **12d** 68× **12e** 294 **13b** 1063 **13f** 1484 **15** 1647 **41** 1415× **44** 92 **50** 714×.

دیباجلیل *dēbājulail* Brokatdecke: s. *julail* Nr. 2)

دیبه *dēbah* Seidenbrokat

1) **7** 14, 1963 **12** 970 **12c** 1307, 1311× [V **12d** 798, M *dēbā*] **12e** 401, 1139, 1212 **13e** 846 **13g** 81(*°ē*, aV) **43** 604 **44** 295 **46** 64.

2) *d° ī rangrang* **6** 628 **12c** 732 [V 1311×, M ohne *r°*] **13** 243.

دیبهٔ خسروی *Dēbah ī Xosravī* N. eines königlichen Schatzes

43 3907.

دید *dīd* als Plur. *dīdhā* s. *dīde*.

دیدار *dīdār* A Anblick, das Anschauen

1) **6** 455, 467 **7** 378, 409, 614, 648, 1025, 1551, 1751 **8** 270 **10** 13 **12b** 778 **12d** 209, 226, 257, 393, 668, 1148, 1256 [V 1399, aM], 1431, 2233 **12e** 457, 565, 713, 800, 1152 **13** 50, 51, 658 **13b** 1258, 1313(aV), 1347, 1353 **13c** 1319 **13d** 55, 145 **13e** 183(fV), 195, 241, 292, 376, 759 [V **13f** 222, aM], 898, 2093, 2521 **13g** 819 [V 1889, aM] [V 2097?, aM], 2314(aV), 2535 [V **14** 463, aM] **15** 787, 870 (fV), 1030(aV), 1393, 1665, 1743, 1765, 2888, 2906 [V 2914, aM], 2970, 3894 [V 4064, aM] **18** 122 **20** 23, 346, 613, 661, 1274, 1281, 1320, 1425, 1621 **21** 116×, 161, 195 **22** 277 [C 518×, M »Gesicht«], 527 **34** 28, 465 **35** 295, 818, 993 **35b** 35, 503, 528, 710, 745 **40** 132 **41** 414, 1600, 1653, 3794(?) **42** 700, 1049, 1052 **43** 209, 846, 904(?), 1756, 1962, 2386, 2610, 3128, 3538, 4005 **44** 501, 548, 591(aC), 597 **50** 204, 432.

2) *ba d° (i ō) šād* **1** 19 **7** 1024 **12d** 1439 **13b** 848 **13e** 725, 840 **13f** 2516 **15** 2299, 4123, 4167 **16** 147 **20** 699, 1769 **21** 342 **35** 981 **39** 161 **41** 3999 **43** 1618, 3786 — (vgl. **13e** 759).

3) *ba d° (i ō) šādmān (šādkām)* **6** 142 **7** 1026 *(šādkām)* **15** 2773(=), 3004, 3023(*šādkām*, aV) [V 3024α *šādkām*, fM] [C **21** 116×, M ohne *šādkām*], 207 **35b** 645 *(šādkām)* **41** 2937 **44** 59.

4) *ba d° (i ō bud) niyāz* **6** 145, 1094 **12c** 791 **12d** 93, 2109, 2626, 2674(fV) **12e** 1425 **13** 1599 **13b** 643 **13c** 142 **13e** 257 **13g** 2162 **15** 2326, 2821, 2854, 4048 **17** 50 **44** 590.

a) *ba d°* zu Gesichte

5) [V **12d** 212, aM], 2210(V *padīdār*) **12** e674(=), 1145 **13** 966 **13e** 1321 **13f** 172(aV, s. aber AB Nr. 969), 257(V *padīdār*) **13g** 205(=), 1645(=) **22** 74 **35** 1257(C *padīdār*).

I Blick, Blickmöglichkeit

6) **E** 35 **13** 513 **13f** 1829, 1847 **13g** 479 **14** 857 **15** 2939 **20** 1321, 1709 **35** 530 **40** 143 **41** 1706, 2167, 3583, 4586 **43** 1937, 3038 (»das Sehen«) **50** 231(»Scharfblick«).

B Auge

7) **E** 88 **6** 111, 433, 514, 744, 1062 **12** 217(aV) **12d** 662 **13b** 571, 955 **13f** 851(aV), 2111, 2122 [V **13g** 2173, aM], 3035 **19** 166 **20** 1353 **22** 129 **35** 203 **35b** 425 **50** 262, 264.

C Antlitz, Gesicht (z. T. sva. »Schönheit«)

8) **6** 191 **7** 1154, 1748 **12** 662 **12d** 30, 31 [V 249, aM], 472(aV), 1322, 1371, 1437 [V 1544, aM] **12e** 647(aV) **13** 1032 **13b** 1460, 1463 **14** 336 **15** 1774, 2732 **17** 55, 286 **19** 82 **20** 313, 1612 **22** 518×(C »Anblick«) [C **35** 1049, aM], 1128 **41** 740, 1973, 2122, 2207, 2225, 2226 **43** 1530, 4159 **44** 567 **50** 166, 543.

9) *bālā u d°:* s. *bālā* Nr. 10).

10) *guftār u d°:* s. *guftār* Nr. 11).

C sichtbar

11) **13g** 2036(aV) **27** 26.

دیدبان *dīdbān* Wächter, Späher

7 1878, 1893 **12d** 1162 **12e** 91 [V **13** 505, M *dīdebān*] [C 507α, fM] [V 1237, M *dīdebān*] **13e** 697, 1247 **13f** 311, 345, 840 *(°ān)*, 853(=), 885, 1504, 1740, 1786, 2100, 2193 **13g** 207 **15** 453, 457, 2001, 2002, 2126, 2211 **19** 441 **21** 686, 688, 733 **29** 380 **35** 1443, 1522, 1534.

دیدگاه *dīdgāh* Beobachtungsort, Auslug

12c 640 [V **12e** 853, M *pāsgāh*] [V **13** 505, M *dīdegāh*] [V 1001(=)] [V 1079(=)] **13f** 885 (unmetr.!, V *dīdegah*) **15** 2213(V *dīdegāh*).

دیدگ *dīdgah* Beobachtungsort, Auslug

[V **12e** 91, aM] **13e** 1247 **13f** 312, 1504, 2121.

دیدن *dīdan*[1] A sehen, erblicken (physisch)

1) **E** 8 *(°nad h)*, 204 *(°dam-ē)* **1** 14 **4** 203 **5** 57 *(°dī)*, 156, 174, 262, 271a, 345, 358, 374 *(na-°dīm)*, 406, 475, 509 *(°de)* **6** 27b 2. Stelle, 32, 44b, 137 *(na-°nam)*, 140 *(ba-°nam)*, 242[a] 249 [V 285, aM], 287, 375, 460, 564× *(na-°nī)*, 569, 581 *(ba-°nam)*, 583, 595, 616, 688, 689, 726 *(°nad)*, 739b, 744, 754[a] *(ba-°nad, na-°nad*, V besser umgestellt), 763, 772, 779, 839 *(°nēd)*, 896, 966, 967, 982, 986, 1115 *(ba-°d*, Metr.: ∪–, aV) **7** 63 *(na-°nī)*. 67a, 69 [V 77 *ba-°nand*, aM], 94[a], 145, 150 *(ba-°d-aš* »er«), 161, 171 *(na-°de bud)*, 177 *(ba-°nī)*, 183(=), 189, 221, 228, 241 *(na-°d-ast)*, 247, 355 *(°d-ē* plur. statt *°dand-ē)*, 390 *(°nī*, aV), 426, 430, 438 *(na-°nī)*, 484 *(na-°de* »ohne gesehen zu haben«), 509, 510, 519, 597 *(na-°nēd)*, 599 *(ba-°nad)*, 601, 602 *(ba-°nad)*, 623 *(ba-°nī)*, 642, 674 *(°d*, V *°d-ē)*, 758, 875[a], 897, 916a, 931, 941× *(°nam*, V *+h)*, 945, 969, 1066, 1082, 1135(!), 1154 *(°nad)*, 1178×(aV), 1187, 1188, 1190, 1232 *(°nad)*, 1234, 1291, 1314, 1334 [V 1348[a]!, aM schlecht], 1357a, 1420(aV), 1427 *(°nī)*, 1495a, 1512 *(na-°nad)*, 1626, 1673× *(ba-°nad)*, 1705, 1750, 1765, 1766, 1837[a], 1838[a] *(°d, °nad)*, 1857 *(ba-°nī)*, 1860 *(na-°d-ast)*, 1887 *(°nand)*, 1893, 1927, 1930, 1931, 1984 *(°d-ast)*, 2009 **8** 94, 210, 220, 235, 244, 338b, 349, 375, 459, 501, 534 *(na-°nad!)* **9** 20 **10** 69 *(ba-°nī)*, 73 *(ba-°nad)*, 87, 101× *(°d-ē)*, 103, 111 *(°nad)*, 179, 185, 237 *(°nī)*, 246, 255(»er glaubte zu

sehen«) **11** 24, 29, 43, 46*(na-°nī)*, 73, 97, 104 **12** 13[3], 35*(°nī)*, 106, 184[2], 229 [V 308, aM], 312[2], 366[2], 395*(na-°nī)*, 411, 420, 421, 448*(na-°nad)*, 451, 452, 459, 471, 473, 530*(ba-°nī)*, 550, 553, 597*(ba-°d* unmetr., V *°d)*, 602*(na-°nī)*, 610, 613, 615, 700*(°nī)*, 755, 863, 895, 906 [V **12b** 4!, aM], 9, 11, 48, 133, 137*(°nand)*, 151, 181, 197, 263, 276, 296, 326, 327[2], 328, 337, 395, 490*(h °nam)*, 596, 597, 629, 633, 644, 663a*(°nam h)*, 681, 685, 700, 710, 749, 754 **12c** 27, 36, 39, 45, 94*(na-°de)*, 99*(°nad)*, 100(=), 110a, 182 *(°d-ē)*, 189*(na-°d-ast)*, 204, 237, 291, 324, 337, 366, 373, 377*(°de am)*, 391*(na-°nad)*, 396, 400, 580, 594, 645*(na-°nī)*, 647*(na-°nam*, aV), 664*(°de bud)*, 669, 677 [V 692, aM], 699, 717, 756*(na-°nam h)*, 765, 775 *(°nam)*, 822*(°de ī)*, 881, 890, 899 [V 900, aM], 901*(ba-°nī)*, 902, 928, 955, 993, 1005, 1039(aV), 1119*(ba-°nī)*, 1164*(°nad)*, 1173, 1181, 1189, 1218, 1225, 1354, 1366a, 1375 **12d** 64, 75×*(na-°nad*, aV), 115, 150, 152[3], 174×, 218, 244, 282, 302*(°nī*, V *°nad)*, 304, 348*(na-°d-ast)*, 352*(°de am)*, 353*(h na-°nam)*, 435, 439[3], 511, 536, 540, 587×, 619 *(na-°nam)*, 755, 774*(°d-ē)*, 931[3], 1043*(na-°d-ast*, aV), 1162, 1209*(°nī*, V *na-°nī)*, 1297, 1304, 1313, 1486, 1507*(na-°nam)*, 1513 *(°de būd-ē)*, 1542×*(na-°nī)*, 1719*(ba-°nī)*, 1720*(°nī)*, 1721(=), 1728(=), 1730(=), 1737 *(na-°nad)*, 1786*(ba-°nī)*, 1847*(ba-°nad)*, 1864b, 1874, 1875*(ba-°nad)*, 1879*(ba-°nī)* [V 1883, aM], 1885*(ba-°nad)*, 1887a, 1904 *(°nī)*, 1933, 2033(aV), 2061*(°nad)*, 2084, 2091*(na-°d-ast)*, 2179, 2232, 2240, 2283 *(ba-°d-ē)*, 2309*(na-°nand*, aV), 2326*(na-°nī)*, 2348 [V 2354, aM], 2421*(na-°d-ast)*, 2432 *(°nī)*, 2481*(°nand)*, 2487*(na-°d-ē)*, 2509 *(na-°nam h)*, 2561, 2562 [V 2670, aM] **12e** 3*(ba-°nad h*, V *na-)*, 91, 116, 152, 158[2], 173[2](aV), 179*(na-°nī)*, 271, 275, 289*(ba-°nī)*, 322, 433, 453, 491[2], 635a, 686*(°dam-ē)*, 711 *(ba-°nī)*, 712(=), 727, 745*(ba-°nī)*, 824 *(°de ī)* [V 825× *°nam*, M *°nad]*, 828*(°de am)*, 829, 854, 871*(°nam*, V *na-)*, 890*(°de ī)*, 895, 935, 937, 970b, 989[2], 995, 1094 [V 1146, aM], 1190[2]*(°dam, na-°nad)*, 1205*(nabud °de*, V *na-°d)*, 1248*(°nī)*, 1265, 1314*(°nī h*, aV), 1393, 1405, 1444*(na-°nī)* **13** 6*(°nad)*, 10 *(°de ī)*, 52, 61, 290b*(ba-°d*, V *na-)*, 325[3], 336, 467, 512*(°nī)*, 548 [V 570× *na-°nī h*, M »beobachten«], 603, 623*(°nad)*, 643, 662, 691*(°nad)*, 726, 760(!), 773, 822*(ba-°nī)*, 824 (=), 850, 872, 877*(ba-°d*, V *padīd)*, 878 [V 880, aM], 976*(ba-°nī*, aV), 1032*(°nī)*, 1108, 1119(fV unvermerkt), 1139, 1180*(na- °dim* Metr.: ⏑ – –, aV), 1198, 1207a, 1210[2], 1318, 1364, 1376, 1384[2], 1386*(°de ī)*, 1417, 1526[2] (aV), 1544, 1547, 1549, 1580, 1606, 1611 *(na-°nad!)*, 1625*(ba-°nī)*, 1640[2] **13b** 64, 88*(na-°nad!)*, 245*(°de ī)*, 380, 387, 417, 443*(ba-°nam h)*, 506*(ba-°d-aš* »er«), 523, 591[3], 612, 618(aV), 636*(°de am)*, 651*(na-°d-ast)*, 861*(ba-°nam)*, 880, 886, 888(aV), 942 *(na-°nam*, V *+h)*, 963*(°nam)*, 1036, 1039, 1058*(°nī)*, 1059*(na-°nand)*, 1068, 1150*(na-°d-ast)*, 1157, 1172, 1197*(ba-°nēd)*, 1283[3], 1285, 1305*(ba°-nad)*, 1308*(ba-°nī)*, 1334, 1346, 1348, 1358[2]*(°de, am, na-°dam)*, 1397 *(na-°nī*, V *ba-)*, 1400, 1453, 1463*(°nī)* [V 1541 *ba-°nad*, aM], 1560*(°nad)*, 1564(aV) **13c** 60, 83, 85, 89, 157*(ba-°nī)*, 159 *(°nī)*, 160*(na-°nad)*, 238*(°nī)*, 279*(ba-°nī)*, 282 *(°nī)*, 288b, 357*(°de am)*, 360*(ba-°nī)*, 413 *(°de)*, 415b, 419*(ba-°nī)*, 476, 481*(ba-°nad)*, 510*(na-°nī*, V *ba-)*, 604*(°nad!)*, 612*(ba-°nī)* [V 615 *na-°d-ast!*, aM], 621, 625, 634, 669, 694, 743[3], 768, 800, 801[2] [V 868, aM], 900, 970*(°de, am*, fV), 997, 998(aV), 1014a, 1094, 1134*(°de būd)*, 1191 [V 1282, aM], 1285, 1312[3], 1317, 1379, 1384*(ba-°nī)*, 1423[2], 1482a **13d** 47(aV), 67, 73, 107*(na-°nad)*, 109*(ba-°nand)*, 120, 132, 141, 143, 209 **13e** 157(fV), 168*(°nī)*, 174(=), 179(=), 207(fV), 209, 219[3]*(na-°dam, °dam*, V *na-°dim, °nam)*, 221, 234*(h °nam)*, 301[2], 312*(na-°nam h)*, 317*(na-°nad)*, 358*(°nad)*, 461[2]*(°n, °dī)*, 493*(°nam*, fV), 504*(ba-°nam*, V *na-)*, 512, 530, 537*(na-°nad)*, 551b, 589, 604, 631a, 697, 702, 731*(°nī)*, 740, 760*(°dam-ē)*, 903, 905*(°nam)*, 973, 1019*(ba-°nī*, fV), 1040 *(na-°de)*, 1044*(na-°nad)*, 1048*(ba-°nī)*, 1050, 1071, 1079*(°nī h)*, 1117*(ba-°nī)*, 1160*(°nī)*, 1204, 1247, 1264, 1273*(°nam)*, 1300b **13f** 215, 222[3](aV), 237, 279, 313*(°d-ē*, V *ba-°d-ē)*, 361, 362*(na-°nīm*, aV), 365a, 393*(ba-°nī)*, 449*(na-°nam h)*, 458, 476*(ba-°nad)*, 540 *(°de ī)*, 623×*(nam*, V *+h)*, 626, 648, 649 *(na-°de)*, 713, 717, 728*(°nad)*, 767, 769, 836, 841, 885, 899, 903, 913, 916, 1100, 1127 *(na-°nī)*, 1198, 1426[2]*(na-°nad*, in b aV), 1466, 1496, 1547, 1565, 1575, 1599, 1648, 1650 [V 1712, aM], 1753, 1794, 2030(*°nad*, aV), 2049 [V 2064, aM], 2077, 2096(aV), 2098 *(ba-°n)*, 2114*(h °nam)*, 2211, 2288, 2308, 2332[2] [V 2345, aM], 2346, 2379, 2385, 2387, 2411, 2458(*°nam!*, aV), 2515 **13g** 36, 363, 386, 412*(ba-°nand)* [V 417, aM], 487, 499, 545, 576*(ba-°nad)* [V 577 *na-°nam*, aM], 630*(na-°nand)*, 676, 689, 702, 713*(na-°nad!)*, 732, 778, 826, 833, 839, 857 [V 859a *°nīm*, aM], 859b*(na-°nī*, aV), 928, 969, 1007a, 1053 (*°d-aš* »er«), 1061, 1071, 1124[2], 1240(*°nam h*, aV), 1256 1. Stelle, 1271, 1381[2] [V 1383, aM], 1384[2](aV), 1386, 1543*(°nī)*, 1555, 1641b, 1643, 1676a, 1683, 1689, 1691(aV), 1731, 1733, 1763, 1825, 1845, 1888*(ba-°nēd)*, 1951*(ba-°nad)*, 1981*(°nad)*, 2014, 2026 [V 2036, aM], 2048, 2052, 2061 [V 2091α *°dand-ē*, fM], 2094(fV), 2098*(na-°d-ast)*, 2117, 2121, 2171, 2202, 2223, 2247, 2259 [V 2260α, fM], 2265(!), 2281, 2312[2] [V 2314, aM], 2323, 2334*(°de)*, 2337, 2340, 2350, 2365, 2452, 2505(aV), 2530, 2598, 2640, 2655, 2676, 2699, 2720, 2791, 2806, 2842 [V 2924α, fM], 2932, 2965, 2980, 3040*(°nī)*, 3088×*(na-°nēd*, V besser *na-°nad* »wiedersehen«) **14** 66, 79, 132*(°nad !)*, 139, 204, 247*(ba-°nī)*, 254, 256*(ba-°nad)*, 279, 290, 316(!), 332, 333, 395, 413, 423, 425(aV), 443*(ba-°nī)*, 461, 464, 489, 523, 539*(na-°d-ast*, aV), 550, 575*(°de am)*, 583(=), 589(fV), 593, 619 *(°nad)*, 622, 629, 633*(°de am)*, 654, 657(!), 703(aV), 706, 730, 740, 752*(na-°nand*, V *na-°nī)*, 762, 822, 850, 863, 876×, 904 **15** 108, 109 [C 159 *°am ba-°d* »ich . . .« !, M *padīd*] [V 296 *°nī*, aM], 318, 348*(°nī)*, 352[2](=), 365*(°nad)* [V 371, aM], 373(=, fV), 385*(°nad)*, 388(=), 402×*(na-°nad)*, 484, 528×, 534, 567, 583, 585a, 610, 671, 687(fV), 705, 723, 760, 768, 914*(°d-ast ?)*, 984, 1056, 1058 [V 1112, aM], 1224*(°nad)*, 1225, 1229 *(°nam*, V *ba-°nam)*, 1264, 1279(aV), 1317 *(na-°nad)*, 1321(=), 1323b, 1347, 1360, 1436, 1452, 1457, 1514*(°nand)*, 1533, 1546 *(°nad)*, 1618, 1623, 1659, 1690, 1723*(°d-ast)*, 1736, 1737, 1741*(na-°nad*, V *na-°nam)*, 1742(=), 1763(*°nī*, aV), 1774, 1781*(°nī)*, 1783*(°nad)*, 1795, 1798a, 1803, 1814b, 1816, 1831*(na-°nī)*, 1873, 1925, 1971, 1972, 1977,

2002 (*nad), 2024 (*nam), 2031, 2089 (ma-*nād), 2090 (na-*nēd), 2126, 2141, 2145, 2158, 2179, 2195(aV) [V 2216, aM], 2241, 2398 (*nam h !), 2430 (na-*nī), 2458a (na-*nad), 2485, 2486b, 2509 (na-*nam) [V 2541 ba-*nad, aM], 2621 (*nad), 2636, 2651×, 2666 (na-*nad), 2668(=), 2688, 2727, 2732×, 2738, 2788 (*nam), 2797[2] (na-*nad, *nad), 2807 (na-*d-ast), 2850 (*de), 2858 (*de ī), 2881, 2883 (*nad), 2885, 2916 (na-*nad), 2931, 2933, 2943, 2986, 2998, 3020, 3072 (*nī h ?), 3078× [V 3095βa, fM], 3123(!), 3131, 3160 (*de ī), 3227 (na-*dī, V na-*de), 3263 (ba-*nī), 3283, 3290 (pas andar h *d), 3292, 3328, 3351 (*nad), 3365(=), 3412, 3428 (ba-*nī, aV), 3439 (ba-*nīm), 3469 (ba-*nēd), 3472, 3493[1], 3536, 3542, 3544b, 3576, 3592 (ba-*nī), 3613, 3625 (ba-*d-ē) [V 3641α *d-aš »er«], 3642 [V 3644, aM], 3649 (na-*d-ast), 3695, 3782 (na-*nī), 3799, 3817 (h *nam), 3836, 3838, 3961, 3990, 4083 (*nad), 4167, 4171 (*d-ē), 4197 (na-*d-ē), 4246[1], 4270, 4307, 4316, 4365 (na-*d-ast), 4373, 4396 **16** 99(fV), 150 **17** 37, 41, 49, 54, 55, 140, 142, 156[1], 169, 197 [V 226, aM], 246, 260, 262, 306 **18** 11 (na-*nad), 18, 33, 69 (*nad) **19** 13 (ba-*nad), 69, 124, 133, 140, 166, 240, 284 (na-*nad !), 294 (na-*nam h), 314 [V 319× na-*nad, M »wiedersehen«], 336, 376 (ba-*nī !), 424 (*nī) **20** 67 (ba-*nī), 104[2] (ba-*n, *dī), 121, 133, 158, 162, 167, 171, 173, 177, 180, 188, 195, 204, 207, 211, 226, 228, 237, 241, 252, 303, 310 (*nad), 334 (na-*d-ast), 337, 345, 352 (na-*nad), 356, 360, 532 (ba-*nī) [C 552α, fM], 553, 562, 591, 593 (*d-ast), 603, 627, 642, 709, 711, 718 (na-*nī), 751 (na-*d-ē !) [C 803, aM], 820, 826, 837, 857[1], 861 (na-*nand, C na-*nad) 958 (*nī), 969, 974 (*nad), 975(=), 995, 1100 (na-*nī), 1103×(!), 1168, 1198, 1215, 1221, 1226, 1241, 1251[1], 1280[2], 1287 (na-*nī), 1313(!), 1340, 1345, 1361(!), 1374, 1390 (*nad), 1393 (ba-*nīm), 1402, 1409, 1424 (ba-*nad !), 1426, 1450, 1452, 1505, 1506, 1516[2], 1544(aC), 1585, 1603a (ba-*nī), 1644 (na-*nand, C na-*nad), 1672, 1711, 1714, 1726 (na-*nī), 1729(=), 1732 (*nīm, C ba-*nīm), 1769, 1770, 1781 (*nī), 1823(=), 1831, 1883 (*nad), 1896, 1899 (ba-*nī), 1917 (h *nam), 1942(!) **21** 67a, 73, 196(aC), 251, 254b, 262 (*d-ē), 275, 287, 292, 300, 305, 459, 461[1], 464, 486a, 515, 621, 636, 637[1], 688 (*nad) **22** 79, 98 (ba-*nam ?), 123, 144, 189 (*nam), 207, 316, 328 (*d-ē), 380 (ba-*nī) **29** 56, 64, 122, 153 (ba-*nad), 160, 269, 323×, 326, 331 (na-*d-ast), 370, 374 (na-*nad h !), 386, 424, 530(!), 621 **34** 39(aC), 139, 149 (*nī), 156 (*nam !, aC), 203, 209, 210, 215, 291, 383, 399 (na-*nīm), 461, 509 (*nand), 514 (ba-*nī), 515 (*nand), 527, 557, 662, 676 **35** 258, 261a, 293, 296, 332, 386, 423, 458, 471a, 484, 495b, 506, 508 (ba-*nad, C *nad), 514, 526 (na-*nī, aC), 529, 537, 548, 556, 561, 601, 612, 636, 659, 677, 682, 691, 699 (*nad), 740, 770, 804, 812, 827, 840, 841, 853 (*nad h !), 864 (*nad), 886, 893 (*d-ē), 898, 904, 907, 911, 919, 920a, 927, 970 (na-*d-astī), 972[2], 978, 1017 (*nad), 1020 (na-*d-ast), 1035 (*nad), 1067, 1089 (*nī), 1129 (*nad), 1149, 1154, 1158 1. Stelle, 1182, 1184, 1189 (ba-*nam), 1202 (na-*d-ast), 1289 (*nam), 1297 (*de am), 1307[2], 1318, 1381, 1391, 1589, 1645, 1714 **35b** 43 (na-*nad), 107 (*nad h, C na-*nand), 230, 231(aC), 238, 242, 365 (*nad h), 400[2] (*nam, ba-*nī), 454, 455, 468, 500 (*nam), 592, 616, 620 (ba-*nī), 661, 715(!), 747, 748, 845 (*nīm), 898, 899 **38** 31 **39** 94, 102 **40** 55, 61, 63 (h *nam, oder *n-am ?), 95 (na-*nad !), 157[2], 173, 213, 244, 346 1. Stelle (ba-*nī), 348, 364, 365 (*nēd) **41** 31 (*de īm), 177, 217 (na-*nad), 218 (na-*d-ast), 267, 296, 404 (*nad), 419 (na-*nad), 514, 521 (na-*nad), 526, 573, 622(aC), 637 (*nēd), 644 (na-*nī), 655, 661, 664 (na-*d-ast), 734, 901, 922, 965 (*nad), 968, 992 (*nad), 1015, 1040, 1043, 1062, 1393(!), 1512 (*nī), 1669, 1691, 1851, 1916 (*nand), 1938, 1989, 2054, 2055 (na-*nad), 2056[1] (*de and, na-*dand), 2063 (*de bāšad), 2076 (*dehā »das gesehene«), 2108, 2201, 2215 (*nī), 2219a(=), 2219b (na-*d, C na-*d-ast), 2301(!), 2309, 2395, 2396, 2517 (*nand), 2672 (*nī), 2831, 2865, 2900, 3035, 3087, 3120 (ba-*nand), 3294, 3302, 3309, 3311 (ba-*nad), 3313, 3334 (ba-*nad), 3350 (*nad), 3372 (na-*nad !), 3420, 3473, 3521(!), 3539 (ba-*nad), 3574, 3576, 3581, 3587[2], 3692, 3701(!), 3728 (na-*d-ast !), 3737a, 3879, 3899, 3914 (*nīm) [C 3915 h *nīm, aM] [C 3918 *nad, aM], 4049 (na-*dam unmetr., C na-*dīm), 4073, 4104 (*nad), 4344, 4348, 4349 **42** 14 (ba-*nī), 203, 213, 265, 273, 307, 398, 489 (*de ī), 513 (*nad), 517 (na-*nad), 524, 559 (*nī), 569, 615, 620, 621, 633 (ba-*nad, aC), 646, 699 (na-*nī), 711a, 784 (*nī), 789 (ba-*nand), 863, 878 (*nēd) [C 898, aM], 940, 1052, 1129 (*nad), 1207, 1229, 1240, 1311 (*nad), 1374, 1404 (*de and), 1411, 1429[2] (*d, na-*nad), 1444a, 1445, 1452, 1509, 1512 (ba-*nī), 1534, 1664, 1754 (ba-*nad), 1874, 1899 **43** 24 (na-*d-ē), 46 [C 96, aM], 163 (na*nam h), 176, 340 (*nīm), 464, 506, 528(!), 588, 619, 626, 643, 671 (na-*nad), 744, 753(aC), 782 (ba-*d-aš »er«), 784 (na-*nī h), 892, 934 (*nī), 1001, 1002[1], 1004, 1025, 1026(fC), 1116, 1126, 1160, 1207, 1273, 1500 (na-*nam h), 1507 (*nī), 1509, 1541, 1603 (ba-*nad), 1615, 1626, 1717, 1734 (ba-*nad), 1747 (na-*nad), 1754 (ba-*nam), 1770, 1792 (*nad), 1798, 1803, 1815 (ba-*nad), 1851, 1865, 1897, 1922, 1932, 1946, 1948, 1969, 1991, 1995, 2001 [C 2001a, fM], 2022, 2030, 2074 (*nam), 2079, 2139, 2147, 2149, 2150, 2164, 2167 (ba-*nand), 2171, 2184, 2186, 2380, 2387 (*d-aš »sie«), 2418 (*nī), 2445, 2503, 2644, 2662, 2706, 2832, 2892, 2922, 2946, 2947 (*de ī), 2961 (fC), 2972, 3005, 3008, 3033 (*d-ē), 3087b, 3197 (ba-*nam), 3209[2], 3290, 3341, 3349 (ma-*nād), 3371(=!), 3415, 3433 (*nad), 3559, 3563, 3586, 3610 (*d-ē), 3611, 3652, 3655, 3658, 3692 (*d-ē), 3703(=), 3742 (ba-*nam), 3771, 3818, 3838, 3960 (*nad), 3988 (*nand), 4028 (na-*nam), 4030(=), 4063 (*nad !), 4132 (na-*d-ē), 4145, 4149 **44** 89, 94, 167, 180 (*nī), 181(=), 258 (ba-*nad), 383 (*d-ē), 444 (ma-*nād), 461, 463 [C 499 1. Stelle na-*de »ungesehen«, M dīde »Auge«], 528, 545 (na-*d-ē), 549 [C **46** 66 *nand, aM] **50** 107 (*nī), 252(fV), 260, 271(fC), 393, 508, 523, 569 (*nī), 682, 695, 726 (ba-*nad !), 762, 839, 845, 849, 880 (ma-*nād).

2) (ba gēti) čun (ō) ... nadīd **4** 68 **5** 123× **6** 413[2], 437[2] **7** 353, 522, 577, 1172, 1525 **8** 497, 597 **12** 658 **12b** 491 **12c** 274, 384, 1007, 1294, 1313 **12d** 166, 1435, 1474, 1887, 2087, 2554, 2627 [V **12e** 52, aM] [V 54, aM] [V **13b** 221, aM] **13c** 86 **13e** 158(fV), 875 **13f** 1708, 2052, 2547× **13g** 2207, 2208 [V 2394, aM], 2926, 3031 **14** 134(fV), 604, 791×

15 2851 [V 3615α, fM], 3935× [V 4311, aM] **16** 25× **18** 68× **19** 31(!) **20** 314 **22** 533 **29** 587× **35** 916³, 951× **35b** 909× **41** 924³, 2040×, 2079 **42** 959, 995 **43** 1594×, 1807×, 3315 *(na-°d-ē,* C *na-°dī)* **44** 412 **45** 22 **50** 530× — (vgl. **7** 438, 1512, 1750, 1860 **8** 210 **12d** 75, 244, 304, 348 **12e** 1205 **13** 61 **13b** 1150 **15** 2089 **20** 195, 334, 718, 1532).

3) *mabīnād bī (juz) tō . . . (pēšgāh)* **6** 379 **12** 976 [V **13e** 91 *juz*, aM] **13g** 69 **14** 909 **15** 1519 **35** 849 **41** 4485 **42** 1764, 1767(!) **43** 2812 — (vgl. **35** 1189).

4) *(baguft) ānčī dīd* **7** 116×, 1370 **8** 421 **12** 765 **12c** 1396 **12d** 788× [V **13b** 961, aM] **13c** 138, 242× **13d** 151× **13f** 838, 848, 1080, 1348 [V **13g** 590α, fM], 707, 1807(!), 1815 **15** 342× *(°ni,* V *dānī)*, 1727, 1778, 2128, 2737× **17** 40, 171 **29** 92, 351× **34** 454 **41** 1003×, 4235, 4248 **42** 404, 1346, 1504, 1619× **43** 4, 2086 **50** 696 — (vgl. **5** 57 **6** 779 **7** 1316 **13g** 2334 **15** 2850).

5) *(mar ōrā baguft) ānči dīd ū šinīd (šinūd)* **5** 424 **7** 1576, 1594 *(šinūd)* **12** 250, 732 **12b** 218 **12c** 135 [V **12d** 1244, M ohne *d°*] **13g** 2590× **14** 873 **16** 58 [C **20** 809, aM] **35** 1518 **41** 3528, 4251 **42** 702, 1477 [C **43** 4, M ohne *š°*], 2402 [C 2799, M ohne *d°*] **44** 529 — (vgl. **6** 779 **7** 116 **13g** 1815 **42** 1504).

6) *dīd ū šinīd* **6** 254 **12** 109 [V 807, M ohne *d°*] **12c** 568 **12d** 759× **13c** 18 **13d** 216×(V ohne *š°*) **13g** 1256, 2504 [V **15** 256 *°dam u °dam* unmetr., M *šinīdīm* ohne *d°*] [V **16** 49, aM] **20** 99 **42** 1444 **44** 539 — (vgl. **12c** 377 **12d** 1183, 1200, 1297 **12e** 828 **13b** 636 **13c** 357 [973α] **13g** 2667 **14** 633 **15** 2727, 2858 **20** 337, 1108 **34** 454, 481 **35** 334, 1589, 1630 **41** 2056 **43** 2001).

7) *nadīd ū na (az kas) šinīd (šinūd)* **5** 123× **7** 67, 1495 **12e** 1097 **13c** 545, 1095 [V **13g** 2218×, aM], 3111 **15** 1330, 1591, 2723 **17** 178×, 250× **19** 244× **20** 443 **34** 385 **40** 346 **41** 2779, 2869 **42** 1469 *(šinūd)* **43** 1511(fC), 3861, 3919 **44** 547, 574 **50** 700 — (vgl. **12c** 94 **13g** 1697, 2223 **14** 583 **21** 61).

8) *(mar) ōrā badīd (urā dīd)* **6** 247, 301× **7** 860, 990 *(u° d°)*, 1840 *(mar)* **8** 224 *(u° d°)*, 338 *(mar)* **11** 48 *(u° d°)* **12** 393 [V **12b** 35, aM], 247 *(u° °dam)*, 689 *(u° d°)* **12c** 238(=), 249 *(mar)*, 251, 283, 286, 688× *(u° d°)*, 957, 996, 1139, 1141, 1142 *(mar)* **12d** 246× *(u° °nad)*, 331, 543, 751× *(u° d°)*, 867(=), 1354, 2121, 2139 *(u° d°)*, 2649 *(u° °nad)* **12e** 359(fV unvermerkt), 374, 384 *(mar)*, 533×(aV), 653, 1004 *(u° d°)* **13** 748, 1325 *(u° d°)*, 1640× **13b** 275, 1241 *(mar)*, 1542 *(u° °de būdand)* **13c** 549, 748, 908, 1310 *(u° d°)* **13d** 53(=) **13e** 505 *(mar)*, 642×(=), 1177 **13f** 1676, 2256, 2309 *(mar)*, 2350(=) **13g** 624, 1697 *(mar)*, 1805 *(u° d°)*, 2366(?), 2379(fV), 2380× *(mar)*, 2653 **14** 211 *(u° d°)*, 369, 393, 513(aV), 663 *(u° d°)*, 876×(=) **15** 183, 536, 639 *(°dam-ē)*, 686×, 733 *(mar)*, 790, 915, 1143(!), 1205, 1323 *(u° d°)*, 2150, 2444 *(u° man na-°d-ē* !, V *°dam*, s. aber Nöld. S. 62 No.), 2458(aV), 2692, 2971, 3324 *(u° d°)*, 3416 *(mar)*, 3606(=), 3657, 3713, 3738 *(mar,* fV), 4201 **20** 828 *(u° d°)*, 1040 *(u° °d-ē* !, aC) **22** 62 *(u° ba-°nad* !), 192× **29** 596 *(u° °nad)* **35** 308× *(u° °dand)*, 736 *(u° °nad* !), 819, 979 *(u° d°)*, 1090× *(mar, ma-°n)* **35b** 239 *(u° d°)*, 899(=) **41** 962 *(u° °dand)* [C 2240β *u° d°,* fM], 2516, 2740 *(u° d°)*, 3586 **42** 91, 617 *(u° d°)*, 643(=, *d°* Inf.), 907 *(u° d°)*, 1050, 1053 *(u° d°)*, 1087, 1154 *(u° °dī)* **43** 181× *(mar)*, 945, 1115, 2269 *(u° d°)*, 2359 *(u° °dand)*, 2369 *(na-°d-ē)*, 3966 **44** 318×, 388, 450 *(u° d°)*, 451 **50** 617 *(u° °nī)* — (vgl. [**13c** 973α] **20** 838 **43** 2644).

9) *(ba) čišm* (usw.) *nadīd* **E** 5 **5** 190 **6** 103 **7** 1735 **10** 101× *(ba-°d-ē)* **11** 136 **12** 217, 262, 378 **12c** 1366 **12d** 246×, 1300 [V 1371×, aM], 1743, 1745, 2445× **12e** 78 *(na-°nand* Metr.: ⏑ – –, V *na-°nad)*, 993 *(°ē)*, 1255, 1293 **13** 290, 602 *(°d-ē)*, 1170 *(ma-°nād)* **13b** 838 **13f** 1482 *(ma-°nād)* [V 1670×, aM], 2122 **13g** 411, 1085× [V 1344α, fM], 1389 [V 1957, aM] [V 2218×, aM] **14** 281, 791× **15** 344(fV), 516, 2809 **16** 134 *(ma-°nād)* **20** 484, 876, 987×, 1174× **21** 556 *(°ē)*, 612 *(ma-°nād)* **22** 192× **34** 329 **35** 124, 203, 334, 495, 605, 1383 *(ma-°nād)*, 1392(=) **35b** 72, 535 **41** 1784, 2040×, 2579 **42** 39, 134 **43** 61, 993×, 3691 *(ba-°d-ē)* **44** 499× *(ba-°d-ē h,* C ohne *h)*, 580 *(ma-°nād)* **50** 681× — (vgl. **43** 181).

10) *ba (dar) x°āb dīd (x°ābē dīd)* **E** 197 **5** 45 (*x°* in 44), 77 *(x°ābē ki d°)* **7** 112 *(ba x°* zu erg.), 116× *(dar)*, 130(=, M ohne *dar* unmetr.) **10** 233 *(°bē ba-°dam)* **11** 163 **12** 399 **12b** 358 *(ma-°nād)* **12d** 758, 759× *(x°* aus 758 zu erg.), 760, 788× *(dar)*, 1371(=, aV), 2277, 2279, 2602, 2608 **12e** 509, 637 *(x° °d)*, 944, 1277 **13** 107, 847, 1098 **13b** 789, 796 *(x° °dam)*, 1535 **13c** 168, 200×, 290×, 380, 668, 1329× **13f** 196 **13g** 117(fV), 409, 514×, 539× *(ma-°nād,* aV), 592 *(x° ki ba-°d)*, 886, 1080, 1144×, 1449×, 1710×, 2387, 2486 *(na-°d-ē)*, 2629 *(dar)*, 2732 *(na-°d-ē)*, 3019×(=, V *na-°de)*, 3095× **14** 231, 436 *(ba-°d-ē)*, 438 **15** 1 **20** 140 *(h x° °d)*, 164, 170, 184 **21** 77, 82 *(dar)*, 91, 107 *(x° d°)* **41** 994, 996 *(dar)*, 1003×(=), 1064(*°dī x°,* fC), 1892, 2579 *(x°* aus 2578 zu erg.) **42** 804 *(dar)*, 1746 **43** 1553, 1985 **50** 392, 393 *(ba x°* aus 392 zu erg.) — (vgl. **5** 57 **20** 158, 162, 167, 171, 173, 177, 180, 188, 204, 207, 211, 226, 237, 241, 252 **41** 2578).

11) *az dūr . . . badīd* **E** 88, 111 **5** 261 **6** 363 **7** 784, 1762 **8** 491(M *dīr* Druckf.) **12** 252× **12c** 481, 611(*°d,* M Metr.: ⏑), 643, 1338 **12d** 34, 176, 294, 1851, 1890 **12e** 645, 793, 1424 **13** 496, 686(aV), 967, 981, 1614 **13b** 178, 1026 **13d** 88 **13e** 192×, 485, 1230 **13f** 582, 840f., 864, 1905, 2039, 2116 [V 2381, aM], 2407, 2509 **13g** 483, 687, 2140(*°d,* V *+°aš ɔere*), 2380×(*°d-aš ɔere*) **14** 252 **15** 243, 601 [V 933α *°d-aš ɔere,* fM], 1228, 3476 **20** 596, 1200 **21** 416 **34** 239 **35** 456, 502, 875, 1050 **35b** 406, 421 **40** 228 **41** 1651, 2409 **42** 881, 1263 **43** 557×, 747, 1069, 1083, 1444 *(°d-ē)*, 2068, 2428, 3015, 3339, 4161 **44** 490 **50** 268 — (vgl. **6** 242a **12d** 243, 511 **13c** 625 **13g** 2202 [2260α] **19** 336 **20** 1251a **41** 435 **43** 2445, 3008).

12) *rōy i . . . badīd* **6** 258, 477, 711 **7** 217, 1110 **8** 411× [V **12** 629×, M ohne *r°*] **12c** 987, 1160, 1161, 1216 **12d** 55, 75×(aV), 159 [AB Nr. 2775: **12d** 174×, M ohne *r°*], 370, 1531, 1542×, 1550×, 2477, 2524 **12e** 446, 684, 755, 1165 **13** 658, 1390 **13b** 1225(fV) **13c** 200× (V ohne *r°*) **13e** 394, 565, 708, 711, 718 **13f** 973, 1533, 1552, 2319, 2401, 2420 **13g** 817, 2667 [V 3019×, M ohne *r°*] **14** 177, 567× **15** 192, 402×(V ohne *r°*), 838, 1261(!), 1371, 1382, 1751, 2370, 2872 *(°dam-ē)*, 3350, 3733, 3951, 4057, 4165, 4238 **19** 119, 331, 393×

20 353(fC), 807, 1108, 1292×, 1428, 1659 **21** 254 **22** 208 **34** 294, 481 **35** 527, 859 **35b** 594 **37** 16 **39** 161, 177 **40** 149 **41** 903, 2324, 3697 **42** 425, 1310 **43** 147, 156, 637, 697, 1030, 1617, 1879, 1976, 3299, 3400 *(ma-°nād)*, 3533, 3743, 4080, 4162 **44** 499× *(ba-°d-ē h*, C ohne *h)* **50** 87×, 457, 683×, 862 — (vgl. E 204 **6** 216, 564 **7** 602, 941, 1838b **12b** 137 **12d** 1371 **13** 606, 1139 **13b** 1233 **13e** 493 [504], 631 [**13f** 1670], 2365 **13g** 2340, 2400 **14** 100 **15** 518, 684, 687, 1546, 2788, 2931, 3893 **17** 55 **20** 345, 491, 711, 876, 1060, 1831 **21** 262 **22** 144 **34** 509 **35** 526, 1089, 1289 **35b** 365 **39** 143 **40** 378 **41** 3598, 3737a, 4104 **43** 340, 3341 **44** 463, 549) (vgl. Nr. 30).

13) *rōy i hāmūn* (usw.) *nadīd* **7** 1178×*(gētī*, aV) **12d** 1002*(°ē, baxm*, aV) **13** 1018, 1367 *(kišvar)* **13b** 328 **13c** 649 **13e** 1097×*(zamīn)* **13f** 46 **15** 1156, 1432, 1814 [V 2651× *zamīn*, M ohne *r°*], 3078×*(gētī*, V ohne *r°)*, 3693 *(havā)* **35b** 866*(zamīn)* **39** 85.

14) *šigiftē (šigift) badīd* **4** 176 **5** 230(aV) **7** 1696 **11** 96 **12** 270 **12b** 745 **12d** 2163 **13** 1642 *(°ft)* **13d** 151×, 216× [V **13f** 623×, M ohne *š°*], 2109 **13g** 2123, 2218, 2590×, 3110, 3137 **14** 420, 454, 570 **15** 490, 904*(°ft)*, 1293, 1639*(°ft)*, 1694, 1974, 2076, 2737×, 4107 **17** 175, 178×, 217, 250× **20** 1378, 1383*(°ft)*, 1532 **21** 499 **22** 410(fC) **34** 364 **35** 208*(°ft)*, 334 **38** 18*(°ft)* **41** 1051, 2670*(°ft)*, 3235 **42** 1570 **43** 878, 1968—(vgl. [**15** 371], 373 **18** 11).

15) *nāme dīd* »lesen« **12d** 728 **15** 1045 **20** 1103×(!), 1610 **41** 4203*(az n° °dam)* **43** 1020, 3087, 3983 **45** 46 **50** 480 — (vgl. **20** 1313 **21** 61 **29** 530 **35b** 715 **40** 365 **41** 3521 4220 **42** 220 **43** 1427, 3318 **44** 167).

16) *nišān(ē) nadīd* E 180× **5** 363*(°ē)* **6** 909, 1032 **12c** 1210*(°ē)* [V **12d** 406×, aM], 966 **12e** 678 **13c** 1016(!, aV), 1296 **13d** 148*(°ē)* **13e** 546 **13g** 737(fV), 2152(°*ē*, aV), 2235*(°ē)*, 3102 **35** 11× **35b** 151 **38** 54 **41** 3593× **42** 427*(°nhā)*, 936×*(°ē)* **43** 1986 — (vgl. **12** 473 **12c** 36, 765 **13f** 767 **15** 3542 **42** 14).

a) anschauen, betrachten, beobachten

17) **6** 43, 216, 282, 960 **7** 195, 587, 890*(zamīn d°* »zur Erde schauen«), 1316, 1494, 1767 **8** 163 **10** 260 **12** 220(!), 585 **12b** 298 **12c** 656, 662, 757, 948, 1176, 1179, 1209 **12d** 178, 196 [V 235, aM], 402, 441, 508, 870, 888, 1738, 1861, 1864a, 1897, 1909, 2048, 2611 **12e** 331, 530, 728, 762b, 958, 1103, 1313, 1412 [V **13** 69β, fM], 270, 359, 366, 552, 606, 665 [V 688, aM], 718, 802, 812, 1100b, 1396 **13b** 302*(ma-°nēd)*, 354, 504, 859, 979, 1013*(ba-°nīm* Metr.: ∪ — —, V *ba-°nam)*, 1202, 1208, 1233, 1262, 1448, 1483 **13c** 99, 482, 548 **13e** 192×, 193(fV), 620, 636, 640*(ba-°d-ē)* 1213 **13f** 1309, 2449 **13g** 297, 353, 847[2], 1085×, 1222(!, aV), 1895, 2022, 2096, 2104 [V 2191β, fM], 2773 **15** 483, 616, 1545, 1719, 1776, 1983, 2053, 3010, 3893 **16** 106 **17** 80, 168 **18** 17 **19** 200 **20** 285(»rufen lassen«?), 319, 432*(°d-ē)*, 462×(V »erkennen«), 624, 1174×, 1176, 1355, 1449, 1603b **21** 150, 171*(aspān ba-°n* »sieh nach den Pferden!«) **29** 142 **34** 133(aC), 342, 398 **35** 249, 433, 586, 767, 1090×, 1158 2. Stelle, 1159 **35b** 77, 137a, 190, 215, 504 **41** 430, 1649, 2265, 2752, 3189, 3412*(ba-°d-ē)*, 3513, 3598(!), 3719, 4220 **42** 220, 465, 1285, 1312, 1442, 1537, 1595 **43** 90, 993×, 1239, 1427, 1492, 1786, 2330, 2355, 2745, 3263*(na-°d-ē)*, 3306, 3318, 3394, 3617, 3654, 3882 **44** 285 **50** 224, 681×, 683×, 816*(na-°d-ast* sva. »nicht mehr kennen wollen«).

18) *sipah rā (laškar) badīd* **11** 5(aV) **12c** 641(=), 991 **12d** 660 **12e** 875 **13** 519*(l°)*, 570×*(l°, ba-°ni*, V *na-* »sehen«), 1100*(l°)* **13e** 1251 (aV) **15** 312 **29** 52*(l°)* **43** 162(=), 557× (M *l°*), 1757*(l°)*, 1774(=) — (vgl. [**13g** 2191β] **35b** 190).

b) besuchen, aufsuchen (*raftan* usw. ... *dīdan*) (*babīn*)

19) **7** 694*(ba-°dand)* **10** 213 **11** 218*(ba-°d)* **12c** 203*(°nam)* **12d** 1877 [V **13** 698 *°nand*, fM] **15** 3746*(ba-°nī)* **19** 87*(ba-°nam)* **35b** 504 *(ba-°d)* **43** 1456, 2412*(ba-°d)*, 2431*(ba-°nam)*, 2822 — (vgl. **6** 43 **12d** 508 [**13** 69β] **13c** 510 **20** 974, 1176 **43** 945).

c) finden (sva. nach Suchen sehen)

20) E 161 **4** 186 **6** 68, 219 **7** 155, 812, 849 **8** 372 **9** 11 **12** 177, 178, 200, 526 **12c** 397, 403, 684, 688× **12d** 105, 751×, 1231, 1733, 1977 **12e** 280, 533×(aV), 606, 1344 **13** 91, 128, 234, 958*(°d-ē)*, 1666 **13b** 895 **13c** 802, 1098, 1447 **13e** 297, 381, 384, 388, 484, 642×, 868, 1110(fV unvermerkt), 1121 **13f** 1127, 1580, 2005 **13g** 1089, 1705, 1992, 3144 [V **14** 85, aM], 306 **15** 679*(°d-ē)*, 686×, 789, 934(»treffen«), 1031[3], 1045 [V 1078 *ba-°nī*, M *bayābī*] [V 1086 *°d-ē*, aM], 1631, 1839, 1843, 2054, 2184, 2352, 2430, 2486a, 3544a, 3866*(ma-°nād)* [V 3878 *°dī*, M *yābī*] [V 4059 *°d*, M *yāft*], 4262, 4294 **16** 25× **17** 89*(°d-ē)*, 243 **18** 68× **19** 138, 193[3], 238 **20** 22*(°dam?)*, 546, 686, 898, 1291, 1382, 1708, 1719 **21** 40*(ma-°nād)*, 61, 446, 516 **22** 296 **29** 323× **35** 308×, 358, 1263, 1630 **35b** 611 **40** 347 **41** 330, 577*(na-°dand?)*, 648, 2519, 3314, 3318, 3324, 3417(*°d-ē* »treffen«), 3994 **42** 924, 936×, 1119 **43** 1024, 1028(fC), 3182(fC), 3484, 3841 **44** 201, 440 **46** 68 **50** 101, 883.

21) *nadīdand rāh* **13b** 648 **13c** 652, 1449 **13g** 798 **15** 1186*(°hē na-°d)* **41** 575 — (vgl. Nr. 27).

d) sva. wiedersehen

22) E 180× **6** 556(Inf.=Nom.) **8** 411× **12** 232, 629× **12c** 104, 542, 1212×(V +*bāz)* **12d** 1550×, 1900 **12e** 450, 1153*(°dam-ē)* **13** 1013 **13b** 899, 1075 **13c** 203, 290×, 608(aV), 613, 1329× **13e** 1097× **13f** 366, 1450, 1761, 2177, 2365, 2547× **13g** 253(°*nad* !, aV), 796, 1049(fV), 1144×, 1221, 1589*(°nad ?)*, 1710×, 2400, 2465, 3022 [V 3088×, M schlecht »sehen«], 3095× **14** 567×, 625 **15** 1267, 2350, 3737, 3935×, 3966*(°nād)* **19** 193[3], 239, 319×, 393× **20** 491, 492, 999, 1292×, 1565, 1567, 1819 **22** 46 **29** 273, 342, 443, 587× **34** 292 **35** 951× **35b** 383, 497, 909× **39** 164 **40** 378 **41** 1651b, 3803, 4602 **42** 1567 **43** 287, 1594×, 1807×, 2968, 3833 **44** 421, 567 **50** 87×, 92, 462(°*nam*, M *dānam* Druckf.), 530×, 722 — (vgl. **13g** 3023).

B erkennen (geistiges Sehen)

23) E 69 **3** 29 **4** 33, 46, 103(aV), 140 **5** 129, 244, 271b, 308×, 311 **6** 27[3](°*d*, in b Metr.: —, V *šud*, s. aber Nöld. S. 103), 44a, 142, 144, 288(*°d-aš* »er«), 352, 404, 438 [V 564×, M »sehen«], 633b, 649, 717, 739a, 741, 893[3], 968, 977, 1001 **7** 415, 713 [V 874, aM], 913, 916b, 941×, 1052, 1182, 1300[3], 1357b, 1685, 1995(!) **8** 98, 145, 167, 225, 296, 427[3] **10**

38, 131, 162 **11** 185 **12** 252×, 317, 403, 405, 532, 598, 804 **12b** 15, 366, 412, 536[a], 663b, 688, 695 **12c** 62, 110b, 111, 172, 467, 727, 810, 1017, 1392*(na- mē °d)* **12d** 5, 78[a], 79, 95, 120 [V 406b×, aM], 497(aV), 512, 583 [V 587×, M »sehen«], 792(M Satz verderbt), 890, 900, 978, 1014, 1023, 1073, 1147, 1200, 1319, 1694, 1742, 1774, 2076, 2190(aV), 2205, 2211, 2215, 2357, 2399, 2445×, 2456 [V 2599, aM] [V 2665, aM] **12e** 46, 254, 259, 284, 429, 563, 696, 873, 970a, 1022, 1085, 1227(aV), 1310 **13** 383, 395, 629(aV), 703, 873, 986, 1095, 1207b, 1256, 1336, 1566, 1658 **13b** 46(aV), 106 [V 112, aM], 191, 205, 563, 731, 845, 924, 1270(aV), 1336, 1396, 1406, 1562 **13c** 21, 126, 141, 145, 154, 155, 245*(na-°d-astam)*, 317, 320, 415a, 438, 461, 505× [V 718α, fM], 741*(°d*, Metr.: –, V *bud)* [V 973α, fM], 1014b, 1140, 1316, 1326, 1442b, 1482b **13d** 2, 100, 115(aV) **13e** 324(aV), 363, 422, 436, 447b, 551a, 553[a](aV), 569, 575, 631b, 718a, 727, 776[a×] (V in b »hoffen«), 805, 1209, 1300a **13f** 160 [V 188, aM] [V 195, aM] [V 199, aM], 365b, 513, 514, 602, 638×, 805, 1012, 1114(aV), 1257, 1374, 1413, 1660 [V 1670×, aM], 1810, 1956[a], 2238, 2354, 2484(aV) **13g** 468, 477, 516, 616, 649, 837, 841, 1007b, 1125, 1145(!), 1232, 1335, 1635(aV), 1676b, 1728, 1900, 1945, 2209, 2580, 2685(!), 2772(=), 2983 *(na-°dam* !) **14** 58, 209, 223*(ba-°d-ē)* [V 427, aM], 868×, 906*(ma-°n* !) **15** 528×, 738, 788(!), 1042 [V 1274, aM], 1418×, 1601, 1644, 1675, 2288, 2670, 2675, 2732×, 2816, 2836, 2842, 3011, 3022 [V 3095gb, fM], 3156, 3164, 3183, 3202, 3204, 3208, 3257, 3267(aV), 3303, 3315, 3319 [V 3323, aM], 3431, 3568[a], 3587, 3776, 3780, 3990 [V 4109, aM] **16** 45 **19** 94×, 261, 318, 363, 405 **20** 348 [C 462×, M »betrachten«], 526, 555, 838, 850, 893, 970, 1322, 1324, 1894, 1923, 1936, 1944(!) **21** 19, 67b, 486b **22** 20[2], 499, 564, 618, 654 **23** 22, 47 **24** 10 **28** 15(!) **29** 50, 335, 434, 468, 658(aC) **34** 59, 249, 346(!), 416, 449 **35** 261b, 471b, 1117 [C **36** 23, aM] **38** 99 **39** 19, 99 [C 122 *°de*, aM] **40** 257, 302 **41** 275, 409, 435, 490, 917, 1109, 1194, 1201, 1587, 1714, 1935, 2162, 2467, 2547, 2549, 2732, 2740b, 2766×, 2836(?), 2991, 3123, 3173, 3174, 3253, 3281, 3304×, 3374, 3593×, 3678, 3737b, 4086, 4145, 4402, 4438 **42** 176, 435, 711b, 759, 847, 1337, 1385, 1594, 1659, 1698 **43** 164, 181×, 182, 253, 529, 947, 998, 1334, 1369, 1468, 1777[a], 1787, 1806, 1862, 2222, 2452, 2736×, 2764b, 2782(*°d* Metr.: –, aC), 2836, 3026, 3031 *(na-°d-ē)*, 3152, 3260*(ba-°d-ē)*, 4014, 4048 **44** 102, 193, 292, 318×, 467, 524(*°dī* für *dīdīd*, vgl. Vull. Wb. I, 950b) **45** 35 **50** 60, 230, 343, 405, 480b, 499, 575[a], 577 **S** 3.

24) *na sar dīd (ānrā) na bun* **6** 130, 677 **8** 598 [V **12d** 2024, aM], 2073 [V **12e** 377, aM] **43** 2623 **50** 664 — (vgl. **12** 451) (vgl. Nr. 41).

25) *Jāy . . . nadid* **12d** 2355(fV) **12e** 635 [V **13** 1328×, M *+rāy*] **13b** 183, 507 **13c** 1400(aV) **13f** 328 **21** 714 **41** 2338.

26) *čāre nadid* **6** 897 **8** 408 **12c** 311 **12d** 281 **13f** 1866 **13g** 514× **20** 987×(!) **41** 3167(!) — (vgl. **35** 261b **42** 141).

27) *rāh (rah) . . . nadid* **11** 88(aV) **12** 330*(na-mē °d, rah-ē)* **13c** 1442(?) [V **13g** 979×, M ohne *rāh*] [V 3023×, M *+rāy*] **22*** 7 **41** 1633, 3304× **42** 141, 1872 **43** 185 — (vgl. **12c** 1392 [**13f** 188] **35** 471) (vgl. Nr. 21).

28) *ravā . . . nadīdē* **6** 620 **12b** 309*(°d)* **12e** 1338*(na-°dand)* **13g** 3108*(na-°nam*, aV) [C **42** 232, aM].

29) *rāy dīd* **6** 123 **8** 66, 427× **12** 46, 127, 279 **12d** 499, 2104(aV) **12e** 451 **13** 1328× **13b** 750 **13c** 505× [V 1365×, aM] **13d** 231 **13e** 284, 447, 1245(aV, vgl. Nöld. S. 96) **13f** 638× **13g** 1050, 1335, 2377(fV), 3023×(V *+rāh*) **14** 868× **15** 1418× [V 2037×, M ohne *r°*] **19** 94× **39** 130 **41** 2239, 2766×, 3135 **43** 1391, 1745, 2736× **45** 46 — (vgl. **43** 2836).

30) *rōy . . . nabīnand* **6** 129 [V 245, aM] **12c** 560 **12d** 692 **12e** 382 **13c** 227 **13f** 241 **13g** 828, 1076 **15** 570 **20** 1024 **41** 1977, 2354, 3053 **43** 1479, 2938 — (vgl. Nr. 12).

31) *sazā (sazāvār) dīd* **6** 301×, 633 **11** 203 *(sazāvār)* **12** 688*(°n)*, 924*(sazāvār)* **12b** 132 **12c** 74 **12e** 1417 **20** 1029 **35b** 547 **41** 3229*(sazāvār)*, 3937(fC) — (vgl. **6** 893[a] **8** 98 **10** 162 **12b** 366 **12e** 873 [**14** 427] **41** 648).

a) für richtig ansehen

32) **12c** 432, 609 **13f** 2056 **13g** 784*(ma-°nēd* sva. »erlauben«), 979×, 1675 **15** 653 **41** 3823.

33) *(agar šāh) bīnad* **6** 947 **7** 1587 **8** 553 **12b** 136 **12d** 1191 [V **13c** 1365×, aM] **13e** 926 **15** 1874, 2037×(*+rāy*) **20** 973 **41** 3615(*h* !) **43** 3489.

34) *(andar īn) čī bīnēd* [V **7** 727, aM] **13b** 751 **13c** 242× **14** 126 **15** 207, 342×, 939 **16** 26 **18** 64(aV) **19** 246 **21** 610 **35b** 479 **41** 1897, 3269 **42** 1415, 1585, 1607, 1619×, 1626, 1816 **50** 288, 649 — (vgl. **39** 130 **41** 3823).

35) *(ba gētī juz az) x°ēštan rā nadīd* **4** 47, 64 **5** 191 **7** 1793 **15** 3072 **17** 213 — (vgl. **13f** 2056).

b) sva. erleben

36) **4** 62 **6** 262 **7** 917 **10** 23 **12d** 939×*(na-°nī*, V *na-°nam* »erhoffen«) [V 943, aM], 976, 1144(!), 1778, 2418×, 2460, 2764 **12e** 100, 1061 **13c** 920 **13d** 169 [V 175, aM] **13e** 294[a] **13f** 1042, 1252*(°de)*, 1291, 1447*(ma-°nād)*, 2548*(°nad-ē?)* **13g** 238, 304, 539× *(ma-°nād*, aV), 895, 1267, 1443(aV), 1449×(?), 1608(?), 2560×, 3134 **14** 751(»genießen«) [V **15** 387, aM] **16** 44[a] **19** 268 **20** 731, 849, 1307, 1432(?) **21** 321*(ma-°nād)*, 353× [C **23** 43, aM] **31** 4 **34** 567 **35** 11×*(°de)*, 723, 920b*(na-°d-ē)* [V 1190(=), aM] **38** 141 **41** 855, 1686(aC), 1849(aC), 2350a, 2537, 3736 **42** 384, 1755 [C **43** 398, aM], 498*(na-°d-ē)*, 1151, 2100, 2101, 3420, 3564 **44** 329 2. Stelle (?) **50** 52, 367, 739 — (vgl. **13f** 540, 1917 **15** 4403 **16** 134 **21** 612 **34** 156 **35** 1383 **42** 39 **43** 3349 **44** 580).

α) erleiden

37) **4** 57 **5** 210 **6** 578 **7** 772 **12** 8, 824*(na-°d-ē)* **12c** 790× **12d** 820, 946, 1396(»ertragen«), 2069× [V 2418×, M »erleben«], 2643 **12e** 825× (V »sehen«) **13** 572, 874(»ertragen, aV), 905*(na-°d-ē* »ertragen«) **13b** 437, 691, 989 **13c** 399*(ma-°n)*, 432(V richtig *ba-°nad*), 644, 1133(*°de)*, 1350 **13e** 457(aV), 730, 867(aV), 918 [V **13f** 131, aM] **13g** 749*(°de)*, 1286(aV), 1484, 2560× [V 2614, aM], 2969× (aV) **14** 566×, 614 **15** 37, 1934 [V 2615, aM], 3107, 3294, 3807, 3856, 3911 **16** 164 **17** 7× *(ma-°nād)*, 81*(na-°d-ē)* **20** 1164 **29** 351× **35** 34, 1661 [C **35b** 137b, aM], 765 **39** 50 **40** 44× **41** 83×*(na-°d-ē)*, 3261 **42** 149, 277 *(na-°d-ē)*, 840 **43** 131*(ma-°nād)*, 218, 294,

433, 523, 944× *(ma-°nād)*, 979, 1149×, 1164, 1361, 1379, 1656, 1935, 2158, 2876×, 4024 **44** 309, 347 **50** 209 — (vgl. **11** 136 **12d** 583, 978, 2070 **13** 1170 **13b** 106, 838, 1270 **[13f** 1244β] **42** 892).

38) *ranj(ē) did* **6** 224 *(°de)* **7** 163(=) **12** 215 **12c** 790×, 879, 1204 *(°jē)* **12d** 2069× **12e** 579 *(°jhā)* [V 762 *°de*, aM] **13** 446(M *°jē*) **13b** 1546(*°de*, aV) **13e** 1194 **13g** 2610, 2969×(aV) **14** 566× **15** 363, 961, 1784 **17** 7× *(ma-°nād)*, 316 **19** 285(aV), 302 **21** 353× **22** 222 **29** 487 *(°jē)* **34** 247 **35** 390, 613 [C 726, aM] **35b** 686 *(°jhā)*, 801 **40** 44× **41** 83× *(na-°d-ē)*, 461, 658, 2350, 2407(fC), 2447, 2824, 3536, 3668, 3670 *(°jē)*, 3867 **42** 334, 1203 *(°jē)*, 1345, 1354(aC), 1378 **43** 944× *(ma-°nād)*, 1149×(C ohne *r°*), 2194, 2764, 2876×, 4138 *(°de)* **44** 329(=) — (vgl. **6** 224a **12d** 1694 **13b** 1270 **15** 1042 **39** 19 **41** 855, 2740b).

c) *dīdan az* .. (etwas) erwarten von ...

39) **7** 142 [V **12d** 939×, M »erleben«], 2070, 2291 *(ba-°nam*, V besser *na-°nam)* **13** 641 **13c** 1382 [V **13e** 776b×, M »erkennen«] — (vgl. **[7** 874] **[12d** 943], 2418 **13b** 989 **[13f** 1712] **38** 141 **44** 347).

d) unterscheiden

40) **12d** 2456 **13g** 1591 **15** 319 **34** 688 **38** 126 **42** 625 **43** 644 — (vgl. **12** 451 **12b** 9 **12e** 1313).

41) *sar(aš hĕč paidā) nabīnī zi bun* **12** 9, 143, 797 — (vgl. Nr. 24).

C fühlen, empfinden

42) **5** 308 **6** 372, 633b **7** 1673× **12d** 406(»riechen«, V 2mal) [V 1237?, aM] **15** 4403(»kosten«) **35** 1116 *(rang u bōy)* **41** 966, 3631 **42** 892 **43** 972(»tasten«) **44** 100 *(rang u bōy)*.

α) hören

43) **7** 1018, 1126, 1673× **12c** 601 **12d** 1061 *(°d*, V *šinīd)* **13** 776 **13b** 1031 *(ba-°d*, V *šinīd)* **13c** 288a **13g** 1641a **14** 269 **15** 421, 585b, 1798b, 2400, 4318(fV) **20** 365 **35b** 606 **41** 3591 [C **42** 1218 *°d*, M *bašnīd*] **43** 1528 — (vgl. **6** 739a).

+*bāz* wiedersehen

44) **6** 455 **12** 273, 295, 662 [V **12c** 1212× *b°* nachg., M ohne *b°*] **12e** 573 **13e** 1126 **13f** 740(*b°* nachg.) [V 1244β *b°* nachg., fM], 1309 **13g** 1391(*b°* nachg.), 1867 **14** 100(*b°* nachg.), 380(=), 447(=) **15** 500(!) [V 507 *nā-°de*, *b°* nachg., M ohne *b°*], 518(*nā-°de*, *b°* nachg.), 541, 684, 2503 [V 4368 *°nad*, M *bāz yābad*] **20** 1060 **39** 143 **50** 340.

دیدن *dīdan*[2] (Inf.=Nom.) das Sehen, Anblick

6 86, 556(»das Wiedersehen«) **7** 31, 580, 604, 672, 898 *(°ē!)*, 1353, 1615 **10** 230 **11** 117 **12d** 243, 508, 1183, 1437 **13** 718 **13b** 834(V *dīdār*) **13f** 909 **15** 1593, 2935 **29** 332 **41** 316, 1948(fC) **42** 370 [C **43** 96, aM] [C 3591, aM], 3737 **50** 525 — (vgl. *nādīdan*).

دیدنی *dīdanī* sehenswert

12d 120(aV) — (vgl. **7** 898) (vgl. *nādīdanī*).

دیده *dīde* A Auge

1) **6** 85[1](!), 86b, 136, 481 **7** 31, 197 *(°gān)*, 264, 344, 466, 645(!), 672(aV) **8** 236 *(°gān)*, 322, 490, 517× **12** 612, 663, 719 **12c** 330, 765, 1206, 1210, 1232 [V **12d** 7, aM], 592, 1372, 1745, 2141, 2752(!, aV) **12e** 733 *(°gān)*, 1026 **13** 248(aV), 1211(*°gān*, aV besser), 1376 *(°hā)* **13b** 963 **13c** 52(!), 219(fV) [V 675, aM] **13e** 287(aV), 440 *(°gān)* [V 510, aM], 1046 **13f** 312, 915, 992, 1098×(aV) [V 1331 *°gān*, aM], 1829, 2470(!), 2525 [V **13g** 536 *°gān*, aM], 720× [V **15** 418 *°hā*, aM], 1491, 1804, 2025, 2275, 2276, 4341(aV) **20** 1201, 1342 *(°hā)*, 1459(=), 1709 **22** 472 **29** 474 **35** 554, 953 **40** 190 *(°hā)* **41** 1242×, 1521(!), 3793, 4179 **42** 1445 **43** 1240[2], 2255×, 3215 **50** 147, 330(C *°hā*), 525 **S** 84 — (vgl. **5** 509).

2) *dil ū d°*: s. *dil* Nr. 111).

3) *āb (xūn) i d°* **6** 675 **8** 85 *(x°)* **12c** 1184 **12d** 1004(aV), 1274, 2138, 2334× *(x°)*, 2345 (=), 2569 **12e** 755 **13** 88 *(x°)* **13b** 1225(fV) **13f** 2423 *(x°)* **13g** 1168, 2048 **41** 507, 2409 **43** 2206 **44** 169.

4) *d° ... xīre* **3** 35 *(du)* [V **12** 584, M *čišm*] **12e** 1427× **13** 1451 **13g** 808, 2312 *(°gān)* **35** 482 **41** 1948(fC), 3297(fC).

5) *d° ... safēd (sapēd)* ... erloschen, blind **6** 556 *(°gān)* **13e** 739 *(du, sapēd)*, 1090 *(du)* **19** 357 *(°gān, sapēd)*.

6) *(du) d° pur (az) āb (sirišk, nam)* **6** 591, 659 *(az)* **8** 397 *(°gān*, aAB Nr. 2415) **10** 170 **11** 139 *(du)* **12c** 1213 *(°gān, az nam)* **12d** 665 *(du, az)*, 1283 *(du)*, 1575, 2564, 2573 *(du)*, 2617(=), 2716 **12e** 190, 195 *(du)*, 383, 859 (V +*har du*), 958 [V 1125 *du*, aM] **13** 115, 129, 697, 1149 *(du)*, 1600 *(az āb i xūn*, V *az āb u xūn)* **13b** 672, 1464 **13c** 292, 299 *(°gān i pur āb)* **13e** 330, 369 *(du)* [V 588× *du, az*, M +*xūn*], 743 *(du*, fV), 1006 *(du)* [V **13f** 157, aM], 390, 1537 *(du)* [V 2483× *du, az*, M +*xūn*] **13g** 481, 720×, 913 [V 1178 *°gān, az*, aM], 1379 *(har du*, aV), 1778 *(°gān, az)*, 1810 *(az nam*, fV), 2252 **14** 379 [V **15** 697α *°gān*, fM], 988 *(du,az*, aV), 1266 *(du, az)*, 2096, 4139× *(nam)* **20** 1146 *(du*, C ohne *du* +*az)*, 1427 *(°gān, az nam)* [C **22** 18 *du, az*, aM], 22 *(du, az*, aC) **29** 524 *(az)* **35** 1243(=) **35b** 179 **41** 354(M *az*) [C 1242×, M +*bī āb*], 1412, 1715 *(°gān, az nam)*, 1907 *(du)*, 2410 *(az)* **42** 900 (=), 991, 1580 *(du az*, fC), 1900 *(°gān, az)* **43** 1799 *(du, az)*, 2205, 2352 *(du)*, 4125 **44** 52, 362 *(du*, fC) **46** 34 *(°hā, sirišk)* **50** 454 *(du, az)*, 519 *(du)*, 666 *(du, az)*, 670 *(du)*.

7) *(du) d° pur az xūn* **5** 27 *(du)*, 89 *(°gān)* **7** 1692(ohne *az*) [V **8** 517×(=), M *d° xūn*], 530 **12d** 478(ohne *az*), 541 *(°gān)*, 1130, 2502 *(du)* **12e** 26(ohne *az*), 37 *(du)*, 62(=) [V **13** 1600×, aM], 1602× (aV), 1663(ohne *az*) **13b** 24 *(du*, V ohne *du* und ohne *az)*, 459 (ohne *az*) [V **13e** 471 *du*, aM], 508 *(°gān)*, 567 *(du)*, 588×(=, V +*āb*), 1041(ohne *az*) **13f** 2138(=), 2185 *(°gān)*, 2483× *(du*, V +*āb)* **13g** 709(ohne *az*), 1377 *(°gān)*, 2366 *(du)* **14** 211 *(°gān)* **15** 412(ohne *az*, aV) [V 1646 *du*, aM] **19** 266 *(du)*, 288×, 397 *(°hā)* **20** 1871 *(°gān)* **35** 1458, 1593 *(°gān)* **35b** 625 **39** 37 *(du)* **43** 585(=), 633 *(°gān)*, 636 *(du)*, 2737×, 2784 *(du)* **50** 279(=).

8) *d°... bīnad* [V **12d** 1371, M schlecht *dīde* verbal] **15** 516 **35** 605 — (vgl. **15** 2025).

9) *ba (bar) d° dīdan (nigaridan)* **7** 672 *(du, nig°*, aV) [V **12** 217, M *didār*], 378 **12d** 2445 [V **13f** 1670, aM] [V **13g** 536 *°gān, nig°*, aM], 1389 [V 2218, aM] **20** 1174 **21** 556 [C **22** 192, M *čihre*] **35** 334 [C **35b** 107 *°gān, bar*, aM] **41** 2040 **43** 181 **44** 499(C *nadīde didan*).

10) *čakāndan (parāgandan, dādan, rāndan, fišāndan, kušādan) az d° xūn (āb, sirišk)* **4** 84 *(r°)* **7** 103*(du)*, 1650(r°, aV) **12d** 42*(f°*, M *ba d°)* **12e** 733*(°gān, k°, āb)*, 757*(du, p°, āb)* [V **13** 1641α *du, r°*, fM] **13c** 208*(d°, āb)* **13f** 734*(du)* **15** 617, 1803*(du)*, 2093 *(du, sirišk,* V *f°)* **20** 1576*(f°,* M *ba d°)* **29** 424*(čakīdan sirišk)*.

11) *(firō) rēxtan (bārīdan) az d° āb (xūn, xūnāb, sirišk, nam)* **7** 891*(°gān, f°)*, 1693*(f°, xūn)* **8** 376*(°gān, b°)*, 529*(f° b°, xūn)* **12b** 219 *(°gān, b°)*, 513*(°gān)*, 518*(xūn)* **12c** 1360 *(du, b° xūn)*, 1375*(b° xūn)* **12d** 441*(b°)*, 482(=), 667*(f°, xūn)*, 1755*(°gān)*, 2138 *(°gān, f°)* **12e** 58(=), 443(V: =, M *du d°*), 494*(b°, xūnāb)*, 1147*(°gān, f°)* **13** 952*(°gān, b° jōy i xūn,* M Druckf. *xōy)* **13b** 592*(f°, xūn)*, 944*(°gān, f°)* **13c** 392*(du, f°)*, 744 *(f°, xūn)*, 1051*(°gān, f°,* V *b°)* **13f** 995 *(du, f°)*, 2322*(du, b° nam)*, 2421*(du, f°)*, 2526*(°gān, b°)* **13g** 495*(°gān, f°)*, 722 *(sirišk)* **15** 1324*(b° sirišk)*, 3848*(du, xūn)* [V **17** 87 *xūn*, aM], 284*(f°, xūn)* **19** 336 *(b° sirišk)*, 362*(b° xūn)* **20** 76(=), 1555(=) **21** 240*(°gān, f°)* **34** 679*(f°, xūn)* **41** 311 *(du, b° sirišk)*, 1693*(du, f°)* **43** 3541*(xūnāb)* — (vgl. [**15** 418]).

12) *d° šustan zi šarm (zi d° š° š°)* **6** 341*(°gān)*, 497 **7** 134*(zi d°)* **8** 492× **12c** 507*(zi dō d°)* **42** 1913*(zi d°)* **43** 3193×.

13) *zi d° nihādan (kardan) ... du jōy (ba rux bar)* **12d** 2197, 2332*(k°)* **13b** 696*(dō)* **13e** 717 **13g** 1700*(dō)* [V **15** 2078(=), aM] **34** 195*(k°)* — (vgl. **50** 330).

14) *d° nihādan (bar afgandan, kardan) ba (abar, bar, sōy) ...* **6** 543*(du)* **8** 490*(bar afg°, abar)* **12b** 298*(du)* **13** 1237*(°gān, k°, sōy)* **13b** 877(M *du*) **13c** 605*(bar)* **13f** 403, 2307 *(du,* von zweien!) **15** 3551*(du, sōy)* **43** 1773 *(du)* [C 3152β *°hā*, fM] — (vgl. **41** 3793).

15) *d° ba rāh* sva. erwartend **13g** 708× **20** 1120 *(°gān,* C *dīdebān)* **35** 1239*(du)*.

a) *d°* bildl. verwendet

16) **12d** 1513*(māh)* **13g** 678*(aždahā)* **42** 1840 *(ixtar)* — (vgl. **41** 3793).

b) sva. Augenlicht

17) **6** 614, 615 **12d** 2487.

c) sva. Augapfel (bildl.)

18) **6** 86a, 231, 402(sva. »Sohn«) **7** 90(aV) **12d** 85×, 2055, 2648×(?) [V **13g** 3041, M *nādīde*] **21** 133× **35b** 628 **41** 972× **42** 1801(?).

B Auslug, Beobachtungsposten

19) **12c** 641(aV) **13e** 1230*(nigahbān i d°)* **13f** 314, 347*(nigahbān i d°)*, 841, 2124(V *dīdegah)* **15** 2695 **43** 661(?) — (vgl. **13b** 949).

a) der Wachthabende auf dem Auslug, die Wache

20) **13b** 931, 939*(°gān,* V besser *dīdebān)*, 949 (?), 1220 **13e** 700 — (vgl. **12d** 1745 **43** 661).

b) Kundschafter

21) **15** 457² **17** 41.

C erprobt*

22) **13f** 1917 **42** 15.

* Vgl. Kompp.

دیده‌بان *dīdebān* Wächter, Späher

12e 3 **13** 505(V *dīdbān*), 1237(=) **13b** 470(*°ān*, aV), 519 [V 939, M *dīdagān*], 942, 962, 965, 998, 1005, 1093, 1094, 1180 **13f** 2109 **13g** 1093 **15** 2224, 2688 **17** 40 [C **20** 1120, M *dīdagān*] **29** 364 **41** 3347, 3350.

دیده‌گاه *dīdegāh* Beobachtungsort, Auslug

12e 222(aV, s. aber AB Nr. 1062) **13** 505(V *dīdgāh*), 1001(=), 1079(=) **13b** 519, 927, 960, 962, 964, 1064, 1093, 1173 **13f** 2508 **15** 2211 [V 2213, M *dīdgāh*] **41** 3348, 3351 **43** 1920.

دیده‌گ *dīdegah* Beobachtungsort, Auslug

13b 963, 1220 **13e** 697 **13f** 854 [V 885, M unmetr. *dīdgāh*] [V 2124, M *dīde*], 2193 **15** 2126.

دیر *dair* Einsiedelei, Klause

[V **12d** 10 bildl., aM] **43** 1112, 1113, 1114, 1115, 1168 [C 1544, aM].

دیر *dēr* A weit, fern, die Ferne

1) **8** 491(V *dūr*) **12c** 940 **20** 1251 **35b** 212 **43** 2345 **50** 870(fC).

B lang, langwährend, langsam, spät

2) **5** 487 **6** 742 **7** 1112, 1768 **8** 31, 585 **12** 322 **12c** 614, 682, 1110 **12d** 34(aV), 226, 1256 (aV), 2123, 2248, 2288(aV) **13b** 622, 623 **13e** 614, 1049×, 1050 **13f** 1776 **13g** 565, 1485×(V *zi d°* »auf lange«), 2285 **14** 61, 72, 190, 417, 777, 803, 841 **15** 782, 1288, 2162 (aV), 2349, 2357, 2359 [C 2495β, fM], 2744, 3097, 3456, 3631, 3780 **23** 20(aC) **34** 289(aC) **35** 673, 1259(?), 1524 **35b** 10 **43** 2258.

3) *d° māndan:* s. *māndan* Nr. 8).

4) *na d°* bald **13f** 732 **13g** 1485×(V ohne *na*) **20** 1568 **43** 1307.

دیرباز *dērbāz* lange, langdauernd

1) **12** 268 **12d** 10(V *dēryāz*) **13c** 874(=) **13e** 745(=).

2) *šab ī d°:* s. *dēryāz* Nr. 2).

دیرتر *dērtar* länger, später

12c 1334 **15** 4257 **20** 349.

دیرساز *dērsāz* langsam handelnd, hartnäckig

14 137 **20** 1142 **41** 2467, 2515, 3893, 4030 **43** 761, 930, 3997 **50** 888.

دیرند *dērand* Zeit, Welt

[AB Nr. 934: **13c** 388, aM].

دیری *dērī* lange Zeit, Dauer

[C **12c** 475β, fM] **15** 2963 [C **42** 1144, M *dūrī*].

دیریاب *dēryāb* langdauernd

41 1120 **42** 968, 1707.

دیریاز *dēryāz* lange, langdauernd

1) [V **12d** 10, M *dērbāz*] **13b** 662 [AB Nr. 977: C **13b** 1228α, fM] [V **13c** 874, M *dērbāz*] [V **13e** 745(=)] **13g** 2786.

2) *šab(ē) ī d° (dērbāz)* **5** 44*(°ē, dērbāz,* AB Nr. 119 *dēryāz)*, 314 **7** 588(C *dērbāz*), 1029, 1255(M *°ē, dērbāz,* AB Nr. 976 *dēryāz*) **8** 329*(dērbāz)* **12** 89(V *dērbāz*) **12c** 119*(dērbāz,* V *nādēryāz)*, 626(M *dērbāz*) **20** 990*(dērbāz)* [C **41** 3682α(=), fM], 4554*(dērbāz)* **43** 567(C *dērbāz*), 1682, 3267, 3271.

دیرینه *dērīne* langdauernd, alt

1) **8** 528 **12d** 1209ˢ [C **12e** 502α, fM] **13g** 1618 **15** 1033, 2299, 3747 **16** 40 **35** 409 **41** 3828 **42** 824(»spät«) [C 1252α, fM], 1308 **43** 56, 1114, 1387, 2264 [C 2613β, fM].

2) *saxunhā ī d°*: s. *saxun* Nr. 13).

دیزه *dēze* schwarz

1) [AB Nr. 1047: **13** 537, aM].

I schwarzes Pferd

2) **7** 752, 1125 [AB Nr. 1045: **13f** 598, aM] **15** 669*(°ē)*.

دیس *dēs* s. *farxārdēs*.

دیک *dēk* s. *dēg*.

دیگ *dēg* Kochtopf, Kessel

7 1837 **12** 307 **21** 694(M *dēk* wohl Druckf.), Vull. Wb. II, 1048b 1. Zeile AB Nr. 559.

دیگر *dīgar* A der andere, übrige, weitere

1) **E** 103, 106*(°ān)* **4** 16, 140, 144 **5** 115, 400, 541*(°ē)* **6** 352(=) **7** 70, 198*(°ē)*, 630, 898, 1253, 1339, 1434, 1482, 1502, 1608, 1832 *(°ān)* **8** 359 **9** 14(aV) **12** 858*(°ān)* **12b** 543, 564 **12c** 597, 1013, 1313, 1324 **12d** 151, 452×, 490, 1334, 1406, 1467(sva. »der dritte«), 1838, 2280 **12e** 853, 872, 1025 [V 1138, aM] **13** 78, 221(aV) [V 435, aM], 523, 826, 1280, 1452 **13b** 1285, 1456 **13c** 81, 411 [V 854 *°ān*, aM], 1091(*°ān*, fV), 1220(*°ān*, aV), 1461 **13d** 116, 161, 169 [V **13f** 15, aM], 190, 363, 650*(°ān)*, 825, 1851, 2108 **13g** 421*(°ē)*, 912 [V 979, aM], 1495, 1601(aV), 1611, 1653, 2216, 2525 [V 2639γ, fM] [V 2929, aM], 3137 **14** 159, 428, 532 **15** 34, 98(fV), 1615 (*°ān*, aV), 1835, 2175, 2820, 3061, 3189(aV), 3633, 3766 [V 4311, aM] **17** 3, 227 [C **20** 228 *°ē*, aM] [C 261, aM], 564, 1206, 1380, 1557, 1598, 1617, 1667, 1764 **21** 166, 209*(°ē)*, 214, 374 [C **29** 571 *°ē*, aM schlecht], 583 **32** 30*(°ē)* **34** 142, 191, 281, 453, 672 **35** 66, 626, 984 **35b** 434, 689 **38** 11*(°ē)* **39** 111 **40** 220*(°ē)* **41** 142, 585 [C 622, aM], 754*(°ē)*, 864, 1195, 1199, 1223, 1235, 1244, 1253, 1256, 1553*(°ān)*, 1583*(°ē)*, 1787(=), 2260, 2920*(°ē)*, 3692, 3899, 4205*(°ē)*, 4553(=) **42** 67(aC), 379*(°ān)*, 380, 381, 608, 1201, 1550, 1902 **43** 120, 1057, 1268, 1499, 1579, 1648, 2563, 2758, 3256, 3377*(°ān)*, 3472*(°ē)*, 3663, 3678, 3758, 3766, 3772, 3880, 3893, 3995 **44** 154, 311 **45** 32 **48** 1(M *°ē*) **49** 24, 25*(°ē)* **50** 113, 294, 366, 376, 590, 841(fC) **S** 18*(°ān)*.

2) *bar d° andāze:* s. *andāze* Nr. 3).

3) *d° sarāy* das Jenseits **E** 116 **6** 1122 **7** 1997 **11** 235 **12c** 8, 1337 **13d** 108, 112(aV) **13e** 380 **13g** 94, 2492 **15** 1332, 4094, 4330 **18** 129 **41** 2500, 2597 **43** 2238 **S** 20.

4) *d° kas:* s. *kas* Nr. 8).

5) *d° kasē:* s. *kasē* Nr. 10).

a) G.: *yak*

6) **5** 442 **7** 233, 1710 **11** 135f. **12** 187 **12c** 669f. **12d** 686 **12e** 1438 **13c** 1082 **13e** 1179, 1318 **13g** 2732f. **15** 367, 3286f. [C **22** 255, aM] **35** 331 **41** 1595, 1735 **44** 429×.

7) *yak ba d°* ineinander, mit einander **6** 338 **7** 1303 **8** 251, 393 **12** 478 **13c** 8 **13e** 84, 603 **13f** 896, 1176 **17** 196 **35** 380 **35b** 730 **40** 80 **41** 2036 **43** 4057 — (vgl. **14** 159).

8) *yak zi d°* von einander **8** 343 [V **12c** 923, M *yakē az digar*] **12d** 2038 **13** 750(*zi* Kompar.) **41** 2939 **43** 1881 — (vgl. **43** 2758).

b) G.: *yakē*

9) **5** 535f.× **7** 781f., 930, 1343*(°ē)*, 1482, 1791 **8** 227 **11** 90 **12** 268, 972 **12b** 779 **12c** 105f.× **12d** 2038, 2301 **12e** 894, 1316 **13** 1368 **13b** 65× **13c** 546, 737*(°ē)*, 834×, 1005 **13e** 967 **13f** 59, 415f.×, 503 **13g** 799*(°ē)*, 1385, 3186 **14** 6, 23 **15** 283 **17** 282 **19** 169*(°ē)* **20** 207, 208, 1128, 1442×, 1534*(°ē)*, 1698f. **21** 277 **29** 29*(°ē)* **34** 371(=), 679(γ° in 677) **35** 114×*(°ē)*, 281, 554, 588, 658 **35b** 67 **39** 41 **41** 2663× [C 2729, M *digar*], 2738, 2947 (γ° in 2944), 3085, 3728×*(°ē)* **43** 151, 2078 *(°ē)*, 2959(=) **50** 111(=).

I anders, verändert

10) **4** 137 **6** 491, 1030 **7** 616 **11** 134 **12d** 603, 2257 **13b** 912 **13c** 130, 363 **13f** 602, 706 **13g** 1598, 2835 **15** 3225 **34** 102 **41** 1128, 3494 **42** 1464 **44** 598.

II der zweite, der folgende

11) **5** 536× **6** 670 **7** 1198*(°ē)* **8** 141 **12c** 1103 **13b** 1044(V *digar*) **13f** 1126, 1593*(°ē)*, 1983 **20** 1442× **21** 81 **29** 29a **35** 114×*(°ē)*, 150 **41** 3728×*(°ē)* **42** 531, 1080 **44** 429×.

a) zweitens

12) **7** 713, 1204(»zum 2. Mal«) **12c** 106× **12d** 410, 1327 **13b** 65× **13f** 416×, 1015 **35** 615 (»zum 2. Mal«) **41** 1232, 2663× **42** 1021 **43** 33, 56 **50** 593.

B darauf, ferner, außerdem, übrigens

13) **E** 158, 232 **6** 345, 666, 723, 752, 797, 933 **7** 1451(V *sihdīgar*) **8** 398(aV besser) **12b** 283, 384, 762 **12c** 111, 388, 604 **12d** 326, 469(aV), 625, 906, 1001, 1156, 1188, 1581, 1893, 2089, 2180, 2186, 2230 **12e** 278, 874, 900 **13** 724, 817 **13b** 68 [V 219, aM], 914, 1506 **13c** 252, 590, 896(aV) **13d** 14, 32, 135(aV) **13e** 1031 **13f** 6, 191, 243, 249, 394, 430, 510, 564, 672 [V 956, aM], 1025, 1169, 1177(aV), 1251, 1316(fV), 1390, 1514, 1840, 1875, 2368 **13g** 1240, 1492, 1762 **14** 380(aV) [V 794, aM] **15** 722, 2173(aV), 2319 **20** 1755 **21** 343 **29** 510 **34** 113, 664 **35b** 48, 497 **41** 431, 814, 1259(C *digar*), 1571, 1908, 2052, 2061, 2578, 2625, 3112 **42** 435 [C **43** 2678α, fM] **50** 365.

دیلم *Dēlam* GN, Stadt in *Gēlān*

Gēl u D° **21** 399 **41** 392, 407.

دیلمان *Dēlamān* GN, Stadt (= *Dēlam*)

41 2386.

دیلمی *dēlamī* aus *Dēlam*, Dēlamit

50 894.

دین *dīn* A Glaube, Religion

1) **E** 93, 99, 103 **6** 442, 446, 515, 672, 932 **7** 9, 20, 24, 73(aV), 214, 713, 726, 2015, 2016[3] **8** 539 **12b** 446 [V 492, aM], 543 **12c** 16 **12d** 10(aV) [V 359, aM], 702, 1105, 1637 **12e** 1243 **13c** 863(aV) **13e** 615 **13f** 382, 1671×, 1843 **13g** 8, 31×, 38, 1223, 2384(fV), 2992 **15** 28, 45(aV), 49, 51, 56, 89, 90×, 92(aV), 98(fV), 105×, 110, 116, 145, 157(aV), 442, 648, 649[3], 660, 707(fV), 772, 844, 848 [V 849, aM], 850, 930, 1092, 1268, 1320, 2475, 2477, 2543(aV) [V 2946, aM], 3077 [V 3093, aM], 3309, 3433 [V 3465, aM], 3803, 3814, 4094 **16** 148 **19** 380, 381, 390, 444 **20** 214, 215(C 2mal), 216, 217, 218, 911, 1629, 1640 **22** 559[3], 560[3], 562[3] [C 563, aM], 566, 567, 569, 634 **24** 16[3], 17[3](fC) **28** 19 **29** 515, 554, 558, 593, 598, 603(aC), 610, 642, 655[3] **34** 31, 374, 578 **35** 21, 23, 44, 45, 46, 1030×, 1417, 1474, 1680×, 1684 **35b** 215, 915 **40** 203, 265, 266, 269, 272, 283[3] [C 294, aM], 295, 309, 310, 314, 315, 323, 337, 338, 362, 389 **41** 158×, 746, 837, 838, 910, 912, 934, 935, 981, 1555, 1703, 1956(aC), 2283, 2485, 2640, 2686, 2942, 3896, 3899[3], 3903, 3904, 3928, 3973[3], 3996, 4026, 4084, 4169, 4449(fC) **42** 331 **43** 319, 415, 656(aC), 1127, 1333, 1352, 1354, 1435, 1518, 1542, 1550, 1561, 1572, 2135, 2136, 2162, 2174, 2175, 2177, 2190, 3124, 3280, 3369, 3401, 3427, 3435(fC), 3436, 3438[3], 3444[3], 3798 **44** 9, 177 **45** 5 **50** 129, 199, 208(fC), 226, 234[3], 301, 573, 886, 914, 916(fC).

2) *ārāyiš ī d°:* s. *ārāyiš* Nr. 5).

3) *āǰīn u d°:* s. *āǰīn* Nr. 5).

4) *d° i bih:* s. *bih*[1] Nr. 2).

5) *d° ī bihī:* s. *bihī* Nr. 2).

6) *dād u d°:* s. *dād* Nr. 13).

7) *d° u kēš* **7** 684 **12** 150, 946 **12b** 119 [V **13e** 922, M ohne *d°*] **22** 478.

8) *d° ī Masīḥā* **20** 996 **29** 553, 557 **41** 740, 935 **43** 2163, 3460 — (vgl. **20** 911).

9) *d° i yazdān* **7** 2019 **20** 213, 220 **34** 153 **40** 336 **41** 911, 1420 **43** 2160 **50** 571.

B Gewohnheit, Sitte, Einrichtung

10) **6** 9, 125 **13g** 3147× **35** 974 **41** 3360.

دینار *dīnār Dinar* (Goldmünze), Gold

1) **E** 223 **6** 186 **7** 370×, 1272 [V 1859, aM], 1930 **8** 423 **12** 971 **12d** 134×, 875, 1111×, 1475, 1633, 1649, 1816, 1826, 1863, 1870, 1907× **12e** 421 [V 483, aM] **13** 77 **13b** 1163 **13c** 887, 1458(aV) **13e** 253, 943 **13g** 35, 62, 391, 452, 1532, 1925, 2107, 2250 **14** 148, 149, 283, 581 **15** 861×, 1068, 2009, 2028, 2031, 2330, 4097 **17** 57, 125 [C **20** 124, aM], 373, 387, 653, 690, 691×, 1695, 1798 **21** 178, 185, 492, 493, 547 **22** 142, 144, 153, 171, 572, 575 **22*** 50, 79 **29** 158, 255, 446, 535, 542 **34** 280, 495 **35** 81, 405, 431, 507, 590, 852, 1143, 1198, 1262, 1267×, 1436, 1711 **35b** 159(aC), 725 **38** 21 **39** 150 [C **40** 170, aM] **41** 145, 239, 717, 1804, 1980, 2128, 2402, 3133, 3230, 4284(aC), 4289, 4347, 4370, 4375 **42** 1140 **43** 1566, 2121, 2297, 2300, 2305, 2324, 2350, 2648, 2808, 3325, 3331, 3334, 3476, 3477(aC), 3695, 3730, 3876, 4052 **44** 217, 220, 222, 448 **45** 12 **46** 26.

2) *badre d°:* s. *badre* Nr. 4).

3) *d° dādan:* s. *dādan* Nr. 22).

4) *diram dād u d°:* s. *dādan* Nr. 19).

5) *dēbā u d°:* s. *dēbā* Nr. 6).

6) *ganǰ u (i) d°* **5** 530 **6** 700× **7** 550 **8** 8 **12d** 391, 645(M — *i* —), 1111×(V ohne *g°*) **12e** 136(=), 401(=), 759(=) **13** 183(=), 184 **13b** 307, 699 **13e** 1088 **13f** 105, 1093*(— i —)* **13g** 1225(=), 1485 **15** 2202*(— i —)*, 2335(=), 4325(=) **20** 107(=) [C 691×, M ohne *g°*] **24** 27 **29** 439(M — *i* —) **35** 123(=), 431× (C *d° i g°*), 573, 1627*(— i —)* **35b** 256(M — *i* —) [C 364, M ohne *d°*] **41** 584, 2106 *(— i —)*, 3162 **42** 98, 1139*(— i —)*, 1145 **43** 1240(M — *i* —), 3632*(— i —)*, 3902 — (vgl. **14** 283 **22** 142 **42** 269 **43** 1566).

7) *d° i ganǰī* **17** 270 **29** 533 **34** 251, 277 **35b** 117(aC) **41** 1508.

8) *d° u gōhar* **6** 1113 **7** 603, 668(V ohne *d°*) **12d** 134×(V ohne *g°*), 1264, 1391, 1907× (V ohne *g°*) **12e** 427, 763 **13** 1684 **13c** 820 **13e** 941 **13g** 1715 [V 1771×, M ohne *g°*], 1831, 2167 **14** 121 **15** 861×(V ohne *g°*) **16** 70 [V **17** 52, M ohne *d°*], 116, 241 **20** 134, 490 **21** 245, 254 **34** 275 **35** 1268 [C **35b** 118, M ohne *d°*], 785 **41** 2259 **42** 1044, 1289 **43** 1557, 2209, 2363, 3118 **44** 156.

9) *d° u mušk* **7** 298, 370× **12d** 213 **13** 230 **13g** 2189 [C **20** 127, M ohne *d°*] **21** 140 **35b** 657 **41** 2291.

دینارخواه *dīnārxᵛāh Dinare* fordernd
43 2312, 2314.

دیناردار *dīnārdār* reich
20 234.

دینارکش *dīnārkaš* goldgierig
42 56.

دینارگان *dīnārgān* einen *Dinar* wert, Goldeswert
15 2021, 2072, 2191 **29** 181 **43** 1066(sva. »reich«).

دین‌آور *dīnāvar* Glaubensbringer
7 350*(°ān)* **15** 339, 3802*(°ān)* **29** 589(=) [C 603(=), aM] **40** 331*(°ān)* **41** 912(=) [C 981α(=), fM].

دین‌آوری *dīnāvarī* Glaubensbringung
15 118(fV).

دین‌پذیر *dīnpaδīr* den Glauben annehmend
15 133, 266.

دین‌پرست *dīnparast* Glaubensanhänger
[V **15** 852, aM], 4329 **40** 275*(°ān)*.

دین‌پروری *dīnparvarī* Glaubenspflege
[V **15** 157, aM].

دین‌پژوه *dīnpižōh* den Glauben erforschend
15 115 **34** 672 **43** 1041(fC).

دین‌دار *dīndār* glaubenstreu
14 264 **15** 4003(aV) **21** 16 **22** 568 **41** 936.

دین‌درست *dīndurust* glaubensfest
6 377(V *tandurust*).

دین‌دوست *dīndōst* glaubensfreund, fromm
43 291.

دین‌فروش *dīnfurōš* (seinen) Glauben verkaufend
41 2643 **43** 1556.

دین‌گستری *dīngustarī* Glaubens-Ausbreitung
[AB Nr. 1237: **15** 106, aM].

دینور *dīnvar** glaubenskundig
7 24(s. Vull. Text No.) **50** 572.

دینی *dīnī* fromm
5 148 **22** 565 **29** 555 **41** 2641, 3973 [C 4197α, fM], 4403 **50** 746(aC).

دیو *dēv Dev*

1) **1** 34, 38, 50, 65, 66, 67*(°ān)*, 68 **3** 6, 29*(°ān)*, 30, 34, 37, 38 **4** 4, 34*(°ān)*, 36, 50, 58*(°ān)*, 175 **5** 5*(°ān)*, 40, 58, 68, 71, 201, 202, 234, 432*(°ān)* **6** 407, 666, 671, 999, 1016, 1062 **7** 78, 450, 1045[a] *(°ān)*, 1212(=), 1644(=) **8** 599 **10** 255*(°ē)* **12** 22, 47*(°ān)*, 55, 56 *(°ān)*, 66, 123, 138*(°ān)*, 170a(=) [V 170b, aM], 179*(°ān)*, 195(=), 201, 243*(°ān)*, 269, 274, 334, 362, 365, 368*(°ān)*, 415, 424, 430[a], 511, 514*(°ān)*, 519, 522*(°ē)*, 537, 542, 549, 552, 553*(°ān)*, 555(=), 576(=), 577, 579*(°ān)*, 597, 600, 602*(°ān)*, 633(aV besser), 647, 688, 697, 715 [V 808 °ān, aM], 816*(°ān)*, 833, 836, 838, 862*(°ān)*, 890, 894, 934*(°ān)* **12b** 247, 419, 422, 436, 438*(°ān)*, 440(=), 441, 442*(°ān)*, 445, 456 **12c** 19, 96, 370, 554*(°ān)*, 555, 564*(°ān)*, 593(=), 900, 1038 **12d** 143, 315 [V 430, aM], 1463, 2576, 2581*(°ē)* **12e** 166, 748, 955, 1007(aV besser), 1095, 1227, 1387*(°ān)*, 1390(=, aV) [V 1391 °ān, aM] **13** 181(von Pferden !, aV) [V 985, aM] **13b** 340, 365×, 1143, 1575 **13c** 169, 407(aV), 769*(°ān)*, 1249, 1287, 1296, 1316, 1320, 1323, 1351, 1355, 1368, 1381, 1391, 1404(aV), 1434, 1438, 1502 **13d** 26*(°ē)*, 63, 65(aV), 124, 131, 170, 173, 177*(°ān)*, 185, 190, 191, 219 **13e** 524, 666*(°ān)*, 879, 931 **13f** 517(aV), 1110, 1559, 1605*(°ān)*, 1621, 1841 [V 1875, aM], 2450*(°ān)*, 2453*(°ē)* **13g** 558 [V 719, aM], 1187, 1191, 2516, 2519, 2578, 2581 [V 2658β, fM], 2722, 2753*(°ān)*, 2754, 2771, 2798, 2804, 2896*(°ān)*, 2898, 2971 **14** 102, 456 **15** 36*(°ān)*, 85, 102, 512, 669, 932, 938(!), 1402(!), 1866(aV), 2648, 2802, 2808, 2909, 2913, 2945, 3018, 3035 *(°ān)*, 3045 [V 3058α, fM], 3103(°ān, aV), 3226 *(°ān)*, 3318, 3354*(°ān)*, 3541, 3765 [V 3816, aM], 3833 **20** 1142, 1217 **21** 664 **29** 436 **35** 1603 **35b** 130*(°ān)*, 132, 137, 171, 279, 294(°ān, aC), 313 [C 599α, fM], 774 **36** 5, 6*(°ē)* **40** 287, 291 **41** 110, 815, 1150, 1388, 1404, 1440, 1694, 1853, 1860, 2490, 2507, 2510, 2511, 2515*(°ē)*, 2518, 2520*(°ē)*, 2521, 2522*(°ē)*, 2523, 2524, 2526, 2528, 2529, 2531*(°ān)*, 2534, 2642, 2814, 3982, 4030, 4031, 4033*(°ē)*, 4327 **42** 175, 777*(°ān)*, 839, 1383, 1515*(°ē)*, 1520(!), 1628, 1647(aC) **43** 191, 227, 247, 275, 276*(°ē)*, 277*(°ān)*, 369, 401, 427, 493, 870, 1796, 2058, 2740, 2742*(°ān)*, 2746, 2765*(°ē)*, 2767, 3569, 3778 **44** 186(°ān, aV), 321 **50** 564, 613, 614 **S** 35.
2) *Akvān i d°* **13d** 35, 75, 110, 180 **13e** 453.
3) *d° ī palīd:* s. *palīd* Nr. 2).
4) *d° ī Sipēd* **12** 196, 203, 218, 237, 264, 284, 500, 509, 516, 574, 582, 585, 589, 609, 627, 630, 653, 693, 718, 746 **12b** 237 **12c** 929 (M *Safēd*) **12e** 705(=) **13b** 666 **13c** 1265 **13e** 549 **13g** 2900 **15** 2562(M *Safēd*), 3059(=), 3121(=), 3619(=).
5) *d° ī siyāh* **1** 36× **12** 468(M °ē) **13** 1061(V °ē) **15** 2985 **42** 1697 — (vgl. **1** 65 **3** 34).
6) *narre d°:* s. *narre* Nr. 3).
7) *d° i vāžūne* **1** 36× **4** 127 **7** 593 **13c** 1014 **13d** 96, 100, 104(aV) [V 112, aM] **43** 2827.

دیوار *dīvār* Mauer
4 36 **5** 461*(°hā)* [C 7 585, aM] **12d** 1725, 1739 **12e** 1162, 1374, 1377 **13c** 1052, 1054 **13e** 559 **13f** 222, 426 **13g** 1049(fV), 1103, 1105, 1151, 1321, 1919, 2113 **15** 74*(°hā)*, 1973, 2363*(°hā)* **18** 22 **20** 1487 **21** 719 **23** 23(!) **29** 64, 451*(°hā)*, 618 **35** 1641 **40** 341 **41** 327, 3354 **42** 720, 873, 874, 1076 **43** 706, 732, 767, 3382, 3815, 3818, 3820(C 2mal), 3823, 3838, 3853 **44** 262, 263, 264, 581, 596.

دیوارگر *dīvārgar* Maurer
15 1343 **20** 1485.

دیوان *dīvān* A Verzeichnis, Register, Stammrolle

1) **13e** 446(V °hā) **13f** 180 [V **15** 949, aM] **17** 138*(°hā)* **22** 307, 365 **29** 457 **35** 89, 1276 *(°hā)*, 1679(=) **41** 169, 187, 478, 1088, 2456, 3887, 4110(!) **43** 2192.

B Versammlungsort, Hofrechnungskammer, Hofhaltung

2) **12** 960 **13f** 1091 **14** 156, 158, 163 **15** 3942 (aV) **22** 322(fC), 323, 326 **35** 85, 725 **35b** 829, 830 **41** 86, 87, 150, 172, 176, 178 [C 181, aM], 190, 192, 206, 209, 239, 261, 3222, 3841 **43** 2549, 2888, 3191 [C 3812, aM] [C 3815, aM] [C 3820a, aM], 3820b(aC) **46** 16.

C Soldzahlung (?)

3) **43** 2194(aC).

دیوانگی *dēvānagī* Besessenheit, Wahnsinn, Torheit
12 706 **12d** 2712 **13b** 1551 **15** 4372 **22** 334 **34** 196 **35b** 23 **40** 15, 331 **41** 19 **42** 690.

دیوانه *dēvāne* A teuflisch, dämonisch

1) **5** 3*(°gān)* **7** 413(=).

B besessen, wahnsinnig

2) **E** 24 **6** 269 **7** 418, 1233 **12b** 495*(°gān)* **12c** 547 **12d** 2586 **12e** 1301 **13** 1234 **13b** 213 **13e** 1077 **13f** 857*(°gān)* **13g** 1839, 2854 [C 2854δ, fM] **15** 3378*(°gān)*, 4134*(°ē)* **20** 1358(°gān, aC) [C **29** 428α, fM], 610*(°gān)* **35** 1112 **41** 778*(°gān)* **42** 1165 **46** 40 [C **50** 885β, fM].

* Metr.: – ∪ –

دیوبچه *dēvbačče* Teufelssohn
1 26(M unmetr. *dēvbače*).

دیوبند *dēvband* Devenbändiger
3 1 [C **12c** 404 26. Vers, fM], 854, 1042 **13** 983 **13c** 1190, 1380 **13e** 114 [C 677 9. Vers, fM] **13f** 519, 956 **S** 40.

دیوپای *dēvpāy* Spinne
AB Nr. 1084 *(aAsadī)*.

دیوچهر *dēvčihr* devengesichtig
[V **13e** 677 *°ān*, M und AB Nr. 1475 *gurgčihrān*].

دیودل *dēvdil* ein Devenherz habend (von Rustam!)
[C **12** 509α, fM].

دیور *Dēvar* N einer Schatzkammer
[AB Nr. 959: **13g** 2869, M *Bādāvar*, fV].

دیورنگ *dēvrang* devenfarbig
AB Nr. 1776.

دیوزاد *dēvzād* Devensproß (z. T. als Schimpfwort)
7 802 **12d** 430 **12e** 104, 889, 992, 1029 [C **13** 1031α, fM] [C **13b** 1294α, fM] **15** 1404, 2535(*°ē*, fem.) [V 3500, aM] AB Nr. 1241.

دیوزاده *dēvzāde* Devensproß
12e 363.

دیوزد *dēvzad* wahnsinnig
AB Nr. 1202.

دیوسار *dēvsār* devenköpfig
15 3398(V *dēvsāz*).

دیوساز *dēvsāz* teuflisch
13g 2371(aV) [V **15** 3398, M *dēvsār*] **20** 946 **39** 48 **42** 1491 **43** 290, 1784, 1821, 3992, 4122.

دیوسر *dēvsar* devenköpfig
[C **43** 275, aM], 3935.

دیوفش *dēvfaš* devenähnlich
43 1857.

دیومرد *dēvmard* Teufelsmann
42 685.

دیه *dīh* Dorf
AB Nr. 1070.

دیهیم *dīhīm* Diadem, Königskrone
1) **1** 2 **6** 609 [V **12d** 2703, aM] **13** 106, 796, 1007, 1453 **13c** 862, 1233× **13f** 214, 2432 **13g** 569, 862 **15** 965, 2977, 4078 **17** 288, 312 **19** 230 [C **20** 661, aM] **23** 1 **24** 1 **27** 25× **29** 636 **35b** 19 **41** 126, 466, 541, 798, 850, 1401, 1422, 1759 **42** 13, 52, 1605 **44** 219(!) **50** 69, 381, 446.
2) *buzurgī u d°:* s. *buzurgī* Nr. 2).
3) *taxt u d°:* s. *taxt* Nr. 12).
4) *d° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 4).
5) *d° i šāhī:* s. *šāhī* Nr. 8).

دیهیم جوی *dīhīmǰōy* die Krone erstrebend, Prinz
5 324 **6** 100 **7** 225, 231, 1111, 1365 **11** 207 **12** 370 **12b** 193 **12d** 1862, 2273 [V **12e** 1420, aM] **13c** 646, 1142 **15** 1679 [C **20** 1236β, fM] **50** 229, 707.

دیهیم‌دار *dīhīmdār* die Krone habend, König
7 231, 274, 1111 **13** 1567 *(°ān)* **S** 64[3](in b *°ān*).

دیهیم‌ساز *dīhīmsāz* Kronen verschaffend
12e 1428.

ذ δ

ذوالفقار *δu'l faqār* N eines Schwertes
[V **12e** 13, aM].

ذوالاکتاف *δū'l aktāf* (»Herr der Schultern«) Beiname des *Šāpūr i Ormuzd*
29 132.

ذرّه *δarre* Atom
5 319 [C **12** 637 12. Vers, fM], 810 [V **12c** 1175, aM].

ذوفنون *δūfunūn* weise
[C **12c** 404 14. Vers, fM].

ر r

را *rā** Partikel, dem Nomen nachgesetzt

I das Subjekt verstärkend

1) **6** 483a(aV), 618(aV metr.) **7** 904 **13b** 346a 347[3](aV) [V **13c** 377, aM] **13f** 809[3], 2094 (V Acc.) **13g** 85×(V »für«), 1858, 2080 [V **15** 73, M Acc.] **17** 9 [AB Nr. 1908: **17** 64, aM], 145 **19** 38 [C **20** 1524×, M »scheinbares Subj.«], 1902b **21** 150 [C 731, aM] **22** 303 [C 309, aM] **34** 587 **35b** 838 **39** 183 **41** 198, 500, 1120, 4307, 4491(aC) [C 4504, aM] **42** 760, 968 [C **43** 15×, M »scheinbares Subj.«], 334, 3445a×(C »scheinbares Subj.«), 3627, 3866[3] **50** 41 — (vgl. Nr. 34).

a) mit vorang. *mar*

2) **6** 602 **7** 1611.

* Stellenang. unvollst.

II als Dativ-Bezeichnung*

3) **E** 27b, 46, 148, 226 **1** 55 **2** 11 **3** 18[3] **4** 3, 34a **5** 541 **6** 111, 120 **7** 382, 689, 701, 791, 937[3], 1801, 1992(aV) **8** 47 **9** 35 **12** 190, 975(aV) **12b** 533, 594(aV) **12c** 1133, 1328 **12d** 902, 934 **12e** 172[3] **13** 707 **13b** 1311 **13c** 986 **13d** 196 **13e** 356, 499a(!) **13f** 1730 [V 2422 !, aM] **15** 14, 30[3], 919, 1956a, 2499[3] **19** 235 **20** 1770 **25** 13×(!) **35b** 847(?) **43** 3427.

4) *guftan +rā:* s. *guftan* Nr. 16).

a) mit vorang. *mar*

5) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 3).

6) *mar turā:* s. *turā* Nr. 6).

7) *mar marā:* s. *mar* Nr. 5).

8) *mar urā:* s. *mar* Nr. 6).

9) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 7).

III als Accus.-Bezeichn.

10) **E** 5[3], 9a, 10[3], 27a, 29[3], 32, 69, 70, 131, 208 **1** 33, 52[3] **2** 37 **3** 27, 41 **4** 24, 72, 81, 90, 105, 154 **5** 25, 29 **6** 27, 600 **7** 48b, 241, 1118 **8** 198 [V 331, aM] **10** 163[3] **12** 287[3], 623, 953, 982 **12b** 180[3], 335[3] **12c** 409, 955b(!) **12d** 305, 1739, 2021[3] **12e** 1277 **13** 1284[3] **13b** 346b, 721 **13c** 275b [V 398, aM], 562, 923[3] **13e** 192(aV), 658 [V **13f** 715, aM], 2406, 2437[3] **13g** 148(!) [V 191 !, aM] **14** 477 [V 776×, M »für«] **15** 561, 1328(!, aV), 1956b, 2248[3], 3975 **16** 16 **17** 60 **19** 214 **20** 138(Acc. loc.), 924(=) **34** 415b(!) **41** 1016, 2173, 2927[3], 4079 **42** 1614b **43** 1177[3](!) 4023×(!).

α) Acc. temp.

11) **6** 428 **12c** 441, 473, 1202 **12d** 464(aV) [V **13b** 1086, aM] **13e** 499b **13f** 885, 969, 1495 **13g** 1849(aV), 2192, 2442(!, aV), 2522 **15** 2350b 2. Stelle [V 3548, aM], 4372 **19** 175 (aV) **20** 594 **34** 411 **35** 1235 **35b** 766 **40** 300 **41** 1927a **50** 471.

12) *zamīnrā babōsīd:* s. *bōsīdan* Nr. 2).

13) *jahānāfarīnrā bax^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 4).

14) *rāmišgarānrā bax^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 6).

15) *firistāderā x^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 7).

16) *firistāderā pēš x^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 25).

17) *mōbadānrā bax^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 8).

18) *nuvēsande (ī nāme) rā x^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 10).

19) *nuvēsande ī nāme rā pēš x^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 26).

a) mit vorang. *mar*

20) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 9).

21) *mar turā:* s. *turā* Nr. 9).

22) *mar marā:* s. *mar* Nr. 11).

23) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 12).

24) *mar yakdigar rā:* s. *yakdigar* Nr. 3).

25) *giriftand mar yakdigar rā kanār (ba bar):* s. *yakdigar* Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

26) **E** 9b, 15, 50, 61, 155, 158, 216 **1** 58a **3** 6, 38 **4** 32, 35, 114, 192, 200 **5** 7b, 94, 188, 291, 306, 504 **6** 827, 1062 **7** 69, 198, 204, 377, 659(!), 707, 809, 1339 [V 1523, aM] **8** 323, 528a, 540a, 580 **10** 126, 144 **11** 8 **12** 160, 303(aV), 704, 949 **12b** 37, 103, 187, 582 **12c** 254, 730[3], 809, 1047, 1220 **12d** 161b, 370, 445, 813(aV), 1215, 1216, 1530, 1826, 2745 **12e** 270, 380, 677 **13** 1631 **13b** 1237[4] **13c** 785 **13d** 88(aV besser) **13e** 386(aV), 423 **13f** 488, 566, 778(aV), 1380, 1552(M !), 1558, 1785 [V **13g** 85×, M Subj.], 217, 871, 1175(aV), 2312b [V 2835, aM] [V **14** 500, aM], 776×(V Acc.) **15** 186b, 715a 1. Stelle(?, aV), 721(=), 1680, 2045, 2357, 4223, 4338 **18** 75(?, aV) **19** 178, 413 **20** 9, 144, 253 **34** 437, 449 **35** 1446 **39** 157 **41** 1237(?), 1443, 1945, 3782, 4099, 4109, 4584 **42** 1020a, 1190(!).

27)* *az ... rā* **12d** 258(V ohne *az*) **12e** 1052(=) [V **13e** 1242, aM] **13f** 2305(fV) **15** 2307 **20** 486b **35** 1397[3] **43** 455b, 2166b.

28)* *az bahr ... rā:* s. *bahr* Nr. 10).

29)* *zibahr ... rā:* s. *zibahr* Nr. 4).

30)* *bajuz ... rā:* s. *bajuz* Nr. 3).

31)* *juz ... rā:* s. *juz* Nr. 10).

32)* *juz ōrā:* s. *juz* Nr. 11).

33)* *x^{v}ēštanrā:* s. *x^{v}ēštan* Nr. 8).

α) scheinbare Subjekt-Verstärkung: *rā* gehört zum folgd. *ki* (*kuǰā*)

34)* **5** 21a **6** 302a **7** 1573 **12c** 816 **12d** 738, 2694 **13c** 108, 112, 369a, 933 **13e** 106 *(kuǰā)* **13f** 1222 **13g** 619, 797 *(kuǰā)*, 1127(=), 1416, 1789, 2793 *(kuǰā)* **15** 1241, 1490, 2100a, 2260 *(kuǰā)*, 2394, 2492, 4216 **17** 82 **20** 499, 1524×(C Subj.) **21** 91 **22** 326 **23** 79 *(kuǰā)* **24** 28 **25** 13×(!) **29** 581 **32** 6 *(kuǰā)* **34** 612a(=) **35** 1262 **35b** 680 **38** 120 **39** 144, 184 **40** 20 **41** 837, 1579, 2614, 4127 **42** 30, 1025, 1162 **43** 15×(C Subj.), 994, 1014(aC), 1169, 1565 [C 3445×, M Subj.], 3835, 4023×(!).

a) mit vorang. *mar*

35) *mar ... rā:* s. *mar* Nr. 16).

36) *mar marā:* s. *mar* Nr. 17).

37) *mar ōrā:* s. *mar* Nr. 18).

راحت *rāḥat* Ruhe

[C **7** 250, aM].

راخ *rāx* Trauer, Sorge

[AB Nr. 1113: C **13f** 482β, fM].

راد *rād* hochherzig, edel, weise

1) **E** 135 [C 185α, fM] **6** 36 **7** 108 **8** 520 *(°ā)* **12d** 1007 **12e** 50, 213 *(°ā)*, 731(aV), 960, 1289 **13** 358 **13b** 237 **13c** 140(aV) [V 392, aM] **13e** 888, 972(aV) **13f** 495(V richtig *rad*) **13g** 110, 1837, 2727, 2992 [V 2993, aM], 3002, 3045 **14** 310(!, aV) [V **15** 2968α, fM], 3012(fV) **20** 1018(aC) **22** 309(aC metr.) **24** 19 **25** 21 **34** 650 **41** 2186, 3942, 3999, 4029, 4136 1. Stelle *(°ē)* [C 4422, aM], 4423, 4527 **42** 171, 1557 **43** 512, 859(aC besser), 860(=), 899, 1105, 1483, 1614, 2219, 3378, 3563(aC) **44** 16, 183(aC) **50** 624.

2) *r° mard:* s. *mard* Nr. 19).

راد.برزین *Rād Barzīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*

[C **35** 1470, M *Dād Barzīn*], 1471(C *Dād Barzīn*).

* Die Casus-Einteil. soll nur ein Schema sein.

* Die Nr. 27) bis 34) beziehen sich auf II, III, IV.

رادتر *rādtar* edler
41 4504(=Superl.).

رادمان *Rādmān* EN, armenischer Heerführer z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 103(C *Dārmān*).

رادوی *Rādōy* EN, *Mōbad* z. Zt. des letzten *Yazdgird*
[C **50** 563, aM].

رادکوه *Rādekōh* GN, Provinz
50 376, 431.

رادی *rādī* Hochherzigkeit, Edelmut, Weisheit
[C **12** 117α, fM] [C 117β¹, fM] **13** 485(aV) **13e** 773(fV) [V **13f** 2125α, fM] **13g** 31(aV) **15** 2841 [C **35** 223, aM] **41** 1190, 2495, 3971, 4136 2. Stelle **43** 803, 2860, 3189 [C **46** 0 15. Vers, fM] AB Nr. 1120.

راز *rāz* verborgen, geheim, Geheimnis
1) **E** 102 **2** 26 **4** 44*(°hā)*, 109, 137 **5** 410, 517 **6** 106, 326, 338, 758, 945*(°hā)*, 951, 968 **7** 160*(°hā)*, 486, 600, 709 [V 768, aM], 934, 960, 1403, 1441(°*hā* »Rätsel«), 1550 [V 1742 °*hā*, aM] **10** 112 **12** 732*(°hā)*, 936 **12b** 446 **12c** 6 [V 19, aM schlecht], 1455 **12d** 116 [V 183, aM], 241, 254, 363, 383 [V 423, aM], 454, 473, 886, 1053(aV), 1076, 1077, 1133 [V 1134, aM], 1549, 1618, 1709×, 1750, 1769, 1776, 2074(aV), 2114, 2123*(°ē)*, 2337×, 2654(aV), 2655, 2671 [V 2698, aM] **12e** 378, 678, 744, 1024 **13** 498, 1230, 1326, 1536 **13b** 312, 924 **13c** 426, 1051, 1143, 1214 [V 1215, aM] **13e** 237, 1080 **13f** 12, 2536 **13g** 691, 1162×, 1332, 1882, 2157¹, 2241 (aV), 2388*(°hā)* [V 2504, aM], 2511 **14** 502, 655(fV), 809 **15** 424, 425, 444, 630, 887², 888, 890(aV), 895, 1025, 1030, 1197, 1844, 2429, 3685, 3802, 3978*(°ē)*, 4109× **17** 108 **20** 197, 399, 799, 1354*(°hā)*, 1949 **21** 221, 226, 341, 395, 656×, 691 **22** 351, 482, 601 **23** 7, 22 **27** 26 **29** 155, 217, 220, 224, 226 [C 355, aM] **32** 33 **34** 327 **35** 226 **35b** 79, 228 [C 288, aM], 563, 572, 597, 600(aC), 608, 646 [C **38** 109, aM] **39** 129 **40** 113, 151, 152 **41** 104, 229, 352, 1099, 1641, 1654, 1729, 1749, 2467, 3164, 3667, 3676, 3678, 3738, 4082, 4083, 4254 **42** 58, 309*(°ē)*, 612, 670*(°ē)*, 799(aC), 904, 1533, 1555*(°hā)*, 1574 **43** 85 [C 89, aM], 111, 550, 567, 573(!), 698, 762, 1004, 1160, 1309 [C 1549, aM schlecht], 1564*(°hā)*, 2642, 2656*(°hā)*, 2673, 2674, 2698, 2710, 3405, 3940, 4011, 4057 **45** 43 **50** 142, 146, 411(aC), 651, 674 **S** 14.
2) *r° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 5).
3) *r° justan*: s. *justan* Nr. 23).
4) *r° bāz justan:* s. *justan* Nr. 25).
5) *r° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 5).
6) *r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 21).
7) *r° dānistan:* s. *dānistan* Nr. 3).
8) *r° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 6f.).
9) *r° bar kušādan:* s. *kušādan* Nr. 27).
10) *hame r°:* s. *hame* Nr. 12).

a) *ba r°* im geheimen, heimlich
11) **1** 30 **5** 5, 56 **6** 261, 747, 835 **7** 106, 253, 547, 554, 558 **8** 356 **12c** 83, 119, 410, 598 **12d** 207, 1554, 1569, 2016, 2221(aV), 2337×(V ohne *ba*) **13b** 241 **13f** 81 **15** 1440, 2856, 2860, 3187 [V 3398, aM], 3547(aV besser) **20** 946 **29** 105, 180, 236 **35b** 745 **38** 98 **40** 290 **41** 794, 2036 **42** 617 **43** 104, 2831 [C **45** 60, aM] **46** 30.
12) *ba r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 50).

رازبان *rāzbān* Vertrauter
AB Nr. 1190.

رازجوی *rāzjōy* Geheimnisse zu erforschen suchend
20 1133(aC).

رازدار *rāzdār* Geheimnisbewahrer, Vertrauter
7 453 **15** 886, 4391 **20** 329*(°ān)* **22** 84, 599 **35** 1416(°*ān* »Geheimnistuer«) **35b** 69, 429 *(°ān)* **40** 38 **42** 199, 558*(°ē)* **43** 1593 **50** 764*(°ān)*.

رازدارنده *rāzdārande* verschwiegen
21 373 [C **29** 355, M schlechter *dāddārande*].

رازی *rāzī* Einwohner von *Rai*, aus *Rai*
40 49, 52, 56 **43** 346*(°ān)* **50** 628 — (vgl. [**41** 806]?).

راست *rāst* A* gerade, aufrecht, geradeaus, direkt, genau
1) **E** 62 **5** 260, 478 **6** 176, 916 **7** 71, 1426, 1722 **8** 433 **12** 896 **12b** 433 **12c** 506, 709 **12d** 367, 1681×, 1691, 1965, 2237, 2768 **12e** 1372 **13e** 1154 **13f** 1913, 2189 **13g** 43, 607, 1651, 2290 **14** 378, 623, 701 **15** 525, 1290, 2635, 3286(aV), 3711 [V 3784, aM] **16** 20 **17** 143 **19** 83 **20** 4 **23** 73× **29** 324 **35** 955, 979, 1153, 1318 **35b** 320 **41** 191, 3029 **42** 1014 **43** 273, 842, 1798, 2605(fC), 2690, 3533, 3772 **44** 409 **47** 12.
2) *pušt r°:* s. *pušt* Nr. 5).
3) *r° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 51).

B gerade, richtig, recht, gut, wahr, wirklich
4) **5** 84, 390 **7** 1149, 1325, 1581, 1806 **11** 115 **12** 499, 948 **12b** 382 **12c** 720 **12d** 378, 389, 496, 572, 789, 812, 1782×, 1797, 2024 (aV), 2152×, 2349 **12e** 618, 821 **13** 1028, 1067, 1095 **13b** 135, 219× **13e** 325(aV), 1092 **13f** 2183 **13g** 400, 2330, 2976× **14** 781 **15** 485, 852, 902, 1570, 1938, 1955, 2918, 3036×, 3052 **17** 111 **20** 324, 386, 893, 949, 1003 **21** 341 **22** 85, 184, 231, 297, 551, 585 **24** 26 **29** 315, 341 **34** 563, 612, 623 **35** 640, 703, 1053 [C 1073, aM], 1213, 1291 [C 1670, aM] **35b** 134, 626 **39** 126 **40** 317 **41** 1236, 1241, 1253, 1429, 1721(C 2mal), 1723, 1729, 2622, 3002, 3655, 4131, 4483, 4509 **42** 366, 1268, 1683 **43** 263, 343, 397, 476, 514, 1390, 1527, 1549(aC richtig), 2525, 3553, 3563, 3818, 3854 **44** 129, 344 **50** 199, 550, 783, 786.
5) *rāstān* die Edlen **E** 145 **7** 419, 933 **12d** 1701, 1839 **12e** 664, 1039 [V **13g** 34, aM], 77, 3199 **15** 633, 1045, 2743, 4069 **20** 637 **21** 43(aC)

* Die einzelnen Bedeutungen nicht immer scharf zu trennen.

22 228 **35** 510, 1513 **35b** 97 **40** 6 **41** 2458, 4203 **43** 299, 919, 2399, 2495, 3170, 3481, 3572, 3634 **44** 32(fC) **46** 39 **50** 481, 649 **S** 57.

6) *Jahān r° (kard):* s. *Jahān* Nr. 10).

7) *dād u r°* (*: V C *dādrāst)* **7** 289* **13c** 392(aV) **14** 32 **15** 1498* **16** 110* **20** 726* **34** 338* **35** 596* **41** 1110* **42** 955* **43** 263.

8) *rāh i r°:* s. *rāh* Nr. 16).

9) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 39).

10) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 91).

11) *guft i r°:* s. *guft* Nr. 2).

12) *guftār i r°:* s. *guftār* Nr. 12).

C gleich, niveaugleich, übereinstimmend, fertig, vollkommen

13) **12** 942 **12d** 928, 1199 **13** 870(!) **13e** 46 **13g** 1749, 2991 **14** 869 **15** 3303, 3882 **20** 1484 **21** 707 **29** 608 **41** 1757, 3386.

14) *r° bā:* s. *bā* Nr. 6).

D rechts, rechte Seite

15) **13** 606 **13f** 1606 **13g** 354(aV), 734(aV) [V **14** 652, aM] **15** 1434 **41** 202 **42** 910 2. Stelle **43** 3613.

16) neben *čap:* s. *čap* Nr. 2).

17) *čap ū r°:* s. *čap* Nr. 3).

18) *dast i r°* **6** 768 **12** 341 **12c** 266, 392×(V +*rāh*) **12d** 1467 **13c** 674, 1341 **13e** 1295 **13f** 1612, 1869, 2018, 2418, 2531 **13g** 151, 1094 **15** 1475, 2808, 3009, 3669×(V ohne *d°*), 3868 **23** 73× **40** 270 **41** 3020 **43** 3964 — (vgl. *čap* Nr. 16) und 17).

راست‌بالا *rāstbālā* Zypressenbaum

[V **15** 263, M *sarvbālā*].

راست‌بیشه *rāstpēše* dem Rechten ergeben

13e 186(V *āzpēše*).

راستتر *rāsttar* gerader

E 83(»gleichmäßiger«) **15** 3698(=Superl.).

راست‌جوی *rāstjōy* das Rechte suchend

15 1202(aV).

راست‌دل *rāstdil* rechtschaffen

13g 545(aV).

راست‌رو *rāstrav* gerade gehend

AB Nr. 95.

راست‌کاری *rāstkārī* Rechttun

12e 410(aV) [C **44** 129?, aM] AB Nr. 1640.

راست‌کوش *rāstkōš* das Rechte erstrebend

5 90.

راست‌کیش *rāstkēš* rechtgläubig

[V **15** 883, M *xūbkēš*].

راست‌گوی *rāstgōy*** wahrredend, wahrhaftig

1) **12d** 1329, 2081 **13b** 1487 **13e** 441 **13f** 1418 **14** 796 **15** 82 [C 181 13. Vers, fM], 263, 888(V *nārāstgōy*), 1196, 1202², 1249 **19** 382 **20** 675 [C **22** 172, aM] **35** 46 **35b** 841 *(°ān)* **41** 559, 1241, 1373, 1541, 3635 *(°ē)* **42** 1468 **43** 806, 3831.

** Vgl. *nārāstgōy*.

2) (von Gott) *dāvar ī r°* **6** 1119 **12** 344, 871 **15** 1310 **44** 103.

راسته *rāste* gleich, ununterscheidbar

13g 3121(fV).

راستی *rāstī* Geradheit, Rechtschaffenheit, Wahrheit, Ordnung

1) **3** 25 **5** 4, 205 **6** 160, 399, 400, 562, 697 *(°hā)*, 916, 1138 **7** 564, 736, 776, 923, 1149 **11** 211 **12** 502, 598, 949 **12b** 29, 511 **12c** 719, 722, 727, 728, 787, 907, 1144 **12d** 512 [V 587, aM], 717, 802, 828, 908, 946, 1102, 1327, 2175, 2214, 2349, 2701 **12e** 602, 614 **13b** 2 **13c** 245²(aV) [V 245α², fM], 374, 383, 386 [V 397, aM], 398(aV) **13e** 333 **13f** 3(fV), 1153, 1859 [V 2125α, fM], 2540(fV) **13g** 400, 1188, 1267, 1286, 2518, 2711, 2724, 2729, 2730, 2761, 3167, 3184(!) **14** 497, 641, 657, 832 **15** 2417 *(°hā)*, 2507, 3193, 3298, 3565, 3705×, 4399² **16** 161(aV) **18** 59 **19** 88, 235 (aV) **20** 425, 849, 913, 1068, 1069, 1307, 1416 **22** 117, 495 **23** 46, 49 *(°hā)* **25** 8, 28 **29** 221, 665 **34** 107, 609 **35** 39, 43, 516, 1664 **35b** 68, 123, 146, 209, 629, 650, 676, 774 **36** 12 **38** 131 **39** 76 **40** 285, 298, 309 **41** 21, 37, 110, 159, 211, 214, 221, 497(!), 705 [C 883, aM], 981, 1125(fC), 1126, 1132, 1197, 1283, 1293, 1323, 1374, 1403, 1404, 1550, 1678, 1695, 1754, 1867, 2112, 2146, 2495, 2571, 2640, 2926, 2927, 3707, 3821, 4197, 4438 **42** 48, 114, 159(fC), 384, 1202, 1516 **43** 29, 30(aC), 36, 408, 410, 477 *(°hā)*, 514, 892, 1334, 1355, 1375, 1526, 2578 *(°hā)*, 2830, 3188, 3371, 3568, 3854, 4038 **44** 521, 568 **50** 114, 794.

2) *bīāzārī ū r°:* s. *bīāzārī* Nr. 2).

3) *r° justan:* s. *justan* Nr. 8).

راستین *rāstīn* wahrhaftig

6 1070.

راغ *rāy* Bergwurzel, Wiesenhang, Berg

1) **6** 211, 757 **12** 32 [V **12d** 823, aM], 1846× [V **12e** 523, aM] **13b** 1221 **13c** 807 **13g** 1160 **15** 1891 **17** 207 [C **20** 1508, aM] **29** 309 **35** 312, 812 **40** 341 **41** 269, 1766 **42** 1471, 1748 **43** 1975, 3207 *(°hā)*, 3208 **44** 263× **50** 362, 383, 435, 741, 758.

2) *dašt u r°:* s. *dašt* Nr. 5).

رام *rām* A fröhlich, heiter

1) **7** 1248 **12d** 1348(aV besser), 1360 **21** 376 **34** 373 1. Stelle **40** 270 **43** 3408.

B willfährig, einverstanden

2) **7** 723b [C **12d** 1549 8. Vers, fM] **34** 356.

3) *r° bā:* s. *bā* Nr. 7).

4) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 40)

5) *r° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 18).

C Ruhe

6) **7** 1091 **12b** 200 **41** 2064, 3131(?).

D Macht, Gewalt

7) [AB Nr. 1719: **13** 1062?, aM].

E gehend

8) **7** 1196 **13b** 1572.

رام *Rām*[1] N eines Feuertempels (= *Rām Barzīn*?)
[C **21** 376, M *rām* Adj.].

رام *Rām*[2] EN, Anhänger des *Bahrām Čobīn*
43 1814.

رام اردشیر *Rām Ardašīr* GN, Stadt
22 643.

رام برزین *Rām Barzīn*[1] N eines Feuertempels
40 370 — (vgl. [**21** 376]).

رام برزین *Rām Barzīn*[2] EN, Feldherr des *Nōširvān*
41 890, 895, 901, 943, 963.

رام برزین *Rām Barzīn*[3] EN, Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 2223.

رامش *rāmiš* A Heiterkeit, Freude
1) **5** 496, 499 **7** 37, 337*(°ē)*, 391, 587, 1025, 1600 **12** 652 **12d** 1877 **12e** 50(aV besser), 1289(=) **13b** 854 **15** 948(fV), 1011, 1272, 1393, 2914(aV), 3561(°*ē*, aV) **20** 463, 1075, 1098 **21** 116(aC) **24** 35 **34** 54, 150 **35** 18, 882, 994 [C 1458, aM], 1650 **35b** 702 **36** 21 **41** 303, 853, 1106*(°ē)*, 1363, 2603, 2813, 2998(aC), 3661, 4070, 4173, 4174[a] [C 4177, aM] **43** 209, 2781, 2816, 3782 **50** 127, 130.
2) *r° burdan:* s. *burdan* Nr. 3).

B Gesang, Musik
3) **4** 59 **5** 417, 421 **6** 203 **7** 843 **12** 667 **12b** 554 [C 572β, fM] [V **12c** 76, aM], 804 **12d** 1682(aV), 1729, 2112 [V **13** 1300, aM] **13c** 885, 902 **13e** 50, 190 **13f** 1104 [V 1213, aM] **13g** 2069, 2192, 2439×, 2440, 2442, 3198(fV) **15** 2365, 2432, 2605 [V 2704, aM], 3865 **35** 463 [C 503, M *rāmišī*], 1710 **41** 1761 **42** 1774(fC) **43** 3633.

C Ruhe
4) **22*** 11 **41** 1312, 4124.

رامش‌افزای *rāmišafzāy* freudevermehrend
34 151.

رامش‌پذیر *rāmišpaðīr* freudig
19 326 **42** 1011 **50** 730.

رامش‌سرای *rāmišsarāy* musikmachend, singend
13e 252.

رامشگر *rāmišgar** Sänger, Musiker
1) **5** 420 **7** 1568, 1597, 1608*, 1718 **12** 22*(°ē)*, 23, 26a*(°ē)*, 26b* **12d** 216, 1471, 1646, 1841, 1866* **12e** 1129, 1163 **13c** 1481(fV), 1498 **13f** 1209(fV) **13g** 2111(V °*ē*) **15** 999, 2364, 2604* **22** 289 **35** 278, 460*(°ē)*, 503, 668, 791, 1273 **35b** 739, 869 **42** 1070*, 1710*(°ē)* **43** 3262, 3321, 3513, 3632, 3725(C °*ē*), 3728, 3731*(°ē)*, 3733*, 3764*, 3781*, 3791, 3912, 3914 **44** 155, 396 **45** 55*.

* Singul., sonst Plur. *rāmišgarān*, wo nichts anderes bemerkt.

2) *rāmišgarān rā bax^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 6).
3) *rōd u rāmišgarān* **12d** 1382 **12e** 898 **13f** 1440(fV) **13g** 1693×, 1816×, 1874* **15** 4141× **21** 191.
4) *mai ū rōd u rāmišgarān x^{v}āstand:* s. *x^{v}āstan* Nr. 8).

رامشگری *rāmišgarī* Gesang, Musik
7 1387 **35b** 878 [C **43** 3720α, fM].

رامشگه *rāmišgah* Festesort
12c 621*(°ē)*.

رامشی *rāmišī* A freudig
1) **35** 51, 760 **41** 4189 **43** 1631 **44** 237.

B Sänger
2) **35** 503(»singend«, C *rāmiš*) **43** 3768.

ران *rān* Schenkel (spez. Oberschenkel)
1) **7** 1785 1. Stelle*(du)* **10** 121 **12** 621(V *dast*) **12b** 643 **12c** 1009 1. Stelle [V **13** 1617, aM schlecht] **13b** 1569 **13f** 813, 1919 **15** 1928, 3514 **19** 333 **43** 721, 1497.
2) *r° afšurdan (fišurdan, afšārdan, fišārdan)* die Oberschenkel festdrücken sva. (das Pferd) antreiben **6** 1026 **11** 48*(f °)* **12** 302(=) **12b** 644(=) **12c** 941 **12d** 1463, 1970*(fišārdan)* **12e** 285, 321, 736(M *f* °), 921 **13** 720(*f* °, aV), 1064*(f °*, V *fišārdan)*, 1523*(f °)* **13b** 1570 **13c** 1315 **13d** 202 **15** 1485, 1617 **41** 196*(afšārdan)* — (vgl. **10** 121).
3) von Tieren **7** 1785 2. Stelle **10** 106 **12b** 470 **12c** 672 [C 974β, fM], 1009 2. Stelle [V **15** 3143, M *bāzū*] **29** 333 **35** 1025.

راندن *rāndan* A treiben, antreiben, vertreiben, bringen, führen
1) **4** 84 **5** 43, 333*(ma-°n)*, 516 **7** 226, 1195, 1650 **8** 433, 436*(na-°nad)*, 460 **10** 92, 95 (aV) [V 261, aM] **12** 595 **12b** 316*(°nad-ē)* **12c** 76(aV) [V 326 *na-°nad*, aM], 1035*(°nad)* [V 1437, aM] **12d** 1465, 1672×, 1970, 2722, 2735 **12e** 766*(°nad h)*, 1027 [V 1375 *ba-°n*, aM] **13** 677, 764*(°n)*, 1136*(ba-°nam)*, 1306, 1349, 1531*(°nad-ē)* [V 1641α, fM] **13b** 49×, 110*(°nad*, V *ba-°nad)*, 1376*(ba-°nam)*, 1563 **13c** 111, 616, 724 [V 1180 *ma-°n*, aM], 1521 (aV) **13d** 135 **13e** 603 [V 1021, aM], 1042 **13f** 1525*(ba-°nī*, fV) [V 2145, aM], 2393, 2540(fV) **13g** 210, 289*(ba-°nad*, aV), 1383 (aV), 1658(aV) [V 2099α, fM], 2170, 2299 **14** 534*(na-°nad*, aV), 639 **15** 241*(°de)*, 382, 703*(ba-°nam)* [V 1036ε *ba-°nd-ē*, fM], 1275 (aV), 1462, 1486(°*nad-ē*, aV), 2004*(ba-°n)*, 2051, 3229*(ba-°nad)* [V 3744 *ba-°nī*, aM], 3774(aV), 3783 **19** 440*(°nad h)* **20** 590, 802 **21** 159, 448 [C 709, aM] **22** 64*(na-°nad)* **34** 198, 212 **35** 94*(°de)*, 238 **35b** 282*(na-°nand)*, 546*(h °nad)*, 839(*ba-°nēd*, Imp.) **39** 189*(na-°nī h)* **40** 33*(ba-°nad)* **41** 1709, 2498*(na-°nad)*, 2720(»ziehen« der Schachfiguren), 2747(=), 3671, 4288(*ba-°n*, aC richtig) **42** 482(°*nēd*, Imp.) **43** 175*(h °nad)*, 737*(°nad)*, 1743, 1854 **45** 56 **47** 11*(ba-°nam)* **50** 80*(ma-°n)*, 883.
2) *barānd asp* **12** 470*(ba-°nam)* **12c** 380*(°nad)* **13** 560(aV), 883 [V 1138, aM] **13e** 388(aV), 490 **13f** 2331 **15** 1220(fV), 1680 **35** 694 **42** 1315, 1436 **43** 144, 684, 2037, 2353.

3) *rānad sipāh(ē)* **7** 309*(°ē)*, 830 [V **12c** 381, M ohne *r°*], 1200 [V **12d** 89×, M *+saxun*], 795(V ohne *r°*), 807, 1008, 2249 **13b** 868, 1087 **13c** 947, 1246*(°ē)* **13f** 356, 1068, 1450, 2176 **13g** 877*(ba-°nīm)* **20** 538*(°ē)*, 539, 595*(°ē)*, 1228, 1321, 1684 **22*** 34 **29** 546 [C **35b** 726×, M ohne *s°*] **41** 495 [C 2384, M ohne *r°*], 3657, 3831 **42** 598 **43** 1990 [C 2001ß, fM], 2542 **50** 482.

4) *sipah (rā) barānd* [V **7** 1588, M ohne *r°*] **8** 264 **11** 180 **12** 167 **12c** 244, 1349, 1352 *(mē °dand)* [V **12d** 1672×, M ohne *s°*], 1817 [V **12e** 463×, M ohne *s°*] **13** 449 **13b** 49 [V **13f** 258, M ohne *r°*], 267, 270 **15** 1582 **18** 92 [C **22** 152, M ohne *r°*] **41** 1822, 2776 **42** 402×(C ohne *s°*) **43** 161 **44** 212 — (vgl. **12d** 1281 [**13c** 568]).

5) *laškar barānd* **7** 308 **8** 29*(°rē)*, 579 **12** 815 **12c** 241, 1347 **12d** 675, 690 [V 997 *marān*, M schlecht *mar ān*] **12e** 1400 **13** 1077, 1159, 1185, 1336*(ba-°nēd*, V ohne *r°)* **13b** 451 *(ba-°nīm*, V ohne *r°)*, 539, 969 **13c** 995, 1424, 1434 **13f** 1062 **13g** 351, 771, 1051 **15** 1646, 1732, 1922, 2205 **16** 138 **19** 177 **20** 494, 693, 748, 1214, 1220, 1373, 1448, 1519, 1576, 1670 **21** 393, 484 **29** 201, 477, 549 **34** 306 [C **35** 1530, aM], 1575 **38** 44, 108 [C 110×, M ohne *l°*] **40** 59 **41** 283, 329, 361, 408, 647, 685, 722, 1947*(°rē)*, 3345 **42** 584, 1836 **43** 92, 141, 1750, 1989, 2014, 2038, 2909, 2985, 3003 **50** 348.

I betreiben, besprechen, bedenken, behandeln

6) **4** 95 **5** 342 **7** 349, 763 [V 1118, aM], 1245, 2005×(aV) **12c** 409 **12d** 1582*(°dand-ē)*, 2259 **12e** 661 [V **13b** 1015, aM] **13c** 488, 503(aV) [V **13f** 1415, aM] **14** 115*(°nad!)* [V **15** 903, aM], 2289, 3358 **20** 903*(°de)*, 1775 **23** 28 **25** 32(fC) **35** 455*(h °dand!)* **40** 24, 25*(°nd-ē)*, 246 **41** 261*(°de)*, 533, 1242, 3516*(h °nd-ē)*, 3623 **42** 109, 311 **43** 61, 97, 228, 797, 1295, 3767 **44** 11*(°de)*, 178 **50** 193.

7) *(čand) bā ō barānd* **E** 125 **7** 1545 **11** 231 **12** 735 **12d** 560 **13b** 113× **13c** 1143 **13e** 660×, 707 **13f** 150, 1735 **13g** 2097 **20** 1788 **35** 1465 **40** 104 **41** 229, 3323*(°de)* **43** 4045×.

8) *bā ō saxun(hā) barānd* **7** 827*(°hā)*, 847 **12c** 991 **12d** 347*(°hā)*, 783, 1170 [V **13b** 113× *°hā*, M ohne *s°*] **13c** 859 **13e** 580(V ohne *r°*), 1371 **13f** 41, 256*(°dīm*, V *°de am)*, 997*(°hā)* **13g** 1503 [V 1714× *°hā*, M ohne *bā ō*] [V **15** 3663×, M ohne *bā ō*] **19** 72 **20** 1631 **23** 19 **35b** 352 **41** 516*(°hā)*, 4061 **42** 201(aC), 1858 **43** 1272, 1304 — (vgl. **41** 2523) (vgl. Nr. 11).

9) *(rāz) . . . pēš (i ēšān) barānd* **7** 2001 **8** 571 **12c** 1027× **12d** 2192 **13f** 80×, 1754× **13g** 346, 1421×, 3020 **14** 49, 57 **15** 104×, 1146, 1400× **18** 63× **20** 1663×*(ma-°n)* **41** 1813×, 2999, 3905 **42** 1555.

10) *dāstān(hā) barānd* **12b** 585*(°hā)* **12c** 406 **12d** 633*(°hā)*, 865, 1576*(°de)* **13** 807 **13c** 1246 **13e** 660× **13g** 1421×, 2721×(V *+pēš*) **15** 1559, 1905*(°hā)* **18** 63× **35** 289 [C **35b** 437, M ohne *r°*], 550 **41** 882 **43** 4045×.

11) *saxun(hā) barānd* **E** 124 **3** 3*(°hā)* **4** 66(=) **6** 131, 338, 707 **7** 115, 306*(°hā)*, 1159(M *°hā*) **8** 82, 109 **11** 147, 169*(°hā)* **12** 784 953*(°hā)* **12b** 109(=) **12c** 823, 1027×, 1046 [V 1240, M ohne *r°*] **12d** 89×(V *+sipāh*), 208*(°hā)*, 375, 486*(°hā)*, 563×(=, V *+bāz*), 1267*(°hā)*, 2223, 2647*(°hā)*, 2685(=) **12e** 141(=), 525(=) **13** 1, 149*(°hā)*, 1181(=) [V **13b** 248α, fM], 1254, 1304 **13c** 365*(°hā)* [V 963×(=), M ohne *s°*], 1256 **13e** 280*(°nad-ā)* **13f** 80×, 1754×, 2160 **13g** 260*(°hā)*, 1714× (=), 2774, 2909, 3036*(°hā)* **14** 83, 124*(°hā)* [V 778(=), aM] [V **15** 104×, M ohne *s°*], 592 1191*(°hā)*, 1400×(V *°hā*), 1982, 2063, 2515, 2524, 3213, 3390, 3663× [V 3970, M ohne *r°*] **19** 10*(°hā)*, 47(=) **20** 102(=), 746, 770*(°hā)*, 1405, 1590*(°hā)*, 1631, 1663×*(ma-°n)* **21** 143*(°hā)*, 609(=) **23** 20, 74 **29** 97*(°hā)*, 592(=) [C 597α, fM] **32** 15 **33** 26 **34** 623 **35** 356, 407, 602 **41** 57*(°hā)*, 493(=), 948, 1052*(°hā)*, 1363, 1813×, 1906, 2072*(°hā)* 2109, 2169*(°hā)*, 2523, 2554*(°hā)*, 2696, 2812*(°hā)*, 2944*(°nd-ē)*, 2947(=), 2965, 3124*(°hā)*, 3244(=), 3551, 3896, 3905×, 4280*(°hā)*, 4374, 4435, 4522 **42** 624*(°hā)*, 975(=), 1186(=), 1244(=) **43** 1335, 1349, 1462*(°hā, h °nd-ē)*, 1690*(°hā)*, 2517(=), 3085, 3098(M *°hā*) [C 3313, M ohne *r°*], 3666*(°hā)* **44** 232, 378 **45** 36 **50** 764, 785 *(°hā)* — (vgl. **13f** 1463) (vgl. Nr. 8).

12) *firāvān barānd* **12d** 2046 **13** 1283 **13c** 963× (V *+saxunhā*) **13g** 1075, 1631, 2079 **18** 130 **21** 322 **34** 606 **41** 3244× **42** 624×, 1186× **43** 1297 **50** 764.

13) *kām rān* **6** 1058 **7** 2005×(aV) **13f** 1054*(°de)* [V **13g** 1227, aM] [C **40** 191, aM] **41** 1277 (fC) **43** 3664 **50** 659(aC).

B vorwärtsgehen, sich begeben, einherziehen

14) **5** 322[2] **6** 959 **7** 1572, 1639 **8** 364, 376 **12** 95 [V 419, aM], 488, 536, 784b **12b** 38 **12c** 436, 1275 **12d** 27, 1278, 1281, 1856 **12e** 264, 463×(V *+sipah*), 986, 1077 **13** 343(aV), 441, 442 [V 551, aM], 647, 685(aV), 1024 [V **13b** 121, aM] [V 786 *mē °nd*, aM] [V 878, aM], 1055(aV) [V **13c** 568, aM], 1037, 1108, 1441, 1490(fV) **13e** 798(aV) [V 808, aM], 928, 963 **13f** 1673, 2394, 2405 **13g** 1068 [V 1072, aM], 1684, 1797, 1929, 2040(aV), 2059, 2124, 3087 [V **14** 65, aM], 595, 819, 875, 900 **15** 1026, 1132, 1150(*ba-°nēd*, Imp.), 1481, 1564, 1792, 1842, 1884, 2006, 2013, 2018, 2591, 2624, 2770, 3397, 3693, 4224, 4225 **16** 79(aV) **19** 220 **20** 808, 1051, 1053, 1104, 1504, 1521, 1543 [C 1577α, fM], 1708, 1715 **21** 156, 636 **29** 264, 379*(h °nd-ē)*, 381, 459 [C **34** 313, aM **35** 357, 689, 889, 918, 1137(fC), 1368 **35b** 592 [C 611, aM], 726×, 788 **38** 50, 110×, 113, 125, 141(aC) [C **40** 46, aM], 319 [C **41** 2408, aM], 3209, 3416, 3573 **42** 128 [C 402×, M *+sipah*], 423, 562, 566, 647*(°de)*, 696(=), 1240, 1307, 1376, 1377 **43** 122, 139, 458, 617, 633, 667, 669, 739, 771, 793 [C 1007, aM], 1013, 1081, 1104, 1640, 1888, 2034, 2036, 2040, 2105, 2388, 3523, 3525 [Bombay **44** 97, aM, aC] [C **50** 813, aM].

+bāz I zurückführen

15) [C **20** 1670×, M ohne *bāz*].

II erörtern, (Worte) wiedergeben

16) **6** 419 [V **12d** 563×, M ohne *bāz*] [V **13f** 979, aM], 1463 **42** 1575(*°nēd*, Imp.)

+birūn herausführen

17) **9** 37 **35** 530.

+*pas andar* I hinterherführen

18) **20** 1684*(az°)* **42** 1465.

II hinterhergehen (*p° a° hamē rānd*)

19) **42** 1430 **43** 607, 618.

+*pēš* I vortreiben, vorantreiben

20) **13g** 204 **20** 1041.

II vorbringen

21) [V **13g** 2721×, M ohne *p°*].

+*zi pēš* I forttreiben, voranführen

22) **12d** 742 **13e** 1026*(ma-°n)* **15** 129 **41** 2420.

II fortgehen

23) [V **12e** 1330, aM] **15** 3748.

راود ***rāvad*** Wiese

[AB Nr. 1116: **13** 1054, aM]

راه ***rāh*** A Weg, Straße

1) **E** 15, 18, 119 **4** 100 **5** 13, 329, 430, 457 **6** 44, 64, 296, 473, 474, 543, 548, 881, 884, 948[3], 949, 1034, 1038 [V 1061, M *rah*] **7** 70, 154, 251, 308, 318, 342, 372, 529, 726, 833, 1098, 1131, 1189, 1264, 1695(!), 1777, 1799, 1813, 1862, 1864, 1873, 1964 **8** 30 [V 298 *°ē*, aM], 308, 333, 374, 542, 578 **9** 19 **10** 101, 165, 185 **11** 17×, 105 **12** 88, 162, 266, 267, 291, 293, 300, 325, 447, 558 **12b** 37, 47, 276, 346, 564, 592 **12c** 6, 230, 361, 399, 501, 701×, 1041, 1204, 1259, 1288, 1322, 1329, 1343 **12d** 32×, 100, 463, 872, 1029, 1060, 1088× [V 1095, aM], 1137×(aV), 1231, 1296, 1299, 1513(!), 1670, 1679(aV), 1724, 1726, 1805, 2126, 2136, 2238*(°ē)*, 2289, 2314, 2347, 2396, 2487, 2560, 2582 2. Stelle **12e** 61, 91(unmetr., aV), 127×, 170, 330, 372, 383 [V 395, aM], 501, 531, 553, 606, 702, 709(!), 790(!), 878, 981 [V 1060, aM], 1065(!), 1146 [V 1227, aM], 1341 **13** 44×, 417, 435, 438a, 439, 445, 749 [V 787, aM] [V 958, aM], 966, 1001× [V 1024, aM], 1035, 1055, 1166, 1172, 1176, 1180, 1279, 1318, 1361, 1417 [V 1425, aM], 1564(V *rāy*), 1576, 1613× **13b** 415(aV), 416, 703(aV), 749, 786×, 879, 1060(V *rāy*), 1065×, 1135, 1172, 1185, 1314, 1338, 1339× **13c** 248(aV), 383(aV), 411, 736, 808, 858, 1042, 1289, 1486, 1497 **13d** 4*(°ē)*, 7, 229, 233 **13e** 59×, 99*(°ē)*, 109×, 145, 154, 167, 180, 187, 199, 209, 228, 230, 247, 339, 384, 394, 480(aV), 494, 508, 536, 597, 703, 715, 754, 789(!), 795, 803, 973, 1102×, 1107×, 1204, 1230(!) **13f** 2 [V 110, aM], 111, 187, 195[3], 264, 313a(!), 313b, 356, 422, 488(aV), 520, 573 [V 749, aM], 1031*(°ē)*, 1053, 1376, 1446, 1491, 1506, 1635, 2036, 2043(!), 2137, 2187, 2278×, 2280, 2285(fV), 2287, 2388(?, aV), 2508, 2510 **13g** 16, 289, 341×, 401×, 702, 708, 767, 963(fV), 1046, 1250, 1279, 1393, 1394, 1416, 1501, 1539, 1570(aV), 1619[3](in b!), 1756, 1776, 1800, 1845, 1871, 1888, 1890(aV), 1895, 1916, 1917, 1923, 1934, 1997, 2088, 2089*(°ē)*, 2090, 2102, 2183 [V 2191α, fM], 2192, 2197 [V 2310, aM], 2380, 2445, 2520, 2561, 2708, 2750, 2850, 2899 [V 3005, aM], 3013(aV), 3028×, 3052, 3061, 3079, 3141 [V 3151, aM] **14** 51, 73, 103, 107× [V 184, aM], 287, 289, 329, 740 **15** 123, 393, 394×, 423(aV), 679, 682, 798, 918(V *rāy*), 934, 999, 1000, 1184[3], 1185, 1223, 1225×, 1228, 1370, 1561, 1564, 1578, 1581, 1582, 1583, 1584[3], 1586, 1598[3], 1612×, 1642, 1680, 1835, 1951(aV), 1975(aV), 2061, 2104 [V 2119, aM], 2128, 2181, 2185, 2296*(°ē)*, 2347, 2348, 2349(V richtig *rah*), 2359, 2450, 2591, 2592, 2624, 2648[3], 2713, 2737, 2738, 2806, 2822, 2927 [V 3093, aM], 3171, 3308, 3350 [V 3500, aM], 3703(V *rah*), 3724, 3888, 3975, 4133, 4146, 4195, 4227, 4230, 4239 **16** 124 **18** 83, 87(aV) **19** 66, 137, 153, 310, 413 **20** 110, 124, 179 [C 188, aM] [C 323, aM], 423*(°ē)*, 539(aC), 540, 545, 580(C *rōy*), 607, 681(C *rāy*), 690, 696, 795, 800, 969, 1053, 1090, 1105, 1171, 1175, 1196, 1228, 1246(!), 1331, 1343, 1368(!), 1370, 1392, 1398, 1434 [C 1436, aM], 1440, 1443, 1477(?), 1504[3], 1609, 1658, 1662, 1668, 1704, 1711, 1714, 1805, 1947, 1948 **21** 217, 277, 367, 400, 405(fC), 468, 469, 639, 662(C *°ē*), 700 **22** 31, 39, 202, 205, 259, 478 **22*** 7 **23** 49, 52 **29** 29(aC, s. aber AB Nr. 505), 59, 101, 267, 557 **33** 34 [C **34** 86, aM], 207, 237, 250, 296, 333, 352, 467, 537 **35** 46, 104, 120, 129, 175, 244, 309, 350, 368, 472, 689, 769, 773, 910, 934, 1035, 1047(fC), 1086(aC) [C 1113, aM], 1149, 1205, 1239, 1241, 1477, 1529, 1577, 1603, 1615 **35b** 59, 75, 142, 261, 288, 348, 479, 481(aC), 569, 578(aC), 582, 600(C *rāy*), 656, 726(aC), 727, 769, 788, 790, 856(*°ē* »eine Strecke Wegs«), 861, 871, 883 **38** 44, 80, 84 [C 110, aM] **39** 83, 87, 104 **40** 75, 266, 284, 287, 311, 338, 339 **41** 10, 21[3], 31, 213, 306, 309, 330, 407, 501, 552, 554, 563, 649, 656, 660, 676, 744 [C 765, aM], 767, 789, 889, 910, 930(C *rāy*), 975, 993, 1038, 1078, 1330×, 1489, 1491, 1492, 1551(C *rāy*), 1555, 1621(fC), 1649, 1699, 1809, 1927, 1968, 1997, 2095, 2219, 2299, 2302*(°ē)*, 2303, 2392, 2459, 2490[3], 2492, 2498, 2507, 2538(!), 2642, 2738(*r° i bāzī* »Gangart des Spiels«), 3069, 3250(C *rāy*), 3261, 3334, 3345, 3348, 3565, 3568, 3575, 3699, 3801, 3945, 3987 [C 4288, aM], 4291 [C 4312, M *rah*], 4336 **42** 64×, 79 [C 265, aM], 285, 289, 420, 563, 567, 568, 579, 590 [C 609, aM], 614 [C 626, aM schlecht], 631, 676, 680(fC), 697, 781, 830[3], 831, 842(!), 843, 852, 871, 872[3](in a *°ē*), 918, 921, 926, 1024, 1033×, 1084, 1219, 1240, 1267, 1288, 1311, 1353, 1370, 1376, 1455, 1490, 1509, 1548, 1590[3], 1697, 1725, 1814, 1821, 1836, 1844, 1856, 1874 **43** 12, 92, 384(aC), 417, 643, 662, 671, 695, 723, 766(!), 851, 858, 1000(*°ē*, aC), 1001, 1034, 1051, 1053, 1055[3], 1057, 1065, 1072 (*basitad zi r°* »weg-nehmen«), 1074, 1201 [C 1551, M *rāy*], 1610, 1637(*°ē*, aC), 1643 (C *rah*), 1644, 1663, 1679, 1717, 1829, 1932, 1961, 1978, 1994(!), 2072, 2304, 2321, 2558, 2666, 2711, 2909, 2915, 2971(!), 3005, 3114, 3133, 3178, 3181, 3243, 3256, 3272, 3276, 3301, 3547, 3554 [C 3629 !, aM], 3733, 3874 (fC), 4056, 4187 **44** 135(fC), 252, 253, 378, 440 [C 470, aM] **45** 37, 62 [C 63α, fM] **50** 77, 177, 266, 271(fC), 272, 538, 613, 638, 781 **S** 72, 85.

2) *zi (ba) r° (andar) āmadan:* s. *āmadan* Nr. 4), 19), 109).

3) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 25).

4) *r° ī biyābān* **8** 303 **10** 148 **11** 62× **12b** 593 **12e** 771 **13** 429 **13f** 2169, 2192, 2379 **13g** 1686×, 1727×, 1991×, 2108× **15** 1479× **20** 1520×, 1522, 1529 **35** 611(fC) **41** 2300 **43** 1010(fC) — (vgl. **13f** 2137).

5) *r° u bīrāh:* s. *bīrāh* Nr. 2).

6) *r° i bīrāh:* s. *bīrāh* Nr. 4).

7) *r° ī pidar* **7** 951× **8** 33×, 45× **13g** 1182× **15** 2609× **34** 269 **41** 760×.

8) *r° paimūdan:* s. *paimūdan* Nr. 2).

9) *r° (i) tang (šud)* **13** 427× **13b** 566, 570 **13c** 949 **13g** 982 **21** 597 **35** 1076 **41** 612×, 1183 **42** 921, 1431, 1502.

10) *r° justan:* s. *justan* Nr. 9).

11) *r° ī xirad* **E** 64 **5** 500 **7** 936 **12d** 1187 **13e** 923 **13f** 1239 **13g** 2011 **15** 2637 **20** 1389 **23** 48 **33** 27 **34** 313× **41** 2545, 3250 **43** 5 **48** 6× **50** 173.

12) *r° dādan:* s. *dādan* Nr. 24).

13) *r° ī dirāz:* s. Nr. 19).

14) *r° i dušvār (dušx^{v}ār)* **7** 1386 **12** 159×, 511 (V *dušx^{v}ār*) **13** 427× **13b** 1314× **13c** 890× **13e** 758×, 982× **15** 1853× **20** 541× **41** 3445× **44** 339×(M *dušx^{v}ār*) — (vgl. **6** 1034).

15) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 21) und 27).

16) *r° i rāst* **E** 104*(r° r°)* **12** 73 [V **12c** 392, M ohne *rāh*] **12d** 1782(V *rāy*), 2152(V ohne *rāh*) **13g** 2976(V *rāy*) **15** 1943× [V 3036, M ohne *rāh*] **17** 185×(aV) **19** 329× **35b** 451× **40** 295 **43** 3968× **44** 85× — (vgl. **12** 948 **35** 1213).

17) *(ba) r° raftan:* s. *raftan* Nr. 10) und 11).

18) *ranǰ i r°* **12** 572, 712 **12d** 56 **13c** 901(fV) **13e** 1158, 1225 **13g** 1077, 1081 **15** 2060 **41** 751, 2878, 3478, 4252 **42** 1326 **43** 754, 1209, 2270 — (vgl. [**13b** 1339] **13c** 808 **13f** 1272 **13g** 1288, 3061).

19) *(ranǰ i) r° ī dirāz* **6** 378 **7** 1812 **12** 96*(ranǰ)*, 112(=), 419×, 784*(ranǰ)* **12d** 1935(=), 2238× **12e** 386*(ranǰ)*, 753, 959*(ranǰ)*, 1345(V *ranǰ*) **13** 370, 446(V *ranǰ*), 1221 **13b** 690, 857×, 1012*(ranǰ)*, 1039×, 1339×(V ohne *d°*), 1504× **13c** 740×, 891×, 1261×, 1483, 1519 **13d** 48(fV) **13e** 59×, 111, 186×, 1333*(ranǰ u r°)* **13f** 1632×, 2184× [V **13g** 2759 *°ē*, aM], 3078 *(°ē)* **15** 1009×(aV), 1025×, 1307×, 2356 *(ranǰ*, V *ranǰ u r°)*, 3002 **19** 138*(ranǰ)* **20** 1671× **35** 538, 1295, 1637× **41** 1493*(°ē)*, 2533(=) **42** 1368×, 1855 **43** 701×, 755, 758×, 853, 994, 3963×*(ranǰ*, C *ranǰ u r°)* — (vgl. **12** 266 **12c** 1259 **41** 4291).

20) *r° sipardan:* s. *sipardan* Nr. 3).

21) *sar ī r°* **10** 177× [V **13f** 188, aM] **15** 2350× **19** 58× **42** 1109.

22) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 30).

23) *r° (bar) kušādan:* s. *kušādan* Nr. 8) und 28).

24) *r° guδāštan:* s. *guδāštan* Nr. 6).

25) *(az, ba) r° guδaštan* **7** 951× **13g** 1229 [V **14** 474, M *rāy*] **20** 554, 1345 **35** 45, 1139 **41** 537, 760 — (vgl **13g** 2089 **41** 2302).

26) *r° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 14) und 28).

27) *r° bar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 50).

28) *r° i gurēz (gurēy)* **12e** 1098 **13** 1385 **13b** 613 [V **13c** 226, M *ǰāy*] **13f** 2175 **13g** 803× [V 1657γ, fM] **15** 1169*(gurēy)*, 1831(=) [C 3997β, fM] **17** 154× **20** 882 [C **21** 215×, M *rāy*], 235× **29** 60 **35** 1320× **41** 593×, 1854 *(gurēy)*, 3304×, 4496× **42** 636, 840×.

29) *r° ī gazand* **4** 43 **7** 248×, 820×, 1066 **12d** 1338 **13b** 509× **15** 3744 **20** 884 **22** 168 **41** 1274, 1341 **43** 3019 — (vgl. **44** 253).

30) *ni r° bāz gaštan:* s. *gaštan* Nr. 32)

31) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 6).

32) *r° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 13).

33) *r° i yazdān* **13c** 848 **13g** 2496(V ohne *r°*), 2509×, 2722×, 2994 **14** 263 [V **15** 27, aM] [V 2532, M ohne *r°*], 3281, 3769, 3825 **20** 663 **41** 153×, 1525, 2543 **42** 1256×, 1596× **43** 2489, 3293, 4009 **44** 304× — (vgl. [**12e** 1227] **15** 2648a **35** 1047, 1603 **40** 287 **41** 2490b, 2507, 3982 **43** 185 **50** 613).

a) *r° ī*+GN

34) **8** 135 [V 267, aM] **13** 436, 459, 464(aV), 661, 926, 1050 [V 1131, aM], 1263, 1296 **13b** 22×, 1092 **13c** 957 [V **13f** 53, aM] **13g** 1878×, 2187 **15** 1563 **20** 697×, 1167×, 1691× **29** 23(!) **34** 335 **41** 307, 409, 1765 **42** 283×, 297×, 320 **43** 1110, 1609×, 1640, 2563× **50** 325×, 352 — (vgl. **41** 330 **43** 3243).

35) *r° i Ērān* **12** 210 **12d** 2346(fV) **13b** 21, 951 **13e** 1035 **13f** 971 **19** 58×(V besser ohne *Ē°*).

I der rechte Weg

36) **E** 13× **3** 19× **7** 20, 45×, 940 **12** 981× **12b** 529× **12c** 533×, 571× **12d** 585×, 983, 2368, 2373, 2460 **12e** 603, 1074×, 1311× **13** 98, 101×, 269 [V 798, aM] **13c** 390, 1442× [V **13e** 554, aM], 1184× **13f** 1352×, 2468 **13g** 513, 534, 956×, 2153×, 2154, 2244, 2581 [V 2658β, fM], 2799 **15** 216× [V 960, aM], 2507, 2607, 2617, 4116×, 4191, 4393× **20** 151, 416×, 684 **22** 14 **24** 23 **34** 459×, 684 1. Stelle× **35** 1595× **35b** 387, 409, 442, 706×, 843× **40** 260×, 296 **41** 149×, 298×, 918×, 1397, 1549×, 1694, 2098, 2104, 2426×, 2489, 2551, 3706×, 4198 **42** 634, 777, 1561×, 1919× (aC) [C **43** 220×, aM], 366×, 548, 839, 2742, 2810, 3238, 3239, 3886, 3993× **44** 12× [C 22α, fM] **50** 375, 857 **S** 26.

37) *gum kard r°:* s. *kardan* Nr. 102).

II Art, Mittel, Regel

38) **E** 106 **4** 98[3], 127(V *rāy*) **5** 320 [V **7** 1797 aM], 1931 **12** 794 **12d** 1984 **13b** 1527 **13c** 120 **13e** 31(fV) **13f** 1801 **13g** 1271, 1276, 2787 **14** 146 **15** 22 **19** 90(V *rāy*), 114, 200 (V *rāy*), 257, 399 **22** 8, 240 **29** 356 **34** 598 **35** 375, 471 2. Stelle, 883 **41** 69, 863, 1099, 1304 [C 1728, aM], 2051×, 3381× **43** 444, 1452, 1517(!), 1519[3](!), 2917 **44** 530×(?), 584 **S** 18 — (vgl. **6** 884, 948[3] **12e** 531 **13g** 513, 534, 2520, 3023 **15** [3036], 4239 **20** 696, 1477 **35b** 75 **40** 338 **41** 910, 1078, 1633, 1968, 2732, 2738, 3568 **42** 141, 1590[3], 1872 [**43** 1551] **44** 378).

39) *āǰīn u r°* **E** 117 **7** 45× **11** 150 **12** 981× **12b** 19, 245 **12c** 533×, 571× **12d** 187 **12e** 1311× **13** 101× **13b** 922× **13c** 102 **13f** 1482×, 2127× **13g** 881×(aV), 1741, 2368× **15** 49, 52(V *dīn*), 116, 145, 848×, 4206 **17** 3(V *rāy*) **20** 110 (C *rāy*), 623 **21** 168 [C 268×, M ohne *ā°*] **34** 262, 515× **35b** 375, 706×, 843× **41** 918 **42** 64×(M *r° i ā°*), 66, 1561×, 1919×(aC) **43** 1127, 1352, 1550, 3993× **44** 12× **48** 6× **50** 161 — (vgl. **13g** 1276 [**15** 3500] **19** 114, 399).

40) *rasm u r°* **6** 349 **12** 707, 857 **12b** 441 **12c** 533× **13b** 922× **13g** 489, 881×(aV), 2368×, 2726× **14** 835(fV) **34** 515× **41** 149×, 2731, 4022 **43** 818 **S** 16 — (vgl. **12** 794 [**13c** 120]).

41) *r° i dīdār* **7** 648 **10** 13 **13b** 1258 **13g** 3035(?) **34** 28 **35b** 425, 745 **50** 231.

a) Art = Rasse

42) **7** 393(aV) **13** 598 **13g** 1182× — (vgl. **13g** 1046 **20** 1477 **22** 240 **43** 444).

B Mal

43) **15** 1857 **19** 59 — (vgl. **41** 69).

C Verstand, Wille (?)

44) **12c** 60 **12d** 2582 1. Stelle **12e** 458 **13e** 801(aV) [V **13g** 1282, M *rāy*], 2771 **15** 3467(V *rāy*) **35** 1605(C *rāy*) **41** 1163 **42** 127 **44** 230 **50** 504 — (vgl. **12b** 495).

D Wort (?)

45) **15** 3685 **17** 185×(aV) **43** 3968× **44** 85× — (vgl. [**15** 3036]).

E das Innerste (?)

46) **12d** 751 **50** 720.

راهب *rāhib* Mönch

18 88 **43** 1112, 1115, 1119, 1125, 1130, 1146, 1148, 1149, 1151, 1167 **50** 696, 699(C *rahbān*).

راهبر *rāhbar* Führer (auch geistig)

6 56 **13** 445 **13e** 108, 448, 1058(fem.) **15** 1051, 1308, 1921 **20** 1230 **21** 473 **22** 125 **29** 28 **42** 561, 1702 **43** 2217, 2740 [C **50** 856, aM].

راهبین *rāhbīn* den rechten Weg kennend, erfahren

7 1419(V *rāybīn*).

راهپویان *rāhpōyān* flink

5 454.

راهجو *rāhjō* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

13 1236.

راهجوی *rāhjōy* den (rechten) Weg (begierig) suchend, schnell

1) **6** 120, 237 **7** 1276 **12** 447 **12b** 425 **12e** 148, 313(aV), 752 **13b** 1067 **13e** 696, 1146 **13g** 2000, 2086, 2500 **14** 122 **15** 1028, 1782(aV), 2030 **20** 695 **21** 260, 697 **22** 166, 172(aC) **29** 144 **34** 458 **35** 109, 1602(°*ān*, aC) **40** 144 **41** 1977, 2271(aC), 2634, 3689, 3717, 4166 **42** 633(aC), 1435, 1810, 1825(aC) **43** 1199, 1246, 1640, 1681, 3971.

2) *bāre ī r°* **5** 423 **12e** 1073 [C **13** 252 28. Vers, fM], 1527 **13f** 709, 2221(aV) **14** 848.

I Führer, Bote

3) **12** 529, 559 **20** 512, 1434 **35b** 452.

راهرو *rāhrav* Wanderer

[V **7** 1791, aM] **43** 3893.

راهوار *rāhvār* s. *rāhvar*.

راهور *rāhvar* gleichmäßigen Schritt gehend

44 403(*r° ušturān*, C *rāhvār*).

راهی *rāhī* Rechtwegigkeit

22 83.

رای *rāy*[I] A Klugheit, Weisheit

1) **E** 11, 172 **3** 5 **6** 403, 667, 1084, 1090 **7** 582, 1004, 1140, 1525, 1546, 1748, 2016 **9** 7 **10** 152 **11** 138, 145 **12b** 244, 492×, 495× **12d** 3, 949, 1191 [V 1215, aM], 1577, 1894, 2087, 2182 [V 2582, aM] [V 2688×, M »Plan«] **12e** 369, 955, 1251 **13** 159, 304, 907, 1302, 1572 **13b** 64, 501, 731, 766 [V **13e** 102, aM], 679 **13f** 417, 1000×, 1314, 1339, 1365 **13g** 31, 908, 1392, 2677×, 3112 **14** 113 [V 229, aM], 296 **15** 211(aV), 1127, 1864, 2294, 2614(aV), 2983×, 3013, 3575, 4046×, 4152 **17** 5, 126 **18** 121(aV) **19** 94×, 375 **20** 21, 27, 79, 330×, 413, 431, 471, 687, 718, 728, 907 [C 1018, aM] [C 1322, aM], 1477, 1784 **22** 329, 523 **23** 78 **26** 3 **27** 5 **29** 430, 622, 650 **32** 4[3] **34** 473, 613 **35** 4, 556, 1515 [C 1605, aM] **35b** 195, 609 **41** 292, 318, 563, 693, 694, 1367, 1390, 1410, 1511, 1914(aC), 1965, 1972, 2233, 2527, 2592, 2646, 2764, 2942, 2946, 2956, 3004, 3056, 3163 [C 3250, aM], 3553, 3895, 4080, 4435, 4538 **42** 29, 375, 1535, 1588, 1724 **43** 2832, 3798 **44** 40, 194, 404, 498 **50** 487, 618, 914 **S** 15.

2) *bā r°:* s. *bā* Nr. 75).

3) *bā r° u dād:* s. *bā* Nr. 76).

4) *bā r° u šarm:* s. *bā* Nr. 77).

5) *bā r° u hōš:* s. *bā* Nr. 78) — (vgl. Nr. 17).

6) *r° i bārīk:* s. *bārīk* Nr. 3).

7) *r° i pākīze:* s. *pākīze* Nr. 3).

8) *r° i tārīk:* s. *tārīk* Nr. 6).

9) *juzīn nēst r°:* s. *juzīn* Nr. 3) — (vgl. Nr. 16).

10) *r° ū xirad:* s. *xirad* Nr. 6).

11) *r° u dāniš:* s. *dāniš* Nr. 2).

12) *r° ī durust:* s. *durust* Nr. 2).

13) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 29).

14) *farhang u r°* **6** 302× **12d** 242, 1181 **13g** 286 **14** 799 **15** 2784× [V 4046×, M ohne *f°*] **29** 622 **34** 249, 510, 574 **41** 1291, 2366, 4175, 4424×.

15) *mardī u r°:* s. *mardī* Nr. 3).

16) *(in) nēst r°* **E** 127× **5** 187 **6** 328 **7** 406, 799 **8** 315 **11** 111 **12b** 141 **12d** 393, 1120, 1987, 2358 **12e** 1315 **13** 1302 **13b** 741, 1047 **13c** 1439 [V **13f** 255, aM], 397×(V ohne *n°*), 1173 **13g** 458, 672, 875, 2718 **14** 93 **15** 629 **20** 1855 **35** 1039 **41** 691, 3256 **43** 187(fC), 649, 1551, 2900 — (vgl. Nr. 9).

17) *hōš u r°* **E** 63× **6** 302× **10** 225 **11** 104 [V **12b** 495×, M ohne *h°*] **12d** 1338×, 2695 **13** 1220×(V ohne *r°*) **13b** 372× **13g** 3070× **14** 140× **35** 1510 **35b** 44× **41** 1313, 1888, 2813×, 4154, 4437 **43** 452 — (vgl. **13** 1220) (vgl. Nr. 5).

B Plan, Absicht, Lust, Wille (vgl. Nr. 7) bis 9), Nr. 12), 13), 16)

18) **E** 165 **3** 20 **6** 26, 150, 308, 340, 452, 521, 645, 674, 694, 882 [V 884, aM], 1056 **7** 42, 318, 358, 616, 731, 732, 744, 745, 906×, 1141, 1213, 1225, 1228, 1240, 1251, 1310, 1406, 1528, 1755 **8** 103(aV), 185, 324 **12** 64(aV), 145, 733, 798 **12b** 84, 113, 140, 172, 498 [V 564, aM] **12c** 467, 496*(°ē)*, 582, 658, 724, 1435 **12d** 156, 247, 415, 606(aV), 629, 855, 893, 1031, 1039 [V 1053, aM], 1134(aV), 1171, 1204, 1212, 1518, 1549, 1606 [V 1782, aM], 1821, 1990, 1992, 2032×, 2072, 2076,

2223, 2233, 2433(aV), 2490, 2584, 2688×(V »Weisheit«) **12e** 364, 458 [V 540, aM], 568, 714, 1215, 1232, 1331, 1332, 1414 **13** 58 [V 69γ, fM] [V 698, fM], 430, 504 [V 629×, M »Weg«], 1220×(aV), 1265(aV), 1315, 1328× [V 1557, aM] [V 1564, aM], 1663 **13b** 99, 110, 126(aV), 481×, 490, 739, 755, 905(V °*ē*), 1085, 1497, 1586 **13c** 177, 192, 489, 567, 877, 1255, 1267, 1365× **13d** 69 **13e** 443 **13f** 34, 202, 236, 397×, 405[3], 702, 810, 1059, 1061, 1371 [V 2161, aM], 2164, 2165 [V 2429, aM] **13g** 135 [V 261β, fM], 350, 684, 912, 1025, 1282 (aV), 1463, 1598, 1605 [V 2034, aM], 2244 [V 2553, M *pākrāy*], 2586, 2587 [V 2603, aM], 2695, 2746 [V 2976, aM], 3091(aV) **14** 184 (aV), 216, 222, 271, 327, 474(aV), 620[3], 690, 753 [V **15** 918, aM], 1401, 1510, 1535, 1785[3], 2583(aV), 2607, 2646, 2892, 2946, 3008, 3224(aV), 3312(aV), 3384, 3567, 3590, 3637, 3663(aV), 3844, 4093, 4094×, 4116, 4207 [V **17** 3, aM], 147, 291a, 311 **18** 7, 43 [V **19** 200, aM], 280, 287 **20** 95 [C 110, aM], 533 [C 681, aM], 933, 1096, 1137, 1275, 1283, 1320, 1490, 1744(aC) [C 1744α, fM], 1759, 1764, 1946 **21** 2, 51, 62(°*ē*, fC), 214, 359 [C 370, aM] **22** 57, 496, 583, 586 **23** 75, 77, 79(aC) [C **29** 237, aM], 513 **34** 94, 102, 219, 272, 345, 384, 387, 536, 602 **35** 169, 183, 187, 378, 443 [C 559, aM], 741, 759(aC), 884, 1026 [C 1047, aM], 1348, 1555 **35b** 301, 442, 482, 505, 528 [C 600, aM], 633, 844 **39** 7, 131, 168, 187 **40** 104, 125, 141 **41** 28(aC), 424, 459, 470, 495, 537, 863, 865 [C 930, aM], 1056, 1100 [C 1129, aM], 1140, 1233, 1241(aC), 1535 [C 1551, aM], 1887, 1919, 1921, 1961, 1976, 2104, 2240, 2248, 2249, 2732(!), 2769, 2781, 2835(!), 2975, 3002, 3015, 3039, 3140, 3197, 3225, 3255, 3426, 3461(aC), 3746, 3793, 3812(aC), 3901, 3921, 4135, 4198, 4240, 4317, 4363, 4419, 4439, 4515, 4607 [C **42** 66, aM], 127, 437, 560, 1075, 1142, 1155, 1560, 1627, 1808, 1810 [C 1818, aM], 1886, 1902 **43** 30, 228, 380, 470, 498, 507, 552, 1159, 1320, 1321 [C 1596, aM], 1901, 2139, 2310, 2523, 2837(aC), 2887, 3027, 3044[3], 3615 [C 3624, aM], 3758, 3956, 3995 **45** 32, 35 **46** 39 **50** 210 [C 343, aM], 344, 370, 405, 494, 504, 585.

19) *r° āyad(aš):* s. *āmadan* Nr. 48).

20) *r° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 7).

21) *r° justan:* s. *justan* Nr. 10).

22) *r° i Jahānāfarīn:* s. *Jahānāfarīn* Nr. 4).

23) *r° zadan:* s. *zadan* Nr. 6).

24) *r° zadan bā:* s. *bā* Nr. 14).

25) *r° u farmān* **E** 207 **6** 1055 **7** 706 **12b** 108 **12c** 115, 1081 **12d** 262, 428, 1108(V ohne *r°*), 1607, 2204 **12e** 603 **13b** 10, 764 **13c** 994(fV), **13g** 265(fV), 3163 **14** 54 **15** 902, 1985, 2424 [V 2513α, fM], 2547 [V 3467, M ohne *r°*] **19** 13 **20** 93, 1794× **22** 531 **34** 627 **35** 1502 **40** 26, 37 **41** 7, 1934, 3010 **42** 1675 **43** 440, 1434, 2901, 4009 **44** 518.

26) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 31).

27) *r° i farrux nihādan:* s. *nihādan* Nr. 22).

28) *r° i yazdān* **12c** 1017 **13** 1496 **13g** 1574 **41** 3190 **43** 253, 763, 998.

C Weg

29) **E** 127× **7** 1018× **12c** 809 **13** 629ˣ(V »Plan«) **19** 102 **42** 609(aC).

رای *rāy*[2] *Raja*, König

14 89 **35b** 777 [C **41** 2712, aM], 2714, 2715, 2717, 2744, 2751, 2755, 2756, 2758, 2812, 2813a, 2817, 2820, 2824, 2825, 2826, 2830, 2833, 2834(!), 2838, 2845, 2847, 2854, 2856, 2862, 2868, 2878, 2880, 2882, 3449, 3452, 3456, 3457, 3464, 3468, 3503, 3504, 3508, 3515, 3522, 3523, 3528 **44** 164.

رایین *rāybīn* intelligent

[V **7** 1419, M *rāhbīn*].

رایت *rāyat* Banner

12e 647 **15** 2696(aV) **29** 10.

رای‌راد *rāyrād* weise

41 2227.

رای‌زن *rāyzan* ratgebend, beratend, Ratgeber

1) **6** 715, 785, 851 **7** 449 **12c** 416 **13** 433(aV), 564, 1274 [V **13f** 1210, aM] [V **13g** 113, aM], 121, 317, 901, 1045, 2232×, 2569 **14** 224, 600 **15** 2430 **18** 291b **20** 142, 762, 904, 1086, 1282, 1385 **21** 87, 331, 333, 340, 672, 699 **22** 317 **22*** 3 **23** 76 **28** 12 **29** 326 **32** 2 **34** 480, 501 **35** 712, 1274 **35b** 120, 490 **41** 253, 342, 494, 736, 1913, 1943, 2353, 2760, 2816, 2819, 2854, 2906, 2924, 2954, 3385, 4224, 4225a, 4228, 4442, 4546 **42** 307, 1462 **43** 101, 1150, 2757, 2846, 3026, 3036, 3065 **50** 365, 772.

2) *bā r° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 5).

رای‌ساز *rāysāz* beratend

[C **42** 307, M *rāyzan*].

رایگان *rāygān* ohne Gegenleistung, umsonst

13e 311 **13g** 869 **15** 556 **20** 1761 **31** 14 **35** 1399 **41** 308 **42** 802(»gleichgültig«), 1781 **43** 1856 **50** 889, 897.

رایگانی *rāygānī* ohne Gegenleistung, umsonst

20 236 **35b** 878 [C **43** 2301, aM].

رب *rab* Gott

[C **E** 153, aM] [C **15** 1280β, fM] **S** 93.

رباب *rubāb* Zither

1) [C **12b** 572γ, fM] **13e** 299, 305.

2) *čang ū r°:* s. *čang* Nr. 25).

رباط *ribāṭ* A Befestigung

1) **13g** 2864(°*ē*) **43** 706(=).

B Karawanserei

2) **15** 1317 **35** 1630(°*ē*) **42** 1023(=) **44** 562(=).

رباعی *rubāy* s. *jānrubāy*.

ربودن *rubūdan* wegreißen, rauben

1) **4** 208 **5** 346 **6** 563 [C **8** 386 6. Vers, fM] [C **11** 53α, β, fM] **12** 646 **12b** 686 [C 422α, °*de*, fM], 693, 1125, 1325(°*yad*) [C **12d** 1443α, fM], 2475(*h °īi*) **12e** 1024 **13** 214 (°*yad*, aV), 1121[3](°*yad*, °*ūd*), 1425(Inf. +*h*) **13b** 103(°*de*, aV), 1565(°*yad*, aV) **13c** 561 [C 692 12. Vers, fM] **13e** 352, 667(°*dī*) **13f** 792(°*yad*), 1567 [V **13g** 174 °*ūd-ē*, aM],

324(°*ūd-ē*, aV) [V **15** 1036γ, fM] [V 2265, aM], 2989, 3222(°*ūd-ē*), 4375 **41** 857 **42** 222 **43** 2405(*h* °*yad*, C ohne *h*) **50** 117 (°*yad h*) AB Nr. 1193(°*yam* ?).

2) *rubūdē zi zīn* **10** 253 **13c** 691 **13f** 1586(°*yad*) **15** 387(°*ūd*, Inf., aV) — (vgl. **10** 259).

+*bar* wegreißen

3) **10** 259.

+*dar* wegreißen, an sich reißen

4) **12** 618 [C **13b** 354α °*yad*, fM].

رجا *rajā* Furcht

AB Nr. 1474.

رحمت *raḥmat* Mitleid

[C **7** 159α, fM] **12c** 904 [C 944α, fM] [C **15** 774, aM].

رحیل *raḥīl* Aufbruch

43 3895.

رخ *rux* A Antlitz, Gesicht

1) **6** 614 **7** 63, 68, 189×, 385, 465, 612, 618b, 619, 643, 674, 916, 984, 1242, 1662(aV), 1838 **12** 289, 434 **12c** 311, 1314 [V 1374, aM] **12d** 301, 313(V *sar*), 1999 [V **12e** 51°, aM], 52(aV), 333 **13** 146, 213, 606 **13b** 775, 1264, 1410 [V **13c** 1069, aM] [V **13e** 209, aM], 493(fV) [V 504, aM], 631 **13f** 1465(aV) **13g** 713, 1014, 2340, 2360, 2641 **14** 256, 340 [V **15** 1032, aM] [V 1628b °*ē*, M *sarē*], 1761, 1832, 2077, 2931 [V 3901, aM] [V 3948, aM] **17** 55(°*ē*) **19** 187 **20** 345, 823, 1565 **22** 574, 635 **27** 24 **34** 322 **35** 704, 819, 950, 1089 **35b** 153 **41** 1067, 1072, 3317, 3540, 3737 **42** 372, 1137(C *sar*) **43** 681, 1444(°*ē*) [C 2001β, fM], 3084, 3341, 3542 **44** 463.

I Wange, Backe*

2) **1** 44 **5** 442 **6** 201×, 556(°*ān*), 558 **7** 49, 197, 441, 502(°*ān*), 533, 566, 601(°*ē*), 609 (°*ān*), 618a, 620(°*ān*), 995, 998(°*ān*), 1360, 1595, 1708, 1845, 1977 **8** 481 **10** 188 **12** 770b **12b** 435 **12c** 28, 87, 662(°*ān*), 1381, 1404(aV) **12d** 314(°*ān*), 365(=), 542, 580, 974, 2197, 2332°, 2345, 2452 [V 2453 °*ān*, M *ruxsārē*], 2477 [V 2545b °*ān*, aM], 2676 **12e** 24, 359(fV), 694, 756, 997, 1202(°*ān*), 1328 (V richtig *ruxsār*) **13** 274, 544, 739, 895, 912, 914, 935, 1128, 1139, 1211 [V 1509, aM], 1593(V *dil*), 1621(*dō r*°, V richtig *dōzax*) **13b** 172(°*ān*, aV), 444, 696 [V 818, aM], 932, 948 **13c** 146(°*ān*), 303 [V 1106α, fM], 1415 **13e** 178, 197(fV), 287(aV) [V 389, M *rōy*], 471×, 506(°*ān*), 578, 717, 857, 1354(°*ān*) **13f** 407 [V 1349, M schlecht *dil*], 1747, 2208 **13g** 42, 403, 1328, 1700, 2400 (°*ān*), 2491(=), 3007 **14** 412×, 776 **15** 591, 687(°*ān*, fV) [V 1112, aM], 1396, 1749, 1750, 1823, 2078, 2093, 2606, 3645, 4204 **17** 45 (°*ān*), 236 **18** 102 **20** 809, 1262, 1643 **22** 188, 656 **22*** 82 **23** 33, 87 **34** 165, 168(°*ān*), 267, 409, 473, 654 **35** 344(°*ān*), 1024(=), 1134 **35b** 259, 322(°*ān*), 372, 749(°*ān*), 899(=) **39** 1 **41** 347, 970(C *ruxsāre*), 1628, 1692, 2224, 2609(°*ān*), 2833, 3358, 4348 **42** 74(°*ān*), 84, 88, 91, 113(°*ān*), 790, 1580(fC), 1759 **43** 156, 219, 694, 1273(°*ān*), 1445, 2157, 2737(°*ān*), 2914, 3070, 3620, 3973, 4025 **44** 506 **50** 35.

3) *r*° ... *aryavān (aryavānī)* **5** 308 **6** 433 **7** 1651(*aryavānī*) **12d** 2710 **12e** 214(*aryavānī*), 1422 **13e** 860(°*ān*, *aryavānī*) — (vgl. **7** 441, 612, 618a, 1595 **13** 146).

4) *r*° ... *pur (az) āb* **7** 1811(*az*) **12b** 763(=) **12d** 2670, 2719 **12e** 356, 970(°*ān*, *az*) **13** 917(*az*) **13c** 1421(=) **14** 569(=) **15** 1546× **41** 1841(*az*) **43** 1824(=) **50** 673(°*ān*).

5) *r*° ... *pur āžang (pur az čīn)* **6** 311(*čīn*) **13g** 2733 **15** 223(*čīn*) **23** 81 **41** 796, 1715 **43** 896 **50** 850 — (vgl. **12d** 1999).

6) *r*° ... *pur az xūn* **6** 200(°*ān*), 201× **8** 519 (°*ān*) **12c** 1177 **12d** 2334, 2545, 2550(°*ān*) [V **12e** 761, M *dil*] [V **13** 59 ohne *az*, M *dil*], 851(ohne *az*) **13g** 913(V *dil*), 2541 **14** 412× **15** 1281(ohne *az*), 3809(°*ē*) — (vgl. **7** 197, 609 **13** 935).

7) *r*° ... *pur zi šarm* **6** 374, 930(°*ē*) **12** 770 **12d** 527(ohne *zi*), 868, 1616(V °*ān*) [C **20** 774, M *ruxsār*] — (vgl. **12d** 314, 2719).

8) *(sirišk) ba r*° *bar čikīdan (fišāndan)* **7** 344(*f*°) **12e** 1165 **13** 52 **13b** 49(*f*°, aV) [V 677 *f*°, aM] **13e** 473(*f*°, aV) **13g** 649, 2650 **15** 2093(*čikāndan*, V *f*°) **17** 260 **20** 77(*f*°) **21** 129(=) **29** 424 **39** 29 **42** 134 **43** 3532 **44** 169(*f*°), 451 — (vgl. **13f** 1747 **41** 1628).

9) *ba r*° *čūn bahār* **6** 51 [V **7** 189×, M ohne *b*°], 364, 1335 **12e** 183 **13** 210 [V **13e** 471×, M ohne *č*° *b*°] **15** 2340 **17** 262 **18** 67 **35** 476, 816 **41** 2234 **42** 1448 **43** 3120, 3215, 4154 — (vgl. **7** 63, 385, 502 **12** 434 **13b** 775 **14** 256 **15** 1750).

10) *r*° ... *zard* **6** 1144 **7** 1060 **12d** 1282 **12e** 1101 [V **13b** 693, M schlecht *dil*], 973(°*ān*) **13e** 330, 552, 601 **13g** 245, 1568×, 2415 **14** 414(°*ān*) [V **15** 879, aM] **16** 136 **19** 363 **20** 1146 **24** 7 **25** 3 **34** 150 **35** 313, 388 **41** 946, 2838, 4104 **43** 3967 — (vgl. **12d** 580 **12e** 997 **15** 591 **22*** 82 **42** 84 **43** 3620 **44** 506).

11) *r*° *šustan* **7** 882(V ohne *r*°) **8** 85 **12b** 92× **12d** 1251 **12e** 40, 566(°*ān*) **13** 88, 737 **13b** 1500× **13e** 481(°*ān*), 1115 **13f** 2470 **13g** 2250 **15** 1283(°*ān*), 3754×, 4249 **35** 701 **41** 507, 745, 2156× **44** 277 — (vgl. **41** 2043).

12) *(sirišk) ba r*° *bar fišāndan* s. Nr. 8).

13) *r*° *kardan (nihādan) sōy* ... **7** 494(°*ān*) **11** 207(*n*°) **12c** 353 **12d** 2327(*n*°) **13** 891 [V **13b** 1193, aM] **15** 1611(*n*°, V *rō*), 1628 (V *sar*), 3969 **35** 1478(*n*°) [C **41** 1179 *n*°, M *sar*] — (vgl. **7** 1242 **12d** 2076 **12e** 333, 756 **13** 914 [**13c** 1069] **19** 187 **35b** 749 [**43** 2001β]).

14) *r*° ... *lāǰvard (lāžvard)* **6** 216(°*ān*) **7** 943 [V **13e** 588, aM] **13g** 1568× [V 2418, M *lab*], 2621(aV) **15** 1819 **20** 165(°*ān*), 870(=) **35** 953, 1150× **42** 1233 **43** 2718(°*ān*).

15) *r*° *(ba xāk) mālīdan* **12b** 521 **12c** 1020(aV) **12d** 122, 554 **12e** 1430 **13** 124 **13e** 1311 **13g** 748, 2023, 2105 **15** 1771, 3801 **20** 1905 **35** 484 **43** 3343 — (vgl. **15** 1032).

16) *r*° *(az āb i dīde) nāpadīd* **12d** 1274, 2569 **12e** 359(fV), 755 **13b** 1225(fV) **13g** 1168, 2048 **15** 2076, 2178, 4057 **41** 2409 **43** 2206 — (vgl. **20** 809 **42** 91 **43** 156, 2914).

* Von Bed. A schwer zu unterscheiden. Die hinter I flgd. Verbindungen (Nr. 3ff.) gehören zu A und zu I.

a) *r°* bildl. verwendet

17) **8** 606 **12b** 92×, 557 **12d** 1237(aV), 2076 **13** 874(aV) **13b** 106, 419, 1500× **13c** 539 [V **13e** 1228α, fM] [V **13f** 1670, aM] **13g** 807, 1568×, 1695 **15** 1546×, 1816, 3754× **35** 1150×, 1289 **41** 2156× **42** 6 **43** 1559, 1771, 2554.

B Seite

18) **13g** 1024 **41** 2043.

C Roche, Turm (Figur im Schachspiel)

19) **41** 2721, 2775*(°ān)*, 3408, 3415, 3419 — (vgl. Überschrift vor **13f** 1 und vor **13f** 1626 und Vull. Text S. 1141 No.).

رخام *ruxām* eine Steinart (Alabaster?)

[V **12d** 1740, aM] AB Nr. 598.

رخت *raxt* Hausrat, Bündel, Besitz

1) **11** 2ɜ2 [V **12d** 1260, aM] **13b** 145 [V 1017, aM] **13c** 1466 **13e** 943, 1001 **15** 966, 2036, 2269, 2719, 4211 **20** 1055 **22** 649 **35** 1335 **35b** 918 **39** 122(aC) **42** 749 **43** 1084 [C **45** 46 23. Vers, fM].
2) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 3).
3) *r° bar bastan:* s. *bastan* Nr. 35).

رخته *raxte* krank

13g 2962(aV, s. aber AB Nr. 1201) AB Nr. 1202.

رخسار *ruxsār* Wange

1) **7** 464, 528, 1661 [V **12** 377, M schlecht *ruxsāregān*] [V **12e** 1328, M schlecht *ruxšān*] **13e** 224*(du)* **13g** 1466(V *ruxsāregān*) **14** 457 **20** 1831 **23** 86 **29** 65 **35b** 749 **41** 4206 **43** 1974*(du)* **50** 670(=).
2) *r° zard* **12d** 2013 **13f** 1650 [V **15** 501, aM] [C **43** 4011, M *ruxsāre*] — (vgl. **23** 86 **41** 4206 **50** 670).

I Gesicht*

3) [V **7** 881, M schlecht *ruxsāre*] **12b** 137 **12c** 321 **12d** 150 **13g** 3197(aV) **15** 385 **20** 774 (V *rux*) **29** 332 [C 612, aM] **35** 1574 [C **35b** 426, aM], 662 **41** 2655 **43** 1530, 4010 **44** 356, 388, 549 **50** 352.

a) übertragen verwendet

4) **12c** 490 **13c** 446.

رخساره *ruxsāre* Wange

1) **1** 41*(du)* **5** 476(=) **7** 151*(°gān)*, 669*(du)* **8** 209(=) **12d** 773(=), 1034(=, aV), 2453 (*du*, aV) **12e** 34 **13c** 563*(°gān)* **13e** 210(=) [V **13g** 1466(=), M *ruxsār*], 2126*(du)* **15** 501(=, V *ruxsār*) **21** 316*(du)* **29** 425 [C **41** 970 *°gān*, aM] **43** 2205*(du)*, 3121 **44** 353 *(°gān)*.
2) *r° zard* **5** 83(M *sard* Druckf.) **7** 941(*du*, aV) **12** 377*(°gān*, V wohl besser *ruxsār)* **12c** 1374(*du*, aV) **12d** 1939, 2200, 2256, 2330*(du)* **12e** 26, 62*(du)*, 947(=) **13** 59(aV), 899*(°gān)* **13e** 588(aV), 739*(du)*, 1041(=), 1176 **13f** 1409, 1576 **13g** 2651 **14** 163*(du)* **15** 1255 *(°gān)*, 1262(M +*du*), 1335*(°gān)*, 4177*(du)* **19** 213(=), 266 **22** 67, 71(fC), 274 **35** 953 **35b** 791, 879 **39** 37 **41** 472, 2517, 4210 **42** 950, 999*(°gān)* **43** 3602*(du)*, 3979, 4011 (C *ruxsār*) **44** 390*(du r° ī zard)*, 441*(du)* — (vgl. **21** 291 **43** 2205).

I Gesicht*

3) **7** 881(V richtig *ruxsār*) **12c** 193 **12d** 1172, 2028 **13** 335 **13b** 1515 [V **13c** 625, aM] **20** 1145 **21** 291*(du!)* **35b** 16 **41** 3734 **43** 699, 1011(fC), 1234, 2150, 4104.

رخش *raxš* A leuchtend

1) AB Nr. 1148, Nr. 1149, Nr. 1150b.

B Pferd

2) **12c** 1064 1. Stelle **13** 804 **13b** 1476 **13c** 316.

C verkehrt, widrig

3) **15** 2820(V *paxš*) **26** 13 **43** 1373(C *paxš*).

رخش *Raxš* N von Rustams Pferd

1) **10** 108, 109, 136, 164, 204, 248, 251, 261 **11** 41 **12** 256, 271, 285, 287, 289, 300 [V 302, aM], 303, 308, 314b, 318, 324, 361, 363, 370b, 374, 376, 379, 387, 402, 405, 417 (V *Gulraxš*), 451, 460, 476, 496, 535, 560, 563, 573, 595, 596, 839, 907× **12b** 250, 261, 284, 287, 316, 319, 606, 633(aV), 756, 757, 759 **12c** 25, 28, 34, 36, 39, 41, 42, 43 [C 43α, fM] [V 50, aM], 55, 63, 66, 71, 72, 111, 132, 187, 427, 498, 521, 525, 528, 817(aV), 880, 887, 944, 1064 2. Stelle, 1214 **12d** 2325 **12e** 244, 336 **13b** 667, 1338, 1517, 1526, 1566, 1567, 1569, 1572 **13c** 50, 51(aV), 66, 593, 616 [V 618, aM], 678, 688, 716, 1418 **13d** 69(aV), 84, 86(aV), 87, 126, 131, 150, 203, 205 **13e** 540, 748, 790, 792, 799, 967, 1140, 1169, 1186 [V 1208, aM], 1256, 1292 **15** 2721, 2865 [V 2866, aM], 2930, 2967, 2969, 2973, 3124, 3131, 3260, 3349, 3514, 3526, 3531, 3532, 3533, 3534× [V 3541α, fM], 3550, 3551, 3611, 3629, 3650, 3654, 3656, 3669, 3671, 3692, 3720, 3725, 4147, 4223, 4228, 4231, 4232, 4236, 4311, 4312 [V 4327α, fM] **21** 306(fC).
2) *R° ī tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 2).
3) *xudāvand i R°:* s. *xudāvand* Nr. 2).
4) *R° i ruxšān (ruxšande)* **12** 314, 370*(ruxšande)* [V **12c** 133, aM], 882*(ruxšande)* **13c** 597 **13d** 125 **15** 3534×(V ohne *ruxšān*), 3542, 3691*(ruxšande)*.

رخشان *ruxšān* leuchtend, glänzend

1) **7** 1256, 1747, 1921 **10** 234, 236 **12b** 50 **12c** 530 [V **12e** 645, aM] **13** 64 **13b** 76, 198, 299 **13c** 74, 446, 539 **13e** 199(aV) **13g** 1024 [V 2793, aM] **14** 607 **15** 2378(aV) **20** 27 [C 854, aM] **29** 297, 607 **35** 456, 582, 1310, 1695 **35b** 74 **41** 1939, 3311, 3442, 3727 **42** 535, 1471 **43** 1168, 2813, 3280, 3698 [C **50** 110, aM], 112.
2) *x°aršēd i r°:* s. *x°aršēd* Nr. 6a).
3) *Raxš i r°:* s. *Raxš* Nr. 4).
4) *r° sinān (sinānhā i r°)* **12** 835 **12e** 286 **13b** 330*(°hā)*, 1025(=, V ohne *r°*) **15** 2466 **21** 297.
5) *šam' i r°* **13b** 790 **41** 3376 **42** 1929 **43** 2503 — (vgl. E 197 **13b** 789 **13e** 20).
6) *yāqūt i r°* **6** 764 **12b** 129 **12c** 152 **13c** 939 **13f** 982 **13g** 2885.

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

* Nicht deutlich von »Wange« zu unterscheiden.

رخشانتر *ruxšāntar* leuchtender

11 197 **41** 661.

رخشانی *ruxšānī* Glanz

27 14.

رخشنده *ruxšande* leuchtend, glänzend

1) **E** 197 **7** 175, 534 **8** 17(M Druckf.), 24, 46 [V **12c** 479, aM] **12d** 218, 2672 **13b** 789 **13c** 211 [V 518, aM], 1217 **13e** 20, 201, 633 (v. Gott), 645, 736 [V 821, aM], 822 [V 832, M schlecht *ruxšandetar*] [V 875, aM], 990, 1146 **13f** 2490 [V **13g** 25, aM], 1806 [V 2443, aM schlecht] **14** 443(aV) **15** 215(aV), 735, 1546 [V 2648, aM schlecht] **20** 322, 1378, 1402 **21** 633 [C **34** 585, aM] **35** 1063 **40** 387(fC) [C **41** 566, aM], 1364, 3207, 3238, 3473, 3990 **42** 451 **43** 3112.
2) *r° xᵛaršēd:* s. *xᵛaršēd* Nr. 6a).
3) *Raxš i r°:* s. *Raxš* Nr. 4).
4) *r° rōz* **4** 189 **6** 883 **12b** 293 [V **12c** 1414, aM] **13g** 119(fV), 975, 2147 **15** 1076 **16** 83(aV) **41** 118, 2428, 3467, 3837, 4554 **43** 2909, 3271, 3900.
5) *yāqūt i r°* **7** 1040 **12d** 115, 1476 **12e** 1269 **44** 327.

رخشندتر *ruxšandetar* leuchtender

13e 832(V besser *ruxšande*).

رخشیدن *ruxšīdan*† leuchten

[V **13g** 803 Inf.=Nom., aM].

رخصت *ruxṣat* Erlaubnis

[C **12** 787 11. Vers, fM] [C 801 12. Vers, fM].

رخنه *raxne* Riß, Bresche

11 210 **13g** 1350, 1356, 1364 [C **29** 648α, fM] **41** 868, 1391 **42** 874, 1076, 1078, 1080 **44** 415.

رخنه‌گاه *raxnegāh* Bresche

13g 1360.

رد *rad** Herr, Held

1) **7** 28, 365, 460, 696, 1023, 1440 **10** 150 [V **12c** 690, aM] **12d** 1059*(aV), 1369*, 1894 **13** 170 **13c** 319 **13g** 513, 987, 1406, 2272* *(°ā)*, 2473 [V 2838*, aM] **15** 314, 327, 1139*, 2116* *(°ā*, aV) **18** 19, 63, 121(aV) **20** 139 **23** 4 **32** 12* **34** 8, 18, 519 **35** 774* *(°ā)*, 1109*(=), 1618, 1653 **35b** 9, 296(aC) **39** 2*(aC), 5 **40** 183, 352* *(°ē*, fC), 368 **41** 73, 230, 510*, 1002, 1014, 1103 [C 1416, aM], 1421, 1470, 1547, 1732, 1880, 2104, 2352* *(°ē)*, 2846(aC), 3482, 3653, 4532 **42** 1100 **43** 1297, 1632, 2146, 2210, 2841, 3911 **44** 21, 393* *(°ā)* **48** 3.
2) *rad Afrāsyāb:* s. *Afrāsyāb* Nr. 2).
3) *buzurgān u kārāzmūde radān:* s. *kārāzmūde* Nr. 2).
4) *Siyāvaxš i rad* **13b** 719, 771(fV) **13f** 162 [V 495, M *rād* unmetr.] [V 713α, fM], 1672 **13g** 625, 1189 **42** 1344 *(Siyāvōš)*.
5) *mōbadān ū radān (rad ū mōbad*)* **7** 728, 1401, 2001 **8** 7 **13** 433* **13c** 963 **13g** 939*, 1094* **18** 9 **20** 1780 **34** 46*, 396*, 597* **35** 97*, 335 **36** 2 [C **40** 258, M ohne *r°*] **41** 493, 1359, 1417, 1731*, 1800* *(rad ū mōbadān)* 2134, 2444*, 2735* *(rad ū mōbadān)*, 2754, 2768, 3712, 3842*, 4440 **43** 3599* — (vgl. **15** 2116 **41** 1547).

ردا *ridā* Mantel

35b 607 **50** 191.

ردک *ridak* Jüngling

AB Nr. 1166 *(aAsadī)*.

رده *rade* Reihe, Spalier, Schlachtreihe

1) **12b** 123 **12c** 738, 771 [V 779, aM] **13** 328 **13b** 881 [C **13g** 2276 6. Vers, fM] **15** 2470 **20** 1491(»Schicht«) **22** 513 **34** 295(!).
2) *r° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 8).
3) *r° bar kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 30).

رز *raz* A Weinstock

1) **7** 704 *(°ān)* **41** 79 **42** 266.

B Weingarten

2) **42** 265 *(°ē)*, 268, 269, 273.

C tödliches Gift s. *ābraz*.

رزم *razm* Kampf, Schlacht, Krieg

1) **6** 1111 **7** 367, 1851, 1866, 1925 **8** 221 [V 310, aM] **9** 24 **10** 56, 61, 65, 169, 247 **12** 726 [V 808, aM], 811, 905, 993 **12b** 237 [V 317, aM schlecht], 661, 662, 663, 676 **12c** 1, 21 [V 316, aM], 569, 593 [V 654, aM], 798 *(°ē)*, 885, 960, 1066, 1344 [V **12d** 89, aM], 447, 972, 1010 [V 1140, aM] [V 2387, aM] [V 2658, aM], 2711 **12e** 151, 218, 469 (aV), 500, 562 [V 890, aM] [V 1187, aM], 1345 **13** 163, 240 [V 357, aM] [V 418, aM], 534, 705, 822, 837, 971, 973(aV), 1221, 1232, 1363, 1373, 1431 *(°ē)*, 1449², 1568, 1589, 1700 **13b** 18, 23, 280, 303(aV), 475, 513, 569, 575, 591, 635, 653, 746, 1038(aV), 1060(aV), 1079, 1085, 1169, 1248 *(°ē)*, 1445, 1447 *(°ē)*, 1462, 1472, 1496, 1507, 1535, 1540, 1543, 1594, 1595 **13c** 242, 270 *(°ē)*, 295(aV), 306 [V 317, aM], 401, 476, 479 [V 480, aM] [V 522, aM], 523 *(°ē)*, 545(=), 668, 690 [V 702, aM] [V 752, aM], 771, 778, 850(fV), 1025, 1046 [V 1145, aM], 1150, 1429, 1442, 1454 [C 1499α *°hā-ē*, fM], 1522, 1525 **13d** 220 (aV), 237² **13e** 227, 863(aV), 1208× **13f** 54, 239, 305, 315, 373 [V 398, aM], 488(aV), 540, 578, 634 [V 640α, fM], 645, 648, 657, 752, 946, 1059, 1105, 1393, 1755, 1758, 1829, 1946, 2081, 2086(aV) [V 2327, aM], 2552(aV) **13g** 39, 139, 295, 354, 426, 458×, 479, 535 (aV), 596, 640, 668, 778, 890² [V 894, aM], 1103, 1234, 1369 [V 1554, aM], 1557, 1954, 2444, 2792 **14** 411, 436, 494 **15** 236(aV), 278, 312, 345, 436, 448, 449, 654, 692, 710 [V 896, aM], 964, 1070, 1349×, 1358, 1369, 1382, 1605, 1735 [V 2065, aM], 2066, 2166, 2316 [V 2919α, fM] [V 3124 *°hā*, aM] [V 3204α, fM] [V 3239, aM] [V 3323, aM], 3354, 3355, 3399, 3560(aV), 3771 [V 3858, aM] [V 4069, aM], 4074, 4186 **16** 77 **17** 204(aV) **19** 91, 179, 271 **20** 520(aC), 555, 564 [C 579,

† Vgl. *ruxšān* und *ruxšande*.
* Sing. *rad*, sonst stets Plur. *radān*.

* *(rad ū mōbad)*.

aM], 597, 618, 622 [C 639, aM], 712, 793, 1286 *(°hā)*, 1632(aC), 1636, 1914 [C **21** 353, aM], 425, 498, 583 **29** 69 [C 498, aM], 499 **34** 14 **35** 461, 1105, 1466, 1555, 1568, 1589 **35b** 36 **38** 134 **39** 182 **40** 95 **41** 307, 528, 545, 691, 1510, 1516, 1789, 1856 [C 1857, aM], 1926 [C 1956, aM], 1961, 1979, 2800², 2853, 3096, 3172, 3330, 3993 **42** 277×, 650, 842 [C 848, aM], 870, 1056 [C 1113, aM] **43** 56, 137, 203, 530, 569, 1136, 1779, 1788, 1806, 2947, 2968 [C 3127, aM], 3142, 3501 [C 3713, aM] **44** 281 **50** 18, 49, 243(fC), 363, 476, 622.

2) *ba r° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 9).

3) *r° bā:* s. *bā* Nr. 26).

4) G.: *bazm:* s. *bazm* Nr. 3).

5) *bazm u r°:* s. *bazm* Nr. 4).

6) *r° justan:* s. *justan* Nr. 11).

7) *r° u ranj* E 224 **13c** 1043 **13e** 1367 **13g** 456, 2894 **35** 1439 **41** 596, 2055.

8) *r° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 6).

9) *suy ī r°* **7** 1063, 1920 **11** 4 **12b** 227, 406 **12c** 463, 1033 **12e** 139 [V **13c** 1184, aM] **15** 318, 712 [V 2065×, M ohne *r°*], 3736 **18** 58 **21** 573 **43** 2949 — (vgl. **50** 276).

10) *az r° sēr* **7** 1869 **13c** 686 **14** 853 **19** 311 **43** 2350.

11) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 32).

12) *r° u kīn* **3** 36 **12b** 310 **12e** 497, 532(V ohne *r°*) **13b** 1493 **13c** 977× **13e** 1208×(M schlecht *r° i k°*) **13g** 476 **15** 2953×, 3718×.

13) *gah ī r°:* s. *gah* Nr. 4).

رزم‌آرای *razmārāy* die Schlacht zierend, im Kampf erfolgreich

12c 708(aV).

رزم‌آزمای *razmāzmāy* kampferprobt

[AB Nr. 35: **8** 102, aM] **12c** 373 [C **13** 325α, fM] **13b** 1098 **13g** 775, 1370 **35** 1470.

رزم‌آزمود *razmāzmūd* kampferprobt

15 3061.

رزم‌آزموده *razmāzmūde* kampferprobt

13f 1823 **13g** 173, 1316.

رزم‌آور *razmāvar* Krieger

[V **12c** 280 *°ān*, aM] **13e** 1215 *(°ān)*.

رزم‌توز *razmtōz* Krieger

13f 303.

رزم‌جوی *razmjōy* kampfsuchend, kampfgierig

1) **12** 41, 631 **12c** 363 *(°ān)* **12e** 95(aV) **13b** 283, 589 *(°ān)*, 1578 [V **13c** 589 *°ē*, aM], 705, 708(*°ān*, aV), 1013 *(°ān)*, 1045(M *°ān*) **13f** 51 *(°ān)* **13g** 781(=, aV), 828, 1236 **15** 806, 921(aV), 2139 *(°ān)*, 3720 *(°ā)*, 4043(aV) **16** 92 [C **20** 571, aM schlecht], 636 **39** 34 **41** 606 *(°ān)*, 1843, 1969, 2795 *(°ān)*, 3370 **42** 644, 897 **43** 163, 2347 **50** 408.

2) *Qāran ī r°* **6** 804, 971 **8** 135, 211, 394.

رزم‌خواه *razmx°āh* kampfverlangend, kampfgierig

1) **6** 841 **8** 371(V *kinex°āh*) **12e** 680 **13b** 1032, 1540(*°ān*, aV) **13c** 78, 89(fV), 187, 457, 547, 1113 [V **13f** 121, aM], 333, 413 **13g** 198 **15** 2833 **39** 128 **40** 43, 46 **41** 226, 2771 **42** 667, 684, 777 **43** 1626, 2031 **50** 36.

2) *Qāran ī r°* **6** 713, 980, 991 **8** 222, 248.

رزم‌دار *razmdār* kriegerisch

13c 1122.

رزم‌دیده *razmdīde* kampferprobt

6 769 **12** 61 **12b** 650 **12c** 246 **13** 663 **13b** 285 **13f** 320(fV), 645, 721 **14** 509.

رزم‌زن *razmzan* kriegerisch

1) **8** 200 **9** 2 **13e** 52 [V 496, aM] **13g** 136(V *razmsōz*), 140× [V **15** 751, aM], 3677.

2) *Qāran ī r°* **6** 770, 851 **8** 106, 126, 187, 213, 330, 334, 362, 365, 396, 548 **11** 2, 10, 136 [V **13g** 140×, M ohne *Q°*], 197, 199, 740.

رزم‌ساز *razmsāz* kampfbereit, kriegerisch

7 1065 **11** 19(aV) [V **12** 202, aM] **12b** 642(*°ān*, M Druckf.) **12c** 397(aV), 837 **12d** 1966 **12e** 865, 1347 **13** 339, 472, 527, 749, 994, 1468, 1536, 1551 **13b** 857, 1465(V *°ē*), 1504 **13c** 161, 190, 429, 891, 1422 **13f** 53, 81, 896, 1654 **13g** 298(V *kārsāz*), 732(aV), 849 **14** 382 **15** 812(aV), 1650, 1655(aV), 2137, 2860(aV) **21** 619 [C **38** 43, M *kārsāz*], 125 **41** 3066 **43** 104, 745, 751 *(°ān)*, 2891, 3946.

رزم‌سوز *razmsōz* kampfentfachend

[V **13g** 136, M *razmzan*].

رزمکار *razmkār* Kampf

15 2242.

رزمگاه *razmgāh* A Schlachtfeld, Kampffeld

1) **6** 1054 **7** 830, 1850 *(°ā)* **8** 121, 240, 248, 295 **10** 148 **12** 880 **12b** 328(V richtig *razmgah*), 394 **12c** 1194, 1197(V richtig *razmgah*) **12d** 823, 1088, 1140 **12e** 295, 297, 304, 881, 988, 990 **13** 72, 225, 335, 836, 1024(aV), 1203, 1300(aV), 1320(=), 1344, 1400(V richtig *razmgah*), 1436, 1440, 1498, 1514, 1525, 1529, 1579, 1666, 1670 **13b** 212 [V 225, aM], 275, 282, 363, 370(fV), 378, 399, 454, 473, 477, 484, 542, 559, 588, 615, 618, 651 [V 806, aM], 811, 816, 884, 909, 916 [V 940, aM], 972, 995, 1013, 1037, 1040, 1055, 1091, 1132, 1162, 1185, 1290, 1293, 1301(aV), 1441, 1455, 1461(aV), 1511(=) **13c** 120, 132, 136, 145, 240, 244, 249, 251, 267, 648, 741(aV), 745(=), 798, 899, 956, 1024, 1297, 1461 **13e** 1306 **13f** 20, 315, 326, 335, 364, 366, 376, 450, 471, 479, 553, 571, 724, 830, 914, 917, 927, 951, 1016, 1101(*°ē*, aV), 1119(aV), 1293, 1300, 1394, 1399, 1488, 1491 [V 1524, aM], 1530, 1628, 1684, 1691, 1733, 1743, 1759, 1785, 2085 [V 2086, aM], 2142, 2173, 2280, 2404, 2459 **13g** 129, 235, 240, 269, 357, 445, 534 [V 545, aM], 567, 594, 636, 728, 736, 758, 893, 1014, 1367, 1510, 1584 *(°ē)*, 1659, 1666, 1671, 1705, 1795 **15** 407(fV), 563(fV), 615, 663, 677, 697(aV besser), 705, 716(aV), 787, 798, 803, 1180, 1205(aV), 1397, 2182,

2212, 2259, 2270, 2287, 2587, 2666, 3100, 3331 *(°ē)*, 3849 **16** 83, 105 **17** 252 **19** 168, 181 [V 190, aM], 238 **20** 1053 **21** 456, 578, 604 **22** 369 **39** 56, 85 *(°ē)* **41** 1925, 2732, 2752, 2770, 2799, 3178, 3338, 3369, 3389(fC), 3393, 3398, 3412, 3415(aC), 4380 **42** 669, 754, 834, 1010, 1045 **43** 549, 571, 603, 1770, 1772, 2099, 2346, 2943, 2956, 3749 **44** 137 [C **50** 256, aM], 486.

I sva. Heereslager

2) **13** 1322 **13f** 1348 **13g** 2818(aV besser) **14** 73(=) **15** 451 **19** 172 **42** 1047, 1088 **43** 2090, 2091 **50** 409(aC) — (vgl. **13g** 728, 736 **20** 1053).

II sva. Schlacht, Kampf

3) **6** 855, 936 **12b** 772 **12c** 415 **12d** 917 **12e** 1228 **13** 238, 1334 **13b** 1371, 1464 *(°ā*, V *°ān)* **13c** 18 [V 909γ, fM], 1494 **13e** 1194, 1259 **13f** 1731, 2551(fV) [V **13g** 881, aM], 906, 2950 [C **20** 560, aM], 575, 1317 **41** 1842, 3837 **43** 3943 **50** 278.

4) *r° ... sāxtan* **12d** 623 **13** 841(aV) **13f** 33, 254, 484 **41** 3153 **50** 836, 838 — (vgl. **13g** 2818 **42** 754).

رزمگه *razmgah* A Schlachtfeld

1) **12b** 317(aV besser) [V 328, M schlecht *razmgāh*], 704 [V **12c** 1197, M schlecht *razmgāh*] [V **13** 1400(=)], 1452 **13b** 328, 477, 548, 1160 **13c** 282, 320 [V 583, aM], 649, 692, 869, 880, 1300, 1392 **13e** 1299 **13f** 343, 408, 538, 569, 604, 624, 912, 1129, 1478, 1497, 1498, 1627, 1841, 2087(fV), 2161 **13g** 876, 1704 **14** 723 **15** 1481, 2492, 3427, 3460 **16** 91 **18** 36, 92 **21** 427 **41** 961, 963, 2794, 3081 **42** 710, 860 **43** 196, 588, 1937.

I sva. Heereslager

2) **13f** 347, 467 **15** 1508 **42** 1126.

II sva. Schlacht, Kampf

3) **13c** 183, 400 *(sāxtan)* **13e** 131 **13f** 946 *(sāxtan)*, 1767 — (vgl. **18** 36 **41** 2794).

رزمهر *Razmihr*† EN, Sohn des Feldherrn *Sōfarāy*

40 124, 127 [C 129, aM], 133 [C 136α, fM], 142, 150, 154, 196, 316 **42** 1663, 1664.

رزمیوز *razmyōz* kampfsuchend

AB Nr. 2765.

رزیدن *razīdan* färben

AB Nr. 1139 *(ba-°z)*.

رس *ras* A Halsband

1) AB Nr. 1142 *(°ē, aAsadī)*, 1143 *(°ē)*.

B flüssiges Metall (?)

2) AB Nr. 2223.

رساندن *rasāndan** hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (*rasānam*)

1) **5** 330 *(°n)* **7** 122 *(°nande)*, 1165(=), 1322 [C 1801α *°nd*, fM], 1841 *(°nad)* **10** 216 *(°nī)* **12c** 414 *(°nad)* **12d** 862(=), 899(°nī, aV), 1569, 1640 *(°nad)* **12e** 999(=) **13** 1320, 1515 [C **13e** 377β, fM] [C 377γ *°n*, fM] **13f** 505 *(°nad)*, 938, 957, 1375 **13g** 6 *(°nad)*, 432 *(°n)*, 1936 (°*n*, Partic.), 2520 *(°n)* [V 2698 *°nande*, M *rasānīde*], 3191 *(°nad)* **14** 465 *(°nd)* **15** 5 *(°nande*, V *rasānīde)*, 1569, 2749 [C 3691β, fM] **17** 20 *(°nand)* **19** 437 (°*nēd*, Imp.) **20** 51 *(°nād)* **35b** 66 *(°nad)*, 257(aC), 385 *(°n)* **41** 131 *(°nad)*, 538 *(°nand)*, 1533 *(°nad)*, 2047(=), 3808(=), 4262(=) **42** 610 (°*n*, fC) **43** 2670, 2700, 2703, 3456 *(°nad)*, 3519(=) **46** 14(=, fC).

2) *durūd(ē) rasānam* **10** 223 **12d** 2504 *(°n)* [V **13f** 979 *°nd*, M ohne *r°*] **13g** 1179 **35b** 47 **43** 2762 (°*nēd*, Imp.) — (vgl. **13e** 797)

+*bāz* zurückbringen

3) **7** 259 *(°n)*.

رساندن *rasānīdan** hingelangen machen, bringen, zukommen lassen (*rasānīd*)

7 354(aV), 1950 **11** 179 **12** 274, 979 **12c** 931(!) [V **13c** 914 *°dī*, aM] [V **13e** 237, aM], 797 **13f** 1218, 2010, 2364(Inf., aV), 2395 (°*īd*, Inf.) **13g** 2698 *(°īde*, V *°nande)* **14** 298 (°*īde*, aV) [V **15** 5 *°īde*, M *°nande*] [V 1036β, fM] **29** 565 *(°īde)* **42** 263 **43** 3843.

رست *rust* A Sproß

1) **7** 1005(aV), 1706(!) [AB Nr. 1106: **12e** 122, M zu *rustan*].

B Erdboden

2) *būm u r°* **12c** 356 **35b** 485 **41** 133, 396, 562 **42** 302 [C **43** 3198, M ohne *r°*].

3) *bar ū būm u r°:* s. *bar*[1] Nr. 17).

C stark, fest

4) **10** 37 **41** 844(C zu *rustan*).

رستخیز *rastaxēz* Auferstehung(stag), Erregung, Untergang

1) [C **6** 877 36. Vers, fM] **7** 1600 **8** 93, 534 **10** 140 [C **11** 55 8. Vers *°ē*, fM] **12** 381 **12b** 328 **12c** 885, 917, 1376 **12d** 367, 1681 (aV), 1859, 2326, 2380, 2563 **12e** 77 **13** 1359, 1385 **13b** 362, 382 **13c** 536 [V **13d** 104, aM] **13e** 217, 317, 1028, 1167 [V 1288, aM] **13f** 784, 1229, 1284 **13g** 10, 673(aV), 1199, 1295, 1418 [V 1657γ, fM], 1754, 2393 [V **15** 412, aM], 2652, 3019, 3949 **16** 96(fV) **20** 1422, 1754 **34** 513 **35** 22, 381 **39** 47, 141 **41** 577, 710, 3296(°*ē*, fC), 3638, 4468, 4498 **42** 636, 840 **43** 887, 979, 1946, 2024 **50** 259, 582 **S** 6.

2) *r° bar āvardan az ... :* s *āvardan* Nr 83).

رستگار *rastagār* frei

E 72.

رستگاری *rastagārī* Freiheit, Heil

E 93 **6** 414 [C **8** 597γ, fM] **12e** 588 [C **41** 985α, fM.].

رستگی *rastagī* Heilung

7 1685.

† Etwa richtig *Zarmihr*?

* Vgl. *rasānidan*.

* Vgl. *rasāndan*.

رستم *Rustam*[1] EN *Rustam*, Sohn des *Zāl*, Irans größter Held

1) **7** 1706, 1714, 1720, 1743, 1746, 1769(AB Nr. 1181 *Rustahm*), 1781, 1783, 1792(aV), 1795, 1801, 1820, 1841, 1846, 1852, 1881, 1888, 1898, 1901, 1909, 1931, 1961, 1979 **10** 39, 42, 46, 52, 66, 92, 93, 103, 105, 106, 109*(Raxš i R°)*, 115, 116, 118, 121, 127, 129, 157, 178, 206, 208, 210, 217, 219, 230, 243 **11** 7, 29, 39, 48, 54[a], 57, 73, 82(aV), 92, 135, 183, 192 **12** 78, 140, 166, 240(aV), 253, 266, 278, 285, 291, 337, 353, 376, 388, 389[a](in a aV), 391, 393, 401, 410, 424, 428, 433, 435, 460, 483, 495, 497, 529, 550, 604, 615, 617, 618, 621, 626, 644, 665, 691, 715, 717, 747, 785, 791, 800, 811, 835, 847, 849, 875(aV), 898, 899, 904, 905, 917, 978 **12b** 216, 247, 270, 271(aV), 272, 276, 314, 329, 330, 352, 410, 421, 488, 489 [V 534, aV], 537, 555, 562, 585, 603, 644, 648, 705, 712, 724, 732, 734, 736, 748, 749 [V 760, aM] **12c** 1, 2, 23, 44, 57, 62, 71*(Raxš i R°)*, 110, 121, 131, 149, 161, 166, 170, 222*(bī R°!)*, 349, 371, 414, 440, 450, 488, 497, 500, 501, 503, 508, 511, 524, 544, 552, 563, 570, 579, 600, 606, 609, 616, 676, 678(aV), 698, 701, 702, 759, 764, 774, 795, 816, 823, 830, 842, 875, 878, 881, 893, 897, 906, 909, 910, 928, 938, 952, 957, 962, 991, 993, 1004, 1006, 1023, 1026, 1060, 1062, 1068, 1078, 1092 [V 1094, aM], 1098, 1111, 1121, 1126, 1139, 1149, 1165, 1167, 1170, 1171, 1173, 1174, 1188, 1191, 1213, 1214, 1225, 1250, 1271, 1282, 1286, 1291, 1318, 1332, 1341, 1347, 1349, 1375, 1391, 1408, 1411, 1413, 1426, 1460 **12d** 85, 99, 118, 733, 834, 871, 886, 893, 904, 921, 926, 941, 975, 1016, 1025, 1048, 1064, 1077, 2325*(Raxš i R°)*, 2416, 2417 **12e** 63, 68, 79, 141, 149, 193, 194, 222×, 232, 243, 265, 268, 275, 277, 313, 316, 322, 330, 333, 341, 342, 345, 349, 362, 426, 445, 489, 543, 547, 548, 625, 660×, 680, 816, 828, 902, 905, 906, 909, 911, 1131 **13** 37, 49, 54, 58, 87, 109, 110, 258, 269, 350, 355, 376, 432, 1694, 1699(aV) **13b** 15, 51, 496, 616, 662, 684, 701, 722, 728, 738, 749, 754, 755, 776, 779, 787, 797, 909, 916, 1084, 1088, 1126, 1130, 1134, 1136, 1143, 1155, 1160, 1226, 1235, 1241, 1243, 1246, 1293, 1294, 1304, 1309, 1334, 1336, 1354, 1408 [V 1411, aM], 1424, 1443, 1512, 1522, 1547, 1548, 1560 **13c** 50, 55, 60, 67, 74, 83, 84, 94(aV), 126, 138, 162, 167, 186, 199, 243, 267, 285, 295 [V 308, aM], 334, 357, 365, 425, 436, 449, 460, 502, 519, 535, 549, 554, 562, 583(aV), 588, 591, 611, 612, 614, 618(aV), 621 [V 625, aM], 630, 634, 637, 641, 656, 669, 678, 684, 716 [V 721β, fM] [V 721γ[1], fM], 722, 756, 797, 803 [V 804, aM], 813(!), 831, 916, 933 [V 958, aM], 969, 970(fV), 980, 988, 991, 1021, 1023, 1028, 1029(aV), 1045, 1049, 1056, 1104(fV) [V 1110, aM], 1114, 1116(aV), 1149, 1151, 1173, 1229, 1239, 1240(aV), 1264, 1303, 1309, 1317, 1330, 1336 [V 1350, aM], 1356, 1360, 1379, 1399, 1402, 1414, 1417(fV) [V 1421α, fM], 1430, 1432, 1436, 1439, 1452, 1471, 1488, 1501, 1509, 1519 **13d** 48(fV), 54, 59, 60(aV), 62 [V 69, aM], 72, 74, 90, 91, 97, 100, 110, 132, 141, 142, 144, 152, 157, 158, 185, 188, 195, 208, 229, 233 **13e** 164, 415, 421, 425, 432, 658*(°ā)*, 661, 709, 710, 713, 718, 724, 742, 748, 751, 752, 771, 776, 782(fV), 783, 788, 796, 797, 798, 800 [V 801, aM], 803, 805, 809, 814, 819[a](in b aV), 822 [V 836, aM], 842, 859, 861, 871, 883, 887, 896, 920, 927, 928, 933, 939, 944 [V 974, aM], 981, 996, 1006, 1019 (fV), 1021, 1024, 1028, 1048, 1051, 1057, 1073 [V 1101, aM], 1103, 1148, 1162, 1168, 1170, 1174, 1177, 1185, 1189, 1195(fV) [V 1197α, fM], 1200, 1203, 1225, 1227, 1248, 1249, 1259, 1264, 1292, 1303, 1332, 1347, 1349, 1358 **13f** 20, 37, 44, 82, 109, 409, 1026, 1144, 1284, 1285 **13g** 114, 149, 262(aV), 356, 532, 545(aV), 617, 789, 795, 941, 1033, 1035, 1046, 1056, 1057, 1061, 1063, 1069, 1072, 1125, 1136, 1310, 1359, 1369, 1595, 1601, 1621, 1654, 1677, 1678, 1743, 1760, 1765, 1929, 2124, 2130, 2137, 2577, 2590, 2592, 2645, 2647, 2652, 2667, 2765, 2815, 2819, 2828, 2877, 2894, 2922, 3057, 3082, 3126, 3164 **15** 361, 997, 2406, 2511(aV), 2539, 2544, 2572, 2578, 2608, 2613, 2624, 2664, 2702, 2722, 2729, 2742, 2750, 2757, 2758, 2763, 2769 [V 2771, aM], 2772, 2826, 2843, 2849, 2859, 2886, 2905 [V 2919α, fM], 2927, 2936, 2939, 2944, 2948, 2956 [V 2959, aM], 2962, 2963, 2979, 2984, 3000, 3007, 3016, 3031, 3034, 3074, 3117, 3136, 3159, 3179, 3181, 3183, 3185, 3190, 3194, 3209, 3214, 3259 [V 3265, aM], 3266, 3272, 3277, 3323, 3328, 3333, 3352, 3388, 3395, 3422, 3440, 3458, 3459, 3460, 3475(fV), 3500, 3505, 3511, 3518, 3526, 3527, 3528, 3529[a], 3533, 3535, 3560, 3571, 3573, 3591, 3595, 3597, 3606, 3614, 3655, 3657, 3661, 3674, 3683, 3692, 3696, 3697, 3702, 3713, 3717, 3719, 3720, 3721, 3724, 3733, 3738(fV) [V 3739, aM], 3756, 3768, 3772, 3780, 3788, 3830, 3832, 3843, 3852, 3856, 3858, 3871, 3901, 3914, 3922, 3978, 3994, 4007, 4010, 4022, 4024, 4032(aV besser), 4049, 4055, 4070, 4074, 4126, 4147, 4157, 4159, 4170, 4175, 4178, 4191, 4198, 4208, 4214, 4218, 4231, 4270, 4273, 4288, 4331, 4369 **16** 6, 22, 45, 49, 52, 74, 116, 120, 131*(°ā)* **42** 500, 526, 1646, 1820 **43** 441*(°ē* »ein Mann wie R°«*)*, 442 **44** 330 **50** 602(fC) **S** 41 AB Nr. 1486*(R° ī dāstān)*.

2) *R° ī pahlavān (pahlav)* **10** 142 **11** 11 **12** 897 **12c** 468× **13** 70× **13b** 782 **13c** 1227 **13d** 236×(M *pahlav*) **13g** 110×, 531×, 2824 **14** 134× **42** 529, 1643 — (vgl. **12b** 421 [534] **12c** 552 **13** 1694 **13b** 749 **13c** 933 **13e** 421 **13f** 409 und zu *Rustam*[b]: **50** 153, 212).

3) *R° ī piltan (p° R°)* **12** 762 **12b** 292×, 317 **12c** 137, 147 **12d** 686, 882, 1837 **12e** 128, 320, 660×, 910×, 1107, 1234 **13b** 561, 659, 1300 **13c** 721×(aV) **13g** 1143, 2665, 2697× **15** 2851, 3142.

4) *R° ī tēzčang* **7** 1916 [V **12** 317, M *tēzjang*] [V **13c** 721α, fM], 1158 **13e** 656 **13g** 1074.

5) *R° ī jangjōy* **7** 1907 **12** 543 **12b** 544, 666 **12c** 151, 1196 [V **13d** 112, aM] **13g** 793, 1350.

6) *R° ī dēvband* **13c** 1190, 1380 **13f** 956.

7) *R° ī zābuli* **12c** 1077× **12e** 88 **13c** 148, 197, 301, 312 **13e** 1205 **15** 4128, 4169.

8) *R° ī Zāl (Zālizar)* **7** 1851*(Zālizar)* **12** 817 (=), 981 **12c** 139, 482 **12d** 1900 **13b** 221, 454, 748, 1584 **13c** 721×(aV), 1357 **13d** 39 **13e** 784(fV) **13g** 2120 **14** 37 **15** 2518, 2559, 3456 — (vgl. **13e** 1205 **15** 2511).

9) *R° ī sarfarāz* **12** 112, 944 **12b** 292× **12c** 468× **12d** 93 **13c** 190, 748 **15** 3191.

10) *R° ī sagzī* **12b** 401×(AB Nr. 1429 *s° ān R°*) — (vgl. **15** 3781).

11) *R° suvār* **12** 303, 802(s. aber Rü. 10, 273)— (vgl. **13c** 1501).

12) *R° ī šērdil* **12b** 218, 401× **12c** 89 **13c** 1146 **13e** 1364 **15** 3648 — (vgl. **13c** 148, 267).

13) *R° ī šērmard (šēr)* **7** 1814 **12b** 600 [V **12c** 1093 *šēr*, aM] **12d** 969 **12e** 910× **13f** 1031.

14) *R° ī kinex^{v}āh* **10** 165(aV) **12b** 254 **12d** 2468 [V **12e** 222×, M ohne *k°*], 326 **13c** 1136, 1205, 1297 **13g** 1364 — (vgl. **12d** 2416 **13b** 749).

15) *R° ī nāmdār* **7** 1918 **12c** 417, 731 **13b** 1105, 1256(V ohne *R°*) **13c** 904(=), 1492, 1525 **13d** 163 **13e** 823(fV) **13f** 363 **14** 134× **15** 3152, 3242, 3530, 3552 [V 3732, aM] [V 3781, aM], 3976 **43** 2584.

16) *R° ī nāmvar (n° R°)* **7** 1985 **12c** 156, 1077× **13** 70× **13c** 1219(V ohne *R°*) [V **13d** 236×, M ohne *n°*] **13g** 110×, 531×, 2697×.

a) ein *Rustam*, à la *Rustam*

17) **12d** 1026[a] [C **35b** 905α *R° ī šāh*, fM] **42** 531 *(R° ī dīgar)* [C 851β *R° ī ān zamāne*, fM] — (vgl. **43** 441).

رستم *Rustam*[2] EN, Bruder des *Zād Farrux*[2], Feldherr des *Xosrō Parvēz*

43 4039.

رستم *Rustam*[3] EN, Sohn des *Hormuzd*, Feldherr des letzten Königs *Yazdgird*

50 28, 42, 45, 48, 153*(Jahānpahlavān R°)*, 212 *(R° ī pahlavān)*, 216, 225, 226, 227, 250, 252(fC), 253, 257, 259, 262, 264, 360, 464.

رستم‌زاد *rustamnižād Rustam* entstammend

[C **34** 393α, fM].

رستمی *rustamī* dem *Rustam* gehörend, dem *Rustam* ähnlich

13e 1290 **15** 785 — (vgl. **43** 441).

رستن *rastan** sich befreien, entweichen, davonkommen

1) **7** 1017*(°stī)* [C **11** 18δ *na-mē °st*, fM] **12b** 234*(°stī)* **12c** 985*(na-°st-ē)*, 1143*(°ste)* **12d** 555 **12e** 340*(°ste*, fV) **13** 1504*(°ste)* **13b** 448(=), 674(=) **13d** 8*(°stī!)*, 168*(ba-°stī)* **13e** 908*(°stī)* **13f** 170(=), 515(°*ste*, aV) **13g** 1038, 1043(aV), 1962*(ba-°st*, V *na-°st)*, 2007*(na-°st-ē)*, 2745(=) **15** 1221, 1387, 1955*(ba-°stīm*, V *°stī)*, 3214, 3523 *(na-°st-ē)*, 3628[a]*(ba-°stam*, Inf.=Nom.) [V 4280, aM] **20** 1498, 1499 **21** 294*(°stī)* [C 731, aM] **29** 187 [C **34** 307 *°stīm*, aM] [C **35** 518 *°stī*, aM] **35b** 752*(ba-°stī)* **38** 35, 36 **41** 68*(na-°st-ast)*, 2336*(ba-°stīm* »befreit werden«), 2695*(°stam* !), 3845, 4123(Inf.=Nom.) [C **42** 1082 *na-°stand*, aM], 3383*(ba-°stand* »befreien«), 3384(=) **44** 323.

+*vā* frei machen

2) **12e** 1303*(°stam-ē)*.

رستن *ristan* nähen

4 14(Inf., V *ništan*).

* Vgl. *raste*.

رستن *rustan* wachsen, hervorgehen

1) **4** 177 **5** 171, 247, 353 **6** 675, 716, 876 **7** 387*(°ste)* [V 1005, M *rust* Nom.], 1420 *(°st-ast)* **8** 523*(°yad)* **12b** 27 **12c** 11, 612(Inf.=Nom.) **12d** 816(=) **12e** 122, 347 *(°ste)* **13** 594 [V **14** 544 *°ste*, aM] **15** 322 *(°ste)*, 3201*(na-°yad)* [V 3305, aM] **20** 1112*(°ste)*, 1856 **22** 238*(na-°yad h)* **35** 1024 [C **41** 844, M *rust* Nom.], 996*(ba-°st-ē)*, 1209*(na-°yad)* **42** 1290(Inf.=Nom.).

2) *barōyad giyā* **E** 53*(°st)* **6** 584(=) **12d** 2397 *(na-°yad)* **13f** 1013(=) [V **13g** 2212α, fM] **15** 1841 **35b** 845*(°ste)* — (vgl. **8** 523).

+*bar* emporwachsen

3) **6** 603(M Druckf.).

رستنی *rustanī* A einer, der wachsen soll

1) **12d** 2303.

B Pflanze

2) **E** 49, 55 **4** 151*(°hā)*.

رسته *raste** A frei

1) [V **6** 1064, aM] **13e** 1328*(°gān)* **13g** 1794 (fV), 2746 **15** 3528 **19** 186 **41** 646 [C 985α, fM] **43** 1477.

B Reihe

2) [AB Nr. 1200: C **13g** 1361, aM].

رستهم *Rustahm* EN = *Rustam*[1]

[AB Nr. 1181: **7** 1769, M *Rustam*].

رسم *rasm* Regel, Sitte, Art

1) **5** 18*(°hā)*, 42 **7** 177, 1822 **8** 7*(°hā)* **9** 35 (aV) **10** 203 **12** 10, 794 **12b** 534(aV), 537 **12d** 525 [V 1801, aM] [V 2126, aM] **12e** 406(aV), 791 [V **13** 110, aM], 135 [V **13b** 303, aM] [V 1595, aM] [V **13c** 120, aM] **13f** 888, 2491 [V **13g** 1876, aM], 2871 **14** 264 **15** 2524, 3211*(°ē)* **18** 7 **20** 993*(°ē)* **21** 135 **22** 304 **22*** 20, 29 **23** 26 **29** 36[1] **34** 17 **35** 20, 1045, 1673 [C **35b** 190, aM] **38** 65 **41** 78*(°hā)*, 128, 855, 2570, 3023 [C 3558, aM], 3605, 4059 **42** 865 **43** 97, 2220, 3284, 3516, 4201 **44** 498 **45** 10 **50** 196*(°hā)* **S** 86.

2) *āǰīn u r°*: s. *āǰīn* Nr. 7).

3) *bā r° u dād:* s. *bā* Nr. 104).

4) *ba r° ī . . .* **1** 16 **4** 18 **6** 664 **7** 2000 **9** 32 **10** 183 **12d** 139, 905 **13g** 1067, 2670× **20** 386 **34** 277 **41** 956, 967, 2706 **43** 2218.

5) *ba r° ī kayān (kaǰī)* **4** 2 **6** 2 **12d** 1652 **13b** 116(aV) **13f** 40 **13g** 2095, 2598(M *kaǰī*), 2670×*(kaǰī*, V ohne *k°)* **20** 1891 **25** 6*(kaǰī)* **35** 569 **41** 2067, 4596 **43** 2225 — (vgl. **5** 42 **12** 794 **43** 818).

6) *čunīn ast r°:* s. *čunīn* Nr. 7).

7) *r° u rāh:* s. *rāh* Nr. 40).

8) *r° ī sarāy (ī sipanǰ)* **7** 361×*(sipanǰ)* **12** 9× **12b** 205×*(sipanǰ)*, 779×(=) **13b** 1270(=), 1579× **13c** 726× **13d** 127× **13e** 1234×*(sipanǰ)*, 1385× **13g** 98×*(sipanǰ)* [V 1385(=), M ohne *r°*], 2466×*(sipanǰ)*, 3149×(=, V ohne *s° ī s°)* **20** 649×*(sipanǰ)*, 1925× **34** 371×*(sipanǰ)* **41** 952(=) **43** 4200× **50** 514×.

* Vgl. *rastan*.

رسن *rasan* Tau, Strick

12 517 **12c** 1057(sva. »Maß«) **22** 216, 219, 221 **41** 74(sva. »Maß«) **43** 2368, 3819, 3821, 3822, 3849, 3850, 3851.

رسوا *rusvā* A verächtlich

1) **7** 421 [C **12b** 168α, fM] **12d** 4, 364 **13e** 436 *(°y,* V richtig *rusvāi̯i̯)*, 440(=) **15** 2734 **29** 127 [C **46** 0 11. Vers, fM] **50** 634.

B offensichtlich

2) **12d** 495.

رسوائى *rusvāi̯i̯* Schande

[V **13e** 436, M schlecht *rusvāy*] [V 440(=)].

رسول *rasūl* A Gesandter

1) **19** 74 *(°ē)*, 106 *(°ān)* **35b** 10 **41** 3651 *(°ē)*.

B Prophet

2) **E** 97 *(°ān)*, 100 [C **50** 194α, fM].

رسيد *rasīd* s. *nārasīd*.

رسيدن *rasīdan* kommen, ankommen, gelangen

1) **1** 31 **5** 228, 300, 341 **6** 251 *(°d-ast)*, 299, 363, 372, 792, 903, 917 *(°dīm,* Metr.: ∪−−, V *°dam)*, 922, 985, 1037, 1043, 1099 **7** 221, 353, 362, 589, 771 *(°d-astam)*, 849, 860, 1099, 1169 *(°de)*, 1234, 1300 *(°de)*, 1528, 1539 *(°sad)*, 1540, 1606, 1637, 1893, 1941 **8** 182, 317 *(°sand)*, 331, 372, 380, 454, 468, 498, 570a, 580 **10** 165 *(°dand,* V *°sid)*, 227, 235 *(°sīd-ē)* **11** 25 **12** 46, 343, 353 *(°sīd-ē,* V *°de)*, 424, 448, 452, 755, 903, 955 **12b** 228, 496, 629, 679 **12c** 192 *(°sad)*, 400, 441 *(°sī)*, 445b, 473 *(°sī)*, 667a *(°sad)*, 946, 1062 *(°d-ast)*, 1112, 1350, 1396 **12d** 51, 218×, 331, 719 *(°de)*, 861, 950, 1162, 1287, 1351×, 1427, 1550, 1683, 1759[3] *(°sad)*, 1861 [V 1883 !, aM], 1959 *(°sīd-ē)*, 2347, 2537, 2550, 2561, 2569, 2585, 2646, 2687(!), 2751 **12e** 91, 441, 606, 1043, 1091 *(°sad)*, 1274(=), 1335× [V **13** 273 *°sad,* aM] [V 509α, fM] [V 512α, fM], 566, 828, 1135[2] *(°sam,* V *°sīm)*, 1198 [V 1439 *°sad,* aM], 1441 *(°sad)*, 1521 **13b** 156, 477, 541, 574, 627×, 641 *(°sad)*, 648, 729 *(°de)*, 967 *(°sad,* V *°sand)*, 1241, 1243(fV) [C 1245α *ba-°s,* fM] [C 1245γ *°s,* fM] **13c** 67(aV), 549, 614, 769, 865, 925, 1317 **13d** 88, 114, 151 **13e** 119, 384, 642, 723, 896, 1170 **13f** 21, 154, 230, 261, 767 [V 847, aM], 848, 860, 885, 904, 905, 935, 974, 1196(fV), 1564, 1574, 1581, 1642 *(°de,* V *°dam)*, 1805 *(°sad)*, 2042, 2108 *(°sand)*, 2117(fV), 2297, 2321, 2332, 2358 **13g** 237, 241, 353, 487, 885, 895, 922(fV), 977, 1028, 1036, 1129 *(°de)*, 1168, 1256, 1791, 1900, 2022, 2173 *(°sīd-ē h)*, 2208, 2645, 2932, 3085 [V **14** 17, aM], 189 *(°de)*, 222 *(°sīd-ē)*, 319 *(°sad)*, 453, 622, 681, 900[2] **15** 12b *(°sad)*, 159, 169 (*°sad,* aV), 254 (*°de,* fV), 255 [V 324, aM], 371 (*°sad,* aV), 439 *(°sad)*, 457, 686, 733×, 962b *(°sad)*, 996, 1186, 1359, 1612×, 1648[3], 1659, 1669 *(°sī)*, 1837(=), 1887, 2107 *(°sam)*, 2210, 2241, 2296, 2308, 2355b, 2931, 3317, 3354, 3569 *(°sī)*, 3606, 3618, 3639, 3657, 4036 *(°sad)*, 4110(=), 4201, 4255, 4274 *(°de)*, 4316 [V 4357, aM], 4407 **16** 49, 94 *(°d-ast,* fV) **17** 243 [V 244, aM] **18** 18 [V 133 *°sad,* aM] **19** 32, 191, 239, 292 *(°sīd,* Inf.!) **20** 36 *(°sad)*, 146 *(°de)*, 176(=), 283 *(°sad)* [C 552α, fM], 802, 1088, 1156 *(°sad)*, 1168, 1221, 1340 [C 1362, aM], 1374, 1402, 1522, 1630, 1672, 1709, 1769, 1835 *(°dand,* Metr.: ∪−−) **21** 320, 363, 565 **22** 56 *(°sad)*, 86(!), 89 *(°sad)*, 316, 513 *(°dī)*, 525(=), 628 *(°sad)* **22*** 65 *(°sī)* **29** 258(fC), 588 *(°de)* **33** 17 *(°sad)* **34** 219[3], 496a **35** 77[3], 358, 386, 488 *(°de)*, 612, 642 (*°sad,* aC), 690[2], 777 *(°sad)*, 978, 1516[3] *(°sad)*, 1518 **35b** 535, 613, 734 *(°de)* **38** 54 **40** 146 **41** 81 *(°sīd-ē)*, 107 *(°sī)*, 345 *(°sīd-ē)*, 890, 1045 *(°sad)*, 1401(=), 1500, 1644, 1686, 1716, 1964, 2118, 2177, 2233 *(°de)*, 2301, 2324, 2816, 3324, 3437 *(°de)*, 3521, 3527, 3574, 3935 *(°de)*, 4050, 4235, 4324 *(°de)*, 4559 **42** 51, 124 [C 307, aM], 772, 916, 988, 1096, 1260 *(°sī)*, 1310, 1316 *(°sīd-ē)*, 1488, 1837 **43** 34 *(°sān)*, 448, 697, 972, 980, 1224, 1307a *(°sad)*, 1384b, 1525, 1727, 1803, 2256, 2265a, 2361a, 2463, 2477, 2683, 2795, 2799, 2912, 2916 *(°sī)*, 2922, 2983[3], 2986[3], 3427, 3532, 3658, 3665 **44** 242 *(°sīd-ē)*, 248[3] *(°sad)*, 363, 539 **48** 1 *(°de)* **49** 22 **50** 528, 620 *(°sad)*, 693, 696, 823, 855.

2) *rasīd āgahī* **6** 679 **7** 110, 1048, 1660 **8** 378, 480 **10** 22 **12** 179 *(°sad)* **12b** 570, 576(V ohne *r°*) **12c** 1321(V *°sad*) **12d** 368, 1054 *(°sad)*, 2483(=), 2578(=) [V **13** 1667, M ohne *r°*] **13c** 803 **13f** 849, 955 *(°sad)*, 1106 **15** 3795 **16** 78×, 135 **41** 4429 *(°sīd-ē)* **42** 304 **43** 551(C *°sad*) **50** 803, 858 — (vgl. **12c** 414 **12d** 862 **13f** 938, 1375 **41** 3808 **43** 3843).

3) *(ba) pēš ī . . . rasīd* **5** 424 **7** 1022 **8** 146, 160 *(ba p°)* **12d** 48, 1051, 1377 *(dar p°)*, 2496(V *ba p°)* **13** 1186 **13e** 825 **13f** 215, 252 **13g** 1061, 1168, 2650 **14** 66, 408 **15** 1925, 3693, 4294 **20** 1701 *(ba p°)* **35b** 454, 592, 611, 616 **39** 102 **41** 353, 2070 **42** 341 **43** 592, 612, 706 *(ba p°)*, 2402, 2685.

4) *xabar r°:* s. *xabar* Nr. 3).

5) *ba mardī r°:* s. *mardī* Nr. 9).

6) *nāme rasīd* **7** 1977 **8** 27 **12b** 366 **12d** 711, 1061× **15** 306 **20** 285, 1749 — (vgl. Nr. 9).

7) *(ba) nazd ī . . . rasīd* **6** 148, 249, 679× **8** 133×, 137 *(ba)* **10** 244(=) **11** 58(=) **12** 649, 759 **12c** 440(V ohne *r°*) **12d** 728, 1061× *(ba)*, 1851(=), 2121 **12e** 446(M *ba*) **13b** 627× *(ba,* V ohne *n°)* [V **13g** 2034α, fM] **14** 873, 875[2](in b *ba*) **15** 12, 733×(V ohne *n°*), 2128, 2216, 3416 **16** 58 **20** 99 *(ba)*, 154, 536 *(ba)* **21** 73 **34** 496 **35b** 715 **43** 1011 (*ba,* fC), 2265× *(ba,* C *ba nazdik)* — (vgl. **41** 160).

8) *(ba) nazdīk ī . . . rasīd* **6** 689 **7** 1909 *(ba)* **8** 30, 133 *(ba)*, 425, 570, 584(M schlecht *ba)* **12** 92 *(ba)*, 250, 597 *(ba)* **12c** 27×(V *+nazdīki)*, 54, 249, 667 *(ba)* **12d** 218×(V ohne *n°*), 1244 [V 1351×, M ohne *n°*], 2026, 2115 **12e** 374 *(ba)*, 384(=), 945(=) **13b** 381, 460, 538, 880 *(ba)*, 966(=, *°sand)*, 1068 **13c** 83, 803×, 908, 988 **13d** 148 **13e** 589 *(ba)*, 796(=) **13f** 147, 221, 717 *(ba)*, 1346(=), 1676, 2096 (V ohne *r°*), 2315, 2407, 2515 *(ba)*, 2530 *(°de)* **13g** 259 *(ba)*, 1043 *(°d-ast)*, 1731 [V 1800 *ba, °sīd-aš* »er«, M ohne *r°*], 1930, 2096 *(ba)*, 2590 **14** 139, 513 *(ba)*, 570, 822 [V 900× *ba,* M ohne *n°*] **15** 1088 [V 1612×, M ohne *n°*], 2352, 2932 *(ba)* **16** 78×, 135 *(ba)* **20** 1280(=), 1505(=) **21** 291 **22** 258 **29** 176, 202 *(ba)*, 323 **34** 285, 499 *(ba)*, 527 (M *ba)* **35** 422, 804 *(ba)*, 1390 [C 1464 *ba,* aM] **35b** 230 **41** 703, 704, 1178, 1660 *(ba,*

°sīd-ē), 4251*(ba)* **42** 199, 918, 1477 **43** 688, 1015*(ba)*, 1201, 1653, 1980*(ba)*, 2206(=) [C 2265× *ba*, M *+banazd*], 2564, 3966 **47** 8×*(ba)* **50** 827 — (vgl. **12b** 629 **12e** 1335 **13e** 529 [**13f** 2332] **43** 745, 1207).

9) *nāme (ba) nazdīk ī . . . rasīd* **7** 1961 **12b** 272*(ba)* **12c** 405(=) **13b** 641(=) **21** 177 **35** 1598(M *ba*) **42** 1759*(ba)* **43** 1384, 2500, 2783, 3107, 3318 — (vgl. **12d** 1061) (vgl. Nr. 6).

I erreichen

10) **7** 1188 **10** 238(!) **12c** 639 **13** 1628 **13e** 970 [V **13g** 641, aM] **15** 516 **20** 1188 **29** 35 **35** 502 [C **41** 72, aM], 160(!), 1035 **43** 3639*(°de)*.

11) *nazdīki ī . . . rasīd* **6** 960×(V *+dar°*), 1032 **7** 784 [V **12c** 27×, M *+nazdīk*], 445, 660 **12e** 38 [V 1335×, M *+ba nazdīki*] **13** 1124 **13d** 47(aV) **13e** 959 **15** 2355 **20** 1215 **34** 342 **40** 173 **43** 2993 — (vgl. **12b** 629 [**13f** 2332]).

II reichen (*rasīde*)

12) **7** 188, 254 **11** 221*(°sīd-ē*, V ohne *°ē)* **12d** 949, 1216*(°sad)*, 1504(aV) **13c** 1238 **13g** 2273 [V **15** 3600, aM] **41** 2672 **43** 674*(°sad)*, 2731(=), 3887*(°sān)* **44** 31 **S** 35.

13) *ba kēvān rasīd* **E** 176 **12c** 1373 **12d** 711, 1377 **13** 286*(°de)* **15** 704 **34** 219 **43** 1535, 2361.

III zustoßen, sich ereignen, geschehen

14) **7** 758, 819b **8** 168 [V **10** 129, aM] **12** 252, 675 **12b** 500 **12c** 1156 **12d** 1237(aV) **13** 712², 945 **13c** 110 **13e** 391 **13f** 773(aV), 1660 [V 2010, aM] **13g** 240, 2855, 3134×, 3137 **14** 640 **15** 480*(°de)*, 1330, 3341, 3647b, 4026 **22** 360 **29** 141 [C **35b** 919 *°de*, aM] **42** 1570 **43** 350, 513, 682, 878, 1307b [C 1603, aM], 1656, 2744, 2786, 3107b **45** 23, 33.

15) *bad rasad* **E** 28 **5** 129 **6** 1134 **7** 819 **12** 537 **12b** 271, 279, 280 **12c** 952, 1239, 1272 **12d** 570, 1073, 1078, 1783, 2058 **13** 1638 **13b** 437, 614, 1077 **13c** 1335 **13e** 1172 **13f** 836 **13g** 238, 2408, 2409 [V 3134×, M ohne *b°*] **14** 209 **15** 1615, 3095, 3647*(°sād)*, 3813, 3897, 3910, 3912, 4259 **20** 530, 553, 955, 1099 **29** 123(Inf.=Nom.) [C **34** 635, M ohne *r°*] **35** 1493 **41** 228, 1737, 2635, 4569 **42** 682, 946 **44** 136, 151, 338 **50** 654, 702 — (vgl. **14** 319).

+andar anlangen, hingehen

16) **6** 49(aV) **13** 885 **13f** 903.

+bar hinaufreichen

17) **13b** 520(aV).

+baham zusammentreffen

18) **43** 151, 608.

+(ba) pēš herankommen

19) [V **12d** 2350 *ba p°*, aM].

+dar anlangen

20) [V **6** 960×, M ohne *d°*] [V **15** 3542, aM] [C **42** 633 sva. »dahinterkommen«, aM].

+firāz hinaufkommen, zusammenkommen

21) **6** 338 **8** 318 **12** 478 **13** 1140 **13e** 529*(°dīm)* **13f** 896 **35b** 730 **40** 80 **43** 745, 1207, 4057.

+vā hingelangen

22) [C **12** 266β *°sam*, fM].

رسیده *rasīde** reif, mannbar

9 40 **15** 3071 **43** 598.

رش *raš* A N. des 11. Tages des Monats

1) AB Nr. 1159 Vull. Wb. II, 37b.

B hügliger Boden

2) AB Nr. 1158.

C Elle

3) **7** 1279*(r° ī xusravī)* [V **11** 160 *°ē*, aM] **12d** 1741 **15** 69 **20** 1185², 1489, 1500(C *araš*), 1573 **22*** 67 **38** 107 **41** 464 **42** 831 **43** 3675², 3676, 3677, 3709, 3813, 3850.

رشتن *rištan* spinnen

3 8 [V **4** 14, M *ristan*] **6** 1042*(°šte)* [V **13f** 488, aM] **21** 519, 521²*(°št-ē, ba-°št)*, 522 *(°šte)*, 525, 528, 529, 531*(ba-°št-ē)*.

رشتن *ruštan* färben

12e 809(*°šte*, aV).

رشته *rište* A Faden

1) [V **12d** 2044, aM] **13b** 1559, 1562 **35** 135 (»Strick«) **43** 3913(*°hā*, fC) **50** 773 **S** 76.

B Verwandtschaft

2) [C **12d** 61, aM].

رشتی *ruštī* Verwüstung

[AB Nr. 1207: **13g** 1978, aM].

رشک *rašk* (*rišk*) Neid, Eifersucht

1 23 **5** 472, 478 **8** 306 **12b** 170 **13** 388 **14** 11 (aV) **15** 2814 **22** 63 **23** 10(?), 83², 84 **36** 5, 6 **37** 2 **40** 286, 290 **41** 18, 1482, 1628, 2512, 2518, 2606, 2607, 2844, 2950, 3973 [C **42** 1448γ, fM] **43** 424, 1824(!), 3602 **46** 34(!, aC), 38.

رشک *rišk* matt, kraftlos

13g 1839.

رشنواد *Rašnavād* EN, Feldherr der Königin *Humāy*

17 132, 134, 151, 163, 187, 190, 203, 217, 227, 237, 242, 246, 249, 254, 259, 269.

رضوان *Riẓvān* EN, Engel der Paradies-Tür

12 192 **12d** 1874.

رطل *raṭal* N eines Gewichts (= ½ Man)

20 1330.

رطل *riṭl* Weinpokal

13g 919.

رعد *raʿd* Donner

1) **9** 39 [C **11** 69β, fM] **12** 560, 606 [C 863α, fM] **12b** 696 **12c** 368 **12e** 879, 1381 **13c** 1394 **13e** 135(aV) **15** 1541 **17** 152, 163 [C **35** 1597, aM] **40** 397 **50** 151, 242(fC), 253, 257 AB Nr. 1146.

2) *r° ī xurōšān:* s. *xurōšidan* Nr. 3).

* Vgl. *navrasīde* und unter *rasīdan*.

رعنا *raʕnā* weichlich, schwächlich

7 421 **12d** 364.

رغبت *ruybat* begehrend

[C **10** 232 7. Vers, fM].

رفتار *raftār* Gangart

13 790 **19** 427 **41** 2721(der Schachfiguren), 2797(der Nardfiguren).

رفت‌آوری *raftāvarī* Besuch

5 19 (vgl. Horn S. 6 No. 1).

رفتن *raftan* A gehen, kommen I ohne Ortsbezeichnung (vgl. Nr. 26) und 27ff.)

1) **1** 46 **3** 27, 33 **4** 160 **5** 22, 243, 254, 260, 299, 406 *(°vān,* V *davān)*, 410, 415 *(°v)*, 422 *(°vān)*, 499 **6** 180, 255, 259, 369, 542× (V besser *+bāz)*, 738 *(ba-°v)*, 806, 816, 829, 1053 **7** 396, 433 *(°ftī)*, 545 *(°v)*, 560, 588, 663, 693, 782 *(ba-°v)*, 986(°v, aV, s. aber AB Nr. 2582), 1034, 1055, 1105(*h °ft*, M Metr.: –), 1186, 1288, 1370 *(°v)*, 1398, 1403, 1404, 1482, 1491, 1573 *(+paδīre)*, 1632, 1636, 1691, 1752, 1811, 1812, 1827 *(°vān,* V *davān)*, 1878 *(°vī)*, 1884 *(°v)*, 1940×(°*vān*, V mit Zielangabe) **8** 142, 241, 316, 345, 348, 363 *(°fte)*, 370×(V mit Zielang.), 377×(°*vān, abr ī r°*, V »fließen«), 379, 382, 388, 449, 605 **11** 66(!), 113 *(ba-°v)* **12** 153, 168, 196b *(°v)*, 201, 236, 281 *(°fte)*, 325, 329, 448, 470, 495, 545, 573(°*vān*, aV), 670, 838 *(ba-°v)*, 879(aV), 932 **12b** 179, 217, 232(aV), 342 *(°v)*, 360 *(ba-°ftīm)*, 365, 488, 566, 651 *(ba-°v)*, 753(aV) **12c** 25, 51, 53, 328, 359, 391 *(°v)*, 398 *(°fte)*, 443, 505, 513 *(°v)*, 562, 566, 579, 634, 684, 889, 965 *(°v)*, 966, 981, 1046 *(°v)*, 1088, 1212, 1247, 1444(°*vān*, aV) **12d** 101, 108, 161 *(°v)*, 163, 165, 199 *(°vam)*, 209 *(ba-°v)*, 210, 292, 443, 612, 620, 638 *(ba-°v)*, 979, 980 1. Stelle [V 1002 *ba-°ft-ē*, aM], 1028, 1086 *(ba-°ftīm)*, 1152 *(°v)*, 1310, 1350, 1382, 1390b *(°vēd)*, 1484b, 1485, 1607(°v, aV) [V 1631, aM], 1632 [V 1738× *ba-°ft-aš* »er«, M Inf.], 1817, 1820 *(ba-°ftī)*, 1827, 1831, 1877 *(ba-°v)*, 1903(=), 1910(=), 1966, 2005, 2029(aV), 2100, 2436 *(°vam)*, 2437, 2607 *(°v)*, 2669 *(°vān)* **12e** 25, 91, 152, 187, 226, 373, 382b, 431, 550, 557 *(°vān)*, 605, 773, 782, 787, 836, 848(fV), 976 *(°vān,* V *davān)*, 980 *(°vān,* V *ravān* »Seele«), 984, 1219, 1261 [V 1347, aM], 1390(aV) [V 1391, aM], 1409 **13** 41 [V 70α(!), fM], 300, 338 [V 343 1. Stelle, aM], 371a, 410 [V 435, aM], 508, 517 [V 559 *°vam*, M *šavam*], 624, 703 *(ba-°v)*, 735, 802 *(ba-°v)*, 1014(=), 1170, 1171, 1172a *(°vēd)*, 1184(aAB Nr. 700), 1290, 1296b, 1305 *(ba-°v)*, 1412 *(°v)*, 1426, 1429, 1462, 1486 *(ma-°v)*, 1551 [V 1699, aM] **13b** 416 *(°v)*, 457 *(°fte)*, 458, 462 *(°fte)*, 503 (*ba-°v*, aV), 505, 660(!), 683 *(ba-°v)*, 703 *(h °v)*, 787, 875, 1062(aV), 1092[2], 1120, 1123, 1306 *(ba-°v)* **13c** 157(=) [V 173 *°vam*, M *šavam*], 186, 329 *(ba-°ftīm)*, 465, 792, 881, 882, 1060, 1213 *(ba-°v*, fV), 1290, 1384 *(ba-°v)*, 1430, 1443, 1450a **13d** 42, 61 *(ba-°v)*, 128, 187 **13e** 60, 62×(V mit Zielang.), 112, 183(°*vīm*, fV), 196 (*ba-°v*, fV), 203, 204(aV), 222(°*ft*, Metr.: –, fV), 296 *(ba-°v)*, 395, 458 *(ba-°v)*, 694, 800 *(ba-°v)*, 970, 992 *(°v)*, 994 *(ba-°v)*, 1189(=) [V 1197α, fM], 1229, 1320, 1322×(V *+ba rāh*), 1366 **13f** 60 [V 72, aM], 117 *(ba-°v)*, 123 *(°v*, V *ba-°v)*, 128, 139 *(°vam)*, 146×, 220, 240 *(°v)*, 263, 273, 304, 306, 308, 560 *(°v)*, 693 *(°fte*, aV), 735 *(°v)*, 835, 916, 964 *(ba-°v)*, 1061, 1066 *(ba-°ftan)*, 1088 [V 1345×, M *+az*], 1366 *(°v)*, 1582, 1621, 1654, 1675, 1726 *(ba-°v*, aV), 1835, 1935, 1966, 1978, 2032, 2094, 2130 (sva. »handeln«), 2186, 2196, 2198, 2210 *(ba-°v)*, 2236, 2283, 2287(!) [V 2357, aM] **13g** 54 *(°vān, ravān ī r°)*, 146, 188, 304 *(na-°ft-ē* sva. »handeln«), 330, 331, 333, 352, 431 *(ba-°v)*, 629(=), 712b(!), 754, 765, 781, 791(aV), 827, 940, 941, 1061, 1138, 1648 [V 1665, aM], 1818, 1943 *(°v)*, 2066, 2087, 2092 *(ba-°ft-°ē)*, 2142, 2181b, 2246, 2287, 2309, 2358, 2440, 2458 [V 2510, aM], 2528, 2620 [V 2649, aM], 2651, 2666 *(°ft-ē)*, 2740, 2856, 2897, 2923, 3050 *(°v)*, 3056, 3059, 3064, 3084, 3144(fV), 3152, 3184×(V mit Zielang.) **14** 30, 55, 65(aV), 66(aV), 79, 118 *(°vam)*, 137, 155, 173, 218, 247 *(ba-°v*, aV), 248, 250, 268 *(ba-°v)*, 288 [V 337, aM], 391, 408, 452, 461, 484, 488 [V 577, aM], 628, 704, 816 **15** 241, 297, 302(fV) [V 490, aM], 555, 684 *(ba-°v)*, 695(=), 698(=), 706 [V 743, aM], 945 [V 1209× *ba-°v*, M mit Zielang.], 1212, 1304, 1480, 1566, 1611, 1635, 1652, 1795(sva. »handeln«), 1914, 1973 *(ba-°ft-ē)*, 2016 [V 2018a, aM] [V 2044, aM], 2124, 2137 *(ba-°v)*, 2247, 2341, 2342, 2386, 2437, 2711, 2826b, 2895(°*v* sva. »handeln«), 3109, 3130, 3393, 3395, 3418a *(°vīm)* [V 3541α, fM], 3550, 3638, 3691 *(ba-°v)*, 3736, 3850×(V mit Zielang.), 3929, 3980, 4105, 4163, 4309 [V **16** 15 *°vad* sva. »handeln«, M *bavad*], 35 **17** 69, 109, 150, 169, 173 [V 199, aM], 304(sva. »handeln«) [V 319×, M+*az*] **18** 16, 28, 52 *(°fte)*, 84 **19** 40 *(°ft-ē)*, 135[1] *(°ftand, °fte)*, 198, 314, 315, 322 **20** 153, 343, 376, 597, 615, 633, 641, 661[2], 771 *(°v)*, 781, 899[1] *(ba-°v, °ftī)*, 1063, 1169, 1182 *(°ft-ē)*, 1263, 1310, 1337, 1374, 1397 (*h °ft*, M *hamin* Druckf.), 1406, 1513 *(°ft-ē)*, 1570, 1738, 1866 **21** 171 *(ba-°v)*, 259, 260, 382, 418 *(°v)*, 478, 549 [C **22** 126 *°v* aM], 310 *(ba-°ft-ē)*, 539 **24** 4, 36(°*v* »handeln«) **25** 2 **27** 23(°*v* »handeln«) **29** 12, 62, 115 *(°vān)*, 258(fC), 324, 369, 549 **34** 65, 136 *(°v)*, 215, 293 *(ba-°v)*, 307 *(°ftīm*, aC), 412, 427 *(°v)*, 674, 676 **35** 16, 54, 63, 66, 72, 109, 125 *(°v)*, 152, 222, 225, 253, 290, 339, 390 *(ba-°v)*, 436, 440, 618, 638, 655, 710, 933, 960, 971, 1066, 1089 *(ba-°v)*, 1101, 1150, 1153, 1169, 1365, 1379, 1406 *(ba-°ft-ē)*, 1423b, 1492, 1533b, 1619, 1699 **35b** 9, 238, 314, 404×(C mit Zielang.), 424, 453, 530 *(°vī)*, 579[1] *(°ft*, Inf.; *°v)*, 606, 669, 705, 747 **38** 43, 69, 71 *(°v)* **39** 154, 176 **40** 151 *(ba-°v)*, 227, 344 *(°v)* **41** 121(»handeln«), 182, 238 *(ba-°ft-ē)*, 266, 280, 348, 367, 503, 621, 653, 731 *(°vad)*, 800b *(°vand)*, 1060, 1103, 1176, 1357, 1544 *(°v)*, 1715, 1877, 1985, 2035, 2243, 2271, 2292, 2382, 2739, 2754, 2841, 3037, 3049, 3059(°*vīm* »handeln«), 3316, 3470, 3471, 3533, 3637 *(°v)*, 3687, 4286, 4288 *(ba-°v)*, 4328(=), 4348 **42** 105, 139, 542, 593(°*vān*, aC) [C 734b *°vān*, M *davān*], 872, 935, 987, 1049, 1286, 1307(aC), 1411, 1453 *(ba-°v)* [C 1462β(=), fM], 1632 (°*vīm* »handeln«), 1821 *(ma-°v?)* **43** 11, 26, **90**, 145, 383 *(ba-°v)*, 559, 655, 737 *(ba-°v)*,

782, 1003, 1210, 1259, 1447, 1478, 1580, 1612, 1625 *(ba-°ft-ē !)*, 1663, 1715, 1746b, 1775, 1794a, 1864, 1919, 1931b, 2050, 2124, 2138, 2205, 2336, 2348 *(ba-°v)*, 2386(!), 2460(fC), 2664 *(°v)*, 2709, 2710, 2713, 2759, 2896, 3132, 3338, 3354, 3506, 3520, 3637(!), 3708(!, fC), 3782, 3802(!), 3818, 3960 *(°v*, C *kun)*, 4006, 4056 **44** 2, 51 [C 321, aM], 427, 457 *(ba-°v)*, 465 **45** 1(!), 5[3] *(°vīm* »handeln«) **50** 46, 326, 349, 733, 757, 848 *(ba-°v)*, 861, 895 *(°vān !)*.

2) *(jān, dil* usw.) *baraft* **7** 252, 720 *(°fte)*, 1699(=) **12** 566×(=) **15** 688×, 1142× *(°ft-ē)*, 3900× — (vgl. Nr. 15).

3) *saxun (dāstān, rāy) raft* **5** 17 **6** 500 **7** 893 *(na-°ft-ē)*, 1002, 1466 **9** 26 **12** 708 *(°hā)* [V **12c** 602, aM] **12d** 386, 388 *(°hā)* [V 447, aM], 941, 1046, 1380, 1843 **12e** 753, 821 **13** 439, 1536 **13b** 154 *(°hā)*, 644 **13c** 400 [V 409, aM] [V **13f** 665, aM], 949 *(°fte)* **13g** 1795, 2570 **14** 323 *(°hā)* .**15** 1992, 3745 *(°hā)* **18** 77 **21** 507 *(na-°ft-ē, s° guftan)* **35** 510 *(dāstān)* **35b** 561 **40** 82, 305 **41** 335, 1701, 1730 *(°fte)*, 2924, 3015 *(rāy)*, 3038 **42** 95, 1269 *(na-°ft-ē)*, 1282, 1901 **43** 1107, 4057 **50** 65 — (vgl. **35b** 734).

4) *sipihr (čarx) ī ravān (ravande)* **7** 1162 *(č°)* **10** 20 **12d** 2076 *(č°)*, 2451(=) **13e** 833 **13f** 1695 [V 2224 *č°*, aM] [V **13g** 2601, aM] **15** 1160 *(č°*, aV), 3225 *(č°)*, 4115 **19** 360 *(č°)*, 424 **20** 1136 **22** 216 *(č°)* **24** 43(=) **25** 31(=) **27** 22 **34** 272 **39** 85 *(č°)* **41** 477, 3205, 4081, 4267 *(ravande)* **43** 1250 *(č°)*, 1828 **47** 23 *(č°)* **50** 15(=).

5) *kōh ī ravān (rafte)* **12** 848 [V **13** 343× *°fte*, aM] **13b** 1476 **13c** 1227 **42** 898 **43** 82, 645, 2727.

6) *gurēzān baraftand* **6** 1031× **8** 479× **12** 493 **12e** 345, 810×, 924, 943× **13** 1466× **13c** 563, 1450× **13g** 840× **15** 2154× **19** 168×, 314 **35** 1549× **42** 1094 **43** 676× *(ba-°ft-ast)* — (vgl. Nr. 16).

7) *(badō) guft rav* **7** 1017× **10** 213× [V **12** 196, M *šav*], 721× **12d** 1618, 1924(M *ba-°v*), 2116 **13** 1296× *(ma-°v)* [V 1310, aM] **13c** 698× **13e** 898, 1000 **13f** 2246 *(ma-°v)* **13g** 498× **14** 543 **15** 221(aV), 1034 *(°vēd)*, 3136 *(ba-°v)*, 3325, 3391, 3546× **17** 317(aV) **18** 71× **19** 44× **20** 301 [C 935, M *šav*], 1732 **22** 20[3]×, 172× **35** 184, 231 **35b** 503 **41** 2215 *(ba-°v)*, 3142, 3245, 3616× **42** 135×, 519, 575, 652, 659, 662, 668, 685, 1498 **43** 1246×, 2170 [C 4020×, aM] **44** 447.

II mit Ortsbezeichnung

a) mit Angabe des Orts (Acc. loc., *ba, pēš, dar* usw.)

8) **E** 79 *(°vān !)*, 227(=) **6** 622(=) **7** 1801 **12** 268 **12c** 192 **12e** 1439× **13** 44×(aV), 306, 407, 421× **13e** 136×(V *+az pas*) [V 798, aM] **13g** 86×, 177, 189, 2008 *(ba-°ft-ē !)*, 2234 **17** 34(!) **20** 1265 *(°ft-ē)*, 1338, 1369 **35** 1388 *(°fte*, aC), 1533a **41** 545 **43** 1083×, 3690 **50** 233, 454 — (vgl. **5** 299 **7** 1812 **12c** 634 **12d** 1082 **13** 371a **13b** 457, 787 **13c** 899 **13f** 146 **17** 150 **20** 1337 **41** 3316, 3412, 3413 **42** 1367 **43** 1600).

9) *az pas ī . . . baraft* **8** 336(ohne *az*), 396 **12b** 13 [V **13e** 136×, M *+az pai*], 1303 **13f** 2232(ohne *az*), 2403(=) **15** 1684, 1886(ohne *az*), 2863, 3102, 4383× *(°vīm)* **29** 55 **35** 1306(ohne *az*) **41** 1672×(=, C *+pas andar*), 3409 *(ba-°ft-ē)* **42** 559, 1317 **43** 3078× *(°vīm)*, 3509 — (vgl. **[13e** 798]).

10) *rāh (rah) raftan* **6** 343× **13** 421× *°rah*, M *zān rah)* **13g** 104 **14** 444× **15** 1612×(aV) **19** 223× **20** 387×, 1449×, 1553×(aC) **21** 471 — (vgl. **12e** 115 **13e** 657 **[20** 110α] **35** 1615).

11) *ba (bar, dar) rāh (rah) . . . baraftand* **6** 250 *(dar)* **7** 19 *(°vīm)*, 950, 1242 **12** 90, 419(aV) **12b** 375 **12c** 1130 *(rah)* **12d** 665(aV) [V **12e** 127 *°vān*, aM], 612, 688× **13** 44×(aV), 250, 431 *(°vān)*, 438 *(bar rah*, M schlecht *rāh)* **13c** 956, 1450×, 1518 **13e** 99 *(na-°ftī !)*, 109(aV), 186 [V 261×, aM] [V 1322×, M ohne *ba rāh*] [V **13f** 146×(=)], 2192×, 2225 **14** 107×(V ohne *ba rāh*), 266 *(na-°ftī !)*, 375 **15** 563(fV), 1307, 2609, 2919, 3945 **20** 267, 749, 804×, 1686× **21** 670 **29** 278 **34** 206× **41** 1700, 2272, 3982 **42** 1217×, 1367 **43** 1083×, 1600, 1609, 3178 *(ba r° andarūn)* — (vgl. **13** 421, **13f** 111 **[15** 2119] **35** 773 **42** 843 **43** 2711).

b) mit Angabe der Richtung (*bar, ba, pēš* usw.)

12) **1** 45 **4** 182 **5** 48 *(°ft-ē)*, 131b, 173 **6** 201, 343a, 479, 500a, 643, 936, 944, 1031×, 1075 **7** 246, 319, 398, 400, 499, 550, 866, 947, 1017×, 1045, 1260, 1448 *(°vān*, V *damān)*, 1506, 1601, 1618, 1758, 1836, 1856, 1901 [V 1940× *°vān*, M ohne Zielang.] **8** 31, 194× (V »sterben«), 199, 257, 267 *(°vēd)*, 285(!), 320 [V 370×, M ohne Zielang.], 401, 519 **10** 9 *(°ft-ē)*, 62(!), 158, 173×, 190, 213× **11** 42, 86 **12** 107 [V 196a× *°v*, M *šav*], 237, 370 *(°vān)*, 387, 615 *(°fte !)*, 709, 721×, 742, 754, 769, 827, 840, 916 **12b** 252, 291(!), 464, 476, 477, 718 **12c** 14, 74, 225, 250×, 343(!), 386 *(°fte)* [C 539α *man na-°ft-ē*, fM], 547 [V 661×, M *+farā*], 707×, 718, 801 *(°fte)*, 856, 892×, 893 2. Stelle *(°vīm)*, 913, 949, 977(aV) [V 1028 *°vam*, M *šavam*], 1043, 1125(!), 1234, 1285, 1374, 1448× *(°fte)* **12d** 28, 125, 169, 192, 203, 235(aV), 291, 434, 516 *(ba-°ft-ē*, aV), 615, 911, 942, 991 [V 1000×, M *+ pēš*], 1110, 1156 [V 1280 *°vān*, aM] [V 1376, aM], 1390a *(°vēd)*, 1470×, 1484a, 1619, 1656 *(°ft-ē)*, 1659, 1673, 1810×, 1811, 1815(!), 1822, 1824, 1880×, 1897, 1932, 1963, 2025, 2101 *(°ft-ē)*, 2395 [V 2610, aM], 2712, 2718×, 2750 **12e** 143, 299, 396(aV), 546 [V 621, aM], 700, 710, 717, 742, 855 *(°vān*, V *davān)*, 867, 1023(aV), 1035, 1118×, 1138 1195(!), 1218, 1373, 1392(aV), 1403 **13** 114 [V 233 *°vad*, M *šavad*], 254, 769, 785 *(°fte)*, 786, 959, 1081×, 1145 [V 1172b× *°vēd*, M *davēd*], 1189×, 1216, 1231, 1296a×, 1300, 1344, 1372, 1425× (V *+ az*), 1475, 1520(!), 1598, 1665 [V 1682 *°vad*!, M *šavad*] **13b** 27, 35, 75×, 121(aV), 134, 154b(aV), 164(!, aV), 236, 357× [V 360 *°vān*, aM], 476, 549× (*°fte*, aAB Nr. 1977), 626, 743, 816×, 904, 960×, 979, 1022, 1166, 1181, 1218, 1333 [V 1391!, aM], 1446[3]× (in a aV), 1461, 1498, 1522 **13c** 49×, 174 [V 349×!, M *+az*], 473, 475, 563 [V 674 *ba-°v*, M *bašav*], 698×, 750, 791(fV), 825, 886, 1076 *(°vad*, V *šavad)*, 1136, 1186, 1190× [V 1205 *°vān*, aM], 1440(aV) **13d** 48(fV) [V 221 *°vad*!, M *šavad*] [V **13e** 62×, M ohne Zielang.], 108, 127, 184(!, fV), 213, 337(!), 529×, 591×, 692, 714, 823×(fV), 824, 878, 951(fV) [V 972× *°fte*, aM], 1099, 1179×,

1195(fV), 1267 **13f** 56, 111×, 202, 213×, 301, 464, 461, 595, 606, 749(aV), 801×, 960, 1032 [V 1049 °*v*, M *šav*], 1099, 1143, 1392, 1502(aV), 1524(aV), 1525(fV) [V 1530, aM], 1532×, 1584, 1596, 1634, 1639, 1764, 1828, 1834, 1947 [V 2044, aM], 2121×, 2141, 2204, 2212, 2217, 2218, 2258 [V 2384 °*vān*, M *damān*], 2517(*°fte*) **13g** 94×, 206(aV), 285, 430×(fV), 498×, 670, 840×, 913, 915×, 944, 1227(?, aV), 1356, 1514×, 1582, 1596, 1623, 1639, 1650, 1706×, 1763×, 1782, 1820, 1880, 1901, 1914, 2035, 2044, 2072, 2115, 2125, 2230 [V 2270*α*, fM], 2325, 2597, 2663, 2742×, 2792×(*°ft-ē*), 2914, 3118×(!), 3130(*°fte*) [V 3184×, M ohne Zielang.] **14** 17(aV), 63, 64 [V 81, aM] [V 107×, M *+ba rāh*], 294×(*°ft-ē*), 376, 422 [V 554*α*, fM], 743, 755×, 777, 808×, 896(*ba-°ftan*) **15** 78(*°vēd*), 191, 245, 281, 292(*na-°ft-ē paδīre*, V ohne *p°*: *ba-*), 436, 496, 510, 525, 603, 697, 711, 755, 955(aV), 1021, 1035 [V 1070*α*, fM], 1074×, 1209×(V ohne Zielang.), 1332, 1388, 1410(!), 1563×, 1786(!), 1874, 1924×, 1947(*°vān*) [V 2065 °*vān*, aM, 2074×, 2078 [V 2119!, aM], 2154a×, 2281(fV), 2496(*°vān*), 2517, 2558×, 2643, 2645(!), 2654×, 2658, 2695, 2745, 2759, 2828a×(*°vēd*), 3057×, 3058(aV) [V 3058*β*, fM], 3083(!), 3100×, 3119(*man na-°ft-ē*), 3300, 3418b×(*°vīm*), 3419, 3484×, 3538(!), 3546× [V 3603×, M ohne Zielang.] [V 3630 °*vam*, M *šavam*] 3697, 3749, 3764, 3798× [V 3850×, M ohne Zielang.], 3878, 3934, 3954×, 4207, 4355×, 4371a(*°ft-ē, h °ft!,*) 4409(*°vīm*, V besser *burīm*) **16** 18 **17** 135 [V 194, aM] **18** 71× **19** 44×, 119, 121, 196, 387(!), 398 **20** 357×, 432, 542, 568, 578× [C 657*α*, fM] [C 1040 °*vande*, aM], 1241, 1256(*°ft-ē*), 1587, 1599×, 1644(*°fte*), 1666, 1674, 1686×, 1731, 1863 **21** 152(*na-°ft-ē*, aC), 181, 225×, 330×, 379, 426, 474×, 510a(!), 567(*°ft-ē*), 671, 674 **22** 20?×, 47, 172×, 260, 261×, 296, 326(*na-°ft-ē*), 332(*°ft-ē*), 339(=), 348(=), 351(=), 358(=), 393(*ba-°ft-ē*) **22*** 57, 69 **28** 1 **29** 104, 159, 349, 550 **34** 41, 60, 159, 167, 202, 206×, 370(aC) **35** 91, 112, 171×, 173, 230, 476, 771, 773, 783, 803(*°ft-ē*), 845, 959, 1055, 1122, 1273, 1313, 1423a×, 1424, 1550(!), 1563 **35b** 88×, 91, 236×, 402 [C 404×, M ohne Zielang.], 441(!), 654, 770, 907 **38** 82 **39** 53 **40** 30, 88, 117, 145, 189, 192, 244, 281, 405(!) **41** 361, 423×, 535, 559 (*°ft-ē*), 800a, 1049×, 1061, 1074(*°ft-ē*), 1654(*na-°ft-ē*), 1967, 1988, 2014×, 2029, 2039(*ba-°ft-ē*), 2127×, 2213, 2384, 2408(aC), 2455, 2735, 2960×(!), 3042, 3091, 3102, 3222, 3316, 3412(*ba-°ft-ē!*), 3413(=), 3415 (=, M schlecht *na-°ft-ē*), 3518×(*°ft-ē*), 3527, 3616×, 3700, 4283, 4393 **42** 11(*°fte*), 92, 135×, 163, 216(!), 368, 371, 458, 585, 607, 635, 843, 1042, 1223, 1233, 1362, 1410×, 1438, 1441, 1442 [C 1784, aM], 1824, 1896, 1906, 1913 **43** 17a, 42b(!, aC), 82b, 150, 188(*°ft-ē*), 497, 558, 650, 654×, 702, 750, 925×, 970(*°ft-ē*), 1031, 1059, 1106, 1166(!), 1246× [C 1409×!, aM], 1497b, 1646, 1745, 1749, 1759, 1791, 1794b, 1937×, 2185, 2201, 2291 (*na-°ft-ē*), 2458, 2465, 2583(!), 2634(*°ft-ē*), 2643 [C 2653, aM], 2667, 2696, 2711, 2981×, 3196, 3447(aAB Nr. 561), 3478×, 3509, 3546, 3557, 3579, 3734(*°ft-ē*), 3738(=), 3746, 3860(*°ft-ē*), 3864(=), 3880(*ba-°ft-ē*), 3938, 4000a×(*°vēd*), 4003 [C 4020×, aM], 4091, 4167 **44** 355×, 356, 368, 369, 380, 450, 587 **46** 19(*°ft-ē*) **50** 267, 283, 462, 617×, 665, 743, 820 — (vgl. **5** 273 **43** 2386).

c) mit Angabe des Ausgangspunkts (*az*) (vgl. Nr. 9)

13) **6** 337, 994 **7** 411, 852, 860, 1088, 1102 [V 1538, aM], 1627 **8** 399, 479× **10** 173× **11** 76× **12** 25, 161, 180, 249, 588 **12c** 250×, 260(*°vān*), 543, 707×, 888, 892×, 1448×(*°fte*) **12d** 21, 142, 224, 277, 369, 676, 882, 980 2. Stelle, 1470×, 1523, 1654(*°ft-ē*), 1810×, 1880×, 2018 **12e** 59, 96, 688×, 810×, 943, 1118×, 1262(aV), 1436 **13** 501, 1058, 1081× [V 1172b× °*vēd*, M *davēd*], 1189×, 1404 [V 1416, aM] [V 1425×, M ohne *az*], 1466×, 1492 **13b** 174 [V 357×, M ohne *az*], 525(*ba-°ftēd*), 806, 816×, 926, 960×, 1223, 1289, 1298, 1301(aV), 1446a×(aV), 1587 **13c** 49×, 486, 559, 606, 745×(V ohne *az*), 762(!), 855, 899, 1190×, 1439×, 1520 **13e** 20, 111, 529×, 590(*°fte*), 591×, 626, 712 [V 801, aM], 808(aV), 823×(fV), 958, 1179×, 1187(aV), 1223(aV) [V 1336!, aM], 1357, 1368 **13f** 111×, 213×, 407 1. Stelle×, 468, 801×, 1070a, 1194, 1345×(V ohne *az*), 1391, 1532×, 2115, 2121× [V 2125*α*, fM], 2192×, 2214 **13g** 100, 226×(*ba-°ftan*), 406, 430× (fV), 492, 639, 769, 816, 915×, 1055, 1514× [V 1603*α*, fM], 1706×, 1763×, 1932(*°fte*), 2000, 2335, 2523, 2561(aV), 2742×, 3068, 3108×(V ohne *az*), 3118×, 3142 **14** 70, 73, 276, 294×(*°ft-ē*), 359, 363, 368, 584, 587, 755×, 808×, 837 [V **15** 57 *ba-°ft*!, M *baδud*], 223, 433 [V 1009, aM], 1074×, 1333, 1563×, 1882(!, aV), 1924×, 2074×, 2206, 2445 (*ba-°ft-ē*, aV), 2558×, 2654×, 2747, 2826a, 2828a×(*°vēd*), 2936, 3057×, 3093(aV), 3100×, 3418b(*°vīm*), 3484×, 3551, 3603×, 3798×, 3900×, 3942, 3943, 3954×, 4177, 4193, 4355× **17** 319×(V ohne *az*) **18** 48 **19** 66, 117(*°fte*), 168×, 173×, 403 **20** 336, 357×, 578×, 603, 804×, 1261, 1554, 1599× **21** 225×, 318(!), 330×, 361, 429, 471×, 474×, 559(*ba-°ft-ē*), 639(*°fte*), 756 **22** 261×, 308(*ba-°ft-ē*) **22*** 72 **29** 168, 531 **33** 25 **34** 46, 125, 263, 375 **35** 74, 171×, 391, 542, 785(fC), 821, 935, 1143, 1212, 1304, 1423a×, 1549×, 1666 **35b** 1, 88×, 236×, 325, 356, 564, 588, 614, 620, 702 **36** 25 **39** 21 **41** 423×, 725, 895, 951 [C 957, aM], 1033, 1047, 1049×, 1200, 1413, 1824, 1998, 1999, 2014×, 2069, 2127×, 2198, 2360, 2387, 2758×, 2828, 2960×, 3011(fC), 3033, 3225, 3411(*na-°ft-ē!*), 3518×(*°ft-ē*), 3536, 3571, 3606, 3760, 4218, 4296 **42** 99, 112, 128 [C 347*α*, fM], 626, 650, 1217×, 1403, 1410×, 1491, 1566, 1654, 1889(*°fte*) **43** 42a, 89, 602, 654×, 676×(*ba-°ft-ast*), 740, 925×, 1005 [C 1409×!, aM], 1644, 1741, 1746a, 1841, 1937×, 2011, 2089, 2331, 2940, 2981×, 3001, 3192, 3478×, 3848, 4000a×(*°vēd*), 4158 **44** 136, 303(*ba-°ft-ē*), 355× **50** 40, 254, 284, 617×, 648, 698, 844 — (vgl. **6** 1116 **7** 718, 1993 **12c** 1255 **12d** 1815, 1827, 1831 [**13** 70*α*] **13b** 660, 1515 **13e** 184 **13f** 2287 **13g** 712, 2458, 2666, 3021 **14** 30 **15** [490] [2119], 4371 **42** 1284 **43** 2755, 3802 **45** 1).

14) *baraftand az jāy* **6** 498, 875 **12c** 499 [V **13** 343× °*fte*, aM], 1004 **13b** 427, 493(*°fte*), 598, 652, 1024, 1242, 1280 **13c** 227×, 349× (V ohne *az J°*), 469, 796 [V **13e** 972× °*fte*, aM] **13f** 2165 **13g** 775(*°vad*, V *šavad*), 2686 **14** 549 **15** 1142×(*ba-°ft-ē*), 1446 **19** 139 **20** 1058 **22** 427(*na-°ft-ē*, C besser *ba-*) **34** 309 **35** 1597 **39** 175 **41** 603, 940, 2758× [C **43** 3691 °*fte*!, aM] — (vgl. **6** 434 **12c** 260 **13f** 2121 **13g** 2523, 3021, 3108 **20** 603 **36** 25 **42** 1932).

15) *(zō) raft hōš* **5** 109 **7** 392, 1658 **12** 566× *(°fte)* [V **12c** 1402, aM] **12d** 2552 **12e** 33, 439 **13e** 513 **13f** 1625 *(°fte)*, 2346 **15** 688× **40** 348 — (vgl. **7** 1699 **13c** 762) (vgl. Nr. 2).

α) im Sinne von »fliehen«

16) **4** 201 **5** 131 *(°vān)* **11** 76× **12e** 896, 996 **13** 774, 875, 1381 [V **13b** 527 *°fte*, aM], 549×(*°fte*, aAB Nr. 1977), 1368(fV), 1515 **13c** 227×, 745×, 1439× **13f** 407 1. Stelle× **13g** 868, 891, 1402 **15** 671(aV), 768, 1489, 2154b, 3057× **19** 173× **21** 252(fC), 270 *(°fte)*, 272 **42** 1783 *(ba-°ft-ast)*, 1804 **43** 601 **50** 814 — (vgl. Nr. 6) und *rafte* unter B).

B fließen (*ravān*)

17) **12** 34a, 631×, 672 *(h °ft)* **12b** 51 **12d** 764 *(ba-°ft-ē)* [V **13f** 2355, aM] **13g** 1680(aV) [V **19** 363, aM] **41** 830 *(°ft*, C *°fte)* **43** 149, 1497a *(°ft)*.

18) *āb ī ravān* **8** 312 [V 377×, M *abr ī r°*], 387 **9** 40 **10** 180, 265 **12** 420, 453 *(ābhā)* **12c** 1122 **12d** 1685, 1888 **12e** 434, 713, 1046, 1083 **13** 444 **13d** 129 *(ābhā)* **13e** 169 **13f** 288, 887, 2288, 2332 **13g** 301, 972, 1133 **14** 205 *(ābhā)* [V **15** 1043, M *ravān* »Seele«], 1593 **17** 63 **20** 1055 **35** 277 **41** 316, 662, 667 *(ābhā)*, 791, 3161 **43** 1002, 1025, 1028 (fC), 1288 — (vgl. **12** 34a [**13f** 2355] **41** 830).

19) *jōy (rōd) ī ravān* **8** 247 *(rōd)*, 393(=) **12** 505(=), 672 **12c** 1366 [V 1404, aM] **12d** 2332 [V **15** 1737, aM] **17** 196 *(rōd)* **21** 384 **34** 195 **46** 59 — (vgl. **12d** 764 **13f** 288 **15** 1593).

20) *rēg ī ravān* **13g** 712, 2025 **15** 1841 **44** 280 **50** 863.

21) *hamē raft xūn* **12** 411 *(°vān)*, 631×(=) **12d** 2393(=), 2517 **12e** 324 *(°ft)* **15** 562, 759, 786, 3535 **16** 103 *(°ft*, fV) **34** 341 **43** 2718 **47** 18 — (vgl. **12** 505 **12c** 1366 [1404] **12d** 764 **13g** 1680 **46** 59).

C sich bereit machen (etwas zu tun) (mit folgd. *ki*)

22) **12c** 893 *(ba-°v)* **13e** 183(=) **50** 212 *(ba-°ft)*.

D vor sich gehen, sich ereignen

23) **6** 1008 *(°fte)* **7** 898, 1235(!) [V **12c** 345, aM], 1185 [V **12d** 437, aM], 1082 [V 1126 *na-°ft-ast*, aM] [V **13b** 1447, aM] [V **13c** 311, aM], 403(aV besser) [V 403α, fM] **13f** 1659 **13g** 2402, 2625 **14** 415, 641 **15** 3600 **17** 18 *(°ft-ē)* **20** 233 [C **21** 510b, aM] **24** 7× *(°fte)* **27** 4 **35** 1607 **35b** 734 **41** 2879, 3147, 3327, 3384 *(°fte)*, 3393, 4251 **43** 955, 2099, 3785 — (vgl. **7** 1378, 1466 **12c** 343).

24) *ān kujā rafte būd* **7** 1537 **12c** 572(aV), 1111 **12d** 387, 1609 **13b** 970 **13f** 942 **21** 176 **22** 281 **29** 525 [C **41** 2240β, fM] **42** 977 — (vgl. **20** 233 **41** 2879, 3384).

E vergehen (von der Zeit)

25) **4** 57 **6** 883 [AB Nr. 700: **13** 1184 *°fte*, aM] **13b** 272 (*°fte*, aV) **13g** 2477×(aV) **24** 7× *(°fte)* **35** 1281 **35b** 812 **39** 186 — (vgl. **12d** 1082 **14** 647 **15** 426 **41** 280 **42** 216).

F sterben

26) **E** 152 **1** 72 **2** 42 **3** 48 **5** 541 **7** 1791 **8** 153 [V 194×, M »gehen«] **12c** 1361 **12d** 16, 1092a, 1709 **12e** 748 *(°fte)* **13b** 1238, 1273 **15** 426 *(farr!)*, 430, 690, 3823, 4257, 4383[1] **20** 1128, 1753 **21** 650 **29** 674 **35b** 140 **36** 24 **40** 374 **41** 2920, 3320, 3322, 4060, 4609 **42** 773 **43** 641 *(°vān)*, 2248, 2250, 2253, 2255, 2259, 2769[1], 3078[1] **45** 30 **50** 578, 737 — (vgl. **12c** 14 **12d** 142 **15** 433, 555, 1332, 1333 [3559], 3900 **19** 387 **20** 1261, 1554 **22** 539 **33** 25 **35b** 907 **36** 25 **41** 951, 957, 3102 **42** 216 [**44** 321]) (vgl. *rafte*).

G *raftan* Inf.=Nom. I Gang, Gangart, Reise, Aufbruch

27) **5** 47, 311 **6** 150, 343b×, 434 **7** 1378(s. Vull. Text No.), 1880, 1993 **8** 329 **12** 126, 151, 339 **12c** 187, 189, 487, 1178 [V **12d** 415, aM], 926, 939, 1233, 1242, 1736, 1738×(V *ba-°ft-aš*), 2016, 2113, 2129, 2721 **12e** 115(!), 382, 479, 573, 844, 847, 851, 1439×(!) **13** 303, 371 [V 449, aM], 1044, 1280 **13b** 75×, 494 **13d** 230, 231 **13e** 191 *(°ā)* [V 261×, aM], 540, 542(aV), 657, 751, 936 **13f** 1076b **13g** 86(?), 94, 558(aV), 2071, 2181, 2477×(aV) **14** 444×, 445(aV) **15** 1525, 1532, 1612×, 2583, 2594, 3941, 4189, 4198 **17** 181 **18** 31 **19** 223×, 445 [C **20** 110α, fM], 387×, 541, 1230, 1430, 1449×, 1541, 1713, 1807 **21** 603, 741 **29** 31, 256, 257(fC) **34** 489 **35** 1615 **35b** 7, 350b, 567, 581, 637, 796 **41** 725, 1067, 2374, 2806, 3414[1](!), 3416(!), 4411 [C **42** 254, aM], 1214(fC), 1484, 1502(!), 1864 [C 1932, aM] **43** 88, 1124, 1598, 1604, 2019, 2897 **48** 12(!, fC) **50** 328 — (vgl. **12** 588 **12d** 192 **13e** 109 **13f** 1066, 2032 **13g** 3108 **14** 896 **35** 1676).

28) *hangām (hangāme, gah) ī raftan* **6** 409 *(gah)* **7** 716×, 1992×, 1997 *(gah)* **12** 599(=), 815 **12c** 663 *(gah)* **12d** 1849 **13e** 257, 787 **13g** 2714× *(gah)* **15** 434×, 2821, 3191 *(hangāme)*, 4271× **35b** 589 *(gah)* **41** 4095× *(hangāme)*.

29) *ba raftan taδarv* **7** 364, 1335 **13** 210 **15** 2340(aV) **42** 370 **43** 3120 — (vgl. **12c** 187, 189 **13e** 540 **13g** 558).

30) *raftan ārāstan* **12b** 565 **12e** 544, 1218 **14** 450(aV besser) **34** 305 **42** 1362 **44** 380 — (vgl. **17** 181 **20** 1430 **35b** 581).

31) *sāz ī raftan giriftan (kardan)* **5** 278 **7** 1999× **8** 510 **12d** 2344 **12e** 542 **14** 50 *(kardan)* **15** 4184(=) **35b** 716 **43** 1744 — (vgl. **8** 329 **12d** 2016 **29** 256 **41** 2374 **42** 1214).

32) *ba raftan šitāb (kardan)* **12** 604 **12d** 1336 **13** 1167 **13e** 783(M *zi*) **13g** 226× **35b** 350 **43** 4001(M *zi*) — (vgl. **13b** 75 **29** 194).

II Tod

33) **7** 716×, 1992×, 1999× **8** 74(V *nāraftan*), 196 **12** 277 **12c** 8, 1330 **13b** 175, 1239 **13f** 11, 2152 **13g** 2714×, 2860 [V 3035, aM], 3046, 3052(aV), 3076, 3111 **15** 3588, 4271× **20** 1430, 1553× **24** 14 **29** 194(aC) **35** 1676(!) **35b** 175, 913 **41** 4095×, 4554 — (vgl. **6** 409, 434 **7** 1993, 1997 **13g** 94 **35b** 796 **41** 4411 **42** 1932).

+*andarūn* (*darūn*) eintreten

34) **7** 400, 1874 [V **12c** 661× *darūn*, M *+farā*], 1374× *(darūn)* — (vgl. **43** 3178) (vgl. Nr. 44)

+*bāz* (*b°* stets nachg.) zurückkehren

35) [V **6** 542×, M schlecht ohne *bāz*] **7** 1630, 1633 *(°fte)* [V **12b** 292, aM], 767 *(na-°ftand* Metr.: ⏑ – –, V *nayāmad)* **12e** 352, 753, 1167(aAB Nr. 304), 1428 **13c** 445 **13f** 934, 2138 **14** 879 **35** 1266(aC).

+*bar* I hinaufgehen

36) **11** 70(»daraufließen«) **42** 1284(*°vēd*) — (vgl. **29** 258).

II zu Ende gehen (?)

37) [V **13e** 710 vom Untergehen der Sonne, aM].

+*birūn* herausgehen, ausziehen (*b° raft*)

38) **5** 511 **7** 358, 1532, 1610 **8** 69 **12** 298, 635 (V *b° kard*) **12b** 55 [V 448, aM], 720 **12c** 677 **12d** 659 [V 1030, aM], 2254, 2330 **12e** 1135 **13** 685(aV), 1317 **13b** 125 **13d** 46 **13f** 340, 1875, 1977(aV), 2194 [V **13g** 482, aM] **35** 782 **43** 664.

+*bērūn* herausgehen

39) **12b** 517 [V **15** 3559 *°vī*, M *b° šavī*].

+*pas andar* hinterhergehen

40) **8** 465 [V **13d** 140, aM] **15** 2240(aV) **17** 33 [C **41** 1672×, M ohne *andar*] **43** 1955 — (vgl. **35** 1306).

+*pēš* I sich nähern, herbeikommen

41) **6** 1142 **12** 295 **12c** 1355 **12e** 456*, 935 **13g** 2175 **14** 429 **17** 245 **20** 1350 **34** 295* (*°ft-ē*) **35** 893*(=) **42** 1912.

42) *bafarmūd tā ... raft pēš* **5** 414 **7** 881, 1621 **12d** 471 **22** 273, 547 **22*** 75 **23** 31 **35** 1100*.

II vorwärtsgehen, vorangehen

43) **12d** 1000*×(V ohne *p°*) **12e** 1144 **13e** 976* **13g** 1994 **15** 642, 2026 **42** 1454 **43** 1931*, 3004 — (vgl. **15** 3130 **41** 3411 **43** 955).

+*pēš andarūn* vorangehen (*hamē raft pēš andarūn*)

44) **5** 259 **12** 105 **12d** 2718×(V ohne *p° a°*) **12e** 697 **13e** 1146 **15** 1978(aV), 2018(=) [V 2019, aM], 2714 **19** 330(*ba-°ftand, ba p° a°*) **20** 801 **21** 550 **35** 696(*zi p° a°*) — (vgl. Nr. 34).

+*dar pēš* vorangehen

45) **12e** 722(*d° p°* nachg.).

+*farāz* (*farā*) herankommen (*f°* nachg.)

46) **6** 758 **12c** 7(*°fte*), 661×(*farā*, V ohne *f°*) **13g** 1109(*°ft-ē*) **43** 1654, 2930.

+*firō* hinabgehen

47) **11** 70(»fließen«) [V **13b** 583α, fM] **13e** 842 [C **15** 3134 14. Vers *°fte*, fM] **41** 2787 (»in sich versenken«).

رفتن *ruftan* ausfegen

1) **35** 194(*ba-°bī*), 213(*°bam*), 214(*ba-°b*), 217 (*ba-°bad*), 696(*ba-°ft*) **43** 906(*ba-°ftand*) AB Nr. 1607(*ma-°b*).

a) bildl. verwendet

2) E 126(*°fte*) **6** 969(=) **12d** 2340(*ba-°b*) **12e** 721(=).

3) *xūn* (»Tränen«) *baruft* **13e** 287, 1007(*h*) **43** 3007(=).

4) *zamīn rā* (*ba mužgān, rux* usw.) *baruft* **10** 163 [V **13e** 63 *ba-°ftand*, aM] [V **15** 1032, aM] **29** 82, 426 **43** 3160(*h °ft*).

* *p°* vorangestellt, sonst nachg.

رفتنی *raftanī* A einer, der gehen muß

1) **5** 273 [V **6** 1116×, M »sterbender«] **12c** 1255 **13g** 3021 **15** 1207 **43** 2755.

a) das kommende (Ereignis)

2) **1** 59(*°hā*).

B ein sterbender

3) **1** 61 **6** 1116×(V »der gehen muß«) **12d** 2328 **13g** 2833 [C **15** 3690β, fM].

رفته *rafte* A tot

1) **11** 224 **12c** 1335, 1337, 1340, 1386 **13** 1597 (V *kušte*) **13g** 904(*°gān*), 2839(=) **17** 21 **18** 38(*°gān*) **35** 590(=) **41** 4398(=).

a) vergangen, verloren

2) **7** 718, 1300 **12c** 382 **12d** 1092b **13** 1401 **13e** 389 **13f** 407 **19** 210(aV) **42** 1879(!) — (vgl. **7** 720 **14** 647 **15** 426 **42** 216).

B Flüchtling

3) **12e** 1103(*°gān*).

رفیق *rafīq* Genosse

[C **12c** 87γ, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM].

رقعه *ruq'e* (beschriebenes) Blatt, Schriftstück

42 204(*°ē*), 214, 220, 222, 236 **43** 3305.

رقم *raqam* Zeichen, Schrift

1) [C **7** 390β, fM] **43** 3252.

I Schriftstück, Dekret

2) [C **7** 706α, fM] **41** 79.

رک *rak* Zorn(äußerung)

13c 337 (statt *rag*?, aV).

رکاب *rikāb* Steigbügel

1) **6** 944, 1100 **12c** 861†, 897†, 1058†, 1113† **12d** 87† **12e** 52(aV), 728†, 940 **13** 1378† **13b** 342†, 510† **21** 293 **34** 172(C *rikēb*) **35** 786 **41** 923, 3117.

2) *r° girān (kard)* **13g** 1688 **15** 1448 **21** 297 **50** 851.

رکیب *rikēb* Steigbügel

1) **8** 536 **11** 94(?) **12** 533 [V **12c** 861*] [V 897*] [V 1058*] [V 1113*] [V **12d** 87*] **12e** 270 [V 728*], 825(!), 1010 [C **13** 371 23. Vers, fM] [V 1129, aM], 1130(aV) [V 1378*] [V **13b** 342*] [V 510*], 706, 1019(aV) [C 1204α, fM] **13c** 650, 754 **13f** 94, 1587, 2345 **14** 631 **34** 171 [C 172*] **35** 1175 **41** 234 **43** 1667, 1670, 1671 [C **44** 400, M *zarrīnrikēb*].

2) *duvāl ī r°*: s. *duvāl* Nr. 3).

3) *r° girān (kard)* **12d** 1487 **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 267, 628, 1570 **13c** 1023.

رگ *rag* A Ader

1) **12** 763, 831 **12c** 855 **12d** 173 **13b** 47 **13e** 1226 **13f** 362, 1961 **43** 243 [C 1884, aM] [C **50** 407, aM] — (vgl. **13c** 337).

B Herkunft, Rasse

2) **10** 131 [C **12** 320α, fM].

† (V *rikēb*). * M *rikāb*.

رم *ram* Herde
10 104 [V **13g** 293, aM].

رماح *rimāḫ*: s. *rimēḫ*.

رمح *rumḫ** Speer
[V **18** 39, aM].

رمز *ramz* Rätsel, Symbol
E 132 **20** 401 **41** 3451*(°ē)*, 3506 [C 3931, aM].

رمق *rumuq* elend
[Horn, Neup. Schriftspr. im GdIrPh. S. 3 aus *Ferheng i Schuʿūrī:* **7** 1294, aM].

رمنده *ramande* flüchtig, schnell
3 1 **7** 785.

رمه *rame* Herde
1) **6** 1047 **8** 464 **12** 490 [C **12b** 571α[1] *r° dar r°*, fM] **12c** 395, 692, 959 **12d** 1480(!) **12e** 942 **13b** 807 **13d** 165 **13f** 1753 **15** 26, 1035, 3070(!) **16** 56(!) **20** 469(!), 1100 **21** 94, 473 **22** 453 **35b** 160 **40** 170(aC) **41** 328 **43** 1897, 1942.
2) *bīšubānī r°:* s. *bīšubānī*.
3) G.: *šubān* **5** 542 **12b** 451 **12c** 544 **12d** 2086 **13** 503 **13f** 2139 **17** 304 **20** 1633 **22** 321 **26** 4(fC) **29** 373 **34** 75, 572 **41** 3220[3].

I Schar, Menge, Heer, Volk

4) **6** 641 **8** 552, 560 **12** 231, 668 **12c** 729 **12d** 333 **13f** 85, 1151, 1280, 2063 **13g** 2268, 2770 **15** 3181 **41** 3101 **43** 1638 **44** 71×, 128.
5) *šāh ī r°:* s. *šāh* Nr. 18).
6) *šahryār ī r°:* s. *šahryār* Nr. 7).

رمیح *rimēḫ* Lanzen (s. *rumḫ*)
13f 2502(Teheran *rimāḫ*).

رمیدن *ramīdan*** furchtsam sein, sich flüchten
1) **7** 1833, 1838*(°mān)* **12b** 642 **12c** 55*(°d-ast)*, 859 [C **12e** 149 7. Vers *°mad*, fM] [AB Nr. 243: V **15** 3023β, fM] **35** 384*(°īde)*.

I sich (innerlich) abwenden, verwirrt werden (*ramīde*)

2) **7** 720 **10** 168*(°īd)* **12d** 1095(°*īd*, Inf.), 1705(aV) [V **13** 879α, fM] **43** 1888(aC).

رنج *ranj* Sorge, Kummer, Bedrückung, Schmerz, Mühe, Arbeit (Arbeitsertrag)
1) **E** 38, 158 **4** 11×, 54, 58, 133, 216 **5** 400 **6** 10, 81, 224, 434[3], 503, 676 **7** 361, 771*(°ē)*, 926, 1010, 1234, 1262, 1461×, 1465, 1695, 1779*(°ē)* **8** 438, 511 **9** 28, 45 **11** 161, 176, 212 **12** 74, 85, 97, 102, 124(aV), 159, 267, 271, 332, 696, 781, 926*(°hā)*, 933 **12b** 214, 215, 422*(°hā)*, 438, 485, 524*(°hā)*, 779 **12c** 923, 1161, 1284, 1456 **12d** 398, 411(aV), 815, 902, 1093, 1144, 1179, 1237, 1694, 1711, 1785, 1799, 1959×, 2056, 2151, 2203, 2233(aV), 2240, 2410×, 2450 **12e** 330, 409, 507× [V 532, aM], 537[3], 583, 652, 687, 740, 748, 764, 789, 874, 1187(aV), 1188*(°ē)*, 1214, 1298, 1320, 1345× **13** 13, 75 [V 91, aM], 142×, 232, 434×, 1038[3], 1570(aV) **13b** 109, 513, 547, 690, 734, 812(aV), 877× [V 957, aM], 1236, 1314 [V 1339, aM] **13c** 175, 208, 209, 309 *(°hā)*, 389, 752(aV), 808, 809b, 855, 1036, 1039(V 2mal), 1116, 1230×, 1233, 1259 [V 1455, aM], 1494 **13d** 57, 60 [V **13e** 88, aM], 126(fV), 518, 680, 685(fV), 755, 758, 764(!), 863, 864, 870, 877, 889, 902(fV), 1094, 1127, 1128, 1132(aV), 1133[3], 1225b [V 1226, aM] [V 1282, aM], 1333, 1377, 1379 **13f** 155×, 800, 1272, 1307, 1440(fV), 1649, 1795, 2083, 2548, 2555 **13g** 2, 7(aV), 33, 40, 83, 87, 93, 98, 210, 263[3], 378, 1150, 1212, 1288(aV), 1730, 1752, 1753, 1761, 1865, 1980, 2042*(°hā)*, 2047, 2092, 2132, 2227, 2466, 2494*(°hā)*, 2534[3], 2537, 2547, 2611, 2613, 2627, 2689, 2702, 2709 [V 2748α, fM], 2766, 2772, 2809, 2833×, 2835(aV), 2852, 2865, 2867, 2881, 2911×, 2956, 2962(°*hā*, aV), 3051, 3061, 3168 [V **14** 6α, fM], 10, 170, 189, 201×, 272, 617, 872 **15** 6, 260, 468, 1041, 1052, 1116, 1216, 1247, 1682, 1854*(°hā)*, 1880, 1881×, 2054, 2058*(°ē)*, 2099, 2299, 2356×, 2501, 2506, 2662, 2796, 2814, 3005, 3067*(°hā)*, 3075, 3158, 3235, 3336, 3347, 3687, 3730, 3833 [V 3860, aM], 3987, 4068, 4149, 4328 [V 4364, aM], 4379, 4403 **16** 74, 120× **17** 9, 107*(°hā)*, 248, 310 **18** 10, 13, 74 **19** 7, 145, 285×, 348, 352 **20** 12, 256, 278, 368, 387 [C 555, aM], 649(aC), 682, 810, 1007, 1010, 1021, 1156, 1157, 1231, 1407, 1430(aC), 1440, 1476, 1496, 1504, 1573, 1608, 1646, 1677, 1712, 1900, 1901, 1934, 1937 **21** 72[3] (fC), 353×, 392, 435, 438, 589, 611, 705, 740 **22** 5 [C 17, aM], 21, 92, 112b, 174, 183, 191, 220, 329, 344, 360, 429, 501, 505 [C 553, aM], 575, 577, 578 **22*** 84 **29** 31, 136, 138, 171, 487b, 569, 644 **33** 17 **34** 30, 276[3], 371, 433*(°hā)*, 440, 442, 468 **35** 28, 49, 149, 176, 181, 186, 196*(°hā)*, 214, 416, 590, 594, 692, 729, 1226*(°hā)*, 1253, 1278, 1328, 1364, 1408, 1420, 1517(aC), 1612, 1631, 1651×, 1662*(°hā)* **35b** 159, 263, 374, 440b, 486, 527, 601, 801×, 852 **36** 3 **38** 56 **39** 19, 115 **40** 19, 40, 42, 68, 102(aC), 373, 397, 399*(°hā)*, 402 **41** 81, 134, 227, 255, 257, 325, 328(aC), 376, 388, 392, 437, 538, 636 [C 638, aM], 693, 831, 855, 858, 952, 1216*(°ē)*, 1263, 1297, 1298, 1302, 1326, 1344[3], 1353, 1455, 1568, 1896, 1979, 2032, 2058, 2231, 2335, 2436, 2447, 2450, 2469, 2474, 2476, 2541, 2548, 2549, 2667, 2669, 2716[3], 2740, 2765, 2834, 2950, 2982, 3028, 3100, 3138, 3157, 3308[3], 3422, 3426, 3476, 3481, 3487 *(°hā)*, 3494(=), 3507, 3542, 3544, 3546, 3585, 3650, 3685*(°hā)*, 3747, 3748, 3778, 3876, 3881, 3886[3], 3917, 3954, 4032, 4138, 4148, 4153, 4157 [C 4169, aM], 4196, 4312, 4335, 4367, 4372, 4400, 4418, 4535, 4551, 4573 **42** 23, 50, 55, 80, 102, 167, 191, 240, 269, 320, 401, 570, 599, 735, 740, 877*(°hā)*, 969, 1234, 1386, 1405, 1478*(°hā)*, 1701, 1708, 1872, 1932 **43** 413, 650, 687, 692, 756, 826, 1142, 1247, 1317, 1327, 1340*(°hā)*, 1341(=), 1455, 1456, 1468, 1474, 1477, 1616[3], 1664, 1737, 2178, 2181, 2188, 2238, 2241[3], 2270b(aC), 2275[3], 2278, 2371, 2677, 2765, 2770, 2796, 3088, 3357, 3378, 3424, 3449, 3491, 3827*(°ē)*, 3923, 3929, 3963×, 4124 **44** 22[3], 31, 50*(°hā-ē)*, 130, 192, 254, 329, 340, 408, 436, 446, 468 **46** 3, 9 **47** 4 **50** 90, 143, 160, 300, 332, 380, 438, 439, 577, 656, 680, 724, 815, 902 **S** 53.

2) *āz u r°:* s. *āz* Nr. 2).

* Vgl. *rimēḫ*.
** Vgl. *ramande*.

3) *bā r°:* s. *bā* Nr. 92).
4) *bā r° u dard:* s. *bā* Nr. 93) — (vgl. Nr. 11), 13), 14).
5) *r° burdan:* s. *burdan* Nr. 14).
6) *basē r°:* s. *basē* Nr. 10).
7) *basyār r°:* s. *basyār* Nr. 6).
8) *r° i tan:* s. *tan* Nr. 11).
9) *ba (zi) r° (andar āvardan) tan:* s. *tan* Nr. 12).
10) *r° u tīmār:* s. *tīmār* Nr. 6).
11) *r° u tīmār u dard:* s. *tīmār* Nr. 7).
12) *ranj(hā) ī dirāz:* s. *dirāz* Nr. 4).
13) *r° u dard:* s. *dard* Nr. 16) — (vgl. Nr. 4), 11), 14).
14) *dard u r° ū γam:* s. *dard* Nr. 17).
15) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 38).
16) *r° i rāh:* s. *rāh* Nr. 18).
17) *r° i rāh ī dirāz:* s. *rāh* Nr. 19).
18) *razm u r°:* s. *razm* Nr. 7).
19) *r° ī ravān* **5** 212 **13** 444 **13b** 459 **21** 174 **41** 2791, 4076×.
20) *r° u saxtī* **5** 226 **7** 2004 **12** 331× **12b** 440, 499 **12c** 553, 555× **12e** 507×(V ohne *s°*), 624, 643, 1300 **13** 945×, 1040 **13b** 1266, 1547 **13c** 213×, 914 **13e** 649×, 1063, 1161 **13f** 1535 **13g** 2237 [V **14** 201×, M ohne *s°*], 566× **15** 690 [V 2997×, M ohne *s°*], 3106×, 3688, 3707, 3855 **34** 131× **35** 400× **35b** 182 **40** 88× **42** 1404×.
21) *r° u γam(°ān, °hā)* **7** 1649 [C **12** 224ε *°ān*, fM] **12d** 830, 838, 1099(aV), 2053×, 2449×, 2637(V ohne *r°*) **12e** 534 **13** 16× [V 1467, M ohne *r°*] **13c** 809 **13e** 1125×*(°ān)*, 1373 [V **13g** 1047, aM], 1728×, 2858 **14** 138× **15** 2794×*(°hā)* **17** 308 **20** 1458 **21** 3 **22** 85, 352 **25** 20 **35** 153, 400× [C 1651×, M *r° i γ°*] **41** 83× **42** 1404× **43** 102, 522, 659, 2255, 2876× **50** 96, 126 — (vgl. Nr. 14).
22) *r° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 14).
23) *r° kūtāh (kūtah) (kard)* **2** 11 **6** 415*(kūtah)* **7** 259 **12b** 442*(kūtah)* **12d** 56× [V **13f** 422, aM] **14** 852×*(°hā)* **50** 142.
24) *ganj i xᵛēš . . . ranj i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 10).
25) *nāburde r°:* s. *nāburde* Nr. 2).
26) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 12).
27) *hame r°:* s. *hame* Nr. 13).

رنجاندن *ranjāndan* beunruhigen, quälen, Vorwürfe machen (*maranjān*)
1) E 5 **13e** 248*(ba-°nī)* **16** 117 **20** 1236*(ba-°nad*, aC), 1602.
2) *maranjān ravān* **12d** 2765 **13b** 491 **13f** 17*(°nī)*, 1123 **15** 3892 **22** 626.

رنج‌بردار *ranjburdār* Mühen ertragend, unermüdlich
12d 1703 **13f** 1652(»ermüdet«) **41** 3497.

رنج‌برده *ranjburde* unermüdlich
13g 1760, 2079.

رنج‌دیده *ranjdīde* Mühen erduldend, erprobt, ermüdet
12e 788, 1208 [V **13e** 820, aM], 1323(aV) **13g** 2640 **15** 2423 **20** 365 [C **29** 95, M *jangdīde*] **35** 205 **41** 3536 **42** 896.

رنج‌کش *ranjkaš* erprobt
43 2547.

رنجلی *ranjalī* Nahrungsmittel
[AB Nr. 1176: **13g** 3108, aM].

رنجور *ranjūr* betrübt, bedrückt, unglücklich
6 1062 **7** 22, 900 **12b** 436 **12c** 1128 **13g** 863, 1724 **15** 2802 **16** 109 **20** 555(aC) [C **39** 20β, fM] **43** 3706.

رنجه *ranje* betrübt, besorgt, ärgerlich, ermüdet
1) **6** 378, 513 **7** 162, 1296 **12** 195 **12c** 650, 1263 **12d** 278 **13c** 749 **13e** 1225 **13g** 1108 **14** 680 **15** 3002, 3403 **21** 287 **22** 93 **29** 267 **40** 91 **41** 1131, 3591, 4149.
2) *r° dāštan* **11** 39×, 237 [V **12d** 584, M ohne *r°*] [V 1597(=)] [V **12e** 861×(=)] **13b** 1412 **13g** 610 [V **15** 1264α, fM], 1355×, 3363(aV) **24** 43× **35** 188 **35b** 480, 585 **40** 66, 133× **41** 1702, 2247 **43** 670, 983, 991, 1155.
3) *ravān r° (kard)* **11** 39× **12d** 1299 [V **12e** 861×, M ohne *ranje*] **13f** 670(aV) **15** 1355× **24** 43× **40** 133× **42** 1643.
4) *r° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 19).

رنجی *ranjī* bedrückt
[C **35b** 819, aM].

رنجیدن *ranjīdan* ermüdet werden, bedrückt werden, sich bemühen (*maranj*)
7 641*(ba-°id)* [C **12** 150α *na-°jad*, fM] **12d** 1578*(°jī)* **12e** 584(=), 1442*(°ide)* **13** 379 *(°jim)* **15** 2198, 2750*(ba-°id)*, 3892 **20** 187 *(na-°jī h)*, 650*(°jī)*, 1430, 1560*(ba-°jī h)* **32** 31 **35** 178, 1179 [C 1517 *°jēd*, aM] **41** 1338*(na-°jad* !), 4308*(na-°jī)* **43** 2779 **49** 26*(°de)* **50** 111*(ba-°jad)* **S** 91*(°jad)*.

رنگ *rang* A Farbe
1) **2** 20 **5** 121*(°ē)* [V **6** 201, aM], 776(aV) **7** 14, 86, 138, 1137, 1586 **8** 609 **10** 75 [V 108, aM] **12** 289, 614, 711, 763 [V **12b** 7, aM], 182, 698 [C 779α !, fM] **12c** 87, 637 **12d** 70, 580, 798, 2257, 2453 **12e** 997 **13** 1066 [V **13b** 1023, aM] **13c** 146, 511, 794(aV), 887, 950 **13d** 28 **13e** 708, 717(aV), 857, 1354 **13f** 1626 **13g** 42, 87, 473, 845, 1207, 1521, 1673 [V 2491, aM], 2656 **15** 1425, 1628(aV), 1653¹, 2431(aV), 3524(fV), 3543, 4054(aV) **17** 219 **20** 117*(°hā)*, 439, 605, 706, 809, 1034, 1039¹*(r° bar r°)*, 1191, 1643 **21** 307(fC), 540 **22*** 82 **23** 33, 34 **29** 65, 93, 334 **34** 142, 168 **35** 751, 795(aC metr.), 1294(aC), 1541 [C 1574, aM], 1709 **35b** 322, 899 **40** 398 **41** 1281, 1667, 1669, 1826, 4266, 4348 **42** 3, 6, 7, 13, 84, 91, 113, 794 **43** 156, 401, 2914, 3207, 3620(aC), 3688 **44** 506 **50** 322(fC).
2) *āb u r°:* s. *āb*¹ Nr. 2).
3) *r° u bōy:* s. *bōy* Nr. 5).
4) *bōy u r°:* s. *bōy* Nr. 3).
5) *bōy u r° ū nigār:* s. *bōy* Nr. 4).
6) *bā r° u bōy:* s. *bā* Nr. 79).
7) *r° ū nigār* **5** 174 **10** 184 **11** 142 **13** 1494 **13b** 903 **13c** 466 **13e** 56× **13f** 389 **20** 1349 — (vgl. Nr. 5).

B Glanz, Pracht, Macht (vgl. Nr. 2) bis 7)

8) **12** 813 [V **12e** 506, aM] [AB Nr. 1168: **13** 1220, aM] **13b** 1369(fV) **13f** 291 **14** 545 **15** 3520 [V **18** 107, aM] **20** 418, 1043 **21** 722(!) **41** 2729 **43** 718 **50** 391.

C Betrug, List

9) **6** 197 **12** 438 **12c** 334, 845 **12d** 419, 2102 **12e** 228(!) [C **13** 252 10. Vers °*ē*, fM] **13b** 348 **13c** 412(fV), 417, 434, 503(aV), 1354 **13e** 28(aV) **15** 2517 [C 3772ε, fM] [V 3831, aM] [C **20** 976, aM], 999 **41** 376 **42** 1485 **50** 320(aC) AB Nr. 1167.

رنگرز *rangraz* Färber

AB Nr. 1139.

رنگ‌رنگ *rangrang* verschiedenfarbig, farbig

1) **10** 95 **12e** 646(aV) [V **13c** 488!, aM] **13f** 91 **15** 505 **35** 71.

2) *dēbah ī r°:* s. *dēbah* Nr. 2).

رنگسازی *rangsāzī* Betrug

[C **12e** 149 9. Vers, fM].

رنگ‌کار *rangkār* betrügerisch

12d 2377.

رنگ‌وبوی *rangubōy:* s. *bōy*.

رنگین *rangīn* gefärbt, farbig

6 424 **7** 1109 [C **10** 232 12. Vers, fM] **13g** 2491(aV) [V **15** 1656, aM] **23** 87 [C **43** 3620, aM].

رو *rav* (geh!) das Gehen

1) **7** 1756 *(dih ū dār u r°)*.

2) s. Kompp.

رو *rō*¹* Erz

[V **13f** 1601, aM].

رو *rō*²** A Gesicht

1) [V **7** 874, aM] **9** 23 **12** 711 [V **12c** 1061, M *rōy*] **12e** 1049(V *rōy*), 1156(=) **13** 810(=), 869(=) **13b** 281(?) **13f** 818, 1033, 1383(aV richtig) **14** 851 **15** 487(fV) [V 1611, aM] **20** 298(aC richtig) **21** 460(C *rōy*) **35** 140(=) **42** 1259 [C 1507, aM] **43** 585, 3681(aC richtig).

B Seite

2) **12b** 194 **12d** 1279, 1690 [V **12e** 332, aM] [V **13b** 1532, M *sō*].

روا *ravā* geeignet, passend, geziemend, erlaubt, schön!, recht!

1) **E** 70 **6** 620 **7** 169, 768, 801, 954 **8** 493 **12b** 309 **12c** 1104 **12d** 263, 928, 1125(aV), 1545, 2411 **12e** 419, 1338 **13** 294, 803 **13b** 1145 **13c** 406, 413(aV), 530(fV), 1346× **13e** 91(aV), 997 **13f** 205(aV), 500, 506, 1014, 1481, 2477, 2480, 2496, 2521× **13g** 106, 379, 635, 1098, 1227, 1907, 2288, 3108 **14** 454, 648, 882 **15** 995(»in Gebrauch«), 1672 **19** 286 **20** 60, 949, 1320, 1667 **21** 436(aC) [C 707, aM] **22** 276 **22*** 54 **35** 337, 1567, 1573 **35b** 103, 109(aC) **40** 283 **41** 427, 876, 888, 919, 1497, 1615, 3447, 4056, 4493, 4501 **42** 104(fC), 232, 498, 1098, 1169, 1257, 1401 **43** 1416, 1422, 2468, 3964 **44** 553, 591 **45** 13, 15 **50** 786.

2) *ārī ravāst:* s. *ārī* Nr. 2).

3) *r° dāštan* **5** 215 **12d** 343, 919 **13c** 1346× (V ohne *d°*) **13e** 517 **13f** 2521×(V ohne *d°*) **13g** 202, 1935 **22** 62 **41** 1243, 3047, 4497 **43** 3011 **44** 276.

روارو *ravārav* Schritt vor Schritt, hintereinander

[C **7** 286, aM], 1366 **9** 34 **10** 21 **12d** 2717(!) **13f** 1147 **13g** 2919(fV) [C **43** 1226, aM], 1409(aC).

رواق *rivāq* Speisesaal

[V **12c** 1447, aM].

روان *ravān*¹ s. unter *raftan*.

روان *ravān*² Seele, Geist

1) **E** 182, 183, 185 **4** 7 **5** 79, 118 **6** 142 *(°hā)*, 408, 728, 1123 **7** 260, 317, 701, 743, 773, 846×, 988, 1123, 1127, 1467, 1692 **8** 20, 225, 258, 518, 539 **10** 80 **11** 140 **12** 34b, 262, 350, 441, 689, 977 **12b** 456, 764 **12c** 73, 1088, 1238, 1246, 1451 **12d** 2, 121, 210, 234, 622, 642 [V 926, aM], 944, 1119, 1217×, 1303(»Wesen«), 1348, 1482, 1888, 2200 [V 2233, aM], 2239, 2545, 2550, 2594(aV), 2631, 2680 **12e** 26(aV), 189, 418, 429 *(°hā)*, 434, 472×, 641b, 713, 748, 752, 861×, 967, 1075, 1119, 1429 [V **13** 104, aM], 460, 648 [V 845α, fM], 849, 899, 1006, 1217, 1636, 1669, 1694 **13b** 7, 50 [V 81, aM], 322, 848, 855(aV), 893, 983, 1239, 1310, 1326, 1575 **13c** 3(fV), 173 [V 284, aM], 347(aV), 394, 533, 863, 986, 1104(fV) [V 1106α, fM], 1345, 1346, 1523 **13d** 1 [V 108, aM] [V **13e** 155, aM], 208, 518 [V 572, aM] [V 601, aM], 984× **13f** 300, 370, 676, 823², 867, 1008, 1127, 1220, 1275, 1302, 1441, 1465, 1795, 2000× *(°hā)* [V 2044, aM], 2260 [V 2355b, aM], 2374, 2378, 2394 **13g** 54, 1098, 1153, 1604, 2375, 2378, 2483, 2492, 2502, 2517, 2520, 2558, 2567, 2799, 2971, 3015, 3039, 3079 **14** 122(aV) **15** 12 [V 235, aM] [V 245, aM], 529(aV) [V 1036γ, fM], 1043(V zu *raftan*), 1070, 1248(aV), 1276, 1373, 1428 [V 1445, aM], 1562, 1593, 1672×(V »Leben«), 1723, 1796, 1963, 2224 [V 2325, aM], 2464, 2596, 2632, 2671, 2674, 2775, 2893, 3035, 3193, 3195, 3334, 3346, 3360, 3399 [V 3585, aM], 3605, 3776, 3875, 3905, 3924, 4076, 4200, 4368 1. Stelle **17** 45, 120 [V **18** 97, aM] **19** 387 **20** 209, 870, 970, 1087, 1098 *(°hā)*, 1138, 1271, 1389, 1560, 1819 2. Stelle, 1824 2. Stelle (fC), 1908 1. Stelle, 1945 **21** 162, 210, 357, 394, 658 [C **22** 80, aM], 498, 510, 539, 622 **22*** 11, 45(°*ē* »Wesen«) **23** 38 **24** 38(fC), 45 **25** 25, 29, 30 **29** 417(fC) [C 436, aM], 493 **32** 7 **34** 9, 78, 80, 337, 559, 569, 617 **35** 21, 446, 600, 622, 1015, 1555, 1655, 1684 **35b** 11, 207, 528, 658, 887(aC) **38** 1 **39** 116, 185 **41** 53, 156, 199, 222, 274, 300, 316, 696, 703, 992, 1171, 1330, 1338, 1440, 1447²(in a aC), 1450, 1476, 1557, 1579, 1587, 1710, 1741, 1912, 2157,

* Vgl. *rōy*¹.
** Vgl. *rōy*².

2189, 2440(*°hā*), 2484, 2498, 2508, 2532, 2564, 2693, 2818, 2837 [V 2846, aM], 2847, 2917, 2970, 3033, 3080×(C »Leben«), 3232, 3234, 3253, 3512, 3529, 3707, 3709, 3725, 3737, 3758, 3911, 3917, 3951, 4045, 4090, 4162, 4361, 4540 **42** 125, 237, 512, 601, 737, 1340, 1380, 1610, 1864 [C **43** 71γ, fM], 487, 721, 1159, 1176, 1235, 1375, 1381, 1420, 1453, 2979, 3128 [C 3211, aM], 3249 **44** 122, 243, 418 **45** 8 [C **49** 2, aM] **50** 121, 544, 566, 596, 706, 721, 727, 735, 736, 774 **S** 93.

2) *r°* neben *tan:* s. *tan* Nr. 4).

3) *J̌ān ū r°:* s. *J̌ān* Nr. 11).

4) *r° dāštan* +Adj. *(pur . . . , dar . . .):* s. *dāštan* Nr. 47).

5) *r° ū dil:* s. *dil* Nr. 11).

6) *ranǰ ī r°:* s. *ranǰ* Nr. 19).

7) *r° ranǰāndan:* s. *ranǰāndan* Nr. 2).

8) *r° ranǰe (kardan):* s. *ranǰe* Nr. 3).

9) *rōšan r°* **E** 146, 197 **4** 10 **5** 170×(V +*šīrīn*) **6** 433, 455, 741, 1069 **7** 582, 742, 846×(V ohne *rōšan*), 906(V besser K), 1334, 1587 **9** 3 **10** 210, 233 **12** 800 **12c** 619, 1260 **12d** 494, 1537 **12e** 547, 743 [V 1312, aM] **13b** 112×, 789, 796, 965(V: K) [V **13c** 76, aM], 237× **13e** 830 **13f** 17×(V ohne *rōšan*), 244, 2321× **13g** 1125, 1133, 2487, 2601, 2603(aV), 2628, 2693 [V **14** 52, M: K], 565 **15** 2370, 2503, 2672×, 2916 [C **20** 930, M ohne *ravān*] **21** 77, 131 **22** 522(aC) **29** 243, 335 **41** 711, 994(*°hā i r°*), 1911, 2382, 2496, 2560, 2685, 2733, 3374, 3441, 3930 **42** 549, 1486(*°hā*) **43** 64, 2261×, 2836, 2975 **50** 467 — (vgl. *rōšanravān*).

I Seele (der Verstorbenen), Manen

10) **7** 1957 **8** 128, 226, 538 **11** 144 **12** 746 **12c** 1337 **13b** 112× **13d** 107 **13g** 112 **15** 2672×, 3888, 4368 2. Stelle, 4385 **20** 6, 1665(aC), 1819 1. Stelle, 1824 1. Stelle(fC), 1908 2. Stelle, 1955 **22** 626×, 651 **35** 573 **35b** 141, 684, 904, 905× **39** 60 **41** 166, 4215 **42** 209 **43** 1527, 2261×, 2965, 3380 **44** 563 **50** 726, 732.

11) *r° ī Siyāvuš (Siyāvaxš)* **12d** 2754 **12e** 756, 1151 **13** 233, 422, 478, 499(M schlecht *Siyāvaxš*) **13c** 237× **13f** 1796 *(Siyāvaxš)*, 2089(fV) **13g** 2436(M schlecht *Siyāvūš*).

II Leben

12) **5** 34, 136 **7** 1266, 1542 **10** 20b **12** 177 **12b** 51 **12c** 552, 1122, 1159, 1203 [V **12d** 814, aM], 2436(aV) [V **12e** 641a, aM schlecht] [V 980, M zu *raftan*] **13** 694 **13b** 968 [V **13c** 413, aM] **13f** 261, 1619, 2321× **13g** 3125× **14** 516 [V **15** 1672×, M »Seele«], 2580 **35b** 413, 625 [C **41** 3080×, M »Seele«], 3767 **42** 734a **43** 729, 3011.

13) *šīrīn r°* **5** 24, 144 [V 170×, M +*rōšan*] [V **13g** 262, aM], 1073 [V 3125×, M ohne *š°*] **15** 1502 **21** 414 **43** 1900 **44** 594.

14) *ravān(hā) giraugān (kardan)* **8** 38 **13c** 515 **13f** 229 **14** 106(V ohne *r°*), 871(*°hā*) **19** 432(M *°hā*) **29** 448× **35** 1010, 1687 **43** 562(*°hā*), 1338(=).

روان‌کاسته *ravānkāste* unglücklich

13e 1376 **35** 1265 **41** 759 — (vgl. **13f** 1008 **41** 156).

روائ *ravāǰī* Erfolg, Erfüllung

7 490(V *āfarīniš ravā*).

روباه *rūbāh* Fuchs

2 40 [C **12b** 649β, fM], 663 **13c** 1369 **13e** 903 **13f** 535, 537, 563, 926 **15** 2858(aV), 3540, 4286, 4288 **35b** 498.

روبه *rūbah* Fuchs

[C **6** 877 20. Vers, fM] [C **12e** 149 7. Vers, fM] **13c** 328 **13e** 143, 1252, 1277 **13g** 3196 **15** 2805 **19** 312 **39** 48(aC) **41** 3272 **43** 1735.

روح القدس *rūḥu 'l-qudus* der heilige Geist

20 998.

رود *rōd*¹* Fluß, Strom

1) **2** 11 **5** 331 **7** 501, 513, 1175, 1205[a] [V 1650, aM] **8** 247, 393 **10** 147(aV) **11** 85, 105(aV) **12** 408 **12b** 317 **12d** 1729, 1846 **12e** 850, 878, 922, 1047, 1081, 1094, 1109 [V 1111, aM schlecht] **13** 758 **13b** 127 [V 169, aM], 879, 1191(aV) **13c** 900, 1157a **13f** 342, 472, 1041, 1502, 1513, 2286, 2290 [V 2355, aM] **13g** 925, 1021, 1133, 1149 [V 1209, aM] **15** 2810, 2845, 2866(aV), 3542(aV), 3573, 3576, 3603 **16** 40 **17** 42, 109, 196 **19** 152, 168, 171 **22*** 64 **38** 53, 72, 97 **39** 83 **41** 1766, 1832, 2294, 2439(*°hā* !) **42** 303, 1032 **S** 33.

2) *Arvand r°:* s. *Arvand* Nr. 2).

3) *r° i J̌aiḥūn:* s. *J̌aiḥūn* Nr. 2).

4) *r° i xūn:* s. *xūn* Nr. 11).

5) *r° i Šahd* **12b** 566 **13b** 121, 123, 158×, 849(V ohne *r°*) **13c** 724.

6) *lab ī r° (i J̌aiḥūn):* s. *lab* Nr. 23).

7) *r° i Nīl* **E** 222 **7** 1203 [V **12d** 476, M ohne *r°*], 482 **13f** 2400 **15** 2561 **41** 799 **42** 1785(aC).

I Strombett, Strömung

8) **6** 990a(aV besser) **12c** 834(aV) **13c** 1166 (aV) **22** 424.

9) *r° i āb:* s. *āb*¹ Nr. 9).

II sva. Kanal

10) **17** 20(*°ē*) **40** 208(=).

رود *rōd*² Saite, Musikinstrument

1) **12** 427, 433 **12d** 1943 **13c** 1509 **13e** 278 **15** 999(*°hā*) **35** 1012 **35b** 881 **43** 3721, 3747, 3755, 3760, 3766, 3773, 3778 **44** 20 **45** 53.

2) *navāzande ī r°* **12d** 1942 **13e** 780 **15** 4101 **20** 464, 830×, 1082 **35b** 310 **43** 3720.

I Gesang, Musik

3) **7** 1780 **10** 64 **12** 28 **12b** 150 **12c** 79 [V **13c** 885b, aM], 1157 **13d** 146 **13e** 208 **13g** 2112[a], 2186 **15** 1747, 3163 **20** 1412 **35b** 870 **43** 3513, 3545(aC), 3788.

4) *r° u rāmišgarān:* s. *rāmišgar* Nr. 3).

5) *r° u mai* **6** 849 **8** 58 **12** 437, 667 **12b** 26 **12c** 712 **12d** 190, 216(V ohne *r°*), 672, 1676, 2015 **13** 112 **13c** 885 **13e** 251 **13f** 1211, 1213 **13g** 2192, 2442 **15** 1751, 4141× **20** 830× **21** 191× **29** 11 **35** 1428 **43** 2805, 3323 **50** 350 — (vgl. **20** 464, 1082 **35b** 310 **43** 3720).

6) *mai ū r° u rāmišgarān x[v]āstan:* s. *x[v]āstan* Nr. 8).

* Vgl. Kompp.

رودابه *Rōdābe* EN, Tochter des *Mihrāb* und Frau des *Zāl*

7 427, 429, 446, 473, 494, 532, 556, 571, 602, 603, 626, 653, 672, 684, 844, 848, 853, 867, 870, 875, 883, 890, 939, 944, 976, 981, 987, 995, 1101, 1245, 1267, 1327, 1338, 1372, 1554, 1564, 1614, 1647, 1650, 1661, 1971 **12** 290, 291 **12c** 1317, 1366 **15** 2678, 2725, 3608, 4364, 4367, 4375 **16** 136.

رودبار *rōdbār* Strom, Stromufer

1) **7** 499, 510 **12e** 1087 [V 1181, aM] **13f** 309 **13g** 291 **43** 4004 AB Nr. 1132.
2) *lab ī r°:* s. *lab* Nr. 24).

رودبان *rōdbān* Flußwächter

5 327*(°ān)* **12e** 1092.

رودزن *rōdzan* Musiker

12c 1054 [C **35** 718, aM].

رودساز *rōdsāz* Musiker

12 27*(°ān)* **12c** 78(=) **43** 3780.

رودکی *Rōdakī* EN, persischer Dichter

41 3560.

رودگانی *rōdagānī* Därme

20 1246.

روده *rōde* Därme

12d 2656 [C **20** 437, aM].

روداب *Rōdyāb* EN, Vater des *Bābak*

21 77.

روز *rōz* A Tag (oft sva. Geschick)

1) **E** 79 **4** 53, 56 **5** 128, 167, 169, 192, 507, 509 **6** 3, 436, 472, 567*(°ē)*, 592, 617, 726, 859, 1065, 1128 **7** 52, 59, 593, 658, 1026, 1050, 1333, 1529, 1948 **8** 85×, 190, 464, 486 **9** 15(M *°ē*) [V **11** 184, M schlecht *zōr*] **12** 119, 227[a]*(°zē ba r°)* [V **12b** 435, aM], 554 [V 780, aM] **12c** 487a, 490, 569, 1069× (sva. »heute morgen«), 1199, 1202, 1327(aV), 1391, 1435 **12d** 13, 58, 146b, 353, 464(V *°hā*), 745, 850, 1399, 1657(aV), 1661, 2359, 2361, 2393, 2448, 2513, 2600(aV), 2626, 2687 **12e** 526, 586, 798(aV) [V 1056, aM], 1091[a], 1352× [V **13** 85, aM], 365, 372 [V 380, aM], 472, 625, 888, 1456, 1674[a]*(°zē ba r°)* **13b** 94(aV), 114, 317×, 391, 415(*°ē*, aV), 514, 536, 563, 632, 805, 902, 1054×, 1287, 1405, 1518×(V *°ē*) **13c** 317(aV), 371(V besser *zōr*), 485, 522(aV), 533 [V 592α, fM] [V 673, aM], 717, 832, 905, 1150b(aV) **13d** 55 **13e** 499, 534, 1105, 1120×, 1172 **13f** 270, 338, 345, 655, 1041, 1225, 1305×, 1786, 2244, 2470 [V 2534 *°hā*, M *rōzgār*] **13g** 119(fV), 241, 517, 638, 843(aV), 847, 1262, 1391×, 1455, 1674, 1728 [V 2178 *°hā*, M *rōzgār*], 2222×, 2342, 2387, 2404, 2477(aV), 2481, 2539 [V 2555, aM], 2789, 2837, 2863×, 3049 **14** 465, 672×, 722(aV) **15** 159, 639, 649*(°ē)*, 764, 884, 1554, 1888, 2098, 2145, 2230, 2456(aV), 2481, 2795, 2838, 2921, 2996, 3002, 3068 [V 3228, aM], 3273, 3274, 3281, 3282, 3301, 3337, 3388, 3458, 3753, 3839, 3840, 3974, 4090, 4095, 4182, 4358 **16** 63(aV) **17** 122, 261, 280*(°ē)* [V **18** 13, aM], 127 **19** 37, 221 (aV), 276, 312(aV), 454 **20** 48, 88, 260, 481, 503, 702(aC), 879×, 890, 936(aC besser) [C 956, aM], 1078, 1080, 1293 [C 1566, aM], 1621, 1688, 1787, 1814, 1829, 1895 **21** 94, 122, 412*(°ē)*, 493, 689, 725 **22** 48, 558, 588*(°ē)* **23** 35 [C **24** 14, aM] **27** 13, 22, 23, 25 **29** 40, 201, 250, 310, 517[a], 575, 675 **33** 27 **34** 326, 606, 690 **35** 592*(°ē)*, 727, 732, 1119, 1281, 1287, 1310, 1526b **35b** 213, 388, 613, 764, 900 **36** 19 **38** 36 **40** 160, 164, 180*(°ē)*, 299, 403 **41** 11(aC), 239, 726, 804, 951, 1123, 1349, 1386, 1409, 1414, 1748, 2472, 2610, 3173, 3225, 3552, 3625[a], 3633[a], 4177×, 4538 **42** 343, 754, 904, 926, 1028, 1160, 1222, 1702, 1897 **43** 206, 339, 393, 402, 725, 757, 976, 1135, 1243, 1665, 1989, 2116, 2280, 2372, 2524, 2588, 2668, 2976, 3113, 3279, 3349, 3375, 3559, 3739, 3888, 4184 [C 4193, aM] **44** 153, 233, 284, 348, 405, 426, 482 **49** 27 **50** 5, 19, 108[a]×, 148, 603(fC), 753 **S** 55.
2) *r° r°* »Tag für Tag« **6** 35 **41** 1090.
3) *rōzē* »ein Tag« **13b** 1010 **13e** 490 **21** 521 **35** 1539 **42** 77, 978.
4) *rōzē* »eines Tages« **4** 204 **5** 127 **6** 797 **7** 1735 **12b** 448(aV), 545 **12d** 1484 **12e** 613 **13** 445 **13b** 958 **13c** 276, 810 **13f** 1772[a], 1820 **13g** 2211(aV) [V 2270α, fM], 3141 **15** 877, 4102(aV), 4364 **17** 104 **22** 1429 **21** 698 **22** 202 **29** 212, 275 **32** 23 **34** 147 **35** 609 **40** 64 **41** 1358, 1503, 1546, 1639, 2007, 2629, 3049, 3780 **42** 72 **43** 2599, 3035 **49** 11.
5) *čunān bud ki rōzē* **4** 99 **5** 17 **7** 357, 425 **12** 16 **12b** 439 **12e** 431, 633 **14** 287 **17** 64, 151 **18** 17 **19** 41 **20** 455 **21** 154 [C 196×, M *yak r°*], 512 **22** 79 **35** 112 **41** 3439, 3753 **43** 2376, 3181.
6) *rōzē* »an einem einzigen T.« (stets mit Neg. sva. »niemals«) **13b** 691 **13c** 329 [V **13f** 1459, aM] **15** 1263(!) [V 3807, aM], 4390 **22** 162 **35** 1633 **44** 338(!).
7) *rōzē...rōzē* »bald...bald« **13** 1673 **13g** 2863× (V trennt) **21** 761 **41** 4396 — (vgl. **13f** 1772).
8) *r° i bad* **6** 20, 1029 **8** 346 **12** 297 [V **12d** 2575, aM] [V 2586, aM] **13** 1241 **13e** 295 (aV), 349 **13f** 1305×(V besser ohne *b°*), 1864, 1909, 2305(fV) **13g** 584, 749, 2396 **14** 284 (aV) **15** 1221*(b° ī r°)*, 2252, 2442*(b° r°)* **22** 1144 **35** 11*(b° ī r°)*, 13*(b° r°)* **35b** 791 **41** 813, 2635 **42** 924×, 1224*(b° ī r°)* **43** 228, 4164 — (vgl. **5** 169).
9) *r° ī balā* **13** 987×(V ohne *b°*) **13b** 669 **50** 50.
10) *ān r° (imrōz) r° ī balā* **12b** 66, 329 **13c** 1341(M *imrōz*) **16** 94(fV) **50** 233*(imrōz)*.
11) *(makun) r° paxš* **12e** 1441 [V **15** 2820, M schlecht *raxš*, Vull. Wb. I 813 *daxš*] (**26** 13, M C schlecht *raxš*) [C **43** 1373, M *raxš*].
12) *r° i pīrī* **6** 346 **13g** 35 **20** 1152 **40** 371 **41** 4080 **42** 1672.
13) *r° i tār (tārtōr, tārī)* **12c** 199*(tārī)* **13b** 258 [V 439 *tārī*, aM] **13g** 1456 [V **15** 1074×, M ohne *t°*], 1138× **20** 1562× **34** 417*(tārtōr)* **41** 2333×.
14) *r° ... tārīk (tārīktar)* **6** 1132 **12** 496 **13** 1463× **13b** 279, 1065 **13c** 771 [V **13g** 3052, aM] **14** 669*(tārīktar)* **20** 1741 [C 1744γ, fM] **21** 198, 206 **34** 310.
15) *r° ... tārīk u tang* **13** 357(aV) **13b** 863 **13f** 1042 **13g** 1608 — (vgl. Nr. 17).

16) *r° i talx* **7** 1996 **12d** 2298 **13b** 869 **13c** 7× **15** 1074×(V *+tār*), 1133, 1138×, 4113(M schlecht *°ē*) **41** 2333×.

17) *r° i tang* **10** 12 **13** 973 **13c** 1319 **20** 1562×, 1597 — (vgl. Nr. 15).

18) *r° . . . tīre (tīreter, tīregūn)* **4** 83*(°gūn)* **6** 578, , 644, 807 **12c** 912×, 962, 1208 **13** 1465 **13c** 7×, 1313 **13f** 2019 **13g** 1944× [V **15** 583, aM], 4365*(°tar)* [V **17** 85, aM] **19** 128×*(°tar)* **20** 984 **41** 953 **42** 878 — (vgl. **12e** 718).

19) *r° ī ǰuvānī* **12c** 1371 **12d** 355, 1459, 2199 **13** 117, 856, 898 **13g** 2872 [V **15** 1725, M ohne *r°*], 3805 **20** 895, 1874 **41** 2990, 4079 **43** 3531, 3564 **44** 328 [C **50** 911α, fM].

20) *r° ī dirāz* **5** 95 **7** 811, 1995 **12b** 560 **12d** 2583 **13** 441*(°ē)* **13e** 477 **15** 3747 **22** 30× **24** 30(M *°ē*) **35** 357 **43** 1357, 2409, 3161, 3464, 4135× **44** 321 **50** 108.

21) *digar r°* »ein anderer Tag« [V **14** 913α, fM] **35** 354 **42** 1541.

22) *digar r°* »der folgende Tag« **4** 161× **7** 128 **11** 6 **12** 167 **12b** 293×, 295 **12c** 486, 490 **12d** 165, 1917 **13b** 923(aV) [V 1044×, M ohne *d°*] **13g** 1160 **14** 700 **15** 314, 949, 1685× **20** 339 **35** 55, 1367 **35b** 30 **42** 1049, 1330, 1471 **43** 767, 1470, 2141, 3576 [C **50** 286, aM] — (vgl. **35** 66).

23) *ba ruxšande r° ū ba hangām i xᵛāb* **13g** 119 (fV), 975, 2147 **41** 118, 2428.

24) *ba r° ī sapēd:* s. Nr. 35).

25) *r° i saxtī (ranǰ, gazand, niyāz)* **13f** 1571 **13g** 510*(g°)*, 1150a, 1150b*(r°)*, 1443*(n°)* **14** 201*(V s° u r°)* **41** 3585*(r°)*, 4400(=) **43** 52 **50** 5*(n°)*, 421(=).

26) *r° . . . siyāh (siyah)* **4** 189 [V **12c** 834, aM] **13b** 937× **15** 429, 700 **20** 1219 **43** 2306, 2810, 4063, 4076.

27) *r° (i rōšan) kardan siyāh* **12c** 1300, 1306 **12d** 612 **13b** 868 **13e** 1192(fV) **15** 142, 3296 **43** 2499.

28) *r° i šādī* **12** 428 **13g** 1391×(V ohne *š°*) [V **14** 672×, M ohne *š°*] **35** 1674 **43** 2212 **44** 105.

29) *r°* neben *šab* **3** 22 **4** 160f. **5** 476 **6** 104, 462, 886 **7** 843, 1255f., 1328 **12** 178, 211, 272, 299, 536 **12b** 257, 293× **12c** 441, 473, 634(aV), 638 [V 653, M ohne *r°*], 1069× **12d** 240, 518, 2030, 2171, 2605(V *°ē*) **12e** 306 **13** 381, 1463× **13b** 259, 286×, 917×, 1044×, 1278 **13c** 738 **13e** 23, 657, 832×, 1079², 1109 [V 1120×, M ohne *š°*], 1138 **13f** 2340 **13g** 819, 974, 1093, 1694, 2616 **15** 482, 1076, 1685×, 2002 [V 2126, aM] [V 4274, M ohne *r°*], 4316× **16** 85 **20** 247, 879×(C *nīmšab*) **21** 198, 222×, 454×, 598, 688 **29** 373, 607 **35** 680×(fC), 1533, 1613 **35b** 20, 667× **41** 1741, 3629, 3682, 4480×, 4554× **43** 136×, 406, 929, 2715×(C *nīmšab*), 3121, 3271×, 3539 **46** 17 **50** 272.

30) *ču šab r° šud (gašt)* **6** 189, 882 [V 980, M ohne *r°*] **7** 1084 **8** 435*(g°)* **12** 163 **13g** 1031 [AB Nr. 283: **19** 128×, M ohne *š°*] **20** 1353*(g°)* **21** 315 **29** 402(M trennt) **35** 152, 1053 **50** 693.

31) *r° u šab* **1** 53 **4** 98 **5** 194 **6** 837, 962 **7** 91, 351, 457, 702, 1177, 1449, 1629, 1653, 1734, 1814, 1865 **8** 271, 299, 609 **10** 35, 244 **12b** 156, 454, 592 **12c** 444 **12d** 411, 1342, 1498, 1532, 1537, 2237 **12e** 190, 518 [V 844, aM], 849, 1174 **13** 1179, 1280, 1610× (V trennt) **13b** 13, 143 **13c 300, 922, 930, 931, 932, 950** **13d** 42 [V **13e** 278×, M ohne *š°*], 479(fV) [V 491, aM], 492(fV), 570, 731, 732, 832× (V trennt besser), 912×, 1044, 1063(aV) **13f** 36, 49, 312, 352, 360, 625, 965(M Druckf.), 1040, 1243, 1331, 1730, 1737 **13g** 725 [V 873, M ohne *r°*] [V 920, aM], 1035, 1059, 1116, 1541 [V 1542, aM], 1729, 1796, 2172, 2213, 2521, 2653, 2690, 2795 **14** 527, 534 **15** 1995, 2083, 3650(aV), 3759, 4008, 4086 **20** 1948 **21** 191, 261, 685 **22*** 77 **24** 35 **28** 4, 20 **29** 61, 209, 211, 216, 263, 602, 608 **34** 244, 287, 341, 534 **35** 1526, 1529, 1537 **35b** 559, 883 **41** 1182, 1247, 3048, 3371, 3425, 3600, 3983 **43** 2365, 2577(fC), 2627, 2662, 2781, 3095, 3257, 3502, 3608, 4054 **44** 43, 74, 424 **50** 113.

32) *ba r° ū ba šab* **12c** 434, 1450 **13c** 1086 **13g** 1879 **14** 502 **16** 79(aV) **29** 364 **35** 1523 **41** 252, 1523, 4428 **43** 2634.

33) *r° u dar šab (u š° dar, har) sih pās* **12d** 227 **15** 2786 **35b** 553 **41** 690 **43** 3398 — (vgl. **21** 222).

34) *du (sih) r° ū du (sih) šab* **E** 86 **12d** 737*(sih)*, 2561 **13d** 81×(V *yak r° u yak š°*) **13e** 256 **13f** 349, 1380 **13g** 366(V *sih*), 984 **15** 1174, 1893, 2433 **16** 83, 158(V *sih r°*) **18** 34 **20** 1397.

35) *ba r° ī sapēd ū šab ī lāǰvard (tīrefām)* **12d** 2705 **13** 105 [V 1610×, M *r° u š°*] **15** 2667 **20** 480 **41** 551*(tīrefām)* [C **42** 1359, aM] — (vgl. **41** 4554 **43** 3271).

36) *yak r° u yak šab* [V **13d** 81×, M *+sih*] **13e** 474× **13f** 990 **13g** 2426, 3084 **35** 1556 **41** 2748 **42** 354*(yakē r°)*.

37) *r°* neben *šabān* **13g** 1261(fV), 1879 **15** 827 [2878, aM] **35** 1534 **43** 1930(M Druckf.).

38) *r° ū šabān* **12c** 1414× **12d** 2724 **12e** 750 **13** 1561 **13b** 458, 710, 787 **13f** 1658 [V **13g** 854, aM], 2707(aV) **15** 2080 **21** 75, 467, 686 **35** 153, 1430 **43** 3241.

39) *ba (tābande) r° ū šabān ī (siyāh)* **12** 300 [V **12c** 1414×, M *r° ū š°*] [V **16** 83×, M ohne *š°*] **40** 4 **41** 3837 **43** 2909, 3900.

40) *r° ī šikār* **8** 112 [V **11** 109, M ohne *r°*] **13b** 1034 **13f** 1543 **13g** 644 **14** 791 **34** 170, 423 **35b** 17 **41** 3796 **43** 3513 — (vgl. **42** 1774).

41) *r° i fardā* **12c** 988(V ohne *r°*) **35b** 176.

42) *gardiš ī r°* **13c** 73(V ohne *r°*) **13f** 1483 **13g** 1944× **20** 1564, 1834(C ohne *r°*) **41** 4177× (C ohne *g°*) **43** 693 **50** 2.

43) *(marā) r° bargašt* **12d** 2507 **13** 856 **13c** 787, 1305 **13e** 328 **13f** 1859 **13g** 797 **15** 1348*(rōz bargaštagān,* V ohne *r°)*, 2254, 2260, 3481, 3956, 3986 **18** 36 **19** 180 **20** 1162 **29** 94 **42** 1549, 1651 **50** 465.

44) *hame dūd (dūdmān) rā r° bargašte šud* [V **13g** 3136, aM] **15** 2536 **20** 680*(dūdmān)* **21** 65 **41** 1712.

45) *r° šud lāǰvard* **5** 113 [V **13b** 951, aM] **15** 4360 **43** 1454 **44** 176 — (vgl. **35** 1150).

46) *r° i marg* **35** 1282 **40** 360 **41** 16, 2623.

47) *r° i nau* **4** 53 **7** 716, 1688× **12e** 1352× **13b** 1518×(V *°ē*) **13g** 2222× **43** 1746, 3719 — (vgl. **34** 295).

48) *har r°* **7** 138, 496, 1688× **9** 24 **13c** 1103(aV) **13d** 14 **13g** 1115, 1117 [C **21** 524, M ohne *r°*], 538 **23** 70.

49) *hame r°* **E** 140 **7** 598 [V **13c** 919, aM] **13e** 278×(V ohne *h°*] **13g** 1644 **14** 286, 327 **15** 639(aV) **23** 77 **41** 2540, 3347 **43** 3601.

a) *r°* mit Zahlen verb. (vgl. Nr. 34).

50) **4** 164, 165 **5** 87 **6** 166, 918, 1125 **7** 1364, 1446, 1638 **8** 241, 278 **12** 720, 721 **12b** 516 **12c** 487, 492 **12d** 561, 694, 2043, 2130, 2272 **13** 956, 1507, 1561 **13b** 156, 462, 576, 678, 781, 812(*°ē*, aV), 877, 1040 **13c** 410, 870, 950, 1107, 1150 **13d** 66(M *°ē*) **13e** 188, 767, 769, 783, 787, 912×, 913 **13f** 98(V *rōze*), 357 **13g** 372, 474, 476, 595, 876ª, 878, 914, 1793, 1875, 2442, 2471 [V 2472, aM schlecht], 2595, 3127 **15** 1904, 2434, 3369, 4316× **16** 85 **17** 63, 274 **18** 49 **20** 317(C ohne *r°*) [C 1577α, fM] **21** 222×, 404, 716, 718 **22** 253 **22*** 57 **23** 88 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **25** 1 **28** 25 [C **29** 7, aM], 11(C *rōze*), 303 **35** 24, 66×, 67, 155, 163, 168, 782, 1653 **35b** 580, 811, 906 **39** 153 **41** 185, 494, 654, 2841, 2848, 3911, 4394 **42** 765, 788, 1130, 1774× (fC) **43** 920, 926, 1085, 1086, 1109, 1141, 1620, 2647, 2922, 2961(fC), 3557, 3678, 3824 **44** 483 **50** 247, 535, 811.

51) *sih (du, čihil) r° andarān šud dirang* **7** 1404 **13c** 1078 **13f** 1745 **19** 179 **35** 679*(du)* **41** 238*(čihil)* 651.

52) *sih(du) r° andarān kār (jang) šud rōzgār* **5** 86 **12d** 706*(jang)* **13b** 781 **15** 4312*(du)* **21** 220 **34** 539.

53) *yak (yakē) r°* »ein Tag« **8** 227*(yakē)* [V **12c** 477, M *imrōz*] **12d** 665 (V *rōze*) **13b** 402, 918 [V **13e** 180, M *rōze*] [V 187(=)], 474× **13f** 13 **13g** 3182*(yakē)* **14** 67 [V 913α× *yakē*, fM] **21** 454×*(yakē)* **41** 4480× **42** 1540 — (vgl. Nr. 36).

54) *yak (yakē) r°* »eines Tages« **2** 19*(yakē)* **12b** 555 **12c** 1454 **12d** 20, 158*(yakē)*, 1481, 1500*(yakē)*, 1535(=), 2104 **13d** 19 **13e** 45(V ohne *r°*), 47 [V **13g** 2072, M ohne *r°*] **15** 2667 **17** 76 **34** 331 **35b** 1, 561 **41** 1700, 2697, 3601 **43** 2299, 2815, 2973 **46** 48.

55) *čunān (bud) ki yak r°* **5** 196 **7** 1658, 1815 **14** 29 **17** 109 **21** 196×(C *rōzē*), 532 **22** 29 **29** 136 **34** 167, 288 **40** 274 **41** 1101, 1636, 1662, 2460 **43** 2387, 3503, 3609.

56) *yak r°* »ein einziger Tag« **12** 299 **12d** 863 **13b** 1054×(V ohne *y°*) **13e** 695 **13f** 2108 **15** 1130 **42** 1329.

57) *yak (yakē) r°* »an e. einzigem Tage« (stets + Neg. sva. »niemals«) E 150 **6** 11 **10** 27 **12d** 1226, 1676 **12e** 470*(yakē)* **13b** 687 **13f** 162, 1935(aV) **13g** 2928 **21** 232 **35b** 768 **39** 74 **41** 569, 1904 **43** 2764(!).

b) *r°* mit Tages-Einteilungen

58) **6** 859b **13g** 1036 **15** 3177 **35** 120, 1078, 1540.

59) *az r° nuh (yak) sā'at (zamān)* **13d** 24(V *yak*) **13f** 1999, 2396 **20** 1538*(zamān)* **42** 924(=).

60) *az r° nīmē (nīme) (nīme i r°)* **6** 883 **13b** 1044×(V ohne *n°*), 1361 **21** 299 **22** 30× **35** 1705 **43** 2715×, 4135× — (vgl. **15** 3177 **35** 120).

c) *r°* in Verbindung mit Tagesnamen

61) **5** 295 **13g** 876×, 3184 [V **19** 379, aM] **34** 32, 295, 686 **41** 2198, 3939 **43** 915, 2555, 4196 **44** 171.

62) *r° i ird:* s. *ird*.

63) *bahrām r° (r° i b°)* **41** 98*(r° i b°)*, 3109 **43** 1599, 2667, 2694*(r° i b°)*.

d) sva. »Schlachttag«

64) **S** 36 **6** 637 **8** 263 **9** 24(V *zōr*) **12c** 988 [V **13** 987×, M +*balā*], 1458 [V 1459×, M schlecht *zōr*] **13b** 286× **13c** 595 **14** 603 **15** 3753×.

65) *r° i paikār* [V **12c** 681, aM] [V **13** 1459×, aM schlecht] **13b** 1041 [V **15** 3753×, M ohne *p°*] **43** 1735.

66) *r° i jang* **7** 1124, 1125, 1492 **11** 51 **12b** 184 **12c** 936 **12d** 2469(aV) **12e** 265, 1008 **13** 165, 209, 224, 1095×(V ohne *j°*) **13b** 245, 1469 [V **13c** 423α, fM], 1173 **13f** 563, 699 [V 1026, aM], 1064 [V 1855, M ohne *r°*] **13g** 403, 443 **15** 2229, 3144 **20** 29, 562, 1302 **41** 3188 [C 3835, aM] [C **42** 526, M ohne *r°*], 951, 1100 **43** 455, 1812, 1822, 2195 **44** 138 **50** 360.

67) *r° i razm* **14** 790 **20** 1636 **21** 496.

68) *r° i kār* **15** 2993(V *rōzgār*) **43** 2164.

69) *r° i kīn* **8** 85× **12c** 380, 668 **12d** 2335, 2471 **12e** 891, 986, 1091 **13b** 441 **13c** 14, 675, 1162 **13d** 175 **13f** 598(aV), 649, 1309 **13g** 597(aV), 1222 [V **15** 1205, aM] [V **18** 45, aM] **42** 491 **50** 779.

70) *r° ī nabard* **5** 240 **6** 997 **11** 30, 70 **12b** 352 **12c** 307, 819, 1115 **12d** 2404 **13** 167, 192, 494, 1000, 1020, 1023, 1095×, 1454 **13b** 208, 220, 311 [V 317×, M ohne *n°*], 386, 447 [V 673, M ohne *r°*], 831, 1035, 1121, 1127, 1143 [V 1196α, fM], 1434(aV), 1478 **13c** 54, 184(V ohne *r°*), 291 [V 423α×, fM] [V 685, M ohne *r°*], 1129, 1159, 1200 **13f** 354, 493, 503, 547, 948, 1017(V ohne *r°*), 1180, 1254, 1328, 1370 [V 1528α, fM], 2008, 2190, 2220, 2276 **13g** 158, 239, 249, 261, 417, 555, 946(V ohne *r°*), 1206, 2525 **14** 36, 694, 711 **15** 269, 278, 1511, 2206 [V 3356β, fM], 3357 **18** 46 **20** 1110, 1114, 1266, 1357, 1912 **21** 690 **38** 117 [C **39** 158, M ohne *r°*] **41** 1332, 3407 **42** 473, 493, 546, 699 **43** 1554, 1559, 1624, 2034, 2550, 3705 **44** 283 **50** 219, 236, 825.

71) *r° i nang ū nabard* [V **13** 1095×, M *jang ū n°*] **15** 3258 **22** 368 **35** 1635 **41** 1233, 1980 **43** 23 **50** 765.

e) *r°* mit Bezeichnung des »letzten« Tages

72) **7** 1600 **11** 160(aV) **12c** 18 **13f** 784 **41** 985.

73) *r° i šumār* **6** 414 [C **7** 3388, fM], 809 [C **12c** 429α, fM] **13g** 1464, 2303 **15** 2489 [C 2547β, fM], 3502, 3968 **22*** 51 **24** 36 **35** 23 **42** 103.

f) *r°* personifiziert

74) **12c** 912× **12d** 2472(aV) **12e** 718 **13** 1654 **13b** 419, 917×, 937× **15** 1730 **35** 680×(fC), 1150× **35b** 667× **43** 136×, 2020.

B Sonne

75) **13** 255 **15** 319 **16** 83b×(V »Tag«) **41** 3467 Vull. Wb. II, 67 — (vgl. **14** 722).

روزبازی *rōzbāzī* Zeit

13b 439(aV).

روزبان *rōzbān** A Türhüter, Trabant

1) **5** 127, 356 **12d** 41(aV), 460, 2314, 2493, 2562, 2572, 2595 **12e** 184, 202 **13c** 725 **13g** 2358 **29** 257, 423*, 456*.

2) *rōzbānān i (u)marduṃkušān:* s. *marduṃkuš* Nr. 3).

B (Heer-)Führer

3) **13f** 580, 582.

* Sing. sonst stets Plur. *rōzbānān*.

روزبه *rōzbih* glücklich

19 381 **20** 676 **26** 17 **35** 511, 778 **38** 5 **42** 340 **43** 1079, 1867 **50** 541(!).

روزبه *Rōzbih* EN, Vezir des *Bahrām Gōr*

35 389, 402, 404, 422, 427, 448, 897, 941, 1132, 1136, 1434.

روزگار *rōzgār* Zeit, Zeitalter, Zeitaufwand, Leben, Welt, Schicksal

1) **E** 38, 136 **1** 2(V besser °*ān*), 41, 71 **2** 43 **3** 48 **4** 38, 56, 57, 86 **5** 43, 131, 134*(°ē)*, 176(=), 220*(M °ē)* **6** 15×, 42, 90, 220, 394, 439, 445 [V 522, aM], 580, 800 **7** 47, 107(°*ē*, aV), 142, 178, 330, 797, 840, 1003, 1742(aV) **8** 158, 201 **11** 130, 172 **12** 8, 203 (V °*ān*), 294, 340, 431, 689 **12b** 437 **12c** 34, 122, 561, 763, 931 **12d** 437, 598, 629×, 820, 950, 971×, 1082, 1129, 1188, 1196, 1556, 2041, 2198, 2242(V 2mal), 2271, 2386(aV), 2402, 2412, 2498×, 2530 [V 2599, aM], 2634, 2643, 2650 [V 2744, aM] **12e** 10, 16 [V 52, aM], 450, 561, 598, 856 **13** 7 [V 69γ, fM], 186, 430, 1299, 1347, 1390 [V 1606, aM], 1632 **13b** 645, 933× **13c** 477, 715, 1170, 1356, 1367 **13d** 125, 169, 182, 183 **13e** 173, 487, 521, 650, 719, 760, 1011, 1034, 1043, 1130, 1223, 1342 **13f** 388, 1052, 1122, 1170(aV), 1468, 1790(fV), 1845(aV), 2001, 2080, 2145(aV) [V 2272, aM], 2294, 2365, 2534(°*ē*, aV), 2547 **13g** 87, 304(aV), 428×, 592, 1087, 1097 [V 1128, aM], 1218×, 1386(aV), 1389, 1424, 1559, 1856, 2028, 2178(V *rōzhā*), 2266, 2448, 2538, 2639, 2800, 2956, 3090 **14** 28, 208, 228, 316, 404, 500, 880, 909 **15** 11, 15, 201, 564(aV), 651, 833(V besser *bihrōzgār*), 872, 918, 926, 939, 978, 1078, 1181, 1473, 1519, 1832, 2101, 2884, 2895, 3280, 3329, 3401, 3548×(V »Tag«), 3593, 3686, 3752, 3827(aV), 3830, 3833, 3843, 3854, 3865(aV), 3916, 3936, 4096, 4251, 4287, 4387, 4389, 4401 **16** 10 (aV), 38, 48, 134 **17** 80, 88, 100*(°ē)* **19** 248, 365 **20** 243, 254*(°ē)*, 292, 350, 522, 574, 1259, 1431, 1635, 1839, 1865*(°ē)* **21** 44, 186, 227, 256(fC), 611, 625, 649 **22** 90, 363, 440 **23** 58 [C 84γ, fM] **24** 33 **29** 353, 407, 621 **32** 14 **34** 68, 400, 423 **35** 86, 107, 270, 753, 849, 1188, 1409 **35b** 37, 663, 804 *(°ē)* **39** 99, 108 **40** 308, 345 **41** 722*(°ē)*, 866, 1186, 1220, 1446, 1609, 1798, 2078*(°ē*, C °*ān)*, 2091, 2537, 2547, 2807, 3191, 3431, 3509, 3571, 3623, 3803, 4086, 4169(aC), 4170, 4334, 4413, 4469 **42** 19 [C 47, aM], 54, 144, 210, 357*(°ān)* [C 362(=), aM], 388*(°ān)*, 990, 1110, 1249, 1712, 1751, 1755, 1876 [C **43** 71α, fM], 76, 208, 214, 216*(°ē)*, 218, 407, 498×, 540, 989, 1298, 1363, 1629, 1666, 1748, 1945, 2214, 2516, 2526, 2572, 2662, 2876, 2948, 3009, 3050, 3270, 3303, 3348, 3411, 3500, 3564, 3857 *(°ē)* **44** 199(=), 424 **45** 22, 31 **46** 24, 32 **50** 92, 132, 143, 298(C °*ē*), 334, 384, 436, 440, 632, 724, 739, 833 **S** 48, 87.

2) *bar āmad . . r°* **1** 21 **4** 62 **8** 611 **10** 14 **12d** 81, 157, 2103, 2660 **13** 1113 **13c** 215 **14** 611 **15** 88, 994*(°ān)* **20** 1496*(°ē)* **21** 18(=), 208, 538 **22** 201 **23** 28 **35b** 840 **42** 557 **43** 2365 — (vgl. **15** 564).

3) *basē bar nayāmad barīn r°* **7** 1648 **8** 5 **12b** 27 **12d** 70, 2199 **13g** 2456 **15** 310 **22** 246 **29** 366 **41** 2901 **42** 1529 **44** 599.

4) *bar āmad barīn rōzgārē (ī) dirāz* **5** 2(V ī), 114 **6** 304*(ī)*, 1137 **7** 85, 106, 2014 **12e** 430, 507(M ī), 1111(=) **21** 117(=) **35b** 769 **41** 4279 **43** 2257, 3049*(ī)* — (vgl. *dirāz* Nr. 6).

5) *bad r°* **12d** 1147×(V *b° ī r°*) **13b** 907, 1294 **13c** 920(aV) **13e** 371, 737, 1156 **13g** 444, 2416 **15** 1200, 1387 **20** 1833 **21** 74 **22** 54 **43** 724, 1482.

6) *bad ī r°* **5** 200, 223, 393 **6** 262, 910× **12** 562 [V 629×, M ohne *b°*], 1147×(V *b° r°*) **12e** 280 **13b** 319, 921 **13f** 692 **13g** 428× (V ohne *b°*), 1218×(=), 1285, 2516, 2807, 2868 **15** 1351, 1395, 2454, 3386, 3856, 3911 **19** 250, 268 **20** 534, 1478 **21** 612 **28** 15 **35** 1383 **35b** 867 **41** 1149, 1201, 2174, 2321, 3127, 3646, 4078(M schlecht °*ē*) **42** 39, 146, 1528, 1619 **43** 129 [C 498×, M ohne *b°*] **50** 52, 377.

7) *r° ī bihī* **2** 44 **6** 15×(V ohne *b°*) **10** 23 **12b** 421 **12c** 576 **12d** 1054, 1803, 2211 [V 2483, aM] [V 2578, aM] **12e** 1274 **13** 1242 **13b** 146 **13f** 395× **13g** 2407 **29** 138 **42** 202, 304 **44** 173.

8) *r° ī dirang* **8** 279 **9** 30 **12b** 255 **12d** 2764 **41** 3566 **42** 944 **43** 1570, 1933.

9) *(sih) rōz andarān (kār) šud r°* **5** 86 **12d** 706 **13b** 781 **15** 4312 **21** 220 **34** 539.

10) *(šādān) bazī tā bavad r°* **5** 411 **7** 274 **12d** 1175 **13b** 78, 891 **13e** 1348 **15** 3192 **22** 225, 511 **35** 340 **43** 199.

11) *r° ī kahun* **12d** 2100 **13b** 752 [V **13g** 505 °*ē*, M ohne *r°*] **15** 3706 **18** 45(aV) **39** 71 (aC) **41** 1618, 1707×, 1714×, 4062 **42** 356 **43** 1243, 1274, 1337, 1347, 2845, 2932, 3443, 3534, 4177.

12) *nav (tāze) (šavad) r° ī kahun* **E** 194 **12d** 9 (aV besser), 2251 **12e** 438 **15** 1054 **20** 265 **21** 537 **41** 1707×, 2168 **43** 530, 801, 3032.

13) *bagδašt . . r°* **5** 514*(°ā)* **12d** 591, 1780 [V **13e** 279, aM] **13f** 374 [V 1244β, fM] **13g** 2606*(°ē)* **15** 289 [V 3184, aM], 3807, 4268 **41** 2479 **42** 1554.

14) *gardiš ī r°* **E** 156 **5** 80 **6** 19, 431, 992× **7** 1446, 1602, 1730 **12c** 362 **12d** 528 [V 971×, M ohne *g°*], 1097, 1106, 1445, 2272 [V 2498×, M ohne *g°*], 2727 **13** 327, 1653 [V **13b** 933×, M ohne *g°*], 989 [V **13c** 741, M ohne *r°*], 1177, 1316, 1344, 1506 **13e** 1372*(°ān)*, 1378 **13f** 772, 1260, 1453, 1476, 1773, 2013, 2022, 2047 **13g** 73, 78, 1096, 1121, 1202, 1211, 1280, 1699, 2989 **14** 384, 771 **15** 1090, 2459, 2465, 3288 **16** 4, 113 **17** 248 **20** 731, 978, 1008, 1454 **21** 39, 218 **25** 7 **29** 613 **35** 587 **35b** 76 **39** 68 **41** 492, 1028(fC), 2365, 2483, 2638, 3281, 4094, 4395 **42** 976 **43** 867, 1959, 2359, 2473, 3151 **50** 405, 671.

a) Tag

15) **5** 154 **6** 398(V besser °*ān*) **11** 127(aV), 132 **12** 257 **12b** 397, 675 **12d** 2418 **12e** 993 **13** 302, 1289 **13e** 594, 1086*(°ān)* **13f** 353 *(°ē)*, 360, 395×, 402 [V 625, aM], 681, 1447, 1578 **15** 259(aV), 1015*(°ān)* [V 2993, aM] [V 3548×, M »Zeit«] [V 4097, aM] **16** 139 *(°ān)* **17** 2(=, fV), 146*(°ē)* **18** 4*(°ān)* **20** 1336, 1824(fC) **34** 322 **35** 395, 908*(°ān)*, 1274 **41** 949, 1707×, 1711, 1714×, 2466, 3275 (fC), 3806, 4542*(°ān)* **42** 354(=) **43** 728, 1657, 1917, 2208, 2626, 3364*(°ān)* **44** 161 (=) **50** 610.

16) *r× ī dame* **6** 1047 **20** 1100 **35b** 160 **42** 814 **43** 1897.

17) *r° ī nabard* **6** 910×, 992 **12b** 540 **12c** 324 **12d** 1040, 1065 **12e** 171 **13e** 1253(aV) **13g** 933, 1738 **14** 719 **15** 1830 **19** 92 **20** 574×, 1299 [C **35** 1635, M *rōz*] **42** 483, 1154 **43** 496, 3273 **50** 251.

روزگرد *rōzgard* Sonne
12e 568.

روزگون *rōzgūn* taggleich
7 984.

روزن *rōzan* Loch, Öffnung
20 161.

روزنامه *rōznāme* Register, Liste
41 88 **50** 433.

روزه *rōze* A Fasten
1) **3** 23 **43** 3402, 3436.

B -tägig: s. Kompp.

روزه‌دهٔ *rōzedih* Geber des täglichen Brots (Gott)
43 2262(Druckf.?, C *rōzīdih*).

روزی *rōzī* A das tägliche Brot, Lebensunterhalt
1) **12b** 433 **13b** 815 **23** 11 **35** 242 AB Nr. 610.

I Löhnung, Gehalt
2) **15** 316 **22** 325 **41** 36, 206, 1411, 3828, 3969 **50** 441.
3) *r° badād* **12c** 629 **13b** 157 **13g** 112, 271, 2045, 2136 **15** 286 **17** 134 **19** 15 **21** 398, 673 **29** 458 **34** 616(*dahīm*) **35** 81 [C **35b** 837α, fM] **41** 896, 3228, 4335(*dād*, Inf.) **42** 485 **43** 3113.

B Schicksal, Glück
4) **12c** 345 **13g** 1518 **41** 1183.

روزی *rōzē*
1) s. *rōz* Nr. 3ff.).
2) *r° ... r°:* s. *rōz* Nr. 7).

روزی‌پرست *rōzīparast* schicksalergeben
41 1187(aC).

روزی‌ده *rōzīdih* A Geber des täglichen Brotes (Gott)
1) **E** 2 [C **12e** 602α, fM] [V 1360, aM] **13** 116 [C **22*** 87, aM] **35** 4 **41** 1152 [C **43** 2262, M *rōzedih* wohl Druckf.].

B Zahlmeister (stets Plur. *rōzīdihān*)
2) **12** 960 **13** 151 **13b** 113 **13f** 1091, 1094 **19** 174 **41** 1155, 4280, 4283 **43** 3866.

روس *rōs* Schrei
AB Nr. 1146.

روس *Rōs* GN, Land
[V **18** 43, aM] **43** 3905.

روسپی *rōspī* Hure
AB Nr. 1212.

روسپی‌زاده *rōspīzāde* Hurensohn
43 157.

روستا *rōstā* Dorf
14 204, 295 **21** 445(*°hā*) **29** 160 **35** 381 **41** 1777 **43** 3224(»Dorfgebiet«).

روستائی *rōstāʾī* ländlich, Landmann
21 698.

روستم *Rōstam* EN = *Rustam*[I]
AB Nr. 1180(s. Nöld. S. 108).

روسی *rōsī* eine Stoffart
[C **50** 714, aM].

روش *raviš* Gang, Gangart, Weg
E 83, 131 **6** 664 **7** 763, 1162 **41** 2277.

روش *rōš* hart
[C **12** 866δ, fM].

روشن *rōšan* strahlend, leuchtend, hell, klar
1) **4** 20 **5** 199, 471, 502 **6** 111, 143, 228, 585, 693, 729, 754 **7** 124, 156, 405, 463, 658, 1209, 1406 **8** 237, 392, 448 **10** 8 **12** 114, 232, 360, 392 **12b** 49, 90, 435(aV) **12c** 120, 171×, 1176 **12d** 5, 311(aV), 441 [V 713, aM], 889 [V 951, aM], 1108, 1304, 1734, 1819, 2590, 2630 **12e** 217 **13** 242, 290×, 410, 1013, 1108, 1539 **13b** 1486 [V **13c** 394, aM], 1389 **13d** 83 **13e** 241×, 622, 979, 1162(aV) **13f** 373 [V 2075, aM], 2093 **13g** 21, 602, 908×, 1337, 1666, 1904×, 2818, 3086, 3093, 3108 **15** 611, 2295(aV), 2304, 2888, 3410 [V 3867α, fM], 3920 **20** 25 [C 242, aM], 253, 398, 458(!), 484, 1400 **21** 107 **29** 140(fC), 652 **34** 14, 369, 483 **35** 312 **35b** 528 **40** 132 **41** 1104, 1111, 1328, 1459, 1676, 2065, 2499, 2764, 3520, 3605, 3720, 3995, 4460 **42** 232, 375, 479, 709, 727, 737, 1143, 1668 **43** 31, 77, 106, 246, 333, 958, 1417, 1710, 1740×, 1845, 1892, 2029, 2852, 3498, 3571, 3904, 3951, 4030, 4155 **44** 105, 536(aC besser) **50** 630.
2) *jān i tārīk r° (šavad):* s. *tārīk* Nr. 4).
3) *jahān r° (ast):* s. *jahān* Nr. 11).
4) *r° čirāy:* s. *čirāy* Nr. 2).
5) *dil (ī) r°:* s. *dil* Nr. 32).
6) *r° ravān:* s. *ravān* Nr. 9) (vgl. K.).
7) *rōz (i) r°* **5** 113, 167 **6** 104, 807 **7** 1050 **12c** 1306, 1435 **12d** 353, 612, 1399 **13e** 1192(fV) **13g** 847× **15** 142, 319, 700, 2145, 3296, 4360 **20** 1219 **43** 1454, 2306, 2499, 2810, 3095, 3113× **44** 176.
8) *r° šudan:* s. *šudan* Nr. 41).
9) *r° gulāb* **4** 42 **7** 631 **13** 84 **15** 4310(fV) **19** 391 [C **20** 1846, M ohne *r°*] **43** 717, 1071.
10) *mai ī r°* **5** 420 **6** 7, 618 **13c** 1271 **13f** 1638 (aV) **15** 162 **35** 668 **35b** 513 **43** 3776 **45** 50.

I Glanz (Gottes)
11) **43** 258.
12) *r° ī kirdigār* **12e** 10(V ohne *r°*) **13f** 1479, 2336(V ohne *r°*) **13g** 861 **50** 671.

روشنا *rōšanā* leuchtend
E 81 [C **12** 663β, fM] **13f** 2341.

روشنائی *rōšanāʾī* Licht, Glanz, Helle

1) **E** 79, 89 **2** 27 **6** 448 **12** 207, 448, 452 **12c** 302 **12d** 2302 **13** 1109, 1544(aV), 1586 **13b** 1326, 1362 **13c** 739 **13e** 556 **13f** 270, 851, 929, 1003, 1068, 1719, 1838 **13g** 43, 771 **15** 1552, 1933, 2201, 4337 **20** 1402 **29** 481 **34** 678 **41** 395, 564, 854, 1326, 1838, 3191 **43** 279, 462, 607, 622, 1989, 2256, 2449 (fC), 2557, 3092, 3352 **50** 402(aC).
2) *r° fuzūd* **E** 51, 190 **13f** 1414 **13g** 1646 **21** 535 **35b** 86 **41** 414, 1116.

روشنتر *rōšantar* leuchtender, heller

6 704 [C **7** 384, aM] **12d** 520 **13g** 2885 **20** 1727 **41** 2660(= Superl.) **43** 2596.

روشن‌دل *rōšandil* leuchtenden Herzens, herzensrein, freudig

1) **6** 69, 314(aV) **13g** 113(aV), 275(fV) [V 490 *°ē*, aM], 2567 *(°ān)* **14** 142 **15** 1623, 1643, 3657, 4059(aV) **20** 1348, 1367, 1563 **21** 213, 671 **22** 91, 95, 111, 166, 490 **29** 142 **41** 1365 **42** 1338 **43** 512(M *°ē*), 1199, 3800 *(°ē)*.
2) *saxungōy u r°:* s. *saxungōy* Nr. 5).
3) *r° ū šādkām (šādmān)* **7** 233, 1737 *(šādmān)* **12b** 572(=) **13** 632 **14** 230 **20** 1421(C ohne *r°*) **34** 401 **41** 669 **42** 69.

روشن‌دلی *rōšandilī* Herzensreinheit

S 11.

روشنده *rōšande* leuchtend

5 132.

روشن‌روان *rōšanravān mit leuchtender Seele, freudig, erlaucht**

1) **E** 171 **6** 289 **7** 505, 715 [V 906, M trennt], 1326, 1513, 1949 **8** 36, 403, 473 **10** 27 **12** 650 **12b** 416, 777 **12c** 225, 418, 581 [V 657, aM], 666, 1233 **12d** 556, 1621, 2406 **12e** 554, 1123 **13** 593, 600, 610, 1169, 1560, 1677 **13b** 134, 142, 500, 554(aV), 680, 726 (fV), 939 [V 965, M trennt], 1005, 1144, 1229, 1482 [V **13c** 94, aM], 199, 262×, 918 (aV) [V 924α, fM], 1505 **13e** 960, 996(aV) [V 999α, fM] **13f** 889, 999, 2279, 2438(aV) **13g** 110, 501, 1643, 2655, 2824, 2936 **14** 176, 179, 525 **15** 1334 [V 3495, aM] **16** 5 **20** 72, 1528, 1817 **21** 216, 233, 261, 332, 684 **22** 76 **22*** 37 **29** 337, 414 **34** 376, 396 **35** 1095 **41** 468, 1119, 1160, 1177, 2743, 3392, 3486, 4422 **42** 478, 529, 532, 610(fC), 1134, 1545, 1576 **43** 139, 790, 882, 1197, 1545, 1700, 3108 **44** 404, 573 **50** 30, 186.
2) *xiradmand u r°:* s. *xiradmand* Nr. 4).
3) *šād u r°* **7** 229, 1354, 1388, 1544 **12e** 560 [V 964, aM], 1158 **13** 54, 603 **13b** 842, 847, 888, 1007, 1180 **13c** 262×(V ohne *š°*), 792 *(°dān)*, 1087 **13d** 54 **14** 52(V ohne *š°*, trennt *r°*), 290, 422 **15** 2881, 4044 **17** 39 **22** 147 **34** 50 **43** 1516, 3366 **45** 17 *(°dān)* — (vgl. **13c** 918 **13g** 2655).
4) *mard i r°:* s. *mard* Nr. 20).

روشنک *Rōšanak* EN, Tochter des *Dārā*

19 373 **20** 45, 55, 62, 92, 104, 123, 125, 1800 [C 1909, M *Rōšanag*].

* Vgl. *ravān* Nr. 9).

روشنگ *Rōšanag* EN (= *Rōšanak*)

20 1909 (C *Rōšanak*).

روشنی *rōšanī* Licht, Glanz

2 18 **4** 7, 38 **5** 79 **6** 463 **12c** 679 **12e** 1063, 1363, 1388, 1394 **13e** 1110(fV), 1121 **13g** 3079 **15** 3. 9 [V **19** 235, aM] **20** 283(!) **35** 457 **35b** 864 **41** 1126(ohne *Izafe*), 3459 (=) **43** 430 AB Nr. 1206.

روغن *rauyan* Fett, Butter

12d 2735(»Sahne«) **13e** 267(»Salbe«, aV) **20** 390, 393, 405, 4 6, 1492 **35** 1221 **43** 1540 [C **50** 425, aM].

روم *Rūm* GN, Land

1) **6** 291, 292, 321, 337, 359, 542 **12c** 520 **12d** 2267, 2285 **12e** 453 **13b** 1348 **13f** 95 **13g** 176, 2478 **14** 15, 64, 122, 154, 265, 310, 351, 477, 492, 537×, 613, 615, 630(aC) [V 687, aM], 703(aV), 752, 758, 836, 898 **15** 846 **17** 129, 133[a](in b aV), 192, 194, 198, 204×, 213, 234, 235, 238 **18** 15, 19(aV), 42, 45, 47, 70, 77, 81, 100 [V **19** 21b, aM], 27, 42, 46, 54, 55, 56(aV), 65, 67, 117, 124, 203, 212, 299 **20** 364, 385 [C 552α, fM], 556 [C 633, aM], 864, 1022, 1279, 1536, 1564, 1567, 1743, 1757, 1763, 1793, 1797, 1826, 1834 **21** 51, 63(fC), 68 **22*** 32, 57 **29** 152, 159, 173, 179, 206, 209, 238, 301, 419, 443, 447, 448, 461, 483, 488, 492, 498(aC), 512[a], 537, 547, 572 **35** 1349 **35b** 15, 21(aC) **40** 201 **41** 64, 415, 423, 432, 449, 451, 453, 456, 460×, 481, 522 [C 572α, fM], 653, 655, 666, 707, 708, 711, 716, 717, 751, 897, 905, 914, 947, 1765, 1775, 1916, 2401, 2433, 2441, 3675, 3703, 3772, 3832, 4204, 4234, 4259, 4272, 4353[a], 4375 **42** 292, 339, 750, 1569 **43** 654, 676, 782, 784, 794, 815, 873, 934, 939, 1006, 1010(fC), 1095, 1249, 1266, 1279, 1280, 1387, 1660, 1713, 1732[a], 1835, 2129, 2144, 2199, 2201, 3234, 3321, 3372, 3450, 3478(aC), 3713(aC), 3801, 3935, 3944, 3978, 4008 **44** 35, 38, 63, 538 **45** 20, 44 **50** 418, 419(aC), 756, 759.
2) *Ērān u R°:* s. *Ērān* Nr. 3).
3) *bāž i R°:* s. *bāž* Nr. 3).
4) *ba R° andarūn* **14** 151, 243, 416, 588, 676, 782, 793, 797(fV) **18** 43 **19** 25 **29** 240, 420, 489, 490(fC), 509, 569 **41** 596, 1767.
5) *Čīn u R°:* s. *Čīn* Nr. 7).
6) *dēbā i R°:* s. *dēbā* Nr. 7).
7) *šāh i R°:* s. *šāh* Nr. 64).
8) *failasūfān i R°* **14** 324, 344 **20** 583 **22*** 68 **41** 695 [C **43** 3477, M ohne *R°*].
9) *qaiṣar ī R°* **14** 348 **20** 543 **29** 422 [C **35b** 22, aM] [C **41** 460×, M trennt].
10) *kišvar ī R°* [V **14** 722, aM], 795 [C **35** 1446α, fM] **44** 224.
11) *marz i R°* **6** 1068 **9** 33 **12b** 350 **13b** 836 **14** 537×(V ohne *m°*) [V **17** 204×, M ohne *m°*] **29** 459, 506 **43** 925, 1081, 1342, 3233.
12) *nāmdārān i R°* **12b** 347 **20** 1263, 1267, 1306 **29** 531.
13) *Hind u R°* **E** 206× **7** 824 **13b** 1082 **13f** 2533 **13g** 1084 **15** 2654 **19** 21a(V ohne *R°*), 339 **22** 447 **34** 58, 441 **35** 1441, 1447 **41** 270, 320, 1772, 1974, 2015 **43** 3899 **48** 10×.

I Rūmer

14) **14** 467, 743 **29** 463, 513 **43** 1147.

رومی *rūmī* rūmisch, Rümer

1) **3** 45 **7** 280 **12** 970 [V **12c** 206, aM] **13** 480, 860, 1687 **13b** 262(fV), 292, 1103(aV), 1349 [V 1530, aM] **13d** 227 **13e** 450, 465 **13f** 1283, 1607, 1910, 1932, 2353 **13g** 647, 1105, 1323* **14** 297*(°ē)*, 317, 468, 738, 800, 826*, 886 **15** 1287, 2516, 3084*, 4079 [V 4105, aM] **17** 131, 200*, 201, 210*, 215, 220*, 232*, 234 [V **18** 19, aM], 88 **19** 77*, 139, 186*, 187*, 256*, 290, 312*, 330 **20** 44, 99, 108, 327*, 336, 350*, 352, 552(aC) [C 552β*, fM], 557, 567 [C 570, aM], 587, 606*, 611, 622, 798, 1062, 1083, 1104, 1177, 1181, 1281, 1543*, 1582*, 1795*, 1833*, 1855, 1875, 1890 **21** 147 **22** 388, 431, 447 **22*** 47*, 48*, 56 **29** 42, 203, 365*, 396*, 412, 479*, 497*, 542 **34** 38, 70, 160, 168, 296 **35** 784, 888, 1134*, 1244 **35b** 52, 105, 119, 147 **41** 270, 417*, 420, 451¹, 478, 617, 620*, 626, 646*, 650, 962, 2243, 2400, 3442, 3714, 3729, 3769, 3846*, 4239, 4256, 4262, 4270, 4276*, 4344, 4346, 4369*, 4373* **42** 293*, 318*, 817 **43** 349*, 1101*, 1260, 1287, 1332, 1341*, 1414, 1502*, 1515, 1536×, 1569*, 1582, 1583, 1586 [C 1637, aM], 1733*, 1754, 1759, 1761, 1800, 1823*, 1824, 1826, 1830*, 1833, 1834 [C 1836*, aM], 1851*, 1893, 1895*, 1896, 1897, 1936*, 1975* [C 2001β, fM], 2124, 2138(!), 2142*, 2143*, 2152, 2155, 2164*, 2166*, 2189, 2193*, 2194*, 2201*, 3097, 3132, 3330(aC), 3331, 3332, 3407*, 3543, 3672, 3804*, 3805 [C 3805α, fM] 3806, 3836*, 3844, 3846, 3849, 3852, 3957*, 3960 **44** 280, 287* **48** 7.

2) *(ba)* r° »(auf) *rūmisch*« (v. d. Sprache) **19** 220*(ba°*, aV) [C **20** 1172 *ba°*, aM], 1405, 1852 **41** 607*(ba°)*, 704(=).

3) *targ i r°:* s. *targ* Nr. 4).

4) *dēbā i r°:* s. *dēbā* Nr. 8).

5) *r° zirih* **6** 630, 801 **13** 1118 **13e** 1141 **13f** 599, 637 **43** 2154 — (vgl. **41** 193).

6) *r° qubāy* **13e** 201, 632, 790, 855(V ohne *r°*) **13f** 397, 921, 2353*(qubā)* **13g** 3176 **14** 120 (V ohne *r°*).

7) *r° kulāh* **6** 867, 1020 **13** 1354 **13b** 203 **13f** 2200, 2501 **13g** 168, 2859(V ohne *r°*) [V 2884, M ohne *r°*] **14** 364 **15** 1150, 2188 **18** 50 **35** 1529 **38** 113 **41** 926, 4282 **42** 520, 523 [C **43** 1536×, M ohne *k°*], 3136, 4116.

رومی‌نژاد *rūmīnižād* rūmisch
43 2156.

روندہ *ravande* A (in Erfüllung) gehend
1) **20** 981 **35b** 65 **42** 540 **43** 2231.

B (ver)gehend
2) **15** 3746.

C Bote
3) **13** 1242.

رونما *rōnumā* Entschleierungsgeschenk
[C **7** 1615α, fM].

روهنی *rōhinī* aus (feinstem) Stahl
AB Nr. 1206.

* Plur. *rūmyān*.

روی *rōy*¹* Erz
11 107 **13c** 180 [V 1161, aM] **13f** 704 **20** 1482 **41** 1652.

روی *rōy*²† A Gesicht
1) **4** 78× **5** 26, 303 **6** 117, 372, 373, 392, 424, 559, 572, 603, 756, 765, 780, 1136(»Backe«) **7** 17, 384, 390, 446, 472, 528, 573, 864(aV), 876, 902, 917, 974 [V 986, aM], 1377, 1383, 1384, 1470, 1659, 1662, 1670(V *māhrōy*) [V 1786, aM], 2027 **8** 171, 180, 373, 516 **11** 33 **12** 192, 290, 291, 614, 763, 833 **12b** 191, 530(aV) [V 616 !, aM], 620(!) **12c** 171, 304, 314, 315(aV), 586 [V 634, aM], 802, 849, 1095, 1123, 1144, 1183, 1216, 1307 [V 1404, aM], 1406(aV), 1412, 1428, 1437 **12d** 226, 350, 358(aV), 396, 404(aV), 551, 845, 877, 1027, 1271, 1367, 1368, 1370 [V 1402, aM], 1411, 1433, 1711× [V 2087, aM], 2128, 2137, 2262, 2497(aV), 2516, 2536 [V 2626, aM] **12e** 21, 338×, 441, 575, 649, 702×, 718, 734, 1001, 1166, 1203, 1265, 1406 **13** 400(aV), 455 [V 512, aM], 554, 649, 914, 1124, 1137, 1406×(V *+gētī*), 1521, 1604 **13b** 21, 238, 247, 263 [V 280, aM], 292, 369(fV), 407, 818(aV), 917, 937(aV), 987, 998, 1090(!) [V 1212, aM], 1234, 1369 (fV), 1388, 1404, 1459(aV) **13c** 146, 447, 1478(aV) **13e** 1, 44, 63, 193(fV), 238, 248, 389(aV), 392, 497, 510(aV), 538(aV), 702, 717, 1021, 1290 **13f** 398, 807(aV), 860, 1084, 1588, 1737(!), 1884, 1922, 1970, 1972, 1980, 1981(aV), 2053, 2073(aV), 2222, 2236, 2423 **13g** 240, 598, 1341, 1805, 1967, 2129, 2130(aV), 2203, 2406(aV) [V 2491, aM], 2586, 2657 [V 2995α, fM], 3025, 3133 **14** 100, 322, 597 **15** 126(aV), 185, 396, 418×, 427, 518, 557, 601, 603, 684, 735×, 794, 806, 897, 1112, 1155, 1175, 1372, 1638, 1653, 1704, 1733, 1745, 1748, 1755, 1762, 1860 (aV), 1886 [V 2094, aM], 2096, 2236 [V 2379, aM], 2902, 3161, 3228(aV), 3238, 3520, 3608, 3851, 3893, 3924, 3981, 3988, 4201, 4282, 4341(aV), 4388 **17** 228, 285 **19** 331, 334 **20** 116(!), 185, 310 [C 702, aM], 955, 1048, 1060, 1308, 1459¹*(°hā¹)*, 1460, 1813 **21** 147, 203, 363 **22** 138, 214×, 217 **29** 25, 288, 330, 426 **34** 463, 636 [C **35** 140, M *rō*], 467, 526(!), 611(fC), 691, 705, 1021, 1113, 1127, 1358 **35b** 112, 387, 606 **38** 139 **39** 143 **41** 160(!), 927, 1079, 1631, 1668, 1674, 2167, 2773, 3050, 3141, 3226, 3311, 3344, 3597, 3648, 3735, 3971(!), 4246(fC) **42** 42, 43(!), 374, 791, 817, 916, 1240, 1883 **43** 151, 534, 1452, 1490, 1763, 1768, 1801, 1843, 1888, 2149, 2269, 2382, 2737, 2946, 3160, 3528, 3571, 3674, 3684 **44** 88(!), 543¹, 544, 564, 571¹(!) **50** 263, 366.

2) *ba r° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 20).

3) *ba r° andar āmadan:* s. *āmadan* Nr. 101).

4) *r° andar āmad ba r°:* s. *āmadan* Nr. 110).

5) *r° āvardan (ba):* s. *āvardan* Nr. 8).

6) *r° andar āvardan (ba):* s. *āvardan* Nr. 48).

7) *ba r° andar āvard r°:* s. *āvardan* Nr. 49).

8) *r° pēčīdan:* s. *pēčīdan* Nr. 10).

9) *r° tābīdan:* s. *tābīdan* Nr. 4).

10) *r° tāftan:* s. *tāftan* Nr. 10).

11) *r° bar tāftan:* s. *tāftan* Nr. 19).

12) *r° (banhād) taft:* s. *taft* Nr. 4).

* Vgl. *rō*¹. † Vgl. *rō*³.

13) *r° (ī) dižam:* s. *dižam* Nr. 3).

14) *r° i (. . .) dīdan:* s. *dīdan* Nr. 12) — (vgl. Nr. 35) und 45).

15) *r° (i) zard* **6** 552 [V **7** 941, M ohne *r°*] **12** 711 **12c** 1136 **13b** 578, 1438(V K) **13g** 519(aV), 542 **15** 245, 401, 735×(V ohne *s°*), 1349, 3216, 3223 **20** 144, 1357 **21** 243× **22*** 75 **35** 1558× **35b** 373, 472 **41** 1512, 1635, 2586, 3634, 3828, 4566 **42** 87, 221 **43** 697×, 1531, 3176 **50** 133, 227 — (vgl. *rōyzard u zardrōy*).

16) *(čun) r° i zangī siyāh* [C **6** 1016, aM] **12** 206, 449 **12e** 1382 **13** 1358(ohne *s°*) **13c** 652 **13g** 1026 **15** 1085, 1683 **19** 163(ohne *s°*).

17) *suy ī (. . .) r° kardan* **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 2736 **12e** 97 [V 1049, M *rō*] **13** 999 **13b** 791 **13e** 645 **13g** 779, 1380, 2444 **15** 20, 994, 1310 **20** 1746*(°hā)* **40** 144 **41** 3604 **43** 740 [C 1912, M ohne *r°*], 2753*(°hā)* **44** 103 — (vgl. [**13g** 2995α], **15** 126).

18) *r° bargāštan:* s. *gāštan* Nr. 3).

19) *r° mālīdan:* s. *mālīdan* Nr. 3).

20) *r° u mōy* **7** 485, 601, 667×, 1315 [V 1353, aM] **12d** 62, 283, 880×(aV), 1542× **15** 3020 **20** 382 **35** 516, 522.

21) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 5).

22) *r° nihādan (ba, bar):* s. *nihādan* Nr. 15).

23) *r° nihādan zī:* s. *nihādan* Nr. 16).

24) *r° nihādan suy ī . . .:* s. *nihādan* Nr. 17).

25) *r° i havā* **6** 953 **8** 392 **12b** 125(V ohne *r°*) **12c** 966 **13b** 383 **13e** 1291 **13f** 361, 626 **13g** 379, 818 **15** 1902, 2122 [V 3641, M ohne *r°*], 3693× **35** 1558× **38** 14 **40** 213 **41** 939.

I ziemlich ohne Bedeutung

26) **6** 1134 **7** 182, 981, 1267 **12c** 745 **12d** 514, 2387(aV) [V 2575, aM] **12e** 696 **13e** 1377 **13g** 1471 **15** 341 **41** 4191 — (vgl. Nr. 2).

II Anblick

27) **7** 896, 1959 **8** 236 **10** 202 **12c** 912 **12d** 1553, 2186 **13b** 39(aV), 557, 1125 [V **13e** 133, aM], 510a, 551 **13f** 1622, 1949 **13g** 2801 [V **19** 220, aM] **22** 610 **29** 183 **35** 46, 299 **40** 33 **41** 928, 1288 **42** 1618 **43** 122, 2166 **50** 331.

III Oberfläche

28) **6** 990(V 2mal) **10** 106 **11** 37 **13c** 525, 795 **13g** 848 **14** 160 **15** 3174 **17** 133(aV) [C **20** 356, aM], 556, 1022 [C 1287, aM] **41** 113×, 270(aC), 381, 1385, 2401, 3525(!) **43** 3679 (aC).

29) *r° ī zamī* [C **7** 90α, fM], 877 **10** 127 **41** 266 **44** 98.

30) *r° ī zamīn* **E** 208 **1** 50 **6** 508, 869, 876, 899, 1087 **7** 4, 26, 594, 817, 944, 972, 1193, 1990 **8** 562 **9** 29 **10** 94 **11** 14(V ohne *r°*), 191 **12b** 474, 482 **12c** 128, 1093(V ohne *r°*), 1163 **12d** 215, 860, 1295, 2672(V ohne *r°*), 2752 **12e** 358, 900, 1389 **13** 26, 253, 1019 **13b** 963, 984, 1009(V ohne *r°*), 1080(=), 1554 **13c** 472, 1094 [V 1231, aM] [V 1440, M ohne *r°*] **13e** 1097×, 1148, 1155, 1246, 1286 **13f** 232, 374, 1626, 1973, 2007 **13g** 362, 365, 808, 1020, 1186, 2344, 2434 **14** 394 **15** 505, 559, 1539, 1733 [V 2265, aM] [V 2651×, M ohne *r°*], 3095, 3230 **20** 180, 529, 538, 1131, 1136, 1207 **21** 50 **29** 476, 508 **34** 197 **35** 507, 669, 901 **35b** 121, 276, 866× **38** 75, 105 **41** 123, 263, 319(C ohne *r°*), 331(=), 500, 1947 **42** 864, 1209, 1769 **43** 388, 780, 1354, 3087, 3160, 3205 **50** 374, 589, 658, 687, 789.

31) *r° ī zamīn bōsīdan:* s. *bōsīdan* Nr. 2).

32) *r° i kišvar* **8** 10× **12d** 1358 **13** 1367× **13b** 419, 1025×(V *+hāmūn*), 1138 **13c** 575, 803, 899×(V *+gētī*), 1431×(=) **13g** 259, 856, 1517, 1951 **14** 319 [V 674, M ohne *r°*] **21** 231, 565 **34** 431 [C **35** 1514×, M ohne *k°*] **41** 200, 329, 396, 1964, 3061, 3349 **43** 2731, 2824, 3796 **50** 912.

33) *r° i gētī* **E** 198 **2** 6 **7** 1178× **12** 139, 574 **12b** 451 **12c** 1252 **12d** 798 **12e** 1169 [V **13** 1406×, M ohne *g°*], 1498, 1613 [V **13b** 60, aM], 119 [V 272, aM], 996, 1103, 1224 [V 1325, aM] [V **13c** 899×, M + *kišvar*] [V 1431×(=)] **13f** 395, 672(aV) **13g** 102, 1048, 2166 [V 2436, M ohne *r°*], 2678 **15** 1079 (V ohne *r°*), 1312, 3078×(V ohne *r°*), 3874 **16** 81 **19** 49 **20** 136, 1691 **21** 243× **35** 1351, 1514 **41** 94 [C 113×, M ohne *g°*], 240, 4264 **43** 1852.

34) *r° i hāmūn* [V **2d** 2356, aM] **12e** 833, 941 **13** 1018× **13b** 328×, 537 [V 1025×, M *+kišvar*] **13c** 649× [V 801, aM] **13f** 46× **15** 1156×, 1432×, 1814× **21** 406 **39** 85×.

35) *r° i (hāmūn) nadīd:* s. *dīdan* Nr. 13).

IV Seite, Ufer

36) **5** 328 **6** 645 **7** 508(aV) **8** 10× [V **11** 163, aM], 177 **12b** 626, 630, 765 **12d** 696×, 709, 1268, 1286, 1305, 1404², 1725² **12e** 364, 392, 489, 625 **13** 845 **13b** 800, 1057 [V 1095, M *sōy*], 1173, 1175× **13c** 559, 1312 [V **13e** 65, M *sō*], 1228(aV) **13f** 1498, 1648(!) **13g** 213, 301×, 344, 367, 924, 1133, 2097, 2143 **14** 701 (V *sōy*) **15** 2281(fV) **20** 1090, 1577, 1713 **22** 154 **38** 109 [C **41** 1795, M *sōy*], 1910, 3152×, 3352 [C **42** 287, M *sōy*], 1068², 1123 **43** 1973, 1978, 2090, 4001 [C **45** 63α, fM] **50** 253².

37) *badān r°:* s. *badān* Nr. 4).

38) *badīn r°:* s. *badīn* Nr. 3).

39) *du r°:* s. *du* Nr. 6).

40) *har du r°:* s. *du* Nr. 20).

41) *zān r°* **7** 1813 **8** 254, 333 **10** 178 **11** 190× (V *+zīn*) **12** 523 [V 705×, M *+zīn*] **12c** 991, 1054, 1396 **12d** 960, 969×(V *+zīn*), 1636, 1737 [V **12e** 232×, M *+zīn*], 1138 **13** 235, 435(V *sō*), 827, 1111 **13b** 128, 429(aV), 969, 1179, 1512, 1529 **13c** 73, 454, 957 [V **13e** 65, M *sō*] **13f** 875, 2173 **13g** 486, 754, 894(aV), 1797 **14** 452 **15** 1162, 2843 [V 3541α, fM], 3606 [V **19** 307α, fM] [C **20** 1231, M *sōy*], 1355, 1361 **21** 400, 472, 738 **35** 459 [C 1446α, fM], 1525 **38** 110 **39** 44, 96 **41** 3198 **42** 292, 987 **43** 517, 559, 705, 999, 1617(aC), 1759, 1813, 1989, 2635, 2651, 3956.

42) *zīn r°* **9** 36 [V **11** 190×, M *+zān*] **12** 705× (V *+zān*) **12d** 725 [V 969×, M *+zān*], 1230 **12e** 232×(V *+zān*) **13b** 309 [V 1175×, M ohne *z°*] **13c** 365, 960 **13g** 301×(V ohne *z°*), 367, 991, 1064 **15** 2865 **39** 44, 86 **42** 1499 **43** 1972, 3000, 3956.

43) *yak r°* **5** 492× **11** 194 **12d** 1245², 1684² (V *sōy*) **13c** 1047, 1048² **13e** 69 **13f** 4, 299 **15** 3918 **21** 503 **22** 154 **29** 473 **42** 862 **43** 149 **50** 443.

B Art, Möglichkeit, Absicht, Ziel

44) **5** 492× **6** 245× **7** 865, 933, 1087×(V *+dižam*) **12d** 378, 893 **13** 1527, 1564 **13c** 226, 324, 877 [V 1150, aM] **13e** 1029 **13f** 487×, 576×, 578, 651× **13g** 361 [V 1657γ, fM] [V 2486, aM] **14** 146, 200, 300× **15** 332 [V 896, aM], 945, 1134, 3161a [V 3664, aM] [C **20** 580, aM] **41** 912, 1501 [C 2475 *r° u nārōy*, aM], 2634 **43** 1159, 1902, 2900 **44** 578 **50** 293.

45) *r° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 30) — (vgl. Nr. 14) und 35).

46) *(marā) r° nēst* **12d** 328, 2206 **13** 787 **13b** 754 **13c** 260 [V 480, aM], 1360 **13f** 255, 576×(V ohne *n°*) **13g** 511 **15** 659, 888, 2585, 2711, 2780 **35** 180, 1489 **35b** 356, 493 **42** 433, 1453, 1493 **43** 672, 2858, 2940 **50** 4(fC), 49.

47) *hēč r°* **4** 120× **7** 238, 251, 828 **12c** 722× [V **13b** 942×, M *+hardu*] **13b** 242 **21** 184 **35b** 475 **50** 317 — (vgl. **12c** 1161 **12d** 692 **13c** 1142).

روی پوشیده *rōypōšīde** A verhüllten Gesichts, verschleiert

1) **6** 115 [V 336 *rāz*, M *pōšīde*] **13g** 1162 *(rāz)*.

B sva. Frau (stets Plur. °*gān*)

2) **8** 308 **12d** 170 **13g** 1823.

روی‌زرد *rōyzard*** blaß, bleich

8 463 [V **13b** 1438, M trennt] **13c** 1334 **13e** 435(»beschämt«) **13f** 1751, 1908 **14** 46 **43** 3080.

روی *rōye* Seite

1) **13g** 118(fV).

2) *du r°:* s. *du* Nr. 7) u. *durōye*.

3) Vgl. *yakrōye*.

روئی *rōʾī* s. *xūbrōʾī*

روئیدن *rōʾīdan* wachsen machen

13f 1013 *(na-°yad)*.

روئین *rōʾīn* ehern

1) [AB Nr. 781: **12c** 635, aM] **12c** 968 **13f** 1930a **21** 694, 725.

2) *r° (Rōʾīn) diž:* s. *diž* Nr. 5).

3) *kōs i r°* **6** 1092 **12e** 139 **13f** 114 **13g** 351 **15** 4333.

4) *nāy i r°* **7** 1596 **8** 472, 579, 604 **12c** 498 **12e** 65, 83 [V 217β, fM], 986 **13e** 1244 **13f** 218, 586, 928 **13g** 363, 753 **14** 701 **15** 286, 487(fV), 805(aV), 2130(V ohne *r°*) **20** 748 **40** 99 **41** 901 **42** 818.

روئین *Rōʾīn* EN, Sohn des *Pīrān*, türānischer Held

12d 1415, 2560 [C **13** 1347β, fM], 1540, 1543, 1547 **13c** 284, 812 [V **13f** 23α, fM], 340, 344, 1192, 1194, 1196(fV), 1201, 1206, 1218, 1277, 1334, 1341 [V 1345, aM], 1346, 1547, 1692, 1838, 1928, 1930b, 1939 **13g** 248, 261, 266, 436.

روئینتن *rōʾīntan* ehernen Leibes

1) **13** 180, 985 [V **13g** 113, aM], 416, 3175 *(°ā)* **14** 469(=), 688 **22** 230 [C **50** 135α, fM] — (vgl. **12c** 968).

a) von *Isfandyār*

2) **15** 2708, 3530, 3566 [V 3615α, fM], 3673, 3789, 4066 **S** 41.

روئین‌دز *Rōʾīndiz* GN, Festung

[AB Nr. 1134: **15** 1558, M *Rōʾīndiž*].

روئین‌دژ *Rōʾīndiž*[1] GN, Festung

Stellen s. *diž* Nr. 5).

روئین‌دژ *Rōʾīndiž*[2] GN, Stadt

50 376(aC).

روئینه *rōʾīne* ehern

1) **7** 1036 **12** 371 **13f** 1065.

2) *r° xum:* s. *xum* Nr. 2).

روئینه *Rōʾīne* GN, Stadt

[C **50** 376, M *Rōʾīndiž*].

روئینه‌تن *rōʾīnetan* ehernen Leibes, ehern

13f 340, 1192 **20** 1875.

روئینه‌سم *rōʾīnesum* mit ehernen Hufen

11 41 [V **13e** 1140, aM] **43** 142 — (vgl. **12** 371).

ره *rah* A Weg, Straße

1) **E** 132 **1** 73× **4** 127, 134 **5** 10, 505 **6** 342, 415, 499, 1061b (V besser *rāh*) **7** 734, 1363, 1827, 1966 **8** 8, 468 **10** 179 [V **12** 58, aM], 343, 480(aV), 524, 755 [V **12b** 160, M schlecht *hamrah*], 251, 543 *(°ē)*, 579, 753 **12c** 242, 399, 419, 450, 580, 699, 881, 1044, 1408 **12d** 678 [V 840, aM], 1031, 1350, 2267 **12e** 466 *(°ē)*, 588, 1214 [V **13** 236, M schlecht *rāh*], 449, 453 [V 1037, aM], 1127(aV), 1265 (aV), 1291, 1677 **13b** 36, 712, 980, 1086 **13c** 25, 329, 764(aV), 1360(!) **13d** 177 (M schlecht *°ē*) **13e** 107 *(°ē)*, 153, 222(fV) [V 554, aM], 562 *(burdan zi r°* »weg-nehmen«), 657, 658, 702, 716, 751 **13f** 583, 1156, 1407, 1671, 1678, 1744(aV), 2187 **13g** 300, 483, 485 [V 1603α, fM], 1629 [V 1658, aM], 1872, 2091, 2895, 3085, 3165 **14** 115, 294(aV), 691, 905 **15** 304, 561, 574, 1026(!), 1125, 1153, 1399, 1578 [V 1861α, fM], 1864 [V 2349, M schlecht *rāh*], 2827, 2963 [V 2968α, fM] [V 3703, M *rāh*] [C **20** 110α, fM] [C 362, aM], 929, 1120, 1450 **21** 275 [C 278, aM], 515 **22** 52, 390 **29** 357, 645 **34** 416 (G. *marg*), 432 [C **35** 454, aM], 611(fC), 1630 **35b** 592 **39** 102 **41** 410, 585, 890, 1490, 1492, 1698, 2393, 2427, 2553, 2732 (»Gang« der Schlacht), 3347, 3527, 3596, 3963, 4288(aC besser), 4312(C *rāh*) **42** 598(aC), 1046, 1489, 1520, 1868 [C **43** 1643, M *rāh*], 2067, 3115, 3521, 3960 [C 3966, aM] **50** 49, 208(metr. wäre *rāh*, fC), 826.

2) *zi (ba) r° (andar) āmadan:* s. *āmadan* Nr. 4), 19), 109).

3) *r° ī īzidī* **6** 4×, 1061 **7** 1307×, 1804×, 2020 **12d** 229, 829×, 2580 **13c** 372 **13g** 2750 [C **35** 444×, M ohne *r°*] **43** 1047, 1227 — (vgl. **5** 366 **40** 313).

* Vgl. *pōšīderōy*.

** Vgl. *rōy* Nr. 15) u. *zardrōy*.

4) *r° ī bixradī* **5** 143 **8** 35 **20** 1164× **39** 117 **41** 2967 — (vgl. **13c** 372).
5) *r° bastan:* s. *bastan* Nr. 25).
6) *r° justan:* s. *justan* Nr. 12).
7) *r° ī rāstī* **7** 1806 **12** 598 **12c** 722 **43** 36×.
8) *(ba) r° raftan:* s. *raftan* Nr. 10), 11).
9) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 30).
10) *kušāde r°* **7** 1307× **13b** 576*(°ē)* **20** 775 [C **35** 444×, M ohne *r°*].
11) *r° (bar) giriftan:* s. *giriftan* Nr. 29), 51).
12) *bāz gaštan zi r°:* s. *gaštan* Nr. 33).
13) *r° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 7).

a) *r° + ī +* GN

14) **13e** 694× **15** 2065 **29** 358× [C **35** 1530, M *dar*] **43** 980× **44** 25× — (vgl. **12c** 419 **15** 574).
15) *r° ī Saistān* **7** 1635 **12** 160 **13e** 692, 1366 **13f** 110× **13g** 2589× **15** 1129×, 2538×[V **16** 33, M ohne *r°*].

I der rechte Weg

16) **7** 240 **15** 3087 [V 4094×, aM] **41** 2538×(!) [C 3093, aM].

II Art, Mittel, Regel

17) **12** 330*(°ē)* **12b** 544(=) **13g** 1458 **15** 58 (fV), 79×, 98(fV) **20** 1323 **40** 314 **41** 744 **42** 1387.
18) *čunīn kaz r° ī šahryārān) sazad* **6** 45, 274, 468 **13g** 1268(aV) **19** 264 **34** 624 **35b** 439 **42** 329, 1676 **43** 3263.

B Mal

19) **12** 385*(sivum r°)* **12d** 227 [V **13c** 586, aM].
20) *yak r°* **11** 18 **12b** 277 **41** 3915(!) **43** 1485.
21) *digar r°* **12c** 557 [V **13** 687, aM] **13b** 611 [C **35b** 833, aM] — (vgl. **41** 1492).
22) *du r° (sih hazār)* [C **7** 1078, aM] [V **12e** 842, aM] [C **15** 1529α, fM] **29** 542 **35** 1220 [C 1474β, fM] **S** 31.

C Verstand

23) **12b** 495(unmetr., V *hōš*).

رها *rahā* A Befreiung

1) **13** 902 **13c** 1099 **13e** 655 **15** 1695(»Entweichen«) [V 3628×, M *+āmadan*].
2) *r° kardan:* s. *kardan* Nr. 33).
3) *r° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 14).

B frei

4) **12d** 1257 **13e** 908× **13f** 1571 **41** 806, 4068 **43** 1464.
5) *r° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 82).
6) *r° šud* **7** 1576 **12c** 304 [V **13c** 71, aM], 377× (V *+āmad*), 722 **13e** 1207, 1309(M *šude*) **43** 995, 997 **50** 675(!).
7) *r° gaštan* **7** 1825 **11** 44 [V **12e** 511×, M *+yāftan*] **13e** 690, 908× (V ohne *g°*), 918 [V 1119×, M *+yāftan*] **39** 177 — (vgl. [**13e** 907]).

a) sva. verlassen, los(lassen)

8) **11** 62 **12** 723 **12c** 267, 1108, 1114 **12e** 440 [V **13e** 1129, aM] **13g** 2278(!) [V **15** 3024α, fM] **35** 1481 **43** 4143(?) — (vgl. **13c** 722 **13f** 1592 **20** 1244).

رهّام *Ruhhām*[1] EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*

1) **12c** 837, 883 [V **12e** 66, aM], 67(aV) [V **13** 66, aM], 67(fV), 306, 310, 582, 876, 880, 925, 1308, 1317, 1319, 1324, 1326, 1327, 1338, 1339 **13b** 338, 376, 378, 381, 383, 398, 408, 586(AB Nr. 2769 *Gōdarz*), 607 [V 631α, fM], 898, 947, 1377, 1381 [V 1383α, fM], 1384, 1386, 1542 **13c** 366, 670, 677, 678, 1083, 1289, 1302, 1321, 1489, 1493 **13d** 22 **13e** 52(aV), 948, 1261 **13f** 82 [V 124, aM], 300, 468, 477, 544, 1723, 1918, 2071, 2074 **13g** 145, 662, 666, 686, 698, 993(aV), 2529, 2829(aV), 3173(aV).
2) *R° i Gōdarz* **13** 1322 **13b** 345 **13f** 1835, 1914 **13g** 608, 615 — (vgl. **13c** 366, 1493).
3) *R° u Gurgīn* **12** 666, 877 **12c** 550 **13b** 101, 325 [V 1443, M ohne *R°*] **13c** 1426 **13e** 722, 1296 **13f** 233 — (vgl. [**13** 66] **13c** 1489 **13g** 993, 2529, 2829).

رهّام *Ruhhām*[2] EN, edler Iranier (nach C. aus der Familie der Sassaniden), z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1468.

رهاندن *rahāndan* befreien (*rahānad*)

1) **E** 93 **4** 216*(ba-rhān)* **6** 928*(°dam* »trennen«*)* **7** 773*(°nam)* **12** 334 **13b** 608 **13d** 121 *(°nande)* **13e** 1098 **13f** 1292*(°nam)* **13g** 2796 **15** 1206, 3158*(°nam)* **22** 58(=) **35b** 202*(°nad)*, 486*(°nande)* **42** 329*(°ni)* **43** 2309*(°nam)* **46** 41*(°nīm)*.

I entsenden

2) **42** 1923(*°nīm*?, aC).

رهانیدن *rahānīdan* befreien (*rahānīd*)

1) **12c** 594*(°dam)* **12e** 961, 1197 **13** 1119 (*xᵛud rā* »sich entziehen«, fV) **13c** 914*(°dī)* **13e** 927 **29** 565*(°de)* **34** 566 **40** 89*(°dam)* **42** 1848, 1866 **43** 2311*(°īd*, inf.).

I entsenden

2) **2** 23(*°īd*, Metr. ⏑ – –, s. Nöld. S. 103, aV).

رهاورد *rahāvard* (Reise-) Mitbringsel

12d 1868.

رهای *rahāy* Befreiung (frei)

13e 907 (V. »frei«).

رهائی *rahāʾī* Befreiung, Freiheit

1) **12** 259 **12c** 309 **12d** 529, 624 **12e** 1172 **13e** 271 [V **13g** 1657γ, fM], 1867 **20** 34× (C *+yāftan*) **41** 1326, 4213×(C *+yāftan*).
2) *r° .. yāftan:* s. *yāftan* Nr. 15).

رهبان *rahbān* Mönch

[C **29** 222, aM] **43** 1106 **50** 698 [C 699, M *rāhib*], 756.

رهبر *rahbar* Wegführer, Führer (auch geistig)

15 43 **22** 429(von Gott, C *yāvar*) **35** 1532 *(°ē*, C *rahnumūn)* **42** 1790 AB Nr. 2223.

رهشناس *rahšināsˈ* den rechten Weg kennend

15 157.

رهگذار *rahguδār* A Durchgang, Weg

1) **8** 477 [C **15** 1422δ, AB Nr. 812 *rāh i xᵛār*, fM].

B Gelegenheit

2) **35** 710(M *rahguδar* Druckf.).

رهگذر *rahguδar* A Durchgang(sstraße), Weg

1) **12** 935 **13e** 366(V *guδar*) [C **20** 237, M *guδar*] **23** 13 [C **50** 808 6. Vers, fM].

a) von der irdischen Welt

2) [C **8** 57 11. Vers, fM] **12e** 475 **13f** 1660 (V *guδar*) **35** 27 **35b** 3.

B Wanderer

3) **15** 1231(?).

C Gelegenheit

4) **35** 710 (M Druckf. für *rahguδār*).

رهنما *rahnumā* Führer (geistig)

41 1322.

رهنمای *rahnumāy* wegweisend, Führer (meist geistig), Ratgeber

1) **E** 163, 202, 234 **3** 9 **6** 406, 714 **7** 166, 947 **8** 102 **12c** 1175 **12d** 1143, 1483, 2439 **12e** 432, 442, 465, 477, 541, 558 **13** 778 [C **13b** 1066α, fM] **13c** 269 **13e** 242, 398, 865, 1385 **13f** 1651 **13g** 275(fV), 448, 1050, 1157, 1640, 1834(»Aufseher«), 2065, 2599, 3016, 3027 **14** 494, 530, 620(fem.), 643 **15** 1217, 1218, 1420, 1504, 1661, 2674×, 2937, 3553, 3635, 3703, 3846, 4012(!), 4076× **17** 76(fem.), 78(=), 126, 155(fV), 182, 224 **19** 8ᵃ, 32, 73 **20** 307, 330, 444, 506, 1521, 1531, 1542, 1855 **21** 89, 96, 124, 302 [C 379, aM], 470, 668, 685 **22** 87, 109(fem.), 607 **22*** 66 **29** 18, 79, 421, 430 **34** 72, 153(fem.), 278(=), 578 **35** 441, 1156 **35b** 243, 399, 401, 548 **38** 83, 99× **40** 312 **41** 1255, 2071, 2577, 2761(?, aC), 2825, 2830, 2834, 2949, 3015, 3039, 3068, 3443, 3446, 3452, 3468, 3472, 3515, 3647(?), 4324, 4356 **42** 228 (statt °*i-ē*), 986, 1512 **43** 137, 153, 1054, 1254, 1257, 1446, 1598, 2097, 2135, 2722, 2885(fem.), 2977, 3040(fC), 3174, 3196, 3266, 3708(fC) **44** 40, 456(!) **50** 177 [C 194α, fM], 403.

2) *xirad r° (ī tu bād)* **E** 19 **12d** 2709 **13c** 1267 **13g** 2759(V *rahnumūn*) **15** 2674×, 2870, 3199, 3825, 4076× **19** 384 **20** 428 **29** 247 **35b** 567 [C **38** 99×, M ohne *x°*] **41** 2189, 2742, 3558, 4175 **43** 3444.

a) von Gott gesagt

3) **E** 2 **6** 913 **7** 127 **12** 154, 870 **12e** 369, 571, 1360 **13** 116 **13b** 1161, 1593 **13c** 2 **13d** 11 **13f** 2454 **13g** 882, 1297 [V 1864α, fM], 1870, 1883, 2155, 2242, 2426, 2566, 2622, 2707, 2710(fV), 2756 **14** 405 **15** 1256 (aV), 1337, 1630, 1752, 1811, 1900, 2294, 2311, 2867, 3519, 3559, 3872, 4115 **18** 57 **20** 1595(fC) **21** 377 **22** 387, 492 **22*** 87 **29** 343 **35** 4, 973 **35b** 799, 890 **41** 250, 2172, 2366, 2442, 3943, 4163(?), 4571 **42** 1015 **43** 2111, 2285, 3442 **44** 49, 141.

رهناینده *rahnumāyande* Wegweiser, Führer (geistig)

12e 1215.

رهنمون *rahnumūn* Führer (meist geistig), Ratgeber

1) **6** 106, 309 **10** 176 **12** 57 **12b** 333 **12c** 592 **12d** 38, 601, 621×(V von Gott), 689, 796, 987(aV), 1138, 1339, 2042, 2068 **12e** 611, 620, 963 **13b** 748 **13c** 1137 **13e** 273, 323 [V 955, aM], 1232 **13f** 23, 591, 657 **13g** 955, 968 **14** 112, 184 **15** 196, 326, 1410, 2714, 3318, 3508 **17** 65, 201 **18** 88, 131 **20** 928, 1555, 1892(?) **22** 302, 325, 454 **28** 12 **29** 53, 415 **34** 109, 331, 344 **35** 203, 353, 1248 [C 1532, aM], 1643, 1699 **35b** 55, 402, 647, 832 **40** 6, 103, 105, 231 **41** 2102, 2287×, 2536, 2562, 2633, 2675, 2957, 3088, 3155 **42** 225(»Herr«), 234, 994, 1438, 1466, 1816 **43** 994, 1012, 1538, 1597, 2236, 2267, 2378(fem.), 2388, 2682, 2767, 2864, 4192.

2) *xirad r°* **12d** 702 [V **13g** 2759, M *rahnumāy*] **23** 53 **29** 409 **41** 1494, 2287×, 2533.

a) von Gott gesagt

3) **12b** 518, 547 **12c** 1360 [V **12d** 621×, bei M vom »Herz« gesagt] **12e** 961 **13g** 750 **22*** 50 **34** 570.

رهنمونی *rahnumūnī* Führung

1) **15** 4094(V *rah numūdan*) **25** 13.

2) *r° kardan* **10** 197 **15** 1505 **29** 642 **35** 44 **41** 3487.

رهنورد *rahnavard* den Weg zusammenrollend, schnell (vom Pferde)

[AB Nr. 1115 u. Vull. Wb. II 19: **7** 752, aM] **12c** 446.

رهوار *rahvār* mit gleichmäßigem Gang (v. Pferd)

12b 340 **13e** 310 **13f** 713(»Paßgänger«?).

رهی *rahī* A Wanderer, Reisender

1) **44** 96 — (vgl. **35** 1312).

B Sklave

2) **4** 3, 63 **7** 660 **12b** 419 **12e** 1063, 1363(aV) **15** 216, 885 **21** 138 **35** 1271, 1312(!) **35b** 168(*gāv ī r°* »Laststier«) **39** 105 **42** 1669, 1732 **43** 2362 [C 2613 6. Vers, fM], 2695.

3) *basān ī (čun) r°* **4** 58 **5** 403 **6** 699 **12** 744 **12d** 837(*čun*) **13f** 1749, 1777(*čun*) **14** 293(=, aV) **29** 638(*čun*, fC) **35** 872 **40** 31(*čun*) [C **43** 4196α, fM].

a) der Sprechende bezeichnet sich so

4) [C **E** 185α, fM] **6** 658 **13f** 955, 1375 [V **13g** 2476 19. Vers u. 57. Vers, fM] **15** 927 **42** 1750, 1858ᵃ **43** 2568, 3106×.

5) *tu šāh ī jahāndār i ū man r°* [V **12c** 618, aM] **12d** 199 **13b** 692 **13f** 139 — (vgl. **12d** 837).

b) als Schimpfwort

6) **43** 2159 **50** 858.

I Sklavin

7) **6** 280 **43** 3106×.

ری *Rai** GN, Stadt im Irak

8 267(aV), 511, 568, 590 **10** 147(V *Xᵛārrai*) **11** 220 **12e** 1206 **13c** 971 [C **13e** 677 8. Vers, fM] **13g** 146, 2192, 2194 **21** 141, 236, 316, 432, 438 **35** 1436, 1469 **38** 38(aC) **40** 53,

* Vgl. *Xᵛārrai*.

54 **42** 1418, 1609, 1699, 1713, 1735, 1758 **43** 347(fC), 348, 376, 389 [C 824, aM], 2088, 2763, 3166, 3167, 3169, 3172, 3182 (fC), 3191, 3193, 3202 [C 3211α, fM], 3220, 3221, 3225 **50** 350, 351, 462, 469.

ریا *riyā* Heuchelei

35 747.

ریبد *Raibad* GN, Ebene, wo der Kampf der 12 Helden Irans und Tūrans stattfand

13f 147 [V 154, aM], 268, 276 *(R° zamīn)* 761, 935, 1379, 1634, 2100 *(kōh ī R°)*, 2118, 2549.

ریچار *rīčār* Fruchtmarmelade

12 422(C *rīčāl*).

ریچال *rīčāl* s. *rīčār*

ریح *rīḥ* Duft

35b 275.

ریدک *rīdak* A Jüngling

1) [V **12e** 1051, aM] **15** 3759(V *kōdak*) — (vgl. AB Nr. 1166).

B (junger) Sklave

2) **7** 516, 523, 545, 921(*°ān*, M *°gān* Druckf.), 1500 [C **12b** 342ε, fM] **44** 456[3] (in a *°ē*).

ریختن *rēxtan* A gießen, ausgießen, vergießen

1) **6** 572 **10** 181 *(°xte)* **12d** 517 *(°zand)* **13c** 1480× **13e** 263 **13g** 1919× **15** 1706, 3998 *(°z)*, 4301, 4310(fV) **20** 168 *(h°xt-ē)*, 182 *(h°xtand-ē h!*, C *h°xtand)*, 183, 199 *(°zī)*, 465 *(°xtī)*, 1492 **41** 3608 *(°z)*, 3609, 3611(Inf.=Nom.), 3613b(=) **43** 1477 *(°zad h)*, 3541 **S** 78 *(°zī)*.

2) *hamē rēxt āb* (»Tränen«) **12b** 513 **12d** 372, 551, 1755, 2264, 2535 **12e** 211, 678 **13** 1602 (aV) **13f** 920 **13g** 247, 3133 **15** 3586 *(ma-°z)* **23** 30 *(ba-°xt)* — (vgl. **12b** 518 [**12c** 1183] [1251], 1316 **14** 112 **15** 3146, 3848, 3955, 3998 **17** 87 **20** 168, 182, 199 **35** 415 **41** 1742, 3608, 3609 **42** 655 **43** 1477, 3541) (vgl. Nr. 5) und 18).

3) *xūn rēxtand* (»vergießen«) **5** 21 *(°zand)* **6** 528 *(ma-°z)*, 856 *(ba-°zand)*, 1072 *(ma-°zēd)* **7** 944 *(ba-°zam)* **8** 247 *(h)*, 393(=), 483 **10** 11 *(ba-°zī h)* **12b** 518 [V 1183, aM] [V **12c** 1251× *h*, M *+firō*], 1316 **12d** 587 (Inf., aV), 1090(Inf.), 2375(=), 2398 *(ba-°zēd)*, 2404 *(ba-°zad)*, 2447 *(ba-°zam)* **12e** 188 (*°zī h*, aV), 458, 460 *(ma-°z)* **13** 121, 137 *(°xte)* **13b** 411 *(h)* **13c** 54, 98 **13e** 427 *(ba-°zī)* **13f** 248 *(°zad*, V *ba-°zī)*, 410 (Inf.), 632 *(ba-°zand)* [V 1129× Inf., M Inf.=Nom.], 1190 *(°xte)*, 1274(Inf.), 1631 *(na-°zand)*, 1857 **13g** 485, 955 *(ma-°zēd)*, 957(Inf.), 1123, 1884 *(ba-°zam)*, 2154, 2297 *(ma-°z)*, 2412(=) **14** 112 **15** 418×(*°xte*, V ohne *xūn*), 780 *(ma-°zēd)*, 1339 *(ba-°zam)*, 1358 *(xūnē ki šud °xte)*, 1507 *(°nde ī x°)*, 2324[2], 3512 *(ba-°zīm, x°* in 3511) [V 3515 *na-°zand*, aM], 3686 *(ba-°zad)*, 3848, 3854 *(ba-°zad)*, 3955×(V *+xāk*) **17** 87 *(h °xt-ē)*, 196 **19** 234 *(na-°zīm)* **20** 87 *(°zad)*, 755 *(na-°zand)*, 898 *(°zande ī x°)*, 985 *(xūnhā ki ō °xt)*, 1754 *(ma-°z)*, 1881 *(°nde ī x°)*, 1893 *(xtī)*, 1937 **21** 384, 450(*°zad*, fC), 664 *(°nde x°)* **22** 378 *(ma-°z)* **22*** 50 *(ba-°zī)* **35** 380, 415, 956, 1566 *(ma-°z)* **35b** 166 *(ma-°zēd)*, 319 *(ba-°z)* [C 402 *°nde x°*, M ohne *r°*], 832 *(na-°zad)*, 838 *(°zand)* **38** 27 *(ba-°zam)* **40** 185 *(ba-°zand)*, 252 *(ba-°zad*, aC) **41** 550 *(ba-°zand)*, 1437, 1742 *(h °xt-ē)*, 2049, 2350 *(na-°zand*, C *na-°zīm)*, 2454 *(ba-°zand)*, 2984 *(ma-°zēd)*, 3092 *(°xte)*, 3111 *(xūnē ki °zand*, C *xūn ki °zī)*, 3193 *(ma-°zēd)*, 3262 *(na-°zīm)*, 3979 **42** 237, 648, 655, 1163[3] *(ba-°zand, °xt)*, 1855 *(ba-°zad)* **43** 405 *(°xte)*, 419 *(ba-°zand)*, 1137 (=), 2005, 2082, 2236 *(ma-°zēd)*, 3582 *(°xte)* **44** 29 *(ba-°zad)*, 439 *(°xt-ē)*, 489 *(ba-°zad)* **46** 27 **50** 132 *(ba-°zand)*, 582 *(ma-°z)*, 600 *(°nde ī x°)*, 655 *(ba-°zī)*, 662 *(ba-°z)*, 770 — (vgl. Nr. 4), 13), 19), 24).

4) *xūn rēxtan* Nom. »Das Blutvergießen« **5** 24 **6** 1056 **7** 1312 **11** 8 **12c** 845 **12d** 2354(aV) **12e** 187 **13e** 325, 1217 **13f** 37, 176, 788, 1118, 1123, 1129×(V trennt), 1156(M *r° x°*), 1167, 1178, 1251, 1258, 1461, 1649, 1852 **13g** 262, 444, 458(V *xūn kardan*), 1461, 1482, 1486 **15** 2172, 2316, 2321, 2322, 3424, 3428, 3587, 4243 **20** 411, 896, 1163, 1207, 1640, 1680, 1914 **22** 50(sva. »Tod«) **29** 505 **34** 450, 516 **35** 1570 **35b** 824, 826 **39** 115 **40** 188, 193 **41** 2423, 3075, 3096 **42** 147, 223, 859, 876, 1099, 1162, 1872 **43** 1262 **44** 187.

5) *hamē rēxt . . sirišk* **13g** 722, 2372 **41** 1628 *(h°xtand-ē)*, 3427, 3757 *(°zān)* **43** 1824 — (vgl. **6** 572).

a) bildl. gebr.

6) **15** 2806 *(ma-°z, sitēze)* **42** 659 *(ma-°z, ābrōy)* **43** 3834 *(ba-°xt, xišm)*.

B ausschütten, ausstreuen

7) **6** 185 **7** 298× **12b** 149 **12d** 103, 1317 **12e** 1164×*(°xte)* **13** 120 *(ba-°xt!)*, 222 *(°xte)* **13c** 1480× **13e** 84 **13f** 984 **13g** 2113×, 2189×, 2214 [V 2462 *°xte*, aM] [V **15** 2363, aM], 4322 **17** 26(M *°xte*) **20** 387, 690, 1490, 1491 **22** 143, 286 [C **22*** 40β, fM] **35** 217 *(°zad)*, 550 *(°xte)*, 1629 **41** 2306×*(°xte)* **43** 2778, 2809 — (vgl. **12d** 1237).

8) *hamē rēxt xāk* **12d** 2454, 2553 **13** 1517× *(°xte)*, 1647 **13c** 1407(ohne *h*) **13e** 515 **13g** 697(V ohne *h*), 2129 **15** 3800 [V 3955× M *+xūn*], 3959 *(°xtand*, V *+h)*, 4282 **20** 1842 *(h °xtand)* [C **22*** 40β(=), fM] **34** 366 *(°xtand*, C *+h)* **38** 137 **43** 2989 — (vgl. **12e** 609 **35** 217).

9) *diram rēxtand* **7** 298×, 1713, 1724 *(°xt)* **12d** 214 *(h)*, 548 **12e** 1164×*(°xte)* **13** 1678 *(h)* **13c** 1480× **13g** 1919×(V ohne *d°*), 2113×, 2189× **20** 127 **29** 6 **35b** 657 **41** 2299, 2304, 2306×*(°xte)*, 2427 *(°xt-ē)*, 3786 *(ba-°zad h)* **42** 257 *(ba-°zēd*, C *ba-°zand)* — (vgl. **13f** 984 **15** 2031 **17** 270 **20** 387, 690 **29** 535 **43** 2809).

a) sva. wegwerfen (Waffen usw.)

10) **12d** 718(aV u. AB Nr. 628), 2541 *(ba-°zad, tuxm* »abortieren«) **13g** 2700 **15** 2269 *(°xt)*, 2987 — (vgl. Nr. 21).

b) sva. (mit Hieben) überschütten

11) **7** 1068 *(mē°xtam)* **12e** 796 **15** 3447, 3622 *(°zand, bar sang — xār)* — (vgl. Nr. 22).

C fließen

12) **12c** 1089× **13** 912× **13c** 1342(*°zad h*, M *ba-°zad* unmetr.) **13e** 853(*°nde*) **14** 558 [V 560× M *+firō*] [V **15** 418× *°xte*, *dīdehā*!, M *+xūn*], 3146 — (vgl. **13e** 1233).

13) *hamē rēxt xūn* »fließen« **5** 527(*°xte*) **12c** 1089× **13** 912×, 1517×(*°xte*) **13f** 2331 — (vgl. Nr. 3).

D gießen, schmelzen (Metalle)

14) **18** 79(*°xte*) **41** 1652(*ba-°zad*, intrans.!) **43** 3862(*°xte*).

a) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen (*ba-°zad*)

15) **12** 776×(*°xte*, V *+firō*) **13e** 1233ˢ(*ba-°zad*, V *°zad*; *na-°zad*) **13f** 1898(*ba-°zand*, V *barēzīd* zu *rēzīdan*) **13g** 695(*°zān*) [V 1073 *°xte*, aM], 2491(aV) [V **14** 553α, fM] **15** 235(*°xte*), 1836(*ba-°zand*, aV), 4329(*ba-°zī*) **20** 18(*°zān*), 76(*°xte*) [C 1257 *°zān*, aM], 1368(*gunāh*), 1514(*°zān*), 1856(*°zad*) [C **22** 659 17. Vers *°zān*, fM] **43** 167(*°zān*) **44** 305(*°nde*) — (vgl. Nr. 28).

+bar draufschütten

16) **12e** 609(*°xt-ē*).

+firō a) gießen, vergießen

17) **21** 728 **41** 3613a **42** 1563.

18) *firō rēxt āb* (»Tränen«) **5** 275 **7** 891 **8** 224 **12d** 2138 **12e** 58, 443, 1147 **13b** 944 **13e** 392, 1051(aV) **13f** 995, 2421 **13g** 495 **21** 107, 240 **41** 1693 — (vgl. **7** 1693 **8** 276 **12c** 1251 **12d** 667 **13b** 592 **13e** 744 **15** 3946 **17** 284 **41** 3354, 3613a **42** 1563) — (vgl. Nr. 2).

19) *hamē xūn firō rēxtand* (»vergießen«) **7** 1693 (*°xt*) **8** 248(*°xt-ē*), 276(*°xt*) **12c** 1251× (V ohne *f* °) **12d** 667 **12e** 73(*°xt*) **13e** 744 (=) [V **15** 3442×, M ohne *x* °], 3946(ohne *h*) **17** 284(*°xt*) **41** 3354(=) — (vgl. Nr. 3).

b) ausschütten, ausstreuen

20) **5** 433 **6** 38 **7** 629, 1303 **12b** 153 **12c** 916 (*z āhan ātiš*) **13** 1362(=) **13e** 135, 1298 **13f** 1948(wie **12c** 916) **13g** 2200 **15** 2031, 3442× (V *+xūn*) **17** 270 **29** 535.

α) sva. wegwerfen (Waffen)

21) **7** 1945(*°xte* **13g** 1690 **15** 1490, 2275 **20** 643 **43** 1789, 1873 — (vgl. Nr. 10).

β) sva (mit Hieben) überschütten

22) **13c** 1033(*tīr*) — (vgl. Nr. 11).

c) herausfließen

23) **7** 1203 **10** 252(*°xt-ē*) **13f** 1932× **14** 560× (V ohne *f* °) **35** 685 **35b** 464×.

24) *firō rēxt xūn* (»fließen«) **12** 408 **13b** 592 **13f** 1932× **34** 679 **35b** 464× **43** 2451 — (vgl. Nr. 3).

25) sva. (Funken) »sprühen« **13b** 264 **13f** 787.

26) *az aspān firō rēxtand* »zu Boden springen« **5** 458.

d) gießen, schmelzen

27) **7** 1210.

α) zerfließen, bildl. sva. sich auflösen, zerbrechen

28) **12** 775 [V 776× *°xte*, M ohne *f* °] **12c** 920 **13f** 1877 [V **13g** 15 *°zad-ē*, aM] — (vgl. **7** 1210) (vgl. Nr. 14).

ریز *rēz* s. Kompp.

ریزان *rēzān* s. *rēxtan* Nr. 5) und Nr. 15)

ریزریز *rēzrēz* in Stücken

12 927(V *rēzerēz*) **12c** 917 **12d** 408(V *rēzerēz*) **12e** 1033 **13b** 265(V *rēzerēz*), 515 **13c** 1275 **13d** 104 **15** 3319 **S** 6.

ریزش *rēziš* das Vergießen

[C **10** 69, aM].

ریزه‌ریز *rēzerēz* in Stücken

[V **12** 927*] **12c** 987 [V **12d** 408*] [V **13b** 265*] [C **13c** 1275*].

ریزیدن *rēzīdan* fließen machen

12d 1237(*ba-°zad*, aV) [V **13f** 1898 *ba-°zīd*, M *barēzand* zu *rēxtan*].

ریژ *rīž* Wunsch

AB Nr. 1141.

ریستن *rēstan* spinnen

21 527(*ba-°sam*) **35** 709(*°sī h*).

ریسمان *rēsmān* Faden

21 508, 524.

ریش *rēš* A Wunde

1) **43** 1310(aC).

B wund (stets mit *dil*)

2) **E** 23 **11** 223 **12** 210 **12c** 159, 430, 1132, 1355 [C **12e** 1194α, fM] [C **13** 861γ, fM] [V **13b** 1484, aM] **13e** 1026 **15** 54(aV), 433 [C 1180α, fM] [V 3235, aM] **20** 245 **40** 406.

ریش *rīš* Bart

1) **12** 928 [V **12d** 2497, aM] **13** 799, 952, 1641 **13f** 1833 [V **15** 601, aM], 699, 791, 3951, 4299, 4303.

2) *r° u sar* **7** 136 **13f** 2030(aV) **41** 4431.

3) *r° ī safīd*(*sapēd*) **12e** 522 **13** 1303 **13g** 2406 [C 2476 12. Vers, fM] [C 2476 34. Vers, fM] **15** 3995.

ریشتن *rēštan* spinnen

21 533(*ba-°šī*).

ریشم *rēšam* Seide

35 1012(*zi r°* als Adj.?, C *barēšam*).

ریشه *rēše* Faser, Faden

[V **11** 103, aM] **43** 3710(*°hā*).

ریغ *rēγ* Feindschaft, Groll

15 931.

* M *rēzrēz*.

ریک *rēk* o glücklicher!
[V **12** 5, M *līk*, AB Nr. 92 *vēk*] **41** 2481 (AB Nr. 2653 *vēk*) [C **50** 749α, fM, nach Nöld. S. 82 No. 3 *vēk* zu lesen].

ریگ *rēg* Sand Wüste
1) **13b** 421 **13g** 302, 345, 354, 355, 442, 703, 709, 763 [AB Nr. 94: **13g** 764, aM], 797, 829, 892, 1017, 1673(aV), 2025a, 2152(aV), 3080, 3096, 3101 **15** 1347 [V 1628, aM], 1838, 1841a, 3391 **41** 565, 1597 **43** 714, 720, 2955 **50** 861, 876 AB Nr. 559, Nr. 1581.
2) *r° ī ravān* **13g** 712, 2025b **15** 1841b **44** 280 **50** 863.
3) *r° u šax* **8** 148, 286 **13g** 1572 [C **20** 1224β, fM] **41** 1831 (M Druckf.) **43** 2004 — (vgl. **15** 1841a).
4) *r° ī Farab* **13g** 885 **35** 1557 [C **50** 806α, fM] [C 850, M ohne *r°*], 851.

ریمن *rīman* böse, betrügerisch
1 22 **10** 175 **12** 438 **12b** 577 [C 676γ, fM] **12d** 722 **13** 668 **13e** 363(*°ā*), 561 **13f** 643 **15** 1930 [C **39** 48, aM] **41** 1694, 3149 **42** 625 **43** 144, 290, 1885, 2531, 3992 **44** 484.

ریو *rēv* List
12e 955.

ریو *Rēv* EN (= *Rēvnīz*[1]), Sohn des *Kai Kāōs*
[V **13** 165α, fM], 676(V *Rēvniz*) [V 1436 *°ē*, aM].

ریوتیز *Rēvtīz* EN (= *Rēvnīz*[1])
[AB Nr. 480: **13** 647, M *Rēvniz*] [AB Nr. 1140: **13** 1432, M *Rēvnīz*].

ریونیز *Rēvnīz*[1] EN, Sohn des *Kai Kāōs*
13 539, 647, 666 [V 676, M *Rēv*], 678, 690, 745, 791, 942, 951, 1032, 1432, 1438, 1442, 1455, 1500 **13b** 54, 57, 66, 84 **13c** 763.

ریونیز *Rēvnīz*[2] EN, edler Iranier z. Zt. des *Lohrāsp*
14 813, 865.

ریوی *rēvī* Betrug
[AB Nr. 1781: **15** 3028, aM].

ز *z*

ز *zi* s. *az*

زابل *Zābul* GN, Land (= *Zābulistān*)
1) **7** 212, 398× *(z° xudāy)* [V 1800, aM], 1809 **8** 577, 584 **10** 141 **12** 657 [C **12b** 263α, fM] **12c** 413, 436, 440, 499, 1077 **12d** 1008 **12e** 33, 508 **13b** 1222 [V **13d** 45, M *Zāvul*] [V 47, aM] [V **13e** 793, M *Zāvul*], 1107, 1343 **13g** 2594, 2904 **15** 1001, 1015, 1022 [V 2484, M *Zāvul*] [V 2577(=)] [V 2665(=)] [V 2700 (=)], 2894, 3207, 3214, 3220, 3929, 3940, 3992, 4047, 4162, 4316 [V 4345, aM] **16** 40, 142.
2) neben *Kābul* **7** 362, 398×, 894 **12b** 223 **12d** 676 **13b** 1103 **13g** 2593 **15** 4184, 4334.

زابلستان *Zābul(ī)stān** GN, Land (= *Sīstān*)
1) **7** 220*, 287, 294*, 321, 1715, 1718, 1753* **8** 143*, 398*, 409*, 471, 518*, 570*, 581* **9** 38* **10** 25*, 140, 145 **11** 188 **12** 240* **12b** 25*, 208* **12c** 135*, 445*, 472*, 495, 801, 1034*, 1350* **12d** 86, 671* **12e** 486* **13** 259 **13b** 496, 621, 1304, 1583 **13c** 170, 1520* **13d** 42, 47*(aV) [V **13e** 697*, M *Zāvulistān*] **13g** 150*, 2918(fV) **15** 1006, 1014*, 2455*, 2558, 2688*, 2828*, 2903, 3219, 3278, 3340, 3402, 3630, 3762(aV) [V 3863, M *Zāvulistān*], 4006, 4279*, 4313, 4357*, 4361* **16** 11, 52*, 75* **35** 1470* **39** 45 **40** 88 **43** 3237* **50** 84.
2) *šāh i Z°:* s. *šāh* Nr. 65).
3) reimt *Kābulsitān* **7** 1322, 1541, 1582× **8** 384, 449×, 465, 547 **10** 91 **12d** 1314 **13b** 702, 870 **13c** 268 **13g** 2576, 2584, 2919(fV) **15** 2458 [V 2512, M *Zāvulstān*], 3432, 3912, 4143, 4281, 4335 **21** 5 **39** 27 — (vgl. **7** 1715 **13b** 1583 **15** 4313).

* Metr.: – ◡ – –, sonst – – ◡ –.

زابلی *zābulī* Zābuler, zābulisch
1) **7** 1938, **12b** 612, 620 **13b** 1545 **13c** 184, 481(!), 1129(!), 1275(!) [V **13e** 794, M *zāvulī*] **13g** 3164 [V **15** 4358, aM].
2) *Rustam ī z°* s. *Rustam* Nr. 7).
3) reimt *kābulī* **7** 787, 1285 **12e** 88× **13b** 1292, 1520 **13c** 197×, 1047 **13g** 2669 **15** 3425, 4128×, 4169× [V **16** 88, M *zāvulī*].

زاد *zād* A Abstammung, Geschlecht
1) [V **15** 3039, aM] **17** 185(aV) **35b** 289[3] *(z° bar z°)* **42** 942(aC) **50** 174, 361.

B Sproß, Sohn
2) **6** 767 **45** 47(aC).

C edel, adlig
3) [V **6** 561, aM], 663 **7** 638, 653 [V **14** 212, aM] [V 310, aM] **15** 64 **16** 9(aV), 39 **43** 3120 **50** 716.

زادشم *Zādšam* EN, Vater des *Pašang*, Großvater des *Afrāsyāb*
8 76, 90, 108 **10** 43 **12d** 2703 **13c** 1110(aV) **13g** 185, 453, 526, 751, 1216.

زادفرّخ *Zād Farrux*[1] EN, edler Iranier, Stallmeister des *Hormuzd*
42 415.

زادفرّخ *Zād Farrux*[2] EN (= *Farruxzād*[2])
[C **43** 859, M *rād Farrux*] [C 860(=)], 3937, 3938, 3939, 4006, 4019, 4025, 4027, 4035, 4040, 4041, 4047, 4048, 4056, 4058, 4065, 4070, 4087, 4148, 4149, 4163, 4166, 4177 **44** 285, 444.

زادن *zādan*¹ A gebären, zur Welt bringen

1) **6** 609 **7** 379, 889 1. Stelle *(°de)*, 889 2. Stelle (aV) **12** 487 *(°yad)*, 656, 844 *(°yande)* **12d** 825 *(na-°yad)*, 1098b **12e** 642b [V **13c** 788 *°yad*, aM] **15** 3149× *(°yad*, V ›geb. w.‹), 4102 **16** 162 **17** 12 [V 80 *°yad*, aM] **18** 114 **35b** 470 *(°yad!)* **40** 175 **42** 963 **43** 1061(!), 3315 **44** 535 *(°yad)*.

2) *mādar nazādē (marā)* **7** 893 **12c** 1363 *(na-°yad)* **12d** 1098a **12e** 1068 *(°d)* **13b** 938 **13e** 877 *(°d)* **50** 3.

I entbunden werden (mit *ba°*)

3) **12d** 2317 *(ba-°ī)*.

B geboren werden, erzeugt werden (*zāyad*)

4) **E** 118 *(°dam)* **7** 469b, 1407, 1515 *(na-°yad)*, 1530 **8** 229 *(°de)* **12c** 153(=), 531 (°*dam*, aV), 1369 *(na-°yad)* **12d** 2531 (*h*, aV) **12e** 1100 *(°de)* **13** 905 *(na-°d-ē)*, 906 *(ba-°d)*, 1637 *(ba-°yad)* **13b** 439 *(°de)* **13c** 109 *(ba-°d*, V *na-°d-ast)*, 1035 *(ba-°dī)* **13f** 1772 *(ba-°dīm)*, 1909 *(na-°d*, V *ba-°d)*, 2033 *(°de)* **13g** 2775 *(na-°d)* **15** 795(=), 3018 *(°d)* [V 3149×, M ›gebären‹], 4168 *(na-°yad)* **16** 155 [V 156, aM] **19** 34 *(°de)* **20** 64 *(na-°yad)*, 1297, 1463, 1772 *(°d)*, 1780 *(°dī)*, 1792 **22** 76 *(°d)*, 270 *(ba-°dam*, aC) **34** 634 *(na-°d*, M Druckf.) **35b** 103 (aC) **41** 954 *(na-°yad)*, 2899 *(°d)*, 2916(=), 4212 *(na-°yad)* **42** 385(!) **43** 23 *(na-°d-ē)*, 336 *(ba-°d)*, 1406(=), 2581 *(°de)*, 2780(=, fC), 3010 *(°de)*, 4131 *(na-°d-ē)* **44** 542 *(na-°d)*, 601 *(ba-°d)* **50** 590(=) **S** 17 *(°de)*.

5) *zi mādar nazād* **5** 99, 100 *(°yad)*, 115 *(ba-°d)* **6** 1029(=) **7** 54 *(°d)*, 326 (V richtig *ba-°d*), 469 *(°rān)*, 568 *(na-°yad)*, 758 *(ba-°dam)*, 1133(=) **12d** 154 *(°d)*, 175, 557 *(ba-°yad)*, 1182 **12e** 49, 527 *(°dī)*, 642a **13b** 1421 **13c** 1058, 1088, 1501 *(na-°yad)* **13f** 655 *(ba-°d)*, 1419 *(°dī)* **13g** 266, 669(fV), 1281 *(°rān, °de)*, 2731 *(°dī)* **14** 578 *(na-°yad)* **15** 2565, 2783, 3134, 3549 *(ba-°dam)* **18** 112 *(ba-°d)* **20** 1118 *(°yad)* **34** 416 *(ba-°d)* **35b** 252 **43** 2878, 3373, 4106 *(ba-°d)* **44** 319(=) **46** 12 *(na-°yad)* — (vgl. **13g** 1251).

6) *ki juz marg rā kas zi mādar nazād:* s. *mādar* Nr. 6).

7) *zi mādar hame marg rā zāde īm:* s. *mādar* Nr. 7).

زادن *zādan*² Entbindung, Geburt

6 599 **7** 1656 **12d** 2605 **17** 10 **18** 115² (in a aV) **22** 75 **43** 3617 AB Nr. 1202.

زاده *zāde* gezeugt, Kind, Sohn

1) [V **7** 393 ›Tochter‹, aM] **12d** 2116 **14** 47 **15** 958 *(°ē)*, 962 **20** 869.

2) *zan ū z°* **8** 326 **40** 355 **42** 512, 514 **43** 323 (fC).

I Abkömmling

3) **15** 262.

زار *zār* A Jammer, Seufzer, Klage

1) **E** 121 **12e** 359(fV) [V 1171, aM] **13c** 258 (aV besser) **13e** 655 **43** 2720× (?, C *zār zār*).

2) *zārā:* s. *ā*³ Nr. 8).

3) *ba z°* **1** 43 **6** 584, 1131 **11** 59 [V **12** 647, aM schlecht] **12c** 1361× (V ohne *ba°*), 1420a× (=) [V **12e** 1195×, M ohne *ba°*] **13** 1470 **13b** 97, 1227 **13e** 650(aV) **13f** 2145× (V ohne *ba°*) **15** 789, 3398(aV), 3933, 4289 **19** 215 **20** 643 **35** 1191 **42** 990, 1104, 1891 **43** 1445, 2626, 4069 **50** 328.

I ach! wehe!

4) **13** 1501b **14** 410× (V +*ā*) [C **43** 2720², M *kār z°*].

B jammernd, seufzend, klagend, elend, bitterlich

5) **5** 512 **6** 586 **7** 394, 1247 **12c** 1293, 1359, 1367 [V 1420×, M *ba z°*] **12d** 1781, 2023, 2509, 2554 **12e** 18, 203, 819 **13** 929, 1261 **13b** 57, 445 [C 683αa, fM] **13c** 304(!), 343, 683 [V **13d** 150α, fM] **13e** 617, 744 **13f** 1700, 1791, 2054, 2125, 2509 **13g** 248, 2320× [V **14** 276α, fM] **15** 540, 619 [V 790, aM] [V 1323, aM], 1395(aV) [V 1607, aM], 1623, 3585 [V 3650, aM], 3810, 3902, 3993, 4283 **16** 133 **20** 234 [C 553, aM] **22** 69(fC) **34** 413 **41** 3055, 3320, 3325, 3757 **42** 128, 937, 1017 **43** 2083, 2706, 2721.

6) *z° u xᵛār* s. *xᵛār* Nr. 3).

7) *z° u giryān* **1** 42 **8** 532 **13f** 2124, 2140, 2527(V ohne *z°*) **13g** 609, 1660, 2248, 2403× (M ohne *u*), 2890, 3132 **15** 2106, 4276× (M ohne *u*) **19** 242 **22** 194 [C **41** 2921, M ohne *z°*] **42** 142× (M ohne *u*), 407×(=) **43** 2787×(=) — (vgl. **34** 413).

8) *z° giristan:* s. *giristan* Nr. 3).

9) *nāle i z°* **7** 101, 1345 **12d** 2537 [V **13** 1469, M ohne *z°*] **13g** 1012, 2320× (V ohne *n°*) [V 2328, M ohne *z°*], 2379(fV).

10) *z° nālidan:* s. *nālidan* Nr. 2).

زارتر *zārtar* jammervoller, elender

E 121 **7** 804 [C **12** 637 8. Vers, fM] **13** 918 [C 1330β, fM] **13e** 1043.

زاردشت *Zārdišt* EN, *Zarathustra*

[V **13g** 2488, M *Zardhišt*].

زاروار *zārvār* jammervoll

12b 486 (V *zār u xᵛār*) **12c** 1420(=) **12d** 2316(=) [V **13** 858, aM].

زارواری *zārvārī* Elend, Jammer

12e 1171 (V *zār u xᵛārī*).

زاروی *Zārōy* EN, *Mobad* z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 563 (C *Rādōy*).

زاری *zārī* A Seufzer, Klage, Jammer

1) **7** 986, 1870 **8** 508, 524 **12c** 1032, 1129, 1292, 1312, 1358, 1368, 1387 **12d** 534, 667, 2337 (aV besser) **12e** 25(aV), 33 **13** 888 **13b** 371, 927 [V **13c** 1308, aM] **13e** 63, 581, 1024(aV) **13f** 1731, 2356 **13g** 260, 1377, 1431 [V 2241, aM], 2327 [V 2352, aM], 3008, 3054 **14** 413, 414 **15** 406(fV), 667, 771, 1275(aV), 1491, 3894, 4023, 4203, 4293 **16** 12 **17** 235 **19** 385, 405 **20** 1073 **29** 423(aC) **34** 336 **38** 29 **41** 3327 **42** 145, 1855(aC) **44** 364, 391(fC) **46** 60 AB Nr. 1335.

B Elend, Verachtung

2) **5** 378 **6** 1133 **7** 834 **8** 507×, 515 **12** 234 **12c** 537 **13c** 212, 615(aV) **13d** 108, 112(aV) **13e** 456 [V **13f** 1, aM schlecht], 773(aV), 2519 **13g** 240, 1452, 1461 **15** 2534, 3496 [V **16** 9, aM], 52 **21** 69 **29** 189, 409 **41** 2920 **43** 872, 2738.

3) *z° u x°ārī:* s. *x°ārī* Nr. 2).

زاستر *zāstar* entfernter, weiter

[AB Nr. 1242: **13b** 1158, aM] **35** 1517.

زاغ *zāy* A Rabe (z. T. sva. Nacht)

1) **6** 211 **10** 143 [C **12** 287α, fM] **12c** 1049 **13** 640 **13f** 807 [C **17** 207, aM] **19** 150 **35** 309, 509 [C **40** 341, M *rāy*] **43** 1279(!), 4118 **50** 466(!) [C 758, aM].

2) *parr i z°:* s. *parr* Nr. 3).

B Winkel, Ende (des Bogens)

3) *z° ī kamān* **12b** 628 **13c** 58 **34** 204(M ohne *k°*) **35** 899(=) **43** 626, 2342.

زاغچشم *zāyčišm* rabenäugig

34 348.

زاغسار *zāysār* rabenköpfig

50 391 *(°ān)*.

زاغسر *zāysar* rabenköpfig

50 465.

زال *Zāl* EN, Vater des *Rustam*

1) **7** 234, 244, 245, 249, 263, 271, 320, 325 [V 342, aM], 343, 344, 352, 374, 380², 392, 398, 401, 410, 418, 422, 424, 447, 456, 481, 500, 509, 532, 556, 567, 588, 596, 606, 617, 652(aV), 656, 670 [V 689, aM], 692, 717, 788, 814, 827, 838, 839, 840, 899, 904, 915, 964, 1001, 1006, 1086, 1102, 1112, 1120, 1121, 1148, 1221, 1226, 1243, 1295, 1314, 1329, 1338, 1349, 1378, 1416, 1417 [V 1419, M *Zālzar*], 1477, 1484, 1500, 1507, 1509, 1522, 1526, 1551, 1574, 1576, 1577, 1590, 1593, 1603, 1629, 1633, 1640, 1645, 1646, 1663, 1668, 1691, 1729, 1731, 1737, 1740, 1760, 1763, 1787, 1798, 1800(V *Zālzar*), 1802, 1813, 1846, 1882, 1938, 2024, 2025 **8** 144, 402, 420, 436, 438, 443, 450, 460, 519, 576, 585(aV) **9** 1, 17, 35 **10** 26, 59, 146, 157, 223, 269 **11** 12, 34, 66, 125, 158, 192, 195 **12** 67, 69, 99, 143, 151, 154, 161, 166, 216, 267, 288, 572, 678 **12c** 1362 **12d** 573, 1837 **12e** 34, 145 **13** 36 **13b** 621, 681 (aV), 750, 772(fV) **13c** 204(aV) [V 1029, aM], 1030, 1512 **13d** 41 **13e** 714, 1205, 1342, 1349 **13g** 2577, 2591, 2645, 2652, 2659, 2672, 2717, 2727, 2763, 2774, 2823, 2828, 2876 [V 2924α, fM], 2976, 2999, 3126 **15** 1003, 1015, 2511 [V 2691, M *Zālzar*], 2697, 2701, 2725, 2843, 3024, 3026, 3062, 3166, 3254(aV), 3377, 3382, 3549, 3632 [V 3637, aM] [V 3641α, fM], 3643 [V 3644, aM], 3655, 3660, 3712, 3735, 3737, 3761, 3831, 3852, 3994, 4005(V besser *Sām*), 4101, 4120, 4139, 4165, 4176, 4282, 4364, 4366, 4381 **16** 6, 41³, 130 **44** 330.

2) *Rustam ī Z°:* s. *Rustam* Nr. 8).

3) *Z° i Sām:* s. *Sām* Nr. 4).

زالزر *Zālzar* EN (= *Zāl*)

7 206, 226, 302, 381, 437, 551, 667, 686, 1158, [V 1347, M *Zālzarr*], 1394, 1419(V *Zāl*), 1442, 1532, 1605, 1647, 1661, 1739, 1794 [V 1800, M *Zāl*], 1818, 1851, 1988 [V **8** 155, M *Zālzarr*], 447, 533, 567(aV besser), 584 **9** 38 **10** 32, 88, 136, 163 *(Z° ī z°)*, 212 **11** 30(aV), 72, 83 **12** 105, 113, 657, 817, 964 **12c** 1317 **13** 56 **13c** 554 **13g** 2647, 2814 **15** 2691(V *Zāl*), 3376 AB Nr. 1255.

زالزرّ *Zālzarr* EN (= *Zāl*)

7 1347(V *Zālzar*) **8** 155(=).

زان *zān*† (= *zi ān*) A *zi* von (usw.)

a) *ān* Adj.

1) [V **7** 1588, M *zīn*] [V **12c** 148(=)] **13c** 1220 (V *zīn*) **13g** 358, 520 **14** 240 **16** 11 **29** 591 **34** 184 **35b** 606 **41** 1625 **42** 922 **43** 1830, 2021.

2) *z° rōy* s. *rōy* Nr. 41).

3) *z° sān* s. *sān* Nr. 2).

4) *r° sān ki* s. *sān* Nr. 3).

5) *z° sō* s. *sō* Nr. 9).

b) *ān* Nom.

6) [V **12d** 860, M *zō*] [V 2149, aM] **12e** 156 [V 404, M *zō*] **13b** 763 **13e** 166 **13g** 3192 **15** 2757(aV) **20** 680 [C **22*** 40γ, fM] **35** 324 **35b** 104 **41** 1300.

7) *z° sipas:* s. *sipas* Nr. 1).

8) *z° ki* [V **13** 556, aM] [V **13f** 1374, aM] **13g** 441, 617.

B *zi* Compar.-Bez. »als« a) *ān* Adj.

9) [V **13f** 1378, M *zīn*] **35** 345 [C **41** 716, M *zīn*].

b) *ān* Nom.

10) [V **12e** 1323, M *zō*] [V **13** 737, aM] [V **13g** 136, M *zō*] **17** 108 **19** 347, 383(V *zīn*) **20** 121, 741, 1642 **22*** 19 **34** 214 **37** 11 **41** 444, 616, 3514, 3517, 3727(C *zīn*), 4100 **42** 731, 947.

زانپس *zānpas** danach, darauf

1) **E** 41 **1** 53 **2** 6 **5** 20, 498 **6** 20(V *azānpas*), 25(=), 37, 43, 263, 535, 1073 **7** 25, 220, 285 [V 619, aM] [V 650*, aM], 947, 1049, 1252, 1443, 1683, 1724 [V 1775, M *zīnpas*], 1821, 2021 **8** 165, 361, 545, 572 **9** 20 **11** 195(V *azānpas*) **12** 51, 228, 262*, 648, 785, 808, 871, 896, 936, 976, 985 **12b** 2*, 76, 98, 133 **12c** 223 [V 702, aM] [V 711*, M *zīnpas*], 737, 768, 793, 858 [V 862, aM], 864, 981, 1194, 1257 **12d** 6(V ohne *va°*), 117 [V 409*, M schlecht *ānpas*], 445, 680, 731, 788 [V 897, M *pas āngah*] [V 1092, M *zīnpas*], 1097, 1259, 1267, 1285, 1356, 1369, 1386, 1654, 1721, 1801, 1866, 2009, 2018, 2161, 2250(aV), 2327, 2374 **12e** 799 [V 860, aM], 916, 982, 1028, 1102(V *azānpas*), 1132, 1263(aV) [V 1388, M *azānpas*], 1431 **13** 111, 229, 465, 608, 644, 1009, 1145, 1294, 1308, 1435(V *azānpas*), 1558 **13b** 343, 365, 490, 756, 769, 779, 957* [V 1196α, fM], 1269, 1497 **13c** 22 [V 34*, M *zīnpas*], 43*, 104, 185* [V 234, M *azīnpas*], 460 [V 918α,

† Stellenang. unvollst.

* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.

fM] [V 924α, fM], 1052*, 1120, 1185(aV) [V 1301, M *azīnpas*], 1408, 1511 **13d** 36 [V 44*, aM], 230 **13e** 88 [V 109, aM], 776 (aV) **13f** 317, 554, 557*(V *azānpas*), 592 [V 642*, aM], 719, 790, 946, 1128, 1163, 1248, 1352, 1398, 1648, 1673, 1677(aV), 1679, 1792, 1815, 1852, 2290(aV), 2420, 2449, 2508, 2521(V *azānpas*) **13g** 54, 199, 338, 351, 534, 581, 765, 900 [V 1291, aM], 1426, 1493, 1512, 1519, 1567, 1798, 1831, 1855, 1971, 2064, 2078, 2232, 2255, 2431, 2438, 2489, 2558, 2663 [V 2878α, fM], 2908 *(+kuǰā)*, 3026, 3118 **14** 15, 238, 475 **15** 7(!), 1451, 1492, 1510, 1569, 1822, 2060, 2170, 2235, 2258 [V 2601, aM], 2682, 2747 [V 2869, aM], 3014, 3173 [V 3264*, aM], 3368, 4059, 4113, 4214, 4302, 4311 **16** 108 **17** 95 **18** 15, 82 [V **19** 302*, M *zīnpas*], 393, 437 **20** 43, 66, 309, 472 [C 488α, fM], 769, 868, 979*(aC), 1006, 1473, 1556, 1626, 1813, 1905, 1909 **21** 99, 216, 229, 235, 290, 352, 433 **22** 111, 153, 263, 298, 358, 400, 434, 503 **22*** 30 **25** 10 **29** 135, 327, 548, 578 [C **34** 126, M *azānpas*], 179, 228, 266, 287, 318, 367, 472, 630, 647, 648, 655 **35** 10 *(+kuǰā)*, 70, 93, 102, 181*, 200, 245, 440, 444, 465, 572, 664*, 759, 767, 839, 1051(aC), 1106, 1704 [C **35b** 25, M *azānpas*], 125, 353, 833(aC), 862 **36** 24* **39** 39, 153 **40** 201, 257, 351, 359* **41** 407*, 1530*, 2258, 2330, 2351, 2364, 2556, 2572, 2644, 2932, 2956, 2999, 3032, 3326, 3359, 3419, 3854, 4602 **42** 90, 155, 216, 219, 230, 264, 389, 428, 867, 882, 930, 941, 958, 992, 1294*, 1569, 1601, 1603, 1662 **43** 102, 157, 183, 320, 351(fC) [C 982, M *azānpas*], 1074, 1151*, 1153, 1296, 1574, 1580 [C 1617, aM], 2287 [C 2455, M *azānpas*], 2456, 2459, 2511 [C 2609, M *azānpas*], 2675 [C 2818, M *azānpas*] [C 2834(=)], 2867, 2951, 2971, 2977, 2980, 3195, 3307, 3415, 3491, 3509, 3823, 3833*, 3874(fC), 3875 [C 3884, aM] **44** 123, 139, 160, 474, 510 **45** 42 **49** 21* **50** 830.

2) *z° čų* »nachdem« **E** 55 **13** 62, 1474 [V **13b** 1138, M ohne *p°*], 1240 **13e** 742×(V *+ki*), 1182 **13f** 1817 **13g** 931 **15** 1591 [V 2649×, M *+ki*] **20** 299×(C *+ki*) **34** 237 **35** 1485 **41** 1936, 2337, 2340, 3355 **42** 1035 **43** 1568, 2795, 2814, 2998, 3227.

3) *z° ki* »nachdem« **7** 2011 **12e** 1193, 1300(V *azānpas*) [V **13e** 742×, M *+čų*] **13f** 1151, 1159 **13g** 1259, 1840 **15** 423, 1837, 2479, 2649×(V *+čų*), 3094, 3125, 3920, 4274* **18** 125 [C **20** 299×, M *+čų*] **22** 552 **41** 4186 **42** 1644 **43** 3664(C *azānpas*).

زانو *zānū* Knie

1) **12d** 1457 **15** 4061 [C **20** 1217, aM] **35b** 33, 568 **43** 4121 **S** 66.

2) *ba z° nišāndan:* s. *nišāndan* Nr. 2).

زاو *zāv* (Berg-)Schlucht

[V **8** 266, M *Zāve*].

زاول *Zāvul* GN, Land (= *Zābul*)

13d 45† **13e** 793† **15** 2484†, 2577†, 2665†, 2700† AB Nr. 2736.

زاولستان *Zāvul(i)stān* GN, Land (= *Zābulistān*)

13e 697††(V *Zābulistān*) **15** 2512(=), 3863(=).

زاولی *zāvulī* Zābuler, zābulisch

[AB Nr. 344: **12b** 612, M *zābulī*] **13e** 794(V *zābulī*) **16** 88(=).

زاوه *Zāve** GN, Berg

8 266(V *zāv*).

زاهد *zāhid* fromm

50 125(fC).

زاینده *zāyande* die Gebärende, Mutter

7 1134 **12** 400 **12c** 254 [V **18** 115 v. e. Stute, aM] **42** 942 **44** 452 — (vgl. **12** 844).

زبان *zabān* A Zunge

1) **E** 28 **6** 63, 1012 **7** 267, 414, 590, 690, 1505 **12** 337, 354, 441 **12c** 823, 922, 1323 **12d** 538×, 603, 1034(aV), 2239 [V **12e** 26, aM], 617 **13** 576, 1217 [V 1664, aM], 1665 **13b** 81, 773 **13e** 447, 572, 601(aV), 652, 679, 1084 **13f** 170, 265, 447*(°ē)*, 940, 1220, 1231, 1895 **13g** 1247, 1603, 2378, 2972 **14** 409 *(°hā)* **15** 1124, 1420, 3250*(°ē)* [V 3279, aM], 3387, 4200 [V **19** 263, aM], 440 **20** 246, 343, 471, 1459*(°hā)*, 1895 **21** 457*(°hā)*, 724 **23** 74 **32** 7 **34** 555, 617, 625 **35** 446, 1014, 1594 **35b** 29, 43, 282 **39** 22, 146 **40** 113*(°hā)* **41** 23, 693, 880, 884, 885, 1116 (aC), 1141, 1316, 1323, 1343, 1344, 1373, 1425, 1431, 1447(aC), 1509a, 1540, 1840, 2942, 3040 *(°hā)*, 3041, 3166, 3591, 3672, 4043 [C 4361, aM], 4506, 4527*(°hā)* **42** 1233(=) **43** 247(!), 848, 1465, 2569, 2981, 3049, 3177, 3238, 3296 **44** 61, 305, 307, 370, 404, 542, 585.

2) *z° ārāstan* **6** 160 **12d** 1327*(°ē)* **12e** 607× **13c** 195 **13g** 1766 **14** 647 **20** 81 **22*** 27*(°hā)* **35** 620 **35b** 648*(°hā)* **40** 5 **42** 183 **43** 1432, 2042*(°hā)*, 2046(=), 3211 **44** 572*(°hā)* **50** 686.

3) *z° bastan (az)* **12e** 1196*(az)* **13e** 13(=) **13g** 1265 [C **35b** 598, M *labān*], 599 **41** 1338*(az)* **43** 2629(=), 3094×, 3561*(°hā, az)* **50** 735.

4) *z° pur az (bā) āfarīn (nafrīn)* **6** 31*(°ē)* **12d** 932(=), 1634*(°hā)*, 1910*(°ē)* [V 2564 *n°*, aM], 2752 **12e** 383(=), 733(=), 958(=) **13c** 878*(°hā)*, 1102 **20** 347*(°hā)*, 1061(=, M *bā*) **41** 1172, 1743, 2070*(°hā)* **43** 2181*(n°)*.

5) *z° pur zi guftār* s. *guftār* Nr. 13).

6) *z° čarbgōy (rāstg°, saxung°, šāhg°, garmg°)* **6** 765 **7** 1810 **8** 518*(š°)* **13b** 791 [V **13g** 1248×, M ohne *č°*] **15** 3924*(š°)* **20** 343 *(čarbgōyande)* **35** 1014*(g°)* **35b** 658*(š°)* **41** 1373*(r°)*, 2189× **44** 404*(s°)* — (vgl. **6** 63 **20** 246 **35** 1594 **41** 2942, 4527).

7) *z° rāndan* [V **7** 1118×, M *+kušādan*] **12e** 661 **41** 1242 — (vgl. **5** 342 **12c** 823 **19** 440 **35b** 282).

8) *z° ū ravān* **12e** 1429 **15** 1562×, 1963 **22** 510 **29** 493 **41** 703×, 2189× **43** 1235 **50** 121*(°hā)*.

9) *z° (bar, bāz) kušādan* (vgl. auch *kušāde zabān* als K) **E** 167*(°de)* **6** 122, 384*(bar)* **7** 58(=), 119(=), 133(=), 698, 1118×(V *+rāndan*), 1405*(bar)*, 1443 **8** 181*(bar)*, 491(=), 554(=) **10** 201(=), 226(=) **12c** 1006(=), 1248(=, !) **12d** 973*(bar)*, 1071, 1103*(bar)*, 1213(=) [V 1686 *bar*, M *saxun*], 2059*(bar)* **12c** 822(=), 1209, 1283*(bar*, V *saxun)* **13b**

* Ohne *va*, sonst stets *vazānpas*.
† (V *Zābul*). †† Metr. – ◡ ◡ –, sonst – – ◡ –.

* Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.

661*(bar)*, 1142(=) **13c** 664, 805, 1390 **13e** 439(!), 604 **13f** 386*(bar,* !), 561, 1964*(bar)* **13g** 501, 723*(bar)*, 902(=), 978×(=), 2419(=) **15** 1088*(°hā, °de)*, 2399×, 3464, 3756*(bar)*, 3977×(=) **19** 368(=) [C **20** 190, aM], 1454 *(bar)* **21** 102(=), 332(=) **22** 567 **29** 596 **34** 414*(bar)* **35** 8(=), 266*(°de)* **35b** 245, 250*(bar)* **39** 80× **41** 3*(bar)*, 415(=), 1108(=), 1114*(°de)*, 1160*(bāz)*, 1271*(bar)* [C 1316× *bar*, M ohne *k°*], 1421*(bar)*, 2076×(=), 3022(=), 3050(=), 3703(=), 3714(=), 3723 (=), 4185 **42** 1416, 1510*(bar)* **43** 1191(=), 1192, 1218*(bar)*, 1457(=), 2568(=), 2738(=), 3020(=), 3536(!), 4027*(bar)*, 4058(=) **44** 115× **45** 3*(bar)* — (vgl. **43** 3049).

10) *z° gardāndan* **7** 958 **12d** 2712 **13c** 1 **13d** 180× **13g** 2603(aV), 2970 **23** 37 **41** 3952 **50** 775 — (vgl. **43** 3296).

11) *gōyā z°* E 57 **7** 1299 **12** 328 **12b** 97 **13** 1245 **13f** 887 **13g** 978× **15** 3977×(V ohne *g°*) **19** 29 **39** 80× **41** 1053, 2076× **43** 2567, 3094×, 3534 **44** 115× **50** 250.

a) von Tieren

12) **7** 1189, 1196, 1197 **15** 2399× **20** 1242 **21** 727.

b) bildlich

13) **6** 768(aV), 1050 **8** 96 **12b** 81 **13g** 203 **19** 2 **20** 1616 **23** 72 **41** 703×, 1509b **42** 1580(fC), 1588*(°hā)* **43** 1194 — (vgl. **12d** 1034).

c) sva. (vulgär) der große Mund

13a) **13c** 1392 **35b** 267 **41** 4183 (vgl. **15** 1420).

B Wort, Rede

14) **7** 173 **12e** 641(V besser *ravān*) **13** 768 **13f** 225 **43** 2284, 2560(C *°hā*).

a) Wort, Ehrenwort

15) *z° giraugān* **12d** 324, 610, 790 **29** 73, 629 **34** 584.

16) *bar z° gavā* **7** 685, 1149 *(z° g°)* **13c** 1106 **13g** 2991 **20** 996.

17) *z° dādan* **7** 981 [V 1580, M schlecht *zamān*] **8** 534 **12d** 792 **20** 527(!) **43** 1339.

c) Sprache

18) **4** 96 **12e** 607× **13b** 1351*(°ē)* **13f** 461 **13g** 2026*(°hā)* **20** 1170(=) **41** 2130, 2440*(°hā āmōxtan)* — (vgl. **43** 3536).

19) *pahlavānī z°* **5** 325, 342 **12d** 1444 **13d** 180× AB Nr. 2644.

زبان‌آور *zabānāvar* beredt

6 332*(°ē)* **12d** 793(=), 2115(=) **13c** 984*(°ān)* **13g** 121(aV) **35b** 68*(°ē)* [C 295, aM] **41** 422*(°ē)* **42** 723(=).

زبان‌چرب *zabāncarb* mit geschmeidiger Zunge

43 74.

زبانه *zabāne* züngelnde Flamme

1) **12d** 519, 540 **13** 1048 **15** 1077, 2344 **19** 263(aV).

a) von der Morgenröte

2) **7** 1483 **12c** 713(aV) **35b** 30.

زبر *zabar* A das Obere

1) **13** 1416(adj., aV) **35b** 57, 64.

B oben, darüber

2) **12d** 1317 **13** 614 **13b** 1472, 1473 [V **13c** 721γ, fM], 1480, 1490(aV) **13g** 1544(!), 1919, 2189 **15** 2363, 4310(fV) **20** 127 **22** 143 **35b** 62(aC) [C **41** 2054α !, fM], 3856(!) **43** 3198(!), 3710, 4181 **50** 714.

3) neben *zēr* **12d** 847, 2091 **13** 1205 **13b** 22, 330(aV) **13f** 2289 **15** 2029, 4148 **20** 1812 **34** 205, 589 **35** 330 **35b** 57, 64 **40** 343(!) **50** 692(!) — (vgl. **43** 3507).

4) *zēr ū z°* »drunter und drüber« **6** 847, 848 **12** 623 **12e** 491, 516, 573 **13** 1212 **13b** 658 [C **13c** 1108α !, fM] **13g** 1455, 3136(aV) **15** 1329 **20** 814 **29** 394, 441, 653 **34** 49 **42** 145 **44** 132.

زبر *zabarr* oben, darüber

43 3507(M Druckf.).

زبرپوش *zabarpōš* Obergewand

20 822.

زبرجد *zabarjad* Smaragd, smaragden

1) **6** 636 **7** 281, 1559, 1571(aV) **12b** 74, 426 **12d** 205, 1623, 2110 **12e** 1434 **13** 284 **13b** 1018 **13g** 2214 **20** 1446, 1698 **22*** 28 **26** 2 **35** 550 **40** 22 **41** 2263 **42** 9 **43** 3330.

2) *ʾaqīq ū z°* **7** 629, 1622 **12d** 214(aV) **13e** 849 **17** 26, 56 **20** 858 **42** 5.

زبرجدنگار *zabarjadnigār* smaragdgeschmückt

7 371 **12** 14 **12d** 1628 **12e** 1349 [C **13** 283, aM] **13g** 1301 [C **15** 4054β, fM] **35** 797.

زبردست *zabardast* überlegen, mächtig, stark

7 363 **13b** 216 [C **13c** 1017, aM] **17** 118 **29** 555 **40** 168 **41** 1317 [C 3956, aM].

زبون *zabūn* schwächlich, gering

1) **6** 165 [C **7** 1838, aM], 1843 **10** 263(aV) [C **13b** 594α, fM] [C **13c** 1283α, fM] **13d** 155 **13f** 369, 434 **14** 782, 793, 797(fV) **15** 3621× **19** 203 **35** 353, 806 **41** 4073, 4361.

2) *z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 76).

زبونتر *zabūntar* schwächlicher

41 4109.

زبونی *zabūnī* Schwäche, Abschwächung

6 334(aV) **13c** 846 **13g** 979 **15** 1505 **42** 1125.

زبهر *zibahr* (= *az bahr**) wegen, zwecks, für

1) E 42 **4** 125, 148 **6** 154, 537, 671, 1038 **7** 655, 1254, 1797ᵃ(in b aV) **8** 316, 370(aV), 402, 410, 552 **10** 133 **12** 97, 129, 159, 383 **12b** 143, 202, 397, 430, 431, 460 **12c** 105, 318, 555, 558, 803 **12d** 50, 340, 801, 1089, 1139, 1309, 1539, 1565, 1569, 1633, 1636, 1746, 2617, 2639, 2679, 2680(M Druckf.) **12e** 498, 566, 579, 953, 1068, 1125 **13** 56, 468, 620 [V 639, aM], 805, 1483 [V **13b** 34, aM], 307, 395, 552, 556, 772(fV), 960 **13c** 145, 160, 1123, 1203 [V 1256, aM] **13e** 93, 154, 197(fV), 416(aV), 433, 566, 630, 644, 762, 1063, 1065, 1084, 1096, 1107, 1224, 1386 **13f** 600, 665, 666, 1175, 1266, 1311, 1422×, 1444(aV besser), 1578, 2023, 2267, 2472(V richtig *bahr*), 2534 **13g** 204×, 454,.

* Vgl. *bahr* Nr. 8ff.

897, 1269, 1354, 1453, 1469, 1637, 1925, 2027 [V 2270α, fM], 2460, 2509, 2916 [V 2952α, fM] **14** 94 **15** 308, 968, 1255, 1876, 2028, 2090, 2506, 2758, 3545, 3707 [V 3845, aM], 3995, 4123, 4227 [V 4248, aM] [V **16** 76, aM] **17** 146 **18** 17 **20** 107, 805, 1157, 1289 **21** 604 **23** 65 **24** 37(fC) **29** 533, 579 **35** 68, 85, 713, 727, 960, 1161, 1601, 1651 **41** 374, 653, 1243, 1804, [C 2406, aM], 2690, 2982, 3573, 3761, 4103, 4298 **42** 464, 849 **43** 807, 1938, 2092, 2171, 2407, 2475 **40** 103 (aC), 406, 415.

2) *z° ī čī:* s. *čī* Nr. 13).

3) *z° ī šikār* **7** 510 **12** 472 **12b** 448(V *bahr*) **12d** 23, 28 **15** 1594 **35** 783 **41** 1951, 3571 **43** 2377, 2424 **46** 48, 51.

4) *z° . . . rā* **13e** 336 **13f** 1422×(V ohne *rā*) [V **13g** 204×, M ohne *rā*] **42** 512 **43** 2154, 2699(aC).

زبهرا *zibahrā* +*Izafe* für, wegen

24 37(fC).

زبهره *zibahre* (?) wegen

44 84(Druckf.?, C *zibahr*).

زحل *zuḥal* (Planet) Saturn

[C **20** 581, aM] **50** 394.

زحیر *zaḥīr* Qual

12c 1424(M Druckf.).

زخم *zaxm* A Schlag

1) **5** 252 **7** 1167, 1204 *(°ē)*, 1249 [V 1834, aM], 1843 *(°ē)* **10** 251(=) **11** 67, 155 **12** 433, 492 **12b** 10(!), 322, 392, 729, 730 **12c** 40, 190, 298(aV), 815, 917[a](in b °*ē*), 943, 1197 *(°ē!)* **12d** 457(!), 1403, 1420 **12e** 163, 289, 442, 829 [V 882, aM], 890(aV), 1171 **13** 174 [V 879α, fM], 885 *(°ē)*, 992, 1192 [V **13b** 263, aM schlecht], 265, 404, 1365 [V 1383α, fM] **13c** 120(aV), 340, 650, 1159, 1368 **13d** 92× **13f** 566 *(°ē)*, 582, 786, 1319 *(°ē)*, 1591, 2327(aV) **13g** 163, 839, 1199, 1461 **14** 198, 424 *(°ē)*, 456, 481, 594[a](in b aV), 609, 622, 625, 643 **15** 349, 404(fV), 532, 1100(!), 1105, 1166, 1708, 1768, 2146, 2195 [V 3268α, fM], 3365, 3445 [V 3448, aM] [V 3548, aM], 3578, 3865 **17** 102 **20** 600(fC), 639(aC) [C 1236 6. Vers, fM] **22** 121 **34** 166, 200, 215, 221, 222 *(°ē)*, 224 **35** 267, 906, 907, 1105, 1380, 1391 **35b** 162 (aC), 620, 873 **41** 581 [C 868, aM], 3214 3293× **42** 892, 1083, 1541, 1850 **43** 107, 143, 587, 590, 1530, 1803, 1812, 1827, 1995, 3729, 3760, 3778 **46** 59 **50** 137, 246 [C 466, aM].

2) *z° i kōs* **3** 16 **12e** 1247 **13b** 634, 788 **13c** 297, 419 [C **29** 27!, aM] **43** 579.

3) *z° i gōpāl* **7** 1064, 1218 **10** 73 **12** 532 **12c** 326 **12e** 797 [V 804, M ohne *z°*] **13b** 406 **13d** 92× **41** 3293× **43** 165.

4) *yak z°* **12** 491 **13** 879 **13c** 576 **13d** 173 (aV) **13e** 129 **13g** 1662 [V **15** 3477, aM] — (vgl. *yakzaxm*).

B Verwundung, Wunde

5) **13** 1509(aV) **14** 399, 591, 593, 644(!) **15** 1279 [V 1323, aM], 1805 *(°hā)*, 4272 **16** 93, 100(fV) **29** 568(aC) **50** 675.

C Hausbau

6) **43** 3807, 3826, 3832, 3852, 3861.

زخم‌جای *zaxmǰāy* Wundstelle

50 713.

زخم‌گاه *zaxmgāh* Wundstelle

7 1700.

زخمه *zaxme* das Anschlagen (der Laute)

43 3759.

زدن *zadan* A schlagen, stoßen

1) **E** 112 **2** 27 *(°d-ē)* **5** 26(°*nān*, aV besser), 214 *(°nī)* **6** 520, 1015 [C **7** 262, aM], 878, 1841(°*nāṇ*, aV besser) [V **8** 394, aM] **10** 252 *(°d-ē)* **11** 94 **12** 315, 316, 460 **12b** 400(°*nēd*, Imper.) **12c** 1437(M °*d-ē*), 1441 **12d** 33, 41, 2541 *(h °nand)* **12e** 1171(M °*nān*) **13** 213× **13b** 184, 425 *(°nad)* [V **13c** 721, aM] **13f** 1932 **14** 197, 400, 557 [V **15** 377×, °*nand*, M »abschlagen«], 512 *(°nam)*, 975a(=, fV), 2270, 2594, 2731 [V 3948 °*nān*, aM], 4024, 4303 **19** 438(°*nēd*, Imper.) **20** 1247 **29** 29 **32** 29 **34** 359 **35** 546, 1319[a] **36** 9 *(ma-°n)* **39** 97 **41** 982 *(ma-°n)*, 3354 **42** 230, 874, 1013 *(°de)* **43** 593, 2455(aC), 2930.

2) *bazad asp* »antreiben« **8** 220 **12b** 12 **12c** 543 [V **13** 560, M *barānd*], 1498 **13b** 1385 [V **13e** 388, M *barānd*], 395, 701 **13f** 620 **35b** 643.

3) *tāziyāne (zaxm) bazad* **12c** 1197 *(zaxmē)* **13** 553 *(°nad)*, 777, 1622 **13f** 566 *(zaxmē)*, 1319(=), 1558 **13g** 1255 *(h °nad)* **15** 404 *(zaxm mē °nand*, fV) [V 3477× *zaxm*, M +*tēy*], 4232 **42** 1227 — (vgl. **12e** 1171).

4) *tēy (xanǰar, dašne, šamšēr, kārd) bazad* **6** 1022, 1044 [V **7** 395×, M +*tīr*] **11** 26 (bei M *t°* in 25) **12** 408, 620 **12b** 678×, 680 [V 686×, M schlecht +*nēze*], 691, 699× **12c** 300 **12e** 272, 273 (*t°* zu erg.), 620 [V **13** 213×, M +*ba tēy*], 831 (*t°* in 830), 879(°*nad*, *t°* in 878), 881(*t°* in 880), 1415, 1524 *(š°)*, 1591 **13b** 1207 [V 1212× M +*nēze*] **13d** 75 *(°ē)* **13e** 142 *(x°)* **13f** 1590, 1611(*t°* in 1610), 1870, 1951, 1993, 2317, 2326 **13g** 144 *(°dand-ē)*, 838 (*t°* in 837), 1956 **14** 402(*t°* in 401), 559 *(š°)* **15** 413 *(°nad)*, 737 (*t°* in 736), 774 *(°dand: ∪ –)*, 1653, 1655, 1763 *(x°)*, 1801 *(°hā)*, 1808, 1968, 2194[a], 3477× (*t°* in 3476, V +*zaxm*), 3490 *(°nad)*, 3491 **19** 320 *(dašne)*, 324(=) **20** 631 **35** 265, 1320 *(š°)*, 1323 *(x°)*, 1389 **43** 461, 594, 1802, 1999, 2675 *(ba-°n, kārd)*, 2710 *(dašne)* **50** 257, 263, 265, 675 *(dašne)*, 852 *(x°)* — (vgl. **12d** 41 **13b** 184 **43** 593).

5) *čaugān (gōy) bazad* **12d** 1406 *(g°)*, 1425 *(g°)*, 1427 *(g°* in 1426) [V **14** 626 Inf.=Nom., aM] **22** 131 *(g°)*, 259 **43** 961 *(°nad)*, 969 *(ma-°n)*.

6) *dar (ḥalqe) bazad* »klopfen an . . .« [V **15** 3705 *ma-°n*, M *makōb*] **29** 267 **35** 128 *(ḫ°)*, 174, 963 *(ḫ°)*, 964 *(ḫ°* zu erg.) — (vgl. **7** 262).

7) *gurz (gurze, ʿamūd, gōpāl) bazad* **5** 48 *(°d-ē, gurze)*, 103 *(°nad, gurze)*, 359 *(°d-ē, gurze)*, 483 *(gurze)* **7** 1202 *(gurze)*, 1834, 1842, 1919, 1929 **8** 448 *(ʿamūd)*, 455 *(gurze)* **11** 106 *(gōpāl)* **12b** 678×, 699× **12c** 942, 997 *(ʿamūd)* **12e** 332 *(gurz* in 331) **13** 882 *(ʿamūd*, fV), 996 *(ʿamūd* in 995) [V **13b** 1383α, fM] **13c** 615, 1030 *(ʿamūd)*, 1339(=) **13d** 173 *(gurz* in 172) **13f** 906 *(ʿamūd)*, 1592(=, in 1591), 1593(=), 1884 *(ʿamūd)* **15** 539 **34** 678, 679 (*gurz* in 678) — (vgl. **11** 94 **13f** 1932 **20** 1403).

B werfen

8) **11** 69 *(nīrang* »Skizze entwerfen«) **12b** 590 *(sipah)* **12c** 32, 1232 *(°dīl)*, 1310b **12d** 488, 1926 *(°dand,* V richtig Inf.), 2440 *(°dī, dām)* **13** 1152a× (V richtig *+andar*) **13b** 379 **13d** 82 (°*nān*!) [V 104 °*nad,* M *afganad*] [V 112 °*d-ast,* aM), 134 **13e** 1153 **13g** 1014, 1340b, 1671 **15** 578b *(°nad,* fV), 2719 *(°de)* [C **20** 1493a×, M schlecht *+bar*], 1843 **21** 257 **34** 204, 337 **35b** 273 *(°nī)* **41** 976b [C **42** 344 °*nand,* aM], 825 *(°d-ē)*, 1926 **43** 1871, 2077a, 3198b *(°nam)* **50** 261 AB Nr. 257.

9) *zad bar zamīn (zamī)* **6** 907 **7** 902, 1075 **12** 635 **12b** 742 **12c** 264, 1070× *(ba-°n)* [V 1093, aM], 1151, 1243 **12e** 168 **13b** 1573 **13c** 69 (M *zamī*), 557, 723, 1284, 1410 **13f** 1898 **13g** 694, 1213 *(°nam)* **14** 699(=) **15** 1413 *(ma-°n)*, 2266, 2345, 3111, 3619 **35b** 322 **47** 17 *(°d-ē)* **50** 853.

10) *tīr (paikān, xadang, xišt) bazad* **7** 395× (V *+tēy*), 659b *(°nam, p°)*, 1198 (*tīr* in 1196), 1199(=), 1498, 1502 *(xišt)* **8** 207(=), 461 (*xad*° in 460) [V **12d** 1458, aM], 1464, 1467 (*tīr* zu erg.), 1972 **13** 693, 728 *(xadang)*, 767, 820, 1066 (*tīr* in 1065) **13b** 1390, 1407, 1419 **13e** 1124 *(°n)* **13f** 1562 *(xadang)*, 1563 *(p°)*, 1619 *(xadang)* [V 1907(=), aM], 1982, 1983, 2016 (*tīr* in 2015) [V **15** 371α °*nad,* fM] [V 1416β °*d-ast,* fM], 1462 (*tīr* in 1461), 3622 *(xadang)*, 3784 **21** 160 (*tīr* in 159) **34** 189, 211, 213 *(°nad)* **35** 263, 684, 685, 905, 912, 1370 **35b** 416, 464 **41** 194 *(°de)* **43** 627, 1994 (*tīr* in 1993), 2344 (*p°* in 2343), 2350 (*xadang* in 2349), 2451, 2452 **46** 57 — (vgl. **34** 204).

12) *bazad muhre dar jām* **6** 872 (ohne *j°*) **7** 1756 **10** 138 **12e** 82 **13** 287 (ohne *j°*), 293 *(°d-ē)* **13b** 1325 (ohne *j°*, aV) **13f** 90 (M *muhr*) **13g** 105 (°*d-ē*, M *bahre* Druckf.), 123 (ohne *j°*).

13) *nēze (sinān) zad* **6** 1020 **8** 341 **10** 256, 259 **12** 851, 900, 907 *(s°)* **12b** 683, 684 (aV), 686× (V besser *+tēy*), 739, 740 **12c** 261, 262, 297 (*n°* in 296), 872 *(s°)* **12d** 1964 **12e** 118, 161, 270, 292, 326, 328 **13** 1117 **13b** 1204, 1212× (V *+tēy*), 1554 **13c** 557, 631 **13f** 1585, 1588, 1609, 1921, 1970 **13g** 834, 835 **14** 733 **15** 513, 724, 2760 *(°nī)*, 3480 **43** 1997, 2454, 2954,

a) sva. zerschlagen, verwunden

14) **5** 484 *(ma-°n)* **12d** 1488, 2566 (°*nand,* V °*nad*) **12e** 1011 **13** 557 **14** 419 **42** 1349 **43** 2353 *(°de)*.

b) abschlagen

15) *bazad gardan (sar)* **8** 494 **12** 986 **12e** 699 *(°d-ē)* **13g** 1277, 1861, 2393, 2405 **15** 235 *(°de)*, 377× (°*nand, sar,* V *āba tīr)*, 1139 *(sar)* **20** 785 *(ba-°n)*, 812 *(°nand)* **21** 677 **29** 128 *(°nad)* **35b** 467 **42** 1128 (Inf.+*g°*=Nom.), 1881 **50** 856, 868 *(ba-°n)*.

C *zadan* +Nomen: eine Tätigkeit bezeichnend

16) **5** 264 (*ba-°d*, s. Rü. 8, 274] [C **6** 864 °*de,* vgl. Vull. Wb. 120b, aM] **7** 262 [V **12d** 718, aM] **12e** 646 *(°de)* **13e** 847 **13g** 2199 *(°de)* **15** 4196(=) **20** 1403(=) [C **21** 466×, M *bar* °*d*] **35** 154 *(ba-°n)*, 324 **41** 79 **43** 3521 [C 3679, aM], 3756.

17) *bād i sard (durušt) nazad* **4** 132 *(°de)* **6** 466 **13** 891 **13b** 768 **13f** 568 **41** 3321 *(durušt)* **43** 291, 4165 — (vgl. **41** 3365).

18) *bāng (xurōš, na²re) zad* **7** 512, 1053, 1194, 1839 *(°n)* **10** 167 *(x°)* **11** 42 *(n°)* **12** 548 (=) **12b** 701 *(nān, n°)* **12c** 1138(=), 1172 *(n°)*, 1172 *(x°)* **12e** 1095 **13** 822 *(n°)*, 883 *(x°)* **13b** 592 **13e** 1039, 1215 [V **8f** 885α, fM] [C 1903α °*nān, n°,* fM] **13g** 1982 (fV) [V **14** 554α *n°,* fM] **22** 359 *(°d-ē)* **22*** 80 *(ma-°n)* **35** 125 *(°n)*.

19) *tabīre (darāy, zang, ṭabl, gāvdum) zadand* **7** 1108, 1591 *(zang ū darāy)* **10** 144 *(°dand-ē,* V *+h)* **12e** 139× *(darāy)* [V **13f** 88 *gāvdum,* M ohne *z°*] **15** 784 **35** 805 *(ṭabl)* **43** 2065(=), 3319 *(gāvdum)*.

20) *bazad dār* **13b** 31 *(°dand-ē)* **13e** 366 **15** 2282 **16**.106 **19** 400 **21** 748 **41** 1733f., 3855 **42** 1892.

21) *dāstān(hā) zad* **1** 5 **4** 180 *(°hā)* **5** 162 *(°nē, ba-°n)* **6** 87, 794, 970 *(°hā)* **7** 17 *(°hā, °nīm)*, 88 272 *(°hā)*, 354 *(°hā, °dand-ē)*, 501 *(°hā)*, 851, 935, 936, 952, 1257 *(ma-°n)*, 1994 *(°hā)* **12b** 506 *(°hā)* **12c** 161, 575 *(°hā)*, 1116 **12d** 601, 857 *(°hā, ba-°n)*, 1701 *(ma-°n)*, 2068, 2097 **12e** 176, 398, 476, 664, 885, 1239 *(ma-°n)*, 1323 **13** 390 *(°hā)*, 680, 1655 *(°hā)* **13d** 106 *(°nē, °d-ast)* **13e** 605 *(°d-ast)*, 899, 1077 *(°nē)*, 1233, 1252, 1372 **13f** 247, 571 (aV), 617 *(ma-°n)*, 1007, 1683 *(°hā)*, 2257, 2302, 2423, 2489 **13g** 1174 *(°hā)*, 2572 *(=)*, 3109(=) **15** 2 *(°hā, °ē)*, 2226 *(°hā)*, 2428, 2926 *(°hā)*, 3342 *(°hā)*, 4126 *(°dand-ē)* **19** 291 **20** 1079 *(°hā)* **24** 44 *(°hā)* **29** 304, 488 *(°hā)* **34** 117, 236, 397 **35** 504 *(°nē, ba-°n)* **35b** 97 **41** 332, 757, 852, 1280, 2053, 2218 *(°hā)*, 4294 **42** 318 *(°hā, °nīm)*, 547 *(°hā)*, 763, 775, 1005 *(°hā)*, 1511(=), 1609 **43** 73 [C 357, aM], 479, 731, 1320 *(°hā)*, 2056 *(°nē, ma-°n)*, 2510 *(ma-°n,* C °*hā)*, 3300 *(°hā)*, 4100 *(°nē)*, 4163 *(°hā)* **44** 365(=), 432 *(ma-°n)* **46** 29 *(°hā)* **50** 297 — (vgl. **13e** 658).

22) *dirafš (ixtar, taxt, gāh) z°* **12** 168 *(g°)* **12c** 740 *(°de)*, 750(=, *ixtar)*, 771 *(°de, t°)* **13f** 121 *(g°)*, 1975f., 2503 **13g** 1366 **15** 243 *(°de)* **35b** 114 **41** 337× *(g°)*.

23) *bazad dast (čang)* »zugreifen« **1** 36 *(č°)* **7** 99(=) **10** 257 **12** 634 (V *č°*) **12b** 727 **12c** 699, 886, 1091, 1096, 1401 *(č°)* **12d** 365, 2497 **12e** 267, 793, 1030 **13** 828, 878, 967 **13b** 1406 (aV) **13c** 614, 1291 **13e** 302, 314, 1178, 1200 **13f** 812, 921, 1201, 1897 **13g** 692, 693 *(°nad)* **15** 1927 *(č°)*, 2150, 3476, 4374 **29** 387 **34** 197α **43** 885 **50** 499.

24) *bazad dast (čang) bar* **5** 211, 248 **7** 17, 659, 1547 **12c** 523, 883 *(č°)* [V 1070× *č°*, M ohne *č°*] **12d** 1712 *(č°)* [V **13** 429 *č°*, aM] **13b** 1465 (V *burad*) **15** 638, 882, 1336 **20** 598, 1358 (aC) **42** 1137 *(°nān)*, 1878 **43** 971 *(°d-ē)* — (vgl. **12c** 850, 1428 **12d** 1926 **35** 154 **43** 2149, 2157).

25) *dast zadan (ba yazdān)* **5** 274 *(°n)* **12b** 509 *(ma-°n)* **13b** 314 *(°nīm)* **22** 458 (°*nēd,* Imper.) **35** 756 — (vgl. **12e** 1359).

26) *be bar dast zad* »geloben« **8** 575 **12** 952 **12d** 1958 **13** 215, 226 **13c** 35 **13f** 619 *(°nam)* **15** 3868 **39** 111.

27) *dast (sar) zad az* »sich zurückziehen von« **12e** 1359 **15** 254 *(°de, sar,* fV) — (vgl. **15** 121).

28) *dam zadan* atmen: ausruhen, sprechen **6** 961 **7** 660, 772, 781, 832, 996 [C 1293α, fM] **8** 424 **12** 145×, 260 **12c** 381 **12d** 438, 2707 **13** 1263 **13c** 1373 **13d** 8 **13e** 658 **13f** 1407,

1965 **15** 2669, 3841 **18** 95[C **20** 1236ε, fM] **24** 17 (fC) **41** 490, 862, 1022, 1036×(C richtig +*bar*), 1584, 3365 **43** 3673 **45** 64 — (vgl. **7** 1462).

29) *rāy zad* **1** 23 **5** 441 **6** 113, 155, 331 **7** 333, 351*(h °dand-ē)*, 1393 **8** 114, 157, 328 **11** 113 **12** 18, 126 **12b** 574, 577 **12d** 934 [V 1872, aM] **12e** 361*(ba-°n*, V besser *°n)* **13** 257, 1272 **13b** 90, 652, 713, 1496 **13c** 278, 516 **13d** 230 **13e** 195, 290, 687, 751, 1359 **13f** 990, 1058, 1087, 2157 **15** 1882, 2677 **20** 131, 506 **23** 63 **28** 8 **34** 620 **35b** 169*(°nēd*, Imper.) **39** 111 **40** 81, 359*(°d-ē)* **41** 690, 993, 1764, 1937, 1952, 2788, 4225 **42** 801, 1059, 1484, 1496, 1558, 1684 **43** 1319, 1325, 2146, 2378, 2480, 2520, 3018, 4054 **44** 435 **50** 627.

30) *sarāparde (xīme, sitāre, širā'*) zad* **6** 746 *(°de, sitāre)* **12** 208*(x°)* **12c** 632*(sarāp° ū xīme)* **12d** 762*(°de)* **13** 1051 [V **13b** 1063×, M *bar °d*], 1250, 1286*(°de, x°)* **13c** 1193 (=, fV) **13e** 176*(x°)* **13g** 233*(°de, x)* 1136, **15** 456*(x°)*, 1564*(sarāp° ū x°)*, 1715a [V 1715b *x°*, aM], 1772, 1820, 2281*(x°*, fV), 2603*(širā'ē*)*, 2700, 2748 **32** 25*(sitāre)* **34** 500 **35** 539*(širā'ē*)* **41** 287*(sarāp° ū x°)*, 337×(=), 515*(x°)*, 976, 1716 **42** 619, 627 *(x°)* **43** 1001*(°de)*, 1637 **50** 861*(širā'ē)*.

31) *ṣaf (sipah du rōye, sipah rade) zade* **5** 409 **6** 39 **7** 1672*(s° du r°)* **13** 328*(s° r°)* **13e** 1236 **15** 2470 **22** 513*(r°)*.

32) *fāl (čāme, rōd, saxun, ṭa'ne, gavāže, lāf) mazan* **5** 396*(°de)* **12** 427*(rōd)* **12e** 897*(lāf)* **13** 731*(gavāže)* **13c** 362, 492*(saxun)* **15** 876 *(°d-ē, ṭa'ne)* **32** 6*(gavāže)* **35** 461* *(čāme)* [C 1013 *čāme*, aM], 1047, 1048.

33) *bazad kōs* **12b** 33 **12c** 242 **12d** 923, 1669× **12e** 65×, 94, 139×, 1260 **13** 957× **13b** 476 **13c** 464, 897 **13f** 35, 114, 268 **13g** 351 **15** 316× [V 805×, M +*nāy*] **19** 153 **29** 470 **39** 33 **40** 29 **41** 283 **42** 1146 **43** 1750.

34) *gām zadam* **3** 21 **5** 91*(°d-ē)*, 405(=) **6** 138 **12** 145× **13** 285 **13e** 222(fV), 244 **15** 4230 **42** 1066(M Druckf.) **43** 506.

35) *girih (band) zad* **12b** 692 **12c** 277, 1388 *(°de, band)* **12d** 2348*(°de)* **13** 817 [V **13f** 713α, fM] [V **15** 1469, aM] **21** 199 **41** 193 *(°de)* — (vgl. **7** 262).

36) *mušt (pušt i dast, panje, kaf ī dast) zad bar* .. **7** 1831 **10** 119 **12c** 680, 850(V *pušt i dast*), 1428*(kaf ī dast)* **13b** 1167*(panje)* **43** 2149 *(pušt i dast)*, 2157(=).

37) *bazad nāy (karrenāy)* **7** 1596 **8** 472, 579, 604 **12b** 314 **12d** 1669× **12e** 65× [V 217β, fM], 986 **13** 957× **13b** 1323*(k°)*, 1342 **13c** 791*(k°*, fV) **13e** 1244 **13f** 218, 928, 930*(k°)* **13g** 363 **15** 286, 316×, 487(fV), 805×(V +*kōs*), 2130 **20** 748 **40** 99 **41** 901 **42** 818.

38) *na're zad:* s. Nr. 18).

D sich wenden zu, sich werfen auf, angreifen

39) **10** 175 **11** 64 **12b** 194 **12c** 950 **13b** 1183 **15** 3400(+*bā* »kämpfen«) [V 4341, aM], 4343 (fV) — (vgl. **13d** 82).

+*andar* hineinwerfen, hineinschlagen

40) **15** 791*(°de)* **42** 1080α **44** 556.

41) *ātiš andar zadand* **12c** 1310 [V **12e** 123, M *figand*], 130b **13** 237 [V 1152, M schlecht *andar ātiš zadand*]* **13b** 151 **13g** 1340, 1974 **15** 2285a **20** 598, 1195, 1209, 1493 **29** 395 **35** 1560 **41** 590 **43** 935, 2106, 3198.

* M bis auf **50** 861 falsch *širāy*.

+*bar* I daraufwerfen, daraufschütten

42) **7** 869, 881, 1960(aV) **12b** 390 **12c** 477 **12d** 2209 **13b** 587(»sich . . «) **13c** 632(»sich . . «), 1050b×*(h °d-ē*, V richtig +*dar)* **13e** 434 **13f** 328, 783, 1970 **13g** 2999, 3060 **14** 464, 675 **15** 400, 880(fV), 975(fV), 2072*(h °d-ē)*, 3971 **17** 23(aV), 48, 86 **20** 1209 [C 1218 »sich d.«, aM], 1493×(V besser ohne *bar*) **41** 3018*(h °dand*, V *h °d-ē)* **42** 8 **43** 1530, 2295*(°d-ē)*, 2447, 3521, 3613*(h °d-ē)*, 3930 (=) **44** 352, 353.

43) *bar zamīn (ba rōy ī zamīn) bar zadand* **10** 253*(°d-ē)* **12b** 59 **12c** 1336 **12d** 1979 **13** 896, 909 **13c** 14, 676 **13g** 1974 **15** 3789 **29** 395 **34** 197*(ba r° ī z°)* **42** 864(=), 1756 — (vgl. **13f** 1970b).

II abschlagen

44) **13e** 1197*(°nam, sar*, fV).

III erheben

45) **7** 1483 **13b** 828 **21** 466×(»sich erh.«?, C *sar zad*) **41** 638, 1825(?).

46) *bar zade* »hochgewachsen« **7** 1421.

47) *bar zad sar* **5** 74 **6** 215 **7** 1604*(°nad)* **12** 323 **12c** 393 **12d** 206 [V 2635, aM] **12e** 354 [V 1040, aM], 1325 **13** 1206, 1654 **13b** 60(aV), 292, 423 **13c** 1050*(°d-ē)*, 1234 **13e** 476*(°d-ē)*, 1235 **13g** 729, 744, 1036, 2627, 3063 **14** 242 **15** 217(V ohne *z°*) **17** 35, 181, 207 **19** 150 **20** 854(M fehlerhafte Umstellung), 1589, 1623 **21** 356 **29** 250 **34** 519 **35** 1540 **41** 1000, 1939, 2132, 3036, 3180, 3467 **42** 190, 227, 535, 602, 816, 817, 1028, 1363 **43** 1762, 2020 **44** 367.

48) *bar zad sinān (dirafš)* **13** 1078*(dir°)* **13b** 75 **13g** 1819 **14** 551 **20** 1048*(dir°)* **35** 541(=) **42** 1716 **43** 1840*(dir°)*, 4122.

IV *bar zad* +Nom.: eine Tätigkeit bezeichnend

49) **12c** 1057 **13b** 1063×(V ohne *bar*) **41** 74.

50) *bar zad bād i sard* **7** 2029 **12c** 1290 **12d** 1282, 1555 **13e** 8 **23** 86 **43** 287 **46** 60.

51) *bar zad bāng (xurōš, γirēv, na're)* **5** 54 **6** 904, 1016*(γ°)* **7** 474 **10** 140 **12b** 733 **12c** 272*(x°)*, 507, 1093(V *n°*) **12d** 742 **12e** 1027 **13** 983, 1412 **13b** 435*(x°)* **13e** 561, 1021 **13f** 519, 719 **15** 2087, 3098 **20** 943 **21** 167 **34** 291 **35** 262 **41** 1025 **42** 818 2. Stelle *(x°* »sich erh.«?, C *bar šud)*, 1647.

52) *bar zad dam* a) »Seufzer ausstoßen« **8** 76 **13e** 1280 **13f** 2361 **13g** 591 **15** 3899.

53) *bar zadand dam* b) »atmen, ausruhen« **6** 1009 **12c** 450, 477 **12d** 1308, 1321, 1806 **13b** 646 **13f** 783, 795 **13g** 3060, 3086 **14** 67 **18** 95 **21** 700 **25** 15(fC) **40** 147 **41** 1036×(M ohne *bar* unmetr.).

54) *bar zad girih* **12d** 2006 **13f** 774 **29** 4*(°de)*.

+*barham* (*baham, baham bar*) I zusammenschlagen, zusammenwerfen

55) **6** 847*(°nad)* [C **8** 549α, fM] [C **12b** 563γ, fM] **12c** 374 **13b** 346 **13f** 58*(baham °nad*, V *burad)* **22** 589(*baham bar*, Inf.) **40** 72 **43** 3673×*(baham bar °dand*, C richtig *baham dar °dand)* **50** 318.

II vernichten (*baham bar* (*barham*) *zadand*)

56) **12e** 130 **13** 1152 **15** 2285, 3104*(barham °dam)*, 4130 **35** 1560 **42** 397, 568, 1080 **43** 2002, 2077, 2106, 2997*(°d-ē)* **44** 255.

+*baham dar* vollenden (*b° d° zadand*)

57) **43** 3669 [C 3673×, M schlecht *baham bar °dand*].

+*bērūn* herausbringen

58) **6** 814 **15** 121 *(°de)*, 578.

+*dar* hineinwerfen

59) **12c** 1336 [V **13c** 1050× *h °d-ē*, M schlecht *h bar °d-ē*].

زدودن *zidūdan* reinigen, läutern (*zidūde*)

[C **10** 232 6. Vers *ba-°yad*, fM] **12d** 200 **13** 26 *(ba-°ud)* **13e** 21, 194, 775 *(ba-°dī-ā)*, 1231 [C **15** 1296α, fM] **20** 57 *(°yad*, aV), 402 *(ba-°ūd)*, 403, 417 *(°yam)* **22** 148 *(ba-°ūd)* **41** 364, 696, 2565.

زر *zar* A Gold

1) **E** 192 **5** 498 **6** 38**, 519, 553, 733, 811, 858*, 926, 1112 [V **7** 280, M *zarr*], 297, 548*, 857, 1271, 1274, 1394, 1559, 1571, 1611, 1702*, 1820, 1859, 1933, 1934(aV) **11** 37, 198(aV), 199 **12** 187a, 187b*, 803, 917 **12b** 18*, 78* [V 338, M *zarr*], 468 **12c** 152, 205*, 459* **12d** 40*, 67*, 103*, 114* [V 422, M *zarr*], 440 [V 901, aM] [V 1233, aM], 1292 [V 1293, aM], 1294, 1563, 1626 **12e** 483, 484**(aV), 1131, 1351¹, 1406 [V **13** 187, M *zarr*], 194, 220, 231, 515, 538, 630 **13c** 490, 937, 939, 940 **13d** 226 **13e** 401, 975 [V 1374, M *zarr*] **13f** 870, 1078(aV), 1093 **13g** 5, 230* [V 916, M *zarr*], 1849*, 2425, 2847(aV), 2921, 2960 [V **14** 283, aM] **15** 74, 380, 674, 962, 1069*, 1343*, 1551**(aV), 3015 **17** 315 **18** 79 [V 86, M *zarr*] **19** 198 [V 392, M *zarr*], 395(V *zarr*) **20** 16 [C 473, aM], 822, 924, 1005, 1043 [C 1122, aM], 1574 [C 1650, aM], 1877¹, 1886, 1891 **22** 287* **22*** 14 **29** 6**, 17, 535 **35** 49, 216, 549, 606(aC), 786 1. Stelle**, 786 2. Stelle, 800, 929, 1079, 1175, 1200, 1212, 1238**, 1395 [C 1483¹, aM] **35b** 43, 241(C 2mal), 248, 677, 704**, 742, 793 **39** 4** **41** 148, 285, 713 [C 716, M *zarr*] [C 1770, aM], 2260, 2263, 2270, 2708, 2860, 3342*, 3772, 4376 **42** 1188, 1300, 1334**, 1740 **43** 119, 2122, 2462**, 3213¹, 3326, 3329, 3512, 3514, 3525, 3529, 3710, 3715, 3862, 3863, 3913¹(fC) [C **46** 26, M *zarr*] **50** 220, 439, 526.

2) *ba z° āzade:* s. *āzadan* Nr. 3).

3) *ba z° āžade:* s. *āžadan* Nr. 3).

4) *tāj i z°:* s. *tāj* Nr. 14).

5) *taxt i z°:* s. *taxt* Nr. 13).

6) *sīm u z°* **E** 177 **4** 39 **5** 290 **6** 187 **7** 826*, 1915* **12c** 1445 **12d** 97, 787*, 811, 1242 **12e** 353 [V **13** 300, M *zarr*], 1487 **13c** 1065** [V 1458, aM] **13e** 131 **13f** 186, 1102, 1344 **13g** 2180 [V 2874, aM], 2924 **15** 167, 865, 2017*, 2181*, 4052 **17** 74 **20** 420, 1084, 1255, 1258, 1806 **21** 427, 696**, 704 **22** 338** **29** 172** **35** 115, 489**, 570**, 1263** **35b** 723, 785 **39** 121 **41** 262**, 284, 344**, 349, 555, 1142, 1770, 2267, 2400, 2413, 2417, 2475, 2604**, 2710, 3775, 4279, 4328(C ohne *z°*), 4384 **42** 675 **43** 155, 262**, 3659** **50** 187, 192**, 898 **S** 66.

7) *ṭauq i z°* **12d** 876 **13c** 467 **13d** 227 [V **13e** 1362×, M *+tāj*] **20** 1026.

8) *yāqūt u z°* **7** 279, 857, 989, 1275 **12b** 152 **12d** 274(V ohne *z°*) **13** 284 **13e** 254, 848 **13g** 2214 **15** 2313(V *zarr*), 2836(V ohne *z°*) **43** 152**.

B alt

9) **10** 163 *(Zāl i z°)*.

10) *Zāl i z°:* s. *Zālzar*.

زر *zarr* A Gold

1) **5** 263 **6** 551, 755 [V 858†], 1140 **7** 280(V *zar*), 281, 631, 1946 [V **12** 187†] **12b** 51, 338(V *zar*) **12c** 1286(aV) [V **12d** 67†] [V 103†], 422(V *zar*), 1294, 1527 **12e** 1051(aV) **13** 187(aV), 284, 633 [V **13c** 638, aM] **13d** 77 **13e** 1353, 1374(M Druckf., V *zar*) [V **13g** 223, M *zar*], 916(V *zar*) [V 1849†] [V 2191α, fM] **15** 70, 590, 823 [V 1069†], 1551†(aV) [V 2313, M *zar*] **17** 26 [V 282, aM] **18** 86(V *zar*) **19** 392(=) [V 395, M *zar*] **20** 831(aC), 924, 1301, 1887, 1891 **29** 6† **35** 243, 789, 794, 1709 **41** 716(C *zar*), 2011, 2191, 2434, 3116, (3342)* **42** 1447 (**43** 152)*, 266, 1202, 1576† (M Druckf., aC) [C 3330, aM], 3679, 4138 **46** 26(C *zar*).

2) *z° u sīm* [V **7** 826†] [V 1915†] [V **12d** 787†] **13** 300(V *zar*), 442(aV) (**13c** 1065)* **13e** 936 **13f** 1097 [V **15** 2017†×] [V 2181†] (**21** 696)* (**22** 338)*, (**29** 172)* [C **35** 236, aM], (489)*, (570)*, 925, (1263)* **35b** 277, 809 (**41** 262)*, (344)*, (2604)* (**43** 262)*, 2036, (3659)* **44** 206 (**50** 192)*.

3) *z° u gōhar* (**6** 38)* [V **7** 548†] [V 1702†] [V **12b** 18†] [V 78†] [V **12c** 459†] [V **12d** 114†] [V 214, aM], 1317 **12e** 1140 [V 1437, M ohne *z°*] [V **13g** 230×†, M richtig *+guhar*] [V **15** 2017×†] **17** 70 **20** 1525, 1575 **22** 143 [C 287†] (**35** 1238)*, 1356, 1642 (**35b** 704)* (**39** 4)* **41** 2412 (**43** 2462)*, 4148 **44** 91 — (vgl. **7** 280 **18** 86 **19** 392 **43** 266).

4) *z° ū guhar* **6** 627 **7** 551 [V **12c** 205†] [V **12d** 40†] [V **12e** 136, M ohne *z°*] [V **13g** 230×†, V schlecht *+gōhar*], 1225 [V **15** 1343†] **20** 374 **22** 285 (**42** 1334)*.

B alt

5) *Zāl i z°:* s. *Zālzarr*.

زرآب *zarāb* Goldwasser

13g 3089 (metr. wäre *zarrāb*).

زرّآب *zarrāb* Goldwasser

13d 28 **14** 597 AB Nr. 2677 — (vgl. **13g** 3089).

زرآزده *zarāzade* golddurchwirkt

[AB Nr. 2085 *dēbā i z°*, Nr. 204 *zarāžade:* **13g** 2199 M *dēbā ba zar āzade*] **15** 1122.

زرآژده *zarāžade* s. *zarāzade*

زراسپ *Zarāsp¹* EN, Sohn des *Ṭōs*

Stellen s. *Zarasp¹*.

زراسپ *Zarāsp²* EN, iranischer Ritter z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 3823(C *Garšāsp*).

* V C metr. richtig *zarr*.
** Metrisch wäre *zarr* (M V C *zar*).

† M unmetr. *zar*.
* ( ): M V C unmetr. *zar*.

زراغن *zarāyan* harter Steinboden
AB Nr. 1288 *(aAsadī)*.

زرافسر *zarafsar* Goldkrone
13g 2443 *(°ē)*.

زرافشان *zarafšān* goldstreuend
7 440.

زربفت *zarbaft* goldgewirkt, Goldtuch
1) **11** 198 **12** 171, 967 **12d** 1373(M *°hā*), 1622, 1625 **14** 120, 773 **15** 2685 **20** 821, 1810 **21** 138 **29** 120 **35** 250 **35b** 311 **41** 1659 [C 4595, M *zarbafte*] **43** 736, 1180, 2648, 3468 **44** 290(fC) **50** 217.
2) *dēbā i z°:* s. *dēbā* Nr. 9).

زرّبفت *zarrbaft* goldgewirkt, Goldtuch
42 1301 **43** 3709.

زربفتگون *zarbaftgūn* goldfarbig
41 2263.

زربفته *zarbafte* goldgewirkt
41 4595(C *zarbaft*).

زربیکر *zarpaikar* mit goldenen Bildern geschmückt
kursī i z° **7** 854 **22** 145 **35** 1124.

زرّتابوت *zarrtābūt* Goldkasten
6 550.

زرجامه *zarjāme* Goldkleid
13f 985.

زرد *zard* A gelb
1) **E** 87 **7** 1598× **12** 80 [V **12b** 620, aM] [V **12c** 734, aM], 782 **12e** 20 **13** 397 **13b** 60, 294 **13c** 887 **13d** 77 **13e** 168× **13f** 547(!) **15** 1730, 3146 [V 3185, aM] **17** 282× **20** 339, 472 [C 831, aM], 1173, 1178, 1887, 1934 **22** 546 **23** 86(M Druckf.) **28** 22 **29** 93 **34** 328 **35** 449, 681, 794 [C 838, aM], 1709 **35b** 760 **41** 728, 983, 3181, 4206 **42** 13, 969, 1363, 1392, 1471 **43** 267, 904, 2369, 2436 [C 3152γ, fM], 3528.
2) *dēbā i z°:* s. *dēbā* Nr. 10).
3) *surx u z°* **5** 265 **6** 1098 **7** 1035, 1109, 1598×, 1757 **11** 13 **12b** 306 **12c** 783 **12d** 1786 **13** 402, 1164 **13b** 881, 1021 [V **13e** 168×, M ohne *s°*] [V **13f** 2104, aM], 2119(aV), 2503 **13g** 811, 2822 **15** 284 **20** 659 **42** 10, 705, 1407 **43** 3524.
4) *yāqūt i z°* **E** 198 **4** 161 **5** 75 **13** 221 **13b** 425 **13g** 600 **14** 522 **15** 3370 **17** 282×(V ohne *y°*) **20** 1506, 1699 **22** 32 **35b** 761 **41** 1940, 3582 **42** 238.

I sva. bitter (von Tränen)
5) **12b** 219, 513 **12d** 2138 [V **12e** 443, aM], 1147 **13** 1609 **13b** 944 **13c** 287(aV), 298 **13e** 440, 741 **13f** 157(aV) **14** 379 **15** 1145 **21** 240 **43** 3541 **50** 583 — (vgl. **15** 3146 und *zardāb*).

B blaß, bleich
6) **12** 47 **12d** 580 **12e** 997 **13b** 693× **13f** 2355 [V **13g** 1614, aM] **14** 719 **15** 1913 **20** 870, 1377 [C 1470, aM] **21** 303, 385, 484, 598 **22*** 82 **29** 22, 101, 475 **35** 127 **41** 631 **42** 84, 1247 **43** 880, 3620, 3754 **44** 506.
7) *rux (ī) z°:* s. *rux* Nr. 10).
8) *ruxsār (i) z°:* s. *ruxsār* Nr. 2).
9) *ruxsāre z°:* s. *ruxsāre* Nr. 2).
10) *rōy (i) z°:* s. *rōy* Nr. 15).

زردآب *zardāb* Galle(-Wasser)
7 1205.

زردرنگ *zardrang* gelbfarbig
46 64.

زردروی *zardrōy*† blaß, bleich
12 855 **14** 627 **15** 3324 **42** 1265.

زردشت *Zardušt* EN, Zarathustra
15 89 [C 181 8. Vers, fM], 390, 852 [V 2520α, fM], 3286 (V richtig *Zardhišt*), 3309, 3743 **29** 86 **35** 45, 46 **40** 309 **43** 414, 837, 2136.

زردفام *zardfām* gelbfarbig
[C **7** 759β, fM], 1652 **43** 809.

زردگون *zardgūn* gelb, bleich
15 591 AB Nr. 1293.

زردوز *zardōz* mit goldenen Nägeln versehen
12c 1358.

زرده *zarde* A gelblich(?)
1) [AB Nr. 1736: **12d** 1632, M *zarrīn*].

B Eidotter
2) **4** 156.

زردهشت *Zardhušt* (*Zardhišt*'*) EN, Zarathustra
13g 2468* (V *Zārdišt*) **15** 42 [V 63*, aM schlecht], 79, 85* [C 181 14. Vers = AB Nr. 1222, fM], 1126, 1757*, 3112* [V 3286*, M schlecht *Zardušt*] **19** 377 **35b** 705 **41** 744* **43** 319*.

زردهشت *Zardhišt*² EN, Groß-Mobad z. Zt. des *Nōšīrvān* und des *Hormuzd*
42 75, 109.

زردهشتی *zardhuštī* dem Zarathustra gehörig
15 3989.

زردی *zardī* Gelbheit
[C **7** 1801α, fM] **15** 962 **21** 291 **43** 2205, 3542 **50** 670.

زرّساو *zarrsāv* Goldtribut (?)
AB Nr. 1293.

زرسپ *Zarasp*¹ EN, 2. Sohn des Königs *Manōčihr*
7 215.

† Vgl. *rōy* Nr. 15 und *rōyzard*. * Reim *°išt*.

زرست *Zarasp²* EN, Sohn des *Ṭōs*
13 156*, 681*, 684*, 685*(aV), 689*, 693*, 744*, 781*, 791*, 797*, 798*(aV) [V 798α, fM], 841*, 941*, 951*, 1030* **13b** 66*, 82* **13g** 147, 795*, 2427, 2441, 2648, 2980 **14** 813.

زرفام *zarfām* goldfarbig
23 87.

زرق *zarq* Verstellung
12c 1082 [C **15** 181 14. Vers, fM].

زرق *Zarq* GN, I Dorf
1) **50** 510, 539.
II Fluß
2) **50** 508, 691, 697.

زرّکان *zarrkān* Goldmine
43 2301 *(°ē)*.

زرگر *zargar* Goldschmied
AB Nr. 931.

زرنگ *zurang* Pferdeherde
10 95(aV, s. aber AB Nr. 1261).

زرنگار *zarnigār* goldbemalt, goldgeschmückt
1) **7** 665, 868, 1565, 1618 [V 1623, aM] **12c** 1287 **12d** 346 **13** 197, 251, 1491 [V **13e** 856, aM] **43** 743, 1575, 2120.
2) *gulšan ī z°* **12** 16 **12d** 2130 **12e** 1211, 1219 **13g** 2217, 2225 [C **20** 824, aM].

زرنوش *Zarnōš*† GN, Stadt, von *Dārā* gegründet
19 23.

زروان *Zarvān*** EN, Kämmerer des *Nōšīrvān*
41 1629, 1636, 1641, 1648, 1653, 1664, 1668, 1672, 1686, 1700, 1704, 1709, 1710, 1717, 1720, 1723, 1730, 1735, 1740, 1751.

زره *zirih* (Ketten)Panzer
1) **4** 9 **6** 1021 **7** 576, 612 **12** 851[a], 853 **12b** 184, 692 **12c** 277, 297, 304, 853×, 920, 934, 987 **12d** 1959[a], 1964[a], 1965, 1967[a], 2348[a], 2367, 2368 **12e** 792, 884, 1051, 1057(V 2mal), 1336 **13** 333, 567, 762, 817, 827, 977(V 2mal) **13b** 1170, 1523 **13c** 60, 562 [V 1163, M schlecht *zirihdār*] **13e** 139, 1141 **13f** 637b (aV), 660, 666, 682 [V 713α, fM], 754, 774, 781, 1587, 1609, 1637, 2042 **15** 438, 1304(!), 3521, 3525 **20** 379, 1339, 1574 **35b** 269 **41** 193[a], 1760, 2025, 2310 **43** 967, 972, 1536 *(°hā)*, 1820, 1997, 3136, 3507, 4116, 4182 **44** 399.
2) *z° pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 13).
3) *rūmī z°:* s. *rūmī* Nr. 5).

زره *Zirih*[1] GN, Provinz
[V **12b** 4, aM].

زره *Zirih*[2] GN, See
1) **12b** 39.
2) *āb ī Z°* **12b** 41 **13g** 1730, 1740, 1745, 1750, 1798, 1996.

زره *Zirih*[3] EN, tūrānischer Held
13b 179, 182 — (vgl. *Garōy Zirih*).

زره‌پوش *zirihpōš* gepanzert
[V **13c** 197, aM] **43** 4153.

زره‌دار *zirihdār* gepanzert
12b 345 **12d** 1727, 2506 **13b** 1530 **13c** 640, 1003, 1047, 1163(V richtig *zirih dārad*), 1287 **13g** 575 [V 781, aM], 783(aV), 2740 **15** 1150, 1681, 1807(fV), 2004, 2176, 2240, 2258, 3425(aV), 3836 **20** 567, 1063 **29** 376 [C **35** 1474β, fM] **35b** 624 **41** 175, 907 **42** 469, 492, 706, 820, 1912 **43** 703, 2032.

زره‌دامن *zirihdāman* Panzersaum
13b 379 **13e** 1153 **43** 1871 — (vgl. **12b** 692).

زریر *zarīr* eine Färbepflanze (gelb)
13g 1328 **15** 385, 3524(fV) **22** 70(fC), 188 **34** 267 **35** 828 **35b** 259 **42** 88, 790, 1580(fC) [C **43** 1113α, fM] AB Nr. 1244.

زریر *Zarēr* EN, Bruder des König *Gūštāsp*
1) **13g** 144(aV) **14** 23, 61, 72, 75 [V 124, aM], 777, 798, 799, 803, 809×, 825, 841, 849, 853, 856, 870, 901 **15** 113, 199, 204(aV), 218, 222, 227, 246, 340, 372, 378, 542, 565, 572 [V 600, aM], 619, 646(fV), 660, 672, 680, 718, 725, 726 [V 730α, fM], 731(Reim!), 739, 741 [V 744, aM], 746(V *zarērī*), 782, 795, 1429, 2672, 2885, 3983.
2) *Z° ī sipahbud (sipahdār)* **14** 78, 809×(V ohne *s°*), 819 **15** 200, 212 *(sipahdār)*, 225, 271 *(sipahdār)*, 581 [V 1160 *sipahdār*, aM], 2451 **S** 43 *(sipahdār)*.
3) *farrux Z°* **14** 564, 828 **15** 53, 458, 465, 612, 631, 2443.

زریری *zarērī* dem *Zarēr* gehörig
[V **15** 746, M *Zarēr*].

زرین *zarīn* golden
6 691(unmetr., aC) **13c** 468 [C **43** 4182, aM].

زرّین *zarrīn* golden
1) **6** 28, 685, 773, 1097 **7** 209, 234, 1113, 1605 **8** 70 **11** 68, 121, 122 **12** 14 [V 421, aM], 793 **12b** 50, 133, 431 **12c** 734, 757, 770 [V 1311, aM], 1385, 1441(aV) **12d** 63, 223, 431, 522, 1292, 1628, 1632, 1807, 1941, 2516 **12e** 21, 523, 1212, 1220 **13** 205, 229, 285, 408, 514a, 514b[a] **13b** 166, 954, 1019(V 2mal), 1150[a] **13c** 942, 1516 **13d** 68 **13e** 83, 845, 850 **13f** 61 [V 871, M *zarrinlagām*], 1079(fV) **13g** 608(aV), 1160, 1176 [V 1518α, fM], 1853, 2939 **15** 472, 795, 841, 959, 967, 1636, 2689, 2764×, 3589, 4054b, 4305, 4320 **17** 277 [V 287, aM] **18** 73, 85 **19** 45, 150(aV), 197, 338, 444 **20** 120, 122, 470, 747, 862(aC), 991, 1300, 1409(aC), 1589, 1685, 1809, 1845 **22** 284 **29** 309 **34** 172, 370 **35** 288, 549, 555, 828, 887, 890, 895, 944, 1175,

* M *Zarāsp*.
† Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.
** C liest *Zōrān*.

1342, 1426, 1433, 1581 **35b** 247, 328, 741 **40** 370 **41** 277, 1658, 1939, 3079, 3674, 4386, 4598 **42** 1031, 1449, 1474 **43** 911, 1578, 1976, 2223, 2227, 3056, 3155, 3216, 3327, 3511, 3544, 3588(aC), 3605, 3642, 3679(bei M?), 3693, 3700, 3915, 4142, 4180, 4181 **44** 382, 399, 403, 459, 501, 569 **46** 21 **50** 169, 218, 526.

2) *taxt i z°:* s. *taxt* Nr. 14).

3) *Jām i z°:* s. *Jām* Nr. 5).

4) *zīn i z°* **12e** 1256 **13f** 986 **15** 2862, 3154 **41** 3305 **43** 1179.

5) *z° sipar(hā)* E 80 **6** 1100 **11** 68, 121 **12b** 50 **12c** 636 *(°hā)*, 713 **12d** 1611 **13** 514 [V **13b** 166×, M *+kamar*], 1149 **13c** 1156 **13g** 864 **14** 700 **15** 1424 **17** 231 **41** 284, 2008 **43** 3119, 4117, 4120, 4156 **50** 187, 840(C ohne *z°*).

6) *z° sitām* **4** 97 **6** 629, 1100 **7** 278 **8** 70(V K) **11** 167 **12** 969(V K) **12b** 770 **12c** 1388 **12d** 842, 930, 1265, 1870 **13** 285, 1685 [V **13b** 1019×, M ohne *s°*] **13f** 1343 **13g** 1850 (V ohne *z°*), 2168 **15** 4054 **16** 55, 72 **17** 183 **19** 61(V ohne *z°*), 76(V K) **20** 119 [C 1653, aM] **21** 137 **34** 233, 252× **35** 790, 967, 969 [C **35b** 117, aM] **42** 1237, 1366 **43** 1581×, 3505.

7) *z° u sīmīn* **12** 969×(V ohne *s°*) **12d** 1627 **20** 117, 833× **34** 252× **35b** 117×(C ohne *s°*) **41** 2129 **42** 1364 **43** 1581×, 2027, 2209, 2289, 3328, 3687 **46** 21 — (vgl. **34** 172).

8) *ṭabaqhā i z°* **7** 628 **12b** 153 **13c** 1516 **13e** 1355 **13g** 1850 **20** 833× **35b** 741.

9) *ṭauq i z°* **6** 1103 **7** 348, 371, 1274 **12d** 138 **13b** 1148 [V **13c** 789, M ohne *z°*], 1156 **13g** 701, 1301, 2960 **35** 797 [C **43** 16, M ohne *z°*], 2027.

10) *kursī i z°* **12d** 231 **15** 3014 **20** 1004 [C **29** 17, M ohne *z°*] **42** 1473 **43** 811, 1211, 1725.

11) *z° kulāh* **6** 773 **7** 234 **12d** 286, 1630, 1653, 1670(V ohne *z°*), 1934 **13c** 843 **13f** 105 **13g** 470, 574(V ohne *z°*) [V 2859, M ohne *z°*] 2884(V ohne *z°*) **15** 1494, 1732, 1862, 2551 **22** 284 **29** 117 **35b** 26 **41** 277 **42** 906, 913 **43** 3338.

12) *z° kamar(hā)* **6** 685, 1100 **7** 284, 296, 348, 754, 1520 **11** 193 **12** 968 **12b** 331 **12d** 138, 337, 1234(V ohne *z°*) **12e** 136 **13** 514× (V ohne *k°*), 947(V ohne *z°*), 1684 *(°hā)* **13b** 166×(V *+sipar*), 1149 **13c** 467, 826 *(°hā)*, 940 **13d** 227 **13e** 245 [V **13f** 1078, aM] **13g** 527 *(°hā)*, 1850(=), 2960 **15** 514, 858, 1862 *(°hā)*, 4054(=) **16** 55(=) **19** 61(=) [C **20** 1653, aM] **34** 399 **35** 790 *(°hā)* **41** 195, 284 *(°hā)*, 1468 [C 2008, M K], 4384 **42** 272, 1365 *(°hā)* **43** 155, 1676, 1680, 2561, 3526, 4150 **50** 187.

13) *z° niyām* **6** 629 **7** 278, 396 **11** 122 **12b** 770 **12d** 842, 930 **13** 1685 **13f** 1343 **16** 72 **19** 61 **20** 119 [C **35b** 117×, M ohne *n°*] **42** 1237, 1366.

زرّین‌رکب *zarrīnrikēb* mit goldenen Steigbügeln
44 400(aC).

زرّین‌سپر *zarrīnsipar* mit goldenem Schild
13b 166(V *zarrīnkamar*) — (vgl. *zarrīn* Nr. 5).

زرّین‌ستام *zarrīnsitām* mit goldenen Zügeln
[C **7** 1109α, fM], 1397 [V **8** 70, M trennt] [V **12** 969(=)] **12d** 1243, 1389 **15** 2623 [V **19** 76, M trennt] **21** 747 **41** 2010 **43** 3543 **44** 401 **50** 511 — (vgl. *zarrīn* Nr. 6).

زرّین‌کلاه *zarrīnkulāh* mit goldenem Helm (Krone)
6 640 **11** 137 **12** 793(aV) **12e** 901 **13g** 133 [V 1399, aM], 2473 **15** 1471 **35** 393(aC) **38** 119 **42** 827 **43** 154 — (vgl. *zarrīn* Nr. 11).

زرّین‌کمر *zarrīnkamar* mit goldenem Gürtel
7 813 **11** 166 **12** 38, 105 **12d** 1265 [V **13b** 166, M *zarrīnsipar*] [V **13c** 937, aM] **13f** 871 **13g** 3152 **14** 84 **29** 12 **35** 351, 1379 **41** 2008(C trennt), 2087 **43** 2197 — (vgl. *zarrīn* Nr. 12).

زرّین‌لگام *zarrīnlagām* mit goldenem Zügel
12 969 **12c** 1354 **13** 223 **13e** 85 **13f** 871(V trennt).

زرّین‌نگار *zarrīnnigār* goldverziert
12d 1624(aV).

زرّین‌نیام *zarrīnniyām* mit goldener Scheide
17 183 **19** 76 **41** 2010 **50** 511 — (vgl. *zarrīn* Nr. 13).

زرّینه *zarrīne* golden

1) **13c** 789(V *zarrīn*) **13e** 853 **15** 426 **16** 71 **20** 1606, 1648, 1653(aC) **41** 664 **43** 1575 **50** 420.

2) *z° kafš* **7** 11 **12c** 636, 1029 **12e** 1222, 1409, 1411, 1416 **13** 298, 312, 511, 1287 **13c** 942 **13f** 492 **14** 806 **41** 503 [C 1834, aM] **50** 110, 684 — (vgl. d. folgd.).

زرّینه‌کفش *zarrīnekafš* mit goldenen Schuhen
12c 740 [C **12e** 1305 10. Vers, fM], 1333, 1350 **13** 405, 1257, 1273 **13b** 316 **13g** 115, 791, 1960, 2649, 2957 **41** 3353, 4266 **50** 220 — (vgl. *zarrīne* Nr. 2).

زشت *zišt* A verächtlich, elend, häßlich

1) **5** 446 **7** 63 **12** 524 **12c** 1232 **12d** 505 [V 2595, aM] **13d** 68 **13g** 1963, 2625 **14** 420 (aV) **15** 123, 206, 224, 600, 740(aV), 876, 1748 **17** 46 [C **22** 64, aM] **35** 705 **35b** 752 **40** 33 **41** 1437, 1784, 2584, 2683, 2745, 3481, 4126(= Superl.) **42** 941, 1235 **43** 245, 1907, 3051, 3176, 3202, 3225 **44** 45, 360, 444, 452, 488 **50** 401 **S** 56 AB Nr. 1241.

2) *xūb u z°:* s. *xūb* Nr. 4).

3) *z° kirdār(hā) (kār)* **4** 101 **12d** 418 *(kār)*, 2418(=) **13f** 1267 *(°hā)* **15** 2630, 2915 *(kārē)* **24** 25 **35** 59 **35b** 675 *(kār)* **41** 2345(=) **43** 3593.

4) *z° nām* **15** 3757 **20** 1924 **21** 650 **32** 17 **41** 4028 — (vgl. *zištnām*).

B (Lebens-)Lauf

5) **50** 570.

زشتتر *zištter* verächtlicher
5 244.

زشتچهره *zištčihre* häßlich
20 1343(aC).

زشتخوی *zištxōy* häßlich veranlagt, schlecht
12b 379 **12d** 2370, 2514 **13f** 2450 [C **47** 9, aM] — (vgl. **12c** 1232).

زشترو *zištrō* häßlich
[V **12** 925, M unmetr. *zištrōy*].

زشتروی *zištrōy* häßlich
[C **7** 864α, fM] **12** 925(V richtig *zištrō*).

زشتگوی *zištgōy* verächtlich redend
43 2177.

زشتنام *zištnām* übelbeleumundet
44 106, 434 — (vgl. *zišt* Nr. 4).

زشتنامی *zištnāmī* übler Leumund
12d 2040 **35b** 483.

زشتی *zištī* Verworfenheit, Schimpflichkeit
12d 378 **13f** 1124 **13g** 1282(aV), 1978 **15** 2951, 3279 [C **20** 206α, fM] **26** 9 **29** 410 [C **35** 443, aM] **35b** 208 [C **41** 1437, M *zišt*], 4248 [C **42** 44, aM], 149, 629 **43** 3191, 3192.

زعفران *za'farān* Safran, safranfarbig
4 166 **6** 8, 185 **7** 282, 298, 1609, 1651 **10** 100 **12b** 149 **12d** 106, 205, 213, 1631, 1926 **12e** 347, 1163 **13c** 288, 298, 1478, 1480 **13g** 1919(aV), 2189 **15** 4300(aV) **20** 1697 **21** 542 **22** 538 **35** 645 **35b** 657 **40** 399[1] **41** 4599 **43** 3518, 4121.

زفت *zaft* hart
[C **40** 252, aM].

زفت *zuft* geizig, schlecht
[AB Nr. 1232: **13c** 553, aM] **35** 33, 122 **38** 128[1] **39** 64 **41** 1443 **43** 2186.

زفتی *zaftī* Härte, Rauheit, Bitternis
[V **12b** 232, aM] [V **15** 144, aM], 3788 **22** 507, 555 **35b** 851 **41** 2679.

زفتی *zuftī* Geiz
13b 307 **14** 131 **20** 534 **29** 408, 574, 640, 674 **35** 33, 122 **41** 684, 929, 3879.

زفر *zafar* Maul
7 1189, 1196 (AB Nr. 1248 *zafr*), 1199.

زکار *zikār* keuchend, schwach
8 611 **12** 328 **13b** 361 **50** 249 — (vgl. **12c** 921).

زکیدن *zakīdan* murren
[C **43** 3928 °*ān*, M *ǰakān*].

زلزله *zalzale* Erdbeben
7 1463 **17** 230(aV) [C **35** 1522, aM].

زلف *zulf* Haarflechte, Locke
1) **5** 476 **6** 224 **7** 498, 527 [C **12c** 404 18. Vers, fM], 1403 **13e** 55 **20** 380 **29** 3 **42** 372.
2) *ǰa'd u (i) z°* [C **7** 390α, fM], 576, 669*(i)* **12d** 221(V *i*) **13c** 884×*(i*, V ohne *ǰ°)*, 1077×*(i)* **35** 926.
3) *z° ī siyāh* [C **12d** 1543α, fM] [C 1643δ, fM] **13c** 1077× **42** 1353× **43** 2373, 2434×.

a) von der Nacht gesagt
4) **13c** 1077× **42** 966, 1353× **43** 2434×.
5) *z° i šab* **13b** 1278, 1499 **13c** 884× **41** 244 **43** 134, 2436.

زلیفن *zalīfan* Drohung
AB Nr. 1290.

زم *zam* heftiger Wind
[Vull. Wb. II 140a: **13g** 293, aM].

زم *Zam*[1] GN, Fluß
12b 317.

زم *Zam*[2] GN, Stadt
12e 1112, 1117, 1120 **13f** 1141 **13g** 293(aV), 349 **41** 1829, 2334.

زمان *zamān** Zeit, Epoche, Augenblick, Frist, Schicksal(sstunde), Leben
1) **3** 40 **4** 150 **5** 72, 216 **6** 210, 693 **7** 362, 663, 1053, 1323, 1416, 1448, 1473, 1580(aV), 2013 **8** 194, 200, 274, 339, 412 **11** 119 **12** 147, 275(aV), 314, 387, 543, 695, 734, 796, 832, 922 **12b** 119, 201(aV), 367, 494, 553, 576, 746 **12c** 161, 247, 1107, 1221, 1241, 1254, 1260 **12d** 169×, 753, 944, 1459, 1640, 2078, 2158, 2231 [V 2436, aM], 2522 [V 2750, aM] **12e** 10(aV), 857, 885, 887, 1025 **13** 492, 580, 630 [V 688α, fM], 701, 797(aV) [V 855, M *zamāne*], 898, 1029, 1117, 1119 (fV), 1133 [V 1170, aM], 1207, 1266(aV) [V 1282, aM], 1583, 1632, 1658 **13b** 38, 153, 191, 321, 334, 371, 391, 402*(°ē)*, 496(=, aV), 516 [V 542 °*ē*, aM], 640, 667, 697, 824, 1228(aV), 1267(!), 1337, 1397, 1419 [V 1480, aM], 1512, 1541, 1589, 1592 **13c** 141, 166, 170, 222, 305, 355, 452, 558, 569, 570, 767, 799(aV) [V 806 !, aM], 1059, 1063, 1445, 1447, 1452 **13e** 121(fV), 123(fV), 243, 606 **13f** 164, 307, 333, 510, 665, 819, 891, 913, 916, 919, 1090, 1308, 1327, 1464(aV), 1551, 1646, 1659, 1727, 1826, 1882, 1940, 2069, 2324 [V 2438, aM], 2461, 2470 [V 2487, aM], 2543 **13g** 149, 151, 284, 570, 666, 891 [V 920, aM], 1222(aV), 1274, 1429, 1477, 1781, 2208(aV), 2304, 2353, 2455 [V 2508, aM], 2562, 2696, 2831, 3013, 3169 [V **14** 425, aM], 503, 559, 627, 719, 733, 747(aV), 904(aV) **15** 16, 183 [V 196, aM] [V 398, aM], 525, 560*(°ē)*, 912(aV), 916*(°ē)*, 1081×, 1266, 1526, 1532, 1827, 2246, 2436, 2456, 2577, 2594, 2597×, 2598, 2795, 3080, 3129, 3147, 3446, 3560(aV), 3696, 3711(V *zamāne*), 3839, 3858, 3989, 4015, 4016, 4227, 4231 (aV), 4244, 4252, 4255, 4401 **16** 46×, 102×(fV), 163[1] **17** 134(aV), 309 **18** 34(V *zamāne*) **20** 34, 82, 218, 227, 260, 475, 548, 605,

* Vgl. *zamānī*.

1079, 1538(»Stunde«) [C 1790, M *zamāne*], 1819 **21** 280, 619, 755 **26** 14 **29** 1, 302, 561, 672 **34** 148*(°ē)*, 193b, 212, 317, 338, 365 **35** 1120, 1647 **35b** 417 [C 441 *°ē*, M schlecht *zamāne*], 503, 703, 765*(°ē)*, 767(=), 770 **39** 17, 155×, 174, 177 **40** 92, 111, 297, 299, 300, 339 **41** 13, 249, 312, 868(aC) [C 1116, aM], 1364, 1471, 1549, 1595, 1716, 2733, 2818, 2841, 3134, 3330, 3428, 3547, 3549, 3920, 4090, 4093, 4106, 4205×, 4361 (aC), 4414², 4430, 4500²(in b *°ē*) **42** 73, 107, 114, 142 [C 157, aM], 228, 342, 737(C *zamāne*), 769, 788, 924(»Stunde«), 938*(°ē)*, 1166, 1228×, 1283, 1315*(°ē)*, 1317, 1336, 1613, 1615, 1617, 1659, 1696(fC), 1761, 1829 **43** 352, 595*(°ē)*, 597, 602, 612, 719, 1062, 1064(fC), 1154×, 1893, 1945, 2074, 2129, 2228, 2367, 2470, 2979×, 3090, 3141×, 3171, 3284, 3404, 3551, 3828, 4064 **44** 59, 162, 174, 352 **50** 6*(°ē)*, 273, 317.

2) *z° āyad:* s. *āmadan* Nr. 50).

3) *z° firāz āmad:* s. *āmadan* Nr. 173).

4) *ham andar z°:* s. *andar* Nr. 24).

5) *z° tā z°:* s. *tā* Nr. 12).

6) *z° justan:* s. *justan* Nr. 13).

7) *ham dar z°:* s. *dar*² Nr. 33).

8) *zamānē dirāz:* s. *dirāz* Nr. 8).

9) *zamān(ē) ī dirang:* s. *dirang* Nr. 8).

10) *z° ū zamīn* **7** 36, 1128 **12d** 1692, 2365, 2709 **12e** 86, 1216 **13b** 5×(V +*makān*), 296, 665 **13c** 75, 863×, 915, 1092 [V **13e** 624, aM], 1341(aV) **13f** 2092 **13g** 46, 1567, 1786 **15** 2373, 3580, 3935 **19** 178, 355 **20** 3, 891, 1501 **35b** 39 **40** 385 [C **41** 754, M ohne *zamān*], 3564, 3985 [C 4205×, M trennt] **43** 295, 3397 **49** 7 **50** 327 — (vgl. **43** 329).

11) *z° ū zamīn āfarīd:* s. *āfarīdan* Nr. 3).

12) *z° ū makān* **12d** 1216, 2706× [V **12e** 569×, M ohne *m°*] [V **13** 1252×(=)] [V **13b** 5×(=)], 675 **20** 1× **29** 600, 609 **41** 2320 **43** 1221.

13) *har zamān(ē)* **5** 214, 217 [V **6** 1130, aM], 1131*(°ē)* **7** 687, 1783, 1870, 2006 **10** 90 **12b** 498 [V **12c** 323, aM], 754, 823 [V **12d** 169×, M ohne *h°*], 613(aV) [V 1078, aM], 1323, 1534, 1644, 2246 **12e** 832 **13** 1449, 1450*(°ē)* **13b** 768, 1077 **13c** 420, 999, 1452 **13g** 2144*(°ē)* **14** 839 **15** 2399(aV), 2762, 3731 **19** 40*(°ē)* **20** 257 [C 451, aM] **41** 629*(°ē)*, 4201×, 4378 **43** 70, 310, 311, 1126, 1466*(°ē)*, 2974, 3141×(M schlecht ohne *h°*), 3145, 3226, 3723 **45** 48 **47** 17 **50** 72.

زمانه *zamāne* Zeit, Epoche, Schicksal, Welt

1) **E** 74, 159 **2** 45 **4** 4, 16, 112, 208 **5** 2, 67, 81 **6** 4, 304, 318, 514, 562, 717, 880, 938, 1136, **7** 291, 522, 711, 823, 1220, 1608 **8** 239 **9** 41, 46 **10** 72 **11** 221 **12** 252, 296, 658 [V **12b** 7, aM], 361, 412, 530, 541, 615 **12c** 229, 383(aV) [V 713, aM], 789, 1150, 1154, 1156, 1192, 1339, 1394 [V **12d** 815, aM], 816, 831(aV besser), 1108, 1199, 1360, 1785, 2228, 2324, 2723 **12e** 247 [V 337, aM], 642, 696 **13** 475, 742, 855²(in b V *zamān*), 1403, 1541 **13b** 69, 395, 666, 739, 1395, 1563 **13c** 656(aV), 864, 1050, 1093(fV) **13d** 118, 201 **13e** 13, 44 [V 295, aM], 522, 1218(!), 1237(aV) **13f** 167, 182, 209, 475, 706, 826, 1297, 1301, 1573, 1695, 1789(aV), 2019, 2028, 2048, 2070, 2264, 2266, 2440 **13g** 72, 225, 1154, 1192, 1258 [V 1457, aM], 1904, 2995, 3031 **14** 221, 352, 753 **15** 650, 910(fV) [V 1036β, fM], 1793, 2443, 2553 (V *zamān*), 2699. 3071, 3240, 3314 [V 3711, M *zamān*] 3827, 3857, 3879, 4068 [V 4231, aM], 4233, 4317 **16** 47, 94(fV) **18** 14 [V 34, M *zamān*] **19** 154(fV), 454 **20** 11, 95, 904, 1636, 1786, 1790(aC), 1915 **22** 85, 421, 488 **26** 16 **29** 586 **33** 32 **34** 330 **35** 909, 1559, 1650 **35b** 208, 378, 441(C *zamānī*), 460 **36** 13 **38** 35 **41** 71, 746, 754(C *zamān*), 855, 924, 1164, 1222, 1276, 1326, 1426, 1643, 1644, 1787, 1933, 3906, 3908, 3913, 3927, 3988, 3999, 4095, 4111, 4309, 4470, 4551 **42** 31, 352(aC), 537 [C 737, M *zamān*], 780 [C 833, aM], 960²(*z°–z°* »bald—bald«), 1690 **43** 311, 329, 392, 1699, 2827, 3902 **44** 244, 323, 408 **45** 25 **50** 6(»Leben«), 181, 333(»Leben«), 611, 640, 697, 750 **S** 25.

2) *dar z°:* s. *dar*² Nr. 6).

3) *z° barō dam hamē bašmurad:* s. *šumurdan* Nr. 2).

4) *kār ī z°* **7** 111 **14** 872 **20** 1165 **25** 26 **42** 1909 **43** 3616, 3620, 4125.

زمانی *zamānī** zeitweise, eine Zeit lang

1) **7** 900, 1383, 1442 **8** 319 **12** 611 **12c** 450, 469, 682, 1367 **12d** 116, 178, 180, 755 [V 831, aM schlecht], 907(aV), 1395, 2137, 2572, 2722(aV), 2723 **12e** 203, 1025 **13** 1132 **13b** 1409 **13c** 69, 1018, 1023, 1373, 1422 **13e** 125(fV), 346(aV) **13f** 2046 **13g** 2762, 3124 **14** 655(fV) **15** 575, 654, 696, 1597, 1680, 2695, 2827, 3272, 3376, 3427 [V 3552, aM], 3793, 4263 **21** 638 **22** 586 **35** 274, 769 **35b** 51, 302 **41** 3760 **42** 745, 1439, 1868 **43** 1043, 2345, 3894 **44** 389 **50** 870(fC).

a) *z° . . . z°* (*gāhī, gahī*) bald . . . bald

2) **7** 92 **12e** 796, 1439 **13** 901², 902, 903 **13c** 1453, 1456 **13f** 2447(*gāhī*, aV) **22** 556(*gahī* in 555) **35b** 426*(gahī)* **42** 951f., 1792 **43** *(gahī)* **50** 86.

b) +Neg.: niemals

3) **6** 623 **7** 1217 **12** 889(!) **13c** 837(!), 1072 [V **13e** 1345α, fM] **13f** 1353 **14** 72, 220 [V **15** 2912!, aM] **20** 287 **21** 151 **22** 487 **34** 344 **35** 66(aC) **35b** 529 **41** 4097, 4250 **45** 9 **50** 611.

زمرّد *zamarrad* Smaragd

13 222 **20** 1035.

زمزم *zamzam* das Flüstern, das Murmeln (der Gebete)

[C **12c** 1123α, fM] **13g** 2241, 2425 [C **29** 313, aM], 315 **41** 511, 1624, 2410, 2415 **42** 97 **43** 2046, 2146 **44** 462.

زمزمه *zamzame* das Flüstern

[C **44** 115α, fM].

زمستان *zamistān* Winter

13g 1208 **35** 711 **42** 234, 280 **43** 3685 **50** 130.

زمن *zaman* Welt

[V **12d** 2665, aM].

* Vgl. *zamānē* unter *zamān*.

زمهریر *zamharīr* Kälte

13b 362, 374, 392 **50** 197.

زمی *zamī* Erde, Land

1) [C **10** 154α, fM] **12e** 684 **13c** 69(aV, s. aber AB Nr. 1311) [V **13f** 200, aM], 767, 1075 **35** 852(»Ländereien«) **41** 299, 368, 3606.

2) *rōy ī z°:* s. *rōy* Nr. 29).

زمین *zamīn* Erde, Erdboden, Land, Welt

1) **E** 48, 50, 52, 81, 189, 218 **3** 35 **4** 73, 151 **5** 98, 124[1], 125, 354, 394, 462, 465, 482, 494, 527 **6** 126, 375, 398, 437, 585, 621, 685, 690, 693, 712, 762, 864, 871, 907, 1011, 1015, 1073 **7** 8, 14, 37, 94, 151, 566, 574, 596, 599, 639, 748(aV), 818, 864, 890, 902, 909, 1062, 1075, 1094, 1124, 1127, 1179, 1181, 1188, 1193b, 1200, 1204(»Ebene«), 1205, 1215, 1248, 1348, 1547, 1597, 1723, 1754, 1764, 1837, 1909, 1919, 1921, 2018 **8** 26, 55, 131, 140×, 228, 243, 290, 291 [V 353, aM], 455, 510, 522, 525 **9** 39 **10** 20, 140, 163, 253, 259 **11** 14×, 23, 71, 89, 114 *(°ē)*, 157 **12** 31, 35, 287, 390, 392, 394, 409, 452, 625, 635, 814, 828, 859, 863, 865, 881, 982, 987 **12b** 51, 52, 53, 54, 59, 63, 90 [V 125, aM], 274, 281, 304, 307, 315, 342, 409, 449, 455, 503, 570, 615(aV), 616, 742 **12c** 141, 183, 211, 264, 380, 495, 497, 528, 542, 633, 665, 694, 817 [V 841, aM], 898, 899, 946, 955, 983, 1008, 1020, 1070 [V 1092, aM], 1093×, 1102, 1151, 1243, 1336 **12d** 25, 39, 122, 140, 167, 215a, 454, 520, 568, 657, 760, 761, 801, 809, 813 (V °*ē*), 846(aV besser), 931, 932, 939, 1105, 1155, 1231(»festes Land«), 1272, 1273, 1328, 1372, 1554, 1646, 1650, 1666 [V 1681, aM], 1717 *(°ē)* [V 1745, aM], 1785, 1813, 1877, 1887, 1979, 1981, 2202(aV), 2246, 2321, 2340 [V 2386, aM], 2432, 2471, 2503(aV), 2549 **12e** 71, 81, 85, 111(aV), 157, 168 [V 217γ, fM], 221, 232, 237, 238 (aV), 300, 310 [V 347, aM], 497, 527, 551, 635, 721, 766, 966, 969, 1097(»festes Land«), 1210, 1268(aV), 1335, 1337 **13** 21, 27 [V 69β, fM], 124, 176, 271[1](in a °*ē*), 288, 307, 329, 399, 456, 579, 597, 896, 909, 960, 1010, 1207(M Druckf., aV), 1348, 1358, 1367, 1526 [V **13b**, aM], 79, 95 [V 117, aM], 156 [V 165, aM] [V 167, aM], 169(aV), 172, 258, 298, 331, 350, 405, 430, 435, 541, 625, 667, 830, 851, 977, 992, 1023, 1080×, 1101, 1141, 1176, 1192, 1203, 1261×, 1345, 1383×, 1452, 1469, 1518, 1526, 1528, 1531, 1573, 1580 **13c** 14, 27 [V 69, M *zamī*], 313, 448(aV), 452, 454, 456, 518, 538(aV), 557, 580, 594, 601, 604, 630, 651, 654, 676, 694, 723, 802, 873, 878, 897, 959, 966, 987, 1069, 1113(aV), 1162, 1279, 1284 [V 1329, aM], 1410, 1420 (fV), 1436, 1440×, 1444 **13d** 25, 89 **13e** 11, 63×, 137, 170, 253, 544, 617, 724, 1118, 1160 [V 1228, aM], 1247, 1266, 1272, 1311, 1316, 1320 **13f** 46, 90, 91, 92 [V 139α, fM), 218, 276, 277, 278, 279(aV), 292, 373(aV), 408, 419, 432, 475, 649, 711, 809, 835, 878, 881, 901, 928, 1066, 1078(aV), 1096, 1100, 1132, 1150, 1223, 1242, 1480, 1485, 1493, 1586, 1611, 1708, 1783, 1860, 1898, 1931, 1955 [V 1969, aM], 2106, 2120, 2133, 2189, 2323, 2334, 2483 **13g** 13, 126, 157, 216(aV), 219×, 220, 376, 407, 434, 473, 648(aV), 694, 735, 760, 761(aV), 763, 801, 821, 969, 983, 997, 1000, 1001, 1024, 1032, 1135b, 1140, 1209, 1213, 1288, 1342, 1383, 1393, 1439 [V 1452, aM], 1500(!), 1505, 1537, 1573a, 1612, 1614 [V 1657α, fM], 1681, 1863 [V 1904, aM], 1907(!), 1948, 1961(aV), 1974, 1987, 1993, 1995, 2023, 2028, 2049, 2062 [V 2124α, fM], 2150, 2163 [V 2176, aM], 2286, 2470, 2641, 2784, 2945 [V 3012β, fM], 3047, 3089, 3108, 3120, 3121(fV), 3180 **14** 5, 242, 341, 425, 539, 621, 699 **15** 39, 45, 149(fV), 165a, 171, 174, 178, 307, 348, 362, 400, 415, 494, 552, 641, 688, 753 [V 1032, aM], 1085, 1099, 1157, 1165, 1320, 1389, 1413, 1454, 1484×, 1548, 1609, 1660(aV), 1713, 1771, 1786, 1793, 1821 [V 1836, aM], 1839, 1841, 1844, 1892, 1966, 2069, 2101, 2186, 2266, 2268, 2295(aV), 2304, 2345, 2353, 2360, 2364, 2392, 2402, 2472, 2651× 3056, 3077, 3111, 3155, 3284, 3355, 3385, 3413, 3493, 3619, 3789, 4196, 4210, 4229, 4313, 4314, 4316, 4340, 4356 **16** 18, 23, 82, 134 **17** 53 [V 102, aM], 141, 150(aV), 152, 201, 207, 300 **18** 31, 32, **19** 87, 150, 156, 160, 163, 223, 226, 309 **20** 24, 25, 196, 289, 539(aC), 543, 576, 714, 736, 786, 827, 918, 1049(»Ebene«), 1061, 1107, 1120, 1189, 1197, 1198, 1315, 1339, 1498, 1544, 1613×, 1661, 1683, 1740, 1782 (fC), 1844, 1868 **21** 64(fC), 80, 385, 521, 575, 576, 594, 595 **22** 319, 551 **23** 15 **24** 18 [C **28** 21, aM] **29** 75, 76(»Ebene«), 82, 93, 395, 425, 426, 478, 482 *(°hā)*, 550, 587 **31** 7 **34** 432, 612, 690 **35** 185, 198, 235, 277, 364, 411, 543, 568, 681, 814, 833, 1063, 1075, 1102, 1120, 1128, 1198, 1238, 1252, 1291 [C 1382, aM], 1438, 1490 **35b** 180, 184, 272, 322, 854, 856 **38** 17 **39** 75, 93 **40** 208, 238, 318 **41** 74, 77, 108, 113(aC), 271, 339, 393, 439, 446, 501, 502, 632, 656, 661, 665, 675, 724, 754×, 807, 1057, 1111, 1162, 1262, 1443, 1895, 1939, 1948(fC), 1954 [C 1956, aM], 1990, 2013, 2018, 2032, 2034, 2058, 2129, 2268, 2300, 2301, 2307, 2350, 2357, 2416, 2469, 2796(»Feld« im Brettspiel), 3078, 3083, 3098, 3150, 3180, 3208, 3212, 3290, 3302, 3787×, 3795, 4202, 4205×, 4340, 4583 **42** 46, 59, 285×, 287, 491, 715, 818, 894, 919, 928, 1092, 1155, 1472, 1688, 1756, 1757 **43** 239, 364, 381, 583, 658, 923, 1067, 1630, 1685, 1717, 1763, 1764, 1776, 1777, 1845, 2020, 2394, 2461, 2575(fC), 2589, 2664, 2812, 2825, 2920, 3139, 3170, 3207, 3248, 3292, 3342, 3498, 3597, 3599, 4111, 4182 **44** 54 **47** 17 **50** 66, 141, 166, 444, 456, 495, 500, 738(!), 804, 842, 853.

2) *ābād (bādā) z°:* s. *ābād* Nr. 10).

3) *z° āhanīn (šud):* s. *āhanīn* Nr. 3).

4) *Ērān z°:* s. *Ērān* Nr. 5).

5) *šāh i Ērān z°:* s. *šāh* Nr. 58).

6) *z° (rā) babōsīd:* s. *bōsīdan* Nr. 2).

7) *pahlavān ī z°:* s. *pahlavān* Nr. 4).

8) *Tūrān z°:* s. *Tūrān* Nr. 4).

9) *šāh i Tūrān z°:* s. *šāh* Nr. 61).

10) *junb junbān z°:* s. *junb* Nr. 2).

11) *dar z°:* s. *dar*[3] Nr. 7).

12) *rōy ī z°:* s. *rōy* Nr. 30).

13) *z° sipardan:* s. *sipardan* Nr. 4).

14) *sipihr ū z°* **12b** 460 **13b** 1324 **13g** 1018 [V 2208, M ohne *z°*] **43** 2576(fC).

15) *šāh ī z°:* s. *šāh* Nr. 18), 58), 61).

16) *šahryār ī z°:* s. *šahryār* Nr. 8).

17) *z° kōh tā kōh* **6** 364 **8** 285 **12b** 364 **13** 957, **13g** 241, 1947, 2821 **15** 1815 **41** 1949.

18) *Makrān z°* **12b** 3 **13g** 1228, 1749, 1797, 1886, 2026, 2118, 2165, 2169 **20** 1815× **34** 435 **43** 4109.
19) *z° haft kišvar* **5** 59 **7** 20*(h° k° z°)* **22** 83, 297, 446 **34** 44.

I Fußboden, Estrich

20) **7** 722 **15** 70, 823 **20** 859, 1186.

II Landgut, Ländereien

21) **15** 561*(°hā)* **17** 123 **22** 414, 424*(°ē)*, 425 **41** 135*(°ē)*, 1778, 2396*(°ē)*, 3786(=) **43** 3859.

III Raum

22) **7** 1176 **11** 49 **12** 338, 399 **13c** 689 **13g** 1078(»Ort«), 1135a **20** 720 **43** 329.
23) *z° ū zamān:* s. *zamān* Nr. 10).
24) *z° ū zamān āfarīd:* s. *āfaridan* Nr. 3).

زن *zan*[1] s. Kompp.

زن *zan*[2] Frau, Ehefrau, Mädchen

1) **6** 279[3], 280 **7** 449, 450, 739, 845*(°ē)*, 852[2], 854, 860 [V 864, aM], 877, 886, 902, 910, 911, 1293, 1326, 1334*(°ē)*, 1579(=) **10** 58 *(°ān)* [C **12b** 642 27. Vers *°ān* sva. »feige«, fM] **12c** 273*(°ē)* **12d** 191*(°ān)*, 248, 260 *(°ē)*, 267, 297, 419*(°ē)*, 428, 429, 433, 455, 459, 461, 463, 468, 470, 504, 513, 514[3], 602 *(°ān)*, 1308, 1509, 1510, 1621*(°ē)* **12e** 48, 49[3](in b *°ē*), 845*(°ān)*, 893, 894, 896*(°ān)*, 897 **13** 468*(°ē)*, 476, 504 **13b** 720*(°ē)*, 760, 762[3](1: *°ān*) **13e** 290, 306*(°ān)*, 351(=), 419*(fV)*, 745, 746, 1028, 1084*(°ān)*, 1241(=) **13g** 1254*(°ē)*, 1382*(°ān*, aV), 1467, 1973 *(°ān)*, 2327(=), 2866*(°ān-ē)* **14** 277, 618 (aV) **15** 1127*(°ē)*, 2429*(°ān)*, 2430[3], 2856, 3946*(°ān)*, 3948(=), 3999(=), 4366 **16** 160*(°ē)*, 162 **17** 58, 64, 66, 111, 123, 187, 246, 249, 291 **18** 125*(°ē)* **20** 453*(°ān)*, 456(=), 701*(°ē)*, 759, 777, 785, 1036*(°ē)*, 1086, 1169*(°ān)*, 1264(=), 1265(=), 1280, 1288, 1292*(°ē)*, 1301, 1304, 1309*(°ē)*, 1312, 1318*(°ān)*, 1323, 1327, 1334*(°ān)*, 1346(=), 1347, 1350*(°ān)*, 1770*(°ē)*, 1772(aC) **21** 372, 535 **22** 219, 482*(°ān)* **29** 187(=), 194, 197, 279 [C **34** 88 *°ān*, aM], 90, 151(C 2mal), 152 **35** 48, 319*(°ē)*, 341, 342, 347×, 501, 502, 504[3], 505, 521, 683*(°ān)*, 691*(°ē)*, 693, 694, 700*(°ān)*, 703(aC), 705, 708, 709*(°ān)*, 712, 713, 718, 719, 722, 724, 728, 735, 744, 755, 757, 764, 772, 775*(°ē)*, 952*(°ān)*, 954 (=), 955(=), 1011, 1046, 1104*(°ān)*, 1148(=), 1264*(°ān-ē)* **35b** 131(fC), 558, 570*(°ān)*, 582, 584, 589(aC) **40** 264, 288, 289, 323 **41** 581*(°ān)*, 736, 739*(°ē)*, 1055, 1060*(°ān)*, 1063(=), 1077, 1657*(°ē)*, 2451, 2681*(°ān-ē)*, 2898*(°ē)*, 2925, 2928, 2929, 2933, 2954, 3687*(°ē)*, 3690, 3691, 3692*(°ē)*, 3693, 3695, 4127 **42** 586*(°ē)*, 588, 1137*(°ān)*, 1448*(°ē)*, 1452, 1461, 1462 [C 1503, aM], 1513*(°ē)*, 1517, 1525, 1526, 1626, 1680, 1684, 1704, 1840×, 1847×, 1849, 1850× **43** 886*(°ē)*, 964 (=), 969, 1440*(°ē)*, 1442(=), 1444(=), 1461, 1479, 1492, 1493, 1494, 1549, 2041×, 2042×, 2043, 2047, 2050, 2051×, 2053×, 2056, 2058×, 2169, 2409, 2686, 2698, 2757, 2829, 2846, 2858, 2867, 2922, 2925, 2928, 2946, 2961 (*°ē*, fC), 3024, 3026, 3064, 3065[3](in b *°ē*), 3082, 3083[3], 3097, 3101, 3107, 3110, 3111, 3112, 3138, 3146 [C 3152α, fM], 3218, 3219, 3223, 3570 **44** 520, 521× [C 531 *°ē*, aM], 533*(°ān)*, 551, 557, 571*(°ē)*, 592 **47** 1(!), 20(aC).
2) *pīre z°:* s. *pīre* Nr. 1).
3) *z° ī jādū:* s. *jādū* Nr. 4).
4) *z° ū zāde:* s. *zāde* Nr. 2).
5) *z° ū kōdak:* s. *kōdak* Nr. 6) — (vgl. Nr. 8).
6) *z° ī gāzur* **17** 45, 54, 62, 76, 113, 191, 244, 313.
7) *mard u z°:* s. *mard* Nr. 2)
8) *mard ū z° ū kōdak:* s. *mard* Nr. 3).

زنا *zinā* Hurerei

35 747.

زنّار *zunnār* Strick, Gürtel

1) **13** 198 [V **13g** 2267, aM], 2283, 2326, 2349 **20** 998 **29** 86, 222, 295, 491 **41** 3233 [C **50** 773, aM] AB Nr. 1593.
2) *z° i xūnīn:* s. *xūnīn* Nr. 2).

زنآسا *zanāsā* nach Frauenart, frauengleich

20 1294.

زنج *zanj* Jammer, Klage

[C **34** 372, aM].

زنجیر *zanjīr* (Eisen-) Kette

[C **6** 684, aM] **7** 1834 **8** 461 **13e** 450, 465, 1016, 1176, 1178, 1318 **15** 982*(°hā)*, 1287, 1291, 1292, 1294 [C 1295α, fM], 1296 [C 1296α, fM], 1756, 1758, 1762, 2482, 2488(aV) **34** 657, 677 **35** 331, 800 **41** 2310 **43** 3510, 3511, 3863, 3864 AB Nr. 1238*(°hā)*.

زنخ *zanax* Kinn(lade)

10 135 **14** 211.

زند *zand* groß

7 165 Vull. Wb. II 150a AB Nr. 1238.

زند *Zand* EN (= *Žande Razm*)

[AB Nr. 1239: **12c** 677, M *Žand*].

زند *zand* Zend (Avesta-Kommentar)

1) **15** 198(aV), 390, 852, 854*(°ē)*, 953 [V 2520α, fM], 2572, 3286 **40** 203 **41** 1016, 1021 **43** 414, 942.
2) *ustā u z°:* s. *ustā* Nr. 2).

زندان *zindān* Gefängnis

1) **8** 482, 506 [V 507, aM] **12c** 1085(»Grab«), 1371(=) **12d** 1081, 1657*(°hā)* **13** 1305 [V **13c** 918, aM] **13e** 446, 1174, 1206× **15** 1011 **16** 130 **21** 422 **22** 22 **29** 418, 423, 511 **34** 293, 565 **35** 1363 **40** 101 **41** 571, 748, 750, 777, 870, 1383, 3597, 3639, 3680, 4128 **42** 78, 79, 86, 89, 90, 91, 92, 93, 107, 189, 191, 197, 226, 227, 1805, 1807, 1823, 1825, 1830, 1857, 1910 **43** 487, 926, 1650, 3625 [C 3629, aM], 3836, 3855, 4053, 4066, 4068, 4079 **44** 43, 152, 157, 186, 188, 471, 473 **49** 16.
2) *z° u band:* s. *band* Nr. 3).
3) *tang z°:* s. *tang* Nr. 5.

زندانشکن *zindānšikan* das Gefängnis zerbrechend

41 803.

زندانی *zindānī* Gefängnis-Insasse

42 1826 **43** 3856*(°ān)*, 3876(=).

زندگانی *zindagānī* Leben

1) **5** 396 **7** 1408, 1736, 2010 **12d** 10, 1784, 2298 **13** 1303, 1381 **13b** 937 **13c** 208, 509, 662, 1507 **13f** 248, 650, 1483, 2032, 2247 **13g** 40(M Druckf.), 90, 1405, 2375 [V 2383, aM] **14** 567 **15** 792, 3987, 4290, 4390 **16** 6 **17** 51 **18** 5 **20** 713, 1399, 1517, 1786, 1904 **21** 406 **22** 506, 551 **23** 11 **25** 33 **35** 50, 1026(aC) **35b** 487, 795 **41** 764, 853, 2494, 2669, 4118, 4128, 4211, 4508 **42** 230, 332 **43** 6, 297, 420, 4199 **50** 164, 578.

2) *z° dirāz:* s. *dirāz* Nr. 9).

زندگی *zindagī* Leben

E 56 **6** 592 **12d** 2589 **12e** 337(?, aV) **13** 3 [C 858α, fM] **13e** 64, 653 **13f** 246 **13g** 1457 [C **15** 1153δ, fM] **41** 16 **42** 548.

زندواست *zand u ust* Zendavesta

13g 2149, 2250, 3093(M Druckf., V *ẖand u ust*) **40** 311 **41** 509, 745, 1015 **42** 353.

زندواستا *zand u ustā* Zendavesta

13g 223 **15** 108, 120(fV) [C 953, M *zand*], 1123 [V **17** 93, M *ẖand u ustā*] [V 272(=)] [V **19** 377(=)] **41** 1017 **43** 1675.

زندواوست *zand u ūst* Zendavesta

[V **15** 3286, M *zand*].

زنده *zande* groß, schrecklich

[AB Nr. 1277: **12c** 733, M *ẖande*] **12d** 2307 (V *ẖande*) **13** 287(=) **15** 297(aV).

زنده *zinde* lebend, lebendig

1) E 207 **1** 18 **5** 88 **6** 380, 694, 863 [V **7** 90, aM], 118, 125, 896, 1145, 1310, 1796 **8** 191, 525, 546 [V **12** 200, aM], 283, 626 **12c** 510, 513, 519, 522, 565, 833, 869, 1217, 1279 **12d** 1068, 2468, 2570 **12e** 199, 685, 686, 876 (aV), 1070, 1153 **13** 499, 602 [C 858α, fM] [V 1211 *°gān*, aM], 1452, 1506, 1541, 1660 (aV) **13b** 426, 908, 1075, 1514 [V **13c** 203, aM], 787, 802, 1423 [V **13d** 71, aM] **13e** 367, 646 [V 1305, aM] **13f** 1121(V *°gān*), 1266, 1761, 1879, 1880, 2029, 2243, 2395, 2546b **13g** 72, 426(aV), 1027, 1145, 1383 *(°gān)*, 1544, 1566, 1702, 1969*(°gān)*, 2430, 2436, 2535, 3113 **14** 33 **15** 13, 129, 231, 725, 754, 973, 1538, 2103, 2107 [V 2283, aM], 2514, 2611, 2916, 2941, 3516×, 3613, 3737, 3820(aV), 4252, 4263 **16** 107 **18** 5 **19** 201, 402, 452 **20** 100, 618 [C 1126α, fM], 1127, 1128, 1565 **21** 578, 731, 749 **22** 5, 18(aC), 517 **23** 14 **29** 100, 195, 465, 560 **34** 74 **35** 9, 884 [C 1026, aM], 1421 **35b** 776, 860 **38** 124 **39** 54 **40** 350 **41** 141, 918, 1354, 1466, 1598, 1600(aC), 1651, 2358, 3054×, 3223(aC), 3225, 3274, 3477, 3497, 3529, 3564, 3782, 3856, 4201, 4205 **42** 225, 924, 961, 1893, 1930 **43** 229, 287, 483, 1223²(in a aC), 1650, 1831*(°gān)*, 2355, 2475, 2904, 3497, 3784, 3797 **50** 21, 237, 913(!) **S** 48, 62.

2) *tā z°(am)*: s. *tā* Nr. 20).

3) *z° ẖud:* s. *ẖudan* Nr. 42).

4) *z° māndan* »lebend bleiben«: s. *māndan* Nr. 9).

5) *z° māndan* »lebend lassen«: s. *māndan* Nr. 24).

6) neben *murde:* s. *murde* Nr. 2).

I Leben

7) [C E 18β, fM] **8** 569 **13b** 438 **20** 1514.

زنده‌رزم *Zande Razm* EN (= *Žande Razm*)

[AB Nr. 1281: **12c** 681, M *Ž°*].

زنده‌کن *zindekun* lebendig machend, Retter

20 930 **22** 409 **41** 455(»Erneuerer«).

زنگ *zang* A Rost

1) **10** 8 [C 232 6. Vers, fM] **13** 26 [V **13c** 794, aM] **13e** 775 **13f** 324(aV), 1430(aV) **13g** 3193 [C **15** 1296α², fM] **20** 398, 418 [C 533, aM] [C **35b** 136, M *žang*] [C **50** 320, aM].

B Strahlen, Glanz

2) **13g** 1141.

C Schelle

3) **7** 1599 **11** 56 **13** 285, 845 **13b** 470, 507, 629, 1006, 1019×, 1150 [V **13f** 61, aM], 1079 (fV) **35** 809, 826, 828 **35b** 232× **50** 169.

4) *z° u hindī darāy:* s. *darāy* Nr. 3).

زنگ *Zang* GN, Land Äthiopien

AB Nr. 135, Nr. 1268.

زنگار *zangār* Rost

13 943 **13e** 3 **13g** 1154 **20** 415 **22** 148 [C **35b** 707, M *žangār*].

زنگارخورد *zangārxᵛard* rostzerfressen

8 46 **13e** 1176.

زنگارخورده *zangārxᵛarde* rostzerfressen

13e 6 **13f** 1942.

زنگارگون *zangārgūn* rostfarben

13f 901 **21** 600.

زنگ‌خورده *zangxᵛarde* rostzerfressen

13g 3193.

زنگله *Zangule* EN, tūränischer Held

13f 1840, 1903, 1906, 1908, 1909.

زنگوله *Zangūle* EN (= *Zangule*)

13f 338.

زنگوی *Zangōy*¹ EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1906, 3254(aC).

زنگوی *Zangōy*² EN, Edler aus *Čīn*

43 2548(C *Žangōy*).

زنگه *Zange* EN, iranischer Held

1) **12d** 1149, 1151, 1160, 1164×, 1241 **13** 68 (fV), 344, 1398 **13b** 1186(aV) **13d** 21 **13e** 1261 **13f** 83, 123, 1969.

2) *Z° ī Šāvarān* **12** 877 **12b** 164, 550, 636, 671, 688 **12d** 654, 678, 1075, 1109, 1118 [V 1164×, M ohne *Š°*], 1173, 1220, 1243, 1552, 2470 [V **13** 70γ, fM], 342, 497, 528, 583, 590, 931 **13b** 102 **13e** 946 **13f** 308, 1520, 1839, 1957, 1959 **13g** 160 [V 2529α, fM].

زنگی *zangī* Äthiopier, schwarz

1) [C **8** 221α, fM] **13e** 8 **41** 474 **S** 83.
2) *(čun) rōy i z° siyāh:* s. *rōy* Nr. 16).

زننده *zanande* A der Schlagende (Henker?)

1) **13g** 1255.

B Musiker

2) **43** 3755, 3766.

زنهار *zinhār* A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht

1) **5** 276(»Schützling«) **12c** 376(»Bewachung«) **13** 110(»Aufbewahrung«) **13b** 572 **13f** 735, 1736, 2032, 2157, 2165, 2178 **13g** 242, 1588 **29** 134 **41** 4274 AB Nr. 937, Nr. 1268.
2) *z° x°āstan:* s. *x°āstan* Nr. 4).
3) *ba ǰān z° x°āstan:* s. *x°āstan* Nr. 6).
4) *z° dādan:* s. *dādan* Nr. 28).
5) *ba ǰān z° dādan:* s. *dādan* Nr. 29).
6) *(ba) z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 8).

B Bündnis, Vertrag

7) **6** 144 **13e** 916.

زنهارخواه *zinhārx°āh* Sicherheit, Schutz erflehend

[C **12b** 64 15. Vers, fM] **13c** 1450 **13f** 2388 **34** 25(aC) **41** 597 **50** 84.

زنهارداده *zinhārdāde* begnadigt

13g 1534(V *zinhārī*).

زنهاردار *zinhārdār* Schützer

5 142.

زنهارده *zinhārdih* Schutz gebend

22 379.

زنهارگیر *zinhārgīr* Schützer

5 140.

زو (زوی) *zō** (*zōy*) = *zi* (*az*) *ō* (*ōy*) A von ihm (usw.)

1) **E** 17, 128 **6** 120, 352 **8** 347 **12** 774 **13** 531, 585 **13c** 1522 [V **13f** 696, M], 1575 **15** 2764, 4262, 4372 **35** 1414 **40** 240 **41** 1226, 1566, 4150 **43** 3270 **50** 539.

B als er (*zi* Kompar.-Bez.)

2) **6** 355 **12e** 1244, 1323(aV) **13** 17 **13g** 136 (aV) **15** 2573, 2735 **34** 633(aC) **41** 167 **42** 1834.

زو *Zav* EN, König von Iran

9 11, 13, 15, 17, 27, 37, 42, 48 **10** 1, 4, 15, 28, 153 **12** 121.

زوّ *Zavv* EN (= *Zav*)

13g 2674.

زوار *zavār* Diener(in), Sklav(in)

13e 462, 472*(°ē)*, 648, 1179 **42** 77, 79*(°ē)*.

زواره *Zavāre* EN, Bruder des *Rustam*

1) **12b** 312, 620, 621, 723, 725, 726, 729, 737, 776 **12c** 500, 887, 1025, 1224 1235 1240, 1343 1348 1349 **12d** 673 **12e** 201 202, 233 431 435 438 443 **13** 257× **13f** 298, 500 **13g** 195 793 **15** 2727 2729 2731 2740, 2766, 2840, 2843, 3324, 3327, 3390, 3392, 3395, 3398, 3457, 3461, 3470, 3471, 3478, 3480, 3542, 3551, 3609, 3906, 4192, 4225, 4227, 4277, 4280, 4284 [C 4320α, fM].
2) *Z° Farāmarz Z.* und *F.* **13** 257×(M schlecht *Z° u F°*) **13c** 204 **13e** 778, 841 **15** 2519, 2540, 2678, 2702, 2827, 3564, 3607, 3850.

زواری *zavārī* Bedienung

13e 644.

زوین *zōpīn* (kurzer) Speer, Lanze

6 29 **12e** 218(V *žōpīn*) **13** 1584(=) [AB Nr. 2194: **15** 1677, aM].

زوین‌ور *zōpīnvar* Lanzenträger

[AB Nr. 1291: **7** 1499 *°ān*, M *ž°*].

زود *zūd* (Adv.) schnell, bald, sofort

1) **4** 216 **5** 79, 245, 286, 453 **6** 197, 312, 343, 944, 1044, 1110 **7** 190, 626 [V 649, aM], 654, 849, 944(aV), 986, 1019, 1240, 1359, 1537, 1553(aV), 1594, 1881 **10** 120 [V **12** 76, M *zūdī*], 249, 691, 757 **12b** 238, 370, 613(V 2mal) **12c** 58, 72, 301, 439 [V 461, aM], 678, 687 [V 848, aM], 884, 954, 1282, 1288, 1334 **12d** 99, 230, 434, 495, 519, 1169, 1489(!), 1609, 1642, 2004, 2265, 2610(aV), 2748 **12e** 608, 843, 1104(!) **13** 832, 884(fV) [V 886α, fM], 1480, 1511 **13b** 510, 639 [V **13c** 918α, fM], 1020, 1393(aV) **13d** 223 **13e** 119(aV), 184(fV), 303 [V 712, aM], 738, 871, 1033 **13f** 30, 188(aV), 749(aV), 842, 1199, 1202, 1361, 1595, 1724 [V 1788, aM], 2255 [V 2304, aM], 2352[1] **13g** 1110, 1338 [V 1625, aM], 3043, 3054, 3076, 3118 **14** 876 (aV), 903 **15** 221(aV), 549, 684, 909, 916 [V 934, aM], 1019(fV) [V 1209, aM], 2005, 2452, 2603(aV), 2744, 3783, 3892, 3909, 4032, 4248 **17** 58, 172 **18** 133 **19** 458 **20** 78 (aC), 291, 710, 771, 873, 956(aC), 1073, 1401, 1518, 1566(aC), 1882 **21** 293, 365 [C 496, aM], 710 **22** 66 [C 218, aM] [C 262, aM] **34** 268, 677 **35** 132, 160, 752, 982, 1247, 1609 **35b** 369 **39** 67 **40** 9 **41** 357, 1066 [C 1203, aM], 1475, 1668, 3593, 4229, 4333 (aC besser), 4513(aC) **42** 360, 653, 1030, 1318, 1575[4], 1710, 1729, 1862, 1863 **43** 663, 746(fC), 806, 840 [C 984α, fM], 1318, 1816, 2544, 2708, 2712, 3067, 3090, 3392, 3619 **44** 557 **50** 148, 453, 610, 634.
2) *firistād z°:* s. *firistādan* Nr. 5).

زودتر *zūdtar* schneller

41 4476(= Superl.)

زودساز *zūdsāz* vorschnell handelnd

43 362.

زودی *zūdī* Schnelligkeit

6 738 **8** 317 **12** 76(aV) **12c** 484(aV), 1157 **12d** 840(M Druckf.), 1242, 1950(aV), 2216, 2236, 2436 **12e** 370, 502 **13** 1515(M Druckf.) [V **13b** 812, aM] **13f** 1278, 1336 [V 2086, aM]

* Stellenangabe unvollst.

13g 1497 **16** 163 **20** 403 [C 442, aM] **21** 580 **29** 35 **34** 21 **35** 952 **35b** 350 **41** 3134, 4298, 4536(fC) **42** 271, 982, 1014 **43** 160, 217, 462(aC), 742, 953, 2859 **50** 569.

زودیاب *zūdyāb* ungestüm

[V **13f** 2555, M *zōryāb*] **35** 127 **35b** 179 **43** 3825.

زور *zōr* Kraft, Stärke

1) **2** 23 **6** 846, 1046 **7** 191, 439, 749, 1183, 1311, 1408 **8** 95, 205 **9** 11 [V 24, aM schlecht] **10** 77, 122, 131 **11** 100, 184(aV besser) **12** 124 (aV), 341, 405, 413, 592 [V 764, aM] **12b** 688 **12c** 174, 184, 189, 284, 347, 383, 527, 818, 821, 830, 1006(aV), 1090, 1092, 1128, 1130, 1134, 1135(aV) **12d** 476, 2003, 2009, 2703 **12e** 260, 277(aV), 284, 448, 1329 **13** 790, 1084, 1125, 1459(aV besser), 1590(aV), 1617(aV) [V **13b** 320, aM], 393, 833, 1423, 1453(aV) [V 1459, aM], 1468 [V 1485, aM], 1578 [V **13c** 128, aM] [V 371, aM schlecht], 659, 773, 840(fV), 862×, 1166(aV), 1289, 1327, 1347×, 1381, 1409 **13d** 31, 74, 92 [V 213, aM] **13e** 255 [V 634, aM], 674, 774, 1143, 1154, 1224 **13f** 203, 382×, 781, 790, 792, 809, 810, 811, 923, 1018, 1227, 1261, 1647, 1856, 1956, 2011, 2026, 2425 *(°hā,* V besser *zō rahā)* **13g** 309, 403, 569, 649, 692, 837, 839, 862×, 1196, 1524, 2275(aV), 2356 (aV) [V 2361, aM] **14** 381, 555 *(°hā)*, 565 [V 578α, fM] **15** 92(aV), 528, 1601, 1629×, 1699, 1725(aV), 1807(fV), 1810, 1872×, 1897×, 2420, 2656, 2816, 3124(aV), 3453, 3597, 3620(fV), 4275 **17** 83 **22** 235, 448 **34** 208, 223 **35** 951 [C 1294, aM], 1376, 1391 **35b** 19× [C 223α, fM], 315 [C 323, aM], 343, 344, 474 **40** 397 **41** 466, 541, 1518, 2050, 2581 [C **42** 1462γ, fM], 1785 [C **43** 1373, aM], 1787, 2116, 2432 [C **44** 246, aM].

2) *bā z°:* s. *bā* Nr. 80).

3) *z° i dast:* s. *dast* Nr. 20).

4) *z° u farr (far)* [V **11** 72× *°r*, aM], 135(aV) **12** 414 *(°r)* **12c** 1142 **12e** 1361 **13** 177× *(°r)* **13c** 862×, 1073 *(°r)* **13f** 382×(V ohne *f°*) **13g** 466×(aV), 676, 862× [V 2051, M ohne *z°*] [V **15** 1629×, M ohne *f°*], 1801, 3666×, 3775 **20** 569×(*°r*, aC) **21** 444 **35** 1697 **35b** 19×, 240, 339, 419 **38** 58× **40** 229× *(°r)* **41** 6 [C **43** 2116×, M ohne *f°*].

5) *mardī u z°:* s. *mardī* Nr. 4).

I Gewalt

6) **7** 874(aV) **12c** 310(aV) **14** 306 **15** 1600 **34** 135 **43** 276.

زورآزمای *zōrāzmāy* krafterprobend, krafterprobt

12 764 **15** 1492, 3567 **35b** 312 **41** 2026 [C **44** 326α, fM] — (vgl. **13f** 790).

زورآفرین *zōrāfarīn* Krafterschaffer (Beiname Gottes)

13e 1154.

زوران *Zōrān* s. *Zarvān*

زورآور *zōrāvar* stark

13f 247(aV).

زورق *zauraq* Barke, Kahn

1) **13g** 2099 [V 2099α, fM] **21** 325 **35b** 612[a].

2) *kaštī u z°* **5** 328 **12b** 36, 194, 252 **13g** 291 (V ohne *k°*, s. aber AB Nr.1260), 1733 (V ohne *z°*), 2024 **20** 694 — (vgl. [**13g** 2099α] **35b** 612).

زورمند *zōrmand* kraftvoll, stark

7 193 [C 1407α, fM], 1412 **10** 121 **12** 912 **12c** 818, 1369 **13** 1253 **13c** 717, 829 *(°ē)*, 1010 *(°ān*, aV), 1278, 1380 **13d** 179 **13g** 16 **14** 320 *(°ē)* **15** 1294, 1512, 4168 **20** 1199 **35** 864 **35b** 318 *(°ē)* **41** 15, 1295, 2337, 2514 (=Superl.).

زورمندی *zōrmandī* Kraft

13d 213(aV) **41** 1294.

زوریاب *zōryāb* kraftvoll

13f 2555(V *zūdyāb*).

زوف *zauf* die Schwingen ausbreitend (?)

AB Nr. 1259 2. Vers (vgl. C **15** 3044α).

زوی *zōy* s. *zō*

زه *zih* A Strick

1) **5** 50 **15** 4353(*°ē* »Fleischstreifen«) [C **50** 877 *°ē*, aM].

I Sehne (des Bogens)

2) **7** 863 **12c** 292 **12d** 1455, 1456[a], 1458b(aV), 1468, 2656[a], 2726 **13** 676 [V 720, aM], 762 **13b** 1378(fV), 1390, 1470 *(°ē)* **13d** 144 **13f** 839, 1987, 2456, 2512 **14** 374(aV) [V 391, aM] [V 630, aM] **34** 175, 204 **35** 904 **43** 688 *(°ē)*, 2343 **46** 56.

3) *(kamānrā) ba z° kardan:* s. *kardan* Nr. 63).

4) *(du zāy ī) kamān rā ba z° bar nihād:* s. *nihādan* Nr. 34).

B bravo!, vortrefflich

5) **6** 198 **13b** 1420 **35** 448 **41** 1601, 1602, 1604 **43** 3147 **50** 784.

زهاب *zahāb* Wasserquell

AB Nr. 1216 *(°ē, aAsadī)*.

زهار *zihār* Bauch

13 804 [AB Nr. 2751: **13f** 1543, aM] [AB Nr. 2750: **13g** 644, aM].

زهازه *zihāzih* bravo! bravo!

7 1478 **41** 1602, 1604.

زهر *zahr* Gift

1) **6** 337 **7** 1164, 1179, 1193, 1203, 1210 **12c** 790(!) **12d** 451, 598× [V 1099, aM], 1100, 1590, 1593, 2195, 2299, 2402 **12e** 643, 1280 **13** 1638(aV) **13b** 853, 1271× **13e** 426 **13f** 38, 65, 204 **14** 204, 365, 478, 539, 545, 558[a], 683 **15** 502, 1701, 1702, 1708, 1920, 4200 **20** 52, 1155, 1231, 1232, 1239, 1245 **22** 20[a], 25, 28, 33, 479 **32** 7(!) **35** 685, 687, 688 **35b** 461, 463, 464, 465 **41** 900(!), 980, 1379(!), 1675[a], 1706 **42** 110, 116, 118, 129, 133, 1771, 1772 **43** 281, 485, 996, 3594(!, vgl. 3582ff., wo *xūn*!), 3603 **44** 493[a], 494, 594, 600 **49** 20.

2) *z° ī gazāyande (g° z°)* **6** 451(M Druckf.) **11** 89× **12d** 1080 **13f** 2486 **41** 1595 [C **43** 1336×, M ohne *g°*] — (vgl. **22** 479).
3) im Gegens. zu *pāyzahr* **20** 448 **22*** 86 **35b** 253 **39** 13a **42** 553, 1161 **43** 3892 **44** 406 — (vgl. [**44** 133α]).
4) im G. zu *tiryāk* **7** 925, 1008 **11** 89× **12** 183 **12d** 887 [C 1347α, fM] **12e** 580 **13b** 132, 174, 934, 1126 **13c** 209, 1453 **13f** 2437 **13g** 2679, 2978 **14** 566 **15** 2086, 4403× **20** 529, 1115 **39** 13b **40** 249, 251 **41** 938(M *°ē*) **42** 117, 131 **43** 1336×, 2585 — (vgl. **7** 1164).
5) im G. zu *nōš* **7** 730 **12b** 282, 413, 766 **12d** 598×(M *nōše*), 669, 902, 1153 **13b** 1271× **13c** 727 **13d** 119 **13e** 420, 1157, 1159 **14** 745(fV) **15** 2197, 4403× **43** 691 **50** 516 — (vgl. **15** 4200).

زهرآب *zahrāb* Giftwasser (z. Schärfen des Stahls)

1) **14** 675 *(sar ī xāme)* **43** 950 *(z° šamšīr,* Adj.; M »damasquinée«).
2) *ba z° dādan* [AB Nr. 446: C **7** 1275β, C *zahrābdāde,* fM] **11** 190 **12b** 57 **13f** 2048 **15** 502 **17** 193.

زهرآبداده *zahrābdāde* in Giftwasser getaucht, gehärtet (von Waffen)

1) [C **11** 17γ, fM] **13c** 559 — (vgl. **13f** 38 **14** 545 **15** 502).
2) *tēγ ī z°* [C **7** 1275β, fM] **15** 394, 409 **21** 258.

زهرآبدار *zahrābdār* Giftwasser haltend, gehärtet (von Waffen)

1) **15** 599, 604.
2) *tēγ ī z°* [V **11** 26, aM] [C **12b** 64 7. Vers, fM] [C 325β, fM] [V **15** 730α, fM], 736.

زهرآبگون *zahrābgūn* giftwasserfarbig (vom Stahl der Schwerter)

1) **6** 531.
2) *tēγ ī z°* **8** 527 [V **12d** 35, aM] **15** 1391, 1624 **35b** 466 **43** 594.

زهرخورده *zahrxᵛarde* vergiftet

15 735(vom Schwert: »gehärtet«?).

زهره *zahre* A Gallenblase

1) [V **12e** 1387, aM].

B Tapferkeit, Kühnheit

2) **5** 374 **7** 1409, 1774 **8** 42 **10** 102 **13c** 1072 **13f** 821 **15** 1102 **41** 2368 **44** 438 **46** 36 **50** 892.

زهره *zuhre* (Planet) Venus

[C **12c** 87γ, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM] **17** 191 **35** 871 **35b** 909 **42** 1357 **50** 57.

زهش *zahiš* Coitus

7 1677 AB Nr. 1220(?).

زهم *ziham** voneinander

1) **13f** 2507 AB Nr. 452.
2) als Praeverb bei den betr. Verben.

* Unvollst. Stellenangabe.

زهی *zihī* bravo!, vortrefflich

[C **12c** 404ε, fM] [C **13** 923α, fM] [C **15** 3044β, fM] [C **50** 885γ, fM] AB Nr. 1212(?).

زهیر *Zuhēr* EN, iranischer Held

[V **13g** 174, aM schlecht).

زی *zī* hin — zu, nach, gegen

1) **6** 748, 777, 888, 1050 **7** 550, 1084, 1228, 1378, 1583, 1618 [C 1966, aM] **10** 85, 178 **12** 22 **12b** 494 [V **12c** 419, aM], 1043 **12d** 1639, 2271 [C **13** 434β, fM] [C **13b** 640, aM] [C 1204β, fM] [V **13c** 961, aM] [AB Nr. 1312: **13c** 1186, aM] **13e** 823(fV) **13f** 466 [V 2044, aM], 2497, 2522(V 2mal) [C **13g** 2423 6. Vers: AB Nr. 388 *tā,* fM] [V 3184, aM] **14** 54 **15** 205, 672, 694 [V 755, aM] [C 846α, fM], 850, 1043 [C 3418β, fM], 3452 **21** 180, 713 **29** 258(fC) [C **34** 225, aM] [C **35b** 725 !, aM] **39** 48 **41** 753 [C 1627, aM], 2275(aC), 4276, 4347(aC) **42** 1110, 1120 [C **43** 1691, aM] **46** 52 **49** 19.
2) *firistād ... zī ...:* s. *firistādan* Nr. 12).
3) *röy banhād zī ...:* s. *nihādan* Nr. 16).

زیاد *ziyād* Mehrung, mehr

[C **12c** 404 9. Vers, fM] [C 404 34. Vers, fM].

زیان *ziyān* Schaden, Schädigung, Verlust

1) **6** 82, 315 **7** 1210 [C 1454α !, fM] **12** 757 *(°ē)* **12b** 203, 411 [V **12d** 902, aM], 1985(*°ē,* M Druckf.) **12e** 47 *(°ē)* [V **13** 357, aM], 1241×, 1459 **13b** 136, 413 [V 496 *°ē,* aM schlecht] **13c** 1010 **13f** 131, 2155 **13g** 1275, 1288(V 2mal), 1897, 1908 *(°ē)* **14** 453 *(°hā)* **15** 3046 **20** 1278, 1758, 1795 **29** 292 **34** 532 **35** 729 *(°ē),* 1278 **35b** 104, 156, 853 **40** 289 **41** 130, 3073 **42** 256², 271, 1497 *(°ē),* 1582 [C 1698, aM] **44** 242 **50** 63, 138.
2) *z° āmad:* s. *āmadan* Nr. 51).
3) *z° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 25).
4) *sūd ū z°* (z. T. »Zinsen u. Kapital«) **4** 139 **7** 888 **12** 248 **12b** 169(M Druckf.) **13** 1361 **13c** 359 **13e** 685(fV), 864 [V **14** 6α, fM] **22** 645 **22*** 7 **29** 578 **34** 59, 207, 550 **40** 205(!) **41** 3825, 4132, 4140 **42** 450 **43** 647, 651 **44** 298 **50** 41.
5) neben *sūd* **12b** 411 **12e** 1248 [V 1281×, M ohne *s°*] **13** 716 [V **13b** 1228, aM] **13e** 728×, 1128(aV) **16** 44 **41** 3869 **50** 129, 346.

زیانکارتر *ziyānkārtar** schädlicher

35b 93(= Superl.), 102.

زیانگار *ziyāngār* schädlich

14 642.

زیانگارتر *ziyāngārtar*** schädlicher

41 4475(= Superl.), 4511(=).

زیب *zēb* Schönheit

1) **12d** 1515(aV), 1892 **12e** 649 [C 1427β, fM] **13** 1130(*baz°* »schön«, aV) **13b** 1463 [V **13c** 1106α, fM] **15** 1542, 2933 **22** 198 **29** 288(aV), 329, 334 **34** 154, 653× **41** 2191 **49** 9 [C **50** 553α, fM].

* Vgl. *ziyāngārtar.*
** Vgl. *ziyānkārtar.*

2) *farr (far) u z°* **E** 177*(°r)* **7** 607, 667*(°r)* [V **12e** 1245, M ohne *z°*] [V **15** 2313(=)], 2613, 3294 **20** 668 **34** 653×*(°r)* **40** 393 **43** 1667 AB Nr. 2684*(°r)*.

3) *bā farr u z°:* s. *bā* Nr. 83).

زیبا *zēbā* A schön

1) **4** 104 **7** 373, 618 **12b** 443, 450(M schlecht!) [V **12c** 184, aM], 1401 [V **13c** 513×, M »würdig«] **15** 2473, 4297 **19** 443 **20** 1888 **34** 527 **41** 1325, 2084(aC) **43** 3341.

B geeignet, würdig

2) **6** 134, 229, 442 **7** 887 **12** 434 **12b** 527 **12e** 1045 **13** 14, 1453 **13b** 757(fV) **13f** 1369 **13g** 57, 944 **15** 3760, 4183(aV) **20** 68×, 1694 **34** 436 **35** 876 **41** 743 [C 819, aM], 3246, 4557 **42** 167, 1639 **43** 232, 238, 817, 2416, 3362 **50** 157.

3) *z° i taxt:* s. *taxt* Nr. 15).

4) *z° i gāh:* s. *gāh* Nr. 17).

زیباتر *zēbātar* schöner, passender

12b 80, 497 **13** 481 **41** 2953, 4008(=Superl.).

زیبارخ *zēbārux* schönwangig

24 48.

زیبائی *zēbāʾī* Schönheit, Würde

6 916 **12b** 419 **20** 1322 **34** 162, 511.

زیب‌خسرو *Zēb i Xosrau* GN, Stadt, von *Nōšīrvān* gegründet

41 669, 670, 679, 682.

زیبندگی *zēbandagī* Schönheit

15 152.

زیبنده *zēbande* schön, würdig

12c 471 **15** 24 [V 215, aM], 1095 **41** 1444.

زیبنده‌تر *zēbandetar* schöner, würdiger

7 381, 519.

زیبیدن *zēbīdan* A schmücken, zieren

1) **7** 445*(ba-°bad h)*.

B passend sein, würdig sein, zukommen (*nazēbad*)

2) **3** 4*(°bad)* **4** 113(=) **6** 319 **9** 8*(h)* **10** 39 *(ba-°bad)* **12** 20*(°bad)*, 258*(°bī)* **12b** 85 *(°bad)*, 379 **12c** 1259*(°bad)*, 1417(=) **13b** 720(=) **13e** 459*(h)* **14** 181(M +*h*) **15** 2856, 3306 **22** 106*(°bad*, aC) **34** 293 **41** 1404, 1444, 1914*(°bad)* **42** 181(=), 367, 1245, 1765*(°bad)*, 1788(=) **43** 240, 370*(h)*, 847(*°bad*, fC), 2507, 2547*(°bad)*, 2807(=) [C **44** 502, aM] **50** 614*(h)*.

زیتون *zaitūn* Olivenbaum

41 80.

زیج *zīj* astronomische Tafel

12d 450, 453*(°hā)* **13g** 369(=), 2686, 2923*(°hā)* **15** 2437(=), 2440(=), 4105 **21** 225*(°hā)* **43** 1303(=).

زیچ *zīč* astronomische Tafel

7 1404 [C **21** 225 *°hā*, M *zīj*] **34** 38, 41 **41** 2243 [C **43** 1303 *°hā*, M *zīj*], 1306*(°hā)*, 3290.

زیر *zēr* A der untere Teil

1) [Nöld. S. 78 No. 1: **7** 239 »der Niedrigstehende«, aM V C schlecht].

I Praepos. unter, unterhalb a) local

2) **E** 128 **5** 68 **6** 207, 1082 **7** 29, 984, 1179, 1224, 1837 **8** 290, 346, 510 **11** 160(aV) **12** 411, 557 **12b** 372 **12c** 93, 582, 1086, 1256[2] **12d** 708, 1992 **12e** 19, 1025, 1342 **13** 313[2], 346, 860 **13b** 168, 254[2], 263, 501, 665, 698, 994×(V Richtg.), 1245, 1533, 1588 **13c** 28, 1165 **13e** 11, 378×, 464(?, aV), 859 **13f** 711 [V 1901α, fM], 1926(aV), 2017b, 2528 **13g** 4, 374, 407, 1325[2], 1375, 1393, 1904, 1933, 2259, 2467 **14** 767 [V **15** 956, aM] [V 2192α, fM], 2270, 2395, 3268, 3355, 3493, 3497, 3565, 3625, 3879, 3923 **16** 123 **17** 141 **19** 393 **20** 249, 977, 988[2], 1081, 1569(!), 1848 **29** 14 **34** 140, 173, 644[2] **35** 1177, 1297, 1393[2] **35b** 82, 153 **39** 60 **41** 51, 54, 477[2], 1262, 1966, 2058, 2312, 4081 **42** 923, 1057 **43** 964, 2063, 2394, 2955, 3882, 4016 **50** 21, 801.

3) *(ba) z° andar:* s. *andar* Nr. 35).

4) *(ba) z° ī (..) andar:* s. *andar* Nr. 36).

5) *z° i (..) andarūn:* s. *andarūn* Nr. 23).

6) *z° pāy:* s. *pāy* Nr. 21) und Nr. 22).

7) *dar z° i ..:* s. *dar*[2] Nr. 42).

8) *z° i farmān (i ōst)* **6** 1082 **7** 321 [V **12b** 459, M ohne *z°*] **12c** 61 **12d** 996 **13c** 458(V ohne *z°*), 515 [V 863, aM] **13g** 2273 **15** 2751 **19** 142 **22** 531 [C **34** 53, M ohne *z°*], 647 **35** 1586 **41** 54, 800, 1169, 2322×(fC).

9) *ba z°* **5** 443 **12** 409×, 641 **12d** 105, 890 **12e** 1115 **13e** 205 **13f** 902 **14** 161, 211, 291, 753 **15** 586, 836, 2087 **34** 108 **41** 1036 **43** 594, 3867 — (vgl. Nr. 3) und 4).

b) Richtg.

10) **E** 55 **5** 292 **7** 584(aV besser), 1919× **8** 82, 239 **11** 55 **12** 492, 664×, 759 **12b** 342, 673 **12c** 316(aV), 1101, 1275 [V 1437, aM] **12d** 214, 869, 1989, 1996, 2134 [V 2244, aM], 2665(aV), 2768 [V **12e** 40α, fM], 243, 253, 334(!), 582, 585, 1164 **13** 1578 **13b** 739, 804 [V 994×, M loc.], 1035, 1400 **13c** 39(aV), 103 **13e** 213, 845, 985, 1380(aV) [V **13f** 792, aM] **13g** 423, 1177(!), 1881, 2113 **14** 29 **20** 400 **21** 253 **24** 32 **35** 1272 **41** 444, 465 [C 542, aM], 2306, 4018 **42** 539 **43** 963, 973, 3052, 3356, 3770 **44** 548 **50** 124, 191, 900.

11) *z° andar:* s. *andar* Nr. 37).

12) *z° i (..) andarūn:* s. *andarūn* Nr. 29).

13) *z° pāy:* s. *pāy* Nr. 23) u. Nr. 24).

14) *dar z°:* s. *dar*[2] Nr. 43).

15) *ba z°* **7** 188, 565, 1710, 1919×(V ohne *ba°*) **12c** 277 **12e** 699 **13b** 1202 **13e** 337 **13f** 2376 **41** 1443 **50** 255.

II (Adv.) unten, nach unten (unter sich)

16) **6** 503, 511, 984 **12** 634 **12e** 1405 **13** 1545(aV) **13b** 1523 **13c** 1162(aV) **13e** 639(aV) **13f** 586(*zi z°*, aV) [V 1923, aM] **14** 727×(V +*ba°*) **15** 1250, 2986, 4378 **19** 311 **20** 627×(M schlecht +*ba°*), 1781×(M +*ba°*) **34** 222 **35** 1322 **35b** 311 **43** 3507 **50** 630, 714, 794×. (C +*ba°*).

17) *(ba) z° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 21).
18) *(ba) z° andar āvardan:* s. *āvardan* Nr. 54).
19) *(ba) z° āvarīdan:* s. *āvarīdan* Nr. 5).
20) *(ba) z° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 22).
21) neben *zabar:* s. *zabar* Nr. 3).
22) *z° ū zabar:* s. *zabar* Nr. 4).
23) *ba z°* (loc.) **12** 840 **12c** 278, 1151 **12d** 2123 **12e** 552, 877, 1193 [V **13** 1091×, M Richtg.] **13d** 64 **13e** 1050 **13f** 874 [V **14** 727×, M ohne *ba°*], 849 **15** 744(aV), 2689 **17** 199 **20** 624, 627×(C richtig ohne *ba°*) **22** 641 **35** 1326 **43** 624, 1962.
24) *ba z°* (Richtg.) **7** 1666 **12c** 1357 **13** 1091× (V loc.) **13f** 2017a [V **13g** 1347, aM] **15** 366, 3321 **17** 238 **20** 1009, 1781×(C ohne *ba°*), 1918 **40** 396× **42** 435 [C **50** 794×, M ohne *ba°*].

B das Verborgene

25) **41** 3720(aC).

C Discant (vgl. Horn NpEt. S. 258)

26) **7** 1816 **10** 232.

زیربا *zīrbā* (ein Gericht von) Fleisch in Brühe
35 763.

زیردست *zērdast* unterworfen, besiegt, Untertan
1) **6** 1149 **11** 61 **12c** 1039 **13f** 494 **13g** 1775, 2476 **15** 899, 1514 **17** 118 **18** 14* **19** 183* **20** 38*, 210*(fC), 744 **21** 404* **22** 330*, 361*, 406, 420*, 430*, 468, 505*(°ē)*, 508*, 540, 576*, 632 **23** 17, 39* **24** 39* **25** 32* (fC) **28** 6* **29** 30*, 641, 648, 657, 666* **34** 25*, 306*, 572*, 573* **35** 101*, 192(fC), 442*, 593*, 975*, 977*, 1304*, 1671*(°ē)*, 1673* **35b** 2*, 139*, 144*, 172*, 281, 829* **38** 129 **39** 10 **40** 106*, 275*, 368* **41** 40, 117*, 141, 289*, 463*(°ē)*, 519, 734, 1317, 1376, 1783, 1896*, 2446*, 2897* [C 3461, aM], 3511, 3953*(°ē)*, 3955(=, fC), 3956, 4100, 4319*, 4577 **42** 962* **43** 1590*, 2235*, 2237*, 3704, 3871*, 3928* **44** 229, 250* **50** 441 — (vgl. **12c** 1086).
2) *mardum ī z°:* s. *mardum* Nr. 8).

زیردستی *zērdastī* Unterwerfung, Unterwürfigkeit
19 260, 296 **41** 824, 2077 **42** 784 **43** 289 AB Nr. 330.

زیرک *zīrak* klug, intelligent
7 911 [C 1706α °*ān*, fM] [C **12c** 767α °*ān*, fM] **17** 44 **35** 48 **41** 1096 **43** 952, 2633 AB Nr. 2720*(°ān)*.

زیرک *Zīrak* EN, Mōbad
5 91.

زیرکی *zīrakī* Klugheit
35b 68 **43** 1546(M Druckf.).

زیرگاه *zērgāh* Sitz unterhalb des Throns (für den Adel)
1) [V **13g** 1176, aM] [V **19** 80, M *gāh*] **20** 404 [C 862, aM] [C 950, aM] [C **22** 284, M *taxt*] **35b** 242, 247 **42** 1449, 1474 **43** 907, 1213, 3356 **44** 430.

* Plur. °*ān*.

I Sessel
2) **19** 197 **35** 985 [C **50** 218, aM].

زیرگ *zērgah* Sitz unterhalb des Throns
AB Nr. 1296 (vgl. Vull. Wb. II 170).

زیرلب *zērlab* leise
35b 591 — (vgl. **20** 988).

زیستن *zīstan* leben (*bazī*)
1) **4** 158*(zī)* **5** 281×(°*ięd*, Imper.), 411 **6** 313 *(zī)*, 1130*(h °st-ē)* **7** 325(°*st*, Inf.), 346 *(°yad)* **8** 576 **12** 190*(°yād)* [C 265α Inf.= Nom., fM] **12c** 1450*(ba-°st)* **12d** 2131 *(°yad)* **12e** 815*(°st)* **13** 906α(=), 906b (Inf.=Nom.), 1224*(°st)*, 1381(=) **13b** 826 (Inf.=Nom.), 1277× **13c** 347[a](V *zī*) **13e** 64*(zī)*, 478*(h °st-ē)* **13g** 896*(ba-°st)*, 1442 *(h °stand*, fV), 2204*(°stand)* **14** 285*(h °stand)* **15** 993*(h °st-ē)*, 2451(Inf.=Nom.) **19** 249 *(°stand)* **20** 1132*(°yand)*, 1284 [C 1650 °*yad*, aM], 1724, 1865*(°st)* **22** 98(°*st*, Inf.), 225, 519 **22*** 69*(°įī)* **23** 13(=) **27** 12*(h °st)* **29** 374(Inf.), 570*(h °st)*, 673*(ba-°st)* **34** 573[a]*(°yam)* **35** 246*(°st)*, 848*(°yand)*, 1169 **36** 24*(ba-°st)* **38** 122*(°st)* **41** 1195(Inf.= Nom.), 1593(=), 3779[a](°*ięd*, Imper.), 4118 *(°st)*, 4608*(ba-°st)* **42** 548*(zī)* **43** 289*(°yam)* 857, 1077*(zī)*, 1505(=), 2275*(°yad)*, 2774 *(h °stand)* [C 3251[a] °*ięd*, Imp., aM] **44** 157 *(h °stī*, C *h °stēd)* **49** 21*(ba-°st)*.
2) *anōše bazī:* s. *anōše* Nr. 3).
3) *bazī šād* E 229*(°yad)* **5** 281×(°*ięd*, Imper.) **7** 229*(zī)*, 1768 [AB Nr. 431: **12d** 1400, M ohne *z°*] **12d** 2690*(°yad*, V ohne *z°)* [V **12e** 964×, M ohne *z°*] [V **13c** 347× *zī*, M ohne *š°*] [C **29** 651 °*yad*, M ohne *z°*] **41** 3779×(°*ięd*, Imp.) **42** 1011, 1791.
4) *hameše bazī šād* **4** 169 [AB Nr. 431: **12d** 1400, M ohne *z°*] **13** 54, 1008 **13b** 847, 1277× **13c** 262(V ohne *b° š°*), 1087 **13d** 54 **13g** 1173 **15** 2325 **22** 512 [C **41** 3839, M ohne *z°*] — (vgl. **5** 411 **20** 1724).
5) *šādān bazī* **7** 274, 1044*(zī)* **11** 225*(ba-°st)* **13g** 1119(=), 2672 **15** 3192 **35** 167, 340 **35b** 28 **43** 2641*(zī)*, 3317 **44** 170.

زیشان (زایشان) *zēšān* (= zi ēšān)* von ihnen
2 38 **4** 23 **5** 78 [V 156, M *azēšān*] [V 280(=)], 315 **7** 223, 729, 825, 1508 **8** 474 **12** 934 **12b** 285 **12d** 678(V *azēšān*) [V 738, M *azēšān*] **13b** 869 [V 1080, aM], 1117 [V 1324, aM] **13c** 499(V *azēšān*) [V **13e** 74, M *azēšān*], 726 **13f** 169, 232, 936, 1458, 1499, 1698, 1701, 1705, 1715, 2163, 2239(aV) **13g** 414, 430 (fV), 903, 1054, 1290, 1369, 2840 **14** 26, 669 **15** 2171, 2183, 2497 **18** 54 **20** 1227, 1637 **21** 490, 650 **22** 341, 595 **29** 57, 295 **41** 344, 350, 659, 1902(C *azēšān*), 2074, 2548, 4437 **42** 189, 347, 1638 **43** 162, 922, 1926, 3803, 3805 **50** 890(fC) **S** 61(aC), 75.

زیغ *zēγ* Zweifel
[C **41** 985β, fM].

زیربافی *zīrbāfī* Decken-Weberei
AB Nr. 1258.

* Vgl. *azēšān* u. *kazēšān*.

زین *zīn*¹* = *az īn* A von diesem (usw.) a) *īn* Adj.

1) **E** 7 **4** 216 **5** 21, 135 **6** 526 **12d** 394, 500, 2148, 2662 **13** 188 **13b** 399 **13c** 86 **13f** 1604 **13g** 1005 **14** 133 **15** 2237, 2668, 2982 **29** 159 **41** 111, 1494, 3073, 3074 **43** 345, 805, 4151.
2) *z° dar* **7** 115, 1588(V *zān*) **12c** 547, 1079 **20** 1663 **43** 1335.
3) *z° rōy:* s. *rōy*¹ Nr. 42).
4) *z° sān:* s. *sān* Nr. 4).
5) *z° sān ki:* s. *sān* Nr. 5).
5a) *z° sō:* s. *sō* Nr. 10).

b) *īn* Nom.

6) **E** 61, 68, 117 **4** 11 **7** 423, 1003 **8** 558 **12b** 194 **12c** 984 **12e** 846 **13** 712 [V **13c** 775, aM] **13f** 205, 342, 2089 **13g** 1114 **15** 444 **19** 246 **22** 58, 186, 564 **35b** 514 **41** 325, 1022 **42** 1067 **43** 1422 **44** 208 **50** 168.
7) *z° sipas* (Stellen vollst.) **5** 97, 249 **12b** 107 **12d** 1024 **12e** 719 **13b** 1041 **13c** 282, 613, 814 [V 1061, M *zān s°*] [V 1329, M *azīnpas*] **13e** 368 **13f** 652 **13g** 77, 717, 1608, 2970 **14** 300 **15** 229 [V 1216α, fM], 1534, 2451, 3256, 3515 **20** 363, 1834 **29** 125 **34** 645 **35** 249, 517, 732 **40** 391 **41** 4259 **42** 1798 **43** 1668 **44** 420, 432 **50** 92, 886.

B als dieser (*zi* Compar.-Bez. a) *īn* Adj.

8) **12e** 538 [V **13f** 1378, aM] **34** 214 **41** 716, 2639 **43** 1322.

b) *īn* Nom.

9) **5** 443 **7** 327, 381 **11** 128, 200 **12** 186 **12d** 1602 **13c** 506 **13f** 114(aV) **13g** 2503 **34** 563 **35** 252 **42** 997, 1763 **43** 1727, 3295.

زین *zīn*² Sattel

1) **3** 28 **4** 98 **5** 338, 354 **6** 510, 923, 993 **7** 438, 442, 1074, 1185 [V 1348, aM], 1772 **10** 33, 110, 130, 255, 259 **11** 49, 97 **12** 256, 354, 423, 489, 545, 748, 852 **12b** 730, 738 **12c** 197, 226, 299, 448, 498, 589, 695, 706, 880, 937, 941 [V 995, aM], 1013, 1014 [V 1441, aM] **12d** 1294, 1435, 1979, 2255, 2549 **12e** 215, 518, 710, 716, 726, 730, 864, 926, 1004, 1013 [V 1017, aM] **13** 333, 341, 609, 633, 694×, 781, 803, 1073, 1193 **13b** 945, 1018 (aV), 1205, 1485, 1573 [V **13c** 653, aM], 937(aV), 1284, 1298, 1343, 1515 **13d** 86, 126, 127(fV), 172, 202 **13e** 486, 546, 574, 748, 791, 957, 975, 1185, 1199, 1361 **13f** 439, 454, 776, 1601, 1608, 1619, 1872(aV), 1885, 1911, 1923, 1933, 1939, 1953, 1983, 1995, 2072, 2075, 2253, 2330, 2331, 2344, 2345, 2369, 2388, 2391 [V **13g** 2533, aM] [V 2878α, fM] **14** 119, 161, 374, 554 **15** 267, 270, 398, 413, 484, 536(aV), 598, 632, 746, 1340, 1427, 1463, 2695, 2862, 2967², 3270(aV), 3389, 3394, 3446×, 3927, 4223 **17** 125 **19** 76 **20** 588, 1653(aC) **21** 253 **29** 259(fC) **34** 197, 351, 354, 356 **35** 198, 211, 1509 **41** 195, 1857, 1884, 2261, 2262, 2325, 2785, 3356, 3669 **42** 864, 928, 1456 *(°hā)* **43** 1179, 2351, 2352, 2353, 3129, 3149 **44** 294 [C 400, aM] **47** 12, 14 **50** 8, 270, 853.

2) *ba z° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 102).
3) *ba z° andar āvard pāy:* s. *āvardan* Nr. 47).
4) *pušt i z°:* s. *pušt* Nr. 27).
5) *z° ī palang:* s. *palang* Nr. 7).
6) *z° ī xadang:* s. *xadang* Nr. 3).
7) *rubūdan zi z°:* s. *rubūdan* Nr. 2).
8) *z° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 4).
9) *kōhe ī z°* **8** 462 **12** 908 **12b** 58, 313 **13** 694×(V ohne *k°*) **13c** 687, 1196 **13d** 82 **13g** 334(aV) [V 784, aM], 1651 **15** 2973.
10) *zi z° bar giriftan:* s. *giriftan* Nr. 47).
11) *bar z° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 6).
12) *ba z° bar nišastan:* s. *nišastan* Nr. 17).
13) *z° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 4).
14) *z° bar nihādan:* s. *nihādan* Nr. 31).

زینپس *zīnpas* von jetzt ab, nunmehr

7 1775(V *zānpas*) **12** 254 **12c** 711(V *zānpas*) **12d** 1014, 1092(V *zānpas*) **13b** 945(!) **13c** 34(V *zānpas*), 1086 **13g** 2133 **15** 421, 1899, 2238, 3255, 3570 **19** 302(V *zānpas*) [C **20** 555, M *azānpas*], 1644 **21** 227 **35** 390 **35b** 650 **40** 340 **41** 453 [C **42** 1005, aM schlecht] **43** 1349, 1967 **46** 8 **50** 781.

زینت *zīnat* Schmuck, Zierde

42 104(fC).

زینهار *zīnhār** A (Bitte um) Sicherheit, Schutz, Zuflucht

1) **6** 800 [V **7** 34 »anvertrautes Gut«, aM], 316 **12** 182, 303 **12d** 565, 2599(aV) **13** 1559 **13g** 463, 2942 **14** 678 **15** 230, 3238, 3906 **20** 28 **22** 73(»Aufbewahrung«), 92, 236 **29** 439 **35b** 602(»Aufbewahrung) **41** 581, 583, 3340, 4352 **42** 949, 1192, 1210, 1223 **43** 1748, 1900, 2008, 3054 **50** 468.
2) *z° x^{v}āstan:* s. *x^{v}āstan* Nr. 5).
3) *ba ǰān z° x^{v}āstan:* s. *x^{v}āstan* Nr. 6).
4) *z° dādan:* s. *dādan* Nr. 28).
5) *ba ǰān z° dādan:* s. *dādan* Nr. 29).

B Vertrag

6) **43** 2828.

زینهاری *zīnhārī** schutzflehend

1) [C **6** 990α, fM] **13g** 930 [V 1534, aM] **18** 54 **19** 63, 313 **42** 630, 698, 1172, 1174, 1221 **43** 2910, 2912.

I Schutz

2) **13c** 665 **41** 933, 3872.

زیور *zēvar* Schmuckstück, Diadem

[C **E** 18α, fM] **12d** 1512 **13g** 1186(aV), 1692 (aV), 2869(fV) **35** 925 **35b** 205 **39** 112 **41** 2238(aV) [C **42** 373, aM] **43** 935 [C 2362, aM].

* Stellenangabe unvollst.

* Metr. $-\cup-(\cup)$.

ژ ž

ژاژ *žāž* A Distel(art)

1) AB Nr. 1317.

B Geschwätz

2) **44** 461.

ژال *žāl* Hagel

13d 159(V *žāle*).

ژاله *žāle* A Hagel

1) **5** 462 **12b** 62(V Druckf.) **13c** 578 [V **13d** 159, M *žāl*] **13g** 1322, 1613 [V **15** 1170, aM] **16** 81 **35** 1543 **40** 187.

B Tau (Tränen)

2) **12c** 1429 [C **12d** 2551 7. Vers, fM] **19** 194 **38** 34 **43** 1235, 3206 AB Nr. 1335.

ژرف *žarf* A tief

1) **12e** 850, 851 **41** 323, 574, 3285.
2) *ž° čāh:* s. *čāh* Nr. 3).
3) *ž° daryā:* s. *daryā* Nr. 9).

a) Tiefe

4) [AB Nr. 1222(?): C **15** 181 14. Vers *zarq*, fM] **41** 108.

B scharf (v. Blick, Kampf)

5) **E** 13 **13e** 443, 575 **13f** 1010, 1171 **15** 179 [V 2945, aM.].

C das Ende (eines Werks)

6) **13c** 255 **15** 1025.

ژرفبین *žarfbīn* scharfsichtig

6 162 **7** 1251 **12b** 166 **41** 321.

ژرفی *žarfī* A Tiefe

1) **13g** 1574 **41** 2044.

B Schärfe, Scharfsinn

2) **6** 977 **12d** 2048 **13e** 281 **13f** 1324 **20** 156, 705 **23** 64 **35** 1037 **41** 1065, 1523 **42** 1498 **45** 45 **50** 13.

ژغار *žayār* Schrei, Lärm

AB Nr. 1316.

ژغند *žayand* brüllend

AB Nr. 1314 (in Nr. 1353 *nižand*).

ژکیدن *žakīdan* murren, zürnen (*žakān*)

12c 786 [C **22** 218, aM] **35** 1434 *(°īd)* **41** 3033, 3596 *(°īd)* **43** 3928 AB Nr. 1315(*°īd*, vgl. Vull. Wb. II, 177).

ژند *žand*[1] groß, schrecklich

[C **13g** 27998, fM] [C **41** 2142, M *žande*].

ژند *žand*[2] Zend (Avesta-Kommentar)

[V **13g** 1696, aM] [C **15** 1295ε, fM] [C **21** 369, M *zand*] [C **41** 1016(=)] [C 1021(=)], 1384 [C **43** 2207, M *zand*].

ژند *Žand* EN (= *Žande Razm*)

12c 677(AB Nr. 1239 *Zand*), 695.

ژندواست *žand u ust* Zendavesta

[V **13g** 3093*] **29** 313, 553 [C **41** 509*] [C 1015*] [C **42** 353*].

ژندواستا *žand u ustā* Zendavesta

17 93(V *zand u ustā*), 272(=) **19** 377(=) [C **41** 1017, M *zand u ustā*].

ژنده *žande* A alt

1) **11** 158.

B schrecklich, ungeheuer

2) *ž° pīl:* s. *pīl* Nr. 6).

ژنده *Žande* EN (= *Žande Razm*)

12c 682, 687.

ژنده‌پوش *žande pōš* in Lumpen gekleidet

4 26.

ژنده‌رزم *Žande Razm* EN, tūrānischer Held, Sohn des Königs von *Samangān*

12c 664, 669, 681, 683, 686, 697, 711, 868.

ژنگ *žang* A Rost

1) **35b** 136(C *zang*) **41** 638(aC) **43** 3590.

B Schelle

2) [C **35b** 232, M *zang*].

ژنگار *žangār* Rost

35b 707(C *zangār*).

ژنگوی *Žangōy* EN, Edler aus *Čīn*

[C **43** 2548, M *Zangōy*].

ژوپین *žōpīn* (kurzer) Speer, Lanze

1) **6** 631, 1501[3], 1504 **12** 329, 758 **12b** 400, 560 **12c** 635 **12d** 1952, 1953 [V **12e** 218, M *zōpīn*], 229, 882 **13** 165 [V 526, aM], 818 [V 1584, M *zōpīn*] **13b** 165, 405 [V 606, aM], 1043 **13c** 182 [V 721α, γ, fM], 744 **13f** 2038 [V 2040, aM], 2042, 2045 [V 2438, aM] **13g** 1665 [V 1962, aM] **15** 599, 604 **18** 32 **35b** 620 **41** 3117, 3210 **43** 3506.
2) *tēγ u ž°:* s. *tēγ* Nr. 11).

ژوپین‌زن *žōpīnzan* mit Speeren werfend

42 716(C *žōpīnvar*).

ژوپین‌کش *žōpīnkaš* Speerträger

35 1064 *(°ān)*.

ژوپین‌ور *žōpīnvar* Speerträger

7 1034 *(°ān)*, 1499(=) **12c** 777(=) **13b** 352 **15** 1887 *(°ān)* **35** 1067(=) **41** 2020 [C **42** 716, M *žōpīnzan*].

* M *zand u ust*.

ژی *žī* Wasser-Reservoir

AB Nr. 1339.

ژیان *žiyān** wild, grimmig, wütend

1) **2** 35× **5** 147 **6** 1019 **7** 797*(mury)* **12** 767 **12b** 373 [V **12d** 908, aM] **13b** 360 **13e** 894 **13f** 758, 2390 **14** 463 **15** 581 **43** 341.

2) *pīl ī ž°* **5** 488 **7** 815(V *pīlē*) [V 1065, M ohne *ž°*], 1075, 1841 **10** 54, 83, 117×(V +*šēr*) **12** 357 **12b** 45×(V +*gōr*), 631(V *z°* Druckf.) **12c** 523 **12d** 2515 **12e** 113 **13** 792 **13b** 1453× (V +*šēr*), 1468×(=), 1568 [V **13c** 67, aM]³ 158(V *damān*), 336(V ohne *ž°*) [V 561×, M +*šēr*], 1194, 1280, 1338 **13f** 704 **14** 461 *(pīlē)* **15** 1606, 2582, 2807×(V +*šēr*), 4279 **20** 160 **21** 78 **41** 3196, 3209 — (vgl. **6** 1019).

3) *šēr ī z°: s. ser* Nr. 10).

4) *gōr ī ž°* **2** 35× **7** 985 [V **12b** 45×, M +*pīl*] **13e** 549 **15** 503*(ž° g°*, V ohne *ž°)* **21** 161(aC) **35b** 321 **42** 1432.

5) *hizabr ī ž°* **6** 720, 796 **8** 79* **12** 753 **13c** 858 **13f** 552*(hizabrē)*, 635 **13g** 760* **15** 1104, 2161 **29** 55(C *damān*) **50** 323*.

* M **12b** 169 und **12d** 1985 Druckf. f. *ziyān*!

* M Druckf. *hižabr*.

س s

ساج *sāj* (indische) Eiche (?) eichen (?) (jedenfalls ein hoher Baum mit schwarzem Holz)

7 385, 525 **12c** 778 **12e** 524 **13** 932, 1686 [C **13b** 456, aM] [C 1251α, fM] [V **13f** 201, aM], 2491 [V **13g** 1698, aM] **14** 597 **15** 3589, 4305 **20** 831 **29** 93, 496(aC) **34** 370 **35** 858, 876 **41** 1771, 2238(aC), 2698², 2729, 2759, 2793, 3342.

ساختن *sāxtan* A machen, zurechtmachen, bereiten, rüsten

1) **E** 43*(°xte)*, 47(=, aV besser), 108*(°xte)*, 129 **1** 9, 49*(°z)* **4** 35, 49, 123*(ba-°zam)*, 148, 160*(°zad)*, 181, 192*(°xte)* **5** 13*(°xt-ē)*, 22, 283*(°zand)* **6** 5, 166*(ba-°zad)*, 206, 221, 245*(na-°zad*, aV), 266*(°xt-astīm)*, 353, 545, 746*(°xte)*, 787, 895*(°xte)*, 921, 925 *(ba-°zam)*, 1008 **7** 311, 341*(°xte)*, 755(=), 950, 1133, 1143, 1171, 1392*(ba-°zam)*, 1396, 1429*(°zī)*, 1472(=), 1548, 1634, 1797*(ba-°zam)*, 1819*(°z)*, 1862, 1928*(°xte)*, 1998 **8** 58, 144*(h °zad)*, 155(=), 237, 370*(°xte)*, 389 [V 528 *°zēd*, Imper., aM], 542, 581 **9** 44 **10** 19(aV), 31*(ba-°z)*, 45, 48*(°zam)*, 51*(°zī)* **11** 55 **12** 51, 62*(ba-°zīm)*, 169, 309, 381 *(zī)*, 417*(°xte)*, 482*(°zam)*, 505(=), 802 **12b** 19, 36, 131, 162, 199, 245*(°zīm)*, 303 *(°xte)*, 381(=), 426, 477*(°zad)* **12c** 157(=), 317*(ba-°zīm)*, 412*(°zīm)*, 620×*(ba-°zīm)*, 788²*(°zī, °xt-ast)*, 1032*(ma-°z*, M *na-*Druckf.), 1046*(°zad)*, 1272*(ba-°zīm*, V *na-)*, 1286(*°zand*, aV), 1306*(°zad)* [V 1334(=), aM], 1340*(°zī)*, 1453*(ma-°z)* **12d** 24×(V +*bar°*), 86, 318*(°zad)*, 345*(ba-°zam)*, 423 *(°z)*, 539, 566*(°xtī)* [V 574 *°zī*, aM], 575, 576*(°zam)*, 593, 614*(°zad)*, 623*(°zam)*, 631, 819, 1031*(ba-°zand)*, 1051*(ba-°zad)*, 1055*(ba-°z)*, 1087, 1122*(°z)*, 1168, 1193 *(°zad)* [V 1234 *ba-°zam*, aM], 1270*(h °zam)*, 1332*(ba-°zam)* [V 1392, aM schlecht], 1441, 1492*(ba-°zīm)*, 1554*(°z*, V richtig *ba-°z)*, 1572(=), 1618*(ba-°z)*, 1638, 1687*(ba-°zam)*, 1695*(°zam)*, 1740*(°xte)*, 1748, 1751, 1762, 1833, 1840*(°xte)*, 1907*(°z)*, 2054, 2193, 2221*(ma-°z)* [V 2248 *°zī*, aM], 2265*(°zī)*, 2292, 2570, 2592*(°z*, V +*h)*, 2593*(ba-°z)*, 2598*(ba-°zam)*, 2642*(°zī)* **12e** 224*(°xte)*, 268*(na-°zad)*, 380*(°zīm)*, 386, 389a*(°xte)*, 389b(Inf.=Nom.), 427, 784(*°zēd*, Imp.), 837, 981(*°zad*, aV), 1271*(°zam*, V *ba-)* **13** 47, 381*(°zīm)*, 443*(ba-°zīm*, fV), 471, 479, 572 *(ma-°z)*, 606*(°zam*, M +*h)*, 723*(na-°zand)*, 803*(ba-°zand)*, 841*(ba-°zam)*, 1042×, 1527 *(°zīm)* [V 1552, aM schlecht], 1557*(ba-°zīm)*, 1631*(°zam)*, 1661*(ba-°zad)* **13b** 37*(°xte)*, 108, 123*(°xte)*, 155(aV), 189*(ba-°zīm)*, 291 [V 343 *°zand*, aM], 363(*°zand*, V *°zēd*, Imp.) [V 481 *°zīm*, aM], 497, 534*(h °xtīm)*, 537 *(°xte)*, 780, 922*(°zīm)*, 1010*(na-°zīm)*, 1038 *(°zīm)*, 1097(=), 1158(=), 1251, 1518*(ba-°zēd*, Imp.) **13c** 34*(ba-°zīm)*, 103*(na-°zīm*, aV), 291*(°zad)*, 400*(°xtīm)*, 423×, 451(aV), 574*(°xte)*, 781*(ba-°zīm*, aV), 832*(°zad)* [V 918β, fM], 941, 968*(°zīm)*, 1070, 1146*(°zad)* **13d** 103*(ba-°zam*, aV) [V 108α *°zī*, fM], 113 **13e** 22², 41(aV), 45*(na-°zad)*, 151, 191 *(°zam)*, 218*(h °zam)*, 251, 262(*°xte*, aV) [V 320 *°zēd*, aM], 329*(ba-°zī*, aV), 449*(°z)*, 503, 558*(°zīm)*, 598, 609*(°z)*, 690*(ba-°zī)*, 754, 779(fV), 789*(°xte)*, 844, 992*(ba-°zīm)* [V 1145 *°xte*, aM] [V 1168 *ba-°zī*, aM], 1196 *(°zēd*, M +*h)*, 1207(*na-°zad*, aV) [V 1228α *°zad*, fM], 1242(*°zad*, aV) [V **13f** 28*ba-°zand*, aM], 33*(ba-°zīm)*, 36, 53×*(°z)* [V 87, aM], 131*(°z)*, 182, 254*(°zīm*, V *°zī h)*, 286, 329, 484*(na-°zad)*, 558*(na-°zīm)*, 559(*°zand*, aV), 564*(°xte)*, 624, 737*(°xte)*, 747(aV), 946, 959, 977, 1035*(°xte* !), 1098, 1183*(na-°zī)*, 1208, 1287, 1321*(°zīm)*, 1354(*°zad h*, aV), 1379, 1688*(°zand)*, 1818, 1842*(°xte)* [V 1957(=), aM], 2142*(°zīm)*, 2154*(na-°zī)*, 2359 **13g** 128*(°xte)*, 209(=), 211, 246, 282× [V 342, aM], 670*(ba-°zīm)* [V 690 *ba-°zad*, aM], 743, 923(*ba-°z*, fV), 949*(°xte)*, 955 *(ma-°zēd)*, 959(=, fV), 1023, 1319, 1320 (aV), 1330(*°xt*, V *°xte)*, 1552, 1627(*°zad)*, 1691×, 1704, 1713 [V 1732 *ba-°zad*, aM], 1849, 1898(*ba-°zīm*, aV), 1966(*°zēd*, Imp.), 2008(*°xt-ē)*, 2012, 2095, 2109*(°xte)*, 2165 *(°z)*, 2227, 2260² [V 2281 *°xte*, aM], 2322 *(°zad)*, 2350*(°xte)*, 2401, 2552(*ba-°zēd*, Imp.), 2598, 2670, 2781, 2782*(na-°zand)*, 2817(*ba-°zēd*, Imp.), 2818(=), 2850, 3146 (fV) **14** 12(*ba-°zēd*, Imp.), 21, 37*(na-°zad)*, 488, 690*(ba-°zīm)*, 708(*ma-°z*, aV), 818, 840(*ba-°zīm*) **15** 459*(ba-°z)*, 628(*ba-°xtam h*, aV), 1304, 1342*(°zam)*, 1677, 1682×*(°xte)*, 1735(=, aV), 1921, 2043*(ba-°zad)* [V 2047×, M +*bar°*], 2056, 2108*(°zam)*, 2112*(°xt-astam*, V *°xtam)*, 2139, 2540*(°zand)* [V 2661, aM], 2861*(h °zad)*, 3002*(ma-°z)*, 3157 *(ba-°zam)*, 3431, 3466, 3557*(°zī)*, 3565*(ba-*

°zam), 3736, 3831, 3839, 4048 *(ma-°z)*, 4068 *(°xte)*, 4147 *(°z)*, 4172 *(°zad h)*, 4185 *(°xte)*, 4319 **16** 3 **17** 65 *(°zī)*, 71, 72, 153, 170 *(°xte)* **18** 83 **19** 431 **20** 49, 142, 224 *(na-°zad)*, 226 *(°xte)*, 257 *(°zad)* [V 262 *°zī*, aM], 338(aC), 396, 398 (*°xte*, aC), 446, 588, 694 *(ba-°zand)*, 767 *(°z)*, 816, 853, 895 *(°zī)*, 913 *(na-°zam)*, 1011 *(na-°zīm)*, 1017, 1326 [C 1330 *°zīm*, aM], 1352, 1497, 1571, 1588 **21** 101 *(na-°zī)*, 103 *(na-°zam)*, 110, 144, 309 *(°zī)*, 445, 449 *(°xte)*, 543(=), 547, 560 *(°xt-ē)*, 655 *(°zīm)*, 687 *(ba-°zam)*, 719 *(°zam)* **22** 43 *(°zīm)*, 57 *(°zam)*, 289, 390 *(°xte)*, 404 **22*** 65 *(°zī)*, 83 *(°zī h)* **24** 37 (fC) **28** 21(aC) **29** 249 *(°zad)*, 431, 528 *(na-°zīm*, C *na-°zam)* [C 635 *na-°zad*, aM] **34** 10 *(°zad)*, 64, 82, 95 *(ma-°z)*, 100(=), 191, 241, 298, 427 *(°z)*, 502 *(°zīm)*, 520, 624 *(°zam)* **35** 225, 293, 450, 459 *(°xte)*, 581, 639 *(°z)*, 788 *(°xte)*, 984, 1140, 1253 *(na-°zīm)*, 1653 **35b** 5, 470 *(°zad)*, 573 *(ba-°zam)*, 574 *(°zad)*, 601 *(°xte)*, 604(=), 612, 745 *(°z)*, 875, 881 *(ba-°zēd*, Imp.), 888a *(ma-°z)*, 888b(Inf.=Nom.), 901(=) **36** 12 *(°zam)* **39** 52, 137 *(°zīm)* **40** 323, 326 **41** 324 *(°zīm)*, 483 *(°zī)*, 576, 610, 892, 915 *(°zī h)*, 967 *(°zad)* [C 1026, aM], 1195 *(°zī)*, 1211 *(°zīm)*, 1337(=), 1643, 1777, 1817, 1945 *(ma-°zēd)*, 2004, 2007, 2017, 2086 *(°zad)*, 2102 *(°zīm)*, 2108, 2201, 2277 *(°zad*, aC), 2363, 2734, 2737, 2770 *(°xte)*, 2783(fC), 2794, 2811 *(°xte)*, 2927(=), 3031 *(ba-°zīm)*, 3151 (*°zīm*, fC), 3153, 3242 *(°zī*, C *°zad)*, 3243 1. Stelle *(°zad)*, 3243 2. Stelle *(na-°zīm*, C *ba-)*, 3257 *(ba-°zam)*, 3259 *(°zīm)*, 3285, 3289 *(°xte)*, 3523, 3708 *(na-°zam*, aC richtig), 3812 *(°zad)*, 3814 *(ba-°zam)*, 4116 *(°zīm)* [C 4241, aM], 4273, 4277, 4597 *(ba-°zēd*, Imp.) **42** 73, 289 *(°z)*, 323 *(ba-°z)*, 428, 457 *(°xte)*, 626 *(°zī)*, 640, 677 *(°zad)*, 697 *(°zam)*, 752, 754, 854, 1035 *(°z)*, 1076(=), 1161 *(°zad)*, 1321, 1332 *(°xte)*, 1372, 1387 *(na-°zī h)*, 1562 *(°zī)*, 1592(=), 1687 *(°zad h)*, 1697(=, M ohne *h*), 1737 *(ba-°zand)*, 1777, 1809 *(°zīm)* **43** 217 *(°zam)*, 222 *(°zī)*, 304 *(h °zī)*, 550, 802 *(ma-°z)*, 858 *(°z)*, 949 *(ba-°zam)*, 1053 *(na-°zī)*, 1094, 1136 *(ba-°zad)*, 1175 *(na-°zam)*, 1256 *(°zīm)*, 1314 *(°zad)*, 1328, 1423 *(ma-°z)*, 1439 *(ba-°zēd*, Imp., C *ba-°zand)* [C 1446α, fM], 1502, 1619, 2192 *(°z)*, 2417 *(°zand)*, 2531 *(h °zad)*, 2597, 2679 *(°zad-ē)*, 2919 *(°zad)*, 3039, 3406, 3413, 3513 *(°xte)*, 3640, 3755 *(°xte)*, 3773, 3774 *(°zand*, M Metr.: ——), 4044, 4089 **44** 223, 420 *(ba-°zad)*, 491 *(°xte)* **46** 43 *(na-°zēd)* **50** 383 *(°xtēd)*, 427 (*°xte*, aC), 522 *(°xt-ē)*, 617 *(°z)*, 712, 799 *(°xte)*, 836 *(°zad h)*, 838 *(°zad)*.

2) *pāygah sāxt (šān):* s. *pāygah* Nr. 3).

3) *čāre sāzam* **2** 10 **4** 121, 187 *(°zad)* **5** 20 **6** 950, 1005 **7** 458, 615 *(ba-°z)*, 1152 *(ba-°zam)*, 1877 *(°zī)* **8** 558 **12b** 578 *(°zad)*, 588 [V **12c** 218× *°zēd*, M trennt] [V **12d** 466 *°zand*, M ohne *s°*], 2136 **12e** 196 *(h °zad)*, 366, 1317 **13c** 1119 *(ba-°z)*, 1261(=), 1268, 1270 (M *°zīm*) **13d** 105 **13e** 1149(aV) **13f** 536 *(°zēd)* 1684 *(h °zad)* **15** 942 *(°z)*, 1994, 2300, 3256 *(ma-°z*, V *ba-°z)*, 3513 *(°z)*, 3550(=), 3682 **20** 507 *(ma-°z)*, 947 *(ba-°zad)*, 1472 *(°zad-ē)*, 1474× *(ba-°z*, C ohne *č°)* **21** 659 *(°zī)* **22** 64 **29** 237, 242 *(ba-°zam)* **34** 442 **35** 137, 1498 *(h °zīm)* **35b** 388, 446 **41** 3663 *(°zad)* **42** 1803 *(ba-°zad)* **43** 726 *(°z)*, 728, 734 *(ba-°z)*, 2622 *(°z)*, 4114(=) **45** 40 — (vgl. **10** 31 **12** 62 **13g** 279 **14** 804 **15** 3532).

4) *x^{v}arīš sāxtand* **4** 159 *(°zam)*, 162 *(ba-°zad*, V besser *basāzīd)*, 165 *(°xt)*, 184 *(°z)* **5** 14 *(°xt-ē)*, 33, 172 **12d** 1277 *(°xte)* **13c** 1002 *(°ē)* **13e** 250 *(h)* **13g** 1934 *(°z)* **15** 2832 *(ba-°zēd*, Imp.), 4374 *(°zad)*, 4377 **22** 406 *(°xt)* **29** 279.

5) *nasāzam dirang* **6** 335 *(na-°zad*, V ohne *s°)*, 347 *(°zī)* **13b** 516, 803 *(°zī*, V ohne *s°)* **13c** 1173 **13f** 445 *(°zad)* [V 557 *na-°zand*, aM], 877 *(na-°zī)* **13g** 512, 579, 725 *(na-°zad)* **15** 4188 *(°zad)* **19** 276(V ohne *s°*) **20** 201 *(na-°zad)* **41** 3218(=) **42** 516 *(°zad)* **43** 533.

6) *razm sāzam* **12** 581 *(°xte)* **12c** 620× *(ba-°zīm*, V ohne *r°)* **13** 613, 1561 *(h)* **13b** 195 *(ba-°zīm)*, 580(=), 651 **13c** 536 *(°zīm)*, 565 *(°zand)* **13e** 309, 782 *(°nde*, fV) **13f** 53× *(°z*, V ohne *r°)*, 2553 *(ba-°z)* **13g** 124, 1234 *(°xte)*, 2741(=) **14** 493 *(°z)* [C **21** 608, aM] **39** 91 **43** 1934 (*°zēd*, Imp.).

7) *saxun sāxtan:* s. *saxun* Nr. 18).

8) *(šud) sāxte kār* **5** 288 **6** 641 **7** 634, 1369, 1584, 1712 **8** 102 **12b** 120, 526 **12c** 18 *(ba-°z)*, 218× *(°zēd*, V *ba-°zēd*, *+čāre)* **12d** 96, 743 *(°zand)*, 1524 *(ba-°z)* [V **13b** 113α, fM], 568 *(°zam)* **13c** 531 *(ma-°z)* **13e** 1191 *(°zam)* [V **13f** 30× *°zīm*, M ohne *k°*], 51 *(°zande)*, 107, 1055(fV), 2002 (*°zad*, aV) [V **13g** 1497×, M *+bar°*], 1764 *(°zad)* **15** 1682× (V ohne *k°*) **20** 388, 594 [C 1474× *ba-°z*, M ohne *k°*], 1484 **24** 1 *(°z)* **29** 280 **35** 1056, 1461 (M *h °xt-ē)*, 1582, 1621 **35b** 189 *(ba-°zam)*, 434 **40** 200 **41** 1911 *(ba-°z)*, 2368 *(ba-°zand)* [C 4075×, M *+bāz°*] **42** 484 **50** 848 *(°zīm)* — (vgl. Nr. 15).

9) *kamīn sāxtan* **6** 921 **12b** 231, 233 *(na-°zad)* **12c** 381(=) **13** 876 [V **13c** 423×, M ohne *k°*] **13f** 1185 *(na-°zam)* **15** 4346 — (vgl. **13f** 1183, 2154).

B sich bereiten, sich rüsten (*basāzīm*)

10) **6** 827 [V **12c** 223, aM], 1033 *(ma-°zēd)* **12d** 840 *(ba-°z)*, 1232(=), 1240 *(na-°zam)*, 1394, 1493, 2216 *(ba-°z)* **12e** 704 *(na-°zad)* [V **13** 479, aM] **13b** 992, 1049 **13c** 1170 **13f** 30× (V *+kār*), 1692 **15** 550, 1182, 1442(aV), 4135 **18** 60 (*°zī*, aV) **19** 50, 273 *(ba-°zī)* **28** 18 (*°zad*, aV) **29** 363 **32** 31 *(°zī)* **41** 1632 *(h °xt-ē)*, 2097, 2099, 2158, 3819 *(ba-°zad)* **42** 158, 390 *(ba-°zad)* **43** 660 (*ba-°zēd*, Imp.), 2880(=) [C 3745, aM].

C einverstanden sein, sich einigen

11) **41** 1815 *(ba-°zand)*, 3339 **50** 417.

12) *bā (man) basāxt* **1** 30 *(°zad h)* **6** 884 **12c** 1073 **12d** 935 *(ba-°zad)*, 1556(=), 2337 *(ma-°z)* **13f** 955 *(°zad)* **14** 47 *(ma-°z)* **15** 2633 **20** 522 *(na-°zand)* **21** 761^{1} *(na-°zad, ba-°z)* **23** 62 *(na-°zī)* **31** 5^{1} *(na-°zad, ba-°zīm)* **35** 34 *(na-°zand)*, 1657 **35b** 27, 210, 558(!) **41** 823 [C 1540 *°nde*, M ohne *bā*], 1897 *(°zīm)*, 2634 *(ba-°zad)* **42** 322 *(°zīm)*, 1273 **43** 1343 (*ba-°zēd*, Imp.) — (vgl. **50** 80).

+bāz erneuern

13) **41** 4075× *(°xtī*, C ohne *b°)*.

+bar I drauftun, bereiten, fertigmachen

14) **3** 28 *(°xt-ē)* **12** 28 [V 68×, M ohne *b°*] [V **12d** 24×, (=)], 239, 693(aV), 2494 **13e** 467 **13f** 608 (*°xt-ē*), 777 **13g** 279 [V 2552α, fM] **14** 653(fV), 804 (*°z*, aV) **15** 2047× (V ohne *b°*) **20** 116, 610× **29** 192 **35** 855, 1427 **35b** 303 **41** 301, 628, 841 *(°z)* **42** 636(aC) **50** 39 *(°z)*.

15) *bar sāxt kār* [V **5** 452× *na-°zī*, M ohne *k°*] **7** 1304 **12d** 1614(*°z*), 1903(=) **13e** 1001 **13g** 1497×(V ohne *b°*), 2099 **14** 811 **15** 2330, 3472 [C **20** 610×, M ohne *k°*], 899(*°z*), 1047(=) **22** 322(fC), 413(*°ē*) **35** 1081(*°z*) **35b** 581(=) **42** 1213 **50** 284(*°z*) — (vgl. Nr. 8).

II sich bereiten

16) **5** 452×(*na-°zī*, V *+kār*) **6** 710 **12d** 885(aV) **13** 1052 **13e** 950 **13f** 2253 **13g** 2714(*°z*) **35b** 582(=) **42** 603(=).

III übereinstimmen, einverstanden sein

17) **12b** 332 **50** 80(*°z*).

+pēš vorbereiten

18) **13f** 565(*°zand*).

+dar einverstanden sein

19) [V **13** 1266 *na-°zad*, aM].

+firō auswählen

20) **12c** 914.

ساد *sād* einfach, rein

[AB Nr. 1389: **13e** 76, aM].

ساده *sāde* einfach, rein

1) **7** 856(aV) **29** 98 **42** 203, 208.

I bartlos, kahl, leer

2) **12c** 1000(aV) [C **13** 371 17. Vers, fM] **34** 188 **43** 3733.

ساده *Sāde* EN, Mōbad z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1548.

سادەدل *sādedil* aufrichtig

[C **4** 108, aM] **6** 972 **15** 1990 **41** 1285.

سار *sār* s. Kompp.

سارا *sārā* rein

mušk i s° **6** 622 **7** 297, 1441, 1796 **13g** 916 **20** 127(C ohne *s°*) **35b** 144 AB Nr. 1805.

ساربان *sārbān* Kameltreiber

14 175(*°ān*), 179, 181 **21** 71 **41** 2808 **43** 2025, 2923 [C 3334, M *sārvān*] AB Nr. 1467 (vgl. dazu **7** 1883f.).

ساروان *sārvān* Kameltreiber

7 1883, 1894, 1913(aV) **12d** 507 **14** 176 **15** 1439, 1926, 2007, 2015, 2018 [V 2019, aM], 2037, 2051, 2594 [C **19** 280 7. Vers, fM] **29** 157 **35** 1218 [C **41** 2808, M *sārbān*], 4288 **42** 1306, 1325 **43** 1029, 1033 [C 2923, M *sārbān*], 3324, 3334.

ساروج *sārūj* Kalk, Mörtel

21 558 **35** 545.

ساره *sāre* Kappe

[AB Nr. 1523: **15** 4202, M *šāre*].

ساری *Sārī* GN, Stadt in *Māzandarān*

6 1099 **7** 1033 [AB Nr. 2715: **8** 507, aM] **8** 509, 541, 560, 563, 579, 580 **15** 2534 **41** 293 **42** 1642 [C **43** 2745α, fM], 2986, 3643 **50** 290.

ساز *sāz* A s. Kompp.

B Einrichtung, Ordnung, Vorbereitung, Plan, Gegenstand, (Kriegs-)Rüstung

1) **4** 16 **6** 235 [C 956α, fM] **7** 240, 1475, 1633×, 1855, 1945 **8** 161×, 443 [C **11** 69 7. Vers, fM] **12b** 469, 774 **12c** 204, 206, 207 [V 879, aM] [V 977, M *nāsāz*] **12d** 525, 1375(*°hā*) **12e** 1438 **13** 165, 518(*°ē*, aV) [V 950, aM], 1146, 1278, 1644 **13b** 558 **13c** 133(aV) [V 478, aM], 768 [V 904, aM] [V 937, aM], 965, 1081 **13e** 35, 41 [V 247, aM] [V 1242, aM] **13f** 324, 1827(fV) **13g** 299, 353, 732(aV), 1616, 1649, 2190(aV) [C **14** 401α, fM] **15** 820, 3815 **19** 156, 177(»Bagage«) **29** 256 **35** 359, 382, 643, 782, 785(fC), 1342 **35b** 227 **38** 50 [C **40** 170, aM] **41** 241, 1945, 2022, 2890, 3802 **42** 710, 735, 987 [C 1497, aM schlecht], 1912(M Druckf.) **43** 550, 1887 **50** 127, 421, 512.

2) *s° i jang:* s. *jang* Nr. 16).

3) *bā s° i jang:* s. *bā* Nr. 56).

4) *s° kardan:* s. *kardan* Nr. 36).

5) *s° (i raftan) girift:* s. *giriftan* Nr. 30).

C Musik

6) **12c** 79 [V **12d** 239, aM].

سازگار *sāzgār* übereinstimmend

13 391.

سازگاری *sāzgārī* Einvernehmen

6 288 **13c** 1051.

سازندگی *sāzandagī* Verwaltung

5 450.

سازنده *sāzande* A wirkend, wirksam

1) **13** 18 **13e** 782(fV) **41** 1540 **43** 3039(*°gān* »Diener«), 3165(»Verfertiger«).

B Musiker

2) **15** 4101(*°ē*, aV).

سازندەتر *sāzandetar* wirksamer

41 2652(=Superl.).

سازیدن *sāzīdan* machen, bereiten, verfertigen (*basāzīd*)

5 357(*°īde*) **7** 626(*h °id*), 1800(»sich rüsten«, aV) **12d** 1749, 1901, 2749(*°īde*) **12e** 233, 388 **13e** 782(fV) [V 1067 *°id*, aM] **13f** 1236 (*°dī*, V *ba-°dī*), 1415(V ?), 2386(*°īde*) **15** 3532(*°id*) **42** 1763(*h °id*) [C **44** 389γ, fM].

ساژ *sāž* (?) (= *sāz*?) Gegenstand (?)

15 38(Druckf.?, V C *bāž*, aber Bombay wie Mohl).

ساسان *Sāsān*¹ EN, Sohn des *Bahman*, des Sohnes des *Isfandyār*

6 145, 157, 162(aV).

ساسان *Sāsān*² EN, Sohn des *Sāsān*¹

16 163.

ساسان *Sāsān*³ EN, Sohn des *Dārā*
21 66, 69, 364(C *Sāsāniyān*) **43** 450.

ساسان *Sāsān*⁴ EN, Nachkommen des *Sāsān*³
21 70, 78, 84, 97, 104, 654 **43** 445, 446, 449.

ساسان *sāsān* sassanidisch
41 286 **42** 1756 **43** 342, 444, 448, 2541, 2730 **50** 625.

ساسانى *sāsānī* sassanidisch
Stets Plur. *sāsāniyān* **21** 31, 343 [C 364, M *Sāsān*] [C **35** 1468, aM] **41** 4596 **43** 338, 341, 1264, 1696, 1708, 2536 [C **44** 412, aM] **46** 35* [C **50** 25α, fM], 61, 101, 134, 623, 705.

ساعت *sā'at* Stunde, Augenblick
[C **12** 988β °*ē*, fM] [AB Nr. 866: C **12d** 2519, aM] **13d** 24 **13f** 1999, 2287, 2396 [C **42** 411α °*ē*, fM].

ساعد *sā'id* Unterarm, Arm
1) **7** 610 **12e** 827(AB Nr. 2650 *bāzū*) **13b** 1366.

a) Ärmel
2) **15** 2027(aV).

b) Armschiene
3) **11** 36 **12** 617 — (vgl. **13b** 1366).

ساغر *sāyar* Pokal
[V **12b** 621, aM].

ساق‌موزه *sāqmōze* Beinschiene
13e 313.

ساقه *sāqe* Nachhut
13b 1188 **13g** 306 [V **15** 294, aM].

ساقى *sāqī* Mundschenk
[C **10** 232 5. u. 6. Vers, fM] **12b** 613 **19** 112 **29** 100.

ساكن *sākin* ruhig, still
8 198 [C **11** 37β, fM] **12d** 2242(aV).

سال *sāl* Jahr
1) **1** 47*(°ē)* **5** 1*(°yān)*, 428 **6** 49 **7** 3, 441, 588, 1211*(°yān)*, 1215, 1445*(°ē)*, 1866(=), 1993, 2004 **8** 182 **9** 18×, 47 **10** 9, 15 **12** 99, 258 **12c** 364, 1041, 1305, 1450*(°ē)* **12d** 13, 121, 653, 774, 1711 **12e** 1, 2, 470*(°yān)*, 692 **13c** 1043*(°yān)* **13e** 218(=,!) **13g** 40, 68×*(°hā!)*, 88, 1733*(°yān)*, 1986*(°ē)*, 2009, 2476*(°yān)*, 2763, 2805*(°yān)*, 2873 (=) **14** 315, 417 **15** 1993, 2636*(°yān)*, 2861, 3062, 4004*(°ē)*, 4084, 4085 **17** 82 **18** 41², 78(°*ē* »jährlich«), 117, 118*(°yān)* **20** 13 [C 256, aM], 320*(°yān)*, 415(=), 451, 537, 1468²*(s° tā s°)*, 1554, 1798*(°ē)*, 1874 **21** 16*(°ē)* **22** 56*(°yān)*, 86, 106(aC), 295*(°yān)*, 545 [C **23** 84β °*yān*, fM] **26** 17 **29** 51, 284*(°yān)*, 287, 542*(°ē)*, 624*(°yān)*, 673 *(°ē)* **33** 1, 19, 25*(°yān)* **34** 101(!), 102(!), 121, 294 **35** 488, 595 [C 949 °*ē*, aM schlecht], 1281, 1282, 1363*(°ē)* **35b** 363(=), 809 **36** 22 **38** 14× **40** 23, 371 *(°yān)* **41** 81×, 84*(°ē)*, 85(=), 698, 772×, 1203*(°ē)*, 1848*(°yān)*, 2981, 3004, 3850, 3944, 4077, 4299, 4404, 4411*(°yān)*, 4420, 4431*(°yān)*, 4558(aC) **42** 231*(°ē!)*, 243, 1611*(°ē!)*, 1691*(°yān)*, 1933 **43** 225, 338, 416*(°ē)*, 1144, 2253, 2526*(°ē)*, 2683, 3606, 3723, 3731, 3795, 4195 **44** 161, 222, 335, 337 **50** 23, 170*(°ē)*, 900.

2) *bar āmad . . s°:* s. *āmadan* Nr. 150).

3) *basē s°* **7** 1496×, 1873× **20** 478*(°yān)* **29** 230×(=) **42** 1776(fC) **44** 525 **S** 30.

4) *basyār s°* **7** 245 **12** 700 **12c** 896 **15** 1055, 3353(!), 4005(aV) **42** 1680 **43** 2668 — (vgl. **7** 1763).

5) *sar ī s°* **7** 500 **34** 31× [C **35b** 879, M schlecht *sāle*] [C **41** 81×, M ohne *sar*] **43** 839.

6) *sar ī s° i nav* **4** 54 **29** 582 **35b** 885 **43** 3280, 3717 — (vgl. **20** 537 **29** 287 **41** 698).

7) *kihtar ba s°* E 228 **5** 49 **6** 470 **7** 567 **12d** 2405 **13g** 315 **14** 468 **18** 126 **43** 108 — (vgl. **5** 428 **12d** 13 **42** 1680).

8) *s° . . guδaštan:* s. *guδaštan* Nr. 3).

9) *s° u māh* **7** 1496×, 1873×, 1875 **8** 576 **12b** 466 **13f** 2530 **13g** 2672 [V 2748α fM], 2907 **20** 1821 **21** 22 **35** 167 **39** 118 **41** 3851 — (vgl. **10** 9 **12** 82 [**20** 256], 451 **24** 3 [40α] **42** 243 **43** 1144, 3994).

10) *mihtar ba s°* **5** 279 **6** 173, 318 **12d** 1517 **29** 285 **41** 2963, 2987, 3060, 3485, 4425 **42** 335.

11) *har (hame) s°* **7** 367 **12c** 1158*(hame,* V *hamsāl)* **12d** 833 **13d** 147 [V **14** 346 *hame,* M *sāle*] [V 856(=)] **15** 38 [V 4127, M *sāle*] **19** 202 [C **29** 608 *hame,* M *sāle*] **35** 803× [C 1572, M *sāle*], 1620 **43** 3994 [C 4146, M *sāle*].

I mit Zahlbez.

12) **3** 47 **4** 79× **5** 43, 540× **9** 17, 45× **11** 219 **15** 21, 1003×, 1015 [V 1987, M *sāle*], 4396×, **17** 310 **18** 128² **20** 39 [C 317, aM] **21** 561× **22** 640× **22*** 74× **27** 12 **28** 22× **29** 20×, 586×, 678× [C **31** 13, M schlecht *sāle*] **34** 92 **35** 1285 **35b** 796, 806×, 884× **39** 186 **42** 215² [C 282, M *sāle*] **43** 2871, 3282, 3623×, 3673, 3809× **44** 310 **46** 3 **50** 901 **S** 69.

13) *sih s°* **4** 79× **5** 140 **22*** 71 **24** 3 (fC) [C 40α, fM] **29** 678× **35b** 800, 806×, 884× **43** 3623×, 3841 — (vgl. **10** 110).

14) *şad s°* **4** 203 **5** 540× **11** 225, 229× **13f** 1330 *(°yān)* **15** 1595, 1847, 4396× **34** 629 **41** 2475 **43** 3809× — (vgl. **4** 57, 204, 210 **6** 11 **13g** 1155 **22** 628 **41** 4400 **50** 64).

15) *haft s°* **12d** 137, 354 **12e** 506, 622× **13g** 2930 **22** 78 [C 106, M *haftsāle*], 251× **34** 30× **35** 803×, 1671 **38** 31 **43** 3716, 3858 — (vgl. **4** 210).

16) *yak(ē) s°* **12d** 1499, 1663 **12e** 1400× **13b** 1357 **13g** 2069*(yakē)*, 2161 **15** 4363 **20** 700 **22*** 59 [C **23** 84α *yakē*, fM] **29** 48 **35** 385×, 1327 **38** 13 **41** 4608 **43** 838 — (vgl. **12c** 139).

a) Zahlw. nachg.

17) **1** 12 **2** 2(V richtig +°*ē*) **4** 11, 31, 46, 57, 210×*(°yān)* **6** 11(=) **9** 18×(V ohne Zahl) **13g** 44 [V 91, aM], 1155, 1582×*(°yān)* **15** 6, 1048*(°yān)*, 1061 **21** 49×*(°ē)* **22** 628× *(°yān)* **25** 33 **32** 23*(°yān)* **34** 629× **41** 4400 **43** 913*(°ē)* **50** 64× **S** 62.

b) mit Ordinalzahl

18) **4** 204 **13g** 41(nachg.) **34** 31×(=) **35** 420(=, !), 1235 **38** 14× **43** 3283, 3842(nachg.).

* Einzige Sing.-Stelle.

سالار *sālār* Führer I Feldherr

1) **6** 858, 862, 863 **7** 271(!), 295, 1081, 1365, 1485, 1893 **8** 77, 80, 89×, 140, 165, 178, 208(!) **12** 583, 974 **12c** 271 [V 280, aM], 413, 492, 656, 1809× **12e** 29, 90×, 422, 550, 791 [V 924, aM] **13** 161, 415, 488, 571, 580, 581, 605, 1185×, 1273, 1656, 1697 [V **13b** 543, aM], 571, 623, 827, 960×, 1069×, 1097 [V 1212, aM] **13c** 1006(fV), 1112 **13e** 778, 798(aV), 874(!), 1022×, 1264, 1324 **13f** 316, 346, 464, 469, 470×, 495, 510, 567×, 570, 619, 680, 1022, 1100, 1106×, 1206, 1265, 1334, 1426, 1487, 1494, 1633, 1655, 1749(aV), 1780, 1793×, 1829, 1874, 2039, 2040, 2172, 2174, 2178, 2204 **13g** 328, 332, 336, 935, 940, 1400, 2917× **15** 200, 481, 1662(aV), 1921 **17** 202 **18** 28 **21** 7, 745 **22** 366 **29** 422(!) **39** 114, 132 **40** 48 **42** 461, 642, 869, 944, 1255, 1442, 1815 **43** 364, 764, 889, 3016, 3153, 3337 **50** 190, 256 — (vgl. **43** 1062).

2) *s° i šāh:* s. *šāh* Nr. 20).

3) *s° i laškar:* s. *laškar* Nr. 13).

a) +EN

4) **12d** 1674×, 2602 [V 2612, M ohne *s°*] **13** 558 **13b** 634 **13e** 1317(aV) **13f** 2169.

α) *s°* nachg.

5) **6** 739 **12** 229, 547 **12e** 158 **13** 679 **13e** 289× (aV) **15** 138× **41** 3805, 3880 **43** 503×, 866 — (vgl. **13** 581 **13g** 332 **41** 3822).

6) *Pīrān i s°* [V **12d** 1674×, M *s° P°*] **13** 1011, 1185×(V ohne *P°*) **13f** 521, 1556 — (vgl. **12d** 2602 [2612] **13f** 2169).

II Fürst, König

7) **6** 1096 **8** 159 **9** 47 **11** 207 **12** 677, 752, 856 **12b** 96, 99, 117, 120, 152, 227, 229, 254, 266, 714× **12d** 1162, 1200, 1381, 1561, 1824 [V 2285, aM] **12e** 17, 722, 1207 [V 1309, aM], 1322 **13e** 443, 447, 575, 1283, 1351, 1357 **13f** 34, 152, 246, 494, 1324 **13g** 229, 1886 **15** 135(aV), 138×, 279, 1071×, 4143 **18** 45 **19** 55 **20** 337, 544 [C 1236β, fM], 1237, 1592 **22*** 76 **35** 892 **41** 2, 1811, 2713, 2769, 2883, 3676, 3682 **43** 3489(!) **50** 801.

8) *s° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 15).

9) *s° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 14).

10) *s° i . . sipāh:* s. *sipāh* Nr. 12).

11) *s° i (Turkān u) Čīn* **6** 295 *(T° u)*, 456 **13c** 643 **13g** 1055 **15** 90, 205(V *T° u*, M *T° i Č°*), 300 *(T° u)*, 417, 460, 723, 1012 [V 1071×, M ohne *Č°*] **20** 543, 1610, 1622 **41** 2297 **42** 1183 *(T° u)* **43** 503×, 2273 *(T° u)*, 2296 — (vgl. [**12b** 714] **12d** 1162 **13g** 229 **15** 279).

12) *s° i nav* **1** 61 **5** 261, 422 **6** 1035, 1107 **12d** 682 **12e** 90× **13b** 1069× **13e** 1022× **13f** 56, 567×(M *tō* Druckf.) **13g** 2917×(V ohne *n°*) **15** 2306 **19** 54 **44** 117.

III Herr

13) **12b** 454 **13g** 937 **15** 2023 *(i bār!)* **21** 172, 695 **41** 3822 **42** 414, 1733 **43** 1062(?) **50** 793.

a) Haushofmeister (vgl. *sālār i bār*)

14) **13e** 57, 60, 289×(aV) **15** 2376 **19** 105 **40** 277 **41** 3813.

سالاربار *sālār i bār** Haushofmeister, Hofmarschall

6 748 **7** 235 **12** 25 **13** 275 **13e** 56, 844, 944 **13g** 1165, 2526, 2562, 2596, 2682 **14** 763, 822 **20** 856 **21** 266 **29** 165 **35** 657 **35b** 115, 236 **40** 55 **41** 1670, 2362, 2448 **42** 163, 1006 **43** 3730, 3735(fC) — (vgl. **15** 2023).

سالاربرده *sālār i parde* Kämmerer

[C **7** 1828α, fM].

سالارجوی *sālārjōy* den Feldherrn suchend

42 1443.

سالارخوان *sālār i x°ān* Mundschenk

13e 777 **35** 1343.

سالارخواه *sālārx°āh* nach dem Feldherrn verlangend

[C **7** 1111, aM].

سالارفش *sālārfaš* führerartig

[V **13e** 289, M *sālār*] **19** 418 **36** 2.

سالارکش *sālārkuš* führertötend

12 894.

سالارگاه *sālārgāh* Feldherrnplatz

13f 317, 1728.

سالارنوبت *sālār i naubat (naube)* Wachen-Chef

13e 858 *(naube)*, 953 **13g** 2506.

سالاروار *sālārvār* königsgleich

13e 844(V *šāhvār)*.

سالاری *sālārī* Feldherrnamt

13f 1261.

سالخورد *sālx°ard* alt, Greis

E 137 **4** 112 **6** 305, 410(Nom.) **12b** 15 **12c** 221, 835 **12d** 1928 **13d** 181 **13g** 3194 *(bāde)* **15** 2606 *(mai)*, 3383 **20** 1734 **35** 394, 1709 *(bāde)* **41** 4544 **44** 509.

سالخورده *sālx°arde* alt, Greis

4 67, 166 *(mai)* **10** 142 **12c** 933 **12d** 1685 **13c** 1095 **13e** 255 *(mai)* **34** 530 **40** 183 **43** 3940.

ساله *sāle* A-jährig** (stets in Verb. mit Zahlw. o. dgl.)

1) **33** 26 *(šaṣt u sih°)* **35b** 800(=) **40** 27 *(bist u yak°*, C *bist u sih°)* **44** 219 *(bist u šaš°)*, 234(=, C besser *sāl)*.

2) *har s°* »alljährig« **15** 4127(V *sāl)* **35** 1572 [C **35b** 163, M *yaksāle]* **43** 4146(C *sāl)*.

3) *hame s°* »stets« **7** 454, 1804(!) **10** 35 **12** 33, 36, 110 **12b** 76, 435 **12d** 1359(aV), 1940 **12e** 518, 549, 1319 **13** 1289(!) **13b** 740 **13e** 826, 828, 835(aV) **13f** 2068, 2426 **13g** 85, 863, 893, 1860 **14** 346(V *sāl)*, 476,

* Vgl. *sālār* Nr. 14).
** Siehe Kompp.

856(V *sāl*) **15** 1272(aV), 2878, 4273 **21** 37, 71 **22** 209 **23** 9 **28** 16 **29** 608(C *sāl*) **34** 132, 424 [C **35** 1026, M ohne *s°*], 1110 **35b** 203 [AB Nr. 2748: C **35b** 883, aM], 905 **41** 30, 264, 1631, 2546, 3495, 4040 [C 4314, aM], 4565 **42** 727 **43** 2383 **50** 200.

B Jahr (?)

4) **35b** 879 *(sar ī s°*, C richtig *sāl)*.

سام *Sām*[1] EN, Iran. Held, Sohn des *Narīmān*, Vater des *Zāl*

1) **6** 824, 1111 **7** 30, 44, 47, 48, 54, 113, 133, 141, 148, 150, 161, 194, 199, 206, 207, 212, 223, 224, 228, 233, 237, 243, 289, 300, 305, 320, 325, 367, 407, 521, 569, 682, 723, 747, 762b, 780, 792, 839, 842, 850, 899, 901, 1000ˣ, 1026², 1028, 1085, 1088, 1119, 1122, 1249, 1260, 1283, 1286, 1291, 1299, 1323, 1357, 1358, 1366, 1367, 1373, 1390, 1486, 1523(aV besser), 1533, 1577, 1589, 1601, 1603, 1612, 1614, 1616, 1619, 1626, 1638, 1640, 1675, 1721, 1738, 1749, 1751, 1768, 1771, 1782, 1794, 1798, 1800(aV), 1869, 1876, 2024 **8** 12, 31, 55, 153 **10** 27 **11** 46, 92, 110 **12c** 137, 454, 483, 890, 1304, 1383 **13c** 1332(!) **13f** 872(aV) **15** 997, 3011, 3019, 3020, 3028, 3038, 3040, 3049, 3066, 3546, 3761, 4168 **16** 55 **43** 506, 508.

2) *pūr i S°* **7** 163, 377, 434, 481, 531, 542, 584, 604, 717, 762a, 939, 988, 1007, 1397, 1407 **12** 70 [V **12c** 1171ˣ, M *+Zāl*] **13g** 3161 **15** 3000ˣ — (vgl. **7** 521).

3) *Dastān i S°* **7** 217, 346, 368, 373, 396, 412, 634, 637ˣ, 698, 859 [V 1000ˣ, M ohne *D°*], 1110, 1495, 1497, 1522, 1970 **8** 564, 582 **10** 66, 81 **11** 45, 200 **12** 94, 106, 253, 401 **12b** 313 **12c** 147, 539, 1077ˣ, 1354 **13** 355 [V **13c** 204, aM] **13d** 142 **13e** 424, 700, 841 **13g** 1590, 2798, 2984 **15** 520, 2540, 2678, 2950, 3037, 3220, 3564 [V 4005, M schlecht *Zāl*], 4114, 4160 [V 4290, aM] **16** 37, 64ˣ (fV), 69ˣ — (vgl. **16** 55).

4) *Zāl i S°* **7** 1379ˣ, 1586 **8** 602ˣ **12** 63 **12c** 1171 (V *+pūr*) **13** 34ˣ, 49 **13b** 221ˣ(V *Zāl u S°*) **13c** 721 **13d** 222 **13e** 784(fV) **13g** 2120, 2923ˣ **14** 37ˣ **15** 2931ˣ, 4108ˣ **16** 61ˣ, 140.

5) *S° ī suvār* **7** 66, 216, 222, 637ˣ, 745, 959, 965, 1017, 1022, 1120, 1379ˣ, 1714, 1720, 1974 **8** 11, 39, 225, 410, 602ˣ **10** 82, 84, 86 **12c** 384, 710, 1296, 1359 **13b** 221ˣ **13c** 440 **13g** 2923ˣ **14** 37ˣ **15** 2972, 3000ˣ, 4103, 4108ˣ **16** 48, 61ˣ, 64ˣ(fV), 69ˣ.

6) *S° ī Narīmān (Nairam)* **6** 639, 721, 1110 *(Nairam)* **7** 51, 110, 221 *(Nairam)*, 678(=), 751(=), 756, 813, 1239, 1489 *(Nairam)*, 1632 [V 1799, aM], 1977 *(Nairam)* **8** 22, 27 *(Nairam)*, 105(=), 144 **12c** 125, 150, 910 *(Nairam)* **13** 34ˣ **15** 2931ˣ, 4074, 4111 *(Nairam)*, 4159(=) **16** 118 **S** 39 — (vgl. **15** 3038, 3761).

7) *S° i yakzaxm* **7** 1208, 1243, 1646.

8) *S° i yal* **6** 821 **7** 56, 59, 167, 956, 1020, 1024, 1132, 1287, 1313, 1370, 1516, 1575, 1722, 1748, 1762, 1764, 1765 **8** 18, 36, 71 **12c** 1077ˣ **15** 602, 2994 — (vgl. [**15** 3049] [**34** 393α]).

سام *Sām*[2] EN, Nachkomme des *Kaiqubād*

[C **34** 393α, fM].

سام *Sām*[3] EN, edler Perser z. Zt. des *Hurmuzd* **42** 1786.

سامان *sāmān* A Grenze

1) **2** 13 **31** 17.

B Anordnung, Plan, Ziel

2) **13e** 31(fV) **13g** 617, 2752 **42** 1124 — (vgl. [**12d** 2067β]).

C Stärke, Macht

3) [C **12d** 1695γ, fM], 1752 [C 2067β, fM].

D Schlachthaufen

4) Vers Vull.Wb. II, 193 (womit zu vgl. **13f** 1487).

سامانی *sāmānī* Samanide

21 31 *(°yān*, C *aškānyān)*.

سامی *sāmī* dem *Sām* ähnlich

15 586.

سان *sān* A Art, Weise

1) **12d** 2504 *(digar šud bas°)* [V **13c** 398 *digar s°*, aM] **13g** 432 *(āǰīn u s°*, V *digar šud bas°)*, 2520(*rāh u s°*, aV), 3192 *(āǰīn u s°)* — (vgl. [**41** 1808]).

2) *azān (zān)* s°* **4** 30(aV) **5** 60 **7** 509(V besser *sō*), 650 **8** 247ˣ(V *badān°*) **10** 204 **12** 405, 549, 815(aV) **12c** 1393ˣ(V *zīn°*) **12d** 75(V *+gōne*), 348 [V 689bˣ, M *azīn°*] **13c** 160, 656 **13e** 963(aV) [V **13f** 1747ˣ, M *zīn°*] **13g** 737(fV), 3030(V *sōy*) **14** 281 (aV) **15** 85ˣ(V *azīn°*), 1591, 2223 **21** 234, 318 **32** 28 [C **34** 483ˣ, M *azīn°*] **35** 97, 927 [C **41** 405, aM], 3586, 3723 **42** 1444 [C **43** 4150!, aM].

3) *azān (zān)* s° ki* »so, wie« (»daß«) **1** 8(»daß«) **6** 578(=) [V **12c** 599, aM] **12d** 968(aV), 2216 **13b** 385 **13c** 1024ˣ (V *barān°*) [V **13f** 1068 »daß«, aM], 2422ˣ (»daß«, V *barān°*) **13g** 906 **15** 1761, 3009ˣ(V *badān°*) **20** 229ˣ(»daß«, C *azīn°*), 539(»daß«, aC) **23** 74 **43** 1826(»daß«) [C 3818, M *gōne*].

4) *azīn (zīn)* s°* **6** 320 **7** 152, 1848 **12c** 639 [V 1393ˣ, M *azān°*] **12d** 528, 689bˣ(V *azān°*), 983ˣ(V *badīn°*), 1436 [V 1762ˣ, M *badān°*], 2581(aV), 2697, 2738 **12e** 991, 1101, 1253 [V **13b** 200, aM] **13c** 834, 928, 941, 1039, 1320 **13f** 1188, 1747ˣ(V *zān°*), 2081 [V 2171, aM], 2225(aV) **13g** 633, 2209, 2376, 2725, 3062 **14** 145, 417 [V **15** 85ˣ, M *azān°*], 323, 368, 677(aV), 724, 1174, 2723, 2750, 3423 [V **19** 424ˣ, M *badīn°*] **20** 524, 1397 **21** 91, 404 **29** 31 **34** 260, 483ˣ(C *azān°*) **35** 801 [C 1482, aM] **35b** 277ˣ(C *badīn°*) **41** 1062, 2350 **42** 567, 865, 1108, 1135 **43** 223(fC), 1910, 2245, 2507, 4028(!) [C **S** 61, aM] — (vgl. **12c** 1320).

5) *azīn (zīn)* s° ki* »so, wie« (»daß«) **12c** 463 **12d** 2593 **15** 1858 [C **20** 229ˣ »daß«, M *azān°*] **41** 360 **43** 2611 (»daß«), 2762.

6) *ba s° ī* (+Nomen) **E** 109 **4** 99, 182 **5** 241, 287 **6** 240 **7** 76, 388, 389, 395, 757, 1278, 1703, 1845, 1862, 1941 **8** 212 **12** 434, 458, 586, 878 **12c** 124(aV), 191, 310, 395, 1121ˣ

* *azān (azīn)* von *zān (zīn)* nicht unterschieden.

12d 74, 228, 249(aV), 1275, 2139, 2313, 2691, 2759 **12e** 186, 551, 1076, 1198, 1372 **13** 350, 1490, 1641 **13b** 45, 340(!), 784, 929 **13c** 1409 [V **13d** 20, M *ču*] **13e** 694, 1132, 1293 **13f** 178, 440, 716, 733, 815, 855 [V 2104, aM] **13g** 983, 1264, 1525 **14** 22, 220, 350, 398, 820 **15** 489, 515, 669, 1605, 1749, 1823, 3064 **20** 379, 608, 625, 1169, 1241 [C 1265, aM], 1340, 1466, 1511 **34** 101 **35** 672(aC), 683, 1005, 1093 **40** 135 **41** 1074 **42** 677, 1742 **43** 1156(!), 1301, 1897, 3149, 3786 **44** 516 — (vgl. **12d** 2504 **13b** 580).

7) *ba s° ī bihišt(ē)* **6** 46 **7** 285, 431*(°ē)* **10** 184(=) **12d** 220(=) **13f** 296 **13g** 916 **15** 866 **35** 258*(°ē)*, 419, 545.

8) *ba s° ī parī* **1** 29 **5** 305 **13e** 1057 **13f** 1332.

9) *ba s° ī palang(°ē, °ān)* **7** 997, 1510 **8** 306 **11** 179 **12** 767 **12b** 638*(°ān)* **13b** 204 **13c** 1009, 1268 **13e** 1116, 1212, 1242 **13f** 91, 808, 812, 1064, 1487, 1912, 2390 [V **13g** 603, aM] **15** 3414*(°ē)* **16** 158 **41** 619, 1856 **43** 1951 — (vgl. **12e** 167, 321 **13f** 1549).

10) *ba s° ī diraxt(ē)* **5** 100*(°ē)* **7** 400(=), 1189 (=) **12d** 756(V *ču*), 1079*(°ē)*, 1291, 2556 **13** 352*(°ē)* **13c** 629 **13g** 1156*(°ē)* **15** 4040 (=) **20** 1184 **40** 343 **41** 683, 1342*(°ē)* **43** 2114(=) — (vgl. Nr. 26).

11) *ba s° ī rahī* **4** 58 **5** 403 **6** 699 **12** 744 **13f** 1749 **35** 872.

12) *ba s° ī yakē sarv* **7** 1746 **12c** 113, 671, 1121× (V ohne *sarv*) **12d** 1951 **13f** 653 **20** 983 — (vgl. Nr. 25).

13) *ba s° ī nihang* **7** 1186 **11** 93 **12b** 232 **12c** 281 [V **12d** 1002, aM] **13f** 544 **35b** 394.

14) *bayaks°* (stets mit Neg.) **E** 131 **6** 880 **13f** 1439 — (vgl. *yaksān*).

15) *badān s°* [V **8** 247×, M *azān°*] **10** 115 **11** 73 **12** 407×(*+ču*, V *+ki*), 630 [V **12c** 110×, M *barān°*] [V 1173×, M *badīn°*] [V **12d** 539, aM], 1762×(V *azīn°*) **12e** 825(V *gōne*) **13f** 333 (aV) [V 2060, aM] **15** 547, 1893 [V 2245×, M *barān°*], 2444, 3101 [V **16** 9, aM] **19** 46 **21** 347×(C *barān°*).

16) *badān s° ki* »so, wie« **7** 758 [V 1219×, M *barān°*] [V **12** 407×, M ohne *ki*] **12b** 119 [V **12c** 948×, M *barān°*] [V 1131×(=)] **12d** 594, 1420× (V *barān°*) [V 1824, M *sō*], 2179 **12e** 1008 **13b** 116(aV) [V 956, aM] **13f** 888 [V **13g** 41, aM], 1667 **14** 427 **15** 2683 [V 3009×, M *azān°*], 3783 [V 4032×, M *barān°*] **17** 72× (V *barān°*) **19** 390×(=) [C **22** 53, aM] **35** 456, 495 **41** 4229 **42** 119 [C **43** 1146α, fM], 3012 **50** 792.

17) *badān s° ki* »so, daß« **7** 1878 **10** 4 [V **12b** 35 *+kujā*, M *badān sō*] **12d** 1295×(V *barān*), 1427×(=) [V **13** 214×, M *barān*] [V **13c** 573×, M *badīn°*] **13f** 315, 731, 1452 **13g** 1414, 1547, 1554, 2326 **15** 1758, 1764, 2153, 2621 **20** 958 **35** 1211 **41** 3119.

18) *badīn s°* **E** 92 **6** 251, 286, 389, 469 **7** 641, 782 [V 1934, aM] **12b** 554 [V **12c** 50, aM], 315, 928, 1173×(V *badān°*), 1372 **12d** 361, 379, 804×(V *barīn°*) [V 983×, M *azīn°*], 2487 **12e** 861, 1191 **13** 940 **13b** 458 **13c** 478(V ohne *s°*) [V **13e** 1322, aM] **13f** 616, 798, 1130, 1719, 2258 [V **13g** 546, aM], 1572 *(+ču)* [V 2639α, fM] **14** 708 **15** 21, 297, 696, 868(aV), 2082, 2976, 3320 [V 3424, M *gōne*], 3613, 3646, 3658, 3736, 3820 **19** 424× (V *azīn°*) [C **20** 175, aM] [C **22** 223×, M *barān°*] **26** 16 **34** 213 **35b** 229 [C 277×, M *azīn°*], 498 [C **38** 119×, M *barīn°*] **41** 731, 1925, 2328, 2947, 3789 **43** 430, 711, 1695, 1812 **44** 125(!) [C **45** 59α, fM] **46** 15 **50** 700 — (vgl. **13c** 478).

19) *badīn s° ki* »so, wie« (»daß«) [V **6** 587×, M *barān°*], 834 **10** 237 **12c** 411 **13** 741, 1617 (»daß«, aV besser) **13c** 573× (»daß«, V *badān°*) **13e** 650× (»daß«, V *barān°*), 1160, 1387 **13f** 145, 212 **17** 172 (»daß«) **20** 521(=), 954(=) **35** 853 [C 875×, M *barīn s° ču*] **35b** 884 (»daß«) **41** 2803 **44** 159.

20) *bar s° i* (+Nomen) **E** 199 **5** 445 **7** 53, 1430 **8** 488 **12** 237, 782 **12b** 686, 758(aV) **12c** 291, 514, 733 **12d** 689a, 1611, 1890, 2341 **12e** 167, 321, 987, 1122 [V **13** 69γ, fM], 569, 1189× **13b** 309, 365(V *čun*), 631, 932, 1373 **13c** 111, 525, 694, 763, 971, 1188, 1419 **13d** 110 **13e** 851, 964 **13f** 279, 918, 1549, 1621 [V 2417, aM] **13g** 42, 969, 1521, 1679, 1841, 2026, 3119 [V **14** 337, aM], 544 (V 2mal) **15** 1444, 2180, 2969 **20** 291, 1464, 1470, 1639 **21** 711(aC) **22** 207 [C **27** 13, M *ču*] **35** 808 **41** 381, 791, 1808, 3302 **42** 907, 1488 **43** 454, 578(fC), 1071, 1090, 2838, 2929, 3109, 3504 **50** 253(C *bakirdār*), 751.

21) *bar s° i Āδargušasp* **13** 685(aV), 1519 **13c** 44 **34** 145 **41** 203 **43** 4073.

22) *bar s° i abr(ē)* **12** 394 **12e** 794 [V **13** 1189×, M ohne *abr*] **13b** 1175(M *°ē*) **13c** 1444 **13d** 163 **14** 392 — (vgl. **20** 1241).

23) *bar s° i bād* **6** 1088 **12c** 252 **12d** 1086 **13b** 505 **13c** 1022 **13f** 2074 **17** 190, 256 **19** 304 **20** 604, 747 **50** 364.

24) *bar s° i dūd* **12c** 687 **12d** 534 [V **13f** 1565, M *ču*], 1567 **22** 66.

25) *bar s° i sarv* **5** 116 **7** 607 **12c** 677 **22** 198 **41** 743 **50** 523 — (vgl. Nr. 12).

26) *bar s° i šāx (barg) ī diraxt* **8** 432 **12e** 778 **13** 698(V *barg*), 1550 **13c** 125(*barg*), 632(=), 1309(M *barg*) **15** 3505 — (vgl. Nr. 10).

27) *bar (abar) s° i šēr* **4** 154 **7** 1194, 1524 **12** 620 **12b** 645, 713 **12c** 974 **12e** 807, 812 [V 844, aM] [V **13b** 1213, aM] **13c** 804(V *ču*), 1012 **13f** 267, 579, 708, 1596*(abar)*, 1897 **13g** 182 **15** 503, 1620 **17** 199, 200.

28) *bar s° i kaštī* **12d** 684(aV), 1880 **13f** 2214 **13g** 765.

29) *bar s° i kōh(ē)* **6** 1075 **13c** 1227, 1310*(°ē)* **13f** 832, 1096 **13g** 581, 1356 **20** 1683 **43** 1832 — (vgl. **13g** 983 **15** 515).

30) *bar s° i mast(ān)* **5** 367*(°ān)* **7** 1292 **13** 774, 1462 **13b** 369(fV) **13e** 512 **14** 734 **15** 3109*(°ān)* **35b** 919.

31) *barān s°* **12** 296×(V *barīn°*), 728(aV besser) **12c** 110×(V *badān°*) **12d** 1717 **12e** 632 **13e** 184(fV), 330, 1122 **13f** 1413 [V **13g** 785, M *barīn°*] **15** 197, 2245×(V *badān°*) **21** 307 (fC) [C 347, M *badīn°*] **22** 223×(V *badīn°*) **43** 1234, 3889 **44** 371.

32) *barān s° ki* »so, wie« **6** 362, 587×(V *badīn°*) **7** 1219×(V *badān°*), 1316, 1822, 1838, 1888, 1943 [V **8** 350, aM] **12b** 10, 467, 657 **12c** 114, 437, 948×(V *badān°*), 1131×(=) **12d** 199, 921, 1108 [V 1420×, M *badān°*] [V 1467, M *sō*] [V 1691, aM] **13b** 304 [V **13c** 1024×, M *azān°*], 1521 **13d** 234 **13f** 139, 329 **15** 1800, 4032×(V *badān°*) [V **17** 72×, M *badān*], 187 [V **19** 390×, M *badān°*] **21** 727 **35b** 359 **40** 86, 157 **41** 3605, 3682 **42** 614, 1110, 1227, 1349 **43** 2296.

33) *barān s° ki* »so, daß« **5** 35 **7** 1832 [V **12d** 1295×, M *badān°*] [V 1427×(=)] **13** 214× (V *badān*), 1107 **13b** 1059 [V **13c** 423, aM]

[V 1018, aM] [V **13e** 650×, M *badīn°*] **13f** 775(aV) [V 2422×, M *zān°*] **15** 2264, 3602 **19** 165 **20** 1014 **42** 1910 **43** 1880.

34) *barīn s°* **6** 426 **7** 930, 1446 [V **12** 296×, M *barān°*], 300 [V **12d** 804×, M *badīn°*] **13** 785 **13b** 990, 1315 **13c** 495, 546, 819 **13d** 71 **13e** 116 **13g** 392, 579×(V +*ki*), 785×(V *barān°*), 1128 **15** 726 **17** 21 [C **20** 1345, aM] **35** 875×*(+ču,* C *badīn s° ki)*, 1535, 1550 **38** 119×(C *badīn°*) **41** 739, 2394, 2483 **42** 1130, 1413 **43** 1513(fC), 1881 — (vgl. **13c** 387).

35) *barīn s° ki* »so, wie« (»daß«) **13g** 579×(V ohne *ki*) **15** 2778 **20** 1319(»daß«) **41** 1320, 3554.

36) *čī s°* **13f** 1226 **15** 874(aV), 2759.

37) *bar čī s°* **7** 887 **12d** 386 **12e** 821.

B Einrichtung, Vorbereitung

38) **12c** 1320(sva. »Tat«) **13b** 580 **13c** 387, 478 (V *sāz*).

ساو *sāv* Abgabe, Tribut, Steuer

1) **7** 367 **12** 779 **13c** 388 **20** 1602 [C **35** 1516, aM] **35b** 911 **41** 275, 4370.

2) *bāž u s°:* s. *bāž* Nr. 5).

ساوه *Sāve*[1] EN, tūrānischer Held

13c 609, 614, 616.

ساوه *Sāve*[2] EN, iranischer Held

15 2207.

ساوه *Sāve*[3] EN, König von *Čīn*

1) **42** 284, 599, 847, 897, 902, 912, 980, 1008, 1012 **43** 503, 530, 824×.

2) *S° šāh:* s. *šāh* Nr. 49).

ساویدن *sāvīdan* reiben

40 395*(ma-°v)* [C **43** 3892α(=), fM].

ساهه *Sāhah* s. *Šāhah*

سای *sāy* s. Kompp.

سایبان *sāybān* Schattenspender, Schutz

[V **15** 3282, M *sāyedār*].

سایه *sāye* Schatten (Schutz)

1) E 128 **5** 256 **6** 943 **7** 97*(°ē)*, 1686, 1795 **8** 205 **12c** 1090 **12e** 1075 **13** 332 [V **13b** 79, aM] **13c** 483(aV) **13e** 243, 337, 847 **13f** 197, 294, 322, 798 [V 847, aM], 2057, 2288 (aV), 2332 **14** 206, 207 **15** 81, 864, 1796, 1804, 1843(aV), 2038 **20** 280, 977 **29** 10 **38** 75(!) **41** 100, 138, 1037, 1337, 3574, 3989 **43** 3352, 3599 **44** 528[a].

2) *dar s°:* s. *dar*[1] Nr. 8).

سایه‌دار *sāyedār* Schatten gebend

7 927 **10** 205(!) **15** 1344, 3282(!, aV) **35** 275, 306*(°ē,* !) **41** 1591 **43** 4134.

سایه‌فگن *sāyefigan* Schatten werfend

sarv i s° E 129 **6** 151 **13f** 1358 **23** 25.

سایه‌گاه *sāyegāh* Ort des Schattens, Schatten

10 182 [V **13f** 2288, M *sāye*] **43** 1653.

سایه‌گستر *sāyegustar* Schatten spendend

6 541 **15** 4304 **20** 1849.

سایه‌گه *sāyegah* Schatten

41 3577.

سائیدن *sāʾīdan* berühren

7 657*(ba-°ʾid)*.

سبب *sabab* Ursache

12c 13 [V **13** 1155, aM].

سبد *Sibad* GN, Berg (= *Sipad*)

[AB Nr. 1501: **13** 464, M *Sipad*].

سبز *sabz* grün

1) **7** 1598 **8** 29, 117 **11** 230 **12** 349 [AB Nr. 1539: **12c** 671, aM] **12c** 749, 792 [V 825, aM] **12d** 2757 [V **12e** 635, M richtig *sabze*] **13** 5 **13b** 1291 **13c** 1191 **13e** 168(aV), 617 **13g** 1987[a] **20** 1404, 1465, 1671 **22** 546 **35** 277 **41** 4265 **43** 1962, 2122, 3747, 3749.

I grünend, blühend, frisch

2) **6** 657 **7** 1127 **13b** 681 **13e** 1341, 1349 [V **13g** 1869, M *sabze*] **15** 141, 924 **17** 14(aV) **20** 30 **21** 21 **22** 206 **23** 56 **24** 32 **29** 32 **35** 258, 360, 371, 427, 431, 512 **41** 4208, 4587 **42** 573 **43** 2726 **50** 906.

سبزدرسبز *sabzdarsabz* N eines Liedes des *Bārbad*

43 3774.

سبزه *sabze* das Grüne(n), Pflanze

3 10 **7** 1427, 1859 **8** 118 **12** 453, 459, 987 **12e** 635(V schlecht *sabz*) **13f** 2289 **13g** 1869 (V *sabz*), 1995 **14** 66, 522(aV) **15** 4210 **35** 537, 671 [C **35b** 854, M *sabzī*] **41** 2438 **43** 557, 1026(fC), 3211, 3391.

سبزه‌زار *sabzezār* grüne Wiese

AB Nr. 1339.

سبزی *sabzī* das Grün(e)

20 1035 **35b** 854(C *sabze*) **38** 31 **41** 1278.

سبک *sabuk* A leicht

1) **4** 35 **15** 1949(aV), 2949(aV) **20** 625 **22*** 34× (C »schnell«) **41** 1167, 1552(»freimütig«) **43** 772.

2) *s° ḫud ʿanān* **12d** 1487 **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 628, 1570 **21** 297.

a) leichthin, minderwertig

3) **12c** 608 **13f** 1339 **15** 2983 **41** 4062, 4243 **42** 1763 **46** 33.

b) schwach

4) [V **15** 1288, M *sabukdil*].

B schnell, plötzlich, sofort

5) **5** 157, 233, 278, 312 **6** 145 [V 195, aM], 206, 215, 246, 610, 616, 1118 **7** 226, 536, 782, 852, 1381, 1509, 1535, 1844, 1959 **8** 194, 340, 393 **11** 25 **12** 151, 393, 442, 465 **12b** 643, 754 **12c** 259, 825(aV), 1152 **12d** 2611 **12e** 757 **13** 193, 1272, 1612, 1668

13b 381, 467, 961, 1206, 1545 [V **13c** 69, aM] **13d** 114, 141 **13e** 222(fV), 230(fV), 686, 1057, 1336 **13f** 599, 852, 886, 967, 1070, 1593, 1678, 1937, 2299, 2412 **13g** 837, 839, 923(fV), 1902(V *sabuksar*), 2507, 2797 **14** 150, 178, 556, 724 **15** 287, 1767 [AB Nr. 826: **15** 1882, aM], 1990(aV), 2096, 2768, 3371 **17** 40 **19** 108 **20** 778, 790, 1659, 1675 **21** 463, 474, 515, 534, 578, 734 [C **22*** 34×, M »leicht«] **29** 121, 202(aC), 260(fC), 282 **35** 172, 173, 222 [C 238, aM], 1320, 1690 [C **35b** 114, aM], 466, 653 **39** 178 **40** 142 **41** 275, 1709 **42** 526, 1009, 1080, 1508 **43** 1, 712, 1996(fC), 2076 [C 2223, aM], 3261, 3739, 4027, 4078, 4142 **44** 449(aC), 465 **50** 537(aC), 549.

سبکتر *sabuktar* leichter

12d 2234 **14** 711(»schneller«, aV) **42** 1224.

سبکدل *sabukdil* leichten Herzens

15 1288(V trennt).

سبکرو *sabukrō* leichtsinnig

[V **13g** 1860, aM].

سبکسار *sabuksār* leichtsinnig

4 94 **12d** 2099 [AB Nr. 1196: **13** 165α, aV, fM] **13** 1138(»erleichtert«, aV) **13e** 1278 **13f** 446 [C **15** 3134 7. Vers, fM] **21** 46 **34** 548 **41** 1438 **50** 485.

سبکسر *sabuksar* leichtsinnig

13e 106 [V **13g** 698, aM] [V 1902, aM] **20** 1820 **38** 6.

سبکمایه *sabukmāye* geringwertig

[C **4** 138, aM] **7** 740 **22** 581 **29** 280 **42** 1394.

سبوی *sabōy* Krug

12d 488 **15** 2074 **35** 691.

سپار *supār* Pflugschar

AB Nr. 581(AB Nr. 1578 *šiyār*).

سپار *sipār* s. Komp.

سپاس *sipās* Dank, Dankbarkeit, Verpflichtung

1) E 27(»Gnade«, T *sih pās*), 28(=) **4** 24 **6** 34, 843, 912, 1081 **7** 18(»Gnade«), 825 **12c** 65, 335 **12d** 479, 1197(°*ē*), 1365 **12e** 687 **13** 1632 **13b** 1075, 1266, 1506 **13c** 782, 924 (aV) **15** 19, 157, 3206(fV) **28** 9, 10(*bī*°, C *nāsipās*) **29** 343 **35** 1232 **41** 1247(»Gnade«), 1923×, 2695, 2886, 3328, 3725, 3921, 4069, 4071, 4078, 4333 **42** 768, 1184 **43** 521 **50** 373.
2) *paðīram s°:* s. *paðīruftan* Nr. 4).
3) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 23).
4) *s° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 5).
5) *s° barnihādan:* s. *nihādan* Nr. 32).
6) *yazdān s°* **13** 769 **15** 1373, 2881, 4044 [V 4273×, M *zi y° s°*] **34** 307 **35** 1701 **37** 19 [C **41** 1923×, M ohne *y°*], 2884×(C *zi y° s°*), 3861, 4314 **42** 1179× (C *zi y° s°*) — (vgl. *yazdānsipās*).
7) *(ba)zi yazdān s°* **10** 37(*ba°*) **12d** 227 **13c** 203, 839(fV) **13d** 176× [V **13e** 37×, M ohne *y°*] **13f** 724(*ba°*), 1002, 2413 **13g** 1130×, 1180(M *ba°*), 1240, 2339(*ba°*), 2499(=), 3075 **15** 2310, 2998(M *ba°*), 3627, 4273× (V ohne *zi°*) **20** 14×, 872 **22** 448 **22*** 13 **34** 569 **41** 1570×, 2140(*ba°*), 2687× [C 2884×, M ohne *zi°*], 4436 **42** 411(M *ba°*), 953× [C 1179×, M ohne *zi°*].

سپاه *sipāh* A Heer

1) E 203, 205 **1** 63, 64 **4** 193, 201 **5** 188, 322, 330 **6** 331, 440, 480, 482, 491, 493, 543, 557, 560, 571, 711, 715, 773, 774, 789(°*ē*), 793, 852, 870×, 889, 964, 965, 994, 1033, 1050, 1099, 1105, 1125 **7** 18, 334, 342, 372×, 1035(°*ē*), 1059, 1098, 1125 [V 1800, aM] [V 1866, M *sipah*], 2021 **8** 30, 80, 97, 121(°*ē*), 131(=), 134, 185, 261(°*ē*), 262, 308, 312(°*ē*), 333, 371×, 381, 422(°*ē*), 446(V 2mal), 452, 456, 466, 470, 472[2] **9** 14, 23 **10** 29×, 79, 141(°*ē*), 148, 152, 263 **11** 17, 47, 111, 218(°*ē*) **12** 88, 134, 206, 655, 793, 800, 816, 824, 834, 856 **12b** 8(°*ē*), 41, 44(°*ē*), 60[2], 69, 72, 123, 161, 204, 220, 245, 254, 257, 273, 296, 332, 345, 356×, 487×, 523, 525, 580, 596[2](in b °*ē*), 601, 605, 609(°*ē*), 630, 645 **12c** 231, 279, 314, 391, 420, 604, 634, 640, 642(°*ē*), 738, 867, 887, 899, 950×, 976, 982, 1000(°*ē*, aV), 1306, 1339, 1348 **12d** 47, 100, 166, 237, 553, 615, 683(°*ē*), 697, 708, 721, 762(°*ē*), 766(=), 823, 909, 993, 1022, 1072, 1084, 1131, 1233, 1238, 1340, 1563, 1568, 1584 [V 1670, aM], 1678, 1810(°*ē*), 1812, 1815×, 1828, 1938, 1960, 1975, 2083, 2086, 2126×, 2173, 2220(V richtig *sipah*), 2246[2](°*ē*), 2351, 2364, 2365, 2399 **12e** 105, 147, 170, 174, 223(°*ē*), 227, 357 [V 395, aM], 494, 836(°*ē*), 878, 881, 913, 972, 975, 988, 990, 996, 1000(°*ē*), 1014, 1048, 1093, 1189 [V 1262, aM], 1264(aV), 1265, 1272 [V 1314, aM], 1334, 1348(aV), 1354, 1366, 1417 **13** 2, 32, 35(°*ē*), 44 [V 69α, fM], 71(°*ē*), 117, 138, 189, 225, 238, 241×, 286, 291, 300(V °*ē*), 309, 324(°*ē*), 333(M °*ē*), 339, 400, 407, 413, 415, 435, 438, 448, 450, 458, 470 [V 512α, fM], 535(aV), 589, 608, 640, 841(aV), 870, 961, 1010, 1013, 1024, 1051, 1055, 1079, 1080(°*ē*), 1089, 1092, 1097, 1125, 1165(fV), 1166, 1199, 1203(V 2mal), 1208, 1209(°*ē*), 1248, 1258, 1344, 1354, 1413, 1417, 1428, 1430, 1544(aV), 1666, 1670, 1696 **13b** 45, 56, 68, 74(fV), 137, 148, 150(°*ē*), 152, 156(°*ē*), 163, 198, 222, 228, 452, 454, 477, 492(°*ē*), 512, 520(°*ē*) [V 535, aM], 537, 542, 564 [V 565, aM], 565b(aV), 570, 588, 590, 709, 717×, 748(°*ē*), 816, 831 (°*ē*), 836(=), 849, 879 [V 909, aM], 916, 922, 967×, 980, 982, 984, 991, 995×, 999, 1025, 1032, 1037, 1040, 1050, 1065, 1078, 1080, 1081, 1090, 1096(°*ē*), 1099(=), 1122, 1132, 1135, 1144, 1173, 1177, 1214, 1219, 1247, 1255, 1263, 1281, 1292(°*ē*), 1307, 1316, 1318 [V 1349, aM], 1350(aV), 1422, 1441, 1513 **13c** 18, 132, 136, 145, 175, 191, 193(fV), 274, 281, 315, 324(°*ē*), 352[2], 387(°*ē*), 393, 408, 453, 457, 481(aV), 495(°*ē*), 535, 537, 547, 628, 711, 714, 865, 867(°*ē*), 930×, 960, 967(°*ē*), 1008, 1082, 1137(aV), 1144, 1148 (°*ē*), 1205, 1226(°*ē*, fV), 1227, 1240, 1277, 1279, 1329, 1375, 1387, 1437, 1444[2], 1459 (aV), 1461 **13d** 196 **13e** 409(aV), 507, 954, 1269, 1306, 1310(°*ē*), 1313 **13f** 62, 70, 71(°*ē*), 74(=), 100, 103, 117(°*ē*), 120(=), 122, 127 [V 139β, fM], 140, 146(aV), 154, 190, 207, 227, 230(°*ē*) [V 234, aM], 243, 249, 259, 268, 274, 276, 281, 285, 316, 326, 333(°*ē*), 351, 352, 368, 376, 413, 450, 479,

497, 529, 555, 662, 680, 727, 828 [V 885x °*ē*, fM], 887*(°ē)*, 929, 933, 938, 951, 978, 1034, 1036[3](in a aV), 1053, 1056, 1059, 1061(M schlecht °*ē*), 1090, 1126, 1145, 1158, 1182, 1315, 1323, 1352, 1378, 1381, 1382(fV), 1399, 1401, 1423, 1444, 1446, 1448, 1486, 1505, 1535, 1579, 1580, 1622, 1628, 1631, 1678, 1679, 1680(V °*ē*), 1682*(°ē)*, 1684, 1710 [V 1726, aM], 1759, 1799, 1809, 1821, 1822 , 2025, 2083[3] [V 2086, aM], 2098, 2113, 2132, 2153[2], 2178, 2304, 2397, 2404, 2435, 2439, 2506 **13g** 4, 16, 27, 127, 129, 149*(°ē)*, 152(=), 193, 195*(°ē)*, 203, 227, 240, 283, 289, 305[2], 323(°*ē*, fV), 347*(°ē)*, 350, 358, 364, 376, 380(aV), 390*(°ē)* [V 391, aM], 412, 421, 448, 451, 460, 470, 499, 513, 520 [V 552 °*ē*, aM], 574, 614[2], 629, 735, 755*(°ē)*, 756, 758 , 773, 835, 856, 866, 895, 931, 935*(°ē)*, 938(=), 951, 956, 958[2], 961(fV), 963(fV) [V 979, aM], 982*(°ē)*, 994(=), 1000, 1065, 1079, 1081, 1099, 1105*(°ē)*, 1142, 1146, 1148, 1151, 1205, 1210, 1296, 1304, 1364, 1372, 1495, 1534, 1547*(°ē)*, 1553, 1576, 1585, 1611, 1628, 1629, 1632, 1667, 1705, 1750, 1756, 1792, 1806, 1888, 1908, 1918, 1934, 1949, 1958(V *sipah*), 1976, 1982 (fV), 1989(aV), 2002(fV), 2006, 2013, 2027, 2044, 2051, 2055, 2075, 2088, 2120*(°ē)* [V 2191[2], fM], 2236[2], 2276, 2368, 2651*(°ē)*, 2653, 2821(M Druckf. für *siyāh*), 2950, 2981, 3117, 3151(aV) **14** 78, 697, 698, 702, 703 (aM), 726, 736, 710 [V 752, aM], 785, 802, 870 **15** 60, 97, 127, 180, 264, 274, 280, 300, 303 , 307*(°ē)*, 313, 317, 318*(°ē)*, 323, 380, 407 (fV), 410, 411, 432, 441, 451, 454, 455 *(°ē)*, 463(=), 464, 475*(°ē)*, 483, 519, 531, 547, 609, 618, 679, 705, 747, 778, 811 (aV), 843, 845, 859, 860*(°ē)*, 967, 969, 1016, 1021, 1034 [V 1070x, fM], 1082, 1121, 1133*(°ē)*, 1136, 1154, 1185, 1267*(°ē)*, 1414(=), 1438, 1485[2], 1532, 1533*(°ē)*, 1564, 1586, 1592, 1631, 1634*(°ē)*, 1645(aV), 1713[2], 1715, 1767, 1813(fV), 1843, 1933, 1919, 1950, 1951(aV), 1987, 2131, 2133, 2142, 2147, 2212, 2213, 2216, 2217, 2237, 2249 , 2256, 2277 [V 2332, M *sipāhi*], 2358, 2424, 2505, 2522, 2538[2] [V 2541, aM] [V 2550, M *sipah*], 2551, 2638, 2668, 2791, 2813, 2868, 3170, 3240, 3282, 3348, 3438 [V 3473x, fM], 3495*(°ē)*, 3923, 3926, 3960, 4083, 4191, 4199, 4247, 1292, 4336, 4337, 4341 [V 4348, aM] **16** 27 **17** 129*(°ē)*, 150[2](V in b *sipah*), 195(aV), 197 , 201, 208, 215 **18** 39, 50, 76 **19** 56, 70, 90, 125, 153, 158, 168, 169, 172, 183, 184, 189, 190, 224(aV), 238, 247, 271, 300, 308, 310*(°ē)*, 353 [C **20** 124, aM], 532, 542, 543, 547, 560(aC), 575 [C 590, aM], 593, 599, 613, 615, 623, 651, 671, 696, 716, 749, 754, 958, 975, 1014, 1180, 1182, 1196, 1217(°*ē*, aC), 1219, 1225 (aC), 1232, 1248, 1319*(°ē)*, 1338 [V 1343[2], M »Schar«], 1315, 1435, 1521, 1527, 1600, 1603, 1609, 1631, 1678, 1708, 1714, 1756, 1831 **21** 367*(°ē)*, 386, 399, 400*(°ē)*, 403, 428, 437, 567, 571*(°ē)*, 575, 597, 600, 631, 680, 758 **22** 83*(°ē)* [C 182, aM], 293, 316, 318, 373 **22*** 33, 35*(°ē)* **23** 61 **24** 23*(°ē)* **29** 42(C °*ē*), 43*(°ē)*, 60, 89 [C 202, aM], 208, 342, 3[illegible]5, 360, 372, 373, 380, 468 [C 470 °*ē*, aM], 478 [C 480, aM], 484, 486, 495, 557*(°ē)*, 562, 631(aC), 668[2] 669 **31** 9 **33** 21 **34** 429, 500, 533*(°ē)* **35** 523, 568, 864*(°ē)*, 1017, 1129*(°ē)*, 1453, 1457, 1464(aC), 1480, 1497 *(°ē)*, 1507, 1514, 1527, 1551, 1596, 1645, 1666 **35b** 190, 272, 177, 484 [C 578, aM], 604, 659 **36** 1 **37** 9*(°ē)* **38** 60, 78, 84, 110 (aC), 115, 126, 132 **39** 33, 60, 95, 107, 123, 128, 145, 159, 176 **40** 36, 43, 46, 88, 278 **41** 145, 169, 176, 183, 226, 227, 309, 338, 366, 380, 395, 432*(°ē)*, 445, 449*(°ē)*, 462, 504, 520, 544, 548, 570[3](in a °*ē*), 575, 588, 600, 602, 605*(°ē)*, 606(=), 612[2]*(°ē, °h)*, 629, 650*(°ē)*, 652, 656, 681, 687, 688, 719, 729, 898*(°ē)*, 905(=), 959, 1389, 1810, 1828*(°ē)*, 1836[2](=), 1837, 1852, 1928*(°ē)*, 1942, 1949, 1952, 1954, 1966, 1994, 2052, 2074, 2086, 2149, 2361, 2384[2]*(°ē)*, 2386*(°ē)*, 2392, 2477, 2895, 2907, 2931, 2948, 2958, 2989, 3064, 3074 [C 3137, aM], 3171, 3178, 3189, 3194, 3198, 3228*(°ē)*, 3257, 3259, 3279, 3283, 3301, 3332, 3334, 3335, 3402, 3747, 3763, 3801, 3805, 3834, 4217, 4265*(°ē)*, 1268 [C 4271, aM], 4291, 4298, 4345, 4380, 4382*(°ē)*, 4383(=), 4576, 4592 **42** 218, 283, 288, 290, 297*(°ē)*, 300(=), 317, 325, 326, 327, 343(richtig wäre *sipah*), 346[2], 348, 355, 432, 454, 467, 490, 544*(°ē)*, 568, 589, 604, 616, 620, 621, 628, 650, 663, 675, 696, 705, 708*(°ē)*, 720, 721, 729, 741, 785, 797, 801, 805, 824*(°ē)*, 827, 850, 855, 863, 869, 871, 879, 890, 894, 896, 900, 913, 921, 929, 979, 1018, 1027, 1033, 1039, 1041, 1045, 1047, 1056, 1103*(°ē)*, 1146, 1158, 1165, 1201, 1201, 1219, 1386, 1417, 1572, 1629, 1744, 1815*(°ē)*, 1905, 1911 **43** 10, 11*(°ē)*, 12, 51, 65, 82*(°ē)*, 122, 135, 150, 166, 191*(°ē)*, 202, 206, 209, 264, 340, 348[2], 394, 429, 438, 456, 502, 526, 546, 548, 556, 571, 596, 656 (aC), 700, 749, 766, 779, 799, 824, 879, 934, 1019, 1022, 1133, 1175, 1252, 1302, 1316, 1322, 1370, 1389, 1395, 1536, 1568, 1600, 1607*(°ē)*, 1610, 1612(°*ē*, aC), 1626, 1635*(°ē)*, 1636, 1637(°*ē*, aC), 1717, 1734, 1751*(°ē)*, 1752[2], 1761, 1765, 1768, 1774[2], 1875, 1920, 1932, 1988, 2066, 2090, 2102, 2306, 2319, 2499, 2532*(°ē)*, 2553(=), 2756, 2927, 2945, 2956, 2998, 3002*(°ē)*, 3028, 3032*(°ē)*, 3033, 3053, 3105[2], 3192*(°ē)*, 3234, 3292, 3302, 3554, 3897(aC), 3943, 3956, 3985, 4007, 4010, 4028*(°ē)*, 4029, 4036, 4044, 4048 [C 4061, aM], 4110, 4198 **44** 137, 250, 258, 262, 280, 281, 377, 414, 417, 477, 481 **45** 16, 63 **46** 9, 27, 37 **50** 25, 27, 35*(°ē)*, 38, 96*(°ē)*, 162, 188*(°ē)*, 217, 266, 267, 272, 292(fC), 295, 349 [C 375, aM], 447, 450, 452, 477 [C 478, aM], 486, 490, 494, 495, 496, 500, 616, 660, 769, 777, 798, 822, 823, 829[2], 836, 837*(°ē)*, 838, 846.

2) *s° (andar)āvardan:* s. *āvardan* Nr. 40) und Nr. 50).

3) *s° anjuman šud (kard)* **1** 32*(kard)* **5** 259*(°ē)*, 296 **8** 135 **12b** 548 **12c** 58[2], 212 **12d** 645, 1814, 2036 **13b** 1169*(kard)* **13c** 1249(V *kard*) **13g** 2173 **15** 1673*(°ē)*, 2469[2] **19** 197 **20** 1201, 1282 **21** 326, 672 **29** 338*(kard)*, 458(=) **34** 403 **35** 1065[2] **40** 260[2] **41** 342[2], 776[2], 896*(kard)*, 1833(=), 2802[2] **43** 2992 *(kard)* — (vgl. **13b** 488, 565 **41** 227 [**42** 162]).

4) *Ērān s°* **6** 507 **8** 295, 325 **11** 79[2], 165 **12** 232[2](V ohne *s°*) **12b** 207, 722, 772 **12c** 306, 701, 725, 860 [V 950[2], M ohne *Ē°*] **12d** 691, 693 **13** 505, 696, 1059, 1061, 1182, 1189 [V 1265, M ohne *s°*], 1440, 1448, 1576 **13b** 77, 92, 203, 478, 508, 545, 618, 889, 940[2], 960[2], 962, 964, 1298, 1301, 1432, 1455, 1577 **13c** 89, 187 [V 449x[2], fM], 636[2] [V 642[2], M schlecht *+Tūrān*], 821, 906, 946 [V 1065x[2], fM], 1136, 1141, 1188, 1295, 1411, 1417[2](fV) **13e** 1012 [V 1322, M ohne *s°*] **13f** 33, 93[2],

442, 853, 884, 914, 1119ˣ(V ohne *s*°), 1404, 1530, 1691, 1867, 2079(aV), 2287, 2338, 2510 **13g** 545, 577, 604, 782, 870, 878 [V 958ˣ, M ohne *Ē*°], 1367, 1927, 2072ˣ, 2524ˣ, 3010, 3047 **15** 111, 1223 **19** 166 **20** 557, 1755 **35** 129 **38** 134 **39** 171 **40** 90 **41** 180, 306, 633 **42** 639, 789(sva. »Volk«), 929(aC), 1277 **43** 1122 [C 2001δ, fM] **45** 37 **50** 84, 271(fC) — (vgl. **12e** 357, 1404 **13** 470, 961, 1055 [1696] **13b** 399, 999, 1122, 1132, 1441 **13c** 1008 **13f** 62, 1068, 1423 **15** 1085 **18** 29 **29** 468, 546 **35** 1464 **35b** 484 **43** 934, 2499, 3234 [**45** 63α]).

5) *s° burdan:* s. *burdan* Nr. 21).

6) *s° ī buzurg* **1** 24 **12c** 566*(°ē)* **13c** 86 **13e** 1294 **13f** 237, 1548ˣ **15** 1426*(°ē)*, 2156(=), 4345 **16** 17*(°ē)* **17** 197ˣ(V ohne *b*°), 211 **41** 626*(°ē)*, 895(=) **43** 385, 614, 3001*(°ē)* [C 3105ˣ, M ohne *b*°] **46** 66 — (vgl. **13g** 935 **21** 571 **42** 389).

7) *bīmar s°* **8** 308*(°ē)*, 543 **12b** 594 [C **13** 557α, fM] **13b** 829ˣ(V ohne *b*°) **13g** 1496 **18** 25 **21** 391, 605ˣ **34** 515 **35** 769ˣ **35b** 891ˣ **36** 14 **40** 169 — (vgl. **18** 44 **21** 449 **29** 557).

8) *pušt ī s°* **6** 713 **11** 112 **12** 166, 583ˣ [V 876, M *sipah*] **12c** 415(aV) **12d** 1401 **13** 1007, 1370 **13b** 717ˣ, 1319 **13e** 839, 1262 **13f** 357, 428, 953, 1045ˣ(V ohne *p*°), 1053, 1500, 1512, 1547, 1548ˣ, 1728, 1746, 2142ˣ **13g** 235, 240, 337, 341, 746, 991, 1008 **15** 202(V ohne *s*°), 295, 478, 647, 3471 **20** 629.

9) *pahlavān ī s°* **11** 79ˣ **12** 232ˣ **12d** 1299, 1922, 2621 **12e** 98, 333, 1003, 1279, 1384 [V **13** 241ˣ, M ohne *p*°], 836, 1322, 1332, 1529 **13b** 227, 778 [V 995ˣ, M *p° ū s°*], 999, 1064, 1265 **13c** 411 [V 909ˣ, fM], 1199 [V **13e** 209, aM], 753, 1319 **13f** 93ˣ, 463, 1294, 1462, 1733, 2408 **13g** 2072ˣ, 2524ˣ **15** 996, 2717 **21** 734 **34** 393(aC) **35** 1337 **39** 87 **41** 3851 **42** 455, 457, 488, 534, 563, 832, 1371, 1413, 1424, 1449, 1474, 1494, 1539, 1559 **50** 213, 218.

10) *Tūrān s°* **8** 73, 108, 164ˣ [V 371ˣ, M *+turkān*], 374, 406 **11** 42 **12b** 648, 709 **12c** 960ˣ **12d** 960, 1070, 1280ˣ, 1450, 1536ˣ, 1809ˣ, 1815ˣ(V ohne *T*°), 2026ˣ, 2117, 2142, 2347, 2396ˣ **12e** 127ˣ, 241, 293ˣ, 297, 311ˣ, 326ˣ, 1168 **13** 118ˣ, 958, 966, 1180ˣ, 1425 **13b** 185, 225, 275, 282, 473, 502, 841, 940ˣ, 972, 1093, 1175, 1182(V richtig *sipah*) **13c** 99, 133(aV), 254, 642ˣ(V richtig *+Ērān*°) [V 930ˣ, M ohne *T*°], 1182, 1417ˣ(fV), 1462, 1494 [V **13e** 1218, aM], 1244 **13f** 313, 522, 587, 630, 830, 850, 898, 912, 917, 1119ˣ(V ohne *s*°), 1273, 1477, 1503, 1542ˣ, 1614, 1615, 1641, 1714, 1743, 1785, 1793ˣ, 1806, 1822ˣ(V ohne *T*°), 1830, 1891, 1977, 2005, 2142ˣ [V 2153ˣ, M ohne *T*°], 2204, 2225, 2285(fV), 2463 **13g** 231, 493, 626, 738(fV), 1014, 1179, 1401, 1493, 1504ˣ(fV), 1619, 1659, 1671, 2064 **15** 1096, 2250 **43** 2870 **50** 531 — (vgl. **8** 422 **12c** 348 **12e** 1093 **13** 2, 1080, 1696 [**13b** 520] **15** 97 **50** 777).

11) *rāndan s°:* s. *rāndan* Nr. 3).

12) *sālār i . . s°* **8** 164ˣ, 371ˣ **12** 583ˣ **12d** 1280ˣ, 1536ˣ, 1809ˣ, 2026ˣ, 2396ˣ **12e** 127ˣ, 326ˣ, 1168 **13** 118ˣ **13b** 960 **13f** 1793ˣ.

13) *s° ū sipahbud* **7** 833, 1108 **12d** 709 [V **13** 1699, aM] **13b** 680, 1004, 1244, 1356 **13f** 1066, 2096(V umgestellt) **41** 340 **42** 1787.

14) *sarān ī s°* **7** 319 **12** 21, 93 **12c** 579 **13e** 1150 **13f** 192 [V 2388, aM] **13g** 3155 **15** 787 **21** 610 **44** 366 — (vgl. **50** 292).

15) *šāh ū s°:* s. *šāh* Nr. 21).

16) *šahr ū s°* **10** 29ˣ(V ohne *s*°) **13g** 1221 **22** 330 **35** 1404 **41** 2969 — (vgl. *sipāhī* Nr. 2).

17) *firāvān s°* **12c** 58ˣ **12d** 2036, 2289 [V **13** 1427, aM] [V **13b** 829ˣ, M ohne *f*°], 1290, 1299 **15** 410 **20** 698ˣ **40** 260ˣ **41** 4387 **43** 723, 1662, 2070, 3042, 4056.

18) *qalb ī s°* **6** 870ˣ **8** 250 **11** 57 **12b** 13, 393, 716 **12c** 735 **12e** 160, 293ˣ, 295, 311ˣ **13** 1109, 1372 **13b** 212, 1210, 1327, 1331, 1385 **13c** 636 (V ohne *q*°) **13e** 1268 **13f** 1532, 1542ˣ **13g** 156, 305ˣ, 614ˣ, 733, 736, 752, 767, 1677, 1678 **17** 211 **21** 387, 413 **41** 904, 3209, 3404 **43** 1774ˣ **50** 254.

19) *kār ī s°* **9** 5 **12d** 89ˣ(V ohne *k*°), 972, 2126ˣ (V ohne *k*°) **13** 1180ˣ **13b** 746 **13f** 941, 1436, 2459 **13g** 1504ˣ(fV), 2231, 2548, 2830 [V 3004α, fM] **15** 2060 **35** 1583 **35b** 119 **41** 1358 **43** 3259 **44** 252.

20) *(bar) kašīdan s°: kašīdan* Nr. 9) und 31).

21) *sipāhē girān(°; s° ī g°)* **3** 33 **5** 455 **6** 673, 829, 947 **7** 131, 309ˣ, 1050 **12** 197, 204, 704ˣ, 888ˣ, 891°ˣ **12b** 40, 198, 227°, 252, 265 **12c** 363, 500, 744 [V **12d** 683ˣ, M ohne *g*°], 685, 795ˣ, 1970° **12e** 991 **13** 272°, 348, 927 **13b** 489°, 523° **13c** 907, 965° [V 1180, aM] **13f** 534, 1377(V ohne °*ē*) **13g** 769ˣ, 2139°, 2904 **14** 99ˣ, 758 **15** 1436°, 1703, 1887° **19** 93 **20** 193ˣ, 509ˣ, 806ˣ **34** 430ˣ **35** 542, 865, 1067° **38** 74ˣ **40** 79ˣ **41** 448°, 601° [C 1836ˣ, M ohne *g*°] **43** 435°, 2967 **45** 34° **50** 308, 451ˣ.

22) *gard ī s°* **6** 802 **8** 214, 392 **12** 813 **12e** 222 **13** 1356 **13b** 164(V *sipah*), 519, 601, 1172 **13c** 1207(V *sipah*) **13g** 758 (V ohne *g*°), 998 [V 1344, M ohne *s*°], 1950 **15** 319, 402, 933, 2153(V richtig *sipah*) **16** 84 **20** 1200 **38** 111 **41** 579, 608, 627, 1948(fC), 3291, 3348 **43** 4055 — (vgl. **12d** 659 [**13** 1203]).

23) *miyān ī s°* **6** 453 **11** 21 **12** 607 **12b** 705 **12c** 951, 994 **13b** 339, 378, 952 [V **13c** 517, aM], 624 **13f** 293, 543, 628, 686, 817, 852 (aV), 1112, 1544, 1731, 1828, 1832, 1846 **13g** 198, 430(fV), 479, 636, 714, 825 **15** 148, 325, 361, 466, 532, 576, 683 [V 716, aM], 2249ˣ (V ohne *m*°) **19** 240 **20** 972 **29** 205 **35** 525ˣ, 575ˣ, 1208ˣ **41** 3351 **42** 586, 831, 1068 **43** 87, 92, 147, 175, 662, 695, 771, 1644ˣ, 1782, 1829, 2931, 2943, 3005 **50** 504, 819, 844.

a) Truppen (+Plur.)

24) **4** 79 **5** 457 **6** 488 **8** 444 **11** 81ˣ **12b** 193, 252ˣ*(°ē!)*, 356ˣ [V 487ˣ, M *+Sg*], 772ˣ **12c** 960ˣ **12e** 810 **13** 443(fV), 1221 [V 1425ˣ, M *+Sg*], 1448ˣ, 1655 **13b** 218, 363 [V 967ˣ, M *+Sg*], 1182ˣ(V richtig *sipah*) [V **13c** 965ˣ, M *+Sg*.], 1252ˣ **13d** 162ˣ, 194 **13f** 2096ˣ, 2401 **13g** 463, 1542 **15** 1705, 1713ˣ, 3394 **19** 66, 171, 325ˣ **20** 1058, 1195, 1661 **21** 454 **22** 394ˣ [C **29** 649 bildl., aM] **34** 406 **35** 81, 915ˣ, 1394ˣ, 1405ˣ **39** 145 **41** 342ˣ (sva. »Volk«?), 2085, 2354, 2374(aC), 3120, 3227, 4387ˣ [C **42** 1525, aM], 1924 **43** 432, 536, 542, 643, 1846, 4056ˣ — (vgl. **12b** 548 **12d** 2087 **12e** 787 **13b** 488 **13c** 499, 1470 **13g** 1356, 1513 **15** 2332 **41** 2149 **42** 162 **43** 429, 596 **50** 456) (vgl. Nr. 11) und 26).

I Gefolge, Schar

25) **7** 227, 1047*(°ē*, sva. »Volk«), 1593 **8** 234, 589 **9** 12*(°ē)* **11** 81ˣ, 137ˣ **12** 704ˣ*(°ē)*, 888ˣ(=), 891ˣ, 903 **12b** 126, 574, 599 **12c** 447, 1331 **12d** 874, 959, 1235, 1295*(°ē)*,

1296, 1485*(°ē)*, 1838, 1850, 1913(aV), 1914, 1916(aV), 2205 **12e** 230*(°ē)*, 787(=), 1404(=) [V **13** 1427, aM], 1579, 1679(aV) **13b** 682, 705, 709, 1022*(°ē)* [V 1285, aM], 1501*(s° ī du laškar)* **13c** 289, 798, 1112, 1252× **13d** 157, 162× **13e** 5*(s° ī šab*, AB Nr. 1256 *s° ū š°*, von den Sternen), 704, 814 **13f** 297(?, aV), 913, 1345(+*dah*, s. Vull. Text Note) **13g** 161*(°ē)*, 168(=), 176(=), 185(=), 769×(=), 812×, 813*(°ē)*, 1229, 1399(aV), 1513, 1802, 1803*(°ē)*, 2310(aV), 2818 [V 2823, aM], 3141 **14** 99×*(°ē)* **15** 419, 758(aV), 2469×, 2702, 3300, 4280 **19** 325× **20** 698×, 806×*(°ē)*, 969, 1311, 1343×(C »Heere«), 1376, 1392, 1584, 1585, 1731 **21** 169, 265, 315, 462× **22** 257, 335, 394× **22*** 34 **34** 350× **35** 354, 362, 452, 454, 498, 499, 525×, 527, 575×, 769×, 843, 915×, 1065×, 1067×, 1076, 1192, 1208×, 1304, 1313×, 1339(C richtig *sipah*), 1355, 1368, 1394×, 1405×, 1425 **35b** 643, 655, 746, 891× **39** 2 **40** 79× **41** 342×(sva. »Volk«), 343*(°ē, =)*, 776×, 1697, 2185, 2199, 2272*(°ē)*, 2699, 2704, 2922 **42** 162, 396, 536, 628, 631×, 637, 643, 1195, 1308, 1311, 1333, 1455, 1467, 1583 **43** 286, 576*(°ē)*, 737, 999, 1051, 1055, 1057, 1083, 1089, 1201, 1644×, 2055, 2422, 3358, 3527², 4162, 4166× **50** 451×*(°ē)*, 456 — (vgl. Nr. 11).

26) *x^{v}ārmāye s°* **13b** 615, 806, 1087×, 1100 **15** 4343(fV) **21** 456 **35** 1492 **38** 116 **42** 754, 1403 — (vgl. **12d** 1008 **15** 419 **42** 396, 628 **43** 999).

II von den Figuren im Schach(Nard)Spiel

27) **41** 2721, 2771×, 2798*(Nard)*, 2799(=), 2802×(=), 2804(=), 2853(=), 3419(wohl von den »Bauern«), 3421.

سپاهان *Sipāhān** GN, Stadt Isfahan

[V **8** 267, M *Sifāhān*] **12** 984.

سپاهی *sipāhī* Soldat

1) **5** 492 **6** 722, 1054 **8** 9 [V 398, aM], 487, 577 **12d** 676, 2087, 2442 **13** 1077 **13b** 488 **13c** 132, 499, 1470 **13f** 67 **13g** 1044, 1356, 2086, 2699 **15** 2284, 2332(V *sipāh*) **29** 664 (sva. gemeiner Soldat) **41** 859, 1455 **43** 1754, 3114, 3994 **50** 788 — (vgl. **13** 333).

2) *s° u šahrī* **5** 470 **7** 1079(neben *suvār*) **11** 213 **38** 138 **40** 116 **41** 2906, 3067 — (vgl. *sipāh* Nr.16).

سپد *Sipad* GN, Berg

Stets *S° kōh* **13** 464, 661 [V 685, aM], 768, 810, 848, 928, 1025, 1263.

سپر *sipar*¹ Schild

1) **7** 1035², 1185, 1499, 1500, 1502, 1757², 1761 **8** 447 **11** 15² [V 204, aM] **12** 819*(°hā)* **12b** 34(=) [V 349, aM], 658 **12c** 1441² **12d** 646, 1968, 1971(aV) **12e** 496 **13** 730, 765, 827, 868 [V 1347, aM], 1545 **13b** 353, 1202 **13c** 82, 210, 446, 757(aV), 1028(V 2mal), 1059*(°hā)* **13e** 105, 862, 866, 1340(fV) **13f** 784 [V 1419, aM], 1421(fV), 1561, 2037, 2038 **13g** 165*(°hā)*, 1107(=) [V 1361, aM], 2358, 2767 [V **15** 595, aM], 3621, 4267 **17** 101 **20** 1763 **35b** 666 **41** 3962(!) **42** 535 **43** 594, 628, 1801, 4182.

2) *s° bar sar āvard:* s. *āvardan* Nr. 29).

3) *siparhā i čīnī (č° s°):* s. *čīnī* Nr. 5).

4) *zarrīn s°:* s. *zarrīn* Nr. 5).

* Vgl. *Iṣfahān*.

سپر *sipar*² s. Kompp.

سپردار *sipardār* mit Schild bewaffnet

12c 777 **12d** 735 **12e** 316 **13** 517 **13b** 352, 517, 1292 **13c** 194(aV besser), 1075, 1250 **13f** 288(aV) **13g** 166, 168 **35** 1064, 1067 **41** 3086.

سپردن *sipardan*† zerstampfen, zertreten, betreten, (Weg) beschreiten, (Fuß) setzen (*nasparad*)

1) **1** 70*(ba-°rd)* **5** 237(=), 505(Inf.) **7** 435**(°ārad h)*, 437*(°rd, Inf.), 565*(ba-°ram)*, 931(aV), 1649**(ba-°de)*, 1773**(°āram)* **8** 346, 456*(ba-°rd)*, 594 **10** 261*(ba-°rd)* **11** 228*(°dand)* **12** 271*(ba-°rd)*, 648*(ba-°ram)* **12b** 69, 242 [V **12c** 9* *ba-°ārad-ē*, AB Nr. 375 *na-*, aM] **12d** 501*(ba-°ram)*, 956, 1522*(na-°ram!)*, 2134*(ba-°rad)*, 2178(V besser *ba-°rad*), 2434*(°dī)* [V 2752 *°dand*, aM] **12e** 348*(°dand h)*, 1071*(ba-°rad*, V *ba-°rand)*, 1169*(ba-°rad)* **13** 236×, 643*(°dī)*, 758**(°rd)*, 759*(ba-°rad)* **13b** 567*(°rd, Inf.), 739*(ba-°rad)* [V 994* *°rd*, Inf., aM], 1370*(°rd, Inf.), 1594*(°rd)* **13c** 982*(ba-°rad)*, 1293*(ba-°rd)* **13e** 3*(°de)*, 423*(°dand)*, 628(=) **13f** 350*(°āram!)*, 768*(°rd-ē*, V *°de)* **13g** 277*(ba-°rand)*, 678*(ba-°rīm)*, 1910*(ba-°rī)*, 2300(*ba-°rad*, aV) **14** 910*(ba-°ram*, V *+h)* **15** 781*(ma-°rēd)*, 917**(°rd)*, 1318 **19** 49*(°rd, Inf.), 89(Inf.), 237*(h ba-°rad)* **20** 284*(ba-°ram)* [C 409 *ba-°rad*, aM], 554*(ba-°ram)*, 617*(ba-°rad)*, 1513*(ba-°rad)*, 1688 **21** 274*×*(°rd)* **24** 20 **27** 22*(ba-°rad)* **29** 26*(ba-°rand)*, 145 **34** 431*(ba-°rand)* **35** 411(Inf.) **35b** 263(Inf.), 410*(ba-°rad)* **38** 53 **39** 153*(h na-°rīm)* **40** 240*(ba-°rēd*, Imper.) **41** 465*(ba-°ram)*, 1337*(ba-°rīm)*, 1592, 2935*(°de)*, 2967(Inf.), 3476*(ba-°rd)*, 3920*(na-°rd)* **42** 388, 922*(ba-°rd)* [C 1641 *ba-°rad*, aM] **43** 342*(ba-°ram)*, 891*(ba-°rīm)*, 1342 **44** 278 **50** 64.

2) *Jahān nasparīm* **E** 26*(na-°rī)* **5** 528 **12b** 355 **12d** 2528×*(na-°rad*, V *+zamīn)* **20** 1271*(na-°rad*, C *ba-°rad)* **22** 657 **24** 21*(ba-°rad*, fC) **35** 589 **35b** 154, 200*(na-°rad)* **40** 21*(ma-°rēd)* **41** 1737(Inf.) **43** 108*(na-°ram)* **44** 338*(°dam)* — (vgl. **5** 355 **12c** 930 **12d** 2677 **41** 4351).

3) *baspard rāh* **4** 128 [C **11** 238β* *ba-°ār*, fM] **12d** 2241*(°dī)* **12e** 658(=) **13** 236×*(na-°rad*, V richtig *+rah)* **13b** 1039*(°dī)* [V 1314(=), M ohne *s°*] **13c** 1261*(°dī)* **13e** 493*(ba-°ram*, fV), 761*(ba-°ram)*, 1110(=, fV), 1121*(ba-°ram)* **13f** 2158(Inf.) **13g** 401**(°rd)*, 2153*(na-°rad)* [V 3028 *ba-°rd*, Inf., M ohne *s°*] **15** 229*(na-°rēd)*, 2781*(ba-°rad)* **21** 274*×*(°rd*, C ohne *r°)* **42** 1256*(°rd, Inf.), 1596**(°rd)*.

4) *zamīn nasparīm* **6** 1051 **7** 706*(na-°rad)*, 1806*(ma-°r)* **8** 230*(ba-°ram)* **12** 50, 402*(ba-°ram)* **12d** 2325*(ba-°rad)* [V 2528× *na-°rad*, M *+Jahān*] **12e** 428 **13e** 63*(°dand*, V ohne *s°)*, 1148*(°rd, Inf.) **13f** 2465 **13g** 834**(°rd)*, 1894, 3103*(°de)* **15** 1899*(na-°rad*, aV) **20** 559 **34** 487*(°rd, Inf.) **41** 2046*(na-°rad)*, 2248(=) **43** 2278*(ba-°ram*, aC) — (vgl. [**13g** 2124α], 2163 **15** 1099 **41** 4205).

† Hier auch die *sipurdan*-Stellen derselben Bedeutung. Die durch Reim oder Verbform sicheren *sipurdan*-Stellen sind mit * bezeichnet.

سپردن *sipurdan* A übergeben, überlassen, hingeben, anvertrauen

1) **E** 157, 184 *(°r)* **2** 42 **3** 50 *(°rī)* **4** 8, 163, 202 *(°rd-aš* ›er‹, V *°de)* **5** 9, 151 *(°rad)*, 235 *(°dēd)*, 276, 541 **6** 117 *(°ram)*, 143(=), 225, 230, 322 *(°rad)*, 358 *(°rī)*, 402 *(°ram)*, 512, 656, 699, 891, 947 *(°rad)*, 955 *(ba-°rd)*, 1078, 1116 **7** 317, 551, 852, 870, 924(Inf. =Nom.), 978 *(°rī)*, 1134 *(°dī)*, 1181, 1221 *(°dīm)*, 1262, 1488 *(°rd*, Inf., aV), 1522, 1529, 1640, 1752, 1987, 2011 **8** 141, 198 *(°rēd*, Imp.), 417 *(°ram)*, 505 *(°rī)*, 560 *(°ram)* **9** 34 **10** 208 **11** 114, 156, 177 *(°ram)*, 194, 237 *(°rī h)* **12** 4 *(°rad)*, 164, 229, 243, 294 *(°r)*, 644 *(°ram)*, 918, 954, 974 **12b** 108 *(°ram h)*, 405 *(°ram)*, 421 **12c** 116, 217, 723 *(°ram)*, 1001 *(°dīm)* **12d** 85 *(°rd-°aš* ›er‹), 617, 628 *(°rad)*, 678, 854, 954 *(°rad)*, 1022(=), 1072 *(°ram)*, 1092, 1114 [V 1185, aM], 1227 *(°ram)*, 1234(=, aV), 1260, 1262 *(°r)*, 1446 *(°rēd*, Imp.), 1558, 1620, 1799, 2053, 2055 [V 2242, aM], 2619 *(°rad)*, 2639 *(°de)*, 2648, 2739 *(°r)* **12e** 202, 249 *(°ram)*, 577, 605, 631, 682 *(°rd-ē)*, 909, 1314 *(ba-°r*, aV), 1410 **13** 387 *(°rd*, Inf.), 1288, 1375, 1648 **13b** 26 *(°de)*, 69, 236, 584, 701, 1480× **13c** 385 *(°rad)*, 443 *(°ram)*, 494 *(°rīm)*, 725, 808 *(°dēd)*, 1091 (fV), 1329 *(°ram)* **13e** 478 *(°rd-°ē)*, 1060 [V 1197α, fM], 1267, 1268, 1337, 1364 **13f** 53, 71, 109, 242, 307, 333, 335, 493, 709, 827, 1028 *(°rad)*, 1039(=, aV), 1144 *(°ram)*, 1148 (=), 1149(=), 1280 *(°rīm)*, 1500(*°rēd*, Imp.), 1515 *(°rad)*, 1519, 1723, 2099[3] *(°dī, °dīm)*, 2205 **13g** 149, 151, 187, 287, 323[3](fV), 384 *(na-°dī!)*, 528 *(°rad)*, 1220 *(°ram)*, 1254 *(°rad)*, 1408, 1478 *(°de)*, 1577 *(°ram)*, 1621, 1781, 1833, 1877, 2028 [V 2124α, fM], 2163, 2385 [V 2536 *°dī!*, aM], 2633 *(°r)*, 2834 *(°rīm)*, 2877, 2879 *(°rd-°aš* ›er‹), 2882, 2967, 2969, 3169 **14** 95 *(°rad)*, 172 *(°ram)*, 259(=), 477(=), 585, 601, 735 **15** 239 (*°rd-°aš* ›er‹) [V 390 *°de*, aM], 436 *(°ram)*, 464, 579 *(°ram)*, 590 *(ba-°ram)*, 595(aV), 749, 808, 842, 950, 1099 *(°rd-°ē)*, 1216 *(°ram)*, 1378(=), 1379 (=), 1408, 1423 [V 1509, aM], 1518 *(°ram)*, 1571(=), 1650, 1687, 1734, 1794, 2175, 2201, 2255 [V 2417α *°rad*, fM], 2457 *(°ram)*, 2504(=), 2522(=), 2535, 2934, 3065 (*°rd*, V *°aš* ›er‹), 3496, 3823, 4014 (*°dam*, V *°ram)*, 4055, 4182 *(°de)*, 4400 [V **16** 9, aM], 154 **17** 95, 100, 310 **18** 91 **19** 185 *(°de)*, 321 *(°rad)*, 340 *(°ram)*, 387[3] *(°dam, °ram)*, 409 **20** 66, 421, 646, 801 *(°de)*, 1128, 1386 *(°de)*, 1582, 1751 *(°r)*, 1753, 1796 **21** 209, 422 *(°rad)*, 755 **22** 73 *(°rad)*, 99, 102, 134, 241, 416 *(°rd-°ē)*, 437 *(°rad!)*, 649 *(ba-°r)* **22*** 31 **26** 12, 14 **29** 171 *(°rad)*, 177, 200, 321 *(°r)*, 410, 571, 631 *(°rī)*, 632 *(°ram)*, 635 *(°rad*, C *+h)*, 638 **31** 6, 9 *(°ram)*, 16 **32** 30 **34** 96 *(°r)*, 118, 254, 403, 656, 657 **35** 72, 76, 80, 157, 244, 647, 1051 *(°r)* [C 1473, aM], 1495 **35b** 459, 665 *(°de)*, 775, 779 (*°rēd*, Imp.), 876 **36** 20 **37** 6[3], 9 *(°ram)* **38** 11 **39** 21 *(°de)* **40** 56, 103 *(°rad)*, 125, 165 *(°ram)*, 196, 234, 273 *(°rd-ē)*, 306, 338, 366 **41** 88, 448, 725, 754, 876 *(°rī)*, 977 *(°dand!)*, 1228 *(°rad!)*, 1248, 1251[3], 1462, 1787, 1863 *(°rad)*, 1896 *(°de)*, 2210 *(°ram)*, 2412, 2466, 2864, 2902, 2920, 2936, 2962 *(ba-°r)*, 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3507 *(°rad)*, 3881, 3968 *(°rad)*, 3991, 4114, 4205, 4311 *(°ram)*, 4331× *(°rad)*, 4358 *(°rīm)*, 4382 *(°rad)*, 4532, 4553 *(°ram)* **42** 267, 337 *(°ram)*, 410, 554 *(°ram)*, 749(=), 762(=), 1190, 1213, 1225, 1622 *(°r)*, 1922 *(°rīm)* **43** 243 *(°rand)*, 358, 363 *(°r)*, 450, 652 *(°rand)*, 704, 1398 *(°ram)*, 1403 *(°r)*, 1573, 1607, 1919, 2224, 2226, 2229, 2308×, 2364, 2437, 2467 *(°ram)*, 2553, 2692, 2756, 2979, 3095, 3192, 3244, 3279 *(°rd-ē)*, 3374, 3377, 3605, 3644, 3822 **44** 160, 178, 307, 555 *(°rī)*, 601 **45** 16 **50** 104 *(ba-°r)*, 460, 549, 727.

2) *ʾanān (rā) sipurd* **5** 352 **11** 105 *(°de)* **12** 907 **12c** 302, 949 **12e** 323 **13c** 647 **15** 1451 **17** 209 **21** 487 **29** 386 **35b** 336(aC) **43** 211, 1639, 2079 [C 2308×, M ohne *ʾanān*].

3) *gōš (ō rā) sipurd* **4** 100 **7** 975 **13b** 1480× **13f** 2069 *(°de)* **15** 3592 *(ma-°r*, aV), 4405 *(ba-°r*, V ohne *s°)* **20** 801× *(°de)* **41** 1313, 3950 *(ma-°r)*, 4331× *(°rad)*.

B = *sipardan*, sd.

سپرغم *siparγam* Majoran(-Pflanze)
44 261.

سپرور *siparvar* mit Schild bewaffnet
12d 651.

سپریدن *siparīdan* zertrampeln
42 892 *(ba-°īd)*.

سپس *sipas* danach, später

1) *zān s°* **6** 583 **13c** 1061×(V *+zīn*), 1386 **13f** 2153(aV) [V **14** 387, aM] **15** 763 (unmetr., aV) [V 1802, aM], 2521, 2641(V *azānpas*), 4151 **20** 1469 **21** 354 **22** 363 **43** 2502(aC), 2525.

2) *zīn s°*: s. *zīn*[1] Nr. 7).

سپنج *sipanj* A geliehen, vergänglich, kurzer Aufenthalt

1) **6** 434 **12d** 1692, 2131b **13g** 3021 **36** 25 **41** 4148× **42** 1932.

2) *sarāy ī s°* **4** 216 **7** 1461 **9** 28 **11** 161, 176 **12c** 790 **12d** 1794 **13** 420 **13c** 534, 783 [V 1455, M *sipanǰī*] **13e** 1161 **13g** 85(aV), 568, 1385×, 2633, 2709, 2843, 2852, 2954 **14** 10 [V **15** 1036y, fM], 2198, 2629, 4328 **20** 1007, 1122, 1407, 1850, 1900 **22** 333, 506 **22*** 83 **23** 62 **34** 619 **35** 26, 591, 604, 1253 **41** 222, 1210, 2984, 3959, 3991, 4148×(!) [C 4212, M *sipanǰī*], 4418, 4434, 4535 **42** 1708 **43** 413, 944, 2779, 3893 **44** 468 **50** 90, 205, 901 **S** 30.

3) *rasm ī sarāy ī s°*: s. *rasm* Nr. 8).

4) *gētī s° ast* **7** 1791 **12d** 2131, 2462 **12e** 411 **13f** 132 **13g** 2833 **41** 1122.

I Nachtquartier, Ruheplatz

5) **35** 176× (AB Nr. 1366: Gast), 178, 181, 186, 613, 692, 1179 [C **43** 756, aM].

II Gast

6) [AB Nr. 1366: **35** 176×, M Nachtquartier].

سپنجاب *Sipanǰāb* GN, Land
10 19 **12d** 924 **12e** 92, 143, 151, 414, 420 **13b** 836.

سپنجی *sipanǰī* geliehen, vergänglich

1) **12c** 1458 **20** 654.

2) *s° sarāy (s° ī s°)* **E** 42 **7** 930 **12c** 1458 **12e** 477, 538 **13c** 532, 1455(V *sipanǰ*) **13e** 1385 **13f** 6 **13g** 1463, 2566, 3016, 3027 **15** 3559, 3823, 3877, 4076 [C **20** 649, M *sipanǰ*] **26** 7 **35b** 777 **41** 3978, 3980, 4212(C *sipanǰ*), 4405, 4432, 4552 **42** 1931 **50** 91.

سپند *sipand* Raute
10 133.

سپند *Sipand* GN, Berg
Stets *kōh ī S°* **7** 1856, 1879, 1892, 1941, 1965 **10** 54, 60.

سپندار *sipandār* N des 12. Monats
[AB Nr. 70: **13g** 2125, M *Sifandārmuð*].

سپندارمذ *sipandārmuð* N (Gottheit) des 12. Monats und des 5. Monatstages
13e 830(Gottheit) **43** 2555 **50** 1.

سپنسار *Sipansār* EN, iranischer Heerführer des *Xosrō Parvēz*
[C **43** 1849, aM].

سپوختن *sipōxtan* vertreiben, beseitigen
7 1700 *(ba-°xtand)* **12** 147(°*xt*, Inf.) **19** 263(=).

سپوز *sipōz* s. *jānsipōz*

سپه *sipah* A Heer
1) **1** 34 **5** 297 **6** 90, 566, 820 [V 824, aM], 851, 891, 896, 950, 955, 959 [AB Nr. 1292: **7** 321[1] *s° bar s°*, aM] **7** 1061, 1063, 1076, 1511, 1588×, 1752, 1850, 1866(V *sipāh*), 1872 **8** 2, 101, 105, 123, 147, 163, 211, 240, 244, 247, 287, 298(aV), 315, 335, 348, 446(V *sipāh*), 462, 568 **9** 19, 27 **11** 5(aV), 11, 18, 62, 134 **12** 161, 797, 855, 859, 882× **12b** 42, 43, 223, 590, 753 **12c** 201, 237, 336, 500, 641, 643, 668, 991 [V 1000, aM], 1051, 1215, 1276, 1343 **12d** 632, 696, 710, 733, 925, 1059, 1152, 1281, 1290, 2189(aV) [V 2220, M unmetr. *sipāh*], 2286, 2292, 2348, 2395 **12e** 82, 90, 95, 130, 149, 255, 347(aV), 352, 850, 875, 938, 1327, 1355(aV besser) **13** 270, 296, 328, 331, 387, 427, 445 [V 449, aM], 470(aV), 492, 556, 641, 643, 859, 1037, 1049, 1101, 1168 [V 1168α, fM], 1210(aV), 1335(=), 1384, 1423, 1432, 1445, 1474, 1657, 1689 **13b** 49×, 157×, 413, 416 [V 424, aM], 428, 476, 524×, 577, 633, 708, 713, 821, 899, 1015, 1028, 1041, 1056, 1159, 1189, 1191, 1196, 1296, 1311, 1348, 1358, 1445, 1527 **13c** 353, 410 [V 423, aM], 464, 568, 582, 646 [V 647, aM], 707, 806, 841, 954, 1185, 1208, 1278, 1312, 1430, 1468 **13e** 963, 1188, 1228(aV), 1251, 1264, 1265 **13f** 44, 104, 150(V richtig *sipahdār*), 215, 258×, 287, 302, 317 [V 334, aM] [V 509, aM], 511, 566, 633, 873, 894 (V *sipihr*), 954, 1019, 1041, 1055(fV), 1082, 1127, 1168, 1189, 1237, 1324, 1351, 1379, 1380, 1413, 1426, 1463, 1464, 1499, 1519, 1626, 1648(V 2mal), 1722, 1727, 1729, 1736, 1740, 1745, 1802, 2080, 2082, 2097, 2136, 2149[3], 2150, 2162, 2205 **13g** 187, 207, 215, 259, 260, 284, 287, 290(aV), 291, 292, 299, 342, 354, 360, 363, 394(fV), 395, 619, 726, 728, 822, 823, 851, 857, 895, 918, 925, 946, 990, 1020, 1021, 1062, 1091, 1111, 1150, 1313, 1318, 1353, 1413, 1517, 1555, 1611, 1630, 1647, 1748, 1757, 1876 [V 1958, M *sipāh*], 2143, 2172, 2422, 2742, 2951, 2953 **14** 739, 808, 819, 896 **15** 290, 312, 315, 436, 568(aV), 665, 691, 764, 810(zu streichen nach Nöld. S. 75 No. 2), 816, 1009(aV), 1114, 1156, 1164, 1169, 1360, 1416, 1427, 1481, 1579 [V 1584, aM], 1613, 1632, 1687, 1734, 1794 [V 1860, aM], 1932, 1995, 2005(aV), 2141, 2234, 2257, 2346, 2550(V *sipāh*), 2649, 2970, 3397, 3401, 3481, 3798, 3929, 3986, 4331, 4332, 4338 **16** 2 **17** 4, 136, 138, 145, 261 **18** 31 **19** 15, 19, 47, 68, 152, 157, 178, 221, 251 **20** 273(fC), 541, 545, 596(C 2mal), 605, 610[2] *(s° bā s°)*, 694, 1104, 1384, 1438, 1577(aC) [C 1577β, fM], 1582, 1716 **21** 380, 476, 491, 565, 590, 599 **22** 152×, 355, 367, 381, 592 **22*** 41 **29** 18(sva. »Volk«), 61, 112, 342, 387, 471, 473, 651, 668 **34** 616 **35** 31, 80, 227, 892, 1522, 1525, 1590, 1665 [C **35b** 287, aM], 494 **38** 91, 106, 111 **39** 72, 103 **41** 177, 272, 381, 393, 409, 528, 543, 592, 616, 622, 942, 1829, 1964, 2376, 3071, 3263, 3349, 3420, 4277, 4279, 4282, 4292 **42** 286, 293, 303, 310, 343(M *sipāh* Druckf.), 706, 716, 798, 845, 852(aC), 863, 895, 898, 899, 922, 994, 1000, 1052, 1060, 1080, 1152, 1421, 1549, 1551, 1732 **43** 81×, 126, 132, 140, 527, 563, 577, 601, 631, 744, 827, 1026(fC), 1767, 1919, 1931, 1975, 2009, 2077, 2091, 2889, 2922, 2993, 2997, 3005, 3113, 4003, 4040 **44** 37 **45** 11 **46** 16 **49** 7 **50** 40, 239, 240, 243(fC), 363, 497, 796, 827, 839, 843.

2) *s° . . . ārāstan* **12d** 660 **13f** 1046 **13g** 1059 (aAB Nr. 79), 1554, 1890(aV), 2045 **15** 817, 2004 **41** 4159 **42** 819 **43** 1633 **50** 39.

3) *Ērān s°* **12b** 55, 678× **12c** 698, 717, 773, 949, 958 [V **12d** 1978, M ohne *s°*], 2385 **12e** 153 **13b** 126, 908, 1069 **13f** 1385 — (vgl. **13b** 1196).

4) *s° burdan* **6** 1008 **8** 118 [V **12** 882×, M ohne *b°*] **12d** 717 **15** 2065(aV) **39** 134 **41** 1888, 3258.

5) *pušt ī s°* **12** 876(V *sipāh*) **13f** 1514, 1528 [V 1726, M ohne *s°*] **13g** 996 **42** 477.

6) *pahlavān ī s°* **12d** 2736 **13f** 240, 1196(fV) **50** 224 — (vgl. **12c** 500).

7) *Tūrān s°* **12b** 409 [V 632, M ohne *s°*], 706 **12c** 948 **13** 1114 [V **13b** 1182×, M unmetr. *sipāh*], 1212(aV) **13f** 279 **13g** 1368 — (vgl. **12d** 1152 **13** 1335).

8) *s° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 4).

9) *s° sāxtan* **1** 49 **6** 787 **12d** 614 [V **13f** 87×, M *+kardan*] **21** 309 **42** 752.

10) *sarān ī s°* **6** 862 **7** 143 **13** 869 **13b** 988 **13f** 2385 **13g** 1468 **15** 3470(aV) **43** 1622.

11) *qalb ī s°* **8** 383 **12b** 678×, 695, 700 **12e** 240, 275, 315 **13** 46, 1360 **13b** 587, 1208, 1389 **13f** 489 **15** 1449, 1924, 2152 **21** 750 **41** 946, 3309.

12) *s° kardan* **1** 25 **4** 192 **13f** 87×(V *+sāxtan*) [V **13g** 261β, fM] **16** 77 **35** 1448 **41** 892.

13) *s° gird kardan* **7** 1871 **13** 1023 **15** 3392 **17** 134 **29** 109 **33** 23 **50** 825.

14) *s° (bar) kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 10), Nr. 32).

15) *gard ī s°* **6** 1036 **12** 955 **12b** 9, 275 **12e** 152, 153, 793 **13** 45 [V **13b** 164, M *sipāh*], 541, 1065, 1140, 1362 [V **13c** 1207, M *sipāh*] **13g** 757 [V **15** 2153, M unmetr. *sipāh*] [V **17** 150, aM] **20** 1707 **29** 393 **34** 310× [C **38** 111, M *sipāh*] **41** 901, 3081 **43** 1634.

16) *s° bar giriftan* **13** 957 [V **13b** 157×, M ohne *g°*] **13g** 950, 1947 **15** 1731, 1791, 1883 **19** 151, 220 **20** 1334 **21** 398, 630 **41** 498 **50** 835.

17) *miyān ī s°* **6** 897 **12c** 796, 955 **12d** 1486× **12e** 116 **13** 285 [V **13b** 524×, M ohne *m°*], 1426 **13c** 1376 **13f** 931, 2119 **15** 3484, 4194 (aV) **20** 1382.

18) *s° bar nišāndan* **12c** 629 **12d** 687 **12e** 986, 1400 **13b** 455 **13g** 1068 **15** 2327 **16** 79 **20** 1051× **42** 1051 [C **43** 81×, M ohne *n°*], 1750, 3003.

a) Truppen (+Plur.)

19) **7** 1868 **12b** 34 **12e** 338×(V +Sing.), 346 **13b** 1146 [V 1182×, M unmetr. *sipāh*] **13g** 461, 841, 1615, 1689 **15** 580, 3415 **20** 558, 1061 **29** 58 **42** 714 **46** 61.

20) *s° sarbasar* +Plur. (Sing.) **1** 42 **6** 476, 555 **8** 343 **12d** 632(+Sing.) **12e** 36, 347(+Sing., aV), 404 **13c** 16, 1448 **15** 2550(+Sing., V *sipāh*) — (vgl. **12e** 346).

21) *s° yaksare (yaksar)* +Plur. (Sing.) **6** 868 **7** 207, 1037(*yaksar*, aV) [V **13g** 2141, aM] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1526 **50** 497(+Sing.) — (vgl. [**12e** 352]).

I Gefolge, Schar

22) **7** 1753× **12** 488, 584 **12b** 582 **12d** 108, 1486×, 1494 [V 1672×, aM] **12e** 338× **13** 501 **13g** 1782, 2527 **14** 55 **20** 978, 1051× **34** 310× [C **35** 173, aM] [C 1339, M unmetr. *sipāh*] **41** 3594 **42** 402×(aC), 1323, 1426 **43** 1074, 3339, 4161.

II von den Schachfiguren

23) **41** 2776×.

سپهبد *sipahbud* A Heerführer, Feldherr

1) **1** 69 **6** 972 **7** 341, 558, 559, 561, 566, 578, 596, 635, 642, 649, 676, 695, 731, 746, 774, 775, 784, 837, 1043, 1083, 1099, 1148, 1285, 1286, 1288, 1303, 1522, 1593 [V 1792, aM], 1810, 1812, 1813, 1822, 1825, 1848, 1866, 1951 **8** 56, 80(V *sipahdār*) [C 105 !, aM], 302, 344, 605 **10** 90, 149, 223 **12** 161 **12b** 337 **12c** 216, 232, 256, 302, 485, 546, 793 [V 802, aM] [V 1063, aM], 1237, 1258, 1267 **12d** 56, 65, 475, 644 [V 684, aM], 685, 732, 1084, 1149, 1319, 1362(V *sipahdār*), 1824, 1832, 1946, 2515, 2606, 2615, 2742 **12e** 225, 373 [V 395, aM], 429, 524 [V 876, M richtig *sipahdār*], 889, 923, 1000×(V »König«), 1146, 1339 [V 1348, aM] **13** 153, 156, 205(aV), 412, 432, 524, 618, 653, 725, 728, 735, 765, 791, 839, 840, 928, 939[a], 952, 1005, 1023, 1026, 1030, 1050, 1079, 1080, 1198 [V 1210, aM], 1222, 1234, 1268, 1443, 1669 [V 1688α, fM] **13b** 77, 92 [V 113, M *sipahdār*], 115 [V 116, aM], 127, 143, 210, 214, 224, 269, 281, 312, 334, 413, 418, 480, 541, 566, 589, 654, 694 [V 859, M schlecht *sipahdār*], 899, 983, 993, 1000, 1096, 1142, 1157, 1174, 1176, 1213(aV), 1243(fV), 1251, 1284, 1342, 1538 **13c** 189(aV), 414, 647(aV), 725, 825, 943, 1008, 1228(aV), 1240 [V 1317, aM] **13d** 78 **13e** 882 [V 885, aM] **13f** 580, 590, 636, 899, 1007, 1026(aV), 1099, 1212, 1399, 1784, 1843, 2096×(V !), 2122, 2526, 2528 **13g** 334, 1624, 1804(aV), 2422, 2916 [V 2952β, fM] **14** 742 **15** 199, 227 [V 238, aM], 280, 303, 458, 460, 465, 805, 1310, 1422, 1430, 1617, 1648, 1878, 1905, 1927, 1935, 1937, 1948, 2016, 2142, 2543, 2911, 2959, 3151, 3249, 3637(aV), 4118 **17** 132, 146, 159, 171, 181, 193, 220, 241, 274 **21** 564, 587 **29** 340 **34** 186 **39** 165 **40** 29 **41** 148 [C 529, M *sipahdār*], 941, 1455, 3244, 3316, 3750(!), 3760(!) **42** 462, 463, 467, 495, 507, 520, 523, 524, 533, 536, 542, 543, 544, 565, 575, 584, 591, 604, 642, 645, 752, 756, 888 [C 937, M *sipahdār*], 963, 970, 1018, 1041, 1075, 1079, 1087, 1240, 1302, 1425, 1426, 1427, 1465, 1486, 1544, 1714, 1895 **43** 133, 368, 509, 560, 628, 695, 726, 832(!), 855, 1425, 1874, 2055, 2350, 2676, 2724, 2879, 3028, 3095, 3941, 4060, 4068, 4070, 4074, 4075 **44** 212 **46** 65 **50** 162, 349.

2) *Zarēr ī s°:* s. *Zarēr* Nr. 2).

3) *sipāh ū s°:* s. *sipāh* Nr. 13).

4) *Ṭōs ī s°* **12d** 1022, 1051 [V 1072, M *sipahdār*] **12e** 187, 1232, 1262(aV) [V 1284, M ohne *s°*] **13** 413, 522, 632, 937, 955, 1093 **13b** 178, 199, 461, 710, 1026 **13c** 761 **13f** 1446 **13g** 2879 — (vgl. **12d** 644 [**13b** 116] **13c** 1228).

B Herrscher, König*

5) **E** 142 **5** 76, 99, 204, 206, 230, 424 **6** 38, 64, 190, 560, 701, 1077 **7** 227, 936, 1628 **8** 98, 600 **10** 31, 171, 227 **11** 54 **12** 76, 215, 282, 876 **12b** 67 **12c** 75 **12d** 101, 117, 173, 207, 368, 483, 487, 553, 970, 1057, 1379, 1393, 1408, 1413, 1421, 1449(V *sipahdār*), 1453, 1496, 1569, 1647, 2104, 2171, 2378, 2429, 2537 **12e** 140(aV), 461, 697, 714 [V 1000×, M »Feldherr], 1128, 1170 **13** 254, 346, 374, 391, 1011, 1079 **13c** 1134, 1442 **13e** 855 **13f** 1020, 1058, 2162 [V 2484, aM] **13g** 227(aV) [V 290, aM], 304, 308(!), 1604 **15** 4353 **19** 103 **20** 153, 993(»Königin«), 1334 (aC) **21** 211, 363, 437, 474, 487, 571 **22** 30 **23** 59 [C **35** 66, aM], 610, 1547 **35b** 31(aC), 483 **41** 1887 **42** 140 **43** 43, 2783 [C 3152γ, δ, fM] **45** 54 **50** 285.

سپهبدپرست *sipahbudparast* königstreu

7 921 **13e** 1221.

سپهبدتن *sipahbudtan* den Körper eines Feldherrn habend

43 2723(*°ā*), 3537(=).

سپهبددل *sipahbuddil* das Herz eines Feldherrn habend

13g 181 **39** 26.

سپهبدسر *sipahbudsar* Feldherrn-Führer

12e 1436(*°ān*) **13b** 256 **42** 1182(*°ē*).

سپهبدنژاد *sipahbudnižād* von Feldherrn (Königen) abstammend

17 132 **20** 315 **21** 228(*°ē*) **42** 265(=), 934(=), 963.

سپه‌پهلوان *sipahpahlavān* Heeres-*Pahlavān*

[V **12e** 1282 *°ān*, aM].

سپهدار *sipahdār* A Feldherr, Heerführer**

1) **E** 232 **1** 63 **6** 638, 713, 770, 774, 815, 1016, 1124 **7** 40, 793, 842, 845, 847, 1085, 1775, 1868, 1938, 1967, 1970, 1973, 1976(aV) [V **8** 80, M *sipahbud*], 135 **9** 14 **11** 21 **12** 515, 650 **12b** 185 **12c** 394, 562, 746, 778 [V 1148, aM], 1221 **12d** 47, 61, 664(aV), 941, 980, 1169[a] **12e** 878(V schlecht *sipahbud*), 935 [V 1262, aM] [V 1306, aM] **13** 30, 537, 738, 941, 1144, 1191, 1273, 1386 [V **13b** 43, aM], 45, 113(V *sipahbud*), 299, 324, 371, 473,

* Nicht stets sicher von A zu trennen.
** Vgl. Nr. 6), 7), 8).

543(aV), 830(aV), 859(V richtig *sipahbud*), 899, 911, 926, 978, 1034, 1057, 1072, 1281 [V **13c** 194, aM], 1146, 1197, 1218, 1227 **13e** 916 **13f** 73, 124, 126, 127 [V 150, aM], 215, 251, 322, 344, 368, 508, 589, 751(fV), 840 [V 845, aM], 866, 888, 919, 1000, 1030, 1086, 1091, 1199, 1335, 1377, 1541, 1651, 1735, 2417 **13g** 153[a], 155, 179, 189 [V 250, aM], 336, 483, 1401, 1540, 2576(aV), 2920, 2957 [V **14** 865α, fM] **15** 202, 457, 467, 1895, 1925, 2253×, 2263, 2277, 2885, 3380(!) **21** 9, 11, 562 **22*** 36 **35b** 225(!), 638(!) **41** 529(C *sipahbud*), 898, 1825, 3309 **42** 345, 471, 868, 937(C *sipahbud*), 1038, 1057, 1086, 1267, 1283, 1442, 1596, 1682, 1717 **43** 103, 123, 2065, 2273, 2733, 2921, 2952(fC) **50** 37, 495.

2) *s° Pīrān:* s. *Pīrān* Nr. 3).

3) *Zarēr ī s°:* s. *Zarēr* Nr. 2).

4) *s° Ṭōs* **12b** 77 **12c** 1193 **12d** 1019, 1072(V richtig *sipahbud*), 1114, 1261(V ohne *s°*) **12e** 1263 **13** 437 [V 470, M ohne *s°*], 549, 612, 692, 702, 926, 1150, 1178 [V 1287, M ohne *s°*] **13b** 73(aV) [V 90α, fM], 110 [V 116 *sipahbud s° Ṭ°*, aM], 309, 323, 351, 498, 818, 897, 1179, 1359 **13c** 692 **13f** 1043 **13g** 790, 1623 *(Ṭ° ī s°)*, 1959 — (vgl. **E** 232).

B Herrscher, König*

5) **5** 61 **6** 995, 1059 **7** 419, 894 **8** 486 **11** 52, 58 **12** 823, 827 **12b** 65, 151, 395× **12c** 409, 630 **12d** 506, 1164, 1366, 1425 [V 1449, M *sipahbud*], 2478 **12e** 193, 223, 732, 1114, 1324 **13** 404, 1676 **13b** 107 **13c** 1206 **13d** 157, 233 [V **13e** 399, aM], 1300 [V **13f** 1401, aM] **13g** 353, 491, 613, 626, 1362(aV), 1616, 2104 **15** 240, 324, 2253×, 2333, 4122, 4200, 4245, 4344 **20** 154, 368, 497, 923(»Königin«), 1613, 1620 **27** 3 **35b** 226, 715 **41** 1795, 1963 [C 2078, aM], 2340, 2853(im Brettspiel), 4280 **42** 1073, 1183, 1728 **43** 622, 1918, 2459, 2914 **50** 838.

6) *s° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 15).

7) *s° i turkān:* s. *turk* Nr. 4).

8) *s° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 15).

سپه‌دیدبان *sipahdīdbān* Spähertruppen(führer) **15** 293.

سپهر *sipihr* Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **5** 96 **6** 181, 288, 368*(°ē)*, 393(=), 756 **7** 247*(°ē)*, 644, 1126*(°ē)*, 1202, 1278*(°ē)*, 1703(=), 1862(=), 1937 **8** 346, 529 **12** 885 **12b** 174, 258, 460 **12c** 107, 638(M Druckf.), 1333 **12d** 679, 761, 804, 815, 1295, 1432, 1603, 1819, 1948 [V 2706, aM] **12e** 303, 520×, 766, 1024, 1154, 1325 **13** 292, 392, 533(M Druckf.), 921, 1036*(°ē)*, 1058 **13b** 884, 1189, 1324, 1330, 1355, 1419 **13c** 541, 934, 987, 1019 **13d** 28, 43, 200(fV) **13e** 6, 43, 797, 1326(M Druckf.) **13f** 295 [V 894, aM], 1011, 1425, 2444× **13g** 12 [V 227, aM], 370, 371, 1005, 1018, 1124, 1669, 2208×, 2354, 2388×, 2687 [V 3095, aM], 3184 **15** 272(aV), 1736, 2416, 2418, 3685, 4106, 4109, 4117 **17** 228 **19** 98, 424×*(°ē)* **20** 18, 303, 384, 1600, 1623, 1918 **21** 120, 226 **22** 244 [C **22*** 42, aM] **34** 43, 273 **35** 1043(aC), 1269, 1590 **41** 475, 499, 665, 731, 1284, 1888, 2044, 2245, 2391, 2662, 2671×, 2870, 2879, 2887, 3081, 3135, 3598, 3704, 3741, 4019, 4267 **42** 441 **43** 1604, 1776, 2576(fC), 3421, 3439, 3711, 4174 **44** 333 **47** 20 **50** 48, 530 **S** 44.

2) *s° ābnōs* **12b** 391 [V **13b** 1383, aM] **15** 1610 **16** 34 **20** 635(C besser ohne *s°*).

3) *(axtar) bar s°* **5** 347 **12c** 128, 1163 **12d** 2176, 2608(aV) **13b** 784(aV) **13g** 1905 **20** 342 **22*** 19 **41** 741, 1157, 2828, 3683 **43** 1385, 3698.

4) *s° ī buland:* s. *buland* Nr. 5).

5) *xamm ī s°* **13** 289, 861 **35b** 30 **39** 12 **41** 120.

6) *s° ī ravān* **10** 20 **13e** 833 **13f** 1695 [V **13g** 2601×, aM] **15** 4115 **19** 424*(°ē)* **20** 1136 **27** 22 **34** 272 **41** 477, 3205, 4081× **43** 1828 — (vgl. **41** 4267).

7) *s° u zamān* **13b** 296, 665, 1589 **13c** 863 **13g** 2208×(V ohne *z°*) **20** 3 **41** 46.

8) *s° ū sitāre:* s. *sitāre* Nr. 2).

9) *šād bādā s°* **13c** 786 [V 909α×, fM] **13** 25 **13g** 706 **20** 85 **22** 108 **41** 3927.

10) *ba kām (ī dil) ... s°* **13e** 625×, 1009×, 1339 **35** 822× **41** 219×, 1449, 3932.

11) *kirdigār ī s°* **8** 51 **12d** 123 **13** 3 **13b** 40, 608× **13d** 218 **13e** 516 **13g** 2020, 2623, 2912 **20** 80×(C ohne *k°*), 1270, 1954 **22** 23 **41** 4 **43** 3622.

12) *gardān s°* **5** 119× **6** 724×, 742 **7** 7, 335, 722, 1525 **12** 683 **12b** 282, 457 **12d** 71×, 817×, 1037, 1284, 1557, 1663×, 1801×, 2074×, 2180× **12e** 249×, 520×(V ohne *g°*) **13** 148×(aV), 383 **13b** 13, 1336× **13c** 727 **13d** 14 **13f** 1397, 1787 [V 2444×, M schlecht ohne *g°*] **15** 1173×, 1444× **19** 227 **20** 725 **21** 12 **22** 436 **23** 89 **28** 4 **29** 602× **35** 466, 822× **41** 179×, 243, 459, 1089, 1474 [V 2671×, M ohne *g°*], 2866×, 3371 [C 3569×, M ohne *g°*], 3667, 3804, 4610 **42** 1102, 1151, 1406 **43** 1436, 1520, 1763, 1889, 2745, 3308 **50** 79, 135, 156.

13) *xudāvand i gardān s°* **E** 3 **13** 114 **13c** 921, 1217 **13e** 40(fV) **25** 9 — (vgl. **7** 1937).

14) *kār i gardān s°* **12d** 1258, 1801×(V ohne *k°*) [V 2078×, M ohne *k°*] **13f** 943 [C **20** 80× M +*kirdigār*] **41** 2588×(C ohne *k°*), 3584, — (vgl. [**12e** 520] **13f** 1865 [**41** 2671] **43** 1165).

15) *kardār i gardān s°* **6** 752 **12d** 600 **13** 1311 **13b** 1271 **13f** 2328 **21** 83(aC) **22** 554 **41** 3592 **42** 914 **43** 1633 — (vgl. **12d** 1819).

16) *gird gardān s°* **6** 281 **41** 2588× **50** 85, 343×, 680.

17) *s° gardad (bar sar)* **5** 119× **6** 563, 724× **7** 244, 424 **12** 119 **12c** 1125 **12d** 71×, 273, 609, 817×, 1663× **13** 148×, 509 **13b** 938×, 1336× **13f** 504×, 644, 1226, 1367×, 1439× **13g** 468, 850, 1789, 2299× **14** 451, 661 **15** 1173×, 3026, 3161 **18** 118 **28** 22 **29** 234 **35b** 28 **41** 1688, 2132, 3569×, 3671× **43** 3692 **50** 3×, 343×, 588.

18) *(barīn) niz bagδašt ... s°* **8** 72 **12d** 2322, 2654, 2683 **14** 746 **29** 135 **41** 179×, 280, 3648 **50** 470.

a) Himmel z. Bez. beträchtlicher Höhe

19) **12d** 658 **12e** 249×, 711 **13** 536 **13b** 830 **13f** 2444× **13g** 1246 **41** 988, 2866×, 4081× **50** 316.

b) Himmel bildl.

20) **5** 98*(°ē*, C ohne *°ē)* **13d** 47(aV) **13e** 673 [V **13g** 2601×, aM] **16** 15(aV) **41** 1162×, 2081× **50** 468.

21) *s° ī nabard* [C **13** 583α, fM] **13b** 850, 1494 **13c** 1035.

* Nicht stets sicher von A zu trennen.

سپهرم *Sipahram* EN, tūränischer Held
12d 682, 696, 707 **12e** 994, 1000 **13f** 338, 1841, 1945, 1949.

سپهری *sipihrī* himmlisch
1) **5** 249 **7** 1402 [V **13** 1641α, fM] **13e** 523 **13f** 1295 **41** 23, 3139 **42** 724 **50** 142.

a) sva. die Sphären
2) **13c** 922.

سپهکش *sipahkaš* Heerführer
6 638, 824 **12c** 747 **12d** 686, 733 **13b** 749 **13c** 1228(aV).

سپیجاب *Sapējāb* GN, Land (=*Sipanjāb*)
[AB Nr. 1352: **12d** 924*] [AB Nr. 2643: **12e** 92*].

سپید *sapēd*** A weiß, hell, klar
1) **7** 86 [V 197, aM], 1137, 1448, 1825 **10** 60, 234, 236, 238 **12d** 1290 **13b** 1081 **13c** 720 **13d** 162, 212 **13g** 1305, 2246, 2510(!), 2821 **21** 147 **42** 205, 817 **43** 175, 1840 **44** 228, 402 **S** 83.
2) *bulōr ī s°:* s. *bulōr* Nr. 3).
3) *rōz ī s°* **4** 189*(safīd)* **6** 462(=), 859(=) **12c** 912(=), 1208(=) **12d** 2171, 2705 **12e** 718 *(safīd)* **13** 105 [V 1610, M ohne *s°*] [V 1654, M *safīd*] **13b** 917, 937 **13g** 2616 **15** 159 [V 583, aM], 2667, 2838*(safīd)* **20** 480(=), 984(=) **21** 725(C *safīd*) **40** 4*(safīd)* **41** 551 **42** 878 [C 1359, aM] **43** 757*(safīd)*, 929(=).
4) *rīš ī s°:* s. *rīš* Nr. 3).
5) *mōy ī s°:* s. *mōy* Nr. 3).

B leer, blind
6) **13e** 739 [V 1090, M *safīd*] **19** 357 — (vgl. **13d** 212).

سپید *Sapēd*[1] GN, Festung
[V **8** 331, M *Safīd*] [V **12c** 245(=)].

سپید *Sapēd*[2] EN, *Dēv*.
dēv ī S°: s. *dēv* Nr. 4).

سپیده *sapēde* Morgenröte
6 496, 866 **7** 688 **8** 160 **13** 1206 **13b** 91 **13f** 285, 745 **13g** 857 **14** 522 **15** 450, 907, 1885, 2466 [V 3716, M *sapēdedam*] **17** 35 **20** 1048 **21** 466 **29** 164, 308 **42** 535 **43** 587, 960, 2332.

سپیدەدم *sapēdedam* Morgendämmerung
12c 57 **15** 2722, 3716(V *sapēde*).

سپیدەدمان *sapēdedamān* Morgendämmerung
12c 1349 **13b** 1056, 1086 **13c** 338 **13e** 956 **13f** 439, 441, 885, 933, 1391, 1782 **13g** 576, 981, 1033, 1308 **15** 452, 2246 **19** 78 **29** 322 **42** 1095 [C **50** 493, aM].

سپیدی *sapēdī* das weiße (Haar)
7 445 **35** 954.

* M *Sipanjāb*.
** Vgl. *safīd*, mit dem es in den Lesarten wechselt.

سپیدیو *Sapēdēv* EN (= *Sapēd dēv*)
[C **12** 785α, fM].

سپینود *Sapīnūd* EN, Tochter des Königs von Hind und Frau des *Bahrām Gōr*
35b 505, 506, 513, 562, 569, 573, 591, 612, 616, 652, 706, 752, 775, 780.

ستادن *sitādan* stehen, stehenbleiben (*sitāde*)
7 150 **12c** 60, 738, 771 **12d** 1841, 1934, 2351 (*°dand*, aV) [C **12e** 235α *°dand*, fM] **13** 718 [C **13g** 2276 7. Vers, fM] **34** 290(fC).

ستاره *sitāre* A Stern
1) **E** 51, 205 **7** 1126 **12** 449, 450 **12b** 49, 458, 507 **12c** 1163 **12e** 228 **13** 1108, 1358 **13b** 601 **13f** 277, 295, 368 **13g** 15, 1219, 1245, 1439, 1537, 1568 **15** 159, 403, 450, 907 **20** 659 **22*** 45 **29** 76, 344 **35** 1123 **35b** 74, 78, 265, 271, 758 **41** 542, 705, 2219, 4267 **42** 709, 890 **43** 916(fC), 1437, 1845, 3690 **50** 245.
2) *sipihr ū s°* **13** 290× **13b** 11, 120×, 167(aV) [V 172, aM] **43** 1222.

a) Stern z. Bez. beträchtlicher Höhe
3) **5** 346 **6** 758× **7** 145 **12c** 1008 **13c** 540 **20** 1226 **21** 422.

b) Stern, personifiziert
4) **6** 758× **7** 770 **12** 399 **12c** 903 **12e** 86 **13** 290× **13b** 120×, 656 **13c** 648, 696, 1097, 1376 **13g** 999 **14** 109 **15** 1169, 1432 **20** 1495 **21** 26 **22** 316 **29** 393 **41** 993, 3173 **43** 1840 **50** 790.

c) Stern, bildl. α) sva. Schicksal
5) **7** 1403 **12d** 78 **41** 1099, 2674 **44** 172 **50** 63.

β) auf Personen bez.
6) **6** 193 **7** 352, 477, 1747[3] **12c** 171 **34** 163.

B Fliegennetz, Schutzschirm
7) **6** 746 **32** 25, 29.

C Fahne, Banner
8) **35** 1561 (vgl. AB Nr. 1514) — (vgl. **29** 393).

ستاره‌شمار *sitārešumār* nachts wachend
13f 345, 1786.

ستاره‌شمر *sitārešumar* sternkundig, Astrolog
7 333, 807, 813 **12b** 463 **12d** 258, 471, 1581, 1599, 2446 **13g** 369, 371, 395 **15** 2460, 4107 **17** 280 **20** 1776, 1779, 1783 **22** 291 **29** 146, 188 **34** 34, 77, 323 **35b** 794, 800, 801 **42** 384, 398, 1066 **43** 1305, 1598, 3266, 3291, 3621, 4178 **50** 29, 48 AB Nr. 1828.

ستاره‌شناس *sitārešināṣ* sternkundig, Astrolog
1) **7** 350*(°ān)*, 811(=), 1994(=) **13b** 335 **13c** 522 **13g** 2584*(°ān)*, 2685(=) **14** 85(=) **15** 329*(°ē)*, 1293, 4104*(°ān)* **29** 137 [C **41** 1417α *°ān*, fM], 2244*(°ān)*, 3801*(°ē)* [C **42** 1296α *°ān*, fM] [C **43** 1113β, fM].
2) *sitārešināsān u ham bixradān:* s. *bixrad* Nr. 2).
3) *sitārešināsān u ham mōbadān* **5** 122× **6** 397 **7** 270×, 273, 1401× [V **11** 222×, M ohne *s°*] **12e** 1398× **13g** 2592× **41** 1097×.

ستازن *sitāzan* Lautenspieler
AB Nr. 1516.

ستام *sitām* Zügel, Sattelzeug
1) **7** 1273 **11** 121 **12** 969× **12d** 1266(aV), 1473 **12e** 353 **13c** 936 **13g** 1850× [AB Nr. 1454: C **15** 4054α, fM] **19** 61× **20** 1653× **21** 427 **34** 252× **35** 71 **35b** 117× **39** 105 **41** 4384 **42** 1188 *(°ē)* **43** 1581×, 3213 *(°ē)*, 3475.
2) *zarrīn s°:* s. *zarrīn* Nr. 6) — (vgl. *zarrīnsitām*).

ستان *sitān* s. Kompp.

ستاندن *sitāndan* nehmen, annehmen, wegnehmen (*sitānad*)
6 734 **7** 1352 *(ba-°n)*, 1940 *(°nande)*, 1982 *(h)* **12b** 107(=), 385 *(ba-°nam)* **12c** 1130 *(h)* [V 1226 *°nam*, aM] **12d** 2760 **13** 1094 *(°nam)* **13b** 87(=), 1403 *(ba-°nam)* [V **13c** 592α *°nam*, fM], 639 *(°nam)*, 818 *(ba-°n)*, 916 *(ma-°n)*, 1347(=) **13d** 76 *(ba-°nad)* **13e** 454 *(°n)* **13f** 73, 179, 964 *(ba-°nī)*, 2239(aV) **13g** 6, 22 *(ba-°nad)*, 1662 *(h)*, 2544 *(°nand)* **15** 1869 *(°nam)*, 2182(=) [V 2192α *°nī*, fM] **18** 78 **19** 14 *(°nēd)* **20** 719 *(na-°nad)* **21** 547 *(ba-°nad)* **22** 370 *(°nam)*, 619 *(ba-°n)* [C **28** 10 *°nande*, aM schlecht] **35** 576 *(ba-nad)*, 1708 **35b** 285 *(ba-°nad)*, 858 **41** 1205 *(°nande)*, 1998 *(ba-°nam*, M Druckf.), 2083 *(h)*, 3530 *(ba-°n)* **42** 126 *(ba-°nī)*, 592 *(°nande)*, 596 **43** 791, 1529, 2243 *(mē-)*, 2664 *(°nam)*, 2666 *(ba-°n)*, 2688(=), 3964 *(ba-°nad)* **44** 343 *(°n)* **45** 27 **49** 25.

ستاننده *sitānande* A Eroberer
1) **12c** 425 **50** 113(?, aC).

B (Steuer-)Einnehmer
2) **35b** 225, 830, 831(aC).

ستانی *sitānī* s. *jānsitānī*

ستاوند *sutāvand* Säulenhalle
AB Nr. 1387(bildl.).

ستایش *sitāyiš* Lobpreisung, Verehrung, Anbetung
1) **E** 18 **3** 19 **6** 34 **7** 122, 285, 1554 **12** 441 **12e** 1426 [V **13b** 150, aM] **13c** 3(fV) **13d** 1 **13e** 405, 825b **13f** 2548 [V **13g** 63, aM] [V 882, aM], 2557, 2703 **15** 1503 **20** 1067, 1401 **21** 33, 35 **22** 449 **23** 67, 68 **24** 25 **28** 7 **29** 659(fC) [C **34** 157, aM] **35** 108, 1279 **41** 54, 1217, 1755, 2605, 2806, 3926, 3994, 4049(!), 4065, 4100, 4501 **43** 3264 **44** 596 **50** 193, 725, 909a.
2) *s° kardan:* s. *kardan* Nr. 38).
3) *s° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 31).
4) *jahānāfarīn rā s° girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

ستاینده *sitāyande* Lobredner
E 105 **12b** 508(»fromm«) **13g** 70 **15** 1053 **20** 231 **23** 65 *(°ē)* **28** 10(C besser *sitānande*) **34** 282 **43** 2591 **S** 8 — (vgl. **22** 328 **34** 79 **35b** 283).

ستایدن *sitāīdan* preisen, verehren
[C **7** 1303α *°īd*, fM].

ستبر *sitabr* fett, mächtig, gewaltig
7 1785 [V **13d** 179, M *sitabr*] [V **15** 66 = AB Nr. 1401, aM], 3143 [V 3326, aM] **35** 860, 1294 **42** 386.

ستبری *sitabrī* Fettheit, Dicke
12c 1009.

ستد *sitad* s. *dād ū sitad*

ستدن *sitadan* nehmen, wegnehmen, einnehmen (*bastad*)
1) **5** 537 [C **7** 1476β, fM] **10** 258 *(°d)* **12** 989 **12b** 656 **12d** 41 *(ba-°nd*, M *+h)*, 983 **12e** 1438 **13c** 1264, 1336 **13d** 162 **13e** 469 **13f** 187 *(ba-°dī)*, 323 *(h)*, 506, 1266 (*°d*, Inf.) **13g** 1780 (*°d*, aV) **15** 38 (*°ē* »verlangen«), 1975 (*°d*, Inf.), 3098 *(ba-°dam!)*, 3111 *(ba-°dam)*, 3983 *(h)*, 4130 *(ba-°dand)* [V 4275 *ba-°dam*, aM] **17** 90 *(°ē)* **20** 687, 754, 1099 (*°d*, Inf.) [C 1166 *na-°d*, aM] **22** 6 (*°d*, Inf.), 221 **35** 1361 **40** 268 *(°ē)*, 293(!) **41** 84 *(°ē)*, 590 *(ba-°dand)*, 784 *(°d)*, 1997, 2343, 3854, 3881, 3883, 3929, 3996 **42** 8 *(ba-°dī)*, 590, 1489 **43** 1070, 1072, 2199, 3930 *(h °ē)* **44** 42 *(ba-°dī)*, 255 *(ba-°dim)* **50** 77 (*°d*, Inf.).

I annehmen, in Empfang nehmen (*bastad*)
2) **7** 660, 980 *(°d)*, 1240(=), 1270(=) [C **8** 210β *na-°d*, fM] **12b** 132(!), 613(aV), 616 **12d** 422 *(°d)*, 1457, 2511 **12e** 137 **13** 1035 *(°d)* **13e** 691(=), 1060(aV), 1157 *(ba-°dī)* **13f** 2152 *(°d)* **14** 235 *(°ē)* **15** 2072(=), 2768 **16** 165 **17** 74 *(°ē)* **19** 202 *(h ba-°dand)* **22** 28, 99, 455 *(ba-°dam)* **29** 94, 289, 582 *(°ē)* **34** 356 **35** 160, 840, 1573 **35b** 831, 911 **37** 20 *(°d)* **38** 80 **40** 284 (*°d*, Inf.) **41** 486 **43** 2693, 3753, 3765 **44** 449 **46** 63 *(°ē!)*.
3) *nāme bastad* **7** 792, 1388 **12b** 375 *(°d)* **12c** 443 **13e** 743(fV) [V **14** 512 *°d*, aM], 514 **40** 55 **42** 1864 **43** 3082 **50** 228 — (vgl. **7** 1240 **13e** 691).

+*bāz* zurücknehmen
4) **6** 1148 (*°d*, Inf.) **42** 256(=).

ستردن *siturdan* abwischen, reinigen (*basturd*)
[C **5** 146α *mē-°rd*, fM], 436 *(ba-°rad)* [C **6** 1109, aM] **7** 1122 *(h °rd)* [V 1384 *°dand*, aM schlecht] **12** 324, 359(Inf., aV) **12c** 644 (*°rd*, Inf.), 1118(=) **12d** 2752 (*°dand*, aV) [AB Nr. 1502: **12e** 734, aM] **13b** 876 (*°rd*, Inf.) [C 921α(=), fM] **13c** 52 (*°rd*, Inf.) **13g** 1805 **15** 535, 537, 794, 1372, 3808 *(h °dand)* [V **17** 285, aM] **34** 20 *(°de)* **35** 1276 *(h ba-°rad)* **41** 2456 *(ba-°rad)*, 3887 *(ba-°rēd*, Imper.), 4110 *(°rd)*, 4381 (*°rd*, Inf.) **42** 1256(=) **43** 342 *(ba-°ram)*, 425 *(ba-°rad)*, 2269 **S** 82(Inf.).

سترگ *suturg* groß, stark, mächtig
1) **5** 355 **7** 224, 515, 714, 899, 1000, 1085, 1517 [V **12c** 988, aM] **12d** 2094, 2658 **12e** 888 **13** 266, 525, 537, 699, 804 **13f** 1555 **13g** 1468, 1807 **14** 152, 237, 303, 410, 481, 589 (fV), 606 [V 660, aM], 762 [V **15** 131, aM],

1426, 2857, 2982, 4236 **20** 272, 390, 652, 997, 1095, 1356, 1404, 1585 **35** 1109*(°ā)* **40** 198 **41** 606 **42** 389, 958, 1032, 1341 **43** 1691, 3105, 3912 **44** 393*(°ā)* **50** 371.

2) *nāmdār(ē) ī s°* **13** 217(V schlecht ohne *s°*) **13c** 86*(°ē)*, 129 [V **14** 892 *°ē*, aM] **15** 2156 *(°ē)* **21** 54(=) **41** 1873(=), 2705 **42** 1556 **43** 2945, 3001.

I hart, grausam, zürnend, wild

3) **1** 24 **7** 202, 1225, 1428 **8** 107× **12d** 2467× **12e** 47 **13** 389, 1329 **13e** 1276 **13f** 1110 **14** 356, 362, 377, 398, 436, 463 [V 563, aM], 642 **15** 253(fV), 408, 511, 593, 1604, 1617, 1825, 2303 **16** 46 **19** 417 [C **20** 158, aM], 515, 1717 **25** 11 **28** 14 **41** 210, 2618, 2814, 3872 **42** 394, 1230, 1476, 1717 **43** 191, 385, 454, 578(fC), 591, 614, 2934, 3569, 3612, 3615, 3624 **50** 436.

4) *Salm ī s°* **7** 1056, 2007 **8** 107× **12d** 2467× **13f** 1161 **13g** 2420, **16** 17 **43** 3457.

سترگی *suturgī* Wildheit

21 490 **35b** 261 **42** 1518.

ستم *sitam* Unrecht, Frevel, Gewalttat, Schädigung

1) **5** 210, 214, 215, 222[a] **6** 320 **7** 758*(°hā)*, 772, 808 **11** 171 **12** 415 **12c** 896 **12d** 145, 2037, 2383, 2462, 2707 **13c** 110, 887, 913 **13e** 256 **13f** 58, 589, 1666 [V 1842, aM], 1866, 2003 [V 2284, aM], 2294, 2313 **13g** 202, 2517, 2560 **14** 591, 640 **15** 3899 **19** 445 **20** 1920 **21** 27 **24** 42 **34** 10, 416 **35** 629, 733, 1202 **39** 41 **41** 85, 314, 387, 484, 560, 949, 2797, 2970, 4316 **42** 1698 **43** 2148 [C 3980, aM] AB Nr. 1180.

ستم‌دیده *sitamdīde* bedrückt, unterdrückt

5 209 **6** 1120 [C **12** 335β, fM] **12b** 192 **13g** 749, 750, 1823*(°gān)* **22** 460 **35b** 145*(°ē)* **41** 257(=, C *°gān*) **42** 22*(°gān)* **43** 273, 1335*(°gān)*.

ستم‌کار *sitamkār* s. *sitamgār*

ستم‌کرده *sitamkarde* Frevler

13g 863.

ستم‌گار *sitamgār* Frevler

6 904(M *sitamkār*) [C **29** 179, aM] [C **41** 4516, M *sitamgāre*].

ستم‌گاره *sitamgāre* frevlerisch, Frevler, Tyrann

5 371 **6** 538 **12c** 4 **12d** 2466(M Druckf.), 2473 (V *sitamgar*) [C **13** 420γ, fM], 637(M Druckf.), 1593 **13c** 913*(°ē)* **13f** 1866 **13g** 1980, 1985 *(°gān)*, 2301 **14** 648 **15** 444(M Druckf.), 1316 **19** 341(*°gān*, aV) **23** 36*(°gān)* **35** 742 **41** 760, 2515, 3856, 4477, 4516, 4517, 4518*(°ē)* **42** 61 **43** 276, 2238 **50** 401*(°ē)*, 574.

ستمگر *sitamgar* frevlerisch, Frevler

7 885 **12c** 340 [V **12d** 2473, M *sitamgāre*], 2495 **13g** 2054 [C 2476 45. Vers, fM] **41** 1744.

ستم‌یافته *sitamyāfte* unterdrückt

13g 1010, 1507.

ستنبه *sitanbe* stark, kraftvoll

AB Nr. 1497.

ستودان *sutōdān* Grabmal

8 155, 410 **12c** 1085 **13b** 910 **13g** 585, 677, 2460 **15** 3123 **19** 291, 398 **41** 966.

ستودن *sutūdan** loben, preisen, verehren

1) **E** 9, 11, 29a, 29b*(°yam)*, 100*(°yad)* **6** 163, 275 **7** 414(Inf.=Nom.), 416, 702, 767(aV besser), 1400*(ba-°ūd)*, 1620*(°yad)*, 1731 **12c** 9*(ba-°yad-ē*, aV), 823*(°īi)* **13** 475*(°ūd)*, 669(aV) **13b** 4 **13c** 487 **13d** 2 **13f** 159*(°īi)*, 541 **13g** 63[a](M in a *°yam*), 400, 1422 **15** 383(*°yand*, fV), 2882, 3203*(ma-°y)*, 3507 *(na-°de)*, 3894*(na-°yad)* **17** 218 **20** 10 *(°īim)*, 215 **21** 1*(°y)* **22** 328*(°yande)*, 608 *(ba-°yad)* **23** 65*(°yad h)* **27** 9(Inf.=Nom.) **29** 558 **34** 79*(°yande)* **35** 588, 1163*(°ūd-ē)* **35b** 283*(°yande)*, 554*(°dī)* **39** 182 **41** 1118, 1357, 1751, 2004, 2276, 2565, 4059, 4112, 4195*(ba-°yad)*, 4470, 4501*(ba-°īi)* **42** 13*(ba-°yam)*, 617*(ba-°ūd*, C *°ūd)* **43** 124*(ba-°yam)*, 796*(h ba-°dam)*, 1654, 2249 *(ba-°yam)*, 3654, 3952 [C **50** 420, aM], 908 AB Nr. 1340[a]*(°īi, sitā)*.

2) *sutūdaš firāvān* **7** 412, 1668 **12d** 973 **12e** 375*(ba-°ūd)*, 386(=), 415, 817, 1149 **13b** 108*(ba-°ūd)*, 758(fV) **13c** 909(aV) **13e** 802 **13g** 747 **14** 879*(ba-°ūd)* **15** 3644 **20** 286*(ba-°ūd)* **41** 2832(=) **42** 1726(=), 1861 (=) **43** 2413(=).

ستوده *sutūde* geehrt, gepriesen

7 463 **12** 98 **12b** 94, 183 **12c** 1182 **12d** 1621, 2097, 2699 **13b** 650, 759 **13g** 550(aV), 2916 [V **14** 809, aM] **15** 276(aV), 3503 **32** 19 **34** 157(aC) **35** 1020 **41** 2580(!), 3482 **42** 277, 416 **44** 577 — (vgl. **15** 3507).

ستوده‌تر *sutūdetar* gepriesener, lobenswerter

7 478 **41** 1529(=Superl.).

ستور *sutōr* Vierfüßler, Tier

1) **12c** 926 **20** 1464*(°ān)* **21** 448 **35** 423.

I Pferd

2) **8** 342, 379(*°ān*, aV) **11** 71*(°ān)* [C **12b** 393β, fM] **12c** 260, 1387 [V **12d** 1266, aM], 1788 **12e** 1174 **13b** 650(*°ān*, aV) **13c** 1065 [V **13e** 108, aM], 423, 731, 818 **13f** 969, 1546, 1783 (*°ān*, aV) [AB Nr. 2750: **13g** 644 *°ān*, aM] **15** 244, 1826(fV), 1919, 2814, 4197, 4216 **20** 802 **21** 757 **22** 210 **34** 135 **35** 142, 960, 1554 [C **35b** 336, aM] **42** 482, 1159*(°ān)*.

3) *na'l ī sutōrān (°r)* **5** 465 **12e** 300 **13b** 910 *(°r)*, 1528 **13c** 283*(°r)*, 663 **21** 276.

4) *s° ī navand* **13f** 958, 1333 **15** 915 **20** 1825 **42** 982, 986 — (vgl. [**13e** 108]).

ستون *sutūn* Säule, Stütze (z. T. bildlich)

5 54 **6** 877 **7** 526 **8** 287 **12b** 129, 424 **12c** 197 [C 422γ, fM] **12d** 949 **12e** 147 **13b** 1416 **13c** 393, 1053*(°hā)* **13f** 1607, 1710, 1932, 2027, 2149 [V **13g** 1324 *°hā*, aM], 1325, 2697 **14** 211 [V **15** 793α, fM], 990 [V 2488 *°hā*, aM] **20** 823*(°hā)* **35b** 334 **38** 7, 130 **40** 17 **41** 988, 2287 **42** 24 [C 1448γ *°ē*, fM] **43** 206, 2574(fC), 2722, 3134.

* Vgl. *sutāyande*.

ستوه *Sitōh* EN, türānischer Zauberer
15 1027.

ستوه *sutōh* A ermüdet, erschöpft, elend, furchtsam, fliehend
1) **12b** 422 **12c** 190 **13c** 528 **13f** 1096 **14** 537× **35** 56×(C Furcht) **44** 359.
2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 83).
3) *s° šudan:* s. *šudan* Nr. 43).
4) *s° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 20).

B Schrecken, Furcht
5) **12c** 264 **15** 384 [C **35** 56×, M Adj.].

ستوهی *sutōhī* Furcht
[C **7** 1081α, fM] [V **13f** 1598, aM].

ستوهیدن *sutōhīdan* ermüden, ängstigen
35 588*(°īd,* aC).

سته *sutuh* furchtsam, fliehend
[C **22*** 40γ, fM] AB Nr. 1496.

ستهیدن *sitihīdan* streitig machen
12d 48*(ba-°īd).*

ستی *stī* s. *astī*

ستیخ *sitēx* lang
12c 872.

ستیر *sitēr* ein Gewichtsmaß von etwa $6^1/_2$ Drachmen
13b 1470 AB Nr. 828.

ستیز *sitēz* Streit, Kampf, Feindschaft, Wut
5 528 [C **7** 691, aM] [C **12** 2248, fM] **12b** 685 **12e** 252 [V 460, aM], 856(aV) **13b** 1260 **13c** 64, 1382 **13e** 357 **13f** 2175 [V **13g** 647, aM] [V 673, aM], 677, 823, 1558, 2386, 2421 **14** 7 **15** 369, 412, 529 [V 1646, aM] [C 2547γ, fM], 2806, 3319 [C 3997β, fM], 4231 [C **19** 280β, fM] **21** 215 **35** 1555, 1566 **41** 1439, 3672, 4496 **43** 145, 618, 2446.

ستیزه *sitēze* Streit, Kampf
[C **12** 224 6. Vers, fM] **13f** 505 **15** 2806, 2947 **23** 9 **24** 22[2] **41** 929 [C 3961, aM].

ستیزیدن *sitēzīdan* streiten, widerspenstig sein, störrig sein
12 361*(°nde)* **12c** 1237(=) **15** 3423*(ma-°z)* [C **41** 1377β *°zad h,* fM].

ستیغ *sitēγ* lang
AB Nr. 1444.

ستیهیدن *sitīhīdan* streiten
15 131(*°nde* »streitbar«, aV) **41** 1310*(ba-°had),* 2679(Inf.=Nom.).

سجده *sajde* Prostratio, Ehrenbezeugung
6 375.

سجود *sujūd* Prostratio, Ehrenbezeugung
15 1063.

سحاب *saḫāb* Wolke
6 942, 986 **7** 247, 1857 [C **12** 541β, fM] **12b** 173 **41** 574.

سحر *saḫar* Morgendämmerung
[C **12d** 1643ε *vaqt ī s°,* fM, s. Nöld. S. 80] [C **20** 157β *gāh ī s°,* fM].

سحرگاه *saḫargāh* Morgendämmerung
15 2404(a. t.).

سحرگه *saḫargah* (stets a. t.) Morgendämmerung
12b 563, 565 **12c** 491 **13g** 236, 1634(!), 2713 **15** 4333.

سخت *saxt* A fest, hart, stark, gewaltig, schwer, schwierig, bedrängt
1) **E** 10(aV) **5** 446, 515 [C **6** 919β, fM] [V **7** 246, aM], 598, 980, 1207, 1270, 1318, 1651 [V **8** 311, aM], 368, 432, 566 **10** 68 **12** 261, 326, 544, 567, 756, 775, 905 **12b** 165, 468 **12c** 30, 253, 680(aV), 1012, 1145, 1384 **12d** 373, 754, 2113, 2238, 2329(aV) [V 2387, aM], 2753(aV besser) **12e** 163, 192, 687 **13** 703, 867, 873, 882(fV), 1355 **13b** 195, 580, 592 (aV) **13c** 632, 667, 1026, 1371 **13e** 77, 135, 140 **13f** 72(aV richtig), 469, 1852, 1885, 1898, 2245 **13g** 1013 [V 1045, aM], 1339, 1362, 1512 [V 2352, aM], 2464, 2769, 3078, 3097 **14** 560, 574 **15** 270, 991, 1349, 1836, 2209, 3330, 3422, 3921, 4085, 4151 **20** 1184, 1218, 1537, 1849 **21** 412 **22** 263 **29** 667 **33** 9 **35** 324 **35b** 220 **40** 14, 343 **41** 1041, 1059, 1249, 2064, 2903, 3579, 3643 **43** 742, 1084 **44** 198 **50** 639.
2) *s° sarmā* **6** 212 **13b** 375 **15** 1590 **20** 1337, 1470(C ohne *saxt*).
3) *s° saugand* [C **7** 985α, fM] **12e** 977 **35b** 599 **40** 94 **43** 938.
4) *yakē s° saugand xᵛard:* s. *xᵛardan* Nr. 4).
5) *kār(ē, ī) s°* **12b** 210 **12d** 2566*(°ē)* **12e** 505 **13c** 147 **13e** 1078, 1081 **13f** 1895 **14** 192 **15** 2244 **20** 1455 **22** 443 **35** 320 **41** 2964 **43** 657, 1152*(°ē),* 1487(fC).

B sehr viel
6) **4** 157 **7** 70, 532 **8** 145, 407 **10** 174 **11** 38 **12** 80 **12b** 603 **12c** 689, 977, 1015 **12d** 877, 1364, 1439 **13** 329, 698 **13c** 125, 1309 **13e** 397, 759, 1085, 1134, 1373 **13f** 639, 729, 1788(aV) **13g** 371, 1408, 1432, 1440, 1465, 2270, 2285, 2854(aV) [V 2924α, fM] **15** 2219, 2487, 4267 **16** 109 **23** 8 **25** 5 **29** 32 [C 428α, fM] **35** 413, 768, 880 **41** 236, 1090, 2777, 2877 **42** 796, 810, 837, 915, 1319, 1528 **43** 754, 3741 **44** 358.
7) *bar āšuft s°:* s. *āsuftan* Nr. 3).
8) *yamī gašt s°* **12e** 251, 778 **13** 1550 **13b** 124 **13c** 73, 354 **13f** 327 **15** 3505 **20** 1776 **21** 230 **34** 558 **41** 3700 **43** 3616 — (vgl. **41** 2777).

C schnell
9) **12d** 869 **13f** 818 **43** 688.

سخت *suxt* s. *nīmsuxt*

سختپی *saxtpai* stark
43 3152.

سختکار *saxtkār* gewalttätig
28 11.

سختکوش *saxtkōš* starke Anstrengungen machend
[C **6** 900α, fM].

سختن *saxtan* wägen, wiegen, erwägen (*saxte*)
[V **E** 10, aM] [V **12** 261, aM] **12c** 32 *(na-°xt)* [V **12d** 2329, aM] **13d** 7 [AB Nr. 1478: C **15** 2334α, Inf., fM] **15** 2782 **20** 511, 1330 *(ba-°xtīm,* aC) **22** 612 **23** 20 **35** 1708 **35b** 43 **41** 4307 **42** 1301 *(ba-°xtand)*.

سختی *saxtī* A Schwere, Gewicht
1) **13f** 1983 AB Nr. 1288 *(a Asadī)*.

B Schwierigkeit, Gefahr, Unglück
2) **5** 519, 526 **6** 912, 1120 **7** 182, 849, 1267 **12** 217, 234 **12b** 213, 500 **12c** 594, 1213 **12d** 420, 1083(aV), 2446 **12e** 1187 **13** 902 [V 906, aM], 1045 **13e** 378, 643, 655, 1014(aV), 1049(aV) **13f** 826, 1305, 1571, 1573, 1663, 1673, 2002, 2359, 2519, 2545 **13g** 1150, 1334 *(°ē)*, 2863 **14** 201× **15** 958, 3229 *(°ē)*, 3424 (aV) [V 3428, aM] [V 3675, aM], 3886, 4266 **17** 67 **20** 1893 **21** 613 **22** 418 **29** 217 **35b** 804 **41** 1303, 1321, 1322, 1505, 2649, 2675, 3629, 3644 **42** 1866 **43** 52, 495, 2303, 2384, 4190 **50** 96.
3) *dard u s°:* s. *dard* Nr. 18).
4) *ranj u s°:* s. *ranj* Nr. 20).

سخن *saxun* A Wort, Rede
1) **E** 8, 15, 35, 101, 102, 163, 173, 194 **4** 117, 123, 137 **5** 5, 73, 86, 531 **6** 157a *(°hā)*, 341, 487, 677, 781 **7** 489, 616, 710, 728, 887, 912, 1011, 1095, 1117, 1418 *(°hā)*, 1455, 1477 *(°hā)*, 1523(=), 1536, 1590 *(°hā)*, 1701, 1953× **8** 21 *(°hā)*, 414(=) **10** 227 **11** 140 *(°hā)*, 164 [V **12** 46, aM], 53 *(°hā)* **12b** 88, 781[1] **12c** 109 *(hā)*, 160, 548× *(°hā)*, 565, 573, 587 *(°hā)*, 597(=), 602×, 766 *(°hā)*, 793, 811, 1079, 1106, 1111(M *°hā*) **12d** 2, 51, 172, 292, 328(aV), 336, 377a, 416, 449(*°hā*, aV), 474, 481, 786, 840(aV), 934, 1005 *(°hā)*, 1020(=), 1062(=), 1104, 1122, 1202 *(°hā)*, 2043(=), 2150, 2152× *(°hā)*, 2366(=) **12e** 12, 473, 536, 835, 1052 **13** 493, 501, 519, 663 *(°hā)*, 708, 806, 1012, 1033(!), 1087, 1576 **13b** 94(aV), 160, 320, 968, 1114, 1309 **13c** 94(aV), 96, 124 *(°hā)*, 434(=), 492, 514 *(°hā)* [V 760, aM], 1383, 1504, 1523 **13d** 5, 18, 236 **13e** 367, 551, 553, 560, 602, 714, 889(aV), 1108 **13f** 211× *(°hā)*, 223, 230, 245, 612, 763, 939, 1029, 1221 *(°hā)*, 1265 [V 1298, aM], 1301, 1351, 1433, 1463, 2270, 2554 *(°hā)* **13g** 81, 394(fV), 495, 1243, 1247, 1295 [V 1420, aM], 1598, 1600, 1746, 1941, 2034, 2305 *(°hā)*, 2579, 2753, 2760 *(°hā)*, 2813×, 3099, 3178, 3193 **14** 410, 480(*°hā*, fV), 637, 681, 748, 832 **15** 206 *(°hā)*, 238, 421, 773, 881, 887× [V 1036β, fM] [V 1036δ *°hā*, fM] [V 1036 6. Vers, fM], 1045 *(°hā)*, 1054, 1057(!), 1061(!), 1197×, 1534 *(°hā)*, 1791(=), 1851(=), 1938, 2159, 2471, 2521 *(°hā)*, 2652, 2802 *(°hā)*, 2869(aV), 2870, 2871 *(°hā)*, 2947, 2960(aV), 3089, 3139, 3225, 3352 *(°hā)*, 3359 (=), 3377, 3632, 3706, 3755(aV), 3826, 3869, 3970×, 4042, 4075b, 4093, 4140, 4158 **16** 30 **17** 107, 171, 296 **21** 260 **20** 8× *(°hā)*, 9(=) [C 62, aM], 78 *(°hā)*, 284, 412 *(°hā)*, 485(=), 524, 531 [C 552 *°hā*, aM], 721 *(°hā)* [C 771α (=), fM], 813, 1138, 1305, 1333 *(°hā)*, 1813, 1852, 1929[1] **21** 34, 89 [C 167, aM], 177, 570 *(°hā)*, 627, 721 **22** 90, 325, 469, 471, 525, 532, 600 **22*** 63, 87 **23** 66, 76 *(°hā)* **29** 224, 228, 591b, 606, 610 *(°hā)* **33** 10, 28, 29 **34** 268 *(°hā)*, 471(=) **35** 61 *(°hā)*, 266, 429, 445, 529, 608, 730, 1416 **35b** 60, 61, 69, 101, 105 *(°hā)*, 295, 297, 349, 353, 407, 496, 537, 595 **40** 97 *(°hā)*, 150, 218, 227(aC), 306, 321, 333, 340 **41** 78, 102, 189, 415(aC), 436, 465, 684, 715, 795, 811, 816, 825, 873 *(°hā)*, 984, 990 *(°hā)*, 993(=), 1053, 1095, 1176, 1236, 1275(!), 1314b, 1428, 1431(aC), 1472 *(°hā)*, 1553×(*°hā*, *°hān* Druckf., fC), 1576, 1590, 1615, 1698, 1718, 1796 *(°hā)*, 1881 *(°hā)*, 1995, 2093 *(°hā)*, 2163, 2170 *(°hā)*, 2463, 2465, 2470 *(°hā)*, 2486, 2743, 2947, 2995, 3235 *(°hā)*, 3249(=), 3546, 3556, 3562, 3926, 3978, 4036, 4042, 4044, 4083, 4176, 4187 *(°hā)*, 4359, 4360, 4415, 4417 *(°hā)*, 4457, 4463, 4523 *(°hā)*, 4545a(=), 4545b **42** 43, 95(M *°hā*), 406×, 453, 459 *(°hā)*, 552, 558, 573, 577, 613 *(°hā)*, 692, 756, 759, 904, 1208 *(°hā)*, 1242, 1257, 1546 *(°hā)*, 1834 **43** 58, 119, 188, 194, 200, 236 *(°hā)*, 303[1], 528, 835, 1089, 1188 *(°hā)*, 1190, 1193, 1267 *(°hā)*, 1323 *(°hā)*, 1347, 1367 *(°hā)*, 1407, 1427 *(°hā)*, 1456(=), 1459(!), 1524 *(°hā)*, 1562(=), 1592(=), 1749(=), 1790, 1895 *(°hā)*, 2341, 2673 *(°hā)*, 2751(=), 2848(=), 2869(=), 2916, 2932, 2939, 2941, 2942 *(°hā)*, 3065, 3295, 3298, 3418 *(°hā)*, 3443, 3448, 3458, 3460 *(°hā)*, 3534, 3796, 3797, 3799, 4101 **44** 121, 162, 174, 179, 184, 197 *(°hā)*, 208, 273 *(°hā)*, 447, 461, 496 *(°hā)*, 502[1] (in a aC) **45** 2 **46** 15 **50** 123 *(°hā)*, 242(=, fC), 600, 602(fC), 607, 616, 775, 787, 897(!), 912, 913 **S** 13, 14, 58[1], 59[1], 89.
2) *bar afšāndan (fišāndan) s°* **12d** 1213, 2225 *(°hā)* **13c** 412(fV) **14** 691 **29** 523 *(°hā)*.
3) *saxunhā i bāyiste (šāyiste)* **6** 154 **7** 306×, 900 **12** 115× **12b** 354 *(š°)* **12d** 208×, 1267×, 1696 *(š°)* **13** 149× **13c** 365× **13f** 997× *(š°)* **13g** 1714×(=) **21** 355× **41** 516× **43** 1690×, 3437 *(š°)*, 3483(=) — (vgl. **13c** 859 **13f** 41 **13g** 1503).
4) *paðīruftan s°* **6** 135 **15** 126 **20** 952 **29** 633 **43** 125 — (vgl. **13** 1012 **15** 3570a).
5) *dilē* (*sarē* usw.) *pur s°* **6** 677a **12d** 2100 *(lab)* **13g** 508(=) **15** 4073 *(sarē)* **41** 1985 *(dahān)* **42** 361 *(sarē)*, 1579 **43** 801 — (vgl. **41** 1053) (vgl. *pursaxun*).
6) *pursīdan s°:* s. *pursīdan* Nr. 8).
7) *paimūdan s°* **7** 1146 **13g** 2813× **15** 3255, 3570 **S** 60 *(°hā)*.
8) *jāy (jāygāh) ī s°* **7** 605 **13b** 805 **13c** 15(fV) **13e** 243 **50** 236.
9) *(bar) xᵛāndan saxunhā* **7** 794 **19** 72 **20** 1631 **35** 455 **42** 45 **43** 68× *(saxun)*, 1270×, 2038, 3275× *(bar)*, 3489.
10) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 24).
11) *(ba) yād dāštan s°* **9** 4× *(ba°, °hā)* **12d** 791× **15** 2571 [V 2968, aM] [V 3863 *°hā*, aM] **20** 440 *(°hā)* **41** 2039, 2532× **43** 1218 *(°hā*, C *guftār)*, 3258× *(ba°, °hā)* — (vgl. **41** 415 **43** 1267) (vgl. Nr. 25) und 29).

12) *s° ... dirāz* **12c** 548×*(°hā)* **12d** 1055 **13** 1014*(°hā)* **13c** 119(=), 1495(=) [V **15** 1197×, M ohne *d°*], 3116*(°hā)* **35** 339 **41** 4082 **42** 1811*(°hā)* **43** 683(=), 2191, 3573 *(°hā)*, 3575(=) — (vgl. **8** 414 **12d** 1122 **14** 680 **43** 1188) — (vgl. Nr. 27).

13) *saxunhā i dērīne* **7** 1606× **13g** 3138 **14** 877× **15** 2384 **43** 1260×, 1270×, 3275×.

14) *rāndan s°:* s. *rāndan* Nr. 8) und Nr. 11).

15) *raftan s°:* s. *raftan* Nr. 3).

16) *sāxtan s°* **12** 68*(°hā*, V u. AB Nr. 2745 *bar sāxtan)* **13** 1042(aV) **13e** 1388 **13f** 1780 **13g** 282(V ohne *saxun*) **41** 1606, 2888 **42** 1822× — (vgl. **1** 30).

17) *saxtan s°* **14** 45 **41** 1344, 1508 **43** 1317.

18) *sarāyīdan s°* **7** 554 **12d** 641×(V ohne *sar°*) **15** 2782 **20** 312, 1537 **22** 599 **43** 850 — (vgl. **13** 493).

19) *saxunhā i šāyiste:* s. Nr. 3).

20) *(bar) šumurdan s°* **7** 1437 **12d** 2551 **13c** 1258×*(bar, °hā)* **14** 646×(=) **15** 2498*(bar)* [V 4409× *bar*, aM] **17** 115*(bar, °hā)* **29** 529(=) **41** 1576 **42** 833×(aC) **43** 1724*(°hā)*, 1742(=, aC).

21) *šunūdan s°:* s. *šunūdan* 10).

22) *šanīdan s°:* s. *šanīdan* 14).

23) *kardan s°* **12d** 1607 **42** 1690 **43** 3480*(°hā)*, 3799(=) — (vgl. **13b** 1431 **15** 2960).

24) *kardan s° xᵛāstār* **5** 80 **7** 789, 1416 **12d** 377 **13e** 1034 **40** 225 **41** 1362, 1732, 2487.

25) *yād kardan s°* **6** 384*(°hā)*, 929(V ohne *s°*) **7** 1606× **8** 63*(°hā)* **12c** 451, 547, 795 **12d** 806*(°hā)* [V 927×, M *bāz kard*], 1166*(°hā)*, 1310, 2266, 2546×*(°hā)* **12e** 435 [V **13** 688α *°hā*, fM], 771×*(°hā*, V *+guftan)*, 1321*(°hā)*, 1609 [V **13b** 73, aM] **13c** 1022 **13e** 1180(V ohne *s°*) **13f** 24×*(°hā)* [V 746, M ohne *s°*], 1085*(°hā)*, 2069, 2222, 2518 **13g** 236*(°hā)* **15** 2753×(=), 3595(=), 3832, 4022*(°hā)*, 4131 **20** 74*(°hā)*, 1591(=) **22** 587 **34** 456*(°hā)* **35b** 91(=), 99(=) **38** 76×(=), 94(=) **40** 38(=), 162×(=) **41** 440×(=), 491(=), 866(=), 1618, 2727*(°hā)*, 3264(=), 3315(=), 3714(=) **42** 422(=) [C 431α(=), fM], 1397×*(°hā)*, 1510(=), 1727(=) **43** 1253(=), 1260×(=), 1424(=), 1426(=), 2457 (=), 2618(=), 2752(=), 2775(=), 2844(=), 3111(=), 4019(=) **44** 72(=), 115, 593×*(°hā)* **50** 51(=), 228(=) **S** 55(=) — (vgl. **43** 1326) (vgl. Nr. 11) und 29).

26) *(bar, dar) kušādan s°* **4** 107*(dar*, V *bar)* **5** 281*(bar)*, 369 **6** 121 **7** 730, 807, 960 **12** 65, 115×*(dar)* **12c** 510, 808 **12d** 791× [V 793 *bar*, *°hā*, aM], 936, 1686*(bar*, aV) [V **12e** 618 *bar*, aM], 667 [V 1283 *bar*, aM] **13** 1011*(bar)* **13e** 1103 **13g** 2587, 2760*(bar)* **14** 508×(*°hā*, aV) **15** 2297*(bar)* **21** 88(=) **34** 388 **35b** 572 **41** 1319*(bar)*, 2203(=, *hā*), 3492*(bar)*, 4141(=), 4524 **43** 235, 1146*(bar)* **44** 482 — (vgl. **7** 1701 **20** 1366 **40** 321 **41** 102 **44** 447).

27) *kašīdan saxunhā dirāz* **12c** 213*(saxun zīn dirāzī)* **12d** 1133 **13c** 325 **13f** 2273 — (vgl. Nr. 12).

28) *bar (andar, dar) giriftan s°* **7** 1087(V *sar g°*) **14** 877×*(andar, °hā)* **15** 1560*(dar)*, 3226 **29** 554 **33** 30*(andar, °hā)* **41** 55 **43** 3763 — (vgl. [**13e** 714] **15** 1791, 3352).

29) *(ba)yād giriftan s°:* s. *giriftan* Nr. 23) — (vgl. Nr. 11) und 25).

30) *guftan s°:* s. *guftan* Nr. 3) und 4).

31) *(na)mānad s° dar nihuft (nihān)* **7** 552 **12d** 1016*(nihān)* **12e** 775 **13g** 53*(nihān)* **14** 649 **15** 4178 **17** 47, 148*(nihān)* **20** 1777 **29** 225 **35b** 563 **41** 535*(nihān)* [C 1732α, fM], 2980, 4024*(°hā, nihān)* **43** 3240*(nihān)*.

32) *mānad s° yādgār* **5** 531 **7** 2030 **13g** 2702 (ohne *y°*) **20** 1925(=), 1928(=) **21** 34 **29** 674 **35** 587 **41** 4053, 4609 **43** 3646(C ohne *s°*) **44** 330 **50** 908(ohne *y°*) — (vgl. **41** 2486, 3978 **44** 273).

33) *miyān ī s°* **6** 488 **15** 3145, 4142 **29** 598 **35b** 819*(°hā)*.

34) *bar (pēš) nihādan s°* **6** 150*(pēš, °hā)* **7** 1581*(°hā)* **8** 323, 566 **9** 31 **13b** 827 **13c** 1371 **13f** 1801 **13g** 912 **35** 1485.

35) *nēkō s°* **E** 162 **7** 449 **8** 63×*(°hā)* **12b** 543(=) [V **12d** 857×(=), M ohne *n°*] **13g** 2507 **41** 700 **42** 1704× **43** 1243, 2845, 3285×*(°hā)* — (vgl. [**13f** 1210α] **S** 55) (vgl. als K.).

36) *s° harči:* s. *harči* Nr. 2).

B Ding, Angelegenheit, Geschehnis

37) **E** 160 **1** 30×, 31 **4** 105*(°hā)*, 140 **5** 199, 278, 321 **6** 306, 399 **7** 219*(°hā)*, 804, 849, 982, 1099, 1687, 1848× **8** 323a **10** 61 **12** 195 [V 275, aM], 346, 805*(°hā)* **12b** 143(aV) **12c** 68 [V 127, aM], 155, 1032 **12d** 332, 386×, 388ᵃ×*(°hā)*, 485, 491, 500, 1123, 1139*(°hā)*, 2024, 2073, 2162, 2618, 2641 **12e** 255 **13** 39, 421, 457(fV), 975, 1006, 1038, 1497(*°hā*, aV), 1570 **13b** 154×*(°hā)*, 644×, 678×, 679, 819, 912, 1155, 1431 **13c** 165, 363, 585, 1111 [V **13d** 101, aM] [V 183 *°hā*, aM] [V **13e** 622, aM] [V **13f** 15, aM], 505, 651, 949×, 2267 **13g** 842, 1161(aV), 1190, 1795×, 2336 (aV), 2913*(°hā)* **14** 183, 323×*(°hā)*, 387 (aV), 530(=), 602, 680 **15** 1207, 2910, 3001, 3347, 3635, 3884, 4241 **16** 43 **17** 130, 247× **18** 45× **20** 1791 **21** 536 **22** 112, 590 **34** 397, 547 **35b** 646×*(°hā)* **38** 136 **40** 84, 329, 340a (aC) **41** 57×*(°hā)*, 224, 260, 377, 792*(°hā)*, 842, 1181, 1437, 1494, 1714, 2740, 2780(fC), 3373, 3688×, 4248× **42** 356, 441, 580, 833×(aC), 1007, 1282×, 1312, 1822× **43** 372, 597, 699, 958, 1274, 1283*(°hā)*, 1290, 1292, 1326, 1913, 2264×*(°hā)*, 2336×, 2653, 2766×, 2868, 2880, 3088, 4111*(°hā)*, 4169× **44** 10×, 46 **50** 231, 634.

38) *āgāh (āgah, āgahī) ... zān s°* **6** 544 **12b** 714 *(āgahī)* **12d** 892(=) **13** 1240(=) **13f** 955(=), 1009(=), 1106(=) **13g** 1742 **19** 305 **21** 572, 735 **22** 392*(āgah)* **35** 90 **35b** 659 **40** 78 **41** 974, 1827, 3843 **42** 1882*(āgah)* **43** 3945, 4088*(āgah)* **50** 26, 30.

39) *(bāz) justan s°* **E** 136×*(bāz, °hā)* **7** 1440 *(°hā*, V *bāz)*, 1991 **12d** 2071*(bāz)*, 2077 **13c** 20*(bāz)* **13e** 521(=) **13f** 169(=) [V **15** 887×, M ohne *b° j°*] **41** 3129*(bāz)* **42** 1591 **43** 1413(sva. »leere Worte«) **44** 69*(bāz, °hā)*.

40) *(andar, bar, dar) guḏašt ... s°* **E** 7 **8** 25 *(andar, °hā)* **13e** 1239 **13f** 2433*(dar)* **13g** 565*(andar, °hā)* **14** 715(=), 869(=) **19** 251 *(bar*, V *dar)* **20** 8*(bar)* **40** 259*(andar, °hā)* **41** 3052 **42** 870*(bar)*, 1933 — (vgl. **4** 117 **7** 1117 **12d** 2024 **13g** 2034 **15** 3869 **20** 284, 412 **41** 465 **43** 58, 2942 **44** 197, 496).

41) *guḏašte saxunhā* **E** 136× **9** 4× **12d** 563×, 2546×(V ohne *g°*), 2685× **13** 63 **13c** 1258× **13f** 24×, 1354*(saxun)* **14** 508×(aV), 646× **15** 2753×(V ohne *g°*) [V 4409× *saxun*, aM] **19** 47× **21** 481×*(saxun)* **40** 162× **41** 2532× *(saxun)*, 3738×(=) **42** 1252 **43** 68×*(saxun)* **44** 593×.

سخن‌جوی *saxunǰōy* Sucher, Forscher
41 3437(C *saxungōy*, vgl. 3490) **42** 560.

سخن‌چین *saxunčīn* Angeber, Verleumder
23 41 **41** 1483(neben *dōrōye*), 2524(=, M *dōrōy*), 4520(neben *dōrōy*).

سخن‌خوار° *saxunx°āre* unverschämt
44 505.

سخن‌دان *saxundān* wortkundig, beredt
5 76 **13g** 113(aV) [C 2075α, fM] **35b** 80(als N.) **41** 1984(=), 3495(=), 3724(C *saxungōy*) **42** 16 — (vgl. **41** 1176).

سخن‌دانی *saxundānī* Beredsamkeit
25 13.

سخن‌سنج *saxunsanǰ* weise
44 467 — (vgl. *saxun* Nr. 17).

سخن‌گستر *saxungustar* beredt
S 60 *(°ān)*.

سخن‌گو *saxungō* beredt
4 145(V *saxungōy*) [C **41** 1431, aM] [C **44** 316, M *saxungōy*].

سخن‌گوی *saxungōy* A sprechend
1) **20** 1534, 1539, 1557 **35** 1012(!) **40** 320 **41** 3444.
2) *ǰān ī s°* [C **13f** 819, aM] **14** 916 *(s° ǰ°)* **43** 1238, 3347.

a) schwatzend
3) **15** 2761.

B beredt
4) **1** 1 **4** 28, 81 **6** 968 **7** 567× **12b** 447 **12d** 15, 964 **12e** 1306(aV) **13b** 1549 **13d** 19 **13f** 148, 1365 [V **15** 1036α, fM], 1559 **20** 619, 1327 **21** 124 **23** 23 [C **29** 283, aM] **34** 61, 71, 444, 464 **35** 441 **35b** 32, 49(?), 54(?), 219, 307, 373, 711 **40** 209, 229, 246, 319 **41** 333, 350, 695, 1093, 1221, 1271, 1319, 1470, 1790, 1806, 1983, 2187, 2858, 3090 [C 3437, M *saxunǰōy*], 3488, 3490 [C 3724, M *saxundān*], 4038, 4040, 4510 **42** 1738 **43** 476(N.), 566, 780, 1545, 2538, 3958, 3991 **44** 61, 168, 316, 404 *(zabān)*, 573 **50** 2, 176.
5) *s° ū rōšandil (bīnādil)* [V **4** 145 *b°*, M *saxungō*] **6** 159, 163, 339 *(b°)* [V **13g** 121, aM] **19** 41 **34** 284 *(b°)*, 443(=) **41** 1375 **42** 1297 **43** 1245.

C Sprecher, Redner, Erzähler
6) [V **7** 567× »Sprecherin«, M »beredt«] **12d** 1 **13g** 2984 **19** 38 **20** 1558 **22** 569(?) **41** 1121, 3435, 4043(?).

سخن‌یادگیر *saxunyādgīr* die Worte im Gedächtnis behaltend
41 1539 — (vgl. *saxun* Nr. 29).

سدّ *sadd* Wall, Mauer
20 1499(aC), 1930.

سده *sade* N des Festes am 10. Tage im Bahman-Monat
1) **2** 32, 33 [AB Nr. 1509: **12** 305, aM] **21** 754 **22** 288× **43** 2208.
2) *ǰašn ī s°*: s. *ǰašn* Nr. 2).

سدیگر *sidīgar** der Dritte
1) **12b** 105 **13g** 1311 **15** 1586 **20** 1442 **34** 115 **35** 155, 420, 782, 846 **38** 15 **41** 91, 185, 1233, 3695, 4040, 4449(fC), 4453 **42** 69 **43** 113, 2452, 3274, 3703.

a) sva. am 3. Tage
2) **20** 1398 **35** 20, 680(fC) **41** 654 **42** 1368.

I drittens, endlich
3) **12d** 2729 **12e** 1056 **13** 159, 366 **13f** 1019 **13g** 2394, 2872 **15** 2323, 3067 **22** 469, 483, 495, 572 **34** 516 **35** 1634 **41** 1306, 1347, 1426, 1483, 1995, 2059, 2637, 4137 **43** 873, 1559, 3647 **44** 33 **50** 595.

سر *sar* A Kopf
1) **E** 234 **5** 33, 172, 264, 292, 316, 433, 443 **6** 427, 540, 551, 569×, 577, 709, 733, 734, 847, 926, 934, 1045, 1078, 1129b(M schlechter *°ān*) **7** 8, 188, 575, 611, 649, 1069, 1104, 1170 [V 1271, aM], 1623²×, 1695, 1724, 1832 **8** 189 193, 197, 350(V *°ē*), 522, 536 **10** 254 **11** 158, 193, 236 **12** 64, 141, 205, 273, 467, 551a, 607× *(°ān)*, 647, 874, 925 **12b** 58, 64 **12c** 809, 997, 1149, 1256², 1441 **12d** 701(aV), 767a, 1025, 1132, 1580(aV), 1645, 2536, 2540²(in b aV) **12e** 1, 51(aV), 144, 191, 205b, 244, 582, 784, 872, 884(aV), 940, 1001, 1025×, 1201(aV besser), 1251 **13** 190, 192× [V 245×, M *s° ī ǰa'd*], 332, 538, 623, 677, 949, 999, 1002, 1005, 1174, 1611, 1635× **13b** 34, 88, 98, 168, 184b, 254², 260(*°ān*, aV), 267, 274b, 1020, 1202 **13c** 42, 46, 301, 466, 509, 571×, 579 [V 615b, aM] [V 618, aM], 627a, 653 *(°hā)* [V 721β, fM], 737, 808 [V 877α, fM], 1479 **13d** 82 **13e** 269 *(°ā)*, 316, 425, 470 *(°ā)*, 514, 515a, 609, 1181, 1225 [V 1292× *°ān*, M »Führer«], 1298 *(°ān)* **13f** 64, 151, 179, 209, 646 [V 730, aM], 754, 824, 825, 865b, 866, 908, 984, 1309, 1451, 1603, 1636, 1739, 1773 *(°ān)*, 1911 [V 1923 *°ān*, aM], 1943, 1982, 2030(aV), 2050, 2057, 2135×(M *°hā*) [V 2147, aM], 2200 [V 2244α, fM], 2386a, 2442b(aV), 2450, 2528 **13g** 253, 690(aV), 700, 1002a, 1032(V *bīsar*), 1070, 1197 *(°ē*, V *°ān)* [V 1245, aM], 1299(fV), 1321, 2016², 2017 *(°ān)*, 2094(fV), 2350 [V 2354, aM], 2414², 2454b×(V *s° ī mōy*), 2699(aV besser) **14** 253 **15** 217, 640 *(°ā)*, 741, 745, 1139, 1149, 1320, 1555, 1762, 1763b×, 1776, 2213, 2269, 2270², 2297, 2579 [V 2985×, M »Führer«], 3260(aV), 3269, 3328, 3360 [V 3364, aM], 3376×, 3608, 3626, 4209 **17** 118(aV) **19** 5², 284, 333 **20** 168, 453, 790 *(°ē)*, 1511, 1771, 1781a, 1809(aC), 1889 [C 1905, aM] **21** 202, 464(aC), 489, 492 **22** 138, 285, 286 **29** 129, 260(fC), 483 **33** 14 **34** 105, 343 **35** 309, 1050 [C 1055 *°ān-ē*, aM], 1062, 1283 **35b** 72 **38** 123a, 137 **40** 343 **41** 817(fC), 967(aC), 1317 [C 1521, aM], 1663, 3208, 3354, 3908 [C 4066, aM], 4431, 4455a **42** 242, 393, 766, 789×, 926 *(°ān)*, 974 *(°hā)*, 980, 981 *(°ān)*, 984, 1012, 1013b,

* In der Schreibung mit *sihdīgar* wechselnd, *sd.*

1659, 1882, 1885, 1887, 1890 **43** 75, 623, 721, 1283, 1465(aC), 1576(M Druckf.), 2589, 2705, 2719, 2778, 2997(C *°ān*), 3691, 3953 **44** 463 **46** 55 **50** 389(fC), 692 **S** 7.

2) *s° ba band āmadan (āvardan, afgandan, būdan, kardan)* **10** 116×*(āv°)* **12** 443(=) **12c** 41× **12e** 931, 1015(V ohne *s°*), 1194, 1367*(āv°)* **13** 181×*(afg°)* **13b** 698*(b°)* [V **13c** 719 *°ān, k°*, M ohne *s°*], 722, 945, 1017×*(āv°)*, 1288, 1369*(āv°)* **13d** 72(=), 132 **13g** 2382 **15** 1468, 2839×*(āv°)*, 2989×*(k°*, V ohne *s°)* **41** 1295×*(āv°)* **43** 460×.

3) *s° ba xam āmadan:* s. Nr. 12).

4) *s° ba dām āmadan:* s. Nr. 12).

5) *s° ba (sōy) xāk (gard) andar āyad (ast, uftad)* **5** 97× **7** 927× **11** 53 **12** 241× **12b** 691× **12d** 2761(aV) **12e** 32, 397× **13** 678 [V 691α, fM], 1151*(°ān)*, 1434×, 1556 **13b** 837 **13g** 2489× **15** 1109, 1656×*(uftad)* [V 1763b×, aM], 3480×(V ohne *s°*], 3791, 3805*(sōy)*, 3932× **20** 638*(ast)*, 1123×, 1912*(°ān, gard)* **34** 359× **35** 1669 **41** 950, 974× **42** 912 **43** 3895× **49** 8× **50** 676×.

5a) *s° ba kāz āmad:* s. Nr. 13).

6) *s° (andar) āmad ba (zi āsmān)* **5** 296× **11** 100 [V **12c** 143×, M *+bartar*] **21** 581 **35** 824× **45** 52.

7) *s° bar āmad (birūn āvardan) az* **7** 1552 **12d** 2181*(b° āv°)* **13b** 190(=) **13f** 423.

8) *ba s° andar āmad (āvardan)* **12c** 524, 1096 (M *āv°*) **12e** 329×(=) **13f** 2045, 2062×(aV) **13g** 693*(āv°)* **35** 1379× **50** 258×.

9) *s° (andar, bar) āvardan (bar)ba ...* **5** 456 **6** 516, 845 **8** 561 **13** 225 **13b** 86(M Druckf.) **14** 302×(V ohne *āv°*) **15** 214 [V 2513α, fM] [V 2578, aM] **21** 317× **41** 869, 4194.

10) *s° ba band āvardan:* s. Nr. 2).

11) *s° ba xāk (gard) andar āvardan (afgandan, kašīdan)* **7** 1309*(g°)* **8** 552 **12** 403×*(g°)*, 578 **12b** 300 **12c** 816*(g°)* **12d** 627×(=), 1823(=, M *afg°*), 1882*(g°, kaš°)* **12e** 1339 (*g°*, aV), 1365 [V **13** 192× *g°*, M *ču g°*] **13b** 1374*(g°)* **13c** 460(=), 848, 1120, 1129*(g°)*, 1381, 1404 **13f** 1824*(g°)*, 2241(=) **13g** 23×(=), 421 **14** 125*(g°)* [V **15** 371α×, fM], 1214, 1789, 2149× [V 3356β× *g°*, fM], 3357× (*g°*, aV), 3490*(afg°)*, 4181× **41** 1332*(g°)*, 4214 **43** 1678 — (vgl. **12e** 940).

12) *s° ba dām (xam, xamm) āvardan (āmadan, būdan)* **E** 71 **4** 119 **7** 584 **12** 497*(xam, āmadan)* **12b** 402 **12d** 1128 **13** 24, 1147× *(xamm, ām°)* **13b** 170(ohne Verb, M *xamm*), 1154*(būdan)* [V **13g** 1348 *ām°*, M ohne *s°*] **15** 2950 — (vgl. **11** 236).

13) *s° ba kāz āvardan (āmadan, būdan)* **5** 391 *(ām°)* [V **12e** 40α, fM] **13** 1495 **13e** 596 *(būd°)* **13f** 880, 1295× **24** 30*(ām°)* [C **35b** 483α, fM] **40** 96 **43** 1360*(ām°)*.

14) *s° ba gard andar āvardan:* s. Nr. 11).

15) *s° andar kinār āvardan:* s. Nr. 180).

16) *s° andar (bar) āvardan ba (zi abr)* **6** 937× **7** 1532 **8** 98, 104 **12c** 177, 770× **12d** 723, 1600 **12e** 249, 597 **13** 320×, 408× **13c** 1192× (aV), 1504 **13e** 662 **13f** 52, 198*(°ā)*, 311 *(bar)*, 1044, 1438, 2444 **14** 24 **15** 1072, 3051, 3076 [V 3873, aM] **16** 21 **20** 1408 **21** 91 **29** 643× **35** 1001 [C **41** 4591×, aM] **42** 461, 1053, 1348, 1464 **43** 1265, 2608.

17) *s° bar āvardan (zadan, kašīdan, girāyistan)* **5** 53(aV) **6** 901 **7** 1297, 1430×*(k°)* **12c** 713×, 1049×(aV) [V **12d** 2635, aM] [V **12e** 1040, aM] **13c** 1050*(z°)* **13d** 136× **13e** 826 **13f** 1286, 1662 **13g** 385(V ohne *s°*) **15** 3909*(k°)* **23** 32 **35** 344× **41** 846*(g°)*, 3467×*(z°)* — (vgl. **43** 2725).

18) *s° bar āvard (šud) rāst* **E** 62*(š°)* **7** 71× **13g** 1651×(aV) **15** 3984× **41** 3029 **43** 842, 1798, 2605(fC), 3772.

19) *s° birūn āvardan az:* s. Nr. 7).

20) *ba s° andar āvardan:* s. Nr. 8).

21) *s° ī axtar:* s. Nr. 179).

22) *ba xāk andar uftad:* s. Nr. 5).

23) *s° bar afrāxtan (afrāzīdan, afrāštan, firāxtan)* **7** 22*(afrāštan)*, 755, 1641× **12** 857*(firāxtan)* **12c** 209, 1367*(firāxtan)* [V **12d** 1448, aM] **13** 264, 1582*(afrāzīdan)* **13b** 854 **13f** 564× (aV), 2309*(°hā)* **14** 653(fV) **15** 3099, 3210 **20** 1012, 1017, 1426 **22** 163, 556 **28** 21(aC) **29** 346, 548× **34** 258 **35** 1552 **41** 4257 **42** 1273 **43** 310, 2918 **S** 75*(afrāštan)*.

24) *s° bar afrāxtan (afrāštan, firāxtan, firāzīdan, firāštan) ba (bar, zi)* **4** 121× **5** 357×*(firāzīdan)* **7** 401 **8** 184 **12d** 1762×, 1840×, 2172 **13** 310× *(afrāštan)* [V **13b** 724×, M ohne *afr°*], 959 **13f** 151, 415, 689, 765 **13g** 675, 2781 **15** 3682, 4156, 4172, 4319× **20** 446, 1260, 1417 **21** 110 **22** 317 **29** 548× **34** 82 **35** 450 **41** 915, 1687, 1893, 2866, 3483, 4237 **42** 1181, 1387 **43** 2198*(firāštan)* **50** 712×.

25) *s° ū afsar* [V **7** 1919, aM] **12d** 282, 350, 870 **13g** 26, 2489× **14** 271×(*s°* »Fürst«) [V **15** 371α×, fM], 1267×, 3932× **19** 133 **22** 652 **29** 273, 643× **34** 359× **35** 594, 1373× **41** 479, 974× **42** 123× **43** 1490, 3764× **50** 676×.

26) *afsar bar (ba) s° (bar)* **6** 423, 503 **7** 671 *(afsarē)* **12b** 80 **12d** 216*(°ān)*, 1543 **13e** 854*(ān)*, 1353*(afsarān)* **13g** 1434*(°ē, °ē)*, 2443*(afsarē)*, 3135*(°ē, °ē)* **14** 318, 486 *(afsarē)*, 849 **15** 3084 **20** 1254*(afsarē)* **29** 120(=), 626 **35** 404, 460*(afsarē)*, 791*(°ān)*, 947*(°ān, °ān)* **35b** 628, 742*(afsarān)*, 868 **36** 8× **40** 165*(°ān, afsarē)* **41** 2206×, 3436 *(°ē, °ē)*, 3909*(°ān)*, 4133, 4555*(°ē, °ē)* **42** 373 **43** 1587*(afsarē)*, 3726 **50** 524(M *afsarē*).

27) *afsar bar (ba) s° (bar) nihādan (kardan)* **4** 139 **6** 983 **7** 1568*(afsarān)* **12b** 528*(afsarē)* **12d** 346(M *afsarē*) **13g** 3033 **14** 110*(afsarē)*, 133(=), 511, 664f.*(afsarē)* **15** 2620, 3920 **19** 453*(kardan)* **20** 740 **21** 431*(afsarē, kardan)*, 488 **34** 369*(afsarē)* **35** 1087, 1684× *(kardan)* **41** 810, 3099*(kardan)* **43** 580, 743, 2730*(afsarē)*, 3514(=), 3530.

28) *s° afgande (past)* »d. K. senken« (»niederwerfen«) **7** 157, 738(aV), 1292*(p°)* **12** 107 **12d** 223*(p°)*, 2090(aV), 2485×(*p°* »niederw.«) **12e** 767(»niederw.«), 947 **13b** 104 **13f** 918× (»niederw.«) **13g** 1437 **15** 667 **20** 1737*(p°)* **35b** 33(=), 85 **41** 3988(»niederw.«) **42** 374 — (vgl. *sarafgande*).

29) *ba kaš karde dast ū s° afgande (past)* **7** 1292 *(p°)* **12** 107(=) **15** 837, 956 **35b** 33*(p°)* — (vgl. **13f** 1198).

30) *s° ba band afgandan:* s. Nr. 2).

31) *s° ba xāk andar afgandan:* s. Nr. 11).

32) *ba farmān (u rāyaš) s° afgande am* **6** 1055 **12d** 262, 428 **13b** 10 **13c** 994(fV) **13g** 265 (aV) [V 2603, aM] **15** 1985, 2547 **19** 52(fV) **20** 93 **34** 627 **35** 1502 **41** 1934 **42** 1675 **43** 440, 1108.

33) *s° ba gard andar afgandan:* s. Nr. 11).

34) *s° andar (bar, tā ba) (abr)* **6** 942×, 986× **7** 145×, 247×, 1436×*(tā ba)*, 1469×, 1857 **12b**

173× **12d** 658× **12e** 711×*(bar)*, 1338×, 1395×*(ba,* aV) **13g** 1090× **15** 1781×, 1795×, 3045× **20** 1226×, 1403×*(tā ba)* **35b** 231× **41** 573×, 574×.

35) *s° andar kinār (āyōš):* s. Nr. 178) und Nr. 180).

36) *s° ī axtar andar kinār:* s. Nr. 179).

37) *s° ū baxt* **12b** 76× **13** 508×(V *s° ī b°*) [V **15** 2599×, M *s° ī taxt*] [V 4181×, M *s° ī b°*] **49** 8×(C *s° ī b°*).

38) *s° bar (abr):* s. Nr. 34).

39) *bar (ba) s° (bar) (abr)* **E** 51 **5** 466 **6** 622, 681×, 984 **7** 96, 262, 636× **12** 208 **12e** 1012 [V **13b** 1259, aM] **13c** 474×(aV), 573 **13d** 14 **13e** 880, 1050(aV) **13f** 425, 585, 846 **13g** 998, 1329(aV), 1559 [V **15** 1167, aM], 3684 **20** 379× **21** 23 **29** 6, 63, 214× **35b** 721(fC) **41** 906, 2225×, 3085 **42** 645 **43** 2375, 3203 **50** 110(aC).

40) *bar (ba) s° (bar) (bagôašt rōz)* **5** 119, 240 **6** 211 **7** 244, 424, 1671, 1742 **10** 143 **12** 119, 399× **12c** 150, 1145 **12d** 12, 1082 **13c** 1019 **13f** 644, 2433 **13g** 1582, 2299, 2454, 2481 **14** 451 **15** 3353 **28** 22 **39** 120 **41** 3298, 3569, 3671 **43** 1141 **50** 23.

41) *bar (ba) s° (bar) (bad āmad)* **12** 52, 331 **12c** 350 [V 971, aM], 1261 **12d** 1069 [V 1073, M ohne *s°*] [V 1078(=)], 1098, 1491, 1586 [V 1783, aM], 2163, 2204, 2446 **12e** 668 **13** 852 **13b** 1077 [V **13e** 569, aM] **13f** 695, 940, 1600, 1640, 1660 [V 2213, aM], 2473 **13g** 1473, 2374, 2401 **14** 174, 209 **15** 480, 2442, 3897 **19** 252, 298 **21** 647 **35b** 381 **41** 1814, 1905 **42** 682, 694, 946 **43** 461 **44** 151 **50** 386, 591.

42) *bar s° ātiš (šēvan) (āmad)* **5** 224 **6** 984 **12c** 1406 **13g** 1251 [V **15** 4000× *š°*, aM] **43** 1473.

43) *bar (ba) s° (bar) afsar:* s. Nr. 26).

44) *bar (ba) s° (bar) afsar nihādan (kardan):* s. Nr. 27).

45) *bar s° tāǰ:* s. Nr. 92).

46) *bar (ba) s° (bar) tāǰ nihādan:* s. Nr. 93).

47) *bar s° targ:* s. Nr. 97).

48) *bar (ba) s° (bar) targ (xōd, miyfar) nihādan:* s. Nr. 98).

49) *dast bar s° giriftan (zadan, nihādan)* (Ausdruck der Bestürzung) **5** 211*(z°)*, 248(=) **12e** 452 **13** 56 **13g** 1135 **14** 630, 904 **15** 1190, 1424×, 4202 **20** 598*(z°)*, 1358(=) **39** 178 **41** 778, 4403*(n°)* [C **42** 1137 *z°*, aM], 1236 **43** 628 **44** 352*(z°)*, 361*(n°)* **50** 50, 835.

50) *bar (ba) s° (bar) dihim nihādan* **1** 2 **7** 5 **17** 312 **42** 52.

51) *bar s° .. rānd (yazdān)* **5** 43 **12c** 1035 **13e** 1042 **13f** 1296.

52) *bar s° zadan (tēy):* s. Nr. 142).

53) *bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah):* s. Nr. 173).

54) *bar (ba) s° (bar) kulāh (kulah) nihādan:* s. Nr. 174).

55) *ba s° bar zi āhan (pūlād) nihāde kulāh:* s. Nr. 175).

56) *ba s° bar nihād ān kayānī kulāh:* s. Nr. 176).

57) *bar (ba) s° bar nabište* **12c** 767, 1211 **13e** 371 **13f** 706, 2145 **14** 907 **43** 2748, 3190.

58) *s° bartar az (abr)* **5** 413 **6** 641 **10** 46 **12c** 143×, 148, 818 **13b** 724×(V ohne *b°*) **13c** 785 **13e** 792 **13g** 47, 317, 1183 **14** 356× **15** 1592× [V 2696, aM] **20** 866 **21** 9, 347 **22** 141 **29** 227, 310 **33** 31 **35** 1008 **41** 170×, 624× **42** 9× **43** 783, 1565.

59) *s° (bar) burdan ba* **5** 294 **12e** 1207 **15** 1777 **35b** 524 **43** 1895 **50** 316.

60) *s° (birūn) burdan (zadan) az* **15** 121*(b° z°)*, 254(=, fV), 941*(b° b°)* **41** 930.

61) *s° firō burdan* **6** 352, 690 **7** 190, 937, 983 **10** 219 [V **12c** 1049×, M ohne *s°*] **13f** 814f., 993, 1347, 2252 **15** 1166× — (vgl. **15** 3328, 3360).

62) *barahne s°* **7** 1662 **8** 489× **12b** 687 **13e** 331 *(°ā)*, 506(=), 1006, 1175(V ohne *s°*) **13f** 2353 **13g** 709 **15** 359, 2083×, 3944 **20** 1109× **29** 122, 534(C ohne *s°*) **41** 965 **43** 20×, 4128× **44** 442 — (vgl. **13e** 470).

63) *s° burīdan (burrīdan):* s. *burīdan* Nr. 2) u. *burrīdan* Nr. 3).

64) *s° burīdan (burrīdan) past:* s. *burīdan* Nr. 3) u. *burrīdan* Nr. 4).

65) *s° zi tan burīdan (burrīdan):* s. *burīdan* Nr. 4) u. *burrīdan* Nr. 5).

66) *s° ba band (āmadan):* s. Nr. 2).

67) *s° az band (xam) bērūn kardan (āzād šudan, rahāndan)* **3** 43*(āzād š°)* **5** 255 [V **13c** 1324α *xam*, fM] **42** 329*(rahāndan)*.

68) *s° ba xam būdan:* s. Nr. 12).

69) *s° ba dām būdan:* s. Nr. 12).

70) *s° ī bītanān (bītan s°)* **13b** 388, 406 [V **13c** 571×, M *tan bī s°*] **13e** 145 **13f** 1744 [V 2135×, M ohne *b°*] **13g** 802 [V 1002, aM] [V **14** 507, aM] **15** 1172(M *°ān*), 2261 **21** 595 **41** 580, 3126 **42** 1027× **43** 840.

71) *s° az xᵛāb bīdār (kardan):* s. Nr. 129).

72) *s° ū pāy (pā)* **8** 489× **12** 605 **12d** 1301×, 2526 **12e** 692*(pā)* [V 1025×, M ohne *p°*] **13** 576 [V 665 *pā*, M *sarāpāy*] **13b** 98 [V **13c** 754 *pā*, aM] **13e** 539×(V ohne *p°*), 771× [V 1207, M *sarāpāy*] [V **13g** 559 *pā*, aM], 763, 1001 [V 1002, aM] **15** 125(aV), 1487*(pā)*, 2083×, 2823×*(pā)*, 2989×(V *sarāpāy*) **20** 1109× **34** 182× **41** 580 **42** 593 **43** 20×, 2713(C besser *pīrsar*) [C 3550×, aM], 4128× — (vgl. **15** 3944).

73) *na s° ... na pāy:* s. Nr. 283).

74) *zi s° tā ba pāy:* s. Nr. 284).

75) *gar pāy (jōyam) ba dast (am) s° ast:* s. Nr. 285).

76) 77) *s° ba pāy (pay) āvardan (andar āmadan, afgandan, sipardan, sipurdan)* **7** 1773*(sipurdan)* **13** 547×, 559× **13c** 115× **14** 643×*(°ān, āmadan)* **15** 1729 **20** 284×*(pay, sipardan)* **35** 438*(āmadan)* **39** 76×*(pay, afgandan)* **43** 78×*(andar āmadan)*, 891*(pay, sipardan)*, 1713× **50** 606*(andar āmadan,* fC) — (vgl. **13f** 1770 **15** 1320).

78) *s° zēr pāy (pay, sang, gard, ba zēr) āvardan (āmadan, būdan, sipardan, gustardan, gaštan)* **7** 1213 **12** 287(ohne Verb), 492×*(pay, gust°)* **12c** 462*(ba zēr)*, 1101*(gard)* **12d** 1992×(=) **12e** 253(=), 585(=, *ām°)* **13** 1091*(ba zēr)* **13b** 833×(=), 1372*(sang, būdan)*, 1400×*(sang)* **13c** 103×*(gard)*, 627(ohne Verb) **13f** 856× *(ba zēr)*, 2327*(āmadan)* **14** 23×*(zēr)* **15** 278 **17** 238×*(ba zēr, āmadan)* **19** 311×*(zēr, gaštan)* [C **20** 1009× *ba zēr*, aM], 1781× *(ba zēr)* **41** 465×*(pay, sipardan)* **42** 539*(gard)* **50** 794×*(ba zēr)* — (vgl. [**12e** 40α]).

79) *s° pur zi xāk (gard):* s. Nr. 122).

80) *s° afgande past:* s. Nr. 28).

81) *ba kaš karde dast ū s° afgande past:* s. Nr. 29).

82) *s° past kardan (gardīdan, nihādan)* den Kopf senken (niederschlagen) **5** 361(niederschl.)

[V **13d** 173×(=), M ohne *p°*] **13e** 260*(n°)*, 460 **13f** 1198*(n°)* **14** 259*(g°)* **41** 1513(=, niederschl.) — (vgl. **6** 18).

83) *pūlād bar s°:* s. Nr. 97).

84) 85) *s° ba pay (āvardan):* s. Nr. 76) 77).

86) *s° zēr pay (āvardan):* s. Nr. 78).

87) *s° pēčīdan (pēčāndan) az (pand)* **E** 213 **6** 118 **7** 1228 **11** 186 **12** 734 **12d** 308, 312, 345, 357, 983, 1021, 1142 **12e** 410(aV), 1221 [V 1227, aM], 1228, 1230*(pēčāndan)* **13** 208, 1391, 1449 **13b** 56, 571 **13f** 540, 1154, 1171, 1442, 1687, 1715, 1774, 1778, 2269 **13g** 322, 1233 [V 1464, aM], 1489, 1653, 2035, 2711 **14** 42, 192, 575, 834 [V **15** 1268, M ohne *s°*], 1877, 2064, 2347, 2542, 2724, 2924, 2954, 3231, 3251, 3303, 3359, 3376×(V ohne *p°*), 3467, 3777*(pēčāndan)*, 4392*(°hā)*, 4399(aV), **16** 31 **17** 237 **18** 96×(V ohne *p°*) **19** 93 **20** 97, 294, 684, 844, 849, 1206, 1810 **21** 25 **22** 629 **23** 36 **24** 36 **34** 269 **35** 104 **35b** 376, 571 **38** 88 **40** 291 **41** 765, 767, 839, 859, 861, 908, 1161, 1274, 1455, 1566, 2236, 2591, 3250, 3270, 3322 **42** 48, 57, 100, 438, 511, 551, 571, 755*(pēčāndan)*, 1374, 1388, 1482, 1507, 1561, 1762 **43** 548, 615, 821, 989×, 1362, 3936 **50** 208(fC), 382, 613.

88) *pīr (pīre, pīrān, pīrāne) s°* **6** 737 **7** 1536 **12c** 1227*(pīrāne)*, 1295*(°ā, pīrān)* **12d** 1303, 1309 **13** 1235 [V **13b** 437 *pīrān*, aM], 438(V *pīre*) **13c** 544, 1306(V *pīrsar*) **13e** 436*(pīrān)*, 727(=, *°ā*), 893*(pīrān)* **13f** 1821(=), 2259(=) [V **13g** 1222(=), aM] **15** 1329, 3613 **34** 452*(pīrān)*.

89) *s° tā ba (abr):* s. Nr. 34).

90) *s° tābīdan:* s. Nr. 160).

91) *s° ū tāj* **E** 235 **5** 151× **12** 241×(V *s° ī t°*) **12d** 233 [V 1702×, M *s° ī gāh*], 2117× **12e** 211× **13** 1434×(V ohne *t°*) [V 1654×, M *s°·ī t°*] [V **13c** 435×(=)] **13e** 458 **13f** 1459×, 2239×(V ohne *t°*), 2515 **13g** 2140, 2337 **15** 2211, 3065 **20** 284× **35** 1645 **35b** 47× **41** 920, 4344 **42** 773, 1342 **43** 338 [C 460×, M *s° ī t°*], 3714× **50** 478×.

92) *tāj bar s°* **E** 200 **4** 2 **6** 354 **7** 525, 1040, 1761 **12d** 67, 115, 304 **12e** 648, 1353, 1408 **13** 1111 **20** 378, 820 **41** 2221*(°ān)* **42** 1309 **43** 152, 1206.

93) *tāj bar (ba) s° (bar) nihādan (būdan, dāštan, giriftan)* **E** 208 **2** 1 **4** 197 **5** 196 **6** 1127 **7** 347, 1647 **10** 235 **11** 1, 91 **12d** 40*(dāštan)*, 223, 1933 **12e** 915, 1433 **13** 200f., 1121f. **13b** 606 **13c** 758 **13f** 1416 **13g** 468, 865, 1166, 1663, 1698, 2463, 2472, 3182, 3183 **14** 1, 766, 863 [V 876, aM], 908 **15** 24, 665, 816, 959, 1540×, 2419, 2425(*dāštan*, aV), 2439 [V 2506β², fM], 2645, 2901, 3064, 3134 (aV), 3167, 3172, 3372, 3434 [V 3470, aM], 3870 [V 3940, aM] **17** 3, 16 **18** 10 **19** 204 (*giriftan*, aV), 394, 457 **20** 163, 1300 **22** 1, 4 **25** 6 **27** 1 **29** 416 **34** 521, 588, 680 **35** 24, 227, 585, 815, 943, 1431, 1581 [C **35b** 21, aM], 22(aC), 748 **37** 1 **41** 1, 99, 2914, 2973, 3940, 3963 **42** 224 **43** 1203, 1226, 2395, 2638*(būdan)*, 4197 **44** 1, 173, 306 **S** 65.

94) *s° tāftan az* **12b** 108 **12d** 2052, 2572 **12e** 364, 904 **13c** 1114 **13f** 701, 1813 **13g** 1016, 1286 **15** 96, 3249, 3620(fV) [V **18** 96×, M ohne *t°*] **20** 848, 1273, 1952 **22** 81 **29** 134 **41** 850 [C 1532, M ohne *s°*] **42** 444 **43** 430.

95) *s° ū taxt (taxtgāh, gāh)* [V **12d** 800× *taxtgāh*, M *s° ī t°*] **13g** 61×(V *s° ī t°*) **20** 284×, 1123× *(g°)* **35b** 47×(=) **41** 465× **43** 1713×*(g°)*, 3714×(=) **50** 478×.

96) *s° ū targ* **11** 26×(V ohne *t°*) **12b** 686×(V *s° ī t°*) **13** 882×(fV), 1396 **13b** 184× **13c** 608, 1030 **13g** 398 **15** 3477×(V ohne *t°*) **34** 321 **42** 700.

97) *targ (pūlād, daste, zēvar, miyfar) bar s°* **12** 546*(m°)*, 921*(p°)* **12c** 715*(m°)* **12e** 646*(d°)*, 792 **13** 566f.*(m°)* **27** 13(aC) **43** 935*(z°)* — (vgl. **15** 3626).

98) *targ (xōd, miyfar) bar (ba) s° (bar) nihādan (giriftan)* **E** 149 **7** 1282 **12c** 285, 853 **12d** 522*(x°)* **12e** 285*(g°)*, 773*(targē)* **13** 684, 859 **13b** 1524(M *m°*) **13c** 81 **13f** 2363 **13g** 608, 1037, 2544, 2743(fV) **41** 904, 1335, 2623 **42** 883, 888*(x°)* — (vgl. **12** 874).

99) *s° ū tan* **12d** 765*(°ān)*, 786, 2314 **13b** 1232 (V trennt) **13g** 45(unmetr., aV).

100) *ǰustan s° ū tan* **4** 126 **5** 398 **6** 17 **12** 413 **12c** 1123 **12e** 1079 **13** 113 **13c** 755, 1066 [V **13f** 991, M ohne *s°*] **13g** 1696(M Druckf.), 2149, 2240, 2509, 3093 **14** 561 **15** 161, 1497, 1657, 1710 **20** 1400 **35** 1096 **41** 3680.

101) *s° az tan andāxtan (ba xāk andar āvardan, bar zadan)* **12** 408×, 491 **13e** 1197(*z°*, fV) **15** 2149×*(āv°)*.

102) *s° zi tan burīdan (burrīdan):* s. *burīdan* Nr. 4) u. *burrīdan* Nr. 5).

103) *s° az tan ǰudā ǰudan (gaštan, māndan)* **12d** 2313*(g°*, ohne *ǰ°)* **13e** 1202 **13f** 419(*°ān, m°*, M Druckf.), 604*(°ān, g°)*, 1356 **13g** 445*(g°)*.

104) *s° az tan ǰudā kardan* **6** 534 **7** 1094 **12b** 752× **12c** 1104 **12d** 2397 **12e** 17, 205, 1198 **13c** 71, 122 **13d** 214× **13e** 129× **13f** 815×, 911*(tanhā*, M ohne *az)*, 1938 [V 2146, M ohne *s°*] **15** 176*(tanhā)*, 2196 **35b** 292 [V **43** 2456×, M +*burīdan*], 3255*(tanhā)* **50** 559.

105) *s° az tan dūr (zi ǰāy) x°āstan (figandan, māndan)* **13f** 732(*m°*), 741(=, *zi ǰāy)*, [V 1798× *f°*, M + *ǰudā kardan*] **15** 968.

106) *s° az tan (man, gāh) rubūdan* **13b** 1565×(V +*gusistan*) **13e** 352*(m°)*, 667×*(g°)*, **42** 222 *(m°)*.

107) *s° az tan bar zadan:* s. Nr. 101).

108) *s° az tan dast ǰustan* **13c** 57(aV).

109) *s° az tan bāz kardan* **13f** 1985×(V +*dūr k°*) **15** 1079, 2499 **42** 1116×.

110) *s° (az tan) paxš kardan* **13e** 1292(V besser ohne *az t°*).

111) *s° az tan ǰudā kardan:* s. Nr. 104).

112) *s° az tan dūr kardan* **6** 908 **12** 607×*(°ān*, ohne *az tan)* **12e** 121, 407 **13** 998 [V **13f** 1985×, M +*bāz k°*] **20** 942 **35** 1323×.

113) *s° (az tan) (bar) kandan* **7** 1923*(°ān*, ohne *az t°)* **10** 117×(ohne *az t°*) **12** 551, 552 [V **12b** 400×, aM] **12c** 118(ohne *az t°*), 256, 509 **12e** 1195(ohne *az t°*) [V **13** 1084α×, fM] **13e** 112×, 504, 608, 666*(°ān*, ohne *az t°)* **13g** 2901 **15** 3123 **20** 941(ohne *az t°*) **35b** 478, 639.

114) *s° az tan gusistan* **12c** 40 **12d** 990 [V **13b** 1565×, M +*rubūdan*].

115) *s° az tan (ǰāy) gusilīdan (gusilāndan)* **12d** 458(V ohne *s°*) **13e** 103×*(gusilāndan)* **13f** 756(=), 1459×*(ǰāy)*.

116) *s° ū ǰān* **6** 450 **21** 242×(C ohne *s°*) — (vgl. [**12c** 61]).

117) *ba ǰān ū s° ī šāh* **12d** 1409, 2117ᵃ **12e** 198, 1021 **13b** 203 [V **13c** 118, aM], 642, 1182 **13f** 2279 **15** 3506 **20** 997 **42** 123, 884, 1277 **43** 1157.

118) *s° judā kardan* **12d** 2517 **13** 1304 **13e** 146× **13f** 1798×(V ohne *j° k°*).

119) *s° az tan judā kardan:* s. Nr. 104).

120) *s° az tan judā (šudan):* s. Nr. 103).

121) *s° (bar) xārīdan* (meist +Neg.) »Zeit verlieren« **8** 421 **12** 76(!) **12e** 517, 783*(°hā)* **13f** 965*(bar)*, 1355, 2249*(bar)* **34** 244 **42** 420 **43** 2641.

122) *s° pur zi xāk (gard)* (meist Zeichen der Trauer) **6** 560 **8** 517×*(g° u x°)*, 519*(°ān, g°)* **12c** 1183(M *°ē*), 1218, 1381 **12e** 43, 207 *(°ān, g°)*, 456×(V *bar x° s°*) **13b** 266(vom Kampf) **13f** 865(=) **13g** 237 [V 1880, aM], 2739*(°ē, g°)*, 2978× **14** 58*(g°)* [V **15** 988, aM], 1628*(°ē, g°*, V ohne *s°)*, 3901 **20** 642(vom Kampf) **39** 1*(g°)* **41** 2904(=) **42** 898(=), 991(=), 1272(=) **43** 3967(=, vom Weg) **44** 354×.

123) *ba xāk andar (āyad) s°:* s. Nr. 5).

124) *ba xāk andar (āvardan) s°:* s. Nr. 11).

125) *az tan ba xāk andar āvardan s°:* s. Nr. 101).

126) *ba (bar) s° xāk (rēg) (rēxtan)* (Zeichen der Trauer) **8** 586 **12c** 1291, 1310, 1352, 1405 **12d** 144, 2454 **12e** 28(ohne Verb), 212, **13** 1387, 1647 **13b** 436 **13e** 515 **13f** 1732 **13g** 712*(rēg)*, 2129 **15** 3800 **20** 644(ohne Verb), 1842, 1941 **41** 976 **43** 2989 [C **44** 354×, M *s° pur zi x°*] **50** 863*(rēg)* **S** 92.

126a) *s° ba xam (āvardan):* s. Nr. 12).

127) *s° ba (sōy) x^{v}āb āmad (āvardan, dādan, šudan, kardan, nihādan)* **5** 339× **7** 820*(āvardan)*, 1824 **8** 283 **12** 385 **12b** 394×, 410×, 437× **12c** 826× **12d** 736, 911*(n°)*, 1057*(āv°)*, 1110*(n°)*, 2031, 2208×*(āv°*, V ohne *s°)*, 2521, 2620×, 2704 **12e** 788*(āv°)* [V **13** 191 *š°*, aM] **13b** 817*(n°)* **13d** 130(=) **13e** 1209(ohne Verb) **13f** 2293*(sōy, d°*, V *k°)*, 2296*(n°*, fV) **13g** 1509× **15** 1544×(V *+zi x^{v}āb)*, 4138 **32** 26*(sōy, k°)* **34** 637×*(āv°)* **41** 3777 **43** 722, 3790*(sōy, k°)*.

128) *s° zi x^{v}āb āmad (āvardan, āzād kardan, bāz dāštan, kašīdan, girāyistan)* **7** 1483 **12** 380*(bāz d°)*, 727*(āv°)* **12b** 199 **12c** 1065 **12d** 1311 [V 1387× *bar āv°*, M ohne *zi x°*], 1434, 2604*(āzād k°)* **12e** 1273× **13c** 264*(āv°)* [V **13d** 136× *kaš°*, M ohne *zi x°*] **14** 236 [V **15** 1544×, M *+ba x°*], 2908*(g°!)* **17** 231 **21** 466 **35** 1043 **35b** 114 **42** 1363 **44** 367.

129) *s° az x^{v}āb bīdār kardan (šudan, gardīdan)* **5** 318(ohne *az x°*) **7** 1364*(š°)* **12** 374(ohne *az x°*) **13g** 205 **15** 2416*(g°)* **21** 85*(š°)* **35** 1068(ohne *az x°*) **35b** 113, 815 **41** 1042 *(š°)*.

130) *xōd bar s° (nihādan):* s. Nr. 98).

131) *s° bāz (bar, dūr) dāštan az* **7** 955 [V **13f** 678×, M ohne *d°*] **13g** 1337*(bar)* **15** 2616 *(dūr)*.

132) 133) *s° ba dām āvardan:* s. Nr. 12).

134) *bar s° diram (zar) (rēxtan)* **7** 1571 **12b** 153 **12d** 103 **13** 1678 **13b** 35 **13e** 616, 853 **13g** 2200*(°hā)* — (vgl. **7** 1724 **13f** 984 **22** 286 **43** 2778).

135) *daste bar s°:* s. Nr. 97).

136) *s° az tan dūr (x^{v}āstan):* s. Nr. 105).

137) *s° az tan dūr kardan:* s. Nr. 112).

138) *dihīm bar (ba) s° (bar) nihādan:* s. Nr. 50).

139) *s° bar āvard rāst:* s. Nr. 18).

140) *s° rasīd (sūd, šud) ba (abr)* **7** 1355*(š°)*, 1723*(s°)* **8** 360(=) **12d** 711×, 1377, 1504 (V ohne *r°*), 1706*(s°)* **13c** 1238(aV) **15** 1198*(s°)* **20** 223*(š°)* [C 633(=), aM] **43** 3677×*(s°)* — (vgl. **12c** 150).

141) *bar s° rēg (rēxtan):* s. Nr. 126).

142) *(tēy) bar s° zadan (kōftan)* **5** 48, 103, 382 *(kōftan)*, 483 **6** 520 **7** 1202×, 1831, 1842×, 1919 **8** 455 **10** 119× **11** 26× **12** 315× **12b** 680×, 686× **12c** 1437× **12e** 273×, 332× **13** 553, 777, 879, 881×, 882×, 1450*(kōftan)*, 1524×, 1591× 1622 **13b** 184×, 910*(kōftan)*, 1212×(V ohne *s°*) **13c** 615 [V 721×, aM], 1030, 1050, 1339 **13d** 173 **13e** 142×(V ohne *s°*) **13f** 906, 1562(V ohne *s°*), 1592× (aV), 1611×, 1884×, 1894*(kōftan)*, 1932, 1951×, 1993×, 2317 **13g** 1322*(kōftan)*, 1340, 1671 **14** 402×, 559× **15** 377(aV), 1655×, 1763, 1968, 2194, 2245*(kōftan)*, 2594, 3477 [V 3480×, aM] **19** 320 **32** 29 **34** 359, 678×, 679× **35** 685×, 1319×, 1320× **35b** 464× **39** 97 **43** 593, 609*(kōftan)*, 1802, 2451×, 3198 **50** 257×, 263×, 265 — (vgl. **5** 316 **12c** 277).

143) *s° bar zadan:* s. Nr. 17).

144) *s° az tan bar zadan:* s. Nr. 101).

145) *s° birūn zadan az:* s. Nr. 60).

146) *bar s° zar (rēxtan):* s. Nr. 134).

147) *s° zēr (pay āvardan):* s. Nr. 78).

148) *zēvar bar s°:* s. Nr. 97).

149) *sipar (darqe) bar s° āvardan (giriftan, kašīdan, nihādan)* **12b** 658 **12c** 290, 700 **13** 826, 1545*(nihādan)* **13b** 274, 595*(siparhā k°)* **13c** 60 **13f** 1555, 1560*(d° g°)*, 1620 **42** 876 **43** 593, 1872 — (vgl. **13b** 1202).

150) *s° ī sarkašān* **5** 339× **7** 1058 **8** 122, 517× **12** 226×, 492×, 789× [V **12b** 400×, aM] **12d** 627×(V ohne *sark°*), 1992× **12e** 939× **13b** 53×, 73×*(°kaš)*, 574×, 1400× **13c** 103×, 1017× **13f** 2486 **13g** 23× **20** 1898× **35b** 82× **42** 1116×, 1163× **44** 77× **50** 34× — (vgl. Nr. 271).

151) *s° sūd ba (abr):* s. Nr. 140).

152) *s° ī šāh:* s. Nr. 117).

153) *s° šud ba (abr):* s. Nr. 140).

154) *s° rāst šud:* s. Nr. 18).

155) *s° firāxtan:* s. Nr. 23).

156) *s° firāxtan ba:* s. Nr. 160).

157) *s° bar firāxtan ba (abr):* s. Nr. 24).

158) *s° figande nigūn* »d. K. senken« (»niederwerfen«) **4** 76 **5** 89 **13f** 2405 (»niederw.«) **15** 668 **41** 3300×(»niederw.«).

159) *s° ba kāz (āvardan):* s. Nr. 13).

160) *s° kardan (bar afrāxtan, tābīdan, dādan, firāxtan, kašīdan, girāyistan, numūdan) ba* **8** 303*(kašīdan)*, 310(=, aV) **12** 114*(bar afr°)* **12c** 1103*(d°)*, 1288 **12e** 757, 849*(bar afr°)* [V **13** 370 *s°*, M schlecht ohne *s°*] [V 686 *kaš°*, aM] **13b** 463*(n°)* [V 663 *g°*, M ohne *s°*], 1193 **13c** 38 **13f** 766*(°ān, bar afr°)* **14** 182 [V 302× *f°*, M ohne *f°*] [V **15** 2661 *bar afr°*, aM], 3336*(bar afr°)* **20** 630*(kaš°*, C ohne *s°)*.

161) *s° ba band kardan:* s. Nr. 2).

162) *s° az tan bāz kardan:* s. Nr. 109).

163) *s° az x^{v}āb bīdār kardan:* s. Nr. 129).

164) *paxš kardan:* s. Nr. 110).

165) *s° past kardan:* s. Nr. 82).

166) *s° az tan judā kardan:* s. Nr. 104).

167) *s° az tan dūr kardan:* s. Nr. 112).

168) *s° kašīdan:* s. Nr. 17).

169) *s° (andar, bērūn, dar) kašīdan az* **5** 260 *(andar)* **6** 65(=) **7** 1115 [V **12** 675, M ohne *s°*] **12b** 529(!), 754 *(bērūn)* **12d** 1095, 1105 **12e** 176, 1227 [V **13c** 338 *andar*, aM] **13f** 1371, 1817 **13g** 20, 784 *(andar)*, 1737(=, M schlecht *+ba)* [V **14** 263, aM], 408 *(andar)*, 838 **15** 885, 1359 *(andar)*, 1385(=) [V 1624 *dar*, aM] **15** 2576, 2737 *(andar)* **19** 144(=) **20** 95 **23** 49 **29** 35 *(andar)* **35** 1153×(=, V ohne *k°*) [C **40** 283, aM] **43** 33, 421, 2489 **50** 381.

170) *s° kašīdan ba:* s. Nr. 160).

171) *s° kašīdan ba xāk (gard):* s. Nr. 11).

172) *s° (bar) kašīdan ba (māh)* **5** 101 **7** 152× **10** 38 [V **12d** 1504×, M ohne *k°*), 2299×, 2768 **12e** 908 **20** 1399 [C 1577, aM].

173) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar)* **6** 764, 1020 [V **12** 793, aM], 963 [V **12d** 894, aM], 2045 *(kulah)* **12e** 1269 **13e** 211 **13f** 98, 2446 **13g** 231, 602 **15** 1097, 1225, 1397 **19** 240 **21** 20 **24** 16 **29** 296, 572 **40** 148 **41** 2223 *(kulāhē)*, 2608 **42** 590 **50** 113 *(kulah)*.

174) *kulāh (kulah) bar (ba) s° (bar) nihādan* **5** 266 **6** 683 **7** 290, 430 **8** 230 *(kulah)* **12c** 56, 447 **12d** 187 **13** 20, 281, 1307 **13b** 721 **13c** 644 **13d** 192 **13e** 48, 109, 198 [V 577, M ohne *s°*], 635× [V 735, aM], 1382 **13f** 105, 953, 1088, 2143 *(kulah)* **13g** 470×, 701 *(kulah)*, 752 **15** 951, 1228 *(kulāhē)*, 1233(=), 1681, 2685, 3154 **18** 93 **22*** 1 **25** 1 **34** 2 **35** 845, 1135 **35b** 242, 692 **38** 89 **40** 1 **41** 1366, 2133 [C 2309×, aM] **42** 1475, 1819 **43** 3338 **46** 4 **50** 14, 109 — (vgl. **13f** 2200).

175) *nihāde ba s° bar zi āhan (pūlād) kulāh* **6** 711 *(p°)* **8** 282 **12c** 1052 **12e** 110 **13c** 191 **13f** 274 [V **15** 441×, M *+kayānī*] **21** 742 **41** 174, 192.

176) *ba s° bar nihād ān kayānī kulāh (k° ī kayān, k° ī kaǰī)* **5** 272 *(k° ī kayān)* **6** 3 **7** 2, 232 **8** 512 **10** 2 **12d** 559, 2714 *(k° ī kayān)* **13b** 686 **13c** 776 [V **13e** 635×, M ohne *kayānī*], 1365 *(k° ī kayān)* **15** 441×(V *+zi āhan*), 836, 952 *(k° ī kaǰī)*, 1608, 3410 *(k° ī kaǰī)* **34** 654(=) **43** 352(=), 908, 2141 **50** 286.

177) *zi s° bar giriftan (bar āhēxtan, andāxtan, bar dāštan, rubūdan, nihādan)* (*kulāh* usw.) **12** 869 **12b** 686 *(r°)* **12c** 852 *(n°)*, 1125 *(r°)* **12d** 376 *(and°)*, 2336× **12e** 45 **13c** 911 **13f** 833 *(bar āh°)*, 850, 1567 *(r°)*, 2414, 2499 **13g** 685, 1169, 1672(M *°hā*), 1812, 2966 **15** 1111 *(bar d°)*, 2250, 4202 **19** 335 **34** 186f. **35b** 642 **39** 30 **42** 989 *(and°)*, 1928 *(bar d°)* **43** 256 — (vgl. **12e** 1251 **13g** 1299).

178) *s° andar kinār (āyōš, bar) giriftan (dāštan, nihādan)* **6** 568 *(bar)*, 575 *(n°)* **12c** 1436× *(bar)* **12d** 117 [V 313, M ohne *s°*], 767 *(°ē)*, 2336× *(bar)* **12e** 1203 **13** 56 *(bar)* **13b** 1409(M *d°*) **14** 881 **15** 3584 *(n°)* [V 3808, aM], 4375(V ohne *s°*) **41** 962, 3577 *(n°)* **43** 2176 *(āyōš)*, 2720 *(n°)*, 2772 *(bar)* **44** 385× *(āyōš, d°)*.

179) *s° ī axtar andar kinār ast* **12e** 863× **15** 1868× [V **19** 146×, M ohne *axtar*] **35b** 701× **43** 3311×, 3462×.

180) *s° andar kinār āvardan (nihādan)* sva. »töten« **12** 484, 789× **14** 498× *(n°)* **44** 77×.

181) *s° az tan (bar) kandan:* s. Nr. 113).

182) *(tēγ) bar s° kōftan:* s. Nr. 142).

183) *s° ū gāh:* s. Nr. 95).

184) *s° (bar) guδāšt (guδašt) zi (abr)* **12e** 245× **13b** 832 **13c** 1304 **15** 3047×(aV) **22*** 10 **41** 1219 *(guδaštan)* **42** 688 **50** 819.

185) *s° (bar) girāyistan:* s. Nr. 17).

186) *s° ba gard andar āyad:* s. Nr. 5).

187) *s° ba gard andar āvardan:* s. Nr. 11).

188) *s° pur zi gard:* s. Nr. 122).

189) *s° gardāndan (gardīdan(2), gaštan(3), gāštan(4)) az* **11** 162(2) **12** 102(=) **12b** 443, 446 **12d** 1102 **12e** 173(3) [V **13** 450, aM] **13f** 678×(V ohne *g°*), 799(3), 1844 [V 1958(4), aM], 2274, 2431(3) **13g** 435(=), 532(4), 1450(=), 2158, 2722(3) [V **15** 4013, aM] **20** 1447(4) **40** 273(=), 284 **41** 815(3), 911(=), 981, 2542(2) **42** 1267, 1274 **43** 2890(4).

190) *s° past gardīdan:* s. Nr. 82).

191) *s° andar kinār giriftan:* s. Nr. 178).

192) *s° az tan gusistan:* s. Nr. 114).

193) *s° az tan gusilīdan (gusilāndan):* s. Nr. 115).

194) *mayz i s°* **5** 30× **10** 252 **12** 886 **12e** 1180 **13b** 1133 **13c** 1031, 1342 **13d** 173× (V *s° ū m°*) **13f** 2492 **13g** 1673 **20** 1246×(aC) **29** 482 **34** 367 **43** 2872 *(°ā)* **50** 862.

195) *miγfar bar s° (nihādan):* s. Nr. 97) u. 98).

196) *zi s° tā miyān* **13f** 812×(V *tā ba pāy*) **14** 424×, 456×, 461× **15** 1654× **35** 1321× — (vgl. **12b** 64).

197) *s° .. nigūn* **4** 130× **5** 516 **8** 523× **12e** 23, 211×, 302 **13** 729× [V 997, aM] **13b** 808 **13c** 737 **13f** 1382(fV), 1909, 2385×(*°ān* »Führer«) **13g** 1336, 1456 **15** 3786, 3792, 3931 **19** 325 **21** 759× **35** 1591× **38** 119 **43** 877× **50** 569 — (vgl. **12c** 524 **13f** 2062) (vgl. *sarnigūn*).

198) *s° figande nigūn:* s. Nr. 158).

199) *s° .. nigūnsār* **8** 208 [V **12** 244×, aM] **12b** 76× **12d** 763×[V **12e** 209×, aM] **13b** 1074×, 1274× **13c** 1285 **13g** 431, 1292×, 1506, 1544 **15** 2283 **19** 402 **35** 1668× **40** 350 **41** 3856 **44** 418 **45** 21× **50** 793 — (vgl. **12e** 205).

200) *s° nihādan (bar, ba, sōy)* **5** 337 **6** 498 **7** 1019, 1098 **8** 467 **10** 170 **12** 90, 162, 163, 639 **12b** 274 **12c** 1147 **12d** 1042, 1832 **12e** 356, 488, 774 *(°ān)* **13** 82, 175(V 2mal), 560, 1004, 1165(fV), 1698 **13c** 22 **13e** 276 *(°ā)*, 1004 **13f** 1852, 2038 **13g** 127, 1501, 2135, 2181, 2440 **14** 267(aV), 662× (M *°ē*) **15** 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 **16** 77 **19** 14(V ohne *s°*) **21** 616 **23** 57 [C **35** 1153×, M ohne *n°*], 1446, 1520 **35b** 327 **41** 1179(C ohne *s°*), 2914, 3471 **42** 310, 1470.

201) *s° andar kinār nihādan:* s. Nr. 178).

202) *s° andar kinār nihādan* sva. »töten«: s. Nr. 180).

203) *s° past nihādan:* s. Nr. 82).

I Kopf unter Betonung eines Teils, nämlich des

a) Gesicht

204) **8** 310a **13f** 21 **14** 389(aV) **29** 122b **41** 3357 **43** 3206 — (vgl. **13f** 64).

205) *s° sōy (āsmān, kirdigār* usw.) *(āvardan* usw.) (im Gebet) **1** 51 **6** 575b **7** 71× **13b** 675 **13e** 1123 **13f** 367 [V 2484, aM] [V **15** 1628a, M *rux*] [V 3774, aM] **43** 257 — (vgl. **13g** 1337 **20** 1399).

b) Stirn

206) *bar s° bōs(e) dādan (s° bōsīdan)* **7** 1776, 1852*(s° b°)* **12c** 129 **12d** 1301×*(s° b°)*, 1355 **12e** 575*(s° b°)*, 1154(=), 1203(=, V ohne *s°*) **13e** 771×*(s° b°)* **13g** 2203, 2213 *(s° b°,* V ohne *s°)* **14** 741 **15** 937*(s° b°)*, 2823× **20** 266 **35b** 749 [C **43** 3550× *s° b°*, aM].

207) *s° bar xāk (zamīn)* [V **12c** 1020 *z°*, aM], 1356 [V **12e** 456×, M *pur x° s°*] **13e** 1238 **13g** 2049*(z°)*, 2150(=) **14** 562(V ohne *s°*) **15** 1713*(z°)*.

208) *s° bar zamīn (xāk) nihādan (āvardan, afgandan)* **6** 18*(x°)*, 1073 **7** 1764, 1971*(x°)* **12e** 14(=, *afg°)*, 1210 **13** 176 **13c** 758*(x°)*, 1069(V *rux*) **13d** 197(*x°*, fV) **13f** 861*(x°)*, 2483 **13g** 2150(ohne Verb) [V 3012α *x°*, fM], 3047, 3180 **15** 1389, 3385, 3676*(x°, āv°)* **20** 1061, 1661 [C **35** 1382, aM] **41** 1990, 2034, 2357 **43** 3342 **50** 456.

209) *bar s° nāme (angušt, bihī) nihādan (giriftan)* **12d** 729(aV), 2653*(a°)* **12e** 1124 **34** 264 **44** 99*(b°)*.

c) sva. Haupteslänge

210) **7** 524 **12c** 752.

II Kopf(als Sitz von Gedanken,Gefühlen, Gemütsbewegungen)

211) **5** 93, 219 **6** 829*(°ān)* **7** 1009, 1817 **8** 557, 594, 599 **10** 10× **12** 261, 321, 566 **12b** 23, 139, 499, 663 **12c** 1173 **12d** 1017, 2097, 2270× **13** 199, 618, 735(aV) [V 879α, fM] [V 1497, aM] **13b** 422×, 707, 844(aV) **13c** 247, 929 **13f** 115 **13g** 593 **15** 1404(aV besser), 1791, 2778, 3941 [V 4000×, aM], 4145 **20** 217, 760, 1639 **23** 50 **34** 271 **35** 1452 **36** 9 **41** 1017, 1427, 2664 **42** 702, 1113 **43** 4094.

212) *s° az (kīn) āzād:* s. Nr. 223).

213) *s° ī bīxirad (kamxirad)* **4** 163*(k°)* **12e** 594 **13** 751 **13g** 1422, 1941× — (vgl. **41** 839).

214) *s° pur (zi) bād (ātiš, dūd)* **6** 325, 529 **7** 1835 **13** 367*(d°,* V ohne *s°)*, 684*(°ē)*, 700*(d°)*, 729 **13b** 1169 **13c** 962*(d°)* **13e** 1203(aV) **13g** 271, 2580 **14** 27 **15** 1340*(°ē)*, 2113, 3322 **19** 175 **20** 783×*(d°,* C *+dard)* **34** 495 **41** 932 [C 955 *d°,* M ohne *s°*] **42** 1234*(āt°)* **43** 201 — (vgl. **5** 93 **15** 1404).

215) *s° pur (zi) tīmār (andūh, andēše, bīm, dard, γam)* **5** 220*(°ē, d°)* **12** 226× **12e** 644(°*ē*, *γ°*, aV) **13b** 583×*(d°,* V ohne *s°)* **13d** 90×(V *+xirad)* **13g** 948, 1969, 2060*(°ē)* [C **20** 783× *d°,* M *+dūd*] **29** 1 **40** 337 **42** 61*(b°)*, 807, 1904×*(d°)* **44** 355*(andūh)* **50** 44 *(andēše)*, 599×*(b°)* — (vgl. **13** 735).

216) *s° pur (zi) ǰang (parxāš, paikār, xišm, dāvarī, razm, sitēz)* **6** 869*(x°)* **7** 997, 1244*(parxāš)* **8** 451*(x°)*, 513*(°ē)* **12** 212*(x°)*, 372× *(paikār)*, 594× **12b** 668 **12c** 1066*(r°)* **12d** 979(M °*ē*), 991 **12e** 490*(°ē)* **13b** 1260× (V *+kine)* **13f** 442×(V *+kīn)* **13g** 601 [V **15** 3319 *sitēz*, aM] **35b** 414*(x°)* **41** 900, 1239*(d°)*, 3050, 3066*(°ān)* **43** 2446×*(sitēz)* — (vgl. **12b** 140).

217) *s° pur (zi) dād (ārzū, āzarm, xirad, rāz, rāy, šarm, kīmiyā, mihr, nang)* **12** 110, 372× *(x°)* **12d** 45*(āzarm)*, 529*(°ē, š°)*, 838, 2114*(°ē, rāz)*, 2270×*(āzarm)* **13** 375(V *rāy*), 1572*(rāy,* V *°ē)* [V **13b** 422× *n°*, M ohne *pur*] [V **13d** 90× *x°*, M *+tīmār*] **13e** 791*(k°)* [V **13f** 205(=), aM] **13g** 433*(k°)* [V 2993α *°ē*, fM] **14** 662×*(x°,* M *°ē)*, 761 *(x°)* **15** 4015*(m°,* aV) **21** 175*(k°)* **35** 940 *(ārzū)*.

218) *s° pur šitāb (tāb, tēzī, ǰōš)* **7** 975*(°ē, ǰōš)* **8** 87, 100*(°ē)* **12d** 1167, 1353(aV), 2240 (M *tāb)* **12e** 317 **13** 1570(V ohne *s°*) **13c** 1186*(°ē)* **13g** 388*(ǰōš)*, 1303 **15** 1411 **20** 940*(tēzī)* **41** 1234 — (vgl. [**13** 1497]).

219) *s° pur zi kīn (xūn)* **5** 183 **7** 982 **8** 444 **10** 6 **12b** 190, 378 **13b** 583×(V ohne *s°)* [V **13c** 520, M ohne *s°*], 1183 **13f** 92(V ohne *s°)* [V 442×, M *+ǰang*], 2007, 2485 [V **13g** 751, aM], 1203(M *°ē)* **16** 60*(°ē)* **29** 458 **41** 1821, 1824(M *xūn)* **42** 1904× **43** 2325, 3177 **50** 884 — (vgl. **6** 829).

220) *s° pur (zi) kīne* **5** 27, 106, 243, 299*(°ē)* **12** 594× **13** 782*(°ē)* **13b** 545(=), 549 [V 1260×, M *+ǰang*] **13f** 1893*(°ān)* **13g** 1558 *(°ē)*, 2386(=) **15** 4164, 4207*(°ē)* **21** 588 **43** 618*(°ē)*, 686, 739(°*ē*, fC).

221) *s° pur zi guftār (pasux, xurōš, saxun, guftgōy)* **6** 743*(°ē, p°)* **7** 1105 **12b** 368*(guftgōy)* **13** 480*(x°)* **13c** 225*(guftgōy)* **15** 4073*(°ē, saxun)* **41** 1053*(saxun)* **42** 361*(°ē, saxun)* — (vgl. **7** 1009 **41** 3370 **43** 1465).

222) *s° pur šud az ǰām (bāde, pur šarāb)* **7** 1823 *(šarāb)* **13** 84 **15** 4155*(bāde)*.

223) *s° az (kīn) tahī (āzād, pāk)* **6** 672*(p°)*, 1031×, 1065*(āz°)* **9** 30 **12** 744 **12c** 576 **12d** 899, 1049, 1154, 2211 **13b** 136*(āz°)* [V **13c** 476(=), M ohne *s°*] **20** 1898×*(āz°)* **43** 30 — (vgl. **4** 26 **5** 93 **12** 261 **12b** 663 **12e** 1251).

224) *s° tīre šud:* s. Nr. 228).

225) *s° tēz (tēztar) šud* **5** 336 **10** 130 **12** 801 *(°tar)* **13b** 1382×(aV) **13g** 1941× **15** 2844× (V *+xīre)* **16** 32(°*tar*, M Druckf.) **29** 592 **41** 1198, 1632.

226) *s° ī ǰang- (razm-, kīne-) ǰōy* **5** 341*(k°)* **6** 865(=, *°ē)*, 1031×*(k°)* **8** 593 **12c** 1024*(k°)* **12d** 856 **13b** 1382×(aV) **13c** 517*(k°)*, 708× *(r°,* V ohne *r°)* **22** 14*(k°)* **42** 1279(=) **50** 599×(=) — (vgl. **15** 1791).

227) *xirad (xiradmandī, dāniš, mayz) andar (dar, ba) s°* **7** 265 **8** 427*(d°)* **12b** 493*(m°)* **12c** 574 **12d** 2696 **13b** 47*(m°)* **13f** 447(=), 2134(=) **13g** 30×(aV) **15** 2975 **20** 530 [C 1097, aM] **23** 75*(m°)* **25** 17 **43** 529a*(xiradmandī)* — (vgl. **8** 599 **12** 566 **34** 271).

228) *s° xīre (tīre) šud* E 203 **7** 1291 **12** 833(V ohne *s°)* **12b** 241 **12c** 1167 **12d** 1039 **12e** 939× **13b** 53×(V *tīre)*, 574×, 819× **13c** 1045 (aV), 1269, 1313 [V **15** 2844×, M *+tēz*] **35** 1172 **41** 4481*(tīre)* **43** 1699, 2896.

229) *s° xīre az mai šud:* s. Nr. 237).

230) *(dāvarī, kihtarī, guftgōy) andar (ba) s°* **12b** 140 **12d** 181, 1023, 2215 **13f** 14 **15** 2836 **22** 354 **35b** 834 **41** 3370 **42** 1816 **43** 182 **44** 429 **45** 32.

231) *sipās(ē) bar s° nihādan (būdan, zadan)* **7** 89 **12b** 18*(ē)* **12d** 1522(=) **14** 143(=), 807(=) **41** 1460(=), 4305(=) — (vgl. **13** 199 **36** 9).

232) *s° sēr (pašīmān) šud* **12c** 595 **12e** 797 **13c** 61 (V ohne *sar*), 686 **15** 3678*(p°)* **50** 630 — (vgl. **13e** 316 [V **13f** 730]).

233) *s° γamī (γamīn, āsīme, āsīmetar, ǰāblōs, giryān) šud* **11** 68*(γamīn)* **12b** 569*(āsīme)* **13** 993*(°ān)*, 1076(V ohne *s°)* **13b** 73×*(ǰ°,* aV) **13f** 2043*(āsīme)* **15** 2941*(giryān)* **20** 943*(āsīmetar)* **28** 23.

234) *s° kaš (kardan)* **20** 739, 888 **42** 56 **43** 1857.

235) *s° girān šud (girānī girad)* **5** 310 **6** 484 **7** 803 **12** 194, 805 **12b** 99 **12d** 1190 **12e** 1066 *(g°g°)* **13g** 3099 **22** 538 **41** 1925.

236) *s° (bar) gašte šud (bagardad)* **13** 508× **13c** 310, 708× **13f** 1387, 1700(aV) **15** 1513 **40** 43 *(bagardad)* **43** 4075 — (vgl. Nr. 249).

237) *s° mast (xīre az mai) šud* **7** 1480 *(x°)* **8** 320 **12d** 1383 *(x°)* **13** 1205 *(s° ī m°)* **20** 1619 *(x°)* **41** 3864 **42** 1082 *(s° ī m°)*, 1715 *(x°)* **43** 366, 894 *(s° ī m°)*.

III Kopf z. Bez. der Totalität: Person (Leben) (vgl. s. Kopf aufs Spiel setzen)

238) **E** 235× **5** 31, 82 **6** 425 **8** 200 **12** 45 [V **12c** 61, aM] [V **12d** 800×, aM], 2296, 2372 **12e** 703(aV) **13** 267, 499, 1254 [V 1266×, M *s°* »Ende«], 1631 **13b** 145 **13c** 99×, 224, 590, 712 **13f** 445, 513, 755, 1370(aV), 1772, 2150, 2264, 2295 **13g** 1981, 2544 **15**. 652, 734, 1267× [V 2599×, aM], 3299, 3548×(M *°ē*) **21** 242×(aC) **28** 7(aC) **34** 395 **35** 133, 196, 252 **41** 91(!), 1272, 1331 **42** 849 **43** 50, 556, 3061 [C **50** 104, aM], 296, 478×.

239) *s° jāvēd bādā* [V **13** 195, aM] **13g** 61× [V **15** 4069, aM] **19** 84 **21** 39 **35** 1373× **35b** 47× **42** 123× **43** 3764×.

240) *xūn ī s° (ī bīgunāh)* **13c** 99×(V besser ohne *x°*), 251 **13f** 1631 **13g** 1123, 2154, 2297, 2412 [V **15** 1313, aM] **17** 114 **35** 1566 **41** 849 **42** 1163× **46** 27 — (vgl. **12d** 2372 **13g** 1981).

241) *s° dādan* **12b** 202 *(°hā)* **12e** 950 **13** 775 **13b** 747 *(°hā)*, 1398 **13c** 655 *(°hā)* **13e** 311 [V **13f** 1862× *°ān*, M »Fürsten«] **13g** 2544 **15** 2182, 3837 **40** 96 **41** 308, 1736 *(°hā)* **42** 1781 **43** 516, 551, 791 — (vgl. **12c** 1106 [**50** 104]).

242) *s° ba bād dādan* **5** 192 **6** 973 **12d** 359(V ohne *s°*) **13b** 393 **13c** 1058, 1331, 1429 **13f** 1816, 2371 **15** 1859, 2565 **43** 1358 *(°hā)*, 2878 **50** 766 — (vgl. **15** 1404).

243) *s° . . . sabz bādā* **6** 657 **13b** 681 **13e** 1341, 1349 **13g** 1869(M *sabze*) **15** 141, 924 **20** 30 **21** 21 **41** 4587 **50** 906.

244) *s° . . . zēr šamšīr (baxt, paimān, farmān)* **13** 313 **13g** 1933×*(b°)* **19** 142×*(f°)* **35** 1393 **35b** 82×*(p°)* **41** 477×, 1169 *(f°)*.

245) *s° ī Kaiqubād (Ardašīr)* **15** 2645 **35** 585 **43** 1226, 1698 *(A°)*, 2583, 3662 *(A°)*.

IV Kopf (von Tieren)

246) **2** 21 **5** 30×, 33, 122, 287 **7** 1030(aV), 1188, 1202×, 1203, 1842× **10** 116×, 117×, 119× **12** 308, 315×, 381×, 399×, 403×, 408×, 457 **12b** 298(aV besser), 340, 680×, 691×, 752× **12c** 41× [V 1049×, aM], 1436×, 1437× **12d** 1374, 2336²×, 2434 **12e** 329×, 735 [V 1363×, aM] **13** 181×, 351, 729a×, 1062 [V 1084α×, fM], 1147×, 1524× **13b** 833×, 1177, 1212× (aV) **13c** 14 [V 721×, aM] **13d** 134, 211², 214× **13e** 82×, 1038, 1122, 1295×, 1428×, 1445 *(°ān)*, 145, 146×, 228 *(°ān)*, 539×, 541, 596× *(°ān)* **13f** 78, 564×(aV) **13g** 1273b, 1525, 2017, 2018, 2395 **14** 23×, 356×, 402×, 424, 456×, 461×, 498×, 559×, 643× *(°ān)* **15** 1605, 1625× *(°ān)*, 1654×, 1655×, 1656×, 2393×(M schlechter *°ē*), 2839, 3043, 3045×, 3047 (aV), 3491, 3955, 4374 **20** 178, 237, 1032, 1211, 1238, 1246×(aC), 1247, 1771 **21** 257, 306(fC), 540 [C 726α, fM] **34** 182×, 187, 188, 190, 194, 678, 679(C 2mal) **35** 553, 683, 685, 1319×, 1320×, 1321×, 1323×, 1379× **35b** 418×, 420, 464×, 468² [C **41** 806, aM] **42** 564, 565 *(°ē)*, 566, 567 **43** 2368, 2428, 2446×, 2451×, 2456×, 3613, 3701, 3895× **50** 257×, 258×.

V Kopf, Haupt (bildlich)

247) **8** 6 **10** 10× **12b** 437× **12c** 713× **12d** 512, 640, 2620× **12e** 582, 863× **13** 1473 **13c** 115×, 988 **13g** 470×, 1933× **14** 252, 687× **15** 1065×, 1166×, 1868×, 2473 [V 3356β×, fM], 3357× (aV) **16** 14 **19** 45, 146×, 151 [C **20** 1009×, aM], 1272, 1399×, 1781× **21** 238×, 317×, 351 **34** 637×, 691 **35** 344×, 1684× **35b** 71, 701× **36** 8× **39** 76× **41** 477×, 1136, 1295×, 2349, 3467×, 3909 **43** 989×, 2725, 3311×, 3462× **44** 385× **50** 794×.

248) *s° ī baxt* **E** 223 **4** 130× **5** 97× [V **8** 603×, M *s° ī taxt*] **12** 938 **12b** 394×, 410× **12c** 386 [V **12d** 717, aM] [V 2208×, M ohne *s°*] **12e** 397×, 1273× **13b** 819×, 1074×, 1274× **13c** 1345 **13f** 1295×, 2301 **13g** 1292×, 1509×, 1870, 2978× [V **14** 910, aM] **15** 1250×(V *s° ī taxt*), 4181×(V *s° ū b°*) **17** 238× **19** 311× **21** 759× **32** 20 **35** 824× [C 1591×, M *s° ī taxt*] [C 1668×(=)] **43** 78× [C **49** 8×, M *s° ū b°*] **50** 230.

249) *s° ī baxt (bar) gašte (šud)* **8** 294 [V **13** 508×, M *s° ū b°*], 871, 1114 [V 1156, aM], 1188 [V 1207, aM], 1445, 1656 **13c** 415(aV) **13f** 365, 1478 **13g** 1368 **20** 528 **21** 67 **40** 108 **41** 787 **44** 149.

a) Haupt (Krone) (von Pflanzen und Bäumen)

250) **E** 49, 53 *(°ān)* **4** 151 **6** 681× **7** 636×, 927×, 1232, 1430× **8** 523× **12** 2 [V **12c** 841, aM] **13** 5 **13f** 8, 733 [V **15** 2313α, fM], 3031, 3695, 3698 **20** 379× **29** 214× **41** 2225× [C 2309×, aM], 2398 **42** 9×.

b) Haupt (von Sonne, Mond, Sternen)

251) **E** 80 **5** 59, 74 **6** 215 **7** 1604, 1623× **12** 323 **12c** 393, 1049×(V v. d. Nacht) **12d** 206, 1387×(aV) [V 1611, aM] **12e** 354, 1325 [V 1363×, aM] **13** 1206, 1654 **13b** 60(aV), 292, 423, 997 **13c** 1234 **13e** 476, 1138, 1235 **13g** 729, 744, 1036, 2627, 3063, 3100 **14** 102, 242 **15** 1540×, 1885, 1913 **17** 181, 207 **19** 142×, 150 **20** 854, 1589, 1623 **21** 356 **29** 250 **34** 519 **35** 1540 **41** 1000, 1939, 2132, 3036, 3180 **42** 190, 227, 816, 817, 1028, 1363 **43** 1762, 2020 **44** 302, 367 **50** 519.

251a) *s° ī axtar:* s. Nr. 179).

c) Haupt der Nacht (Tag, Morgenröte)

252) **E** 82 **6** 879 **8** 160 **12c** 713×(aV), 826× [V 1049×, M v. d. Sonne) [V **13** 64, aM] [V 1654×, aM] **13e** 1135 **13f** 745(aV) **13g** 471, 864 **15** 1424×, 1885 **17** 35 **29** 248 **42** 535, 602.

B Haupt, Führer, Fürst*

253) **6** 302, 892, 983, 1057, 1065 **7** 372, 1140×, 1213 **8** 83* *(°ē)*, 463*, 521*, 541 **11** 129*, 150 **12** 93* *(°ē)*, 484, 492, 516*, 707*, 752, 760, 820 [V 891, aM] **12b** 330, 407 [V 575, aM], 617, 641, 699, 708, 719 **12c** 66, 76 [V 419* *°ē*, aM], 662, 773* [V 848*, aM], 1342 **12d** 685 [V 800*×, M *s° ī taxtgāh*],

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

836, 1091* *(°ē)*, 1382, 1492, 2441*(aV) **12e** 157, 162, 312, 335, 463, 797 **13** 862, 1241 (aV), 1266(aV), 1366, 1583 **13b** 38, 140, 153, 330, 523(aV), 586, 606, 627, 671, 707 [V 864, aM], 1000(aV), 1101*, 1248, 1381, 1587 **13c** 542, 941, 993(fV), 1013, 1100, 1152* *(°ē)* **13d** 202 **13e** 321, 359, 667*×, 959, 1202, 1292×(V »Köpfe«) **13f** 133*(sic!), 147, 151*, 319, 936, 1025, 1071, 1174, 1176, 1271, 1377, 1605, 1636(aV), 1648(aV), 1685, 1714, 1754, 1768, 1770, 1807, 1862×(V »Köpfe«), 1980, 2059(aV besser), 2123, 2374* [V 2386, aM], 2388×, 2398 [V 2445, aM], 2464*×(V »Spitze«), 2478 **13g** 125* *(°ē)*, 475 [V 1024α, fM], 1030, 1129*, 1343 [V 1382, aM], 1498, 1529*, 1693, 1760 [V 2272* *°ā*, aM], 2685, 2904 [V 3012α, fM], 3056 **14** 30, 261, 271*×, 317, 673 [V 893, aM] **15** 55, 282*(fV), 620*, 731*, 733*, 793*(*°ā*, aV), 818, 1034, 1099, 1151*(*°ē*, aV), 1266, 1493* *(°ē)* [V 1509, aM], 1817, 2108* *(°ē)*, 2160(aV), 2288, 2490, 2588* *(°ā)*, 2610, 2911* *(°ē)*, 2985*×(V »Kopf«), 3126* *(°ē)* [V 3445, aM], 3449, 3470×, 3548*(°ē, aV) [V 3883, aM], 4104, 4190 **16** 98(fV) **17** 130* **18** 48 **19** 3, 18* *(°ē)*, 162 **20** 193, 337 [C 536, aM], 567, 743*, 1674, 1796* *(°ē)* **21** 375*, 593 **22** 13* *(°ē)*, 542 **23** 5* **29** 560 **34** 389, 455, 530, 549 **35** 1354* *(°ē)*, 1698, 1711* *(°ē)* **35b** 369*, 431*, 669* *(°ē)* **39** 93 **40** 258(aC), 276 [C 340, aM] **41** 590, 902, 1466, 1553(fC), 1599* [C 1836, aM], 1839, 2244, 2904, 3204, 4385 **42** 468* *(°ē)*, 764*, 934* *(°ē)*, 971, 973* *(°ē)*, 1083, 1328, 1359 (aC), 1586, 1789, 1797 **43** 238*, 472* *(°ē)*, 580, 861, 876* *(°ē)*, 1331, 1611, 1623, 1773, 1827, 2283, 2472*, 2898, 3028* *(°ē)*, 3055* (=), 3116, 3949 **44** 17(aC), 396 **45** 34 **50** 292.

254) *(Jahān-, razm-, kār-) āzmūde sarān* **6** 109, 122×*(j°)* **12c** 280(*k°*, aV) [V **12d** 819 *k°*, aM] **13f** 1520×*(k°)*, 1823*(r°)* **13g** 173(=) [V **16** 3 *k°*, M ohne *s°*].

255) *s° ī anjuman* (z. T. vom König: »K«) **5** 150 (»K«), 162 **6** 151 **7** 1247(»K«) **12c** 836 [V **12d** 9, aM], 345(»K«) [V **13b** 443, aM] [V **13c** 877α, fM] **13e** 1089 **13f** 1192, 1990, 2025 **14** 233(aV) [V **15** 600, aM], 964 *(°nhā)*, 2084, 2699, 2855, 4173 **19** 101(»K«) **20** 7 **35** 300(»K«), 868(=) **41** 885, 4522 **42** 528, 1623(»K«) **43** 1192, 2307(»K«), 3046 **44** 585 (»K«).

256) *s° ī pahlavān(ān)* **7** 1317 *(°nān)* **12b** 534 **13c** 193 *(°nān)* **13e** 315(=), 421, 669 *(°nān)* **13f** 2051(=).

257) *tāj ī sarān* **6** 300, 626 [V **7** 1140×, M ohne *t°*] **13g** 527.

258) *s° ī tāziyān (sindiyān, hinduvān, sarān ī xazar)* **4** 129 **6** 202, 208 **13f** 1285*(h°)* **20** 569*(x°*, aC), 1682*(s°)* **34** 35*(h°)* **50** 168.

259) *s° ī tuxm (i ērāniyān)* **13** 583 **44** 412.

260) *s° ī tuxme (ī Ardašīr, Kaiqubād, Gēvgan)* [V **12b** 581 *G°*, aM] **12e** 1114*(K°)* **13** 338 *(G°)* **13f** 298(=) **13g** 183 **43** 1484*(A°*, fC*)* **50** 704*(A°)*.

261) *Jang (rasm) ī sarān* **9** 24*(r°)* **13b** 418 **19** 93.

262) *s° ī Jangjōyān (Jangiyān)* **15** 1791, 1952 **41** 207 **43** 885 *(Jangiyān)*.

263) *s° ī Xosruvān (Gēvgān, Vēsegān)* **13b** 344 *(G°)* **13f** 457*(V°)*, 903(=), 925(=) **13g** 1216(aV) **15** 420, 981 — (vgl. **23** 5).

264) *dilāvar (nabarde) sarān* **6** 122× **11** 60 **12** 61 **12b** 744 **12c** 215 **12d** 795 **13** 1426 **13b** 354*(n°)* **13f** 534, 1520×, 1597, 1721*(n°)*, 1760 **13g** 1510*(n°)*, 1816(=) **14** 573 **20** 699*(n°)* **42** 279*(sarē*, C *šah)*.

265) *sarān ī dilēr (az dilērān sarē)* **10** 201*(°r ī ān °rān)* [V **12c** 859, aM] **13** 1585*(az d° s°)* **13b** 285× **15** 2253*(°ā °ā)* **43** 1830*(az d° s°)* — (vgl. **12c** 862).

266) *(Jang-, razm-, kār-) dīde (kārkarde) sarān* **13b** 285×*(r°)* **19** 18*(kārk°, °ē)* **29** 95 *(°ē, j°*, C *r°)* **34** 562*(kārk°)* **43** 519(=) **44** 532.

267) *s° ī rāstān* **7** 419 **12e** 664 **15** 2743 **40** 6 **50** 481.

268) *sarān ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 14).

269) *sarān ī sipah:* s. *sipah* Nr. 10).

270) *sipah rā s° (bī s° sipāh)* **8** 105*(°ē)* [V **10** 29 *bī s° s°*, aM], 152*(bī s° s°)* **12b** 706*(°ān)*.

271) *s° ī sarkašān (sarfarāzān)* **12d** 1996 [V **12e** 662 *sarf°*, M *šah*], 673, 888, 917 **13b** 835 *(sarf°)* **13d** 203 **14** 636 **15** 762(aV), 3962 **29** 640*(sarf°)* **43** 1410 — (vgl. Nr. 150).

272) *s° ī šahryārān* **15** 353(aV), 889, 929 — (vgl. **41** 1599 **43** 876).

273) *s° ī mōbadān* (z. T. auf d. König bez.: »K.«) **13f** 2399(»K.«) **13g** 1308(=) **15** 327 [C **20** 1092 »K.«, M *šah*] [C **35** 335, aM], 561, 563 **41** 1417, 2383, 3603.

274) *sarān ū (mihān)* **7** 1411 **12c** 862(aV) **12d** 1841 **12e** 396(aV) **15** 998(aV) **19** 174(aV) **43** 2265(aC).

275) *s° ī nāmdārān* **10** 59 **12** 129*(°dār)* **12c** 1190 **12e** 213(V *°rā °rā*) **13** 1007, 1260 **13b** 661 **13f** 414, 834, 2172*(°dār*, V ohne *s°)* [V **13g** 30×, M »Kopf«], 197, 337, 2367 **15** 111 **20** 1385 **29** 64 **35b** 518 **38** 123 **41** 3(vom König), 3313 **42** 473, 502 **50** 252(fC).

275a) *nabarde sarān:* s. Nr. 264).

I Fürstin, Königin

276) **12d** 63.

277) *s° ī bānuvān* **5** 7 **12d** 329, 1925 **12e** 861 (V *mih*), 964 **13b** 757 [V **13g** 1440, M *mih*] **20** 68, 72 **41** 2206× **44** 570.

II sva. Meister (in Handwerk und Kunst)

278) **20** 586*(°ān)* **34** 220(=) **43** 3972*(°ē)*.

C I (oberer Teil eines Gegenst.): Spitze, Giebel usw.

279) [V **6** 923, aM], 986× **8** 461(aV) **12b** 612 **12c** 1127 [V **13f** 2464×, M »Führer«] **13g** 2010 **15** 2015, 4237 **21** 238× **38** 106, 107 **42** 1782 **43** 2048×, 3350.

280) *bar (ba) s° (bar)* »oben .. drauf« **15** 1678 **19** 116 **20** 489, 1492, 1493 **35** 236 **41** 3383, 4376 **50** 442(aC besser).

281) *na s° .. na bun** **6** 130, 399, 677 **8** 598 **12** 9, 143, 499 **12b** 104 **12d** 2024, 2073 **12e** 377 **13c** 258, 409 **15** 3377 **43** 2623, 2766 **50** 664.

282) *zi s° (bun) tā ba bun (s°)** **6** 975 **7** 661 **12c** 155 **13b** 1431 **13c** 123 **13d** 59 **43** 188 — (vgl. **15** 4237).

283) *na s° .. na pāy** **6** 781 **10** 144 **11** 18, 78 **12** 797 **12b** 278, 750 **13b** 333 **13c** 340, 740, 1455(aV) [V **13f** 2487, M *par*] **41** 2341, 2845, 3206 **43** 2535.

* Sing. (sonst Plur. *sarān*).

* z. T. »Anfang .. Ende«.

284) *zi s° tā ba pāy* (»vom Kopf zu Fuß«) **5** 49 **6** 602 **7** 385, 572 [V **13c** 474×, aM] **13e** 451, 465 [V **13f** 812×, M *+tā miyān*] **13g** 3176 **17** 182 **29** 453 **41** 1041, 2862 — (vgl. **13f** 1309).

285) *gar pāy (jōyam) ba dast(am) s° ast* **12d** 603, 2737 **12e** 1178 **13f** 2329* **22** 596 **23** 56 **41** 4514.

286) *s° ī tāj* **6** 689*, 1129× [V **12** 241*, M *s° ū t°*] [V 244*, aM] **12c** 227 **12d** 642, 711* [V 1836×, M *+gāh*] **13** 1654×(V *s° ū t°*) **13b** 620(aV) **13c** 435×(V *s° ū t°*) **13g** 2274(aV), 2368 **19** 346* **35b** 150 **39** 32 **40** 386 **41** 177, 988, 3927, 3977 **43** 460×(C *s° ū t°*), 2392 **50** 62, 102, 205(C besser *pay*).

287) *s° ī xāme* **12** 742 **12d** 1214 **13g** 1841(M Druckf.) **14** 671, 675 **19** 421 [C **20** 62, aM], 1748 **35** 1695 **39** 47 **43** 2481.

288) 289) *s° ī kitf (sift, šāne)* **12e** 332×*(š°)* **13** 881×*(s°)*, 1591× **13f** 1592×(aV).

α) auf Berge bezogen (*kōh, bālā, tēy*)

290) **7** 145×, 152×, 247× **12b** 173× **12e** 711× **13** 828*(bālā)* **13g** 470×(!) **15** 1166×(!), 1781×, 1795× **20** 1226×, 1506(M *tēy*), 1709, 1710.

291) *s° ī kōh (kōhsār, kōhsar)* **7** 395× **12e** 3 *(kōhsār)*, 238 **13** 551, 559× [V 688 *kōhsār*, aM], 865, 1237 **13f** 311(V *kōhsar*), 345 *(kōhsār)*, 1740, 1786, 2251 **13g** 2258 **14** 719 [V **15** 270, aM] [V 1882, M ohne *s°*], 3108 **20** 1243, 1251, 1403, 1424 **21** 662 **41** 296 **42** 150 **43** 2458.

292) *s° ī tēy i kōh (bālā, dīvār)* **13** 651 **13b** 357, 979, 1028, 1347 **13g** 3059 **14** 537 **20** 1423, 1488*(bālā)* **43** 706*(dīvār)*.

β) auf Baulichkeiten bezogen

293) **5** 357× **6** 758, 937×, 942× **7** 661a 1436×, 1469×, 1857× **12b** 46(aV) [V **12d** 772, aM], 1377×, 1762×, 1840×, 2299× **12e** 1395×(aV) [V **13f** 2039, aM] **13g** 1090×, 2052 **15** 243 [V 2042, aM], 4319× **20** 924, 1403× **21** 556, 719 **35b** 157, 231× **41** 170×, 573×, 1042a [C 4591×, aM] **43** 3677×, 3852 **45** 21× **50** 712×.

294) *s° ī bāre* **12e** 1338×, 1394(aV) **15** 1592×, 1844, 2247(V ohne *s°*) **20** 751 **41** 574×, 624×.

295) *s° ī taxt*† *(taxtgāh)* E 230 **1** 10 **5** 67, 395 [V **6** 569×, M *s° ī šāh*] **8** 603×(V *s° ī baxt*) **10** 193, 211, 215 **12b** 468*(taxthā)* **12c** 168, 582, 832 **12d** 800×*(taxtgāh, V s° ū t°)*, 1008× [V 1559, aM], 1584 **13c** 128 **13e** 796 **13g** 21(aV) [V 61×, M *s° ū t°*], 2638 **14** 860 [V **15** 1069α, fM] [V 1250×, M *s° ī baxt*], 1521, 2457, 2599(V *s° ū baxt*) **20** 653, 1517 **21** 633 **22** 531, 570 **33** 32, 35(fC) **35** 1579, 1591×(C *s° ī baxt*), 1642, 1668×(C *s° ī baxt*) **35b** 6 [C **41** 1377α, fM] **43** 342, 877× **46** 14 (fC) — (vgl. **10** 10).

296) *s° ī gāh* **5** 296× **6** 1129× **12d** 617, 1008×, 1702×(V *s° ū tāj*), 1836×(V *s° ī tāj*) **13** 336, 547× **13g** 1046 **14** 234, 721 [V **15** 849α, fM], 1403 **20** 82 **21** 263 **23** 1 **28** 25 **34** 639 **41** 3356 **50** 705 **S** 63.

γ) auf Fahnen bezogen

297) **7** 1641× **12c** 734, 757, 770×, 784 **12d** 658, 763×, 1292 **13** 310×, 320×, 351, 408× [V **13b** 954×, aM] **13c** 1192×(aV) **13f** 856× **13g** 1651×(aV).

δ) auf Waffen bezogen

298) **5** 359 **10** 71(!), 75 **12c** 815 **13** 766 **15** 737 **46** 58.

299) *s° ī targ (xōd)* [V **12b** 686×, M *s° ū t°*] **12c** 277 **12e** 273× [Mehrem in Vull. Text No.: **13** 882×, M *s° ū t°*, fV] **13f** 587(V ohne *s°*), 1611×, 1884×, 1951×, 1993× **44** 399*(x°)* **50** 263×.

300) *s° ī tēy (xanjar)* **12c** 382 [V **13b** 1566, M ohne *s°*] **13e** 424, 1117 **13f** 814*(x°)* **13g** 717, 1145 **41** 4262 **42** 1530, 1534*(tēyhā)*, 1538*(x°)* — (vgl. **15** 737) (vgl. Nr. 292).

301) *s° ī čarx* **13c** 878 **15** 590(V ohne *s°*) **42** 1445(aC).

302) *s° ī nēze* **5** 253 **12c** 168, 293, 529, 691, 956 **12e** 245× **13c** 57 **15** 321, 403, 416, 654 *(nēzehā)*, 1170(aV) **35** 1105 **38** 79, 84 **42** 1013*(nēzehā)* **43** 121(=), 1780, 1998.

ε) auf Haare bezogen

303) **7** 386 **29** 4.

304) *s° ī zulf (ja'd, mužže, mušk, mōy)* **7** 498, 527, 576*(j° u z°)*, 669*(j° i z°)*, 690*(mužže)* **12c** 305*(mōy)* **12d** 221*(j° u z°, V j° i z°)*, 1642*(mušk)* **13** 245*(j°, V s° ū j°)* **13e** 55 [V **13g** 2454× *mōy*, M *s° ū m°*] **14** 214 *(mužgān, V s° ī tīr i m°)* **20** 380(fC) **29** 3*(mužže)* **35** 926*(j° u z°)* **42** 372.

a) sva. Deckel, Verschluß

305) [V **12c** 1357, aM] [V **13e** 974 *°ā*, aM] [C **15** 3134 12. Vers, fM] **21** 710 **41** 1659, 2709, 3456, 3581, 3628, 3674 **42** 1534 **43** 1066 — (vgl. **13e** 609).

306) *s° ī badrehā (badre)* **13** 1341 **13b** 700 **13e** 941*(badre)* **13f** 49 **13g** 2446 **24** 29*(badre)* **50** 893 — (vgl. **35** 236).

307) *s° ī tang tābūt (zi tābūt s°)* **12c** 1358*(zi t° s°)* 1377f.(=), 1384 **15** 3921, 3947*(zi t° s°)*, 3950 **17** 30 **20** 1849 **41** 3343 — (vgl. [**12c** 1357]).

308) *s° ī ṣindōq (zi ṣ° s°)* **15** 2165*(°qhā)* **17** 50 *(zi ṣ° s°)*, 53.

309) *s° ī ganj* [V **12e** 761, M ohne *s°*] [V **13f** 104 *°jhā*, M ohne *s°*] **19** 15*(°jhā)*, 53(=) [C **20** 251, aM] **21** 10.

C II (vorderer Teil eines Gegenst.) Vorderseite, Rand, Anfang

310) [V **7** 1087, aM] **12b** 626, 628 [V **12d** 2044, aM] **13f** 1748 1. Stelle **13g** 291 1. Stelle **14** 305 **15** 2720(aV richtig) **19** 449 **35b** 773 **41** 1156 **50** 713 **S** 76.

311) *az s°* [V **7** 1952, aM unmetr.], 2019 **11** 175 [V **12c** 584, aM] **13f** 648, 1246 **13g** 1896 **29** 413.

312) *s° ī āb* **13c** 15, 144 **13e** 108 **13g** 277 **41** 3260*(ābhā)*.

313) *s° ī ābgīr (jōy, jōybār, ḥauz)* **6** 206, 570*(ḥ°)* **17** 36*(jōy)* **41** 1716*(jōybār*, C ohne *s°)*.

314) *s° ī čāh* **13e** 455, 456, 467, 1110(fV), 1120, 1121, 1149, 1152 **15** 4151, 4197 — (vgl. **15** 4237).

315) *s° ī rāh* **10** 177 [V **13f** 188, aM] **15** 2350 **19** 58 **42** 1109.

316) *s° ī marz* **9** 33 **12d** 1811 **13e** 58, 69 **13f** 71 **14** 687×(V ohne *m°*) **15** 2654(V ohne *s°*).

---

* *s° ī tāj u taxt*.

† *s° ī tāj u taxt* s. Nr. 286) mit * bez.

317) *s°* **ī** *nāme* **15** 1065×(*n°* »Buch«), 2309 **19** 420 **20** 21, 517, 1270 **35** 1502 **35b** 535 **41** 97, 474, 3548(*n°* »Buch«), 4548 **43** 2115, 3075 **50** 155 [C 194α, fM].

318) *s°* **ī** *nāme (kard)* *āfarīn* **6** 457 **7** 1160, 1954 **13** 1249 **13c** 861 **13f** 1110, 1216 **13g** 882, 1505 **15** 4011 **19** 421 **20** 277, 498, 1093, 1594 **29** 405 **35** 1584, 1655 **35b** 196 **41** 457, 1993, 2043, 2814 **43** 1694, 3103, 3419 — (vgl. **35b** 773).

a) Anfang (temporal)

319) **12e** 122 **13c** 107 **20** 433 **25** 18 **35b** 133 **38** 6 **43** 520, 1533, 4023.

320) *s°* **ī** *rāstī* **34** 107 **35** 1664 **41** 1125 — (vgl. **12d** 512 **39** 76 **50** 794).

321) *s°* **ī** *sāl (i nau):* s. *sāl* Nr. 5) u. 6).

322) *s°* **ī** *māh** **6** 3, 7 **7** 1632, 1799 **12d** 1677 **13** 174, 1343 **13g** [1849, 2183×(V +*hafte*) **15** 2350 **19** 175 **20** 594 **34** 411 **35b** 766 **41** 1927, 2922.

323) *s°* **ī** *hafte** **7** 1871 **12b** 159 [V **13g** 2183×, M +*māh*], 2192, 2522, 2645(aV), 3131 **15** 4372.

C III Ende (local)

324) [V **13b** 1269, aM] [V **13c** 830ª, aM] [V **13e** 761, aM] **13f** 1748 2. Stelle **13g** 291 2. Stelle [V 780, aM], 1236 2. Stelle, 1687 **15** 3451 (aV), 3794 **20** 1031, 1032 **41** 3410 **42** 1300 [C **43** 911, aM] [C 2122, aM], 3789, 3840 **50** 261 — (vgl. Nr. 322) und 323).

325) *s°* **ī** *pādšāhī* **15** 3984× **39** 143 **40** 364 — (vgl. **20** 1781).

a) Ende (temporal)

326) **6** 608 **7** 1467 **12d** 1675 **13** 1482 **13f** 2434 **13g** 2958 **20** 187 **22** 640 **22*** 74 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **42** 215 **43** 2662.

327) *s°* *āmad* [V **7** 1029, M ohne *s°*], 1446 **8** 498 **12** 67, 799 **12b** 627 **12c** 681×, 686 **12d** 1446, 2199, 2298, 2436× [V **12e** 216×, M *s°* »Kopf«], 585 **13b** 916, 1228(V ohne *s°*) **13c** 705, 707, 1172 **13f** 1, 2126 [V 2327, aM] **13g** 1348(aV), 2714 **14** 419 **15** 2387 [V 4069, aM] **19** 327 **20** 1813 **22** 279(C besser ohne *s°*) **23** 62 **34** 318(aC) **39** 118 **41** 1751, 3430, 3604, 3642, 4394 **42** 1692, 1881 **43** 160, 437, 2381, 2752, 2755, 3792 **44** 341, 342, 481 **50** 743, 904.

328) *ba s°* *āmad (šud)* [V **5** 81× *zamāne*, M +*āvardan*] **7** 807, 1706 **11** 241*(š°)* **12c** 1159 [V 1161, M ohne *s°*], 1454 **13c** 767*(zamān)*, 1089 **13d** 236*(š°)* **13g** 33, 99*(š°)*, 1159, 1371, 1455*(rōz)*, 2715 **14** 672*(rōz)* **15** 3830*(š°, rōzgār)*, 4387(=), 4401(=) **21** 689 [C **23** 84γ *rōzgār*, fM] **36** 19*(rōz)* **40** 391 **42** 145*(š°)*, 760*(zamān)* **43** 188*(š°)*, 2948*(rōzgār)*, 3368 **50** 652.

329) *s°* *āmad .. rōz* E 140 **5** 95 [V **12c** 681×, M ohne *r°*] **13b** 815*(rōzē)*, 1041 **13f** 2244 **15** 3337 **41** 951, 4538 **43** 4184 **44** 321 **50** 603(fC) — (vgl. unter Nr. 328).

330) *s°* *āmad .. rōzgār* **1** 71 **3** 48 **6** 15 **12** 562 **12d** 2386(aV) **12e** 1274 **13g** 2407 **15** 11, 3843, 3854(aV), 4251 **43** 1570 **50** 833 — (vgl. unter Nr. 328).

331) *s°* *āmad zamān (zamāne)* **6** 1136*(zamāne)* **8** 194, 239*(zamāne)* [V **12c** 1150(=), aM], 1241 [V **12d** 2436×, M ohne *z°*] [V **12e** 885×, M +*āvardan*] **13** 797(aV), 1266×(aV), 1583 **13b** 38, 391, 1236(aV), 1337, 1397×(V besser +*āvardan*), 1512, 1541 **13c** 166, 305 **13e** 606 [V **13f** 510×, M +*āvardan*] **13g** 2455 **15** 2246, 2577, 4244, 4252 **16** 163 **35b** 417 **40** 111 **41** 3134 [C 3428, M ohne *s°*] — (vgl. unter Nr. 328).

332) *s°* *āmad ziyān* **12b** 203 [V 411, M ohne *s°*] [V **12e** 1248×, M +*āvardan*] **13** 1241(aV), 1459 **50** 346 — (vgl. [**13b** 1236]).

333) *s°* *āvardan:* s. *āvardan* Nr. 22).

334) *ba (bar) s°* *āvardan:* s. *āvardan* Nr. 25).

335) *s°* *āvardan .. rōzgār (rōz):* s. *āvardan* Nr. 23).

336) *s°* *āvardan .. zamān:* s. *āvardan* Nr. 24).

337) *ba s°* *burdan* **12** 58, 694 **15** 238 [V 1036 5. Vers, fM] **20** 1259*(rōzgār)*.

D Macht

338) **13b** 858.

E *sar* bedeutungslos (*sar* ist — soweit es unkomponiert — im *Šn.* überall als lebendig empfunden nachzuweisen, mit Ausnahme der wohl dem Metrum zu Liebe aus *sarmāye* vorgenommenen Verbindung):

sar **ī** *māye* I Hauptmaterie, Hauptgrund, Hauptmöglichkeit

339) E 36 **2** 8 **3** 24 **7** 987 **13** 395* **13b** 16* **13c** 394* **13f** 10* **13g** 1247* **14** 497*, 751* **15** 2775, 3845*(aV) **20** 1140 **35** 251 **41** 4311 **42** 31, 515 **43** 1475, 3188, 3235, 3636 **44** 94.

II reich, mächtig

340) **4** 113 **6** 82 **13g** 174* **20** 637 **35** 1347.

سر *sur* (aus Reis gebrautes) Getränk
AB Nr. 1407.

سرا *sarā*** Welt
[V **6** 1116, aM].

سراب *sarāb* Unwirklichkeit, Wunder
13g 642 **43** 916(fC).

سراپا *sarāpā* von Kopf zu Fuß, gänzlich
[C **29** 616, M *sarāpāy*].

سراپای *sarāpāy* von Kopf zu Fuß, gänzlich, Ganzheit
1 69 **5** 174 **6** 530, 684 **7** 428, 640, 1586 **11** 160 **12** 469 [V **12d** 288, aM], 404(aV) **13** 58, 665(aV) **13c** 500, 505 **13e** 328, 1207 (aV) [V **15** 2989, aM] **17** 175 **20** 382, 706 **29** 616(C *sarāpā*) **35** 1037 **41** 3318 **43** 974, 1492, 3699, 3876 **50** 268.

سراپرده *sarāparde* A Zeltvorhang, Zeltlagereinfassung
1) **6** 628 **12c** 732(V *°ē*) **13b** 1063(=) **13g** 228 **15** 3280 **41** 976*(°ē)*.

* *s°* z. T. als »Ende« zu fassen.

* M schlechte Schreibung *sarmāye*, sd.
** Vgl. *sarāy*.

B Königszelt, Fürstenzelt

2) **6** 486, 744, 805, 814 **7** 503 **8** 117, 138, 146(*°ē*), 163 [V 255, aM schlecht), 405, 445 **12** 812, 820, 887(aV besser), 918 **12b** 178, 180, 331, 336 **12c** 651, 738(*°ē*), 768(=), 771, 873 **12d** 762 [V 1131, aM] **13** 292, 373, 963(*°hā*), 1051 **13b** 980, 1250, 1283, 1285(*°ē*) **13c** 288, 442, 868, 1191, 1248 **13e** 254 **13f** 1195, 1208 **13g** 972, 1136, 1970, 2816, 2823 **14** 458(aV) **15** 1715, 1772, 1820, 2700, 2748, 3583 [C **20** 1577β *°ē*, fM], 1701 **29** 394 **34** 500 **41** 353, 1716, 2388 **42** 593, 619 **43** 132, 604, 1001(*°ē*), 1637, 1661 **50** 216(*°ē*), 221.

3) *s° ū xīme(hā)* **12c** 632 **12d** 764 **13** 1017 (*°hā*), 1214(V ohne *s°*), 1671 **13b** 451, 881 **13g** 302, 856, 1065 **14** 818(*°hā*) **15** 1564, 1889, 1894(*°hā*), 2280 **35** 1140(*°hā*) **41** 287(=), 337.

سرآزاد *sarāzād* edel

[V **15** 2058, aM].

سرآزاده *sarāzāde* frei

4 26.

سراسر *sarāsar* von einem Ende zum andern Ende, überall

1) **5** 38, 473 **7** 1963 **8** 148 **12** 37, 657 **12c** 27, 108(aV), 464 **12d** 404, 439(?), 1087, 1812, 1855 **12e** 455, 682, 693 **13** 73, 89 (aV), 848, 853 [V **13b** 879, aM] [V 1017, aM] **13f** 31, 545, 2128, 2335, 2457 **13g** 696, 2480 **14** 860 **15** 170, 248(fV), 1058 (fV), 1938, 1961, 3604 **19** 286 **20** 4, 242 **29** 446 **35** 543, 686, 830, 1221(*+hame*), 1307, 1355 **41** 2699, 2711, 3525 **42** 266, 390 **43** 168(C *sarbasar*), 1366, 1417, 2000, 2078, 2220, 2509, 2605(fC), 2675, 3703, 4155 **44** 91.

2) *zi laškar (ērān, kišvar, gētī, har sū) bar āmad s° xurōš* **6** 808 **10** 24(*ērān*) **12c** 1192 **12d** 2324×(*g°*) **12e** 111(*har sū*, aV) **13** 399(*k°*) **13f** 101×(*g°*) **20** 600(fC), 1841 **34** 686×(*g°*) — (vgl. **13f** 1621).

3) *s° jahān(ē) (j° ... s°)* E 178 **5** 58(*°ē*), 251 **6** 886, 1146(*jahānā*) **7** 5, 299, 471(*°ē*) **8** 10(=), 54, 117(aV), 136(*°ē*) **10** 25 **12** 179 [V **12d** 2501, M *sarbasar*] **12e** 1063(*°ē*), 1363(=) **13** 1022 **13c** 410(*°ē*), 1482, 1521 **13g** 2294(*°ē*) **17** 19(*+hame*, V *+hamē*) **20** 1828 **23** 27(*°ē*) **35b** 733(=) **40** 172 **43** 3227 **50** 790 — (vgl. **12e** 529).

4) *s° zamīn (z° ... s°)* **5** 494 **6** 375 **12** 625 **12d** 801, 809× (+Neg., V *yaksar*), 1785, 2321 **12e** 527 [V **13** 69β, fM] **13c** 601 **13f** 1150, 1242, 1480, 2334 **15** 174, 3284 **20** 1207, 1868 **29** 426 **41** 2058, 3212 **43** 2278(aC).

5) *gētī (zamāne) s° (s° ... g°, z°)* E 159(*z°*) **5** 2(=) **7** 710 **12d** 2324× **13b** 119, 1236 **13f** 101×, 826(*z°*), 1668, 1709 **13g** 72(*z°*) **15** 3879(=) **29** 616 **34** 686× **35b** 82 **41** 3251 **43** 3282×(+Neg.) **50** 498.

6) *s° hame dašt (šahr, marz)* **12d** 744 **12e** 1142 (*š°*) **13** 1526 **15** 4195 **20** 1113 **35b** 391(*m°*) **43** 2959 — (vgl. **12d** 521 **29** 463).

a) *s°* +Negation: nirgends

7) **12d** 809×(V *yaksar*) **43** 3282×.

I Mann für Mann, alle

8) **5** 470 **6** 590 **7** 1063, 1923 **8** 59 **11** 223 **12** 160(aV), 231 **12b** 406, 407, 708 [V **12c** 431, aM], 549, 1356 **12d** 114, 521, 1390 **12e** 109, 133, 463 **13** 1152 **13b** 817, 1426(*+hame*, aV) **13c** 102 **13e** 1322(aV) **13f** 1621, 1754 **13g** 2535 **20** 1371 **29** 463 **35** 98, 376, 1055 (*+hame*, C *sarānē*), 1382 **41** 173, 387, 1066, 1890, 1936, 2009, 2070, 3332(*+hame*), 3391, 3665 **42** 308(*+hame*), 370 **43** 1048 **44** 18.

9) *s° sipah (sipāh, laškar)* **6** 1095(*l°*) **12** 915 (=) **12e** 138(=), 346 **13** 519(*l°*), 1539(=) **13c** 1226(*sipāhē*, fV) **13f** 50(*l°*) [V 1822, aM], 1832(*sipāh*), 2139(*l°*, *+hame*) **13g** 1050(=), 1413 **20** 541 **21** 574 **41** 656(*sipāh*) **42** 805(=) **50** 457(=) — (vgl. **13c** 410 **35** 1355 **41** 2699).

10) *sipah rā s°* **6** 891 [V **12d** 2286, M *yakāyak*] **12e** 130 **13f** 1189 **17** 145 **19** 47 **20** 1104 **22** 356 **29** 109(*+hame*) **33** 23(=) **35** 80, 227(*+hame*) **42** 1051(=) **46** 16 **50** 849.

II Punkt für Punkt, gänzlich

11) E 61 **4** 40, 170 **6** 633, 1062 **7** 285, 611, 747, 1594 **11** 117, 190 **12** 613 **12c** 320 **12d** 1585 [V 1883, aM] **12e** 378, 529 **13** 711 **13b** 929 [V **13c** 1459, aM] **13e** 1113 **13f** 947(*+hame*), 1059(=) [V 1270, M *yaksar*] [V 1280, aM], 1718 **13g** 1609, 3160, 3178 **15** 2897 [V 3568, aM] **24** 11 **34** 464 **35** 72 **35b** 741 **41** 2412, 2714, 3002, 4167, 4456 **43** 2181, 2229, 3785 **50** 594.

12) *s° ... saxun* **6** 121, 306(!) **12c** 68, 109 **12d** 388, 1166 **12e** 377 **13b** 1431 **14** 323 **15** 2297 **35b** 537 **41** 57, 1723, 4042 **43** 1126, 2517.

سرآسیمه *sarāsīme* verwirrt, verstört

5 367 [C **8** 2218, fM] [C **10** 120, aM] **12b** 569 **12c** 46 [C 1061e, fM] **12d** 1137 [C **12e** 116γ, fM] **13** 774, 1192, 1204 [V 1214, aM] [V **13d** 136, M *āsime*] [V 150α, fM] **13f** 623 (aV) **15** 3109 **35b** 919(aC).

سرافراز *sarafrāz** das Haupt erhebend, hoch, hervorragend, stolz

1) **7** 275, 403 [V 462, M *sarafrāztar*], 1166, 1167(aV richtig) **8** 127 **10** 199 **12** 343, 622, 741, 773 [V 879, aM] **12b** 292(V richtig *sarfarāz*) **12c** 158(aV), 327, 474, 647, 673, 721, 774, 806, 1148(aV), 1293, 1353 [V **12d** 618, aM], 644, 734 [V 1261, aM], 1490, 2305 [V 2477α, fM], 2662 **12e** 159, 198, 320, 514, 554, 574, 670, 681, 776, 810, 930, 1115, 1143, 1189, 1234 **13** 306, 323(aV), 354, 387, 470(aV) [V 522, aM], 647(aV), 769, 951, 953, 994, 1026, 1103, 1128, 1168×, 1274, 1298, 1443 **13b** 126, 180, 551, 769 [V 853, aM], 861 [V 1011, aM], 1148, 1508, 1538, 1542 **13c** 478, 569, 609, 635, 1080, 1100, 1105(fV), 1132, 1482 **13d** 137 **13e** 747 **13f** 84, 582, 844, 845(aV), 1419(aV), 1721, 2212, 2503 **13g** 193, 330, 373(V *sarafrāztar*), 428(aV), 472, 605(aV), 831, 1101 [V 1257, M schlecht *sarfarāz*], 1510, 1955, 2160, 2184, 2230, 2601(aV), 2828, 2915 **14** 262, 264 [V 297, aM], 299(aV), 353, 361, 467, 573, 606, 618(aV), 702, 814, 850, 865 **15** 154(richtig wäre *sarfarāz*, aV)

* Vgl. *sarfarāz*.

[V 464α, fM], 573, 1056, 1307(V richtig *sarfarāz*), [V 1676!, aM], 1769(V richtig *sarfarāz*), 2008(aV), 2014 [V 2018, aM], 2111, 2140, 2149, 2154, 2272, 2490, 2623 [V 2687, aM], 2693, 2856(V *sarfarāz*), 2911, 3420, 3463, 3473, 3474, 3719(M Druckf.), 3822, 4066 [V **17** 47, aM], 144, 299 **20** 986, 1267, 1646 **21** 4, 106, 546, 671 **22** 393, 514, 542 **27** 1(aC) **29** 39, 55, 153, 506 **33** 22 **34** 387, 405 **35** 1390, 1660 **35b** 253, 478, 536, 792 **38** 125 **39** 63 **41** 418, 428, 456, 613, 716, 1098, 1155, 1177, 1818, 1891, 2195 (fC), 2896, 2913, 2977, 3130, 3412, 3744, 3891(C richtig *sarfarāz*), 4139, 4234, 4426, 4532 **42** 544, 703, 1220 **43** 142, 581, 1690, 1926(aC), 2166, 3360 **44** 22, 398.

2) *suvār(ē, ī) s°* **7** 113, 1279(!) **13** 744, 754 **13b** 66, 1124*(°ē)*, 1456(=) **13c** 35 **13f** 1526(fV) **13g** 248, 2121 **14** 374*(°ē)* **20** 1682(=) **22*** 37(=) **35** 933(=), 1363 **40** 56 **41** 607*(°ē)* **42** 392(=), 417(=).

3) *s° šāh:* s. *šāh* Nr. 22).

4) *s° gurd:* s. *gurd* Nr. 6).

5) *s° mard:* s. *mard* Nr. 21).

سرافرازتر *sarafrāztar* hervorragender, stolzer

7 167, 462(V besser *sarafrāz*) **12** 108(=Superl.) [V **13g** 373, M *sarafrāz*] **15** 3867(=Superl.) **35b** 540 **41** 3004.

سرافرازی *sarafrāzī** Stolz

22 150 **41** 2119, 2982.

سرافشان *sarafšān*** Köpfe umherstreuend

7 440 [V 1167, aM] **12b** 721 **12c** 530 **12e** 54 (aV) [V **13b** 181, M schlecht *sarfišān*] **13f** 379 **13g** 576, 660 [V 726, M schlecht *sarfišān*] **19** 13 **21** 403 **34** 594 **41** 3118.

سرافگندگی *sarafgandagī* Verschleierung (?)

[C **11** 143 7.Vers, fM].

سرافگنده *sarafgande* erniedrigt

7 1006 — (vgl. *sar* Nr. 28).

سرافیل *Sarāfīl* EN, Engel Israfil

20 1426.

سرانجام (سرنجام) *saranjām* Ende, Ausgang

1) **E** 69 **6** 522 **7** 625, 1015, 1116, 1344, 1548 **8** 232 **12b** 562 **12d** 900, 2024 **13b** 175(!) **13c** 1254 **13e** 607, 776, 893 **13f** 1114, 1165, 1476, 2035, 2265, 2367 **13g** 549, 2490 **14** 911 [V **15** 3212, aM], 3241, 3903 **22** 439 **35** 209 **35b** 916 **40** 406 **42** 561 **43** 484, 3976 **50** 604(fC).

I am Ende, schließlich

2) **4** 178 **5** 173, 178 **6** 510 **7** 245, 851, 1867, 1876 **8** 250, 352, 360 **10** 169 **11** 159 **12** 633 **12b** 206 [V **12c** 20, aM], 186, 475, 1011, 1043, 1343, 1451 **12d** 451, 494, 666, 2464 **12e** 580, 669, 1014, 1175, 1200 **13** 380, 454, 907 **13b** 337 **13c** 501(aV), 874(!), 952, 1151 **13e** 923 **13f** 1238(aV), 1572 **13g** 1794(fV), 2505 **15** 359, 371(aV), 374, 377, 391, 417, 544, 554(aV), 1181, 2632, 3631 **16** 104 **19** 290 [C **20** 206α, fM], 258 **21** 90, 407 **22** 656 [C **22*** 408, fM] **29** 397, 571, 672 **35** 807 **37** 15 **41** 2974, 4397 **42** 170, 570 **43** 22, 852, 1128, 1135, 1305, 3094, 3924, 4130, 4172 **44** 232 **47** 19 **50** 8, 97, 417 **S** 79.

سرانگشت *sarangušt* Fingerspitze (Finger)

7 92 **13b** 1418(V *angušt*) **15** 4061 [C **41** 4608 18.Vers, fM].

سراهنگ *sarāhang* Heerführer, Führer

13c 816 **15** 250.

سرای *sarāy* s. Kompp.

سرای *sarāy* Wohnung, Haus, Palast

1) **4** 110×, 124 **5** 404 **6** 1052 **7** 524×, 1628 **8** 281×(»Lager«, V *pardesarāy*) **12** 523 **12b** 383 **12d** 276, 589, 832, 1351×, 1875, 2765 **12e** 1215 **13b** 293×(»Lager«), 1280×(=) **13e** 15, 302, 1258(»Mauer«) **13f** 321(=, fV) **13g** 730×(»Lager«, V *pardesarāy*), 2065, 3038 **14** 278*(°ē)* **15** 2041, 2177×, 3980 **20** 1929× **21** 171(°*ē*, aC), 189*(°ē)*, 265, 448 **22** 206 **35** 187, 235×, 271, 384, 387, 492, 532, 699×, 724, 780, 1156, 1158, 1159, 1178×, 1190× **35b** 740, 747 **41** 673, 2438, 3044× **42** 1512, 1736 **43** 137×(»Lager«), 1621*(°ē)*, 1661, 2635, 2713×, 2716, 2790, 3197×, 3880, 4123.

2) *dar s°:* s. *dar*[1] Nr. 8).

3) *s° ī nišast* **6** 573 **8** 409 **12b** 147(V ohne *s°*) **13g** 1480 **20** 861, 1843 **29** 615× **43** 8 — (vgl. **13g** 3038).

I Welt

4) **6** 406 **13c** 4*(°ē)* **13d** 9 **15** 3273 **22** 557 **50** 517.

5) *dar s°:* s. *dar*[1] Nr. 9).

6) *s° ī dirang:* s. *dirang* Nr. 14).

7) *har dō s°:* s. *du* Nr. 21).

8) *dīgar s°:* s. *dīgar* Nr. 3).

9) *s° ī sipanj:* s. *sipanj* Nr. 2).

10) *rasm ī s° ī sipanj:* s. *rasm* Nr. 8).

11) *s° ī sipanjī (s° s°):* s. *sipanjī* Nr. 2).

12) *s° ī kahun* **12** 9× **12d** 2309, 2641 **12e** 473 **20** 1925×, 1929× **21** 209 **22** 532 **28** 24.

سراینده *sarāyande** A Sänger, Dichter

1) **12b** 538 **12d** 2, 8 **12e** 6, 15 **13** 39, 277 **18** 6 **21** 42 **29** 8(fC) **41** 1699, 4041, 4544.

B Bote, Verkünder

2) **6** 146 **8** 570, 583 **13b** 141, 147 **22*** 4.

سرائیدن *sarāʾīdan* singen, (schön) reden, verkünden (*sarāyande*)

1) **6** 156 **7** 1550 **9** 29*(°īm)* **12d** 1841 **13** 510, 576, 701, 813, 1324 **13e** 237(°*īd*, aV) **13g** 548 **15** 1740(Inf.) **20** 447 **23** 21*(°yad)* **24** 35 **29** 500*(°yad)* **38** 69 **40** 218 **41** 693, 1096, 1102, 1418, 3437, 4039*(°yad)* **43** 3293*(°īm)* **44** 585*(°yad)* [C **50** 311, aM].

2) *sarāyad saxun* **7** 554*(°y)* **12d** 641*(°nde*, aV, vgl. aber AB Nr. 1483) **15** 2782 **20** 312, 1537 **22** 599*(ma-°y)* **42** 459*(°nde)* **43** 850 *(°yand*, C °*īd)* [C **45** 2, M ohne *sar°*].

* Vgl. *sarfarāzī*.

** Vgl. *sarfišān*.

* Vgl. *sarāʾīdan*.

سرب *surb* Blei
21 693.

سرباز *sarbāz* tollkühn
7 1064(V *saryāz*).

سربسر *sarbasar* Mann für Mann, alle
1) **E** 226, 231 **10** 212 **12b** 400(aV) **12c** 568, 972(aV) [V 973, aM] **13** 133, 143 **13b** 1015 **13c** 319, 528, 1074 **13f** 739(fV), 1078*(jahān s°)*, 1319, 1464, 1690, 1707, 2078, 2478 **13g** 1663 **15** 116, 389, 816, 998(aV) **17** 4 **21** 344 **40** 335 **43** 162, 1198, 1686, 2857, 2889.
2) *sipah s°* +Plur., (Sing.) **1** 42 **6** 476, 555 **8** 343 **12d** 632 (Sing.) **12e** 36, 347× (Sing., V +*zamīn*), 404 **13c** 16, 1448 **15** 2550(+Sing, aV) — (vgl. **13b** 1015 **13f** 1464 **15** 816 **17** 4 **43** 2889).
3) *s° . . . bande (čākar, kihtar) ūm* **6** 1051*(k°)*, 1055 **7** 738 **12b** 355*(č°)* **13f** 1713× **13g** 265, 1767, 1894*(k°)*, 3179(=) **20** 559 **42** 1422×.

a) adj. d. ganze
4) [C **7** 6α, fM].

b) *s°* + Negation: niemand, keiner
5) **13b** 1059.

c) *hame s°** alle in gleicher Weise
6) **7** 23 **12** 98 **13c** 1124 **13e** 1088 **13f** 1713×, 1732, 1752, 2140, 2213 **13g** 1566, 1644 **14** 871 **15** 438 **16** 90 **34** 72 **40** 21 **41** 4352, 4367 **42** 1422× — (vgl. **13f** 1464 **15** 816 **17** 4).

I von einem Ende zum andern Ende, überall
7) **7** 25, 1559 **8** 385*(hame)* **12** 378(=), 920 **12c** 297(V *yakbayak*), 1382 **12d** 1293, 1586 *(hame)* [V 1854, aM schlechter], 2428 **12e** 1388 [V 1394, aM] **13** 1164, 1207(aV) **13c** 1300 **13e** 254, 975, 1299 **13f** 604, 816, 901, 1217, 1282*(hame)*, 2442 **14** 492 **20** 549 **34** 418 [C **41** 113× *hame*, M +*zamīn*], 1770 *(hame)*, 2160(?), 3313(!) [C **43** 168, M *sarāsar*], 2855*(hame)* [C 3629, aM].
8) *jahān s°* **1** 74 **4** 3, 63, 143 **5** 187, 506 **7** 606 **8** 238 **11** 16 **12** 12, 13, 958 **12c** 975, 1390 **12d** 977×(+Neg.), 1710, 2501(V *sarāsar*) **13f** 283, 337, 684, 1764, 1800 **13g** 70, 761, 2475, 2968 [V **14** 59, aM], 540 **15** 213, 2447, 3053 **20** 256 **22** 8 **34** 395*(jahānē)* **35** 87, 315 **41** 2281×(+Neg.), 2349, 2470, 4018 **42** 281 **43** 481 **44** 318.
9) *jahān s° zēr (pēš) farmān (dast, rāy) i . . . ast* **7** 321 **12b** 372*(d°)* **12c** 582*(r°)* **34** 53 *(pēš*, C *zēr)*.
10) *ki ay pahlavān ī jahān s°* **10** 88 **12** 945 **13** 1475(aV) **13f** 396, 667, 2242 — (vgl. **7** 606).
11) *zamīn s°* **6** 685 **7** 1127 **12b** 52, 503 [V **12e** 347× M +*sipah*], 1337 **13b** 1101, 1518 [V **13c** 454, aM] **13f** 408 [V **13g** 3012β, fM] **15** 494, 3056*(hame)* **20** 1136 **35b** 121 **41** 113×(C ohne *z°*) **43** 1845.

a) *s°* +Negation: nirgends
12) **12d** 977× **12e** 281 **13** 1414 **41** 2281× — (vgl. **5** 187).

II Punkt für Punkt, gänzlich
13) **4** 159 **7** 1935, 1975 **12d** 90, 918 [V 1115 *hame*, M *yaksar*], 1307 [V 1868, aM] **13c** 856 **13e** 36, 551, 997 **13f** 186, 210*(hame)*, 325, 949, 1055(fV), 1158*(hame)*, 1310(!), 2112 **13g** 1745, 2039 **14** 90 **15** 890*(hame)* [V 1036ε, fM], 1238 [V 1861α, fM] **17** 256 **19** 188, 366 [C **20** 771α, fM] **35** 569 **39** 158 **41** 2803 **42** 858, 1351 **43** 447, 632, 1386 — (vgl. **13f** 1748).
14) *saxun, dāstān* usw. . . . *s° guftan, šinīdan* usw. **5** 70 **6** 384*(hame)*, 516(=) **12d** 513 **12e** 1185*(hame)* **13** 395 **13c** 422×(+Neg.) **13e** 1083 **13f** 175, 611, 961, 1706, 1812 **13g** 2705, 2757×(+Neg.) **15** 179, 187, 2848 **21** 311 **22*** 81 **34** 388 **35b** 60 **41** 768, 1485× (+Neg.), 1813, 2566 — (vgl. **41** 2803).

a) *s°* +Negation: keineswegs
15) **13c** 422× **13f** 821 **13g** 2757× [C **20** 1838, M *yak nafas*] **41** 1485×.

سربند *sarband* Kopfbinde, Tiara
7 856, 887 **50** 439.

سرپاس *sarpās* Wachtpostenführer
AB Nr. 1433.

سرپرست *sarparast* (Haupt-) Diener
21 716*(°ān)*.

سرپنجه *sarpanje* Hand
10 253.

سرتاسر *sar tā sar* von einem Ende zum andern Ende, überall
1) **7** 391, 1930 **12b** 147 **14** 454 **15** 1175 **43** 3761 **44** 379(C *sar tā ba sar*) — (vgl. **13g** 291, 1236).

I Punkt für Punkt, gänzlich
2) **11** 148 **14** 503 **19** 368 **41** 30 — (vgl. **13f** 1748).

II Mann für Mann, alle
3) **29** 301.

سرچاه *sarčāh* Grubenöffnung
13b 1034.

سرخ *surx* rot
1) **6** 1140 **7** 68, 281, 441, 470, 1598× **12** 861 **12c** 742 **12d** 1626 **13** 1652 **14** 885 **15** 400, 3185(aV) **17** 26, 57 **19** 55 **20** 1357 **21** 585 (»rothaarig«, aC) [C **35** 1627, aM], 1711(aC) **41** 3293 **42** 1, 939(»rothaarig«), 1392 **43** 720, 1445, 1708, 2374, 3178, 3529, 3863.
2) *s° u zard:* s. *zard* Nr. 3).
3) *gul ī s°* **5** 368 **7** 937 **10** 100 **13g** 2656 **23** 34 **35** 1014.
4) *gōhar ī s° (s° g°)* **8** 70 **17** 75×(V ohne *g°*), 257 **20** 1508 **21** 254 **43** 3697×(C ohne *g°*), 3913(fC).
5) *mai ī s° (s° m°)* **12b** 620 **13e** 156(fV), 306, 784(fV) **13g** 1848 **15** 3162 **35** 838(aC), 995, 1290 **43** 3753.

* Siehe auch unter Nr. 7), 11), 13), 14).

6) *yāqūt i s° (s° y°)* **E** 77 **7** 643, 671, 857, 1302 **12d** 69 [V 274, M ohne *s°*] **15** 2313 [V 2836, M ohne *s°*] [V **17** 75×, M ohne *y°*], 282 **19** 116 **20** 1033, 1700 **29** 120 **35** 550, 1088 [C **43** 3697×, M ohne *y°*] **44** 288.

سرخاب *Surxāb*[1] EN (= *Suhrāb*), Sohn des *Rustam*
AB Nr. 1314.

سرخاب *Surxāb*[2] EN, edler Perser z. Zt. des *Pērōz i Yazdgird*
38 47.

سرخاره *sarxāre* Haarspange
AB Nr. 1519.

سرخان *Surxān* EN, edler Perser
[C **38** 47, M *Surxāb*].

سرخ‌چشم *surxčišm* rotäugig, grausam
43 1226.

سرخ‌روی *surxrōy* rotwangig, geehrt
5 241 **6** 373.

سرخس *Saraxs* GN, Stadt in *Xurāsān*
12b 568 [AB Nr. 251: C **13** 1179α, fM].

سرخ‌فام *surxfām* rötlich
[V **15** 3182, aM].

سرخ‌موی *surxmōy* rothaarig
7 1276 **12d** 509, 1825 **15** 2008 **20** 1654 **43** 3175 [C 3917α, fM].

سرخوش *sarxᵛaš* trunken
[C **12b** 568α, fM].

سرخه *Surxe* EN, Sohn des *Afrāsyāb*
12e 141 [C 149α, fM], 150, 158, 160 [C 1608, ε, fM], 164, 167, 172, 182, 188, 209(aV).

سرخی *surxī* Röte
43 717.

سرد *sard* kalt (oft in übertr. Bedeut.)

1) **5** 83(aV richtig) [C **7** 941α, fM] **12b** 102, 710 **12c** 596(aV), 898 **12d** 317, 1732, 2209 [V **13** 1629α, fM] **13e** 1025×, 1377 **13f** 1800 **13g** 2764 **14** 715 **15** 2578, 4142 **17** 90 **18** 104 **20** 182, 316, 318, 472 **22** 32, 211, 213 **23** 86b(aC richtig) **35** 60, 1181, 1291 **40** 33 **42** 141×, 1269 **43** 338, 1531, 1554 **44** 383 **50** 207.
2) *bād i s°* (»Wind«) **5** 153, 240 **12d** 1246 **13** 419 **41** 927 **43** 287, 291, 4165.
3) *bād i s° (s° b° »Seufzer«)*: s. *bād* Nr. 5).
4) *yakē bād i s° az jigar barkašīd:* s. *kašīdan* Nr. 25).
5) *guftār i s°:* s. *guftār* Nr. 15).

a) Kälte

6) *(na) garm u (na) s°* **12** 31, 81 **13** 905 **13d** 181 **13f** 2237 [V **13g** 425, aM], 480 **14** 833(!, fV) **15** 480(!), 3287 **35** 867.

سردرو *sardirav* Köpfe mähend
12 845.

سردی *sardī* Kälte
E 41[a] **13** 1016.

سرزنش *sarzaniš* Vorwurf, Schmähung, Streit

1) **4** 25 **7** 70, 733, 1552 [C **12** 117γ, fM], 686 **12d** 1190 **12e** 368 **13b** 400 **13c** 497(aV) **13e** 374 **13f** 1669 **13g** 550, 2398(fV), 2782 **17** 96× **19** 255(!), 279 **20** 1067, 1642(!) **34** 52, 451, 491 **35** 637 **41** 463(»Strafe«) [C 1567, aM], 2654, 2678, 2806, 3366, 3788, 3866, 3933(!), 4366 **43** 370, 777, 798, 1097 **44** 579 **50** 677, 867.
2) *paiyāre ū s°:* s. *paiyāre* Nr. 2).

سرسبک *sarsabuk** leichtsinnig
22 602 **42** 1264.

سرسری *sarsarī* nichtig, eitel, töricht
12d 481 **15** 106, 117 **35** 1041(»Torheit«).

سرشبان *saršubān* Hirtenführer
21 73, 75, 76, 94, 467, 469, 473 **35** 920, 922, 935.

سرشبانی *saršubānī* Stand des Hirtenführers
21 110.

سرشت *sirišt* Mischung, Natur, Veranlagung
[C **7** 1953α, fM] **12c** 612 **12d** 609 **13f** 1239 **20** 381, 1725 **29** 427 **32** 12 **41** 762, 2542, 4127, 4486(!), 4515, 4536(fC) **42** 75 **43** 235(»Verstand«), 245, 1514, 1991, 2830 **S** 77.

سرشتن *sirištan* mischen, formen (*sirišt*)

1) **5** 532*(°šte)* [C **12** 509α, fM] **12c** 967, 1407 *(°šte)* **12d** 287*(ba-°št)* **13f** 1661 **15** 4326 **41** 1525*(°šte)*, 2011 **43** 3777*(°šte)*.

+*baham dar* zusammenmischen

2) **7** 1558*(°št)*.

سرشک *sirišk* Tropfen

1) **20** 319, 432, 455, 462 **41** 2184, 2436 **43** 3206.

I Träne

2) **8** 179 **12** 586 **12d** 1141(aV) **12e** 296, 1165 **13** 52, 388[a](in b *°ē*) **13c** 217, 424 **13f** 1747 **13g** 649, 2650 **15** 1324, 2093, 2402(!) **17** 260 **18** 101 **19** 336, 363 **29** 424 **34** 332 **39** 29 **41** 311, 1482, 1628, 3757, 4092 **42** 134 **43** 1443*(°ē)*, 1466, 1495, 1497(C *°ē*), 1499*(ē)*, 1824, 3532 **44** 451 **46** 34.
3) *xūnīn s°:* s. *xūnīn* Nr. 4)

سرغین *saryīn* Signalhorn
nāy i s° **12e** 220, 936 **13** 41, 863 [V **15** 2130, M ohne *s°*] **20** 609 **42** 1088.

* Vgl. *sabuksar*.

سرفراز *sarfarāz** das Haupt erhebend, hoch, hervorragend, stolz

1) **7** 966, 1259, 1422 **8** 173 **11** 19, 22 **12** 42 *(°ān)*, 202, 491, 497, 569*(°ān)*, 904 **12b** 297, 325, 637*(°ān)* **12c** 282 [V 397, aM], 598, 791, 897, 1222*(°ān)* [V 1427, aM] **12d** 52, 1770, 2674(fV) **12e** 662, 725, 744, 868, 959, 1182, 1371 **13** 308, 349*(°ān)*, 494(=), 1130(aV) **13b** 662, 835*(°ān)*, 841(=), 1011(=, aV), 1115 **13c** 37, 142, 198, 205, 325 [V 708 °ān, aM], 1085 **13e** 745, 772 (aV), 816(°ān, aV) **13f** 1454 **13g** 214(°ān, fV), 267, 1257(V richtig *sarafrāz*), 1822 *(°ān)* [V 2091α, fM], 2094(fV), 2119*(°ān)*, 2146, 2263, 2769*(°ān)*, 3081 **14** 166, 270, 273*(°ān)*, 298(aV), 380, 383, 631, 708 **15** 479, 1240 [V 1307, M schlecht *sarafrāz*], 1650 [V 1655, aM] [V 1769, M schlecht *sarafrāz*], 2137, 2709 [V 2856, M schlecht *sarafrāz*] [V 3473α, fM], 3654 **20** 934, 1296 **21** 127, 646 **22** 91 **29** 180, 299, 444, 640*(°ān)* **34** 97, 202, 402*(°ān)*, 446, 484 **35** 1646 [C **35b** 730, aM] **38** 69, 77(fC) **40** 120 **41** 141, 794, 1783, 1864, 2139*(°ān)*, 2251(=), 2359, 3022*(°ān)*, 3511 [C 3891, M schlecht *sarafrāz*] **42** 323, 1076, 1726 **43** 105*(°ān)*, 177, 600, 679, 802, 853, 1224 *(°ān)*, 1280, 1784, 1896, 1908, 1911*(°ān)*, 2202, 2280, 2672, 4079 **44** 577 **50** 76, 688.

2) *Rustam ī s°*: s. *Rustam* Nr. 9).

3) *gav ī s°* **12** 96 **12c** 1367 **12d** 2655 **13** 498 **15** 4284.

4) *mihtar(ē, ī) s°* **7** 1903 **12b** 110 **12d** 1886 [V **14** 747, aM] **34** 95 **43** 822*(°ē)*.

سرفرازی *sarfarāzī*† Größe, Würde, Stolz

[C **12** 648α, fM] **13b** 1387 **13d** 209 **13g** 60 **21** 112 **34** 99 **35** 224, 1677 **41** 105, 568, 1994, 2103, 2631 **43** 1132, 2283 **S** 70.

سرفروش *sarfurōš* (Vieh-) Kopf-Verkäufer

42 563*(°ē)*.

سرفشان *sarfišān*** Köpfe umherstreuend

13b 181(V richtig *sarafšān*) **13g** 726(=) **15** 3630 **43** 2893.

سرکب *Sarkab* EN, rümischer Feldherr

[C **43** 1622, M *Sargis*] [C 1836(=)].

سرکش *sarkaš*§ hoch, hervorragend, mächtig, stolz

5 339 **7** 1058, 1380, 1932 **8** 122, 517 **11** 11, 131 **12** 95, 226, 474, 492, 789, 891(aV) [V **12b** 400, aM], 577, 594, 704 **12d** 627 (aV), 1288, 1992, 1995, 1996, 2003*(°ē)* [V 2345, aM] **12e** 180§, 324§, 393, 673, 786, 806, 888, 917, 939, 1036, 1337§ **13** 295, 439, 644 [V 1294, aM schlecht], 1528, 1669 **13b** 53, 73§(aV), 574, 596, 1400, 1459 **13c** 103, 1016, 1017 [C 1024α§, fM], 1132, 1332§ **13d** 150, 203 **13e** 144§ [V 963, aM], 1302 **13f** 1849, 2486 **13g** 23, 107, 1328, 3120(aV) **14** 326, 582, 636, 892(°ē, aV) **15** 762 [V 769, aM], 799§(aV) [V 801§, aM], 873*(°ē)*, 2173, 2327, 3402, 3512§, 3962 **16** 89 **20** 377 [C 552, aM], 1359, 1898 **21** 46§, 166 **23** 8§(!) **29** 300 **34** 109*(°ē)* **35** 11, 129*(°ē)*, 583, 1458, 1594 **35b** 82 **39** 133 **41** 1814, 3719 (aC) **42** 903, 1078, 1116, 1163, 1248 **43** 157, 173, 378§(!), 426(!), 553, 560, 1153§(!), 1410, 1934(!), 1986, 2548*(°ē)*, 3100, 3245, 3482, 3689§, 3881 **44** 77 **50** 34 AB Nr. 2309§.

سرکش *Sarkaš** EN, Musiker z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

[C **43** 3720α, fM] [C 3721*] [C 3726*] [C 3729*] [C 3733*] [C 3759*] [C 3763*] [C 3787*] [C 3914*].

سرکشی *sarkašī* Stolz, Hochmut

4 29 **10** 222 [V **15** 3617, aM], 4205 **43** 1282, 3996.

سرکشیده *sarkašīde* stolz

7 1430.

سرکه *sirke* Weinessig

7 479 **35** 703.

سرگرای *sargarāy* sich auf die Köpfe wendend

12 839 [C **12e** 919 8. Vers, fM] Vull. Wb. II 282.

سرگزای *sargazāy* Köpfe vernichtend

13g 164.

سرگس *Sargis* EN s. *Sarkab*

سرگش *Sargaš* EN s. *Sarkaš*

سرگشته *sargašte* abgewandten Kopfes, bestürzt

8 395 **13d** 115 **13f** 1162 **16** 11 **38** 110 **40** 145 **43** 228.

سرگین *sargīn* Exkremente, Kot

35 193, 194, 213, 215, 221, 250, 1160, 1171.

سرم *sarm* kalt

15 1885(aV).

سرما *sarmā* Frost, Kälte

1) **6** 210, 214, 217 **7** 118, 126 **12d** 1732 **13b** 358, 370(fV) **13g** 1208, 1484 **15** 1894, 2352 **20** 1336, 1470× [C **35** 711, aM].

2) *saxt s°*: s. *saxt* Nr. 2).

سرمایه *sarmāye*** Kapital (stets bildlich)

7 164, 1743 **12** 248 **12e** 1413.

سرمست *sarmast* betrunken

[C **13c** 444α, fM].

سرانجام *saranjām* s. *sar anjām*

* Vgl. *sarafrāz*.
† Vgl. *sarafrāzī*.
** Vgl. *sarafšān*.
§ Sing., sonst Plur. *sarkašān*

* M *Sargaš*.
** M hat fälschlich an einer Reihe von Stellen *s°* als K. statt *sar (ī) māye* (s. *sar* Nr. 339) 340)).

سرندیب *Sarandīb* GN, Ceylon (?)
AB Nr. 551.

سرنگون *sarnigūn* den Kopf nach unten, kopfüber
12 908 **12d** 2419(aV), 2519(!) **12e** 620 **13c** 737 **13f** 2116, 2351 **13g** 799 **14** 129(fV) **15** 4354 **19** 341 **43** 594 [C 2745α, fM], 2959 **46** 59.

سرو *surū* Horn (der Tiere)
14 358*(°hā)* **15** 1605 **34** 186*(°hā)*, 188, 190 **43** 480, 3613.

سرو *sarv* Zypressenbaum (oft in übertr. Bedeutung)
1) **5** 102 **6** 46, 574*(°ān)* **7** 108, 430, 436, 464, 676 [V 846, aM], 922, 937, 1430, 1455, 1458, 1670×, 1760 **12b** 80 **12c** 209, 322, 709(V *°ē*), 841 **12e** 9, 19 **13** 5, 594 **13e** 34, 172, 337 **13f** 296, 733 **13g** 2455, 3143 **15** 118(fV), 3031 **20** 1216, 1935 **22** 250*(°ē)*, 537(M *°ē*) **29** 214*(°ē)*, 331 **33** 19 **35** 1022b **40** 398 **41** 2225, 2309 **43** 2838, 3120, 3749, 3750, 3755, 3764, 3771 **44** 494 **50** 557, 716,726.
2) *s° i āzād:* s. *āzād* Nr. 8).
3) *āzāde s°:* s. *āzāde* Nr. 4).
4) *bālā i s° (b° ču s°):* s. *bālā* Nr. 11).
5) *s° ī buland:* s. *buland* Nr. 6).
6) *ba sān ī yakē s°:* s. *sān* Nr. 12).
7) *bar sān i s°:* s. *sān* Nr. 25).
8) *s° i sāyefigan:* s. *sāyefigan*.
9) *s° ī sahī* **E** 179 **1** 13 **5** 116×, 408 **6** 168, 392, 532, 570, 681 **7** 572, 581, 607×, 636, 1232 [V 1420, M ohne *sarv*], 1660, 1681, 1705 **10** 39 **12b** 196 **12c** 365, 1321 **12d** 1543, 2525 **13b** 925, 1463 **13c** 62× **13e** 1356 **13f** 7, 817, 996, 2105× **13g** 2656× **14** 255× **15** 64, 66×(V ohne *sahī*), 2933, 3785× **20** 379 **22** 198×, 246 **23** 34× **29** 329 **34** 162 **35** 1004, 1013(aC) [C 1013α, fM] **35b** 506 **41** 743× **43** 917(fC), 2726, 3782 **49** 9 **50** 543.
10) *s° i sīmīn:* s. *sīmīn* Nr. 3).
11) *s° Kišmar* **15** 76, 78, 84, 86, 87.

سرو *Sarv*[1] EN, König von *Yaman*
6 69, 71, 182, 196, 202, 229, 715, 771, 822, 851 **7** 971.

سرو *Sarv*[2] EN (= *Āzād Sarv*[1], sd.)
15 4099.

سروان *sarvān* = *sarvarān* Fürsten
5 427(besser zu fassen: *sarv-ān*).

سروبالا *sarvbālā* zypressengestaltig
7 1057, 1301 **12c** 945 **12d** 278 [V 404, aM], 2099 **12e** 645 [V **15** 66, M *sarv*], 263(V *rāstbālā*) **22** 199 **35** 480 — (vgl. **7** 922 **12b** 80).

سروبن *sarvbun* Zypressenbaum
7 489, 561, 616, 845, 1701 **12d** 36, 2521 **13e** 29, 205, 243, 1103 **13g** 721 **15** 81 **20** 312, 388 **40** 394 **43** 917(fC).

سروج *Sarōj* GN, Wüste
12d 650.

سروج *Sarōč* GN, Wüste
[AB Nr. 1930: **12d** 650 *kōh ī S°*, M *dašt ī Sarōj*] **41** 2387.

سرود *surōd* Gesang
7 1780 **10** 64 **12** 28, 433 **12b** 150 **12d** 1943 **13c** 1157, 1509 **13e** 208, 305 **13g** 1116, 1847 **15** 1751 **20** 1412 **35** 1428 **42** 1710 **43** 3548, 3729, 3755(M Druckf.), 3757*(°ē)*, 3760, 3766, 3773, 3778 [C **44** 389γ, fM] **45** 53 AB Nr. 1516[3](in b *°ē*), Nr. 1746*(°ē)*.

سرودن *surūdan* (singen) sagen, sprechen
10 60*(°dī)* [C **12** 232 13. Vers *mē-°ūd*, fM] **13** 493(°*d*, Inf.) **39** 182*(h°ūd)* **43** 2527(Inf.).

سرور *surūr* Freude
[C **12** 684γ, fM].

سرور *sarvar** Führer, Fürst
[C **6** 864α, fM] [C **7** 1079α, fM] [C 1896*, aM] [C **10** 151 *°ē*, aM] **11** 60 [C **12** 745α, fM] [C 890α, fM] **12b** 575(aV) [C 611α*, fM], 673 [C **12c** 404 28. Vers*, fM] [C 404 37. Vers, fM], 462 [C 779α, fM], 859(aV) [V **12d** 627, aM] [V 2477α *°ā*, fM] **12e** 302 **13** 313 [C 1150β, fM] **13b** 168 [V **13c** 86 *°ē*, aM], 382*, 1090* **13e** 1298(aV) [C 1298α, ε, fM] **14** 245(*°ē*, aV), 466(*°ē*, aV) [V **15** 519, aM], 793(*°ā*, aV) [C **20** 1744β, fM] [C **38** 3, aM] **42** 1003 [C **43** 3004*, aM].

سروری *sarvarī* Herrschaft, Herrschertum
8 91 [C **12c** 404 25. u. 27. Vers, fM] **12c** 852 (»königliche«) [C **13b** 1231α, fM] [V **13f** 199, aM] **45** 23(aC).

سروش *Sarōš*[1] EN, Engel
1) **5** 304*(°ē)* **6** 153 [C **12d** 1886α, fM], 1891 **12e** 510× [C 1119α, fM] **13d** 107 **13g** 1217, 3016, 3070, 3090 **15** 2463 **35** 600 **43** 1966.
2) *xujaste S°:* s. *xujaste* Nr. 2).
3) *farrux S°* **12d** 1876 **12e** 1299 **15** 3953 **43** 1961.

سروش *Sarōš*[2] N. des 17. Monatstages
34 686.

سروش *Sarōš*[3] EN, indischer Astrolog am Hofe des *Yazdgird*
34 35.

سروقد *sarvqadd* Zypressen-Statur habend
13e 177 **24** 47*(°ē)*.

سروکار *sarūkār* Sache, Angelegenheit
12d 16 **13c** 247 **13g** 1756 **15** 3437 **22** 522 **43** 339 **44** 315.

سروگاه *surūgāh* Hörnerstelle, Stirn (der Tiere)
34 189.

* Sing., sonst Plur. *sarvarān*.

سرون *sarūn* Horn (der Tiere)
14 307, 399, 400*(°ē)* **20** 1211.

سرون *surūn* Hinterbacken, Hinterkeule (der Tiere)
[C **12b** 572γ, fM] **13c** 645(V *surīn*) **35** 1370 [C 1378, M *surīn*].

سروی *surūy* Horn (der Tiere)
[AB Nr. 1492: **15** 1605, M *surū*].

سره *sare* trefflich
7 652(aV) **35** 1058 **43** 2660.

سرهنگ *sarhang* Held
22 9.

سرهنگفش *sarhangfaš* heldengleich
[V **15** 1907, aM, s. aber AB Nr. 1818].

سری *sarī* Führeramt, Führerposten
15 3548(aV) [C **20** 743, aM].

سریاز *saryāz* Köpfe zerschmetternd
[V **7** 1064, M *sarbāz*].

سریر *sarīr* Thron
E 114 [C **12c** 404 43. Vers, fM] **13g** 51 [V **17** 1, aM] **20** 761 [C **45** 46 14. Vers, fM] Vull. Wb. I 486b.

سرین *surīn* Hinterbacken, Gesäß
1) **8** 207 **13g** 1032(aV) **20** 391.
a) Hinterkeulen (des Tieres)
2) **10** 98, 135 **12** 338 [V **13c** 645, M *surūn*] **13d** 30 **14** 400 **21** 160 **34** 347 **35** 1378(C *surūn*).

سزا *sazā* zukommend, geeignet, würdig
1) E 70 **5** 417 **6** 58, 100[a] *(s° dar s°)*, 163, 255 (aV) **7** 332, 532, 1041, 1554 **8** 415 **12** 675 **12b** 380 **12c** 535 **12d** 140, 958, 1168, 1199 [V 2441, aM] [V 2652, aM] **13** 246, 1288 **13b** 1184, 1316 **13f** 4, 531, 1014, 2480(aV) [V **13g** 881, aM] [V 1829, aM], 1857 **14** 610 **15** 256, 976(aV), 1576, 2168, 2574, 2808, 2889, 3036, 3433, 3880 **18** 62 **20** 1163 **21** 707(aC) **22** 50, 446, 585 **22*** 14 **23** 82 **24** 6 [C **27** 9, aM] **29** 311, 410(aC) **34** 106, 612 **35** 252, 254, 337, 1165 [C **35b** 109, aM], 425, 639 **37** 11 **40** 97, 221 **41** 202, 829, 1217, 3875, 3994, 4230, 4233, 4467 **42** 186[a], 1639, 1749, 1870 **43** 112, 296, 335, 343 **44** 67 [C 591, aM] **45** 15 **50** 631.
2) *s° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 31).

سزاتر *sazātar* geziemender
7 1230 [C **34** 663, aM].

سزاوار *sazāvār* zukommend, geeignet, würdig
1) E 45, 161 **4** 32, 416 **5** 94, 412, 493 **6** 376, 480, 483, 606, 609× **7** 303, 1371 **9** 14 **11** 203 **12** 116, 924, 933, 965 [V **12c** 76, aM], 81, 185, 1298, 1301 **12d** 402, 618[a](1. Stelle aV), 698, 783, 1193, 1407(aV), 1471, 1508, 1510, 1615, 1848, 2554 **12e** 904, 1140, 1183, 1313 [V 1314, aM], 1412, 1418, 1426 **13** 152, 609, 1288 **13b** 224(aV), 230 [V 716, aM], 718a, 718b(aV), 757(fV) **13c** 369 [V 404, aM], 658, 773, 844, 923 **13e** 810, 811 **13f** 498, 827, 2462 **13g** 879, 1263, 1462, 1981, 2390, 2990 **14** 22 **15** 695, 965 [V 976, aM], 1061, 1676(aV), 1996 [V 2008, aM], 2504, 2882, 3013 [V 3867α, fM], 3996 **17** 47(aV) **20** 1760, 1766, 1810 **22** 433, 449, 502 **27** 17 **34** 298, 398, 663(aC) **35** 12, 448, 876 **35b** 573 **40** 366 **41** 674, 820 [C 1175, M *sazāvārtar*], 1207, 1495, 1498, 1533, 1545, 2131, 2314, 2645, 3229 [C 3266, M *sazāvārtar*], 4010, 4023, 4026, 4345, 4465, 4474 **42** 167, 184, 195, 1321, 1389, 1428, 1607, 1646(aC) **43** 218, 289, 334, 353, 355, 518, 829, 901, 1348, 1510(fC), 2195, 3314, 3669, 4123 [C **44** 372, aM], 416 **46** 9 **50** 545 [C 549, aM], 725.
2) *s° i gāh:* s. *gāh* Nr. 19).

سزاوارتر *sazāvārtar* geziemender, würdiger
6 446 **12d** 1541 **12e** 1244 **16** 24 **34** 633 **41** 1175 (C *sazāvār*), 2783(=Superl., fC), 3266 (=Superl., C *sazāvār*) **42** 182 **43** 233, 313 (=Superl.).

سزاواری *sazāvārī* Würde
29 547(M Druckf.) **43** 3897.

سزای *sazāy* geziemend
9 7.

سزائیدن *sazāʾīdan* s. *sazīdan*

سزیدن *sazīdan* geziemen, sich eignen, würdig sein, möglich sein *(sazad)*
1) E 46*(°id)* **6** 68(=), 389(=), 449(=), 833(=) **7** 195(=), 203*(mē-)*, 796*(°id)*, 1261 **8** 314[a], 454*(°id)*, 584(=) **10** 129(aV) **11** 141*(°id*, V *+mē-)* **12** 8 **12b** 279, 450*(h)* **12c** 591*(°yam)*, 1272(aV) **12d** 361, 594, 900, 1208, 1868*(°id)*, 2413 [V 2582, aM] **12e** 744 **13** 12, 1127× **13c** 128, 852*(°id)* **13e** 61(=), 64*(°zī)*, 825*(°id)*, 942(°id, aV) **13f** 200(aV), 722 [V 2449 °id, aM] **13g** 1825*(°id)* [V 2878α(=), fM], 2893 **15** 819 *(°yad)*, 1615, 1738*(°id)*, 1955, 2683, 3351, 3767 [V 3832β, fM], 4122*(h °id)* **19** 264× *(°id)* **20** 154(=), 688(=), 1944 **21** 135, 345 **29** 50*(h °id)*, 634 [C 670, aM] **34** 242*(°id)* **35b** 185 **41** 429, 813, 1901[a], 3536, 4439, 4506 **42** 548*(°zī)*, 744, 1227, 1349 [C 1357, aM], 1393*(°id)*, 1664(=), 1733(=) **43** 682, 857*(°zī)*, 968, 1495*(°id-ē)*, 1505*(°zī)*, 2747, 3012*(°id)*, 3027(=), 3309, 3317*(°zī)*, 3578 **44** 170*(°zī)*, 578 **46** 43 **50** 702*(°id)*, 792(=).
2) *čunān čun sazīd* **3** 17 **5** 421, 510 **6** 146 [V 225 °yad, aM], 266*(°yad)* **7** 412, 1539 *(°ad)* **8** 317*(°and* M schlecht *ču*, V ohne *s°)* **11** 203 **12b** 334 **12d** 894(°ad, aV), 959*(°ad)*, 1103(=), 1425(=) **13** 1051(=) **13f** 860, 1346 **13g** 347 **15** 1772*(°ad)* **17** 146 **20** 450, 798, 1694 **21** 363 **29** 176 **35** 1479 **35b** 827, 837 **41** 333, 1818, 3229 **42** 569 **43** 3246, 3958.
3) *čunān kaz (rah ī . .) sazad* **6** 45 (V *čunīn*), 274*(°id)*, 468(=) **13** 728 **13g** 1268*(°id)* [V **19** 264×(=), M *čunīn*] **34** 624 **35b** 439 **42** 329, 1676*(°id)* **43** 3263, 3327.

4) *sazad gar* **4** 178 **6** 320, 412, 940 **7** 326, 1351, 1552 **8** 98, 113, 505 **10** 195 **11** 150, 187 **12** 10 **12c** 841, 1265, 1454 **12d** 815, 1492, 1956, 2108(aV) **12e** 40, 100, 956 [V 1201, aM schlecht] **13** 8, 208, 452, 475, 591, 610, 622, 818, 837, 1024, 1127×(V ohne *gar*), 1455, 1473 **13b** 485(V ohne *s°*), 721, 1178, 1272, 1409, 1478 **13c** 14, 176, 250, 251, 364, 783, 933 **13e** 153, 323 [V 333, M ohne *s°*], 680, 924, 1043(aV), 1094 **13f** 15, 31, 397 [V 690, aM], 707, 877, 1658 **13g** 1118, 1125, 2804, 2977 **14** 859 **15** 892, 3278, 3558, 3654, 4046, 4206 **16** 140 **17** 185 **20** 190, 1007, 1772, 1884 **21** 337, 426 **22** 96, 347 **28** 10 **29** 605 **34** 599 **35** 589, 1113 **36** 26 **41** 201, 418, 804, 908, 1222, 1394(aC), 1592, 1894, 1907, 3809, 4152, 4606 **42** 327, 554, 1271(!) **43** 249, 1279, 1474, 1590, 2396, 2687, 3395, 3891 **50** 546, 754.

سست *sust* schwach

1) **1** 66 **6** 306 **12** 2, 336 **12b** 733 **12c** 508(aV) **12e** 975 **13b** 487 **13c** 337(aV), 679 **13e** 10 **13f** 8, 1594(V *susttar*) [V 2202, aM] **13g** 41(aV) [V 41α, fM] **14** 558, 624 **15** 103, 141, 1038, 1054, 1622, 1623, 1805, 1864, 1866(fV), 2195, 3531, 3535 **16** 101(fV) **20** 233, 243, 250, 346 [C 437, aM], 1070 **21** 724 **22** 311, 617 **29** 265 **34** 218 **35** 342[1], 952, 953, 1159, 1410 **35b** 16, 465, 477, 532 **40** 395 **41** 693, 2564, 3475, 3607(!), 4186 *(°ē)* **42** 353 **43** 1027(fC), 1089, 2397, 2706, 2815, 2817, 2895, 3021, 3152 **50** 214.

I leicht, schlaff, locker

2) **12e** 652 **13b** 683 **13g** 2306, 2328(V *susttar*), 2352(aV) [V 2352α, fM] **15** 2712 **43** 1340, 3947.

سست‌پی *sustpai* langsam gehend

43 563(sva. »feige«).

سستر *susttar* schwächer

[V **13f** 1594, M *sust*] [V **13g** 2328 »lockerer«, M *sust*].

سست‌رای *sustrāy* schwachsinnig

13e 380.

سست‌رائی *sustrāʾī* Schwachsinn

41 2868.

سست‌مایه *sustmāye* geringschätzend

15 2001.

سستی *sustī* Schwäche, Schlappheit

12b 368(aV), 757 **12c** 946(aV), 1046 **12d** 39 **12e** 308 **13** 303, 827(aV besser), 1548 **13e** 101 **13f** 424, 1164, 1686, 1759, 2374 **19** 131, 211 **20** 458 **22** 366 **23** 51, 53 **28** 12 **35** 958, 1081 **40** 401, 402 **41** 17, 22, 726, 752, 1132, 1201, 1303, 1513, 1572, 1615, 2629 **42** 44, 1922 **43** 193, 2738 **44** 146 **50** 100.

سصد *siṣad* dreihundert

C öfter unmetr.† statt *siṣad*, z. B.: [C **20** 108*] [C 372*] [C 1654*] [C **22*** 48*] [C **34** 340*] [C **35** 798*] [C 1222*] usw.

† Oder *siṣṣad* zu lesen? — * M *sīṣad*.

سطبر *siṭabr* fett, mächtig, gewaltig

[C **12c** 141α, fM] **13d** 179(V *sitabr*) [C **15** 3691γ, fM] [C **35** 860, M *sitabr*] [C **42** 386(=)] [C 854α, fM].

سطخر *Siṭaxr** GN, Stadt *Persepolis*

35 1431 (C *Siṭaxr*).

سعادت *saʾādat* Glück

[C **12c** 74α, fM].

سعد *saʾd* glücklicher Sternen-Aspect

6 284 [C **12b** 459, aM].

سعد *Saʾd* EN, arabischer Feldherr

1) **50** 151, 188, 232, 242(fC), 243(fC), 253, 257, 258, 262.

2) *S° i Vaqqāṣ* **50** 25, 37, 154, 186 [C 211α, fM], 361.

سغد *Suγd* GN, Stadt

12d 709, 744, 846, 924, 1085 **13c** 995 **13f** 1143 **13g** 928, 945[1], 950, 2175 **41** 1810, 1952, 1953, 2317, 2332 AB Nr. 703.

سغدی *suγdī* suγdisch, Suγder

3 46 [V **12e** 414 »*Suγdien*«, aM] **13** 333 **41** 1841.

سفال *sifāl* Scherbe

AB Nr. 54 *(°ē)*.

سفت *sift* stark, dick

[AB Nr. 1358: **12c** 897 *čang i s°*, M *suft u čang*, AB Nr. 1104 *šāx u yāl*].

سفت *suft* (*sift*) Schulter

1) **7** 386 **12c** 897 (*s° u čang*, AB Nr. 1358 *čang i sift*, sd.) **12d** 1322, 1451×(V u. AB Nr. 1359 *+yāl*) **12e** 940 **13** 881 *(sar i s°)* [V 1617, M schlecht *puśt*] [C **20** 1199, M *gōšt*] **43** 20, 2063, 4128.

2) *yāl u s°* **7** 1765 **12c** 351, 751, 905, 1383 [V **12d** 1451×, M ohne *yāl*] **12e** 803 **13c** 1357 — (vgl. **12d** 1322).

سفت *suft* s. *nīmsuft*

سفتن *suftan* durchbohren

12e 971 *(ba-°ft)* [C **13b** 2516.Vers *ba-°ftam*, fM] **41** 3561 *(ba-°ft)* **42** 891 *(ba-°ftand)* **43** 2344 *(na-°ft*, »durchbohrt werden«) **S** 24 *(°fte am)*.

سفته *sufte* durchbohrt

13e 851 **41** 3728, 3732.

سفر *safar* Weg, Reise

12c 1425 **12d** 1595.

سفره *sufre* Speisetisch

15 2752 **21** 711.

* Vgl. *Isfaxr* u. *Siṭaxr*.

سفلگی *siflagī* Niedrigkeit
41 4032.

سفله *sifle* niedrig, gemein
20 209 **23** 12[a](in b °*gān*) **28** 7[a](=) **32** 5, 16 **35** 250 **41** 1459, 2501 **43** 3177 [Bombay **S** 63α, fM].

سفندارمذ *sifandārmuδ* N. des 12. Monats und des 5. Monatstages
13g 2125 [C **43** 2555, M *sipandārmuδ*] [C **50** 1 (=)], 904.

سفید *safīd** A weiß, klar, hell
1) **4** 162 **12** 680 **12c** 775 **12d** 523 **13b** 292 [C **29** 597α, fM] **42** 10 [C 1413β, fM] **43** 1853 **44** 165 **50** 152.
2) *bulōr ī s°:* s. *bulōr* Nr. 3).
3) *rōz ī s°:* s. *sapēd* Nr. 3).
4) *rīš ī s°:* s. *rīš* Nr. 3).
5) *mōy ī s°:* s. *mōy* Nr. 3).

B leer, blind
6) **6** 556 **13e** 1090(V *sapēd*).

سفید *Safīd*[1] GN, Festung (⇐ *Sapēd*[1])
8 331(V *Sapēd*) **12c** 245(=).

سفید *Safīd*[2] EN, *Dēv* (= *Sapēd*[2])
dēv ī S°: s. *dēv* Nr. 4).

سفیدی *safīdī* das weiße (Haar)
20 442(aC) [C **35** 954, M *sapēdī*].

سقا *saqā* Wasserverkäufer
35 119*(°ē)*.

سقف *suquf** Bischof
14 261, 465, 598 **18** 91 **41** 948 **43** 740, 1093 **50** 740.

سقلاب *Saqlāb* GN, Land
1) **12e** 453 **13b** 850, 1082, 1495 **13c** 495, 552 (aV), 594, 823, 894, 896, 977, 1224 **20** 1756 **35b** 225, 280 **41** 2432 **43** 3426.

a) Einwohner von *S°*
2) **13b** 1349(aV) [V 1350, aM] **13c** 239 [C 254α, fM], 581, 604.

سقیل *Saqīl* EN, Sohn eines Königs von *Rūm*
14 725(V *Θaqīl*).

سقیلا *Saqīlā*[1]† GN, Berg
14 476, 550.

سقیلا *Saqīlā*[2], GN, Stadt
41 4273.

* Vgl. *sapēd*.
** Vgl. *usquf*.
† Richtig wohl *Saqīlān*, s. Vull. Text III 1474.

سکندر *Sikandar** EN, König Alexander
18 107, 110, 117, 119, 123 **19** 26, 29, 38, 43, 47 [V 56, aM], 58, 70, 71, 83, 85, 102, 108, 113, 119, 126, 127, 153, 169, 170, 173, 177, 182, 188, 204, 219, 228, 230, 282, 299, 309, 321, 328, 333, 362, 367, 382, 385, 389, 397, 409, 438 **20** 32, 99, 101, 128, 130, 193, 268, 270, 274, 301 [C 323α, fM], 336 [C 357, aM], 382, 399, 400, 404, 429, 443, 458, 461, 468 [C 488α, fM], 512, 536, 551, 564, 591, 604, 611, 613, 616, 625, 627, 631, 640, 645, 655, 660, 667, 670, 675, 686, 699, 704, 710, 711, 714, 722, 753, 755, 760, 775, 786, 801, 825, 834, 838, 841, 853, 855, 860, 870, 879, 883, 910, 917, 920, 933, 934, 937, 946, 949, 951, 965, 987, 989, 992, 1009, 1050, 1054, 1055, 1058, 1065, 1070, 1079, 1092, 1103, 1108, 1114, 1124, 1145, 1172, 1174, 1180, 1202, 1210, 1220, 1224, 1228, 1258, 1313 [C 1334, aM], 1350, 1352, 1358, 1359, 1369(aC), 1386, 1402, 1425, 1428, 1475, 1481, 1486, 1518, 1529. 1536, 1548, 1553, 1555, 1580, 1584, 1590, 1613, 1622, 1624, 1643, 1658, 1659, 1663, 1675, 1684, 1689, 1702, 1705, 1707, 1719, 1720, 1732, 1764, 1769, 1784, 1829, 1856, 1865, 1925 **21** 44, 51, 62(fC) **41** 482 **43** 348, 873, 1261, 3658, 3660 **S** 45 AB Nr. 1420.

سکوبا *sukūbā* Bischof, Priester
14 466, 600 **18** 88 **20** 1846 **29** 207, 295, 484 **41** 779, 962 **43** 708, 710, 715, 722, 1094, 1106, 3451 **50** 698, 709, 715, 756.

سکون *sukūn* Ruhe
12b 255 **12d** 2355(fV).

سگ *sag* Hund (z. T. als Schimpfwort)
7 1450 **12b** 187*(°ān)* [C 230δ, fM] [C 250α, fM] **12c** 692 **12d** 2730 **12e** 146 [C 149 7.Vers, fM], 1089 **13b** 47 **13c** 1025(aV) **13e** 380(aV) **13f** 178*(°ān)* **15** 593(V °*ē*), 779*(°ān)* [C 1422 6.Vers, fM], 1978[a](in b °*ān-ē*), 3466*(°ān)* **20** 1040 **32** 24 **35** 357, 1295 **35b** 17, 883 **39** 53 [C **41** 1081 fem, aM], 3589 **42** 776, 1417*(°ān)* [C **43** 718(=), fM], 243, 2794, 3512 **44** 251 **50** 169, 171, 172 (fC), 701*(°ē)* AB Nr. 1340[a](in a °*ān*).

سگال *sigāl* denkend
1) **13e** 714 (AB Nr. 1822 °*ān* »Gedanken«).
2) s. Kompp.

سگالش *sigāliš* Gedanke, Überlegung, Absicht
1) **12b** 160 [C 314α, fM] [AB Nr. 1438: **12d** 2123, aM] **13b** 574 **13c** 841 **13e** 152 **34** 8.
2) *s° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 33).

سگالیدن *sigālīdan* denken, überlegen, planen (*sigālad*)
1) **5** 223*(°lī)* **6** 119(°*id*, Inf.), 728(»halten für«), 800, 895*(°īde)* **12b** 159(=) **12c** 613(°*nde*, V *nāsigālīde*) **12d** 2057*(°lam)* **13** 324*(°īde)*, 611 *(°līm)* **13c** 675 **13e** 363*(h)*, 482*(°īd)*, 921(=) **13f** 629*(h °īd)* **15** 574(Inf. +*ā*), 4268*(h)* **20** 201*(ma-°l)* **21** 51*(°īd)*, 237 *(°lī)* [C **22** 500, aM] **39** 147 **41** 3819, 4107,

* Vgl. *Iskandar*.

4109, 4575(*°l*) **42** 1085(*°id*), 1273(=), 1779(*h*), 1885(*°ide*), 1888(=, aC) **43** 208 (*°ide*), 216(=), 527(=), 962(=), 1679(*°lam h*), 2837(*°id*), 3884(*°ēd*, Imp.) **44** 108 (*°land*) [C **50** 860β *°ide*, fM].

+*bar* überlegen, ersinnen

2) [C **13** 642α *°land*, fM].

•سگالیده *sigālīde* überlegend, nachdenklich

15 1429(aV).

سگزی *sagzī* von Sagaz stammend (Beiname des *Rustam*)

12b 401 [C 671α, fM] **13b** 1454 **13c** 330, 344, 500, 548, 554, 555, 622, 666 **15** 3464 [V 3465, aM], 3495*(*°ān*), 3496, 3504*, 3734, 3781(aV).

سگسار *Sagsār*[1] GN, Land

7 818, 1047(»Einwohner von *S°*«), 1726 **8** 12 **12c** 520 **13b** 851 **13c** 294.

سگسار *Sagsār*[2] EN, türānischer Held

[C **13c** 414, aM].

سلاح *silāḫ*** Waffen, Rüstung

7 1797(V *silēḫ*) **8** 467 **11** 7 **12b** 68, 764 **12d** 1670(V *silēḫ*) **12e** 501 [V **13** 1194, aM] **13c** 1260 **13f** 243, 712, 746, 866, 1102 **13g** 1495, 2881 **15** 1627, 2550(V *silēḫ*), 3293 **17** 206 **21** 580(C *silēḫ*) **29** 254(=) [C **42** 735, M *silēḫ*], 1107 **43** 4021.

سلام *salām* Heil, Gruß

6 268 **11** 164 **12b** 98 [V **13e** 726, aM] **20** 353 (*ass°*, fC) **34** 476 **50** 226(*ass°*).

سلب *salab* Raub

13g 984 (V u. AB Nr. 699 *jalab*).

سلم *Salm* EN, der älteste Sohn des *Fīrēdūn*

1) **6** 267, 279, 283, 292, 308, 341, 418, 484, 488, 687, 742, 782, 925, 936, 939, 998, 1047 **7** 1056 **13g** 2420 **14** 152, 345, 346[3], 361, 365, 419 **15** 3085, 3086 **29**-508 **35b** 22 **43** 1413, 1985, 3457 **S** 37.

2) *Salm u Tūr* **6** 642, 827, 881 **7** 2007 **8** 82, 107, 492 **11** 156 **12d** 847, 2467 **13** 378 **13b** 94 **13f** 1161, 1242 **13g** 2484 **16** 17 **35** 1254 **43** 1347, 3405 — (vgl. **6** 742 **13g** 2420 **43** 1985 **S** 37).

سلمی *salmī* dem Salm gehörig

[V **14** 390, aM].

سلوک *sulūk* vorwärtsschreitend

43 1637(?).

سله *sulle* Korb

20 1697 **42** 1530, 1532, 1534, 1536.

* Nur indirekt auf Rustam bez.
** Vgl. *silēḫ*.

سلیح *silēḫ** Waffen, Rüstung

1) **7** 1505 [V 1797, M *silāḫ*], 1891 **11** 78 **12** 526, 882, 931 **12b** 336 **12c** 52, 647 **12d** 929, 1266 [V 1343, aM] [V 1670, M *silāḫ*], 2746 **12e** 39×, 353, 485, 770(*°ē*), 1302 **13** 401, 976, 999, 1159, 1488 **13b** 306×, 307, 682, 991, 1396, 1467 **13c** 1042, 1116, 1153, 1162, 1164, 1169, 1179, 1363(aV), 1466 **13d** 123 **13e** 870, 955(aV) **13f** 636, 682, 825, 865, 1827(fV), 2026, 2050, 2073, 2174, 2370, 2406, 2439, 2502 **13g** 289, 453, 556, 557, 2847 **14** 891 **15** 395(aV), 498×, 607, 739, 1304, 1592, 1813(fV) [V 2550, M *silāḫ*], 3255(aV), 3328, 3722× **17** 144, 212 **19** 218, 353 **20** 625(*°ē*), 645, 885 [C **21** 580, M *silāḫ*], 582 **29** 670 **35** 1491 **35b** 231 **37** 7 **39** 105, 122 **40** 170(aC) **41** 181, 197, 723, 1514, 1829, 1994, 3969, 4217 **42** 490, 731, 735, 1062 **43** 143, 358, 363, 394, 610, 650, 656, 1133, 1175, 1239, 1247, 1252, 1370, 1570, 1662, 2362 **44** 262, 270 **50** 214.

2) *s° ... pōšīdan:* s. *pōšīdan* Nr. 14).

3) *s° ī suvārān* **10** 45 **13** 682 **21** 495 [C **29** 254, M *silāḫ*] **42** 1119 **43** 1789.

4) *s° ī girān* **12b** 73 **13b** 306×(V richtig ohne *g°*), **15** 498×(V ohne *g°*), 3722×(=) **43** 2929 **50** 248(fC).

5) *s° ī nabard* **8** 335× **12b** 430 **12e** 39×(V ohne *ī*), 502 **13** 784× **13b** 1522× **13c** 449× **15** 3717× **20** 1064 **42** 486 **43** 787× — (vgl. **15** 3328).

سلیم *salīm* einfältig

[C **10** 232 10.Vers, fM].

سم *sum* Huf

1) **10** 99 **12** 371a, 371b(richtig wäre *summ*, aV) **12c** 173×, 190 **13b** 118 **13e** 539 [C 540γ, fM], 1140, 1315 **20** 1771 **21** 306(fC) **35** 1221 **42** 262, 704.

2) *s° ī asp:* s. *asp* Nr. 21).

سمّ *summ* Huf

1) **11** 71 **12c** 1387, 1437 [V 1439, aM] **13b** 1339 **13f** 1783(aV) **15** 3124(aV) **34** 349.

2) *s° i aspān:* s. *asp* Nr. 21).

سماعیل *Samā'īl* EN, Ismael

20 661(aC), 672, 678, 685, 688.

سماعیلی *samā'īlī* Nachkomme des Ismael

20 689(*°ān*).

سماک *simāk* N des hellsten Sterns in der Jungfrau

7 149, 645 **43** 3425.

سمر *samar* berühmte Sache

[V **12c** 1425, aM] **29** 229.

سمرقند *Samarqand* GN, Stadt Samarkand

12d 924 **38** 108 **41** 2317, 2332 **43** 3387 **50** 474, 800.

سمکنان *Samkanān* EN, iranischer Held

13g 188.

* Vgl. *silāḫ*.

سمن *saman* (eine weiße Blume:) Jasmin (?), Seelilie (?)

6 77, 102 **7** 76, 572, 669(aV besser) **12b** 187 (bildl.) **12d** 544 **13** 212³(fV) **13e** 55(bildl.), 171, 210(bildl.) [C **13f** 1462α, fM] **35** 1118, 1127.

سمن‌بر *samanbar* jasminbusig

13 212 **13e** 268 **14** 651(aV).

سمن‌برگ *samanbarg* Jasminblatt

13e 115 **40** 398.

سمنبوی *samanbōy* jasminduftend

24 48 **35** 1012, 1137(fC) **41** 1061.

سمن‌پیکر *samanpaikar* liliengesichtig

7 1301 [V **13** 211, M *parīpaikar*] **41** 1073.

سمن‌چهره *samančihre* liliengesichtig

12c 623 (*°gān*).

سمند *samand* (stets vom Pferd) rot, Fuchs

1) **7** 1167, 1184, 1355 **12b** 184 [V 559, aM] **12c** 292, 327, 694, 1138, 1353 **13** 299, 563 **13b** 949 [V 1564, aM] **13d** 30 (*°ē*) **13e** 545 **13f** 2393 **15** 379×, 521, 565, 743× [V 744, aM], 3473 (*°ē*) **18** 113 **41** 295 **42** 521, 646 **43** 1121 AB Nr. 195 (*°ē*).

2) *asp ī s°*: s. *asp* Nr. 15).

سمن‌شاخ *samanšāx* Jasminzweig

7 630.

سمنگان *Samangān* GN, Stadt

12c 27(aV), 46, 54, 59, 64, 92, 108 [C 113α, fM], 204, 230, 457, 665 (*°zamīn*), 1399.

سمنگانی *samangānī* Samangāner

13g 779(*°ān*, aV).

سمور *samōr* Zobel

2 40 **7** 1708 **12e** 482 **20** 1651 **43** 3686 **44** 228.

سنار *sanār* Hafen

AB Nr. 1409.

سنان *sinān* Lanze

1) **6** 125, 868, 895 **7** 1493, 1710 **8** 215 (*°hā*), 251, 369 **10** 75 **11** 22 **12** 262, 518, 796, 819, 835, 906(aV), 907 [V **12b** 63, aM], 363 [V 386, aM], 721 **12c** 101, 293, 428, 636, 854, 861, 872× **12d** 646 **12e** 155, 158, 346, 353, 502, 830, 1248 (*°hā*), 1308 **13** 1341(aV), 1346, 1378 [V **13b** 295, aM], 302, 342, 353 [V 523, aM schlechter], 535(aV), 985, 1284(!), 1546 **13e** 194, 559, 935 **13f** 325, 474, 536 [V 840, aM], 1224, 1523, 1823, 2502 **13g** 656 [V 838, aM] **15** 3469 **17** 101 **20** 610, 1203 **21** 297 **22*** 44 **34** 592(fC) **39** 105 **42** 652, 784, 815 **50** 736 AB Nr. 1565.

2) *zaxm ī s°* **13c** 650 **14** 609 **15** 2146 (*°hā*), 3365.

3) *nauq ī s°* **8** 550 **12b** 49, 57, 284, 298 [AB Nr. 1369: **12c** 872×, M ohne *n°*] **12d** 1957 **13** 1447 **13f** 65 [V 278×, M ohne *n°*] **34** 127×(M Druckf.) **38** 97 **41** 3117 **42** 565, 709 **43** 1845.

a) bildlich verwendet: Lanze (der Sonne)

4) **13b** 75 **13g** 1819, 3095(V *sipihr*) **14** 551 **15** 2466 **42** 1716 **43** 4122.

I (Waffen-)Spitze

5) **7** 765, 1506 **11** 190 **12** 850 **12c** 261, 262, 296, 915 **12e** 4, 239, 286, 327, 1336 (*°hā*) **13** 290 **13b** 281, 330 (*°hā*), 612, 1025 (*°hā*) **13e** 881, 1231 **13f** 277, 278×, 780, 1921, 1969(aV), 2159 **13g** 646 **14** 544 (*°ē*) **15** 2348 (*°hā*), 3263(?), 3443 (*°hā*), 4148 **17** 193 **22** 151 **41** 2037 **42** 700, 1062 **50** 245 (*°hā*).

6) *sinānhā i nēze (s° ī sar ī n°)* **13** 991 **13c** 540 **13f** 1877 **43** 1998 (*s° ī sar ī n°*).

سناندار *sināndār* mit Spitze versehen

s° nēze **8** 535 **12** 892, 902 **12b** 726.

سنباز *Sinbāz* EN, edler Iranier, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*

[C **43** 881, M *Sīnār*].

سنبل *sunbul* Hyazinthe

1) **7** 594 [C 630, aM] [V **12d** 2262 bildl., aM] **13g** 2062 **15** 1542.

2) *gul (lāle, ū lāle) ū s°* **12** 30 (*lāle*) **12d** 1749 (*ū lāle*) [C 1834α(=), fM] **13b** 840(fV) **13g** 919(V ohne *s°*) **15** 2395 (*lāle*) **41** 296.

سنج *sanj* Zimbel

1) [V **14** 817, aM].

2) *s° u (hindī) darāy*: s. *darāy* Nr. 4).

سنجاب *sinjāb* Feh

2 40 **12e** 482 **20** 1651.

سنجد *sinjid* Brustbeere

35 718.

سنجه *sanje* Waage

[AB Nr. 1494: E 10, aM].

سنجه *Sanje* EN, *Dēv* aus *Māzandarān*

12 195, 201, 284, 515 [C 725α, fM] **13g** 2901 **15** 3059.

سنجیدن *sanjīdan* wägen, wiegen, erwägen (*sanjad*)

E 10 (*h*) **7** 518, 1080 [V **12e** 146, aM] **13d** 7 (*°īde*), 60 (*°j*) **13e** 1252 **14** 45 (*ba-°j*) **15** 1784 (*ma-°j*) **22** 183(=) **35** 1634 (*ba-°id*) **41** 708 (*na-°jad*), 822 (*h na-°jad*), 1344 (*ba-°j*), 1508⁸ (*°j, ma-°j*) **43** 328 (*ba-°jīm*), 1317 (*°jī*) **S** 19 (*na-°jad*) AB Nr. 1521.

سند *sind* Bastard

35b 345 [C **43** 161, aM].

سند *Sind* GN, A Land

1) **12b** 1495 **13c** 458, 894, 1148 **13f** 1283 **15** 832, 3050, 4347 **20** 497, 544, 738, 889, 986 [C 1678, aM schlecht], 1679, 1911(aC) **35b** 186, 226, 718 **41** 2702, 2815, 3344.

a) Sinder

2) **13b** 1349.

B Fluß

3) *daryā i S°*: s. *daryā* Nr. 15).

سندان *sindān* Ambos

1) **7** 766, 1069 **12e** 827 **13** 168 **13b** 168, 260 (aV) **13c** 77 [V 1016, aM] **13f** 2528 **14** 193, 195, 197, 198 **15** 1286(aV besser), 3621 [C **34** 551β, fM] **41** 800(aC), 3597.

2) *sang u s°* **12e** 343 **13** 318, 954 **13c** 1010 [V **14** 199, M ohne *sindān*].

سندان‌شکاف *sindānšikāf* den Ambos spaltend
12e 1308.

سندان‌شکن *sindānšikan* den Ambos zerbrechend
12c 815.

سندان‌گداز *sindānguδār* den Ambos durchdringend
14 431(fV).

سندروس *sandarōs* Sandarach (ein roter bez. gelber* Farbstoff)
7 566, 864 **8** 373 **12b** 52 **12c** 637 **13** 255, 363 **13b** 167, 172(aV), 238, 444, 818(aV), 998, 1388, 1410 [C 1515, aM] **14** 720, 722 [C **15** 1502α, fM] **16** 141 **20** 1049 **43** 694 **50** 366.

سندس *sundus* Brokat
44 97.

سندل *Sandal* GN, Stadt in Indien (= *Sandalī*)
35b 719 **41** 2911 [C 3016, M *Sandalī*].

سندلی *Sandalī* GN, Stadt in Indien (= *Sandal*)
41 2894, 2921(»Einwohner von *S°*«), 2978(=), 3016, 3038, 3043.

سندی *sindī* Einwohner von *Sind*, Sinder, sindisch
15 4348 **20** 1682*(°ān)*, 1684.

سنگ *sang* A Stein, Fels

1) **2** 7, 17, 18, 22, 24[3], 25[3], 26, 27 **4** 36 **5** 316, 318, 319, 461 **7** 99, 121, 149, 1657, 1867*(°ē)* **10** 17(!), 75 **11** 107 **12** 209, 725, 909, 912, 915, 920 **12b** 46, 59, 62, 424 **12c** 639, 936(V 2mal), 1088, 1127 **12d** 488, 1725, 1740 **12e** 302 [V **13** 507 »Steinwurf«, aM], 600, 711, 833, 842, 1019 **13b** 263(M *°ē*), 264, 810 [V 1232, aM], 1259, 1322, 1477, 1588 **13c** 182, 541, 1038, 1161(aV) **13e** 77, 140, 453, 455, 467, 1050, 1118, 1147, 1149, 1150, 1151[3], 1152, 1154, 1155, 1160 **13f** 284, 1674, 2015, 2039 **13g** 80, 163, 322, 345, 1149, 1209(aV), 1340 [V 1673, aM] **14** 199×, 560 **15** 1338, 1486, 2725, 2726, 2728, 2730, 2731, 3042×, 3447, 3622, 3623[3](fV), 3625 **17** 36, 48*(°ē)*, 86 **19** 403 **20** 409, 550, 719, 802, 1436, 1439, 1440, 1442, 1483 **21** 557×, 558 **35** 323, 1252, 1576 **35b** 901 **41** 323, 1259, 1652, 1736, 1844, 1845 **42** 1093*(°hā)* **43** 1958, 2447, 3198, 3466, 3814 AB Nr. 1843.

2) *(dast bastan) čū (bar sān, bakirdār) s°* **5** 50, 485 **8** 488*(bar sān)* **12** 286 **12d** 395(!), 2392 **12e** 1004 **13b** 1576 **13e** 389, 1212 *(bakirdār)* **13f** 775(!), 1887, 1923 **13g** 2326, 2351 **15** 1469 **47** 13 — (vgl. **43** 3466).

3) *s° i xārā:* s. *xārā* Nr. 2).

4) *xāre s°:* s. *xāre* Nr. 2).

5) *s° u sindān:* s. *sindān* Nr. 2).

6) *kōh u (i) s°* **13** 866 **13b** 470, 528, 633, 878(M *i*), 1048(*i*, aV), 1369(fV) **13c** 246 **13g** 58(aV), 759, 3128 **15** 439 **20** 562(C *i*), 1247(M *i*) [C **21** 557×, M ohne *k°*] **41** 1451.

7) *s° ī girān* **2** 24 **12** 913 **13e** 1206 **13g** 1104 *(°hā)* **35** 866× **43** 3837.

a) sva. Grabstein

8) **13** 1578 **13b** 1372, 1400 **41** 3208 **43** 3052.

B Gewicht, Wert

9) **11** 52(aV), 98 **20** 1034, 1575 **21** 504 **35** 866×(»Maße«) **41** 2676, 4306 **44** 289.

I Gewichtigkeit, Würde, Besonnenheit

10) **2** 22, 45 **6** 1001 **11** 104 [C **12** 117 7. Vers, fM], 676 **12d** 2096 [V **13** 485, aM] **13b** 16 **13c** 845(aV) **13e** 28 **13f** 10 **17** 126 **18** 121 **19** 291 **20** 727, 1655 **34** 510 **35** 1683 **39** 23 **41** 2115, 2141, 3188 **50** 485.

سنگان *Sangān* (?) GN, Land
[C **13c** 594, M *Šiknān*].

سنگباران *sangbārān* Steinregen
20 1218.

سنگ‌خارا *sangxārā:* s. *xārā* Nr. 2)

سنگدل *sangdil* hartherzig, grausam
[C **6** 526α, fM] **12d** 371 **13f** 1410(aV) **15** 3616 **41** 3480 [C **42** 684, aM].

سنگ‌رنگ *sangrang* steinfarbig, grau
[AB Nr. 770: **12c** 714, M *muškrang*].

سنگسار *sangsār* Steinboden
12 171(aV).

سنگسم *sangsum* mit steinernem Huf
34 358.

سنگلاخ *sanglāx* Steinwüste
12 520 AB Nr. 1370.

سنگی *sangī* gewichtig, besonnen
6 459 **7** 1675 **12c** 483 **13** 1319 **13b** 558 **13g** 566 **41** 399.

سنگیتر *sangītar* gewichtiger, wertvoller
41 716.

سنگی‌دل *sangīdil* hartherzig
42 826*(°ān)*.

سنگین *sangīn* felsig
13g 2277 **42** 1117(aC).

سو *Sau* GN, Quelle
čašme ī S° **34** 324, 329, 335, 342.

* Beide Farben nebeneinander!

سو (سوی) sō (sōy)* A Seite

1) **7** 132 [C 251[a], aM], 1009, 1502, 1781(aV) **10** 234 **12b** 568 **12c** 900×(M *°ē*), 1296 **12d** 60, 1838, 1965×, 2287× **12e** 514 **13** 306, 436 [V **13b** 584, aM], 929 **13e** 70 [V 262b, aM], 1267 **13f** 320(fV), 472[a], 977, 1024(aV), 1606, 1724, 1847[a] **13g** 341, 354× (V Praep.), 734×, 1182, 1311, 1312, 2485b [V **14** 701, aM] **15** 737, 1434, 2349×(V Praep.) **17** 57 **19** 176× **20** 1265, 1266 **29** 374 **35** 355 **41** 1809 **43** 1499.

2) *badān s°:* s. *badān* Nr. 6).

3) *badīn s°:* s. *badīn* Nr. 5).

4) *bar s°* **12b** 252 [V **12d** 2287×, M schlecht *+dar*] **13** 1365 **13b** 451, 870, 871, 1332 **13c** 1029(aV) **13f** 310 **13g** 780×(V ohne *s°*), 1623, 2182 **14** 63 **15** 472(aV), 1362, 2065× (V ohne *b°*) **21** 459 **22** 643 **34** 340 **41** 3303 **43** 93a× — (vgl. Nr. 15).

5) *barān (°īn) s°* [V **6** 312, aM] **8** 293 [V **10** 30× *°īn*, M *+badīn*] [V **12** 480×(=)] **12b** 39 **12d** 1467(V ohne *s°*), 1483 **12e** 394 **13f** 1448 [V **13g** 1733 *°īn*, aM], 2040(aV) **15** 2577×(V *+badān*) [V 3576×, M *+badān*] **35** 1080×(C *+badān*) **42** 1087.

6) *čār s°:* s. *čār* Nr. 2).

7) *du s°:* s. *du* Nr. 6).

8) *har du s°:* s. *du* Nr. 20).

9) *zān (azān) s°* **7** 501 [V 509, M ohne *s°*], 514 **8** 213, 304, 419 **11** 84 **12** 552, 888 **12b** 56, 301 **12c** 64, 651, 775 **12d** 681, 1442, 1815, 2220 **12e** 127, 878[V 1263, M ohne *s°*] **13** 426 [V 435, M ohne *s°*], 867 **13b** 127 [V 288, aM], 341, 943, 1095× (V Praep.), 1138(aV), 1158 [V **13c** 475×, M *+badān*] **13d** 65(aV) **13e** 65(V ohne *s°*), 184(fV) [V **13f** 466, aM], 1032, 1034, 1144, 1148, 1150, 1377, 2118 **13g** 671 [V 915×, M Praep.] [V 925×, M *+azīn*], 975 [V 1102×, M *+zīn*], 2074 [V 3030, M ohne *s°*] **14** 369, 794 [V **15** 677, aM], 722×(V *zīn*), 801(V ohne *s°*), 1432, 2865, 3457 [V 3473α, fM], 3485 **20** 1231, 1723 **29** 473 **35** 385, 469, 514, 537 **41** 1795(aC), 2429, 3283, 1273 **42** 566× (C *+badān*) **43** 133, 544, 1441, 2687 **50** 67, 305.

10) *zīn (azīn) s°* [V **7** 508, aM], 1018 **8** 419, 550 [V **11** 82, M ohne *s°*], 163(V ohne *s°*) **12d** 1442, 2219 **12e** 878, 1035 **13** 867, 1015 **13b** 943, 1532(V ohne *s°*) **13c** 830(=) **13e** 65(=) **13f** 1290, 2511(aV) **13g** 925× (V *+azān*), 1099, 1102×(V *+zān*) [V **15** 722×, M *+zān*] **17** 194 **19** 176×(V ohne *z°*) **21** 320, 610 **22*** 40 **42** 287 **43** 133, 544, 1441 [C **50** 151, aM].

11) *su i mīsare* **12b** 312 **12e** 231 **13** 1349 **13b** 1333 **13c** 456, 471, 619 **13f** 288, 301 **13g** 777, 780×(V ohne *s°*), 814, 989 **15** 1160, 1163, 1431, 1435 **42** 861.

12) *su i mīmane* **12** 821 **12e** 230 **13** 1161, 1350 **13b** 397 [V 1533, M ohne *s°*] **13c** 450, 470, 607 **13f** 287 **13g** 326, 774, 988 **15** 1162 **17** 212 **42** 867 **43** 93a×, 1877.

13) *har sō(ē)* **E** 54*(°ē)* **7** 503 **12** 948 (M schlecht) **12b** 222, 416, 417×(V *+bar*) [V 487×, M *+zi*], 571, 640 **12c** 42 [V **12d** 770×, M schlecht *+zi*], 1855, 1965× (V ohne *h°*), 2395(aV), 2526 **12e** 628*(°ō)* **13** 1208 [V 1690b, aM] **13b** 982, 1281 **13c** 49 [V **13e** 126α, fM], 300, 341×(V *+zi*), 548*(°ē)*, 611 2. Stelle, 994*(°ē)*, 1268 **13f** 99, 1505, 2550, 2551(fV) **13g** 296, 925(aV) [V 1320 *°ē*, aM], 1324(aV), 1399(aV) **15** 60, 76 [V 281, aM], 478, 1161 [C **20** 188 *°ē*, aM], 607, 1469 [C **22** 182, aM], 395 **22*** 63 **35b** 861 (aC) **41** 959 **43** 2793, 3770 **46** 50.

14) *zi (ba) har s°* **4** 82 **5** 363 **6** 761 **7** 248, 1077*(ba)*, 1914 **8** 218*(ba)*, 248(=), 542(=) **9** 44(=) **10** 41, 45 **12** 157*(ba)*, 823 **12b** 198, 200(V *ba*), 318(M *ba*), 487×(V ohne *zi*), 523, 594(*ba*) **12c** 38, 45, 201, 318, 803, 873, 980, 1003 **12d** 96*(ba)*, 98, 261, 540, 677 [V 749 *ba*, aM], 764(M *ba*), 770×(V richtig ohne *zi*), 823*(ba)*, 885(=), 1724, 1814, 1856*(ba)*, 1960, 2221*(ba)*, 2656, 2751 **12e** 111, 157*(ba)*, 299, 309, 310, 403, 480, 501, 1113(V *ba*), 1245*(ba)* **13** 862, 1014, 1052, 1154, 1340*(ba)*, 1341, 1344, 1380 (M *ba*), 1534(fV) [V 1599 *ba*, aM], 1668*(ba)*, 1690a(=), 1699(aV) **13b** 291, 340, 564, 565 (V *ba*), 598*(ba)*, 1536 **13c** 308, 459, 580 (aV), 689*(ba)*, 798, 800*(ba)*, 1055(M *ba*), 1152, 1417(*ba*, fV), 1462*(ba)*, 1481(fV) **13e** 7 (M *ba*), 174*(ba)*, 340(aV) [V 341×, M ohne *zi*], 366, 439, 481, 611 1. Stelle (*ba*, aV), 612, 626, 684*(ba)*, 732(=, V ohne *s°*), 736*(ba)*, 1003, 1201, 1216, 1217, 1258, 1292*(ba)* **13f** 64×(M *°ē*), 102, 286*(ba)*, 422, 594, 857(*ba*, V 2mal), 1027, 1151, 1361, 1412, 1437, 1486, 1508, 1846*(ba)*, 1906(=), 2101 (aV) **13g** 205(V *ba*), 206*(ba)*, 208(=), 360 (M *ba*), 921a(aV) [V 921b *ba*, aM], 968*(ba)*, 1134(=), 1139, 1146, 1210, 1316, 1496, 1501, 1526*(ba)*, 2423, 2998, 3063 **14** 130, 388*(ba)*, 544, 722, 726 **15** 538, 767*(ba)*, 1029(=), 1101(=), 1437(=), 2048, 2200*(ba)*, 3180, 3618*(ba)*, 3934(V *ba*) [V 3970 *ba*, aM] [V 4243(=)], 4346, 4371 **17** 17a*(ba)*, 153(=) **18** 25(=) **19** 12(=), 173(=) **20** 58(=), 539(=), 1291 **21** 215, 325, 391, 599, 605, 631 **22** 203*(ba)*, 403(=), 404(=) **22*** 25(=) **29** 346, 356*(ba)*, 414(=), 475, 569 **34** 60*(ba)*, 403, 500 **35** 542, 612*(ba)*, 1699(=) **36** 14(=) **39** 94(=) **41** 226, 445(M *ba*), 515, 525, 526*(ba)*, 535(=), 577, 617*(ba)*, 776, 1000, 1013*(ba)*, 1323, 1830, 1837, 2352*(ba)*, 3074, 3227, 3390*(ba)* [C 3415, aM], 3759*(ba)*, 4271 **42** 218*(ba)*, 288, 927, 1802 **43** 2995 *(ba)*, 3196(=), 3240(=), 3519 **44** 440 **49** 22 **50** 26, 240, 429(aC), 540*(ba)*, 650, 804 *(ba)*.

15) *az (bar) har suiē* **4** 177, 188, 191 [V **12b** 271 *bar*, aM] [417 *bar*, M ohne *bar*] **12d** 828, 1102 [V 1764, aM] **12e** 504(M *bar*) **13** 1238*(bar)*, 1278 **13e** 1052 **13f** 33*(bar)*, 64×(V ohne *ē*), 1287, 1411(aV), 1466 **13g** 100(V *bar*), 129*(bar)*, 279(=), 298, 814 *(bar)*, 918, 1022, 1092*(bar*, V ohne *s°)*, 1108*(bar)* [V 1321 *bar*, M ohne *s°*], 2065 *(bar)*, 2236 **15** 453*(bar)*, 768, 1148*(bar)*, 1410(V *bar*), 1526, 2233, 2284(M *bar*), 2334 **17** 17*(bar)*, 136 **18** 33*(bar)* **19** 196(=) **20** 436, 744, 1193×(C *+yak*), 1716*(bar)*, 1756 **22** 13*(bar)*, 302(=) **29** 338, 345, 372*(bar)*, 389, 533 **34** 331 **35b** 209, 604 **41** 1007*(bar)*, 1762, 1778*(bar)*, 1850(=), 2474 **42** 217, 258 **43** 779, 2994*(bar)*, 3471(aC besser) **44** 258 **50** 791*(bar)*, 794.

16) *yak s°* **E** 12 **6** 253 [C **20** 1252, aM schlecht] [C **42** 943 , M *+ba°*], 1135(!) **44** 521.

17) *ba (zi) yak s°* **3** 37[a]*(zi)* **7** 655(=), 1008, 1588(aV) **12d** 1285, 1438, 1489*(zi)* [V 1684[a], aM], 2281(M *zi*), 2396 **12e** 709 **13**

* *sō* und *sōy* nicht unterschieden.

436 *(zi)*, 964, 1055 **13b** 576(M *zi*) [V 584 *zi*, M ohne *s°*] **13d** 120 [V **13e** 126β, fM], 148 262 *(zi)* **13f** 2256 **13g** 300 *(zi)*, 788, 1003, 1008, 1132 *(zi)*, 1190, 1310(M *zi*), 1328, 2485 *(zi)*, 2732(=) **14** 8, 710 [V **15** 4226, aM] **20** 149 [C 1193×, M *+har*], 1195 **22** 630 **35** 457 **40** 188 **41** 930, 1005(M schlecht *zi*), 1174, 1233, 2020², 2850, 3665, 4228 **42** 64, 842, 943×(C ohne *ba*), 1303, 1923 **43** 231, 543² *(zi)*, 811, 1166, 1910, 1976, 2037(!), 2943, 3299 **50** 254, 846, 849(M schlecht *zi*).

I Praepos.: hin — zu, zu, gegen

a) mit Sachobjekt

18) **E** 49, 82, 183, 237 **1** 45, 51 **2** 19 **4** 7 **5** 79, 131, 142, 145, 147, 157, 173, 251, 273, 293, 392, 457, 464, 496, 515 **6** 47, 201, 293, 498, 542², 643, 660, 865, 871, 890, 964, 1031, 1089 **7** 45, 66, 71, 101, 127, 128, 144, 179, 220, 226, 309, 345, 359², 372, 375, 398 [V 405, aM], 408, 426, 506, 547, 665, 798, 799, 830, 846b, 866, 998, 1018, 1031, 1098, 1155, 1242, 1428, 1464, 1518, 1553, 1630, 1639, 1641², 1744, 1753b, 1792(aV), 1813, 1823, 1836, 1873, 1929 **8** 71, 118, 180, 265, 266, 267, 303, 308, 310(aV), 322, 324, 339, 379, 398, 475, 511, 541, 581, 608 **9** 37, 38 **10** 21, 147, 148, 194, 241, 245, 264 **11** 20², 76, 133, 140, 205 **12** 2, 41, 95×, 163, 237, 240, 291, 314, 360, 382, 452, 723, 796, 812, 866 **12b** 21, 25, 42, 136, 208, 251, 274, 292, 412, 414, 464, 473, 475, 482, 515, 566, 678, 728 **12c** 37, 46, 74, 134, 135, 200, 203, 242, 244, 353, 359, 374, 392, 450, 466², 468, 533, 559, 592, 661, 667, 679, 802, 969, 1034, 1122, 1144, 1194, 1200, 1288, 1327, 1350 **12d** 32, 92(aV), 291, 357, 606, 656, 671a, 679, 690, 845, 863, 925, 967 [V 1376, aM], 1470, 1477, 1495, 1529(aV), 1592, 1595, 1619, 1656, 1673, 1678, 1708, 1832, 2066, 2077, 2214, 2249, 2267², 2319, 2334 [V 2345, aM], 2381, 2395, 2582, 2590, 2749 **12e** 29, 150, 161, 289 [V 362, aM] [V 395, aM], 408, 463, 474×, 486, 487, 490, 499(aV), 503, 584, 671, 700, 710, 715, 757, 774, 818, 1036, 1130, 1136, 1138, 1158, 1160, 1167, 1374, 1428 **13** 30, 78, 80, 104, 107, 125, 173, 175, 233 *(tā°)*, 254, 262×, 370, 432, 442, 458, 464², 560, 643 [V 654× *tā°*, M *+Pers.-Obj.*], 764, 816, 857, 875, 961, 991, 1004, 1010, 1141, 1145, 1165(fV), 1172, 1189, 1194(aV), 1216, 1237, 1296, 1300(aV), 1336, 1344, 1466, 1511, 1515, 1516, 1569, 1587, 1665, 1698 **13b** 35 [V 90β, fM], 110(aV), 123, 214, 269, 324, 371, 450², 466, 467, 471(aV), 473, 526, 566, 579, 633, 675a, 704 (aV), 782, 816, 928 [V 940, aM] [V 964, aM] [V 1095×, M »Seite«], 1137, 1166, 1182, 1193², 1218², 1360 [V 1384, aM], 1465 **13c** 15(fV), 38, 65, 135, 144, 185(aV), 292, 321, 441, 445, 517(aV), 599, 628, 660, 674, 693×, 750, 798, 877, 884, 1108 [V 1110, aM], 1132, 1136, 1157, 1184², 1206, 1248, 1441, 1443, 1467, 1491, 1520 **13d** 99², 114 **13e** 81, 244, 282 [V 491, aM], 584, 642, 657, 692, 697, 698 [V 735, aM], 770, 788, 963, 1179, 1195(fV), 1257, 1273, 1302 [V 1380, aM], 1382 **13f** 8, 65, 72, 78, 120, 125, 133, 205 (aV), 216 [V 229, aM], 255(aV), 309, 367, 567, 627(fV), 761, 766, 779, 801, 838, 934, 1033, 1107, 1145, 1147, 1176, 1186a, 1278, 1282 [V 1283, aM], 1345, 1381, 1501 *(tā°)*, 1502, 1513, 1542, 1552, 1602, 1634², 1679 [V 1733, aM], 1772, 1788(aV), 1882, 1916, 1941, 1965, 2020, 2135(aV), 2137, 2166, 2290, 2293, 2332(aV), 2338, 2378 [V 2484, aM] **13g** 127 [V 177, aM], 274(fV), 345, 349 [V 354×, M »Seite«], 703, 734×, 809, 829 (aV), 915×(V »Seite«), 928, 944, 1153, 1188 [V 1313, aM], 1411, 1428, 1548×(V *+Pers.-Obj.*), 1624, 1626², 1701, 1709, 1737, 1743, 1882, 1920, 2044, 2073, 2076[V 2104, aM], 2125, 2186 [V 2191α, fM], 2194, 2230, 2245 *(tā°*, aV), 2332, 2349, 2424, 2482 [V 2508, aM], 2576, 2663, 2789, 2902 [V 2962, aM], 3061, 3079, 3098, 3118, 3188 **14** 64² [V 150, aM], 195 [V 219, aM], 363, 553, 661, 879, 896, 898, 900 [V **15** 27×, M *+Pers.-Obj.*], 78, 82, 97, 185, 188, 258, 392, 434, 523, 716(aV), 755(aV), 803, 804, 820 [V 988, aM], 989(fV) [V 1013, aM], 1014, 1021 [V 1036α, fM] [V 1070α, fM], 1122, 1153, 1204, 1481, 1563, 1611, 1628, 1730, 1983², 2033, 2068, 2131, 2154, 2160, 2203, 2348 [V 2349×, M »Seite«], 2351, 2361a, 2483, 2517, 2592² (in a aV), 2601, 2640, 2688, 2888, 2912(aV), 2920, 2977, 3027 [V 3035, aM] [V 3095α, fM], 3122, 3125, 3132, 3197, 3200, 3382, 3397, 3399, 3439, 3459, 3533, 3534 [V 3541α, fM], 3551 [V 3561, aM], 3562, 3603, 3623(fV) [V 3774, aM] [V 3780, aM], 3805, 3837, 4027, 4143, 4162, 4189, 4226²(aV), 4279, 4330, 4331, 4357a **16** 115, 142 [V 159, aM] **17** 109, 133, 167 **18** 92, 93 **19** 4, 114, 128, 235, 286, 407, 414, 446 **20** 31, 125, 283, 454(aC) [C 657α, fM], 667, 749, 781, 853, 1279(aC), 1346, 1374, 1395, 1399, 1402, 1425, 1437, 1438, 1449, 1458 [C 1577, aM], 1583, 1593, 1596, 1638, 1678, 1691, 1707, 1709, 1715, 1740, 1743, 1920 **21** 42, 188, 236, 319, 376, 432, 438, 448(aC besser), 460, 508, 529, 552, 630, 680 [C 726α, fM], 744, 757, 759 **22** 177, 182 (aC) [C 196, aM], 283, 332, 426, 454 **22*** 69 **24** 9, 21(fC) **27** 16 **29** 25, 104, 133, 164, 173, 239 [C 241, aM] [C 346, aM], 367, 377, 415, 479, 578 **32** 26 **34** 109, 159, 191, 249, 260, 324, 325, 335, 370, 439, 455, 632 **35** 128, 173, 301, 305 *(tā°)*, 354, 368, 392, 410², 421, 454, 579, 612, 645, 651, 655, 676, 677, 690, 698, 882, 895, 942, 962, 965(aC), 1055a, 1057(aC), 1084, 1085, 1122, 1138, 1258, 1266, 1292, 1313, 1367, 1423, 1466, 1475, 1477, 1478, 1622, 1643, 1690 **35b** 88, 327, 432, 619, 654², 664(fC), 682, 703, 763, 766, 803, 864 **37** 9 **38** 42, 49 **39** 23, 45, 124, 125 **40** 2, 30 [C 46, aM], 53, 59, 103, 172, 182, 226, 303 **41** 21, 44, 215, 237, 246, 392, 495, 513, 522, 549, 560, 729, 763, 850 [C 895, aM], 1006, 1041(aC), 1386, 1697, 1915, 1950, 1955, 2342, 2381, 2384, 2385 2407(fC), 2416, 2419, 2425, 2544, 3252, 3471, 3531, 3831, 4192, 4283, 4288(aC), 4291, 4383, 4407, 4440, 4541 **42** 41, 105, 109, 159(fC), 229, 249 [C 344, aM], 421, 542, [C 598, aM], 607, 635, 750, 781, 830, 862, 869, 985, 1041, 1045, 1109, 1119, 1122, 1139, 1174, 1362, 1470, 1523, 1568, 1610, 1703, 1735, 1753, 1824, 1867, 1883 **43** 93b, 171, 184, 257, 572, 612, 633, 782, 794, 854, 895, 1010(fC), 1104, 1110, 1168, 1300, 1313, 1375, 1453, 1481, 1617×, 1635, 1643, 1681, 1864, 1890, 1937, 1939, 2201, 2256, 2265, 2279, 2331, 2347, 2422, 2677², 2891, 2894 *(tā°)*, 2905, 2960, 3188, 3233, 3237, 3357, 3440, 3544, 3546, 3663, 3667, 3736, 3790, 3822, 3839, 3872, 3932, 3944, 3978b, 4000,

4091, 4109², 4122, 4192 **44** 35², 40, 181, 223, 349, 368, 380, 387, 389, 415, 435 [C 515, aM] **46** 19 **50** 276, 283 [C 289, aM], 300, 304, 337, 351, 352, 462, 469, 485, 486, 490, 665, 742 [C 813, aM].

19) *s° ī razm:* s. *razm* Nr. 9).

20) *s° ī . . . rōy kardan:* s. *rōy* Nr. 17).

21) *(ba) s° ī . . . rōy nihādan:* s. *nihādan* Nr. 17).

α) *ba s°*

22) **7** 485, 1196, 1822, 1864, 1872 **12d** 168, 369, 1872, 2596(aV), 2740 **12e** 143, 151, 1035 **13** 102, 373, 453, 755(!), 844, 928, 1176 [V **13b** 39, aM], 663 [V **13c** 1065α, fM], 1211 **13f** 945, 1063, 1269, 1446, 1739, 1881 **13g** 935 **15** 79 **20** 660, 1296, 1418 **21** 356 **41** 286, 378, 660, 1928, 2202 **42** 1597 [C **43** 1617×, M ohne *ba*°], 2980, 3247, 4169 **50** 404× — (vgl. Nr. 24).

b) mit Pers.-Objekt

23) **4** 141, 193 **5** 178, 233, 272, 305 **6** 30, 244, 575, 610, 646, 956, 958×, 962, 1001, 1006, 1093 **7** 216, 219, 259, 319, 400, 494, 622, 634, 742, 846a, 1020, 1379, 1753a, 1832, 1917 **8** 174, 220 [V 291, aM], 467, 480, 602 **10** 12, 170, 200 **11** 30(aV), 207 **12** 90 [V 95×, M +Sachobj.], 362, 511, 609, 617, 639, 731, 737, 896, 964 **12b** 246, 387, 389, 732 **12c** 293 [V 1261, aM], 1329, 1335, 1451 [V **12d** 188, aM], 671b, 922 [V 990, aM] [V 1196, aM], 1271, 1640, 2009, 2063, 2076, 2504, 2662 **12e** 152, 160, 162, 356, 474× (V +Sachobj.), 488, 532, 730, 942, 1049× **13** 33×, 49, 50×, 51, 65, 82 [V 262×, M +Sachobj.], 383, 412, 654× (*tā*°, V +Sachobj.), 686(aV), 700, 821× (V +Sachobj.), 891, 999× [V 1418×, aM], 1563, 1571(aV) **13b** 8, 399, 454, 675b, 791×, 960, 1265, 1297(aV), 1312 (aV), 1446 **13c** 42, 101, 141, 178, 607b, 646× [V 748, aM] **13e** 137(aV), 229, 236 [V 607, aM], 645×, 661, 738, 812, 1123, 1307(aV), 1312, 1319 [V **13f** 172, aM], 197, 202², 240, 329, 346, 452, 460×, 463, 467, 485, 580, 701, 818, 854, 855, 859×, 863 [V 885α, fM], 886, 937, 1023, 1109, 1154, 1186b, 1196(fV), 1336, 1400(!), 1401, 1417, 1521, 1525(fV), 1584, 1639, 1694, 1969, 2266×, 2310×, 2322, 2384, 2390, 2525 [V **13g** 779×, M +*ba*°], 930(aV), 1282, 1538 [V 1548×, M +Sachobj.], 1782, 3020, 3023 **14** 342, 662, 845 **15** 20×, 27× (V +Sachobj.), 43, 56, 83², 94, 121, 126(aV), 133, 136, 159, 206, 233, 304, 306, 381, 389, 600(aV), 608, 661(aV), 677, 682 [V 727, aM], 744, 750(!), 812(aV), 826, 897, 1206, 1232, 1498, 1619×, 2361b, 2477(aV), 2632, 2642 [V 3023β, fM], 3371, 3655, 3969, 4043, 4047, 4133, 4355, 4357b (aV) **16** 77, 135 **17** 40(aV), 227 **18** 104 **19** 126, 187, 267, 419, 420 **20** 35, 45, 62, 96, 269, 336, 344, 397, 497, 538, 704, 834, 1269, 1605, 1744 [C **21** 73, aM], 121, 123, 210, 362, 381, 394, 433, 581, 624, 673, 733 **22** 31, 167, 327 **23** 42 **29** 175, 561 **34** 59, 302 **35** 99, 1018, 1300×, 1480, 1698 **35b** 257, 774, 841 **37** 3 **39** 28, 79, 106, 155, 160 **40** 4, 35, 228, 321 **41** 100, 230², 462, 517, 890, 896, 934, 937, 950, 1179, 1530, 1724, 1808, 1847, 2047, 2284 [C 2403, aM], 2748, 2944, 2991, 3039, 3041, 3042, 3142, 3487, 3604×, 3771, 3936, 4159, 4188, 4580 **42** 42, 484, 578, 603, 616, 630×, 1065×, 1369, 1896, 1898 **43** 34, 767, 879, 1018, 1106, 1284, 1483, 1485(aC), 1646, 1912×, 2224, 2225, 2498, 2559(fC), 2615, 2753×, 2829, 2923, 2963, 3036, 3047, 3447, 3452, 3618, 3682, 3887, 3951, 3952, 3967, 3992, 4142, 4148, 4149 **44** 110, 117, 167 **49** 12 **50** 51, 83, 131, 154, 224, 266, 272, 375, 493(aC), 549, 808.

24) *ba s°* **8** 388 **12b** 745 **12d** 2327 **12e** 148×, 201 **13** 1248, 1405 **13b** 587, 983 **13c** 943 **13g** 779× (V ohne *ba*) [V **14** 164, aM], 584, 885 **16** 86 **20** 1202× **35** 1137(fC) **43** 3963, 3978a, 3997 **45** 19 — (vgl. Nr. 22).

B Nutzen

25) **12e** 1281(V *sūd*).

سوار *suvār* Reiter, Ritter, beritten, ritterlich

1) **6** 549†, 787*, 987*, 1085* **7** 210*, 336*, 519, 608†, 756, 780†, 786*, 790, 835*, 1172 1414*, 1425, 1451, 1452*, 1508, 1537† **8** 141*, 184†, 301* [V 379*, aM], 412†(aV), 460, 475* **10** 33†, 34*, 111, 136, 173, 251†, 253*, 262*, 264 **11** 52, 53*, 92† **12** 303, 313, 328, 525, 699*, 759*, 766†, 802 **12b** 14†, 243*, 299, 344, 346†, 353×, 611*×, 661†, 720, 764* **12c** 38*, 39*, 41*, 149†, 273, 276*×, 398*, 436*, 446†, 454†, 456, 499, 569†, 630×, 737*, 740*, 742*, 769*, 776, 876†, 880*, 943, 944, 1002†, 1313 **12d** 21, 26*, 43*, 516b(aV), 544, 548*, 605, 649, 767†, 768, 910†, 1160, 1261*, 1341, 1407, 1410*, 1412*, 1419, 1435, 1447*, 1727×, 1827 [V 1913, aM], 1921†, 1924†, 1953*, 1966*, 2212†, 2288, 2550, 2732(V besser +°*ē*) [V **12e** 25*, aM], 69, 139*, 154*, 235*, 709*, 790*, 795*, 802*, 816, 830*, 840†, 842(M °*ān*) [V 864†, M schlecht *suvārī*], 907, 995, 1010, 1099, 1106*, 1145* [V 1256, aM], 1257(fV) **13** 160*, 162, 163*, 212† (fV), 403*, 497 (°*ē*, V °*ān*), 521* [V 535*, aM], 546, 550†, 650†, 651×, 664†, 672, 688, 728* [V 841, aM], 844, 874, 982, 990*, 1053†, 1074, 1161*, 1180, 1183*, 1290*, 1321†, 1333†, 1410*, 1424*, 1454*, 1456, 1501, 1523, 1528†, 1533*, 1566*, 1628*, **13b** 224(M schlecht °*ē*), 256†, 313*, 352, 404*, 440*, 453†, 482*, 492, 503†, 511, 579*, 630(fV) [V 650*, aM], 813 [V 970†, aM], 982*, 1011*, 1046*, 1073*, 1176†, 1181†, 1207, 1364*, 1379*, 1388†, 1401, 1405, 1424†, 1442, 1462†(aV), 1516*, 1570 **13c** 12†, 32, 79, 204(aV), 269*, 367, 456, 637, 650*, 719(V °*ān*), 829†, 952†, 1015* [V 1137, aM], 1139(fV), 1145, 1168, 1191†, 1293, 1298†, 1501 **13d** 137*, 139, 140* **13e** 296*, 300*, 340*, 341*, 344*, 458*, 562*, 612, 626*, 693*, 698² (°*ē*, °*ān*), 794 (aV besser) [V 944*, aM], 1226*, 1230*, 1260*, 1271*, 1287* [V 1292*, aM] [V 1293*, aM] [V 1316*, aM] **13f** 99, 108*, 118*, 219, 226†, 231, 234(aV), 272*, 301*, 339*, 346†, 354*, 362*, 363, 378†, 389*, 409†, 436, 480, 488(V °*ān*), 492*, 596*, 607†, 721, 895×, 971, 1067* [V 1119, aM], 1299*, 1333*, 1357†, 1362², 1498*, 1540*, 1563, 1598, 1620, 1621*, 1623*, 1699†, 1830†, 1877, 1904†(aV), 1906*, 1920, 1944(M °*ē*), 1946†, 1968, 1983, 2005†, 2008*, 2240† [V 2244α†, fM], 2308†, 2381* **13g** 130*, 194, 236†, 249*, 256*, 275*(fV), 310†, 318*(fV), 321*×, 327, 396* [V 397†, aM], 405*, 410* [V 484*, aM], 489†, 492†, 551†, 552†(aV), 605†,

† *suvārē*.
* *suvārān*.

644*, 648*×, 663, 666, 709†, 758*(aV), 800*, 801*, 815*, 827, 859†, 886*, 930, 989*×, 1005* [V 1024α*, fM], 1029(M *°ē*), 1042†, 1287, 1289, 1306†, 1361(aV), 1382*, 1615*, 1621*, 1653, 1656*, 2394 [V 2576†, aM], 2791, 3126 **14** 114*, 134×, 347, 392, 500, 509, 623*, 626†, 627*, 632, 633†, 707†, 709(M *°ē*), 735*, 752*(aV), 765†, 789†, 791 **15** 100, 135(aV), 138, 201 [V 202, aM], 227, 246, 355, 375, 454†, 461, 470, 474, 477*×, 480†, 495, 504[3] *(°r, °ān)*, 519†(aV), 545, 550*, 551, 556, 558, 560†, 604, 606, 619a, 636, 640 *(°ā)*, 660, 672, 681†, 725 [V 730α, fM] [V 736, aM], 755(aV) [V 758, aM], 811×(M *°ān*), 867*, 961†, 964†, 997, 1022†, 1036*, 1073 [V 1084α*, fM], 1094†, 1105*, 1109, 1111†, 1148 *(°ān*, V *°ē)*, 1152*, 1172*, 1179*, 1226, 1228†, 1231, 1270†, 1436*, 1527*, 1603(aV), 1621*, 1845†, 1973, 1981, 1988, 2206*, 2286†, 2305, 2319, 2329, 2364*, 2475*, 2480†(fV), 2549, 2561†, 2613†, 2655b, 2690, 2703*, 2728, 2749, 2847, 2863, 2933†, 3290, 3292, 3354*, 3425, 3439, 3445 (aV), 3462†, 3477(aV), 3479, 3532, 3836†, 4192, 4198†, 4277†, 4278†, 4280† **16** 25†, 35* [V 61b, aM], 89†, 100*(fV) **17** 99†, 143, 206* **19** 63, 130*, 136, 143, 173* **20** 357†, 365, 510*, 568 [C 569*, aM] [C 570*, aM], 580†, 588(C *°ē*), 589, 592, 596(aC), 612†, 625†, 670†, 703†, 752, 968†, 1339*(!), 1536*, 1679* **21** 125†, 179, 279*, 305×, 475*, 482*, 681, 685* **22** 128*, 131, 136*, 195, 203*, 249, 541* **29** 328, 398*× **34** 76, 88*(aC), 215, 222†, 225†, 441*, 513*, 592* (fC) **35** 54*, 132, 182, 200, 205, 212, 247, 265, 480, 491 *(°ā)*, 630, 633, 641, 674, 706, 710, 713, 725*, 784†, 897†, 999, 1006, 1020, 1034, 1036, 1056, 1059, 1210, 1302*, 1384, 1389(aC) [C 1473*, aM], 1699 **35b** 151*, 162†, 232*, 299, 332, 334†, 338*, 453, 470, 477, 508*, 577*, 614†, 873 **38** 69† **40** 79*, 170*(aC) **41** 143*, 205, 411†, 420[2] *(°ān, °r)*, 447*, 467†, 579*, 641†, 653*, 655†, 789†, 808*, 950†, 1013†, 1726†, 1820†, 1858†, 1969*, 2187, 2292*, 2325[2] *(°ān, °ē)*, 2455, 2702*, 3171*(aC), 3286*, 3310†, 3311*, 3313, 3314*, 3351†, 3390*, 3401, 3823, 4270*, 4271(aC) **42** 265†(aC), 293*, 301*, 326, 331*, 468*, 587†, 590†, 639†, 641†, 676†, 712*, 716*, 739, 774, 820, 842*, 905*, 978†, 981*, 984*, 986*, 988*, 1040*, 1061*, 1126, 1304*, 1307*, 1487, 1529, 1552, 1587, 1592*, 1608, 1674, 1783, 1794, 1824, 1888, 1894[3] *(°ān, °r)*, 1914* **43** 56†, 69†, 96×, 163 *(°ān*, C *°ē)*, 457†, 506†, 528†, 593, 603†, 638, 648*, 712, 755*, 785, 888*, 1170, 1269†, 1271, 1509, 1514, 1611*, 1625*, 1693, 1754*, 1759*, 1795, 1903 [C 1926†, aM], 1939, 1947, 1950, 2071, 2076*, 2085†, 2126, 2155*, 2156†, 2266, 2344, 2358†, 2387, 2403† [C 2474*, aM], 2723, 2863†, 2890†, 2936, 2953(fC), 3232*, 3338*, 3370, 3705*, 3979†, 3998, 4194† **44** 257*, 265*, 331*, 401* **46** 31†, 51*, 65 **47** 15* [C **48** 7, aM] **50** 115(M *°ē*), 178†, 219*, 448, 464†, 493†, 502*, 510*, 623†, 662*, 667*, 679†, 682*, 704, 807, 819†, 825* **S** 42*.

2) *āzmūde s°:* s. *āzmūde* Nr. 2).

3) *suvārān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 16).

4) *bargustuvānvar s°:* s. *bargustuvānvar* Nr. 2).

5) *s° ū piyāde:* s. *piyāde* Nr. 6).

6) *suvārān i turk(ān):* s. *turk* Nr. 5).

7) *suvārān i Tūrān (T° s°):* s. *Tūrān* Nr. 16).

8) *Jang ī s°:* s. *jang* Nr. 18).

9) *suvārān i jang:* s. *jang* Nr. 19).

10) *suvārān i jangī:* s. *jangī* Nr. 6).

11) *Jōš ī suvārān:* s. *Jōš* Nr. 7).

12) *s° ī Jahān:* s. *Jahān* Nr. 13).

13) *dašt ī suvārān (i nēzēguδār):* s. *dašt* Nr. 6).

14) *dašt ī suvārān i nēzevarān:* s. *dašt* Nr. 14).

15) *dilāvar s°:* s. *dilāvar* Nr. 3).

16) *dilēr ū s°:* s. *dilēr* Nr. 5).

17) *s° ī dilēr:* s. *dilēr* Nr. 6).

18) *har du s°:* s. *du* Nr. 22).

19) *s° ī duvēst:* s. *duvēst* Nr. 2).

20) *dah s°:* s. *dah* Nr. 2).

21) *Sām ī s°:* s. *Sām*[1] Nr. 5).

22) *s° ī sarafrāz:* s. *sarafrāz* Nr. 2).

23) *silēh ī s°:* s. *silēh* Nr. 3).

24) *sīṣad s°:* s. *sīṣad* Nr. 2).

25) *gard ī s°:* s. *gard* Nr. 14).

26) *gurd ū s°:* s. *gurd* Nr. 2).

27) *gurd ī s°:* s. *gurd* Nr. 7).

28) *gurd* (Adj.) *ū s°:* s. *gurd* Nr. 14).

29) *suvārān i gurd:* s. *gurd* Nr. 15).

30) *suvārān i gardankaš(ān)* **6** 996 **12b** 611× (V ohne *g°*) **13b** 1032, 1036 *(°ān)* **13c** 470 **13e** 789 **13f** 1312 *(°ān)* **13g** 321×(V ohne *g°*), 987 **15** 1984 **35** 1332 **41** 780 **43** 224 *(°ān)*, 1626 **50** 808 — (vgl. **35b** 151 **43** 56).

31) *nabarde s°* **12c** 630×(V ohne *n°*) **13b** 1042*, 1240*, 1402 **13c** 1324 **13f** 1986 **14** 498, 636 **15** 32, 218(V ohne *s°*), 250, 285, 340, 378, 471, 520†, 541× [V 624α, fM], 680× [V 793 *°ā*, aM] [V 921, aM], 2689†, 3343†(aV), 3902 **18** 27* **21** 301 **35** 188, 693 **41** 35* [C **43** 3236, aM] **50** 488*.

32) *har du s°:* s. Nr. 18).

33) *yak s°* **7** 438, 522 **12d** 2023 **12e** 835, 883 **13** 628, 642, 651×(V ohne *y°*), 709†, 732, 773 **13b** 1215 **13c** 586 **13f** 2509 **14** 134× (V ohne *y°*), 678 [C **21** 305×, M ohne *y°*] **35b** 623 **41** 186 **42** 995.

سوارآزموده *suvārāzmūde* an den Reiter gewöhnt (v. Pferden)

12d 2559.

سواره *suvāre* Reiter, Ritter

13 1130(»beritten«, aV) **13g** 2145 *(yak s°)* [C **15** 3134 25.Vers(=), fM] [C **20** 1225α(=), fM].

سواری *suvārī* Rittertum, Ritterschaft

[V **7** 354, aM], 1495 **12c** 199 **12d** 87(»Reitausrüstung«) **12e** 864(V besser *suvār-ē*) **13b** 636(aV) **13g** 1181 **14** 193, 610 **15** 4007 **17** 98 **20** 1322 **22** 304 **29** 470(aC) **34** 208, 580 **41** 197, 417 **42** 1592 **43** 888, 1185, 2947.

---

† *suvārē*.
* *suvārān*.

† *suvārē*.
* *suvārān*

سوختن *sōxtan* anzünden, brennen, verbrennen (z. T. bildl.)

1) **E** 120 *(ba-°zad)* **5** 217 *(°zān)* **6** 8, 527 *(°zī)*, 574, 578 *(ba-°z)*, 899, 932 *(ba-°zad)* **7** 260 *(ma-°z)*, 674, 761, 1089, 1179, 1211 *(°xte)*, 1265 *(na-°zad)*, 1333 *(ma-°z)*, 1665, 1957 *(°xtī)* **8** 462 **10** 133 **12** 178 *(ba-°z)*, 183, 198, 358, 539, 671, 828 **12c** 10[3] *(ba-°zad;* Inf.=Nom.), 11 *(ba-°zad)*, 224(=), 244, 1406 **12d** 94 *(°xtī)*, 1318, 2276, 2491, 2676 **12e** 179(Inf.=Nom.), 290 *(ba-°zad)*, 468 *(°xtīm)*, 493 *(°xte)*, 505, 694, 1008 *(ba-°zad)*, 1336 [V 1342 *ba-°zad h*, aM] [V **13** 239, aM], 673 *(ba-°zad*, aV), 848 *(h °xt-ē)*, 895 *(ba-°zad h)*, 910, 920 *(°xte)*, 1036, 1128, 1593 **13b** 433, 867 *(ba-°zam)*, 1475 *(na-°zad)* [V 1547 *°xte*, aM] **13c** 118 *(ba-°zam*, aV), 139 *(ba-°zad h)*, 181 *(°zī)*, 276[3] *(°xte)*, 284 *(ba-°zad h)*, 302 *(ba-°zīm)*, 1427, 1465 **13e** 138 (fV), 1053 *(ba-°zad)*, 1139 **13f** 691 *(na-°zī)*, 1168 *(ba-°zad h)*, 1182 *(na-°zī)*, 1964 *(ba-°zad*, aV), 2250[3] *(na-°zad, ba-°zī)*, 2422 **13g** 562[3] *(ba-°zam, °xt)*, 1620 *(ma-°zēd)* **14** 539 *(h ba-°zad)* **15** 173 *(ba-°zam)*, 174(=), 298, 435 *(na-°zam)*, 587 *(ba-°zad*, V *+h)*, 822 [V 849α *mē °xtand*, fM], 948 *(h mē °xtand*, fV), 1076 *(ba-°z)*, 1123, 1188 *(mē °xtand)*, 1415 *(°xte)*, 1931 *(ba-°zad)*, 2125, 2200, 2379, 2494 *(na-°zad)*, 3043, 3295 *(h °zad)*, 3640, 3791 *(ba-°zad)*, 3859 *(ba-°z)*, 4300, 4356 **17** 180, 233 **18** 100 *(°zande)*, 102 **20** 812 *(ba-°zand)*, 1339, 1687 *(ba-°z)* **21** 84 *(°zān)* **22** 27 **29** 128 *(ba-°zad)*, 189, 460, 491 *(°xte)*, 517 *(ma-°z)* **34** 194, 559 *(°xtī)* **35** 263, 540, 1569 **35b** 157 *(ba-°zam)*, 900 *(ma-°z)* [C **39** 58 *ba-°zam*, aM] **41** 925 *(ma-°z)*, 1432, 1507, 1594 *(°zān)*, 1692, 2657 *(na-°zad)*, 2974 *(°xte)*, 3089, 3166 *(°xte)*, 3232 (=), 3359, 3360 *(°zad)*, 3378 *(°zam)*, 3380 *(°zad)* **42** 829 *(ba-°zam)*, 1092 **43** 35, 575, 779, 1522, 1526 (Inf.=Nom.), 2078 *(°xte)*, 2790, 3403 *(ba-°zand)*, 3517, 3985 *(ba-°zī)* **44** 360 *(h °xtand-ē)*, 421 *(ba-°zam)*, 423 **50** 615 *(ma-°z)*, 882 **S** 93 *(ba-°z)*.

2) *(gētī) basōzad ba dam* **6** 264 **7** 1103 **11** 93 **12e** 288 *(ba-°zī)* **13** 1044 *(ba-°zam)* **13e** 1304 *(h °xt*, V ohne *s°)*.

3) *yārat ū sōxtan* **5** 11 **12d** 993 **34** 434 **41** 397.

4) *hēzum hamē sōxtand* [V **12** 305×, M *+bar°*] **13** 1035 *(ba-°zad)*, 1047 **13e** 120 **13g** 1345 **35** 1142 **43** 1039.

+bar verbrennen

5) **12** 305×(V ohne *bar*).

سوخته *Sōxte* N eines kgl. Schatzes

43 3909.

سود *sūd* Gewinn, Vorteil, Nutzen, Zinsen

1) **1** 73 **6** 1138 **7** 941 *(°ē)*, 2006 **12b** 169 [V **13b** 23, aM] **13f** 1443, 1935 **13g** 1454, 2624, 2737(V *°ē*) **15** 445, 3587 *(°ē)*, 4033 (aV) **19** 138, 348, 364 **22** 179, 456, 465 **33** 28 **41** 679, 1146, 1353, 1636, 3886, 4145 [C 4513, aM] **43** 692, 2570 **44** 253 **50** 644.

2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 53).

3) *čī s°:* s. *čī* Nr. 22).

4) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 25).

5) *s° ū ziyān:* s. *ziyān* Nr. 4).

6) neben *ziyān:* s. *ziyān* Nr. 5).

سودا *saudā* Begierde

[C **12** 205 26.Vers, fM].

سودابه *Sūdābe* EN, Gattin des König *Kai Kāōs*

12b 109, 114, 117, 130, 132, 140, 144, 180, 181, 342 **12d** 158 [V 159, aM], 165, 177, 183(aV), 184, 204, 220, 224, 241, 244, 247, 264, 265, 271, 274, 284, 292, 300, 320, 331, 340, 342, 362, 370, 372, 382, 387, 389, 405, 407, 411, 417, 434, 439, 441, 447, 456, 471, 473, 484, 486, 493, 496, 502, 536, 551, 563, 569, 579, 581, 582, 585, 589, 590, 624, 1074, 1080 **12e** 45, 59.

سودمند *sūdmand* vorteilhaft, nützlich, erfolgreich, glücklich

1) **2** 36 **3** 7 **5** 530 **8** 49 **12** 87 **12c** 1458 **13g** 2256, 2662, 2751 **15** 1787, 1863 **17** 223 **18** 21 **19** 442 **20** 431 **21** 229 **22** 486 **22*** 60 **27** 12 **35b** 94, 596 **39** 3, 18 [C **40** 92, aM], 131, 232 **41** 1240, 1260(aC), 1472, 2249, 2997, 4014, 4016, 4037, 4165, 4450 **42** 1171, 1813 [C **43** 186, aM], 416, 640, 823, 838, 843 [C 1251, aM], 1386, 1462, 1469, 2498, 2733 **50** 476, 728.

2) *s° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 84).

سودمندی *sūdmandī* Vorteil, Nutzen, Erfolg

3 17 **12d** 1563 **13c** 840(fV) **13f** 2093 **13g** 2078 **15** 3817 **22** 491 **35b** 104 **41** 376, 709, 2485, 3276, 4135 **42** 197, 198 **43** 197.

سودن *sūdan** A berühren, anrühren (*basūd*)

1) **6** 375 **7** 1685 *(ba-°y)*, 1723 *(°yad)* **8** 108 *(h °d)*, 189(Inf.=Nom.), 360 *(ba-°yad)* [V **10** 71 *ba-°yad h*, aM] **12** 912 *(ba-°dand)* **12d** 1706 *(°d-ē)* **13e** 1277 *(ba-°yand)* **13f** 587 *(°dand*, V *+h)* [V 778 *°dand*, aM), 809 *(°ē)* **13g** 626 *(°yad h)*, 1452(=) **15** 125 *(na-°yad*, V *+h)* [V 169 *ba-°ī*, aM], 1198 *(°yad)*, 2949 *(na-°yad)*, 3755 *(ba-°y)* **18** 117 *(°ē*, V *+h)* [C **22** 462× *mē °d*, M *+bar°*] **34** 654 *(°ē)* **35b** 516 *(°yad h)* **41** 4213 *(°īm)*, 4262 *(na-°yad)* **43** 3677 *(°d-ē)*.

B reiben, zerreiben, abnutzen (*sūde*)

2) **12** 528 *(ba-°ī)* **12c** 969 **12e** 622 **13** 766 *(ba-°d*, V *°d)* **13e** 140 *(h °d)* [V 424 *na-°d-ast*, aM], 851 **13f** 65 *(h °yd)*, 403, 440 *(h °d)*, 2168 *(na-°d)*, 2202 **13g** 1215 *(na-°yad h)*, 1730 **15** 1200 *(h °yad)*, 1285 *(ba-°yand)*, 1287 *(ba-°dand)*, 1288, 1296 [C 2495α *°yand*, fM] **22** 364 *(°yad)* **29** 409 *(h °yad)*, 511(=) **35b** 771 **41** 3474 *(°d)* **43** 3069 **S** 10 *(ba-°yam)*.

3) *dast (čang) sūdan* **7** 1182(°d, Inf.) **12c** 959 *(na-°dī)* **13c** 1378 *(h °dand)* **13e** 1151 *(ba-°dand, čang)* **13f** 2372 *(ba-°dam, čang)* [V **13g** 2668 *mē °d*, aM] **14** 712 *(ma-°y)* **15** 2667(Inf.), 2889 *(ba-°īm)*, 2925(=) **17** 103 *(na-°d-ē, čang)* **20** 1878 *(°dī)* **35b** 649 *(ba-°dand)* **40** 48 *(°yand)*, 127 *(na-°d-ē)* [C **41** 3708 *na-°yam*, aM] **43** 1195 *(ba-°ēd)*, 2639 *(ba-°yam)*.

+bar berühren

4) **22** 462×(°d, C ohne *bar)* **35b** 751 *(h °d)*.

* Vgl. *bisūdan*.

سوده *sūde* zerrieben, erprobt
13f 388, 1755.

(سودی *sūdī* Nutzen
M Druckf. für *zūdī:* **12d** 840 **13** 1515).

سور *sūr* Fest, Festtag, Festmahl
6 447, 908 **7** 1556 **12** 426 **12b** 140, 142, 146, 269, 545 **12c** 481, 676(aV) **12d** 34, 130, 561, 1000, 1083, 1654, 2186, 2711 **12e** 407 **13** 175(aV), 606, 1423 **13b** 280, 635, 1314 **13c** 928, 1507 **13d** 184 **13e** 192, 1281 **13f** 858 **13g** 27, 639, 2475 **14** 536 **15** 124, 1735 [V 2731, aM], 2811, 3198(fV), 3885, 4141, 4152, 4372, 4382 **16** 139 **19** 428 **20** 513, 555, 622(*ba s°* »freudig«), 640, 648, 655, 793 [C 1632, aM], 1635, 1759 **22** 120, 660 **29** 9, 69(»Hochzeit«) **35** 67, 456, 908, 1007, 1336, 1466, 1651, 1652 **35b** 171, 421, 574, 577, 767 **41** 1352, 1785 **42** 1113, 1326, 1339*(°ē)* **43** 203, 222, 557, 2142, 2410[a], 2416 **44** 490 **50** 204 AB Nr. 1416.

سوراخ *sūrāx* Loch, Spalt, Öffnung
12c 70 **12e** 968 **13e** 477 **13f** 78 [C 482β=AB Nr. 1113, fM] **20** 159, 160, 204, 1246 **29** 454 **34** 479 **35** 325, 534.

سوران *sūrān* aus *Sūr* stammend, Sūrer
[C **50** 75, M *sūrī*].

سورسان *Sūrsān*[1] GN, Land
34 109, 110.

سورسان *Sūrsān*[2] GN, Stadt, von *Nōšīrvān* erbaut
41 1785.

سورگ *Savurg* EN, edler Inder
20 652.

سوری *sūrī* Sūrer, iranischer Volksstamm
1) **13g** 139[a] *(°ī, °ān)*, 782 **50** 75, 485× [C 808 8.Vers×, fM].
2) *Māhūy i s°* **50** 353, 450, 458, 459(fC), 485× (ohne *M°*), 492, 547, 755 [C 808 7.Vers, fM] [C 808 8.Vers×, ohne *M°*, fM], 839, 847 — (vgl. [**50** 364α]).

سوری‌نژاد *sūrīnižād* aus *Sūr* stammend
[C **50** 364α, fM].

سوز *sōz* Glut, Brand
1) [C **12** 471α, fM] [C **12c** 404 9.Vers, fM].
2) s. Kompp.

سوزاندن *sōzāndan* in Brand setzen
[C **12** 3358 *ma-°n*, fM].

سوزش *sōziš* Glut, Brand
[AB Nr. 410: **12b** 459, aM] **12c** 11.

سوزن *sōzan* Nadel
12 147 **13b** 1486 **15** 2956 **20** 394, 395, 409 **34** 214(»Nadelstärke«) **41** 2090 **43** 48.

سوزیان *sūziyān* (= *sūd ziyān*) Nutzen und Schaden
AB Nr. 1474(sva. »alles Unglück«).

سوس *Sūs* GN, Stadt
18 43(aV).

سوسمار *sūsmār* Eidechse
[C **50** 171α, fM] AB Nr. 1413.

سوسن *sūsan* Lilie, Hortensie
7 630, 1704 [C **12c** 87α, fM].

سوسنک *Sūsanak* EN, Tochter eines Müllers
35 475.

سوسه *sūse* Kornwurm
AB Nr. 1521.

سوفار *sūfār* Kerbe (des Bogens)
13b 1417.

سوفرا *Sūfarā* EN (= *Sūfarāy*)
39 182 [AB Nr. 1350: **40** 24, M *Sūfarāy*] **40** 58, 63, 115, 123.

سوفرای *Sūfarāy* EN, Nachkomme des *Qāran*, Statthalter des *Pērōz i Yazdgird* und seiner Nachfolger
39 25, 28, 44, 61, 63, 66, 79, 86, 95, 97, 100, 106, 113, 127, 130, 133, 160, 175, 183, 186 **40** 24, 26, 28, 37, 49, 65, 78, 81, 104, 126 **42** 1653, 1659 **43** 1702 **50** 606(fC).

سوگ *sōg* Trauer, Kummer
1) **1** 42 **8** 529 **12d** 152, 153 [V 2472, aM] **12e** 25 **13** 1247 **13b** 695, 1234 **13c** 301 **13g** 411(aV), 716, 3146(fV) **15** 4295, 4363, 4364 **25** 1, 3 **29** 223 **40** 380 **41** 3360 **43** 61, 1468, 2180, 2823, 2860, 2863 **44** 514.
2) *bā s°:* s. *bā* Nr. 94).
3) *bā s° u dard:* s. *bā* Nr. 95).
4) *s° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 26).

سوگناک *sōgnāk* kummervoll
12e 40.

سوگند *saugand* Eid
1) **4** 118 **7** 1324 **12d** 308 [C 492, aM], 610, 1094, 2480, 2700, 2702 **12e** 967, 968, 971, 980, 1025(V *saugandband*), 1028 **13** 94, 99, 110, 1557 **13b** 555 **13d** 102 **13e** 326*(°hā)*, 1082, 1083 **13f** 1152, 1301, 1304, 1816 **13g** 447, 535, 2328 **14** 501, 898(!) **15** 1863 **20** 1003 **29** 219 **34** 337, 644[a] **40** 136 **42** 1356 **43** 942, 947, 2284, 2818, 3058(fC), 3540.
2) *paimān u s°:* s. *paimān* Nr. 2).
3) *saxt s°:* s. *saxt* Nr. 3).
4) *(yakē saxt) s° x°ard:* s. *xardan* Nr. 4).

سوگندبند *saugandband* Eidesbindung
[V **12e** 1025, M *saugand u band*].

سوگوار *sōgvār* trauernd, traurig

1) **1** 41, 47 **5** 149(*°ē*) **6** 550, 1145 **7** 394, 1433(aV) **8** 225, 410 **12d** 1756, 2759(*°ān*) **12e** 194 [V 947, aM] **13** 1653 **13b** 21 **13e** 576(aV), 760, 785(fV) **13g** 2323(aV) **15** 1498(*°ān*, aV) [V 3832α, fM] **27** 2 **43** 62, 708(*°ān*), 756(=), 1461, 1472, 1477, 1482², 1486(fC), 1489, 3403(*°ān*), 3445.

2) *s° ū naẖand* **12d** 701 **13b** 429 **13f** 1752 **23** 88 **41** 3319.

I *sōgvārān* Geistliche

3) **50** 694, 696, 698, 709, 727, 756.

سوگواری *sōgvārī* Trauer

1 46 [V **8** 524, aM] **13g** 716 **34** 421 **41** 3327.

سوم *sivum* der Dritte

1) **6** 291 **11** 227 **12** 385 **12b** 778× **13b** 871 [V **13g** 1138×, M »ferner«] **15** 750, 922, 2178, 3039(aV) **29** 584 **35** 851, 1235, 1467 **35b** 799 **41** 63 [C 3732, aM] **42** 190, 1023 **43** 60, 3264, 3578.

2) *s° rōz* **4** 164 **13g** 476 **15** 2434 **17** 63 **35** 1653.

3) *s° hafte:* s. *hafte* Nr. 6).

I drittens, ferner, endlich

4) **6** 671 **12b** 304 **12c** 1107 **13g** 1138×(V »d. Dritte«) [C **20** 211, aM] [C 319, M *siyum*] **32** 14 **41** 1292 [C 4024, aM] **43** 34, 101 **44** 536.

سوهان *sūhān* Feile

12 528 **13e** 140 [V **15** 1286, aM], 3949.

سوی *sōy* s. *sō*

سه *sih* drei

1) **5** 45, 426, 427 **6** 49, 50, 52, 57, 58, 60, 70, 85², 92, 94², 96, 98, 100², 103, 111, 114, 115, 127, 133 [V 137, aM], 139, 140, 143, 149, 152, 167, 168, 173, 184, 190, 193², 200², 204², 207, 212, 216, 217, 219, 223, 225², 230, 238, 263, 290, 317, 351, 402, 410, 465, 918, 1129, 1132 **7** 553, 780(aV), 1301, 1502, 1630 **8** 434 **12** 148, 587 **12b** 38, 64, 202, 273(aV), 277, 296², 332, 336² **12c** 41, 152² **12d** 227×, 694(aV), 1293, 1325, 1512, 1514, 1625, 1628 [V 1969, aM], 2237, 2238, 2549 **12e** 1083² **13** 8², 9, 1048 **13b** 335, 615, 806, 868 **13c** 464 [V 586, aM], 865, 959(aV) **13f** 14, 16, 1498, 1563, 2156, 2278, 2509² **13g** 113, 118(fV), 885², 1130, 1569(aV), 1927, 2688, 3081 **14** 228, 317 **15** 592, 747, 748(aV), 1581, 1582, 1639, 1664 [V 1718, aM], 1775, 1823, 2167, 2218, 2346, 2357, 2786, 3638², 3645 [V 3701, aM] **17** 166 **20** 180, 241(aC), 457, 1330(C *sī*) **21** 82, 222 **22** 570 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **29** 137(aC), 382(aC), 542 **32** 26 **34** 110, 330, 651 **35** 88(aC), 343, 346, 815, 853, 874, 875, 883, 890, 1088, 1709 **35b** 502, 553 **41** 85, 88, 654, 690, 1479, 1659, 1739, 2105, 2126, 2128, 2634, 3412, 3413, 3414, 3727, 3731 **42** 67, 70, 231, 233, 236, 864, 1179, 1286 **43** 32, 54, 146, 454, 578(fC), 581, 591², 719, 1094, 1212, 1304, 1478, 1577, 1931, 1935, 1951, 2243, 2656, 3288, 3398, 3645, 3648, 3699 [C 3805α, fM], 4105, 4148 **44** 533 **50** 881.

2) *s° rōz* **5** 86 **6** 918(V ohne *s°*) **7** 1404, 1638 **12** 720 **12d** 561, 694, 706, 2043, 2130, 2272 **13** 956, 1507(V ohne *s°*), 1561 **13b** 462, 576, 678, 781, 1040 **13c** 1078, 1107 **13d** 66 **13e** 767, 769, 783 **13f** 1745 **13g** 914, 1875, 3127 **15** 1904, 3369 **18** 49 **19** 179 **21** 220, 222, 716, 718 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **29** 303 **34** 539 **35** 67, 168 **41** 494, 651, 4394 **42** 788, 1130 **43** 920, 1085, 1109, 1620, 3557 **44** 483× **46** 11(fC) **50** 247, 535, 811.

3) *s° rōz ū s° šab* **12d** 737 **13d** 81(V ohne *s°*) **13e** 256 **13f** 349, 1380 [V **13g** 366, M ohne *s°*], 984 **15** 1174, 1893 **16** 83, 158 **18** 34.

4) *s° sāl:* s. *sāl* Nr. 13).

5) *s° farsang* **12d** 1725× **12e** 350 **13g** 1665 **14** 151 **15** 1972 **35** 1327 **41** 973.

6) *s° manzil* **7** 1812 [V **13b** 1338, M ohne *s°*] **13g** 1915 **35b** 788 **42** 1377 **43** 1600.

7) *har s°* **6** 50, 61, 97, 153, 169, 170, 177, 180, 191, 192, 225, 242, 252, 303, 479, 1135 **7** 1684 **12b** 697 **12d** 62 [V 227×, M ohne *h°*], 2550 **12e** 702, 773, 1079, 1081, 1099 **13** 9, 14(V ohne *s°*), 15 [V 48, aM] **13b** 610 [V 1401, aM] **13c** 1303(V ohne *s°*) **13e** 843, 1345 **13f** 193 **13g** 832 **14** 322(V ohne *s°*) **15** 223, 755(aV), 2360, 3637(V ohne *s°*) **24** 23 **35** 845, 869, 884, 888 **41** 3152(C ohne *s°*) [C **42** 67, aM], 71 **43** 147, 1950 **50** 881, 882.

I mit andern Zahlen: a) Addition

8) **4** 79× **12d** 1725× **13** 161, 165 **15** 801(aV) **26** 17 **33** 26 **35b** 800, 806×, 884× [C **40** 27, aM] **43** 3623× **44** 483×.

b) Multipl.

9) **13g** 2454 **35b** 795 **40** 23 **S** 68(?).

10) *s° hazār* [V **12e** 842, aM] **13c** 880, 1003 **13f** 309(aV) **15** 802 **22*** 47 **29** 376 **40** 281, 339 **42** 820, 826, 1126 **43** 2025, 2032, 2906, 3628, 3802 **44** 287.

c) Divis.

11) **41** 69(*s° yak* »1/3«) **42** 1020(=), 1021(=).

d) nebeneinander

12) **13e** 160(*du s°* »2 oder 3«).

سه‌اسپه *sihaspe* mit 3 Pferden reitend (d. i. mit 2 Handpferden)

41 4296(C *du aspe*).

سه‌پایه *sihpāye* dreistufig

[C **41** 4608 21. Vers, fM].

سه‌پر *sihpar* dreifiedrig

34 204.

سه‌چوبه *sihčōbe* aus dreifachem Holz

1) **13f** 1563 **42** 886.

2) *s° tīr* **8** 434 **12d** 1972(V *dahčōbe tīr*) **13b** 1413(V *yakčōbe tīr*) **14** 580(V *dahčōbe tīr*) **43** 2438.

سدیگر *sihdīgar** der Dritte

1) **4** 24 **5** 537 **7** 1199, 1425 **13d** 221 **13f** 1891 **20** 164.

* In der Schreibung mit *sidīgar* wechselnd, sd.

a) sva. am 3. Tage

2) **8** 278 **12c** 491 [C **35** 681, aM].

I drittens, endlich

3) **6** 731 **7** 571, 714 [V 1451, aM] **11** 137 **12c** 108 **12d** 412, 1328 **13f** 418, 1257, 1444 **20** 198 **29** 665 **44** 544.

سهر *sihr* Ochse

43 1038 *(māde s°)*.

سهراب *Suhrāb** EN, Sohn des *Rustam*

12c 1, 21, 138, 160, 172, 179, 181, 193, 194, 198, 208, 223, 225, 236, 249, 251, 258, 262, 266, 283, 288, 289, 293, 294, 305, 321, 328, 337, 339, 354 [V 360, aM], 370 [V 373, aM], 375, 394, 400, 451 [V 540, aM] [V 602, aM], 640, 641, 644, 649, 663, 665, 669, 671, 682, 683, 686, 687, 690, 708, 714, 764, 781, 795, 802, 820, 842, 864, 890, 892, 906, 912, 937, 941, 943, 949, 955, 960, 966, 982, 992, 1006, 1048, 1054, 1066, 1083, 1091, 1099, 1118, 1132, 1137, 1141, 1148, 1166, 1173, 1184, 1195, 1198, 1236, 1241, 1278, 1289, 1331, 1362, 1364, 1366, 1377, 1398, 1400, 1433, 1444, 1450, 1451 **13g** 2906 **15** 3061.

سهروزه *sihrōze* dreitägig

12d 2238.

سهسال *sihsāl* dreijährig

10 110.

سهساله *sihsāle* dreijährig

12c 140 **41** 2402 — (vgl. **33** 26 **35b** 800 [**40** 27]).

سهصد *sihṣad* dreihundert

12d 113(V *sīṣad*) **13f** 2210 [C **35** 88, aM] [C 783, M *sīṣad*] [C **43** 1586(=)].

سهل *Sahl* EN, Sohn des *Māhān* (sd.) und Vater des *Aḥmad*, in *Marv*

15 4071, 4099.

سهم *sahm* Angst, Furcht

1) **7** 265 **12d** 2471 **13** 467 [V **17** 160, M *sahmjāy*] **35** 535 **S** 10 AB Nr. 339, Nr. 1460.

I Furchtbarkeit

2) [C **12** 410α, fM] **15** 601, 666, 778(aV), 884 [C **42** 1785, aM].

سهمجای *sahmjāy* Schreckensort

17 160(aV).

سهمگن *sahmgin* schrecklich, furchtbar

13b 112(V *sahmgin*) **15** 531(aV) AB Nr. 1216 *(aAsadī)*.

سهمگین *sahmgīn* schrecklich, furchtbar

[C **8** 362α, fM] [V **13b** 112, M *sahmgin*], 496 [V **15** 3045, aM].

* Vgl. *Surxāb*[1].

سهناک *sahmnāk* schrecklich, furchtbar

[C **12d** 748α, fM] [C **13c** 1314β, fM].

سهند *Sahand* GN, Berg

[Vull. Wb. II 923a—b: **7** 1856, M V C *Sipand*].

سهی *sahī* aufrecht, schlank

1) **7** 618, 1420×, 1498 **8** 94 **13e** 209(aV).

2) *sarv ī s°:* s. *sarv* Nr. 9).

سهی *Sahī* EN, Frau des *Ēraj*

6 280.

سهیقد *sahīqadd* hochgestaltig

14 441.

سیک *sihyak* ein Drittel

s. *sih* Nr. 11).

سهیل *suhail* Canopus(stern)

1) **6** 280.

2) *s° ī Yaman* **7** 572 **12d** 221 **13e** 210 **34** 163 **35** 1005(aC).

سی *sī* dreißig

1) **1** 12 **3** 45, 47 **5** 34 **7** 1273×, 1421, 1425, 1426, 1444, 1446, 1451, 1452[a] **12d** 1627, 1831 **12e** 8 **15** 21, 1837 **20** 1177 [C 1330, M *sih*] **21** 453 **22*** 21, 74 **29** 158 **34** 544, 545, 546 **35** 784, 790, 1550 **35b** 453, 519, 624 **40** 304 **42** 1306(aC) **43** 1720, 2121, 2318, 3672, 3678, 3805[a] **50** 47 **S** 62, 69.

I in Verb. mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 1725 **13** 165 **17** 310 **20** 1926 **35** 797, 947, 1350 [C 1602, aM] **43** 1330, 2253, 2259 **44** 161.

3) *s° u panj:* s. *panj* Nr. 3).

4) *s° u hašt* **12d** 1741 **15** 1179, 1269, 1314, 1456, 1958, 2322 **35** 1281 **43** 1308, 4195 **44** 172, 234, 310.

β) durch Multipl.

5) **7** 1273×(V ohne *du*) **41** 772(*čār s°* »120«) **43** 3800(=).

6) *s° hazār* **6** 892 **8** 142, 400 **13** 710 **13c** 470, 471 **13f** 119, 335, 336, 1456 **13g** 169, 177, 194, 318(fV), 327(aV), 331, 333, 1515 **15** 799 **20** 107, 565, 1301 [C **29** 533, M ohne *s°*] **34** 494 **41** 782, 1804, 2128, 4276, 4347 **43** 3642, 3830, 4141 **44** 293 **S** 31.

7) *šamšērzan s° hazār* **12b** 591 **12e** 95, 142 **13** 517, 1183 **13b** 517 **13f** 108, 231, 332 **13g** 130, 186, 276, 731 **37** 12 **40** 171 **41** 447.

ββ) Mult. durch *bār* bezeichnet

8) **12d** 1735 **20** 587 **43** 225, 3484.

γ) unverbundene Zahlen

9) *du s°* »2 oder 3« : *du* Nr. 29).

سیاره *sayyāre* Wanderer

[C **12b** 459, aM].

سیالخ *siyālix* Fußangel
AB Nr. 1371.

سیام *Siyām*† GN, Berg
AB Nr. 1461 (vgl. Nr. 1166, *aAsadī*).

سیامی *siyāmī* zum Berg *Siyām* gehörig
AB Nr. 1166 (vgl. Nr. 1461, *aAsadī*).

سیامک *Siyāmak*[1] EN, Sohn des Königs *Kayōmarθ*
1 18, 26, 31, 35, 38, 53, 54.

سیامک *Siyāmak*[2] EN, tūrānischer Held
13f 1836, 1891, 1900.

سیاوخش *Siyāvaxš* EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*
1) **12d** 76, 107, 113(aV), 136, 148, 161, 173, 209 [V 301, M *Siyāvuš*], 347, 379, 382, 498, 499(aV), 552, 558, 587, 594, 670, 694, 835, 841, 869, 873, 882, 1007, 1172, 1272, 1274, 1283 (M V unmetr. *Siyāvuš*), 1352, 1379, 1422, 1439, 1524, 1533, 1535, 1613, 1616, 1697 [V 1738, M *Siyāvuš*] [V 1876, aM], 1903, 1927, 2327, 2351(aV), 2377, 2381, 2388(fV), 2513(M V unmetr. *Siyāvuš*), 2577 [V 2603, M *Siyāvuš*], 2608 **12e** 32 [V 55, M *Siyāvuš*], 120, 422, 630, 648, 686, 768, 954, 992, 1153 **13** 484, 499(V richtig *Siyāvuš*) [V 595, M *Siyāvuš*], 598, 908, 919, 933 [V 1194, aM], 1297 [V **13b** 152, M *Siyāvuš*] [V 762β, fM] [V 770, M unmetr. *Siyāvuš*] **13c** 170, 310 **13e** 216, 412(fV), 420(C richtig *Siyāvōš*), 1208 **13f** 177, 495×, 636, 673, 716, 833(V richtig *Siyāvuš*), 1248, 1274, 1796 **13g** 378, 540, 1195, 1453, 2211(V *Siyāvuš*), 2698 **15** 2564, 2873, 3133.
2) *S° i rad:* s. *rad* Nr. 4).

سیاوخش‌گرد *Siyāvaxšgird* GN, Stadt, von *Siyāvaxš* gegründet
12d 1842, 1844, 1897, 1913, 2281, 2395, 2740 **12e** 700 [V **13g** 2125, M schlecht *Siyāvušgird*].

سیاوش *Siyāvuš*[1] EN, Sohn des Königs *Kai Kāōs*
1) **12b** 484 **12c** 1459 **12d** 91, 100, 126, 143, 150, 159, 179, 185, 197, 203, 206, 211, 218, 224, 229, 235, 242, 249(aV), 253, 266, 269, 277, 282, 284, 289, 296, 301(V *Siyāvaxš*), 314, 320, 332, 340, 359, 373, 383, 387, 403, 406, 414, 426, 474, 493, 500(aV), 522, 528, 532, 539, 540, 554, 560, 572, 582(aV), 584, 588, 622, 630, 635, 636, 642, 647, 653, 685, 690, 697, 728, 732, 798, 801, 807, 865, 867, 886, 895, 896, 927, 933, 940, 962, 973, 987, 1002, 1012, 1021, 1061, 1064, 1145, 1189, 1210, 1244, 1245, 1283(V richtig *Siyāvaxš*), 1286, 1296, 1313, 1329, 1348, 1349, 1354, 1364, 1366, 1367, 1377, 1384, 1385 [V 1387, aM], 1390, 1392(aV), 1394, 1405, 1412, 1415, 1417, 1426, 1428, 1429, 1430, 1444, 1452, 1461, 1462, 1472, 1477, 1486, 1496, 1498, 1500, 1519, 1523, 1531, 1548, 1569, 1598, 1599, 1609, 1636, 1653, 1658, 1664, 1669, 1686, 1693, 1718, 1738(V *Siyāvaxš*), 1750, 1774, 1778, 1816, 1819, 1850, 1851, 1852, 1853, 1856, 1861, 1877, 1883(bei M wäre richtig *Siyāvaxš*) [V 1884, aM], 1898, 1914, 1915, 1916, 1918, 1921, 1929, 1937, 1945, 1951, 1958, 1961, 1968, 1982, 1987, 1996, 1999, 2001, 2004, 2005, 2007(fV), 2016, 2033, 2046, 2050, 2082, 2084, 2105, 2115, 2116, 2121, 2122, 2127, 2133, 2137, 2139, 2170, 2197, 2222, 2243, 2256, 2278, 2286, 2293, 2297, 2333, 2348, 2350, 2352 (aV) [V 2353, aM], 2355(fV), 2358, 2369 [V 2387, aM], 2404, 2432, 2438, 2458, 2472×, 2477, 2496, 2498, 2503, 2513(V richtig *Siyāvaxš*), 2532, 2542, 2603(V *Siyāvaxš*), 2617, 2631(aV), 2680, 2687, 2756, 2757, 2770 **12e** 16, 26 [V 30, aM], 49, 50, 69, 72, 186, 189, 197, 210, 356, 436, 513, 663, 674, 718, 728, 950, 1125, 1147, 1289, 1435 **13** 55, 59, 89, 101, 121, 468, 475, 595(V *Siyāvaxš*), 635, 658, 743, 748, 763, 808, 976, 1027, 1438, 1553 **13b** 44, 131, 552, 720 [V 732, aM], 770(V richtig *Siyāvaxš*), 790, 1073× **13c** 98, 110, 140, 210, 220, 240, 312, 376, 428, 642, 895, 1257 **13e** 214, 226, 416 **13f** 609, 685, 709 [V 833, M schlecht *Siyāvaxš*], 1304, 1813, 1816, 1833, 2054, 2427, 2453, 2455, 2468 [V **13g** 257*], 383 (M unmetr. *Siyāvōš*, fV) [V 435*] [V 449*] [V 532*] [V 632*], 1249, 1264, 1267 [V 1448*] [V 1580*] [V 1603*] [V 1824*] [V 1881*] [V 2053*] [V 2055*] [V 2211, M *Siyāvaxš*] [V 2296*] [V 2394*] [V 2675*] [V 2776*] [V 3040*] [V **15** 2536*] [V 2872, M *Siyāvōš*, beide richtig], 4255 **42** 934, 1292 [C **43** 2877, M *Siyāvōš*, beide richtig] **44** 328 **50** 595.
2) *ravān ī S°:* s. *ravān* Nr. 11).
3) *kīn ī S°* **12d** 2472×(V ohne *k°*) **12e** 55 (V *Siyāvaxš*), 106, 126, 890 **13** 923, 1010 **13b** 152(V *Siyāvaxš*), 936 [V 1073×, M ohne *k°*], 1466 **13c** 151, 256 [V 877α, fM) **13d** 224 **13e** 46, 585, 757 **13f** 703, 822, 1262, 1265, 1679, 1922, 2280 [V **13g** 1747*] [V 2451*] [V 2950*] [V 3136*] **42** 503.

سیاوش *Siyāvuš*[2] EN, edler Iranier
43 704, 753, 795, 972.

سیاوش‌گرد *Siyāvušgird* GN, Stadt
13g 2125(V richtig *Siyāvaxšgird*).

سیاوش‌نژاد *siyāvušnižād* von *Siyāvuš* stammend
42 1557.

سیاوُش (سیاوُش) *Siyāvōš*** EN (= *Siyāvuš*)
[C **12d** 1697, M *Siyāvaxš*] [C 1738(=)] [C **13e** 420, M V schlecht *Siyāvaxš*] **13g** 257†, 383(richtig wäre *Siyāvuš*, fV), 435†, 449*†, 532†, 632†, 1448†, 1580†, 1603†, 1747†, 1824†, 1881†, 2053†, 2055†, 2296†, 2394†, 2436†, 2451†, 2675†, 2776†, 2950†, 3040†, 3136† **15** 2536†, 2872(V *Siyāvuš*, beide richtig) **42** 1344 **43** 2877.

سیاه *siyāh* A schwarz, dunkel
1) **E** 50 **4** 179 **7** 86, 1137, 1189, 1448 **8** 381 **10** 101 **11** 36[1] **12** 300, 861 **12b** 257, 339 **12c** 634×, 738, 1300, 1306, 1406(aV) **12d** 612, 1786 **12e** 676, 710, 741 **13** 309, 640,

† Vgl. *mahsiyām*.

* M unmetr. *Siyāvōš*. ** Siehe Nöld. S. 45.
† V richtig *Siyāvuš*.

1066 **13b** 537×, 868, 997, 1081, 1122, 1285 (aV), 1499 [V **13c** 481, aM], 620, 745, 899, 1077, 1192(eV), 1351, 1389 **13d** 212 **13e** 1192(fV) **13f** 852, 853, 1285, 1423, 1726 (aV) **13g** 493, 499, 588, 825(aV), 1689, 2461, 2821×, 2823(aV) **15** 142, 243, 429, 615, 683, 700, 1112, 1228, 1693, 1762, 3296, 3951 [V **16** 83, aM] **20** 403, 590×, 1241, 1936 **21** 26, 543 **29** 344 [C 597α, fM] **34** 687 **35** 307, 309, 350, 793, 794, 827, 937, 1123 **35b** 111 **40** 4 **41** 3580, 3739, 3837 **42** 203, 231, 705, 834, 1353, 1390, 1408, 1745, 1771 **43** 175, 333, 671, 1888, 2369, 2373, 2434, 2499, 2666, 2909, 3900, 4063 **44** 228(aC) **50** 109, 430×, 478(aC).

2) *abr(ē) ī s°* **5** 462 **6** 1099 **7** 185, 753 **8** 121, 360 **12b** 481, 596(M °*ē*), 755 **12e** 1395 [V **13** 1189×, M ohne *a°*] **13b** 336, 359(fV), 1175(M °*ē*), 1327, 1511 **13c** 537, 696, 739, 1444 **13f** 1488 **13g** 804*(°ē)*, 1000, 3098 **15** 1592 [V 1765× °*ē*, M ohne *a°*], 1799, 2259, 2287*(°ē)*, 3641(aV) **20** 1200, 1338*(°ē)* **21** 407(=) **22*** 10 **41** 1838×(C ohne *a°*), 2672 **42** 855 **43** 1103.

3) *Jahān (šud) s°:* s. *Jahān* Nr. 14).

4) *xāk ī s°:* s. *xāk* Nr. 11).

5) *dēv ī s°:* s. *dēv* Nr. 5).

6) *(čun) rōy i zangī s°:* s. *rōy* Nr. 16).

7) *šud s°:* s. *šudan* Nr. 44).

8) *kabūd ū s°* [C **6** 591α, fM] **12e** 28 **13f** 276 **13g** 2459, 2821× **15** 4363 **35b** 906 **44** 511.

9) *kōh(ē) ī s°* **8** 446 **12** 617*(°ē)* **13** 410 **13c** 1024 **13e** 1269(V °*ē*) **13f** 285 **15** 1691*(°ē)* **20** 1435 **42** 816 **43** 1782*(°ē)* — (vgl. **12c** 936 **43** 2332).

10) *gard ī s°:* s. *gard* Nr. 13).

11) *gētī (barō šud) s°* **1** 39× **4** 202× **12b** 207 **12c** 646(aV) **13f** 20, 913, 933 **15** 3257× [C **35** 454×, M ohne *g°*] **35b** 666 **42** 801 **45** 44 **50** 498×.

12) *mušk ī s°* **13** 529 **13c** 1188 **13g** 42 **19** 265 **20** 378 **29** 214 **43** 1186, 3073(fC).

13) *naft ī s°* **12d** 517 **13c** 1053 **13g** 1327 [C **20** 590×, M ohne *n°*], 599 **50** 430*(naft)*. — (vgl. **13g** 1345).

a) von der Farbe des Pferdes

14) **12d** 524 **12e** 1051, 1384 **13b** 590 **14** 364 **15** 357, 716, 3411, 3787, 3926, 3945, 3954 **20** 470 **42** 259 **43** 3138 **46** 54.

I sva. Rappe

15) **12d** 2390 **12e** 1077 **14** 400 **15** 702, 2689 *(°ē)*, 3154, 3792 **20** 593 **21** 271, 277 **43** 1949.

B schlecht, unglücklich

16) [V **13g** 2799, aM] [V **15** 879, M] **20** 410, 855 **41** 4130.

سیاهی *siyāhī* Schwärze, Dunkelheit

6 886 **7** 1457 **12** 451 **12c** 1162 **29** 75 **S** 81, 82.

سیب *sēb* Apfel

E 175 **15** 4125 **21** 514, 517, 519, 530, 534 **34** 146 **35** 292, 551, 1288, 1289 **42** 1 **43** 2695, 3031 **44** 260.

سیب *sīb* verwirrt, unbeständig

[AB Nr. 1351: **13f** 1936, aM].

سیج *sēč* Vorbereitung

2 14.

سیجیدن *sēčīdan** bereiten, rüsten, sich rüsten (*basēčīd*)

2 13 **12b** 286, 514, 654 **12d** 142, 980*(ba-°čad)*, 1599*(ba-°č)*, 2004 **12e** 236 **13e** 109(aV), 192*(ba-°čand)*, 692, 933*(°čam)*, 1366 **13f** 1070 **13g** 1233*(ba-°čī h)* **15** 1213*(ba-°čam h)*, 1273*(ba-°čam)*, 2339 **42** 636, 1388 *(ba-°de ī)*.

سیحون *Saiḫūn* GN, Fluß *Iaxartes*

AB Nr. 2659.

سیر *sēr* A satt, gesättigt, überdrüssig, müde

1) **7** 1358 **8** 224 [V **12** 78, aM schlecht], 280 **12d** 986, 2421 **12e** 6 **13** 1112 **13c** 233, 1072 **13e** 143 **13f** 579 **13g** 1485 **15** 3631, 3739, 3752, 4378 **29** 13(!) **35** 330 **35b** 35 **44** 251, 446 **50** 2, 163.

2) *s° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 85).

3) *az razm s°:* s. *razm* Nr. 10).

4) *s° šudan:* s. *šudan* Nr. 45).

5) *s° i šīr (az š° s°):* s. *šīr* Nr. 3).

6) *s° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 21).

B eine Gewichtsbezeichnung

7) [C **13b** 1470, aM].

سیرآب *sērāb* vom Wasser erfrischt

12 356, 360 [C **12c** 33α, fM] **12e** 724 [C **13** 420*y*, fM].

سیرنگ *sīrang* eine Vogelart (= *sīmurγ*)

AB Nr. 1452.

سیری *sērī* Sättigung, Überdruß, Müdigkeit

11 186 **12c** 931, 1112 **13e** 316 **13f** 261 [V 730, aM], 2198(aV), 2235, 2249, 2321 **13g** 338, 518 **15** 3228 **20** 238, 549 **35** 945 **40** 253 **41** 1276, 2549, 4153 **42** 124.

سیس *Siyas* GN (= *Saistān*), Land

[AB Nr. 1436: **13c** 1329, aM].

سی‌ساله *sīsāle* dreißigjährig(er Mann)

43 3606*(°gān)*.

سیستان *Saistān* GN, Land

1) **7** 297, 1632, 1813 **8** 399 [V **12c** 134, aM], 1351(sva. »Einwohner von S.«) **12d** 1028 **12e** 550 **13** 356 **13b** 1107, 1130 **13c** 300 **15** 994, 1021 [V 1070α, fM], 1153, 2517, 2569, 3027, 3356, 3662, 3859, 4112, 4174, 4363 **16** 33×, 61(aV) AB Nr. 1486.

2) *rah ī S°:* s. *rah* Nr. 15).

سیصد *sīṣad* dreihundert

1) **4** 57 **6** 812[2] [V **7** 1054, M *ṣad*], 1610 **12** 523 **12b** 121 [V **12d** 113, M *sihṣad*], 1630, 2218 **12e** 1134 **13** 1457 **13b** 70, 594, 1513 **13c** 183 **13e** 305 **13f** 310 **13g** 887 **15** 1449,

* Vgl. *basēčīdan*.

2335, 2338 **18** 87 **20** 108, 372 [1653, C unmetr. *sīṣad*, aM], 1654 **22*** 48 **34** 340 **35** 785, 798[3], 1396, 1546 **41** 2010, 2264, 2271, 3455 **43** 1581, 3473, 3505 **50** 430.

2) *s° suvār* **12d** 1263 **12e** 782 [V **13f** 309, aM] **13g** 159 **14** 48 **19** 315 **35** 783 **43** 2323, 3509, 3523, 4160.

3) *s° hazār* **6** 815 **7** 1079, 1272 **12b** 345 **13f** 66, 97 **15** 285 **29** 77 **35** 1222 **35b** 287 **41** 2326, 3841, 3873, 3880, 4270, 4284 **42** 1674, 1794 **43** 1586 *(s° hazārān hazār)*, 3975 **50** 628.

سیل *sail (sēl)* Gießbach
[V **13c** 1024, aM] **35** 1530.

سیلی *sīlī* Schlag mit der flachen Hand
43 2714, 2715 Vull. Wb. II 369b.

سیم *sīm* Silber

1) **7** 108, 281 **12d** 1488, 2263 **13e** 848, 965 **15** 70, 1343 **22** 475 **35** 492 [C 786, aM], 1629, 1634 **35b** 241, 677, 830(!), 831(!) **41** 4328× **42** 597 **43** 2655, 2776, 4180 **50** 128(!, fC) AB Nr. 2221.

2) *s° u zar:* s. *zar* Nr. 6).

3) *zarr u s°:* s. *zarr n°* 2).

سیم *siyum* der Dritte
13e 913(aV).

سیماه *Sīmāh* EN (= *Sīmāh Barzīn*)
42 157(C *S° Barzīn*).

سیماه برزین *Sīmāh Barzīn* EN, *Mobad* des *Nōšīrvān*
42 152 [C 157, M *Sīmāh*], 164, 166, 171, 174, 190.

سیمتن *sīmtan* mit silbernem Leib
21 534.

سیم‌دندان *sīmdandān* die silbernen Zähne zeigend

1) **21** 520.

2) *kušādelab ū s°* **7** 543 **43** 1504 **50** 167.

سیمرغ *Sīmurγ* N eines sagenhaften Vogels
7 84, 93, 98, 99, 103, 161, 162, 163, 170, 171, 172, 174, 190, 194, 206, 242, 245 [V 249, M *murγ*], 262, 267, 313, 759, 1295, 1664, 1665, 1669, 1789 **13b** 964 **13e** 539, 862 **15** 1590(!), 1782, 1787, 1791, 1798, 1801, 1803, 1805, 1825, 3022, 3024, 3026, 3634 [V 3641α, fM] [V 3644, aM], 3646, 3653, 3685, 3693, 3703 [V 3712, M *murγ*], 3783, 3830, 3858(V *murγ*), 3994 **21** 306(fC).

سیمسر *sīmsar* silberköpfig
7 574.

سیمگون *sīmgūn* silberfarbig
13e 913 **42** 1471.

سیمین *sīmīn* silbern

1) **6** 1100 **7** 386, 387, 526, 612, 1273 **11** 167 **12b** 129 **12c** 784, 1421 **13b** 1019(aV) **13c** 446 [V **13g** 1850, aM] **15** 2218 [V **19** 61, aM] **20** 1648, 1653(aC) **34** 172 **35** 1580 **35b** 666 **41** 4384 **42** 1031 **43** 366, 367, 1576, 2272, 2411, 3134.

2) *zarrīn u s°:* s. *zarrīn* Nr. 7).

3) *sarv i s°* **5** 73 **7** 571, 1670(V +*sīmīnbar*) **12d** 2279, 2517 **29** 91.

سیمین بدن *sīmīnbadan* mit silberigem Körper
24 47.

سیمین بر *sīmīnbar* silberbusig
7 436, 676 [V 1670, aM] **14** 441.

سیمینه *sīmīne* silbern(es Gerät)
16 71.

سینار *Sīnār* EN, edler Iranier, Anhänger des *Bahrām Čōbīn*
43 881(C *Sinbāz*).

سینخر *sayanǰur* glühende Kohle
AB Nr. 1410.

سیندخت *Sīnduxt* EN, Frau des Königs *Mihrāb*
7 427, 432, 723, 860, 871, 904, 916, 929, 933, 945, 958, 966, 975, 976, 977, 981, 983, 1101, 1245, 1250, 1259, 1266, 1288, 1299, 1305, 1317, 1324, 1354, 1357, 1359, 1365, 1372, 1375, 1545, 1550, 1557, 1578, 1579, 1610, 1614, 1615, 1616, 1635, 1639, 1659, 1664, 1693, 1701.

سینه *sīne* Brust, Busen

1) **11** 74 [C **12** 867α *°hā*, fM] **12c** 1095 [C 1289α, fM] [C **12e** 43 13. Vers!, fM], 236 (aV) **13b** 1419× **13f** 1994 [V **15** 131, aM], 762 *(°hā)* **35** 304 **42** 472 **43** 1802.

2) *bar ū s°* **6** 1028 **7** 1784 [C **12e** 34α, fM] [V **13b** 171, aM] [AB Nr. 294: **13b** 1419×, M ohne *b°*] **15** 1462 **19** 324 **20** 1461 **35** 912×.

a) von Tieren

3) **12** 352 **12d** 2301 **13** 767 [V **13d** 108α, fM], 113(aV) **13f** 1546 **15** 1171 **35** 555, 912×, 1370.

سینه *Sīne* s. *Yalān Sīne*

سیوم *siyum* der Dritte, drittens
20 319(C *sivum*).

سیه *siyah* A schwarz, dunkel

1) **1** 65 **2** 20 **3** 34 **4** 189 **5** 466, 475 **6** 346, 559 **7** 76, 197(aV), 655, 996, 1659 **10** 99[3] (in b aV) **11** 37 **12** 442, 969 **12c** 834, 936, 1049, 1447 **12d** 2472(aV), 2523(aV) **12e** 322 **13b** 271× **13c** 539 [V **13e** 1228, aM], 1315 **13f** 807, 856, 1125 **13g** 243, 1345, 1365, 1651 **15** 245, 385, 699 [V 714, aM] [V 827, aM], 2141, 2878 **20** 1198, 1459, 1460 **22** 503 **29** 63[3] **34** 188, 204(aC), 224, 348, 349 **35** 608, 899, 1008, 1358(aC) **41** 627, 1833 **43** 2332, 2368, 2382, 3237, 4076 **50** 466.

2) *abr ī s°* **7** 1192 **13b** 520 **14** 393 **43** 3141.

3) *xāk ī s°:* s. *xāk* Nr. 11).
4) *s° šud:* s. *šudan* Nr. 46).
5) *mār ī s°* **4** 177 **5** 400 [C **8** 221β, fM] **13e** 7 **13f** 78, 699 **41** 1042, 1051.
6) *mušk ī s°* **12b** 80, 128 **12c** 1385 **12d** 1543 **12e** 183 **13d** 29 **14** 53 **21** 541 **35b** 771 **40** 148 **43** 3069.

a) von der Farbe des Pferdes.

7) **15** 2619, 2862, 3412.

I sva. Rappe

8) **12d** 534, 539 [AB Nr. 1502: **12e** 734, aM].

B trunken

9) **8** 573.

C schlecht, unglücklich

10) **6** 729 **13g** 2130.

سیه‌بخت *siyahbaxt* dessen Schicksal schwarz ist, unglücklich, elend

12c 820 **42** 159(fC).

سیه‌پوش *siyahpōš* A schwarzgekleidet

1) **12d** 768.

B Audienzsaal - Beamter

2) AB Nr. 1443.

سیه‌پیل *Siyahpīl* EN, Iranier

15 238(aV).

سیه‌تر *siyahtar* schwärzer

43 2418.

سیه‌چشم *siyahčišm* schwarzäugig

5 364 **7** 557, 636 **12c** 79 **12d** 333 **42** 387.

سیه‌چشم *Siyahčišm* EN, Sklave des Königs *Farruxzād*

49 10, 16, 20.

سیه‌چهره *siyahčihre* schwarzgesichtig, dunkelgesichtig

[C **20** 1198, aM] **42** 394.

سیه‌رنگ *siyahrang* schwarz

15 485, 715 — (vgl. **2** 20).

سیه‌رود *Siyahrōd* GN, Fluß (?)

[AB Nr. 1390: **13** 1025, aM].

سیه‌گوش *siyahgōš* Schakal

3 11 [C **12b** 571 8.Vers, fM].

ش *š*

ش *š* s. *aš*

شاپور *Šāpūr*[1] EN, Sohn des *Nastōh*, iranischer Held z. Zt. des *Firēdūn*

6 687, 713, 775 **8** 288, 293, 294.

شاپور *Šāpūr*[2] EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Kāōs* und *Kai Xosrō*

12d 1552 **12e** 27, 66 [V **13** 70β, fM] **13e** 51, 722, 883 **13f** 124(aV) **13g** 2825(aV) [V 2826, aM], 2829 **14** 865(V *Šahpūr*).

شاپور *Šāpūr*[3] EN, Mitglied des Aschkaniden-Hauses

21 52 **34** 577(?).

شاپور *Šāpūr*[4] EN, Sohn des *Ardašīr*, König von Iran

22 77, 106(aC besser), 108, 120, 133, 160, 200° (fC), 202, 205, 208, 212, 218, 226, 227, 229, 231, 234, 238, 243, 253, 270, 273, 274, 277, 547, 660 **22*** 1, 28, 31, 33, 41, 49, 55, 58 (C richtig *Šāpūrgird*) [C 62, aM schlecht], 73 **23** 26 **43** 1327 **S** 46.

شاپور *Šāpūr*[5] EN, Sohn des *Hormuzd*, König von Iran, gen. *ðū'l aktāf*

29 9, 28, 51, 59, 62, 69, 92, 106, 126, 144, 176, 177, 182, 185, 186(*Š° i Narsī* »Š., Enkel des N.«), 200, 205, 209, 210, 211, 218, 225, 233, 235, 244, 249, 271, 278, 282, 283, 289, 297, 307, 312, 338, 342, 367, 375, 386, 394, 403, 424, 455, 463, 477, 481, 522, 536, 546, 552, 556, 570, 572, 576(fC), 590, 621, 636 **31** 1, 8 2. Stelle, 9 **41** 2341.

شاپور *Šāpūr*[6] EN, Sohn des *Šāpūr*[5], König von Iran

29 627 **31** 8 1. Stelle, 16 **32** 1, 30 **33** 1.

شاپور *Šāpūr*[7] EN, Feldherr des *Qubād i Pērōz*

40 49, 52, 56, 57, 66, 73, 75, 81, 84, 99.

شاپور *Šāpūr*[8] EN, *Mobad* z. Zt. des *Nōšīrvān*

41 1417, 1878.

شاپور *Šāpūr*[9] EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 103, 554, 1178, 1205, 1402, 1471, 1592, 1693, 1849, 1854, 1857, 1859, 1891, 1905, 2224 **50** 185.

شاپورگرد *Šāpūrgird* GN, Stadt, von *Šāpūr*[4] gegründet

22* 58(M schlecht in 58b).

شاخ *šāx* A Ast, Zweig (oft bildl.)

1) **E** 35, 129 **1** 19 **5** 45 **6** 619 **7** 589, 594, 664, 1421, 1444, 1547(*°ē*), 1770, 2025 **10** 37 **12** 3(*°ē*), 5, 755, 759 **12c** 11 **12d** 1509,

2407, 2499 [V 2542, aM], 2753 *(°ē)* **12e** 9, 19 [V 492, aM] [V 1443, aM] **13** 5[a], 594 *(°ē)* **13b** 925 **13c** 632 **13e** 171, 172, 213, 651, 848, 849 **13f** 733 **13g** 8, 1154, 1512×, 2062, 2723, 3097× **15** 40, 68, 173, 298, 880 (fV), 2124, 2883, 2998, 3031, 3590, 3619, 3698 *(°ē)*, 3702 [V 4269, aM] **17** 306 **19** 343(aV), 451 **20** 1534, 1558, 1559 **21** 60 [C **22** 578, aM] **29** 667 **35** 766, 832 *(°ē)*, 1712 **39** 11 **40** 358 **41** 80, 1043, 1278, 1301, 3877 **42** 5, 16 **43** 281 *(°ē)*, 1131, 2729 [C 3013, aM], 3749, 3782, 4120, 4156 **44** 261.

2) *š° ī barōmand:* s. *barōmand* Nr. 3).

3) *š° ī diraxt:* s. *diraxt* Nr. 8).

4) *bar sān i š° ī diraxt:* s. *sān* Nr. 26).

B Stirn, Arm, Bein*

5) **7** 608, 1784 **8** 195 **12c** 890× **13b** 1479 **17** 143 **19** 82, 96 **34** 239 **35b** 474 **43** 3549 **50** 703.

6) *yāl u š°* **7** 673 [V **12c** 890×, M ohne *y°*], 1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15** 965α, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41** 916 AB Nr. 1556.

C Horn, Geweih

7) [C **12b** 571α, fM].

D Flüßchen

8) [C **20** 188, aM].

E Teil

9) **29** 454 **35** 893 **43** 4137 *(°ē)*, 4138, 4142, 4146, 4156, 4157.

شاخ‌گستر *šāxgustar* Zweige ausbreitend

[C **6** 541, M *sāye gustar*].

شاد *šād*** fröhlich, froh, heiter

1) **E** 235 **4** 16 **5** 434 **6** 141 *(°ān)*, 303, 421 *(°ān)*, 1146 **7** 477, 640, 833, 915, 1123, 1458 *(°ān)*, 1482 [V 1622, aM], 1687, 1770, 1777 *(°ān)*, 1778 **8** 227, 407 **10** 164, 272 **12** 39, 110×, 114 **12b** 613× **12c** 193×, 853, 1212 **12d** 21, 125 *(°ān)*, 131, 167, 193, 663, 674, 878, 1384, 1400×, 1525, 1532, 1610 *(°ān)*, 1640, 1656, 1657, 1662, 1765, 1766, 1808, 1860, 1932, 2018, 2111, 2690, 2750 *(°ān)* **12e** 449, 659, 748, 1112, 1114, 1157, 1403 *(°ān)* **13** 6, 242(aV), 1170(aV) **13b** 12, 557, 950, 1166 *(°ān)* **13c** 203(aV), 282, 593(aV), 786, 837, 850(fV), 854(V 2mal), 992×, 1107 *(°ān)*, 1128 **13d** 201(fV), 220 **13e** 25, 76, 188, 196(fV), 256, 536 *(°ān)*, 595(fV), 767, 769, 800, 834, 835, 843, 877, 992, 1368 [V **13f** 1105, aM], 1590×, 1907(aV), 1935, 2283, 2539 **13g** 706, 927, 1159, 1185 *(°ān)* [V 1241, aM], 1385, 1507 [V 1518α, fM], 1739, 1866, 1899, 2063, 2136, 2164, 2181, 2664, 2836(aV), 2973 *(°ān*, V *šādāndil)*, 2992, 3014, 3045 [V 3075, aM], 3149, 3156 **14** 12, 26, 81 (°*ān*, aV) [V 107 °*ān*, aM], 111, 205, 213, 238, 325, 435 *(°ān)*, 677, 742, 743 *(°ān)*, 768, 899, 908 **15** 937 [V 1069α, fM], 1246 [V 1272, aM], 1611, 1775×, 1962, 2069 [V 2088, aM], 2100(aV) [V 2108α, fM], 2277, 2347(!), 2767, 2783, 2812×, 2961(aV), 3168, 3197, 3404, 4001, 4181, 4265, 4326 **16** 144 (M °*ān*), 153 [V **17** 14, aM], 58, 68(V *dilšād*), 242, 311 **18** 93 **19** 27, 141 **20** 85, 210(fC), 287, 452, 649(aC), 660, 771, 953(aC), 1373, 1414, 1522, 1704 **21** 11, 35, 48, 63(fC), 479, 706 **22** 108, 337, 344, 451 [C 522, aM], 524, 526, 529, 538, 651 **23** 25 **24** 33 **25** 27 **29** 151, 156, 171, 210, 262, 449, 651×, 669[a] **32** 1 **34** 2, 50, 125 [C 317, aM], 492, 559(aC besser), 583, 602, 613, 646 **35** 25, 28, 74, 109 *(°ān)*, 153, 155, 168, 171, 267, 290, 607, 658, 659, 831, 841, 870, 880, 1136, 1227 [C 1364 °*ān*, aM], 1404(aC), 1714 **35b** 91, 103, 152 [C 426, aM], 472, 530, 561 *(°ān)*, 644, 684, 788, 831(aC) **36** 13 **39** 74 [C 178, aM] **40** 243, 269, 281 *(°ān)*, 369, 371, 382, 387 *(°ān)* **41** 8, 314 (M °*ān*), 672, 757, 811, 813, 961, 1164, 1170, 1333, 1387, 1656, 1865, 1904, 1933, 1987, 2164, 2196, 2973, 3254, 3429(fC), 3526, 3661, 3782, 3839, 3858, 3865, 3927, 3951, 4012, 4013, 4256, 4310, 4313, 4315, 4357, 4398, 4412, 4453, 4469, 4472, 4499(sic!), 4529, 4561, 4562, 4572, 4581 **42** 36, 65, 223, 550, 1007, 1069, 1160 [C 1306 °*ān*, aM], 1342, 1627 **43** 42 *(°ān)*, 43, 213×, 302, 499, 517, 626, 844, 1131, 1173, 1557, 1779, 2188, 2457, 2586, 2866, 3058(fC), 3268, 3323 *(°ān)*, 3344, 3352, 3391, 3429, 3478 *(°ān)*, 3648, 3789(aC), 4052(aC), 4085 **44** 34 *(°ān)*, 39, 240, 306, 350, 379, 487, 540 **45** 16, 30 **46** 11(fC) **50** 24, 351.

2) *š° āmadī:* s. *āmadan* Nr. 54).

3) *badō š°:* s. *badō* Nr. 2).

4) *pērōz u š°:* s. *pērōz* Nr. 3).

5) *š° u pērōzbaxt (f°):* s. *pērōzbaxt* Nr. 5).

6) *š° u xurram:* s. *xurram* Nr. 5).

7) *š° u xandān:* s. *xandān* Nr. 2).

8) *š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 52).

9) *dil š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 46).

10) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 39) — (vgl. *dilšād* u. *šāddil*).

11) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 2).

12) *š° u rōšanravān:* s. *rōšanravān* Nr. 3).

13) *bazī š°:* s. *zīstan* Nr. 3).

14) *hamēše bazī š°:* s. *zīstan* Nr. 4).

15) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 47).

16) *š° kardan:* s. *kardan* Nr. 94).

17) *š° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 22).

18) *š° nišastan:* s. *nišastan* Nr. 7).

شاداب *šādāb* gut gewässert, frisch, blühend, lieblich

7 1420 **12c** 138, 193, 671 **12e** 492 [V **13c** 513, M *šādān*] **13g** 1013 **15** 3050, 3714(aV) **18** 129 **29** 361, 612 **41** 680 **42** 305, 796.

شادابدل *šādābdil* freudig

12c 649 [C **41** 2273, aM] **43** 1167.

شادان *šādān** fröhlich, froh, heiter

1) **8** 145 **12c** 1325 **12d** 1496, 1497 **13b** 658(aV), 893 **13c** 513(V *šādāb*), 854(V *šād*), 881, 918 (fV) **13d** 221 **13e** 375, 759, 797, 832, 1348 **13f** 1901, 2064 **13g** 639, 1293, 1875, 2142, 2655 **20** 463 **22** 209 **29** 550 **35** 135, 282, 1629, 1654 **40** 30, 394 **43** 2343, 3023(fC), 3608 **44** 120 **45** 16.

2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 41).

3) *š° bazī:* s. *zīstan* Nr. 5).

* Die 3 Bedeutungen nicht zu unterscheiden.
** Vgl. *šādān*.

* Hier nur die auf Sing. bez. Stellen angef.; vgl. sonst *šād*.

شادان *Šādān** EN, Sohn des *Burzīn*, einer der Prosaerzähler des *Šahnāme*

41 3432.

شادان‌دل *šādāndil* herzensfroh

6 377 **7** 812(aV), 1337, 1636 **10** 44 **12b** 573 **12d** 1307, 1470, 1940, 1941 **13c** 205 **13g** 1336, 1701 [V 2973, M *šād-ān*] **14** 7, 767 **15** 1497 [V 2314, M trennt], 3422, 3671 **19** 415, 442 **21** 103, 260 **35** 1309 **35b** 654 **41** 2078(aC), 2271, 3520, 4295 **43** 1640, 3417.

شادانی *šādānī* Freude

[C **44** 170, aM].

شادتر *šādtar* froher, fröhlicher

7 322 **13** 602 **40** 180 **41** 4504, 4551 **42** 398.

شاددل *šāddil* herzensfroh

7 345, 1878 **12b** 33, 161 **12d** 1495, 1570, 1867 **12e** 1160 **13** 1467 **13b** 795 **13c** 135, 280 **13f** 1913 **15** 1512, 3713 **19** 7 **21** 476 **34** 40, 261 **35** 326 **38** 121 **41** 2783(fC), 4489.

شادران *Šādrān* (?) EN (= *Šāvarān*, Druckf. ?)

[AB Nr. 1310: **12d** 678, M *Šāvarān*].

شادروز *šādrōz* einer, dessen Tage freudig sind

12e 640 **13g** 3169(V *nēkrōz*).

شادکام *šādkām* froh, fröhlich, freudig

1) **4** 61 **5** 280 **6** 6, 313 **7** 207, 346, 1119, 1360, 1577 **12c** 833 **13** 49, 626 [V **13c** 204, aM] **13d** 23 [V **13e** 841, aM], 1122 **13g** 498(!), 621, 717×, 2120 **14** 187 [V **15** 464α, fM], 2057, 2120, 2167, 2789, 2891, 3463, 3474 **19** 23, 30, 35, 140, 201 **20** 138 **21** 66 **29** 16, 466 **33** 33 **34** 354 **40** 124, 176 **41** 5, 168, 1223, 3274, 4035 **42** 350, 1043 **43** 1143, 2670, 2703, 2904, 3531 **44** 76, 157, 497 **50** 237.
2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 42).
3) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 3).
4) *rōšandil ū š°:* s. *rōšandil* Nr. 3).
5) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 48).

شادکامی *šādkāmī* Freude

6 13 **7** 240 **13** 33 **13f** 1052 **13g** 1228, 2558 [C **34** 265, M *šādmānī*] [C **43** 3310(=)].

شادمان *šādmān* froh, fröhlich, freudig

1) **E** 21, 231 **6** 19 **7** 362, 840, 1128, 1368, 1491, 1575, 1730, 1737 **8** 183, 274 **11** 233 **12** 962 **12b** 572 **12c** 146 **12d** 210, 631, 950, 1350×, 1644, 1657, 1820, 1897, 1911(aV), 2644, 2681, 2756 **13** 83³ [V 175, aM], 327, 1169 [V 1170, aM], 1673(aV) [V 1699, aM] [V **13b** 12, aM], 62, 906, 1580, 1589 **13c** 350 [V 592α, fM], 1508 **13e** 123(fV) **13f** 1865, 2066, 2258, 2417(aV) **13g** 82, 1699, 1867, 2634(aV) [V 3186, aM schlecht], 3187 **14** 285 **15** 313, 1000, 2083, 2127, 2629, 4049 **19** 36, 169, 270 **20** 123, 1424 **21** 7, 126 **22** 512, 526, 557 **23** 17 **34** 217, 371 **35** 25, 139, 158, 454, 836, 1169 **35b** 426(aC), 430 **38** 15 **41** 1090×, 2897, 4097× **42** 534 **43** 412, 3317 **44** 109 **46** 2 **48** 9 **50** 86.

* Vgl. Nöld. S. 16f.

2) *dil ... š°:* s. *dil* Nr. 43).
3) *ba dīdār (i ō) š°:* s. *dīdār* Nr. 3).
4) *š° šudan:* s. *šudan* Nr. 49).

شادمانه *šādmāne* froh, fröhlich, freudig

7 238 **12d** 196, 2177 **13f** 1535 **13g** 73, 74(aV), 3197(aV) **15** 1373, 2906(aV) **35b** 123.

شادمانی *šādmānī* Freude

1) **E** 20 **5** 308 **7** 218, 299, 850, 853, 1741, 1790, 1961, 1978 **12b** 116 **12c** 504(aV), 1391 **12d** 549, 1380, 2763, 2767 **12e** 583 [V 1440, aM] **13** 175(aV), 1004, 1213, 1682 **13b** 14, 99, 287, 427 **13c** 732(fV), 1473 **13d** 194 **13f** 1389 **14** 201 **17** 308 **20** 427 **22** 168 **22*** 70 **27** 6 **29** 9, 400 **34** 265 **35** 204, 848, 1281, 1681 **40** 393 **41** 1520, 2316, 2628, 3307, 4552 **42** 62, 957 **43** 3310.
2) *yam ū š°* **5** 95 **12d** 1499 **13** 143 **13c** 924 [V **13f** 2271, M *šādī*], 2284(aV) **21** 344, 646 **41** 48, 4236 **43** 2749, 3494.

شادورد *šādvard* Thron

44 90, 98, 101 AB Nr. 1568.

شاده *šāde* fröhlich, froh

1) **7** 1622(aV).
2) *gulšan ī šādagān* [C **43** 895, M ohne *š°*] **44** 512, 523, 558.

شادمدل *šādedil* herzensfroh

35 238(C *nēkdil*).

شادی *šādī* Freude

1) **4** 55 **5** 295 **6** 71, 278, 574, 600 **7** 38(aV), 211, 250, 405, 544, 697, 749, 969, 1029, 1165, 1376, 1478, 1538, 1586, 1630, 1633, 1725, 1738, 1741, 1780, 1814, 1955, 1977, 2005 **8** 543 **10** 49, 87, 188, 227, 232 **11** 73 **12** 650, 979, 985 **12b** 72, 414, 415, 554 **12c** 117, 214, 466, 556, 559(aV), 620(aV), 662, 1370, 1376 [V **12d** 103, aM], 104, 108, 128, 195, 212(aV), 251, 713, 745, 1083(aV), 1257, 1310, 1345, 1531 [V 1560, aM], 1571, 1646, 1661, 1668, 1673, 1687, 1793, 1873, 1943, 2112, 2402, 2611, 2612(aV) **12e** 585, 679, 687, 1127, 1129, 1225, 1422 [V 1429, aM], 1445 **13** 47, 50 [V 69γ, fM], 377, 606, 1142, 1306 **13b** 479, 691, 972, 1165 **13c** 149, 160(fV), 174, 278, 568, 713, 860, 885 (aV) [V 885α, fM], 1072 [V 1128, aM], 1311, 1367, 1378 **13f** 16(aV), 39, 587, 639, 841, 846, 1414 [V 2002, aM], 2271(aV), 2291 **13g** 539(aV), 846, 1040, 1114, 1171(aV), 1519, 1810(fV), 2082, 2228, 2268, 2469, 2471 [V 2474, aM], 2556, 2851 **14** 56, 123, 464, 527, 740, 750, 903 **15** 144(aV), 162, 905, 1000, 2813, 2912(aV), 3174, 4211, 4404 **17** 217, 306 **18** 134 [V **19** 145, aM] **20** 899, 936(aC), 1059, 1413 **21** 329 **22** 82, 135, 162, 479 **25** 12(fC) [C 30, aM] **29** 326, 347, 530 **34** 255, 318, 325, 329, 487, 498 [C 559, aM], 636, 654 **35** 110, 144, 289, 353, 377, 464, 576, 592, 835, 861, 1283, 1287, 1397, 1440, 1598, 1600, 1713 **35b** 86, 511, 658, 663(fC), 796 **41** 266, 414, 1164, 1300, 1351, 1654, 2257, 2536, 2537, 2603, 2830, 2873, 3745, 3863, 3987, 4101, 4236, 4539, 4605 **42** 415 [C **43** 2233, aM], 2361, 2551, 2754, 2860, 2865, 3107, 3211, 3262, 3317, 3667, 3719 **44** 223 **50** 126, 199, 322(fC), 741.

2) *(jāy i)* ǰ° *u ārām:* s. *ārām* Nr. 6).
3) *rōz i* ǰ°: s. *rōz* Nr. 28).

شادی‌فزای *šādīfuzāy* überaus erfreut
7 1905.

شادی‌کنان *šādīkunān* freudig
13e 306 **13f** 1105 **43** 3546.

شادی‌گرای *šādīgirāy* freudig
[V **14** 435, aM].

شار *šār* Leinewand
[C **35** 1340, aM].

شارسان *šārsān* Stadt
1) **7** 1434 [V 1435, M schlecht *šāristān*], 1437, 1439, 1460, 1464 **12d** 822, 1688, 1747, 1760 *(°ē)*, 1762, 1845(fV), 1854, 1877, 2193, 2750 **12e** 1041, 1399 **13c** 1036 **13g** 1089, 1132, 1152, 1317, 1351, 1372, 1380, 1384, 1880, 2052, 2079, 2084(sva. »Einwohner«), 2126, 2136, 2138 **14** 19 *(°ē)*, 151, 153 **19** 23 [C **20** 172, M schlecht *šāristān*] [C 226(=)], 270 *(°hā)*, 272, 719, 751, 1263, 1356, 1384, 1450, 1725, 1731, 1733 [C 1733β, fM], 1927[a] *(°n, °hā)* **21** 300, 314, 349[a], 439, 448, 636 **22** 158, 385, 641, 644, 646 **22*** 58, 60 **29** 538, 583, 584, 618 **35** 429, 1151, 1193, 1195 **38** 37 **40** 202, 206, 207 **41** 357 *(°ē)*, 572, 593, 625, 629, 632, 640, 641, 644, 1765, 1774[a], 1776, 1780, 1784 **42** 707, 714, 780 *(°hā)*, 781(=), 782 **43** 278 *(°ē)*, 634, 733, 1082, 1084, 1091, 1093, 1098, 1100, 1104, 1107, 1111, 1168, 1170, 1173, 1181, 1289, 1330, 1397 *(°ē)*, 1423, 1610, 2241 AB Nr. 1335, Nr. 2565.

I Palast
2) **12b** 497 **13** 1301.

شارستان *šāristān** Stadt
7 1435(V richtig *šārsān*) [AB Nr. 370: **15** 1581, aM] **20** 172(C richtig *šārsān*), 226(=).

شاره *šāre* Tiara
[V **7** 856, aM] [V **13b** 1520, aM] **15** 4202 **35b** 642 **41** 3525.

شاعر *šā'ir* Dichter
S 90 *(°ān)*, 91.

شافیدن *šāfīdan* ausgleiten
[AB Nr. 1620: **13** 1195 Inf.=Nom., aM].

شاکار *šākār* ohne Lohn arbeitend
AB Nr. 1575.

شاگرد *šāgird* Diener, Lehrling
14 189 **35** 628, 632, 636, 653, 658, 659, 661 **43** 441, 3672 AB Nr. 1575.

شاگردی *šāgirdī* Lehrlingsschaft
[V **14** 194, aM].

شام *šām* Abend
6 428(»Abendessen«) **7** 1431 [C **11** 143δ, fM] [C **12** 205 25. Vers, fM] [C **12c** 613β, fM] [V **15** 4005, aM] **22** 26.

* Stets unmetr., s. Nöld. S. 97.

شام *Šām* GN, Land Syrien
12b 30 [C 69α, fM], 320 [C **15** 3134 25. Vers, fM] **20** 570 **29** 583 **41** 722 [C **42** 1688α, fM].

شان *šān*[1]* Pronomen encl. 3 pers. Plur
A Nominativ: sie
1) **12e** 1100(aV) **13** 707(aV) **13g** 2664.

B Genitiv: ihre a) an Nomen angeh.
2) **E** 53, 227 **2** 15 **3** 31 **5** 38 **6** 59[a], 182, 224, 239, 645[a] **7** 1438 **12** 553 **12d** 984 **12e** 815 **13** 172 **13c** 77 **13e** 145a **13g** 1598 **15** 351(aV), 407(fV).

α) Nom. +*šān* +*rā*
3) **3** 38.

β) ǰ° als Gen. Obj.
4) **12e** 904 **13f** 2370b **15** 3098 **43** 396 **50** 891a(!) **S** 21.

b) an Adj. angeh.
5) **3** 39 **6** 142b, 446, 475b **13e** 145b **13f** 2370a.

C Dativ: ihnen I vom Verb abhängig
a) dem Verb angeh.
6) **3** 10, 15a, 42 **4** 185 **5** 290 **6** 236, 260b, 421, 654 [V **12** 935×, M an Conj. angeh.] [V **12d** 787×, M an Adj. ang.] **15** 767.

b) an Nomen angeh.
7) **3** 34 **4** 58, 184 **5** 501 **6** 481 **7** 304, 1886 **12c** 1190 **15** 3145b(fV).

c) an Adj. angeh.
8) **3** 43 **12d** 787×(V an Verb ang.) [V 2652, aM].

d) an EN angeh.
9) **12** 199 **13** 154 **13c** 7 **13f** 322(!), 2464(aV besser).

e) an Conjunction und Adverb angeh.
10) **6** 144a, 145, 422 **7** 353 **12** 935×(V an Verb ang.) **12b** 475 **13b** 907 **15** 245.

II von Praepos. abhängig
11) **6** 475a **12d** 42, 52.

D Accusativ: sie a) dem Verb angeh.
12) **E** 138 **2** 37 **3** 14, 15b, 40 **4** 14 **5** 9[a] **6** 183, 260a **12** 136(!).

b) an Nom. angeh.
13) **5** 78 **6** 579 [V **7** 1622, aM] **12d** 2286(!) **15** 241 **19** 404 **20** 349.

c) an Adj. angeh.
14) **6** 189b.

d) an Pronomen angeh.
15) **8** 505b.

e) an Conjunct. und Adverb angeh.
16) **12d** 1076, 2039(aV) **15** 2264 **43** 1880.

شان *šān*[2] Zustand
8 227 **25** 35.

* Stellenangaben unvollst.

شانزده *šānzdah* sechzehn
43 4084.

شانه *šāne* A Kamm
1) **15** 4303 **35** 695(›Striegel‹, aC).
B Schulterblatt, Schulter
2) **12e** 332.

شاوران *Šāvarān* EN (?), Vater (?) des *Zange*. *Zange ī Š°*: s. *Zange* Nr. 2)

شاه *šāh* A König
1) **E** 141*(°ān)*, 181, 183, 184*(°ān)*, 202, 227, 229, 234 **1** 6, 12, 26, 39 **2** 31 **3** 24, 25, 26 **4** 51, 60, 65, 73, 87, 130, 132, 147, 171, 172, 179, 194, 204 **5** 13b, 18, 19, 56*(°ā)*, 87, 211[3] (in b +°ā), 213, 224, 225, 239, 250, 264, 298, 314, 326, 345, 384×(M +°ā), 415, 425, 467, 497, 540 **6** 14, 27, 37, 54, 56, 114a, 131, 134, 138, 145, 208, 212, 213*(°ān)*, 258, 287, 296, 331, 333, 370, 372, 381, 382, 384 (V richtig *šah*), 430, 447, 491, 493, 538*(°ān)*, 543, 544, 545, 566, 567*(°ān)*, 568, 569, 593, 681, 683, 692, 695, 723, 747, 768, 805, 814, 852, 858, 949, 1039, 1055, 1086, 1112, 1129× **7** 31*(°ān)*, 39(=), 212, 223, 227, 234, 270, 274, 276, 290, 305*(°ān)*, 407, 517, 521*(°ān)*, 729, 744, 754, 971(aV besser), 1038, 1044, 1076, 1081, 1084, 1086, 1095, 1097, 1153, 1226, 1233, 1235, 1252, 1289, 1349, 1381, 1382[3](in a aV), 1383, 1479, 1488, 1496, 1518 [V 1523, aM schlecht], 1533, 1794, 1940, 1991, 2000 [V 2005, aM] **8** 22, 24, 52, 55, 185, 263, 279, 287, 288, 296, 311×, 386, 492*(°ān)*, 522(=), 531(=) **9** 4, 10, 14(aV) **10** 4, 23*(°ān)*, 28, 29[3], 63(V +°ē), 155, 224, 239, 240, 271*(°ē)* **11** 57, 79, 87, 88, 102, 152, 165, 171*(°ē)*, 225 **12** 18, 19, 21, 22, 24, 73, 85, 86, 90 [V 95, aM], 104, 113a, 117(V richtig *šah*), 127*(°ān)*, 143, 144, 151, 162, 163, 174, 180, 218, 230 [V 232, aM], 259, 479, 652, 653, 695, 698, 712, 719, 747, 749, 777, 782, 806, 827, 834, 918, 922, 950, 951, 962, 963, 976, 981 **12b** 8, 13, 17, 22, 26, 33, 66, 79 (unmetr., aV), 83[3], 86, 118, 127, 135, 136, 141(unmetr., aV), 146, 161, 193, 197, 276, 277, 296, 336, 346, 355, 375, 439, 456, 462, 506*(°ē)*, 508*(°ān)*, 615, 649, 672, 675, 677 (V richtig *šah*), 758, 778 **12c** 54, 56, 58, 67, 93*(°ān)*, 113 [V 133, aM], 136, 167, 348, 361, 478, 501, 547, 551, 554, 565*(°ān)*, 571, 585, 597, 601, 611(V richtig *šah*), 654, 667, 707, 725, 729, 761, 780, 781, 865, 1194, 1200, 1331, 1344, 1347 **12d** 47, 56, 65, 66, 80, 93, 94*(°ān)*, 132, 140, 172, 179, 185, 187, 191, 193, 228, 241, 244, 246, 253, 262, 266, 321, 332, 348, 361, 414, 427, 452, 455, 457, 459, 463, 465, 470, 489, 497, 517, 556, 572, 576, 582, 586, 595, 623, 645, 651, 697, 751×, 777, 781(V *šah*), 788, 789, 790, 791, 792, 797, 798, 800, 839, 856, 859, 862, 891, 909, 915, 959×, 962*(°ān)*, 965, 1001, 1013, 1029, 1050, 1066*(°ē)*, 1067, 1121, 1140, 1151, 1164, 1166, 1191, 1195, 1207, 1241, 1254, 1282, 1386, 1394, 1397*(°ā)*, 1398*(°ān)*, 1401, 1418, 1438, 1439 [V 1458, M *šah*], 1469, 1473, 1481, 1484, 1489, 1502, 1506*(°ān)*, 1515, 1541, 1542(aV), 1546, 1653, 1658, 1664, 1800, 1815, 1835*(°ān)* [V 1872, aM], 1884, 1917, 1931, 1989, 2017, 2019, 2021, 2026, 2036, 2041, 2081, 2084, 2087*(°ē)*, 2101 [V 2126, aM], 2132, 2133 [V 2149, aM] [V 2169, aM], 2205, 2234, 2239×, 2241, 2269, 2275*(°ā)*, 2277(=), 2294, 2314, 2363, 2367, 2368, 2369 (aV), 2373, 2399, 2415, 2417, 2426, 2442, 2445, 2453, 2459 [V 2477α °ā, fM], 2478(°ā, aV), 2480, 2489, 2525, 2538, 2544, 2551(aV), 2567, 2574*(°ā)*, 2581×, 2590, 2619, 2621, 2635, 2699, 2700*(°ān)*, 2705(=, aV), 2708, 2718×(M ›Prinz‹), 2731, 2733 [V **12e** 41α, fM], 47, 199, 214, 241, 251×, 255, 258, 329, 366, 368, 369, 390, 394, 397(aV), 494, 531[3] (in b °ān) [V 869, aM], 871, 914, 953, 1003, 1021, 1040, 1046, 1053(aV), 1118*(°ān)*, 1121×, 1137, 1140, 1168, 1241, 1250*(°ē)* [V 1268, aM], 1283, 1284[3]×, 1309(aV), 1311, 1330(aV), 1429(°ān, aV) **13** 32, 33, 37, 39, 51, 65, 69, 93*(°ān)*, 101, 106, 131, 142, 146, 177, 229, 241, 256, 267, 269, 281, 286, 315, 340(aV), 344, 353, 407, 411, 412, 413, 432, 448, 450(aV), 452, 566 [V 619, aM], 620, 635, 649 [V 650, aM], 708*(°ān)*, 723(=), 796, 1007, 1035(aV besser), 1066, 1086, 1089, 1092, 1098*(°ē)*, 1154, 1199, 1240, 1242, 1243, 1286, 1291, 1292, 1307, 1413 [V 1421, aM] [V 1649 °ān, aM], 1658, 1659, 1679(aV) [V 1688α[3], fM] **13b** 24, 25, 55, 56, 61, 63, 67, 68, 77, 81, 85, 92, 103, 106, 116, 130, 137, 152×, 215, 222, 227, 235, 387, 416, 426, 452, 562, 684, 685, 693, 721, 724, 736(fV), 829, 841, 842, 848*(°ān)*, 894, 909(aV), 911, 958, 999, 1014, 1052, 1293, 1313*(°ā)*, 1483*(°ān)*, 1487 **13c** 105, 165, 213, 244, 254, 272, 274 [V 275, aM], 279(aV), 310, 377(aV), 402, 405, 408, 510, 642, 665, 721(aV), 762, 819, 822*(°ān)*, 824, 843, 850(fV), 851, 852, 853(M °ān), 880 [V 909, aM], 940 [V 946a, aM], 984, 993(fV), 994(fV), 1002, 1082, 1096*(°ān)*, 1120, 1175, 1199, 1328, 1387, 1459, 1471, 1474, 1484, 1497, 1510, 1518, 1521 **13d** 25, 36, 51*(°ā)*, 71, 188, 192, 199 (fV), 206, 208, 226, 229 **13e** 59, 62×, 67, 78, 83, 90, 95, 99, 104, 111, 126(fV), 145, 228, 291, 300, 319, 331, 332(fV), 339, 358, 377, 386×, 387, 394, 396, 411(fV), 413, 428, 441, 442, 447, 448, 449, 493(fV), 494, 552, 560, 565, 567, 572, 577, 578, 589, 592, 595 (fV), 597, 601, 624, 645, 661, 669*(°ān)*, 691, 705, 706, 719, 733, 752, 761, 766(aV) [V 769, aM], 770×, 799, 800, 801a(aV), 803, 806, 808, 811, 812, 821, 824, 842×, 843, 852, 858, 874, 875, 892, 912, 916, 920, 922, 926 [V 940, aM], 951(fV), 958, 1012, 1192(fV), 1240(aV), 1308, 1319, 1336, 1359, 1360, 1366, 1369 **13f** 35*(°ān)*, 86, 89, 98, 105, 107, 138, 139, 142, 150, 158, 161, 164×*(°ān)*, 165 [V 172, aM], 174, 179, 180, 195, 249, 257, 264, 266, 415, 416, 442, 506, 520, 521, 523, 533, 652, 658, 765, 847×, 938, 941, 954, 970, 978, 988, 998(aV), 1056, 1059, 1070b, 1081, 1084, 1086, 1089, 1158, 1163, 1186, 1200, 1273, 1278, 1285, 1318, 1368, 1372, 1374, 1375, 1394, 1402, 1408, 1429, 1462, 1475, 1644, 1645, 1669*(°ān)*, 1712, 1832, 1874 [V 1901α, fM], 1926, 1943, 1976, 1991(fV), 1998, 2027, 2029, 2084, 2089, 2165, 2176, 2200, 2217, 2279, 2364, 2401, 2402, 2408, 2414, 2422(aV), 2459, 2463, 2465, 2468, 2474(aV), 2476, 2478(aV), 2481, 2497, 2499, 2500, 2501(aV), 2505, 2506, 2520, 2521, 2522, 2530, 2538, 2549, 2551(fV) **13g** 1, 14*(°ē)*, 22, 24, 32, 64×, 133, 134, 145, 168, 175, 181, 196, 203, 210, 211(aV), 243, 265, 267 [V 276, aM], 280, 283, 314, 335, 374, 377*(°ān)*, 385, 393, 428(aV), 489, 490, 495, 500, 519 (aV), 533 [V 535, aM], 547, 552, 554, 563,

564, 588, 599, 604, 606, 607, 632, 652, 654 *(°ē)*, 656 *(°ā)*, 665, 685, 689, 703, 704, 706 *(°ā)*, 728, 782, 812, 827, 830, 833, 835, 839, 849, 858, 870, 871, 883, 906, 907, 908, 910, 931, 936, 945², 958×, 1014(aV), 1020 *(°ān)*, 1026, 1039, 1074, 1077, 1090, 1142, 1156 *(°ān)*, 1165, 1175, 1178, 1179, 1182, 1235 [V 1240, aM], 1241b(aV), 1253 *(°ān)*, 1269, 1277, 1308, 1327, 1399, 1401, 1412, 1427 *(°ān)*, 1431(!), 1433, 1446 *(°ān)*, 1447, 1493, 1496, 1500, 1501, 1502, 1504(fV), 1518, 1534(aV), 1554, 1562, 1570, 1596, 1607², 1611, 1621, 1629, 1660, 1678, 1687, 1690, 1705(aV), 1716, 1767, 1769, 1776, 1795 [V 1800α, aM], 1803, 1804, 1815a, 1828, 1840, 1843 [V 1876 °ān, aM], 1894, 1912, 1914, 1915, 1920, 1921, 1923, 1928, 1946, 1950, 1963 *(°ā)* [V 1966, aM], 1976, 1981, 1982(fV), 1997, 2013, 2027, 2032 *(°ān)*, 2036(aV) [V 2040, aM], 2044, 2064a, 2068, 2071, 2072, 2073, 2078, 2081², 2103, 2109, 2110, 2117 [V 2124α, fM], 2138, 2143, 2181, 2183, 2187 [V 2191β, fM], 2195, 2205, 2207, 2208 *(°ē)*, 2212, 2214, 2216(aV besser), 2218, 2223, 2227, 2231, 2232(aV besser), 2248, 2254 *(°ān)* [V 2260α, fM], 2265² *(°h, °ān)*, 2267×, 2272(°ā, aV), 2284, 2291, 2310, 2335 *(°ān)*, 2385(=) [V 2399 °ā, aM], 2424, 2442×, 2459, 2461, 2468, 2471, 2476, 2477, 2506, 2524, 2531 *(°ā)*, 2532, 2540, 2543, 2561, 2562, 2571 *(°ān)*, 2577, 2605(aV), 2607, 2620, 2627, 2630, 2652, 2658, 2659, 2674 *(°ān)* [V 2677, M *šāhi*] [V 2687, aM], 2716, 2720 *(°ān)*, 2726, 2752, 2755, 2802, 2806 *(°ān)*, 2809, 2811, 2813, 2814, 2823, 2830, 2854, 2859, 2884, 2899, 2910 [V 2924α×, fM], 2925, 2927, 2932, 2933, 2939, 2941(aV), 2946 *(°ā)*, 2954, 2963, 2964, 2975, 2979, 2982, 2985 *(°ā)*, 3000, 3002²× [V 3004α, fM], 3005, 3012, 3013, 3028, 3047, 3061, 3066 *(°ā)*, 3087, 3100, 3103, 3129, 3143, 3151, 3155, 3159 *(°ān)*, 3161, 3163, 3179 **14** 17×, 19, 32 [V 52, aM], 89, 103, 188, 439 *(°ē)*, 443, 762, 777, 778(aV), 782 *(°ān)*, 786, 788, 820 *(°ān)*, 844, 895, 897 [V 900, aM] **15** 4 *(°ē)* [V 17, aM], 25, 34×, 35 *(°ān)*, 52, 91 *(°ān)*, 119(fV), 148, 158, 193, 202(aV), 226, 249, 311, 313, 317, 330, 337a, 337b *(šāh i šāhān)*, 357, 361, 384b, 410, 419, 423, 424, 440b, 447, 454² (in b °ā), 464 [V 464α, fM], 466×, 470, 500, 508b, 568 [V 584 °ān, aM], 598, 644, 647, 662, 694, 697 [V 700, aM], 707 (fV), 708(fV), 711, 714 [V 715, aM], 732, 744×, 829, 830b, 845, 869(fV), 879, 888, 892², 893, 894, 917, 931, 934×, 936, 938, 952, 977, 979, 1000, 1008, 1030, 1040, 1051 *(°ē!)* [V 1070α, fM], 1111, 1143, 1147, 1180, 1187, 1195, 1196, 1197, 1200(aV), 1201, 1235, 1244, 1370, 1381×, 1383 [V 1416α, fM], 1453, 1471, 1494, 1510, 1550, 1854 *(°ān)*, 1856, 1862, 1987, 2024, 2032, 2037(aV), 2049 [V 2060, aM], [2086, aM], 2089, 2103 [V 2110, M *šah*], 2116 *(°ā)*, 2155, 2219×, 2227 *(°ē*, V *šāhi)*, 2237, 2253(°ā, aV), 2256, 2335, 2390(fV), 2416, 2422, 2436, 2437, 2450, 2464×, 2469², 2472 *(°ā)*, 2507, 2530 *(°ān)*, 2535(=), 2565(°ē, aV), 2607 [V 2641, aM], 2663 *(°ān)*, 2669, 2673, 2675, 2681, 2746, 2750, 2758, 2791, 2792 *(°ān)*, 2817, 2822, 2833, 2854, 2874, 2897, 2900 [V 2900α, fM], 2902, 2919, 2952, 2990 *(°ān)*, 3014, 3029 *(°ān)*, 3036, 3056, 3060, 3082 *(°ē)*, 3090 *(°ān)*, 3092, 3120(aV), 3127, 3147, 3156, 3171, 3175, 3205, 3207, 3216 *(°ān)*, 3270, 3308, 3350, 3351, 3367 *(°ē)*, 3465(°ān, aV), 3506, 3516, 3556, 3646 *(°ā)*, 3749, 3750, 3902, 3931, 3975, 4018 *(°ān)*, 4019, 4035 *(°ān)*, 4037, 4056, 4152, 4193, 4212, 4214, 4254 *(°ān)*, 4292, 4341(aV), 4358, 4391, 4404 **16** 27, 56 [V 63 aM], 74 *(°ān)*, 97(fV), 125, 132, 149, 151, 166 **17** 21, 195(aV) **18** 2, 43a, 62, 65, 69(aV), 70, 76, 78 [V 87, aM] **19** 12, 37, 86, 103, 111, 114, 118, 119, 121, 122, 126, 140(vom *Qaiṣar*), 149 *(°ān)*, 202(=), 222 [V 224, aM], 230 *(°ān)*, 265, 279 *(°ān)*, 315, 325, 362, 399a, 405, 408, 410 *(°ān)*, 430 **20** 19, 32 *(°ān)*, 73(=, aC), 89 *(°ān)*, 95, 100, 111, 128, 131, 138, 205 *(°ē)*, 206(=), 210(fC), 258, 267, 304, 306, 309, 322, 340, 344, 345, 349, 354, 366, 370, 378, 406, 410, 443 *(°ān)*, 454, 465, 470, 475, 523 *(°ān)* [C 539, aM], 542, 558, 590(aC), 677×, 693(aC), 700a, 734× (C »Königin«) [C 758α, fM], 786, 866 *(°ān)*, 897 *(°ē)*, 898, 933, 940 [C 953, aM], 954× (C »Königin«), 956 [C 971α, fM], 972, 973, 1054, 1067, 1072, 1078, 1080, 1090, 1094, 1105, 1130, 1147, 1175, 1182, 1197, 1241, 1262, 1283, 1286 *(°ān)*, 1311, 1329, 1331, 1332 [C 1345αa, fM), 1360, 1398, 1502, 1517, 1527, 1566, 1590, 1593 *(°ān)*, 1605, 1611, 1620, 1630, 1656, 1658, 1662, 1670² (in b aC), 1678, 1686, 1687, 1722 *(°ā)*, 1731, 1749, 1755, 1762, 1773², 1779, 1827, 1831, 1840, 1858 *(°ān)*, 1864(=), 1872, 1878, 1881 *(°ān)*, 1909, 1921 **21** 10, 15, 25, 26, 27 *(°ān)*, 37, 49, 129, 132, 135 *(°ān)*, 142, 152, 154, 156 [C 163, aM], 195(aC), 219, 237, 268, 271, 272, 302, 327, 350, 376, 391, 400, 428, 433, 444, 456, 469, 476, 479, 481, 493, 578, 601, 622, 629, 631 [C 642, aM], 645, 672, 684, 734, 742 **22** 2 *(°ān)*, 22×, 31, 41, 47, 58, 68(fC), 73, 80 *(°ā)*, 91, 93, 95, 100, 107, 162, 166, 202, 256, 259, 263×, 267, 268, 318, 319, 332, 394, 398, 470 (aC) [C 511, aM], 523 *(°ān)*, 562, 578, 582, 587, 658 *(°ān)* **22*** 9, 31, 74× **23** 16, 24, 26b, 27, 54, 87 **24** 16, 23 **25** 4, 30(aC), 34 **26** 4 *(°ān*, fC) **27** 15 **29** 2, 21, 24² (in b aC), 40, 67, 80, 81, 124, 257(fC), 259(fC), 302, 314, 318, 336, 350, 414, 427, 441, 478 [C 480, aM], 486, 519, 521, 534, 557, 562, 590 [C 597α, fM], 619, 628, 637, 639, 641, 647, 653, 654, 659 (fM) **32** 23, 25 **33** 4 [C 20, aM] **34** 28, 37, 51, 56, 63, 74, 75, 78, 236 *(°ān)*, 237, 239, 245, 256, 260, 270, 296, 300, 312, 320, 328, 330, 339, 365 *(°ā)*, 368, 385, 405 *(°ān)*, 406, 411, 429, 448, 467, 488, 517, 518, 538 *(°ē)*, 567, 571, 574, 589, 633 *(°ē)*, 650b, 683 **35** 9, 16, 36, 57, 60, 61, 62, 70, 82, 101, 113, 114 *(°ā)*, 125, 140, 141, 175, 239, 260, 283, 286, 295, 303, 317, 327, 333, 339, 346, 347, 354, 365, 431, 440, 446, 447, 448, 455 *(°ān)*, 456, 472, 476, 485, 498, 507, 516, 527, 528, 556, 563, 575, 614(aC), 637, 664, 677, 689, 719, 721, 731, 749, 764, 768(aC, s. aber AB Nr. 1541), 772, 773, 774 *(°ā)*, 776, 782, 787, 793, 799, 809, 811, 820, 821, 822, 824, 827, 830, 833, 845, 852 *(°ā)*, 854, 867, 875, 886, 890, 891, 909, 910, 916, 918, 961, 965, 972, 985, 1017, 1065, 1089, 1094, 1095, 1099, 1102, 1103, 1105, 1107, 1109 *(°ā)*, 1125, 1128, 1135, 1180, 1229, 1234, 1241, 1277, 1306, 1323, 1324, 1329, 1331, 1337, 1368, 1375, 1385, 1392, 1425, 1451 [V 1464b, aM], 1482 *(°ān)*, 1554, 1564 *(°ā)*, 1570, 1572, 1579, 1582, 1583, 1601, 1607, 1608, 1611, 1612, 1617, 1633, 1638 **35b** 1, 8, 42, 46, 47, 49, 51, 83 *(°ē)*, 92, 106, 111, 119, 126 *(°ān)*, 127 (=), 178, 179, 186, 188, 211 *(°ān)*, 223a(aC), 240, 244 [C 245, aM], 247, 252, 264 *(°ān)*, 278, 294, 327, 330, 333, 341, 342, 343, 346, 348, 365 *(°ē)*, 376, 384, 387, 389, 407 *(°ā)*, 408(=), 409, 410, 422, 442, 449, 468, 476,

511, 524, 525, 526, 540 *(°ān)*, 545, 550, 578, 586, 601, 605, 610, 614, 643, 649, 655, 694, 696*(°ē)*, 699, 703, 706, 709², 710, 714, 717a, 725, 726, 727, 734, 756, 768, 771(aC), 781, 788, 808*(°ān)*, 825, 826, 843, 871, 872, 874, 880, 886, 892, 896, 904, 906, 909 **38** 2, 38 *(°ān)*, 60, 64*(°ān)*, 86 **39** 8, 14, 15, 19*(°ān)*, 30, 39*(°ā)*, 69*(°ān)*, 73, 74*(°ān)*, 124, 132, 176, 178(aC) **40** 25, 32, 36, 50, 60, 69, 74, 75, 88, 90, 94, 105, 118, 125, 128 [V 156, aM], 164, 174, 181, 184, 189, 193, 215, 216, 224, 245, 250, 274, 278, 279(aC), 296, 299, 300, 328, 338, 353(fC), 377, 380, 388 **41** 25, 27, 67*(°ān)*, 69, 86, 107, 164, 165*(°ān)*, 183×, 192, 199*(°ā)*, 206, 209, 211, 213, 217, 241 *(°ān)*, 242, 271, 274, 292, 311, 355, 360, 361, 364, 367, 378, 385, 402, 403, 404, 405, 413, 414, 418, 421, 454, 482, 495, 548, 551, 560, 563, 588, 602, 608, 627, 629, 642, 646, 649, 651, 660, 661, 677, 681, 685, 697, 733, 734, 739, 751, 776, 781 [C 786 °*ā*, aM], 789, 793, 814*(°ān)*, 926, 933, 978, 1003, 1006, 1020, 1031, 1034, 1046, 1064(fC), 1075, 1079, 1085, 1088, 1090, 1105, 1109, 1168², 1175, 1267, 1358, 1364, 1365, 1366, 1376, 1380, 1382, 1383, 1387, 1392, 1422, 1434, 1436, 1437, 1449, 1467, 1471, 1536, 1542, 1549, 1554, 1556b, 1558, 1559, 1562, 1564, 1568, 1571, 1574, 1575*(°ān)*, 1580, 1581, 1585, 1596, 1603, 1612*(°ān)*, 1629, 1630, 1633, 1638, 1656, 1664, 1666, 1672, 1673, 1688, 1708, 1719, 1753, 1790, 1808, 1890, 1899, 1901, 1902, 1906, 1915, 1916, 1919, 1937(aC), 1938a, 1945, 1952, 1959, 1968, 1972*(°ān)*, 1973, 1994, 1997×, 2000, 2006, 2009, 2039, 2098, 2099, 2104, 2133, 2136, 2140, 2141×, 2145, 2154, 2164, 2185, 2195(+°*xāqān*, fC), 2197 [V 2198, aM], 2229, 2246, 2250², 2272, 2280², 2299, 2308, 2314, 2316(aC), 2329, 2354, 2357, 2358, 2373, 2407(fC), 2408, 2423 *(°ān)*, 2443, 2458, 2506, 2550, 2559, 2581*(°ē)*, 2608, 2615, 2641*(°ā)*, 2662, 2663, 2669, 2671, 2676, 2679, 2688, 2695, 2697, 2704, 2709, 2723, 2728, 2730, 2735, 2739, 2743, 2744, 2757, 2764 [C 2802, aM], 2803, 2804b, 2806, 2811, 2828, 2835, 2849, 2873, 2881, 2899, 2909, 2922, 2943*(°ē)*, 2970, 3016, 3042, 3137(aC), 3238, 3329, 3336, 3338, 3423, 3440, 3448, 3455, 3457, 3459×, 3478, 3498(fC), 3500, 3502, 3505, 3527, 3529, 3532, 3537, 3538, 3547, 3550, 3555, 3573, 3575, 3576, 3580, 3586, 3592, 3600, 3601 [C 3608, aM], 3614, 3619, 3622, 3625, 3626, 3634, 3646, 3651, 3653, 3657, 3681, 3699, 3702, 3706, 3711, 3713, 3724, 3737, 3739, 3741, 3744, 3746*(°ān)*, 3749, 3753, 3756, 3785, 3788, 3813, 3831, 3834a, 3834b*(°ān)*, 3859, 3863, 3866, 3872, 3876, 3888, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 3920, 3948, 3976, 4020*(°ān)*, 4091(=), 4098, 4119, 4219, 4230(C besser *šah*), 4238²(in a °*ān*), 4243, 4252, 4268, 4278a, 4285, 4286, 4290b, 4294, 4298, 4313 (C 2 mal), 4320, 4321b, 4322, 4325, 4326, 4327, 4338, 4342, 4345, 4350, 4354, 4378, 4380, 4389, 4390, 4392, 4430, 4482, 4483, 4484, 4498, 4526, 4602, 4605 **42** 18, 31, 45, 48, 79, 95, 106, 115, 119, 132, 166, 171, 190, 193, 195, 200, 203, 270, 288, 312, 313, 316, 325, 337, 348, 350, 361, 363, 367, 371(vom *Xāqān*), 389, 400, 406, 415, 416, 420, 424, 426, 430, 451, 455, 457, 467, 488, 495, 497, 520, 523, 528*(°ān)*, 534, 551, 552, 556, 569, 571, 572, 579, 582, 583, 602, 614, 628, 630, 637, 639, 654, 676, 677, 687, 697, 701, 736, 762, 768, 777, 781, 788, 875, 913, 918, 965, 979, 985, 1028, 1099, 1104, 1121, 1168, 1176, 1207, 1218*(°ē)*, 1240, 1264, 1267, 1308, 1326, 1330, 1332, 1333, 1336, 1338, 1340, 1347, 1361, 1364, 1367, 1370, 1399, 1400, 1402, 1408, 1413, 1417, 1421, 1424, 1480, 1509, 1511, 1525, 1531², 1539 [C 1541α, fM], 1572, 1648, 1658*(°ē)*, 1672(=), 1675, 1684 *(°ān)*, 1741, 1745, 1768, 1771, 1788, 1796, 1814, 1822, 1823, 1832, 1844, 1848, 1856, 1858, 1868, 1870, 1879, 1890, 1896, 1901, 1905, 1908, 1916, 1919, 1924, 1927, 1928, 1929 **43** 41, 47, 51, 95*(°ān)*, 97(=), 119, 133, 138, 147, 150, 154, 161(aC), 236*(°ān)*, 238, 241, 300*(°ān)*, 304*(°ē)*, 333, 368, 392, 421, 437, 438, 456, 461, 464, 466, 471*(°ān)*, 593, 639*(°ān)*, 644, 661, 680, 730, 749, 768, 784, 791, 813*(°ān)*, 824×, 840, 848, 876*(°ē)*, 879(=), 886*(°ān)*, 891, 901, 924, 951, 1022, 1038, 1045, 1059, 1072, 1074, 1077, 1085, 1096², 1103, 1107, 1122, 1125, 1156, 1157, 1171*(°ān)*, 1186, 1209, 1210, 1214, 1246, 1269, 1316, 1362, 1365, 1378*(°ān)*, 1395, 1504, 1556*(°ān)*, 1560, 1590, 1637, 1651*(°ā)*, 1653, 1659, 1663, 1676, 1684, 1713, 1736, 1737, 1741, 1759, 1761, 1772, 1774, 1850, 1875, 1888, 1890, 1938, 1958, 1993, 1994, 1999 [C 2001αβδ, fM], 2003, 2005, 2029, 2031², 2038*(°ān)*, 2055, 2099, 2135*(°ā)*, 2171, 2192, 2324, 2392, 2406², 2484, 2490, 2515, 2533, 2558, 2565, 2587*(°ān)*, 2608a, 2707*(°ā)*, 2711, 2761, 2804, 2807, 2851, 2859(vom *Xāqān*), 2863(=), 2870(=), 2874 (+°*xāqān*), 2882, 2894, 2931, 2971, 2996, 2998, 3028, 3034, 3086, 3087, 3089, 3099, 3102, 3104, 3114, 3122, 3126, 3128*(°ā)*, 3131, 3136, 3138, 3146, 3148, 3181, 3227, 3256, 3259, 3276, 3283, 3289, 3294, 3295, 3301, 3302, 3314, 3335b(C richtig *qaiṣar*), 3338, 3340, 3341, 3344, 3346, 3352, 3356, 3358, 3381, 3389*(°ān)*, 3395, 3411, 3415, 3416, 3417, 3433, 3449*(°ān)*, 3464(aC besser), 3486*(°ān)*, 3488, 3489(*sālār ǰ*° !), 3522, 3537*(°ā)*, 3547, 3551, 3575, 3579, 3584, 3599, 3600, 3619, 3629(aC), 3638, 3640, 3658*(°ān)*, 3712, 3714, 3718, 3723, 3733, 3736, 3738, 3743², 3746, 3751, 3761, 3763, 3784*(°ā)* [C 3789, aM], 3808, 3816, 3824, 3838, 3844, 3851, 3857, 3860, 3875, 3886, 3890, 3900, 3927 [C 3934, aM], 3936, 3938, 3947(C 2mal), 3988, 4000, 4006, 4014, 4019, 4029, 4036, 4041, 4042, 4046*(°ē)*, 4048 [C 4052, aM], 4091, 4100*(°ā)*, 4101, 4116, 4119(fC), 4123, 4153*(°ā)*, 4164, 4166, 4168, 4171, 4187, 4198, 4199 [C **44** 22α², fM], 78, 80, 81*(°ā)*, 82, 135(fC), 136, 147, 183(°*ān*, aC), 246, 247, 250, 332*(°ē)*, 337*(°ān)*, 357, 368, 375, 377, 386, 389, 391(fC) [C 393 °*ā*, aM], 408*(°ān)*, 412, 416, 430, 437, 440, 450, 459, 462, 475, 483, 486, 498, 499²(aC), 504, 511, 520, 530, 587, 590, 595, 599, 600*(°ān)* **45** 16, 27*(°ē)*, 31, 47(aC), 56, 57 **46** 9*(°ē)*, 40, 47, 68*(°ān)* **48** 13 **49** 4, 15, 18, 19² **50** 1, 25, 30, 36(M *šah* Druckf.), 43, 49*(°ān)*, 118(aC), 161, 165, 166, 172(fC), 178, 181, 190, 199, 270*(°ān)*, 278 [C 286, aM], 292 (fC), 303, 318, 323, 326, 331, 349, 380*(°ān)*, 447, 450, 452×, 460, 467 [C 472, aM], 494, 496, 513, 528(aC), 531, 536, 540, 582*(°ān)*, 587, 617, 622, 630*(°ān)*, 665, 669, 673, 675², 697, 699, 722, 729, 730, 743, 757, 769, 770×, 776, 829, 834, 865, 866, 880, 884, 888*(°ān)* **S** 45*(ǰ° i šāhanšahān)*, 65², 66, 69, 72, 88.

2) *āǰīn i šāhān* **6** 1140 **12** 130×, 136(V richtig ohne *ǰ*°) **12b** 534×*(šāh)* **12c** 207 **13** 1651 **13g** 1458, 1989(*šāh*, aV) **15** 28, 146, 163,

184, 3512 **19** 399 **20** 49, 110 **21** 430 **23** 63× **34** 262×*(šāh)*, 650 **35** 1045×*(šāh)* **35b** 44×, 210 **41** 3059×, 4596 **42** 66*(šāh)*, 1632× **43** 220(*šāh*, aC), 224, 443, 1393, 1573 **44** 154× **45** 5× **47** 6 **50** 301 **S** 86 — (vgl. [**13** 1649] [**13g** 1876] **21** 135 **43** 97).

3) *ēvān i ǰ°* **5** 13, 430 **12d** 1495 **13c** 1491(M *šah* Druckf.) **13d** 204 **14** 107 **15** 243, 2374, 3960, 3999 **17** 319×(M *°ē*) **19** 197 **21** 605 **34** 84× **35** 785(fC), 948, 959 **39** 179 **40** 117, 320 **41** 922*(°ān)*, 1413×, 2069, 2242 **42** 536 **43** 673, 687, 702, 3812, 3820, 3823, 3848 **44** 472 **50** 397×.

4) *ǰ° ī buland* **7** 1346 **12b** 137 **12c** 1042× **12e** 1035× **13c** 221 **13g** 1830(aV) **15** 1523×, 2748×, 2824 **21** 424 **22*** 20 **29** 499 **35** 539 **41** 1660, 1727, 2127 **42** 1171× . **43** 1427 **50** 605×(fC) **S** 40×.

5) *ǰ° ī buland* **7** 1346 **12b** 137 **12c** 1042× **12e** 1035× **13c** 221 **13g** 1830(aV) **15** 1523×, 2748×, 2824 **21** 424 **22*** 20 **29** 499 **35** 539 **41** 1660, 1727, 2127 **42** 1171× . **43** 1427 **50** 605×(fC) **S** 40×.

6) *ǰ° i pērōz (fīrōz)* **5** 329 **6** 34 **12d** 2228 **13b** 423, 644×, 1277 **13c** 639 **13e** 64, 927 (M *f°*), 1312(=) **13f** 62 **13g** 1404, 2681, 3002 **15** 2389, 2748× **19** 326 **20** 1531 [C **22** 394, M ohne *p°*] **29** 564 **35** 1127 **35b** 235× [C **41** 1267, M ohne *p°*], 1933, 3999, 4006, 4366 **43** 811*(°ān)*, 2681×(C +*Parvēz*), 3320, 3335 –(vgl. **13g** 181 **15** 419, 743 **44** 520).

7) *ǰ° i pērōzbaxt (f°)* **E** 191 [V **8** 311×, M ohne *p°*] **9** 8 [V **12e** 251×, M ohne *p°*] **13e** 842× (V ohne *p°*) [V **13g** 2924α×, fM], 2926 **20** 1455 [C **22** 263×, M ohne *p°*] [C **40** 229× M +*pērōzgar*] **41** 2749 **43** 1510(vom *Qaiṣar*), 3669 — (vgl. **35b** 694).

8) *ǰ° i pērōzgar (f°)* **12** 113b, 654(M *f°*) **13** 215 **13c** 252(M *f°*) **13e** 101, 914(M *f°*) **13f** 957(=), 1069×(=), 2030 **13g** 99, 1762 [V 2621, aM] **15** 422, 863, 1721× **20** 276× **35b** 44×, 383 **40** 229×(C +*pērōzbaxt*).

9) *šāhān i pēšīn* **12** 130× **13g** 1861, 2711 **15** 1067, 3873(aV) **23** 63× **41** 142, 3059×, 3975, 4082, 4088 **42** 1632× **44** 154× **45** 5× — (vgl. **20** 1858 **41** 241).

10) *tāǰ i ǰ°* [V **12d** 1836×, M +*gāh*], 2117× **13** 1514 **13b** 620×(V +*gāh*) **13c** 435 **13e** 670 (*°ān)* **13g** 103, 2140, 2337*(°ān)* **15** 8(=), 2211× **17** 301 **35** 1645 **39** 159× **43** 460, 1389 **50** 232*(°ān)*.

11) *taxt i ǰ°* **E** 154× **7** 816, 1385 **9** 5 **10** 152 **12** 213(V richtig *šah*) **12b** 481 **12c** 832× **12e** 680, 965× **13** 314 [V **13c** 85, aM] **13e** 42, 1035 [V **13f** 847×, M ohne *t°*], 1450 **20** 1260*(°ān)*, 1664 [C **22** 182, M ohne *ǰ°*], 284(aC), 570*(°ān)* **41** 1879, 2767, 3639 **42** 1419 **43** 3668× **44** 473, 601*(°ān)* — (vgl. **12e** 61 **13g** 1812 **35** 1329 [**35b** 31] **44** 368 **45** 1 **50** 622).

12) *ǰ° ī ǰavān* **6** 1114b× **12d** 683×(aV) **13** 600×, 811× **15** 2370× **41** 3026×, 3049×, 3080× **43** 729, 2984*(°ē)* — (vgl. **34** 551).

13) *ǰ° ī ǰahān* **E** 154× **2** 19 **5** 332 **6** 149, 332, 1114, 1118 **7** 269, 1002×, 1087, 1088, 1223, 1239, 1400, 1486, 1494, 1503, 1519 **8** 521 **10** 223 **11** 81 **12** 255 **12b** 32, 534× **12c** 240, 257 **12d** 162, 270, 390, 487, 575, 604, 794(V *pādšāh*), 938, 954, 1016, 1221, 1250, 2645×(V ohne *ǰ°*), 2754 **12e** 488, 522, 964 (aV), 1326 **13** 60 [V 69α, fM], 189, 216, 301, 545× [V **13b** 73, aM], 93, 560, 620×, 640, 644× [V 692×, M +*navāīīn*] **13c** 504, 760, 775, 790, 992, 1477(fV), 1485, 1513 **13d** 225 [V **13e** 801b×, aM], 894, 933 [V 1329×, M *šahryār*], 1346 **13f** 75, 85, 189, 262×, 974×, 2086(aV), 2502, 2538 **13g** 53 [V 64×, M ohne *ǰ°*], 116(fV), 682, 1027, 1426, 2438, 2597, 2684, 2886, 3001, 3105 **15** 43, 89, 103, 195, 219, 395×, 617, 618, 621, 809, 815, 838, 924×, 1538, 2111, 2543 (aV), 2893×, 4021 **20** 74, 358, 395, 466, 578, 769, 842, 873 **22** 110, 496(»Gott«?) **34** 68, 84×, 262×, 283, 323, 392, 505, 522 **35** 67, 526, 557, 562, 752, 825, 831, 838, 1070, 1616 [C **35b** 31, aM] [C 223, aM], 897 **40** 85, 108, 191, 244, 249, 319 **41** 247, 278×, 289, 346, 406, 604, 992, 1011, 1012, 1248×, 1357, 1419, 1579, 1681, 1876, 2035, 2446, 2701, 3518(vom Inderkönig!), 3620, 3659, 3704, 3724 [C 4021×, M ohne *ǰ°*], 4227×(vom *Qaiṣar*), 4283×, 4290, 4321, 4323, 4429 **42** 305, 351, 358, 496, 545, 665, 728, 766, 1251, 1282, 1309, 1342, 1409, 1499, 1515, 1779, 1862 **43** 114, 372, 439, 752, 2017, 3137, 3725, 3742, 3871, 4098 **44** 465 **50** 147, 371, 397×, 477, 503, 509, 535, 755 [C 770×, M ohne *ǰ°*], 789, 801× — (vgl. **13f** 139, 180).

14) *ǰ° ī ǰahāndār (ǰ° ǰ°)* **6** 696 **7** 1039, 1329× **11** 169 **12** 869× [V **12c** 618, aM], 803 **12d** 199, 356, 456 **13b** 786, 914 **13d** 194 **13e** 753, 1330, 1332× **13f** 571, 622, 1315, 1535, 1927, 1988, 2371 **13g** 69, 381, 1136, 2057 **15** 240×, 308, 425 [V 698, aM], 1208(aV), 1381×(V ohne *ǰ°*), 1523×, 4078× **17** 259× **20** 62(aC), 320 [C 677×, M ohne *ǰ°*] **21** 105×, 670 **22** 605 **34** 352, 356 **35** 531, 729, 745, 1454 **35b** 81 **39** 51× **40** 170(aC) **41** 658, 1404, 1649, 2429, 2878, 3615, 3997, 4021×(von Gott!, C +*ǰahān*) **42** 125, 206, 832, 1316, 1327, 1335, 1414, 1831 **43** 754, 855, 953, 2189, 2990, 3105, 3527, 3645× **44** 71× — (vgl. [**35b** 245]).

15) *ǰ° ī ǰahānkadxudāy* **6** 691×, 702 **13e** 1363 **13f** 952× **41** 1689, 1921, 2237.

16) *dargāh i ǰ°* **1** 46× **5** 208 **6** 363×, 678, 688, 1091, 1124 **7** 1481 **8** 282 **12b** 523×, 529× **12c** 504 **12d** 460, 468, 751×(V ohne *d°*) [V 818×, M +*gāh*], 864×(V ohne *d°*), 866×(=) [V 959×, M ohne *d°*], 1072, 1560 [V 2239×, M ohne *d°*] **12e** 954, 1127× **13** 42, 278 **13c** 1252, 1277 [V **13e** 801b×, aM], 1244 [V 1329×, aM] **13f** 93, 103, 974× **13g** 127, 1115, 1820, 1845 [V 2035α, fM], 2473 [V **14** 17×, M ohne *d°*], 829 **15** 215, 307, 951, 1530 **20** 818× **21** 141× **22** 306, 339 **29** 440(aC) **34** 86 **35** 408, 1706 **38** 20 **41** 169, 174, 180, 246, 278×, 633, 639, 729, 1655, 1938 [C 1997×, M ohne *d°*], 2356, 2451, 2861, 3067×*(°ān)*, 3391 **42** 396, 626×, 1041, 1141, 1403, 1914 **43** 1723, 3728.

17) *dastūr i ǰ°* **6** 771, **7** 557 **13e** 978 **15** 180, 466×(V ohne *d°*), 519, 934×(V ohne *d°*) **22** 118, 155 **34** 46 **35b** 370 **41** 1700, 2131, 3402×, 4283× — (vgl. **42** 985).

18) *ǰ° ī rame* **7** 1294, 1395 **8** 68 **11** 192 **13** 207 **13c** 1221 **13g** 1053 **15** 1566×, 2496 **34** 346 [C **44** 71×, M *ǰ° ū r°*] — (vgl. **12c** 729 **13f** 85 **15** 3181 **26** 4).

19) *ǰ° ī zamīn* **5** 28 **6** 32, 456, 459, 1083 **7** 277, 682, 982, 1329× **12d** 499, 1197, 1753× **13** 258 **13c** 661 **13f** 1720, 1902 **13g** 2915 **15** 56, 75, 110, 136×, 238, 240×, 440 **20** 1077 **21** 628× **40** 282 **41** 1413×, 3896 **42** 334 **43** 2235 **50** 802 — (vgl. Nr. 58) und 61).

20) *sālār i š°* **11** 138 [V **13e** 507, aM] **13f** 428, 484, 509, 863, 1214×(V ohne *š°*), 1348, 1635, 1710, 1711*(°ān)*, 2231 **17** 175× **21** 683× **39** 123 — (vgl. **7** 1081 **13e** 874 **39** 132 **43** 3489).

21) *š° ū sipāh* **6** 548, 1102× **12** 228 **12b** 24 [V **12d** 244, aM] **13f** 740 **13g** 2185 [V 2748α, fM] [V **15** 2591×, M ohne *š°*] **19** 413 **20** 700 [C 1345α, fM], 1504, 1704, 1711 **21** 462 **35** 1313, 1539 **41** 3369×, 3393×, 4278 **42** 816 **43** 2270 — (vgl. **12d** 683).

22) *sarafrāz š°* **6** 73, 799 **7** 1002× **12b** 356× **12e** 188×, 965× **13** 86, 189 [V **13c** 199α, fM] **13d** 195 **13g** 337, 1924 **14** 25× [V 262 *°ē*, aM] **15** 1530×*(°ān)*, 2052 **21** 90 **35b** 732 **38** 77(fC) **41** 3084×, 3184×, 3400×, 3932 **42** 1010 — (vgl. **13g** 665 **34** 405 **41** 3744).

23) *farr i š°* **E** 203 **12b** 209× **12c** 1023 [V **12e** 1390×, M ohne *f°*] **13b** 728(fV) [V **13e** 1332×, M ohne *f°*] **15** 80× [V **19** 307α, fM] **21** 628× **22*** 74× **29** 338× **41** 183×, 2141×, 2280, 3459×, 4017 **44** 570 **50** 452×.

24) *farmān i š°* **6** 139, 1053 **7** 308, 319, 1803 *(°ān)*, 1863× **12c** 976×, 1343 **12d** 142 (V richtig *šah*), 192, 1135 **12e** 98, 1228, 1390× (V +*farr*) [V 1391×, aM] **13b** 764 **13d** 49 **13e** 62×(V ohne *f°*), 750 [V 770×, M ohne *f°*], 878, 910 **13f** 100, 127, 146, 154, 262×, 673, 680, 1090, 1293 [V **13g** 958×, M ohne *f°*] **15** 323×, 2576, 2661*(°ān)*, 2748×, 2893×, 2921, 2924, 3251, 3310, 3336*(°ān)* [V 3465α *°ān*, fM], 3769 **22** 505 **35** 368, 1577 **35b** 305 **41** 1248×, 1556*(°ān)*, 1572, 2426, 2853, 4227×, 4530 **42** 127, 263, 650, 1566 **43** 417, 536, 839, 1636, 3608, 3657, 4044 **50** 299, 469, 801× — (vgl. **20** 734).

25) *kai š°* **1** 25, 46× **7** 1020 [V **13g** 2267×, M ohne *k°*] [V 3111 *š°k°*, M *šah*] **15** 3957× *(š° k°)* — (vgl. **12d** 72, 502 **12e** 512 **13e** 874 **13g** 1690, 2442 **15** 193, 308, 888).

26) *gāh i š°* **12b** 356× [V **12c**× 166×, M ohne *g°*] **12d** 818×(V +*dargāh*), 1836×(V +*tāj*) [V **13b** 620×, M +*tāj*] **13e** 48, 847 **14** 234 **29** 440(aC) **41** 2699, 4439*(°ān)* **44** 47 — (vgl. **12d** 1438 **13g** 2075, 2859 **15** 2831 **20** 100 **34** 605 **35** 16 **43** 908).

27) *girānmāye š°* **5** 63(M schlecht *°ē*) **6** 197, 379, 691× **7** 1015 **12c** 131 **12e** 1284×(V ohne *g°*) **13c** 278×(V richtig *šah*) **13g** 2546 **15** 31(vom *Qaiṣar*), 343, 996 **16** 46× **20** 834× **29** 149, 541 **34** 44*(°ē)* **35b** 730 **41** 419, 595, 2796×, 3288×, 3460(aC besser) **43** 3367 — (vgl. **4** 87).

28) *š° i gardanfarāz* **4** 158 **7** 1415, 1868 **12b** 148 **12d** 2265 **13g** 298, 2122 **15** 946×, 1552 **20** 1284 **29** 370 **34** 681 **38** 95 **40** 301 **41** 1911, 2036, 3645, 4341 C **42** 691, aM], 795, 1035, 1214(fC), 1811 **43** 3219, 4032 **44** 495 **50** 106 — (vgl. **13g** 665).

29) *ganǰūr i š°* **6** 771 **7** 557 **13e** 941 **20** 690 **22** 96 **43** 2243, 3117(aC besser).

30) *š° i gētī* **7** 1246 **12c** 1045 **12d** 1324*(°ān)*, 1808(=) **13** 23 **13c** 1181*(°ān)* **13e** 405(=) **13f** 164×(=, V ohne *g°*) **13g** 1183*(°ān)*, 1241(=), 1249, 1790, 2295*(°ān)*, 2453(=) **14** 31 **15** 3051*(°ān)* **20** 263(=, fC), 323 (aC) [C 323α, fM] **22** 271 **34** 264 **35** 168 *(°ān)*, 741, 1696 **35b** 114, 558 **41** 848, 1440 **42** 1138, 1181, 1829 **43** 418, 1724 **S** 54 — (vgl. **20** 1749 **41** 4484).

31) *muhr i š°* **6** 473 **12d** 1060 **13** 1279 **13c** 1234 **13g** 1871 **29** 322 **35** 1270 **35b** 227, 861 **41** 467, 889, 2066 **42** 1390 **43** 366, 2108, 3063, 3297, 3463 **50** 763 — (vgl. **11** 165).

32) *š° i nav* **6** 7, 832× **8** 6 **12** 721, 958[V **12d** 226×, M ohne *n°*], 543×, 870×, 1529×, 1643× [V 2645×, M ohne *n°*] **12e** 363 **13** 154, 336, 369, 473 **13c** 855 **13e** 130 **13g** 2202, 2222, 2342, 2443 [V 2944, aM], 3068 [V **15** 34×, M ohne *n°*], 1924× **16** 137 **34** 545× **40** 384 **41** 3183× **42** 1921 **43** 3, 497×.

33) *š° ī navāǰin* **6** 749, 992× **7** 1445 **12d** 285× **13b** 692×(V +*ǰahān*) — (vgl. **41** 1890).

a) *šāh* +EN

34) **2** 45 **5** 423 **6** 202×, 689×(+*Iẓafe*, V ohne *Iẓ.*), 715(+*Iẓafe*), 751×(=, V ohne *Iẓ.*), 851× **12d** 2605 **12e** 512× **13c** 30 **13f** 27(+*Iẓafe*) [V **13g** 95, M ohne *š°*], 344(V ohne *š°*), 831, 835 **14** 34(V ohne *š°*) **15** 36, 1159×, 1553, 2248 **21** 32 **22** 120× **23** 1, 3 **29** 106, 297 **35b** 717, 726, 767 **41** 2975 **42** 248×, 1012, 1115 [C **43** 2681×, M ohne EN], 2800 **44** 73×, 381 — (vgl. **13g** 181 **15** 4391 **41** 4596 **43** 2874, 3367 **50** 371, 801).

35) *š° Afarēdūn* [V **5** 384×, M ohne *A°*] **6** 251, 363× [V 689×, M ohne *A°*] [V 751×(=)], 910 **7** 1863× **12d** 37 **12e** 1295 **14** 217 **15** 2934 **16** 15 **35** 1045× **43** 1224, 3641, 3645× **S** 38 — (vgl. **15** 3083).

36) *š° Ardašīr* (versch. *A°*) **17** 165 **21** 105× [C 329, M ohne *š°*], 371, 389, 418, 451, 589, 607, 683×, 733, 739 **22** 18 [C 22×, M ohne *A°*], 29, 34, 70(fC), 126, 154, 170, 226, 255, 322(fC), 326, 393, 509 **22*** 4, 29, 49 **23** 26 **29** 679 **31** 1 **43** 1327, 3668× **44** 604 **45** 1, 55 **46** 18 **S** 46 — (vgl. [**21** 163] **22*** 20).

37) *š° Ardavān* **21** 141×, 149 [C 155, M ohne *š°*], 176, 216, 248(fC), 372, 417 **22** 15.

38) *š° i Bahrām (i Gōr)* **34** 493 **35** 388, 673 *(G°)*, 701, 789*(G°)*, 1344(=), 1460, 1569 **35b** 513*(G°)*, 542 [C 589, aM], 762, 903 — (vgl. Nr. 47).

39) *š° Kāōs* **12** 333, 639 **12b** 176, 234 **12c** 472, 526, 864, 1004 **12d** 72(+*°kai*), 443, 502 (+*°kai*), 527, 580, 606 [V 974, aM], 1409, 2481 **12e** 1327 **13g** 2442× (+ *°kai*, V trennt) **35** 1255 — (vgl. Nr. 51).

40) *š° Kasrā* **41** 890, 921, 1091, 1658, 2284, 2321, 3700 — (vgl. Nr. 45).

41) *š° Guštāsp* **14** 82× **15** 220, 388, 744×(V ohne *G°*), 908, 1031, 1346, 1428, 2707×(V +*Luhrāsp*), 3148, 4042 **16** 121 — (vgl. **15** 3092) (vgl. Nr. 52).

42) *š° Luhrāsp* **15** 251, 623 [V 661, M ohne *š°*], 1117, 1329, 2304 [V 2707×, M +*Guštāsp*] **S** 43 — (vgl. Nr. 53).

43) *š° Maḥmūd* **33** 35 **41** 3565 **S** 1, 19, 68 — (vgl. **E** 209 **15** 1537, 4078).

44) *š° Nōδar* **7** 1024× **8** 1, 149, 163, 487, 490 **11** 173 — (vgl. **8** 51).

45) *š° Nōšīravān* **41** 370, 972, 995, 1048, 1084, 1324, 1418, 1466, 1665, 1676 [V 1756, M ohne *š°*], 2040, 2204, 2313, 2619, 2869 [C 3519, M ohne *š°*], 3599, 3666, 3743, 3839, 3930, 4200 — (vgl. **41** 455). — (vgl. Nr. 40).

b) EN +*šāh*

46) **E** 209× **1** 64 [**6** 69×, 606 **8** 51(+*Iẓafe*), 64 **12c** 1042× **12d** 237, 2351×(V ohne EN) **13** 19 [V **13b** 152×, aM] **13c** 1148×(+*Iẓafe*) **15** 508×, 730×, 1537, 2412, 3080×, 3083 (+*Iẓafe*), 4078× **20** 151, 276× **35** 562, 883

41 455, 3381×, 3424× **42** 252×, 1084 **43** 3073(fC), 3503 **44** 481 **45** 29 **S** 40× — (vgl. **8** 108 **12e** 92 **15** 470 **41** 3999).

47) *Bahrām š°* (versch. *B°*) **25** 1 **29** 37 **33** 2 **34** 285×, 459, 500, 527, 628×, 675× **35** 134, 167, 276, 366, 465, 513, 525, 707, 843, 928, 936, 998, 1464(aC), 1477, 1480, 1492, 1507, 1527 **35b** 235×, 474, 484, 489, 517, 562, 600, 775, 777, 779, 790 **38** 80, 89 **39** 51× **43** 908 — (vgl. **43** 891, 901) (vgl. Nr. 38).

48) *Pērōz š°* (versch. *P°*) **37** 13× **38** 44, 70, 110, 113, 116, 123, 134 **39** 43, 118, 159× **43** 3665 **50** 605×(fC) — (vgl. **43** 876).

49) *Sāve š°* **42** 283, 319, 322, 327, 349, 355, 432, 433, 454, 490, 554, 567, 616, 621, 623, 634, 643, 651, 656, 667, 684, 696, 710, 721, 791, 809, 852, 860, 879, 900, 906, 952, 1027, 1034, 1039, 1063, 1102, 1133, 1568, 1570, 1667, 1744 **43** 380, 432, 489 [C 824×, M trennt] — (vgl. **42** 1012).

50) *Šāpūr š°* (versch.) **22** 218× **22*** 33 **29** 92, 185, 205, 249, 278, 338×, 342, 546, 552, 556, 572 **31** 9 — (vgl. **22** 120 **29** 106 **43** 1327).

51) *Kāōs š°* **12** 152, 238, 501, 508, 558, 565, 572, 655, 674, 703, 740, 816, 869×, 903, 924, 975, 989 [V 990, M ohne *š°*] **12b** 16, 41, 68, 72, 126, 209×, 226, 523×, 529×, 775 **12c** 166×, 610, 832×, 1322 **12d** 107, 111, 445, 553, 626, 659, 665, 772, 773, 1032, 1280, 1504, 1836×, 1899, 2034, 2117×, 2468 **12e** 16, 23, 61, 658, 688, 901 [V 1121×, M ohne *K°*], 1127×, 1160, 1184, 1244, 1275, 1279, 1430 **13** 68(fC), 82, 1248, 1268, 1320, 1351, 1372, 1383, 1436, 1490 **13c** 906 **13f** 1867 **13g** 805, 881, 1189, 1229, 1800, 1812×, 2075, 2233, 2339, 2581, 2838, 2907 **15** 2533, 2831, 3282 **35b** 137 **42** 1640 — (vgl. Nr. 39).

52) *Guštāsp š°* **15** 97, 136×, 251(fV), 300, 323×, 458, 483, 571, 803, 1021, 2211× [V 2219×, M trennt] **43** 1409 **44** 332 — (vgl. Nr. 41).

53) *Luhrāsp š°* **13g** 3189 **15** 111, 137, 691, 1016, 1251, 1313, 2412a, 2640 **43** 1403 — (vgl. Nr. 42).

54) *Manōčihr š°* **6** 793×, 889×, 903×, 961×, 991×, 1033×, 1050×, 1126× **7** 2, 724, 956, 1031, 1085×, 1163 **8** 16, 43, 73, 495 **12d** 2467× **12e** 1235 **13f** 1133, 1378 — (vgl. **13f** 27).

55) *Hurmuzd š°* **41** 4611 **42** 626×(C ohne *H°*), 1171× **43** 3362 **50** 153×(!), 607.

c) *šāh* + Länder- oder Völkernamen (N. +*šāh*)

56) **12b** 320 **12c** 59, 92, 204, 457, 665, 1399 **12e** 92 **13b** 1495 **13c** 700 **13f** 42 [V 2552, aM] **13g** 135, 170, 1900, 1931, 1956, 1962 **15** 80×, 448, 832 *(°ān)*, 1020, 1435 **16** 165 **18** 43 **29** 55 **34** 287, 393 *(Alān š°)*, 457 **35** 1469[2] **35b** 718[2], 719[2], 720[2] **37** 3 **40** 162 **41** 1810, 1835, 1875, 3150 **42** 385 **43** 215, 231, 237, 314 [C 1589 aM] — (vgl. **6** 208 **13g** 134).

57) *š° i Ērān* **7** 32, 908, 1248 **8** 307 **11** 82 **12** 807 **12b** 107, 231, 366 **12c** 407, 496, 602, 736 **12d** 53, 54, 165, 299, 323, 711, 728, 856, 922, 969, 2383× **12e** 1064 [V **13** 262, M *šahr*], 816 **13b** 95, 137, 232, 399, 701, 868 **13c** 280, 428, 1490(fV) **13e** 43(V *šahr*), 72, 429, 664(aV) **13f** 81, 952×, 1070, 1467, 2180 **13g** 492, 504, 517, 792, 1123×, 1583, 1809, 1815, 1903, 1929, 2128× **15** 903, 2144× [V 2464×, M ohne *Ē°*], 2796, 3380×, 3397× **17** 161 **18** 97 **20** 1269× **21** 466, 478 **25** 12(fC) **29** 114 **34** 645 **35** 165, 241, 269, 430, 941, 1075, 1240, 1300, 1434, 1437 **35b** 374, 531, 549, 745 **38** 54 **40** 228, 292 **41** 136, 280, 294, 416, 491, 942, 1815, 1971, 2113, 2137, 2297, 2748, 2805, 3891, 4235 [C 4312α, fM] **42** 341, 391, 526, 649, 748, 982, 1242, 1314, 1686 **43** 104, 402, 929, 1215, 1430, 2586, 2607, 2608, 2987, 3217 **44** 73×, 551 **50** 144, 272, 654, 685.

58) *š° i Ērān zamīn (sipāh)* **4** 196 **6** 931 **10** 178, 268 **12e** 198 **13** 321 **13b** 203 *(sipāh)*, 1301(=) **13c** 906(=), 946(=) **13g** 263, 491, 1367 *(sipāh)*, 1707 **14** 843 **17** 319× **35b** 555 **41** 1812, 1993, 2315, 2319 **42** 1277 *(sipāh)* **43** 1977, 3717(aAB Nr. 2709) — (vgl. **12c** 665 **13b** 399) (vgl. Nr. 19).

59) *š° i turkān (sipah)* **8** 467, 480 **12** 564 **12b** 376×, 604 **12c** 337×(aV) **12d** 1104, 1152 *(sipah)*, 1403 **13e** 285, 1296×(V +*Tūrān*) **13f** 19, 873, 2085, 2179 **13g** 270, 591, 713, 809, 824, 914, 1068, 1672 **15** 206 [V 812, M ohne *š°*], 1413×, 2213 **42** 702, 1132×.

60) *š° i Tūrān* **12b** 669, 716 **12c** 1397 **12d** 627, 731, 1570, 2102, 2141, 2227, 2437, 2491 [V 2581×, M ohne *T°*] **13d** 151 [V **13e** 386×, M ohne *T°*], 395 [V 1296×, M +*turkān*] **13f** 200, 937, 1154 **13g** 1688 **35** 1503(neben *xāqān*).

61) *š° i Tūrān sipāh (zamīn)* **8** 108, 403 [V **12b** 719 *zamīn*, M *sālār*] **12d** 960, 1070, 1450, 2117, 2142, 2347 **12e** 241, 297, 392 *(zamīn)* **13c** 133(aV), 1182, 1462 **13f** 1366 *(zamin)* [V **13g** 219(=), aM], 231, 493, 1179, 1659, 2064 — (vgl. Nr. 19).

62) *š° i Čīn* **6** 311, 459, 931 **12b** 376×, **12c** 337×(aV) **13c** 666, 700 [V 721, aM] **13g** 867 **15** 94, 608, 1413×, 2525 **35** 1490 **35b** 555, 557 **42** 1132×.

63) *š° i Xāvar* **6** 459, 1078.

64) *š° i Rūm* **E** 206× **6** 1037 **15** 830(neben *qaiṣar*) **20** 1269×, 1592, 1629, 1801 **42** 342 *(Qaiṣar!)*.

65) *š° i Zābulstān* **7** 530, 1582 **8** 449.

66) *š° i Kābul* **7** 1540 **15** 4120, 4132, 4140, 4156, 4158, 4170, 4186 **35b** 718.

67) *š° i Kābulstān* **7** 1541 **8** 465, 547 **15** 4281, 4335.

68) *š° i Māzandarān* **12** 194, 235 *(M° š°)*, 265, 503, 646, 701, 765, 793, 888, 896, 906, 913 — (vgl. **12** 951).

69) *š° i Hāmāvarān (Hamāvar)* **12b** 134, 145, 156, 326, 333 *(Hamāvar)* **12c** 593 **12d** 490 **15** 2563.

70) *š° i Hind (Hindōstan)* **E** 206× **13c** 348, 498, 1148× **14** 53, 87 *(Hindōstān)* **15** 832 *(°ān)* **20** 335 **35b** 246, 257, 345, 501 [C 718×, M ohne *H°*] **41** 2702, 2815, 2867 — (vgl. **41** 4354).

71) *š° i Yaman* **6** 69×, 74, 77, 80, 102, 162, 202×, 221, 226, 771, 851× **13g** 137 **20** 1693, 1703, 1706 **34** 83, 257 **41** 3781.

d) König als Schach- (Nard-) Spiel-Figur

72) **41** 2721, 2770, 2772, 2796× *(Nard)*, 2799(=) [C 2802(=), aM], 2804 *(°ān, Nard)*, 3400×, 3402×, 3404, 3405, 3410, 3411, 3417[2], 3419 [C 3420, M], 3422.

I Prinz, Fürst (vgl. im Nibelungenliede »Könige«)

73) **1** 36 **6** 114b, 140, 225, 229, 238, 793×, 832×, 841, 870, 889×, 901, 903×, 946, 947, 964×, 991×, 992×, 1020, 1022, 1026, 1033×, 1050×, 1057, 1102×, 1114b×, 1126×, 1129× **7** 342 (V besser *Zāl*), 493, 517, 520, 524, 689(V *Zāl*), 1024×, 1623 **8** 166 **10** 162*(°ā)*, 198*(°ē)* **12c** 337×(V *gurd*), 813, 976× **12d** 226×, 279, 285×, 290, 543×, 683×(aV), 864×, 866×, 870×, 872, 895, 914, 931, 1457, 1492, 1529×, 1641, 1643×, 1665(aV), 1676, 1751, 1753×, 1847, 1924, 2351×, 2383×, 2387(aV), 2389 (=), 2390, 2598, 2610 [V 2612, aM], 2645×, 2667(aV), 2683(=), 2745 **12e** 50*(°ān)*, 188×, 191, 372, 512×, 608, 621(aV), 650, 676, 690, 741, 742, 749, 771, 776, 777, 813, 853, 862, 947, 948, 949(aV), 951, 957, 970, 972, 974, 984, 996, 1035×, 1055[1](in b aV), 1088, 1113, 1145, 1146, 1226, 1354, 1390× [V 1391×, aM], 1392, 1401, 1405 **13** 304 (!, aV), 545×, 600×, 721, 811×, 888, 951, 1433 [V **13b** 152×, M »König«], 557, 764b, 778, 1024*(°ān)* **13c** 249, 278×(V richtig *šah*), 646 [V **13e** 119, aM], 573(aV) **13f** 1069× [V 1214×, M »König«] **13g** 702, 1123×, 2128× **14** 25×, 82×, 88, 507(aV) **15** 382, 384a, 395×, 397, 430*(°ān)*, 508a×, 614, 616, 649*(°ān)*, 730[1]× [V 736, aM], 743, 776, 834*(°ān)*, 856, 878*(°ān)*, 924×, 925, 933, 946×, 1159×, 1503*(°ā)*, 1530b×*(°ān)*, 1566×, 1576, 1645, 1666, 1680, 1715, 1721×, 1725*(°ā)*, 1732, 1767, 1816, 1850, 1874[1], 1876, 1924×, 1942, 2144×, 2370×, 2541(aV) [V 2591×, aM] [V 2603, aM], 2606, 2834*(°ē)*, 2937, 3070, 3080×, 3181, 3380×, 3397×, 3411 [V 3422, aM], 3509, 3528 [V 3581, aM], 3583, 3766, 3786, 3792, 3904, 3911*(°ē)*, 3923, 3951, 3954, 3956, 3957× **16** 39, 46× **21** 213(aC) **22** 120×, 209, 215, 218× **34** 126, 196, 235, 285×, 413, 545×, 551, 597, 605, 607, 628×, 652, 675× **35b** 515(aC, s. aber Horn, NpEt. S. 91 No.) **37** 13× **38** 118*(°ān)*, 119, 124*(°ān)* **41** 959, 3026×, 3035, 3047 *(°ān)*, 3049×, 3067×*(°ān)*, 3069, 3074, 3080×, 3084×, 3105, 3140, 3183×, 3184[1], 3209, 3214 *(°ān)*, 3238, 3284, 3288×, 3346*(°ān)*, 3369×, 3381×, 3393×, 3424×, 4444 **42** 248×, 252× **43** 497×, 500*(°ān)*, 3523(=) — (vgl. **6** 1114b).

II Königin

74) **17** 175×, 203, 205, 259×, 274, 276, 280, 291 [C **20** 734×, M »König«], 795, 804, 818×, 823, 834×, 862, 922, 927, 932, 939 [C 954×, M »König«], 967, 992 **47** 1 — (vgl. **13b** 745).

B der Erste, Herr, Besitzer

75) **7** 191 **10** 92*(°ān)* **12d** 1983 **13** 1070 **13b** 745(fem.!) **13e** 562(!), 946 **15** 327(!), 699, 792 **20** 1139, 1140(!), 1936 **29** 649 **35** 446 **41** 2544 **43** 1534, 2837, 3791 **50** 153× — (vgl. **13c** 646 [**13f** 1214] **15** 707, 1051, 2758, 3646 **35b** 294).

شاه‌آزمود *šāhāzmūd* von Königen erprobt

7 2012*(tāj i š°)*.

شاهانه *šāhāne* königlich

1) [C **8** 275α, fM] [C **13g** 2476 65.Vers, fM] **38** 137.

a) eines Königs würdig

2) [C **12** 205 21.Vers, fM] [V **12d** 2705, M *šāhān*].

شاه‌بچه *šāhbače* s. *šāhbačče*

شاه‌بچّه *šāhbačče* Königssohn

1 32 (M unmetr. *šāhbače*) **1** 37(=) **41** 1396.

شاه‌جو *šāhjō* einen König suchend

[C **41** 2978 M *šāhjōy*] [C **42** 1787 M *šāhjōy*].

شاه‌جوی *šāhjōy* einen König (Prinzen) suchend (ersehnend)

1) **4** 195 **13g** 3101 **41** 2911, 2978, 3314, 3717 (aC) **42** 1787 **43** 1125(sva. »Sklave«, G. *šāh*) AB Nr. 1627.

2) *zabān (hame) šāhgōy ū ravān (hame) š°:* s. *šāhgōy*.

شاه‌خوی *šāhxōy* königlich veranlagt

[V **14** 168, M *šāhfarr*].

شاهد *šāhid* Geliebter

[C **10** 232 7.Vers, fM, vgl. Nöld. S. 70 No. 2].

شاه‌دوست *šāhdōst* Königsfreund

8 23.

شاه‌راه *šāhrāh* Königsstraße

[V **13g** 3139, aM] **43** 700(M »grande route«).

شاه‌رخ *šāhrux* von königlichem Angesicht

[C **22** 78, M *šāhfaš*].

شاه‌رش *šāhraš Šāhraš* (ein Längenmaß, etwa 1 m, wenn man *raš* »Spanne« mit etwa 20 cm und *š°* nach **43** 3677 gleich 5 *raš* ansetzt)

[AB Nr. 1594: C **20** 1488, M *arš*] **43** 3675, 3677, 3813[2].

شاه‌روی *šāhrōy* von königlichem Angesicht

14 168 **15** 263(V *māhrōy*) **29** 166.

شاه‌زاد *šāhzād* Königssohn, Prinz

12d 153, 1640 **12e** 1307(M Adj.: *šah ī š°*) **14** 470(aV) **15** 513, 1220(fV) [V 2968, aM].

شاه‌زاده *šāhzāde* A königentstammt, königlich

1) **6** 94(fem.) **12d** 1183 **12e** 598 **15** 504, 506× (V »Prinz«), 517, 604, 606, 625, 636, 744 [V 2995, aM] **41** 3209*(š° du šāh)* **50** 597 — (vgl. **12e** 1307).

B Königssohn, Prinz

2) [C **1** 37, M *šāhbače*] **12d** 796, 1179, 1182, 1218, 1481 [V 2647, aM] [V **12e** 621, M *šāh*] **13** 334, 519 [V **15** 506×, M »königlich«], 685, 881, 3010, 3487, 4034 **34** 118 [C **41**, 1396, M *šāhbačče*] **43** 4082.

شاه‌زن *šāhzan* Königin

7 1554.

شاه‌شاخ *šāhšāx* von königlichem Wuchs

29 166.

شاهفرّ *šāhfarr* königlichen Glanz habend
7 610 **14** 168(V *šāhxōy*).

شاهفش *šāhfaš* königsähnlich
5 175 [V **19** 112, M *šāhvaš*] **22** 78(C *šāhrux*) **35** 1019 [C **41** 4423, M *šāhvaš*] [C **42** 56, M *šāhvaš*].

شاهک *Šāhak* EN, Bote des *Parmūde*
42 1346, 1347.

شاهکش *šāhkuš* Königsmörder
13g 1862 **19** 402.

شاهگوی *šāhgōy* vom König sprechend
zabān (hame) š° ū ravān (hame) šāhjōy **8** 518 [C **12e** 42 7.Vers, fM] **15** 3924. **35b** 658 **38** 139*(hame)*.

شاهنشه *šāhanšah** König der Könige, Großkönig
1) **5** 45 **12d** 1702× **12e** 1183 **13g** 47 **15** 54(Sing., aV), 709(Sing.) **20** 70, 496(Sing.) 723(=, aC), 1854 **34** 115, 522 **35** 1625 **38** 52, 88 **41** 3793, 4057, 4417 **43** 100, 160, 400, 3504 [C **44** 183, aM], 478 **49** 3 **S** 45*(šāh i š°)*.
2) *tāj i šāhanšahān* [V **12d** 1702× M ohne *t°*] **15** 140, 1062, 2439(V *šāhanšahī*) **35b** 150 **41** 3977 **43** 3715.
3) *taxt i šāhanšahān* **12e** 1067 **34** 434 **35** 916 **43** 490, 690, 877 **45** 39.

شاهنشهی *šāhanšahī* A königlich
1) **6** 2, 411, 532, 658 **7** 1032, 1498 **12** 967 **12d** 750× **12e** 1370 **13e** 21 **13g** 303 **15** 2685 **20** 741 **21** 138 **22** 503 **34** 419 **35** 63, 292 (! »seines Königs würdig«) **40** 376 **41** 1059, 1797, 1986, 4287× **42** 1475, 1927.
2) *tāj i š°* [V **12d** 1049× M *+taxt*] **12e** 838(M Druckf.!) **15** 1518 [V 2439, M *šāhanšahān*] **20** 1916 **40** 31, 68 **41** 264, 819×(C »Königswürde«), 3963.
3) *taxt i š°* **1** 13 **2** 3 **6** 168, 569, 642, 679, 750, 915 **10** 16, 222 **12** 223, 873 **12b** 196 **12c** 414 **12d** 368, 750×(V ohne *t°*), 1049×(V *+tāj*), 1803, 2483(aV), 2578(=) **12e** 1274 **13** 20 **13f** 1073 **13g** 2407 **15** 2457 **16** 78 **20** 502 **22*** 30 **29** 138 **33** 3 **34** 585*(š° t°)* **35** 872, 1271 **35b** 695 [C **41** 4287×, M ohne *t°*], 4484 **42** 181, 1042, 1177, 1669, 1906×(C *+farr*) **43** 452, 2159, 2362 **44** 63, 113.
4) *dīhīm i š°* **15** 1120, 2293 **19** 236 **28** 5 **35** 1246 **41** 828 **42** 956 **43** 130, 1231, 3925 **50** 368.
5) *farr i š°* **4** 3 **5** 116 **7** 607, 670, 1705, 1996 **8** 272, 514 **12b** 362 **13e** 1356 **13f** 849 **15** 1871(M *°āhī*, Druckf.), 2935, 3795 **20** 1826 **29** 359 **41** 753, 3355 **42** 1858 [C 1906×, M *+taxt*] **43** 1687 **50** 158.

B Königswürde
6) **5** 412 **6** 483 **12b** 32 **12e** 426 [V 683, aM] **13g** 872 **14** 1 **17** 265 **34** 390, 436, 438, 608 [C 686α, fM] **40** 63 **41** 743 [C 819×, M Adj.] **42** 1750 **43** 232, 315, 1307, 2605(fC), 4085 **44** 552 **50** 803(aC).

* Wo nichts vermerkt, Plur. *šāhanšahān*.

شاهوار *šāhvār* des Königs würdig, königlich
1) **5** 47 **6** 236(?) **7** 43, 665 **10** 184, 237 **12** 802 **12b** 354 **12c** 621, 1438 **12d** 219, 1829, 1868(aV), 1961 **12e** 22(aAB Nr. 810) **13** 946, 948 [V **13e** 844, aM], 1075 **13g** 307, 2682(aV) **15** 135, 499(aV), 833(=), 3186 **20** 1310(!) **35b** 738 **41** 171, 2261 **42** 606, 917, 1513 **44** 220(!) **50** 221, 668.
2) *gōhar i š°* **6** 28 **7** 371, 868, 1277 [V 1623, aM], 1963 **12d** 843, 1264, 1391, 1624, 1869 **12e** 413, 427, 763 [V 1141 M *tājvar*], 1434 **13** 188, 251, 282, 800, 1491, 1684 [C **13c** 876, M ohne *š°*], 1517 **13e** 856(aV), 987, 1361 **14** 121, 886 **15** 1529, 2028, 3758(!) **17** 27, 116, 278, 284 **18** 56, 79, 90 **19** 75, 115 **20** 105, 134, 372, 858, 1033 **21** 34, 245 **34** 45, 275 **35** 445(C *ābdār*), 1088 **41** 1259 (M *°var* Druckf.), 2784, 3524, 3535 **42** 1187 **43** 1575, 1578, 2123, 2209, 2289, 2363, 2808, 3118 **44** 218.

شاهوش *šāhvaš* s. *šāhfaš*

شاهوی *Šāhōy*[1] EN, ältester Sohn des *Haftvād*
21 585, 745.

شاهوی *Šāhōy*[2] EN, Firdusis Chronist für die *Ṭalḥand* und *Gau*-Episode (vgl. Gl. Sch. u. Nöld. S. 17)
41 2889[a].

شاهه *Šāhah* GN, Stadt in *Hāmāvarān* (Mohl liest *Sāhah*, s. aber AB Nr. 1675).
[V **12b** 146, M *Sāhah*] [V 148(=)].

شاهی *šāhī* A Königswürde, -macht, -herrschaft
1) **3** 2 **4** 71 **5** 59, 226, 266, 539 **6** 468, 487, 508, 606 **7** 823, 1640 **8** 9, 41, 513 **9** 34 **10** 211, 216 [V **11** 1, aM] **12b** 404 **12c** 532 [V 559, aM] [V **12d** 1238, aM], 1771, 2088 **12e** 683(aV), 869(=), 1321×(V *+taxt*) [V 1363 aM] **13** 178, 621 **13c** 733 **13f** 25, 1662, 1709, 2418×(V besser Adj.) **13g** 1387 [V 2639α, fM), 2677(V *šāh*), 2734, 2786, 2990 **14** 22, 33, 86, 104 **15** 5(aV), 152 [V 156, aM], 429, 664a, 898, 1520, 1996, 2515, 2644, 3090 [V 3867α, fM], 3882, 4396 **17** 305 **19** 9, 145(aV), 247, 352 [C **20** 936, aM] **21** 91, 281, 345 **22** 83, 446 [C 563, aM], 585, 640 **22*** 14, 77· **23** 2 [C 84γ, fM] **24** 27 **25** 32(fC) **34** 319, 394, 408, 533, 547(!) [C 576, aM], 587, 589, 641, 663 **35b** 209(!), 267 [C 485, aM], 607 **39** 189 **40** 23, 107, 178, 197, 353(fC) **41** 114, 318, 1361, 1401, 1787, 2945(aC), 3057, 3100 (»Königreich«), 3113, 3162, 3168, 3169(fC), 3903, 4345 **42** 182, 184, 186, 782(»Königreich«), 1114(aC), 1494, 1631, 1636(fC), 1749 **43** 214, 240, 289, 301, 309, 312(!), 335, 520, 814, 1301, 1307, 2233(aC), 3365, 3374(!), 4059 **44** 310 **45** 36 **46** 2(!) **50** 199, 565 **S** 2.
2) *ba š° barō āfarīn (x[v]āndand)* **4** 196 **6** 636 **9** 17 **10** 214 **12e** 1220, 1407, 1437 **13g** 1531, 2474(aV), 2996, 3004 **14** 866 **17** 300 **20** 135 **29** 15 **34** 643 **35** 1 **40** 32, 121, 385 **41** 1872, 2912 **42** 368, 1655 **43** 239 — (vgl. **34** 408).

a) sva. Regierungszeit

3) **20** 1554 **29** 586 **34** 30 **40** 360 **43** 3723, 4195 **44** 161 — (vgl. **15** 4396 **23** 2 **44** 310).

B königlich

4) **5** 63(V richtig *šāh*), 415 **6** 570 **10** 231 **11** 145 **12d** 2587 **12e** 1291, 1372 [V **13c** 853, M *šāhān*] **13f** 1368 [V 2418×, M als N] **13g** 1814(aV), 2602, 2758 **15** 1059, 1634 [V 2227, M *šāh-ē*], 2545× [V 3134, aM] **20** 1631(C *šāhān*) **27** 20 **33** 24 **34** 17, 405 **35** 655 **35b** 190 **41** 1049, 1399, 1957, 3137, 3356, 4485 **43** 353, 3314 **46** 16 **50** 102×, 788×, 824, 831(?).

5) *ēvān i šᵉ* **5** 44 **13g** 3018 **14** 905 **15** 3885 **20** 1830 **35** 74 **40** 280 **41** 2477.

6) *tāj i šᵉ* **12** 954 [V **13g** 1663, aM] [V 2969, aM], 3182 **14** 9 **15** 664 [V 2417α, fM] **17** 16, 287(V ohne *šᵉ*) **22** 502 **24** 6(aC) [C **29** 410, aM], 632 **37** 6 **39** 32×(C +*taxt*) **41** 225, 1407 **42** 1666×(C +*taxt*) **43** 19, 2395, 3649, 4127.

7) *taxt i šᵉ* **4** 5, 23, 68, 208, 209 **6** 15, 300, 355 **7** 2003, 2011 **10** 161, 215 **12c** 533, 556 **12d** 190, 2320, 2525 **12e** 1252, 1305 [V 1321×, M ohne *tᵉ*] **13g** 1821, 2523, 2643, 2688, 3050 [V **15** 2545×, M ohne *tᵉ*], 2551, 3996 **17** 11 [V 292, M ohne *šᵉ*], 310 **18** 124, 133 **20** 653, 1517 **21** 358, 647 **22** 433, 560 **22*** 73 **29** 11, 436 **34** 246, 398 **35** 754, 858 **35b** 33 **38** 36 **39** 4 [C 32×, M +*tāj*] **41** 1314(aC), 1406, 1420, 2966, 3061 **42** 179, 196 [C 201, aM], 382, 1607, 1645, 1664 [C 1666×, M +*tāj*], 1707 **43** 307, 483, 518, 1362, 1748 **44** 361 **45** 4 **47** 2 **49** 1 [C **50** 102×, M ohne *tᵉ*] [C 788×, (=)] **S** 20.

8) *dīhīm i šᵉ* **7** 5 **19** 300 **22** 293 **42** 1621 **50** 19.

شاهین *šāhīn* (Jagd-)Falke

1) **3** 17 [C **12b** 571ε, fM] **12d** 88 **12e** 882 [V **13** 1121, aM] **15** 4223 **35** 357 **43** 3903.

2) *čary u šᵉ:* s. *čary* Nr. 2).

شایان *šāyān* würdig, wert

34 517.

شایستگی *šāyistagī* Schicklichkeit

1) **5** 118 **13** 1057(»Geschicklichkeit«) **43** 1585 **50** 410.

2) neben *āhastagī:* s. *āhastagī* Nr. 2).

شایستن *šāyistan* ziemen, geziemen, würdig sein, dürfen, können, mögen

a) mit folgd. Inf. (*našāyad*)

1) **4** 184 **5** 249*(°d)*, 434(=) **6** 138, 191*(na-°st)*, 970*(°d)* **7** 268, 829 **8** 46*(°d)* [V 592, aM] **10** 186, 191 **11** 128 **12** 58*(°d-ē)*, 656 **12c** 176 [V 800× °*d*, M ohne Inf.], 863 [V 1197, aM] **12d** 31*(na-°st)*, 691(=), 1156(=), 1651(=), 2140 [V 2242, aM], 2415, 2603 **12e** 433, 500, 555, 593× **13** 140, 669, 713, 816 **13b** 683, 962, 1503, 1508 **13c** 230, 491, 872, 1270, 1432 **13d** 75, 156, 212*(na-°st)*, 224 **13e** 362(aV) **13f** 673, 675(aV), 1266, 1583, 1701, 1846*(°st)* **13g** 400, 1422, 3034, 3140 **14** 832*(°d)* **15** 724(=) [V 851, aM], 1975, 2226*(°d)*, 2238(=), 2537, 2712, 2892, 2926(aV), 3400*(°d)*, 3460, 3587, 3841, 4217 **17** 167*(°d)* **19** 89 **20** 215, 379*(na-°st)*, 546*(°d)*, 1099, 1187*(na-°st)*, 1668, 1790 **24** 17(fC), 44a*(°d)*, 44b **29** 558 **34** 34*(°st)*, 135 **35b** 355 **41** 847, 1147, 1163, 1345, 1852*(na-°st)*, 1978, 3448, 3959, 4281, 4513 **42** 547*(°d)*, 606, 843*(°st)*, 872(=), 1005*(°d)*, 1496(=), 1511(=) **43** 1553, 4100*(°d)* **44** 174*(na-°st)* **50** 57, 281*(°d)*, 414×(C +Nom.), 420(*ba-°d*, aC) **S** 82.

2) *našāyad nihuft* **8** 82 **12d** 1548 **12e** 820 **13** 183, 1026 **13b** 312, 1033 [V 1088, M ohne *šᵉ*] **13d** 222 **13g** 674 **14** 629(V ohne *šᵉ*) **15** 2763, 3291 **20** 393 [C 914, M ohne *šᵉ*], 1533 **22** 138 **29** 469 **34** 560 **35** 122, 347 **35b** 626 **43** 3652 **44** 381.

b) mit nominaler Ergänzung (*našāyad*)

3) **6** 58*(ba-°yand)* [V 335, aM], 583*(°d)* **7** 135*(°d h)*, 1221*(°d)*, 1771*(na-°yam)* **8** 595*(ba-°d*, aV) **10** 40*(h)* **12c** 800×(V besser +Inf.) **12d** 321*(na-°ǰī)*, 2547, 2614 **12e** 194*(°d)*, 562, 593× **13b** 765*(°d)* **13c** 421 (aV, vgl. aber AB Nr. 167) **13d** 39*(na-°st)* **13e** 656 **13f** 152(*°yand*, aV) **15** 1060*(na-°st-am-ē)*, 2832*(°d)*, 3750(=) **18** 124 **19** 444*(°d)* **22** 602*(ba-na-°yad*, aC richtig) **34** 482*(°d)* **35** 493(=), 857*(na-°ǰī)* **41** 318, 2903*(na-°st)* **42** 666*(°d)* **43** 711(=), 1706, 1707, 2309*(°d)*, 2513*(°d-ē)*, 3316, 4085*(°yand)* **44** 60*(°st)*, 280* [C **50** 414×, M +Inf.].

c) mit durch *ki* eingel. abh. Satz (*našāyad*)

4) **8** 531 **12** 101, 254, 260 **12b** 83 **12d** 444 [V 568, aM] **12e** 559, 743*(°d)* **13** 482(=), 741, 743(aV) **13c** 968, 1086 **13e** 904 **13f** 610 [V 674, aM], 2267 **13g** 1599(aV), 2322, 2575 **14** 126 **15** 3233*(°d)* **19** 445 **20** 295 **41** 313, 761, 1279, 3368 **42** 405*(°d)*, 1175(=) **43** 414, 3169, 3174.

d) mit abh. Satz ohne *ki* (*šāyad*)

5) **12d** 63 [V **13c** 721β, fM] [V **13g** 550, aM] **43** 4084.

شایسته *šāyiste* passend, geeignet, würdig

1) **6** 63, 92, 619, 893 **7** 1956 **8** 89, 98 **12b** 354, 447, 574 **12c** 184, 195, 677 [V **12d** 208, aM], 602, 1422, 1696, 1998 **12e** 481 [V 657, aM] **13** 1057 **13c** 1143 **13e** 676(V 2mal) **13f** 316, 997, 1022, 1361, 1725 **13g** 1060, 1685, 1714, 1771 [V 2080, M *šāyistetar*] **14** 144, 284 **15** 312, 2054, 4183 [C **20** 338, aM], 537 [C 570, aM], 925(aC), 1486 **21** 465, 758 **22** 339 **29** 16, 311 **33** 2 **35** 64, 1210 **35b** 314, 547 **39** 25 **40** 155, 361 **41** 1976, 2187, 2241, 2839, 2842, 2909, 4464 **42** 500, 1047, 1322 **43** 1588, 3437, 3483.

2) *šᵉ ī kārzār* **8** 142 **12d** 1263 [V **12e** 95, aM], 262, 842(aV) **13c** 1122 **13f** 118, 332, 2186 **13g** 318(fV) [V 321, aM], 482 **14** 48 **15** 1073 **35** 1472 **41** 3086 **43** 827.

شایسته‌تر *šāyistetar* geeigneter, würdiger

7 1962* **13g** 2080*(V *šāyiste*) **14** 488 **20** 371* [C **35b** 509α*, fM] **41** 2122*, 2548*, 2589*, 2940* [C **42** 1047, M *šāyiste*] **43** 1591.

شایگان *šāygān* eines Königs würdig

43 895 AB Nr. 1640(sva. »einem Könige unentgeltlich zu leistendes«, *aAsadī*).

---

* (=Superl.).

šab شب Nacht

1) **2** 32 **3** 23 **6** 885, 918 **7** 111ª*(°ē, °ān)*, 645 *(°ān)*, 1083, 1254, 1398 **10** 133, 269 [V **12** 378, aM], 379, 514 **12b** 660 **12c** 127, 390, 398, 701, 868, 1068, 1162 **12d** 34×, 273×, 367, 438, 1386, 1681(aV), 2302 **12e** 789*(°ān)*, 1325 [C **13** 4 12. Vers *°hā*, fM], 1065, 1078, 1198 **13b** 332 [V 583α, fM], 618(aV), 878*(°ē)*, 1362 **13c** 794 **13e** 1, 265 **13f** 63(aV), 213, 735, 742, 1087, 1415, 1489, 1628, 1656 **13g** 845ª, 1630, 2564, 2732 [V **15** 1365, aM], 1398, 2168*(°ē)*, 2239, 2410(V *nīmšab*), 2466, 2899 [V 3548 *°ē*, aM schlecht], 3729 **17** 221 **18** 35, 114 **19** 140, 323× **20** 283, 399, 423, 424, 452, 461, 1143, 1535, 1623, 1625, 1739, 1769, 1770 **21** 252 (fC), 629 **23** 91 **29** 163, 308, 377× **34** 65, 246 **35** 142, 185, 226, 980, 1010, 1174 **40** 175 **41** 444, 2899×, 3179 [C 4312α, fM], 4338 **42** 945 [C 946, aM schlecht], 1089, 1480× **43** 2, 532, 766, 2021 [C 2502, aM], 2534, 2987, 3692 **50** 471*(°ān)* S 82.

2) *šabē* eines Nachts, nachts **E** 195 **5** 421 **9** 1 **12b** 162 **12d** 1394 **13b** 90(aV), 788, 1741 **13g** 974×, 1694×, 2346 **15** 4138 **18** 94 **19** 36(+Neg. sva. »niemals«) **21** 77 **29** 21 **41** 995 **43** 3162.

3) *š° āmad* **2** 31 **4** 129 **7** 394 **8** 238 **12** 206, 716 **13g** 341, 361, 822, 873×(V ohne *ā°*), 1019, 1139 **14** 720, 775 **15** 1305, 2125 **17** 219 **19** 228 **20** 1684 **29** 256 **35** 175, 454, 540 **35b** 473 **41** 3864 **43** 2063, 3833 **50** 112.

4) *š° bar āmad zi kōh* **8** 221 **13f** 280, 1393, 1623 **21** 249 **35** 172 **43** 778, 2009.

5) *(babūd) ān š° ū bāmdād ī pagāh* **15** 2049 **20** 818, 922, 1664 **29** 117 **34** 605 **35** 141, 1138, 1313 **35b** 489, 891 **43** 2314 **50** 324.

6) *š° ī tār* **6** 104×(V *+tīre*) **7** 10 **12c** 90×(V *+tīre*) **13b** 340, 601, 1008 [V **15** 3058β, fM].

7) *š° .. tārīk(tar)* **12c** 1015 **13b** 1220 **13f** 735, 969 **15** 1645, 2164*(°tar)* **41** 636.

8) *tīre š°:* s. *tīre* Nr. 4).

9) *š° ī tīre tā gāh i bāng ī xurōs* **13** 1245 **13b** 288 **50** 491 — (vgl. **20** 1739).

10) *š° tīre (šud)* **6** 894, 980×(V ohne *t°*) **7** 129, 1916 **8** 222 **10** 268 **12d** 429 **13c** 436 **13f** 281, 2296(fV) **14** 55 **15** 3627 **19** 137 [V 323×, M schlecht ohne *t°*] **20** 460, 1210 **21** 316 [C **34** 289, aM] **35** 129, 482, 1172 **35b** 589, 895 **39** 87 **42** 1058, 1715 **43** 533, 2907, 3092 **50** 645.

11) *š° tīretar (gašt)* **5** 302 **6** 203 [C **15** 1305β, fM] **42** 148, 637 **50** 777.

12) *š° ī tīregūn (tīrečihr, tīrefām, qīrgūn, qīregūn)* **5** 443 **8** 430 **12b** 291 **12d** 2601*(°ē*, M *qīrgūn)* **13e** 1139×(M *qīregūn)* **13f** 284(M *qīrgūn*), 295*(tīrečihr)* **15** 786 [C **20** 1539α, fM] **35** 513, 960 **41** 551×*(tīrefām)* **42** 1095× **43** 134×, 3698*(tīrečihr)*, 4118 **45** 50*(°ē)* — (vgl. **13f** 1489).

13) *digar š°* d. folgende Nacht **E** 89 **20** 162 **21** 81 **42** 227.

14) *š° ī dēryāz (dērbāz):* s. *dēryāz* Nr. 2).

15) *s°* neben *rōz:* s. *rōz* Nr. 29).

16) *čū š° rōz šud (gašt):* s. *rōz* Nr. 30).

17) *rōz u š°:* s. *rōz* Nr. 31).

18) *ba rōz ū ba š°:* s. *rōz* Nr. 32).

19) *rōz u dar š° (u š° dar, bar) sih pās:* s. *rōz* Nr. 33).

20) *du (sih) rōz ū du (sih) š°:* s. *rōz* Nr. 34).

21) *ba rōz ī sapēd ū š° ī lājvard (tīrefām):* s. *rōz* Nr. 35).

22) *yak rōz u yak š°:* s. *rōz* Nr. 36).

23) *š° ... siyāh* **8** 240 **13b** 1499*(°ān)* **42** 231(=).

24) *š° ī lājvard* **E** 198 **13b** 60, 929 **21** 243, 303× (C ohne *l°*) **41** 1847 **43** 2436×, 3754 [C **50** 245, aM] — (vgl. Nr. 21).

25) *har š°* **5** 12 **13b** 1288 **13g** 2950*(°ē)* **20** 1234(=), 1298(=) **35** 1429(=) **41** 527.

26) *hame š°* **4** 160× **10** 144(aV) **12c** 691 **12d** 1610, 2686(aV) **12e** 1277 **13b** 428, 432, 1007, 1166 **13c** 200 **13f** 744, 747, 1780, 2340× **13g** 743, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 **15** 785, 1792 **20** 853, 1289 **35** 225, 288, 499, 733 **35b** 434 **41** 1859, 3466, 4339 **42** 803 **43** 43 **46** 22, 62 **50** 44, 771.

27) *hame š° hamē laškar (čāre, maǰlas) ārāstand* **6** 495*(č°)* **8** 284 **12** 173*(m°)* **12c** 712(M *m°*) **13b** 1062 **13g** 980 **15** 1394 **17** 206.

a) *s°* mit Zahlen verb.

28) **7** 1479 **12d** 2273 **13g** 885 **15** 4274×(V ohne Zahl) **20** 140, 164, 177×, 184, 457 **42** 189, 190 — (vgl. Nr. 20).

29) *yak š°* eine Nacht **7** 1454 **12d** 273×(V ohne *y°*) **41** 2132, 2212, 3036 — (vgl. Nr. 22).

30) *yak š°* eines Nachts **12c** 223 **12e** 509 **13g** 2149 **14** 231 **15** 1 **20** 157× **41** 2899× (C ohne *y°*).

b) *s°* mit Nacht-Einteilungen

31) **5** 314× **6** 866 **15** 1915×, 3716.

32) *(du) bahre (bahr, bahrē) zi š°* **7** 835 **12** 541 **12c** 82 [V **12d**, 747×, M *+pās*], 2288× **13** 1474 **13f** 882 **13g** 3092 **41** 3776.

33) *(du) pās az š°* **12d** 747×(V *+bahre*) **13b** 272, 335 [V 583β, fM] **13g** 1130 **15** 1923, 2218, 3641 **17** 229 **29** 103, 137 **35** 1557 **35b** 158 **42** 236, 1071, 1179, 1286 **43** 3288, 4105 **50** 553× — (vgl. Nr. 19).

34) *nīme (nīm, nīmē) az š°* **8** 329×*(°mē)* **12** 538 **12c** 1048 **13** 63, 1184*(°mē)* **13b** 506(=) **13g** 850 **20** 177×*(°mē)* **21** 485(M *°m*) **42** 1086 *(°mē)* **43** 1092(=) **45** 54(=).

c) *š°* personifiziert

35) **E** 82 **6** 879 **13** 64 **13b** 165(aV) **13c** 1187 **13e** 5, 1119, 1135, 1136×, 1138×, 1139× **13g** 864, 1695, 1819 **14** 776 **15** 1424 **20** 773 **29** 75, 101 **35** 680×, 718 **41** 3177 **42** 1716 **43** 136×, 534×.

36) *čādar (pērāhan) ī š°* **13c** 793*(p°)* **13g** 471× **15** 1885 **21** 303× **29** 248 **35b** 667×*(p°)* **42** 429 **43** 4095.

37) *dāman (ī) š°* **12c** 653× **13e** 1136×(V ohne *d°*) **13f** 745 **13g** 471× **15** 1084 **29** 402× **42** 1095× **43** 588, 2332.

38) *dirafš ī š°* **15** 1685× **21** 458 **29** 344 **35b** 111.

39) *zulf (i) š°* **13b** 1278× **13c** 884, 1077 **41** 244 **42** 966, 1353 **43** 134×, 2434, 2436× — (vgl. **5** 476× **43** 534×, 3121× **50** 553×.

I sva. (schwarzes) Haar

40) **7** 984.

شبان *šabān* Nacht

1) **35** 991, 1008 **42** 1771 **43** 2018.
2) *š*** neben *rōz:* s. *rōz* Nr. 37).
3) *rōz ū š**:* s. *rōz* Nr. 38).
4) *ba tābande rōz ū š** ī siyāh:* s. *rōz* Nr. 39).

شبان *šubān* Hirt

1) **12d** 2638*(°ān)*, 2647(=), 2652(aV), 2661, 2678, 2688, 2694, 2724, 2735 **12e** 1174 (aV besser) [C **13** 434β *°ān*, fM] [C **13f** 1513α, fM] **13g** 1260*(°ān)*, 1261(fV) [C 2403β, fM] **21** 71*(°ān)*, 73(=, aC), 76, 95 (aC), 98, 99, 104(aC), 461*(°ān)* **35** 919, 930(fC), 1201 **41** 116*(°ē)*, 390(C *°ē*), 1162 **43** 445 **50** 310*(°ān)* AB Nr. 115, Nr. 2232.
2) in G. zu *rame:* s. *rame* Nr. 3).

شبان‌پروریده *šubānparvarīde* Hirtenzögling
13g 1417.

شبان‌روز *šabānrōz* Tag und Nacht, 24 Stunden
7 1699 **13f** 2261.

شبان‌زاده *šubānzāde* Hirtensohn
12d 2675*(°ē)* **43** 445 **50** 639, 763.

شبانگاه *šabāngāh* (stets a. t.)

A Nachtzeit, Nacht

1) **E** 91 **50** 665(C *šabāngah*).

B Morgenzeit

2) **8** 331(V richtig *šabāngah*).

شبانگه *šabāngah* (stets a. t.)

A Nachtzeit, Nacht

1) **7** 622 **13f** 934 **21** 508 [C **50** 665, M *šabāngāh*].

B Morgenzeit

2) [V **8** 331, M unmetr. *šabāngāh*].

شبانی *šubānī* Hirtenamt
43 445, 449.

شباهنگ *šabāhang* Sirius, Morgenstern
12c 82 **12e** 1076 **43** 1437.

شباهنگ *Šabāhang* N eines Pferdes des *Běžan*
13f 753.

شبدیز *šabdēz*** schwarzes Pferd, Rappe
7 1795 **8** 204 **13c** 1286 **14** 119 **35** 578, 651, 1377 [C **43** 3919β, fM] **44** 400.

شبرنگ *šabrang*† (stets von Pferden:) schwarz, Rappe
12b 715 **12d** 2335 **12e** 117, 719, 731, 1056, 1076, 1405 **13e** 144, 202, 310, 539 [C 540γ, fM] **13f** 599, 824, 2253, 2352 **13g** 622, 685, 1142 [V 3017, aM] **15** 720, 1616, 2371 **35** 910.

شبرنگزاد *šabrangzād* Rappensproß
[V **12e** 731, M *šabrang i rād*].

شبستان *šabistān* Schlafgemach, Frauengemach, Harem

1) **5** 364, 440 **6** 593, 594 **7** 49, 55, 426, 463, 1662, 1822 **8** 317, 318 **12d** 66, 162, 164, 168, 169, 184, 191, 217 [V 218, aM], 233, 240, 265, 331, 366, 369, 381, 385, 1081, 1251, 1514, 1873 **13g** 3037(aV) **15** 2201, 2535 **19** 446 **20** 67, 72, 73(aC) **29** 2 **35** 944, 946, 1426, 1432, 1437 **41** 1054, 1060, 1076, 1085, 2160, 2165, 2190, 2202, 2215, 2220, 2308 **42** 371 **43** 3122, 3601, 3605 **44** 396 AB Nr. 1627.

a) sva. die Insassen des Harems

2) **8** 265, 309, 363 **12d** 212, 439, 579, 590 **41** 2383.

شبشت *šibišt* unnatürlich
AB Nr. 1553.

شبگون *šabgūn* nachtfarbig, schwarz
7 649(aV) **13b** 294 **15** 494.

شبگیر *šabgīr* Morgendämmerung

1) als Acc. temp. **4** 125 **12c** 358, 486, 965 **12d** 165 **13b** 1042, 1298 **13f** 1629, 1654 [V **15** 4005, aM] **20** 1047 **35** 354, 859, 965 **35b** 588 **40** 227, 318 **41** 334, 3801×(C *+ba°*) **43** 55, 2433, 3576 **44** 500.
2) *ba š°* **7** 597, 830, 1399 **8** 28 **12** 173 **12c** 1028, 1065 **12d** 253, 438, 894, 1389, 1402 **13** 1670 **13b** 822 **13d** 231 **13e** 710*(š° i hōr* »Sonnenuntergang«, aV), 953, 1358 **13f** 102, 736, 991, 1087, 1416 [V 1781×, M *+zi*] **14** 56, 236, 778 **15** 2589 [V 3430, aM] **16** 34, 138 **17** 69 **18** 116 **19** 54 **20** 462, 658, 773, 1706 **21** 276*(š° i hōr* »Sonnenuntergang«), 524 **22** 118 **29** 62 **35** 194, 227, 1331 [C **41** 3801×, M ohne *ba°*], 4277 **42** 576, 584 **43** 2105, 2295.
3) *zi š°* **8** 205, 289 **12** 884 **12c** 1090 **13f** 798, 1623, 1781×(V *+ba°*) **13g** 1614, 1698 **14** 596 **20** 473 **42** 1286.

شبنم *šabnam* Tau
[C **12c** 119α sva. »Tränen«, fM].

شبه *šabe* N eines schwarzen Steins
[V **10** 99, aM] **12** 614 **13b** 290 **13e** 1 **20** 1341 AB Nr. 2705.

شبیخون *šabīxūn* nächtlicher Überfall
6 881, 885, 887, 895, 919, 920 [C **8** 57 6.Vers!, fM] **12d** 1056 **13** 1060, 1313, 1314 [C **13b** 251β, γ, fM], 580, 992, 1004 **13f** 28, 878, 888, 1680, 2002 **13g** 943, 1048, 1070, 1618, 1627, 1634, 1637 [C 2368γ, fM] **42** 1058, 1085 **43** 532, 539, 541, 571.

شپر *šapar* gut, Gott (?)
[C **41** 985, metr. wäre *šappar*, aM].

* Nicht von *šab-ān* zu trennen.
** Auch als Name der Pferde zu fassen.
† Z. T. als Name auffaßbar.

شتاب *šitāb* A Eile

1) **4** 45 **6** 106*(°ĕ)*, 871 **7** 508 **12** 456×, 866 **12b** 607 **12d** 400, 639× [V 1353×, M ›Ungeduld‹], 1636, 2208, 2410 **12e** 365, 937 **13** 1269× **13b** 805, 943, 1191× **13c** 492× [V 1110, aM], 1263, 1400 **13e** 293× **13f** 2083, 2455× **13g** 502 [V 539, aM], 1058, 1648×, 2024[3] **15** 2970, 3578 **23** 48 **35b** 654 **40** 12, 404 **41** 3588, 3613 **42** 945, 968×, 1871× **43** 1053, 1071 **44** 449 **50** 56×, 828.

2) *(ham) andar š°:* s. *andar* Nr. 3).

3) *dar š°:* s. *dar*[3] Nr. 10).

4) in G. zu *dirang:* s. *dirang* Nr. 10).

5) *bā š° (u ham) bā dirang:* s. *bā* Nr. 96).

6) *š° kardan:* s. *kardan* Nr. 39).

7) *š° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 20).

B Ungeduld, Überdruß

8) **8** 87, 94, 100 **12** 380 **12b** 756 **12d** 1167, 1353×(V ›Eile‹), 2038× [V 2240, aM] **12e** 317, 1043 **13** 1570×, 1683× **13c** 499×, 1186, 1204×, 1383 **13d** 83× **13e** 1209× **13f** 401 **13g** 1175×, 1303 **15** 906×, 1411, 2815× **23** 70 **35b** 895 **41** 1120×, 1234, 2057, 4567[3] **43** 4125×.

9) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 56).

10) *dil(ĕ) pur š°:* s. *dil* Nr. 50).

شتابان *šitābān* eilend, eilends

7 1105 **10** 264 **12b** 595 **12e** 725 **13** 1579 [V **13d** 150α, fM] **21** 669 [C **50** 113, aM].

شتابنده *šitābande* eilend

7 1424 **12b** 765 **13d** 141*(°gān)* **13g** 2086 **34** 67.

شتابیدن *šitābīdan* sich eilen, eilen (*šitābīd*)

1) **5** 351(Inf.=Nom.) **6** 798*(°dam-ĕ)* **13** 875 **13e** 283, 1134 **13f** 1818(*°dī*, aV) **42** 211, 213 **43** 1003 **50** 528.

+*dar* — *bāz* zurückeilen

2) **12b** 292(*°id*, aV).

شتافتن *šitāftan* sich eilen, eilen, hinzueilen

1) **1** 53 **5** 157, 284 **6** 888 **7** 605, 1553×*(ba-°ftī)*, 1920, 1926 [V 2006, aM] **8** 498*(ba-°ftī)*, 541 **12b** 732 **12c** 37, 46, 439*(ba-°b)*, 882 (=) **12d** 29, 148, 2555*(ba-°b)* [V 2742 *°b*, M als Nom.] **12e** 337, 730, 818, 1102*(ba-°b)* **13** 827×(V +*bar°*), 792*(ma-°b)*, 1331(M *ba-°ftĕd*), 1516, 1528, 1600 **13c** 497, 1467 **13e** 229 [V 491, aM], 613*(ba-°bam-ā)* [V 754 *ba-°ftam*!, aM], 1062(*ba-°ftī*!), 1302, 1312 **13f** 225, 412*(ma-°b)*, 580, 701(*°bī h)*, 886, 1788(*°bĕd*, Imp.), 1941, 2238*(ma-°b)*, 2304*(ba-°b)*, 2525(aV) **13g** 399*(ma-°b)*, 829, 1428, 1688, 2424, 2987*(ma-°b)* **14** 195, 430*(ba-°ftī)*, 626×*(h ba-°ft-ĕ*, V *na-)* [V 804 *ba-°b*, aM] **15** 9, 1667, 2020, 2215, 2452*(ba-°b)*, 3090× **20** 1764, 1835 **29** 551× **34** 439 **35** 392, 1652 **35b** 59*(ma-°b)*, 260(=), 766 **41** 850*(°bad h)*, 1006, 1500, 2328(aC), 2748, 4459 **42** 51, 159(fC) **43** 1483, 2249 *(°bam h)*, 2674*(ba-°b)*, 2915(=), 2938(=), 3663, 3667 **50** 559*(ba-°b)*, 581.

2) *tĕz baštāftand* **6** 95 [V **7** 1553×, M ohne *t°*] **12c** 1410*(ba-°ft-ĕ)* **12d** 46, 462, 912*(ba-°ftim*, V *ba-°ftam)* **13c** 327 **13g** 1034, 1056 *(ba-°ft-ast)*, 1266*(na-°ftī)*, 2067, 2397, 2631, 2642, 2680 **14** 588, 626×*(ba-°ft-ē*, V ohne *t°)* **15** 2560*(ma-°b)*, 2639, 2790 [V 3090×, M ohne *t°*] **20** 846 **29** 378*(ba-°ft-ē)* [C 551×, M ohne *t°*] **34** 26*(ba-°ft-ē)* **41** 1050, 3493 **42** 1128, 1196 **43** 2252.

+*andar* dahereilen (*a° šitāft*)

3) **13f** 1931, 1969, 2305(fV), 2325 **43** 2599 **50** 851.

+*bar* zueilen

4) **12** 384*(°b)* [V **13** 827×, M ohne *bar°*].

+(*az*) *pēš* voraneilen, entgegeneilen

5) **12e** 1002*(ba-°ft-ast, az p°)* **13f** 2248*(ba-°b)* **13g** 2646.

شتر *šutur* Kamel

1) **6** 30 **7** 1883, 1884, 1891, 1960 **13c** 1468 **13e** 1185 **14** 180 **15** 2034, 2333, 2338, 2593 **20** 117[3], 1654, 1696 **29** 157, 158 **35** 237, 786, 1218 **41** 2811, 2859, 2864, 4328, 4336 **42** 1306(C *šuturbār*) **43** 1029 [C 1535, aM], 2025, 2905, 3516.

I Springer (im Schachspiel)

2) **41** 3413.

شتربار *šuturbār* Kamellast

13e 943 **13g** 1773 **14** 887(V *šuturvār*) **15** 2009, 2026 **41** 2262 [C **42** 1306, M *šutur*] [C **43** 3476, M *šuturvār*] — (vgl. **7** 1960 **13e** 1185 **20** 1696 **29** 158).

شترمرغ *šuturmury* (Vogel) Strauß

34 209, 210, 224.

شترنج *šatranj* Schachspiel

35 136(C *šaṭranj*).

شتروار *šuturvār* Kamellast

1) **12d** 1625, 1627, 1831 **13g** 1532 [V **14** 887, M *šuturbār*] **16** 69*(°hā)* **18** 87 **20** 1036 **35** 243, 292*(°hā)*, 798, 879, 1222 **41** 2826, 3455 **42** 1306(aC) **43** 1720, 2121, 3334, 3476[3]*(°hā, °r)* **50** 425, 430, 841(*°hā*, fC).

2) *š° bār:* s. *bār*[1] Nr. 2).

شجام *šajām* (scharfer) Frost

AB Nr. 859*(aAsadī)*.

شخ *šax* harter Erdboden

1) **7** 1059 **15** 1838 **35** 671 **35b** 854 **41** 130, 381.

2) *rēg u š°:* s. *rēg* Nr. 3).

شخ *šaxx* harter Erdboden

12d 761*(°ĕ)*, 2397(=) **12e** 73 **13g** 641, 642 **15** 1318(*°ĕ*, ›Berg‹), 1841 **43** 2335.

شخودن *šaxūdan* zerkratzen, zerreißen

7 1659*(ba-°ūd)* **8** 516*(°dand)* [C **12b** 406β *°ūd*, fM] **12e** 734*(ba-°ūd* ›zersträhnen‹) **13b** 55(*°ūd*, Inf.) **13e** 506*(°de)* **13f** 1443*(°ūd)* **13g** 903(=), 3025*(°dand)* **19** 412(*°ūd*, Inf.).

شخودده‌دل *šaxūdedil*, zerrissenen Herzens

[C **40** 227, aM].

šaxīdan شخیدن zerkratzen

[Vull. Wb. II 1441 u. 1565a *(°dand)*: **8** 516, M *šaxūdand*].

šudan شدن A werden

I Nom. (Pron.)+*šud*+Adj. (Typ *dil šād šud*)

1) **E** 12a *(°vī)*, 103, 185b× **1** 21, 24, 66 **2** 18 **4** 5, 118 *(°vī)*, 200 **5** 4, 54, 92b, 217 *(°vad)*, 334, 393 *(°d-ast)*, 472, 522b **6** 118 *(°vad)*, 287, 305, 306 *(°vad)* [V 336, aM], 378 *(°d-ē)*, 556, 672 *(°vad)*, 783(=), 785, 808 *(h °de)*, 990, 1011×, 1098, 1117 *(°v)* **7** 93a, 238 *(ma-°v)*, 242, 339×, 394, 408a *(°vīm)*, 421[1] *(°vam)*, 422, 479 *(°vad)*, 513, 543[1], 616 *(°d-astī)*, 725, 745 *(°vad)*, 841, 882, 908 *(°vad)*, 927, 972 *(°vad)*, 1003(=), 1075, 1152 *(ma-°v)*, 1209, 1256a *(°vad)*, 1296(=) [V 1318(=), M *bavad*], 1349 *(°vad)*, 1388×, 1498, 1544×, 1576, 1578, 1586b, 1651a, 1666, 1721×, 1742, 1747a *(°vad)*, 1792a, 1834(V *bud*), 1921a [V 2026 *°vad*, aM] **8** 5, 7(aV), 8a, 145, 158 *(°vad)*, 186a(=), 198a *(°vēd)*, 206, 212, 262, 268a *(°vand)*, 275a, 291, 306, 320, 343a, 351, 352a, 367, 375a, 395b, 420 *(°v)*, 603 **9** 48a **10** 171, 232 **11** 13, 89a, 161 **12** 1, 80, 87b, 169, 212, 223, 336b, 355, 356, 360, 362 *(ma-°v)*, 453, 600, 663, 678, 716a, 801, 855, 859×, 897, 988a **12b** 33 *(°de)*, 137, 302, 345, 391b×, 420a, 473, 526, 527b *(°d-ast)*, 648, 703, 707, 733, 736 *(°d-astī)*, 751, 759, 767(V *bud*) **12c** 74, 80, 138, 139, 140, 141, 267, 304[1], 330[1], 389, 461, 485a, 496, 506[1], 598, 633×, 766, 929a, 964 [V 1014 *°vad*, M *bavad*], 1036 *(ma-°v)*, 1114, 1154a, 1180, 1266[1], 1401 **12d** 152, 196 *(°vand)* [V 240a, aM], 303, 371 [V 465 *na-°d*, M *nabud*], 483, 503, 527b(V *bud*), 545a *(°d-ē*, M *+na-mē°)*, 580b, 591, 595, 630, 825, 847, 1040, 1119, 1137, 1188 [V 1209, aM], 1273, 1282, 1312, 1395b *(°vīm)*, 1434, 1459, 1487, 1546b, 1764, 1784, 1813, 1873, 2041a, 2059 *(°vam)*, 2094, 2141 *(°d-astī)*, 2180, 2203 [V 2211, aM], 2234a, 2242b(aV) [V 2257 *°d-astī*, M *budastī*] [V 2386, aM] [V 2408, aM], 2429a [V 2480 M *bud*], 2504, 2601, 2622a×, 2655, 2658 **12e** 1 [V 111, aM], 178(aV), 226, 237, 286, 404a, 505, 652, 798×, 832a× *(h °d-ē)*, 862b *(ma-°v)*, 939, 997a, 1081, 1157, 1223, 1347(aV) **13** 177, 184, 261×, 393, 400(aV), 661b, 734 [V 770, aM], 855 *(°d-ast)* [V 862, aM], 867[1], 873, 877, 904, 1078, 1192, 1204 [V 1341, aM], 1376, 1430, 1443, 1469, 1498, 1511b *(°vī)*, 1524, 1547, 1587a [V 1624a, M *bavad*], 1653 [V **13b** 60, aM], 119, 133, 210b *(°d-ast)*, 258 [V 360×, M *+bar*], 419, 487, 514, 575, 578 [V 583αb, fM], 625×, 628, 764(aV), 784(aV), 793 *(ma-°v)*, 795, 801, 802×(V *+pēš*), 854, 924, 925, 930, 935, 986, 1067, 1079, 1180×, 1188, 1205, 1244b×, 1329(aV) [V 1366, aM], 1382[1] (aV), 1383×, 1475, 1476, 1491, 1528a(V *h °de*), 1531, 1550 *(ma-°v)*, 1556, 1570 **13c** 71× [V 280a *°vad*, M *bavad*], 377(aV), 449, 636, 679b [V 721γ, fM], 722, 759 *(°d-ast-ē)*, 792, 810b *(°vīm*, V *°vam)* [V 1028, aM], 1117 *(ma-°v)*, 1155 *(d-ast)*, 1262b *(°vad*, V *bavad)*, 1272, 1276, 1279 [V 1421α, fM] **13d** 69, 82(aV), 125, 136(aV), 162 [V 166, aM] **13e** 10, 166 *(°dīm)* [V 181 *°vīm*, aM], 195, 199× *(°d-ē)* [V 260, aM], 283, 375, 435, 448, 645, 759[1], 818 [V 885a, aM], 1034, 1137, 1207, 1225 [V 1237, aM], 1266×, 1273, 1277, 1284, 1290, 1309 **13f** 29, 87, 91, 113× [V 139α, fM], 369, 434 *(°vand)*, 555b, 602[1] *(°d-ast)*, 744, 928×, 1410, 1464, 1493, 1535, 1568, 1594× [V 1685, M *budan*], 1719, 1913, 1929, 2106, 2124b, 2202× [V 2294 *°vad*, M *bavad*], 2353, 2500a, 2523(fV) **13g** 48, 85 (aV), 242b, 245 [V 261β, fM], 385 [V 432, aM], 441[1], 466, 542 [V 591 *ba-°d*, M *babud*], 695, 735, 740, 811, 945, 1003b, 1018a, 1097 [V 1162×, M *+pp*], 1307×, 1341, 1342×, 1362, 1369, 1397, 1456, 1656 [V 1657α, fM], 1755, 1759, 1785, 1810a(fV), 1856×, 1859 [V 1905 *°vad*, M *bavad*], 1920a, 1972a [V 2009 *°d-ē*, aM], 2012, 2042b, 2084a, 2247b×, 2265, 2295, 2330, 2345[1]×, 2406 [V 2443× M *+čū*], 2446 *(°d-ē)*, 2455, 2476, 2581 [V 2634 *°vī*, aM], 2656, 2661, 2688a, 2765, 2802, 2822, 2840b, 2854[1]×, 3024b, 3052×, 3084, 3113a, 3197a(aV) **14** 8b *(°vīm)*, 60, 129 (fV), 199, 328 *(°d-ē)*, 387b, 617b, 624, 627, 719, 793b, 797[1](fV), 857 **15** 59, 74 [V 88× M ›gehen‹], 103a, 241, 242b [V 245, aM], 359, 407(fV), 419×, 494a, 498, 562, 591, 605[1], 701b, 743, 764, 774, 830b, 857b, 884[1], 1037, 1074, 1133, 1138, 1164×, 1175, 1181, 1288b, 1314, 1324(aV), 1478, 1610×, 1656, 1790, 1818, 1864a, 1866(fV), 1882, 1912a *(°vēd)*, 1949(aV), 1996 *(°vad*, V *bavad)*, 2087, 2115b *(°vēd)*, 2117 *(°vīm)*, 2164 [V 2244 *ba-°d*, M *babud*], 2299a×, 2332[1], 2398, 2401, 2434b, 2473b, 2502 [V 2648a× M *+čū*], 2648b, 2728, 2880(aV), 2906(aV), 3001 *(°dī)*, 3002(V *bud*), 3044, 3073, 3141, 3191, 3212, 3216 [V 3355 *°d-ē*, M *budē*] [V 3356β, fM], 3375a, 3492, 3534b, 3535, 3585×(V ›gehen‹), 3636×, 3689[1] *(°vī*, V *°dī)* [V 3711, aM], 3719(bei M ?), 3731, 3778(aV), 3787, 3903b, 3908, 3987 [V 4034 *ba-°d*, M *babud*], 4113, 4131, 4136b, 4162, 4202, 4205, 4229, 4325, 4336×, 4344a, 4370b **16** 32, 38, 46, 67, 101 (fV), 114, 136b, 150[1] [V **17** 28a, M *bud*], 77, 136, 219, 244(aV), 268 **18** 30, 54b, 95, 97, 103, 121 **19** 2 *(°d-ē*, V *°de)*, 207 *(°vēd)*, 303[1], 309×, 313a, 337b, 340, 411 **20** 27, 136b, 192, 199, 222, 231a *(°vad*, C *°vand)*, 234, 247, 250, 346, 400×, 483 *(°d-ast*, C *°de)*, 521 *(°d-astī)*, 529a, 605 [C 635×, M *bud*], 659, 663, 692, 724, 728, 904, 1078, 1163 (V *bud*), 1191×, 1257[1]× *(°d-ē)*, 1309a(C *gašt*), 1363, 1420, 1444, 1469, 1470a *(°vand)*, 1514[1] *(°d-ē)*, 1535[1], 1557, 1787, 1791 *(ma-°v)*, 1832[1], 1836 *(°vīm)*, 1852b, 1863(aC) **21** 23, 76, 188a, 197, 238a, 243, 287(C *gašt*), 297, 386, 403, 410, 412, 423b, 480, 484, 490b, 520[1]×, 540, 544, 582, 589, 593 [C 675b, M *gašt*], 723a, 724, 728, 729 **22** 35a, 42, 134, 190, 201, 221, 363, 406, 481, 527, 537, 551, 621[1], 632, 659b [C **22*** 15, M *bavad*], 35 [C 40γ, fM], 44(aC), 72, 75 **23** 70a, 78, 88(C *bud*) **25** 24b **28** 15 **29** 36(!), 40, 58, 152, 185, 242, 281×(fC), 439, 476, 508b, 653a **31** 8 **34** 19, 94, 200 *(°d-ē)*, 324a, 358b, 409, 417, 418×, 467, 497a, 596b, 658, 663 (aC), 675 **35** 207 *(°vad*, C *bavad)*, 272, 277, 282, 295, 310[1], 313a, 326b, 379, 438, 464, 534a, 582×, 610, 648b×, 650a *(°vēd)*, 681, 688, 730b, 741, 742a, 745, 820, 825, 842, 894, 900, 901, 903, 952, 955, 967, 969, 976a, 1010, 1022, 1029, 1131a, 1159, 1207, 1216b, 1250, 1275a *(°vīm)*, 1310, 1346, 1403a, 1422, 1488, 1556b, 1565a, 1573, 1602b, 1666 **35b** 100 [C 114, aM], 271, 292 *(°d-ē)*, 312a, 328, 372, 391 *(°de*, V *°d-ē)* [C 436, aM], 456[1], 491, 635, 725, 757a, 783, 826b, 839 **37** 15b **38** 1a **39** 16[1], 24 *(°vad*, C *bavad)*, 49, 99,

119, 141, 172 *(h °vad,* C *h °d-ē)* **40** 9, 14, 18, 42, 43, 180, 191(*°v,* aC), 198, 253, 256a, 298b, 311, 364, 387(fC), 402 [C **41** 132 *°vad,* M *bavad*], 164(aC), 257×, 275, 406 [C 446×, aM], 629, 630, 645, 851, 906², 943, 1005a, 1073(C *bud*), 1089, 1138a², 1139, 1145, 1157, 1166 *(ma-°v)* [V 1198 *°vad,* M *bavad*], 1262a, 1277(fC), [C 1282, aM], 1287b, 1302b, 1320, 1333, 1340b, 1377, 1406, 1422, 1438, 1533, 1567b *(ma-°v),* 1615, 1616², 1635, 1638a, 1647, 1653, 1687, 1846a, 1908, 1915b, 1982, 1999, 2013 *(h °d-ē),* 2129, 2145, 2243(?), 2316×, 2333, 2337a, 2362, 2414a, 2471, 2519, 2828, 2838, 2847a, 2850b, 2875a, 2901, 2906b, 2918, 2938², 2949, 2952a, 3093×(*ma-°v,* C *gehen*), 3228×, 3235, 3285, 3290 [C 3312b, aM], 3405 [C 3451×, M +Nom.], 3480, 3540×, 3565a *(°d-ē),* 3607, 3634, 3649a², 3665b, 3683, 3688(C *bud*) [C 3756 *°vad,* M *bavad*], 3797, 3828, 3829, 3864, 3955(fC), 3961(*°v,* aC) [C 4070a *°d-ast,* M *ast*], 4107b, 4189 *(ma-°v),* 4190, 4294, 4319×*(°vand),* 4333, 4338, 4386a, 4546 4584 **42** 13, 48, 49, 56, 107, 133, 148, 220, 238 *(°d-ē),* 276, 332, 353, 391, 451, 516×, 517, 540, 546×, 581, 632, 657 [C 705×, aM], 715×, 790, 802, 937, 990, 1027, 1028 (C *bud*), 1035, 1038b× [C 1065, M *bud*], 1157², 1158(C *bud*), 1172², 1174a, 1211, 1221a *(°dam,* AB Nr. 1313 *°dand),* 1224b, 1226, 1265, 1284 *(°vēd),* 1329(C *bud*), 1476, 1481, 1572, 1652, 1810, 1884a, 1905a, 1926 **43** 6, 44, 158, 167a, 186, 365×, 366, 402, 423, 470×, 492² *(ma-°v),* 507, 516 *(°vam),* 574b, 616, 657, 720, 783, 874, 897b, 904², 930a, 988, 995, 997, 1025, 1027(fC) [C 1225 *ba-°d,* M *babūd*], 1264, 1300b, 1327, 1336a, 1345b *(°vīm),* 1419b× *(°vand,* C *°vad),* 1431b, 1504², 1516×, 1574, 1665², 1670, 1705, 1735a, 1780a, 1785, 1818, 1863, 1890, 1896, 1947, 2177, 2231, 2290, 2329, 2372, 2404 *(°vad),* 2435a, 2444 *(°d-ē),* 2516, 2604 (fC), 2638, 2709, 2778, 2813, 2910a, 2960, 2961b(fC), 2987, 3009, 3021, 3022, 3122, 3195, 3227b, 3228b, 3251a(*°vēd,* aC), 3280 *(°d-ē),* 3294, 3401², 3411a×, 3446(C *bud*), 3556a, 3559, 3592, 3595b, 3598 [C 3600, M *bud*], 3620a [C 3624, aM], 3641b, 3674, 3732b, 3739b, 3883× *(°vēd),* 3936, 3999 *(°vēd),* 4016, 4022a, 4045, 4064a, 4177 **44** 112b *(°vand),* 120 *(°vad)* [C 173(=), M *bavad*], 190b, 215, 246, 364 **45** 55 **46** 33 **50** 106, 114, 118a, 167², 208 *(ma-°v,* fC), 241b, 255a [C 291 *°vad,* M *bavad*], 340, 374, 378, 399, 475a, 509, 512b, 570, 607, 651, 675, 731, 777, 795a, 812, 842b **S** 80.

2) *āzād šud* **3** 43 **6** 1065 **7** 276 **12c** 73 **12d** 269 **13** 1676 **13e** 623, 1111 [V **15** 1033, M *gašt*] **21** 376 **35** 1650 **38** 1 — (vgl. **12c** 113b **12d** 1951b **13f** 653b, 1464).

3) *(tan)āsān šavad* **7** 176 **8** 275 (V *tan°*), 313 **12d** 453 *(°d-ē,* V *budē)* **13c** 810 *(tan°, °vīm,* V *°vam)* **13g** 3035×(V +*rōšan*) **15** 3067 *(tan°)* **19** 337 **20** 1650 *(tan°,* C ohne *t°)* **25** 24 *(tan°)* **41** 1262 *(tan°),* 1287 *(tan°),* 1302 *(tan°),* 1340, 1476 *(tan°),* 1926 *(tan°)* [C 1982(=), M *bavad*], 4107 **43** 1313 **50** 304 *(tan°, °vīm).*

4) *āškārā šavad* **6** 460, 845 [V **8** 557, M schlecht +*kardan*] **12d** 2079, 2580 **13e** 560 **15** 396 **22** 601 **35** 747 **41** 1747, 3382 **43** 1595 — (vgl. **7** 683 **13e** 1137 [**43** 1225]).

5) *āgāh šud* **6** 182 **7** 1020, 1754, 1907, 1918, 1967 **8** 337×(V *āgah*), 486 **12b** 254 **12c** 271 **12d** 926 [V 1559α, fM] **13** 19 **13b** 1240 **13c** 190 **13g** 343, 358, 691, 843×(V *āgah*), 1539, 1742 **14** 56, 123, 721 **15** 94, 830, 952, 1033, 1089, 2434, 3943, 4335 **19** 219, 305 **20** 575, 1827, 1829 **21** 572, 579, 735 **22** 196 **35** 90 **35b** 560, 659, 709 [C 727, aM] **40** 78 **41** 385, 959, 974, 1827, 1961, 3074, 3843 **42** 1777 **43** 83, 574, 976, 984, 1643×(C *āgah*), 1684, 3004, 3724, 3945, 4005 **44** 386 **50** 26, 30.

6) *āgah šud* **1** 39 **3** 31 **5** 457 **6** 238, 239 **7** 368, 486 [V **8** 337×, M *āgāh*], 414, 431 **10** 245 **12** 321 *(°d-ē),* 689 *(°vī,* V *°dī),* 715 **12b** 160 **12c** 269 [V 1299 *°vad,* M *bavad*] **12d** 448, 1679 **12e** 985 **13** 924 **13b** 1247 **13c** 220 [V **13g** 843×, M *āgāh*], 2109, 3151 **15** 848, 1004, 1026 [V 1070α, fM] [V 3267, aM] **20** 805, 1090, 1105 **21** 361, 570, 603 **22** 392 *(°d-ē)* **29** 45, 257(fC) **41** 1812 **42** 1075, 1324 [C 1486, aM], 1909a [C **43** 1643×, M *āgāh*], 4088 *(°d-ē)* **44** 133 *(°dīm,* C *°dam).*

7) *īman šud* **7** 1321 **8** 198b *(°vēd)* **12** 845 *(ma-°v)* **12b** 158 **12d** 442, 2190 *(ma-°v)* **13** 1693(=) [V **13c** 532×(=), M ohne *ī°*] **13f** 194, 730, 1187, 2264 *(°d-astī)* **13g** 1087, 1475 *(°vēd),* 1738 **15** 2038, 2459, 3350, 3885, 3888 *(ma-°v)* **17** 20 **20** 1422, 1913 *(°d-astī)* **22** 381, 382 **29** 671 *(ma-°v)* **34** 231, 307 **35** 322× **36** 4 **40** 355 **41** 71 *(ma-°v),* 328, 329 [C 388 *ba-°d,* M *babūd*], 982(aAB Nr. 630), 2469 **42** 33, 149, 875, 915, 1802 **43** 1966, 3883× *(°vēd)* **44** 479 **45** 42× **50** 9 *(ma-°v),* 206 *(°d-astī),* 319 *(ma-°v).*

8) *badgumān šud* **7** 863 **12d** 443, 595, 884 **13b** 68, 207 *(ma-°v),* 906, 919 *(ma-°v)* **13c** 333× (V ohne *b°*), 1390 **20** 417 **22** 36 **29** 591 **39** 17 *(ma-°v)* **41** 3368 [C **42** 117×, M schlecht +*bīgumān*], 654, 1340, 1761 **43** 597, 4015 **44** 205(C ohne *ī°*) **50** 53, 182 *(ma-°v),* 567(=).

9) *barābar šavad* **7** 503 **8** 236 **12d** 2 **15** 4136 [C **20** 580×, M ohne *b°*] **42** 136 **43** 121 **50** 58, 105.

10) *biryān šudand* **1** 42 **7** 769, 1124 **8** 532 **12c** 33, 426 **12d** 521, 1146 **12e** 732, 819 **13** 1227 **13b** 668, 810 **13f** 2140, 2527 **13g** 609, 1660 [V 2247b×, M ohne *b°*], 2890, 3132 **14** 160, 448, 858 **15** 1383, 2106, 2251, 2941, 3048 *(°d-ē)* [V 3049×, M *bījān*], 3541 *(°d-ē),* 3607, 4295 **19** 242 **27** 19 **29** 216, 463 **34** 413 **41** 928, 978, 2921 **43** 2383(C *budand*), 2787 **44** 392(fC), 586 **50** 61.

11) *bīdār šud* **7** 115, 143, 1364, 1701 **12** 317, 372, 377, 391, 461, 616 **12c** 44 **12d** 2621(aV) **12e** 521 **13** 849 **13d** 90 **13e** 268 [V 346, aM] **13g** 2640 **15** 2187, 2410 **21** 85, 202 **35** 163, 705, 1095, 1545a **41** 787, 831, 1042, 3586 **42** 807 **43** 3879 *(°de,* C *°d-ē),* 4101 — (vgl. **13e** 195).

12) *pur šud* **12b** 391 **12c** 1389×(V +*bar°*) **12d** 233 **13** 84, 935 **13b** 199, 1024 **13g** 1012, 1664 [V **15** 116×, M +*bar°*], 350(V +*kardan*), 4082, 4155 [V **17** 308×, M ohne *p°*] **21** 592 **32** 24 **41** 2018² [C 2305×, M *°d pur . . .*] **46** 22.

13) *šud pur az* (*= ohne *az)* **4** 77b, 115 **5** 141b, 195* **6** 117, 311, 598*, 612, 625*, 643* **7** 245, 264, 1091, 1990(V*) **8** 9b*, 115 [V 171*, M *bud*], 217², 326 **9** 39² **10** 8, 16*, 25, 236* **11** 95, 173 **12** 372, 494, 576, 619*, 715 **12b** 190, 200, 368, 418, 461*, 742 **12c** 242, 1346 [V **12d** 104, aM], 377*, 502*, 527*(V *būd*), 580*, 1015, 1283*, 1575*, 1616²(in a *),

1785 1796, [V 2041, aM], 2103, 2262[3], 2646*, 2719* **12e** 84, 227, 238*, 440, 507*, 522*, 527[V 633a*, M *bud*], 809, 997, 1316 **13** 28, 806, 849, 1163, 1196 **13b** 71, 293, 327* [V 471*, aM], 589, 663* [V 855, M *gašt*], 879*, 904*, 944, 1133, 1138*, 1220*, 1244×(V ohne *p°*), 1330 **13c** 318, 617*(V *+kard*) [V 654, M *būd*] [V 1045×*, M ohne *p°*], 1111, 1262*, 1355, 1383* **13d** 90 **13e** 124*(fV), 204*, 547* [V **13f** 239*, aM], 1107*, 1537 **13g** 358, 364*, 495, 744, 952, 960(fV), 984*, 1161*, 1413, 1567, 1610 [V 1668×* *°d-ast*, M ohne *p°*], 1810(fV), 1959, 1961(aV), 1969, 2186, 2336*, 2477*, 2586, 3066 **14** 44, 46(V ohne *š°*), 382*, 817, 831* **15** 103, 223, 297, 494* [V 499×, aM], 616, 1145, 1243, 1541[3], 1714*, 1892, 1940*, 1963, 2077, 2187, 2233*, 2236*, 2237, 2257, 2431(V *), 2464*, 2772*, 2936*, 3132, 3209*, 3265, 3333*, 3499, 3522*, 3578* [V 3636×* M ohne *p°*], 3933, 3942, 4112*, 4177, 4231 (M *), 4317*, 4338* **16** 136*, 150, 159* **17** 2(fV), 96* **20** 136, 144*, 183 *(°d-ē)*, 630*, 1182 *(°d-ē)*, 1438*, 1747×(V ohne *p°*), 1828, 1868, 1936 **21** 85, 89*, 167, 210, 366*, 408, 448*, 595*, 607*, 676, 679 **22*** 48 **23** 70 **29** 249*, 354* **32** 26* **34** 319*, 395*, 434 **35** 313*, 402*, 730*, 940, 1097, 1200*(C *+kardan*), 1299 [C 1541[3]*, M *būd*], 1570*, 1650, 1710* [C **35b** 188*, M *gašt*], 387*, 896* **38** 95 **39** 88*, 104* **40** 172* [C 393*, M *bud*] **41** 366 [C 463* *°vad*, M *bavad*], 690*, 787*, 1399*, 1567* *(ma-°v)*, 1846, 1889, 2057*, 2305×, 2337, 2847, 2908*, 3038*, 3043*, 3046*(fC), 3051*, 3382*, 3648*, 3735, 3782 [C 3818, M *+kardan*], 3863 [C 4007 *°vad*, M *bavad*] [C 4070* *°d-ast*, M *ast*], 4206*, 4269*, 4420* **42** 221, 452, 623*, 795* [C 799, M *gašt*], 807, 900, 1340*, 1535*, 1539*, 1598*, 1600, 1904 **43** 428, 446*, 765, 870(C *bud*), 1165*, 1493*, 1701, 1998, 2446*, 2479, 2773, 2784, 3034*, 3298*, 3319, 3556*, 3620, 3625, 3796*, 3997*, 4101, 4186 **44** 102* **45** 53, 58 **46** 34* *(°de)* [C 34, aM] **49** 15* **50** 121*, 133 [C 141×*, M *+bērūn°*], 227°, 510, 855, 912* — (vgl. [7 567] **12d** 592 **43** 1972a, 2361).

14) *past šud* [V **6** 393×, M schlecht *+pušt*] **12e** 467 **13e** 1020(fV), 1049 **13f** 74, 1389 [V 1528, aM], 1608, 2202×(V ohne *p°*) [V **13g** 965× *°d-ē*, M *+tabāh*] **35b** 406.

15) *pašīmān šud* **6** 660 **8** 50 *(°vēd)*, 53 **11** 175 *(°vēd)* **12b** 520 **12c** 341, 572, 584, 587, 615, 1226 **12d** 583 [V 1752 *°vad*, M *bavad*], 1789, 2072, 2409, 2583, 2632 **12e** 1085 **13** 1397 **13f** 208, 688 **13g** 507, 1709, 1726 **15** 1204, 3555 *(°v)*, 3979, 4189 **16** 125 **20** 1066, 1436, 1437, 1446 **22** 580 **24** 24 **34** 632 **35** 625 **35b** 201 **41** 1463, 2624, 3160, 4523 **42** 140, 306, 1236, 1524 **43** 985, 1972, 2040 **44** 181, 353.

16) *piyāde šudand* absteigen **7** 1038, 1111 **12** 94 **12b** 151 **12c** 448, 502 **12d** 1851 **12e** 1145, 1425 **13** 765 **13b** 1244, 1404 **13c** 1059, 1351 *(°v)* **13d** 202 **13e** 505, 1150, 1333 **13f** 1896, 2407 **13g** 2094(fV), 2122 **15** 190, 769, 935, 1705, 2866(°V ohne *š°*) **19** 79 **20** 807 **34** 311 **35** 1646 **35b** 733 **41** 506, 926 *(°v)* **43** 1653, 1871, 1954.

17) *piyāde šud az asp (bāre)* **6** 1107 **7** 228, 1110 **12** 329 **12c** 503, 1291 **12d** 1354(aV) [V **13** 368 *bāre*, aM] **13b** 1070, 1226 **13e** 1321 **13f** 664, 1589 [V 1620, aM] **13g** 2049, 2110 **15** 2741, 4201 **16** 62 **20** 1073 **41** 412 **42** 1318(vgl. aber 1314!) **50** 453.

18) *piyāde šud* zu Fuß gehen **7** 510 **12** 382 **12c** 58, 176 **12e** 972 **13b** 324 **13c** 679, 1321 **13f** 2398× **13g** 653 [V 665×, M ohne *p°*] [V 2742× *°dī*, M *budī*] **14** 139(vgl. Rü. Üb. 3, 321) **15** 4278 **20** 1423 **21** 746× **35** 1405 *(°dand-ē)* **41** 4388, 4389 **50** 115 *(°vad!)*.

19) *pēčān šudand* **7** 1468 **12c** 341 **12d** 577, 583 **12e** 103 **13** 90, 1629 **13b** 218(M *bījān* Druckf.) **13c** 343, 1224×, 1413(fV) **13f** 78 **13g** 547, 1200 [V **14** 276α, fM], 683 **15** 2510, 2670 *(°v)*, 3049, 3650, 3993 **20** 742, 1257 *(°d-ē*, C ohne *p°)* **21** 264 **34** 24 **35** 742 **35b** 139 **41** 3226 **42** 775 **50** 333.

20) *paidā šud* E 199 *(°d-ē)* **6** 859, 1064×(V ohne *p°*) **12** 919 **12e** 523 **13b** 632 [V **13f** 207, M ohne *š°*] **13g** 3139 **14** 232 *(°d-ē)* [V 523 aM] **15** 2281(fV), 2473 **18** 109 **20** 608, 1632 **29** 338, 359 **35** 732 **35b** 134, 300, 580, 597, 608, 758 **40** 265, 298 **41** 792, 1258, 2138, 4462 **42** 160, 607, 612, 788 **43** 111, 757, 897, 1096, 2434, 2436 **44** 570 **46** 64 **50** 452.

21) *tārīk šud* **6** 1132 **12** 211, 496 **12b** 61 **12e** 306, 794, 925 **13** 1463 **13b** 155, 279, 334, 1065 **13c** 573, 738, 771 **13g** 819[3](V in b besser *nazdīk*) [V 3052×, M ohne *t°*] **15** 687 (fV), 701, 1155, 1645, 1651, 1691, 2730, 3851, 4370 **20** 1741 [C 1744*y*, fM] **21** 198, 485(!) **22** 652 **34** 310 **35** 618(!) **37** 13 **41** 3649 **42** 304 **43** 2440 **44** 582 — (vgl. **15** 2164).

22) *tāze šud* **6** 676 *(°vad)* [V **7** 1586a×, M ohne *t°*] **12** 563 **12b** 362 **12d** 2251, 2627 **12e** 245× (V *+šād*), 438 **13b** 89 **13e** 1214(fV) [V **13f** 2208, M ohne *š°*] **13g** 187 [V 270, M *gašt*], 2195, 2888 **14** 446 **15** 1062 [V **19** 307α, fM] **20** 265, 1049 **21** 17, 442, 652, 754 [C **22** 645× M ohne *t°*] **22*** 29 **34** 224×(C *+pp.*) **35** 1134 **35b** 110, 583, 663(fC) **38** 61 **40** 272 **41** 662, 1543, 1707, 2168, 2228, 3710, 4237(!), 4540 **42** 427, 518× [C 1122× M »gehen«] **43** 959, 1410, 1687, 1698, 3411 **44** 38, 332 — (vgl. **41** 1653).

23) *šud tabāh* **7** 477 **12** 565 **12c** 950 **12d** 1585, 2161 *(°d-astand)*, 2567 **12e** 16, 873 **13** 1258 **13b** 927 **13f** 166, 828, 1250, 1799, 2435 **13g** 805, 965× *(°d-ē*, V *+past)* **15** 419×, 1121, 1762 **35** 749 **39** 60 **41** 1719 **43** 526, 2346, 3234, 3956 **44** 470 **45** 29, 58 **50** 463, 482, 571. *

24) *tabah šud* **12c** 900, 1038 **12d** 821 **13** 1021, 1024, 1437 **13c** 815 **13f** 1119 **14** 605 **19** 248 **20** 1336 **35** 932 **43** 2744, 3488, 3920.

25) *tang šud (bar)* **5** 125* **6** 347* **7** 895* [V 2023* *°vad*, M *bavad*] **8** 466* **12c** 946* **12d** 606 **12e** 358* **13** 1019 **13b** 368, 566*, 570*, 814, 1045* **13c** 330*, 736* [V 893 *°vad*, M *bavad*], 949 [V 1127 *°vad*, M *bavad*] **13e** 14, 578 **13f** 2133* **13g** 372 [V 652× M ohne *t°*], 982* **15** 758, 1963, 2229, 2236, 3098, 3522, 4233 **17** 166, 236* **19** 179(V *bud*), 293 **20** 713, 1191*, 1196*, 1597* **21** 405[3](fC), 455, 541*, 597*, 601, 610 **29** 613* **35** 190, 1076 **40** 83×, 212 **41** 612*, 3540×, 3735, 3832* **42** 74, 951, 1418, 1905* **43** 1273, 1958*, 2031, 2809(aC), 3306 [C **50** 98* *°vad*, M *bavad*], 251 — (vgl. **12d** 371 **13** 904, 1524 **13f** 1410, 2523 **13g** 85 **15** 3001, 4162 **21** 188a **40** 256a **41** 3480, 3649a **50** 812).

26) *tahī šud* **6** 15, 390, 1031 **7** 1048 **8** 480 **9** 30 **10** 23 **12** 139, 574 **12b** 570 **12c** 683, 875, 1191 **12d** 1049, 1714, 2525 **12e** 1251 **13b** 655,

* *(bar)*.

1219 **13c** 684(V *bud*), 803, 959 **13e** 1094 **13g** 2166 **15** 1120 [AB Nr. 1949: **15** 3585, aM] **29** 206 **34** 436 **35b** 886 **43** 436.

27) *tīre šud* **4** 190 **6** 585, 644, 724, 807, 894, 980× **7** 129, 1480, 1916, 1996(aV, besser) **8** 222, 272, 342, 514 **10** 268 **12** 152 [V 244× M *+xīre*], 584, 833 **12b** 241 **12c** 912, 962, 1208 **12d** 358, 427, 429, 662, 750 [V 952× M *+xīre*], 1142, 1221, 2083, 2242, 2297, 2448 **12e** 297, 718, 985, 1265×(V *+xīre*) **13** 71, 786, 1087, 1242, 1465 [V **13b** 53, aM], 407, 571, 1216 **13c** 7, 1045(V ohne *t°*) [V 1340×, M *+xīre*] **13e** 4, 133 **13f** 7, 281, 849, 851, 923, 2296(fV), 2320 [V **13g** 243, M *gašt*], 771, 1579, 2658 **14** 55, 274×*(ma-°v*, V *+tēz)* **15** 583, 827(V ohne *š°*) [V 1180×, M *+siyah*], 3120(aV), 3627, 3795, 4388 **16** 157 **17** 85, 228 **20** 310 [C 460, M *gašt*], 681, 879, 1201, 1210, 1308, 1826 **21** 213 **22** 68(*°vad*!, fC) **29** 183, 298 **34** 465, 564, 687 **35** 129 **35b** 589, 895 **39** 87 **40** 83× **41** 753, 1948(fC), 3081, 3355, 3709 **42** 573 [C 1715, M *gašt*], 1906 **43** 347(fC), 1530*(°vad)*, 1763 [C 2001β, fM], 2896(*°vad*!), 2907, 3092 **45** 39 **50** 134, 396*(°d-ē)*, 645a, 802 — (vgl. **7** 1666 **12b** 648 **13e** 1284 **22*** 35 [**41** 3312b] **42** 148 **50** 777).

28) *tēz šud* **5** 336 **10** 125, 130 **12** 463 **12d** 599 *(ma-°v)* [V **12e** 832× *h °d-ē*, M ohne *t°*] **13** 705 **13b** 1273*(ma-°v)* **13c** 196 **13g** 2102 [V **14** 274× *ma-°v*, M *+tīre*] **15** 1460, 1967, 2981*(ma-°v)*, 3489 **20** 116 **21** 235 **23** 44 *(ma-°v)* **29** 592 **40** 256 **41** 2091, 2995*(ma-°v)* **43** 365×, 470× — (vgl. **12** 801 **12b** 411, 668 **12d** 1298 **12e** 1223 **13** 432, 1449, 1508 **13c** 146a **13e** 1273 **13f** 87 [1685] [**13g** 261β], 777 [**15** 2148], 2175, 3908 **16** 32 **17** 177 **34** 138 **35** 329, 913 **35b** 309, 504, 635 **37** 17 **40** 152 **41** 505 **43** 581, 2145, 2329, 2412 **44** 512 **50** 690).

29) *Judā šud* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **13** 1592 **13e** 1202 [V **13f** 1047, M ohne *š°*], 1356, 2457 [C **22** 51, aM] **35** 940 **50** 470 — (vgl. **13f** 604a **41** 2939).

30) *Juvān šud* **7** 544, 1536 [V 1952, M *+bāz*] **8** 54 **12** 453 **12d** 1685 **13c** 346 **13f** 113× (V ohne *š°*) **13g** 1808 **21** 329 **35** 1713 **41** 1756 **42** 1206 **43** 1411.

31) *čīre šud* **6** 205, 667 **8** 253 **12b** 746 **12d** 2576 **12e** 460 **13** 1657 [V **13b** 313×, M *+xīre*] **13c** 1416(fV) **13e** 984 **13f** 1396 [V **13g** 1632× M *+xīre*] **15** 960 **22** 583 **41** 18, 4090, 4512 **43** 424, 4113 **50** 659.

32) *xušk šud* **7** 264, 1410, 1432 **9** 21 **12** 458 **12d** 827 **12e** 506 **20** 1143 **23** 29 **35** 383, 387, 746, 751 **38** 14 **41** 4531 **42** 1860 **43** 2041.

33) *xīre šud* **6** 724 **7** 355(*°dand*, Metr.: ⏑ – ⏑ – ; V *°ē*, s. aber Nöld. S. 102), 1291, 1480 **10** 118 **12** 244×(V *+tīre*), 407, 584, 762, 833 **12b** 241, 642 **12c** 1061 **12d** 952×(V *+tīre*) [V 1456×, M ohne *x°*], 2448 [V **12e** 1265×, M *+tīre*] **13b** 313×(V *+čīre*) **13c** 1045×(V ohne *x°*), 1307, 1340×(V *+tīre*) **13e** 133 [V **13f** 1594×, M ohne *x°*], 2320 [V **13g** 243, M *gašt*], 1579, 1632×(V *+čīre*) **14** 370 **15** 583, 591*(ba-°d*, V *babud)*, 3627 **16** 157 **20** 1250, 1411, 1712 **22** 263 **29** 183, 298 **34** 432, 465 **41** 917, 1140, 1948(fC), 2854, 3081 [C **42** 1715, M *gašt*] **43** 993, 2896, 3756, 3969 — (vgl. **12d** 442, 2185 **13b** 801 **15** 2981 **42** 1481).

34) *šud dirāz* **5** 5 **6** 600 **7** 918 **12d** 52 **12e** 865 **13b** 624 **13c** 306, 1119 **13f** 2 **13g** 2162 **15** 2781, 3116, 3456 **20** 934 **35** 339 **35b** 10 **39** 137 **41** 229×(C *+farāz*) **42** 1564, 1811 **43** 1423, 2191, 3575 **46** 42.

35) *šud durust* **5** 353 **6** 645, 876 **7** 968 **12d** 426, 898 **13** 1669 **13b** 1497, 1500 [V **13c** 133, aM], 378 **13f** 1326 **13g** 2280 **20** 1354, 1780 **43** 3404 — (vgl. **40** 311 **43** 3021).

36) *digargūne(tar) šud* **6** 308*(°tar)* **7** 448(=) [V **12b** 7(=), aM] **12d** 1936*(°tar)* **12e** 506 **13g** 953 **20** 1867 **21** 309 **35** 751 **41** 2391 *(°tar)* **43** 1436(=) **50** 471(=) — (vgl. **7** 616 **12d** 1459 [2257], 2504 **13d** 69 **13f** 602b [**13g** 432] **35** 741 **35b** 372).

37) *dūr šud* **6** 357 **7** 418, 447 **8** 35 **12c** 63, 494 **12d** 2214, 2630 [V 2682, M *bud*] [V **12e** 1296, aM] **13b** 136*(°v)*, 1131 **13e** 908, 1022*(°v)* **13f** 920 **13g** 746, 924, 2149, 2268, 2471 **15** 1411, 3785, 3964, 4372 **16** 159 **20** 1624 **22** 214 **27** 10 **35b** 67, 707 **41** 1484, 3210*(°v)* **42** 1175 **43** 3250(Inf.?), 4046 — (vgl. **13g** 1625a **22** 134).

38) *dēr šud* **12c** 1110×(V *+bāz*) **13b** 622, 623 **15** 3780 **34** 289 **35** 673 — (vgl. **15** 1288a, 3456b).

39) *rāst šud* **7** 1240, 1736 **13c** 1415×(V ohne *r°*) [V **14** 578α, fM] **15** 34, 858, 1950, 3715, 3984, 4404 **34** 16 **35** 110, 443 **40** 328 **41** 495, 3711, 4240 **42** 63, 282.

40) *rām šud* **E** 185 **5** 119, 386 **6** 413 **7** 724(aV) **8** 597 **12d** 2322 **13b** 775, 995 **13c** 1231 **13d** 17 **13g** 2020 **31** 4 **34** 355 **41** 551 **43** 2839 — (vgl. **7** 1091 **12b** 200).

41) *rōšan šavad* **E** 81 **6** 141, 642, 672 **12c** 171, 577 **12d** 2175 **13** 381(!) **13b** 286, 1484 [V **13e** 199× *°d-ē*, M ohne *r°*] [V 241a, M ohne *š°*] **13f** 718, 2341 **13g** 600, 847 [V 908, M *bavad*], 1133*(°d-ē)*, 1740 [V 3035×, M *+āsān*] **14** 231*(°d-ē)* **20** 23 [C 57, aM], 1535(!), 1621(!) **29** 378(*°d-ē*!) **35** 169, 976 **39** 6 **41** 4445 **42** 150 **43** 960, 1179(!), 1712 [C 1740, M *bavad*], 3113, 3589, 3698 *(°d-ē)*, 4115(!) **44** 241*(°d-ē)*.

42) *zande šud* **6** 612, 766 **12** 351 [V **13b** 855, M *gašt*], 1267 **13e** 214 **13g** 46 **14** 602 **15** 1714, 3289 **20** 1800 — (vgl. **S** 48).

43) *šud sutōh* **1** 67 **5** 465 **7** 1983 **11** 23 **12** 923 **12b** 44, 729 **12e** 300, 833, 941 **13** 516 **13b** 527*(°d-astī*, V ohne *š°*), 1528 **13e** 74, 147, 545 **13f** 342 [V 2020× M *+yamī*] **14** 389, 537(aV) [V 554α, fM] **15** 1890 **20** 166 *(°d-ē)*, 1495 **21** 406, 577 **22** 254 **35** 1411 **41** 3040 **43** 587 — (vgl. [**22*** 40γ]).

44) *šud siyāh* **1** 26, 39 **4** 202 **8** 240 [V **12c** 634 *°de*, M *gašte*] **12d** 1273 **13** 1010, 1613 **13b** 370, 537(V ohne *š°*), 800, 1025 **13c** 1113(aV), 1279 **13e** 1259 [V **13f** 139β, fM], 337, 1579 **13g** 648 **15** 1157×, 1532, 2131, 2291, 3257 **17** 150, 208 **20** 400×, 1219 **21** 600 **35** 1519 **41** 176 [C **42** 705×, M ohne *š°*], 791, 890, 1929× **43** 1568, 1888, 1988, 2306, 2810, 4010 **45** 47 **50** 498, 643.

45) *sēr šud* **4** 216 **5** 141 **7** 1869 **9** 46 [V **12c** 596, aM] **12d** 829, 1048, 1358 **12e** 797 **13b** 1215 **13c** 10, 678 **13f** 730(aV), 788 **13g** 1069, 2797, 2882 **14** 190, 564, 853 **15** 3781*(na-°d*, V *ba-°d)*, 4119 **17** 238 **20** 1009, 1568 **34** 92 **35** 1314 [C **40** 404 *°vad*, M *bavad*] **41** 1856 **42** 1100, 1101 **43** 2345, 2350, 2450 **50** 525 — (vgl. **12** 356, 360).

46) *siyah šud* **6** 556 **12** 208 **12d** 519, 951, 2258 **13** 288× **13b** 263 [V 271, M ohne *š°*], 937 **13c** 771, 900 **13e** 1248 **13g** 757, 1950 **15** 1180×(V *+tīre*), 3543, 3784 **19** 357 **21** 575 **41** 1847 **42** 297, 704, 1287.

47) *šād šud* **E** 185× **6** 597 **7** 213, 276, 401, 586, 1388×, 1536, 1541, 1544×, 1952 [V **12b** 613, aM] **12c** 73a, 113 [V 133, aM] [V 193 *ba-°d*, M *babud*] **12d** 238, 269, 336, 940(V *gašt*), 1408, 1439, 1574, 1895, 1951 [V **12e** 245×, M *+tāze*], 817 **13** 217, 321, 341×(V *+šādmān*), 578, 1006, 1676 **13b** 89, 968, 1180× [V **13c** 1128 *°vad*, M *bavad*], 1271, 1504 **13e** 104, 616, 623, 1111 **13f** 653, 867, 2089, 2516 **13g** 742, 1769, 1856×, 1874, 2042, 2345× **14** 149 **15** 598 [V 1033, M *gašt*], 1378× [V 1775, M *babud*], 2299× [V 2497, aM], 3122, 3288, 4103, 4167 **18** 76 **20** 238, 674, 928, 1714, 1908 **21** 520× **22** 645 **29** 83 **34** 45, 286 **35** 131, 582×, 648× **35b** 110, 200, 501 **40** 358 **41** 12, 257×, 755, 2179, 2196 [C 2316×, M ohne *šād*], 2389, 2753, 2874, 3008, 3228×, 3710, 3954 *(°v)* **42** 516×, 546×, 634, 1038×, 1728 **43** 1298, 1516×, 2051 [C 3411×, M ohne *šād*], 3641, 3786, 4064 **45** 8, 42× — (vgl. **8** 145 **13b** 795 [**13c** 280a] **13e** 375, 759a **13f** 1913 **13g** 3046* **20** 928 **22** 147 **35** 282, 326b **38** 1 **40** 180, 387 **41** 2188 [4313] **44** 120).

48) *šud šādkām* **6** 97 **7** 839, 1026(V ohne *šud*), 1721× **11** 164 **12d** 2185 **13g** 717 *(°vam*, V *bavam)* **15** 2773 **17** 135, 226 [V **19** 448 *°de*, M ohne *šude*] **20** 689 [C 1421, M ohne *šud*] **29** 281×(fC) **34** 33 **35** 322×, 847 **35b** 645 **42** 1170 **43** 2050, 3194 [C 3720α, fM], 3737 **44** 125 [C **48** 1, aM] — (vgl. **34** 354 **35** 820 **40** 176).

49) *šud šādmān* **E** 147 **6** 142 **7** 1082, 1477, 1595, 1816, 1989 **8** 411 **10** 230 **12c** 132 **12d** 157 **13** 39 [V 341×, M *+šād*] **13b** 1120, 1450 **13c** 990 **13f** 1925(fV) **15** 3004 **21** 207 **29** 5, 34 **35** 904 [C 1404, aM] **41** 756, 4410 *(ma-°v)* **43** 3490 **44** 59 — (vgl. **7** 238, 1368 **12d** 196 **13f** 1535 **13g** 3197a **15** 2906 **35** 158, 454).

50) *yamī(n) šud* **7** 877 **11** 68 *(yamīn)* **12** 48, 718 *(yamīn)* **12c** 266, 405, 544, 935, 1383 **12d** 737, 805, 890, 1221, 2013, 2049 **12e** 164, 312, 738, 801, 1271 **13** 993, 1076 **13b** 540, 1208, 1381 **13c** 69(V *yamīn*), 1142, 1199, 1519 **13d** 161 **13e** 577, 1265 **13f** 2020×(V *+sutōh*) **13g** 651, 2178, 2716 **14** 771 *(yamīn)*, 841 **15** 1290, 1479, 1699, 2159, 2421, 2732, 3483, 3948 **16** 76 **20** 551, 628, 1784, 1831 **28** 23 **34** 290(fC) **41** 370, 1030, 2777, 3123, 3666 **42** 721, 807, 1320 **43** 3569, 3614 **50** 842 — (vgl. **13b** 133, 793 **13c** 1117 **20** 1791 **34** 497a **43** 3294, 3556a).

51) *kam šavad* **E** 179×(V richtig *+gum*) **7** 1426× (V *+gum*), 1452(Rü. 10, 174 verlangt *gum*) [V **8** 105×, M schlecht *gum*] [V 115×, M schlecht *gum*] [V 124×, M *+gum*] **11** 171 **12b** 91 **12d** 978×(V *+gum*) **12e** 74 **13c** 683×(V richtig *+gum*), 979 [V **13e** 999, M *bavad*] **13f** 556 **13g** 411, 520, 1575 [V 1976 *°d*, M *gašt*], 2492 **14** 214 [V **15** 3518, aM], 3537 **20** 183 *(°d-ē)* **34** 609×(C *+gum*) **41** 709*(M 1. Stelle Druckf.), 2667, 3565 *(°d-ē)*, 4246(fC) **43** 863, 1495 *(°d-ē)* — (vgl. **14** 617b **20** 192).

52) *kōtāh (kōtah) šud* **6** 239 *(kōtah)* **8** 414(=), 486 **12** 253 *(kōtah)*, 321b(=, *°ē*) **12b** 456 **12d** 56, 926 **13** 924 *(kōtah)* **13c** 220 *(kōtah)* [V **13d** 17(=), M *kunad*] **13g** 843(V *kōtah*) **14** 56, 123, 852 **15** 3540(V *gašt*) **20** 1541 *(kōtah)*, 1829 **21** 60 **28** 1 **29** 543 *(kōtah)* **35** 587 **35b** 560, 811 **41** 1961, 2389, 3557 **42** 1777 **43** 976 **49** 19 — (vgl. **13c** 328b).

53) *kahun šud* **8** 6 **12d** 1236 **15** 1860(aV), 3139 *(°d-astam)*, 3871(aV) **21** 313 **29** 509 **35** 1485 **41** 2947, 4573 **42** 95, 1478 **43** 784, 788, 1455, 2613, 4025, 4033 **S** 5.

54) *girān šud* **5** 310 **12** 194, 302 **12b** 99 **12d** 1487, 2600(!) **12e** 286, 939 **13** 877 **13b** 267, 628 **13g** 3099 **14** 186 **15** 1448 **21** 297 **41** 1925 **46** 32.

55) *giryān šudand* **1** 42 **7** 769, 895(=), 1124 **8** 532 **12c** 426 **12d** 521, 1146, 1148 **12e** 732 **13** 1227 **13b** 668 **13c** 16, 501×*(°vad*, V *°vand)* **13f** 2124, 2140, 2527 **13g** 609, 1660, 2247, 2403, 2890, 3132 **14** 160, 448 **15** 1383, 2106, 2251, 2941, 3048 *(°d-ē)*, 3541(=), 3607, 4276 [V 4295×, M *+vērān*] **19** 242 [V 388, aM] **27** 19 **29** 216, 463 **34** 413 **35b** 559 **41** 928, 978, 2921 **43** 2383 (C *budand*), 2786, 2787 **44** 392(fC), 586 **50** 61, 584 — (vgl. **39** 44 **42** 1703a).

56) *gurēzān šud* **6** 1040 *(ma-°v)* **7** 1509 **12b** 410 **12d** 828 **12e** 928 **13** 1115, 1373 **13b** 483 **13g** 1128 **15** 3101 **18** 50 **21** 388 **22*** 17 *(°v)* [C **29** 480, aM] **35** 210 **43** 167, 1735, 2055 — (vgl. **12b** 707 **12d** 696 **13b** 896 **13c** 1421 **13f** 2312).

57) *gum šud* [V **E** 179×, M schlecht *+kam*] **7** 633 [V 1426×, M *+kam*] **8** 105× (V *+kam*), 115×(=), 124×(V *+kam*) **11** 17(V *kard*) 90× (V ohne *g°*) **12b** 196a, 209 **12c** 270, 697 **12d** 613(V *kardan*) [V 978×, M *+kam*] **13** 1477, 1514 **13b** 244 [V **13c** 683×, M *+kam*], 1303 **13e** 42, 915 **13f** 556, 2090 **13g** 1046, 2778 *(°d-ē)*, 2787 **15** 3520, 4066 [C **20** 200, aM], 1398, 1833 **21** 740 **34** 395 [C 609×, M *+kam*] **35** 1230(*°de*!) **41** 709×(C richtig *kam*), 4500 **43** 451, 3051 — (vgl. **7** 1452).

58) *šud lāfvard (lāžvard)* **5** 113, 471 **6** 216, 780, 807 **12d** 353, 2029 **12e** 294, 795 **13** 288× **13b** 951, 973 **13e** 3 **13f** 2118 **13g** 1342*×, 1568 **14** 596 **15** 1157*×, 4336*×, 4360* **19** 165* **20** 165 **25** 3* **35** 1150* **41** 631* **42** 1094* **43** 1236*, 1454* [C 3967*, M ohne *š°*] **44** 176* **50** 133*.

59) *šud nāumēd* **E** 182 **5** 62 **8** 186 **12** 203 *(ma-°v)*, 627 **12c** 912, 929 **12d** 2720 **12e** 705 **13b** 937 **13c** 720 **13d** 162 **13e** 651, 1090 **13f** 803 **13g** 1283 **15** 1502, 3020 **19** 357 **41** 1070 **43** 929, 1840, 1853.

60) *šud nāpadīd* **E** 88 **4** 176 **5** 146 **6** 254, 879 **7** 633, 857 **8** 137, 310 **10** 30 **11** 58 **12** 373, 409, 424, 613, 717, 813, 955 **12b** 9, 275, 304 **12c** 639 [V **12d** 1274, M ohne *š°*], 1427, 1432, 1948 [V 2345×, M ohne *n°*], 2496, 2569, 2687 **12e** 232, 737, 755, 1379, 1388, 1394 **13** 64(V *gašt*), 245, 566(V *bud*), 679, 843, 1018, 1107, 1367, 1534 (*°dand*, Metr.: ∪−, fV) **13b** 64, 156, 541, 654, 1008, 1171, 1192, 1225(fV), 1346 [V **13c** 608, aM] **13d** 73, 80 **13e** 514, 522, 544, 730, 1136, 1177, 1266× **13f** 21, 687 [V 745, aM], 899, 984, 1358 **13g** 294, 345, 1044, 1168, 1375, 1392, 1395, 1517, 1577, 1957(aV), 2048, 2176, 2215, 2308, 3100, 3120(aV), 3137, 3168 **14** 625 **15** 397, 450, 490(V ohne *š°*), 907(=), 1347, 2122, 3078, 3095, 4057 **17** 307 **19** 46, 133, 309×,

* M *lāžvard*.

393 **20** 356, 491, 530, 773, 1179 [C 1362 °*vad*, M *bavad*] [C 1544, aM], 1707 **21** 420 **22** 86, 144, 286, 654 **29** 393 **34** 364 **35** 627 [C 807, M *gašt*], 1381 **40** 149, 213 **41** 244, 523, 1043, 2409, 3583 **42** 91, 192, 287, 343, 715×, 868 **43** 156, 393, 513, 588, 718, 1092, 1525, 1876, 2206, 2914, 3833, 3838, 3977 **44** 148 **46** 36 **50** 842×, 862 — (vgl. **2** 18 **13f** 1719 **41** 608).

61) *šud nāsipās* **4** 65, 82 **7** 120 **13g** 2487, 2739, 2840 **35** 992(Inf., C *budan*) **41** 827, 1306 (*°vad*, C *bavad*) **42** 72 **43** 427, 3304.

62) *nazdīk(tar) šud* **12** 211, 496 **12c** 1142 (*°tar*) **12e** 306, 925, 1003(*°tar*) **13** 569(=), 676 [V 692α °*tar*, fM], 1463 **13b** 1065, 1193, 1199(V °*tar*) **13c** 738 **13e** 704 [V **13g** 819×, M schlecht ohne *n*°], 978, 1037, 2284, 3052 **14** 377 **15** 687(fV), 1462, 1651, 2730 **19** 331 **20** 1741 [C 1744γ, fM] **21** 159, 198, 485, 675 **34** 310 **35** 1377 **41** 512 (*°tar*), 528 **43** 1783 (*°tar*), 1963, 2208(!), 2440, 3582 — (vgl. **13b** 640).

63) *(sar)nigūn (nigūnsār) šud* **4** 130 **5** 398 **6** 906 (*nigūnsār*), 1072 **7** 1922 **12** 908 (*sarn°*, V ohne *š°*) **12d** 2519 (*sarn°*) **12e** 23, 211, 425 **13** 729 [V 997, aM] **13c** 617 (*nigūnsār*, V +*kard*), 1224× (*nigūnsār*) **13f** 1181, 1700, 1859, 1909, 2318 **13g** 1377 **15** 1108 (*nigūnsār*), 3786, 3931 **19** 325 **20** 991 (*nigūnsār*) **35** 1591, 1668 (*nigūnsār*) **38** 119 **43** 877.

64) *nav šud* E 194 **7** 2017 **12** 958 [V **12d** 9, aM] **12e** 469 **13b** 34, 495 **15** 1054, 2159 **17** 308× (V +*pur*) **21** 537 (*°d-ē*) **22** 525 **41** 2318, 2424, 3679 **43** 1686, 3032 (*°d-ē*), 3555 **44** 537, 569.

a) statt des Adj.: *bā*, *bī* +Nomen

65) **5** 92a **6** 481, 1145(V *bud*) **7** 138 (*°v*), 1350a **8** 463b **10** 16b **12** 576a **12b** 456a **12c** 414, 469b [V 891b °*vīm*, aM] **12d** 294, 545b (*°d-ē*, V +*h*), 1579 (*°vī*), 2079b, 2135a, 2429b, 2695 **12e** 404b **13** 261× [V 390 Inf., M *budan*], 759, 928b, 1222b, 1660 **13b** 218a× (*°vand*), 266, 896a, 1574 **13c** 71× (V +Adj.) [V 718αb, fM], 1468 **13e** 578a **13f** 50b, 2139, 2473 **13g** 45, 1761a, 1935, 1972b, 2029, 2077b, 2084b, 2688b, 3128 **14** 59×, 214b, 571, 795 **15** 1187, 1402, 1895b (V *gašt*), 1912b (*°vēd*), 2299b, 3031, 3311b (*°v*), 4342(fV) **17** 236b **19** 59b, 252, 308 **20** 445, 1302 **21** 249, 289 **22** 305b (*°d-ē*), 601b [C **22*** 14 °*vad*, M *bavad*], 30 **29** 397b, 471 **34** 140b (*°d-ē*), 418×, 434 **35** 190b, 1403b, 1565b, 1592b **35b** 312b, 697 [C **40** 314 °*v*, aM] **41** 883, 1420b, 2476, 3220, 3233, 3789, 3904, 4319b×, 4404b, 4497 **42** 74b(M *gašt*, Druckf.), 117×(C besser +Adj.), 449b×, 537a, 550 [C 722 Inf., M *budan*], 962, 1909b **43** 646, 749, 840b, 1256b, 1273b, 1419b× (*°vand*, C °*vad*), 1431a, 1437a, 1672, 2574(fC), 3251b(°*vēd*, aC), 3607, 3932a, 4022b, 4064a **44** 113, 408b **45** 31 **49** 15b **50** 116.

66) *bīǰān šudand* **7** 1468, 1542 **12d** 577 **12e** 103 **13** 90, 1629 **13b** 218× (°*vand*, M schlecht 2mal), 810, 968 **13c** 343, 1413(fV) **13e** 668 (*°d-ast*, V °*de*) **14** 683 **15** 2510, 3049, 3650, 3993 **29** 261(fC) **34** 24 **35b** 139 **42** 449 **50** 11.

67) *šud bīmiyāz* **7** 1613 **8** 589 **12b** 370 **12d** 1767, 2085 **13** 18 **13c** 101, 388(aV) **13f** 2498, 2553 **13g** 867, 2146 **20** 657 **35** 1266 (*°vī*, C *ma-°v*) **38** 132 **42** 747, 1384 **43** 1280 — (vgl. **13f** 50b).

II Nom. (Pron.)+*šud*+Nom. (Typ *Rustam sipahdār šud*)

68) **E** 45, 61, 143 **1** 9 **2** 14 **4** 40, 81 **5** 308, 422 **6** 1, 16, 104, 227(!), 393× (*na-°d*?, V richtig +*past*), 407, 482, 588, 637, 667b, 777×, 885, 941, 990b, 1013 **7** 468, 492², 643, 974, 994, 1167, 1205b, 1256a, 1583b, 1597, 1651b, 1744, 1747b, 2006, 2024 **8** 8b, 9a, 105b, 116, 249 (*°d-ē*), 325, 476, 565 [V 595, aM] **10** 20, 27, 134², 263 **11** 71(!) 89b, 209 (!, aV) **12** 79, 263², 353, 445, 625, 716b (*°vad*, V *bavad*), 753a, 822, 901, 909 **12b** 160b× (V »gehen«), 177(!), 211b, 420b, 501², 527a, 531², 662b, 709, 713 **12c** 158, 500, 917, 920, 987, 1154b, 1162a, 1271(aV), 1363 **12d** 100, 155, 411(V *bud*) [V 515, aM], 594, 822, 826, 940b(aV), 1050 (*°vad*, V *bavad*), 1251, 1408b, 1456×, 1488, 1489, 1525, 1538a, 1546a, 1587, 1768, 1839, 2042, 2067, 2112, 2135b, 2155× (V +*ču*), 2234b, 2428 [V 2473, aM], 2505, 2686(?, aV) **12e** 81b, 163, 238a [V 272×, M +*ču*], 300b, 302, 644 [V 714b, aM], 800, 827², 872b (*°vad*, V *bavad*), 878, 950, 1029, 1063, 1363(aV), 1387 **13** 136b, 140, 362 (*ma-°v*), 387 [V 794, aM], 838, 916b, 992, 1019b, 1358², 1588 [V 1624, aM] **13b** 169a, 210a, 265, 345, 366 [V 583αa, fM], 621, 673, 738, 1207, 1471, 1569, 1585 **13c** 29 [V 280b °*vad*, M *bavad*], 283, 523, 543, 575b, 599b (*°vēd*), 737, 828a, 828b, 865, 961(aV), 979b, 1110(aV), 1111b [V 1451, aM] **13d** 88, 104 **13e** 171 [V 241b, aM] [V 323, M *bavī*], 423, 1159(!) **13f** 106 (*°dand*, V °*de*), 494 (*°vī*, V °*dī*), 816, 1472, 1666(aV), 1895, 1934 (aV) [V 2443, aM] **13g** 268a, 368², 997²× (M in b +*ču*), 1152, 1195, 1288, 1351b, 1414b, 1455 (*°de*, V °*vad*) [V 1489 °*vad*, M *bavad*], 1500a, 1502, 1520 [V 1575a×, M +*ču*], 1668a× (V +*pur*), 1843(?), 1861(V *bud*), 2036(aV), 2112 (V *bud*), 2484, 2870b, 2955(aV) **14** 59×, 232b (*°d-ē*), 304² (*°vad*, V *bavad*), 318², 320, 418, 540, 617a (*°v*), 793a, 858b **15** 34b [V 270, aM], 293, 506(aV), 964, 1089b, 1110, 1447a, 1762(!) [V 1895a, M *gašt*], 1969, 2086, 2115a (*°vēd*) [V 2192α, fM], 2402, 2421b [V 2477, aM], 2680b×, 3311a (*°v*), 3388, 3455, 3574, 3897, 3913 [V 4009a×, M +*pp*], 4129, 4348a, 4372b **17** 76, 215 **19** 163², 204, 212, 219b, 321b **20** 23b, 218, 236, 268, 441, 469, 529b, 622, 746, 891, 1091, 1282b(C *bud*), 1486b, 1487 [C 1852a, M *bud*], 1873, 1901, 1927, 1935 **21** 139, 238b, 349, 396b (*°vad*, C *bavad*), 503 (*°dand-ē*), 505 (*°d-ē*), 508b, 552a, 553, 682, 717, 723b **22** 24², 125, 226, 559, 580b, 616 [C **22*** 23, M *bavad*], 86 **23** 79 **28** 15² **29** 37, 93, 115, 207a, 295a, 303, 366, 402, 437, 445b, 508a, 539b, 555, 653b **34** 48, 140a (*°d-ē*), 178, 286b, 360a, 404(aC), 420 **35** 87(!, C *bud*), 341, 344 [C 353 °*vad*, M *bavad*], 426, 534b, 543, 556b, 643b, 650b (*°vēd*), 1102, 1216a, 1284, 1387 **35b** 253, 258, 632², 740, 828 **38** 16b **39** 8, 93² **40** 41b, 160, 208 **41** 279, 356b, 698(aC), 868, 935(C *ast*), 988, 1117, 1201(aC besser), 1473, 1638b, 1747a, 2090², 2416, 2434b, 2476, 3083, 3095b, 3289, 3290, 3422(!), 3451× (*°vad*, C *°vī*), 4054, 4200, 4275, 4385 [C 4471 °*vad*, M *bavad*], 4583 **42** 470(aC), 537b, 714, 900b, 912×, 1057, 1228, 1472, 1588, 1598a, 1618, 1721a, 1934 **43** 64, 107, 169, 271b, 364, 368b (*°dī*, C *budī*), 426², 434, 436, 480(!), 549, 708 (*°ē*, C *budē*), 724, 733, 840a, 930, 984b, 1280a, 1330, 1336b, 1345a, 1364 (*ma-°v*), 1419a (*°vand*, C °*vad*), 1535, 1776², 1780b, 1822(!),

1851, 1868, 1884 *(°vad,* C *bavad)*, 1942, 2134a, 2140, 2163b, 2340, 2349 *(°d-ē)*, 2352, 2426, 2614, 2619, 2722, 2955, 2959, 3080 *(°vad* !), 3191, 3203, 3228a, 3451², 3455, 3569b, 3595a, 3748b *(°d-ē)*, 3791b **44** 112a, 132, 172, 190a, 191, 295 *(°dand,* C *budand)*, 320(?, C *bud*), 325, 376 *(°vad,* C *bavad)*, 388, 401 *(°d-ē)* **45** 30 **46** 6 **50** 105b, 118b, 141b, 594, 609, 619, 654, 737, 774².

69) *šud ābnōs* **6** 558, 1011× **7** 339× **12** 859× **12b** 391× **12c** 633× **12e** 153 **13** 1478 *(°vad,* V *bavad)* **13b** 625× [V 818, aM], 1383× **13c** 448, 1207 **13f** 218, 928×, 1626, 2120 **13g** 1307× **15** 1164×, 1610× **16** 34 [C **20** 635×, M *bud*] **38** 111 [C **41** 446×, aM], 3291 **43** 1634, 2554 — (vgl. **13** 35 [**13b** 1212], 1217 **15** 1434).

70) *šudand anjuman* **3** 30 **4** 52 **5** 1, 122, 259, 296 **6** 221 **7** 3, 355 *(°ē)*, 1077 [V 1402, M *kardan*] **8** 435 **10** 270 **11** 2 **12** 569, 575, 961 **12b** 43, 249, 344, 359, 548, 610 **12c** 58, 201, 209, 212, 580, 777, 862 **12d** 109, 645, 782, 1315, 1673, 1814, 1919, 2036 **12e** 36, 89, 128, 464 **13** 1585 **13b** 488, 561, 1252, 1404 *(°vad,* V *°vand)*, 1492 **13c** 501× *(°vad,* V *°vand)*, 524, 990, 1076, 1249(V *kardan*) **13f** 45 **13g** 1115 *(°ē)*, 1536, 2445 *(°d-ē)*, 2473, 2569 **14** 600 **15** 1109, 1673, 2469, 4276 **19** 197 [V 388, M ohne *ǰ°*] **20** 115, 1201, 1282, 1869, 1875 **21** 87, 326, 548, 672 **22** 401 **22*** 2 **29** 467 **34** 220, 403 **35** 542, 1065 **40** 260 **41** 2, 73, 74, 150, 342, 401, 594, 613, 640, 776, 834, 971, 1799, 1841, 1869, 1883, 1936, 1962, 2303, 2330, 2351, 2353, 2802 *(°ē)*, 2906, 3484, 4224, 4228, 4301, 4442 **42** 162 **43** 1429, 3036 **50** 283, 416 — (vgl. **7** 1914 **12** 753a).

71) *bande šud* **12** 12 **12b** 204 **13c** 915 **13g** 46 **15** 3265, 3289 **40** 37 **42** 1604 **43** 2731, 2995.

72) *pādšā šud* **12d** 557 **14** 387 **20** 24 **22** 608 **34** 1 **36** 1 **41** 2470 [C 2915×, M ohne *p°*] **42** 63 **43** 296, 870, 1967.

73) *paðīre šudand* **1** 34 *(°d-aš* »er«) **6** 476, 491 (Inf.=Nom.), 546(=), 1101(=) **7** 227, 374, 1020, 1021 [V 1037×, M *+andar°*], 1108² (Inf.=Nom., *°dand*), 1380, 1569(Inf.=Nom.), 1575, 1755(Inf.=Nom.), 1908, 1968(Inf.= Nom.) **8** 30, 584 **10** 185 **12** 93, 704(Inf.= Nom.), 708, 753, 768(Inf.=Nom.) **12b** 23 **12c** 56, 236(Inf.=Nom.), 447, 501 **12d** 1163, 1270(Inf.=Nom.), 1288(Inf.), 1289(Inf.= Nom.), 1296(=), 1850, 1863, 1914, 2368(Inf.) **12e** 1143(Inf.=Nom.), 1144, 1422 **13** 38 (Inf.=Nom.), 43 [V 44, aM], 589 *(°vī,* V *°v)*, 1012 *(°vīm* !), 1679 **13b** 313 *(°vand* !), 395 *(ma-°v* !), 856 **13c** 907, 1252 **13d** 192 (Inf.=Nom.), 194 **13e** 502, 716, 814(Inf.), 817(Inf.=Nom.), 1331 **13f** 894 *(°v)*, 1078 [V 1771 *°vīm*, aM], 2398× **13g** 2093, 2120, 2139, 2198, 2648(Inf.=Nom.) **14** 99, 177, 290, 332, 370, 525, 740, 902 **15** 901 *(°d,* Inf.; V *°dan)* [V 934, aM], 996 [V 1000, M *budand*], 2367, 2650, 2740, 2978, 4337 **16** 61 **19** 70 (Inf.=Nom.), 177, 222(Inf.=Nom.) **20** 112, 125, 669, 698, 806, 1105, 1331, 1451, 1524, 1679 **21** 451 **22** 394 *(°ē)* **34** 87, 238, 308, 520(Inf.=Nom.) **35** 1644 **35b** 660, 728 (Inf.=Nom.) **39** 173(=), 176(=) **40** 79 **41** 1650 *(°v)*, 2875, 4090 *(°d-ast* !), 4387 **42** 563, 1371 **43** 15, 1014, 1169, 2266, 3003 (Inf.=Nom.), 3114, 4056, 4074 [C **45** 63a, fM] **50** 188, 451.

74) *ǰuft šud* **6** 482 **7** 683, 1582 **12** 361 *(ma-°v)* **12d** 247(=), 1931 [V 2612, M ohne *ǰ°*] [V **13** 653 *na-°d*, M *nabud*], 1494 **13b** 971, 1287 **13g** 2984 **19** 110 **20** 768 **25** 34 **40** 74 **42** 1072 **44** 537 *(°dam)*.

75) *čāk(čāk) šud* **6** 1022 **7** 1672 *(č°č°)* **8** 375 **12** 390 *(č°č°)* **12d** 376 [C **12e** 34a, fM] **13b** 327 **13c** 542× *(č°č°)*, 580×(=, V *+bar°*), 751× *(č°č°)* [V 932(=), aM] **15** 3932 **21** 457 *(č°č°)*.

76) *šab rōz šud* **6** 189, 882 [V 980×, M *+tīre*] **7** 1084 **12** 163 **13b** 917 **13g** 1031 **21** 315 **35** 152, 511, 1053 **50** 693 — (vgl. **6** 104, 885 **7** 1256a **15** 3388 **29** 402).

77) *šāh šud* **E** 227 **6** 14 [C **34** 645 *°vad,* M *bavad*] **41** 3555 **43** 368, 1395 *(°vam,* V *bavam)*, 3791 *(ba-°d* !) **47** 1 **50** 1.

78) *šavad šahryār* **5** 1 **6** 119, 124 **14** 118 **21** 229 **40** 47 **41** 4069 **42** 555, 1350, 1655 **43** 862, 910, 3500 [C 3564 *°dī,* M *budī*] **50** 120.

79) *yarǰe (yarǰ) šud* **E** 113 **12b** 740 **12e** 197 *(yarǰ)*, 1066 **13** 993, 1500 **13b** 1588 **13c** 542× *(yarǰ)*, 751×(=) **13f** 800 **15** 1486 **21** 618 *(yarǰ)* [C **42** 912×(=), M ohne *γ°*], 1433 (fC) **43** 2343 **46** 56.

80) *gird šud* **7** 1914 **13** 1050, 1692 [C **21** 453, aM] **46** 51.

81) *giriftār šud* **8** 352, 386 [C **12b** 313 6. Vers, fM], 323, 325 **12e** 949 **13** 942 [V **13c** 718α, fM] **13g** 1018, 1969 [V **15** 1477α, fM], 4344 **19** 59 **21** 414, 423, 490, 676, 744 **22*** 46, 48 **29** 397, 462 **35** 1545, 1592, 1668 **37** 15.

82) *vērān šavad* **12b** 211 **12d** 802, 2066 [V **13b** 248α, fM] **13c** 273, 1225 **13e** 668 **13g** 1712, 1895, 2870, 2871 [V **14** 515, aM] **15** 2680, 4240, 4295×(V ohne *v°*) **20** 1834(C *bavad*) **29** 445, 461, 512, 539 **34** 645 **35** 384, 419, 427, 439, 1349 **35b** 432 **40** 329 **41** 136(C *bavad*), 356, 1816, 3095, 3886 **42** 302, 835 (fC) **43** 271, 324, 873, 4050 **44** 47, 413.

83) *yakē šud* **13b** 1513 **14** 296 **35** 378 **35b** 679 **40** 116 **41** 632, 4400 **43** 348.

III Nom. (Pron.) +*šud* +Vergleichspartikel mit Nom. (Typ: *jahān šud basān ī bihišt*)

84) **E** 48, 189, 199 *(°ē)*, 218, 219 **5** 522 **6** 603, 777×, 871, 1150 **7** 108, 199, 314, 395, 618, 880, 1062, 1193, 1205, 1256, 1749, 1832, 1921 **8** 322, 446, 455 **10** 129, 136, 238 **11** 14 **12** 773, 865, 887, 921 **12b** 63 **12c** 113, 275, 294, 621, 1146, 1163× **12d** 314, 798, 968×, 974, 1284, 1918, 1951 [V 2155×, M ohne *ču*], 2345×(V *+nāpadīd*) [V **12e** 217β, fM], 272× (V ohne *ču*), 314, 551 [V 798×, M +Adj.], 832 *(°ē)*, 833, 845, 941, 1076, 1115, 1383, 1390 **13** 35, 146, 255, 287(fV, unverm.), 397, 456, 865, 1009, 1022, 1146 *(°vad,* V *bavad)*, 1546(!, fV), 1587 **13b** 168(V *bud*), 169, 238 [V 260, aM], 262(fV), 332, 405, 588, 996, 998(aV), 1021, 1023, 1103 [V 1212, aM], 1217, 1308, 1325, 1327, 1332, 1344 **13c** 518, 525, 532× *(°vī,* aV *ma-°v)*, 538, 580 [V 625, aM], 795 [V 1045×, M +Adj.], 1415×, 1431, 1474 **13d** 213 **13e** 143×, 173, 189, 846, 1320 **13f** 653, 901, 1283, 1349, 2101, 2104, 2500 **13g** 42, 102, 157, 175, 268 [V 366, aM], 375, 600, 764(aV), 788, 983, 997×(V ohne *ču*), 1414, 1466 [V 1521, aM], 1573, 1575×(V ohne *ču*), 1612 [V 1666, M *bud*], 1679, 1682, 1961, 2199, 2332 *(°vad,*

V *bavad)*, 2443×(V +Adj.) [V 2854×, M ohne *čų*], 3197(aV) **14** 597, 723, 905 **15** 616, 1425, 1434, 1447, 1454, 1653 [V 1733, aM], 1746, 1749(!), 1823, 1895(V *gašt*) [V 1913 *ba-°d*, M *babud*], 2259, 2464, 2648× (V ohne *čų*), 2654, 3150, 3209, 3524(fV), 3540(V *gašt*), 3623(*°ē*, fV), 4079, 4313 **16** 141 **17** 103, 201, 207 [V 230×, M ›gehen‹] **18** 32, 135 **19** 150, 158, 179, 226, 312 **20** 223, 608, 658, 854, 1048, 1145, 1262, 1470, 1683 **21** 231, 248(fC), 381, 406, 529, 561, 596 **22** 160, 431, 447 **23** 86 **27** 13 **29** 76[2], 621 **35** 58, 509, 669, 672×(C *+mē°*), 747, 819 [C 1028, M *bud*], 1063, 1289, 1297, 1366, 1547, 1559, 1591 [C **35b** 188, M *gašt*], 255, 597, 608, 641, 754, 912× **38** 14, 16 [C 34, aM] **39** 90 **40** 31, 41, 201, 318 **41** 268, 269[2], 270, 371, 502, 563(C *bud*), 578, 670, 675×, 1157, 1681, 1826, 1939, 1953, 2092, 2345, 2422×, 2430×, 2434, 2439[2] *(°de)*, 2462, 3116, 3180, 3208, 3212, 3627, 4206, 4264, 4274, 4386 [C **42** 66, M *bud*], 150, 518×, 835(fC), 891, 894, 1159, 1224, 1377(aC), 1703, 1721, 1929× **43** 4, 469×(C ›gehen‹), 699, 916(fC), 1234, 1685, 1843, 1852, 2150, 2647, 2814, 3084, 3112, 3207, 3301(!), 3590, 3688*(°ē)*, 3745, 3904*(°ē)*, 3973, 4050, 4104, 4183 **45** 61 **46** 64(aC) **50** 250, 500, 863.

85) *čunān šud ki* **4** 119 **6** 22, 211, 1034 **7** 392 [V 1069, M *bud*], 1204, 1507, 1586×(V *+tāze*), 1658, 1747 **8** 137(V *bud*), 245, 466 **9** 25 **10** 80, 143 **12b** 61, 64, 530 **12d** 91, 160 [V 968×, M ohne *č°*], 1431 **12e** 359(fV unverm.) [V 633, M *bud*] **13** 1367 **13b** 164, 328, 472 [V **13c** 649, M *bud*], 736 [V 956, M *bud*], 987, 1449 **13e** 44 **13f** 46, 2005 **13g** 785, 1992 **14** 110, 296 [V 380, aM] **15** 563 (fV) [V 1951, M *bud*], 2145, 2185, 4128 **19** 179 **20** 640, 1457(aC) **21** 120(C *bud*), 545, 559, 569, 577, 597 **22** 135 [C **35** 401, aM], 452, 1139, 1544, 1711 **35b** 912(C besser ohne *ki*) **38** 112 **41** 389, 396, 644, 752, 3294 **42** 76, 1051, 1183, 1873×, 1897 **43** 1971, 3505, 3833 — (vgl. **7** 1347 **12d** 592 [**12e** 798] [**13c** 891] **13f** 2104 [**13g** 366], 2332 **21** 318 **35** 58 **43** 1793).

IV *šud* als Hilfsverb beim Partic. Perf. (Typ *saxun gufte šud*)

86) **E** 47[1], 125 **4** 15, 77a, 144 **5** 288, 310a(!), 383, 523 **6** 199, 424, 487, 641, 654, 855b, 1030b [V 1064×, M *+paidā*] **7** 160[2], 261[2], 634b, 711, 728, 960*(°d-ast)*, 1069b, 1076, 1197, 1265, 1307, 1377, 1397, 1433, 1566, 1584, 1649[2], 1660, 1698(V *bud*), 1712, 1831 **8** 34, 68, 102, 169[2], 254[2], 268b, 300, 343b, 448, 449, 463a **12** 2, 84(*°vad*, V besser *°vam*), 135, 332, 336[2], 354, 493, 718b×, 926, 987 [V 988b, aM], 992 **12b** 77, 172[2], 193, 281, 346, 409b **12c** 132a×, 489, 932 **12d** 208, 396, 637, 858, 860, 982, 1411, 2095[2], 2245[2] [V 2387[2], aM] [V 2390 *ba-°d*, M *babud*], 2622a×, 2659b(aV), 2761 **12e** 138a, 255, 273, 297, 337(aV), 340(fV), 347[2]×, 389, 472, 483, 809b×, 831*(°ē)*, 1162 **13** 27, 28b, 273a, 653a, 775, 1037, 1156[2]×, 1221, 1568[2]×, 1589[2] [V **13b** 113α, fM], 1499 **13c** 276, 413[2], 574 [V 582, aM], 651b, 915b, 935, 965*(°d-ast*, V *°dand)*, 967[2]×, 1054a [V 1077×, M ohne *pp*], 1186, 1314 [V 1476, aM u. AB Nr. 1133] **13d** 160, 187 **13e** 672[2], 989, 1151 **13f** 8, 50a, 107, 280, 557, 782(aV), 1020, 1035, 1095, 1536, 1537a, 1957, 2041 [V 2198×, M ohne *pp*], 2324, 2330 **13g** 28, 128, 407b, 420[2], 486[2], 652×(V +Adj.), 858, 1114, 1162×(V +Adj.), 1500b, 1509, 1511, 1659, 1711, 2286 [V 2508, aM], 2962a, 2962b×(V ›gehen‹), 3003, 3121 (fV), 3124 **14** 195, 265(?), 397[2] [V 508, aM] **15** 351, 356b, 371(aV), 391, 491 [V 499×, aM], 556, 802(aV), 1177[2], 1204b, 1209(aV), 1288a, 1358, 1404, 1508, 1682, 2123[2], 2167, 2186, 2232[2], 2256, 2960, 3220, 3445, 3528[2] *(°ē)*, 3532, 3648[2], 3663, 3826, 3965, 3980, 4009[2]× (V ohne *pp*) [V 4154, M *bud*], 4185 [V 4290, aM] **16** 104 **17** 221 **19** 107, 189, 190, 456 **20** 388, 511[2], 558, 594, 616, 832[2], 914, 1245a, 1484, 1670 **21** 36, 220b, 443, 472, 497, 568 (C *°ē*), 588, 751 **22** 146, 432, 634 **22*** 7 **28** 17 **29** 119a, 234b, 280, 411, 491, 516 **34** 20, 419, 506, 555 **35** 139, 161, 162, 204, 222(aC), 280 [C 508 *°vad*, M *bavad*], 647, 761[2], 988, 994, 1018, 1055(C *bud*) [C 1124, M *būd*], 1344, 1520, 1554, 1571[2], 1582, 1621 **35b** 310, 601, 604, 738, 822[2], 823, 826a [C 866, M *gašt*] **39** 25, 66, 73a, 169 **40** 190[2], 400 **41** 408, 483, 608, 642×, 646, 655, 675×, 866, 891, 945, 1104 [C 1300 *°vad*, M *bavad*] [C 1848, aM], 1885b×, 2274, 2336(aC), 2342, 2401, 2402(C *bud*), 2418b, 2422×, 2430×, 2473, 2811, 2871, 2872, 3563, 3842[2], 4307[2], 4380 **42** 240, 333 [C 347α, fM], 447, 689, 724, 805[2] *(°ē)*, 1115a, 1235, 1287, 1332 [C 1362, aM], 1460, 1561, 1731 **43** 405, 494, 642b, 903, 915, 958, 1068, 1362b, 1477, 1488(fC), 1823[2], 1894[2], 1954[2], 2078, 2353[2] (in b aC), 2454, 2716, 2790, 3227a, 3406, 4089 **44** 214b, 217b **50** 132, 389b(fC), 735[2], 795b, 816, 821, 893[2] — (vgl. **21** 449 **41** 2243).

87) *parāgande šud* **5** 3 **7** 109, 1821(V *gašt*) **8** 293 **10** 152 **12** 209 **12b** 195, 196, 204 **12c** 31 **12d** 1104(V *gardad*) **12e** 2, 122, 138, 693, 850, 1016 [V **13b** 90β, fM] **13c** 1054 **13g** 2191 **14** 602 **15** 58[2](fV), 1864, 2267 [V 4021, M *gašt*], 4226, 4348(V richtig ohne *š°*) **20** 1245 **21** 154 **22** 521 **22*** 74 **29** 293 **34** 392 **35b** 821 **41** 78, 522 [C 1796, M *bud*], 2326, 2345, 2418, 3572 **42** 299 **43** 4076 **44** 214, 217 **46** 66 **50** 389(fC).

88) *karde šud* **2** 10 **3** 16 **4** 16 **6** 918, 1128 **7** 289 **8** 510 **12d** 694, 1844, 2344 **12e** 772 **13b** 782 **13f** 1364 **13g** 885 [V 1331, aM] **15** 1349(V *bud*) **18** 49 **20** 1683 [C **34** 224×, M +Adj.] **38** 108 **41** 654 **42** 400 **43** 642.

89) *kušte šud* **E** 151 **2** 26 **6** 855, 1030 **8** 211, 294, 395, 610 **11** 75, 129[2](V in a besser *gašte*) **12** 319 [V 718×, M ohne *k°*] **12b** 361, 409, 641, 776 **12c** 41, 221, 681, 830, 834, 868, 1190, 1196, 1398 **12d** 800, 848 [V 1781, M ohne *š°*], 2159, 2285, 2388(aV) **12e** 208, 347×, 872, 891(aV), 1172 **13** 635, 856, 871 (V *būd*), 1034, 1114 [V 1156×, M ohne *k°*], 1188, 1232(V *būd*), 1403, 1432, 1445, 1461, 1568×, 1656 **13b** 45, 53, 57, 66, 217, 248, 399, 442, 936, 1450, 1513 **13c** 6, 11, 28, 310, 380, 382, 708, 967×, 1013, 1019, 1305, 1348 **13f** 553, 604(V *būd*), 1162, 1387, 1478, 1564, 1681 [V 1789, aM], 1808, 2132 [V 2145, M ohne *š°*], 2153, 2190, 2244 **13g** 407, 435, 461, 462, 632, 1189, 1368, 1515, 1565, 1586, 1588, 1968, 2056, 3136 **15** 356, 558, 614, 636, 693, 1399, 1458, 1513, 2536, 3219, 3339, 3481, 3911 [V 3956, M *būd*], 3957, 3974, 3986, 4244 **16** 11 **17** 130 **18** 36 **19** 180 **20** 48, 528(M *g°* Druckf.) [C 552β, fM], 680 [C 758α, fM], 889, 1162 **21** 65 **22** 16 **22*** 47 **34** 363, 485 **35** 713(aC), 714 **39** 73, 101, 118 **41** 642×, 911, 936, 938, 960, 1712,

1885×, 3219, 3848 **42** 748, 971, 1107, 1651 **43** 599, 806, 975 [C 984α, fM], 995, 1808, 1830, 4075 **44** 149, 483 **50** 72, 269, 360, 465(M *g°* Druckf.), 588, 632, 678.

90) *(bar)gašte šud* **E** 151*(bar°)* **8** 294 [V **11** 129×, M schlecht *+kušte*] **12b** 361, 641*(bar°)* [V **12c** 132×, M ohne *g°*], 1190 **12d** 848, 2388*(bar°*, aV) **12e** 208*(bar°)* [V 809×, M ohne *g°*] **13** 856, 871(V *būd*), 1114(V *bar°*) [V 1156× *bar°*, M ohne *barg°*], 1188, 1232 *(bar°*, V *būd)*, 1403, 1445, 1461*(bar°)*, 1656 (M *+bar°*) **13b** 936*(bar°)* **13c** 310, 708, 1013, 1019, 1305 **13f** 604(!, V *būd*), 1162(!), 1387, 1478, 1681 [V 1700 *bar°*, M *bud*] **13g** 435, 1368, 2056*(bar°)*, 3136(V *+bar°*) **15** 1513, 2536*(bar°)*, 3481(=) [V 3956(=), M *būd*], 3974, 3986*(bar°)* **16** 11(!) **17** 130 **18** 36 *(bar°)* **19** 180(=) **20** 48(=), 528, 680*(bar°)*, 1162(=) **21** 65(=) **22*** 32(=) **29** 234(!) **34** 485 **41** 911, 936, 1712*(bar°)*, 1885(=) **42** 1651(=) **43** 1808(=), 4075 **44** 149, 473 *(bar°)* **50** 465(=), 588.

B gehen

I ohne Ausgangs- und Zielbezeichnung

91) **6** 17, 474, 930, 951 **7** 591b*(°vēd)*, 1021b, 1037b, 1298*(°vēd)*, 1347b [V 1588× *°vīm*, M +Ausg.-+Zielbez.], 1642, 1646, 1691, 1800b **8** 59b, 114, 147*(°v)*, 258, 267b*(°vēd*, V *ravēd)*, 277, 330, 371, 430, 559 **9** 12 **11** 189*(°v)* [V **12** 76 Inf., M schlecht *budan*], 87a, 136, 266, 459, 981 **12b** 6b, 238, 411, 442, 590, 625 [V 721[a] *°dand*, M *budand*], 755 **12c** 515, 639a, 877 **12d** 162, 663, 668(Inf.=Nom.), 932, 1055*(°v)*, 1107, 1160, 1280a, 1288b, 1298, 1402b, 2548b*(°vīm)*, 2739*(°v)* **12e** 63a, 115, 284, 725a, 971, 1103, 1333 [V 1334α, fM], 1376, 1430 **13** 43b, 78b*(°d-ē)* [V 318a(=), M *budē*], 342, 405, 432, 559*(°vam*, V *ravam)*, 884a(fV), 887, 969, 1012b*(°vīm)*, 1079, 1257, 1480, 1521, 1578, 1597 **13b** 51, 86, 144, 214, 223, 417, 543(aV), 859, 946, 1437, 1552(aV) **13c** 76, 80, 146a, 173*(°vam*, V *ravam)*, 263, 321b*(°vīm)*, 328a(= !) [V 403α, fM] [V 891, aM], 1022, 1078a, 1255b, 1434 **13d** 223 **13e** 192, 197(Inf.=Nom., fV), 504, 587, 588, 696, 711, 799, 937 [V 1139, aM], 1188, 1189, 1193(fV) **13f** 21a, 398, 439, 738, 829b, 839, 1567, 1727 [V 1977, aM], 2169a, 2207 **13g** 192, 653b, 709, 2247b× (V »werden«), 2904, 3046b*(°vēd)* **14** 114, 116, 200, 239, 420*(°vēd)*, 451(*°vad* !), 483, 548, 585, 778(aV), 884 **15** 101, 460, 627(fV), 765, 917, 1026a, 1131b [V 1229×, M *+bāz*], 1522, 1650, 1952, 2175, 2927, 3401, 3416, 3859, 4152, 4248 **17** 28b, 230×(V »werden«) **20** 111, 290, 580b, 644b, 935, 1057, 1221, 1309b [V 1358b, aM], 1464[a], 1536, 1580, 1626, 1733, 1909 **21** 149(aC), 224, 241, 255 (fC), 272, 280, 449(!), 669, 697, 730 **22** 47, 131, 183, 253b, 267 **25** 4 **29** 29(Inf.=Nom.), 78a, 137, 261b(fC), 403, 423 **34** 138, 351, 588, 681 **35** 61, 95, 113, 146, 164, 182a, 215, 239, 278, 329, 609b, 637, 701, 811, 830, 831, 1623b **35b** 8, 53, 120, 193, 309, 504, 757b, 879 **37** 17 **40** 52b, 152, 347 **41** 293b, 1177, 1212, 1637*(°d āmad)*, 1836, 1945, 2383, 2502, 3105b, 3801, 4337, 4373b **42** 1078b, 1653, 1717, 1809, 1873× **43** 581, 1051, 1183b, 1675, 1681, 1722, 1793, 2127b, 2145, 2361, 2412, 2460(fC), 2481, 3334, 3619, 4025a, 4035 **44** 464, 593 [C **50** 537, aM], 645(*°d*, Inf. !), 670, 683, 690.

II mit Ausgangsbez. *az*

92) **7** 1243, 1538(V *raft)* **8** 223, 398a, 410 **11** 182(!) **12** 328(!), 888×(*ba-°d* !) **12b** 4×, 194 [V 201, aM], 698*(na-°d* !) **12c** 655, 1003×(!), 1402(aV) **12d** 1077, 2033(!, aV), 2106, 2281*(°d-ē)* **13** 237, 551 **13b** 653, 1158, 1391*(ma-°v*?, aV), 1572(!), 1586 **13c** 328b, 359 **13f** 2312 [V **13g** 775 *°vad*, M *ravad*], 869, 894×(aV), 3140 **15** 188, 325a, 1835b× (*°vī* !), 2581*(ma-°v)* **20** 928 **21** 318 **22** 196b(aC) **22*** 40 **34** 566 **35** 624×, 780, 781, 1488, 1507 **41** 618, 2810 [C 3093× *ma-°v*, M »werden«], 3346×(C »vergehen«), 3418*(°d-ē)*, 4268 **42** 159(!, fC), 543, 1122b **43** 2b, 517(!), 1302, 1972a, 3032a*(°d-ē)* **44** 133b*(°dīm*, C *°dam)* **50** 249(!), 484 — (vgl. **35** 244 **39** 44).

a) (aus der Welt) gehen (*šud*)

93) **6** 444, 1143 **8** 195*(°vam)* **11** 239 **12** 120, 276(*°d*, Inf.) **12c** 1289 **12e** 587[a](Inf., in b =Nom.) **13** 908 **13f** 157(*ba-°d*, aV) **15** 1211*(ba-°d)*, 3841(Inf.) **20** 207 **28** 24b [C **41** 951, M *raft*], 4552(Inf.) **43** 1261*(ba-°d)*, 2381(C *ba-°d*) **50** 134a*(°dam)* — (vgl. **7** 1869 **12d** 309 **15** 3559, 3821 **20** 1638[a] [**21** 30] **28** 15a **50** 717) — (vgl. Nr. 104).

III mit Zielbez.

94) **E** 128 **1** 15a*(mē-°dand-ē)* **2** 22 **5** 102, 145, 256, 392, 400, 457b, 464a, 496*(°vēd)* **6** 155, 184, 253, 440, 542, 552, 763, 832, 886, 890, 956, 957(!), 962, 1015(aV), 1050 **7** 41, 45, 216, 219, 220[a] (*°vand*, V *°vad)*, 342, 345, 408b*(°vīm)* [V 567, M *bud*], 600, 622*(°vēd)*, 634a [V 652, aM], 681, 790, 848, 899, 952, 986, 989, 998, 1039, 1347a, 1350b, 1368, 1378, 1457[a], 1485, 1583a *(°vīm)*, 1592, 1661, 1900*(°vīm)*, 1906, 1919, 1964, 1966, 1994, 2009(!) **8** 59a, 71, 88, 97, 103, 159, 164, 174, 209, 245, 248*(°d-ē)*, 265 [V 267a *°vēd*, M *ravēd*], 322a, 326a, 394(aV), 397, 398b **9** 38 **10** 69[a], 172, 241[a] [V **11** 20, aM], 30, 61, 81 **12** 91×, 126, 181, 196*(°v*, V *rav)*, 206(!), 342, 370 [V 375×!, M *+dar°*], 467, 569a, 575a, 677, 739, 765, 836, 883, 888×(!), 956 **12b** 6a, 28, 29, 87, 96, 145, 148 [V 160×, M »werden«], 208[a], 229, 239, 357, 373, 451, 455, 461b, 476(aV), 563, 592*(°vēd)*, 628, 632, 639, 662a, 668, 676(Inf.?), 678, 682, 756(aV) **12c** 97, 128, 192, 202, 203, 237, 373, 404, 413 [V 440 *°vī*, M *rasī*], 466[a], 469a, 474, 567, 575, 610, 683, 858, 863, 948, 1001, 1002, 1003×(!), 1028*(°vam*, V *ravam)*, 1034a*(°vēd)*, 1122a, 1123, 1162b, 1163×, 1196b, 1320, 1371[a], 1451 **12d** 92(aV), 112(aV), 184, 235, 240b, 253, 283, 332, 443b(?), 508[a], 549(V *bud*), 552, 626, 696, 697, 707, 824, 907, 925, 938, 1140 [V 1164, aM], 1257, 1280b(aV), 1395a, 1402a, 1417, 1560(aV), 1640, 1641, 1679b, 1708, 1903, 1913, 2014b, 2207, 2249, 2281× *(°d-ē)*, 2454, 2502, 2548a, 2607, 2610(aV), 2622b [V 2631, aM], 2668(aV), 2731b [V **12e** 30, aM], 63b [V 127×, M *+birūn*], 160, 171, 311, 321, 334(aV), 338(aV), 350, 469a, 486b, 487, 489, 521b, 542, 547, 590*(ma-°v)* [V 633b, M *bud*] [V 714a, aM], 819a, 844 (aV), 845a, 855, 866*(ma-°v)*, 934, 942(!, V *bud*) [V 1014, aM], 1076a, 1106[a], 1126, 1135, 1166, 1283, 1318, 1354, 1355 **13** 19a, 29 (aV), 70, 79, 191, 273b(*°vad*, V *rasad)* [V 318b *°d-ē*, M *budē*], 429, 435(aV), 608 [V 685, aM], 714 [V 771, aM], 837, 896, 909, 916a, 928a, 1093 [V 1138, aM], 1176 [V 1200, aM], 1263*(ma-°v)*, 1282, 1324,

1352, 1380², 1439 (°*vad*, V *rasad*) [V 1483×, M +*bar*°], 1508, 1511a, 1658 **13b** 51b, 68b (*ba*-°*d*, V *na*-°*d*) [V 90βb, fM], 122, 137, 147(aV), 297, 384, 395b (*ma*-°*v*), 466, 478, 495a, 566b, 587, 607(?), 640, 694, 710(°*vī*!), 723, 733, 782b, 896b, 906, 958², 962, 964(aV), 981, 1030², 1090, 1093, 1096, 1210, 1297b, 1340, 1347 [V 1384×, M +*bar*°], 1388, 1460, 1507, 1582, 1592, 1594a **13c** 16a, 45, 135, 164, 273b, 286, 289, 321a [V 333×, M ›werden‹], 344, 441, 462, 509(aV), 575a, 599a (°*vēd*), 651a, 674 (*ba*-°*v*, V *barav*), 798, 799, 919(aV), 957, 1062b, 1066 [V 1076a °*vad*, M *ravad*], 1077×(V ›werden‹), 1113a, 1141, 1174 [V 1205, aM], 1206b, 1255a, 1421 [V 1440, aM] **13d** 25, 126, 232 **13e** 11 (°*d-ast-ē*), 57, 81, 134(aV), 143×, 180 (°*vīm*), 183(=, fV), 204a, 205, 339 [V 396, aM], 483, 584, 618, 619, 733, 770², 801(aV), 895, 1018²(fV), 1069, 1142 (aV), 1198 (°*dand*, V richtig *ba*-°*d*), 1283 **13f** 125, 153, 197, 358, 443, 555a (°*vad*?), 578, 600, 619, 620, 621, 627(fV), 635, 642 (°*d*, Inf., V °*dan*), 718b (°*de*?), 736b, 746 (aV), 829a, 1031, 1034, 1049 (°*v*, V *rav*), 1144, 1148, 1150, 1183, 1193, 1346, 1385, 1401, 1407, 1498, 1512, 1703 [V 1733, aM], 1767, 1830, 1836, 1888, 1972, 2020a, 2021 [V 2096, aM], 2154, 2157(Inf.!), 2169b, 2198× (*na*-°*d*!, V +*pp*), 2201 [V 2221, aM], 2227, 2285(fV) [V 2300, aM], 2350 [V **13g** 41α, fM], 175a, 188, 242a [V 270b, M *gašt*], 372b, 511, 590, 604, 618² (°*vēd*?) [V 639 °*vad*, M *bavad*], 655, 665×, 777, 809, 817(!), 828, 860, 866, 880, 894×(!, aV), 1003a, 1008, 1039 [V 1093, aM], 1164, 1174(Inf.=Nom., aV), 1180, 1188, 1302, 1433, 1440, 1560, 1625b, 1709b, 1743×, 1783, 1920, 1929, 2076, 2091 (°*dand-ē*), 2195b [V 2260α, fM], 2284a, 2332a, 2500, 2518 (°*vad*!), 2526, 2576, 2622 [V 2742× °*dī*, M *budī*], 2784(V *bud*), 2794×, 2895, 2899, 2902, 2945 [V 2962b×, M ›werden‹], 3023, 3046a (°*vēd*), 3070, 3113b **14** 44a, 61, 97, 166, 249 [V 276aα, fM], 305, 331(!), 382a, 442a, 470 (aV), 484 [V 541 °*vad*, M *bavad*], 557, 608 (°*dand-ē*), 786, 803, 845 **15** 15, 17, 88×(V ›werden‹), 94b, 128, 393, 442, 596, 600, 625 [V 629, aM], 646(fV), 694, 744, 763 [V 783, aM], 828(!), 843 (*na*-°*d*!), 845, 857a, 909, 1006, 1030, 1032, 1131a, 1185, 1204b, 1206, 1296, 1309b, 1398b, 1516(aV), 1517, 1567, 1644(aV), 1685, 1709, 1725 (*ma*-°*v*), 1797(fV), 1835², 1856, 1857, 1897, 1992, 1999, 2030, 2049, 2065(aV) [V 2148×, M +*pēš*], 2172, 2183, 2208b, 2273 2367a, 2432, 2467, 2484, 2534 [V 2539×, M +*andar*°], 2556, 2603, 2680b×(V ›werden‹), 2835, 2969(!), 2991 (°*dī*, V *ma*-°*v*) [V 3058, aM] [V 3095α, fM], 3125, 3132a, 3203, 3207b, 3214, 3273(!, V *bud*), 3375b, 3390 [V 3478, aM], 3534a, 3562, 3572, 3605a, 3630 (°*vam*, V *ravam*), 3814, 3815², 3821, 3889, 3903 [V 3905, aM], 3983 [V 4009b×, M ›werden‹], 4021a [V 4034 *ba*-°*d*, M *babud*], 4069(aV), 4121, 4143, 4189b, 4193, 4226b, 4320 **16** 22, 87, 95(fV), 115, 116, 151, 159a **17** 67b, 83 (°*d-ē*), 85a(!), 167, 177, 254(!), 320 **18** 54a, 93, 112 **19** 29, 74, 170 **20** 44, 103, 125a, 174 (°*dand-ē*!), 220, 223b, 231b, 249², 387(!), 494, 580a×, 644a, 722, 742a, 760(?), 761, 972, 973, 1014, 1263(aC), 1281b, 1358a, 1376, 1425², 1437b, 1449, 1624a, 1638²(!), 1658, 1880 **21** 17b(!) [C 30, aM], 96, 108, 130, 180, 188b, 236a, 376b, 381b, 393(!), 432, 733, 746× **22** 17 [C 28, M *bud*], 31b, 65, 131, 147, 202, 253a [V 255, aM], 259, 305a (°*d-ē*), 327 (°*dand-ē*), 340(=) [V 378, aM], 438, 509, 617 **27** 14 [C **29** 66b, M *bud*], 119b, 207b, 239, 241b, 295b, 298a, 309, 418, 625 **32** 23b, 27 **33** 23 **34** 59, 117, 186, 226, 325, 354, 358a, 375, 445, 460, 497b, 596a, 632b, 651 (°*d-ē*), 661², 691 **35** 56, 85², 148, 157, 158, 177, 182b, 228, 232 (°*v*), 233, 244(!), 288, 331, 410, 421, 451, 454, 556a, 609a, 634, 635a, 641, 643a, 645, 648a× (°*dand*!), 672×(C *mē*°*d*), 677, 682, 698, 762, 805(!), 821, 890, 913, 941, 961, 1032, 1097a, 1106, 1131b× (°*dand*!), 1135, 1244, 1275b, 1286, 1292, 1339, 1366b(C *bud*), 1367, 1556a, 1572 [C 1582α, fM], 1599, 1602a, 1620 (°*d-ē*), 1623a, 1702a **35b** 191, 244, 304, 318², 339, 395, 476b, 526, 578, 762, 774, 792, 803, 885, 892 **37** 3 **38** 71 **39** 14 (*ma*-°*v*), 23, 44 (*ba*-°*d*!), 62, 85, 110², 124² **40** 52a, 162, 176, 239, 240 (°*vēd*), 269, 271, 301, 309, 329b, 344, 385 **41** 181 (°*vēd*), 505 [C 542, aM], 634b (°*vēd*), 692 (°*vad*!), 795, 895, 946(aC), 960b, 1013, 1042a, 1138b, 1399, 1420a, 1542, 1656 (°*dand-ē*), 1807, 1915a, 1943, 1969, 2041, 2136, 2188 [C 2240α, fM], 2414b, 2786, 2803, 2850a, 2915×, 2929, 2939 (°*dand-ē*), 2944 (°*d-ē*), 2952b, 3105a, 3142, 3196, 3208b, 3312a, 3357, 3370, 3383, 3448, 3469, 3490, 3502, 3569, 3618, 4130, 4145 (*ma*-°*v*?), 4219, 4246b(fC), 4274b [C 4313, aM], 4373a **42** 105, 136a [C 216, aM], 241² [C 253, aM], 261, 264, 354, 359, 377, 430, 449a, 467², 580, 603, 618, 653, 804 (°*dand-ē*), 1010, 1038a, 1041, 1069, 1109, 1115b, 1122a×, 1167, 1238, 1305(aC) [C 1480, M schlecht *budan*], 1579, 1600a, 1644, 1703a, 1712, 1726, 1884b, 1895², 1927 **43** 2a, 45, 93, 121b, 122, 134, 140, 337(!), 368a, 451, 557, 572, 693, 703, 744, 767², 794, 808, 815, 921 (°*vēd*), 1010(fC), 1072, 1110, 1183a, 1256a (!), 1300², 1313a, 1392, 1437b, 1453, 1472, 1480b, 1481, 1522, 1686b, 1728, 1838, 1939, 2055a, 2098, 2109, 2127a, 2134b (°*d-ast*!), 2153, 2163a, 2202, 2217, 2230, 2295 (°*d-ē*), 2338, 2379, 2422b, 2430, 2443, 2469, 2470, 2640, 2644, 2655, 2665, 2701, 2745, 2760 (°*vēd*), 2839b, 2858, 2894², 2905, 2910b, 2958, 2961a(fC), 2998, 3136, 3237a, 3300, 3302, 3555a, 3627 [C 3629!, aM], 3651a, 3705 (°*dand-ē*), 3732a, 3739a, 3746, 3748a² (*ba*-°*d*, °*d-ē*), 3750, 3931(!), 4019, 4042, 4066², 4109, 4122 [C 4140, aM], 4142, 4148, 4163, 4166 [C **44** 22α, fM], 35 [C 80, M *bud*], 98(!), 110 (°*vad*!), 181b, 408a, 423, 435 [C 444, M *bud*], 471², 512, 559, 569a **45** 20, 26, 61a **49** 19a **50** 58b, 104(aC besser), 186, 255b, 262, 276b, 278, 300, 304a (°*vīm*), 337a(=, C °*vī*), 384, 449×, 485, 486, 512a, 539, 673, 709, 797, 903a(!) **S** 29a(!), 81.

95) *āgahī šud (ba, bar)* **7** 1846 **8** 73 **11** 181 **12** 749 [V **12b** 576, M ohne *š*°], 714 **12d** 1352 **12e** 1130 **13b** 444, 560 **13f** 2254 **14** 668 **35b** 514 **42** 85 (°*vad*) [C 1042, M *raft*].

96) *šud ba bād* **6** 1029 **8** 383 **12e** 49, 874 **13** 744 **13c** 309 [V 654, M *būd*] **13f** 1304 **15** 517 **38** 124 **41** 977 **42** 1701 **43** 1362 **50** 102, 903 **S** 29 — (vgl. **13g** 1761b).

97) *šud bāxǰāy* **13** 695, 1572, 1682 (°*vad*, V *ravad*) **13d** 221(=) **13e** 1169 **15** 2736×, 3581, 3877 **35** 759(!) **35b** 529× **42** 798, 922 — (vgl. **15** 809).

98) *šud ba bun:* s. Nr. 100).

99) *xabar šud* (*ba* usw.) **5** 154, 178 **7** 295 [V **8** 144, M *bud*], 578, 602 **10** 4 [V **12** 91× M ohne *x*°], 194, 989 **12b** 41 **12c** 208, 1331, 1400 **12d** 682 **12e** 544, 1137 **13** 961, 1009a, 1055, 1177 **13c** 6 **13e** 1002 **13f** 593, 1677, 2216, 2218 **13g** 951, 1053, 1351 **15** 1398, 2133 **21** 357 **41** 649.

100) *ba sar (bun) šud* **11** 241 **12b** 781 *(bun)* **13b** 182(=) **13d** 236 **13g** 99 **15** 3830, 4387, 4401 **40** 391 **41** 4545 *(bun)* **42** 145 **43** 188, 1321 *(bun)* — (vgl. **13b** 1594a **15** 4069 **20** 760 **42** 1895a **43** 693).

101) *šud bar (ba) du nīm (nīme)* **6** 1044 *(ba d° nīme)* **12d** 2263 **13b** 589 *(ba°)* **13c** 186(M *ba°*) **13e** 142 *(ba°)* **13f** 1870 *(ba d° nīme)*, 2018(=, V ohne *ba°*) **14** 402 *(ba°)* **15** 1968 *(ba d° nīme)*, 3477(=, aV) [C **20** 1747×, aM] **22** 35 **29** 78 **35** 1389 *(ba d° nīme*, aC), 1462 [C **41** 3028 °*vad*, M *bavad*] **43** 1998, 2776 (C *bud*).

IV mit Ausgangs- und Zielbez.

102) **E** 12b **6** 814 **7** 70, 780, 1588×, 1792b (°*dand*!) **8** 134b **12b** 3, 4×(M ohne Zielbez.), 592 *(°vēd)* [V **12c** 134, aM], 167, 450 *(°dand)*, 485b(=!), 891a×, 994, 1034b *(°vēd)*, 1136 **12d** 606b, 656b, 1235, 1538b, 2014a, 2066a, 2659a, 2731a **12e** 486a, 490, 1433 **13** 78a *(°d-ē)*, 173b, 233 *(°vad*, V *ravad)*, 651, 661a, 1050b, 1222a, 1309, 1360, 1473 **13b** 282, 579, 1297a **13c** 191, 255, 483, 619, 845 [V 1062a×, M *+bērūn*] **13d** 214 **13e** 751 [V 885b!, aM] **13f** 211, 357, 697, 1881(!), 1891, 2199 **13g** 671, 1332, 1743×, 1814, 2433, 2794×(M ohne *az*), 3059 **14** 8a (°*vīm*!), 442b, 721b, 905a **15** 242a, 323, 324(aV), 1370, 1474, 2160b *(°vēd)*, 2736×, 3207a, 3345 [V 3585×, M »werden«], 3605b **16** 158 **17** 212 **18** 42 **19** 313b (°*dand*!) **20** 633(!), 648, 970, 1195, 1421a, 1443a, 1486a, 1678, 1692 **21** 38, 141, 236b, 379, 552b, 680, 700, 759 **22** 31a, 283, 630 (°*vand*!) **29** 590 **34** 324b, 656 **35** 326a, 368, 385, 579, 635b (°*vad*!), 648a× (°*dand*!), 676, 1131b× (°*dand*!), 1194, 1643 **35b** 432a, 476a, 529×, 619a, 756 **40** 2, 46(aC), 143b, 172a [C 242, aM], 317 **41** 237, 293a, 522a, 1005b, 1041, 2035, 3554(!), 3665a (°*dand*!) **42** 64, 616, 750, 869, 1174b, 1221b *(°dam*, AB Nr. 1313 °*dand)*, 1425b, 1735, 1874 **43** 171, 636, 879, 1181 *(°vēd)*, 1480a, 1643b, 1660 *(°d-astī)*, 1877, 1993, 2088, 2097, 2212, 2279, 2422a, 2435b, 2523, 2651, 2915, 2923, 2943, 3115, 3237b, 3545, 3651b, 3728, 3932b **50** 337b *(°vīm*, C °*vī)*, 413(fC), 449× (M ohne *az*), 475b, 808, 841(fC).

C vergehen, untergehen

103) **4** 208 **5** 84 **6** 541, 1065a **7** 1173 **8** 544 **12** 764, 885 **12d** 745, 852 *(°vad)* [V 1237(=)?, aM] **12e** 313, 740, 870 **13** 888, 1544(aV) **13c** 146b [V 583, aM], 739, 1422 **13e** 379 **13f** 929b, 1068 **13g** 690(aV), 1219 (°*vam*!), 2383(aV), 3024a **15** 57(aV), 105, 1215 [V 1802, aM], 3546, 3921, 3952, 4337b **17** 107 **18** 102 **19** 44 **20** 90, 1849 **21** 407, 741 **22** 659a **29** 66a **35** 382 [C 624×, M »gehen«] **35b** 833, 844 **40** 373 **41** 395, 1838, 2325 [C 3346×, M »gehen«] **42** 1257, 1903b **43** 260, 345, 399, 627, 690, 847(fC) **44** 109, 477, 481 **50** 359.

I sterben

104) **2** 45 **4** 131 **5** 540 **6** 533, 1137 **7** 118, 1791, 2030 **8** 154, 208, 232, 495(!), 601 **9** 48b **10** 29 **12c** 686, 998, 1122b(aV) **13** 950 **13b** 1594b [V **13f** 1394, aM], 2142, 2318b [V **13g** 2210, aM] **15** 518, 1335, 4327 **20** 66, 1753, 1840, 1925 **21** 444 **28** 24a **35b** 903 **40** 115 **41** 958, 972, 977a, 3344, 4237 **42** 913 **43** 1977, 3603, 3648 **44** 303, 334 **48** 13 **50** 603(fC) — (vgl. **6** 541 **12** 276 **12e** 587a **15** 3921 **20** 1849) (vgl. Nr. 93).

II vergehen, dahingehen (von der Zeit)

105) **5** 86, 314 **6** 398 **7** 1404, 1993, 2004 **12** 258 **12d** 706, 1711 **13b** 781 **13c** 1078b **13e** 534, 1086 **13f** 223, 1122 **13g** 44, 2178, 2805 **15** 4312 **17** 88 *(°d-ē)* **19** 179a **20** 1554 **21** 220a **25** 33 **26** 10, 17 **29** 11, 51, 624, 678 **32** 23a **33** 19 **34** 121, 539 **35** 595, 679 **40** 371, 405 **41** 651, 4404a **42** 1691 **43** 2253, 2647a, 3282, 3418, 3606, 3723, 3795, 3857, 3858, 4195 **44** 161 **50** 23, 905 — (vgl. **17** 107, **29** 36 **50** 384, 903a **S** 29a).

+andar I hineingehen

106) **7** 1037× (?, V ohne *a°*) **8** 236 (»herangehen«) **12e** 1098 **13g** 1761, 1938, 2445 *(°dand-ē)* **15** 182 *(°vēd)*, 1139 [V 1858α *ma-°v*, fM], 3104 **20** 1392 **41** 2218, 2417 *(°d*, C *+°ē)* **43** 1485(aC) — (vgl. **15** 625).

II drinsein

107) **12** 157 **15** 2539× (V ohne *a°*).

+az pas andar hinterdreingehen

108) **43** 2002.

+bāz I zurückkehren

109) **6** 250 (»sich entfernen«), 625 **7** 547* [V **12c** 1110*×, M ohne *b°*] **12d** 526* [V 592*×, M »wiederwerden«], 2094* **13** 125* **13e** 237* **13f** 240, 567, 736 **13g** 564*, 1882*, 1943 **15** 544, 809, 812(aV), 1229*× (V ohne *b°*), 2238, 2968*, 3456* **20** 301, 1119 **21** 508* *(°dand-ē)* **22** 52, 182* **29** 133* **41** 937* **43** 1817*, 2147(!), 3978*.

110) *bāz paimān šavēd* **8** 50b, 53b **11** 175 **12c** 584b.

II wiederwerden

111) **7** 1952*× (V ohne *b°*) **12d** 592*× (V »zurückkehren«) [V **13** 1603*, aM] **13f** 9* **13g** 2077 **S** 48* — (vgl. **20** 1119).

III sich öffnen

112) **12c** 7* (V *+vā°*).

+pēš bāz entgegengehen

113) **12e** 385*.

+bar I hinaufgehen, hinaufkommen

114) **E** 127(Inf.=Nom.) **5** 315 **7** 154(Inf.=Nom.), 159(=) **12c** 1127 *(°d-ē)* **12e** 862 **13** 1483× (V ohne *bar°*) **13b** 360× (V ohne *bar°*), 465, 1384× (V ohne *bar°*) **13f** 2049 **13g** 1380 [V 2644, aM] **14** 86 **15** 23, 60, 325, 443, 447, 468, 3539 **21** 736 **43** 780, 1953 **44** 87× *(°vēd*, M Druckf. für *dar°)*, 170(?, aC).

II sich erheben

115) **E** 39, 52, 62 **7** 93, 194, 262, 455, 927, 1192, 1355, 1690 **12c** 680(!) [V 1389×, M *+pur*] **12d** 1745(Inf.=Nom.) **12e** 123, 156 **13f** 569 **13g** 1246, 1305, 2738 **14** 701 **15** 116× (sva. »sich entfernen«, V besser *+pur*), 439 (°*de*!) **35** 1375 [C **41** 263, aM], 499 **43** 770 **50** 394 *(°d-ē)*.

---

* (*bāz* nachgestellt).

a) spez. von Tönen, Stimmen

116) **10** 138 **12e** 81a, 153a **13** 1681(aV) **13b** 403 [V **13c** 580×, M ohne *bar°*] **22*** 43 **41** 504 **42** 1903a — (vgl. [**12c** 1389] [**41** 263]).

117) *bar šud xurōš* **7** 1100 **12b** 256 **13b** 117 **41** 3282 [C **42** 818, M *bar zad*], 1910 **43** 1961, 2710 **50** 241.

b) *baršude* Adj. hoch

118) **E** 4 **1** 15 **12c** 603 **12e** 1373 **13e** 689 **15** 2461 **20** 1402, 1415 **34** 360 **41** 1220 **46** 14 (fC) — (vgl. **15** 439).

III aufgehen = sich lösen (Knoten)

119) **12d** 1967.

+*birūn* herausgehen, sich entfernen

120) **5** 238, 295 **6** 64 **7** 1019, 1800(aV) **8** 578(?) **12** 375*, 587*(*°vad*, sva. »verschwinden«), 831* **12b** 448(V *b° raft*) **12c** 525, 684*(aV) **12e** 127×(V ohne *b°*) [V 1078, aM] **13c** 615 (aV) **13d** 64 **13f** 929, 968, 1058, 1539, 1837 (!), 1867(!) [V **13g** 2104, aM] **15** 3770*(!) **21** 72(fC) **35b** 111, 727 **50** 666*.

+*bērūn* herausgehen, ausziehen, sich entfernen

121) **E** 112 **5** 464(!) **7** 591(*°vēd*), 1830 **8** 134 **12b** 257 **12d** 309, 504×(sva. »enden«, V besser *pēš b° °vad*), 656, 1027, 1030(aV) **13** 173 **13b** 70, 114(Inf.=Nom.) **13c** 1062× (V *ba b°*), 1206 **13g** 1548, 1625, 1668, 2201, 3188(*°dim*!) **15** 187(*°vēd*), 588, 895(aV), 1309, 1806, 2160(*°vēd*), 2208(*°vam*, V *°vim*), 3393, 3559(*°vī*, V *b° ravī*) **17** 67 **20** 179, 204 (*°d-ē*), 1281, 1443, 1625 **22** 589(Inf.=Nom., M »l'air frais«) **29** 241 **35** 1193, 1702 **35b** 168(*°vad*!), 581 **40** 143 **41** 634(*°vēd*), 3818 **42** 452, 562, 874, 1078 **43** 1309(*°d*!) **46** 48(*b°* nachg.) **50** 141×(wohl richtig +*pēš b°*, aC), 276, 717 — (vgl. **12c** 891b).

I hinausgehen über (*az*)

122) **21** 396 **41** 459, 4007 **43** 3804(»hervorragen aus«, aC).

+(*az*) *pēš bērūn* I herausgehen

123) **42** 1425(*az*).

II ausgehen, glücken

124) [V **12d** 504×, M schlecht ohne *p°*] **13** 136 (*az*) **50** 141×(M *bēš* wohl Druckf., aC).

+*pēš*** I vorangehen, vorgehen

125) **13b** 783 [V 802×, M ohne *p°*] **13f** 566(*p°* voranstehend) **15** 293, 2148×(V ohne *p°*) **41** 1303.

II herbeikommen, herankommen

126) **12b** 151 **14** 646 **15** 1929 **35** 484 **35b** 50 **43** 2821 — (vgl. **12b** 151).

+*dar* hineingehen

127) **12** 375×(sva. »kommen«, V ohne *d°*) **12c** 1127(*h °d-ē*) [V **12e** 1392, aM] **13** 884(fV) [V 886α, fM] **29** 111 **44** 87×(*°vēd*, M *bar* Druckf.).

+*farāz** sich nähern

128) **5** 114 **12e** 725 **14** 307 **15** 3644(aV), 3961 **20** 1460 **38** 62 [C **41** 229×?, M ohne *f°*] **43** 2567, 4079.

+*firō* heruntergehen

129) [V **13g** 2352α, fM] **15** 4234 **20** 1377.

+*vā* — *bāz* sich wieder öffnen

130) [V **12c** 7×, M ohne *vā*].

شده *šude* s. Kompp.

شرّ *šarr* Böswilligkeit

[V **12d** 808, aM].

شراب *šarāb* Getränk, Wein

[C **7** 1275, aM], 1823 [C **10** 232 7. Vers, fM, s. Nöld. S. 70 No.] **13e** 122(fV), 124(fV), 783 [C **13g** 3193, aM] [C **14** 565, aM].

شرار *šarār* Funke

[C **12b** 406α, fM].

شراره *širāre* das Leuchten

[C **11** 18γ, fM].

شراع *širāʾ* Sonnendach

15 2603(*°ē*, M *širāγ* Druckf.) **35** 539(=) [C **43** 1621 *°ē*, aM] **50** 861(*°ē*) AB Nr. 1598.

شراغ *širāγ* M. Druckf.! s. *širāʾ*

شربت *šarbat* Trunk

[C **12d** 2299, aM] [C **15** 12β, fM] **50** 207 AB Nr. 347.

شرزه *šarze* stark, schrecklich

1) **6** 232 **13** 990.

2) *š° palang* [C **13c** 1017α, fM] **13f** 1549, 1883, 1996.

3) *šēr i š°*: s. *šēr* Nr. 11).

شرط *šarṭ* Vertrag

12d 1638.

شرق *šarq* aufgehend (von der Sonne)

7 989.

شرم *šarm* Scham, Scheu, Ehrfurcht, Rücksicht, Bescheidenheit

1) **E** 99, 172 **4** 134 **6** 200, 201, 374, 521, 648, 659, 729, 930 **7** 75, 466, 890, 1118 **8** 523, 595 **12** 770, 885, 977 **12b** 517, 519 **12c** 1058, 1074 **12d** 287 [V 313, aM], 314 [V 380, aM], 527, 529, 533, 868, 963, 1219, 1616, 1704, 2496, 2515 [V 2576, aM], 2719 **12e** 58, 479 **13** 649, 835, 924, 1295, 1594 **13b** 81, 104, 416, 528, 768 **13c** 219(fV), 1306 **13e** 510, 591, 1383 **13f** 589, 2469 **13g** 495, 720, 1437, 1464, 2360, 2377(fV), 3039×, 3040 [V **14** 229, aM], 336, 389 **15** 668, 2320, 2380, 2505, 2902, 3848, 3898, 3941, 3995,

* (*birūn* nachgestellt).
** *pēš* fast stets nachgestellt.

* *farāz* stets nachgestellt.

4133 **19** 443 **20** 59, 65, 73(aC), 314, 315, 330, 519, 774, 1837 **22** 492 **23** 28, 38 **24** 36 **27** 5 **29** 334 [C 340, aM], 500 **32** 13 **34** 27 **35** 623, 773, 1091, 1415 **35b** 13, 505 **40** 93, 356 **41** 39, 189, 352, 738, 1061, 1067, 1079, 1242, 1270, 2182, 2194, 2493, 2527, 2592, 2943, 3789, 3992, 4013, 4127, 4182, 4477, 4516 **42** 3, 7, 374, 443, 1373 **43** 310, 1129, 1233, 1440, 3439 **44** 534 **50** 173, 387, 454, 596×, 673, 876.

2) *xiradmandī ū š°:* s. *xiradmandī* Nr. 2).

3) *š° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 27).

4) *(az) š° šustan:* s. *šustan* Nr. 3).

I Schamteile

5) **22** 101, 104.

شرمگن *šarmgin* beschämt

13b 25(so AB Nr. 1628, M Druckf. *šarmkin*, V *šarmgīn*).

شرمگین *šarmgīn* beschämt

[V **13b** 25, M *šarmgin*].

شرمناک *šarmnāk* beschämt

[C **12c** 1061α, fM].

شرمندگی *šarmandagī* Scham

26 6(fC).

شرنگ *šarang* bitteres Gift

6 880 AB Nr. 1606.

شروان *Širvān* GN, Stadt

[V **13c** 458, AB Nr. 517 *Parvān*, aM].

شست *šast*[1] sechzig

1) **7** 1220(»die 60 Jahre«), 1274 **12** 750 **12b** 323 **12c** 716 **12d** 1625 **12e** 1(»die 60 Jahre«), 5, 1134×(V besser *+du*) **13b** 1559 **13g** 88, 91 2. Stelle, 1043, 2476 **14** 239 [V **15** 553, aM], 3526(V besser *š°* »Daumenring«) **17** 71 **18** 89 **20** 1575 **21** 489[3] *(š° bar š°)* **29** 532 **35** 888(aC) **41** 4077 **43** 458 **50** 441, 442.

a) in Verbindung mit anderen Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 1711 [AB Nr. 2039: **13** 161, M *šaṣt*] [V **15** 799, aM] **35** 595.

β) durch Multipl.

3) **7** 3, 1993 [V **12e** 1134×, M schlecht ohne *du*].

4) mit *bār* **13g** 1155, 1532.

γ) neben andern Zahlen

5) **12d** 2389 *(panjāh u š°* »50 oder 60«, fV).

شست *šast*[2] A Daumen, Daumenring (des Bogens)

1) [C **8** 288β »Bogen«, fM] [C **12** 866 6. Vers, fM] **13** 762 **13b** 1415 [V **13g** 1038, aM] [C **14** 732, aM] **15** 3838(aV) **17** 89 **21** 59 **34** 175 **35** 273, 328(?) **42** 909.

2) *š° kušādan:* s. *kušādan* Nr. 13).

B Haken, Angelhaken, Netz, Schlinge

3) **12d** 2642 **13** 273 [C **13c** 215β, fM] [V **13g** 91 1. Stelle, aM], 1586 **15** 1037, 3107 [V 3364, aM] [V 3523, aM], 3600, 3601(aV) **20** 683 **34** 566 [C **42** 1668α, fM], 1746 **43** 674.

C Tau (als Längenbez.)

4) **12b** 431.

شستر *Šustar** GN, Stadt Susa

22* 72.

شستری *šustarī*** aus *Šustar* stammend

43 3471.

شستن *šustan* waschen, abwaschen, naßmachen, reinigen, ablösen, leer machen

1) E 211 **3** 5 *(ba-°yam)* **4** 15(Inf.), 126 *(ba-°st-ē)* **5** 85, 292 *(ba-°yam)*, 365a, 365b, 389 *(ba-°yam)*, 398 *(ba-°yad)*, 534 **6** 17, 675, 716, 732 *(ba-°īm)*, 865 *(°ste)*, 1087 **7** 37, 818 *(ba-°yad)*, 882, 992, 1005, 1094 *(ba-°y)*, 1804 (aV) **8** 85 **10** 141 **12** 64 *(ma-°y)*, 192, 355, 413, 612, 881 **12b** 92 *(ba-°yam h)*, 191, 530, 539 *(ba-°ī h)*, 715 **12c** 211 *(ba-°yad h)* [V 356, aM], 1123 **12d** 551(aV), 1004× *(ma-°y)*, 1251, 1610, 2400 *(°ī h)*, 2443 **12e** 40 *(ba-°yam)*, 86, 529 *(ba-°st-ē)*, 566 *(°ī)*, 1079 **13** 88, 113, 478 *(ba-°yad h)*, 737, 1645, 1669 **13b** 430, 1164 *(ba-°īm)*, 1310, 1497, 1500 **13c** 57, 361 [V 523 *ba-°yad*, aM], 753, 755 1. Stelle, 847 *(ba-°yam*, V *ba-°īm)*, 1066 **13d** 28 **13e** 1, 44, 249, 320 *(ba-°yam)*, 325 *(°yad h)*, 481, 510 *(ba-°yam*, aV), 666, 718, 955, 1115 *(°ī h*, M Druckf. *°y)*, 1181 **13f** 266 *(ba-°yad h)*, 513 *(ba-°yam*, aV), 634, 672, 991, 2470, 2494 **13g** 131, 700 *(ba-°ēd*, Imp.), 879, 1066, 1275, 1505, 1696, 1865 *(ba-°ī)*, 2149, 2240 *(ba-°īm)*, 2250, 2316 *(ba-°ī h)*, 2509, 3093 [V 3164 *na-°īm*, aM] **14** 305 *(ba-°yad)*, 558, 561 **15** 161 *(ba-°y)*, 1149 *(ma-°ēd)*, 1283, 1302 *(ba-°ēd*, Imp., aV), 1496, 1497, 1627, 1657, 1710, 1805, 2142, 3754 *(ba-°ī h*, V ohne *ba°)*, 3938 *(°stand)*, 4011, 4249, 4299, 4308(=), 4311(aV), 4385 *(ba-°y)* **16** 76, 81 **21** 186, 379 *(ba-°yad)*, 391, 421 **20** 277, 437(aC), 451, 1368 *(ba-°ī)*, 1400, 1551 *(°yad h)*, 1680, 1691, 1846 **21** 430 **22** 105 *(na-°yad)*, 319, 634 **29** 656× **31** 7 **34** 571× *(ba-°īm)* **35** 701, 717, 994, 996, 1096, 1339, 1655 **35b** 138, 439 *(ba-°ī)*, 465, 485, 634, 707, 773, 904 *(ba-°y)* **40** 107, 190× **41** 133, 153, 396, 507, 745, 844, 898, 1330, 1388, 1425 *(ba-°yad)*, 2043, 2156 *(ba-°yad h)*, 3075, 3234, 3520, 3680, 3684, 3758, 4072 (Bombay richtig *na-°st)* **43** 36, 534 *(°yad)*, 1861 *(°yam)*, 2070 *(°ste*, M *+h)*, 2488, 2824, 3025 *(°yam*, aC), 3535, 3588, 3589 **44** 61, 277 **45** 63 **50** 280 *(ba-°ī h)*, 631 **S** 83.

2) *(zi) dil az (kīn) bašust* E 95 *(°y)* **6** 565, 723 *(ba-°yad)* **7** 682(=), 980 **8** 492× **12c** 411 *(ba-°yad h)*, 1026 **12d** 180 *(ba-°yad)*, 505 *(ba-°yam)*, 572 *(ba-°yad h)*, 898(M *dilhā)*, 956 *(ba-°yad)*, 1004× *(ma-°y)* **12e** 614 *(ba-°ī)* **13b** 843 **13c** 104 *(ba-°yam)*, 271 *(ba-°yad h)* [V 337, aM] [V 451, aM], 755 2. Stelle **13f** 238, 2167 *(na-°īm, dilhā)* **15** 3298 *(ba-°yam h)*, 3304 *(ba-°y)* **22** 383 **29** 656×, 658 *(ba-°yad h)* **34** 104 *(ba-°ī h)*, 571× *(ba-°īm)*, 674 *(ba-°y)* **35b** 146, 159 *(ba-°yam)* **40** 50 [C 190×, M ohne *d°*] **41** 1293 *(ba* + Inf.), 1480, 3784, 4136 **42** 47 *(ba-°yad)*, 1381, 1722 *(ba-°ī)* **43** 1704, 3103, 3193×, 3375, 3404 *(dilhā)*, 3950 **44** 174.

* Vgl. *Šuštar*.

** Vgl. *šuštarī*.

3) *(zi) šarm (i pidar dādagānrā) bašust* **6** 341, 497*(ba-°yand)* **7** 134 **8** 492× **12c** 507 **13g** 1246 **42** 1913 **43** 3193× [C **50** 596, M ohne *š°*].

شستیازی *šastyāzī* 60 Ellen lang
5 474.

شش *šaš* sechs
1) **11** 71(!) **12d** 1969 **12e** 470 **13g** 1756, 2008 **15** 3670 **16** 150 **22** 641 **35b** 829, 831[a] **41** 79, 4423, 4556 **47** 21.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **9** 47 **12c** 835 **12d** 1711 **13g** 41(aV) [V 41α, fM] [V **15** 799, aM] **20** 1926 **29** 51 **35** 797, 1350 **43** 3680, 3795, 3918 **44** 161, 219, 234, **50** 442.

β) durch Multipl.

3) **34** 121 **50** 911.
4) *š° hazār* **6** 952 **14** 283 **29** 366 **35** 1472 **42** 1073 **43** 577, 703, 2921, 4069.
5) mit *bār* **43** 3483.

γ) neben andern Zahlen

6) **34** 154*(panj š° »5 oder 6«)* **35** 727(=, M *p° u š°*).

شتر *Šuštar** GN, Stadt Susa
41 784(fC).

شتری *šuštarī*** aus *Šuštar* stammend
13c 1514(aV).

ششصد *šašṣad* sechshundert
15 3062 **43** 3918(aC).

ششم *šašum* der sechste, sechstens
13f 1279, 1928 **13g** 876 [V 2645, aM] **20** 173, 233 **35** 30, 1637 **40** 300 **41** 1309, 1430, 4023(aC) **43** 3283 **50** 605(fC).

ششماهه *šāšmāhe* s. *māhe*

شصت *šaṣt* sechzig
1) **6** 811 **12** 495 **13d** 160 **13f** 140 **13g** 41a, 1582 **15** 376 **20** 574, 1699 **21** 701 **35** 662 **40** 395(»60 Jahre«), 405(=) **41** 696 **46** 3 **50** 219×.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **13** 161 **13g** 41b(aV) [V 41α, fM] **26** 17 **29** 678 **33** 26 **35b** 800, 884 **41** 4404 **43** 3680, 3795, 3918.
3) *š° u panj*: s. *panj* Nr. 4).
4) *ṣad ū š°* **11** 75 **12b** 302 **15** 801(V ohne *š°*), 1452 [V 1455×, M ohne *š°*], 2012, 2206, 2214 **35** 792 [C 799, M ohne *š°*], 1627 **42** 365 **43** 2120(C ohne *š°*), 2889, 3465, 3470, 3506 [C **50** 219×, M ohne *š°*].

β) durch Multipl.

5) mit *bāre* **7** 1169.

* Vgl. *Šustar*. ** Vgl. *šustarī*.

شطرنج *šaṭranj* Schachspiel
1) [C **35** 136, M *šatranj*] **41** 2696, 2716, 2728, 2746, 2767, 2791, 2822 [C 2834a, M *šaṭranj-bāzī*] [C 2834b, aM], 2838, 2858, 2888, 3423, 3425*(bāzī i š°*, C *šaṭranjbāzī)*, 3426, 3427 **43** 3273.
2) *taxt i š°*: s. *taxt* Nr. 35).

شطرنج‌بازی *šaṭranjbāzī* Schachspiel
41 2834 [C 3425, M *bāzī i šaṭranj*].

شطرنج‌وار *šaṭranjvār* dem Schachspiel ähnlich
41 2794.

شعبه *Šuʾbe* EN, arabischer Krieger
50 222, 238(fC), 239, 242(fC).

شعبه مغیره *Šuʾbe Muγaire* EN (= *Šuʾbe*)
50 212.

شعر *šaʾr* leichter wollener Überwurf
1) [C **7** 1240γ, fM] [C **12b** 291α, fM] **13b** 997 **13g** 471, 864 [V **15** 1885, aM schlecht] **41** 4406 **42** 1392.

a) sva. Nachthaube

2) **7** 649.

شعر *šiʾr* gebundene Rede, Gedicht
13e 32, 36, 37(aV), 39 **50** 900 **S** 27 AB Nr. 220.

شعل *šuʾl* die Flammen
[C **12b** 406α, fM].

شعله *šuʾle* Flamme
[C **8** 241β, fM].

شعیب *Šuʾaib* EN, arabischer Feldherr
18 28, 36.

شغ *šuγ* Horn (des Rinds)
43 3615 AB Nr. 1599.

شغا *šaγā* Köcher
AB Nr. 1536.

شغاد *Šaγād* EN, Bruder des *Rustam*
15 4118, 4129, 4131, 4140, 4155, 4162, 4170, 4186, 4198, 4204, 4224, 4238, 4239, 4242, 4259, 4264, 4272, 4285, 4355, 4356.

شغال *šaγāl* Schakal
[C **15** 1422ε, fM].

شغب *šaγab* Lärm, Tumult
14 817(V *jalab*) **29** 103(=).

شفشه *šifše* (Gold)Faden
41 2267[a] [C **42** 1300[a], M *šōše*].

شفق *šafaq* Morgen- (Abend-) Röte
7 1922 [C **11** 143ε, fM].

شفیع *šafīʿ* Fürsprecher (Mohammed)
50 201.

شقّه *šiqqe* Holzteilchen
[C **20** 1031 *°hā*, aM].

شک *šak** Zweifel
[Lumsden **7** 392α, fM] **15** 2923.

شکار *šikār* A Jagd
1) **7** 586, 1501 **11** 109× **12b** 448×, 553, 556, 561 *(°ē)*, 693 **12d** 88, 674, 2474 [V **13** 69γ, fM], 976 **13d** 66 **13g** 1674, 1988, 2145 **15** 918, 2646, 4063, 4082 [V 4261α, fM] **22** 588 **29** 371 **34** 166 **35** 174, 255, 1308, 1440, 1523 **41** 2079, 3745 **42** 1774(Metr.!, fC) **43** 57, 88, 2473, 2598, 3270, 3416 AB Nr. 1339.
2) *dašt ī š°:* s. *dašt* Nr. 8).
3) *rōz ī š°:* s. *rōz* Nr. 40).
4) *zibahr ī š°:* s. *zibahr* Nr. 3).

B Beute, Wild
5) **7** 105 *(°ē)*, 760, 785, 1157, 1474 *(°ē)*, 1530 **8** 152, 191 **11** 124 **12** 838 **12b** 206(V °ē), 639 **12d** 57(V °ē), 1706 **13** 974, 1143, 1625 **13d** 128 **13f** 2210, 2292 **13g** 2313(ī) **15** 3909 **19** 208, 209, 361 **20** 28, 1716 **22** 462, 485 **23** 39 **35** 468, 806 *(°ē)*, 862, 1298 *(°ē)* **35b** 254 **36** 18 *(°ē)* **42** 264, 1429 **43** 95, 2323.
6) *š° ī man ast* **7** 8 **12** 141 **13** 239 **34** 423 **41** 1024 **44** 446.

شکاری *šikārī* zur Jagd gehörend
12 36 **35** 255 [C **35b** 17, aM].

شکاف *šikāf* Spalt
AB Nr. 680 *(°ē)*.

شکافتن *šikāftan*† spalten, sich spalten (*baškāft*)
1) [C **13** 458β, fM] **15** 1102 *(°ē)* [C **33** 29 *°fad h*, aM] **34** 213 *(h)* **35** 863 *(h °fī)* [C **35b** 905α *°ē*, fM] **50** 708 *(ba-°ftand)*.
+*bar* spalten
2) **12c** 1318 *(°ft)* **13e** 1396 *(°f)*.

شکافیدن *šikāfīdan* sich spalten
12 863 *(°id, M šig°)*.

شکبان *Šakbān* s. *Šaknān*

شکر *šakar* Zucker
[C **7** 1275, aM] [C **12c** 87γ, fM] **12d** 2093 **12e** 1164 **13g** 2113 **35** 644 **41** 2306 **43** 3787.

شکّر *šakkar* Zucker
22 32, 33 **50** 427.

شکرپاسخ *šakarpāsux* Zucker-Antwort, süße Antwort
[C **12c** 404 6. Vers, fM].

شکردن *šikardan* jagen, Jagd machen, erlegen, töten (*baškarad*)
5 538 *(ba-°rī)* **7** 101 *(na-°rand*, V besser *ba-°rand)*, 892 *(h)* [V 931 *h na-°rad*, aM], 1014, 1462, 1474, 1790 *(ba-°rīm)* **8** 152(=), 191 *(h)*, **12b** 206(=), 623 **12d** 2331 *(ba-°rī)* **13** 792 **13c** 27 *(ba-°rim)* [V **13g** 2300, aM] **15** 3021 *(ba-°rand)*, 3073 *(ba-°ram*, V *ba-°rīm)*, 3686 [V 3763 *ba-°rand*, aM] [V 3854, aM] **19** 361 *(h)* **20** 409(aC), 1144 **24** 38 *(ba-°rēd*, Imp., fC) **26** 11 **35** 720 *(ba-°ram)* **35b** 149, 445 **36** 18 *(h)* [C **46** 4γ *h ba-°rīm*, fM].

شکریدن *šikarīdan* erlegen
7 675 *(na-°īd)*.

شکست *šikast* Bruch, Niederlage, Untergang
1) **4** 80 **8** 309 [V **11** 128a, M zu *šikastan*], 128b *(°ē)* **12e** 874(aV) **13** 268, 713 *(°ē)*, 1251 [V **13c** 721β, fM] **13f** 1528(V zu *šikastan*) **13g** 413 *(°ē)*, 1015(fV) **15** 1142, 2477, 2915 *(°ē)*, 4111 **19** 228 **20** 1641 **22** 639 **23** 66 **35** 30 [C **35b** 919, aM] **39** 69 **41** 1376, 1848 *(°ē)*, 2745(=), 3120, 3261 **43** 131, 433, 2511, 3033, 3260.
2) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 57).
3) *š° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 114).

شکستن *šikastan* zerbrechen (trans. u. intrans.), vernichten
1) **2** 24 **3** 31 **4** 131 **5** 485 **6** 965 *(ba-°nēd)*, 1030 **7** 1203, 1834, 1847 **8** 169, 448 **10** 254 *(mē-°st)* **11** 74, 78, 125, 128(°*st*, V als Nom.) **12** 125, 265 *(ba-°n)*, 282 *(ba-°nam)*, 313, 350, 493, 641 *(ba-°nam)* **12b** 684, 764 **12c** 184, 545, 846, 924 **12d** 423 *(na-°nī)*, 1990× *(ba-°nam*, V *na-)*, 2441 **12e** 255, 260, 273, 297 **13** 379 *(ba-°nīm)*, 531 *(h ba-°nad)*, 722 *(na-°nī)*, 795 *(ma-°n)*, 816, 879 *(ba-°nad)*, 996, 1395 *(ba-°nīm)* **13c** 398 *(ba-°nad*, aV), 965, 1179, 1270, 1405 **13d** 183 *(h ba-°nad*, aV) **13e** 1082 *(na-°nī)*, 1206 **13f** 557, 675, 892, 908 *(ba-°nam*, aV) [V 923, aM], 1537, 1566, 1979, 2050 [V 2198, aM], 2348 **13g** 340 *(ba-°nand)*, 420, 596, 1013 [V 2302 *ba-°n!* »lösen von . .«, aM], 2609 *(ba-°nīm)*, 2768 *(na-°nam)*, 3097 *(ba-°nad*, aV) **14** 197 **15** 351, 395(aV), 645, 752(fV), 1289, 1292, 1728 *(ba-°nam)*, 2575[1](Inf., *ba-°nī*), 2653 *(h ba-°nad)*, 2800, 2859 *(ba-°nī)*, 3188 *(ba-°nēd*, V *ba-°nī)*, 3313 *(ba-°nam)*, 3342 *(ba-°nand*, V *ba-°nad)*, 3445, 3449, 3763 *(ba-°nand*, aV), 3965 **19** 451 *(ba-°nēd*, Imp.) **20** 487 *(h na-°nam)*, 551, 579 *(ba-°nad*, aC), 616, 813 *(ma-°n)*, 1601 *(ba-°nī)* **21** 568 **22** 34, 482 *(ba-°nī)* **24** 26 *(ma-°nēd)* **29** 360 *(ba-°nad)* **34** 76 *(ba-°nīm)*, 620 *(ba-°nam)* **35** 7 *(na-°nēd)*, 193 *(ba-°nad)*, 323 *(ba-°nī)*, 1154, 1692 *(ma-°nēd)* **35b** 169(=), 650 *(na-°nīm)* **36** 9 *(na-°nī)* **38** 61 *(h ba-°nad)*, 123 **39** 7 *(na-°nēd)*, 11 *(ba-°nīm*, C *ba-°nam)*, 66, 76 *(ba-°nad)*, 77, 119 **40** 136 *(na-°nam)* **41** 214 *(h ba-°nī)*, 1396, 2525 *(ba-°nad)* **42** 126 *(na-°nī)*, 397 *(ba-°nad)*, 593, 805, 1532 *(ba-°nand)*, 1541, 1910 **43** 99 *(ba-°nad)*, 935 *(ba-°nand)*, 961 *(na-°nad)*, 1290 *(ma-°nēd)*, 1894, 1999, 2607, 2716, 2917 *(ba-°nī*, aC), 3832 *(ba-°nad)*, 3884 *(ma-°nēd)* **44** 15 *(na-°nam)*, 104 *(ba-°nī)*, 261 *(ba-°nand)*, 264 *(na-°nī)*, 280 **50** 566 *(h ba-°nī)*.

* Vgl. *bīšak*.
† Wechselt mit *šigāftan*, nicht getrennt.

2) *paimān šikastan* **7** 123*(ba-°nī)* **11** 88 **12** 643(Inf.=Nom.) [V **12d** 1001, M *paimān-šikan*], 1005(Inf.=Nom.), 1011, 1331*(na-°nī)*, 1772*(na-°nam)*, 1990×*(ba-°nam*, V *na-)* **13** 1399 **13c** 1398, 1407(Inf.=Nom.) **13f** 1269 **13g** 447*(na-°nī)* **19** 438*(ma-°nēd)* **22** 458(=), 519*(ba-°nīm)* **35** 1686*(ma-°nēd*, C *°nhā)* **38** 66*(ba-°nī)*, 67 **39** 74 **42** 1798 *(na-°nand*, C *na-°nēd)* **43** 2606*(ba-°nad)*, 2833*(na-°nam)*, 3189*(ba-°nam)* — (vgl. **15** 1007).

+*andar* I zerbrechen

3) [C **43** 2000×, M +*barham*].

II fertigmachen (vgl. deutsch: einen Bogen ›brechen‹)

4) **13** 150.

+*bar* zerbrechen, vernichten

5) **13c** 570 **13e** 382×(V +*baham bar*), 1029 **43** 2957×(C +*baham bar*).

+*barham* (*baham bar*) zerbrechen, vernichten

6) **7** 1850 **12b** 728 **13** 757*(baham bar)*, 991(=) **13c** 1030 [V **13e** 382× *baham bar*, M ohne *baham*], 1310*(baham bar)* **13f** 873(=), 1389(=, M unmetr. *ham bar*) [V 1528 *baham bar*, M als Nom., ohne *b° b°*], 1916 **13g** 1958*(baham bar °stand)* **15** 1007, 1291, 2153*(baham bar* sva. ›kämpfen‹), 2496, 3099, 3443*(baham bar)* [C **22*** 408 *baham bar*, fM] **35b** 337 **42** 862*(baham bar)* **43** 2000× [C 2957× *baham bar*, M ohne *baham*].

+*dar* untergehen

7) **13g** 1630.

+*baham dar* zerbrechen

8) [V **13d** 173, aM].

شکسته *šikaste* Bruchstück

43 3667.

شکستهدل *šikastedil* gebrochenen Herzens

12 855 **13** 1236 **13g** 408, 1152 **15** 244, 418 **19** 311 — (vgl. *dilšikaste*).

شکفتن شکفت *šikift, šikiftan* usw.: s. *šigift, šigiftan* usw.

شکم *šikam* Bauch, Leib

1) **7** 1651 **10** 94 **12c** 183 **12d** 420 **12e** 1172 **13** 912, 914 **35** 551, 615, 621 **46** 36.

2) *š° gursne* **15** 3177 **35** 1199 **40** 255 **41** 1026 (aC) **42** 80 **44** 442 [C **50** 391α, fM].

شکن *šikan* A Niederlage, Bruch

1) **11** 136 [C **12** 404α, fM], 824 **12b** 655 **12c** 900 **13b** 838 **13f** 2080 **13g** 740 **19** 244 **34** 480 **42** 277 **43** 896, 1935.

2) *š° āmad (aš)*: s. *āmadan* Nr. 57).

B Falte, Knoten

3) **15** 2861×.

a) (Haar-) Flechte, Locke

4) *š° bar š°* **7** 669 **12d** 221 **35** 926.

C Trug, List

5) **13c** 704 **34** 199.

D Takt(schlag)

6) **35** 851ª*(š° bar š°)*.

E s. Kompp.

شکنان *Šaknān* EN, iranischer Held

34 393(C *Šakbān* wohl Druckf.).

شکنان *Šiknān** GN, Land (=*Šikin*)

13c 594 **41** 1829 [C 2333, aM].

شکنج *šikanj* A Windung

1) **6** 224 (›Kräuselung‹ des Haars).

B Tortur, Qual

2) **12c** 53.

شکنجیدن *šikanjīdan* +*bar* quälen

20 1560*(°jī h)*.

شکنی *šiknī*** aus *Šikin* stammend

13b 853, 1349 [AB Nr. 761: **13b** 1350, aM], 1495 **13c** 7, 239 [C 254α, fM], 581, 699, 867.

شکوخ *šukōx* strauchelnd

AB Nr. 1565.

شکوه *šikōh* Furcht

[C **12e** 237α, fM] **15** 1438.

شکوه *šukōh* Pracht, Größe, Würde

4 85(!) **10** 179, 190 [C **12** 544α, fM] **41** 1451.

شکوهیدن *šikōhīdan* sich fürchten

13f 1701*(°id*, Inf.).

شکیب *šikēb* Ruhe, Geduld

6 334 [C 877ε, fM] [C **12e** 895α, fM] **13e** 564 **13f** 94, 1762 **15** 1542 **42** 513 AB Nr. 1470, Nr. 1786 2. Vers.

شکیبا *šikēbā* ruhig, geduldig

6 796 [V **13e** 937, aM] **15** 1339 **20** 1382 **34** 532(›verharrend‹) [C 675ε, fM] **35** 805 **35b** 113 **41** 1541, 2608, 4449(fC).

شکیباتر *šikēbātar* geduldiger

41 2953.

شکیبادل *šikēbādil* geduldigen Herzens

21 373 **35** 1044 **42** 1462 **43** 2633.

شکیبائی *šikēbāʾī* Ruhe, Geduld

12c 1392 **13f** 1351 **20** 1098, 1099, 1820 **21** 234 **34** 510 **39** 40 **41** 4075 **42** 1398.

---

* Vgl. *šiknī*.
** Vgl. *Šiknān*.

شکیفتن *šikēftan* ruhig sein, geduldig sein, sich beruhigen

12 221*(na-°ftī)* **12c** 388*(°bīm)* **12d** 1370 *(ba-°bad)* **13b** 760*(na-°bad)*, 761*(°bad)* **15** 4064*(na-°ft-ē)* **21** 232*(na-°bī)* **35b** 580*(ba-°b)* **41** 144*(na- °ftand*, C *šig°)* **42** 247*(na-°ft-ē)* **43** 799*(na-°ftī*, C *šig°)*, 928*(na-°ft-ē, šig°)*.

شکافتن *šigāftan* s. *šikāftan*

شکافیدن *šigāfīdan:* s. *šikāfīdan*

شگرف *šigarf* A schön, gut

1) **7** 68 **13b** 839.

B wunderbar, selten

2) **15** 1832, 1892.

شگفانیدن *šigufānīdan* erblühen machen

7 1688*(ba-°nad)*.

شگفت *šigift**† Staunen, Bewunderung, Wunder, staunend, wunderbar

1) **4** 160 **5** 245*(°ē)*, 248(=) **6** 448, 608*(°ē)* **7** 470(=), 970, 1233 **12** 71, 84, 214 2. Stelle, 406, 423, 513, 902 **12c** 238, 455, 924*(°ā*, V *°ē)*, 1362 **12d** 162, 303, 305, 1044, 2010× [V **12e** 831, M *šigiftī*], 1082, 1186, 1402 **13** 839, 892, 1447× **13b** 67, 1479 **13d** 12, 13¹ [V 76, aM] **13e** 1336(aV) **13f** 370, 1468 **13g** 83, 1072, 1457(aV), 2288 **14** 880 **15** 1479 [V 1778, aM], 1828(fV), 1834, 1945, 3690*(°ē)* **17** 176(fV), 294 **19** 278 **20** 318, 1453, 1530, 1532(M *°ē*), 1675, 1757 **21** 515×, 634 **22** 271 **23** 16 **29** 423(aC) **33** 30 **34** 222, 462, 692 **35** 500, 1605*(°ē)* **35b** 136, 355, 743 **41** 1087, 1298, 1887, 1908, 2671, 3460 **42** 1345 **43** 586(fC), 1165, 1506, 1963, 3763, 3896.
2) *š° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 58).
3) *ay š°:* s. *ay* Nr. 4).
4) *š° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 14).
5) *māndan š°:* s. *māndan* Nr. 10).
6) *māndan andar š°:* s. *māndan* Nr. 12).
7) *māndan š° andarō:* s. *māndan* Nr. 11).
8) *māndan dar š°:* s. *māndan* Nr. 13).

شگفتن *šigiftan* (*šikiftan*) staunen, sich wundern

1) **7** 1377*(°fte)* **12d** 1411(=) **12e** 180*(na-°ft)* [V **13g** 1187 *°ftam*, aM].

+*bar* erstaunen

2) **7** 1478*(°ft)*.

شگفتن *šiguftan* (*šikuftan*) erblühen, aufblühen

1) **8** 209*(°fte)* **12c** 323*(ba-°fad*, V *+h)* **41** 3923*(na-°ft)* **44** 259*(°fte)*.

+*bar* aufblühen

2) **34** 473.
3) *ču gul bar šiguft* **7** 1765 **12d** 2733 **13e** 224 **20** 323(aC besser) [C 323α, fM] **35** 1508 **41** 2833 [C **43** 2182, aM].

* Wechselt in der Schreibung mit *šikift*, nicht getrennt.
† Vgl. *šigiftī*.

شگفتی *šigiftī* (*šikiftī*)* Erstaunen, Wunder, staunend, wunderbar

1) **E** 44, 51 **5** 404 **7** 46, 104, 343, 738×, 1197, 1523, 1783×, 1931, 1981 **12** 388 **12b** 483 **12c** 968, 1220 **12d** 12, 119, 454, 757, 1583 **12e** 820, 831(V *šikift*) **13** 1438 **13b** 15, 1478 **13d** 145, 151× [V **13f** 1473, M *šigiftitar*], 1640, 1660, 2101, 2510, 2540(fV) **14** 324, 540 **15** 767, 3415 **17** 166, 176 **20** 140, 1359, 1533, 1540, 1772(!), 1773 **22** 138 **35** 535 **41** 1703, 3446, 3451 **42** 1469 **43** 1439, 1980.
2) *š° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 14).
3) *š° māndan:* s. *māndan* Nr. 14).
4) *andar š° māndan:* s. *māndan* Nr. 12).
5) *š° andarō māndan:* s. *māndan* Nr. 11).
6) *dar š° māndan:* s. *māndan* Nr. 13).
7) *š° pīrō māndan:* s. *māndan* Nr. 36).

شگفتیتر *šigiftītar* (*šikiftītar*) erstaunlicher, wunderbarer

13f 628, 1473(V *šikiftī*) **13g** 1187(aV) [V **15** 371, aM], 373(fV) **18** 11 **41** 2887.

شگفتیدن *šigiftīdan* (*šikiftīdan*) sich wundern, erstaunen

11 43*(°id)* **12c** 206(=).

شگفیدن *šigufīdan* (*šikufīdan*) erblühen, aufblühen

1) **13** 544(aV).
2) *ču gul bašgufīd* [AB Nr. 1632: **7** 1765, M *bar šiguft*] **7** 1977 **12c** 662 **12e** 1202 **15** 2606.

شگوفیدن *šagōfīdan* aufblühen

[C **12b** 342 7. Vers *°id*, fM].

شگیفتن *šigēftan* s. *šikēftan*

شل *šal* steif

AB Nr. 1981*(aAsadī)*.

شل *šil* Speer

AB Nr. 1610(metr. wäre *šill*).

شلوار *šalvār* Beinkleider

42 1392.

شما *šumā* Pronom. 2. Pers. Plur. A ihr

1) **5** 496 **6** 161, 413*(čun š°)*, 512b, 958, 965, 1063 **7** 453, 591, 1339 **8** 50, 122, 273, 530 **12** 591 **12b** 71 **12c** 349, 541, 1223 **12d** 621, 986 **12e** 1282(aV) **13b** 301, 874 **13c** 28, 341, 344, 520, 526, 528, 600, 808, 1074 **13f** 535, 1054, 1268, 1500, 1658, 1696, 1788, 2132(!), 2136, 2137, 2416 **13g** 118(fV), 620, 854, 1752, 2551, 2556, 2582, 2618, 2661, 2851, 3021, 3096, 3098, 3158, 3160(aV) **14** 572, 677 **15** 652, 1861, 1865, 2348, 2349, 3459 [V 3468, aM] **17** 311 **19** 432 **20** 362 (aC) **21** 718 **22** 458, 624 **25** 11 **31** 11(fC) **34** 583, 595(aC) **35** 7, 650 **35b** 146 **41** 42, 1945 [C 3200, aM] **42** 38, 1185 [C 1565α, fM], 1575 **43** 32, 535, 580, 1934, 1935, 2753, 2897, 4031 **44** 316, 350, 524(!) [C **50** 341, aM], 344, 377.

* Nicht immer zu trennen von *šigift-ē*, vgl. *šigift*.

a) nach *az* des Komparat.

2) **6** 470 **43** 108.

B euer

3) **7** 735 **8** 268 **12b** 512(aV) **13b** 645(aV) [V **13c** 1106αa, fM] **13f** 2435(Gen. Obj.), 2494 **13g** 557 **15** 3137ª(fV) **20** 1320, 1476 **34** 248 **35b** 599(!) **41** 124b(!), 339ª **42** 1560, 1589 **43** 669, 1709(!), 3388, 3394, 4081 **50** 380(!).

C Dat.-Acc. euch (von Praepos. abh.)

4) **6** 154 **7** 459, 736 [V **13c** 1106αb, fM] **13f** 1690 [V 1789, aM] **13g** 2548 **20** 54, 60, 554 **34** 531 **43** 751, 2758, 4020 **44** 153.

5) *az ī* ° **6** 265, 389, 404 **10** 200 **13b** 201, 636, 1375 **13c** 599 **13f** 1697, 2418 **13g** 543, 2848 **15** 523, 548, 576, 588, 970, 1367 **19** 450 **20** 553, 1148, 1277 **35** 402, 1691 **41** 262, 481, 2941, 2983 **42** 36 **43** 812, 2016, 3882, 4014 **44** 566.

6) *bā ī* ° **5** 507 **6** 113, 445, 513 **13f** 456, 1497, 2418 **13g** 560, 3171 **19** 184 **20** 1275 **21** 666 **22*** 20 **34** 584.

7) *bar ī* ° **6** 837 **12c** 984 **12d** 56 **13c** 330 **13f** 2493 [V **13g** 1483, aM] **22*** 19 **35** 436, 1409 **42** 59ª **43** 912 **44** 152.

8) *ī* ° *rā* **4** 74 **5** 292, 390, 504 **6** 165, 166, 173, 391, 394, 396, 403, 468, 512, 727 **7** 317, 1617 **8** 265, 539, 560 **11** 177 **12** 727 **12b** 397, 702 **12c** 542, 575, 691, 971 [V 972, aM] **12d** 982, 1270, 1440, 1949 **13** 1328, 1494 **13b** 99, 287, 593 [V 638, aM], 1307, 1586 **13c** 248, 305, 659, 662, 684, 686, 1091(fV), 1403, 1407 [V **13e** 1149, aM], 1282 **13f** 1578, 1756, 1758, 1785 **13g** 117 (fV), 124, 542, 570, 957, 1353, 1407, 1408, 1476, 1480, 1483 [V 3005, aM], 3006, 3013 (aV), 3028(aV), 3167, 3168, 3169 **14** 419 **15** 1366, 2350, 2943 **17** 112 **18** 131 **19** 50, 184 **20** 639, 640, 646, 1147, 1344 [C 1733α, fM], 1839, 1858, 1862 **21** 519 **22** 370, 453, 454, 457, 465, 553, 628 **22*** 24 **27** 6 **28** 20 **32** 20 **34** 28 **35** 44, 108, 373 **35b** 267, 689 **38** 72 **39** 6 **40** 4, 215, 226 **41** 50, 101, 254, 1925, 2955, 4065, 4083 **42** 34, 853, 1697, 1921, 1922 **43** 40, 522, 560, 741, 782, 819, 1052, 1184, 1239, 1278(fC), 1339, 1344, 1534, 1838, 2761, 2843, 3013, 3377, 3427, 3452, 3559, 4029 **44** 156, 435 **50** 173, 293, 340, 342, 382, 386, 436, 645.

9) *(ba) nazd ī* ° **7** 310, 316 **13g** 2942 **14** 678 **35b** 602 **41** 124, 337 **43** 1324, 1709.

شمّاخ *Šammāx* EN, irānischer Held

13f 972 **13g** 139, 782.

شمار *šumār* A Zahl, Zählung, Aufzählung, Berechnung

1) **E** 67 **4** 96 **6** 772, 1113 **7** 329, 595, 760, 1078, 1948, 2009(!) **8** 147 **12b** 37 **12d** 510, 1530 **12e** 1330 **13** 188 [V 1168α, fM], 1455 **13c** 56, 260, 1139(fV) **13f** 1147 **13g** 886, 1280, 1537, 2849 **15** 355, 811(aV), 972, 1048, 2650 [V **19** 68, aM], 143, 449 **20** 8(!), 716, 1033, 1463, 1600, 1870 **21** 611 **22*** 56 **29** 419 **35** 88, 237, 632, 1197, 1203, 1211, 1220, 1237 **35b** 74, 76, 271, 786, 800 **36** 26 [C **41** 87, M *bīšumār*), 272, 409, 699, 1292, 1303, 2089, 2270(°*ē*), 2826, 4303, 4381 **42** 255, 284, 324, 326, 464, 606, 730, 774×, 1056, 1158, 1244, 1261, 1287, 1329, 1691, 1933 **43** 383, 577×, 1586 [C 2164, M Verbform], 2430, 3118, 3628, 3690, 3694, 3906, 3917, 3975 **44** 222, 289 [C **50** 425, aM], 427(aC), 911.

2) *fuzūn az ī* ° [V **12** 185, M ohne *ī* °] **12d** 765 **13e** 73 **13g** 2805 **15** 2497 **20** 1206, 1483 **29** 112 **42** 300, 507 [C 774×, M ohne *ī* °] **43** 65.

I Abrechnung

3) **5** 228 **7** 1460 **11** 130 **21** 521 **35b** 805, 807.

4) *ī* ° *(kardan) bā:* s. *bā* Nr. 8).

5) *rōz ī ī* °: s. *rōz* Nr. 41).

II Berechnung (der Himmelskörper)

6) **7** 1446, 1453 [C 1454α, fM] **12d** 77 [C 1582, aM] **14** 343 **15** 332, 4106 **22** 168, 180 **29** 188 **34** 43 **35** 86 **41** 2245, 3147 [C **43** 1220α, fM], 3265, 3439, 3656 **44** 333 **50** 48 **S** 44.

III der Zähler

7) **35** 83.

B Liebe

8) **E** 76 **34** 248 **41** 146.

شماریدن *šumārīdan* zählen, nachzählen, berechnen

1) **7** 1948*(°rad)* **12d** 291*(°nde)* **13f** 368 *(°rad h)* **42** 838*(°r)* **43** 1535*(°rī)*.

I zählen zu . . ., halten für . . .

2) **13** 534*(°rad h)* **20** 929*(na-°rad)* **42** 1396 *(na-°ram)* **43** 2164(°*r*, C als Nom.) **48** 7 (°*r*, aC).

+*bar* aufzählen, vorzählen (*bar šumāram*)

3) **12c** 731*(°r)* **13** 1683 **13c** 106 **15** 2498(aV), 2662*(°rad)* **20** 1047*(°r)* **35** 662(=) **39** 154*(°rad)*.

شمّاس *šammās* Priester

20 998 **29** 222 AB Nr. 1593.

شمّاس *Šammās* EN, Heerführer des rebellierenden *Nōšzād*

41 898.

شماساس *Šamāsās* EN, tūrānischer Held

8 141, 156, 399, 404, 437, 457, 463, 464, 468, 470, 479 **11** 24, 27, 126.

شمال *šamāl* Norden

bād ī ī ° [AB Nr. 2463: **8** 420, aM] **13g** 2009.

شمالی *šamālī* nördlich

13d 67.

شمامه *šamāme* Räucherkerze

13 220 **13b** 290.

شمر *Šamr* EN eines edlen Iraniers

35 1578(C *Šahre*), 1580(=).

شمر *šamar* Zisterne, Wasserstelle

AB Nr. 1581.

šumur شمر: s. Kompp.

šumurdan شمردن A zählen, aufzählen, berechnen (*bašmurad*)

1) **5** 95 (*°rd*) **7** 1426 (*ba-°rī*), 1452(Inf.=Nom.) **8** 147 (*ba-°r*), 152 (*ba-°rim*) **12** 296× (*h*, V *na-*) **12b** 507 **12d** 1266 (*ba-°rand*), 1477(=), 1773, 2725 (*°dī h*) **12e** 1174 (*°dam*) **13** 381 (*ba-°de*), 447 (*na-°rim*), 556 (*ba-°rd*, Inf.), 963 **13b** 986 (*ba-°rī*) **13c** 533 (*na-°rad*), 780 (*ba-°rim*) **13f** 394 (*h*) [V **13g** 854 *ma-°rēd*, aM], 939 (*ba-°rand*), 2039 (*ba-°rī*), 2735 [V 2763 *ba-°de*, aM], 2766 (*ba-°ram*) **15** 781 (*ba-°rēd*, Imp.), 797 (*ba-°rand*), 3729 (*na-°de ī* ?, aV) **16** 25 (*ba-°rī*) **17** 138, 311 (*ma-°rēd*) **18** 29 (*°rd*, Inf.) **19** 49(=), 68 (*°r*, aV), 287 (*na-°ram*), 409 (*°rd*), 454 (*h*) **20** 434 (*na-°rad*), 1126 (*ba-°rī*, aC) [C 1126α *ba-°rī*, fM], 1439, 1600 **21** 22 **22** 56, 475 (*°r*, aC) **28** 16 (*na-°rad*) **35** 569(Inf.), 572 (*ba-°rēd*, Imp.), 948 (*°rd-ast*), 1040 (*ba-°rī*), 1119 (*na-°rim*) **35b** 78 (*h ba-°rī*), 793, 803 (Inf.=Nom.) **41** 7 (*na-°rim*), 91 (M *ba-°rand*), 125, 1057 (*ba-°rand*), 1349 (*na-°rad*), 1576(=), 2472, 2610 (*°rd*, Inf.), 3173(=), 3376 (*na-°rad*), 4111 (*h*), 4455 (*ba-°r*) **42** 144× (*h*), 284 (*ba-°r*), 729 (*ba-°rī*), 732(=), 820 (*°dand*), 833 (*ba-°rī*, aC), 1641 **43** 225 (*ba-°rī*), 383 (*ba-°r*), 934(=), 1724 (*°rd*).

2) (*zamāne*) *barō dam hamē bašmurad* **7** 1449, 1476 (*zamāne*) **12** 296× (V ohne *d°*) **12e** 886 (*zamāne*) **13** 365 [C 858α Inf.=Nom., fM] **13c** 779 (*zamāne*) **13g** 2837(=) **41** 537, 4607 (*ma-°rēd*) **42** 144× (*zamāne*, C ohne *d°*) **43** 409 (*zamāne*), 3922(=) **50** 370 (*na-°rad*), 748 (*zamāne*) — (vgl. **7** 1462).

I zählen zu . . ., halten für . . ., schätzen, achten (*našmurad*)

3) **7** 924(*°rd*, Inf.), 951, 1437, 1515(*°rd*, Inf.) **12b** 116, 421 (*°rd*), 542(M Druckf.) **12c** 442×(*°rd*, Inf.) **12d** 305×, 413(*°rd*, Inf.), 1092(=), 1516(=), 2357 (*ma-°r*), 2641 (*°rd*, V besser *+h*) **12e** 70(*°rd*, Inf.), 594, 899 (*°rd*, Inf.), 1084, 1288 **13** 394, 855 (*na-°rī*), 1327(*°rd*, Inf.), 1330 (*°rd*), 1493×(*°rd*, Inf.) **13b** 902 (*na-°rim*) **13c** 317(*°rd*, Inf.) [V 961 *°r*, aM] **13d** 177[3] (*°r*, *ma-°r*) **13g** 145 (*°rd*), 359(=), 719 (*°r*), 3003 (*ma-°r*) **15** 652 (*ma-°rēd*), 1067, 2513 (*h*) **19** 5(=) **20** 148(=), 938 **22** 268(*°rd*, Inf.), 604, 624 (*ma-°rēd*, M *na°* Druckf.) **23** 90 (*ma-°r*) **35** 1114 **40** 332 (*h na-°rī*) **41** 991 (*na-°rī*), 1589 (*°r*), 3770(*°rd*, Inf.), 4121 (*ma-°r*), 4174 (*h*), 4183 **42** 313 (*h na-°rim*), 592 (*dī*), 1190 (*°rd*), 1686 (*°r*) **43** 115 (*°rd*), 471(*°rd*, Inf.) [C 1190 *na-°rand*, aM], 1355 (*na-°rī*), 1521 (*na-°rand*), 1533 (*ma-°rēd*), 1739 (*°r*), 2060, 2226 (*°rd*), 3873 (*ba-°rēd*, Imp.) **44** 284 (*ba-°de am*), 411[4] (*°r*) **50** 172(*h*, fC).

4) *x[v]ār (natvān) šumurd:* s. *x[v]ār* Nr. 4).

5) *ba kas našmurad:* s. *kas* Nr. 15).

C geben, übergeben (*šumurd*)

6) [V **7** 1488 *°rd*, Inf., aM], 1529 (*°dam*) **12d** 1116 (*°r*) [V 2595× ?, M *+bar°*] **13** 169, 1335 (*ba-°rēd*) **13b** 994(*°rd*, Inf., aV) **13c** 996(G.*x[v]ardan*) **15** 1423 **35** 72 **42** 1306(aC), 1456 (*ba-°rand*).

+bar I aufzählen, nachzählen, erzählen, mustern (*bar šumurd*)

7) **6** 779 **7** 1462 (*h ba-°rad*) **12c** 877 **12d** 921, 1609, 2551 (*°dand*) **13** 1168 **13b** 1454 (*h °dī*) **13c** 151, 1258 [V **13g** 191, aM], 2877 **14** 646 **15** 1854(*°rd*, Inf.) [V 4409 *ba-°ram*, aM] **17** 115 **21** 524 **29** 529 **35b** 386 **41** 3621 **43** 1742, 2229.

II übergeben (*bar šumurd*)

8) **14** 890 **15** 4055 **18** 91 **35b** 804 **43** 2593, 3117.

III spotten, fluchen (*bar šumurd*)

9) **12c** 864 (*h*), 1276 **12d** 2595× (V ohne *b°*) **14** 884 **17** 95 **35** 698 (*h*).

šumurde شمرده zahlreich

[V **12c** 630, aM] **12d** 605.

šams شمس Sonne

AB Nr. 1805.

šimšād شمشاد A eine Baumart: Buchsbaum (?)

1) **12d** 2755.

B Haarflechte

2) [C **12c** 87α, fM].

šamšēr شمشیر Schwert

1) **5** 185 **6** 425, 1028 **7** 25, 1413 **8** 192, 493, 600 **11** 155 **12** 125 [V 136, aM], 253, 341, 531, 789, 891× (M *°hā*), 986 **12b** 34 (*°hā*), 385, 559, 733, 743, 770 **12c** 48, 98, 210, 964 **12d** 237, 468, 640, 1006, 1050, 1488, 1493, 2060, 2313 [V 2341, aM], 2703(aV) **12e** 41, 867 **13** 64, 313, 490, 991, 1504, 1524 **13b** 103(aV), 171, 242, 336, 369(fV), 601, 665, 822 (*°hā*), 824, 866, 1172, 1465, 1511, 1588 **13c** 455(aV), 538, 558, 570 [V 958, aM], 1130, 1146, 1182(aV), 1386 **13d** 77, 135, 143 [V 160, aM], 210 **13e** 355, 1263 **13f** 73, 185, 361, 626, 1343, 1395, 1916, 1938, 1948, 2146, 2201, 2324, 2335, 2381(aV) **13g** 96, 391, 395, 1112, 1214, 1353, 1735, 1878, 2434, 2551 **14** 346, 370 [V 390, aM], 419, 481 [V 542, aM], 559, 593, 594 [V 711, aM] **15** 213, 217, 367, 526×, 532, 538, 731, 1110, 1113, 1279, 1298, 1369, 1483, 1496 [V 1625, aM] [V 1644, aM], 1701, 1759, 1761, 2562, 2816, 2818, 3097 [V 3268α, fM], 3289, 3430(aV), 3443, 3444(aV), 3506, 3603, 3881 **16** 93, 123 **17** 110, 133 **18** 51(aV) **19** 6 [C **20** 639, aM], 642, 958, 1022, 1251, 1569, 1685 **21** 488, 590 **22** 14, 85, 550 **23** 10 **29** 41, 412 **35** 261, 267, 565, 567, 1177, 1311, 1316 [C 1388, aM], 1391, 1393, 1457 **35b** 255, 285, 522× **38** 56, 67, 104 **39** 57, 101 **41** 371, 387, 463, 477, 562, 731, 1854×, 2010, 2531, 3064, 3166, 3263, 3775, 3934, 4060 **42** 295, 652×, 1875, 1878 **43** 164, 587, 590, 872, 890, 892, 893, 950, 1699, 1733 (*°hā*), 1821, 1958, 2455, 2533, 2561, 3507 **45** 58 **50** 104, 223, 268, 685(!), 767, 802, 873 **S** 32.

2) *š° i tēz:* s. *tēz* Nr. 3).

3) *xudāvand i š°:* s. *xudāvand* Nr. 3).

4) *xudāvand i gōpāl u š°:* s. *xudāvand* Nr. 5).

5) *š° i kān* **6** 1087 **12** 555 **12c** 251, 538, 1070×, 1229 **12d** 1785 **13e** 1227 **13f** 232 **15** 3803, 4196 **41** 1884 **43** 974, 1747× [C 2001ε, fM], 4161.

6) *š° u gurz* **8** 459 **10** 250 **12** 181, 382 [V 891×, M ohne *g°*] **12b** 65, 230, 640(V ohne *š°*) **12c** 313, 1070×(V ohne *g°*), 1099 **12d** 646, 2326×, 2432 **12e** 77× **13** 305, 319, 607, 1359× **13b** 186, 821, 1197(V ohne *š°*) **13c** 686, 1446 **13e** 1186 **13f** 908 **13g** 1030, 1304 **15** 526×, 2136 **16** 96×(fV) **34** 593× **35** 1374 **41** 235, 846, 1854× **42** 652× **43** 531, 1747×, 1827 **50** 77, 511.

7) *š° u gōpāl* **13** 1205 **13d** 92 **21** 730 **34** 15 **35** 1333 — (vgl. Nr. 4).

8) *š° i hindī* **6** 629 **7** 37, 278 **12c** 367, 916 **12d** 842 **12e** 1059 **13** 1685 **13b** 264 **13c** 552(aV) **13e** 1301 **13f** 1550 **13g** 2405 **15** 1789, 1807 (fV) **16** 72 **20** 119, 785 **21** 677 [C **35b** 117, aM] **42** 1366 **43** 2076, 4116.

شمشیرجوی *šamšērjōy* ein Schwert verlangend
7 196.

شمشیردار *šamšērdār* schwertbewaffnet
13b 630(fV) [C **13g** 190, aM].

شمشیرزن *šamšērzan* schwertkundig, tapfer

1) **12b** 359, 384, 610 **12d** 1490, 1827 **12e** 88 [V 396, aM], 508 [V **13** 70β, fM] **13b** 838, 1492 [V **13g** 3175, aM] **15** 33, 265, 3483 **16** 88 **17** 210 **20** 679, 687 **21** 340, 482 **22** 200 (fC) **33** 31 **35** 1302, 1390 **41** 613, 3636 **42** 494 **43** 577, 703, 874.

2) *š° sī hazār:* s. *sī* Nr. 7).

3) *š° ṣad hazār* **13b** 704 **13c** 866 **13f** 1299 **13g** 273(fV), 2740 **16** 35.

شمشیرکش *šamšērkaš* das Schwert ziehend
13g 59 **20** 739.

شمشیرگزار *šamšērguzār* schwertkundig
13 126(aV richtig).

شمشیرگیر *šamšērgīr* schwertkundig
[V **12c** 1099 eig. *gurz-u-š°*, aM schlecht].

شمع *šam'* Kerze, Fackel, Licht

1) **E** 197*(°ē)*, 198 **6** 111 [C **10** 232 7. Vers, fM] **11** 16 **12** 539*(°ē)* **12c** 84(V *°ē*), 688 **12d** 756, 2076, 2276*(°ē)*, 2602(=), 2603(aV) **13b** 789*(°ē)*, 1254 **13c** 17, 18, 20 **13g** 1626, 1818, 2509 **14** 69, 519, 521, 882 **15** 2200 [C 3812β, fM] **20** 1392 **29** 77, 107, 189*(°ē)* **35** 162, 540 **35b** 506, 641, 667 **41** 3467, 4481(!) **43** 134, 206, 575*(°ē)*, 903, 1436, 2521, 3039 **46** 19, 20 AB Nr. 2289.

2) *š° i ruxšān:* s. *ruxšān* Nr. 5).

شمن *šaman* Götzendiener
13e 171 **14** 95 [V **15** 2417α, fM] **35** 508(aC) AB Nr. 2289.

شموس *šamūs* widerspenstig
22 555.

شیدن *šamīdan* +*andar* seufzen, schluchzen
13g 2762(*°id*, aV).

شمیران *Šamīrān*[1] EN, türānischer Heerführer
13b 853(M *Savīrān* wohl Lesefehler), 1495.

شمیران *Šamīrān*[2] EN, kgl. Ahnherrin des *Bahrām Gōr* (?)
34 579.

شمیران *Šamīrān*[3] GN, Stadt
50 376, 431.

شناختن *šināxtan* A wissen, kennen

1) **E** 31*(°sī h)* **4** 181 **5** 29, 35*(na-°xtand-ē)*, 164*(ba-°s)* **6** 22 **7** 312 **12d** 875 **12e** 381 **13** 503*(°sad)* **13b** 734*(°sad h)* **13c** 246 *(°sad)* **13e** 679*(°sī)*, 685(=, fV), 864*(°sī)*, 1022*(°sam)* [V 1095 *ba-°s*, aM] **13f** 155*(°sī)*, 369*(ba-°s)*, 533(=, aV), 1038*(ba-°s)*, 1267(=) **15** 2633, 2919*(°sad)*, 3831 **43** 3281*(na-°xt-ē)*, 3778(=), 4136(=) **50** 691×(C »unterscheiden«).

I erkennen, kennenlernen, erfahren (*šināsad*)

2) **2** 9*(ba-°xt)* **4** 35*(ba-°xtand)* **6** 33(=), 265 *(ba-°xt)* **8** 21 **12c** 1426*(ba-°xt-ē)* **13c** 839 (*°s* !, fV) **13e** 754(*°xtam*, aV) **13f** 2309 *(ba-°xtand)*, 2493 **22** 351*(ba-°xt-ē)* **33** 12*(°sī)* **40** 324 **41** 3918 **42** 744*(na-°sad-aš* !, M ohne *°aš* u. *°ṣad* Druckf.) **43** 1231, 4041 (C +*h*).

a) +Neg. nicht erkennen, verkennen

3) **7** 910, 1878*(na-°sad)*, 1884(=) **17** 267*(na-°xtam* !) **19** 137(!) **43** 292, 1502.

II anerkennen, ansehen als ... (+dopp. Akk.) (*šināsad*)

4) **E** 27 **4** 24 **5** 437[3]*(°sī, °s)* **6** 86, 173*(°sēd)* **12** 309*(°xt)* **12d** 1519*(mē°)* **12e** 847*(°sad)* **13c** 924(aV) **13d** 176 **13f** 1018 **13g** 3075 *(°sēd)* **15** 2310(*°sad*, aV) **19** 350 **20** 205, 213, 892 **22*** 13*(°sad)* **27** 8[3] **35** 1552*(°xt)*, 1657(=) **35b** 558(=), 680*(°sēd)* **41** 103, 1372*(°sad)*, 1527, 2501, 3224, 4109 **42** 953, 1181*(h °xt)*, 1517 **43** 491, 2117 **44** 45.

B unterscheiden von (*az*) (*našināsad*)

5) **13c** 701*(h*, M *°ṣad* Druckf., aV) **20** 448*(h ba-°xt)* **22** 3*(na-°xt-ē)* **35** 665*(°sad)* **35b** 27(*°xt*, Inf.) **41** 1205*(°s)*, 2637 **44** 274*(°sī)*, 308 [C **50** 691× *na-°xtand*, M »kennen«] — (vgl. **42** 744).

C kenntlich machen

6) **2** 13 **21** 365.

+ *bāz* unterscheiden (*b° našināxtand*)

7) **12b** 64 **12c** 259 **12e** 305 **13c** 753 **16** 23 **21** 576*(na-°xt)* **43** 749*(h na-°sad)*, 1439 (*na-°sad*, M *°ṣad* Druckf.) **46** 62.

شناس *šināṣ* s. Kompp.

شناسا *šināsā* kundig, verstehend
13f 382, 622 **13g** 2100 [C **43** 1113β, fM].

شناسنده *šināsande* kennend, der Kenner

1) **13** 15(?).
2) sonst stets von Gott in d. Verb. *š° ī āškār ū nihān:* s. *āškār* Nr. 4).

شناور *šināvar* Schwimmer

[C **12c** 404 29.Vers, fM].

شناه *šināh* das Schwimmen

[V **13d** 116 *+kardan*, M *āšnāh*].

شنبد *šanbid* s. *yakšanbidī*

شنبلید *šanbalīd* N einer Pflanze: Bockshorn (?)

1) **7** 995 **12e** 551× [V **13** 544, aM] **13c** 1415× **13g** 1993 **18** 135 **19** 331 **29** 96 **35** 280, 425, 819, 995× **41** 244 **42** 1759 **43** 1011(fC) **44** 388.
2) *gul ī š°* [V **12e** 551×, M *g° ū š°*] [V **13c** 625, aM] [V 1415×, M ohne *g°*] **14** 412 **15** 1823, 1913 **20** 1145 [C **35** 995×, M *g° ū š°*] **41** 1681, 2092 **43** 4, 219, 699, 1234, 1235, 2150, 4104 — (vgl. **35** 280).

شنبلید *Šanbalīd* EN, Tochter e. *Dihqān*, e. Frau des *Bahrām Gōr*

35 885.

شنبه *šanbe* s. *čāršanbe*

شنج *šanj* Steinboden

Vull. Wb. II 925 (s. *kivēr*).

شندف *šandaf* Pauke

AB Nr. 1600.

شندن *šinidan* anhören

15 3539*(ba-°dī)* **21** 568*(ba-°d-ē)* **40** 359(=).

شنکل *Šankul* s. *Šangul*[1]

شنگ *šang* zart, lieblich

[C **12c** 404 38.Vers, fM] AB Nr. 1607.

شنگان *Šingān* GN, Land

13c 681, 896 **13f** 1142.

شنگرف *šangarf* Zinnober

8 216, 217 **11** 69, 158 **12b** 61.

شنگل *Šangul*[1]* EN, indischer König

13b 851 [V 861, aM], 1029, 1257, 1295, 1495 **13c** 119, 263, 325, 346, 353, 354, 356, 358, 457, 461, 473, 547, 549 [V 552, aM], 553, 561, 562 [V 564, aM], 1148.

شنگل *Šangul*[2] EN, indischer König

35b 183, 186, 192, 226, 230, 239, 251, 301, 306, 317, 319, 323, 332, 334, 339, 349, 385, 401, 409, 421, 426, 429, 442, 452, 468, 472, 488, 496, 499, 506, 507, 515, 516, 546, 558, 560, 584, 587, 588, 615, 626, 627, 642, 646, 709, 715, 717, 726, 743, 751, 757, 767, 781, 872.

* M liest stets *Šankul*.

شنودن *šunūdan* A hören, zuhören

1) **3** 46*(ba-°vī)* **4** 25*(na-°vand)* **5** 245, 513 *(ba-°vī)* **6** 161*(ba-°vēd)* **11** 145*(ba-°v)* **12c** 1b*(°v)* **12d** 18*(na-°vad)*, 194*(ba-°vī)*, 1713*(ba-°v)* [V 2140, aM], 2544 **13** 571 *(h na-°vī*, V ohne *h)*, 1309×*(ba-°vad*, V *+saxun)*, 1700 **13c** 1*(ba-°v*, aV) **13e** 24*(ba-°v*, eingeschoben), 36*(ba-°vam)*, 681*(am °ūd* »ich . .«), 871, 1276*(ba-°vad)* **13f** 5 *(na-°vad)* [V 533 *ba-°v*, aM] **13g** 375*(ba-°vad)*, 1465*(ba-°ūd*, V *bašnīd)* **14** 128 (*°ūd*!) [C **15** 1533 11.Vers *am °ūd* »ich . .«, fM], 2385*(ba-°vī)*, 2521*(na-°vī)*, 2791*(ba-°vam)*, 3076*(°v)*, 3246*(ba-°vad)*, 3345*(na-°vad)* **17** 172 **21** 515×*(ba-°v*, C *+dāstān)* **22** 299*(ba-°v*, fC) **34** 472*(ba-°v)* **35** 301 *(na-°vad)* **41** 1320*(ba-°vī)*, 1520*(na-°vad)*, 2503*(ba-°vad)*, 3554*(h ba-°vī)* **42** 1278 *(na-°vī)* **43** 202, 2348b*(ba-°vī)*, 2523*(ba-°vad)*, 2862*(ba-°vam)*, 2883*(ba-°vad)*, 3907 *(h ba-°vī)* **44** 282b, 478, 497 **S** 67.
2) *(mar ō rā baguft) ānči dīd ū šunūd*: s. *dīdan* Nr. 5).
3) *nadīd ū na (az kas) šunūd*: s. *dīdan* Nr. 7).
4) *guft ū šunūd:* s. *guftan* Nr. 2).
5) *(ō) guft u (Bahman) šunūd* **7** 649×(V *guft* besser als N) **15** 2710 [C **22** 281× *mē*, M *+bar*] **42** 97 **43** 4167.
6) *āvāz (āvā) . . . bašnavad* **12c** 884*(āvā, °ūd)* **12d** 1449*(°ūd*, V *āvā)* **12e** 610×*(na-°vad)* **20** 906×(=), 1539 [C 1860, aM] **23** 22× **35** 97*(°ūd)* **40** 139*(na-°vad)* **42** 612× **43** 1112 *(°ūd)*, 1485*(ba-°vī)*, 2676 — (vgl. **13** 571 **17** 172 **35** 301).
7) *pāsux šinav* **5** 439 **6** 738 **13f** 1193, 1228 **15** 187*(ba-°vēd)*, 1274*(°ūd*, V *šanīd)* **38** 82 **43** 2348 **44** 117, 557*(°ūd)*.
8) *paiyām (payām) . . . bašnavad* **13g** 478(M *na-*), 498*(payām, ba-°v)* **35** 370*(ba-°vēd)* — (vgl. **15** 2749 **34** 472 **41** 3255).
9) *dāstān bašnavī* **5** 62*(ba-°vēd)* **7** 407, 677 **12b** 533*(am °ūd* »ich . .«) **12d** 513, 1716, 2426 **13** 395, 588(V richtig *am °ūd* »ich . .«, M schlecht *d° ī man ūd*) **13d** 16 **13g** 2399 **21** 498 [C 515× *ba-°v*, M ohne *d°*] **35** 200 **41** 768, 1610, 1617, 3430× **43** 3896 — (vgl. **6** 405 **13e** 36 **42** 497 **43** 836).
10) *saxun(hā) . . . bašnavī* **E** 34 **7** 946, 1253, 1429, 1472, 1588*(ba-°vīm)* **12** 11, 157 *(na-°vīm)* **12c** 146, 214*(°hā)*, 546*(na-°vad*, V *ba-)* **12d** 17, 996, 1159*(na-°vam)* [V **13** 1309×, M ohne *s°*] **13b** 1549 **13c** 399*(ma-°v)*, 962*(°hā)* **13e** 32, 353, 526 **13f** 39*(°hā)* **13g** 224×, 1601, 1646*(°hā)*, 2728, 3200(*°hā*, fV) **15** 1199, 2404, 2570, 2578, 2634(fV), 3118, 3297, 3378*(ba-°vand)*, 3857(aV), 4408 **20** 137 **22** 53*(ma-°v)*, 200(fC), 300, 382*(s° guftan, na-°vī)*, 428, 544, 611(C *ba-°v)*, 648 **29** 88×, 180, 594*(ba-°vēd)*, 596 **34** 486, 504*(°hā)* **35** 752*(°hā)*, 1117 **35b** 651×*(ba-°vīm)* **41** 1139, 1411*(°hā)*, 1485, 1791, 2499×*(ma-°v)*, 3010, 3013(fC), 3469, 3972× **42** 725×*(h na-°vī)*, 1632*(°hā)* **43** 117, 475, 1161*(s° guftan)*, 2544×*(°hā)*, 2766, 2937×, 3999*(s° guftan, ma-°vēd*, M schlecht *na-)* — (vgl. **4** 109 **42** 1278 **43** 4167).
11) *guft(hā, gufte) . . . bašnavad* [V **7** 649×, M schlecht *g°* verbal], 683, 768×(V ohne *g°*) **13** 96 **13c** 396*(az gufte)* **13e** 1280*(gufte)* **13f** 208*(°hā)* **14** 845*(°hā)* **15** 1576 **20** 614 **34** 445 **41** 1405*(°hā)*, 3430×*(gufte)*.

12) *guftār . . . bašnavad* **6** 661 **7** 622*(ba-°vēd)*, 1900 **12d** 179, 1800(aV) **12e** 79 **13** 1093× **13b** 766 **13d** 18*(ba-°v, zi g°)* [V **13e** 1168× *na-°vī*, M *našnūḫ*] **13f** 153 **13g** 1475*(ma-°vēd*, V *ba-)*, 1938× **15** 1195, 3889 **20** 976 **34** 34, 597 **41** 1588 **43** 1181*(ba-°vēd)*, 2760(=) **44** 75×, 87*(ba-°vēd)* **50** 619× — (vgl. **15** 3246 **43** 2883 **44** 120).

13) *gōš . . . bašnavad* **7** 1625 **13g** 3114 [V 3115 *na-°vad*!, aM] **23** 22× **29** 88× **41** 1578 **50** 464*(°ūd*!).

a) hören von (etwas), (sagenhören), erfahren

14) **4** 194*(+ki)* **5** 85 [V **7** 724, aM] **12b** 537 **12c** 1a **12d** 264, 785, 1923 **12e** 279*(ba-°de būd)*, 610× **13e** 272 **13f** 19*(am °ūd* »ich . .«) **13g** 1047 **14** 387 **15** 829*(ba-°vēd)* [V **16** 49 *°v, +tā či*, aM] **20** 906× **35** 223 **35b** 410 **41** 96, 3059 **42** 275, 384, 612×, 1934 **43** 1189 *(na-°vand?)*, 1504, 2398, 2818, 3898 **44** 120, 282a, 410 **50** 548.

b) Gehör schenken

15) **4** 109 **6** 405*(ba-°vēd)* **7** 337 [V 768×, M *+guft*] **8** 41 **12d** 427, 2433×(V *+pand*) **13** 11 [V 669, aM], 1093× **13b** 760× **13e** 1168× **13g** 1459*(na-°vīm?)*, 1938× **14** 42 **15** 648 *(ba-°vēd)*, 895, 2749, 3845× **20** 1856*(ba-°vēd)* **21** 622 **22** 595*(ma-°v)* **23** 21 **29** 603×*(h na-°vī)* **32** 9 **35b** 651× **41** 1641, 2499×*(ma-°v)*, 3255, 3972× **42** 497 **43** 343, 836, 1475×, 2544×, 2937× **50** 619×.

16) *pand našnavī* **4** 111 **7** 913 **12** 84, 103 **12d** 153 [V 2433× *h ba-°vī*, M ohne *p°*] **12e** 419, 708 **13b** 144 [V 219, aM], 742*(°hā)*, 760× **13c** 422 **13f** 175 **13g** 2757 **15** 78*(ba-°vēd)*, 2679(=) [V 3204α, fM], 3318, 3845× **19** 33 **22** 630*(na-°vand)* **29** 603× **41** 3160 **42** 334, 725× **43** 1475×.

B verstehen

17) E 29 **13d** 178*(mē na-°vad)* **13g** 63, 224× **44** 75×.

+bar aufhorchen

18) **22** 281×(C ohne *bar*).

šunūdan (Inf. = Nom.) das Hören

19) [C **41** 1473, M *šanīdan*].

شنویدن *šinavīdan* hören

7 995*(ba-°d)*.

شنوئیدن *šinūḫīdan* (?) Gehör schenken

13e 1168*(na-°ḫī, +guftār*, V *našnavī)*.

شنید *šanīd* das Hören

[C **50** 911α *guft ū š°*, fM].

شنیدن *šanīdan* A hören, zuhören

1) E 68 **5** 439 **6** 97, 325, 326, 516, 701, 725, 889, 890 **7** 170, 446, 484, 733, 774, 839, 1226*(°d-ast)*, 1235, 1324× **8** 508 **11** 63 **12** 109a*(na-°d*!), 442, 730(!), 993 **12b** 70, 444, 653, 667 **12c** 1*(°d-astī)*, 177, 499, 660×, 877×*(°de*, V *+saxun)*, 1273, 1373, 1390 **12d** 436, 880×, 1297, 2370×(V *+guftār*), 2537, 2558, 2695 **12e** 132*(ba-°de būd)*, 619 *(na-°de am)*, 828*(ba-°de am)*, 1049 **13** 368 **13b** 590, 737, 931 [V 1031, aM], 1180 **13c** 215, 403 **13d** 49 [V 113, aM] **13e** 700, 1076 **13f** 984 **13g** 45*(°dam)*, 346b, 1120×, 1236, 1239, 1609, 2058, 2278, 2347, 2379× (fV), 2580, 2737 **14** 593 **15** 52, 104×(V *+saxun*), 425, 886(fV), 1146, 1849, 2223, 2847*(ba-°dī)*, 2948, 3074, 3142, 3261*(ba-°de ī)*, 3979 **17** 259 **18** 75 **19** 38, 51(fV), 342*(°dīm)* **20** 307, 707, 722, 814, 850, 1527 *(°d-ast*, C *°de)*, 1548 **21** 296 **22** 216 **29** 91 **35** 203, 334*(na-°de būd)*, 346, 561, 598*(na-°d*!), 866, 1073, 1589 **35b** 188, 386b, 610 **39** 81× **41** 190, 440a, 721×, 793, 1731, 2003× (!), 2056*(ba-°de and)*, 2178, 2197, 2279 *(°d-astam)*, 2985, 3618, 3646, 3723, 3898 **42** 106*(°de)*, 207, 617, 997, 1014 **43** 752, 947, 1918, 2174, 2661, 2786, 2862, 3019 **44** 79, 511, 587 **46** 47 **49** 14 **50** 555.

2) *ču bašnīd (Rustam)* (ohne Objekt) **4** 115, 148 **5** 109, 334, 487 **6** 385 **7** 410, 507, 942, 983, 1015, 1250, 1359, 1550, 1595, 1888, 1905 **8** 75×, 345×, 363× **10** 219 **12** 80, 251, 559, 698, 703×, 752×, 921 **12b** 99, 603, 719 **12c** 354, 453, 606, 687, 1167, 1282 **12d** 643, 805, 870(aV) [V 880×, M +Obj.], 1015, 1296×, 1619, 1669(aV), 1796, 1914×, 2666, 2704 **12e** 33×, 187, 251, 357×, 479, 489×, 778, 920, 997, 1101, 1233 **13** 104, 460, 1181, 1407, 1543, 1550, 1668× **13b** 124, 243, 435×, 521, 564, 658×, 971, 1223, 1323, 1480 **13c** 125 [V 198×, M *+āvāz*], 303, 392, 425, 502, 716, 1008×, 1045, 1104(fV), 1309 **13d** 110 **13e** 60, 403 [V 1085, aM] **13f** 217, 729, 919, 1463, 1539, 2197, 2252 **13g** 346, 860 [V 1465, M *bašnūd*], 1723, 1982(fV), 2138×, 2372, 2892, 2897 **14** 46, 99×, 147, 163, 173, 199, 218, 248, 267, 363, 766, 800, 830, 874 (aV), 901× **15** 302×(fV), 1145, 1154×, 1194, 1234, 2069, 2113, 2225, 2365×, 2556×, 2826, 2848, 3242, 3505, 3683, 3692, 3868, 4178 **16** 59 **17** 120, 135×, 186, 226(V *dīd*) **18** 63 **19** 65×, 70×, 153×, 177×, 264, 344 **20** 615, 697×, 960, 983, 1425, 1569, 1693×, 1784 **21** 102, 107, 473, 715 **22** 170 **29** 244, 375×, 469, 636, 673 **34** 57, 328, 339, 409×, 492 **35** 182, 537, 939, 1107, 1538 **35b** 86, 105, 258, 301, 372, 386, 803, 810 **38** 60× **40** 59×, 99, 142, 176, 224, 238, 269, 307 **41** 601×, 694, 775×, 960×, 1023, 1053, 1421, 1676, 1725, 1920, 2252, 2704×, 2851, 3501, 3558 (aC), 3714, 3729, 4240× **42** 139, 258×, 653, 705×, 791, 950, 1114, 1147, 1214×(fC), 1218×(aC), 1258, 1265, 1279, 1309×, 1379, 1779×, 1804×, 1824× **43** 76×, 141×, 466×, 552, 613, 658, 663, 681, 794×, 959, 1007, 1176×, 1200×, 1210, 1309, 1435, 1447, 1562, 1610×, 1797, 1887, 2087, 2160, 2182, 2329, 2334×, 2529×, 2537, 2545×(C »erfahren«), 2566×, 2685, 2782×, 2888, 2985×, 2988×, 3068, 3302, 3527×, 3727, 3729, 3733, 3775, 3834× **44** 358, 368×, 474×, 506, 597× **50** 188×(!), 784, 788, 825, 835, 860× — (vgl. **43** 202).

3) *dīd ū šanīd:* s. *dīdan* Nr. 6).

4) *(mar ō rā baguft) ānči dīd ū šanīd:* s. *dīdan* Nr. 5).

5) *nadīd ū na (az kas) šanīd:* s. *dīdan* Nr. 7).

6) *guft ū šanīd:* s. *guftan* Nr. 2).

7) *(firistāde) guft ū (sipahbud) šanīd* **6** 701 **12b** 463 **13f** 224 **13g** 1403 **29** 335 **35** 712 *(na-°d)* **41** 2738 **42** 756 **43** 2783, 2847, 3768 **50** 285.

8) *baguft ānčī bašnīd* **6** 841 **7** 116, 544 **12** 202 **12c** 451, 1225 **13b** 142 **13e** 61 **13g** 502 **15** 902, 2848 **18** 70 **20** 300 **22** 52, 187 **35** 177 **39** 128 *(ba-°dī)*, 156 **41** 602, 792, 890, 3619 **42** 253(aC), 341, 578, 582, 644, 667 **43** 568, 1271, 2966 *(ba-°dī)* **44** 114×(=) — (vgl. **42** 1504).

9) *āvāz (āvā) ... bašnīd* **5** 246× *(āvā)* **6** 67× *(°d-ē)* **7** 486, 642 *(āvā)*, 657, 1064 **12** 561 **12b** 734, 748 **12c** 94 *(āvā)*, 641 *(āvā)*, 702 **12d** 536 *(āvā)* **13** 1443 **13b** 696 *(āvā)* **13c** 126×(V *+guftār*), 198×(V ohne *ā°*), 295×(aV), 1339 **13g** 1071, 1120× *(āvā)*, 1697, 2363, 2379×(*āvā*, fV), 2667 **14** 577(aV), 583 *(ba-°de am)* **15** 775, 783 *(āvā)*, 1746, 2091, 2727, 2858× *(na-°de ī*, V *+bāng)*, 3040× *(āvā, °d-astī)*, 3539 *(bašnadī)*, 3722, 4318(fV) **20** 1108, 1406, 1412×, 1522, 1866 **21** 221, 276× *(°dēd*, C *°d +bāng)*, 341, 568 *(bašnad-ē)*, 742 **29** 383(C besser *na-°d*) **35** 469, 596 **35b** 247 **39** 81× **41** 29, 405, 721×, 3226 **42** 1581 **43** 1115 *(āvā)*, 1862, 2001, 2412 *(āvā)*, 2934, 3097, 3781, 4017, 4099, 4104 *(āvā)* **44** 298, 458, 574 *(āvā)*.

10) *bāng ... bašnīd* [V **12c** 660×, M ohne *b°*], 822 *(na-°de ī)* **13d** 136 **13e** 484 **13g** 2365 **15** 667, 920, 1690 [V 2858× *na-°de ī*, M *+āvāz*] **20** 1259, 1412× [C **21** 276×, M *+āvāz*] — (vgl. **12d** 436 **13b** 590, 931 [1031] **13e** 700 **13g** 45, 1120, 2278, 2379 **15** 2223 **20** 1548 **41** 190, 721).

11) *pāsux šanīd* **6** 146, 148 **7** 901 **12b** 249 **13c** 150, 948 **13f** 538, 1719, 1794 **13g** 1817, 1912 **14** 349, 532, 841 [V **15** 1274, M *šunūd*] **19** 46 **20** 337, 1411 **21** 347 **29** 90 **35** 694 **35b** 80, 97 **40** 257 **41** 2105, 3122, 3123, 3694 **43** 219, 569, 572 **44** 380.

12) *paiyām (payām) ... bašnīd* **6** 102 *(°y°)*, 361(=), 702(=), 738(=, *°dam*) **7** 224, 533 *(°y°)* **12** 201, 790 **12b** 240 **12d** 280, 877× (V *+guftār*), 1220 *(°y°)* **13e** 222(°y°, fV), 1122 *(°y°)* **13f** 1462 **13g** 1235, 1590 *(°y°)* **14** 774(fV unverm.) **15** 2773 *(°y°)* **34** 303, 476 *(°y°)* **39** 127 **41** 2817×, 3234 *(°y°)*, 3265, 3632 *(°y°)* **42** 684, 693 [C **43** 753 *°y°*, aM], 4010 **44** 51, 351 *(°y°)* — (vgl. **7** 839 **11** 63 **12c** 877 **42** 791, 1147 **43** 752).

13) *dāstān(hā) ... našnīdī* **4** 135 *(°d-astam)* **6** 316 **8** 497 **12c** 95 *(°hā, °d-aste am*, V *°dam h)*, 102 *(°hā)* **12d** 298 *(°hā, °d-astam)*, 1204, 1421, 1845(fV), 2408 **13** 1392 **13e** 605, 899(V *na-°de ī*), 1274, 1387 **13f** 181, 2034 *(°d-astam)* **13g** 2223×, 2331 **14** 194 **15** 970, 2407, 3907 **22** 228 **35** 202 *(°d-astam)* **42** 330 *(°d-astī)*, 496(=) [C **43** 357, aM], 764, 1883 **44** 445 **50** 314 *(°d-astam)* — (vgl. **12c** 606).

14) *saxun(hā) ... bašnīd* **E** 142 **5** 383 *(°hā)*, 419(=), 445, 497 *(°hā)* **6** 62, 120, 130, 505, 529, 705, 779, 946 *(°hā)* **7** 276, 539, 558, 731, 847, 1334 *(°hā)*, 1540(=), 1740 (=), 1848, 2000 **8** 598, 607 **10** 115 **11** 5 (M *°hā*) **12** 40, 117, 143, 473 *(°hā)*, 847(=) **12b** 382(=) **12c** 109, 113, 405× *(°hā)* [V 877×, M ohne *s°*], 1278 *(°hā, na-°de ī)* **12d** 194, 788 *(°hā)*, 927 *(°hā)*, 1212, 2244, 2251, 2633 *(°hā, °d-astam)* **12e** 131, 262, 267, 377, 438, 661, 779×, 998×, 1322 **13** 727 *(°hā)*, 1153, 1243 *(°hā)* **13b** 153, 182, 583, 752, 1198 **13c** 243, 346, 1125, 1333 **13d** 59 **13e** 133 [V 362 *°hā*, aM], 550, 581, 623, 939, 1195(fV), 1214(fV) **13f** 80, 412, 1518, 2171, 2282 **13g** 243, 399, 503 *(°hā)*, 505, 547 *(°hā)*, 589, 1726, 1765, 1815, 2238, 2588 *(°hā)*, 2694, 2717, 2727, 2770 *(°hā)*, 2801, 2811 *(°hā)*, 2987, 2999 *(°hā)* **14** 495, 576, 824, 831, 837 [V **15** 104×, M ohne *s°*], 256 *(°hā, °dīm*, V unmetr. *°dam)* [V 700, aM], 1597 *(°hā)*, 1818×, 1860×(V *+guftār*), 1878, 2440, 2684 *(°hā)*, 2772, 3254, 3276 *(°hā)*, 3333, 3407, 3871 **16** 125, 157 **17** 253 **18** 45 **20** 75 *(°hā)*, 191, 265, 564, 622 *(°hā)*, 686(=), 783, 910, 960, 1364×, 1617 **21** 93, 234, 313, 355 *(°hā)*, 374, 481, 665 *(°hā)* **22** 352 *(°d-ē)*, 549 *(°hā)* **29** 82, 183, 319, 351 *(°hā, °de būd)* **34** 80, 158, 183(fC), 422, 454, 457 *(°hā)*, 474, 481 *(°hā)*, 483, 489 *(°hā)*, 518 *(°hā)*, 561 *(°hā)*, 631 **35** 219, 409, 448, 624, 1082, 1445 *(°hā)*, 1494 **35b** 488, 615 **38** 76 *(hā)*, 101 **40** 10, 50, 109, 248, 277 *(°hā)* **41** 242 *(°hā)*, 440 *(hā)*, 471 *(°hā)*, 712, 790, 893, 989 *(°hā*, fC), 1051, 1109 *(°hā)*, 1314 *(°hā)*, 1402, 1448 *(°hā)*, 1543, 1707, 1720, 1976, 2092 *(°hā)*, 2154 *(°hā)*, 2168, 2217 *(°hā)*, 3140, 3379 *(°hā)*, 3491(=), 3679, 3698 **42** 108× *(°hā)*, 174, 226 *(°hā)*, 556(=), 609, 623 *(°hā)*, 654, 761 *(°hā)*, 1397 *(°hā)*, 1478, 1505, 1528, 1852 **43** 211 *(°hā)*, 288(=), 565, 573 *(°hā)*, 788, 820, 861 *(s° guftan)*, 885 *(°hā)*, 1234, 1268, 1303, 1508, 1543, 1564 *(°hā)*, 1788, 1793, 2053, 2336, 2401, 2571, 2610, 2613, 2623, 2914 *(°hā)*, 3082(=), 3159, 3312, 3410, 3459 *(°hā)*, 3885× *(°hā)*, 4033, 4065 *(°hā)*, 4177 **44** 114, 317 **50** 193 *(°hā)*, 561, 661 *(°hā)*, 664, 700× **S** 86 *(°d-ē)*.

15) *guft(hā, gufte) ... bašnīd* **6** 966 *(°hā)* **12d** 915, 2004(M *°d-aš* »er«), 2132 **12e** 23 *(gufte)*, 1000 **13b** 538 **13e** 361 *(gufte)* **13f** 1338 *(as g°)*, 1405 **13g** 2762 **19** 126 **20** 937, 987 [C 1733β *gufte*, fM] **42** 398, 1578, 1853 *(as g°)* **43** 851 *(gufte)* — (vgl. **7** 446 **12d** 880, 2558 **12e** 1049, **13b** 737 **13g** 1236 [**15** 1849]).

16) *guftār(hā) ... bašnīd* **4** 173 **6** 416 **7** 473, 476, 825, 1081, 1148, 1324×, 1557 **12** 235, 952 **12b** 246, 286, 388, 406, 677 **12c** 343, 571, 848 *(°hā)* **12d** 604 [V 877×, M *+paiyām*] [V 1061, aM], 1064, 1117, 1200, 1452 [V 2370×, M ohne *g°*], 2379, 2489 **12e** 108, 462, 1026, 1202, 1278 **13** 1396 **13b** 987 [V **13c** 126×, M *+āvāz*] **13d** 170 **13e** 78, 1102 **13f** 75, 638, 708, 1217 *(°dīm*, M *°dam, zi g°)*, 1409, 1413, 1516, 1747, 1810, 1812, 2229, 2481, 2499 **13g** 1087 *(°hā)*, 1176, 2031×, 3081, 3166 **14** 848 **15** 102, 1418 [V 1860×, M *+saxun*], 1940, 2709, 2879 [V 2906, aM] **16** 27 **18** 40× **19** 328 **20** 1025, 1145, 1678 [C **21** 436×, M ohne *g°*] **22** 188 **35b** 178 **38** 78 **40** 333 **41** 311, 422×, 702, 1171, 1174, 2003×, 2150, 2838, 3163, 3167, 3635, 3691 **42** 60, 188, 305, 451, 518, 662, 664, 701 *(°hā)*, 998, 1544, 1594, 1800, 1843 **43** 41, 765, 969, 1197, 2043, 2315 *(na-°d!)*, 2325, 2500, 2736 **44** 116 — (vgl. **13f** 546 **41** 335).

17) *gōš ... šanīd* **5** 246× **12e** 779×, 998× **13c** 295× *(ba g°*, aV) **13g** 49, 2223× **14** 135 *(na-°d!)* **15** 320 *(h na-°d)* **44** 136.

a) hören von (etwas), (hören sagen), erfahren

18) **6** 67× *(°d-ē* »sich sagen lassen«) **7** 730 *(na-°d!)*, 1698 **8** 75× **10** 204, 239 **12** 580, 752× **12c** 377 *(na-°de am)*, 405× [V **12d** 75, aM], 1914×, 1931, 2202 *(na-°d!)*, 2452 **12e** 33× **13** 1668× **13b** 435×, 636 *(na-°de am)*, 658×

13c 357*(ba-°de am)* [V 973α(=), fM], 1008× **13d** 32*(ba-°de būd)* **13e** 886 **13f** 520, 1084, 1398 **13g** 79, 2138×, 2983*(na-°de am)* **14** 99×, 473, 633*(na-°de am)*, 901× **15** 621, 2365×, 2556×, 3040×*(°d-astī)*, 3075 **17** 135× **19** 177× **20** 85, 1272, 1364×, 1693× **21** 61*(na-°de am)* [C 708, aM] **29** 375× **34** 409× **35** 583, 1630 **35b** 630(°*dī*!) **40** 59× **41** 335, 2704×, 2817×(°*dim*!) **42** 108× (»sich sagen lassen«), 258× [C 347α, fM], 1218×(aC), 1309×, 1504*(ba-°de būd)* **43** 141×, 1176×, 2334×, 2382 [C 2545×, M »hören«] 2566×, 2744, 2985×, 2988×, 3565 **44** 236, 368×, 474×, 597× **49** 15, 21 **50** 188×, 411, 860×.

19) *bašnīd ki* »daß« (*ki . . . či* »was«, *ki . . . čun* »wie«) **6** 920, 995 **8** 305, 345×, 363× **11** 173 *(či)* **12** 703× **12b** 93, 236*(°d-astī*, V *°dī, čun)*, 237*(či)*, 476, 545 **12c** 1063*(°dam*, V besser *°dī, či)*, 1126 **12d** 1040*(či)*, 1180, 1296×, 1396, 2154*(či)*, 2466(=) **12e** 225, 357×, 489×, 546 **13** 778 **13b** 686*(°d-ast)*, 1132 **13c** 188 **13d** 76 **13e** 583*(°d-astam)* **13f** 76(=), 1241*(či)*, 1570*(°d-astam)* **13g** 538*(či)* **15** 142, 302×(fV), 875, 1154×, 1489 1818×, 2533, 2558, 3017*(°d-astam)* [V 3058α *či*, fM], 3103*(či)*, 3726, 3853 **16** 48*(či)* **19** 65×, 70×, 153× **20** 501*(či)*, 697× **21** 125, 334*(či)* **38** 60× **40** 352(fC) **41** 482*(°dī*, eingesch., *či)*, 601×, 775×, 914*(či)*, 960×, 1964, 3004, 3054, 4216, 4240×, 4253 **42** 192, 490*(či)*, 648, 705×, 1214×(fC), 1779×, 1804×, 1824× **43** 76×*(či)*, 427, 466×, 794×, 889, 1200×, 1610×, 1702*(či)*, 2072, 2174, 2529×, 2531, 2782×*(či)*, 2987, 3000, 3527×, 3834× **44** 136, 189, 268 **50** 35, 378, 591*(či)*.

b) Gehör schenken

20) **15** 4287 **41** 32, 4050 **44** 391(fC).

21) *pand našnīd* **13g** 1454, 3155 **15** 37², 447 **16** 68 **21** 436× **22** 45 **41** 3337 **43** 2733 — (vgl. **13** 368 **13c** 215, 403 **13g** 2737 **41** 2985 **43** 2966, 3019).

B verstehen

22) **13g** 2031× **18** 40× **41** 422×, 3494.

C riechen

23) **13f** 2298.

šanīdan (Inf.=Nom.) das Hören

24) **11** 117 **12d** 1183 **13e** 292 **13f** 546 **19** 143(!) **41** 1473.

شنیدنی *šanīdanī* anhörbar

[C **15** 257 +*ba*°, aM].

شو *šō* Gatte

[C **35** 1264, M *šōy*].

شوّال *šavvāl* N des 10. (mohammed.) Monats

21 14.

شوخ *šōx* kühn, schamlos

4 134 [C **12c** 404 38. Vers *°ān*?, fM] [C **21** 585, aM] [C **35** 1918, fM] **41** 1385, 1635 **42** 1766, 1926 **43** 3223 AB Nr. 1562.

شوخ‌چشم *šoxčišm* schamlos

12d 317 **15** 1547 **35b** 617 AB Nr. 1772.

شوخ‌روی *šōxrōy* unverschämt, schamlos

6 934 **15** 1727 [C **32** 30β, fM].

شوخی *šōxī* Schamlosigkeit

12d 574 **40** 190 **50** 786.

شور *šōr* A salzig, verdorben, bitter

1) **12d** 1788 **12e** 623 **13c** 108, 283 **13e** 423 **15** 1919 **20** 1507, 1515 **22** 210 **34** 259 **41** 425.

B Tumult, Wirrnis, Unglück

2) **6** 259 **7** 1817 **8** 377 **12** 301, 766(?) [C **12b** 393β, fM] **12c** 358, 970 [V **12d** 808, aM], 1359 [C 1492α, fM], 2474 [C **13** 252 21. Vers, fM] **13b** 1216 **13e** 98, 1224 **13g** 348, 744, 984(aV), 2182 **14** 18, 817 **15** 350(aV), 685, 1826(fV), 2449, 2566(fV), 2729, 3414, 4218 **20** 495, 520, 1632(aC) **21** 157 **34** 184, 404 (aC) **35** 296, 478, 1242, 1307, 1450 **35b** 316, 533, 836 **38** 61 **41** 466, 1889, 2344, 3027 **42** 482 **43** 523, 2187 [C 3494, M *šōrī*] **44** 309 **50** 126.

شوراب *Šōrāb* GN, Stadt

41 572 [C 572α, fM].

شوراندن *šōrāndan* verwirrt machen

15 3510*(ma-°rān)*.

شوربخت *šōrbaxt* unglücklich

1) **5** 446 [V **13c** 73, aM], 354 [C **13e** 1042α, fM] **13f** 390, 729 **13g** 874, 1348*(°ān*, V *šōrbaxtī)* [C 2423ε, fM] **19** 319 **20** 1510(?) **29** 190 **34** 558, 630 **35** 1174 **41** 680.

a) bes. unselig, verrucht

2) [C **4** 157, aM] **12e** 102 [C 1305α, fM] [C **13** 547α, fM], 1623 **13b** 200, 1433 **13c** 55, 502 **13g** 2324 **15** 3939 **41** 3026 **42** 837 **43** 795, 3616.

شوربختی *šōrbaxtī* Unglück

13 1255 **13b** 934 **13e** 478 [V **13g** 1348, M *šōrbaxtān*], 1371, 1442(fV) [C **2423** 14. Vers G.*pērōzī*, fM] **15** 3688, 3855 **41** 2675 **50** 96.

شوردست *šōrdast* unselig

13c 1432(V *šūmdast*).

شورسان *šōrsān* Salzwüste

[V **13c** 598 *°ē*, M unmetr. *šōristānē*] **34** 432 (GN?) **43** 2213(=).

شورستان *šōristān* Salzwüste

13c 598*(°ē*, V richtig *šōrsānē)*.

شورش *šōriš* Tumult, Verwirrung, Aufstand, Krieg

8 93, 110 **12b** 459 **13g** 673(aV) **15** 532 [C **41** 635, aM], 923, 1043 **43** 2158.

شوره *šōre* Salzwüste, salzig

13f 1223 **40** 12 **41** 4583.

شوری *šōrī* Salzigkeit, Salzgehalt

20 1187 **43** 3494(C *šōr*).

شوریدن *šōrīdan* Verwirrung, Aufruhr machen, erregt, zornig werden (*bašōrīd*)

5 446 **8** 110*(na-°rīm)* **12b** 210*(°de,* V *°id)* [V **12c** 310 *ma-°r* sich Mühe geben«, aM], 497 *(na-°rad)* **12d** 2062*(ba-°rīm)* **13** 620 [V **13e** 33α *°de,* fM] **20** 1515*(ma-°r)* **35** 1481 **42** 327*(ba-°rīm)* **50** 879*(ma-°rēd)*.

شوریده *šōrīde* sinnverwirrt

[C **12b** 642 29. Vers, fM].

شوریده‌بخت *šōrīdebaxt* unselig, verrucht

1) **13e** 459*(banafrīn i ǰ°)* **15** 4285(=) **50** 682.
2) *turk i ǰ°* **8** 311(aV) **13e** 1270 **13g** 1408 [V **15** 1861β, fM].

شوریده‌کش *šōrīdekaš* verwirrten Herzens, unselig

13e 148(V richtig *šōrīdehuš*).

شوریده‌هش *šōrīdehuš* sinnverwirrt, unselig

[V **13e** 148, M schlecht *šōrīdekaš*] **13g** 1862 **50** 859(fC).

شوستر *Šūstar* GN, Stadt (=*Šustar*)

22* 64.

شوشه *šōše* Goldbarren

1) **20** 608, 1031(aC besser).

a) (Gold-) Faden

2) [AB Nr. 779: **13** 1487, aM] [C **41** 2267², M *šifše*] **42** 1300² **43** 2122*(°hā)*, 3710.

شوکت *šaukat* Würde

[C **12e** 1306α, fM].

شولک *šōlak* Pferd

15 546*(°ē)*, 555 [V 791, aM], 1684(N des Pferdes des *J̌sfandyār* ?).

شوم *šūm* unglücklich, unselig, elend

[C **5** 10α, fM] **6** 542, 1037 **12c** 1146 **12d** 2285 **12e** 627 [C 707α, fM], 785, 918 **13c** 163, 275(aV), 508 **13e** 1126 **13f** 2004² **13g** 384, 1492, 1632, 2359 **15** 830 [V 2445, aM], 2598, 3751, 3969, 4240, 4286 **19** 203 **20** 161, 1564, 1834 **27** 13 **29** 179, 443, 506, 537 **34** 314 **41** 947, 1385, 2514, 4259 **43** 800, 815, 2668, 3190, 3221, 3935 **45** 20 **46** 53 **50** 759.

شوم‌بخت *šūmbaxt* unselig, verrucht

12e 1170 **43** 4021.

شوم‌پی *šūmpai* unselig

12d 502 **15** 3957 **43** 389, 3202.

شوم‌تن *šūmtan* unselig

12e 361 [V **13b** 1394, aM].

شوم‌دست *šūmdast* unselig

[V **13c** 1432, M *šōrdast*] **15** 1289.

شوم‌زاد *šūmzād* von elendem Geschlecht

13g 257.

شومی *šūmī* Mißgeschick, Verbrechen

12c 1239 [V **13b** 200, aM] **44** 601².

شوهر *šōhar* Gatte

[C **35** 713, aM].

شوی *šōy* Gatte

1) **5** 167 **6** 604, 607 **7** 472 **12b** 191 [V **13b** 760, aM schlecht] **13e** 419(fV) **13g** 2866 **14** 277, 434, 652(aV) [C **15** 2430α, fM] **17** 244, 246, 249 **20** 759, 1290, 1292, 1294 **21** 535 **35** 522, 694, 698, 705, 708, 735, 741, 744 [C 772, aM], 775, 1049(aC), 1264 **35b** 570 **41** 2926, 3689, 3690, 3693, 3694, 3697² **43** 965, 2858, 2940, 2950², 3024, 3029*(°ē)*, 3086, 3092 **44** 535.
2) *hangām i ǰ°* **6** 603 **14** 223 **35** 486 **43** 1451.

شویران *Šavīrān:* s. *Šamīrān*

شه *šah* A König

1) **5** 73, 218*(°ā)* [V **6** 384, M unmetr. *šāh*], 600, 663, 863 **7** 1099, 1992 [C **8** 241β von Gott, fM] [V 252 *°ān,* aM], 520*(°ā)* **10** 154*(°ē)* [V **12** 117, M unmetr. *šāh*] [V 213(=)], 811, 897, 911 **12b** 301*(°ān)* [V 677, M unmetr. *šāh*] [V **12c** 611(=)] **12d** 197 [V 781, M *šāh*], 996, 1376(aV), 1458(V *šāh*) [V 2024, aM], 2109(aV), 2135, 2359 **12e** 1204 **13** 341 **13b** 73(aV), 766 [V 844, aM] [V **13c** 919, aM], 1488, 1491(M Druckf. für *šāh*) **13e** 410(fV) **13f** 1667, 1746, 2480, 2555 **13g** 611*(°ān)*, 1312, 1417, 1469, 3048, 3111(V *šāh*) [V **15** 54, aM] [V 99, aM], 299 [V 428 *ǰ° ī šahryār,* aM], 484, 698(aV), 700(=), 872, 877, 903, 1190, 2110(V *šāh*), 2222, 2470(aV) [V 2506α *°ān,* fM], 3764 [V 3941, aM] [C **20** 1733α, fM], 1831(aC) **25** 16(fC) **27** 14 **29** 261(fC) [C 269, aM] [C **35** 274, aM], 370² (fC), 725, 1096 **35b** 805 [C **40** 252 *°ē,* aM] **41** 756, 1080, 1148, 2118, 3990*(°ān)* [C 4230, M unmetr. *šāh*] [C **42** 279 *°ē,* aM], 369*(°ān)*, 441*(ǰ° ī nav)*, 1368 **43** 1815 [C 1997, aM], 2479, 3345 **46** 59 **49** 17 **50** 36(M Druckf. für *šāh*), 103(aC), 381×, 872(fC) **S** 6, 7b.
2) *ǰ° ī xosravān* **13** 543× **13f** 1080 **15** 363 [V 697α, fM], 957.
3) *ǰ° ī nāmvar (nāmdār)* **6** 1080*(°dār)* **12b** 621 **12d** 1971×, 2685 **13** 293 **13b** 774 **13e** 804 *(°dār)* **13f** 1811(=) **13g** 105 [V **15** 3120, aM] [C **21** 709 *°dār,* M ohne *ǰ°*].
4) *farmān i ǰ°* **12** 201 [V **12d** 142, M unmetr. *šāh*], 589 [V **13e** 754, M ohne *ǰ°*] **15** 3206 (fV), 3770 **50** 381×.

a) *ǰ°* +EN

5) **10** 271 **12c** 648 **13g** 226(V ohne *ǰ°*) — (vgl. **8** 520 **13g** 139).

b) EN+*Izafe*+*ǰ°*

6) **6** 935 **13f** 1675(V ohne *ǰ°*) **15** 3079(=) **23** 87 **29** 576(fC) **33** 1 **34** 579(ohne *Izafe*) [C **35** 222, aM] **43** 159 — (vgl. **12e** 1307 **13g** 226 **20** 1092).

c) *ǰ°*+Länder- (Völker-) Namen

7) **4** 163 **7** 521×, 1603 **12b** 7, 325 **13g** 139, 182 **15** 832, 997, 1029 [V **18** 77, aM] [V **19** 56α, fM] **20** 1911 **35b** 329, 359, 361 [C 762, M *šahanšāh*], 769.

d) Länder- (Völker-) Namen+*š°*

8) **6** 298 **8** 307 **13** 264(V ohne *š°*) **13f** 496 **13g** 136 **37** 4*(°ē)*.

e) König im Schachspiel

9) **41** 3418.

I Prinz

10) **7** 521× **12d** 46, 1971×, 2497(V *Šahanšah*), 2770 **12e** 644, 662(aV), 744, 868, 1054, 1061, 1307 **13** 475(*°ē*, aV), 543× [V **13c** 278, M unmetr. *Šāh*] **15** 32, 33, 518 [V 641, aM], 943, 1603(aV) **22** 224(aC).

II Königin

11) (vgl. **13b** 767).

B der Erste, der Herr

12) **13b** 767(fem.) **13e** 52, 815 **13f** 1062 **13g** 2601(aV) **20** 1092(aC) **S** 7a — (vgl. **12d** 46 **15** 943).

شهپور *Šahpūr* EN, iranischer Held (= *Šāpūr*²) [V **14** 865, M *Sāpūr*].

شهد *Šahd* Honig, Süßigkeit

1) **4** 212 **6** 880 **8** 591 [C **10** 232 7. Vers, fM] [V **13g** 84, aM] **22** 479, 639 **39** 119 [C **42** 1354, aM] **43** 1193, 2200 **S** 78.

2) *š° u šīr:* s. *šīr* Nr. 4).

شهد *Šahd*¹ GN, Fluß (See?)

1) **34** 335.

2) *daryā i Š°* **13b** 261 [V 849×, M *+rōd*], 1263 **34** 340.

3) *rōd i Š°:* s. *rōd* Nr. 5).

شهد *Šahd*² GN, Berg

13c 868.

شهر *Šahr* A Stadt, Hauptstadt*

1) **E** 101(bildl.) **5** 344[a], 345, 409, 459, 463, 471, 498, 511[a] **7** 211, 227, 1045, 1049[a], 1165, 1176[a] *(š° tā š°)*, 1607 [V 1617, aM], 1628, 2008 **8** 403, 442, 587 **11** 220 **12** 95 (aV), 183, 184, 191, 508, 527, 558*(°ē)*, 560, 699*(°ē)*, 701, 812, 979 **12b** 15, 94, 146, 147[a], 150, 257, 333, 343 **12c** 43, 54, 60, 76, 103, 181 **12d** 461, 535, 547, 874, 906(V *°hā*), 1162, 1276×(M *°hā*), 1311, 1650, 1667*(°ē)*, 1674, 1695, 1697, 1720b*(°hā)*, 1728(M schlecht *°ē*), 1729 [V 1730, aM], 1733, 1834*(°ē)*, 1839, 1843, 1853, 1861, 1875, 1878, 1884, 1886, 1887, 1901*(°ē)*, 1911, 1920, 2115, 2245, 2510, 2729(!), 2752 [V 2755, aM] **12e** 559*(°hā)*, 1142, 1160(!), 1393 **13** 76, 78, 91, 173, 1679(aV) **13c** 823, 997, 998, 1007, 1062(aV), 1064, 1471, 1481(fV) **13e** 65*(°ē)*, 69, 264, 971a× [V 971b, aM], 981, 992, 1005, 1031(*°ē*, aV), 1237, 1244, 1315, 1330 **13f** 38, 47, 214 [V 1134×, M *+Ērān*], 1138, 1142*(°ē)* [V 1279× *°hā*, M *°r i Ērān*] **13g** 104 [V 222, aM], 522, 529 [V 574, aM], 916(aV), 1049(fV), 1069, 1194 [V 1198, aM besser], 1498, 1548, 1780*(°hā)*, 1918, 1973a, 1974, 1991, 2026*(°hā)*, 2027(=), 2047, 2080, 2093, 2184, 2188, 2190 [V 2197, aM], 2198 (aV), 2201, 2220, 2261, 2429, 2439, 2445, 2816, 2870*(°ē)*, 3145(fV) **14** 151, 185, 204, 294, 458(aV), 599, 619, 638, 639 [V 703, aM] **15** 5, 818*(°hā)*, 1583, 2369, 2656*(°hā)*, 4200, 4294 **16** 138(aV) **17** 67, 68*(°ē)*, 71(M*°ē*), 72, 73*(°ē)*, 88, 233*(°hā)* **18** 21(M schlecht *+°ē!*), 22, 52 **19** 54 [V 247, aM], 443 **20** 38, 126, 147, 170*(°ē)*, 754, 755, 756 [C 758a, fM], 810, 1027, 1221*(°ē)*, 1264[a], 1280, 1281, 1283, 1288, 1320, 1337, 1340*(°ē)* [C 1345a, fM], 1346, 1353[a], 1361, 1374*(°ē)*, 1522(=), 1524, 1571, 1672, 1673, 1677, 1729 **21** 304, 331 [C 494a, aM], 501, 502, 505, 509, 545, 546, 551, 662, 679 **22** 149, 404*(°hā)*, 415, 452*(°hā)*, 597, 601, 643*(°ē)* **22*** 22, 59 **29** 160, 241, 251, 517, 559, 579, 580 **34** 381, 656 **35** 94, 114, 304, 373, 434, 454 [C 471, aM], 936, 1143, 1266(aC), 1356×, 1364, 1365, 1402*(°hā)*, 1404, 1674, 1710 **35b** 263, 267, 393 [C 578, aM], 581, 656, 728, 815 **38** 19 **40** 143, 241, 249(aC) [C **41** 572a, fM], 590, 634, 650, 656, 661, 667, 671*(°hā)*, 672, 740, 750, 779, 783*(°hā)*, 787(aC), 900, 1767, 1777 [C 1955!, aM], 2299, 2302, 2417, 2419, 2876, 3037, 3046(fC), 3066, 3069, 3072, 3278, 3279*(°hā)*, 3776, 4292*(°hā)*, 4300*(°ē)*, 4387 **42** 130, 232*(°ē)*, 294(=), 337*(°hā)*, 339, 487, 1372, 1467, 1838, 1911 **43** 14, 15, 17, 271*(°ē)*, 324(=), 732, 975, 979, 1014, 1015, 1019, 1023, 1087, 1109, 1169, 1750, 2054, 2199, 2425(M *°hā*), 2681*(°ē)*, 3014, 3096, 3114, 3167, 3169*(°ē)*, 3180, 3201, 3204, 3224, 3272, 3546, 3547, 3549, 3594, 3840, 3877, 4090, 4095 **44** 53, 255*(°hā)*, 527 **45** 64 **46** 48, 52 **50** 67*(°ē)*, 107, 382 (M *°hā*), 894 **S** 13(bildl.).

2) *š° i ābād (ā° š°)* **5** 32 **12d** 1720*(ā° š°)*, 2018, 2089, 2111 [V **12e** 468, M ohne *š°*] **13c** 1465 **13f** 1038 **14** 156 **34** 492 **41** 58 *(ā° š°)*, 2598(=) **43** 3203.

a) sva. Heimatstadt, Heimatland

3) **E** 164 **12** 29× **13c** 34, 90 **13e** 282 [V 970×, M *+Tūrān*] **14** 432, 637 [V 656a, fM], 659 (aV) **15** 2086 **42** 813, 1823, 1826 **43** 478.

b) sva. Einwohner

4) **5** 509 **6** 1145 **7** 294, 1310 **12b** 148 **12d** 508×, 1224×, 1361× [V 2220, aM], 2636× **12e** 63×, 210×, 396×(aV) **13c** 1009 **13f** 156× **13g** 1376× **15** 1857×, 2611×, 2875×, 4087, 4295 **17** 10 **19** 187×(aV) **20** 135×(aC), 1234, 1478 **21** 553 **35** 109× **41** 778, 2251×, 2875, 2951, 2988 **42** 961×, 1013 **43** 2732×(fC), 3556, 4173× **50** 768× — (vgl. **12d** 2752).

5) *š° ū sipāh* Volk und Heer: s. *sipāh* Nr. 16).

B Land*

6) **5** 449 **12** 671, 696 **12b** 38, 139 **12c** 1308 [V **12d** 1233, aM], 1298 **12e** 250, 1053*(°ē)* **13** 259(»Provinz«) [V 261α(=), fM], 536(aV) **13b** 1401 **13e** 68, 226, 422, 531 **13f** 2128, 2164 **13g** 929, 1712, 1909, 1979, 2029(aV) **14** 641, 900(aV) **15** 177, 4039*(°ē)*, 4145 **16** 60 **18** 82 **19** 447 **20** 407, 908 [C 1019, aM], 1419(aC), 1458, 1476, 1527, 1568, 1576 **21** 236 **22** 290, 342, 435 **29** 264, 412 **34** 1, 3 **35b** 253, 385 **39** 175 **40** 30 **41** 372, 970, 971, 1562*(°ē)*, 1816, 2331*(°hā)* [C 2345(=), aM], 2390, 2392*(°ē)*, 2923, 2956, 3047, 3853, 3965, 4297, 4497*(°ē)*, 4578 **42** 1036, 1136 **43** 478, 1346, 2265, 2728, 2824, 2834, 2986, 3231, 3361, 3932, 3933 **44** 453, 493 **45** 33 **50** 834*(°hā)*.

* Vgl. Nr. 7) ff.

* Nicht klar von A zu scheiden.

a) *š°+Igafe* + Stadt- (Land-) Namen

7) **5** 326 **7** 1726× **8** 398 **12b** 21, 40(aAB Nr.2739), 67, 137 [V 482, aM] **12c** 27(aV) **12d** 677(aV) [V 1276×, M ohne EN], 1351(aV) [V 2596, aM] **13** 345 **13e** 74, 971a×(aV), 1155 **13f** 121, 1033, 1137(*š°* nachg.) **13g** 141, 170, 1913, 1939, 1946 [V 1973b, aM], 2111, 2176, 2875 **14** 18(aV) **15** 3207 **16** 159 **19** 187×(aV) **20** 112(ohne *Igafe*, aC), 1088, 1168, 1267 [C 1269, aM], 1279, 1287, 1350 **21** 360, 444, 448, 500, 549, 552 **22*** 62 **29** 238 [C 506, aM], 537 **35** 1356×(C ohne EN), 1532, 1574 **38** 108 **39** 26 **40** 77 **41** 788, 1863, 1998, 2330 **42** 279, 332, 1837 **43** 857, 2212(*š°* nachg.), 2226, 2228, 2693, 3321, 3386 **50** 474, 490, 799, 827, 850 — (vgl. **13e** 422 **13f** 2128 **42** 1136 **43** 2265).

8) *š° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 19).

9) *š° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 18).

10) *š° i Sīstxr* **19** 195, 414, 457 **20** 125 **21** 390, 494b **34** 236 **35** 1431(M *S°*), 1625 **40** 2 **46** 31.

11) *š° i Kābul* **7** 1100, 1265 **13g** 138 **15** 4130, 4193, 4210.

12) *š° i Māzandarān* **7** 1726× **12** 23, 29×(*M° š°*), 176, 181, 198, 524, 541, 669, 780, 805, 982 **12c** 425.

13) *š° i Yaman* **20** 570(aC), 679, 1692 **34** 87, 232, 308, 410, 501 **42** 390.

شهران *Šahrān*, EN, edler Iranier bei *Māhōy*, z. Zt. des letzten *Yazdgird*

[C **50** 579, M *Šahrōy*].

شهرانگراز *Šahrāngurāz* (für *Šahrgurāz*) EN, edler Iranier aus *Istasr*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz* und Nachfolger

43 822 **46** 30, 42, 52.

شهربانوارم *Šahrbānūiram* EN, Tochter des *Gōdarz*, Frau des *Rustam*

12e 909.

شهرجوی *šahrjoy* ländergierig

14 747(aV).

شهرزور *Šahrzōr*[1] GN, Land

20 1911.

شهرزور *Šahrzōr*[2] GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr*), von *Ardašīr i Bābakān* in *Fārs* gegründet

[C **21** 444, M *šahr i Gōr*] [C 448(=)], 757.

شهرگاه *šahrgāh* Stadtgebiet

[Vull. Wb. II 485: **5** 345, M *šahr i šāh*].

شهرگیر *šahrgīr* Städteroberer

19 267 **20** 723, 1360, 1578 **21** 397(C *šārgīr*) — (vgl. **13c** 823 **13f** 38 **15** 5 **21** 739 **41** 2795).

شهرگیر *Šahrgīr*[1] EN, Mann in Iskandars Heer

20 759, 776, 782.

شهرگیر *Šahrgīr*[2] EN, Feldherr des *Ardašīr i Bābakān*

21 683, 733, 739, 746, 750(C *Ardašīr*).

شهرناز *Šahrnāz* (vgl. ihre Schwester *Arnavāz*) EN, Tochter des *J̌amšēd* und Mutter der beiden ältesten Söhne des *Firēdūn*

5 8, 408, 442, 475 **6** 52.

شهروی *Šahrōy*[1] EN, ein Weiser am Hofe des *Šāpūr i Ōrmuzd i Narsī*

[C **29** 16, M *Mahrōy*].

شهروی *Šahrōy*[2] EN, edler Iranier bei *Māhōy*, z. Zt. des letzten *Yazdgird*

50 579(C *Šahrān*).

شهره *Šahre* EN, edler Iranier, den *Bahrām Gōr* z. König v. *Tūrān* ernannte

[C **35** 1578, M *Šamr*] [C 1580(=).

شهره *šuhre* bekannt, berühmt

7 1129 [C 1146γ, fM] **12c** 121 [V **13** 536, aM] **14** 713(*°ē*) [V **15** 1753(=), *ba tan š°*, aM] **20** 239(*°ē*), 1923(=) **21** 717(=) **35b** 917(=) **40** 62 [C **41** 757, aM], 3438 (*°ē* »Ruhm«?) **43** 1582, 2058, 2637.

شهری *šahrī* Stadtbewohner, Bürger

1) **13c** 958(aV) **20** 173 **29** 160(neben *dihqān*) **35** 1484(neben *laškarī*) **40** 243 **41** 2897, 3027(neben *laškarī*).

2) *sipāhī u š°:* s. *sipāhī* Nr. 2).

شهریار *šahryār* A König

1) **E** 184, 200(*°ē*), 210(*°ān*), 215 **1** 21 **2** 33 **4** 62 **5** 1, 178, 387, 411, 448 **6** 1, 42, 45 (*°ān*), 51, 90, 132, 327, 383, 431, 439, 641, 682, 748, 764(*°ē*), 1002, 1143, 1145, 1149, 1151 **7** 43, 219, 235, 237, 789, 831, 1003, 1071(*°ā*), 1191, 1356, 1379, 1405, 1414 (*°ān*), 1416, 1425, 1451, 1547(*°ān*), 2030× **8** 4, 11, 153, 276, 291, 314(*°ān*), 349 **10** 193, 247 **11** 4, 183 **12** 25, 53, 175, 504, 562, 820, 832, 836, 947 **12b** 192, 212(*°ān*), 280, 352(*°ān*), 440, 448×, 624, 718 **12c** 226, 235, 239, 362, 381, 417, 449, 513, 517, 558(*°ān*), 574, 608, 651, 698, 763, 878, 1043, 1116, 1273, 1283, 1287, 1296 **12d** 81, 110, 117, 125, 166, 206, 238, 256, 259 (*°ē*), 309, 336, 377, 399, 437, 453(V *°ān*), 500, 503, 569, 584, 687, 704, 710, 837, 913, 935, 948, 995, 1085, 1147, 1156, 1175, 1196, 1298, 1405, 1419, 1506, 1588, 1597, 1601, 1606, 1614, 1665×, 1780, 1863, 1895, 1915, 1918, 2028, 2033, 2065, 2150, 2304×, 2374, 2377, 2399(*°ā*), 2435, 2455, 2475(*°ē*), 2627, 2692 **12e** 44 [V 53 *°ān*, aM], 262, 481, 539 [V 627, aM], 655, 1007, 1096, 1105, 1161, 1184, 1195, 1314(aV), 1403, 1408, 1419 **13** 48, 60, 172, 195, 197, 228, 252, 274, 321, 327, 352, 430, 616, 639, 740, 970 [V 1282, aM], 1285, 1293, 1661 [V 1679, aM] **13b** 78, 89, 105, 645, 723, 725, 732, 738, 744, 775, 891, 993 **13c** 247(*°ān*), 250, 255, 701, 864, 869, 871(*°ān*), 875(=), 876, 909, 989, 1000, 1172, 1492, 1495, 1501, 1503, 1511

13d 20 [V 47, aM], 232 **13e** 68, 333, 353, 495, 568, 576, 737, 785(fV), 823(fV), 861, 885(aV) [V 885α, fM], 915, 928, 1307, 1338, 1348, 1371 **13f** 99, 128, 141, 189, 263, 530, 772, 843, 965, 985, 1466, 1470, 1570, 2365, 2395, 2399, 2405, 2412, 2431, 2523(fV) **13g** 65, 177, 186, 369, 415, 610, 631, 666, 723, 742, 858, 887, 930, 953, 1045, 1087, 1161×, 1231, 1277, 1314, 1324, 1349, 1359, 1440, 1462 *(°ān)*, 1463 *(°ā)*, 1571, 1595, 1732(aV), 1773, 1781, 1806, 1874, 1931 *(°ān)*, 1951, 1964 *(°ān)*, 2028 [V 2035α, fM], 2042, 2069, 2088, 2091 [V 2099α, fM], 2115, 2128, 2145 [V 2170, aM], 2217, 2264 *(°ē)*, 2297 *(°ān)*, 2307, 2334 *(°ān)*, 2336, 2338 *(°ān)*, 2343, 2382, 2403 *(°ē)*, 2446, 2538, 2559(aV), 2596 [V 2682, aM], 2805, 2831, 2891, 2956, 2986, 3064, 3077 **14** 28, 40, 105, 118, 283(aV), 567 [V 651 vom *Qaiṣar*, aM], 743(vom *Qaiṣar*), 763, 765, 771, 909 [V 910, aM] [V **15** 88, aM] [V 135, aM], 212, 219, 232, 246, 250, 255, 325, 336, 353(M °*ān*), 381, 428(V *šah ī ſ°*), 597, 771, 814(aV), 840, 850, 853 *(°ān)*, 871(fV), 889 *(°ān)*, 926×, 936 *(šāh ān gav ī ſ°)*, 972, 978, 1004 *(°ē*, V besser °*ān)*, 1039, 1053 *(°ān)*, 1199, 1207, 1222, 1380, 1412, 1415, 1549 *(°ān)*, 1555(=), 1594, 2031 *(°ān)*, 2247×, 2279 *(°ē)*, 2298, 2317 *(°ān)*, 2408, 2411, 2428(aV), 2454, 2456, 2467, 2493, 2497, 2611, 2633 *(ān)*, 2636, 2643 [V 2646, aM], 2676, 2747×, 2767, 2795 *(°ān)*, 2808(=), 2841 [V 2887, aM], 2895, 2954, 2975, 3810, 3867 *(°ē)*, 3902 [V 3963, °*ān*, aM], 3979 [V 4069, aM], 4097 **16** 42, 106 **17** 61 *(°ē)*, 307 **18** 16, 62 *(°ān)*, 84(vom *Qaiṣar*), 94 **19** 84, 101 *(°ē)*, 115, 190(vom *Qaiṣar*), 215, 245 *(°ān*, V *šahr i Ērān)*, 250, 264 *(°ān)*, 324, 360, 375 *(°ān)*, 404 **20** 19 *(ſ° ast šāh)*, 145, 254 *(°ē)*, 299, 328, 350, 352, 365, 394, 426, 467, 477, 715, 743 *(°ē)*, 1062, 1095, 1102, 1126 [C 1126α, fM], 1150, 1159, 1201, 1204, 1259 [C 1307α, fM], 1315 *(°ē)*, 1431, 1454, 1478, 1494, 1526, 1633 *(°ān)*, 1676, 1701, 1724, 1792, 1833, 1847, 1912 *(°ān)* **21** 14, 64(fC), 99, 155, 220, 225, 483, 612, 625, 632, 649, 703, 736 **22** 37, 54, 73, 84, 92, 131, 175, 180, 187, 201, 234 *(°ā)*, 239×, 266, 279, 283, 320, 327, 353, 392, 402, 408 *(°ē)*, 412, 428, 468, 504, 511, 534, 540, 559, 567, 570 **23** 55 **24** 40(M °*ān*) **25** 11 *(°ān)* **29** 45, 83, 119, 146, 354, 435, 561, 613, 661 **34** 39 *(°ē)*, 41, 45, 225, 232(!), 251, 280, 322, 333, 383 *(°ē)*, 391(=), 400, 418, 539, 561, 577 *(°ān)*, 604, 624 *(°ān)*, 655 **35** 95, 132, 145, 174, 340, 385, 395, 421, 480, 649, 682, 706, 715, 730, 781, 849, 853, 868 *(°ān)*, 870, 907, 999, 1006, 1029, 1040, 1054, 1072, 1088, 1126, 1191, 1194, 1203, 1274, 1345, 1350 *(°ān)*, 1366, 1371, 1383, 1409, 1452 *(°ān)*, 1463, 1501 **35b** 110, 115, 205 *(°ān)*, 236, 273, 287, 317, 332, 457, 471, 480, 481 *(°ān)*, 581, 585, 602, 712, 725, 754(aC), 802, 805×, 840, 867 **38** 47, 129 **39** 31, 42 [C 71, aM] **40** 47 *(°ē)*, 55, 66, 76, 82, 133, 216, 222, 225, 248, 254, 281, 339, 358 **41** 87, 158 *(°ē)*, 163, 175, 218, 221, 249, 290, 312, 353, 373, 400, 450, 469, 479, 492, 524, 527, 571, 663, 706, 712, 718, 727, 747, 886, 909, 1060, 1108, 1231, 1261, 1272, 1280, 1282, 1368, 1371, 1406, 1438, 1543, 1599 *(°ān)*, 1601, 1623, 1702, 1716, 1732, 1752, 1769, 1798, 1801, 1903 *(°ē)*, 1920, 1935, 1988, 2005, 2014, 2024, 2038, 2077, 2079, 2139, 2193, 2234, 2247, 2257, 2275(aC), 2285, 2362, 2388, 2462, 2466, 2484 *(°ā)*, 2528, 2668, 2683, 2703, 2731, 2753, 2763, 2784, 2808, 2874, 2877, 2901, 2908 *(°ē)*, 3139, 3281, 3399, 3445, 3514, 3535, 3539, 3541, 3543, 3577, 3594, 3646, 3710, 3796, 3799, 3806, 3823, 3826, 3843, 3880, 3909 *(°ān)*, 3955(fC), 4025 *(°ān)*, 4069, 4084, 4199, 4247, 4276, 4284, 4301, 4320, 4347, 4348, 4368, 4377, 4380, 4420, 4559, 4564 **42** 44, 46, 47(aC), 92 *(°ē)*, 103, 139, 163, 215 *(°ē)*, 253, 260, 264, 274, 291, 329 (°*ān*, aC), 336, 387, 463, 464, 484, 489, 518, 538, 555 *(°ē)*, 557, 671 *(°ē)*, 733 *(°ān)*, 787(°*ē*!), 984, 1006, 1026, 1110, 1120, 1129, 1140, 1167, 1187, 1210, 1212, 1223, 1245, 1261, 1317, 1350, 1383, 1501, 1524, 1526, 1528, 1537, 1540, 1546, 1552, 1554, 1671 *(°ē)*, 1689, 1751, 1783, 1827, 1863, 1876, 1898 **43** 62, 73, 117, 129, 174, 199, 252, 298, 306, 473, 501, 502, 540, 582, 593 [C 599, aM], 602, 638, 648, 670, 675, 703, 712, 728, 743, 862, 876 *(°ān)*, 913, 936, 983, 1058, 1062, 1067, 1106, 1155, 1167, 1170, 1178, 1340, 1647, 1657, 1666, 1719, 1791, 1836, 1893, 1900, 1917, 1945, 1996(fC), 2071, 2109, 2129, 2137, 2168, 2185, 2459, 2516, 2960, 3009, 3112, 3143, 3151, 3168, 3171, 3173, 3298, 3303, 3327 *(°ē)*, 3348, 3393, 3467, 3486 *(°ē)*, 3491, 3500, 3525, 3564, 3686, 3750, 3752, 3765, 3786, 3846, 3852, 3945, 4004, 4039, 4049(C °*ē*), 4076, 4088, 4136, 4139, 4154 **44** 84, 310 *(°ān)*, 364, 372, 419, 424, 502, 540 **45** 22, 31 **46** 7 *(°ān)*, 12, 48, 51, 67 **50** 32, 66, 92, 98, 120, 157, 181, 229(!), 328, 330, 371×, 448, 468, 626 *(°ān)*, 690, 701 *(°ē)* [C 830, aM], 833, 866, 905 **S** 22 *(°ān)*, 49, 73, 74.

2) *ſ° ī buzurg* **13** 217 **13g** 1807 **41** 210, 2389, 2705 **43** 3569, 3624.

3) *ſ° ī buland* **7** 1385 **8** 355 **12** 65× **12d** 1428, 1468, 1883(aV) **13c** 945 **13g** 2355, 2977, 3190 **15** 2936× **20** 1149 **21** 229(C °*ē*), 748 **32** 29 **34** 414, 677× **35b** 249 **39** 70 **40** 39 **41** 1311, 1725, 2613, 2876, 3326, 3768, 3870 **43** 2966 **44** 53 **50** 99 — (vgl. **41** 2908).

4) *šahryārān i pēš* **6** 438 **14** 915 **15** 4092 **19** 439(V ohne *p°*) **41** 4154 **S** 28.

5) *ſ° ī juvān (nav)* **6** 533× **12e** 42×, 512× *(nav)*, 1148× **13** 70, 104, 593, 1439× **13c** 658 *(nav)* **13f** 1950(=) **13g** 418(=), 972 **15** 1820×, 3217× [V 3343×, M ohne *j°*], 3346× **17** 313 **41** 972× **43** 517, 4062, 4149 *(nav)* **50** 710, 732 — (vgl. **34** 577 [**39** 71] **42** 92).

6) *ſ° ī jahān* **6** 33, 147, 369, 597 **7** 1538 **8** 538 **12b** 115 **12d** 318, 397, 593, 824(V *pādšāh*), 974(aV), 1512 [V 2354×, aM] **13e** 1329(V *šāh*), 1331 **13f** 1083 **13g** 343, 2367, **2542**, 2893 **15** 95, 140×, 375, 495, 545, 1062 **19** 127 **20** 1093, 1598, 1693, 1931× **34** 375 **35** 313, 451, 742, 877, 1227, 1703 **35b** 518(!), 536(=) **40** 87 **41** 609, 986×, 1639, 2002, 2023, 2595, 3800, 4310, 4533, 4537 **42** 168, 458, 673, 884, 1369 **43** 100, 910, 1200, 2140, 2274(aC), 3396 — (vgl. **41** 1599).

7) *ſ° ī rame* **15** 1914×, 2383 **32** 27 **34** 353 **42** 404 **43** 2133.

8) *ſ° ī zamīn* **E** 195 **5** 239× **6** 119, 356 **12** 965 **12d** 1660× **12e** 679, 1149×, 1243 **13e** 87 **13f** 1890 **13g** 1331, 1832, 2141 **14** 13, 866 **15** 455, 2055, 4086 **18** 1 **19** 406 **20** 42, 1229× **29** 503 **35** 915× **38** 63 **41** 1555, 1970(v. *Xāqān*), 2415, 4155 **42** 1415, 1655 **43** 127, 1916, 3351×, 3479 **50** 22.

9) *nāmvar š°* **E** 130, 237 **5** 239× **6** 533×, 624, 1007, 1131× **7** 2030× **12b** 377, 448×(V ohne *n°*) **12d** 1324×, 1660×(V ohne *n°*) [V 1665×, M ohne *n°*], 1993 [V 2304×, M ohne *n°*] [V **12e** 52×, aM] **13g** 1171, 2392, 2526 **14** 98 **15** 140× [V 154, aM], 1818× [V 2247×, M ohne *n°*], 2377, 2523, 2650 **20** 1229× **21** 266 **22** 239×, 242, 275 **35** 915× [C **35b** 805×, M ohne *n°*] **40** 233 **41** 207, 272, 359, 2403, 2593 [C 3030×, M ohne *n°*], 3439, 3873 **42** 111 **43** 76, 1211(v. *Qaiṣar*), 1472, 2081×, 2232, 2390(fC), 3351×, 3523 **50** 371×.

10) *dar ī š°* **1** 43 **6** 653, 754 **10** 173 **12** 991 **12d** 21, 782, 1160× **14** 755 **15** 926×(V ohne *d°*) [V 2747×, M ohne *d°*] **20** 1674 **34** 85, 263, 460 **35b** 88 **41** 1985, 2360, 2810, 3803 **42** 1305 [V 1888, aM], 1894 **43** 3853 — (vgl. **13f** 141 **13g** 2088 **14** 283 **35** 1088 **41** 1801 **43** 3327, 3686).

11) *dil ī š°* **7** 1477 **8** 5 **11** 182 **12** 65× **12d** 157, 417, 591, 1079, 2103 **13** 122 *(°ān)* [V **13e** 664 *°ān*, aM] [V **13g** 1161×, M ohne *d°*] **15** 2958 *(°ān)* **20** 1931× **21** 227, 648 *(°ān)*, 652 **41** 928, 986×, 1173, 2487, 4086, 4529.

a) š°+EN (*Ardašīr*)

12) **21** 115(V ohne *š°*), 626 **22** 55, 328, 544 — (vgl. **15** 375, 495, 545).

b) EN+*Iẓafe*+š°

13) **6** 926 **8** 138, 320, 494 **12e** 656× **17** 303 **20** 878 **21** 336(ohne *Iẓafe*) **37** 14 **42** 276 **43** 317, 488 — (vgl. **13g** 2392 **15** 1062).

c) š°+Länder- (Völker-) Namen

14) **6** 151 **15** 4256.

I Prinz

15) **6** 1131×(V »König«) **12d** 142, 1160×, 1324×, 1528, 1535, 1756, 1955, 1974, 2000 [V 2354×, aM], 2521, 2615 **12e** 32, 42× [V 52×, aM], 194, 450, 512×, 513, 656×, 1070, 1087, 1090, 1148×, 1149×, 1219, 1256 **13** 1439×, 1441 **13c** 853, 883 **13g** 2131 **14** 41(aV), 881 **15** 606, 929 *(°ān)*, 1599, 1640, 1688, 1773, 1774, 1818×, 1820×, 1914×, 1940, 1967, 2604, 2760, 2936×, 3217×, 3236 *(°ā)*, 3237(=), 3271, 3316, 3343×(M *°ē*), 3346×, 3756 *(°ā)*, 3765(=), 3808 **20** 1070 **22** 221, 236 **34** 217, 228, 677× **38** 135 *(°ān)* **41** 922, 924 *(°ē)*, 929, 972×, 3030×, 3032 *(°ān)*, 3121, 3128, 3236, 3246 **43** 2081×, 2414(aC) **50** 807.

II Königin

16) **20** 701 *(zanē būd .. š°)*, 856, 865, 997 **41** 2928 *(zan bavad š°)*.

B der Erste, der Herr

17) **12c** 529(1) **13g** 2785 *(°ē)* **34** 546(vgl. *pēšrav* in 545).

شهریار *Šahryār* EN, Sohn des *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

شهریاری *šahryārī* A Königswürde, Königreich

1) **4** 6 **12c** 518 **12d** 1223 **13** 265 **13g** 2624 **15** 2641 **21** 351 **22** 140, 560 **35b** 494 **41** 2015 **43** 1986 **44** 28.

2) *š° kardan* **12d** 506 **13g** 1181(fV) **41** 417, 3114 **43** 215 — (vgl. **21** 351).

B königlich

3) **11** 199 **15** 605 **42** 525.

شهریر *šahrīr* N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

13e 829.

شهریور *šahrīvar* A N. des 8. Monats (u. dessen Gottheit)

1) [AB Nr. 1582: **13e** 829, M *šahrīr*].

B N. des 4. Tages im Monat

2) **17** 281.

شهریوری *šahrīvarī* zum Monat *Šahrīvar* gehörend, herbstlich

35 1299.

شهزاده *šahzāde* Königssohn, Prinz

12d 149, 152, 156, 2669 **13b** 730 *(°gān)* **13g** 188(=, aV) [V Note **14** 24α, fM] **15** 3677 AB Nr. 684.

شهنامه *Šahnāme* das Werk Firdūsīs

S 69 — (vgl. **E** 184, 237 **14** 915 **15** 4092 **50** 905 **S** 28).

شهنژاد *šahnižād* von königlichem Geschlecht [C **43** 2613α, fM].

شهنشاه *šahanšāh* König der Könige

1) **E** 186, 226 **6** 418 **7** 1394, 1484 **12b** 527 **12c** 349 [V **12e** 1053, aM], 1305, 1309 **13d** 193, 202 **13e** 376, 765 **13f** 1401(v. *Afrāsyāb*, aV), 2120, 2525 **13g** 422 (+*kai*), 549, 1166, 1436, 1656, 1799 [V 2034α, fM], 2667, 2827, 2890, 2962, 3073 [V **15** 1118, aM], 2896, 4098 **16** 140 **18** 66 [V 69, aM], 95 **20** 10, 90×, 357(aC) **22** 3, 137, 176, 237, 298, 312, 325, 344 **33** 31, 32 **34** 24, 298, 324, 458, 594 **35** 161, 299, 391, 477, 801, 804, 847, 856, 946, 1083, 1108, 1114, 1136, 1226, 1613, 1697 **35b** 89, 91, 107, 594, 644, 668, 729, 776, 783 [C 870, aM], 907 [C **39** 51, aM], 164 **40** 86, 211 **41** 57, 77, 198, 567, 997, 1158, 1416, 1604, 1624, 2033, 2145, 2152, 2168, 2255, 2364, 2464, 2752, 2810, 2833, 3668, 3669, 3734, 3745, 3817, 3992, 4349, 4355, 4357, 4369 **42** 359, 366, 408, 425, 695, 841, 1007, 1014, 1175, 1274, 1315, 1319 [C 1462α, fM], 1481, 1522 **43** 156, 803, 1141, 3524, 3573, 3721, 3772, 3822, 3864, 3939, 3949, 3975, 3982, 4162 **44** 409 **50** 70, 286(aC), 294, 338, 492, 505, 580, 686.

2) *š° i gētī* **7** 1478 **35** 836, 929 **39** 126 **41** 2278 **42** 1676.

3) *yād ī š°* **13d** 23 **15** 2789, 2961(V *šahanšah*), 3185 **35** 298.

a) š°+EN

4) **8** 136 **12e** 914 **15** 5, 1138 **20** 16 [C 90×, M ohne EN] **29** 182 **41** 97, 190, 3433, 4528 **42** 343(aC).

5) *š° Bahrām (i Gōr)* **34** 478×*(G°)*, 487× **35** 372, 517, 1085, 1224*(G°)* **35b** 538(=) — (vgl. **35** 1697).

b) EN+ŝ°

6) **50** 621.

c) ŝ°+Länder- (Völker-) Namen

7) **6** 314 **13c** 720 **21** 5× **35b** 21(aC), 638×, 762(aC).

8) *ŝ° i Ērān* **10** 246 **13g** 1696, 2419 **15** 1242 **21** 5× **35b** 638× **38** 18 **39** 110 **42** 460 [C **50** 813, aM].

I Prinz

9) [V **15** 1662, aM] **34** 478×, 481, 487×, 529.

شهنشاهی *šahanšāhi* königlich

15 821.

شهنشه *šahanšah* König der Könige

1) **10** 233 [V **12e** 140, aM] **13e** 836 **13g** 76, 961(fV), 2410 **15** 12 [V 2961, M *šahanšāh*] **35** 77, 457, 978(aC) **35b** 664(fC) **41** 2101, 2360.

I Prinz

2) **12d** 1679 [V 2497, aM].

شهی *šahī* A Königstum, Königswürde

1) **6** 116 **15** 51 [C 1180γ, fM] [C **43** 510α, fM] [C **44** 350ε, fM].

B königlich

2) **9** 16 **13f** 1445 **13g** 1390 **33** 33.

شیار *šiyār* Ackerfeld

AB Nr. 1578(AB Nr. 581 *supār*).

شیب *šēb* A Klagen, Jammer

1) **13f** 744, 1936(AB Nr. 1351: *šīb*), 2380(V *nišēb*?).

B das tiefer Gelegene, Niederung (*G. farāz*)

2) [C **39** 96, aM], 98.

C der untere Teil der Peitsche, Peitsche

3) **35** 768, 771, 893 AB Nr. 1542(vgl. **13** 1487).

شیبان *Šaibān* GN, Land

34 428.

شیبان *šēbān* zitternd

[AB Nr. 1621: **43** 136, aM].

شیپور *šaipūr* Tuba, Trompete

[AB Nr. 1580: **13e** 1285, M *šaipūr*] **13g** 1140 (V *šaipūr*).

شیپور *šaipūr* Tuba, Trompete

1) **6** 874 **12b** 258 **12d** 2253 **12e** 35 **13** 956 **13e** 1285 **13f** 69 **16** 80.

2) *ŝ° u nāy* [C **6** 1004α, fM], 1010 **13f** 114, 1781 [V **13g** 1140, M *šaibūr*].

شیپور *Šaipūr* EN, iranischer Held

[Teh.-Ausg. in Vull. Text No.: **14** 865, M *Šāpūr*, V *Šahpūr*].

شید *šēd* A leuchtend

1) **13** 1654×(V »Sonne«) **13b** 292×(=).

B Sonne

2) **7** 53 **10** 234 **12** 196, 237 [C **12b** 235α, fM], 293 **13b** 3, 1162(aV) **13f** 798 **13g** 1305 **14** 449 **41** 2693 **42** 1625 **43** 1559× **50** 152 (aC).

3) *tābande ŝ° (i tābān)* **7** 35 **12** 609 **12c** 775 [V **13** 1654×, M ohne *t°*] [**13e** 875, aM] [C **43** 1559×, *°bān*, M ohne *t°*], 1771 *(°bān)* AB Nr. 1244×(=).

a) Sonne (mit Bez. ihrer Stellung im Tierkreis)

4) [V **13b** 292×, M Adj.] **42** 817×.

b) Sonne (personifiziert)

5) **6** 859 **7** 395 [V **13** 1654×, M Adj.] **13e** 913 **13g** 1344(aV) [V **14** 726, aM] **15** 2562 **20** 608, 773 **21** 147 **35** 509 **39** 90 **42** 817.

6) *rux i ŝ°* **43** 1559, 1771, 2554 AB Nr. 1244×.

c) Sonne (bildl. auf männl. Pers. bez.)

7) **7** 35, 601 **12d** 2488.

شیداسپ *Šaidāsp* EN, Vezir des König *Ṭahmūraṷ* **3** 21.

شیدسپ *Šaidasp* EN, Sohn des König *Guštāsp*

15 357, 361(M Druckf.) [V 464α, fM], 508.

شیدوش *Šēdōš* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*

6 714 **8** 328 **12** 570 **12b** 56 **12c** 837 [V **12e** 66, aM] **13** 307, 532, 582 **13b** 148(aV), 338, 345, 398, 408, 584, 617, 623, 946 **13c** 1083 [V 1197, aM], 1489(fV) **13f** 82 [V 124, aM], 319, 1725 **13g** 993 [V 2529α, fM].

شیده *Šēde** EN, Sohn des König *Afrāsyāb*

12d 1387, 1415 **13c** 1144, 1175, 1213(fV), 1235, 1379, 1383, 1387 **13e** 1268 **13f** 23, 52, 73, 121, 1033, 1288 [AB Nr. 1674: **13f** 2221?, s. Vull. Wb. II 492a, aM] **13g** 313a, 425 [V 428, aM], 485, 487, 488, 490, 494, 496, 500, 516, 519(aV), 520, 551(aV), 555, 578, 582, 590, 595, 624, 649, 667(V *Pašang*), 671, 674, 682, 689, 708, 1593, 2790.

شیر *šēr* Löwe

1) **E** 232 **1** 62 **4** 154 **5** 184, 487 **6** 240, 248, 577 *(°ān)*, 588(=), 759 **7** 765, 1045 *(°ān)*, 1157, 1412, 1526, 1530a *(°ē)*, 1709, 1986 **8** 89 *(°ān)* **9** 46(!) **10** 57×, 114 **11** 108× **12** 269, 280×, 310, 318, 321, 362 *(°ān)*, 383, 415, 614, 792 *(°ān)* **12b** 5, 373, 467, 559 **12c** 99, 216 *(°ān)*, 243, 389, 428, 462×, 785 *(°ān)*, 819, 859, 971, 985, 1038 **12d** 92, 475, 977 *(°ān)*, 1962, 2060, 2091, 2301, 2469, 2663, 2664 **12e** 6, 103 **13** 247, 265 *(°ān)*, 429(V °ān), 526(aV), 534, 953, 1053 [V 1161, aM], 1162, 1605 **13b** 103(M °ān), 669, 897, 977 *(°ān)*, 1113(aV), 1378(fV), 1430(aV), 1470, 1560, 1581×, 1582 *(°ān)* **13c** 24, 38×, 87, 332, 336 [V 695 °ān, aM],

* Vgl. *Pašang*[4].

1243(fV), 1321, 1502 **13d** 63, 109, 191 [V 206 *°ān*, aM] **13e** 354 *(°ān)*, 357, 606, 1252, 1275 *(°ē)*, 1277, 1326 **13f** 247×, 457, 476 [V 517, aM], 527, 537, 640 *(°ān)*, 823(=), 1546, 1601, 1958(aV), 2048, 2289, 2302 *(°ē)* **13g** 22, 174×, 324 *(°ān)*, 889, 940 *(°ān)*, 1197(=), 2014², 2259, 2898 **14** 394, 423 *(°ān)* [V 789, aM schlecht] **15** 473, 512, 1171, 1435, 1587, 1588, 1605 *(°ān)*, 1641, 1642, 1648, 1651², 1659 *(°ān)*, 1742, 1759(!), 1768, 1825 [V 1840, aM], 1960 *(°ān)*, 2303, 2349, 2443, 2446, 2805, 2816, 2834 [V 3103 *°ān*, aM], 3596, 3723, 3816 [V 3827, aM], 3983, 4221, 4261, 4263 *(°ē*, V *°ān)*, 4339 **16** 24, 47 **17** 230 **20** 28 *(°ān)*, 29, 1194, 1778 *(°ān)* **21** 312(C besser *šīr*) **34** 203, 205, 223, 589, 661, 669 *(°ān)*, 676(=) **35** 112, 259 *(°ān)*, 261², 272 *(°ān)*, 327(=), 329, 330², 332, 349, 468, 554, 912, 913, 917, 932, 1126, 1176 *(°ān)*, 1298, 1307, 1308, 1309, 1311, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1325, 1326, 1327, 1328 *(°ān)*, 1329(=), 1330(=) **35b** 148(!), 254 *(°ān)*, 290(=), 394 **40** 396 **41** 372, 394, 425, 806, 921 **42** 477 *(°ān)*, 828, 1657 **43** 271 *(°ān)*, 988, 1325(!), 1464, 2323, 2429, 4082 *(°ān)* **44** 434 *(°ē*, aC), 562 *(°ān)* **50** 10 [C 659 *°ān*, aM].

2) *bačče ī šᵉ* **6** 783× **7** 1106×, 1682×(M *bače*), 1766×, 1853×, 1982× **12c** 465×(ohne *Igafe*, M *bače*) [V 1369×(=), aM schlecht] **12d** 1205×, 1578×, 2092 **15** 3908× **35b** 634.

3) *šᵉ ū palang* **6** 366, 686 **7** 121, 1004 **12b** 211 *(°ān u °ān)* **12c** 96 **12d** 2659 **13b** 1401 **13e** 1318 **13g** 641, 2870 *(°ān u °ān)* **14** 760(=) **15** 2479(V ohne *šᵉ*) [V 2680 *°ān u °ān*, aM], 3662 *(°ān u °ān)* **29** 445(=), 539(=) **41** 356(=), 3095(=) **43** 3510, 3511 *(°ān u °ān)*, 3903 **44** 411 *(°ān u °ān)*.

4) *šᵉ u pīl* **6** 269, 1105 **12** 368×*(°ān u °ān)* **12c** 370, 736 *(°ān)* [V 739 *°ān u °ān*, M ohne *šᵉ*] **12d** 1136 **13** 1394×*(°ān)* **13b** 688 [V **13g** 7×, aM], 293 *(°ān u °ān)* **15** 2129 **41** 569 [C 799, M ohne *šᵉ*] **43** 1906 **50** 137 **S** 34.

5) *šᵉ i jangī* **6** 826 *(°ān)* **7** 1675× **12b** 696× **12d** 1991× **13** 574, 986× [V 1084α×, fM] **13b** 642×(*°ān*, V ohne *jᵉ*) **13c** 329× [V **13d** 140×, M ohne *jᵉ*] **13f** 52×*(°ān)* [V 247×, M ohne *jᵉ*], 1894×*(°ān)* [V **13g** 777×, M *pīl*], 989× **14** 426× **15** 1326, 2324×*(°ān)*, 3488×(=), 3540× **21** 384×*(°ān)* **34** 658(=) **35** 933(=) **41** 425.

6) *šᵉ i darrande (dᵉ šᵉ)* **6** 775× **7** 1214× **8** 193 [V **11** 108×, M ohne *dᵉ*] [V **12** 280×(=)], 311, 317 **12b** 45, 570 *(°ān)* **12d** 2421×, 2730 **13** 1072, 1111 **13f** 206, 502× **13g** 631× [V **15** 218×, M ohne *dᵉ*], 551× [V 572×, M ohne *dᵉ*] 1159 [V 1620×, M ohne *dᵉ*] **22** 504× **35b** 149 **42** 1101 **43** 506, 2933×.

7) *šᵉ ī dišam* **12** 622× **12b** 725× **12e** 274×, 1197× [V **13** 878α×, fM] **13b** 610× [V **13c** 576×, M ohne *šᵉ*], 1377× **13d** 123× **13f** 2203× [V 2221×, aM], 2240× **13g** 1955×, 2828× **43** 608×.

8) *šᵉ ī dilēr* **6** 271× **12** 78b× **13e** 901× **13f** 579× **15** 378×, 646×(fV) **43** 2450×.

9) *dilērān u šērān* **7** 32 **12** 704 **12e** 503, 1064 **13** 1210(V ohne *šᵉ*) [V **13b** 1051×, M ohne *dᵉ*] **13f** 2190 **13g** 563 **14** 875(V ohne *šᵉ*) **15** 2355 **35** 1516.

10) *šᵉ ī šiyān* **6** 638×, 817×, 1104× **7** 141× [V **10** 117×, M *pīl*], 118× **12** 620×, 635×, 643× **12b** 679×, 682× **12c** 39×, 396×, 957×, 996× **12d** 635×, 2022× **12e** 106×, 322×, 604×, 799×(M *°ē*) [V 844×, aM], 1006, 1287×, 1297×, 1362× **13** 642 [V 685×, aM] [V 687×, aM], 706, 872×, 1429× [V 1532×, aM] **13b** 289, 524×, 599× [V 1453, M *pīl*] [V 1468×(=)] **13c** 561×(V *pīl*), 583×(aV) [V 621×, aM], 718, 804×, 1365× **13d** 37× **13e** 308×, 1200×, 1213 *(šᵉ šᵉ)*, 1251× **13f** 96×, 181, 303×, 371, 426×, 441×, 525×, 563, 796×, 1836×, 2045×, 2315× **13g** 1364×, 2282× [V 2381×, aM], 2741×, 2974× **14** 7×, 424 **15** 466×, 612, 1443×, 2427× [V 2807, M *pīl*], 3102×, 3448×, 3495×(aV), 3539×, 3811×, 4257× **16** 100× (fV) **17** 200× **19** 312× **21** 122× **34** 348×, 586, 587, 600, 657, 662, 664 **35** 911 **35b** 543 **41** 1062×, 2328× **42** 385×, 867×, 1096× **43** 1865× [C 2337×, M ohne *šᵉ*] [C **50** 813×, aM] — (vgl. **43** 341).

11) *šᵉ i šarze (šᵉ šᵉ)* **7** 1530 [V **10** 57×, M ohne *šarze*] **12** 899× **13c** 38×(V ohne *šarze*) **13f** 926× [C 1017β *šᵉ šᵉ*, fM], 1511×, 2346×, 2424 **13g** 3196×*(šᵉ šᵉ)*.

12) *šᵉ Kappī* **43** 2371, 2380, 2400, 2404, 2420, 2426, 2440, 2443, 2450.

13) *šᵉ i māde (mᵉ šᵉ)* **7** 88 *(mᵉ šᵉ)* **15** 1652(=), 1654 **35** 263.

14) *šᵉ i nar(r)* **6** 760 *(°ān)* **7** 439×, 555×, 610× *(°rr)* **8** 184× **12** 368×*(°ān)* **12b** 308(M *°rr*) **12c** 1382× [V **12d** 1205×, M ohne *nᵉ*], 1578× **12e** 836×*(°ān)* [V 886, aM], 1131× **13** 759, 1394×*(°ān)* **13b** 187×(=), 1158×, 1368× (*°ān*, *°rr*, fV) [V **13c** 1287×, M *+narre*] [V **13e** 378×, M ohne *nᵉ*], 1153× **13f** 768, 1102× *(°ān)* **13g** 1260(=), 1525×(=) [V 2300, aM] **15** 2427×*(narr šᵉ)*, 2653(M *°ān*), 2994× *(narr šᵉ*, V *narre)* **34** 601 *(°ān)* **35** 1294, 1323 **35b** 390(M *°rr*) **43** 610× **S** 4×.

15) *narre šᵉ* **4** 136 **6** 783× **7** 1106×, 1484×, 1853×, 1981× **8** 112× [V **11** 24×, M ohne *nᵉ*], 124 **12** 480 *(°ān*, V ohne *šᵉ)*, 634×, 640×, 771× **12b** 538, 717× **12c** 421×, 661×, 673× **12d** 1416× **12e** 974× **13** 337×, 814×, 972× [V 1194×, aM] [V 1534α×, fM] [V 1602×, aM] [V **13b** 631α×, fM], 833, 1581×(V ohne *nᵉ*) [V **13c** 38×, M ohne *nᵉ*], 1287×(V *+nar*) **13d** 27, 64× **13e** 948× **13f** 384, 527 [V 872×, M ohne *nᵉ*], 1097×*(°ān)*, 2051×, 2125× **13g** 174×(V ohne *nᵉ*), 442×*(°ān)*, 1606 **14** 23, 308, 463(V *dēv*), 578×, 901× **15** 292, 372×, 378×, 718, 1429 [V 1477α×, fM], 1644, 2885× [V 2994×, M *+narr*], 3495×(aV), 3908×, 4256×*(°ān)* [V **19** 312×, M ohne *nᵉ*] **34** 673 *(°ān)* **35** 262, 349a, 682, 1023×, 1321 *(°ān)* **41** 1166 **42** 544×, 1441× **43** 1865×, 2445×, 2721 — (vgl. **15** 1652).

a) Helden mit *šᵉ* verglichen (*+ču*, *bar sān* usw.)

16) **1** 68 **6** 326, 817×, 873, 1103, 1104× **7** 57 (Frau!), 141×, 1074, 1194, 1484×, 1524, 1749, 1839 **8** 337, 339, 348, 365, 450, 452 **10** 118×, 141 *(°ān)* **11** 21, 24× **12** 78b×, 490, 551, 620×, 622×, 635×, 741×(V ohne *ču*), 771×, 899× **12b** 586, 639 *(°ē)*, 645, 672, 679×, 682×, 693, 696×, 703, 705, 725×, 743 **12c** 26 (M *°ē*), 278, 312, 396× [V 462×, M ohne *ču*], 506, 661×, 673×, 747 [V 956 *°ē*, aM], 957×, 974, 996×, 1089 *(°ān)*, 1091, 1096 *(°ān)*, 1138, 1151 **12d** 635 **12e** 106×, 116, 264, 274×, 322×, 499(*°ān*, aV), 572, 604×, 807,

812, 836×(*°ān*) [V 844×, aM], 845(*°ān*, Frauen!), 877, 942, 1193(aV), 1287×, 1297× **13** 337× [V 685×, aM], 814×, 872× [V 878α×, fM], 974 [V 1194×, aM], 1340, 1353, 1429×, 1446 [V 1532×, aM] [V 1534α×, fM] [V 1602×, aM] **13b** 305, 524×, 599×, 610× [V 631α×, fM], 807(*°ān*), 1158× [V 1213, aM] **13c** 131, 328, 329×, 478 [V 576×, aM] [V 621×, aM], 804×, 1012, 1287×, 1311, 1365×, 1393, 1408 **13d** 37×, 64×, 142, 160(aV schlecht), 170 [V **13e** 112, M *pīl*], 134, 534, 948×(V ohne *čū*), 1200×, 1251× **13f** 267, 303×, 341, 344, 400, 426×, 441×, 525×, 538, 579×, 593, 605, 641, 708, 796×, 856, 874, 894, 960(aV besser), 1049, 1543(*°ān*), 1596, 1610, 1836×, 1837, 1894×(*°ān*), 1897, 1903, 1949, 2045×, 2192, 2203× [V 2221×, aM] [V 2225, aM], 2240×, 2315×, 2346× **13g** 182, 644(*°ān*), 657(=), 693(*°ē*), 1347, 1357(*°ān*), 1364×, 1955×, 2282× [V 2381×, aM], 2741×, 2828×, 2974× **14** 7× **15** 218×, 372×, 399, 503, 551×, 572, 582, 1176, 1443×, 1620×, 2176, 2324×(*°ān*), 3102×, 3448×, 3488×(*°ān*), 4257× **17** 199, 200×, 214 **20** 275(*°ē*) **21** 384×(*°ān*) **22** 128 **35b** 321(*°ē*), 618(Frau!) **39** 61, 110 (*°ān*) **41** 1062×, 2050 **42** 385×, 544×, 867×, 1096× **43** 341(*°ē*), 385, 610×, 849, 2358× (V ohne *čū*), 2445× **50** 243(fC) [C 813×, aM] — (vgl. **4** 154 **13** 1072 **22** 504).

α) von Pferden

17) **10** 111(Stute!) [V 117×(=), M *pīl*] **12** 407 **12c** 39× **34** 348× **43** 2934 — (vgl. Nr. 19).

b) Heldeneigenschaften mit denen des Löwen verglichen

18) **6** 367 **7** 196, 239, 439×, 481, 570, 610×, 654, 1785 **8** 95, 184× **12b** 652 **12c** 366, 421×, 424(*°ān*), 672 **12e** 183, 1224, 1362× **13** 1084 **13b** 216, 1051×(*°ān*) [V 1468×, M *pīl*] **13c** 623, 1072, 1166 **13e** 540, 674(aV), 901× **13f** 203 [V 782, aM], 1097×(*°ān*) **13g** 467, 558, 1583(*°ān*), 1803 [V 2941, aM] [V **14** 335, aM] **15** 253(fV), 527, 2852, 3143, 3782 **19** 64 **20** 624, 1771, 1781 **29** 253, 333 **35** 1023 **35b** 344 **41** 2509 **42** 386 [C 1785 *°ān*, aM] **43** 1185(*°ān*) **50** 33, 525, 622 — (vgl. **12** 614, 792 **12c** 462, 971 **13b** 833).

α) von Pferden

19) **10** 96(Stute!), 102 **12c** 187 **13g** 1525×(*°ān*) **14** 75 **18** 114 — (vgl. Nr. 17).

c) Löwe = Held

20) **4** 22 **5** 126(!) 371(!) **6** 250(*°ān*), 271×, 783×, 852(*°ān*), 862, 984(oder EN, Abk. von *Šērōy*?), 997(*°ān*) **7** 555×, 586, 675, 1106×, 1214×, 1515(*°ān*), 1670(aV), 1675×, 1680, 1682×, 1707, 1766×, 1853×, 1869, 1981×, 1982× **8** 112×, 585(!) **10** 50(*°ān*), 57 2. Stelle (aV besser) **11** 42, 75 **12** 78a(?, aV), 304, 473, 634×, 640×, 643×, 649 [V 741×, M +*čū*] **12b** 312, 396(*°ān*), 650(=), 662(=), 670, 711(*°ān*), 717×, 736 **12c** 169(*°ān*), 465×, 670, 682, 866(*°ān*), 1103 [V 1143, aM], 1152(aV) [V 1369×, aM schlecht], 1382×, 1419(aV), 1443 **12d** 1006, 1416×, 1982, 1991×, 2022× [V 2477α *°ā*, fM], 2662 [V 2667, aM] [V **12e** 54, aM], 201, 246, 574, 671(*°ān*), 792(aV), 799×(M *°ē*), 801, 974×, 1078(aV besser), 1106(*°ān*), 1108, 1131×, 1197×, 1226 (*°ān*), 1237(aV), 1280(aV besser), 1427 **13** 167(*°ān*), 208, 601, 614 [V 687×, aM] [V 714, aM besser], 822, 823(*°ān*, aV), 826, 837, 881, 972×, 986×, 994 [V 1084α×, fM], 1085(*°ān*), 1115, 1286(*°ān*), 1394×(=), 1454 (=), 1506, 1553(*°ān*, aV) **13b** 180, 187×(*°ān*), 642×(=), 871(=), 1121(=), 1368×(=, fV) **13c** 268(*°ān*), 392(aV), 558(=), 561×(=), 570, 583×(aV), 1140(*°ān*), 1325 [V 1338, aM], 1377×, 1394, 1505(aV) [V **13d** 65, aM], 123×, 140× **13e** 308×, 378× [V 945 *°ān*, aM], 1153×, 1308, 1343 **13f** 29(?), 52×, 96×, 470 (*°ān*), 502×, 926×, 1102×, 1115(*°ān*), 1130 (=), 1291(*°ān i gurd*), 1511×, 1721(*°ān*), 2051×, 2125×, 2209 [V **13g** 7×, aM], 12, 59, 249(*°ān*), 261(=), 350(=), 442×(=), 631×, 659 [V 777×, aM], 779(*°ān*), 899(=), 989×, 1206(*°ān*), 1808, 1939(*°ān*), 2780(=), 3196× **14** 426×, 559, 578×, 711, 815, 901× **15** 259 (*°ān*), 362(*°i gurd*), 378×, 466× [V 556, aM], 631, 646×, 681(*gurd i šº*, aV besser) [V 1177, aM], 1269(*°ān*), 1325 [V 1477α×, fM], 1688, 1700, 2162(aV) [V 2253 *°ā*, aM], 2420(*°ān*), 2672, 2860, 2885×, 2911(*°ē*), 3321, 3331, 3343(*°ān*, aV), 3407, 3420, 3453, 3539×, 3540×, 3782, 3811×, 4256×(*°ān*), 4284, 4288(*°ē*) **16** 93ª(*°ān*, *°r*), 100×(fV), 104(aV schlecht) **17** 299(*°ān*) **21** 122×, 737 **22** 504× **34** 427 (*°ān*) [C **35** 1388, aM] **35b** 498 **38** 117(*°ān*) **41** 1058, 1924(*°ān*), 2328×, 3151(*°ān*, fC), 3835(*°ān*) **42** 1099, 1441× [C 1462α *°ān*, fM], 1482, 1558(*°ān*), 1606 **43** 608× [C 2265 *°ān*, aM], 2337× [C 2358×, M +*čū*], 2450a×, 2553(*°ān i gurd*), 2873, 2933×, 2952(fC), 3112(Frau!) **44** 331(*°ān*) **50** 219(=) **S** 4×, 42(*°ān*).

α) EN+*Izafe*+*šº* (*šº*+EN)

21) **6** 638×, 775× **7** 1592 **8** 437 **11** 66 **12** 570 **12c** 137, 181, 262, 550, 690 [V 1093, aM], 1377 **12d** 2421× **12e** 27, 67, 928 **13** 66, 676(aV), 968(fV), 1112, 1501, 1530, 1545, 1630 **13b** 285, 408, 623 **13c** 10, 678 **13f** 872×(V ohne EN), 2097 **13g** 993 [V 1540 EN nachg., aM], 2529 **14** 467 **15** 542, 1335 (EN nachg.), 4168 [C **22** 133, aM] **22*** 40 **34** 230 **41** 907 **42** 804 **43** 554, 576, 624, 793, 1178, 1649, 2936 — (vgl. **14** 711).

I Löwe (als Standartenabzeichen)

22) **12c** 757 **13** 305 **13b** 954.

II Löwe (als Gestirn, Tierkreiszeichen)

23) **6** 284 **12e** 1325 **13** 1206 **13e** 639 **20** 1623, 1780 **29** 250 **41** 3180 **42** 817 **43** 915(!), 3682.

šīr شير Milch

1) **E** 115, 211(*i mādar*) **4** 92 **5** 135, 140 **7** 95, 105, 1684, 1707, 1743ª, 1744, 1982 **10** 49 **12** 78 **12b** 215 **12c** 210, 964(aV) **12d** 718, 826, 942(aV), 2092, 2093, 2735 **12e** 1280 **15** 959, 1496, 3514, 3668 **17** 142 **20** 186, 248, 311 [C **21** 312, M schlecht *šēr*], 713, 715 **22** 226, 642 **29** 13, 228, 229, 231 **34** 93 [C 687 sva. »Schneee, M *barf*] **35** 737, 740, 746, 751, 756, 757, 761(C *šīrbā*), 863, 1167, 1168, 1201, 1219(*gāvān i šº*), 1515, 1713 **35b** 461 **41** 1650, 1651, 1675, 1706, 1736 **43** 261, 1540 **50** 197.

2) *pistān i šº* **7** 258, 1135 **12d** 2760 **17** 58 — (vgl. **12d** 826 **17** 142 **35** 740, 746, 751, 756).

3) *sēr i šº* (*az šº sº*) **7** 88(*az šº sº*) **12b** 489 **15** 4119 **34** 92 **40** 404 — (vgl. [**12** 78] **29** 13).

4) *šahd u š°* **20** 71 **21** 563 **35** 631 **41** 1595, 1661, 1679, 1718 **43** 21, 4129.
5) *mai u š°* **12d** 2110 **13** 1033(bildl.) **14** 68 **35** 274, 670 — (vgl. **12d** 942 **50** 197).
6) *š° ... makidan (mazīdan)* **13g** 1417 *(maz°)* **35** 1325 *(i mādar)* **41** 3790 **42** 1098 *(i mādar)* — (vgl. **7** 105).

شیراز *Šīrāz* GN, Stadt
13g 2193(V *Baydād*) **21** 58 **39** 26 **40** 29, 35, 77, 102 **42** 1786.

شیراز *šīrāz* eine Art von (Weich-)Käse (Matte?)
35 1222(G. *tarf*).

شیرازه *šīrāze* (bunte) Naht (wie sie die Buchbinder an den Rücken der Bücher anbringen)
[C **13b** 1264 bildl., aM].

شیرافگن *šērafgan* Löwen niederwerfend
12b 353(V *aspafgan*) [C **12d** 1416, M *aspafgan*] [C **12e** 866α, fM] — (vgl. Rü. 8, 309f., der **6** 638 *šērāvgān* lesen will).

شیراوژن *šēraužan* Löwen niederschlagend
6 714, 959 **12c** 283 [C 429β, fM], 525, 837, 940 **12e** 336(V *gurdafgan*) [C 919γ, fM] **13** 48, 772, 983, 1539 **13b** 1061 **13c** 51(V *gurdafgan*), 547(=), 716 **13g** 3175(*°ā*, aV) **14** 478, 688, 813 **15** 2528 [C **20** 723, aM] **38** 54 **41** 1273 **43** 2723 *(°ā)*, 3537(=).

شیربا *šīrbā* Milchreis
[C **35** 761, M *šīr*], 763, 764.

شیربازو *šerbāzū* löwenarmig
7 517.

شیربان *šērbān* Löwenwärter
35 331.

شیربوی *šīrbōy* nach Milch riechend
12c 461.

شیرپیکر *šērpaikar* Löwenbild
1) **13** 307, 538.
a) einen Löwen zeigend
2) *š° dirafš* **12c** 743 **13f** 1942 **13g** 1366.

شیرجنگ *šērjang* Löwenkampf
34 648 — (M **11** 104 Druckf. für *šērčang*).

شیرچنگ *šērčang* löwentatzig
11 104(M Druckf.) [V **12d** 2257, M *tēzjang*].

شیرخو *šērxō* die Veranlagung des Löwen habend
13c 645.

شیرخوار *šīrx°ār* Säugling
1) **7** 1720 **17** 248 **41** 3769.
a) saugend
2) *kōdak ī š°* **5** 134 [C **7** 87, aM] [C 102γ, fM] **17** 27, 116 — (vgl. **34** 95).

شیرخواره *šīrx°āre* Säugling
1) **7** 94 **17** 33.
a) saugend
2) **34** 95 *(kōdak ī š°)*.

شیرخوان *Šērx°ān* GN, der Ort, wohin *Firēdūn* den *Ẓuḥḥāk* bringen läßt.
5 513, 515.

شیرخورد *šīrx°ard* einer, der (eben erst) Milch getrunken hat, kaum entwöhnt
12c 206 *(kōdak ī š°)*.

شیرخون *Šērxūn* EN, Held am Hofe von *Zābul*
15 2714.

شیرخوی *šērxōy* die Veranlagung des Löwen habend
15 3259.

شیردل *šērdil* löwenherzig
1) **5** 335 *(bāre)* **7** 62 **8** 208 **12d** 96 **12e** 451(aV) **13** 1418 **13b** 103(V *nēkdil*), 344 **13c** 148, 267, 620(V *šērfaš*), 1133, 1485(aV) **13f** 73 [V 852, aM], 1527(fV) **13g** 137, 660, 1061, 2910 **15** 523, 1282, 1640, 2531, 2774 [V 3720, aM] **17** 184× **29** 41 **35** 1031 **35b** 285 **41** 958 **42** 684, 1453 **43** 2340, 2922 *(zan ī š°)*.
2) *š° mard* **13** 950 **13c** 21, 127 **13f** 456, 2068 **15** 2609 [V **17** 184×, M ohne *m°*], 222 **29** 336 **50** 483.
3) *Rustam ī š°*: s. *Rustam* Nr. 12).

شیرزاد *Šērzād* EN, ein Herold z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 546.

شیرزن *šērzan* Löwenweib, Heldin
12c 333 **43** 3087 — (vgl. **43** 2922, 3112).

شیرزیل *Šērzīl* EN, iranischer Held z. Zt. des *Hurmuzd* u. seines Nachfolgers *Xosrō Parvēz*
[C **42** 1785, aM, Bombay *Pīlzōr*] **43** 1906.

شیرفس *šērfaš* löwenähnlich
7 1697 **12** 727 [V **12d** 82, M *šērvaš*] **12e** 967 [V **13c** 620, M *šērdil*] **13g** 2528 [V 2699, aM] **20** 888, 1205.

شیرکش *šērkuš* löwentötend
34 349.

شیرگیر *šērgīr* löwenfangend
1) **12c** 800, 827, 1369(aV besser) **12d** 2513 [V **13c** 51, aM], 455(V *šērmard*), 1149 [V 1302, M schlecht *dilēr*], 1436 **13e** 410(fV), 1303 **13f** 320(fV), 973 **14** 789(aV besser) [V 865α Reim!, fM] [C **15** 268α, fM], 1476, 2136, 2526, 4291 *(°ān)* **16** 145 [C **21** 397, M *šahrgīr*].
2) *yal ī š°* **12c** 1099 **13c** 574, 1027, 1419 [C **21** 739, M *šahrgīr*] **42** 280 **44** 324.

شیرمرد *šērmard* Held

1) **7** 977 **12c** 140*(°ān)*, 221, 705*(°ē)*, 759, 835, 1055 **12d** 731 **12e** 276, 666 **13** 542, 586 [V 771, aM] [V 1168α *°ān*, fM] **13b** 850 [V 1196α *°ān*, fM], 1458, 1494 [V **13c** 114, aM] [V 455, M *šērgīr*], 698 [V 799, M *tēz mard*], 1178(aV) **13e** 419(*°ān*, fV), 1166 **13f** 574, 1385 [V 1528α, fM], 1599, 1827 (*°ē* ?, fV] [V 2228, M *rād mard*], 2237, 2517 **14** 125, 181 **15** 261(*°ān*, aV), 501(aV), 1365, 2180 **20** 631(C *rād mard*), 1299 **34** 177 **35b** 430 **42** 1688*(°ē)* AB Nr. 2698 — (vgl. **4** 22 **13** 881 **13c** 1394).

2) *Rustam i Š°*: s. *Rustam* Nr. 13).

شیرمردی *šērmardī* Heldenmut

7 1750 **12c** 1007 **12d** 2134 **13** 1555 **13c** 88(fV) **13e** 161(fV) **13f** 1529 **13g** 845 **42** 960 [C **43** 2001δ, fM].

شیرنام *šērnām* nach dem Löwen benannt

43 3363*(von Šēroy i Xosrō Parvēz)*.

شیرو *Šērō*[1]* EN, Iran. Held z. Zt. des *Guštāsp*

[V **15** 501, M *Ormuzd*].

شیرو *Šērō*[2] EN, König, ders. wie *Šēroy*[3] (*Qubād*[3]), Sohn des *Xosrō Parvēz*

[C **44** 349 6. Vers, fM].

شیروار *šērvār* löwenähnlich

8 166 [C **12** 335 7. Vers, fM] **15** 1010(aV).

شیروش *šērvaš* löwenähnlich

12d 82(V *šērfaš*).

شیروی *Šēroy*[1]** EN, Iran. Held z. Zt. des *Firēdūn*

6 638, 714, 775, 955, 959, 981, 982, 1089, 1124 — (vgl. **6** 984).

شیروی *Šēroy*[2] EN, Sohn des *Bahrām*, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 529*(Š° i Bahrām)*, 725(=), 727.

شیروی *Šēroy*[3]† EN, König (= *Qubād*[3]), Sohn des *Xosrō Parvēz*

43 3287, 3320, 3323*(Š° i Kai)*, 3434(fC), 3454, 3456, 3606, 3610, 3623 [C 3629, aM], 4053, 4067, 4078, 4079, 4086, 4107, 4108, 4150, 4151, 4159 **44** 1, 19, 63, 356, 357, 358, 377, 381, 416, 425, 433, 474, 482, 484, 495, 504, 509, 519, 522, 549, 553, 557, 588, 589, 591, 597, 600 **45** 20, 28.

شیرویه *Šērōye*[1]†† EN, Iran. Held z. Zt. des *Firēdūn*

[C **6** 714, M *Šēroy*].

شیرویه *Šērōye*[2]* EN, Iran. Held, Enkel des *Gēv* u. Sohn des *Bēžan*

14 814.

شیرویه *Šērōye*[3]** EN (= *Šēroy*[3]), König

[C **44** 495, 589, 591, 597, M stets *Šēroy*, wie auch sonst C liest].

شیری *šērī* Löwenmut

[V **6** 277, aM] **8** 314[a] **15** 462 **42** 552.

شیرین *šīrīn* süß

1) **6** 976 **13g** 501 **20** 246 **39** 146 **41** 4043 **43** 2569 [C 4052α, fM] **44** 382, 404.

2) *ǰān i Š°*: s. *ǰān* Nr. 16).

3) *Š° ravān*: s. *ravān* Nr. 13).

4) *Š° saxun (saxunhā i Š°)* **7** 578*(°hā)*, 845 **12b** 88 **13g** 1893*(°hā)* **15** 3706 **20** 1655 **35** 266 **43** 1742*(°hā)*, 2916, 3534 **50** 775 — (vgl. **43** 3480) (vgl. als K.).

شیرین *Šīrīn* EN, eine Frau des *Xosrō Parvēz*

43 3134, 3143, 3146, 3480, 3498, 3500, 3527, 3538 [C 3541α, fM], 3550, 3555, 3571, 3594, 3596, 3602, 3603, 3605 [C 3919γ, fM], 4098, 4102, 4103, 4113 [C 4113α, fM] **44** 160, 178, 384[a], 482, 484, 488. 506, 510, 511, 517, 523, 530, 532, 549, 554, 579, 589.

شیرینتر *šīrīntar* süßer

6 83.

شیرین‌زبان *šīrīnzabān* süßsprechend, beredt

20 111, 369 **29** 316 **39** 36 **43** 1182, 3108.

شیرین‌سخن *šīrīnsaxun* süßsprechend, beredt

12b 104 **20** 1655 **24** 47 **28** 24 **43** 74(?), 360 — (vgl. *šīrīn* Nr. 4).

شیز *šīz* A Ebenholz

1) **7** 147 **13c** 763 **15** 4402 **20** 1042 **41** 1771 **43** 1707, 3659 AB Nr. 484.

B Bogen (Schießgerät)

2) [V **13** 676, aM].

شیطرخ *Šīṭarax* EN, türānischer Held

13b 347.

شیفتن *šēftan* geistesgestört, unsinnig werden (*šēfte*)

15 932 [V 4064 *°ft-ē*, aM] **42** 742 [C **43** 1444, aM].

شین *šīn* N. des Buchstaben ش: *š*

[C **10** 232 7. Vers, s. Nöld. S. 70 No., fM].

شین *šain* Unehre

[AB Nr. 1616: **13g** 184, aM].

* Vgl. *Šēroye*[2] (derselbe ?).
** Vgl. *Šēroye*[1].
† Vgl. *Šērō*[2] u. *Šēroye*[2].
†† Vgl. *Šēroy*[1].

* Vgl. *Šērō*[1].
** Vgl. auch *Šērō*[2].

شيو *šēv* Abhang, Tal
[AB Nr. 1659: **7** 246, aM].

شيون *šēvan* Jammer, Trauerklage
10 192 **12c** 1429 **12d** 297 **12e** 18 **13b** 247 [C 747α, fM] **13c** 216 **13e** 786(°ā, fV) [V **15** 4000, aM], 4004 *(°ē)* **16** 136 [C **41** 925α, fM] **43** 2857 **44** 385.

شيوه *šēve* A Schmeichelei
1) **13b** 760(aV).

B Art und Weise
2) **S** 31.

شيهه *šīhe* das Wiehern (der Pferde)
12 564.

ص ṣ

صاروج *ṣārūǰ* Kalk, Mörtel
[C **21** 558, M *sārūǰ*] [C **41** 323, aM].

صافى *ṣāfī* rein
19 448.

صبّاح *Ṣabbāḥ* EN, König von Yaman
13g 137.

صبح *ṣubḥ* Morgendämmerung
[C **11** 1438, fM] [C**12c** 613β, fM].

صبر *ṣabr* Geduld
34 271 **41** 2608 **43** 71, 496.

صبوح *ṣabūḥ* Morgentrunk
[C **12c** 497α °ē, fM].

صحاب *ṣiḥāb* (Plur. von *ṣāḥib*) die Genossen
E 104 *(°ān)*.

صحرا *ṣaḥrā* Ebene, Wüste
5 36 [C **6** 900ε, fM], 990 [C **11** 69 10. Vers, fM] **12b** 44, 194 **12c** 180, 188, 192, 379 [V **13e** 696, aM] [V **13g** 848, aM] **S** 33.

صد *ṣad* hundert
1) **5** 54 **7** 1054(V *sīṣad*), 1276[3], 1716, 1787 **11** 142, 220 **12** 510, 511, 968[3], 969[3], 971 **12b** 299, 303 **12c** 673, 733, 818, 1253 **12d** 156, 172, 227, 507, 509, 843, 888, 903, 916, 921, 957, 984, 1066, 1160, 1184, 1265[3], 1294, 1630, 1631(V 2mal), 1651, 1723, 1741×, 1826, 2056 **12e** 339, 450 **13** 162, 187, 198(aV), 243, 244 [V 651, aM] [V 657, aM], 1528 **13b** 813, 833 [V **13c** 576, aM], 637, 937[3], 938[3], 1515[3] **13e** 176, 794×, 943, 968, 1361[3], 1374 **13g** 806, 889, 904, 967, 1115 [V 1434, aM], 1565(!), 1658, 1777, 2039, 2702 **15** 1316, 1317, 1362, 1410[3](in b aV) [V 1439, aM], 1907, 2008, 2336[3], 2341, 2863 [V 3357, aM], 4149(aV), 4150, 4192[3] **20** 106, 369, 489, 743(°ē, aC), 1040, 1044, 1193(aC), 1328 *(°ē)*, 1488, 1500, 1574, 1653(aC) **21** 447 **22** 113, 371[3] **29** 53, 531 **34** 138, 540, 541, 542 **35** 243, 791, 946, 1210 **35b** 299 **36** 25 **41** 1803 [C 2078, aM], 2187, 2261[3], 2264, 2269, 3399 (Schachfelder!), 3772, 4289, 4400 **42** 156, 256 [C 1306, aM], 1332, 1487, 1933 [C **43** 267, aM], 2387, 2464, 2683, 3325, 3520, 3675, 3804×, 4146 **44** 292, 294 **50** 72(!) **S** 21.
2) *ṣ° sāl:* s. *sāl* Nr. 14).

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition
3) **7** 2004 **8** 149 **12d** 2218 **13** 153, 169 **13f** 219 **15** 553(aV) [V 799×, M *haftṣad*], 4396× **29** 419× **35** 595, 799×, 947× [C 1602, aM] **43** 3671×, 3676.
4) *ṣ° ū šaṣt:* s. *šaṣt* Nr. 4).
5) *hazār u ṣ°* **11** 75 **13g** 1969 [V **15** 799×, M *haftṣad*], 801×(V *haštṣad*) **29** 419× **35** 1627× [C **43** 2120×, M ohne *h°*], 2889×, 3468, 3506, 3671×, 3679.

β) durch Multipl.*
6) **12** 398[3] *(ṣ° andar ṣ°)* **13b** 1513 **13f** 2210 **15** 1455×(V *ṣ° ū šaṣt*), 3062 **20** 1037 **22** 628 **35** 947× [C **43** 338, M *pānṣad*].
7) *čār ṣ°:* s. *čār*[3] Nr. 3).
8) *du ṣ°:* s. *du* Nr. 36).
9) *ṣ° hazar(ān)* **5** 189 **6** 894, 996 **7** 490 *(°ān)* **11** 16 **12b** 299, 344, 605 **12c** 630 **12d** 477, 605, 768, 1085, 1341 [V 1633, M ohne *ṣ°*], 1727, 2506 **12e** 89 **13** 800, 1165(fV) [V 1168α, fM] **13c** 342, 586, 1435 [V **13e** 794×, M ohne *h°*] **13f** 272, 1071 **13g** 307, 314, 321, 405, 1095, 1925, 3064 **15** 100 *(°ān)*, 471, 474, 477(V *°ān*), 801, 811(V ohne *ṣ°*) [V 1084α, fM], 1846, 1984, 1988 **18** 27 **20** 1126 (aC) [C 1126α, fM], 1127 *(°ān)*, 1494, 1798, 1870 **29** 533(C ohne *ṣ°*), 542 **35** 1197 [C 1472, M ohne *ṣ°*] **35b** 623 [C **39** 34, M ohne *ṣ°*] [C **40** 281(=)] **41** 1808, 4304, 4318 **42** 293, 326, 447, 1000, 1019, 1933 **43** 268, 827, 1569, 2808, 3467 **44** 222, 291(fC) **50** 282, 393.
10) *šamšērzan ṣ° hazār:* s. *šamšērzan* Nr. 3).

ββ) mit *bār*
11) **13g** 1155, 1532 **20** 587(C ohne *ṣ°*) **43** 225, 3484 **44** 222.

γ) durch Division
12) *ṣ° yakē (yak)* „$\frac{1}{100}$“ **15** 2757 [C **20** 552β, fM] **35** 1213 **41** 4292 *(yak)* **42** 996.

* Vgl. auch die getrennt aufgenommenen Kompp.

صدا *ṣadā* Stimme
[C **7** 98β, °*ē*, fM].

صدف *ṣadaf* Muschel
7 1302 [C **12c** 119β, fM] **41** 1597.

صدم *ṣadum* der hundertste
4 204.

صدمنی *ṣadmanī* hundert *Man* wiegend
7 1054.

صرلاب *ṣurlāb* Astrolabium
[AB Nr. 1235: **12d** 450, M *ṣullāb*] [AB Nr. 1687: **13g** 370, M *ṣullāb*].

صطخر *Ṣiṭaxr* GN, Stadt Persepolis
1) **12e** 1217 **21** 327, 356, 480.
2) *šahr ī Ṣ°:* s. *šahr* Nr. 10).

صطرخ *Ṣiṭarx* GN, Stadt Persepolis
43 2222.

صعب *ṣaʒb* rauh
7 246(aV, vgl. aber AB Nr. 1659).

صف *ṣaf* Reihe, Spalier, Schlachtreihe
1) **4** 21 *(°ē)* **5** 409 **6** 39 **12c** 892 **12d** 189 **12e** 287 **13** 1360 **13b** 299, 339, 398, 409, 900(!), 1026(aV) **13c** 479, 604 *(°hā)*, 1419 **13e** 1236 **13f** 328, 1641 **13g** 166 *(°ē)* **14** 727 **15** 389, 488 *(°hā)*, 522, 530, 717, 1458, 1470, 2470, 3484 **17** 210 **21** 590 **41** 216×, 3401, 3408, 3846 **42** 473 **43** 1890.
2) *ṣ° ī kārzār* **12d** 477 **12e** 1007 **13** 732, 1441 [V **13g** 1511, M ohne *ṣ°*] [V **15** 1460, aM], 3204 [C **20** 1307α, fM] **22*** 47 **29** 462 [C **41** 216×, M ohne *k°*] **42** 447, 775.
3) *ṣ° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 11).
4) *ṣ° bar kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 33).
5) *miyān ī du ṣ°:* s. *du* Nr. 10).

صفاهان *Ṣifāhān* s. *Sipāhān*

صف‌پناه *ṣafpanāh* Schlachtreihenschützer
[V **10** 165, aM].

صفت *ṣifat* Beschreibung
20 359 **22** 515 **41** 3393.

صف‌شکن *ṣafšikan* die Schlachtreihe zerbrechend
[C **12** 866α, fM].

صل *ṣil* Unglück
[C **34** 688α, fM].

صلاب *ṣullāb* Astrolabium
12d 450 **13g** 370 **22** 178 **29** 139 **34** 38, 41 *(°hā)* **50** 50 — (vgl. **12d** 1582).

صلابه *ṣullābe* (?) Astrolabium
[V **12d** 1582, M *ṣallāḫ*, beide wohl falsch statt *ṣullāb*].

صلاح *ṣallāḫ* rechte Handlungsweise (?) (M übers. »Astrolabium«)
12d 1582(V *ṣullābe*, sd.).

صلح *ṣulḫ* Frieden
[C **9** 32β, fM] **41** 1920.

صلوات *ṣalvāt* (Plur. von *ṣalāt*) die Gebete
22* 88.

صلیب *ṣalīb* Kreuz, Kruzifix
17 216 *(°ē)* [C **19** 55α, fM] **20** 997, 1002 **29** 223, 470[a](in b C °*ē*), 484, 490(fC) **41** 489(C *čalīpā*), 3928 **43** 2123 *(°ē)*, 3322.

صنج *ṣanj* Zimbel
1) **7** 1036, 1969 **12d** 1424 **21** 727 **35** 536 **41** 2032.
2) *ṣ° u (hindī) darāy:* s. *darāy* Nr. 4).

صندل *ṣandal* Sandelholz
7 147 **13e** 263 **20** 859.

صندوق *ṣandūq* Kasten, Behälter
1) **7** 1680(!) **13g** 2781 **15** 1678, 1679, 1680, 1688, 1696, 1700, 1794, 1798, 1805, 1806, 2011[a] *(°q, °hā)*, 2013 *(°hā)*, 2044(=), 2045, 2165 *(°hā)* **17** 23, 29, 31, 35, 37, 40, 49, 53, 75, 116, 188, 247, 253, 318 **18** 56 **21** 543, 557, 693, 702, 712 **42** 203, 204, 208, 211, 212, 213 **44** 493.

a) Turm (auf den Elefanten)

2) **13g** 157, 158, 766, 768, 770, 773, 774, 788 **15** 4350.

b) sva. Sarg

3) **7** 925 **11** 239 **12c** 1367, 1382 **20** 1845, 1866, 1902, 1919 [C **41** 3639, aM].

صنم *ṣanam* Idol
12b 501 **13e** 171.

صنوبر *ṣanaubar* Fichte
6 223.

صواب *ṣavāb* die rechte Art, das Richtige
35b 350, 359.

صور *ṣūr* Trompete
20 1426 *(°ē)*.

صورت *ṣūrat* Bild
7 471, 1714 **20** 703, 706(C °*ē*), 835(M °*ē*), 838, 877 *(°ē)* **29** 603, 605.

صورت‌پرست *ṣūratparast* Götzenverehrer
[C **29** 595, aM], 599, 615.

صورت‌گر *ṣūratgar* Maler
29 595(C *ṣūratparast*).

صورت‌گری *ṣūratgarī* Malerei
29 589.

صوفی *ṣūfī* Sufi (Mönch)
19 448.

صیاد *ṣayyād* Jäger
6 795 **15** 3107(aV).

صید *ṣaid* Jagd
1) [C **20** 138, aM].

I Beute

2) [C **12c** 404α °*ē*, fM] **20** 275, 523.

ض ẓ

ضحّاك Ẓuḥḥāk EN, König von Iran

1) **4** 94, 115, 146, 148, 167, 173, 182, 195, 202, 205 **5** 1, 9, 39, 48, 56, 92, 104, 109, 124, 128, 141, 151, 154, 168, 171, 186, 188, 194, 255, 271, 343, 357, 362, 377, 378, 385, 403, 423, 434, 438, 445, 453, 460, 464, 469, 472, 476, 512, 515, 520, 522, 535, 539 **6** 15, 18, 120, 995 **7** 729, 809, 1005, 1058, 1093, 1094, 1326, 1796 **12** 44 **13c** 1273 **13f** 1669 **13g** 1283, 2484, 2517, 2788 **15** 2644, 3051, 3065 **16** 16 **19** 212 **20** 1638 **21** 30, 32 **40** 178 **43** 427, 813, 3636 **50** 588, 589 **S** 38 AB Nr. 751.

2) *Ẓ° i bidādgar:* s. *bidādgar* Nr. 2).

3) *Ẓ° i tāzī:* s. *tāzī* Nr. 2).

ط ṭ

طاس ṭās (Trink-) Gefäß

1) **12** 439 [C 801 14. Vers, fM] **15** 2028, 2029.

I Schale, Platte

2) **41** 4598.

طاق ṭāq Wölbung, Gewölbe, Kuppel

[C **11** 143 »Himmels-G.«, fM] **12d** 1377 **12e** 1396 *(°hā)* **17** 156, 158, 159, 161, 164, 167, 174, 243, 255 **21** 719 **35** 1160 **41** 1770 *(°hā)* **42** 1445, 1446 **43** 3686, 3853 AB Nr. 843 *(aAsadī)*.

طاقديس ṭāqdēs N. des Throns des König *Xosrō Parvēz*

43 3635.

طالع ṭāli' Horoskop

6 284, 285 **12d** 797 **14** 315 **43** 3617.

طالقان Ṭāliqān GN, Stadt

12d 679 **13f** 1137 **13g** 2186.

طامع ṭāmi' gierig

32 10.

طاوس (طاؤس) ṭāūs Pfau

5 121 **12d** 1731 **13b** 1151 **15** 3511 **21** 306 (طاووس, fC) **35** 555(M طاؤوس) **35b** 723 **43** 3329.

طاؤسرنگ ṭāūsrang pfauenfarbig

5 177 **13e** 253.

طايف Ṭāyaf GN, Stadt

50 419(aC).

طاٴر Ṭā'ir EN, arabischer Fürst

29 41, 48, 49, 55, 56, 78, 98, 102, 103, 112, 115, 121, 129.

طبايع ṭabā'i' (pl. v. *tab'*) die Veranlagungen

15 1046.

طبرخون ṭabarxūn (rote) Weide, rot

13b 294 **13g** 1673 **14** 357 **29** 65.

طبرزد ṭabarzad Zuckerkand

[C **12c** 87γ, fM].

طبری ṭabrī (statt *ṭabarī*) Einwohner von *Tabaristān*

50 74.

طبع ṭab'* Natur, Veranlagung

[C E 146, aM] [V **13e** 33α, fM], 34, 35 **15** 1041, 1043 *(°ē)*, 1070, 1536, 2387(aV) [C **20** 481, aM], 483 **24** 46 **41** 3589, 3923 **S** 58.

طبق ṭabaq Platte, Teller

1) **7** 281 *(°hā)* **12d** 1623(=), 1627(=), 1631.

2) *zarrīn ṭ°:* s. *zarrīn* Nr. 8).

طبل ṭabl Trommel

[C **12b** 571 6. Vers !, fM] **12d** 890 **13g** 1651 **35** 805 **43** 2065, 3895.

طبيدن ṭabīdan +*bar* aufzucken

10 227 *(°īd,* V *bar ṭapīd)*.

طبيعی ṭabī'ī angeboren

41 3833.

طپانچه ṭapānče (Backen-) Streich

[C **44** 353, M *tapanče*].

طپيدن ṭapīdan zucken, schlagen

1) **8** 275 *(°pad)* **13f** 2046 *(°īd)* **13g** 3124 *(°dand)* **15** 1802 *(°īd)*.

+*bar* aufzucken (*b° ṭapīd*)

2) [V **10** 227, M *bar ṭabīd*] **11** 73 [AB Nr. 123: **12b** 734 *h*, aM] [C **15** 1474β, fM].

طراز ṭirāz A Saum, Rand, Borte

1) [C **7** 1275α, fM] **12d** 160 **20** 990 **21** 508 (aC), 527, 529 *(°ē)*.

---

* Vgl. *ṭabā'i'*.

B Schönheit
2) [V **15** 3641α, fM].

طراز *Ṭirāz* GN, Stadt
1) **7** 389 [C 623α, fM] **15** 2257 **22** 193 **44** 577.
2) *butān ī Ṭ°*: s. *but* Nr. 3).

طرازی *ṭirāzī* aus *Ṭirāz* stammend, Tirāzer
13g 327(aV).

طراق *ṭarāq* Lärm
21 729(*°ē*).

طرایف *ṭarāyif* wunderbar, selten
[AB Nr. 270: **13g** 1715, M *ṭurfe*] **13g** 1719 **20** 1606, 1654 **35** 798 **41** 1803.

طرب *ṭarab* Fröhlichkeit
12c 13 **41** 984.

طرخ *ṭarx* Wasserröhre, Kanal
[C **35** 1305, aM].

طرخان *Ṭarxān* EN, tūrānischer Held
15 2137, 2140, 2149, 2151 **50** 473.

طرف *ṭarf* (*ṭaraf*) äußeres Ende, Grenze
[C **12b** 54β, fM] **12d** 1960 [C **13f** 1942, aM] [AB Nr. 1163: **13g** 1626, aM] Vull. Wb. I 859b.

طرفه *ṭurfe* Wunderding
13g 1715(aV, AB Nr. 270 *ṭarāyif*).

طشت *ṭašt* Schale, Platte
12d 431, 435, 440, 2516, 2517, 2518, 2519 [C 2551c, fM] **12e** 21, 184, 191, 202 **13g** 1881, 2419 **19** 16 **21** 492 **22** 215 **35** 993 **41** 2305 (*°hā*), 3612 **43** 3210(*°hā*), 3580(*°ē*), 3581, 3582², 3583, 3588, 3589, 3590, 3591, 3594, 3595 **44** 457, 459 **46** 21 AB Nr. 2314.

طعنه *ṭa'ne* Vorwurf, Tadel
15 876.

طغرل *ṭuγral* Falke (oder anderer Jagdvogel)
[C **12b** 571 6.Vers, fM] d. übrigen Stellen s. u. *ṭuγrī*.

طغری *ṭuγrī** Falke (oder anderer Jagdvogel)
35 795, 805, 818, 825, 832, 833.

طلایه *ṭalāye* Wachtposten, Wache, Kundschafter, Späher, Vorhut
1) **6** 825, 831, 850 **8** 160, 609 **10** 165, 175, 244, 264 **12b** 579 **12c** 445, 701, 702 **12d** 885, 2288 **12e** 152 **13** 1052, 1062, 1180, 1238×, 1318, 1321, 1613, 1666 **13b** 159, 291, 469, 471(aV), 506, 593, 647, 813, 816, 1219 **13c** 794, 807, 816, 817, 1198 **13f** 452, 466, 468, 842, 855, 2188, 2191, 2195 **13g** 205, 305, 360, 483, 485, 492, 852, 857, 1022, 1029, 1052, 1071, 1541, 1551, 1553, 1626, 1642, 1645, 1879(!), 1950, 1953 **15** 1363, 1399, 2001 **17** 193², 194, 229 **19** 138 **21** 600, 685 **22** 367 **29** 357, 364(!), 373(!), 381 **35** 1443, 1522 **39** 88 **41** 534, 543, 3179, 4339, 4341 **42** 620, 657, 798, 1072, 1087 **43** 135, 140, 2029, 2031, 3241 **50** 798, 822, 836.
2) *ṭ° firistād* **12d** 2287 **13** 1238×(V ohne *f°*) **13b** 1006 **13f** 342, 1635 **13g** 971, 1539 **20** 607.

طلب *ṭalab* das Suchen
12b 289 [C 343α, fM] [C **12c** 664, aM] **13e** 124(fV).

طلاهند *Ṭalhand* EN, indischer Königssohn
41 2888, 2917, 2962, 2985, 3003, 3017, 3039, 3041, 3045, 3052, 3062, 3068, 3070, 3075, 3089, 3091, 3105, 3123, 3142, 3153, 3161, 3163, 3189, 3192, 3195, 3198, 3210, 3221, 3226, 3265, 3282, 3302, 3303, 3317, 3324, 3328, 3331, 3350, 3353, 3356, 3381, 3423, 3424, 3426.

طلسم *ṭilism* Talisman, magisches Bildwerk
5 357(*°ē*) **12** 123, 282 **43** 1439, 1446, 1447, 1459, 1460, 1491, 1500, 1502, 1507, 1511 (*°ē*, fC), 1513(fC).

طمع *ṭama'* Begierde
32 10.

طناب *ṭināb* Strick, Tau
[C **12** 541β, fM].

طنبور *ṭunbūr* Laute, Gitarre
12 426 **15** 1735, 1740.

طوایف *ṭavāyaf* s. *mulūk ī ṭavāyaf*.

طورد *Ṭavurd* EN, tūrānischer Held
[AB Nr. 1692: **13g** 989, M *Ṭuvurg*].

طورگ *Ṭuvurg*¹ EN, tūrānischer Held
12d 1163 **13g** 777(aV), 935, 989(aV).

طورگ *Ṭuvurg*²* EN, Feldherr des *Xāqān*
43 2927, 2930, 2934, 2945, 3142, 3149.

طوس *Ṭōs*¹ EN, Sohn des Königs *Nōḏar*
1) **8** 257 **12** 61, 96, 666×, 876×, 983 **12b** 55, 616, 670 **12c** 164, 513, 515, 523, 526, 877, 883, 994, 1273 **12d** 20, 27, 32, 109, 149×, 644, 1026, 1029, 1030, 1059, 1063, 1261×, 1279, 2423 **12e** 192, 311, 312, 318, 341, 405, 489, 903, 1107, 1233, 1247, 1254, 1258, 1271, 1284×, 1306, 1327, 1333, 1334 [V 1334α, fM], 1347, 1409 **13** 157, 166, 382, 398, 405, 409, 430 [V 435, aM], 439, 451, 470×, 571, 581, 617, 620, 634, 637, 660, 663, 668, 673, 679, 689 [V 691β, fM], 697, 706, 712, 722, 729, 742, 836, 868, 922, 935, 936×, 1142, 1217, 1245, 1257, 1267, 1272, 1283, 1287×, 1293, 1328 **13b** 32, 37, 39, 40, 41, 46, 47, 53, 63, 126, 128, 133, 148×, 159, 162, 188, 224, 238, 239, 248, 250, 252, 283, 288, 348, 389, 392, 410, 412, 414, 444, 521, 546, 551, 575, 583 [V 583γ, fM], 607×, 625,

* C stets *ṭuγral*.

* C liest *Tuburg*.

631, 634, 657, 788, 791 [V 861, aM], 998, 1081, 1134, 1136, 1138, 1153, 1208, 1209, 1212, 1213(aV), 1217, 1253, 1286, 1335, 1345, 1385, 1386, 1403, 1435, 1442 [V 1444, aM], 1542× **13c** 419, 448, 725, 811, 1029(aV), 1283, 1321× **13d** 94 **13e** 52, 415, 815, 1317× **13f** 84, 134, 1045, 1056, 1065, 1070, 1449, 1712 **13g** 115, 132, 200 [V 1137, aM], 2649 (aV), 2945, 2952, 3058, 3122×(fV) **15** 496.

2) *Ṭ° i sipahbud:* s. *sipahbud* Nr. 4).

3) *sipahdār Ṭ°:* s. *sipahdār* Nr. 4)

4) *Ṭ° u Gustahm* **8** 258, 277, 316, 514 **9** 6 **12c** 1247× **13e** 164×(V ohne *G°*), 721×.

5) *Ṭ° u Gōdarz:* s. *Gōdarz* Nr. 5) — (vgl. Nr. 7).

6) *Ṭ° u Gēv* [V **12** 876×, M ohne *G°*] **12b** 488 **12c** 628 **12d** 108, 2482 **12e** 235 **13** 936× (V stellt um) **13b** 607×, 622, 1186, 1240, 1434, 1450, 1542× **13c** 1321× **13g** 3083, 3122×(fV).

7) *Gēv u Gōdarz u Ṭ°:* s. *Gōdarz* Nr. 7).

8) *Ṭ° i Nōḏar* **12b** 821 **12c** 741 **12d** 45, 48 **12e** 1221, 1225, 1307, 1326 **13b** 34 [V 43, M ohne *Ṭ°*] 251, 1534 **13c** 452, 1285 **13e** 164×.

طوس *Ṭōs*[2] GN, Stadt

E 232 [AB Nr. 251: C **13** 1179α, fM] **13g** 2875 **15** 3041 **34** 325, 365 **50** 366, 406, 449, 450.

طوسی *ṭōsī* aus *Ṭōs* stammend

S 23.

طوق *ṭauq* Halskette

1) **6** 627, 760 **12** 14 **12d** 338, 1829 **12e** 136, 1351 *(°ē)* **13** 282, 1686(aV) **13b** 1352× **13c** 638×, 657×, 712, 926 **13d** 228(aV) **13e** 200, 856 **13g** 2885 **14** 886 **20** 1607 **22** 284 **35** 800 **41** 2238×, 2259, 3524 **43** 16×, 2120 **50** 684.

2) *bā ṭ°:* s. *bā* Nr. 57).

3) *bā ṭ° u bā gōšvār:* s. *bā* Nr. 58).

4) *ṭ° i zar:* s. *zar* Nr. 7).

5) *ṭ° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 9).

6) *yāre ū (bā) ṭ°* **7** 668×, 1277, 1520, 1534 **12** 967 **12d** 876×, 1624, 1871 **12e** 405, 1141× (M *bā*), 1270 **13b** 1352× **13c** 638×(V ohne *y°*), 657×, 940 [V **13g** 2644, M ohne *ṭ°*], 2878 **14** 862 **15** 3758 **17** 278 **19** 95× [V 274, M ohne *ṭ°*] **20** 105 *(bā)*, 1026× **29** 84 **35** 880 **35b** 893 *(bā)* **41** 2088, 2222 [C 2238×, M ohne *y°*] **42** 373, 1365 **43** 266, 1577, 2027×, 3526.

طوق‌دار *ṭauqdār* Halsketten tragend

50 221 *(°ān)*.

طول *Ṭōl* EN?

AB Nr. 2361.

طهماسپ *Ṭahmāsp* EN, Vater des Königs *Zav*

9 11 **13g** 2674.

طهمورث *Ṭahmūraṯ* EN, König von Iran

3 1, 31, 36 **5** 166 **6** 767 **12c** 1042 **13e** 114 **13f** 2529 **43** 2582 **44** 320 **S** 40.

طهمورثی *ṭahmūraṯī** ṭahmūräṯisch

13e 969 **41** 910 [C **43** 1550, M *tahmūraṯī*], 3367(bei M?).

طیب *ṭīb* Aromatica, Parfum

43 3322.

طیره *ṭaire* beschämt

12d 1456(aV).

طیسفون *Ṭaisafūn* GN, Stadt Ktesiphon

21 759 **29** 21, 43, 46, 358, 367, 377, 381, 415 **34** 432 **35** 1643 **40** 2, 59, 103, 105(»Einwohner von *Ṭ°*), 182 **41** 2381, 2384, 2416, 4383 **42** 234, 543, 562, 741, 1739, 1753, 1780, 1867, 1903 **43** 633, 856, 1008(fC), 4192 **44** 25, 52, 387 **45** 63 **50** 362.

طیمورث *Ṭaimūraṯ*

C **35** 42 wohl Druckfehler für *Ṭahmūraṯ*.

طینوش *Ṭainōš*[1] EN, der (ältere**) Sohn von *Qaidāfe*, Königin von Andalus

20 915, 926, 937, 944, 946, 949, 960, 966 [C 971α, fM], 973, 983, 1051, 1056, 1066, 1073, 1085.

طینوش *Ṭainōš*[2] EN, rümischer Gesandter bei *Yazdgird*

34 296, 303, 566.

---

* Vgl. *tahmūraṯī*.

** Siehe [**20** 971α].

ظ *ḍ*

ظلمت *ḍulmat* Finsternis

29 601.

ع ʾ

عاج *ʾāǧ* Elfenbein

1) **E** 189 **8** 385, 525 **13** 1686 **13g** 2472× **15** 1065, 4305, 4402 **20** 831 [C 924, aM] **27** 1× **34** 161, 690 **35** 681, 815, 876, 1063 **40** 318 **41** 1×, 1072, 1771, 2698ª, 2729, 2759, 2793ª, 3342, 3400, 4340 **43** 152(»elfenbeinfarbig«), 159, 256(»elfenbeinfarbig«), 459(=), 906(fC), 1707, 3659.

2) *taxt i ʾāǧ:* s. *taxt* Nr. 23).

I sva. Elfenbeinthron

3) **6** 1141b **10** 273b **12** 664b **12c** 778b **12d** 933b **34** 659b **41** 4597b **42** 1483.

عاجگون *ʾāǧgūn* elfenbeinfarbig

42 160.

عاجین *ʾāǧīn* elfenbeinern

[C **12b** 571α, fM].

عادت *ʾādat* Eigenschaft

[C **41** 1297, aM] [C 1298, aM].

عادی *ʾādī* aus *ʾĀd* stammend

43 1536.

عار *ʾār* Schande, Scham

12d 2675 [C **12e** 1305 7. Vers, fM] **13f** 2178 **13g** 654 **15** 2915*(°ē)*, 3676 **42** 1168 **43** 2403*(°ē)*.

عارض *ʾārig* Heeresinspektor

[C **21** 379β, fM].

عاشق *ʾāšiq* liebend

7 455*(°ē)* **12c** 87*(°ān)* [C 404 14. Vers, fM] **15** 2400.

عاقل *ʾāqil* verständig, klug

[C **12** 787 7. Vers, fM].

عالم *ʾālam* Welt

[AB Nr. 2610: **8** 243, aM] **50** 199.

عالی‌تبار *ʾālī tabār* edelgeboren

S 68(ironisch!).

عام *ʾām* allgemein, gewöhnlich

22 597 [C **43** 3911α, fM] AB Nr. 919.

عامی *ʾāmī* gewöhnlich(er Mensch)

22 594*(°ān)*.

عبّاس *ʾAbbās* EN, arabischer Feldherr

42 301.

عبرت *ʾibrat* (lehrreiches) Beispiel

12d 1710 **15** 975(fV) **19** 351.

عبیر *ʾabīr* Aloemischung, Aloe

1) **7** 573 **12d** 698× [V **13f** 2441, aM] **20** 1649× [C **41** 301α, fM].

2) *muškū ʾabīr* **6** 539, 651 **7** 370, 1570 **12** 694 **12d** 698×, 1830 **13** 1650 **13g** 700(V ohne *ʾabīr*), 880 [V 1783, aM], 1855 [C 2476 56 u. 61. Vers, fM], 2914 **15** 2029, 3918, 4306 **20** 1626 [C 1649×, M ohne *m°*], 1811 **21** 140, 201 **29** 403 **35** 220 **35b** 118 **41** 957, 966, 3454 **44** 457.

عتیب *ʾatēb* Streit (?)

42 1.

عثمان *ʾUṯmān* EN, der 3. Nachfolger des Mohammed

E 99.

عجب *ʾaǧab* Wunder, wunderbar

1) **6** 837 **7** 1985 **12c** 10 [C 404α, fM] **S** 82.

a) staunend

2) *ʾaǧab mānd* [V **12c** 849, aM], 1139 [V **12e** 1186 *°nad*, aM] **13e** 1078 **20** 1770 **35** 140.

عجم *ʾaǧam* Perser

15 810 **21** 30 [C **50** 25α, fM] [C 172β, fM] 907(fC) **S** 62.

عدد *ʾadad* Zahl

35 1217.

عدل *ʾadl* Gerechtigkeit

[C **11** 238α, fM].

عدن *ʾAdan* GN, Stadt Aden

34 234.

عدو *ʾadū* feindlich

15 778.

عذار *ʾiḏār* Kopfstück des Pferdezaums

6 28(aV).

عذرخواه *ʾuḏrx°āh* um Entschuldigung bittend

[V **12b** 16, aM].

عرابی *ʾarābī* Araber

29 132.

عرّاده *ʾarrāde* Wurfgeschoß

1) **13g** 1103, 1320×.

2) *ʾarrāde ū manǧanīq* **10** 74 **13g** 1106 [V 1320×, M ohne *m°*], 1342 **20** 753.

عراق *ʾIrāq* GN, Land Irak

19 187(aV), 220 **41** 64.

عرب *ʾarab* Araber
6 278 **18** 35, 36 **21** 30 **29** 130, 132 **34** 65, 287, 457 **41** 412 [C **42** 347α, fM] **43** 1032 [C **50** 24α, fM] [C 25α, fM] [C 99α, fM] [C 171α, fM], 211, 907(fC).

عرش *ʾarš* Thron (Gottes)
20 4 [C **21** 659δ, fM].

عرض *ʾaraẓ* (*ʾarẓ*) A (Heeres-) Musterung
1) **41** 169, 189, 238 **43** 2192, 2193 *(kardan)* — (vgl. **42** 464 **43** 2888).

B (Heeres-) Musterer, Inspektor
2) **21** 379 **22** 307 **41** 187, 237, 2456 **42** 324, 325, 464 **43** 2888 **46** 16.

عرض‌گاه *ʾaraẓgāh* Musterungsplatz, Revueplatz
17 134 **29** 457 **42** 467.

عروس *ʾarūs*¹ Braut, Mädchen
E 109 **6** 153, 232 *(°ān)*, 826 **7** 421, 657, 1351 **9** 40 *(°ē)* **12b** 4(aV) **12d** 660, 1276 **13c** 1456 *(°ē)* **13e** 189 **18** 104(»Gattin«) **20** 344, 763, 811(»Gattin«).

عروس *ʾarūs*² N. einer königlichen Schatzkammer
13g 2875 **43** 3905 **44** 233.

عرین *ʾarīn* Wald
12c 506.

عزّ *ʾizz* Würde, Größe
13g 76 [C **35b** 722α, fM] Vull. Wb. II 1237a.

عزل *ʾazl* Absetzung
21 27.

عزم *ʾazm* Unternehmung
15 1535.

عزیر *ʾUzair* EN, Prophet Esra
[C **40** 311, aM] **41** 744.

عزیز *ʾazīz* geehrt, wertvoll, teuer
7 1885 **13** 815(aV), 1432 [Teh.-Ausg. Vull. Text: **14** 24α, fM] **41** 851 *(°ē)*.

عسا *ʾasā* s. *ʾaṣā*

عشق *ʾišq* Liebe
E 87 **7** 418, 1006 [C **12c** 404 13. u. 37. Vers, fM] **12e** 45 **15** 1547 AB Nr. 683.

عصا *ʾaṣā* Stock, Stab
12e 2 [V **13g** 41α, fM] **35** 113(*°ē*, M *ʾasā* Druckf.), 524(*°ē*, aC).

عصر *ʾaṣr* Zeit, Epoche
E 229 **21** 7 **41** 3555.

عطارد *ʾuṭārid* (Planet) Merkur
50 58.

عفا *ʾafā* (die Schuld) auslöschend
20 1924.

عفریت *ʾifrīt* Dämon
S 34.

عفو *ʾafv* Aussetzung (der Strafe)
[C **E** 153, T *ʾafū*, aM].

عقاب *ʾuqāb* Adler
1) **7** 1068×(!), 1411 **8** 216 **12** 399 **12b** 385, 464 [C 571ε, fM] **12c** 100 **12d** 736, 760 [C **13** 541α, fM], 1626 **13b** 196 *(asp ī ʾuqāb)*, 271, 609, 1414 [C 1527α!, fM], 1569 *(°ē)* **13c** 539, 668(!) **13g** 642, 757, 1080, 1682, 2683 **14** 347 **15** 2534 **20** 1616 **35** 807(*°ē*, aC) **35b** 264 **41** 624, 3207, 3796 *(°ē)* **42** 908 **43** 284⁵, 783.
2) *parrān ʾuqāb:* s. *parrīdan* Nr. 2).
3) *ʾuqāb ī dilāvar:* s. *dilāvar* Nr. 4).

عقبی *ʾuqbī* das zukünftige Leben
35b 919.

عقل *ʾaql* Verstand
[C **6** 160, aM] **S** 15.

عقیق *ʾaqīq* Achat
1) **5** 442 **12c** 87 [C 87γ!, fM] [C **12d** 1643 6. Vers, fM] **13** 222 **13e** 54.
2) *ʾaqīq ū zabarjad:* s. *zabarjad* Nr. 2).

عقیقین *ʾaqīqīn* achatfarbig, rot
[C **12b** 571 6. Vers, fM].

عکس *ʾaks* Widerschein, Reflex
[C **6** 179α, fM].

علاج *ʾalāǰ* Arznei
13f 1443(aV, vgl. aber AB Nr. 1677).

علّت *ʾillat* Krankheit
20 319, 432.

علف *ʾalaf* Nahrung, Nahrungsmittel, Vorräte
12d 24 *(°hā*, V *ʾalūfe)* **13b** 559, 566, 570 **13g** 299, 1937 **21** 560 **29** 61 **35b** 789 **42** 289, 677, 1372, 1375 **43** 1094.

علفزار *ʾalafzār* fette Weide
10 265.

علم *ʾalam* Fahne, Banner
13c 451(aV).

علم *ʾilm* Kenntnis (Gottes)
E 101 **S** 13.

علوفه *ʾalūfe* Nahrungsmittel
[V **12d** 24, M *ʾalafhā*].

علی *ʾalī* mächtig
20 7b.

علی *ʾAlī*¹ EN, Ali, der 4. Nachfolger Mohammeds
E 100, 101, 103, 110, 121 **20** 7a **41** 985 **S** 5, 9, 11, 13, 15, 20, 24.

علی *ʾAlī* EN, *ʾAlī dēlamī*, Gönner des Firdusi
50 894.

علیك *ʾalaik* für dich
50 226.

عم *ʾam* Vatersbruder, Onkel
32 1.

عمار *ʾamār* Sattel(decke)
[AB Nr. 1723: **6** 28, aM].

عمارت *ʾimārat* Haus, Wohnung
[C **12d** 1749α, fM].

عماری *ʾamārī* Sänfte
6 233, 235 **7** 1634 **12b** 121, 124, 179, 514 **12d** 1632, 1671, 1672[a](in b aV), 1828 **13e** 261, 340, 342, 345 **13g** 1776 **15** 2339 **20** 1805 **34** 340 **35** 888, 894, 1133 **40** 181 **43** 1578, 1617 **44** 403.

عماری کش *ʾamārīkaš* Sänften tragend
12b 425 **43** 3918(M °*ān*).

عمّان *ʾAmmān* GN, Stadt
[C **42** 1785α, fM].

عمر *ʾUmar* EN, Omar, der zweite Nachfolger Mohammeds
E 98 [C **50** 24β, fM], 25, 105(metr. *ʾUmmar*), 886(=).

عمر *ʾAmr* EN, arabischer Feldherr
42 301.

عمر *ʾumr* Leben
6 1147[a] [C **7** 1801α, fM] [C 2030β, fM] [C **12b** 543α, fM] **12c** 1456 **12d** 2300(aV) **12e** 1413 **13c** 768 [C 933ε °*ē*, fM] [C **13g** 68 °*hā* »Generationen«, aM] [V **15** 1036β, fM] [C **20** 1271 °*ē*, aM] **41** 3910 **44** 603 [C **45** 59α, fM] **49** 19 **50** 903 **S** 29, 52(°*hā* »Generationen«).

عمود *ʾamūd* A Säule, Pfeiler
1) **7** 147 **15** 3985 **20** 859, 1403, 1404(°*ē*), 1415, 1418.

B Keule
2) **6** 685, 773 **7** 234, 1781(°*ē*) **8** 447 **12c** 919, 997(V °*ē*) **12e** 344(°*ē*) **13b** 303, 380(°*ē*) [V **13c** 1283 °*ē*, aM], 1516 **13f** 789, 1930 **13g** 647 **41** 277.
3) *ʾamūd(ē) ī girān* **12b** 11 **12c** 918 **13** 994, 995 **13b** 257, 260, 262(fV) **13f** 1591(V °*ē*), 1893(M °*ē*), 1959.

a) sva. Keulenschlag
4) **8** 448(°*ē*) **13** 882(fV) **13c** 1030(°*ē*), 1339 (=) **13f** 906(=), 1616(=), 1884(=).

عمّوریه *ʾAmmūriye* GN, Stadt
18 46, 48, 54, 60 **20** 102 **41** 4269.

عمّه *ʾamme* Tante
29 45.

عناب *ʾunnāb* die roten Lippen (der Frau)
7 432 **12c** 321.

عنان *ʾanān* Zügel
1) **6** 944 **7** 438, 1710 **10** 34 **12** 451, 518, 533 (M °*hā*) **12b** 9, 57, 284, 298 [V 349, aM] **12c** 253, 293, 359, 861, 915 **12d** 87, 1447 (V °*hā*), 2129[a], 2336(aV), 2338 **12e** 2, 4, 159, 741, 1037 **13** 290(aV), 1346, 1378, 1405, 1645 **13b** 302, 304, 342 [V 503, aM], 510, 612, 706, 1392, 1546, 1555 **13c** 650, 670, 1020, 1021, 1340, 1351× **13e** 807[a], 935, 1199 **13f** 26, 94×, 325[a], 471, 725 [V 1552, aM], 1941, 1954(aV), 1986, 2256, 2345(aV) [V **13g** 41α, fM], 209(°*hā*), 646, 829 **15** 1362, 1624, 2822, 2845 **17** 101 **20** 1516, 1896 **21** 293 **29** 259(fC) **34** 133× **41** 197, 218, 234, 922, 3117, 4106 **42** 1317 **43** 1013 **50** 736.
2) *ʾanān (rā) bapēčīd:* s. *pēčīdan* Nr. 2).
3) *ʾanān tāftan:* s. *tāftan* Nr. 11).
4) *ʾanān ī tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 5).
5) *sabuk ḫud ʾanān:* s. *sabuk* Nr. 2).
6) *ʾanān rā sipurdan:* s. *sipurdan* Nr. 2).
7) *ʾanān bar girāīd* **12** 835, 849 **12b** 363(°*ī*), 651(°*y*) **12c** 295 **13** 720, 1409(°*y*) **13c** 1393.
8) *gird karde ʾanān:* s. *gird* Nr. 2).
9) *bagardān ʾanān* **12** 796 **12e** 1375 **13** 714(aV) **13f** 1523 **41** 2033×(*gardān*, Partic.).

عنان پیچ *ʾanānpēč* die Zügel drehend, zügelkundig
7 1172, 1508 [C **11** 105α, fM] **12b** 353, 605 **12c** 248(aV), 377 **17** 99 [C **50** 628, M *ʾanāndār*].

عنان دار *ʾanāndār* die Zügel haltend, Reiter
12b 349 **12c** 384 **13** 308 **50** 628.

عنبر *ʾanbar* Ambra
1) **6** 8, 755 **7** 430 **12d** 103, 1214 **12e** 1357 **13** 440, 596 **13c** 860 **15** 70, 823, 4052, 4300× **17** 30×(aV) **19** 421 **35b** 112(!) **40** 398(!) **41** 2043, 2309, 2434, 4599× **43** 534(!), 3521 **46** 19.
2) *mūd u ʾanbar* **4** 42 **12** 973×(V *ʾanbarʾabīr*) **12d** 1830×, 2276 **13g** 1438 [C **20** 121α, fM], 1649 **35b** 275×, 509 **41** 2710×, 2860 **43** 3517 — (vgl. **15** 823 **17** 180).
3) *mušk u ʾanbar* **5** 532 **7** 575, 629, 1558 **12** 973×(V *ʾanbar ʾabīr*) **12b** 149, 153 **12d** 1317, 1830× **13** 1687 **13c** 1460, 1480(!) **13e** 254 [V **13g** 1919, aM], 2938 **15** 2336, 2363 [V 4300×, M ohne *m*°], 4323 **17** 30×(V ohne *ʾanbar*), 180 **22** 143 **35b** 275× **41** 2304, 2710×, 4599× **43** 3777.

عنبرآگین *ʾanbarāgīn* mit Ambra gefüllt
13g 701 [C 2423δ, fM] **20** 1809 **35** 895.

عنبرعبیر *ʾanbarʾabīr* Ambra-Aloe-Mischung
[V **12** 973, aM].

عنبرفروش *ʾanbarfurōš* Ambraverkäufer
[C **12c** 87α, fM] **S** 80*(°ān)*.

عنبری *ʾanbarī* nach Ambra duftend
S 80.

عنبرین *ʾanbarīn* nach Ambra duftend
[C **11** 143ε, fM] **12b** 434 AB Nr. 841.

عنوان *ʾunvān* Anschreiben (e. Briefes), Adresse
20 524, 733, 1269, 1592 **22** 298 **35** 1696 **35b** 223, 518, 536 **41** 4220, 4232, 4234 **43** 1382, 3072, 3359 **50** 153.

عو *ʾav* Ruf, Schrei
[AB Nr. 1730: **8** 6*] [AB Nr. 1060: **13b** 931*] [AB Nr. 1061: **13e** 700*].

عود *ʾūd* Aloeholz, Aloe
1) **7** 147 **12b** 468 **12c** 1388 **12d** 1623 **13e** 342 (»aus Aloeholz«, aV), 857 [V **13g** 2462, aM] **15** 822, 823, 948(fV) **17** 180 **20** 859, 1403, 1415 **21** 84 **35b** 448 **41** 2260.
2) *ʾūd i tar:* s. *tar* Nr. 3).
3) *ʾūd u ʾanbar:* s. *ʾanbar* Nr. 2).
4) *ʾūd u mušk* **12d** 1830× **13c** 1516 [C **13g** 2476 56. Vers, fM] **15** 4052× [C **20** 1649×, M ohne *m*°] **35b** 275× **41** 2710×.

عودساز *ʾūdsāz* Lautenspieler
[C **10** 232α, fM].

عودسوز *ʾūdsōz* Aloe verbrennend
[C **10** 232α, fM] **15** 3644(°*ān*, aV) — (vgl. **21** 84).

عوض *ʾivaz* Entschädigung
29 539.

عهد *ʾahd* Schwur, Eid, Abkommen, Vertrag, Bündnis
1) **5** 243 **7** 1323, 1621*(°ē)* **12b** 119(=) **12d** 423(aV), 2480 [C **12e** 1305 9. Vers, fM] [V **13** 110, aM], 1606(aV) **13b** 158 **15** 1863 [V 2506α, fM], 2530, 2532[a](in a aV), 2537 **20** 362, 486, 965 **22** 548, 622, 624, 629, 631, 639 **29** 546*(°ē)* **34** 23 **35** 7, 1565 **35b** 712, 713*(°ē)* **37** 18 **38** 52, 61, 64, 79, 83, 88 **39** 69, 70 [C 71, aM], 76, 119, 125 [C **40** 170, aM] **41** 4358*(°ē)* [C **42** 1354, aM] **43** 900*(°ē)*, 909, 1193, 1348, 2511, 2604(fC), 2828, 3071, 3540 **45** 14.

I Lehensbrief, Belehnung, Edikt
2) **7** 285*(°ē)*, 287(=), 288, 296 **11** 188(M °*ē*) **12** 950, 975 **13g** 2915*(°ē)*, 2921, 2937, 2959*(°ē)*, 2960(aV) **15** 2529, 2792, 3054, 3055 **20** 1767 **21** 17 [AB Nr. 721: **21** 30, aM] **22** 353 **23** 2(sva. »Regierungszeit«) **35** 1681 **35b** 773 **37** 10 **40** 405(sva. »Regierungszeit«) **41** 4530*(°ē)*, 4533, 4547*(°ē)*, 4608 **43** 2200, 3643.

عیار *ʾayār* Feingehalt (des Goldes)
7 1946.

عیّار *ʾayyār* schwindlerisch
21 745.

عیب *ʾaib* Schuld, Vergehen, Fehler, Tadel
[C **12e** 748α, fM] [V 874, aM] **13c** 1389 **13f** 811 **14** 258 **19** 448 **22** 582, 603[a] **35** 495 **40** 16[a] **41** 1235, 1480, 4521 **42** 1251 **43** 1190, 1416 [C 3151, aM], 3831 **44** 118[a], 127*(°hā)*.

عیبجوی *ʾaibjōy* tadelsüchtig, böswillig
7 444 **22** 471 **23** 54 **41** 2463, 2591, 3866 **42** 445.

عیبخواه *ʾaibxᵛāh* Fehler, Vorwürfe suchend
13c 1389.

عیبگوی *ʾaibgōy* schmähend
22 603.

عیسا *ʾIsā* EN Jesus
[C **15** 1557 8. Vers, vgl. Nöld. S. 35, fM] **43** 1528, 3449 **44** 39 [C **S** 48α, fM].

عینانی *ʾīnānī* Einwohner von *ʾInān*
Stets *ʾīnāniyān* [C **29** 41*] [C 55*] [C 102*].

* M *γav*.

* M *γassāniyān*.

غ γ

غاب *γāb* Wald
AB Nr. 1737.

غاتفر *Γātfar*† EN, König der Haitaler
41 1811, 1814, 1827, 1836, 1847, 1862, 1888, 1893, 1909, 1998.

غاتقر *Γātqar* s. *Γātfar*

† C liest *Γātqar*.

غار *γār* Höhle, Schlucht
1) **5** 524*(°ē)* [C **7** 1051α, fM] **8** 506 **11** 105× **12** 580, 582, 597 [C 610, aM], 612, 613, 615, 623, 637 **12b** 318 **12e** 173, 809 [C 852ε×, fM] **13** 1051(aV), 1134, 1671 [V **13g** 644, aM], 2258(V 2mal), 2260 [V 2262, aM] [V 2270, aM] [V 2271, aM], 2274, 2277, 2280, 2290[a], 2293, 2297, 2347, 2349, 2350, 2351 **15** 1693 **38** 30 **41** 339 **43** 1951, 1952, 1983 [C **50** 411, aM].

2) γ° *u kōh* **6** 1048 **8** 361 [V **11** 105×, M ohne *k°*] **12** 494 **12d** 1493 [C **12e** 852ε×, fM] **13g** 208, 2323.

غارت *γārat* Raubüberfall, Plünderung, Verwüstung

1) **12** 183, 193, 197 **12b** 256 **12d** 1787 **13** 915 [C 1150β, fM] **13g** 1384, 1858, 1977, 1984 **15** 298, 3284 **17** 129(aV) **22** 521 **34** 450 **35** 1487 **41** 317, 2425 **43** 1262 **44** 265.

2) γ° *ū sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 3).

3) γ° *ū kuštan* **5** 11× **12e** 452 **13** 132, 264 **13f** 1670(aV), 1815 **15** 1134 **16** 112 **21** 579 **29** 294, 513 **35** 399 **41** 304, 368, 397×, 443, 635 **43** 1328.

غازه *γāze* (rote) Schminke

AB Nr. 1775.

غالیه *γāliye* A Wohlgerüche, Parfum

1) [C **7** 390β, fM] **13** 889 **41** 2312.

B Gesicht

2) **12b** 128.

غبغب *γabγab* Kinn, Hals

7 651.

غر *γar*

C **13f** 1035 wohl Druckf. statt *γuz*.

غرّا *γurrā* glänzend

S 31.

غرّان *γurrān* s. *γurrīdan*.

غربال *γarbāl* Sieb

43 2043, 2044, 2062.

غربیل *γarbīl* Sieb

[C **43** 2062, M *γarbāl*].

غرچگی *γarčagī* Torheit

15 3028.

غرچه *γarče* Tor, töricht

AB Nr. 1776.

غرچه *Γarče*[1] EN, Verbündeter des *Afrāsyāb*

13b 851 [C **13c** 692ε, fM].

غرچه *Γarče*[2] GN, Land

1) **13f** 116.

a) Einwohner von *Γarče*

2) stets *γarčagān* **13f** 1136 **13g** 182 **35** 1618.

غرد *γard* Sommerhaus

AB Nr. 1740.

غرق *γarq* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

1) **E** 112 **6** 871 **12** 866 **12c** 1449× [V **12e** 1302, M *γarqe*] [C **43** 155(=)] **50** 187, 697.

2) γ° *šudan:* s. *šudan* Nr. 79).

3) γ° *gaštan:* s. *gaštan* Nr. 23).

غرقه *γarqe* das Untertauchen, das Untergehen, untergetaucht

1) **5** 338 **12** 455 [V **12e** 209, aM] **13** 300, 745 **13e** 1284 **13f** 844, 902, 1097, 1293, 1952, 2075, 2114, 2129, 2385 **35b** 400 **43** 155, 1612.

2) γ° *šudan:* s. *šudan* Nr. 79).

3) γ° *gaštan:* s. *gaštan* Nr. 23).

غرم *γurm* A Bergschaf

1) **12** 345, 348, 422, 423 [C **12b** 201 6.Vers, fM], 467 **13** 541 [C **13b** 315 9.Vers, fM], 549 **13e** 113 **13f** 526 **15** 4216 **20** 149, 155, 1863 **41** 619, 3572[3].

B Widder

2) **5** 147 **13** 747(aC), 1120 **13e** 894, 1276 **13f** 758 **21** 279, 280, 282, 305, 307(fC), 312 **35** 678.

غرمج *γarmaǰ* Zuckerwerk

AB Nr. 1212.

غرنبیدن *γurunbīdan* lärmen

AB Nr. 1762(Inf.=Nom.).

غرنگ *γurang* das Klagen, das Stöhnen

12 542.

غرو *γarv* Rohr

7 108, 1335, 1430 **13** 210 **15** 2340 **29** 215 **35** 1022, 1547.

غرور *γurūr* Täuschung, Trug

[C **12** 684γ, fM].

غرّه *γarre* Täuschung, getäuscht, geblendet

12 223 [C **12c** 1144β, fM] **13b** 1550 **41** 3093 (aC) **50** 208(fC).

غریب *γarīb* A Wanderer, Reisender

1) [C **6** 232 *°ān*, aM] [C **35b** 581β(=), fM].

B fremd, Fremdling

2) [C **12c** 1407α, fM] **12d** 2313*(°ān)* **14** 171, 233*(°ē)*, 272(=), 516, 640 **19** 447*(°ān)* **41** 682(=) **43** 2728, 2895 **44** 453.

C außergewöhnlich, selten

3) [C **12c** 404β, fM].

غرّیدن *γurrīdan* schreien, brüllen, lärmen, tosen (*bayurrīd*)

1) **7** 997*(°ān)*, 1190*(°īd)* **8** 243 **10** 118, 258 [C **11** 69β °*ān*, fM] **12** 218, 280(°*īde*, aV,) 386, 394, 606, 616 1. Stelle, 616 2. Stelle (Inf. +°*ē*), 862(Inf.=Nom.), 980 **12b** 393, 632, 645 1. Stelle, 645 2. Stelle*(°nde)*, 677, 696 **12c** 368*(°nde)* **12e** 879, 888, 1029 *(°nde)* **13** 569, 1116*(°nde)* **13b** 178 [V 1213 °*nde*, aM], 1558, 1560*(ba-°ad)* **13c** 547 [V 721, aM], 1163[3]*(ba-°ad, °nde)*, 1191 (°*nde*, aV) **13d** 142, 168(°*ān*, aV), 170*(°ān)* **13e** 135 **13f** 430*(°ān)* [V 1592, aM], 2043 (aV) **14** 392 **15** 572(°*nde*, aV), 750*(°nde)*, 1098, 1448, 1620 1. Stelle, 1620 2. Stelle (°*nde*, aV), 1693*(°ān)*, 1806, 2176*(°ān)*,

2986(=), 3331(=) **16** 104(*°nde*, aV) **20** 1471(*ba-°and*) **34** 359 **35** 264, 329(*°ān*), 1322(=), 1597(=) [C **35b** 336(=), aM] **41** 2082(*ba-°ad*) **43** 191(*°nde*), 1090, 2429 (*ba-°ad*), 2447 AB Nr. 1146(*°nde*).

2) *yurrande mēy* **12** 477, 738 **12d** 775 **13** 569 **13f** 61.

غریز *yarīz* Milde, Freundlichkeit

12d 2756.

غریو *yirēv* Schrei, Klageschrei

6 1016, 1018(*°ē*) **12** 542, 549, 715 **12c** 1398 1402 **12d** 143, 1463 **12e** 166 **13b** 340, 365 **13c** 1249, 1320, 1438 **13d** 33, 110, 131, 170 **13f** 1621, 1841 **15** 765(aV) [C 25638, fM] [V 3058α, fM] **20** 1217 **S** 35 AB Nr. 683, Nr. 1772.

غریویدن *yirēvīdan* schreien, klagen, lärmen (*yirēvān*)

[C **11** 69β Inf.=Nom., fM] **12** 465, 571(*°īd*) **12b** 438 **12c** 1292 [C **12e** 264α, fM], 896 [C **13b** 492, aM] **13e** 62, 299(Inf.=Nom.), 474, 781(*°nde*, aV) **13f** 850(Inf.=Nom.), 1392, 1792(Inf.=Nom.), 2124 **15** 2074 **20** 1662 **41** 595, 960 **44** 186.

غز *Γuz* GN, Land

13f 1035(»Einwohner von *Γ°«*, C *gar* wohl Druckf.).

غزل *yazal* Gedicht

[C **10** 232β, fM].

غزنین *Γaznīn* GN, Stadt

8 384 **13f** 111 **13g** 2919(fV) **15** 2512 **39** 27.

غزّی *yuzzī* aus *Γuz* stammend

13g 327(aV).

غسّانی *yassānī* Einwohner von *Γassān*

Stets *yassāniyān* **29** 41*, 55*, 102* **34** 428(aC).

غفلت *yaflat* Sorglosigkeit, Nachlässigkeit

12d 1710.

غل *yul* Halseisen

[C **13** 1302α, fM] **13e** 450 **15** 982, 1287 [C 1295β, Druckf. für *yull*, fM], 2496.

غل *yull* Halseisen

8 509 [C 574α, fM] **13e** 1045 [C **15** 1295β, *yul* ist Druckf., fM], 3985.

غلاف *yilāf* Hülle

12c 734(»Untergrund« der Fahne?) [C **12d** 1292 (=), aM] **41** 3727 AB Nr. 172.

غلام *yulām* A Knabe, Jüngling

1) **7** 131(*°ē*) **12b** 447(=) **12d** 844(*γ° ū kanizak*), 1265 **13** 223 **35** 330 **41** 1063(*°ē*), 1069(=), 1073(=).

* C *ʾināmiyān*.

B Sklave

2) **7** 280(*°ān*), 369(=), 542, 1297(*°ān*) **8** 70(=) **12c** 771(=), 779 **12d** 874, 1389 [C 2649α, fM] **12e** 402(*°ān*) **13** 205 **13c** 1459(*°ān*) **13f** 871 **13g** 2168× **15** 168(*°ān*), 831(=) [C **20** 1653, aM] **35** 790 **43** 1581 AB Nr. 1166 (*aAsadī*).

3) neben *parastār*, *parastande* [C **12d** 857α, fM], 876(*°ān*), 1476 **12e** 481, 1134(*°ān*) **13** 1687 **13c** 1065 **13d** 227(*°ān*) **13g** 966, 2168× **14** 886 **21** 111 **22*** 56 **43** 3901 — (vgl. **12d** 1265 **12e** 402 **13** 223 **43** 1581).

غلتیدن *yaltīdan* sich wälzen

12d 746(*ba-°id*).

غلطیدن *yalṭīdan* sich rollen, sich wälzen (*bayalṭīd*)

1) **5** 317(*°ān*), 319(*na-°id*) **13** 734(*°ān*), 1603 **13c** 506(*ba-°ī h*) **13f** 1700(*°ān*), 2017 [V 2043, aM], 2408 **15** 1656(*°ān*), 2728(=) **41** 3325 **43** 2443 **50** 899(*h °ṭam*).

2) *bayalṭīd bar (ba) xāk* **12d** 2030(*°ān*, aV) [V **13** 1635α, fM] [V **13c** 772 *ba-°ṭīm*, M ohne *γ°*], 912 **13e** 506(*°ān*), 895(*ba-°ṭam*) **13f** 816, 861, 2335(*°id*) **13g** 1813 [C 2476 33. Vers, fM] **14** 562 **15** 1711(*°ān*, V ohne *γ°*) **41** 354(*°ān*), 510(=), 3239(*na-°ṭad*) **42** 536, 846 [C 916 *°ān*, aM] **43** 2094 — (vgl. **15** 1656).

غلغل *yulyul* Schrei, Lärm, Getöse

5 55 **8** 487 **9** 39 **12d** 367, 749 [V 1682, aM] **13e** 301 **13g** 960(fV), 2568 **14** 627 **15** 1541, 2187.

غلغلستان *yulyulstān* Lärmland

15 3278, 4313.

غله *yale* Getreide, Korn

38 21, 22.

غم *yam* Kummer, Betrübnis, Sorge

1) **E** 20 **6** 881, 1148 **7** 458, 879, 932, 969, 1263, 1669 **8** 227(*°ān*), 256, 258, 277, 319, 375 **11** 77 **12** 292, 584, 986 **12b** 116, 191 **12c** 51, 91, 990, 1249(*°ān*) [V 1315, aM], 1395, 1451 **12d** 195, 210, 385, 413, 415(aV), 480, 535, 583 [V 729 *°ān*, aM] [V 1014, aM], 1119, 1141, 1257, 1539, 1610 [V 2041, aM], 2131 [V 2140 *°ē*, M *γamī*], 2148(*°ān*), 2200, 2298, 2333(*°hā*), 2529(aV), 2686 **12e** 437, 529, 530, 548, 634, 644×, 748, 1172 **13** 26, 120, 452, 482, 652, 854 [V 858, aM], 903, 1044, 1137, 1149(V *γamī*), 1233, 1243, 1296 [C 1460α, *°ān*, fM] [V **13b** 51, aM], 69, 902(aV), 989, 1084(*°hā*), 1287, 1590×, 1591(aV) **13c** 173, 183, 227, 286, 334, 364, 779, 1013(aV), 1179, 1187 **13e** 295, 647, 659(*°ān*), 681, 707, 730, 867ª, 886, 897, 1065(aV), 1074, 1098(*°ān*), 1124(aV), 1180×, 1367 **13f** 688, 707 [V 1047, aM], 1440(fV) [V 1464× *°ān*, aM] [V 2221, aM], 2271×, 2378, 2471, 2541 **13g** 406(bei M wäre *γamm* richtig), 1118, 2228 [V 2561 *°ān*, aM], 2608, 2661ª, 2715, 2796 **14** 185, 208, 214(*°ān*), 247, 612 **15** 637, 1135, 1404 [V 1489, aM], 1637, 2100(aV), 2297, 2343(aV), 2449, 3120, 3209, 3614(aV) [V 3832α, fM], 3875(aV), 4366, 4382 **17** 59 [V **18** 97, aM] **19** 169, 428 **20** 255, 646, 647, 855, 1472, 1556, 1696 (aC) **21** 80, 210, 620 **22** 484ª(in b aC), 500 **24**

14 **34** 318 **35** 67, 101, 855, 1119, 1233, 1282, 1418, 1495, 1651× **35b** 426 **38** 140 **40** 360 **41** 867(fC), 982, 1081, 1227, 1299, 1351, 1648, 2611, 2847, 3033, 3782, 3987, 4172, 4580[s] **42** 103(!) [C 403, aM], 601, 925, 1754, 1760[s] **43** 49, 788, 1370, 1494, 2045, 2473, 2627, 3199, 4025 **44** 105 [C 354, aM], 362(fC) **50** 544.

2) *az γ° āzād:* s. *āzād* Nr. 5).

3) *az dard ū γ° āzād:* s. *āzād* Nr. 6).

4) *γ° xᵛardan:* s. *xᵛardan* Nr. 12).

5) *dard u γ°:* s. *dard* Nr. 19).

6) *dard u ranj u γ°:* s. *dard* Nr. 17).

7) *dil pur (zi) γ°:* s. *dil* Nr. 51).

8) *ranj u γ°:* s. *ranj* Nr. 21) — (vgl. Nr. 6).

9) *γ° ū šādmānī:* s. *šādmānī* Nr. 2).

غمّ *γamm* Kummer

13g 406(M schlecht *γam*, V richtig *γam*).

غمخوار *γamxᵛār* A traurig, besorgt

1) **12c** 1390 [V **13c** 683, M *γamxᵛāragān*].

B Freund

2) **13f** 2357(aV).

غمخواره *γamxᵛāre* A traurig, besorgt

1) **12b** 114 **13c** 304*(°gān)*, 683(=, V *γamxᵛār*) **13f** 2233 **15** 1876 **22** 177 [C **43** 3211β, fM].

B Freund

2) **43** 1907.

غمز *γamz* Anklage

20 1271*(°ē)*.

غمزه *γamze* das Augenzwinkern

S 5.

غمکن *γamkun* betrübt, sorgenvoll

Stets Plur. *γamkunān* [C **13** 24α, fM], 25 **13c** 350 **13f** 1762 **35** 1650, 1662 **43** 3220.

غمکین *γamkīn* s. *γamgīn*

غمگر *γamgar* betrübt

13b 987(unmetr., aV).

غمگسار *γamgusār* Tröster, Freund

7 453, 786*(°ān)* **12b** 192, 435(°ān, M Druckf., aV) **12c** 1416 **12d** 1503 **12e** 639*(°ān)* **13e** 462, 1112 **20** 1917 **35** 1003(C *maigusār*), 1290*(°ē, =)* **35b** 159*(°ān,* C *γamginān)* **42** 712*(°ān)* **43** 2286(M °ē), 2291, 2846, 3428, 3483 **44** 210*(°ē)* AB Nr. 1409.

غمگن *γamgin* betrübt

[C **35b** 159 °ān, M *γamgusārān*].

غمگین *γamgīn* betrübt, sorgenvoll

6 1007* **7** 323*, 1689 **12c** 330*, 345 **12d** 584* (aV), 995*, 1597(aV) **12e** 383 **13b** 133, 793 [V **13c** 363, aM], 1117 **13e** 587 **13f** 2296(fV) **13g** 3197(aV) **14** 173 **20** 1791* **34** 497 **39** 39 **41** 3429(fC) **43** 633, 2586, 3294, 3556 **44** 373, 384 **50** 89.

* M *γamkīn*.

غمناك *γamnāk* betrübt

8 375.

غمی *γamī* betrübt, sorgenvoll, beunruhigt, ermüdet

1) **12b** 134(V *γamīn)* **12c** 24, 494 **12d** 2095×, 2140(V *γam-ē)* **12e** 441 [V **13** 1149, aM] **13b** 767 **13c** 732(»Betrübnis«, fV), 931(aV) **15** 2356, 4065.

2) *γ° ḫudan:* s. *ḫudan* Nr. 50).

3) *γ° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 24) u. 25).

4) *γ° gašt saxt:* s. *saxt* Nr. 8).

غین *γamīn* betrübt, sorgenvoll, beunruhigt

1) [V **12b** 134, M *γamī*] **15** 2390(fV).

2) *γ° ḫudan:* s. *ḫudan* Nr. 50).

3) *γ° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 24).

غنجار *γanǰār* (rote) Schminke

AB Nr. 1746.

غنچه *γanče* Blumenknospe

[C **12c** 119α, bildl., fM].

غند *γund* versammelt, Schar

AB Nr. 1741*(aAsadī)*.

غندی *Γandī* EN, ein *Dēv*, Vater des *Aulād* und des *Pūlād*

1) **13g** 2900 **15** 3059.

2) *Pūlād i Γ°:* s. *Pūlād*[s] Nr. 2).

غنود *γunūd* Ruhe

AB Nr. 1794(sd. Note).

غنودن *γunūdan* sich ausruhen, ablassen, einschlafen (*naγnavī*)

E 34, 166 **5** 256*(ba-°vīm)*, 400*(na-°vad)* **8** 34*(°de)* **10** 160 [C **12** 81α, *na-°vad*, fM] **12b** 563*(na-°vīm)*, 592*(na-°vēd)* [C **12c** 81α °de, fM], 97, 440*(ba-°vī)*, 691(°ūd, Inf.), 1230, 1382*(°de)* **12d** 907*(ba-°vī)*, 1159*(ba-°vam)*, 2284(V *ba-°vī*) [C **12e** 8528 °ūd, fM] **13b** 710*(ba-°vī)* **13c** 1314*(°de)* **13d** 42(°ūd, Inf.) **13f** 197*(ba-°vī)* **13g** 2627*(na-°ūd)*, 2713*(ba-°ūd)* **14** 387*(na-°vad)* **15** 81*(ba-°vēd*, Imper., aV) [Nöld. S. 26: **15** 1557α °de, fM] **15** 2038*(ba-°vam)*, 2172*(na-°vand)*, 3562*(ba-°vam)* **19** 36 [C **35** 259 *na-°vad*, aM], 989*(ba-°vī)* **42** 603 **43** 921*(ma-°vēd)* [C **44** 25α, fM], 426 (°ūd, Inf.) **50** 611*(na-°vad*, M *+h)*.

غنودن *γunavīdan* sich ausruhen

10 244*(na-°vīd)* **12d** 2222*(ba-°vīd)*.

غنیمت *γanīmat* Beute

22 383 **29** 485 **35** 1639 **41** 1527 **42** 1039, 1196.

غو *γau (γav)* Schrei, Ruf, Lärm, Kriegsgetöse

1) **3** 34, 37 **8** 6 **9** 27 **12b** 224 **12c** 799 **13** 863 [C **13b** 184α, fM], 470(aV), 519, 611, 931, 1168× **13e** 700 **13g** 1120, 1641, 1651, 2857 **15** 2211, 3163 [C 3772 15. Vers, fM] **17** 230 **19** 306 **22*** 41 **29** 383 **39** 89 **41** 581 **43** 2010.

2) *bar xāst γ°:* s. *xāstan* Nr. 11).

غو *γavv* Lärm
[V **13** 400, aM].

غوچ *γōč* Widder
[V **13** 324, M *qōǰ*, sd.].

غور *Γōr* GN, Stadt
[AB Nr. 1749: **16** 79, aM].

غوران *Γōrān* GN, Land
[V **12b** 412, M schlechter *γōrī*].

غوره *γōre* unreif(e Traube)
42 266.

غوری *γōrī* Einwohner von *Γōr*
12b 411(*°ān*), 412(V besser *Γōrān*).

غوطه *γōṭe* das Untertauchen
[V **13c** 626, aM].

غول *γōl* Dämon
S 35 AB Nr. 1581(*°ān*).

غول *Γōl* EN, Hexe
15 1725.

غیبه *γaibe* Eisenteilchen
13f 1942.

غیر *γair* Ausnahme (?)
Vull. Wb. I 690b.

ف *f*

فادزهر *fādzahr* Gegengift, Heilmittel
[C **40** 253, M *pāyzahr*].

فارسی *fārsī* persisch
20 587* **29** 42* **41** 3557*.

فارفین *Fāriqīn* GN, Stadt in *Rūm*
40 203.

فاریاب *Fāryāb* GN, Stadt
13f 1137.

فاسقون *Fāsqūn* GN, Wald in *Rūm*
bēše ī F° **14** 305, 350, 376.

فاش *fāš* öffentlich, bekannt, bestätigt
1) **42** 58 **43** 3037×.
2) *f° gašt* **7** 1244 **38** 136 **39** 188 **43** 975 [C 3037×, M ohne *g°*] **50** 126(*°dad*).

فال *fāl* Weissagung, Orakel, Omen
1) **5** 264, 396 [C 398, aM], 438, 502 **12d** 13 **13c** 362 **15** 1055, 2231, 2595 **18** 115, 128 **19** 141, 378 **20** 1774 **21** 22, 262, 536(*°ē*) **22** 169 **35** 743, 1047, 1048 **42** 438, 569(*°ē*), 580, 1838 **43** 2668, 3615 **44** 102.
2) *farxunde f°* **7** 556, 838, 1640 **13d** 41 **35** 803 **41** 2382 — (vgl. *farxundefāl*).
3) *ba nēk axtar ū f° i gētīfurōz* **5** 295 **12c** 123 **34** 32 **41** 3939 **42** 1199 **43** 1599.

فالزن *fālzan* seherisch, Astrolog
42 1841(fC), 1849.

فالگو(ی) *fālgō(y)* Astrolog
15 2436(*°yān*) **42** 561(*°y*), 1507.

فالگیر *fālgīr* Astrolog
[Vull. Wb. II 633: **15** 2436 *°ān*, M *fālgōyān*].

فام *fām* s. Kompp.

فائده *fāiide* Nutzen
[AB Nr. 866 3. Vers: C **12d** 2520α, fM].

فتادن *fitādan* A fallen (*fitāde*)
1) **6** 494(*°tī*, V *ōftī*) **11** 99(*°dam h*) **12c** 537 [V **12e** 1387, M *ōftāde*] **13** 1601(aV) **13c** 163(*°ād*!), 973(*°dam*) [V 1422, aM], 1522 (*na-°ād*) **13e** 308(*°dī*) [C 1042α¹ *°dam*, fM] **13f** 902, 1546, 2351 [C **13g** 2717α, fM] **15** 684 [V 1861β *°dēd*, fM], 2534(*°ād*) [V 4261α, fM] **20** 1509 **29** 261(*°dand*, fC), 593(*°d-astam*) **42** 1642(*°ād*) **50** 397(*°ād-ē*).

B geschehen, zufallen
2) **6** 788 **8** 377 **12b** 499 **43** 1136(*°ad*).

+*andar* hineinfallen
3) **15** 530, 566, 670.

+*bar* drauffallen
4) [V **13f** 2222×, M +*dar*] **15** 1299(*°ād*, V *ōftād*).

+*dar* hineinfallen
5) **13f** 2222×(V +*bar*).

+*baham dar* zusammenfallen
6) **1** 67.

فتال *fitāl* ausstreuend
[AB Nr. 1822: **13e** 714, aM].

فتح *fatḥ* Eroberung, Sieg
[C **12c** 404 53. Vers, fM] **29** 140(fC).

---

* (C *pārsī*).

فتراك *fitrāk* Sattelriemen

1) **13** 1073 **13c** 1196 **13e** 144 **13f** 824, 865, 1911, 1986.
2) *ba f° (baste) kamand* **12** 638, 750 **12c** 695, 716 **12e** 557 **13** 299, 563 **13c** 430 **15** 521 (aV), 675, 2691, 2864(fV), 3389 **35b** 590 **42** 521 **43** 1796, 1921 **47** 15.
3) *zi f° bakušād kamand* **12b** 760 **12c** 308 **12e** 423*(ma-°y)*, 929 **13** 1616 **13b** 1556 **13c** 687, 1282 **13d** 171 **13f** 1871, 2382 **15** 1466 — (vgl. **12c** 695).

فتنه *fitne* Unglück, Zwietracht

[AB Nr. 2373: **8** 162, aM] **13c** 107 (aV)

فتنه‌انگیز *fitne angēz* Zwietracht bereitend

13g 1860(aV).

فخر *faxr* Ruhm, Gegenstand des Ruhms, Stolz

11 206 **12e** 1217 **19** 195, 230, 414, 457 **20** 125 **21** 327, 390, 494 **29** 38, 550 **35** 1431, 1625 [C **35b** 873β, fM] **40** 2 **46** 31.

فدا *fidā* Lösegeld, Gegenwert, Opferung, Ergebenheit

5 170 **7** 490 [C **12** 205 21.Vers, fM], 282 **12d** 1150, 1345 [V 2056, aM], 2234 **12e** 764 [C 970β, fM] **13** 743 [C **13b** 659 6.Vers, fM] **13e** 764, 921, 1127 **13f** 1421(fV), 1711, 1718, 2080, 2274, 2419 **13g** 1564 **14** 516 **15** 1521, 1875, 3680 **19** 418 **29** 516 **34** 514 **35b** 607 **43** 729, 804, 2684, 3011 **44** 145 **50** 147.

فر *far* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

1) **6** 733 **7** 611, 686, 1408, 1794 **8** 208 **9** 6 **10** 3 **12** 566, 968 **12d** 2696 **12e** 411*(°ē)*, 692, 751 **13c** 659 **13e** 448, 1066 **13f** 142 [V **13g** 559, M *farr*] [V 1217(=)] [V 2499(=)] **15** 80, 3677 [V 4253, M *farr*] **20** 1253 [C **35b** 44, M *farr*] [C 155(=)] **38** 10*(°ē)* **40** 388 [C **43** 615, M *farr*], 639, 1488(M *farr* Druckf., fC) **44** 489 **50** 705.
2) *āʒīn u f°:* s. *āʒīn* Nr. 9).
3) *zōr u f°:* s. *zōr* Nr. 4).
4) *zēb u f°:* s. *zēb* Nr. 2).
5) *bā zēb u f°:* s. *bā* Nr. 83).

فرّ *farr* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht

1) **E** 192, 218, 229 **3** 32 **4** 83 **5** 256, 395(aV richtig), 504 **6** 916 [V 917, aM] [V 1081, aM] **7** 175, 181, 183, 691, 1387, 1487, 1686, 1786, 1854, 2006 (**11** 35 M Druckf. für *nar*) **12** 7, 98 [V 132, aM] **12b** 165, 209×, 443, 450 **12c** 746, 751, 1275 **12d** 120, 126, 293, 327, 705, 708, 943(aV), 1036, 1368, 1437, 1524, 1613, 1752, 1761, 2628, 2670 **12e** 390, 411, 465, 673, 708, 804, 876, 956, 1075, 1227(aV), 1243, 1250, 1254(aV), 1299, 1329, 1365×, 1372, 1377(aV), 1402, 1417(aV) **13** 61, 93×, 102, 261, 301, 940 **13b** 79 [V **13c** 484, aM], 862× **13d** 44 **13e** 829, 843(aV), 882, 978, 984(aV) **13f** 142(V *far*), 302, 459 [V 1244α, fM], 2087(richtig *far*, fV) [V **13g** 4, aM], 374, 466(M Druckf. für *far*, aV), 559(V *far*), 862×, 1217(V *far*) [V 1559, aM], 1566, 2211, 2370, 2499(V *far*), 2602, 2754, 2838, 2947 **14** 406 **15** 23, 150(aV), 152 [V 273 1.Stelle, aM], 275, 864, 1065, 1066(fV), 1537, 1786 (V *far*), 2313×, 2874(aV), 3149, 3295, 4078, 4079, 4165, 4253(V *far*) **16** 30 **19** 82, 94, 95, 96×, 98, 378 **20** 11, 15, 81, 264(fC), 741, 889, 936, 941, 1322× **21** 281 **22** 300 (aC) **22*** 78 **26** 14 **27** 18 **29** 20(aC), 86, 182 **33** 31 **34** 239, 603 **35** 598, 707×, 860, 908, 1336, 1474 **35b** 19×, 44(M Druckf. für *far*), 155(=), 368, 396, 664(fC), 732 **38** 8, 10 **40** 67×, 388 **41** 6×, 100, 126, 138(!), 188, 567, 597, 798, 888, 936, 988, 1034, 1111, 1367, 1422, 1563, 1587, 2120, 2145, 2280×, 2286, 2366, 2391, 2398, 3660, 4017, 4018, 4026 **42** 537, 1611, 1790 **43** 110, 112, 512×, 600, 615(M Druckf. für *far*), 1488(=, fC), 2115, 2173, 2436, 2519, 2521, 3160, 3364×, 3722 **44** 394 **50** 159.
2) *āʒīn u f°:* s. *āʒīn* Nr. 9).
3) *f° u aurand:* s. *aurand* Nr. 2).
4) *f° u aurang:* s. *aurang* Nr. 3).
5) *īzadī f°:* s. *īzadī* Nr. 4).
6) *bā f°:* s. *bā* Nr. 81).
7) *bā f° u burz:* s. *bā* Nr. 82).
8) *bā f° u zēb:* s. *bā* Nr. 83).
9) *burz u f°:* s. *burz* Nr. 6) — (vgl. Nr. 7).
10) *f° u ǰāh:* s. *ǰāh* Nr. 3).
11) *zōr u f°:* s. *zōr* Nr. 4).
12) *zēb u f°:* s. *zēb* Nr. 2) — (vgl. Nr. 8).
13) *f° i šāh:* s. *šāh* Nr. 23).
14) *f° i šāhanšahī:* s. *šāhanšahī* Nr. 5).
15) *f° ī kayān(ī, kaiī)* **2** 11*(kaiī)* **4** 9(=), 49*(ī)*, 60 **6** 656*(kaiī)* **7** 239, 1732 **12d** 139 **12e** 1294(M ī), 1362× **13** 93×*(ī,* V ohne *k°)* **13e** 879(V ī) **35b** 344, 910×*(kaiī)*.
16) *f° ū nižād* **12** 44 **12d** 2119 **13g** 560 [V 3014, M ohne *f°*] **35b** 539 **40** 67×, 122 **41** 4019 **43** 512×(M *f° ī n°*) **50** 62.
17) *f° i yazdān* **4** 77 **12d** 1436×, 1776 **12e** 667, 1365× **13** 11, 334 **13g** 2053, 2410×, 2793 **15** 1118× **35b** 62 **41** 913, 1564 **50** 555.

فرا *farā* bei, herzu, fort

[C **6** 200 »bei«, aM] **12c** 661(»herzu«, aV) **15** 2123(»fort«, aV).

فرات *Furāt* GN, Fluß Euphrat

17 32, 267 **19** 68, 152, 168 **22** 647 **42** 303 **43** 1024, 1034.

فراخ *farāx* breit, weit, groß

1) **7** 608, 1784 **12c** 890 **12d** 1376(»bequem«), 1659, 1688, 1728 **12e** 1393(!) **13c** 1067 **13g** 302, 1194 **15** 2041 **20** 188, 1375(»zahlreich«) [C **21** 165, aM], 443, 719 **22** 204 **35** 810 **35b** 79(»zahlreich«) **41** 170, 315, 338, 625, 2331, 2471, 3877 **50** 382.
2) *ǰahān ī f°:* s. *ǰahān* Nr. 17).

فراختن *farāxtan** erheben

1) **7** 509 **10** 157*(ba-°z)* **12b** 558*(°zīm,* V *firāzidan)* **12c** 209*(h °zad)* **13b** 717× *(°zande,* V *+bar°)*, 780 **13c** 11(°*zand*, aV) **13f** 415*(h °zad)* [C **13g** 2476 18.Vers, °*zande*, fM] [V **14** 302 °*zad*, aM], 788 **15** 321(aV), 1732, 3210*(°zam)*, 4156*(h °zam)* 4270 **20** 1012×*(°zīm,* C *+bar°)* **21** 739*(ba-°z)* **34**

* Vgl. *farāzande*.

258(*°zam h)*, 438 **41** 4257*(h °zad)* **42** 1273, 1776(*°zad*, fC) **43** 310*(h °zī)*, 1443 *(ba-°xt-ē)*, 3623.

+*bar* erheben (*bar farāzad*)

2) **4** 121*(°zam)* **6** 957(=) **8** 184*(h)* **11** 32 **12** 857(*°zand*, V besser *°zēd*, Imp.) **12c** 171, 429*(°zand)*, 1367*(°z)* **12d** 1536, 1689 *(°zam)*, 1954, 2084*(h)* [V **13b** 717× *°zand*, M ohne *bar*] [V 724 *°zam*, aM], 959*(°zam)* **13c** 451(*°xt*, aV), 600(*°zēd*, Imp.) [V **13f** 1710 *°zand*, aM] **13g** 211*(°xt)*, 675*(h °zam)*, 2781*(h °xt)* **15** 1342*(°zam)*, 1550, 3116 *(°z)*, 3682*(°zam)*, 4172*(h)* **20** 446*(°xt)* [C 1012× *°zīm*, M ohne *bar*] **21** 110*(°xt)* **35** 1552(=) **40** 200(=) **41** 421*(h)*, 915 *(°zī h)*, 1893*(h)*, 2664, 4237 **42** 1181*(h °xt)*, 1387*(°zī h)*.

فراخی *farāxī* Vergrößerung, Überfluß

7 849 **9** 43 **12** 778 [C **35** 812, aM].

فرارون *farārūn* unglücklich

AB Nr. 1828.

فراز *farāz* A heran, nahe zu, herbei, entgegen

1) **5** 114, 143 **6** 338, 758 **7** 1073, 1903 **8** 318 **10** 31 **11** 82 **12** 478 **12c** 7, 442, 468, 1427 (aV) **12d** 532 **12e** 725 **13c** 161 [V **13e** 126α, fM] **14** 307 **15** 1371, 3644×(V »Höhe«) [C **20** 657α, fM] **43** 3405.

B oben, Berg, Höhe (z. T. sva. Glück)

2) **5** 388 **7** 226, 244, 1906 **12** 89, 419 **12d** 1944 **12e** 1212 **13** 18, 599 **13b** 86 [V 1321, aM] **13g** 645 **14** 551 **15** 883, 955(aV), 1609 [V 3641α, fM] [V 3644×, M »heran«] **39** 98 [C **41** 1041, aM] **43** 4122 AB Nr. 2507.

3) neben *nišēb* **6** 649 **7** 1342× **12** 233, 645 **12b** 28 **12e** 1010, 1439 **13** 97, 749 [V 1129, aM], 1673 **13b** 1579 **13c** 726 **13e** 14 **13f** 1936*(°ē)*, 2447 **13g** 86×, 1591×(M *°ē*) **15** 1998 **21** 761 **22** 461(M *°ē*), 553 **29** 400 **41** 4396 **43** 1956 **50** 86, 108, 514 — (vgl. **42** 625).

4) *nišēb ū f°* **6** 909, 938 **7** 1077 **12** 67 **12c** 1082× **12d** 2238 **13** 446, 643, 788, 871(M schlecht *°bē*), 876 **13b** 990×, 1039, 1115 **13c** 266, 754, 1023 **13d** 182 **13f** 1252, 1764, 2275 [V **13g** 1591×, M ohne *ū*], 3186 **38** 59 **39** 103 **50** 719.

5) *andar nišēb ū f°:* s. *andar* Nr. 9).

6) *dar (nišēb ū) f°:* s. *dar*[3] Nr. 17).

C von neuem, wiederum

7) **13f** 1248(aV).

D groß, weit (?)

8) **21** 165(aC).

E Sammlung

9) **6** 25.

F das männliche Glied

10) **35** 320.

فرازنده *farāzande* der hochhebende, Träger

7 11 [V 1939, aM] [V **12d** 700, aM] **13** 158 **13g** 2533.

فرازی *farāzī* Höhe

41 4397 **42** 625.

فرازیدن *firāzīdan** erheben

1) **5** 357*(°ide)* **12b** 558(*°zīm*, V Inf.=Nom.) **13** 1582(*°id*, Inf.).

+*bar* erheben

2) **13f** 689*(°id*, V *+h)*.

فراست *firāsat* Physiognomik

[C **12c** 404 17.Vers, fM].

فراشتن *farāštan* erheben

1) [C **12b** 571 7.Vers, *ba-°šte*, fM].

+*bar* erheben (*bar farāšt*)

2) **8** 1 **12e** 1086 **19** 1 **20** 271*(h)* **43** 2198.

فراغ *farāγ* Ruhe, Muße

12d 147 (M **44** 336 Druckf. f. *farāx*).

فرامرز *Farāmarz*[1] EN, Sohn des *Rustam*

1) **12d** 2482 **12e** 90, 96, 102, 112, 115, 144, 152, 158, 160, 163, 165, 167, 171, 180, 233, 271, 315, 318 **13** 50, 272, 347, 353 **13e** 746, 793 **13f** 112 [V **15** 2966γ, fM], 3485, 3489, 3492, 3509, 4258, 4292, 4294, 4331, 4337, 4341, 4343(fV), 4362 **16** 7, 21, 76, 86, 90, 92, 107.

2) *Zavāre F°:* s. *Zavāre* Nr. 2).

فرامرز *Farāmarz*[2] EN, Schreiber

AB Nr. 2785.

فرامش *farāmuš* vergessen, vergessend

1) **13b** 1079 **15** 1881.

2) *f° kardan* **7** 186 **12e** 450, 495 **13** 743 **13g** 383(fV), 449 **15** 1248, 2660, 2923 **41** 1141, 1314, 1525, 1863, 4495.

فراموش *farāmōš* vergessen, vergessend

1) **34** 464 **41** 4586.

2) *f° kardan* **10** 53 [C **12b** 642 19.Vers, fM] **12c** 564 **13c** 1125 **13e** 421 **13g** 388 **15** 3734 **41** 1924 [C **43** 2495α, fM] [C **44** 385, aM].

فرانك *Farānak*[1] EN, Mutter des *Firēdūn*

5 130, 139, 149, 163 **6** 14.

فرانك *Farānak*[2] EN, Tochter des *Dihqān Barzīn*, eine Frau des *Bahrām Gōr*

35 885(M *°g*).

فراوان *firāvān* viel (Adj.), zahlreich

1) **E** 133, 150 **5** 95 **7** 172 **8** 395, 405 **10** 232 **12** 590 [V **12b** 68, aM], 458, 641 **12d** 12, 24×, 136, 678, 1099(aV), 1340, 1393, 1670 (aV), 1671, 1688(aV), 1763, 1904 [V 1905, aM] **12e** 312, 802, 1214, 1264 **13** 147, 263, 655, 833, 1223, 1266(aV), 1486, 1532× **13b** 38, 133(aV), 149, 424, 434, 445, 671, 821, 952, 1117, 1283, 1286, 1288, 1358 **13c** 1029

* Vgl. *farāzande*.

(aV), 1193 **13d** 43 **13e** 321 [V 340, aM], 612, 683 [V 1275, aM] [V **13f** 137, aM], 166, 549, 732, 959, 1056, 1125, 1570, 1660, 1661, 2430, 2555 **13g** 228, 232, 1018, 1031 [V 1570×, M Adv.], 1693, 1752, 1975, 2040, 2067, 2304, 2481, 2647, 2873 **14** 614, 801, 883 **15** 949(aV), 1109 [V 1209, aM], 1370, 1592, 1848(aV), 1993, 2048, 2120, 2274, 2549, 2681 [V 2880, aM], 3030, 3087, 4190 **17** 136, 139 **20** 54, 112, 134, 449, 481, 803 821, 1192 [C 1193, aM], 1220, 1502, 1690, 1886, 1904 **21** 274, 392, 441, 502, 715 **22** 406 **22*** 53 **29** 31, 578 **34** 88, 220 **35** 362, 738, 1476 **35b** 58, 139, 231 [C 754, aM] **40** 276 **41** 193, 386, 524, 2229, 2621, 2654, 2710, 2823, 3653, 3852, 4593 **42** 264, 388, 527, 610(fC), 689, 921, 1093, 1450, 1571 **43** 1042, 1099, 2014(!), 2113, 2388, 2471, 2762, 2822, 2866, 3403, 3667 **50** 193, 291, 305 [C 426, aM], 463, 795.

2) *f° dirang:* s. *dirang* Nr. 12).

3) *f° sipāh:* s. *sipāh* Nr. 17).

4) *f° saxun* **4** 104 **6** 131 [V **7** 1159, M ohne *f°*], 1953 **11** 169 **12d** 2027 **12e** 141 **13** 434 [V 771, aM], 1181 [V 1309×, M ohne *s°*], 1536 [V **13c** 155, M ohne *f°*] **13e** 1371 **13f** 1754 **13g** 260, 3036 [V **14** 778, aM] **15** 1191, 3390 **19** 10 **20** 1590 **21** 143, 609 **22** 411 **29** 85, 97, 592 **38** 98 **41** 2072, 2169, 2487, 2812, 3124, 3244×, 4374 **42** 624×, 975, 1186× **43** 1335, 4167 — (vgl. **44** 198, 232 **50** 764).

5) *f° kas* **6** 109 **13g** 1938 **29** 56 **35** 724 **41** 2988 **43** 642.

6) *f° kuštan:* s. *kuštan* Nr. 4).

7) *f° guhar* [V **12d** 811, aM] **13e** 936, 1066 **17** 74 **20** 1328 [C **35b** 241, M ohne *f°*].

I viel (Adv.), sehr, oft, lange

8) **5** 157 **7** 990(aV) **12c** 1020 **12d** 280, 342, 564, 776, 845, 915, 1078(aV), 1780, 1967, 2019, 2106, 2240 **12e** 381, 575, 824, 1168 **13** 1309× **13b** 616, 1256 **13c** 831 **13e** 548 [V 627, aM], 937 [V **13f** 114, aM], 977, 1876 **13g** 1400, 1570×(V Adj.), 2106, 2140, 2388, 2580, 2599 **14** 269 **15** 2020, 3019, 3442, 3807, 3824, 4039, 4252 **16** 153 **19** 143 **20** 308(aC), 337, 435, 693, 766, 816, 825, 1321 **21** 365 [C **22*** 40γ, fM] **23** 2 **24** 33 **29** 549 **33** 1(?) **34** 241 **35** 999, 1434 **37** 14 **39** 3 **40** 81, 85 **41** 204, 208, 1044, 2207, 2313, 2373, 2596, 3345, 3354, 3620, 3621, 3622, 3876, 4608 **42** 108, 210, 212, 510, 1054(fC) **43** 605, 1100, 1135, 1658, 1969, 2659, 2665, 3006, 3650, 3762, 3950 **44** 198, 231, 232 **46** 67 **50** 516.

9) *f° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 12).

10) *f° sutūdan:* s. *sutūdan* Nr. 2).

11) *f° mālīdan (rux):* s. *mālīdan* Nr. 2).

فراوان‌خرد *firāvānxirad* vielverständig
38 5.

فراوان‌سخن *firāvānsaxun* vielredend
22 610 **41** 1120.

فراهین *Farāhīn* EN, edler Iranier z. Zt. des *Qubād ī Pērōz*
40 316(C *Farāiīn*).

فرائین *Farāiīn*[1] EN (= *Farāhīn*)
[C **40** 316, M *Farāhīn*].

فرائین *Farāiīn*[2] EN, 2. Name des König *Gurāz*
46 1, 25, 32, 50 **50** 631.

فرب *Farab* GN, Wüste
1) **35** 1574 **50** 850×.
2) *rēg ī F°:* s. *rēg* Nr. 4).

فربه *farbe* korpulent, fett
7 1651 **10** 97 **15** 1606 **21** 618 **35** 279 **43** 1038.

فربی *farbī* korpulent, fett
[C **7** 1651, M *farbe*] [AB Nr. 1879: **15** 1606, M *farbe*].

فرتوت *fartūt* Greis, greisenhaft, verfallen
12c 12 **20** 1861 **21** 42 **24** 45 **35** 553 **41** 932, 1171, 4539 AB Nr. 1787.

فرجام *farjām* Ausgang, Ende
1) **4** 207 **6** 276, 434, 444, 509, 797 **7** 807 **8** 206 **12** 404 **12c** 111 **12d** 459(aV), 1247, 1759, 2371, 2418, 2446 **12e** 100, 254 **13** 703 **13b** 280, 443, 582, 635 **13c** 34, 489 [V 501, aM] **13f** 448, 503 [V 1238, aM], 1258, 1303, 1311, 2031 **13g** 50, 578, 1086, 1200, 1232, 2409, 2840, 3125 **15** 356 [V 555, aM], 570, 3212 (aV), 4328 **18** 58 **19** 261, 361, 452, 454, 455 **20** 20, 22 [C 206β, fM], 898, 1636, 1688 **21** 651 **22** 409 [C 535, aM] **27** 22 **29** 234, 573 **34** 81, 107 **35** 392, 505, 726 **35b** 373, 440 **40** 379 **41** 9, 587, 863, 1211, 1351, 1746, 1885, 2247, 2740, 3869, 4028, 4188, 4191, 4409, 4511, 4513 **42** 1602, 1817, 1818, 1895 **43** 75, 644, 1124, 1285, 2606, 3603 **50** 439, 585, 721, 877.

2) *āγāz u f°:* s. *āγāz* Nr. 4).

3) *anjām u f°:* s. *anjām* Nr. 3).

4) *f° i kār* **E** 58, 60 **6** 445 **12c** 1081, 1330 **12d** 565, 583, 704 [V **12e** 520, M ohne *f°*] **13c** 320(V ohne *f°*), 815 **13f** 208, 446, 1672 **15** 207, 540 **20** 1213, 1324 **35** 713, 722× **40** 372 **41** 1152, 3127, 3160 **42** 551, 1164, 1287 **43** 361, 2876, 3290 **50** 179, 592 — (vgl. **19** 455).

I Ziel, Nutzen, Erfolg

5) **12c** 1086(aV) **12d** 252, 2604 **13g** 1063 **19** 348 **41** 1434, 2181 [C 2485, aM], 2552, 2955.

فرّخ *farrux* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig
1) **E** 138, 216 **4** 2, 56 **5** 264, 291, 532 **6** 16, 78, 155, 254, 285, 430, 844, 848 **7** 19, 27, 376(*°ān)*, 696, 810, 850, 1243, 1485, 1523, 1529 **8** 54, 64, 114, 260, 580 **10** 37, 136, 230 **11** 186, 195 **12** 46, 127, 271, 278, 338 (aV) **12b** 665 **12c** 762 **12d** 73, 1605, 1686, 1923, 2007(fV), 2753 **12e** 488, 515, 526 **13** 329, 913, 917, 1102 **13b** 68, 114, 1000 (aV) [V **13c** 592α, fM] **13d** 55 **13e** 231, 629, 687, 689 [V 835, aM], 887 [V 1113, M *farruxpai*], 1344, 1349 **13f** 157, 396(aV), 655, 835, 966, 1089, 1206, 1516, 1569, 1657, 1667, 1706, 1953, 1955, 1975 [V **13g** 45α, fM], 116(fV), 147, 1245, 1371, 1734(aV), 2302, 2438, 2533, 2555×, 2701, 3177 **14** 253 **15** 186, 242[2], 436, 776, 809, 830, 988, 1055, 1236, 1687, 1743, 2091 [V 2381, aM], 2979, 3301, 4164 **16** 135 **17** 297 **18** 108, 115 **20** 78, 1621 **21** 33, 115, 535 **22** 154 **26** 4(fC) **27** 23 **29** 14, 39, 676 **34** 268, 317, 471

35 42, 755, 1046 **35b** 150, 575 **40** 1, 368, 383 (fC) **41** 11×, 128, 1254, 2170, 2488, 3941, 3977, 4003 **42** 736, 823, 866 [C 1009α, fM] **43** 171, 227, 270, 1197, 1367, 1476, 1919, 1953, 1985, 2218, 2970, 3230, 3233, 3392, 3401, 3418, 3578 **44** 26, 62, 70, 322, 518, 535 [C **50** 402, aM].

2) *f° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 4).

3) *f° dabīr:* s. *dabīr* Nr. 6).

4) *rāy i f° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 22).

5) *f° Zarēr:* s. *Zarēr* Nr. 3).

6) *f° Sarōš:* s. *Sarōš* Nr. 3).

7) *f° kulāh* **7** 1081, 1645 **8** 17 **12b** 778 **13** 51 **13e** 577(V ohne *f°*) **15** 4035(aV) **42** 1176.

8) *f° nižād* **6** 303 **12c** 874 **12e** 746 **13** 201 **13e** 674 **38** 118 — (vgl. *farruxnižād*).

9) *f° hamāl* **5** 279 **7** 692, 814, 1646(V als K) **12d** 2405 **13g** 315 **15** 2998 **16** 130.

فرّخ *Farrux* EN (= *Farruxzād*[2])

43 859(C *Zād Farrux*), 860(=), 3336.

فرخار *Farxār* GN, Stadt

AB Nr. 1801.

فرخاردیس *farxārdēs* dem Tempel (der Stadt?) *Farxār* ähnlich

AB Nr. 983.

فرخاش *farxāš* Kampf

12d 1952(V *purxāš*).

فرخاشجوی *farxāšjōy* kampfbegierig

12d 50(V *purxāšjōy*).

فرخاشخر *farxāšxar* kriegerisch

13e 1038(V *purxāšxar*).

فرّخپی *farruxpai* glückliche Spur habend, glücklich

13e 1113(aV) **22*** 9 **38** 38 — (vgl. *Dilafrōz Farruxpai*).

فرّختر *farruxtar* glücklicher

12 659 **15** 4017.

فرخزاد *Faruxzād*[1] EN, vorgegebener Name des *Guštāsp*

14 659, 667, 674, 687, 759, 827.

فرخزاد *Faruxzād*[2]* EN, edler Iranier, Sohn des *Āzarmigān*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 842, 865, 1908, 3928.

فرخزاد *Faruxzād*[3] EN, König von Iran

49 1, 14.

فرخزاد *Faruxzād*[4] EN, Sohn des *Hormuzd*[6], Feldherr des *Yazdgird*

50 274, 278 285, 289, 318, 348, 407, 457, 459 (fC), 469.

* Vgl. *Zād Farrux*[1] und *Farrux*.

فرّخزاد *farruxzād* edelgeboren

42 728(C metrisch *farruxnižād*).

فرخندگی *farxundagī* Glückseligkeit

15 152.

فرخنده *farxunde* glücklich, glückhaft, gesegnet, selig

1) **1** 18 **2** 32 **5** 130 **6** 284, 617 **7** 59, 301, 582, 625, 1526, 1799, 1949 **8** 576 **10** 153, 157, 196 **12** 149 **12b** 676, 777 **12c** 118, 467, 586 **12d** 1683, 1753, 1875, 2089 **12e** 476, 486, 541, 750 **13** 31, 424, 568(aV), 1478(aV) **13c** 1218 **13e** 408, 833, 1211 **13f** 1038 **13g** 1172, 1982(fV), 2205(aV), 2210, 2342 [V 2798, aM], 2968, 3005 **14** 33 [V 443, aM] **15** 148, 193 (*°gān*), 204, 215, 313, 317, 423, 694, 810, 879, 1000, 1236(aV), 1308, 2080, 2103, 2694, 4042 **17** 6, 306, 314 **20** 1824(fC) **22** 166 **22*** 79 **24** 33, 34(fC) **28** 20 **29** 310, 353, 354 **34** 682 **35** 9, 76, 834 [C 890, aM], 980, 1008 **35b** 106 [C **40** 156, aM], 174 **41** 124, 748, 2198, 2758, 3462 **42** 1444, 1735 **43** 428, 693, 707, 1709, 1909, 2731 **46** 11(fC).

2) *f° fāl:* s. *fāl* Nr. 2).

فرخندەبخت *farxundebaxt* glückliches Geschick habend, glücklich

[C **42** 1450, M *bīdārbaxt*].

فرخندەپای *farxundepāy* s. *farxundepai*.

فرخندەپی *farxundepai* glückliche Spur habend, glücklich

1) **12** 172 [C 425, aM], 510(aV besser), 649, 660 **12d** 72, 672 **12e** 681, 1421 **13g** 1782 (M Druckf. *farxundepāy*), 2674 **42** 964 **43** 715, 2088 — (vgl. **7** 1949).

2) *nāmdārān i f°* **12d** 661, 2015 **13c** 885(aV) **13f** 2416 **13g** 2201.

فرخندەتر *farxundetar* glücklicher

13g 3182.

فرخندەجای *farxundejāy* glücklich

13f 1139.

فرخندەخوی *farxundexōy* glückbegabt

12e 1420(aV) [V **13e** 1163, aM].

فرخندەدین *farxundedīn* im Glauben glücklich

[C **13** 4 6. Vers, fM].

فرخندەرای *farxunderāy* glücklich ratend, klug, weise

6 1071 **7** 1546, 1574 **11** 208 [C **12b** 642 9. Vers, fM] [V **13d** 22, aM] **13f** 1108 [V 1417, aM] **13g** 132, 795, 1311, 1926, 1983, 2604 **14** 277 **15** 1635 **21** 4 **35b** 782 **43** 2219 **50** 657.

فرخندەفال *farxundefāl* glückhaft

7 1378.

فرخندەکار *farxundekār* erfolgreich

15 222.

فرّخ‌نژاد *farruxnižād* von glücklicher Abstammung

6 50, 98 **13** 1122(aV) **13b** 235, 239 **13c** 879 **13d** 25 **13e** 89, 706 [V **13f** 116, aM] **13g** 2927, 3183 **15** 467, 748, 3064, 4254 **16** 39 [V 162, aM] **20** 1268 **21** 52 **29** 522 **34** 650 **35b** 83 **38** 118 **41** 455, 1870, 3023, 3807, 3888, 3919 [C **42** 728, aM schlecht], 964 **43** 860, 1406, 1813, 2199, 3287, 3522 **50** 185, 590, 626 — (vgl. *farrux* Nr. 8).

فرّخ‌نهاد *farruxnihād* glückliche Veranlagung habend

12d 1860 **13f** 84, 1279(!) [V ^**13g** 992, aM].

فرّخ‌همال *farruxhamāl* eine glückliche Gattin habend

[V **7** 1646, M *ba f° h°*] — (vgl. *farrux* Nr. 9).

فرّخی *farruxī* Glückseligkeit

7 1532 **15** 3760 **19** 141 **20** 37 **44** 223, 500 AB Nr. 909.

فرد *fard* einzig (von Gott)

[C **12d** 2549α, fM].

فردا *fardā* morgen, der nächste Morgen

1) **4** 159, 160 **7** 872 **11** 119[3], 120 [C **12b** 563β, fM] **12c** 620, 988, 1016 [C 1016α, fM], 1119 **12d** 2168(!) **13** 360[3], 377 **13b** 529, 1058 [C 1341α, fM], 1506 **13c** 440 **13e** 1191 **13f** 740 **13g** 594, 1119 [V 3005, aM], 3013(aV), 3096 **14** 520 **15** 1644, 1665, 1668, 1669, 1722, 1727, 1830, 2383 [V 2385, aM], 2926, 3153, 3165, 3202, 3203, 3257, 3263, 3267, 3294, 3296, 3315, 3363, 3629, 3680 **20** 852 **21** 241 **22** 593 **35** 121, 1309, 1331 **35b** 176, 812 **41** 13[3], 14, 3031 **43** 1836, 1837, 1838, 2328 **49** 24[3] **50** 95(fC), 620, 747.

2) *imrōz u f°:* s. *imrōz* Nr. 2).

3) *f° pagāh:* s. *pagāh* Nr. 5).

فردوس *firdaus* Paradies

20 1368 **41** 4407 **50** 197.

فردوسی *Firdausī* EN, Dichter Firdusi

15 3 [V 1036 6.Vers, fM] **S** 23, 25.

فرزانگی *farzānagī* Wissen, Weisheit

4 182 **6** 213 [C 877 21.Vers, fM] **7** 6 [C 1939β, fM] **13c** 1176 **13f** 417, 1261, 2026 **13g** 2275 [C **15** 3033α, fM] **22** 149, 334 **35b** 23 **41** 167, 318, 2000 **43** 3333, 3346 **50** 18.

فرزانه *farzāne* gelehrt, weise, klug

1) **4** 180 **6** 667 **7** 696, 727*(°gān)* **12** 11(V *farzānedil*), 586 **12d** 202, 2277 **13e** 777 *(°gān)*, 813(=) **13f** 81, 241*(°gān)*, 944, 1004, 1104*(°gān)* **13g** 33, 137 [V 138, aM], 141, 393(V *farzānetar*), 1050, 1556*(°gān)*, 1561, 2569, 2572*(°gān)*, 2803, 2903 **14** 224, 233*(°ē)*, 595*(°gān)* **15** 2368, 4134 **17** 167 **18** 130*(°gān)* **19** 241 **20** 349*(°gān)*, 1161 **21** 87, 323, 331, 333, 619, 672 **22*** 2 [C **29** 428α, fM] **34** 610*(°gān)* **35b** 59, 347, 353, 473, 480, 488*(°gān)*, 702 **39** 173 **40** 47 **41** 342, 689, 1913 [C 2078, aM], 2166 *(°gān)*, 2764(=), 2789(=), 2889, 2924, 2954, 2960, 3010*(°gān)*, 3015, 3016, 3017*(°gān)*, 3020, 3022*(°gān)*, 3026, 3053*(°gān)*, 3059(=), 3124, 3128, 3140, 3146, 3184, 3185, 3235, 3236, 3324, 3383, 3385, 3386, 3393, 3662 *(°gān)*, 3677(=) **42** 1822 **43** 104, 236, 1432, 2540*(°gān)*, 3607(=), 3989*(°ē)* [C **44** 334 *°gān*, aM] [C 346(=)].

I Königin (im Schachspiel)

2) **41** 3404, 3410, 3411.

II edel

3) **5** 3*(°gān)*, 500 **6** 6*(°gān)*, 183(=), 305 **7** 418 [V **13g** 3195, aM] **41** 614*(°gān)*.

فرزانه‌تر *farzānetar* weiser

[V **13g** 393, M *farzāne*] **41** 1180.

فرزانه‌دل *farzānedil* weise

[V **12** 11, M *farzāne*].

فرزد *furuzd* junges Grün, Garten

15 501(aV) **22** 250, 278 **22*** 75 **27** 14 **43** 1909.

فرزند *farzand* Kind

1) **6** 83, 84[3], 234, 252 **7** 56 [V 58, aM], 69, 935, 1765, 1808(*du f°* »Sohn u. Enkel«, Vers nach Rü. 10, 192 zu streichen), 1811(=) **12c** 1438 **12d** 458, 480, 2760 **13** 758 **13c** 1057, 1203 **13f** 1711(»Söhne u. Enkel«), 1766 **13g** 905, 1354, 1378, 1467, 1583(sva. »junge«) **18** 116 **19** 247, 277, 283, 300, 354, 357, 371 **22** 103(im Mutterleib) **35** 48, 957, 1147(C *kōdak*), 1199, 1610 **35b** 163 **41** 2397, 2614, 4604 **43** 1549, 1706 [C 3441, M *paivand*] **44** 34 **50** 332.

a) Sohn

2) **1** 39 **4** 1, 132, 134 **5** 138, 139, 144, 147, 150, 153, 215, 221[3], 229, 238 **6** 14, 16, 31, 49, 58, 85, 92, 133, 149, 212, 263, 317, 351, 410, 426, 465, 702, 718 **7** 48, 50, 114, 168 *(farzandjōy)*, 199, 268, 521, 715, 716, 717, 1818, 1973, 1980 **8** 276 **11** 72 **12** 6, 656 **12c** 780, 781, 927, 1295, 1302, 1389, 1408 **12d** 124, 167, 228, 245, 249, 489, 502, 504, 565, 602, 971, 1011, 1014, 1192, 1225[3], 1372, 1401, 1504, 1519, 1766 **12e** 90, 147, 409, 498, 708, 767, 1244, 1285, 1286, 1290, 1312, 1314(aV), 1315, 1318, 1443 **13** 157, 316, 355, 635, 704, 814, 815 **13b** 57, 64 **13c** 234, 379, 422, 1123, 1143 **13e** 96, 517, 553, 582, 623, 682, 867, 995 **13f** 168, 384, 654, 680, 688, 859, 862, 1191, 1817, 2260 **13g** 888, 897, 2675, 2906(nachg.), 2995, 3143 **14** 22, 128, 850 **15** 31, 111, 148, 357, 360, 361, 464, 519(V *pus*), 682, 882, 928 [V 934, aM], 1235, 1244, 1375, 1398, 1572, 1939, 2251, 2357, 2434, 2507, 2750, 3014, 3060, 3990, 3995, 3997 [V 4003, M *dindār*], 4010, 4176 **16** 93, 118, 162 **17** 14, 15, 62, 263 **18** 126 **20** 908, 912, 915, 925, 950, 1000, 1006, 1029, 1803 **21** 128, 153, 170, 182, 423, 544, 548, 654 **22** 17, 107, 109, 116, 130 [C 275, aM], 419, 488, 524, 622, 623 **22*** 4, 85 **26** 12 **27** 15 **29** 630 **31** 6 **34** 68, 79, 156, 237, 257, 261, 387 **35b** 627, 631(C *paivand*), 661 **37** 5 **38** 45, 60 **39** 58, 135 **40** 199, 319, 339 **41** 775, 776, 788,

802, 821, 933, 1251, 1393, 1531, 1561, 1623, 1625, 1627, 1631, 1646, 1656, 1660, 1719, 2121, 2347, 2472, 2477, 2917, 2930, 2931, 2936, 2945, 3002, 3936, 3937(fC), 4101, 4102, 4103, 4104, 4208, 4325, 4330, 4436, 4488 **42** 639, 797, 963, 1765 **43** 296, 598, 1353, 1380, 1547*(°i yazdān)*, 2247, 2281, 2789, 2791, 2819, 3060, 3362 [C 3430×, M »Tochter«], 3446*(°i yazdān)*, 3620, 3809, 4051 **44** 5, 43, 111, 115, 151, 342, 408, 409, 448, 472, 540 **50** 568, 830.

3) *f°* neben *pidar:* s. *pidar* Nr. 8).

b) Tochter

4) **6** 115, 127, 135, 137, 139 **12b** 106 **12d** 391, 1515(V *paivand*), 1539, 2055, 2173, 2489, 2585, 2588 **13e** 295 **14** 651(aV) **18** 111 **19** 374 **20** 70 **22** 270 **29** 124 **35b** 547(M Druckf.), 617 **41** 2156, 2179, 2254, 2272, 2295, 2316 **42** 377, 403 **43** 2820, 3429, 3430×(C »Sohn«).

c) Enkel

5) **12e** 1137(?) **13g** 1180, 1857 **17** 165 **21** 125, 137 **22** 629(»Nachkomme«) **41** 236(=) **42** 1653(=) **46** 68(=) **49** 3(=) **50** 15(=).

فرزندجوی *farzandjōy* den Sohn suchend
7 168.

فرزندوار *farzandvār* einem Sohne gleich
12d 1228 [C **13g** 2476 13. Vers, fM].

فرزندی *farzandī* Kind-Existenz
22 125.

فرزین *firzīn* Königin (im Schachspiel)
41 2721, 3419.

فرس *faras* Pferd
AB Nr. 831, Nr. 2128.

فرسپ *farasp* (Dach-)Balken
14 358.

فرستادن *firistādan* schicken, aussenden

1) **6** 324, 382*(°nde)*, 454*(°stam)*, 539, 646 *(°stand)*, 653, 731(Inf.=Nom.), 964*(°stad h)*, 1089, 1110 **7** 465×*(°stand)*, 506*(°stad h)*, 695, 899, 1153*(°stam)*, 1896, 1976× **8** 11, 308, 412*(°stam)*, 415(=), 418(=) **10** 12(=), 63(=) **11** 141 **12** 63 **12b** 68×*(°stad)*, 175, 222, 267*(°stad)*, 329, 334, 379, 416, 417, 594 **12c** 152*(°de)*, 153(=), 154(V richtig *°de*), 231*(°stam)*, 233× [V 392, aM], 459, 666*(°stam)*, 1299(=) **12d** 43*(°stad)*, 65, 66, 99, 168*(°st)*, 695, 834*(°stam)*, 835(=) [V 899 *°stī*, aM], 905*(°stī)*, 919, 922, 990*(°st)*, 1020*(°stam)*, 1043*(°st)*, 1173(Inf.=Nom.), 1393, 1528, 1529(aV), 1653, 2063*(°stam)*, 2215(=), 2590*(°stad)*, 2652, 2740*(°st)* **12e** 144, 372, 379, 393, 394, 421, 629, 903, 1100 *(°de)*, 1136, 1173, 1278 **13** 2*(°stad)*, 266 (*°ād*, Inf., V *°de* schlechter), 807, 808, 923, 1068*(°nde)*, 1070(=), 1258 [V 1295α, fM] [V 1668, aM], 1690*(ba-°st)* **13b** 42 [V 90α, *°stad*, fM], 149*(°de)*, 452*(°stad)*, 453*(°de)*, 454*(°stad)*, 564, 748, 869*(°stam)*, 1343, 1403, 1424 **13c** 141*(°st)*, 250*(°stī)*, 264 *(°stam)*, 637*(°stand*, V *°stēd)*, 798, 843 *(°stam)*, 844(=), 876, 943, 1004, 1143× 1153, 1157*(°stam)* **13d** 206 **13** 213, 239, 612*(°stam)*, 626 **13f** 43(M *°de)* [V 64, aM], 71, 136²*(°st)*, 228(aV), 309, 310, 339 432*(°stad)*, 577×*(°stī)*, 645*(°stam)*, 669, 876, 943(Inf.=Nom.), 1131*(°stam)*, 1154(=), 1159*(°stīm)*, 1513*(°stad)*, 2084*(°de)*, 2240 *(°stam)* [V 2244α *°stī*, fM] **13g** 108*(°de)*, 190, 194 [V 206, aM], 274(fV), 279, 289 *(°stad)*, 455*(°stam)*, 635*(°dam-ē)*, 813, 887 [V 921, aM], 934, 935, 1092, 1099*(°stad)*, 1229*(°stam)*, 1260*(°dī)*, 1281*(°de)*, 1291 *(°dī)*, 1411, 1421, 1518*(°stam)*, 1526, 1531, 1647, 1711(Inf.!), 1853, 1888(*°stēd*, Imp.), 1931 [V 2165 Inf.=Nom., aM] [V 2576 *°stī*, aM], 2981*(°dī)*, 3141*(°stīm)* **14** 15, 114 *(°stad)*, 130, 136, 598, 673*(ba-°st)*, 749 *(°stam)*, 751*(ba-°stī)*, 752*(°stam)*, 773, 783, 883*(°st)*, 885, 893(aV) **15** 60, 168*(°stam)*, 294×, 381*(°stad)*, 453, 457, 472×, 624*(°stam)*, 712*(°st)*, 831, 854, 914, 989(fV), 1013, 1148, 2228(Inf., V richtig *°ād*, Inf.), 2306, 2483*(°dī)*, 2656*(°stand)*, 2713, 2857*(°stad)*, 3655, 3883*(°dī)*, 3940*(°stī)*, 3992*(°dī)*, 4046 *(°stī)*, 4120, 4124, 4292 **17** 17, 148, 190, 227, 240 **18** 25, 41, 74*(°stī)* **19** 134, 136, 173, 275*(°stam)*, 278*(°stī)*, 302*(°stam)* [V 304, aM], 456*(°de)* **20** 69*(°stad)*, 298 *(°stam)*, 344, 398, 527, 771*(ba-°st)*, 791 *(°stam)*, 792*(°stad)*, 817, 907, 944, 954× *(°de*, C *°stad)*, 999*(°stam)*, 1608*(°stī)*, 1642*(°stam)*, 1807(*°stēd*, Imp.) **21** 134, 140, 145, 185, 424, 475, 477, 758 **22** 13, 115²*(°st)*, 167*(°stīm)* [C 182, aM], 191 (Inf.=Nom.), 195, 302, 403 **22*** 25 *(°stīm)*, 52(=), 54(=), 55 **29** 96, 337, 357 (*°stēd*, Imp.), 367, 557, 572, 578 **31** 7*(°stīm)* **34** 58, 109, 246, 276*(°stam)*, 277, 281*(°stam)*, 284, 297, 302*(°stad)*, 460, 470, 606 **35** 93, 96, 408*(°stam)*, 796*(°de)*, 798(C *°de*), 1210, 1359*(°stam)*, 1503*(°stīm)* [C **35b** 159 *°stam*, aM], 163*(°stam)*, 219, 220*(ba-°st)*, 235*(°de)*, 452, 549*(°stad)*, 551*(°stam)*, 557, 711, 918*(°de)* **36** 14 **38** 24, 72, 93 **39** 70, 116*(°stīm)*, 160 **40** 43*(°stam)*, 70, 169 *(°stam)*, 302 **41** 90*(°stad)*, 233(*°stēd*, Imp.), 300*(°stad h)*, 432*(°stam)*, 462*(°stī)*, 600, 660, 701, 718*(°stad)*, 1007, 2160*(°stīm*, Metr.: ∪−−, C *°stam)*, 2180, 2284, 2317, 2381, 2402*(°de)*, 2405(=), 2406*(°stīm)*, 2407 (fC), 2714, 2723*(°stīm*, Metr.: ∪−−, C *°stam)*, 2762*(°stīm)*, 2824(*°stad*, C +*h)*, 2861, 2871²*(°de, °stam)*, 2872*(°de)*, 3253 *(°stam)*, 3310, 3465, 3655*(°stīm)*, 3675, 3721*(°stīm)*, 4167*(°stī)* **42** 81²*(°st)*, 86, 107, 132, 189, 308, 344, 364, 371, 382, 432 *(°stam)*, 538*(°stad)*, 574, 697*(°stam)*, 800, 821, 984, 1022, 1031, 1036, 1040, 1074, 1139*(°st)*, 1177, 1197*(°st)*, 1201*(°stīm)*, 1206, 1215(fC), 1219, 1237, 1297, 1325, 1378, 1408, 1413, 1481, 1536, 1548*(°stam)*, 1689*(°stad)*, 1730, 1804, 1815*(°stam)*, 1816 *(°st)*, 1829, 1843 **43** 57*(°stīm)*, 70*(°stam)*, 84, 268*(°stam)*, 561(*°stēd*, Imp.), 680*(°stand)*, 810, 1086, 1088(*°stēd*, Imp.), 1259, 1292, 1370*(°stīm)*, 1396*(°stam)*, 1398*(°stīm)*, 1403 *(°stī)*, 1448, 1453, 1467, 1683, 1815(*°stēd*, Imp.), 1891, 2123, 2156, 2228, 2233, 2411, 2464, 2498*(°stī)*, 2499*(°stam)*, 2517, 2549, 2630, 2697*(°de)*, 2765*(°stad)*, 2793, 2806, 2980, 3042*(°de)*, 3064*(°stam)*, 3122, 3182 (*°stad*, fC), 3224*(ba-°st)*, 3233, 3240(*°stēd*, Imp.), 3243, 3247, 3329, 3332, 3357, 3450 *(°stam)*, 3473, 3543, 3558, 3632, 3801, 3817 (*°stad*, C *°ād*, Inf.), 3846*(°stad)*, 3848, 3996 *(°st)*, 4023(*°stēd*, Imp.), 4160 **44** 474, 484,

509, 510, 589 **45** 20 **47** 15 **50** 25, 176[1], *(°st)* [C 426, aM], 438*(°stad)*, 540, 760, 791, 804, 810*(°stam)*, 885*(°stī)*.

2) *paðīre fristād* **13b** 191*(°stīm)* **13f** 972 **13g** 1802 **20** 1311, 1584 **41** 2199, 2704 **43** 1201, 2126.

3) *payām(ē) fristād* **6** 112, 313 **7** 547*(°ē, °stam)* **12c** 1229 **12d** 1639×*(°ē)* **12e** 1223(=) **13** 495*(°stam)* **13e** 887, 1227 **13g** 1570*(°ē)*, 2032 **14** 297 [V 470, aM], 682, 868 **15** 76, 294×(V ohne *p°*), 1916*(°ē)*, 2243(°*ād*, Inf.), 3590*(°ē)* **20** 1314(=) **34** 299 [C **35b** 257 °*ē*, M ohne *f°*] **41** 3032*(°stīm)*, 3131(°*ād*, Inf.), 3231*(°ē)* **42** 78(=), 193(=), 1131(=) **44** 10*(°ē, °stam)*, 582*(°ē)*.

4) *durūd . . . fristād* **5** 301, 327 **7** 1772*(°stam)* **12e** 1047(°*ād*, Inf.) **13** 495*(°stam)* **13b** 127 **13f** 1056 **13g** 613, 925 **20** 94 **38** 97 *(°stam)* **42** 1368.

5) *fristād zūd* **12** 240×, 930 **12d** 1639× **13** 1667(aV) **13b** 533 **13f** 212 **20** 57(°*stēd*, Imp.), 397 **50** 667.

6) *fristād zī* . . . **5** 327 **6** 112, 311 **7** 1964 **12d** 1639× **12e** 1180 **15** 77, 252(fV), 852*(°st)*, 863, 1916, 3589 **20** 390 **34** 299 [C **35b** 257, aM] **39** 149×*(°stēd*, Imp., C ohne *zī)* **50** 447.

7) *ţalāye f°*: s. *ţalāye* Nr. 2).

8) *fristād (ba) nazd* . . . **6** 313×, 472(°*stēd*, Imp.), 539, 925*(°dam, ba°)* **7** 1958(=), 1976×*(ba°*, V ohne *n°)* **10** 50*(°stam)* **12d** 647, 957, 987*(°stam, ba°)*, 1415*(ba°)*, 1596 *(°stam, ba°)*, 2638(°*st, ba°*, V °*stēd*, Imp.) [V **13** 1675, M ohne *f°*] **13b** 127× **13c** 105 *(°stam, ba°)*, 1518*(ba°)* **13f** 1020*(°de)*, 1056×, 1158*(°stam)*, 2550*(ba°)* **13g** 1723, 1886 [V **15** 472×, M ohne *n°*], 1303, 1471, 3590× [C **20** 954× °*stad*, M ohne *n°*], 1804 (°*stēd*, Imp.) **21** 219 **35b** 489, 781 **39** 39, 123*(°stam)* [C 149× °*stēd*, Imp., M ohne *n°*] **41** 1726, 2272 **42** 661, 1813*(°stī)* **43** 946 *(°stad, ba°)*, 1324*(°stīm)*, 2168*(ba°)*, 3123, 3984*(ba°)*, 4036(°*stad)* **44** 10×*(°stam, ba°)* **50** 178×*(°stam*, C *+nazdīk)*.

9) *fristād (ba) nazdīk* . . . **5** 301× **6** 31, 332 (M schlecht *+ba°*), 673*(°stad, ba°)* **7** 465× *(°stand)*, 859, 1974*(ba°)* **8** 413*(°stam, ba°)* **11** 165, 200 **12** 240×*(ba°)*, 679(*ba°*, V Inf.=Nom.) **12b** 68×*(°stad, ba°*, V ohne *n°)*, 191, 216*(°ād*, Inf., *ba°)*, 226, 348*(°ād*, Inf., *ba°)* **12c** 233×*(°dam, ba°*, V ohne *n°)*, 257*(°stam, ba°)*, 268*(ba°)*, 1229×, 1265 *(°stī, ba°)* **12d** 161, 811*(°stam, ba°)*, 872 *(ba°*, V °*de)*, 889*(°stad, ba°)*, 891*(°ād*, Inf., V *fristāde)*, 909*(°stam)*, 1067 (=, *ba°*), 1124*(°stī, ba°)*, 2212*(°stam, ba°)* **12e** 1275 **13** 1056*(ba°)*, 1688(=) **13b** 129, 452*(°stam, ba°*, V °*stīm)*, 531*(°stam, ba°)*, 865(=), 1116(=) **13c** 388(°*stand*, aV), 389*(°stand*, V °*stad, ba°)*, 408, 661*(°stam, ba°)*, 819 *(°st, ba°)*, 1082, 1459(V *ba°*) **13d** 229*(ba°)* **13e** 887× **13f** 178*(°stī, ba°)*, 179*(°stam, ba°*, V °*stīm)*, 186*(°stī, ba°)*, 189*(°stam, ba°)*, 193*(°stī, ba°)*, 231, 552*(°stam, ba)*, 577× *(°stī, ba°*, V ohne *n°)*, 1005*(°de, ba°)*, 1272 *(°stīm, ba°)*, 1285*(ba°)*, 1289, 1457*(°dam, ba°)* **13g** 489(°*stēd*, Imp.), 1057 [V 1518α, fM], 1570×, 1716, 2032×, 2194 **14** 297× [V 470×, aM], 707, 859, 868× **15** 110, 3898 *(°dam, ba°)*, 4056 **16** 37 **17** 73, 222 **19** 446*(°stēd*, Imp., *ba°)* **20** 57×(=), 325*(°stad, ba°)*, 331*(°dam, ba°)*, 354*(°stīm, ba°)*, 612, 729*(°stī, ba°)* **21** 126*(°st, ba°)*, 132*(°stam)*, 149, 179, 571 **22** 171 **22*** 49*(ba°)* **34** 225, 243, 279*(°dam, ba°)* **35** 1486*(°stand)*, 1675(°*stēd*, Imp.) **35b** 435*(°stam)*, 515 *(°de, ba°)*, 872*(ba°)* **39** 151(°*stēd*, Imp.) **41** 452*(°stīm)*, 697, 1997, 2098*(°stīm)*, 2766 *(°stad, ba°)*, 3130f.(°*ād*, Inf., M *+ ba°*), 3231×, 3651, 3670*(ba°)*, 4208 **42** 193×, 207 *(ba°)*, 633*(°stam)*, 658*(ba°)*, 676*(°stam, ba°)*, 766*(°stīm*, C °*stam, ba°)*, 770*(ba°*, °*dī*, C °*ād-at-ē)*, 970*(ba°)*, 1211, 1367*(ba°)*, 1521(°*ād*, Inf.), 1825*(ba°)* **43** 966, 1269, 1287*(°stīm, ba°)*, 1316*(°stīm)*, 1489*(ba°)*, 2158*(°stī, ba°)*, 2290*(ba°)*, 2358(=), 2608 *(°stī, ba°)*, 2863*(°stam, ba°)*, 3062(=), 3083*(°de)*, 3399*(°stam, ba°)* **44** 296*(°dam, ba°)*, 514*(ba°)*, 582× **50** 151*(ba°)* [C 178× °*stam, ba°*, M *+nazd*] — (vgl. **7** 1896 **12d** 1528 **19** 134 **42** 1533 **43** 1821).

+bāz zurückschicken (*fristād b°*)

10) **6** 145*(°stam)* **13c** 101*(°stēd)* **13f** 731*(°stam)* **15** 820 **18** 104 **20** 394, 401, 402, 1296*(°stand)* **35b** 25*(°stam)* **37** 18 **41** 3771*(°stīm)* **42** 1533 **43** 679(°*stēd*, Imp.), 1821, 3395*(°stad)* **44** 495.

+bērūn herausschicken

11) **42** 1139*(°st)*.

+pēš entgegenschicken (*fristād p°*)

12) **6** 183 **12** 702 **15** 301 **41** 605.

فرستاده *fristāde* Bote, Gesandter

1) **6** 75, 107; 114, 312(aV), 336, 342, 370*(°ē)*, 375, 379, 386, 416, 418, 654, 677, 687, 688, 692, 695, 701, 739, 747, 748, 754, 930, 934, 1078*(°ē)* **7** 783, 787, 788, 792, 832, 838, 850, 899, 901, 903; 1285, 1540, 1584*(°ē)*, 1585, 1594, 1721, 1724, 1737, 1903, 1950, 1979, 1988 **8** 404*(°ē)*, 425 **9** 27 **10** 9 **11** 168, 179 **12** 703*(°ē)*, 739(=), 749, 750*(°ē)* 769 **12b** 73, 102, 111, 135, 239, 346, 365 **12c** 390, 392(aV) **12d** 96*(°gān)*, 163, 728, 861 *(°ē)*, 864 [V 891, aM], 914, 915, 940*(°gān)*, 1143, 1287, 1664, 1930, 2034, 2121 **12e** 371*(°ē)*, 372, 629*(°ē)*, 1116(=), 1121, 1123, 1126, 1229, 1279 **13** 29, 1279, 1281(V °*ē*) **13b** 134, 538, 829 **13c** 401, 704, 713, 851*(°ē)*, 903, 1235 **13e** 225, 242, 898 **13f** 31*(°gān)*, 42×(=) [V 99, aM], 215 [V 228, aM], 522, 750(fV), 1057, 1194, 1213, 1332, 1365*(°ē)*, 1405, 1415×, 1416, 1462, 1463, 2463, 2550 *(°gān)* **13g** 121(=), 1100, 1501*(°gān)*, 1609, 1716*(°gān)*, 1720, 1722, 1885*(°gān)*, 1891, 1893, 1899(V °*gān*), 1902, 1940, 1943, 1946 [V 2034α, fM], 2165(aV) [V 2501, aM] **14** 718, 749*(°ē)*, 761, 764, 768, 770, 779, 786, 840, 873, 890 **15** 230, 240*(°gān)*, 946, 2612*(°ē)*, 4032 **16** 36*(°ē)*, 41, 57 **17** 190, 237, 264 **18** 55*(°ē)*, 75 **19** 20, 41*(°ē)*, 46, 113, 119, 126, 196*(°ē)* **20** 98, 285, 300, 301, 304, 308, 309, 323, 364, 513, 770*(°gān)*, 840(C °*ē*), 856, 868, 895*(°ē)*, 972, 994, 1028, 1102, 1103, 1285, 1325, 1333, 1580*(°ē)*, 1583(=), 1611, 1613, 1620, 1630, 1658, 1665, 1669 **21** 149 **22** 201*(°ē)*, 26, 175, 180, 185, 187, 189, 313, 349*(°ē)*, 351, 388*(°ē)*, 423 **29** 337*(°ē)*, 339, 500*(°ē)*, 521, 529 **34** 25*(°gān)*, 27, 57*(°gān)*, 226, 266, 296, 443*(°ē)*, 454 **35** 53*(°gān)*, 179, 1270, 1478, 1511, 1513, 1518 **35b** 39, 46, 88, 90, 92, 95, 99, 111, 116, 191*(°gān)*, 219*(°ē)*, 235, 291, 307, 340, 345*(°gān)*, 430, 478, 481, 519, 711*(°ē)*, 714, 715, 808*(°ē)* **38** 71, 76, 94, 96, 98 **39** 36*(°ē)*, 44, 61, 79, 114*(°ē)*,

128, 129, 142, 155 **40** 54 **41** 277*(°gān)*, 333*(°ē)*, 341, 346, 433, 440, 452*(°ē)*, 469, 488, 490, 559*(°ē)*, 714*(°gān)*, 720(fC), 791, 889, 893, 1027, 1032, 1044, 1047, 1817, 1820, 1991, 2004, 2005, 2015, 2021*(°gān)*, 2023(=) [C 2034(=), aM], 2036*(°gān)*, 2067, 2076, 2117*(°gān)*, 2130(=), 2151, 2164*(°gān)*, 2177, 2253, 2288, 2290, 2399, 2404, 2702, 2705, 2734, 2751, 2777, 2816, 2824, 2839, 2929, 3105, 3130*(°ē)*, 3161, 3176, 3177, 3264, 3315, 3455, 3624, 3626, 3636, 3640, 3659, 3676, 3705, 3711, 3713×, 4207*(°ē)*, 4218, 4219, 4221, 4235, 4239, 4250, 4295*(°ē)*, 4299, 4307, 4312, 4323, 4337, 4343, 4365*(°gān)* **42** 134, 338*(°ē)*, 341, 422, 569, 574*(°ē)*, 578, 582, 607, 624, 654, 667, 670, 683, 685, 691, 701, 724, 756, 790, 1010, 1037, 1038, 1147, 1170, 1189, 1393, 1397, 1725, 1728, 1742*(°ē)*, 1753, 1758 **43** 3, 1200, 1289*(°gān)*, 1383(fC), 1587, 1714, 1730, 2108*(°gān)*, 2109, 2364, 2463, 2501, 2502, 2506, 2515, 2565, 2567, 2702, 2783, 2866, 2983, 3108*(°ē)*, 3111, 3278, 3991*(°ē)* **44** 316*(°gān)* **45** 61 **50** 65, 151(M schlecht °ē), 214, 365(°ē, sic!).

2) *f° rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 7).

3) *f° rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 25).

4) *f° mard (m° ī f°):* s. *mard* Nr. 41).

فرستادەوار *firistādevār* eines Gesandten würdig
22 399, 402.

فرسته *firiste* Bote, Gesandter
6 311 **12** 249 **12b** 238 **13e** 703 **15** 624, 831, 863, 871(fV) **47** 258.

فرسنگ *farsang* Parasange (= 3 Meilen)

1) **7** 1858 **12** 510, 511, 523 **12b** 37 **12d** 1651, 1723, 1725, 1726, 1736, 2218, 2347 **12e** 350, 455, 1144 **13** 447*(°hā)*, 1185 **13b** 457 **13c** 873, 1376 **13f** 2287 **13g** 967, 985, 1078, 1085, 1135, 1571, 1665, 2039 **15** 1360, 1578, 1837, 1842, 1951, 1972 **17** 71 **20** 117*(°hā)*, 720 **21** 471 **35** 1327, 1550 **35b** 75(!), 576 **41** 973, 1782 **43** 1052 **44** 324.

2) *du f°* **8** 161 **10** 101, 149 **12** 521 **12c** 1051 **12d** 511, 1744, 1833 **13** 371 **13b** 786, 1361 **13d** 163, 232 **13e** 1304 [V **13g** 1549, M ohne *f°*] **14** 151 **19** 71 **21** 627 **29** 380 **41** 627, 1765 **42** 1048 **43** 2958.

3) *farsanghā ī girān* **12** 524 **13g** 2895 [V **15** 3058β, fM].

فرسودن *farsūdan* zerreiben, zerstampfen, abnutzen (*farsūde*)
E 74*(ba-°yad)*, 86*(ba-°yad-ā)* **12** 99*(ba-°ūd)* [C **12b** 2018, fM] [C **13e** 376 8. Vers *na-°yad-ā*, fM], 1377*(ma-°y)* **13f** 1636 [C **15** 268α, fM], 1852(Inf.=Nom.) **41** 638*(ba-°ūd)*, 3650(=) **42** 512 [C **43** 16α, fM].

فرسودنی *farsūdanī* abzunutzend, abgenutzt
13b 322.

فرسودەرزم *farsūderazm* kampferprobt
15 873.

فرش *farš* Teppich, Decke

1) **7** 1280 [V **13e** 5×, aM], 1004, 1220 [V 1375, aM] **13g** 29 **35** 123 **42** 1447*(°ē)* **43** 2677 (?, aC), 3678, 3718 AB Nr. 1073.

2) *f° gustard* [V **12d** 2427 *ma-°r*, M ohne *f°*] [AB Nr. 1256: **13e** 5× *°de*, V ohne *g°*, aM] **13g** 28*(°de)* **15** 3917*(°ē)* **23** 31 **41** 171 *(°ē)* **42** 1472(=).

فرشته *firište* Engel
5 532 [C **12d** 1643 8. Vers, fM] **14** 634 **43** 1966, 3777 **44** 343.

فرشید *Faršēd* EN (= *Faršēdvard*¹)
[V **13f** 2218, aM].

فرشیدورد *Faršēdvard*¹ EN, tūrānischer Held, Bruder des *Pīrān*

1) **12d** 2560 **13** 1369 **13b** 345 **13c** 259×, 1178 [V **13f** 23α, fM], 1502, 1521, 1589, 1606, 1611, 2131, 2254, 2300, 2316 **13g** 261, 266.

2) *Lahhāk u F°* **12d** 2546 **13** 1364 **13b** 1121 **13c** 114, 259×(V ohne *L°*) **13f** 336, 1496, 1506, 1576, 1584, 1599, 1784, 2110(fV), 2121, 2141, 2144, 2182, 2197, 2201, 2220, 2286, 2295, 2384, 2513, 2518 **13g** 239, 249 404, 436.

فرشیدورد *Faršēdvard*² EN, irānischer Held, Bruder des *Isfandyār*
15 860, 1159, 1176, 1277, 1281, 1322, 1335, 1338, 1450, 1511, 1957, 2491.

فرشیدورد *Faršēdvard*³ EN, ein *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1186, 1196, 1230, 1267.

فرصت *fursat* günstige Gelegenheit
[C **12c** 404 20. Vers °ē, fM].

فرطوس *Farṭōs* EN, tūrānischer Held
13b 835(aV), 852, 861(aV), 1029(aV), 1297, 1444(aV), 1446 **13c** 414 [C 692α, fM], 742 [C 875α, fM], 1242(fV) [C **13d** 22α, fM] [V **13g** 805, aM].

فرع *farʿ* Zweig
50 899(s. *aṣl*).

فرعان *Farʿān* EN, Architekt des *Xosrō Parvēz*
43 3834¹(C liest *Faryān*?).

فرغار *Faryār* EN, Kundschafter des *Afrāsyāb*
13c 1133, 1135, 1141, 1188, 1199, 1201.

فرغان *Faryān* s. *Farʿān*

فرغر *Faryar* GN (?)
[AB Nr. 180: **13f** 116, aM].

فرغندوار *faryandvār* epheuartig
AB Nr. 1792.

فرفوریوس *Farfūryōs* EN, rūmischer Feldherr
41 607, 618, 686.

فرق *farq* Wirbel, Scheitel
[C **15** 3959, aM].

فرمان *farmān* Befehl, Befehlshoheit, Wille, Wunsch, Erlaubnis

1) **E** 13*(°hā)*, 213, 226 **1** 49 **4** 4, 26, 59, 119, 155b **5** 58, 188, 242, 499 **6** 138, 666, 1051 **7** 29, 246, 254, 488, 772, 1031, 1141, 1555, 1677, 1773, 1940, 1941, 1943 **10** 187 **12** 50, 55, 247, 278, 522, 670, 687, 744, 929 **12b** 24, 355, 459× **12c** 60 [V 233, aM schlecht], 319, 402, 508, 767 [V **12d** 54, aM], 198, 343, 357, 492, 702, 730, 945, 1021, 1037, 1046, 1108×, 1126, 1127, 1341, 1399(aV), 1792, 1817, 1990, 2052, 2310, 2318, 2320, 2572, 2651b, 2660 **12e** 48, 420, 428, 520(aV), 540 (aV besser), 550, 604, 848(fV), 1227, 1259 [V 1370b, aM] **13** 414, 416, 431b, 438, 454, 971, 1272 **13b** 479, 571, 676, 763, 774, 1162 **13c** 230, 277, 311, 458×, 535, 860, 865 **13d** 57 **13e** 61, 91, 92(fV), 93, 414 (aV), 618, 754×, 761, 805, 814, 881, 907 **13f** 138, 249, 484, 511, 521, 533, 701, 984 [V 1048, aM], 1086, 1273, 1275, 1919, 2436, 2465 **13g** 20, 146, 451, 961(fV), 1079, 1894 [V 2480, aM], 2728(aV), 2752, 2771, 2820 [V 2995α, fM], 3179, 3180 **14** 104, 756 **15** 82, 83(aV), 84, 96, 121, 309, 422, 630, 655, 857, 1007 [V 1200, aM], 1422, 1521, 1797 (fV), 2080(aV), 2502, 2533, 2578, 2676, 3295, 3303, 3375, 3467×, 3565, 3868, 4068, 4392 **16** 31, 45 **17** 304 **18** 132b **19** 5 [V 9, aM], 14, 39, 51(fV), 52(fV), 237, 264 [V 287, aM], 423, 425, 455 **20** 3, 11, 60, 97², 283, 287, 508, 559, 707, 734(aC), 742, 772, 844 [C 996, aM] [C 1072, aM], 1273, 1358, 1386, 1427, 1494, 1596, 1599, 1601, 1952 **21** 15, 184, 346, 420 **22** 54, 104, 131, 141, 245, 497, 498, 535(aC) **22*** 5 **29** 33, 100 **34** 14, 29, 53×, 56, 67 **35** 35, 100, 104, 520, 1272, 1603 **35b** 58, 80, 82, 278, 381, 410, 419, 443, 778 **36** 21b **39** 188 **40** 54, 98, 385 **41** 6, 7b, 50, 51, 92, 362, 442, 523, 548, 801, 870, 891, 1034, 1163, 1167, 1252, 1526, 1551, 1565, 1596, 1862b, 1933, 2046, 2172, 2239, 2358, 2507 (M 2718 Druckf.), 2798, 2817, 3044, 3279, 3543, 3806, 3824, 3875, 4363, 4371×, 4527, 4600, 4607 **42** 29, 295, 449, 1382, 1388, 1457, 1482, 1510, 1638, 1748, 1769, 1909 **43** 32, 332, 581, 830, 831, 1137, 1211, 1221, 1356, 1556, 2096, 2230, 2321×, 2470, 2509, 2574(fC), 2593, 2604(fC), 2984, 3182(fC), 3249, 3593 [C 3904, aM] **44** 24, 149, 236 **45** 14 **46** 13(fC) **50** 370, 381×, 672, 782.
2) *f° burdan:* s. *burdan* Nr. 4).
3) *f° turāst:* s. *turā* Nr. 3).
4) *f° dādan:* s. *dādan* Nr. 30).
5) *či f° dādan:* s. *dādan* Nr. 31).
6) *rāy u f°:* s. *rāy* Nr. 25).
7) *zēr i f° (i ōst):* s. *zēr* Nr. 8).
8) *f° i šāh:* s. *šāh* Nr. 24).
9) *f° i šah:* s. *šah* Nr. 4).
10) *f° kardan:* s. *kardan* Nr. 42).
11) *f° i yazdān* **2** 5 **5** 186, 318 **6** 349 **7** 261, 268, 766 [V **12c** 1086, M schlecht ohne *f°*] [V **12d** 1136, M ohne *f°*], 1137, 1548 **12e** 528, 805, 1365, 1368, 1370, 1380 **13b** 1525 **13e** 642 **13f** 659 **13g** 280, 1219, 1257, 1345, 1992, 2300 **14** 547 **15** 847, 2946, 3206(fV) **22** 494 **29** 89, 408, 435 **35b** 450, 839 **38** 100 **39** 59 **41** 42, 550, 800×, 1384, 1502, 2491, 2542, 2643 **43** 1523, 2107, 2647, 2826 **44** 141.

فرمانبر *farmānbar** Diener, Sklave
7 282, 1713 **12d** 1926 **13e** 976 [C **13g** 2476β, fM] **14** 810*(°r)*, 876(aV) **20** 1700 **21** 752 **22** 68(fC) **35** 1698 **40** 59 **42** 671*(°ē)* **43** 467(=), 1773, 1911, 3518 **44** 403 Vull. Wb. II 1127b*(°r)*.

فرمانبری *farmānbarī* Gehorsam, Botmäßigkeit
4 91 **15** 214, 941 **42** 436, 531 **43** 182 **45** 23.

فرمان‌پذیر *farmānpaδīr* unterwürfig, ergeben
[C **12** 205 19. Vers, fM].

فرماندە *farmāndih* Befehlsgeber, Herr
35b 21.

فرماندهی *farmāndihī* Oberhoheit
13g 2480(aV).

فرمان‌روا *farmānravā* einer, dessen Befehle genehm sind, Befehle durchsetzend, mächtig
2 4 **4** 51, 149, 169 **7** 403, 1666 **12b** 100 **13g** 138(aV), 1090 **15** 1781, 1795, 2402 [C 2516 7. Vers, fM], 3695 **20** 1147, 1153 **21** 360 **23** 40 **24** 11 **35** 805 **35b** 62(von Gott), 449, 524 **41** 43(von Gott), 1333, 2644, 2741, 3477(von Gott), 4371(aC), 4510 **42** 497 **43** 229(von Gott), 1523(=), 2604(fC) — (vgl. **20** 60).

فرّمند *farrmand* glanzvoll
17 145(V *farhamand*), 262(=) **34** 641.

فرمودن *farmūdan* A befehlen, anordnen, machen lassen

a) mit Accus.-Object des Befehls-Inhalts

1) **4** 108 **6** 132, 691 **7** 225, 615*(ba-°y)*, 773 *(°yad)*, 781, 1726 **12b** 430 **12c** 472 **12d** 130(=), 132, 203*(°yad)*, 479*(ba-°yad)*, 571 *(ba-°y)*, 1094*(h °yad)*, 1240*(na-°yam)*, 1386, 1815, 1824, 2414*(ma-°y)*, 2518*(°de)* **12e** 201, 373*(°de)*, 394(=), 1395 **13** 1306 **13b** 774*(°yad)* **13c** 229(=), 250*(na-°yad)* **13e** 83, 359*(°y)* [V 618, aM] [V 940(=)], 1056 [V 1242×, M +*ki*], 1360, 1374 **13f** 212 *(°de)* [V 615, aM], 1048*(ba-°y*, aV), 1135 [V 1274×, M +Inf.] **13g** 906, 1176(!), 1327, 2064(!), 2107, 2937, 2955*(°yad*, V *°ii)*, 3157 **15** 182, 341*(°yam)*, 812, 869 (*°ii*, fV), 980*(°y)* [V 1645×!, M +Inf.], 2791, 2919, 3750*(°yad)*, 3783*(°de)*, 4032(=) **17** 94*(°y)*, 316 **18** 21 [C **20** 110α, fM], 298*(°yad)*, 299(=), 470, 980*(°ii)*, 1045, 1579, 1647 **21** 146*(°de)* **22** 284 **29** 33, 314, 619 **34** 669*(°yad)* **35** 36, 520*(ba-°y, +farmān)*, 1125b, 1239*(°yad)*, 1344 **35b** 247, 313, 855*(°de)* **40** 85, 97, 349 **41** 106,

* Wo nichts bemerkt: Plur. *farmānbarān*.

360, 667, 2689(Inf.=Nom.), 2723, 3622, 3627, 4229 *(ba-°de)*, 4298 *(ba-°yad)* **42** 614, 784 *(na-°īī)*, 1326, 1771 *(°yad)* **43** 49 *(°īī)*, 796, 1177(!) [C 1446α *°de*, fM], 3104 **44** 557.

2) *yakē nāme farmūd* **7** 747, 1153 *(°yam)* **12d** 697× (M +Inf.) [V 1034, M ohne *f°*] **12e** 1356× (M schlecht *+ki*) **13f** 941, 1109× **13g** 1784 *(ba-°ūd)* **19** 12 *(°ē, ba-°ūd)* **20** 495, 1789 **21** 180 **35b** 195, 840× **41** 96, 454, 517, 1946 *(na-°ūd)* **43** 3314 — (vgl. **12c** 417 **13e** 661 **20** 1578 **43** 1589).

b) mit folgd. Inf.

3) **4** 34 **5** 365, 490 **6** 206 **7** 1973 **12** 162(V richtig *°ūd*) **12c** 417× **12d** 664(M schlecht *°ūd*), 697×(V ohne Inf.), 1029, 1288, 1926 (M Druckf.!), 2428× *(ma-°y)* [V **13b** 703×(=), aM] **13e** 366 *(ba-°y)*, 661, 700, 813, 1181, 1265, 1319 **13f** 125, 264, 900 [V 1098×, M *+tā*], 1274×(V ohne Inf.), 1337, 1514, 1540, 1651, 1774 *(ba-°yam)* [V 2441×, M ohne Inf.], 2444 [V 2458×, M *+tā*] **13g** 111, 1314× [V 1324×, M ohne Inf.], 1474, 1493, 1619 **15** 72, 93× *(na-°yam)*, 118(fV), 247(fV), 317, 436× *(na-°yam)*, 814(aV), 985(fV), 1645× (V ohne Inf.), 1889, 3466× **16** 106 **21** 748× **35** 485, 1631 **35b** 595× **41** 178, 891, 1467, 2793, 3855 *(ba-°y)*, 3979 *(ma-°y)*, 4577×(=) **42** 124 *(na-°īī)*, 954, 1892 [C **43** 1589×, M *+tā*] 2225 **50** 243(fC).

c) mit folgd. *tā* (vgl. Nr. 6)

4) **3** 15 **4** 175× **5** 414, 454 **6** 8, 293, 371, 384, 635, 679, 804, 849, 961×, 1045, 1092, 1109 **7** 216, 219 *(ba-°yad)*, 230, 345, 881, 1016, 1287, 1384, 1395, 1401, 1490, 1591, 1621, 1852, 1906, 2002 **8** 97, 257, 303, 364 *(ki tā)*, 509 **10** 172 **11** 63 **12** 27, 742, 753, 817, 819, 876, 911, 927, 930, 935 **12b** 87, 314 *(ki tā)*, 423 **12c** 112, 178, 498, 628, 718, 880, 1193, 1286 *(ki tā)*, 1307 **12d** 66, 108, 127, 138, 204 *(°y)*, 460, 471, 507, 656, 727, 866, 873, 923, 929, 942, 1030, 1032, 1168, 1241, 1266, 1334 *(°y)*, 1376×, 1477, 1952, 2253, 2380, 2493, 2572, 2668(aV) [V **12e** 219α, fM], 782, 982, 1373 **13** 41, 205, 412, 453, 462, 654, 803, 946, 1239, 1304 *(ba-°dam-ē)*, 1323 **13b** 31 *(ba-°dam-ē)*, 216, 659, 798, 1140, 1325, 1335, 1359 **13c** 568, 789, 890 [V 918, aM] [V 918α, fM], 936, 943, 1003, 1015, 1075, 1131, 1205, 1248, 1425, 1475, 1486 **13d** 203 **13e** 259, 393, 499, 608 *(ba-°dam-ē)*, 845, 859, 939×(V *+ki*), 1033, 1144, 1243, 1370 **13f** 55, 88, 119, 143, 306, 598, 719, 958, 960, 975, 981, 1062, 1098×(V ohne *tā*), 1132× *(°yad)*, 1215, 1335, 1342, 1417, 1501, 1512, 1520, 1722, 2071, 2245 *(ba-°y)*, 2388, 2392, 2456, 2458× (V ohne *tā*), 2482, 2502 **13g** 156, 161, 175, 200, 277, 285, 288, 339, 349, 564, 732, 775, 780, 844, 852, 880, 938, 942, 1041, 1104, 1310, 1339, 1623, 1625, 1692 [V 1732, aM], 1736, 1783, 1822, 1952, 1976, 1977(V ohne *f°*), 1982(fV), 1989, 1999, 2044, 2099, 2101, 2142, 2358, 2360, 2421, 2527, 2620, 2681, 2914, 2964, 3049 **14** 30, 61, 458, 621, 768, 777, 803 **15** 797, 822, 825, 855, 1071, 1237, 1407, 1439, 1506, 1565, 1567, 1568, 1607, 1638, 1663, 1676, 1717, 1822, 1929 [V 1945, aM], 1948, 1953, 1954, 2015, 2136, 2200, 2204, 2285, 2337, 2366, 2618, 2967 *(ba-°y)*, 3021, 3327, 3390, 3409, 3411, 3426× *(ba-°y)*, 3611, 3656 *(ba-°y)*, 3697, 4184, 4209, 4223 **16** 128, 151 **17** 22, 133, 179, 182, 298, 300 **18** 83 **19** 53, 111, 116, 171×, 306, 332 **20** 44, 142, 290, 385, 396, 420, 428, 432, 464, 583, 592, 694, 722, 753, 755×, 761, 765 *(ba-°y)*, 808, 812, 830, 1082, 1209, 1240, 1279, 1423, 1493, 1618, 1626, 1648, 1656, 1745, 1766, 1825, 1830 **21** 94, 130, 180, 212, 315, 428, 615 **22** 37, 40, 147, 211 *(ba-°y)*, 273, 547 **22*** 75 **23** 31 **29** 104 *(ki tā)*, 108, 128, 137, 175, 178, 348, 403, 418, 422, 531, 562, 597, 625 **33** 23 **34** 37, 82, 154 *(ba-°y)*, 159, 221, 320 *(ki tā)*, 431, 526 **35** 84, 99, 228, 472, 498, 538, 887, 983, 1099, 1100, 1125, 1152, 1208, 1244, 1271, 1395, 1401, 1425 [C 1582α, fM] [C 1640×, M ohne *tā*], 1647 **35b** 5, 9, 48, 50, 116, 120, 237, 317 *(ba-°y)*, 331, 420, 746, 784, 792, 874 **37** 17 **38** 28, 62 **39** 180 **40** 51, 102, 277, 280, 354(fC) **41** 169, 445, 589, 598×, 611, 672, 680, 795, 944, 1057 *(ba-°y)*, 1156, 1359, 1690, 1804, 1807, 1987, 2025, 2041, 2134, 2170, 2245, 2285, 2718 *(ba-°y*, M Druckf.!), 2754, 2808, 2874, 2881, 2900, 3266, 3469, 3557, 3597, 3668, 3700, 3825, 4263, 4286 **42** 89, 110, 130, 266, 359, 424, 467, 476, 488, 542, 605, 637, 703, 706, 793, 982, 1128, 1178, 1304 *(ki tā)*, 1328, 1390, 1409, 1532, 1709, 1717, 1859 *(ba-°y)* **43** 80, 138 *(ki tā)*, 575(aC), 1079, 1204, 1242, 1303, 1392, 1428, 1601, 1672, 1691, 1728, 1749, 1852, 2013, 2033, 2098, 2196, 2217, 2220, 2224, 2230, 2439, 2469, 2481, 2566, 2645, 2821, 3129 *(ba-°y)*, 3164, 3183, 3194, 3210, 3319, 3324, 3336, 3673×, 3830, 3836, 4006, 4090 **44** 598 **45** 53 **50** 27, 239, 240, 486 *(°y)*, 488, 875 — (vgl. **7** 615).

d) mit folgd. *ki:* daß

5) **6** 453 *(ba-°y)* **12** 856×(V *ki* Rede-Einl.) **12c** 77, 488 **12d** 466, 517, 743, 2346(aV), 2382× **12e** 973 *(ba-°y)*, 1356×(V richtig ohne *ki*) **13** 151, 173, 180, 243, 1308 **13b** 363× (V *ki* Rede-Einl.) **13c** 637×(=), 1056×(=) **13e** 788, 858 [V 939×, M *+tā*], 1242×(V ohne *ki*), 1350 **13f** 95×(V *ki* Rede-Einl.), 636 *(ba-°yad)*, 1043 *(ba-°yam)* **13g** 1426× (V *ki* Rede-Einl.), 1774×(=) [V **14** 243×, M *ki* Rede-Einl.] **15** 1285 *(ba-°y)*, 1649, 2595, 3014, 3375 *(°īī)* **18** 19 **20** 472, 1371 [C 1482×, M *ki* Rede-Einl.] **22** 193 *(ba-°yam)* **35** 657 **38** 37 **40** 101 **41** 356, 1066×, 1682, 2266×(C *ki* Rede-Einl.), 3185, 4427 **42** 1333 **43** 982 **50** 437 *(ba-°yad)*, 689.

6) *bafarmūd pas (tā, ki)* **5** 232 *(ki)* **6** 793 *(tā)*, 1126(=) **7** 82(=), 270(=), 976× **12** 175(!) **12b** 464 *(tā)* **12c** 417×, 513× [V **12d** 1376× *tā*, M ohne *pas*], 1428 *(ki)* **12e** 184 *(tā)* [V 627×, M ohne *pas*] **13** 197 *(ki)* **13f** 128×, 300×, 869×, 889×, 1109× *(tā)*, 1727 *(ki)*, 2441×, 2522 *(ki)* **13g** 1314×, 1324×, 1359(M *ki*) [V 2216×, M ohne *pas*] **15** 1773×, 2041 *(tā)*, 4297(=) **20** 1083, 1204 *(ki)*, 1578 *(tā)* **21** 748× [C **22** 51, aM], 266× **29** 614 *(tā)* **35** 82(=), 1640× (C ohne *pas*) **35b** 814 *(tā)*, 840× **40** 110 *(tā)* **41** 1066× *(ki*, C ohne *pas)*, 1733 *(tā)*, 2024, 2784 *(ki)* **42** 1191 *(tā)*, 1736(=) **43** 1589× *(tā*, C ohne *pas tā)*, 1819 *(tā)*, 2768(=).

e) mit folgd. *ki*: als Einl. der Rede

7) **5** 415 **6** 1090 **7** 549, 976×, 1733 **8** 361, 485 (aV), 592 *(ba-°dam*, V *na-°dam)* **10** 84 **12** 142 *(ma-°y)* [V 856×, M *ki* »daß«] **12c** 513× **12d** 340, 578, 988 *(ba-°yam)*, 1259 **12e** 109,

627×, 1037, 1102 **13** 229, 275, 1172, 1584 [V **13b** 363×, M *ki* »daß«], 503 [V **13c** 637×, M *ki* »daß] [V 1056×(=)] **13e** 449, 609, 944 [V **13f** 95×, M *ki* »daß«], 128×, 300×, 869×, 889×, 1496, 1725, 1729 **13g** 782 [V 1426×, M *ki* »daß«], 1540 [V 1620, aM] [V 1774×, M *ki* »daß«], 2216×, 2506, 2876 **14** 243×(V *ki* »daß«) **15** 1298, 1773×, 2114, 2862, 2959(aV), 3009(aV), 3182, 3426×*(ba-°y)*, 3470, 4042 **17** 315 **19** 12×, 105, 121 **20** 945, 1046, 1085, 1482×(C *ki* »daß«) **21** 418, 495 **22** 46, 215, 266×(aC) **34** 136, 292, 427 **35** 125, 431 **35b** 306, 838 **38** 48 **41** 320, 448, 1101 [C 2266×, M *ki* »daß«], 3844×, 3931 **42** 1033 **43** 1186, 1438, 1597, 2192, 3131, 3138, 3305, 3761, 3769, 4191 **50** 668×, 846, 876.

I sva. erlauben

8) **4** 175× **6** 383*(°yad)* **13f** 1132×*(ba-°yad)* **41** 4577×*(ma-°y)*.

II mit Neg.: verbieten (*nafarmūd*)

9) **6** 961× **12d** 2382×, 2428×*(ma-°y)* [V **13b** 703×(=), aM], 1089 **15** 93×*(na-°yam)*, 436×(=), 2704, 2894, 3466×, 3507*(na-°de am)* **16** 112*(ma-°y)* [V **19** 171× *ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz, M ohne Neg.] **20** 755×*(ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz) **35b** 595× **41** 110, 598×*(ba-°ūd*, Neg. im abh. Satz), 966, 1946×, 2849 **43** 3673×.

B sagen, verkünden

10) **12b** 342, 347 **12d** 1113 **13f** 128× **19** 12× **41** 3844×, 3847 **50** 668×.

فرنگیس *Farangīs* EN, Tochter des *Afrāsyāb* und Frau des *Siyāvuš*

12d 1542, 1574, 1634, 1639, 1640, 1643, 1672, 1862, 1871, 1879, 1890, 1902, 1910, 1932, 1933, 2085, 2108, 2230, 2231, 2257, 2261, 2284, 2294, 2327, 2332, 2452, 2492, 2533, 2556, 2562, 2566, 2587, 2600, 2607, 2751 **12e** 701, 703, 753, 755, 773, 777, 784, 788, 853, 854, 958, 983, 996, 1019, 1032, 1034, 1070, 1078, 1211 **13** 1488 **13b** 130 **13c** 222, 377.

فرو *firō* (Praeverb) s. d. einz. Verben

فروتر *firōtar* niedriger

13f 1141 **13g** 140(aV) **15** 4061 **20** 1411 **34** 214 **43** 3866, 3869.

فروتن *firōtan* demütig, bescheiden

[C **12c** 213α, fM] **41** 1139, 1148, 1191, 1284, 4449(fC).

فروتنتر *firōtantar* bescheidener

41 4504.

فروختن *firōxtan* verkaufen (*firōšad*)

1) **6** 412, 733*(°šam)* [C 735, aM] **12d** 2184 *(h °xt)* [V **13e** 983 *°šam*, aM], 985*(°šam)* **15** 2021, 2071*(°xt)*, 2956(°*xt*, Inf.), 3778 *(h)* **20** 172(°*xt*, Inf.=Nom.), 227(=) **22** 333*(°ši)*, 338(=) **29** 172*(°šam)*, 181 **35** 570(°*šēd*, Imp.), 653*(ba-°xti)*, 1144(°*xt*, Inf. =Nom.), 1200, 1399 **38** 23 **41** 148, 2543 *(na-°šad)*, 3774(°*šēd*, Imp.) **42** 814*(°šand)*, 849*(°šam h)* **43** 1341*(na-ba-°šam)*, 1593 *(na-°šad)*, 1938, 2496*(ba-°ši)*, 2601, 2655 *(na-°šam)* **46** 26*(ba-°xt-ē)* **50** 68*(°šim)*.

+*bar* verkaufen

2) **43** 35*(°xt)*.

فروختن *furōxtan** leuchten, erleuchten, aufleuchten, entzünden, anzünden (*furōzān*)

1) **4** 5 **5** 289 **7** 12*(°nde)* [V 1089× *°z*, M +*andar*], 1447, 1665*(°xt)* **10** 239 **12** 740 *(°zad)* **12b** 547*(°zad h)* [V **12d** 2233, aM] **13** 681*(ba-°z)*, 848*(ba-°xt-ē)* **13b** 67*(°zad)*, 783, 1254, 1329(aV) **13c** 393 [V 1106α, fM] **13e** 211, 217*(ba-°xtī)* [V 615 *ba-°zad*, aM], 857*(°nde)* **13f** 372*(ba-°z*, aV) **13g** 48, 72 *(°nde)* **14** 449*(ba-°xt)*, 816 **15** 2200*(ba-°xtand)*, 2221*(ba-°xt)* **19** 263*(°xt)*, 381 *(°nde)* [C **20** 1508, aM] [C 1935, aM] **21** 82, 83, 84 [C 120× *h °zad*, M +*bar°*] **27** 15 **35** 163*(ba-°xt)*, 540*(ba-°xtand)*, 1367(*ba-°xt*, aC), 1451 [C **41** 1546 *ba-°xt*, aM], 1594, 2225 **42** 765*(ba-°zad)* **43** 4080 **50** 556 [C 622, aM].

2) *ču bafrōxt gētīfurōz* **8** 278 **13b** 1278 **13g** 1875, 2595, 3127 **14** 70 **15** 1904 **18** 49 **35** 680(fC) **41** 654, 1414 **42** 765*(ba-°zad)*, 1130 **43** 1109(C ohne *f°*), 1620, 3557 **50** 811.

+*andar* anzünden

3) **7** 1089×*(°z*, V ohne *andar°)* [V **13** 1047× *°xt*, M +*bar°*].

+*bar* wie das Simplex (*b° furōxt*)

4) **6** 899 **7** 260*(°z)*, 674, 1179, 1265*(°zad)* **12** 305, 358, 828*(h)* **12c** 1406 **12d** 1318*(h)*, 2676 **12e** 694, 1336*(h)*, 1342*(°zad h)* **13** 694, 895*(°zad h)*, 910, 1047×(V +*andar°*), 1128, 1593 **13b** 82*(h °zam)*, 452*(°zad)* **13c** 139*(°zad h)*, 284(=), 1465 **13e** 1109 *(°z)*, 1120(=), 1139 **13f** 2422 **13g** 1345 **15** 587*(°zad*, V +*h)*, 2125, 2379, 3043, 3640, 4271, 4356 **17** 180 **18** 102 **20** 172(M +*h*), 1339 **21** 120×*(h °zad*, C ohne *bar°)* **22** 27 **29** 526 **35** 906, 1144*(h)* **35b** 463(C +*h*) **41** 50, 1692, 3359 **43** 1522(M +*h*), 2790 **44** 423 **50** 882 **S** 93*(°z)*.

فرود *firōd* unten, unterhalb

1) **7** 1719 **14** 249.

2) als Praeverb s. d. einz. Verben.

فرود *Firōd¹* EN, Sohn des *Siyāvuš* und der *Ǯarīre*

12d 1923 **13** 455, 461(V Praeverb. zu *āmadan*), 468, 469, 493, 508, 518, 543, 548, 564, 572, 580, 588, 593, 594, 596, 630, 635, 659, 662, 669, 686(aV), 693, 700, 705, 717, 719, 727, 731, 742, 748, 766, 806, 820, 825², 829, 832, 835 [V 845α, fM], 851, 864, 870, 878, 884(fV) [V 886α, fM], 890, 908, 913, 917, 935, 955, 1031, 1260, 1264, 1298, 1438, 1700 **13b** 23, 34, 36, 44, 52, 55, 82 [C **13c** 224γ, fM] **13f** 648.

فرود *Firōd²* EN, Sohn des König *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

* Vgl. *furōzande*.

فرودین *farvadīn* N des 1. Monats
4 54 **7** 500 **12** 35 [V **13c** 721, aM] **13e** 615, 734, 831 **34** 31 **38** 32 **43** 3205, 3280, 3717.

فروز *furōz* s. Kompp.

فروزان *furōzān* s. unter *furōxtan*

فروزانتر *furōzāntar* leuchtender
41 4437(=Superl.).

فروزش *furōziš* Glanz
14 826 **15** 3616 **17** 289.

فروزنده *furōzande* leuchtend, der Erleuchter
E 3, 80 **1** 21 **4** 22 **5** 347 **6** 73, 140, 461, 896 **7** 15, 347, 858, 1939(aV) **12d** 700(aV), 1878 **12e** 1157 **13** 158, 177, 499, 1490 **13b** 385 **13c** 367 **13e** 528, 1352 **13f** 1001 **13g** 38 [V 147, aM], 2533, 2623, 3037 **14** 384, 878 **15** 140, 364, 533, 866, 1140, 1311, 2371, 2520, 2984, 4099 **20** 68, 496, 725, 854, 1954 **22** 201 **25** 7 **29** 40 **34** 145, 540 **35b** 199, 328 **41** 44, 798, 988, 1089, 1630 **43** 1203 **50** 374 **S** 56 — (vgl. *furōxtan* Nr. 1).

فروزندهتر *furōzandetar* leuchtender
12d 1602 **13e** 681 **21** 538 **44** 333 **S** 44.

فروزیدن *furōzīdan* anzünden
1) **14** 882(Inf.=Nom.).
+*bar* anzünden
2) **12c** 30*(°īd)*.

فروش *furōš* s. Kompp.

فروشنده *firōšande* Verkäufer, Kaufmann
13e 983 **15** 2035, 2090 **21** 720 **41** 3786, 3787.

فروشیدن *firōšīdan* s. *firōxtan*

فروغ *furōy* Funke, Licht, Glanz
1) **E** 78 **2** 25¹(in a °*ē*), 30*(°ē)* **7** 674 **12d** 2175 **13b** 294 **15** 403, 450, 907, 1357, 2871× **20** 1509 **29** 429 **41** 566, 1237, 1310, 1318, 1425, 2523 **50** 783.
2) *giriftan f°:* s. *giriftan* Nr. 21).

فرومایگی *firōmāyagī* Verworfenheit
[C **21** 334, M schlecht *firōmāyagān*].

فرومایه *firōmāye* niedrig, verworfen, armselig
4 138 **12b** 319 **13** 1267 **13b** 37, 47 [C 251α, fM], 1429 **13c** 553 [C 711α *°gān*, fM] **13g** 1860(aV), 2980*(°ē)*, 3006 **15** 3708*(°gān)* **21** 334(=, C richtig *firōmāyagī*) **29** 348 **35** 708 **35b** 857*(°gān)* **41** 3335, 4579 **43** 391(C °*ē*) **44** 454 **50** 399, 521*(°ē)*.

فرومایهتر *firōmāyetar* niedriger
40 14 **43** 3868.

فرومایهوار *firōmāyevār* eines Verworfenen würdig
15 255.

(فرومند *farōmand*
M **17** 263 **41** 4208 Druckf. f. *barōmand*).

فروهل *Firōhil* EN, iranischer Held
13f 305, 473, 1840, 1903, 1904, 1910.

فرّه *farre* Glanz, Glorienschein, Majestät, Macht
1) **1** 15 **4** 52 **7** 28 (M 1042, M 1981 Druckf. f. *narre*) **12d** 2627 **13b** 393 **13g** 2094(fV), 3080 **14** 4, 529 **15** 105, 414, 442, 443, 3538, 3964 **19** 390 [C **20** 68, aM], 139 **35b** 215 **41** 935, 3826 **44** 9 **45** 5.
2) *f° ī īzadī:* s. *īzadī* Nr. 5).
3) *bā f°:* s. *bā* Nr. 84).

فرهاد *Farhād*¹ EN, iranischer Held
1) **12** 695, 698, 702, 709, 711, 712, 730, 735, 879 **12b** 56, 636 **12e** 27, 66× [V **13** 70ץ, fM], 168, 330, 337, 536 **13e** 51, 538, 722, 815, 948, 1296× **13f** 124, 319, 662, 1519, 1723 **13g** 153, 1540×.
2) *Gurgīn u F°* **12d** 2423 [V **12e** 66×, M ohne *G°*] **13** 582× **13c** 1197×(V ohne *F°*) [V 1493, aM] **13e** 1296× **13f** 233× **13g** 1540×(V ohne *G°*) [V 2829, M ohne *F°*].
3) *F° i nēv* **12c** 408 **13** 582× **13b** 338 **13c** 1197×(V ohne *F°*) **13e** 883 **13f** 82, 233×.

فرهاد *Farhād*² EN, edler Iranier
35 1467(C *Xarrād* ?).

فرهاد *Farhād*³ EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
41 530.

فرهختن *farhaxtan* gute Sitten beibringen
[C **12b** 3868 *ba-°njam*, fM].

فرهمند *faremand* schlechte Lesung (— ⏑ —: *farhamand*) für *farremand* (sd.)

فرّهمند *farremand* glanzvoll
14 425(M schlecht *faremand*) **17** 145(V schlecht *faremand*, M *farrmand*), 262(=) **19** 38(V schlecht *faremand*) **41** 198 **42** 751(M C schlecht *faremand*).

فرهنگ *farhang* Wissen, Benehmen, Klugheit
1) **1** 55 **7** 239, 1316, 1748 **9** 11 **12d** 2119 [V 2721, aM schlecht] **12e** 177 **13** 485 **13e** 28, 674(aV) **14** 135 **15** 329(aV), 666(aV, s. aber AB Nr. 657) [V 3032, aM] **17** 96 **19** 82, 427 **20** 1629 **21** 120, 121 **22** 299(fC), 488 **23** 14 **25** 17 **29** 35, 287 **34** 97, 98, 120, 122, 240 [C 576, aM] **41** 199, 1251, 1360, 1389, 1394, 2115, 2286, 2485(aC), 2556, 2561, 2562, 2563, 2564, 3014, 3935, 4081, 4324 [C **43** 2613 8.Vers, fM] **50** 183 AB Nr. 2760.
2) *f° u rāy:* s. *rāy* Nr. 14).

فرهنگجوی *farhangjōy* weisheitsdürstig, weise
12d 233 **20** 1630 **29** 34*(°ān)* **34** 110 [C **41** 2572, aM], 2896, 3125, 4565.

فرهنگ‌فش *farhangfaš* weisheitsähnlich, weise
[AB Nr. 1818: **15** 1907, M *farhangvaš*, sd.].

فرهنگ‌وش *farhangvaš* weisheitsähnlich, weise
15 1907(V besser *sarhangfaš*).

فرهنگی *farhangī* Lehrer, Weise
stets Plur. *farhangiyān* **17** 93, 95 **22** 149, 416, 612 **34** 96 **35** 1683 **40** 199 **41** 1050, 3013 (fC), 4311 **50** 432.

فرّهی *farrahī* Herrlichkeit, Machtherrlichkeit
1) **6** 915 **10** 222 **12** 189 **12b** 419 **12c** 111, 382 **12d** 862, 939(aV) **12e** 665, 1363(aV) **13** 587(fV) **13c** 840(fV) **13d** 188 **13g** 872, 1518 [V **15** 2520α, fM], 3275 [V 3743, aM], 3785 **19** 236 [C **20** 37, aM], 502, 1332 **22** 503 **29** 574 **34** 162, 419 [C 686α, fM] **35** 130, 1246, 1678 **35b** 168, 695 **41** 303, 707, 1797, 2491 **42** 85, 1599 **43** 452, 1231, 3782 **44** 332 AB Nr. 1875.
2) *bā f°:* s. *bā* Nr. 85).
3) *pērōzi ū f°:* s. *pērōzī* Nr. 3).
4) *fīrōzi ū f°:* s. *fīrōzī* Nr. 2).

فری *farī* anmutig
[V **4** 91, aM].

فریاد *faryād* Schrei (nach Hilfe, Gerechtigkeit), Hilfe
5 251 **6** 987, 1111 [C **7** 71, aM], 1653 **9** 27 **12c** 5, 15 **12d** 456, 1245 [C **13b** 1245α¹, fM] [C 1245γ, fM] **13e** 110, 499, 634, 664, 740 **13f** 338, 2488 **13g** 1384, 3017 **15** 652 **17** 85 **20** 1822 **41** 637 **43** 295, 1091, 3096 AB Nr. 818.

فریادبخش *faryādbaxš* Hilfespender
13e 1106.

فریادخواه *faryādxᵛāh* hilfeflehend
13e 62, 78, 675 **13g** 2248(aV) **14** 375 **15** 1093 **22** 220, 330 [C **34** 25, aM] **40** 117, 224 **41** 311, 419, 595, 1389 **44** 414.

فریادرس *faryādras* helfend, Helfer
6 912 **7** 1238 **8** 340 **10** 162 **12** 200 **12b** 535 **12c** 423, 553 **12e** 22, 1072 **13b** 375, 393, 678 [C 683ε, fM] **13c** 335, 1230, 1300, 1372(aV) **13d** 39 **13e** 312, 381 [V 519, aM] [V 634, M *faryādgar*], 682 **13f** 449, 762, 769, 826, 876, 1305, 2234, 2545 **13g** 630 [V 1268, aM], 2030 [C 2476 48. Vers, fM], 2691 **14** 130 **15** 1989, 3441 **17** 222 **19** 294, 358 **20** 240, 1822 **22** 167, 419, 460 **26** 7 **32** 21 **34** 151 **35** 103 **35b** 872 **40** 302 **41** 2649, 3409, 3506, 4238 **42** 207, 596, 970 **43** 966, 1287, 1377, 1891, 1899, 3123, 4190 **44** 206, 313 **46** 20(!) **50** 413(fC).

فریادگر *faryādgar* Helfer
13e 634(V *faryādras*).

فریان *Faryān* EN, arabischer Fürst
20 750, 756, 758, 780, 810, 1598, 1632, 1911.

فریب *firēb* Betrug, Täuschung
6 334 **12c** 1079 [V 1082, aM], 1394 [V **12d** 925, aM], 1042, 2456 **12e** 1439 **13** 97, 643 **13b** 149, 160, 563, 711 [V 1236, aM], 1271(aV) [V 1396, aM], 1579 **13c** 417, 503, 717, 726 **13e** 564, 934 **13f** 575, 826, 1107, 1224, 1226 [V 2028, aM] **13g** 86, 515 **15** 1542, 1588, 1998, 2613, 3431, 3568, 3753 **22** 461, 557 **23** 57 **35** 578 **35b** 357 **41** 435, 1788, 2191, 3174, 3585(aC) **42** 513 **43** 3953 **50** 514, 719 AB Nr. 1786 2. Vers, Nr. 2640 *(aAsadī)*

فریبرز *Farīburz* EN, Sohn des König *Kāōs*
1) **12** 666 **12c** 780 **12d** 149 **12e** 1244, 1255, 1287, 1326, 1329, 1332, 1339, 1347, 1404 **13** 297, 620, 1282, 1283, 1288, 1307, 1317, 1326, 1339, 1340, 1352, 1370, 1380, 1405, 1406, 1408, 1411, 1433 **13b** 20, 709, 714, 749, 750, 765, 772(fV), 779, 783, 1072, 1085, 1089, 1130, 1181, 1186, 1444, 1532 **13c** 366, 419, 451, 858, 879, 908, 942, 946, 988, 1197, 1296, 1489(fV), 1493 **13e** 883 **13f** 297, 299, 490, 502, 544, 1712, 1724 **13g** 169, 172 [V 2529α, fM], 3083, 3106, 3122(fV).
2) *F° i Kāōs* **12d** 2421 **12e** 67, 421, 1334 **13** 68(fV), 154, 524, 1248, 1320, 1351, 1372, 1383, 1436 **13b** 705, 730 [V 762α, fM], 1068, 1124, 1139, 1286, 1344 **13c** 852, 881, 906 **13e** 50 **13f** 84, 124(aV), 1834, 1867 **13g** 805, 994, 1137, 2884, 3058.

فریبنده *firībande* trügerisch, betörend
1 73 **12d** 32, 1045, 1080, 2581 **13** 668, 1096 **13b** 240 **13g** 541, 546(aV), 820 **15** 161, 889, 3244, 4239 [C **29** 428α, fM] **35** 115 **35b** 618 **41** 911, 2636, 3146 **42** 713 *(°ē)*, 723, 742 **43** 331, 798, 1491.

فریدون *Firēdūn* EN, König von Iran
1) **5** 112, 115, 125, 129, 130, 157, 182, 194, 243, 255, 256, 271, 278, 281, 285, 294, 307, 321, 331, 334, 356, 358, 376, 384(V *Āfrēdūn*), 388, 414, 421, 457, 460, 475, 482, 487, 500, 533, 534 **6** 1, 43, 55, 70, 101, 112, 124, 148, 178, 190, 192, 204, 237, 238, 305, 343, 344, 372, 376 385, 417, 543, 552, 568, 594, 616, 646, 655, 679, 689(V *Āfrēdūn*), 751(=), 792, 914, 930, 935, 1040, 1083, 1102, 1106, 1109, 1137 **7** 809, 971, 1005, 1107, 1166, 2006, 2012 **8** 133, 230, 525 **9** 13 **11** 144 **12** 57, 132 **12b** 383 **12d** 237, 1515, 2688, 2701 **12e** 1062 **13** 101, 378 **13c** 1037, 1273 **13f** 1162, 1243, 1709 **13g** 46, 222, 226, 561, 659, 1226, 1594, 2179, 2208, 2302, 2376, 2420, 2723, 2779, 3070, 3183 **15** 34 *(F° i dīgar !)*, 72, 539, 2312, 2645(aV), 3064, 3083, 3821 [V 4254, M *Āfrēdūn*] **20** 1638 [C **21** 30, M *Āfrēdūn*] **34** 603 **35** 356, 597, 1016, 1254 [C **35b** 21, aM], 22(aC), 378(C *Āfrēdūn*) **40** 311 **41** 301 **42** 959 **43** 159(!), 428, 1406, 3374 **44** 542 **46** 10 **50** 284.
2) *F° i farrux* **5** 532 **6** 78, 254, 844 **7** 19 **8** 64 *(f° F°)* **10** 230 **11** 186 **13f** 157, 1667 [V **13g** 45α, fM], 1245 **21** 33 **43** 1985 **44** 322 — (vgl. **13g** 3183 **15** 3064 **43** 428).
3) *F° i gurd:* s. *gurd* Nr. 18).
4) *tuxm ī F°* **8** 269 **9** 10 **10** 156, 199, 218 **12d** 1602 **12e** 1236 **13g** 185, 1216, 1578, 2266 **43** 3389.

فریدون‌منش *firēdūnmaniš* hochgesinnt wie *Firēdūn* [C **12b** 535γ, fM].

فریدون نژاد *firēdūnnižād Firēdūn*-Sproß [V **13g** 266, aM], 669(fV) [C 2476 25. Vers, fM], 2947.

فریدونی *firēdūni Firēdūn*-Sproß **43** 657(*°ān*).

فریفتن *firīftan* täuschen, betrügen, betören (*bafrīft*)

6 328 **7** 445(*°bad h*), 583(*°bīm*) **12** 221(*ba-°ftī*) **12d** 1044(*°bad*) **14** 707(*ba-°bad*) **15** 932(*ba-°ft-ast*) **41** 144(*h ba-°ftand*), 4170(*na-°bī* »getäuscht werden«, C besser *na-°bad*) **42** 742(*ba-°ft-ast*) **43** 185, 799 (*ba-°ftī*), 928, 1748(*h ba-°bad*), 4021 **50** 614(*°bad h*) — (vgl. *farībande*).

فریه *farīh* Verwünschung, Fluch AB Nr. 1070.

فزای *fizāy* s. Kompp.

فزایش *fizāyiš* Wachstum, Mehrung, Steigerung

7 707 [V **13g** 2001, aM], 2514 **14** 2 **20** 9 **22** 516 [C 659 8. Vers, fM] **23** 77 **29** 659(fC) **35** 108 **35b** 487, 682 **41** 714, 829, 2442, 4441 **42** 509, 1185 **50** 339, 385, 909.

فزاینده *fizāyande** mehrend, Mehrer

7 753, 1134(sva. »Pflegerin«) [C **12** 288α, fM], 844(sva. »Pflegerin«) **12d** 947 **13g** 2565 **14** 4 [V **15** 2628, aM], 3775 **21** 115 **24** 35 **25** 8 **34** 22, 118, 282, 683(*°gān* !) **41** 2930, 3934 **43** 2485.

فزود *fuzōd* Wachstum, Mehrung

12e 1295(aV) **13g** 500 **15** 2746 **19** 426 **20** 6 1955 **40** 262 **41** 101.

فزودن *fuzūdan*** A sich mehren, wachsen, erwachsen

1) **E** 41 **5** 521 **6** 270 **7** 72(*°yad*), 587(=), 613(*na-°yad-ā*), 1741 **11** 118(aV) **12c** 767 **12d** 194(*°yad h*), 937, 1644(*°ūd-ē h*), 2555, 2624 **13** 1244, 1442(*°yad*) **13b** 1521(=, aV) **13c** 385 **13e** 615(*ba-°yad*, aV), 1046 **13f** 1565 **13g** 727 **14** 748(*ba-°yad*, aV) **15** 2435 (*h ba-°yad*), 3253(*°nde*), 3730 **20** 1636, 1786 **21** 720(*°yad*) **29** 511(*°yad h*) **33** 6(*°nde*), 7 **34** 150(*°yad*) **35** 204, 338(*°yad*) **35b** 283(*°nde*), 834 **41** 1518(*ba-°yad*), 1537(=), 2124(*°yad*), 2205(=), 2601(*ba-°yad*), 2791, 3308(*ba-°yad*), 3943(*°y*) **42** 62, 80(*ba-°yad*), 1200(=) **43** 522, 980, 1073, 1236, 2275(*ba-°yad*), 2750, 3598(*°yad*).

2) *rōšanāīī fuzūd:* s. *rōšanāīī* Nr. 2).

B mehren, hinzufügen

3) **4** 5(*°de*) **7** 1389 **13c** 1524 **15** 1210(*°y*, fV), 2625(*°y*) **17** 218 **19** 260(*°y*) **20** 303, 767 (*°yam*), 1430(*ma-°y*, aC), 1790 **21** 707(*°yam*) **22** 94(*ba-°y*), 140, 272 **22*** 52, 87(*°y*) **34** 315 **35** 160 **35b** 359(*ba-°dī*, C *ba-°īī*) **40** 285 **41** 1393, 1475(*ba-°yad*), 1648, 2068, 3162, 3614(*°nde*) **42** 42(*°īī*), 740(*ba-°yad*), 1518 **43** 303, 865, 3057(*ba-°yam*), 3067, 3654, 3827 **44** 431(*°yad*) **50** 441 (*°īīm*), 453.

+*bar* I sich mehren, zunehmen (*bar fuzūd*)

4) **2** 12 **6** 492 **7** 1870(*h*) **21** 119 **43** 2962.

II mehren, häufen, hinzufügen (*bar fuzūd*)

5) **6** 72 **7** 190(V +*h*), 1095(*°ūd*, Inf.), 1462 (*°yad*) **12d** 2748 **13g** 2671 **20** 1401(*h*) **34** 265 **35b** 554(*°dī*) **41** 1411 **42** 459, 1520 **43** 1318, 3649(*h*), 3659(*h °ē*), 3953 (*°dī*).

فزون *fuzūn* A Wachstum, Mehrung, Überfluß

1) **12** 258 **13** 369, 1409(V *fuzūntar*) **21** 531 **22** 325, 454 **41** 2722.

B mehr, größer, länger

2) **5** 201 **6** 35 **7** 870, 1866 **11** 127, 200 **12** 44, 45, 132, 185× [V 724, aM], 933 **12b** 345, 605, 720 **12c** 373, 776, 1009, 1041 **12d** 237, 356, 480, 482, 601, 1741, 2119, 2188 **12e** 1012 **13** 234, 855, 1427(aV), 1438 **13b** 318, 1288, 1474, 1484 **13c** 184, 342, 866, 1435 **13e** 250 **13f** 13, 114(aV), 811, 1307, 1378 **13g** 117(fV) [V 291, aM], 359, 985, 1603, 2039, 2503, 2534, 2809 **14** 129(fV), 151 **15** 1361, 1588, 2129, 3018, 3062 **18** 120 **19** 126 [V 349, aM], 383, 412 **20** 407, 448, 587, 592, 696, 741, 834, 1124 [C 1126, aM], 1185, 1206×, 1416, 1642 **21** 235, 255(fC), 353 **22** 302, 470, 527, 551 **22*** 19 [C **29** 43, aM], 380 **34** 16 **35** 110, 240, 623, 654, 946, 1182, 1238 [C 1602, aM] **35b** 84, 118, 199, 368 **36** 22 **37** 11 **41** 206, 241, 369, 629, 1090, 1171, 1218, 1578, 1765, 2562, 2633, 2639, 2662, 2891, 2934, 3514, 3517, 3727, 3862, 4065, 4069, 4083, 4100, 4459 [C 4591, aM] **42** 731, 1200, 1459, 1714 **43** 414, 1322, 1586, 1727, 1926, 2367, 3122, 3226, 3600, 3892, 4049 **44** 414 **50** 380, 516(!), 887.

3) *f° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 86).

4) *f° az šumār:* s. *šumār* Nr. 2).

فزونتر *fuzūntar* größer, länger, mehr

12d 1534 **12e** 256 [V **13** 1409, M *fuzūn*] **13b** 762 [V **13g** 140, aM], 2749 [C **15** 4061, aM] **20** 1129 **21** 453 [C **35b** 118, M *fuzūn*] **41** 2406, 2766 **42** 508, 729 [C 809β, fM], 1158 [C 1200, M *fuzūnī*] **43** 1065, 3474 **50** 12.

فزونی *fuzūnī* Mehrung, Zunahme, Gedeihen, Übermaß, Überfluß, Überlegenheit

1) **E** 20, 76 **5** 428 [V **6** 334, aM] **7** 707, 1342, 1343 **10** 197 **12** 129, 744 **12b** 299 **12d** 1089, 1712, 1714, 1739 **12e** 1442 **13** 97, 575 **13b** 402, 682 **13c** 732(fV) **13e** 154 [V 250, aM], 363 [V 950, aM] **13g** 2782 **14** 8 **15** 176 [V 1848, aM], 1909, 2424, 2635 [V **17** 205, aM] **20** 361, 726, 1143, 1289, 1324, 1560, 1634 **22** 480 [C 500, aM] **23** 70 **25** 13 **29** 608, 642, 663 **35** 44, 248 **35b** 81, 460, 900 **40** 263 **41** 26, 828, 829, 1201, 2412, 2516, 2673, 3487, 3947, 4600 **42** 1200(C *fuzūntar*) **43** 54, 1540, 2304, 2305, 2830, 3653, 3835 **49** 26 AB Nr. 1875.

2) *f° justan:* s. *justan* Nr. 14).

* Vgl. *fuzūdan*.
** Siehe *fizāyande*.

فژ *faž* Schmutz, Lüge
41 1081.

فسار *fasār* Halfter
[V **6** 28, aM] **12c** 63 **12d** 2336.

فسان *fasān** Märchen, Fabel
1 74 **41** 2578.

فسانه *fasāne*** Erzählung (von Geschehnissen), Ruf
1) **13f** 1693 **15** 1046, 3842.

I Märchen, Fabel, Lüge
2) **E** 131 **13g** 1192.

II berühmte Sache, berühmt
3) [C **13** 202α, fM] **14** 793(aV), 797.(fV).

فسر *fasar* Schönheit
AB Nr. 1805.

فسردن *fusurdan* gefrieren, erstarren (*fusurde*)
1) **6** 211 *(ba-°rd)*, 217, 1014 **12** 485 *(ba-°rad)* **13** 244 **13b** 364 *(°rd)* **13f** 374 *(ba-°rad)* **35** 58(°*rd*, Reim!) **35b** 898(=) **41** 4407.

+*barham* (*bahambar*) zufrieren
2) **13** 1016 *(h °rd*, V *+bahambar)*.

فسوس *fisōs* A Scherz, Spiel, Spott
1) **E** 232 **6** 1146 **7** 2003 [C **11** 69β, fM] **12e** 841, 903, 1233 [C 1288α, fM] **13** 363, 660, 692, 1217, 1478 **13b** 348, 551, 558, 607, 1396(aV), 1527 **13c** 433, 1029(aV), 1321 **15** 2517 **41** 480 **42** 1152 **43** 1810 **44** 247 *(°ē)* **50** 517.

B Verdruß, Trauer
2) **13b** 53, 574, 1153, 1236(aV) **13c** 270 **13e** 1243 **13g** 868 [V **15** 3120, aM].

فسون *fusūn* A Beschwörung, Zauberei
1) **7** 491, 1678, 1865 **12** 57 **12d** 419, 2181 **13e** 273, 345 *(°ē)* **15** 3831 *(°hā)* **41** 1641 **43** 2305, 3774.

B List, Betrug
2) **6** 165, 178 **7** 1877 [C 2003, M *fisōs*] **10** 172 [V **12d** 987, aM] **13b** 497 *(°hā)*, 1527 **13g** 1603 **15** 3770 **41** 1237, 3251.

فسونگر *fusūngar* Zauberer
[C **12c** 404 7.Vers, fM] **15** 3639(!).

فسيله *fasīle* Pferde-Herde
1) [C **8** 543β, fM] **10** 95 [C **12c** 43α, fM], 178 **12e** 724 [C **13** 180α, fM], 463, 1054 **34** 136.

a) allg. Herde
2) **12e** 1241 **13** 1152 [C **20** 1210α Wölfe!, fM].

فش *faš* s. Kompp.

* Die Stellen auch zu *fasāne* zu ziehen.
** Vgl. *fasān*.

فش *fuš* Mähne
[V **12c** 1444, aM] [V **15** 3787, M *buš*] [V 3926 (=)] [C **34** 349(=)].

فشاردن *fišārdan* drücken, andrücken (*bafšārd*)
10 34 *(ba-°dam)* **12** 710, 761 **12d** 1970 [V 2012, aM] [V **13** 1064, M *bafšurd*], 1402 *(ba-°dand)* **13f** 1885 **35** 1469 *(ba-°dand-ē)*.

فشان *fišān* s. Kompp.

فشاندن *fišāndan* A ausgießen, ausstreuen (*fišānad*)
1) **7** 753 *(°nande)*, 1327 *(h)*, 1384 *(°dand)*, 1571 (=) **8** 219[3] *(°nd*, in b *+h)* **11** 3 *(°dand)* **12b** 443 **12c** 1352 *(ba-°dand)* **12d** 42 *(°šān)*, 205 *(°nand)* **12e** 867(Inf.), 1128 *(°nd)* **13** 515(=), 530 *(h)* **13b** 35 *(°nand)*, 105 *(°nīm)*, 336 *(h °nand)* [V 1145 *°nam*, aM] [V **13c** 217 *h °nam*, aM], 978 *(ba-°ndī*, fV) **13e** 425 *(h)*, 473(°*nd*, aV), 616 *(h)*, 852 *(ba-°nad-ē)* **13g** 417, 1439 *(h)*, 1966(°*nēd h*, Imp.) **20** 130 *(h °nd)* **22** 145 *(°nd)* [C **35** 1483× *h*, M *+bar°*] **41** 1143(°*nd*, Inf.), 1184 *(h)*, 3195 *(°nand)*, 3933 *(°nande)* **43** 267 *(°nam)* [C 3522, aM], 4052(°*nd*, Inf.) **S** 92 *(°nande)*.

B schütteln
2) **7** 443 *(°nande)* **43** 2434 *(ba-°nd)*, 3890(°*nd*, Inf. »ausschütteln«).

+*bar* ausgießen, ausstreuen (*bar fišānd*)
3) **7** 344 *(h)*, 746, 854, 1570 *(°dand)*, 1727 **11** 180 *(h)* **12c** 567 *(°nad)* **12d** 234 *(°nad h)*, 1213, 2225 **12e** 133, 641 *(h °nam)* **13** 1246 **13b** 4 *(°nam h)*, 49 *(h)* **13c** 302 *(°nīm*, V *+h)*, 412(°*nad h*, fV) **13e** 1249 *(°nīm*, V *+h)* **13f** 295 *(h °nad)*, 1789(*h*, aV) **13g** 2872 **15** 1697 [V 2093, aM], 2331, 3929 *(h)* **17** 21 **20** 77 *(h)*, 1414 *(°nad*, C *+h)*, 1576 *(h)* **21** 129, 393, 580 **35** 1483× *(°nad h*, C ohne *bar°)* **41** 3341(C *+h)* **42** 408 *(h)*, 992(=) **44** 169(=) **50** 355(=).

فشاندگی *fišānandagī* das Ausstreuen, Freigebigkeit
41 4080(aC).

فشردن *fušurdan* drücken, andrücken
1) **10** 93(°*rd-ē h*, aV), 123(Inf.=Nom.) [V **12** 359 Inf., aM] [C 485 *ba-°rad* ?, aM] **12b** 321 *(°rd)* **35b** 521(Inf.=Nom.) **41** 1143 (°*rd*, Inf., bildl.) **43** 1800 *(ba-°rd)* **50** 244 (°*de*, fC).
2) *bafšurd rān* **11** 48 **12** 302 **12b** 644 **12e** 736 (V *bayafšurd*) **13** 720(aV), 1064(V *bafšārd*), 1523.

فضل *Fażl* EN, Adliger z. Zt. des *Maḥmūd*
13g 29 *(F° ban Aḥmad)*.

فطرت *fiṭrat* Schöpfung
E 67.

فطير *faṭīr* ungesäuertes Brot
43 710.

فغان *fiyān* Schrei, Jammer, Klage

6 571, 589(M °*ē*) [C 900ε, fM] **12** 650 **12c** 702, 1373 **12d** 345, 366, 433, 435, 2330(aV), 2477 [C **12e** 919γ, fM] [C **13** 458β, fM] **13b** 445(°*ē*, aV) [AB Nr. 733: **13b** 1416, aM] **13d** 33 **13e** 697, 1270 **13f** 2024, 2100 [V 2101, aM] **13g** 2367 [C **15** 2213α, fM], 2688 **20** 1428 **41** 3296(fC).

فغانيش *Fuyānīš*[1] EN, König der Haitaler

37 4, 5.

فغانيش *Fuyānīš*[2] EN, König der Haitaler

41 1871, 1946, 2347, 2361.

فغستان *fuyistān* die Schöne

12d 168 **20** 362(aC), 376, 378.

فغفور *Fayfūr* N (oder Titel) der Könige (oder deren Söhne, s. u. a) von *Čīn*

1) **13f** 42 **13g** 1101, 1710, 1722, 1723, 1920, 1928 **20** 1583, 1588, 1624, 1646, 1663, 1669 **41** 2052 **42** 376 **50** 307.
2) *F° i Čīn:* s. *Čīn* Nr. 10).
3) *F° i čīnī:* s. *čīnī* Nr. 6).

a) als N (oder Titel) des Sohnes des *Xāqān*

4) **12e** 900 **13g** 1708, 1886, 1892, 1914 [V 2124α, fM] **42** 637, 643, 653, 792, 1012 (der jüngere Sohn erhält d. Titel) **50** 580.

فغواره *fayvāre* wie eine Statue, sprachlos

AB Nr. 1860.

فقار *faqār* s. *bu'l faqār*.

فقاع *fuqā'* (Weizenbier-) Getränk

35 1059 **S** 71(°*ē*), 72[3](=), 73(=).

(فقل *faql*

M **41** 3654 Druckf. für *qufl*).

(فکاره *fikāre*

M **41** 4189 Druckf. für *nikāre*).

فگار *figār* wund, verwundet

AB Nr. 153.

فگن *figan* s. Kompp.

فگندن *figandan* (*fikandan**) A werfen, fortwerfen, niederwerfen, niederschlagen

1) **6** 573, 943(°*de*, *sāye*) **7** 576(°*de*), 1134 (°*dī*), 1189(°*de*), 1690, 1929, 1965 **8** 374 (°*de*) **10** 83 **12** 286(°*de*), 646, 798(*ba*-°*n*, s. Vull. Text No. u. Rü. 10, 272f.), 895(°*de*), 935 **12b** 57, 176, 328(°*de*) 752 **12c** 42, 182(°*nd*-*ē*), 292, 464, 693, 1070 (*ba*-°*n*), 1333(*mihr*), 1446 **12d** 432, 440[3](°*de*, aV), 1468, 2008 [V 2556 °*de*, aM] **12e** 157(°*de*), 442, 1139(»ausbreiten«) **13** 888, 958(°*nd*-*ē*) [V 980 °*de*, aM], 1074 **13b** 367(°*de*), 603(*ma*-°*nēd*), 1390, 1469 (*ba*-°*nad*) **13c** 687, 954, 1052 **13d** 70, 98, 103(°*n*), 111 [V 123, aM], 144(°*de*) **13e** 228, 381(M °*dī*), 454(°*de*), 542, 563, 1199 **13f** 290(°*de*), 367(*čišm*), 815, 817(°*de*), 911(°*dand*, V °*de*), 1491(°*de*) [V 1798, aM], 1997(°*de*), 2095(=), 2116(=, M +*h*), 2172 (aV), 2292, 2347(°*de*), 2373(=), 2382, 2406 (°*de*) [V 2458, aM], 2513(°*de*) **13g** 2009 (°*nd*-*ē*!), 2286 **14** 391(°*de*, aV) **15** 369(=), 613(°*dand*, V °*de*), 683(°*de*), 688, 699(°*de*, aV), 991(aV), 1969, 2443(°*nd*-*ē*), 2444(°*de*), 2485, 2491(°*de*), 2539(=), 2800, 3188(*ba*-°*nēd*!, aV), 3479, 3554(*ba*-°*n*), 4350(°*de*), 4378(»ausbreiten«) **21** 163 **29** 260(fC) **35** 1171(!) **41** 3300(°*de*) **42** 918(=), 1084(=) **43** 417, 689, 2456, 2716, 3199(°*nd*-*ē*) **44** 263(*ba*-°*nī*), 264(*na*-°*nī*) **47** 13(°*de*) [C **50** 137 °*nd*-*ē*, aM], 191, 687(°*de*).
2) *figandī ba(bar) xāk* **1** 37 **13c** 1299(*na*-°*nd*, *bar*) **13f** 1116, 2385(°*de*, *bar*) **13g** 2536(aV) **14** 565 **15** 540 **50** 685(°*de*).
3) *sar figande nigūn* **4** 76 **5** 89 **15** 668.

I auf den Weg bringen

4) **10** 5(*ba*-°*nd*) **15** 756 [C **20** 579 *ba*-°*nad*, aM].

II gebären (werfen!)

5) **13g** 1255(*ba*-°*nad*).

B verwerfen, beseitigen, verzichten auf (*bafganī*)

6) **7** 87[3](*ba*-°*nd*), 123, 1231(°*de*) **12** 7(*ba*-°*nad*) **12c** 760(*ba*-°*nam*) **12e** 692(*ba*-°*nd*) **13b** 314(*ba*-°*nīm*), 1147(=) **13g** 2302(*h ba*-°*n*, aV) **15** 189(*ba*-°*nad*) **20** 392 **43** 2173 **44** 104.

C entwerfen, bereiten

7) **6** 11 **12d** 423(*ba*-°*nī*) **13** 153 **13f** 1248 **41** 4188(*ba*-°*nī*?) **44** 399(°*de*).
8) *figandand bun* **7** 563(*ma*-°*nēd*) **8** 323, 566 (°*dīm*) **12d** 1104(=), 1380 **13c** 1371 **13f** 1021(°*dīm*), 1301(°*dī*), 217i **13g** 1765, 2587(°*dīm*) **15** 2818(°*dam*) **34** 425(°*de*) **35** 1494 **43** 1306(°*de*).

+*andar* hineinwerfen (*a*° *figand*)

9) **5** 158 **12c** 1442 **12e** 123(aV) **15** 2344 **34** 192 **41** 3358.

+*bar* I draufwerfen

10) **7** 104(*mihr*) **12c** 1405, 1406 [V **13** 805, aM] **13e** 361(*čišm*) **13f** 2512(°*de*) **15** 486, 675.

II auf den Weg bringen

11) **13f** 855.

+*baham bar* zusammenwerfen

12) **13e** 535 **13g** 2423 [V **16** 91× °*de*, M +*baham dar*].

+*dar*

13) **13e** 1200(»auf den Weg bringen«) **20** 524 (»entwerfen«).

+*baham dar* zusammenwerfen

14) **16** 91×(°*de*, V +*baham bar*) **43** 1832.

فگنده *figande* tot

7 1078 **12d** 497.

فلاخن *falāxan* Schleuder

AB Nr. 1843.

* Siehe Nöld. S. 76 No. 2.

فلاطون *Falātūn* EN, Plato
35b 14 **43** 1306.

فلان *fulān* irgendein, ein gewisser
14 316.

فلسفه‌دان *falsafedān* philosophiekundig
13d 4.

فلک *falak* Himmel (oft personifiziert und sva. Schicksal)
1) **E** 47(*°hā*) **12b** 476 **12d** 1536, 1549, 1782 **13b** 79, 698 [AB Nr. 294: **13b** 1419, aM] **13b** 1420 **13c** 202 **13g** 374 [V **14** 6α, fM] [V 904, aM] **15** 2080(aV), 2304 **17** 198(aV) **19** 223 **20** 16 **22** 585 **29** 41 **35** 1393 **35b** 556 **41** 1111, 1647, 1674, 1832, 2339, 2675, 4067 **42** 1155 **43** 1632, 1777 **50** 515, 900 AB Nr. 1166 (*aAsadī*).
2) *čarx ī f°*: s. *čarx* Nr. 15).
3) *gardad (gašt) . . (bar sar) . . falak:* **7** 254, 522 **13f** 2433 **13g** 75 **42** 510 **50** 426.
4) *āftāb (māh,* usw.) *bar* (usw.) . . *f°*: [C **6** 928γ, fM] **7** 858 [V **13** 400, aM] [V **13b** 271, aM] **13g** 13, 2443 **21** 299 **22** 107 **35** 857, 1128 (C *āsmān*), 1392 [C **39** 43×, M *čarx ī f°*] **41** 1973 **50** 166.

فم *fam* Maul, Rachen
13g 2011 (*f° alasad*).

فن *fan* s. *funūn* und *purfan*

فنج *Funj* EN, Feldherr von *Čīn* z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 1825.

فندق *funduq* (Gl. Sch. *finduq*) Fingerspitze, Nagel
12b 182 **12d** 2261.

فنگ *fang* Unglück
AB Nr. 1606.

فنود *fanūd* Ruhe
AB Nr. 1794.

فنون *funūn* (Plur. v. *fan*) Listen, Betrügereien
[AB Nr. 1892: **10** 172, aM].

فوج *fauj* Zug, Schar
Stets *f° f°* »Sch. für Sch.« **12b** 10 **13** 291 **13g** 1667 **41** 3301.

فور *Fūr*[1] EN, Porus, indischer Radscha
1) **19** 295, 304 **20** 495, 513, 515, 520, 525 1. Stelle, 555, 575, 596 [C 598, aM], 612, 622, 630, 640, 642, 648, 655, 732, 916, 918, 942, 986, 1597, 1632, 1680, 1911 **41** 2891.
2) *F° i hindī (hind)* **20** 497, 538, 544 (*hind*), 615, 638 [C 646; aM], 738 (*hind*), 889(=).

فور *Fūr*[2] EN, Porus, Ahnherr des Porus[1]
20 525 2. Stelle.

فوران‌نژاد *fūrānnižād* von Porus stammend
19 304.

فوردین *fūrdīn* N. des 1. Monats
[AB Nr. 74: **12** 35, M *farvadīn*] [AB Nr. 1035: **13e** 615, M *farvadīn*].

فولاد *fūlād* Stahl
[C **12b** 642α, fM] [C **12e** 42β, fM] [V **13b** 1524, aM] **13e** 1140(aV) [C **27** 13, M *pūlād*] [C **41** 432(=)] [C **43** 107(=)].

فیروز *fīrōz* Sieger, siegreich, sieghaft
7 838, 1637* **10** 68* **12d** 699 **13** 221(V richtig *pīrōze*) **13e** 927*, 1308*, 1312* **13f** 1128* **13g** 138(aV), 140*, 2920* **14** 179* **15** 2599* **20** 738 **42** 1629 **43** 3364(C *pērōz*).

فیروز *Fīrōz*[1] EN, Fürst von *Ṛarče*, Führer im Heere des *Kai Xosrō*
13g 181.

فیروز *Fīrōz*[2] EN (= *Pērōz*[3]), König von Iran
43 930(C *Pērōz*).

فیروز *Fīrōz*[3] EN (= *Pērōz*[6], sd.)
[C **45** 46, M *Pērōz*].

فیروزبخت *fīrōzbaxt* s. u. *pērōzbaxt*.

(فیروزرنگ *fīrōzrang*
C **50** 470α Druckf. für *pīrōze rang*, so Bombay, fM).

فیروزگر *fīrōzgar* siegreich, Sieger
1) *šāh ī f°* (V *pērōzgar*): s. *šāh* Nr. 8).

I von Gott
2) [C **13** 136γ, fM].

فیروزه *fīrōze* (Edelstein) Türkis
1) [V **15** 2027, aM].

I mit Türkisen besetzt
2) **13e** 1073(V *pīrōze*).
3) *taxt ī f°* [AB Nr. 1277: **12c** 733, M *pīrōze*] **12d** 118 [V **13b** 1329, aM] **13e** 991(V *pīrōze*) **13f** 2103(=) [C **35** 788, M *pīrōze*] [C **41** 2133(=)].

فیروزه‌فام *fīrōzefām* türkisfarbig
[C **11** 1438, fM].

فیروزی *fīrōzī* Sieg, Sieghaftigkeit
1) **12c** 527 **12e** 1130 **13** 1251(V *pērōzī*) **13e** 1307(=) **13f** 847(aV), 856(V *pērōzī*) [C **35** 3, M *pērōzī*] [C **43** 2115(=)] AB Nr. 610.
2) *f° ū farrahī* **8** 378 **12** 873 **13f** 994(V *pērōzī*) [C **41** 828, M *pērōzī*] [C **42** 956(=)] [C **43** 130(=)] **50** 55, 158.

---

* (V *pērōz*).

فیلسوف *failasūf** Philosoph, Weiser

1) **14** 887(°*ē*!) **18** 82 **20** 74(°*ē*), 111, 197(°*ē*), 321*, 355, 376*, 390*, 401*, 407, 475*, 1175, 1279(°*ē*), 1481 **29** 527 **34** 71 **35b** 85 **41** 1098, 4346 **43** 1189, 1257, 1259, 1583, 2124, 2125, 2143, 3354, 3477× **44** 300 **50** 745*.

2) *failasūfān i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 8).

* Sing., sonst, wo nichts anderes bemerkt: Plur. *failasūfān*.

فیلسوفی *failasūfī* von Philosophen gemacht

43 1500.

فیلقوس *Failaqūs* EN, Philippus, König von *Rūm*

1) **18** 43, 48, 50, 55, 64, 76, 104, 122 **19** 25 [C 280α, fM] **20** 520, 869, 874, 1802 [C **43** 3566ε, fM].

2) *Iskandar ī F°:* s. *Iskandar* Nr. 2).

ق *q*

(قابلی M. **50** 507 Druckf. f. *kābulī*).

قاچارباشی *Qāčārbāšī* GN, Stadt

[V **12d** 1278, M *Qafǰāqtāšī*], 1321 [V **12e** 463, M *Qafǰārbāšī*] [C **41** 1822, M *Qafγārbāšī*] [C 2317(=)] [C **50** 826(=)].

قادسی *Qādisī*† GN, Stadt

20 667 **29** 42 **50** 47, 66, 140, 145.

قار *qār* Pech, Schwärze, schwarze Farbe

1) **6** 989 **12** 208 **12e** 354, 674 **29** 248 **41** 474, 3290 **43** 2418, 3215 **50** 35.

2) *daryā i q°:* s. *daryā* Nr. 10).

قارن *Qāran*¹ EN, iranischer Held

1) **6** 638, 774, 815, 819, 824, 891, 945, 946, 984, 1002 **7** 233 **8** 174, 176, 181, 218, 220, 229, 287, 296, 305, 322, 328, 335, 338, 345, 369, 372, 376, 378, 380, 387, 468, 470, 471 **9** 12 **11** 19, 21, 26, 29, 126, 202 [C **12e** 1310ε, fM] **13g** 497, 499, 503, 505, 564, 588, 732 **15** 1484(!) **42** 1653 **44** 324.

2) *Q° ī razmǰōy:* s. *razmǰōf* Nr. 2).

3) *Q° ī razmxᵛāh:* s. *razmxᵛāh* Nr. 2).

4) *Q° ī razmzan:* s. *razmzan* Nr. 2).

قارن *Qāran*² EN, Sohn des *Gušasp*, edler Iranier

34 378 [C **35** 1471, M *Q°*¹], 1500(oder *Q°*¹?).

قارن *Qāran*³ EN, Sohn des *Burzmihr*, edler Iranier

35 1471(C zu *Q°*¹).

قارنان *qāranān Qāran*-Sohn

13f 1724.

قارورہ *qārūre* (Art) Wurfgeschoß

41 628.

قاف *Qāf* GN, Berg

12b 21 **12e** 1308 **13f** 1149 **13g** 184 AB Nr. 172.

† C liest außer **29** 42: *Qāvisī*.

قاف تا قاف *qāf tā qāf* von Ost bis West

[C **41** 4608ε, fM].

قاقم *qāqum* Hermelin

2 40 **12e** 482 **20** 1651.

قالوس *Qālūs* EN, edler Rūmer

14 754, 778, 823(aV).

قالینوس *Qālīnyōs* GN, befestigte Stadt in *Rūm*

41 623, 630, 645, 678, 686.

قامت *qāmat* Statur

7 1760 **21** 41.

قانوج *Qānūǰ** GN, Stadt

E 206(V *Qannūǰ*) **7** 465(=) **8** 384(=).

قاوسی *Qāvisī* GN, Stadt

[C **20** 667†] [C **50** 47†] [C 66†] [C 140†] [C 145†].

قبا(ی) *qabā*(*y*) Kleid, Obergewand, Kriegsgewand

1) **7** 204(°*y*) **11** 99(=) **12c** 589 **12d** 544 [C **13** 498γ, fM] **13b** 1170 **13c** 973(M °*y*) **13e** 855×(°*y*), 1360 **13f** 2353 **13g** 254 **15** 506(aV), 702, 770 **43** 153(°*y*), 175, 963(°*y*), 2063 **50** 526(°*y*), 684 AB Nr. 641.

2) *q° pōšidan:* s. *pōšidan* Nr. 15).

3) *rūmī q°:* s. *rūmī* Nr. 6).

قباد *Qubād*¹ EN, iranischer Held

6 640, 821, 825, 831, 841 **8** 177, 181, 188, 202, 207, 226.

قباد *Qubād*² EN (= *Kaiqubād*¹, sd.), König von Iran

10 203, 204, 209, 213, 225, 242 **11** 5, 51, 65, 91, 168, 195 **12** 564 **12b** 95 **12d** 1092, 1525 **13** 323(aV), 334, 598, 746 **13g** 561, 2947 [V **15** 3039β, fM], 3374, 3379(°*ē*!) **21** 52 **43** 1408 **44** 325.

* V wohl richtig *Qannūǰ*.

† M *Qādisī*, sd.

قباد *Qubād*³ EN (= *Kaiqubād*², sd.), König von Iran, Sohn des *Pērōz*

21 25 **38** 44, 118, 124, 133 **39** 138, 139, 143, 148, 156, 161, 169, 174, 177, 191 **40** 1, 24, 38, 100[s], 115, 116, 120, 122, 128, 137, 156, 158, 162, 168, 174, 177, 180, 186, 207, 210, 218, 238, 243, 246, 256, 269, 277, 294, 307, 333, 356, 365, 371, 378 **41** 69, 99, 3934, 3941, 4258, 4548, 4558 **42** 1657, 1659, 1662 **43** 1703, 1704, 2199, 3230 **44** 269.

قباد *Qubād*⁴ EN (= *Šīrōy*), König von Iran, Sohn des *Xosrō Parvēz*

43 3287, 4093, 4096(fC), 4097, 4106, 4108, 4191, 4197 **44** 62, 70, 73, 305, 361, 428.

قبّان *qabbān** Waage

[AB Nr. 1478: C **15** 2334α, aC, fM] [C **41** 4306, M *kabbān*].

قبای *qabāy* s. *qabā*.

قبچاق *Qibčāq*** GN (= *Qajyār*), Wüste in *Turkistān*

[V **13g** 2163, M *Qajyār*] [C **50** 419, aM].

قبضه *qabże* Griff (des Schwertes)

35 273 AB Nr. 2677.

قبطون *Qabṭūn*† EN, König von *Miṣr*

[C **20** 696†] [C 714†] [C 715†].

قبطی *qibṭī* Kopte, Ägypter

[C **34** 428 °*ān*, aM].

قبله *qible* Kibla, Gebetsrichtung

2 29 [C **7** 1312β, fM] **43** 1555.

قپان *qappān*†† Waage

35 1634(aC).

قتیب *Qutēb* EN, edler Araber

18 28 **20** 668.

قتیب *Qutaib* EN, Vornehmer aus *Ṭōs*

50 897.

قجار *Qajyār* GN (= *Qibčāq*), Wüste in *Turkistān*

13g 2163(V *Qibčāq*).

قجارباشی *Qajyārbāšī* GN, Stadt

41 1822(C *Qāčārbāšī*), 2317(=) **50** 826(=).

قحط *qaḥṭ* Mangel

[C **38** 26, aM].

قحطان *Qaḥṭān*¹ GN, Wüste

7 994.

قحطان *Qaḥṭān*² EN, arabischer Feldherr

20 678.

قد *qad* Statur

[C **12d** 16438 °*ē*, fM].

قدّ *qadd* Statur

6 392* **7** 608*, 618*, 1784*(aV) **8** 94 [C **12d** 1863α, fM] **13c** 48*(aV) **13e** 209(aV) [V 248, aM].

قدح *qadaḥ* Pokal

[C **12c** 77α, fM] **13e** 54 **20** 199, 377 **38** 34 **41** 4540.

قدر *qadar* Fatum

13b 1420 **41** 1180, 1185.

قدس *qudus* s. *rūḥu 'l-qudus*.

قدم *qadam* Fuß

50 244(fC).

قراخان *Qarāxān*¹ EN, tūränischer Held, Sohn des *Afrāsyāb*

13e 289, 291, 293 **13f** 23 **13g** 285, 895, 1031 [AB Nr. 2018: **13g** 1038, aM], 1043.

قراخان *Qarāxān*² EN, Feldherr des *Nōšīrvān*

41 3880.

قرآن *Qur'ān* Koran

50 196.

قربان *qurbān* Köcher

[C **12b** 642γ, fM] **12d** 1452 **13** 662 [C **35** 898, aM].

قرطاس *qirṭās* Papier

1) **13g** 1783×, 1841 [V 2960, aM] **14** 160, 504 **15** 3525 **20** 355, 356, 582, 709, 1627 **29** 418 **35b** 771 **41** 2042, 2183, 4239, 4531 **42** 838 **43** 898, 3069 **50** 211.

2) *q° u mušk* **13g** 880 [V 1783×, M ohne *m°*], 1855 [C 2476 61. Vers, fM], 2914 **19** 265 **20** 1626 **29** 403 **35b** 194.

قرطه *qurṭe* Untergewand, Kleid

41 510(°*hā*, aC).

قرن *qarn* Zeitraum von 80 Jahren, Epoche

[C **41** 4608 23. Vers *q° tā q°*, fM].

قز *qaz* Rohseide (?)

4 13.

قزاگند *qazāgand* Wams, Waffenrock

AB Nr. 1882.

قزح *quzaḥ* s. *qaus ī quzaḥ*

قسطنطنيه *Qusṭanṭiniye* GN, Stadt Konstantinopel

43 1322(C metr. *Qusṭanṭiniyye*).

* Vgl. *qappān* u. *kabbān*.
** Nöld. S. 82 l. *Qibǰāq*. — Vgl. *Xifčāq*.
† M schlecht *Qaiṭūn*.
†† Vgl. *qabbān* u. *kabbān*.

* M schlecht *qad*.

قسطنطنيه *Qusṭanṭiniyye* GN, Stadt Konstantinopel
[C **43** 1322, M unmetr. *Qusṭanṭiniye*].

قسّيس *qissīs* christlicher Priester
29 491 **50** 756.

قصب *qaṣab* feines Leinen, Muslin
4 13 **12d** 301(»Schleier«) **20** 988(=) **43** 2777 **50** 714.

قصر *qaṣr* Schloß, Burg
20 691.

قصّه *qiṣṣe* Erzählung, Geschichte
11 241 [C **13** 2528, fM] [C **15** 1557 6. Vers, fM], 2387 **43** 3792 **50** 904.

قضا *qaẓā* göttlicher Wille, göttliche Schickung
6 596, 665 **12c** 14 [C 767α, fM], 1035, 1457[3] [C **12d** 2549α, fM] [C **13b** 921α, fM], 1420 **13e** 1042 **16** 94(fV) **41** 1180, 1185.

قضيب *qaẓīb* Speer (aus Rohr)
[C **19** 55α, fM].

قطران *qaṭrān* flüssiges Pech
50 197 AB Nr. 605.

قطره *qaṭre* Tropfen
6 1014 **7** 1560 **12** 587 [C **12c** 119β, fM] **13e** 473(aV) **15** 1839 **19** 292 **35** 552 **41** 830 **43** 1553, 3469.

قعر *qaʿr* Tiefe, Boden (des Wassers)
6 942 **12b** 173.

قفا *qafā* Hinterhaupt (Rücken)
12e 942 [C **13** 541α, fM] [V **13b** 627, aM] [V **15** 506, aM].

قفجارباشى *Qafjārbāšī* GN, Stadt
12e 463(V *Qāčārbāšī*).

قفجاقتاشى *Qafjāqtāšī* GN, Stadt
12d 1278(V *Qāčārbāšī*).

قفس *qafas* Käfig
13c 1133 **13g** 1628(aV) **15** 2803.

قفل *qufl* Schloß, Verschluß
1) **29** 192 **41** 3674, 4463.
2) *durj u q°:* s. *durj* Nr. 2).

قفيز *qafīz* Maß
1) [C **12d** 449α, fM] [C **15** 3997ε, fM] [C **50** 885α, fM] AB Nr. 1887.
2) *pur āmad q°:* s. *āmadan* Nr. 76).

قلا *Qalā* (?) GN, Berg
12d 2647(V richtig *Qulū*).

قلاده *qilāde* Halsband
43 3512.

قلب *qalb* Zentrum (des Heeres)
1) **6** 870× **12** 881 **12c** 1002 **12e** 287 **13** 1528 **13b** 396, 1188 **13c** 1301× **13e** 1294 **13g** 305×, 614×, 774, 987, 1959 **15** 643, 646(fV), 1163, 1434 **20** 615 **22** 376, 377 **22*** 39, 41 **29** 477 **41** 532×, 543 **42** 862 **43** 1774×, 1864.
2) *ba q° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 11).
3) *q° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 18).
4) *q° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 11).
5) *q° i laškar:* s. *laškar* Nr. 14).

قلب الاسد *qalbu'l asad* »Herz des Löwen«: N. e. Sterns im Zeichen des Löwen
29 140(fC).

قلبگاه *qalbgāh* Zentrum (des Heeres)
6 822, 867 **12** 823 **12b** 60, 393 **12e** 233(V richtig *qalbgah*), 293, 1334 **13** 1351, 1370, 1383 **13b** 1318 **13c** 517(aV), 628 **13e** 1262 **13f** 333, 357 **13g** 789, 991, 1687, 1689 **15** 1161, 2256(aV) [V 4341, aM], 4343(fV) **16** 97(fV) **22** 373, 377 **41** 1949, 3184, 3194 **42** 863, 869 **43** 87, 122, 1768, 1846, 1875, 1890 **50** 498, 844, 846.

قلبگه *qalbgah* Zentrum (des Heeres)
[V **12e** 233, M unmetr. *qalbgāh*] **13** 1369 **13g** 308, 1683 **22** 376 [C 377, M *qalbgāh*] **39** 95 **41** 3314 **43** 1876.

قلبوس *qalbūs** (?) Sattelknauf
[AB Nr. 1888: C **15** 3790α, aC, fM].

قلزم *Qulzum* GN, Meer
12e 517 **13g** 1575.

قلم *qalam* Rohr, Schreibrohr
1) [C **7** 390β, fM], 526 [C 706α, fM], 1784 **12b** 129 **12e** 272 **13** 1588 **13b** 1207 **13c** 576 **15** 2290, 2291 **20** 44, 290, 355, 625 **29** 403 **35** 1244 [C 1582α, fM] **35b** 194, 771 **41** 2043, 2184, 4306 **43** 898 [C 2374, aM], 3101×.
2) *davāt ū q°:* s. *davāt*.

قلمزن *qalamzan* Schreiber
22 327.

قلو *Qulū* GN, Berg (Wüste)
[V **12d** 2647, M falsch *Qalā*] [AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, fM].

قلون *Qulūn*[1] EN, türkischer Held
10 172, 176, 245, 255, 257, 260, 262, 263.

قلون *Qulūn*[2] EN, türkischer Greis
43 2624, 2627, 2657, 2682, 2693, 2696, 2705, 2707, 2709, 2789.

قم *Qum* GN, Stadt
12e 1206 **13g** 2937 **41** 60.

---

* Etwa *qarbūs*?

قماری *qumārī* aus (der indischen Stadt) *Qumār* stammend
12b 468.

قمر *qamar* Mond
[C **12d** 1643ε, fM] AB Nr. 1805.

قمری *qumrī* Turteltaube
13d 129 **43** 2838.

قند *qand* Zucker
12b 81 **13g** 84.

قندهار *Qandahār* GN, Stadt in Indien
7 965 **13e** 207(fV) **13f** 1147.

قندیل *qindīl* Kerze, Kandelaber
20 1507*(°hā)* **29** 76.

قنطار *qintār* (Geld-) Schlauch
35 1627.

قنوج *Qannūj* GN, Stadt in Indien
[V **E** 206, M schlecht *Qānūj*] [V **7** 465(=)] [V **8** 384(=)] [C **13** 2628, fM] [C 354α, fM], 356 **13g** 2583, 2669, 2686 **15** 4030 **20** 494 **21** 5 **29** 492 **35b** 226, 280, 356, 363, 431, 432, 510, 519, 526, 577, 588, 614, 655, 715, 777 **41** 2712, 2744, 2815, 2820, 2826, 2859, 2866, 3466, 3526.

قوچ *qōč* Widder
13 324(V *yōč*, AB Nr. 785 *xōj*, Nr. 1929 *xōč*).

قوس *qaus* s. *qaus ī quzaḥ*.

قوس قزح *qaus ī quzaḥ* Regenbogen
20 1035 **38** 34.

قول *qaul* Ausspruch
E 101 **S** 13.

قوی *qavī* stark, kräftig
E 103 **12c** 195 [C 4698, fM] [V **18** 113, aM] **42** 394.

قیامت *qiyāmat* Auferstehungstag
S 91.

(قید *Qaid* M **20** 1804 Druckf. f. *Kaid*)

قیدافه *Qaidāfe*[1] EN, Königin von Andalus
20 702, 711(M Druckf. *K°*), 714, 724, 735, 756, 757, 770, 776, 779, 805, 808, 814, 820, 828, 833, 839, 843, 850, 863, 867, 875, 881, 887, 914, 921, 926, 987, 995, 1003, 1051, 1052, 1072, 1080, 1086.

قیدافه *Qaidāfe*[2] GN, Stadt
22* 32, 35.

قیدروش *Qaidrōš* EN, Sohn der Königin *Qaidāfe*
20 758, 765 [C 771α, fM], 779, 790, 796, 801, 805, 809, 926 [C 945β, fM], 1069.

قیر *qīr* Pech, Schwärze, schwarze Farbe
1) **6** 603 **12** 973(aV) [C **12b** 291α, fM] **12c** 275 **12d** 826, 974 **13b** 932, 996×, 1279, 1330 **13e** 1, 6 [V 1291, aM] **13f** 1349, 1489 (aV), 2441(aV) **13g** 1669, 1784, 1785 [C **15** 3044α, fM], 3918[3], 4306[2] **16** 81[3] **17** 23 [V 30, aM] **19** 151 **20** 311, 355, 1341, 1811 **21** 231, 387 **34** 224 **35** 367, 751, 828, 1590 **40** 354[2](fC) **41** 3343 **43** 3973 **50** 713 AB Nr. 808, Nr. 2015(?).
2) *daryā ī q°:* s. *daryā* Nr. 10).

قیرگون *qīrgūn* pechfarbig
1) **6** 392 [V 990, M *qīregūn*], 1011 **7** 197 **12d** 2601(aV) **12e** 912(V *qiregūn*) **13** 400(aV) **13b** 625(V *qiregūn*) **13f** 284(=) **14** 367 **17** 219 **29** 76 **41** 446 [C **43** 134, aM].
2) *čādar ī q°:* s. *čādar* Nr. 2).

قیروان *Qairvān* GN, Stadt
[C **50** 419, aM].

قیرەگون *qīregūn* pechfarbig
6 990(V *qīrgūn*) [V **12d** 2030, aM] [V **12e** 912, M *qīrgūn*] [V **13b** 625(=)] **13e** 1139(aV) [V **13f** 284, M *qīrgūn*] [C **41** 446(=)] [C **43** 4095(=)].

قیس *Qais* EN, arabischer Führer
43 1032.

قیصر *qaiṣar* Kaiser (von *Rūm*)
1) **7** 480 **12b** 346 **12e** 900 **14** 150(aV), 152 *(°ān)*, 156, 164, 175, 182, 183, 188, 222, 228, 237, 243, 248, 254, 267, 276, 297, 300, 312, 318[2], 349, 418, 440, 452, 457, 464, 465, 470, 480(fV), 482, 492, 505, 506, 529 *(°ān)*, 530, 531*(°ān)*, 533, 586, 587, 595, 598, 600, 616, 617 [V 618, aM], 622, 631, 638, 640, 645, 647, 652(aV), 662, 663, 669, 671, 682, 686, 702, 708, 724, 725[3], 728, 735, 739, 740 [V 747, aM], 764, 770 [V 778, aM], 782, 794, 802, 822, 823, 824, 826, 827, 828, 831, 834, 841, 842, 847, 868, 873[2], 874(aV), 878, 884, 893(aV), 897 **15** 30, 830, 2409, 3084, 3085 **17** 236, 240 **18** 71, 75, 78, 109[3](in b *°ē*), 110, 115, 120 **19** 52(fV) [V 120, aM], 147, 267 **20** 525*(°ān)*, 559, 571, 644, 651, 690, 708, 742*(°ē)*, 826, 839, 1081 [C 1369, aM], 1406, 1419, 1423, 1591, 1669 [C 1733α, fM], 1737, 1837 **22*** 38*(°ān)*, 49, 55 **29** 153, 164, 169, 172, 174, 175, 176, 177, 180, 183, 185, 196, 197, 202, 273, 292, 298, 351, 359, 368, 371, 382, 385, 394, 397, 408, 420, 423, 430, 435, 462, 464, 465, 486, 488, 489 [C 492α *°ān*, fM], 494, 497, 511, 521, 522, 568, 571(*°ē*, aC besser) **34** 297 [C **35** 1446α, fM], 1448, 1478 **35b** 10, 46, 47, 54, 80, 88, 90, 109 **38** 40 **41** 415, 418, 421, 422(M Druckf.), 424, 434[3], 441, 453, 454, 456, 460×, 469, 491, 495, 586, 592, 600, 605, 645, 657, 660, 687, 689, 692*(°ān)*, 694, 702, 708, 718, 726, 785, 835, 836, 850, 914, 1868, 2399, 2403, 3651, 3658, 3675, 3703, 3705, 3714, 3831, 4205, 4214, 4215, 4218, 4220, 4224, 4225, 4229, 4231, 4234, 4237[3]*(°r, °ē)*, 4242, 4257, 4268, 4342, 4350, 4355, 4361, 4374 **42** 292, 294, 295, 336, 339, 341 **43** 655, 675, 939, 1082, 1099, 1103, 1123, 1133, 1170, 1181, 1183, 1187, 1192, 1199, 1200, 1207,

1209, 1213, 1215, 1217, 1218(aC), 1234, 1244, 1253, 1254, 1257, 1259, 1268, 1272, 1284, 1294, 1295, 1305, 1309, 1316, 1383 (fC), 1386, 1398, 1399, 1412, 1415, 1419, 1426, 1427, 1429, 1433, 1435, 1438, 1446, 1447, 1467, 1470, 1480, 1482, 1501, 1505, 1509, 1513(fC), 1517, 1527, 1562, 1599, 1600, 1616, 1628, 1821, 2099, 2109, 2110, 2119*(°ān)*, 2136, 2139, 2148, 2171, 2173, 2174, 2178, 2188, 2804, 3283, 3314, 3318 [C 3335, M schlecht *šāh*], 3351, 3355, 3363, 3410, 3448, 3473, 3478(aC), 3601, 3941, 3943, 3946, 3953, 3956, 3961, 3966, 3967, 3968, 3980, 3983, 3984(aC), 3990, 3995, 4008, 4021 **44** 36, 39, 272, 277, 296, 299*(°ē)*.

2) *q° ī Rūm:* s. *Rūm* Nr. 9).

قیصرپرست *qaiṣarparast* Kaiser-Anhänger

43 1184.

قیصرزاد *qaiṣarnižād* von kaiserlicher Abstammung

14 528 **20** 786 **29** 196, 449 [C **35b** 22, aM] **43** 1353, 1463, 1981, 3603, 3989*(°ē)*.

قیصری *qaiṣarī* kaiserlich

14 486, 664 [C **22*** 55α, fM].

قیطون *Qaiṭūn* EN, König von *Miṣr*

20 696(C richtig *Qabṭūn*), 714(=), 715(=).

قیمت *qīmat* Preis, Wert

7 1885.

ک *k*

ک *k°* = *ki* (ک, sd.). — (vgl. *kān*, *kat* usw.).

کابل *Kābul* GN, Stadt (Land)

1) **7** 286, 359, 366, 368, 372, 596, 780, 908, 957 [V 1005, aM], 1089, 1102, 1141, 1146, 1147, 1230, 1244, 1249, 1309, 1330, 1333, 1337, 1356, 1373, 1376, 1537, 1540a, 1579, 1606, 1639, 1717 **10** 95(aV) **11** 190 **12d** 1545 **12e** 36 **13** 34, 349 [V **13b** 870, aM] **13f** 114, 1147 **13g** 2824, 2918(fV) **14** 66 **15** 2592, 4104, 4122, 4127, 4153, 4177, 4187, 4190, 4191, 4200, 4245, 4294, 4344 [V 4357, aM], 4358, 4359, 4360 **16** 22, 116.

2) *K° xudāy:* s. *xudāy* Nr. 4).

3) neben *Zābul:* s. *Zābul* Nr. 2).

4) *šāh i K°:* s. *šāh* Nr. 66).

5) *šahr i K°:* s. *šahr* Nr. 11).

کابلستان *Kābul(i)stān** GN, Land (= *Kābul*)

1) **7** 506, 530, 559, 979, 1104, 1232, 1243, 1298(– ⏑ – –), 1566(=), 1603(=), 1715 **13b** 702 [V 870, M *Kāvulstān*], 1583 **15** 2512 [V 3762, aM], 4313 AB Nr. 2335(– ⏑ – –).

2) reimt *Zābulstān:* s. *Zābulstān* Nr. 3).

3) *šāh i K°:* s. *šāh* Nr. 67).

کابلی *kābulī* aus *Kābul* stammend, kābulisch

1) **7** 1139 [V **13e** 699, aM] **15** 4163, 4350 **50** 507(M Druckf.).

2) *xanjar ī k°:* s. *xanjar* Nr. 3).

3) reimt *zābulī:* s. *zābulī* Nr. 3).

کاتوزی *kātūzī* der Priesterklasse angehörig (d. 1. Klasse unter *J̌amšēd*)

[V **4** 18 *°ān*, M *āmōziyān*, s. Horn S. 267].

کاتی *kātī* aus *Kāt* stammend

13b 850.

کاجکی *kājakē* o daß doch

[V **6** 614, M *kāšakē*].

کاجی *kājē* o daß doch

[AB Nr. 1925: **13g** 3009, M *kāšē*].

کاخ *kāx* Gebäude, Palast

1) **5** 345, 355, 406, 456, 472 **6** 2, 187, 189, 261, 344, 687, 756 (»Dach«, M Druckf.) **7** 149, 505, 547, 581, 589, 597, 635, 692, 722, 879, 880, 919(aV) [V 920, aM], 1089, 1144, 1355, 1373, 1518, 1557, 1630, 1778 *(°hā)* **8** 102, 134 **11** 239 **12** 120 **12b** 154, 431, 517 [V **12c** 75, aM], 164(aV), 166 (aV besser), 466, 468, 469, 1289, 1382, 1418, 1446, 1447a(*°hā*, aV), 1447b× **12d** 111, 276, 370, 382(aV), 433, 1373, 1376, 1390, 1477, 1613 [V 1653, aM], 1659a, 1688×, 1728×, 1758, 1764(aV) [V 1765, aM] [V 1768, aM], 1862 [V 1876, aM], 1890, 1920, 1932, 1941, 2316(aV), 2532, 2611 **12e** 59, 137, 493*(°hā)*, 1217, 1393, 1428 **13** 5 [V 890, aM], 920 **13b** 655, 734, 1118 **13e** 265, 296, 297, 301, 396, 591, 1067a (*°ē*, aV), 1067b, 1220 **13f** 22 **13g** 302, 1090, 1194, 1380, 1408(aV), 1409, 1428, 1848(aV), 1920, 1924, 2179(*°hā*!) **14** 224, 226 [V 247, aM], 260, 823 **15** 40(»Dach«), 68, 74, 173, 298, 452 [V 965α, fM], 1019(fV) [V 1030, aM], 2041, 2119, 2190, 3356, 3942 (aV) **17** 137, 306 **20** 124, 159, 857(!), 863, 1004(!) **21** 110, 111, 192a, 225, 432(»Grabmal«), 439, 443, 719 **22** 288(!, aC), 307× **29** 584, 676 **34** 242 **35** 67, 612, 655, 810, 936, 987, 1425, 1479*(°ē)* **35b** 740, 743, 752, 779 **41** 111, 170, 315, 625, 668 [C 679, aM], 776, 1059, 1638, 1766, 1769, 2471 [C 2699, aM], 2700, 3595, 3597, 3598, 3600, 3885, 3886, 4589(»Grabmal«) **42** 308(!), 770, 1425, 1434, 1435, 1436, 1438, 1441 [C 1443, aM schlecht], 1473, 1503, 1517 [C **43** 696, aM], 1098, 1202*(°ē)*, 1453,

* Wo nichts anders bemerkt, metr.: – – ⏑ –.

2215(°ē!), 2378, 2763, 3039(!, aC), 3629 (°hā!), 3632, 4115, 4122 **44** 157, 336 **45** 58 **50** 203, 382.

2) *ēvān u k°:* s. *ēvān* Nr. 5).

3) *kāx(hā) ī buland:* s. *buland* Nr. 9).

كار *kār*¹ Saat

13e 71(aV) **35** 533 **42** 257.

كار *kār*² Werk, Arbeit, Tat, Tätigkeit, Sache, Ding, Angelegenheit (auch im Sinne von Kampf, Ziel, Geschick, z. T. fast bedeutungslos)

1) **E** 47, 69(°ē), 106, 237 **1** 21 **2** 14(°hā) **3** 31 **4** 20, 30, 48(°hā), 57, 80×, 116, 183 **5** 213, 244a, 273, 290, 307, 311, 440, 450², 477, 493, 494², 534(°ē) **6** 161, 165, 199, 236, 248, 343(°ē), 386, 427, 452, 497, 522, 836(°ē), 920(aV) **7** 176, 242, 368, 378, 422, 595, 615, 623, 625, 626, 745 [V 831, aM], 833, 934(°hā), 970(°ē), 1020, 1053, 1152, 1194, 1345, 1362, 1378, 1393, 1402, 1447, 1692, 1728, 1888, 1895, 1897, 2022 (°hā), 2023(=) **8** 74, 83, 158, 169, 268, 296, 313, 335, 363, 367, 421, 575, 590, 602 **10** 42, 47, 171, 190(°ē), 191, 245 **11** 4, 119 **12** 36, 62, 72, 160, 223, 224, 234, 258(°hā), 259, 260×, 261(aV), 504, 645, 715, 726, 787, 837, 942(°hā) **12b** 210×, 279, 357, 362, 371× [V 395, aM], 452, 515, 553, 581× **12c** 19²(2. Stelle aV richtig), 275, 317, 334, 410, 412(aV), 416(°ē), 453, 467, 486, 494, 541×, 545, 561, 564, 609, 657, 677(°ē), 686, 788×, 865, 921, 1041, 1114, 1120, 1126, 1134, 1185, 1187, 1195, 1199×, 1219, 1241, 1249, 1319, 1340, 1362(V °ē), 1397, 1459 **12d** 16, 79×, 80, 142, 163, 230, 265, 315, 332, 400, 414, 448 [V 484, aM], 530, 535, 567, 586, 621×, 625, 810, 839, 858, 884, 897, 928(°hā), 952, 986, 1013, 1015, 1019, 1064, 1065, 1068, 1069, 1071(aV richtig), 1093, 1095(aV), 1126(°ē), 1140(aV), 1141(aV), 1142, 1148, 1152, 1156, 1172, 1255, 1258, 1289(aV), 1533×, 1581, 1586, 1599, 1605, 1647, 1801(aV), 1848, 1866, 1883 [V 1884, aM], 2013, 2024 [V 2033, aM], 2041, 2044, 2046, 2065 [V 2074a, aM], 2074b×, 2105, 2130, 2148, 2149× [V 2155, aM] [V 2169, aM], 2199, 2216 [V 2250, aM], 2259, 2369 (aV), 2410, 2640 **12e** 100×, 124, 254(aV), 313, 370a×, 381, 701, 726, 754, 771, 865, 938, 1085, 1223, 1239, 1412 **13** 19, 59, 239, 273 [V 449, aM], 542, 558, 580, 584, 656, 723, 738 [V 806, aM] [V 838, aM], 881, 939, 955(aV), 1028, 1069, 1110(°ē) [V 1113, aM], 1134, 1195(aV), 1244, 1261 [V 1300, aM], 1302, 1327, 1377, 1535, 1597, 1635 [V 1641α, fM] **13b** 52, 112(aV), 133, 205(aV), 283, 315, 349, 528, 563², 621(aV), 623, 624, 679(aV), 738, 754, 776, 777, 781, 874(°hā), 883, 927, 991, 1004, 1045, 1079², 1097, 1194, 1247, 1255, 1265, 1448 [V 1481, aM], 1546, 1586 **13c** 19, 35, 186, 218, 220 [V 248, aM], 255, 309, 320×, 322×, 330, 354, 364, 386, 400 [V 403α, fM], 409, 428, 463, 481, 482, 526, 596, 749, 774, 841, 893(aV), 931, 1101, 1112, 1116(aV), 1127, 1183, 1202(aV), 1221, 1254, 1256(M 2mal), 1261, 1300×, 1496 **13d** 93, 95, 117, 154, 236 **13e** 27, 30(fV), 93, 94, 126(fV), 150×, 232(fV) [V 247, aM], 281, 289, 290 [V 291, aM], 352(aV), 379, 414(°hā), 487, 502, 527, 550, 559, 575×, 613×, 637, 649, 659, 676, 719, 788' 833×, 868×, 869, 912(V 2mal), 928, 933 934, 942(°hā, aV), 950(aV), 989, 1020(fV), 1036, 1049, 1092(M °hā), 1156, 1187×, 1224, 1243(aV), 1248, 1335×, 1369 [V 1385, aM], 1388 [V **13f** 30, aM], 194, 360, 406 [V 444, aM], 459 [V 625, aM] [V 693, aM], 761, 790, 828 [V 831, aM, schlecht], 943, 962, 1051, 1219, 1224, 1230, 1410 [V 1434, aM], 1435, 1437, 1453, 1473(aV), 1534, 1536 (°hā), 1568, 1664, 1748, 1826, 1865, 2029 [V 2157, aM], 2236, 2307, 2462, 2468, 2490, 2496, 2520 **13g** 92(aV), 95a(aV), 99 [V 344, aM], 372, 420 [V 446, aM], 449, 506, 511, 549×(°hā), 565, 661, 677(°ē), 772(aV) [V 842, aM] [V 953, aM] [V 971, aM] [V 1011, aM], 1072, 1187 [V 1286, aM], 1386, 1401, 1472, 1484, 1542(aV), 1711, 1712, 1713×, 1742, 1879(aV), 2409, 2415 [V 2477, aM], 2524, 2704, 2749, 2785(°ē), 2962 [V 3004αa, fM], 3073, 3113, 3128, 3151, 3188² **14** 27, 154, 221, 261(°ē), 321, 415 (aV), 496, 500(aV), 501, 510², 518(fV) [V 530, aM], 548(°hā), 572 [V 578α, fM], 643, 645(°ē), 805 **15** 101, 117×(V °ē), 128 [V 202, aM], 259, 332 [V 371, aM], 373 (fV), 434, 445, 564, 655, 764(aV), 820, 869 (fV), 870(fV), 874 [V 896, aM], 911(M °ē), 973(°ē), 1004 [V 1070α, fM], 1116, 1129 (°hā) [V 1216α, fM], 1277, 1354(°ē), 1376, 1440, 1561, 1632, 1669, 1714, 1780, 1830, 1865, 1895(aV), 1896 [V 1975, aM], 2062, 2077, 2229, 2237, 2252, 2288, 2332, 2372, 2430(°ē) [V 2456, aM], 2608, 2624, 2677, 2732, 2775(°hā), 2781, 2857(°ē) [V 2919α, fM], 2938(°ē), 2939, 2944, 2946, 2951[V 2966, aM], 2968(aV), 2993(aV) [V 3023α, fM], 3032, 3072(°hā), 3076(°hā-ē), 3097, 3203, 3211, 3224, 3249(°ē, aV), 3256 [V 3267, aM], 3315 [V 3351, aM], 3406, 3449, 3510, 3532, 3547, 3614, 3615(°ē), 3631, 3804, 3840(aV), 3979, 3982(aV), 4019 [V 4034, aM], 4048, 4093(°hā), 4114, 4129, 4131, 4204, 4240, 4389, 4395 **16** 4(aV) [V 38, aM], 42, 43, 53, 138, 167 **17** 85, 115, 154, 181, 289 **18** 11, 66, 97 **19** 200, 219, 293, 318, 455 **20** 2 [C 59, aM] [C 80, aM], 203, 250, 278, 401×, 419, 453, 481(aC), 507, 731 [C 760, aM], 769(aC), 867, 887, 897(°ē), 981, 1011, 1070, 1090, 1105, 1323, 1334, 1480(°ē), 1503, 1711 [C 1744, aM] [C 1749, aM], 1839, 1949(°ē) [C **21** 71, aM], 72(°ē, fC), 178, 191, 226(aC), 247 (fC), 282× [C 313, aM] [C 317, aM], 411 (aC), 452, 477, 536(°ē), 538, 561 [C 564, aM], 689 [C 695 °hā, aM], 707 [C 709, aM] **22** 57, 60(°ē), 75, 152², 221, 272, 310, 323, 327, 339(°ē), 390, 415, 426, 444, 485²(°ē, °r), 570, 587, 591(°hā), 593 [C 637, aM] **22*** 71 **23** 28, 60 [C 79, aM] **27** 4 **28** 13 **29** 73×, 123, 131, 143, 434(aC), 576(°hā, fC), 661 **32** 14 **34** 28, 103, 105, 115, 166, 232, 240, 257, 258, 259, 282, 316, 397×, 398, 441, 497, 516, 558, 621(°ē), 629, 635(°ē), 660, 671 **35** 111, 145, 273, 342, 700, 737, 761, 955, 969, 1046(°ē), 1053(°hā), 1120, 1264(°ē), 1440, 1462, 1523, 1536×, 1573, 1631, 1693 **35b** 10 [C 37, aM], 93, 119a, 129 [C 132, aM], 187, 307, 436, 440, 472, 477, 566, 571, 598, 709, 803, 822(°hā), 836, 845, 880 **38** 27, 42 **39** 6, 18, 32, 108, 117, 137 **40** 35, 184 [C 252 °ē, aM] [C 268, aM], 332 **41** 13(°ē), 22(=), 33(=), 92(=), 107, 115(°ē), 140, 142, 282(°hā), 375, 408, 759, 793, 833(fC), 887, 912, 943, 1021,

1024, 1082, 1089, 1094, 1124, 1216, 1234, 1246, 1292, 1348 *(°ē)*, 1374, 1379, 1388, 1438, 1446, 1596, 1722, 1728, 1751, 1781, 1812, 1842, 1866 [C 1882, aM], 2095, 2101, 2148, 2157 *(°hā)*, 2202, 2248, 2345× 2447, 2479, 2529, 2538, 2588, 2618, 2636, 2671, 2677 *(°hā)*, 2692(=), 2694, 2696, 2743, 2780 (fC), 2789, 2811, 2887, 2930 *(°ē)*, 2998, 3027, 3034, 3037, 3125, 3136, 3139, 3147, 3224 *(°ē)*, 3242, 3327, 3331, 3369, 3433, 3470, 3477, 3480, 3488, 3491, 3514, 3569, 3584², 3702, 3715, 3740, 3745, 3915, 4092, 4142, 4146 *(°ē)*, 4161, 4164, 4191 *(°ē)*, 4253, 4281, 4307, 4372, 4375 *(°ē)*, 4409, 4429 *(°ē)*, 4430(=), 4475, 4493, 4500, 4550(fC), 4579, 4580, 4603 **42** 39, 83, 132, 140, 145, 315, 319, 362(aC), 515 *(°hā)*, 592, 778 *(°hā)*, 838, 865, 920, 937, 951, 984, 995, 998, 1010, 1067×, 1075, 1125, 1143, 1144, 1323, 1324, 1332, 1337, 1361 *(°ē)*, 1388(=), 1389, 1412, 1467, 1476, 1480, 1486, 1504, 1539, 1562, 1564 [C 1565α *°hā*, fM], 1573, 1652, 1773, 1774, 1775, 1814, 1821, 1844, 1895, 1902 **43** 83, 86, 89(aC), 96, 98, 109, 164, 204, 208, 223(fC), 334, 341×, 397, 422, 515, 546, 570, 574, 586(fC), 590, 621, 627, 646, 683 *(°ē)*, 765, 768 *(°ē)*, 772(=), 773, 796, 940 [C 984α, fM], 1165, 1166 *(°ē)*, 1258, 1263, 1291, 1344 *(°ē)*, 1363, 1463, 1486(fC), 1488 (fC), 1761, 1777, 1836, 1863, 1899×, 1958 [C 2001α, fM] [C 2001γ, fM], 2150, 2164, 2195, 2232, 2236, 2366(fC), 2397×, 2525, 2526, 2541 *(°ē)*, 2558, 2622(aC), 2639, 2663, 2752, 2767, 2779, 2785, 2792², 2798, 2831, 2882, 2890, 3065, 3077 *(°hā)*, 3144, 3186, 3294, 3312 *(°ē)*, 3448, 3501, 3508, 3556, 3565², 3604, 3614, 3652, 3673, 3724, 3734, 3792, 3807, 3814² (in a M Druckf., in b aC), 3824, 3836, 3840, 3850², 3852, 3853, 3857×, 3862, 3883, 3921 *(°hā)*, 3945, 3946, 4005 [C 4061, aM], 4070, 4076, 4081 *(°ē)*, 4112 **44** 11a *(°ē)*, 16, 17, 69 *(°ē)*, 124(=), 126, 132, 155 *(°ē)*, 191, 238 *(°ē)*, 410, 428, 432, 446, 481 **45** 6, 45 **46** 29, 42 **47** 1 *(°hā)*, 19, 21 **50** 59 *(°ē)*, 78, 100, 202 *(°ē)*, 235, 482, 522 *(°ē)*, 659(=), 664, 734, 760, 772, 783, 787, 806, 895 **S** 18, 88(M Druckf.).

2) *k° āmad:* s. *āmadan* Nr. 59).

3) *k° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 131).

4) *k° pēš āmad:* s. *āmadan* Nr. 162).

5) *andar ān (īn) k°:* s. *andar* Nr. 5).

6) *ba k° andarūn* (lok.): s. *andarūn* Nr. 12).

7) *ba k° andarūn* (Richtg.): s. *andarūn* Nr. 27).

8) *andarīn k°:* s. *andarīn* Nr. 3).

9) *k° bā:* s. *bā* Nr. 16).

10) *badān k°:* s. *badān* Nr. 7).

11) *badīn k°:* s. *badīn* Nr. 6).

12) *bakār:* sd.

13) *k° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 18).

14) *čunīn k°:* s. *čunīn* Nr. 2).

15) *k° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 8).

16) *dar k°:* s. *dar*² Nr. 13).

17) *zikār:* sd.

18) *k° i zišt:* s. *zišt* Nr. 3).

19) *k° ī zamāne:* s. *zamāne* Nr. 4).

20) *k° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 8).

21) *k° bar sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 15).

22) *k° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 19).

23) *k° i (gardān) sipihr:* s. *sipihr* Nr. 14).

24) *k° i saxt:* s. *saxt* Nr. 5).

25) *farjām i k°:* s. *farjām* Nr. 4).

26) *k° u kirdār* **7** 1935 **12e** 1176 [V **13f** 773, aM] [V 2148×, M ohne *kār*] **35** 975× **43** 1596× (C ohne *kār*).

27) *k° kardan:* s. *kardan* Nr. 43).

28) *k° ī guδašte* **9** 32(M Druckf.) [V **12d** 2640×, M ohne *g°*], 2690, 2693 **13** 1283 **13c** 152, 706, 963, 1253 **13f** 2269 **13g** 530, 1631, 1739, 3088 **14** 665 **15** 4406(M Druckf.) **16** 29, 66 **21** 322 **41** 351, 3735, 4366 **43** 854, 1297.

29) *bar gašt k°:* s. *gaštan* Nr. 39).

30) *k° i gētī* **5** 148 **12b** 29 **13f** 2 **15** 3405 **35** 1229× **41** 1174, 4123 **43** 586(fC).

31) *k° i laškar:* s. *laškar* Nr. 15).

32) *mardān i k°:* s. *mard* Nr. 23).

33) *k° i nayz* **6** 63, 978×, 1005 **12b** 445 *(°ē)* **12d** 504, 793×(V ohne *k°*) **13** 925× **13c** 1388× **17** 22 **41** 1441, 2241 **42** 1738.

34) *har k°* **6** 56, 105, 1117 **7** 120, 1524 **8** 157 **12c** 423, 719 **12d** 137, 1176, 1398 [V 1533×, M ohne *h°*], 2075, 2145 **13** 156, 302, 1274 **13c** 36(V ohne *k°*) **13d** 39×(V ohne *h°*) **13e** 594, 755, 833×(V ohne *h°*) [V 1094×, M ohne *h°*] [V **13f** 134, M ohne *k°*], 135, 382, 388, 445, 622 [V 640α, fM], 671, 1022, 1030 [V 1221, M ohne *k°*], 1252, 1422, 1725, 2259, 2426 **13g** 74, 140, 203 [V 549× *°hā*, M ohne *h°*], 1025, 1111, 2267(aV), 2688 [V **14** 16, aM] **15** 2665(aV) [V 3330, M ohne *k°*], 3726, 4116 **17** 79 **18** 83 **19** 203 **20** 264(fC), 439 **21** 172, 378 **22** 517 **23** 11 **25** 31(fC) **29** 198 **35** 404, 563, 722×, 1658(fC) **38** 68 **41** 112, 1429, 3951, 4190, 4194 **42** 561 **43** 32, 91, 2221, 2963, 3048, 3884 **44** 525 **45** 11 **47** 23 **50** 41.

35) *hame k°:* s. *hame* Nr. 16).

کارآزمای *kārāzmāy* sacherfahren, erprobt

13b 713 **13d** 22 **13f** 359, 391.

کارآزمود *kārāzmūd* sacherfahren, erprobt

12c 72.

کارآزموده *kārāzmūde* sacherfahren, erprobt

1) **12b** 89 [C **12c** 250β, fM], 280(aV) [V **12d** 819, aM], 1203 **13** 708 **13c** 367 **13f** 1837 **13g** 1569 **16** 3× **18** 19 **20** 568 [C **41** 3434α, fM] **42** 820.

2) *buzurgān u k° radān* **12d** 188 **12e** 464 **16** 3×(V ohne *r°*) **34** 626 **43** 318, 3162.

کاراگ *kārāgah** A kundig, Weiser

1) **6** 95 [V **13c** 973α, fM] **13d** 32 **22** 309, 323 [C **43** 3898, aM].

B Bote, Kundschafter, Spion

2) **6** 369, 888 **7** 1284 **8** 271 **12d** 604 **13** 556, 1175, 1177, 1668, 1690, 1699(aV) **13b** 1123 **13c** 20, 775 **13f** 75 [V 885α, fM], 886, 914 **13g** 206, 343, 921(M *°ē*), 971, 1526, 1639, 1640 **17** 148 **20** 58, 578 **21** 477 **22** 411, 423 **22*** 25 **29** 367, 369 **34** 115 **35** 93, 1526, 1536 **35b** 833, 841 **40** 244 **41** 93, 335, 535, 604, 1876, 2701, 3751, 3753, 3800, 3831, 4427 **42** 105, 305, 458, 1802 **43** 84, 85, 89, 1683, 3037, 3240, 3959.

* Stets Plur. *kārāgahān* (M **13g** 921 !).

کارآگهی *kārāgahī* Kundschaftergang
13c 1141.

کاربرده *kārburde* arbeitsam
41 1453(aC).

کاربند *kārband* gehorchend
E 62 **7** 495 **13c** 1262, 1340 **41** 4584.

کارجوی *karjōy* unternehmend
[V **15** 1782, aM] **22** 310 **43** 3842 [C 3966, aM].

کارد *kārd* Messer
43 2666, 2671, 2675, 2709.

کاردار *kārdār** Beamter, Minister
19 450(*°ē*) **22** 9, 298, 327, 332*, 340, 392*, 501 **35** 725, 1415(*°ē*), 1420, 1660, 1672(*°ē*) **35b** 156(=), 685, 827(*°ē*) **38** 24(=) **41** 35(=), 84*, 90(*°ē*), 100, 143, 150, 258, 3840*, 3843*, 4233(*°ē*).

کاردان *kārdān*† erfahren, Kenner, Ratgeber
1) [C **3** 26α†, fM] **5** 123 **6** 130, 774†(aC) **12b** 166† **13f** 22 **13g** 976† **15** 826 **18** 121† **19** 244, 420 **20** 59 [C **22** 298, aM] [C **34** 55 *°ē*, aM schlecht], 71†, 454, 620 **35** 1630 **35b** 78† **40** 346 **41** 375, 1013†, 1977†, 2352†, 2779, 3491 **43** 128, 952†, 1511(fC), 2633†, 3470†, 3816†, 3847†, 3861, 3911(aC), 3919.

I Handwerker, Künstler

2) **13g** 1105 **41** 1773.

کاردانا *kārdānā* erfahren
[C **43** 3861, M *kārdānān*] [C 3919(=)].

کاردیده *kārdīde* erfahren
6 952 **7** 786 **8** 104 [V **12d** 1583, aM] [C **12e** 149 7. Vers, fM] **13** 672, 687(aV), 702, 1388 **13c** 524, 626(aV), 1181 **13f** 387, 613, 1520, 1755, 1978 **13g** 464, 989 [V **15** 261, aM] **17** 178 **19** 18 **29** 367 **41** 3482 **43** 2841 **45** 3.

کارزار *kārzār* Schlachtfeld, Kampf, Schlacht
1) **5** 273 **6** 248, 894, 1002 **7** 324, 809, 953, 1017, 1076, 1171, 1888 **8** 101(aV besser), 153, 166 [V 252, aM], 296, 349, 474, 485, 503 **10** 21, 245 **11** 109 [V 127, aM], 182 **12** 394, 633 **12b** 102, 230, 261, 639, 687, 702, 718 **12c** 608, 650 [V 684, aM], 931, 1062, 1217 **12d** 810, 820, 913, 986, 1035, 1097, 1445, 1601, 1835 **12e** 114, 156, 169, 556, 829 **13** 184(M Druckf.), 331, 705, 721, 773 [V 841, aM], 873, 970(aV), 982, 1113(aV), 1143, 1165(fV), 1194(aV), 1299 [V 1300, aM], 1444, 1456, 1466, 1552, 1581 **13b** 105, 214, 258, 349, 361 [V 583γ, fM], 704×, 792, 813, 933, 989, 993, 1079, 1215, 1294, 1402, 1405, 1409, 1519 **13c** 250, 367, 613, 715 [V 741, aM], 749, 815, 832, 866 [V 920, aM], 1170, 1172, 1324, 1367, 1495 **13d** 169 **13e** 141 [V 155, aM], 275, 612, 663, 794×, 1187, 1250, 1305, 1371 **13f** 128, 148, 219×, 272, 378, 399, 437, 625(aV), 641, 710, 790, 843, 879 [V 1119, aM], 1189, 1466, 1476, 1598, 1715 [V 1845, aM], 1877, 1917, 1968, 2244, 2249, 2319, 2395 [V **13g** 304, aM] [V 331, aM], 338×, 415, 631, 742, 796, 858, 902, 953(aV), 1096, 1128(aV), 1196(V *kārzārī*), 1211, 1231, 1287, 1309×, 1330, 1349, 1511×, 1515 [V 1595, aM], 1653, 2986 **14** 573 [V 636, aM], 717 **15** 434, 543 [V 564, aM], 651, 732, 755 [V 758, aM], 839, 896(aV), 1095, 1116, 1473, 1866(fV), 1877, 1909, 1936, 1979(M Druckf.), 1992, 2164, 2193, 2298, 2724, 2760, 3159, 3164, 3231, 3292, 3316, 3325, 3329, 3339, 3454(aV), 3494, 3529, 3620(fV), 3651, 3679, 3704, 3739, 3752, 3757, 3777 [V 3781, aM], 3790, 3807, 3836, 3864, 4013, 4234(!) **19** 209(*°ē*) **20** 616, 1008, 1045, 1206, 1635 **21** 412, 582 **29** 371 **34** 316 **35** 265, 630(!), 1334 **35b** 622 **37** 14 **39** 42 **41** 186 [C 420, aM], 909, 1094, 1920, 1935, 2063, 2336, 2368, 2794, 3094, 3121, 3144, 3213, 3217, 3363, 3401, 3799, 3836, 3848, 3969 **42** 336, 444, 489, 507, 519, 865, 1824, 1827, 1881 **43** 57, 268, 539, 599, 1298, 1344(*°ē*), 1787, 1805, 1939, 2006, 4077, 4172 **44** 417 **50** 143, 147, 160, 249, 580 **S** 31.
2) *ālat ī k°:* s. *ālat* Nr. 2).
3) *azdar ī k°:* s. *azdar* Nr. 2).
4) *k° bā:* s. *bā* Nr. 28).
5) *dam ī k°:* s. *dam* Nr. 10).
6) *šāyiste ī k°:* s. *šāyiste* Nr. 2).
7) *ṣaf ī k°:* s. *ṣaf* Nr. 2).
8) *k° kardan:* s. *kardan* Nr. 44).
9) *gah ī k°:* s. *gah* Nr. 5).

کارزاری *kārzārī* kriegerisch, Krieger
[V **12d** 2730, aM schlecht] **12e** 146 [V **13g** 1196, M *kārzār*] **14** 733 **15** 32 **41** 1442 **50** 379.

کارزی *kārazī* aus *Kāraz* stammend* (?)
43 1077.

کارساز *kārsāz* A Werke schaffend (v. Gott)
1) **12** 937 [C **12e** 602α, fM].

B sachverständig
2) [V **13g** 298, aM], 1997(*°ān*).

C Diener
3) **15** 154(aV) **38** 43(*°ān*, aC).

کارسازی *kārsāzī* Vorbereitung
[C **12b** 342β, fM].

کارسان *kārsān* Arbeitsplatz, Arbeitsstätte
[V **14** 153, aM schlecht] [C **20** 226, M unmetr. *kāristān*] **21** 349 **41** 572, 1774 **43** 2093.

کارسان *Kārsān* GN, Stadt an der Grenze von *Rūm*
43 1082.

کارستان *kāristān* Arbeitsstätte
20 226(C richtig *kārsān*).

کارکاری *kārkārī* Notwendigkeit (?)
18 113(aC).

* : Sing., sonst wo nichts anderes bemerkt: Plur. *kārdārān*.
† Sing., sonst Plur. *kārdānān*.

* Vgl. Gl. Sch. unter *kāraz*.

کارکرد *kārkard** Arbeit, Werk, Mühe, Bemühung, Kampf

11 216 **12** 519 **12b** 367 **12c** 1115 **12d** 1726, 1998 **12e** 261 [C **13** 874γ, fM] **13e** 882 **13f** 1017, 2276 **13g** 2317 **14** 181 [C 360α, fM], 482 [V **15** 971, aM schlecht], 1824(M Druckf., aV), 2003 **17** 43, 77 **21** 701 **22** 71 (fC), 157, 274(aC) **27** 10 **34** 581 **35** 435(fC), 1184, 1635(M Druckf.) **35b** 392(=) **41** 327, 1140, 1182, 1524, 1569, 3998 **42** 138, 493, 1681 **43** 18, 402, 1737, 1972, 3653, 3952, 4126, 4148 **44** 65 **50** 910.

کارکرده *kārkarde* tatenreich

jahāndīde ū k° **10** 150 **13g** 1406 **21** 681 **23** 4 **34** 562 [C **41** 1416, aM], 1880 **43** 519 **44** 21, 532 **48** 3.

کارکن *kārkun* tätig, energisch

43 528.

کارگاه *kārgāh* Arbeitsplatz

41 216*(k° ī nabard,* C *kārzār ū n°).*

کارگر *kārgar* A Handwerker, Künstler

1) **17** 36 **18** 24 **35** 538 **40** 327, 328 **41** 1781 **43** 3629(aC), 3833 **44** 215.

B Einfluß habend, ausschlaggebend

2) **12c** 1180 **12e** 327, 1058 **13b** 1382 [V **13c** 721γ, fM] [V 1028, aM], 1355 **13f** 1562, 1929 **13g** 557, 836 **21** 76 **42** 133 **43** 674, 2444, 2740.

3) *k° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 87).

کارگه *kārgah* Arbeitsplatz

17 37.

کارنادیده *kārnādīde*** unerfahren

13g 422.

کارنده *kārande* Ackersmann, Landmann

41 134*(°gān)* **42** 240.

کاروان *kārvān* Karawane

[V **7** 107 *°ē*, C *°hā*, aM schlecht], 116*(°ān*, C *°hā)*, 1878, 1883, 1894, 1896, 1899, 1904, 1906 [V 1913, aM], 1964 **12d** 507, 509 **13e** 247(aV), 966(V *°ē*), 967 [V 996, aM], 998 (fV), 1002, 1005, 1064 [C 1188α, fM] **13f** 2288(aV) **14** 180 **15** 1439, 1926, 2015, 2018, 2019, 2034, 2037, 2051, 2594 **29** 157[a], 168 **35** 238, 1218[a] **41** 2810, 2865 **42** 1306 **43** 1029, 1033[a], 1057, 1716*(°ē)*, 2905, 3324, 3334.

کاروانخانه *kārvānxāne* Karawanserei

35 235.

کاروانی *kārvānī* zur Karawane gehörend

12d 2730(aV besser).

کاروز *kārvarz* arbeitend

5 493 — (vgl. [**35b** 847]).

* Vgl. *kārukard.*
** Vgl. *nākārdīde.*

کارکرد *kārukard* Beschäftigung

AB Nr. 411, Nr. 1258, Nr. 1947.

کاری *kārī* A Handwerker

1) **43** 3867*(°ān).*

B Gewalt (?)

2) **12d** 395 — (vgl. **20** 897).

کاریدن *kārīdan* säen, pflanzen (*makār*)

1) [C **4** 215α, fM] **7** 495*(°rī)* **12** 129 **12b** 62*(°rad h)* **12d** 2402 **13** 938 **13f** 79*(°rad)*, 1122 **13g** 80*(°ram h)*, 2887, 3050 **14** 913 **15** 2634(*°rī*, fV), 3201, 3235(*°rī*, aV) **20** 534, 1751 **26** 9 **29** 275*(°rī)*, 451*(ba-°rī)* **32** 5 **33** 18 **35b** 293 **41** 929, 1336*(ba-°rad)*, 3295*(°rad h)*, 4583 **42** 46, 1249a, 1249b*(°rī).*

2) neben *durūdan:* s. *durūdan* Nr. 3).

کاریگر *kārīgar* Handwerker, Künstler

35 542*(°ān)* **43** 3802(=), 3824(=), 3831, 3837 *(°ān)*, 3840, 3841*(°ē).*

کاز *kāz** Schere, Zange

5 391 **12** 491 [V **12e** 40α, fM] **13** 533, 1495 **13e** 596 **13f** 880, 1295 **24** 30 [C **35b** 483α, fM] **40** 96 **43** 1360 [C **45** 46 22. Vers, fM].

کازه *kāze* Behausung

AB Nr. 2070.

کاژ *kāž* schielend

AB Nr. 1981*(aAsadī).*

کاس *kās* A Schwein

1) [AB Nr. 1983: **41** 3773×, M »Pokal«].

B Pokal

2) **41** 3773× AB Nr. 1985.

کاست *kāst* Minderung

[C **7** 1454β[a], fM] **13f** 2496 **15** 2635 **22** 500 **29** 608 **35b** 460 **41** 2673, 3826, 4600 **44** 200 AB Nr. 801.

کاستن *kāstan* A mindern, schwächen (*kāste*)

1) **4** 72*(na-°st)* **7** 1343 **12c** 990(Inf.), 1131 *(ba-°st)*, 1135(=) **12e** 472 **13** 1297*(°stī)* **13c** 97×(*ba-°hī h*, V *na-* »sich m.«), 256*(ba-°had h)* [C 709 *°hī*, aM] [V 1185 Inf., aM] [V **13f** 1008, aM], 1187, 1466 **13g** 1711 **15** 851(*°st*, ?, aV) **20** 1097 **23** 68*(ba-°had h)* **28** 17 **29** 87*(ba-°hī h)*, 516 **32** 8*(ba-°had)* **33** 6*(°hande)* **35** 1250 **35b** 823 **39** 78 **40** 288 **41** 156, 710, 3853 **43** 2594 **50** 132 AB Nr. 1912(*°st*, Inf.).

B sich mindern, abnehmen, schwach werden (*nakāhad*)

2) **4** 83*(h °st)*, 85(=) **6** 176*(°st)* **7** 739(M Druckf.) **12b** 429*(na-°st)*, 433(=) **12c** 767 **12d** 937, 1604 **13** 768*(h ba-°st)*, 870*(ba-°st)*, 1028(=) [V **13c** 97× *na-°hī h*, M *ba-:* zu A], 173*(ba-°had h)* [V 672 *ma-°h*, aM] **13f** 18 *(°had*, V *+h)* **13g** 43*(ba-°st)* **15** 6(V *ba-°had)*, 627(*ba-°ham h*, fV), 637*(ba-°had h)*

* Vgl. *gāz.*

20 110 *(ma-°h)*, 1636, 1786, 1790(C *ba-°had*) **22**185 *(ba-°st)*, 183 *(°had)*, 551 *(ba-°st)* **25** 30*(ba-°had*, C 2mal) **33** 7 *(na-°st)* **34** 16 *(ba-°st)*, 611 *(ba-°ham)* **35** 110 *(ba-°st)*, 285 *(h)*, 443 *(ba-°st)*, 600(=) [C 1389 *°st*, aM] **41** 310(M *+h*), 2657, 3335 *(ba-°had)* **42** 1260 **43** 2750 **44** 409 *(ba-°st)*.

+*bar* mindern, sich mindern

3) **13e** 1092 *(°ste)* [V **13f** 324 Inf. = Nom., aM] [V 1958 *na-°st būd*, aM] **43** 1312 *(na-°st)*.

کاستی *kāstī* Minderung, Schädigung, Schaden, Betrug

1) **5** 205 **6** 1138 **7** 923 **12b** 29, 511 **12c** 719 **12d** 802, 828, 946, 1102 **12e** 602, 614× **13c** 374 **13f** 3(fV) **13g** 1188, 1267, 1286×, 2724, 2729×, 3167 **15** 3705, 4399× **16** 111 **20** 425, 1416 **22** 594, 618 **25** 28 **35b** 146, 209, 629 **40** 309 **41** 37, 159, 981, 1132, 1323, 1695, 2112, 2571, 2640, 4197, 4438 **42** 48, 1516 **43** 1158, 2486×, 3371 **44** 568 **50** 794.

2) *k° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 9).

3) *kažži ū k°* **6** 350 **7** 72, 874 **12d** 512, 2214 **12e** 614×(M *kaži* Druckf., V ohne *kažži*) **13b** 2 **13g** 402, 1286×(V *kaži*), 2518, 2729× (V ohne *kažži*) **15** 4399×(=) **20** 849, 913, 1444 **22** 495 **23** 46 **25** 8 **34** 6, 609(M Druckf.) **35** 39 **35b** 676, 774 **36** 12 **40** 298 **41** 110×, 1197, 1293, 2495 **42** 328 **43** 1334, 2486×, 2709 **44** 526 **50** 114.

کاسنی *kāsnī* Zichorie, Endivie

[C **43** 2646, M *kāšnī*].

کاسه *kāse* Schüssel, Schale

35 763 [C 1342, aM] **41** 1659, 3814 **42** 116, 117, 118, 120.

کاسه‌رود *Kāserōd* GN, Fluß

13 233, 237, 959, 961, 1010, 1025, 1045, 1216, 1665 **13f** 1679.

کاش *kāš* o daß doch

[V **13g** 3009 *ay k°*, M *kāšē*] **20** 1939.

کاشانه *kāšāne* Winterhaus

AB Nr. 1740.

کاشتن *kāštan*[1]* säen, pflanzen

15 867 *(mē-°štand)*.

کاشتن *kāštan*[2] wenden, abwenden (*bakāšt*)

1) **13g** 532** *(h)*, 1258**, 1450** *(h)* **20** 1447 **35b** 653 *(°štand)* **40** 273 *(h)*.

+*bar* wenden, abwenden, hin und her wenden (*b° kāštand*)

2) **12** 849** *(°st)*, 852**(=) **42** 893, 1928 [C **43** 596, M *bar gāštan*], 2890 *(na-°štand-ē)* [C 3141 *h °št-ē*, M *bar gāštan*] **44** 100 *(°št)*.

کاشکی *kāšakē* o daß doch

6 614 *(ay k°*, V *kajakē)* **7** 97 **12d** 1098, 2487 **13b** 938 [V **15** 335 *ay k°*, aM], 2443 **50** 139.

* Die übrigen Formen s. u. *kārīdan*.
** V *gāštan*, sd.

کاشنی *kāšnī** Zichorie, Endivie

43 2646.

کاشی *kāšē* o daß doch

13g 3009(V *kāš*).

کاغذ *kāyaδ* Papier

13c 644 **41** 2465 [C **42** 1287, aM].

کاف *kāf*[1] s. *kāfunūn*.

کاف *kāf*[2] Spalte, Höhle

13g 2270(aV, s. aber Nöld. S. 82), 2271(=) AB Nr. 172.

کافتن *kāftan* spalten

7 1681 *(ba-°fad)* [AB Nr. 2004: **13c** 1396 *ba-°f*, M *šikāf*] **33** 29 *(°fad h)* [C **35** 863 *°fī*, M *šikāfī*] AB Nr. 1460 *(ba-°fad)*.

کافر *kāfar* ungläubig, gottlos

7 23 **15** 299 *(°ān)*.

کافور *kāfūr* Kampfer (Aromatikum u. Bezeichn. d. weißen Farbe)

1) **4** 42 **7** 356, 1170 **8** 197 **12d** 525 **13** 949 **13g** 42, 2454× **19** 393 **20** 1048, 1317, 1512, 1649 **21** 431 **22** 86 **35** 1060, 1284[a] **35b** 275, 509 **41** 2860, 4431, 4594 **43** 2778 **44** 602 **50** 198×.

2) *bagustard k°* **13b** 456, 518(aV) **13e** 263 **15** 4301× **23** 29.

3) *mušk u k°* **7** 282, 1275 **13** 948 **13f** 2441×, 2442 [V **13g** 2168, M ohne *k°*], 2462, 2463 **15** 4052, 4310(fV) **16** 73 **20** 1811 **34** 368 **35** 1341 **40** 375 **41** 957, 3343, 4599, 4601 **44** 228, 598 [C **50** 198×, M ohne *m°*], 713, 715.

4) *ču k° mōy:* s. *mōy* Nr. 4).

5) *k° i nāb* **13f** 2441× **13g** 700 **15** 4301× **20** 1846.

کافور *Kāfūr* EN, tūrānischer Fürst

13c 1007, 1009, 1011, 1016, 1025, 1026, 1028 (aV) [V 1029α, fM], 1031.

کافوربوی *kāfūrbōy* nach Kampfer duftend

44 595.

کافورگون *kāfūrgūn* weiß

13 952 **15** 4303.

کاف‌ونون *kāfunūn* das *Kāf* und das *Nūn* (*kun*), das Schöpfungswort

19 423.

کافیدن *kāfīdan*** spalten

7 1695 *(ba-°id)* **34** 367(=).

کاکله *Kākule* EN, tūrānischer Held

13g 932.

* Vgl. *kāsnī*.
** Die übrigen Stellen s. u. *kāftan*.

کاکوار *kākvār* augapfelähnlich
AB Nr. 2011.

کاکوی *Kākūy* EN, Enkel des *Zuḥḥāk*
6 995, 1004¹, 1006, 1016, 1027.

کال *kāl* Flucht (?)
AB Nr. 2031.

کالا *kālā* Hausrat, Gerät
15 1488.

کالبد *kālbad* Form, Körper, Leib
4 35 **6** 408 **12d** 2160, 2592 **15** 655, 3585 **35** 1199 **41** 2576, 4445 **43** 1498 [C 3310γ, fM], 3740 **50** 21 [C 748α, fM].

کالو *Kālō* EN (= *Kālōy*), tūrānischer Held
[C **13c** 692 10. Vers, fM].

کالوشه *kālōše* Kochkessel
35 149 *(°ē)*.

کالوی *Kālōy* EN (= *Kālō*), tūrānischer Held
[C **13c** 692 9. u. 12. Vers, fM].

کالویه *kālūye* erstaunt, bestürzt
AB Nr. 2097.

کاله *kāle* Hausrat, Gerät
[AB Nr. 2074: **15** 2036, aM] **35** 235 **43** 489.

کام *kām*¹ Wunsch, Wille

1) **5** 3 **6** 93, 138, 267, 380, 1060, 1133 **7** 556¹, 698, 801, 831(aV), 1156, 1253, 1359, 1392, 1528, 1589, 1616 **10** 199, 221 **11** 200 **12** 395, 691 **12b** 112, 451, 455, 562 **12c** 68, 90, 1022 **12d** 252, 312×, 1376, 1774 **12e** 553(aV), 1273 **13** 390b **13b** 645(aV), 845 [V 1051, aM], 1488, 1498 **13c** 53, 71, 106 [V 109, aM], 130, 134, 152, 192, 273, 886 **13e** 23, 204, 262, 557, 625, 897, 904, 1009, 1325, 1339 **13f** 326, 427, 710, 892, 1483, 1757, 2228, 2339, 2360, 2365(aV) [V u. AB Nr. 727: **13g** 316, M schlecht *gām*], 684, 1232, 1423, 1839, 2556, 2888 **14** 406 2. Stelle, 541, 846, 869(aV), 872 **15** 693a [V 827, aM], 1080, 1212, 1366, 1960b, 2313(aV), 2583 (V 2mal), 2680(aV), 2706 [V 3023, aM], 3428, 3746, 3879 **16** 30 [C **20** 73, aM], 84, 91(fC), 1721 **21** 36, 40 **22** 28, 33×, 296 **23** 47 **25** 30(°*ē*, aC) **31** 4 **33** 32 **35** 270, 372, 559, 1110, 1187, 1573 **35b** 65, 656 **39** 73 **40** 30, 209 **41** 219, 674, 1238, 1449, 1629, 3002, 3426, 3658, 3932, 3986, 4230 **42** 415, 435, 540, 692, 755, 1010, 1066(V besser *gām*), 1169, 1493, 1767 **43** 424, 497, 641, 1031, 1153, 1249, 2057, 2222, 2231, 2250 [C 2839, aM], 3067 **44** 65, 142 **50** 20¹, 127, 761, 910 **S** 87.
2) *k° i dil* **6** 506× **7** 797×, 1553×, 2005× [C **12b** 530α, fM] **12c** 658, 1425(aV) **12d** 597, 778×, 1096, 1308, 1680, 1892 **13** 390 **13b** 902 **13c** 30, 477, 750, 779, 850(fV), 946 **13e** 375× **13f** 1659 **13g** 61 [V 1227×, aM], 2181× **15** 1740 **20** 951× **34** 573 **35** 107, 822, 1596 **38** 125 **39** 108 [C **40** 191×, aM] **41** 2632× **42** 571× **43** 3104, 3800(aC) **48** 13 **50** 384 — (vgl. **34** 160 **50** 910) (vgl. Nr. 10).
3) *k° bar āyad* [V **7** 623×, M ohne *bar*], 1880 **12d** 312×(V ohne *bar*) **12e** 726 **13b** 1003 **13d** 93 **13e** 375×, 689 **13f** 569, 1114, 1803, 2126 **13g** 459(aV) **21** 721 **29** 438 **35** 420 **43** 2408, 2603.
4) *k° rāndan* **6** 1058 **7** 2005×(V *+yāftan*) **12 d** 560 *(°hā)* **13f** 1054 [V **13g** 1227×, aM] [C **40** 191×, aM] **41** 1277(fC) **43** 3664 **50** 659(C *k°* »Gaumen«).

a) sva. Wunscherfüllung

5) **6** 506× **7** 623×(V *+bar āmad*) **12** 39 **12b** 72, 132 **12d** 778× [V **12e** 254, aM], 1170 **13** 1251 **13b** 643, 835 **13e** 185, 463 [V **13f** 1901α, fM], 1926, 2367, 2540(fV) **13g** 612, 1334(aV), 1443, 2181× [V 2289α, fM] **14** 406 1. Stelle [V 536, aM] 868 **15** 1257, 2295, 3866, 3878× **20** 979 **21** 116(aC) **33** 33 **34** 132, 303 **35** 835, 1397, 1675 **35b** 505, 848 **41** 2552b, 2632×, 2873 **42** 1614 **43** 2391, 2415, 2816, 3278 **50** 37.
6) *k° justan* **E** 56 **7** 797×, 1970 **13f** 618 **13g** 2032×, 2469, 2712 **15** 3001× [V 3373, aM] **20** 951×(V ohne *j°*), 1768 **21** 184 **33** 22 **42** 1147 **43** 1669, 2064 — (vgl. **42** 1614 **50** 37).
7) *k° dādan* **4** 174 **6** 1122 *(°hā)* **41** 3333 **42** 848.
8) *ba k° rasidan (rasāndan)* **7** 1876 **12d** 719 **13** 908 **13f** 1805 **15** 693 **20** 146 **29** 588, 627 **35b** 66 *(rasāndan)* **41** 1686, 3935, 4262 *(rasāndan)* **43** 1727, 3639 **48** 1(aC).
9) *k° yāftan* **13b** 1394(aV) **13e** 1302 **13f** 2265 **13g** 2503× **14** 14 **15** 2542×, 2742, 3878×(V ohne *yāftan*), 4330 **20** 702× [C **22** 33×, M ohne *yāftan*] **25** 19(fC) **29** 585 [C **35** 326, M schlecht *rāh*] **41** 487, 1785, 2114, 2552×, 2582, 2584, 3032, 3273 **42** 686 **43** 14, 1918, 2294×, 3016, 3934× **45** 18, 42.
10) *k° i dil yāftan* **4** 141 [V **7** 2005×, M *+rāndan*] **13g** 1560, 2469, 2642 **15** 1744, 3884 **20** 1835 **22** 81, 184 **41** 1500, 4044 **42** 51 **43** 265 — (vgl. Nr. 2).

b) (Gegenstand des Wunsches) sva. Macht, Glück, Reichtum

11) **4** 70 **7** 1553× **12c** 539 **13** 524, 539 [V **13g** 2370, M *gām*] **14** 21, 140, 754 **15** 4290(aV) **18** 127 **20** 1366, 1682× **34** 162 **35** 477 **41** 3228, 3377 **43** 1571 **50** 361, 521.
12) *k° u ārām* **7** 737 **11** 228 **12d** 1705× **12e** 467 **13g** 1082, 2032× **15** 4118 **20** 665 **34** 160 **35** 571, 994 **38** 39 **41** 2955 **42** 1777 **43** 1585, 3934×, 4185 — (vgl. **35** 835).
13) *k° u ganj* **12b** 30 **13e** 1282(V ohne *k°*) **14** 298 **15** 2542× **37** 4 **43** 548.
14) *k° u nām* **12d** 1705× **13** 908 **13g** 1405, 2503× **15** 3001× **20** 702× [C 1682×, M ohne *nām*] **34** 544 **35** 1578 **41** 2552× **43** 2294×, 3363 — (vgl. **13c** 106 **13e** 185 **50** 20a).

کام *kām*² Gaumen

1) **7** 973 **13b** 266 **18** 100, 101, 102, 108 **34** 566(aC) **41** 1379 — (vgl. **13g** 2370).
2) *k° xāridan* »den Gaumen kitzeln« »anreizen zu« [V **13c** 980, aM] **14** 781× **15** 3569× **43** 545, 4082× [C **50** 659×, M *+rāndan* zu *k°* »Wunsch«].

I Mund

3) **12b** 187(M *g°*) **12c** 922(aV) **15** 2782(M *g°*) **41** 3088(C *g°*).

4) bildlich verwendet **13b** 327(M *g°*), 1330(=) **14** 781× **15** 1844, 3569×.

a) von Tieren: Schlund, Rachen

5) **6** 709 **7** 1196 **12e** 1383(M *g°*) [V **13g** 1613, aM] **14** 557(M *g°*) **15** 1671(=), 1692(=), 1697(=), 1698¹(=), 1960(=) **20** 1233, 1242 **21** 294(M *g°*) [C **42** 776, M schlecht *ǰām*] **43** 1325, 1771, 4082× **50** 659×.

6) *k° i nihang* [V **6** 268, M *čang*] [V **12d** 2619, M *čang*] **12e** 228(M *g°*) **13** 273(=, *nihangān*), 1625(M *g°*) **13b** 619(=) **13c** 1158(=) **13d** 103(=, *nihangān*, aV) **13f** 2475(M *g°*) **13g** 1758(=) **15** 3107 **25** 29 **41** 876(M *g°*) [C **42** 678, M *čang*] **43** 1925(M *g°*, aC).

7) *k° i šērān kafan (gōr)* **6** 588 [C 9288, fM] **13b** 977(M *g°*, *kafanhā*, V *gōrhā*) **13g** 1197 (M *g°*) [V **15** 1960× *gōr*, M *gām* ohne *gōr*] **20** 1778(M *g°*) — (vgl. **13d** 103).

کام‌آور *kāmāvar* Wünsche erfüllend, mächtig

13 23 *(°ē)*.

کام‌جوی *kāmǰōy* Wunscherfüllung suchend

15 2701 **43** 2354.

کامران *kāmrān* seine Wünsche betreibend, erfolgreich, glücklich

[C **12c** 404 46. Vers, fM] [V **15** 978α, fM], 3069 **35b** 295 **40** 191(aC) **43** 1785 AB Nr. 746, Nr. 1794.

کامرانی *kāmrānī* Wunschbetreibung, Erfolg, Glück

15 3236 [C **35** 50, aM] **41** 4211 [C **46** 4β, fM].

(کامزن *kāmzan* M Druckf. für *gāmzan*, sd.)

کامکار *kāmkār* s. *kāmgār*.

کامکاری *kāmkārī* s. *kāmgārī*.

کامگار *kāmgār** erfolgreich, glücklich

1) **7** 519 [V **13** 550, aM] **15** 2887 **17** 117(*°ān*, aV) **20** 441, 1934 **35b** 632(*°ē*, aC), 719 **41** 1198 **42** 1677 **43** 1459, 2414 **44** 259.

I glücklichster König

2) **6** 1 **7** 831(aV) **13** 195(aV) **13g** 1312 **43** 1281 *(°ān)*.

a) von Gott

3) [V **13g** 2501, aM] **15** 1311, 2905(aV), 3386 (aV), 3579(aV) **35** 753.

کامگاری *kāmgārī** Erfolg, Glück, Macht

7 920 **13b** 823, 1341 **13g** 1147 **15** 73, 1536, 2629 **29** 563, 565 **35** 1552 [C **35b** 307, aM], 494 **36** 11 **42** 895 **43** 589 [C 655α, fM], 1088, 1232, 4176 **44** 539 [C **47** 23β, fM] **50** 832.

* Wechselt bei M mit *kāmkār(ī)*.

کاموس *Kāmōs* EN, Vasall des *Afrāsyāb*, aus *Kašan*

13 1700 **13b** 18 [V 835, aM], 838, 861, 1029, 1047 [V 1061, aM], 1098, 1112, 1127, 1128, 1168, 1190, 1199, 1201, 1202, 1209, 1211, 1217, 1257, 1258, 1295, 1297, 1302, 1311, 1320, 1332, 1370, 1423, 1444, 1446, 1449, 1480, 1494, 1529, 1538, 1552, 1559, 1564, 1572, 1586, 1594 **13c** 6, 7, 11(aV), 13, 16, 29, 40, 52, 78, 166, 289, 293, 333, 414, 415, 463, 609, 611, 613, 626(aV), 708, 766, 835, 948, 966, 1147, 1183, 1242(fV), 1258, 1500, 1522 **13g** 2908 **15** 2988, 3355 [C **42** 851α, fM].

کاموس‌گیر *kāmōsgīr* *Kāmōs*-Besieger

13c 47.

کامه *kāme* Wunsch

8 424 **12c** 1023 **12d** 555, 777 **13e** 1310 **20** 1749(aC) [C **43** 3719, aM] **44** 413 Vull. Wb. II 782b unter *kām*.

کان *kān¹** = *ki*+*ān*

A *k°* Relat.-Pron.: welcher jenen

1) [V **6** 739, M ohne *k°*] **15** 490, 4107 **20** 351 **43** 2786.

I *k°* als relativ. Funktion

a) *kān* welcher (welche: Plur.)

2) **7** 1224 [V **12d** 747, aM], 823 [V **13c** 626α Plur., fM] [V **13f** 1008, aM] **13g** 1462 **18** 60 **21** 679 **41** 1213, 3720 **43** 3899.

b) *kān* welchen (welchem)

3) **6** 44 **13g** 451 **15** 856(!), 3633 *(k° rā*, V ohne *rā)* **41** 2289 **43** 1502.

B *k°* als Satz-Einleitung

4) [V **7** 1954, M *kīn*] [V **13b** 1134, aM schlecht] **13g** 1122 **14** 361 **15** 616, 1298 **20** 305, 760 **35** 603 **41** 1200, 1218 **42** 202.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

5) **12c** 221 **12e** 320 [V **13f** 906, aM] **15** 568, 4239 **16** 94(fV) **18** 29 **22** 485, 602(aC) **25** 25 **34** 112 **35** 729 **40** 186 **42** 1478 **43** 2914.

کان *kān²* Bergwerk, Mine

E 192 **7** 1933 [C **12b** 2018, fM] **12d** 637 **13** 515, 838(aV) **13g** 5 **15** 962, 1042 *(°ē)* **35** 323 [C **35b** 677, aM] **41** 285 AB Nr. 2705.

کانا *kānā* dumm, töricht

12c 945 **15** 3244.

کانی *kānī* mineralisch

42 1290.

کاو *kāv* Wert, Würde

[AB Nr. 2065: **12** 691, aM] [C **12d** 2088, aM].

کاوس *Kāōs*** EN, König von Iran, Sohn des *Kaiqubād*

1) **11** 227, 241 **12** 12, 40, 81, 106, 131, 155, 168, 189, 199, 210, 268, 537, 561, 569, 575,

* Unvollständige Stellenangabe.
** Gelegentliche Schreibung *Kāvōs*.

712, 736, 783, 823, 827, 837, 944, 955, 990× **12b** 19, 48, 60, 79, 84, 98, 109, 130, 154, 163, 172, 175, 188, 189, 334, 335, 338, 388, 399, 420, 442, 444, 449, 476, 491, 510, 589 **12c** 164, 199, 211, 222, 476, 493, 495, 506, 516, 536, 583, 590, 619, 628, 657, 798, 874, 877, 879, 952, 1005×, 1019, 1193, 1261, 1267, 1268, 1273 **12d** 55, 115, 405, 425, 436, 526, 538, 670, 771, 809, 937, 1015, 1030, 1063, 1107, 1127, 1132, 1158, 1171, 1188, 1209, 1226, 1281, 1369, 1511, 1532, 1550, 1591, 1803, 2035, 2416 **12e** 31, 37, 57, 198, 465, 467, 692, 1182, 1202, 1218, 1278, 1311, 1315, 1420(aV) **13** 87, 261, 636, 1432, 1437, 1454 **13e** 85, 415, 817 **13f** 1056, 2452 **13g** 440, 536, 562, 569, 587, 1153 [V 1518α, fM], 1805, 1827, 2162, 2447, 2485, 2486, 2517, 2733, 2781, 2787, 2875, 2896, 2902, 2905, 2927, 2952, 3134 **14** 812 **15** 2526, 3054, 3058×, 3128 [V 3129α, fM], 3133 **35b** 286 **41** 3888 **42** 1650 **43** 1407 **S** 41.

2) *šāh K°:* s. *šāh* Nr. 39).

3) *K° šāh:* s. *šāh* Nr. 51).

4) *Farīburz i K°:* s. *Farīburz* Nr. 2).

5) *K° kai »Kai Kāōs«* **11** 231 **12** 172, 510, 534, 649, 667, 722, 749 **12b** 31, 70 [V 141, aM], 221, 242, 330, 414, 472, 614 **12c** 491, 514, 552, 563, 588, 866, 869 [V 1005×, M ohne *kai*], 1191, 1279, 1332 **12d** 72×*(šāh°)*, 158, 331, 502×*(šāh°)* **12e** 43, 1126, 1165, 1421 **13** 86, 112, 153 **13b** 57 **13f** 1247 **13g** 1504(fV), 1508, 1782, 1801, 1848, 2194, 2201, 2205, 2221, 2226, 2442×*(šāh°)*, 2465, 2674, 2777, 2895 **14** 25, 864 **15** 3, 2514 [V 3058×, M ohne *kai*] [V 3121α, fM], 3183, 3274 **42** 499, 501 **43** 2743.

کاوسی *kāōsī Kāōs*-Sproß
stets *kāōsiyān* **14** 92, 111, 117.

کاوش *kāviš* Versuchung
41 1150.

کاوگان *kāvgān Kāve*-Sproß
6 638 [C 774, M *kāviyān*].

کاولستان *Kāvulstān* GN (= *Kābulstān*), Land
13b 870(V *Kābulstān*).

کاولی *kavulī* kabulisch
16 88(V *kābulī*).

کاوند *kāvande* Versucher, Abenteurer
41 864*(°gān)*.

کاوس *Kāvōs* s. *Kāōs*

کاوه *Kāve* EN, iranischer Schmied und Held
5 211, 232, 233, 241, 246, 250, 253, 322 **6** 769 **8** 174, 369, 468 [C **12e** 1305 8. Vers, fM] [C 1310β, fM].

کاویان *kāviyān* A *Kāve*-Sproß
1) **6** 774 **13g** 497 [V 732, aM].

B von *Kāve* gefertigt
2) **13f** 322 **15** 364, 533.

3) *axtar ī k°:* s. *axtar* Nr. 18).

کاویانه *kāviyāne* von *Kāve* gefertigt
13g 115(V *kāviyānī*).

کاویانی *kāviyānī* von *Kāve* gefertigt
1) **13b** 214.

2) *k° dirafš:* s. *dirafš* Nr. 13).

کاویدن *kāvīdan* streiten, hadern (*makāv*)
20 1602 **35b** 851 [C **41** 4232, aM].

کاه *kāh* Stroh, Heu
3 10 **4** 208(M Druckf.) [V **7** 1875, aM] **12d** 266(vgl. AB Nr. 198) **13g** 42(aV) [C **15** 1422 8. Vers *°ē*, fM] **29** 617 (M **34** 517 Druckf. für *gāh*) **35** 695 **41** 637 **42** 586, 588, 596*(°ē)* (M **43** 510 Druckf. für *gāh*) AB Nr. 2641(?).

کاهش *kāhiš* Minderung, Kräfteverfall
15 3140, 3518(aV) **20** 454, 455, 460 **35** 958.

کاهل *kāhil* träge, langsam
8 158 [C **13c** 1314α, fM] **27** 11a*(°ē)* **28** 13 *(°ān)* **41** 1353, 1446, 1462.

کاهلی *kāhilī* Trägheit
4 28 **12** 43 **13** 1155 **13f** 676 **15** 2586(aV) **20** 1442 **27** 11b **41** 1352, 1935 **43** 1982 (»Feigheit«).

کاهیدن *kāhīdan** sich mindern
[C **12b** 623α *°id*, fM].

کباب *kabāb* zerschnittenes Fleisch, Fleischstücke
12b 466 [C 572γ, fM] **13** 979 [C **13b** 455α, fM] **13e** 122(fV) **13f** 2293 **13g** 324, 590 **15** 2166 **35** 1146 **41** 425 **43** 1040, 1042.

کبّان *kabbān*** Waage
[AB Nr. 2059: C **15** 2334α, aC, fM] **41** 4306 (C *qabbān*).

کبتر *kabtar* Taube
[Lumsden **12** 421, M *kabūtar*] **20** 1470.

کبر *kabr* Eisenpanzer, Panzerkleid
1 63 (M **7** 262 Druckf. für *gabr*[1]) **12c** 1087 (V *gabr*) **12e** 916(=) **13** 1218 [C **13b** 1374β, fM], 1578(aV) [V **13c** 59, aM] [V 1472, aM] **13g** 623(V *gabr*) **14** 486 [C **15** 1422α, fM], 1953 [V 2986, aM] **41** 182 **43** 1612.

کبرد *Kaburd* EN, türānischer Held
[V **13g** 989, aM].

کبروی *Kabrōy*† EN, *Dihqān* z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 294, 298, 312, 313.

کبست *kabast*†† (Art) bittere Pflanze, Gift
12d 1590, 2195, 2345(aV) **13** 1088 **13c** 207 **23** 56 **41** 28, 4508 **42** 1920 **43** 281 **50** 569.

---

* Die übrigen Formen s. u. *kāstan*.
** Vgl. *qabbān* u. *qappān*.
† C liest *Kīrōy*.
†† Vgl. *gabast*.

کبک ***kabk**** Rebhuhn, Feldhuhn

4 162 [C **12b** 571ε, fM] **12d** 1731 [C **13e** 1276α, fM].

کبوتر ***kabūtar*** Taube

12 421(aV, s. *kabtar*).

کبود ***kabūd*** dunkelfarbig, blau

1) [C **12c** 1356α, fM], 1381 **13** 402, 455, 1652 **13b** 385, 881 **13c** 633 **13e** 149 **13f** 851(aV besser) **13g** 1341, 2821× **15** 348, 3925(fV), 4340 **20** 1242 **43** 402, 714, 2797 **44** 441(!) AB Nr. 128.
2) *čarx ī k°*: s. *čarx* Nr. 6).
3) *k° ū siyāh*: s. *siyāh* Nr. 8).

کبوده ***Kabūde*** EN, Hirt des *Afrāsyāb*

13 1057, 1061, 1063, 1065, 1066, 1075.

کپک ***kapk**** Rebhuhn

[AB Nr. 2026: **35** 671, aM].

کپی ***Kappī*** EN, ein Drache

1) **43** 2457.
2) *šēr K°*: s. *šēr* Nr. 12).

کت = *ki*+*at*

A *ki* Relativ+*at* I *at* Dativ: dir

1) **3** 41 **5** 136 [C **7** 1528β, fM] **12** 444 [C **12b** 373γ, neben °*at* !, fM] [V **12d** 288, M *kaš*] [V 1690, aM] **13** 803 **13b** 1397 [V **13e** 1063, aM] [V **13g** 1227, aM] **15** 2119(!) **20** 1883 **23** 73 [C **40** 191, M *čat*] **43** 2609.

II *at* Accusativ: dich

2) **12c** 731 *(har k°*, V *harčat)* **12d** 174 *(har k°)*, 2673(=) **13f** 724.

B *ki* Einl. d. Rede, *at*: dir

3) **13e** 239.

C *ki* Pron. interrog. »wer«, *at*: dich

4) [C **12d** 2576α, fM] **43** 254(indir. Rede, C richtig *ki*).

D *ki* Conjunction, *at*: dir (dich)

5) »daß dir« (»dich«) **7** 1259 **12c** 846 [C **12d** 1665α, fM], 1722, 2674(?, fV) **13b** 413 (»dich«) **13f** 1803 **29** 670.
6) »denn dir« **6** 172(Plur.!), 522 **13f** 725 **41** 3170.
7) »wenn dir« [V **8** 596 temporal, aM] **15** 2059 (temp.) **43** 3443.
8) »wie dir« **12c** 320 **13b** 722 [C **41** 3570α, fM].

کتاب ***kitāb*** Buch

[C **41** 3500 °*ē*, aM], 3504 *(°ē)*.

کتابون ***Katābūn***† EN, Tochter des Kaisers von *Rūm*, Frau des König *Guštāsp*

14 230, 231, 235, 239, 250, 274, 276, 280, 292, 301, 321, 429, 434, 437, 439, 444, 584, 611, 640, 648, 654(fV), 885, 895 **15** 31, 2409, 2556, 3955.

کتان (کتّان) ***katān*** (***kattān***) Leinen

4 13 *(kattān)* [V **12** 353, aM].

کتایون ***Katāyūn***: s. *Katābūn*.

کتخدا(ی) ***katxudā(y)**** Herr, Herrscher

[AB Nr. 1038: **E** 45 °*y*] [AB Nr. 1350: **40** 24] [C **40** 153 °*y*].

کتخدائی ***katxudāīī*** Herrschaft

[C **43** 3706, M *kadxudāīī*].

کتف ***kitf*** Schulter

1) **4** 172, 175(V richtig *kift*), 177, 178(V richtig *kift*), 179 **5** 171 **7** 365 *(du)* [V **12** 916, M *haft*] **12b** 744 [V **12c** 708 *bāzūy u k°*, aM], 942 [V **13** 766, M schlecht *kaf*] **13f** 609 *(du)* **13g** 2350(V *gōš*), 2356(V *gardan*, AB Nr. 878 *kift*), 2361(AB Nr. 877, sonst wie d. vorige) **15** 1495, 2074 *(°hā)* **20** 1339 [C 1771, M *kift*] **35** 691 [C 950, M *kift*].
2) *k° u yāl* **7** 380(V *burz*), 481, 1760 [C 1769α, fM] [V 1784, M schlecht *qad*] **12** 517 **12c** 103, 347, 830, 896, 1057 **12d** 1461 [V **13d** 209×, aM].
3) *sar ī k°* [C **12e** 264α, fM] **13** 1591 **13f** 1592(aV).
4) von Tieren [V **13d** 209× *gōr*, aM] — (vgl. **13f** 1592).

کتاره ***Katmāre*** EN, irānischer Held, Sohn des *Qāran*

13f 320(fV), 1724.

کج ***kaj**** Gips, Mörtel

4 36(V *gaj*) **12d** 1740 **13c** 1038(unmetr., aV) **41** 323 **43** 3803, 3814, 3837.

کجا ***kujā*** A Interrog.-Pronomen: wo?

1) **5** 260, 390, 539 **6** 708 **7** 928, 1615 **8** 386a, 484 **11** 31, 32 **12** 339 **12b** 711, 713 **12c** 704, 822, 1407 **12d** 1545, 1702², 1703, 1704, 1705, 1706², 2479, 2480, 2481, 2482² **12e** 265, 461, 618, 821 **13** 378², 459, 1125 **13b** 211, 941, 1084, 1087a, 1540 **13c** 33, 49, 548(aV), 588, 674, 747 **13e** 282, 311, 502, 525, 564, 579, 598, 709, 803, 809, 952(fV), 1254² **13f** 465²(1. Stelle aV), 682, 728b(aV), 2025, 2026, 2347, 2349, 2373 **13g** 297, 535, 1306, 1351, 1402², 2274, 2275, 2276², 2368², 2369², 2370², 2800, 2855, 3029², 3030, 3031, 3150 **14** 51², 146, 354, 378, 430, 632, 648 [V 656α, fM] **15** 524a, 680, 719, 727, 1475, 1577, 1862, 1863, 1943, 2505, 2699, 2858, 3137(fV), 3144(aV), 3160², 3458, 3661 **17** 185 **19** 329 **20** 1272 *(bar°)*, 1873, 1876, 1910 **21** 30×(C »wohin«), 31 **22** 16, 462², 541², 542² **29** 298, 430², 573 **34** 321, 322, 334 **35** 525, 603, 1204 **35b** 150², 151, 152, 378, 379, 451 **40** 270 **41** 1253, 3312, 3977², 4468, 4474, 4496 **42** 4, 1133², 1134², 1135 **43** 584, 1076, 2931, 3538, 3539, 3540², 3968, 4081, 4184, 4185 **44** 330, 394², 395², 396², 397², 398, 399, 400, 401, 402(aC), 403, 404².

---

* Vgl. *kapk*.
** Vgl. *kabk*.
† V liest besser *Katāyūn*.

* M *kadxudāy*.
** Vgl. *gaj* u. *gač*.

2) *az k°* **7** 861 **12c** 456[a] [V **13e** 221, aM], 980, 1062 **13g** 1932 **17** 143 **21** 204, 639 **29** 270 **42** 647 **43** 1059a, 3962.

3) *tā k°:* s. *tā* Nr. 38).

4) *nigar tā k°:* s. *tā* Nr. 40).

5) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 43).

a) wohin?

6) **12c** 343 **12d** 2292 **13b** 1087b, 1388 **13d** 99 **13f** 454, 2258, 2517 **13g** 2303, 3070, 3130 **15** 3538 [V 3585, aM], 3814, 3815[a], 3821 **20** 1638 [C **21** 30×, M »wo«] **35** 1106 **42** 11 **43** 1031, 1059b, 2915.

I Relat.-Pron.: wo

7) **5** 132 **6** 96, 567, 583 **7** 1125, 1618×(V Rel.-Funkt.), 1683 **9** 35 **10** 265 **12** 170 [V 275 ?, aM], 534, 558, 699, 787 **12b** 35, 547 **12c** 64, 741 **12d** 1317(aV) **12e** 73, 360 **13** 538, 1579 **13b** 377 **13c** 441 **13d** 65, 124 **13e** 303×(V Rel.-Funkt.) [V 483, aM] **13f** 728a **13g** 29, 2871(V *harkujā*) **15** 1004 [V 1030, aM], 1346, 3120 **19** 172 **22** 478, 577 **35** 277, 1206 **35b** 425(aC) **41** 1035, 2392, 3387 **42** 906, 921 **43** 3737 **50** 67.

8) *ba (zi) Jāiē k°:* s. *Jāy* Nr. 23).

a) wohin

9) [V **12d** 2518, aM] **12e** 394 **13c** 689(aV) **13f** 1024(aV).

II überall wo, wo auch immer

10) **E** 220 **5** 41 **7** 1214, 1410 **8** 249, 369(aV) **11** 191, 212 **12b** 535 **13** 22 **13e** 793(aV) **13f** 763 **13g** 207 **15** 516 **41** 320, 2058 **44** 340.

B an einem Ort

11) **6** 48.

C wie?, auf welche Weise?

12) **6** 803, 945 **7** 241, 1489 **12** 540 **12c** 47, 1274, 1275[a] **12d** 1106, 1246 [V 1709, aM], 1858 [V 2062, aM], 2488 **12e** 583 [V **13** 509α, fM] **13b** 208, 1457 **13c** 258, 496, 503 **13e** 308, 547(aV) **13f** 354, 946 **14** 626×(V »welcher«) [V **15** 978α, fM], 1720 **19** 101 **20** 412, 418, 894 **35** 928, 1103 **38** 9 **43** 185, 451, 1513 **44** 69.

I wie (correlat.)

13) **7** 327, 1014 **12d** 759(aV), 1227 **12e** 1007× [V **13c** 909γ, fM] **13f** 2230 **15** 445 **42** 1822.

14) *čunān ... k°:* s. *čunān* Nr. 19) — (vgl. Nr. 24).

15) *čandān k°:* s. *čandān* Nr. 4).

D *k°* = *ki* I Relat.-Pronomen: welcher

α) Nom. Sing.

16) **3** 16 **6** 87, 264, 457, 646 **7** 60(aV), 88, 102 (aV), 1126, 1160, 1537 **8** 261 **10** 89 **11** 149, 216 [V 228, aM] **12** 501, 676 **12c** 572(aV) [V 811, aM], 1111, 1264 **12d** 387, 476, 847, 1507, 1609, 2302, 2750 [V **12e** 611, aM] **13** 24, 154, 541, 635, 783, 1145, 1186 [V 1229, aM], 1237 [V 1531, aM] **13b** 970 **13c** 24, 28, 56, 861 **13d** 135 **13e** 175, 387, 847 **13f** 942 [V 949, aM], 2090 **13g** 22, 125, 139, 182, 201 [V 988, aM], 1275, 2144, 2452, 3058, 3097(aV) **14** 492, 605 [V 626×, M »wie«] **15** 53, 196, 326, 1151 [V 1572, aM], 1816, 4072 **18** 66 **19** 376 **20** 498, 953 **21** 22, 176 **22** 281, 605, 658 **22*** 45 **23** 59 **26** 11 **29** 196, 525 **34** 203 **35** 1466 **40** 14 **41** 261, 1326, 1381, 1499 [C 2240β, fM], 2879, 3436, 3483, 3763, 4251×, 4297 **42** 477, 977, 1640 **43** 1047×(C Rel.-Funkt.), 2195, 3482, 3600 **44** 329, 372(aC), 391(fC), 497(aC) **50** 207, 310, 360.

β) Acc. Sing.

17) **3** 46 **5** 394 **6** 148 **7** 1314, 1576 [V **8** 152×, M Acc. Plur.] **11** 114, 125 **12b** 218 **12c** 705, 868(a. t.) **12d** 1881, 1961, 2371 [V 2632, aM] **13** 817 **13e** 499 **13f** 666, 1015, 1517, 1661, 2001× **13g** 1807 **15** 224 [V 2819, aM], 3168 [V 3747, aM], 4307 **21** 412(a. t.), 513, 522, 528 **22** 159×(C Rel.-Funkt.) **29** 130 **35** 94 **35b** 198 **41** 1003, 4251× [C **42** 1504, aM] **43** 1761, 2799, 3464, 3662(a. t.) **44** 233.

γ) Nom. Plur.

18) **4** 22 **7** 1425, 1451, 1570 **8** 585 **13b** 548 **13f** 2476 **13g** 832(aV) **15** 4194 **19** 117 **21** 267 **22** 464(aC) **41** 859 **43** 455, 3332 **44** 16 **50** 691.

δ) Acc. Plur.

19) **7** 1309 **8** 152×(V Acc. Sing.) **15** 206, 404 (fV) [C **20** 488α, fM] **35b** 841 **39** 158 **42** 615 **43** 3453 **50** 661.

a) *k°* als Relat.-Funktion

20) **2** 9 **4** 24, 30, 95(aV) **5** 98, 385 **6** 56, 271, 280, 329, 352, 595, 770 **7** 1224 [V 1618×, M »wo«] **12** 469, 760 **12b** 546× **12c** 274, 355 [V 380, aM] [V 748, aM], 1394 **12d** 904, 1163, 2270, 2406(!) **12e** 512, 1045 **13** 164, 191, 202, 531, 535, 537, 540, 590, 772, 1162, 1457 **13b** 736(fV), 1433, 1466 [V 1548, aM] **13c** 3(fV), 114(aV), 259, 998 **13e** 66, 166 [V 303×, M »wo«], 444, 620 **13f** 265 [V 1519, aM], 2294 **13g** 145, 181, 316, 766, 1278, 1598, 2269 **15** 253(fV), 256 [V 464α, fM], 476, 511, 524b, 1531, 1926, 3124(aV), 3475 (fV) **19** 373 **21** 252(fC), 392, 435, 469, 602 [C **22** 159×, M »welchene«], 510 **22*** 40 **29** 45, 466, 580(!), 601 **33** 22 **34** 168, 381, 444 **35** 122, 267, 934, 1209, 1470 **35b** 525 **41** 619, 623, 907, 1203, 1236, 2186, 2910 **42** 415, 472, 525, 1290, 1291 **43** 479, 665, 707, 822 [C 1047×, M »welcher«], 1413, 1689, 1930, 2646, 3626, 3639, 3647, 3868 **44** 289(!) **50** 593.

21) *(kasē) rā k°* (*rā* zu *k°* geh.) **8** 83 **12d** 2415 **13e** 106 **13f** 2001× **13g** 797, 1127, 2793 **15** 2260 **23** 79 **32** 6 **34** 9, 612 **41** 76, 105, 1265 **43** 994.

II *k°* als Satz-Einleitung

22) **4** 96 **12d** 48, 2466 **13b** 733 **20** 233 **40** 286 **41** 2059 **43** 2998.

III *k°* als Conjunction: denn, wenn, da, weil, als, daß

23) **6** 140, 205, 661, 797 **8** 386b **11** 14 **12** 564 [V **12b** 35×, M »wo«], 733 **12c** 763 **12d** 629, 1617(aV) **12e** 470, 979 **13** 1302, 1461(aV) **13b** 53 **13c** 430 **13f** 1162, 1173 [V 1431, aM], 1673 [V 2089, aM] [V **13g** 842, aM] [V 1047, aM] [V 1344α, fM], 1369 [V 1548, aM], 2908 **14** 89 **15** 346, 1714 [V 4261, aM] **17** 266 [V **19** 42, aM], 450 **20** 210(fC) **29** 547 **35** 10 **35b** 522 **40** 94 **41** 1174 [C 2329, aM] **42** 364, 1002 **43** 4196 **44** 66.

24) *čunān ... k°:* s. *čunān* Nr. 10) — (vgl. Nr. 14).

25) *varaidūn k°:* s. *varaidūn* Nr. 3).

کجاران *Kujārān* GN, Stadt am Persischen Golf
21 500, 549, 552.

کجک *kajak* Stachel, Harpune
[V **13c** 721, aM].

کدام *kudām* Interrog.-Pronomen: wer?, welcher?, was für einer? a) nominal

1) **6** 174[1], 193, 194[1], 753, 1004 **8** 573 **11** 45 **12c** 280, 656 [V **12e** 1044, aM] **13** 249(aV), 688[×], 802 **13b** 859 [V 890, aM], 1109(M Druckf.), 1375 **13c** 53, 196(V *kudāmīn*) **13e** 221(aV) **13f** 353 [V 465, aM], 570 **13g** 1945 **14** 659(aV) **15** 76, 511, 523, 548, 576, 588, 631, 1025, 1578 **20** 676, 1228 **34** 429 **41** 1187, 1199, 1202, 1214, 1220(!), 1223, 1240, 1479, 1490, 2488, 2506, 2514, 2544, 2556, 2580, 2583, 2598, 2601, 2645, 2678, 2720, 2940, 3835, 4014, 4020, 4120, 4126, 4131, 4139, 4450, 4464, 4470, 4477 **42** 604, 642 **43** 1051, 1074, 1623, 1754, 4051.
2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 38) und Nr. 40).

b) adj.

3) **7** 517 **34** 176 **35** 665.

کدامین *kudāmīn* = *kudām* a) nominal

1) **6** 173 **13** 438 [V **13c** 196, M *kudām*] **41** 2553.

b) adj.

2) **5** 161, 370 **12c** 144, 1301 **13b** 980 **41** 1490.

کدبانو *kadbānū* Hausfrau, Gattin, Herrin
12d 1621(V *bānū*) **29** 193, 241 **41** 2902.

کدخدا(ی) *kadxudā(y)** A Hausherr, Gatte

1) **17** 64(AB Nr. 1908 *kadxudā*), 76, 78 **35** 341, 741, 759, 762 **43** 2832, 3195 *(°ān)*.

B Herr, Herrscher

2) **E** 45 **1** 9 **4** 110 [C 114 *°dā*, aM] **5** 55, 404 **8** 185 **11** 90 **12d** 648, 1170 **12e** 142, 571, 1238 **13f** 1417(aV), 2464(aV) **13g** 1447 **14** 216(»Dorfherr«), 218(=), 277(=), 296(=) **17** 72, 264 **21** 379(aC) **29** 161(»Dorfherr«) **34** 625 **35** 375, 376, 378, 398, 416, 434, 437(M schlecht *°ān*), 532(!), 1488 **35b** 45 **40** 24, 65, 153, 330 **41** 2839, 2916, 4421 *(°ē)*, 4432 **43** 2617 *(°ē)*, 2620, 2635, 2640 **45** 35.
3) *k° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 19).

a) Minister, Vezir

4) **13g** 31 **21** 308 **22** 40, 95, 111, 124 **29** 154 **35** 355 **41** 1657 **43** 2219.

کدخدائی *kadxudāīī* A Heirat, Haushaltung

1) **12d** 1554, 1572 **17** 94.

B Herrschaft

2) **5** 449 **35** 1463 **41** 3748 **42** 746 **43** 3706.

کدو *kadū* A Kürbis

1) **43** 2047, 2048, 2061.

B Becher

2) **35** 718.

* Wo nichts bemerkt: *kadxudāy*.

کده *kade* Behausung
50 383.

کدیور *kadēvar* A Hausherr, Familienvater

1) **35** 1179, 1182, 1188 **41** 85.

B Ackersmann, Landmann

2) **8** 9 AB Nr. 1953.

کر *kar* taub

1) **6** 808 [C **12c** 767α, fM] **13b** 1317 (M **15** 3107 Druckf. für *gar*) **41** 2013 (M **43** 682 Druckf. für *gar*) [C **50** 241, M *karr*].
2) *gōš kar šud:* s. *gōš* Nr. 12).

کرّ *karr* taub
35 914(»stumpf«) **50** 241.

کرا *kirā* = *ki+rā*

A *k°* Relat.-Pronomen: welchen, welchem

1) **7** 479, 1926 **11** 204 **13e** 288, 852 **13f** 792, 1344, 1469, 1483 [V 1805, aM], 2211, 2460 **13g** 573, 2583(aV) **15** 788, 819[1] **19** 253 **20** 1019(aC), 1084 **21** 286, 422 **22*** 16 **34** 553 **35** 64, 1261, 1386 **39** 94 [C **41** 157, aM], 1135, 2245(aC), 2371, 4550(fC) **42** 675, 1128 **43** 39, 1780, 2472.

B *k°* Interrog.-Pronomen (direkter und indirekter Fragesatz) wem?, wen?

2) **1** 4 **5** 81 **8** 327 **10** 195 **12c** 1268, 1295, 1394, 1416, 1417[1] **12d** 504, 1097, 2268 **12e** 1259 **13** 1068 **13b** 52, 215, 1337 **13c** 54 **13e** 295(aV) **13f** 353 [V 515, aM], 927, 1227[1], 1476, 2143 **13g** 468, 477, 2298, 2891 **14** 796 [V **15** 329, aM], 333, 2255, 3052, 3121, 3958[1] **19** 263(aV) **21** 44, 218[×] **29** 44, 580 **34** 505 **35** 1155, 1195 **40** 328 **41** 442[1], 1187, 1189 (aC), 1260, 1842(aC), 2016[1], 2504, 2603, 2650, 2653, 2945[1], 3073, 3370, 3945, 3994, 4008, 4014, 4105[1], 4155, 4254(aC), 4466, 4472, 4473, 4505 **42** 181 **43** 233, 751, 1231 **44** 19 [C **50** 541, aM], 550.
3) *tā kirā:* s. *tā* Nr. 39).
4) *nigar tā kirā:* s. *tā* Nr. 40).

کراز *kirāz* Hacke
[C **35** 524 *°ē*, aM] [C 538, M *girāz*].

کرامی *kirāmi* wertvoll, verehrenswert
14 127(V *girāmi*) **20** 1935(aC) **29** 548(aC).

کران *karān* A Seite, Grenze, Ende

1) **E** 124 [C **5** 315α, fM] **7** 630, 1197 **8** 194(aV) **11** 97 **12b** 389 **12d** 490, 762, 2280 **12e** 853 **13c** 94 **20** 183, 1542 (M **35b** 897 Druckf. f. *girān*) **41** 2700 [C **43** 87, aM], 1696 **50** 841 (fC).
2) *(az) k° tā k°:* s. *tā* Nr. 5).

B Abseitigkeit, Einsamkeit, Ferne

3) **6** 484 **12b** 659 [V **12c** 768, M *bīkarān*] **12e** 331 **13** 686(aV) **13g** 2202 **15** 2659 *(°ē)* **35** 459(M Druckf.).

کرانه *karāne* A Seite, Grenze, Ende

1) **E** 111 **6** 789 **12c** 642 **13f** 2144 **19** 154(fV) **20** 1165 **35b** 786(M Druckf.) **41** 801 **43** 3027(!), 3902(M Druckf.).

2) *miyān ū k°* **5** 222 **8** 132 **13g** 1731 **19** 221 **20** 1221, 1374(M Druckf.).

B Einsamkeit

3) **6** 1129.

کرباس *kirbās* weißes Tuch

11 160(V *kirpās*) **13g** 764 **43** 1820(C *kirpās*) AB Nr. 448, Nr. 759.

کرپاس *kirpās* weißes Tuch

[V **11** 160, M *kirbās*] **15** 3273(des Zeltes) **20** 164, 166, 211, 212, 213 [C 217α, fM] [C **43** 1820, M *kirbās*].

کرته *kurte* Tunica

13 1509(aV) **13f** 2377.

کرخ *Karx* GN, Stadt

13g 161 [C **50** 273γ, fM], 275.

کرد *kard* Tat

[C **15** 3212α, fM] **42** 1524.

کرد *kurd* A Kurde

1) **5** 37 **21** 449, 451, 452(M Druckf.), 453 *(°ān)*, 477(=), 485, 487.

B Kurdistan

2) **29** 42.

کردار *kirdār* A das Tun, das Handeln, Tat, Werk

1) **1** 31 **3** 29 **5** 28, 373, 495 **6** 129 **7** 1848, 1989 **8** 32, 34 **10** 62 **11** 28, 102 **12** 210 **12b** 240 **12c** 924, 1263, 1324 **12d** 371 [V 448, aM], 669, 963, 1117, 2233, 2250×, 2564(aV), 2760, 2769 **13** 7, 786, 1313(aV), 1471 **13b** 139, 663, 1113 **13c** 427, 1239 [V 1400, aM] **13d** 217 [V **13e** 102, aM], 155(aV), 685(fV), 755, 864, 889, 924, 1077, 1240, 1335 **13f** 435, 542, 773a, 827, 948, 957, 1010, 1296, 2148×, 2421, 2447 **13g** 70 [V 931, aM], 1244, 1294 *(°hā)*, 1413, 1744, 1836, 2221, 2571, 2703, 2809, 2846, 2909, 2911, 2941(aV), 3061 [V **14** 415, aM] [V **15** 2169, aM], 2197 [V 2497, aM], 2793, 3117, 3498, 3556 *(°hā)* **17** 7 **20** 1089 *(°hā)*, 1898 **21** 421 **22** 179, 449 **23** 54(aC) **27** 8 **38** 2 **29** 399 **34** 313 **35** 57, 1286 **35b** 126, 136, 177, 425(C 2mal), 492×, 647, 895 **40** 45, 70 **41** 825, 857, 1188, 1283, 1477, 1640, 2240, 2246, 2339 [C 2481, aM], 2530, 2625, 2652, 2659, 2666, 2677 *(°hā)*, 3975, 4063, 4105, 4108, 4113, 4169, 4201, 4466, 4467, 4534 [C **42** 66, aM], 84, 1236, 1618, 1931 **43** 6, 40, 1008(fC), 1113, 1250, 1326 *(°hā)*, 1421, 1525, 2178, 2260 *(°hā)*, 2386, 2479, 2492, 3020, 3614, 3671(!), 3857, 3953 *(°hā)* **44** 8, 467 **46** 40 **49** 23 **50** 71, 681, 737.

2) *k° i bad:* s. *bad* Nr. 4).

3) *k° i xᵛēš:* s. *xᵛēš* Nr. 9).

4) *zišt k°:* s. *zišt* Nr. 3).

5) *k° i (gardān) sipihr:* s. *sipihr* Nr. 15).

6) *kār u k°* **7** 1935 **12d** 2640(V ohne *kirdār*) **12e** 1176 **13e** 527 [V **13f** 773, aM] [V 2148×, M ohne *kār*] **35** 975 **43** 1596 [C **45** 6, M ohne *kirdār*].

7) *guftār u k°:* s. *guftār* Nr. 18).

B Art, Art und Weise

8) **12** 4×, 865×.

9) *ba k° (i ātiš)* sva. »wie« **E** 48, 182, 189, 219 **5** 117, 289, 303 [V **6** 767, aM], 871, 1016, 1104 **7** 57, 150, 197, 364, 385, 439, 1056, 1059, 1074, 1295, 1423, 1749, 1898 **8** 96, 337, 425, 443, 450, 475 **9** 5 **10** 17, 182, 234 **11** 21 [V **12** 4×, M schlecht ohne *ba°*], 186, 218, 355, 491, 551, 609, 738, 773 [V 865×, M ohne *ba°*] **12b** 63, 225, 322, 586, 590, 681, 703, 705, 725, 732, 762 **12c** 39(aV), 86, 95, 189, 191, 273, 275, 278, 298, 312, 566, 621, 672, 709, 859, 996, 1096, 1146, 1151 **12d** 707, 735, 736(aV), 775 [V 1034, aM], 1318, 1448 (aV), 1953, 1976, 2676 **12e** 17, 113, 166, 274, 292, 322, 523 [V 572, aM], 604, 694, 705, 712, 836, 986, 1202, 1266, 1383, 1390 **13** 287(fV), 331, 456, 804, 809, 1128, 1209, 1357, 1384 [V 1544, aM], 1593, 1649 [V **13b** 260, aM], 262(fV), 405, 488, 952, 964, 96ϑ [V 996, aM], 1023, 1099, 1191, 1203, 1285, 1325(aV) [V 1329, aM], 1553 **13c** 66, 478, 538, 795, 1027, 1163, 1191, 1236, 1249(aV), 1311 **13d** 160 (aV) **13e** 134, 328, 450, 534, 538, 544, 608, 937, 969, 1073, 1131, 1212, 1294 **13f** 61, 74, 120, 134, 237, 293, 301, 344, 490, 526, 535, 605, 645, 697, 787, 796, 874, 901, 918, 960, 1283, 1406, 1488, 1543, 1548, 1555, 1818, 1841, 1883, 1892, 1903, 1937, 1940, 1949, 1962, 1968, 2025, 2040, 2103 [V 2105, aM], 2192 [V 2286, aM], 2384 **13g** 157, 437, 600, 643, 657, 693, 755, 788, 799, 1347, 1357, 1358, 1365, 1524, 1525, 1612, 1666 [V 1681, aM], 1884, 1961, 2026, 2282, 3048 **14** 306, 436, 597 **15** 202(aV), 1128, 1287, 1606, 1884, 2016, 2176, 2259, 4313, 4345 **16** 15 **17** 197, 207, 214 **18** 102 **19** 150, 158, 288 **20** 223, 304, 658, 823, 1207, 1217(aC), 1266, 1341, 1342, 1471, 1615, 1616, 1863, 1937 **21** 231, 250 **22** 27, 128 **29** 76, 215, 333 **34** 162 **35** 853, 1025, 1063, 1150 **35b** 17, 148, 618, 666 **38** 76 **39** 110 **40** 318 **41** 268, 271, 411, 502, 563, 578, 668, 1070, 1208, 1596, 1939, 2434, 2462, 2693, 3100, 3180, 3208, 3336, 3502, 4274 **42** 894, 1514, 1793 **43** 10, 95, 191, 1612, 1685, 1715, 2370, 3915, 3959, 3973 **50** 35, 123 [C 253, aM], 500, 543, 622.

10) *ba k° i Āδar Gušasp:* s. *Āδar Gušasp* Nr. 5).

11) *ba k° i bād:* s. *bād* Nr. 12).

12) *ba k° i bād ī damān:* s. *bād* Nr. 13).

13) *ba k° i dūd:* s. *dūd* Nr. 6).

14) *ba k° i kōh(ē)* **5** 470 **7** 1840 *(°ē)* **12e** 1404 **13b** 341, 1507 **13c** 518, 568 **13e** 533, 1120, 1269(V °ē), 1320 **13f** 117, 274, 1099 **13g** 476, 754, 1346, 1363 **15** 4356 **17** 180 **20** 572 **43** 82(M °ē), 1782 *(°ē)*.

15) *ba k° i mast* **7** 663, 880 **12** 329 **13e** 351 **13f** 584, 1900 — (vgl. **8** 475 **13f** 74, 1892 **13g** 437).

کردر *kardar* Tal

[AB Nr. 1955: **13g** 268, M *dar*].

کردگار *kirdigār* allmächtig, Schöpfer (stets von Gott)

1) **E** 58, 72 **4** 80, 84 **6** 19, 262, 414, 522(aV), 575, 613, 1080 **7** 139, 176, 840, 1702, 1730 **8** 39 **12** 333, 340, 917 **12b** 486 **12c** 106, 1043, 1133, 1217 **12d** 699, 1035, 1106, 2498, 2615 **12e** 591[1](in a V schlecht °*ē*), 1358 **13** 14, 124 **13b** 319, 675, 725 **13c** 920, 1067, 1410, 1474 **13d** 1, 175 **13e** 271(V °*ā*), 371, 1043, 1346 **13f** 692, 804, 1052, 1170(aV), 1260, 1431, 1468, 1481, 1811, 2054 [V 2145, aM], 2412, 2539 **13g** 444, 1333, 1464, 1699, 1856, 2049, 2233, 2641, 2989 **14** 404, 567 **15** 1090(M Druckf.), 1467, 2489(aV), 3385, 3502 **16** 119 **19** 248, 268, 369 **20** 63, 292, 1159 **25** 7 **26** 6(fC) **28** 3 **29** 353 **35** 107, 1225, 1245, 1682 **35b** 73, 174 **39** 68 **41** 127, 474, 1149, 1371, 1713, 2089, 2110, 2171, 2174, 2224, 2320, 2365, 3144, 3191, 4069, 4071, 4414, 4561 **42** 19 **43** 867, 1572, 1627, 1629, 1959, 2483, 2572 **50** 52, 356, 384.
2) *k° ī buland:* s. *buland* Nr. 10).
3) *k° ī jahān:* s. *jahān* Nr. 20).
4) *jahānāfarīn k°:* s. *jahānāfarīn* Nr. 2).
5) *dāvar ī k°:* s. *dāvar* Nr. 6).
6) *rōšan ī k°:* s. *rōšan* Nr. 12).
7) *k° ī sipihr:* s. *sipihr* Nr. 11).

کردگر *kardgar* Agent

12d 943(aV richtig).

کردن *kardan* tun, machen, handeln

I *k°* allein (ohne Object) oder mit Adverb

1) **5** 144 **6** 864a *(°nīm)* **7** 1097 *(°nam)*, 1222 1. Stelle, 1225, 1253 *(ba-°n)* **8** 221 **12c** 1257b *(°nad,* V *°nand)* **12d** 1752 *(°de)*, 2373 *(°dī,* V besser *gufti)* **12e** 5 **13** 1028a *(ma-°n)* [V **13c** 398b *°nad,* aM] **13f** 508b, 881a *(°nam)* 1130a *(h °nī,* V ohne *h)* **13g** 1578 *(ma-°n)* [V 2352α, fM] **15** 2609, 2927a *(°nam)*, 3297 *(ma-°n)*, 3320 *(°nam)*, 3571a(=) **20** 772a(=). 931a(=), 1581[1] *(°n, ma-°n)* [C **35** 1051 2. Stelle *°de,* aM], 1608a *(°nam)* **35b** 407 *(ma-°n)* **40** 167 *(°de)* **41** 3052 *(ma-°n)* **42** 156a *(°nam)*, 1622 2. Stelle *(°de)*, 1770a *(°nam)* **43** 804 2. Stelle, 1458 *(°nam)*, 1839a *(°nim)*, 2860b *(°nam)*, 2940 *(ma-°n)*, 3744 *(°nam)*, 3884 (*°nēd,* Imp.), 4094 *(°nim)* **44** 447 *(ba-°n)* **45** 6(aC) **50** 10b *(°nad)*, 871a *(°nam).*

II *k°*+Acc.-Object*: verfertigen, bereiten

2) **1** 60 **2** 9b, 32a **3** 5 *(°nam)*, 9, 10 **4** 13, 75, 153 [V **5** 181×, M +dopp. Acc.], 185 *(kardanī °rd)*, 218, 253, 419, 421, 443[1], 490 **6** 47b, 398, 415a *(°nēd,* Imp.), 504a, 908b, 992, 1075, 1090 2. Stelle *(°n)*, 1117(=), 1140 **7** 586, 735[1], 911 *(°n)*, 947(=), 1014(=), 1147 *(ba-°n)*, 1227, 1237 *(°n)*, 1309, 1441b, 1555a, 1691, 1715, 1846, 2008b **8** 66, 84, 196a *(°nēd,* Imp.), 307 2. Stelle, 366, 402 **11** 23, 29, 107 *(°de)*, 142(=), 149, 173, 174 **12** 177 *(°n)*, 222, 226a, 231, 237, 688, 770, 943 **12b** 128× *(°de)*, 237, 352, 422, 430, 432a *(°de)*, 468a, 508[2], 545, 561a **12c** 103, 199b, 563, 705 *(°de)*, 903 [V 972, aM], 973, 1063, 1078, 1085a, 1220 *(°de)*, 1223, 1249a 1253, 1387 **12d** 130, 197, 219 *(°de)*, 299, 444a, 609, 891 *(°de)*, 1040, 1056b, 1157, 1345, 1494a, 1607b, 1739b, 1747, 1844, 1847, 1881 *(°de)*, 1897(=, aV), 1990, 2186b, 2400 *(°de)*, 2433 *(°rd-ē)*, 2630, 2656, 2657a, 2725 **12e** 183 *(°de)*, 217b *(°nīm,* V *°nēd)*, 407b, 451, 600[2] [V 655b, aM], 821 *(°dēd)*, 823 **13** 89, 283 *(°de)* [V 357×, M +Adj.], 946, 1095, 1101a, 1231, 1423b, 1621, 1649 **13b** 11 *(°de)*, 130, 290, 386, 501, 529, 536, 1100, 1143, 1184, 1316, 1334, 1569 **13c** 163, 352, 376, 428, 489a, 596(aV), 598a, 634, 786, 974, 975, 1055 *(°rd* für *°de)*, 1442 **13d** 102a **13e** 153a, 435, 447, 530 *(°de)*, 981, 1166 [V **13f** 222a, aM], 948, 1151 *(°de)*, 1159(=), 1247[2], 1268 *(°de)*, 1678, 1790(fV), 2070, 2144, 2254, 2271, 2360b, 2480, 2487, 2501, 2506 *(°de)* **13g** 222(=), 360a, 387, 436, 473b, 556(V *°de*), 699b (*°nēd,* Imp.), 848b, 879, 974, 1066, 1067, 1108b, 1122[2], 1126, 1230b, 1253, 1267b [V 1268, aM], 1314, 1318a, 1388, 1393, 1449, 1464 *(°n)*, 1619, 1694, 1744, 1841b, 1998, 2179 *(°de)* [V 2361, aM], 2460, 2464(aV), 2605(aV), 2819, 2894 [V 2995αb, fM], 3068 *(ma-°n)*, 3157 **14** 20(aV), 58a, 109, 158, 188, 424b *(°de)* [V 483 *°d-ast,* aM], 504a, 543 (*°n*!), 596 **15** 46 *(°de)*, 47, 48 [V 68, aM], 72, 75, 124b, 181, 221b [V 624α, fM], 823, 928, 945, 1301a, 1317, 1319, 1361 *(°de)*, 1484[1] (*°nēd,* Imp.), 1576, 1724b, 1759a, 1760, 1872, 1932a, 2006, 2118a *(°nīm,* V *°nam)*, 2480(fV), 2651, 2808, 2859×(V +dopp. Acc.), 2895, 3076 *(°de)*, 3106(=), 3312a, 3374, 3507, 3712b, 3714a [V 3858α, fM], 3885b, 3917, 3919, 3990, 4141, 4146b *(ba-°n)*, 4149 *(°nī)*, 4150, 4152b, 4308 [V 4327α, fM], 4402 **16** 6, 30, 48, 50[2](V 1mal) **17** 23 *(ba-°dand,* V *ba-°rd)*, 25a, 33, 277, 302a *(°de)*, 310 **18** 62, 80 *(°de)* **19** 23, 45a, 99, 390, 405, 449b (*°nēd,* Imp.) **20** 45a, 85, 478 *(°de)*, 480, 583, 592 [C 706, aM], 719 *(°de)*, 794[2], 813, 840, 928, 966a, 1000b, 1042 *(°de)* [C 1069a, aM], 1186 *(°de)*, 1272(=), 1330(aC), 1409 *(°de)*, 1487, 1488(aC), 1574 *(°de)*, 1748[2], 1809a (*°nēd,* Imp.), 1847, 1865(C *°de)* **21** 135, 334, 430, 439, 453 (*°de,* aC), 553, 557, 754 **22** 46, 51, 67, 153, 158b, 184, 374, 422b, 451 **22*** 58(aC besser), 62a [C 62b, aM schlechter], 67 *(°de)* **29** 9b, 108, 124, 482a, 579a, 583, 584, 605a 1. Stelle *(°de)*, 619 **34** 508b, 546, 571, 615, 675a **35** 68, 221 2. Stelle, 373b, 390, 427, 456, 545[1] *(°de)*, 549b(=), 564, 1060, 1174, 1395a, 1651b **35b** 94, 137(aC), 144b, 441 *(°de)*, 493(=), 541(=), 563, 603b *(°nēd)*, 877 **38** 37, 51 *(°de)*, 54(=), 58, 106a **39** 9b *(°nīm,* C *°nam)*, 50[2] **40** 134[2], 163, 202, 206, 340, 342a, 376 398a **41** 425, 439b, 482, 554 *(°rd-ē)*, 624 *(°de)*, 674, 914, 956 *(ma-°n)*, 1143 2. Stelle, 1352b, 1450(aC), 1711, 1765, 1769, 1774, 1780a, 2163 1. Stelle *(°de)*, 2471b, 2666, 2685a, 2716a *(°de)*, 2793, 2982, 2992a, 2998a *(°nēd)*, 3178 *(°dand)*, 3342, 3393, 3397, 3548a, 3552b, 3746, 3767, 3828, 4085, 4181 **42** 4 *(°dī)*, 23a 1. Stelle, 121, 505[2], 1018, 1113b, 1404 *(°de)*, 1757, 1880 1. Stelle **43** 8, 53, 200, 225, 270a, 428, 716[2], 730, 738, 800, 825, 1222 (*°de,* aC), 1727, 2048, 2061, 2171, 2214 *(°de)*, 2410a, 2482b, 2609, 2747, 2763a (*°nēd,* Imp.), 2776, 2799, 2803, 2851[2], 2879, 2920, 2999, 3002, 3053 *(°de)*, 3075a, 3187a, 3214 *(°de)*, 3329(=), 3539, 3593, 3625, 3657, 3679 *(°de)*, 3813(=!) [C 3814, aM] [C 3960, aM], 3982 *(°de)* **44** 36, 283,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

284 *(°de)*, 326a, 329, 557, 581a, 598[3] **46** 43 *(°nēd)* **47** 6b **50** 13b, 223 *(°de)*, 358, 604(fC), 608[3], 653, 656, 657× (C +dopp. Acc.), 660, 758, 760.

3) *ču īn karde šud* **2** 10 **3** 16 **4** 16 **6** 1128 **7** 289 **8** 510 **12d** 2344 **12e** 772 **13b** 782 **13f** 1364 [V **13g** 1331, aM] **38** 108 **42** 400 — (vgl. **12** 237 **12d** 891 **13f** 1151, 1159, 2506 **22** 184 **35b** 441, 493 **41** 2163 **43** 3053).

a) *k°* +(meist abstraktes) Acc.-Objekt* (vielfach mit diesem in enge Bedeutungs-Verbindung tretend)

4) **E** 89, 149 **4** 65, 84 **5** 70, 255, 326, 533 **6** 21, 315 *(°de)*, 320, 350 *(na-°rd-ē)*, 524[3], 885a, 965 *(°nēd)*, 975 *(ma-°n)*, 996, 1066 (*°nēd*, Imp.), 1114, 1138 **7** 73 *(°de)*, 81, 165, 178, 732[2] *(°nēd)*, 734a(=), 776, 799 *(ma-°n)*, 843, 941, 1025b, 1228, 1402b, 1509, 1555b, 1638b, 1680, 1814, 1826, 1881b, 1992 **8** 91 *(ba-°rd-ē)*, 196b (*°nēd*, Imp.), 314, 447, 524 (*°nim*, V besser 2mal) **10** 195 *(mē-°nī)*, 197[2] **12** 233, 374a, 431, 519, 564b, 585, 674 *(°de)*, 726 [V 808, aM], 978 **12b** 289, 319b, 398[3] *(°nēd)*, 487[2], 536, 540, 583a, 704, 749(aV), 757 *(ma-°n)* **12c** 68(=), 146(=), 199a, 419, 443(aV), 809, 838[2], 945, 1027 *(ma-°n)*, 1032(=), 1046(=), 1109, 1200 [V 1202 *°de*, aM], 1290(aV), 1292 *(°nān)*, 1312, 1317, 1449 (*°de*, aV), 1452 *(ma-°n)* [V **12d** 22, aM], 136 *(ba-°rd*, V richtig *°rd)*, 145, 181(aV) [V 183a, aM], 297b (+*zan*), 316[2], 360[2], 442, 464, 506 *(ma-°n)*, 573, 753 *(ma-°n)*, 797a(aV), 993, 1031a, 1174a *(°nīm*, V *°nam)* [V 1219, aM], 1229, 1247, 1431b, 1607a, 1957× (V +*padīdār*), 2025, 2037 *(na-°rd-ē)*, 2171 (V *°de*), 2189b× (V +*pur az*), 2224, 2316 *(na-°de)*, 2341 (wohl *kand* zu lesen), 2383, 2414 *(ma-°n)*, 2462(=) [V 2599, aM], 2663 **12e** 114, 181a *(°nand*, V *°nad)*, 380a, 425, 430, 445, 473, 534, 592 *(ma-°n)*, 807, 903, 1002(aV), 1033, 1233 [V 1440 *ma-°n*, aM] [V **13** 7α, fM] [V 109, aM], 363 *(ma-°n)* [V 442, aM], 655, 660, 793, 939, 975 *(ma-°n)*, 1055(aV), 1060a, 1229[2], 1446 (V richtig *burd*), 1558[2], 1565 *(ma-°n)*, 1634 **13b** 56, 70b, 251, 307[2] *(ma-°n)*, 394a(=) [V 610, aM], 711[2] *(ma-°n)*, 805(=) 874, 974, 992a, 1155[2] [V 1338× M, +dopp. Acc.], 1340, 1341[2] (*°nēd*, Imp.), 1355, 1387[2], 1467 **13c** 64, 121 *(°de)*, 165 *(ma-°n)*, 206, 482, 551, 585, 589[2] (*°nand*, V *°nad)*, 698 *(ma-°n)*, 887, 913a, 968a, 1015b, 1029 (aV), 1101a *(°nad*, V *°nād)*, 1321 *(°rd-°ē)*, 1370a, 1382 *(ma-°n)*, 1386 **13d** 66 [V 95, aM], 116 (V *°rd-ē*) **13e** 2[2] *(°de)*, 63b *(°nān)*, 111, 160(fV), 165 *(°dīm*, V *ba-°dīm)*, 306 *(°nān)*, 326, 422, 458a, 463, 491(aV), 581 *(ma-°n)*, 934, 1125, 1223 (*na-°dand*!) **13f** 58 *(°de)*, 135a, 164 *(°de)*, 188(aV), 190 *(°de)* [V 222b, aM], 246, 341, 412 *(ma-°n)* [V 421 *°de*, aM], 424[2], 439b, 456, 537 *(ma-°n)*, 574, 610, 612 *(ma-°n)* [V 670×, M +*ranje*], 878a, 1042, 1049 *(ma-°n)*, 1270, 1328, 1329, 1393, 1454 [V 1471b, aM] [V 1473, aM], 1639, 1641, 1669, 1686[2], 1687, 1698, 1742a, 2002, 2108, 2175, 2290, 2295, 2313, 2356 *(°nān)*, 2358, 2368, 2434(aV), 2536 **13g** 65, 399 *(ma-°n)*, 439, 517× (V +*pur az*), 518[2] *(ma-°n)* [V 535, aM], 552, 673 (V 2 mal), 699a (*°nēd*, Imp.), 716[2](=), 750, 823 *(ma-°n)*, 906, 948a, 1048a, 1065, 1070 *(°nim*, Metr. ∪ –, V *nam)*, 1111b, 1181[2] (fV) [V 1240, aM], 1454, 1553, 1570× (V +*tabāh*), 1603, 1618a, 1634b, 1811(fV), 1908 *(ma-°n)*, 1978[2], 2029 *(ma-°n)*, 2106b *(°rd-ē)* [V 2193a, aM], 2224a (*°nim*?), 2327 *(°nān)*, 2452, 2507 *(ma-°n)*, 2514b, 2515 *(°de)*, 2558a (*°nēd*, Imp.), 2608a, 2737, 2768, 2774 *(ma-°n)*, 2953b, 2987 *(ma-°n)*, 3053a **14** 93, 126a *(°nēd)*, 131[2] *(ma-°n)*, 193[2], 311, 342(!), 348[2], 424a *(°de)*, 507a, 527, 619b, 910(aV) **15** 10 *(ma-°n)*, 65, 99b, 157, 298, 390(aV), 654 (*°nēd*, Imp.), 685, 772a, 847, 895×, 905, 978 *(°d-astam)*, 1063, 1211, 1213, 1300 *(°de)*, 1301b, 1379, 1393b, 1505[2], 1536[2], 1658, 1874 *(°nān)*, 1932b *(°de)* [V 1944α, fM], 2112[2], 2169[2] (*°nēd*, Imp.), 2229, 2235b, 2414b [V 2433×, M +dopp. Acc.], 2548[2] *(ma-°n)*, 2711, 2729, 2734b, 2794 *(°de)*, 2805, 2820× *(ma-°n*, V +*paxš)*, 2823 (*°nam*?), 2913b, 2914a, 2928, 2947 *(ma-°n)*, 2967b, 3007b [V 3023β, fM], 3196b, 3236[2] *(ma-°n)*, 3245a, 3248, 3260b, 3312b (V +*nai*), 3332, 3350 [V 3465α, fM] [V 3468a× *°nēd*, M +*Jang*], 3468b *(°nēd)*, 3557a, 3558, 3570, 3571b [V 3680, aM], 3705, 3708 [V 3729 *nā-°de*, aM], 3765b *(ma-°n*, aV), 3770 *(°de)*, 3873(=), 4089[2], 4204, 4399 **16** 54b, 65 *(°de)*, 127[2] (*°nēd*, in a Imp.) **19** 122b, 131, 211[2], 246a (*°nīm*, V *°nēd)* **20** 9a, 21, 50 [C 138 *na-°rd-ē*, aM], 144, 156, 359 *(°de)*, 427[2], 531 *(ma-°n)* [C 552β, fM], 647a (*°nim*, C *°nam)*, 772b, 931b, 966b, 1069b, 1218, 1294, 1474, 1637 *(ma-°n)*, 1663(=) **21** 116b(aC), 183[2] *(na-°rd*, *°de)*, 327, 426, 494 *(na-°rd*, V *na-°rd-ē)*, 573 **22** 53, 148 *(°de)*, 303, 366[2] *(ma-°n)*, 410a(fC), 445, 515, 516a, 572[2], 610 *(ma-°n)*, 614 **22*** 6[2] (*°nēd*, Imp.), 51, 78 *(ma-°n)* **23** 13(=), 46a, 84 **24** 26 (*°nēd*, Imp.), 34(fC) **25** 18 **26** 4(fC) **29** 274[2], 363a, 372, 604, 605b, 642[2] **32** 33 *(ma-°n)* **34** 23, 99[2], 280 *(ma-°n)*, 301, 345, 346, 362, 421[2] (*°nēd*, Imp.), 504 *(ma-°n)*, 532(=), 563, 665[2], 675b **35** 7 (*°nēd*, Imp.), 18a, 33[2], 44[2], 57, 105a, 138(aC), 159, 172, 629, 644, 667a *(ma-°n)*, 700 *(°nān)*, 732, 779[2] *(ma-°n)*, 1041(=), 1081[2](=), 1118, 1232, 1285, 1293a, 1361, 1429, 1458, 1656b, 1681[2] (*°nēd*, Imp.), 1692(=) **35b** 4, 23, 144a, 209, 260 *(ma-°n)*, 327, 349 *(ma-°n)*, 499b, 639, 678b (*°nēd*, Imp.), 682[2], 691b (*°nēd*, Imp.), 698[2], 755, 796, 878[2] **36** 9, 21b (*°nēd*, Imp.) **39** 7 *(°nēd)*, 190[2] **40** 13, 15, 17, 44 *(°de)*, 130a [C 170, aM] **41** 8, 17a, 22b, 85 *(na-°rd-ē)*, 317b, 387, 417[2], 460 *(ma-°n)*, 560 *(na-°rd-ē)*, 684 *(ma-°n)*, 726(=), 765a, 841×, 842 *(ma-°n)*, 856(=), 984(=), 1067a *(°nēd)*, 1080, 1129a, 1143 1. Stelle, 1197, 1207, 1288 *(ma-°n)*, 1298, 1300, 1319 *(ma-°n)*, 1368, 1445, 1477[2], 1513[2], 1559 *(°nīm*, C *°nī)*, 1569, 1572[2], 1581 *(ma-°n)*, 1609, 1615 *(ma-°n)*, 1749, 1805a, 1922 *(°de)*, 2099[2], 2453, 2484 *(ma-°n)*, 2680, 2682[2], 2780(fC), 2788, 2902, 2959a, 2965 *(ma-°n)*, 2986, 2998b *(°nēd)*, 3114[2], 3129 *(ma-°n)*, 3133(=), 3188, 3197b, 3276[2], 3403 *(°de)*, 3487[2] (*°nēd*, Imp.), 3588, 3672b *(°rd-ē)*, 3702, 3736, 3763, 3817[2], 3866, 3957[2], 3971 *(ma-°n)*, 3972, 3974a, 4111, 4135[2], 4185 *(ma-°n)*, 4342 *(°nān)*, 4366 *(ma-°n)*, 4410 *(°de)*, 4441[2] (*°nēd*, Imp.), 4467[2], 4494, 4517, 4573, 4610 **42** 1, 23[2], 32[2], 38a *(°nēd*, Imp.), 39, 46, 119[2], 173, 237a, 244 *(°rd-ē)*, 274[2] *(ma-°n)*, 432, 453 *(ma-°n)*, 567, 617(aC), 1058, 1150 *(ma-°n)*, 1152, 1185b (*°nēd*, Imp.), 1373 *(°nān)*, 1573b *(°nēd)*, 1592[2], 1610, 1671a, 1698 *(ma-°n)*, 1737a,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

1855, 1878, 1922 *(°nēd)* **43** 30, 57 *(°de)*, 168a, 193², 198, 209b, 215², 249, 328b, 496, 532a, 541a, 571, 589² *(°nēd*, Imp.), 759, 805, 888², 889, 937a, 1047, 1088² *(°nēd*, Imp., in b *+h)*, 1097, 1125 *(ma-°n)*, 1130(=), 1232² *(°nēd*, Imp.), 1333, 1343² *(°nēd*, Imp.), 1430a, 1551, 1641 *(°rd-ē)*, 1896 *(°nand*, C *°nad)*, 1982 [C 2001ε, fM], 2015 *(°de!)*, 2017, 2118 *(ma-°n)*, 2341, 2606, 2643, 2654, 2771, 2818, 2916 *(ma-°n)*, 2919, 2941a, 2949b, 2952(fC), 2975, 2980, 3048², 3390 *(°de)*, 3480b, 3799b, 3811a(fC), 3926 [C 3980, aM], 3990, 4043, 4144, 4176², 4189 *(ma-°n)*, 4198 **44** 12, 74 *(ma-°n)*, 122a, 146, 274, 276, 304, 462, 492a, 578, 602 **46** 2, 15 *(ma-°n)* **50** 6(=), 10a, 100 *(ma-°n)*, 148, 291, 307², 315 1. Stelle, 320, 334, 385a, 479b, 637 *(ma-°n)*, 832²(aC), 843b **S** 5, 21a, 49 (M **43** 2514 *°dī* für *gardī*).

b) *k°*+doppelten (Nom.-)Acc.*

5) **2** 8, 9a **4** 19b [V 28×, M *+band*], 36a, 152b **5** 42 *(°rd-ē)*, 181×(V ohne dopp. Acc.), 338 **6** 24, 126², 208×, 295, 341, 523 *(ma-°n)*, 735 *(mē-°nad)* **7** 14b, 689b, 945, 1236×(aV), 1378 *(°n)*, 1796b, 1909 **8** 67b, 506² **9** 36 **10** 251b× (V *+paxš*) **11** 220² **12** 183, 316a, 346, 458, 605(aV), 742, 927 *(°nad)*, 929, 993 **12b** 5, 144, 186a *(°nēd*, V *+h)*, 364b, 542, 568 *(°de*, aV) **12c** 169a, 195, 541b× *(°nēd*, Imp.) [V 719×, M *+pēš*], 955 *(°de)*, 1238(aV), 1355 *(°de)*, 1433, 1439 **12d** 4a, 63b, 76b, 333b, 408, 621(aV), 702, 851× (V ohne dopp. Acc.), 1195, 1246, 1970, 2051b², 2061× (V *+tabāh*), 2185, 2455, 2460, 2711b **12e** 71 *(°nēd)*, 218b, 454 *(°de)*, 496b *(°nēd)*, 586b, 701, 748, 916, 930, 966, 968b, 987, 1041, 1097 *(°rd-ē)* [V 1302 *°dam-ē*, aM], 1351 *(°de*, aV), 1378b **13** 299 *(°de)*, 448, 842b, 894a, 1060b× (V *+pur az*), 1219, 1411 **13b** 515, 778, 945b *(°nēd*, Imp.), 992b, 1338× (V ohne dopp. Acc.), 1395b, 1416, 1435, 1486b, 1517 [V 1567, aM], 1582b **13c** 30, 576 *(°rd-aš ser°*, V *°ē)*, 598b, 601 *(°nēd)*, 746a, 778b *(°nēd* V *°nim)* [V 877α, fM], 895b, 1196 *(°de*, aV), 1226a(fV), 1275 **13d** 10b×, 205² **13e** 23a, 88, 124(fV), 126a(fV), 241b(aV), 245, 253 *(°de)*, 323, 415 [V 1142×, M+*niyāyiš*], 1306, 1327 **13f** 235, 878b, 881b, 1228×, 1362 [V 1419 *°de*, aM], 1421²× (fV), 2129, 2151 **13g** 113(aV), 449b, 450, 473a, 1202b, 1224b, 1336 [V 1447, aM], 1481b *(°nēd*, Imp.), 1516, 1975, 2118a, 2608b, 2693b, 2767 *(°de)*, 2861 **14** 11a, 211 *(°de)*, 293a, 511², 760b **15** 158a [V 175×, M *+band*], 177, 270(aV), 293, 481², 505 *(°de)* [V 595, aM], 772b×, 827², 899, 901, 961, 992, 995b, 1041, 1345, 1469(aV), 1493b, 1647(aV), 1937a, 1960² [V 2108α, fM], 2420a, 2433×(V ohne dopp. Acc.), 2570 [V 2859×, M ohne dopp. Acc.] [V 2966α, fM], 3233b(aV), 3243, 3260a, 3301b, 3319, 3388, 3557b, 3616², 3662b, 3901, 4267, 4305, 4358b **17** 98b [C **20** 194× *°n*, M *+yād*], 561² [C 771α, fM], 1022, 1246a, 1462², 1621a×, 1763 **21** 247×(fC), 346², 693a **22** 244, 298, 348× *(°rd-ē)*, 639 **22*** 71 **23** 7, 33, 52 **29** 38²(in a!), 47 *(°dand!)*, 132, 436b, 437, 454b **34** 14b *(°nēd*, Imp.), 21 *(°rd-ē)*, 128, 134², 221, 293, 476 *(°rd-ē)*, 567 *(°de)* **35** 79, 325b, 344, 373a, 758 *(°de)*, 1075, 1579², 1606×, 1613, 1656a, 1658b(fC), 1684b (*°nēd*, Imp.) **35b** 20b [C 80, aM], 104, 369², 528b, 609b, 652b, 852, 862b **38** 68b **39** 49, 101 **40** 187, 193, 245, 316, 398b, 399 [C 402, aM], 406 **41** 22a, 102a, 436, 439a, 703 *(°de)*, 748, 885, 1026a(aC), 1055, 1370, 1405, 1509b, 1519, 1522b×, 1699a, 1780b, 2553, 2787b, 2792, 2991, 3399 *(°de)*, 3401(=), 3597², 3669, 3962b, 4067b, 4170, 4197× [C 4229αb, fM], 4429 *(°rd-ē)*, 4559 **42** 30, 219, 461, 473, 674a, 725, 794, 1142², 1616, 1678a×, 1679, 1737b, 1748a, 1920 *(°nēd*, Imp.) **43** 209a, 250b, 314 *(°de)*, 328a, 364, 408b, 493, 632×, 1126, 1630b, 1721, 1857 *(°de?)*, 1901, 2261b *(°nād)*, 2481, 2579× (C *+*Adj.), 2837a, 2849a [C 2917, aM], 2949a, 3037, 3167 *(h °nand*, C *°nad)*, 3598², 3660a, 3726b, 3730×, 3780b **44** 191b, 344b, 492b, 579 **48** 4b **50** 363b [C 657×, M ohne dopp. Acc.], 761, 793a **S** 6, 21b.

α) *k°*+Nom.+*ču* mit Nomen

6) **4** 9b, 199 **6** 864b **7** 405, 1175 **12b** 758b **12c** 648 **12d** 307, 622b **12e** 801, 1385b *(°nēd*, Imp.) **13** 1211b *(°de*, aV) **13b** 831 **13c** 339a, 746b, 807b *(°nēd)*, 1226b(fV), 1425b **13e** 23b **13g** 443, 848a, 1024b, 1048b, 1916× *(°de)* **14** 293b, 511b× (V ohne *ču*) [V 674×, M *+pasī*] **15** 1724a [V 1777, aM], 2564, 3230b **16** 19 **22** 70 (*°de*, fC) **24** 12b (fC) **34** 508a **35** 1514 **39** 59 **41** 70b, 589b, 944b, 1026b(aC) **42** 446b, 1748b **43** 326, 1193×, 1866b *(°nēd*, Imp.) **S** 56b, 59 *(°de)* — (vgl. **11** 23 **12c** 1387 **13b** 1435 **13g** 1841b).

β) *k°*+Nomen+*bī* mit Nomen

7) **4** 206b **11** 201 **12** 306b, 316b, 937 **12b** 758a **12c** 807a(aV), 867b, 1304b *(°nad*, V *°nand)* **12d** 1232, 1482b, 1781(aV), 2593 **12e** 495, 858a **13** 672, 758, 842a, 959 **13b** 426a **13c** 38a, 398a×, 913b **13e** 126b(fV), 418a, (fV), 458b, 1379 **13f** 1281 **13g** 1284a, 1298a, 1299b(fV), 2558b *(°nēd*, Imp.) **14** 507b **15** 158b, 892, 1070b *(°nam*, V *°nīm)*, 1248b, 1302a *(°nēd*, Imp.), 1316b, 1493a, 2414a, 2448a, 2725a, 3174a, 3714a, 4180a **17** 98a **18** 26a **19** 45b **21** 127a, 351b, 495b *(°nēd*, Imp.) **24** 12a(fC) **29** 363b, 524b×(C *+pur az*), 579b×(=) **35** 1662b× *(°nēd)* **35b** 552a **40** 110a **41** 139, 1931a, 3974b, 4417a, 4495b **42** 1658 **43** 2496, 2746a, 3984 *(°de)* — (vgl. **12b** 442a **22** 303 **44** 344b).

8) *ārzō kard* **5** 445 **12** 47, 767 *(na-°rd-ē)* **12c** 1129 **13d** 98 **13f** 234, 239, 315 **13g** 212, 217(aV), 636, 1547 [V 1554, aM] **15** 1605 **29** 152 **34** 229, 587 **35b** 333 **41** 847, 3005, 3814, 3879, 4031, 4322 **42** 1669 **43** 2061, 3503, 3929 **50** 230, 471, 763 — (vgl. **35b** 690).

9) *āyāz kard* **E** 123 **12** 588 **12c** 1368 **12d** 151 (M *ba ā°*), 1858 **13b** 708 **13e** 19 **13f** 104 **15** 162, 195, 3950 [C **20** 110α, fM], 1760 **21** 244 **35b** 708 **41** 528, 1156 **44** 592 — (vgl. [V **12d** 183b]).

10) *āfarīn (nafrīn) kard* **E** 210, 212, 217 **4** 157 **5** 411, 501 **6** 32, 262, 457, 692, 993, 1080² (in b *āf°* zu erg.), 1108 **7** 43, 151, 199, 218, 277, 410, 577, 699, 842, 1086, 1122, 1160, 1289, 1382, 1400, 1517, 1547, 1668, 1730, 1768, 1954 **8** 576 **9** 17 **10** 159, 214, 229 **12** 348, 682, 976 **12b** 376 **12c** 362, 418, 470(!), 706, 1304 *(nafrīn)* **12d** 116, 178, 207, 251, 643, 661, 699 [V 880, aM], 895, 943, 1035, 1197, 1364, 1411, 1608, 1613, 1700, 2458, 2472 *(nafrīn)*, 2475(=), 2535 *(nafrīn)*, 2615,

* Vgl. unter den Nrn. 8)—58).

2617 *(nafrīn)* **12e** 175, 415, 817, 948, 1125 *(nafrīn)*, 1149, 1376 **13** 53, 195, 204, 252, 301, 314, 315, 327, 329, 340, 344, 352, 369, 599, 1680 **13b** 117, 860, 1119, 1144, 1487 (aV) **13c** 17, 41, 433, 484, 861, 909, 920, 1216, 1218 *(°n)*, 1239, 1410, 1474 **13d** 200 (fV) **13e** 90, 95, 104, 149, 223, 333, 397, 441, 568, 592, 621, 624, 633, 691, 734, 772, 826, 836, 872, 977, 989, 991, 1007, 1324, 1339, 1366 **13f** 40, 639, 664, 835, 999, 1057, 1086, 1110, 1216, 1414, 1676, 1730 *(°nēd*, Imp.), 1811, 1902, 1927, 1955, 1976, 2098, 2282, 2334, 2387, 2402 [V 2449 *nafrin*, aM] **13g** 69, 481, 882, 1170, 1237, 1440, 1505, 1785, 1825 *(nafrīn)*, 1873a, 2110, 2118, 2241, 2672, 2922 [V 2924α, fM] [V 2944, aM], 2961, 2965, 2967(!), 3166 **14** 141, 166 [V 176, aM], 185, 279, 425(aV), 514, 651(aV), 655(fV), 769 [V 903, aM], 908 [V **15** 238, aM], 598, 1006 *(nafrīn)*, 1403, 1524, 1879, 2731, 2999, 3081 *(°rd-ē)*, 3093(aV), 3233 (*nafrīn*, aV), 4011 **17** 218, 297 **18** 12 **19** 84, 268, 296 **20** 63 [C 79, aM], 104, 277, 292, 498, 1628, 1657, 1700, 1705 **21** 79, 523 **22** 559 *(°nad)* **22*** 26 **25** 7 **27** 3 **28** 3 **29** 162, 165, 176, 244, 320, 425 **34** 158, 165 **35** 102 (*°nēd*, Imp.), 156, 167, 269, 340, 364, 407 *(nafrīn)*, 487, 1225, 1226, 1245, 1352, 1655 **35b** 28, 39, 106, 196, 398, 423, 773 **40** 8, 179, 362 **41** 164, 457, 470, 474, 770, 1110, 1272, 1365, 1406, 1506, 1570, 1815, 1866, 1930, 1946, 2043, 2110, 2171, 2197, 2200, 2251, 2288, 2462, 2785, 2814, 2863, 2877, 3278, 3502, 3534, 3907, 3941 (*āf°* zu erg.), 4155, 4483 **42** 19, 524, 532, 1183, 1207, 1374, 1655 **43** 1219, 1365 *(nafrīn)*, 1383(fC), 1567, 1889, 2087, 2100, 2268, 2296, 2413, 2421 *(°rd-ē)*, 2476, 2483, 2572, 2692, 2764, 3103, 3109, 3369, 3375, 3397, 3421, 3798, 3859 **44** 312, 318 **46** 63 *(nafrīn, āfarīn)* **49** 2 **50** 52, 306 *(°nand)*, 356, 367, 571 *(°nad, nafrīn)*, 884 *(nafrīn)*, 914 — (vgl. **6** 1114 **7** 58 **13g** 1811, 2130, 2939 **22** 516 **35** 697 **41** 3941a **42** 527).

11) *āvāz kard* **8** 174 [V **12e** 2178, fM] [V **13** 1635α, fM] [V **13b** 1196α, fM] **13c** 79, 318, 1253 **13g** 1352, 2617× *(°de)* **14** 445 **15** 919, 1707, 3478, 3674 *(na-°rd-ē*, aV) **43** 274 — (vgl. Nr. 49).

12) *āhang kard* **7** 1230 **12** 122, 360, 589 **12b** 475×, 494, 643 **12c** 396, 961 [V **12d** 183,aM], 1804×, 2657 **12e** 835 **13b** 394, 1552 **13c** 1266, 1315 [V **13d** 115, aM] **13e** 324× (V *+nigah*) **13f** 651, 763, 1556, 1742, 1765, 2004 **13g** 1841, 1939, 2192, 2193 **14** 182, 183, 455 **15** 969, 1759, 3239(aV) **20** 1190 **21** 680 *(°de)* **35** 264, 1362, 1665 **35b** 177 (*°nēd*, Imp.), 895 **38** 91 *(°de)* **40** 29 **41** 540, 1129, 3108 **42** 698, 999, 1645 **43** 196, 499, 2860 **45** 38 **50** 353.

13) *anjuman kard* **1** 62 **5** 418 **6** 202, 397, 590 *(°de)* **7** 806, 1402(aV) **9** 42 **12b** 439 **12c** 829 **12d** 607 **13b** 975 *(°de)*, 1009 **13c** 266, 702 **14** 237 **20** 586 **35** 718 **41** 780, 2842 **50** 287 — (vgl. **14** 224).

14) *sipāh (sipah) anjuman kard* **1** 32 **8** 348 **13b** 1169 [V **13c** 1249, aM] **29** 338 *(°n)*, 458 **41** 896, 1833 **43** 2992 — (vgl. **15** 3392, 4336 **17** 134 **33** 23 **35b** 659 **36** 1 **39** 33 **50** 616, 825) (vgl. Nr. 37).

15) *andēše kard* **4** 12, 115 **6** 20[illegible]×, 945 **7** 1663 **12c** 851, 952 **12d** 84, 180, 409, 1013, 1128, 1201, 1796 **12e** 586, 747, 1271 **13** 806 **13d** 146× **13e** 556 **13f** 531, 551, 935, 2230 **13g** 652, 2525 **15** 3230 **21** 247× (fC), 496 (*°nēd*, Imp., aC) **22** 63 **29** 498 **35** 433, 1493 **35b** 101, 482, 495, 609, 791, 810 **41** 9, 2787, 3268 **42** 950, 1268, 1736 **43** 408 [V 2819, aM], 2831, 3263 *(°rd-ē)* **50** 887× **S** 57 — (vgl. **12d** 306b, 1770 **12e** 500 **35b** 920 **41** 2101b).

16) *bār kard* **6** 30 **7** 1280, 1960 **12b** 122 **12d** 1052, 1826[3] **13e** 943[3], 1185 **13g** 1771, 1773 **15** 2009[3], 3748, 4312 **17** 70× (V *ba bār*) **20** 373[3] (aC), 1650, 1695[3], 1696 **29** 158[3], 532 **35** 238 **41** 583, 648, 1008, 1805, 2262 *(°de)*, 2264, 2810, 2826, 2827, 2859, 4289[3] **43** 2028, 3325[3], 3476[3] (M in b *futurvār*) **50** 551 (M *bāz* Druckf.) — (vgl. **35** 88 **43** 2924).

17) *bad kard* **6** 443, 662 **8** 596 **12** 475 **12c** 1345 *(°de)* **12d** 384[3] *(na-°dī, °de)*, 498, 564 *(°de)*, 577, 2527, 2632 *(°de)* **13e** 364 [V **13f** 1244β, fM], 2452 *(°de)* **13g** 525, 1460, 1473, 1724 **15** 338(fV), 341[3], 1937 [V 2411, aM schlecht], 3351, 3916, 3963 *(°de)*, 4137 **17** 292 **19** 36 **20** 1000, 1640, 1839 **29** 464 **34** 475, 477 **35b** 214 *(°de)* **41** 9, 41, 2175, 4110 **42** 331, 1246, 1262, 1271, 1678[3], 1880 **44** 49, 424, 427 *(°de)* **45** 47 **50** 315 *(°de)* ← (vgl. **12d** 442 **13b** 320, 1114, 1356a **13g** 597 **20** 191 **41** 825 **42** 152 **43** 2747).

18) *band kard* **4** 28× (V *bande*) **5*** 392 (*°nad*?) **12b** 184(aV) **12c** 37, 42 **13c** 13, 467 *(°de)* [V 719, aM], [V 1151, aM], 1384 **13d** 189 **15** 175× (V ohne *b°*), 1244, 3985 **21** 424 **29** 399 **41** 195 *(°de)* **42** 1246, 1805 *(°de)* **43** 678a (*°nēd*, Imp.), 2941 (*°n*?), 2976, 3965 *(°de)* **49** 16 — (vgl. **12e** 5 **13** 1618 **13e** 245, 1327) (vgl. Nr. 60).

19) *pāsux kard* **12** 48× **13f** 1210(aV) **15** 220, 221 **20** 852(aC), 1748 **27** 23 **35** 1606× **41** 4461 (*°n*, sic!, aC) **42** 1863 **43** 1193×, 3392 *(°nād)* — (vgl. **13g** 2728 **20** 1621a).

20) *padrūd kardan* (Inf. = Nom.) **6** 1142 **7** 689 *(°rd)*, 1187(=), 1801, 1808 *(°rd)* **12** 151(=), 295 **12c** 129 **12d** 1817, 1899 (*°rd*!), 2051(=), 2328 *(°rd)* **13b** 948 **13c** 883, 1520 *(°rd)* **13d** 232 **13f** 966, 2184, 2211 *(°rd)* **13g** 3007(!) **15** 3712 *(°rd)* **35b** 652(=) **42** 1241 **43** 1604 *(°rd)*, 2202(=).

21) *parastiš kard* **12** 951 **12c** 18 **12d** 1346 **13** 1636 **13d** 10× **13g** 2030, 2271 *(°de*, V *h °rd)* **14** 95 **15** 772×, 1321 [V 2417α, fM] **20** 299 **21** 721 **34** 287 **35** 873, 1360, 1623 *(°nān)* **40** 128 **41** 1522, 1526, 3602, 4197×.

22) *paimān kuni* **4** 108, 142 **12c** 541× *(°nēd*, Imp., V ohne *p°)*, 1072 **12d** 306, 308 (*°n*, fehlt versehentlich bei M), 324, 610, 790, 903 (aV), 1101 *(°de)*, 1174, 1331 **13c** 398× **13d** 102 **13e** 1082 **13f** 198, 1152, 1157 *(°de)*, 1180, 1271, 1303, 1632, 1768 **13g** 447, 1599 **14** 871 **15** 338(fV), 2671× (V *+farmān*), 3678, 4019 **17** 239 **19** 273 **26** 8 **29** 73, 413 (*°nēd*, Imp.), 629 **31** 9(aC) **34** 584 **35** 196, 218, 998, 1687 (*°nēd*, Imp.) **40** 136 **42** 1547 (*°nēd*, Imp.) **43** 1430, 1917, 3189.

23) *tīrbārān bakardand* **12e** 1385a (*°nēd*, Imp.) **13** 1355, 1422 [V 1544, aM], 1546, fV) **13c** 339, 667, 1015, 1425 **13f** 425, 646 **15** 489, 1847 **51** 589, 944 **42** 446, 905 *(°nēd)* **43** 1866(=, Imp.) — (vgl. **20** 1218).

24) *jāy kard* **4** 152 **7** 535 **13** 1141 **13f** 318, 2057 **13g** 132, 183, 1103, 1828 **15** 1630, 2005 **16** 129 **20** 737, 1384 **21** 111 **35** 162 **41** 1776 **42** 1323 **49** 16 — (vgl. **29** 108).

25) *jang kunad* **6** 918*(°de)* **8** 279 **9** 24 **12** 263 **12b** 236*(°de)* **12c** 169×(V +*kār*), 458, 958 **12d** 614×(V +*kār*), 694*(°de)*, 798, 2142 **12e** 56, 258 **13** 714 [V 1534α, fM] **13b** 1051 **13e** 354, 534 **13f** 485(aV), 1130 **13g** 656, 885*(°de)*, 1597, 1617 **14** 517 **15** 3468× *(°nēd*, V ohne *j°)* **20** 550*(na-°dast)* **21** 625 **35** 1185 **35b** 408*(na-°dast)*, 410 **41** 654*(°de)* **42** 797, 844 **43** 1277, 2385.

26) *čāre kard* **4** 184 **5** 64, 72 **6** 128, 208× **12c** 49, 294(aV), 541(*°nēd*, Imp.), 937 **12d** 505, 2138 **12e** 380 **13d** 77 **13f** 2364 [V **15** 1264β, fM] **34** 506 **35b** 572 **41** 1721 **42** 158, 1523, 1547(*°nēd*, Imp.), 1573*(°nēd)* **43** 1360, 3051 **46** 6.

27) *čāk (č° č°) kard* **1** 37 [C **5** 340×, aM] **6** 531, 555, 1028 **7** 1683 **12b** 691 **12c** 1019 *(č° č°)*, 1316(V *°de)* **12d** 144, 365 [V 2030, aM], 2553, 2571(M *°de)* **12e** 31*(°de)*, 206, 212 (M *°de*), 884*(č° č°)* **13** 121, 831 [C 917α, fM], 1434 [V **13b** 171 *°de*, aM], 436, 1588 **13g** 697*(č° č°)*, 2129 [V 3012α *°de*, fM] **15** 1110, 1625×, 1701, 3800, 3944*(°de)*, 4229, 4282 **19** 389 **20** 642*(°de)* **41** 510(=) **43** 2989 [C **44** 354, aM] — (vgl. **5** 483 **12** 316a, 929 **15** 270, 3901 **43** 632, 3660a).

28) *x^{v}āstār kard* **4** 38 **5** 80 **7** 144, 789, 1416 **12b** 85 **12c** 878*(°rd-ē)*, 1166 **12d** 377, 598, 782, 2650 **12e** 655, 1054, 1090 **13** 638 [C **13b** 6598, fM], 732 **13c** 188*(°de)*, 1167 **13e** 333, 483× (V +*gum*) [V 484α, fM], 495, 502, 548, 994, 1034 **14** 118, 271 **15** 336*(na-°rd-ē)*, 2382 **20** 1256 **21** 736 **23** 55*(ma-°n*, M *na* Druckf.) **35** 95, 641, 649, 657 **40** 225, 308 **41** 1009, 1362, 1732, 2448, 2487 **43** 298 **50** 539, 551 (M *bāz* Druckf.), 576.

29) *dirang kard* **6** 268 **10** 159, 214 **12** 142, 601 **12b** 290 **12d** 691×(V ohne *d°*), 720, 925(aV), 979 **12e** 1399 **13** 1110*(na-°rd-ē)*, 1291 **13b** 192 [V 812, aM] **13c** 764 **13e** 1265 **13f** 1023, 2161, 2372(aV) **21** 358 **22** 348×*(°rd-ē)* **41** 841×, 2148 **42** 279*(na-°rd-ē)*, 321, 1046, 1125 **43** 558, 595, 1915(*na-* + Inf., aC) — (vgl. **13g** 135).

30) *rāh (rah) kard* **2** 11 **4** 7*(rah)* **5** 79*(°nēd*, Imp., *rah)* **7** 259, 734*(°nēd)* **12** 365*(na-°rd-ē)* **13e** 475 **13g** 2138, 3079*(°nēd*, Imp., *rah)* **15** 3399*(rah)* **19** 235*(rah)* **35b** 864*(°nēd*, Imp., *rah)* **43** 1375 **50** 729 — (vgl. **13g** 1570).

31) *rāy kard* **4** 152 **7** 357, 359, 535, 1018, 1063 **12b** 2, 475×, 661 **12c** 720, 857 **12d** 1804× (V ohne *r°*) [V 2104, aM] **12e** 139 **13** 65, 989, 1141, 1558, 1682 **13c** 65, 337, 479 **13d** 221 **13e** 122(fV), 235 **13f** 1105, 1415(aV) **13g** 383(fV), 426, 2728 **14** 519 **15** 1472, 1938 [C **20** 138× *na-°rd-ē*, aM] **22** 348×*(°rd-ē)* **29** 256× **35** 1415(*°nad*?) **35b** 532 **41** 17, 281, 1689, 2961(aC), 3068, 3104 **43** 88, 478, 2072 — (vgl. **20** 505 **34** 384 **43** 2497).

32) *razm kard* **8** 437 **10** 79 **12d** 1882 **13** 1027 **13b** 632, 1147 **13c** 178, 1012 **13f** 936 [V **13g** 458, aM], 2908 **15** 460, 560, 1349(*°de*, aV) **18** 49*(°de)* **20** 1683(=) **21** 352, 449 **41** 909 **42** 1744*(°de)* **43** 492, 642*(°de)* **50** 811, 812.

33) *rahā kard* **7** 910 **11** 62 **12** 457, 723 **12b** 335 **12c** 267, 1108, 1114 **12d** 533, 1125, 2450 [V **12e** 339×, M + *birūn*], 440 **13** 117 [V **13e** 1129, aM] **13g** 2278, 2905, 2951 **15** 1517 [V 3024α, fM] **20** 811 **35** 1397, 1481 **41** 2972 **42** 1650, 1857 **43** 1703, 3855, 4081, 4143(Inf.!) **44** 189.

34) *zōr kard* **8** 205 **12c** 1090 **13f** 809 **15** 3453 **34** 135 **35b** 315 — (vgl. **6** 965 **13b** 1340 **21** 495a **43** 328b **44** 122a).

35) *zīn kard* **12** 256 **12c** 498, 880 **12d** 2549 **13b** 945(*°nēd*, Imp.) **13f** 439 **15** 2862(*°nēd*, Imp.), 2967, 4223 **35** 1509 **43** 1179(*°nēd*, Imp.) — (vgl. **15** 2862b **41** 3669).

36) *sāz kard* **6** 23 **7** 1638, 1999 **8** 101, 317 (*°nand*, Metr. ∪ –, aV, s. aber Nöld. S. 103) **10** 266 **12** 356, 588, 811 **12c** 24, 200, 851 **12d** 648, 1056, 2016(aV), 2745 **13b** 708 **13d** 223 **13e** 19, 318, 979 **13f** 2459 **13g** 1313 **14** 50(*°nēd*, Imp.) [V **15** 1264β, fM] [V 3255×, M ohne *s°*], 4184, 4332 **19** 53 [C **20** 110α, fM] **35** 663, 1432 **35b** 769 **39** 84 **40** 29, 114 **41** 528 **42** 795, 1214(fC), 1731 **43** 2849 **50** 239, 363 — (vgl. **12b** 469).

37) *sipah (sipāh) kard* **1** 25 **4** 192*(°de)* **6** 331 *(sipāh)* **13f** 87(aV) [V **13g** 261β, fM] **16** 77 **35** 1448 **41** 892 — (vgl. **1** 60 **6** 296 **7** 1871 **13f** 421 **20** 257 **21** 453 **50** 843). (M **41** 1830 Druckf. für *gard*) (vgl. Nr. 14).

38) *sitāyiš kunēd* (Imp.) **3** 18 **7** 155*(°nān)*, 681 *(°nam)* **8** 555*(°nīm)* **12** 651*(°nān)* **12d** 1906*(°n)* **12e** 521*(°nān)* **13b** 1593*(°n)* **13c** 1068 **13e** 825*(°nān)* **13f** 621(=), 829(=), 863(=) [V 2054× *h °rd*, M +*niyāyiš*], 2408 *(°nān)* [V 2414× *h °rd*, M +*niyāyiš*] **13g** 71 *(°nam)*, 873, 1699*(h °rd)*, 2556, 2690*(°nīm)*, 3071(=) **15** 388*(°nad)*, 1898, 2786*(°nam)* **20** 9*(°nīm)*, 231*(°nān)* **21** 377*(h °rd)* **35** 1189*(°nam)* [C 1360× *°nad*, M ohne *s°*] **35b** 673 **41** 102*(°nīm)*, 2069*(°nān)*, 2365 *(h °rd)*, 3860*(°nand)*, 4096*(°nīm)*, 4099 *(°nad)*, 4343*(°nān)* **42** 1793*(°nīm)* **43** 1667*(°nam)*, 3422*(°dī)* **50** 94, 339, 385 *(°nīm)*.

39) *šitāb kard* **12** 604, 615 **12b** 473 **12c** 100, 1234 **12d** 724, 805, 1336, 1768, 2428, 2742 (aV) **12e** 923 **13** 1167, 1275 **13c** 1210 **13e** 349, 783, 1209(aV) **13f** 2440 **13g** 226*(na-°rd-ē)*, 584, 1610 [V 1648, aM] **35b** 350 **42** 776 **43** 992 **44** 460.

40) *šumār kard* **7** 1405 **8** 147 **12b** 37 **15** 332 **22** 180 **35** 88*(°de)*, 1211 **41** 1603*(°rd-ē)*, 3841 **43** 577, 1586, 3118, 3694, 3906 **44** 289 **50** 427×(*°de*, aC).

41) *fidā karde* **5** 170 **12** 282 [V **12d** 2056×, M +*judā*] **12e** 764 **13** 743 **13e** 764, 921, 1127 **13f** 1421(fV), 1711, 2080, 2274, 2419 **14** 516 **43** 729, 804 **44** 145 **50** 147.

42) *farmān kunam* **4** 142 [V 155, M schlecht *burad*] **7** 1025, 1453, 1881 **8** 38 **12c** 353 **13** 1092 **13f** 1807, 2281 **13g** 954, 1887*(°nēd)*, 2753, 3157 **14** 106, 479 **15** 338(fV), 1083, 2430 [V 2671, M +*paimān*], 2914, 3763(aV) **17** 239 **19** 432(*°nēd*, Imp.) **22*** 53 **29** 226, 413*(°nēd*, Imp.) **35b** 499, 691(*°nēd*, Imp.) **36** 21(=) **41** 1402, 3197, 3951 **42** 674 **43** 411, 562, 937, 1290(*°nēd*, Imp.), 1338 — (vgl. **12d** 1990 [V **13g** 2995α] **19** 39).

43) *kār kard* **4** 36 **7** 1157, 1956 **10** 124 **12b** 371(aV) **12c** 67 [V 169, M ohne *kār*], 876, 1301 [V **12d** 614×, M +*jang*], 1431 **12e** 370 **13** 1042 [V **13c** 322, aM] [V 477, aM], 1396 (Inf., V *°de*), 1454(*°nēd*, Imp.!) **13d** 156× **13e** 197× **13f** 1188, 2013 **13g** 469 **14** 303, 475 **15** 50, 824, 940, 971(Inf. = Nom., V *kārkard* als N), 2420, 2508 **19** 39* **20** 418, 1808 **35** 1051, 1705 **41** 429, 540, 2471 **42** 905 *(°nād,!)*, 993, 1356, 1622 **43** 498*(na-°rd-ē)*, 3660, 3825, 4047(Inf. = Nom., bei M *kārhā*)

44 15 **46** 6 **47** 10 **48** 4 **50** 620 — (vgl. **8** 335 **13d** 156 **13e** 197, 934 **14** 510², 548 **15** 2624, 3076, 3256 **20** 1011 **22** 443 **29** 576, 671 **42** 1143 **43** 546, 2720, 2882 **44** 191a).

44) *kārzār kunad* **5** 189 **8** 175, 201 **10** 84 *(°rd-ē)*, 111 **12** 318 **12d** 687, 710, 1024 **12e** 816 **13** 361, 818 [V 874, aM] **13b** 1389, 1466 **13c** 440 **13f** 436, 516, 761, 1570, 2324 **13g** 663, 1113, 1309(aV) **15** 2733, 3363 **35** 633 **35b** 299 **41** 848, 2091, 2528 **42** 333, 1832 **43** 545, 1834, 1893, 1947, 2720× **44** 271 **50** 282.

45) *guδar (guδār, guδāre) kard* **2** 19 **4** 45 **6** 47 **7** 426, 515, 1464 **10** 186(V *guδār*) **11** 181 **12** 368, 480, 579 **12b** 3, 554 **12c** 49 *(guδāre)*, 524 **12d** 510 [V 516 *ba-°rd-ē, guδār*, aM], 745, 804, 1231, 1595, 1811, 1956 *(°de)*, 1971 **12e** 586, 1081, 1294 **13** 297, 421, 671 *(guδār)*, 760 **13b** 1265 *(na-°rd-ē)*, 1356, 1418 **13c** 558, 830 *(na-°rd-ē)* **13f** 66 *(guδār)*, 1400 **13g** 854(aV), 855, 892, 925, 2182 **14** 210 **15** 599 *(°rd-ē, guδār)*, 2640, 2892, 3184 *(na-°rd-ē, guδār*, aV), 3578, 3891, 4406 **16** 130 [C **20** 62, aM], 1347, 1526 *(guδār)* **21** 160 **22** 291, 643 **22*** 64 *(na-°rd-ē)* **34** 340 **35** 395, 905, 912, 1557 **38** 60 **39** 166 **40** 378 **41** 699, 1861, 3352, 3644 **42** 911, 1045 **43** 3623 **50** 289 — (vgl. **12** 978 **13e** 2b **23** 13).

46) *gird kard* **E** 137 **1** 73 **4** 17 **5** 69, 78 **7** 1871 **12b** 243 *(°de)*, 772 **12e** 502 **13** 1023 **13b** 295 *(°de)*, 988 **13c** 31, 825 **13e** 477 *(h °rd-ē)*, 1231 *(°de)* **13f** 2159(Inf., V *°de*) **13g** 1819 *(°de)*, 1942 **14** 224 *(°rd-ē)*, 609 *(°de)* **15** 521(=, aV), 1216, 2466 *(°de)*, 2819, 3263 *(°de)*, 3392, 3747, 4228 *(°de)*, 4336 **17** 134 **18** 46 **19** 188, 241 **20** 1349 **21** 428, 435, 556 **22** 151 **25** 21 **29** 109 **33** 23(fC) **34** 42, 57, 319, 553 **35** 94, 1258 **35b** 173, 659, 892 (*°dand*, M *g°* Druckf.), 920 **36** 1 **39** 33, 158 **41** 1774, 3101 *(°de)*, 3852 **42** 52 *(°de)*, 974, 1298 **43** 2835, 3464, 3667 **47** 15 *(°de)* **50** 81(=), 616(=), 775(=), 825.

47) *gurōgān kunam* **4** 155 **5** 136 **8** 38 **12d** 324, 610, 790 **13f** 1271, 1807 **14** 106, 479, 871 **15** 1083, 1393 **19** 432 (*°nēd*, Imp.) **22*** 53 **26** 8 **29** 73, 226, 629 **34** 584 **35** 196, 998, 1010, 1687 (*°nēd*, Imp.) **43** 562, 1338, 2834.

48) *gusī kard* **6** 236 **7** 833, 1236×(M Druckf.), 1531 [*Lumsden* 1973, aM] **8** 301, 305, 379 **12d** 100, 382, 484, 2749 **12e** 1132 [V **13e** 1187, aM], 1250 **13f** 1278 **13g** 113(M Druckf., aV) **15** 861, 919 **20** 868 **22** 402 **29** 548(M Druckf.), 567 **34** 124, 492 **35b** 788 **42** 378, 1195 [C 1855α, fM].

49) *mōye* (u. andere Bez. von Schmerzens- u. anderen Rufen) *kard* **6** 572 **12** 564 **12c** 279, 498, 1155, 1183(aV), 1429, 1450 **12d** 146 (*°rd-aš* »er«), 297, 345, 2330(aV) **12e** 896 *(°nān)* **13** 1470 **13b** 975 **13e** 307, 1270 **13f** 1971, 2024, 2193 **13g** 2367 **15** 346, 1766, 3809, 3848 *(h °rd-aš* »er«) [V 4000, aM], 4005, 4272 **35b** 633 *(ārē)* **38** 138 **40** 112 **43** 1795 **44** 390 **50** 711 — (vgl. **15** 3950b **44** 592) (vgl. Nr. 11).

50) *nām kard* **2** 32 **6** 53 *(nā-°de)*, 59(=), 97(=), 279 **7** 206 **10** 1 *(°de)* **12b** 187 **12c** 138, 866 *(°de)* **12d** 76, 1923, 2305 **13b** 1395 **13c** 554, 1035 [V **14** 39, aM] **15** 824, 4118 (*°rd-aš* »er«) **16** 163 **17** 63 **18** 22, 127 **19** 373 **20** 61 (*°nēd*, Imp.) **21** 70 *(h °rd-ē)*, 116 **22** 77, 108, 250 **29** 9, 50, 566, 585 **34** 33 **35** 1332 *(na-°dand, nām-ē ?)* **35b** 345 **38** 39 **40** 176, 390 **41** 2900, 2917 **42** 246 *(°de)* **43** 1061, 1147, 4106 **44** 157 *(°de)* — (vgl. **12d** 2185 **19** 23, 376 **20** 198 **22** 365 **22*** 58 **29** 132 **38** 39 **41** 1156a, 2101a, 2891, 2992, 4259 **43** 911, 2496).

51) *nāme kard* **6** 910 **12b** 367 **12d** 2221 **13f** 1163 **13g** 1504(fV) **14** 504, 671 **15** 205, 850 **20** 45 [C 62, aM], 1621, 1744 **22** 312 *(°rd-ē)* **35** 1606× **35b** 862 **42** 1251 **43** 2482, 2881 *(°de)*, 3482 *(°nam ?)*, 3941 **45** 38 — (vgl. **20** 1748 **41** 3548).

52) *nuθār kard* **7** 1973 **12b** 128× *(°de*, V ohne *n°)* **12d** 1863 [V **13e** 987×, M *+niyāyiš*] **17** 307 **20** 114 [C **35** 1088, aM] [C **35b** 754, aM] **41** 2128, 2707, 4391 **43** 2185, 3730×.

53) *nafrīn kard:* s. Nr. 10).

54) *nigāh kard* **E** 13 **5** 345 **6** 191, 214, 218, 285, 349, 396, 489, 493 **7** 744, 940 **8** 435 **11** 152 **12c** 533, 860, 863×(V besser *nigah*), 1204 **12d** 31, 179, 290, 445 *(°rd-ē)*, 691×, 2107, 2243, 2294 **12e** 333 **13** 1208, 1292 **13b** 670, 982, 1281, 1289 [V 1422, aM] **13c** 1184, 1417(fV) **13d** 212 **13e** 153, 206(aV), 291, 1268 **13f** 673, 1172, 1524(aV), 1846, 2538 **13g** 533, 1235, 1263, 2021, 2396 [V 3013 *°nēd*, Imp., aM] **14** 159 **15** 274, 469, 478, 1161, 1693, 2658, 2945, 4037, 4062 **16** 105 **17** 280 **19** 126 **20** 128, 268, 379, 834, 1773 **21** 90, 219, 493 *(na-°rd-ē)* **22** 315 *(°rd-ē)* **34** 38, 260, 320 **35** 260, 276, 365, 531, 562, 767, 830, 1638 **35b** 178, 756 **39** 107 **40** 279 **41** 82 *(na-°rd-ē)*, 145, 1079, 1664, 1852, 2246, 2308, 2429 *(na-°rd-ē)*, 2451, 2728, 3058 *(na-°rd-ē)*, 3424, 3550 *(na-°rd-ē)*, 3862, 4440, 4482 **42** 132, 206, 843, 1217, 1376, 1531, 1633, 1741 **43** 502, 1753, 2298, 3289, 3295 (*°nēd*, Imp.), 3487, 3584, 3728, 3860, 3872, 3874(fC), 4171 [C **44** 180×, M ohne *nigāh*] **50** 817 **S** 26 *(na-°rd-ē)*, 87 *(°rd-ē)*.

55) *nigah kard* **E** 69, 73 **2** 22 **5** 71, 524, 539 **6** 54, 430, 431, 480, 484, 593, 705, 1090 **7** 47, 103, 148, 161, 377, 380, 488, 504, 590, 642, 656, 860, 1070, 1508, 1589, 1619, 1721, 1767, 1837, 2019 **8** 150, 176, 187, 307, 433 **11** 72, 223 **12** 410 (*°rd*, Metr.: –, s. Nöld. S. 103), 783, 800, 924 **12b** 130 326, 505, 596 (*°rd*, bei M Metr.: –), 659, 710 [V **12c** 154, aM], 289, 662, 676, 683 [V 863×, M schlecht *nigāh*], 881, 897, 901, 1042, 1098, 1115, 1230, 1255 **12d** 260, 288, 295, 323, 331, 333, 342, 350, 401, 445, 692, 770 *(°dam-ē)*, 833, 839(aV), 877, 887, 1322, 1367, 1454, 1510, 1548, 1605, 1904, 1912, 1918, 2028, 2197, 2377, 2495, 2668, 2670(aV), 2722 **12e** 57, 182, 201, 319, 331, 478, 676, 727, 905, 957, 1003 **13** 58, 328, 461, 488, 497, 577, 686(aV), 687(aV), 755, 812, 819, 1028, 1032, 1059, 1206, 1210 **13b** 28, 215, 234, 797, 940, 941, 965(aV), 1108, 1423, 1427 **13c** 20, 33, 62, 98, 273, 359, 395, 422, 428, 549, 555, 674, 694, 741, 775(aV), 813, 816, 831, 910, 1117, 1122, 1136, 1137, 1138(fV), 1177, 1289, 1327, 1394, 1397, 1400, 1419 **13d** 38, 195 **13e** 94, 156(fV), 214, 281, 282 [V 324×, M *+āhang*], 368, 429, 597, 736, 890, 1024, 1061, 1072, 1332, 1378 **13f** 56(aV), 323, 326, 435, 642, 817, 830, 976, 1100, 1115, 1119, 1294, 1324(aV), 1471, 1510, 2012, 2022, 2354, 2450 **13g** 308, 357, 387, 497, 702, 770, 812, 1194, 1202, 1267, 1294, 1309, 1458, 1682, 1689 [V 1691, aM], 1827, 1932, 2022, 2064, 2310, 2317, 2414, 2864, 2870, 2877(aV) [V 3004α, fM], 3154 **14** 167, 369, 528, 631, 685, 738, 759 **15** 45, 46, 1029,

1038, 1352, 1623, 1824, 2139, 2404, 2440, 2717, 2793, 2953, 2963, 3323(aV), 3547, 3572, 3597 [V 3641α, fM], 3664, 3700, 3751, 3829, 3913, 4146 **16** 113 **17** 99, 156, 223 **19** 334, 371 **20** 133, 382, 393, 395, 397, 404, 462, 705, 793, 837, 948, 1003, 1135, 1215, 1481, 1720 **21** 23, 131, 197, 203, 220 *(°de)*, 323, 589, 647, 702 **22** 123, 158, 173, 179, 264, 322(fC), 422 **23** 64 **29** 2, 124, 140, 177, 326 **34** 54, 81, 108, 110, 452 **35** 306, 336, 386, 423, 470, 514, 560, 612, 766, 817, 1021, 1032, 1037, 1038, 1166, 1211, 1371 *(°n)* **35b** 213 **39** 103 **41** 36, 183, 198, 204, 478, 588, 629, 666, 765, 1040, 1109, 1115, 1495, 1568, 1600, 1641, 1653, 1668, 1676, 1709, 2190, 2240, 2394, 2397, 2404, 2713, 2736, 2749(aV), 2790, 2791, 3087, 3134, 3222, 3302, 3309, 3348, 3420, 3432, 3569, 3581, 3587, 3663, 3664, 3683, 3686, 3930, 3980, 4220, 4454 **42** 116, 118, 214, 426, 604, 710, 810, 811, 834, 860, 863, 871, 931, 1050, 1198, 1265, 1468, 1476, 1550, 1664, 1849 **43** 64, 174, 188, 647, 666, 1002, 1021, 1124, 1244, 1276, 1295, 1298, 1306, 1315, 1434, 1490, 1644, 1651, 1688, 1770, 1784, 1948, 2128, 2204, 2349, 2564, 2757, 2915, 2924, 3120, 3169, 3318, 3359, 3439, 3983, 4051 **46** 52 **49** 23 **50** 13, 85, 184, 302, 480, 527, 656, 845 — (vgl. **41** 4222).

56) *niyāyiš kunān* **2** 28 *(h °rd)* **3** 18(*°nēd*, Imp.) **5** 410 **6** 17, 613 *(h °rd)* **7** 681 *(°nam)*, 1734 *(h °dam)* **8** 555 *(°nīm)* **12** 272 *(°nam)* **12b** 22, 486 *(h °rd)*, 521 **12d** 227 *(°nam)*, 1304(=) **13c** 1068(*°nēd*, Imp.) **13e** 704, 987×(V *+nuθār*), 1142× *(°rd*, V ohne *n°)* **13f** 2054× *(h °rd*, V *+sitāyiš)*, 2414×(=) **13g** 860, 866, 873(*°nēd*, Imp.), 1796 *(°n)*, 1813, 2105, 2345, 2510, 2514 *(°nam)*, 2556 (*°nēd*, Imp.), 2690 *(°nīm)*, 3071(=) **15** 22 *(h °rd)*, 1500(=), 1898(*°nēd*, Imp.) **22** 516 *(°nīm)* **34** 4(*°nēd*, Imp.), 336 *(°nī)* **35** 1097, 1360 *(°nad)*, 1619 **35b** 553 *(°nam)*, 673(*°nēd*, Imp.) **41** 2414, 3196, 3503, 3527, 3860 *(°nand)* 4096 *(°nīm)*, 4099 *(°nad)* **42** 236, 1179 *(°nam)*, 1185(*°nēd*, Imp.), 1793 *(°nīm)* **43** 1677, 3398 *(°nam)* **50** 94(*°nēd*, Imp.), 339(=).

57) *yād (yādgārē) kard* **2** 34 **5** 501 **6** 98, 325, 384, 615, 911, 929, 939, 979 [V 1080×, M ohne *y°*], 1088, 1127 **7** 54, 58, 98, 200, 213, 449, 520, 640, 791, 915 *(°de)* [V 971, aM], 1043, 1217, 1362, 1437, 1443, 1606 [V 1976, aM], 1979 **8** 22, 63, 76, 260, 302, 340, 491 **10** 207 **11** 133, 224 **12** 56, 133, 324, 439, 554, 656, 892, 926 **12b** 357, 513, 561 *(yādgārē)*, 583, 621 **12c** 133(aV), 134, 437, 451, 547, 569, 795, 1006, 1075, 1346, 1422 **12d** 36, 153, 197, 332, 416, 422, 803 [V 927×, M schlecht *+ bāz*], 1166, 1173, 1248, 1285, 1310, 1318, 1662 [V 1800, aM] [V 1883, aM], 2053, 2105, 2226, 2266, 2546, 2604, 2700 **12e** 104, 143, 435, 664, 666, 735, 756, 834, 977, 1068, 1147, 1378 **13** 59, 353, 585, 586 [V 688α, fM], 771(aV), 1321, 1608, 1609, 1639 **13b** 23 [V 73, aM], 158, 455, 505, 569, 585, 617, 661, 1004, 1142, 1200, 1304, 1311, 1462, 1524 **13c** 150, 152, 254, 323, 504, 837, 1022, 1239, 1253, 1429 **13d** 10, 19, 133, 208, 220 **13e** 47, 152, 190, 286, 344, 742, 843, 924, 1180 **13f** 24, 135, 144, 444, 481, 621, 666, 746, 802, 947, 1015, 1085, 1228×(V *+yār*), 1279, 1305, 1811, 1851, 1933, 2069, 2074, 2222, 2371, 2421, 2518 **13g** 112, 135 *(na-°rd-ē)*, 236, 238, 595, 1177, 1226, 1467, 1609, 1708, 1770, 1873, 1876(aV), 2045, 2135, 2148, 2219, 2224 [V 2419, aM], 2874 [V 2880, aM], 2939, 3142 **14** 26 *(na-°rd-ē)*, 314, 556, 570, 665, 718, 741 **15** 522, 1263, 1272, 1299, 1369, 1718, 1731, 2088(aV), 2622, 2753, 2764, 2849, 2961, 3461, 3595, 3717, 3756, 3832 [V 3832β, fM], 3881(aV), 3977, 4010, 4022, 4091 *(yādgārē)*, 4131, 4160, 4170, 4186 **16** 9(aV), 77 **17** 69, 187, 234, 246, 256 **18** 75 **19** 103, 182, 368 **20** 59(aC), 74, 92, 99, 194×(C *+yār*), 525, 833, 1312, 1380, 1381, 1591 **21** 50, 102, 176, 247(fC), 364, 380, 536 *(na-°rd-ē)* **22** 4(aC), 587 **23** 6 **29** 143, 220, 416, 455 **34** 343, 456, 461, 469 **35** 149, 625, 697, 899, 1293 *(yādgārē)*, 1636 *(na-°rd-ē)*, 1714 **35b** 91, 99, 286, 587, 671 **38** 76, 94, 133 **39** 38, 139 *(na-°rd-ē)* **40** 38, 42, 45, 100, 122, 128, 162, 214, 307, 356 **41** 3, 16, 59 [C 415, aM], 440, 470, 491, 498, 530, 866, 884, 945, 1271, 1384, 1522, 1618, 1693, 1708, 1909, 1918, 1971, 2076, 2163 *(bād* M Druckf.), 2203, 2376, 2727, 2803, 2837, 2852, 3122, 3176, 3264, 3315, 3490, 3492, 3543 *(yādgār)*, 3626, 3703, 3714, 3782, 3783, 3925 *(na-°rd-ē)*, 3941, 3966, 3984 *(yādgārē)*, 4057, 4089 [C 4229α, fM], 4258, 4285, 4303, 4335, 4544, 4548, 4558 **42** 146, 171(aC), 212, 237, 289, 422 [C 431α, fM], 474, 527, 649, 1303, 1397, 1407, 1510, 1671 *(yādgārē)*, 1693, 1727, 1753 **43** 43, 210, 250, 389, 509, 658, 835, 911, 957, 1135, 1138, 1253, 1260, 1326, 1329, 1359, 1424, 1426, 1597, 1987(*°nēd*, Imp.), 2115, 2161, 2182, 2342, 2442, 2457, 2618, 2752, 2775, 2796, 2844, 2873, 2923, 3020, 3111, 3204, 3220, 3310, 3491, 3572, 3807, 3842, 4019, 4027, 4058, 4093, 4096(fC), 4124, 4191 **44** 72, 115, 269, 428, 503, 593 **49** 14 **50** 51, 211, 228, 446, 458, 479, 806 **S** 55 — (vgl. [V **12e** 26] **13e** 652 **20** 1803 **42** 12).

58) *yale karde* **12** 889 **12d** 1889 **13** 1099 **13d** 34, 147 *(°rd-ē)*, 156×, 186, 224 **13g** 2106, 2953 **14** 71(fV) **35** 721, 1522 **41** 389 **42** 1243 **43** 1013, 1018 AB Nr. 107, Nr. 2788.

c) *k°*+Acc.-Object+Richtungsangabe sva. bringen zu . . .

59) **5** 175 *(°de)*, 292, 397 **6** 30b, 290, 830, 848 **7** 1196, 1999b **10** 94 *(°rd-ē)* **12** 623 **12b** 620(aV), 640, 673 [V 674, aM] **12c** 262, 296, 1085b, 1335b **12d** 63a, 1592 **12e** 491 *(°de)*, 516, 595, 699 *(°rd-ē)*, 735a, 1105, 1177 [V 1333 *°de*, aM], 1350 *(°de)* [V **13** 405(=), aM], 1237[a] **13b** 1035 **13c** 464 **13e** 122a(fV), 700 **13f** 754 *(°de)*, 877, 993, 1105 *(°nān)*, 1341, 1612, 1969(aV), 2057a **13g** 158, 1998 **14** 671b, 724 **15** 69 *(na-°rd*, AB Nr. 424 *ba gird)*, 183, 747, 899, 955× *(°de firāz*, V *+dirāz)*, 965, 985(*°de*, fV), 1302b(*°nēd*, Imp.) [V 1583, aM], 1678, 1793b, 2170, 2202, 2803, 2862b *(°nēd)*, 3007a, 3380, 3645b, 3740, 4184b [V **17** 70×, M *+bār*] **19** 449a (*°nēd*, Imp.), 453b(=) **20** 107, 653, 945[a] (*°nēd*, Imp., aC) **21** 431, 495a (*°nēd*, Imp.), 713(*°rd-ē*, aC) **29** 394, 441, 454a **34** 36 *(°rd-ē)* **35** 264b [C 695, aM], 1268, 1362a **35b** 603a *(°nēd)*, 860 **38** 79 **41** 327, 444, 1156a, 2101a *(nīm!)*, 3041a, 3099[a], 3548b, 4594b(*°nēd*, Imp.) **42** 980, 1772 **43** 1179b (*°nēd*, Imp.), 1310(aC), 1610(aC), 2777(aC), 2924a, 3726a **49** 12 **50** 220 *(°de)*.

60) *ba band kard* **5** 520 **8** 423 **12e** 5 **13** 1618 **13b** 864 1117 *(°de)* **13e** 610 **13g** 1779 *(°de)*, 1826(=), 2355(=) **15** 1328 *(na-°rd-ē)*, 2824, 2989 **16** 68 **41** 1725 **42** 1813 *(°de)* **43** 2498(=) **50** 184 — (vgl. Nr. 18).

61) *ba (bar) pāy kard* **13b** 1262*(°de)* **13c** 922 **13e** 385*(°de, bar)*, 1000, 1211*(°dī,* V *°de)*, 1363 **13f** 318*(bar)*, 1989(=) **13g** 143(=), 164*(°de)*, 1103*(bar)*, 1541*(°de)*, 1828*(bar)* **15** 252(°*de*, fV), 2005*(bar)* **20** 737(=), 1384(=) **21** 111(=, M *bā* Druckf.), 685*(°de)* **35** 100, 162*(bar)*, 441, 549*(°de, bar)* **41** 3406*(°de)* **42** 718*(bar)*, 1323(=) **43** 3674 *(bar)*, 4059 — (vgl. **13f** 2057 **41** 288).

62) *bar (ba) dār kard* **7** 1230 **12c** 510, 519, 565, 869*(ba)*, 1279(=) **12d** 1068 **12e** 205 [V 209, aM] **13e** 367, 373(°*de*, fV), 393*(ba)* **13g** 1544 **15** 129*(ba)*, 231*(°dam-ē)*, 2283 **16** 107 **19** 402, 452 **21** 749 **35** 1421 **35b** 157*(bar sar ī dār)* **40** 350 **41** 141, 3856 **42** 1893 **43** 1542, 3445*(ba)* — (vgl. **35b** 860).

63) *(kamān rā)* ba zih kard* **6** 247 **8** 172, 460 **12c** 287 **12d** 1458 **13** 727, 766, 1064, 1422, 1530, 1586* **13b** 269 [V 1406, aM], 1410 **13d** 79 **13e** 134 **13f** 581, 900, 1554, 1561, 1905, 2321 **15** 1620(M °*de*), 3709, 3773, 4261*, 4264* **34** 184 **35** 262, 684, 911 **35b** 335, 336, 413, 461 **41** 2327 **43** 462, 1027(fC), 1879, 1993 — (vgl. **12d** 2656).

64) *dast kardc ba kaš* s. *dast* Nr. 45).

65) *ba (bar) dō nīm(e) kard* **4** 206 **7** 1146 **8** 601 **12** 446 **12c** 300 **12d** 775*(°rd-ē,* M *nīme)*, 2189 **12e** 61 **13** 1416 **13b** 1041*(bar, °nīm,* Metr.: ∪–, V *°nam)* **13c** 1294 **13e** 76*(nīme)* **13f** 1590(*nīme*, aV) **13g** 284, 838 (*nīme*, aV), 1956, 1985*(°bar)*, 2422 **15** 1574 *(bar)*, 1654(aV), 2151, 2448, 2478*(bar)* **18** 26 **21** 419 **35** 1321 **41** 875 **42** 594, 597*(bar)*, 1535*(°de)* [C **43** 2455, aM schlecht], 2655 *(bar)* **50** 599 — (vgl. **12b** 640 **13f** 993 **15** 183 **29** 454).

66) *pušt kard* (*sōy* usw.) **12c** 602 **12d** 2271 **13c** 178 **43** 1912×*(°nēd,* Imp., C *+rōy)*.

67) *rux kard* (*sōy* usw.) **7** 494 **12c** 353 **12d** 2327 **13** 891 [V **13b**, 1193×, M *+lab*] **15** 1628× (V *+sar*), 3969.

68) *rōy kard* (*sōy* usw.) **E** 154 **6** 147, 504, 1119 **7** 320, 1810 **12** 330, 344 **12b** 406 **12d** 845, 2736 **12e** 97*(°de)*, 1049 **13** 999 **13b** 791 *(°rd-ē)* **13e** 645 **13f** 818 **13g** 779, 1380, 2444 [V 2995α, fM] **15** 20, 418(aV), 421, 994, 1310 **20** 1746 **40** 144 **41** 2773*(°de)*, 3604 **43** 740 [C 1912× *°nēd*, Imp., M *+pušt*], 2753(*°nēd*, Imp.) **44** 103 — (vgl. **6** 30b **12d** 1592 **13** 1237b **15** 126 **35b** 864b).

69) *sar kard* (*sōy* usw.) **6** 575*(°de)* **12c** 293(!), 1288 **12e** 757 **13b** 1193 **13c** 15(*ma-°n*!, fV), 38, 144(*ma-°n*!) **13e** 1123 [V **13f** 2293, aM] [V 2484, aM] **14** 182 [V **15** 1628× M *+rux*] [V 3774 *+°aš* »er«, aM] **32** 26 **43** 257, 3790.

d) *k°* +Nomen+Adjectiv

70) **E** 170, 186 **1** 44*(°de)*, 50 **4** 9a, 154 **5** 93, 220, 241, 291, 318, 483, 534 **6** 189, 340, 393, 404, 526, 579, 685*(°de)*, 712(=, aV), 957 **7** 65², 88*(°de)*, 159, 187, 200² [V 446, aM], 531, 590b, 699b, 774 [V 929, aM], 973, 1073, 1152 [V 1178 *°de*, aM], 1222b, 1358, 1410, 1413², 1514, 1571 [V 1662 *°de*, aM], 1679a, 1684, 1694, 1796a, 1828, 2008 **8** 46, 67a, 119*(°nēd)*, 128a(=), 528(=, aV besser), 573*(°de)* **9** 18, 37 **10** 87, 121, 131 **11** 223*(°de)* **12** 64, 85, 261², 306a, 374b, 377, 573×, 677, 693, 781², 873, 938, 981 **12b** 88, 97, 102, 319a, 360, 432b(*°de*, aV), 442a, 468b, 489, 643a **12c** 98², 138a, 193, 260, 345, 434, 435, 508×, 519b, 530², 807b, 867a, 1022, 1072b, 1249b, 1264, 1285, 1335a, 1384, 1385² **12d** 4b*(°nēd)*, 9(aV), 186, 306b, 364², 407a, 444b, 495b, 498a, 701²(*°nad*, in a aV), 721 [V 729b, aM], 776 [V 851×, M +dopp. Acc.], 889, 955, 988(*°n?*), 1009, 1062, 1205, 1259 [V 1447a, aM], 1447b, 1462, 1482a×, 1494b, 1626*(°de)*, 1739a, 1770, 1804a, 1993, 2032, 2113b, 2149², 2174, 2212, 2216, 2226b, 2255, 2270a, 2305b, 2329², 2332(V *°de*), 2465, 2486² *(°nād)*, 2500, 2588, 2590, 2604a **12e** 28, 56b, 217a*(°nīm,* V *°nēd)*, 224*(°de)*, 266(=), 460, 757a, 771, 858b, 912, 968a, 977b, 999, 1328, 1427 **13** 25b, 75, 357×(V ohne Adj.) [V 449, aM], 504, 866, 899, 949, 1027a, 1101b, 1293, 1312, 1385, 1406, 1652 **13b** 49, 112, 136, 181², 320, 322(*ma-°n* !), 426b, 513 [V 861, aM], 869, 1114, 1317, 1356a, 1392, 1431, 1555, 1572 **13c** 108, 117, 159, 300b, 337b(aV), 363, 369, 476b, 728, 895a, 922b, 931, 968b, 1023, 1101b*(°nad,* V *nād)*, 1135, 1180²(aV), 1315a **13e** 4*(°de)*, 175, 241a(aV), 412(fV), 785(fV), 810, 962*(°de)*, 1145(aV), 1229, 1294 **13f** 99, 133, 356, 372, 379, 386, 398b, 481b, 547, 597*(°de)*, 615b, 1303b×, 1374, 1457, 1490*(°de)*, 1566², 2172 (aV), 2300×, 2507², 2546 **13g** 120(fV), 143b, 183b, 205b, 360b, 394(fV), 519(aV), 580, 597(aV), 598, 660², 724²*(°nād)*, 726², 862, 874, 946, 954b, 1024a, 1230a, 1298b, 1318b, 1485, 1506a, 1688, 1741, 1887b*(°nēd)*, 1902a [V 2124β, fM], 2306 [V 2328×, M + *bar*], 2352(aV), 2364, 2430², 2450, 2541a, 2634² (aV), 2693a, 2708(aV), 2746², 2874b, 2971, 2977, 2990, 3053b, 3194 **14** 126b*(°nēd)*, 299, 472, 510², 519b [V 554, aM], 846 **15** 50b, 126, 129a, 172, 231a*(°dam-ē)*, 241 *(°de)*, 355, 357, 359, 369(aV), 374*(°de)*, 446², 577, 678, 735× [V 792 *ba-°dī* sic !, aM], 817(V *+h +°aš* »er«), 862(°*de*, aV), 864, 931, 938b, 955×*(°de)*, 995a, 1070a, 1214, 1255b, 1316a, 1335, 1339, 1362, 1416², 1624, 1723, 1755, 1793a, 1816*(°rd-ē)*, 1956, 1991, 2025b, 2026, 2109, 2110², 2118b, 2195, 2413, 2447, 2481, 2518, 2569, 2605b×(V *+pur az*), 2614, 2624, 2671b, 2673, 2725b, 2734a, 2811, 2845, 2855, 2888, 2906, 2909, 2997 *(°de)* [V 3042 *°rd-ē*, aM], 3174b, 3198(fV), 3223, 3237, 3256, 3301a, 3630, 3678b, 3714b×, 3757, 3761, 3804, 3816, 3893, 3921, 3925b (*°de*, fV), 4003, 4151a [V 4151b, aM], 4173a, 4180b, 4197, 4206, 4232 **17** 8, 24*(°de)*, 30, 211 **19** 122a, 246b*(°nīm,* V *°nēd)*, 273b, 373b×, 376, 380, 453a(*°nēd*, Imp.) **20** 10, 17², 18², 191, 198*(°de)*, 257, 281, 312, 325 [C 398 *°de*, aM], 442(aC), 482, 499, 738, 789(*°dī,* M *g°* Druckf.), 1137a, 1246b, 1418*(°de)*, 1422, 1529²×, 1562×, 1621b, 1650b, 1744a, 1803, 1809b(*°nēd*, Imp.), 1849 **21** 127b, 206, 252(°*de*, fC), 321, 351a, 429, 531*(°rd-ē)*, 749b **22** 58, 186, 194², 325*(°rd-ē)*, 365*(°de)*, 443 [C 475, aM], 613 **26** 13 **27** 23b **29** 127, 357b(*°nēd*, Imp.), 451, 478, 482b, 507, 515, 517, 566b, 605a **32** 11 **34** 4b×(*°nēd*, Imp.), 7, 11, 14a(*°nēd*, Imp.), 195, 279, 594, 613 **35** 31², 61, 170, 292*(°de)*, 325a, 372, 616, 639, 663b, 727, 953, 954, 956, 958, 1036, 1068², 1103, 1113, 1317*(°de)*, 1409, 1417, 1558, 1669, 1684a (*°nēd*, Imp.), 1695 **35b** 20a, 113, 177a(*°nēd*, Imp.), 220, 373, 528a, 552b, 671b, 690,

* Ohne *kamān*.

815b, 908(fC) **36** 7 **38** 106b **39** 9a, 185b **40** 39, 110b, 132, 218, 342b **41** 70a, 206, 214, 282, 476, 807, 825, 1008b, 1025, 1056, 1059[3], 1105(*°nēd*, Imp.), 1114, 1141b, 1150a, 1153, 1166, 1204, 1439, 1505, 1509a, 1526, 1552, 1574, 1579, 1591, 1632, 1717, 1748, 1776b, 1931b, 2159, 2173, 2184, 2348, 2520 *(°de)*, 2685b, 2891 *(°de)*, 2934, 3061a, 3097b, 3118[4], 3156, 3312(aC), 3343, 3416× *(na-°rd-ē)*, 3529, 3552a, 3602b, 3672a, 3853, 3877, 3885(*°nēd*, Imp.), 3947, 3962a, 4067a, 4193, 4259, 4327, 4417b, 4562, 4594a(*°nēd*, Imp.), 4601 **42** 10, 12, 20[3], 22[3], 50, 87, 152, 156b, 260, 479, 947, 999a, 1108, 1143, 1144, 1202 *(°rd-ē*, C *°dī)*, 1238, 1356a, 1430, 1492, 1574, 1580(*°de*, fC), 1665, 1798 *(°nand*, C *°nēd)*, 1893 **43** 85, 270b, 276, 299, 325, 377, 414×, 530, 742, 757, 801, 865, 957a, 1006b, 1219b, 1223[3], 1317, 1531, 1542b, 1614[3], 1666, 1668, 1819, 1912b× (*°nēd*, Imp.), 1987a, 2058, 2112, 2152, 2187×, 2193, 2220, 2261a *(°nād)*, 2263, 2307, 2446, 2579×, 2616, 2687, 2720, 2753b(*°nēd*, Imp.), 3014[3], 3015, 3062, 3075b, 3079, 3220b, 3392a *(°nād)*, 3459, 3480a, 3528, 3588, 3747, 3799a, 3811b(fC), 3888, 3941b, 3981, 4030, 4092, 4095, 4194 **44** 9, 147, 184, 191a, 251, 257, 344a, 446, 559a, 581b, 599 **45** 7[2], 8, 10, 12, 13 **47** 4 **49** 13 **50** 112[3], 154× *(°de)*, 472[1], 564, 634, 641, 713, 732, 749, 851, 887× **S** 56a, 62.

71) *ābād kard* **2** 6, 34 **11** 224 **13** 25, 75 **13f** 508 **13g** 1111, 1896 (*°nim?*), 1916× *(°de*, V ohne *ā°)*, 2874 **19** 175 **21** 380, 445 **22** 410(fC) **34** 495 **35** 411, 417, 442, 1631 (Inf.?) **35b** 2 **38** 41 **39** 35 **41** 94, 1786 **42** 289, 850, 1024 **43** 1006(?) **50** 796.

72) *āškār kard* **E** 98 **3** 42 **4** 44 **5** 86 **7** 219, 1477 **11** 219× **13** 520 **13g** 2315 **34** 228 **42** 1546.

73) *āškārā kunam* **3** 7 **7** 269, 1441 **8** 557(aV besser) **12** 6 **12d** 344, 794, 938 **12e** 181, 743 **13g** 2346 **15** 99 **21** 653 **41** 1642, 1713, 3001, 3373 **43** 72, 431 **44** 113.

74) *āgāh (āgah) kard* **5** 79 *(°nēd*, Imp., *āgah)* **12** 702 *(āgah)* **12c** 1288 [V **12d** 2169 *āgah*, aM] [V 2250 *āgah*, aM] **12e** 855 **13e** 284, 659 *(āgah)*, 799, 812 **13f** 941, 1508 [V 2300×, M ohne *ā°*] **14** 484 **15** 732, 938 **29** 357 *(°nēd*, Imp., *āgah)* **35b** 614, 820 *(°nēd*, Imp., *āgah)*, 864(=) **38** 68 **41** 1553(*āgah*, fC) **42** 1821 **43** 2700 *(āgah)*, 2837, 2963.

75) *bas kard* **12c** 595 **15** 1379, 1600 **18** 111 **42** 1690, 1923 **43** 1532, 2190, 3235, 3412.

76) *paxš kard* [V **10** 251×, M *+baxš*] **12** 376 **12e** 1441 **13e** 1220, 1292 [V **15** 2820×, M ohne *p°*] [C **43** 1373, aM] AB Nr. 494 — (vgl. **26** 13).

77) *padīd (nāpadīd) nakard* **5** 306 *(nāp°)*, 321 **6** 389 *(°dēd*, V *gardīd)* **8** 459 *(nāp°)* **12** 807 **12c** 343 **12d** 595, 1410 **13b** 1202 *(nāp°)* **13e** 1255 **13f** 1351 [V 1524b, aM], 1530(aV) [V **13g** 1383 *nāp°*, aM] [V **15** 371 *nāp°*, aM], 373 *(nāp°*, fV), 2076 *(nāp°)* **21** 177 **42** 108, 1853 *(nāp°)* **43** 699.

78) *padīdār kard* **12** 769 [V **12d** 1957× M ohne *p°*], 2210(M *padīdār*) [V **13c** 423α, fM] **13g** 205(M *badīdār*) **15** 4173 **22** 74(M *badīdār*), 232 **35** 934, 1609 **35b** 295, 815 **41** 473, 2264, 4226 **43** 3712, 3714 **44** 584 **50** 194.

79) *pur (az) . . . kard* **1** 27 **2** 6 **5** 124, 243 **6** 325, 885 **7** 494, 690, 982, 1010 **8** 128 *(°nēd)*, 260, 481(aV besser), 530 *(°nēd)* **10** 207 **12** 151, 226, 356, 394, 446 **12b** 248, 364 **12c** 24, 293, 880 [V 970, aM], 1364[3], 1429 **12d** 407, 622, 1065, 1130, 1555, 1575 *(°de)*, 1579, 1757 [V 1999, aM], 2165 [V 2189× M ohne *pur*], 2196, 2270, 2365[3], 2716 *(°de)* [V **12e** 26, aM], 218, 496 *(°nēd)*, 859(*°de*, aV) **13** 95 [V 1060×, M ohne *pur*] **13b** 444 [V 518, aM], 1516[4] (*°nēd*, Imp.) **13c** 300, 520[2] *(°nēd)* [V 617, aM] **13e** 346(aV), 652 [V **13f** 157, aM], 615 (*mē-°nī*, aV), 2526(M *°de)* **13g** 264, 388, 414 [V 517× M ohne *pur*], 838 (aV), 948, 1238, 1867(*°de*, aV), 1902, 1956, 2219, 2422, 2541 **14** 58 **15** 143 [V 697α *°de*, fM], 1079, 1255, 1654(aV), 1948, 1957, 2070, 2151, 2441[4], 2543 [V 2605×, M ohne *pur*], 2764 [V 3151[3], aM], 3284[3](aV), 3645, 4139, 4223 **16** 40 **17** 25, 282 **19** 175, 262 **20** 61(*°nēd*, Imp.), 316, 505, 1146[3] **21** 419, 693 **29** 524a(C auch in b), 538(aC) [C 579× M ohne *pur*] **34** 495 [C **35** 1200, aM], 1243[3], 1321 **35b** 123, 179, 625 **40** 130 **41** 94, 472, 1082, 1412[3], 1633 *(°rd-ē)*, 1713, 1724, 2346, 2624, 2784, 2917, 2959, 3041, 3061, 3373, 3734[1], 3818(aC besser), 4520 **42** 594, 945, 1702 **43** 168, 257, 431, 678(*°nēd*, Imp.), 1839, 2410, 2497, 3187, 3589, 3780, 3790, 3954 *(°n)* **44** 32(fC), 122, 238, 326 **50** 182, 338, 454 *(°de)*, 598, 599, 669(*°nand*, C *°nēd*, Imp.), 884 — (vgl. **41** 624) (vgl. Nr. 123).

80) *past kard* **3** 39 **5** 155, 361, 431 **7** 25 (*°nim!*), 599, 1679 **12** 59 *(na-°rd-ē)* **12b** 519 **12c** 40 [V 508×, M ohne *p°*], 899 [V 1039, M ohne *k°*] [V 1271, aM] [V **12d** 555, aM], 1214 **12e** 500 **13d** 173(aV) **13e** 460, 749, 1310 **13f** 584, 1855, 1889 [V **14** 542, aM], 674×(V ohne *p°*) **15** 268, 582, 1005(aV) [V 1086, aM] [C **21** 625×, M ohne *k°*] **41** 1191 **S** 27 AB Nr. 1599 — (vgl. **13f** 177 [908]).

81) *pinhān kunad* **E** 59 **12** 392 **12c** 586, 760, 1076 **13e** 418(fV) **15** 638 [V 895× M ohne *p°*] **20** 244 **34** 506.

82) *paidā kard* **4** 10 **7** 910 **12** 502 **12c** 917, 962 **12d** 488, 495, 1939, 2499 **13** 1308 **13c** 134 **13e** 637(M *°de)* [V **13f** 1666 *mē-*, M ohne *p°*] **13g** 7(aV), 1223 **14** 656 **15** 2025 **20** 932 **22** 495 **29** 221, 352 **34** 31 **35** 533, 567 **41** 427[3], 1283, 1729, 2630, 3360, 3676 (*°nēd*, Imp.) **43** 1630, 2882, 3656, 3711 *(°de)*, 4011 **44** 130.

83) *tabāh kunad* **12** 583 **12b** 483 **12c** 982 **12d** 358 [V 797, aM] [V 2061×, M ohne *t°*], 2360, 2442 **13b** 911 **13d** 71 **13f** 1678, 2362 **13g** 350 [V 1570×, M ohne *t°*], 2396 [V 2658β *°de*, fM] **15** 170, 237, 337, 443, 568 (*°rd*, Inf., V *°rd-aš* ‹er›), 571, 3492, 3819, 4111 **20** 545, 1261 **35b** 479 **42** 227, 270, 1016, 1103, 1490 **43** 546, 805, 950, 2990 **44** 437.

84) *tabah kard* **5** 312 **13** 704 **13c** 111, 1264 **13e** 524 **13f** 2437 **15** 147, 416 **41** 822 **42** 66 **43** 2154, 3009.

85) *tang kard . . (bar)** **1** 68 **7** 590* **8** 306*, 313* **10** 12 **12** 778 **12b** 578 **13** 357×(V ohne *t°*), 973, 1662 **13b** 111, 863, 918, 1303* **13c** 463 **13e** 4* *(°de)* **13g** 661, 1011 **15** 1312, 1918* **17** 36* *(°de)* **20** 1011, 1562× **21** 674(? soll wohl *gašt* sein) **43** 2187×, 4061 **50** 154× *(°de)*, 658 — (vgl. **10** 121).

* Stellen ohne *bar*.

86) *tahī kard* **7** 1055 **10** 123 **12** 179, 744 **12b** 221, 384 **12c** 576, 599(aV) **12d** 899, 925, 1154, 1170, 2113, 2120 **12e** 608 *(°rd-ē)*, 1370 **13** 260 **13b** 350 **13c** 1039 **13e** 1023 **13f** 395, 1134 **13g** 451, 529, 1840, 2480 **14** 467 **15** 889, 3077, 3127 **20** 873 *(°rd-ē)*, 1916 **35** 847 **41** 2716 *(°de)* **42** 576 **43** 1616.

87) *tīre makun* **6** 433 **12c** 422, 604 **12d** 2440 (aV) **12e** 861(aV) **13** 648 [V **15** 735×, M ohne *t°*], 1375 **41** 925 **43** 400, 2521, 2611 **50** 615 — (vgl. **12d** 1009 **41** 3312).

88) *judā kard* **2** 7, 36 **4** 19 **6** 113, 534 **7** 1094 **11** 50 **12** 354, 357 [C 648γ *°de*, fM], 706, 852 **12b** 752 *(°de)* **12c** 1104, 1378 **12d** 2056×(V *+fidā*), 2397(*°nēd*, Imp.), 2517 **12e** 17, 205(M *°de*), 1198 **13** 1304 *(°rd-ē)* **13b** 531(*°de*, aV) **13c** 71, 122 *(°de)* **13d** 214 **13e** 129 146 *(°de)*, 327, 339, 520, 876, 1178 **13f** 669, 815, 911 *(°de)*, 1798(=, aV), 1938, 2146 *(°de)* **14** 702 **15** 176, 471, 640, 1980, 2196 **20** 1899 *(°de)* **23** 46 **34** 283 **35b** 292 *(°dam-ē)* **41** 847 **42** 262, 954 **43** 3149 *(°dam-ē)*, 3255, 3719(C *°de bud?*) **50** 559 [C 814α, fM].

89) *dižam kard* **1** 41 *(°de)* **7** 705(=) **12c** 716 **12d** 1014, 1172 *(°de)*, 2283 *(°rd-ē)* [V 2529, aM] **12e** 240 **13c** 1273 **13f** 1842(*°de*, aV), 2541 **15** 1528 **35b** 765 **41** 1131, 4286 **43** 3969 **44** 177, 370 *(°de)*.

90) *dūr kard* **6** 908 **7** 1683 **12** 607 **12d** 2186, 2711 **12e** 121, 407, 424, 926 **13** 998, 1271, 1423 **13b** 374(aV) **13c** 1164 **13f** 245 [V 1985× M *+bāz*] **13g** 3150 **14** 638 **15** 124, 2323 *(°de)*, 2809, 3094(*°rd* sic!), 3765, 3885, 4152 **20** 942 *(°de)* **22** 77 **29** 131 *(°rd-ē)*, 436 **34** 556 *(°de)* **35** 1323, 1340(aC), 1651, 1658(fC) **35b** 124 **41** 1243, 1352, 1382, 3982 **42** 1113 **43** 3064, 3788 **44** 322 **47** 6.

91) *rāst kard* **5** 197, 536 **7** 1216, 1505 **8** 335 **10** 127, 128 **12** 48, 850 **12b** 429 [V **12d** 2679, aM] **13b** 281 *(°de)*, 468, 1416 **13c** 70, 548(aV) **13e** 197×(fV), 1337 **13f** 1157 *(°de)*, [V 1244α, fM], 2360 **14** 548 **15** 460, 2610, 2960(aV), 3255×(V *+sāz*) [V 3669×, M *+firō*], 3700, 3710 [V 3714×, M ohne *r°*], 3881 **16** 18, 22 **20** 200(aC) **21** 695 **22** 550 **23** 74 **29** 256×, 576(fC), 671 [C **35** 1389, aM] **35b** 797 **40** 265 **42** 476, 566, 845, 910 **43** 381, 665, 677 **44** 95 **50** 427×(*°de*, aC), 843.

92) *ranje kard* **6** 513 **12c** 650, 1263 **12d** 278, 1299 **13f** 670×(V *+gumān*) **13g** 1108 **14** 680 **15** 3002, 3403 **22** 93 **40** 91 **41** 3591 **42** 1643.

93) *siyāh (siyah) kard* **6** 559 *(°de, siyah)* **12c** 646(aV), 1300, 1306, 1447 *(siyah)* **12d** 612, 2523 *(siyah*, aV) **13b** 271(=) [V 537, aM], 868 **13e** 1192(fV), 1315 *(°de, siyah)* **13f** 20, 913(aV), 1423 **13g** 2130 *(siyah)* **15** 142, 3296 **20** 590(*°de*, aC) **21** 26, 543 **22** 503 *(siyah)* **35** 1358(=, *°de*) **41** 4130 *(°de)* **43** 333, 2382 *(siyah)*, 2499, 2742.

94) *šād kard* **2** 34 **6** 611 **7** 1354, 1362 [Lumsden **8** 101×, M ohne *š°*] **12d** 355, 729, 1482, 1928, 2700 **13b** 892, 1486 **13c** 476 **13e** 840 **15** 2605 **19** 373 **20** 92, 1529 **29** 417 (fC) **34** 4×(*°nēd*, Imp.) **35** 442, 1662× *(°nēd)* **35b** 2, 458 **38** 41 **39** 35, 185 **41** 59, 1086, 2948 *(°rd-ē)*, 3097, 3378 **42** 850 **43** 55, 835, 1471, 1558, 1912×(*°nēd*, Imp.), 2618 **44** 559, 563 — (vgl. **13e** 76 **42** 50).

95) *farāmuš (farāmōš) kunad* **7** 186 **10** 53 *(°ōš)* **12c** 564(=) **12e** 450, 495 **13** 743 **13c** 1125 *(°ōš)* **13e** 421 *(°ōš)* **13g** 383(fV), 388 *(°ōš)*, 449 **15** 1248, 2660, 2923, 3734 *(°ōš)* **41** 1141, 1314, 1525, 1863, 1924 *(°ōš)*, 4495.

96) *kam kunad* **7** 1222 **13b** 1584 (*gum*?) **13d** 146× **14** 106, 477(?) **15** 4013(aV) **16** 16 **35** 667, 1662 *(°nēd)* **41** 3416× *(na-°rd-ē)* **43** 403, 414×, 875, 3832×(C *gum*) **44** 180× — (vgl. **29** 451 **41** 1526).

97) *kūtāh kard* **2** 11 **7** 259, 985, 1083 **12c** 1155 **12e** 855 **15** 4272, 4358 **20** 1566(*°n*, nach M's Text müßte metrisch *kūtah* stehen) [C **35** 357, aM] **41** 1699, 4312 **42** 1821 — (vgl. Nr. 99).

98) *kūtah kunēd* **6** 415 **12b** 442 **12d** 1031 **12e** 330 **13d** 17(aV) **13e** 659 **13g** 3079(Imp.) **15** 3399 **20** 1746 **35b** 820(Imp., M's *kūtā* Druckf.) **41** 2101 — (vgl. Nr. 99).

99) *dast kūtah (kūtāh) kard* **3** 6 **4** 7 **7** 14 **12b** 186 *(°nēd)* **12d** 813 **13g** 1284 *(kūtāh)* **19** 235 **35** 1226 *(kūtāh)* **41** 2529 **43** 1375 *(kūtāh)*, 2746 *(kūtāh)* — (vgl. **7** 985).

100) *guzīn kard* **4** 198 **6** 473 **7** 1803 *(°de)* [V **8** 140, aM] **10** 158 **11** 239 **12** 97, 175, 180, 225, 752 **12b** 86, 591 **12d** 649, 651, 840, 1263, 1289, 1413, 1422 **12e** 88, 768, 781, 842, 1117, 1316 *(°de)* **13** 155 [V 270, aM], 1183 **13b** 517, 1413 **13e** 359 **13f** 51, 55, 109, 117 [V 149, aM], 152, 332, 895, 1174, 1519(aV) **13g** 130, 152, 168, 186, 196, 273 (fV), 276, 309, 335, 480, 482(aV), 783, 1406, 1569, 1621, 1638, 1781, 2588 **14** 255, 364, 713 [V **15** 130×, M *+pēš*], 1527, 2549, 2705, 2713, 4183 **19** 92 **20** 327, 369, 370, 565, 571, 575, 1062, 1372, 1580, 1655 **21** 253 *(°de)*, 482, 690 **29** 109, 376 **34** 494 *(°rd-aš* ﻫﺮ*, C ohne *aš)* **35** 341, 674, 1210, 1301, 1472, 1612 **35b** 299, 784 **38** 81 **39** 119 **40** 76 **41** 447, 681, 695, 2126, 2186, 2935, 2983, 3090, 3132, 3141, 4207, 4296 **42** 379, 468, 500, 908, 979, 1073, 1132, 1305 (aC), 1649 **43** 553, 576, 702, 1569, 1635, 1903, 1910, 2012, 2032, 2522, 2906, 2935, 3229 [C 3236, aM] [C 3805, aM], 3991, 3998 **44** 294 *(°de)* **50** 365.

101) *gum kard* **7** 137 **12b** 639 *(°de)* [V **12d** 613, aM] [V 1139 *°de*, aM] [V **13e** 409, aM], 419(wohl *kam*, fV) [V **13f** 2342 *°de*, aM], 2381(aV) **13g** 2356, 2726× **15** 4139 *(°nīm!, gum* reimt *nam)* **19** 30, 452 **41** 2992 **42** 1766 **43** 480 [C 3832×, M *kam*] **S** 76.

102) *gum kard rāh* **8** 33 [V **11** 17, aM] **12** 8 **12c** 1021 *(°de)* **12d** 915 [V **13** 400, aM] **13b** 1331 [V **13e** 483×, M *+x^vāstār*] **13f** 366 *(°de)*, 628(=) **13g** 1725, 1949, 2577, 2607 *(°de)*, 2652, 2716 *(°de)*, 2726×, 2804, 3010 **14** 405 *(°de)* **15** 1346(M *°de*), 1804, 2533, 2562, 3100, 4339 **19** 183 *(°de)*, 307 **29** 271 *(°de)*, 474 **34** 512 *(°de)*, 684(=) **35** 959 **35b** 376 **39** 82 **41** 3103 *(°de)*, 4407(=) **42** 1348, 1559 *(°de)*, 1879(=) **43** 3045, 4024 — (vgl. **15** 938b).

103) *zabān kard gōyā* **7** 1299 **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.

104) *nāpadīd kard:* s. Nr. 77).

105) *nāmzad kard* **6** 296, 604 **13** 1160 **13f** 1822 **41** 58 **43** 3231, 3516(M *°de*).

106) *nigūnsār (nigūn) kard* **6** 558 *(°de, nigūn)* **12d** 763, 764 *(°rd-ē, nigūn*, aV), 2518 *(nigūn)* **12e** 205 [V 209, aM] **13** 1211(*°de, nigūn*, aV) **13b** 1573(aV) **13c** 557 [V 617, aM]

[V 745, aM] **13f** 852, 1970*(nigūn)* **13g** 1365, 1506, 1544 **15** 2283, 3925*(°de, nigūn,* fV) **16** 107 **19** 402 **21** 759*(°de, nigūn)* **40** 350 **41** 3856 **50** 793.

107) *nihān kard* **7** 934, 1889, 1891 **11** 219× [V **12** 573×, M ohne *n°*] **12c** 162, 277, 849 **12d** 433, 2040*(°dam-ē)* [V **13e** 1057, aM], 1071*(°de)* **13g** 1683, 2617×*(°de)* **15** 1756(=), 1886 **20** 492, 493*(°de)*, 988 **22** 457 **34** 384 **35** 1267*(°de)* **41** 1688(=), 3752*(na-°rd-ē)* **42** 1847*(°de)* **45** 26.

108) *vērān kunad* **5** 384 [V **6** 928× M *+bar*] **7** 1144 **12d** 614 **13** 894 **13b** 1051, 1582 **13f** 505, 1303(V ohne *v°*), 1411(aV) **13g** 1291, 1491, 1492, 1939 **14** 760 **15** 178, 302(fV), 3662 **17** 133 **35** 394 **41** 317, 3047, 3108 **42** 320, 696 **43** 2763(*nēd*, Imp.), 3985.

+bāz a) öffnen

109) **7** 1189*(°de)* **8** 420 **12** 914 **12c** 1427*(na-°rd-ē)* **12d** 2533 **12e** 572(°*de*, aV) **13e** 7*(°de)* 428 **13f** 656 **15** 195, 1693*(°de)*, 1707, 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 122, 725, 1534 (M **50** 551 Druckf. für *bār*).

110) *dar bāz kard* **6** 222 **8** 101 **12** 940 **12c** 83 **12d** 151, 2745 [C **12e** 502α, fM] **13f** 104 **15** 2070 [C 2334α und AB Nr. 1478, fM], 4332 **21** 244 **35** 1432 **35b** 708 **42** 486, 1731 **44** 592 — (vgl. **15** 3950 **17** 271 **19** 53 **42** 1534).

b) trennen, lösen, abschneiden

111) **13f** 1985×(V *+dūr*) **15** 162, 806(*+rōy* »sich zurückwenden«), 1079, 1197(aV), 2499 **34** 93*(az šīr)* **42** 271, 1116 [C **43** 632×, M *pāre °rd*], 688.

c) von neuem machen, wiederholen (?)

112) **12d** 927×(V richtig *+yād*) **12e** 741 **41** 3823(»zurückholen«) — (vgl. **17** 239b).

+bar a) drauftun, aufheben

113) **8** 586 **12** 457(aV) **12c** 513 **13** 891 [V **13c** 556, aM] [V **15** 217, aM], 622(aV), 2864 *(°de)* **29** 184(!), 451(*°nī!*) **35** 1395.

b) wegnehmen

114) **12c** 1013, 1358 **13g** 1299(fV), 2082(aV), 2328×(V ohne *bar*) **14** 50(*°nēd*, Imp.).

c) antreiben (Pferd usw.)

115) **10** 251 [C **12c** 28, aM] **13e** 8(v. Feuer, aV) **13g** 1399(v. Heer, aV) **43** 4073.

d) zu Ende bringen (?)

116) **6** 928×(V ohne *bar*) **12b** 469 **13f** 177 [V 908, aM] [V **15** 1625× M ohne *bar*] — (vgl. **13c** 1275.

+birūn a) herausschaffen, herausnehmen

117) **5** 30 **7** 1272 [V **12** 635, aM] **12e** 339×*(°de,* V ohne *b°)* [V **13c** 1324α, fM] **13d** 158 **13f** 1762 **15** 737, 3670 **21** 727 **35** 221 **43** 1670.

b) herausschicken

118) **6** 1078 **12** 239 **12d** 2742 **13** 1175, 1699(aV) **15** 860, 2284.

c) ausziehen

119) **12** 455 [C 637γ, fM] **13f** 1910, 2353.

+bērūn a) herausschaffen

120) **5** 255 **7** 541², 1097, 1680 **12d** 886(aV) **12e** 71(*°nēd*, Imp.) **13b** 70(G.: *bērūn šavad*) **13c** 489, 1370 **13g** 1224, 1481(*°nēd*, Imp.), 1618, 1634 **14** 11, 809 **15** 26, 1698 [V 1944α, fM], 2660, 2913, 3196, 3245 **16** 40, 54 **20** 647, 1137 **34** 7 **35** 105, 1608 **35b** 678 (*°nēd*, Imp.) **41** 1067(=), 1150 **42** 38(*°nēd*, Imp.), 1058, 1770 **43** 249, 532, 541, 1458, 3744, 4094 **50** 320, 871.

b) herausschicken, heraustreiben

121) **12c** 1257 **13c** 807*(°nēd)* **13g** 414 **14** 619 **15** 2235 **43** 3167, 3222.

c) ausziehen (*bērūn kunēd*, Imp.)

122) **6** 1066 **8** 524*(°nīm*, V ohne *b°)*, 530 **13c** 778(V *°nīm*), 1454 **13f** 398*(°nam)* **15** 2927(=) **42** 158(*°nad!*) **50** 669(M *°nand*).

+pur füllen

123) **12** 425*(°de)* **13b** 946 [V **13d** 226, aM] **15** 315*(°de)* [V 350, aM], 1747*(°de)* [V 4054(=), aM] [V **17** 282, aM] **20** 472*(°de)* **21** 712 **35** 1221*(°de)* **41** 2402(=) [C 4261, M schlecht *bar kanad*], 4370*(°de)* [C **43** 3568, M *bar kanad*] — (vgl. Nr. 79).

+pēš vorbringen, voranschicken

124) **12c** 719×(V *+pēše*) **13f** 1689× **41** 288*(°rd-ē)* — (vgl. **13f** 2358 **15** 252 **41** 3746).

125) *kardan dast pēš (p°d°)* **6** 718*(°dam-ē)* **12** 59*(°rd-ē)* **13f** 260, 330, 954, 1237 [V 1689, M *+pāy*] **13g** 427, 628 **14** 353, 716 **41** 3211 — (vgl. **13b** 394a **13f** 424b, 1042, 1686 **15** 3468b **22** 366b **34** 665a **41** 22a **43** 193a).

126) *pēš kardan guzīn* **15** 130×(V ohne *pēš*).

+firō herunternehmen, senken

127) **7** 912 **11** 49 [C 53α, fM] **15** 3669×(V ohne *firō*) **41** 3605(*āb*, fC).

کردنی *kardanī* sva. die Tat

4 47*(°hā)* **5** 185 — (vgl. **41** 4222).

کردوی *Kardōy* EN, iranischer Held

15 1431(V *Gargōy*).

کرده *karde* A Tat, Werk

1) **12d** 2371 **13c** 815 **13e** 489 **13g** 1726*(°hā)*, 2262 **15** 4199 **16** 125*(°hā)* **17** 302 **19** 232 **35b** 93 **40** 337 **41** 692(»Werk«), 2224(sva. »Menschenwerk«), 2688(G. *nākarde*) **42** 1622, 1719 **43** 2734*(°hā)*, 2748(=), 4168(=) **47** 11.

2) *karde ī x^{v}ēš(x^{v}ud, x^{v}ēštan)* E 23 **7** 71 **12c** 1215 **12d** 1333*(x^{v}ud)* [V 2631(=), aM] **12e** 962 **13b** 83*(x^{v}ēštan)* [V **13c** 982, aM] **14** 880 **41** 3829, 4475*(x^{v}ud)* **43** 998.

a) Geschöpf, Schöpfung (Gottes)

3) E 31 **12e** 591 **35b** 73 **41** 48, 1149 [C **43** 1222, aM], 1507.

B das Tun

4) **42** 778*(k° ī kārhā)*.

کرسی *kursī* Sessel, Thronsessel

1) **6** 518, 691 **12c** 778 **12d** 1033 [V 1293, aM], 1628 **12e** 524, 1433 **15** 954 **17** 277 [C **19** 197, aM] [C **20** 862, aM] **21** 147 **27** 25 **35** 77 **43** 3515.

2) *k° ī zar* **6** 519 **15** 3015 **19** 198 **20** 1005 **29** 17×(C +*zarrīn*) **35b** 248.

3) *k° i zarpaikar:* s. *zarpaikar*.

4) *k° i zarrīn:* s. *zarrīn* Nr. 10).

کرسیون *Karsiyūn* EN, tūrānischer Held

13f 23.

کرک *kark* Schild (?)

AB Nr. 2015.

کرکوی *Karkōy* EN, tūrānischer Held, Enkel des *Salm*

7 1057, 1064.

کرگ *karg* s. *gurg*

کرگدن *kargadan* Rhinozeros

20 1575.

کرگس *kargas* Geier

1) **6** 1013 **7** 752, 1179 **8** 193 **12** 746 *(°ān)* [C **12b** 64 12. Vers, fM] **12c** 257, 542 **12d** 2301, 2431 **12e** 186, 407 *(°ān)* **13** 240, 516, 614, 794, 1121(aV) [C 1355α, fM] **13c** 696 **13f** 768 *(°ān)*, 2492(=) ‖ 538 [V **15** 1318, aM], 1840, 2068, 3043 **35b** 390 **39** 93 **41** 2988, 3298, 4590.

a) als Sternbild (Sirius? Wega?)

2) **41** 426.

کرگسار *Kargasār* GN, Land

7 1641(V *Kargasārān*) **8** 29.

کرگسار *Kargsār** EN, tūrānischer Held

15 1412, 1457, 1460, 1463, 1467, 1477, 1501, 1561, 1563, 1567, 1568, 1575, 1580, 1599, 1603, 1614, 1640, 1663, 1714, 1717, 1770, 1775, 1779, 1818, 1822, 1827, 1849, 1851, 1858, 1916, 1921, 1929, 1936, 1940, 1946, 1954, 1963, 1967, 2062.

کرگساران *Kargasārān* GN (= *Kargasār*), Land und Einwohner von *Kargasār*

7 309, 784, 834, 960, 1042, 1143, 1216 [V 1641, M *Kargasār*] **12b** 356(M Druckf.) **13e** 642 **15** 237.

کرم *karam* Edelmut

28 430 (Metr. *karm*).

کرم *kirm* Wurm

21 516, 519, 527, 530, 535, 537, 539, 540, 557, 558, 560, 561, 562², 564(aC), 567, 623, 625, 629, 633², 641, 655, 660, 661, 663, 664, 680², 689², 701, 706², 708, 713, 720, 726 [C 726α, fM], 728, 741, 744.

* V liest *Gurgsār*, sd. auch M-Stellen.

کرمان *Kirmān* GN, Burg des *Haftvād* [C **21** 561α, fM].

کرمان *Karmān* GN, Land

13g 135 **19** 229, 239, 281, 407, 457 **21** 565, 758 **42** 1786 **43** 2226.

کرمانشه *Karmānšah* Beiname des König *Bahrām i Bahrāmyān*

26 2.

کرمک *kirmak* Würmchen

21 534.

کرنای *karranāy* s. *karrenāy*.

کرنج *kiranj* (*kurinj*)* (schwarze) Fruchtkörner (zum Brotzusatz, Kümmel?)

50 422.

کروخان *Kurūxān* EN, Sohn des *Vēse*, tūrānischer Held

8 302 [V 310, aM].

کروخاننژاد *kurūxānnižād* von *Kurūxān* abstammend (auf e. Iranier bez.)

13g 180.

کروشان *Kurūšān* GN, Land

13g 216(aV, s. aber AB Nr. 343).

کروکر *karūkar* Gott

[AB Nr. 1956: **12e** 805, aM].

کروکرد *Kiraukird* s. *Giraugird*.

کروی *Karōy* EN (= *Garōy*), tūrānischer Held

[Vull. Wb. II 824b: **12d** 2437, M V *Garōy*] [AB Nr. 2105: **12d** 2484, M *Garōy*].

کروی *kirōy* Unkraut

[AB Nr. 2106: **7** 1858f., aM].

کره *kirih*** Knoten, Ring

7 576¹ **13** 762, 977¹ **34** 175, 204(?).

کوره *kure* Kreis

4 24(V besser *guruh*).

کُرّه *kurre* Füllen

10 98, 103, 104 **12c** 187, 188 **18** 114, 117 **20** 1370 **47** 12, 14, 16, 17.

کُرّه‌تاز *kurretāz* ein Füllen zu reiten verstehend

14 169 **34** 351.

* Vgl. *guranj*.

** V C *girih*.

کرّ•نای *karrenāy** Tuba, Trompete

1) **6** 874 **7** 1490 **12** 980 **12b** 314 **12e** 93, 112 [V 219α, fM], 301× **13** 174, 404(aV) **13b** 1323 **13c** 791(fV) **13d** 193 **13e** 969 **13f** 930 **15** 1812, 4333 **35b** 232 **41** 940×, 4263 **42** 1089 **43** 1841.

2) *kōs bā k°:* s. *bā* Nr. 59).

3) *xurōšidan ī k°:* s. *xurōšidan*[1] Nr. 4).

4) *dam ī k°:* s. *dam* Nr. 11).

5) *nāle ī k°* **6** 1095 **12** 821, 875 **12b** 20 **12c** 769 [V **12d** 1682, M ohne *k°*] **12e** 301×, 355, 808, 936 **13** 863, 1163 **13b** 199, 293, 1024, 1242, 1317 **13c** 469×, 1469(V ohne *k°*) **13e** 1245 **13g** 1664 **15** 1446 **20** 1681 **41** 288, 603 [C 940×, M ohne *n°*], 2031, 3079 **42** 481, 1079 — (vgl. **6** 874 **7** 836 **13b** 326, 333, 1016 **13g** 730 **21** 402).

کریاس *kiryās* Geheim-Zimmer (des Königs) [AB Nr. 1992: **15** 3273, M *kirpās*].

کریمان *Karīmān* EN, iranischer Held, Vater des *Narīmān*

12c 125 **15** 3038.

کریمی *karīmī* Edelmut

[C **E** 177, aM] **41** 1190, 1200.

کز *kaz* ** = *ki* + *az* †

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher von †

a) Nom. Sing. u. Plur.

1) **E** 111 **6** 270, 1061(aV) **8** 399 **9** 174 **12** 297 **12b** 215 **12d** 2323 **12e** 1295 **13** 389 **13b** 328 **13e** 350, 990 **13f** 98, 291, 2115 **13g** 178, 238 **14** 683 **15** 634, 885 **16** 21 **20** 883 **34** 453 **35** 1491, 1605 **35b** 71 **41** 671, 2048.

b) Acc. Sing. u. Plur.

2) **2** 8 **6** 44, 48(?), 66, 779 **7** 1581 **12c** 152 **12d** 1881 **12e** 1190 **13e** 1062 **13f** 48, 187, 1134 **13g** 592, 1697, 1815 **29** 87 **34** 454 **41** 1051, 1997 **43** 1306.

I *k°* als Relat.-Funktion

3) **5** 37 **12d** 1737, 2469(aV) **13** 209, 259 **13c** 112 **13d** 237 **13e** 537 **13f** 1832 **14** 326 **15** 41(aV), 2312, 3232 **20** 1453 **21** 318 **29** 199 **34** 692 **35** 51 **41** 2670, 3090 **42** 740, 1429, 1444 **43** 1506, 2016.

B *k°* als Satz-Einleitung

4) **E** 173 **6** 82, 250 **7** 402, 1013, 1362 **8** 567 **10** 107 **12** 131 **12c** 768, 1268 **12d** 2686 **13** 584, 783 **13b** 148 **13d** 184 **13e** 1239 **13f** 568, 1119 **13g** 2687 **15** 2129 **20** 1131 **35** 613 **41** 1202.

C *k°* als Conjunction: daß, denn usw.

5) **1** 3 **2** 34 **5** 164, 228 **6** 45, 197 **7** 129, 142 **8** 346 **12** 173, 703 **12b** 724, 776 **12d** 847, 1235 **13** 728, 1617(aV besser) **13b** 363, 1435 **13c** 126 **13d** 114 **13e** 716, 1302 **13f** 732, 1458 **13g** 1047(aV), 2791 **14** 109 **15** 29, 704, 3282 **41** 1079 **43** 122.

* Wechselt in der Schreibung mit *karranāy*.
** Unvollst. Stellenangabe.
† *az* in den versch. Bed. nicht unterschieden.

کزان *kazān** = *ki*+*azān* A *k°* Relat.-Pron.

1) [V **13e** 1102, M ohne *k°*] [C **21** 678, aM] [C **41** 411, M *kazīn*].

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **14** 317 **20** 1250 **41** 2185, 2664.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) [C **12d** 2646, aM] **13f** 1367(V ohne *k°*) **13g** 1588 **20** 1370.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) [V **12d** 792, aM] [V **12e** 1186, M *kazīn*] [V **13** 450, aM] **13g** 737(fV) **20** 1256 [C **35** 49, aM].

کزو *kazō** = *ki*+*azō* A *k°* Relat.-Pronom.

1) **12d** 2404 **13c** 834(V ohne *k°*) **13f** 944(aV) **13g** 927 **15** 2088 **16** 103(fV), 155 **43** 3562.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **E** 79 **4** 159 **6** 466 **7** 140, 1519 **10** 82 **12** 582 **12d** 2471(V *kō*) **13** 330 **13c** 920 **13f** 1124 **13g** 1585 **22** 491, 643 **43** 86, 4068.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **12d** 2399, 2445 [V **13f** 2067, aM] **15** 3156 **20** 796 **43** 2620, 4191.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **6** 240 **7** 915, 1071 **8** 484, 498 **12** 326, 915 **12c** 1018 **12d** 2630 **13g** 2007 **15** 3956 **19** 270 **20** 521 **29** 510 **41** 1320.

کزیشان *kazēšān* = *ki*+*azēšān* A *k°* Relat.-Pronomen

1) **13b** 674 **15** 4095.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **E** 103 **4** 23 **13b** 1022 **15** 560, 2012 **20** 1761, 1795 **34** 207 **35** 478, 948 **35b** 151, 152, 288 **41** 2510, 2650, 3014 [C **44** 42α, fM], 320, 330 **50** 374 **S** 35.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **13c** 205 **13f** 591 **13g** 1643 **41** 2645.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **12** 139, 527 **13** 495, 498 **13g** 1469, 1840 **15** 1360 **39** 134 **41** 1738 **42** 297 **43** 989.

کزین *kazīn** = *ki*+*azīn* A *k°* Relat.-Pronom.

1) **12d** 779 **13c** 699(V ohne *k°*) **13g** 1099 **15** 724 **20** 503 **22** 213 **39** 56 **41** 411(C *kazān*) **42** 496(aC) **43** 276 **44** 46.

I *k°* als Relat.-Funktion

2) **12e** 1082, 1186(V *kazān*) **13** 839(V ohne *k°*) **13f** 14 **15** 3334 **17** 176(fV) **20** 1278 **21** 634 **42** 1043 **43** 1565.

B *k°* als Satz-Einleitung

3) **1** 48 **6** 173 **7** 541 **8** 175 **12** 530 **12c** 1115 **13c** 1352 **14** 160 **15** 2023 **20** 1410 **22** 185 **34** 551 **41** 3778 **42** 567 **43** 1142.

* Unvollst. Stellenangabe.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

4) **E** 130 **7** 152 **10** 37 **12c** 1329 **12d** 791, 1187 **12e** 11 **13** 482 **13c** 360 **13f** 1258 **14** 417 **15** 759 **20** 1677 **22** 478 **41** 2518 **42** 1591 **50** 64.

کژ *kaž* krumm, kraus, lügenhaft

[V **7** 873, M *kažž*] [V **12d** 50, M *kažžī*] **13** 509 **13b** 200(aV) [C **13e** 376ε, fM] **13g** 2103(!), 2728 **15** 2497(aV), 2909, 3840(aV) [C **35** 1494, aM] [C **41** 24, M *kažži*], 1081 **43** 447, 3176, 3178(C 2mal) [C **44** 502, M *gaž*] **50** 71(C richtig *kažž*), 235.

کژّ *kažž* A krumm, kraus, lügenhaft

1) **7** 873(V *kaž*) **12b** 463 **13c** 399 [V **13g** 2009, aM], 2012(aV), 2496, 2581 **15** 4219(V *gaž*) **35** 1603 **35b** 134 **40** 259, 297 **41** 1587, 2596 (aC) [C 3915, aM] **42** 1642 **43** 919, 2164 (aC) **44** 85 **47** 21 [C **50** 71, M unmetr. *kaž*].

B Seidenstoff

2) **43** 1994.

کژاگند *kažāgand* Kriegsrock

43 2437.

کژدم *každum* Skorpion

20 1911.

کژدهم *Každaham* EN (= *Gaždaham*), iranischer Held

[AB Nr. 2039: **13** 161, M *G°*].

کژروی *kažravī* Lügenhaftigkeit

AB Nr. 133.

کژّگوی *kažžgōy* lügnerisch

20 206 **40** 9 **42** 43 **43** 4037.

کژهبنی *kažebīnī* eine Hakennase habend

[C **43** 180, metr. wäre *kažžeb°*, aM].

کژی *kažī* Krummheit, Krausheit, Lüge

12d 2079 **12e** 614(metr. wäre *kažžī*, aV) [V **13g** 1286, M *kažži*]

کژّی *kažžī* Krummheit, Krausheit, Rechtsbeugung, Lüge, Betrug

1) **E** 183 **4** 190 **5** 10(aV) **6** 399 **7** 563, 565, 861, 961, 966 **8** 66 **11** 187 **12** 499, 504, 505 **12c** 718, 720, 724, 726, 727, 728, 745 **12d** 50(V *kaž*), 828, 1208, 1219(aV) **13** 1485 **13b** 356 **13c** 374, 399 **13g** 556×, 1127, 1604, 2486, 2488, 2513, 2567, 2750 **14** 491, 689, 695, 781, 788 **15** 254(fV) [V 1930, aM], 2918, 3035, 3569, 3834, 3970 **17** 115 **18** 59× **20** 425, 1139 **21** 317 **26** 6(fC) **29** 658 **34** 575, 598 **35** 43, 218, 443(aC), 447 [C **35b** 294, aM], 481(aC), 650, 686, 835, 838 **39** 190 **40** 5, 9, 313 **41** 21, 24(C besser *kaž*), 28, 887, 1237, 1285, 1403, 1425, 1445, 1550, 1640, 1721, 1722, 2490, 2642, 2972, 4517 **42** 46, 1150(C *kalīī*), 1273, 1302 **43** 407, 410², 677, 804, 956, 1127, 1164, 2486×, 3568.

2) *tārī u k°:* s. *tārī* Nr. 2).

3) *k° ū kāstī:* s. *kāstī* Nr. 3).

کس *kas** A irgendeiner, jemand

1) **6** 85, 646, 661, 1110 **7** 570 **8** 264 **12** 930 **12c** 1288 **12d** 394, 1379, 2433, 2684 **12e** 222, 775, 834, 903, 1262(aV), 1278 **13** 625 [V 807, aM] [V 1531, aM] **13c** 906, 1199 **13d** 118 **13f** 212, 876, 971, 1196(fV), 1774, 2545 **13g** 1026, 1421, 1723, 2681 **14** 861 **15** 47, 926, 970, 976, 1303, 2519, 3515b(!), 4318(fV) **17** 190, 222 **18** 111 **19** 407 **20** 349, 650 [C **21** 276, aM] **22** 167 **34** 246, 536 **35** 143, 1034 [C 1612, M *kasē*] [C **35b** 262, M *kasē*], 489, 858, 872 **40** 303 **41** 600, 2451, 2541, 2649, 3513 [C **42** 23, M *kasē*], 207, 596, 970, 1529, 1804, 1843 **43** 269(aC), 888, 966, 1259, 1287, 1467, 1891, 2591, 2652², 2654, 3037, 3062, 3123 [C **44** 74, aM], 484, 499, 510, 514, 589 **50** 461, 755.

I +Plur. alle

2) **13g** 962(fV).

II +Neg. keiner, niemand

3) **E** 9, 30, 97, 112, 158, 174, 228 **1** 2 **4** 24, 47, 72, 76, 109, 176, 203 **5** 86, 93, 123, 157, 173, 249, 356, 374 (+*ki*), 376, 473 **6** 21, 68, 84, 88, 587, 717, 772, 803, 882, 912 **7** 67, 238, 353, 437, 469, 606 [V 650, aM], 730², 735, 764, 913 [V 1130, aM], 1172, 1182 (+*ki*), 1437, 1475, 1495, 1696, 1698, 1750, 1786, 1787, 1805 [V 1864, aM] **8** 41, 177, 210, 596 **10** 105 (*°ān)*, 109, 162, 249, 271 **11** 96, 198 **12** 15, 20, 46, 103, 126, 127, 137, 147, 148, 200, 217, 220, 361, 368, 397, 608, 837, 863, 975, 976 **12b** 9, 28, 48, 444, 446, 498, 773, 776 **12c** 7 [V 9, aM], 94²(»kein Mann«), 141 (+*ki*), 189, 255, 274, 347, 369, 384, 396, 423, 456, 497, 595, 678, 709, 710, 860, 871, 876, 894, 1001(aV), 1007, 1037, 1039, 1284, 1456 **12d** 5, 18 [V 75, aM], 91, 167, 228, 321(V *kasē*), 322, 328, 348, 416, 497(aV), 595, 680, 875, 945, 1043(aV) [V 1460, M *kasē*], 1462, 1474, 1497, 1521, 1530, 1733, 1737, 1887, 2080, 2091, 2107, 2202, 2296 (aV), 2322, 2337, 2382, 2421 [V 2443, aM], 2544, 2625, 2627, 2640 [V 2675, aM], 2692, 2767 [V **12e** 54, aM], 145, 248, 359(fV), 420, 425, 519, 533, 555, 588, 605, 696, 754, 904, 981, 991, 995 [V 1014, aM], 1023×, 1205(V *kasē*), 1341 **13** 24, 325, 350, 362×(!), 377×(!), 380×, 420, 491×, 555, 597, 616, 793, 1015, 1018, 1096, 1219, 1367, 1375, 1436(aV), 1464, 1472, 1549 [V 1695, aM] **13b** 46, 69, 246, 312, 328, 333, 364, 431, 437, 478, 490, 569, 678, 715, 1150, 1160 **13c** 19, 27, 155 [V 245, aM], 282 [V 295, aM], 340 [V 390, aM] [V 564, aM], 593, 649, 805, 1041, 1372, 1392, 1434 **13d** 39, 96 **13e** 89, 219×, 312, 334, 368, 381, 407, 446, 484, 537, 682, 730, 900, 972, 978, 986, 1027, 1207, 1278, 1384 **13f** 5, 26, 46, 416, 449, 568, 762, 769, 872, 1101, 1127, 1143 [V 1304, M *harkas*], 1368, 1431(aV), 1434, 1447, 1495, 1601(aV), 1693, 1708 [V 1761, M *kasē*], 1789, 1844(!), 1939 (+*ki*) [V 1958, aM], 1999, 2023, 2168, 2233b, 2234, 2235, 2305 (fV), 2427, 2466, 2488, 2542, 2547 **13g** 69, 163, 202², 338(aV), 568, 635, 683, 784(aV), 796, 955, 1019, 1054, 1086, 1394, 1397, 1412, 1424, 1494 [V 1670, M *kasē*], 1697, 2007, 2058, 2171 [V 2218, aM], 2223, 2536, 2600,

* Siehe *kasē*.

2653, 2725, 2745, 2913, 2963, 3019(aV), 3031, 3034, 3062 [V 3134, M *kasē*], 3187(aV) **14** 128², 201, 217(aV), 300, 490, 582, 639, 817, 909(aV) [V **15** 92×, M +Pl.], 318 [V 371, aM], 373(fV) [V 384, aM] [V 402×, M +Pl.], 563 (fV), 635², 650, 763×, 780 [V 856, aM], 976², 1018(fV), 1047, 1321, 1492, 1519, 1587, 1600, 1814, 1854, 1867(fV), 1891, 1899 1. Stelle(aV), 1989 [V 1999, M *kasē*], 2040, 2144, 2145, 2157, 2274, 2458, 2511, 2516, 2563 [V 2565, aM], 2650 [V 2665, aM], 2803, 2807, 2916, 2972, 3023(aV) [V 3024α, fM], 3041, 3055, 3078, 3087, 3110, 3115, 3139, 3299, 3314(V *kasē*), 3345, 3441, 3523 [V 3561, aM], 3649 [V 3751, aM], 3823, 3881(aV), 3894, 3936 (aV), 4058, 4131, 4187, 4316, 4359, 4365 **16** 134 **17** 7, 12, 210, 234, 250, 276 **18** 13, 31, 110 **19** 37, 99, 244, 258, 294, 352, 358(V *kasē*) **20** 89, 95, 121, 144, 224, 263(fC), 271, 305, 314, 334, 352, 443, 549, 550, 1032, 1099, 1116, 1163×, 1165, 1278, 1292, 1345, 1361, 1516, 1527(C *kasē*) [C 1556, aM], 1599, 1878, 1897, 1928 **21** 63(fC), 177, 319, 338, 432, 493, 545, 576 **22** 3, 6, 129 1. Stelle, 192, 265, 291, 333, 376, 382, 419, 460, 523, 627² **24** 29, 40 [C **25** 22, aM], 23 **26** 7 **28** 10 **29** 105, 114, 143, 184, 187, 224, 233, 277 [C 383, aM], 406, 610, 617 **32** 21, 28 [C **34** 364, M *kasē*], 385, 386, 390 [C 406, aM], 433, 590, 604, 634 [C 642, aM] **35** 28, 73, 217, 226, 301, 343, 598, 601, 603, 612, 731, 951, 1021, 1179, 1223, 1231, 1262 [C 1316, aM], 1461, 1548, 1576, 1631, 1663 **35b** 18 1. Stelle, 131(fC), 140, 147, 189, 228, 265, 286 [C 408, M schlecht *kasē*], 482, 485, 538, 539, 572, 582, 755, 852, 884 **38** 12, 56, 93, 124, 126, 131 **39** 147 **40** 159, 331, 346, 364 **41** 10, 20(C *kasē*), 68, 82, 255, 344, 487, 564, 566, 584, 598, 805, 817(fC), 855, 961, 1099², 1311, 1451, 1496, 1560, 1612, 1682, 1684, 1768, 1788, 1793, 1860, 1918, 1957, 2089, 2102, 2148, 2211, 2289, 2425, 2480, 2513, 2522, 2738, 2865, 2869, 2870, 2984, 2996, 3058, 3062, 3206, 3294² [C 3365, aM], 3509, 3550×, 3595, 3752, 3799, 3803, 3857 [C 3887 1. Stelle, aM], 3902, 3978, 4049, 4157, 4525 **42** 129, 184, 277(aC), 310, 808, 995, 1056, 1087, 1136, 1273, 1295, 1429×, 1451(fC), 1469, 1570, 1645, 1664, 1666, 1767 **43** 48, 72, 101, 107, 131, 323(fC), 386, 391, 601, 821, 825, 844, 878, 1160, 1312(fC), 1337, 1358, 1364×, 1377, 1389, 1439, 1511(fC), 1899, 1968, 2022, 2030a, 2030b(!), 2060, 2160, 2211 [C 2274, M *kasē*], 2369, 2430, 2444, 2493 [C 2495, M *kasē*], 2580, 2603, 2658, 2679, 2707, 2754, 2842, 2981, 3118, 3204, 3248, 3250, 3298, 3299, 3349, 3354, 3365, 3378, 3685, 3697, 3760, 3811(fC), 3833, 3861, 3889, 3908, 3919, 3938, 3975, 4011, 4028, 4053, 4087, 4165, 4190 **44** 109, 195, 213, 230, 237, 310, 374, 438, 443, 478, 503, 539, 545, 547, 550, 567(C richtig *kasē*), 574 **46** 37, 38 **50** 19, 101, 142, 224, 281, 700, 753, 784, 864, 883 **S** 59.

4) *hēčkas (ēčkas)* **1** 74 **4** 122 **5** 315 **7** 413×(!), 1884 **8** 436 **12** 831 **12b** 349(aV) **12c** 391, 553 **12d** 154 **12e** 978 [V 1023×, M *kas*] **13** 380×(V *kas*) **13b** 603*(ēč°)*, 802(aV), 1111, 1267*(ēč°)* **13e** 219×(V *kas*) **13g** 3125*(ēč°)* **15** 331, 389, 591*(ēč°)*, 763×(V *kas*), 1528 *(ēč°*, V ohne *kas)*, 4151(aV) [C **21** 276 *ēč°*, aM] **22** 335 **36** 7 **38** 15(M *ēč°*) **41** 3576 **42** 560, 1554*(ēč°)* **43** 3561(=), 3604, 4026 *(ēč°)*, 4124(=) **44** 313 — (vgl. [**21** 276]).

5) +Plur. **7** 413× **11** 163 **12b** 494, 583 **12c** 1223 **12e** 283(aV) **13b** 612 [V 1104, aM] **13f** 2132, 2233a **13g** 630, 926, 1620, 2986(V *kasē*) **15** 92×(V +Sing.), 402×(=) [V 1272, aM], 3515a **17** 68 **20** 353(fC), 525, 755, 1708 [C 1772, aM] **21** 337 **22** 260, 362 2. Stelle **34** 648 **35** 723, 1416 **35b** 212, 677 [C **42** 878, M *kasē*], 1424, 1591 **43** 2235, 2257.

B Person, Mann, Leute

6) **6** 109 [V **12c** 40, M *tan*] **13** 362×, 377×, 491× **13c** 294 **13e** 418² **13f** 1551*(°hā)* **13g** 1605, 1886, 1938, 2067*(°hā)* **14** 15(=), 130, 821 (V *tan*) **15** 1347 **20** 868*(°hā)*, 1163×, 1561 **21** 445×(C besser *kasān*) **22*** 84 **29** 56, 357 **34** 58*(°hā)* **35** 724 **35b** 273, 658 **40** 260, 264, 302, 387(fC) **41** 1574*(°hā)*, 2988, 3550×, 4292 **42** 1548 **43** 426, 642, 851, 1364×, 2687*(°hā)*, 2817(=), 2822(=), 2839(=), 3801 (=) **44** 527 **45** 18 **50** 413(fC), 540.

7) *basyār k°:* s. *basyār* Nr. 9).

8) *dīgar (sihdīgar, digar) k°* **12e** 583, 584 **13c** 662, 1452(V *harkas*) **20** 1442*(s°)* **35** 1104, 1279 **41** 1085*(digar)*, 4449(*s°*, fC) **49** 25 (*digar*, aC) **50** 164, 738 — (vgl. **12c** 1013).

9) Compar. *+kas* sva. Superl. **7** 167 **13f** 723 [V **13g** 373, aM] **16** 24 **19** 33 **41** 4109 **42** 1429× **44** 485.

10) *kasān* (andere) Leute **12c** 1013 **13g** 214(fV) [V 797, M schlecht *kasē*] **20** 1157, 1568 [C **21** 445×, M schlechter *kas*] **22** 425, 471, 603, 610 **23** 43(C *kasē*) **29** 450 **35b** 385 **40** 16 **41** 813 **42** 42, 1618 **43** 305, 2728, 3180 **44** 118, 188 **50** 129.

11) *čīz ī kasān* **13g** 1489, 1936 **19** 235 **22** 362 **22*** 18, 23 **35** 1551, 1685 **35b** 552 **41** 1461, 3954 **43** 34, 1375, 3887.

12) *kasānē ki* alle welche **7** 1819, 1828, 1890 [C **12c** 903α, fM] **12d** 381 [V 781, M *harānkas*] [C 903, aM] **13** 357(V *kasē*), 1542 [C **21** 86, M *harānkas*] **43** 2538.

I Person von Wert

13) **15** 3395 **42** 1396.

14) *nadārad ba k°* **12** 155 **13b** 375 **13c** 335 **13g** 2030 **35** 1442 **35b** 543 **41** 1645, 4238.

15) *ba k° našmurad* **7** 1411 [V **12d** 305, aM], 1937, 2325 **13g** 2153 [V **15** 1899 2. Stelle *ba-°rad*, aM] **21** 511*(na-°rd-ē)* **22** 129 2. Stelle **35** 397*(na-°rēd)* **35b** 18 2. Stelle 869 **41** 3887 2. Stelle *(ma-°rēd*, M Druckf. *na-)* **42** 1231 — (vgl. **42** 1396).

کستهم *Kustaham* s. *Gustaham.*

کسریٰ* *Kasrā*, Name des Königs *Nōšīrvān*

1) **40** 176, 198, 283, 294, 296, 297, 300, 302, 306, 307, 334, 338, 341, 344, 349, 358, 366, 384, 391 **41** 1, 72, 97, 177, 190, 203, 281, 336, 365, 422(aC richtig), 441, 470, 472, 488, 546, 587, 640, 687, 691, 704, 706, 730, 754, 766, 775, 788, 805, 812, 819, 925, 934 [C 1001, aM], 1014, 1047, 1052, 1061, 1062, 1115, 1155, 1179, 1270(aC), 1544, 1600, 1611 [C 1686, aM], 1691, 1721, 1767, 1785, 1793, 1796, 1862, 1880, 1964, 1986, 2072, 2165, 2188, 2308, 2348, 2391, 2397, 2421, 2504, 2510, 2515, 2572, 2598, 2603, 2650, 2660, 2688, 2714, 2727, 2741, 2782, 2884, 3458, 3533, 3571, 3595, 3738, 3931, 4204,

* M schreibt کسری.

4206, 4218, 4220, 4251, 4344, 4388, 4427, 4528, 4608 **42** 179, 224, 1785(aC) **43** 233, 2199, 3380.

2) *šāh K°:* s. *šāh* Nr. 40).

کسی *kasē* A irgendeiner, jemand

1) **4** 71, 73, 110 **5** 97 **7** 326, 1131, 1236(V richtig *gusī*), 1465 **8** 42[2] **10** 18 **12** 10, 275, 760 **12b** 169 [V **12c** 144, aM], 459, 1073, 1165, 1281, 1299, 1325 **12d** 161 [V 452, aM], 747×, 797×(V +Neg.), 1372, 1501 [V 1583, M *harkasē*], 1781, 1984, 2092, 2147 **12e** 860× (V +Neg.), 913, 999, 1097 [V 1276, aM] **13** 10, 138, 390, 419, 627× [V **13b** 940, aM], 1340(aAB Nr. 692) **13c** 335, 834(aV) **13e** 106, 157(fV) [V 522, aM] **13f** 265, 431×, 556, 1482, 2001 **13g** 201, 797(V *kasān*), 956, 963(fV), 2493, 2633, 2793, 2842, 2990, 3113, 3142 **14** 893(aV) **15** 295, 767×(V richtig +Neg.), 919 [V 1899, aM], 1910, 2260, 2347, 2662, 3563×, 3564, 3655, 3745, 4026, 4027, 4219 **17** 15× **18** 112(aV) **20** 87, 163, 482, 503, 1118, 1719, 1732, 1753 **22** 10, 45, 379 **23** 21, 65, 79 **29** 365 **31** 3 **32** 6b **34** 9, 374, 504, 612 **35** 94, 189, 699, 893, 967, 1057, 1357, 1411, 1612(!) **35b** 262(C *kas*), 306, 686, 687 **36** 9 **38** 88 **40** 16, 33, 233, 252(aC) **41** 40, 76, 105, 259, 438, 549, 753, 804, 862, 1010, 1343, 1380, 1462(!), 1738, 2055, 2290, 2519, 2625, 3417, 4182, 4297 **42** 23(C *kas*), 57, 241, 655, 661, 1145, 1329, 1378, 1825, 1829 **43** 35, 479, 883, 922, 994, 996, 1086, 1529, 2237, 2529, 2872, 2919, 2980, 3181, 3840(!), 3960(!) **44** 30, 182, 348, 602 **46** 7 **50** 89, 112, 674, 677, 698.

I +*ki* jemand der, jeder der

2) **E** 230 **5** 459, 498, 519 **6** 228 **11** 203 **12** 700, 933 **12b** 215 **12c** 570, 816, 1085 **12d** 3 [V 288, aM], 445, 607, 701 [V 738, M *yakē*] [V 747×, M ohne *ki*], 779, 1000, 1208, 1436(V *harānkas*), 1598, 2401, 2568, 2694 **12e** 1201, 1252 **13** 208, 389, 512, 904, 1299 **13b** 426, 465 **13c** 20×, 108, 112×, 369, 785, 933, 1506 **13e** 280, 843 **13f** 331×, 431× (V ohne *ki*), 501, 1124(M schlecht *harkasē*), 1179, 1222, 2460 **13g** 927, 1075, 1280×, 1658(aV), 2080 [V 2212α, fM], 2496, 2635, 2747, 2784, 3159, 3177 **15** 41×, 208, 211, 213 [V 490×, M +Neg.], 797, 1086, 1212, 1514×, 2100, 2184, 2215, 2272, 2366×, 3404, 3563×(V ohne *ki*), 4183, 4216 **18** 82 **19** 24, 211, 241, 277 **20** 499, 726, 1176, 1524, 1673 **21** 91, 484 **22** 149, 317×, 405, 654× **22*** 18 **25** 13, 17 **29** 581 **34** 76, 587, 614 **35** 248×, 559, 726, 1111×, 1143, 1259, 1262, 1418, 1678, 1683, 1708 **35b** 14, 308, 321, 862 **38** 120(fC) **39** 144, 170×, 184 **40** 396 **41** 83, 140, 149, 837, 1120, 1505, 1579, 1912× [C 2160, M *yakē*], 2173, 2614, 2617, 2751, 3536, 3811, 3826, 4504×, 4604 **42** 30, 760, 953, 972, 1162 **43** 15, 978, 1014 (aC), 1169, 1565, 2139, 2239, 2786, 3055, 3445, 4023, 4141 **44** 311 **47** 4 — (vgl. **13c** 106 **13f** 2001 **13g** 201, 797, 2793 **15** 2260 **23** 79 **34** 9, 612 **35** 94 **41** 76, 105, 4297 **43** 994).

3) *k° kō* **E** 23, 87, 128 **5** 255, 417 **6** 119, 855 **7** 303 **12** 82, 176, 830 **12b** 115 [V 347, aM] **12c** 56, 215, 814, 1101 **12d** 304, 900, 934, 1137, 1144, 1388, 1564, 2139, 2178 **12e** 48, 643, 1243 **13** 1313 **13b** 734 [V **13c** 20×, M +*ki*], 111, 585, 846 **13d** 176 **13e** 153 **13f** 58, 112, 176, 330 [V 331×, M +*ki*], 429, 507, 1174, 1497 **13g** 1016, 1244 [V 1280×, M +*ki*], 1286, 1427, 1443, 1734, 1889, 1985, 2872 [V **14** 820, M *yakē*], 865× [V **15** 41×, M +*ki*], 1399 [V 1514×, M +*ki*] [V 2366×(=)], 2537 [V **17** 15×, M ohne *kō*] **19** 5, 237 [V 263, aM], 283, 455 **20** 1737, 1950 [C **22** 317×, M +*ki*], 324 [C 654×, M +*ki*] **29** 284, 600 **32** 19 **33** 8 **34** 6, 12, 416, 618, 622 **35** 207 [C 248×, M +*ki*], 1020, 1042 [C 1111×, M +*ki*], 1301, 1408, **35b** 77, 298, 802, 849, 859 **38** 26 **40** 118, 328 **41** 125, 175, 212, 300, 554, 664, 756, 777, 884, 886, 1075, 1175, 1289, 1381 [C 1912×, M +*ki*], 2427, 2451, 2498 [C 2540, aM], 2718, 2958, 3468, 3907, 3944, 4363, 4440 [C 4504×, M +*ki*] **42** 828, 1420 **43** 300(!), 830, 1213, 1559, 1706, 2195, 2240× **44** 123, 319 **48** 6 **50** 446 — (vgl. **41** 3536).

4) *k° ki* +Plur. »alle, die« **7** 1573 **10** 200 **13b** 864 **13c** 265 **13g** 2107 [V **14** 865×, M +Sing.] **15** 1490 **19** 249 **35b** 680 **39** 157 [C 170×, M +Sing.] **41** 2056 **43** 2240×.

II +Neg. keiner, niemand

5) **E** 60, 213 **1** 22, 57 **4** 105 **5** 105, 462 **6** 13, 424, 466, 941 **7** 56, 382, 459, 489, 549, 568, 685, 706, 909, 1130(V *kas*), 1512, 1565, 1860, 1880, 1948 **8** 191, 283 **9** 20[3](in b aV) **10** 33 **11** 159 **12** 47, 48, 234, 276, 280 **12b** 116, 144, 162, 167, 290, 478(aV), 491, 533, 564, 619 **12c** 67, 135, 160, 170, 243 [V 282, aM] [V 326, aM], 383 [V 397, aM], 422, 647, 832, 961, 982, 984, 999, 1047, 1234 **12d** 75(V *kas*), 130, 175, 305 [V 321, M *kas*], 325×, 335, 375, 540, 619, 758, 770, 785, 786(aV), 787 [V 797×, M ohne Neg.], 799, 807, 838 [V 917, aM], 962 [V 1125, aM] [V 1177, aM], 1180, 1325, 1347, 1433 [V 1447, aM], 1451, 1460(V *kas*), 1507, 1508, 1549, 1709, 1743, 1937 [V 1977, aM], 1998, 2163, 2302, 2312, 2325, 2451, 2567, 2678 **12e** 50, 277, 458, 461, 610, 758 [V 860×, M ohne Neg.], 873, 905, 910 [V 1205, aM], 1289, 1323, 1343, 1417, 1418 **13** 96, 236[2], 417 [V 475, aM], 813, 1020, 1098, 1226, 1298(aV), 1388 [V 1666, aM] **13b** 375, 570, 618(aV), 731, 917, 1157, 1346, 1432, 1467, 1543, 1544 **13c** 168, 373, 512, 566, 618, 703, 802, 956, 979, 983, 1088, 1098, 1155(V richtig *basē*), 1348(aV), 1375 **13d** 12, 38, 216 **13e** 31(fV), 316, 317 [V 409, aM], 432, 993, 1383 **13f** 3(fV) [V 164, aM] [V 430, aM], 484, 545, 553, 562, 595 [V 615, aM], 649, 1042, 1187 [V 1404, aM], 1450, 1761(V *kas*), 2052 [V 2191, aM], 2425 [V **13g** 63, aM], 89×, 210, 278, 377, 409, 462, 545, 615, 637, 912, 1029, 1080, 1253 [V 1319, aM], 1376, 1463, 1471, 1473, 1477, 1530, 1642, 1643, 1669, 1670(V *kas*), 1935, 1978, 2030, 2148, 2153, 2209, 2300, 2377 (fV) [V 2394, aM], 2450, 2465, 2503, 2563, 2676, 2752, 2839, 2858, 2906, 2953, 2982 [V 3019, aM], 3061 [V 3088, M schlecht *basē*], 3110, 3134(V *kas*) **14** 37, 88, 132, 333, 341, 539(aV), 604, 787, 912 **15** 8, 96, 319, 721 [V 767×, M schlecht ohne Neg.], 818, 856(aV), 865[3], 1156, 1241 [V 1264α, fM], 1317, 1330, 1591, 1723, 1869 [V 1894, aM], 1999(aV), 2162×, 2202, 2271, 2278, 2302, 2319, 2478, 2542, 2573, 2643(aV), 2668, 2723, 2754, 2797(!), 2840, 2851,

2956, 2959, 2963, [V 3039α, fM], 3175, 3220, [V 3314, M *kas*], 3403 [V 3857, aM], 4016, 4039, 4252 [V 4314, M *tanē*], 4318, 4396, **16** 31, 161 **17** 83, 178, 213, 275, 308 **18** 11, 105 **19** 7, 22, 31, 69 [V 285, aM] [V 358, M *kas*], 393, 437 **20** 53, 97, 195, 240, 296, 297, 302, 363, 491, 552(aC), 553, 562, 716, 792, 880, 906, 929, 979(aC), 1018, 1027, 1071 [C 1166, M *harkasē*], 1255, 1264×, 1397, 1414(aC) [C 1527, M *kas*], 1532, 1613 [C 1644, aM], 1742, 1762, 1794, 1810 **21** 22, 29, 36, 45, 307(fC), 333, 354, 479 **22** 105, 144, 344 [C 418, M *yakē*], 432, 476, 521(aV besser), 533 [C 557, aM], 623 [C **23** 43, aM] **28** 11 **29** 162, 196, 203, 606 **31** 14 **32** 6a **34** 21, 364(C *kas*), 383, 436, 511, 517, 581, 638 **35** 124, 176, 374, 397, 849, 916, 927 [C 948, aM], 1141, 1152, 1248, 1257, 1381, 1442, 1446, 1520, 1521, 1712 **35b** 75, 129, 148, 202, 265, 288, 408(!), 425, 565 [C 578, aM], 843, 853 **38** 53, 89, 99(aC) **39** 19, 132 **40** 25, 213, 262, 272 [C **41** 20, M *kas*], 85, 87, 107, 205, 267, 272, 325, 407, 521, 811, 814, 903, 1062×(!), 1140, 1265, 1281, 1288, 1339, 1435, 1481, 1488, 1520, 1611, 1645, 1762, 1922, 1972, 2060, 2108, 2324,. 2335, 2368, 2393*, 2478, 2643, 2781, 2845, 2990, 3056, 3121, 3270, 3374, 3376, 3415(aC), 3416 [C 3861, M *yakē*], 3882, 3925, 4072, 4184, 4209, 4238, 4402, 4602, 4603 **42** 79, 398, 423, 585, 758, 878 (C *kas*), 991, 1124, 1151, 1231, 1293, 1567, 1630, 1874, 1899 **43** 38, 39, 182, 291, 481, 521, 599(aC), 613, 813, 1198, 1247, 1282(!), 1339, 1342, 1479, 1520, 1591, 1594, 1707, 1917, 1926, 2167, 2213, 2274(aC), 2495(aC), 2528, 2697, 2826, 2873, 2917, 2972, 3373, 3484, 3568, 3694, 3724, 3854, 3875, 4063 **44** 44, 179, 206, 227, 242, 412, 414, 455, 531(aC) [C 567, M unmetr. *kas*] **45** 12, 64, **46** 12, 24, 67, 68 **47** 5 **50** 5, 64, 79, 111, 121, 131, 266, 560, 627, 700, 762, 820 **S** 61.

6) *k°* *ki* **E** 161 **7** 126 **12** 39 **12c** 831 **12d** 2461, 2509, 2673 **13** 128, 394(aV), 449(aV) **13c** 89 **13f** 1580, 2134, 2265× **13g** 417, 523, 559, 577, 1789, 2720(V *kas*) **14** 36× **15** 490×(V ohne Neg.), 1405, 3178, 3507 **16** 117 **19** 4 **20** 901 **22** 326 **23** 67 **29** 664 **34** 77 **35** 1116 **35b** 847 [C **40** 46, aM] [C **41** 1353, aM], 2053, 2508 **43** 3088 — (vgl. **21** 22 **29** 196 **32** 6a **41** 1265).

7) *k°* *kō* **6** 412 **12** 277 **12c** 796 **12d** 945, 1885 **12e** 408 [V **13** 357, aM], 418 [V 779, aM], 1314 **13c** 1094 **13f** 94, 131, 388 [V 2265×, M +*ki*] **13g** 719(aV), 1215 **19** 404 **20** 1273, 1389 **22** 606 **24** 13 **35** 23 **35b** 851 **39** 12 **41** 715, 1376, 1592, 1745, 3966, 4050 **42** 1934 **43** 919, 3352.

8) Neg. +Plur. **12d** 2524 [V **13g** 2986, M. *kas*] **14** 36×(V +Sing.) [V **15** 2162×, M +Sing.], 2663 **20** 492 **35** 364 **35b** 765 **41** 319, 1868 **43** 2161, 3158.

B Person, Mann

9) **13g** 89× *(bas,* V ohne *b°)*, 113(›M. von Wert‹, aV) **20** 1264× **41** 1062×.

10) *dīgar* *k°* **E** 157 **7** 1465 **12c** 1073 **12d** 325× [V 452, M ohne *k°*], 1765, 1781, 1795 **13** 627×(V ohne *d°*) **13c** 112×, 834×(V ohne *k°*) **13g** 1212 **20** 503.

کش *kaš*¹* = *ki*+*aš*

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher ihn (ihm)

1) **1** 14 **6** 621 **7** 1234 **12c** 791 **12d** 288(V richtig *kat*) **14** 256 **15** 567, 671, 984 [C **29** 170, aM] **43** 1980.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kaš* welcher

2) **E** 161 **13c** 291 **13f** 331(V *kō*) **15** 344(fV) **35** 1226(C *ki*).

b) *kaš* wessen, wem

3) **E** 230 **4** 93 **5** 120, 375 **6** 784 **11** 198 **12c** 245 **12d** 1740, 2568 **12e** 692 **13** 394 **13f** 1179 **13g** 3177 **15** 211, 2840 **20** 726 **35** 1683 **35b** 847(!).

B *k°* als Satz-Einleitung

4) **7** 1620 **12** 295 **20** 1060 **40** 324 **43** 101.

C *k°* Conjunction: daß, denn usw.

5) **6** 88 **7** 64 **8** 457 **12** 388 **12c** 1013 **12d** 2084 **12e** 573 **13b** 1015 **13e** 159(fV), 1342 **13f** 2243(aV) **13g** 2134 **15** 87(!), 713, 2595 **20** 1829 **29** 210 **43** 3697, 3947 **50** 869(fC).

کش *kaš*² A Achselhöhle

1) **7** 1710 **11** 55 **12d** 2011 **13b** 1577 **15** 956×.

2) *dast karde (burde) ba k°* s. *dast* Nr. 45).

B Kniekehle

3) **5** 175 *(pāy karde ba k°)*.

C Brust

4) **12d** 82, 313(sva. ›Herz‹, aV) **13e** 148(V besser *huš*) **19** 112 **42** 1746(?).

D schön

5) **7** 1697 **15** 1902(AB Nr. 2170 *gaš*).

a) stolz, übermütig

6) **12d** 3 **20** 739, 888 **41** 3696 [C **43** 492, M *gaš*], 1857.

کش *kaš*³ s. Kompp.

کش *kuš* s. Kompp.

کشاد *kušād*** A Öffnung, offen, frei

1) **5** 385(V *gušāde*) [C **44** 585α *°ā*, fM].

B Fülle, Weite, Macht

2) **13** 806(aV) **13b** 1202 **13f** 904 **34** 200 **35** 1373.

C Fröhlichkeit, Spott

3) **13** 777.

D Pfeilschuß, Bogenspannung

4) [C **15** 3134 24. Vers, fM].

کشادن *kušādan*† A öffnen, eröffnen, enthüllen, lösen, freigeben, entsenden, ausstrecken

1) **E** 196 *(°de)* **5** 306(=) **6** 26×, 297, 630 *(°yande,* V *°dand)*, 801 *(na-°yam)*, 919(*°dīm*, aV),

* Unvollst. Stellenangabe.
** Wechselt in der Schreibung mit *gušād*.
† Wechselt in der Schreibung mit *gušādan*.

1019 *(°de)*, 1085 *(°dīm)* **7** 432, 638 [V 649, aM], 650, 709 *(°de)*, 774(=), 871 *(ba-°īi)*, 984 *(°de)*, 986 *(ba-°y)*, 1084, 1591, 1620 *(°yad h)* **8** 93, 231 *(na-°de am)*, 467 *(°de)* **12** 506 *(ba-°y)*, 557 **12c** 311, 314 *(°de)*, 700(aV), 807 *(°de)*, 1181, 1378 **12d** 261 *(ba-°y)*, 637 *(°de)*, 791 *(°īīm)*, 877, 992 *(h ba-°y*, V ohne *h)*, 1015(M schlecht *na-°ād*, V *ba-*), 1255, 1564, 2012(aV) **12e** 534 *(°yad)*, 675 *(ba-°y)*, 733, 761×, 1023 *(ba-°y*, V *na-°yad)*, 1057(aV) **13** 273 *(°de)*, 673× *(ba-°y)*, 691, 1065 1. Stelle [V **13b** 1244 *°de*, aM] **13c** 1187 **13d** 86 [V **13e** 33α *ba-°yad*, fM], 123 (fV), 267(aV), 470 *(°de)*, 885(=, aV), 941, 1081, 1213 *(°de)* **13f** 49, 130 *(ma-°y*, fV), 825 *(°de)*, 873, 1085 [V 1506×, M *+bar°*], 1608, 1637, 1737 *(°de)*, 2531 **13g** 1038(aV), 2090, 2381, 2446 *(°ād-ē)*, 2555 *(°de)*, 2600, 2736, 2861×, 2695, 3160 **14** 732 **15** 225 *(°de)*, 1086, 1404 *(°de)*, 1935, 1954 *(°de)*, 2096, 3010 *(ba-°y)*, 3519(°y, aV), 3526× [V 3609b, aM], 3750 *(ba-°ad!)* **16** 1 **17** 38 **18** 8 **19** 335 **20** 251 *(°yad)*, 1036 *(°de*, aC), 1646 **21** 441 *(ba-°y)*, 710 **22** 11 *(°de)*, 29, 441, 634 *(°de)* **29** 132 **34** 331 **35** 141, 590 *(ba-°yad)*, 1069 *(ba-°y)*, 1580 **35b** 309, 598 *(°de)* **40** 208 **41** 251 *(°de)*, 282(=), 325 *(ba-°y)*, 1105 *(°de)*, 1384, 1668, 1760, 2324 *(°de)*, 2487, 2709, 2966 *(°de)*, 2979(=), 3595, 3781 *(°yad)*, 4181 *(na-°yad)*, 4388 *(°de)* **42** 333(=) **43** 151 *(°de)*, 183 *(ba-°yam)*, 477, 1066, 1452, 1488 *(°de*, fC), 2313 *(ma-°y)*, 2316, 2453, 2687 *(°de)*, 2946, 3137 *(ba-°šā*, aC), 3971 **44** 543, 564.

2) *bakšād (az) band* **3** 7 *(°yam)* **5** 488 *(na-°yad)* **6** 1084 *(°yande)* **7** 793 **8** 553 *(°yad)* **10** 224 *(ba-°yam)*, 256 *(°ād)* **12** 124 *(°ād*, Inf.), 638 **12c** 425 *(°yande)*, 1176 *(ba-°y)* **12e** 978 *(na-°yad)*, 981(=), 1030, 1281 **13** 1118(V *na-°ād*) [V 1341× *°dand*, M *+bar°*] **13b** 306 *(ba-°y)*, 504 *(ma-°y)* **13c** 1215 *(ba-°y)* **13d** 122 **13e** 673 *(°yande)*, 964 [V **13f** 637×, M *+bar°*], 1559 *(°dand, °hā)*, 1871×, 1872 *(°ād)*, 2375 **13g** 2352(aV), 2948× *(na-°dam)* **14** 514 **15** 1201 *(ba-°yad)*, 3096 *(°yad)*, 3554 *(ba-°y)* **16** 128 *(°dand)* **17** 220 **18** 21 **21** 712 **35b** 54, 249, 302 *(ba-°y)* **39** 169 *(°de)* **41** 1112 *(ba-°yad)*, 1118, 1315 *(ba-°y)*, 1423 *(ba-°yad)* **42** 1868 **43** 1602 *(ma-°y)*, 1818 *(°dand)* **50** 684(=) — (vgl. **8** 207 **12c** 1248 **12d** 1255 **13f** 1668 **15** 2165 **34** 414).

3) *bakšād čihr* **6** 695 **12d** 600(Inf.), 1226 *(na-°ād)*, 2074 *(°yad)*, 2654(M *na-°ād*), 2723 **13b** 729 *(°de)* [V **13c** 155, M ohne *k°*] **13f** 1082, 1155 *(ba-°y)*, 1276 *(°yad)* **14** 800 **15** 4015(M *na-°ād*) **35** 1615, 1654 **41** 112 (Inf.), 1270 *(ba-°y)*, 2461, 2746, 3542 *(°yad)*, 3804 *(°d-ast)*, 4313 — (vgl. **6** 477 **41** 990, 2851).

4) *bakšād dar* **7** 396, 1829 *(°īim)* **8** 63 **12** 66, 115 **12b** 525 **12c** 329, 1456 **12d** 999, 1227 *(°de*, aV) **12e** 714b *(°ad!*, V ohne *k°)* [V **13** 915, M ohne *k°*], 1488 **13e** 844 [V 885α *°de*, fM] **13f** 1087, 1416(aV) **13g** 2431, 2654 *(°yand)* [V **15** 1860α, fM], 1909 *(°de)* [V **18** 20 *°yand*, aM] **20** 37 **29** 324 **35** 444, 970 *(ba-°y)*, 971, 1604 *(°yad)* **35b** 115, 668 **40** 230 *(ba-°dī)*, 347 **41** 159 *(°de)*, 243, 776, 2218, 4458 *(°de)* **42** 1138 *(ba-°y)*, 1457 **43** 3209 *(°de)* **50** 520, 552 **S** 71 — (vgl. **12d** 1657, 1696) (vgl. Nr. 5), 23), 25).

5) *dar ī ganj bakšād* [V **6** 26× Inf., M ohne *dar*], 27, 127 *(ba-°y)*, 427(=) **7** 361 *(°de)* **10** 137 **12c** 629 **12d** 337, 616, 645 **12e** 761× (V ohne *dar*) **13** 183 **13c** 986, 1513 **13d** 225 **13g** 112, 271, 1225 *(°yam)*, 1493, 2136, 2227, 2861×(!, V ohne *dar*) **15** 260 *(°yim*, V richtig *°īim)*, 277×(V *+bar)*, 286, 315, 817, 2818 *(°yam)*, 3169(=), 3761 *(°de)* **17** 4 **20** 370, 1026 **21** 136, 398 **35** 70, 81, 1430 (M *ba-°de*) [C **40** 170, aM] **41** 1305 *(°yad)*, 1395, 2106, 3228, 3453, 3825 *(°yad)* **42** 485 **43** 1321, 2561, 3252, 3464×(C richtig *+bāz*) — (vgl. **12** 959 **12b** 525 **12d** 131 **13** 1488 **13f** 1363 **13g** 1770 [**14** 893] **15** 841, 3747 **35** 1419 **43** 3230 **S** 71).

6) *bakšād rāz* **4** 211 **5** 63, 82, 383 *(°de)*, 391, 402, 480 **6** 105 *(°de)*, 222, 418 **7** 244, 1029 **12** 599 *(ba-°y)* **12d** 328 *(ma-°y)*, 421, 1497, 1802, 1944, 2048, 2265 *(ba-°y)* **12e** 612 **13c** 266 **13f** 1281 *(°yam*, V *°īim)*, 1644 **13g** 1162 *(°de*, V ohne *k°)*, 2607 *(ba-°yad)* **14** 145 *(ba-°y)* [V 508 *°de*, aM] **15** 1609, 4150 *(ma-°y*, M schlecht *na-)* **21** 224 *(ba-°yad)*, 653 [C 656, M ohne *k°*], 708 **22** 75 **29** 154 **35** 339 **40** 138, 139 *(°de)*, 140 *(°īim)* **41** 807 *(°de)*, 1642, 1748 *(°de)* **42** 1144 *(°de)* **43** 524, 958 *(°de)*, 1217 *(ba-°y)*, 2065, 2622 *(ma-°y)*, 3049 — (vgl. **7** 709 [**13c** 1215]) — (vgl. Nr. 7) u. 27).

7) *bakšād rāz az nihuft* **12c** 810, 1098 **13b** 978 *(ba-°y)* **13g** 2334 **15** 1352 **20** 1558 **21** 499 **41** 3432 **43** 1528 **50** 459(fC).

8) *kušāde rāh* **7** 399 *(ba-°y)*, 1038, 1381 **12** 24 *(°yad)*, 692 *(ba-°yad)* **12d** 1157 *(ba-°y)*, 2717(=) **13** 1037 **13b** 811, 1055 **13f** 463, 1278 **20** 975 **22*** 24 **29** 169 *(°yand)* **40** 4 **41** 254, 298 *(°yande)*, 4219 **42** 781 **43** 3452 **44** 258 — (vgl. **12** 88) (vgl. Nr. 28).

9) *kušāde rah:* s. *rah* Nr. 10).

10) *kušāyad zabān* E 167 *(°de)* **5** 92(=) **6** 122, 586 *(°de)* **7** 698, 1118 *(°yam*, aV), 1443 **12d** 1071 *(°yand)* **12e** 1209 **13e** 439 *(°yand)* **13f** 386 *(°de)* **13g** 501 **15** 1088 *(°de)*, 2399 [C **20** 190 *°īi*, aM] **22** 567 **29** 596 **35** 266 *(°de)* **35b** 245 **41** 1114 *(°de)*, 4185 **42** 1416 **43** 1192, 3536 **44** 115 — (vgl. *kušādezabān*) (vgl. Nr. 11) und 29).

11) *ba dušnām bakšād (lab) zabān* **13** 1293 *(lab)* **13c** 664, 805, 1390 **13e** 604 **15** 3464 **39** 80 **41** 839 *(°ād*, Inf., *lab)* **42** 187 *(ba-°dam, lab)* — (vgl. **12e** 1028 **15** 3461 **43** 4032).

12) *k° saxun:* s. *saxun* Nr. 27).

13) *bakšād šast* **15** 3526(M schlecht *š°* »60«), 4270 **35** 913, 1369 *(°yad)*, 1378 **35b** 335 *(ba-°y)*, 337 **43** 2343 **46** 56.

14) *zi fitrāk bakšād . . . kamand:* s. *fitrāq* Nr. 3).

15) *kušādand . . . kamar* **6** 737 **12c** 1356 **13b** 817 **13e** 246, 965, 1238 *(°de)* **13f** 1583 **13g** 2435 **43** 1676.

16) *bakšād gōš* **1** 32 **5** 109, 182 **6** 385, 890 **12d** 436, 1779 *(ba-°y)* **12e** 510(=) **13e** 526(=), 1003(V ohne *k°*) **13f** 137 *(ba-°y)*, 1298(=) **15** 3423(=), 3793 **20** 805 **41** 3093 *(ba-°y)*, 4302 **42** 312 *(ba-°y)* **43** 4103(=).

17) *bakšād lab* **5** 194 *(°ād-ē)*, 284, 476 *(°de)* **6** 104, 203, 951 *(ma-°y)* **7** 1083 *(°de*, V *°dand)*, 1701 **10** 269 **12** 363 **12c** 390, 434 *(°de)*, 624(=), 704 **12d** 146, 301, 411, 757 *(ba-°y)*, 2278 *(ma-°y)* **12e** 190 *(°de*, V *°dam)* [V **13** 568, aM], 1065, 1293 **13b** 143 *(°yam)*, 1220 **13c** 781 *(°īim)*, 931 *(°de)*, 1086 *(°īim)* **13e** 265, 912, 1079 *(°īi)* **13f** 1243 *(°ād-ē)*, 1559 **13g** 1796 *(°īi)*, 2564, 2601 **14** 502 *(°de)*, 527(aV), 854 **15** 2227,

2410 **17** 31 **20** 36*(°yad)*, 225*(°yand)*, 399, 457*(ba-°y)*, 1556 **29** 130*(°ād-ē)* **34** 457 **35b** 249 **41** 412, 636*(ba-°yad)*, 839, 1118, 2467, 3523 [C 4312α, fM], 4428*(°ād-ē)* **42** 187, 189, 1467, 1480, 1509*(ba-°y)*, 1612 (=), 1625 [C **43** 2534× *°yand*, M *+bar*], 2715, 3090, 4026 **44** 74*(°yand*, C *°yad)*, 447*(ma-°y)* — (vgl. *kušādelab*) (vgl. Nr. 11 und 31).

18) *kušādan miyān* **12** 193 **12c** 1051 **12e** 844 **13b** 439*(na-°de am)* **13c** 981*(na-°de im)* **13g** 544*(°yand)*, 1996, 2282, 2948× **15** 3609*(°ād*, V *°de)*, 4298 **42** 978 — (vgl. *kušādemiyān*).

19) *kušādan nihān* **5** 160*(ba-°y)* **6** 426 **7** 452 (*ba-°ād*, Inf.) **15** 2271, 4220 **22** 653.

B weiten, breit machen (*bakšād*)

20) **7** 654*(ba-°y)* **8** 340*(°ād)* **12c** 287 **12d** 1465 [V **13** 673× *ba-°y*, M zu A] **13f** 1561 **17** 89*(°de)* **23** 73(=).

C erobern (*kušāde*)

21) [V **5** 385, M *kušād* N.] **7** 1165*(°yande)* **12** 135, 176*(°yande)* **13g** 1509 **41** 655.

+andar öffnen

22) **13f** 1363×.

23) *dar andar kušād* **8** 512 **11** 91 **12b** 415 **12e** 125*(°dam)* **13** 746 **13f** 1363×(V ohne *d°*) **34** 255 **40** 321 [C **41** 2914, aM] — (vgl. **13g** 1770 **35** 1419 **41** 3071).

+bāz wieder öffnen, öffnen, lösen

24) **12b** 773 **15** 858 **17** 50*(°yam)* **24** 29*(°de)* **38** 25×*(°yand)* **41** 1160 **43** 4032(*°ied*, Imp.).

25) *dar kušādand bāz* **6** 649, 967 **7** 1906 **12c** 397 **13g** 1162, 2860 **15** 1237, 3368*(°yam)*, 3747(=) **20** 270 **21** 708 **29** 105 **35** 1419 *(°yam)*, 1422, 1649 [C **38** 25× *°yand*, M schlecht ohne *d°*] [C **43** 3464×, M schlecht ohne *b°*] **44** 590*(°yam)*.

+bar öffnen, lösen

26) **6** 477 **7** 518 **8** 207 **12** 115, 959 **12b** 288 **12c** 207, 695*(°yam)* **12d** 131, 257*(°īi)*, 793×*(°ād-ē)*, 1657, 1696*(°yam)*, 2105 **12e** 618×, 731 [V **13** 630, aM], 1341×(V ohne *b°*) [V **13c** 556α, fM], 1308 [V 1346 *°īi*, aM] **13d** 208 **13e** 190, 940(*°yand*, aV) **13f** 24×, 637×*(°yad*, V ohne *b°)*, 1363, 1506×(V ohne *b°*), 1668 **13g** 846×(V *+dar°*) [V **14** 893, aM] **15** 249 [V 277× *°yam*, M ohne *b°*], 517, 841, 1873, 2165, 3461, 3947*(°y)*, 4238 [V **16** 63 *°y*, aM] **17** 53, 186 **19** 15 **35b** 269 *(°yad)* **41** 990*(°īim)*, 2025*(°yad)*, 2580, 2851 [C 3071×, M *+dar°*], 3456, 3878*(°yad)* **42** 212 **43** 3230.

27) *rāzhā bar kušād* **1** 59 **4** 214*(°d-ē)* **12** 478 *(°dand)* **12d** 806 **13f** 24×(V ohne *r°*) **13g** 2530*(°dand)* **20** 674 **22** 176 **35** 1616 **41** 3267 **42** 1500, 1778 **43** 1078, 2539.

28) *bar kušādand rāh* **12d** 111, 866(V *kušūdand*), 1560 **13f** 1034, 1145*(°īim)*, 1641 **15** 7 *(°yand)* **29** 348 **35b** 874 **40** 60 **41** 413 **42** 430 **43** 907, 2566, 3718 **50** 67*(°yand)*.

29) *zabān bar kušād* **6** 384 **7** 58, 119, 133*(°ād-ē)*, 1405 **8** 181, 491, 554*(°īim)* **10** 201, 226 **12c** 1006, 1248 **12d** 973, 1103*(°yand)*, 1213, 1686×(V *+saxun*), 2059*(°yand)* **12e** 435, 822*(°yam)*, 1283×(V *+saxun*) **13b** 661, 1142 **13f** 1964 **13g** 723, 902, 978, 2419 **15** 3756, 3977 **19** 368 **20** 1454 **21** 102, 332 **22** 660*(°šā)* **34** 414 **35** 8(=) **35b** 250*(°yam)* **41** 3, 415, 1108, 1271 [C 1316 *°šā*, aM], 1421, 2076, 3022, 3050, 3703, 3714, 3723 **42** 1510 **43** 1191*(°y)*, 1218, 1457*(°yad)*, 2568(=), 2738, 3020, 4027, 4058 **45** 3.

30) *bar k° saxun:* s. *saxun* Nr. 27).

31) *lab bar kušād* **6** 278*(°yam)* **7** 1653*(h °yam)* **12d** 1498*(°ē)* **12e** 1028 **13g** 2795*(h°yam)* **15** 3461 **41** 3395*(°dand)* **43** 2534×*(°yand*, C ohne *b°)* — (vgl. [**13** 688α] **13f** 940).

+ziham bar öffnen

32) [V **13** 688α, fM].

+dar öffnen, lösen

33) **13f** 561, 940*(°īi)* [V **13g** 846×, M *+bar°*], 1770 **41** 3071×(C *+bar°*).

34) *dar k° saxun:* s. *saxun* Nr. 27).

کشاده *kušāde** s. u. *kušādan.*

کشاده‌بر *kušādebar*** breitbrüstig

13c 829*(°ē)* **34** 141(=), 223 **41** 2026*(°ē)* — (vgl. **17** 89 **23** 73).

کشاده‌تر *kušādetar*** offener, leichter

7 805.

کشاده‌دل *kušādedil*** offenen Herzens, frohen Herzens

E 196 **7** 207, 375, 1119 **8** 183 [V **12c** 504, aM] **13** 49, 1323 **13b** 1440 **13d** 204 **13e** 1358 **13f** 2283 **13g** 2120 **20** 1222 **29** 355 **34** 51 **35** 98, 1136 **41** 1289*(°ān)* **43** 1459 — (vgl. **13g** 32).

کشاده‌رخ *kušāderux*** offenen Gesichts

21 520.

کشاده‌روان *kušāderavān* mit offener Seele

[C **45** 4, aM].

کشاده‌زبان *kušādezabān*** beredt, redend

E 146 **5** 92 **6** 586, 696 **8** 88 **12** 459 **13g** 32 *(k°ū dil)* **29** 591 **45** 4 — (vgl. **E** 167 **15** 1088 **35** 266 **41** 1114).

کشاده‌زنخ *kušādezanax*** mit offener Kinnlade

10 131.

کشاده‌سخن *kušādesaxun*** der Redende

20 1366.

کشاده‌لب *kušādelab*** mit offenen Lippen

s. *sīmdandān* Nr. 2).

کشاده‌میان *kušādemiyān*** entgürtet, unbewaffnet

13 1190 **13g** 2508 **29** 365.

کشان *kašān* (Leinen-)Zelt

[V **12** 353, aM].

---

* Wechselt in der Schreibung mit *gušāde*.

** *kušāde°* wechselt in der Schreibung mit *gušāde°*.

کشان *Kašān* GN, Land

43 364, 2693.

کشانی *kašānī* Kašāner, kašānisch

13b 838, 1215, 1349, 1384, 1392, 1396, 1398, 1404, 1421, 1553, 1563 [C 1575α, fM] **13c** 7, 239, 292, 617, 867, 958 **13g** 219(aV), 950 **15** 165 **41** 1841, 1895.

کشاورز *kašāvarz* Ackerbauer

13 418 **13c** 1349 **13g** 2505 [C 2799γ, fM] **22** 235 **35b** 679 [C 825β, fM] **41** 326 **50** 116.

کشاورزی *kašāvarzī* Landwirtschaft

35b 847.

کشای *kušāy** s. Kompp.

کشایش *kušāyiš*** Öffnung, Eröffnung, Lösung

7 734 **41** 102.

کشاینده *kušāyande*† Öffner, Befreier

6 462, 1084 **12** 176 **12c** 425 **12e** 978 **13e** 672 *(°gān)*, 673 **20** 1030 — (vgl. **6** 630 **7** 1165 **41** 298).

کشت *kišt*[1] das Säen, Saat, Saatfeld, Ackerbestellung

2 12 **6** 1052 **7** 957 [V 1127, aM], 1373 **7** 1860 (V *kištvarz*) [C 2030β, γ, fM] **12** 470, 481 [C **12d** 2646α, fM] [C **13** 262α, fM] **13e** 71 (V *kištzār*) **13g** 216, 1204, 1206 **15** 866 **20** 1106 **29** 293 **35** 271(M Druckf.), 425, 532 **35b** 844, 845, 847, 849, 880 **40** 102 **41** 68, 83, 92, 357, 2396 **42** 514 **43** 326 **50** 395, 570 AB Nr. 1915 (*kašt*!).

کشت *kišt*[2] cave regem!, Schach!

43 730.

کشتزار *kištzār* frische Saat, Saarfeld

[C **7** 2030β °*ē*, fM] **12** 457 [V **13e** 71, M *kišt*] **35** 1362 *(°ē)* **35b** 845 **41** 1778 **42** 241 *(°ē)*, 250, 253 (bei M?), 257, 262 *(°ē)* AB Nr. 107.

کشتمند *kištmand* Saat, Saatfeld

13e 75 **15** 1596 **35** 418, 423, 539, 1200 **35b** 854 *(°ān)* **41** 131(=), 539 *(°ē)*, 2392(=), 2395, 2454 **42** 240 *(°ē)*, 249, 255 **50** 568.

کشتن *kištan* säen, pflanzen

1) **5** 204 **6** 46, 223, 1042 *(°šte-īī)* **7** 926 *(ba-°štīm)*, 1344 *(°šte*, V *kušte)* **12c** 322, 612 **12d** 609, 816, 1707, 1749×, 1792, 1874, 2371× *(°šte-īī)* **13b** 446 *(na-°št-ē)* **13f** 296 **13g** 2056 *(°šte)* **15** 118(fV) [V 144, aM], 2312b, 4386 **22** 463 [C 543, aM] **29** 408 **35** 29 **40** 343 *(ba-°štand)*, 345 *(°štī)* **41** 77(Inf. = Nom.), 155, 762 [C 1203 Inf. = Nom., aM], 3063, 3742, 4563 **43** 3924(°*št*, Inf.) **50** 202(=), 557, 726a **S** 59.

2) *diraxtē bakišt* **6** 435 **7** 1142 *(°štī)* **11** 178 **12d** 418, 1590, 2254(M Druckf.) **13** 1623 *(°xt, °štī)* **13c** 207 *(ba-°štam)*, 919 **13e** 76 *(°ān, °šte)* **13f** 1215 **15** 2312 *(ba-°štam)*, 4025 **20** 516, 1917 *(°štī)* **35** 413 *(°xt, ba-°štand)*, 419 **35b** 534 **41** 680(*°xt, ba-°štand*, M Druckf.), 1670 *(°štī)* **42** 1030, 1729 **50** 726 — (vgl. **40** 343).

3) neben *durūdan:* s. *durūdan* Nr. 4).

4) *lāle kišt* **12b** 315 **12d** 1749× [V **13b** 165, M schlecht *gašt*] **13c** 288 *(°šte)* [V **15** 1736, M schlecht *gašt*] **35** 669 **41** 268 *(h)*.

+*andar* einpflanzen

5) **15** 63.

کشتن *kuštan*[1] tödlich verletzen, töten

1) **2** 39 **3** 41 *(ma-°š)* **5** 14 *(ba-°št-ē)*, 40(=), 180, 378 **6** 522 *(ma-°š)*, 989 *(ba-°štand)*, 997, 1038 *(ba-°štī)*, 1133 *(°šte)* **7** 950 *(na-°štam)*, 994, 1166b *(°nde)*, 1247 *(°šam)*, 1332 *(ba-°š)* [V 1344 °*šte*, M *kište*], 1926 **8** 469 *(°šte)*, 477 [V 482 °*šte*, M schlecht *gašte*], 504, 527 *(°šīm)*, 592 *(ba-°š)* [V **9** 20a, aM] **10** 264(aV) **11** 22 (M 80 °*šte* Druckf. f. *gašte*) 126, 127 *(°šte)* (M **12** 205 °*šte* Druckf. f. *gašt*) **12** 222 *(ba-°štī)*, 490, 672 **12b** 408, 658, 709, 751, 768 *(°šte)* [V **12c** 105(=), aM], 224 *(°šte)*, 558, 980, 1157, 1166 *(°šte)*, 1174 *(ba-°štī)*, 1182 *(°šte)*, 1211(=), 1227, 1295, 1300, 1302 *(°šte)*, 1389 **12d** 54 *(na-°štand*, V besser *nagaštand)*, 425 *(°šte)*, 458(Inf., V °*šte*), 808 *(°šte)*, 1781×(=), 2160, 2356a *(°šand)* [V 2356b, aM], 2364, 2386 *(°šte)*, 2401, 2440 *(ba-°š)*, 2450[3], 2577 [V **12e** 188, aM], 399 *(°šte)*, 598, 840, 1011, 1171, 1181 *(°nde)* **13** 138 *(°šte)*, 555(=), 781(=), 789 *(°šad)* [V 797 °*šte*, aM], 803 *(°šte)*, 919[2] *(°nde, °šte)*, 929 *(°šte)*, 958 *(ba-°št-ē)*, 1020, 1031 *(°šte)*, 1071 *(ma-°š)*, 1187(aV), 1299, 1329, 1330, 1363, 1427×, 1628 *(°šte)*, 1643[2] *(°šam, °šī* [M Druckf.], °*šte)*, 1646[2] *(°šad, °šand)* **13b** 26 *(°šte)*, 64(=), 366, 390[2] *(°šand, šīm)*, 443 *(°šte)*, 475(=), 771(fV), 908 *(°šte)*, 993(=), 1076(=, aV), 1272 *(°šte)*, 1561 **13c** 212, 378 *(°šte)*, 415(=), 787(=) [V 819(=), aM], 1064, 1149 **13d** 143, 152, 161 **13e** 411 *(ma-°š*, fV), 415 *(ma-°š)*, 420 **13f** 365 *(°šte)*, 596, 604× *(°šte)*, 739(=, fV), 936 *(°štīm)*, 1672, 1744 *(°šand)*, 1801, 2135a *(°šand)*, 2145× *(°šte)*, 2172 *(°štand*, V °*šte)*, 2196, 2301 *(ba-°š*!), 2373 *(°šte)* **13g** 97, 381 *(na-°št-ē)*, 389, 540, 738(fV), 826, 871 *(°šte)*, 1097, 1191, 1279, 1287 (M 1378 °*šte* Druckf. f. *gašte*), 1735[3], 2068, 2295, 2389, 2496[3], 2747, 2784, 2907 **14** 351 *(°šte)*, 540(=), 614, 737 **15** 42, 296 *(ba-°š*, V °*š)*, 358 *(°šad)*, 383 *(ba-°šad*, fV), 407 (°*šte*, fV), 504, 540, 543 *(ba-°št-aš* ‹er›), 553, 567, 573 *(ba-°št*, V +°*aš* ‹er›), 582, 619, 641, 671, 678, 685, 721, 722, 725, 745[2] (1. Stelle °*nde*), 758, 762, 767, 774, 789 *(°šte)*, 813 *(ba-°š)*, 980(=), 1125, 1126, 1138, 1180, 1189, 1251, 1253, 1391(°*šēd*, Imp.), 1397 *(°šte)*, 1449, 1452, 1455, 1509, 1712, 1958, 1990, 2121, 2184, 2215, 2254[3] *(°št, °šte)*, 2278, 2445 *(ba-°št-ē)*, 2497, 2563, 3060 [V 3093, aM], 3127, 3216 *(°šte)*, 3217(M Druckf.), 3270 *(°šte)*, 3343[2](in b aV), 3472, 3504 *(°šte)*, 3510 *(ba-°š)*, 3517 *(°šte)*, 3829, 3956× *(°šte)*, 3994[3], 3995, 4347 **16** 108, 133 *(°šte)* **17** 198, 215, 216 **18** 51 **19** 170, 327, 404[3] **20** 687, 886 *(°štam-ē)*, 1196, 1202, 1206, 1213 *(ba-°štand*, M C *bagaštand)*, 1238, 1561, 1687 *(ma-°š)*, 1926 **21** 335, 551, 632, 649, 678, 750 **22** 15, 49,

* Wechselt in der Schreibung mit *gušāy*.
** Wechselt in der Schreibung mit *gušāyiš*.
† Wechselt in der Schreibung mit *gušāyande*.

103 **29** 114, 396, 447, 460, 476, 483, 510 *(°šte)*, 558 *(°šad)* **34** 378 *(°št-ē)* **35** 279, 706, 710, 713× *(°šte*, C *°št)*, 931, 933, 1350, 1548, 1661 *(°šte)* **35b** 166, 168, 291 *(°št-ē)*, 481 *(°šī)*, 487 **39** 51, 138 *(°šand)* **40** 119, 223, 351 **41** 571 *(°šte)*, 598, 843, 961, 969 *(°šte)*, 1903, 3200 *(°šēd*, Imp.), 3201, 3274 *(°šte)*, 3321, 3328 *(°šte)*, 3364, 3365, 3367 *(°šī)*, 4275 **42** 107, 191, 314, 762 *(°šam)*, 887 *(°šēd*, Imp.), 955, 1549 *(°šte)*, 1660 **43** 337, 417, 418, 775 *(°šte)*, 814, 815, 839, 869, 874, 877, 997 *(na-°štīm)*, 1039, 1541, 1705, 1733 *(°šīm)*, 2078 *(°šte)*, 2083 *(ma-°š)*, 2347, 2626 *(°šte)*, 2678 *(°šand)*, 2974 *(°nde)*, 2987, 3195, 4172 [C **44** 42α, fM], 328 *(°šte)*, 473, 580 **50** 271(fC), 597, 603(fC), 739, 761, 814, 818, 865.

2) *basē kušte (šud):* s. *basē* Nr. 16).

3) *kušte šudan:* s. *šudan* Nr. 89).

4) *firāvān ... kušte (šud)* **12b** 641 **12d** 24(V ohne *k°*) **12e** 312, 318 [V **13** 1427×, M ohne *f°*], 1445, 1532 **13b** 673 **13c** 1019 **13g** 1368 **15** 1178, 1399 **19** 180 **20** 1212 **29** 56, 560 **34** 485 **41** 943 **42** 347(M Druckf.) **50** 506.

I ersticken (des Feuers)

5) [C **13** 371 11. Vers *ba-°š*, fM] [V 1049, aM] **13e** 890 **13g** 2159 *(ba-°š)* **15** 2307, 3989 **20** 540 **43** 3092.

II schlagen (?) kämpfen (?)

6) **7** 1499 *(ba-°štand*, V besser *bagaštand)* **12e** 811× *(°šte)* **13b** 368 **42** 1104.

+*bar* töten

7) **15** 3144 *(°šad)*.

کشتن *kuštan*[2] das Töten, Mord, das Getötetwerden, Tod

1) **4** 152 **6** 1065 **12** 233, 615, 675 **12c** 1105, 1185, 1318(aV) **12d** 398, 2575 **12e** 365 **13** 193, 1442, 1634 **13b** 230, 581, 1398, 1586 **13c** 22, 232, 390, 1124, 1452 **13e** 372, 444, 557 *(°ā)* **13f** 364, 1691, 1695, 1777, 2224 [V **13g** 539, aM], 673(aV), 699 [V 1319, aM], 1389, 1663, 2054, 2398(fV) [AB Nr. 1102: **14** 204, aM] **15** 621, 777(aV), 778, 1472, 2976 [V 3212, aM], 3434, 3675, 3820, 3883 [V 3940, M schlecht *kuštī*] [V 3966, aM], 3997, 4070 **16** 109 **19** 290 **20** 618 [C 910, aM] **21** 577 **22** 58 **29** 111 **34** 384 **35b** 486 **41** 396, 849, 955 **42** 109, 306, 686, 1495, 1779, 1795 **43** 814, 976, 984, 985, 1809, 1856, 2677, 2680 **44** 270 **45** 15 **50** 581, 867, 884 AB Nr. 1741.

2) *tārāj u k°:* s. *tārāj* Nr. 3).

3) *γārat ū k°:* s. *γārat* Nr. 3).

کشتنی *kuštanī* was getötet werden muß

4 150(*°hā* »Tiere«) **7** 1332.

کشتورز *kištvarz* Ackerbauer, Ackerbau

[V **7** 1860, M *kišt u varz*] **41** 1782, 2437 *(°ē)* [C **42** 514, M *kišt u varz*].

کشته *kište* Saat, Saatfeld

12 470 **42** 251 [C 253, aM], 261.

کشته *kušte** tot, der Tote

1) **5** 317 **6** 576 **7** 1925 **8** 275, 372 **11** 23 **12** 637, 886, 895 **12b** 326, 413, 709, 766, 773 **12c** 1225, 1432 **12e** 157, 173, 206, 491, 809 **13** 72 *(°gān)*, 871, 1207, 1226 *(°gān)*, 1367(=), 1499(=), 1502, 1506 *(°gān)*, 1526 [V 1597, aM], 1665 *(°gān)* **13b** 368, 417, 421, 433, 447, 449 *(°gān)*, 455(=), 648, 693 *(°gān)*, 1058(aV), 1245 *(°gān)*, 1268(=) **13c** 238, 343(V *nākušte*), 381, 546, 579 [V 580α *°gān*, fM], 652, 754, 800, 872, 899, 956 [V 1306, aM], 1312(aV), 1449 **13e** 1300 **13f** 408, 1410 *(°gān)*, 1442(=), 1491(=), 1938, 2060 *(°gān)*, 2088(=), 2089(=, fV), 2094 *(°gān)*, 2122, 2145, 2146(aV), 2147 [V 2244α, fM], 2406 *(°gān)*, 2409(=), 2420(=), 2509 **13g** 878, 879 *(°gān)*, 1002, 1066 *(°gān)*, 1067, 1145, 1249, 1381, 1574 *(°gān)* [V 1658, aM], 1680, 1702, 1704 *(°gān)* **15** 602, 652 *(°gān)*, 677, 686, 715(!), 781 *(°gān)*, 788(=) [V 790, aM], 797 *(°gān)*, 799, 801(M *°gān*), 1170(aV), 1348 *(°gān)*, 1351, 1359(aV), 1415 [V 1484, aM], 1486(aV besser), 1814(aV), 2260, 2280 *(°gān)*, 2941, 3078 *(°gān)*, 3493, 3584 *(°gān)*, 3586(=), 3904, 3947, 4293 **16** 18, 23 *(°gān)*, 66(=), 129 **18** 33 **19** 179 **20** 1208(M Druckf.) **21** 67, 489 *(°gān)*, 577 **22** 18(aC) [C 22, aM], 139 **29** 476 *(°gān)*, 620 **39** 94, 104 **40** 108 **41** 617, 962, 1844 **42** 928, 929, 931, 1795 *(°gān)*, 1884 **43** 148, 1542, 1547(!), 1650, 1814, 1832 *(°gān)*, 1914, 1940, 2359, 2400, 2840, 2931, 3098, 3869, 3874 (*°gān*, fC) **44** 301, 475 **50** 252(fC), 271(fC), 586, 691.

2) *bas k°:* s. *bas* Nr. 4).

3) *basē k°:* s. *basē* Nr. 16).

4) *k° ū xaste:* s. *xaste* Nr. 2).

کشته‌زار *kištezār* frische Saat, Saatfeld

[C **42** 241 *°ē*, M *kištzār*] [C 257(=)].

کشتی *kaštī* Schiff

1) **E** 108, 109 **4** 45 **5** 329, 331, 333 **6** 871, 986, 1032 **7** 515, 1572 **9** 5 **10** 5 **11** 14, 47 **12** 866 **12c** 208 **12d** 620, 688(aV), 863 **12e** 223, 922, 937, 1044, 1047, 1060, 1077, 1081, 1086, 1090, 1094, 1102, 1104, 1294 [V 1295, aM] **13** 760 **13b** 1315 **13c** 316, 1164, 1167 **13g** 277, 278, 291×, 292, 294 [V 1732, aM], 1733×, 1736, 1740, 1745, 1998, 2008, 2096 [V 2099α, fM], 2100, 2104 [V 2107, aM schlecht], 2683 **14** 143, 150, 446 **15** 1594, 2106, 3573, 3591 **17** 34 **19** 288 **20** 1174, 1177, 1179 **21** 584 586 **35b** 612(aC) **41** 118, 1589 **42** 402, 969(!) **43** 737, 992 **50** 837.

2) *k° u zauraq:* s. *zauraq* Nr. 2).

3) *bar sān i k°:* s. *sān* Nr. 28).

کشتی *kuštī* A Ringkampf, (Einzel-)Kampf

1) [C **12c** 962α, fM], 1016 [C 1016α, fM], 1079, 1080, 1089, 1101, 1147 **12d** 2384 [V **13c** 1180, aM], 1364, 1365, 1366, 1370, 1374, 1384, 1395, 1401, 1402, 1499 **13f** 797 **13g** 653 **15** 3940(V besser *kuštan*) **17** 83 **35b** 313, 318.

B Gürtel (religiös)

2) [V **15** 56, aM], 80, 112(M *°ē*), 851, 1002(aV).

کشتی‌شمار *kaštīšumār* Seemann

[V **13g** 1732, aM].

* Siehe auch *kuštan*.

کشتی‌گر ***kaštīgar*** Seemann
13g 1986 *(°ān)*.

کشف ***kašaf*** Krebs (Sternbild)
6 285.

کشف ***Kašaf*** GN, Fluß
7 1175 — (s. d. folgd.)

کشف‌رود ***Kašafrōd*** GN (= *Kašaf*), Fluß
7 1205.

کشک ***kašk*** A Sauermilch
1) **35** 148 **43** 2625 **50** 128(fC).
B aus Gerste gemacht
2) *nān i k°* **43** 2044 **50** 554.

کشکین ***kaškīn*** aus Gerste gemacht
1) **43** 2046.
2) *nān i k°* **13e** 1042 **43** 719 [C **50** 130α, fM], 533, 537, 545 [C 554, M *kašk*], 676 AB Nr. 759.

کشمر ***Kišmar*** N einer von Zarathustra gepflanzten Cypresse
sarv K°: s. *sarv* Nr. 11).

کشمگان ***Kašmgān*** EN, Sohn des pers. Feldherrn *Faruxzād*
50 409.

کشمیر ***Kašmīr*** GN, Land in Indien
E 210 **12d** 1545 **12e** 36 [C **13** 262δ, fM] [C 272β, fM], 349 [C 354α, fM] **13b** 849 **13c** 868, 1148 **13f** 114, 1031, 1147 **15** 4104 **35b** 720 **41** 2893, 2912, 3150, 3278, 3388 **50** 418.

کشمیهن ***Kašmīhan*** GN, Land
35 1537, 1540, 1547 **39** 82.

کشن ***kašan*** s. *gašan*.

کشنده ***kašande*** Träger
15 2046 **42** 1329 **43** 2112(v. Gott).

کشنده ***kušande*** Mörder
44 437, 449 — (vgl. *kuštan*[1]).

کشواد ***Kašvād**** EN, von *Kāve* abstammender iran. Held unter *Firēdūn* und dessen Nachfolgern
1) **6** 640 **8** 106, 328, 548, 575, 580, 582, 584 **11** 3, 10, 137, 202 **12** 49, 822, 882 **12b** 646 **12c** 408 **12e** 665, 1217, 1307 **13** 1391 **13b** 246, 1533 **13c** 450 **13e** 499 **13g** 664.
2) *Gōdarz i K°* **12b** 56 **12c** 562 [V **12d** 2469, M ohne *K°*] **12e** 234, 1254 **13** 159, 304, 538, 1383 **13b** 312, 1181, 1223 **13c** 270, 408 **13e** 51, 379, 433, 815, 1047 **13f** 450, 508, 1842 **13g** 153, 191(V ohne *K°*), 1540, 2861, 3133 — (vgl. *Kašvādagān* Nr. 2).

* Siehe Nöld. S. 10 No. 1.

کشوادگان ***kašvādagān*** *Kašvād*-Nachkommen
1) **12** 818 **13e** 315 — (vgl. **12e** 1346 **13e** 311),
I bes. von *Gōdarz (G° i K°)* der K.-Sohn
2) **12b** 549 **12c** 502, 746, 820 **12e** 917 [C 1157α, fM], 1346, 1392 [V **13** 70α, fM], 541, 1563 **13b** 211, 244, 655, 898 **13e** 311 **13f** 126, 227, 518, 1794 **13g** 794, 2309 **14** 812 **42** 502(C *Gašvādagān*).

کشودن ***kušūdan**** öffnen, lösen (*bakšūd*)
1) **12** 88 *(°de)* **12c** 321 [C 539γ, fM] **13c** 756 (Inf.) [V **14** 527, aM] [V **15** 3121α *°ūd-ē*, fM].
+*bar* öffnen, lösen
2) **7** 649(aV) [C **8** 580α, fM] [V **12d** 866, aM].

کشور ***kišvar*** Erdteil, Erde, Land, Provinz
1) **E** 227 *(°ē)* **4** 22 **5** 15, 77, 233, 400, 403, 426 *(°ē)* **6** 422, 493, 634, 747, 751, 928 **7** 25, 112, 306, 359, 1631 **8** 24, 77, 78, 110 **11** 164 **12b** 273, 277, 296, 332, 336 [V **12c** 387, aM] **12d** 802, 924, 1050(!), 1087, 1089, 1138, 1158 *(°ē)*, 1186, 1187, 1193, 1195, 1211, 1229, 1254, 1334, 1359, 1584, 1601, 1788 *(°ā)*, 1799, 1812, 1881, 1882, 1884, 1893, 2038(aV), 2053, 2056, 2173, 2233(aV), 2234, 2248, 2365, 2500(aV), 2547(aV) **12e** 126, 133, 449, 455, 516, 578, 1150, 1204 **13** 38(!), 399, 1556 [V 1667, aM], 1691 **13b** 272(aV), 425 [V 1063, aM], 1508 **13c** 92(aV), 95(Metr. !), 116, 118(aV), 211, 221, 310, 321, 801(aV), 813[3](2. Stelle *°ē*), 846, 865, 871, 979, 992 (aV), 1124, 1154, 1349 **13e** 438, 585 *(°ā)*, 642, 789, 958, 1018(fV), 1270 **13f** 31, 1144, 1200, 1236[3](2. Stelle *°ē*), 1411×(M *°ē*), 1475, 1799 [V 2226, aM] **13g** 19 [V 123, aM], 133, 745, 827, 849, 1198, 1220, 1224, 1291, 1481, 1482, 1597, 2230 *(°ē)*, 2348, 2614 *(°ē)*, 2715 (aV), 2848 *(°ē)*, 2920 **14** 231, 417 [V 472, aM], 476, 674×, 891, 907 [V 913α *°ē*, fM] [V **15** 55 *°ān*, aM], 60, 62, 76, 170, 237, 258, 282(fV), 587×, 692, 793(*°ā*, aV) [V 793α *°ā*, fV], 804, 834, 844 *(°ān)*, 845(=), 864, 911 *(°ā)*, 928(=), 1036, 1152, 1178, 1378, 2108, 2366, 2419, 2664, 3050, 3610, 3635, 3651, 3652, 3991, 4014, 4179[3] **16** 2, 54 **17** 20(aV) **19** 18 *(°ē)*, 218, 224, 247, 321 *(°ē)* **20** 202, 499, 620, 656, 909, 936, 1601, 1605, 1760 *(°ē)*, 1796(=), 1907 **21** 6, 41, 63(fC), 238, 267, 452, 754(aC), 755, 756 **22** 173, 199, 293, 306, 332 *(°ē)*, 337, 398, 501, 512, 645 **29** 264, 578, 643, 657 **34** 54, 55, 57 **35** 79, 96 *(°ē)*, 518, 580, 1457 [C 1473, aM] **35b** 122, 263, 267, 373, 398, 446, 535, 608, 640, 694, 734, 779, 808, 855 **38** 135 **39** 59 **41** 147, 428, 1599, 1773, 1931(*°ē*?), 1957(aC) [C 2075, aM], 2418, 2842, 2854, 2945, 2961, 3043, 3095, 3159, 3257(*°ē*!), 3855, 4315 [C **42** 320, aM], 405, 543, 581, 585, 630, 762, 767, 1131, 1140, 1552, 1673, 1782 *(°ē)*, 1892 **43** 1322, 1628, 2035, 2213, 2227 *(°ē)*, 2419, 2467, 2913, 3055[3](in a *°ē*), 3184(!), 3234, 3319, 3331, 3406, 3728, 3909 **44** 52, 554 **47** 6 **50** 190, 627, 723.
2) *zi k° ba k°* **4** 45 **12d** 1238 **15** 323 **41** 306 **43** 3940.
3) *k° i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 10).
4) *rōy i k°:* s. *rōy* Nr. 32).
5) *hame rōy i k°:* s. *hame* Nr. 50).

* Wechselt in der Schreibung mit *gušūdan*.

6) *(ba) har kišvarē (°r, °rā)* **E** 137 **4** 198 **5** 69, 189, 197 **6** 66, 487 **7** 349, 1028 **8** 60 **12b** 40, 222, 528 **12c** 797*(°r)* **12d** 2217 [V **13** 29, M ohne *k°*] **13b** 935 **13c** 308(aV), 327, 587(fV), 842², 903, 1152 **13e** 67, 68ˣ*(°r)*, 620*(°rā)*, 641ˣ*(°r)*, 678(=) **13f** 43, 103, 152, 1234(fV) [V **13g** 18, aM], 120(fV), 127, 128, 810 [V 1092, M ohne *k°*], 1499, 1842, 1891, 1892, 2087, 2432, 2537, 2685 **14** 17 [V 466, M ohne *k°*], 668, 783 **15** 854, 2108 **17** 273, 298 **18** 20 **19** 20, 21, 416 **20** 479, 1487 **21** 47, 328 **29** 404, 563 **34** 53, 62, 319 **35** 37, 517, 1300, 1438, 1651, 1700, 1702*(°r)* **35b** 822, 827, 837 **40** 34 **41** 90, 226, 231, 237, 274, 321, 1928, 1944, 2021, 2386, 2431, 2432 **42** 29, 244, 282*(°r)*, 296, 412, 1026 **43** 847 (*°rā*, fC), 1248 [C 1323, M ohne *k°*], 3250, 3279, 3472, 3639, 3666, 3802, 3899, 4097 **44** 31, 144, 225 **50** 401.

7) *haft k°* **2** 4 **5** 226, 413 **12e** 683 **13e** 68ˣ, 620, 636, 641ˣ [C **20** 1744β, fM] **22** 169 **34** 40 **43** 3713.

8) *zamin haft k°:* s. *zamin* Nr. 19).

9) *hame k°:* s. *hame* Nr. 49).

کشورآرای *kišvarārāy* die Länder zierend **20** 1593 **41** 1776.

کشورستان *Kišvarstān* s. *Laškarstān*

کشورکشای *kišvarkušāy** Länder-Eroberer [C **6** 771α, fM] [C **12c** 241α, fM] **S** 1.

کشّی *kaššī* A Wohlsein, Glück

1) **41** 4195 [C 4608δ, fM].

B Eitelkeit

2) [C **41** 1581, M *gaššī*] [C **42** 1150, aM].

کشیدن *kašīdan* ziehen

I ziehen, zerren, schleppen, schleifen, tragen

1) **1** 69 **3** 40 [V **5** 25 *°šān*, aM schlecht], 49*(°id-ē)*, 52*(°šān)* **6** 510*(°šad)* **7** 145, 834, 877, 902*(°dī)*, 1188*(°šān)*, 1753a **8** 488, 500, 511b **10** 89*(°šad)*, 93ˣ*(id-°ē*, V *+pēš)*, 132 *(°šad)* **11** 33*(°šān)* **12** 93*(°šad)*, 320*(°dam*, V *°id-ē = °dam-ē)*, 382*(°šam)*, 928 **12b** 189, 481*(°šān)*, 674(*°šam*, aV) **12c** 213, 329, 653, 1092, 1307 **12d** 463, 508, 1133, 1447 (aV), 1930, 2356b*(°šand)*, 2394*(°šān)*, 2479 (=), 2487(=), 2493a(=), 2493b(aV), 2497, 2510 *(°šān)*, 2512(=), 2539(=) [V 2557ˣ(=), M *+nāle*], 2562*(°šān)* **12e** 638(=), 884*(°šand)*, 893*(°šān)*, 946(=), 1018a **13** 554*(°šān)*, 555 (=), 765(=), 789, 804*(°de)* [V 1341 *°šān*, aM], 1342(aV), 1619*(°šān)*, 1630(=) **13b** 870 **13c** 63, 325, 625(aV) **13e** 147, 297*(°šān)*, 327, 369, 461*(°šān)*, 464(=), 471(M *°šān*), 546*(°šān)*, 1016*(°de)*, 1136ˣ **13f** 775, 1744, 1922, 1924(M?), 1939a, 1972(V *°de*), 2075 [V 2094 *°šān*, aM], 2135b, 2147*(°šān)*, 2273, 2369, 2388, 2389 **13g** 471ˣ, 1104, 1250, 1254 *(°šān)*, 1282, 1416, 2351, 2383, 2384(fV), 2416, 2789b*(°šad*, V *°šand)* **14** 735*(°šān)* **15** 1470(=) [V 1616, aM], 1674*(°šān)*, 2044, 2121, 2361b, 3027, 3452 [V 3639ˣ, M *+bērūn*], 3665², 3724, 4237, 4357b, 4376 **20** 165, 166, 212², 213*(°nde)* [C 217α, fM], 1719 *(°šān)* [C 1744β, fM] **21** 464, 620 **22** 213ˣ (C *+bar*), 571 [C **29** 423 *°šān*, aM], 616 **34** 349*(°šān)*, 658²*(°šān, °nde)* **35** 146, 215, 1335*(°id-ē)* **35b** 270², 382, 468 **40** 119 *(°šān)* **41** 1084*(°nde)*, 1644(*°id*, Inf.!), 1735*(°nde)*, 2263*(°de)*, 3287, 3294 **42** 89, 242, 401, 591 [C 593 *°šān*, aM], 916, 936, 1119, 1807 **43** 612, 2372*(°id-ē)*, 2400*(°šān)*, 2423, 2702(*°šān*!), 2713, 2796 **44** 215, 216 **50** 8, 217, 420, 428, 429, 711.

2) *dar (bar) xūn kašīd* **7** 1682*(h °šad)* **12d** 725(=) **12e** 60, 1036 **13b** 1279, 1360, 1425 **15** 3794 **29** 129 **34** 479*(°šī*, C *°šand)* **43** 981 **50** 690*(bar, °dand)*, 869(*°šad*, fC).

II ziehen, herausziehen, erheben, wegziehen, zurückziehen

3) **3** 29 **5** 108*(°šad)*, 480 **6** 403 **7** 1187 **8** 182, 507*(ba-°š)* **11** 101 **12** 639*(°de)*, 675, 891 [V **12b** 743, aM] **12d** 1095, 1105 **12e** 4, 967*(ma-°š)*, 1037*(ba-°š)*, 1227 **13** 64, 426, 764*(ba-°š)*, 1105, 1419ˣ **13b** 186, 194a **13c** 372 **13e** 314, 935, 1186 **13f** 910, 1371 *(°de)*, 1461*(ma-°š)*, 1622, 1701, 1758*(°dēd)*, 1771(aV), 1817, 1869, 2256 **13g** 20, 88, 1030 *(°dīm*, V besser *°dand)*, 1486, 2513*(ba-°š)* **14** 263*(ma-°š)* **15** 213 [V 293, aM] [V 965α, fM], 1928, 2576, 3465(aC) **19** 229b **20** 95, 630, 773, 1749, 1896 [C **21** 730, aM] **22** 591 **23** 49, 83*(ba-°š)* **35** 249(=), 469, 514, 898 [C **40** 283ˣ, M *+bar*] **41** 1174, 2293b, 3611*(ma-°š*, C *ba-°š)* **42** 448, 1762 **43** 33, 421*(°šān)*, 809, 890, 892*(°de)* [C 2001ε, fM], 2489, 3299 **50** 381.

4) *tēγ . . . kašīde* **7** 1260 **12** 165, 477 **12b** 685 [V 727ˣ, M *+bar*] **12d** 2380 **13** 1419ˣ **13b** 295, 596 **13e** 1199 **13f** 2261 **13g** 2421 **41** 3186 **42** 447 **44** 55 — (vgl. Nr. 28).

5) *čādar kašīd* **6** 530 **13e** 342*(°de)* [V **13g** 471ˣ, M ohne *č°*] **15** 1885, 1913 **20** 1254*(°de)*, 1512(=), 1565 **27** 24 **29** 248 **35** 1062ˣ **41** 1667*(ba-°š)* **44** 463 — (vgl. **41** 1037, 1040).

III ziehen, strecken, hochziehen, erheben, errichten, vollziehen

6) **E** 49 **6** 744*(°de)*, 805 [V 919, aM], 1085 **7** 92*(mē °id)*, 152, 1155*(ma-°š)*, 1166*(°nde)*, 1430*(°de)*, 1436, 1480 **8** 117, 138, 310ˣ **10** 38, 64 **11** 115(aV), 148 **12** 523*(°de)*, 820 **12b** 529 **12c** 651, 768*(°de)* [V 841, aM] **12d** 73 [V 1504 *°de*, aM], 2299, 2557ˣ(*°šān*, V besser »zerren«) **12e** 1328 **13** 1017, 1209 **13b** 606(*°ēd*, Imp., aV), 923*(°šīm*, V zu *kuštan)* **13c** 370(aV) **13e** 559, 1286 **13f** 2163 **13g** 101, 972, 1134 [V 2823, aM] **15** 1531, 1635, 1751 [V 2696, aM], 4203 **20** 1225, 1226, 1399b [C 1577b, aM] **35** 198*(°šān)*, 840 **41** 574*(°de)*, 2277 **43** 132, 3789 **46** 55 **50** 515*(°id-ē)*, 519.

IV ziehen, dahinziehen, dahingehen, führen

7) **E** 82 **6** 181, 958(*°ēd*, Imp.), 1093 **7** 837a, 1126, 1812, 1995 **8** 266, 286, 310ˣ, 324, 511a **12b** 25b, 311, 337, 412 **12c** 14, 135, 327, 798, 1350 **12d** 37(!), 671², 725, 1798, 1799, 1916 [V 2345, aM], 2396(*°ēd*, Imp.) **12e** 150ˣ, 485, 503², 555, 714a(aV), 1018b, 1036 **13** 760 **13b** 162ˣ, 194b, 467, 654, 1192, 1332, 1360a **13d** 120 **13e** 1257 **13f** 1552ˣ (V *+bar*), 1747(!), 2303, 2338 **13g** 290,

* Oder *kišvargušāy*.

774(°*ēd*, Imp.), 788, 985, 1324, 2011(°*īd-ē*), 2104×, 2143, 2176, 2388, 2744(°*īd-ē*) [V 2750, aM], 2789a, 2820 **14** 150 [V 164, aM], 369 [V 703, aM] **15** 188, 1014(V 2mal), 2037, 2361, 2577, 2592 [V 3129β, fM], 4074(°*īd-ē*), 4357a(aV) **16** 142b **20** 1362(aC), 1399a, 1548, 1740 **21** 567(°*īd-ē*) **34** 501 **35** 406 (*ba-*°*ś*), 463(°*de*), 537, 671, 1295, 1358(°*šān*), 1531a **35b** 142, 846 **38** 49b **41** 286a, 291b, 330, 392, 409, 599b, 900, 1955b, 2293a, 2419 **42** 1001b **43** 1617, 1976, 2602, 2960¹ **47** 14 **50** 254, 398, 406, 847.

8) *kašīde rade* **6** 684, 810 **22** 395(°*īd-ē*) **41** 515×(°*dand*), 1810 — (vgl. Nr. 30).

9) *sipāh(ē) kašīd* **10** 30(°*ē*) **13b** 559 **13c** 240 (°*ē*, °*de*), 1184 **13f** 1376 **13g** 345(°*ē*), 745× **15** 804(°*ś*), 4334(°*ē*) **19** 224×(V ohne *s*°) **20** 577(°*ē*), 1668 **21** 383× **41** 1810(°*de*), 1960(=) **42** 1568(°*īd-ē*) **43** 2912(°*ē*) — (vgl. Nr. 31).

10) *sipah (rā) kašīd* **6** 1093 **7** 837, 1753 **8** 445 **12** 127, 162, 812 **12b** 25, 35, 500 **12d** 671× (V ohne *s*°) **12e** 140 [V 150×, M ohne *s*°] **13c** 1441×(°*de*) **13g** 922(fV), 1624, 1665× (°*de*) **16** 142 **20** 1707 [C **35** 1446α, fM] **38** 49 **41** 286, 1955, 3283 **50** 849 — (vgl. **13g** 290, 822 **29** 387 **41** 622 **43** 132, 1026, 2993) (vgl. Nr. 32).

11) *kašīdand ṣaf* **1** 43 **6** 828, 862 **7** 1631 **12** 991 **13b** 1361 **13c** 1441×(°*de*) **13e** 1245 **13f** 103 **13g** 745×, 1665×(°*de*) **19** 224× **20** 1064 **21** 383× **41** 3084, 3286 **43** 2926× — (vgl. Nr. 33).

12) *laškar kašīd* **6** 296, 790, 830 **8** 220, 423 **11** 76 **12** 41, 537, 745 **12b** 48, 271(aV), 272, 296, 301(°*dand*, Metr. ⏑ – –, V °*de*) **12c** 798 **12d** 681, 1029, 1274 [V **12e** 94, M ohne *k*°], 503× **13** 843 **13b** 162×(V ohne *l*°), 460, 633, 822(°*šīm*, V °*šēd*), 1008 **13c** 230, 338b× (V ohne *l*°), 410, 884 **13e** 585 [V 1136×, M ohne *l*°], 1138, 1258 **13f** 221, 252, 264, 269, 1027, 1063, 1503 **13g** 241, 294, 1181(fV), 1290, 1797, 2104×(V ohne *l*°) **15** 318, 4357a (V ohne *k*°) **19** 69, 229 **20** 269, 1355 [C 1577×, M +*bar*], 1743 **29** 433 **34** 499 [C **35** 1446α, fM], 1448 **41** 291, 515×, 526, 1928, 1950 **42** 287, 1001, 1087 **43** 1537 (°*šēd*), 2075, 2926×, 4004 — (vgl. **6** 293 **12b** 304, 311 **13f** 425 **41** 3084, 3286) (vgl. Nr. 20).

V sich unterziehen, auf sich nehmen, ertragen

13) **7** 1263 **12d** 1099 **13c** 183 **13e** 98, 755, 1065(°*de*), 1172, 1173 **13f** 1939b [V 2229, aM], 2426(°*īd-ē*) **13g** 2614(aV), 2932 **15** 2449 **20** 1441 **22** 489 **34** 128(°*šam*!) [C **35** 35×, aM] **42** 1865 **43** 2526, 2683, 3494.

14) *kašīdīm ranj* **5** 372 **12** 96 **12c** 555 **12d** 2144 [V **12e** 959 °*de*, M ohne *k*°], 1208 **13c** 43, 213(°*d-astam*, V °*dam*) **13e** 1282 **14** 883 **15** 2061 **34** 131 [C **35** 35×, M ohne *k*°], 1531 **42** 1571 **43** 605 **44** 198, 231.

+*andar* I hineinziehen, heranziehen, überziehen

15) **12** 663 **14** 538 **29** 433 **35** 299(!), 321 **41** 1037(°*de*) **43** 1084, 3776(!).

II einziehen

16) *sar a*° *kašīd* **5** 260 **6** 65 **8** 303 **12d** 1882 (°*de*) [V **13c** 338×, aM] **13g** 784(°*ēd*, Imp.), 1737 **14** 408 **15** 1359, 1385, 2737 **19** 144 **29** 35 **35** 1153(aC).

III anziehen, anspannen

17) *kamānrā ba zih kard u andar kašīd* **6** 247 **13** 727 [V **13b** 1406×, aM] **13f** 1905, 2321 **14** 395(ohne *zih*) **15** 4264(ohne *kamān*) **35** 911 **43** 1879.

IV wegziehen

18) **13f** 1297 **13g** 471 **15** 1084 **29** 393, 402 **41** 1040, 3207 **42** 1095 **43** 2332.

V einherschreiten, einherführen

19) **5** 321 **6** 293 **7** 1872 **11** 205 **12** 217(!) **13** 1474(!) **13b** 1296 **13g** 2101 **15** 1624×(V +*dar*) **29** 248, 387 **41** 622 **42** 1071 **43** 1026(fC), 1092, 2993 **45** 54.

20) *laškar andar kašīd* **12b** 225 **13c** 997 **13g** 817, 1548, 1912 **20** 1088, 1183 **35** 1475 **41** 585, 599 **43** 3977 — (vgl. Nr. 12).

+*pas andar* hinterherziehen

21) **13g** 2287(°*šān*).

+*bāz* zurückziehen (*b*° *kaš*)

22) **13** 994×(°*dand*) **13f** 725, 1123 **13g** 822 **20** 1516(°*īd*, Inf.) **41** 982.

+*bar* I hochziehen, erheben, sich erheben, errichten

23) **E** 82 **5** 101 **6** 879, 1060 **7** 146(°*de*), 654(°*ś*), 690, 1444, 1937(°*de*), 2025 **8** 146, 160 **9** 22(*h* °*dand*!) **10** 228×(V +*dar*) **12** 669 **12b** 11, 150×(V +*baham*°) **12c** 738(°*de*), 783(=), 941, 1157 [V **12d** 540, aM], 1097, 1100(°*de*), 1432, 1452, 1948, 2768 **12e** 176, 908, 1070 **13** 5 [V 45, aM], 630(aV), 676 (M °*īd-aš* ﻫﺮﻩ) [V 686, aM], 878× **13b** 301× (°*ēd*, V +*dar*), 627, 1200, 1355(°*de*, aV) **13c** 338, 614, 729(aV) **13d** 29(°*de*), 136 **13e** 450(°*ś*) **13f** 745b(aV), 897, 1438, 1469, 1476, 1591, 2303b **13g** 1737, 2053, 2101 [C 2531α, fM], 2986, 3100, 3120, 3148 **14** 5, 150, 252, 838 **15** 1885, 2122, 3030 [V 3446, aM], 3524(fV), 3909, 4264 **20** 688 [C 1577β, fM], 1659 [C **22** 213×, M ohne *bar*], 215(°*ś*), 220, 224, 571 **29** 344, 387 **35** 1062×(C +*dar*) **41** 322(°*ś*), 475(°*de*), 3073 **42** 887(°*ēd*, Imp.) **43** 158, 393, 505, 1517, 2075(!), 2076 (°*dand*!), 2491, 2602, 3789(!) **45** 54×(!, C +*dar*) **50** 216, 311, 792.

a) Schreie, Töne usw., erheben

24) **3** 34 **12b** 710× **12c** 702 **12d** 150 [V 2253, aM], 2477 **12e** 166(°*de*) **13** 382 **13b** 798 (aV), 1140, 1359 **13c** 419(aV), 1469 **13d** 131(°*de*) **13e** 12(=), 697 **13f** 1841(°*de*), 2016, 2315 **13g** 2760 **15** 2688 **19** 306 **20** 711×(C +*dar*), 1428 **41** 445 **42** 141× **43** 3757 **45** 53 **50** 240, 449.

25) *(yakē) bād i sard az jigar bar kašīd* **6** 287 **8** 27 [V **12b** 710×, M ohne *bād*] **12c** 1368(*h*) **12d** 1316(=) **12e** 727 **13** 131(*h* °*šad*), 748 **13c** 1379 **13e** 741(*h*), 896 **13f** 2411, 2449 (aV) **13g** 624(M *bāde* Druckf.), 2717 **14** 164 **15** 717(*h*), 1974, 2692, 3328(ohne *s*°), 3738 (fV), 4394 **18** 135(ohne *s*°) **20** 75 **22** 123 **27** 24 **29** 289 **41** 3701, 4344 [C **42** 141×, M ohne *bād*].

26) *xurōšē ... bar kašīd:* s. *xurōš* Nr. 12).

II herausziehen, erheben, wegziehen, ausziehen

27) **6** 554, 824×*(h °de,* V ohne *bar)* **7** 1180 *(°īd-ē),* 1328, 1455 **12** 272, 489 **12c** 251, 1097, 1244, 1421 **12d** 35× **12e** 590*(°š)* **13** 662, 994× **13b** 822*(°šīm,* V *°šēd),* 1406×(aV) **13c** 1227(°*ēd,* Imp.) **13f** 2456 **14** 538 **15** 433(aV), 885, 3601*(°īd-ē),* 3609(aV), 4237, 4307, 4311, 4353 **16** 49(aV) **17** 37 **22** 286 **35** 147, 686 **40** 283×(C ohne *bar*) **41** 1316 (aC) **42** 213 **43** 592, 974, 1286, 1733, 1766, 4161.

28) *tēy (az miyān, az niyām) bar kašīd* **4** 123 *(ma-°š, az niyām)* [V **6** 824× *az niyām,* M ohne *t°*] **13** 97, 527 **11** 25*(az miyān)* **12** 393*(az niyām,* V *az miyān),* 737*(az niyām)* **12b** 727×(V ohne *bar)* **12c** 299*(az miyān),* 699*(az niyām,* V *az miyān),* 826, 1152*(az niyām,* V *az miyān),* 1444 [V **12d** 35×, M ohne *t°*], 202 **12e** 82*(az niyām),* 267*(az miyān),* 793(=) **13** 828(=), 878×(=, V ohne *t°*), 967*(az miyān)* **13b** 178(=), 301(°*ēd,* Imp.), 381*(az miyān),* 390, 595(°*ēd,* Imp.), 923 *(°šīm),* 1198*(az miyān),* 1206*(az niyām),* 1545(=) **13d** 114*(az miyān),* 141(=) **13g** 696(=), 784(°*ēd,* Imp.), 837*(az miyān)* **14** 401(=) **15** 358, 1084*(az miyān),* 1385, 1391 (°*ēd,* Imp.), 1465, 1624, 2150*(az miyān),* 2243*(az niyām),* 3476*(az miyān)* **19** 144 (°*ēd,* Imp.) **29** 202 **35b** 466 **41** 3200(°*ēd,* Imp.) **42** 881*(az miyān)* **43** 885(=), 1537 (°*ēd,* Imp.) **46** 61 **50** 499*(az miyān)* — (vgl. Nr. 4).

III einherziehen, einhergehen, wegwenden, führen

29) **6** 293 **8** 303 **13** 115, 1279*(°š),* 1405(=) **13b** 709(=) **13e** 657(=) [V **13f** 201(=), aM], 745a(aV) [V 1552×, M ohne *bar*], 2303a× (V *+dar)* **13g** 774(°*ēd,* Imp.) [V 2191α, fM], 2360, 3144(fV) **15** 3542(aV) **17** 133 **20** 218×(C *+dar*), 1577× **35** 1282, 1475 **42** 997 **50** 27.

30) *rade bar kašīdand* **E** 201×*(°de)* **6** 822× [V **7** 1290× *°de,* M *+dar*], 1762×(M Druckf.) **8** 242, 382 **10** 183*(°de)* **11** 8 **12** 823×*(°de)* **12c** 776(=) **12d** 2354(aV) **12e** 110× **13** 278 **13b** 127, 325*(°de),* 522 [V 1026× *°īd,* M ohne *r°*], 1182 [V **13c** 449α×, fV] **13g** 1684×*(°de)* **29** 472 **41** 3116× **50** 457× [C 496α, fM] — (vgl. Nr. 8).

31) *sipāh . . . bar kašīde* **E** 201× **6** 822×, 1106× **10** 18*(°š)* **12** 823× **12c** 318× **12e** 110× **13b** 399*(°š),* 1026×, 1306*(°š)* [V **13c** 449α×, fM], 556×(aV), 672*(°š),* 1279× **13f** 110*(°š),* 207×, 471×, 1392 [V **15** 2538 °š, M ohne *k°*] **41** 2771× **43** 2915*(°š)* **50** 457× — (vgl. Nr. 9).

32) *sipah bar kašīd* **1** 49*(°š)* **6** 917 **7** 1762× **12** 745 **12b** 275× **12e** 232 **13b** 161× **13c** 465×*(°de)* **13f** 520, 1063 **13g** 986×, 1684× *(°de)* **15** 1158×, 2145 **19** 157× **20** 269 **21** 590× **29** 377 **41** 3116×, 3183 — (vgl. Nr. 10).

33) *ṣaf(ē) bar kašīd* **6** 1106× **8** 244*(°ē)* **20** 246 [V **11** 5 °*ē,* aM] **12b** 275×, 294*(°ē),* 304 **12c** 318×*(°de)* **13** 1334*(°š)* **13b** 161×, 352*(°ē)* **13c** 465×*(°de),* 556×(=, aV), 1279× **13e** 1266*(°ē)* **13f** 207×, 471×*(°de),* 1320 **13g** 363, 986×, 1548, 1555*(°ē),* 1952, 1957 **15** 1158×, 1432 **19** 157×, 309*(°ē)* **21** 590× **41** 611, 901, 1511, 2771×*(°de)* **42** 715*(°ē),* 786 **43** 1844 **50** 842*(°ē)* — (vgl. **13b** 1026) (vgl. Nr. 11).

+*baham bar* zusammenziehen

34) [V **12b** 150×, M ohne *baham*] — (vgl. Nr. 42).

+*birūn* herausziehen

35) **2** 8.

+*bērūn* herausziehen, herausgehen, herausführen, ausziehen

36) **6** 290, 530, 805 **7** 1682 **8** 445 **12** 636, 654, 812 **12b** 754 [V **12d** 886, aM] **12e** 60, 140, 150, 1154 **13b** 1279, 1425 **13f** 425 **13g** 290, 1624 **14** 462, 703 **15** 607, 740, 1496, 3639× (V *ba b°*), 3794, 4203 **20** 1325 **21** 620 **29** 129 **34** 479 **43** 132, 981, 1995, 2795 **50** 869 (fC).

+*pēš* hervorziehen

37) **10** 93×*(°īd-ē)* **15** 883.

+*dar* I hereinziehen, einziehen, anziehen, heraufziehen

38) **7** 1290×*(°de,* V besser *+bar)* **10** 72 [V 228×, M *+bar*] **13b** 301×(V *+bar*), 595(°*ēd,* Imp.) **13c** 729(aV) **13d** 80 **13g** 2308, 3148 **14** 553 [V **15** 1624×, M *+andar*], 1695, 3044*(h °īd-°ē),* 3601(=) [C **20** 218×, M *+bar*] **27** 24 **29** 377 **35** 147 [C 1062×, M *+bar*] **35b** 428 *(h °īd-°ē)* **43** 2380 **44** 465 **46** 55.

39) *dam dar kašīd:* s. *dam* Nr. 13).

40) *(jām i) mai dar kašīd* **12d** 561 **15** 2288, 2365*(jām)* **42** 1071 **43** 3768*(jām)* **45** 54× [C *+bar*) — (vgl. **10** 228 **35** 299 **43** 3776, 3789).

II einherziehen, einhergehen

41) [V **13f** 2303×, M *+bar*] **14** 550× **42** 1780.

+*baham dar* zusammenziehen

42) **6** 199 — (vgl. Nr. 34).

کعبه *kaʿbe* Kaaba, N des Tempels in Mekka [C **20** 657α, fM].

کف *kaf*¹ Handfläche, leere Hand

1) **7** 1175 **12c** 892¹ **13b** 900 **13f** 328¹ **41** 1579 **43** 3752.

2) *bar (ba, dar) k° nihādan* **12** 439 **12b** 614*(ba),* 621(=) **13e** 636 **15** 1739*(ba)* **19** 116 **35** 1345 **43** 2051, 2223*(dar,* C *bar)* [C 3152α *ba,* fM].

3) *Jān (ravān) ba(bar) k° bar nihādan* [C **13b** 349α, fM], 409 **13e** 954 **15** 2762 **21** 242 **41** 2468*(bar)* [C 3080 *ravān bar,* aM] [C **43** 2899, aM], 2926.

4) *k° ī dast* **12c** 1428 **19** 386.

I Hand

5) [C **6** 771 9. Vers, fM] **7** 610 1. Stelle [C **12b** 54β 1. Stelle, fM] **12c** 1070 **12e** 1298 **13** 766(V besser *kitf*) [C **13c** 6928, fM] **13e** 306(V *lab*) **13g** 605, 1665× **14** 727 **15** 1158, 1495, 3528, 3976 **19** 224 **20** 1080 **21** 383 **41** 2080 **43** 1530, 1844 **50** 448.

6) *giriftan ba k°* **7** 1302 **12** 758 **12d** 1900 **13b** 299 **13c** 74, 473 **13g** 1665×(V ohne *g°*), 1952 **15** 1560 **20** 611, 626, 1056.

a) von Tieren

7) **7** 610 2. Stelle *(k° ī šēr).*

b) sva. spendende Hand

8) **E** 222 [V **8** 96×, M *kaf* »Schaum«] **13f** 2400 **13g** 1837 *(°ē)* **15** 1548, 1553, 3012 *(°ē,* fV) **43** 512 **S** 68 — (vgl. **41** 2080).

c) sva. Gewalt, Besitz

9) **12c** 378 **12e** 535 **13c** 1014 **13d** 100 **19** 229, 256 **20** 782 **29** 115.

II eine Hand voll, ein wenig

10) **13g** 2550 *(kafē xāk,* V *pay).*

B Sohle

11) **14** 753 *(k° ī pāy).*

کف *kaf*² Schaum

1) **7** 678 **8** 96×(V besser *kaf* »Hand«).

2) *bar (ba) lab (bar) āvarde k°* **6** 828 [C **8** 446α, fM] [C **12** 830α *bar āv°,* fM] [C **12b** 54β 2. Stelle, fM], 656 *(ba labhā bar . . .)* **12e** 287 *(bar āv°)* **13** 1360(=) **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 3286, 3408 — (vgl. **41** 611).

I Speichel

3) **15** 3455 **35b** 898 **41** 611 *(bar lab āvarde k°* »se mit à parler«*).*

کف‌افگن *kafafgan* Schaum abwerfend, schäumend

[V **13e** 112 *°ān,* M *kafkafganān*] [C **15** 2306, M *kafkafgan*] [C **34** 349(=)] **43** 2025.

کفت *kift* Schulter

1) [V **4** 175, M schlecht *kitf*] [V 178, M schlecht *kitf*] **5** 399 *(du)* **12e** 938 **13b** 1479 [AB Nr. 878: **13g** 2356, M *kitf*] [AB Nr. 877: **13g** 2361, M *kitf*] **20** 1771(C *kitf*) **29** 131 *(du),* 132, 134 **34** 556 *(du,* sva. »die Arme an den Schultern«) **35** 950(C *kitf*) **35b** 323 **43** 3150 *(bāzu ū k°).*

2) *yāl u k°* **12c** 238 **13b** 1178 **34** 256 **15** 2769 *(u bāzu)* **34** 222, 462 AB Nr. 1920.

3) von Tieren **12** 406 *(aždahā)* **15** 1788 *(du,* »Flügel«; M Druckf.).

کفتن *kaftan* sich spalten, brechen, reißen (*bakaft*)

7 914 *(h,* Reim!) **12b** 517(V +*h*) **12c** 543 *(h)* [AB Nr. 911: C **12d** 2572α, fM] [AB Nr. 2102: V **12e** 1387 *°fte,* aM] [V **13** 371 *h,* aM] **13b** 875 *(h)* **13c** 1430(=) **13g** 840(=) **14** 173(=) **15** 1489 [V 2695?, aM], 3745 **19** 398 *(h)* **35b** 322 **50** 820 *(h),* 892.

کفچ *kafč* Speichel

20 1341².

کفش *kafš* Schuh

1) [V **12d** 2764, aM] **15** 2017 **20** 824(aC) **35b** 742 **50** 526.

2) *zarrīne k°:* s. *zarrīne* Nr. 2).

کفشگر *kafšgar* Schuhmacher

35 319, 324, 332, 336, 345³ **41** 677, 4302, 4305, 4308 [C 4312α, fM], 4337.

کفک‌افگن *kafkafgan* Speichel, Schaum abwerfend

10 135 **12e** 1122 **13e** 112 *(°ān,* V *kafafganān)* **15** 1172 *(°ān),* 2306 **34** 349 **35** 1597.

کفن *kafan* Totenkleid

6 588 [C 928δ, fM] **7** 679 **8** 373 **12** 351 **12b** 738 **12c** 1378, 1415 **12d** 525, 686, 2312 **12e** 48, 186, 882, 919 **13b** 171, 977 *(°hā,* aV), 1367, 1585 [V **13c** 57, aM], 122, 361, 555 **13d** 103(aV) [V 108α, fM], 113(aV) **13f** 1546, 1938, 2146 **13g** 457, 585, 1017, 1066, 1197, 1264 **15** 174(aV), 1171, 1345, 2084, 3123, 3876, 3893, 3919, 4283, 4308 **20** 49, 895, 1778, 1809, 1847 **35** 191, 576 **41** 967, 3949 **42** 170 [C **43** 71β, fM], 304, 1364, 2612 **44** 494 **50** 145, 741.

کفندوز *kafandōz* Totenkleid-Näher

12 487 **15** 4303 **42** 81.

کل *kal* kahl

AB Nr. 2033 *(aAsadī).*

کلات *Kalāt* GN, befestigte Stadt

13 421, 425, 436, 442 [C 452δ, fM], 453, 459, 844, 926, 1025, 1263 **13b** 22, 35 **50** 376.

کلاته *kalāte* Marktplatz

43 732.

کلاغ *kalāy* Rabe

12c 191 **35** 307 *(°ē),* 312, 350.

کلان *kalān* groß, stark

20 186 Vull. Wb. II 861.

کلاه *kulāh* Kappe, Helm, Krone, Diadem

1) **E** 200 **3** 4 **6** 464, 543, 711, 1038 **7** 175, 334, 402, 2021 **8** 48, 350×, 536, 552 **12** 93, 98, 482, 655, 975× **12b** 197, 202, 648 **12c** 166×, 171, 231, 342, 429, 528, 1125, 1294×, 1324 **12d** 708, 716, 1155, 1238, 1536, 1589 (aV), 1670×, 1983, 2084, 2415, 2701 **12e** 28, 248, 1088, 1286 **13** 42, 71, 411, 696, 1059, 1448 **13b** 670, 699×, 717, 1319, 1350 **13c** 446, 579 [V 1459, aM] **13e** 198×, 409 (aV), 919×, 978, 1225, 1360 **13f** 25, 227, 428, 850, 1369, 1710, 1998, 2499 **13g** 4, 253(aV), 376, 391, 1081, 1169, 1304, 1566, 2838× **15** 25, 26, 343, 590, 691, 702, 836, 1537, 1550, 2182, 2250, 2256, 2439(aV), 3170, 3724, 4083 **17** 205× **18** 39 **20** 124(aC), 757 **22** 528, 640 **29** 86, 534 **31** 16 **35** 635, 1129 **39** 30 **40** 166 **41** 265, 421, 555×, 597, 1966, 2085, 2309×, 2310 *(°ē),* 2672, 3372, 4584, 4585 **42** 1360, 1364, 1648, 1776(fC) **43** 51, 380×, 396, 438, 489, 510, 791, 817, 1140(aC), 1265, 1536×, 1938, 2361, 3314 [C 3897, aM] **44** 394, 602 **50** 145.

2) *az āhan k°:* s. *āhan* Nr. 3).

3) *bā k°:* s. *bā* Nr. 60).

4) *taxt ū k°:* s. *taxt* Nr. 25).

5) *tāj u taxt ū k°:* s. *tāj* Nr. 13).

6) *ganj u taxt ū k°:* s. *taxt* Nr. 30).

7) *rūmī k°:* s. *rūmī* Nr. 7).

8) *zarrīn k°:* s. *zarrīn* Nr. 11).
9) *k° bar (ba) sar (bar):* s. *sar* Nr. 173).
10) *k° bar (ba) sar (bar) nihādan:* s. *sar* Nr. 174).
11) *ba sar bar nihād ān kayānī k° (k° ī kayān, kaǰī):* s. *sar* Nr. 176) — (vgl. Nr. 14).
12) *farrux k°:* s. *farrux* Nr. 7).
13) *k° ū kamar* **6** 29, 627 **7** 1962 **11** 204 **12** 803 **12b** 769× **12c** 205×, 655 **12d** 97, 646, 811×(aV), 876×, 894×(V ohne *kamar*), 929, 2342, 2746 **13** 230× [V 1295α×, fM] **13b** 699× **13c** 1306 **13f** 652, 1344, 2439 **13g** 1456 **14** 34 **15** 1862×*(°rhā)*, 2089×(V ohne *kulāh*) **20** 1084 **34** 292 **41** 555×, 720×(fC) **42** 675 **43** 330, 1229, 2471 — (vgl. **13f** 1369 **21** 528 **43** 817).
14) *kayānī k° (k° ī kayān, kaǰī)* **5** 362*(kaǰī)* **6** 680 **7** 177 **8** 1*(kaǰī)*, 274×(=) **12** 869 [V **12e** 45 *kaǰī*, aM] [V **13** 1295α×, fM] **13c** 911 **13f** 2414 **13g** 211*(kaǰī)*, 602×*(kayān)*, 685, 1812 **15** 1097 **20** 1059 **21** 20×*(kaǰī)* **32** 30(=) **42** 278(=) **49** 25(=, aC) — (vgl. Nr. 11).
15) *k° ī mihī* **5** 282 **6** 483, 501 **10** 39 **13** 20× **13f** 507 **14** 742 **15** 2685×, 3934 **29** 571 **39** 105 **40** 200 **41** 2367 **42** 989, 1475× **43** 232, 315×, 2726, 2853.
16) *k° ū nigīn* **6** 40×, 301, 512, 1108× **12** 740 [V **12d** 1670×, M ohne *n°*] **12e** 471 **13** 228 **13b** 26, 215, 684, 718×, 889, 1276, 1521 **13c** 784 **13e** 1216 **13f** 112 **13g** 381, 1205 **35** 1338 **35b** 1, 122, 693 **36** 20 **41** 217, 720×(fC), 2065, 2074, 2895 **42** 1667.

كلاهور *Kalāhōr* EN, Held aus *Māzandarān*

12 766, 771, 775, 776 [C 781α, fM].

كلباد *Kalbād*[1] EN, tūrānischer Held

8 79, 458, 461, 462 **11** 124.

كلباد *Kalbād*[2] EN, tūrānischer Held, Sohn des *Vēse*

12e 781, 803, 814, 820, 822, 988 **13b** 346, 1134, 1333 [V **13c** 114, aM], 143 [V 259, aM], 356, 362 [V 583, aM], 744, 812, 1178 [V **13f** 23α, fM], 338, 1834, 1868, 1872.

كلبه *kulbe* Werkstatt, Laden

13e 1001, 1005, 1067 **15** 2041, 2043, 2047(V *°ē*), 2048, 2053, 2070, 2102 **21** 719 **29** 25 **34** 159.

كلك *kilk* A Rohr, Schreibfeder

1) **14** 160 **20** 45 **40** 74 **41** 3548.

B Pfeil

2) **12c** 934 **13** 671 **13b** 669 **13g** 1038 **21** 8.

كلنگ *kulang* Kranich

15 1915, 1918 **20** 751 **35** 323, 806 [C 807 *°ē*, aM] **35b** 264.

كلوخ *kalōx* Ziegelstein (?)

AB Nr. 1565.

كله *kille* Zelt

[AB Nr. 204: **13g** 2199, aM].

كله *kule* (Haupt-) Haar

6 1103.

كله *kulah* Kappe, Helm, Krone

6 1038 **8** 230, 497 **10** 7 **12c** 1291 **12d** 2045 [V 2463, aM] **12e** 41 [C **13** 4ε, fM] **13b** 88, 1170 **13c** 1308 **13f** 2143 **13g** 254, 701 (M Druckf.) [C 2423δ, fM] [C **34** 511, M unmetr. *kulahdār*] **50** 113.

كله‌خود *kulahxōd* Helmhaube

[V **13b** 1383α, fM].

كله‌دار *kulahdār* Krone tragend

12 496 **34** 511(C metr. *kulah*).

كليد *kalīd* Schlüssel

1) **4** 149 **6** 627 **7** 323, 633, 849, 1263 **9** 43 **11** 205 **12** 164 **12c** 1156, 1455 **12d** 201, 511, 561, 647, 1620 **12e** 137 [C 1216β, fM] **13b** 700, 1102 **13e** 934 **13f** 12, 1094 **13g** 37, 1577, 3195(aV) [V 3197, aM] **15** 3897, 4394 **19** 191 **21** 712 **29** 94, 193, 200, 457 **35** 558 **35b** 270, 507 **41** 486, 2215, 2217, 2419, 3000, 3530, 3664, 3729, 4463 **43** 1160, 1535, 1564, 2229, 3655 [C **50** 555, aM].
2) *k° āmad:* s. *āmadan* Nr. 61).
3) *band(hā) rā k°:* s. *band* Nr. 16).

كليله *Kalīle* sva. das Buch »*Kalīle u Dimne*«

41 3498(fC), 3499, 3504, 3506, 3515, 3518, 3529, 3554 **43** 101, 3611 — (vgl. *Dimne*).

كليم *kilīm* s. *gilīm*

ك *kam*[1] gering, minderwertig, wenig, weniger

1) **7** 1454(Rü. 10 175 will *gum*) **10** 232 [C **11** 37γ, fM] **12** 247, 428 [C **12b** 421β, fM] **12c** 548(V *gum*) [C 570, M V schlecht *gum*], 774, 1056, 1060 **12d** 194, 812 [V 985, aM], 1026 [V **13** 799, M schlecht *gum*], 1223 **13b** 46, 858 **13c** 759, 1523 **13d** 146 **13e** 999× [V 1065, aM] [V **13f** 409, M schlecht *gum*] **13g** 1976× [V **15** 1231?, aM], 2762, 4175 **19** 143 **20** 317, 915, 1134, 1157, 1446 **22** 455 **22*** 79, 80 **25** 33(!) **35b** 209 **41** 67, 1351, 1518 [C 2078, aM], 3838, 4104, 4284 [C 4285, aM] **42** 933, 1259, 1820 **43** 414, 1970(C besser *gum*), 3460, 3485, 3850, 4083, 4084.
2) *bēš u k°:* s. *bēš* Nr. 6).
3) *bar bēš u k°:* s. *bēš* Nr. 7).
4) *k° šudan:* s. *šudan* Nr. 51).

I Minderung, Abnahme, Vernichtung

5) **E** 20 **7** 1222 **11** 171 [V **12c** 271, M *gum*] **12e** 1258 [V 1456, M *gum*] **13b** 637(*°ē*, aV), 1584 [V **13g** 3167, aM] **14** 106, 477 **15** 2832, 4013(aV) **16** 16 **35** 667, 1662 **43** 403, 875, 3077, 3832(C *gum*).

ك *kam*[2]* = *ki+am*

A *k°* Relat.-Pronomen: welcher (welchen), mir (mich)

1) **5** 379 **12b** 533 **13** 431 **13e** 681 **14** 97 [C **15** 1533 11.Vers, fM] **41** 1435, 2056(*k°* Nom. Plur.).

B *k°* Conjunction: weil, wie usw.

2) **7** 1138 **12d** 1010 **13f** 19, 139 **15** 268 **42** 741, 751.

* Unvollst. Stellenangabe.

کم *kamm* wenig, weniger
13c 461 — (vgl. *bēš* Nr. 6).

کمابیش *kamābēš* mehr oder weniger
43 3695.

کم‌آزار *kamāzār* nicht bedrückend
24 45(aC) **42** 480 [C **50** 446, aM] — (vgl. **22*** 80).

کمان *kamān* Bogen (Schießgerät)

1) **6** 562, 631 *(°hā)* **7** 389, 509, 518, 863, 1185, 1492 *(°hā)*, 1501 **8** 432 *(°ē)*, 436 **11** 28 **12** 350b, 798 **12c** 86, 192, 292, 323, 1137 *(°ē)*, 1440 [V **12d** 613, aM], 707, 718, 1453, 1454, 1456, 1457 *(xāne k°)*, 1459, 1461(aV), 1468, 1969, 1970 [V 2134, aM], 2368, 2656, 2726× **12e** 113, 135×, 641, 987, 1276, 1385 **13** 317, 676(aV), 720(aV), 724, 728, 1146 (°ē, aV besser), 1346×, 1366, 1530b, 1531 [V **13b** 260, aM], 262(fV), 302, 1043, 1200×, 1201, 1378(°ē, fV), 1379, 1390, 1453, 1470, 1541a× **13c** 59, 471, 671 *(°hā)*, 1049 [V 1099, aM] **13d** 144, 158, 159, 235 **13f** 204, 290 *(°hā)* [V 455, aM], 777 *(°hā)*, 778, 839, 908, 1560, 1782×, 1878, 1881, 1915, 1916 *(°hā)*, 1929, 1979 *(°hā)*, 1980, 1987, 2512 **13g** 161 *(°hā i čarx)*, 333, 1107 *(°hā i čarx)*, 1321(!), 1341 *(°hā i čarx)*, 2455, 2552 **14** 161, 374, 391, 396, 580 *(°ē)*, 628, 630 **15** 770 *(°hā)*, 1462, 1831, 3317, 3326, 3520, 3526, 3554, 3734, 3774, 3783, 3786, 3838, 3839, 4260, 4262(M °ē), 4266 **16** 82 **17** 89 *(°ē)*, 90 **20** 380(fC) **21** 159, 318 **22** 255(C °ē) **23** 72 **29** 62 *(°ē)* **34** 175, 193, 212 **35** 808, 816, 904 **35b** 417 **41** 195, 555×, 1509, 2538 **42** 446, 889, 902 *(°ē)* **43** 620, 621, 622, 624(°ē, aC), 625(=), 688, 1183, 1866, 1873 *(°hā)*, 4153 *(°ē)* **44** 64(aC) **50** 544.

2) *tīr u k°:* s. *tīr* Nr. 10).

3) *zāγ ī k°:* s. *zāγ* Nr. 3).

4) *k° rā ba zih kard:* s. *kardan* Nr. 63).

5) *k° rā ba zih kard u andar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 17).

6) *ba zih bar nihādan k°:* s. *nihādan* Nr. 7) und 34).

7) *k° ū kamand* **12** 320, 486 **12c** 854 **12d** 87×, 1343 **12e** 1088, 1340× **13** 1341 **13b** 391×, 699 **13c** 51× **13d** 138 **15** 3162 **41** 181, 555× **43** 2438, 3129 **S** 32× — (vgl. **12c** 1137).

8) *kayānī k° (k° ī kayān, kaīī)* **7** 1067 **12d** 1452 *(kayān*, V *kaīī)* **13** 662, 860 **13d** 80 *(kaīī)* **15** 1461 *(°ē)*, 4224(V °ē) **35** 898 **35b** 331, 415.

9) *k° rā bamālīd* **7** 1497 [C **13** 819γ, fM] **13b** 1415 **14** 395× **34** 211 **35** 1369 *(bamālad)* **42** 909 **43** 2442, 2449(fC) — (vgl. **12d** 1457).

I Himmelsbogen

10) **7** 156 **13b** 91.

II Bogenschütze (Gestirn)

11) **6** 283 **14** 721 **15** 1012.

کماندار *kamāndār* Bogenhalter
13c 1139(fV) **21** 483.

کماندیش *kamandēš* wenig denkend, unaufmerksam
41 116.

کماندیشه *kamandēše* wenig denkend
41 343.

کمانکش *kamānkaš* bogenspannend
13c 829 **41** 2028.

کمان‌مهره *kamānmuhre* Armbrust
34 173, 191, 223.

کمانور *kamānvar* bogentragend
[C **41** 2028, M *kamānkaš*].

کمائی *kumāīī* aus *Kumā* (?) stammend
[AB Nr. 761: **13b** 1349, aM].

کم‌بها *kambahā* minderwertig
17 125 **42** 1543.

کمبیش *kambēš* (das) mehr oder weniger
7 323 **12d** 1563 **13** 143(V *kam u bēš*) **13g** 1228 **19** 90 [C **20** 1609α, fM] **21** 344 **35** 1039(!) **42** 1886 **43** 2586.

کمتر *kamtar* geringer, weniger
4 150 **5** 428 **6** 355 **7** 739, 954 **12** 128 **12b** 170 [C 2308, fM] **12d** 13 [V **12e** 895, aM] **13b** 1388 **13f** 465(aV), 602, 650 [V **13g** 1923, aM] **14** 617 [V **15** 1848, aM], 4161 **19** 100, **20** 192 **22** 326 **29** 451, 515 **34** 102, 261(°ē, aC) **35** 750, 1384 **35b** 623 **41** 70, 1195, 1476, 1526, 1574, 4083 **42** 498 **43** 237(aC), 973(aC), 1532, 2515, 3013(aC), 3067, 3676 **44** 114 **50** 116, 637.

کمتری *kamtarī* Minderung, Abnahme
35 3, 1690(aC) **41** 3617.

کمترین *kamtarīn* der geringste
7 201 [C **12** 787 10.Vers, fM] **13b** 1429 **41** 1113(aC) **42** 1694.

کمتوشه *kamtōše* der Arme
35b 913.

کمخرد *kamxirad* unverständig, töricht
4 163 **5** 373 **12d** 2366 **12e** 1089 [V 1169, M *bixirad*], 1288 **13c** 311(V *bīxirad*) **13g** 582 (V *purxirad*) **15** 1936, 4366 **21** 181 **41** 436 [C 760, M *bixirad*], 3623 **43** 52(C *purxirad*), 3884 **44** 275.

کمدانش *kamdāniš* wissensarm
41 1435.

کمدانشی *kamdānišī* Wissensarmut
20 1157.

کمر *kamar* A Gürtel

1) **5** 81, 101, 436 **6** 444 **7** 945, 1617(aV) **8** 467, 597 **11** 50, 52, 55, 78, 199 **12** 931 **12d** 1234×, 1266, 1907 **12e** 327, 353 **13** 177, 205, 214, 223, 231, 284, 607, 630, 933, 947×,

1488 **13b** 379, 699×, 1390, 1413 [V **13c** 757, aM], 936 *(°hā)*, 1156, 1308 **13e** 202, 235 [V 1129, aM], 1153 **13f** 515, 695, 825, 870, 1093, 2050 **13g** 1225, 1387(aV) [V 2639α, fM], 2715, 2734, 2981 **14** 664 **15** 608, 1813, 2089× **16** 71, 156 **17** 183(aV) **19** 75 [C **20** 276, aM], 775 **21** 427, 497 **34** 211, 540 **35** 607, 1279 [C 1648, aM] **35b** 785 **39** 105 *(°hā)* **41** 194, 476, 555×, 720×(fC), 2377, 4386 *(°hā)* **42** 271, 273, 275, 520, 1187, 1292, 1334 **43** 735, 747, 1871, 3119, 4137, 4156 **50** 261.

2) *k° bar miyān* **5** 272 **7** 1761 **8** 40, 88 **10** 154, 183 **12c** 278 **12d** 635, 2113 **12e** 113 **13e** 664 **13f** 1333, 2168, 2446 **15** 2427, **20** 764 **24** 4 **41** 3810 **43** 1206 **50** 113 — (vgl. Nr. 5).

3) *k° bastan:* s. *bastan* Nr. 12).

4) *tang baste k°:* s. *bastan* Nr. 13).

5) *k° bar miyān (bar) babast:* s. *bastan* Nr. 14) — (vgl. Nr. 2).

6) *zarrīn k°:* s. *zarrīn* Nr. 12).

7) *kušādan k°:* s. *kušādan* Nr. 15).

8) *kulāh ū k°:* s. *kulāh* Nr. 13).

9) *giriftan duvāl ī k°:* s. *giriftan* Nr. 13).

B Berg

10) **13b** 549.

کمراه *kamrāh* beschwerlich

12e 851.

کمربست *kamarbast* das Sich-Gürten

5 385.

کمربستن *kamarbastan* das Sich-Gürten

5 47 **13f** 458, 1369 **41** 2903 **43** 817 — (vgl. *bastan* Nr. 12).

کمربسته *kamarbaste* gegürtet, bewaffnet, Diener

5 409 *(°gān)* **7** 1414 **12** 281 **12c** 1080 **13e** 384 [V 1236 *°gān*, aM], 1241, 1328 *(°gān)* **13f** 32(=), 97, 399, 518 **15** 2898 **41** 4388 — (vgl. *bastan* Nr. 12ff.).

کمربند *kamarband* Gürtelband, Gürtel

E 181 **5** 151 **6** 1020, 1021, 1027 **7** 1074, 1221, 1510 **8** 231, 341, 461 **11** 59, 99 **12** 850, 900, 907 **12b** 683, 739 **12c** 297, 538, 937, 939, 1012, 1092 **12e** 118, 168 **13** 1066 **13b** 268 [C 1204β, fM] **13c** 631, 973, 1284 [V **13f** 713α, fM], 792, 1585, 1609 [V 2249, aM] **13g** 835 **14** 699 **15** 2265, 3624 [C **43** 1994, M *kamargāh*], 1997, 2954 **50** 853.

کمرگاه *kamargāh* Hüfte, (Eingeweide)

6 532, 1021 **8** 207 **11** 33(»Gürtel«) **12e** 292, 330 **13b** 1204 [C 1204α, fM] **13e** 1116 **13f** 1970 **15** 141, 2151 [C 3048α, fM], 3366, 3619 [C 4291ε, fM] **34** 218 **43** 1994, 2344 (»Gürtel«!).

کمرگه *kamargah* Hüfte

12b 692 **13f** 1870.

کمروز *kamrōz* jung

44 243.

کمره *kamrah* mindere Wege gehend

15 868(*°ān*, aV).

کمرهی *kamrahī* Abwegigkeit

15 254(fV).

کمزیان *kamziyān* nicht schädigend

42 480.

کمسخن *kamsaxun* wenig sprechend

12d 2154 **35** 719, 722 **41** 1345.

کند *kamand* Strick, Fangschnur, Strickleiter

1) **5** 474, 478, 487 *(°ē)*, 510 **7** 585, 650ᵃ(in a *°ē*), 652(*°ē*, aV), 657×, 660, 692, 1065, 1188, 1220 **10** 111, 255 **12** 303, 445, 495(V richtig *°ē*), 497, 544, 641 **12b** 81 [V 402, aM], 559 (aV), 763 **12c** 39, 42, 86, 101, 181 *(°ē)*, 428, 753 *(°ē)*, 1137(=), 1324, 1442 **12d** 92(aV) **12e** 555 *(°ē)*, 930, 1025, 1194×, 1340×, 1367 **13** 181, 341, 980, 1062 [V 1146 *°ē*, aM schlecht] **13b** 170×, 391×, 1558 *(°ē)*, 1562(M schlecht *°ē*) [V 1564, aM], 1567 **13c** 29×, 47, 167, 413, 695×, 717, 718 [V 721γ, fM], 722, 1029a *(°ē)* [V 1029b, aM], 1099(aV), 1243(fV), 1250, 1278, 1283 *(°ē)*, 1288(=), 1290, 1299× [V 1324α, fM], 1327 **13d** 64 *(°ē)*, 73, 85 (fV), 123 **13e** 350×, 489, 541×, 957, 1174 **13f** 454, 536×, 1224×, 1694, 1939, 2072(aV), 2095, 2345 **13g** 2015, 2283 *(°ē)*, 2302, 2311, 2349 *(°ē)*, 2351, 2352(aV) **14** 161, 374, 580 **15** 67, 379, 901, 2539, 3985 [V 4067, aM] **20** 311 **21** 199 *(°ē)* **22** 53(aC) **34** 164 **35** 331, 816, 862, 864 **41** 195, 555× **42** 902 *(°ē)* **43** 216(=), 458(=), 461 [C 624 *°ē*, aM] [C 625(=)], 1251(aC), 1818, 2453.

2) *pēčān k°:* s. *pēčīdan* Nr. 4).

3) *tābdāde k°:* s. *tābdāde* Nr. 3).

4) *xamm ī k°:* s. *xamm* Nr. 4).

5) *ba fitrāk (baste) k°:* s. *fitrāk* Nr. 2).

6) *zi fitrāk bakšād ... k°:* s. *fitrāk* Nr. 3).

7) *kamān ū k°:* s. *kamān* Nr. 7).

8) *kayānī k°* **10** 104, 116 **12** 304, 638× **12c** 38 (M *°ē*) **13d** 72, 132 **13f** 1871× **13g** 2306 (M Druckf.), 2381 **15** 675×.

9) *gurz ū k°* **7** 1923 **12c** 29, 1010 **12d** 1648, 2008 **13** 1347 **13b** 1371, 1557 *(°ē)* **13c** 1017, 1299× [V **13e** 350×, M ohne *g°*] **13f** 536×, 1224×, 1853, 2009 **15** 2853, 3326, 4121 **17** 125 **41** 338.

a) als Längenmaß

10) **38** 107 *(°ē)*.

11) *dah k°* **12b** 423 **12e** 1396 **13** 234 **13g** 2460 **41** 322, 4591.

I Haarlocke, Haarsträhne

12) **7** 574 **12d** 2536.

13) *muškīn k°* **7** 386, 657× **12b** 182 **12c** 120 **12d** 222, 2533 **13** 889 **41** 737 [C **42** 1448α, fM].

کندافگن *kamandafgan* die Fangschnur zu werfen verstehend

12c 286, 1099 **13** 180, 339 **13b** 492 **13c** 32, 47, 84, 1010, 1035 **13e** 544 **22*** 38.

کمی *kamī* Minderung, Abnahme, Defekt

7 721 **12d** 2049 **12e** 1445 [C **13b** 566β, fM] **13c** 732(fV) **13g** 651 **15** 1699 **18** 59 **20** 200, 474, 484, 1784 **29** 547, 677 **35** 245, 852 **41** 1473 **43** 2830 AB Nr. 1875.

کمی *kammī* Minderung, Abnahme, Defekt

1) **7** 1343 **13c** 374 **20** 318, 1143, 1416 **41** 292, 1475, 2658, 3306, 4016 **43** 2486.

2) *bēši u k°:* s. *bēši* Nr. 2).

کمیت *kumait* braunes Pferd mit schwarzem Schweif

34 142 *(°ē)*.

کمیچ *kamēč* Feind

[AB Nr. 1931: **13b** 1046, aM].

کمین *kamīn*[1] der geringste

13b 1379 **13c** 691(aV).

کمین *kamīn*[2] Hinterhalt

1) **6** 919, 977, 1085 **7** 574 [C **11** 5γ, fM] [C 18ε, fM] **12e** 85, 310 [C **13** 557α, fM] **13b** 563 **13c** 1015 **13f** 356, 378, 558, 1024, 1183, 1329, 1506(V *kamingah*), 1741, 1906, 2154(aV) [V **13g** 2368α, fM] **15** 393, 1012, 1621, 3162, 3765 **20** 969 **21** 575 **22** 381 **41** 339 **43** 3129(aC), 3974 **50** 843.

2) *k° sāxtan:* s. *sāxtan* Nr. 9).

کمین‌آور *kamīnāvar* Fallensteller

[C **12b** 571 7.Vers, fM].

کمینگاه *kamīngāh* Versteck, Hinterhalt

6 891, 893, 901 [C **12b** 222, aM] **13f** 379 **21** 573.

کمینگه *kamīngah* Versteck, Hinterhalt

12b 186 [C 571 8.Vers, fM] **13f** 341 [V 1506, M *kamīn*].

کمینور *kamīnvar* Hinterhaltbereiter

6 825.

کن *kun* (*kan*) s. Kompp.

کنابد *Kanābad* GN, Ort und Berg

13f 252, 270, 555, 761, 766, 839, 929, 945, 1376, 1634, 2109.

کنار *kanār* (*kinār*) A Rand, Grenze

1) **12d** 1509 **15** 3445(aV) **41** 409 [C **50** 539, aM].

B Brust, Busen, Schoß

2) **6** 535× **7** 675(!), 770 **12** 257(aV) **12c** 1375 **12d** 767×, 2488 **13b** 445, 1071b **13e** 744 **13g** 369, 2923 [C 3032β, fM] **14** 498(!) **15** 2437, 3584 [V 3735, aM] **17** 70×, 284 **20** 1445 **21** 225× **34** 41× [AB Nr. 460: C **35** 215, aM] **41** 808, 962, 1742, 3577 **43** 1477, 2720 [C **44** 389β, fM].

3) *andar k°* (loc.): s. *andar* Nr. 6).

4) *andar k°* (Richtg.): s. *andar* Nr. 18).

5) *andar (dar) k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 62).

6) *dar k°* (loc.): s. *dar*[1] Nr. 14).

7) *dar k°* (Richtg.): s. *dar*[2] Nr. 27).

8) *girift(aš) k°:* s. *giriftan* Nr. 15).

9) *girift(aš) dar (andar, bar) k°:* s. *giriftan* Nr. 17).

10) *giriftand mar yakdigar rā k°:* s. *yakdigar* Nr. 4).

کارنگ *kunārang* Statthalter, Grande

12 522 **12e** 79 **13** 170, 500, 511 **13b** 410, 745, 1052 **13c** 1246 **22** 390 **34** 18, 376 **41** 519, 1356 **43** 4062 **50** 309, 353, 406.

کارنگدل *kunārangdil* hochherzig

8 573.

کارنگی *kunārangī* A Statthalteramt

1) **50** 312.

B Statthalter

2) **50** 432 *(°ān)*.

کناغ *kanāγ* Seidenfaden

AB Nr. 2002 *(aAsadī)*.

کنام *kunām* Nest, Lager, Behausung

7 100, 148, 150, 163, 217, 241, 329, 434, 762, 1431 **12** 311 **12b** 211 **12d** 1705 **12e** 81, 916 **13c** 531 **13g** 2870 **14** 760 [V **15** 2680, aM], 3023 [V 3024α, fM], 3662 **17** 63 **20** 1404(M °*ē*), 1421 **29** 445, 539 **35** 367, 1223 **41** 356, 3095 **44** 411, 562 *(°ē)* AB Nr. 1331.

کنام اسیران *kunām ī asīrān* GN (»Gefangenenlager«), von *Šāpūr* gegr. Stadt

29 585.

کنان *kunān* s. Kompp.

کنبوره *kanbūre* Lärm

AB Nr. 2078.

کنج *kunj* Winkel, Ecke

[V **14** 861, M *gunj*] **22** 196 *(°ē)* [C **42** 353 °*ē*, M *g°*].

کند *kund* A stumpf

1) **12b** 733 **13** 943(M Druckf.) **19** 2.

I abgestumpft, ermüdet

2) **12e** 862 **13** 1547(M Druckf.) [V **13c** 1029α, fM] **16** 67 **20** 541, 1605 **34** 200 [C **40** 83, aM] **43** 470, 865, 1486(fC), 1574 AB Nr. 1741 *(aAsadī)*.

B weise

3) **15** 3637(aV).

کندا گشسپ *Kundā Gušasp* EN, Feldherr des *Hormuzd*

[C **42** 477, M *Nardā Gušasp*], 823, 1557, 1606, 1608.

کداور *kundāvar** tapfer, stolz

1) **9** 12 **10** 240 **12** 163 **12b** 229, 688 **12c** 363, 918(aV) **12d** 762 [V 833, aM], 1075, 1207, 1552 [V 1581, aM], 1810, 2470 [V2477α* °*ā*, fM] **12e** 141, 342, 1242* **13** 348, 497, 528×, 583, 590, 670, 886, 927, 931 [V 1264*, aM], 1314 **13b** 36*, 102, 303, 489, 636, 671, 1195*, 1456*, 1587 **13c** 559, 829* *(°ē)*, 1105(fV), 1220 **13f** 787 [V 910, aM], 1071 **13g** 442, 2198, 2685, 2878, 3056, 3099 **14** 855 **15** 55 [V 204, aM], 1240*, 1817, 2911* *(°ē)*, 3011*, 4104, 4291* *(°ā)* **19** 3, 199 **20** 566(fC) **21** 228* *(°ē)* **22** 233*(!), 542 **24** 8 **29** 70* **34** 380 **35** 1644 **40** 158* **41** 348, 536, 701, 2244, 2963*, 3435, 3653 [C **42** 265* °*ē*, aM], 856 **43** 308, 774*, 1297, 2012* *(°ē)* **44** 299*(=) **50** 69, 305*, 542* *(°ē)*, 561 AB Nr. 1962*.

2) *dilērān u kundāvarān:* s. *dilēr* Nr. 9).

3) *nāmdārān (°rē) u kundāvarān (°rē)* **12b** 164 [V **12d** 683, aM] **13b** 90 [V 1000, M ohne *k°*] **13c** 907 **13g** 18* *(°ē*, V ohne *k°)*, 2114* *(°ē)* **16** 98(fV) **42** 456 **43** 435, 568 — (vgl. **12b** 229 **13** 590).

کداوری *kundāvarī* Tapferkeit, Stolz

E 140, 224 **1** 63 **7** 311, 1986 [C **12** 637 10.Vers, fM], 730 **12d** 338, 1186 **14** 486 **20** 508, 940 **21** 170, 345 **22** 507 **34** 608 **41** 930, 1239, 1361, 1369, 1444 **42** 57, 1302.

کدر *Kundur* EN, König von *Saqlāb*

13b 850, 1495 **13c** 358, 455, 607, 1148 **15** 1162, 1476.

کدرو *kundrav* hinkend (stets mit *baxt*)

4 200 **9** 48 **15** 3731 **43** 1264, 1780.

کدرو *Kundrav* EN, Vertrauter des *Ẓuḥḥāk*

5 405, 406, 419, 422, 439.

کدروش *kandarūš* hügelig

AB Nr. 1998(vgl. Nr. 1158).

کدره *kandare* ?

50 428(C *čanbare*, Bombay *janbrah*).

کدز *Kunduz* GN (= *Baikand*), Residenzstadt des *Afrāsyāb*

13g 221, 222, 223, 224, 225, 226.

کد شاپور *Kund Šāpūr* GN, Stadt (s. Nöld. S. 100) [C **41** 749, M *J̌und Šāpūr*] [C 978(=)].

کدمند *kandmand* zerstört

15 3636(aV, s. aber AB Nr. 1938).

کدن *kandan* ausgraben, losgraben, ausreißen, zerreißen

1) **1** 40b *(°nān)* **5** 316 **6** 102 *(°de)*, 561 *(°nān)*, 617 *(°de)*, 719 **7** 59 *(°de)*, 1659, 1690 **10** 117 **12** 376, 406, 467 *(°de)*, 471, 481 *(°de)*, 551, 552 *(°de)*, 625, 758 **12b** 423 *(°nand)* **12c** 118 *(°de)*, 257 *(°nad)*, 509 *(°dam-ē)*, 936 *(°nd-ē)*, 1316, 1403, 1405 **12d** 2477 [V 2534, aM] **12e** 24, 750 *(°de)*, 1195 *(ba-°nd-ē)* **13** 889 (M 1547 °*de* Druckf. f. *kund*) **13b** 666 *(ba-°ndī)* **13c** 278, 1052, 1054 *(°de)*, 1409 **13e** 383, 535 *(ba-°dīm)*, 608 *(ba-°nd-ē)*, 666, 879, 1161, 1316 *(°nān)* **13f** 734(=), 823 *(°de)* **13g** 311 *(ba-°nd-ē)*, 1172 *(°de)*, 2210(=), 2342(=), 2843, 2901, 3124 *(°de)* **14** 394, 407, 561, 795 **15** 641, 1042 *(ma-°n)*, 2726, 3121 *(°nd-ē)*, 3123, 3663 *(°de)*, 3811, 3812, 3948 (*°nān*, aV), 3981×, 4195, 4285 [V 4290 °*de*, aM], 4296 *(°de)*, 4351(=) **17** 6(=) [V 314(=), aM] **20** 941 *(°dam-ē)*, 1908 *(°de)* **21** 595 *(°nān)* **28** 20 *(°de)* **32** 29 **34** 409, 557 *(°de)* **35** 307, 309 *(°de)*, 312 *(ba-°nd-ast)*, 323 *(°nad)*, 543, 544, 901, 980 *(°de)*, 1194 [C 1212, aM], 1304, 1641 **41** 3319, 3358 **43** 2726, 2729× *(ma-°n*, C *+bar)*, 2988, 3194, 4002.

2) *bēx kand* **7** 1357 *(°de)* **12d** 1017(=) **13** 21, 1306 **15** 298 *(h)* **43** 2725 — (vgl. Nr. 8) und 9).

3) *hamē kand mōy* **6** 572 **7** 902, 1662 *(°de)* **8** 516 **12c** 1172, 1183, 1428 *(mē °nd)* **12d** 372, 396, 551, 2264, 2332 *(°de)*, 2553 **12e** 211 **13** 892 **13e** 515 **13f** 920 **13g** 247, 711, 3025, 3133 **15** 3608, 3612, 3924 *(°de)* [V 3981×, M ohne *m°*] **38** 137, 139 *(°de)* **43** 2737(=) — (vgl. **15** 2579 **43** 2382, 2719).

a) sva. spalten, vernichten, zerstören

4) **7** 1923 **12b** 59 *(°nand)* **12c** 1138 *(°nān)*, 1446 **12e** 493 *(°de)* [C **13** 452ε, fM], 890, 915(aV), 920 *(°de)* **35** 1221(=) [C **40** 237 *mē °n*, aM].

b) eingraben, eingravieren

5) **7** 1562 *(°de)*.

+bar ausgraben, herausreißen, wegreißen, zerreißen

6) **4** 127 **7** 1136 **12** 390 [V **12b** 400 °*nēd*, Imp., aM] **12c** 872, 1321, 1378 **12e** 34 [V 1084α °*nam*, fM] **13e** 504 *(°nam)*, 667 **13f** 915 *(°nam)*, 1237 **15** 217 *(°nīm)*, 346 *(°nand)*, 368 *(h °nad)* [V 433 °*nand*, aM], 1119 *(°de)*, 2579 **22** 600 *(°de)* **35** 350 *(h °nad)* **35b** 478 *(°nam)*, 639(=) **41** 3885 (°*nēd*, Imp.), 4261 (°*nad*, aC besser) **42** 1112 *(°de)* **43** 2173 *(h °nī)*, 2382, 2719, 3222 *(°nad)*, 3568 (=, aC besser) **50** 660 *(°nand)*.

7) *zi bun bar kanand* **12** 464 *(°nd)*, 757×(=) **13** 709 *(h °nī)*, 1395 *(°nīm)* **13b** 1183 **13g** 2609 *(°nīm)* **15** 1215, 3338(V °*nad*) **35** 917 *(°nī)* **42** 318× *(°nīm)* **43** 2536 *(°nam)* [C 2729× *ma-°n*, M ohne *bar*] **44** 261 — (vgl. **7** 1879 **12c** 1403 **13** 889 **15** 3663, 4285 **43** 4002).

8) *bēx . . zi bun bar kanīm* **11** 64 *(°nand)* **15** 173 *(°nam)* **19** 451 (°*nēd*, Imp.) **35b** 650 **39** 11 [C **42** 318×, M ohne *bēx*], 1756 **43** 242 *(°nand)*, 356 *(°nam)* **45** 36(=) — (vgl. Nr. 2).

9) *bēx . . bar kanīm* **7** 1879 *(°nī)* **12** 757× *(°nd)* **12d** 2753 *(°de)* **13b** 151 **13g** 1512 *(°nd)* **15** 178 *(°nam)* **19** 343 **35** 1686 (°*nēd*, Imp.) — (vgl. Nr. 2).

a) sva. vernichten, zerstören

10) **6** 574 *(°nd)* **29** 360 *(°nad)*.

+az ham auseinanderreißen

11) **12c** 33.

* Singular, sonst stets Plur. *kundāvarān*.

كنده *kande* Graben

13b 922 **13g** 360, 361, 398, 1314, 1318, 1325[a] (in a °*ē*), 1619, 1629[a], 1653 **15** 1361, 1362, 4226 [C **21** 726α[a], in a Druckf., fM] [C 728, aM], 729 **38** 106, 109(aC), 117, 120(fC), 121, 122, 132, 134 **39** 77 **40** 342 **41** 624 (°*ē*), 3178, 3259, 3260, 3261, 3285 (°*ē*, C °*hā*), 3300, 3389(fC), 3394, 3398, 3421, 4277 (°*ē*), 4278, 4281, 4341 AB Nr. 1158 (s. Nr. 1998).

كندى *kundī* Stumpfheit, Trägheit

5 405 **13** 1138(?, aV) **13b** 711 **15** 1374 **17** 122 **34** 561 **35b** 18 **41** 22, 1569 **43** 158.

كنديدن *kandīdan* ausreißen

[C **35** 312 *ba-°dīd*, M *bakandast*].

كنش *kuniš* A das Handeln

1) **12e** 595(aV).

B s. Kompp.

كنشت *kuništ* A Synagoge

1) **35** 250 [C **43** 1544, aM].

B s. *badkuništ*

كنگ *kung* Jüngling

[Vull. Wb. II 900: **6** 1103, aM aV, vgl. Nöld. S. 82 No. 6].

كنگره *kungure* Zinne

7 586, 652, 661 **21** 199 **50** 397.

كنده *kanande* der Grabende, Gräber

13e 383 **35** 546.

كون *kunūn* jetzt

1) **E** 16, 194, 237 **5** 37(»jetzig«), 185, 343, 390 **6** 10, 99, 106, 155, 266, 276, 278, 403×, 414, 511, 541, 710, 717, 719, 720, 925, 950, 998, 1039, 1055, 1065, 1083, 1122 **7** 46, 127, 139(aV), 330, 336, 458, 488, 556, 615, 618, 647, 654, 719, 727, 779, 944 (*ham°*, V *x^{v}ud°*), 950, 986, 1011, 1138, 1215, 1218, 1221, 1234, 1268, 1330, 1345, 1378, 1447, 1455, 1535, 1553, 1585, 1736, 1790, 1797, 1855, 1949, 1991, 1998, 2017, 2025 **8** 16, 25, 85, 92, 267, 389, 409, 430 [V 528, aM] **10** 29[a](in b aV), 36, 39, 124, 241 **11** 133, 145, 233, 241 **12** 79, 126, 204, 224, 244, 256, 258, 281, 510(!), 534, 599, 601, 661, 675, 843, 908, 910, 946, 950, 993 **12b** 92, 209 [V 210, aM], 213, 214, 362, 381, 441, 503, 537, 544, 547, 587, 588, 663, 713 **12c** 1, 21, 51, 52(aV), 64, 163, 211, 253, 314, 319, 456, 466, 474, 509, 561, 587(aV), 618, 648, 801, 845, 979(!), 988(»nunmehr«, aV), 990, 1076, 1176, 1407, 1409, 1410, 1415, 1416 **12d** 1, 8, 9(aV), 73, 141, 155, 260, 322, 354, 380, 385 [V 408, aM], 426, 499, 612 [V 618, aM], 621, 708, 830, 898, 912, 968, 985(aV), 987, 1041, 1183, 1358, 1360, 1361, 1559, 1572, 1587, 1696, 1716, 1763, 1823, 2136, 2157, 2165, 2174, 2190, 2205, 2265, 2292, 2356(aV), 2444, 2460, 2468, 2479, 2508, 2520, 2585, 2637, 2664 **12e** 15, 46, 55, 149 [V 216, aM], 260, 289, 469, 535, 590, 740, 748, 780, 837, 865, 867, 882, 887, 919, 963, 968, 1060, 1091, 1110, 1208, 1215, 1249, 1290, 1302, 1318, 1327 **13** 94, 133× [V 262, aM], 265, 356, 425, 471, 629, 774, 795, 822, 893, 1034, 1036, 1086, 1093, 1157, 1262, 1331, 1425 (aV), 1511, 1513(»bald«), 1569(=), 1625, 1633, 1657, 1700 **13b** 18, 19, 30, 34, 40, 72, 132, 154(aV), 181, 241(aV), 316, 419, 468, 493, 497 [V 527, aM], 547, 560, 563, 573, 575, 578, 596, 620, 621, 640, 671, 679, 748, 843, 874, 879, 977, 991, 1041, 1079[a], 1084, 1087, 1101, 1146, 1195 [V 1301, aM], 1308, 1339, 1388, 1430, 1441, 1484, 1562, 1581, 1585, 1595 [V **13c** 1, aM], 4(aV), 19 [V 61, M *aknūn*], 106, 124, 209, 231, 248, 313, 317, 319, 324 [V 335, aM], 396, 411, 413, 462, 505, 555, 612 [V 613, aM], 705, 710, 778, 781, 842, 1025, 1154, 1156, 1170, 1261, 1316, 1326, 1327, 1525 **13d** 51 [V 60, aM], 74, 77, 102, 104(aV), 105, 190, 237 **13e** 39, 132, 163, 173, 351 [V 364, aM], 509×, 511, 520, 572, 676, 725, 733, 739, 869 [V 889, aM], 905, 984(aV), 1041, 1087, 1117, 1133, 1149, 1163, 1191, 1213, 1255 **13f** 28, 31, 235 [V 258, M *aknūn*], 260, 263, 364, 373, 420, 526, 532, 534, 657, 660[a](in b aV), 701, 937, 938, 1011, 1021, 1117 [V 1131, M *aknūn*], 1309, 1359, 1524, 1529 [V 1530, aM], 1579, 1682, 1698, 1712, 1766, 1801, 1820, 1822, 1825 (fV), 2027, 2126, 2127, 2148, 2155, 2157(aV), 2178, 2200, 2207, 2227, 2240, 2243, 2348, 2360, 2418, 2431, 2490, 2493, 2520 **13g** 77, 81, 225, 267, 382, 390, 511, 516, 567, 636, 727, 905, 1039, 1047 [V 1070, aM], 1097, 1129, 1150, 1249, 1289, 1458, 1517, 1558, 1608, 1633, 1634, 1795, 1951, 2041, 2224, 2374(aV), 2375, 2388, 2397(aV), 2399, 2404, 2500, 2583, 2606, 2631 [V 2707, aM] [V 2712, aM], 2715 [V 2749, aM], 2750, 2783, 2807 [V 2834, aM], 2835, 2843, 2844, 2929, 2954, 3095, 3137, 3170, 3189, 3200(fV) **14** 35, 87, 94 [V 145, aM], 263, 302, 312, 342, 472, 517, 532, 648, 672, 673 [V 685, aM], 716, 783, 829 **15** 9, 13, 78, 121, 572, 587 (»bald«), 623, 637, 690, 778, 780, 851, 852, 888, 902, 912, 980, 1023 [V 1036α, fM], 1040, 1070, 1120, 1243, 1245, 1259 [V 1264α, fM], 1273, 1277 [V 1384, aM], 1404 [V 1473!, aM], 1534, 1761, 1897, 1918, 2110×, 2191, 2235, 2238, 2257, 2387, 2391, 2416, 2506, 2509, 2517, 2576(aV), 2635, 2653, 2669, 2702(»bald«), 2790, 2791(aV), 2793, 2812 [V 2825, aM], 2853 [V 2906, aM], 2995, 3116, 3118, 3285, 3318, 3319, 3330, 3332, 3384 [V 3468, aM], 3479, 3508, 3565, 3663, 3736, 3782, 3817, 3861, 3874, 3884, 4002[a], 4017, 4046(aV) [V 4069, aM], 4070, 4075 (aV), 4099, 4172, 4190, 4326, 4391, 4409 **16** 52, 112, 133, 167 **17** 50, 52, 65, 94, 223, 269, 320 **18** 1, 131 **19** 44, 50, 131, 203, 205, 209, 256, 257, 258, 272, 341 (*ham°*), 431 **20** 9, 31, 56, 82, 260, 354, 361, 532, 549, 639, 640, 647, 782 791, 813, 885, 919, 1409, 1516, 1517, 1528, 1553(aC) [C 1744β, fM], 1793, 1821, 1836, 1877, 1887, 1889, 1892, 1899, 1927, 1937 **21** 1, 42, 118, 184, 227(!), 294, 471, 515, 706 **22** 90, 96, 97, 113, 200 (fC), 210, 295, 299(fC) [C 300, aM], 451, 465, 649, 660 **22*** 7 [C **23** 84γ, fM] **24** 1 **29** 25, 169, 215, 237, 307, 361, 409, 434, 442, 452, 492, 508(!) [C 538, M *aknūn*], 679 **34** 277, 338, 442, 450, 486, 502, 570 [C 595, aM], 600, 692 **35** 203, 214, 249, 273, 428, 515, 519, 642, 666, 737, 832, 877, 947, 1081, 1087, 1177, 1212, 1261, 1281, 1288,

1294(»bald«), 1310, 1326, 1330, 1593, 1596 **35b** 15, 23(»bis jetzt«), 37, 140, 142, 213, 388, 527, 620, 632, 697, 882(»auch jetzt noch«), 886 **36** 19 **38** 73 **39** 42, 50, 120 **40** 97, 185, 191, 207, 231, 391 **41** 113(!), 240, 308, 310, 337, 452, 481, 484, 915, 919, 950, 967, 969, 990, 1610, 1751, 1789, 1897, 2348, 2350, 2536, 2566, 2744(!), 2820, 2822, 2837, 3116, 3117, 3120, 3173, 3257, 3281, 3331, 3430, 3445, 3569, 3930, 3997, 4058, 4080, 4288 *(ham°)*, 4317, 4419, 4440, 4461, 4559, 4611 **42** 81, 186, 270, 404, 590, 647, 772, 871, 1060, 1137, 1182, 1223, 1259, 1277, 1389, 1523, 1547, 1550, 1565(!), 1573, 1692, 1702, 1771, 1834, 1867, 1871, 1872 **43** 9, 25, 36, 108, 115, 164, 237, 299, 315, 334, 338, 339, 354, 355, 367, 420(»von jetzt ab«), 515, 546 (»sofort«), 590, 645, 683, 717, 762, 801, 816, 829, 883, 934, 1008(fC), 1228, 1252, 1263, 1276, 1283, 1321, 1348, 1366, 1381, 1404, 1422, 1434, 1454, 1606(aC), 1663, 1727, 1787, 1902, 1933, 1971, 1987, 2256, 2264, 2305, 2394, 2424, 2586, 2660, 2662, 2749, 2752, 2755, 2817, 2835, 2855, 2874, 2948, 2949, 3044, 3046, 3050, 3106, 3152, 3480, 3566, 3595, 3634, 3741, 3774(»heutzutage«), 3792, 3799, 3888, 3994, 4049, 4114, 4133, 4182, 4184 **44** 25, 48, 87, 128, 189, 236, 244, 304, 314, 385, 407, 415, 481, 515, 604 **45** 34 **47** 11 **50** 210, 302(C *aknūn*), 337, 362, 398, 403, 408, 409, 494, 516, 578, 729, 739, 773, 774, 805, 868, 886(!), 903, 904 **S** 53.

2) *k° gāh (āmad)* **5** 401 **6** 1009 **7** 1877 **10** 56 **13** 1043(V ohne *k°*) **13f** 963 **13g** 262 **20** 1261 **22** 82 **34** 96(C ohne *k°*).

3) *k° gar:* s. *gar* Nr. 2).

کنیز *kanīz* Jungfrau, Mädchen

7 501 *(°ān)*, 559(=).

کنیزک *kanīzak* Jungfrau, Mädchen

6 596 [C **12b** 342ε, fM] **12d** 55, 844 **13e** 176 **13g** 3019 **15** 2339, 3760, 4102 **18** 89 **20** 108 **21** 222, 225, 231, 233, 242, 244, 264, 285 **22** 214, 224, 236, 240 **29** 210, 222, 231, 236, 239, 249, 252, 278, 565 **34** 154, 160, 187, 201 **35** 968, 971, 993, 995 **41** 1071 **43** 3915.

کو *kav* weise

[AB Nr. 2067 *°ān*: **7** 1239, aM].

کو *kō** = *ki*+*ō* A *k°* Accus. des Relat.-Pron.

1) **7** 1162, 1235, 1650 **12d** 53, 479 **12e** 458 (V richtig *ki ō*) **13f** 112 **14** 681 **15** 13, 3630 **39** 187 **41** 287, 525, 822, 2277 **43** 1656.

I *k°* als Relat.-Funktion a) *kō* welcher

2) **E** 127 **5** 191 **6** 968 **7** 24, 733 **12** 93, 656 **12c** 1421 **12d** 1698 **12e** 49 **13** 409 **13f** 368, 2387 **13g** 2098 **14** 820 **15** 2114 **19** 445 **20** 384, 1413 **29** 656 **43** 3855, 3917.

3) *kasē kō:* s. *kasē* Nr. 3) und Nr. 7).

b) *kō* welchem, welchen

4) **6** 1058 **13d** 107(!) **13f** 429, 1460 **13g** 627, 1082 **29** 659(fC) **41** 1075, 1496 **42** 1848 **43** 106.

B *k°* als Satz-Einleitung a) *kō* er

5) **5** 392 **12** 475, 733 **12c** 21(V richtig *ki ō*), 982 **12e** 1297 **13e** 282 **15** 1562, 3248 **19** 405 **35b** 387 **36** 4 **41** 1077.

b) *kōrā* ihm, ihn

6) **7** 1589 [V 1733, aM] **12b** 88 **12c** 780, 785 **12d** 1320 **13f** 2072 **13g** 1720 **15** 2959(aV) **17** 172 **19** 105 **20** 945 **21** 721 **34** 292 **35b** 306.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

7) **E** 112 **5** 398, 484 **7** 414, 640, 675(!), 682 **8** 363, 372 **12** 8 **12c** 1429 **12d** 181, 1195, 1851 **13c** 908 **13e** 487, 511 **13f** 1797 **13g** 359 **15** 1704, 3834 **17** 255 **20** 1074 [C **21** 510, M *ki ō*] **29** 68 **34** 522, 675 **41** 836, 960, 2427 (C *gar*).

8) *badān kō:* s. *badān* Nr. 19).

D *kō* wo

9) [V **13b** 1396, aM] — (vgl. **15** 3630 **41** 525).

کوب *kōb* s. *dārukōb*.

کوت *Kūt* EN, rümischer Feldherr, Sohn des *Hazāre*

43 1622, 1782, 1788, 1791, 1793, 1799, 1807, 1816, 1818.

کوتا *kūtā* (?) kurz

35b 820(C richtig *kūtah*).

کوتاه *kūtāh* kurz, (übertr.:) verzichtend, wirkungslos

1) **5** 509 **6** 600, 1147 **7** 414, 985, 1044(V besser *kūtah*), 1083 **10** 96 [V **11** 86, aM] **12** 270 **12b** 663 **12c** 62, 914, 1155 **12e** 851, 855 **13b** 1060(aV) **13c** 306 **13f** 1632 **15** 1598, 4272, 4358 **17** 149(V richtig *kūtah*) **18** 114 **20** 1517, 1566(aC) **34** 347 [C **35** 357, aM], 471 **41** 837, 1119, 1699, 4312 **42** 231, 830, 1821 **43** 1188, 3176 **44** 603.

2) *dast k° (kardan) az:* s. *dast* Nr. 44).

3) *ranj k° (kardan):* s. *ranj* Nr. 23).

4) *k° šud:* s. *šudan* Nr. 52).

کوتاهتر *kūtāhtar* kürzer

41 1538(= Superl.).

کوتوال *kōtuvāl* Burgherr

7 1918.

کوته *kūtah* kurz, (übertr.:) verzichtend, wirkungslos

1) **6** 415 [V **7** 1044, M schlechter *kūtāh*] **12b** 442 **12c** 1259 **12d** 1031, 1122 **12e** 330, 1056 (aV) **13** 1172 **13c** 1119 **13d** 17× **13e** 659 **13g** 3079 [V **17** 149, M schlecht *kūtāh*] **20** 1746 [C **35b** 820, M schlecht *kūtā*] **41** 2101.

2) *dast k° (kardan) az:* s. *dast* Nr. 44).

3) *k° šudan:* s. *šudan* Nr. 52).

کوج *Kōj* GN, Land

12d 650(V *Kōč*) **13** 324(=).

* Stellenangabe unvollst.

کوچ *Kōč* GN, Land

[V **12d** 650, M *Kōǰ*] [V **13** 324(=)] **41** 387, 1779, 2387(C *Lōč*).

کوچه *kūče* Straße

AB Nr. 1607.

کوچی *kōčī* Einwohner von *Kōč*

41 383(*°ān*), 2390.

کودک *kōdak* A Kind

1) E 211 **7** 106, 158, 1707(*°ē*, Mehrem u. Bombay *gurdakē*), 1751 **12c** 457(*°ē*), 1080, 1297(*°ē*), 1305 **12d** 74(*°ē*), 78, 82, 435, 440, 449(*°ān*), 452, 472, 497, 1925, 2591, 2687(*°ē*), 2707 **12e** 361 **13c** 971(*°ē*) **13g** 2866(*°ān-ē*) **15** 2857(*°ān*), 4106×, 4120 **16** 164 **17** 28, 44(M *°ē*), 45, 49(*°ē*), 58, 59, 61, 84(*°ān*), 318(*°ē*) **20** 1687, 1770, 1775 [C 1781, M *bačče*] **22** 110 **29** 20×(M *°ē*) **34** 52 **35** 570×(*°ān*), 1263(*°ān-ē*), 1412(*°ān*), 1413, 1634×(*°ān*) **41** 3690, 3847(*°ān*), 3849, 4360 **42** 1098 **43** 531(*°ē*), 800(*°ē*), 3212(*°ē*), 3216(*°ē*), 3288[3](aC in b), 3292, 3315(*°ē*), 3616, 3624 **44** 308(*°ē*), 314.

2) K. im Mutterleib: **7** 1693, 1788 **12d** 397(*°ē*), 2588(*°ē*) [V 2600, aM] **18** 105(*°ē*) **22** 49(*°ē*) [C 51, aM].

3) *k° ī xurd (x°urd)* **7** 55, 91, 107, 118, 1914 **12d** 413(*°ān*), 2693(*°ē*) **12e** 391, 454× [V **13** 90×, M ohne *xurd*] **13b** 872×(*x°urd*), 1052× **13c** 1123× **13f** 2471× **13g** 1975×(*x°urd*), 2745×(=) [V **15** 4106×, M ohne *x°urd*], 4109, 4349× [V **17** 253, aM] **20** 1690×(M *x°urd*) **21** 69×(*°ē*) **22** 285× [C **29** 20×, M ohne *xurd*] **34** 33, 43, 48, 433× [C **35** 1147, M *farzand*], 1414(*°ān*) **41** 398×, 643×, 2907(C *x°urd*), 3846(*°ān*), 3848(C *x°urd*).

4) *k° ī šīrx°ār (šīrx°āre, šīrx°ard)* **5** 134 **12c** 206(*°rd*) **17** 27, 116 **34** 95(*°re*, +*°ē*, C ohne *°ē*).

5) *kōdak(ē) ī nārasīd (nārasīde ba jāy)* **7** 1750(*°ē*) **11** 43 **12c** 1007(V *°ē*) [C 1400α, fM] **13c** 1000(M *°ē*) **13g** 1375× **15** 4053×(»Sklave«) **35** 341(*°de*) **41** 2235×(*°de*, +*ē*, »Mädchen«), 4356(*°de*, *°ē*).

6) *zan ū k°* **12e** 454× **13** 90× **13b** 872×, 1052× **13c** 1123× **13f** 2471× **13g** 1374(*°ān*), 1375×, 1975×, 2439, 2745× **15** 177(*°ān*), 1961(*°ān*), 2500(*°ān*), 3338(*°ān*), 4349× **18** 51(*°ān*) **19** 245 **20** 1690× **29** 514(*°ān*) **34** 433× **35** 374(*°ān*), 437, 570×(*°ān*), 1634×(*°ān*) **41** 398×, 653, 1685 **43** 1331(*°ān*), 3407 **44** 266, 475(*°ān*).

7) *zan ū mard u k°* **12** 182 **12b** 204 **12d** 2565 **13g** 1079, 3011 **19** 206 **20** 1686, 1869 **29** 58, 204, 240 **34** 308 [C 410, M *mōbad*] **35** 376, 1702 **38** 138 **40** 112 **41** 345, 386, 594, 643×, 1841, 1869, 2303, 2906.

a) Knabe, Jüngling

8) **15** 201(sva. »zu jung«) **17** 82(*°ē*), 90(aC) **21** 141 **22** 115(*°ān*), 116, 118, 121, 123(*°ān*), 127(*°ān*), 128(*°ān*), 132(*°ān*), 134(*°ān*), 256(*°ē*, C ohne *ē*), 259(*°ē*), 269, 285×, 305 **29** 33 **40** 198(*°ē*), 267(*°ē*) **41** 1016(*°ān*), 1017(*°ē*), 1022(*°ān*), 1029, 1039, 1042, 1045, 1047, 1050(*°ē*), 1053 **42** 996(*°ē*), 1749 **43** 91(*°ē*) **44** 106.

b) Sohn

9) **7** 195 [V 1670, M *šēr*] [V **12c** 106, M *pūr*], 136 **12d** 1922 **12e** 196 **15** 2584(*°ān*), 2585(*°ān*) **18** 106, 126 **20** 1802 **21** 69×(*°ē*), 114 **22** 248, 416 **29** 7, 634 **34** 32 **35** 1683(*°ān*) [C **40** 321, M *mōbad*] **41** 741, 4309(*°ē*) **43** 283.

c) Mädchen

10) **12d** 196(*°ān*) **15** 3998(*°ān*, V *duxtarān*) **41** 2235×(*°ē*) **43** 1472(*°ē*, C *duxtar*).

B (junger) Sklave

11) **15** 3186 [V 3759, M *rīdak*], 4053× **43** 3753 **44** 458.

کودکی *kōdakī* Kindheit, Jugend

1) **7** 62, 1854, 1956 **12d** 135 **12e** 563 **15** 3139 **41** 925.

I jugendlich

2) **35** 319.

کور *kōr* blind

[C **12** 335 13.Vers, fM] (M **12b** 188 Druckf. f. *gōr*) [C **12c** 767α, fM], 1387 **12d** 825 **12e** 594 **13e** 1143 **13g** 862 **15** 244, 2814 [V 3120, aM] [V 3711, aM], 4197(»unsichtbar«) **20** 171 **41** 2517 [C **42** 135α, fM] [C 219, aM] **43** 276, 994.

کورشان *Kavaršān* GN, Land

12d 140(aV).

کوره *kaure* (Schmelz-)Ofen

13g 1010(aV).

کوری *kōrī* Blindheit

13 906(aV) [V **15** 3058α, fM] **20** 171, 228.

کوز *kōz* A gekrümmt

1) **6** 393 **12d** 574, 1661 **13g** 2656 [C 3195α, fM] **35** 955(M Druckf.), 1237 **35b** 812.

B Nuß (*gōz* zu lesen? sd.)

2) **12e** 640 **41** 80(»Nußbaum«).

کوزپشت *kōzpušt* A mit gekrümmtem Rücken

1) [C **43** 179, M *kōžpušt*].

B Himmel

2) **12c** 1157(V *kōžpušt*) **13e** 329 [C **13f** 2458α, fM] **50** 235 [C 885γ, fM].

کوژ *kōž* gekrümmt

5 220 **13e** 630 **13f** 7(aV).

کوژپشت *kōžpušt* A mit gekrümmtem Rücken

1) **43** 179(C *kōzpušt*).

B Himmel

2) [V **12c** 1157, M *kōzpušt*] **13e** 890.

کوس *kōs* A Schlag, Stoß

1) **12c** 523 **12e** 341 [V **13e** 792, aM] [C **29** 27!, aM] **43** 1810.

B Pauke (Paukenschall)

2) **6** 256, 259 **7** 1596, 1725, 1754, 1776 **8** 243, 604 **11** 56, 78 **12** 862, 876, 882, 903, 980 **12b** 488 **12c** 1353 **12d** 664, 1019, 1114, 1261, 1813 **12e** 235×, 299, 841, 1222, 1262 (aV), 1327, 1409, 1411 **13** 35×, 157, 166,

288, 348, 382×, 437, 470, 549, 581, 863, 926, 1150×, 1163(aV), 1215, 1287, 1376 **13b** 41, 110, 115(aV) [V 116, aM], 128, 148×, 162, 248, 323, 351, 498, 525, 535, 546, 611, 631, 1140, 1286, 1318, 1335, 1359, 1373, 1538 **13c** 635, 725, 1048×, 1248, 1500 **13d** 94, 196× **13e** 1243, 1317 **13f** 61(aV), 120, 134, 218, 260, 928, 1043, 1073, 1079(fV), 1449×, 2205 **13g** 1312, 1677 **14** 725, 895 **15** 268, 284, 472, 1164, 3163 **19** 306 **20** 634, 1318 **21** 212, 362 **22** 521(aC), 616 **22*** 33, 41 **29** 432 **34** 365 **41** 496, 504, 940, 1929 [C 2875, aM] **42** 283, 419, 421, 703, 794, 1152 **43** 80, 1685, 1852, 2554 **50** 406, 449.

3) *bar āmad . . . būq u k°:* s. *āmadan* Nr. 143).
4) *āvāz i k°:* s. *āvāz* Nr. 7) — (vgl. Nr. 10).
5) *āvāy i k°:* s. *āvāy* Nr. 6) — (vgl. Nr. 10).
6) *k° bā karrenāy:* s. *bā* Nr. 59).
7) *būq u k°:* s. *būq* Nr. 4) — (vgl. Nr. 3).
8) *nāle ī būq u k°:* s. *būq* Nr. 3).
9) *(bastan) bar kōhe ī pīl k°:* s. *pīl* Nr. 9).
10) *bar xāst āvāy (āvāz) i k°:* s. *xāstan* Nr. 6).
11) *k° i rōīīn:* s. *rōīīn* Nr. 3).
12) *zaxm i k°:* s. *zaxm* Nr. 2).
13) *bazad k°:* s. *zadan* Nr. 33).
14) *nāle ī k°* **8** 217 [V **12e** 111, aM] **13b** 333×, 1016× **13g** 730× **15** 320 **21** 402× — (vgl. Nr. 7 und 8).
15) *nāy u k°* **6** 1092× **7** 1036 **12d** 1429, 1669× **12e** 65× **13** 41, 957× **13b** 1023 **13f** 1065 **15** 316×.
16) *nigūn (nigūnsār) k°* **6** 558 **8** 373*(nigūnsār)* **13** 1211(V *nigūnsār*), 1378 **15** 3925(fV) **41** 618*(nigūnsār)*.

کوس *Kūs* GN, Stadt
6 48(vgl. Horn, ZDMG 57, 176).

کوست *kōst* Pauke
AB Nr. 1923.

کوستن *kōstan* zerstoßen, zerreiben
[Vull. Wb. II 914b *ba-°s:* **7** 1684, M V *bakōb*].

کوش *kōš* Mühe, Anstrengung, Eifer
6 10, 881 **13** 682(V *gōš*) **13g** 875(aV) **34** 5 (M **43** 3284 Druckf. f. *gōš*).

کوشا *kōšā* sich mühend, strebend
41 2686, 4137, 4190.

کوشاتر *kōšātar* strebender
41 2594(=Superl.) **43** 3440(=).

کوشش *kōšiš* A Mühe, Anstrengung, Eifer
1) **3** 9 **5** 528 **6** 526 **12e** 999 [C **13** 3718, fM], 384, 1497(aV) **13c** 659 **13f** 1013, 1016 [V 2461α, fM] **13g** 14, 94, 2190, 2429 **15** 2762 **19** 251 [C **20** 200, aM], 692, 1121, 1155, 1156 (»Frucht der Mühe«), 1161 **21** 396, 407, 501 **22** 305, 505, 577 **29** 622 **34** 316 **35** 29, 73, 153, 776, 1037, 1264, 1402, 1632 **35b** 129, 133, 343 **39** 193 **40** 271 [C **41** 420, aM], 1185, 1192, 1214, 1294, 1295, 1296, 2573, 2576, 2577, 3242, 3602 **42** 1616 **43** 3868, 3990 **44** 201 **50** 100, 124(»Frucht der Mühe«), 127, 717.

B Kampf, Schlacht
2) **12b** 537 **13** 184, 1495 **13b** 746 **13g** 512 **14** 517 **15** 1876, 2317, 3239, 3679, 3886 **22** 152 **41** 307, 2326 **42** 978 **43** 950(?)

کوشندهتر *kōšandetar* strebender
41 1188(=Superl., aC).

کوشیدن *kōšīdan* A sich bemühen, sich befleißigen, streben
1) **E** 174*(ba-°šam)* **4** 81*(ba-°š)* **6** 415(*ba-°šēd*, Imper.) **7** 1011(=), 1322, 1345 **8** 270, 507*(ma-°š)* **12** 731 **12b** 399, 747 **12c** 20*(°š)*, 1017 [V 1079 *ma-°š*, aM] **12d** 180, 203*(ba-°š)*, 1093, 1239, 1456, 1579, 1772, 1993, 2697*(ma-°š)* [V **12e** 499, aM], 540 **13** 13, 384*(ba-°šīm)* **13b** 188(=, aV) **13c** 97*(ba-°šī)*, 398, 599 **13e** 611*(ba-°š)*, 763, 786(fV) **13f** 423, 659, 1168, 1549, 1572 *(ma-°š)* **13g** 93, 98*(°š)*, 447, 509, 1148, 1408, 1484, 1662, 2662(aV), 2841*(°nde)*, 3157 **14** 113, 507, 910(aV) **15** 2090*(°nde)*, 2273, 2414, 2487, 2560*(ma-°š)*, 2633, 2889, 2913, 3200*(ma-°š)*, 3227(aV), 3304, 3423 *(ma-°š)* [V 3592(=), aM], 3777 [V 3778, aM], 3846, 3860, 4397*(h °š)*, 4405*(ma-°š)* **16** 26 [V 112 *ma-°š*, aM] **17** 115(aV) **18** 134 **19** 211*(ba-°šad*, V *na-)*, 434, 438 [C **20** 504, aM], 794, 961, 1069, 1121, 1429 *(ma-°š)*, 1886 **22** 301, 458, 572, 579*(°š)*, 639, 655*(ba-°šand*, C *ba-°šī)* **22*** 12, 16 **23** 6, 14*(ma-°š)* **25** 12(fC) **29** 277 **31** 11(fC) **34** 11 **35** 7, 281, 413, 442, 652*(ma-°š)*, 727, 929, 1662, 1686 **35b** 206(fC), 683 **39** 7 **41** 70, 1129(aC), 1192, 1216, 1296*(°nde)*, 1352, 1483, 1565, 1576, 2525, 2692, 2825 [C 2998, aM], 3767, 3950*(ma-°š)*, 3992, 4132, 4170, 4452, 4495, 4503, 4568 **42** 40, 194*(°ide)* [C 254, aM], 603, 905, 1284 **43** 272, 423, 1142, 1189*(°š)*, 1195, 1376 *(°nde)*, 1665, 2244, 2319*(ba-°šī h)*, 2833, 2875, 3460, 4144 **44** 14 **50** 95(fC), 125(fC), 320.

B kämpfen
2) **6** 251*(ma-°š)* **7** 1258*(ba-°š)* **8** 126(*ba-°šēd*, Imp.) **12** 361*(ma-°š)*, 623, 632 **12c** 388, 748, 1081 **12d** 2362*(ma-°š)* **12e** 1340 **13** 135, 419*(ma-°šēd)*, 858, 867*(°šān)* **13b** 234*(ma-°š)*, 1044, 1152 **13c** 1203, 1446 (*ba-°sēd*, Imp.) **13e** 355, 606 **13f** 1824, 2013, 2170 **13g** 822*(ma-°š)*, 1296, 2842 **15** 654(*ba-°šēd*, Imp.), 1104(=), 2169(=), 3742*(°šī h)*, 3824 [V 4324 *na-°šī h*, aM] **19** 257 [C **20** 560, aM] **21** 737 **22** 374, 375 **25** 5 **35b** 265 **41** 235, 375, 1516*(ma-°š)* **42** 450, 849, 1828 **43** 242, 1184(*ba-°šēd*, Imp.), 1892(=), 3094 **50** 78.

+*dar* kämpfen
3) **13g** 1587*(ma-°š)*.

کوشیدنی *kōšīdanī* bemühenswert
25 25.

کوف *kōf* Eule
AB Nr. 2010.

کوفتن *kōftan* stoßen, schlagen, zerstoßen, zerschlagen, zerstampfen

1) **5** 316*(ba-°band,* Metr.: ⏑––, V *ba-°bad),* 382*(ba-°bam)* **6** 722*(°band)* **7** 878, 1055, 1218*(°nde),* 1684*(ba-°b)* **8** 119*(ba-°bēd,* Imp.), 238(M Druckf.) **10** 71*(ba-°bad h,* aV), 167 **12** 371[3](in b aV), 826(°*nde,* aV richtig) [V **12b** 640, aM] [V **12c** 918, aM] **12d** 890*(h °bad),* 1788*(ba-°band),* 2340 *(ba-°b)* [C **12e** 428β[3] *ba-°bam, °band,* fM], 343*(°nde),* 344(=), 721*(ba-°b),* 831*(°fte),* 1009 **13** 382*(ba-°band,* aV), 1450 **13b** 910 *(ba-°band),* 1339*(°fte),* 1555 **13c** 283*(ba-°band),* 602*(ba-°bēd,* Imp.), 817*(ba-°b)* **13e** 417 **13f** 78*(ba-°b),* 1894, 1960 **13g** 1073 (°*fte* »ermüdet«), 1322*(h °ft-ē),* 1487 [V 2152 *h °bad,* aM] [AB Nr. 877: **13g** 2361, aM] **15** 273*(°nde),* 1171*(°fte),* 1414(=), 2186(=), 2231*(ba-°bim),* 2245, 2349*(ma-°bēd!),* 2359(°*ftam*!), 3448(M °*fte*), 3488, 3737*(ba-°bam)* **16** 99(fV) **17** 199(aV) **20** 326, 712 **21** 574 **35** 851(+*pāy* sva. »tanzen«), 1497 **41** 539, 3797(*ba-°bēd,* Imp.) **42** 240 *(°fte),* 899 **43** 609, 755(°*fte* »ermüdet«), 853(*na-°bad*!), 2714, 3166, 3169 **46** 65*(°fte).*

2) *dar bakōbad* »anklopfen« **12c** 1040 [V **12d** 835 *ba-°bam,* M ohne *k°*] **13c** 416*(°bad h)* [V **15** 3651 *na-°bad h,* M ohne *k°*], 3705 *(ma-°b,* V ohne *k°),* 4000(°*bī,* aV) **20** 425 **35** 942, 1659(*na-°bad,* M Druckf.) **41** 159 *(°bim),* 2495*(na-°bad)* **42** 782*(ba-°bī)* **43** 1158*(na-°bad).*

+*firō* schlagen

3) [V **13e** 1285, aM].

کوفه *Kūfe* GN, *Kūfa,* Stadt

34 144.

کوکب *kaukab* Nagel (?)

20 831.

کوکنار *kōknār* Mohnkopf

AB Nr. 1969.

کون *kūn* der Hintern

AB Nr. 2064*(°hā).*

کوه *kōh* Berg, Gebirge, Fels

1) **E** 49 **1** 10, 45 **2** 19, 31 **4** 19 **5** 74, 148, 247, 313, 316, 317, 465, 485, 526 **6** 242, 777[3], 823×, 875, 1018 **7** 83, 85, 107, 108, 145, 152, 155, 161, 168, 194, 204, 205, 208, 212, 241, 247, 251, 263, 468, 693, 1059, 1071, 1133, 1136*(°ē),* 1202, 1204, 1231, 1483, 1604, 1837*(°ē),* 1893(V metr. *kuh*), 1941 *(°ē),* 1942(V metr. *kuh*) **8** 160, 221, 246, 286, 310(metr. wäre *kuh,* aV) **11** 23, 108 **12** 205, 263, 323, 516, 517, 579, 596, 613, 821, 848, 863 [V 875, aM], 916 **12b** 9(aV), 44, 53, 173, 274, 307, 385, 567, 729 **12c** 180, 188, 190, 260*(°ē),* 380, 653(aV), 936(aV) [V 1121, aM] **12d** 501, 515, 531, 533, 547, 555, 1252, 1387(aV), 1705, 1722, 1723, 1730, 1731*(°hā),* 1736, 2110, 2263, 2280 [V 2351, aM], 2638, 2653 **12e** 157, 300[3], 711, 720, 741, 803×, 808, 833, 941 [V 1013, aM], 1173, 1175 **13** 136, 160, 239, 253, 255, 277, 343×, 427, 532(°*ē,* aV), 557, 560, 610, 625 [V 640, aM] [V 645, aM], 657, 679, 699, 701(V 2mal), 747, 758×, 797, 850, 853, 894, 964, 987, 1017, 1035, 1046, 1047, 1060, 1120, 1174, 1219, 1221, 1222, 1252, 1266(aV), 1309, 1393, 1395, 1654 **13b** 38, 60(aV), 96, 163, 204, 324, 359(fV), 360(metr. wäre *kun,* aV), 376, 377, 383, 423, 451, 465, 466, 469, 471, 507, 522, 527, 529, 535, 564, 565, 567, 596 (V metr. *kuh*) [V 632, aM], 798, 809, 879×, 974, 982, 1006, 1044, 1058 [V 1113, aM], 1140 [V 1147, aM], 1158, 1160, 1165, 1187, 1193 [V 1196α, fM], 1263, 1278, 1323(aV), 1332, 1356, 1384 [V 1430, aM] **13c** 63[3], 157(V 2mal), 238 [V 556, aM], 565, 572 [V 580α, fM], 693, 750, 761, 828, 961[3], 1165, 1251, 1448 **13d** 99 [V 103, aM], 104, 109 **13e** 74, 147, 476 [V 696, aM], 1135 [V 1136, aM], 1287 **13f** 74, 106, 269, 271(aV), 275(V *kuh*), 280, 287 [V 292, aM], 310, 342, 392, 425, 526, 530, 547, 584 [V 643, aM], 717, 745(V *kōhsār*), 1092, 1136, 1319, 1379 [V 1383, aM], 1393, 1460, 1501, 1513, 1521, 1623, 1703, 1855, 1889, 1975, 2020, 2036, 2403 [V 2443, aM] **13g** 21, 162, 175, 207, 312, 329, 470, 733, 801, 833, 850(aV), 884, 970, 991, 1036, 1132, 1305, 1310, 1548(°*hā,* aV), 1623, 1624 [V 1657β, fM], 1680×, 1958, 1987, 2038 [V 2260α, fM], 2268 [V 2270α, fM], 2281(aV), 2327, 2423, 2609, 3065, 3097, 3100, 3127, 3131, 3142 **14** 70, 242, 493, 552 [V 554α, fM], 558, 590 **15** 268, 270[3], 346, 468, 483, 484, 515, 525, 602 [V 673, aM], 1179, 1183, 1184, 1185, 1186, 1218, 1266, 1426, 1476, 1484, 1702*(°ē),* 1781, 1782*(°ē),* 1792, 1795, 1798, 1799, 1882×, 1885, 1890, 1892(aV), 1997, 2395, 2716, 2730, 2736, 3268[3], 3379*(°ē),* 3811, 3891, 4138, 4216(aV) **16** 18, 80, 141 **18** 18*(°ē)* **19** 156, 163 **20** 18, 155, 447, 490, 491, 576, 627, 802*(°ē),* 804, 854, 920 [C 991, aM], 1049, 1091, 1173*(°ē),* 1178×, 1179, 1226, 1227, 1230, 1231, 1236, 1248, 1250*(°ē),* 1257, 1262 [C 1335, M *kōsar*], 1402, 1419, 1420, 1425, 1428, 1433, 1467, 1481, 1487, 1495, 1505*(°ē)* [C 1508, aM], 1520, 1589, 1709*(°ē),* 1713, 1860, 1862 **21** 249, 346, 406, 409, 446, 447, 448, 459, 474, 503, 505, 512, 552, 557×, 573, 700, 738 [C 754, aM] **29** 76, 393(aC), 473 **34** 690 **35** 55, 172, 210, 305, 307, 308, 426, 481×, 483, 544, 923 [C 1356, aM], 1530, 1540 **35b** 677 **41** 315, 339, 389, 446(aC besser), 652, 1167, 1593, 1836(aC), 1855, 1939, 1951, 2057, 2132, 2212, 2800, 3036, 3083, 3352, 3467, 3471, 3476, 3495, 3499, 4121, 4480 **42** 190, 227, 238, 635, 663, 734, 1064, 1117, 1363 [C 1748, aM] **43** 167, 251, 587, 645, 778, 990, 1762, 1765, 1773, 1774, 1826, 1937, 1952, 1953, 1961, 1978, 1988 [C 2001ε, fM], 2009, 2020, 2332, 2380, 2418, 2423, 2440, 2727, 4002, 4180[3], 4183 **44** 280(!), 367, 439 **46** 64(aC).

2) *k° k°* **12** 932 **13g** 762 [V 1680×, M *k°*] **16** 91 [C **22*** 408, fM].

3) *k° i āhan:* s. *āhan* Nr. 2).

4) *āhanīn k°:* s. *āhanīn* Nr. 4).

5) *ba k° andarūn:* s. *andarūn* Nr. 13).

6) *burz k°:* s. *burz* Nr. 10).

7) *k° i buland:* s. *buland* Nr. 11).

8) *biyābān u k°:* s. *biyābān* Nr. 4).

9) *(az) k° tā k°:* s. *tā* Nr. 6) — (vgl. Nr. 16).

10) *tēγ i k°:* s. *tēγ* Nr. 20).

11) *k° i xārā:* s. *xārā* Nr. 3).

12) *dāman ī k°:* s. *dāman* Nr. 2).
13) *dar ū k°:* s. *dar*[3] Nr. 3).
14) *daryā u k°:* s. *daryā* Nr. 11).
15) *dašt u k°:* s. *dašt* Nr. 9).
16) *zamīn k° tā k°:* s. *zamīn* Nr. 17).
17) *bar (abar) sān i k°:* s. *sān* Nr. 29).
18) *sar ī k°:* s. *sar* Nr. 291) u. Nr. 292).
19) *k° u (i) sang:* s. *sang* Nr. 6).
20) *k° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 9).
21) *γār u k°:* s. *γār* Nr. 2).
22) *ba kirdār i k°:* s. *kirdār* Nr. 14).
23) *(yak) laxt i k°* **5** 429*(yak)* [C **6** 877β(=), fM] **10** 78*(yak)* **11** 101 **12** 901*(yak)*, 923 **12b** 742*(yak)* **12c** 264(=) **13b** 1176(=) [C **20** 1178×, M *laxt*] — (vgl. AB Nr. 2250).
24) *miyān u k°* **12** 512 [V **13** 512α, fM], 516 **13c** 523, 806, 828, 865, 872 **13f** 421 **20** 606 **21** 682 **43** 4179.
25) *hāmūn u k°* **6** 806 **8** 289× **12** 814× **12b** 48, 324 **12d** 1493× [V **13** 1051, M ohne *k°*], 1671 **13c** 1437×, 1463×(aV) **13g** 2235 **16** 165 [C **20** 1040, aM], 1319 **38** 30× **43** 3206 **44** 216×.

a) in Verbindung mit Namen des Berges (oder des Landes)

26) **7** 130, 759 **8** 266 **12** 168, 536, 556 **12b** 21 **12d** 2647 **12e** 1308 **13c** 868, 1237 **13f** 555, 761, 766, 839, 929, 1376, 1634, 2100, 2109 **13g** 184, 443, 450, 1728 **14** 476, 550 **15** 3293 **35b** 408 **41** 2387, 3442 **42** 344(aC) **43** 2367, 2993.
27) *k° i Alburz:* s. *Alburz* Nr. 2).
28) *Alburz k°:* s. *Alburz* Nr. 3).
29) *Damāvand k°:* s. *Damāvand*.
30) *Sipad k°:* s. *Sipad*.
31) *k° ī Sipand:* s. *Sipand*.
32) *k° ī Hamāvan:* s. *Hamāvan* Nr. 2).

کوه *Kōh* EN, Pseudonym des Tūraniers *Hōmān*
[V **13c** 131, M *Gōrkōh*].

کوهبار *kōhbāre* Bergmauer
[V **13f** 423, M *kōhpāye*].

کوهپایه *kōhpāye* Bergesfuß
13b 317 **13f** 423(aV).

کوهپیکر *kōhpaikar* bergähnlich
12c 1131 [V **12e** 877, aM] **13c** 889(aV) **13d** 185(V *pīlpaikar*).

کوهدامن *kōhdāman* Bergesfuß
[V **13b** 565, aM] — (vgl. *dāman* Nr. 2).

کوهروی *kōhrōy* bergähnlich
13g 334(aV).

کوهسار *kōhsār* Berggegend, Gebirge, Berg
7 144, 785, 1206*(°ān)*, 1434, 1460 **9** 39 **10** 258, 264 [V **12** 171, aM], 514 **12b** 174, 696 **12c** 1014 **12d** 206 **12e** 3, 18, 354, 715(aV), 1381 **13** 548, 570, 642 [V 688, aM], 710, 946, 1466, 1470 **13b** 807 **13d** 101(aV) **13e** 1235 **13f** 345, 529, 2049 [V 2072, aM] [V **13g** 2270β=AB Nr. 2526, fM], 2343, 3077, 3126 **14** 68*(°ān)* [V 462, aM] **15** 322, 657, 907*(°ān)*, 990, 1188, 1201, 1482, 1541, 2334 [V 2391, aM], 2726, 2728 **17** 35, 181 **20** 493, 803, 1112, 1256, 1936(!) **21** 555 **35** 1222, 1239 **41** 3472*(°ān)* **43** 1973, 2427, 2453, 2456.

کوهسر *kōhsar* Berggegend, Gebirge, Berg
[C **13** 515α, fM] [V 735, M schlecht *kōh*], 1409 **13b** 379, 468 [V 890, aM], 1354, 1360 **13e** 1257 [C **13f** 311, M *kōh*] [V 745, M trennt], 2011 [V **13g** 857, aM], 3140 **15** 610 **20** 1258, 1335(C *kōh*), 1456 **29** 308 **42** 535 **43** 1798.

کوهکن *kōhkan* Pferd
[C **8** 288γ, fM].

کوهکوب *kōhkōb* Berge zerschmetternd
[V **13g** 1329, M *dār u kōb*].

کوهه *kōhe* A Erhöhung
1) **15** 3391.

B Sattelknauf, Sattel
2) **6** 872 **12b** 11 **12e** 161 **13** 287(fV) [C **13c** 692γ, fM] **15** 3166, 3367, 3382 [C 3717α, fM] **41** 3202(aC) **43** 1842(aC), 4187.
3) *(bastan) bar k° ī pīl kōs (taxt, zīn):* s. *pīl* Nr. 9).
4) *k° ī zīn:* s. *zīn* Nr. 9).

کوهی *kōhī* auf dem Berge befindlich, Bergbewohner
13g 192*(°ān)* **15** 1269 **20** 148, 449, 451.

کوی *kōy* Heerstraße, Straße
1) **5** 103, 238, 461 **7** 294(M Druckf.), 648 **12d** 366, 578, 1275, 1353, 2125, 2558 **13e** 497 **13g** 1410, 1427, 1488, 3011 [C **15** 1422 8. Vers, fM], 2074, 2429, 3988 **17** 83 [C **20** 1738γ, fM] **22** 190 **35** 1710(M Druckf.) **40** 173 **43** 3183.
2) *k° u barzan:* s. *barzan* Nr. 2).

کویر *kivēr* Salzboden
Vull. Wb. II 925.

کِ *ki** A Relativ-Pronomen: welcher, der

a) Nom. Sing.

1) **E** 80, 84, 228, 232 **1** 54 **4** 37 **5** 148, 269, 353, 371, 384, 514 **6** 222, 265, 432 **7** 105a **12c** 822, 866 **12d** 1578b **12e** 1065 **13** 922 **13c** 1115 **13d** 217 **13e** 508, 978 **13f** 246, 1429 **13g** 1375 **14** 552, 714 **15** 47, 114[3] (fV), 512, 4377 **20** 76, 155, 281, 612 **22** 385 **34** 567 **41** 212, 771, 3788 **42** 728 **43** 251, 297, 356.
2)† *ānkas ki:* s. *ānkas* Nr. 2).
3) *ham ānkas ki:* s. *ānkas* Nr. 3).
4) *ānkasē ki:* s. *ānkasē*.
5) *čizē ki:* s. *čizē* Nr. 2).

* Unvollständ. Stellenangabe. — † Die hier und in den folgenden Nummern angef. beziehen sich nicht alle auf den Nom. Sing.

6) *xunuk ān ki:* s. *xunuk* Nr. 3).
7) *kasē ki:* s. *kasē* Nr. 2), Nr. 6).
8) *har ki:* s. *har* Nr. 47).
9) *har ān čīz ki:* s. *čīz* Nr. 3).
10) *harānkas ki:* s. *harānkas* Nr. 2), Nr. 3).
11) *har čīz ki:* s. *čīz* Nr. 4).
12) *harkas ki:* s. *harkas* Nr. 2), Nr. 3).

b) Acc. Sing.

13) **E** 8, 139b **4** 29, 50 **5** 73, 77, 114, 173, 357, 377, 534 **6** 179, 405 **7** 106, 659, 735, 1390, 1684 **8** 498 **11** 149 **12** 77, 474 **12b** 39 **12e** 265 **13** 201, 388, 1071 **13c** 293, 1377 **13d** 4 **13e** 99, 1114b **13f** 1031, 1144, 1148 [V 1192 !, aM], 1265, 1447, 1861(!) **13g** 526, 722 **14** 266 **15** 649b **17** 48, 73 **20** 222, 375(!), 780, 1340 **29** 240 **35** 579 **40** 207(!) **41** 1500, 2302 **42** 731, 978 **43** 406 **44** 60 **50** 72, 202, 610.
14) *ānǰā ki:* s. *ānǰā* Nr. 2).
15) *ba (zi) ǰāǰē ki:* s. *ǰāy* Nr. 24).
16) *badāngah ki:* s. *āngah* Nr. 3).
17) *harānǰā ki:* s. *harānǰā*.
18) *harāngah ki:* s. *harāngah*.
19) *hargah ki:* s. *hargah* Nr. 1).
20) *hamāngah ki:* s. *hamāngah* Nr. 3).

c) Nom. Plur.

21) **3** 12 **4** 97 **5** 7, 94, 444, 463b **6** 23, 624, 997 **7** 814, 1420b, 1444 **8** 398 **12** 133, 585 **12b** 356 **12d** 821, 903 **13** 1077 **13c** 835 **13f** 407 **13g** 644 **14** 322 **15** 78(aV), 3988 **20** 525, 1301 **21** 342 1. Stelle, 639b **35** 1264[a] **35b** 697 **41** 2233, 3023 **43** 3627.
22) *kasānē ki:* s. *kas* Nr. 12).
23) *kasē ki:* s. *kasē* Nr. 4).
24) *har ki:* s. *har* Nr. 48).
25) *harānkas ki:* s. *harānkas* Nr. 4).
26) *harkas ki:* s. *harkas* Nr. 4).

d) Acc. Plur.

27) **6** 11, 1112 **11** 123(!) **12** 53, 121, 224 **12d** 904, 1043 **12e** 470 **13e** 76, 726 **13f** 2368 **13g** 2685 **15** 166, 362, 1851 **16** 65 **33** 30 **35** 1255 **40** 74 **41** 1691, 2178 **42** 1377 **43** 2583.

I *ki* als relativische Funktion

a) *ki ō* (*ān, īn*) welcher (welche)

28) **E** 6 **4** 103(aV) **5** 404 **6** 913 **7** 404, 478, 567 **8** 7 **11** 143 **12** 590 **12b** 671 **12c** 552 **12d** 1351 **13c** 658 **13f** 1914, 1988, 2520 **21** 367 **29** 297 **41** 2230b **42** 1806.
29) *ki ānǰā* »wo«: s. *ānǰā* Nr. 3).

b) *ki* (*rāy*) *aš* (*šān*) wessen, wem usw.

30) **E** 120 **3** 20 **4** 18 **5** 125, 132, 346 **6** 228, 709, 728a **7** 358 *(šān)*, 384, 521, 767, 902, 931 2. Stelle, 1047 *(šān)* **8** 108 **10** 230 **11** 128 **12** 428b, 766a **35** 1268 **41** 2610.

c) *ki* (*farǰām*) *i ō* wessen ...

31) **6** 509 **7** 823a-b, 925, 1671 **12** 521 **12b** 664 **12d** 1721.

d) *ki badō* (*bā, bar, az ō* usw.) durch (usw.) welchen

32) **6** 540, 596 **7** 673, 907, 1327 **8** 216 **9** 9 **10** 38 [V **11** 135, aM] **12** 184, 766b **12c** 1241 **12e** 103 **13** 1399 **13c** 782 **13g** 2881 **14** 355 **15** 1641, 3081, 3541 **20** 743, 1129 **35** 1126 **41** 3854, 4446 **42** 251 **43** 2414, 3641, 4088.

e) *ki cunō* (*čunān, ču ēšān*) wie welcher usw.

33) **6** 223 **7** 67 **12c** 274 **13** 1298 **13f** 1946 **14** 485 **15** 455, 546, 3935 **20** 1533 **21** 305.

f) *ki ō rā* (*ān rā*) welchem usw.

34) **E** 100 **4** 105 **6** 422, 656, 789 **8** 132, 359 **12** 99 **12c** 592 **12d** 1718, 1743 **40** 155 **41** 3883 **42** 1295.
35) Nomen *+rā +ki:* s. *rā* Nr. 34).

B *ki* als Einleitung der Rede, Aussage, Frage, Gedanken usw.

36) **E** 101, 158, 205 **1** 60 **3** 41, 45 **4** 88, 136, 159, 160 **5** 71, 84, 88, 204, 211, 228, 234, 239, 273, 292 **6** 666 **7** 59, 118, 713, 714, 717, 777, 1045, 1052, 1584, 1693, 1829, 1846 **8** 84, 406, 607 **10** 69a **11** 30 **12** 29, 415, 655, 688 **12b** 352, 453, 606 **12c** 656, 667, 902, 1166 **12d** 648, 1188, 1882 **12e** 280, 871, 1259 **13** 814, 1168 **13b** 65[1], 740, 1143 **13c** 272, 906 **13e** 482, 533 **13f** 242, 243, 249, 531 **13g** 708, 1052, 1932, 2213, 2862 **14** 222, 378, 606, 832 **15** 636, 1113, 1229, 1530, 2021, 2919, 3315, 4199 **19** 298b **20** 226, 237, 241, 248, 1378 **21** 176, 237 **22** 276b **27** 5 **29** 249 **35** 38 **35b** 744 **41** 442, 1029, 1058, 3189, 3677, 4398 **43** 573, 1702 **50** 707.
37) *pursīdan ki:* s. *pursīdan* Nr. 16).
38) *ki tā:* s. *tā* Nr. 33), Nr. 46).
39) *nigar tā ki:* s. *tā* Nr. 40).
40) *ki tā čun (ču):* s. *tā* Nr. 41).
41) *ki tā čīst (či):* s. *tā* Nr. 42).
42) *ki tā kuǰā:* s. *tā* Nr. 43).
43) *ki tā kai:* s. *tā* Nr. 44).
44) *ki tā kīst (ki):* s. *tā* Nr. 45).
45) *čunān (kard rāy) ki:* s. *čunān* Nr. 5).
46) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).
47) *čunān dīd (dar x^{v}āb) ki:* s. *čunān* Nr. 7).
48) *čunīn pāsux āvard (bāz, pēš) ki:* s. *čunīn* Nr. 16).
49) *čunīn dād (bāz) pāsux ki:* s. *čunīn* Nr. 17).
50) *čunīn guft ki:* s. *čunīn* Nr. 19).
51) *dāmistan ki:* s. *dānistan* Nr. 7).
52) *farmūdan ki:* s. *farmūdan* Nr. 7).
53) *ki kist:* s. *kīst* Nr. 3).
54) *guftan ki:* s. *guftan* Nr. 18).
55) *či guft ān ... ki:* s. *guftan* Nr. 19).

a) als Schwur-Einleitung (voran geht *ba* +Nom. »bei dem ...«)

56) **6** 396, 846 **12d** 2118 **13b** 203 **13c** 85 [V 118, aM], 1183 **13f** 2455 **13g** 570a, 2771 **15** 341, 3744 **19** 429 **42** 123, 126, 1361.

C Interrog.-Pronom.* a) Nom.Sing. wer?

57) **E** 190 2. Stelle **1** 1 2. Stelle, 2 1. Stelle, 4 2. Stelle **4** 71 1. Stelle, 73, 209 **6** 753[3], 1002b **7** 381 2. Stelle, 739, 889(aV), 965 1. Stelle, 1249×, 1503 2. Stelle, 1551 2. Stelle, 1932 **8** 147, 264a, 327 **10** 126b, 250 **11** 119 1. Stelle **12** 262b, 295, 318 1. Stelle, 479(aV) **12b** 309 **12c** 50 2. Stelle, 281, 508 2. Stelle, 745, 958b, 1302, 1305, 1416 [V **12d** 32, aM], 295 2. Stelle, 503, 718, 1097 [V 1211, aM], 1370, 1398 [V 1802, aM], 1995 1. Stelle, 2308 1. Stelle **12e** 284(aV), 565b, 664, 665a, 685 1. Stelle [V 805, aM], 816, 869(aV), 992a, 1054 1. Stelle, 1313 **13** 192, 494 1. Stelle, 586, 587(fV), 812, 988 1. Stelle(?), 1059, 1068 2. Stelle, 1088, 1265×(V Plur.), 1569a, 1642 **13b** 55, 215b, 544 [V 628, aM], 889[3], 890 1. Stelle(aV), 1282 2. Stelle, 1376, 1393b **13c** 80, 98a 2. Stelle, 98b, 514a, 715a 1. Stelle, 715b [V 821×, M Plur.], 894, 1113a, 1158, 1457 1. Stelle **13d** 96, 182 1. Stelle, 184 **13e** 80, 88, 193(fV), 215b, 247 2. Stelle, 523, 654[2], 655a, 867(aV) **13f** 376[3] [V 436 1. Stelle, aM], 465b, 474, 551 2. Stelle, 1128 1. Stelle, 1388 1. Stelle, 1528, 1845×(M. Plur.), 2127[2], 2144 2. Stelle, 2235, 2409 2. Stelle **13g** 821 2. Stelle, 1119 1. Stelle, 1592 1. Stelle(fV), 1757 1. u. 3. Stelle, 1964, 2076, 2912, 2979, 3002a, 3114a 1. Stelle, 3137 1. Stelle **14** 785 **15** 87 2. Stelle, 398, 442 [V 624α, fM], 632[3], 641[3], 724, 828, 887, 904, 1064, 1126 2. Stelle(aV), 1193, 1415, 1473, 1712a, 1826 (fV), 2262, 2360 2. Stelle, 2403 1. Stelle, 2460 2. Stelle, 2461(aV), 2926 1. Stelle, 2942, 3121 [V 3121α[3], fM], 3134, 3136, 3467a, 3553, 3561(aV), 3575[2], 3802, 3811[3], 3812[2], 4157, 4188b, 4286 1. Stelle, 4287a **16** 132a **17** 65b, 112(V richtig 2mal) **20** 584, 593 [C 869α, fM], 1359 2. Stelle, 1463, 1658 1. Stelle, 1876[3] **22** 341b, 449, 515a **29** 147, 153, 342 1. Stelle, 384, 435, 464 2. Stelle, 526a 2. Stelle, 526b **34** 68a, 73b, 477[3], 633, 639, 669 **35** 346, 394, 403a, 586b, 921, 931a, 991, 1035 1. Stelle, 1075, 1171, 1510 **35b** 842b **39** 50 **40** 324, 326 1. Stelle, 327, 372 2. Stelle(aC), 374a **41** 13 1. Stelle, 289b, 481 [C 1181b, aM] [C 1189, aM], 1256b [C 1842b, aM], 2074, 2194, 2589a, 2613 2. Stelle, 2645, 2656, 2660a(C besser *č*), 2953[2], 3030b, 3375, 3589a, 3614, 3945 2. Stelle, 4008, 4051b, 4125a, 4129, 4133a, 4514 2. Stelle (C *č*), 4521b **42** 4, 5, 632 1. Stelle, 740, 742, 838 1. Stelle, 1078, 1887 **43** 125 2. Stelle, 173b, 189 1. Stelle [C 254, aM, schlecht], 410 1. Stelle, 437, 464 1. Stelle, 501, 973, 1142, 1535(?, aC), 1719, 1732, 1779[2], 2524b, 2722[2], 2724(aC), 2725, 2726[2], 2727[2] [C 3173b, aM], 3346 2. Stelle, 3446 1. Stelle, 3785, 4009 1. Stelle, 4015 **44** 72, 84, 104a b 1. Stelle, 414 **45** 24 1. Stelle [C **46** 5 2. Stelle, aM], 10b **50** 642, 778 1. Stelle, 783 1. Stelle, 806 2. Stelle.

58) *tā ki:* s. *tā* Nr. 39).

59) *nigar tā ki:* s. *tā* Nr. 40).

60) *ki tā ki:* s. *tā* Nr. 45).

61) *ki yārad (šudan)* **E** 29[2] **7** 1249[2](M 1mal *y*°) **12** 367 **12c** 59*(yārast)*, 863, 1196 **12d** 936, 1417, 2249 **12e** 148 [V **13** 249, aM] **13c** 487, 1113 **13f** 2173 **13g** 20, 63(aV) **15** 442, 1206, 2227, 3467, 4029, 4188, 4287 **16** 31 **19** 149 **20** 1460 **35** 871*(yārast)* **35b** 609 **41** 3370*(yārast)* **42** 455 **43** 4145 **44** 578.

b) Gen. Sing.

62) **15** 3321, 3658, 3731a 2. Stelle **22** 268 [C **29** 330b, aM] **35** 479 2. Stelle, 848a.

c) Dat.-Acc. Sing. (*az, bā* usw. *ki*)

63) **5** 210× **7** 886 2. Stelle, 1315× **10** 209 **12d** 479 **13** 383×, 493 **13b** 191×, 1013b, 1336b× **13g** 370×, 468×, 616×, 2233 **15** 690, 1325, 2252b, 2506, 2634(?, fV) **17** 43b **20** 939 2. Stelle **22** 264 2. Stelle **35** 336 2. Stelle× **40** 177 2. Stelle **41** 2802×, 2941 2. Stelle×, 4151 2. Stelle, 4469a(C besser *či*) **43** 2788×, 4147 **50** 162, 343×.

d) Acc. Sing.

64) **7** 931 1. Stelle **8** 175 1. Stelle **12c** 567 1. Stelle, 870a **13** 1032 **13c** 492, 1137b [V **13e** 297×, aM] **13f** 1510×, 1845×(V Nom.) **20** 1823× **41** 3024[3], 3483, 4499 1. Stelle **43** 818.

e) Nom. Plur. (*ki and*)

65) **7** 504 **8** 471 2. Stelle **13** 552 [V 1265×, M Sing.] **13b** 859, 890 2. Stelle, 1104[3] **13c** 821×(V Sing.) **15** 2139 2. Stelle **22** 342a 2. Stelle, 342b, 369 **34** 137×(aC) **35** 117 **42** 465a 2. Stelle, 465b, 604b, 640 3. Stelle **43** 346, 1518, 1646×, 1754[3] **50** 76.

I wie? (?)

66) **E** 30(V *či*), 163(V *kai*) **12e** 990(=) **15** 3646a (V *či*) **40** 169 1. Stelle(C *či*).

D *ki* als Conjunction: a) daß, damit

67) **E** 155, 175 **1** 8 **4** 72, 187 **5** 54, 197, 434 **6** 524 **7** 105b, 613 **8** 212, 230 **10** 78 **12** 757 **12b** 625, 709 **12c** 1084 **12d** 1135b, 2120, 2171, 2400, 2480 **13** 35, 71 **13b** 276(!) **13c** 316 **13e** 311 **13f** 1040 **13g** 437, 511, 1464 **14** 437 **15** 307, 2888 **20** 742.

68) *abā ān ki:* s. *abā* Nr. 19).

69) *araidūn ki:* s. *araidūn*.

70) *man aidūn gumānan ki:* s. *aidūn* Nr. 3).

71) *bāyistan ki:* s. *bāyistan* Nr. 8).

72) *tu bāyad ki:* s. *bāyistan* Nr. 9).

73) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).

74) *badān bud ki:* s. *badān* Nr. 20).

75) *badīn ki:* s. *badīn* Nr. 15).

76) *čunān bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).

77) *či būd . . . ki:* s. *būdan* Nr. 12).

78) *hamān bih ki:* s. *bih*[1] Nr. 5).

79) *tarsīdan ki:* s. *tarsīdan* Nr. 3).

80) *čunān . . . ki:* s. *čunān* Nr. 5), Nr. 11).

81) *čunān bud ki:* s. *būdan* Nr. 7).

82) *čunān dān ki:* s. *čunān* Nr. 6).

83) *čunān did (dar x^{v}āb) ki:* s. *čunān* Nr. 7).

84) *čunān šud ki:* s. *šudan* Nr. 85).

85) *čandān ki:* s. *čandān* Nr. 2).

86) *čunīn ki:* s. *čunīn* Nr. 11), Nr. 21).

87) *čunīn ast (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 12).

88) *čunīn būd (farmān) ki:* s. *čunīn* Nr. 13).

89) *čunīn dān ki:* s. *čunīn* Nr. 14).

90) *x^{v}āstan ki:* s. *x^{v}āstan* Nr. 14).

91) *dānistan ki:* s. *dānistan* Nr. 4).

92) *farmūdan ki:* s. *farmūdan* Nr. 5).

93) *bafarmūd pas ki:* s. *farmūdan* Nr. 6).

* Hier (Nr.57) bis Nr.66) vollständige Stellenangabe erstrebt.

94) *garaidūn ki:* s. *garaidūn* Nr. 1) bis Nr. 5).
95) *guftan ki:* s. *guftan* Nr. 7).
96) *tu guftī ki:* s. *guftan* Nr. 8).
97) *tu gōīī ki:* s. *guftan* Nr. 10).
98) *varaidūn ki:* s. *varaidūn* Nr. 1), Nr. 2), Nr. 4).
99) *humānā ki:* s. *humānā* Nr. 3).

b) denn, da, weil

100) **E** 70, 127 **1** 11, 33, 61 **2** 15 **3** 6, 30 **4** 150 **5** 40, 64, 93, 144, 203, 249, 358, 412 **6** 86, 227b, 272, 455 **7** 138, 1147 **9** 24 **12** 80, 658a **12b** 357, 707 **12c** 389, 764 **12d** 110, 565, 802, 1895 **12e** 839, 1108b, 1131 **13** 55, 133(V *gar*), 738 **13b** 1015 **13c** 373 **13e** 952b(fV) **13f** 654 **13g** 1462 **15** 473, 1273, 2657 **19** 88 **20** 1714.
101) *azīrā ki:* s. *azīrā*.
102) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).

c) als, wann, da (temporal)

103) **6** 249 [V 798, aM], 1023 **7** 596, 1087 **8** 588b **11** 73 **12b** 27, 184, 565, 597 **12d** 158, 604, 1525, 1580 **13** 1113 **13b** 238, 481 **13c** 971, 1097 **13e** 545 **13f** 1007, 1799 **13g** 1038, 1582 **15** 310, 564, 994, 3114 **17** 235 **22** 246, 295 **29** 298 **34** 31, 539 **35** 1078.
104) *azānpas ki:* s. *azānpas* Nr. 2).
105) *badāngah ki:* s. *āngah* Nr. 3).
106) *zānpas ki:* s. *zānpas* Nr. 3).
107) *harāngah ki:* s. *harāngah*.
108) *hargah ki:* s. *hargah* Nr. 1).
109) *hamāngah ki:* s. *hamāngah* Nr. 3).

d) wenn

110) **6** 134 **7** 405, 1886(V *ču*) **10** 61 **12b** 322, 703 **12c** 13 **12d** 1099 **13b** 761 **13e** 615, 674 **13f** 2281 **13g** 1518 **15** 429 **20** 423, 873 **29** 630b **35** 1420.

e) obwohl, während (oppos.)

111) [V **12d** 2642, M *ču*] [V 2767, M *gar*] **12e** 419 **13c** 11, 496, 662 **13e** 276, 1152 **13g** 2021, 2103b **14** 568b **15** 3813 **21** 294 **35b** 844 **41** 1520 **42** 224 **43** 522 **44** 39 **50** 358.

f) wie, als (vergleichend)

112) **6** 362, 587 **7** 947³, 1219, 1316 **12b** 10 **12c** 374, 1081 **12d** 594, 837b, 1815 **12e** 684 **13c** 371, 1024 **13e** 1160 **13f** 506, 2073, 2480 **13g** 3178 **15** 318, 976, 3009b **19** 347, 390 **35** 491.
113) *badān ki:* s. *badān* Nr. 19).
114) *čunān ki:* s. *čunān* Nr. 20).
115) *čunān kaz — sazad:* s. *sazīdan* Nr. 3).
116) *čandān ki:* s. *čandān* Nr. 5).
117) *čunīn ki:* s. *čunīn* Nr. 22).

g) als (nach Comparativ)

118) [V **13** 1390, aM] [V **13c** 64b, aM] **13f** 1141(!), 2197(!, aV) [V **13g** 2834a, aM] **15** 1016(!) [C **40** 19b, aM] **41** 870a **43** 992, 1914, 4092.

E *ki* als bedeutungslose Partikel

119) *ki tā:* s. *tā* Nr. 30), Nr. 46).
120) *harčand ki:* s. *harčand* Nr. 2).
121) *harčun ki:* s. *harčun*.

ک *kih* klein, gering

1) **25** 27*(°ān)* **34** 613(=) **38** 5(C 2mal) **41** 1375³*(°ān, °h)*, 2688.
2) *kihān ū mihān (kih u mih)* **E** 143, 162 **5** 542*(°h)* **7** 299, 964*(°ān u mih*, V *kih u mih)*, 1887 **12** 83 **12b** 491, 526 **12c** 1280 **12d** 549, 1229 **12e** 1205 **13** 151, 503*(°h)*, 544 **13c** 1473 **13f** 900(*°ān u mih*, aV) **13g** 2906 **14** 604 **15** 953, 3302, 4153 **20** 195 [C 1532, aM] **22*** 8, 27, 78 **35** 598, 601, 1227, 1231, 1353 **35b** 123, 814 **38** 31 **40** 8, 212, 325 **41** 2108, 2327*(°h)*, 3865 **42** 40, 1293 **43** 24*(°h)*, 1233, 1591, 2492, 2508³*(°h)*, 2581(=), 3180, 3384, 3396, 3628*(°h)*, 3793, 3889, 4132*(°h)* **44** 349, 443 **50** 651 — (vgl. **6** 169 **41** 1375).
3) G. *mihtar(ān)* **13g** 373(*°ān*, aV) **35** 432 (*°ān*, aC), 438 **43** 2780(fC) **46** 49(aC).

I jünger

4) **6** 169, 193, 198, 322(=Superl.), 501(=) **29** 465 **42** 1680.

ک *kuh* Berg, Gebirge

1) **5** 314, 315 [V **7** 1893, M unmetr. *kōh*] [V 1942(=)] **12c** 191, 428, 748 **12d** 2694 [V **13b** 596, M unmetr. *kōh*], 890(aV), 1191 [V **13f** 275, M *kōh*], 1382(fV), 1802, 2037 [AB Nr. 110: **13g** 1728, M *kōh*] **15** 2973 (V 2mal) [V 3042, aM], 3716 **35b** 285.
2) *k° ī Bīsutūn:* s. *Bīsutūn* Nr. 2).

کهار *Kahār** EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*
[C **13b** 1494α, fM].

کهانی *kahānī*** aus *Kahān* stammend
[C **13b** 1494α, fM].

کهبد *kuhbud* Schatzmeister
41 3842.

کوپیکر *kuhpaikar* bergähnlich
7 1842.

کهتر *kihtar* kleiner, geringer, Sklave, Untertan

1) **5** 12 **6** 77, 132, 947 **7** 768, 946, 1314 **8** 59 **12** 659, 690*(°ān)* **12b** 156(=), 420, 552*(°ān)* **12c** 616(=), 617, 1266 [V **12d** 1185, aM], 2143 **12e** 895(aV) **13c** 785(aV besser), 854 (*°ān*, aV), 1399*(°ān)* **13d** 199(=, fV) **13e** 106, 407*(°ān)*, 981 **13f** 957 [V 1008 *°ē*, aM] **13g** 267*(°ān)*, 746*(°ē)*, 1186, 1768*(°ān)*, 1839, 2498, 2559(aV) **14** 49*(°ān)*, 54, 87, 585*(°ān)*, 714 [V **15** 1615 *°ān*, aM], 2513*(°ē)*, 2812, 3265(aV) **16** 51 **19** 97*(°ān*, V *°ē)* **20** 1316, 1820, 1921, 1923*(°ē)* **22** 419 **33** 20 *(°ān)* [C **34** 261 *°ē*, aM], 300(!), 384, 537 **35** 310*(°ān)*, 519b, 520(*°ān*, aC), 594, 1099 *(°ān)*, 1681(=) **35b** 17(=), 525 **38** 5(C *kih*) **41** 107, 1427, 2143, 3739(!), 3799*(°ān)*, 4119, 4238, 4242 **42** 252*(°ān)*, 266, 329*(°ān)*, 392*(°ē)*, 687a, 733, 779, 781, 1180, 1533, 1655*(°ē)*, 1666*(°ān)*, 1695(=), 1701, 1818, 1875 **43** 237×, 309, 761, 1046*(°ān)*, 1122*(°ē)*,

* M V *Gahār* (sd.).
** M V *gahānī* (sd.).

1256, 1345, 1565, 1723, 1918*(°ān*, C *mihtarān)*, 2296, 2308, 2391, 2399, 2714*(°ān*, M Druckf.), 2812, 2887*(°ān)*, 3228[3] *(°r, °ān)*, 3281*(°ē)*, 3301*(°ān)*, 3388(=), 3873, 3927 *(°ān)*, 3962*(°ē)*, 3969 **50** 299.

2) *mā k°(ān) īm* **6** 1051 **12** 50 **13c** 1100*(°ān)* **13e** 428*(°ā)* **13g** 1894, 1921 [V 2034β, fM], 3163, 3179 **35** 519*(°ān)*, 1347 **42** 313 **43** 891, 1433*(°ān)*, 2901.

3) *man k° am* **12c** 911 **14** 910× **15** 2676 **41** 479, 2962, 4227 **42** 694.

4) *G.: mihān (mih)* **5** 427× [V **6** 317× *°h*, M schlecht ohne *m°*] **7** 735 **8** 210 **12e** 491 [V **13f** 1761, aM] **14** 355 **15** 95 [C **20** 1733β, fM] **35** 406*(°h)* **35b** 199 **38** 19, 140 **41** 1759*(°ē, °ān)*, 2370 [C **46** 49 *°ē, °h*, aM].

5) G.: *mihtar (ān)* **5** 46× **7** 725, 1719*(mihtarān)* **12** 629, 780*(mihtarān)* **12b** 75(=), 531(=) **12e** 256× **13c** 206*(mihtarān)* **13d** 198*(°ē, °ē*, fV) **13g** 1502*(°ān, °ān)*, 2035 (=, V ohne *k°*) **14** 243*(°ān, °ān)* [V 245 *°ē, °ē*, M ohne *k°*], 810, 910×(V ohne *m°*) **21** 228*(°ē, °ē)* **35** 1390*(°ān, °ān)* **35b** 433 **41** 70, 1482, 2504*(°ān, °ān)*, 4378(=) **42** 28, 182×, 412*(°ē, °ē)*, 687b(=) [C **43** 237×, M ohne *m°*], 1174, 2282*(°ān, °r)*, 3794 **50** 17(fC).

I der jüngere (der jüngste)

6) **5** 46×, 298, 427× **6** 52, 170, 174, 175, 249, 273, 310, 317×, 504 **12e** 256× **13** 1433 **13b** 58 **14** 472, 506(M *°ē*) **15** 1409 **20** 927 [C **21** 73, aM] **29** 626 **33** 21 **34** 260 **35** 78, 842(*°ān* !) **37** 6 **38** 46 **40** 120 **41** 1077, 2976, 3007, 3785 **42** 182×, 1012, 1721 **46** 8.

7) *k° ba sāl:* s. *sāl* Nr. 7).

کهترنواز *kihtarnavāz* die Kleinen (Untertanen) liebend

[C **12** 949α, fM] **13e** 824 **22** 91 **41** 3893, 3910.

کهتری *kihtarī* Kleinheit, Unterwürfigkeit, Botmäßigkeit

6 515 **12b** 31 [C 233α, fM], 371 **12c** 617 **13g** 1921 [V 2034β, fM] **15** 941, 3358 **20** 766 **35** 1347, 1689 [C 1690, aM] **35b** 878 **40** 13, 326 **41** 232, 276, 1945, 2143, 2368, 3006 **42** 694, 733, 747, 1318 **43** 182, 2536 **44** 515, **50** 453.

کهترین *kihtarīn* der kleinste, der geringste

[C **41** 1113, aM] [C **42** 687, aM].

کهرم *Kuhram*[1] EN, tūrānischer Held

12e 231 **13f** 1839, 1990, 1994, 1997.

کهرم *Kuhram*[2] EN, tūrānischer Prinz, Sohn des *Arjāsp*

15 283, 287, 480*(Kuharm)*, 511(=), 1071, 1083, 1085, 1089, 1103, 1116, 1163, 1176, 1177 [C 1333α, fM], 1367, 1386, 1400, 1408, 1409, 1434, 1452, 1475, 1957, 2136, 2151, 2154, 2155, 2224, 2232, 2236, 2241, 2263, 2265[3](in b aV), 2301.

کهسار *kuhsār* Berggegend, Berg

[V **13g** 216, aM] [V **15** 933α, fM] [C **41** 4234 *°hā*, aM].

کهستان *Kuhistān* GN, Land

[V **12d** 140, aM].

کهکشان *kahkašān* Milchstraße

AB Nr. 2062.

کهن *kahun* alt, veraltet, lange dauernd, ehemalig

1) **7** 172, 1496 **9** 18 **12** 926 **12c** 1337 **12d** 1697 **12e** 131 **13b** 94(aV) **13c** 1125, 1333 **13f** 505 **13g** 505×, 508 [V 1601 !, aM], 1726 [V 1732α, fM], 2494, 3193 **15** 1046 [V 1858α, fM], 1878, 2440, 2524, 3118(!), 3407, 3700, 4073, 4093, 3188 **16** 125 **17** 107, 157 **19** 43 **20** 13, 524, 1089, 1286, 1655 **29** 111×, 554, 598, 666 **34** 183(fC), 486, 547 **35** 205, 429, 719, 1077 **35b** 537 **40** 306 **41** 78, 700, 1581, 1630, 2647, 3484, 3944, 4524 **42** 174, 904, 1579, 1852 **43** 68, 1107, 1303, 1306, 1326, 1349, 1407, 1413, 1508, 1788, 1913, 2175, 2507, 2521, 2571, 2748, 2828, 3438 **44** 16, 131, 297 **50** 893 **S** 86, 89(!).

2) *panīr ī k°:* s. *panīr* Nr. 2).

3) G. zu *tāze:* s. *tāze* Nr. 3).

4) *rōzgār ī k°:* s. *rōzgār* Nr. 11).

5) *nav (šavad) rōzgār ī k°:* s. *rōzgār* Nr. 12).

6) *sarāy ī k°:* s. *sarāy* Nr. 12).

7) *k° šud:* s. *šudan* Nr. 53).

8) *kīn ī k°* **9** 31 **13b** 583 **13c** 117× **13g** 1746 [V **15** 126×, M ohne *kīn*], 2159× [V **18** 45×, M ohne *kīn*] **29** 526 **41** 1906 **43** 3458 — (vgl. **29** 111).

9) *k° gaštan:* s. *gaštan* Nr. 27).

10) *ganjhā (ganj) ī k°* **6** 222, 650*(°j)* **12** 959 **12d** 2745 **12e** 133*(°j)* **13e** 939(M Druckf.) **13f** 104, 1363 **15** 2818, 3380*(°j)* [C **29** 111×, M ohne *g°*] **41** 4261*(°j*, C ohne *k°)* **42** 130*(°j)*, 208 **43** 1321, 3230.

11) *mard ī k°:* s. *mard* Nr. 24).

12) G.: *nav* E 194 **5** 369 **7** 19, 929×, 1791 **8** 6× **9** 37 **12d** 9, 14×, 2309×, 2641× **13g** 1742×, 3068 **14** 576, 645× **15** 880(fV), 1054, 2159×, 2297×, 2515, 3871×(V ohne *n°*) **20** 537× **21** 537 **22** 525× **35b** 579, 690 **40** 109 **41** 1526, 3679×, 4042, 4062×, 4176, 4299 **42** 441, 1150 **43** 235, 530, 801, 1455×, 1746×, 2193, 2845×, 2868, 2932×, 3032, 3158, 3480, 3555, 3893×, 4025×, 4033× [C **44** 22β, fM] **50** 234.

کهندژ *Kuhandiž*[1] GN, Burg von *Nišāpūr*

22* 62 **35** 1086.

کهندژ *Kuhandiž*[2] GN, Stadt

39 102.

کهنه *kuhne* alt

12c 11 **15** 1986(aV) **43** 2043, 2047, 2062, 3732 **50** 545.

کهیلا *Kahīlā* EN, tūrānischer Held

13g 323(fV), 806.

کهین *kihīn* der niedrigste

1) **43** 3701 AB Nr. 115.

I der jüngste

2) **6** 171[3], 198.

ک ***kai***¹ Interr. A wie?, wann?

1) **E** 10 **1** 28 **6** 544 **7** 154, 962, 992, 1693, 1830 **8** 39 [V 252, aM], 599 **10** 61 **12** 687, 722(aV) **12b** 47 **12d** 32(aV), 191, 451, 789(aV), 985 (aV), 1106, 1208, 1216, 1405, 2366, 2409, 2688 [V **12e** 990, aM], 1052, 1065 **13** 10 **13b** 114, 761, 794, 966 **13c** 494, 814, 1144 **13e** 1025(aV) **13f** 242, 1239(aV), 2548 [V **13g** 422, M *k°* »König«], 708, 1391 [V 3111, aM] **14** 182, 447, 482 [V 618, aM] **15** 41, 415, 424, 977 [V 1328, aM] [V 2100, aM], 3312, 3351², 3767, 3840, 4160 **20** 1367, 1427, 1537, 1944 **21** 301 **29** 452, 596 **35** 323 [C **35b** 209, aM], 630, 633, 687 **40** 283 **41** 913, 4046 **42** 744, 1832 **43** 372, 543, 1649, 1664, 1858 [C 1947, aM], 2049, 2973, 3309 **44** 274, 405, 578 **50** 462 1. Stelle.

2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 39).

3) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 44).

B wer?

4) **5** 81 **12d** 1802(aV) **15** 1231(aV).

ک ***kai***² Kai, König (Titel der Mitglieder der iranischen* Königshäuser)

1) **2** 35 *(°ān)* **4** 197 *(Zuḫḫāk* !) **5** 46 *(°ān)*, 262, 272 *(°ān)*, 427(=) [V **6** 5, aM], 794, 982 *(°ān)* **7** 654(=) **8** 116(=, aV), 242 *(°ān)*, 590 *(Afrāsyāb* !) **9** 11 *(°ān)* **10** 155(=), 229 **11** 206 *(°ān)*, 220 **12** 111, 643(V *kaimanḏar*), 660, 670, 794 *(°ān)* **12b** 490(=) **12d** 607(=), 661, 1452 *(°ān*, V *kaǰī)*, 1857 *(°ān)*, 2113(=), 2120(=), 2714(=) **12e** 677(=), 681, 727, 745 *(°ān)*, 1287(=), 1304(=), 1329(=) **13** 31, 158 *(°ān)* [V 376, aM], 639 **13e** 460 *(°ān)*, 664(=), 673(=), 734(=), 839(=), 863(=), 874a² (1. Stelle *°ān*), 1132 *(°ān)*, 1365(=) **13f** 21(=, Tūrānier !), 40×(=), 156 *(°ān)*, 182(=), 481(=), 507(=), 509(=, aV), 1138 *(°ān)*, 1268(=), 2389(=, Tūrānier !, fV) **13g** 36 *(°ān)*, 146, 422(V *k°* Fragepart.), 602 *(°ān)*, 1690(=), 2267(=), 2293, 2296 *(°ān)*, 2306 (=, V richtig *kayānī*), 2508(*°ān*, aV), 2697 *(°ān)*, 2725(=) **15** 136, 151 *(°ān)*, 193(V Adj. *kayān*), 308 *(°ān)*, 345 [V 417, aM] [V 498 *°ān*, aM], 528 *(°ān)*, 827(=, aV), 965, 1056 *(°ān)*, 1889, 3055 *(°ān)*, 3083(=), 3173 (=), 3971(=) **18** 123(=) **19** 256(=), 420(=) **20** 139(=), 524(=), 1490(=), 1763(=) [C **29** 51 *°ē*, aM] [C **34** 235 *°ān*, aM] **35** 117(aC), 707 *(°ān)* **40** 54, 205 *(°ān)* **41** 611, 614 *(°ān)*, 1069(=), 2328(=), 2913(=, Inder !, aC), 3553 *(°ān)*, 3677(=), 3920(=) **42** 964 *(Bahrām Čobine* !), 1662(aC) **43** 356 *(°ān)*, 363(=) [C 364(=), aM], 376, 629, 818 *(°ān)*, 1905(=), 2978(=), 3168(=), 3182(fC), 3382, 3537(*°ā*, aC) **44** 2 *(°ān)*, 171 **50** 586 *(°ān)*.

2) *tāǰ ī kayān (kai):* s. *tāǰ* Nr. 22).

3) *taxt ī kayān:* s. *taxt* Nr. 26).

4) *tuxm ī kayān:* s. *tuxm* Nr. 5).

5) *kayān ī ǰahān:* s. *ǰahān* Nr. 21).

6) *ba rasm ī kayān:* s. *rasm* Nr. 5).

7) *k° šāh:* s. *šāh* Nr. 25).

8) *farr ī kayān:* s. *farr* Nr. 15).

9) *k° ī nāmvar (nāmdār)* **1** 51 **3** 42 **5** 245 **12d** 240 *(nāmdār)*, 1436 **13g** 3092 **15** 353× *(nāmdār)*, 787, 803, 841 **16** 108× *(nāmdār)*.

10) *nižād ī kayān* **E** 138 **8** 40 **13d** 199(fV) **13e** 416, 644 **20** 566(fC), 1758 **21** 53 **22** 223 **29** 447 **41** 2162 **43** 883, 3988 **50** 460 — (vgl. **12e** 677).

a) mit folgd. (vorangeh.) EN*

11) **11** 227(V 2mal), 228 **12d** 251², 260, 261 **13f** 48(aV besser) **15** 353×, 3081 **16** 108× **43** 3323(EN. vorang.)

12) *Kāōs k°:* s. *Kāōs* Nr. 5).

کیار ***kiyār*** s. *bīgiyār*.

کیان ***kayān***** königlich

[V **15** 193, M *kai ān*], 888 **43** 909.

کیانتخمه ***kayāntuxme*** aus königlichem Geschlecht **15** 723.

کیانزادگی ***kayānzādagī*** Königsgeschlecht [V **15** 738, M *kayānzāde*].

کیانزاده ***kayānzāde*** königlich

13 22 *(°ē)* [V **15** 437 *°gān*, aM], 542 [V 698, aM], 738(aV), 796 (*°gān*, aV), 1010 *(°gān)*.

کیانوش ***Kayānōš*** EN, Bruder des *Firēdūn* **5** 280, 298.

کیانی ***kayānī*** königlich

1) **2** 23 **5** 335 **6** 374, 531 **7** 218, 2029 **12c** 886 [V **12d** 1454, aM], 2714 **12e** 1329 **13** 1073 [V 1287, aM] [V **13d** 86, aM] **13e** 246, 1365 **13g** 1134(aV) **15** 141, 747, 1464 **41** 4528 [C **42** 1648 »kgl. Würde«, aM].

2) *k° diraxt:* s. *diraxt* Nr. 10).

3) *ba sar bar nihād ān k° kulāh:* s. *sar* Nr. 176).

4) *farr ī k°:* s. *farr* Nr. 15).

5) *k° kulāh:* s. *kulāh* Nr. 14).

6) *k° kamān:* s. *kamān* Nr. 8).

7) *k° kamand:* s. *kamand* Nr. 8).

کیدن ***kīdan*** vom Wege abweichen

AB Nr. 2057 *(ma-°bēd)*.

کیخسرو ***Kai Xosrau*** EN (= *Xosrau*¹, sd.), König von Iran

12d 2305, 2317, 2324, 2338, 2605 *(šāh°)*, 2609, 2674(fV), 2710, 2720, 2723, 2748, 2751 **12e** 512 *(šāh°)*, 532 [V 607, M *Xosrau*], 618, 627, 638, 653, 666, 669, 720, 730, 785, 804, 812, 865, 957, 967, 983, 1034, 1045, 1061, 1072, 1112, 1115, 1120, 1137, 1161, 1267, 1352, 1358, 1384, 1402 **13** 19 *(šāh°)*, 204, 328, 473, 657, 922, 1691 **13b** 643, 658, 696, 779, 1136, 1303, 1518 **13c** 104, 380, 658, 1121, 1128, 1475, 1494 **13d** 19, 215 **13e** 41, 200, 592, 738, 796, 802, 871, 1031 **13f** 236, 414, 415, 1372, 1399, 1428, 1432, 1445, 1451, 1480, 1675, 2173, 2553 **13g** 79, 95(V *+šāh°*), 123, 241, 257, 258, 418, 432, 692, 778, 909(fV), 924, 937, 951, 991, 1007, 1047, 1049(fV), 1064, 1120, 1398, 1414, 1420, 1470, 1538, 1539, 1559, 1676, 1742, 1872, 2060, 2121, 2131, 2305, 2418, 2427, 2434, 2457, 2464,

* Ausnahmen an den betr. Stellen vermerkt.

* Vgl. *Kai Xosrau* u. *Kai Kāōs*.

** Siehe auch unter *kai*².

2655, 2762, 2807, 2853, 2915, 2921, 3085 **14** 11, 34(M schlecht *+šāh°*), 38(V *Xosrau*), 42, 86(!), 111 **15** 151, 2514, 2529, 2792, 3055, 3071, 3134, 3138(fV), 3274 **16** 19, 122 **20** 1728 **35b** 379 **39** 38 **41** 2336 **42** 1294 **43** 441, 1407, 2584, 3650 **50** 598 **S** 41.

کیخسروی *kaixosravī* königlich
13f 1135 **13g** 3185.

کید *Kaid*[1] EN, König von Indien
20 138, 145, 151, 191, 265, 269, 272, 275, 285, 305, 307, 335, 336 [C 474α, β, fM], 480, 486, 523, 1804(M Druckf.).

کید *Kaid*[2] EN, indischer Weiser
22 167, 175, 177, 292.

کیروی *Kīrōy* s. *Kabrōy*.

کیزاده *kaizāde* königlich
15 3497 *(°gān)*.

کیس *kēs* Weisheit (?)
AB Nr. 983(in Nr. 1802 *gēs*).

کیست *kīst* = *ki ast* I wer ist?
1) **E** 121 **6** 536, 1004 **7** 271, 887, 1330 **12** 19, 479 **12b** 454 [V **12c** 280[3], aM], 412, 467, 526[2], 656, 1258, 1273[2] **12d** 245, 402 **12e** 553 **13** 359, 488, 580a, 605, 1262 **13b** 126, 179, 1097, 1436, 1448 **13c** 9, 21, 320, 1112b, 1139(fV) **13f** 1128 **14** 257× **15** 3547 **17** 168 **20** 933, 1131, 1139[2], 1545 **22** 343 **35** 402, 964, 1376 **35b** 57, 863[2] **40** 330[2], 372 **41** 1075, 1217, 1263, 2587, 2590, 2605, 2656, 4012, 4161, 4465, 4467, 4471, 4509, 4516[2] **42** 181, 315, 642[2], 1908 **43** 109, 189, 259×, 334b, 355[2] **44** 17b, 64 **50** 177.
2) *tā k°:* s. *tā* Nr. 39, 40).
3) *ki k°* **5** 35, 71× **10** 106× **12** 19 **12c** 656, 1017, 1255 **12d** 402 **12e** 478, 1309 **13** 488, 561, 605, 624, 665, 754, 1538 **13b** 37, 1109, 1428, 1436 **13c** 21, 272(aV), 816× **13e** 214, 282 **13f** 1128 **13g** 1085, 1119 [V **14** 257×, M ohne *ki*], 634 **15** 2252×(aV), 2739 **20** 714, 760[2] (in b aC), 778, 940, 1131 [C **29** 327, aM] **34** 398 **35** 560× **41** 1075, 1235, 1244, 1495, 2585, 2593, 3686×, 3696 **42** 153, 931, 1850, 1887 **43** 189 [C 259×, M ohne *ki*], 299, 1658, 1926, 2389, 3585×, 3759, 4020 **44** 17a× **50** 161 **S** 9.
4) *ki tā k°:* s. *tā* Nr. 45).

II wessen ist?
5) **5** 71× **10** 106× **12c** 735, 1219, 1412b **13** 580b **13c** 272(aV), 816×, 1112a **13e** 386 **15** 2252× (aV), 2453 **20** 639(aC) **22** 100 **35** 560[2] **41** 2611, 4478[2], 4519[2] **42** 251 **43** 334a, 3585× **34** 17a×.

III *zi (bā* usw.)*k°* von (usw.) wem ist?
6) **12d** 2076, 2584 **13c** 1254 **14** 215 **20** 1324 **35** 1372 **41** 1419, 4020, 4148 **50** 778.

IV wie ist?
7) **20** 760b(aC).

کیستی *kīstī* = *ki astī* wer bist du?
41 3168.

کیسو *kēsū* s. *gēsū*

کیسه *kīse* (Geld-)Börse
44 448.

کیش *kēš* Regel, Gesetz, Religion, Glaube
1) **1** 16 [V **7** 73, aM], 358, 1168, 1822 **12** 794 **12e** 408, 1246 **13b** 1484(aV) **13c** 1219 **13e** 895, 922× **13g** 2483 **15** 147, 645, 752 (fV), 3937 [C **20** 298, aM] **21** 16 **22** 457, 493(aC), 633 **29** 492 **35** 47 **41** 746, 820, 821, 850, 861, 862, 887, 3871 **43** 254, 561, 2190 **50** 74.
2) *āīīn u k°:* s. *āīīn* Nr. 10).
3) *dīn u k°:* s. *dīn* Nr. 7).

کیشان *kēšān* = *ki+ēšān*

کیفر *kaifar* Vergeltung, Strafe
1) **12e** 559× **13g** 2034× **35** 1658(fC) AB Nr. 1965.
2) *k° burad:* s. *burdan* Nr. 15).

کیقباد *Kaiqubād*[1] EN (= *Qubād*[2], sd.), König von Iran
1) **10** 156, 159, 164, 199, 200, 201, 218, 243, 271, 272 **11** 1, 12, 63, 133, 145, 162, 181, 185, 241 **12** 44, 77, 121, 133 **12c** 536, 537 **12d** 1602, 2635 **12e** 677, 1040 **13** 636 **13b** 686 **13f** 507, 1246 **13g** 1182, 2673, 2927 [V 2993α, fM] **15** 2527, 2645, 2792, 2812, 3082×, 3168, 4254 **16** 122 **35** 585, 1255 **35b** 286, 379 **39** 38 **42** 224, 1691 **43** 1226, 2161, 2583 **S** 38.
2) *tuxme ī K°:* s. *tuxme* Nr. 3).

کیقباد *Kaiqubād*[2] EN (= *Qubād*[3]), König von Iran
39 135, 166 **40** 35, 42, 51, 57, 189, 214, 321, 391 **41** 455 **42** 1661(fC) **43** 931, 1329

کیل *kīl* ?
41 3761(»steppe«).

کیلدار *kīldār* mit Filz bezogen
[V **7** 1502, aM].

کیم *kiyam* = *ki am* wer (wessen) bin ich?
5 161, 162 **12c** 144(»wessen«) **12d** 2639 [C **44** 84, M *ki am*].

کیماک *Kaimāk* GN, Meer
13g 1220, 1748.

کیمال *kīmāl* Wiesel, Marder
12e 482 **20** 1651 **44** 228.

کیمنش *kaimaniš* königlichen Sinn habend
29 291.

کیمنظر *kaimanḍar* königliches Aussehen habend
[V **12** 643, M schlecht *kai ī manḍar*] **13** 486.

کیمیا *kīmiyā* Gebräu, List, Trug

6 785, 925, 1079 **7** 729, 950 **8** 92 **12** 545 **12d** 2598 **13** 481 **13e** 791 [V **13f** 205, aM], 600, 663 [C 1017α, fM], 1433 **13g** 96, 358, 433, 506, 1599, 1632, 2415, 2485(aV), 2733 **15** 1260, 1453, 1959, 2315, 2323, 3066, 3089 **21** 175, 687 **41** 3475 **42** 752 **43** 543, 1806.

کین *kīn*[1]* = *ki*+*īn*

A *ki* Relativ-Pronomen welcher diesen

1) **E** 137 **13d** 16 **13g** 2720(aV) **43** 255 **44** 311.

I *ki* als Relativ-Funktion welcher, welchen

2) **7** 1516(aV) **11** 126(aV) **13g** 2761.

B *ki* als Satz-Einleitung

3) **4** 120 **8** 591, 592 **10** 124 **12c** 456 **12e** 294, 990 **13** 739, 754 **13c** 894 **13f** 453 **15** 2098 **41** 412 **42** 833 **43** 1513(?, fC), 3559.

C *ki* Conjunction: daß, denn usw.

4) **E** 102 **5** 307 **7** 178, 1254 [V **12c** 258, aM], 1249 **12d** 194 **13** 1012 **13b** 677 **13f** 756 **14** 832 **15** 611 [V 778, aM], 1207 **20** 137 **21** 468 **35** 706 **40** 160 **43** 67, 885.

کین *kīn*[2] Haß, Rache, Feindschaft, Kampf, Schlacht

1) **1** 50, 53 **4** 54, 98 **5** 108, 155, 190, 294, 381, 456 **6** 438, 442b, 446, 598, 672, 675, 716, 720, 723, 737, 817, 829, 1019, 1056, 1067, 1085, 1133(V *kine*) **7** 14(aV), 442, 443, 682×, 1097, 1200, 1233, 1357, 1960, 2018, 2026 **8** 26, 82, 88, 109, 129, 219, 221, 230, 389a, 491, 528(aV besser), 531, 551(aV), 558, 594 **9** 44 **11** 148, 170 **12** 817, 863 **12b** 279, 728, 747 **12c** 206(aV), 496, 838, 1102, 1346 **12d** 573, 618, 630, 892 [V 898, M *kine*], 899, 902(aV) [V 993, aM], 1017 [V 1055, M *kine*], 1090, 1105, 1138, 1198 [V 1258, aM], 1284, 1365, 1798, 1984, 2054, 2211, 2321, 2323, 2326, 2339, 2365, 2424, 2427, 2431, 2447, 2541, 2579×, 2630×, 2734, 2770 **12e** 55×, 68, 84, 122, 128, 162, 206, 236, 291, 328, 423, 424, 444, 447, 450, 468 [V 499, aM], 503, 516, 517, 518, 530, 532×, 672, 804, 969, 1317 **13** 134, 386, 458, 479, 487, 491, 613, 690, 713, 752, 753, 781 [V 797, aM], 798(aV) [V 798α, fM], 841, 1217, 1258, 1297 [V 1311, aM], 1573(aV), 1611, 1623 **13b** 33(aV), 34(aV), 48, 56, 67, 86, 93, 94(aV), 136(aV), 150×, 152×, 154, 200 (aV), 202, 253, 350, 398, 526×, 552, 556, 593 [V 687, M *kine*], 694, 733, 747, 933, 1038×, 1112, 1423, 1561 [V 1578, aM], 1595× **13c** 97, 98, 103 [V 107, aM], 112[1], 247, 285, 286, 292 [V 337, aM], 378, 385, 525 [V 556α, fM], 583(aV), 588, 641 [V 691, aM], 700, 727(aV), 742(aV), 765×, 983, 987, 1094, 1131, 1132, 1140, 1447 **13e** 412(fV) [V 427, aM], 429(aV), 454, 486, 500, 559, 606, 1144, 1164, 1167, 1184, 1190, 1208× [V 1228, aM], 1272 **13f** 5, 115, 176, 382, 403, 432, 475, 507, 518, 624, 673, 716, 765, 877, 880, 1007, 1009(aV), 1098×, 1132, 1158, 1160, 1168, 1190, 1242, 1250, 1264, 1269, 1313, 1353, 1355, 1428×, 1442, 1480, 1581, 1583, 1671, 1690, 1698 [V 1842, aM], 1843, 1991(fV), 2006, 2046, 2060, 2082(aV), 2387, 2438(aV) [V 2440, aM] [V 2461α, fM] [V 2478, aM], 2479, 2483×, 2489, 2511×, 2528 **13g** 15, 93, 96, 119(fV), 262, 263, 405, 434, 440, 523, 543, 544, 611, 633, 814 (aV), 1147, 1151, 1154(V *kine*), 1156, 1157, 1159, 1201, 1226, 1333, 1428, 1573, 1579, 2056, 2076, 2132, 2159, 2321, 2452[1], 2465, 2482 [V 2485, aM], 2745, 2784, 2907, 3136b (aV) **14** 10, 12 **15** 299, 357, 361 [V 477, aM], 504, 631, 632, 678(V *kine*), 695, 703, 713, 746 [V 879, aM], 1174, 1256, 1273(aV), 1313b(aV), 1326×, 1338, 1391, 1428, 1450, 1453, 1456, 1511, 1535, 1834, 1959, 2221, 2322, 2564, 2840, 2913, 2956(aV), 2958, 3093(aV), 3162, 3304b, 3510, 3511, 3545, 3731, 3765, 3913, 3927, 3983, 4009, 4023, 4088, 4274, 4275× [V **16** 32, M *kine*], 39, 76 **17** 236 **19** 278 **20** 788, 918, 952, 1008, 1134, 1140, 1757 **21** 264, 269, 343, 348, 554 **22** 354 **29** 71 (C *kine*), 127, 469, 507, 508, 509, 511, 516, 543, 555 **32** 31 **35** 1351, 1352, 1608, 1612 **35b** 141, 192 [C **39** 44, aM], 52 110 **40** 8, 128(aC), 294(aC) **41** 430, 838, 1560, 2512, 2521, 2607, 2693, 3018, 3092, 3111 **42** 702 [C 1122, aM], 1161, 1578, 1598, 1722, 1917 **43** 145, 146, 298, 333, 918, 1149×, 1302(C metr. *kine*), 1314, 1332, 1349, 1353, 1387, 1388, 1806 [C 2341, aM], 2409, 2446 [C 2678α, fM], 2824, 2825, 2990, 2994, 3002, 3056, 3256, 3458 **44** 143, 265, 331, 522 **45** 26 **47** 14 **48** 14 **50** 479, 600, 602 (fC), 605(fC), 606(fC), 607 [C 611, aM], 745, 871 **S** 42.

2) *k° bā . . .:* s. *bā* Nr. 30).

3) *tēy i k°:* s. *tēy* Nr. 14).

4) *k° justan:* s. *justan* Nr. 15).

5) *k° u jang:* s. *jang* Nr. 21).

6) *k° u xišm:* s. *xišm* Nr. 5).

7) *k° x[v]āstan:* s. *x[v]āstan* Nr. 7).

8) *k° bāz x[v]āstan:* s. *x[v]āstan* Nr. 20).

9) *k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 29).

10) *k° u dard:* s. *dard* Nr. 20).

11) *dašt i k°:* s. *dašt* Nr. 10).

12) *dil pur (zi) k°:* s. *dil* Nr. 53).

13) *k° u razm:* s. *razm* Nr. 12).

14) *rōz i k°:* s. *rōz* Nr. 69).

15) *sar pur (zi) k°:* s. *sar* Nr. 219).

16) *k° ī Siyāvuš:* s. *Siyāvuš* Nr. 3).

17) *šamšēr i k°:* s. *šamšēr* Nr. 5).

18) *k° ī kahun:* s. *kahun* Nr. 8).

19) *mardān i k°:* s. *mard* Nr. 25).

کین‌آور *kīnāvar* rachsüchtig, kampflustig

7 350 (*°ān*) [V **12d** 907(=), aM].

کین‌آوری *kīnāvarī* Rachedurst

8 91 **13** 546.

کین‌پژوه *kīnpižōh* rachsüchtig

12e 1175.

کین‌توز *kīntōz* kriegerisch

[V **11** 126, aM].

کین‌جوی *kīnǰōy* rachesuchend

7 1096(Metr. −⏑−, aV).

* Unvollst. Stellenangabe.

کینچنین *kīnčunīn* = *ki*+*īnčunīn*.

کین‌خواستار *kīnx^{v}āstār* Rachesucher
13 687(aV).

کین‌خواه *kīnx^{v}āh* Rache heischend, Rächer
6 933 **13** 492 **13b** 1577(– ∪ –, V *kīnex^{v}āh*) **50** 655.

کیند *kiyand* = *ki and* wer sind sie?
[V **7** 504, M *ki and*] [V **13b** 1104(=)] [C **35** 117(=)].

کین‌دار *kīndār* rachsüchtig
16 105.

کی‌نژاد *kainižād* aus königlicher Herkunft
12b 664 [V **13** 1264, aM] **13b** 36 [C **15** 1557α, fM] **21** 324, 602(C *badnižād*) **42** 1662.

کین‌ستان *kīnsitān* rächend, Rächer
[C **15** 2547α, fM] [C 3913α, fM] AB Nr. 2565 — (vgl. **13e** 454).

کین‌فزای *kīnfuzāy* die Rache steigernd
13g 877.

کینگاه *kīngāh* Schlachtfeld
13b 225(Metr. – ∪ –, V *razmgāh*).

کینه *kīne* Haß, Rache, Feindschaft, Kampf, Schlacht

1) **1** 71 **6** 226, 436, 581, 791, 883, 1008, 1031, 1035 [V 1133, M *kīn*] **7** 25, 980, 1945 **8** 120, 143, 398, 483, 528, 537 **10** 43 **11** 35, 91, 148, 174, 176 **12** 165, 198, 633, 899 **12b** 282, 608 **12c** 522, 747, 843, 844, 852, 975, 1001 [V 1318, aM] **12d** 418, 898(V *kīn*), 908(aV), 1055(V *kīn*), 1085, 1784, 2031, 2154, 2254, 2270, 2353 [V **12e** 40α, fM], 70, 217, 236(aV), 1031, 1042, 1277 **13** 184, 481b, 522, 615, 683 [V 1612, M *kīn*] **13b** 34 [V 94, aM], 99, 228, 230, 231, 568, 646(aV), 687(V *kīn*), 876(aV), 1246, 1275, 1360 **13c** 42, 116, 126, 291 [V 451, aM], 489, 577, 699, 702(aV), 734(fV), 1185(aV), 1353 **13d** 223 **13e** 418, 431, 786(fV), 908, 924, 928, 1173, 1196, 1302 **13f** 30, 57×, 63, 173, 260, 296, 331, 420, 498 [V 530, M *kīnegah*], 565 [V 614, M *kīnegah*], 633, 723, 725, 771 [V 775, aM], 799, 879, 896, 934 [V 1009, M *kīn*], 1113, 1114(aV), 1118, 1122, 1127, 1154, 1167, 1173, 1215, 1248, 1254, 1256, 1331, 1354, 1355, 1384, 1396, 1403, 1531, 1544, 1565, 1624, 1633, 1654, 1687, 1697, 1717, 1722, 1767, 1793, 1798(aV), 1800, 1803, 1844, 1896, 1922, 1967, 2041 [V 2145, M *kīnegah*] [V 2154, aM], 2163, 2455, 2491, 2554 [V **13g** 265, aM], 459(aV), 727³ *(k° bar k°)*, 1003(aV), 1058(aV) [V 1154, M *kīn*], 1199, 1224, 1423, 1481, 1587, 1939, 2743(fV) **14** 11, 312, 674(aV) **15** 529 [V 629, aM] [V 678, M *kīn*], 904 [V 1087, aM], 1214, 1315, 2300 [V 2321, aM], 2833, 3090 (aV), 3196, 4011, 4013(aV) **16** 24, 32(V *kīn*), 40, 54, 108, 111 [V **17** 129, aM] **20** 516 **21** 743 **22** 59, 183, 238 **23** 40 [C **29** 71, M *kīn*], 111 *(°hā)* **34** 7, 506, 507(C *kīn*) **35** 105 **35b** 534, 653 **39** 31 [C 42, M *kīnevar*], 43, 52, 184 **41** 1998, 3200(aC) **42** 38, 349, 472, 649, 1337 **43** 351, 949, 965 [C 1302, M unmetr. *kīn*], 1328 *(°hā)*, 1346, 1372b *(°hā)*, 1414, 2446, 2872, 3015, 3103, 3404, 3406 *(°hā)*, 4174(=) **45** 43 **50** 202, 601, 609, 638, 744, 869(fC).
2) *k° Justan:* s. *Justan* Nr. 16).
3) *k° ū Jang:* s. *Jang* Nr. 22).
4) *k° x^{v}āstan:* s. *x^{v}āstan* Nr. 7).
5) *k° bāz x^{v}āstan:* s. *x^{v}āstan* Nr. 20).
6) *k° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 29).
7) *dil pur (zi) k°:* s. *dil* Nr. 53).
8) *sar pur (zi) k°:* s. *sar* Nr. 220).

کینه‌توز *kīnetōz* Krieger
AB Nr. 2765.

کینه‌جوی (کینه‌جو) *kīnejōy* (*kīnejō*) rachesuchend, kampfsuchend
5 341, 378 **6** 635 *(°jō)* **8** 605 [V **12c** 703, aM], 1024 **12d** 2020, 2081, 2370(fV), 2738 **12e** 37(M Druckf.) [V **8** 685, aM], 810(M *°jō*) **13c** 1374 **13d** 61 **13e** 795 **13f** 121(*°jō*, aV), 1402, 1475, 1737, 2059 *(°ān)*, 2061(=), 2314 **13g** 637, 1064, 1471, 1538, 2389 **15** 151, 1229, 2183 **19** 417 *(°ān)* **22** 190 **29** 471 **39** 55 **42** 632 **43** 441, 495, 2972 **47** 9(aC) **50** 45, 317, 599 *(°ān)*, 644 — (vgl. **7** 1096).

کینه‌خواه *kīnex^{v}āh* Rache heischend, Kampf heischend, Rächer

1) **6** 799, 903, 994, 1054 **8** 250, 325 [V 371, aM], 452, 470 **12** 266, 880 **12b** 217, 220, 595 **12c** 157, 654, 832, 994 **12d** 612, 807, 1084(aV), 1838, 2132, 2249, 2416 **12e** 105, 160, 311, 357, 1014 **13** 608 **13b** 339, 705, 749, 1210, 1299 [V 1301, aM] [V 1577, M *kīnx^{v}āh*] **13c** 85, 293 [V 449α, fM], 517, 624, 960, 1008, 1375 **13e** 567, 701, 756, 910 **13f** 110(aV), 509 [V 548, M trennt], 553 [V 577, aM], 884, 1177, 1300, 1401, 1404, 1503, 1614, 1714, 1822, 1863, 1977, 2472 **13g** 877, 951, 990, 1039, 1099, 1250, 1360, 1372, 2701 **15** 1305, 1485, 2163, 3457, 4007 [V **19** 56α, fM] **36** 4 **39** 179 **41** 3284, 3415 **42** 1566 **43** 702, 794, 1365, 1723, 1753, 1756, 1837, 1999, 2007, 2102, 3042 **50** 256.
2) *Rustam ī k°:* s. *Rustam* Nr. 14).

کینه‌دار *kīnedār* rachsüchtig, Rächer, Feind
6 815, 1031, 1063 **8** 320 **12** 806 **13f** 1802 **13g** 827, 956 **15** 1921 **22** 195 **39** 34 **43** 582, 1950.

کینه‌رای *kīnerāy* kampflustig
[C **13** 1347γ, fM].

کینه‌ساز *kīnesāz* Rache bereitend, rächend
6 865 **8** 431 **13e** 186 **13f** 502 **15** 1857 **36** 6 **42** 1279.

کینه‌کش *kīnekaš* rächend, kämpfend, Rächer
13c 269 **15** 3721, 3764, 4390 **19** 418 **29** 67 **35** 1019 [C **43** 3795, aM].

کینه‌کشی *kīnekašī* Rachgier
6 538.

کینه‌کوش *kīnekōš* Rache erstrebend
[C **13** 252 20.Vers, fM].

کینه‌گاه *kīnegāh* Schlachtfeld
12b 609(*°ē*) [C **12d** 1088, M *razmgāh*], 2387 (aV) **12e** 1272 **13e** 756 **13f** 548, 1112, 1126, 1381, 1474, 1477, 1524(V *razmgāh*), 1799, 2132, 2153 **15** 711 — (vgl. **13b** 225).

کینه‌گه *kīnegah* Schlachtfeld
6 1053 **12** 741, 889 **12b** 359 **13e** 586, 925 **13f** 530(aV), 614(=), 2135, 2145(aV) **15** 1513 **41** 532.

کینه‌ور *kīnevar* rachgierig, kampfgierig, Rächer
6 446 **7** 2026 **12** 402 [C **12d** 2191α, fM] **13** 1114(aV) **13b** 337 [V **13e** 925, aM] **13f** 392, 765, 1697(aV), 2087(fV) [V **13g** 1368, aM], 2451(aV) **15** 188 **22** 14 **39** 35, 42(C *kīne*), 72 **43** 3457, 4201.

کیوان *kēvān* (Planet) Saturn
1) **5** 346 **6** 571(M Druckf.) **7** 146(=), 1469 **8** 1 **12d** 435, 2014, 2299 [V 2480, aM] **12e** 1109 **13b** 1364 **13c** 1504 **13e** 1, 639, 662 (aV) **13f** 428, 2444(aV) **13g** 1398(!), 1439 **15** 1063, 2199, 3360, 3605 [V 3942 !, aM] **20** 249, 581(aC), 1399, 1710 **28** 4 **35** 635, 869 **35b** 909 **41** 3329, 3924 **43** 1960, 3657, 3711, 3826 **46** 14(fC) **50** 58(M Druckf.) AB Nr. 2043.
2) *xudāvand i k°:* s. *xudāvand* Nr. 9).
3) *ba k° rasīdan:* s. *rasīdan* Nr. 13).
4) *k° u hōr* **12c** 107 **12d** 2703 **12e** 1361× **13b** 1485(V ohne *k°*) **13c** 773, 862 **15** 1872×, 2292× **22** 448 **41** 541×, 798 **43** 2484.

کیوان *Kēvān* EN, Finanzberater des *Bahrām Gōr*
35 85.

کیوان‌خدیو *kēvānxidēv* Saturn-König (Gott)
12d 315.

کیوس *kiyōs* schief
[AB Nr. 886: **15** 3120, aM].

کیومرث *Kayōmarθ* EN, erster König von Iran
1 6, 9, 18, 28, 64, 71 **35** 883 **41** 3920 [C 4416, aM] **43** 1223, 1405, 2161.

کیومرثی *kayōmarθī* von *Kayōmarθ* stammend
[C **21** 24 *°ē*, M *kayōmarraθī*].

کیومرّثی *kayōmarraθī* von *Kayōmarθ* stammend
21 24 **41** 910(C *kayōmūraθī*) **43** 1550(=), 3367(=).

کیومورثی *kayōmūraθī* von *Kayōmarθ* stammend
[C **41** 910, M *kayōmarraθī*] [C **43** 1550(=)] [C 3367(=)].

کیهان *kēhān* Welt
[AB Nr. 2045: **13c** 822, M *gēhān*].

کیهان‌خدیو *kēhānxidēv* Weltenoberhaupt, Gott
[AB Nr. 2069: **12d** 2576, M *gēhānxidēv*] **13e** 453(V *g°*).

کئی *kaiī* königlich
1) **E** 181 **5** 42 [V **15** 390 !, aM] [V 793α, fM], 1110, 2481 [V **16** 161, aM] **17** 314 **19** 96, 380(aV) **21** 465 **22** 232 **29** 386, 520 **35** 19 (aC) **38** 11 **40** 380 **41** 767 **43** 1023, 3718(!).
2) *tāj ī k°:* s. *tāj* Nr. 23).
3) *taxt ī k°:* s. *taxt* Nr. 27).
4) *ba rasm ī k°:* s. *rasm* Nr. 5).
5) *ba sar bar nihād ān kulāh ī k°:* s. *sar* Nr. 176).
6) *farr ī k°:* s. *farr* Nr. 15).
7) *kulāh ī k°:* s. *kulāh* Nr. 14).
8) *kamān ī k°:* s. *kamān* Nr. 8).

کئی = *ki ī* wer bist du?
43 345.

کئی‌وار *kaiīvār* einem Könige ähnlich
15 859.

گ *g*

گار *gār* s. Kompp.

گاز *gāz* Schere, Zange
[AB Nr. 2154: V **12e** 40α, V *kāz*, fM] [AB Nr. 2147: **13** 533, M *kāz*] [AB Nr. 2155: **13e** 596, M *kāz*].

گازر *gāzur* Wäscher, Bleicher
1) **17** 37, 38, 40, 42, 44, 46, 60, 66, 69, 85, 87, 92, 95, 97(*°ē*), 99, 104, 107, 109, 112, 121, 191, 253, 313 [V 317, M *gāzurī*], 320.
2) *zan ī g°:* s. *zan* Nr. 6).

گازرگه *gāzurgah* Waschstelle
17 36(*°ē*).

گازری *gāzurī* Wäscherei
17 317(V *gāzur*).

گاشتن *gāštan** wenden, abwenden
1) **10** 33 [AB Nr. 2118: **13e** 1042, aM] **13g** 532†, 1258†, 1450† **15** 510 **43** 504 **50** 502.

* Vgl. *kāštan*[3].
† M *kāštan*.

+*bar* wenden, abwenden, hin und her wenden

2) [Lumsden **6** 939 °*rad*!, aM] **12** 852† [V **12c** 301, M *gaštan*] [V **12e** 114(=)] **13** 1126 (*h* °*štī*, V ohne *h*), 1214, 1368× [V **13c** 223 °*štam*, AB Nr. 2209 besser *na*-°*štam*, aM] **13f** 585, 1575, 1958(°*št būd*, aV), 2534(aV) **13g** 2010 (°*št-ē*) **14** 898 **15** 2239× **17** 101 **19** 171 **42** 476 (*na*-°*št-ē*), 1530(°*šte* »verbogen«) **43** 1944, 3141 (*h* °*št-ē*) **50** 629.

3) *rōy bar gāštand* (**4** 78 °*št*, M V *bargašt*) **6** 416, 902, 922 **7** 1076 **8** 255, 394 **10** 262 **12** 849† **12b** 31, 418 **12c** 848(aV), 947 **12d** 579(!), 581, 1046 (°*štī*) **12e** 340(fV) **13** 1368×(V ohne *r*°), 1460 [V **13b** 415, aM] **13e** 489 **13f** 595, 620, 742, 854, 1633, 1792, 2028 **15** 2239×(V ohne *r*°) [V 3023γ, fM] **16** 90 **18** 35 **19** 314 **41** 3803 **43** 596, 3431, 4040 (*h* °*št* !) **44** 100† AB Nr. 190.

+*firō* herabrollen

4) **5** 317.

گاف *gāf* Öffnung

43 2705.

گام *gām** Schritt

1) **13b** 355(*gustarde g*°, wohl trotz aller 3 Texte besser *gustardekām* als K. zu lesen) **13g** 316 (V u. AB Nr. 727 besser *kām*) AB Nr. 598.

2) *g*° *bar dāštan* [C **12b** 530α fM] **12e** 716 **13e** 185.

3) *g*° *zadan* **3** 21 **5** 91, 405 **6** 138 **12** 145 **13** 285 **13e** 222(fV), 244 **15** 4230 [C **42** 1066, M schlecht *kām*] **43** 506.

4) *g*° *guδārdan* **7** 228, 634, 1110, 1601 **13b** 1491 (von der Nacht) **13f** 499, 1873(M *k*° Druckf.) AB Nr. 1331.

5) *g*° *nihādan* **6** 53 **7** 44 [V **13g** 459, aM].

a) Gangart

6) **10** 135(des Pferdes) **13f** 2344(=) **13g** 2370 (? V besser *kām*).

گامزن *gāmzan* Schritte machend, schnell (von Pferden)

1) **12c** 173 **13f** 439 **41** 3691 [C **43** 3918 v. Kamelen?, aM].

2) *bāre ī g*° **12** 751 **12d** 1919, 2295 2715 **12e** 334(V *tēztag*) **13f** 711 [V **15** 521 *g*° *b*°, aM], 1298 **41** 1709(M *k*°), 2030(=) **43** 2925(=).

گامیدن *gāmīdan* gehen

15 1029 (*ba*-°*m*).

گانا *gānā* dumm, töricht

[AB Nr. 2115: **15** 3244, M *kānā*].

گاو *gāv* Rind, Stier

1) **4** 165 **12b** 5 **12c** 352 **13** 1072, 1605 **13b** 1081 (°*ē*) **13c** 395(!) **13g** 1772 (°*ān*), 2014[2], 2170 (°*ān*), 2356, 2361, 2835(!) **14** 458, 460(°*ān*, fV), 462(°*ān*, aV), 585, 587 (°*ān*), 590, 591, 593 **15** 3593(!), 4127 **20** 1194, 1234, 1237, 1243, 1244, 1771 **22*** 55(»rindsledern«) **35** 424, 551, 553[2], 561, 562, 602 (°*ān*), 606, 1219 1. Stelle (°*ān*), 1626(=) **35b** 166[2] (°*ān*, °*v*), 167, 168 [C 420, M *gāvgardūn*], 845 (°*ān*), 851, 879 **38** 22 **41** 316, 717, 2395, 2402, 4370 **42** 834 **43** 480 (°*ān*), 3379, 3615 **50** 422.

2) *g*° *u xar*: s. *xar* Nr. 3).

a) als Sternbild

3) [V **12e** 1363, aM] **13** 1167 **13g** 729 [C **20** 1236 9. Vers, fM] **41** 431, 1000.

I Kuh

4) **4** 91 **5** 107×, 120a×, 120b (°*ān*), 123, 132×, 135, 137, 140, 141, 154, 155×, 174, 177, 178, 379× **20** 184, 186[2], 248 (°*ē*), 390 **35** 737, 738, 740, 750, 755, 757, 1157, 1219 2. Stelle (°*ān*), 1221 **43** 1519.

5) *g*° *Birmāye*: s. *Birmāye*.

گاوار *gāvāre* Rinderherde

43 480.

گاویشه *gāvbēše* Welt

12d 2157.

گاوپوست *gāvpōst* Rindsfell, Balg

41 4261, 4375.

گاوپیکر *gāvpaikar* mit Stierbild versehen

gurze ī g° **5** 359 [C 451α, fM] **6** 256 **10** 166 **12d** 562 **13b** 1539 **13c** 606 **13f** 1883 **13g** 2827 **15** 1098 **41** 194, 2029(M *gāvpaigar* Druckf.) **42** 851.

گاوچهر *gāvčihr* mit Stiergesicht versehen

gurze ī g° **5** 382 **7** 1202 **13c** 541 **15** 1444.

گاودم *gāvdum* A Ochsenschweif

1) **10** 99(V »e. O. habend«) — (vgl. **20** 1771).

B Signalhorn, Trompete

2) **12b** 53 **13e** 1285, 1314 **13f** 88 **43** 1842, 3319.

3) *xurōšidan ī g*°: s. *xurōšidan*[3] Nr. 5).

4) *nāle ī g*° **12e** 220 **13b** 1342 [V **13c** 1469, M ohne *g*°] **13g** 753 **15** 2130 **41** 496, 721, 1941.

گاورنگ *gāvrang* stier(kopf)ähnlich

gurze ī g° **5** 48 **8** 455 **12c** 1067 **12e** 1199.

گاوروی *gāvrōy* stiergesichtig

gurze ī g° **5** 103 [C **6** 877 31.Vers, fM] **8** 235 **20** 1063 **34** 676.

گاوسار *gāvsār* mit Stierkopf versehen

gurze ī g° **5** 47, 435 **12b** 532 **12e** 1270 **13** 282 **13c** 640 **13e** 1254, 1293 [V **13g** 781, aM], 783(aV), 2740 **14** 704 **15** 72, 835, 1427, 1448, 2006, 2240 [C **35** 1474β, fM] **41** 175 **43** 3646.

گاوسر *gāvsar* mit Stierkopf versehen

1) **7** 1200.

2) *gurze ī g*° **5** 108 [C 359, M *gāvpaikar*], 483 **7** 348, 1185 **13** 1200 [V **13c** 1287, aM] **13f** 932 **34** 667.

† M *kāštan*.

* Die Stellen, an denen M *gām* statt *kām* »Gaumen« liest, s. u. *kām*.

گاوگردون *gāvgardūn* Ochsenwagen

35b 420(C *gāv u gardūn*) **50** 426(aC).

گاوماهی *gāvmāhī* Stierfisch (den Erdkreis tragendes Fabeltier)

12c 190.

گاومیش *gāvmēš* Stier, Büffel

5 287, 297 **12d** 734, 1374 **12e** 1174 **13** 535, 1029(!) **13b** 1177 **13c** 147 **13g** 204, 1994, 2017 **20** 1041 [C 1210α, fM] **35** 549 **43** 3613*(°ē)* — (vgl. **35** 1626).

گاه *gāh* A Zeit

1) **E** 15(?) **4** 25 **6** 268, 277, 328, 1009 **7** 311, 705(»e. Zeitlang«), 1452, 1675(aV besser) **8** 190 **10** 64 **12** 564, 716 **12c** 10, 458 [V 664, aM], 747 **12d** 854, 1793, 2507 **13** 166 [V **13b** 317, aM], 487(aV), 649, 754(?) [V **13c** 455, aM] **13d** 126(aV) **13e** 1070(!, aV), 1198, 1205(!) **13f** 162, 422(aV), 1101, 1133, 1378 [V 2002, aM], 2241, 2359, 2447*(°ē*, aV) [V **13g** 261β, fM], 262, 1207, 1274, 1557, 2616, 2673, 2696, 2927 **14** 434 **15** 452*(°ē)*, 2527, 2831(aV) [V 3023α, fM], 3274, 4110 **20** 36, 898(!) [C 1236α, fM] [C 1236γ, fM], 1261×, 1547 **21** 513, 726 **22** 82 [C **22*** 40α, fM] **41** 683×*(°ē*, C besser *gah . . gāh)*, 732, 832(!), 1523, 3555, 3585, 3749(!), 3754(°*ē*!), 3920a, 4406 [C 4416, aM], 4523*(°ē)* **42** 513 **43** 262, 1613, 1769, 2417, 3264, 3637*(°ē)*, 3658a [C 3786, aM] **44** 461.

2) *g° āmad:* s. *āmadan* Nr. 64).

3) *gāh(ē) bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 151).

4) *g° i bāng (xurōš) ī xurōs* **13** 1245 **13b** 288 **13e** 956 **13f** 102*(xurōš)* **13g** 981 **20** 1739.

5) *čand g°* **7** 1210 **12b** 466 **12d** 2034(»vor einiger Z.«) **12e** 612 **13g** 1751*(°ē*, V *č° ǰāǰē)* [V 1989, aM] [V **15** 258, M *č° māh*] **20** 1782(fC) **29** 208× **33** 2 **41** 1655×, 3651 *(badān°)*, 3924(»vor einiger Z.«) **43** 3034×.

6) *yakčand g°* **6** 593×, 607×*(°ē)* [V **12d** 2600, M *y° rōz*] **12e** 631× **13c** 901(fV) [V **13g** 1989 *yakē č° g°*, aM] **15** 39×*(°ē)*, 862×(=), 4062*(ba°)* **29** 195(=) **43** 2298, 2392*(ba°*, C richtig *°gah)*, 3023×(*°ē*, fC).

7) *gāhē . . gāh (gāh . . gāh, gāhē . . gāhē)* »bald . . bald« **6** 670*(°ē . . °ē)* [V **12e** 623, aM] **13c** 47 **20** 655 **41** 3429(*°h . . °h*, fC) **43** 1251a *(°ē . . °ē)* — (vgl. **13f** 2447 **41** 3754).

8) *gahē (gah) . . gāh* »bald . . bald« **7** 2022 **8** 358 **12b** 699 **12d** 669, 1676, 1867 **13** 1213 **13b** 14 **13c** 833(unmetr., V *gah . . gahē*) **13d** 119 **13e** 185 **14** 285(M *gah* Druckf.), 745(fV) **15** 2194, 2197 **22** 554 **35b** 427 **39** 13*(gah)* **41** 544 [C 683× *gah*, M *gāhē ču*] **42** 1932 **43** 93, 691 **44** 55 — (vgl. **7** 705 **13e** 1070).

9) *gahē (gah) . . gāhē* »bald . . bald« **6** 880 **7** 1865 **11** 28 [V **13c** 1455, aM] **13d** 235 **29** 400 **34** 166 [C **35b** 426, M *gahē . . zamānē*] **43** 1251b(C *gahē . . gah*) **50** 692*(gah . . gāhē)*.

I sva. rechte Zeit

10) **4** 99*(ba g°* »bei Zeiten«, V *pagāh)* **6** 27 **10** 56 **12b** 574(wie **4** 99) **13** 1043, 1202(aV) **13f** 963 **43** 35 AB Nr. 233.

11) *g° u bīgāh:* s. *bīgāh* Nr. 2).

B Ort (?) (im allg. nur als 2. Glied von Kompp.)

12) **12** 582 [V **12d** 799, aM] **15** 1525 **29** 311*(°ē)* **35** 1160(=, aC) **35b** 6 **43** 2263, 2592, 3558 **50** 431(!) — (vgl. **13f** 2164 **41** 2198).

C königlicher Sitz, Thron

13) **E** 189 **1** 12 **4** 138, 208(M Druckf. f. *kāh)* **5** 266, 375, 451, 469 **6** 80, 134, 272, 301, 437, 464, 507, 609×, 1040*(°ē)*, 1110 **7** 175, 360*(°ē)*, 440, 883, 1445, 1940, 2000 **8** 48, 77 **10** 18 **12** 12, 19, 43(!), 75, 142, 168(!), 228, 646, 692, 723, 800, 804, 984, 990(aV) **12b** 127, 334, 339, 527 [V **12c** 164, aM], 528, 532, 887(!), 1308, 1325 **12d** 66, 140, 143, 244, 302, 361 [V 382, aM], 427, 670, 721, 859, 870, 1036, 1376(aV besser), 1438, 1529, 1584, 1641, 1768(aV), 1836, 1875, 1929, 2064, 2088(!), 2118, 2459, 2463, 2468, 2475, 2479 **12e** 23 [V 53, aM], 54(aV), 363, 650, 1108, 1140, 1184, 1212, 1283, 1286, 1430 **13** 19, 229, 432, 1097 **13b** 493(!), 894, 980(aV), 1118 [V **13c** 279, aM], 714, 793 [V **13d** 53, aM], 206(aV) [V **13e** 60, aM], 91(aV), 448, 461, 507(aV), 528, 578, 626 [V 635, aM], 667, 735(bei M !), 811, 852, 855, 875, 941 [V 976, aM], 1204, 1382 **13f** 86, 89, 121, 191, 214, 1045, 1182, 1444, 1445, 1449, 1746(aV), 1776, 2164(?), 2231, 2397, 2432, 2446, 2472, 2495 **13g** 36, 303, 391(aV), 633, 1404, 1840(sva. »Thronsaal«), 1934, 1970, 2002(fV), 2075, 2297, 2457, 2659, 2882, 3005(aV besser), 3189 **14** 247× **15** 60, 102, 137, 192, 215, 264, 325, 429, 443, 447, 691, 694 [V 803, aM], 821, 843, 973, 1051, 1056, 1147, 1501, 2434, 2985(aV), 3014, 3080(aV), 3127, 3940(aV), 4078, 4402 **19** 80(aV) **20** 100, 320 [C 691, aM], 709 [C 727, aM], 1002, 1123 **21** 42, 354 **22** 14, 41, 83*(°ē)*, 118(!), 509 **23** 1, 52 **28** 1, 14 **29** 19, 336, 495 **31** 1 **34** 293, 408, 411, 512, 652, 682 **35** 70, 76, 772, 787, 857 **35b** 190, 272, 422, 425(aC), 718, 740 **39** 188 **40** 166 [C 279, aM], 388(aC) **41** 147, 265, 337, 462, 465, 508*(°ē)*, 687, 767, 798, 918, 1002, 1031, 1175, 1345, 1422, 1542, 1686(aC), 1954, 2081, 2198(aC), 2213(aC), 2225, 2314, 2697, 2699(C 2mal), 2745, 2909, 2915(aC), 2989, 3035, 3055, 3198, 3372, 3744, 3920b, 3990, 4219, 4611 [C **42** 148, aM], 218, 762, 785 [C 1541α, fM], 1653, 1921 **43** 497, 510, 696(aC), 879, 906(fC) [C 1140, aM], 1713, 2029(!), 2141, 2566, 2759, 3131, 3341, 3658b, 3820(!), 3886, 3972(aC) [C **44** 42α, fM], 175, 366, 386 [C 430, aM], 603 **46** 4 **47** 6 **48** 11 **50** 37, 165× [C 167, aM], 286 [C 375, aM], 763, 781, 782, 865, 880, 906.

14) *nišast az bar ī (bar, ba) g°:* s. *nišastan* Nr. 8) und Nr. 9).

15) *tāǰ u g°* **E** 205 **5** 188 **6** 73, 92, 140, 1129× **7** 177 **12** 104, 989 **12b** 71, 336 **12c** 604 [V 813, aM] **12d** 65, 253, 348, 356(V ohne *g°*), 714, 1515(aV), 1568, 1689, 1781 [V 1884, aM], 2173 **12e** 873, 1284 **13** 256, 314, 1425(aV) **13b** 834, 884 **13c** 281, 1175 **13e** 750(aV), 847 **13f** 1250, 1710(aV) **13g** 2471, 2910, 2933 **14** 247×(V ohne *t°*) **15** 663, 967, 1154, 2909, 2976, 3888 **19** 4 [C **20** 268, aM], 345, 370, 654(C *taxt*), 698 **21** 434, 758 **22** 445 **29** 49, 564 **31** 14, 16 **34** 403, 527 **35b** 47, 122 [C 245, aM] **38** 123(aC) **41** 98(fC), 242, 723, 1034, 1168, 1392, 2066, 2197,

2229, 2958, 3279, 4048 **42** 554, 1360, 1918 (aC) **43** 41, 264, 673, 1133, 1365, 2807, 3714, 3985, 4063 **44** 412 **45** 27 [C **50** 165×, M ohne *t°*], 477, 478, 571 — (vgl. **12b** 339 **13b** 1118 [**13c** 279] **13f** 86, 1449).

16) *taxt u g°* **3** 4 **10** 3×(V *taxtgāh*) **12b** 515(=) **12c** 911 **12d** 457(V *taxtgāh*), 1008×, 1938 **12e** 397×(V ohne *g°*), 471(V *taxtgāh*) **13b** 1131 **13c** 85(V ohne *g°*) [V **13e** 42, aM] **13g** 253(V ohne *g°*), 1065, 1416 **14** 783 **15** 183, 815, 859× **35** 1453 **41** 2084 **42** 1633 **50** 204 — (vgl. **6** 464 **41** 265).

17) *zēbā i g°* **6** 114 **8** 64 **12** 166 **12d** 1401 **12e** 1065 **13c** 393 **13e** 978 **13f** 622 **15** 644, 3083 **34** 517 **37** 5 **41** 2250, 4017 **43** 3362 — (vgl. **6** 134 **12b** 527).

18) *sar ī g°:* s. *sar* Nr. 296).

19) *sazāvār ī g°* **6** 609× **12e** 1312(aV) **13e** 409 (aV) **13f** 2204 **13g** 866 **15** 136, 251(fV) **41** 2931, 3058, 4326 **43** 855, 3665 — (vgl. **13e** 811 **41** 1175).

20) *g° i šāh:* s. *šāh* Nr. 26).

گاه‌جوی *gāhjōy* den Thron begehrend
14 122.

گاهدار *gāhdār* den Thron besitzend
44 430(C *gāh dārad*).

گاه گاه *gāh gāh* von Zeit zu Zeit
7 1454 **12d** 1800(»oft«).

گبر *gabr*[1] Eisenpanzer, Panzerkleid
8 450 **12** 900, 907, 921 [V **12c** 1087, M *kabr*] [V **12e** 916(=)] [V **13g** 623(=)] **15** 3326(aV), 3388[3], 3455, 3603 [V 3609, aM], 3622, 3724, 3891.

گبر *gabr*[2] treulos
7 262(M Druckf.).

گبرگی *gabragī* Feuerkult
[V **15** 1125, aM] **29** 553.

گبست *gabast** Gift
6 329.

گچ *gaǰ* Gips, Mörtel
[V **4** 36, M *kaǰ*] **35** 1576.

گچ *gač* Gips, Mörtel
20 1483 [C **43** 3803, M *kaǰ*] [C 3814(=)] [C 3837(=)].

گداختن *gudāxtan* auflösen, sich auflösen
[C **12** 288α °*zande*, fM] **12b** 309(M Druckf.) **13e** 651(°*zān*), 1175(°*zande*) **13f** 1123 (*ma-°z*) **20** 396, 1497(M Druckf.) **40** 354 (=, fC) AB Nr. 2430.

گداز *gudāz* Auflösung, Bedrängnis, Trauer
1) **8** 190 **12c** 685, 1351 **12d** 967 [V 1141, aM] **13** 1663 [V **13b** 8 !, aM] **13e** 531 **13f** 731, 2138 **13g** 3104 **14** 360 **15** 3594(fV), 4362 **29** 220 [C **35** 1199α, fM] **40** 227 **41** 3143 (M Druckf.) **42** 28 [C 1001α, fM] **43** 465, 2717, 3043 [C **44** 384γ, fM] **50** 279.

2) *gurm ū g°:* s. *gurm* Nr. 3).

گذار *guδār* A s. Kompp.

B Durchgang, Zugang, Übergang

8 298 [C **10** 78δ, fM] [C 79α, fM] [V 186, M *guδar*] **12** 581 [V **12d** 516, aM] [C **13** 180α, fM], 671 **13c** 1167 **13f** 66 **13g** 75, 1732 **15** 599, 3184(aV) [C **35** 710, M *rahguδār*], 725 **41** 577 (M **45** 19 Druckf. f. *gudāz*).

گذاردن *guδārdan** führen, bringen, setzen (*bagδārd*)

[V **6** 324, aM] **7** 204, 228, 1110, 1601, 1929 [V **13** 1402 *ba-°dand*, M *bagz°*] [V 1523 *na-°rd*, M *nagz°*] **13b** 1491 [V **13f** 1348, M *bagz°*], 1873, 1885 **22** 623(*ba-°dam*, »zurücklassen«) [C **41** 2153 *ba-°dand*, M *bagz°*] [C 3606 *ba-°dam*, aM] **43** 4086.

گذارش *guδāriš* Auslegung, Deutung
[C **20** 144, M *guzāriš*] [C 156(=)].

گذارنده *guδārande* A Entsender
1) **12** 518.

B Erklärer, Deuter

2) [V **12e** 1155†] [C **41** 1002†] [C 1004†], 1010 [C 1063†] [C 1086†] [C 3435†] [C 3560†] — (vgl. **12d** 779 **35** 1269).

گذاره *guδāre* durchdringend, hindurchgehend
7 1498 **12c** 49 **15** 605 [C **34** 551β, fM] [C **50** 135α, fM].

گذاریدن *guδārīdan* A überschreiten
1) **15** 1014 (°*id*, aV).

B erklären, deuten

2) [C **41** 1024 Inf.=Nom., M *guz°*] [C 1026 Inf.=Nom., aM].

گذاشتن *guδāštan*†† A führen, bringen, gehen lassen, zulassen

1) **5** 66 (*ma-°r*), 328(°*rēd*, Imp.) **6** 371, 793 (°*rad*), 923 **7** 82, 179(°*ram*), 342(°*rad*), 869(*ba-°r*) **8** 568(°*rad*) **11** 232(*ba-°r*) **12** 275 1. Stelle(°*rad*, aV), 308, 462(*ba-°štī*), 736(*ba-°ram*) **12b** 465 **12c** 168(*ba-°ram*), 789 1. Stelle(°*rad*) [V 1000, aM], 1343(°*rad*) **12d** 581, 873, 1962(*ba-°št-ē*) **12e** 245 **13** 584, 733 **13b** 145(°*ram*), 832 (*ba-°rad*), 1050(°*rīm*), 1426, 1548(*na-°št-ē*) **13c** 993(fV), 1209, 1304, 1448 **13f** 165(*ba-°rad*), 305(*ba-°rad*), 529(°*r*), 631, 789, 951(°*rad*), 975, 1036(°*rad*), 1186(°*ram*), 1239(°*rad*, aV), 1448(°*ram*), 2082(°*rad*) **13g** 148, 207(*na-°št-ē*), 283(°*rad*), 312(*ba-°št-ē*), 329(=), 703, 962(*na-°štand-ē*, fV), 988, 1214(*ba-°ram*), 2010(*ba-°št-ē?*), 2527, 2664 **14** 220, 768, 898 **15** 239(*ba-°r*), 321, 590(*ba-°ram*), 609, 742, 818(*na-ba-°št*, aV)

* Vgl. *kabast*.

* Die Formen des Praes.-Stamms s. u. *guδāštan*.

† M *guzārande*.

†† Siehe Note zu *guδārdan*.

[V 1209 *ba-°r*, aM], 1476 *(ba-°št-ē)* [V 3023α *°rand*, fM), 3047 *(ba-°št-ē)*, 4315, 4331 **19** 67 *(°rad*, aV), 332, 396 **20** 582, 819, 1203, 1240, 1264, 1851 **21** 151, 517 **22** 38, 69(fC), 136, 139, 252, 323 *(na-°št-ē)*, 389(=) **29** 175, 232 *(ba-°št-ē)*, 614, 632 *(°ram)*, 645 **34** 526 **35** 1152 *(°rad)* **35b** 237, 746 *(°rand)* **41** 387, 553 *(na-°št-ē)*, 564 *(ba-°rad)*, 672, 973, 1065 *(ba-°r)*, 1068, 1855, 1987, 3751 *(na-°št-ē)*, 4579 *(ma-°r)* **42** 360, 589, 1542 *(ba-°rad)* **43** 1204, 2095, 2198, 3141 *(ba-°št-ē)*, 3587, 3661 **44** 188, 197 *(ba-°štīm)* **50** 742, 846 *(°r)*.

a) +*pāy, gām* Schritte lenken, gehen

2) **7** 634 *(ba-°r)* [C **12** 176α *ba-°r*, fM] **13f** 499 *(°rī)* **43** 854 *(ma-°r)*, 3955 *(ba-°r)*.

b) +*payām, saxun* vorbringen, bestellen

3) **6** 101 *(°r)* [V 834 *°ram*, aM] [C **13** 248α *°rad*, fM] **13f** 1201 [V **13g** 494 *°rad*, M *guz°*] [V 564(=)] [V 1175 *°ram*, M *guz°*] **15** 1901 [C **34** 561 *°r*, M *guz°*] [C **41** 1011 *ba-°rad* »deuten«, M *bagz°*], 3630 *(ba-°r)*, 3658 *(°r)*, 3713 *(ba-°r)* [C 4461 *°r*, aM] **42** 152 *(°rī)* **43** 58 *(°rad)*.

c) +*rōz* usw. (Zeit) verbringen, verstreichen lassen

4) **E** 160 **5** 169 **6** 592 **7** 1 **11** 229(V *bagδašt*) **12** 227 *(°rand)* **12b** 522(V *bagδašt*) **12d** 450, 1499 [V 2111 *°rīm*, aM] [V **13** 69γ *°rīm*, fM] [V **13b** 583β !, fM], 1054 **13e** 278, 650 *(°rad h)* **13g** 40 **15** 2636 **20** 88, 481 **21** 74 *(°rad)*, 299(C *bagδašt*) **35** 1287, 1526 *(na-°št-ē)* **41** 239 *(ba-°št-ē)*, 772(C *bagδašt*), 1467, 3347 *(ba-°št-ē)* **43** 903, 3800 **44** 153.

B gehen, begehen, beschreiten, überschreiten

5) **6** 621 *(na-°št-ē)* **11** 172(V *bagδašt*) **12** 275 2. Stelle, 299 *(ba-°št-ē)* **12c** 789 2. Stelle **12d** 420, 863 **12e** 360, 786 *(ba-°rad)* [V 944, M *bagδašt*], 1200 **13** 1054 *(ba-°št-ē)* **13c** 1251 **13e** 568 *(°r)*, 695 *(ba-°št-ē)*, 1378 *(°r)* **13f** 259, 1060 *(ba-°rad)*, 1709 [V 2015 *°rad*, aM], 2497 *(°rad)* **13g** 163 *(ba-°štand-ē)*, 295, 855, 894, 1171 *(°r)*, 1999 **15** 419 *(°rad)*, 498 *(°rande)* [V 917(=), aM], 1130 *(ba-°št-ē)* **19** 171 *(ba-°štand*, V richtig *na-°štand)* **35** 611(fC) [C 1269 *°rande*, M *guz°*] **35b** 617 **39** 83 **41** 465[3] *(ba-°rī, ba-°ram)*, 2294, 3410 *(ba-°št-ē)*, 4079 *(ba-°štīm)* **42** 519 *(°r)*, 822 *(ba-°št-ē)* **43** 871, 2942 *(ba-°št-ast* !), 2954.

6) *rāh bagδāštand* **6** 490 **7** 210 **12** 159 **13c** 890 **13e** 116, 230(fV), 758 **13g** 1035 *(na-°št-ē*, V *ba-°št-ē)* **15** 1027 *(°rande)*, 1853 **44** 339.

C zurücklassen, überlassen, verlassen

7) **E** 139 **7** 80 *(ba-°ram)*, 313, 1049, 1061, 2020 *(ma-°r)* **8** 90 *(na-°št-ē)*, 255 **10** 18 *(ba-°r)*, 262 **12** 292 *(°rī h)*, 387 **12b** 31 **12c** 586 *(ba-°rad h)*, 947 **12d** 33, 201 *(na-°št-ē)*, 1185, 1558, 2458, 2478 **12e** 160, 1214 **13** 1126, 1214, 1368 *(na-ba-°št)*, 1460, 1489 **13b** 415, 432 **13c** 223 *(na-ba-°štam*, aV), 508 *(°rī)* **13e** 793 **13f** 742 [V 2521 *°rad*, aM] **13g** 844 [V 1269, aM], 1270, 1374, 1703, 1752 *(ba-°štēd)*, 2278, 2574, 2706 *(h ba-°štam* !) **15** 344 *(ba-°r*, fV), 1011 *(na-ba-°štand)*, 1144, 1429 *(ba-°št-ē)*, 1705, 2036, 2239, 2280, 2484, 2576 *(°ram)*, 2994 *(ba-°št-ē)*, 3005 [V 3023γ, fM), 3475 *(na-°št-ē*, fV), 4349 **16** 90 **17** 235 **18** 35 **20** 1249, 1396 *(ba-°št-ē)*, 1446, 1933 **21** 513, 539 **22** 425 *(na-°št-ē)* **28** 25 **29** 190, 209 *(na-°št-ē)* **34** 148 *(na-°rī)* **35** 1103, 1126 *(ba-°rad)* **35b** 653 **38** 28 [C 141 *°rand*, aM] [C **39** 122, aM], 163 **40** 235 **41** 77 *(na-°št-ē)*, 391, 506, 1857(aC), 2689 *(ba-°štan* ?), 4060(=) **42** 893, 1930 **43** 596, 654 *(ba-°št*, Inf.), 826 *(ba-°št*, C *bagδašt)*, 1081, 1964, 2163 *(°ram)*, 2204, 2721 *(ba-°št-ē)*, 3200, 3431 **44** 44 *(ba-°štand-ē)* **50** 336 *(ba-°štīm)*, 502, 629.

+*andar* fortführen, fortgehen

8) **12d** 412 **22** 534 *(°rī)*.

+*bar* hinaufführen, herausragen, gehen lassen

9) **12e** 636×(V +*dar*) **22*** 10 *(°rad)* [C **42** 564×, M +*dar*], 688 *(°ram)* **50** 819 *(°rad)*.

+*bērūn* herausbringen

10) **35** 756 *(°rī)*.

+*dar* gehen lassen, hingehen, herausragen (*d° guδāšt*)

11) [V **12e** 636×, M +*bar*] **13f** 1663 **17** 2(fV) **42** 564× *(h*, C +*bar)*.

گذر *guδar* Zugang, Übergang, Durchgang, Ausweg, Durchschlupf, Abgang

1) **E** 83 **6** 901 **7** 155, 335 [C **10** 79β, fM] **11** 151 **12** 687, 978 **12b** 21, 42 **12c** 287, 1334 **12d** 516, 533, 803, 945, 1188, 1501(?), 2306 **12e** 805×, 1044(aV), 1047, 1048 **13** 350, 445 [AB Nr. 2747: **13** 591, aM] **13** 1037, 1048, 1347, 1569 **13c** 202, 355 **13d** 65, 191× **13e** 2 [V 366, M *rahguδar*], 1047 **13f** 132, 768, 830, 1183 [V 1660, M *rahguδar*], 2154 **13g** 293 *(°hā)* [V 354, aM], 1895 *(°hā)*, 1908, 2505 **15** 1060(aV), 1231, 1583(aV), 1947, 2804, 4257 **20** 237(C *rahguδar*), 348, 1230, 1255, 1291, 1599× **21** 396 **22** 480 **22*** 61 **29** 238 **34** 603 [C **35** 710, M *rahguδar*], 765, 1577 **41** 205, 302, 307, 980, 1122, 1809, 4212, 4590 **42** 629 **43** 2107, 2552 *(°hā)*, 3145, 3244, 4087, 4120 **44** 201, 318 **50** 344 [C 856!, aM schlecht].

2) *g°-kardan:* s. *kardan* Nr. 45).

3) *g° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 17).

گذراندن *guδarāndan* hinüberführen, wegbringen (*bagδarānad*)

1) [C **7** 1425 *ba-°nand*, aM] **12d** 710 *(ba-°nam)*, 2024(M schlecht *na-°nad*) [V **13d** 183, *h*, aM] **13e** 1228(aV) **13f** 1019 *(h)*, 1041 [V 1239, aM] **13g** 1155, 1750 *(ba-°nam)* [V **14** 358, aM], 446 **15** 269 *(ba-°nand)* **35b** 407 *(h ba-°nī)* **41** 1690 *(ba-°nand)*, 3754 *(ba-°nī h)*.

a) (Zeit) verbringen, zubringen

2) **6** 439 *(na-°nam)* **12d** 58 *(ba-°nīm)* **13** 1674 *(h ba-°nim)* **20** 247 *(h ba-°nad)* **35** 1444(=, !).

+*bar* hinüberführen, wegbringen

3) **13g** 3164 *(na-°nīm*, aV) **41** 4176 *(na-°nī)*.

گذرگاه *guδargāh* Durchgangsort, Passage
8 299 **15** 1943(»Furt«) **35** 1080, 1176 **43** 271.

گذشت *guδašt* Zugang
13b 469 — (M **9** 32 **15** 4406 Druckf. f. *guδašte*).

گذشتن *guδaštan* vorübergehen, überschreiten, hindurchgehen, weitergehen

1) **E** 61 *(ba-°rī)* **5** 240 **7** 107×, 514 *(°r)*, 862 *(ba-°rī)*, 938 *(ba-°rad)*, 1117 *(na-°rad)* 1411(=), 1437(=), 1502, 1671, 2013 **8** 72, 191 *(na-°rad)*, 232 *(ba-°rad)* **10** 96 [V **11** 172, M *bagδāšt*], 234 *(ba-°rad)* **12** 271(=), 485(=), 520² *(ba-°rī; °št*, Inf.), 521 *(ba-°rī)* **12b** 206, 630 *(ba-°šte)*, 765, 780× **12c** 20 *(ba-°rī)*, 881×(V *+andar*), 1044, 1108 **12d** 12, 491, 501 *(na-°ram)*, 547, 814, 817, 920, 1252, 1268 *(°šte)*, 1719, 1720 *(ba-°rī)*, 1728(=), 1731(=), 1773, 1945, 2322, 2334, 2585, 2661, 2732, 2770 **12e** 433, 559 *(na-°ram)*, 886, 944 *(ba-°št*, V *bagδāšt)*, 991, 1038, 1062, 1079, 1084, 1260(aV), 1295 **13** 235, 236 *(na-°rad)*, 385, 453 *(ba-°rand)*, 574, 1045, 1355 **13b** 928, 1095, 1315, 1361, 1433 **13c** 4, 182, 779, 872, 943 **13d** 9, 156 **13e** 45, 377 *(ba-°r)* **13f** 35, 170, 205 *(ba-°rī)*, 269, 489, 586(aV) [V 1848, aM], 1907, 2286, 2511 **13g** 44, 90, 277 *(ba-°rand)*, 292 [V 361α, fM], 507 [V 854 *ba-°rēd*, Imp., aM], 891 *(°štīm)*, 910, 939, 1207b, 1229, 1276, 1522, 1733, 1740 *(ba-°ram)*, 1764, 1798 *(ba-°ram)*, 1838, 1897, 1908 *(ba-°rī)*, 1910(=), 2021, 2057, 2074 *(°šte)*, 2103, 2172, 2185, 2343, 2374 *(ba-°ram)*, 2399(*°šte*, aV), 2489 *(ba-°ram)*, 2502, 2750(aV), 2832, 3030, 3033 **14** 143 *(ba-°ram)*, 145, 156, 202, 308 *(na-°rad)*, 358(aV), 446 *(°št-ē)*, 746, 794 **15** 305, 1318 *(na-°rad)*, 1384, 1464, 1594, 1600, 1838 *(na-°rad)*, 1899, 1942, 2537, 2631, 2687, 2690, 2706 *(h ba-°rī)*, 2810 *(ba-°r)*, 2892, 3405, 3573, 4217(M Druckf.) [V **17** 82, aM], 138, 139 **19** 176, 259, 318, 361, 447 *(ba-°rand)* **20** 34, 151 *(ba-°rī)* [C 206α, fM], 262, 334, 406(C *na-°rad*), 409, 412, 554 *(ba-°ram)* [C 752× *°št-ē*, M *+bar*], 1160 *(°št-ē* »ich«!, C *°štam)*, 1188, 1293, 1345, 1395, 1439, 1450, 1540 *(ba-°rīm)*, 1541 *(ba-°rī)* [C 1577α, fM], 1677 *(ba-°rī)*, 1712, 1734 **21** 8, 55 *(ba-°rī)*, 92, 278×(C *+bar*), 290 *(ba-°rīm)*, 304, 640, 689× **22** 478 *(ba-°rī)* **24** 21(fC) **29** 26 *(ba-°rand)*, 135, 145 **34** 12, 84, 120, 271, 326×, 330 **35** 303, 499, 692, 1018², 1076 *(ba-°rī)*, 1139, 1517 *(na-°ram)*, 1530, 1559 **35b** 149 *(na-°rad)*, 182, 229, 377, 445, 618, 890 **38** 132 **39** 120, 153 *(ba-°rīm)*, 171 **40** 276 *(ba-°rand)* **41** 179, 187, 280, 810, 1057 *(ba-°rand)*, 1149, 1227, 1299, 1300, 1349, 1491, 1563 *(na-°rad)*, 1590, 1832, 2046 *(na-°rad)*, 2103 *(ba-°rī)*, 2202, 2248 *(na-°rad)*, 3258 *(ba-°rīm)*, 3298, 3648, 3922, 4174, 4265, 4281, 4512 **42** 290, 911, 1933 **43** 53, 118, 354, 409, 517, 547 [C 826 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 992, 1100, 1140, 1285, 1308, 1329 *(ba-°rī)*, 1533 *(ba-°rēd)*, 1772, 2615, 2974, 3723, 3793, 3794, 3874 *(ba-°rī*, fC), 3922, 4140 *(°r)*, 4195(aC) **44** 97, 172, 345(fC) **46** 58 **50** 23, 57, 470, 772 **S** 7b, 52, 80 *(ba-°rī)*.

a) (von der Zeit:) vorübergehen, vergehen

2) **5** 159, 514² *(°šte*; *°št*, Inf.) **6** 432, 436, 472 **7** 107×, 1449 *(mē ba-°rad)* **8** 329 **12** 119, 211, 296, 311, 538 **12b** 293 [V 522 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 780× **12c** 136, 490, 1391 **12d** 92, 273×(V *+dar*), 591, 675, 747, 1780, 2600, 2654, 2683, 2713 **12e** 470 **13** 365, 1184 *(°šte)* **13b** 335(=) **13c** 905 **13d** 154 **13e** 279, 1342 **13f** 374 [V 1244β, fM] [V **13g** 41, aM], 1150, 1207a, 1262, 2009 *(°št-ē)*, 2481, 2837 **15** 289 *(°šte)*, 1915, 1923, 3177 [V 3184 *ba-°šte*, aM], 3807 **18** 106 **19** 454 **20** 313, 503, 522, 1538, 1635, 1688, 1814 **21** 14 *(°šte)*, 114, 186, 222 *(°šte)* [C 299 *ba-°št*, M *bagδāšt*], 485, 689× **22** 30, 48, 248, 558 **24** 30 **26** 16 **27** 22 [C **29** 7, aM], 40, 103, 382 *(°šte)*, 575, 675 **31** 12 **33** 27 **34** 326×, 605 **35** 592, 1281 **35b** 158 *(°šte)*, 764 **41** 1386, 2479, 2540, 4394 *(°šte)* **42** 144, 924, 1286 *(°šte)*, 1554 **43** 3 *(°šte)*, 52, 1357, 2314, 2662, 2863, 3288 *(°šte)*, 3692, 4105 *(°šte)*, 4135 **44** 43, 105, 162, 348, 483 **47** 21 **49** 8, 17 **50** 47, 131, 143, 553 *(°šte)*.

3) *bagδašt sāl (°ē, °yān, °hā)* **4** 210 *(°šte, °yān)* **7** 1496 *(°šte)* [V **11** 229, M *bagδāšt*] **12** 82 **12d** 1937 *(°ē, na-°rad*, V *ba-°rad)*, 2616 *(°šte)* **12e** 1400 **13g** 68 *(°hā)*, 1582 *(°yān)*, 2454 **15** 1048 *(°yān, °šte)*, 2998, 3030, 4081 *(°yān)* **18** 128 **20** 181 *(°yān, °šte)* **21** 49 *(°ē)* **22** 628 *(°yān)* **22*** 74 **28** 22 **29** 230 *(°yān)*, 586 **34** 30, 629 **35** 316 *(°ē)*, 385 **36** 15 **40** 360 [C **41** 772, M *bagδāšt*], 4415 *(°šte)* **42** 1288(=) **43** 1308, 2246 [C 3800, aM], 3816 *(°šte)* **44** 267 *(°ē)* **50** 64 *(°yān)*, 592, 887 **S** 53 — (vgl. [**13g** 41] 2009, 2873 **17** 82 **18** 41, 118 **20** 415 **33** 25 **41** 2475, 4431 **43** 338).

4) *(ču) yakhafte bagδašt:* s. *hafte* Nr. 8).

I überschreiten, hinausgehen über, übertreffen

5) **E** 7 **12b** 476 **12e** 154 **13** 8 *(°šte*, V *°štī)* **13b** 1364×(V *+bar*) **13e** 1239 **13f** 16 **13g** 1212, 2453, 2735 **14** 24 *(°šte)*, 336, 471 [V 748, aM] **15** 1067, 2193, 2513, 2784, 2964, 3294, 3727, 4366, 4395 **19** 251 **20** 1614 **21** 170 **22** 523 **23** 51 **35** 1228, 1605 **35b** 70, 296 **41** 125, 1219 *(mē ba-°rad)*, 1968 [C 2475× M *+bar*], 2530, 2545, 2555, 3052, 3794, 4186 **43** 2749, 3696, 3806.

II abweichen von, weggehen

6) **4** 117 **5** 468 **6** 319 *(°šte)* **7** 268, 546 *(ma-°rēd)*, 706, 931, 951, 1476, 1806 *(ma-°r)* **8** 346 [V **10** 264, aM] **12** 103(»ausgenommen«!) **12b** 69 **12d** 44, 1157, 1187, 1229, 1334, 1335×(V besser *+andar*), 1712, 1730, 2001 (»ausgenommen«!), 2178, 2204, 2651 *(na-°rīm)* **13** 430, 788, 1335 *(ba-°rēd*, Imp.) **13b** 739, 1160 **13c** 27 **13d** 177 **13f** 2000 (*°šte*, aV) **13g** 2034, 2300, 2566, 2771, 2954, 2996 *(ma-°rēd)*, 3006 [V 3107× *ba-°rīm*, M *+bar*], 3163 **14** 474, 667 *(ma-°rēd)* **15** 981(=, M schlecht *ba-°rēd*), 1198, 1422, 2507, 2676, 3684, 3869 2. Stelle, 3877, 4029 **19** 5, 102, 237, 287×, 455 **20** 160 *(°št-ē)*, 161 *(°šte)*, 284², 508, 1068, 1122, 1838 *(ma-°rēd)*, 1930 *(°štīm)*, 1940 **22** 60, 624 *(ma-°rēd)* **29** 219 **35** 45, 180, 183 **35b** 381, 442, 443, 493, 777, 778 *(ma-°rēd)*, 916 **39** 122(aC) **40** 296 **41** 7×, 537, 760 [C 837, aM], 2501, 2518, 4117, 4119, 4227, 4418, 4432, 4535, 4589 **42** 232, 418² **43** 5, 413, 2278, 2732(fC), 2826, 2901, 3239, 3894 **S** 7a, 19.

7) *zi paimān guδaštan* **E** 213 **7** 680 **12** 648 **13** 416*(na-°r* statt *ma-°r)* **13c** 1406 **13f** 1825(fV) **13g** 20, 3179 **14** 714 [V **15** 2506α, fM], 3467 **16** 31 **19** 287×(V ohne *p°*) [C **41** 7× M ohne *p°*], 1163 **48** 6 **50** 370.

III sterben

8) **E** 118 **7** 1465 **12c** 1341 **12d** 1209, 1793ª **13b** 1272 **13f** 2148, 2216 **13g** 903, 1157 [V 2834a, aM], 2834b, 2929×(V *+dar*), 3015 *(h ba-°ram)* **15** 2426, 3688, 3855, 3869 1. Stelle **20** 1637 **22** 56 **35** 589*(h ba-°rīm)* **41** 919, 4104, 4111, 4150, 4408×(C *+dar*), 4412, 4476 **42** 387, 1685 **43** 420 **50** 1 **S** 17.

+andar vorbeigehen, einhergehen (*a° guδašt*)

9) [V **12c** 881×, M schlecht ohne *a°*], 1199, 1457 [V **12d** 1335× *°štī*, M schlecht ohne *a°*], 2510 **13** 73 **13c** 794 **13g** 3049 **15** 846, 1219, 1362, 4395 **17** 159, 290.

a) (von der Zeit:) vergehen *(a° guδašt)*

10) **12** 297 **13b** 506 **13d** 24 **13f** 1999, 2396 **15** 482, 764, 786, 2218, 2964 **18** 41 **20** 82, 177, 829, 1895 **29** 137*(°šte)* **41** 3179 **42** 1086 **43** 338×(C *+bar*) **49** 27.

I hinausgehen über, übertreffen (*a° guδašt*)

11) **41** 1098×*(h,* C *+bar),* 3034 [C **43** 2001γ, fM].

12) *az andāze a° guδašt* **6** 1025 **8** 25 **13b** 679 **13g** 565 **14** 715, 869 **15** 1893 **19** 109 **34** 441 **35** 453 **40** 259 **41** 1296, 3215 **43** 611.

II weggehen (*a° guδašt*)

13) **13** 1615 **13f** 2282 **15** 788 [V 2968α, fM] **42** 1849.

III untergehen, sterben (*a° guδašt*)

14) **12e** 870 **14** 38 **15** 1456 **16** 52 **17** 320 [C **22** 85, aM] **41** 3331.

+bar vorbeigehen, überschreiten, herzugehen

15) **6** 594, 620, 820 **7** 1425, 1451 **8** 456 **12** 327, 829 **12c** 35 **12e** 1043, 1099 **13** 296× (V *+dar*), 340×(=), 346, 1049 **13b** 115, 1489 **13c** 917 **13d** 6, 149*(h °št,* V *+mē)* **13e** 165×, 220*(h ba-°rī),* 340 **13f** 489a, 1492 **13g** 227(aV), 379(*°št-ē,* V Inf.), 967, 1220, 1745, 1748, 2025, 2089, 3080 **15** 813 *(°r,* V *+h),* 1367, 3057, 3353, 4252 **17** 261 **20** 752×*(°št-ē,* C ohne *b°),* 1230*(°št-ē),* 1232 **21** 277 [C 278×, M ohne *b°*], 301 **22** 573 **38** 53 **41** 287, 547, 2273, 2302, 2392 *(°št-ē),* 2800 **42** 278*(°šte),* 932, 1372, 1432, 1849 **43** 686, 2023×(C *+dar*), 2905, 3581 **49** 11 **50** 748, 878.

a) (von der Zeit:) vorübergehen, vergehen (*b° guδašt*)

16) **7** 835 **12c** 82×(V *+dar*) **12d** 2288×(=), 2522, 2616*(°šte)* **13d** 81 **13e** 165×, 474 **13f** 882 **13g** 850, 2606, 2873 **14** 221 **15** 4268*(°šte)* **18** 118 **20** 415 **33** 25*(°šte)* **34** 317 **35b** 8 **41** 4431× **42** 235, 1427 [C **43** 338×, M *+andar*].

I hinausgehen über, übertreffen

17) **E** 1 **6** 657*(°šte),* 809 **8** 116 **12d** 435 **12e** 296×(V *+dar*) [V **13b** 1364×, M ohne *b°*] **13d** 31 **13g** 89, 800, 2857 **15** 2234, 4090 **19** 251×(?, V *+dar*) **20** 8, 634*(°št-ē),* 1845 **21** 21*(°šte),* 38, 409 **35** 801, 1217, 1689 [C **41** 1098×, M *+andar*], 2475×(C ohne *b°*), 3296(fC), 3793, 4431× **42** 335 **43** 1521, 1677, 2370*(h °št-ē),* 3606.

II weggehen

18) **12b** 753 **13d** 152 **13g** 678, 1245, 2395, 2943*(ma-°rēd),* 3107×(V ohne *b°*) **14** 54 **19** 91, 269 **20** 678×(C *+dar*), 1542 **35** 370 *(ma-°rēd)* **35b** 363 **41** 3148, 4607*(ma-°rēd)* **43** 1023, 4009.

III sterben

19) **10** 15×(V *+dar*), 28×(=).

+bērūn hinausgehen

20) **35** 303 **46** 58.

+dar vorbeigehen

21) [V **13** 296×, M *+bar*] [V 340×(=)] [C **43** 2023×(=)].

a) (von der Zeit:) vergehen (*d° guδašt*)

22) [V **12c** 82×, M *+bar*] [V **12d** 273×, M ohne *d°*] [V 2288×, M *+bar*] **15** 3641 **17** 229 [C **20** 1236γ, fM] **42** 1252.

I hinausgehen über, übertreffen (*d° guδašt*)

23) [V **12e** 296×, M *+bar*] **13f** 2433 **15** 2322 **17** 5 [V **19** 251×?, M *+bar*] **43** 515.

II weggehen (*d° guδašt*)

24) **13g** 2997 **15** 2073 [C **20** 678×, M *+bar*].

III sterben (*d° guδašt*)

25) **10** 4 [V 15×, M *+bar*] [V 28×(=)] **13g** 2929×(V ohne *d°*) [C **41** 4408×, M ohne *d°*] **43** 975.

گذشته *guδašte*† A vergangen, Vergangenheit

1) **7** 200, 2009 **8** 50 **11** 133 **12c** 611 **12d** 586 **13** 1034 **13c** 384 **13f** 166 **13g** 2708 **15** 1384, 1880, 4029, 4093, 4401 **17** 186 **22** 444, 614 **34** 606, 632 **35** 625 **35b** 902 **40** 100 **41** 355, 406, 2622, 4469 **42** 1723 **43** 547, 3261.

2) *g° saxun:* s. *saxun* Nr. 41).

3) *kār ī g°:* s. *kār* Nr. 28).

B abgesehen von (*az*)

4) **12** 19 **12e** 816 **41** 1793 — (vgl. **12** 103 **12d** 2001).

ʃ gar s. Kompp.

*ʃ gar** A wenn

1) **E** 8 [V 113, M *agar*], 117, 119, 184 **5** 84, 215, 292, 388, 437, 440 **6** 85, 145, 251 [V 403, aM], 425, 427, 452, 727, 777, 939, 941, 964, 1042, 1056 **7** 89, 90, 135, 136, 139(!), 158, 177, 182, 326a, 470, 495, 541, 554, 734, 893(!), 994, 1007, 1174, 1212, 1254, 1441 **8** 45, 51, 168, 186, 309 [V 567, aM] **10** 79,

† Vgl. *guδaštan.* * Vgl. *vagar.*

127, 202 **11** 110, 116, 129, 134, 146(aV), 148, 154, 235 **12** 7, 64 [V 84, aM], 87, 102 [V 136, aM], 321, 485, 626 **12b** 114, 136, 380, 539, 589, 660 **12c** 8(aV), 14, 122, 158, 229, 374, 495, 585, 758, 794, 827, 841a(aV), 867, 1014, 1127, 1174, 1252, 1253, 1263, 1273 **12d** 184, 247, 343 [V 345, M *agar*], 453, 480(aV), 481 [V 501, M *agar*], 503, 513, 570, 599(aV), 807, 939, 958, 986, 1005 (aV), 1023(aV), 1042, 1044, 1089, 1123, 1124 [V 1237, aM], 1303, 1309, 1333, 1345, 1513, 1735, 1797, 1857, 2066, 2098, 2141, 2172, 2211(V *ar*), 2247, 2248(V *agar*), 2367, 2431, 2566, 2689 **12e** 5(aV), 194, 253, 280, 362, 466, 474, 541, 682, 822, 845, 858, 966, 1047, 1153, 1178, 1250, 1276, 1284, 1332 [V 1364, M *agar*] **13** 3, 238 [V 421, aM], 457(fV), 481, 578, 639, 651×, 671, 721, 803(V *vagar*), 824 [V 855, aM], 1315a, 1393, 1643, 1683 [V 1694, aM] **13b** 135, 212, 226, 308, 485×, 514, 742(aV), 1106 [V 1145, M *ar*], 1305, 1505 **13c** 115 (V *agar*), 206, 332(aV), 357, 429, 481, 529, 590(aV), 643, 961, 977, 983, 1264(aV), 1348, 1365, 1395, 1523 **13d** 7, 57, 101(aV), 178(aV) [V 179, aM schlecht] **13e** 232(fV), 333×, 360(!) [V 439, aM], 504, 606, 868, 889, 892, 894, 900, 922, 1018(fV), 1026, 1054, 1069, 1167, 1168, 1196(aV), 1233 **13f** 70 [V 170, M *agar*], 202, 206, 343, 346, 384, 389, 405a, 410, 438, 524, 552, 618, 632, 648, 650, 695, 720, 722(aV), 1013(aV), 1028, 1036 [V 1039, aM], 1048, 1126, 1181, 1232, 1281, 1309, 1315(aV), 1382(fV), 1402 (aV) [V 1404, aM], 1477, 1686, 2085, 2111, 2132 [V 2133, aM], 2153, 2199, 2474, 2479 **13g** 381, 424, 436, 439(aV), 446, 520, 652, 660, 679, 684, 1004, 1098, 1130, 1293(aV), 1445, 1562 [V 1628, aM], 1635, 1887, 1897, 1907, 1984, 2047(aV), 2073, 2076, 2077 [V 2211, aM], 2236, 2354, 2455, 2540, 2624, 2744, 2752, 2757, 2766, 3067 [V **14** 43, aM], 54, 76, 131, 170, 193, 496 [V 567, aM], 620, 648, 756, 810, 834, 872 **15** 100, 295, 336, 441, 575, 597(aV), 662, 895, 899, 1114, 1205, 1250, 1256, 1328(V *agar*) [V 1378, aM], 1402, 1417(!), 1420, 1440(aV) [V 1486, aM], 1516, 1615, 1744, 1857, 1874, 1986(V *agar*), 2040, 2086, 2107, 2498, 2577, 2616 [V 2801, aM], 2835, 2889, 2913, 2920, 2925, 2940², 2954 [V 2966, aM] [V 2968, aM], 3013, 3091, 3133, 3196 [V 3235, M *agar*], 3259, 3374(aV), 3436, 3508(aV), 3511 [V 3548, M *agar*], 3574, 3621, 3625 [V 3630, aM] [V 3674, aM] [V 3749, aM], 3840, 3869×, 3908, 3916, 4140, 4187(V *agar*), 4205 **16** 42 **17** 15(aV), 108, 237(!) [V **18** 71, M *agar*] **19** 207, 286, 292, 411(!) **20** 33, 60, 244, 310, 312(aC), 444 [C 530, aM], 721, 787(aC), 878, 881, 961, 1097, 1126(aC) [C 1126α, fM], 1159, 1275, 1320, 1603, 1667, 1777, 1800 [C 1682, aM] **21** 99, 236, 282, 528, 622(!), 624, 660 **22** 41, 181 [C 184, aM], 352, 501, 595 **22*** 65(C *agar*) **23** 77, 90 **25** 23 [C 31!, aM] **27** 6 **28** 13 **29** 72, 218, 274, 437, 453, 527, 629 **31** 4 **32** 33 **33** 16 [C 30, aM] **34** 10, 48(aC), 104(C *vagar*), 419, 485, 506, 536, 601, 602 **35** 50, 166, 176, 193a, 209, 223, 337(C *agar*), 508(aC), 599, 630, 763, 872, 879, 956, 976, 1034, 1041, 1076, 1163 [C 1168, aM], 1185, 1247, 1298, 1334, 1356 [C 1376, aM], 1420 [C 1493, aM], 1567 **35b** 4, 135, 156, 291 [C 294, M *agar*], 354a, 381(C *agar*) [C 384, M *agar*], 411, 431, 460 [C 483α, fM], 597, 604, 685 **36** 9 **38** 97 **39** 78 **40** 19(aC), 33, 107, 134, 152, 166, 190, 236(?, aC), 240, 251, 287, 351 **41** 132, 133, 214, 302, 416, 426, 479, 549, 710, 757, 804a, 807, 829 [C 835, M schlecht *kaz*], 930, 983, 1026(aC), 1196, 1281, 1294, 1298(C *ar*), 1300, 1465, 1503 [C 1515, aM], 1518(C *vagar*), 1536, 1568 [C 1979, aM], 2123 [C 2427, aM], [C 2451, aM], 2722, 2761, 2983, 2990, 3156, 3243, 3447, 3507, 3823, 4011, 4068, 4134, 4193(aC) [C 4254, aM] [C 4256, M *agar*], 4410, 4514(aC), 4562 [C 4584, M *agar*] **42** 14, 100, 284, 317 [C 434, M *agar*], 438, 506, 629, 672, 730, 847, 1164, 1254, 1257, 1269 [C 1354, aM], 1405 (aC), 1564, 1600, 1691, 1827, 1916 **43** 48, 184, 251, 252, 260, 286, 304, 333, 360, 383, 399, 470, 562, 734, 804, 824, 939, 1018, 1053, 1114, 1124, 1274, 1366(?), 1390, 1434, 1494, 1498, 1529, 1548 [C 2164, aM], 2177, 2237, 2246, 2311, 2313, 2498 [C 2513b, aM], 2595, 2608, 2675, 2700(!), 2761, 2897, 2938, 2950, 3018, 3078, 3173 (aC besser), 3726, 3777, 3816, 3846, 3852, 4071, 4082, 4151 **44** 18, 84, 302, 447, 544 **46** 46 **49** 12 **50** 70, 104, 175, 199, 234, 478, 482, 660, 735¹ [C 747, M *agar*], 831 **S** 1, 16, 21, 77.

2) *kunūn g°* [V **6** 403, M ohne *g°*], 845 **10** 55 **12** 200, 689 **12c** 104, 1162 **12e** 459×, 639(!) [V **13** 133, M *ki*], 1332 **13b** 1541 **13c** 48, 92, 135, 772 [V **13e** 509, aM], 1047, 1082 **14** 353 **15** 1214, 2110 (V ohne *g°*) [V 3356, M *agar*], 3550× **17** 47 **19** 273 **20** 848 **35** 1613 **35b** 360, 920 **43** 783×, 785, 1267(C *garin*), 1355, 2467, 2747 — (vgl. **15** 2920).

I aber wenn

3) **7** 1117 **8** 424 **11** 175 **12** 85(V *var*) **12b** 102 **12d** 1125, 2058 **12e** 399 **13** 1315b **13c** 1231, 1347(V *var*) **13e** 322 **13f** 172 (aV) **13g** 655, 871, 1233 **15** 12, 1216, 3689 **19** 114 **20** 500 **34** 131 **35** 165, 1350 **35b** 100, 432, 476 **39** 140 **41** 3129 [C **42** 1166, aM], 1242 **45** 14.

II selbst wenn, obwohl

4) **4** 136 **7** 765, 1469 **8** 360 **12b** 608 **12c** 546(aV), 697, 1080, 1345 **12d** 803, 1822, 2299, 2618, 2619, 2767(aV) **12e** 459×, 830 [V 883, M *agar*], 1029, 1291 **13** 392 [V 651× M »wenn«], 746, 800, 1400, 1578 **13b** 35, 448, 1103 [V 1259, M *agar*], 1370 **13c** 38, 168(aV) **13e** 881 [V 1084, aM] **13f** 758, 1322 **13g** 268, 749 [V 1565×, M *g°...g°*], 1579, 1923 [V 2210, aM], 2724 **15** 753, 3550× [V 3869×, M »wenn«] **20** 417, 561 [C 646, aM], 1151, 1408, 1637 **22** 56 [C **24** 45, aM] **29** 87, 507, 605a **35b** 20, 374 [C **41** 800, aM], 839, 883 [C 1257, aM], 1566(!), 2165, 4360 **42** 694, 1150, 1588, 1794, 1880 **43** 119, 783, 1553, 1893, 2513a, 2893, 2940, 3044(aC), 3061 [C 3568, aM] **45** 33.

III da, weil

5) [V **7** 768, aM] **13** 970(aV), 1332× [V **13f** 313, aM] **13g** 719(?, aV), 1578 **35** 1492 **41** 460×(C *g° ... vagar*) **50** 582.

IV daß (?)

6) **12b** 170(aV) **41** 438(aC besser) **43** 2807.

7) *sazad gar:* s. *sazidan* Nr. 4).

B oder

8) [V **12d** 243, aM], 251(aV) **12e** 98, 686, 1051 **13g** 1563, 2955(aV) **14** 451, 533 **15** 1962, 2400, 2707, 2816(V *yā*), 3107(aV), 4226(aV) **19** 284 **20** 886, 1124, 1125, 1129, 1162, 1439 **21** 237 **22** 14, 342, 360, 388 (aC), 607 **35** 505, 631, 1363 **35b** 263, 354b (C *var*), 838 **41** 258, 545, 1341, 3808(C *yā*), 4142, 4257(?) **42** 133, 1107×(C *agar . . g°*) **43** 1763, 2241, 3260 [C 3875, M *vagar*], 3894, 4147 **44** 301 [C **50** 84, aM], 139.

9) *(va)gar . . . ar (var)* »ob . . . oder« **13g** 1561 (V *agar . . ar*) **29** 30 *(var)* **41** 384 *(vagar)*.

10) *g° . . . g°* »ob . . . oder« **6** 1148 **13** 969(aV) **13c** 1335×(V *g° . . yā*) **13g** 1565×(V *g°¹*), 2544(aV) **43** 3158 [C **50** 419α, fM], 787.

11) *g° (vagar) . . . vagar (ne)* »ob . . . oder« **5** 82, 88 **6** 253 *(vagarne)*, 428(=), 1063 **12c** 1162f. **12d** 1592 **12e** 75ff. *(vagar . . vagarne)* **13f** 30 (=), 2491 [C **13g** 2625, aM] **15** 3210, 3269f. [C **41** 460×, M ohne *vagar*], 539 *(vagar . . vagar)*, 540, 3637f., 4485 **43** 2158 *(vagarne)* — (vgl. **12e** 1051 **35b** 263).

12) *g° . . . (va)yā* »ob . . . oder« **7** 482 **12c** 1162 *(va)* [V **13c** 1335×, M *g° . . g°*] **13f** 2338 [C **43** 3158×, M *g° . . g°*] — (vgl. **13** 1643).

13) *agar . . . g°*: s. *agar* Nr. 9).

گراز *girāz* Hacke

35 538.

گراز *gurāz* Eber

1) **12** 878, 925 **12b** 560 **12c** 784 **12d** 2658 **13** 339, 533 **13d** 211 **13e** 73, 82 *(°ān)* [V 126α, fV), 127, 139 *(°ē)*, 227 [V 247, aM], 335, 354 *(°ān)*, 529, 531, 533, 593, 596 **13f** 440 **13g** 2259 **14** 307 **20** 1193, 1460, 1511 **41** 998.

I Held

2) **12b** 325 **13e** 118 *(°ān)* **15** 580.

گراز *Gurāz*[1] s. *Šahrān Gurāz*.

گراز *Gurāz*[2] EN, edler Iranier, wird König von Iran (s. *Farāiin*)

43 3934, 3940, 3941, 3946, 3951, 3963, 3974, 3978, 3984, 3990, 3992, 3997, 4012 **45** 19 [C 46 5., 21., 22., 27., 29. Vers, fM], 60 [C **46** 0α, β, ε, fM]

گراز *Gurāz*[3] EN, Statthalter von *Marv*

[C **50** 880 1. u. 6. Vers, fM].

گرازان *gurāzān* s. *gurāzīdan*.

گراز *Gurāze* EN, iranischer Held, aus der Familie des *Gēv*.

12 878 **12b** 311, 551, 581, 596(aV), 598, 671 **12c** 785 **12e** 67 [V **13** 70γ, fM], 169, 338, 534, 583, 1398 **13b** 344, 398, 624 **13c** 1198 **13e** 947 **13f** 124, 298, 500, 1541, 1606, 1608, 1610, 1836, 1891, 1897, 1899 **14** 64.

گرازیدن *gurāzīdan* einherschreiten (*gurāzān*)

1) **6** 293, 498 [V **7** 44 *°id*, aM], 187(»schwebend«), 235, 362, 1165(*°nde*, aV richtig) **12** 32 *(°nde)* **12b** 6, 566 **12c** 1138 **12d** 23, 1402 **12e** 1167 **13** 407, 608, 1468 *(°nde)*, 1582(*°id*, Inf.) **13d** 67 **13e** 118 [V 1316, aM], 1329 **13f** 753, 1074, 1901, 2064(!), 2117(fV) [V 2139, aM] **13g** 353(Inf.=Nom.), 1522(=), 2310 **14** 64 *(°id)*, 107(aV) **35** 665 *(°id)*, 671(Inf.=Nom.), 1214 *(°nde)* **35b** 315 **38** 141(*°nde*, aC) **41** 1034, 2799 (M 3435 *°nde* Druckf. f. *guzārande*) **42** 1433(*°id*, fC) [C 1434 *°id*, aM] AB Nr. 2223 *(°nde)*.

2) *gurāzān bayāmad*: s. *āmadan* Nr. 62).

گرامی *girāmī* wertvoll, teuer, geehrt, edel

6 49, 75, 99, 134, 234, 377, 419, 441, 471, 735 **7** 318, 1467 **8** 372, 469 [C **11** 238α, fM] **12b** 105 **12c** 458, 1220 **12d** 1165 [V 1702, aM], 1906, 2055, 2569 **13** 841, 846, 1260 (aV), 1287(aV) **13e** 810 **13f** 860, 925(V *girāmītar*), 1263, 1511, 2055, 2139(aV) **13g** 266(aV), 888 [V **14** 127, M *kirāmī*], 267, 648, 854 **15** 464, 660, 1456, 2109, 2110, 2317, 2811, 3198(fV), 3364(aV), 3487, 3613 **16** 39, 109 **19** 303, 316 **20** 1006 **21** 511 **22** 26, 197, 621 **35** 638 **35b** 483 **41** 847, 1166, 1254, 1257, 1333, 3962 **42** 20, 120, 245, 1479, 1784 **43** 689, 1478, 2126, 2406, 2437, 2701, 2772, 3665, 3937, 4062, 4137 **44** 96, 316, 361, 472 **45** 7 **50** 98, 114 **S** 85.

گرامی *Girāmī* EN, iranischer Held (Sohn des *J̌āmāsp*?)

15 365, 370, 520, 527, 528, 529, 534.

گرامیتر *girāmītar* wertvoller, teurer, edler

4 86 **12b** 101 **12e** 906 **13** 815, 1464 [C **13b** 1232α, fM] [C **13c** 224α, fM], 1058 [C **13f** 925, M *girāmī*] **13g** 2080(=Superl.) [V **14** 792, aM] **15** 432(=Superl.), 2114(=), 4045 **21** 195 **35** 793(=Superl.) **35b** 628 **41** 147, 2121, 2161(=Superl.), 4048, 4052 **43** 1046(=Superl.), 1371(=).

گران *girān* schwer, groß, mächtig, schwierig, beschwerlich

1) **5** 525 **6** 484, 519, 918, 933 **7** 51, 73, 803, 934, 1034, 1499, 1651, 1886 **9** 24 **12** 117, 677, 805 **12b** 87, 117 **12d** 84, 694, 695, 1109, 1190, 1243, 2255 **12e** 736, 741, 1133 [V **13** 449, aM], 764, 1064, 1252, 1399 **13b** 155(aV), 1248, 1321a(aV), 1392, 1445, 1555 **13c** 206, 397 [V 556, aM] **13e** 94, 121(fV), 451, 466, 1353(M Druckf.) **13f** 813, 936, 1025(aV), 1440(fV), 2081, 2445(aV), 2504 **13g** 885 [V 1339, aM] [V 1899, aM], 2455, 3121(fV) **14** 196, 261, 317 **15** 982, 1286, 1362, 1624, 1676, 2010, 2624, 2845 [V 3445, aM], 3985, 4309 **16** 138 **17** 124 **18** 49 **20** 1482 **21** 71 **22** 218, 222, 223, 538, 590 **34** 389 (M **35** 459, 470[3] Druckf. f. *karān*) **35** 947 **35b** 897(*°ān* »die Granden«, M Druckf.) **40** 399 **41** 654 2821 **42** 5, 1359(aC), 1797 **43** 184, 642, 772, 3116, 4121 [C **44** 451α, fM].

2) *bāž ī g°*: s. *bāž* Nr. 4).

3) *band ī g°*: s. *band* Nr. 4).

4) *rikāb g° (kard)*: s. *rikāb* Nr. 2).

5) *rikēb g° (kard)*: s. *rikēb* Nr. 3).

6) *sipāh(ē) ī g°*: s. *sipāh* Nr. 21).

7) *silēh ī g°*: s. *silēh* Nr. 4).

8) *sang ī g°*: s. *sang* Nr. 7).

9) *g° šudan*: s. *šudan* Nr. 54).

10) *ʾamūd ī g°:* s. *ʾamūd* Nr. 3).

11) *farsanghā ī g°:* s. *farsang* Nr. 3).

12) *gurz(hā) ī g°* **3** 32, 39 **5** 283, 288, 352, 354, 361 **6** 461, 626 **7** 818, 1140, 1173, 1216 **11** 48, 49, 97, 125 **12** 122, 176, 181, 222, 265, 320, 382, 503, 669, 748, 825 [V 906, aM] **12b** 65, 262, 407 *(°hā)*, 644, 699, 706, 708 *(°hā)*, 744 **12c** 215, 645, 854, 941, 985, 1063, 1362, 1440 **12e** 263, 331, 335 *(°hā)*, 342, 760, 921, 938, 1009 **13** 862 *(°hā)*, 1314 **13b** 168, 186, 295(V ohne *girān*), 303, 330(V *°hā*), 354, 586, 627, 689 *(°hā)*, 1321(V ohne *girān*), 1381, 1383, 1557 **13c** 602, 614, 623, 735, 769 *(°hā)* [V 974, aM], 1264, 1336 [V 1363, aM] **13d** 172 **13e** 359, 879, 1186 **13f** 455(V ohne *girān*), 474, 548, 1015, 1174, 1597, 1823 **13g** 527, 802 *(°hā)*, 1030, 1329(V *°hā*), 1343, 3487 *(°hā)* **14** 311 **15** 349 *(°hā)*, 1099, 1167, 2004, 2610, 3069, 3119, 3160, 3326, 3449, 3469 **16** 102(fV) **19** 17, 162 *(°hā)* **20** 120 **29** 387 **35b** 298 **41** 196, 902 *(°hā)*, 1839(=), 3204(=) **43** 1827 [C **44** 64, M ohne *girān*] **50** 75.

13) *bā gurzhā ī g°:* s. *bā* Nr. 62).

I schwanger

14) **12d** 420, 2600×.

گرانتر *girāntar* schwerer

[V **12d** 1489, M *girānī*] **41** 2676(=Superl.).

گرانسایه *girānsāye* hochrangig

[C **6** 365 *°gān*, aM] **12e** 1436 *(°gān)* **13g** 3153 **34** 89 *(°gān)* **44** 94.

گرانمایگی *girānmāyagī* Größe, Wert

6 263 [V **13b** 107, M *girānmāyagān*] **16** 152(V *girānmāyagān*) **41** 457.

گرانمایه *girānmāye* hervorragend, angesehen, berühmt, edel

1) **1** 55, 58 **3** 1 **4** 1, 66*, 87, 88, 125 **5** 110, 150, 180, 238 **6** 94, 177, 193, 365*, 367, 605, 613 **7** 313, 883, 916, 964, 1365, 1545 **8** 568 **11** 231 **12b** 87, **12c** 406*, 432, 622*, 696*, 1303(V *girānmāyetar*) **12d** 1183, 1267* **12e** 234*, 275 **13** 69*, 227, 744, 829, 1428* **13b** 74*(fV), 107*(V *girānmāyagī*), 344, 347, 1215, 1408 **13c** 278×, 976* [V 1004, aM], 1362 **13f** 1191, 1542*(aV) **13g** 813(M *°gān*), 897, 1802*, 3081 **14** 14, 534*, 770, 815 **15** 111, 196(aV), 222, 326, 329, 340, 480, 507, 519(aV), 556, 681, 711, 746, 928, 1008(aV), 1024, 1905*, 2015*, 2777*, 3510*, 3517, 3612 [V **16** 152*, M *girānmāyagī*] **18** 84* **19** 71*, 249*, 313* **20** 815* **21** 440 **22** 155, 170, 268, 280, 343(aC) **35** 744, 1260*, 1508 **35b** 122, 583* **36** 18* **40** 154, 334 **41** 582, 639*, 697*, 1038, 1237*, 3005, 3021*, 3556, 4423, 4425, 4483 **42** 20*, 430*, 439, 1555*, 1587*, 1684(!), 1747 **43** 27*, 392, 1205, 1311(fC), 1461, 1756*, 1859, 2002*, 2066*, 2126*, 3110(!), 3168, 3337, 3413, 3558*, 3618, 3718*, 3806, 3848, 3983 *(°ē)* **45** 7* **50** 46*, 324*, 716.

2) *g° šāh:* s. *šāh* Nr. 27).

3) *mard ī g°:* s. *mard* Nr. 26).

* Plur. *girānmāyagān*.

I wertvoll, kostbar

4) **6** 261 **7** 548, 867, 875, 1521 **12e** 916 **13** 1121 **13b** 957(aV), 1524(aV) **13c** 253, 1065, 1466 **13d** 225 **13f** 2531 **13g** 927 **14** 195(»gewaltig«), 364, 772 **17** 263 **18** 80 *(°ē)* **20** 1653× **22** 28, 142 **22*** 56 **34** 585 **35** 982, 1479 **35b** 5 **40** 344 **41** 1206, 3533 **42** 1838 **43** 1577, 1738, 2215.

5) *asp ī g°:* s. *asp* Nr. 16).

گرانمایه‌تر *girānmāyetar* hervorragender, kostbarer (stets = Superl.)

6 55 [V **12c** 1303, M *girānmāye*] **14** 792(aV) **15** 2056 **41** 4471.

گرانی *girānī* Gewicht, Schwere

1) **12d** 1489(V *girāntar*) [C **13g** 2833γ, fM] **15** 1165.

I Schwangerschaft

2) **12d** 420.

II Schwermut

3) **12e** 1066 [V **13f** 2032, aM] [C **20** 945γ »betrübt«, fM] **34** 280.

گرانیدن *girānīdan* wägen

6 461 *(°īde* wohl Druckf. f. V *girāyande)*.

گراهیدن *girāhīdan* sich hinwenden

12d 2111(*°him*, aV besser).

گرای *girāy* A s. Kompp.

B gewichtig

21 1.

گردون *garaidūn** (stets mit folgd. *ki*, 2 Ausnahmen?)

A wenn so daß = wenn (+*ki*)

1) **4** 75 **5** 62 **7** 1587 **8** 416, 559 **12** 1, 142, 332, 504, 591, 919(V *araidūn*) **12b** 270, 556 [AB Nr. 177*: **12c** 540, aM] [V 646, aM], 964, 1031 **12d** 302 [V 306, aM], 582, 687, 710, 725, 834, 916, 1331, 1979, 1992, 2057, 2146(V *varaidūn*), 2435 **12e** 242, 614 **13** 553, 788, 1333 **13b** 190, 207, 1461 **13c** 162, 238, 384, 597, 969, 1171, 1406 [V **13d** 103, aM] **13f** 661, 1400, 1714, 2161 **13g** 425, 438, 579, 908, 1981, 2607 **14** 39 **15** 125, 596, 1048, 1312, 1570, 1880, 2553, 2614, 2735, 3228, 3307, 3313, 3661, 3681 **19** 248, 301 **22** 92, 426 **33** 30(ohne *ki* !, aC) **34** 480 **35** 107, 938 **35b** 296, 567*, 853 **40** 131, 231, 309 **41** 1112, 1862 **42** 45, 516, 673, 870, 1200 **43** 50, 192, 648, 711, 1183, 1299, 2245, 2276, 2279(bei C folgt statt *ki: na*), 2680, 3964 **46** 43 **50** 384 **S** 2.

a) sva. hoffend, daß (+*ki*)

2) **13f** 1320 **40** 217 **41** 75, 3199 **42** 1111 — (vgl. **15** 596).

B selbst wenn (+*ki*)

3) **12** 628 **12d** 1891 **13** 1638 **13c** 1440(»wofern«) **13g** 846 **15** 1198 **35** 1565 **41** 2474 **43** 295.

* Bez., daß *g°* nicht am Vers- oder Halbversanfang steht.

C aber wenn (+*ki*)

4) [V **12d** 192, M *varaidūn*], 1419, 2643 **13** 1092 [V **13f** 1292, M *varaidūn*], 1354 **13g** 469, 1213, 1605 **15** 3363 **34** 49 **40** 91 [C **41** 842, M *varaidūn*], 3656 **42** 688 **44** 180 **45** 43.

D *g° ki ... vagar* (*ar, agar, vayā*) entweder ... oder, sei es, daß ... sei es, daß

5) **13** 1495(V *vayā*) **13f** 1770(*vagar* in 1771) **41** 438(*agar* in 437; das bei M dem *g°* folgd. *gar* Druckf. für *ki*) **42** 1105(*ar*).

گرایستن *girāyistan** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāyad*)

1) **7** 799(*°y*), 1018(=) **12** 2, 744(*°ī*) **12d** 186(aV) **12e** 5(*°yand*, V *°yande*), 1042 **13** 458(*h*), 622 [V **13b** 663×, M +*bar*] **13e** 240 (*°ī*, aV), 713(*°y*) **13f** 8, 1011, 2161(aV) **13g** 2488(*°yam*) [V 2639β *°y*, fM] **14** 451, 710(*°y*), 756(*°ī*) **15** 1037(*°yand*), 2040 (*°ī*), 4027 **19** 283(!) **20** 283(*°y*), 1292 **22*** 17(*°y*) **29** 433(*°ī*) **34** 335(=) **35** 882 (*°y*), 1692(*°ēd*, Imp.) **41** 930(*°ī*), 934(*h*), 1502(*°y*), 1584(=), 2641(=), 3928, 3932 (*°yān*), 3961(*°y*, aC), 3973(*°y*), 4175(*°nde*), 4541(*°y*) **42** 1597(*na-°yad*) **43** 854(*°y*) **44** 12(*°nde*) **50** 91(*°y*).

2) *ba nēki girāy* **E** 165(*°yad h*) **12e** 588 **13b** 1593 **15** 4330 **22** 625 **26** 8(*°īm*) **28** 8 **41** 1527, 4161(*°nde*), 4490(=), 4568.

3) *ba yazdān girāy* **7** 127 [C **13c** 215 13. Vers, fM] **13g** 2756, 2772(*°yad h*) **15** 3519 **20** 279(*°nde*), 1953 **22** 387, 441 **22*** 87 **33** 11 **34** 362 **35** 18(*°īm*, C ohne *g°*) **41** 1152 (*°īm*, C richtig *°yad*), 1499, 3943, 4198, 4571 **44** 49.

B sich winden, schwanken, schütteln, schwingen

4) [V **6** 461× *°nde*, aM schlecht] **13** 1118(*°nde*) **13d** 155(*°yad*).

5) *girāyande (ī) gurz*. [V **6** 461×, aM schlecht] **7** 15 [V 1165, M schlecht ohne *girāy°*] **12** 695, 826 [V **13** 862, M *girāīdan*] **13b** 354(*°yand*) — (vgl. Nr. 8) und *girāīdan* Nr. 3).

C wägen, erwägen, prüfen

6) **7** 1539(*°īm*) **12** 844(*°nde*?, aV besser) **12c** 1016(*°īm*) **13d** 16(*°yad*) **20** 727(*°nde*).

D kämpfen

7) **12c** 247(*°nde*?).

8) *girāyad ba gurz* **12** 176 **12c** 215 **13** 1314 **13f** 1174 **35b** 298 — (vgl. Nr. 5).

+*bāz* sich zurückwenden

9) **41** 4033(*°yand*).

+*bar* I sich wenden, einherschreiten (*b° girāyad*)

10) **13b** 663×(V ohne *b°*) **13e** 509(*h*, aV) **15** 2908(*h*) **41** 846.

II schütteln

11) *ʾanān bar g°:* s. *ʾanān* Nr. 7).

* Vgl. *girāīdan*.

III wägen, erwägen, prüfen (*b° girāyad*)

12) **E** 173(*h*) **6** 1001(*°yam*), 1090(*°y*) **7** 1504 (*°ēd*, Imp.) **12d** 1453 **12e** 284(*°yam*) **19** 74(=, V +*h*), 125(*h*) **43** 2836(*°y*).

گرایش *girāyiš* Bestrebung, Wunsch

43 2949.

گراینده *girāyande** strebend, erstrebend

6 115 **7** 754 **15** 2628(aV), 3624(fV) **41** 3934 (aC), 4067, 4173.

گراینده‌تر *girāyandetar* abwägender

15 1780.

گرائیدن *girāīdan*** A streben zu, sich wenden, sich neigen (*girāīd*)

1) **4** 190 [V **13g** 558 Inf.=Nom., aM] **20** 454 **41** 4169(*°de*) **43** 1715.

B schwingen, schütteln

2) **15** 3164(Inf.=Nom).

3) *girāīdan ī (gurz) gurzhā ī girān* **12e** 335 **13** 862(V *girāyande*) [V **13b** 330, aM], 523 (*gurz*) [C **13c** 543α, fM] **41** 902, 1839, 3204 — (vgl. *girāyistan* Nr. 5).

+*bar* schütteln

4) *ʾanān bar g°:* s. *ʾanān* Nr. 7).

گربز *gurbuz* intelligent

AB Nr. 323.

گربک *gurbak* Kätzchen

43 3212(*°ē*).

گربه *gurbe* Katze

43 3195(*°gān*), 3197(*°ē*), 3212, 3222.

گربه‌چشم *gurbečišm* katzenäugig

[C **42** 939, M *giryečišm*].

گرچند *garčand*† wie viel auch, obschon

13g 93 **35** 1582.

گرچه *garči*†† wenngleich, obwohl

6 133 **7** 1339 **12b** 373 **12c** 1102 **12d** 155 **13c** 1332 **16** 119 **41** 260, 1431(aC), 3546, 4371 **43** 682(C *harči*).

گرد *gard* A Staub, Erde

1) **E** 77 **5** 292 **6** 342 [V 776, aM], 807 **7** 752(!), 1050, 1070, 1170(»Puder«), 1386, 1510 **8** 256, 338, 352, 366, 380(*°ē*), 381, 446, 478, 519, 606 **11** 70, 180 **12** 403 [V **12b** 52, aM], 602, 674, 693, 722 **12c** 307, 427, 631, 635, 646(aV), 817, 857, 950(aV besser), 1101, 1110×, 1188 [V 1374, aM] **12d** 552, 760, 763, 1426, 1823×, 1882, 1992, 1996, 2447 (bildl.), 2448, 2560 **12e** 78, 107, 207, 232, 253 [V 294, aM], 585 **13** 192×, 288, 440,

* Vgl. *girāyistan*.
** Die Formen des Praes.-Stammes s. u. *girāyistan*.
† Vgl. *vagarčand*.
†† Vgl. *vagarči*.

456, 466, 506(aV), 730, 1001, 1198, 1231 **13b** 118 [V 167, aM], 328, 520, 667, 800, 831, 929, 930, 985, 1035, 1067 [V 1203, aM], 1220(aAB Nr. 1063), 1327, 1585(aV) **13c** 103 [V 448, aM], 449, 649, 897, 917(aV), 982(aV) [V 1208, aM] **13d** 133 **13e** 3, 8×, 427, 988 [V 1208, aM], 1259, 1284, 1291(aV) **13f** 79(aV), 144, 145 [V 277, aM], 354, 361 *(°ē)*, 626(=), 1465, 1502, 1506, 1789, 1824, 2008, 2065, 2101, 2404×, 2513 **13g** 417, 821, 879, 1154, 1342 [V 1447 !, aM], 1482, 1679, 1957, 2739, 2908× **14** 58, 77 *(°ē)*, 125, 332, 701, 711×, 896, 910(aV) **15** 269, 319×, 402, 531×(M °ē), 537(aV), 559, 561, 578(fV) [V 601, aM] [V 933α, fM], 1157, 1232, 1628, 1765×(°ē, aV), 2131, 2730, 2876, 3497, 3643 (»Erde«) [V 3901, aM] **16** 87 **17** 208 **19** 156, 163 **20** 597, 631, 1114(aC), 1317(»Puder«), 1912 **21** 158, 304, 385, 462, 639 **22** 267(»Erdboden«) **22*** 35, 44 **23** 88 [C **29** 222 »Erde«, M schlecht *gird*], 481 **35** 1559, 1590 **35b** 20 (Druckf. für *kard*), 662, 707(bildl.) **37** 13 **39** 1, 77 **41** 216, 499, 502, 612, 688, 696 (bildl.), 799, 946×, 1847, 2904, 3120(!), 3195(!), 3204, 3297(fC), 3312, 3336, 3405, 4087(bildl., aC), 4149(!) **42** 343, 539(!), 704, 898, 991, 1272 **43** 583, 671, 1559, 1611, 2554, 3522, 3702, 3967 **44** 277(bildl.) **50** 21, 262, 278, 498, 837.

2) *g° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 133).

3) *(ba) g° andar (bar) āvardan:* s. *āvardan* Nr. 51), 55), 74).

4) *g° bar āvardan az* . . »vernichten«: s. *āvardan* Nr. 84).

5) *ba g° andarūn** **8** 216, 458 **12b** 306 **13** 1357 **13b** 1346 **13c** 540 **13e** 1288 **15** 610 [V 1170, aM] **41** 1846, 3088 — (vgl. **12b** 693 **13** 506 **15** 578).

6) *bar angēxt g°:* s. *angēxtan* Nr. 3).

7) *tīre g° (g° i t°)* **5** 471× **6** 548×, 549 **8** 479× **12** 862 **12b** 694×, 704× **12c** 567 **12d** 2523× **13** 990×, 1107 **13b** 951× **13f** 899, 1437(aV), 1947×, 2064, 2118 **13g** 1568 [V **15** 531×, M ohne *t°*] **19** 165× **41** 927 **43** 662, 723, 1308 **50** 245 — (vgl. **12d** 2448 **41** 3297).

8) *ču (bakirdār i) g°* (»Blitz«?) **7** 1898 **8** 443, 453 **12** 607, 850 **12b** 678 **12c** 250, 279, 446 [V 1110×, M ohne *ču*], 1214 **12d** 731, 927, 969, 1953 **12e** 171, 795 **13** 192×(V ohne *ču*), 809, 998, 1131, 1321, 1422 [V 1544, aM], 1598 **13b** 969 **13c** 287, 630, 1200 **13f** 697, 751(fV), 1606, 1615, 1702, 1920, 1985 [V 2286, aM], 2384 **13g** 236, 734, 830, 1352, 1365 **14** 292 [V 337, aM], 373, 484 [V **15** 501, aM], 2180 [V **17** 197, aM] **19** 182 **20** 74 **34** 363 **35** 171, 1150 **38** 76, 94, 113 **40** 145 **41** 411, 440, 946×(C besser ohne *ču*), 1672, 3315, 4285 **42** 641, 1094, 1216 **43** 274a(M in b Druckf. f. *kard*), 572, 629, 632, 664, 739(fC), 742, 3111, 3844, 4019 **50** 188 — (vgl. **13** 1189 **14** 711).

9) *bar xāst g°:* s. *xāstan* Nr. 12).

10) *xāk u g°* **5** 51 **8** 517 **13b** 297 **13c** 542(V ohne *g°*) **15** 3944 **20** 1729 **21** 457 — (vgl. **12d** 552 **35b** 707).

11) *g° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 22).

12) *g° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 15).

13) *g° ī siyāh (siyah).* **5** 466 *(siyah)* **12d** 2523× **12e** 304 **13** 1189(V ohne *g°*), 1203(aV besser *gird*) **13f** 898(V °ē) [V 1547, aM *gurd*], 1705× **13g** 599, 1344×(V +*sipāh*) **15** 532, 1765×(°ē, V ohne *g°*), 2133, 4339 **29** 474× *(°ē)* **41** 1838× **43** 723×(°ē) **50** 260.

14) *g° ī suvār(ān)* **6** 898 *(°ān)*, 1011(=) **8** 245(=) **12** 494 **12b** 558 *(°ān)*, 604(=), 727(=) **13** 865(=), 1430(=) **13b** 172(=, aV) **13c** 340 *(°ān)*, 601(=), 654, 951 *(°ān)* **13e** 543, 818 *(°ān)*, 1248 [V **13f** 139β °ān, fM], 2106 *(°ān)*, 2508×(=) [V **13g** 648(=), M schlecht *xūn*], 735 *(°ān)*, 1654(=) **14** 524 **15** 4344 *(°ān)* **35** 1149(=), 1519(=) **41** 176(=), 902(=), 2007(=), 2018 **43** 1568 *(°ān)*, 1988(=) — (vgl. *gurd* Nr. 7).

15) *g° i laškar* **13** 496 **13g** 208, 1052 **16** 34 **21** 399× **41** 182× **42** 287.

16) *g° ī nabard* **8** 453×, 479× **12c** 980 **13c** 634× **15** 347, 553 **17** 195× **41** 1924 **43** 164 **50** 277×.

B Himmelskreis

17) **13b** 649 **13e** 662 *(°ān* i *kēvān*, aV *gurdān)* **13f** 1659 — (vgl. *gird* Nr. 4) und 5).

C Trauer (?)

18) **12d** 180 [V **13g** 517, aM] **14** 515(aV) — (vgl. **41** 696, 3120).

D Freude, Frohsinn (?)

19) **49** 12 *(jāy i g°)*.

گرد *gird* A rund

1) **10** 135 **15** 521×(aV), 4228× **21** 556×(C besser +*andar*) **34** 347 **47** 15×.

2) *g° karde ʾanān* **12b** 243 **13b** 295 **13e** 1231 **13f** 2159 **13g** 1819 **14** 609 **15** 2466, 3263 **22** 151 — (vgl. **15** 521 **47** 15).

I Rundheit

3) **13d** 30.

II Kreis, Scheibe (vgl. *gard* Nr.17)

4) *haft g°* »d. 7 Planeten« **34** 360 **50** 13, 678, 744, 801.

5) *g° i māh:* s. *māh* Nr. 14).

B Umkreis, Umgebung

6) **2** 31 **12** 425 [V **13** 1203 M *gard*] **13c** 33 **13f** 1142 **15** 553.

7) *ba g° andarūn* »ringsumher« **6** 242 **12b** 14 **12e** 1268×(V +*andar*) [V **13b** 1283×, M +*andar*] **13f** 1333 **15** 1361 **41** 945(C ohne *g°*), 3285, 3420(ohne *ba*, aC) **43** 3147 (ohne *ba*) — (vgl. **12c** 1409 **13e** 563 [**15** 1677] **42** 1459) (vgl. *gard* Nr. 5).

I als Praep.: um, um ... herum

8) **3** 28 **5** 124 *(ba . . dar)* **6** 773 [V 850 *bar°*, aM] **7** 41, 155 *(g°. . bar)*, 251, 336 **10** 113 *(ba°)* **11** 60, 220 *(bar°)* **12** 373 *(ba°)*, 490 **12c** 1297 *(dar°)*, 1385 **12d** 659 [V 736 *bar°*, aM], 762 *(ba°)* **12e** 883 **13** 403 *(ba°)*, 869, 920 *(ba°)*, 1430(=), 1472(=) **13b** 565(=), 974(=) **13d** 66 *(bar°)* [V **13e** 172× *ba°. . bar*, M +*andar*] [V 210 *ba°*, aM], 340 *(bar°)*, 698× *(ba°)* [V 1056× *bar°*, M +*andar*] **13f** 31, 33 *(bar°)*, 221 *(ba°)*, 321(=, fV), 368, 585 *(bar°)*, 1025(=), 1069(=), 2266 (*ba°*, aV), 2334(M Druckf. für *kard*) **13g** 129, 218, 360 *(ba°. . bar)* [V 361α *bar°*, fM], 1121, 1142, 1309, 1314 *(ba°)*, 1318(=), 1324 (=, aV), 1551 *(bar°)*, 1814 *(ba°*, aV), 3042 *(bar°)* **14** 20×(=) **15** 68(aV), 75 *(ba°)*,

* Vgl. *gird* Nr. 7).

537(=), 538(=), 558(=), 603 *(bar°)*, 788, 845 *(ba°)*, 1184 *(bar°)* [V 1677× *ba°..darīn*, M *+andar*], 1820 *(ba°)*, 1977(=), 3229, 3527 *(bar°)* **17** 229(=) **19** 69 *(ba°)* **20** 978 [C 1225 *ba°*, aM] **21** 569 **23** 37 *(ba°)* **24** 22 [C **29** 344, M *gird i māh*] [C **35** 672 *ba°*!, aM], 889 *(ba°)*, 1014 **38** 106 *(ba°..dar*, C *°bar)* **41** 183 *(ba°)*, 395 *(bar°)*, 522, 575 *(ba°)*, 624*, 661 *(bar°)*, 783, 1015, 1774×, 3178, 3253, 3952 *(ba°)*, 4292 *(g°..dar)*, 4339 *(bar°)* **42** 393 *(ba°)*, 1450 *(bar°)*, 1459 *(g°.. widarīm)*, 1552 *(bar°)* **43** 106 *(ba°)*, 159 *(bar°)*, 3216.

9) *ba g° andaraš (ba g°...andar, girdaš andar)* **6** 368 *(g°aš a°)* **7** 96, 1711 **11** 53(ohne *ba°*) **12** 188(=), 422(=), 590, 597 **12c** 673, 738 *(g°aš a°)*, 739, 742 *(g°aš a°)*, 783 [V **12e** 1268×, M *+andarūn*], 1344(ohne *ba*), 1350, 1396, 1398(ohne *ba*) **13** 527 **13b** 1283× (V *+andarūn*), 1292 **13c** 573(ohne *ba*), 828 *(g° aš a°)* **13e** 172× *(ba g°..andar*, V ohne *a°)* [V 698×, M ohne *a°*], 1056× *(ba g°..andar*, V ohne *a°)* **13f** 2503 **13g** 1411 *(g°..a°)* **14** 227 **15** 1187(ohne *ba*), 1267, 1593, 1677×, 1715 *(g° aš a°)*, 1847(ohne *ba*) **20** 252, 341, 1184 **21** 443, 445 [C 556× ohne *ba*, M *+kardan*] **41** 358 *(g° aš a°)*, 379 (ohne *ba*) [C 624×(=), M ohne *a°*], 625 *(g° aš a°)*, 976(=), 1777, 2382 *(g° aš a°)*, 3628(=) **42** 1124 *(g°..a°)*, 1536(=) **43** 744 (ohne *ba*), 2778(=) — (vgl. **12b** 693 **13** 506 **15** 578).

10) *ba g° ī jahān* **5** 112 **6** 43, 57(ohne *ba*) **8** 554×(=) **11** 219(=) **12c** 975, 1409× **12e** 1136 **13** 21(ohne *ba*), 1646× **13e** 563, 627 **13f** 2534 **13g** 316, 2373×(ohne *ba*) **14** 136 **15** 61(ohne *ba*), 3213, 3618 **17** 18 **20** 1315, 1561×(ohne *ba*), 1823, 1854 (ohne *ba*) **22** 423 **35** 93×(ohne *ba*) **35b** 857 **40** 272 **41** 282×(ohne *ba*), 1793, 1796, 1806×, 3009(ohne *ba*) **42** 281×(=) **43** 1233×(=), 1697 [C 2274, aM], 3153, 3180, 3501 **50** 762 — (vgl. **3** 28 **5** 124 **7** 41 **12c** 1297 **13f** 1069 **15** 3229 [**19** 87] **41** 2394).

11) *(ba, bar) g°..gaštan:* s. *gaštan* Nr. 4).

12) *g° bar g°* »um ... herum« **12d** 1723, 1724, 1744 **13b** 820 [V **14** 20×, M *bar g°*] **20** 923, 1064, 1255 **34** 524 **35** 554 **40** 342 **41** 225, 1470, 3149, 3594 **42** 1074 **43** 2075, 3640 **44** 300 — (vgl. **12d** 1666).

a) Adv.: ringsherum

13) **12d** 1666, 1897, 2395, 2740 **13d** 89 **13f** 419 **20** 396(sva. »gänzliche«) **35** 260 **41** 2136 — (vgl. **18** 22 **41** 2343).

14) *g° gardān sipihr* **6** 281 [C **41** 2588, M ohne *g°*] **50** 85, 343, 680.

II Umdrehung, Kreislauf, Rundgang

15) E 86 **12** 841(aV) **12c** 626 *(°ān)* **13e** 477× **15** 1190(»Umkreisung«) **29** 222(C besser *gard*) **50** 608(!), 778(!).

C Versammlung

16) *g° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 88) und 116).

17) *g° āvardan:* s. *āvardan* 10), 52), 68).

18) *g° āvarīdan:* s. *āvaridan* Nr. 6).

19) *g° ḫudan:* s. *ḫudan* Nr. 80).

20) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 46).

D Stadt: s. Kompp.

گرد gurd A Held

1) **4** 8*, 198* **5** 49, 165, 465* **6** 136*, 291*(!), 359*, 587, 751*, 825, 892*(aV), 1009, 1078 **7** 113, 223*, 358*, 379, 396*, 693*, 813, 905, 1173*, 1242*, 1281 *(°ē)*, 1482*, 1491*, 1494*, 1505*, 1515[1], 1517(aV), 1673, 1987 **8** 77*, 167, 333*, 336*, 374*, 382*, 433*, 449*, 464*, 473*, 541*, 550* [V 573, aM], 577* **9** 6*, 12* **10** 208, 215* [V **11** 19, aM], 44*, 223* **12** 112*, 239 *(°ē)*, 298, 650*, 660, 678*(aV besser), 809*, 854*, 894 **12b** 177*, 276 *(°ē)*, 289[1](in b*), 306*, 307*, 321, 374, 394*, 627*, 749 **12c** 186 *(°ē)*, 280*, 332*, 348 *(°ē)*, 369*, 371 *(°ē)*, 386*, 395*, 398*, 429*, 431*×, 448*, 476*, 554*(aV), 666 [V 673*, aM], 772* [V 831*, aM], 875*, 919*, 930 *(°ē)* [V 987*, aM], 999*, 1011, 1075*, 1189*, 1233, 1260, 1320*, 1356* [V 1425*, aM] **12d** 58*, 654*, 664*, 854*, 861*, 904*, 972*, 1272*, 1396*, 1402*, 1766 *(°ē)*, 1950*, 2022*, 2425[1] *(°ē, °ān)* [V 2658 *°ē*, aM] **12e** 88*, 114*, 174, 221* (aV), 259, 298*, 323, 654, 781*, 823*, 835*, 901*, 905*, 1011*, 1201(aV besser), 1264*, 1333(aV) **13** 42*, 48*(aV), 90(aV besser), 147*, 166*×, 169, 180, 254* [V 270*, aM], 324*, 502* [V 512α*, fM], 513*(aV) [V 525×, M Adj.], 528*, 582*, 655*, 696*, 698*, 735*, 769*, 772(aV) [V 1016, aM], 1026*, 1056 *(°ē)*, 1059*, 1085*, 1102, 1144*, 1210*, 1219*, 1267, 1284*, 1295*, 1313*, 1347(aV besser), 1388*, 1409*(!), 1534*(fV), 1607*, 1615*× **13b** 77*, 185*, 191 *(°ē)*, 215*, 256, 267*, 275*, 336*, 344, 347×, 477*, 489*, 511*, 598*, 626*, 627*(aV), 633*, 634*, 650*, 654, 655*, 672*, 701, 702*, 704*, 717*, 720, 801*, 802*, 817*, 841*, 859*, 890*, 898*(aV), 1120*, 1157*, 1211, 1215, 1242*, 1250 [V 1261, aM], 1422*, 1467*, 1578* **13c** 7*, 79, 84× [V 94, aM], 184(V besser *mard*), 196*(aV), 263*, 335*, 634*, 742*(aV), 765*(=), 825*, 882* [V 972*, aM], 1004, 1007 [V 1103*, aM] [V 1200*, M *mardān*], 1244(fV) [V 1249*, aM], 1281, 1292, 1295, 1317*, 1320*(aV), 1350*, 1360* **13d** 36*, 37*, 38*, 40*, 146*, 192 [V **13e** 119*, aM], 589* [V 662*, M *gardān*], 706*, 769*×, 822*, 947*, 951*(fV), 953*, 954*, 965*, 1012*, 1035*(aV), 1144*, 1148, 1151*, 1171* [V 1197α, fM], 1199*, 1216*(aV), 1221*, 1262*, 1286* [V 1320*, aM], 1331*, 1364, 1369* **13f** 51*, 92*, 109, 116 [V 122, aM], 231*, 278*, 282*, 307*, 330*, 361*, 376*, 431*, 451* [V 465*, aM], 477 [V 485*, aM], 501*, 545*, 570*, 626*, 658*, 751*(fV), 776*, 793*, 850*, 876, 893*, 1002*, 1200*, 1395* [V 1418, aM], 1460, 1490*, 1494*, 1510*, 1522* [V 1710*, aM], 1742*, 1752*(aV), 1775*, 1944*, 1957*, 2211*, 2231*, 2235*, 2278, 2318, 2402*, 2436* [V 2463 *°ē*, M *mardē*] **13g** 126*, 136, 146*, 160*, 161*, 189*×, 196*, 198 [V 212*, aM], 273*(fV), 328, 331* [V 395*, M *mardān*], 676, 731*, 737*(fV), 821*, 841, 934*, 1253*, 1429* [V 1648*, aM] [V 1684*, aM], 1803*, 1807*, 1820*, 1877, 1945, 1960*, 1996*, 2440*, 2666*, 2853*×, 3081×, 3152* **14** 73*, 84, 334, 347, 468*, 542(aV), 660(*°ē*, aV), 796 **15** 33, 130*, 138[1] *(°ān, °rd)*, 238*(aV), 261*, 308*, 345*, 362*, 371(aV), 376, 383(fV), 393, 404*(fV), 442*, 464, 484*, 488*, 507, 515*, 536*, 552*, 558*,

* Plur. *gurdān*.

571*, 573*, 584*, 613*, 647*(aV), 658*, 682, 705*, 751(aV), 760*, 792*, 922, 950, 1073*, 1185*, 1257, 1419, 1449, 1632*, 1635*, 1637*, 1687, 1846*, 1860*(?, aV), 1897(°ē, aV), 1904*, 1914*, 2147, 2247*, 2250*(aV), 2279*, 2352, 2469* [V 2491, aM] [V 2564α, fM] [V 2597*, aM], 2713(°ē), 2975(=), 3061(=), 3144 [V 3444*, aM], 3445* [V 3454*, aM], 3585, 3638, 4327, 4347* **16** 88*, 98*(fV), 99*(fV) **17** 210*, 304* **18** 48* **19** 139*, 141*, 156*, 164*, 198*, 226* **20** 577*, 597*, 641*, 656*(aC), 889*, 986*, 1063*, 1570*, 1719* **21** 382*, 452(M Druckf. für *kurd*) [V 453*, M *kurdān*], 645* **22** 229, 318*, 372* **25** 2* **29** 12* [C 24×, M Adj.], 54*, 109*(C *mardān*), 154 (aC), 323* **34** 76, 403*, 428, 593* **35** 580*, 1379*, 1570* [C 1602,* aM] **35b** 327*, 388 **39** 30*, 92*, 116 **40** 90* **41** 523*, 527*, 605*, 907(°ē), 942 [C 944α*, fM], 1760*, 1820*, 1874*, 1877*, 1929*, 2026, 2098 (°ē, aC) [C 2142, aM], 2146*, 2154*, 2362*, 2385*, 2923*, 3012*(fC), 3039*, 3216*, 3338*, 3364(°ē), 3958, 4272*, 4393* **42** 164*, 298, 534*, 604*, 723(°ē), 1049* [C 1209*, aM schlecht], 1456* [C 1462α*, fM], 1717 [C 1825, aM], 1902* **43** 174, 207, 395*(aC), 462×, 558*, 889*, 1197*, 1644 (C *mard*), 1754*, 1755*, 2266*, 2271*, 2460* (fC), 2461*, 2474 *(gurdān farāz* Druckf. für *gardanfarāz)*, 3229, 3537, 3689* **44** 2*, 18*, 369* **46** 47 **50** 249*, 275, 501, 603 (fC) **S** 36*.

2) *g° ū suvār (suvārān u gurdān)* **8** 503× **12** 787 **12d** 935(V *gurdī*) **13** 428, 1284×(V ohne *s°*) **13c** 1152* **13f** 1365 **13g** 1968* **42** 1073 **43** 65* [C 96, M ohne *g°*] [C 1825×, M Adj.] — (vgl. **14** 347 **34** 76) (vgl. Nr. 7), 14), 15).

3) *gurdān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 21).

4) *gurdān i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 19).

5) *g° ī dilēr* **6** 367 **11** 24, 75 **12** 322, 624 **12b** 703, 743 **12c** 370 **12e** 209(°ē, aV), 275 **13** 337(°ē), 534 [V 814, M *mardē*] [V **13c** 131 °ē, M ohne *g°*], 1311, 1394 **13e** 948 **13g** 22 **35** 112 — (vgl. Nr. 15).

6) *sarafrāz g° (g° ī s°)* **7** 696* **8** 19, 503× **11** 110 **13** 166* [V 1168×, M ohne *s°*] **13c** 1374 **13f** 38*, 2191 **13g** 3081×(*g° ī s°*) **14** 633*, 815(*g° ī s°*) **15** 3452(=) **19** 3* **20** 787 **38** 74* **41** 933* **43** 2907(*°ē s°*) — (vgl. **13** 387).

7) *g° ī suvār* [V **12b** 353, M *gurdī*] [V 586, M *jangī*], 610, 635× **12d** 964×(V *g° ū s°*) **12e** 1116 **13** 666 **13f** 1547(aV besser) **14** 331, 523 **15** 271, 600(aV) **42** 1786 — (vgl. **12** 494 **12c** 273 [**12d** 935] **13** 1074 **13b** 511) (vgl. Nr. 2, 14), 15) und *gard* Nr. 14).

8) *gurdān (gurd) i gardankašān (°š)* **6** 981 **13** 1615×(V *g° u g°*) **13e** 79(°š) [V 726α *gurd*, fM], 816, 945(°š, V ohne *gurdān*), 1253(°š) **13f** 464, 1849, 2077 **13g** 169, 314 **15** 1707(°š) — (vgl. **13b** 511 **13g** 737).

9) *gurdān i laškar:* s. *laškar* Nr. 19).

10) *gurdān i laškarpanāh:* s. *laškarpanāh* Nr. 2).

11) *gurdān (gurd) i nēv* **12** 91, 180 **12c** 432, 470(*gurd*) **12e** 533 **13** 934, 936, 1081, 1435 **13b** 347×, 629(fV), 1186(*gurd*), 1542 **13c** 366 **13e** 376 **13f** 216, 1233, 1386×, 1514 (*gurd*), 1875(=, V *dēv*), 1930× **13g** 189×, 193, 1799, 3122(fV) — (vgl. **12c** 492).

* Plur. *gurdān*.

a) *g°+*EN

12) **7** 1326, 1755 **8** 126, 249, 288(!), 403, 426 **11** 10 **12** 876(aV) [V **12d** 772, M ohne *g°*], 1658, 1779, 2560 **12e** 66(aV) **13** 532, 771 (aV), 1398 **13c** 47, 333, 879(!, aV) **13f** 865, 925, 1386×, 1391(aV) [V 1417, aM], 1692, 1930×, 2115, 2131 [V 2197, aM], 2518 [V **14** 629, aM] **15** 136, 803, 1160, 2242 [V **16** 104, aM besser wegen Reims] **21** 52 **22** 200 **43** 538, 1206, 1905, 1941, 2037 — (vgl. Nr. 17ff.).

B Adj.: heldenhaft, tapfer

13) **6** 225, 351, 891, 933 **7** 437, 740, 1890 **8** 140 (V besser *kard*) **11** 123 **12c** 247, 492, 540× **12d** 1263, 2718 **12e** 782, 787, 842(aV) **13** 387, 412, 496, 517, 525×(V »Held«), 1168×(=) **13b** 54(aV), 201, 492 [V **13c** 84×, M »Held«], 1381 **13f** 924(aV), 1291 **13g** 111, 287 [V 783, aM], 1621, 1822 **14** 48, 821 **15** 362, 548, 681(aV richtig), 1854 **29** 24×(C »Held«), 81 **34** 118, 351(!) **35b** 907 **41** 468 **42** 338, 1596 **43** 622, 704, 827, 884, 1245, 1729, 2308, 2522, 2553, 3337, 4117 **50** 28, 46, 176 [C 311, aM].

14) *g° ū suvār (dilēr)* **7** 275, 1527 **12c** 248(fem.), 421(*dilēr*), 465(=) [V **12d** 964×, M *g° ī s°*], 1066× **13** 542, 616 **13f** 1456 **13g** 993×(*dilēr*) **35** 930(fC) **40** 171 **42** 500×, 544(*dilēr*) **43** 576(=), 1825×(C Held), 1847(*dilēr*) — (vgl. **12** 809, 854 **12e** 901 **13** 1284 **13b** 702) — (vgl. Nr. 2), 7), 15).

15) *suvārān (dilērān) i g°* **12c** 217(*d°*) **13f** 335 (=) **13g** 191(=), 276(aV) [V 989, M ohne *g°*] **14** 62 **15** 477(aV), 2175(*d°*) **29** 254 **43** 1639 — (vgl. Nr. 2), 7), 14).

16) *mard(ān) i g° (g° mard)* **5** 259 **7** 1488, 1509(*g° m°*) **8** 390(*°dān*) **11** 194 **12c** 442 **12d** 1066×, 1849(*°dān*) **13c** 1006(fV) **13g** 359(*°dān*) [V **15** 537(=), M *+mard*], 749 (*°dān*) **20** 1192(=) [C **41** 383(=), M *+mard*], 1331, 4381(!) **42** 500×(*°dān*) **43** 335, 1919, 3414.

a) EN*+Igafe+g°*

17) **5** 166 **6** 687 **7** 1122, 1286 **8** 141, 144 **11** 27, 202 **12** 698, 709 **12b** 635× **12c** 172, 454 [V 540×, M ohne EN], 644, 864, 949, 993, 1118, 1236, 1400, 1451 **12e** 781, 803 **13** 68 (fV), 87, 880(aV), 986, 996, 1109, 1162, 1317, 1327, 1339 **13b** 346, 383, 567, 584, 876, 1125, 1370 [V 1383α, fM], 1439, 1594 **13c** 52, 744, 1258, 1288 **13e** 1267, 1296 **13f** 338, 585(aV), 866, 1334, 1519, 1723, 1838 **13g** 145, 401, 834, 993×, 1167 [V 2825, aM], 3057 **15** 3038, 3582 **29** 177, 200, 386, 481 **34** 378 [C 393, aM], 657 **42** 1915 [C **43** 462×, M ohne EN], 1573, 1692 **S** 39 — (vgl. **7** 379 **12c** 370 **13c** 366 **13e** 948 **13f** 1875 **15** 922, **22** 229 **42** 1717, 1786) (vgl. Nr. 12).

18) *Āfrēdūn (Firēdūn) i g°* **5** 539 **6** 79(*F°*), 656 **7** 1863 **11** 114, 156(*F°*) **12d** 854(=), 2466, 2628(*F°*) **14** 217 **15** 2644(*F°*), 2934, 3086(*F°*), 3110(=) **40** 178 **43** 3637.

19) *Bahrām i g°* **13** 656, 1446, 1493, 1586, 1609, 1637 **13b** 112 **34** 487, 678 **35** 619, 1315 **35b** 336, 459, 762 **42** 592, 1557 **43** 211, 471, 559, 607, 2079, 2393, 2437, 2449(fC), 2529, 2557, 2871, 2964 — (vgl. **12e** 66 **42** 1717).

د گ *Gurd* EN (?)

[C **18** 889 *G° armanī*, aM].

گردآب *girdāb* Wasserstrudel
50 691, 697.

گردآفرید *Gurdāfrīd* EN, Tochter des *Guždaham*
12c 274, 286, 291, 297, 299, 311, 327, 329, 331, 336, 343, 403.

گردافگن *gurdafgan* Helden niederwerfend
[C **7** 275, aM], 1172 [V **12e** 336, aM] [V **13c** 51, aM] [V 547, aM] **15** 1249.

گردان *gardān* sich drehend, sich wendend, unbeständig
1) **6** 393 **7** 513(aV) **13b** 258 **13c** 1155 **13f** 780, 1067× **13g** 593 [V 850, aM] **14** 6, 541 **15** 610 [V 1824, aM] **22** 259 **29** 150 **41** 4515 **42** 243 **43** 1559 **44** 97 — (vgl. **46** 23).
2) *čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 7).
3) *xam ī čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 8).
4) *g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 12).
5) *xudāvand i g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 13).
6) *kardār (kār) i g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 14) und 15).
7) *gird g° sipihr:* s. *sipihr* Nr. 16).
8) *gardūn i g°:* s. *gardūn* Nr. 2).

گردانتر *gardāntar* unbeständiger
41 4514(= Superl.).

گرداندن *gardāndan* A drehen, wenden, abwenden, bewegen, wegnehmen (*magardān*)
1) **5** 277*(ba-°n)* **7** 958 **12** 285*(na-°nad)*, 503 *(ba-°nam)*, 983*(ba-°n)* **12b** 443*(ba-°nad)*, 446*(ba-°nam)* **12d** 1102(=), 1336, 1372 *(ba-°nad)*, 2128*(na-°nam)*, 2712 **12e** 1298 *(ba-°nad)*, 1311 **13** 134*(ba-°nam)* [V 450, aM], 689*(na-°nad)* **13b** 319*(ba-°nad)* **13c** 1, 1361*(na-°nam)* **13d** 180*(ba-°n)* **13e** 367, 748*(na-°nad)*, 750*(ba-°nam*, Druckf., aV), 932*(ba-°nad)* **13f** 612, 692*(ba-°n)*, 1403*(ba-°nad)*, 2274×(V richtig +*bar*) **13g** 1335, 2516*(ba-°n)*, 2519(=), 2603(=, aV), 2970 **15** 3386*(ba-°n)* [V 3629 *ba-°nam*, aM] [V 4013 *ba-°nad*, aM] **19** 207*(ba-°nam)* **21** 184 **23** 37 **35** 1457*(ba-°nam)* **40** 340 **41** 309*(ba-°n)*, 981, 1194(*ba-°nad*!), 2321 *(ba-°n)*, 3952, 4457 **42** 474*(ba-°nad)*, 1274 *(ba-°nī)* **50** 616, 775*(°n)*.
2) *bagardān ʿanān:* s. *ʿanān* Nr. 9).

B machen (*magardān*)
3) **8** 368*(°n)* **12c** 603, 1035*(°n)* **12d** 1055, 1129, 2740 **13c** 1389 **13e** 554*(°nad)*, 614 **13f** 129(V besser *na-°nī*), 962*(°n)*, 1293 *(°nam)*, 1845(*°nad*, aV) **13g** 429 [V 597, aM], 662, 1746(*na-°nam*, M Druckf.) [V 2352α, *°n*, fM] **15** 3668*(ba-°n)*, 3752*(°nad)* **17** 92*(h °nī)* **20** 550, 888, 1387*(°n)*, 1801 *(°nad)* **22** 651*(°n)* **34** 178(=) **35** 390(=) **41** 1706*(°nad)* [C 3145(=), aM], 4177*(na-°nad)*, 4310*(°nad)* **43** 264*(°n)*, 470 [C 2397 *na-°nad*, aM].

+*bāz* umkehren machen (*b° gardān*, Imper.)
4) **7** 1295*(°nam)* **8** 499*(°nad)* **13** 1272 **13b** 416(M Druckf.) **13f** 575*(°nī)*, 678(*°nad*, aV) **13g** 2158, 2507 **14** 115*(°nad)*, 691*(°nam)* **15** 2838*(°nad)* **16** 124 **20** 795 [C 1408 *°nad*, M *bāz gardī*], 1609 **35b** 348 **40** 284*(°nad)* **41** 4328, 4336 **42** 680(*°nam*, fC), 1267.

+*bar* abwenden
5) **13** 797*(na-°nam)* **13f** 1844*(na-°nad)* [V 2274× *ma-°n*, M schlecht ohne *b°*].

گردان‌گروه *gurdāngurōh* Heldenschar
13f 310.

گردباد *girdbād* Wirbelwind, Sturm
15 2105 AB Nr. 2127 — (vgl. **43** 3522).

گردپای *girdpāy* Aufenthaltsort, Thronbereich
3 5.

گردران *girdrān* Leistengegend
35 913 (der Löwin, C *girdgāh*).

گردزاد *gurdzād* von Helden stammend, heldenhaft
7 653.

گردسوز *girdsōz* Städte verbrennend
13b 852.

گردش *gardiš* Drehung, Wendung, Bewegung, Kreislauf
1) **8** 356 **12b** 454 **12c** 1329, 1333 **12e** 448, 829, 847 **13** 1496 **13b** 370(!, fV), 634, 1284 **13c** 73×, 741×, 905, 1345(!) **13f** 394, 1016, 1229, 1294 [V 1956, aM], 2010, 2012, 2272 [V **13g** 61, aM], 678, 1210, 1296, 1581, 2499, 2735 **14** 706(!) **15** 1195 **19** 261(!), 271 **20** 1432 **23** 61 **29** 146, 608 **34** 113(!), 361 **35b** 375(!) **41** 1842, 2249, 2852(!), 3144, 3148, 3199, 3321, 3365, 3638, 3642, 4142 **42** 383 **43** 1307 **50** 71, 344.
2) *g° ī āsmān:* s. *āsmān* Nr. 5).
3) *g° ī rōz:* s. *rōz* Nr. 42).
4) *g° ī rōzgār:* s. *rōzgār* Nr. 14).

گردک *gurdak* kleiner Held
[Bombay, Vull. S. XVI: **7** 1707 *°ē*, M *kōdakē*].

گردکش *gurdkuš* Heldentöter
15 589, 761, 845.

گردگاه *girdgāh* (*gurdgāh*) Leistengegend, Eingeweide (Nabel)
1) **E** 181 [C **12** 851α, fM] **12c** 1413 [C **35** 913 der Löwin, M *girdrān*].

a) Taille, Hüfte
2) **7** 945, 1219 **11** 193 [C **12c** 1043α, fM] [V **13** 1130, aM] **13g** 1271 **21** 497(C *gurdegāh*) **34** 239.

گردگه *girdgah* (*gurdgah*) Taille, Hüfte
13e 1144 (AB Nr. 2233 *gurdegah*) — (vgl. **15** 3144).

گردگیر *gurdgīr* Helden gefangennehmend
13c 32 [AB Nr. 186: **13c** 51, aM], 462 [C 1048α fM] **13f** 924 [V **15** 681, aM schlecht].

گردگیر *Gurdgīr* EN, 5. Sohn des *Afrāsyāb* **13g** 329.

گردن *gardan* Hals, Nacken

1) **5** 50 **7** 1174, 1185 **12** 286 **12b** 235 **12c** 711, 1119 **12d** 2009, 2392 **12e** 75, 592 **13** 730, 765 **13b** 864 **13c** 397, 467 [V 580, aM] **13f** 192, 491, 813, 2095, 2382 **13g** 694, 701 [V 2356, M u. AB Nr. 878: *kitf*] [V 2361 u. AB Nr. 877 M *kitf*], 2952 **15** 232, 985(fV), 1467, 1469, 1556, 1758 [V 4067, aM] **20** 765, 812 **34** 13, 114 **35** 1594 **35b** 157 **41** 1191, 1760 **43** 689, 1590 **47** 13 AB Nr. 2523.

2) *g° āzād az* **13f** 171, 481, 1374 **35b** 671 **41** 3097.

3) *g° afrāxtan* **13f** 2198 **13g** 949 **14** 739 **20** 288 **28** 18 **41** 443 **44** 213.

4) *g° jang rā afrāxtan* **12b** 593 **13b** 123 [V **13f** 564, aM] **13g** 209.

5) *g° bar* (ohne *bar*) *afrāxtan ba (az)* **E** 43 **7** 1741 **8** 574 **13f** 312, 567, 616, 737, 883 (ohne *bar*) **13g** 2036 **14** 788(ohne *bar*) **20** 1452 **34** 10, 438(ohne *bar*) **41** 304 [C 1026, aM].

6) *g° pēčīdan (kašīdan) az* **3** 29*(k°)* **15** 2921, 3052 **21** 714(!) **35b** 148 **39** 125 **44** 230.

7) *g° dādan (afgandan) ba* **8** 540 **12b** 17*(afg°)* **13c** 26 **13e** 665× **13f** 2033.

8) *g° zadan* **8** 494 **12e** 699 **13g** 1277, 1861 **15** 235 **29** 128 **42** 1128, 1881 **50** 856, 868.

9) *g° zadan ba tēγ* usw. **12** 986× **13g** 2393, 2405 **20** 785 **21** 677 **35b** 467×.

10) *bar g° zadan tēγ* usw. **6** 1022, 1044 **7** 1831× **10** 119× **12c** 680 [V **13b** 1212×, aM] **13f** 1593, 1870, 2326 **15** 3491× **35** 1323 **43** 1802× **50** 265×.

11) *sar ū g°* **7** 1831× **10** 119×, 254 **12** 925 **15** 1468 **20** 632 **43** 1802× **50** 265×.

12) *g° šikastan* **7** 1847× **10** 254× **12** 265 **13d** 183× (aV) [V **15** 2653× M *pušt*], 2800× **22** 482×.

13) *g° nihādan ba* [V **13g** 958, aM] **14** 756 **22** 627.

a) im Sinn von deutsch: am Halse haben (sva. belastet sein)

14) **4** 118 **35b** 134 **40** 64, 237 **44** 439.

b) bildlich verwendet

15) **7** 586 **12** 986× **22** 482× **42** 7 **50** 515.

c) von Tieren

16) **7** 1847× **12c** 42(M Druckf.), 182 **12d** 92(aV) **13** 759 [V **13b** 1212×, aM], 1566 **13d** 183× (aV) **13e** 114, 540, 665× [V **13g** 1524, aM], 1525, 2300 [V **15** 2653×, M *pušt*], 2800×, 3491×, 3670 **19** 237 **35** 135, 1294 **35b** 467× **50** 137.

I Schulter

17) **7** 1835 **12** 902 (vgl. Rü. 10, 277) **12b** 634× **50** 215.

18) *ba g° bar āvardan gurz* (usw.) **3** 32 **5** 102 **8** 458 **11** 48 **12** 634(!), 825, 835 [V 906, aM] **12b** 50, 363 [V 634×, M ohne *āvardan*], 644 [V **12e** 331, M schlecht *gardūn*], 921 **13c** 441, 1410(!) **13e** 194(V *gardūn*) **15** 273 *(bar g° āvardan)*, 3119 **17** 140 [C **21** 297, M *gardūn*] **41** 196.

گردن‌افراز *gardanafrāz* hochnackig, stolz **13c** 1274 **39** 26.

گردن‌فراز *gardanfarāz* hochnackig, stolz

1) **E** 170, 186 **3** 13 **5** 402 **6** 23, 1009 **7** 1819, 1980 **8** 318 **10** 189 [V **11** 19, aM] **12b** 451 *(°ān)* **12c** 837 **12d** 1145, 1524, 1853 **12e** 811, 1157 **13** 125, 950(aV) **13b** 720 **13f** 1253 **13g** 665 **14** 577 **15** 2022, 2907, 2951, 3694, 3936, 4327 **17** 202 [V **19** 79, aM] **20** 602, 1570 **21** 355 **35** 675, 792 **35b** 763 **39** 114 **40** 80 [C 170, aM], 184 **41** 2511, 3802 **42** 301*(°ān)*, 691×, 1085, 1560 **43** 758, 1217, 1729, 1740, 1817, 1870, 2474(M Druckf.), 3277.

2) *šāh i g°:* s. *šāh* Nr. 28).

گردن‌فرازی *gardanfarāzī* Stolz **13f** 417.

گردندہ *gardande*† sich drehend, sich bewegend

1) **7** 701 **12** 684 **12d** 700, 2480(aV) **12e** 460 (aV), 1174 **13** 792 **13b** 6, 1255(aV) **13e** 329(!), 821(aV), 875(aV), 1325 **13g** 1806, 1994(aV) **14** 449 **20** 322 **21** 7 **34** 362(aC) **41** 458, 631(!), 3135, 3238 **42** 1246 [C **43** 1222, aM], 1394, 1437, 1521, 3712, 4195 **44** 333(aC) **50** 357 **S** 27 — (vgl. **41** 2799).

2) *čarx i g°:* s. *čarx* Nr. 7) und Nr. 8).

3) *g° dahr:* s. *dahr* Nr. 2).

گردنکش *gardankaš** den Nacken erhebend, stolz

1) **5** 297*, 425 **6** 192, 639*, 652*, 1091* **7** 77, 1174, 1503, 1508*, 1512, 1976*(*°ē*?, aV) **8** 68, 263 **12** 668, 842 **12b** 551*, 575*(V *°ān*), 660 **12c** 158 [V 248*, aM], 597, 689(aV), 729, 760, 1165, 1170, 1320 **12d** 64, 737, 1464, 1859, 2010, 2479, 2481 **12e** 519, 907* **13** 489, 502, 615, 659, 1081, 1294(aV richtig), 1374, 1615× **13b** 265, 371, 511*, 581, 635, 1011, 1171 **13c** 357, 545, 797, 967, 985, 1154, 1296, 1328 [V 1332*, aM] **13e** 455* [V 952α, fM] **13f** 96* [V 149*, aM], 491, 592, 594, 685 [V 728, aM], 1037 [V **13g** 45α, fM], 497**(°ē)*, 737(fV), 918*, 1400, 1549, 1772 (V *gardūnkaš*), 1777, 2896*, 2959, 3111 **14** 819* [V **15** 464α*, fM], 751*, 869(fV), 1990*, 2233, 2621, 2858, 3070, 3076, 3242*, 3500 (aV), 3575, 3835, 4043*, 4098 **16** 56, 74, 102(fV) **19** 19 **20** 901, 1302 **21** 267 **34** 591* *(°ē)* **35** 843*(=), 892, 1301, 1424 **35b** 151 **38** 55, 77*(fC) **40** 2 **41** 2019 **42** 416, 757, 1057*, 1061, 1074, 1275, 1347, 1460, 1654, 1784 **43** 56, 364, 565, 589, 810, 820, 1174*, 1669, 1825, 1858, 1903*, 2060, 2339*, 3713, 3948, 4078* **44** 369 **50** 378, 890(fC) **S** 47.

2) *suvārān i g°:* s. *suvār* Nr. 30).

3) *gurd i g°:* s. *gurd* Nr. 8).

گردنکشی *gardankašī* Stolz **15** 3617(aV) **34** 346 **35** 974 **43** 3317.

---

† Siehe *gardīdan*.

* Sing., sonst stets Plur. *gardankašān*.

گردون *gardūn* A Himmelskreis, Himmel (oft sva. Schicksal)

1) **7** 758 **8** 202, 356 **11** 28 **12** 209, 243(aV) **12b** 401 **12c** 966, 1037 [V **12d** 816, aM] **12e** 997 **13** 660 **13b** 385, 685, 729, 1327 **13e** 1380 **13f** 1375, 2349 **13g** 1212, 1378 **15** 351(*čarx u gardūnhā*, vgl. AB 2064), 578(fV), 1165 **20** 483, 1115, 1226 **21** 594 [C **34** 362, aM] **35** 937, 1051 [C 1123, M *čarx*] **35b** 326 **39** 97 **40** 379(*g°i pīr*) **41** 2639 **49** 10 **50** 398.

2) *g° i gardān (gardande):* **12b** 405× **12c** 342 **12d** 1587 **12e** 460(*°de*, aV) **13** 792(*°de*) **13c** 2, 785× **13d** 11 **13e** 10 **13f** 1067(V *x^{v}aršēd*) **14** 528 **15** 4029, 4242 **41** 858× **42** 1246(*°de*) **43** 3304, 4195×(*°de*) **50** 148 **S** 27(*°de*) — (vgl. **13g** 1994).

3) *g° gardad* **5** 282 **7** 938 [V **13e** 165, aM] **34** 330 **41** 2399× **42** 968 **43** 4195×.

4) *māh* (*x^{v}aršēd* usw.) .. *ba (zi) g°* **13b** 1219 **14** 485 **20** 581 **35** 745.

a) Himmel zur Bezeichn. beträchtlicher Höhe

5) **4** 50 **10** 38 **12b** 390, 405×, 648 **12c** 150 **12d** 1025, 1155 **12e** 331(V *gardan*) **13c** 725, 785× **13d** 89 [V **13e** 194, M *gardan*], 792 [V 1118, M *parvīn*] **13f** 67 [V 513, aM] **13g** 211 **14** 347 **15** 3032 **20** 1260 **21** 297(C *gardan*), 581 **34** 82 **40** 200 **41** 858×, 2269 **42** 1053, 1464(C *parvīn*) **43** 1895, 2552, 2731 **45** 52 **S** 35.

b) Sphäre der Himmelskörper

6) *g° i māh:* **41** 2399×.

B) Wagen

7) **6** 651(*°hā*) **13e** 147 **13g** 204, 1994 **14** 458, 585, 587, 591, 593 **15** 1677, 1688, 1690, 1696, 1699, 1794, 1796, 1800, 1805 **20** 590, 595 **35** 551 **35b** 420, 468 AB Nr. 2064.

گردونکش *gardūnkaš* den Wagen ziehend

stets *gāvān i g°* [V **13g** 1772 *°ān*, M *gardank°*], 2170(*°ān*) **14** 460(=, fV), 462(aV) **50** 422 (*°ān*).

گردوی *Gardōy* EN, edler Iranier, Bruder des *Bahrām Čōbīne*

43 103, 153, 174, 178, 538, 547, 602, 659, 1692, 1847, 1878, 1883, 1888, 1905, 1943, 2227, 2762, 2881, 2998, 3035, 3041, 3050, 3059, 3074.

گردگاه *gurdegāh* Taille

[C **21** 497, M *girdgāh*] AB Nr. 2232 (Weichen des Pferdes).

گردگ *gurdegah* Taille

[AB Nr. 2233: **13e** 1144, M *girdgah*] **43** 158.

گردی *gurdī* Heldenhaftigkeit

1) **7** 1750, 1986 **12c** 1007 **13b** 994, 1036 **13g** 2449× **14** 708(aV) **15** 3086, 4110 **43** 1692, 2393 **50** 505.

2) *buzurgī u g°* **13g** 1271, 2449×, 3112(V ohne *g°*) **15** 2777, 2788 **42** 27.

3) *mardī u g°* **12c** 1313 [V **13** 485, M ohne *g°*], 575 **15** 3291 **42** 531 — (vgl. **7** 1750 **12c** 1007 **13b** 1036 **50** 505).

I heldenhaft, tapfer

4) **10** 122 **13g** 2282.

5) *g° suvār* **12b** 353(V *gurd ī s°*) **12c** 273 [V **12d** 935, M *gurd ū s°*] **13** 1074.

گردیدن *gardīdan** A sich wenden, sich abwenden (*bagardad*)

1) **7** 20, 775(*na-°dad*) **8** 558(=) **11** 20(*ba-°dīd*), 116(*ba-°dīm*), 150(*na-°dīm*), 154(*ba-°dīm*), 162b(*na-°dad*) **12** 60, 102, 567(*ba-°dīd*), 919(*ba-°dī*) **12b** 168, 246(*ba-°dīd*) **12c** 281, 314(*°dad*), 324(*ma-°rd*), 965(*ba-°dīm*, M Druckf.) **12d** 945, 1012(*na-°dad*), 1981 (*na-°dam*) (M 1993 *na-°dam* Druckf. f. *nakardam*), 2223(*na-°dam*), 2689(*na-°dad*) **13** 98(*na-°dī*), 1272(*ma-°rd*) **13b** 191(*°dad*), 321(*na-°dad*), 1336(*°dad*) **13c** 461(*na-°dam*), 611(*ba-°dīd*), 833(*h °dad*) **13e** 923 (*°dad*), 1138(aV) [V **13f** 79, aM] [V 172 *°dad*, aM], 427, 639(*ma-°dād*), 1300(*na-°dand*), 1318(*ba-°dam*), 1689(*na-°dad*), 2155(*na-°dand*), 2272(*na-°dad*, aV) [V **13g** 265 *na-°dīm*, aM], 370(*°dad*), 468(=), 1404(=), 2244(*na-°dīd*), 3192(M *+h*) [V **14** 171 *ba-°rd*, aM] **15** 123(*ba-°rd*), 777(*ba-°dēd*, Imp.), 2450(*ma-°rd*), 2543×(=, V sich bewegen) [V 2872 *na-°dīdam-ē*, aM], 3769[1] (*ba-°rd*, in b aV) **20** 287(*na-°dam*), 1072(=), 1781 [C 1952 *na-°dam h*, M *nakardam h*] **22** 386(*ma-°rd*), 537(*°dad*), 631(*ba-°dand*) **22*** 5(*ma-°dēd*) **23** 12(*ma-°rd*), 63(=) **28** 7(=) **29** 101(*°rd*) **35b** 59(*ma-°rd*), 569(=) **38** 64(*ba-°dī*) **40** 43, 98(*ma-°rd*), 314(*°rd*) **41** 128(*ma-°dēd*), 213(*ma-°rd*), 402(*°dad*), 935(*na-°dam*), 1341, 1429(*na-°dad*), 2542 (=), 2551(=), 3915(*na-mē-°dad*, aC), 4363, 4539(*ba-°rd*) [C **42** 1312× *°dad*, M *+bar*] **43** 536(*na-°dad*), 700(*ba-°dēd*), 941(*na-°dad*), 2174, 2190(*na-°dad*), 3080[1](*ma-°rd*, *°dī*), 3238, 3293 **44** 342 **50** 114(*ba-°dand*), 343(*°dad h*), 574(*ma-°rd*).

I sich drehen, sich bewegen (*gardad*)

2) **5** 282(*na-°dad*) **6** 306α, 563 **7** 254(*na-°dad*), 522(=), 1156 **8** 185(*h*) **11** 119 **12b** 453 **12c** 68, 1032 **12d** 1533(*ba-°dīd*), 2078, 2309 **12e** 568 **13** 509(*ba-°dad*), 1000, 1471(*ba-°dad*), 1658 **13b** 1488 **13c** 141, 355, 772 (*ba-°dīm*, aV), 1171(*ba-°dad*) **13d** 235(*h*) **13e** 909 **13f** 504(*na-°dad*), 1226, 1436(Inf. = Nom.), 1437(*h*), 1439(*na-°dad*) **13g** 75 (*h ba-°dad*), 510(*na-°dad*), 891, 920, 1789 (*na-°dad*) [V **15** 868 *ba-°dīd*, aM], 2454 (*ba-°dad*, V besser *na-°dad*), 3161 [C **20** 73 *°dād*, aM] **22** 555 **35** 491(*ma-°rd*) **35b** 28 (*ba-°dad*) **41** 13, 219(aC) **43** 1221, 1385(*h*), 3296(*na-°dad*) **44** 466 **50** 63(*na-°dad*), 426.

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf) (*bagardīd*)

3) **6** 43 **8** 35(*na-°dad h*) **11** 218 **12c** 97(*ba-°dī*), 1016(*ba-°dīm*), 1055(*h °dad*) **12d** 1984(*ba-°dad*) **13b** 253(*ba-°dīm*), 1376 (*°dad*) **13c** 1366(*ba-°dīm*) [V **13f** 497(=), aM], 543(*ba-°dad*), 548(*ba-°rd*, V *ba-°dad*), 726(*ba-°rd*), 727(*ba-°dī*, V *+h*), 1177(*ba-°dīm*), 1316(*ba-°dad*, fV), 1386, 1804(*ba-°dīm*), 1821(=) **13g** 129, 200(*ba-°dad*), 460 (*ba-°dīm*), 512(*ba-°dam*) [V 519 *ma-°rd*, aM], 577(*ba-°dad*), 661(*ba-°dam*), 968, 1142,

* Vgl. *gaštan* Note — s. *gardān* u. *gardande*.

1309, 1585 *(ba-°dīm)*, 3042 **15** 510, 781 *(ba-°dēd*, Imp.), 1186, 3438 *(ba-°dīm)* **19** 87× *(ba-°dam)* **20** 623 *(ba-°dīm)* **34** 137 *(ba-°rd)*, 336 *(ba-°dī)* **35b** 882 *(h °dad)* **41** 379, 661, 2799 *(°nde)*, 3310 *(ba-°dad*, M *+h)*, 3807 *(ba-°dad)*, 4566² *(°dī)* **46** 23 *(°dān)*.

B werden (*gardad*)

4) **E** 23, 72 *(°dī)*, 90 **5** 106, 184 *(na-°dad)*, 394(aV), 494 **6** 346 *(na-°dad)*, 411, 425, 776, 783, 835 **7** 715, 718, 907, 932 *(na-°dad)*, 979(=), 993, 1006, 1009, 1212, 1294, 1296, 1305, 1421 *(na-°dad)*, 1542 [V 1981, aM] **8** 37, 117(V *+h*), 551² **9** 41 *(na-°dad)* **12** 88, 327 *(°dīd)*, 770 [V **12b** 184 *na-°dīd*, aM] **12c** 157, 159, 224, 341 *(°dī)*, 410, 460, 545, 585 [V 599, aM], 834 *(na-°dad)* [V 956, aM], 1041, 1045, 1211 *(°dam)*, 1305, 1327, 1456 **12d** 13 *(h na-°dam)*, 14 *(na-°dad)*, 43 [V 50 *na-°dad*, aM], 317, 325 *(ba-°dad*, V *na-°dad)*, 401, 494 *(na-°dad*, M Druckf.), 574 *(na-°dad h)*, 801, 803 [V 809 *na-°dad*, aM], 856, 901, 916, 994 [V 1122 *na-°dad*, aM] [V 1190, aM], 1199, 1785, 1788, 1995 2044 [V 2187 *°dī*, aM] [V 2300, aM], 2313 (V *gašte*), 2321, 2419, 2424, 2634(aV) [V **12e** 434, aM] [V 511 *°dī*, aM], 670, 713, 766, 846, 1038, 1058 *(na-°dad)* [V 1281, aM], 1330 *(na-°dad)* **13** 421, 450, 452 *(na-°dad)* [V 691β, fM], 764 [V 797 *°dam*, aM], 943, 1014, 1276, 1570 **13b** 308 *(°dīm)*, 562, 650 *(°dand)*, 810(=), 932, 1040, 1084 *(na-°dad)* **13c** 80, 93, 211, 322(aV), 405 *(na-°dad)*, 494, 524, 679, 715×(V *+bar*), 819× (M 830 *nagardī* Druckf. f. *nakardī*), 874, 1367× (V *+bar*) **13d** 26, 93 [V **13e** 34, M *gašt*], 35, 419(fV), 431, 452, 690, 900 [V 907, aM], 918 [V 1119b, aM], 1120 [V 1228, aM], 1326 **13f** 7, 111(!) [V 121 *h*, aM] [V 170, aM], 375, 424 *(°dand)*, 559×(=) [V 731, aM], 758, 811 [V 1009 *na-°dad*, aM], 1187 *(na-°dad)*, 1258, 1400, 1430(aV), 1845(V 2mal), 2128, 2228, 2546(M *+h*) **13g** 66, 280, 434, 521 *(°dī)* [V 537, aM], 580, 616, 617, 638 *(na-°dad)*, 654(=), 660, 929, 1208, 1209, 1749 [V 1867, aM], 1965, 2263, 2411, 2635, 2786, 2995, 3089, 3196² **14** 96 *(na-°dad)*, 247, 259, 732 **15** 358, 386, 400 [V 965α, fM], 1312 *(°dam)*, 1440, 1473×(V *+bar*), 1546, 1571 *(°dam)*, 1574, 1593×, 1709, 1880 *(°dīm)*, 1881 *(ba-°dad*, V *na-°dad)*, 1910, 1936 *(°dam)*, 2212, 2626, 2814, 2904, 2951, 3340, 3661 *(na-°dad)*, 3727 *(na-°dam h*, V *na-°dad h)*, 3908, 4149 *(°dī)*, 4215, 4219(V *ba-°dad*), 4249, 4288 **16** 116 **17** 48, 257 *(°dī)* **19** 205, 206, 436 *(na-°dad)* **20** 243, 244, 259(fC), 275, 298, 317 *(na-°dad*, M Druckf.), 403 *(na-°dad)*, 418, 442 *(na-°dad)* [C 445 *°dam*, aM], 456, 507, 572, 787 *(°dam)* (M 789 *°dī* Druckf. f. *kardī*), 884 *(na-°dad)*, 1020, 1056 *(°dī)*, 1468, 1539, 1596, 1782(fC), 1796, 1836, 1929 *(na-°dad)*, 1934² *(h)* **21** 24, 282, 312(aC), 496 (*°dēd*, aC) **22** 135, 378 *(°dī)*, 384, 478 [C 491 *°dēd*, aM schlecht], 497, 538, 590, 604, 617, 644 **23** 47 *(na-°dad)* **25** 30 **28** 14 *(na-°dī)* **29** 99 *(°dand)*, 229, 651 **31** 8 **34** 218, 322 [C 504, aM] **35** 353 *(na-°dad)*, 608, 863 *(h)*, 953, 954, 1215 *(°dī)*, 1235, 1283, 1291, 1294, 1312², 1328 *(na-°dad)* **35b** 94, 101, 145, 276, 367, 368 [C 436, aM], 478 *(h)*, 825 **40** 151, 153 *(°dī)*, 184, 286, 400 **41** 19, 23, 75 *(na-°dad*, aC), 156, 220, 227 *(na-°dad)*, 316 (M *+h*), 432, 716(C *ba-°dad*), 728 *(ma-°dād)*, 862, 875 *(°dī)*, 886, 909 *(°dī)*, 1140 *(na-°dad)*, 1208(=), 1274(=), 1309, 1317, 1392, 1407, 1472, 1498, 1512, 1513, 1515 I. Stelle, 1534, 1556, 1582, 1584, 1722, 1865, 2082, 2550, 2612, 2616, 2790, 2846, 2849 (M 2900 *°dand* Druckf. f. *kardand*), 2931, 2974, 2983, 3044, 3239 *(na-°dad)*, 3262, 3279, 3335 (M 3343 *°dand* Druckf. f. *kardand*), 3386 *(na-°dad)*, 3444, 3447, 3673×, 3744, 3758 *(na-°dad)*, 3838(=), 3869, 3882, 3901 *(na-°dad)*, 4121, 4139, 4293 *(na-°dad)*, 4325, 4329, 4410 *(°dī)*, 4450 **42** 56, 76, 216, 435, 516, 571, 581 *(°dam)*, 1062, 1623 *(na-°dad)*, 1657, 1668, 1771 **43** 86, 196, 247, 269, 272, 341, 493 *(°dī h)*, 570, 679, 773, 894, 917(fC), 929, 1141 *(°dī)*, 1346 *(°dēd)*, 1390, 1538 (M 2112 *°dī* Druckf. f. *kardī*), 2397 *(na-°dad*, aC), 2514 (*°dī*, M Druckf.), 2526 *(na-°dad)*, 2532(!), 2569, 2788, 2920, 3055, 3456, 3458, 3764, 3810 *(na-°dad)*, 3982, 4063, 4071 **44** 12, 13, 260 **49** 4 *(na-°dad)*, 27(C *+h*) **50** 119, 180(C *gašte*), 399 **S** 50, 83 *(na-°dad)*.

+*bāz* zurückkehren, wieder fortgehen, weggehen, sich abwenden (*b° gardad*)

5) **E** 90, 237 *(°dam)* **5** 282 **6** 238(Inf.=Nom.) **7** 615 *(°dīm)*, 1010, 1457, 1984 **12** 964 **12b** 541 *(na-°dad)*, 600 *(°rd)* **12c** 338(=), 360 (*°dīd*, aV) **12c** 441 *(°rd)*, 473(=) **12d** 8(=), 621(*°dēd*, Imp.), 629, 928, 1059 *(°rd)*, 1072 *(°dam)*, 1088 *(°dīm)*, 1140 *(°dam)*, 1196, 1823 *(°rd)*, 2086, 2214 **12e** 15 *(°rd)* **13** 765 **13b** 19 *(°rd)* (M 416 *°rd ān* Druckf. f. *gardān*), 643 *(°dīm)* **13c** 176 *(°rd)*, 432, 707² *(°dad, °rd)* **13e** 893, 898 *(°rd)* **13f** 511, 720 *(°rd)*, 1259 *(°dam)*, 1480, 1628 *(°dīm)*, 1687, 1759, 2021, 2067 *(°dīd)*, 2176 *(°dīm)*, 2228, 2267 *(°rd)*, 2273 *(na-°dad)*, 2275 *(na-°dī)*, 2281 *(°rd)* **13g** 456, 1234, 1976, 2354(aV), 2618(*°dēd*, Imp.), 3077(=), 3139 *(°dand)* **14** 94 *(°dam)*, 131, 840 *(°rd)* **15** 395, 663 *(°dam)*, 754 *(na-°dīm)* [V 1036α *°rd*, fM], 1726 *(°rd)*, 1787 *(°dī)*, 1828(=, fV), 1834 *(°dī)*, 1865(*°dēd*, Imp.), 2596, 2897, 2903 *(°dī)*, 3215, 3561 *(°rd)*, 3706, 3821(V *gašte*), 3890 *(°dī)*, 4099 *(°dam)* **16** 167(=) **17** 204 *(°dīm)* **20** 31 *(°dam)*, 326×(=), 361 (*°dēd*, Imp.), 547, 556 *(°dam)*, 967(=), 975 1023 *(h)*, 1138 *(°dī)*, 1408(=, aC), 1793 *(°dand)* **21** 42 *(°rd)*, 315 **22*** 54 *(°dī)*, 66 *(°dīm)* **29** 562 **34** 293 *(°rd)*, 498 **35** 1425, 1690 **35b** 383 *(°dam)*, 783 **39** 41 **40** 245 *(h)* **41** 184 (*°dēd*, Imp.) [C 255 *ma-°dēd*, aM], 2096, 3127, 3761 *(h)*, 3798, 3816, 3907, 4031, 4095 *(na-°dad)* **42** 466, 668 *(°rd)*, 685(=), 1107 *(°dam)*, 1358 *(°dī)*, 1867 *(°dam)* **43** 570 *(na-°dūn)*, 685 *(na-°dad)*, 993 *(°dī)*, 2439, 3309, 4174 **50** 236 *(°rd)*, 291(=).

+*bar* I sich drehen, sich wenden, sich abwenden, zurückkehren (*b° gardad*)

6) **E** 122 *(na-°dī)* **6** 57 *(°rd)* **7** 1370(=) **10** 113 *(ma-°rd)* **12c** 609 [V 1233 *°rd*, aM] **12d** 913, 1666 *(°rd)*, 1897(=), 2490(=) **13** 921 *(na-°dad)* **13b** 921(=) **13c** 282(=) [V 715×, M ohne *b°*] [V 1367×(=)] **13f** 1048 *(ma-°rd)*, 2280 *(°dī)* **13g** 269 *(na-°dīm)*, 446 *(na-°dī)*, 1943 *(°rd)* [V **15** 1473×, M ohne *b°*], 3349 **19** 92 *(ma-°rd)* **20** 1794 *(na-°dad)* **35b** 532 *(°dī)* **41** 1408, 1515 *(ma-°rd)*, 3240 *(na-°dad)* **42** 576 *(°rd)*, 1312× (C ohne *b°*), 1378 *(°rd)* **43** 268 *(°dam)*, 415, 1154, 1421 *(na-°dam)*, 1917 *(na-°dad)*.

a) zu Ende gehen

7) **12d** 2507(*°dad).

II werden

8) **41** 1285(*°dad) **43** 1779(=).

گردیه *Gurdye* EN, Schwester des *Bahrām Čōbīne*

42 1577, 1583, 1627, 1697 **43** 2829, 2907, 2929, 2933, 2943, 3001, 3004, 3006, 3020, 3021 (M unmetr. Satzstellung), 3026, 3035, 3045, 3047, 3084, 3136, 3147(aC), 3151, 3159, 3212, 3218.

گرز *gurz* Keule

1) **3** 4 **5** 102, 289, 429 **6** 914, 1000 **7** 673, 1054, 1061, 1126, 1165×, 1187, 1200, 1249, 1307, 1827, 1834, 1835, 1842, 1847, 1889, 1919, 1929 **8** 26, 451, 454 **10** 78, 82, 83, 84, 87, 89, 155, 167ª, 249, 255 **11** 95, 184 **12** 545, 810, 864, 865, 867, 885 **12b** 619, 640×, 647, 728, 729(V °*ē*), 737 **12c** 48, 99, 166(aV), 366, 385, 426 [V 528, aM], 815, 942 **12d** 1009, 1836, 2469(aV) [V 2470, aM] [V 2614, aM] **12e** 294(aV), 796, 830 (°*hā*), 926, 941(aV), 1353(°*ē*) [V **13** 71, aM] [V 404, aM], 625, 630, 859 [V 878, aM] [V 933, aM], 1105, 1218, 1354, 1356(aV), 1400, 1402, 1584(aV) **13b** 194(V °*hā*), 203, 274, 331, 405, 600, 606 [V 668, aM], 669 (aV), 717(aV), 1043, 1177, 1178, 1321×, 1322, 1382 [V 1383α, fM], 1469, 1558(°*ē*) [V **13c** 51, aM] [V 158, aM], 338(°*hā*), 440, 442, 574, 615(aV), 638(aV), 766, 857, 877(aV), 942 [V 1160, aM], 1169(aV), 1283(°*ē*, aV) [V 1289, aM], 1299×, 1350, 1352 **13d** 160, 164 **13e** 128, 248, 670, 791, 957, 1289×, 1303 **13f** 92, 173, 277(aV), 454, 458, 510, 516, 714, 897(°*hā*), 918 [V 1391, aM] **13g** 231, 613 [V 758, aM], 1062(°*hā*), 2644(aV), 2859 **14** 55(°*ē*), 546 **15** 273ª(in b aV), 414, 426, 539, 586, 602 [V 1416β °*ē*, fM], 1831, 2143, 2268, 2691(°*ē*), 3269, 3317, 3361×, 3409, 3447, 3538, 3927 **16** 84 **17** 140 **20** 29 **21** 574 **22** 2, 304 **29** 388 **34** 678 **35b** 590(°*ē*), 903, 910 **41** 916, 926, 1840 **42** 706(°*ē*), 819, 887(°*hā*), 1309(°*ē*) **43** 535, 1934, 2907(°*ē*) **44** 64× **50** 820.

2) *abā g°:* s. *abā* Nr. 13).

3) *bā g°:* s. *bā* Nr. 61).

4) *bā gurzhā ī girān:* s. *bā* Nr. 62).

5) *g° i pūlād:* s. *pūlād* Nr. 3).

6) *tēγ u g°:* s. *tēγ* Nr. 15).

7) *šamšēr u g°:* s. *šamšēr* Nr. 6).

8) *gurz(hā) ī girān:* s. *girān* Nr. 12) — (vgl. Nr. 4) und 11).

9) *girāyande (ī) g°:* s. *girāyistan* Nr. 5).

10) *girāyad ba g°:* s. *girāyistan* Nr. 8).

11) *girāǰidan ī gurz(hā) ī girān:* s. *girāǰidan* Nr. 3).

12) *g° u gōpāl* **12b** 263, 706× **12c** 175 [V **12d** 1900, M ohne *gurz*] **13** 1386 **13b** 342× **13c** 578, 602× [V **14** 706, M ohne *gurz*] [V **15** 3260(=)], 3361× **41** 1835, 1845×, 1863 [V 1886, M ohne *gurz*] **43** 583× **50** 75×.

13) *g° u nēze* **6** 1012 **7** 283, 1491× **8** 401×(aV) **12c** 529 **12d** 189 **13** 1359× **13f** 1596 **15** 526×, 1170(aV) **19** 224 **41** 621(C ohne *n°*) 1845×, 1854× **50** 840.

گرزبان *gurzbān* Keulenherr

34 379(?, nach M Ländername).

گرزپیکر *gurzpaikar* Keulenbild

5 286.

گرزدار *gurzdār* Keulenträger

5 493 **6** 252(°*ān*) **7** 1172, 1714 **8** 131(°*ān*) [C **12b** 248 !, aM] **13** 155, 323, 1365(°*ān*) **13b** 702(=) [V **13e** 816(=), aM] [V 952α °*ān*, fM] **13f** 948(°*ān*) **13g** 2743(=, fV) **15** 493(°*ān*), 1094(=), 1887(=) **41** 180(=), 2087(=) **42** 827(=, aC).

گرزگیر *gurzgīr* Keulenträger

13c 194(°*ān*, aV).

گرزم *Gurazm*¹ EN, türānischer Held

[C **12b** 642 2., 5., 8.Vers, fM].

گرزم *Gurazm*² EN, Sohn des Königs *Guštāsp*

15 395, 436, 873, 879(aV), 891, 903, 1244, 1246, 1278, 1295, 1330, 1349, 1375, 1382, 2481, 3094.

گرزن *garzan* Königskrone

AB Nr. 2199.

گرزور *gurzvar* Keulenträger

13b 630(fV).

گرزه *gurze* Keule

1) *abā g°:* s. *abā* Nr. 13).

2) *bā g°:* s. *bā* Nr. 61).

3) *g° ī gāvpaikar:* s. *gāvpaikar*.

4) *g° ī gāvčihr:* s. *gāvčihr*.

5) *g° ī gāvrang:* s. *gāvrang*.

6) *g° ī gāvrōy:* s. *gāvrōy*.

7) *g° ī gāvsār:* s. *gāvsār*.

8) *g° ī gāvsar:* s. *gāvsar* Nr. 2).

گرستن *giristan* weinen

1) [C **7** 1655α °*st-ē*, fM].

+*bar* weinen

2) **13f** 1791(°*stand*).

گرسنه *gursne* hungrig

1) **7** 93 **12b** 473 **13b** 577 **14** 200 **15** 512 **35** 185, 207 **40** 242, 253 **42** 867 **43** 1025, 1027 (fC), 1036 **50** 163 AB Nr. 2496.

2) *šikam g°:* s. *šikam* Nr. 2).

گرسیوز *Garsēvaz* EN, türānischer Held, Bruder des *Afrāsyāb*

1) **8** 79, 213 **12d** 37, 61, 681, 692, 731, 741, 750, 757, 777, 806, 839, 853, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 880, 884, 894, 910, 914, 928, 931, 960, 961, 1084, 1161, 1455, 1514, 1838, 1896, 1912, 1917, 1931, 1936, 1946, 1955, 1966, 1974, 1985, 1994, 2000, 2011, 2013, 2020, 2028, 2033, 2045, 2065, 2071, 2081, 2101, 2105, 2114, 2122, 2124, 2125, 2132, 2150, 2179, 2206, 2236, 2252, 2255, 2260, 2269, 2285, 2290, 2349, 2366, 2376, 2377,

2379, 2403, 2430, 2439, 2465, 2484, 2495, 2508, 2511, 2513, 2532, 2538 **13c** 107, 311 **13e** 294, 298, 301, 307, 318, 324, 362, 387, 449, 463, 468 [V 473, aM], 1268, 1295 **13f** 23 **13g** 336, 812, 816, 820, 990, 1825, 1836, 2127, 2354, 2359, 2366, 2415 **50** 596.

2) *Ǯahn u G°:* s. *Ǯahn*[2] Nr. 2).

گرسیون *Garsiyūn* EN, Heerführer unter *Māhōy* **50** 798.

گرشاسپ *Garšāsp*[1] EN, Sohn des *Ǯamšēd*, Ahnherr des *Rustam*

6 639, 721, 771, 821, 951(aV, s. aber Vull. Text No. Lesung Lumsden) **7** 40 **8** 126 **10** 86 **13d** 21 [V **15** 3039, aM] **S** 39.

گرشاسپ *Garšāsp*[2] EN, König von Iran

10 1, 15, 29.

گرشاسپ *Garšāsp*[3] EN, Feldherr des *Šāpūr i Ardašīr*

22* 40.

گرشاسپ *Garšāsp*[4] EN, iranischer Ritter zur Zeit des *Nōšīrvān*

[C **41** 3823, aM].

گرشاسف *Garšāsf* EN (= *Garšāsp*[1])

[V **13c** 1332, aM].

گرشیوز *Garšēvaz* EN (= *Garsēvaz*)

[AB Nr. 478: **12d** 37, M *Gars°*] [AB Nr. 479: C **12d** 1328α, C *Gars°*, fM].

گرفتار *giriftār* gefangen, Gefangener

1) **E** 182 **7** 766 **8** 504 **12b** 438, 768 **12c** 1205 **13b** 170 **13c** 217, 695(aV) **13f** 1258 **13g** 1214 **15** 1930(aV), 2082(aV) **19** 356 [C **35** 1199α, fM] **42** 719 **45** 21 **50** 54 [C 504, aM] AB Nr. 1413.

2) *g° šud:* s. *šudan* Nr. 81.

گرفتاری *giriftārī* Gefangenschaft

[C **19** 438β, fM].

گرفتن *giriftan* A ergreifen, fassen, nehmen, einnehmen, erobern

1) **E** 83 *(na-°rand)* **2** 22(*°ft-aš* »er«) **4** 113 *(ba-°r)*, 138 **5** 25 *(°fte)*, 128, 266, 286, 377, 395 *(°rad*, V *ba-°rad)*, 397 *(ba-°rad)*, 456 **6** 6 [V 522 *ba-°rad*, aM], 738 *(ba-°r)*, 856 *(ba-°rand)*, 886 *(°fte)*, 983, 1027× **7** 99× (V *+bar*), 655 *(ba-°r)*, 1027, 1067, 1074, 1170 *(h °rad)*, 1302 *(°fte)*, 1412 *(°rad)*, 1492, 1501a, 1510(*°ft-aš* »er«), 1710 *(°fte)*, 1924b **8** 298, 355 *(°fte)*, 365 *(ba-°rad)* **9** 20 **10** 26, 105 *(ma-°r)*, 252 *(°ft-ē)*, 257 **11** 33 *(ba-°ram)*, 53, 55(M Druckf.), 59, 60, 80 *(°fte)*, 236 *(°rad)* **12** 12, 277 *(ba-°rad)*, 463, 551, 624, 756, 902, 927 *(ba-°rad)*, 928, 990 **12b** 163, 165, 197, 455, 479 *(°rad)*, 560 *(ba-°rim)*, 743(aV) **12c** 43, 123 *(ba-°r)*, 168 *(ba-°ram)*, 181, 197 (*°ft-aš* »er«), 223 *(ba-°rim*, aV), 253 *(°r)*, 269, 383a *(ba-°rad*, V *°rad)*, 395 *(ba-°rad)*, 832(=), 854(*°ft-aš* »er«), 913, 918, 1012, 1092, 1094 (aV), 1149, 1243, 1357 [V **12d** 24, aM], 58 *(°rand)*, 313, 1210 *(ba-°rad)*, 1460, 1580 (*°rad*, aV), 1586 *(ba-°rad)*, 1900 *(na-°rad)*, 1947a, 2009(*°ft-aš* »er«), 2280 *(°fte)* [V 2351×, aM], 2389(fV), 2436 *(°ram)*, 2440, 2497, 2540 *(ba-°rand)*, 2562 *(°fte)* **12e** 168, 191[3], 229, 285 [V 396 *°ft-aš* »er«, aM], 508 *(°fte)*, 698(=), 799, 934 *(°fte)*, 1059 *(°r)*, 1321 *(ba-°rad)*, 1343[3] *(na-°ftī, na-°rad)*, 1371 **13** 214 *(°fte*, V *ba-°rad)* [V 261α, fM], 629 *(ba-°r)*, 1140(*°ft-aš* »er«), 1146, 1187, 1415 [V 1416, aM], 1522, 1529 *(ba-°rand)*, 1641 **13b** 198 *(°fte)*, 257, 264, 299 *(°fte)*, 599, 620 *(°rand)*, 1278, 1379a, 1420 *(°r)* **13c** 14 *(ba-°rad h)*, 24 *(°rad)*, 68, 74 *(°fte)*, 79, 405 *(°ram*, V *°r)*, 473 *(°fte)*, 561, 610 *(°fte)*, 823 *(°rande)*, 875, 1059, 1080 *(°fte)*, 1284, 1408, 1460 **13d** 70 [V 82, aM], 138, 189 **13e** 73, 121(fV), 181 *(ba-°rim)*, 300, 314, 341 *(°ftand*, V *°fte)*, 784(fV), 942(aV), 985, 1001(aV) [V 1138 *ba-°rad*, aM], 1305 *(°fte*, V *°ftand)* **13f** 38 *(°rande)*, 337, 530 *(°rī)*, 792, 813, 1037 *(ba-°rand)*, 1044 *(ba-°rad)*, 1560[3], 1860, 1878, 1885×, 1893, 1954(*°fte*, V *°ft-aš* »er«), 1959, 1992, 2185 *(°fte)*, 2311(=) [V **13g** 10×, M »beginnen«], 47, 311 *(°ft-ē)*, 694, 829, 864, 1046, 1135a, 1213, 1227 *(ba-°rī)*, 1665(aV), 1735 *(na-°rad*, V *ba-°rad)*, 1947, 1952, 2065, 2313, 2314, 2325, 2384(*°fte*, fV), 2493 *(°fte)*, 3198(fV) **14** 580(aV), 699, 737, 785 **15** 5 *(°rande)*, 229 *(ba-°rēd*, Imp.), 233 *(girēd*, Imp.) 366, 367, 370, 379 *(°fte)*, 381, 414, 539 [V 730α *°fte*, fM], 736(*°ft-aš* »er«), 780, 782 *(ma-°rēd)*, 1182, 1187, 1403 [V 1461 *°fte*, aM], 1483 *(°fte)*, 1488, 1800[3], 1928, 1946 *(°fte)*, 1978, 1990(aV), 2044(aV), 2097, 2265a, 2350, 2409 *(°fte)*, 2613, 2718 *(°fte)*, 2735, 3033a [V 3364, aM], 3366, 3405, 3619, 3624(fV), 3787(*°ft*, V *°ft-aš* »er«), 3794, 3989, 4374 **16** 100(fV), 104 *(°fte)* **17** 216(=) **19** 151, 204[3], 324, 377, 403 *(°fte)* **20** 211(=), 355, 430 *(na-°rad* !), 483(aC), 484 1. Stelle (aC), 601, 611 *(°fte)*, 626, 679, 685 *(°fte)*, 752, 776 *(°fte)*, 777(=), 980, 1056b *(°r)*, 1690, 1757 **21** 47 *(°fte)*, 415[3] *(ba-°ft, °fte)*, 418 *(ba-°r)*, 551 *(ba-°ft*, M schlecht *+h)*, 617 **22** 25 *(ba-°r)*, 113(*°r*, aC) [C 126 *ba-°r*, aM] [C 588 *°rande*, aM], 596 *(°rī)* **23** 56(=) **25** 29 **29** 57, 75[3], 186(aC), 399, 485, 552 **34** 639 [C 686α, fM] **35** 161 *(°stand*, M *+mē-)*, 222×(C richtig *+bar*), 298 [C 481, aM], 927, 988a, 1041b *(°r)*, 1374 *(°rī)*, 1546 *(°fte)* [C **35b** 109 *°rī*, aM], 145, 255, 321 [C 337, aM], 351b *(°r)*, 415 *(°fte)* **39** 75 **40** 240 *(ba-°rand)* [C **41** 461, aM] [C 572α, fM], 616, 783, 843, 866 *(°fte)*, 1649, 1789b *(°r)*, 2191 *(°rand)*, 2690, 2795 *(°rande)*, 2801, 2930, 3202 *(ba-°rēd*, Imp.), 3796 *(°ft-ast)*, 4018, 4276, 4361 *(°fte)* **42** 294, 295, 337, 347, 374 *(°fte)*, 390, 477 *(°ft-ē)*, 526 *(°fte*, C *ba-°ft)*, 714, 1199 *(ba-°r)*, 1317 [C 1462γ[3] *ba-°r*, fM], 1682 **43** 170(!), 349, 442a, 535 *(°fte)*, 869, 943, 988, 1009(fC), 1278 (*°ftim*, fC), 1336(*°nde*, aC), 2004 *(°fte)*, 2076, 2146, 2163, 2323, 2533, 2552 *(ba-°rēd*, Imp.), 2649 *(ba-°r)*, 2712 *(ba-°rēd*, Imp.), 3092, 3140, 3512 *(°ft-ē)*, 3942, 3961 **44** 99, 480 **45** 27 **50** 34, 171 [C 555, aM], 589, 790, 800, 803, 821a, 853.

2) *ba (andar, dar) āyōš ... girift* **8** 56 *(dar)* **12** 572 **12d** 1852 **13c** 1484 **13f** 2352 *(dar)* **17** 285(M *andar*) **43** 2176 *(°r)* — (vgl. **15** 3367).

3) *ba bar (bar) girift* **5** 519 **6** 568*(bar, °fte)* **7** 467 **9** 38 **12c** 129, 510*(ba-°r !)* **12d** 754*(°r)*, 1165, 1355 **12e** 679, 1148, 1426× *(bar,* V *+dar°)* **13b** 946 **13c** 886*(°fte)* **13e** 246, 720, 1059*(°fte)*, 1334 **13f** 862, 966, 1347, 1885×(V trennt) **13g** 2122, 2203 **22** 88, 137 **34** 69 **35** 1011×*(bar b°,* C *dar b°)* **35b** 732.

4) *dar bar girift* **7** 343 **12d** 558 **13** 887*(°ftand)* **13g** 1878(!), 3008 **14** 101, 854, 877 **15** 1740, 2744 **19** 456 **21** 202 **29** 350 [C **35** 1011×, M *bar b°*] **35b** 526, 644 **39** 178 **41** 3362 **43** 1615.

5) *tang* (*dar bar,* usw.) *girift:* s. *tang* Nr. 16).

6) *giriftand jāy* **E** 45, 116*(°r)* **5** 362 **6** 722 *(ba-°rand)* **7** 265×, 448 **11** 31 [V **12d** 1177, aM], 2147*(°ft-ast)* **13b** 343*(°rand,* V ohne *g°)* **13e** 1000*(°r)* **13f** 930 [V **15** 1405×, M ohne *j°*], 2807, 4324×*(na-°rī h,* V ohne *j°)* **16** 167 **19** 29 [C **20** 1225, M ohne *g°*] **22** 607 **25** 4 **41** 2211, 2341, 2781, 4543 **43** 917(fC) **S** 15*(°r)*.

7) *dast(aš) girift* **6** 260, 1118 **12** 710, 761, 922 **12c** 515 **13e** 675, 1336 **15** 3141 **19** 385 **29** 423 **40** 292 **42** 1355 **43** 1963, 2494 — (vgl. **12d** 2389 **13g** 2384).

8) *dast gīrad* sva. »helfen« **E** 19 **6** 912 **7** 159*(°r)* **12e** 576(=) **13b** 315 **13f** 2545 [V **15** 4060 *°rande,* aM], 4408 **20** 1822 **34** 691 **41** 250 [C **42** 1111, aM] **43** 2619*(°r)* **S** 27.

9) *dast bar sar girift* (als Zeichen der Bestürzung) **12e** 452 **13** 56 **13g** 1135 **14** 630, 904 **15** 1190, 1424, 4202 **39** 178 **41** 778 **42** 1236 **43** 628 **50** 50, 835.

10) *girifte ba dast* **5** 442 **6** 519, 948 **7** 876(V ohne *g°*) **8** 199, 327 **12** 342 **12c** 856, 1250 **12d** 2261 **12e** 1376 **13** 196, 911, 1477, 1479 **13c** 332*(na-°rad,* V richtig *°rad)* **13f** 714, 796, 908, 989, 1833, 1892, 1900, 1911, 1940, 1979, 2038 **13g** 942, 1436, 1480(!), 2284, 3170*(ba-°rēd,* Imp.) **14** 239(V ohne *g°*) [V 789, aM] **15** 225, 643, 728, 1480 [V 2386, M ohne *g°*] [V 2665, M ohne *g°*], 3364 **18** 60 **20** 214, 463 **22** 34, 658 **29** 259(fC), 260 (fC) **35** 329, 832, 1115, 1327 **35b** 130×(fC), 331 **41** 2894, 4106*(na-°rad,* C *ba-°rad)* **42** 96, 1439 **43** 713, 995, 1068, 1552, 2343 **44** 93, 124 **45** 57 **48** 2 — (vgl. **13f** 2185 **21** 415).

11) *dast ba dast girift* **6** 144 **7** 663, 897, 1323, 1375, 1482*(°fte)*, 1775 **10** 206*(°fte)* **12c** 383 **12e** 1431 **13c** 1486*(°fte)* **13e** 749(=), 1221*(°fte h)* **13g** 2812 **14** 734 **15** 2779, 3147 **20** 808*(°fte)*, 957, 965, 1074 **21** 100 **35** 1647 **37** 17 **43** 2272, 2511, 3090.

12) *yakē tēy i hindī girifte ba dast:* s. *dast* Nr. 55).

13) *giriftand (har dō) duvāl ī kamar* **12c** 935, 1147 **12d** 1976, 1986, 2007(fV) **13b** 266 **13c** 1366, 1378 **15** 3450 — (vgl. **12c** 1012).

14) *giriftand rāh* »den Weg abschneiden« **6** 940 **8** 472 **12b** 580, 594 **12c** 420*(°ft-ast)* [V **12d** 2351×, aM] **13** 640 **13b** 564, 596*(ba-°rēd,* Imp.) [V **13d** 206, aM] **13e** 1216*(ba-°rēd,* Imp.) **13f** 2164*(ba-°rand,* V *na-)*, 2170, 2304, 2497× **13g** 1148 **21** 631 **35b** 130×(*°fte,* fC) **42** 652*(ba-°r)*, 662(=) **43** 4110 **50** 822 — (vgl. Nr. 28), 29), 50), 51).

15) *girift(aš) kanār* **13c** 883 **13d** 232 [C **13g** 2476 98.Vers, fM].

16) *giriftand mar yakdigar rā kanār:* s. *yakdigar* Nr. 4).

17) *girift dar (andar, bar) kanār* **7** 263*(°fte)*, 1602, 1973 **8** 276 **12** 160*(°ftand, andar;* V *ba-°ft, dar)* **12c** 1416*(andar)*, 1438(=) **12d** 117(=), 971(=), 1298(=), 1588 [V 2675, M ohne *g°*] **12e** 1203*(andar)* **13** 48 [V **13b** 1409, M ohne *g°*] **14** 414 *(andar)*, 881(=) **15** 3808*(ftand, andar;* V *°fte, dar)*, 4375*(andar,* V *°fte, dar)* **22** 283 *(°fte,* M *bar)* **43** 2459.

I annehmen, erlangen, erhalten

18) **E** 79*(°ft-ast)*, 224 **4** 174 **5** 243 **6** 307, 442*(ma-°rēd)* **7** 272, 711, 970, 999, 1009, 1233, 1924a **8** 292 **10** 75 **11** 62b **12** 43 **12b** 467, 626 **12c** 140b, 819, 1079b **12d** 416, 809(aV), 1208, 1326, 1599*(°r)*, 1743 (aV), 1947b, 2268, 2296*(°r)* **12e** 826*(°ft-ē)*, 971(aV richtig), 1066, 1317, 1402 **13** 50, 97 **13b** 512, 1087, 1506(aV) **13c** 484, 485, 774 [V 1016, aM] **13e** 97, 256*(°fte)*, 445, 500*(°fte)*, 610 **13f** 3(fV) [V 94, aM], 238², 371(aV), 373*(na-°rad h,* V *ba-)*, 575, 589 *(°fte)*, 676, 771, 910, 1185, 1698*(°ft-ast)*, 1974, 2047, 2374 **13g** 95a×, 1151 [V 1286, aM], 1673², 1686b, 1727b, 1887*(°rēd)*, 2517, 2656*(°fte)*, 2730, 3091(aV) **14** 678*(°ftēd)* **15** 116, 528, 850*(°ftīm)*, 904, 975(fV), 1257 *(°rande)*, 1315, 1405×, 1791, 1834, 2168, 2217, 2265b(aV), 2477, 2586(aV), 3033b, 3220, 3575, 3826, 3938, 4084², 4324× **17** 289a [V **18** 59, aM] **19** 64b, 278 **20** 200, 318, 458, 482*(°r)*, 484 2. Stelle, 563, 952, 1043, 1639, 1772× **21** 533*(°ft-astī)*, 540², 743 **22** 471 **23** 34, 60*(°r)*, 79 **28** 8*(°rī)* **29** 563², 677 **34** 48, 56, 608 **35** 578, 754, 1294, 1611 **35b** 63, 136, 351a*(°r)*, 460, 545, 844 **40** 50², 401², 402 **41** 40, 557, 746, 838, 1154, 1473, 1908, 2286, 2442b, 2568, 2571, 2658, 2938, 3018, 4362, 4518, 4539 *(°r)* **42** 1063*(°fte)*, 1421, 1505, 1723*(ma-°r)*, **42** 1063*(°fte)*, 1421, 1505, 1723*(ma-°r)*, 1902 **43** 442b, 705b, 1255*(°ft-ast)*, 1332, 1487 (fC), 1704², 1846 [C 2001a², fM], 2247, 3292, 3495, 3696*(h °r)*, 3758 **44** 18, 522 **50** 234, 296(!), 821b **S** 88.

19) *ārām gīrad* **E** 75 **12c** 8 **12d** 459*(°r)* [V 639, M ohne *g°*], 852, 1123 [V 2353, aM] **13b** 1046 **13e** 1137, 1190(V ohne *g°*) **13f** 1797 **15** 1554 **20** 1056*(°r)* **34** 152 **35** 988, 1041*(°r)* **43** 676 **50** 769.

20) *girifte kitāb* **7** 1572 **12** 380 [V **12d** 2038, M ohne *g°*] [V **13** 1497, M ohne *g°*], 1683 **13c** 499, 1204 **13d** 83 **13e** 249, 930*(°rad,* V *ba-°rad)* [V 1209, M ohne *g°*], 1219 **13f** 167, 331, 401, 1775 [V 2455, M ohne *g°*] [V **13g** 539, aM], 546*(°ft-ē,* V *°ftand)*, 1175×(V *+bar°*), 1460, 1648(V ohne *g°*) **15** 449, 906, 2815 **17** 34 **20** 253*(°ft-ē)* **29** 27(aC), 194 **35b** 895 **43** 1040, 1695*(ma-°rēd,* M schlecht *na-)*, 3825, 3832, 4001*(ma-°rēd)*, 4125 — (vgl. [**13** 1138]).

21) *nagīrad furōy* **12d** 424 **13b** 558, 664, 1230 **13c** 154, 434 **13f** 1432 **13g** 1248, 1604 [V 1636×, M *+bar*], 2532 **15** 1573 [V 2871, M ohne *g°*], 2918(M Druckf.), 3970 **20** 232 **22** 234, 574 **23** 37 **32** 3 **41** 23, 151, 1454, 1575, 1912, 2961, 3952 **42** 787 **43** 307 **44** 127.

22) *(ba) yād gīr* **7** 1028*(°dē)* **11** 241 **12** 11, 214 **12b** 444 **12c** 455, 476 **12d** 1472, 1808, 1898, 2035 [V 2690 *na-°rad, ba°,* M ohne *g°*] **12e** 7, 12(V ohne *g°*) **13b** 616, 867, 976, 1037 **13e** 769 **13g** 530, 1739, 2618*(ma-°rēd)*, 2702*(°ram, ba°)*, 2979 [V 3045 *ma-°rēd,* M ohne *g°*] **14** 12*(ma-°rēd)* **15** 1558,

2789 (°rīm, ba°), 3862, 4129 **19** 427 (ma-°rēd) [C **20** 1772×, M ohne y°] **21** 63(fC), 211, 337, 498 **22** 300×, 544×, 611×, 648× **22*** 81, 85 **29** 679 **34** 314, 323, 327, 646 **35** 40, 168, 208, 1333, 1673, 1676 **35b** 908 (fC) **40** 168, 365 (ma-°rēd) **41** 211, 812, 814, 878, 1222, 1617, 1791×, 2478, 2566, 3888, 4019, 4456, 4458, 4469, 4570 [C **42** 1541α, fM] **43** 1188, 1275, 3179, 3896 **44** 350 (ma-°rēd) — (vgl. **35** 298 **41** 3526 **42** 1723).

23) *saxun (ba) yād gīr* **6** 448 **13b** 1549 **13f** 211 (°fte) **13g** 3200(fV) [V **15** 1036 6.Vers, fM], 2981, 3745 (na-°rī, ba°) **17** 165 **21** 296 **22** 300×, 544×, 611×, 648× **35** 666 **40** 186 (na-°rad, ba°) **41** 546 (°ft, ba°), 1791×, 2889 **43** 1196, 3808 **44** 26 — (vgl. **7** 1155 **11** 140 [**12d** 2152] **15** 2384 **42** 577 **43** 3443).

B unternehmen, beginnen, anheben

24) **3** 14 **4** 15, 144b **5** 23, 227, 278b, 451 (°r) **6** 26², 601, 697², 882, 920b× **7** 273, 320 (°r), 595 [V 1087b×, M +bar], 1478, 1501b, 1578², 1731 **8** 510 **11** 130 **12** 359² **12c** 288², 718 (ma-°r, aV), 1079a, 1147a **12d** 254², 1215b×, 1866, 1953, 1986a, 2130, 2355(fV) **12e** 18, 349, 1044, 1192 **13** 1049², 1138²(aV) **13b** 67, 205, 270², 371, 1201a, 1379b **13c** 315, 1052², 1374, 1402 **13e** 481², 627(aV), 694× [V 714 °ftand, aM] **13f** 49², 347 (°ft-ē), 376, 797, 883, 1066², 1731, 1906², 2184b×, 2310 **13g** 10×(V +einnehmen), 548(aV), 677, 1280, 1396, 2001a× **14** 136, 343, 396a, 826², 880, 896² **15** 1055, 1621², 1941, 2079, 3179, 4106, 4109, 4392 (ma-°rēd) **17** 289b **18** 119² **19** 86 **20** 1520b **21** 214, 645× **22** 178 **23** 16 **34** 179 **35** 2, 381, 411², 453, 543, 945 **35b** 271, 462², 716, 807 **41** 714, 1292×(C +bar), 1439, 1789a (°r), 1992, 2964, 3136, 4180, 4270 **42** 255, 284, 606, 730, 889a, 1588 **43** 385, 705a, 1041(fC), 1624, 2164 (h °rī, C h ba-°rī), 2430 **44** 347 **50** 39, 50a, 251, 269, 531, 546.

25) *girift āfarīn* **7** 840, 1603 **12** 436× **12b** 622 **12d** 1660 **12e** 679, 951, 1204 **8** 147(V ohne g°), 736 **13c** 72, 348, 991 [V 1103, aM] **13e** 1348 **13f** 868, 1720 **15** 1049, 2291 **19** 406 **35b** 338, 610 **41** 1899 **43** 1049, 1435 — (vgl. **13d** 215 **15** 2880 [**40** 129]).

26) *andāze (bāyad) girift* **6** 135 (°ram h), 538 (°r) **12** 71, 513 **12d** 1044, 1589, 2159 (°r) **12e** 1082, 1186 **13** 839 **13d** 13 **13g** 95× (°r, V ohne a°) [V **15** 1778, M ohne g°], 1828(fV), 2635 **17** 176(fV) **20** 732, 1453, 1530 **21** 634 **22** 444 (°r) **34** 692 **41** 2670, 2789 **43** 1506 — (vgl. **12c** 1397).

27) *ba* (ohne *ba*) *pursiš giriftand* **6** 478(ohne *ba*) **7** 1023 **12c** 503(ohne *ba*) [V 1219, M ohne g°] [C **12e** 42 10.Vers, fM] **13c** 1498 **15** 1365, 1639(ohne *ba*) **20** 174 (°ē) [C **21** 645×, M schlecht ohne p°] **22** 273, 397 (°ft-ē) **41** 1159, 1362 **42** 383, 1784.

28) *giriftand rāh* [V **6** 920×, M ohne r°] **11** 62 **12b** 755 **12c** 579, 887(V ohne g°) [V **12e** 1121, M ohne g°] **13b** 502 **13c** 740, 891 **13d** 157 **13f** 912, 1482 (°fte), 1500 (ba-°rēd, Imp.), 1632×, 2127, 2184× **13g** 118 (ba-°rēd, Imp., fV), 1686, 1727, 1991, 2108 **14** 265 (°ē, ma-°r) **15** 142 (°ē, °ftī), 216, 848, 1009(aV), 1479 **20** 1167, 1520, 1671 **40** 351 (ma-°r) **41** 407, 2051, 4496 **42** 1255 **43** 696, 979 (°ft, C °fte), 2563, 3140 (°ē) **50** 325 — (vgl. **12** 210 **15** 2350) (vgl. Nr. 14).

29) *rah gīr* **6** 4 **7** 577 **12b** 625 (ba-°ram!) **13c** 261 **13e** 694× **13f** 3(fV), 110 [V **14** 162, aM], 175 **15** 79 (ba-°rēd, Imp.), 2538 **20** 851 **41** 2538 **43** 980 **44** 25 — (vgl. **7** 1635, 1827 **15** 1153).

30) *sāz (i raftan) girift* **4** 144 **5** 278 **6** 920 **7** 1630 [V 1633, M ohne g°] **8** 329, 510 **12c** 140 **12d** 993 [V 2016, M ohne g°], 2344 **12e** 542 **13e** 787 **13f** 2184 [V **15** 851, aM] **19** 64 **35b** 716 **41** 1763, 2374 **42** 1550 **43** 1744 **50** 344 (°rēd, Imp.).

31) *sitāyiš girift* **7** 267, 1769 **12** 436× **12c** 581, 1217 **12d** 270, 1865, 2227, 2645 **13** 216 **13d** 121 **13g** 2333a×(V +niyāyiš) [V **15** 3598×, M +niyāyiš] **41** 714, 2139, 2442 — (vgl. **12e** 1426).

32) *jahānāfarīn rā sitāyiš (niyāyiš) girift* **12d** 1215, 1865 (niyāyiš), 2645(=) **12e** 1080 **13** 81, 216 (niyāyiš) **13g** 2001(V niyāyiš), 2333b(M niyāyiš) **14** 2, 80 **41** 512(C niyāyiš), 2411, 2706 — (vgl. **3** 18 **20** 9 **41** 102, 3860, 4096 **43** 3264).

33) *sigāliš giriftand* **4** 160 **6** 340 **12b** 662 **12c** 1432 **12d** 883 **20** 282 (ma-°r) **22** 500(aC).

34) *giriftand nafrīn* **12d** 2524, 2543 **12e** 442 **42** 1924 **43** 3165.

35) *niyāyiš girift* **12** 436 **12d** 124, 270, 1215× (V ohne n°), 2227 **12e** 1080 **13** 81 **13g** 2001 [V 2333a×, M +sitāyiš] **14** 2, 80 **15** 3598×(V +sitāyiš) **41** 512, 2411, 2706 — (vgl. Nr. 32).

C annehmen, nehmen für, halten für, glauben (*gīr*)

36) **6** 564 (°rī) **12** 281 **12c** 382², 386², 484 (Inf.) **12d** 459(aV), 481 (°ftī), 975 (°ram), 1122 (na-°rī, aV), 2248(°rī, aV) **13b** 683 (Inf.), 908², 1201b (°ft) **13c** 241(Inf.), 1118(°ftīm, aV) **13f** 1632× (°ftand), 2494 (na-°ram) **13g** 95b **14** 396b (°ft) **15** 3517, 3708 (h °rad), 3779 (ma-°r), 3871(aV) **17** 292 (ma-°r) **21** 536 (°ft) **22** 444b [C **40** 252 °ft, Inf., aM] **41** 1167 (°rad), 3792 (°ram), 4456b **42** 889b (°ft), 1549² **43** 773 (°rīm), 1275b(°ft, Inf.), 4083(C °rī).

37) *(kār) āsān magīr:* s. *āsān* Nr. 3).

38) *xᵛār gīrad* **6** 1027× **7** 679 **12d** 2065 (ma-°r) **13** 663 (°ft-ast), 740 [C 1302β, fM] **15** 1994, 2580(V ohne g°), 2598, 2712, 2938 [V 2966 °ft-ast, aM], 2968(°ft-ast, aV), 3359 **20** 500 **22** 468 (ma-°rēd, C na-°rī) **35** 1463 **35b** 76, 266, 413 **38** 27 (°ft-ast) **41** 140, 845, 1982 **42** 1401 **43** 940, 1292, 1340, 4055, 4070.

D überziehen, bedecken, inkrustieren (*girifte*)

39) **11** 37 **13** 805(°ftand, aV) [V **13c** 474, aM] **13e** 210(aV) **15** 4306 [V **17** 23 °ftand, aM] **20** 1811 (ba-°rēd, Imp.).

E gehen

40) **6** 1048 [V **13b** 485×, M +andar] **13c** 573 **13d** 140(aV) **15** 537, 989 (°fte) **17** 192 **42** 1074.

+andar I ergreifen, nehmen

41) **6** 922 **7** 1710 (°fte) **13b** 485× **13e** 545 **14** 101 **15** 947(aV).

II unternehmen, beginnen (*andar girift*)

42) **7** 343, 1827 **12c** 579(*°ftand*) [V 1397×, M *+bar*] **12d** 558 **12e** 452, 1005, 1426×(V *+bar*) [V **13** 1138b× *°fte*, aM], 1518 [V **13b** 883×, M *+dar*], 1354 **13c** 1308 **13g** 1072, 2589, 3008 [V 3012β, fM] **14** 489, 854, 877 **15** 920, 1009(*°ftand*, aV), 1153, 1632, 2744 [V 2960, aM], 4266 **19** 385 **20** 1475, 1675. **22** 271 **29** 111, 350 **33** 30 **35** 500 **35b** 644, 743 **41** 3362 **43** 79, 586(fC), 1093, 1129, 1615.

III gehen, hinangehen

43) **13f** 2037(*°ft*) **15** 1190(=).

+bāz I zurücknehmen, zurückhalten

44) **10** 104 **12** 101 **12d** 1179 [V **13g** 2354, aM] [C **15** 2582δ, fM] **38** 17 **40** 234 **41** 3869 **43** 2306.

II von neuem nehmen, wieder beginnen

45) **8** 56 **12c** 1432 **43** 1870.

+bar I ergreifen, aufnehmen, aufheben, wegnehmen, entfernen

46) [V **7** 99×, M ohne *b°*], 1499, 1511, 1691, 1827, **8** 26 **10** 157(*°r*) **12** 423 [V 758×, M *+dar*] **12b** 750 **12c** 175, 375, 1117, 1362 [C **12d** 1949δ *girad*, fM], 1964, 2010, 2336 **12e** 45, 285, 646(*°fte*), 1426a×(V *+dar*) **13** 203, 696, 1447, 1518, 1617, 1672 **13b** 1469 **13c** 471, 911, 1049, 1232, 1308, 1460 **13e** 601(*°fte* »gefesselt«, aV) **13f** 784, 850, 1915, 2014, 2037, 2053, 2414, 2499 **13g** 685, 864, 1169, 1326(*°fte*), 1533, 1672, 1812, 1947, 2966 **14** 175, 628, 630 **15** 535, 794, 1113, 1368(*°r*), 1424, 1560, 1945, 2250, 2354 [V 2960, aM], 3367, 3520, 4202, 4266 **17** 38, 231 **19** 159 (*°fte*), 335 **20** 628, 1383, 1391(*°r*), 1413 **21** 202, 214, 515 **42** 267 **34** 187, 588, 667 [C **35** 222×, M schlecht ohne *b°*] **35b** 642 **38** 18 **39** 30 **40** 142, 240(*girēd*, Imp.) **41** 778 **42** 565, 1236, 1345 **43** 256, 622, 628 **44** 99, 104.

47) *zi zīn bar girift(aš)* **6** 907, 1027 **11** 98 **12b** 322, 741 **12c** 263, 298, 1011(*°ftam*) **12d** 2008 **12e** 119, 125(*°ftam*), 292, 931 **13b** 1554 **13c** 557, 972 **13g** 834 **15** 3446(*°ftand*, V ohne *g°*) **43** 2080 — (vgl. **7** 1511 **12c** 375 **12d** 2010 **13** 1617).

a) aufnehmen, auf sich nehmen, annehmen, erhalten

48) **1** 16 **13c** 855(*°r*) [V **13g** 1175×, M ohne *b°*], 1636×(V ohne *b°*) **15** 3226 **29** 554 **40** 129× (C »beginnen«) **41** 484, 1311, 2693(*°fte*), 2797 **43** 2495.

II unternehmen, beginnen

49) **7** 1087b×(V in b ohne *b°*) **12** 427, 465, 869, 915 **12c** 1140, 1221, 1397×(V *+andar*) **12e** 80 [V 1426×, M *+andar*] **13d** 215 **13f** 845 (*°fte*) **13g** 2221 [V 2853, aM] **15** 2765(*°r*), 2880 **19** 143 **20** 429, 1870 **22** 110 **29** 111 **35** 87, 241 [C 1011×, M *+dar*] **35b** 805 [C **40** 129×, M »annehmen«] **41** 55, 1087 [C 1292×, M ohne *b°*], 3526(*°fte*) **42** 919, 1261, 1329, 1412 **43** 3265(*h °ft-ē*), 3628, 3763.

50) *bar giriftand rāh* **4** 193 **6** 37, 258, 560, 1033 **7** 694, 1031, 1377 **12b** 22 **12c** 359 **12d** 460, 1495 **12e** 1160 **13** 1428 **13b** 74(fV) [V **13c** 1065α, fM], 1411 **13e** 704, 1313 **13f** 863, 1345, 1542 **13g** 1716, 1802, 1878 **14** 17 [V **15** 1645×, M ohne *r°*] **21** 476 **35b** 583 **41** 277, 593, 639, 697, 1942, 2069 **42** 346 **43** 999, 1756, 2066, 2108, 2563, 3579 **50** 324 — (vgl. Nr. 14).

51) *rah bar girift* **12** 418 **12b** 375 **13g** 2589 **15** 1129 **35b** 526 — (vgl. Nr. 14).

a) (sich) in Marsch setzen (*bar girift*)

52) **13** 957 [V **13b** 157, aM] **13g** 950 **15** 1153, 1645×(Inf., V *+rāh*), 1731, 1791, 1883(*°ftand*) **17** 192 **19** 151, 220, 456 **20** 1167, 1334, 1503 **21** 398, 630 **41** 498 **50** 835.

+ziham bar auseinanderheben

53) **13** 892.

+pēš nehmen, aufnehmen, beginnen

54) **7** 265×(V richtig ohne *p°*), 1635 **12** 210 **13c** 261 **13f** 2497×(*na-°ram* !).

+dar pēš beginnen

55) [C **41** 4608 17. Vers, fM].

+dar I nehmen, einnehmen

56) **12** 418(!), 758(V *+bar*) **12b** 207.

57) *ba bar dar girift* **12** 427 **12c** 1436 **12d** 225, 752, 2336, 2671 **12e** 983(*°ftand*) [V 1426×, M ohne *dar*] **13** 56 **13b** 886 **13c** 1253 **14** 489, 904 **15** 2372, 2880 **22** 178 **41** 2878 **43** 2772.

II beginnen (*dar girift*)

58) **13b** 883×(V *+andar*) **15** 1560, 1740 **35** 1011× (C *+bar*).

گرگ *gurg* A Wolf

1) **1** 62 **6** 637 **7** 1838, 2022 **12** 352, 883 **12b** 418 **12c** 692, 988(aV) **12d** 992, 2658 **12e** 1006 **13** 537, 1423 **13b** 1447 **13e** 1276 **13f** 181, 631(V *gōr*), 1753, 2302, 2303 **15** 26, 29, 253(fV), 511, 1587, 1588, 1633, 1768, 2303 **20** 1231, 1899 **21** 57 **24** 46 **28** 1 **35** 748, 1251, 1456(bildl.) **35b** 546, 883 **40** 386 **41** 116, 328, 394, 461, 1689(*°ān*), 2389, 3275 (fC) **42** 1488, 1657 **43** 454, 578, 591, 1942, 2400, 3612, 3615, 3931 [C **44** 228, aM], 415 **46** 66 **S** 34.

2) *ba kirdār i g°* **7** 1056 **12c** 566 **13** 804 **13b** 1553 **13c** 1191 **13e** 1294 **13f** 120, 237, 1548, 1555 **13g** 643 **15** 4345 **17** 197(aV) **20** 1471 **43** 191 — (vgl. **42** 1488 **43** 454, 578).

3) *ču g°* **1** 24 **12c** 951, 959, 995 **13** 987, 1329 **13g** 777(aV), 989(aV) **15** 399, 408, 572(AB Nr. 1041 *babr*), 581 **17** 211 **21** 636 **41** 606 **42** 861, 1628×(C *+pīr*) **43** 2735, 3142, 3178×.

4) *g° u mēš* **E** 209 **7** 1168 **13c** 521 **23** 3 **41** 95, 1758 **43** 1408 **44** 90 — (vgl. **7** 1838, 2022 **12c** 988 **13b** 1447 **15** 26, 29 **20** 1899 **35b** 546 **40** 386 **41** 3275).

5) *g°* auf Menschen bez. (teils ehrend, teils schmähend) **15** 131(aV) [V **17** 90, M *kōdak*] **43** 1883×(*ay bēše g°*, C *pīr g°*), 2556 — (vgl. **15** 1633 **35** 1456).

6) *pīr g°* (wie vorher) **8** 107 **13g** 114 **14** 356 (V ohne *p°*), 463(=), 563(=) **15** 593, 656 **42** 330, 1612 [C 1628×, M ohne *pīr*] [C **43** 1883×, M *bēše g°*], 2927, 3457.

a) adj. sva. aus Wolfshaut gefertigt †

7) **13f** 1560 *(darqe i g°)*, 1981 *(ispar i g°*, vgl. *gurgispar)*.

B Rhinozeros (Es ist گرگ *kurg* zu lesen. Dafür spricht [illegible] Reim auf *targ*, *tagarg*, *marg* ††, s. die Beschreibung des Tiers als gehörnt, s. bes. Gl. Sen führt *burg* an (es mit *burgdan* erläuternd), ohne daß in den Textstellen nachweisbar sind. — Schwierigkeiten bereiten die Reimstellen auf *muzurg* und *suturg*)

8) **5** 445* **13b** 1293* **14** 306 *(sarūn* in 304, 350, 351**, 356**, 362 1. Stelle**, 362 2. Stelle *(°ē)*, 377 1. Stelle**, 377 2. Stelle, 386**, 393, 398**, 410**, 411**, 415, 423 *(°ē)*, 436**, 453** [V 458, aM], 460(fV), 463 1. Stelle**, 463 2. Stelle(V *°ān*), 467, 478, 481**, 494**, 501**, 509, 563** (V ohne Reim), 572**, 583, 606**, 615, 642**, 683, 794 **15** 1604** *(sarū* in 1605), 1617**, 1618 *(°ān)*, 1784, 1825** **20** 1210* *(sarūn* in 1211) [C 1210α, fM] **28** 11* **35b** 389, 394, 395, 402, 404, 405, 414*, 416*, 418, 420, 457, 487*, 522 **40** 397* **41** 806* — (vgl. **15** 1587, 1588.)

a) adj. aus Rhinozeroshaut gefertigt (vgl. Nr. 7)

9) **13g** 1107* *(siparhā i k°)*.

گرگاسپر *gurgispar* Wolfshaut-Schild (vgl. *gurg* Nr. 7)

13f 1980 *(°ān)*.

گرگان *Gurgān* GN, Stadt

8 119(aV) **13f** 1044 **35** 1531, 1532 **41** 291, 293, 1950, 1952, 1964, 2301, 2324 [C 2374, aM], 3760 [C **42** 1785α, fM] **43** 2986 **50** 351, 352.

گرگپیکر *gurgpaikar* mit Wolfsbild versehen

12c 770 **13** 309 **13b** 953 **13c** 451(aV) **13f** 1975 **15** 291, 1478.

گرگچهر *gurgčihr* wolfsgesichtig

13e 677 *(°ān*, V *dēvčihrān*, s. aber AB Nr. 1475).

گرگسار *Gurgsār* EN (= *Kargsār*), tūrānischer Held

15 289, 474 [C 1422 7. Vers, fM] [C 1533α, fM] — Die übrigen Stellen s. u. *Kargsār*.

گرگنج *Gurganj* GN, Stadt

13f 1033.

گرگوی *Gargōy*[1] EN, tūrānischer Held

13b 853(aV), 1261(aV) **13c** 1147.

گرگوی *Gargōy*[2] EN, iranischer Held

[V **15** 1431, M *Kardōy*].

† Vgl. Nr. 9). Vielleicht sind die beiden Stellen dorthin zu ziehen.

†† Diese Reimstellen sind im folgenden mit *, die auf *burzurg*, *suturg* mit ** bezeichnet. Sonst stets das Wort im Verse.

گرگین *Gurgīn* EN, iranischer Held, Sohn des *Milād*

1) **12** 49, 91, 818 **12b** 55, 164, 550, 635, 679 **12c** 105, 108, 882 **12e** 1107 **13** 66 [V 70β, aM, 102, 936(aV) **13b** 1443 [V 1444, aM] **13c** 887, 1147, 1489(fV) **13d** 22, 46 **13e** 1284(fV), 130, 148, 156(fV), 258(fV), 161 (fV), 182, 189, 191, 196(fV), 272, 370, 380, 480, 484, 495, 503, 509, 512, 513, 521, 526, 561, 580, 581, 583(aV), 672, 576, 579, 580, 598, 600, 742, 886, 888, 895, 918, 940, 1172, 1192 **13f** 33, 199, 308, 1837, 1977, 1982, 1986 **13g** 2529, 2666, 2825, 2829 **43** 479, 480.

2) *Rahhām u G°*: s. *Rahhām*[1] Nr. 3).

3) *Farhād u G°*: s. *Farhād*[1] Nr. 2).

4) *G° i Mīlād* **12e** 66(aV) **13** 250 **13b** 713 **13d** 40 **13e** 51, 107, 110 [V 126β, fM], 1164, 1166 **13f** 1522 **13g** 146, 993 **43** 283.

گرگین *gargīne* räudig

AB Nr. 2228.

گرم *garm** A warm, heiß

1) **7** 99 **12** 327 **12c** 898 **12d** 1732(sva. zu heiß) **13** 439 **13e** 1056 **13f** 373 **13g** 3108 **15** 2752, 3002 **17** 29 **20** 199 **21** 558 [C 726α, fM], 741 **29** 228, 231 **35** 304, 610, 618, 623, 639, 642(!), 1168 **41** 3575 **42** 1430 **43** 720(!) **50** 861, 876 — (vgl. **12d** 1447 **43** 2369).

2) *āb (xūnāb) i g°* (wo nichts vermerkt: Tränen) **6** 930 **12** 770 **12d** 314 *(x°)*, 1755 **12e** 58 **13e** 510× *(x°*, V *+xūn)* **13g** 495 **15** 4299 (Wasser) **41** 3609(=) **43** 1070(=) — (vgl. **13g** 709, 720 **23** 83).

3) *g° xāk (x° i g°)* **6** 1028 **12** 337 **12d** 2398 **15** 540 **34** 336 **50** 454 — (vgl. **13f** 373 **13g** 3108 **35** 610 **50** 876).

4) *xūn i g°* **7** 75 **12** 411 **13** 1594 **13b** 209 **13c** 219(fV) [V **13e** 510× Tränen, M *+xūnāb*] **13g** 709(Tränen), 720(=) **15** 3801 **22** 101 **35** 1594 **40** 93 **43** 3582.

5) *(na) g° ū (na) sard* (z. T. bildl. sva. Glück u. Unglück) **12** 31, 81(bildl.) **13** 905(=) **13d** 181(=) **13f** 2237(=) [V **13g** 425(=), aM], 480(bildl.) **14** 833(=, fV) **15** 480(bildl.), 3287(=) **35** 867(=), 1291 **44** 383 — (vgl. **12d** 1732).

a) wärmend, heißmachend

6) **2** 40 **12** 600 **13** 1205(?).

B in übertr. Bed. a) warm, liebevoll

7) **3** 15 **6** 648 **7** 578 **12d** 319 **13** 922(V *narm*) **13b** 1233 **13f** 2393 **13g** 1893 **20** 1627 **35** 34 **41** 1727, 2182, 2405 **43** 667 [C 971, M *narm*].

8) *dil .. g°* **6** 497×(»bereit«) **7** 200, 415 **8** 67 **12** 977 **12b** 97 [V **12d** 45, M *narm*], 317× (»hitzig«) **12e** 970 [C **13** 420β, fM] **13f** 133 (»heftig«, V besser *tēz*) **15** 2320 — (vgl. **12d** 591 **15** 2502).

9) *guftār (saxunhā) i g°* **7** 550 **13b** 553×(»heftig«) **22** 474 **34** 27 **35** 61 *(s°)* **41** 1588, 2083, 2154 *(s°)*, 2554, 4043 *(s°)*.

b) hitzig, feurig

10) **12b** 759 **12d** 317× **13b** 553× **14** 361 **41** 3789 **42** 49 — (vgl. **13** 1205 **13f** 133).

* Siehe No. zu *gurm*.

C schnell

11) **6** 497×(»bereit«), 1050 **8** 376 **12** 460 **12e** 479, 774 **13** 747 **13d** 140 **14** 420 **15** 3941 **42** 1913 — (vgl. **14** 361 **35** 642).

12) *g° kardan asp* antreiben **12d** 1447 **15** 4232 **29** 478 — (vgl. **42** 1430).

گرم *gurm** Sorge, Angst, Trauer

1) **5** 51 [V **13b** 1270, aM] **13e** 113*(dāi i g°*, AB Nr. 998 richtig *d° u g°*), 1147× **13f** 1440 *(yam i g°*, wohl *y° ū g°*, vgl. zu **13e** 113, fV) **19** 192× **23** 83 **39** 6 **41** 2615, 2955, 3335 **42** 1645 **44** 256×, 468 **50** 577×.

2) *g° u tīmār* **13b** 988(V *dard*, s. aber AB Nr. 2190) **27** 26 **40** 134 **42** 1866 — (vgl. **42** 1645 *g° i tīmār*).

3) *g° ū gudāz* [C **11** 2398, fM] **12d** 2583 **13e** 873, 1098, 1147× **19** 192× [C **33** 13α, fM] **41** 2346 **43** 828 **44** 256× **45** 19 **50** 577×.

گرما *garmā* Hitze

7 126*(g° u sarmā)* **12** 326 **12d** 1732(neben *sarmā*) **35** 711(C *sarmā*) **43** 716, 770.

گرمابه *garmābe* Therme, Bad

4 37 **12d** 1729 **15** 1296(vgl. C u. AB Nr. 2241) **21** 108.

گرمایل *Garmāyil* EN (s. *Armāyil*)

5 16.

گرمتر *garmtar* liebevoller

12d 591*(dil)* **15** 2502.

گرمگاه *garmgāh* Mittagszeit

43 2369(?) — (vgl. **13g** 1207).

گرمگوی *garmgōy* mildredend

zabān g° [C **7** 1810, M *čarbgōy*] **35** 1014.

گرمی *garmī* A Hitze, Wärme

1) **E** 40 **12** 328 **12e** 1336 **13f** 1964 **13g** 1207 **20** 1544.

a) Ungestüm

2) **41** 2957.

B Liebe

3) **8** 23*(pušt i g°)* **12b** 106(=) **13g** 573(=) — (vgl. **41** 2182).

گرنج *guranj*** Reis

21 560, 563(neben *šīr*), 713(=, C *birinj*), 715(=), 727.

گرو *garō* = *gar ō* wenn er

12c 1273 **13f** 951, 2548 **14** 540 **15** 2451, 3360, 3635 **22** 186 **34** 645 **41** 919.

گرو *girav* Pfand

[C **41** 2098 *°ē*, Metr. *girvē*, aM.]

* Nach Vull. Wb. hat auch *garm* diese Bedeutung, alle Stellen hier.

** Vgl. *kiranj*.

گروگان *giraugān* Pfand, Geisel

1) **12d** 889, 913, 918, 919, 985, 1043, 1052, 1087, 1111 [C 1144α, fM], 1160 **13f** 193, 1159, 1277 **13g** 1780 **14** 673 **35** 157 **41** 701, 1779 **50** 70.

2) *ǰān g° (kardan)*: s. *ǰān* Nr. 17).

3) *ravān g° (kardan)*: s. *ravān* Nr. 14).

4) *g° kardan*: s. *kardan* Nr. 4).

گروگرد *Giraugird* GN, Stadt am *J̌aiḥun*

13 1050, 1053(AB Nr. 1936 *Kiraukird*), 1099 (aV), 1176(AB Nr. 1937 *Kiraukird*).

گروه *gurōh* Schar, Menge, Heer, Volk, Gefolge (+Sing., +Plur.)

1) **1** 45 **3** 12 **4** 18*(°ē)* **5** 52, 313, 518 **6** 777, 1018 **7** 100, 161, 194, 336, 778, 1925 **8** 266 **12** 579[1] *(°hān g°*, V richtig *°hā g°)*, 901, 916 **12b** 324× **12d** 515(V besser *hamgurōh*), 1905 **13** 513×, 560, 725, 785, 1174, 1190*(°ē)* **13b** 465, 565(aV), 1044(aV) [V **13c** 565, M *hamgurōh*], 828, 961 **13e** 174, 533 **13f** 117, 280[1], 292(aV), 421, 1092, 1099, 1486, 1499*(°ē)* [V **13g** 733, aM], 1108*(°ē)*, 1623, 1633, 1958×, 2017*(°ē)*, 2038, 2234, 2423, 3063 **14** 240, 389 **15** 3268, 4215 **18** 23 **19** 208 **20** 166, 447, 542*(°ē)*, 572, 1111, 1178, 1417, 1423, 1425, 1481, 1487, 1860 **21** 249, 661, 738 **34** 672 **35** 56, 66, 172, 308, 1411 **35b** 892*(°ē)* **40** 322 **41** 393, 812*(°ē)*, 1453, 1836(aC), 3068×*(°ē)*, 3300(=), 3352, 3471, 4121 **42** 165*(°ē)* **43** 741, 778(!), 833, 1041(fC), 1826, 2439, 3638 **44** 325×, 359 **50** 109*(°ē)*, 376.

2) *gurōhā gurōh* »Schar für Schar« »scharenweise« **6** 806, 1048, 1075 **11** 80 [V **12** 579, M schlecht *°hān g°*], 596 [V **13** 512α, fM], 1171 [V **13b** 341, aM] [C 342α, fM] [V 565, aM], 1028 **13e** 1320 **13f** 271, 1513 **13g** 754, 1356, 2856, 3059 **15** 1388 **20** 1236, 1467 **21** 330 **41** 652.

3) *gurōhē ... gurōhē (bahrē, tanē, nīme)* »ein Teil ... ein Teil« **6** 1052 **12b** 327 **20** 660 *(bahrē)* **34** 646(M *nīme*) [C **41** 3068×, M 1mal] **42** 1896 *(tanē)*.

4) *Ērān g°*: s. *Ērān* Nr. 10).

5) *bā g°*: s. *bā* Nr. 37).

6) *Tūrān g°*: s. *Tūrān* Nr. 10).

7) *dūr az g°*: s. *dūr* Nr. 7).

8) *har dō g°*: s. *du* Nr. 24).

9) *(az, andar, dar) miyān ī g°* **4** 19*(az)* **5** 146(=), 429*(andar)*, 503*(az)* **6** 823 **7** 468 *(dar)*, 1227, 1231*(az)*, 1983 **12** 548*(dar)* **12b** 86*(az)* [V **12c** 537×, M ohne *m°*] **12d** 2638*(az)* **12e** 952 **13** 551*(az)*, 651(=) **13b** 926(=) **13c** 629 **13g** 833*(az)* **14** 590 *(andar)* [V **15** 3039β(=), fM] **22** 254*(az)* **35** 305(=) **41** 1382(=) **43** 1783(=).

گروی *girōy* verpfändet

[AB Nr. 1937: **13** 1176, aM].

گروی *Gurōy* EN (= *Gurōī Zirih* und *Zirih*), tūrānischer Held

1) **12d** 2495[1], 2516, 2524 **12e** 21, 73 **13** 857 **13c** 877 **13f** 1831, 1881 **13g** 2127, 2130.

2) *Damōr ū G°*: s. *Damōr* Nr. 2).

گرویدن giravīdan Glauben schenken, vertrauen, zustimmen (*nagravad*)

4 74 **7** 2019 *(ba-°v)* **12** 84 **12c** 546 *(ba-°vad)* **12d** 264, 318 *(ba-°vad)*, 513 *(na-°vī)*, 1599 *(ma-°v)*, 2222 *(ba-°vīd)* **13** 96 *(na-°vī)* **13b** 742 *(ba-°vad*, aV), 766 *(ba-°vī)* **13c** 839 *(ba-°vad*, fV) **13d** 16, 178 [C **13e** 380ε *mē-*, fM] **13f** 175 *(ba-°vī)* **13g** 478, 2757 *(ba-°vī)* [V **15** 81 *ba-°vēd*, Imp., aM] [C 181γ *na-°vī*, fM] [C 181 10.Vers *ba-°vam*, fM], 648 *(ba-°vēd)*, 1195 *(ba-°vad)*, 2385 *(ba-°vī)*, 2679 *(ba-°vēd*, Imp.), 3246 *(ba-°vad)*, 3261* *(ba-°deįī)*, 3378 *(ba-°vand)*, 4383 *(ba-°vīm)* **20** 614 *(ba-°vad)* **29** 594 *(ba-°vēd)*, 603 *(ba-°vī)* [C **35** 18* *ba-°vīm*, aM], 23* **41** 1485, 1500 *(ba-°vī)*, 2996 *(na-°vī)*, 3010 *(ba-°vīm)*, 3013(=) **43** 1161 *(ba-°vī)*, 1520* *(na-°vand)*, 2818, 2883 *(ba-°vad)*, 3078 *(ba-°vīm)* [C 3310α(=), fM] **50** 210 *(ba-°vī)*.

گرویدنی girvīdanī das zur Zustimmung Notwendige

41 4222.

گروی‌زر Gurōī Zirih EN (= *Gurōy* und *Zirih*) türānischer Held

12d 1997, 1999, 2006, 2391, 2511, 2514, 2518 **13c** 109, 143 **13f** 1832, 1875, 2094, 2410, 2411, 2449, 2456 **15** 4255.

گرہ girih Knoten, Bindung

1) **6** 630 [C **7** 390α[a] *g° bar g°*, fM] **12** 851 [V **12b** 4, aM], 692 **12c** 277 **12d** 1964, 1967, 1997, 1999, 2006, 2348, 2656 **12e** 652, 1057 [V **13** 762, M *kirih*], 817 [V 977, M *kirih*], 1118 [V 1301, aM] [C **13b** 683γ, fM], 773, 1472 **13e** 1141 **13f** 637 [V 713α, fM], 774, 1637 **13g** 1730, 1996 **15** 985(fV), 1469 **21** 199 **29** 4 [C **34** 175, M *kirih*] [C 204(=)] **35b** 269 **41** 193, 1760, 2025, 2310[a] *(g° bar g°)*, 2311 **43** 967 **44** 399[a] *(g° bar g°)*.

a) Bänder, Artikulation (des Körpers)

2) **6** 801 **13f** 2456[a] *(g° tā g°)*.

گرہ guruh Schar

[V **4** 24, M schlecht *kure*] [V **7** 1026, aM] **44** 205(aC).

گریان giryān** weinend

1) **1** 20 **5** 131 **7** 17, 914, 1413 **12** 870 **12b** 522 **12c** 98, 130, 1292 **12e** 56 **13** 1261, 1509 **13b** 1268 **13c** 1062 **13e** 62, 571 [V 1086, aM] [V **13f** 1303, aM] **13g** 237 [V 1880, aM], 2150, 2363, 2611, 2621(aV), 2641, 3127, 3142 [V **14** 79, aM] [V 81, aM], 241 [V **15** 1280, aM schlecht], 1359 [V 1711, aM], 1819, 3482 [V 3945, aM schlecht] [V 3977, aM] **17** 264 **19** 213 **20** 776, 1521, 1686 **21** 426 **24** 4 **29** 211 **34** 375 **35b** 606 **39** 44(aC) **41** 948, 1741, 3316, 3334, 4348 **42** 93, 139, 142×, 407×, 1703 **43** 72, 680, 880, 1442, 1608, 2383×, 3008, 3253, 3502, 3539, 4081, 4086 **44** 355 **50** 583.

2) *zār u g°*: s. *zār* Nr. 7) — (vgl. *girīstan* Nr. 3).

3) *g° ḫudan*: s. *ḫudan* Nr. 55).

* Metr.: *ba(na)girv°* (vgl. Nöld. S. 96), sonst *ba(na)grav°*.

** Vgl. *girīstan*.

گریبان girēbān Koller, Waffenrock

12c 1243 [C **12e** 34α, fM] **13** 817.

گریختن gurēxtan fliehen, entfliehen (*gurēzān*)

1) **5** 126, 179 **6** 246 *(ba-°xt)*, 1040 **7** 1509, 1945 *(ba-°xte)* **8** 354 *(ba-°xtand)*, 464 **10** 11 *(°zī h)*, 56 *(ba-°xtan)*, 169 *(ba-°xtand)* **11** 84 *(ba-°xt)* **12b** 265, 410, 707 *(°zande)* **12c** 500 *(ba-°xtan)*, 608 *(na-°zam)* **12d** 477 *(°zand*, M +*h*), 696, 828, 1047 *(ba-°xtī)*, 2156 *(ba-°xtand)* **12e** 928, 1015 **13** 1115, 1370, 1373, 1387 *(°xt*, Inf.) **13b** 411 *(ba-°xtand)*, 483, 486, 550, 672, 878, **896**, 1367 [V **13c** 65, aM], 397 *(°zad)*, 628, 806 *(°zad)*, 1062, 1326 *(ba-°zad)*, 1421 **13d** 144 **13e** 1219 *(ba-°xt)* **13f** 527, 536, 583 *(ba-°xtand)* [V 1411, aM], 2020 *(ba-°xt)*, 2302 *(ba-°zad)*, 2312 **13g** 1110 *(ba-°xt-ē)*, 1128, 1376, 1890 (*ba-°zad*, aV), 2277, 2297 *(°z)*, 2700 *(ba-°xtand)* **14** 829 **15** 417(V *°zad*), 418 *(ba-°xte)*, 653 *(ba-°xtan)*, 1414, 1490 *(ba-°xtand)*, 2212, 2272, 2493, 2987 *(ba-°xtand!)*, 3101, 3356 *(°zam)*, 3539, 3887 *(na-°zad)*, 4295 **17** 87 *(ba-°xt-ē)* **18** 50 **19** 123 *(ba-°xtam*, V *ba-°xtīm)*, 132 *(ba-°xtand)*, 209, 436 **20** 168 *(ba-°xt-ē)*, 221, 225(C *°zand*), 1304 *(ba-°xtī)* **21** 68 *(ba-°xt)*, 228 *(ba-°zad)*, 248 (*°zad*, fC), 388, 425 *(ba-°xtand)*, 454(=), 635, 641 *(ba-°xt)* **22*** 17 **23** 30 (*°xt*, Inf.) **27** 10 *(ba-°zad)* **29** 206, 267, 272, 480 **34** 334 *(ba-°zam)*, 537 *(°zad)* **35** 39 *(°nde)*, 106 *(ba-°zad)*, 210, 415 *(ba-°xtand)*, 680 (*ba-°xt*, fC), 748 *(ba-°zad)*, 919, 1191 *(ba-°xt)*, 1477(=) **35b** 390 *(ba-°xt-ē)*, 897 *(°zad h)* **40** 188 *(°zīm)* **41** 1346 *(°zad)* [C 1377β *°zad h*, fM], 2427 *(ba-°xt-ē)*, 3757 **42** 648 *(ba-°xtī)*, 655 *(°xt)*, 739 *(ba-°zad)*, 809 *(ba-°xt)*, 828 *(°zad)*, 830 *(ba-°xtan)*, 863, 1097 *(°nde)*, 1106, 1485 *(ba-°xtand)*, 1498 *(ma-°z)* **43** 136 *(ba-°xt)*, 167, 646 *(ba-°xtam*, M Druckf.), 879 *(ba-°xt)*, 1008(=, fC), 1128 *(ba-°xt-ē)*, 1135 *(ba-°zad)*, 1735, 1785 *(ba-°xtī)*, 1789(=), 1792 *(ma-°z)*, 1811 *(ba-°xtī)*, 1812 *(ba-°xtan)*, 1873 *(ba-°xtand)*, 2055, 2105, 2794 *(°xt)* [C 3152β, fM], 3834 *(°xt)* **44** 134 *(ba-°xtam)*, 138(=).

2) *gurēzān baraftand*: s. *raftan* Nr. 6).

+*andar* hineinfliehen

3) **13g** 1123 *(°xt)*.

گریز gurēz Flucht

1) **6** 268 **12c** 1376 [V **12e** 856, aM] **13** 1540 **13b** 1260 **13c** 64, 226×, 627 *(°ē)*, 1382 **13e** 317 **13g** 673, 677, 823, 1558, 1754 [V **15** 387, aM] [V 765, aM], 3827(aV), 4235 **20** 603, 1065(aC) **21** 215× **22** 378 **34** 179, 186, 593 **35** 22, 381, 578, 945 **41** 577, 4468, 4498 **42** 1485, 1588, 1803 **43** 1769, 1946, 2024.

2) *rāh ī g°*: s. *rāh* Nr. 28).

گریزنده gurēzande* Flüchtling

[V **13g** 1657γ *°gān*, fM] [V 1658, aM].

گریزندەرس gurēzanderas die Fliehenden einholend

AB Nr. 2223.

* Vgl. *gurēxtan*.

گریستن *girīstan** weinen, beweinen (*bagiryad*)

1) **6** 584 *(ba-°st h)*, 837 *(h °yad-ē)* **7** 771 **8** 259 *(°st)*, 585× *(ba-°st)* **12** 844, 846 **12c** 1228, 1340 *(°st*, Inf.), 1450 *(°st)* **12d** 2312, 2578 *(ba-°yand*, aV) **12e** 478 *(°st*, Inf.) [V 919α, fM] **13** 812 *(°st*, Inf.), 984(=), 1556 **13b** 97, 251 *(°rī)*, 1393 *(°st*, Inf.) **13e** 478 *(ba-°st-ē)*, 650 **13f** 688 *(°st!)* **13g** 247 *(ba-°st)*, 587 *(°yad h)*, 896 *(°st)*, 2055 *(ba-°st)*, 2372(=), 2907 *(h)* **14** 285 *(ba-°stand)* **15** 788 *(ba-°st)*, 1515 *(ba-°yam)*, 1547 *(°yam)*, 1548 *(na-°yad)*, 2085 *(ba-°īm)*, 3269, 3832 *(ba-°st)*, 3852 *(°yam)*, 3904 *(ba-°st)* **16** 12 **19** 200 *(°st)*, 364 *(magrī)* **25** 33 *(°st)* **29** 327(=), 673(=) **34** 312(=) **35** 1191 *(ba-°st)* **36** 24 *(°st)* **38** 122 *(h °st)* **41** 2373 *(°st)*, 2656 *(°st*, Inf.), 4606, 4608 *(°st)* **42** 679 *(ba-°yand)*, 1887 *(°st*, Inf.), 1891 *(na-°yad)* **43** 1445 *(ba-°st-ē)*, 1658 *(°st)*, 1965(=) **44** 358 *(ba-°st)*, 474 *(°st)* **49** 21(=).

2) *babāyad girīst:* s. *bāyistan* Nr. 6).

3) *zār bagrist* **6** 1130 *(h °ē)* **7** 2027 *(h)* [V **8** 585, M ohne *z°*], 586 **12** 290 *(h)* **12c** 1373(=), 1375, 1434 *(h)* **12d** 483(=), 1252, 2272, 2401 *(ba-°yad)* [V **13** 906× *°st*, Inf., M ohne *z°*], 934, 1499 *(h)*, 1501 **13e** 1024 **13f** 1452 *(°yad)*, 2022, 2063 *(h)* **13g** 587 *(ba-°yad)*, 1442 *(ba-°stand*, fV), 2204 *(h ba-°stand)*, 2324 *(h)*, 2348 [V 2352, aM], 2403 *(°yān*, V *z° u g°)* **15** 386 *(ba-°yad)*, 428, 984, 993 *(°ē)*, 1348 *(h)*, 4276 *(°yān*, V *z° u g°)* **16** 130 **19** 249 *(ba-°stand)*, 388(=, V *°yān)* **26** 10 **29** 302 **35** 320 *(h)*, 688 **35b** 750 **42** 142 *(°yān*, C *z° u g°)*, 407(=) **43** 2774 *(ba-°stand)*, 2787 *(°yān*, C *z° u g°)* **50** 61 *(°yān)* — (vgl. **6** 584 **13b** 97 **13e** 650 **13f** 1791 **34** 413 **35** 1191 **42** 1891 **43** 1445) — (vgl. *zār* Nr. 7).

گریغ *gurēy* Flucht

1) **7** 764(M Druckf.) **12** 611 **15** 528, 659 AB Nr. 279, Nr. 1193, Nr. 2171.

2) *rāh ī g°:* s. *rāh* Nr. 28).

گرین *garīn* = *gar īn* wenn dies

I *īn* Adj.

1) [V **7** 1294, M *agar*] **12** 128(»obwohl«), 381 **12c** 145 **13c** 387(aV), 1345 **13f** 208 **41** 3719 **43** 7(»obwohl«), 2399.

II *īn* Nom.

2) **12d** 378(V *ar īn*), 427 [C **22** 184, M *ču īn*] [C **43** 1267, aM].

گریه *girye* das Weinen, Tränen

6 1136 [C **12c** 1428β, fM] **12d** 151 **12e** 359 (fV) **13f** 2523(fV) **44** 364.

گریه‌چشم *giryečišm* tränenden Auges

42 939(C *gurbečišm*).

گز *gaz* A s. *mārgaz*

B Elle

1) [C **12** 364α, fM].

C Tamariske(nbaum)

2) [C **15** 3691γ, fM], 3695 *(°ē)*, 3699, 3702, 3709, 3714, 3773, 3774(aV), 3783, 3829 [V 3840, aM], 3842, 4005 **35** 1297 AB Nr. 559.

* Vgl. *giryān* und *giristan*.

گزار *guzār** s. Kompp.

گزاردن *guzārdan* führen, bringen, setzen

1) [C **12** 691 *ba-°r*, aM] **13** 1402 *(ba-°dand*, V *bagδ°)*, 1523 *(na-°rd*, V *nagδ°)* **15** 3490 *(ba-°rd*, aV) **35** 1269 *(°nde*, C *guδ°)*.

a) (Botschaft) überbringen

2) **6** 658 *(°ram)* **13f** 1348 *(ba-°rd*, V *bagδ°)* **13g** 494 *(°ram*, V *guδ°)*, 564 *(°rad*, V *guδ°)*, 1175 *(°ram*, V *guδ°)* **14** 781 *(°r)* **34** 561 *(°r*, C *guδ°)* **41** 1011 *(ba-°rad*, »deuten«), 2153 *(ba-°dand*, C *bagδ°)*.

گزارش *guzāriš* Auslegung, Deutung

15 847 [V 849, aM] **20** 144(C *guδ°*), 156(=) **41** 1026(aC), 1064(fC).

گزارنده *guzārande* A(Traum-)Deuter, -Ausleger

1) **12d** 779 **12e** 1155(V *guδ°*) **41** 1002†, 1004†, 1063†, 1068(aC), 1086†, 3435†(M Druckf.), 3560†(M *°ē*) — (vgl. **35** 1269).

B Steuererheber

2) [C **41** 84, aM] 86.

گزاریدن *guzārīdan* auslegen, deuten

41 1024(Inf.=Nom.) [C 1026(=), aM].

گزاف *gizāf* (*guzāf*) nichtig, töricht, mutwillig

20 518, 746 **22** 475 [C **27** 0α, fM] **32** 15, 18 **41** 860, 4522 **42** 744 [C 833, aM] **44** 467 **50** 640 AB Nr. 2172 *(aAsadī)*.

گزافه *gizāfe* nichtig, töricht, mutwillig

6 973 **12c** 565 **13e** 280 **13f** 1170 **32** 6(M *gižāfe* wohl Druckf.) **41** 984, 3867, 3979 **50** 175, 632.

گزائیدن *gazāīdan* beißen, quälen, vernichten (*bagzāyad*)

1) **E** 74 *(na-ba-°yad)* **12** 75(V +*h*) **12c** 416 *(°yande)*, 430(=), 719 *(na-°yad)* **12d** 1094 **13b** 402 **13f** 13 **13g** 2691 *(°yande)* **15** 3211(=), 3253(=) **20** 438 *(na-°yad)* **22** 10 *(°yande)*, 479 *(na-°yad)*, 536(Reim!, aC), 588(aC) **25** 8 *(°yande)* **35** 1280 *(na-°yad*, C *na-ba-°yad)* **35b** 902 *(na-°yad)* **41** 1475, 1517, 1518 **42** 692 *(°yande)*, 1099(=) **43** 2275, 2485 *(°yande)*.

2) *gazāyande zahr:* s. *zahr* Nr. 2).

گزیدن *gizāīdan* säen

[V **12** 844 *°yande*, aM] **42** 1161 *(°yande?)* — (vgl. **22** 10?).

گزپرست *gazparast* die Tamariske verehrend

15 3710.

گزند *gazand* Schaden, Schädigung, Unglück

1) **E** 128 **4** 37 **5** 4 **6** 670, 671 **7** 963, 967², 1147 *(°ē)*, 1696 **8** 168 **10** 133 **12** 259, 348, 445 **12b** 158, 402(aV) **12c** 428, 1253 **12d** 1100, 1564, 2041(aV), 2061, 2198 [C 2646γ:

* M **41** 3143 Druckf. f. *gudāz*.

† (C *guδārande*).

AB Nr. 678 *guzīde*, fM] **12e** 338, 1340 **13** 712 *(°ē)* **13b** 608, 826 **13c** 218, 532×, 1350 **13e** 75, 205×, 625, 1009, 1084, 1207 **13f** 504, 837, 940, 1183, 2154 **13g** 510, 1187, 1200 [V 1258, aM], 1490, 1581 [V 1830, aM], 2306, 2402, 3190× **15** 230, 1328×, 1466, 1695, 1760, 1934, 2615, 3210, 3224×, 3341 [V 3636, aM u. AB Nr. 1938], 3667, 3701, 4026, 4067(aV) **17** 81 **19** 207, 301, 348, 442 [C **20** 73, aM], 534, 947 *(°ē)* **21** 103 **22** 179 **29** 568, 602 **31** 3 **34** 372, 644 **35** 732, 924, 1206, 1693 **35b** 596, 842 **41** 15, 131, 289 *(°ē)*, 858, 1240, 1308, 1311, 1457, 1490, 2337, 3143(fC), 3798, 3958, 3970, 3986, 4016, 4087×, 4165, 4192, 4486 **42** 915, 960, 1395, 1773, 1791, 1794 **43** 350, 678, 807, 1145, 1251, 3456, 4193 **44** 188, 193, 238, 253 **49** 4, 6 **50** 57, 383, 400, 728.

2) *g° āyad:* s. *āmadan* Nr. 63).

3) *bim ī g°:* s. *bīm* Nr. 4).

4) *ba (bar) ǰān .. g°:* s. *ǰān* Nr. 18).

5) *rāh ī g°:* s. *rāh* Nr. 29).

6) *yāftan g°:* s. *yāftan* Nr. 18).

گزیت *gazait* Abgabe, Steuer, Tribut

[V **15** 35 aM schlecht] 37, 829 *(°ē)*, 832 **38** 18 **41** 75 *(°ē)*, 79, 88, 91 *(g° ī sar)* 123.

گزیدن *gazīdan* beißen, zerbeißen (*gazīd*)

1) **8** 170 *(°id*, Inf.) [C 367, aM] **12c** 102 *(°dam)*, 283 **12d** 55 (V *guzīd*) **35** 1434 **35b** 594 **40** 219, 220 *(°de)*, 223 **41** 3586 *(h)* **42** 556, 841 *(h °dand)*.

+*andar* anbeißen

2) **7** 1931 **21** 516.

گزیدن *guzīdan* wählen, erwählen, auswählen, sich entschließen zu

1) **E** 8 *(°nad)* **3** 17 **4** 32 **5** 421, 524 **6** 57 *(°n)*, 107, 274, 292, 299, 339, 449, 468, 891, 952 *(°de)* **7** 37 *(°n)*, 484², 733 *(°nad)*, 843, 1435 *(°de)*, 1799, 1961, 1964 **8** 170 **10** 87, 173 *(ba-°n)* **12** 270(=), 293 *(na-ba-°dam*, V *na-ba-°nam)* **12b** 24, 463, 520 **12c** 215, 217 (M *°de*), 620 *(°nīm)*, 717, 1005 **12d** 605 *(°de)*, 673 *(°id-ē)*, 1403 *(°nīm)*, 1410, 1531, 1553, 1593, 1622, 1912 *(°de)* **12e** 477 *(°n)*, 875(=) **13** 270 *(ba-°n*, aV), 513 **13b** 343, 420, 579 [V 704 *°n*, aM] [V **13c** 11 *°nand*, aM], 842 *(°de)* **13d** 1 *(°n)* **13e** 61, 285 *(°d-ast)* [V 794, aM], 944 *(ba-°n)* [V 1001, aM] **13f** 488 *(°n)*, 528 *(°nad)*, 1156 *(°n*, V richtig *kazīn)*, 1175 *(°nam)*, 1311 *(ba-°n)*, 1316(*°n*, fV), 1422 *(°de)*, 1515 *(°nad)*, 1629 *(°nīm)*, 1762, 1776 *(°d-astī)*, 1797, 1826, 2548 *(na-°nad-ē)* [V **13g** 113, aM], 338, 472 *(°nīm)*, 629 *(ba-°n)*, 641(aV), 671 *(°n)*, 1138, 1584 *(°n)*, 1622, 1871, 2183, 2289, 2290, 2638 *(°n)*, 3182 (*°id-aš* »er«) **14** 62 *(ba-°n)*, 177, 366, 474 *(na-°nad)*, 652(Inf.!, aV), 811 *(°de)*, 883 **15** 4 *(°dī)*, 271 *(°de)*, 1073 *(ba-°n)*, 1437, 2365, 2602, 2630 *(°nad)*, 2659 *(°d-astī)*, 3634 *(°n)*, 3698(=), 4014 **17** 146 **18** 66 *(°nad)* **19** 264 **20** 278 *(°nad)*, 508 *(°nī)* [C 1029×, M »vorziehen«], 1067 *(°nī)*, 1075 *(°n)*, 1449 [C 1902, aM] **21** 170 *(°nī)*, 171 *(°n)*, 189², 420, 692 **22** 170, 430 *(°n)*, 477 *(°nī)* **25** 26 *(°n)* **32** 14 *(°nad)*, 19 **33** 27 *(ba-°n)* **34** 55 *(°n)*, 89, 103 *(°nad)*, 133 *(°nam)*, 136 *(°n)*, 161, 242, 538 *(°n)*, 591 *(°nēd)* **35** 104, 348, 614×(C +*bar*), 886, 1049(aC), 1111, 1132, 1173 *(ba-°n)*, 1555b, 1614 **35b** 80, 201, 461 [C 686, aM], 687 *(°nad)*, 757, 759, 827, 837 [C **38** 141 *°nand*, aM] **39** 15 *(°n)*, 40, 46, 85 **40** 364 **41** 31 *(ba-°de am)*, 467, 523, 851 *(°de)*, 992 *(ba-°nad)*, 1242, 1504 *(°n)*, 1511, 1515 *(°n)*, 1520(=), 1524(=), 1538 *(°nad)*, 1864 *(°nīm)*, 2230, 2314, 2485 *(°n)*, 3307(=), 3346, 3530, 3635, 3807 *(°nēd*, Imp., C metr. *°nand)*, 3811 (*°nēd*, Imp.), 3899, 3946 *(°n)*, 4032 *(°nī*, C *°nad)*, 4142 *(°nīm)*, 4381 **42** 380 *(°n)*, 381 *(°nam)*, 441 *(°nad)*, 492, 1047, 1050 [C 1305 *°nad*, aM], 1769 *(°n)* **43** 566, 638, 701 (*°nēd*, Imp.), 851, 1624, 1901 *(°n)*, 2073, 2139, 2256, 2335, 2489, 2546 (*°ba-°id*, Inf.), 2558 *(ba-°n)*, 3027b, 3580 [C 3725× *°d-ast*, M »vorziehen«] [C 3804, aM], 3805(aC) [C 3805α, fM], 3824 *(ba-°nad)*, 3979 **44** 237, 292 *(ba-°de)* **50** 332 *(°nīm)*, 845.

I vorziehen (+*az*, *bar*)

2) **6** 1129 **12d** 1083 **13b** 690 **13e** 444 **15** 2872 *(na-°dam-ē*, aV) **20** 1029×(C »wählen«) **29** 312 **35** 1555a **41** 937, 2235 *(h °nī)*, 4056 **42** 1904 **43** 1137, 1631 (*°nēd*, Imp.), 3027a, 3725× (*°d-ast* »wählen«).

+*bar* wie das Simplex

3) **E** 8 *(°nad h)*, 69 *(°n)* **3** 11 **4** 119 **7** 105 **11** 141 **12** 705 **12b** 719 **12c** 403 [V **12d** 55, aM], 64, 260, 263, 294, 618, 861 [V 1088, aM], 1373, 1738, 1810, 1984, 2115 **12e** 908, 1255 **13** 802 **13b** 150, 467, 527(aV), 1171 **13c** 852, 984, 1457 **13e** 402 *(°nī h)*, 522, 942, 959 **13f** 147 [V 195 aM], 230, 411, 543, 702 *(°nī*, V *+h)*, 726, 728, 1351, 1518, 1768 *(°nim*, V *°nam)* **13g** 326, 347, 516, 979(aV), 1268, 1395, 1885, 1930, 2031, 2117 [V 2878α, fM] **14** 260, 272, 281, 371, 640 **15** 50, 150, 156 (*°de*, aV), 312, 457, 1612, 1738, 2012 [V 2958, M *bihguzīn*], 2971, 3691, 3915 *(°dam*, V *°nam)* **16** 36 **18** 40 **19** 77 **20** 95, 133, 371, 450, 536, 798, 1103, 1313, 1327, 1382, 1610, 1694, 1874 **21** 234 **22** 265, 349 *(°id-ē)* **29** 52 **33** 13 **34** 90, 138, 141 **35** 35 [C 614×, M ohne *b°*], 1062, 1445, 1500 **35b** 500, 504, 507, 630 *(°dī)*, 873 **37** 16 **40** 121 **41** 321, 333, 422, 1506, 1818, 1828, 1983, 2105, 2161, 2166, 2371, 3473, 4032, 4557 **42** 199, 343, 1126, 1393, 1398, 1676, 1733 **43** 892, 1264, 1456, 1479, 1851, 1922, 2463, 2532, 2564, 2889, 3246, 3306, 3904, 3921 (*°n*, M Druckf.), 3958, 3983, 4065 **44** 19, 148, 469 **47** 8 **50** 60 [C 792, aM].

a) vorziehen (+*az*, *bar*)

4) **7** 883 **13f** 1013 **15** 838, 2503, 2621 **40** 310 **42** 847 **43** 1224, 1706, 1930 *(°id-ē)*, 1992, 2057, 2847.

گزیده* *guzīde** auserwählt, ausgezeichnet, beliebt

3 21(aV) **7** 1088 **12b** 396 **12d** 1203, 1265, 1702 (aV), 1827 [AB Nr. 678: C **12d** 2646γ *gazand*, fM] **13** 330, 890 [V 1086, aM schlecht] **13b** 125 **13e** 621 **13f** 244, 534, 1071, 2123 **13g** 161, 194, 815, 2904 **15** 199, 276, 285, 391, 420, 451, 461, 547, 572(aV) [V 793, aM], 805, 921, 1036 [V 1084α, fM], 1436, 1603(aV), 2206, 2668, 3739(aV), 3822, 4104, 4190 [V **19** 172, M schlecht *nāguzīde*] **20** 193, 509,

* Vgl. *barguzīde* u. *guzīdan*.

1585 **29** 39, 198, 254, 398 **34** 88(aC) **35** 1006 **38** 65 **40** 79 [C **41** 2170, M *guzīn*], 2956 (aC) [C 4558, aM] **43** 861, 1276, 1621, 1625, 1626, 2162, 2266, 2921, 2936, 2956 **45** 34 **46** 31.

گزیر *guzīr* Hilfsmittel, vermeidbar

[V **13c** 1433, M *nāguzīr*] **44** 50.

گزیردن *guzīrdan* notwendig sein

1) **5** 519 *(na-°rad)*.

+*dar* notwendig sein, helfen

2) **42** 1111 *(°rad*, C *dast gīrad)*.

گزین *guzīn* auserwählt, ausgezeichnet, beliebt, Liebling

1) **E** 99 **7** 32, 214, 289, 1960 **10** 110, 178, 212 **12** 696 [C **12b** 33β *°ān*, fM] **12c** 668, 706, 839, 1077 **12d** 267, 948, 2304 **12e** 543, 906 **13** 170, 536 (M 1400 Druckf. f. *kazīn*) **13c** 193(fV) **13e** 377, 507, 555, 562, 724, 839, 1185, 1347 **13f** 112(!), 191, 228, 378, 414, 522 [V 598, aM], 1353, 1647 **13g** 1878, 3184 **15** 15 (M 35 Druckf. f. *guzait*), 137, 138, 150 *(°ān)* [AB Nr. 2527: **15** 193, aM], 197 *(°ān)*, 281(=), 393, 432, 463, 474, 475 [V 477, aM] [V 536, aM], 727, 834 *(°ān)*, 878(=), 972(=) [V 998(=), aM] [V 1009(=)], 1030, 2204 [V 3039β, fM] [V 3637, aM], 3922 **34** 155, 544 *(°ān)* **40** 123, 310 **41** 2170(C besser *guzīde*), 3669(C *kazīn*) **42** 157, 797, 884 **43** 1484(fC) [C 3129, aM], 3415 **44** 331 **S** 42.

2) *g° kardan* wählen: s. *kardan* Nr. 100).

3) *g° kardan (dāštan)* vorziehen **7** 1803× **12** 97× **35** 1612× **41** 3132×, 4169(*dāštan*, aC).

گژ *gaž* krumm, kraus

[V **13f** 7, M *kōž*] [V **15** 4219, M *kažž*] **44** 502 (C *kaž*).

گژاله *gižāfe*

M **32** 6 wohl Druckf. f. *gizāfe* (sd.)

گژدهم *Gaždaham*† EN, iranischer Held

8 332 **12c** 247, 271, 328, 332, 360*, 398, 400, 411*, 431, 437*, 568, 599 **13** 161, 316*, 445 (M*), 526* **13e** 164 **13f** 83, 305 **13g** 199*.

گسار *gusār* s. Kompp.

گساردن *gusārdan* ausgießen, verschütten

15 4041(°*rande*, sva. »vergessen machen«) **41** 3606 *(ba-°dam)*.

گسارنده *gusārande* (Wein-)Schenk

7 377 **12c** 79 **15** 2123 [V 2378, M zu *gusārīdan*] **35** 473.

گساریدن *gusārīdan* trinken

1) [V **13e** 781 °*nde*, aM].

2) *gusārīm mai* **7** 408 **12c** 1054 *(h °id)* [V **13c** 781, M ohne *g°*] **13e** 22 *(°id)* **15** 2378(°*nde*, V ohne *m°* als N.) **21** 718(°*rēd*, Imp.) **35** 650 (=) [C 890 *h °id*, aM], 1310 **35b** 868 *(°rad h)* **41** 253, 2083 *(°rad)*.

† Vgl. *Každaham*. * Metr. ––⏑.

گستاخ *gustāx* kühn, dreist, frech

1) **5** 438 **6** 189 **7** 590* **12c** 142 **12d** 2187 **12e** 968* **13f** 972 **13g** 1920 **20** 891, 1246 **34** 467 **35** 325, 534, 987, 1094 **35b** 690 **41** 3335, 4506* **42** 1149 **43** 82, 854, 1131, 3892* **44** 406, 410.

2) *g° bā:* s. *bā* Nr. 31).

گستاخی *gustāxī* Kühnheit, Dreistigkeit

21 200 **42** 1153.

گستر *gustar* s. Kompp.

گستراندن *gustarāndan* ausbreiten machen, verbreiten machen

7 1570 *(°nand)* **13e** 889 *(°nī)* **15** 65 *(°nad)*.

گستره *gustard* Teppich

35b 828 — (vgl. **17** 38).

گستردن *gustardan* ausbreiten, ausstreuen

1) **2** 42 **4** 213 **5** 75 **6** 112, 508, 695 **7** 335, 540, 1121, 1442, 1795, 1934 *(ba-°de and)* **11** 198 **12** 171, 456 **12b** 281 *(°de)*, 415 [V **12c** 1049, aM], 1090, 1281 *(°rad)* **12d** 1812 *(ba-°r)*, 2427× *(ma-°r)* **12e** 354, 520 *(°de)* **13** 21, 85, 114 **13b** 355 *(°de*, s. *gustardekām)* **13c** 249 [V **13e** 43, aM], 154, 338, 429 *(°dī-ā)*, 437, 516, 846, 847, 862 *(°de)*, 914, 1070 **13f** 31 *(°ram)*, 798, 1173, 1242 *(ba-°de)*, 1313 *(°ram)* [V 1428, aM], 1484, 1671 **13g** 1173× *(°de*, V +*pēš)*, 1748 *(°ram)*, 2180, 2996 (°*rēd*, Imp.) **14** 800 **15** 29, 1786, 2752, 3022 (M Druckf.), 4060(°*de*, aV) **17** 285(°*rd*?, aV) **21** 303, 711, 756 **22** 301 **29** 151, 535 *(°de)* **35** 61, 198, 697, 1233 *(°rad)*, 1341, 1629 **35b** 132 *(°de)*, 761, 774 **41** 1165(Inf.), 1316 (°*de*, C °*rd*, Inf.), 2804, 2852, 3181, 4426 *(ba-°de)* **42** 611(=) **43** 1038, 2044, 3227 *(°de)*, 3719 AB Nr. 1120 *(°de)*, Nr. 1932.

2) *farš g°:* s. *farš* Nr. 2).

3) *kāfūr g°:* s. *kāfūr* Nr. 2).

4) *bagustard gustardanī* **12d** 1277 **14** 291 **21** 190 — (vgl. **14** 178).

I sich ausbreiten

5) **12e** 689 **13f** 15 *(°rī)* **45** 10 *(°rad)*.

+*bāz* I wieder ausbreiten

6) **12d** 1037 *(°de)* **14** 178.

II zurückziehen

7) **21** 18 *(h °rad)*.

+*pēš* ausbreiten

8) [V **13g** 1173× °*de*, M ohne *p°*].

گستردنی *gustardanī* Decke, Teppich

1) **3** 9 **7** 279 *(°hā)* **12d** 843, 1625 *(°hā)*, 1909 (=), 2747(=) **12e** 484(=) **13d** 228(=) [V **13g** 1852, aM], 1917, 2169 *(°hā)* **14** 178, 278(V °*hā*), 773 **16** 70 **18** 87 **20** 106 *(°hā)*,

* (M Druckf. *k°*).

1223, 1349 (*°hā)* **22** 391 **34** 253 (*°hā)* **35** 243(=) **35b** 311 **41** 872, 1980, 1981, 2264, 3465 **42** 1070 **43** 1035, 1532, 1576 (*°hā)*, 2288, 3630.

2) *zi pōšīdanī (ham) zi g°:* s. *pōšīdanī* Nr. 3).

3) *bagustard g°:* s. *gustardan* Nr. 4).

گسترده *gustarde* Decke

17 38(M *°hā*).

گسترده‌کام *gustardekām* (seine) Wünsche ausbreitend, ehrgeizig, erfolgreich

7 363 **13b** 355(M V C Druckf. *g° gām)* **13c** 609 **13e** 872 **19** 28, 85 **20** 750, 762, 841 **34** 299 **41** 3504 **50** 473.

گسترش *gustariš* Decke

[C **20** 1651 *°hā*, aM].

گستریدن *gustarīdan*† ausbreiten, ausstreuen (*gustarīd*)

1) **7** 1872 **12** 492 **12d** 1373 **12e** 137 **13** 519 [C **13b** 659 8. Vers, fM] **13c** 410 **13d** 91 **13f** 1082 (*°d-ast)* **13g** 259, 1425(Inf.), 1517 [V 2034α, fM] [V 2191α, fM] [C 2531α, fM] **14** 681 **15** 1156, 4311(aV) **20** 273(fC), 736b **21** 348b, 565 **41** 1964 **50** 827.

2) *āfarīn gustarīd* **7** 748, 1909 **13g** 2337, 2944 (*°dand*, V ohne *g°)* **14** 894 **15** 1293, 2216 **19** 119 **20** 736, 807 **21** 348 **22** 208, 222, 224 **32** 19 **35** 770, 907 [C **35b** 80, aM] **41** 704, 797, 3723 **42** 425 **43** 1030 — (vgl. **13g** 2996).

I sich ausbreiten (*gustarīd*)

3) **2** 18 **15** 2696(aV) **41** 3349.

گستهم *Gustaham*[1]†† EN, Sohn des Königs *Nauδar*

1) **8** 258, 277, 316, 514 **9** 6 **11** 9 **13g** 940(– ∪ –) [V 993, aM], 1056, 2142, 2164 [V 2529α, fM] [V 2878α, fM].

2) *G° i Nauδar* **12c** 165 **13g** 275(fV), 348, 734, 1026, 1311, 1877, 2138, 2163 **14** 64.

گستهم *Gustaham*[2]** EN, edler Iranier, Sohn des *Gaždaham*

12 570* **12b** 550*, 681*, 689 **12c** 1247 **13** 66*, 161, 316*, 322, 526*, 583*, 782, 787 [V 798*, aM], 799, 807(M*), 809*, 936*(aV), 1398, 1424, 1461(V*), 1463* **13b** 338*, 397, 585*, 617, 623*, 1443*(aV) **13c** 366*, 1004, 1011, 1014*, 1020*, 1060, 1083*, 1198 **13d** 21 **13e** 50, 164, 721, 946, 1260 **13f** 83, 123, 304, 473, 1541, 1613, 1616, 1617, 1727, 1730, 1735, 2097*, 2099(M*), 2117(fV), 2203, 2211*, 2213*, 2218* [V 2221, aM], 2227, 2232, 2239, 2240, 2244, 2271, 2284, 2285(fV), 2297, 2308, 2311, 2313, 2314, 2317, 2322, 2325, 2330, 2361, 2380, 2387, 2390, 2394, 2514, 2518*, 2519, 2520, 2522*, 2524, 2531, 2532, 2535*, 2541, 2546* [V 2547*, aM] **13g** 199*, 2666, 2826, 3057*, 3083*.

† Vgl. *gustardan*.

†† M wechselt in der Schreibg. mit *Kustaham*, Stellen hier. *G°*[1] nicht stets von *G°*[2] zu trennen. Lesung *Gustahm*(– – ∪) außer einer bez. Stelle.

** Lesung *Gustaham*, außer in den mit * bez. Stellen, wo *Gustahm*(– – ∪).

گستهم *Gustaham*[3]* EN, edler Iranier, *Dastūr* des *Bahrām Gōr*

34 378, 657 **35** 1465.

گستهم *Gustaham*[4]* EN, Onkel des Königs *Xosrō Parvēz*

1) **42** 1915, 1924 **43** 1×, 66, 67, 199, 461, 540, 554, 613, 619, 621, 739(fC), 1146, 1147(!), 1149, 1155, 1158, 1159, 1177, 1205, 1402, 1448, 1450, 1458, 1461, 1467, 1502, 1573, 1591, 1645, 1647, 1649, 1651, 1652, 1850, 1893, 1900, 1903, 1945, 1947, 2151, 2220, 2982, 2985, 2996, 3000, 3005, 3028, 3030, 3034, 3035, 3052, 3254 **44** 148.

2) *G° u Bindōy:* s. *Bindōy*[2] Nr. 2).

گستن *gusistan* brechen, zerbrechen (trans. und intrans.), trennen, sich trennen (*gusiste*)

1) **E** 25(M Druckf.) **4** 77 (*°st)*, 189 (*°stand)* **5** 523(M Druckf.) [V **6** 314, aM], 532(*°st*, M Druckf.), 1149 (*°st)* **7** 536(Inf.), 537(=) **8** 341 (*ba-°st)*, 343, 467 **11** 53 (*°st)*, 78, 99 (*ba-°st)* **12b** 764 **12c** 40 (*°st)* **12d** 990(*°st*, Inf.), 2536 **12e** 118(*ba-°st*, M Druckf.) **13b** 268 (*ba-°st)* [V 1565 Inf., aM], 1572 (*na-°st)* **13c** 973(*ba-°st*, M Druckf.), 1179 **13e** 486, 1178 (*ba-°st)*, 1200(=), 1293 **13f** 280, 793 (*°st)*, 825, 923(*ba-°stī*, aV), 1161 (*ba-°st)*, 1397(Inf.), 1609 (*na-°st)* [V 2000, aM], 2050, 2344 **13g** 695 (*ba°*, V *ba-°st)*, 905 (*°stīm)*, 3025 (*°stand)* [V 3187 *°st*, Inf., aM] **15** 395, 415 (*ba-°st)* [V 1177 *ba°*, aM], 3220 [V 3972 Inf., aM] **21** 36, 57 (*ba-°st)* **22** 23 **29** 411 **34** 419, 677 (*ba-°st)* **35** 327(=), 508, 571, 1283(Inf.) **40** 40(*°st*, Inf.) **41** 3579 (*ba-°st)* **42** 1406(=) **43** 246(=), 1427(=), 1782(=), 1997 (*na-°st)*, 2854 **50** 393, 773 (*ba-°stī)*.

+*az ham* auseinanderbrechen

2) [C **11** 55ε *°ste*, fM] **13f** 2330(*ba-°st*, Inf.).

+*bāz* sich zurückziehen

3) [C **12d** 1672α *na-°st*, fM].

+*bar* wegreißen

4) **7** 1074(*°stam*, M Druckf.)

گسسته *gusiste* verwundet

13b 433.

گسسته خرد *gusiste xirad* zerbrochenen Verstandes, unvernünftig

12e 1052(M Druckf.)

گسل *gusil* s. Kompp.

گسلاندن *gusilāndan* zerbrechen, abreißen (trans. u. intrans.) (*bagsilānad*)

1) **6** 494 (*na-°nī)*, 941 (*na-°nad)* **12** 245 (*h)* [V **13b** 1571, aM] **13c** 1346(aV) **13e** 103 (*ba-°nam)*, 1014 (*h ba-°nand)* **13f** 756, 1061, 1265(V +*h*), 1315 (*ba-°nam)* [V **13g** 289 *na-°nad*, aM], 2994 **43** 220 (*h na-°nad)*.

+*ziham* auseinanderreißen

2) **13e** 417 (*ba-°nand)* **13f** 1616(*ba-°nad*, M *baham* Druckf.) AB Nr. 653 (*ba-°nī)*.

* Lesung stets *Gustahm*(– – ∪).

گسیلیدن *gusilīdan* brechen, zerbrechen (trans. u. intrans.), trennen, sich trennen (*bagsilad*)

1) **7** 90[1] *(ba-°lad, ba-°lī)*, 456 *(na-°lam)*, 779 (=), 1336, 1855(V *na-°lad*) **10** 47 **12** 3, 85 *(ba-°lam)* **12c** 607(=), 904(=, M Druckf.) **12d** 343, 458 *(ba-°lam)*, 1505 *(na-°lī)*, 2064 (M *na-°lad*), 2198, 2618, 2686 *(na-°lam)* **13b** 1440 *(h ba-°land)* **13c** 770 *(ba-°lam)*, 1179 *(ba-°land*, V *+h)* [C 1314α *mē na-°lam*, fM], 1415 *(ba-°līd*, V *+h)* **13e** 517 *(ba-°lī)*, 763 *(na-°lad)*, 916 *(h ba-°lī)*, 961 **13f** 806 *(ma-°l)*, 1168 *(ba-°lam)*, 1459 *(ba-°l)*, 2348 *(ba-°lam)* **13g** 408 *(ba-°land*, V *+h)*, 596 *(ba-°lam)*, 1600 *(ba-°l)*, 2321 *(ba-°lam)*, 2488, 2615 *(h na-°lam)*, 3091 *(ba-°lam)* [V 3097, aM] **14** 857 *(ba-°lī)* **15** 415, 1280 *(h)*, 2575 *(ba-°lam)*, 3295 *(na-°lam)*, 3320 *(ba-°lam)* **19** 434 *(na-°lam)* **20** 1457(*ba-°līm*, aC) **22** 376 *(na-°lad)*, 490 *(ma-°lēd)* **29** 213 *(h)* **34** 419 **35** 84 *(ba-°land)*, 1376, 1498 *(na-°lad)* **41** 257 *(ba-°lam*, M Druckf.), 867(M Druckf., fC), 1134, 1229 (aC), 1398 *(ba-°l*, M Druckf.), 1434 *(ma-°l)*, 2176 *(ba-°lam)*, 2641 *(na-°lad)* **42** 53 *(ba-°lam)*, 1574 *(h ba-°lam)* [C **50** 743α *ba-°l*, fM].

+*bāz* zurückziehen

2) **13f** 1322 *(ba-°lī)*.

+*bar* abtrennen, vertreiben (*bar gusil*)

3) **12d** 195(aC) **13f** 265 **22** 532 **38** 105 **41** 1586 **43** 856, 1372.

+*ziham* auseinanderreißen

4) **13** 795 *(ba-°lam*, V besser *ma-°l)* **13d** 27 *(h ba-°lad)*.

گسی *gusī* Lebewohl, Abschied, Entlassung

1) **13g** 494(?) **42** 1037(!, aC).

2) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 48).

گش *gaš* schön

1) **5** 25 *(°ān*, V besser *kašān* zu *kašīdan)* [AB Nr. 2170: **15** 1902, M *kaš*].

I stolz, übermütig

2) **43** 492(C *kaš*).

گشاد *gušād* s. *kušād*.

گشادن *gušādan* s. *kušādan*

گشاده *gušāde* s. *kušāde* (u. Kompp.)

گشای *gušāy* s. *kušāy*.

گشایش *gušāyiš* s. *kušāyiš*.

گشت *gašt* Drehung, Bewegung

E 74, 141 **12b** 412 **12d** 1284 [C **12e** 289γ, fM] [C **13c** 841α, fM] (M **35** 271 Druckf. f. *kišt*) [C **41** 1229α, fM] [C **44** 326β, fM] **50** 135a.

گشتاسپ *Guštāsp* EN, König von Iran

1) **14** 23, 26, 27, 28, 32, 41, 46, 58, 65, 74, 79, 84, 91, 105, 112, 123, 124, 128, 133, 138, 139, 141, 147, 153, 163, 173, 176(aV), 177, 179, 190, 192, 196, 199, 203, 215, 218, 246, 248, 252, 267, 269, 276, 279, 286, 292, 293, 296, 321, 337, 340, 354, 361, 369, 371, 373, 378, 382, 395, 410, 412, 416, 441, 548 [V 554α, fM], 564, 578, 582, 612, 618, 629, 635, 636, 662, 692, 702, 703, 715, 727, 730, 732, 733, 738, 747, 753, 823, 824, 830, 842, 843, 848, 850, 856, 863, 868, 876, 878, 890, 901, 903, 909 **15** 11, 14, 23, 40, 60, 64, 93, 105(aV), 112, 196 [V 204, aM], 226, 314, 326, 334, 610, 691, 875, 1003, 1004, 1077, 1117, 1120, 1127, 1131, 1135, 1145, 1154, 1161, 1179, 1181, 1184, 1202 [C 1208, aM], 1246, 1258, 1308, 1327, 1369, 1398, 1499, 1512, 1524, 1560, 1757, 2081, 2089, 2219×, 2222, 2295, 2304, 2365, 2375, 2381, 2382, 2432, 2434, 2499, 2515, 2530 [V 2548, aM], 2641, 2646, 2707×, 3079[2], 3092, 3100, 3172, 3212(aV), 3228, 3241, 3285, 3311 [V 3356α, fM], 3367, 3371 [V 3858α, fM], 3899, 3903, 3931, 3935, 3938, 3982, 4009 [V 4032, aM schlecht], 4037, 4057, 4064, 4388 **16** 132 **18** 6 **19** 274 **21** 106 **22** 3 [C **41** 572α, fM], 2338 **42** 331, 1294 **43** 320, 3651, 3652 **S** 43.

2) *šāh G°:* s. *šāh* Nr. 41).

3) *G° š°:* s. *šāh* Nr. 52).

گشتاسپی *guštāspī* zu *Guštāsp* gehörend, Anhänger des *G.*

1) **14** 119, 397 **15** 626, 1229, 2192, 2739, 3135, 3782 **19** 380.

I N. eines (von *G.* gegründeten) Feuertempels

2) **15** 824.

گشتن *gaštan** A sich wenden, sich abwenden

1) **6** 988 **8** 289, 441 **10** 7 *(°šte)* **12** 419 **12b** 598 [V **12c** 977 Inf.=Nom., aM], 1044, 1186 [V **12d** 54 *na-°štand*, aM schlecht] [V **13** 698 *°štand*, fM], 289 *(°št)*, 871× *(°šte)* [V 1238 *h °št*, aM], 1343, 1587 [V 1599 *ba-°štand*, aM] **13b** 928 **13f** 1212 *(ba-°št-ē)*, 1602, 1671, 1968, 2396, 2493 **13g** 251a, 270b(aV), 645b, 1150, 2799a, 3101 **14** 661a **15** 105(*°šte*, aV), 515, 1007, 1080a, 1250b, 1730, 2073 [V 2445 *na-°št-ē*, aM], 2532, 2537 [V 2597×, M *+bāz*], 2642 *(°šte)* [V 3500 *°šti*, aM], 3637, 3837 **19** 128b **20** 829, 1213 *(ba-°štand?*, wohl statt *bakuštand)* [C **21** 188b, aM] **22** 177b, 426 *(°šte)* **29** 232 *(°št-ē)* **31** 17 **34** 333 *(ba-°štī)* **35** 518 (aC), 614(aC) **41** 215b, 578, 910, 957(aC), 1847, 3215, 3303a **42** 314, 1544 *(°šte)*, 1909, 1918 *(°šte)* **43** 611, 1047, 2545b, 2588b, 2742, 4009 **44** 105 **50** 630b **S** 26.

I sich drehen, sich bewegen

2) **2** 2 **5** 119, 270, 373 **6** 218, 724, 1023, 1025 **7** 244, 386 *(°šte)*, 424, 1742 **12** 119, 941 [V **12b** 753, aM] **12c** 82, 602(aV), 900(aV), 1025, 1145, 1425×(*°št-ē*, V *°štī* »werden«), 1439(aV) **12d** 71, 273, 437(aV) [V 1663×, M »werden«], 2391 **13** 148 **13b** 649, 938 *(na-°št-ē)* **13c** 218 [V 1521b, aM] **13d** 234 [V **13f** 586, aM], 1367, 1962, 2433 **13g** 850, 1448 **14** 221, 661b, 872 **15** 109, 759, 1173, 1444 [V 1486 *ba-°št-ē*, aM schlecht], 2218 [V 2340, aM], 3026, 3801, 3879a **18** 118 **19** 109 **22** 295 **29** 475b **41** 1049, 1688,

* Die Formen des Praes.-Stammes *gard°* sind hier nur bei den einzelnen Beispielzusammenstellungen aufgenommen; sonst unter *gardīdan*.

2132, 2310(*°šte)*, 3213 **42** 510(*°šte)*, 968, 1160 **43** 610 [C 2222, aM], 3161, 3692 [C 4195, aM] **44** 97, 98, 234 **50** 3 *(na-°št-ē)*.

II umherstreifen, durchstreifen, sich tummeln (im Kampf)

3) **6** 594 **7** 503 [V 1499, aM schlecht] **8** 351 **10** 133 **12** 472 **12c** 1076×(V »werden«), 1082*(°šte)* **12d** 28 **12e** 274 [V 287×, M »werden«], 632 **13** 73 [V 1342, aM], 1516 **13b** 990*(°šte am*, V *°štam)*, 1214 **13c** 74, 457, 556(aV), 1338, 1362(=) **13f** 472, 497 (aV), 545, 1492, 1848(aV), 1869, 1918, 1929, 1930, 1960, 1979 **13g** 645a, 647, 2255, 2678 **14** 156, 226*(ba-°št-ē)*, 240 **15** 497×, 513, 526, 731, 855, 2356, 2721, 3056*(°šte)* **20** 626, 629 [C 1744β, fM] [C **21** 226, aM] **22** 318*(ba-°št-ē)* **34** 139 **39** 88 **41** 1951, 2019 **42** 932, 1617*(°šte)* **43** 2234.

4) *(ba, bar) gird ... gašt* **E** 52 **6** 424*(na-°dad)* **7** 150*(mē°)*, 785 **8** 554×*(°dīm)* **12c** 36*(mē°*, V *ba-°štand)*, 1391*(ba)*, 1409*(ba, ba-°št-ē)* **12d** 23, 1854*(bar)*, 1945(V richtig *ba-°št)*, 1967, 2194*(ba-°šti h)*, 2713*(ba, ma-°rd)* **12e** 9*(na-°dad)*, 261*(ba, ma-°rd)*, 624, 644, 1344 **13** 1201*(bar)*, 1503*(ba)*, 1646*(ba, ma-°rd)*, 1670*(bar)* **13b** 401*(ma-°rd)*, 1298, 1489 **13c** 1098, 1268*(ba)* **13e** 474*(bar)* [V 484α(=), fM], 1269 **13f** 429 *(°dad h)*, 2036*(bar)*, 2292*(bar)*, 2342*(bar)* **13g** 208, 357*(bar)*, 1089(=), 1317, 1551, 1838 *(ba, na-°dad)*, 1881, 1953, 2373, 2752*(na-°dad)* **14** 154*(bar)*, 251(=) **15** 67*(bar .. bar, na-°št-ē)*, 497×(V ohne *gird*), 552*(bar)*, 798*(bar)*, 1363*(bar)*, 1573*(ba, °dī)*, 1850 *(ba, ma-°rd)*, 2058*(ma-°rd*, M *+h)* [V 2543× *ma-°rd*, M ohne *gird*], 2871*(na-°dam)* [V 3204α, *ma-°rd*, fM], 3383*(ba, ma-°rd)*, 4029 **17** 77*(ma-°rd)*, 91*(°dī h)*, 159 [V **19** 87× *ba-°dam*, M ohne *gird*] **20** 235*(h °dad)*, 1306*(ba, ba-°dī)*, 1561 **22** 368*(ba-°rd)* **23** 45*(ba, na-°dad)* **29** 660*(ba, ma-°rd)* **32** 10(=), 33*(ma-°rd)* **35** 93*(ba-°dand)*, 1355*(ba, °dad)*, 1398*(bar)* **35b** 482*(ba, ma-°rd)*, 491*(ma-°rd)*, 675*(ma-°dēd)*, 843*(na-°dad)* **34** 120 **41** 282*(ba-°dad)*, 382, 547, 552*(h ba-°št-ē)*, 719*(ba, na-°dad)*, 1027*(ma-°rd)*, 1318*(ba, na-°dī)*, 1528*(ba, ma-°rd)*, 1806*(ba, °šte)*, 2394, 2535*(ba, na-°dad)*, 3179*(bar)*, 3785*(na-°dad h)*, 4339, 4566*(ba, ma-°rd)*, 4569*(ba, °dad)* **42** 281, 929, 1097*(ma-°rd)*, 1116 *(bar)*, 1124 **43** 226*(ma-°rd)*, 361(=, *ba)*, 804*(ma-°rd)*, 1233*(°štīm)*, 1548*(ba-°rd)*, 1767, 2207*(bar)* 2376, 4123 **50** 878 — (vgl. **6** 43, 57 **10** 113 **11** 219 **12d** 659, 1666, 1897, 2740 **13g** 129, 1121, 1142, 1309, 3042 **15** 788 **23** 37 **35** 260 **41** 661, 3009, 3952).

III sva. zu Ende gehen (*gašte*)

5) **13f** 365, 1700×(V *+bar)* **15** 651(*°št*, Inf.), 764×*(°št*, V *+bāz)* **21** 67 **43** 3662.

6) *gašte šud:* s. *šudan* Nr. 90).

B werden

7) **E** 193, 198*(°št-ē)* **1** 7, 8, 45*(°šte)* **2** 25 **3** 26 **4** 3, 63(V *°šte)*, 69, 72, 83, 189 **5** 92, 131, 250, 268, 302, 410 **6** 4, 7, 54, 203, 233(V *°šte)*, 243, 336(aV), 346*(°šte)*, 417, 458*(°šte)*, 463(=), 484, 488, 527*(°šte)*, 537(=) [V 712(=), aM], 735*(°šte)*, 953, 1018, 1034, 1116*(°štam*, V *°šte am)*, 1135 **7** 45, 96*(°šte)*, 107, 136, 352, 378, 418², 446(aV), 447, 485, 533, 566, 783², 803², 844*(°šte)*, 864(M *ba-°št*, Metr.: ∪–), 885, 943, 971×, 995, 997, 1060, 1101, 1115*(°šte)*, 1127(aV), 1181, 1204, 1244, 1360*(°šte)*, 1391, 1436, 1487, 1544, 1595, 1652, 1654 *(°šte)*, 1662(=, aV), 1663, 1724, 1740, 1746, 1754, 1798*(°šte)*, 1816(=), 1825, 1827, 1842, 1853*(°šte)*, 1864(aV), 1905, 1940 *(°šte)* [V **8** 7, aM], 17, 24, 25, 29, 34, 123, 130, 177*(°šte)*, 178, 377(M *°šte)*, 435, 451 *(°šte)*, 478(=, aV besser) [V 481 *°šte*, aM schlechter], 482(*°šte*, aV besser), 517, 544 **9** 13 **10** 4, 15, 29, 36, 39, 168, 260(M *°šte)* **11** 16*(°šte)*, 44(=), 71, 144(aV), 158², 182 **12** 47, 194, 205(M Druckf.), 206, 208, 210 *(°šte)*, 244(=), 297, 326*(°št-ē)*, 337*(°šte)*, 417, 442, 637*(°šte)*, 682, 711, 790, 805*(°šte)*, 848, 861, 864, 886², 893, 942, 987 **12b** 7 (aV), 42, 51, 52*(°šte)*, 54, 99, 125, 161, 165*(°šte)*, 207, 210(aV besser), 219, 274, 293, 324(V *°šte)*, 378, 401(M *°šte)*, 419, 481, 499 [V 568 *°šte*, aM], 569², 689*(°šte)*, 726², 730², 763(*°šte*, aV), 772*(°šte)* **12c** 50(aV), 87*(°šte)*, 105(=), 119, 130, 271, 357², 430, 465*(°šte)*, 596(aV), 613, 615, 634(*°šte*, aV), 643, 653, 922*(°šte)*, 956(=, aV), 957×, 970(aV) [V 1076×, M »sich bewegen«] [V 1121², aM], 1153, 1168², 1180², 1199, 1208, 1328*(°šte)*, 1380*(°štand*, V *°šte)*, 1387, 1390², 1400 [V 1404 *°šte*, aM], 1415, 1420 [V 1425×, M »sich bewegen«], 1431² **12d** 7², 45², 75, 92, 104(aV), 159, 240²(V besser einmal), 257*(°šte)*, 380, 417, 490, 491, 500, 520, 555(aV), 631, 715*(°šte)*, 720 [V 764 *°št-ē*, aM], 778*(°šte)*, 822, 928 [V 940, aM], 949(*°šte*, aV), 952², 966, 1002 (*°št-ē*, aV), 1027(*°šte*, aV), 1080², 1081, 1117, 1139(*°šte*, aV), 1167, 1209²(in b aV), 1245, 1254, 1303*(°št-ē)*, 1348, 1349, 1423, 1505, 1565², 1570, 1608, 1635, 1646 [V 1681, aM], 1754(aV), 1765, 1930, 1999(aV), 2001, 2023, 2037, 2122×, 2200, 2252 [V 2313 *°šte*, M *gardad*], 2328, 2334, 2373b*(°šte)* [V 2386, aM], 2489, 2594, 2611 [V 2658, aM], 2669, 2670, 2720 [V 2750× *°šte*, M *+bāz*], 2755², 2756 [V **12e** 35 *°šte*, aM], 157 [V 332, aM], 348*(h °šte)*, 351, 352(*°šte*, aV), 389, 457, 573, 692, 718, 739, 837, 920, 950, 975, 1013 *(°šte)*, 1019, 1101, 1161, 1382, 1389, 1399, 1422*(°šte)* **13** 59 [V 64, aM] [V 69α, fM], 72, 253, 274, 292, 307*(°šte)*, 460, 544, 602 *(na-°št-ē)*, 742, 829, 849, 851, 870 [V 879α, fM], 931*(°šte)*, 957, 960, 1017, 1066, 1108, 1138(aV), 1157, 1169 [V 1211 *°šte*, aM], 1234², 1348, 1378, 1467*(°šte)*, 1509, 1526 *(°šte)*, 1590, 1595 [V 1660 *°šte*, aM], 1667, 1677 **13b** 5(aV) [V 113α, fM], 165(aV richtig) [V 167, aM], 170*(°šte)*, 258, 272², 273, 279², 292, 359(fV), 367*(°šte)*, 385, 387*(°šte)*, 392, 459*(°šte)* [V 482, aM], 565 (aV), 657*(°šte)*, 658, 679, 779², 795*(°šte)*, 855²(aV), 929, 932, 963², 984, 987 [V 998 *°šte*, aM], 1005, 1080(V *°šte)*, 1140, 1175, 1309 [V 1355 *°šte*, aM], 1366*(°šte*, M *+h)* [V 1383α, fM], 1427, 1451², 1464, 1555, 1575 **13c** 165 [V 336 *°šte*, aM], 353, 407, 446, 539 [V 580α, fM], 630, 633, 652, 745 (aV), 763, 787, 962, 1051, 1068(aV), 1104 (fV), 1183, 1188, 1194(*°šte*, aV), 1245(fV), 1309, 1424, 1444, 1521a **13d** 33, 95(aV), 155, 158, 233, 234a, **13e** 9, 24, 34(V *gardad*), 46, 159(fV), 171(M *°šte)* [V 473, aM], 506, 530(aV), 531²(*°šte*, in b aV), 533*(°šte)*, 552(=), 576*(°šte am*, V *°štam)*, 630*(°šte)*, 649, 908(aV) [V 1070 *°šte*, aM], 1087, 1089 *(°šte)*, 1105(=, V *°štī)*, 1122 **13f** 25, 140

(°šte), 171², 239, 366(°šte) [V 408(=), aM], 443 [V 504, aM], 517, 589(°šte), 759²(in b aV), 765(°šte), 783, 807(°šte), 857(=), 901(=) [V 913, aM schlecht], 933 [V 1002, aM], 1035, 1096, 1210(°šte), 1230, 1266 (°šte), 1282, 1332, 1350, 1409, 1412(V °šte), 1442, 1490(°šte), 1594, 1617² [V 1619, aM], 1638², 1650, 1659, 1752(°šte), 1800², 1886², 1925(°šte, aV), 1960b, 1963, 1994², 2029, 2081, 2112, 2148 [V 2172, aM], 2189, 2208, 2216, 2344(°šte) [V 2357, aM], 2428² [V 2434, aM] **13g** 41(aV) [V 41α, fM], 42, 123, 225², 243a(aV), 251b, 270a(aV), 303, 326, 380 2. Stelle(°šť-ē), 441(°šte, V °štam), 488, 565, 593, 644(°šte, aV), 711, 738(fV), 759, 778 [V 838², aM], 901, 902, 985, 999, 1000, 1139, 1245, 1247² ,1250, 1292², 1303, 1328(aV) [V 1344α, fM], 1358(°šte), 1378 (=, M Druckf.), 1456(°šte), 1521, 1528², 1554(aV), 1558, 1614, 1681²(in b aV), 1745 [V 1793, aM], 1794²(fV), 1800, 1857, 1922 (aV), 1941², 1946, 1973, 1976(aV), 1987, 2089, 2103×(V +*bar*), 2244, 2326, 2375² [V 2383, aM], 2385, 2406, 2419(aV), 2436², 2454, 2476, 2480, 2481, 2494(°šte), 2522, 2591, 2606 [V 2658α, fM], 2722 [V 2749², aM], 2799, 2807, 2873, 2991, 2997, 3103 (°šte), 3119, 3129, 3181² **14** 38, 196(°šte), 197, 223(°šť-ē), 242 [V 276α °šte, fM], 340, 456², 558 [V 568×, M +*bar*], 572(°štēd, aV), 639, 715, 738, 838, 869 **15** 13, 54²(°šte, in b aV), 67, 85, 87, 244(°šte), 270(=), 313a, 348(°šte), 352²(=), 385(=), 405(=, fV), 427², 429, 447 [V 482, aM] [V 501, aM], 564, 624(°šte), 725, 778, 784, 790(°šte, aV), 792(aV), 806(°šte), 852 [V 862 °šte, aM], 866(°šte), 904 [V 965α °šte, fM], 1000, 1033(aV), 1047, 1054, 1065, 1080b, 1085, 1119(°šte), 1152, 1175, 1274(aV) [V 1279 °šte, aM], 1281, 1292², 1329, 1336 [V 1349 °šte, aM], 1384, 1411, 1433, 1438, 1622 [V 1623, aM] [V 1654², aM], 1683, 1685, 1696, 1702², 1704, 1708, 1736(aV besser), 1805, 1808², 1819, 1849, 1891, 1894, 1895a 1. Stelle(aV) [V 1895², aM], 1896, 1902, 1942, 1947, 1958, 2064, 2097, 2113, 2127, 2167, 2234, 2323(°šte), 2328, 2370 [V 2375 °šte, aM], 2386, 2408(°šte), 2567(=), 2593(=), 2599², 2665, 2698, 2844×(°šte), 2944, 3151² (aV), 3177, 3195², (M 3217 *ba-°št* Druckf. für *bakušt*), 3266, 3277 [V 3284², aM], 3309², 3322, 3353, 3420, 3531 [V 3540², aM], 3560², 3602, 3641×, 3658, 3666 [V 3674 *na-°št-ē*, aM], 3683, 3722, 3735, 3796, 3797, 3844(V °šte), 3874, 3879 [V 3881, aM], 3882², 4024, 4033, 4038, 4185(°šte), 4231 (aV), 4279, 4334, 4389 [V 4390, aM] **16** 41, 52, 82, 85, 91(°šte), 103²(fV), 138 **17** 5, 21, 59, 82, 91(°šte), 118, 147, 266 (°šte), 290 **18** 104, 122 **19** 23, 128a, 178, 203, 311(°šte), 318, 342, 347(°šte) **20** 41, 82, 114, 189(°šte) [C 245(=), aM] [C 323, aM schlecht], 339, 368, 410(°šte), 415, 419, 523, 541, 576², 594, 621, 682, 699, 727, 733, 739, 757(°šte), 759(=, C °štand), 783, 814, 864, 867, 870, 885(°šť-ē), 891, 910, 943, 983, 1070, 1111(°šte), 1198 (=, aC), 1207, 1208²(M *gašte* Druckf. f. *kušte*) [C 1309, aM], 1335 [C 1345α, fM], 1353 [C 1358 °šte, aM], 1377, 1378, 1448, 1491, 1498, 1517², 1533(°šte), 1555, 1569 (°šte), 1633²(°šti, M in b °šte), 1706, 1740, 1827, 1895, 1898² **21** 3(°šte), 62(fC), 76, 147, 178 [C 188α, aM], 196, 288, 304 (°šte), 329(aC), 331, 366, 372, 382, 385 [C 408, aM], 452², 481, 498, 538, 541,ᵛ557, 558, 562(°šte), 583, 591, 593, 642, 707, 733, 735 [C 757×, M +*bar*] **22** 71(fC), 78, 85, 132, 135(°šte), 161, 177a, 184, 188, 217², 220, 242, 262, 274, 297, 321, 412(°šť-ē), 421, 445, 481², 527, 545, 551 **22*** 15, 82² **23** 59, 87 **24** 24 [C 40α, fM] **25** 20² **27** 7² **28** 22 **29** 46, 51, 91, 101, 107, 215, 265, 375, 426, 475a, 478, 513 [C 538, aM], 624, 650² **31** 12, 16 **34** 15, 16, 17², 19, 119, 121, 165, 188², 190(°šte), 267, 304 [C 318, aM] [C 404, aM], 448², 464², 549×, 690 **35** 110, 127, 183, 245(°šte), 304, 324, 359a, 365, 377, 388², 399², 409, 414, 430, 443, 454, 534, 541, 670², 740, 749, 807(aC), 809, 826, 836, 890(aC), 894, 989×, 1012², 1028, 1053, 1083, 1094, 1106 [C 1123, aM], 1243, 1260², 1284², 1463(°šte), 1493, 1538, 1539, 1594, 1617, 1689, 1712(*na-°šť-ē*), 1713 **35b** 8, 37², 119, 153, 167², 182, 222, 259, 325, 378, 465, 584, 613², 666², 791, 835, 866(aC), 888 **39** 32², 72, 106, 148, 177(°šte) **40** 18, 27², 109, 195, 197², 198, 211², 259, 267, 334², 335, 337², 352(°šte, fC), 386, 392, 395, 403² **41** 210, 215a, 266, 446(aC), 474, 500, 627(°šte), 662, (M 680 *ba-°štand* Druckf. f. *bakuštand*), 712, 747, 762, 795, 803, 815, 819(°šť-ē), 848(°šte), 871, 963, 975(M °šte), 1001(°šte), 1053, 1094(°šť-ē), 1098, 1121² [C 1138², aM], 1144, 1171, 1221, 1296, 1355, 1440², 1600, 1757, 1821, 1828, 1833, 1844(°šte), 1950, 2051, 2093², 2096 (°šte), 2183, 2202, 2233(°šte), 2252, 2295, 2340², 2344, 2356, 2380, 2438, 2609², 2775 (°šte), 2782, 2783(fC) [C 2918, aM], 2919², 2951², 2980, 3034, 3040, 3072², 3205, 3230², 3296(fC), 3298, 3303, 3331, 3475, 3478, 3501, 3508, 3572, 3584, 3607, 3612 [C 3649, aM], 3666, 3791, 3822(°šte), 3878, 3893, 3923², 3926², 3990(°šte), 3997², 4071, 4252, 4281, 4431, 4492, 4529 **42** 9, 60, 61², (M 74 Druckf. f. *šud*), 84, 106, 306, (M 347 *ba-°štand* Druckf. f. *bakuštand*), 403, 419, 460, 545, 554, 572, 583, 600², 637, 648, 761, 799 (aC), 801, 808, 817, 948, 950, 962(°šte), 998, 1008², 1011, 1055, 1063(°šte), 1114, 1117², 1144, 1149, 1162², 1247, 1252, 1257, 1351², 1470, 1471, 1483², 1519, 1533(°šte), 1716, 1730, 1759, 1780, 1812, 1873, 1916 **43** 102, 159, 219, 244(°šte), 338, 354, 359 (°šte), 367², 369, 432, 459, 486², 490, 515, 583, 606, 659, 694, 738, 780, 800, 880, 970 (°šť-ē), 1022, 1117(°šte), 1119², 1176, 1235², 1331, 1411(°šte), 1414, 1534², 1545, 1701, 1721, 1763, 1764, 1788, 1790, 1793, 1832, 1868, 1887, 1962, 1968, 1979 [C 2001γ, fM], 2023, 2105, 2317, 2320, 2325, 2401, 2455 (Reim !, aC), 2479, 2525, 2537², 2545a, 2588a, 2626, 2735, 2749, 2800 [C 2809, aM], 2991, 3021, 3035, 3068 [C 3152β °šť-ē, fM], 3159, 3206², 3217², 3270(°šť-ē), 3303, 3383, 3408, 3542, 3548, 3560, 3566², 3573, 3583, 3586, 3591, 3596, 3600, 3624(°šte, aC), 3682(°šť-ē), 3732, 3754, 3759², 3914(*na-°šť-ē*), 3927, 3931, 3940, 3979, 3980(aC), 4035, 4076 **44** 41, 142, 219², 249², 279(°šte), 358, 402(°šte), 409, 506², 597² **46** 25², 59 [C 64, aM] **47** 1 **48** 12²(fC) **49** 11, 18 **50** 79(°šte), 135b, 238(fC) [C 250, aM], 264, 268(°šte), 360, 390(aC), 444(°šte), 506, 554, 562, 597, 736, 772, 860.

8) *bīdār gašt* **E** 193, 214 **10** 236 **12d** 1663× (*h*, V ohne *b*°), 2522 **13** 852(°*rd*) **13e** 267(aV) **13g** 1030, 2085(°*dad*) **15** 1545

(°dī), 2416*(°dad)* **17** 173*(°rd)* **24** 24 **35** 195*(°dī)*, 1059*(°dad)* **41** 1355, 2579 *(°dad)* **43** 1695*(°dēd)*, 3794.

9) *parāgande gaštand* **4** 79 [V **7** 1821, M ohne *g°*] **8** 554×*(°dim)* **12** 494 **12b** 264 **12c** 951 [V **12d** 1104 *°dad*, M ohne *g°*] **13b** 974, 1137, 1217 **13f** 1545*(°šte)* **13g** 2547(=) **15** 868(=, aV), 3454, 4021(V ohne *g°*), 4345 **20** 43 **22*** 30 **23** 25 **29** 208, 294 **32** 27 **41** 369, 959, 993*(°dad)*, 1172, 3220, 3852, 4196*(°dad)*, 4492 **42** 218*(°dad)*, 534, 871*(°dad)*, 965, 1715, 1897*(°dad)* **43** 896, 925, 2435, 3105 **44** 35*(°šte)* **50** 400*(°dad)*.

10) *gardad tabāh* **7** 126*(na-°dad)* **8** 234 **12c** 1339 **12d** 582, 797(V ohne *g°*), 2352(aV), 2372, 2487*(°št-ē)* **12e** 954*(na-°št-ē)* **13b** 250, 369(*°šte*, metr. wäre *tabah*, fV), 1265 *(°št-ē*, V ohne *g°)* **13c** 481 [V 1113 *na-°dad*, aM], 1229 **13f** 630, 1645, 1806*(°dam)* **13g** 520, 1448*(na-°št-ē)*, 2799×(V ohne *t°*) **14** 805 **15** 1093*(na-°dam)*, 2921, 3240*(°št*, Inf.; V *°dī)* [V 3454× *°šte*, M ohne *t°*] **20** 560, 1182*(°št-ē)* **41** 367, 818, 3336, 3805× *(na-°dad)* **42** 923*(°šte)* **43** 3872 **50** 303 (C *+h*) **S** 87*(na-°št-ē)*.

11) *tabah gardad* **1** 38 **5** 108 **12c** 940*(°šte)* [V **12e** 891(=), aM] **13** 91*(°šte)*, 886(=) **13c** 749(=), 1322 **13f** 2183 **13g** 2491 **15** 410, 2596*(na-°dad)*, 2993 **22** 635 **35** 952 **41** 2482*(na-°dad)*, 3136 [C 3805× *na-°dad*, M *+tabāh*] **43** 248, 3939, 4076 **44** 110, 301 *(°šte)* **50** 106 — (vgl. **13b** 369).

12) *tīre gašt* **3** 35 **6** 850 **7** 423*(°dad)* **8** 238 **12** 884 **12c** 625 [V 1167×, M ohne *t°*], 1242 **12d** 1039, 1383, 2146*(°šte)* **12e** 780 **13** 1058*(°dad)*, 1451 **13b** 106*(°dad)*, 819, 1526 **13c** 303, 436(M schlecht 2mal), 1313, 1319*(°ē)* **13f** 2027, 2378*(°šte)* **13g** 243 (V ohne *g°*), 739, 808, 1020, 1615, 2538, 2801, 3091*(°šte)* **15** 391*(°dad)*, 1065, 1276 *(°dad)*, 1764, 2224, 3334(M *°dad*), 3346 *(°dad)* **17** 45*(°šte)* [V **19** 323×, M ohne *t°*] **20** 460(C ohne *g°*), 984*(°dad)*, 1363(=), 1619, 1935 **21** 210, 316, 357, 394 **23** 16 *(°dad)*, 87 **34** 321*(°dad)* [C 549×, M ohne *t°*] **35** 482, 818, 1172 **35b** 488 **36** 15 **41** 274, 347, 694, 1230*(°dad)*, 1410, 1972*(°dad)*, 3685, 4010*(°dad)* **42** 1058(=), 1715(C ohne *g°*) **43** 533*(°dad)*, 681, 1682, 1699, 2610, 2615, 3038, 3729 **44** 314, 341*(°dad)* **50** 264.

13) *havā tīre gašt* **12c** 631, 966 **13b** 294, 1363 **13e** 1119*(°dad)* **13g** 1052, 1654 **14** 882 *(°dad)* **15** 347(=) [V 3641×, M ohne *t°*] **41** 2007.

14) *judā gašte* **12d** 74*(°št)*, 2592*(°dad)*, 2598 (=), 2610 **12e** 1173*(°štam)* **13** 500*(na-°št-ē)*, 821*(°št)* [V 1601, aM] **13b** 442*(°št)* [V 531, M ohne *g°*] **13f** 604, 794*(na-°štand)*, 1908*(°št)*, 1920(=) **13g** 445*(°dad)*, 1259 *(°štam)* **15** 3062(=) **22** 51*(°dad)* [C 59(=), M ohne *g°*] **50** 258*(°št)*.

15) *xušnūd gardad* **13b** 85 **13e** 1173*(°štīm)* [C **15** 4023α *°št*, fM], 4033×*(°št*, V richtig ohne *x°)* **22*** 15*(°št)* **25** 24*(°dī)* **35** 1617 *(°št)* **35b** 176 **41** 404, 4368 **42** 583*(°št)* AB Nr. 185*(°šte)*.

16) *xīre gašt* **E** 203*(°ē)* **3** 35 **7** 1526*(°dad)* **8** 238 **12c** 625, 966*(h)*, 1167×(M 2mal), 1242 **12d** 1039, 1383, 2373*(°štam)* [V **12e** 472 *°štīm*, M ohne *g°*], 939 **13** 1451*(h)* **13b** 53(aV), 574, 819, 1363*(h)*, 1526 **13c** 303 [V 436×, M schlecht ohne *x°*], 1269 *(°dad)*, 1313 **13f** 559×*(°dand*, V ohne *x°)* [V **13g** 227 *h*, aM], 243, 739, 808, 1615*(h)*, 2716*(°štand)*, 2801 **15** 313, 380*(°šte)*, 1360(V *+h*), 1593×*(°dad*, V ohne *x°)*, 1764, 2224 [V 2844× *°šte*, M ohne *x°*] **19** 323×(V ohne *x°*) **20** 863*(°štī)*, 1619 **35** 482, 818, 993*(h)*, 1172 **35b** 15, 488 **41** 274, 347, 694, 1410, 2030 [C 3673× *°dad*, M ohne *x°*], 3685, 4265 **42** 1052*(h)*, 1715 **43** 681, 1671 *(h)*, 1699, 2610, 3038, 3729 **44** 41 **50** 205.

17) *dūr gašt* **7** 330*(°štam)* **12d** 2521 **13** 1615 **13b** 1575 **13f** 392*(°dad)* **15** 2607*(°štam)* **34** 300*(°štam h)* **35** 1693 **41** 1144, 1567 *(°dī)*, 2323, 4103*(°dad)*.

18) *rām gardad* **7** 723*(°št)*, 1248 **11** 162 [C **12** 265δ *ba-°dad*, fM], 779 **12d** 1348×*(°št*, V besser ohne *r°)*, 1360 **12e** 716 **13** 209, 626*(°št)* **13c** 819×(V ohne *r°*) **25** 19*(na-°dad*, fC) **29** 306 **35b** 368 **41** 1919, 2082, 2929*(°št)*, 3131, 3377*(na-°dī)* **43** 3408 *(°št)* **44** 13, 142*(°št)* **50** 767*(na-°dand)*, 804*(h)*.

19) *ranje gaštī* **6** 1008 **12c** 338 **12d** 1125*(°št)* **13b** 139*(°dad)* [C **21** 287 *°št*, M ohne *g°*] **22** 212 **34** 467.

20) *gašte sutōh* **7** 1925 **11** 80(M Druckf.) **12** 814*(°št)* **12d** 1723*(°dad)*, 1736(=), 1745 (=), 2420*(°št)* **13b** 466×(=) [V 527, M ohne *g°*], 1176(V *°št*), 1384*(°št)* **13f** 292 **13g** 733(*°št*, aV), 3131*(°štand)* **15** 468 **19** 208 **20** 1319*(h °dad)*, 1713*(°štand)* **34** 440(=) **35** 544(=) **41** 688*(h °dad)*, 1382*(na-°dad)* **42** 732*(°dī)* **44** 216*(°št)*.

21) *sēr gašt* **5** 126*(°šte)* **6** 511 **7** 174 **10** 81 *(°šte)* **12** 43*(na-°dad)* **12c** 595, 974*(na-°dad)* **12d** 1006, 1236*(°dad)*, 1256[2] *(°št, °šte)* **12e** 823*(°dad)* [V 1314, aM] **13** 1537*(na-°dad*, fV) **13b** 466×*(°šte)*, 669 *(°dad)* **13c** 61(=), 1243*(na-°št-ast*, fV) **13d** 167 **13e** 1326*(ma-°dād)* **13f** 1118 *(°dī)*, 2262 **13g** 380, 648, 2788 **14** 828 **15** 1250, 4132, 4378 **19** 311*(°šte)* **20** 521(=), 1918 **21** 372 [C **35** 989×, M ohne *s°*] **41** 1432*(na-°dad)*, 1446*(°dad)* **43** 433, 1244, 2759 **50** 59*(h °dad)*, 137*(na-°št-ē*, aC), 630 — (vgl. **12e** 6 **13f** 579 **15** 3739, 3752 **35b** 35 **50** 2).

22) *šād gašt* **4** 103 **6** 354*(°šte)* **7** 647 [V 971×, M schlecht ohne *š°*], 1024, 1717 **8** 44*(°ē)* **12** 34*(h °dad)* **12c** 116, 237 [V **12d** 940, M ohne *g°*], 1245, 1254 [V 1348×, M schlecht ohne *š°*], 1472, 1669, 2027×(V *+bar*), 2127, 2229, 2568, 2594 **13** 353, 1282(aV), 1448 **13b** 1004, 1007*(°šte*, V *°štand)*, 1309 **13c** 1104(fV) **13e** 159(fV), 168*(°dad)*, 725 [V **13f** 1590, M ohne *g°*], 2208 **13g** 1810 (*°šte*, fV), 1922(V ohne *g°*), 1944 **14** 824 **15** 1033(V ohne *g°*), 1540, 1664, 1739, 1859, 2113, 3683 [V 4033×, M ohne *š°*] **16** 86 **17** 312 **20** 11*(°šte)*, 101, 368, 441*(°dad)*, 468, 699, 910, 983 **21** 93, 324, 342, 481, 586, 669*(h)* **22** 282, 292*(na-°dad)* **22*** 29 **23** 27(C *°šte*) **25** 20 **29** 32, 340, 375 **34** 56 *(°dad)*, 304 **35** 81 [C 89, M ohne *g°*], 409, 414, 430, 651*(°šte)*, 824*(°dad)*, 981, 1017, 1102, 1506, 1538, 1581 [C **35b** 200, M ohne *g°*] **39** 156, 161, 183*(°šte)* **40** 137 **41** 853, 1545*(°dad)*, 2934, 3501, 4412*(°dī)*, 4529, 4581 **42** 460, 485, 1370*(°šte)* **43** 198*(°dad)*, 1176, 1618, 1979, 2401, 2800, 3068, 3159, 3423*(°štam)*, 3927 **50** 458, 860.

23) *yarǝe (yarq) gašte* **6** 309(M °*št*) **7** 989*(yarq)* **12c** 1415*(°št)* [C 1428β *h* °*št*, *yarq*, fM] [V 1449 *yarq*, M ohne *g*°] **12e** 1302*(°št-ē*, aV) **13f** 1912 **15** 1927(V °*št*) [C **41** 3354, aM], 3357*(yarq)*.

24) *yamī (yamin) gašt* **4** 177 **7** 721 **8** 367 [C **12** 781α *yamīn*, fM] **12b** 66, 109, 480 **12c** 46, 272*(yamīn)*, 764 [C 826α °*šte*, *yamīn*, fM], 874, 918(aV) [C 952α *yamīn*, fM], 957×(V ohne *y*°), 1004, 1140(V *yamīn*), 1149 **12d** 78*(yamīn)*, 407, 438*(yamīn)*, 799*(°dad)*, 1025, 1064, 1320, 1444, 2095(V ohne *g*°), 2122×(V ohne *y*°) **12e** 131, 287×(V ohne *y*°), 1005 **13** 1039, 1153, 1520 **13b** 185, 1268 **13c** 323, 619, 625(aV), 1282(aV), 1311, 1357 **13d** 90 **13e** 1333*(°šte)* **13f** 327*(yamīn)* **13g** 591, 999, 1892, 2591 **14** 56, 686 **15** 468*(°šte)*, 1089, 1107, 1400, 2598, 3454 *(°šte)*, 4114 **16** 100(fV) **17** 151, 154 **19** 43 **20** 711, 1205, 1475, 1520 **21** 580 **35** 147 **35b** 416, 617 **41** 793, 4482 **42** 82, 881, 1055 **43** 83, 1486(fC), 2150, 4099 **50** 813 (aC).

25) *yamī gašt saxt:* s. *saxt* Nr. 8).

26) *fāš gaštan:* s. *fāš* Nr. 2).

27) *nagardad kahun* **6** 306*(°dad)* **7** 929(V ohne *g*°), 1466 **12d** 9*(°šte)*, 14(=) **12e** 536 **13c** 346*(°šte)* **13g** 95(=) **14** 645(=) **15** 2297 *(°dad)*, 2652, 2910, 3213, 4241*(na-°dī)* **17** 296 **20** 537*(°šte)*, 960*(°dad)*, 1305 **21** 20, 480(°*št*!) **22** 112*(°dad)*, 469, 506, 536*(°štī)* **23** 20, 66*(°dad)* **29** 438 **32** 9 **35** 247*(°šte)* **40** 394*(na-°štam)* **41** 1428, 2481, 2486, 4000*(°šte)*, 4415(=) **42** 870*(°dad)*, 1271 *(na-°dam)* **43** 74*(°šte)*, 194*(°dad)*, 1746(=), 2053*(°št)*, 2868, 3481*(°šte)*, 3893*(°dī)* **45** 2*(°šte)* — (vgl. **43** 3732).

28) *nagardad nihān* **4** 202 **5** 3 **7** 1438*(°dad)* **12** 207*(°šte)* **12b** 452 [V **12c** 71, M ohne *g*°] **12d** 1107*(°dad*, V ohne *g*°*)*, 1158*(°dad)*, 2350(aV) **13b** 93, 259 **13c** 525*(°dad)*, 1208 *(h °dad)* **13g** 28, 1402 **14** 206*(°šte)* **15** 2647 *(°št)*, 4091 **21** 675, 679 **22** 415*(na-°št-ē)* **28** 2*(°šte)* **39** 52 **41** 1504, 3544, 3890, 3984, 4102 **43** 449, 1984, 3441.

29) *gašt hamdāstān* **4** 135 **5** 206 **7** 851 **12d** 1421 **12e** 476, 980, 1323 **13e** 1083(V ohne *g*°) **14** 194 **20** 641, 1807 **22** 17*(°šte)*, 21(=) **34** 649 [C **35** 1513×, M *+bāz*] **43** 128, 764, 1761 **44** 445, 519 **46** 39.

+bāz I zurückkehren, wieder fortgehen, weggehen, sich abwenden

30) **5** 2 **6** 417, 418, 540, 557 **7** 85, 268, 614, 960, 1209, 1550, 1812, 1868, 1995, 2013 **12** 811 **12b** 598 **12c** 130, 603, 626, 1015, 1327 **12d** 727, 838, 900, 967, 1045, 1105, 1662, 1750, 1853, 2611 **12e** 351, 724, 811, 815, 1111, 1157, 1345, 1347 **13** 373, 719, 793, 829, 835, 950, 1221, 1533, 1663 **13b** 417, 422, 633(aV besser) **13c** 407, 748, 917, 943 **13d** 233 [V **13e** 473, aM], 549 **13f** 259, 383, 460, 482, 517, 1264, 1627*(°šte)*, 1632, 2158, 2282 **13g** 111, 381*(°št-ē)* [V 672 aM schlecht], 741, 830, 845, 849, 1027, 1535, 1615, 1946, 2044, 2385, 2737, 2797, 3049, 3081, 3083 **14** 379, 716, 738, 742 **15** 505 [V 764×, M ohne *b*°], 946, 2127, 2328, 2554, 2597×(V ohne *b*°) [V 3821 °*šte*, M *b*° *gardad*], 3874a, 4327 **16** 127 **17** 202, 219, 242 **19** 138, 325 **20** 323, 602 [C 1236 8. Vers, fM], 1645, 1671, 1706, 1903 **21** 578 **22** 30 **35** 26, 172, 359, 1339 **38** 114 **39** 155 **40** 301 **41** 402, 815, 843, 1493, 2295, 3205, 4341, 4379 **42** 403, 545, 679*(°štī*, C *b*° *gardī)*, 948, 1114, 1279, 1368×, 1495 **43** 413, 631, 643, 686, 698, 828, 1278(fC), 1793, 1881, 1887, 2009, 2028, 2202, 2257, 2991, 3271*(°št-ē)*, 3278(=), 3981 4125 **45** 23 **46** 52 **50** 238(fC), 239, 347.

31) *(ba dastūrī ī . .) bāz gaštan bajāy* **7** 166*(°dad)*, 1368*(ba dastūrī)*, 1485(=, ohne *ba jāy)* **8** 62*(ba dastūrī)* **12d** 1659(=, ohne *ba jāy*) **13e** 1359*(ba dastūrī)* **13f** 1417*(°dad)*, 1651 **13g** 1474 [C **20** 326× °*dam*, M schlecht *zi jāy*], 1050*(ba dastūrī)* **21** 308*(°dī)* **35b** 782 *(ba dastūrī)* **40** 28(=) **41** 178, 2239*(°dam)*, 3522*(ba dastūrī)* **43** 3880.

32) *zi rāh . . bāz gaštand* **6** 489 **7** 345*(°dad)* **8** 45 **12d** 972, 1022*(°dad)*, 1032(=, M *ba rāh*) **13f** 2217 **13g** 2722 [V 3091 °*dad*, aM] **14** 551 **15** 295*(°dad)*, 1672*(°dī)*, 1856(=), 2715 **34** 245*(°dad)* **35** 1099(=) **42** 337(=) 400, 1277*(°dī)* **43** 366, 4162 — (vgl. **16** 124 **20** 795, 1609 **40** 284 **41** 4336 **42** 680, 1267).

33) *zi rah bāz gaštand* **11** 79 **13** 659 **13g** 3102 **20** 1164 **42** 342, 580, 1873 — (vgl. **13f** 482, 1671 **14** 115, 691 **22** 52 **43** 1047).

II wieder werden, von neuem werden (*bāz gašte*)

34) **12d** 2750×(V ohne *b*°) **35** 1513×*(°štīm*, C ohne *b*°*)* **39** 184.

+bar bāz zurückkehren

35) **11** 82 **12d** 1608 [C **42** 1368×, M ohne *bar*].

+bar I sich drehen, sich bewegen, sich wenden, sich abwenden, zurückkehren

36) E 154 **4** 78(!, Rü. 8, 259 richtig *bar gāšt*) [V **6** 265, aM], 544, 608 **7** 542, 588, 1400, 1533, 1903, 1966 **8** 52, 240, 469*(°šte)*, 582 **10** 120 **11** 219 **12** 237 **12c** 266, 301(V *b*° *gāšt*) [V 360, aM] [V 610, aM], 698, 1246, 1282 **12d** 659, 1028 **12e** 114(V richtig *b*° *gāšt*), 173 *(°šte)*, 399(=), 944, 1014, 1092, 1427 **13** 432, 643, 678, 695, 767, 825, 1232×*(°šte)*, 1572, 1669 [V 1688α, fM], 1693(°*šte*, V Inf. = Nom.) **13b** 475*(°šte)*, 591(=), 908(=), 1354, 1424 **13c** 518, 815, 946, 1141, 1188 **13d** 165, 188 **13e** 484(!), 1308 **13f** 20, 250, 251, 405, 739(°*šte*, fV), 750(fV), 799, 818, 1033, 1107(?), 1331, 1989, 2043, 2431 **13g** 871*(°šte)* [V 894, aM], 1058, 1121, 1285, 1381*(°šte)*, 1609, 1643, 1722, 1794(fV) [V 1799, aM] [V 2103× *na-°št*?, M ohne *bar*], 2464 **14** 98, 185, 380(aV), 407, 718, 801 **15** 544, 788 [V 846×, M *+dar*], 1134, 2212*(°šte)*, 2479 [C 3093, aM], 3291, 3504*(°šte)*, 3572, 3790, 3838 **16** 86 **17** 82(aV) **19** 181 **20** 266, 267, 364, 618, 691, 710, 852, 910(C *kuštan*), 1262, 1333, 1401, 1518, 1569, 1669 **21** 744 **29** 510*(°šte)*, 529 [C **34** 370, aM] **35** 260, 610, 1270, 1551, 1574 **35b** 404 **39** 169 **41** 366, 617*(°šte)*, 889, 1008, 1516, 2399, 3009 *(°šte)*, 3264, 3315, 3621, 3626, 3634, 4250, 4337, 4377 **42** 135, 653, 681, 683, 1379, 1461, 1519 **43** 453, 466, 632, 1663, 2346, 2866 **50** 278, 503 — (vgl. Nr. 35).

a) sva. zu Ende gehen

37) **6** 1128, 1132 **12** 556 **12b** 15*(°šte)*, 773 (=, »tot«) **12d** 2587*(°šte)* **12e** 2, 506, 1022 **13** 508*(°šte)* [V 1207(=), aM], 1379*(°šte)*, 1499*(°štagān)* **13c** 415*(°šte)*, 787(=), 1314 **13e** 77, 310, 328, 348*(°šte)*, 1298, 1300*(°šte)*

13f 390(=), 781, 811, 1788(aV), 1859 **13g** 797 *(°šte)*, 1386, 1465 *(°šte)* **14** 568× (V ohne *bar*) **15** 991, 1348 *(°štagān)*, 1776 *(°šte)*, 2254(=), 2260(=), 2466, 3956× *(°šte)* **20** 528(=, C richtig *kušte*), 890 **26** 14 **35b** 918 *(°šte)* **39** 94(=) **40** 108(=) **41** 787(=) **42** 870(=), 1535(=), 1549(=), 1625(Inf. = Nom.!) **43** 3446 *(°šte)* **50** 577.

38) *bar gašte šud:* s. *šudan* Nr. 90).

39) *bar gašt kār* **1** 70 *(°šte)* [V **4** 80, M ohne *g°*] **5** 425 **6** 217 *(°šte)*, 534 **8** 489 *(°šte)*, 515 **12d** 2386 *(°šte*, aV) **12e** 203 **13** 1592, 1601 *(°šte)* **13c** 524, 1187 *(°šte*, V ohne *g°)* **13f** 906, 2244 **15** 3962 [C **42** 1651× *°šte*, M ohne *k°*] **43** 872.

II werden

40) **6** 1026 **7** 1876 **12** 213 *(°šte)*, 440 **12b** 24 [V **12d** 2027×, M ohne *b°*] **12e** 6 *(°šte)*, 209 (aV) **13f** 579, 1398 **21** 303, 598, 757× (C ohne *b°*) **29** 22 **35** 841 [C 1102×, M ohne *b°*], 1237 **41** 631 **43** 626, 1382, 3072, 3736, 3754 **50** 2.

+*dar* sich aufhalten

41) **15** 846× (V +*bar*) **43** 1100.

گشسپ *Gušasp*[1] EN, edler, gelehrter Iranier

34 378, 382 **35** 82.

گشسپ *Gušasp*[2] EN, Pseudonym des Königs *Bahrām Gōr*

35 999, 1004, 1034, 1056, 1059.

گشسپ *Gušasp*[3] EN, edler Iranier, Großvater des *Bahrām Čōbīne*

41 531, 3809 **42** 417, 1542, 1670 **43** 2059.

گشسپ *Gušasp*[4] EN, edler Iranier

44 24, 58, 286.

گشسپ *Gušasp*[5] s. Kompp.

گشن *gašan** (*gašn*)** zahlreich

1) **12** 755(⏑–) **13f** 1680(=) **15** 40(=) **43** 1637×, 3749(⏑–) AB Nr. 1216(=, *gašin*, *aAsadī*).

2) *laškar ī g°:* s. *laškar* Nr. 20).

I weit, groß

3) [V **12d** 896, aM] [C **13b** 247β ⏑–, fM] **13f** 364(⏑–) **14** 206(=) **22** 206(aC) **50** 607(⏑–) AB Nr. 1065.

گشن *gušn* Bespringung

[C **12c** 43β, fM, vgl. Nöld. S. 55 No. 2].

گشواد *Gašvād* s. *Kašvād*.

گشوادگان *Gašvādagān* s. *Kašvādagān*.

گشودن *gušūdan* s. *kušūdan*.

گشی *gašīī*† Eitelkeit

[C **20** 1637, aM] **41** 1581.

* Wechselt in der Schreibung mit *kašan*.
** Metr.: –, wo nichts vermerkt.
† Vgl. *kašīī*.

گفت *guft* Wort, Rede

1) **5** 193, 331 **6** 177 **7** 117, 533 *(°hā)*, 1009, 1902 *(°hā)* **8** 87, 178 **12** 67, 505, 735 **12b** 1, 70 *(°hā)* **12c** 193, 341(V besser *guftār*), 849 *(°hā)*, 913, 1048 **12d** 247, 266, 1348 *(°hā)*, 1779(=), 1999, 2071, 2329 *(°hā)*, 2352(aV), 2372, 2377, 2430 **12e** 131 *(°hā)*, 1303, 1309(?) **13** 653, 1494 **13b** 146 *(°hā)*, 1377, 1481(aV) **13c** 421, 461, 1333 *(°hā)* **13e** 27, 100, 102 *(°hā)*, 159(fV), 293 [V 352, aM] **13f** 34(aV), 1276 *(°hā)*, 1338, 1689, 1774, 1825(fV) **13g** 505 (*°hā*, aV), 546, 1285 **15** 1246, 1248, 1330 [V 1861β, fM], 1878 *(°hā)*, 2481 [V 2968α, fM], 3073 *(°hā)*, 3094, 3376, 3684 [V **18** 75 *°hā*, M *gufte*] **19** 263 (*g° i ātiš*, aV) **20** 699 **22** 94, 548 **34** 183 (*°hā*, fC), 632 **35** 625, 1664 *(°hā)* **35b** 40, 357, 644 *(°hā)* **41** 151, 1401(aC), 2138 [C 2596, aM], 2952, 3026, 3051 *(°hā)*, 3164, 4416 **42** 1400, 1464 [C 1551 *°hā*, aM] [C 1852 *°hā*, aM] **43** 2571 *(°hā)* [C 2837 *°hā*, aM] **50** 293(aC) **S** 48.

2) *g° i rāst* **13b** 219(aV) **14** 146 [V 656α, fM] **15** 1576× [V **17** 185, aM].

3) *g° i sitārešumar (ixtaršināsān)* **5** 398 *(i°)* **12d** 258, 1599×, 2446 **22** 291 **35b** 801 **42** 398×, 1853× *(i°)* — (vgl. **12e** 131).

4) *šunūdan g°:* s. *šunūdan* 11).

5) *šanīdan g°:* s. *šanīdan* 15).

6) *giravīdan ba g°* **12d** 1599× **13b** 766 **13d** 178 *(°hā)* **13g** 478(=).

گفتار *guftār* Wort, Rede

1) **E** 12, 22, 33, 95, 106, 161(!), 185 **3** 29 **4** 100, 101 **5** 182, 235, 468 **6** 156, 516, 517, 739 *(dīdan)*, 976 **7** 450, 873, 912, 966, 1105, 1212, 1353(aV), 1798, 1826 **8** 171, 263, 508, 546, 562 **9** 9 **10** 44, 80, 90, 115, 217, 225 **12** 11, 51(!), 427 *(°hā)*, 463, 529, 739, 801 **12b** 144, 190, 366 *(dīdan)* **12c** 22, 73 [V 341, M schlecht *guft*], 511, 596, 704, 805, 1004, 1082, 1106, 1208, 1242, 1319 **12d** 8, 19, 54(aV), 238, 265(!), 268, 269, 272, 384, 399, 442, 483, 496, 595, 785, 897, 905, 940, 963×, 1045, 1061× *(dīdan*, V +*šanīdan)*, 1119, 1322, 1408 [V 1669, aM], 1783, 1789, 1796, 1806, 1895, 1994, 2147, 2194, 2223 [V 2233, aM], 2291, 2373, 2376, 2429, 2439, 2465, 2473, 2552, 2736 **12e** 15, 49, 439, 849, 950, 1230, 1414 *(°hā)* **13** 98, 249, 1027, 1040 **13b** 19, 89, 111 [V 133, aM], 135(»Streit«, aV), 182, 553a [V 583β, fM], 740, 773, 956 *(°hā)*, 1088, 1311, 1481 **13c** 351(aV), 353(=), 377×, 425, 432, 436 *(°hā)* [V 596, aM], 614 [V 626α »Ausspruch«, fM], 1109(aV), 1199, 1201 [V **13e** 39, aM] [V 414, aM], 513, 580, 603 *(°hā)*, 752, 889, 1021, 1023, 1111, 1170, 1283 **13f** 225, 380, 514, 546, 560, 579, 611, 1039, 1156, 1225, 1302, 1304, 1373, 1645, 2093, 2430, 2436, 2448 **13g** 304, 343, 824, 1153, 1244, 1420 [V 1601, aM], 1759 *(°hā)*, 1808, 1874, 1889, 2097(aV), 2222 *(°hā)* [V 2603, aM], 2652, 2768(M *°hā*), 2943 [V 3106α, fM], 3181 **14** 422, 457, 576, 686, 716, 771, 881 [V **15** 83, aM] [V 1036α, fM], 1040, 1083, 1203, 1210(fV), 1376, 1416, 1460, 1834 [V 1861α, fM], 1866(fV), 1922, 1941, 1967, 2384, 2421, 2495, 2554, 2625, 2782, 2783 [V 2869, aM], 2906×, 2914(aV), 3176, 3177, 3205, 3208, 3249, 3311, 3312, 3362, 3461, 3465(aV), 3690, 3847, 3974, 3985, 4099, 4136 [V 4151, aM], 4152, 4162, 4218, 4288, 4381 **16** 67, 129, 157 **19** 98, 112, 345, 351

20 101, 103, 141, 358, 485, 511 *(°hā)*, 551, 718, 735, 867, 870, 887, 926, 944, 1326 *(°hā)*, 1612, 1643, 1799, 1895, 1918 **21** 223, 230, 652, 653, 669 **22** 20[1], 282, 466, 489, 527 **23** 23 **28** 21(aC) **29** 83, 221, 340, 495, 598, 612, 679 **32** 8 **34** 45, 312, 596, 604 *(°hā)*, 634, 637, 642 **35** 109, 116, 117×, 119(aC), 212, 370(fC), 439, 713, 720, 942, 1036, 1071, 1172, 1234, 1485 *(°hā)*, 1617 [C **35b** 38, aM], 110, 260, 488, 499, 501, 606 *(dīdan)*, 642, 700, 794, 882 **39** 46 **40** 42, 137, 180, 232, 247, 256[2], 257, 259, 269, 369 **41** 252, 335, 378, 421, 472, 604(!), 700 *(°hā)*, 769, 1087, 1116, 1121, 1140, 1141, 1268, 1308, 1315, 1320, 1339, 1355, 1410, 1441, 1485, 1545, 1604, 1617, 1698 *(°hā)*, 1704, 1756, 1876, 2482, 2677 *(°hā)*, 2701, 2753, 2769, 2838a, 2929, 2933, 2985, 3040 *(°hā)*, 3093, 3155, 3479, 3481, 3600, 3613, 3634, 3710, 3747, 3901, 3950, 4034(»Redeart«), 4063, 4186, 4203, 4252, 4302, 4322, 4338, 4459, 4478, 4479, 4480, 4482, 4506, 4519, 4521, 4529, 4586 [C **42** 431α, fM], 511, 549, 552, 583, 634, 690, 753, 759, 760, 1226, 1247, 1248, 1340, 1506, 1507, 1539, 1581, 1582, 1584, 1626, 1660, 1701, 1705 [C 1706, aM], 1924, 1926 **43** 245, 247, 255, 373, 422, 447, 451, 494, 561, 681, 764, 844, 845, 865, 880, 941, 955, 1108, 1119, 1120, 1129, 1162, 1191 [C 1218, M *saxun*], 1270, 1284, 1321 *(°hā)*, 1428(=), 1631(»das Sprechen«), 1731, 2176, 2183, 2599, 2742, 2744, 2847(»das Sprechen«), 3021, 3025, 3080, 3223, 3294, 3304, 3310, 3806, 4027, 4031, 4178 **44** 13, 83, 119, 120, 122, 132, 211, 273, 346, 353, 360, 445, 461, 502 (C *°hā*), 510, 527, 567, 586 **45** 18, 29, 45 **50** 29, 71, 195, 485, 596 **S** 18×, 26.

2) *g° i ixtaršināṣ (sitārešumar)* **12d** 471 *(s°)* **12e** 806 **43** 3621 *(s°)*, 4105 **44** 158 — (vgl. **35b** 794 **43** 4178).

3) (*sar* usw.) *pēčidan zi g°* **4** 142 **6** 118 **12** 734 **12d** 308, 1142, 1271 **13** 622 **13e** 1183× **13f** 1171 **34** 629 **35b** 571 **41** 689 **42** 100, 140×, 1624 **43** 821×, 954 **50** 227, 613(*ba g°* !) — (vgl. **12e** 1230).

4) *g° i talx* **12d** 680 **13g** 2729, 2736 **15** 1088, 1562×, 3250×.

5) *Jāy i g°* **12c** 1231 **13** 1622 **13b** 1258 **13e** 292 [C **S** 18×, M ohne *J°*].

6) *čarb g°* **7** 647, 1545 **13f** 1204×(V +*xūb*), 1259 **15** 3246× **20** 413, 976× **35** 140 **43** 2883× **45** 50×(C +*xūb*).

7) *xām g°* **6** 836 **7** 1261 *(°hā)* **12d** 1171 **12e** 1085, 1292 **13e** 1183× **15** 1942, 3378×(M *°hā*) **20** 1078 **41** 1552, 3167×.

8) *xūb g°* **E** 62 **12c** 908 **13e** 725 **13f** 1164 [V 1204×, M +*čarb*], 1219 **14** 915× **15** 2679×, 3221 **22** 518 **35** 131 **41** 1117, 1153, 1283, 2177 **43** 3781 **44** 68 [C **45** 50×, M +*čarb*] **50** 725 — (vgl. **15** 3461 **43** 422, 4027).

9) *xīre g°* **6** 553, 707 **13c** 1397 [V 1400, aM] [V **13f** 851, aM], 2130.

10) *guftārhā ī durušt* **12c** 848× **12e** 1231 **13** 776 **42** 701×.

11) *g° u dīdār* **7** 562, 582 **12d** 242 [V 963×, M ohne *d°*] **20** 705(aC) **29** 182 **41** 2073 — (vgl. **12d** 1322).

12) *g° i rāst* **7** 1324 **12d** 2260, 2293 **12e** 1278× **13e** 155(aV) **13g** 393, 2925, 3154 **20** 996(aC) [C **21** 436×, aM] **22** 434 **34** 666 **35b** 670 **40** 5 **42** 140×, 188× **43** 821×, 3394 — (vgl. **13g** 2729).

13) *zabān (lab) pur zi g°* **5** 83 **6** 374×, 729×, 1049× **7** 1398 *(lab)* **11** 86 **12c** 1364 [V **12d** 538, aM] **13c** 704 **13g** 1248(aV) **15** 1562×, 3250× *(°nē)*, 4073 *(°hā)* **41** 4346 **42** 1579 *(°hā*, M *labān)* **50** 652 — (vgl. **7** 1105 **12e** 1231 **40** 257 **41** 1622).

14) *g° i sitārešumar:* s. Nr. 2).

15) *g° i sard (garm)* **7** 133, 550 *(garm)* **12c** 1301 **13** 573 **13b** 553 *(garm)* **13e** 1025(V *guftan*) **22** 474 *(garm)* **34** 27(=) **35b** 124 **41** 1588× *(garm)*, 2554(=).

16) *šunūdan g°:* s. *šunūdan* Nr. 12).

17) *šanīdan g°:* s. *šanīdan* Nr. 16).

18) *g° u kirdār* **12d** 2202, 2264 **13c** 377×(V ohne *k°*) **13f** 155 **13g** 1865, 3199(fV) **14** 667 **15** 3617, 4009 **23** 60 **34** 115 **35** 59 [C 117×, M ohne *k°*] **35b** 492 **41** 1635, 2582, 4000, 4413 **42** 176, 485 **43** 67, 234, 3481 **44** 190 *(°hā)* — (vgl. **24** 25 **41** 2677 **43** 422 **46** 40).

19) *g° i garm:* s. Nr. 15).

20) *giravīdan ba g°* **12c** 546 **12d** 2222 **13f** 175 **15** 2679×, 3246×, 3261, 3378×(M *°hā*) **29** 594 **41** 3013(fC) **43** 1161, 2883× — (vgl. **41** 1485).

21) *g° i narm* **6** 374×, 729× **12b** 97 **41** 39, 2083.

22) *g° i nayz* **6** 1049× **13f** 1235 **13g** 2695 *(°hā)* **20** 419 **23** 75 **41** 1622 **S** 28×.

23) *migaridan (nigāh kardan) ba g°* **5** 230 **7** 936 **12c** 62 **13d** 100 **13f** 435 *(n° k°)*, 1172(=) **35** 531(=) **41** 1600(=), 1641(=), 1653(=), 2240(=) **50** 73, 216 — (vgl. **45** 45).

24) *g° i nēkō (nēk)* **12d** 1327 **23** 20 **24** 25 **41** 1100 *(nēk)*, 1901, 2481 *(nēk)*, (C u. AB Nr. 2653 besser *kirdār*) **46** 40.

a) Sprache

25) **13c** 697 **13f** 715 **13g** 2031× **18** 40× **41** 422× — (vgl. **44** 75).

26) *(za daftar) ba g° i x^{v}ēš (āvaram)* **E** 155 • **13b** 18 **14** 915× **15** 4070 **S** 28×.

گفتگو *guftgō** A Streiterei

1) [V **13f** 2478, aM].

B Gerede, Rederei

2) **4** 186 **12d** 2187(V *guftgōy*) **12e** 1049(=).

گفتگوی *guftgōy*** A Gespräch, Unterhaltung

1) **6** 1043 **7** 415 **11** 77 **12c** 127(aV) **12d** 1442, 1805 **13** 718 **13b** 238 **13f** 2310 **13g** 2458 (aV) **20** 558.

B Streiterei

2) **4** 27, 77× **7** 81 *(kardan)* **8** 388 [V **12** 791, M *guftugōy*], 799 **12d** 184, 488, 537, 624, 808(aV) **13c** 225, 447, 710, 1130, 1257 [V **13d** 7, M *guftugōy*] **13e** 491(*kardan*, aV) **13f** 1292, 1769 **13g** 2444 **14** 692 **15** 3266, 3518 **21** 438 **41** 2210, 2336, 2435, 2591, 3011(fC), 3061, 3370 **43** 2311, 2320, 3076, 4060.

C Gerede, Rederei

3) **6** 788(?) **7** 656, 904 **8** 487 *(yulyul ū g°)* **10** 107 **12b** 368, 379 **12c** 258, 314 [V **12d** 120, aM], 233, 880(aV), 918, 2057 [V 2187, M *guftgō*], 2558 [V **12e** 1049, M *guftgō*] **13b** 737 (»Worte«) **13c** 898(?) **13d** 153 **13g** 258,

* Vgl. *biguftgō*.
** Vgl. *biguftgōy*.

1236, 1413 **14** 197, 627 *(yulyul ū g°)* **18** 64 **22** 262 **29** 46 **35** 708, 744 **39** 140(?) **41** 160(»guter Ruf«), 201(C *guftugō*), 3489 **42** 668, 1807, 1903 **43** 863, 3583, 4102 **44** 160(!) **50** 115 [C 293, aM], 644.

4) *(jahān* usw.) *pur az g°* **4** 77× **5** 141 **10** 25 **12d** 75, 370 **13c** 67 **13g** 952, 960*(yulyul ū g°*, fV) **20** 1828, 1868 **41** 740, 3314 **42** 799 **50** 510(?), 598, 855 — (vgl. **12d** 233 **29** 46 **41** 3061.

گفتن *guftan** sagen, sprechen**

A Ohne Bezeichnung der Person, mit oder ohne Nominal-Object des Gegenstandes

1) **E** 16, 30a, 125b *(°fte)*, 126 1. Stelle *(°yam)*, 152 *(nā-°fte)*, 184b *(°fte)* **4** 77 *(°fte)*, 116b *(°y)*, 120× *(ba-°y*, V *+bā)*, 144 *(°fte)* **5** 77, 163b 3. Stelle *(ba-°y)*, 352, 414 **6** 135 *(°ftī)*, 148², 161 *(°yam)*, 190, 195, 312, 383 *(ba-°yam)*, 405 *(°yam)*, 518, 697 *(ba-°ftan)*, 701, 834b *(°ftī)*, 841, 842b *(na-°yad)*, 889, 1010 **7** 77 *(°yand*, aV), 81, 117 1. Stelle *(°īēd)*, 261 *(°fte)*, 339, 409 *(°īī)*, 523 2. Stelle *(ma-°y)*, 536, 583 *(°īīm)*, 600× (V *+bā*), 619 *(ba-°ftēd)*, 620, 622 *(ba-°īēd*, Imper.), 649 *(°ft*, V richtig als Nom.), 721, 727² (in b aV), 730, 774, 792, 799 2. Stelle *(°yam)*, 844² *(°ft-ē, °ft)*, 885 *(ba-°y)*, 1086, 1258, 1261 2. Stelle, 1287, 1316 *(ba-°y)*, 1321 2. Stelle (=), 1321b *(ba-°yam)*, 1325, 1370b *(ba-gō)*, 1415b *(°ftēd)*, 1440, 1447, 1451, 1576, 1588 *(ba-°īīm)*, 1594, 1684, 1690, 1691, 1780, 1900 *(ba-°īīm)*, 2027 **8** 31, 32, 42, 49 *(ba-°īīm)*, 68 *(°fte)*, 86 *(°īēd)*, 187, 199, 204, 259b, 366, 493b **10** 51 *(°īī)*, 163, 251 **11** 239 **12** 21, 53, 145 *(°īī h)* [V 160, aM], 202, 205, 250, 322, 336 *(°fte)*, 471, 535, 566 2. Stelle *(h °yad)*, 732, 765, 789 **12b** 77 *(°fte)*, 98, 113 *(°īī)*, 218, 463, 512 *(°ftēd*, V *°ftī)*, 533, 615(aV), 704 **12c** 21, 127 [V 132 *°fte*, aM], 144, 200, 240, 359, 388 *(na-°īīm)*, 411, 451, 535 [V 572 *°fte*, aM], 584, 712, 722, 802 2. Stelle *(ma-°y*, V *ba-°y)*, 805, 849, 871, 1117, 1158 *(ba-°yand*, bei M Metr. ∪−−), 1220, 1225, 1299, 1300, 1303, 1320, 1364, 1428 **12d** 8(aV), 17 *(°īī)*, 50 *(ma-°y)*, 242, 264, 288 *(ba-°y*, aV), 330, 363b, 378 2. Stelle, 387, 390, 449, 470 2. Stelle, 474, 496, 623b, 641b *(°īī)*, 740(=, aV), 757, 788, 789 *(°ft*, Inf., V Inf.), 1005 *(°ft)*, 1011 *(ma-gō)*, 1027, 1063 1. Stelle, 1126 *(na-°ft-ast*, aV), 1172, 1244, 1500, 1555 [V 1559α, fM], 1642 [V 1743× *°īī*, M *+ba°*], 1881, 1904 *(ba-°y*, V *ma-°y)*, 1982 2. Stelle *(ma-°y)*, 1990 *(°īī)* [V 2032, aM], 2124 *(°ft-ast)*, 2196, 2271, 2349 2. Stelle, 2477, 2593 2. Stelle *(°īī)*, 2641 **12e** 15 [V 219α, fM], 291, 376, 381 [V 620, aM], 678, 708, 780, 1076, 1117, 1124 [V 1177×, M *+rā*], 1178², 1310 2. Stelle *(ma-°y)* **13** 89×, 139 *(°īēd)*, 151, 377a, 382 *(ba-°īīm)*, 453, 502, 503, 512b *(ba-°y*, aV), 542, 543, 559, 617 1. Stelle, 672 *(°īī)*, 715a, 747, 776, 899, 944, 965, 1023, 1069b× (V *+rā*), 1087 2. u. 3. Stelle *(°ftī, ma-°y)*, 1093 *(ba-°īī)*, 1095 *(°īī)*, 1309, 1572, 1644 **13b** 19, 140(aV), 305, 481 *(°īēd*, aV), 652, 765 *(°īī)*, 772(fV), 875a, 956, 961 1. Stelle (aV), 970, 1033 [V 1062, aM], 1088 2. Stelle, 1111, 1113, 1230 *(°īī)*, 1300 *(°ftam h* !), 1431 **13c** 5, 94b(aV) [V 115, aM], 124, 136², 154, 174b *(°y)*, 264, 336, 353 2. Stelle, 384, 396, 407 *(ba-°ftīm*, V *°ftīm)*, 418 *(°ft-ast)*, 487, 488× [V 556, aM] [V 909γ *°fte*, fM] [V 917, aM], 925, 1186 *(°fte)*, 1211 2. Stelle, 1353, 1373(aV) **13d** 15, 151, 181 *(°īī)* **13e** 61, 94, 104, 182, 237, 325(aV), 351 *(h °īī x^vāb* »aus d. Schlaf sprechen«), 442, 493b (fV), 511, 579a 2. Stelle, 579b, 600, 741, 771, 883, 1093 2. Stelle, 1108 *(°fte bāšī)*, 1387 **13f** 153 *(ba-°īī)*, 224, 253, 256, 314 *(ba-°ft-ē)*, 487 2. Stelle *(ma-°y)*, 542 *(°īī h)*, 774, 848, 942 *(°fte)*, 1014b, 1080 [V 1104, aM], 1131 *(ba-gō*, V *ba-°īī)*, 1134 *(ba-gō)*, 1165, 1328, 1348, 1436, 1517², 1779, 1825 (fV), 2070(!), 2374 **13g** 53, 441, 502, 531 *(°fte)*, 571(fV), 579(aV), 582 1. Stelle *(°fte bāšī)*, 710, 895, 980, 1012, 1232 *(ba-gō)*, 1240(aV), 1242, 1300 1. Stelle, 1403, 1593 [V 1603αb, fM], 1759, 1807, 1817, 1885 1. Stelle (*°yand* !) [V 1901×, M *+at*], 2123, 2447 [V 2508 *°fte*, aM], 2555, 2590, 2617 [V 2639γ, fM] [V 2662 *ba-°īīm*, aM], 2720a, 2761, 2819, 2830, 2853(aV), 2976, 2988, 3017, 3068 *(ba-°y)*, 3088 *(ba-°īīm)*, 3106², 3114 *(°īīm*, Metr. −−, s. Nöld. S. 103, V *°yam)*, 3157, 3172b *(ba-°y, az dil)*, 3176, 3178 **14** 45 *(°y)*, 61, 98, 171 2. Stelle *(ma-°y*, aV), 266 *(ma-°y)*, 354× *(°īēd*, V *ba-°īēd, +ki)*, 390, 444 2. Stelle *(ma-°y)*, 493, 498, 501b, 502 *(na-°īī)*, 509, 520 3. Stelle, 564, 658 [V 659a, aM], 689, 832, 845 **15** 11 *(ba-°ftam, bait)*, 13 2. Stelle, 50, 179, 186 *(ba-°īēd*, Imper.), 207b *(°īēd)*, 337 1. Stelle, 420, 422², 424 *(°ftam-ē)* [V 624α, fM], 648 [V 755, aM], 876 *(°ft-ē)*, 888b, 890, 1032, 1041a, 1137, 1192b *(ba-gō)*, 1197b, 1277 (*°īī* !), 1322, 1335, 1357, 1420, 1514, 1537, 1558, 1570 *(ba-°īī)*, 1851, 1858, 1942 2. Stelle, 1955b, 1962 *(ba-gō)*, 1964 2. Stelle [V 1990, aM], 2020, 2128, 2183, 2316, 2383, 2403 *(°yad h, bulbul)*, 2417 2. Stelle, 2429a, 2508, 2634(fV), 2710, 2798, 2803² *(ma-gō, na-°ft-ast)* [V 2825a×, M *+rā*], 2825b *(ba-gō)*, 2848, 2869 *(ba-°īīm*, Metr. ∪−−, aV), 2918², 2948 [V 2958×, M *+rā*] [V 2966β, fM], 2981, 3036a, 3070, 3087 1. Stelle, 3091, 3150, 3178, 3183, 3199, 3221, 3224 *(ba-°īī*, V *°īī)*, 3298 *(°fte am*, V *°yam h)*, 3306b, 3312, 3316b, 3327, 3334b, 3358, 3362× (V *+saxun*), 3377b *(°īī*, V *°ftī)*, 3383, 3385 *(ba-°ftand*, V besser *ba-°ft)*, 3429 *(ba-°īī h*, V *°īī h)* [V 3674b *na-°ft-ē*, aM], 3754, 3768b, 3771, 3857(aV), 3869, 3889 *(ba-°īīm)*, 3899, 3969, 3977, 4028, 4075×, 4081, 4142b, 4169, 4276, 4401 **16** 41, 58, 66 *(ma-°y!)* **17** 40, 47, 111b×, 114b 3. Stelle, 171 [V 185×, M *+rā*], 186, 192, 259, 302 [V **18** 64 1. Stelle *°īēd*, aM], 70, 135 **19** 32, 77 1. Stelle (sva. »gut zureden«), 200, 213, 367b, 388 **20** 41, 137, 143, 169, 232, 300, 319 [C 323α, fM], 432 *(ba-°ft-ē)*, 513 (*°ft-ē*!), 614b, 674 [C 933, aM], 952, 961, 1016 *(°īēd)*, 1019 *(na-°īī)*, 1057, 1074, 1116b, 1333, 1551, 1552, 1558 1. Stelle, 1591, 1612 *(ba-gō)*, 1660, 1750, 1783, 1840, 1856, 1857b, 1864 **21** 43, 60, 100, 226, 233a, 240, 339 *(°īēd)*, 499, 500, 534 **22** 45, 94 *(ba-gō)*, 176 1. Stelle, 185 2. Stelle, 186, 187, 237, 239, 281, 451 *(ba-°īīm)*, 472, 482, 652, 660² **22*** 6, 51, 58(aC) [C 62, aM], 82 **23** 21 **24** 26 (*°īēd*, Imper.)

* Vgl. *gōyā, gōyān, gōyande*. — ** Öfters mit dem Nebensinn von berichten, erzählen, nennen, verkünden, versprechen, befehlen, singen, dichten, fragen, antworten, (in Briefen:) schreiben.

17 24 **29** 74b, 230, 313(*ba-gō*, aC), 321b, 330b(*gō*, aC), 335, 351, 352, 453, 525, 594(*ba-°ǰēd*, Imper.), 658, 679 **32** 3, 22 **34** 23, 311, 454, 459 1. Stelle *(ba-gō)*, 490, 493, 504b (aC), 563 *(°ftēd)*, 591, 595, 596, 600, 602, 675, 692 **35** 14, 19, 169, 177, 186 1. Stelle, 214, 287, 302, 334, 399, 491, 497, 617, 712, 743 2. Stelle, 780, 854b, 871, 877, 1018 *(°fte)*, 1062, 1072 2. Stelle, 1105, 1118, 1119, 1191, 1508, 1513, 1518 **35b** 29, 61, 100, 194, 366, 367 *(°fte bāši)*, 403, 437 [C 479 *°ǰēd*, aM], 535 2. Stelle, 537, 626, 692, 800, 858, 920 **36** 24 **39** 64b, 128b, 129, 156 **40** 136, 151, 163, 218 2. Stelle, 258, 292 *(°fte)*, 313, 359 *(°ft-ē)*, 363 **41** 608 *(°fte)*, 686, 792, 890, 891 *(°fte)*, 958, 1003, 1030 1. Stelle *(ba-gō)*, 1031 1. Stelle, 1034 *(°yān)*, 1113, 1119b, 1159(aC), 1236 2. Stelle *(ba-°ǰīm)*, 1269, 1281, 1297 *(ba-°ǰīm)*, 1304, 1319, 1320, 1343, 1402, 1458, 1484a(*°yande*, Adj.), 1507[2] *(°ǰī, gō)*, 1550, 1552 2. Stelle, 1574, 1575, 1577, 1700 *(°yān)*, 1705, 1730 1. Stelle [C 1732α, fM], 1983[2]×, 2048, 2052, 2097(*°ftand*!), 2105, 2118, 2158 *(°ft-ast)*, 2178, 2181, 2254[2], 2410, 2566 1. Stelle, 2597, 2738, 2780(fC), 2803, 2834, 2836, 2879, 2961 1. Stelle [C 2961 2. Stelle, aM], 3065, 3162[2], 3192, 3249, 3384, 3432, 3514b, 3528, 3557, 3654(*ba-°ǰēd*, Imper.), 3655 *(ba-°ǰēd)*, 3686, 3727, 3731, 3890, 3898, 3901, 3924, 3928, 4042, 4108, 4147 2. Stelle, 4187b, 4235, 4236, 4251, 4375, 4455b, 4464 *(gō)*, 4487, 4519 *(°ft-ē)*, 4523 **42** 97, 156b, 196, 253, 341, 404, 407, 455, 474, 572, 578, 582, 653, 667, 674, 692, 702, 751, 756, 759, 780, 787, 997, 1147, 1170, 1260, 1346, 1352, 1362(aC), 1421 2. Stelle, 1425, 1451, 1477, 1504, 1525, 1538b, 1550 [C 1565α, fM], 1607, 1618, 1619, 1683, 1703, 1778, 1803, 1842[2], 1934 **43** 4, 7, 9, 18, 72, 117 *(°ft-ast)*, 128, 169a, 221, 256, 273, 453, 511, 539, 546b, 568, 573b, 661, 684, 738, 752, 759, 762, 832, 841, 851[2], 880, 895, 937, 942, 948b, 956, 974, 1008 (fC), 1125 2. Stelle, 1181(*ba-ǰēd*, Imper.), 1196, 1217b, 1271, 1288, 1310a, 1338, 1413, 1421, 1423 [C 1446α, fM], 1481, 1493, 1528, 1531 *(ma-gō)*, 1584 2. Stelle, 1604, 1658a, 1680, 1694, 1858, 1965b, 1968, 1980, 2054, 2176, 2210 *(°fte)*, 2264a, 2402, 2404, 2408, 2480, 2539 2. Stelle, 2578 *(°yande im)*, 2590a, 2595 *(ba-gō)*, 2601, 2639b, 2673 2. Stelle *(°y*, C richtig *°ǰī)*, 2698a, 2708 2. Stelle, 2710, 2711 *(°ft, +āh)*, 2760(*ba-°ǰēd*, Imper.), 2762(*°ǰēd*, Imper.), 2783, 2786, 2799 1. Stelle, 2823 *(ba-gō)*, 2838, 2840 1. Stelle, 2847, 2864, 2865 *(ba-gō)*, 2938b, 2939, 2944, 2951, 2984, 2998, 3024b, 3028, 3038, 3041, 3074, 3075, 3173b, 3187, 3286 *(ba-°ft-ē)*, 3434 (fC), 3436, 3534, 3541, 3561a, 3577a 2. Stelle, 3587, 3634, 3746, 3768(»singen«), 3778 *(na-°ft-ē, sarōd)*, 3785, 3808b, 3851, 3854, 3891, 3912(»besingen«), 4038, 4073, 4170 2. und 3. Stelle **44** 30, 71, 75, 78, 85, 87(*ba-°ǰēd*, Imper.), 119, 120 *(ma-gō)*, 128 *(ba-°ǰēd)*, 150, 182, 194 *(°fte-ī)*, 205a, 252, 275, 304 2. Stelle, 317 *(ma-°ǰēd)*, 378, 429, 476, 496, 529, 543, 568 *(ma-°ǰēd)*, 587[2] *(°yandegān, ba-°ftand)*, 604 **45** 13 **46** 1 **50** 87 1. Stelle [C 104, aM], 150, 192, 285, 359, 405, 410, 411, 417, 583, 616, 674, 735, 742, 746[2], 905 **S** 23, 24 *(°fte am)*, 28, 61 *(na-°ft-ast)*, 88, 91.

2) *guft ū šanīd (šunūd)* **6** 65 **7** 851, 900× *(°ūd)* **12** 807(V *dīd*) **12c** 991 **12d** 1244×(V *dīd*), 2378× *(°ūd)* **13g** 1885 **19** 77 **20** 809(C *dīd*) **29** 308 **35** 896 *(°ūd)* [C **41** 1983×, M *°fte*] **43** 2799(C *dīd*) — (vgl. **6** 148 **7** 622, 649, 1588, 1900 **12b** 463 **13** 1093 **13c** 150 **13f** 153, 1794 **13g** 1817) (vgl. *šunūdan* Nr. 5) und *šanīdan* Nr. 7), 8).

3) *saxun guft* **E** 125 *(°fte šud)*, 126 *(°fte and)*, 141 **1** 30× **4** 104, 109, 155× **5** 70×, 205, 332× **6** 327×, 406×, 705, 736, 960, 1059 **7** 172 *(°ē)*, 444(aV), 449×, 516×, 558, 563×(*ba-°ǰēd*, Imper.), 578×, 845 *(°yande)*, 900×, 929×, 961b×, 1112×, 1367×, 1454, 1578, 1953(aV), 1991 **9** 1 **11** 145 **12** 464×, 499 **12b** 247× [V **12c** 83× *°fte āmad*, M Inf.=Nom.], 539×, 707, 720, 1235×, 1240(aV) **12d** 18, 49, 207×, 245, 319×, 422×, 431×, 447(aV) [V 459, aM], 479, 572, 635×, 732, 753×, 857×, 1012, 1279×, 1444×, 1554×, 1697, 1797, 2027, 2152(aV), 2169(aV) **12e** 193, 690×, 1253× [V 1306 *°ǰī*, M *saxungōy* als Nom.] **13** 256, 434, 505×, 573, 625, 715 [V 771, aM], 922×, 1411×, 1565 [V 1629α *ma-gō*, fM] **13b** 135, 154, 242×, 644×, 678×, 961, 1159, 1490, 1496 **13c** 90, 117, 123, 144(aV), 150, 155, 159×, 234, 258, 331, 375, 409×(*na-°ft-ē*, aV) [V 488×, M ohne *saxun*], 516×, 874, 1167 [V 1494 aM], 1509 [V **13d** 112 aM] **13e** 495× [V 580× aM], 915×, 1026, 1370 **13f** 57×, 210×, 531, 600×, 663×, 665×(aV), 961, 1021, 1193, 1234×(fV), 1538×, 1706, 1794, 2361 **13g** 392, 589×, 1300, 1302, 1795×, 1893×, 2705× *(ba-°yam)*, 2725 *(na-°ft)*, 2769×, 2984 *(ba-°ft)*, 3062b, 3138× **14** 323, 344, 349×, 483×(aV), 717, 777×, 811 **15** 10, 13, 144, 211×, 212, 427(*na-°ft-aš* »er«), 700(aV), 1041, 2067, 2417, 2429, 2450, 2495, 2497 (aV) [V 2564α, fM], 2618×, 3034, 3036 [V 3058, aM], 3217×, 3254× [V 3343×, aM] [V 3362×, M ohne *saxun*] [V 3581, aM], 3834 [V 4075×, M ohne *saxun*], 4151×(aV) **17** 64×, 111×(V ohne *saxun*), 187×, 247× **18** 105× **19** 43 **20** 405, 518, 614, 842×, 960×, 1286, 1325, 1857 **21** 311 *(ba-gō)*, 319×, 537 *(°ē)*, 545 *(na-°ft-ē)*, 659 **22** 231, 612 **29** 82×, 85×, 105, 174, 233× *(na-°ft-ē)*, 429, 502, 591, 597×, 611 **32** 9 **34** 116×, 445, 456×, 458, 469, 473, 486, 504 *(gō)*, 599 **35** 169, 247×, 527×, 643, 1074, 1091 **35b** 24, 38, 49, 54, 302, 646×, 690×(*ba-°ǰēd*, Imper.) **38** 82 *(gō)*, 96, 98×, 104 **39** 3×, 71, 146× **40** 72, 74, 230, 231, 248×, 331 **41** 24×(Inf., C Inf.=Nom.), 341, 790×, 794, 939, 1051 [V 1108α, fM], 1146 *(ma-gō)*, 1429, 1484, 1552, 1553×(fC), 1639, 1642×, 1703, 1718, 1721, 1723, 2158 *(°ft-ast)*, 2232 *(na-°ǰī h)*, 2461, 2536, 2563, 3008 *(na-°ft-ast)*, 3029, 3201×, 3251, 3624×, 3640×, 3688×, 3738, 4062, 4209×, 4248, 4350×, 4356, 4444×, 4487 **42** 173 [C 406× *ma-gō*, aM], 609, 615×, 1006, 1268, 1278, 1347, 1533 *(na-°fte)*, 1704b, 1725, 1743 **43** 39×, 57, 255×, 369, 424, 475×, 530, 546, 640, 655×, 786, 833, 834, 860×, 864, 1004, 1116×, 1126, 1311×(fC), 1337, 1455, 1461×, 1472, 1478, 1601×, 1620, 1700 [C 1968×, M ohne *s°*], 2175, 2264, 2348, 2507×, 2523, 2528, 2559(*ba-°y*, ?, fC), 2570[2] *(ba-gō, °fte)*, 2611, 2707, 2821×, 2828, 2835, 2918, 2944, 3046, 3158, 3313×, 3888, 4025, 4167, 4169, 4188× **44** 10× [C 22β *ba-°ǰēd*, Imper., fM], 86 *(ba-°ft in saxun guftan)*, 114, 131, 297, 503 *(ma-gō)*, 571, 578 **46** 30 **50** 87, 175, 195 [C 746×, M ohne *s°*] — (vgl. **6** 135 **12** 53 **12c** 1111b **12d** 17, 386, 641b, 1005 **13b** 1230 **13c** 94 **13g** 400 **14** 832 **15** 1851, 2634, 2981, 3199, 3377b, 3857, 3869

20 952 **40** 359 **41** 1705, 4236, 4523 **42** 1618, 1842 **43** 9, 117, 1196, 1288, 2210, 3187, 3808b **44** 119, 317, 496 **50** 616, 661).

4) *saxun guftan* als Nomen **E** 146, 167, 172 **6** 125 **12c** 83×(V *s° °fte*), 583 [V **12d** 89, aM], 527, 1408, 1704, 2135 **13** 58 **13f** 1442 **14** 518 **15** 1039, 2404, 4023 **18** 119 *(+°ē*, V besser ohne *°ē)* **19** 94 **20** 65, 431 **21** 221, 507 **22** 382, 486 **23** 38 **27** 12 **35** 183 **35b** 13 **39** 18 **40** 312 [C **41** 24×, M Inf.], 738, 1509, 2481, 4037, 4394 **42** 58 **43** 120, 354, 447, 476b, 525×, 843b, 861, 862, 890, 971 *(°ē*, C ohne *°ē)*, 1161, 1163b, 1386, 2614, 2733, 2857, 3050, 3273, 3423, 3999b **44** 86 *(ba-°ft īn s° g°)*, 129 — (vgl. **14** 717).

5) *nām guft* **12** 847 **12e** 100× *(ba-°ii)* **13** 512 *(ba-°y)* **13c** 92× *(ba-°ii)*, 95× *(na-°ii*, V *+h)*, 135× *(ba-°ii)* **13g** 1859 *(na-°yand)* **15** 2742 *(na-°ii)* **29** 583× *(°ē)* **43** 2643 *(ma-°y)* — (vgl. **13** 151 **43** 3285) (vgl. Nr. 24).

6) *guft* in die Rede eingeschoben **E** 147 **4** 6 **5** 484 **6** 521, 999 *(°yand)*, 1116 *(ba-°ft)* **7** 7, 117 2. Stelle, 200, 520, 870, 871, 872, 953, 1387 *(°ā)*, 1642, 1722, 1904 *(°ā)* **8** 575 **10** 228 **11** 55 **12** 230 1. Stelle, 267×, 313, 541 **12b** 188 **12c** 525, 679 1. Stelle×, 811, 1226(aV) **12d** 38×, 267× 394, 1469, 1998 **12e** 784, 1050, 1208× **13** 570×, 687× (aV *+bā*) [V 969, aM], 983, 1028× *(°ftam)*, 1039, 1263× *(ftam)* [V 1639 *ba-°ft-ā*, aM] **13b** 154b(aV), 353, 412, 1090 [V 1124× *°yand*, M *°yad h*] **13c** 51 [V 403αa, fM], 547, 716 **13d** 101×(V *+bā dil*), 111, 167×, 222 **13e** 415× *(°ftam)*, 557×, 711, 799 **13f** 248 [V 2098 *°ā*, aM] **13g** 297, 494× *(h° yad)*, 893 **14** 58, 168 1. Stelle× [V 637× *°y*, aM], 656×(aV), 659b× *(°yad)* **15** 25 [V 105 *°ā*, aM], 207a *(°ā)*, 221, 229 *(°ā)*, 295(=), 429, 511 *(°ā)*, 523, 611, 638, 680 *(°ē)*, 683 *(°ā)*, 694 *(°yam)*, 702 *(°ā)*, 709 *(°ftand)*, 718, 843 [V 882, aM], 958 2. Stelle *(°ā)*, 986(=, fV), 1021 *(°ā)*, 1028a, 1365× *(ba-°ft*, aV) [V 1579a *ba-°ft-ā*, aM], 1861, 2173(M *+°ā*), 2208, 3280, 4176× **18** 64 2. Stelle **20** 433×, 1721×, 1913× *(°ftam)*, 1915(=) **21** 162, 610 **29** 182×(*°yam*!), 589 **34** 449 *(°ftīm)*, 548 *(°ftand)* **35** 129, 298, 1354 *(°ā)* **35b** 477 *(°yad)* **40** 236× *(ba-°yad)* **41** 1030 2. Stelle×, 1031 2. Stelle, 1217, 2506, 2566 2. Stelle, 2601× *(ba-°y)*, 2658×, 2684, 2691 [C 3697×, M nicht eing.], 3773, 4511× *(°ā)* **42** 251 *(ba-°ft)* **43** 620, 753, 1468×, 3970, 4014 **44** 453 **49** 3 **50** 288, 531×, 649, 789, 809 — (vgl. **13c** 807).

7) *guftī** in die Rede eingeschoben, meist in der Bed. »gleichsam« **5** 247 **6** 240, 874 **7** 247, 352, 914, 1202, 1625, 1704(+*ki*) **8** 148, 245, 290, 375, 466 **10** 20, 80, 134(+*ki*) **11** 93, 98 **12** 188, 207, 364, 386 (AB Nr. 1021 *°ii*, aber Nr. 1770 wie M), 548, 831×(V *°ii*), 834, 866, 885 **12b** 49, 317 *(ki)*, 517, 527, 734 [V 759× M *+tu*] **12c** 543, 1092 **12d** 121, 160, 334, 336, 518, 544, 679(aAB Nr. 1714), 741, 761, 1295, 1681, 1888, 2549 [V 2616×, M *+tu*] [V 2624×, M *°ii*] **12e** 119, 228, 433, 825×(*+ki*, V *°ft-am*), 827 (*+ki*), 944, 1099, 1337 **13** 244×(V *°ii*), 1006, 1218 **13b** 169, 331, 875b, 903 [V 1175, aM], 1328 [V **13c** 537×, M *+tu*], 540 [V 615, aM] [V 966×, M *°ii*], 987, 1195× (*+ki*, V *°ii*), 1208 [V **13e** 208, aM], 1284, 1291, 1304 **13f** 275×(V *+tu*), 283, 517, 867, 1280(!), 1643, 1860, 1971, 2102, 2422, 2524 **13g** 286, 761, 785, 801, 840, 1346 *(h, +ki*, V ohne *ki)*, 1537, 1613(+*ki*), 1668(=) [V 2798×(=), M *°ii*] **14** 173 [V 462, aM], 610× (V *+tu*), 774(+*ki*, fV, C hat d. Vers), 775× (+*ki*, V *+tu*) **15** 525(+*ki*), 1736, 2264, 3184(aV), 3419(V *+ki*) **16** 85(+*ki*) **17** 198 **19** 223, 398 **20** 381(+*ki*), 539, 1226 (+*ki*), 1338, 1450×(C *°ii*) **21** 120. 596 **22** 329(+*ki*, ?) **27** 25(+*ki*) **29** 49(=) **34** 463×(C *°ii*) **35** 1028, 1544, 1590 **39** 97 (+*ki*) **40** 378 **41** 499, 2424, 2436, 2782, 3206, 4386(+*ki*) **42** 939, 1209, 1334, 1472 **43** 384(+*ki*), 643, 1717, 1763, 1771, 1845, 1868, 1880, 2461, 3326, 3916 **44** 54 [C **50** 245×, M *+tu*], 819.

8) *tu guftī** (wie d. vorige) **E** 164 *(ki)* **1** 55 **5** 75 *(ki)*, 243(=), 346, 353, 354 **6** 417 *(ki)*, 602, 612, 762 *(ki)* [V 766×, M *°ii*] [V 768×(=)], 807 *(ki)*, 871, 876 *(ki*, V ohne *ki)*, 899, 1012 *(ki)*, 1015, 1019, 1120 *(ki)* **7** 145, 249 *(ki)*, 1543, 1600, 1608, 1657, 1748 *(ki)*, 1919(aV), 1922, 1952 *(ki)* **8** 212(=), 219(=), 239, 243 353 *(ki)*, 609(=) **10** 123 **11** 17 *(ki)*, 69(=), 107(=) **12** 243(=), 327(=), 450 **12b** 14, 51, 54, 59, 62, 125 *(ki*, V ohne *ki)*, 174, 258, 264 *(ki)*, 305, 315, 316 *(ki)*, 321, 633 *(ki)*, 656(=), 759×(V ohne *tu*) **12c** 88 *(ki)*, 137, 323, 523, 637 *(ki)*, 671, 797 *(ki)*, 956(aV), 967, 979, 1068 *(ki)*, 1093(aV), 1148 *(ki)*, 1376, 1379 *(ki)*, 1383(=), 1431(=, V ohne *ki*) [V **12d** 234× M *°ii*], 276, 367 [V 539× *ki* M *°ii*], 657 *(ki)*, 931, 932, 1080× *(ki*, V *°ii)*, 1276, 1424, 1432, 1629, 1682, 1948, 2011, 2014 *(ki)* [V 2373(=) aM], 2616×(V ohne *tu*) [V 2687× M *°ii*] **12e** 80 *(ki)*, 81, 84, 156 *(ki)*, 238, 303 [V 351, aM] [V 434× M *°ii*], 648, 927 *(ki)*, 1013(=), 1268(=, V ohne *ki*), 1381 *(ki)*, 1383 **13** 289, 291× *(ki*, V *°ii)*, 313 *(ki)*, 351 [V 401× M *°ii*], 515 *(ki*, V besser ohne *ki)*, 820, 1019 *(ki)*, 1116(=), 1348, 1358, 1652 *(ki)* **13b** 120, 165, 184, 197, 259, 263 *(ki)*, 272(=, aV), 296, 470, 600, 602, 629, 855(V *+ki*), 1323 *(ki)*, 1330, 1421 *(ki)* **13c** 409 1. Stelle(=), 537×(=, V ohne *tu* u. *ki*), 541, 578, 621(aV), 633, 651 *(ki)*, 656(V *+ki*), 870 [V 1179 *ki*, aM] [V 1192× M *°ii*], 1420(fV), 1427 *(ki)*, 1504 **13e** 6, 11, 22 *(ki)*, 133(=, aV), 138 *(ki*, fV), 286 *(ki)*, 540(=), 1237 [V 1288, aM] [V **13f** 69× M *°ii*], 90 [V 275× M ohne *tu*], 295 *(ki)*, 349, 784 *(ki)*, 1067(=) [V 1075× M *°ii*], 1783 (V *+ki*), 1858 *(ki)*, 1961, 1963, 2000, 2330, 2334 **13g** 365 *(ki)*, 368, 386 *(ki)*, 756(=), 804(=), 843(aV), 898 *(ki)*, 917(=), 1000, 1344, 1439 *(ki)* [V 1644 aM], 1948 *(ki)*, 2112, 2195 *(ki)*, 2385(=), 2857 **14** 592 [V 610× M ohne *tu*], 671 *(ki)*, 726 [V 775× *ki* M ohne *tu*] **15** 290, 426, 485(!), 492, 496, 552, 795, 948(fV), 1165 *(ki)*, 1264×(V *°ii*), 1445, 1447, 1691 *(ki)*, 2127(=), 2146, 2287 *(ki)*, 2353, 2593 *(ki)*, 2934×(=, V *°ii*), 3421, 3641(V *+ki*), 4317 *(ki)* **17** 141 **18** 124 **19** 95 *(ki)*, 160, 163 **20** 100 *(ki)*, 129, 172, 227 [C 469× M *°ii*], 1184 *(ki)*, 1219(=), 1710(=), 1748, 1844 **21** 49 *(ki)*, 274, 576 **22** 120, 249 *(ki)* [C **22*** 42 aM] **29** 10, 37 *(ki)*, 77(=), 390, 392 **34** 142 **35** 364 [C 1013, aM], 1387, 1543 **35b** 413, 907 *(ki)* **37** 2 **39** 75 *(ki)*, 172 **41** 285, 676, 705 *(ki)*, 906, 1679, 1832, 1840 *(ki)*, 1845, 1854, 1940 *(ki)*, 2011(C *+ki*), 2301, 3078, 3083,

* Vgl. die Nr. 8) bis 10).

* Vgl. die Nr. 7) bis 10).

3205, 3292 *(ki)*, 3295, 4267, 4385 **42** 285, 709, 722 1. Stelle, 1463, 1464, 1705× *(ki*, C *°įī)*, 1780 *(ki)* **43** 169b(C *+ki*), 690 *(ki)*, 1776, 1828 *(ki)*, 1843(=), 2440, 2482 *(ki)*, 2991(=), 3010, 3087, 3121, 3133 **45** 52 **50** 238 *(ki*, fC), 245×(C ohne *tu*), 816, 839 *(ki)*, 891.

9) *gōįī (gō, gōy, gōįēd)** (wie d. vorige) [V **7** 382, M schlecht *gōy* »Spielball«], 573², 576, 613, 724 *(gōįēd*, Metr. ⏑⏑, aV, Mehrem bei V *°įī)*, 1347, 2009 **11** 233 **12** 34, 191, 192, 751 [V 831× M *°ftī*] **12c** 944, 1222b **12d** 1326, 1328 *(ki)* [V 2612b *ki*, aM] [V 2614× M *+tu*], 2628 **12e** 434×(V *°ftī*), 1290 [V **13** 244× M *°ftī*] [V 532 aM], 533(aAB Nr. 2147), 536 **13b** 773, 1476 **13c** 212, 966×(V *°ftī*) **13d** 27, 28, 30 **13e** 170 [V **13f** 887× M *+tu*] **13g** 596, 1414, 2798× *(ki*, V *°ftī)* **14** 421, 798, 799 **15** 2973 *(ki*, V besser ohne *ki)* [V 3086 *°y*, C *°įī*, aM], 3650 *(ki)* [C **20** 1450× M *°ftī*], 1725 [C **34** 463× M *°ftī*] **35** 467 *(°y)* **40** 221 *(ki)* **41** 2752 **42** 1840 **43** 101, 3740b **50** 557 **S** 9× *(gō?)* — (vgl. [V **14** 637] **41** 4464).

10) *tu gōįī** (wie d. vorige) **E** 102 **6** 766×(V *°ftī)*, 768×(=) **7** 236 *(ki)*, 445(=), 1654(=) **12** 566 1. Stelle **12b** 493 **12c** 91(V *+ki*), 371, 384 *(ki)*, 710(=), 754(=), 1057(=) **12d** 234× (V *°ftī*), 539× *(ki*, V *°ftī)*, 632b, 964 [V 1080× *ki*, M *°ftī*], 1878, 2085, 2614×(V ohne *tu*), 2624×(V *°ftī*), 2625, 2687×(V *°ftī*) **12e** 1255 [V **13** 291× *ki*, M *°ftī*], 401×(V *°ftī*), 506 **13b** 943, 1440 *(ki)* **13c** 88(fV), 157(*ki*, aV), 1091 *(ki*, fV), 1161 *(ki)*, 1165(V *+ki*), 1192× (V *°ftī*) [V 1195× M *°ftī*] **13f** 69× *(ki*, V *°ftī)*, 887×(V ohne *tu*), 1075×(V *°ftī*) [V 1601 *ki*, aM] [V **13g** 1281× M *nagōįī*] **14** 257 **15** 346, 387 *(ki)* [V 395(=), aM] [V 1264×, M *°ftī*], 1815 *(ki)* [V 2934× *ki*, M *°ftī*] **20** 469×(C *°ftī*), 1136 **22** 563 *(ki)* **35** 1024 **41** 1645 *(ki)* [C **42** 1705× *ki*, M *°ftī*] **43** 180, 3377 *(ki)* **S** 14(=).

B mit Bez. der Person durch:

a) *°aš* (*°at*, *°am*)

11) **1** 30× **4** 155× **5** 394× *(°fte)*, 419, 517 **6** 133× [V 192× *°ft*, M *guftast*], 345×, 832× **7** 523, 828, 848, 917, 1018×, 1212 *(°at)*, 1296, 1882 *(°at)*, 1902× **8** 261× *(°fte)*, 421 **10** 215×, 217× **12** 26×, 87, 197×, 241×, 318b× *(°at)*, 444, 792× **12b** 89× [V 719×, M ohne *°aš*] **12c** 4 *(°įīm*, V *°yam)*, 122×, 154×(aV) [V 333×, M ohne *°aš*], 391×, 441×, 1036×, 1261× **12d** 153×, 169×, 319×, 341×, 442 *(h °ftam-at)*, 844×, 864× *(ba-°ft)*, 897×(=, V *°ft* ohne *°aš*), 912×, 1112×, 1479× *(ba-°ft)*, 1928×, 2504× **12e** 97 1. Stelle× *(°ft)* [V 825× *°ft-am*, M *°ftī*], 1031× *(ba-°ft)*, 1120×, 1253× *(ba-°ft)* **13** 1028× *(°ftam-at)*, 1311× **13b** 135 1. Stelle×, 711×, 888 *(°ba-°ft*, V besser *badō °ft)* **13c** 698b×, 1219×, 1221, 1254× *(ba-°ft)*, 1386× **13d** 43×, 102 *(°yam)* [V **13e** 37 *°am*, aM], 157× *(ba-°ft*, fV), 220×(M *°am*), 378× [V 390× *°ft*, M *°ft-ā*] [V 400 1. Stelle×(=)], 415× *(°ftam-at)*, 597× *(°ft)* [V 709×(=), M *°ft-ā*], 898b×, 1058× *(°ft)*, 1099×, 1104× *(°ft)*, 1106×, 1116×, 1377 *(ma-°y)* **13f** 216× *(ba-°ft)*, 241×, 749×(aV), 2517× *(°ft)* [V **13g** 432×, aM], 1901× *(ba-°ft*, V ohne *°aš)*, 1944×, 2391 *(°yam-at)*, 2764(=) **14** 86× *(°yand*, *°at)*, 533× *(h °yad)*, 756× **15** 253× *(h °yad-at*, fV), 450 *(°ft)*, 629×(=) [V 689× *h °ft*, M ohne *°aš*], 771× *(°ftand)* [V 792× *°ft*, M ohne *°aš*], 891× *(°ft)*, 902 *(ba-°ftam-at)*, 910×(fV), 972× *(°ftand)*, 1029× *(ba-°ft)*, 1193(Inf. *+h*, *°at*, V ohne *h*), 1211×, 1365× *(ba-°ft*, aV), 2626×, 3205 *(ba-°yam-at)*, 3297b *(h °yam-at)* **20** 302×, 1047× **29** 70×, 86 1. Stelle×, 101× *(°ft)*, 142× *(°ftand)*, 166 1. Stelle× *(°ft)*, 583× *(°ft-ē)* **35** 178b×, 184² *(°ft, ba-°y)*, 823×(Inf., *°at*) **35b** 356×, 359 **38** 72×, 83× [C **40** 68×, M *ba-°įī* ohne *°aš*], 179 *(°ft-am)*, 218 1. Stelle× *(°ft)* **41** 951×, 2600× *(°ft)*, 2622 1. Stelle× (=), 2630×(=), 2663× *(ba-°ft)*, 2664× *(°ft)*, 2670×(=), 2760×, 3142b×, 3631×, 3640× *(ba-°ft)* [C **42** 252× *°ft*, M schlecht ohne *°aš*], 611×, 686×, 694×, 838× *(°ft-at)*, 1232×(Inf.), 1764× *(°ft)* **43** 464×(=, *°at*), 1284×, 3025 *(°yam)*, 3962b× **44** 118× **50** 237×.

b) *+bā* (*abā*)

12) **1** 27 **4** 67×, 109 [V 120×, M schlecht *+bar*] **5** 66×, 142×, 198×, 332× **6** 327×, 369×, 406×, 758, 974×, 1131×(V besser *°ē*, ohne *bā*) **7** 160 *(fte)*, 163×, 243, 253× *(abā)*, 307, 381×, 383×, 505, 534×, 543, 544, 545, 552×, 555×, 563× *(ba-°įēd*, Imper.), 579 [V 600×, M ohne *bā*], 616×, 624×, 676×, 786×(neben *ba°*), 828, 961, 1003×, 1088×, 1112×, 1266×, 1284 *(ba-°įēd*, Imper.), 1305×, 1313, 1367×, 1932× **8** 74, 129×, 172×, 187, 200×, 368× **10** 26×, 32×, 233×, 240× [V **11** 30, aM], 185×, 209× **12** 42×, 52×, 61×, 99× *(abā*, V *+ba°)*, 144 *(°yande īm)*, 318×(V ohne *bā*), 464×, 777×, 936×, 944×, 947× **12b** 104×, 190, 297×, 587×, 624×, 659×, 669×, 702×, 757× **12c** 142, 344×(V ohne *bā*), 410×, 492×, 596×, 679, 758×, 787, 842b *(°ftanī*, V besser *°ftan)*, 993×, 1198×, 1222, 1238 **12d** 72×, 93×, 116, 183×(aV), 207×, 254, 277², 315×, 323, 328, 383×, 386, 399×, 416, 431×, 437×, 455, 470, 493, 500× [V 532×, M ohne *bā*] [V 582×(=)], 584×, 635×, 752, 753×, 784× (neben *ba°*), 856, 857× *(abā)*, 936×, 965×, 1063 *(°fte)*, 1151×, 1279×, 1302×, 1387×, 1394×, 1405×, 1450 *(°ft-ast)*, 1491×, 1554×, 1570, 1577×, 1640×, 1800, 1801×, 1949×, 2019, 2116, 2148, 2328×, 2333, 2399×, 2407×, 2565×, 2618×, 2655, 2671 **12e** 216×, 241×, 307×, 400, 494×, 668×, 690×, 696, 762×, 949× (V ohne *bā*), 1225 *(ba-gō)*, 1327×, 1384× [V **13** 69a×, fM], 87 *(abā)*, 189×, 430×, 496×, 505×, 510×, 545×, 561×, 564×, 610×, 634×, 644×, 663×, 669×, 681× [V 687×, M eingesch.], 721×, 811×, 836×, 922×, 936×, 1133×, 1326, 1352×, 1408×, 1411×, 1424×, 1493×, 1535, 1604×, 1620× 1626× **13b** 142, 219(aV), 241, 242×, 243×, 418×, 480×, 482×(aV), 575×, 607× [V 715×, M *+bar*], 939×, 965×, 978×, 1256, 1386×, 1459, 1490 **13c** 19, 159×, 409 *(na-°ft-ē*, aV), 516×, 892×, 1016×, 1051 *(abā)*, 1272×, 1297×, 1318× (V ohne *bā*), 1357×, 1383×, 1511× **13d** 25× **13e** 380 [V 580×, aM] [V 889, aM], 915×, 1080 **13f** 57× (V ohne *abā*), 86× *(abā)*, 161, 210×, 261×, 531, 600×, 663×, 665×(aV), 750× (fV), 758×, 772, 1014, 1234×(fV), 1538×, 1600×, 1849×, 2081×, 2131× **13g** 298×, 589×, 606b× *(°įēd*, Imper.), 853×, 976×, 1045×, 1076×, 1143×, 1178×, 1332 *(abā)*, 1590×, 1617×, 1744, 1815, 1882, 1903, 2058×, 2334, 2339, 2414× (M *abā*), 2511, 2591×, 2652×, 2814×, 2977×, 3094× **14** 74×, 112, 145, 168, 176×(aV), 179×, 215, 262, 270×, 277×, 312, 440, 483×(aV), 491, 582×, 655(fV), 666×, 728×, 777× **15** 204×, 211×, 957×(neben *ba°*), 971 (*°įēd, abā*!), 1351×, 1395×(V *+bāz*), 1440×, 1457×, 1640× [V 1644, aM], 1658×(V ohne *bā*) [V 1741×, M ohne *bā*], 2180×, 2225×, 2411×, 2428×,

* Vgl. die Nrn. 7) bis 10).

2452, 2557×, 2618×, 2657, 2860×, 2938×, 3010×, 3016×, 3187×, 3189×, 3192×, 3201×, 3217×, 3223×, 3291×, [V 3343×, aM], 3398×, 3417×, 3511×, 3574×(V ohne *bā*), 3579×(=), 3586×, 3596×, 3685 [V 3832β×, fM], 3843×, 3856×, 3876×, 3904×, 3998×, 4000×, 4108×, 4132×, 4140×, 4151×(aV), 4156×, 4259×, 4381×, 4384× **17** 12, 41×, 64×, 76×, 163×, 187×, 247×, 249×, 309× **18** 9×, 105× **19** 127, 130×, 319×, 328× **20** 145×, 151×, 197, 305×, 350×, 406×, 579×, 790×(C ohne *bā*), 796×, 842×, 946×, 1360×, 1455, 1566×, 1611×, 1620×, 1738, 1793×, 1940 **21** 142, 233, 241×, 301×, 308×, 319×, 350×, 395, 526×, 532×, 684× **22** 52, 73×, 111×, 176, 227×, 290× [C 511×, aM] [C **22*** 3×, M ohne *bā*] [C **23** 4×(=)] **29** 28×, 82×, 85×, 155, 184, 212, 217 *(na-°īī h)*, 224, 225, 233× *(na-°ft-ē)*, 236×, 597×, 628×, 637× **34** 3×, 42×, 196× *(abā)*, 350×, 458, 633× **35** 17×, 118×, 145×, 179×, 180, 226, 247×, 250, 338×, 527×, 649×, 673×, 708×, 719, 735×, 741×, 759×, 764×, 877, 941×, 1029×, 1031×, 1033×, 1049×, 1091, 1203×, 1274×, 1451× **35b** 125×, 234×, 358, 555 *(abā)*, 563, 582, 686, 690×(*ba-°īēd*, Imper.), 745× **38** 3×, 77(fC), 98× [C 109, aM] **39** 3×, 130×, 133×, 146× **40** 74 **41** 359×, 534(aC), 663×, 790×, 1307, 1553×(fC), 1554×, 1672×, 1728, 1814×, 1977×, 2023, 2055, 2094×, 2601×, 2633×, 2671×, 2757, 2768×, 2833, 2924×, 3031, 3125, 3185×, 3201×, 3245, 3389(fC), 3394, 3486×, 3619, 3624×, 3630×, 3646, 3800×, 4209×, 4225× *(abā)* **42** 129, 410, 456×, 575, 615×, 617, 656×, 712×, 791, 808, 852×, 873×, 879×, 882×, 1003×, 1055×, 1144, 1242, 1283×, 1415 *(°īim)*, 1501, 1583×, 1612×, 1628×, 1646×, 1767×, 1847, 1880× **43** 39×, 157×, 255×, 477, 546, 715×, 772×, 969×, 1116×, 1422, 1461×, 1601×, 1718×, 1865×, 2170, 2507×, 2620×, 2636×, 2674, 2682×, 2821×, 2891×, 2966 *(ba-gō)*, 2977×, 3007, 3026×, 3151×, 3168×, 3218× *(abā)*, 3295×, 3313×, 3740×, 3946 *(°ft-ast)* [C 3974× M ohne *bā*], 4048×, 4070×, 4082×, 4139×, 4151× [C **44** 115α, fM], 308×(neben *ba°*) **50** 338×, 416, 635, 644, 645×, 662× — (vgl. Nr. 15).

c) *+ba°*

13) **E** 33 **4** 116a× **5** 61×, 63×, 65, 276×, 329×, 349× **6** 74×, 192× *(°ft-ast*, V *+°aš)*, 488×, 648, 703×, 782×, 863×, 945×, 992 **7** 116, 325×, 452×, 514×, 786×(neben *bā*), 813×, 863×, 883×, 892×, 911×, 929×, 1263×, 1284a×, 1315×, 1486×, 1503×, 1537, 1787× **8** 39×, 165×, 421, 429×, 473× [V 485 *°ft-aš* ›er‹, aM] **10** 46×, 66×, 105×, 150×, 157× [V **12** 99× M *+abā*], 154×, 253×, 267×, 278×, 291×, 361×, 379×, 395×, 414×, 540×, 562, 589×, 598×, 674×, 722×, 791×, 842×, 904× **12b** 79, 141×, 183×, 440×, 489×, 498, 555×, 649× **12c** 172×, 439×, 539×, 540×, 545×, 551×, 563×, 573×, 644×, 686×, 690×, 705*(ba-°ft-aš* ›er‹), 759, 761×, 810, 828, 842a×, 884×, 893×, 970×, 973(aV), 1045×, 1055×, 1099×, 1111, 1118×, 1194×, 1235×, 1260×, 1332×, 1370, 1396 **12d** 56×, 202×, 290×, 317, 320×, 425×, 469, 487× [V 499× M *+rā*], 575×, 608×, 784×(neben *bā*), 820× [V 839×, aM], 871×, 975×, 1016×, 1078×, 1369×, 1440×, 1480×, 1481×, 1606×, 1743×(V ohne *ba°*), 1753×, 1874×, 1885×, 1896, 1995×, 2363×, 2378, 2538×, 2597×, 2733× **12e** 68×, 257×, 265a×, 283×, 360×, 365×, 378, 379×, 390×(*ba-°ft-aš* ›er‹), 392×, 510×*(°ft-ē)*, 554×, 783×, 803× [V 820×, M ohne *ba°*], 843×, 959×, 972×, 974×, 1061×, 1082×, 1119×, 1182×, 1184×, 1185 [V 1284×, M ohne *ba°*], 1311× **13** 54×, 60×, 219×, 258×, 413×, 440×, 493×, 512, 558×, 601×, 617, 656×, 813×, 854×, 918×, 972×, 1011×, 1069, 1102×, 1154, 1327×, 1369×, 1404×, 1513×, 1540×, 1577×, 1596× [V 1635α×, *°ft-ā*, fM], 1637× **13b** 29×, 93×, 154, 179×, 200×(V besser ohne *ba°*), 285×, 306×, 312×, 334×, 357×, 389×, 414×, 461×, 474×, 510×, 525×, 542× [V 543×, aM], 567×, 603×, 634×, 644×, 649×, 662×, 678×, 684×, 715, 721, 738× [V 742×, M *+rā*], 744×, 796×, 803×, 819×, 841×, 856×, 876×, 961, 1010×, 1038×, 1094×, 1112×, 1125×, 1153×, 1287×, 1320×, 1370×, 1428×, 1439×, 1482×, 1512×, 1578× **13c** 10×, 23×, 37×, 75×, 84×, 104, 138, 147×, 353, 355×, 403×(aV) [V 403α, fM], 425×, 439×, 477×, 502×, 519×, 564× (V ohne *ba°*), 583×(aV), 591×, 612×, 641×, 670×, 672×, 678×, 744×, 756×, 797×, 1020×, 1021×, 1025×, 1067×, 1105×(fV), 1114×, 1135×, 1144×, 1211, 1213×(*ba-°ft-aš* ›er‹, fV), 1247, 1330×, 1350×, 1395×, 1399, 1428×, 1431×, 1488× **13d** 35×, 36×, 54×, 59, 60×(aV), 167× **13e** 29, 96×, 107× [V 126β×, fM], 130× [V 155×, aM], 161×(fV), 191×, 198×, 224, 379×, 380× *(ba-gō)*, 386×, 579, 611×, 724×, 748×, 754×, 777×, 809×, 861×, 920×, 933×, 960×, 1055×, 1148×, 1189×, 1346×, 1376× **13f** 138×, 154×, 240×, 254×, 264× *(°fte)*, 381×, 396×, 455×, 520, 539×, 576×, 625×(aV), 627(fV), 679×, 690×(M *°ft-ā*), 755×, 804×, 838(*ba-°y*, nachg.), 907×, 914×, 983×, 1202, 1206×, 1468×, 1514× [V 1528α×, fM], 1640×, 1657×, 1749×, 1784×, 1812×, 2204×, 2231×, 2234×, 2362×, 2539× **13g** 116×(fV), 199×, 252× [V 261α×, fM], 264×, 428×, 489×, 582, 595×, 666×, 674×, 682×, 698×, 870×, 953×, 1063, 1125×, 1404×, 1407×, 1475×, 1479×, 1542×, 1556×, 1602×, 1743×, 1795×, 2078×, 2233× [V 2352×, aM] 2412×, 2541×, 2542, 2545 *(°yad*, V besser *ba-°yad)*, 2562×, 2577×, 2592×, 2605×(aV), 2659×, 2718×, 2726, 2774×, 2846, 2887×, 2888×, 2941×, 2973×, 3001×, 3005×, 3013×, 3028× 3037×, 3077×, 3087×, 3115×, 3172, 3177× **14** 41×, 84×, 157×, 246×, 333×, 340×, 349×, 481×, 496, 501, 524×, 571×, 578×, 612×, 636× [V 637×, aM] [V 656α, fM], 702×, 747×(V *+bāz*), 750×, 802, 809×, 828×, 842×, 856×, 873 **15** 43×, 89×, 219×, 337, 434×, 440× *(°ft-ā)*, 454×(V *°ft-aš* ›er‹), 594×, 618×, 624, 631× *(ba-°ft-ā)*, 647×, 698×(V ohne *ba°*), 711×(*°ft-aš* ›er‹), 724× *(ba-°ft-ā*, V ohne *°ā)*, 804× *(°ft-ā)*, 924×, 957×(neben *bā*), 1090×, 1103×, 1116×, 1208× (V ohne *ba°*), 1226, 1236×, 1284×, 1289×, 1475×, 1477×, 1483×, 2053×, 2058×, 2098×, 2137× [V 2160×, M *+rā*], 2237×, 2376× *(°ft-ā)*, 2382×, 2456×, 2585×, 2607×, 2619×, 2737, 2739×, 2968× [V 3009×, aM], 3117×, 3159×, 3266×, 3273×, 3277×, 3458×, 3500×, [V 3739×, M ohne *ba°*], 3768, 3788×, 3852×, 3890×, 3896×, 3949×, 3978, 3982×, 4013, 4037×, 4115×, 4174×, 4214×, 4364× **16** 137× **17** 66×, 92×, 97×, 104×, 111, 167×, 189, 290 **18** 109× *(h)*, 111×*(°yad*, V *°ft-ē)* **19** 103, 141×, 199× **20** 322, 410×, 475× [C 552×, M ohne *ba°*], 784×, 835×, 904, 927×, 932×, 944×, 1052×(C *°ft-ā*), 1056×, 1086×, 1153×, 1181×, 1581×, 1732× **21** 88, 104×, 204×, 280×, 288×, 296×, 320×, 666×, 691 *(na-°ft-ē)* **22** 48×, 68×(fC), 70×(fC), 97×, 264× [C 266×, aM], 366× *(°ft-ē)*, 369× **29** 23×, 24×, 91×, 92, 180×, 194×, 220, 277, 290×, 318×, 327×, 341× **34** 94×, 116×, 124×, 126×, 147×, 230×, 262, 266, 307×, 417×, 446×, 456×, 459, 501×, 550×, 558×, 560×, 641×, 663× **35** 138×, 142×, 200×, 239×, 282×, 322×, 336×, 348×, 366×, 371×, 389×, 397×, 427×, 436×, 501×,

504×, 511×, 557×, 562×, 583×, 613×, 619×, 626, 628×, 636×, 638×, 652×, 655, 661×, 664×, 705×, 753×, 825×, 842×, 854a×, 968×(C richtig *ba-°ft*), 971×, 986×, 1004×, 1006×, 1019×, 1035×, 1036×, 1212×, 1315×, 1509× **35b** 1×, 19×, 55×, 59×, 81×, 189, 191, 263×, 301×, 317×, 332×, 353×, 370, 392×, 409×, 424×, 429×, 457×, 459×, 491×, 499×, 503×, 582, 589×, 596×, 602×, 617×, 646× **38** 55× **39** 65×, 108×, 147 **40** 150×, 152×, 154×, 215×, 225×, 239×, 248×, 249, 278×, 282×, 294×, 322×, 339×, 344× **41** 220×, 312×, 331×, 334, 346, 371×, 424×, 441×, 602, 687×, 706×, 1024×, 1083×, 1105×, 1115×, 1270×, 1364×, 1419×, 1471×, 1474×, 1544×, 1549×, 1571, 1665×, 1670×, 1702×, 1851×, 1963×, 1970×, 2036×, 2077×, 2188×, 2448(*ba-°iēd*, Imp.), 2580×(nachg.), 2741×, 2845×, 2941×, 2946×*(°ft-ē)*, 2960×, 2986×, 3003×, 3052×, 3212, 3235×, 3238×, 3267, 3268×, 3326×, 3329*(°fte)*, 3482×, 3509×, 3547×, 3641×, 3688×, 3690×, 3704×, 4006×, 4290×, 4308, 4321×, 4430× **42** 99a×, 106, 121×, 127×, 166×, 221×, 268×, 309×, 322×, 336×, 339×, 351×, [C 406× *ma-gō*, aM], 409×, 453×, 478×, 528×, 546×, 588×, 602×, 628×, 644, 670×, 797×, 810×, 903×, 930×, 1097×, 1099×, 1179×(C ohne *ba°*), 1267×, 1270×, 1336×, 1354×, 1461×(C ohne *ba°*), 1509×, 1515×, 1526×, 1545×, 1559×, 1565, 1601×, 1606×, 1656×, 1695, 1710×, 1754×, 1761×, 1796, 1808×, 1915× **43** 28×, 85×, 98×, 102×, 105×, 183×, 204×, 463×, 471×, 509×, 525×, 579×, 589×, 597×, 602×, 613×, 655×, 659×, 700×, 781×, 789×, 792a×, 846×*(°ft-ā)*, 918×, 961×, 983×, 1045×, 1074×, 1078, 1080×, 1146×, 1148×, 1167×, 1178×, 1192×, 1237×, 1255×, 1257×, 1290×, 1296×, 1305×, 1309×, 1385×, 1450×, 1470×, 1584, 1623×, 1629×, 1645×, 1649×, 1656, 1664×, 1778×, 1784×, 1805×, 1836×, 1838×, 1854×, 1859×, 1893×, 1911×, 1920×, 1927×, 1932×, 1945×, 1956×, 1959×, 1977, 2024×, 2031(C richtig *ba-°ft*), 2069×, 2086, 2111×, 2129×, 2135×, 2151×, 2165×, 2242×, 2317×, 2327×, 2354×, 2386, 2539×, 2550×, 2558×, 2642×, 2696×, 2698, 2754*(ma-°iēd)*, 2769×, 2807×, 2928×, 2973×, 2982×, 3035×, 3137×, 3146×, 3171×, 3238×, 3245×, 3259*(ba-°ft-ē)*, 3358×, 3551×, 3559×, 3563×, 3585×, 3591×, 3619, 3653×, 3787×, 3847, 3968, 3999, 4092×, 4102×, 4171× **44** 17×, 21×, 25× [C 25α× *°ft-ā*, fM], 48, 106×, 117×, 184*(ba-°y)*, 308×(neben *bā*), 314×, 372×, 381×, 416×, 456×, 523× **46** 15×, 32×, 42× **50** 87, 226×, 292×(fC), 345×, 459×(fC), 481×, 547, 564×, 574×, 579×, 585×, 688×, 696, 765×, 778×, 828×, 856×.

14) *badō guft* **4** 107, 110, 117, 121, 141, 147, 168, 169, 174, 183 **5** 93, 104, 105, 134, 139(*ba-°ft aš ner*), 149, 163, 187, 210, 384, 425, 434, 438, 447 **6** 57, 76, 250, 333, 447, 501, 506, 611, 832, 834, 961, 1002, 1007 **7** 30, 332, 403, 684, 832, 848a, 865, 869, 933, 966, 978, 982, 987, 992, 1017, 1149, 1246, 1253, 1257, 1259, 1261 *(ba-°yam)*, 1263, 1313, 1317, 1354, 1358, 1488, 1546, 1554, 1615, 1652, 1738, 1853, 1881, 1882, 1897, 1899, 1901, 1911 **8** 315, 439(V ohne *badō*), 493, 591 **10** 59, 173, 208, 210, 247 **11** 34, 39, 87, 183, 232 **12** 96, 144, 165, 196, 293, 400, 461, 468, 479, 499, 506, 529, 573, 600, 640, 644, 697, 721, 769, 785, 845, 919, 983 **12b** 110, 114, 133, 497, 562, 603, 675, 736 **12c** 59, 63, 67, 142, 146, 309, 324, 333(V ohne *badō*), 337(=), 339, 497, 607, 616, 657, 666, 679 1. Stelle, 718, 726*(ba-°yam)*, 729, 736, 737, 761, 762(Metr.: –, V ohne *badō*, s. aber Nöld. S. 103), 775, 780, 781, 795, 802, 820, 878, 888, 891, 898, 907, 958, 960, 962, 976, 1019, 1023, 1062, 1078, 1083, 1111*(°fte būd)*, 1112, 1156, 1169, 1174 [V 1184, M ohne *badō*], 1252, 1268, 1283, 1341, 1344, 1359 **12d** 32, 37, 38, 47, 49, 59, 62, 164, 166, 172, 193, 244, 246, 247, 252, 255, 262, 267, 286, 302, 348, 359, 363, 415, 421 (aV), 428, 441(V ohne *badō*), 459, 528, 556, 569, 574, 615, 626, 632, 634, 641, 777, 878, 896, 911, 928, 995, 1120, 1175, 1207, 1299, 1335, 1397, 1400, 1403, 1412, 1417(V ohne *badō*), 1458(=), 1483, 1501, 1519, 1524, 1547 *(ba-°yam)* [V 1556, M ohne *badō*], 1561, 1597, 1618, 1690, 1693, 1756, 1770, 1774, 1857, 1885, 1929, 1940, 1955, 1974, 1982, 1985, 1987, 2000, 2001, 2033, 2042, 2047, 2065, 2116, 2140, 2150, 2170, 2179, 2201, 2206, 2223, 2265, 2269 [V 2275, M ohne *badō*], 2278, 2297, 2370, 2430 [V 2455, M ohne *badō*], 2490, 2503, 2555(Metr.: –), 2570, 2574, 2593, 2607, 2623, 2633, 2672, 2674, 2677, 2692, 2711, 2724, 2728, 2735, 2737 [V 2742, aM] **12e** 44, 142, 188, 246, 252, 268, 342, 369, 406, 416, 422, 447, 526, 540, 553, 613, 618, 662, 666, 673, 681, 695, 744, 746, 765, 813, 822, 834, 856, 861, 865, 868, 880, 964, 967, 975, 994, 1006, 1048, 1052, 1072, 1089, 1105, 1118, 1182, 1213, 1225, 1247, 1280, 1288, 1306, 1310, 1315, 1330, 1411 **13** 241(V ohne *badō*), 354, 416, 448, 451, 457(fV), 472, 504, 570, 579, 581, 584, 586, 592, 594, 595, 616, 648, 756, 775, 778, 787, 795 [V 798, aM] [C 798α, fM], 852, 970, 975, 985, 1003, 1007, 1038, 1042, 1058, 1067, 1072, 1087, 1199, 1294, 1310, 1319, 1386, 1464, 1482, 1486, 1506, 1510, 1552, 1560, 1564, 1581 [V 1629α, fM], 1631, 1635(V ohne *badō*) [V 1688α, fM] **13b** 62, 71, 109, 180, 224, 252, 254, 319, 392, 491, 504, 569, 697, 722, 723, 726, 758(fV), 805 [V 888, M *ba-°ft-aš* schlechter], 901, 911, 942, 955, 962, 984 [V 1037, M *+rā*], 1039, 1060, 1077, 1088, 1098, 1110, 1129, 1134, 1229, 1235, 1294, 1302, 1313, 1393 [V 1394, aM], 1396, 1397, 1398, 1411, 1432, 1442, 1449, 1456, 1462, 1559, 1574 **13c** 42, 53, 55, 61, 77, 94(aV), 138, 142, 144, 165, 174, 192, 197, 199, 201, 244, 262, 324, 347, 362, 392, 458, 461, 513, 567 [V 622, M ohne *badō*], 664, 698, 705, 849, 853, 1175, 1202, 1316, 1325, 1337, 1364, 1368, 1391, 1402, 1495, 1501 **13d** 41, 51 (V ohne *badō*), 167 **13e** 18*(°ftam)*, 105, 125(fV), 158(fV), 196(fV), 225, 274, 290, 332(fV), 353 [V 362, M *tu °ftī*], 387, 472, 526, 581, 605, 710, 712, 800, 804, 837, 916, 981, 1000, 1022, 1028, 1036, 1051, 1064, 1081, 1092, 1113, 1158, 1162, 1165, 1168, 1196 (V ohne *badō*), 1249 **13f** 56, 109, 116 [V 122 aM], 151, 232, 412, 487, 531, 570, 611, 618, 647, 654, 670, 698, 703, 710, 763, 837, 881, 892, 942*(°fte)*, 1523, 1527(fV), 1646, 1736, 1795, 2031, 2072, 2209, 2237, 2248, 2257, 2268, 2275, 2277, 2301, 2547(V ohne *badō*) **13g** 373, 399, 422, 425, 428(V ohne *badō*), 489, 625, 656, 662, 707, 1561, 1595, 1732(aV), 1734, 1782, 1903, 1921, 1963, 2028, 2082, 2164, 2212, 2222, 2239, 2294, 2298, 2304, 2315, 2317 [V 2399 aM], 2401, 2695, 2724 *(ba-°yam)*, 2862, 2946, 2987, 3049, 3055, 3173 **14** 62, 91 [V 113 M ohne *badō*], 144, 168, 171, 181, 191, 192, 212, 215, 268, 274, 325, 335, 354, 361, 416, 430, 431(fV), 437, 441, 444, 491, 515, 520*(ba-°yam)*, 543, 618, 647, 652(aV), 656(aV), 657(Metr.: –, aV), 692, 708, 715, 780, 796, 802, 804, 827, 843, 847,

882, 899, 906, 909 **15** 95, 239, 844, 909, 926, 1073, 1083, 1132, 1135, 1192, 1194, 1196 *(ba-°yam)*, 1197, 1199, 1202, 1207, 1249, 1260, 1265, 1276, 1325, 1373, 1413, 1419, 1503, 1512, 1569, 1577, 1598, 1601, 1614, 1643, 1650, 1665, 1719, 1721, 1760, 1776, 1824, 1930, 1936, 1942, 1944, 1955, 1964, 2008, 2046, 2057, 2062, 2116, 2119, 2191, 2417 *(ba-°yam)*, 2423, 2450, 2454, 2472, 2488 *(°ftam)*, 2543(V ohne *badō*) [V 2548 M ohne *badō*], 2580, 2617, 2619, 2701, 2708, 2712, 2742, 2743, 2758, 2761, 2767, 2840, 2851, 2856, 2886, 2905, 2927, 2932, 2942, 2957, 2979, 3034, 3075, 3142, 3152, 3159, 3194, 3242, 3259, 3297, 3306, 3316, 3325, 3334, 3352, 3377, 3391, 3495, 3518, 3536, 3545, 3546, 3566, 3571, 3614, 3632, 3646, 3653, 3658, 3660, 3667, 3672, 3674, 3684, 3698, 3704, 3721, 3728, 3781, 3871, 3906, 3914, 4058, 4240, 4247, 4366, 4389, 4395 **17** 42, 46, 60, 86, 90 *(°ē)*, 107, 114, 117, 121, 123, 227, 317 **18** 71 **19** 30, 44, 9€, 112, 120, 337, 364, 367, 386 **20** 103, 155, 191, 287, 324, 352, 430, 433, 434, 456, 458, 465 [V 466 M *+rā*], 616, 623, 677, 704, 715, 763, 769, 772, 786, 789, 793 (*°yad*!), 809 *(h)*, 841, 851, 863, 865, 869, 871, 875, 881, 883, 888, 931, 934, 938, 949, 951, 967, 1067, 1070, 1075, 1153, 1181, 1369, 1387, 1407, 1420, 1663, 1676, 1721, 1722, 1779, **21** 74, 99, 108, 131, 168, 236, 267, 640 **22** 20±, 53, 80, 91, 93, 100, 101, 125, 166, 172, 212, 231, 233, 234, 236, 238, 240, 244, 268, 275, 277, 332 *(°ē)*, 548 **22*** 75 **23** 32 **24** 32 **27** 16 **29** 67, 74, 80, 98, 100, 124, 212, 218, 226, 239, 271, 276, 283, 286, 297, 299, 303, 307, 310, 312, 315, 321, 330, 331, 427, 435, 441, 468, 494, 599 **34** 97, 132, 195, 217, 247, 314, 333, 503, 666, 668, 672, 674 **35** 37, 113, 132, 153, 155, 159, 174, 180, 196, 202, 208, 215, 217, 231, 251, 270, 284, 394, 404, 429, 486, 490, 494, 496, 526, 531, 559, 563, 616, 692, 695, 719, 723, 743, 744, 778, 848, 867, 870, 883, 921, 922, 932, 935, 980, 991, 997, 999, 1001, 1009, 1047, 1050, 1069, 1072, 1084, 1103 [C 1106, M ohne *badō*], 1109, 1161, 1167, 1168, 1171, 1177, 1179, 1180, 1182, 1186, 1187, 1188, 1195, 1205, 1207, 1331, 1334, 1383, 1385, 1435 **35b** 6, 10, 12, 35, 49, 60, 98, 101, 106, 251, 260, 293, 319, 345, 349, 399, 407, 438, 444, 449, 480, 572, 587, 621, 627, 636, 806, 811, 880 **37** 8, 11, 19 **38** 82 **39** 189 **40** 33 *(°yad)*, 47, 62, 66, 133, 164, 178, 219, 232, 297, 299 **41** 199, 210, 213, 302, 334, 373, 416, 423, 609, 682, 691, 715, 726, 949, 1030, 1048, 1212, 1328, 1330, 1334, 1336, 1704, 1718, 1721, 1730 *(°fte būd)*, 1866 *(ba-°yad)*, 2211, 2232, 2488, 2491, 2506, 2510, 2514, 2544, 2550, 2565, 2583, 2589*, 2594, 2598, 2603, 2605, 2611, 2616, 2617, 2621, 2631, 2641, 2650, 2653, 2656, 2658, 2660, 2662, 2667, 2676(nachg.), 2688, 2733, 2743, 2749, 2756, 2964 *(°y)*, 2965, 3125, 3128, 3142, 3236, 3245, 3366, 3381, 3386, 3448, 3514, 3529, 3545, 3589, 3608, 3610, 3614, 3616, 3685, 3694, 3697(C ohne *badō*), 3740, 4045, 4049, 4054, 4061, 4069, 4074, 4082 [C 4088, aM] 4096, 4101, 4105, 4120, 4129, 4131, 4138, 4139, 4242, 4252, 4287, 4296, **4303**(nachg.), 4305, 4308, 4327, 4360, 4455 **42** 112, 123, 125, 127, 135, 149, 156, 174, 177, 202, 223, 254, 323, 327, 437, 466, 519, 548, 553, 559, 561 *(°ft-ē)*, 575, 625, 634, 659, 668, 672, 792, 813, 833, 837, 870, 1099, 1195, 1230, 1243, 1252, 1261, 1270, 1356, 1394, 1441, 1462, 1491, 1496, 1498, 1511, 1604, 1626, 1697, 1769, 1811, 1814, 1832, 1839, 1845, 1850, 1862, 1885, 1889 **43** 47, 52, 62, 110, 119, 174, 177, 179, 199, 244, 302, 335, 356, 370, 389, 439, 444, 446, 449, 469, 474, 514, 540, 600, 638, 649, 670, 710, 716, 726, 727, 728, 731, 735, 754, 791 *(ba-°yad)*, 795, 798, 802, 805, 833, 900, 936, 948, 952, 954 *(°yam)*, 973, 1005, 1031, 1032, 1035, 1037, 1052, 1054, 1059, 1060, 1061, 1062, 1064(fC), 1065, 1077, 1117, 1122, 1125, 1130, 1138, 1149, 1150, 1155, 1213, 1217, 1246, 1458, 1463, 1468, 1469, 1484(fC) [C 1485, aM], 1505, 1513(fC), 1527, 1563, 1602, 1606, 1638, 1651, 1658, 1659, 1666, 1668, 1726, 1737, 1739, 1809, 1857, 1882, 1883, 1900, 1902, 1947, 1965, 1966, 2007, 2049, 2052, 2053, 2056, 2058, 2061, 2084, 2170, 2273, 2280, 2285, 2302, 2310, 2312, 2320, 2341, 2347, 2355, 2356 [C 2391, M ohne *badō*] 2396, 2399, 2403, 2407, 2415, 2416, 2431, 2468, 2472, 2530, 2568, 2569, 2590, 2594, 2600, 2611, 2639, 2641, 2649, 2658, 2686, 2689, 2706, 2708, 2810, 2840 *(°fte)*, 2850, 2882 *(ba-°yad)*, 2884, 2915, 2933, 2943, 2947, 2981, 3029, 3042, 3059, 3126, 3128, 3142 [C 3152δ, fM], 3173, 3185, 3190, 3223, 3307, 3357, 3412, 3586 [C 3592, M ohne *badō*], 3725, 3731, 3744, 3783, 3808, 3812, 3828, 3844, 3942, 3959, 3968, 4020, 4066, 4081, 4100 (C ohne *badō*), 4113, 4143, 4145, 4153, 4168, 4170, 4175 **44** 10 *(ba-°yam)*, 81, 202 *(ba-°yam)* 343(=), 446, 447, 452, 517, 522, 553, 554 **46** 5 **47** 9 **50** 42, 225, 280, 323, 467, 528, 531, 532, 536, 542, 547, 559, 772, 807, 833, 864.

15) *ba (bā) dil guft* **E** 113, 216 *(°ftam)* **6** 103, 226 **7** 652(aV) **8** 428 **10** 124 **12** 339, 626, 627, 716 [V **12b** 100×, M ohne *badil*] **12c** 404, 827, 885, 928 **12d** 315 *(bā)*, 378a×, 408×, 582×(Metr.: –, V *h°ft, bā*), 623a×, 916× [V 1801× *bā*, M *bā ō*], 1937×, 2133×, 2349 1. Stelle× **12e** 277×, 597×, 650×, 654×, 779× *(h, bā)*, 1347×(aV) **13c** 64×, 255×, 626×, 767× *(°ftam)*, 1313× [V **13d** 101× *bā*, M *°ft*, eingesch.] **13e** 503×, 703, 719× **13f** 694×, 1604× **13g** 659×, 1388× *(h, bā*, aV), 2313× **20** 1644× **22** 54×, 62×, 90×, 272× **35** 731× **35b** 496× **41** 226× *(°ftam)*, 1045×, 3513× *(na-°yad)*, 3678× *(°ftam)*, 4345× **43** 3974×(aC) — (vgl. **12c** 758 **12d** 183(aV), 399 **13g** 3172b [V **15** 1741] **17** 163 **43** 1718).

d) *+rā*

16) **E** 165×, 173×, 184 **1** 3× **5** 56, 70× 161× *(ba-gō)*, 163, 333×, 424 **6** 21, 80a×, 342×, 386×, 388× *(ba-gō)*, 420×, 565, 706×, 962 **7** 56×, 237×, 540×, 545, 549 *(ma- °i̯ēd)*, 578×, 621×, 973×, 1230×, 1370, 1585, 1614×, 1802×, 1818× **8** 162×, 202× **10** 171, 203×, 213× **12** 113×, 230, 383×, 736×, 808×, **12c** 135, 472×, 591, 971×(aV) [V 972, aM], 1179×, 1232, 1233×, 1417 **12d** 80 *(ba-°ftand*, Metr.: ⏑––, V *ba- °ft)*, 209×, 293×, 393×, 499×(V *+ba°*), 587×, 845×, 1152×, 1535×, 1570, 1777, 2106×, 2122, 2242×, 2506× *(°fte)* [V 2609× *°ft- ē*, M ohne *rā*] **12e** 100× 657×, 719, 1023×(aV), 1046×, 1092×, 1177× (M ohne *rā*), 1208×, 1299×, 1339×, 1374×, 1416 **13** 39×, 589×, 624×, 638× [V 1069b×, M ohne *rā*], 1263×, 1279×, 1574×(V ohne *rā*) **13b** 134×, 335× *(°fte)*, 386, 709×, 742×(V *+ba°*), 1037×(V *+ba°*) **13c** 92×, 95×(V ohne *rā*) 135×, 206, 275×, 459× *(°fte)*, 522× *(°fte)*, 1244(fV), 1380×, 1399 **13d** 103×(V ohne *rā*) **13e** 17×, 24, 25×, 32×, 163, 391, 495×, 557×

622, 800 *(ba-gō)*, 811×, 815, 898a×, 1027, 1083, 1119× **13f** 161, 384×, 601a×, 601b, 612× *(°fte būdam,* V *ba-°ftam)*, 660×, 1366×, 1418× 2281×, **13g** 400, 652×, 707, 1293×, 1300 [V 1603α×, fM], 1720a×, 1893×, 1943×, 2330, 2573×, 2629 *(ba-°ft-ē)*, 2705×, 2720b [V 2995α× fM] **14** 43×, 105×, 687×, 808 **15** 8, 77×, 123×, 248×(fV), 280×, 303×, 332×, 334×, 363×, 623a×, 888a×, 889×, 939×, 1224, 1368× [V 1860×, aM] 1999×(aV), 2160×(V *+ba°*), 2412×, 2490×, 2563, 2608× *(°fte bud,* V *°ft)*, 2664, 2825a× (V ohne *rā*) [V 2900α× *°ft-ast,* fM] [V 2919α×, fM], 2958×(V ohne *rā*) [V 2959× *na-°ft-aš* ›er‹, aM] [V 2966γ×, fM], 3254×(V ohne *rā*), 3311×, 3384, 3769×, 3859×, 3862, 3878×, 4142, 4176× **16** 161 **17** 114, 185×(V ohne *rā*), 190×, 264×, 275 **20** 301×, 309×, 413, 417×, 466× (C *+ba°*), 468×, 486×, 843×, 935×, 940×, 1028×, 1081×,1913×, 1947 **21** 268× **22** 105, 126×, 180×, 189×, 219× **29** 126× [V 186×, aM], 221, 428 *(°īī l)*, 537× **34** 475× **35** 223×, 477 *(°ftand, čāme)*, 830×, 856 *(°y, čāme)*, 931× [C 1013α×, fM], 1057×, 1166× **35b** 92×, 294a×, 342×, 357, 358, 562×, 631×, 752×, 794 *(°fte)* **37** 5× **38** 71×, 96 **39** 47×, 128, 154 **40** 33, 168×, 236×, 300, 394× **41** 768, 1106, 2229×, 2759×, 3091×, 3106×, 3165×, 3241, 3535×, 3589, 3614, 3637×, 3659×, 3689× [C 3713×, aM], 4187 **42** 355, 367×, 380×, 445×, 489×, 592, 607×, 652×, 659, 662×[C 668, M ohne *rā*], 672, 685×, 1066×, 1076×, 1126×, 1148×, 1220×, 1271×, 1452×, 1453×, 1487×, 1493×(V ohne *rā*), 1614× **43** 234×, 450×, 455× *(°fte)*, 475×, 1768×, 1791× 1811×, 1861, 1923×, 2501×, 2673, 2686, 2704, 2756×, 2859, 2938a, 3024, 3285 *(°ft-ē)*, 3346×, 4137×, 4178 *(°fte)* **44** 62×, 285, 550× **50** 229×, 661.

C der Inhalt der Rede durch einen Satz ausgedrückt

a) ohne einleitendes *ki*

17) **E** 113×, 165×, 206, 211, 216× **2** 30 *(ba-°ft-ā)*, 37 **3** 18× *(°ft,* Metr. –, V *+ki)* **4** 76, 105, 106, 107×, 110×, 116×, 117×, 121×, 141×, 147×, 168×, 174× **5** 19, 31, 56 *(ba-°īī,* nachg.), 57, 79 *(ba-°ft-ā)*, 93×, 104, 105×, 162, 163, 276×, 333×, 349×, 384×, 434×, 438×, 447× **6** 57×, 80, 103×, 114, 116, 198, 245, 248, 333×(V *+ki*), 342×, 379, 388× *(ba-gō)*, 402, 406×, 447×, 501×, 586×, 723, 747×(V *+ki*), 754, 799, 832×, 834×, 863×, 945×, 962 **7** 174, 274, 289, 332×, 379, 383× [V 487×, M *+ki*], 514×, 554 *(ba-°y,* V *ba-gō)*, 581 *(°ft-ā)*, 652×(aV), 684×, 723 *(°īēd)*, 781, 799, 801, 832×, 848×, 861a *(°ft; ba-°y* nachg.), 865×, 869×, 883×, 917a× *(°ft, ba-°y* nachg.), 944, 949, 973×, 978×, 982×, 987×, 1017×, 1103, 1149×, 1230×, 1253×, 1266×, 1297×(V *+ki*), 1313, 1321, 1354×, 1370a×, 1488×, 1513, 1554×(V *+ki*), 1615×, 1643 *(°ft-ā)*, 1706 *(ba-°ft-ā)*, 1794, 1797, 1849 *(ba-°ft-ā)*, 1882×, 1897× **8** 162×, 172×, 428×, 429×, 437×, 493 **9** 3 **10** 10, 59×, 129, 173×, 213×, 240× **11** 26 *(ba-°ft-ā)*, 34×, 232× **12** 50, 81, 96×, 103, 113×, 144×, 154×, 165×, 190, 196, 339×, 383×, 395×, 400×, 444a× *(°ft; ba-°y* nachg.), 468×, 479×, 499, 506×, 529×, 540×, 573×, 589, 598×, 600×, 626×, 630, 697×, 716×, 721×, 723, 769×, 785×, 808× [V 830×, M *+ki*], 832, 919×, 983× **12b** 74, 100×(V besser *+ba dil*), 114×, 133×, 260×, 396, 477, 497×, 575, 603×, 675×, 719× *(ba-°ft-ā,* V *+°aš)* [V 736×, M *+ki*] **12c** 59×, 63, 67×, 90, 142, 154×(aV), 155×(V *+ki*), 306, 309×(V *+ki*), 312, 324×, 391×, 404×, 439×, 456 [V 497×, M *+ki*], 540×, 551×, 563×, 565×, 569, 573×, 607×, 679 *(ba-°y,* nachg.), 686×, 718×, 737×(V *+ki*), 775×, 820×, 842×, 884×, 885×, 888×, 891×, 893×, 898, 943, 960×, 1019×, 1099×, 1112× [V 1122 *gōyā,* aM], 1144 *(ba-°y,* nachg.), 1169×, 1174×, 1273, 1283×, 1293, 1317 *(ba-°ft-ā)*, 1344×, 1359×, 1362, 1367, 1372, 1385, 1408, 1409, 1434 **12d** 32×, 37×, 46, 47×, 49, 59×, 164×, 172×, 183× (aV), 193×, 209×, 227, 244×, 246×, 247×, 262×, 286×, 290×, 302×, 348×, 359×(V *+ki*), 363, 378, 386× *(ba-°y,* nachg.), 389, 393×, 415×(V *+ki*), 421×(aV), 422×, 428×, 441×, 457, 459, 470a× *(ba-°ftam,* V *+ki; °ft,* nachg.), 494, 528×, 532×, 556×, 574×, 575×, 587× [V 615×, M *+ki*], 623, 626×, 632×, 634, 641a×, 777×, 878×, 896×, 911×, 916×, 918, 928×, 975×, 980, 1066 [V 1302×, M *+ki*], 1397×, 1400×, 1412×, 1435, 1436 [V 1458×, M *+ki*], 1479×, 1483×, 1519×, 1524×, 1570,× 1618×, 1640×, 1665, 1857×, 1874×, 1924× *(ba-°ft-ā,* V *+ki)*, 1929×, 1937×, 1940×, 1955×, 1974×, 1985×, 2000×, 2033×, 2042×, 2065×, 2106×, 2107, 2116, 2123, 2133×, 2140×, 2150×, 2170×, 2179×, 2201×, 2206×, 2223×, 2241(nachg.), 2242×, 2257, 2269×, 2275×, 2284 [V 2294×, M *+ki*], 2349, 2356(aV), 2366, 2378, 2384, 2400 *(na-°īī h,* nachg.), 2430×, 2490×, 2503×, 2554, 2565×, 2570×, 2574×, 2593, 2603 *(°ft-ē)*, 2609×(=), 2623×, 2633×, 2666, 2674×, 2724×(V *+ki*), 2728×, 2733×, 2735×, 2737×(V *+ki*) [V 2742×, aM] **12e** 44×, 97a×(*°ft; ba-°y* nachg.), 102, 142×, 188×, 213, 265, 268×, 369×, 406×, 416×, 422× 428, 447×, 526×, 530×, 540×, 545, 553×, 554×, 597×, 608 *(°ft-ē)*, 618×, 637, 650×, 662×, 666×, 673×, 681× [V 695×, M *+ki*], 703, 744×, 746×, 834×, 861×, 865×, 868×, 964×, 967×, 975×, 994×, 1031×, 1048×, 1052×, 1061×, 1072×, 1074, 1089, 1092×, 1118×, 1119×, 1225, 1258, 1280×, 1284×(V *+ki*), 1306, [V 1310, M schlecht *+ki*], 1311×, 1327×, 1330×, 1339×, 1347×(aV) **13** 39×, 232×(V *+ki*), 239, 246×(V *+ki*), 354, 360 *(ma-°y,* nachg.), 377, 416×, 440×, 448×, 449, 451×, 471, 504×, 510×, 579×, 580, 581×, 589×, 594×, 595×, 601×, 621, 624×, 631, 638×, 673, 775×, 778× [V 798α×, fM], 836×, 852×, 936×, 975× [V 985×, M *+ki*], 1003×, 1038×, 1042×, 1058×, 1067, 1069, 1072×, 1087, 1096, 1125, 1154, 1177 *(°ftand,* V richtig *ba-°ftand)* [V 1196×, M *+ki*], 1199×, 1279×, 1296 *(ba-°ftam,* V *na-°ftam,* als rhetor. Frage), 1310×, 1319×, 1386×, 1424×, (V *+ki*), 1464×, 1482×, 1486×, 1506×(V *+ki*), 1510×, 1513×, 1527, 1539, 1581× [V 1622×, M *+ki*] [V 1629α, fM], 1635×(V *+ki*) [V 1688α×, fM] **13b** 179×, 180×, 224×, 235(aV), 243×(V *+ki*), 252×, 289, 300, 319×, 392×, 424, 446, 504× [V 543, aM], 697×, 709×, 714, 742×, 796×, 819×, 888× *(ba-°ft,* V besser *°ft)*, 911×, 942×, 945, 955×, 984×, 994, 1032, 1060×, 1072, 1077×, 1085, 1088, 1089, 1098×, 1110×, 1134×(V richtig *+ki*), 1248, 1313×, 1357, 1396×(V *+ki*), 1397×, 1398×, 1411×, 1420×, 1447, 1559×, 1574× **13c** 42×, 61×, 144, 174 [V 196, aM], 197×, 244×, 324×, 362×, 403a×(V *+ki*), 406, 461×, 489, 508, 522× *(°fte)*, 567×, 622× [V 626α×, fM], 664×(V *+ki*), 670×, 672×, 678×(V *+ki*), 698×, 705×(V *+ki*), 713, 767×, 858, 912, 1025×, 1067×, 1112, 1135×, 1175×, 1259(V *+ki*), 1316×(V *+ki*), 1325×, 1337×, 1364×, 1391×, 1395×, 1487 **13d** 4, 41×, 51×, 76(aV), 103×, 197(fV), 218 **13e** 17×, 18×, 25×, 29, 32×(V *+ki*), 35,

96×, 125×(fV) [V 126β×, fM], 183(*ba-°ft-ā*, fV), 196×(fV), 198×, 221(*ba-°y*, nachg.), 274×, 290×, 332×(fV), 362×, 371(*h*) [V 380a× *ba-gō*, M +*ki*], 387×, 400a×(*°ft-ā*, V +*°aš*; *ba-°y* nachg.), 410(fV), 459(*ba-gō*), 472×, 493(fV), 498, 503×, 507, 516, 523 (*ba-°y*, nachg.), 579a, 581×, 605×, 611×, 708, 710×, 719×, 748×, 754×, 777×, 800, 804×, 809×, 837×, 898a×, 916× [V 952α *°ft-aš* ‹er›, fM], 980a(*°ft*; *ba-°y* nachg.), 981×, 1000× [V 1055×, M +*ki*], 1058×, 1078, 1092×, 1093(V +*ki*), 1100(*ba-°y*, nachg.), 1113×, 1119×, 1143, 1196×, 1249× **13f** 56×, 161, 232×, 240×, 243, 245, 254×, 381×, 404(*ba-°y*, nachg.), 412×, 487, 539×, 547, 611×, 654×, 678, 679×, 690×(M *°ft-ā*), 694×, 698×, 710×, 721, 837×, 872, 881×, 892×, 914×, 939, 1019, 1060 [V 1114, aM], 1229, 1251, 1257, 1264, 1266, 1306, 1311, 1316(fV), 1427, 1476(aV), 1494, 1523×, 1582, 1604×, 1640×, 1646×, 1736×, 1749×, 1943, 1998, 2067×(V +*ki*), 2111, 2183, 2197, 2204×, 2209×, 2246, 2248×, 2257×, 2259(*ba-°y*, nachg.), 2275×, 2281×, 2301×, 2349, 2458(*ba-°ft-ā*), 2547×(V *°ft-aš* ‹er› +*ki*) **13g** 248, 399×, 425×, 428×, 489×, 498×, 526 [V 548, aM], 551, 594, 625×, 652×, 656×, 698×, 707a×, 883, 1070(*ba-°ft-ā*, aV), 1076×(V +*ki*), 1293×(V +*ki*), 1334(aV), 1391, 1479×, 1542×, 1602× [V 1883, aM], 1903, 1921×, 1943×, 1963a×, 2028× [V 2082×, M +*ki*], 2098, 2131, 2164×, 2206, 2212×, 2218, 2222×, 2233×, 2239×, 2294×, 2304×, 2317× [V 2352×, aM], 2389a, 2389b(*ba-°y*, nachg.) [V 2399×, aM], 2478, 2642, 2763, 2774×, 2775, 2854×(V +*ki*), 2862×, 2888×, 2941×(V +*ki*), 2946×, 2977×, 2987× [V 2995α×, fM], 3001×, 3009 [V 3013×, M +*ki*], 3037×, 3049×, 3077×, 3134, 3155, 3172a×, 3173×, 3174 **14** 41×, 43×(V +*ki*), 47, 62×, 86×, 113×, 144×, 162, 171, 174, 191×, 192×, 198, 215(*ba-°y*, nachg.), 262, 268×, 310, 340×, 350 [V 354×, M +*ki*], 430×, 437×, 444, 487, 520, 524×, 533×, 543×, 612×, 632, 636×, 647×, 687×, 715×, 747×(V +*bāz*), 786, 802, 827×, 833 (fV), 843×, 847×, 882×, 899× [V 906×, M +*ki*] **15** 13, 43×, 44 [V 45×, M +*ki*], 77×, 107, 182, 213, 233(*°ft-ā*), 234(*ba-°iēd*, Imper.) 239×, 248×(fV), 253×, 280×, 303×, 330(*°ft-ā*), 339(=), 342(*ba-°y*, nachg.), 343, 434×, 459 (*°ft-ā*), 512(=), 547, 584, 594×, 618×, 623, 629×, 631×(*ba-°ft-ā*), 689× [V 697α, fM], 698×, 707(fV), 711×(*°ft-aš* ‹er›) [V 771×, M +*ki*], 792×, 812, 839, 840, 844×, 883, 887(aV) [V 888×, M +*ki*], 889×, 891×, 904, 909×, 926×, 928(*°ft-ā*), 929, 937(*°ft-ā*), 939×, 943, 957×, 981, 1028(*ba-°y*, nachg.), 1029×, 1034(*°ft-ā*), 1073×, 1132×, 1197a×, 1199×, 1260×, 1265×, 1282, 1300, 1337, 1368×, 1373×, 1402, 1475×, 1483×, 1503×, 1577×, 1579b(*ba-gō*, nachg.), 1598×, 1601×, 1602(*ba-gō*, nachg., V *°ii*), 1614×, 1639, 1658×(V +*ki*), 1727a, 1727b(*ba-°y*, nachg.), 1760×, 1778(*ba-°y*, nachg., aV), 1788 [V 1860×, aM], 1917, 1942, 1944×, 1955a×, 1964, 1981, 2008×, 2046×, 2057×, 2058× [V 2064×, M +*ki*], 2067, 2105, 2116×, 2119×, 2160×, 2191×(V +*ki*), 2225×, 2234, 2253, 2319 [V 2346×, M +*ki*], 2376×(*°ft-ā*), 2412×, 2423×, 2442, 2450a×, 2472×, 2488×, 2503, 2505 [V 2543×, M +*ki*], 2548×, 2595(aV), 2608×(*°fte bud*, V *°ft*), 2617×, 2619×, 2701×, 2712×, 2733, 2743×, 2758×, 2767×, 2773, 2840×, 2851× [V 2919α×, fM], 2932×, 2957×, 2965 [V 2966γ×, fM], 3003, 3008 [V 3009×, aM] [V 3010×, M +*ki*], 3136, 3142×, 3147, 3159×, 3242×, 3273×, 3297a×, 3311×, 3325×, 3377, 3391×, 3408, 3458×, 3545×, 3546, 3574× (V +*ki*), 3579×(=), 3585, 3613, 3632×, 3646×, 3660×, 3672×, 3698×, 3704×, 3721×, 3739× (V +*ki*), 3769×, 3802, 3810, 3852×, 3859×, 3871×(V +*ki*), 3902, 3939, 3949×, 3962, 4012, 4037×, 4058×, 4174×, 4273×(V +*ki*), 4283, 4366×, 4395× **16** 28, 63×(V +*ki*), 95 (*ba-°ft-ā*, fV) **17** 97×, 111a×, 114a×, 117×, 121×, 123×, 143, 167×, 190×, 227×, 317×(V +*ki*) **18** 71 1. Stelle, 71–2. Stelle×(*ba-°y*, V +*ki*) **19** 3, 44, 96× [V 112×, M +*ki*], 120×(V +*ki*), 290, 364×, 367, 386× **20** 103×, 175(aV), 191×, 215, 287×, 301×, 324×, 408, 415, 417×, 430×, 434×, 443, 458×, 465× [C 466×, M +*ki*], 468×, 517, 579×, 584, 623× [C 646×, M +*ki*], 677×, 704×, 772×, 835×, 880, 881×, 883×, 935×, 944×, 960×, 967×, 1056×, 1075×, 1086×, 1116, 1139(aC), 1304, 1369×(C +*ki*), 1407×, 1416(aC), 1420×, 1441, 1558 2. Stelle(nachg.), 1559, 1596, 1613, 1625, 1644×, 1663×, 1722×, 1732×, 1857, 1877, 1880, 1881, 1882, 1883, 1886, 1888, 1892, 1895, 1898, 1903, 1950 **21** 44, 74×, 90, 108×, 168×, 204×, 236×, 267×, 293, 296×, 436(*°ft-ā*, C *guftār*), 518, 608, 640× **22** 20±, 53×, 62×, 68×(fC), 80×, 93×, 97×, 100×, 172, 180×, 189×, 227×, 233×, 234×, 268×, 277×, 332× (*°ft-ē*) **22*** 45(nachg.), 75× **29** 23×, 74, 80×, 142×, 166a×(*°ft*; *ba-°y*, nachg.), 194×, 226×, 239×, 297×, 310×, 315, 331×, 341×, 405, 427×, 441×, 468×, 540a(*°ft-ā*; *ba-°y*, nachg.), 558, 638(fC) **34** 177, 195×, 196×, 247×, 307×, 312, 345, 394, 503×, 528, 627, 663×, 674× **35** 11, 30, 32, 37×, 132×, 138×, 153×, 159×, 180, 186, 188, 196×, 200×, 212, 215×, 217×, 231×, 282×, 322×, 338×, 397×, 402, 404×, 448, 493, 494×, 501×, 502, 511×, 526a×(*°ft*; *ba-°y*, nachg.), 531×, 557×, 562×, 563×, 613×, 616×, 638×, 641, 652×, 661×, 695×, 719, 722, 739, 743, 772, 867×, 883×, 930(fC), 935×, 964, 969, 971×, 980×, 991×, 997×, 999×, 1004×, 1006×, 1009×, 1049×, 1050×, 1057×, 1069×, 1074, 1075, 1084×, 1103× [C 1106×, M +*ki*], 1109×, 1156, 1161×, 1166×, 1171×, 1177×, 1179×, 1180×, 1186×, 1187×, 1188×, 1195×, 1212×, 1331×, 1385×, 1391, 1435×, 1502, 1614 **35b** 6×, 10×, 49, 81×, 95, 99, 106×, 245(C *°ft-ā*), 263×, 294, 319×, 373, 392×, 418, 438×, 491×, 496×, 499×, 503×, 529, 535, 569, 572×, 573, 582, 584, 585, 596×, 617×, 636×, 752×, 796, 806×, 811×, 863×, 880× **38** 38(aC), 71×, 82, 96 **39** 5, 31, 47×, 128, 189×, 193 **40** 43, 47×, 62×, 160, 164×, 218, 219×, 232, 261, 297, 299×, 300 **41** 97, 199×, 213×, 226×, 302×, 331×, 334a×, 336(*°ftēd*), 371×, 416×, 423×, 424×, 1021, 1024×, 1027, 1063, 1067, 1119, 1187, 1194, 1206, 1212×, 1214, 1230, 1260, 1263, 1274, 1328×, 1330×, 1334×, 1341, 1435, 1602(*ba-°ft-ē*), 1604(*ba-°ft*, nachg.), 1642×, 1718, 1721, 1851×, 1954, 2074, 2215, 2229 [C 2240β *ba-°ft-aš* ‹er›, fM], 2488×, 2491×, 2514×, 2544×, 2550×, 2565×, 2580× (nachg.), 2587, 2589a×, 2590×, 2594×, 2605×, 2609, 2611×, 2616×, 2617×, 2621×, 2626, 2631×, 2641×, 2650×, 2653×, 2656×, 2662×, 2663×, 2664×, 2670×, 2676×(nachg.), 2688×, 2733×, 2743×, 3052×, 3112, 3142, 3235×, 3236×, 3245, 3320, 3325, 3386×, 3448×, 3509×, 3529×, 3545×, 3603, 3604, 3608×, 3614a, 3614b, 3616a×, 3678×, 3685×, 3689×, 3694×, 3697×(bei C eingesch.), 3708, 3759, 3764, 3770, 3792, 3796, 3813, 3817, 3827, 3831 [C 3842, aM], 3845, 3851, 3900, 3906,

3912 *(ba-°ft-ā)*, 3921(=), 4045×, 4047, 4049×, 4054×, 4061×, 4064, 4069×, 4074×, 4082× [C 4088×, aM], 4096×, 4101×, 4105×, 4116, 4120×, 4129, 4131×, 4138a×, 4139×, 4147, 4242×, 4252×, 4287×, 4296×, 4303×(nachg.), 4310, 4312, 4327×, 4360×, 4376, 4401(aC), 4455a×, 4509, 4516 *(°ft-ā)* **42** 20, 45, 85, 92, 112×, 123×, 125×, 135, 149×, 202, 221×, 252×, 254×, 351×, 367×, 384, 405, 409×, 416, 466×, 519×, 528×, 537, 547, 559×, 575, 607×, 634×, 647, 652×, 655, 659, 662×, 668, 685×, 762, 767, 774, 779, 797×, 810×, 865, 870×, 930×, 937, 952, 1003×, 1005 *(°ṯēd)*, 1010, 1015, 1017, 1097×, 1099×, 1158, 1179×, 1195×, 1267×, 1348, 1356×, 1394 *(ba-gō)*, 1399, 1441×, 1462×, 1487× [C 1493×, M *+ki*], 1496×, 1498×, 1507, 1511×, 1538, 1596, 1604×, 1626×, 1656×, 1684, 1697× [C 1739×, M *+ki*], 1754×, 1814×, 1832×, 1839×, 1865, 1870, 1885× **43** 85×, 119×, 204×, 241, 356×, 437 *(ba-°y*, nachg., !), 450×, 469b *(ba-°y*, nachg.), 486, 509×, 526, 547, 579×, 589×, 649×, 716×, 726×, 754, 781×, 792, 805×, 850, 900×, 936×, 961×, 969×, 1005, 1032×, 1052×, 1054×, 1059a× *(°ft; ba-°y*, nachg.), 1060×, 1061×, 1064×(fC), 1080×, 1117×, 1138×, 1139, 1150, 1192×, 1246, 1290×, 1299 *(°ṯēd)* [C 1310, aM], 1450×, 1469× [C 1485×, aM], 1494, 1513×(fC), 1551, 1563×, 1602×, 1606×, 1629×, 1638×, 1645×, 1651×, 1655, 1737×, 1746×, 1768×, 1789, 1809×, 1834, 1838×, 1854×, 1902, 1966×, 1970, 1990, 2047, 2049×, 2053×, 2061×, 2069×, 2084×, 2142, 2148, 2151×, 2170a×, 2189, 2285×, 2299, 2307, 2327×, 2330, 2341×, 2399×, 2415×, 2431×, 2468×, 2475, 2501×, 2568, 2569×, 2600×, 2611, 2641, 2658×, 2673, 2674, 2703, 2706×, 2707a, 2708, 2721, 2729, 2756×, 2810×, 2901, 2915×, 2935, 2937, 2938, 2947×, 2950, 2966, 2981×, 2982×, 3024, 3026×, 3029×, 3042×, 3059×, 3088, 3126×, 3128×, 3137×, 3142×, 3148, 3185×, 3190×, 3197, 3218 *(ba-°y*, nachg.), 3245×, 3287 *(°ft-ā)*, 3307×, 3357×, 3412×, 3419, 3577a 1. Stelle, 3653×, 3731×, 3744×, 3783a× *(°ft; ba-°y*, nachg.), 3784, 3808a×, 3812×, 3844×, 3962a *(ba-°y*, nachg.), 3981(=), 3999a×, 4020 1. Stelle×, 4059 *(h)*, 4066×, 4100×(C *+h*), 4107 *(°ftam h)*, 4152 *(na-°īī)*, 4153×, 4157 *(°ft-ā)*, 4168×, 4170 1. Stelle× [C **44** 25α× *°ft-ā*, fM], 62×, 65, 69 *(ba-°y*, nachg.), 72, 81×, 106×, 117×, 343× *(ba-°yam)*, 375 *(°yad)*, 393 *(h)*, 416× *(°yand)*, 447×, 479 *(°yad)*, 522×, 550×, 553× **46** 2, 15×, 39 *(ba-gō)* **50** 155, 178 *(°īī)*, 280×, 294, 323×, 481×, 528b *(°y*, nachg., C *ba-°y)*, 536×, 559×, 564×, 574×, 579×, 585×, 645×, 718, 722, 727, 740, 765×, 772×, 800, 822 *(h °yad)*, 874 *(°ft-ā)* — (vgl. Nr. 19) und *čunīn* Nr. 19).

b) mit *ki* eingeleitet

18) **E** 30 *(ba-gō)*, 173×, 184×, 190 **1** 1, 3×, 6, 30× **2** 3 **3** 4 [V 18×, M ohne *ki*] **4** 67×, 71, 158, 169, ×183×, 213 **5** 56, 61×, 63×, 66×, 134×, 142×, 149×, 160, 163, 187×, 198×, 210×, 257 *(ba-°ṯēd*, Imper.), 329×, 390, 392, 394× *(°fte)*, 425×, 502, 517× **8** 74×, 76×, 80, 110, 114, 133×, 151, 175 *(ba-°ṯēd*, Imper.), 226×, 229, 250×, 264 [V 333×, M ohne *ki*], 333, 345×, 369×, 378, 386×, 410, 420×, 441, 458, 488×, 506×, 540, 576, 611×, 617, 619 [V 662, aM], 703×, 706×, 735 [V 747×, M ohne *ki*], 782×, 832, 842, 946, 955, 961×, 962, 974×, 1002×, 1007×, 1051, 1131×(V *°ft-ē* besser) **7** 30×, 56×, 78, 125, 156, 163×, 237×, 253×, 307×, 325×, 381×, 403×, 419, 452×, 476 *(°ft*, M Metr.: –), 487× *(°ftand*, Metr.: ––, V ohne *ki)*, 489, 505, 516×, 523, 534×, 540×, 545a×, 552×, 555×, 568, 578×, 595, 616×, 621×, 624×, 676×, 700, 720 *(ba-°ṯēd*, Imper.), 778, 786×, 813×, 828a×, 848, 892×, 911×, 933×, 946, 958, 961, 966×, 992×, 1003×, 1013, 1018×, 1088×, 1142, 1246×, 1257×, 1259×, 1263×, 1284a× *(°ft, ba-°ṯēd)* [V 1297×, M ohne *ki*], 1305×, 1317×, 1358×, 1415, 1422, 1425, 1427, 1430, 1486×, 1503×, 1512, 1546× [V 1554×, M ohne *ki*], 1579, 1593, 1614×, 1652×, 1669, 1738×, 1802×, 1808, 1818×, 1853×, 1881×, 1894, 1899×, 1901×, 1902×, 1911×, 1932×, 1951, 1954, 1981 **8** 39×, 82, 104, 129×, 165×, 168, 200×, 202×, 225, 229, 259, 261× *(°fte)*, 315×, 368×, 416, 421, 436, 439×, 473×, 482, 484 *(°ft-ā)* [V 485× *°ft-aš*, ‹er›, aM], 556, 572, 591×, 603 **10** 26×, 32×, 46×, 66×, 81, 105×, 124×, 150×, 157×, 161, 186, 194, 195, 203×, 208×, 210×, 215×, 217×, 233×, 247× **11** 4 [V 30, aM], 39×, 45, 87×, 183×, 185×, 195, 209× **12** 19, 23, 26×, 42×, 52×, 61×, 66, 99×, 108, 116, 190, 197×, 215, 230, 238, 241×, 253×, 262, 278×, 291×, 293×, 318a×, 331, 344, 361×, 379×, 384, 397, 414×, 461×, 483, 562×, 565, 586, 627×, 640×, 644×, 652, 660, 674×, 706, 722×, 733, 736×, 740, 743, 777×, 791×, 792×, 830× *(°ft*, Metr.: –, V ohne *ki)*, 837, 842×, 845×, 871, 904×, 905, 923, 936×, 944×, 947× **12b** 79, 88, 89×, 104×, 110×, 141×, 183×, 210, 247×, 297×, 440×, 445, 450, 489×, 555×, 562×, 587×, 592, 600, 616, 624×, 649×, 659×, 669×, 702×, 717 *(°ft-ā)*, 736×(V ohne *ki*), 746, 757× **12c** 47, 57, 122×, 142, 146× [V 155×, M ohne *ki*], 160, 172×, 198, 218, 252, 284 [V 309×, M ohne *ki*], 333×, 337×, 339×, 344×, 357, 410×, 441×, 463, 472×, 475, 492×, 497×(V ohne *ki*), 545×, 596×, 598, 616×, 619, 644×, 657×, 666×, 690×, 703, 729×, 736× [V 737×, M ohne *ki*], 741, 746, 758×, 761×, 762× *(°ft*, Metr.: –, V *ba-°ft-ā*, AB Nr. 2646 ohne *ki)*, 772, 780×, 781×, 785, 795×, 802, 827×, 833, 862, 865, 878×, 882, 907×, 928×, 958×, 962×, 970×, 976×, 982, 993×, 1011×, 1023×, 1036×, 1045×, 1055×, 1062×, 1078×, 1083×, 1098, 1118×, 1143, 1156×, 1179×, 1182, 1184×, 1194×, 1198×, 1219(aV), 1222, 1233×, 1236, 1252×, 1260×, 1261×, 1268×, 1332×, 1341×, 1361, 1407, 1443, 1452 **12d** 20, 56×, 60 *(ba-°ft-ā)*, 62×, 72×, 82, 93×, 123, 153×, 161, 166×, 169×, 173, 197, 202×, 235, 241, 252×, 255×, 277a×, 292, 315×, 320×, 341× [V 359×, M ohne *ki*], 373, 383×, 392, 399×, 408× [V 415×, M ohne *ki*], 425×, 437×, 444, 451, 469 [V 470, M ohne *ki*], 471, 485, 487×, 499×, 500×, 511(aV), 569×, 582× *(°ft*, M Metr.: –, V *+h)*, 584×, 608×, 615×(V ohne *ki*), 643, 758, 784×, 794, 820× [V 839×, aM], 844×, 845×, 864×, 871×, 886, 893, 897×, 912×, 936×, 962, 965×, 995×, 997, 1016×, 1025, 1078×, 1112×, 1120×, 1149, 1151×, 1152×, 1175×, 1207×, 1268, 1299×, 1302×(V ohne *ki*), 1324, 1335×, 1356, 1367, 1369×, 1387×, 1394×, 1403×, 1405×, 1409, 1410, 1417×, 1440×, 1444×, 1450a, 1458×(V ohne *ki*), 1480×, 1481×, 1490, 1491, 1501×, 1535×, 1548, 1556×, 1561×, 1570, 1575, 1577×, 1587, 1597×, 1606×, 1614, 1635, 1690×, 1693×, 1753×, 1756×, 1770×, 1774×, 1778, 1797, 1801×, 1885× [V 1924× *ba-°ft-ā*, M ohne *ki*], 1928×, 1931, 1949×, 1982, 1987×, 1995×, 2001×, 2020, 2044(aV), 2047×, 2081, 2116, 2265×, 2278×, 2294× *(°ft*, Metr.: –, V ohne *ki)*, 2279×, 2308, 2328×, 2337 [V 2354,

aM], 2358, 2363×, 2370×, 2374, 2396, 2399×, 2407×, 2455×(M *ba-°ft-ā*), 2504×, 2506× *(°fte)*, 2538×, 2555×(°*ft*, Metr.: –), 2597×, 2607×, 2612, 2618×, 2651, 2672×, 2677×, 2692×, 2708, 2711× [V 2724×, M ohne *ki*] [V 2737×(=)], 2744 **12e** 68×, 122, 194, 208, 216×, 241×, 246×, 252×, 257×, 265, 277×, 283×, 288, 294, 307×, 342×, 360×, 365×, 379×, 390×(*ba-°ft-aš* ›er‹), 392×, 477, 494×, 510×*(°ft-ē)*, 613×, 654×, 657×, 668×, 690×, 695×(V ohne *ki*), 719×, 739, 742, 762×, 765×, 775, 779×, 783×, 803×, 813×, 820×, 822× [V 825× *°ft-am*, M *°fti*], 843×, 856×, 880×, 898, 949×, 952, 959×, 972×, 974×, 1006×, 1023×(aV), 1039, 1046×, 1082×, 1089, 1105×, 1120×, 1149, 1154, 1182×, 1184×, 1213×, 1225×*(ba-gō)*, 1232×, 1247×, 1254, 1262 (aV) [V 1284×, M ohne *ki*], 1288×, 1299×, 1310×(V richtig ohne *ki*), 1315×, 1352, 1374×, 1384×, 1411×, 1416× **13** 1, 54×, 60× [V 69α×, fM] [V 89×, M schlecht ohne *ki*], 99, 100, 116, 126, 142, 177, 183, 189×, 199, 207, 217, 219×, 224 [V 232×, M ohne *ki*], 241× [V 246× ,M ohne *ki*], 252, 258×, 413×, 430×, 457×(fV), 469, 472×, 493×, 496×, 545×, 550, 558×, 561×, 564×, 584×, 586×, 592×, 610×, 616×, 634×, 639(aV), 644×, 648×, 656×, 663×, 669×, 681× [V 687×, M eingesch.], 701, 708, 721×, 739, 754*(ba-gō)*, 756×, 787×, 795× [V 798×, aM], 811×, 813×, 854×, 892, 918×, 968(fV), 970×, 972×, 984*(ba-gō)*, 985× *(°ft*, Metr.: –, V ohne *ki*), 1007×, 1011×, 1026, 1030, 1082, 1102×, 1133×, 1150, 1154a×, 1196×(V ohne *ki*), 1288, 1294×, 1311×, 1327×, 1352×, 1369×, 1404×, 1408×, 1420 [V 1424×, M ohne *ki*], 1484, 1493× [V 1506×, M ohne *ki*] [V 1534α, fM], 1537(fV), 1540×, 1552×, 1560×, 1564×, 1574×, 1577×, 1596×, 1604×, 1620×, 1622×(V ohne *ki*), 1626×, 1631× [V 1635×, M ohne *ki*] [V 1635α×*°ft-ā*, fM], 1637×, 1680 **13b** 29×, 35, 62×, 71×, 93×, 109×, 130, 134×, 135, 187, 189, 200×(°*ft*, M Metr.: –), 239 [V 243×, M ohne *ki*], 254×, 285×, 306×, 312×, 334×, 335×*(°fte)*, 349, 357×, 389×, 414×, 418×, 437, 461×, 468, 474×, 480×, 482× (aV), 487, 491×, 510×, 525×, 542×, 567×, 569×, 575×, 593, 603×, 605, 607×, 613, 623, 634×, 649×, 662×, 684×, 701, 706×, 711×, 722×, 723×, 726×, 728(fV), 738×, 744×, 753, 756, 758×(fV), 769, 803×, 805×, 841×, 847, 856×, 876×, 901×, 931, 933, 939×, 962×, 965×, 971, 978×, 989, 999, 1010×, 1014, 1037×, 1038×, 1039×, 1047, 1084, 1094×, 1104(*na-°īī* als rhetor. Frage), 1112×, 1122, 1124×(V ohne *ki*), 1125×, 1129×, 1131 [V 1134×, M schlecht ohne *ki*], 1153×, 1159a, 1199, 1229×, 1235×, 1269, 1287×, 1294×, 1302×, 1320×, 1336, 1370×, 1386×, 1393× [V 1394×, aM] [V 1396×, M ohne *ki*], 1408, 1428×, 1429, 1432×, 1439×, 1442×, 1449×, 1456×, 1462×, 1482×, 1502, 1512×, 1578× **13c** 10×, 23×, 32, 37×, 46, 49, 53×, 55×, 64×, 75×, 77×, 84×, 94a×(aV), 138a×, 142×, 147×, 161, 165×, 192×, 199×, 201×, 255×, 262×, 266, 275×, 286, 290, 299, 304, 325, 347× [V 353×, M schlecht ohne *ki*], 355×, 356, 368, 392× [V 403a×, M ohne *ki*], 403b× (aV) [V 403α×, fM], 425×, 436, 439×, 458×, 459×*(°fte)*, 477×, 502×, 513×, 519×, 544, 550, 553, 564× [V 580α, fM], 583×(aV), 591×, 612×, 626×, 641×, 657 [V 664×, M ohne *ki*] [V 678×(=)], 682, 698 [V 705×, M ohne *ki*], 744×, 756×, 770, 797×, 805, 807(*na-°ftam*, rhetor. Frage), 810, 832, 849×, 853×, 892× [V 909 *ba-°ft-ā*, aM] [V 924α, fM], 944, 1016×, 1020×, 1021×, 1034*(ba-°ftand*, V +*°ē)*, 1073, 1085, 1105×(fV), 1107, 1114×, 1144×, 1190, 1201, 1202×, 1213×(*ba-°ft-aš* ›er‹, fV), 1214, 1219×, 1254× [V 1259×, M ohne *ki*], 1272×, 1297×, 1313× [V 1316×, M ohne *ki*], 1318×, 1330×, 1341, 1350×, 1357×, 1360, 1368×, 1380×, 1383×, 1386×, 1387, 1399a×, 1402×, 1428×, 1431×, 1432(*na-°ftam*, rhetor. Frage), 1445, 1452, 1457, 1488×, 1495×, 1501×, 1511× **13d** 25×, 35×, 36×, 43×, 44, 54×, 58, 60×(aV), 62, 70, 91, 97 [V 101×, M ohne *ki*], 237 [V **13e** 32×, M ohne *ki*], 87, 101, 105×, 107×, 130× [V 155,× aM], 157×(fV), 158×(fV), 161×(fV), 191×, 220×, 225×, 271, 285, 353×, 378×, 379×, 380×*(ba-gō*, V ohne *ki)*, 386×, 390×*(°ft-ā*, V +*°aš)*, 526×, 597×, 703×, 709×*(°ft-ā*, V +*°aš)*, 712×, 724×, 785(*ba-°ft-ā*, fV) [V 800b× *ba-gō*, M ohne *ki*], 808, 811×, 826, 861×, 898, 920×, 933×, 952(fV), 960×, 996, 1007, 1020(fV), 1022×, 1025, 1028×, 1036×, 1049, 1051×, 1055× (V ohne *ki*), 1064×, 1081× [V 1093 1. Stelle×, M ohne *ki*], 1099×, 1104×, 1106×, 1116×, 1148×, 1158×, 1162×, 1165×, 1168×, 1189×, 1346×, 1376× **13f** 53, 76, 86×, 109×, 116× [V 122×, aM], 138×, 151×, 154×, 210×, 216×, 241×, 261×, 264×*(°fte)*, 350, 359, 384×, 396×, 455×, 531a×, 570×, 576×, 578, 601a×, 612× *(°fte būdam*, V *ba-°ftam)*, 618×, 625×(aV), 647×, 660×, 670×, 683, 703×, 749×(aV), 750×, 755×, 758×, 760, 763×, 804×, 907×, 922, 936, 962, 983×, 1004, 1081, 1101, 1111, 1206×, 1271, 1352, 1366×, 1418×, 1444, 1468×, 1513, 1514×, 1527×(fV) [V 1528α×, fM], 1600×, 1657×, 1755, 1784×, 1795×, 1812×, 1849×, 2031×, 2051 [V 2067×, M ohne *ki*], 2072×, 2081×, 2125, 2131×, 2144, 2213, 2231×, 2234×, 2237×, 2268×, 2277×, 2336, 2347, 2357, 2362×, 2409, 2451, 2484(aV), 2517×, 2539× [V 2547× *°ft-°aš* ›er‹, M ohne *ki*] **13g** 116× (fV), 199×, 252× [V 261α,× fM], 264×, 298×, 319(fV), 342(aV), 373×, 422× [V 432×, aM], 438, 490*(ba-°iēd*, V *ba-°yad)*, 494×, 496, 504, 507, 513, 534, 582, 595×, 606a, 606b× (*°iēd*, Imper.), 659×, 662×, 666×, 674×, 682×, 715, 748, 853×, 861, 868, 870×, 921(aV), 953×, 976×, 1045× [V 1076×, M ohne *ki*], 1096, 1122, 1125×, 1143×, 1154, 1165(*ba-°ft-ā*), 1171, 1178×, 1213, 1236, 1238, 1246, 1281×(V ohne *ki*), 1282, 1283(aV) [V 1293×, M ohne *ki*], 1300, 1388×, 1404×, 1407×, 1470, 1475×, 1508, 1550, 1556×, 1561×, 1590×, 1595×, 1597 [V 1603α, fM], 1617×, 1620(*ba-°ft-aš* ›er‹, aV), 1632, 1661, 1710, 1720a×, 1732×(aV) [V 1732α, fM], 1734×, 1739, 1743×, 1744×, 1760, 1782×, 1893×, 1897, 1903, 1931, 1944×, 2004 [V 2034β, fM], 2038, 2046, 2050, 2063, 2078×, 2082×(V ohne *ki*), 2151, 2171, 2279, 2298, 2313×, 2315×, 2387, 2401×, 2412×, 2414×, 2438, 2448, 2512, 2562×, 2565, 2573×, 2577×, 2591×, 2592×, 2623, 2652×, 2659×, 2695×, 2718×, 2727, 2748*(°ftīm*, Metr.: ––, V *°ftam)*, 2769×, 2790, 2802, 2814×, 2831 [V 2854×, M ohne *ki*], 2887×, 2891, 2893, 2926 [V 2941×, M ohne *ki*], 2973×, 3005×, 3013×(V ohne *ki*), 3026, 3028×, 3055×, 3062, 3066, 3074, 3087×, 3094×, 3115×, 3128, 3138×, 3167, 3177× **14** 3, 32 [V 43×, M ohne *ki*], 51, 60, 74×, 84×, 91×, 105×, 125×, 127×, 141, 147, 157×, 176×(aV), 179×, 181×, 208, 212×, 215, 246×, 252, 261, 262, 270×, 274×, 277×, 300, 325×, 333×, 335×, 354a×(V ohne *ki*) [V 354b× *ba-°iēd*, M ohne *ki*], 356, 361×, 380, 384, 416×, 431×(fV), 441×, 453, 470(*ba-°ft-ā*, aV), 481×, 491, 501, 515×, 568, 571×, 578×, 582×, 594, 603, 618×, 629, 638, 649,

657×(°ft, Metr.: –, aV), 659, 666×, 692×, 702×, 708×, 715×, 728×, 730, 750×, 753, 756×, 780×, 796×, 802, 804×, 809×, 828×, 842×, 856×, 860, 906×(V ohne ki), 909× **15** 45×(V ohne ki), 89×, 93(°ft-ā), 95×, 120(fV), 123×(ba-°ftam), 204×, 219×, 258(°fte), 332×, 334×, 363×, 440×(°ft-ā), 454×(V °ft-°aš ᵛer‹), 647×, 724×(ba-°ft-ā, V ohne °ā), 771×(V ohne ki), 804×(°ft-ā), 872, 888×(V ohne ki), 910×(fV), 924×, 958(°ięd), 972×, 974(°ft-ā), 977, 1083×, 1090×, 1100, 1103×, 1116×, 1135×, 1192, 1194×, 1202×, 1207×, 1208×, 1211×, 1226, 1227, 1231, 1236×, 1249×, 1276×, 1284×, 1289×, 1295, 1310, 1325×, 1342, 1351×, 1390, 1413×, 1419×, 1440×, 1450, 1453, 1456, 1457×, 1472, 1477×, 1512×, 1524, 1547, 1562, 1569×, 1629, 1640×, 1643×, 1650× [V 1658×, M ohne ki], 1665×, 1666, 1712, 1721×, 1741×, 1747, 1752, 1767, 1776×, 1777, 1810, 1824×, 1827, 1850, 1879, 1896, 1906, 1921, 1930×, 1931(na-°fti, rhetor. Frage), 1936×, 1975, 1993, 1999×(aV), 2031, 2045, 2051, 2062×, 2064×(°ft, M Metr.: –, V ohne ki), 2065, 2098×, 2103, 2129, 2137×, 2155, 2168, 2180× [V 2191×, M ohne ki], 2226, 2237×, 2242 [V 2311, aM], 2315, 2346×(V ohne ki) [V 2359 ba-°ft-ā, aM], 2382×, 2411×, 2428×, 2454×, 2456×, 2490×, 2543×(V ohne ki), 2557×, 2580×, 2585×, 2599, 2607×, 2626×, 2693, 2698, 2708×, 2722, 2739×, 2742a×, 2747, 2750, 2761×, 2763, 2783(°ft-ē), 2829(ba-°ięd, Imper.), 2856×, 2860×, 2867, 2886× [V 2900α×, fM], 2905×, 2917, 2927×, 2938×, 2942× [V 2959× na-°ft-aš ᵛer‹, aM], 2968×, 2972, 2979×, 3000, 3010×(V ohne ki), 3016×, 3034a×, 3075×, 3087, 3117×, 3152×, 3156, 3187×, 3189×, 3192×, 3194×, 3201×, 3223×, 3248, 3259×, 3266×, 3277×, 3291×, 3306, 3310, 3316, 3329, 3334, 3352×, 3382, 3386, 3398×, 3417×, 3422, 3465, 3495×, 3500×, 3501(°fti, V na-°fti, rhetor. Frage), 3511×, 3518×, 3530, 3536×, 3546, 3560, 3566×, 3571× [V 3574×, M ohne ki], 3577 [V 3579×, M ohne ki], 3586×, 3596×, 3614×, 3647, 3653×, 3658×, 3667×, 3674, 3684×, 3685, 3723, 3728× [V 3739×, M ohne ki], 3768, 3775, 3781×, 3788×, 3789 (°ft-ē oder °fti?), 3796, 3818 [V 3832β×, fM], 3833 (aV), 3843×, 3856×, 3866 [V 3871×, M ohne ki], 3876×, 3878×, 3890×, 3896×, 3904×, 3906×, 3914×, 3935, 3957, 3976, 3982×, 3998×, 4000×, 4026, 4065, 4100, 4108×, 4115×, 4132×, 4140×, 4156×, 4158, 4168, 4175, 4178, 4191, 4214×, 4240×, 4247×, 4259× [V 4273×, M ohne ki], 4279, 4323, 4364×, 4381×, 4384×, 4389× **16** 4, 38 [V 63×, M ohne ki], 110, 137×, 153 **17** 6, 15, 41×, 42×, 46×, 60×, 64×, 66×, 76×, 86×, 90×(°ft-ē), 92×, 104×, 107×, 163×, 173, 176(fV), 177, 249×, 257, 264×, 309×, 313 [V 317×, M ohne ki] **18** 9×, 29(°ftand!) [V 71, M ohne ki], 109×, 111×(°yad, V °ft-ē), 131(ba-°ft-ā, V ohne °ā) **19** 30×, 44, 48, 73, 85, 110, 112×(V ohne ki) [V 120× M ohne ki], 130×, 141×, 199×, 201, 243, 250, 269, 282, 297, 319×, 328×, 337×, 344, 346, 349, 369, 410 **20** 32, 39, 55, 64, 80, 145×, 151×, 155×, 190(aC), 294, 302×, 305×, 309×, 350×, 352×, 383, 393, 406×, 407, 410×, 421, 456×, 466×(°ft, Metr.: –, C ohne ki), 471, 475×, 486×, 552×, 612, 616×, 646×(C ohne ki), 653, 712(!), 714, 715×, 763×, 769×, 778, 784×, 786×, 789×, 790×, 796×, 800, 841×, 842×, 843×, 851×, 861, 863×, 865×, 869×, 871×, 875×, 888×, 893, 914, 927×, 931×, 932×, 934×, 938×, 940×, 946×, 949×, 951×, 971, 972, 995, 1007, 1018, 1028×, 1047×, 1052×(C °ft-ā), 1067×, 1068(na-°fti, rhetor. Frage), 1070×, 1077, 1081×, 1095, 1149, 1153×, 1159, 1175, 1181×, 1314, 1344, 1360×, 1365, 1367 [V 1369×, M ohne ki], 1387×, 1440, 1478, 1526, 1566×, 1581×, 1611×, 1620×, 1665, 1666, 1676×, 1705, 1774, 1777, 1779×, 1785, 1789, 1793×, 1833, 1837, 1853, 1855, 1872, 1875, 1878, 1879, 1884, 1885, 1890, 1900, 1906, 1909 **21** 25, 45, 99×, 104×, 128, 131×, 133, 164, 241×, 255(fC), 268×, 278, 280×, 288×, 301×, 308×, 320×, 350×, 369, 395, 433, 526×, 532×, 612, 634, 646, 657, 666×, 684×, 702, 721, 739 [C **22** 4, aM], 16, 20[2], 48×, 54×, 70×(fC), 73×, 90×, 91×, 101×, 111×, 125×, 126×, 138, 164, 166×, 172, 185a, 212×, 219×, 231a×, 236×, 238×, 240×, 244×, 264× [C 266×, aM], 269, 272×, 275×, 276, 290×, 292(°fte), 344, 366×(°ft-ē), 369×, 435 [C 511×, aM], 548× **22*** 3 **23** 4, 32× **24** 32× **25** 10 **26** 3, 12 **27** 16× **29** 24×, 28×, 67×, 70×, 86[1], 91×, 98×, 100×, 101×, 107, 124×, 126×, 146, 156, 180×, 182× [C 186×, aM], 190, 212, 218×, 236×, 269(°ft-ā, aC), 271×, 276×, 283×, 286×, 290×, 299×, 303×, 307×, 312×, 318×, 321a×, 327×, 330a×, 330b(ba-gō, aC), 435×, 464, 469, 494×, 537×, 544(°ft-ā, C °aš ᵛer‹), 573, 595, 599×, 604, 615, 628×, 637× **31** 3 **32** 2 **33** 3 **34** 3×, 28(ba-°ft-ē), 42×, 52, 67, 74, 94×, 95, 97×, 124×, 126×, 132×, 147× 174×, 199, 217×, 230×, 269, 314×, 323, 333×, 334, 337, 350×, 417×, 423, 446×, 458a, 471, 475×, 477, 501×, 530, 532, 535, 537, 550×, 558×, 560×, 562, 598, 607, 628, 633×, 641×, 666×, 668×, 672×, 681 **35** 5, 17×, 20, 25, 28, 68, 113×, 118×, 142×, 145×, 155×, 156, 164, 174×, 178a(°ft-ā), 178b, 179×, 180, 184[1]×, 202×, 208×, 213, 223×, 239×, 245, 246, 251×, 259, 270×, 284× 336×, 342×, 347, 348×, 366×, 370(ba-°ft-ā, fC), 371×, 389×, 394×, 427×, 429×, 436, 465, 480, 486×, 487, 490×, 496×, 504×, 505, 522, 525(°ft-ā), 529, 559×, 583×, 596, 619×, 628×, 632, 636×, 649×, 664×, 673×, 692×, 693, 705×, 708×, 723×, 724×, 731×, 735×, 741×, 744×, 753×, 756, 757, 759×, 764×, 778×, 822, 823×, 825×, 830×, 833, 842×, 848×, 849, 854a×, 870×, 881, 914, 921×, 922×, 931, 932×, 941×, 968× (C richtig ba-°ft), 973, 986×, 1001× [C 1013α×, fM], 1019×, 1029×, 1031×, 1033×, 1035×, 1036×, 1047×, 1052, 1072, 1106×(ba-°ft-ā, C ohne ki), 1126, 1167×, 1168×, 1182×, 1203×, 1205×, 1207×, 1215, 1227, 1238, 1274×, 1308, 1315×, 1324, 1334×, 1346, 1356, 1369, 1371, 1383×, 1407(ba-°ft-ē), 1451×, 1459, 1481, 1489, 1509×, 1512, 1701 **35b** 1×, 12×, 19×, 35×, 55×, 59×, 60×, 74(aC), 92×, 98×, 101×, 125×, 181, 189a, 234×, 249, 251, 252, 260, 293×, 294, 301×, 317×, 332×, 334, 342×, 345×, 349×, 353×, 356×, 387, 399×, 407×, 409×, 424×, 429×, 444×, 449×, 457×, 459×, 474, 480×, 520, 541, 548 [C 551, aM], 562×, 587×, 589× [C 599α ba-°ięd, Imper., fM], 602×, 621×, 627×, 631×, 646×, 672, 745×, 818, 872 **36** 4, 17 **37** 5×, 8×, 11×, 19× **38** 3×, 55×, 58, 64, 72×, 83×, 102 **39** 16, 64a, 65×, 68, 108×, 130×, 131×, 133×, 147, 192 **40** 3, 36, 66×, 68×, 84, 115, 133×, 138, 150×, 152×, 154×, 156(aC), 168×, 178×, 189, 215×, 216, 225×, 229, 233, 239×, 275, 278×, 282×, 294×, 295, 297, 322×, 339×, 344× [V 388, aM], 394× **41** 4, 184, 210×, 220×, 249, 297, 312×, 359×, 373×, 394, 412, 436, 441×, 489, 536, 600, 609×, 663×, 673, 677, 682×, 687×, 691×, 706×, 715×, 726×, 772, 947,

949×, 951×, 1045×, 1048×, 1077, 1083×, 1105×, 1110, 1115×, 1161, 1188, 1189, 1193, 1200, 1202, 1204, 1210, 1214, 1218, 1219, 1224, 1226, 1227, 1231, 1236, 1240, 1241, 1264, 1270×, 1301, 1336×, 1364×, 1419×, 1436, 1449, 1471×, 1474×, 1478, 1544×, 1549×, 1554×, 1601 *(°ft-ē)*, 1608, 1611, 1616, 1665×, 1670×, 1672×, 1694, 1702×, 1704×, 1711, 1791, 1814×, 1880, 1963×, 1970×, 1977×, 2036×, 2040 *(ba-°ft-ē)*, 2077×, 2094×, 2098, 2104, 2106, 2135, 2188×, 2204, 2211×, 2232, 2247, 2331, 2358, 2463, 2489, 2505, 2507, 2510×, 2583×, 2585 *(°ft-ā)*, 2598×, 2600×, 2603×, 2614, 2618, 2622, 2630×, 2633×, 2646, 2660×, 2661×, 2667×, 2671×, 2674, 2697, 2741×, 2744, 2749×, 2756×, 2759×, 2760×, 2768×, 2807, 2815, 2845×, 2884, 2889, 2924×, 2941×, 2946× *(°ft-ē)*, 2953, 2960×, 2965×, 2986, 3003×, 3030, 3034, 3044, 3091×, 3106×, 3125, 3128×, 3142, 3153, 3165×, 3185, 3198, 3238×, 3245, 3268×, 3326×, 3366×, 3381×, 3417 *(°ft-ē)*, 3440, 3457, 3482×, 3486×, 3513×, 3514a×, 3535×, 3547×, 3589a×, 3610×, 3630×, 3631×, 3637×, 3639, 3641×, 3659×, 3667, 3670, 3676a, 3677 (*ba-°yand*, nachg.), 3690×, 3704× [C 3713×, aM], 3720, 3740×, 3768, 3776, 3781, 3785, 3788, 3797, 3800×, 3802, 3804 *(°ft-ā)*, 3806, 3822a, 3839, 3859, 3863, 3866, 3870, 3873, 3875, 3876, 3880, 3888, 3891, 3893, 3905, 3910, 3913, 3919, 4001, 4006×, 4046, 4050, 4125, 4129, 4132, 4138, 4151, 4225×, 4227, 4290×, 4304, 4305×, 4308a×, 4314, 4321×, 4323a *(°ft-ā*, C *°yad; °ft)*, 4345×, 4350×, 4401(aC), 4430×, 4444×, 4496, 4499, 4511× *(°ft-ā)*, 4514, 4548 **42** 18, 99a×, 121×, 127×, 135, 156, 166×, 171, 174×, 177×, 186, 223×, 268×, 273, 309×, 312, 316, 322×, 323×, 327×, 336×, 339×, 380×, 437×, 445×, 453×, 456×, 478×, 489×, 508, 541, 546×, 548×, 553×, 570, 575, 588×, 592×, 602×, 611×, 622, 625×, 628×, 649, 656×, 659, 668, 670×, 672a, 686×, 693, 694×, 712×, 722, 724, 764, 792×, 813×, 833×, 837×, 838×, 839, 846, 852×, 873×, 879×, 882×, 903×, 920, 940, 951, 955, 958, 1055×, 1060, 1066×, 1072, 1076×, 1121 (*ba-°ft!*), 1125, 1148×, 1220×, 1229, 1230×, 1232×, 1234, 1241, 1243×, 1246, 1252×, 1258, 1261×, 1270×, 1271×, 1280, 1283×, 1336×, 1338, 1354×, 1394, 1413, 1418, 1421, 1437, 1452×, 1453×, 1461×, 1468, 1479, 1491×, 1493×(C ohne *ki*), 1509×, 1515×, 1526×, 1527, 1537, 1545×, 1559, 1583×, 1587, 1595, 1601×, 1602, 1606×, 1608, 1612×, 1614×, 1620, 1628×, 1646×, 1647, 1704, 1708, 1710, 1739× *(°ft-ā*, C ohne *ki)*, 1746, 1761×, 1764×, 1766×, 1767×, 1769×, 1788, 1796×, 1808×, 1811×, 1826(aC), 1845×, 1850×, 1862×, 1879, 1880×, 1888, 1889×, 1915× **43** 5, 28×, 47×, 52×, 62×, 98×, 102×, 105×, 110×, 129, 131, 157×, 173, 174×, 177×, 178, 179×, 183×, 199×, 234×, 240, 244×, 258, 302×, 335×, 357, 360×, 370×, 389×, 410, 414, 438, 439×, 444×, 446×, 449×, 455× *(°fte)*, 463×, 464×, 469, 471×, 474×, 476, 514×, 519, 540×, 584, 597×, 600×, 602×, 613×, 638×, 659×, 670×, 700×, 709×, 710×, 715×, 724, 727×, 728×, 731×, 735×, 748, 751, 754, 768, 772×, 789×, 795×, 798×, 802×, 812, 823, 833, 834, 837, 843a, 846× *(°ft-ā)*, 860×, 864, 882, 886, 893, 912, 918×, 943, 948a×, 952×, 973×, 983×, 986, 1031×, 1035×, 1037×, 1045×, 1065×, 1074×, 1077×, 1108×, 1122×, 1125, 1130×, 1146×, 1147, 1148×, 1149×, 1150, 1151, 1155×, 1163, 1167×, 1178×, 1213×, 1214, 1217, 1237×, 1246, 1255×, 1257×, 1284×, 1296×, 1305×, 1309×, 1311×(fC), 1316, 1340, 1385×, 1458×, 1463×, 1470×, 1482, 1484× (fC), 1501, 1505×, 1510(fC), 1514, 1519, 1525, 1527×, 1544, 1547, 1590, 1623×, 1647, 1649×, 1655, 1658, 1659×, 1664×, 1666×, 1668×, 1678, 1718×, 1726×, 1739×, 1753, 1778×, 1784×, 1791×, 1805×, 1811×, 1836×, 1839, 1857×, 1859×, 1865×, 1882×, 1883×, 1893×, 1900×, 1902, 1911×, 1920×, 1923×, 1927×, 1932×, 1938, 1945×, 1947×, 1956×, 1959×, 1965, 1977×, 1981, 2007×, 2024×, 2052×, 2056×, 2058×, 2071, 2081, 2094, 2101, 2111×, 2129×, 2133, 2135×, 2140, 2160, 2165×, 2186, 2273×, 2280×, 2302×, 2310×, 2312×, 2317×, 2320×, 2347×, 2354×, 2355×, 2356×, 2391×, 2396×, 2403×, 2407×, 2416×, 2465, 2472×, 2487, 2506, 2514, 2524, 2530×, 2550×, 2558×, 2565, 2590, 2594×, 2620×, 2636×, 2639a×, 2642×, 2649×, 2670, 2672, 2682×, 2686a×, 2689×, 2696×, 2702, 2704a×, 2712, 2738, 2769×, 2794, 2807×, 2815, 2841, 2850×, 2868, 2884×, 2891×, 2904, 2928×, 2931, 2933×, 2938, 2943×, 2964, 2973×, 2977×, 3009, 3035×, 3104, 3143, 3146×, 3147, 3151× [C 3152δ×, fM], 3166, 3168×, 3171×, 3173, 3175, 3218, 3219, 3223×, 3238×, 3295×, 3343, 3346×, 3358×, 3360, 3446, 3493, 3551×, 3559×, 3563×, 3574, 3577, 3578, 3585×, 3586×, 3591×, 3592×, 3594, 3618, 3652, 3725×, 3740, 3777, 3787×, 3800, 3828×, 3835, 3837, 3845, 3846, 3852, 3942×, 3959×, 3962, 3968a×, 3974×, 4015 (*ma-°ied*, C besser *ba-°ied*, Imper.), 4020, 4035, 4048×, 4070×, 4081×, 4082×, 4092×, 4102×, 4103, 4113×, 4137×, 4139×, 4143×, 4145×, 4151×, 4171×, 4175×, 4188× **44** 3, 17×, 21×, 25×, 27, 76, 83, 103, 118×, 196, 304, 314×, 372×, 381×, 446×, 452×, 454, 456×, 489, 505, 517×, 521, 523×, 532, 554×, 566, 577, 579, 583, 591 **45** 3 **46** 5×, 8, 32×, 42× **47** 3, 9× **48** 3 **50** 2, 4(fC), 15, 42×, 49, 53, 149, 177, 191, 225×, 226×, 229×, 233, 237×, 289, 292×(fC), 293, 318, 338×, 345×, 459×(fC), 467×, 487, 494, 528a×, 532×, 542×, 547, 550(*°y*, nachg.), 657, 662×, 671, 688, 716, 720, 725, 730, 732, 737, 739, 755, 759, 776, 778×, 784 *(°ft-ā)*, 787, 807×, 828×, 833×, 856×, 864×, 873 **S** 2, 9× *(gō)*, 12 [C 58, aM schlecht] — (vgl. Nr. 7) bis 10), 19) und *čunin* Nr. 19).

19) *či guft ān . . . ±ki* **E** 22(ohne *ki*), 96 **4** 28, 81 (ohne *ki*) **6** 87, 662, 725, 968 **7** 449× (ohne *ki*) **12b** 166(=), 538 **12c** 50, 971×(ohne *ki*, aV) **12d** 14(M *°ft-ast*), 380(ohne *ki*), 506, 2362, 2697 **13b** 1549(ohne *ki*) **15** 1352, 3243, 3751, 3887, 4137 *(°ft-ast)* **18** 6(ohne *ki*) **22** 569 **23** 23 **34** 94 **41** 1790(ohne *ki*), 4395, 4419 (ohne *ki*), 4544(=) **42** 439, 445, 1418 **43** 360, 476 **50** 2, 716 **S** 12 — (vgl. **E** 190 **1** 1 **13d** 181 **41** 3432 **50** 4, 233).

c) mit *tā* eingeleitet (*bagō*)

20) **E** 17 [Mehrem bei V **5** 57×, M ohne *tā*], 161× **6** 1050 (*ba-°ftand!*) **7** 166(!), 863× *(na-°ii)*, 1315× *(°y)*, 1787× (*°ft?*) **12c** 1170 **12d** 293× *(na-°ii)* [V 2540, aM] **12e** 266 (*ba-°ied*, Imper.) **13c** 242 **13g** 941 *(°ft)*, 2541× *(ba-°yad)*, 2605×(=) **15** 2053×(=), 3425 **34** 127 **41** 2964× *(°y)* **42** 1126× *(°ft)* **43** 109 (*ba-°ied*, Imper.), 2242× *(°ftīm)*, 3622 *(h °ft)*, 3845, 4192 — (vgl. **13** 382 **13f** 627, 1131, 1134 **15** 1964, 4174 **35b** 806 **41** 2656, 4069 **43** 424, 1602, 1970, 2595).

+*bāz* I wiederholen, sagen

21) **E** 168 **7** 1212 **10** 189(»antworten«) **12d** 747(aV) **13b** 624 **13c** 263, 306 **13e** 287 **14** 494 **42** 1617 [C **44** 205, aM].

II enthüllen

22) **1** 59 **5** 60*(gō)*, 84, 218, 304 **12c** 745 **12d** 388 **13** 63 **13c** 760 **13e** 29, 35(fV), 599(fV) [V **13g** 590α, fM] **15** 894, 895*(°yam*, V richtig °*īm)* [V 1395×, M ohne *bāz*], 2850 **20** 457 **21** 341 **40** 300 **42** 358, 1500 **43** 573 **50** 161.

+*bar* sprechen, verkünden (*b° gōy*)

23) **4** 106 **5** 210 **7** 332 **12d** 19 **12e** 821 **13** 579, 1067, 1392*(°yad)* **13b** 1458 **13e** 602*(°ft)* [V 1274 °*yad*, aM] **13f** 1813 **15** 2780(Inf.) [V 3907 °*yad*, aM] **29** 315 **35b** 251 **40** 16 *(na-°yad)*, 232 **41** 2622 **42** 202 **43** 3127 **44** 519*(°yad)*.

24) *nām bar guft* **5** 480*(na-)* **7** 1283(=) **12** 395 *(°y)*, 606 **13b** 1206 **13d** 142 **13e** 314 **29** 306*(°y)* **43** 1797 — (vgl. **12c** 745) (vgl. Nr. 5).

+*pēš* verkünden

25) **15** 963 — (vgl. **15** 10, 3298).

گفتن *guftan* N. das Reden, das Wort

7 1831 **12** 743 **12c** 591 [V 842, M schlecht *guftanī*] [V **12d** 2584, M *gufte*] **13** 277 **13b** 1047(aV) **13d** 5 [V **13e** 1025, M *guftār*] [V **14** 450, aM], 518(fV) **15** 256 [V 1849, aM], 2231, 2431(AB Nr. 616 *gufte*), 3140 **20** 871 (C *gufte*) **23** 91 **35** 1039 **35b** 43, 266 **41** 1081, 1107, 1431, 1577, 2681 **42** 1841(fC) **43** 526, 1465, 2568, 3309, 3561 **44** 127 **S** 2 — (vgl. *guftan* Nr. 4) und *nāguftan*).

گفتنی *guftanī* sagenswert, sagensnotwendig

1) **E** 125 [V **14** 57, aM] [C **15** 3690β, fM] **42** 411(C *gufte*).

2) mit *guftan* verbunden [C **1** 59 °*hā*, aM] **5** 139 **8** 68*(°hā)* **12e** 376 **13e** 163*(°hā)* **15** 179, 3771*(°hā)* **41** 4455 **42** 1500*(°hā)*.

گفتوگو *guftugō* A Gespräch, Unterhaltung

1) [V **15** 3865 »Kunst der U.«, aM].

B Streiterei

2) **7** 1114(»Vorwürfe«) [C **43** 3076*].

C Gerede, Rederei

3) **12d** 183(aV) [C **41** 201*] [C **42** 1807* *bī g°*] [C 1903*].

گفتوگوی *guftugōy*** A Gespräch, Unterhaltung

1) **5** 453 **6** 330(»Verhandlung«) **7** 171(»Kunst der U.«), 1777 **12c** 906, 1078*(kardan)* **13b** 241 **13g** 2378 **34** 502(»Verhandlung«) **35** 15.

B Streiterei

2) **7** 182 **12** 791(V *guftgōy*) **13d** 7(=) [C **43** 437, aM].

C Gerede, Rederei

3) **4** 146 **7** 423, 446, 564 **12** 855 **12b** 143 **12c** 601, 726 **13b** 1221 **13g** 2568*(yulyul ū g°)*, 2586 **20** 893 **22** 212 **34** 611 **41** 783, 1958 **42** 1852(C *gufthā*) **43** 672.

4) (*zamīn* usw.) . . *pur az g°* **5** 124 **8** 136 **15** 2369 **35b** 733.

گفته *gufte** A Worte, Rede

1) **4** 114 **7** 587 [V 2005, aM] **8** 53 **12c** 324 **12d** 1576, 1804, 2584(V *guftan*) [V **13** 450, aM] **13b** 741, 944 **13c** 115(aV), 429, 762 **13e** 361, 1280 **13f** 150, 461, 542, 1228, 1231, 1322[1], 1644 [V **13g** 1600, aM] **15** 1217, 1614 [V 2506α, fM], 3689, 4180 **18** 75(V *gufthā*) **19** 73 **20** 324 [C 871, M *guftan*] [C 1733β, fM] **21** 235 **41** 986, 2212 [C **42** 411, M *guftanī*].

B Erzählung, Bericht

2) **12e** 23 **13c** 5 **13d** 15 **35** 203 **41** 3451 **42** 356.

3) *gufte ī bāstān(rāstān)* **7** 46 **12c** 22 [V **12d** 8, aM], 1039*(rāstān)* **13** 1, 1392 **13c** 396 [V **13e** 1274, aM] **13g** 77*(rāstān)*, 2331 **15** 2407, 3907, 4069*(rāstān*, aV) **22** 31 **35** 202 **41** 774, 1610, 3430 **42** 1514 **50** 314 — (vgl. **13c** 5 **13d** 15).

گل *gil* Erde, Schlamm, Lehm, Ton

1) **4** 35 **7** 297, 478, 1350, 1999 **12** 64 [C 509α, fM], 625 **12e** 590, 699 [C **13** 107 7.Vers, fM] [V 707, aM] [V **13c** 873, M schlecht *gul*], 1146 **13e** 370 **13f** 691, 757 **13g** 916, 1066, 1288, 1482 [V 2602, aM] **15** 69, 1149, 1625, 1928, 1972, 4348 **17** 215 **29** 318, 319, 320, 321 **35b** 96 **41** 2992, 3299, 3885 **42** 831 **43** 2689, 2690, 2691, 2814 **50** 251.

2) *čun g° āyušte*: s. *āyuštan* Nr. 2).

گل *gul* Rose (Blume)

1) **6** 71, 373 **7** 331, 478[3], 498, 502[3], 503, 546, 572, 589, 593*(°ān)*, 594, 599, 601, 630, 719 **8** 118 **11** 120 **12** 30, 191, 242, 431 **12b** 435 *(°ān)* **12c** 28 **12d** 314(aV), 1509, 1918 **12e** 19*(°ān)*, 551× **13** 596, 948 **13b** 89, 775, 794 **13c** 873(V richtig *gil*) **13e** 171, 172 (V °*ān*), 178(!), 616a, 617*(°ān)* **13f** 573, 1472 **13g** 87, 570, 919×, 1207, 1988, 2494(!), 2657(!) [V 2935!, aM schlecht] **14** 66, 110, 205 [V 228, aM] **15** 452*(°ān)*, 1746, 1750, 2047, 2395, 2396, 2399, 2400, 2403, 4302, 4322 **21** 652 **22** 86(!), 246, 481 **28** 22 **29** 93, 119(!), 621 **34** 161(!) [C 217, aM] **35** 280, 292, 460, 995, 1024, 1288 **35b** 110, 362 *(°ān)*, 663(fC), 868, 870 [C **38** 34, aM] **40** 375 **41** 14, 373, 747, 1184, 1209, 1281, 1543, 1826, 2312, 2437, 2438, 2439, 3710, 4513 **42** 6, 10, 372, 518 **43** 1613, 3070, 3112, 3322 *(°ān)*, 3518, 3764, 3771 **44** 259, 345(fC).

2) *daste ī g°:* s. *daste* Nr. 4).

3) *g° ī surx:* s. *surx* Nr. 3).

4) *g° ū sunbul:* s. *sunbul* Nr. 2).

5) *ču g° bar šiguft:* s. *šiguftan* Nr. 3).

6) *ču g° bašgufid:* s. *šigufidan* Nr. 2).

* M *guftgōy*.
** Vgl. *biguftugōy*.

* Vgl. *nāgufte*.

a) sva. Wange

7) **5** 368× **7** 574 [V 882a, aM], 882b *(°ān)*, 937×, 1122 **12b** 128, 182 *(°ān)* **12d** 1642, 2261×, 2534× **12e** 8, 183 **20** 1934 **23** 34× **43** 3535 — (vgl. **13e** 178 **22** 86).

I Blüte

8) **12** 4 **12e** 9 **13c** 55 **13e** 426, 616b **20** 1155 **35** 672, 1709 **41** 980, 1573 **43** 485 **50** 824.

9) *g° ī aryavān:* s. *aryavān* Nr. 2).

10) *g° ī šanbalīd:* s. *šanbalīd* Nr. 2).

گلاب *gulāb* Rosenwasser

1) **4** 166 **6** 206 **7** 1571 **10** 181 **12** 34, 972 **12d** 405, 1163× **13d** 83 **13e** 170, 178, 263, 1355 **13f** 2441 **13g** 700× **14** 434 **15** 1, 1706, 1737, 4301 **35** 1060 [C **41** 301α, fM], 665, 1661, 2436, 3336, 4599 **43** 3521 *(°ē)* **50** 201, 715×.

2) *rōšan g°:* s. *rōšan* Nr. 9).

3) *mušk ū g°* **8** 197 **12c** 81 **12d** 698(V ohne *g°*) **12e** 1163× **13** 222, 949 **13e** 249 **13g** 700×, 1784, 1966 **15** 4310×(fV) **20** 1846×(C ohne *m°*) **35** 645, 996, 1341 **41** 2274 **43** 3590 **50** 715× — (vgl. **10** 181).

گلابه *gilābe* Dachteil, Dach

[C **43** 732, aM].

گل‌افشان *gulafšān* Rosen (Blumen) ausstreuend

1) [C **15** 1295 7. Vers, fM].

2) *g° diraxt* **6** 207, 570(M Druckf. *gulfišān*) **13e** 845 **14** 29 **20** 1081 **35** 1272(M Druckf. *gulfišān*).

گل‌اندام *gulandām* schlank, zart

AB Nr. 983.

گلباد *Gulbād* EN, türānischer Held

12d 1413.

گلبرگ *gulbarg* Rosenblatt

6 765 **7** 49, 917(»Lippen«) [V **13g** 2657, aM] **15** 670 **39** 65 **43** 3205.

گلبن *gulbun* Rosenstrauch

6 46 **13b** 656 [AB Nr. 487: **13e** 171, aM] [V **15** 3356, aM] **34** 217(aC) **38** 34(aC) **41** 1033.

گلبوی *Gulbōy* EN, edler Perser z. Zt. des letzten *Yazdgird*

[C **50** 74, aM], 75(aC).

گل‌پرست *gulparast* Rosenverehrerin

7 504 *(°ān)*.

گل‌خور *gilx°ar* Erdesser, Kotfresser

7 478.

گلرخ *gulrux* rosenwangig, die Schöne

7 511, 560, 636 **12c** 79 **13** 198 **13e** 277 *(°ē)* [V 1103, aM] **14** 250 **34** 161 *(°ān)* **35** 479(=).

گلرخش *Gulraxš* = *Raxš* N. von Rustams Pferd

[V **12** 417, M *Raxš*].

گلرنگ *gulrang* rosenfarbig, rot

1) [V **12** 377, aM].

a) von Pferden

2) **5** 336 **10** 69, 125, 130, 250 **12e** 1405.

گلزار *gulzār* Rosengarten

[C **20** 1236 9. Vers, fM].

گلزّیون *Gulzarryūn* GN, Fluß (und Stadt)

12e 420, 852 [C 852α, fM], 934 **13g** 214(fV), 910, 913, 914, 968, 1511, 1529 **41** 1795, 1824, 1826, 1999, 2351.

گلستان *gulistān** (*gulstān*) Rosengarten, Garten

6 574* **7** 502*, 506, 546, 559, 594, 979, 1232, 1243, 1715 **10** 145 **11** 120* **12b** 27 **12c** 801 **12d** 86, 822 **12e** 674, 1013* **13b** 793, 1583 **13e** 846(aV) **13g** 2062, 2305 **14** 256*, **15** 1750*, 2558, 2903, 3305, 4006 **35** 813* **41** 14*, 1049* [C 2420*!, aM] **43** 3237*, 3786* [C 3919γ*, fM].

گلشاه *Gilšāh* Erdenkönig, N. des 1. Königs *Kayōmarθ*

41 4416(C *Kayōmarθ*).

گلشن *gulšan* Rosenbeet, Rosengarten, Gartenpavillon

1) **6** 209, 693 [C **12** 663β *°ā*, fM] **12d** 1728, 1834, 2343 **13d** 20 **13e** 241 **13g** 919, 2070, 2880 **15** 2304, 3356(V *gulbun*) **22** 646 **35** 651, 1336 **41** 668, 673, 2471 **42** 1463 **43** 895×, 2142, 3131, 3779.

2) *g° ī zarnigār:* s. *zarnigār* Nr. 2).

3) *g° ī šādagān:* s. *šāde* Nr. 2).

گلشن‌آرای *gulšanārāy* den Rosengarten zierend

43 3775.

گلشهر *Gulšahr* EN, Frau des *Pīrān*

12d 1523 [C 1523α, fM], 1526, 1620, 1631, 1635, 1639, 1874, 2597, 2606, 2610 **12e** 978, 981 [V 1023, aM].

گل‌عذار *gulʾiðār* rosenwangig

[V **12b** 435 *°ān*, aM].

گلفشان *gulfišān* s. *gulafšān*.

گلگون *gulgūn* rosenfarbig, rot

13f 398.

گلگون *Gulgūn* Name der Pferde (verschied. Helden)

13e 538 **13f** 748 **15** 626 **35** 962.

گلنار *gulnār* Granatapfel(blüte)

7 387, 620 [V 649, aM] **12** 192 **12e** 20 [V **14** 553α, fM] **15** 1542 **18** 135 **28** 22 **35** 861, 1024 **AB** Nr. 448.

---

* ∪−−, sonst −∪−.

گلنار *Gulnār* EN, Sklavin des Königs *Ardavān*
21 193, 219, 221, 234, 254, 262, 268, 288, 296.

گلنارگون *gulnārgūn* granatapfelfarbig
7 446 **43** 3528.

گلو *galū* Hals, Kehle
[AB Nr. 1893: C **12d** 2551 8. Vers, fM] **15** 4255 **43** 3017 AB Nr. 1142 *(aAsadī)*, Nr. 2609(=).

گله *galah* Herde
1) **12b** 568 **12d** 1889ª(so wohl!) **13** 462 **13f** 1840(»Menge«) **15** 1115 **16** 165 **34** 209 **35** 1204×, 1396 **41** 389 **50** 733(»H. der toten Seelen«) (M **13g** 701 Druckf. f. *kulah*).

a) spez. Pferdeherde
2) **10** 91, 120 **12c** 180 **12e** 134, 480, 715 **13** 179, 1055, 1099, 1145 [C 1150δ, fM], 1186 **13c** 1468 **13d** 26, 34, 58, 65, 131, 135, 147, 152, 156, 186, 205, 224 **13f** 47ª [V 1092, aM], 1361 **13g** 272, 1411, 2879 **14** 172 **18** 17 **20** 1371 **35** 1204×, 1522 **42** 487 **50** 83.

گله *gilah* Vorwurf, Klage
12d 2662 **13c** 206, 1074, 1468 **13g** 2953 **35** 721 **41** 2453 **42** 1243, 1259.

گله‌دار *galahdār* Pferdehirt
13 1188 **13d** 130, 136 [V **14** 164, aM] **34** 130, 136.

گلیم *gilīm* (wollenes) Gewand
8 387 **12d** 890 **13e** 965 **15** 2017*, 2077*, 2087* **21** 95, 696 **42** 159*(fC) **43** 262* **50** 128* (fC).

گلینوس *Galīnōs* s. *Galīnōš*.

گلینوش *Galīnōš*** EN, Vertrauter des Königs *Qubād i Parvēz*
43 4194 **44** 54, 59, 62, 65, 72, 79, 86.

گم *gum* unsichtbar, verschwunden, verloren
1) **7** 252 [C **12b** 642 18. Vers, fM] **12c** 271(V *kam*), 570(C besser *kam*), 1170 **12d** 916, 1139× **12e** 192 **13** 799(V besser *kam*), 1294, 1456(V *kam*) **13b** 244, 759 **13c** 999 **13e** 336, 496, 553, 582, 707, 1327, 1373 **13f** 409 (V richtig *kam*), 1675(+*raftan* »umherirren«), 2228, 2342× **13g** 2123 [V **14** 568, aM] **15** 3866 **34** 568 [C **39** 122, aM] **42** 306 (933 so wohl statt M C *kam*) [C **43** 1970, M *kam*].
2) *g° šudan:* s. *šudan* Nr. 57).
3) *g° kardan:* s. *kardan* Nr. 101).
4) *g° kard rāh:* s. *kardan* Nr. 102).

گماشتن *gumāštan* übergeben, anvertrauen, entsenden, den Sinn richten
1) **1** 57 *(na-°št-ē)* **6** 387, 927 [C **7** 313, aM], 413 *(na-°štand)* **8** 65(=) **12c** 1000(*na-°štīm*, aV) [C **13** 1372α *ba-°štand*, fM] **13f** 1231, 1665, 2453 **15** 1796 [C **34** 384α, fM] **42** 1634, 1907 **43** 443 *(na-°št-ē)*, 504 **44** 500 *(na-°št-ē*, C *ba-°št-ē)*.

+*bar* entsenden, den Sinn richten
2) **12d** 289, 1144 *(°ram*, V *°rad)* [V **13f** 2534, aM] **41** 1461 *(°rad)*.

گمان *gumān* Meinung, Gedanken
1) **E** 4 **6** 239 *(°ē)* **7** 743, 1069, 1071 **12** 441, 908 **12b** 457, 724× **12c** 62(°ē, aV), 1190, 1409 **12d** 181× *(°ē)*, 926(=, aV), 1177, 1201, 1216, 1593, 2644 **12e** 1002×, 1191× *(°ē)* **13** 1485× **13c** 363, 372, 431 **13e** 250(°ē, aV) [V **13f** 670, aM], 2032(°ē, aV) [V 2086, M *gumānam*, Verb.) **13g** 8, 64 **15** 886(°ē, fV), 2210, 2739(V *gumānam*, Verb.), 3225, 3317 (aV), 4117, 4219 **17** 149 *(°ē)* **20** 696(=), 1746(=) **22** 63 [C **23** 84β, fM] **35** 1181, 1605 **35b** 560 *(°ē)*, 820(=) **40** 297 **41** 836, 3588×, 4588 **42** 114, 1459 *(°ē)*, 1629 **43** 2367.
2) *g° burdan:* s. *burdan* Nr. 5).

I Wahn, Zweifel, Verdacht
3) **6** 743 **7** 968 *(°ē)* **12** 798 **12d** 2134(aV) **12e** 254, 590 **13b** 499 *(°ē)*, 906, 1592 [V **13c** 333, aM] **15** 2991 **22** 38 *(°ē)* **29** 593 **35b** 218, 339 **41** 1607.

گمانه *gumāne* Zweifel
12d 2177.

گمانی *gumānī* das Denken
13e 96 [V 382, aM].

گمانیدن *gumānīdan* glauben, meinen, halten für (*gumānam*)
°1) **7** 1047 *(°nand)*, 1895 **10** 54 **12** 83(°*īd*, AB Nr. 2125 richtig °*nad*, aV) **13** 565 *(h)* **13b** 1293, 1300 **13f** 1053 **13g** 1047 *(°nad)*, 1211 *(°nī)*, 1618, 1923 **14** 660 [V **15** 2900 *h °nī*, aM] **35** 1112, 1169 *(°n)* **35b** 632 *(°nad)* **41** 1968(=), 2486, 4255(M °*nad*) **42** 531 **50** 141 *(°nand)*.
2) *man aidūn gumānam ki:* s. *aidūn* Nr. 3).

گمراه *gumrāh* verführt
15 938.

گمراهی *gumrāhī* Verirrung
13 1512ª.

گناه *gunāh* Schuld, Fehler
1) **E** 117, 153 **6** 660, 669, 728, 855 **7** 73 *(°ē)*, 724, 1131 **11** 87 **12** 238 **12b** 16(aV), 487 **12c** 585 **12d** 361, 497, 530 [V 792, aM], 1011 [V 2169, aM], 2239, 2316 *(°ē)*, 2399, 2445 **12e** 847 **13** 118 **13b** 25, 63, 81×, 106(aV), 1591 **13c** 384, 405 **13e** 334, 347 *(°ē)*, 560, 572×, 601×, 892, 906(!) **13f** 164 *(°ē)*, 166, 172, 257, 1372, 2468, 2478(aV), 2506 **13g** 547, 2515, 2540, 2548, 2605(aV), 2755, 3003 **15** 929 *(°ē)*, 978, 2675, 2681, 2801 *(°ē)*, 2897, 2902, 3156, 3558a(!), 3779, 4385 **20** 430, 1140, 1368, 1440, 1936, 1942 **21** 166, 168 **22** 470, 614 **29** 645 **34** 374, 571, 674, 675 **35** 41, 101, 1094, 1234, 1601 **35b** 346, 904 **36** 4 **40** 245 **41** 983, 1085, 1212, 1585, 2457 *(°ē)*, 2484(=), 2621(!), 2676, 3756, 4048,

* M *kilīm*.
** M liest stets *Galīnōs*, schlecht wegen Reim **44** 54.

4342, 4407 **43** 805, 955(°ē!), 1045, 1096, 1525, 2007, 3487, 4014, 4023, 4041, 4048 **44** 12, 27, 47, 135(fC), 180(!, aC), 207, 375(!), 462, 570 **50** 201 **S** 16.

2) *babaxšad g°:* s. *baxšīdan* Nr. 4).

3) *dil pur g°:* s. *dil* Nr. 76).

4) *mukāfāt (karde) g°* **12** 674 **13e** 1184 **13f** 190 **34** 21.

گناهگاری *gunāhgārī* Schuld

35 1112(C metr. *gunahgārī*).

گنبد *gunbad* Wölbung, Kuppel, Kuppeldach, Kuppelsaal

1) **7** 574, 1930*(°ē)* **12** 488 **12b** 428*(°ē)* **12d** 103(aV), 1840*(°ē)*, 1846(aV) **12e** 640 **15** 2377(°ē, aV) **41** 1771 **43** 267×, 1514(aC), 3705× AB Nr. 2128.

a) Feuertempel

2) **12e** 1395*(°ē)* **15** 61*(°ān)*, 82, 825, 923 **43** 2204.

b) Triumphbogen

3) **13g** 2199, 2200 **41** 2302.

I Himmelskuppel, Himmel

4) **15** 3047× **20** 19 **41** 2467.

5) *g° ī tēzgard (tēzrav)* **E** 44*(tēzrav)*, 73 [C **12** 679α, fM] **12d** 2309*(tēzrav)* **13** 1213 **13b** 14 **13d** 184 **13g** 83*(tēzrav)* **35b** 113 **43** 18, 4126.

6) *g° ī čarx:* s. *čarx* Nr. 10).

7) *xᵛaršēd (xᵛar) .. bar (zi) g°* **5** 75× **8** 289 **13b** 1063×(aV) **35** 358(»Zenith«) **41** 3181×, 3215 **43** 611.

8) *xᵛaršēd bar tēy i g°* **6** 985 **12e** 714 **20** 1548.

9) *xᵛaršēd i tābān zi g° bagašt* **8** 441 **12c** 1186 **13b** 928 **13f** 1962 **15** 2073 **20** 829 **41** 578.

10) *g° ī lājvard* **4** 161 **5** 75× **13b** 1063×(aV) **13c** 17 [V **14** 522, aM] **19** 272 **41** 1554, 2993, 3181×, 4357 **43** 267×, 3705×.

گندان *Gunbadān* GN, Festung

1) **15** 2158×, 2592×.

2) *G° dīž (d° ī G°):* s. *dīž* Nr. 6).

گندین تیغ *Gunbadīn Tēy* GN, Festung in *Xurāsān* [C **50** 415, M *Gunbadīn Kōh*].

گندین کوه *Gunbadīn Kōh* GN, Festung in *Xurāsān* **50** 415 (C *Gunbadīn Tēy*).

گنبذ *gunbaδ* Gewölbe, Kuppel

1) [C **41** 1771*] [C **43** 2204*] [C 3705*].

a) Himmelsgewölbe, Himmel

2) [C **45** 46 18.Vers, fM].

گنج *ganj* Schatz, Schatzkammer

1) **E** 158 **4** 11, 133, 201 **5** 498 **6** 81, 160, 164, 411, 434, 462, 503, 753, 943 **7** 22, 548, 888, 920(aV), 1036, 1263, 1272, 1281, 1320, 1371, 1461, 1625*(°hā)*, 2011 **8** 438, 583 **11** 80, 198, 205*(°hā)*, 212 **12** 125, 134, 187*(°ē)*, 215, 933 **12b** 73, 74, 336, 337, 419, 520, 525 **12c** 17(aV), 320, 807*(°hā)*, 1264 **12d** 99, 132*(°ē)*, 237, 341, 394, 632, 647*(°ē)*, 815, 901(V °ē), 1003, 1089(aV), 1144, 1179, 1227, 1233(M °hā), 1234(aV), 1238, 1343(aV), 1530, 1563, 1568, 1622, 1692, 1694, 1758×, 1764(aV), 1794, 1795, 1890, 1909, 1938, 2055, 2069, 2173, 2343, 2459, 2766 **12e** 250, 403, 498, 537, 652, 740, 758, 760, 761×, 762, 764, 1208, 1285(aV), 1321(aV), 1434 **13** 75, 77(aV), 97, 163×, 183, 186, 232, 244, 263, 362, 491, 801, 1453, 1488 **13b** 109, 682, 858×[V 957, aM], 1236, 1518 **13c** 43, 208, 227, 274, 391, 418, 490, 534[V 757, aM], 809, 834, 837, 915, 941, 1039, 1057, 1116, 1232, 1233×, 1428 **13d** 226 **13e** 82, 88, 406(aV), 409(aV), 469×, 680, 688, 764, 768, 870, 888, 929[V 940, aM] [V 1129b, aM], 1282× **13f** 48*(°hā)*, 183, 662, 680, 1166, 1261, 1272, 1307, 1455, 2026, 2174, 2418 **13g** 2, 3, 7, 27, 93, 210, 391, 448, 452, 454(aV), 528, 568, 574, 905, 911(aV), 927*(°ē)*, 929(=), 1081, 1117*(°ē)*, 1205, 1296, 1354, 1378 [1387, aM], 1494, 1495, 1545, 1576, 1713*(°ē)* [V 1715, aM], 1792(aV) [V 2029, aM], 2075, 2092, 2107, 2135, 2187, 2191, 2229, 2231 [V 2289α, fM], 2368, 2427*(°ē)*, 2430(=), 2534¹, 2537, 2547, 2610, 2611, 2613, 2633, 2636, 2689, 2766, 2845, 2860, 2869(fV), 2874×, 2875, 2881, 2969, 3051, 3171 **14** 201, 272, 283, 298, 366, 471, 477, 529, 664, 712, 750, 885 [V **15** 5, aM], 6, 153×, 166*(°hā)*, 590, 843, 1052, 1061, 1407×, 1421, 1551, 1881, 2054, 2331 [V 2419, aM], 2424×, 2501, 2505, 2551, 2629, 2638, 2662, 2837, 2977, 3158, 3347, 3361, 3687 [V 4023, aM], 4050, 4098, 4124, 4328, 4332×, 4379, 4394*(°hā)*, 4400×, 4403 **16** 74, 133, 154 **17** 9, 205×, 273*(°ē)*, 291 **19** 7, 15*(°hā)*, 24×, 53*(°hā)*, 114, 145, 191 *(°hā)*, 247, 255, 256, 274×, 275, 285, 300, 302², 352, 437 **20** 98 [C 202, aM], 256, 387, 491*(°hā)*, 493, 494, 651, 717, 721, 741, 745, 750×, 810, 962 [C 1009, aM], 1010, 1021, 1106, 1156, 1237, 1476, 1608, 1646, 1685, 1698, 1850, 1879, 1901 **21** 10, 56*(°ē)*, 72(fC), 178, 353, 392, 556, 582, 588, 661, 692 **22** 5, 6, 16, 142, 157*(°ē)*, 174, 183, 191, 285, 293, 314, 333, 344, 360, 404*(°ē)*, 427, 454, 552, 576, 577² **22*** 59, 67, 83 **23** 62, 82 **24** 15 **25** 16 (fC), 25 **29** 31, 89, 153×, 171, 486, 487², 569, 632, 669 **32** 31 **33** 4, 10, 17, 24 **34** 254, 384, 429×, 614, 619 **35** 25, 49², 240, 244*(°ē)*, 390, 405, 536, 559²(in b aC), 560, 564²(in a °ē), 565(C 2mal), 574, 577 [C 590, aM], 591, 594, 601*(°ē)*, 602, 604, 729, 1028(!), 1228, 1235×, 1253, 1266 (C 2mal), 1408, 1436, 1453, 1457, 1473, 1482, 1491, 1610, 1631, 1638, 1649*(°ē)*, 1677, 1679, 1708a **35b** 5*(°ē)*, 159, 263, 268, 269, 374, 440, 507, 608, 677(aC), 684 [C 696, aM], 779, 793*(°hā)*, 801, 803, 817, 828, 852, 855, 863, 886 **36** 20 **37** 3×, 4× **38** 50, 56 **39** 19, 78, 123 **40** 19, 36, 40², 44, 68, 102, 166², 211×, 330 **41** 39, 77, 81, 134, 137, 139, 144, 145, 165, 222, 227², 310, 325, 374, 462, 538, 586, 596, 653, 658², 660, 681, 699*(°ē)*, 711, 736, 1282, 1353, 1423, 1424(fC), 1473, 1503, 1508, 1536, 1568, 1792, 1896, 1974, 1979, 1994, 2052, 2055, 2058, 2075, 2203, 2221, 2377, 2384, 2407(fC), 2419*(°hā)*, 2447, 2450, 2472, 2477, 2539, 2541, 2549, 2558, 2665, 2667, 2669, 2714, 2716, 2763, 2765, 2810, 2824, 2862, 2931 [C 2945, aM], 2948×, 2958, 3064, 3100, 3113, 3132, 3138, 3157, 3168, 3169(fC), 3252, 3308, 3358, 3458, 3462, 3498(fC), 3500, 3505, 3507, 3531, 3536², 3550, 3650, 3668, 3718, 3765², 3778, 3795, 3805, 3844, 3850, 3858,

* M *gunbad*.

3867, 3873, 3876, 3881, 3883, 3917, 3933, 3953, 3954[a], 3974[a], 3991, 4009, 4011 [C 4032, aM], 4035, 4051, 4052, 4080, 4153, 4196, 4217, 4261×, 4283, 4285 [C 4287, aM], 4289, 4291, 4298, 4312, 4335, 4364, 4367, 4370, 4372, 4434, 4582, 4595 **42** 50, 55, 56, 143, 167[a], 203, 269, 283, 320, 388, 401, 486 *(°hā)* [C 490, aM], 599, 616, 735, 749, 750, 767, 1019b *(°ē)*, 1034, 1039, 1140, 1169, 1200, 1332, 1386, 1497, 1571, 1572, 1599×, 1771, 1930, 1932 **43** 262, 321, 394, 426, 431, 502, 548, 549, 605, 612, 650, 1239, 1247, 1317, 1395, 1535, 1566, 1616, 1668, 2026, 2194, 2241, 2246, 2297, 2322, 2478, 2648, 2677, 3281, 3357, 3378, 3394, 3424, 3449, 3454, 3490, 3822, 3905, 3906, 3908, 3909[a], 3910, 3929, 3986, 4021, 4116, 4124, 4146, 4183[a](in b *°hā*), 4188, 4198 **44** 22, 31, 37[a], 39, 130, 153×, 192, 219 *(°hā)*, 233[a] 242 *(°ē)*, 244, 250, 254, 287, 297, 303, 329, 340, 377, 379, 468 **46** 6, 9, 18 **47** 4 **50** 19, 36, 38, 90, 98, 124 *(°hā)*, 165, 168, 300, 332, 380, 478×, 747, 766, 815, 901 **S** 30, 69, 71, 72.

2) *ābād g°:* s. *ābād* Nr. 11).
3) *g° .. ārāste:* s. *ārāstan* Nr. 19).
4) *g° āgandan:* s. *āgandan* Nr. 2).
5) *āgande g°:* s. *āgande* Nr. 3).
6) *abā g°:* s. *abā* Nr. 14).
7) *bā g°:* s. *bā* Nr. 63).
8) *basē g°:* s. *basē* Nr. 17).
9) *g° i biranj:* s. *biranj* Nr. 3).
10) *tāj u g°:* s. *tāj* Nr. 25).
11) *taxt u g°:* s. *taxt* Nr. 29).
12) *g° u taxt ū kulāh:* s. *taxt* Nr. 30).
13) *g° i x^{v}ēš ... ranj i x^{v}ēš:* s. *x^{v}ēš* Nr. 10).
14) *dar ī g°:* s. *dar*[1] Nr. 9).
15) *dar ī g° bakšād:* s. *kušādan* Nr. 5).
16) *g° ī diram:* s. *diram* Nr. 6).
17) *g° ū diram:* s. *diram* Nr. 7).
18) *g° u (i) dīnār:* s. *dīnār* Nr. 6).
19) *g° ī kahun:* s. *kahun* Nr. 10).
20) *mardī u g°:* s. *mardī* Nr. 6).
21) *nigahbān i g°* **13** 163×(V *nigahdār*) **14** 887 **22** 575, 578 **22*** 8 [C **40** 211×, M *nigahdār*] **41** 1455, 3767 **43** 556.
22) *hame g°:* s. *hame* Nr. 18).

گنج *gunj* Ort, Raum, Winkel

7 1716 **11** 69 **12c** 3 **12d** 113 **13c** 1440 *(°ē)* **14** 861(V *kunj*) **21** 573 **42** 353 *(°ē)*.

گنجدار *ganjdār* reich

13c 823 *(°ān)* **13g** 1483(=, aV) **24** 28 *(°ān)* **41** 3953 **42** 61 *(°ān)*.

گنجور *ganjūr* Schatzmeister

1) **6** 753 **7** 1298 **12b** 18 **12e** 137, 1432 **13** 197 [V 206, aM], 219, 229, 243 **13b** 9, 700 [V **13c** 918α, fM] **13e** 83, 198 [V 940, aM] **13f** 869, 983 **13g** 2427 **14** 890 **15** 1710, 2053, 3327, 3748, 4055 **16** 68 **18** 91 **19** 322 **20** 420, 835, 837, 964, 977(aC), 1046, 1652 **21** 194, 272 **22** 73, 97, 99 **29** 94, 198 **35** 837, 1007 **35b** 269, 803 **40** 103, 211, 330 **41** 89, 596, 657, 1603, 1605, 1619, 1804, 2024, 2412, 2450, 2466, 2870, 3462, 3507, 3515, 3530, 3531, 3556, 3669, 3795 [C 4283, aM], 4305 [C **42** 207, aM], 211 **43** 621, 2184, 2242, 2364, 2593, 2809, 3069 [C 3137, aM], 3305, 3306, 3617, 3822 **44** 286 **45** 49 **50** 83, 433, 437.
2) *g° i šāh:* s. *šāh* Nr. 29).

گنجی *ganjī* aus dem Schatz stammend (wohl zur Bezeichnung bestimmter Gold- und Silber-Münzen)

1) **44** 289.
2) *g° diram:* s. *diram* Nr. 8).
3) *dīnār i g°:* s. *dīnār* Nr. 7).

گنجیدن *gunjidan* A enthalten sein, fassen, Platz finden (*nagunjad*)

1) **E** 10 *(°jad)* **12** 352(M schlecht *ba-°jad*), **12c** 1274 *(°jad)* **29** 609, 615 *(h)* **40** 279 *(na-°jand)* **41** 2086 *(h)* **43** 3442 **44** 208.

B übereinstimmen

2) **13c** 1447 *(°jad)* **13d** 6 *(ba-°jad h)*.

+*dar* enthalten sein

3) **15** 1445 *(h na-°jad)*.

(گند *gund*

(M **13** 943 Druckf. für *kund*).

گندم *gandum* Weizen

35b 876, 877, 879 **40** 239, 242, 243, 254 **50** 423, 529, 752.

گنده *gande* stinkend

12 445 **15** 1762.

گنگ *Gang*[1]* GN, Stadt in Tūrān

12d 925, 1351, 1697, 2254, 2287 **12e** 140, 403, 626 **13c** 845, 877(aV), 1184 [V **13f** 2552, aM] **13g** 915(V *Bihišt G°*) [V 916, aM], 931 (aV), 975, 977, 982, 1102, 1120, 1204, 1307, 1509, 1547, 1571, 1573, 1717, 1763, 1872, 1878, 2039, 2041, 2060, 2071, 2098, 2162, 2236.

گنگ *Gang*[2] GN, Fluß

12e 490 **13** 507.

گنگ *Gang*[3] GN, Berg

13g 443, 450 **15** 3293 **35** 408.

گنگ *gung* stumm

[C **41** 1209α, fM].

گنگز *Gangdiz* = *Gangdiž*

[AB Nr. 2152: **13g** 2048, M *Gangdiž*].

گنگذ *Gangdiž* GN, Stadt in Tūrān

12d 1716, 1717, 1722, 1760 **13g** 1077(V *Gang*), 1221, 1737, 1743, 2037, 2044, 2048, 2069, 2219, 2343 **44** 329.

گنگ‌دژهوخت *Gang i Dužhūxt* = *Dužhūxt Gang* (sd.)

5 342.

---

* Vgl. *Bihišt Gang*.

گناه *gunah* Schuld, Fehler

6 933 **7** 326 **12** 688 **12d** 2443, 2463(aV) **13g** 436 **15** 1300 **41** 843, 1198, 1724, 2484, 3754 **43** 2015, 2788.

گناهکار *gunahkār* s. *gunahgār*.

گناهکارتر *gunahkārtar* s. *gunahgārtar*.

گناهکرده *gunahkarde* schuldig, Sünder

12d 495(V *gunahgār*) **12e** 1413 **34** 615, 632 (*°gān*) **42** 22(=) **44** 107(=) — (vgl. **43** 2015).

گناهگار *gunahgār*† schuldig, Sünder

6 1064† **7** 1308, 1331† **12** 335 **12c** 401† **12d** 402† [V 495, M *gunahkarde*] **13** 137† **13b** 83, 231 **13c** 99, 105, 251, 256, 271, 272, 381 (aV), 385, 418, 491, 492, 846† **13f** 207, 1172, 1179, 1371(!), 4127, 1434†, 2477† **13g** 1462, 1580, 2029, 3159 **15** 3311† **20** 1131 **22** 579 **23** 69 **29** 645, 648 **35** 1565 **35b** 175†(!) **39** 49, 119 **41** 645†, 646†, 787(aC), 1225, 1383, 2621, 3110, 3755, 4171 **43** 230(!), 238, 493, 2734, 3844, 3875, 3879, 4022† **44** 123, 137, 190(!), 487 **50** 862 [C 885α, fM].

گناهگارتر *gunahgārtar* schuldiger (stets sva. der schuldigste)

13f 723 **20** 1134 **43** 2016(M C *gunahkārtar*) **44** 485 **50** 54.

گناهگاری *gunahgārī* Schuld

13f 224 [C **35** 1112, M unmetr. *gunāhgāri*] **41** 1720.

گو *gav* tapfer, Held

1) **E** 138* **6** 606 (*°ē*) **7** 400, 517, 782, 1317*, 1370, 1407 (*°ē*), 1697(M *°ē*), 1740, 1891*, 1939* **8** 60, 321*, 520 (*°ā*) **9** 11 **10** 59*, 142*, 172 (*°ē*), 223 **11** 3, 11*, 131* **12** 159*, 649, 673* **12b** 63*(aV), 624*, 664 (*°ē*) **12c** 55, 77*, 89(aV), 185, 221, 260, 677 (*°ē*), 751*, 780*, 800, 827, 862, 893, 920*, 945 (*°ē*), 1270(aV), 1312, 1331(aV), 1344 **12d** 96, 1841*, 2099 (*°ē*), 2257 [V 2405 *°ē*, aM], 2406 (*°ē*) [V 2477α *°ā*, fM] [V 2559*, aM], 2715, 2717 **12e** 92*, 102, 135*, 213 (*°ā*), 396*(aV) [V 398 *°ē*, aM], 549*, 804 **13** 57*, 152* [V 536*, aM], 543*, 932 (*°ē*), 1160*, 1260*, 1264×(V *°ē*), 1373*, 1455 [V 1688α, fM] [V **13b** 306*, aM schlecht], 697*(aV), 782*, 852 [V **13c** 13, aM], 166, 620(V *°ē*), 1057* [V 1117, aM], 1363*(aV) **13d** 37 (*°ē*), 179*(aV besser), 180* **13e** 90*, 130, 247* (aV) [V 331, aM], 712, 747 (*°ē*), 773(fV) [V 820*, aM], 858*, 967*, 1153, 1323*(aV), 1331*(aV), 1343*, 1344* **13f** 95*, 242*, 551*, 557* [V 872, aM], 953*, 1029*, 1334*, 1337*, 1657*, 1706*, 1755*, 1860*, 1945, 2027* [V 2288*, aM], 2543 **13g** 188*(aV), 329, 490(*°ē*, aV), 493(M *°ē*), 1061, 1316*, 2531 (*°ā*) [V 2917, aM], 3175 (*°ā*) **14** 82, 469(M *°ē*), 520, 560 [V 703*, aM], 784 (*°ē*) [V 837, aM] [V 865α *°ē*, fM] **15** 131 (*°ē*), 276*, 285*, 293, 486, 527 (*°ē*), 553*, 625, 638, 640 (*°ā*), 666, 756*, 761, 776 [V 793 *°ā*, aM] [V 796, aM], 812, 935, 936(!), 955 [V 992, aM] [V 1151 *°ē*, aM], 1282 (*°ā*), 1294 [V 1477α, fM], 1526 (*°ē*) [V 2116 *°ā*, aM], 2253 (*°ā*), 2284 (*°ē*), 2917* [V 2966γ, fM], 3287, 3465(aV) [V 3630, aM], 4060 (*°ē*) [V 4063(=), M schlecht *gōy*], 4291 (*°ā*), 4320 **16** 131[3](in a *°ā*) **17** 262(aV) **20** 645*, 1216 (*°ē*, aC) **22*** 39, 41 **29** 95(*°ē*, aC), 346* **34** 101*, 121 (*°ē*), 444 **35** 19*, 282, 511(!), 540*, 868, 909, 986, 1109 (*°ā*) **35b** 719 **40** 228* **41** 698 (*°ē*), 1811(=), 1870(=), 2918 (=), 3717(=, C *°ān*) [C **42** 164, aM] [C 365, aM], 934 (*°ē*), 937, 992* [C 1009α*, fM] [C 1662, aM] **43** 567 (*°ē*), 581, 822 (*°ē*), 831, 1205, 1943, 2151, 2546*, 2908*, 3030 (*°ē*), 3033*, 3333 (*°ē*) **44** 86*, 351, 393 (*°ā*) **45** 3*, 59(!) **50** 212*, 523 (*°ē*).

2) *g° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 5).

3) *g° ī pīltan:* s. *pīltan* Nr. 5).

4) *g° ī sarfarāz:* s. *sarfarāz* Nr. 3).

5) *nāmburdār g°* **12** 322 **13f** 1558 **15** 833, 873 **41** 2553 [C 4296, M ohne *g°*] **50** 737 — (vgl. **41** 3051).

6) *g° ī nāmdār* **7** 1978 **12** 633 **12c** 449 **12e** 656 **13** 451, 1264×(V ohne *n°*) **13f** 1944 **15** 311, 739 [V 1344, M ohne *g°*], 2081, 2834 (*°ē*), 3451 **42** 1898 **43** 1450 — (vgl. [**13c** 1117] **13f** 242, 1657 [**42** 1009α]).

گو *Gav*[1] EN, indischer König

41 2900, 2902, 2903, 2915, 2918, 2960, 2986, 2991, 3003, 3016[3], 3039, 3041, 3042, 3045, 3051, 3068, 3076, 3087, 3090, 3093, 3106, 3117, 3120, 3123, 3142, 3153, 3162, 3165, 3185, 3201, 3210, 3216, 3221, 3231, 3234, 3264, 3265, 3267, 3268, 3283, 3305, 3309, 3315, 3324, 3325, 3326, 3349, 3352, 3356, 3361, 3379[3], 3383, 3385, 3390, 3423.

گو *Gav*[2] EN, Diener des Königs *Xosrō Parvēz* [C **43** 2142, aM].

گو *gō* s. *gōy* und Kompp.

گو *gō*† Ball, Spielball

[V **14** 6α, fM] [V **15** 3865, aM]

گوا *guvā* Zeuge, Bürge, Zeugnis

1) **5** 232, 236 **6** 844× **7** 685, 1149 **12c** 903× **12d** 905, 958 [V 1125, aM], 1469, 1638 **13** 109 **13b** 219 **13c** 214, 1106 **13g** 393, 1098, 2808, 2991 **15** 65, 995, 1672, 2402, 2674× **20** 4, 54, 996 **22** 125, 244, 452 **38** 90 **40** 316 **41** 19, 109, 883, 1236, 1497, 2045, 3889, 3897, 4131, 4466, 4509[3], 4510[3] **42** 497, 780, 1538 **43** 829 (M 910 Druckf. f. *gavāṭī*), 1420×, 1527, 3388 **44** 276.

2) *yazdān g° (ī man) ast* **6** 844×(*man*, ohne *y°*) **12c** 903×(=) **12e** 1152 (*man*) **15** 1217(=), 2674×(=, ohne *y°*), 2870 (*man*), 3872(=), 4012(=) **34** 625(=) **38** 90 **42** 1193 **43** 514, 912, 1416, 1420×(*man*, ohne *y°*), 1422 — (vgl. [C **13c** 215 6. Vers] **13g** 1451 **15** 1245 **41** 1497).

گوارش *guvāriš* Verdauungsmittel

41 1026(aC).

† M an versch. mit † bez. Stellen schlecht *gunahkār*.

* Plur. *gavān*.

* Plur. *gavān*.

† Vgl. *gōy*.

گواژه *gavāže* A Tadel, Vorwurf

1) **32** 6.

B Spott, Gelächter

2) **12e** 841 **13** 731, 768.

گوانجی *gavānǰī* Held

35b 819(aC) **42** 1141 **43** 1592.

گوانزاده *gavānzāde* Heldensproß

[V **13f** 1542 **°gān**, aM].

گوا *guvāh* Zeuge

13c 214 [C 215 6. Vers, fM] **13g** 1451 **15** 1245 [C 3772α, fM].

گواهی *guvāhī* Zeugnis, Bürgschaft

1) **5** 207 [C **43** 910, M *guvāǰī*].

2) *g° dādan:* s. *dādan* Nr. 32).

گواژی *guvāǰī* Zeugnis, Bürgschaft

1) **43** 910(M Druckf., C *guvāhī*).

2) *g° dādan* **13** 614 **15** 4022 **22** 17 **35** 21 **41** 53, 2868 [C **42** 187, M *guvāhī*].

گوپال *gōpāl* Keule

1) **6** 993, 1076 **7** 1218×, 1221, 1673, 1710 **10** 33(aV), 132, 157, 248 **11** 106 **12** 273, 553 **12b** 634 **12c** 706, 1338 **12d** 1900× **12e** 51 (aV), 135, 229, 760, 804×, 826, 841 **13** 514, 801, 1106, 1346, 1419 **13b** 248 [V 595 **°hā**, aM], 622, 1584 **13c** 757, 827 **13f** 61, 393, 674 **13g** 1952, 2699 **14** 381, 706× **15** 1618, 2231, 2261, 2518, 2719, 2837, 3163, 3260×, 3361×, 3365, 3394, 3446, 4051 **19** 60 **20** 120 **21** 137, 594 **29** 243, 246(fC) **41** 923, 1761, 1789, 1809, 1886×, 2019, 2027, 3293×, 4073 **42** 447, 815 **44** 227 **S** 32.

2) *xudāvand i g°:* s. *xudāvand* Nr. 4).

3) *xudāvand i g° u šamšēr:* s. *xudāvand* Nr. 5).

4) *zaxm i g°:* s. *zaxm* Nr. 3).

5) *šamšēr u g°:* s. *šamšēr* Nr. 7) — (vgl. Nr. 3).

6) *gurz u g°:* s. *gurz* Nr. 12).

گودرز *Gōdarz*[1] EN, iran. Held, Sohn des *Kašvād*

1) **12** 822, 877, 882, 984 **12b** 11, 497 **12c** 545, 571, 573, 578, 596, 772, 835, 839, 1252, 1260, 1282 **12d** 152, 1113, 1837, 1899, 2423, 2469× **12e** 414, 509, 510, 521, 533, 553, 554, 664, 680, 691, 1107, 1119, 1139, 1204, 1209, 1219, 1223, 1258, 1262, 1265, 1288, 1310, 1348 **13** 315, 316, 440, 448, 558, 568, 582, 620, 1191, 1208, 1235, 1274, 1363, 1396 **13b** 319, 324, 334, 348, 389, 435, 436, 444, 498, 583, 796, 819, 926, 931, 955, 1064, 1066, 1071, 1076, 1088, 1092, 1225(fV), 1229, 1241, 1343 **13c** 114(aV), 259, 392, 425, 544, 669, 763, 849, 1085, 1296 [V 1303, aM], 1424, 1495, 1501 **13d** 21, 94 **13e** 538, 1388 **13f** 122, 127, 128, 143, 147, 212, 233, 254, 268, 279, 314, 322, 350, 355, 363, 370, 393, 416, 462, 486, 531, 538, 539, 546, 576, 578, 588, 602, 612, 620, 638, 653, 670, 679, 866, 886, 978, 1072, 1083, 1113, 1193, 1198, 1202, 1203(fV), 1211, 1340, 1342, 1352, 1377, 1449, 1459, 1505, 1510, 1572, 1635, 1640, 1646, 1719, 1747 [V 1749, aM], 1768, 1810, 1849, 1875, 1946, 2015, 2020, 2022, 2036, 2041, 2049, 2051 2062, 2081, 2099, 2131, 2136, 2152, 2176, 2197, 2208, 2221, 2229, 2234, 2237, 2248, 2403, 2407, 2417, 2436, 2438, 2461 **13g** 99, 114 [V 144, aM], 155, 440, 1138, 1311, 1542, 2331, 2588, 2650, 2876, 2880, 2925, 2940, 2943, 2945, 3126, 3172, 3173 **42** 1643 **44** 331 **S** 42.

2) *G° i pīr* **12b** 489 **12e** 576 [V 1346×, M ohne *p°*], 1392× **13** 1404, 1482, 1563× **13b** 575, 1070 **13c** 1302 **13g** 3082, 3177.

3) *G° i Kašvād:* s. *Kašvād* Nr. 2).

4) *G° i Kašvādagān:* s. *Kašvādagān* Nr. 2).

5) *G° u Ṭōs* **12** 49, 153, 162, 167, 570, 818 **12b** 549×, 635 **12c** 502×, 1247 **12e** 65, 658, 1283, 1322 **13** 145 **13b** 101, 142, 525, 535, 574, 835, 904 **13** 433, 635, 1048, 1220, 1228× **13e** 721, 858 [V 1317, M ohne *G°*] **13g** 992, 2570, 2665, 2896 **15** 3120 — (vgl. **12d** 149 **13b** 498).

6) *G° u Gēv* **12** 666 **12c** 165, 550 **12d** 21, 149× **12e** 1354 [V **13** 70α×, fM], 587 (fV), 927, 934, 936, 1284, 1382 **13b** 20, 140 [AB Nr. 2769: **13b** 586, M ohne *Gōdarz*], 1253 **13c** 1493× **13e** 311×, 678, 883, 911(V ohne *Gōdarz*), 1012, 1023, 1032, 1038, 1312, 1321, 1324(M Druckf. ohne *u*) **13f** 82, 258 **13g** 3057.

7) *Gēv u G° u Ṭōs* **12** 91 **12b** 163, 175, 185, 335 **12c** 408×, 730 **12d** 149× **12e** 27, 487 **13** 41, 46, 66 **13b** 148, 408, 671 **13c** 270× 366, 892, 1083, 1197 [V 1228×, M ohne *Gēv*], 1489(fV) [V 1493×, M ohne *Ṭ°*] **13g** 356, 1655, 1677, 2529, 2815, 2825, 2829, 2903, 2905 [V **15** 3120×, M ohne *Gēv*] [V 3129α, fM] **42** 1650.

8) *Ruhhām i G°:* s. *Ruhhām* Nr. 2).

9) *Gēv i G°* **12d** 2471 **12e** 269, 995, 1029, 1146 (V ohne *G°*), 1346×(V ohne *Gēv*) **13** 226, 1035(V ohne *Gēv*), 1350 **13e** 229, 803 **13f** 222, 1512 **13g** 187 [V 191×, M ohne *Gēv*], 996 — (vgl. **12c** 772 **12e** 533 **13f** 1875).

گودرز *Gōdarz*[2] EN, Prinz der Aškaniden-Dynastie

21 53.

گودرزی *gōdarzī* (stets Plur. *gōdarzyān*) *Gōdarz*-Sohn, *G.*-Nachkommen

12c 773 **12e** 1209, 1248 [V 1262, aM] **13** 403, 565, 585, 641, 1361, 1385, 1452 **13b** 41, 96, 434, 548, 673, 695, 793, 1073, 1228 **13c** 153, 423(aV) [V 423α, fM] **13e** 606, 677, 685(fV), 728(fV), 864, 1014 **13g** 1288, 2944 **14** 864.

گور *gōr* A Grab

1) [C **6** 1042α, fM] **8** 228 **12b** 188(M Druckf., aV) **12c** 1419 **12d** 2312 [V **12e** 584, aM] **13b** 59, 910 [V 977 **°hā**, aM], 1249(aV) [V 1585, aM] **13c** 895 **13f** 1546, 1938, 2146(aV) [V **13g** 2470, aM] [V **15** 1960, aM], 1966, 3123 [V 4327α **°ē**, fM] **19** 284 **22*** 88 [C **34** 404, aM] **35b** 860 **41** 956, 967, 1753, 4056 **50** 209, 518.

B Wildesel

2) **7** 675, 1413 **12** 301, 302[1](in a aV), 304(V **°ē**), 357(**°ē**) **12b** 559 **12c** 27, 32(**°ē**), 98, 284, 310, 859(**°ān**), 926, 1096[1] **12d** 825, 1486, 1488, 2474 **12e** 341, 623[1] **13** 574 [V **13c** 561, aM], 1311(**°ān**) **13d** 26(**°ē**), 31[1], 35 [V 46 **°ē**, aM], 58(**°ē**), 73, 74, 76, 80, 189, 209(**°ē**) **13c** 114, 121(fV), 537, 542, 543, 544, 547,

602, 1275, 1277(*°ān)* [V **13f** 631, aM], 1674 (aV), 2209 **13g** 22, 693[3], 1524, 2016, 2931 **15** 503×, 1318, 2719(*°ē)*, 2729, 2752, 2755[3] (in b *°ē*), 2757, 2928, 3107, 3414[3] [V 3827, aM], 3983, 4216×, 4218× **20** 1464(*°ān)* **21** 160[3], 162, 163, 165 **22** 29 **34** 203(*°ē)*, 205[3], 223, 347 **35** 468, 554 [C 606, aM], 678×, 898, 900(*°ān)*, 902, 903, 905[3], 951, 1294, 1296, 1307, 1312, 1314, 1330, 1331, 1377, 1378, 1379, 1381, 1388, 1389(aC), 1391, 1394(*°ān)*, 1396, 1399(*°ē)* **41** 425 **42** 1429, 1433(fC), 1435, 1465, 1502, 1512(*°ē)*, 1515 **43** 271 (*°ān)*, 915(N. e. Sternbildes).

3) *g° u āhū:* s. *āhū* Nr. 2).

4) *g° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 4).

5) *naxčīr i gōr(ān)* **2** 35× **12d** 22(*°ān*, V ohne *g°)* **12e** 431(*°ān)* **13c** 996 **13e** 710 **35** 673, 1367 **35b** 577(*°ān)*, 764×(=) — (vgl. **15** 1318 [4218]).

گور *Gōr*[1] GN, Stadt (= *Xurre ī Ardašīr*), von *Ardašīr i Bābakan* in *Fārs* gegründet

20 444(C *Šahrzōr*), 448(=).

گور *Gōr*[2] EN

[AB Nr. 655: **13c** 108, aM].

گور *Gōr*[3] s. *Bahrām Gōr*

گورابه *Gōrābe* GN, Stadt, Begräbnisort der Familie Rustams

7 1777(aV) **8** 402 **13e** 696(aV) [V **16** 79, aM].

گوران *Gōrān* GN, Land

13g 136.

گوربان *gōrbān* Gräberwächter

[V **13** 1636, aM].

گورپیکر *gōrpaikar* mit Wildeselbild versehen

13 527.

گورسان *gōrsān* Begräbnisplatz

13c 423*(*°ē*, aV) [V 423α *°ē*, fM], 598*(*°ē)* **15** 2480*(fM), 2651 **42** 1517*(*°ē*, aC) **43** 2920.

گورستان *gōrstān* s. *gōrsān*.

گورکانان *Gōrkānān* GN, Stadt

13f 1139.

گورکن *gōrkan* Totengräber

43 2354.

گورکوه *Gōrkōh* EN, Pseudonym des Türaniers *Hōmān*

13c 131(V *Kōh*).

گورگاه *gōrgāh* Friedhof

35b 856*(*°ē)* **50** 145.

* M schlecht *gōrstān*.

گوز *gōz* Nuß, Walnuß

[V **12** 488, M *gōž*, vgl. Rü. Üb. Note] (M **35** 955 Druckf. f. *kōz*).

گوزاده *gauzāde* heldenentsprossen

12d 652.

گوزبن *gōzbun* Nußbaum

35 829, 830.

گوزن *gavazn* Geiß, Gemse, Reh

2 35 [C **12b** 571α *°ān*, fM] [C 572γ *°ān*, fM] **12c** 323 **12d** 57 [V 1357, aM] **12e** 885*(°ē)* **13b** 1415, 1417(V richtig *°ān*) **13c** 645, 1012 **13d** 46(*°ē*, aV) **13f** 29 **13g** 1525*(°ān)* **14** 399(=, »Hirsche«) **15** 1605(=) **20** 1039 **42** 909 **50** 525 AB Nr. 2784.

گوژ *gōž* Nuß

12 488(V *gōz*, sd.).

گوساله *gōsāle* Kalb

20 185, 186, 248.

گوسپند *gōspand* Schaf

2 36 [C **13** 252 17. Vers, fM] [C **21** 76, M *gōsfand*] [C **50** 752(=)].

گوسفند *gōsfand* Schaf, Vieh

1) **5** 30 **12c** 693 **12d** 1343, 1648, 2516*(°ān)* [C 2551ε(=), fM], 2725*(°ān)* **12e** 21(=), 76, 185 **13** 462*(°ān)*, 1097 **13f** 1814, 2457 **13g** 586, 1273, 1417, 2015, 2395 **15** 2393*(°ē)* **21** 76 **35** 279, 424, 919, 921, 923*(°ān)*, 924, 1057, 1160, 1171, 1197, 1203, 1206, 1217, 1251 **35b** 160*(°ē)* **38** 22 **41** 116*(°ē)*, 390, 1162, 2395 **50** 752.

2) *xar ū g°:* s. *xar* Nr. 3).

گوش *gōš* A Ohr, Gehör, Gehorsam, Aufmerksamkeit

1) **E** 28, 102 **4** 26 **10** 16, 97 **12** 463, 465*(°hā)*, 467, 471, 481, 551 [C **12b** 572γ, fM] **12c** 1335 **12e** 968, 971, 1020 **13** 283 **13b** 406, 1417 **13c** 1342(!), 1479 **13e** 27 [V 2671, aM] [V 1140, M *dil*] **13f** 229× **13g** 824(!) [V 2350, aM] [V 2406, aM] **15** 2233, 4084 **20** 1461*(°hā)*, 1462(C 2mal), 1717*(°hā)*, 1718 1. Stelle **29** 454 **34** 555 **35** 1541 **35b** 915 **41** 2594, 3079 **42** 772, 1845 **43** 55, 3214, 3284(M Druckf.) **50** 875 **S** 14.

2) *ba g°(andar) āmad (šud) guftār* usw. **4** 212 **7** 1826 **12** 139, 433, 486(!), 549, 563 **12c** 258 **12e** 93*(andar)*, 439 **13b** 1377 **13e** 513, 1159, 1283*(šud)* **13f** 2100 **13g** 2271, 2320 **15** 3131 **17** 160, 166, 254 **20** 1429 **22** 521 **35** 535, 938, 961*(andar)* **41** 636, 1343, 1761, 3895 **43** 44, 958 **50** 517.

3) *g° bar afrāxtan* **7** 1148 **13** 1063 **13f** 217 — (vgl. **13e** 792).

4) *čišm u g°:* s. *čišm* Nr. 23).

5) *g° dādan ba . .* **6** 696, 1059 **13e** 49× [V **13f** 1098×, M ohne *d°*] **15** 3847 **20** 758× **40** 210 **41** 1023(M schlecht *bar*), 2727× **43** 2590 — (vgl. **13f** 229 **13g** 824).

6) *g° dāštan (ba, rā, sōy)* **7** 47, 946 **11** 34 **12c** 888*(ba)* [V **13** 682(=), M schlecht *kōš*] **13b** 234*(ba)* **13c** 124, 1525 **13e** 39*(ba)*, 353(aV),

1108 *(ba, °ē, V besser ohne °ē)*, 1188 *(rā)* **13f** 611 *(ba)*, 890, 2156 **13g** 615 *(ba)*, 1040 [V **14** 41, aM], 431(fV) **15** 186 *(rā)*, 1040 *(ba)*, 1199, 3632(aV) [V 4405× *ba, M+sipurdan*] **18** 132 **19** 366 *(ba)* **20** 156(=), 187(=) **22** 20[1](=), 464(=), 466, 486 *(rā)* **22*** 5, 63 *(ba)* **23** 23×(=) **29** 321, 495 *(ba)* **35** 205(=), 942 *(šōy)* **35b** 60, 691 **36** 21 **39** 154 **41** 1400 *(ba)*, 1514(!), 1565 *(ba)*, 2769, 3363, 4322 *(ba)*, 4580× *(šōy)* **42** 476(!) **43** 1556 *(ba)*, 3839× *(šōy)* **44** 385×(C+*kardan*), 567.

7) *g° bar dāštan az ..* **20** 796×.

8) *g° u dil:* s. *dil* Nr. 163).

9) *ba g° rasidan (rasāndan, rasānīdan) saxun* usw. **1** 31 **6** 251 **10** 227 **12** 46 **12d** 368, 1569 *(rasāndan)*, 2537 [V **13e** 237× *rasānīdan*, M *+sarāǰīdan*], 723, 1170 — (vgl. **42** 772).

10) *g° sipurdan ba (rā)* **4** 100 *(rā)* **7** 975 **13b** 1480× **13f** 2069 **15** 3592(aV), 4405×(V *+dāštan*) **20** 801× **41** 1313, 3950, 4331×.

11) *(ba) g° šanīd (šunūd, niyōšad)* **E** 17 *(g° ī niyōšande)* **5** 246 **7** 1625 *(šunūdan)* **12e** 779, 998 **13c** 295 *(ba°, V +niyōšīdan)* **13g** 49a, 2223, 3114 *(šunūdan)* [V 3115(=), aM] **14** 135 **15** 320 **23** 22 *(šunūdan)* **29** 88(=) **41** 1578(=) **44** 136 **50** 464 *(šunūdan)* — (vgl. **41** 2594).

12) *g° kar šud* [V **12e** 111, aM] **13** 1469 **13b** 986 [V **13e** 1237, aM] **29** 678 **35b** 391 **39** 172.

13) *g° kardan* **7** 1378 **12** 993 [V **44** 385×, M *+dāštan*] — (vgl. **12c** 1335).

14) *g° (pahn) kušādan* **1** 32 **5** 109(!), 182 **6** 385 *(p°)*, 890 **12d** 436, 1779 *(p°)* **12e** 510 **13e** 526 *(p°)*, 1003×(V *+nihādan*) **13f** 137, 1298 **15** 3423, 3793 **20** 805 *(p°)* **41** 3093, 4302 *(p°)* **42** 312 **43** 4103.

15) *ba (bar) g° guδaštan (giriftan)* **12** 485 **12c** 1079(*giriftan*, aV) **34** 120 *(bar)*, 326(=).

16) *ba g° (andar, andarūn) guftan (sarāǰīdan)* **5** 517 **12d** 2337 *(andar)* **13e** 237× *(sarāǰīdan*, V *+rasānīdan)* **13g** 2629 **43** 2673, 2708, 2710 [C 3285, aM], 3286 *(andarūn)*, 3287 *(andar*, C *andarūn)* **50** 674 — (vgl. **42** 1845).

17) *g° nihādan ba (andar, bar, šōy)* **4** 59 **5** 402 **6** 156 **12** 234 **12d** 2552 **13b** 479 [V **13e** 1003×, M *+kušādan*] **13f** 845 **13g** 49b, 1062, 2347 *(bar)* **14** 74 *(andar)* **15** 2223 **20** 926, 1438 *(šōy)* **21** 89 **35** 1600 **41** 172, 190, 2643 **43** 2018 **50** 29.

a) von Tieren

18) **12** 406 **12b** 284 [V **13** 35, aM] **13b** 1536 **13c** 688 [V **13e** 539, aM], 792(aV), 1276× **13g** 760, 1525 **20** 1718 2. Stelle **21** 306(fC) **34** 180, 181 [C 182, aM], 192, 193, 194 **35** 329, 1396, 1543 **42** 242, 251, 254, 259, 262 **43** 480, 2369, 2428.

b) bildlich verwendet

19) **19** 225 **20** 1841 **23** 23× **50** 184×.

B N. einer Gottheit

20) Vers Vull. Wb. II 1048b 1. Zeile.

گوشبستر *Gōšbistar* EN eines Babyloniers z. Zt. Alexanders

20 1722, 1733 — (vgl. **20** 1462).

گوشت *gōšt* Fleisch (lebendes und totes)

1 40 [C **4** 153, aM] **6** 561 **7** 258, 1744 **12** 625 **12b** 473, 475 **12c** 1405 **13c** 180 **13f** 734 (aV) [V 1674, aM] **13g** 2491(aV) **15** 3948 (aV) **20** 1199(»Muskeln«, aC), 1245(aC), 1547 **35** 148, 160, 1141, 1201 **41** 157, 2454, 3319 (M Druckf., aC), 3791 **43** 243 (M Druckf., aC), 1053, 2988, 3014, 4140 **50** 429.

گوشت‌پاره *gōštpāre* Fleischfetzen

1 40(aAB Nr. 2674) — (vgl. **43** 4140).

گوشتخوار *gōštxᵛār* fleischfressend

[C **12b** 64 12.Vers, fM].

گوشوار *gōšvār* Ohrgehänge, Ohrring

1) **12** 14 **12b** 128 [V **12d** 1624, aM], 1871 **13** 283 **13c** 466, 1479 **13e** 200, 233(fV), 235, 849 **13g** 1301 **15** 266 **16** 71 **20** 105, 1347 **35** 797 **41** 3524 **42** 1293, 1299, 1334, 1344, 1350 **43** 266, 735, 2008(!), 2120, 2751(!), 3214, 3642 **44** 288 **50** 200, 668.

2) *bā g°:* s. *bā* Nr. 64).

3) *bā ţauq u bā g°:* s. *bā* Nr. 58).

a) von Sklaven getragen (Zeichen der Abhängigkeit?)

4) **6** 124× **12d** 1306× **13c** 1515 **13e** 856, 1352× **13g** 1851× **18** 90 **20** 824× **35** 1101× **41** 359× **43** 3106, 3156×.

گوشور *gōšvar* (groß)ohrig (Beiname des *Gōšbistar*)

20 1732.

گوشه *gōše* Winkel, Ecke

1) **6** 358 *(°ē)*, 426(!), 526 *(°ē)* **7** 1781a*(=) [V 1781b, aM] **12b** 27 **12d** 1107 *(°ē)*, 2436(=) **13c** 405(V °ē) **13f** 778** **15** 425, 855(!), 2546 *(°ē)*, 3305 **34** 659 **35** 810 **35b** 798 *(°ē)* **41** 301 **42** 1923 *(°ē)* **44** 148* (=) AB Nr. 111.

2) *zi (ba) har gōšeiē* **6** 37* **7** 1926(ohne °ē) **12d** 1840 **13b** 1351*(auch V *k°*, vgl. AB Nr. 2566) **13g** 1083*, 2062 **15** 559 [V 2377, aM] **20** 1192 [C 1236 7.Vers, fM] **21** 47 **29** 364, 395 **42** 928 **43** 1323*(aC).

I Schlupfwinkel

3) **41** 3759 **43** 195.

گوشیدن *gōšīdan* hören

13c 600(*ba-°šēd*, Imp.).

گوگرد *gaugird* Schwefel

20 1490 **41** 1465.

گون *gūn* Art

1) **13b** 1351(V *digargūn*).

2) s. Kompp.

گونه *gūne* Farbe

1) **13b** 1217, 1435 **13c** 146 **13f** 1648 **13g** 2312 **15** 2379 **16** 141.

* M Druckf. *k°*.

I Art

2) **11** 142 **12** 909× **12c** 598 **12d** 2056 **13g** 415×, 1119× **14** 394 **20** 297× **22** 42× [C **35** 1389?, aM] **43** 3071×.

3) *azān (azīn, zān, zīn) g°* **4** 159 **5** 34, 513 **6** 22, 195, 316, 328 **7** 518, 520, 601, 969 [V 1037, aM], 1076 [V 1538×, M *+badīn*], 1601, 1728, 1742, 1826, 1860, 1931, 1932 **8** 252×(V *+barān*), 556 **10** 246 **12** 630, 868, 941 **12b** 395, 398×(V *+badīn*), 573, 689, 754 **12c** 377 [V 641, M ohne *g°*], 993, 1218 [V **12d** 75, M ohne *g°*], 100, 131, 265, [V 378, M ohne *g°*], 406(aV) 447(M *°ē*), 534, 884 [V 1101×, M *+barīn*], 1368, 1393, 1805, 1808 [V 2354, aM], 2505, 2544×(V *+barān*), 2753 **12e** 79, 1022 **13** 451, 597, 870× (V *+badīn*), 873, 959, 1216, 1451 **13b** 121 **13c** 123× (V *+barīn*), 126, 996, 1038 **13e** 912(aV), 1062 1068 **13f** 1411(aV), 1829 **13g** 407 [V 415×, M ohne *zīn*], 796 [V 1058, M ohne *g°*], 1413, 1534, 2806, 2858, 2983 [V 3028, aM] [V **15** 279, aM], 667, 705(aV), 1173, 1274(V 2mal), 2232, 2288, 2729, 3026, 3049 [V 3095β, fM], 3139, 3649×(V *+barān*), 3737 **17** 199 **19** 102 (V ohne *g°*) [C **20** 217α, fM] [C 511, M ohne *g°*], 603(aC), 1108, **21** 49, 51, 695(aC) **29** 264×(C *+badīn*), 621 **35** 946, 1372, 1714 **35b** 366, 482, 606 **39** 186 **41** 291, 324, 405 [C 1937, aM], 2048, 3604, **43** 276, 1565, 1616, 1646, 2794, 3038, 3181, 3183, 3184, 3323, 3421, 3696, 3811(fC), 3818 **44** 231, 341 **S** 54.

4) *ēč g°:* s. *ēč* Nr. 7).

5) *badān g°:* s. *badān* Nr. 9).

6) *badīn g°:* s. *badīn* Nr. 7).

7) *bar in (ān) g°* **E** 160 **5** 268*(ān)*, 271(=), 515×(=, V *+badān*), 527 **6** 101, 194, 306, 495, 557, 563, 584, 632, 1023 **7** 763, 1453, 1928 *(ān)* **8** 236×(=, V *+badān*) [V 252× *ān*, M *+azān*] **11** 44 **12** 444 *(ān)* 667 [V 909×, M *+darīn*], 915 *(ān)* **12b** 11(=), 38, 138(V *ān*) 245, 343, 366×(V *+badīn*), 469 *(ān)*, 639(=), 732(=) [V **12c** 23×(=), M *+badīn*], 511× *(ān*, V *+badīn)*, 954× *(ān*, V *+badān)*, 1104, 1139 *(ān)*, 1219, 1225 *(ān)*, 1430(M *ān*) [V **12d** 440 *ān*, aM], 491 [V 591, aM], 850 *(ān)* [V 982×(=), M *+badīn*], 1101×(V *+zīn*) [V 1226×, M *+badīn*] [V 1499×(=)], 1725× (V *+badīn*), 2322 [V 2544× *ān*, M *+azīn*] **12e** 158× *(ān*, V *+badān)*, 455, 787 [V 1153×, M *+badīn*] **13** 574 **13b** 1216 **13c** 117 [V 123× M *+azīn*], 702, 806×(V *+badīn*), 922, 929, 1014 *(ān)*, 1034, 1470 *(ān)* **13d** 235 **13e** 553 *(ān)*, 782(fV), 909, 1319× *(ān*, V *+badīn)* **13f** 970, 2074 [V 2172, aM], 2216 *(ān)* **13g** 732(=), 1246 [V 1344α *ān*, fM], 1429 *(ān)*, 1441(=), 1522, 1912, 1957, 2007 *(ān)* [V 2476×(=), M *+badīn*] **14** 663, 774(*ān*, fV) **15** 1041, 1177 *(ān)*, 1842, 3033, 3104 *(ān)* [V 3428, aM], 3606 *(ān)* [V 3649×(=), M *+azān*], 3738(*ān*, fV) **17** 273 **19** 359 **20** 288×(C *+badīn*), 524, 1053, 1074 *(ān)*, 1410, 1709 **21** 385, 510, 596 *(ān)*, 598 **22** 174 **29** 475 **34** 141×(C *+badīn*) **35** 1028 *(ān)*, 1035×(C *+badīn*), 1437×(=) **35b** 550, 826 **38** 31 **40** 71, 145, 198 **41** 380 *(ān)*, 437, 3179, 3298 **42** 235, 482 *(ān)*, 801, 1103 *(ān)*, 1377, 1411 *(ān)* **43** 227, 611, 790, 1020 *(ān)*, 1293, 1308, 1424, 1777 *(ān)*, 1822, 1834, 1957, 2191, 2292, 2809, 2827 *(ān)*, 3142, 3334, 3341 *(ān)*, 3382(=), 3595, 3774, 4104 *(ān)* **44** 470(=) **50** 23, 47, 679.

8) *či g°* **11** 29 **12c** 865 **12d** 2442 **41** 1551 **43** 2803, 3051 **45** 2 — (vgl. *čigūne*).

9) *har g°* **E** 43, 103 **4** 153(C ohne *g°*), 181 **5** 20 **6** 460, 750 **7** 369, 827 **10** 107 **12** 13, 68×, 947 (V K.) **12b** 774 **12c** 127(aV), 204, 1175 **12d** 347, 447×, 1485, 2102 **13** 257× [V 607, M ohne *g°*], 611× **13b** 149×, 1216 [V **13c** 223, aM], 924(aV), 1037 **13e** 30(fV), 84, 275, 999, 1065, 1066 **13f** 224, 256, 810, 1267, 2160, 2535 **13g** 282, 1403 **14** 313, 314 **15** 1510 **16** 37 **17** 246 **19** 72 **20** 429, 645, 817, 1057, 1396, 1579 **21** 145, 247(fC), 703 **22** 655× [C **22*** 40γ, fM] **29** 237, 279 **34** 42 **35** 289, 489, 510, 736 **35b** 91, 126, 194×, 475 **41** 1064(fC), 2379, 2719, 3643 **42** 311, 333, 964, 1059, 1635(fC) **43** 1295, 1323, 2740, 2869, 3407, 3477(aC) **44** 36, 164, 178 **45** 40 **50** 412(aC), 417 — (vgl. *hargūne*).

10) *har gūneiē* **12** 68×(V ohne *°ē*) **12b** 134, 478 **12c** 783, 851, 1010 **12d** 377, 447×(V ohne *°ē*), 976, 1375, 1380, 2745 [V **13** 257×, M ohne *°ē*] [V 611×(=)] **13b** 149×(V ohne *°ē*). **13c** 1246 **13f** 2009 **13g** 1759, 2587 **14** 280(V ohne *g°*) 288, 450 **15** 2010, 3157 [V 3865, aM], 4014 **16** 57 **18** 118 [C **20** 98, M ohne *g°*], 803, 974 **21** 136, 405(fC) [C **34** 117, M ohne *g°*] [C 579(=)] **35** 1487 **35b** 194×(C ohne *°ē*) **41** 1269, 2097, 2258, 2737, 3038, 3474 **42** 1551 (aC) **43** 1320, 2138, 2287, 2363, 2597, 2789, 3071× (M Druckf.), 3300, 3406, 3950 **44** 166, 347, 527 **50** 646.

11) *hēč g°:* s. *hēč* Nr. 10).

گونه‌گون *gūnegūn* verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

4 164 **6** 732 **7** 1598 **13** 1164(V *gūne gūne*) [C **13b** 1355β, fM] **13e** 250 [V 848, M *gūne gūne*] AB Nr. 56.

گونه‌گونه *gūnegūne* verschiedenfarbig, verschiedenartig, allerhand

6 1098 [C **7** 1275α, fM] **12** 861 **12c** 636 [V **13** 1164, M *gūnegūn*] **13e** 848(V *gūnegūn*) **13f** 2104(aV) **41** 1834 **S** 86.

گوهر *gōhar* A Edelstein, Kleinod

1) **E** 79 **4** 49 **5** 263, 267 *(°ān)* **6** 185, 233, 545, 760, 1097 **7** 280, 431, 546, 575, 643, 668×, 774, 866(V *°ān*), 867 *(°ān)*, 1562 **11** 1, 3, 166 **12b** 149 **12d** 134×(V *°ān*), 204, 216 *(°ān)*, 283 **12e** 250, 762, 769, 1128, 1141× **13** 187, 196, 281, 515, 1487, 1490 **13c** 876× **13d** 225 **13e** 48, 82, 84, 131, 233(fV), 401 *(°ā)*, 469(aV), 854 *(°ā)*, 968(=), 974(=), 975, 990 *(°ān)* [V 999a, aM], 999b *(°ē)*, 1096, 1353 *(°ān)*, 1374, 1382 **13f** 184 *(°ān)*, 293 **13g** 2200, 2498, 2869(fV) [V **14** 280 *°ē*, aM], 281 *(°ē)*, 366 **15** 1040, 1042, 2010 *(°ān)*, 2035, 2336, 2620, 2837, 3361, 3426, 4052 **17** 52×, 65 *(°ān)*, 66, 73 *(°ē)*, 244, 253(aV), 260, 270, 307 **18** 80, 86, 94 **19** 392 **20** 17, 98(*°ē*, aC), 371, 421 *(°ē)*, 489, 1027, 1032, 1254 *(°ē)*, 1330 *(°ān)*, 1351, 1447, 1509, 1647, 1806 **21** 193, 201, 244 *(°ē)*, 246, 250 **22** 144, 145 **29** 158 *(°ān)*, 170, 532, 535(*°ān*, aC) **35** 71(M *°ē*), 236 *(°ē)*, 240, 445×, 558, 570, 791 *(°ān)*, 845, 925, 1040, 1079, 1135, 1252 **35b** 118×, 242, 274×, 277, 723, 775, 793 **40** 358 **41** 285, 1364, 1471, 2106, 2222, 3532, 3581 *(°ān)*, 3582, 3587, 4386, 4391 **42** 373, 1447 **43** 120, 1202, 1579, 1630, 3328,

3466, 3529, 3530, 3695(°ē), 3699, 3710, 3780, 3901(°ē), 4138, 4141(°ān), 4147(=), 4149(=), 4151, 4157 **44** 219(°ē), 399 **49** 13 **50** 110, 389(fC), 565.

2) *g° afšāndan:* s. *afšāndan* Nr. 2).

3) *g° bar afšāndan:* s. *afšāndan* Nr. 5).

4) *basē zarr u g°:* s. *basē* Nr. 13).

5) *dīnār u g°:* s. *dīnār* Nr. 8).

6) *zarr u g°:* s. *zarr* Nr. 3) — (vgl. Nr. 4).

7) *g° ī surx:* s. *surx* Nr. 4).

8) *g° ī šāhvār:* s. *šāhvār* Nr. 2).

B Perle*

9) **6** 152 **7** 1933 **12c** 811 **20** 866 **35** 606(°ān) **35b** 274× **41** 3731, 3732× **42** 1289×, 1299, 1300 **44** 293(°ē).

10) *g° ī nābisūd:* s. *nābisūd* Nr. 3).

C Materie, Substanz, Element

11) **E** 4, 7(°ān), 36(=), 38, 42 **2** 7 **7** 808, 1344[3] (1. Stelle °ē) **10** 71 **12d** 1740(°ē) [V 2038, aM] **12e** 178 **13** 14 **13b** 6(°ān, aV) **14** 471 (°ē) **20** 1141, 1491(°ē, C °ān), 1492(°ān) **29** 601[3](1. Stelle °ē) **32** 12 **43** 1510(fC), 1514, 1555.

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

12) **E** 171 **6** 389, 605 **7** 741, 796, 1008, 1339 **12c** 148, 213, 612, 1075 **12d** 453 [V 1364, aM], 1469, 2094, 2152, 2359, 2678 **12e** 177, 417[3], 418, 513, 1183, 1243 **13** 9, 93(°ē), 428, 1085, 1308(V *guhar*) **13b** 719, 759 [V 762β[3], fM], 1184, 1316 **13c** 130, 211 [V 785, aM schlecht], 1089 **13e** 182, 460(aV) **13f** 495, 496, 1006×, 1240[3], 2226 **13g** 439 [V 1183, aM], 2779(°ān), 3195(V 2mal) [V 3197, aM] **14** 345 **15** 2683, 3011, 3081, 3082(aV), 4175 **16** 14 [V 161, aM] **17** 112, 293 **20** 64, 674 **21** 98, 100, 119, 345 **22** 181, 183 **34** 200, 579(°ē, aC besser) **35** 338, 1578 **35b** 696 **41** 2162, 2196, 2542, 2547[3](°ān, °ē), 2549(°ān), 2562, 2563, 3154, 4231 **42** 376, 1349, 1639 [C 1826, aM] **43** 39, 231, 473, 1457, 2294, 2404, 3012, 3368, 4152× **50** 320, 548, 560, 730, 792 **S** 79.

13) *g° ī bad:* s. *bad* Nr. 5).

گوهرآگین *gōharāgīn* mit Edelsteinen angefüllt, besetzt

34 172 **43** 3155, 3544, 3693 **46** 21 **50** 809.

گوهرافشان *gōharafšān* Edelsteine ausstreuend

13g 2247(aV) — (vgl. **20** 17).

گوهرشمار *gōharšumār* Edelsteinkenner

44 293.

گوهرشناس *gōharšināsˇ* Edelsteinkenner

14 282.

گوهرفروش *gōharfurōšˇ* Edelsteinhändler

13e 1003, 1095 **15** 1040 **35** 923, 934, 942, 961, 977, 1061, 1071, 1085, 1106 **43** 4144.

* Nicht sicher von Bed. »Edelstein« zu trennen.

گوهرفشان *gōharfišān* Edelsteine ausstreuend

[C **12d** 1643 7. Vers, fM] **13g** 11.

گوهرنشان *gōharnišān* (edle) Abstammung zeigend

[C **12d** 1643 7. Vers, fM].

گوهرنگار *gōharnigār* edelsteingeschmückt

7 1623 **12** 966 **12b** 532 **12d** 1530, 1829, 1869, 1871, 1942 **12e** 763, 1408 **13** 1684(M Druckf.) **13e** 200, 233(fV) [C 631α, fM], 780 **13f** 985 **13g** 1771(aV), 1851, 2215 **14** 108 **17** 278 **20** 824(aC) **35** 581, 781 **35b** 325, 510, 742 **41** 1764, 1769 **42** 1365, 1503 **43** 266, 1577, 1587, 2123, 2129, 2137, 2144, 2209, 3468, 3700 **44** 290(fC).

گوهری *gōharī* edelsteinbesetzt, funkelnd

[V **12d** 1908, aM].

گوی *gōy*[1] s. Kompp.

گوی *gōy*[2]* Ball, Spielball, Kugel

1) **7** 382(aV), 1832, 1863 [C **12** 867α, fM] [C **12b** 317δ, fM], 322, 686 **12c** 298 **12d** 1403, 1406, 1414, 1417, 1420, 1425(°ē), 1426, 1428(V richtig +°ē), 1429, 1430, 1432, 1434, 1440×, 1442, 1443, 1446, 1448, 1946[3], 1947, 1948, 1950 **12e** 292 [C **13c** 692 12. Vers, fM] **13f** 2327 [V **13g** 850 »Erdball«, aM] [C 2368β, fM] **14** 195(°ē »Klumpen«), 197(=), 625, 626 **15** 4063(richtig °ē, V besser *gavē*), 4228 **22** 115, 121 [C 126, aM], 127, 129, 131, 134, 259, 260, 262 **32** 32(»Erdball«) **34** 166 **35b** 768 **43** 3687(!) [C **44** 155, aM] **50** 4(»Weltkugel«, fC).

2) *čaugān u g°:* s. *čaugān* Nr. 2).

گویا *gōyā* sprechend, sprechfähig

1) **20** 1535[3], 1543, 1551, 1566 **41** 1473 **43** 2234 **44** 119(!).

2) *g° zabān* **12** 328 **13f** 887 **41** 1053(!) **43** 3094 **50** 250(aC) — (vgl. [**13g** 1248]).

3) *g° zabān (bar kušādan)* **13g** 978 **15** 3977 (aV) **39** 80 **41** 2076 **44** 115.

4) *zabān kard g°* **12b** 97 **13** 1245 **19** 29 **43** 2567, 3534.

a) beredt

5) **13** 1(sva. »Dichter«) **15** 3871 **20** 369 **29** 587 **34** 382 **41** 3561(sva. »Dichter«) **43** 1466, 2012, 2522, 4171.

گویان *gōyān* sprechend

35 959, 1137(fC) **41** 1034, 1700.

گویندگی *gōyandagī* Sprechweise

38 8.

گوینده *gōyande* A redend, beredt

1) **E** 212 **2** 41(°gān sva. »die Menschen«) [V **12** 826 Rü. 10, 273 »(Groß-) Sprecher«, aM] **15** 4100 [V 4101 °ē, aM], 4119 **19** 100(°gān), 334(»sprechfähig«) **20** 1943(»geschwätzig«) [C **21** 45, aM], 125 **35** 528 **35b** 251 **38** 38 (aC) **41** 1313, 1416(°gān, aC), 1478, 1617,

* Vgl. *gō*.

2443 (*°gān*), 2756, 3738, 4459, 4527 **42** 363, 541 **43** 273 (*°ē*), 1652 (»geschwätzig«), 2691 (aC), 2862 (*°gān*), 3359 **44** 20, 168 (!), 512 **45** 48 **50** 311, 437, 806 — (vgl. **12** 144 **20** 343 **41** 1484 **43** 2578).

a) Sprecher, Erzähler, Dichter

2) **7** 505 **8** 414 (?) **12d** 1743 **13g** 1475, 2038 **15** 1, 872, 963 (*°gān*), 1049, 1051 **20** 137, 1545, 1676, 1678 **21** 43 **26** 17 [C **35** 608α, fM], 1073, 1238, 1406 (*°ē*) **35b** 262 (aC) **41** 302, 373, 771, 772, 2001, 2727[3], 4350.

b) Berichterstatter, Bote

3) **12b** 70, 79 **13g** 1590, 1602 **15** 49 (von *Zarathustra*) **29** 604 (=) **41** 3723 **43** 2564 (*°ē*), 3834 **44** 587 (*°gān*) **45** 20 (*°ē*).

B Zunge

4) **10** 224 **41** 1112.

گ *gah* A Zeit

1) **3** 16 **6** 409 **7** 13, 328 (*°ē*), 614, 705, 1656 **8** 85, 93 **12** 599 **12c** 319, 975 **12e** 677, 1155, 1247 **13** 184 **13b** 788 **13c** 162 **13e** 23 [V 745, aM] [V **13f** 48, aM], 672 (*°ē*, aV), 872 (aV), 1094, 1212, 1225 **13g** 179, 566×, 807, 2271 (*°ē*, aV), 2748 [V 2863 *°ē*, aM] **14** 717 **15** 1069, 3679 **16** 6 **18** 113 (aV) **20** 829 **22** 555 (*°ē*) **24** 19 **29** 662 **35** 1469 **35b** 171, 426a× (C *g°..g°*), 426b× (*°ē*, C *gahē..gāhē*), 613 **41** 1369, 1594, 1686 (*°ē*, aC), 2062, 2521 **42** 246 (!), 465, 993, 1253 **43** 413, 3405, 3627, 3685, 3880, 4196 **50** 624.

2) *g° āmad:* s. *āmadan* Nr. 64).

3) *g° ī bāstān* E 133 **12e** 1039 **13e** 38, 605, 1274 (V ohne *g°*) **15** 91 **50** 288.

4) *g° ī razm* **6** 999 **7** 1526 **10** 48 [V **11** 135, aM] **13** 761 **13g** 134, 566× **15** 1069, 3763 **41** 2063 [C **42** 277, M ohne *g°*], 436 **S** 36 — (vgl. **41** 2062 **42** 993).

5) *g° ī kārzār* **6** 952 **7** 756 **8** 112 **11** 183 **12b** 696, 757 **12c** 1313 **13b** 1194 **13f** 524, 1356, 1531×, 1545 (!) [V **13g** 338, M ohne *g°*] **15** 1779 [V 3615α, fM] [C **41** 3219, aM] **50** 602 (fC) — (vgl. **13** 184).

6) *čand g°* **4** 156 **6** 222 (*yak°*) **13e** 163 **15** 859 (*yak°*, V ohne *g°*) [V 3707, M ohne *g°*] **19** 25 (*ān°*) **41** 2919 (*badān°*) **42** 1685 (*badīn°*) [C **43** 2392 *bayak°*, M unmetr. *°gāh*], 3299 (*badān°*).

7) *g°...g°* »bald ... bald« **13** 363 [C **13c** 350, M *agar..agar*] **13f** 809 [C **35b** 426a×, M *g°*] **41** 856.

8) *gahē...g°* »bald ... bald« **12b** 26 **12c** 1437 **13b** 1001, 1271, 1580, 1589 [V **13c** 727×, M *gahē..gahē*] [V 833, M unmetr. *gāh..gāh*], 1150 **13e** 22, 275 **13g** 2660 **19** 270 **20** 649 (aC) **29** 400 [C **41** 3567[3]×, M *gahē..gahē*[3]], 4396 [C **43** 1251, M *gahē..gāhē*], 3023 (fC).

9) *gahē...gahē* »bald ... bald« **11** 20 **12c** 593, 879 **12d** 673, 674, 804, 1769, 2769 **13** 1673 **13b** 1579 **13c** 726, 727× (V *gahē..gah*), 832 **13d** 127 (fV) **13e** 1234 **13f** 1439, 1440 (fV) **13g** 82, 86, 621[3] **15** 1998, 4278 **20** 513, 655 **23** 89 **35b** 69, 430 **41** 2800, 3567[3]× (C *gahē..gah*) — (vgl. **22** 555 **35b** 426b).

10) *gahē (gah)... gāh* »bald ... bald«: s. *gāh* Nr. 8).

11) *gahē (gah)... gāhē* »bald ... bald«: s. *gāh* Nr. 9).

I sva. rechte Zeit

12) **10** 160 (*g° ū bīgah*).

B Ort

13) **35** 236 (*°ē*, aC).

14) *badāngah:* s. *āngah* Nr. 4).

گهار *Gahār** EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*

1) **13c** 456, 626 (aV), 1147.

2) *G° ī gahānī* **13b** 852, 861 (aV) **13c** 620, 633 — (vgl. [C **13b** 1494α]).

گهانی *gahānī*** aus *Gahān* stammend

1) **13b** 1349.

2) *Gahār ī g°:* s. *Gahār* Nr. 2).

گهر *guhar* A Edelstein, Kleinod

1) **4** 38 **6** 99, 700, 732 **7** 857, 1562, 1605, 1611 [V **12** 58, aM], 187, 931 **12b** 74, 331, 339, 769 **12c** 743 **12d** 337 [V 632, aM], 637 [V 811, aM], 1541, 1890, 2342, 2746 **12e** 136×, 421 [V 759, aM], 1351× **13** 194×, 220, 230 **13b** 699, 1151×, 1231 **13c** 43 (*°hā*) **13e** 848, 936, 985, 986, 1004, 1066, 1088, 1129 (aV), 1222 [V **13g** 1387, aM], 1435, 1437, 2180, 2924 (aV) **15** 74, 167 **17** 74, 268, 315 **18** 91 (*°hā*) **19** 140, 302 (*°hā*) **20** 124, 374, 420, 822×, 1328 **21** 704 **22** 142 [C **29** 535, aM] **35** 555, 800, 1200, 1641 (*°hā*) **35b** 43[3], 241, 364, 785 **41** 1315, 1659, 2270, 2377, 2400, 2413, 2707, 2860, 3578, 3775 [C 4261, aM] **42** 272, 401 (*°hā*), 1188, 1292, 1446 **43** 1676, 1738, 2122, 2197, 2561, 3329, 3526, 3640, 3647, 3863, 4150 **44** 164.

2) *čandgūne g°:* s. *čandgūne* Nr. 2).

3) *zarr ū g°:* s. *zarr* Nr. 4).

B Perle†

4) **35** 605 **41** 2267 **44** 215 **S** 24 (*°hā*, bildl.).

C Materie, Element

5) **E** 43 (*°hā*) **20** 1497 (=).

D Natur, Veranlagung, Abstammung, Geschlecht

6) **5** 161 **7** 366 **12b** 30 **12c** 144, 219 [V **12d** 1954, aM], 1956 **12e** 751 [V **13** 7α, fM], 10, 11, 474 **13e** 97, 457 **13g** 662, 2983, 3116 **15** 4157 **20** 276 (aC) **21** 28 **34** 90 **35** 336, 345, 1648 (aC) **41** 756, 1279, 1280, 1374, 2561, 2564.

7) *nižād ū g°* **6** 845 **13** 487, 1555 **13c** 788 [V **15** 1419, M ohne *g°*] **35b** 155 **41** 121 **50** 116 — (vgl. **13g** 2983 **34** 90).

گهربار *guharbār* Edelsteine regnend

41 2165.

گهربافته *guharbāfte* edelsteinbesetzt

13e 1360 **13f** 870 — (vgl. **12b** 339).

گهربفت *guharbaft* edelsteinbesetzt

[C **12b** 291α, fM].

---

* C stets *Kahār*.
** C stets *kahānī*.
† Vgl. No. zu *gōhar*.

گه‌گه gah gah von Zeit zu Zeit
[C **7** 1454α, fM] **34** 341 **43** 1345.

گهواره gahvāre Wiege
E 211 **7** 95, 1135 **8** 228 **12d** 2625.

گیا giyā Gras, Kraut, Pflanze
1) **6** 46 **7** 1473 **8** 116 *(°hā)*, 130 **9** 21 **12** 420, 458, 886 *(°hā)* **12c** 841 **12d** 2520, 2755 **12e** 623 **13f** 1388 [AB Nr. 2243: **13f** 2386, aM] **13g** 3078 **15** 566, 1183, 1486, 1585, 1596, 1826(fV), 2302, 2721 **20** 148 *(°hā)*, 174, 184, 436 *(°hā)*, 449(=), 803, 1101 *(°hā)*, 1102, 1110, 1112, 1113, 1469 **21** 488(M Druckf.) **35** 403, 463, 738 **41** 2442, 3442, 3473 *(°hā)*, 3475, 3495, 3499, 3506, 3528, 3574 **42** 1159 **43** 917(fC), 1012, 1028(fC) **45** 24 **50** 513, 520, 529, 542, 554.
2) *barōyad g°:* s. *rustan* Nr. 2).

گیار giyār s. *bīgiyār*.

گیاه giyāh Gras, Kraut, Pflanze
[C **7** 1471 *°ē*, aM], 1684 *(°ē)* **8** 523(=) **12** 349 **12d** 2519 *(°ē)* **15** 307 **18** 100 *(°ē)* [C **41** 3442 (=), M *giyā-y*].

گیتی gētī Welt, Erde
1) **E** 33, 81, 98, 130, 139, 229 **1** 1, 8, 14, 19, 22 **3** 5(aV), 28 **4** 47, 64, 69, 141, 199, 211 **5** 141, 191, 221, 228(aV), 271, 274, 277, 369, 537 **6** 46, 111, 130, 264, 267, 275, 315, 409, 429, 443, 444, 565, 722, 878 **7** 41, 45, 245, 292, 300, 437, 691, 710, 717, 1005, 1091, 1103, 1130, 1172, 1174, 1175, 1238, 1306, 1338, 1340, 1463, 1478, 1516, 1677, 1786, 1793, 1993, 1995, 2030 **8** 6, 65, 167, 359, 546, 609 **9** 32, 33 **10** 15, 26, 153 **11** 194, 209, 211, 228 **12** 10, 15, 81, 135, 297×, 332, 395, 682, 989 **12b** 11, 38, 200, 343, 457, 502, 536 **12c** 13, 20, 93, 150, 170, 632, 728, 972, 1043, 1044, 1047, 1060, 1254²(in a aV), 1255, 1281×, 1284, 1302, 1389 [V 1425, aM] **12d** 83, 99, 124, 481, 514, 636, 812, 854, 946, 1026, 1092 [V 1099, aM], 1197, 1222, 1228, 1330, 1337, 1358, 1364(aV), 1367, 1451, 1542, 1562, 1585, 1701, 1709, 1889, 1989, 1995, 2037, 2047, 2057, 2268, 2324, 2340, 2420, 2427, 2504, 2526, 2529, 2604, 2625, 2767 **12e** 11, 13, 156, 199, 721, 889, 905, 910, 913, 1137, 1235 [V 1268, aM], 1289, 1295 (aV), 1372, 1444 **13** 4, 22, 40, 55, 77, 313, 364, 401, 422, 475, 491, 791, 905, 925, 1438, 1667(aV) **13b** 15, 46 [V 248α, fM], 401, 466, 554, 929, 934, 1060, 1082, 1106, 1175 (aV), 1235(aV), 1236 **13c** 12, 78, 269, 373, 390(aV), 487, 546, 564, 616, 950 [V 1014, aM], 1092 [V 1231, aM], 1345, 1521 **13d** 181 [V 216, aM], 219, 234 **13e** 46, 91, 92(fV), 133(aV), 138(fV), 158(fV), 208(aV), 295(aV), 312, 519, 546, 570, 729, 732, 868, 1005, 1137, 1157, 1159, 1248 [V 1335, aM], 1342 **13f** 5, 6, 10, 11, 101, 157×, 1069, 1113, [V 1114, aM], 1133, 1190, 1433 [V 1495, aM], 1662, 1668, 1693, 1709, 1757, 1797, 1936 [V 2125α, fM], 2126, 2151, 2237, 2260, 2265, 2339, 2341, 2488 **13g** 5, 11, 21, 45, 55, 123(aV), 126, 257, 382, 401 [V 425, aM], 432, 480, 863, 873, 1086, 1253, 1268, 1269, 1297, 1405, 1507(aV), 1753, 1838, 1858, 1864, 1865, 2098, 2107(aV), 2153, 2157, 2182 [V 2212α, fM], 2290, 2353×, 2436×, 2470, 2490, 2498, 2534, 2536, 2547, 2549, 2550, 2639 [V 2658β, fM], 2785, 2839, 2935, 2958, 3050, 3053, 3063, 3114, 3115(aV), 3186 [V **14** 38, aM], 134, 204, 333, 713, 861, 912, 914 **15** 4, 27, 34 [V 54, aM], 76, 87, 137, 146, 156, 163, 251 (fV), 308, 389, 390(aV), 444, 693, 858, 865, 866 [V 868, aM] [V 1036δ, fM], 1079×, 1316, 1331, 1333, 1337, 1358, 1402, 1423, 1425, 1538, 1598, 1797(fV), 2088, 2360, 2413, 2423, 2511, 2516, 2545, 2560, 2564, 2630, 2633, 2636, 2662, 2723, 2778, 2797, 2798, 2841, 2924, 2955, 2984, 2995, 3018, 3039(aV), 3078×, 3149, 3229, 3241, 3287, 3314, 3688, 3806, 3835(aV), 3855, 3866, 3968, 3970, 4041, 4058, 4077, 4113, 4123, 4135 [V 4311, aM], 4386, 4396 [V 4405, aM] **16** 19, 30, 147, 153, 161 **17** 19 [V 20, aM], 98, 128 **18** 2, 10, 25 **19** 9, 32, 85, 212, 215, 359, 427 **20** 3, 22, 87, 91(fC), 146, 150, 205, 305, 442, 444 (aC), 468, 534, 712, 884, 893, 919, 1010, 1023, 1115 [C 1133α, fM] [C 1181, aM], 1261, 1305, 1363, 1449, 1473, 1486, 1498, 1562, 1688, 1751, 1790, 1894, 1910, 1926 **21** 36, 40, 47, 335, 391, 655 **22** 15, 24, 81, 296, 321, 439, 442, 500, 600, 623, 641 **23** 47, 67 **24** 9, 12(fC), 14×, 41 **27** 5 **29** 229, 386, 410, 428, 616, 623, 656, 678 **31** 13 **32** 17², 18 **33** 13, 25 **34** 116, 132, 274, 638, 639, 686 **35** 100, 103, 201, 836, 867, 900, 922, 929, 1110, 1223, 1279, 1348, 1428, 1439, 1442, 1632, 1663 **35b** 36, 82, 93, 102, 151, 252, 696 [C 776, aM], 796(aC), 811(!), 813, 895, 907, 917 **36** 13, 14 **38** 25 **39** 7, 14, 126 **40** 269, 276, 311, 312, 372, 378 **41** 2, 57, 163, 221, 267, 272, 428, 476, 526, 627, 804, 929, 1124, 1189(aC), 1223, 1251, 1263, 1415, 1425, 1428, 1493, 1496, 1553(fC), 1559, 1599, 1620, 1645, 1754, 1757, 2056, 2089, 2172, 2278, 2339, 2394, 2445, 2478, 2480, 2552, 2578, 2601, 2645, 2684, 2686, 2781, 2935 [C 3092, aM], 3102, 3251, 3273, 3298, 3307, 3308, 3375, 3902 [C 3985, aM], 3994, 4105, 4109, 4122, 4176, 4399, 4453, 4468, 4475, 4478, 4484 **42** 353, 661, 780, 787, 967, 1132, 1149, 1150, 1250, 1272, 1567, 1630, 1676, 1819, 1820, 1851, 1887 **43** 66, 195, 401, 403, 412, 478, 606, 730, 826, 869, 931, 1255, 1405, 1594, 1701, 2187, 2231, 2253, 2585, 2603, 2741, 2755, 2757, 2853, 3026, 3282, 3397, 3438, 3486, 3598, 3890, 3920(aC), 4029 **44** 5, 31, 126, 148, 165, 214, 240, 278, 326, 410, 455, 596, 603 **46** 5(aC), 8 [C 64, aM] **47** 5 **48** 12(fC) **49** 4 **50** 7, 24, 64, 88, 98, 100, 121, 388, 464, 540, 681, 748, 772, 778 **S** 2, 58(aC).
2) *ābād g°:* s. *ābād* Nr. 7).
3) *dādār i g°:* s. *dādār* Nr. 4).
4) *ba g° darūn:* s. *darūn* Nr. 5).
5) *du g°:* s. *du* Nr. 12).
6) *rōy i g°:* s. *rōy* Nr. 33).
7) *g° sipanj (ast):* s. *sipanj* Nr. 4).
8) *g° (barō šud) siyāh:* s. *siyāh* Nr. 11).
9) *šāh i g°:* s. *šāh* Nr. 30).
10) *kār i g°:* s. *kār* Nr. 30).

گیتی‌آرای gētīārāy die Welt schmückend
13c 922.

گیتی‌افروز gētīafrōz die Welt erleuchtend
12e 526 **13** 1458 **13b** 286 **13c** 771 **13f** 1128 **15** 1888, 2599 **33** 15 **35** 1216 **35b** 613 (»Sonne«) **41** 273 **42** 1008 **43** 4184.

گیتی‌پناه *gētīpanāh* Weltenschützer
6 640.

گیتی‌شناس *gētīšināṣ* die Welt kennend
42 768.

گیتی‌فروز *gētīfurōz* die Welt erleuchtend
1) **4** 83 **7** 295, 1164, 1637, 1967 **8** 156, 379 **11** 189 **12** 69, 298, 974 **12b** 33 **12d** 694(aV), 2600(aV) **12e** 29, 1130 **13** 30, 349, 1674 **13b** 1042, 1250 **13c** 787, 1107 **13e** 832 **13g** 342, 876, 1944 **24** 3(fC) [C 40α, fM] **29** 40, 303 **34** 182, 488 **35** 799 **35b** 388, 846 **40** 299 **41** 925, 953, 1773, 2198, 4315 **42** 1160 **43** 1085, 1141, 1684, 2647, 2667, **50** 603(fC), 615.
2) *x^{v}aršēd ī g°:* s. *x^{v}aršēd* Nr. 11).
3) *fāl ī g°:* s. *fāl* Nr. 3).
4) *hōr ī g°:* s. *hōr* Nr. 4).

a) Sonne

5) **12c** 962 **12d** 745× **13b** 536, 632 **13g** 1036 **15** 1730, 3369, 4365 **19** 128 **21** 299 **35** 1078, 1310, 1540 **35b** 304, 580, 667 **41** 3467 **42** 788, 1028 **43** 920, 2020.
6) *ču bafrōxt g°:* s. *furōxtan* Nr. 2).

گیتی‌نمای *gētīnumāy* die Welt zeigend
13e 619, 733.

گیر *gīr* s. Kompp.

گیراندن *gīrāndan* erpressen
[C **13** 215 15. Vers °*rān*, fM].

گیرنده *gīrande* der Nehmende
14 149 (»Zolleinnehmer«) **19** 59.

گیرودار *gīrudār* Kampfgetümmel
12b 230 [C 702α, fM] **13g** 796 [C **15** 1435α, fM] — (vgl. *dārugīr*).

گیرودی *gīrudih* Kampfgetümmel
[V **13f** 900, aM] — (vgl. *dihūgīr*).

گیس *gēs* s. *kēs*.

گیسو *gēsū* (herabhängendes) Haar, Locken, Haarsträhnen
1) **5** 444* **7** 650*(aV), 652, 655[a], 876, 1659 **12c** 123, 277 **12d** 2261, 2534 **20** 379*(°ān)*, 1233 [C **29** 214, aM] **43** 534*(auch C *k°*) [C 1443α °*ān*, fM], 2368, 3121 **50** 553 AB Nr. 2292.
2) *ba g° kašīdan* [V **12d** 2539, aM schlecht] **12e** 60 [V **13g** 1416, aM] **43** 2795.
3) *(ba) g° kamand* **12b** 81 **12c** 86 **20** 311 **34** 164* **35** 816.

گیل *Gēl* GN, Stadt (Land)
1) **6** 1103 **41** 62.
2) *G° u Dēlam:* s. *Dēlam*.

* M Druckf. *kēsū*.

گیلان *Gēlān** GN, Land
6 1099 **12d** 650 **13g** 300 **35** 1469 **41** 369, 392, 395, 399, 403, 409, 1779(C Druckf.), 2386.

گیلی *gēlī* aus *Gēlān* stammend
12d 1968 **13g** 165, 2358 **41** 2008.

گیو *Gēv* EN, iranischer Held, Sohn des *Gōdarz*
1) **12** 49, 153, 154, 175, 180, 818 [V 876, aM], 879, 883 **12b** 56, 488, 549, 555, 624, 635, 639, 670, 695, 702, 712 **12c** 408×, 413, 432, 438, 439, 448, 469, 470, 492, 507, 511, 512, 628, 698, 701, 705, 706, 772[a], 836, 881, 991, 993 **12d** 27, 47, 49, 108, 1552, 2482 **12e** 66, 235, 267, 270, 519 525, 533, 540, 543, 544, 604, 632, 634 [V 650, aM] 654, 657, 661, 662, 665, 670, 673, 676, 678, 681, 690, 697[a], 699, 710(aV), 722, 732, 737, 738, 742, 744, 749, 762, 768, 776, 784, 789, 790, 791, 798, 802, 804, 810, 821, 823, 837, 845, 853, 855, 861, 868, 879, 888, 899, 917, 923 [V 924, aM], 925, 928, 930, 937, 943, 957, 959, 964, 971, 974, 975, 996, 1002 [V 1007, aM schlecht] [V 1038, aM], 1043, 1046, 1048, 1049, 1052, 1061, 1089, 1112, 1113[a](in b aV), 1123, 1128, 1130, 1135, 1136, 1145, 1146×, 1154, 1185, 1190, 1203, 1229, 1231, 1246, 1373, 1376 **13** 239, 241, 306, 309, 315, 537, 582, 738, 761, 767, 768, 769, 777, 806, 814, 815, 817, 965, 967, 986, 1000, 1035×, 1038, 1042, 1081, 1109, 1191, 1192, 1277, 1360, 1365, 1386, 1396, 1424, 1435, 1443, 1453, 1486, 1493, 1595, 1604, 1609, 1626, 1629 [V 1629α, fM], 1637 **13b** 77, 102, 107, 211, 238, 243, 338, 347, 397, 461, 466, 586, 607, 622 [V 631α, fM], 898, 911, 946, 1027, 1186, 1198, 1199(aV), 1205, 1210, 1240, 1434, 1450, 1542 **13c** 672, 746, 1048(aV), 1075, 1078, 1080, 1285, 1288, 1321, 1397, 1426 **13d** 22 **13e** 51, 94, 164, 200, 376, 421, 432, 495, 496, 500, 550, 553, 554, 577, 579, 580, 581, 588, 590, 611, 623, 626, 631, 645, 659, 682, 686, 691, 702, 703, 711(aV besser), 715, 718, 745, 746, 748, 754, 771, 776, 778, 794, 798, 801(aV), 804, 809, 811, 866, 880, 911×, 1019(fV), 1048, 1346, 1348 **13f** 37, 124, 150, 211, 216 [V 228, aM], 233, 240, 250, 251, 253, 261, 267, 306, 308, 380, 522, 601, 611, 636, 654, 660, 662, 665, 687, 731, 760, 857, 943, 944, 1004, 1233, 1386, 1514, 1518, 1552, 1555, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1574, 1584, 1585[b], 1587, 1588, 1590, 1591, 1595, 1596, 1602, 1606, 1640, 1673, 1692, 1831, 1875, 1879, 1881, 1882, 1930, 2254, 2255, 2275, 2282, 2410 **13g** 188, 189, 193, 262 (aV), 1781, 1795, 1799 [V 1804, aM], 1807, 1815, 1821, 1849, 1853, 1854, 1871, 2028, 2093, 2097, 2137, 2309, 2573, 2588, 2876, 2930, 2932, 2934, 3083, 3115, 3122(fV), 3173, 3175.
2) *Bēžan ī G°:* s. *Bēžan*[1] Nr. 3).
3) *G° ī dilēr:* s. *dilēr* Nr. 12).
4) *Gōdarz u G°:* s. *Gōdarz* Nr. 6).
5) *G° u Gōdarz u Ṭōs:* s. *Gōdarz* Nr. 7).
6) *G° i Gōdarz:* s. *Gōdarz* Nr. 9).

* Vgl. *Ǯilān*.

گیوگان *gēvgān Gēv*-Sproß (stets von *Gurāze* als *sar ī tuxme ī g°*)

[V **12b** 581, aM] **12c** 786 **13** 338 **13b** 344 **13f** 298.

گیو *Gēve* EN, irānischer Held

13g 140(aV).

گیهان *gēhān* Welt

1) **7** 703 **11** 225 **12b** 171 **12c** 616, 1297 **13c** 822 [V **13e** 662, aM] **14** 913 [V **15** 840, aM], 2390(fV), 3281 **19** 9(aV) **20** 1749 **21** 614 **35** 576, 1330 **42** 143 **43** 1551×.

2) *dādār ī g°:* s. *dādār* Nr. 4).

گیهان‌خدای *gēhānxudāy* Weltenherr, Gott

7 246, 1201 [C **13** 371 9.Vers, fM] **13e** 907 **13f** 1275, 1495 [V 2454, M *yakxudāy*] **13g** 2626 **15** 983(vom König).

گیهان‌خدیو *gēhānxidēv* Weltenoberhaupt, Gott

1) **5** 234 **6** 666 [AB Nr. 1659: **7** 246, M *gēhānxudāy*] **12** 274, 334 **12d** 2576 **12e** 1227 [V **13e** 453, M *kēhānxidēv*] **13g** 1191, 2754, 2771 **15** 2648 **35** 1603 **35b** 132 **40** 287 **41** 2490, 2507, 2524, 2529, 2642 **43** 185 **50** 613.

a) König

2) **1** 66 **3** 37.

گیهان‌کشای *gēhānkušāy* Weltbefreier, Welteroberer

7 1782(V *gēhāngušāy*).

گیهان‌گشای *gēhāngušāy* s. *gēhānkušāy*.

ل *l*

لا *lā* s. *lājaram*.

لابه *lābe* Schmeichelei, Bitte, Flehen

[V **6** 648, M schlecht] **7** 1345, 1346, 1429, 1472 **12b** 518 [V **12c** 228, aM] **12d** 156, 2017 [C **12e** 975δ, fM] [C **13b** 641α *°hā*, fM] **13c** 710 **15** 3387(aV) [V 3680, aM], 3772 [C 3772 9.Vers¹ u. 12.Vers, fM] **19** 296 **41** 700 **42** 792, 1878 **43** 1096, 3071.

لابه‌کنان *lābekunān* flehend

[C **12e** 975δ, fM].

لاجرم *lājaram* ohne Zweifel, notwendigerweise, infolgedessen

5 381 **6** 1135 **12c** 1208 **13b** 40 **41** 240, 3997 AB Nr. 2642.

لاجورد *lājvard*† Lapislazuli

1) **6** 1140*(V *lāž°*) **12d** 68 **13** 221, 1546(fV) **17** 277 **20** 1506*, 1699* **35** 794.

a) N. e. Thronsitzes

2) **43** 3702*(C auch *lāž°*) — (vgl. **43** 3705).

I blau, dunkelfarbig

3) **7** 943, 1514 **12b** 61, 597 **12c** 635 **13** 288 **13b** 290*(V *lāž°*), 425, 1063× **13c** 630, 887 [V **13e** 588, aM] **13f** 1100 **13g** 2418*, 2621* (aV) **14** 522× **15** 1157×, 1819*(aV) **19** 213* **20** 870*, 1377* **34** 363 **35** 953*, 1291*, 1558* **42** 699*, 1233*, 1392* **43** 585*, 664*, 2718*(C *lāž°*), 2784*(=), 3541*(=), 3967*× **44** 92*(C *lāž°*), 441*(=) **50** 245*, 714*.

† Wechselt in den 3 Ausgaben mit *lāžvard*, Stellen hier. — * M *lāžvard*.

4) *čādar ī l°:* s. *čādar* Nr. 4).

5) *šab ī l°:* s. *šab* Nr. 24).

6) *ba rōz ī sapēd ū šab ī l°:* s. *rōz* Nr. 35).

7) *šud l°:* s. *šudan* Nr. 58).

8) *gunbad ī l°:* s. *gunbad* Nr. 10).

لاخ *lāx* s. *sanglāx*.

لادن *Lādan* GN, Ort (eines Schlachtfeldes)

[C **13b** 251α, fM]. Die übrigen Stellen unter *Lāvan*.

لاژورد *lāžvard* s. *lājvard*.

لاژوردی *Lāžvardī*: s. *Lāžvardīn*.

لاژوردین *Lāžvardīn* GN, Festung

50 415(C *Lāžvardī*).

لاش *lāš*: s. *bilāš*.

لاغر *lāγar* mager

1) **7** 608 **15** 1606 **20** 185, 248, 1470.

I schwach, leer

2) **12b** 170 [C **12c** 404 45.Vers, fM] **13c** 321.

لاغری *lāγarī* Magerkeit

15 1301.

لاف *lāf* A Prahlerei, Eitelkeit

1) [C **12** 205 25.Vers, fM] **12e** 897 **13c** 1396 **13g** 184 **20** 518, 746 **22** 475 **32** 15, 18 **41** 4522, 4524*(°hā)* **44** 467 **50** 115 **S** 36 AB Nr. 2172*(aAsadī)*.

B Kampf(?)

2) **13f** 727(aV), 1149 — (vgl. **S** 36).

لاک *lāk* roter Lack
AB Nr. 2274 *(aAsadī)*.

لالرنگ *lālrang* rubinfarbig
[C **12e** 175α, fM].

لالفام *lālfām* rubinfarbig
[C **20** 1082α, fM].

لاله *lāle* (rote) Tulpe (oft übertr. auf Wangen, Lippen)
1) **6** 876 **7** 528, 669, 1595, 1704 **8** 373 **12** 35 **12b** 62, 125 **12d** 2263 **12e** 347 **13b** 165× **13e** 54(aV) **13f** 547, 1078(aV), 2189 **13g** 80, 1207, 1987, 1993 **15** 501(aV), 1541, 1542, 1546, 1736× **22** 278 **27** 14 **35** 425, 1024, 1118, 1127 **40** 27 **41** 3295 **43** 3206, 3214 **50** 741.
2) *sunbul ū l°:* s. *sunbul* Nr. 2).
3) *l° kištan:* s. *kištan* Nr. 4).

لالهبرگ *lālebarg** Tulpenblatt
12c 275(sva. »Wange«).

لالهپوش *lālepōš* mit Tulpen bedeckt
[C **12d** 2320β, fM].

لالهرخ *lālerux* tulpenwangig
6 602 **29** 2 **34** 163.

لالهزار *lālezār* Tulpenbeet
[C **12b** 64 10.Vers *°ē*, fM] [C 571β, fM] AB Nr. 1317.

لالهگون *lālegūn* tulpenfarbig, rot
[C **6** 877 13.Vers, fM] [V **12d** 2386, aM] **13f** 1493 **13g** 42 [V 1657α, fM] **15** 562.

لانه *lāne* A Nest
1) **7** 84.

B Stimme
2) **12c** 228(V besser *lābe*).

لاون *Lāvan* GN, Ort (eines Schlachtfeldes)
13b 245† **13f** 365†, 541†, 1680†, 2270† **13g** 2951†.

لاوه *lāve* Bitte, Flehen
15 3680(V *lābe*).

لب *lab* A Lippe
1) **E** 211 **5** 442 **7** 95, 197, 264, 387, 529, 531², 584², 609, 728b, 912, 1892 **10** 49, 129, 228 **12b** 81 *(°ān)*, 572 **12c** 461, 573(sva. »Rede«) **12d** 718, 786, 1997, 2631(aV) **13** 573, 585 [V 619, aM], 892 [V 1016, aM] **13b** 768 **13e** 178 [V 306, aM], 1084 **13f** 1231, 2100 **13g** 962(fV), 1116, 2213, 3000, 3003 **14** 534 **15** 2098× *(°ān)*, 2384, 3690× [V 4151, aM], 4274 **20** 176, 311, 875, 988 **29** 65 **34** 108, 169 **35b** 51 **41** 958 *(°hā)*, 1118b, 2153, 3596, 3611 **42** 1426, 1845 **43** 2169 (*°ān* !), 2295, 2374, 3092(sva. »Mund«), 3121, 3967× *(°hā)* **44** 305, 548 **45** 57(sva. »Mund«) **50** 250, 733.
2) *l° . . . xušk* **5** 83 **12c** 477 **13g** 3060 **43** 136 — (vgl. **7** 264 **13g** 962).
3) *l° . . . lājvard (lāžvard)* **13b** 973 *(°hā)* **13g** 2418(aV) **19** 213 **25** 3 *(°hā)* **42** 1094 *(°hā)* **43** 2784 [C 3967× *°hā*, M *pur az lājvard*] **44** 441 **50** 133 *(°hā)*.
4) *l° . . . nāčarān (nāčarand, nāčarīde)* **12d** 2231 **13** 1561 *(°ān, °de)* **13b** 458(=) **15** 1266 **19** 447 *(°ān, °and)*.
5) *l° pur az āfarīn (dušnām, nafrīn)* **E** 195 **6** 147 **7** 1636 **12e** 447 **17** 319(V *°hā*) **35** 1351 *(n°)* **41** 1413 **50** 850 *(d°)*.
6) *l° pur zi guftār, āvāz* usw. **6** 201 **7** 1398 **12d** 538(aV), 2100 **13c** 517(aV) **13g** 508 **15** 2320 **19** 342 **41** 3489 **42** 1579 *(°ān,* C *zabān)*.
7) *l° pur az bād (i sard)* **7** 943 *(s°)* **8** 258 *(°ān)*, 260 **12** 48 *(s°)*, 926(=) **12c** 1214(=) **12d** 2196(=) [V 2200(=), M ohne *l°*] **13** 1664 *(°ān, s°,* V *zabān)* [V **13c** 287 *s°*, aM] **13f** 2110(*s°*, fV) [V 2141 *°hā, s°*, aM] [V **13g** 1755 *°ān*, M *dahān*], 2219 [V **14** 155, aM] **15** 2555 *(°ē)*, 3396 [V 3499 *°hā*, M *mayz*], 4163 *(s°)* [V **16** 60(=), M *dil*] **20** 210(fC), 1427 **21** 223 *(°ān)*, 240 *(s°)*, 735 **29** 340, 570 **41** 796 *(s°)*, 3176 *(°ān)* **43** 1790, 2718 *(°ān)* — (vgl. **12d** 2631 **13b** 768 **35b** 51).
8) *l° pur zi xande* **6** 374, 612 **7** 494(ohne *zi°*), 620(V *°hā*), 698 *(°ē)*, 984, 1357(ohne *zi°*), 1798 **12d** 29, 523 *(°ē)*, 542 *(°ān)* **13b** 791 *(°ān)*, 1193(V *rux*) **15** 3265 **20** 126 *(°hā)*, 855 **35** 1574(ohne *zi°*) **43** 2781, 3217 — (vgl. **10** 129 **12b** 572 **12d** 146, 1498 **13e** 1079 **20** 988).
9) *l° xandān (dar xand xand)* **7** 1544, 1892 *(dar x° x°)*, 1905 **10** 87 **12c** 1068 **15** 2600 **21** 197 **41** 1580 **43** 3539 — (vgl. **12** 36).
10) *l° rā ārāstan ba . . .* **12b** 97 **34** 29 **35** 986 **41** 3326 **43** 4034 *(°hā)* **46** 28 *(°hā)*.
11) *l° bastan* **E** 196 **3** 22 **6** 127 **7** 728, 911 [V **13b** 583β, fM] **13g** 2431 [V **15** 2098× *°ān*, M ohne *bastan*] [V 3690×, M ohne *b°*] **35b** 309, 596, 598a, 598b *(°ān,* C *zabān)*, 668 **40** 232 **41** 252, 2410 **42** 118, 1613 **43** 841, 2634 **50** 722 — (vgl. **12d** 1997 **42** 1426).
12) *(yakē)rā nafunbīd (nafunbānd) l°* **13f** 349, 1040 *(°bānd)* **13g** 366 **20** 1397 — (vgl. **42** 1845).
13) *l° (bar, dar) kušādan* **5** 194, 284, 476 **6** 104, 203, 278 *(bar)*, 951 **7** 1083, 1653 *(bar)*, 1701 **10** 269 **12** 363 **12c** 390, 434, 624, 704 **12d** 146, 301, 411, 757, 1498, 2278 **12e** 190, 1028 *(bar)* [V **13** 568, aM] [V 688α *zaham bar*, fM], 1065, 1293 **13b** 143, 1220 **13c** 781, 931, 1086 **13e** 265, 912, 1079 **13f** 940 *(dar)*, 1243, 1559 **13g** 1796, 2564, 2601, 2795 *(bar)* **14** 502, 527, 854 **15** 2227, 2410, 3461 *(bar)* **17** 31 **20** 36, 225 *(°hā)*, 399, 457(!), 1556 **29** 130 **34** 457 **35b** 249 **41** 412, 636, 839, 1118, 2467, 3395 *(bar)*, 3523 [C 4312α, fM], 4428 **42** 187, 189, 1467, 1480, 1509, 1612, 1625 **43** 2534 *(bar)*, 2715, 3090, 4026, 4032 *(°hā)* **44** 74, 447 — (vgl. **13** 892).

---

* M *lālebark* Druckf.
** Fehlt Wb., s. aber AB Nr. 2287(=**13b** 245) und Mohl Préface zu Bd. 3.
† V C *Lādan*, sd.

14) *(ba dandān) l° (andar) gazīdan (xāʾīdan, giriftan, nihādan)* **7** 520*(dandān ba l° bar nihād)*, 1931*(andar)* **8** 170 **12c** 102*(ba d°)*, 283(=, lachend!) **12d** 55(=, aV), 1320(wie **7** 520) **13g** 533*(ba d° x°)* **15** 2097*(ba d° girift)* **20** 879*(ba d° x°)* **35** 1434 **35b** 594 *(ba d°)* **41** 3586(=) **42** 556(=), 841, 1682 *(ba d° girift)* **43** 1792*(x°)* — (vgl. **13b** 1279).

15) *bar (ba) l° (bar) āvarde kaf* **6** 828 **12b** 656 *(°hā, ba l° bar)* **12e** 287*(bar āv°)* **13** 1360 **13b** 240, 398, 1537 **13g** 339, 745 **14** 710 **15** 1443, 1470, 3484 **41** 611, 3286, 3408.

16) *az l° ī . . . šanīdan* **12d** 1845(fV) **12e** 132 **17** 259 **22** 228 **35b** 651 **41** 1051.

a) *l°* von Tieren

17) **13d** 212*(°ān)*.

b) *l°* bildlich verwendet

18) **13b** 1279 **41** 3089.

B Rand

19) **13e** 119(aV) **14** 376 **20** 183 **41** 4341.

a) Ufer

20) **5** 326 **15** 1738, 2748, 2844, 2853, 2864(fV), 2936, 3349, 3396a **20** 189 **21** 603, 607, 630 **35** 813, 821 **42** 286.

21) *l° ī āb* **12d** 2280 **12e** 934 **13f** 221, 951×(V *+rōd*) **13g** 2000, 2311 [V 2313, aM] **15** 1715 **19** 69 **35b** 229.

22) *l° ī ǰōybār* **12** 36 **12c** 36 **12d** 23 **13e** 9 [V 173, M ohne *l°*] **13g** 721 **14** 71(fV), 704 **15** 2700 **20** 1298×(C *+rōdbār*) [C **29** 331, M ohne *l°*] **35** 1013(aC) [C 1013α, fM] [C **41** 1716, M *sar*] [C **42** 619×, M *+rōdbār*] **43** 4160 [C **50** 694×, M *+rōdbār*].

23) *l° ī rōd (i ǰaiḥūn)* **7** 500 **12c** 1234 **12d** 846 *(ǰ°)*, 861(=) **12e** 1037, 1069, 1199*(ǰ°)* **13b** 158, 161, 194 [V **13f** 951× *ǰ°*, M *+āb*], 1023*(ǰ°)*, 1027 **13g** 290*(ǰ°)* **15** 3405 **19** 171 **38** 73*(ǰ°)* **41** 1794(=), 2293(=) **42** 402(=).

24) *l° ī rōdbār* **7** 502 **10** 205 **12e** 932 **15** 2690 **19** 170 [C **20** 1298×, M *+ǰōybār*] **42** 619× **50** 66, 694×.

لت *lat* Keule

AB Nr. 2254*(°ē)*.

لتره *latre* Teil, Stück

AB Nr. 2293.

لجام *lijām* Zügel, Zaum

[C **12c** 53, aM], 1441ª(V *lagām*).

لحظ *laḥẓ* Augenblick

20 1178(M *laxṭ* Druckf., C besser *laxt*) **35** 260 *(°ē, C laxtē)*.

لحظه *laḥẓe* Augenblick

[C **12d** 35α, fM].

لحن *laḥn* Stimme

12e 6.

لخت *laxt* Teil, Stück

1) **7** 1665*(°ē)* **8** 234(=) **12c** 1130(=) **13b** 1429(=) **13g** 747(=) **14** 149(=) **15** 3640(=) **20** 1030 AB Nr. 2250.

2) *(yak) l° ī kōh:* s. *kōh* Nr. 23).

a) *laxtē* ein wenig

3) **8** 595 **12b** 484 **12c** 1059 **12d** 1430, 1877, 2049, 2742 [V **12e** 1375, aM] **13** 446 [V 1342, aM] **13c** 1020 **15** 510 [V 2289, aM], 3655 **18** 121(!) **20** 1441 **21** 185, 208, 464 **22** 201 **25** 22 **34** 343 [C **35** 260 *°ē, M laḥẓē*], 291, 321, 615(aC), 616, 764, 938, 1285 **41** 197, 281 **42** 588, 1711 **43** 717 **44** 493 **50** 513, 520.

b) *laxtlaxt* in Stücken

4) **12** 326 **12e** 163 **13** 992 **13f** 781, 1895 **15** 270.

I Augenblick

5) **7** 691 [C **12b** 421α, fM] [V **13e** 926, aM].

لختک *laxtak* ein Stückchen

21 530*(°ē)* **43** 430 (=, M C *°g* wohl Druckf.).

لرز *larz* das Zittern

stets *larz i larzān* heftig zitternd **E** 182 **12d** 2256 **13b** 1410, 1528 **13e** 552 **41** 1070, 1720 **43** 977.

لرزان *larzān* zitternd

1) **5** 54, 237 **6** 740 **7** 943, 1318 **10** 119 **12d** 281, 756, 2556 **12e** 894 **13** 992 **13c** 745(aV) **13e** 601, 651 **15** 1468, 1638, 1819, 2087, 3355, 3535 **20** 18, 1257, 1514 **21** 729 **22** 35, 47 **29** 78 **43** 1735, 2375.

2) *l° ču bēd:* s. *bēd* Nr. 2).

3) *larz i l°:* s. *larz*.

لرزاندن *larzāndan* zittern machen

13e 1118*(ba-°nam*, aV).

لرزه *larze* das Zittern

[V **13g** 3012β, fM] **15** 401 [V 1861β, fM] **20** 1514 **22** 36 [C **43** 1969α, fM] AB Nr. 135.

لرزیدن *larzīdan** zittern *(balarzīd)*

5 53(aV), 152*(°nde)* **7** 1193(M schlecht *°īd*), 1843 **12** 83*(ba-°ad*, V *ba-°and)*, 841 **12d** 436, 475*(ba-°ad h)* [V 747 *ba-°ad*, aM], 748, 2274, 2480*(°nde)*, 2606(aV) **12e** 778 [C 919β, fM] **13** 698, 1550 [V **13b** 1324, aM] **13c** 125, 1309 **13e** 1155(M *°īd*), 1280 **13f** 1983, 2016, 2320 **13g** 883*(°nde)* [V 1657β(=), fM] [V **14** 462, aM] **15** 3505 **19** 254*(°nde)* **20** 1066 **41** 3815*(ba-°ad)* **42** 491(=), 1688(=) **43** 2394*(ba-°ad h)* **44** 451.

لشکر *laškar* A Heer

1) **1** 43, 60*(°ē)* **3** 3 **4** 22, 66, 198*(°ē)* **5** 18, 202*(°ē)*, 409, 426*(°ē)*, 464, 472, 511 **6** 164, 293*(°ē)*, 296(=), 368(=, *parī°*), 484, 489, 634, 721, 751, 787, 792, 806, 808, 847, 856, 902, 1017, 1047, 1095 **7** 596, 1052, 1053, 1640, 1754, 1757*(°ē)* **8** 77, 133, 137, 141,

* Vgl. *larzān*.

150, 152, 161, 164, 175, 192, 212, 234, 241, 267, 272, 278, 280, 301, 305, 344, 355*(°ē)*, 370(=), 371(V °ē), 426(M °ē), 428, 438, 469, 477, 478, 559× **9** 23, 25, 37 **10** 21, 143, 149², 173 **11** 6, 18, 63, 65, 96 **12** 175, 180, 199, 209(!), 212, 213, 236, 402, 493, 526*(°ē)*, 547(aV), 576, 590, 597, 674, 705, 724, 752, 783, 868, 874 [V 875, aM], 912, 915 **12b** 8, 36×, 64, 157, 195, 201, 202, 222*(°ē)*, 224, 249, 297, 299, 304, 314, 336, 350*(°ē)*, 389× (M °ē), 411, 413, 417*(°ē*, V wegen Reims richtig *laškarī)*, 488×, 585, 601, 719, 720, 741, 750, 766, 767 **12c** 76, 209*(°ē)*, 215, 217, 242, 252, 282, 313, 319, 350, 375(aV), 387(=), 400, 406, 419*(°ē)*, 527, 631, 642, 678, 797, 829, 891(aV), 931, 969, 972(aV), 973, 981, 994, 1186, 1187, 1192, 1194, 1230 **12d** 477(M °ē), 548, 670, 695*(°ē)*, 709, 765, 840, 935, 991, 997×, 1075, 1113, 1115, 1198 (sva. »Volk«), 1263, 1391, 1480, 1832, 2321×, 2323*(°ā)*, 2380, 2510(sva. »Heerlager«), 2579 **12e** 94×, 109 [V 111, aM], 144, 207, 209(aV), 216 [V 217αβ, fM] [V 221, aM], 283, 297, 298, 305, 307, 332(aV), 355, 463, 487*(°ē)*, 502(=), 503, 783, 814, 824, 839*(°ē)* [V 842, aM], 857, 862, 926, 944 [V 985, aM], 989, 994, 1234, 1333(aV) [V 1334α, fM], 1335 (aV), 1368, 1412 [V **13** 70α, fM], 159, 240, 266*(°ē)*, 270(aV), 315, 330, 412, 418(aV), 425, 467, 488, 506, 518×, 519, 527*(°ē)*, 540, 550, 553, 626 [V 627, aM], 637 [V 639, aM] [V 750 °ān, aM], 757, 960, 963, 1014, 1032, 1037, 1050, 1063(sva. »Heerlager«), 1083, 1090, 1100, 1141, 1171, 1178, 1181, 1183, 1201, 1206, 1210, 1215, 1244, 1257, 1265×, 1299*(°ē)*, 1333, 1336×, 1352, 1382, 1444, 1447, 1511, 1515, 1535, 1539, 1542, 1559, 1573, 1581, 1585*(°ē)*, 1615, 1653, 1672, 1677 **13b** 22, 39×, 40, 43, 63, 87 [V 90α, fM] [V 148 °ē, aM], 156, 157×, 190, 193, 209(aV), 223, 239, 285, 288(sva. »Heerlager«, aV), 370(fV) [V 412, aM], 414, 417, 424 (unmetr., V *sipah*), 429(aV), 451× [V 471, aM], 479, 482, 483, 502 [V 511, aM], 526, 537, 550 [V 572, aM], 584, 591, 592, 603, 605, 622, 637(aV), 646(=), 654, 661, 704, 798, 802, 820, 846, 866, 876, 935*(°ē)*, 988, 1081, 1093, 1095, 1101, 1107, 1130, 1153, 1154, 1157, 1171*(°ē)*, 1186, 1195³(in a °ē), 1243(fV), 1245, 1250, 1289, 1337(aV), 1358, 1361, 1370, 1436, 1451, 1452, 1489, 1492, 1501*(sipāh ī du l°)*, 1507, 1510, 1536, 1538, 1587 **13c** 20, 21, 31, 65, 68, 148, 156, 265 [V 308 °ē, aM], 346(aV), 437, 549 [V 580α, fM], 599, 607, 617, 619, 645, 680, 697, 711, 813*(°ē)*, 836, 891, 900, 901(fV) [V 949, aM], 952×, 964, 972(aV), 979, 984, 997, 1011, 1014(aV), 1023, 1047, 1095, 1097, 1103(aV), 1114, 1119*(°ē)*, 1122, 1150, 1224, 1269³, 1274, 1372(aV), 1423, 1428, 1467 **13d** 202 **13e** 401*(°ā)*, 438 [V 794, aM], 929, 944×, 1191, 1227, 1257, 1273, 1303, 1314, 1320 (aV) **13f** 53 [V 64, aM], 85, 91, 101 [V 106°ē, aM], 108, 112, 146, 147, 152(°ē !), 219, 302, 307, 323, 348, 372, 373, 387, 400, 410, 421, 425, 432 [V 465, aM], 489, 506, 529, 567, 574, 580, 582, 596, 607, 613, 686, 687, 715, 731, 736, 741, 748, 769, 838, 845, 874, 889, 890, 895, 896, 899, 934, 945*(°ē)*, 950, 967, 1025×(M °ān), 1060, 1088, 1095, 1096 *(°ē)*, 1099, 1175, 1200, 1236*(°ē)*, 1299×, 1312, 1313, 1317*(°ē)*, 1320, 1325, 1335, 1345, 1402, 1411(M °ē) [V 1449, aM], 1456(M °ē), 1459(aV), 1466, 1475, 1485, 1487, 1497, 1513, 1518, 1566, 1575, 1635, 1716, 1726(V *sipah*), 1753, 1754, 1765, 1769, 1770, 1798, 1803, 1826 [V 1847, aM], 1946, 2058, 2059, 2063, 2067, 2096, 2139, 2163, 2180, 2194, 2199, 2212, 2213, 2214, 2218(aV), 2228, 2336, 2405, 2415, 2475, 2476 **13g** 17, 108, 118(fV), 130, 215, 242, 245, 251, 259, 272, 279*(°ē)*, 295, 297, 310, 326*(°ē)*, 340, 353, 359, 366, 410, 416, 427, 456, 459, 472, 476 [V 482, aM], 509, 516, 575, 634, 639, 703, 712, 770×, 785, 816, 818, 853, 855, 867³, 868, 901, 903, 923(fV), 932*(°ē)*, 943, 953, 984, 985(aV), 1003, 1004, 1040, 1043, 1049(fV), 1070, 1073, 1088, 1092*(°ē)*, 1113, 1132, 1135³, 1220(aV), 1230, 1314, 1320(°ē, aV), 1332, 1349, 1372, 1394, 1406, 1485, 1493, 1529, 1536*(°ē)*, 1538(=), 1549, 1551, 1562, 1567 [V 1570, aM], 1572, 1575, 1597, 1598, 1600, 1607, 1629, 1631, 1633, 1638, 1652, 1687, 1691, 1693, 1706, 1711, 1765, 1877*(°ē)*, 1885, 1909, 1930, 1935, 1942, 1947, 1953, 1957, 2031, 2089, 2093*(°ē)*, 2103, 2164, 2172, 2176, 2184*(°ē)*, 2230(=) [V 2289α, fM], 2348, 2537, 2588 [V 2715, aM], 2797 [V 2834, aM], 3017, 3056, 3067, 3135*(°ē)* **14** 24, 30, 48, 57, 62, 76(V °ē), 82, 114*(°ē)*, 133(=), 472(aV), 696, 709, 740, 811, 844, 860, 891 **15** 127×, 153, 202, 281, 282(fV), 287, 299, 302(fV), 324, 431, 460, 462, 463, 469, 473, 475, 478, 479(aV), 569, 571 [V 579, aM], 580, 587, 631, 635, 642*(pas ī l°)*, 645, 656, 670, 721, 724, 730, 752(fV), 766, 776 [V 777, aM] [V 793α °ā, fM] [V 805, aM], 878, 897(!), 949, 950, 1022, 1036, 1073, 1152a(M °ē) [V 1152b, aM] [V 1156, aM], 1157, 1161, 1186, 1190, 1219, 1387, 1401, 1412, 1422, 1423, 1437, 1485, 1494, 1509, 1526, 1611, 1612, 1614, 1650, 1659, 1684, 1723, 1798, 1833, 1835, 1845 [V 1858α, fM], 1925, 1947, 1997(aV), 2111, 2114, 2137, 2154, 2235, 2237, 2241, 2245, 2252, 2267, 2366, 2415, 2425, 2547 (aV), 2549, 2552, 2553, 2588(!), 2650, 2863, 2971, 2972 [V 3039γ, fM] [V 3129, aM], 3390, 3397, 3403, 3457(M °ē) [V 3463, aM], 3486 [V 3561, aM], 3718, 3860, 4183, 4346, 4357× **16** 32, 35, 51, 88, 154 **17** 10, 17*(°ē)*, 130, 136*(°ē)*, 139, 149, 159, 192 [V 195, aM], 198, 203, 213, 299 **18** 30, 40, 46*(°ē)*, 52 **19** 53 [V 56 neben *sipāh*, aM] [V 56α, fM], 57, 65, 71, 78, 143, 154(fV), 175, 189, 218, 225, 403 **20** 202, 257*(°ē)*, 258, 273(fC), 295, 385, 536, 546, 548, 600(fC), 603, 604, 607, 616, 618, 621, 633, 643, 656, 657, 695, 703, 741, 743, 750, 810, 839, 942, 968, 999, 1060, 1062, 1199*(°ē)*, 1204, 1205, 1382, 1577×, 1660, 1706, 1740, 1763, 1827, 1829, 1841, 1866, 1903, 1907, 1914, 1936(sva. »Volk«) **21** 6, 9, 41, 68, 154, 214, 359, 362, 381(M °ē), 401, 410, 411, 432, 453*(°ē)*, 482, 486, 546, 568(°ē !), 574, 580, 582, 596, 601, 606, 631, 641, 682, 697, 738, 742, 744 **22** 13*(°ē)*, 302, 321, 348, 357, 368, 369, 372, 377, 398, 501 **22*** 21, 36*(°ē)* [C 408, fM] **23** 64 **29** 52, 56, 153, 273, 345*(°ē)*, 362(aC), 366(M °ē), 385, 411, 432, 444(sva. »Volk«?), 479, 483, 485, 494³ (sva. »Volk«?), 632, 663 **34** 226, 478, 502 **35** 79, 577, 580, 674, 1021, 1445*(°ē)*, 1448, 1473(aC), 1490, 1517, 1560, 1578, 1604, 1639 **35b** 228, 263, 287(aC), 431, 605, 685, 807, 906 **36** 20 **37** 4, 7, 12*(°ē)* **38** 42, 50, 81, 124, 125 **39** 10, 35, 63, 91, 108, 130, 131, 136 **40** 29, 71(M °ē), 76, 93, 106, 165*(°ē)*, 170(aC), 185, 270 **41** 35, 165, 186(C °ē), 241, 258, 271, 284, 333, 334, 382, 385, 422,

447, 462, 479, 533, 539, 547, 552, 554, 591 (aC), 602, 613 *(°ē)*, 623, 649, 861, 899, 909, 933, 959, 1795, 1813, 1818, 1831, 1843, 1871, 1883, 1891, 1893, 1909, 1916, 1945, 1958, 1971, 1983, 2022, 2028, 2054, 2055, 2075, 2105, 2144, 2203, 2302, 2386 *(°ē)*, 2416, 2473, 2875, 2890, 2951, 2988, 3009, 3084, 3118, 3156, 3172, 3230, 3265, 3268, 3271, 3282, 3286, 3314, 3317, 3337, 3339, 3352, 3399, 3400, 3458, 3855, 3979, 4274, 4284, 4339, 4364, 4381 **42** 234, 284, 289, 292, 296 *(°ē)*, 298, 299, 304(aC), 320(=), 323, 397, 460, 461, 465, 468 *(°ē)*, 478, 492, 505, 506, 507, 543, 568, 579, 581(aC), 585, 599, 608, 618, 622, 644, 651, 695, 719, 730, 750, 767, 786, 792 [C 799, aM], 828, 830 (sva. »Heerlager«), 834(=), 838, 843 [C 852, aM], 857, 862, 892, 903, 933, 977 *(°ē)*, 996 [C 1009α, fM], 1046, 1048, 1053, 1055, 1073, 1108 *(°ē)*, 1115, 1196, 1200, 1305×, 1410, 1538, 1539, 1544, 1545, 1548, 1551, 1566, 1599, 1661(fC), 1733, 1744, 1790, 1837, 1882, 1886, 1892, 1911 (*°ē*?), 1912, 1915, 1926 **43** 85, 89, 91, 121, 133, 135, 148, 162, 170, 307, 374, 453, 518, 524, 529, 541, 542, 549, 551, 557, 566, 569, 572, 574, 576, 581, 582, 587, 702, 704, 746(fC), 774, 1009(fC), 1018, 1081, 1085, 1086(!), 1209, 1239, 1323 *(°ē)*, 1362, 1374, 1396, 1403, 1609, 1610, 1612, 1613, 1616, 1628, 1638, 1648, 1684, 1688, 1749, 1753, 1756, 1757, 1758, 1769, 1770, 1774, 1830 *(°ē)*, 1835, 1902, 1910, 1936, 1979, 1993 [C 2001α, fM], 2002 *(°ē)*, 2004, 2010, 2011, 2012, 2023, 2035, 2037, 2055, 2071, 2105, 2106, 2156, 2193, 2232, 2306, 2467, 2891, 2897, 2899, 2910, 2913, 2915, 2923, 2926, 2957, 2958, 2985, 2996², 3184, 3242, 3260(!), 3350, 3955, 3983, 4006, 4024, 4025, 4041, 4075, 4076 **44** 363, 414 **45** 14, 32, 64 **46** 46(sva. »Volk«?), 49 *(°ē)*, 54, 65(aC) **47** 8 **50** 189, 190, 244(fC), 255, 291, 292(fC), 305, 309, 328, 362, 363, 501, 647, 679, 785, 786, 795, 797, 805, 808 *(°ē)* [C 813, aM], 817, 841(fC), 878, 881.

2) *l° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 20).

3) *ālat ī l°* **6** 1074 **13f** 186(M *°ē*) **21** 427 **29** 170.

4) *l° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 41).

5) *l° burdan* **8** 330 *(°ē)* **13** 447, 988 [V **13b** 39×, M ohne *b°*] **13c** 971 *(°ē)* **13f** 133, 392, 1501 **13g** 349 **15** 127×(V ohne *b°*), 1777(aV), 2136, 2817, 3126 *(°ē)* **17** 147 **21** 212 **35** 1476 — (vgl. **7** 1640).

6) *buzurgān i l°* **6** 33, 257 **8** 78 **12** 961 **12c** 407, 1292 **13** 109 **13b** 561, 1252(aV) **13c** 990 **13e** 884 **13f** 2226(V ohne *l°*) **13g** 775 **14** 586 **15** 2367, 2602 **19** 239 **21** 609 **35** 290, 455× **41** 1962 **43** 559 — (vgl. **13g** 250 **39** 136).

7) *l° ī bīšumār* **12e** 3 **13** 570 **13b** 1256 **13c** 188 [V 952×, M ohne *b°*], 1145 **13f** 1299× (V ohne *b°*) **15** 597, 1457 **20** 701 *(°ē)* **22** 401, 456(M *°ē*) **42** 291, 657(M *°ē*), 976, 993×, 1120 **43** 501 — (vgl. **13g** 1113 **15** 766).

8) *l° ī bīkarān* **12b** 389×(M *°ē*) **12c** 163 *(°ē)*, 645, 777(M *°ē*) [C **13** 262β, fM] **13c** 360, 965 [V **13f** 1025×, M ohne *b°*] **13g** 100 **41** 410 *(°ē)*, 536 **42** 499(M *°ē*).

9) *pas ī pušt i l°:* s. *pušt* Nr. 14), Nr. 19).

10) *čap ī l°* **6** 821 **12b** 259, 310 [V **13b** 941, M ohne *l°*] **13c** 33, 570, 747, 1301× **13e** 1267, 1296 **13f** 334(aV), 465, 470, 594, 1723 **13g** 155, 175 **41** 530, 942 **42** 1090 **43** 1786.

11) *l° rāndan:* s. *rāndan* Nr. 5).

12) *l° sāxtan* **7** 341 *(°ē)* **10** 19×(=, V ohne *s°*) **12b** 303 *(°ē)* **12d** 1030 **13** 1661(M *°ē*) **13b** 37, 155× *(°ē*, V ohne *s°)* [V **13e** 1228α×, fM] **13f** 564 **13g** 128 *(°ē)*, 211×, 2109 **15** 459 **34** 427 *(°ē)* **41** 3257(=) **42** 323 **43** 1314 **50** 799 — (vgl. **8** 370).

13) *sālār i l°* **7** 1752 **12e** 879 **13** 1240, 1259 **13b** 624 **13f** 138, 2014 **13g** 250 **15** 200×, 1794 **17** 189 **20** 1582 **21** 732 **35b** 369 **42** 466 **43** 1605, 3961 — (vgl. **42** 461).

14) *qalb i l°* **12e** 96 **13** 685(aV), 1516 **13c** 1301× **13g** 769 — (vgl. **22** 376).

15) *kār i l°* **6** 484, 641 [V **13b** 113α, fM] **13f** 107, 979 [V **13g** 211×, M ohne *k°*] **15** 4185 **35** 1461 — (vgl. **41** 408).

16) *l° kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 12).

17) *l° andar kašīdan:* s. *kašīdan* Nr. 20.

18) *gard i l°:* s. *gard* Nr. 15).

19) *gurdān i l°* **7** 1532 **12d** 127, 2000 [V **12e** 2178, fM] **13b** 1280 **13c** 796, 987, 1249, 1298 **13e** 47(aAB Nr. 313), 721, 944×(V ohne *g°*), 1271 **13f** 117, 149(aV), 217, 304 **15** 200×, 381, 383(fV), 1035, 1446, 1566 **41** 940, 943, 2037 **42** 423 [C 1305×, M ohne *g°*].

20) *l° ī gašn* **6** 183×(M *°ē*) **7** 1060 **8** 179 **12** 122 **12b** 199 *(gašan l°-ē)* [V 488×, M ohne *g°*], 607 **12c** 749 *(°ē)*, 978 **12d** 1814 **12e** 799, 807, 943, 1192 **13** 319×, 518×(V ohne *g°*), 740, 1174, 1212, 1364 [V **13c** 1240, aM], 1500 [V **13e** 1228α× *gašan l°-ē*, fM] [V **13g** 770×, M ohne *g°*], 1799(V *°ē*) **20** 679 **21** 157× **41** 411, 3802(M *°ē*), 3818×(=) [C **43** 1637, M ohne *l°*], 2068 **50** 414.

21) *nigahbān i l°* **13e** 949× **13f** 309, 451, 1064 (V ohne *l°*) **13g** 1092(*°ē*, aV) 1545, 1954 [V **15** 3991, aM] **21** 686 — (vgl. **12c** 1230).

a) Truppen (+Plur.)

22) **6** 814, 1046 [V **7** 1037, aM], 1107 **10** 161, 260 **12** 582, 758, 932 **12b** 160, 263, 311, 748 **12c** 1248, 1310 **13** 411, 749, 1216 [V 1265×, M +Sing.] **13b** 313, 639, 979(aV), 1515 **13e** 1320 **13f** 105, 407(!) [V 1574, aM], 2181, 2183, 2485(!), 2495(aV) **13g** 442, 609, 754, 941 [V 3151×, aM schlecht] **14** 850 **15** 399, 783, 2163, 2266 [V **19** 187, aM] [C **20** 598, aM], 602, 745 (*°ē*?) 1281 **29** 488, 649(aC) [C **35** 1300×, M *laškarī*], 1305×, 1375 **39** 111, 161 **41** 1996, 3220 **42** 993× **43** 86 [C 575, aM], 745, 4035, 4059, **44** 364 **50** 650 — (vgl. **11** 213 **12b** 420 **13** 1418 **13b** 370 **15** 897, 2588 **21** 574 **22** 302 **43** 1018 **46** 46).

I Gefolge, Schar

23) **6** 181 *(°ē)*, 183×(M *°ē*) **7** 1639 **10** 158 **11** 213 **12** 565, 754× *(°ē)* **12b** 125×, 420, 552(M *°ē*), 553, 637 **12d** 1028, 1274×, 1287, 1440, 1441, 1489, 1872(aV), 1949, 2115 **12e** 441 **13** 1418 (M *°ē*) **13b** 467 *(°ē)*, 783(=), 1008(bildl.), 1024, 1025 **13e** 339, 468×, 949×, 958, 959, 960, 968 *(°ā)* **13f** 250 **13g** 356, 814 *(°ē)*, 1136, 1339 *(°ē)*, 2856, 3059 [V 3151×, aM schlecht] **15** 466 *(l° miyān ī sipāh)*, 2351 *(°ē)*, 4226 **16** 99(fV) **20** 1395 **21** 157× **22** 262, 376 **34** 202(M *°ē*), 306×, 325, 353, 365 **35** 173(aC), 175, 455×, 499, 530, 782, 804, 811, 887, 906, 907, 918, 940, 1139, 1144, 1149×, 1150, 1152, 1194, 1217× [C 1300×, M *laškarī*], 1302×, 1305×, 1306, 1338, 1366, 1368, 1371, 1398

35b 578, 703, 724, 727×, 733, 735 **37** 3 **41** 1734, 3049, 3587, 3762 (*°ē*), 3818×(M *°ē*) **42** 868 (*°ē*), 1217, 1559, [C **43** 700, aM], 782, 1015, 1644, 4187 **50** 648.

II von den Figuren des Brett- (Nard-) Spiels

24) **41** 2795, 2801(aC).

لشکرآرای *laškarārāy* Heeresordner, Heerführer

1) **8** 315 [V **13b** 1060, aM], 1261, 1530 **13c** 584 **13g** 143, 183, 668 **15** 265, 481 (*l° sālār kard*), 3391 **20** 497, **35b** 217 [C 4678, fM] **41** 3289 **42** 873.

2) *sipahbud bud ū l° i xēš* **13g** 308 **15** 1430, **21** 587.

لشکرافروز *laškarafrōz** das Heer erleuchtend, Ruhm des Heeres

13b 1070 **13c** 595(V *ixtarafrōz*) **13g** 181 **15** 748 **43** 189.

لشکرانبوه *laškaranbōh* Heereshaufen

13g 172 **20** 576 **43** 2073.

لشکرانگیز *laškarangēz* das Heer antreibend

13c 1180(aV).

لشکرپناه *laškarpanāh* Heeresschützer

1) **11** 126 **12e** 810 **13e** 209(aV), 669, 839 **13f** 522, 1512 [V 1726, aM] **13g** 789.

2) *gurd (šēr) i l°* **11** 42 (*šēr*) **12c** 1419(M *šēr*) **12e** 1391(aV) **13c** 636 **13e** 187, 1330 [V **13f** 852, aM] [V **15** 3473α, fM].

لشکرستان *laškarstān* Heereslager

12b 54.

لشکرستان *Laškarstān* EN, Chef eines Truppenkontingents im Heere des *Kai Xosrō*.

13g 176(V *Kišvarstān*).

لشکرشکن *laškaršikan* Heeresvernichter

6 770 **8** 548 **11** 10 [C **12** 224γ, fM] [C **12b** 11 8. Vers, fM] [C **12c** 460α, fM] [C 465β, fM], 836 **12e** 1107 [V 1262, aM] **13b** 20 [C **13c** 1318α, fM] **13e** 52, 103 [V **13f** 228, aM] **13g** 136(V *laškarfurōz*), 140, 1533 [V 1657β, fM] **15** 33, 265, 751(aV) **20** 1840 **35** 1127 **41** 494 **43** 3223 (zu *Gurdye* gesagt).

لشکرفروز *laškarfurōz*** das Heer erleuchtend, Ruhm des Heeres

12 168 [V **12d** 694, M *gētifurōz*] **13b** 852 [V **13g** 136, M *laškaršikan*], 2920 **16** 115 **43** 555, 3337.

لشکرکش *laškarkaš* Heerführer

[C **12c** 741α, fM] **43** 555, 2893 (*°ān*, C *mardumkušān*).

لشکرگروه *laškargurōh* Heerschar

[V **13f** 271, aM].

لشکرگه *laškargah* Heeresplatz, Lager

6 810, 909 **7** 500 [V **12** 547, M *laškar*], 910, 930 **12b** 343 **12c** 630, 954, 980, 1024, 1120 **12d** 896 **12e** 169, 352 **13** 179, 192, 730, 964, 1074, 1468 **13b** 818, 1120, 1296 **13e** 1306 **13f** 36 (*°ē*) [V 139β, fM], 440, 743, 1092, 1361, 2065, 2138 **13g** 307 (*°ē*), 849, 1616, 3151 (V richtig *laškar ki*) **15** 312, 566, 784, 1470, 1507 **17** 200, 220 **20** 1054, 1371, 1379, 1518, 1570 **29** 382, 387, 415 **41** 1835, 1942, 2796 (*°ē*, von der Stellung der Figuren im Nardspiel), 3080 **42** 1085, 1115, 1279 **43** 465, 1636, 1642, 1682, 1815, 1817, 2106, 2153, 2191, 2204.

لشکری *laškarī* A Soldat

1) **5** 201 [V **12b** 417, M wegen Reims schlecht *laškar-ē*] **12d** 2544 [V **13** 1290× G. *suvār*, M Adj.] **13b** 495 **13c** 666(sva. »gemeiner S.«) **13g** 120(fV), 178 **15** 1232 [V 4194, aM] [C **20** 570, G. *suvār*, aM] **29** 30(!), 467 **35** 700, 1185, 1299, 1300(C *laškar*) 1484(G. *šahrī*) **40** 13 **41** 3027(G. *šahrī*) **42** 607, 627, 707, 1734 **43** 2237 **50** 791.

B kriegerisch, heldenhaft

2) **13** 155, 1290× [V **15** 3095α, fM] **43** 2547.

لشکریوار *laškarīvār* kriegerähnlich

[C **35** 700, M *laškarī rā*].

لطف *latf* Gunst

41 1538(C besser *lafẓ*).

لعبت *luʾbat* die Schöne

13e 207(fV).

لعل *laʾl* Rubin

1) **7** 1921 [C **12b** 2018, fM] **12c** 1401(übertr.) **12e** 1328×(=, V »rot«) **13b** 76(übertr.) **13g** 997×(V »rot«) [V **15** 2027, aM].

I rubinrot, rot

2) **7** 494 **8** 119, 186 **12b** 751 **12c** 955, 1433, 1439 **12e** 348 [V 1328×, M »Rubin«] **13** 529 **13b** 1366, 1517, 1555 **13c** 630 **13e** 781(aV) **13f** 1490 [V **13g** 997×, M »Rubin«], 1466, 1614 (aV), 2406 **14** 340 [V **15** 1112, aM], 1175, 1314, 1656, 1775, 3191, 3492, 3787 **21** 593 **23** 86 **26** 17 **29** 677 **34** 143, 190 **35** 344, 582, 901 **41** 500, 3311, 4206 **43** 736 [C 2374, aM] **44** 388.

لعلفام *laʾlfām* rubinfarbig, rot

7 531, 533, 1586 **13b** 1491 **13e** 781 **14** 340 **15** 1664.

لعلگون *laʾlgūn* rubinfarbig, rot

7 1817 **15** 1755 **41** 1999.

لفج *lafj* Lippe

13e 486(des Pferdes).

لفج *lafč* Lippe

[AB Nr. 2267: **7** 1102, M *lunj*] **20** 1341*.

لفظ *lafẓ* Wort

[C **41** 1538, M schlechter *latf*].

---

* Vgl. *laškarfurōz*.

** Vgl. *laškarafrōz*.

لقب *laqab* Beiname
12 700 **29** 132 **42** 395.

لقمه *luqme* Bissen
42 121.

لک *lak* töricht, Tor
AB Nr. 2276 *(°ē)*.

لکد *lakad* Fußschlag
12c 40(sva. »Huf«) AB Nr. 442 *(aAsadī)*.

لگام *lagām* Zügel, Zaum
11 122 **12** 308, 457 **12b** 340 *(°ē)* **12c** 63, 785 [V 1441², M *lijām*] [V **12d** 2336, aM] **12e** 710, 716*, 726, 735 **13** 205, 426 **13c** 1196 **13d** 126, 134 **13e** 486, 700 [V **13f** 871, M *zarrīnlagām*] [V 1954, aM], 2344 **13g** 684 **21** 257, 415* **34** 36, 354, 356 **35** 197* **50** 563.

لگن *lagan* Leuchter
AB Nr. 2289.

لالم *lamālam* gefüllt, voll
AB Nr. 2286.

لنبک *Lanbak* EN eines Wasserträgers z. Zt. des *Bahrām Gōr*
1) **35** 128, 131, 134, 136 [C 138α, fM], 142, 146, 152, 244.
2) *L° ī ābkaš:* s. *ābkaš* Nr. 4).

لنج *lanj* das Herausziehen
AB Nr. 2260.

لنج *lunj* Lippe
7 1102.

لنجدار *lanjedār* einherschreitend
AB Nr. 2292.

لنگ *lang* hinkend
AB Nr. 1981 *(aAsadī)*.

لنگ *ling* Schenkel (?)
10 96 **18** 114 **34** 347.

لنگر *langar* Anker
41 1590.

لنگدن *langīdan* hinken
35 966 *(ba-°īd)*.

لو *lav* Hügel
[Vull. Wb. II 1101: **35** 935, aM].

لوا *livā* Banner
E 114.

لوچ *Lōč* GN, Land
[C **41** 387, M *Kōč*] [C 2387(=)].

* M Druckf. *lakām*.

لوح *lauḥ* Tisch
[C **7** 706α, fM].

لوری *lōrī* Lorer, ein Volksstamm
35b 873 *(°ān)* [C 873γ, fM], 874, 875, 879, 882

لوس *lōs* Verrenkung
[Vull. Wb. I 452: **12e** 341, aM].

لوسیدن *lōsīdan* täuschen
AB Nr. 2288 *(ba-°īd)*.

لوشین *lōšīn* schief
AB Nr. 2273.

لولو *lūlū* Perle
7 1963 **42** 8.

لوید *lavēd* (großer) Topf
21 560 *(°ē)*, 725.

لهاک *Lahhāk* EN, tūrānischer Held
1) [V **12d** 2555, aM] [C **13** 1347γ, fM] **13b** 345, 503, 505, 507 **13f** 1277, 1501, 1525(fV) 1585, 1589, 1595, 2210, 2218, 2299, 2300, 2319.
2) *L° u Faršēdvard:* s. *Faršēdvard*¹ Nr. 2).

لهراسپ *Luhrāsp* EN, König von Iran
1) **13f** 116, 956, 1026, 1034, 1148, 1282 **13g** 109 [V 2639α, fM], 2963, 2964, 2967, 2975, 2979, 2986, 2991, 3000, 3002 [V 3004α, fM], 3036, 3037, 3041, 3049, 3054, 3151, 3154, 3166, 3188 **14** 1, 4, 26, 27, 30, 56, 94, 97, 99, 101, 111, 116, 136, 138, 385, 564, 750, 780, 796, 800, 803, 809, 834, 850, 878, 901, 906 **15** 14, 97, 661×, 914, 1020, 1031, 1089, 1096, 1131, 1138 [V 1216α, fM], 1258, 1339, 1507, 1511, 1956, 2221, 2248, 2295, 2436, 2485, 2694, 2707×, 3079, 3080, 3095, 3134 **16** 20 **42** 331, 1294a **43** 320, 1409, 3651 **50** 600.
2) *šāh L°:* s. *šāh* Nr. 42).
3) *L° šāh:* s. *šāh* Nr. 53).

لهراسپی *luhrāspī* dem *Luhrāsp* gehörend
14 119 **15** 626, 2192, 3135, 3782 **19** 380.

لهو *lahū* vergnüglich
35 1167(aC).

لیک *lēk* aber, dennoch
12 5 (V *rēk*, AB Nr. 92 *vēk*) [V **12d** 1928, aM] **12e** 1020 **13f** 909(*va°*, aV) **S** 61 *(va°)*.

لیکن *lēkin* aber, dennoch, zwar
1) [V **9** 37×, M schlecht *va l°*] **12e** 1306(aV) **13** 1504(aV).
2) *val°* **2** 26 **6** 410, 450, 835 **7** 53, 68, 180, 679, 733, 829, 1390 **9** 37×(V richtig ohne *va°*) **10** 62 **12** 132, 279(M Druckf.) **12c** 348, 561, 608, 984, 1064, 1270, 1457 **12d** 5, 1136, 1204, 1222, 1337, 1541, 1782, 1821, 2350(aV), 2429, 2446 **12e** 616 **13** 618, 751

13b 773 **13c** 382, 427, 1512 **13d** 17, 119 (aV) **13e** 102(aV), 292, 443, 759, 905, 1384 **13f** 262, 386, 484, 1010, 1167, 1219, 1224, 1228, 1239, 1307, 1568, 2013, 2454, 2540 (fV) **13g** 401, 444, 677, 684, 1448, 2613 [V **14** 257, aM], 620, 694, 788 **15** 210, 242, 356, 975(fV), 979 [V 2547, aM], 2575, 2675, 2893, 2919, 3221 **17** 144 **20** 288 **21** 366 **35** 489, 1316 **35b** 500 **41** 32, 3248, 3510, 3512, 3546 **42** 1253, 1834 **43** 8, 64, 515, 729, 806, 836, 1087, 1165, 2542, 2739, 2766, 2875 **44** 73, 209 **50** 233.

لئيم *laʾīm* Niedrigkeit

34 575(aC).

م *m*

ما *mā** Pronomen 1. Pers. Plur. A wir

1) **5** 244, 386 **6** 123, 355, 358, 863, 864 **7** 408, 490, 1473 **8** 110 **11** 150 **12** 42 **12b** 355 **12c** 385 **12d** 845, 912(V *man*) **13b** 284, 1102 **13f** 132b, 1661, 1778, 2238, 2477 **13g** 877, 2761 **15** 256(aV), 259, 828, 2046 **17** 119 **29** 361 **34** 640 **35** 8, 1510 **35b** 869 **42** 1423 **43** 570.

2) *mā kihtar(ān) im:* s. *kihtar* Nr. 2).

3) in Gegensatz zu *tu:* s. *tu* Nr. 10).

4) nach Kompar. *az* **6** 317, 322, 501 **7** 1013 **12d** 1176 **13b** 318 **41** 3792 — (vgl. Nr. 13).

I Plur. majest. und modest.: wir = ich

5) **6** 98 **7** 19 **11** 232 **12d** 2690 **13** 585 **13e** 428×, 992 **13f** 1153(V *man*) **15** 2515, 3418, 4406 **20** 280 **22** 634[2] **34** 11 **35b** 680 **41** 31, 156 **42** 20 **43** 66 — (vgl. Nr. 10) und Nr. 18).

B unser

6) **7** 743, 1469[2] **8** 128, 186, 385[1] **11** 96 **12b** 357 **12c** 977 **12d** 1525, 1710 **12e** 467, 962 **13** 384 **13b** 286a, 468, 533×, 572[2], 1239 **13c** 11 **13d** 3 **13e** 69a **13f** 384, 461, 2135b (aV) **13g** 268, 517× **15** 89, 659 **20** 34, 680 (aC) **21** 658 **34** 75a **43** 2653.

7) Nom. *+mā +rā* **7** 1808 **12d** 906(aV) **12e** 672×, 1318× [V **13b** 533×, M ohne *rā*] **13c** 982 **13f** 174×, 202×, 476×, 537× **13g** 511×, 517×(V ohne *rā*), 717, 847b× **15** 2413× **20** 550 **21** 171×, 335 **41** 4099×, 4584× **50** 814.

a) nach Adj.

8) **12d** 889 **13b** 286b **13c** 163b, 306, 482b, 1314b **13g** 847b× **15** 2614b× **19** 444a.

b) Gen. obj.

9) **13b** 394b **13f** 202×, 537×, 1765b **15** 2086b **16** 7 **41** 4099× **42** 873 **43** 1356b **50** 829.

I Plur. majest. und modest.: unser = mein

10) **12** 29, 691 **12b** 85, 368 **12e** 672×, 1318× **13** 121, 1156 **13d** 44(aV), 201(fV) **13e** 575[2], 767 **13f** 174×, 476×, 805[2](V *man*), 1478 **13g** 511×, 1180, 1587 **14** 180, 311 **15** 2413×, 2614b×, 3237 **17** 6 **18** 13[2] **19** 5, 444[2] **21** 171× **24** 29 **41** 4099×, 4584× **50** 446 — (vgl. Nr. 5) und 18).

C Dat.-Acc.: uns

a) vom Verb abhängig

11) **35** 1316(aC).

b) von Praepos. abhängig

12) **E** 163 **6** 250, 420, 777, 1001 **9** 28 **12d** 889, 1198(aV) **12e** 814 **13b** 820, 966(aV).

13) *az (zi) mā* **3** 41 **6** 919 **7** 31×(V *man*), 982 **8** 39 **9** 26 **11** 163 **12** 54 **12b** 361 **12d** 734 **12e** 706 **13** 562 [C **22** 371, aM schlecht] — (vgl. Nr. 4).

14) *bā mā* [V **6** 251, aM], 406 [V **7** 554×, M *man*] **8** 84 **12b** 603.

15) *bar mā* **5** 63, 82×, 373 **6** 320, 432, 724 **7** 938, 956×, 1003 **8** 121, 559 **9** 26 **12b** 627 **12e** 470 **13** 385.

16) *ba mā* **E** 139 **5** 60, 282× **7** 888, 1795 **12c** 496, 1239 **12e** 963.

17) *mā rā* **3** 41 **4** 106× **5** 19, 351, 503× **6** 111×, 736× **7** 580×, 938 **8** 198× **12b** 300 **12c** 1261× **12d** 1491 **15** 3094×(folgt °*am*!).

I Plur. majest. und modest.: uns = mir, mich

18) **4** 106× **5** 82×, 282×, 503× **6** 111×, 736× **7** 31×(V *man*) [V 554×, M *man*], 580×, 956×, 1018 **8** 198× **12c** 1261× **13c** 101 **15** 3094× (folgt °*am*!) **41** 160 — (vgl. Nr. 4) und 10).

ما *māʿ* Wasser

E 115 **50** 198.

مات *māt* (schach)matt

41 3422.

ماتم *mātam* Trauer

7 1 **10** 192 **12c** 136, 481, 1171 **12e** 63 **13b** 51 [V 1249, aM] [V 1305, aM] **13c** 162, 267, 1300, 1523 **13f** 858, 2471 **13g** 3012 **15** 1135, 2301, 4372 **19** 428 **20** 648 [C **39** 30, aM] [C **41** 4608ε °*ē*, fM] [C 4608 43.Vers, fM] **44** 490.

ماج *māj* Mond

[V **13g** 2532, aM].

ماجوج *Mājūj* GN, Land Tartarei

Yājūj u M° **20** 1457, 1498.

* Stellenangabe unvollst.

ماچین *Māčīn* GN, Land

1) **12e** 628 **43** 4109.
2) *M° u Čīn:* s. *Čīn* Nr. 11).

ماخ *Māx* EN, *Marzbān* von Herat z. Zt. des Firdusi

42 16.

مادر *mādar* Mutter

1) **E** 211 **4** 137 **5** 135, 142, 160, 182, 184, 187, 193, 272, 275 **6** 16, 60 **7** 885, 890, 892, 1009, 1514, 1652, 1699, 1972 **10** 111, 117 **12** 293, 846 **12b** 489 **12c** 142, 146, 159, 172, 177, 459, 664, 765, 913, 1035, 1059, 1159, 1177, 1210, 1299, 1315, 1363 (**M** *°ē*), 1370, 1400, 1407, 1422, 1423, 1424 **12d** 44, 142, 145, 155, 172, 177, 329, 452, 1574, 1925, 2698, 2739 **12e** 378, 379, 628 631, 666, 668, 955, 1055, 1066, 1067(aV), 1171, 1180, 1197 **13** 96, 425, 469, 493, 588, 854, 887, 889, 919, 929, 1264 **13b** 36, 667 [V 742, **aM**], 744, 752, 775, 1395 **13c** 200 [V **13f** 1452, **aM**] **13g** 1250, 1251, 1416, 1473, 2135, 2400, 2401, 2866, 3030 **14** 601 **15** 435, 2032, 2101, 2343[3](aV in b), 2409, 2411, 2421, 2428, 2431, 2560, 2579, 2585, 2587, 3050, 3084, 3269, 3791, 3890, 3943, 3951, 3957, 4000, 4003, 4119(aV besser), 4161 **17** 40, 108, 142, 293 **18** 107 **19** 253, 373 **20** 45, 69, 102, 111, 130, 791, 807, 927, 931, 943, 1068, 1076, 1565, 1567, 1789, 1814, 1905, 1937 **21** 522, 523, 534 **22** 109 **29** 34, 465, 467 **35** 338, 339, 1325 **41** 746, 781, 934, 950, 965, 967, 974, 1077, 1078, 2162, 2939, 2941, 2944, 2952, 2960, 2965, 2985, 2986, 2993, 3008, 3011(fC), 3322, 3346, 3354, 3357, 3361, 3363, 3366, 3379, 3381, 3384[3], 3424, 3771*(°ān)* **42** 185, 364, 373, 377, 1098 **43** 1147, 1148, 1399, 2382, 2948, 3567 **50** 87 **S** 66.
2) *m°* in bezug auf Familienabstammung **7** 1058 **12c** 1296 **12e** 514, 1291 **13** 477 **13g** 1182, 2778 **34** 579 **41** 2194.
3) *zi m° . . judā šud (gašt)* **5** 121 **6** 610 **7** 52 **12e** 1173 **13g** 1259 **22** 51(aC).
4) *m° nazādē (marā):* s. *zādan* Nr. 2).
5) *zi m° nazād:* s. *zādan* Nr. 5).
6) *ki juz marg rā kas zi m° nazād* **5** 93 **7** 1475 **35b** 147 **41** 805.
7) *zi m° hame marg rā zāde īm* **8** 540 **13** 144 **13c** 26, 981 **42** 1105 — (vgl. **12d** 154 **34** 416 **44** 319).

مادری *mādarī* mütterlich

[V **13g** 2476 9.Vers, fM].

ماده *māde* weiblich, Weib, Weibchen

1) **6** 227, 234 **7** 1276 **12d** 1825 **13e** 121(fV) **15** 1604 **20** 186, 1463*(°ē)*, 1534, 1535 [C 1539α, fM], 1559 **34** 176, 178[3], 188, 189 **35** 264, 903, 906, 913, 1388(aC), 1391(aC) **35b** 873 **43** 1038.
2) *šēr i m° (m° š°):* s. *šēr* Nr. 13).

مادیان *mādiyān* Stute

10 96, 103, 114, 118 [C **12c** 43β, fM] **13** 1519, 1520 [**13d** 131(*°ān*, aV) **18** 113, 116.

مار *mār* A Schlange, Drache

1) **2** 23, 26 **4** 179 **5** 171, 229*(°ān)*, 387, 399 *(°hā)* **7** 651[3], 1936 **8** 252 **12c** 70 **12d** 760, 1593, 2030(aV), 2434 **13c** 1413(fV) **13f** 420, 2340 **13g** 1333 [C 2476 14.Vers, fM] **14** 544, 552 [V 554, aM] **15** 1838(aV) [V 1930, aM], 3511, 3816(aV), 4373*(°ē)*, 4374, 4375 **20** 1190 **21** 401 **34** 479 **35b** 16 **40** 219, 249 **41** 1040, 3239, 4348 [C **42** 854β, fM] [C **50** 516β, fM] **S** 76 **AB** Nr. 680.
2) *m° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 5).

B Schläge (?)

3) [V **13c** 511, aM].

مارخوار *mārx°ār* schlangenfressend

50 387.

مارکشته *mārkušte* von einer Schlange tötlich gebissen

40 251.

مارگز *mārgaz* Schlangenbiß

43 973.

مارگیر *mārgīr* Schlangenfänger

7 994.

ماروسپند *Mārūspand* EN, Ratgeber des *Xosrō Parvēz*

43 4193(aC) **44** 53.

مازندران *Māzandarān* GN, Land

1) **7** 309, 818, 1042, 1143, 1173, 1216, 1644, 1726 **8** 12, 71 **10** 84 **12** 41, 56, 75, 117, 122, 133, 137, 163, 190, 197, 200, 204, 219, 222, 229, 238, 249, 320, 382, 437, 539, 629, 644, 665, 677, 690, 692, 704, 748, 752, 760, 766, 807, 811, 820, 825, 854, 856, 943, 949, 951, 953, 989, 993 **12b** 236, 500 **12c** 520, 554, 564, 593, 1063 **12d** 1962 **13b** 689, 1142, 1557(aV) **13c** 294, 440, 769, 974, 1264, 1336 **13e** 666, 757, 879 **13f** 1605 **13g** 2895, 2897, 2899 [V 2952α, fM] **15** 3058 [V 3058β, fM], 3119, 3354 **41** 4289 **50** 76.
2) *šāh i M°:* s. *šāh* Nr. 68).
3) *šahr i M°:* s. *šahr* Nr. 12).

مازندرانی *māzandarānī* mazandaranisch

12 28.

مازندری *māzandarī* mazandaranisch

AB Nr. 2228[3](= Vull. Wb. II 1117b).

مازندران *Māžandarān*† = *Māzandarān*

[C **7** 309*] [C 900β, fM] [C 1042*] [C 1173*] [C 1216*] [C 1644*] [C 1726*] [C **8** 12*] [C **13b** 689*] [C 1142*] [C **13c** 294*] [C 974*] usw.

† So C an einigen Stellen.
* M *Māzandarān*.

ماست *māst* Sauermilch
21 463 **35** 703.

ماغ *māy* eine Art Wasservogel: Taucher (?)
[C **12b** 571 11.Vers, fM] **12c** 191 **43** 3209.

ماکیان *mākiyān* Henne
3 16.

مال *māl* Besitz, Vermögen, Geld
[C **6** 236, aM] **12d** 983*(°ē)* **12e** 2 **35b** 887 **41** 4292.

مالدار *māldār* reich
41 3765.

مالکه *Mālike* EN, Geliebte des Königs *Šāpūr*
29 50, 64.

ماله *māle* gefüllt, voll
44 219.

مالیدن *mālīdan* reiben, streichen, streicheln (*ba-mālīd*)

1) **4** 172×*(ba-°lam)* **7** 151, 1686*(°l)* **12** 406, 612 **12c** 133, 196*(°līd)*, 892, 1290(aV) **12d** 1455*(ba-°l)*, 1457 **12e** 74×*(ba-°līd*, Inf.) [V 185 *ba-°land*?, aM], 522, 717*(°l)*, 734, 1166× [C **13** 4 10.Vers *ba-°lam*, fM] **13d** 133 **13e** 806× **13f** 1084, 1922, 2532 **15** 574(*°dan-ā +rah* »Weg beschreiten«), 2135, 3666, 3668*(ba-°l)*, 3697 **18** 101 **19** 334 **29** 425× **35** 135, 651, 695(*ba-°l* »streicheln«), 739*(°līd)*, 755(=) **35b** 915× **43** 216*(°de)*, 3581(=) **44** 99.
2) *(firāvān) bamālīd rux* **12b** 521*(h)* **12c** 1020(*f°, ba-°lam*, aV) **12d** 122, 554 **12e** 1430*(°līd)* **13** 124*(f°)* **13e** 1311 **13g** 748, 1700×*(f°*, ohne *rux)*, 2023*(f°)*, 2105 **15** 1771, 3801 **20** 1905*(f°)* [C **29** 425×, M ohne *rux*] **35** 484 **35b** 915×*(f°*, ohne *rux)* **43** 3343.
3) *bamālīd rōy (bar xāk)* **4** 172×*(ba-°lam)* **6** 690 **7** 822*(ba-°lad)*, 1096 **12** 871 **12c** 1437(aV) [V 1439 *h °līd*, aM] **12d** 880(aV) **12e** 74×*(ba-°līd*, Inf.), 1166× **13e** 806×, 1182 **13f** 976*(°līd)* **13g** 1012(=), 1700×, 1854, 2130 **15** 3612 **35b** 661 **43** 3403*(ba-°land)*, 3783.
4) *kamānrā bamālīd:* s. *kamān* Nr. 9).

+*bar* (*dar*) aufreiben (einreiben)

5) **20** 391*(ba-°l*, C *+dar)*.

مام *mām* Mutter

1) **5** 129 **6** 32 **7** 164(aV) [V 999, aM], 1327, 1652, 1984 **12** 487, 656 **12c** 153 **12d** 60 **13** 468 [V 845α, fM], 891 **13c** 788 **13f** 385 **15** 2570 **21** 529 **35** 320, 326, 1413 **41** 1677, 2915, 2946 **42** 963.
2) *m° u bāb:* s. *bāb* Nr. 2).
3) *m° ū pidar:* s. *pidar* Nr. 10).

a) Mutter (als Anrede an eine alte Frau)

4) **43** 2052.

مامون *Māmūn* EN, Kalif
41 3552.

مان *mān*[1] A enclit. Pronomen 1. Pers. Plur.

a) Dat.: uns (vom Verb abhängig)

1) **3** 19 **6** 664, 1053, 1064 **7** 940 **8** 228 **11** 196 **12** 684 **12c** 599(aV) [C **13** 935α, fM] **13b** 442 [V 820, aM], 1266 [V **13c** 390, aM], 840[3](fV), 870, 1102a **13e** 77 **13f** 762, 1582, 1764, 2170, 2468, 2474(aV) **13g** 872*, 2237 **15** 883, 1074(aV) [V 2704, M *mā rā*], 3588 **19** 236 **20** 37[1*] [C 1457, aM] **22** 98* **26** 3* **32** 21 **40** 140 **41** 1560(aC), 2038 **42** 450, 877, 1540 **43** 1248*, 3575 **44** 330 [C **50** 770*, aM].

b) Acc.: uns (vom Verb abhängig)

2) **13e** 417a, 1241[3] **13f** 2003 [V **15** 827b, aM] [V 1899, aM] [V 2966α, fM] [C **35** 1497, aM].

c) unser

3) **6** 969 **7** 19*, 1467[3], 1902 [V **13b** 464, M *mā*], 910 **13c** 1102b **13e** 417b [V **13f** 2135, aM], 2172(aV) **13g** 1636(aV) **14** 10 **15** 827a **22** 450(Stellung!) **35** 481 **41** 2348[3].

B wir

4) [C **43** 1433, M *mā*] — ([C **13** 935α]).

مان *mān*[2] A Haus

1) **13e** 1087× **35** 47, 777, 1070.
2) *xān u m°:* s. *xān* Nr. 2).

B ewig

3) **12e** 1092.

مانا *mānā* scheinbar, wahrscheinlich
[C **7** 504α, fM] **12e** 637 [C **13b** 273α, fM] **42** 634.

مانداگی *māndagī* Müdigkeit
(M **13** 61 Druckf. f. *mānandagī*) **13b** 457(aV) **13d** 84 **13f** 797 [V **13g** 3108, aM] **20** 392 **43** 1022.

ماندن *māndan*** A bleiben, zurückbleiben, übrigbleiben, verschont bleiben, dauern, warten

1) **E** 125, 152b, 235*(ba-°nād)* **1** 38, 72, 74 *(na-°nad)* **2** 44*(°nd)* **3** 30(=, V schlechter *°nad*) **4** 78*(na-°nad)*, 118[2] *(na-°nad, °nad)*, 183[3] *(ba-°n, °nad)*, 187*(°nad)* **5** 43, 216 *(°de)*, 221*(na-°de)*, 356, 376*(na-°nad)*, 523 *(ba-°de)*, 526*(ba-°nad)*, 527, 540 **6** 12, 13 *(na-°nad)*, 320*(ba-°nim)*, 394*(na-°nad)*, 444, 663[3] *(ba-°nad, °de)*, 1125*(°de)*, 1150 **7** 193 *(ba-°n)*, 194*(ba-°de)*, 268, 310*(ba-°nad)*, 714*(ba-°nad*, V besser *na-°nad)*, 717*(ba-°nad)*, 718*(°de)*, 781*(ba-°nad)*, 884, 894, 957*(na-°nad)*, 1090*(°nad*, V *°de)*, 1219 *(na-°nad h)*, 1255*(na-°nad)*, 1337*(ba-°nēd)*, 1341[3] *(°dīm, nīm)*, 1376*(ba-°n)*, 1464×*(°de)*,

* Plur. majest.

** Metr. des Praet.-Stamms *mānd°:* – und –⏑. Beisp. für –: **20** 860, 1227 **35** 174 [C **40** 268, M –⏑] **41** 632, 1087(C –⏑) **43** 3875 **44** 589. Beisp. für –⏑: **12** 854 **13g** 2131 **40** 268 (C –) **41** 501 [C 1087, M –] **43** 1983 [C **44** 11], 330, 405.

1465 *(na-°nad)*, 1513 *(ba-°nī,* V *ba-°nād)*, 1639, 1783×, 1805 *(na-°nad)*, 1866, 1933[2], 2015 *(°nad,* aV) **8** 26 *(°nad)*, 162 *(°n,* M schlecht), 201, 237, 277, 392, 406 *(ba-°nād)*, 438 *(°nd-ē)* **9** 25[1] **10** 18 *(ma-°n)*, 55 *(na-°nad)*, 149 **11** 110 *(na-°nd-ē)*, 113 *(na-°de)*, 147 *(°nad)*, 150 *(ba-°nīm)*, 160×(=) **12** 10 *(na-°nad)*, 54(=), 72 *(°nad)*, 120 *(°de)*, 238, 269 *(ba-°nad)*, 276[1] *(°nd,* Inf.; *°nad)*, 352 *(ba-°nad)*, 626(=), 725× *(na-°nad,* V *na-°nand)*, 851, 904 *(ba-°dī)* **12b** 14[1], 107 *(na-°nad h)*, 139 *(ba-°nad)*, 347 (*°nad,* aV), 452 *(°de)*, 486 *(ba-°de)*, 502, 515 *(°de)*, 661 1. Stelle *(ba-°nad)*, 753[1] [V 763 *°de,* aM], 771 **12c** 170 *(na-°nad)*, 440 *(ba-°nī)*, 652, 840 *(ba-°nad)*, 915 [V 1020 *ba-°nam,* aM], 1037[2] (M in a schlecht *ba-*), 1044, 1047 *(na-°nad)*, 1073 *(ba-°n,* aV), 1085 *(°nad)*, 1151 *(na-°nad)*, 1171 *(ma-°nād)*, 1229 *(°nad)*, 1254a *(°nd,* V *°de)*, 1254b *(ba-°nad)*, 1347, 1361 *(°de)*, 1424, 1453 **12d** 10 *(ba-°nam)* 11a *(ba-°nad)* [V 11b *°nad h,* aM], 39, 119, 178 *(ba-°n)*, 382, 675, 690, 800 *(na-°nad)*, 826(=, aV), 917 *(na-°nad,* aV), 967 *(na-°nad)*, 980 *(ma-°n)*, 998 *(ba-°nēd,* Imp.), 1019 *(ba-°n)*, 1096 *(ba-°nam)*, 1114 *(ba-°n)*, 1189 *(°nad)*, 1195 *(ba-°nad)*, 1278, 1668 *(ba-°n)*, 1709 *(ba-°nad)*, 1859 *(ba-°nād)*, 1894(=), 1911 *(ba-°n)*, 1964, 1973, 2010×, 2075 *(ba-°n)*, 2104 *(°nad)*, 2137, 2158 *(ba-°n)*, 2313 *(ba-°nam)*, 2357 *(ba-°n)*, 2461 *(°nad)*, 2488(=), 2536 *(ba-°de)*, 2592 *(ba-°n)*, 2735 **12e** 85 *(°de,* V *°nd)*, 308 *(na-°nad)*, 343(=), 581 *(na-°nī)*, 587 *(°nī)*, 846 *(na-°nad)*, 1027×, 1201 *(ba-°nad)*, 1285 *(°nad)* 1375 *(ma-°n,* aV), 1440 *(ba-°n,* aV) **13** 3 *(°nad)*, 39 *(°n)*, 238 *(na-°nad)*, 364 *(°nad)*, 420 *(na-°nad)*, 437, 515, 625 *(°nad)*, 711(=), 789 *(°de)*, 822 *(ba-°n)*, 897 *(na-°nam)*, 953b *(°nad)*, 1117, 1136 *(ba-°n,* M schlecht *na-)*, 1185 [V 1187, aM], 1393 *(°nad)*, 1513 *(ba-°n)* [V 1531× *°nad-ē,* M *+dar*], 1583 *(ba-°n)*, 1639(=, aV) **13b** 70 *(na-°nad)* [V 112α *°nad,* fM], 230 *(ba-°n)*, 246, 276 *(°nad h)*, 412, 424 (M schlecht *ba-°nd)*, 441, 493 *(°de)*, 556[1] *(°nd, °nad)*, 562× *(na-°nad,* V *na-°nam)*, 615 *(ba-°nd,* V *bamānde)*, 810 *(ba-°n)*, 821[1], 1040 *(ba-°n)*, 1078[1], 1083 *(na-°de)*, 1102 *(ba-°n)*, 1106 2. Stelle *(°nad)*, 1156 *(de°,* aV), 1234[1], 1295 *(°nad)*, 1326[1], 1362[2], 1488 *(na-°de)*, 1527, 1563, 1571 *(na-°nad)* **13c** 119a× *(ba-°nad)*, 160× *(°de)*, 274 *(°nad)*, 279(=), 358 *(ba-°nad)*, 373× *(na-°nad h)*, 452, 531[2] *(°nad, na-°nī h)*, 536 *(°nad)*, 616, 847 2. Stelle (*°nad,* aV), 849 1. Stelle (*°nad)*, 933 *(ba-°nad)*, 952, 958[1] (in b aV), 969 *(na-°nad)*, 995, 1043 *(na-°nad,* aV), 1121 *(°nad)*, 1245 *(na-°nad,* fV), 1295, 1306 (*°de,* aV), 1343, 1348 *(na-°nad)*, 1438, 1487 *(°de ii,* V *°dī)* **13d** 94 *(°nad)*, 112 *(ba-°nī,* aV), 118 *(°nad-ē)* **13e** 243, 258, 289, 346 (aV), 440 *(ba-°nam,* V *ba-°nīm)*, 446, 456 *(ba-°n)*, 470 *(ba-°nd-aš* »sie«, aV), 473 (aV), 490, 502, 517, 520 *(°dam,* V *°de am)* [V 531 *°de,* aM], 548, 579, 598, 599, 615 *(ba-°n)*, 752, 774 *(ba-°nād)*, 803, 1061 *(ba-°nd)*, 1084 *(na-°nad)*, 1163 *(°de)*, 1240 *(ba-°nad)*, 1284 **13f** 11 *(ba-°nī)*, 17× *(na-°nad)*, 172(=, aV), 233 *(°nad)*, 270, 351 *(na-°nad)*, 645 *(ba-°n)*, 676 *(ba-°nad)*, 696 *(°ba-°nam)*, 731 (*°nad,* aV), 760 *(ba-°nad)*, 1017 (*°nī,* aV), 1037 *(na-°nad)*, 1047 (aV), 1124 *(ba-°nad)*, 1125 *(na-°nad)*, 1326 *(ba-°n)*, 1451× *(na-°nad,* V *na-°nam)*, 1492[2], 1494 *(ba-°nand,* aV), 1619 (aV), 1673, 1693[1], 1694 *(°nad)*, 1789 (V 2mal), 2011[1], 2132 *(ma-°nēd,* aV), 2134 *(°nad)*, 2240 *(ba-°n)*, 2417 *(ba-°nād,* aV) **13g** 5, 52 *(ba-°nad)*, 76 *(ba-°nād)*, 97, 104[1] (aV), 250[1], 413 *(°nad)* [V 426[1] *°nd, na-°nīm,* aM], 453, 470 *(ba-°n)* [V 519 *°nīm,* aM], 568 *(na-°nad)*, 646, 665 *(ba-°n,* aV), 727 (*°de,* aV), 771, 773 *(°de)*, 841, 900, 904 *(na-°de)*, 965 (*°dand-ē,* V *°nd-ē)*, 967, 1004 *(ba-°nad)*, 1031[1], 1072 (aV), 1086 *(na-°nad)* [V 1130 *°nam,* aM], 1198[1], 1199 *(na-°nad)*, 1249, 1424 *(na-°nad)*, 1463(=), 1479 *(ba-°nād,* aV), 1549, 1558 *(°de)*, 1592 (*°nad,* fV), 1628 *(ba-°nad)*, 1658a, 1658b *(°nd,* V *ba-°nd* Druckf. f. *na-°nd)*, 1754 *(ba-°nad)*, 1929, 1986 [V 1989 *ba-°nad,* aM], 2040 (V 2mal), 2082 *(ba-°n)*, 2097, 2124, 2184 *(ba-°nd-ē)*, 2263 *(na-°nad)*, 2304, 2361, 2411 *(ba-°nad)*, 2466 *(na-°nī)*, 2490 *(ba-°nad)*, 2492 *(°nad)*, 2497, 2522 (aV), 2536, 2550, 2637 *(na-°nī)*, 2702 *(ba-°nad)*, 2709 *(na-°nad)*, 2755 *(ba-°nī)*, 2758[2] *(na-°nad)*, 2785[2], 2839, 2842 *(ba-°nad)*, 2929 (*°de,* V *°nd)*, 2963, 2971 *(ba-°nad)*, 3040 *(ba-°nī)*, 3110 *(ba-°nad)*, 3123[1], 3125, 3147 *(na-°de)*, 3187 *(na-°nad,* aV) **14** 201 *(na-°nad)*, 272 *(ba-°nī)*, 388 *(ba-°nad)* [V 389 *na-°nam,* aM], 447 *(ba-°nam)*, 506 *(°de)*, 719, 893 2. Stelle (aV), 907 *(°nad)*, 912[2] *(na-°nad h, °nad)* **15** 655 *(ba-°nad)* [V 699 *°de,* aM], 942, 1016 *(na-°de)* [V 1036ε, fM], 1106× (V *+bāz*), 1132 *(°de-i-ī,* V *°dī)*, 1192 *(ma-°n)*, 1201 *(na-°nad)*, 1458[1], 1544 *(na-°nad,* aV), 1595 *(°nad)*, 1697, 1769 *(ba-°nī)*, 1799 *(°de,* aV), 1801, 1833 *(ba-°nī)*, 1951× (V *+bāz*), 2198 *(na-°nī)* [V 2202, aM], 2274[2], 2279[2], 2286[1], 2301[2], 2307, 2314 *(ba-°nād)*, 2331, 2349 *(ba-°nam,* aV), 2586 *(ba-°nad)*, 2797 *(na-°nad)*, 2827, 2899 2. Stelle *(ba-°nī)*, 3091 *(ba-°n)*, 3114[1], 3175 *(na-°nad)*, 3215 (=), 3219(=), 3232 *(ba-°nad)*, 3241(=), 3340 *(na-°nad)*, 3498 *(ba-°nad)*, 3550 *(ba-°nam)*, 3594 *(na-°nad,* fV), 3687 *(na-°nad)*, 3767 *(ba-°nad)*, 3823 *(na-°nad)*, 3860 1. Stelle *(°nad)* [V 3860 2. Stelle *ba-°nam,* aM], 3929, 3967 *(na-°nad)*, 4039, 4047 *(ma-°n)*, 4066 *(ba-°nād)*, 4076 (*°nam*), 4077 *(ba-°nad)* [V 4098 *°nad,* aM], 4113 *(na-°nad)*, 4252 *(ba-°nī)*, 4257[2] *(°de īm,* V *°dīm)*, 4277, 4406 *(°de)* [V **16** 79, aM], 89[2], 96 *(ba-°nad,* fV) **17** 74, 75, 121, 124 (aV), 268 **18** 74 (*°nī)*, 92, 133 *(na-°nad)* **19** 35(=), 71, 131 *(°nad)*, 205 *(na-°nad?)*, 256 *(°de)*, 258 *(na-°nad)*, 356 *(°de)* [V 380 *ba-°nad,* aM], 442 *(ba-°nēd)* **20** 20 *(ba-°nād)*, 161 *(ba-°nd-ē)* [C 206α *ba-°nad,* fM], 258 *(na-°nad)*, 349, 499 *(ba-°nad)*, 500(=), 503 *(na-°nad h)*, 504 *(°nad)*, 538, 605, 621, 693, 744 *(na-°nad)*, 810, 1015 *(ba-°nad)*, 1152(=), 1176 *(ba-°n)*, 1220, 1227 *(na-°nd-ē)*, 1315[2], 1448, 1473 *(ba-°nad)*, 1542 *(na-°nad)*, 1562 (M *na-°nad*), 1670, 1677 *(°nad)*, 1684, 1742 *(na-°nad)*, 1850 *(na-°nī h)*, 1897[1] *(na-°nad, na-°nd)*, 1903 *(ba-°nī)* [C 1922 *°nad,* aM] 1924 *(°nad)*, 1928 **21** 20 *(ba-°nad)*, 28 *(ba-°nād)*, 63 *(ba-°nad,* fC), 69, 310 *(°nad)*, 401[2], 603, 646 *(na-°nad)*, 650, 651 *(na-°nad)*, 738, 740 *(na-°nad)* [C **22** 51 *ba-°n,* aM] [C 106 *ba-°de,* aM], 133, 192, 260, 327 *(ba-°nd-ē)*, 333 *(na-°nad)*, 337 *(ba-°nī)*, 386 (*°nī)*, 438 *(na-°nad)*, 522 *(ba-°nād,* C *ba-°nī)*, 529 *(ba-°nī)*, 539 *(ma-°n)*, 655 *(°nad)* **23** 9 *(ba-°nad)* [C 84β(=), fM] **24** 1 *(na-°nad)*, 29 *(°nad)*, 40 *(na-°nad)* **25** 27 *(ba-°nī)*, 29 *(ba-°nad)* **26** 7 *(na-°nad)* **29** 48 *(ba-°nad)*, 293, 484[2], 490[2] (fC), 623[2] **31** 15 **32** 18 *(na-°nad h)*, 21 *(na-°nad)* **33** 13 *(ba-°nī)*, 17 *(ba-°nad h)* **34** 157 *(ba-°nam,* aC), 554 *(°de)*, 618 *(°nad)*, 689 *(na-°nad)* **35** 49 *(°nad)*, 121b(=), 174b, 238, 240 *(°de)*,

382a [C 382b, aM], 586, 699 *(ba-°nad)*, 928 *(°nd-ē,* C *°nad-ē)*, 977 *(ba-°nand)*, 1043 *(ba-°n)*, 1139 *(°nad)*, 1152 *(na-°nad)* [C 1240× *ba-°nād*, M *+zande*], 1261 [C 1267 *na-°nad*, aM], 1279 *(ba-°nad*, C *°nad)*, 1496 *(na-°nad)*, 1498 *(ba-°nad)*, 1548[3], 1663[3] *(na-°nd, na-°nad)* **35b** 67, 433 *(na-°nad)*, 485(=), 605 *(°nad)*, 881(=), 914 *(na-°nī)*, 916 *(ba-°nad)* **36** 25 *(ba-°nī)* **38** 12 *(na-°nad)*, 131(=) **39** 140(=) **40** 107 *(ba-°nad)*, 327 *(°nad)*, 373[3] (1. Stelle aC), 405 *(na-°nī)* **41** 20 *(na-°nad)*, 116(=), 261 *(°de)*, 285[3], 361, 386[3], 388, 394 *(°nad)*, 501, 591[3] (in a C *+dar*), 632, 641[3], 676 *(na-°de)*, 685, 722, 752a *(az tan* verkranken?) [C 764 *°nad*, aM], 804 *(na-°nad)*, 811(=), 942, 970, 979 *(na-°nī)*, 1277(fC), 1319 *(ba-°n)*, 1378 *(ba-°nad)*, 1409[3] *(ba-°nād, °nad)*, 1423 *(ba-°nad)*, 1447 *(na-°nad)*, 1579 *(ba-°nad)*, 1684b, 1752 *(na-°nī)*, 1849×, 1917 *(na-°nad)*, 2065 *(ba-°nād)*, 2174 *(°de)*, 2327 *(°nad)*, 2349 *(ba-°nād)*, 2384(aC), 2477, 2480 *(na-°nad)*, 2495 *(ba-°nad)*, 2524 (=, aC), 2546 *(ba-°nad)*, 2618(=), 2658 *(°nad)*, 2970 *(ba-°nad)*, 2984 *(na-°nad)*, 3028 *(°nad)*, 3055 *(°de)*, 3138 *(na-°nī*, aC), 3218 *(ba-°nad)*, 3221, 3297(fC), 3307 *(°nad)*, 3345, 3433 *(ba-°nād)*, 3540 *(ba-°nad)*, 3576, 3656 *(ba-°nad)*, 3841, 3846, 3886 *(ba-°nad)*, 3978 *(na-°nad)*, 4028 *(ba-°nad)*, 4040(=), 4115, 4291 *(°nad)*, 4317 *(ba-°nād)*, 4332 *(ba-°nad)*, 4408[3] *(°nd, °de)*, 4414 *(ba-°nad)*, 4494 *(°nad)*, 4542[3], 4565 *(ba-°nad)*, 4576(=), 4584(=) **42** 127 *(na-°nad)*, 228 [C 303, aM], 349, 418 *(°nad)*, 436(=), 647 *(°de)*, 680 2. Stelle *(°nī*, fC), 750 *(°nad)*, 758, 776, 800, 806 *(ba-°nd-ē)*, 928 *(°de)*, 938, 1051, 1093a, 1160 *(na-°nī*, M *+h)*, 1567 *(°nad)*, 1593 *(°nam)*, 1604 *(ba-°nad)*, 1911, 1932 *(na-°nī*, aC) **43** 53 *(°nad)*, 115, 272 2. Stelle, 549 *(ma-°n)*, 563, 619, 679 *(ma-°nēd)*, 733 *(ma-°nād)*, 888 *(na-°nam)*, 913 *(ba-°nād)*, 914(=), 922[3] *(ba°nad, na-°nad)*, 932 *(na-°nad)*, 951, 994 *(ba-°nad)*, 1007(aC), 1085b, 1289 *(na-°nam)*, 1300 *(ba-°nīm)*, 1356 *(ba-°nad)*, 1389 *(na-°nad)*, 1594 *(°nad)*, 1829, 1943, 1989, 2014, 2105, 2188 *(ba-°n)*, 2211, 2232, 2353, 2425[3], 2526 *(ba-°nad)*, 2730(=), 3648, 3691 *(°de*, aC), 3697 (aC), 3853[3] *(°nd-ē, °dam-ē)*, 3875 *(na-°nd-ē)*, 4011, 4071 *(na-°nad)*, 4072(=), 4084 *(ba-°nad)* **44** 5 *(ba-°nād)* [C 11 *°de*, M schlecht], 109 *(na-°nad)*, 111(=), 119 *(ma-°nād)*, 237 *(na-°nad)*, 342(=), 405, 468 *(na-°nī*, C *+h)*, 552 *(ba-°nād)*, 589 **45** 17 *(ba-°nēd)*, 55, 56 **46** 7 *(na-°nī)*, 9(=, C *ba-°nī)*, 18, 24, 37, 67 **47** 4 *(na-°nad)* **48** 9, 13[3] **50** 5 *(ba-°nad h)*, 11 *(ba-°nad)*, 19 *(na-°nad h)* [C 20 *h °nad*, aM], 99 *(na-°de)*, 121 *(na-°nad)* [C 270 *ba-°dand* !, aM], 275, 281, 395 *(na-°nd-ē)*, 501, 504 *(°nad)*, 652(=), 733, 749 *(ba-°nī)*, 753[3], 813, 830, 883[3], 908 *(°nad)* **S** 91 *(ba-°nad)*.

2) *bā (ō) namānd* **7** 1464× *(°de*, V *+bar)* [V **11** 160× *ba-°nīm*, M ohne *bā*] **12** 898 **12b** 480 **12c** 1221, 1254 *(ba-°n)* **12d** 1038 *(ba-°nād)* **12e** 589 *(na-°nad h)* **13** 874, 1132 *(bā[1])*, 1620 **13b** 872 *(°nad)*, 1369(fV) **13c** 373× *(na-°nad h*, V *+bar)*, 1434 **13f** 17× *(na-°nad h*, V *+bar)*, 919 **14** 132× *(na-°nad*, V *+bar)*, 680× **15** 2242 *(°de)*, 3397× **41** 3895 *(na-°nad)* **42** 1315.

3) *tahī mānd* **8** 495 **12c** 938 [V **12d** 423 *°nī* !, aM], 1701 **13b** 185, 481, 1543 **13c** 48 **13e** 1218 **13f** 906 **13g** 2107 **15** 1044, 1881 **20** 162 *(°nad-ē)*, 241 *(°de)*, 256(=, C ohne *m°*), 1415 **22** 373 [C **35b** 127×, M ohne *t°*] **41** 3876, 4287 **43** 693, 2853 *(ma-°nād)* — (vgl. **12c** 1207 **43** 1389).

4) *namānad ba Jāy* **E** 234 **5** 96 **12b** 661 **12c** 989×, 1386 **12d** 6, 2296× **12e** 538 **13** 824 **13b** 873× [V **13c** 160× *°de*, M ohne *J°*], 381, 849, 1418× **13d** 108 **13f** 1039, 1067, 1127, 1495, 2464 *(°de)* **13g** 94, 448, 522× [V 859 *na-°de*, M ohne *m°*], 966 *(na-°nd-ē)*, 1005, 1157, 1326 *(°de*, aV), 2413, 2759 *(ba-°nād*, aV) [V 2759α *ba-°nād*, fM] **14** 914 **15** 1332 [V 1845, M ohne *m°*], 3635, 3755× **18** 38 **20** 347 *(°dand*, C *°de)*, 487 [C 649, aM] **21** 51 **22** 477 **22*** 66 **24** 5 **32** 4 **33** 11 **35** 434, 1488, 1497 **41** 305×, 345 *(°ē)* [C 464×, M ohne *J°*] [C 1255, M ohne *m°*], 2500, 3044, 4552 **43** 732 **50** 296, 874 — (vgl. **13c** 1443 **13g** 397 **38** 59 **50** 300).

5) *xāmuš bamānd:* s. *xāmuš* Nr. 2).

6) *xīre bamānd* **5** 244 *(ba-°dīm)* **7** 104, 794, 990, 1519, 1626 **10** 90 *(°nd)* **12** 21 *(°de)*, 214× **12b** 130 **12c** 89, 453, 512 *(°de)*, 606, 689, 849× (V ohne *x°*), 939× (*°de*, aV) **12d** 280, 342., 1323, 1371 *(ba-°de)*, 1454, 1695, 2259 *(ba-°nam h)*, 2722 **12e** 661, 738 **13** 276, 518, 872 **13b** 1392 **13c** 831 **13e** 1072 **13f** 1551, 2448 **13g** 1265, 3073 **14** 269 **15** 226, 279, 592× (V ohne *x°*), 903 **17** 54, 120, 286 **20** 1180, 1720 **34** 108 **35** 435(fC), 521, 1107 **41** 204, 283, 793, 1155, 1731, 2313, 2805, 3297(fC), 3662, 4528 **43** 1969, 2562 **50** 527 — (vgl. **13e** 289, 600, 752, 1061 **15** 942 [1324]).

7) *dūr mānam* **6** 514 **12d** 427, 1083 **13c** 1416 (fV) **13f** 732×, 741× **13g** 98, 1585, 1889, 2852 **15** 2524 **20** 790 *(°de)* **22** 579 [C **35** 129×, M+*bāz*] **35b** 387 **41** 4586 **43** 830, 1317, 1952, 3993.

8) *dēr mānī* **4** 112 **5** 496 (*°nēd*, Imp.) **12** 591 *(°nēd)* **12c** 1262 *(ma-°nād)* **12d** 1236, 2398 *(ma-°nēd)* **13** 953 **13e** 1020(fV), 1049(V ohne *m°*) **15** 2815 **16** 140 **19** 413 **20** 935 **34** 230, 250 *(°dī)* **35** 1298 **35b** 35 *(ba-°dī)*, 385, 498 *(ba-°dīm)* **41** 1399, 3845 **43** 421, 853 *(ma-°n)*, 2759 *(ma-°nēd)* — (vgl. **15** 2162, 4257 **20** 349).

9) *zande mānad* **12c** 901 *(°nī)*, 1270, 1277, 1280 **12d** 2296× *(°nī)* **13** 671 **13b** 218 *(°nand)*, 228 **13c** 983 *(na-°nad)*, 1392(=) **13e** 360× (V *°nam*) **13g** 522× *(na-°nad)*, 537 *(ba-°nad)* **15** 3516 *(°nī*, V ohne *m°)*, 3755× *(°nī)* **29** 195 **35** 1240× *(ba-°n*, C ohne *z°)* [C **41** 1849× *ba-°nd*, M ohne *z°*] [C 4548α, fM] **43** 2348 *(°nī)* **50** 650 — (vgl. Nr. 24).

10) *mānde šigift* **5** 399 **7** 667 **10** 257 **12** 214× *(ba-°nad)*, 758× *(ba-°dand)*, 915 *(°nd)* **12c** 515, 913 *(h)*, 1397 **12d** 2344 **13b** 485 *(ba-°nīm*, V *ba-°nī)*, 1354 *(°nd)* **13e** 161 *(°dam*, fV) **13g** 83 *(ba-°nad h)*, 1672 *(ba-°nd)*, 2013, 2288 *(ba-°nad)*, 2853× *(ba-°dand)* **14** 256 *(ba-°nad)* **15** 1632 *(ba-°dand)*, 3179×(=), 3405 *(h °nd)* **17** 38 *(ba-°nd)* **20** 601 *(ba-°dand)*, 1172 *(ba-°nd)*, 1475(=) **21** 515 *(ba-°nī*, C ohne *m°)* **34** 556 *(°nd)* **35** 241 *(ba-°nd)*, 1380 *(°dand)* **35b** 642 *(°nd)* **40** 292 **41** 2778 *(ba-°nd)* **42** 1412 *(ba-°dand)*, 1550 *(ba-°nī)*, 1902 *(ba-°dand)* **43** 1129 *(°nd)*, 1744 *(ba-°dand)*.

11) *šigift(ī) andarō mānde* **6** 1046 *(ba-°dand)* **7** 235 *(°ftī, ba-°nd)*, 1619(=), 1698 **13e** 27 *(°nī)* **13g** 1169 *(ba-°nd)*, 2974 **15** 3181 *(°nd)* **35b** 77 *(ba-°nad)* [C **43** 3152δ *°ftī, ba-°nd*, fM].

12) *mānd andar šigift(ī)* **3** 14 **5** 227 **12** 465, 790 *(°ftī)* **12b** 741(V *°de*) **12c** 375*(°de)*, 1117, 1140(M *°de*), 1436×*(°de*, V *+dar)* **12e** 542 *(°de)*, 1005 [V **13** 1447×, M *+firō*], 1672*(°de)*, **13c** 68(M *°de*), 972×(=, V *+dar*), 1049*(°de)* **13d** 215 **13g** 950*(°de)*, 1396(=), 2108(=), 2314(=) [V 3012β(=), fM] **14** 737*(°de)* **15** 1129(=), 1941, 2097, 2354, 2769, 3179× (V ohne *a°*) **20** 429, 628, 1334*(°de)* **29** 485 **34** 187*(°de)*, 667(=) **35b** 323(=) **40** 129 **41** 55*(°de)*, 471*(°ftī)*, 557*(°de)*, 746(=), 1044*(°ftī)*, 1154*(°de)* [C 1159(=), aM], 1992, 2185*(°ftī)* **42** 1206*(°ftī)*, 1355*(°de)*, 1505 **43** 170*(°de)*, 1093, 3150*(°de)*, 3758× (C *+dar*) — (vgl. **12e** 1402 **15** 1945 **34** 462).

13) *dar šigift(ī) bamānd* **4** 178 **7** 1511 [V 1783× *°ftī*, M ohne *dar*] **12** 412*(°ftī)* [V 758×, M ohne *dar*], 990 **12b** 240*(°ftī)* [V **12c** 1436× *ba-°de*, M *+andar*] [V **12d** 2010×, M ohne *dar*] **12e** 938*(°de)* **13** 203(=) **13b** 886, 1178 [V **13c** 972×, M *+andar*] **13g** 1809*(°ftī)*, 2221 [V 2853×, M ohne *dar*], 2975*(°ftī, h)* **15** 1113, 2217*(°de)*, 2372(=), 3190*(°ftī)* **19** 289(=) **20** 358(=), 735(–), 825(=), 1503*(°de)* **22** 110 **29** 131*(°de)* **35** 222(=), 335*(°ftī)* **41** 2137(=), 2568, 2776*(°ftī)*, 2789, 2882*(°ftī)* **42** 408(=), 1682, 1869*(°ftī)* **43** 79, 1021*(°ftī)*, 1120(=), 1448(=), 1467(=), 2128(=), 2785 (=), 3179*(°de)* [C 3758×, M *+andar*] **50** 546, 790*(ba-°de)* — (vgl. **12** 902 **12c** 238 **15** 3415).

14) *šigiftī bamānd* **7** 429 [V **13** 1641α, fM] **15** 3579× *(ba-°de*, V *+firō)* **35b** 233, 258 **42** 1054(fC).

15) *ʾajab mānd:* s. *ʾajab* Nr. 2).

16) *namānad nihān* **7** 109 [V **12 c** 71, M ohne *m°*], 796 **12d** 487 [V 1107, M ohne *m°*] **13g** 2293 *(°de*, V ohne *m°)* [V 2893×, M *na-°nam*] **14** 496, 500 **20** 769 **35b** 127× *(°de*, C ohne *n°)* **41** 93, 1747, 2607, 4024 **42** 25 **43** 1512(fC).

17) *namānad dar (andar) nihān* **7** 712*(ba-°nd-ē, andar)* **12d** 1016 **13g** 53×(V *na-°nam*) 971 (V ohne *m°*) **17** 148 **35b** 821*(andar)* **41** 535 **43** 327×*(na-°nīm, andar)*, 3240.

18) *namānad nihuft* **13** 558 **13d** 111 **15** 1851 **41** 4236 **42** 1258.

19) *namānad dar (andar) nihuft* **7** 538*(andar)*, 552 **12d** 2666 **12e** 775 **13** 1408 **13g** 589 (*andar*, aV) **14** 649, 842×*(andar)* **15** 1879, 4178 **17** 47 **22** 1777 **29** 225 **35b** 563 **41** 1115 *(andar)* [C 1732α, fM], 2980 **43** 1664*(andar)* **50** 746(=).

20) *mānad (zi tō dar Jahān) yādgār* **2** 33 **3** 48 **4** 56*(ba-°de)* **5** 531 **6** 217*(ba-°de)*, 1151 **7** 1516, 1527, 2030 **10** 86*(°de)* **11** 196 **12d** 256, 1228 **13c** 204(aV) [V 864 *ma-°nād*, M ohne *m°*] **13e** 1342 **13g** 65, 2456, 2494*(°de)* [V **15** 1036δ *na-°de*, fM], 3117, 4289*(°de am*, V *°dam)* **21** 34 **26** 9 **29** 674 **33** 18 **35** 587 **41** 221, 770*(°rē)*, 2928, 3431*(ba-°de)*, 3541, 4039, 4053, 4199*(°nad-ē)*, 4413, 4609 **43** 599 (aC), 3646*(°nd*, C *°de)* **44** 330*(°nd)* **S** 49 — (vgl. Nr. 25).

a) sich enthalten, verzichten, fernbleiben (*+az*)

21) **12c** 794*(ba-°nam h)*, 1418*(°de)* **12d** 1154 **13** 389 **13c** 985 **15** 613, 2594 **41** 752b, 2455 **42** 1582.

b) staunen (?)

22) **7** 1745 **13g** 1121 **41** 2777.

B zurücklassen, übriglassen, verschonen, überlassen

23) **E** 152a **5** 330*(ma-°n)* **6** 921, 959 **7** 817, 818, 888, 1197 **8** 579 **11** 90*(ba-°nand)*, 119 *(ma-°n)* **12** 6, 137, 284, 690*(ba-°n)* [V 725× *na-°nand*, M *na-°nad*] **12c** 165, 244, 540, 869, 989× **12d** 786, 799, 1008, 1143, 1589, 1817, 2459 **12e** 11, 134, 449a [V 864, aM schlecht], 1041 **13** 4 [V 261α, fM], 463, 491 *(ma-°n*, aV), 546, 1127 **13b** 465, 490*(na-°nīm)* [V 562×, M *na-°nad*], 843, 872 1.Stelle, 873×, 1050*(na-°nīm)*, 1053(M *na-°nīm*, Metr.: ⏑ – –), 1115, 1118*(na-°nīm)*, 1583(aV) **13c** 119b(aV), 253*(ba-°ni h)*, 404, 552, 661, 846, 1130, 1155 [V 1172, aM], 1174, 1298a, 1418×, 1441*(ba-°n)*, 1443 **13e** 963, 1126, 1150, 1169 **13f** 204, 220, 419*(°de)*, 732×, 741×, 1039×, 1359(M *na-°dan*), 1449 [V 1451×, M *na-°nad*] [V **13g** 53×(=)], 397, 440*(°n)*, 570, 718, 1051, 1355*(ma-°nēd)*, 1383(aV), 1684, 2059, 2132, 2893×, 2910 **14** 39(*°n*, aV), 97, 132×, 417, 490, 680×, 698, 757, 819, 836 [V 842× *°dī*, M *°nd*] **15** 575, 1386, 1481, 1522, 1906*(ba-°nēd*, Imp.), 1909(=), 2207, 2480(fV), 3059, 3397×, 4359 **17** 210a **19** 177, 206, 299 **20** 494, 650, 936, 1104 [C 1744α, fM], 1925 **21** 338, 484 **22** 413*(na-°nd-ē)*, 439*(ma-°nēd)*, 593*(ma-°n)* **29** 201, 204a **35** 121a, 1267×(*°n*, aC) **35b** 382 [C 578, aM] **38** 59 **39** 55, 58 **41** 13*(ma-°n)*, 305×, 344*(na-°nd-ē)*, 408, 462, 464×, 647, 1684a, 1788, 1822, 2476, 4102 **42** 197*(ma-°n)*, 406(=, aC), 1571 **43** 380, 381, 1939, 2255, 2958, 3840 [C **44** 115α, fM], 336 **50** 95*(ma-°nēd*, fC), 300, 332, 568, 834*(°nd*, C *°nad)*.

24) *zande namānam* **12b** 285*(ma-°n)* **12c** 145, 350 **12ē** 706*(na-°nand*, V *na-°nad h)*, 913 *(°nam)* **13** 1388 **13c** 119×(aV) [V **13e** 360× *°nam*, M *°nad*] **15** 2162*(ma-°nēd)* **44** 185 *(°nī)* **50** 560 — (vgl. Nr. 9).

25) *bamānam (yakē) yādgār* **E** 130 **13g** 2131, 2891 **22** 622 **41** 163 **50** 911 — (vgl. Nr. 20).

a) zulassen, erlauben

26) **12b** 625 **12d** 310, 1347, 1773, 2619 **12e** 337 *(°de)*, 445 **13b** 1046, 1106 1.Stelle **13c** 229, 594, 847 1.Stelle, 1076, 1128 **13g** 1589, 1863 *(ma-°n)*, 1910, 1911, 1978, 2400*(ba-°n)* **14** 893 1.Stelle *(na-°nd-aš* »er«, aV) **15** 2519, 2683, 2899 1.Stelle **20** 332*(ba-°n)* **22** 112, 303, 418*(na-°nd-ē)*, 427(=) **23** 66*(ma-°n)* **29** 99(=), 130*(na-°nd-ē)* [C 365, aM] **34** 5, 99 **35** 882*(ba-°n)* **35b** 625, 798 **38** 75 **40** 72, 89 **41** 317, 429, 1349 [C 1930, aM], 1957, 4256 **42** 680 1.Stelle (fC), 745 [C 1035 *ma-°n*, aM schlecht] **43** 239, 272 1.Stelle, 327×, 376, 2322, 2652*(ma-°n)* **44** 338 **45** 33 [C **50** 461 *na-°nī*, aM] .

C ähneln* (*namānd*)

27) **12e** 1435 **13c** 370*(°de)*, 603, 1246 **13g** 313 *(°nd)* **15** 2144 **20** 595 **41** 1947 **42** 1093b.

+andar darin bleiben

28) **43** 2779 *(na-°nī)*.

+bāz zurückbleiben, bleiben (*bāz mānd*)

29) **16** 1137 **7** 2014*(°nad h)* **12b** 479(*°dand* »ermatten«) **12c** 1207*(°nad)* **13b** 720*(ba-°de)* **13g** 867, 963(*°ē*, fV), 2872*(zi tan* »schwach werden«) **14** 317*(°nand)* [V **15** 1106×, M ohne *b°*] [V 1951×(=)] **20** 1122*(°nad)*,

* Vgl. *mānistan*.

1156(=, C +*h*) **21** 640(°*dīm*) **35** 129×(°*dam*, C ohne *b*°), 966(°*dam*) **41** 555(°*ē*), 4115 **43** 1950(°*dand*), 3664.

a) abstehen von (*az*)

30) **10** 191 **11** 216 **13b** 1213(aV) **15** 3675 **41** 1486, 3722(°*nand*) **43** 2817 **50** 511.

b) offen bleiben

31) **13f** 782(°*de*), 1625(=).

+*bar* bleiben

32) **35b** 233.

+*dar* darinbleiben, bleiben

33) **13** 1531×(°*nd-ē*, V ohne *d*°) **15** 2093 [C **41** 591a× *na-°nd*, M ohne *d*°] **43** 1983, 2518, 2728(°*nīm*).

a) schwach werden

34) **13g** 652(°*de*, aV) **43** 2371, 3906.

+*firō* erstaunt sein, bestürzt sein (*firō mānd*)

35) **4** 52(°*de*). **7** 904, 1931 **12** 854(°*dand*), 902 **12b** 510 **12c** 238 **12d** 126(°*dand*), 296, 2187 **12e** 1402(°*de*) **13** 1447×(=, V ohne *f*°) **13b** 883 **13c** 1028(aV) [V 1029α, fM] **13e** 905(°*de*) **13f** 1203(°*dand*, fV) **13g** 1072 [V **15** 1324, aM], 1935, 1945, 3415(°*dand*) **19** 81(=) **20** 346(=), 860, 1711 **22** 271 **29** 598, 612 **34** 227(°*dand*), 353, 462 **35** 500 **35b** 495, 743 **39** 20(°*dand*) **40** 268(=) **41** 1087, 1266(°*dand*), 1932(=), 3025(=), 3584 **42** 311(°*dand*) **43** 586(°*de*, fC), 1085, 1487 (°*de*, fC) **44** 548(°*dand*).

36) *šigiftī firō mānd* **6** 196 [V **7** 738 °*de*, M ohne *m*°] **11** 139(°*de*) [V **12c** 939×, aM] [V **13c** 909γ, fM] **13g** 2524 (V °*de*) [V **15** 3579×, M ohne *f*°] **34** 240 **35** 637.

a) ablassen, schwach werden, ausruhen (*firō mānd*)

37) **6** 259(°*de*) **7** 1776 **12b** 687, 699 **12c** 921 **13** 549, 881, 1134, 1220(°*de*), 1592 **13b** 361 **13f** 459(M °*de*), 656, 1856(°*de*), 1961, 2008 **15** 2591, 3449, 3529 **35** 265, 1184(°*de*), 1635 **41** 4278 **44** 362(fC).

38) *firō mānd . . bajāy* **7** 890 **13e** 10(°*de*), 600 (V °*de*) **13f** 1557, 1642, 1858(°*de*) **43** 4086.

ماندە *mānde* A übriggeblieben

1) **43** 603(°*gān*), 2770(=, »die Hinterbliebenen«).

B ermüdet, erschöpft

2) **8** 240 [C **12b** 571δ, fM] **12e** 1103 **13** 1221 **13e** 1151 **13f** 424, 2202 [V **15** 763, aM], 3532 **35** 1388(aC) **41** 3572 **43** 1036(°*gān*) [C **50** 470γ?, fM].

مانستن *mānistan** ähneln (*mānad*)

[C **7** 392α, fM], 1722, 1774(*h*) **8** 358(=) **12c** 482(=), 710(*na-°nad*), 905(*na-°nī*), 1064 (*h*) **12d** 234(*na-°nad h*), 321(*na-°nī*), 2625(*na-°nad*) **13** 900 **13b** 1551 **13c** 1159 (*na-°nad*) **13e** 1335(M +*h*) **14** 75(*na-°nad*), 535, 796 **15** 1550(*h*), 2873(*na-°nī h*), 2972(*na-°nad*), 4058(*na-°nī*) **17** 105 (*na-°nad*) **21** 122(*h*) **22** 107(*na-°nad*) [C **29** 288 *h*, aM] **35** 286(*h* °*nam*), 707 (*na-°nad h*), 857(*na-°nī*), 861(*h*), 1021 (*na-°nī*), 1024, 1234(*h*), 1392(*na-°nad*) **35b** 340(*na-°nad h*) **40** 15 **43** 1442 **44** 455(*na-°nad h*).

* Vgl. *māndan* Nr. 27).

مانند *mānand* ähnlich wie, gleich wie

[C **7** 102δ, fM] [C 391α, fM], 1832, 1836 **10** 256 **11** 23, 24(aV) [V 181, M *mānande*] **12** 535 [C 849α, fM] [C 867α, fM] [C 895γ, fM] [C **12b** 64γ, fM] [C 406β, fM] [V 677, M *mānande*] [V **12c** 506(=)] **12d** 250, 773, 1180, 2425 [V 2669, M *mānande*] [V **13** 324(=)], 942(V *mānīde*), 1187(=), 1588 **13b** 54(V *mānīde*) **13g** 1681(aV) [C **14** 680α, fM] **15** 275, 4063 **20** 703 [C **35b** 905, aM] [C **43** 664, aM] [C 2001ε, fM], 2739 [C 3283, aM].

مانندگی *mānandagī* Ähnlichkeit

13 61(M *māndagī* Druckf.).

مانندە *mānande* ähnlich

6 51 **7** 35(aV), 441 **11** 181(V *mānand*) **12b** 677(=) **12c** 454, 506(V *mānand*) [C 974β, fM] **12d** 2669(V *mānand*) **13** 324(=), 424 **13g** 1680(aV) **14** 544(aV) **15** 508 **17** 21, 55 **19** 124 **22** 230 **35** 283, 480, 1006 **35b** 772 **41** 2012(aC) **43** 4154.

مانوی *Mānūy* GN, Stadt in *Rūm*

43 1104.

مانوئی *mānuṭī* Einwohner von *Mānūy*

43 1105(°*ān*) AB Nr. 1387.

مانی *Mānī* EN, Maler und Prophet

15 1545 **29** 588, 592, 596 [C 597, aM], 598, 612, 613.

ماندن *mānīdan* bleiben, übrigbleiben (*mānīde*)

5 521 **8** 92 [C **12** 209α, fM] [V **13** 942, M schlecht *mānand*] [V 1187(=)] [V **13b** 54(=)] [V **13g** 727(=)], 2132 **15** 3222.

ماوا *māvā* Sitz, Wohnsitz

[C **12b** 33α, fM] **12c** 1448(aV).

ماورا النهر *Māvar-un-nahr* GN, Land Transoxanien

11 151 **13b** 832 AB Nr. 2644(vgl. *Varazrūd*).

ماوراءالنهر *Māvarā-un-nahar* GN, Land Transoxanien

12d 141.

ماه *māh* A Mond

1) **E** 3, 104, 200 **1** 13 **6** 392, 764 **7** 390, 477, 1164, 1454 **8** 392, 476 **10** 239 **12** 82×, 232 **12b** 275, 454 **12c** 734 **12d** 303, 321, 334, 658, 773, 931, 1292, 1879, 1922×, 2453×, 2601 [V 2608, aM], 2625 **12e** 214, 1051×, 1269, 1382 **13** 410, 529, 1013, 1108, 1490, 1498 **13b** 601×, 735, 834, 1255×, 1285 **13e** 639, 821, 875×, 1356 **13f** 293, 368, 700 [V **13g** 42, aM], 1666, 1806, 3117 **14** 22,

221×(°*hā*, V °*yān* »Monate«), 485 [V **15** 192, aM], 319, 380, 500, 508, 1799×, 2388×, 2805, 2976 [V 3047×, aM], 4102 **20** 10, 322, 504, 725, 1954 **22** 107, 207 **27** 15 **29** 2, 49, 297, 344× **34** 687 **35** 283, 501, 660, 707, 745, 857, 883, 1544 **35b** 666, 688 **40** 148, 175 **41** 269, 916, 1596, 1938, 2142, 2399, 2699 (aC), 2899, 3238 **42** 245 **43** 394, 1156, 1519, 2373², 2647, 3063, 3087, 3283, 3600, 3657 **44** 486, 543.

2) *āfarīnande (dārande, dāvar) ī m°* **12d** 2062, 2457 **15** 3779 **35** 1553 — (vgl. Nr. 19).

3) *tābande m° (m° i tābān)* **6** 191× **7** 1911 **8** 214 **10** 182 **12** 186, 449 **12c** 136, 404 **12d** 723×(V ohne *t°*), 772×(=) [V 1922×, M ohne *t°*] **12e** 1390 **13** 335, 1546(fV) [V **13b** 601×, M ohne *t°*], 952, 1255×(V ohne *t°*) **15** 31, 625, 689×*(tābān)* [V 1799×, M ohne *t°*] [V 2388×, M ohne *t°*] **16** 83(aV), 149× **29** 92× **41** 271 **43** 3690×*(tābān)* **50** 622×(C ohne *t°*).

4) *čarx u m°:* s. *čarx* Nr. 11).

5) *čarx i m°:* s. *čarx* Nr. 16).

6) *bartar az čarx i m°:* s. *čarx* Nr. 17).

7) *xudāvand i m°* **6** 285×(*x°* nicht von Gott) **12d** 1036 **13g** 269 **15** 1809(aV), 2291 **35** 1585 **41** 1247 **43** 2116 — (vgl. Nr. 10).

8) *m° u xᵛar:* s. *xᵛar* Nr. 3).

9) *xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 13).

10) *xudāvand i xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 14).

11) *dādār i xᵛaršēd u m°:* s. *xᵛaršēd* Nr. 15).

12) *ba dīdār (čų) m°:* **6** 191× **12d** 31 **13** 932 [C **13b** 834×, V Druckf. *čų m°*, M *badīdan*] **14** 234 **35** 858, 1128 **41** 739, 1973 **50** 166.

13) *sarv . . . bar saraš (az baraš) m°* **5** 407× **6** 681× **7** 430×, 636 **20** 380× **29** 214× **41** 2225×, 2309×.

14) *gird i m°* »Mondscheibe« »Mondstrahlen« **5** 264, 407× **6** 681×, 980 **7** 430× **15** 611× **20** 379× **29** 214×, 344×(C *gird*) **35** 1123 **41** 2309× **43** 2434.

15) *gardande m° (m° i gardān)* **12d** 700×, 2480× (V ohne *g°*) **13e** 875×(V ohne *g°*) **15** 610× *(gardān)* **34** 362× **43** 3712.

16) *mihr u m°:* s. *mihr* Nr. 22).

17) *m° i nau* **6** 170×, 219, 225× **7** 848×, 1604× **12** 958× **12b** 124×, 127× **12c** 118×, 613 **12d** 302 [V 1529, aM], 1643 **13** 369 **13g** 2222, 2443 **16** 137 **41** 2225× — (vgl. Nr. 38).

18) *hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 5).

19) *āfarīnande ī hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 6).

20) *gardiš ī hōr u m°:* s. *hōr* Nr. 7).

a) *m°* in Schwüren und Eiden verwendet

21) **6** 396 **12c** 339× **12e** 965, 1021× **13** 106×, 796 **13c** 642× [V 1182×, aM] **13e** 917× **13f** 523× **15** 3744× **29** 86× **41** 4260× **42** 125×, 1360× **43** 938, 1157×, 3126×.

b) *m°* mit Bezeichnung der Stellung im Tierkreis

22) **6** 285× **13b** 997× **13c** 1234× **15** 1012×, 1683× **43** 3690× — (vgl. **41** 2699 **42** 602).

c) *m°* zur Bezeichnung beträchtlicher Höhe

23) **5** 101 **7** 1081, 1436 **10** 65 **11** 70 **12c** 857× **12d** 73(aV), 336, 524, 640×, 723× [V 772×, M *+tābande*], 1431, 1504, 1689, 1691, 1989, 2768 **13b** 724× **13c** 663 [V 729², aM], 1115, 1192(aV) **13f** 192, 379, 587×, 765 **15** 1589 **20** 1232 **21** 399 **34** 594 **35** 824 **35b** 516 **38** 11 **41** 579 **42** 278, 1088, 1348 **43** 368, 1265, 1590, 2608, 2823.

24) *az m° bartar* **7** 156× **15** 4136 **21** 9 **43** 1565×, 2392 — (vgl. Nr. 6).

d) *m°* personifiziert

25) **5** 59 **6** 218× **7** 577, 1170× [V **12c** 646×, aM], 1425×(aV) **12d** 290, 640×, 1513b, 2480× [V 2612, aM] [V 2624, aM] **12e** 1265× **13** 400× **13b** 651×, 1279, 1331 **13c** 447, 696, 793 **13e** 2, 1325× **13f** 158, 1077(fV), 2079 (aV) **13g** 741, 1344, 1698, 1949 **14** 102, 485 **15** 1063, 1683×, 2218, 4150(aV) **21** 629 **35** 1561 **43** 2373b **44** 302 **50** 643 [C 665×, M »Monat«] (Vull.Wb.II 1127b unter 4).

26) *afsar ī m°* **12e** 1051×(V ohne *a°*) [V 1055×, M ohne *m°*] **13g** 24 **19** 219 **29** 519 **33** 32 **35** 556, 1579 **35b** 525 **43** 1565×, 3110.

27) *pušt i m°* **13b** 1499 **13c** 1077, 1187.

28) *rux (rō* usw.) *ī m°* **8** 606× **12c** 171×, 857× **13** 400×(V ohne *rō*) **13b** 106× **13c** 446 **15** 402×(V ohne *r°*), 1155×, 1175, 1816, 3851× **20** 1308× **35** 1113×(aC).

29) *(sar bar zad) az kōh m°* **7** 1604× **13b** 423, 596, 997× **13c** 1234× **13g** 2627 **42** 190, 227.

e) *m°* bildl. auf Personen bez. (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männl.

30) **12** 958× **12e** 1051× [V 1055×, aM] **13e** 25 **15** 430*(°ān)*, 610×, 611×, 618, 689×, 1012×(?) — (vgl. **12d** 2625 **13g** 3117 **43** 2761, 3600).

αα) zur Bezeichnung des Gesichts

31) **15** 836 **29** 214b **34** 218.

β) auf weibl.

32) **5** 444 **6** 103, 170×, 225×, 229, 609 **7** 493, 506, 524*(°ē)*, 529, 534, 600, 605, 670, 689, 848×, 883, 999(aV), 1232, 1377, 1582, 1623, 1629, 1634, 1679, 1682, 1695 **12b** 83, 124×, 127× **12c** 109, 118× **12d** 32, 51, 72, 1512, 1513a, 1542(aV), 1641, 1934, 2453×(V »Mond«) [V 2600, aM], 2610² **13b** 743, 764, 778 **16** 149× **18** 94 **20** 128, 340, 354 [C 378, aM], 387 **21** 197, 204 **22** 58 **29** 92×, 104, 329 **34** 175 **35** 471, 507, 875, 890, 1084, 1125 **35b** 526, 746 **40** 156, 161 **41** 2220×, 2314, 3689 **43** 1619, 1981 [C 3152δ, fM].

f) bildl. sva. (glücklicher) Stern, (glückliches) Geschick

33) **6** 936 **12b** 673 **12d** 2174 **12e** 147 **13e** 562×, 906 **13f** 77 **14** 96 **15** 2673× **20** 90 **22** 148 **35** 1113×(aC).

34) *axtar ū m°* **12** 804 [V **15** 2673×, M ohne *a°*] **40** 130 **43** 4030.

B Monat

35) **5** 34*(°yān)* **7** 1779(=), 1948 **9** 23 **12b** 26, 202 **12c** 139 **12d** 147a, 147b(aV besser), 672(aV), 675, 1675, 2303 **13** 1316, 1333, 1335, 1340(V metr. *mah*) **13b** 547*(°yān)*, 1100 **13c** 1508(aV), 1510 **13g** 945 [V 1756, aM], 1927, 2008, 2021, 2102, 2183a(aV), 2254 [V **14** 221× °*yān*, M °*hā* »Mond«] **15** 170, 236×, 258(aV), 259, 1582², 1584, 2061,

2813 [V **16** 150, aM] **17** 21 **19** 190 **20** 651, 749 [C 1345α, fM], 1504, 1670(*°ē*), 1704, 1708 **21** 437 **22** 336, 640 **22*** 74 [C **23** 84α, fM] **24** 3 [C 40α, fM] **26** 10 **29** 61 **32** 23 **34** 245, 330, 411a **35** 452(*°ē*), 676(=), 949(aC besser), 956, 1139, 1148(*°ē*, aC) **35b** 781, 829, 831 **39** 1(*°ē*), 30(=) **40** 300 **41** 86, 726, 2006, 2922a, 3939, 4605 **42** 231, 233 **43** 934, 1140, 2515, 2526, 2656, 2667, 2863, 3268, 3417, 3418, 3678, 3786(aC), 4199 **44** 378, 514, 602 **47** 21 **48** 11 **49** 8 **50** 47, 430, 817.

36) *sāl u m°:* s. *sāl* Nr. 9).

37) *sar ī m°* **6** 3×, 7× **7** 1632, 1799× **12d** 1677 **13** 174, 1343 **13g** 1849×, 2183(aV) **15** 2350 **19** 175× **20** 594 **34** 411× **35b** 766 **41** 1927, 2922 — (vgl. **5** 59).

38) *m° i nau* **6** 7× **7** 1445, 1799×(V ohne *n°*) [V **13g** 1849×, M ohne *n°*] [V **19** 175×(=)] **34** 411× **41** 1937 **43** 3 — (vgl. Nr. 17).

39) *nuh m° (bagδašt)* **6** 608 **12c** 136 **18** 106 **21** 114 **22** 248 — (vgl. **12d** 2303 [**16** 150]).

a) *m°* mit Monatsnamen verb.

40) **13g** 2125 **41** 4394 **42** 1842(aC) **43** 3683, 4196 **44** 171 **50** 1, 904.

41) *xurdād m°* **35b** 224 **41** 82, 98(fC) **50** 665× (C ohne *x°* »Mond«).

42) *m° i dai (d° m°)* [V **13** 691β *d° m°*, fM] [V **15** 236× *d° m°*, M ohne *d°*] **23** 91 **35b** 16 **42** 1735 — (vgl. **12d** 2759).

43) *mihr m° (m° i m°)* **6** 3×, 10(*m° i m°*), 1125 **7** 1799(aV) **18** 78.

ماه آذر *Māh Āδar* EN, Schreiber des *Nōšīrvān* **42** 69.

ماهار *māhār* Zügel(brett) des Kamels **15** 2044 Vull. Wb. II 1235b.

ماه آزادەخوی *Māh Āzādexōy* EN, Frau des *Tūr* **6** 279.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[1] EN, Lieblingssklavin des *Ēraj*, wird Großmutter des *Manōčihr* **6** 595, 599.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[2] EN, Tochter des *Tūr* **13g** 3031.

ماه‌آفرید *Māhāfarīd*[3] EN, Tochter eines *Dihqān*, eine der Frauen des *Bahrām Gōr* **35** 885.

ماهان *Māhān* EN, Vater des *Sahl* (oder Stadtname?, s. Gl. Sch.) **15** 4099.

ماه‌پیکر *māhpaikar* Mondbild zeigend **12c** 782(aV) **13** 320, 525 **13b** 953.

ماه‌تاب *māhtāb* Mondschein **13f** 2296(fV).

ماه‌جفت *māhjuft* dem Monde gepaart **12d** 2612(V trennt).

ماه‌چهر *māhčihr* mondgesichtig **7** 644 **21** 114(C *xūbčihr*).

ماه‌چهره *māhčihre* mondgesichtig **15** 263(V *šāhčihr*) **22** 31 **34** 198.

ماه‌دیدار *māhdīdār* mondgesichtig **7** 552 **13e** 214, 219(aV) **13g** 721 **20** 461.

ماه‌رخ *māhrux* mondwangig **7** 1694 **12d** 1934 **14** 431(fV) **15** 2386 **20** 379(»Mondgesicht«), 1890 **21** 259, 261, 533 **22** 208 **29** 108, 198 **35b** 507 **43** 1501.

ماه‌رخساره *māhruxsāre* mondwangig **7** 550.

ماه‌روی *māhrōy* mondgesichtig **5** 8(*°ē*), 408 **6** 594(*°ān*) **7** 61, 436(V *xūbrōy*), 516, 523, 545, 624, 656, 676, 872, 885, 961, 1327, 1619 [V 1670, aM schlecht] **12** 291, 968(*°ān*) **12c** 85, 127, 309 **12d** 63(*°ān*), 220, 277, 2087(?, aV), 2273, 2536(*°ān*) **13** 211, 718(*°ān*), 1139 **13b** 58(!) **13e** 29, 221, 269(V richtig *°ē*) **14** 226, 441, 652 (aV) [V **15** 263, M *šāhrōy*], 2433(*°ān*) **21** 193, 241, 526(*°ān*) **22** 212 [C 227, aM], 231, 235, 248 **24** 48 **29** 46, 85 **34** 195 **35** 462, 844, 854, 856(!), 1133 **35b** 504(*°ān*) **40** 151 **41** 740, 1080, 2271 **43** 1442, 1580, 4102 **50** 707(!) AB Nr. 1801(*°ān*).

ماهو *Māhū* s. *Māhūy*

ماهوی *Māhūy* EN, Statthalter z. Zt. des letzten *Yazdgird*

1) [C **50** 75, aM], 309 [C 364α, fM], 453, 457 (C *Māhū*), 467 [C 470γ, fM], 475, 480, 482, 484, 494, 503, 504, 540, 549, 550, 558, 564, 574, 579, 585, 649, 661, 666, 667, 682, 687, 688, 702, 759, 761, 784, 803, 812, 815, 832, 844, 859(fC), 861 [C 861δ, fM], 880 [C 880α, β, δ, fM].

2) *M° i sūrī:* s. *sūrī* Nr. 2).

ماهه *māhe* nur in: *šašmāhe* sechsmonatig **13g** 1756(V *šaš māh*) **16** 150(von einer Schwangeren, V *šaš māh*).

ماهی *māhī* Fisch

1) **5** 59 **7** 121, 290 [C **8** 360α, fM] **11** 70 **12b** 46 **12c** 174 [V 191, aM], 926, 1162 **12e** 1033, 1071(V *°ān*) **13** 483(*°ān*) **13b** 1232 **13c** 733 [V **13d** 108α *°ān*, fM], 113(*°ān*, aV) **13g** 91, 2016, 2314, 2602 **15** 1037(!), 1670, 1969 (*°ān*), 3043(=), 3047, 3048 **20** 168, 221, 223, 1171, 1178, 1573(aC), 1730 **22*** 64 **35b** 98(!) **41** 2016, 2369, 3113, 3169(fC) **42** 814 **43** 19, 301, 1464, 4127 AB Nr. 2260(*°ān*).

2) *mury u m°* **4** 143 **12c** 104 **12d** 1645(V *°γān*), 2320 **13b** 97 **15** 3021 — (vgl. **13** 483 **41** 2369).

a) Fisch als Sternbild

3) **7** 1457 **12d** 2088 [V **12e** 1363, aM] **13** 178 **13b** 997 **13e** 638 **14** 905 **34** 394 **41** 431, 4340 [C **43** 2746α, fM] **50** 16.

ماهیار *Māhyār*[1] EN, *Mobad*, Mörder des Königs *Dārā*

19 317, 323, 328, 401 **20** 86 **43** 347(fC).

ماهیار *Māhyār*[2] EN, Greis am Hofe des *Bahrām Gōr*

35 595.

ماهیار *Māhyār*[3] EN, Edelsteinhändler z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1010, 1013 [C 1013α, fM], 1029, 1031, 1033, 1040, 1051, 1054, 1056 [C 1120, aM].

ماهی استخوان *māhī ustuxᵛān* (lies *māhī 'stuxᵛān*) Fischknochen

[C **20** 1729, M *ān ustuxᵛānhā*].

ماهیانه *māhiyāne* Monatslohn (Monatsgabe)

35 662.

مای *māy* Schlange

Vull. Wb. II 1132.

مای *Māy*[1] GN, Stadt in Indien

1) **7** 286, 465 **13g** 2918(fV) **35** 1559 **41** 1833, 2712.

2) *Danbar ū Mary u M°:* s. *Danbar* Nr. 2).

مای *Māy*[2] EN, indischer König

41 2910, 2913, 2916, 2919, 2921, 2977, 3004, 3054, 3058, 3065.

مایل *māyil* sich neigend

E 119 **41** 3249.

مایه *māye* Materie, Ursprung, Maß, Wert, Fähigkeit

1) **E** 38 **4** 88 **6** 693 **12b** 102 **12c** 999 **12d** 83, 1132(aV besser), 2358, 2624(aV) **12e** 1060, 1413 **13** 377, 1216 **13b** 79(aV), 511 (aV), 593 **13f** 1220 [V **13g** 71×, M *či m°*], 1029 **14** 14 [V **15** 208, aM], 2806 **20** 280, 1508(aC) [C **35** 641, aM], 957, 1683 [V **35b** 300, aM] **41** 543(aC), 567, 1133 **42** 506 **43** 205, 404, 838 [C 1049γ, fM], 2493 [C 2613 6. Vers, fM] **50** 6, 271(richtig wäre +*či°*, fC).

2) *či m°:* s. *či* Nr. 30).

3) *sar ī m°:* s. *sar* Nr. 339 u. Nr. 340).

I Reichtum, Kapital

4) **1** 73 **7** 266(*°ē* !) [C 865 *°hā*, fM], 1293 [V **12c** 383, aM] [V **13b** 780, aM] **13f** 1935 **14** 280, 285 **15** 12, 1907, 2501 **21** 186 **33** 28 **35** 1656 **45** 11 **50** 692.

مایه‌دار *māyedār* mächtig, reich

7 927 **12d** 2145(!) **13** 14, 162 **13g** 1163 **15** 3285 *(°ē)* **22** 412 **35** 1414 *(°ē)* **41** 450(!), 1591[3], 3776 *(°ān)*, 3955(fC), 4301, 4304 **42** 1840 **43** 1058.

مایه‌ور *māyevar* mächtig, reich

5 403 **8** 185 **12d** 1847 **12e** 1090 [V 1433, aM] **13f** 1093(aV) **13g** 2477 **14** 243, 253, 365, 432 **15** 1222, 1603(aV) [V 1843, aM], 1971, 2079 **16** 58 **20** 338(aC), 673, 816, 1672 [C **22** 659 24. Vers, fM] **29** 116 [C 545, aM] **34** 35 **39** 25 **41** 303, 2201, 3765, 3772 **43** 31, 882.

مائیم *māīīm* = *mā+īm* wir sind

z. B.: **13f** 2238, 2477.

مبارز *mubāriz* Kämpfer, Krieger

1) **6** 775, 824 **8** 610 **13f** 1316(M Druckf., fV), 1715, 2404 **13g** 414, 416, 580 **43** 1849(aC).

a) von Schachfiguren: Turm (?)

2) [**C 41** 2775, aM], 3402, 3408.

مبتلا *mubtalā* betrübt, erschüttert

[C **12c** 323α, fM] [C 404δ, fM] **35** 1028 **35b** 202.

مثقال *miθqāl* A N. eines Gewichts

1) **18** 80 **20** 1034 **43** 3680, 3688.

B N. einer Goldmünze

2) **44** 289.

مثل *miθl* ähnlich wie

[C **12d** 1643ε, fM].

مجاز *majāz* unaufrichtig

12c 1082(aV).

مجلس *majlis* (Fest-)Versammlung, (Fest-)Saal

1) **7** 665 [V **12d** 88, aM] **13e** 1352 [V **13g** 919, aM] **35** 310, 1523 **35b** 768 **43** 2291, 3163, 3758(!, aC) AB Nr. 1772.

2) *m° ārāstan:* s. *ārāstan* Nr. 21).

مجلس‌آرای *majlisārāy* die Versammlung schmückend, Festeszierde

7 1716 **15** 3007 **35** 950.

مجمر *mijmar* (Weihrauch-)Pfanne, Opferherd

7 1665 **12d** 112 **13g** 1438 **15** 44, 119(fV), 3112, 3638, 3640, 3645 **41** 4598 **43** 3517.

مجرگ *mačarg* unentgeltlich, umsonst

AB Nr. 2360 *(aAsadī)*.

محابا *muḥābā* Schonung, Vorsicht

41 189, 214.

محال *muḥāl* absurd, unmöglich

8 41.

محبّ *muḥibb* Freund, Anbeter

[C **19** 55α, fM].

محراب *miḥrāb* Gebetsplatz, Gebetsrichtung

2 17 **13g** 2252.

محرّم *muḥarram* N. des 1. mohammed. Monats
41 4394.

محشر *maḥšar* letztes Urteil
41 985.

محضر *maḥẓar* Zeugnis, Beglaubigung
5 204, 207, 232, 233, 236, 237, 242.

محكم *muḥkam* stark, fest
[V **12** 605, aM] **13e** 126(fV).

محمّد *Muḥammad* EN, (Prophet) Mohammed
E 110 **20** 6 [C 1955, aM] [C **22** 659 6. Vers, fM] **41** 3928 [C **50** 194α, fM], 201, 211, 234.

محمود *Maḥmūd* EN, Persiens König z. Zt. des Firdusi
1) **E** 211 **15** 5, 1537 [C **18** 2α, fM], 4 **20** 16 **21** 4 **41** 3926, 3928 **50** 906 **S** 21, 23.
2) *Jahāndār M°:* s. *Jahāndār* Nr. 4).
3) *Šāh M°:* s. *Šāh* Nr. 43).

محنت *miḥnat* Mißgeschick
[C **12c** 404 10. Vers *°ē*, fM].

مخ *mux* Zaum, Zügel
AB Nr. 2309 *(°ē)*.

مخروط *maxrūṭ* (geschabtes, gereinigtes) Leder
15 2338(vgl. *madhūn*).

مخزوم *Maxzūm* GN, (kleine) Festung in *Xurāsān*
[C **50** 412, aM].

مخيدن *maxīdan* +*dar* kriechen
AB Nr. 2323 *(°īd)*.

مدارا *mudārā* Menschlichkeit, Höflichkeit, Frieden
12d 2079 **15** 2734 **19** 258 **20** 61, 1235 [C **21** 328, aM] **22** 601 **35** 1555 **35b** 144 **36** 8 **41** 841, 1136, 1713, 3373, 3382, 4077 **43** 431.

مدام *mudām* ständig
[C **7** 759β, fM] [C **15** 3014α, fM].

مداين *Madāīn* GN, Stadt Ktesiphon
40 205 **41** 409, 660, 788, 789, 895, 1947, 2419, 3571, 4265 **42** 279 **43** 3799.

مدح *madḥ* Preisung
15 1053.

مدر *madar* Mutter (?)
41 766[a] *(°ē*, Metr. *madrē)*.

مدهوش *madhōš* ohnmächtig
15 1702.

مدهون *madhūn* (gefärbtes) Leder
15 2338(vgl. *maxrūṭ*).

مذبح *maδbaḥ* Altar
29 490(fC) [C **50** 696, aM].

مر *mar*[1] Zahl
1) **11** 198 **13** 171 **13b** 986 **29** 43(aC) — (vgl. *bīmar*).
2) *basyār m°:* s. *basyār* Nr. 10).

I Zahleinheit

3) **41** 4304[a](2. Stelle *°ē*).

مر *mar*[2] Partikel, die dem Nomen vorgesetzt wird

I das Subjekt verstärkend

1) [V **7** 139, aM], 230 [V 1353, aM] [V **8** 123, aM] **10** 250 [C **12b** 611β, fM] [V **12c** 1014, aM] **13b** 1071× [C **43** 824, aM].

a) mit folgd. *rā*

2) **6** 602 **7** 1611.

II als Dativ-Bezeichn.* (stets mit folgendem *rā*)

3) **E** 63 **4** 63(V ohne *m°*), 93, 124 **6** 97, 308, 630 **7** 47, 48, 237, 392, 540, 962, 1563, 1590, 1695, 1751, 1802· **8** 202, 298(aV) **12** 113, 417(V ohne *m°*) **12b** 284 [V **12c** 585, M ohne *m°*] **13b** 736(fV) **13c** 1007 **13f** 384, 601 [V 953, M ohne *m°*], 2253 **13g** 132, 2191 **15** 119, 2873 **19** 430 [C **21** 155, M ohne *m°*] **35** 1261(C besser ohne *m°*) **39** 92 **41** 2909 [C **42** 75, aM], 1131 **43** 1449, 3642, 3682, 4141(C ohne *m°*).
4) *m° turā:* s. *turā* Nr. 6).
5) *m° marā* **E** 106[a], 161 **5** 161 [V 167, M ohne *mar*] [V **7** 1147, M ohne *m°*] **12** 592 **12b** 718 **12c** 1271, 1416 **12e** 576 **13** 1387 **13f** 637, 1184 **13g** 2779(V ohne *m°*) **14** 499 **15** 332 **37** 7 **43** 1451 **S** 18[a].
6) *m° urā* **6** 64 **24** 41.
7) *m° ō rā* **1** 17 **3** 1, 20 **5** 424 **6** 270, 1078 [V **7** 58, aM], 1181, 1681, 1745 **8** 188 **11** 194 **12** 4, 12 **12c** 800, 1239 **12d** 2018 **12e** 58, 377×(V ohne *ō*) **13** 588, 666, 688(aV) **13c** 564(V ohne *m°*) **13e** 267(aV), 655 **13f** 1192, 1571, 1937(!), 2232, 2250, 2429 **13g** 2943 **14** 225, 287, 807 **15** 123, 579, 634 [V 721, M ohne *m°*], 842, 857, 893, 1423, 2042, 2535 [V 3023, aM] **17** 254 **18** 76 [C **20** 581, aM] **21** 66, 361, 392 **22** 199 [C **23** 30α, fM] **31** 16 **34** 33, 44, 235 **35** 946 **35b** 58, 357, 358 **41** 2864, 3844, 4187, 4423 **42** 245, 246 **43** 181(!), 1738, 2226, 2305, 2472 [C 2535, aM], 2631, 3856, 3859 **46** 10 **48** 10.

III als Accusativ-Bezeichn.

8) [V **7** 1249, aM], 1714, 1926 [V **12** 118, aM] [V 595, aM], 714 [C 801 10. Vers, fM] **12c** 114(aV), 203, 1403 **12d** 1875 [V **12e** 981, aM] [V **13c** 1185, aM] [V **13d** 60, aM] **15** 108 [V 162×, M *+rā*], 481b(aV) [V 3338, aM] **43** 2713×(C besser *+rā*), 3811(fC) **S** 31.

a) mit folgd. *rā*

9) **4** 53 **5** 146, 155, 317, 469 **6** 1148 **7** 159, 694, 1260 [V 1419, aM], 1694, 1703, 1847 [V **8** 553, M schlecht ohne *m°*] **10** 103, 185

* Vgl. Anm. zu *rā* S. 419.

12 124, 125, 427, 735, 756 **12b** 319 **12c** 37 [V 433, aM], 1005(V ohne *m°*), 1413(aV) **12d** 1738 **12e** 117(V ohne *m°*), 561 **13** 1140 **13b** 778 [V 1426, aM] **13d** 176 **13e** 213, 821 **13f** 864, 1004 [V 1191, M ohne *m°*], 1566, 1879b, 2088 [V 2446, M ohne *m°*] **13g** 1254(V ohne *m°*) [V 1383, aM], 1877 (aV), 1902(V ohne *m°*) [V 2352α, fM], 3067 **15** 16³, 65, 71, 124, 162×(V ohne *rā*), 233 (V ohne *m°*), 249 [V 481a, M ohne *m°*], 807, 849, 899, 938 [V 1032, aM], 1206 **20** 1176, 1861 **21** 337, 539 [C **22** 58, aM] **35** 943 **35b** 575, 611 **40** 155, 342 **41** 615 **42** 360, 397, 1091 **43** 37, 1355, 1614, 1814, 2112 [C 2713×, M ohne *rā*], 3552, 3660 **34** 189, 565 **50** 260, 267.

10) *m° turā:* s. *turā* Nr. 9).

11) *m° marā* **6** 522, 1122 **7** 777 **13** 1071, 1563 **13f** 2338 **13g** 2709 **15** 337, 2445 **42** 1401 **43** 2083, 2872.

12) *m° ō rā* **1** 56 **4** 206 **6** 302 **7** 413, 416, 702, 847, 1840, 1983 **8** 338, 365 **12c** 249 [V 415, aM], 1142 **12d** 1529 [V 2417, M ohne *m°*], 2493, 2567 **12e** 362, 364, 367, 384, 394, 671 **13** 169, 212(fV), 475 **13b** 1241 [V **13c** 1395, M ohne *m°*] **13e** 444(V ohne *m°*), 505, 642, 979 **13f** 1622, 1816, 1888, 1897, 1953, 1973, 2039, 2224, 2309, 2350 **13g** 70 (V ohne *m°*), 1697 [V 1735, aM], 2380, 3198 (fV) **15** 296(aV), 589, 620, 712, 733, 909, 963, 981, 987, 991, 1011, 1182 [V 1784, M ohne *m°*] [V 2043, aM] [V 2574, M ohne *m°*] [V 2643(=)] [V 3023γ, fM], 3416, 3606, 3738(fV), 3994 [V **17** 285, M ohne *m°*] **19** 80 **21** 118, 375, 422 **22** 197 **29** 510, 566 **31** 15 **35** 23, 1090, 1579 **35b** 760 **39** 178 **42** 148, 191, 613, 1012, 1029, 1319, 1919 **43** 1444, 1725, 3124, 3239, 3553, 4065 **50** 602(fC), 851.

13) *m° yakdigar rā:* s. *yakdigar* Nr. 3).

14) *giriftand m° yakdigar rā kanār (babar):* s. *yakdigar* Nr. 4).

IV etwa: was anlangt, in bezug auf, für

15) **2** 17 **5** 380(aV) **11** 97(aV besser) **12c** 809 (aV) **12d** 997 *(m° ān,* V richtig *ma-rān)* **12e** 364 **13** 224(aAB Nr. 672), 589(aV besser) **13f** 2086(aV) **20** 297(aC) **36** 7(aC) **43** 1728 **50** 385 — (vgl. [**13f** 1471]).

a) mit folgendem *rā*

16) **E** 83×, 85 **1** 71 **4** 181 **5** 14, 172, 456 **6** 23, 94, 399, 701 **7** 1314(!), 1548, 1881 **8** 19, 581, 598 **10** 31(V ohne *m°*), 128 **12** 57, 62, 258 [V **12c** 311, M ohne *m°*] [V **12d** 300(=)], 1060(aV), 1722 [V 2645, aM] **12e** 236, 264(V ohne *m°*), 377×, 381, 544 [V 789, aM] **13b** 741 **13c** 260 **13e** 95, 131, 261(bei M?), 296, 962, 1255 **13f** 1236(V ohne *m°*), 1237, 1369, 1471(bei V !), 1637, 1762, 1879a, 2015 **13g** 873b(V ohne *m°*), 1622, 1731×, 1829 **15** 216 [V 256, M schlecht ohne *m°*], 311, 355, 550(V ohne *m°*) [V 628, M ohne *m°*] [V 3255(=)] [V 4304(=)] **20** 78 [C 188, aM], 291, 668, 1130(V ohne *m°*) **29** 108 **34** 474 [C 663, aM] **35** 237, 1489 **35b** 61 **36** 5 **40** 235 **41** 2751, 3663 **42** 141, 1030 **43** 343, 1430, 3467 **44** 291(fC).

17) *m° marā* [V **13e** 622, aM] **13g** 1556(V ohne *m°*) **14** 494 [V 652, aM] **15** 658 **19** 293 [C **20** 771α, fM] **22** 551 **42** 78.

18) *m° ō rā* **3** 19 **4** 89 **6** 34, 70, 292, 299 [V **8** 37, aM], 99 **12** 517 **12c** 282 [V 1254, aM] **12d** 83 **13** 123(V ohne *m°*) [V 1634, aM schlecht] **13c** 1222 **13e** 825 **13g** 873a [V 1731×, M ohne *ō*] [V 2212α, fM], 2557 **14** 418 **15** 413, 2654 **16** 163 **21** 716 **22** 161, 431 [C 585, aM] **29** 185, 623 [C **35** 614, M ohne *m°*], 928, 1132, 1268 **40** 12 **41** 3134, 3994 **43** 574, 1850, 2429, 3285(aC), 3608, 3619 **44** 193 **46** 54 **S** 19 — (vgl. **7** 1314).

مر *marr* Zahl

42 325.

مرا *marā* (= *m* + *rā*) A Dativ: mir, für mich

1) **E** 114, 165, 174, 193, 203 **3** 4 **4** 71, 122, 170, 171 **5** 79, 167b, 185, 199, 216, 248, 450 **6** 91, 104, 106, 137, 323, 392, 393, 409, 439, 440, 445, 448, 502, 511, 513, 614², 944 **7** 31, 42, 90, 180, 186, 252, 259, 264, 314, 404, 406, 482, 484, 734, 953, 963, 968, 1053 [V 1130, aM], 1135, 1147×, 1186, 1187, 1215, 1238, 1246, 1260, 1268, 1320, 1352, 1486, 1617, 1642, 1643, 1722, 1897, 1899, 2004, 2006, 2012 **8** 23, 41, 125, 154, 188, 202, 238, 259, 310(aV) **10** 13, 155, 190, 193, 238, 249 **11** 113, 176, 200(aV), 209, 213², 215 **12** 20, 119, 132, 258, 345, 414, 431, 500, 584, 599, 659, 724, 737, 836, 873, 938, 948(V 2mal) **12b** 101, 106, 189, 280, 382, 445, 457, 609², 615 **12c** 93, 94b, 106 (aV), 173, 255, 472×, 527, 542b, 589, 612, 655, 745, 805, 929, 987, 1037, 1044, 1084, 1134, 1159, 1210², 1231, 1232, 1277, 1295 [V 1304, aM], 1386 **12d** 82, 185, 188, 192, 250, 265, 278, 309, 322², 328, 355b, 385, 393b, 478, 480, 494, 500, 529², 533, 570, 612, 620, 829, 844, 846, 979², 1044, 1082, 1224, 1303, 1306, 1333, 1339, 1340², 1344, 1362, 1371, 1399, 1420, 1459, 1520, 1521, 1539, 1563, 1568, 1583, 1594, 1618, 1687, 1692, 1694, 1761, 1765, 1767, 1772, 1924, 1977, 1987, 2001, 2040, 2090, 2150, 2152, 2162 [V 2169, aM], 2191, 2224, 2233, 2235² (M in b schlecht »mein«), 2243, 2258, 2260, 2298, 2300, 2308, 2310 [V 2361, aM], 2487, 2488, 2490, 2687, 2726 **12e** 104, 189, 190, 308, 369, 528, 547, 548, 555 [V 556, aM], 558, 640, 643, 664, 666, 682, 696, 780, 867, 870, 875, 974, 1022 [V 1067, aM], 1075, 1198, 1215, 1228, 1315, 1362, 1363², 1366, 1418 **13** 3, 136, 445, 494, 577 2. Stelle [V 585, aM], 664, 789, 800, 855, 856, 970 [V 971, aM], 975, 976, 1033, 1041, 1097, 1262, 1332(V richtig *turā*), 1413, 1481, 1486, 1488, 1494, 1507, 1554, 1562², 1604, 1695 **13b** 29, 132, 135, 232, 287, 400, 447, 720, 754, 773 [V 823, aM], 826(aV), 933, 934, 937, 945, 1047, 1084, 1234, 1238, 1395a, 1443, 1461 **13c** 91, 131 [V 133, aM], 139, 151, 208, 209, 234, 237, 241, 261, 386 [V 403, aM], 404, 501, 504, 515, 529, 530(fV), 554, 593, 686, 712² [V 931, aM], 1106, 1168, 1231(aV), 1266, 1306, 1319, 1512 **13d** 55, 91, 218, 222 **13e** 24, 29, 35, 125(fV), 231, 271, 273, 312, 323, 337, 347, 406, 407, 509, 519, 557, 569, 622×, 663, 683 1. Stelle, 729, 768 [V 798, aM], 865, 891, 892, 1046, 1068, 1124, 1143, 1159, 1160, 1163, 1212 **13f** 25, 26a, 203, 229, 246, 248, 258(aV), 371, 381, 437, 635, 650, 655, 668, 681, 695, 759(aV), 821, 1009, 1017, 1052, 1061b, 1166 [V 1219, aM], 1225, 1230, 1253, 1274, 1302, 1306, 1422 *(zibahr ī m°,* V *man)*, 1434, 1435, 1604, 1640, 1809, 1819, 2032, 2082, 2205,

2206, 2236, 2251, 2358, 2363, 2365, 2366 (aV), 2418 **13g** 35, 51, 60, 78, 397, 418, 436, 442, 452, 508, 574², 670, 677, 679, 698, 716, 845, 862, 1096, 1192², 1205, 1217 [V 1218, aM], 1222, 1228, 1237, 1242, 1251, 1292, 1295, 1336, 1389, 1476, 1518, 1556×, 1557, 1580, 1582, 1594, 1608, 1733, 1746, 1749, 1883, 2051, 2158, 2213, 2375, 2480, 2481, 2498, 2513a, 2515b, 2547, 2555, 2566, 2624, 2675, 2713, 2779×, 2785, 2798, 2805, 3022b, 3090, 3157×, 3171 [V **14** 39×, M »mich«], 104 [V 146, aM], 147, 180, 208, 304, 309, 385, 433, 475, 492, 573 [V 618, aM] **15** 11, 25, 100, 142(aV), 210, 219, 335, 336, 429, 431, 664, 718, 886(fV), 912, 926, 939, 977, 980, 1193, 1244 [V 1263, aM], 1337, 1381, 1629, 1708 [V 1744, aM], 1753 [V 1810, aM], 1836 [V 1860α, fM], 1865, 1867(fV), 1933, 1943, 2117, 2209, 2298, 2388(aV), 2394, 2451, 2478, 2487, 2501, 2505, 2546, 2551, 2552, 2577, 2587, 2588, 2838, 2910, 2921, 2939, 3013, 3069, 3124 (aV), 3136, 3140², 3216 [V 3247×, M »mich«] [V 3268α, fM], 3353, 3432, 3436, 3437, 3675 [V 3767, aM], 3827×(V »mich«), 3833, 3840, 3843, 3882, 3886², 3949, 4015, 4133, 4142, 4171a, 4191, 4249, 4251, 4275 **16** 20, 38, 43 **17** 66, 94, 98 **18** 10 **19** 8, 9², 32, 49, 86, 207, 291, 301, 352, 364, 428² **20** 61, 296, 392, 407, 426, 444, 467(aC), 557, 741, 780, 893, 896, 953, 959², 964², 1002², 1008, 1016, 1275, 1317, 1320, 1392, 1642, 1722 [C 1744γ, fM], 1785, 1786, 1790, 1822, 1855(aC), 1947 **21** 339, 611, 654, 666, 717, 720 **22** 86, 89 [C 102, aM], 117 [C 263α², fM], 272, 280, 297, 446, 447, 452, 641 **22*** 19, 22 **23** 17 **24** 27 **25** 16 (fC) **26** 5(fC), 7 **29** 161, 274, 277, 543² **34** 101, 131, 302, 394², 531, 570, 576², 582 **35** 50, 180, 189, 431, 493², 504, 564, 574, 630, 744, 754, 852, 1009, 1039, 1163a, 1172, 1178, 1309, 1312×(C »mein«), 1455 **35b** 27, 216, 274, 284, 297, 373, 411 [C 419, aM], 431 [C 451, aM], 460, 531, 554b, 562, 566, 629(aC), 637a, 820 **36** 11 **37** 10 **38** 4, 67, 86, 93 **39** 125, 126 **40** 68, 90, 92, 94, 166, 167, 232, 401 **41** 10, 106, 114, 145, 152, 225, 241, 431², 679, 826, 828, 829, 831², 832, 833(fC) [C 835, aM], 934, 953, 989 (fC), 1895, 1967, 1995, 1996, 2060, 2179, 2206, 2208, 2278, 2366, 3113², 3114, 3159, 3169²(fC), 3191, 3238, 3247, 3248, 3279, 3458, 3463, 3487, 3488, 3510(aC), 3604, 3607, 3615, 3697b, 3726, 3766(aC), 3879, 3923, 4090, 4244, 4287, 4309, 4312, 4558, 4589 **42** 29², 35, 37², 54, 127, 375, 381, 464, 588, 626, 687, 733, 741, 748, 753, 768, 769, 773², 774, 779, 780, 947, 1152, 1246, 1260, 1549, 1648, 1820, 1821 **43** 7², 29, 38, 49², 54, 59², 120, 122, 192, 197, 239, 263, 301², 374, 403, 520, 598, 615, 727, 735, 912, 936, 940, 1037, 1053, 1126, 1139, 1162, 1172, 1214, 1232, 1238, 1247, 1395, 1629, 1929, 1933, 1945, 1981, 2056, 2246, 2248, 2250, 2251, 2258, 2259, 2276b, 2509², 2512b, 2605(fC), 2619, 2682, 2683, 2688², 2739, 2763, 2816, 2837, 2858, 2932, 2948, 2950, 3009, 3392, 3422², 3742, 3827, 3986, 4007, 4036, 4157 **44** 70, 73, 114, 126, 174, 176, 216, 281, 283, 298, 306, 310, 337, 545 **45** 33 **46** 13(fC) **48** 5 **50** 16², 87, 136, 139, 232, 234, 294, 297, 305, 462, 467, 487, 532, 652, 745, 750², 751, 770(aC), 780, 909 **S** 5, 10, 54, 63, 65, 66, 70.

2) *m° ū turā:* s. *turā* Nr. 5).

3) *m° guft* **E** 173, 184 **5** 333 **6** 80, 962 **10** 213 **12c** 472×, 591 *(gōyad)*, 1179 **12d** 293 *(nagōīī)*, 393, 1570, 2506 *(gufte)* [V 2609 *guftē*, M ohne *m°*] **12e** 100 *(bagōīī)*, 1177 (aV), 1299 **13** 589, 624 **13b** 335 *(gufte)*, 1037(V ohne *m°*) **13c** 92 *(bagōīī)*, 95 *(nagōīī*, V ohne *m°)*, 135 *(bagōīī)*, 459 *(gufte)*, 522 (=) **13e** 17, 25, 32, 1119 **13f** 161, 2281 *(gōīī)* **13g** 400 *(guftī)*, 1293 *(gōy*, V *gōīī)* [V 2995α, fM], 3157× **14** 43 **15** 77, 1368, 2412, 2490, 2608(M *gufte*), 2664 [V 2900α *gufte*, fM] [V 2919α, fM], 3311 *(gōīī)*, 3769(=), 3859, 4176 **17** 185 *(bagōīī*, V ohne *m°)* **20** 935, 940 *(nagōīī*, C *ba-)* **22** 105 *(nagōyad!)* **35** 931 *(nagōīī*, C *ba-)* **35b** 294 **40** 236 *(gōyad)* **41** 1106 *(bagōyad)*, 2759 [C 3697, M schlecht ohne *m°*] **42** 367, 380, 652, 1493(C ohne *m°*) **43** 1811, 2673, 2859 *(gōyad)*, 2938.

4) *mar m°:* s. *mar* Nr. 5) und Nr. 17).

B Accus.: mich

5) **4** 75, 216 **5** 220, 330 **7** 330, 762, 893, 897, 969, 1066, 1190, 1208, 1220, 1230 **8** 235 **12** 292, 470, 471, 794, 906, 937 **12b** 489 **12c** 94a, 104², 324, 532, 542a, 878, 901, 902, 908², 1157, 1174, 1276, 1426 **12d** 34, 39, 310, 315, 327, 355a, 364, 395, 503, 769, 771, 774, 776, 1098, 1124(aV), 1309, 1519, 1781(aV), 1928, 1981, 2229, 2232, 2244, 2283, 2360, 2364, 2455, 2593, 2619, 2665 (aV), 2700 [V **12e** 188, aM], 288, 379, 530, 559, 564, 655, 824a, 859, 890, 908, 1068, 1070, 1175, 1179, 1187, 1197 **13** 117, 476 [V 577 1. Stelle, aM], 824, 1100, 1126, 1127², 1606 **13b** 245, 938, 1395b, 1403 **13c** 120, 172, 188, 195, 210, 814, 913, 966 **13d** 51 **13e** 236, 338, 345, 373(fV), 381, 563, 840, 877, 894, 1040(aV), 1098, 1211 **13f** 541², 648², 651, 1172, 1281, 1308, 1374 [V 2364, aM] **13g** 635, 1221, 1262, 1266, 1735(aV), 2131, 2303, 2789, 2796, 3022a, 3040 [V 3088, aM], 3095 **14** 39×(V »für mich«), 52, 170, 193, 271, 301, 341, 619, 648, 788 [V 909, aM] **15** 48, 892, 1196, 1264, 1321, 1333a, 2068, 2110(aV), 2443, 2481, 2486, 2545, 2570, 2666(aV), 2916, 2929 [V 3010×, M »mein«], 3247×(V »mir«), 3430, 3750 [V 3827×, M »für mich«], 3829, 4171b, 4173, 4262 **17** 93 **18** 134 **20** 430, 519, 526, 740, 770, 771, 811, 909 [C 954, aM], 998, 1565, 1603, 1641, 1644, 1799, 1932, 1933, 1939, 1942 **21** 321, 373 **22** 49, 105b, 241, 494(aC) **29** 72 **33** 15² **34** 536 **35** 188, 653, 654, 872, 1034, 1103, 1158, 1163b, 1614, 1669 **35b** 20, 36², 273, 287, 348², 383, 549, 552, 554a, 622, 637b **40** 69, 87 **41** 2056, 2237, 2980, 3372, 3539, 4310 **42** 10, 196², 371, 699, 736, 783, 805 1. Stelle, 1104, 1106, 1111², 1138, 1165, 1492, 1746, 1798, 1813, 1827 **43** 231, 287, 464, 643, 806, 952, 1992, 2276a, 2311, 2347, 2512a, 2746, 2861², 2869, 2871, 3431, 3846, 3976, 3981, 3987 **44** 272, 453, 500, 501 **50** 3, 92, 769, 777, 816 **S** 4².

6) *m° ū turā:* s. *turā* Nr. 8).

7) *mar m°:* s. *mar* Nr. 11).

C mein (Nom.+*Igafe*+ *m°*)

a) Nominat.

8) **12d** 1584², 2235b×(V besser »mir«) **15** 3131b **41** 4592².

b) Dat.

9) **7** 988 **8** 536 **10** 77 **12b** 93 **12d** 1573, 2449[3] **13b** 246 **13c** 718[2], 1523 **13e** 559, 683 2. Stelle **13f** 823 **13g** 458, 2006[1], 2497 **15** 1247a, 2615a, 3875(aV), 3895a **19** 184 **22** 486[3] **35** 487, 568 [C 1312×, M »mir«] **39** 18[3] **41** 2885, 3257, 3707 **44** 207 **50** 230b, 902b **S** 71.

c) Accus.

10) **7** 892 **8** 534 [V **10** 33, aM] **11** 97 **12b** 235[2] (in a Gen. Obj.) **12c** 481, 1029[3] **12d** 763, 2002(Gen. Obj.) [V 2051(=), aM], 2134 **12e** 748, 824b **13** 1096 **13b** 1057, 1197[3], 1305, 1319[3], 1562[2] **13c** 1346 **13e** 319[2], 562[2], 1082, 1128(aV) **13f** 26b, 208, 806[2], 1061a, 1182[2] **13g** 634(Gen. Obj.), 1265, 1934[2], 2396, 2493[2], 2513b, 2515a, 2550, 2625, 2708[2], 2804[2] **14** 510 **15** 702[2], 1247b, 1333b, 2005, 2615b, 2986[2], 3010×(V »mich«), 3131a, 3223, 3263[2], 3504, 3624(fV), 3776[2], 3893(aV), 3895b, 4206[2], 4260[2] **20** 1609 **21** 22[2] **22** 626[2], 651 **29** 220[2], 360, 603(aC) **34** 515[2] **35** 1113[2] **35b** 272[2], 477 **41** 521, 1954[2], 3529, 3672 **42** 735[2], 850 2. Stelle, 1700 **43** 264[2], 620[2], 799, 1991[2], 2733[2], 2770, 3985[2] **50** 230a, 902a **S** 27.

مراد *murād* Wunsch

[C **8** 57c, fM] [C **12** 205 16. Vers, fM] **12c** 320 **12d** 293 **12e** 1067(»Notwendigkeit«).

مرجان *marjān* Koralle

7 1667[2] **8** 219[2] **12b** 758 **12e** 302(»korallenrot«) **13** 842(=) **42** 1093(=).

مرد *mard* A Mann, Mensch

1) **4** 86 **5** 127, 142, 148, 153, 164, 318, 324, 380, 497 **6** 89, 165, 215, 245, 273, 370, 537, 561×, 647, 648, 663, 696, 704, 780, 890 [V 892 *°ān*, aM], 976, 997, 1004, 1037, 1049, 1059 **7** 108, 112, 133, 134, 136, 262, 336 *(°ān)*, 382, 393, 434 *(°ē)*, 449 *(°ān)*, 517, 607 *(°ē)*, 887, 1035, 1050, 1386, 1428, 1471, 1481, 1507[2], 1542, 1678, 1743, 1757, 1956 **8** 142, 158, 170, 183, 307, 413, 479, 496, 557, 567, 573(*°ē*, aV), 606 **9** 18× **10** 57, 66 **11** 14(aV), 31, 141, 162 **12** 81 [V 124, aM], 296, 377, 463, 468 *(°ē)*, 475, 479, 676, 764, 947(V *mardum*) **12b** 61, 86, 104 [V 611, aM], 773 *(°ān)* **12c** 72, 193, 254, 361 *(°ē)*, 369, 378(M schlecht *°ē*), 412, 652, 676 *(°ān)*, 679, 692, 755, 756 *(°ē)*, 792, 819, 929 *(°ē)*, 932, 958, 980, 1082, 1278 **12d** 8, 164, 200, 518 [V 737, aM], 976, 987, 1059, 1308, 1337, 1411 *(°ān)*, 1422, 1433, 1726, 1736, 2021, 2031, 2147(M *°ē*), 2412(aV besser), 2739 **12e** 1, 15, 97, 841, 851, 856, 897, 1011 *(°ān)*, 1155, 1292, 1339 [V **13** 92 *°ān*, aM], 167, 185 *(°ān)*, 186 [V 340 *°ān*, aM], 570, 669, 673, 680, 707, 784[3], 821(aV) [V 823 *°ān*, aM], 834, 943, 1118, 1132, 1156(aV) [V 1210 *°ān*, aM], 1220 *(°ān)*, 1257, 1313 *(°ān)*, 1342(=, aV), 1454, 1473 [V 1497, aM], 1531(aV), 1538 [V 1629α, fM] **13b** 173, 224×, 231 [V 250, aM], 289(!), 323 *(°ān)*, 376, 557, 558, 563 *(°ān)*, 650(=), 673, 762[2](M in b *°ān*), 770, 939, 1033 *(°ān)*, 1109, 1209(!, V 2mal), 1264, 1309 *(°ān)*, 1367, 1391, 1428, 1434, 1436, 1452, 1457, 1463 **13c** 9[2], 100 *(°ān)* [V 131 *°ē*, aM] [V 140, aM], 169[2], 183 [V 184, M schlecht *gurd*], 291, 320, 331, 345, 346 [V 552 *°ān*, aM], 564 [V 582, aM], 714, 768 *(°ān)*, 799(V *šērmard*), 839(fV), 845×, 897 [V 1010, aM], 1034, 1096 *(°ān)*, 1142, 1200(*°ān*, aV) [V 1219, aM], 1337, 1338(aV), 1364[2], 1382 *(°ān)*, 1391 **13e** 18, 28, 80 *(°ān)*, 150, 260, 275 *(°ān)*, 303, 307, 406, 525(V *bimard*), 680 *(°ān)*, 688(=), 764(=), 870(=), 898, 980, 1066, 1095, 1272 *(°ān)*, 1386× **13f** 10, 456×, 488×, 684 *(°ān)*, 791, 1166 *(°ān)*, 1175, 1307 *(°ān)* 1455(=), 1625(=), 1742(=), 1886, 1907×, 1978, 1989, 2190, 2197, 2243, 2376 [V 2511, aM], 2537 [V 2542, aM], 2546 **13g** 212, 387, 395(*°ān*, aV), 422, 424 (aV), 430(fV), 480, 566, 639, 651, 674 *(°ān)*, 1031(=), 1043, 1050, 1133, 1248, 1454, 1516, 1602 [V 1614, aM], 1657 [V 1675, aM], 1685b(*°ān*, aV) [V 1732, aM], 1751, 1782, 1906 *(°ān*, V *mardī)*, 1945 *(°ān)*, 1998, 2193 (aV), 2266, 2292, 2298, 2307, 2313, 2315, 2384(fV), 2445, 2446, 2548, 2613 *(°ān)*, 3194, 3196 **14** 127 *(°ān)*, 149, 168, 171(M *°ē*), 227 *(°ē)*, 232 [V 246, aM], 255 *(°ē)*, 301, 314, 326(M schlecht *°ē*), 337, 427(aV), 481 *(°ē*, AB Nr. 1448 ohne *°ē)*, 482[2], 510, 528, 606, 638, 640(M *°ē*) [V 660, aM], 673 (aV besser), 790 *(°ān)* [V 913α, fM] [V **15** 250 *°ān*, aM], 548, 553, 573 *(°ān)*, 576, 588, 678, 681, 685, 734, 992, 1017, 1025 *(°ē)*, 1124, 1251, 1351, 1363, 1375, 1376, 1383, 1452 [V 1603, aM], 1665, 1679, 1709(*°ē*, aV), 1766, 1773(aV), 1830, 1842, 1989 *(°ān)*, 2012, 2045, 2058, 2113, 2152, 2169 *(°ān)*, 2175, 2206, 2207, 2214, 2297, 2307, 2310, 2450, 2462, 2600, 2617 *(°ān)*, 2698, 2705, 2718, 2723, 2739, 2763 *(°ān)*, 2814, 2918 *(°ān)*, 2999, 3012(fV) [V 3039γ, fM], 3068, 3146, 3165[2], 3202 *(°ān)*, 3289(=), 3335 [V 3357, aM], 3421, 3422(aV), 3483, 3503 *(°ān)*, 3567 *(°ē*, AB Nr. 2540 ohne *°ē)*, 3577, 3753, 3762, 3818 [V 3832β *°ān*, fM], 3969, 4049, 4134 *(°ē)*, 4150, 4163, 4183, 4240, 4250, 4269, 4358(aV) [V 4408, aM] **17** 33, 132, 173, 185, 251 **18** 99 **19** 2, 48 [V 161, aM], 291, 316, 317, 333, 408 **20** 150 *(°ē)*, 165, 167 *(°ē)*, 169, 220, 222, 225, 231, 327, 369, 389, 397, 567 *(°ān)*, 574, 587 *(°ān)*, 619, 646 *(°ē*, aC), 687 *(°ān)*, 712, 759, 760, 762, 778, 841, 1064, 1065×, 1091, 1116, 1169, 1203, 1266, 1268, 1280 *(°ē)*, 1302(=), 1303(=, C ohne *°ē*), 1366, 1387, 1420, 1515 (aC), 1563, 1655, 1712, 1717 *(°ē)*, 1721, 1734, 1792, 1886 **21** 16, 42, 76, 124, 289, 340, 385(»morts«!), 415, 509, 564(aC), 591, 602, 648, 683, 690, 701, 757, 758 **22** 111, 126(aC), 172, 195, 336, 345[2], 358, 469, 476, 550, 565, 567, 571, 607, 615 **22*** 13, 17 [C 40α, fM] **23** 9, 12, 44 **24** 12(fC), 19 **28** 7, 8, 24 **29** 53 [C 109 *°ān*, aM], 144, 166, 179(C *°ē*), 212, 258(fC), 316, 322 [C 327, aM], 335, 449, 464, 479 [C 492α, fM], 505 (C *mardum*), 531, 537, 555, 587, 588, 591, 595, 599, 615, 660, 663 **32** 8, 9, 10, 11, 12, 18 **34** 147×, 150a, 159a, 177 *(°ān)*, 189, 196, 213, 271, 401, 408, 461, 474, 581 *(°ān)* **35** 68, 114, 115 *(°ē)*, 157, 159, 230, 239, 250, 254, 295, 304, 449, 506, 524, 528, 531, 544 *(°ān)*, 600, 628, 652, 937, 958, 968 *(°ē)*, 983, 1035, 1071, 1115, 1121, 1161, 1194 *(°ē)*, 1196, 1205, 1208, 1209, 1214 *(°ē)*, 1247, 1249, 1319, 1372, 1398, 1486, 1571, 1578, 1649, 1657, 1676 **35b** 4, 11, 51, 59, 94, 96, 99, 103(aC), 169, 202, 260, 266 [C 296, aM], 298 *(°ān)*, 324, 347, 354, 373 392, 396, 474(!) [C 483α, fM], 491, 520

679, 711 *(°ē)*, 756, 802, 815 *(°ē)* [C 831, aM], 832 **37** 19 **38** 71, 81, 117 **39** 11, 46, 66, 160, 168 **40** 19, 98 [C 102 *°ān*, aM], 145, 209, 221, 222, 236, 251, 252, 322, 334, 350 **41** 18, 20, 146, 240, 326, 696, 715, 784(fC), 809, 1025, 1028(fC), 1075, 1093, 1132 [C 1135, aM], 1140, 1145, 1182, 1206, 1207, 1219, 1224, 1239, 1261, 1277(fC), 1297, 1312, 1317, 1326, 1391, 1454, 1472 [C 1473, aM], 1478, 1483, 1489, 1498, 1508, 1534, 1570, 1635, 1694, 1705, 1711, 1806 *(°ē)*, 1809, 2061, 2269, 2449, 2468, 2483, 2488, 2492, 2493, 2499, 2506, 2550 [C 2572, M *mardum*], 2576, 2586, 2600, 2608, 2619, 2621, 2657, 2667, 2672, 2682 *(°ān)*, 2685, 2687, 2688, 2689, 2744, 2763 *(°ān)*, 2777, 2786, 2836, 2842, 2858, 3003, 3072, 3090 *(°ē)*, 3125 [V 3171, aM], 3385, 3389(fC), 3407, 3457, 3480, 3490, 3496, 3497[a], 3529, 3539, 3545, 3634 [C 3637, aM], 3660, 3802, 3807 *(°ē)*, 3834(=), 3840, 3852 [C 3877, aM], 3914, 3944, 3967, 3973, 4011, 4041, 4128 *(°ān)*, 4171, 4181, 4196, 4258 *(°ān)*, 4303, 4323, 4331, 4447, 4450, 4515, 4517, 4520, 4522, 4539, 4575, 4579, 4582 **42** 67, 71, 84, 87, 105 *(°ē)*, 138, 167, 188(*°ān*, aC), 192, 221, 268, 276, 365, 405, 483, 508, 512, 546, 570, 591, 594, 623, 633(C 2mal), 656, 691(aC), 723 *(°ē)*, 732 *(°ān)*, 815, 942, 1009 (!), 1024, 1097, 1098, 1101 *(°ān)*, 1147, 1233, 1266, 1433(fC), 1458, 1535, 1628, 1680 *(°ān)*, 1768, 1805, 1823, 1833, 1835, 1848, 1850, 1870, 1878, 1887, 1893 **43** 1 *(°ē)*, 24, 96, 191 *(°ē)*, 215, 221, 236, 245, 285, 291, 292, 331, 343, 344, 363, 369, 407, 511, 553, 564 *(°ān)* [C 656, aM], 697, 798, 815, 863, 905, 1027(fC), 1068, 1076, 1144, 1145, 1184, 1237, 1247, 1304 *(°ān)*, 1305, 1364, 1369, 1493, 1623 *(°ān)*, 1624 [C 1644, aM], 1645, 1647, 1658, 1670, 1720, 1726, 1732 *(°ān)*, 1739, 1743, 1791, 1817, 1818, 1901 *(°ān)*, 1910(=), 1927(=), 1998, 2034(!), 2058, 2084, 2110, 2112, 2172 *(°ān)*, 2186, 2389 [C 2455, aM], 2510, 2550, 2590, 2618, 2633, 2667, 2682, 2691, 2718, 2815, 2874 *(°ē)*, 2983, 3094, 3172, 3181 *(°ē)*, 3184(=), 3193, 3221, 3277, 3295, 3304, 3356, 3493 [C 3507, aM], 3580, 3621, 3633, 3638, 3716, 3727, 3739, 3756, 3783, 3804, 3831, 3844, 3849, 3975, 4063, 4132, 4148, 4153 *(°ē)*, 4171 **44** 51, 94×, 101, 115, 116, 276, 291, 292, 293, 356, 375, 440 *(°ē)*, 442, 444, 467, 492, 509 **45** 48 *(°ē)* **47** 7(=) **48** 13 **49** 16 **50** 21, 161, 176 *(°ē)*, 219, 251, 312 *(°ān)*, 379(!), 485 [C 528, aM], 530, 537, 549 *(°ē)*, 564, 574, 659(*°ān*, aC), 739, 769, 795, 816 **S** 36 *(°ān)*.

2) *m° u zan* **5** 397 **6** 184, 590 **7** 355, 1206, 1552, 1698, 1914 **12** 956 **12c** 270, 1380 **13** 132 **13e** 971(aV) **13g** 3064 **15** 4314 **20** 904 **29** 294 **34** 87, 410× **35** 378, 398, 761, 1568 **38** 26× *(zanān)* **41** 397, 635×, 640, 971 — (vgl. **7** 449 **12d** 1308 **12e** 897 **13b** 762 **20** 1169, 1280).

3) *m° ū zan ū kōdak* **12** 182 **12b** 204 **12d** 2565 **13g** 1079, 3011 **19** 206 **20** 1686× *(°ān)*, 1869 **29** 58, 204, 240 **34** 308 [C 410×, M ohne *kōdak*] **35** 376, 1702 **38** 138 **40** 112 **41** 345 *(bā kōdak)*, 386×, 594, 643× *(bā m°)*, 1841, 1869, 2303, 2906.

4) *āzād m°* **6** 216, 410 **12d** 542 **13b** 557 **13f** 1473 **13g** 2619 **15** 2516, 3299, 3806 [C **22** 274, aM], 422 **35** 1421 **35b** 698 *(°ān)* **38** 135 **41** 914 **42** 943 *(°ē*, C *mardī)* **43** 1478 **46** 43 *(°ē)* — (vgl. **13e** 1386 [**15** 2058]).

5) *šāh i āzād m°* **4** 132 **5** 326 [V **13f** 2481×, M *+āzāde*] **19** 405 **20** 1909 **22** 267 **29** 124 [C **41** 482×, M *+āzāde*], 1672, 1902 **50** 326, 699 — (vgl. **6** 663 **12c** 865 **13** 131 **15** 1850 **38** 135 **41** 914).

6) *āzāde m°* **4** 28 **6** 561×(V *+zād*) **10** 207 *(°ān)* **12c** 865 **12d** 2327 **12e** 371 **13** 131 **13f** 2481×(V *+āzād*) **15** 1850, 2764 *(°ān)* **34** 311 **35** 663 **41** 482×(C *+āzād*) **43** 1488 (fC) — (vgl. **13e** 307).

7) *m° i burnā* **12e** 252(M schlecht *°ē*) **15** 3265 **21** 235, 460×, 589 **22*** 82 **29** 647× **35** 379, 687 **41** 1055, 1446, 4232 **43** 548, 788, 1327, 3518 **50** 93 — (vgl. **13b** 854 **38** 26 **43** 850).

8) *m° i bidār* **12b** 86, 96, 226 **13** 1157 [V **15** 1036α, fM], 1613, 3499 **20** 1550 **22** 90× **34** 299 **35** 1082× **41** 1554 **42** 1154 **43** 117×, 3414×, 3843.

9) *m° i parxāšǰōy (parxāšxar)* **12c** 978 **12e** 219 **13** 1076, 1082 **13b** 1399 **13c** 8, 127 **13f** 453 **13g** 1639× *(°ān)* **15** 2609× *(°xar)*, 3734(=) [V **17** 184×, aM] **20** 1161 *(°xar)*, 1250(=) **29** 147(=) **43** 1775 *(°ān)*, 1871 *(°xar)* **50** 483 — (vgl. **12d** 1059).

10) *m° i pīr* **12** 11 **12c** 974, 1083 **13** 734 **13b** 854 **15** 175 *(°ān*, V *°rd ast p°)*, 2526, 3352 **16** 6 **20** 343 [C 1065×, M ohne *p°*], 1360, 1686× *(°ān)* **21** 329, 460×, 492 *(°ē)* **22** 345×, 509, 644 **29** 647× **35** 113 *(°ē)*, 410, 487, 491, 702(fC), 813, 1346, 1713 **35b** 13, 118 **38** 26× **41** 635×, 643×, 757(C ohne *m°*), 2232, 3673, 4054 **42** 363, 411 **43** 1025×, 1718, 2522, 2636, 2692 — (vgl. **34** 401 **50** 93).

11) *m° i jang* **4** 22 *(°ān)* **13** 428, 507 *(°ān)*, 1146(=) **13b** 17 **13c** 91 [V 845×, M ohne *j°*] [V 1240 *°ān*, M ohne *m°*] **13d** 117 **13f** 1562 [V **13g** 995 *°ān*, M ohne *m°*], 2274 *(°ān)* **15** 2816(=) **19** 403(=) **41** 3835(C ohne *m°*) **43** 2429.

12) *m° i jangī* **5** 40 *(°ān)* **7** 1073, 1674 **8** 594 **10** 177 *(°ān)* **12b** 720(=) **12c** 645(M schlecht *°ē*), 822 *(°ān)* **12d** 2704 **12e** 1336 **13** 812, 884(fV), 974, 998, 1143, 1159 *(°ān)*, 1225(=), 1358 **13c** 32, 49, 1116 *(°ān)* [V **13f** 515(=), aM], 705 **13g** 669(fV) **15** 1417, 3531, 3544 (aV), 4186 **16** 29 *(°ān)* **21** 273 **41** 386×, 1792 *(°ān)* **43** 2385, 3246 *(°ān)*.

13) *m° ī juvān* **5** 12, 25, 170× **6** 741×, 794 **7** 713, 1913 **12** 420 **12b** 266 **13** 805, 854, 871 **14** 205, 207, 212, 555 **15** 2102, 2217, 2697, 2716 **17** 169 *(°ē)* **21** 167, 232, 292, 372, 698, 728 **34** 152 **35** 277 **35b** 315, 413 **41** 1154, 1160, 1171, 1665, 3609, 3633, 4076 **42** 578, 638×, 1864 **43** 1025×, 1030, 2546 — (vgl. **8** 307 **20** 619 **22** 644 [**41** 1108α], 1176) (vgl. *juvānmard*).

14) *jahāndīde m°* **6** 1089 **13** 573 **13b** 19, 1089 **13c** 1253 **13g** 425, 1638 *(°ān)*, 1639×(=) **15** 2067× [V 3769, aM] **22** 155 *(°ē)* **35** 1075 **38** 96× [C **41** 1108α×, fM], 1176×, 3812 *(°ē)*, 3972, 4207 *(°ē)* **43** 781, 3807 **44** 65 **50** 765.

15) *m° ī xirad* **E** 22 **15** 2842, 4137 [V 4405×, M *+xiradmand*] **20** 406, 412 **35** 1605 **35b** 206(fC) — (vgl. **41** 715, 1219).

16) *m° ī xiradmand* **6** 1146 **12d** 1849× *(°ān)* **12e** 1275 *(°ē)* **13** 905 **13c** 1135×(V *+girān-māye)* **13f** 2463 *(°ē*, V *gurd)* **13g** 1177 **15** 4405×(V *+xirad*) **22** 93 **23** 63, 71 [C **27** 7, M *mardum*] **29** 493(M *°ē*) **35** 435(fC), 1074×

39 116 **41** 1027, 1193, 1233, 1970, 3122, 4327, 4332 **42** 638× **43** 23, 226, 1548, 1737, 2542, 2886, 4131 **44** 88 **50** 653, 910 — (vgl. **20** 336).

17) *m° i xosrōparast* **13e** 807 [V **13g** 1584×, M ohne *x°*] **20** 962 *(°ān)* **24** 9 **29** 657 **41** 1345, 3252 *(°ān)*, 3815 **43** 1672.

18) *m° ī dilēr* **5** 371(»verwegen«) **7** 1074, 1194, 1592 **11** 38(M *°ē*) **12** 771 **12b** 538 **12c** 661 **13** 814 *(°ē*, V ohne *m°)*, 826 **13b** 897 (V *°ē*), 1581× **13c** 1287(aV), 1393 **13d** 109, 160 **13e** 134 **14** 308 **15** 1620 [V 1644, aM], 1700, 2129, 3321, 3596 **20** 1887 **35** 262, 932 **35b** 618 **43** 849, 1878 **50** 2, 692, 870 (fC) — (vgl. **13** 834 **13c** 32 **13f** 336 **20** 619).

19) *rād m°* **13** 1095 [V 1635α, fM] **13e** 168, 1037 [V 1386×, M ohne *r°*] [V **13f** 1907×(=)], 2228(V *šērmand*) **13g** 1444 **14** 335, 515(aV) **15** 304 *(°ē)* [V 306 *°ān*, aM], 957 *(°ān)*, 2605(=) [C **20** 631, M *šērmard*], 794 **32** 16 **34** 150 **35** 1181 **35b** 355 **50** 446.

20) *m° i rōšanravān* **E** 21 **13c** 1(V ohne *m°*) **13g** 296×, 301 **14** 831 **21** 224 **34** 147× [C **41** 2619, M ohne *r°*], 2807, 4419 **50** 895 — (vgl. **13b** 939).

21) *m° ī sarafrāz* **5** 426(M *°ē*) **12c** 67 **13** 601 [V **13b** 224×, M ohne *s°*], 1581× **13c** 1292× **13g** 2317 **14** 685 **15** 2756, 3223 **35** 867 **35b** 569 **41** 472, 2890 *(°ē)*, 3809× **42** 1216 **43** 204, 2636× *(°ē)* **44** 299 *(°ē)* **50** 593 — (vgl. **14** 301).

22) *šērdil m°:* s. *šērdil* Nr. 2).

23) *mardān i kār* **12** 832 **12d** 597 *(mard)*, 1556(=) [V **13b** 583γ, fM] [V **13g** 2831, aM] **21** 447 **35** 1210 **35b** 314 **42** 1331 **43** 1787, 2427.

24) *m° ī kahun* **10** 115 **13g** 1742 **15** 2067×, 2772, 3145, 3333 **22** 90×, 525 **29** 174 **33** 26 **34** 158 **35** 266, 1074×, 1082 **38** 96× **41** 893 [C 1108α×, fM], 1176× **42** 361, 658 **43** 58, 117×, 834, 850, 3448 — (vgl. **43** 788).

25) *mardān i kīn* **6** 838 **13b** 150(aV), 1257(aV) [V **13c** 765, M *gurdān*] **13f** 377 **15** 2988 **35** 69, 1382 **35b** 338 **41** 1872 **42** 821 **43** 1816 — (vgl. **12d** 2031).

26) *m° ī girānmāye* **5** 15, 170× **6** 703, 741× [V **13c** 1135×, M *+xiradmand*], 1292× **15** 479, 961 **35** 138 **40** 210 *(°ē)* **41** 1739, 2126, 3397 **43** 3653 **44** 72 [C 94×, M ohne *g°*] **50** 188, 693 — (vgl. **13** 1118).

27) *m° i gurd:* s. *gurd* Nr. 16).

28) *m° i m°* **15** 549 — (vgl. **13** 784 **13c** 1364 AB Nr. 2314).

29) *mardān i m°* **5** 432 **8** 176 **10** 50 **12b** 183, 510 [V **12e** 2178, fM] **13b** 205, 220, 343 **13c** 31, 1040 **13e** 882 **13f** 236, 1311, 1629, 2193 **13g** 1253, 2689 **14** 36 **15** 347, 401, 537×(V *°i gurd*), 860, 3258, 3267 **29** 434 **35** 1491 **41** 383×(C besser *°i gurd*) **43** 164, 3952 **50** 192 — (vgl. **34** 581).

30) *m° i mih* »großer Herr« **35** 291, 379, 438, 458 *(°ān)* **42** 763 **43** 2039 — (vgl. **41** 4011).

31) *mardān i nēv* **12d** 27(V ohne *n°*) **12e** 943 **13** 1365 **13b** 1253 **13c** 892 **13f** 1692 **13g** 2588.

32) *mardē hazār* **12d** 2385 **13** 844 **13g** 1685 **15** 1095 **35** 674 **42** 1305(aC).

33) *hušīvār (hušyār) m°* **4** 167 **8** 157 *(hušyār)*, 429, 601 [V **9** 18× *hušyār*, M ohne *h°*] **10** 113 **13g** 296× *(hušyār)* **15** 3247(=) **29** 528(=) [C **35** 259, aM] **35b** 92 *(hušyār)* **41** 213 — (vgl. **41** 2600).

34) *m° i yazdānparast* **4** 131 **7** 230 **13g** 1584× (V *+xosrōparast*), 2240, 2340 **15** 17(V *šāh*), 1108 **20** 155, 1365, 1411 **35** 268× **41** 734, 2663 **43** 1121, 2157 — (vgl. **35b** 165).

I *mard* ziemlich ohne Bedeutung

α) mit Volksnamen (z. B. *m° i tāzī*)

35) **4** 119 **6** 1029, 1103(*°ān*, aV) **13c** 330, 548, 894 **14** 800 **20** 336, 798 *(°ān)* **29** 167, 272, 593 **43** 1051, 1332, 1834, 3332 **44** 168×, 169 — (vgl. [**12c** 676] **43** 564, 1732).

β) mit Berufsnamen (z. B. *m° ī pizišk*)

36) **5** 224 **7** 333 **12** 586 **12c** 893 *(ī gav)* **13** 881 *(ī šēr)* [V **13b** 360, aM] **13c** 817, 1349, 1394 *(ī šēr)* **13f** 488× *(ī suvār*, V *+suvārān)*, 1620 *(ī suvār)* **13g** 3200 [V **14** 276α, fM] **15** 3723 **17** 95 **20** 768, 1238 *(ī dōst)* **21** 179 *(°ē suvār)* **22** 213 *(parastande°)* **29** 25, 268 **34** 159b **35** 268×, 271, 1163(*ī mihmān* »die Herren Gäste«?) **35b** 165 **41** 681, 1137 *(°ē dōst)*, 1734, 2648 *(dōst)*, 2778, 4502 *(dōst)* **42** 396 **43** 2344 *(ī suvār)*, 3672, 3966(aC) — (vgl. **15** 3734 **43** 1647, 1791 **50** 309).

37) *m° i bāzārgān* **13e** 1064 [C **13g** 2293α, fM] **15** 2019(aV), 2021, 2079, 2191 **29** 181 **35** 1145 **43** 1058, 1060, 1071 — (vgl. **29** 25).

38) *m° ī Jahūd* **35** 242, 253 **41** 1636(M *°ē*), 1641, 1740, 1751 **43** 1541.

39) *m° ī dabīr* **12c** 360 **22** 328(C *°ē*), 393 *(°ē)* [C **35b** 223, aM] **39** 65 **41** 3809× **42** 1297 *(°ē)* **43** 566(=), 2622, 2636 *(°ē)*, 2692, 3359, 3973 **44** 168×.

40) *m° i darvēš (d° i m°)* **13g** 2634(M ohne *m°*) **15** 2109 **20** 245, 247 **22** 157 *(d° i m°)* **28** 15 **35** 252, 1184 *(d° i m°)*, 1417 **35b** 867, 915 **41** 1444 [C 1458 *°ē*, *d° i m°*, M *mardum*] **43** 325, 1539 **44** 15.

41) *firistāde m° (m° ī f°)* **7** 1898 **14** 833(fV) [V **15** 933α, fM] **41** 4359 *(m° ī f°)* **43** 572, 1253.

II sva. tüchtiger Mann, Held (z. B. *kas nadāram ba mard*)

42) **6** 803 **12b** 144 **13** 671(sic!) **13b** 208, 1127, 1478 **13c** 685 **13e** 360(sic!), 1241 *(°ān)* **13f** 493 **13g** 555 **34** 581 **43** 629 — (vgl. **13b** 289, 1209 **14** 36 **15** 3577 **43** 2034).

B mannhaft, tapfer

43) **7** 1509× **13b** 579 **13f** 336, 1100, 1589 **22*** 71 **42** 718 **43** 3979 **50** 309 — (vgl. **13** 881 **13c** 1394 **15** 3734).

44) *mard(ān) i m°:* s. Nr. 28) u. 29).

45) *nāmdārān i m°* **13** 1151 **13b** 1375, 1438 **13f** 893(*°ān*?), 1321, 1784 [V **13g** 777, M ohne *m°*] **15** 3264 **42** 641 — (vgl. [**13g** 2831]).

مراد *murād* Myrthe

[C **7** 575, metr. wäre *murrad*, wie auch Vull. zitiert, aM].

مردادˑ *Murdād* EN, Engel des Monats und Tages gleichen Namens

13e 834 [AB Nr. 2321, vgl. Nr. 795 u. **13e** 835].

مردار *murdār* Unreines, Aas

12e 884 **15** 3025, 3027 [C 3033β, fM].

مردارخوار *murdārxᵛār* aasfressend
13 987.

مرداس *Mirdās* EN, Vater des *Ẓuḥḥāk*
4 88.

مردافگن *mardafgan* Männer niederwerfend
[V **13** 1084α, fM] **13b** 1168, 1494(V *pīlafgan*).

مردانشه *Mardānšah* EN, einer der 4 Söhne des *Xosrō Parvēz* und der *Sīrīn*
44 541.

مردانگی *mardānagī* Männlichkeit, Mannheit
6 213 **7** 6 [C 1939β, fM] **12** 706 **13b** 1036 [V **13c** 548, aM], 1176 **13f** 417, 1166, 1261, 2026 **13g** 2275 [C **14** 304α, fM] **34** 196 [C **35b** 696, aM] **38** 8 **41** 167, 318, 2000 **42** 509, 690, 1806 **43** 2918 [C 3339, aM] **50** 18 [C 192α, fM].

مردانه *mardāne* mannhaft, mutig
34 610 *(°gān)* **41** 3022(=) AB Nr. 128 u. Nr. 1444.

مردتر *mardtar* tapferer
[C **43** 510α, fM].

مردری *murdarī* A Erbschaft (oder »leer«?)
1) **1** 72(Rü 8, 249 »überdrüssig«, AB Nr. 2421 *murderī*) **2** 44(Rü wie zu **1** 72) **40** 373.

B wertlos, elend (die damit bez. Gegenstände — an sich wertvoll — werden verächtlich gemacht)

2) **12d** 982, 1049 **13b** 514 **13c** 1358 [C **15** 3817γ, fM] **50** 612.

مردفش *mardfaš* männerähnlich
20 1296.

مردک *mardak* Menschlein
43 3221.

مردگرد *mardgard* Held
AB Nr. 2313.

مردم *mardum* Mensch, Mann
1) **E** 61, 64, 220 **2** 12, 15 **4** 41, 59, 185, 187, 203 *(°ān)* **5** 58, 68, 71, 201, 202, 459, 497 **6** 90, 120, 797, 808 [V 1103, aM] **7** 22, 171, 444, 635(M °ē), 711, 1116, 1128, 1512, 1745, 1825, 1859, 1920 **8** 304, 552, 569(!) **9** 41 **10** 175, 176, 180 **11** 19(aV) **12** 447, 743 [V 947, M *mard*] **12b** 166, 279, 379, 419 **12c** 420, 647, 927 **12d** 234, 597, 1368, 1679(aV), 1842 *(°ān)*, 2099, 2372, 2451, 2728, 2738, 2751 **12e** 536, 556, 723, 989, 1089, 1094, 1100 **13** 418, 810, 945 [V 1083, M *laškar*] [V **13b** 583β, fM], 1048 **13c** 474(aV), 998, 999, 1052, 1159, 1438 **13d** 176, 217 **13e** 30 (fV), 220, 999(aV) [V 1304, aM] **13f** 29, 187 *(°ān)*, 2268, 2507 [V **13g** 985, aM], 1281 *(°ān)*, 1514, 1994, 2015, 2017(?, aV), 2040, 2041, 2043 *(°ān)*, 2332, 2417 **14** 184, **232**, 483(aV) [V 537, aM], 602 **15** 1133 [V 1416α, fM], 1836(aV), 1911, 2032(!), 2068, 2303, 2394, 2856, 3268, 3306, 3383, 3710, 4091, 4197(!) [V **19** 374, aM] **20** 114(aC), 149, 166, 171, 238, 617, 827, 851, 938 1. Stelle, 1134, 1177, 1198, 1215, 1227, 1314, 1336, 1340 [C 1343 *°ān*, aM], 1356 *(°ān)*, 1414, 1434, 1505, 1511, 1522, 1523, 1529 *(°ān)*, 1730(=), 1733, 1734, 1771, 1798(!), 1870 **21** 38, 118, 300, 330, 333, 501, 552 **22** 6, 10, 11, 135, 191, 333, 471, 538, 575, 598, 645, 655 **22*** 24 **23** 54 **24** 26 *(°ān)* **26** 16 **27** 11 **28** 11 **29** 116, 206, 252 [C 366, aM], 471× [C 505, M *mard*], 648, 649, 650 **32** 5, 16 **34** 70(!), 71, 105 *(°ān)*, 207, 568, 571 *(°ān)*, 642(aC) **35** 25, 33, 48×, 365 *(°ān)*, 410, 436 *(°ān)*, 571, 665, 667(sic !), 748, 927, 1143, 1213 *(°ān)*, 1274, 1365 **35b** 25, 130(fC), 169 *(°ān)*, 276, 483, 663(fC), 844, 849, 869 *(°ān)* **38** 41 **39** 35 **40** 11, 140, 173, 190 *(°ān)*, 255, 325, 327, 332 *(°ān)*, 342(=), 404 **41** 148, 152, 321, 538, 556(aC), 573, 709, 1121 *(°ān)*, 1126, 1257, 1263, 1274, 1285, 1344, 1355, 1383, 1386, 1458(C *mard*), 1464, 1484, 1749, 1852, 2013, 2116², 2436, 2521, 2546, 2556, 2569(!), 2572(C *mard*), 2590, 2593 *(°ān)*, 2679, 2992, 3149, 3306, 3431 *(°ān)*, 3499, 3853, 3898, 3970, 3996, 4029, 4087, 4129, 4131, 4133²(in b *°ān*), 4134, 4177, 4192, 4365, 4402, 4405(aC), 4476, 4494, 4525 **42** 43, 307, 324, 493, 838, 922, 1081, 1169, 1895 **43** 75, 116, 725, 836, 865, 933, 1336 *(°ān)*, 1544, 1922, 1925, 1970, 2067, 2138, 2512, 2569, 2711, 2995, 3093 *(°ān)*, 3102, 3167, 3470, 3735(*°ē*, fC), 3795, 3818, 3858(aC), 3879, 3884, 4082, 4175 **44** 260, 268, 434, 455 **45** 64 **50** 53 [C 118 *°ān*, aM], 241, 291, 534, 693.

2) *bīgāne m°* **12d** 254 **13c** 700 **13g** 1840, 2563× *(b° ū m°*, V *bīgānegān m°)* **35b** 473× **41** 4433× **43** 537, 2673, 3040(fC).

3) *m° ī pārsā* **13g** 1193 **20** 24, 64, 294, 408, 1020 **23** 19, 84 **24** 15 **35** 48×, 1459 **35b** 131(fC) **42** 30 **43** 33, 113, 870 **44** 513(!).

4) *m° ī ǰangǰōy* **8** 180 **12d** 611 **12e** 227 **13d** 191 **15** 4342(fV) **19** 308 **20** 1024 [C **29** 471×, M ohne *ǰ°*] **50** 115 — (vgl. **12d** 2738 **13** 810).

5) *m° ū čārpāy* **7** 1181 **13** 1021 **21** 275 **35** 258, 360, 371, 384, 387, 428 **38** 17 **41** 305 **43** 326 *(°yān)*.

6) *xiradmand m°* **6** 432 [V **7** 1435×, M ohne *x°*] **12b** 780 **12d** 380 **13** 385 **13f** 1298 **13g** 1003 **27** 7(C *mard*) **29** 575 **35** 592 **43** 2190, 3793.

7) *m° ī xᵛēš* **7** 21, 841 **13** 358 **13g** 1844, 2437, 2563×, 2634 **20** 1915 **35b** 473× **41** 1250, 4433× **43** 94, 325(!), 1010(fC), 1376.

8) *m° ī zērdast* **22** 414 **29** 555 **35** 30 **38** 87 **41** 3859, 3864, 3884 **43** 3260.

9) *(xiradmand aš) az mardumān (ba mardum) našmurad (nadāšt)* **12e** 594, 1084, 1288 **13** 394 **13g** 719 *(mardum)* **20** 148(=), 271(=), 938 2. Stelle **22** 604 **23** 67 *(mardum)* **35** 1114 — (vgl. **15** 2068 **35b** 869 **43** 2512).

10) *m° ī nēkbaxt* **13** 76 **13g** 970 **15** 1058 **35** 257 **42** 729 **43** 28, 932 **46** 13(fC).

مردمپذیر *mardumpaδīr* menschenfreundlich
35 82(C *dānišpaδīr*).

مردمشمار *mardumšumār* menscheneinschätzend, Menschenkenner
28 13.

مردمشمر *mardumšumar* menscheneinschätzend, Menschenkenner
44 26.

مردمشناس *mardumšināš* menschenkennend, Menschenkenner
13g 178 *(°ān)* **41** 4333 [C **42** 768, M *gētišināš*].

مردمفریب *mardumfirēb* menschentäuschend, betrügerisch
13g 1591 [V **15** 143, M *mihtarfirēb*].

مردمکش *mardumkuš** männertötend
1) **13b** 1011 [V **13e** 952α, fM], 1117 **13f** 831, 1696 **13g** 214(fV) [C **43** 2893, aM].

I mörderisch, Mörder
2) **E** 180 **6** 523 **12d** 2403 **13b** 771(fV) **13g** 1254, 2127 **19** 356.
3) *rōzbānān i (u) m°* **5** 25(M °*u*°) **12d** 2394, 2539(V °*u*°), 2557 **13g** 2417 *(°u°)*.

مردمنژاد *mardumnižād* menschenentstammt
na m° ast k āharmanast **13c** 1161 **15** 1241 **41** 773 — (vgl. **5** 71).

مردمنواز *mardumnavāz* den Menschen schmeichelnd, höflich
21 37(aC).

مردمی *mardumī* Menschlichkeit, Männlichkeit
1) **E** 65(»Menschheit«), 228 **6** 265, 515 **7** 435 **11** 174 **13g** 2507 **14** 619 **15** 2948, 3200 [V 3873 °*hā*, aM] **20** 1922 **25** 17, 18 **29** 401, 611 **34** 568 **35** 130, 1656, 1694 **35b** 23, 301, 902 **38** 6 **40** 129(aC) **41** 1124 [C **42** 943, aM] **43** 37, 346, 1291, 1656 **44** 40, 284.
2) neben *rāstī* **12d** 2164 **13c** 374 **14** 497 **18** 59 **20** 1307 **41** 37 **42** 328 **43** 2830, 3371.
3) *rah ī m°* [C **7** 1677α »Menschheit«, fM] **8** 8 **13d** 177(M *rahē* schlecht) **29** 645 — (vgl. **34** 568).

a) sva. Menschenwürde
4) **14** 599 **20** 1524, 1765 **43** 1014, 1169.

مردن *murdan*** A sterben
1) **4** 185 *(bamīrand)* **5** 95 **6** 587[a] **7** 379 **8** 144, 203 **11** 27 **12c** 50, 964 *(mamīr)*, 1334 *(°rad*, aV), 1400, 1451 **12d** 154 **12e** 643 *(bamīrad)* **13** 858 *(bamīram)*, 918, 1485, 1637 **13b** 69 [V 815 *mīrand*, aM], 994 **13c** 529 *(bamīram*, V *na-)*, 530 *(bamīram)* **13e** 371 **13f** 1772 *(mīrīm)*, 2339, 2367[a] *(bamīrad, namurdast)* **13g** 1734 *(bamīrad)* **15** 41 *(mīrad)*, 507, 555, 650 *(na°rdast)*, 656 *(bamīrad)*, [V 671, M *raft*], 738 *(°rd)*, 1764, 3314[a], 4277, 4289 **17** 1, 15, 44 *(°de)*, 51 **19** 25, 45 **20** 646, 1128, 1192, 1257 *(ba-°rd-ē)*, 1367 *(mīrad)*, 1389 *(namīrad)*, 1635 *(mīrad)*, 1772, 1792, 1894 **21** 33 1. Stelle, 69, 209 **22** 39 **22*** 31 **28** 23 **29** 571 **31** 12 *(°rdī)* **32** 30 **34** 201, 405[a], 416 *(bamīrad)*, 602(=), 618(=) **35** 1277, 1278 1. Stelle, 1414 **37** 6 **38** 11, 26 *(bamīrad)* **40** 20 1. Stelle(=), 234, 251 *(bamīrad)*, 255, 328 *(mīrad)* [C 373, aM] **41** 135, 554 *(ba-°rd-ē)*, 754, 757 *(mamīr)* [C 787, aM], 954, 2902, 2920, 2976, 2990, 3055, 3305, 3356, 3376 *(ba-°rd-ē)*, 3381, 3846, 4110, 4114[a], 4205 **42** 81(°*dam*, futurisch!), 142, 410, 895, 921 **43** 450, 2871, 2964, 2979, 3095, 3605, 3664, 3797 *(namīram)* **44** 319 *(bamīrad)*, 321, 596[a], 601 **47** 22 **50** 124 *(bamīrand)*, 270, 679[a], 913 *(namīram)*.

a) Inf. = Nom.: das Sterben, der Tod
2) **13** 1389 [V **13f** 1695 G. *kuštan*, M *marg*], 2380 (sva. »Möglichkeit des Todes«), 2521(aV) **38** 17 **41** 2976.

I untergehen
3) [V **15** 2379, aM] **21** 33 2. Stelle **35** 1278 2. Stelle **40** 20 2. Stelle.

a) ausgehen, ersticken (vom Feuer) (*bamurd*)
4) **15** 1126, 1140, 1254 **43** 77(!), 279(!), 2104 **50** 396 *(°ē)*.

B sich opfern* (*murdan ba nām bih az zande . . .*)
5) **12c** 833 **19** 201 **43** 2904 **50** 237.

مردوار *mardvār* Mannesart habend, heldenhaft
12b 353(aV) **13** 858(aV) **15** 577 *(°ē)*.

مردوی *Mardōy*[1] EN, türānischer Held z. Zt. des *Afrāsyāb*
13 1112(aAB Nr. 143).

مردوی *Mardōy*[2] EN, edler Iranier z. Zt. des *Nōšīrvān*
41 3874(aC).

مردوی *Mardōy*[3] EN, Gartenaufseher des *Xosrō Parvēz*
43 3737, 3739, 3744.

مرده *marde* s. *panjmarde*.

مرده *murde*† gestorben, tot
1) **8** 275 **10** 140 **12c** 688, 1431, 1452 *(°gān)* **12d** 352(sva. »wie tot«), 435 **12e** 491(aV) **13b** 1203(aV), 1272 **13f** 1121 **13g** 974, 1644 (»wie tot«), 1694 **15** 1340 [AB Nr. 2546 = V **15** 3820, M *zande*], 4373 **17** 291 **20** 1126 (aC), 1253, 1256, 1258, 1511, 1775, 1781, 1799(sva. »wenn ich tot sein werde«) **29** 465 **35** 308, 688, 1263 **35b** 700 *(°gān)*, 778 **41** 556, 3317, 3324, 3444, 3460 *(°gān)*, 3474, 3496, 3782 *(°gān)*, 3783, 3784 *(°gān)*, 4351 **50** 21 **S** 48 — (vgl. **13f** 2367 **15** 650 **17** 44).
2) neben *zande* **E** 180 **7** 1654 **13b** 855 **13f** 2338, 2546 **15** 1714(sva. »totgeglaubt«) **20** 1125 **29** 205, 300 **41** 3447, 3475 **43** 429(C besser °*gān*), 456 — (vgl. **13f** 1121 **29** 465 **41** 3782 **50** 21).

* Stets Plur. *mardumkušān*. ** Vgl. *murde*.

* Nach Vull. Wb. II 1159 ebensogut zu A zu stellen. † Vgl. *murdan*.

مردمری *murderī* s. *murdarī*
[AB Nr. 2421: **1** 72, M *murdarī*].

مردی *mardī* Männlichkeit, Tapferkeit

1) **6** 907 **7** 755, 756, 815, 1139, 1270, 1854 **8** 104, 573 **12** 132×, 768, 774, 945 **12b** 735 **12c** 125×, 570(aV schlecht), 903, 1297 [V **12d** 1980, aM], 2248, 2361, 2362 [V **12e** 178, aM], 563, 672, 897, 1296 **13** 485×, 1032 **13b** 16, 311, 1590, 1592 [V **13c** 242, aM], 770, 782 [V 924, aM] **13d** 118, 120, 217 **13e** 665 [V 772, aM], 1334, 1335(aV) **13f** 610, 894, 1306, 1861, 2013, 2301 [V 2372, aM], 2425 [V **13g** 286, aM], 496, 1636, 1777 [V 1906, aM], 2677×, 2908, 2916, 3116 **14** 24 298(aV) **15** 654, 1517, 1869, 1870×, 1897a, 2066 [V 2129, aM], 2379(aV), 2412, 2461×, 2504, 2513, 2567×, 2763, 2776, 2784×, 2803, 2841, 2952, 2961, 2983, 3032 [V 3092, aM], 3102, 3111, 3172, 3353, 3374, 3538 [V 3615α, fM], 3778, 3803, 3829 [V 3832β, fM], 4175, 4235, 4237, 4326 **16** 48, 50, 92 **19** 149, 271, 349 **20** 293, 556, 883, 887, 888, 891, 1612, 1628, 1634, 1728 **21** 494, 550 **22** 57 [C 263α, fM], 383 **23** 32 **29** 147, 187, 507 **34** 580, 608(aC), 634× **35** 568, 1333 **35b** 267, 300(aC), 320, 381, 407, 460, 539, 545, 546, 626, 695, 912(aC) **38** 89 **40** 89, 96 **41** 590, 1797, 2003, 2282, 2894, 4345 **42** 277, 386, 727, 760, 783, 812, 813, 1337, 1589, 1634 **43** 826, 1312(fC), 1734, 1923, 1927, 1970, 1990 [C 2001γ, fM], 2100, 2339, 2885, 2919, 3376, 3427, 4016 **44** 277, 323, 325, 438, 477 **50** 78, 505, 872×(fC).

2) *nām i m°* **4** 23 **12b** 539 **12e** 913 [V **13b** 1505, M ohne *m°*] **13c** 1091 **43** 3377, 3637.

3) *m° u rāy* **E** 231 **12c** 1314 **13g** 2677× **15** 2784× **20** 1614 **34** 634× **35b** 521 **41** 4424× **42** 506 **43** 4059 **50** 296, 872×(fC).

4) *m° u zōr* **12** 132×(V ohne *z°*) **12c** 107 [AB Nr. 2063: **12c** 125×, M ohne *z°*] **13g** 680 **15** 1870× [V 1872, M ohne *m°*] [V 1897b(=)] [V 2461×, M ohne *z°*] [V 2567×(=)], 3061, 3412 **38** 58×.

5) *m° u gurdī* **12c** 1313 [V **13** 485×, M ohne *g°*], 575 **15** 3291 **42** 531.

6) *m° u ganj* **6** 91 **12** 58 **12d** 1176, 2151 **41** 582 [C **42** 1599, M ohne *m°*] **46** 12.

I Mannestugend, Menschlichkeit

7) **5** 436 **12b** 232 **12d** 360, 2501 [V **12e** 410, aM] **13b** 1460 [V 1595, aM] **13e** 888 **13g** 1487, 2763 **15** 2809(G. *juvānī*, aV) [V 2968α, fM] [V 3465α, fM], 3834 **22** 579 [C **22*** 12, aM], 22 **29** 438 **31** 17 **34** 119, 422, 425 **35** 909, 1157 **35b** 514 **38** 58× **41** 343, 2891, 4424× [C **42** 943, M *mard-ē*] **43** 1372, 2599, 4059×.

II (Zeit der) Mannbarkeit

8) **10** 32 **13b** 670 **13c** 544, 767 [V **15** 3835, aM].

9) *ba m° rasad* **5** 101 **10** 38 **12d** 246 **15** 962, 4110 **16** 164 *(rasīd)* **29** 630, 634 **41** 2949 *(rasīdand)* **42** 1659 *(rasīd)*, 1762(=) **43** 158(=).

مرز *marz* Land, Gebiet, Grenze

1) **7** 1860 **8** 384 **9** 33×, 35 1. Stelle (V richtig *°ē*) [V 35 2. Stelle, aM] **10** 196 **11** 82(aV), 152 **12** 466, 657, 984 **12b** 256 **12c** 97, 230, 730, 797 **12d** 26, 61, 955, 1113, 1287, 1650, 1679 (V *marzbūm*), 1811 **12e** 97 [V 107, aM], 200, 279, 414, 420(»Ufer«), 453, 463, 555, 654, 658, 786, 1118, 1319 *(°ē)*, 1320 **13** 127, 263, 268, 271, 356, 960, 1159, 1284, 1329, 1330, 1336, 1350, 1663 [V 1698, aM] **13b** 31(aV) [V 526, aM], 671, 836, 1103 **13c** 239, 958(aV), 1076, 1145(aV), 1148, 1184(aV) [V 1221, aM], 1223 [V 1224, aM], 1229, 1230 **13e** 963×, 1032, 1246 **13f** 30, 54, 72, 370(!), 393×, 1134×, 1149[2] [V **13g** 10, aM], 108 *(°ē)*, 216, 219(aV), 222(aV), 928, 996, 1724, 1910, 2116, 2908(aV), 3162(!) **14** 16 [V 539, aM] [V 673, aM schlecht], 687(aV), 751, 817, 898 **15** 239, 305, 1086, 1403, 1577, 2894, 2912, 3557 [V 3635, aM], 4001 [V 4023, aM], 4349 **16** 2, 76 [V 138, aM], 158 *(°ē)* **17** 71, 129, 131, 192 **18** 82 **19** 19, 383, 441 **20** 271, 273 (fC), 545, 637, 704, 745, 749, 935, 964, 1027, 1096, 1269(aC) **21** 5, 58, 336 **22** 432, 464, 635 **29** 201, 272, 383, 385, 461, 581 **34** 144, 402, 448, 449[2] **35** 47, 271 (»Landgut«), 414(=), 518, 532, 533(»Landgut«), 534(=), 823, 1414 1443, 1516(aC), 1587 **35b** 18, 35, 166, 168, 182(C *°hā*), 184, 225, 226, 297, 300, 361, 368, 389, 433 [C 483α, fM], 527, 789, 857(»Landgut«) **40** 144, 167, 168(aC), 185, 204 **41** 65 *(°hā)*, 281, 330, 374, 427, 456, 464, 655, 692 725, 789, 897, 1782, 1889, 1896, 1900, 2054, 2337 *(°hā)*, 2348, 2893, 2912, 3098[2], 3114, 3258, 3721, 3722, 3852, 4231 **42** 347, 674, 1192, 1733, 1799 **43** 678, 824, 1171, 1278 (fC), 1313, 1330, 1397, 1602, 2201, 2213, 2233 *(°ē)*, 2318, 2940, 3235, 3248[2], 3643, 3944 [C 3972, aM] **44** 257, 379 **50** 36, 77, 312 [C 382, aM], 411 *(°hā)*, 450, 462, 474, 761.

2) *m° i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 22).

3) *m° i bā arz:* s. *bāarz*.

4) *m° u būm:* s. *būm* Nr. 12).

5) *m° i Tūrān:* s. *Tūrān* Nr. 20).

6) *m° i Xazar:* s. *Xazar* Nr. 2).

7) *m° i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 11).

8) *hame m°:* s. *hame* Nr. 52).

مرزبان *marzbān* Grenzwächter, Grenzkommandant

1) **8** 169 *(°ān)* **9** 12 **12** 467(aV) **13** 1086, 1089, 1091 *(°ān)* **13g** 939, 1926 *(°ān)* [V 2035α(=), fM], 2081, 2607 *(°ān)*, 3087(=) **15** 4001 **17** 126, 128, 130, 137 *(°ān*, V *marzdārān)* **18** 40, 81 *(°ān)* **21** 444 **22** 389 **34** 379 **35** 97, 1162, 1340(aC), 1443, 1698 *(°ān)* **35b** 837(=) **39** 27 **41** 334 *(°ān)* 517(=), 874(=), 1731, 1882 *(°ān)*, 2008(=), 2700, 4249(!) **42** 15, 311 *(°ān)*, 419, 430, 629 *(°ē)*, 1699, 1782 **43** 2981, 2999 *(°ān)*, 3172, 3336 **50** 375 *(°ān)*, 404(=).

I König

2) **E** 188 **6** 303 *(°ān)*, 1130(aV) [C **7** 958, aM], 1244 [C **12** 205 12. Vers, fM] [V **14** 913α, fM].

مرزبانی *marzbānī* Grenzwächteramt
29 274 **42** 1204 (»Grenzkommando«).

مرزبوم *marzbūm* Grenzland, Provinz
12b 347(aV) [V **12d** 1679, aM] [C **20** 1567, M *marz u būm*] [C **42** 342(=)] [C **43** 873(=)] [C **44** 538(=)].

مرزجوینده *marzjōyande* ländergierig
42 1182 *(°ē)*.

مرزدار *marzdār* Grenzwächter (stets Plur. *°ān*)
1) **15** 282(fV), 304, 306(aV), 309 [V **17** 137, M *marzbānān*].

I Gutsherr
2) **35** 413 *(°ān)*.

مرغ *Mary* GN, Stadt
1) **35** 1559 **41** 1833, 3227.
2) *M° u Danbar u Māy:* s. *Danbar* Nr. 2).

مرغ *mury* Vogel
1) **1** 45, 63 **3** 13 *(°ān)* **4** 4, 153 **5** 68 **7** 135, 148, 152, 191 *(°ān)*, 241, 249(V *simury*), 314, 328, 329³(in b *°ān*), 468, 492(V besser *murydādū* K.), 512, 514, 797, 1231, 1350, 1431, 1455, 1459, 1572, 1666 **10** 260 **12** 55, 249 (M *°ē*), 326, 852 **12b** 466, 480, 570 *(°ān)*, 571 **12c** 32 *(°ē)*, 174× *(°ān)*, 287 **12d** 1745, 2601 **12e** 17 *(°ān)* **13** 483, 756, 1356(aV) **13b** 1156 **13e** 13, 484(V richtig *°ān*), 608, 1134 *(°ān)* **13f** 608, 2289 **13g** 386 *(°ē)*, 1392 *(°ān)*, 2320 (=) **15** 1781, 1807(fV), 1808 [V 1814, aM] [V 1838, aM], 1920, 2815 [C 3033β, fM], 3642, 3643, 3657, 3664, 3672, 3694, 3695, 3712(V *simury*) [V 3858, M *simury*] **20** 1404 *(°ē)*, 1406 *(°ān)*, 1407, 1415 [C 1421, aM] **22** 513 **35** 793, 804, 805, 827, 1146 *(°ān)*, 1167 **41** 1346, 2369, 3580(C *°ē*), 3739, AB Nr. 469, Nr. 1010.
2) *ču mury (°ān, °ē) ba par:* s. *par* Nr. 3).
3) *māhī u m°:* s. *māhī* Nr. 2).

a) bes. Huhn
4) **4** 164 **12d** 2011 **13e** 1056, 1057, 1095(aV) **19** 45 *(°ē)* **22** 37, 38, 39 **35** 418, 618, 623, 629, 630, 632, 633, 644, 654 *(°ē)*, 749 *(°ān)* **35b** 737 **43** 4196 — (vgl. **13g** 2320).

مرغ‌پروده *muryparvarde** Vogelzögling (= *Zāl*)
7 257, 617, 802, 1130 — (vgl. **7** 468, 1231, 1350).

مرغ‌جادو *muryjādū* Zaubervogel
[V **7** 492, M trennt].

مرغزار *maryzār* Wiese, Garten, Park
5 131, 133, 142, 154, 178 **7** 1427, 1428, 1729 **10** 147 *(°ē)* **12** 308, 431, 472 **12c** 34, 36, 45, 63 **12d** 2061 *(°ē)*, 2507(!) **12e** 634, 644, 709, 710 *(°ān)*, 712 [V 715, aM], 720 **13** 974 [V **13b** 97, aM] **13d** 66, 125, 128, 139, 148 *(°ān)* [V **13e** 73, aM), 141, 176, 188 *(°ān)*, 218, 483(aV) [V 484α, fM], 490, 524, 537, 543, 548, 602 **13f** 581, 721, 2292, 2306, 2342, 2343, 2347, 2350 **14** 81, 98, 462 **15** 2721 **20** 1349, 1858 **22** 504 **34** 400 *(°ē)* **35** 918, 922 **41** 1951, 3574 *(°ē)*, 3594 **42** 627, 1429, 1501 **43** 1003 *(°ān)*, 1242, 2376 *(°ān)*, 2377, 2379, 2416, 2417, 2424, 4134, AB Nr. 1339, Nr. 1915 *(°ān)*, Nr. 1969.

مرغ‌گیرنده *murygīrande* Vogelfänger
35 826.

* Vgl. *parvardemury*.

مرغوا *maryuvā* böses Omen
AB Nr. 2303.

مرقد *marqad* Ruheplatz
13g 29 [C **44** 97, aM].

مرکب *markab* Pferd
[C **11** 69ε, fM] **12d** 2341 *(°ān)* [C **15** 3404α, fM], AB Nr. 201 *(°ē)*.

مرکز *markaz* Mittelpunkt
E 50 *(°ē)* **12d** 2260 **13f** 843, 1290, 1968 **20** 504.

مرگ *marg* Tod
1) **E** 149 (M Druckf.) **1** 39 **4** 57, 72, 73 **5** 445 **6** 592, 932 **7** 1998, 2010 **8** 73, 189, 191, 225, 228, 229, 368 **11** 230 **12** 147, 156, 652, 986 **12b** 206, 537 [V 542, aM] **12c** 5³(in b aV), 9, 12, 13, 14, 589, 1040, 1047, 1245, 1256, 1258, 1334 **12d** 831, 1098, 1150, 1759, 1768, 2299 [V **12e** 30, aM], 792, 919, 1386 **13** 17³ [V 691β, fM], 954, 1389, 1638 **13b** 254, 255, 263, 400, 826 [V 1203, aM], 1237(aV), 1238 [V 1382, aM], 1395, 1524 **13c** 25, 57, 237, 313(aV), 530(fV), 555 **13e** 643, 653, 1045 **13f** 246, 418(aV), 846(!), 1288, 1483, 1694, 1695(aV), 1951, 2033, 2035, 2363, 2366, 2423, 2528 **13g** 217, 409, 842(!), 1156, 1386(aV), 1389, 1405, 1457, 1560, 1967, 2063, 2365, 2467, 2505, 2874, 3033 **14** 7 [V 554, aM] **15** 621 *(°ē)*, 650, 651, 977, 1852, 1933, 2257, 2258, 2268, 2405, 3227(aV), 3588, 3633, 3885, 3887, 3890 [V 3982, aM], 4222, 4265, 4275, 4379, 4382, 4404 **16** 9(aV) **19** 347, 361, 410, 413 **20** 53, 920, 1149, 1150, 1154, 1158, 1324, 1568, 1741 [C 1744γ³, fM], 1752, 1785, 1789, 1791, 1808, 1823, 1878, 1884, 1913 **22** 55, 546 **23** 30 [C **24** 2, aM], 46 **26** 11 **28** 23 **29** 672 **34** 2, 321, 323, 334³, 392, 409, 416, 421 **35** 191, 1276, 1282 **35b** 102, 103³, 412, 414, 487, 791, 795, 901 **39** 39 **40** 134, 360, 371, 372, 397, 404 **41** 16³, 755, 756, 757, 758, 759, 764, 806, 810, 811, 812, 813, 814, 853, 954, 959, 1335, 1755, 1756(aC), 2623, 3375, 3890, 4112, 4116, 4206, 4213, 4399, 4402, 4403, 4406, 4420, 4604 **42** 573, 660, 665, 700, 926 **43** 107, 255, 304, 516³, 996, 1464, 2247, 2581, 2780 (fC), 2842, 4179 **44** 581³ **46** 28 **50** 751³.
2) *pas az m°:* s. *pas* Nr. 23).
3) *ki'juz m° rā kas zi mādar nazād:* s. *mādar* Nr. 6).
4) *zi mādar hame m° rā zāde īm:* s. *mādar* Nr. 7).

مرو *marō*
Siehe *mar* Nr. 7), Nr. 12), Nr. 18).

مرو *Marv* GN, Stadt
12b 417 **15** 4071, 4099 **35** 1514, 1517, 1519, 1521, 1527, 1535, 1547, 1548, 1554 **39** 45, 55, 57 **41** 1014, 1015, 1033, 1049, 2300, 3851, 3854 **42** 287, 1734 **43** 2651, 2665, 2693 [C 2821α, fM], 2838, 2866, 2920, 2999 **40** 353³ [C 363β, fM], 489, 490, 716 [C 808γ, fM], 811, 817 [C 880β, δ, fM].

مروّت *muruvvat* Kraft, Männlichkeit
25 23.

مرورود *Marvrōd* GN, Fluß
12d 679 **13g** 2186 **42** 286.

مره *mare* Zahl
[AB Nr. 2416: **15** 1412, aM].

مرهم *marham* Pflaster, Salbe
43 1310.

مریم *Maryam*[1] EN, Maria, Jesus Mutter
43 1528.

مریم *Maryam*[2] EN, Tochter des Kaisers von *Rūm*, Frau des *Xosrō Parvēz*
43 1571, 1584, 1601 [C 1606, aM schlecht], 1617, 1974, 1977, 1979, 1980, 2165, 2169, 2182, 2183, 3315, 3329, 3451, 3602, 3605.

مرین *marīn* = *mar īn*.

مزاح *mazāḥ* Scherz, Spott
7 1797(V *mazēḥ*).

مزد *muzd* Lohn
[V **11** 235, M *mužd*] **14** 180 **20** 46, 423 **21** 450 (fC) **22** 476 [C **32** 15, aM] **35** 573 (›Gabe‹) **41** 134, 1305, 2448 **42** 42, 1833 **44** 563 (›Gabe‹).

مزدک *Mazdak* EN, Religionsgründer
40 209, 215, 228, 238, 245, 259, 274, 277, 278, 282, 293, 294, 295, 299, 307, 312, 322, 335, 340, 344, 347, 351, 353(fC), 356.

مزدکی *mazdakī* *Mazdak*-Anhänger
40 281.

مزدور *muzdūr* Angestellter, Tagelöhner
13b 1575 **21** 74 **29** 436 **35** 375, 378, 437 **40** 330 **41** 1144 [C 3874, aM] **42** 1329 **50** 891.

مزده *muzde* Lohn
41 2296.

مزه *maze* Genuß, Vergnügen
4 157 **35b** 687 **41** 1456, 2694[a], 4103 [C **44** 384δ, fM].

مزیح *mazēḥ* Scherz, Spott
7 1505 [V 1797, M *mazāḥ*] **12b** 627 **13b** 1396 **13d** 154.

مزیدن *mazīdan* saugen
7 105 *(h °id)*, 258(*°ad* !), 328(Inf.) **13g** 1417 *(°ide)* **35b** 201(*°id*, Inf., aC) [C **43** 4052α[2] *°dim*, *°zīm*, fM].

مژد *mužd* A Lohn
1) **11** 235 (V *muzd*) [C **35** 573, M *muzd*] [C **41** 134(=)].

B frohe Botschaft (?)
2) **41** 4215 **43** 2843, 2965.

مژده *mužde* frohe Botschaft
1) **7** 622, 814, 855, 1717, 1952, 1974 **9** 13 **11** 57, 63 **12c** 74 **12d** 1924, 1931, 2269 [C **12e** 661α, fM] **13** 626 **13b** 842, 846, 854, 970, 1074, 1145[a] **13e** 801(aV) **13g** 858, 1033 **40** 174 **42** 1173.
2) *m° dādan:* s. *dādan* Nr. 33).

a) (Boten-)Lohn (?)
3) **13b** 961(aV), 1005× [C **41** 2296×, M *muzde*].

مژده‌خواه *mužde°āh* Kundschafter
13b 478.

مژه *muže* Wimpern (Augenlid*)
1) **1** 52 *(°gān)* [V **7** 197, M *mužže*], 388 **8** 22 *(°gān)* **12** 612 *(°gān)* **12b** 297 *(°gān)* **12c** 1290(=) **12d** 314(=) **12e** 4(=) **13e** 287×, 881 *(°gān)* **13f** 2523(=, fV) **14** 214 *(°gān)* **20** 1748(=), 1842(=) [C **41** 4491, M *mužže*] **43** 1443 *(°gān)*, 3007(=).
2) *āb (xūn) ī m°* **7** 1350 **12c** 1439 *(x°)* **13** 737 **13e** 287× *(x° i °gān*, V *az m° x°)*, 370 (M *x°*), 708 *(x°)*, 718, 1007 *(x° i °gān)* **13f** 691 **13g** 2250, 3007 *(°gān)* **15** 2178 *(x°)*, 4057 *(x° i °gān)* **42** 655(=) **43** 3085 *(āb i °gān)*.
3) *mužgān (muže) pur (az) āb (xūn)* **12c** 1364 *(az)* **12d** 1555(=), 2196(=) **12e** 440 *(az, xūn)* **13b** 444 *(muže, x°)* **13e** 741 *(az)* **13g** 264, 1178(V *dīdegān*), 1238 [V 1379, M *dīde*], 1827 **15** 2441 *(az)* **41** 3362 *(pur az x° muže)*, **44** 23 *(az)*, 387(=) **50** 338(=).
4) *mužgān ču abr* **14** 414 **42** 94 **43** 1445.
5) *zamīn rā ba mužgān baruft* **10** 163 **29** 82, 426.
6) *zi mužgān (muže) sirišk (āb, xūn, xūnāb) čakidan (bāridan)* **12e** 296 *(b°)*, 1165 **13** 52, 1609 *(b° āb az muže)* **13b** 948 *(b°)* **13c** 883 *(b° āb az muže)* **13g** 649, 2650 **15** 1145 *(b° xūnāb)*, 2579 *(b° xūn az muže)* **17** 260 **18** 101 *(b°)* **19** 395 *(b° xūn)* **39** 29 **42** 134 **43** 3532 **44** 363 *(xūn)*, 451 — (vgl. **13f** 2523 **43** 1443).
7) *zi (ba) mužgān (muže) xūn (āb, sirišk) firō rēxtan (fišāndan)* **5** 275 *(muže, āb)* **8** 276 *(muže)* **12c** 1251(V ohne *firō*) **13b** 49 *(fiš°)* **15** 3929(=), 3946(=, M Druckf.) **20** 77 *(fiš°)* **21** 129(=) **35** 415(ohne *firō*) **41** 3341 *(ba°, fiš°)*, 3354 **42** 408 *(ba°, fiš°)*, 992 *(fiš°)*, 1563 *(sirišk)* — (vgl. **42** 655 **43** 3085).
8) *ba (zi) mužgān sirišk (xūn) kašidan (andar āvardan, bēxtan)* **13** 388 *(andar āv°)* **13f** 1747 *(zi)* **15** 4203 *(xūn, zi*, V *ba)* **20** 1842 *(bēxtan)* **41** 2293 *(xūn)*.

مژه *mužže*** Wimpern (Augenlid*)
1) **6** 847 **7** 197(V *muže*), 996 **8** 224 **12c** 374 **29** 3 **41** 4491(C *muže*).
2) *m° pur (az) āb* **7** 690, 1308 **13f** 157(aV) **50** 583(*az*, aC) — (vgl. **8** 224).

مس *mas* Fesseln
Vull. Wb. II 1174.

مس *mis* Kupfer
20 589, 1482, 1489.

* Fast nirgends sicher von ›Wimpern‹ zu unterscheiden.
** Vgl. *miže*.

مست *mast* trunken

1) **7** 408*(°ān)*, 1482, 1679, 1694, 1792*(°ān)* **8** 320 **12c** 80, 84, 485*(°ān)*, 626, 956(!) **12d** 34, 1867, 2391 **12e** 1 **13** 900, 1179, 1190, 1205 [V **13c** 885², aM], 902, 1272 **13e** 260, 860 [V 885 *°ān*, aM], 1357 **13g** 41 (aV) [V 41α, fM], 1932 [V **15** 1709 *°ē*, aM], 2115*(°ān)*, 2124, 2174, 2386, 2408, 2665 (V 2mal), 3714(!, aV), 4205 **20** 377, 1412 **21** 251, 252(fC), 723*(°ān)*, 731 **29** 99, 106 *(°ān)*, 112, 189, 385 **35** 287, 328, 350, 650 *(°ān)*, 842, 894, 989(aC), 1029, 1046, 1073 (aC), 1083, 1103, 1106, 1115 **35b** 325 **41** 444, 1520, 3777*(°ān)*, 3830, 3864 **42** 1771 **43** 2189, 2435*(°ān)*, 2689, 2690, 3094 **45** 55.

2) *bar sān i m°:* s. *sān* Nr. 30).

3) *ba kirdār i m°:* s. *kirdār* Nr. 15).

a) brünstig, wütend

4) *(čun) pīl i m°:* s. *pīl* Nr. 10).

5) *hayūnān i m°* [V **6** 232, M schlecht ohne *m°*], 235 **13c** 844 **13g** 942 [V **15** 1480, M schlecht ohne *m°*] **43** 2793 **50** 393.

b) betäubt, verwirrt

6) **12c** 1430(aV) **13** 1204 **13c** 895 **13g** 1436(aV) **17** 28 **22** 42 **41** 4177 **42** 1063, 1082, 1519 **43** 359, 366, 433, 894.

مستر *masttar* trunkener

35 890(aC).

مستحق *mustaḥaq* verdienstvoll, würdig

S 93.

مستمند *mustmand* traurig, betrübt, unglücklich

E 94 **7** 527, 1236, 1332, 1458 **8** 273, 499 **12c** 1371*(°ān)* **12d** 1769 **13b** 12, 429, 906, 1580 **13c** 28, 221 [V 918 *°ān*, aM] **13e** 1016 [V 1105, aM] **13f** 526(!), 1439, 1865 **13g** 2311(M !), 3149 **15** 1272 **19** 450 **20** 1408, 1932 **34** 409 **35** 272 **40** 92(aC), 392 **41** 5, 2583, 2615, 3143(fC), 3970, 4035, 4192 **43** 1481, 1558, 2579, 3559, 4066*(°ān)* **44** 471(=) **47** 5 **50** 523.

مستی *mastī* Trunkenheit

5 192 **12b** 555, 712 **12c** 487, 979 **12d** 1384 **13** 1194(aV), 1195(aV) **13e** 256 **14** 110 **15** 2124 **21** 714 **35** 301, 312, 902(»Brunst«), 1042, 1117 **35b** 170, 318 **41** 984, 1572(!) **42** 2 **43** 2987, 3012 AB Nr. 330.

مسعود *mas'ūd* glücklich

18 4.

مسکین *miskīn* arm, armselig

40 237 **41** 3322.

مسلسل *musalsil* verknüpft, zusammenhängend

29 4.

مسلم *muslim* Moslem, Muselman

[C **50** 272β *°ān*, Metr.: ⏑ – –, fM].

مسمار *mismār* Nagel, Fessel

5 525*(°hā)* **8** 509 [C **13** 1302α, fM] **13e** 451 *(°hā)*, 466(=), 535, 609, 1015, 1045 [V **15** 1202α, fM], 1287 [C 1295β, fM], 2482, 2488 **34** 557.

مسند *masnad* Kissen

13g 29 **44** 92*(°ē)*.

مسیح *Masīḥ* EN, Messias (Jesus)

20 911 **29** 490(fC), 492 **41** 489, 744, 911 **43** 1359.

مسیحا *Masīḥā* EN, Messias (Jesus)

1) **20** 386, 1665(aC) **29** 223 [C **40** 311, aM] **41** 745, 862, 863, 936, 956, 967, 969, 4215 **43** 1445, 1452, 1527, 1538, 2148, 2161, 3394, 3443 **44** 38, 297, 303.

2) *dīn ī M°:* s. *dīn* Nr. 8).

مسیحی *masīḥī* Christ

41 970 [C 4608 20.Vers, fM].

مشت *mušt* A Faust, Hand

1) **6** 906 **12b** 658 **12c** 867 **13** 830, 880 [C **13c** 692 10.Vers, fM] **13e** 699 **13f** 1047×, 1550 **13g** 1369× [C **15** 181 14.Vers, fM], 1449, 1487, 1990, 2044, 2184, 3829, 4061 **17** 198(!), 216 **19** 377 **20** 1926 **35** 279 **35b** 705 **41** 2655, 3607 **42** 191 **43** 3092 **44** 422 **46** 57 **50** 507.

2) *bād (mānad* usw.*) ba (dar) m°* **6** 921 *(dar)* [C **11** 126α, fM] **13** 1377, 1393 **13f** 351*(dar)*, 1037(=), 1047×(=, V ohne *bād*) [C **13g** 2833β, fM] **14** 499 **15** 3965*(dar)* — (vgl. [C **15** 181 14.Vers] **42** 191).

B sva. Besitz, Gewalt

3) **43** 337 **44** 244 — (vgl. **20** 1926).

4) *ba (dar) m° āmadan* **6** 257*(dar)* **13g** 389 **15** 8 **21** 551, 678 **43** 814 **44** 407.

5) *ba m° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 27).

6) *ba m° giriftan* **10** 26 **13g** 1735 **15** 3989 **20** 685 **43** 869 — (vgl. **15** 1990 **17** 216 **19** 377 **43** 3092).

C Faustschlag

7) **12c** 711, 895 **43** 2714.

8) *yakē m° zad bar* .. **7** 1831 **10** 119 **12c** 680, 850(ohne *bar*, *m° i dast*, V *pušt i d°*).

D eine Handvoll, sva. ein wenig

9) *yak m° i xāk* **8** 124(M *yakē*), 428 **11** 95 **12c** 590 **13** 1502 [C **13c** 1275α, fM] **13f** 2179 **14** 418 [C **15** 4291ε, fM] **34** 640 **35b** 156 **41** 336, 451 **43** 564.

مشتری *muštarī* (Planet) Jupiter

5 347 **6** 283 **7** 858 **13f** 1077(fV) **13g** 64 [V 75, aM], 2885 **20** 15, 995, 1620 [C **23** 659 15.Vers, fM] **35** 801 **41** 477, 2312, 3989, 3995 **42** 8, 1357 [C 1448β, fM], 1461.

مشتی *muštī* eine Handvoll

[C **44** 107, aM].

مشرق *mašriq* Osten
E 80, 82[1].

مشعبذ *mušaʾbid* s. *mušaʾbiḏ*.

مشعبذ *mušaʾbiḏ* gauklerisch
41 1726(C *mušaʾbid*).

مشغول *mašyūl* beschäftigt
41 3912.

مشک *mašk* Schlauch
15 172b, 1948, 2391 **35** 146, 148, 157, 1629 *(°hā)* **43** 2044, 3520 [C **50** 425, aM].

مشک *mušk* A Moschus
1) **5** 443, 444 **6** 80, 185 **7** 264, 390, 1384, 1432 [V 1571, aM], 1609, 1611, 1684 **12d** 204(V *mušḵbōy*), 827, 1312, 1631, 2758 **12e** 8 **13** 221, 440 **13b** 809 **13c** 1480× **13e** 851, 852, 853 [V 1233, aM] **13f** 1472 **13g** 1437, 2168×, 2200, 3096 **15** 172a, 277, 699, 1551, 3696, 3951, 4322 **17** 23, 30× **20** 252, 1189 **29** 288(aC), 572 **34** 369, 463 **35** 92, 467, 746, 1341 **35b** 311, 744 **38** 14, 33 **41** 119, 664, 761, 1209, 4594 **42** 7, 393 **43** 1819.
2) *dīnār u m°:* s. *dīnār* Nr. 9).
3) *m° i sārā:* s. *sārā*.
4) *m° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 12).
5) *m° ī siyah:* s. *siyah* Nr. 6).
6) *m° ū ʾabīr:* s. *ʾabīr* Nr. 2).
7) *m° u ʾanbar:* s. *ʾanbar* Nr. 3).
8) *m° u ʾūd:* s. *ʾūd* Nr. 4).
9) *m° u kāfūr:* s. *kāfūr* Nr. 3).
10) *m° ū gulāb:* s. *gulāb* Nr. 3).
11) *az (čun) m° mōy:* s. *mōy* Nr. 5).
12) *mai ū m°* **4** 166× **6** 186 **7** 629×, 1558× **12** 713, 973× **12d** 106, 405× **12e** 1163×, 1164 **13** 948× **13c** 1478 **15** 4302 **17** 270 **35** 1426 **40** 375× **41** 2306 **50** 715× — (vgl. **6** 185 **13e** 851).
13) *m° i nāb* **4** 42, 166× **10** 181 **12** 972 **12d** 405× **13e** 1355 [C **20** 121α, fM].
14) *nāfe ī m°* **12d** 1623 **12e** 482 **20** 1651(aC) **41** 2433 — (vgl. **12d** 827 **35** 746).

B schwarze Farbe, schwarz

15) **7** 356, 389, 525, 650 **12d** 1642 **21** 542 **22** 86 **23** 29 **35** 1284 **41** 2223, 2749(aC) **43** 159 — (vgl. Nr. 4) bis 11).

C bes. Tinte, Tusche

16) **13** 108 **13g** 892, 1785 **20** 733 [C **35** 1582α, fM] **35b** 222 **41** 489(aC), 2184, 2288, 3674, 4531 **43** 1382, 2504, 3072 — (vgl. Nr. 4) bis 11).
17) *qirṭās u m°:* s. *qirṭās* Nr. 2).

مشکبوی *mušḵbōy* moschusduftend, Moschusduft
7 584, 676, 1659 [V **12d** 204, M *m° u b°*], 2262 **13** 211 **13e** 170 **13g** 1523, 3025(aV) **14** 441 [V **15** 1749, aM], 1755 **20** 925 **22** 641 **24** 48 **29** 65 **35** 462, 734 **35b** 112, 328 **41** 1073 **42** 429 **43** 534, 3528.

مشکبید *mušḵbēd* Weidenblüte
[C **7** 136, M *barg i bēd*].

مشکدم *mušḵdam* ein schwarzer (welcher?) Singvogel
35 672.

مشکدم *mušḵdum* mit schwarzem Schwanz
43 142, 211.

مشکرنگ *mušḵrang* schwarz
12c 714(V *nīlrang*, AB Nr. 770 *sangrang*) **12e** 237 **13b** 828 **13g** 1019, 1141 **15** 1425 **35b** 758 **43** 960.

مشکسای *mušḵsāy* schwärzlich
13e 55.

مشکموی *mušḵmōy* schwarzhaarig
12 968*(°ān)* **13e** 177.

مشکناز *Mušḵnāz* EN, Tochter eines Müllers z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 475.

مشکنک *Mušḵnak* EN, Schwester der vorigen
35 475.

مشکو *mušḵō* (königl.) Frauengemach
12b 85, 133 **12d** 63 **19** 444 **20** 67(!), 72, 128, 378 **35** 288, 498, 890, 895, 944 [C 948, aM], 1135, 1137(fC), 1433 **35b** 284 **43** 3056, 3155, 3544, 3550, 3555, 3571, 3595, 3915 **44** 499, 501, 569.

مشکی *mušḵī* moschusduftend
13g 2608.

مشکین *mušḵīn* A moschusduftend
1) **12d** 1312 **18** 103 **19** 394.

B schwarz

2) **6** 1103 **7** 576 [C **12c** 404 23.Vers, fM] [V 1406, aM] **12d** 376 **13g** 2454 **17** 228 **20** 1415 **35** 1695 **35b** 326 **41** 2310, 4431.
3) *m° kamand:* s. *kamand* Nr. 13).

مصاف *maṣāf* Schlacht
[C **12c** 460α, fM] **S** 36.

مصر *Miṣr* GN, Land Ägypten
12b 30, 39 [C 69α, fM], 267, 304 [C 325α, fM], 344, 352 **12c** 520 **19** 56 [V 56α, fM], 58, 61(V richtig *miṣrī*) [C **20** 569[1], aM], 683, 695, 696, 700, 708, 1799 **43** 1033.

مصری *miṣrī* ägyptisch, Ägypter
12d 1831 [V **19** 61, M schlecht *Miṣr*] [C **20** 570, aM], 587 **43** 3471 AB Nr. 801 *(°ān)*.

مصطفا *Muṣṭafā* EN, N. des Prophet. Mohammed
50 915(fC).

مصعّد *muṣaʕʕad* destilliert, geläutert
50 201.

مصقول *maṣqūl* glänzend
35 541.

مصوّر *muṣauvir* Maler, Bildhauer
20 703 **29** 587 **34** 220, 221.

مطبخ *maṭbax* Küche
15 4373.

مطران *miṭrān* Metropolit
29 491 **43** 708.

مطرب *miṭrib* Musiker, Sänger
[C **43** 3720α °*ē*, fM].

مطرف *miṭraf* Schleier, Tuch
[AB Nr. 2358 °*ē*: **15** 1647, M *miʕfarē*] **43** 809.

مظفّر *Muḍaffar* s. *Bū-ul-Muḍaffar*.

مظلوم *maḍlūm* bedrückt
[C **13g** 2476 64. Vers, fM].

معجر *miʕjar* Schleier, Tuch
15 1647 (°*ē*, AB Nr. 2358 *miṭrafē*).

معدن *maʕdin* Steinbruch, Mine
13g 54(!) **14** 916(!) **20** 866 **34** 234.

معصفر *muʕṣafar* safranrot
7 494, 998 **13c** 1276.

معلّق *muʕallaq* hängend, schwebend
43 1509.

معنبر *muʕanbar* mit Ambra parfümiert
12c 84.

معنى *maʕanī* Sinn, Bedeutung
E 64, 132 **13d** 17, 178 **41** 1119, 1537 **43** 1188 **S** 24.

معين *maʕīn* Brunnen, Quelle
E 115 **50** 198.

معيوب *maʕyūb* verdorben
35 1284.

مغ *may* Fluß
[Vull. Wb. II 1197 °*ē*: **12e** 851, aM].

مغ *muy* Feuerhüter, Magier
7 994 **11** 76 (°*ān*) **35** 1011(=) AB Nr. 2353 (*aAsadī*).

مغاک *mayāk* Graben, Grube, Grab
5 181, 349 **7** 817 **11** 160 **12** 729, 853(aV) **12d** 1744, 2464 **12e** 582, 595 **13** 1502 **13b** 421, 449, 1232 **13g** 2053 **15** 1149, 3340, 3740 [V 3797, aM] **16** 14 **34** 420 **35** 217, 221, 543, 1268 **35b** 156 **40** 265 **41** 556, 692, 2974, 4397 **43** 401, 1721, 2727, 4130 AB Nr. 2720.

مغانی *mayānī* Gesang
[V **13b** 445, aM].

مغرب *mayrib* Westen
20 1355.

مغربل *muyarbal* durchlöchert
[C **12** 866 6. Vers, fM] **12d** 1466.

مغز *mayz* A Hirn, Gehirn

1) **4** 185 **5** 14, 30b, 172, 229, 433, 525 **7** 1055a **10** 261 **12** 746 **12c** 374 **13b** 47 **13c** 1051 [V **13f** 1601, aM], 2317 **15** 2231, 2303, 2964 **20** 617, 1137 **41** 2636, 3299 **43** 2646.

2) *m° i sar* **5** 30a× **10** 252 **12** 886 **12e** 1180 **13b** 1133× **13c** 1031, 1342 **13d** 173×(V *m° u sar*) **13f** 2492 **13g** 1001×(V *m° u sar*), 1673 **20** 1246×(C *m° u pai*) **29** 482 **34** 367 **43** 2872 **50** 862.

a) von Tieren

3) **5** 30a× **7** 1204 **10** 71 **13g** 2699×(bildl., aV) **14** 560 **15** 1701 **20** 1246×.

I *m°* als Sitz von Gedanken, Gefühlen, Verstand

4) **E** 193 **2** 2 **5** 478 **6** 323, 385, 388, 667, 878, 900 **7** 721, 992, 1117 **8** 83, 87, 94 [V **12** 64, aM], 506, 677, 801 **12b** 88, 493 **12c** 435, 572, 583 **12d** 194, 848, 1091, 1250, 2049 **12e** 752, 1028 **13** 371, 768, 779, 1196 **13b** 414 **13c** 436, 762, 805, 1383 **13f** 372 **13g** 458, 1224, 1941, 2414, 2693, 2718, 2759 (aV) [V 2759α, fM] **14** 305 **15** 350, 1515, 2772, 2913 [V 3333, aM], 3499(aV) **16** 8 **20** 1314, 1744, 1784 **21** 81 **35b** 316, 823, 920 **40** 149, 256 **41** 424, 441, 892, 1120, 1167, 1225, 1432, 1448, 1473(aC), 2093, 2202, 3672, 3895 **42** 41 **43** 106, 246 [C 279, aM], 543, 720, 2053 **44** 121, 278 **50** 470.

5) *m° . . tahī* **4** 104 **6** 390 **7** 1048, 1055b **12c** 875, 1328 **12d** 892 **13b** 146 **13c** 684 **13e** 1023, 1094 **13f** 906 **17** 265 **41** 2596 **43** 110.

6) *m° u jān* **12d** 200× **12e** 794 **13b** 1133× **20** 392 **28** 17× **41** 3563.

7) *m° u xūn* **12d** 504 **13** 1569 **13c** 542, 959 (aV) **13f** 1932 **20** 440 **41** 3214, 4255 **42** 1867.

8) *m° u dil* **6** 840 **12** 585 **12d** 200×, 1936 **12e** 55 **13** 576, 1105 **13b** 64, 320(V *zōr*), 666 **13c** 104, 111 **15** 2812, 3121 **23** 78 **24** 2 **28** 17× **29** 649, 650 **34** 387 **35** 865, 1130 **39** 139 **41** 1091, 1159(aC), 1170, 1713, 4567 **43** 515 **46** 33.

9) *m° u sar* **12** 287 **12d** 1132 **13** 618 [V **13d** 173×, M *m° i s°*] [V **13g** 1001×(=)] 2699× (aC).

a) sva. Verstand

10) **6** 266, 1005*(pāk)* **7** 365, 1409 **12b** 87(C *gurz*) **12e** 1251 **13** 322 **13f** 447, 2134, 2554 *(pākize)* **13g** 628 **20** 139 **23** 75 **32** 6 **42** 1264*(°ē,* C ohne *°ē)* **43** 201, 3489*(pākize)*.

B Mark, Geschlecht

11) **13** 746 [**20** 1246× M *m° i sar*] **21** 663 **35** 1198(G. *pōst*) **41** 3107(=), 4149(=) **42** 172(=), 1543(=), 1851(=) — (vgl. Nr. 7).

12) *m° u pōst* **12d** 300 **12e** 979×(»Kern und Schale«) **15** 4020 **34** 407 **40** 315 **41** 1558, 4179 **42** 78 **43** 986, 2621, 4068 — (vgl. Nr. 11) und Nr. 13).

C Kern

13) **8** 358(G. *pōst*) **12e** 979×(=) **35** 616, 617, 639 **41** 856(G. *pōst*) **43** 2570(=).

D das Innere, das Wesentliche

14) **6** 539 **8** 217 **12c** 376(aV) **13** 1650 **15** 2660.

15) *m° ī saxun (dād)* [V **13g** 81, M *ǰān*] **22** 532, 569*(dād)* **41** 984.

E Hochmut (?)

16) **12e** 600 **20** 519.

مغزاستخوان *mayz ustuxᵛān* Markknochen

12c 33 **42** 120.

مغفر *miyfar* Helm

7 1069 **12** 319, 455, 546 [V 846, aM], 874 **12b** 52(aV), 740 **12c** 528, 715 [C **12e** 911α, fM] [V 919α, fM] **13** 566, 623, 691, 808, 997, 1005 **13b** 1524(aV), 1585 [V **13c** 605, aM] [V 615, aM], 1358 **13f** 754 [V **13g** 2699, aM] **15** 1279, 3325(M schlecht *°ē*), 3928 **20** 271, 1046 **21** 465 **29** 246 **41** 191 **43** 387, 1869, 1999, 2000, 2946 **50** 246 AB Nr. 1206.

مغنّی *muγannī* Sänger

15 1543.

مغناطیس *maγnyāṭīs* Magnet

43 1515.

مغیره *Muγaire* s. *Šuʿbe Muγaire.*

مغیلان *muγīlān* (ägyptischer) Dorn

43 252.

مقاتوره *Maqātūre* EN, Edler aus *Čīn*

43 2294, 2312, 2314, 2316, 2325, 2331, 2333, 2338, 2342, 2345, 2346, 2351, 2358, 2626, 2628.

مقام *maqām* Aufenthalt

[C **13g** 2476 74. Vers, fM].

مقدار *miqdār* Macht

5 213.

مقدّس *muqaddas* s. *Bait ul muqaddas.*

مقناع *miqnāʿ* Weiberhaube

42 1392, 1745.

مقناطیس *maqnyāṭīs* Magnet

20 482.

مکافات *mukāfāt* Vergeltung, Bestrafung

1) **6** 730 [C **12c** 565α, fM], 1226 **12d** 570, 576, 981, 2080 [C **12e** 116α, fM] **13** 140, 1331, 1631 [C **13e** 380β, fM] **13f** 1297 **13g** 750, 2397, 2404, 2411 **20** 86, 979 **29** 437, 446 **34** 624 **40** 235 **41** 41 **47** 11 [C 19α, fM].

2) *m° (karde) gunāh:* s. *gunāh* Nr. 4).

a) Vergeltung (im guten), Belohnung

3) **13b** 137 **13c** 1101 **13f** 2432 [C **49** 6α, fM].

مکان *makān* Ort, Raum

1) **29** 609a **43** 1009(»Aufenthalt«, fC).

2) *zamān ū m°:* s. *zamān* Nr. 12).

مکر *makr* Trug, Täuschung

43 332, 3774 (M 3938 Druckf. f. *magar*) **44** 546.

مکران *Mukrān* GN, Stadt und Land

1) **12b** 4 **13g** 1748, 1863, 1900ˢ, 1929, 1930, 1931, 1939, 1946, 1947, 1950, 1953, 1956, 1962, 1971, 1973, 1986, 1989, 1997, 2111, 2114, 2119 **34** 447 **41** 2809 **43** 3670.

2) *M° zamīn:* s. *zamīn* Nr. 18).

مکلّل *mukallal* (mit Edelsteinen) geschmückt

[C **12c** 87γ, fM].

مکه *Makke* GN, Stadt Mekka

15 16 **20** 668, 670.

مکّی *makkī* aus Mekka stammend

20 821(aC).

مکیدن *makīdan* saugen, lutschen *(makīd)*

7 92*(mē)* **13f** 734*(°kān)* [AB Nr. 2386: **15** 3665, aM] **35** 1325*(°kān)* **41** 3596*(h)*, 3790(Inf.) **42** 1098*(°kī)*.

مکیس *mukēs* Anstrengung

12d 1462 Vull. Wb. II 1208.

مگر *magar* A wenn nicht, außer, außer wenn etwa, nur, nur daß

1) **E** 65 **1** 3, 22 **4** 187 **5** 184 **6** 88, 158, 224, 283, 319, 711, 800 **7** 553, 675 [V 1118, aM], 1129, 1132 **8** 177 **11** 164 **12** 286, 602 **12c** 422 **12d** 321, 478, 495, 790, 1211×, 1230, 1247(aV), 1498, 2291, 2427× [V 2614, aM] **12e** 7(aV), 78, 215, 533(aV), 562 **13** 17, 294, 446(M ?), 641, 752, 781, 794, 797, 897, 1088, 1569, 1611 **13b** 106, 678, 710, 716, 1059, 1083(aV), 1160, 1270(aV), 1486, 1584 **13c** 245(aV) [V 300, aM], 381, 644, 929, 945, 1000(aV) **13e** 89, 316, 557, 749, 918, 961 [V **13f** 1051, aM] [V 1402, aM], 1453, 1660 [V 2213×, M »vielleicht«] **13g** 106, 124, 256, 1239, 1274, 1859, 2279, 2912, 3080 **14** 37, 499 **15** 47, 97, 338(fV), 422, 930, 1017, 1019(fV) [V 1036δ, fM], 1317, 1600, 1712, 1919, 1994, 2424(aV), 2511, 2660, 2915, 3335, 3518, 3633, 4168 **18** 124 **19** 284 **20** 64, 716, 1019, 1600, 1726 **21** 262, 470, 537, 679 **22** 107, 165, 294, 345, 418,

467 **29** 464, 547, 648 **34** 295, 691 **35** 468(aC), 857², 1092, 1392, 1510 **35b** 165, 167, 183, 344, 443, 867 **39** 14 **40** 95(aC), 96 **41** 256, 272, 1274, 1542, 1722, 1860, 1972, 2107, 2222, 2390, 2577, 2597, 2651, 2686, 2846 [C 3137, aM], 3312, 3373, 3512, 3678, 4051, 4099, 4262 **42** 178, 373, 550, 682, 782, 878, 925, 1034, 1495 [V 1797, aM] **43** 28, 107, 323(fC), 511, 763, 946 [C 1063, aM], 1152, 1286, 1500, 2247, 2291, 2369, 2400, 2815, 3249, 3316, 3344, 3938 **44** 75, 434, 507 **50** 63, 867.

B daß doch, wenn doch, hoffentlich, beliebt's

2) **E** 166 **4** 185× **5** 21, 391, 398 **6** 402, 455, 675, 965 **7** 493 [V 563, M schlecht *migar*], 585, 682, 683, 775, 1010, 1248, 1265, 1353, 1774, 1997 **8** 21, 269, 414, 474, 569 **11** 162, 177 **12** 273 [V 578, aM], 583, 662, 910 **12b** 139 (V 2mal), 242(aV) [V **12c** 8, aM], 436, 548, 766, 1230, 1249 **12d** 613, 624, 814, 909, 920 [V 1083, aM] [V 1364, aM], 2284, 2352 (aV), 2713 **12e** 42, 558, 571, 578, 621 [V **13** 364, aM], 547, 683, 753, 1012, 1174, 1238 **13b** 421, 815, 909 **13c** 76, 431, 508, 565, 877 **13e** 231, 613 [V 647, aM], 690, 893, 895 [V 1043, aM], 1097, 1126 [V **13f** 175, aM], 355, 636, 657, 678, 953, 957, 1158, 1178, 1678×, 2021, 2395 [V **13g** 528, aM], 1298, 1751, 1864, 1867(aV), 2066, 2155, 2166, 2242, 2374, 2501, 2566(aV), 3072, 3090 **14** 10, 42, 567(aV) **15** 36 [V 229, aM], 735, 1899, 2209, 3021, 3559, 3845, 4013, 4249, 4330, 4368 **19** 376 **20** 1015, 1138, 1441 **21** 72(fC), 256 (fC), 308, 717 **22** 58, 98, 450, 454, 549 **25** 4 **29** 169 **34** 498 **35** 1488, 1607 **35b** 174 368, 396, 799, 897(!) **39** 143 **40** 151, 186 [C 236, aM], 347 **41** 402, 453×, 1713, 3032, 3131, 3382, 3446, 3506 **42** 625, 935, 1129, 1224 **43** 539, 777, 836, 858, 1302, 1458, 2398, 2408, 2970, 3235, 3355, 3491, 3575, **50** 489, 829.

C vielleicht, wohl, etwa

3) **E** 129 **4** 174 **5** 64, 228, 350 **6** 153, 602, 612, 668, 734, 766 **7** 74, 97, 174, 178, 423, 529, 546, 744, 1191, 1600, 1880 **8** 346 **12** 65, 67, 191, 223, 333, 566, 603, 624, 648, 692 **12c** 52 [V 106, aM], 107, 221, 371, 479, 516, 1077, 1212, 1266, 1376, 1408 **12d** 196, 203 (V richtig *migar*), 424, 426 [V 545, aM], 585, 856, 892, 931 [V 935, aM], 938, 1010, 1195, 1198(V 2mal), 1236 [V 1550, aM], 2098, 2209, 2247 **12e** 74, 380, 556(aV) **13** 360, 536 [V 571, aM], 665, 673 [V 722, aM], 764, 765, 858(aV), 1037, 1401 [V 1425, aM], 1541, 1605 **13b** 56 [V 112, aM], 151, 315, 442, 454, 608 [V 676, aM], 755, 994, 1155, 1158, 1199, 1323 **13c** 105, 212, 321, 356, 363(aV), 510, 613(aV), 684(aV), 819, 1027, 1165(aV), 1172, 1270(aV), 1385 **13d** 61, 178 [V **13e** 33α, fM], 77, 170, 214 [V 217, aM] [V 272, aM], 421, 503(aV) [V 701, aM], 926, 1019 (fV), 1027, 1028, 1048, 1053, 1080, 1204 **13f** 65 [V 167, aM], 188, 423, 424, 473, 496, 517, 559, 615, 618(aV), 706, 730, 832, 880, 1112, 1255(aV), 1310, 1381, 1404²(aV), 1643 (aV), 1803, 2062, 2067, 2137, 2213(aV), 2270, 2312, 2313×(V »außer«), 2359, 2369 **13g** 509, 553, 681, 690(aV), 1049(fV), 1593 [V 1627, aM], 1964, 1978, 2314, 2316, 2400, 2658, 2722, 3130, 3139 **14** 214, 247 [V 257, aM], 446, 473, 483, 498, 517, 617, 656 [V 907, aM] **15** 496, 614, 684, 725, 1100, 3225, 3706, 3734, 3777, 4263 **17** 318 **19** 98, 271 **20** 57 (aC), 1565 **21** 269, 312, 533 **22** 33, 124(fC) **29** 195, 363, 451 **34** 155, 156, 301, 302 **35** 323, 338, 970, 1163, 1188, 1189(aC) [C 1197, aM], 1373, 1409 **35b** 97, 446, 497, 689(aC), 690 **40** 188 **41** 404, 843, 906, 952, 1027, 1029, 1380, 1744, 1885, 2047, 2372, 2466, 2635, 3154, 3350, 3448, 3488, 3816, 3819, 3918, 4310, 4385 **42** 8, 285, 328, 626(aC), 742, 1107(aC), 1149, 1161, 1350, 1472, 1548, 1552, 1663, 1751, 1803³(2. Stelle aC besser), 1813, 1840, 1871 **43** 232, 425, 437, 541, 647, 773, 1216, 1373(aC), 1457, 1473, 1475, 1485, 1488(fC), 1717, 1892, 1925, 2134, 2249(aC), 2252, 2689, 2917, 2928, 3458, 3599, 3708(fC), 4174 [C **44** 22α, fM], 50, 379, 581, 585 **45** 40 **49** 24 **50** 340, 766.

4) *m° x°ad:* s. *x°ad* Nr. 5).

مگس *magas* Fliege

AB Nr. 469.

مل *mul* Wein

[C **13** 1302α, fM] [C **38** 34, aM].

ملاح *mallāḫ* Seemann, Schiffer

13g 1732(aV), 2010, 2011, 2106 **15** 2105 [V 3107, aM] **20** 1659 **21** 322, 323 **41** 1589 **43** 737 **44** 216.

ملال *malāl* Betrübnis, Sorge

[C **9** 45, aM].

ملحم *malḥam* Seidenkleid

[C **13g** 2423γ, fM] **43** 2020(bildl.).

ملخ *malax* Heuschrecke

1) **35b** 854 **41** 130.

2) *mōr ū m°* **7** 1059 **8** 148 [C **13** 861ε, fM], 1209 **13c** 680 **13g** 985, 1572 **15** 1838 **41** 381, 1831 **43** 2004 **50** 217 AB Nr. 2458.

ملک *malak* Engel

12b 476 [V **13b** 1420, aM].

ملک *malik* König

20 696.

ملک *mulk* Königreich, Königstum

7 15 [C **12** 224δ, fM] [C **13g** 38, aM] **43** 3369.

ملمّع *mulamma'* verschiedenfarbig, scheckig

20 1039.

ملوک طوایف *mulūk ī ṭavāyaf* Provinzkönige, Diadochen

20 1768 **21** 48, 353.

مملکت *mamlakat* Königreich

29 50.

من *man*¹ Herz, Seele

6 657 **13** 14 [V **13c** 1238, aM] **13f** 676 **15** 4152 **21** 21 **42** 1464.

من *man*³* *Man*, eine Gewichtsbezeichnung

1) [C **6** 771 6. Vers, fM] **20** 1575 **42** 1301 **43** 2243.

a) als Volumenbezeichnung

2) **35** 300, 1709 **43** 3776.

من *man*³** Pronom. 1. Pers. Sing. A ich

1) **E** 29, 105, 125, 147, 166 **1** 60 **2** 4 **3** 6 **4** 68b, 69², 174 **5** 149, 161, 218, 273, 378, 507 **6** 454, 951 **7** 10², 326, 721, 770b 1. Stelle, 889 [V 1061, aM], 1172 **8** 440 **10** 33b(aV) **12** 146 **12c** 1014(aV) **12d** 1695, 2201(aV) **13** 588(aV) **13b** 130 **13e** 996(aV) **13f** 173 **15** 420, 661×(V +*ba*), 3312 [C **20** 1160×, M +*az*] **35** 922 **41** 933, 1969 **42** 698 **43** 482 **50** 809.

2) *m° īnak:* s. *īnak* Nr. 2.)

3) im Gegens. zu *tu:* s. *tu* Nr. 10).

4) *m° kihtar am:* s. *kihtar* Nr. 3).

B mein

5) **E** 117², 185 **4** 114 **5** 62, 212, 246, 276² **6** 58², 455, 844², 1009, 1062, 1063² **7** 34², 39, 260a **8** 232 **12** 380, 909b, 948(aV besser) **12b** 71² **12c** 1057, 1178² **12d** 1153², 2297² **13f** 415, 925b **13g** 576² [V **15** 793α °*ā*, fM] **19** 13² **20** 1810² **31** 4² **35** 879 **44** 136.

6) *šikār ī m° ast:* s. *šikār* Nr. 5).

I nach Adj.

7) **E** 154, 169b **6** 141b **7** 1144a **8** 93a **12b** 348b **12d** 1081b **13c** 771b **15** 689a.

II Gen. obj.

8) **12d** 326b **12e** 865 **13b** 208 **13g** 2996 **15** 869(fV), 3213, 3239² **21** 269b **35** 1665 **38** 91² **41** 4073a **43** 2321b, 2852b **44** 13b.

C Dat.-Acc. mir, mich (von Praepos. abhängig)

9) **4** 71, 73, 141 **5** 247 **6** 112, 472, 577 **7** 23, 266 **10** 13 **12b** 143, 281 **12c** 318 **12e** 1238 **13b** 960 [V **13f** 1422, aM] **15** 77, 159, 205, 433a, 726, 889, 890a, 909 **35** 68.

10) *az (zi) m°* **E** 173 **4** 68a, 70², 74a, 111 **5** 134 **6** 136, 227 **7** 24, 402 **12** 19 [V **12d** 2202, aM, schlecht] **13f** 1451 **15** 336, 421, 894, 1272b(aV) **20** 1160×(C ohne *az*).

11) *bā m°* **E** 164 [V **4** 120×, M +*bar*] **5** 104, 227, 332 **6** 330 **7** 259 **13c** 628² **15** 338(fV), 940.

12) *bar m°* **E** 84 **4** 120×(V +*bā*) **5** 81, 160, 215a **6** 426b **7** 79 **13e** 363 *(°ā)* **15** 248(fV), 421.

13) *ba m°* **4** 74b, 213 **5** 449 **6** 226, 321 **7** 200, 315 **15** 597 [C 661×, M ohne *ba*].

14) *(ba) nazdīk i m°* **E** 169 **6** 141a **7** 564, 1065 **8** 235 **12b** 348a.

مناچهر *manāčihr* offenen Gesichts, hellgesichtig **6** 618.

منادی *munādī* Proklamation [C **11** 5β, fM] **41** 551.

منادیگر *munādīgar* Herold (stets *munādīgarē*) **22** 318 **35** 100, 125, 1354 **41** 288, 382, 546 **42** 239 **43** 2012, 2234, 3196, 3880 **50** 878.

منادیگری *munādīgarī* Proklamation **43** 2654.

مناره *manāre* Säule **38** 56, 57.

منبر *minbar* erhabener Platz (Thron)

1) [C **E** 227 °*ē*, aM] **12c** 963 **13e** 276 **22*** 88 **41** 3928.

a) Kanzel

2) **12e** 13 **50** 105, 886.

منّت *minnat* Wohltat, Gunst **13** 199 *(°ē)*.

منتها *muntahā* Ende **43** 3697.

منثور *manθūr* A verstreut

1) **50** 198.

B Prosa

2) **15** 1046.

منجّم *munajjim* Astrologe **29** 139.

منجنیق *manjanīq* Schleudermaschine, Katapult

1) **12d** 1742 **13c** 1044 **13g** 1322, 1323, 1328 **41** 576, 4272.

2) *ʾarrāde ū m°:* s. *ʾarrāde* Nr. 2).

منجوق *manjūq* Standarte, Fahne **35** 1541.

مند *mand* s. Kompp.

مندی *mandī* s. Kompp.

منذر *Munθir*¹ EN, Araberfürst

1) **34** 74, 87, 94, 97, 108, 117, 124, 125, 126, 129, 136, 144, 147, 158, 164, 208, 216, 217, 219, 230, 232, 247, 256, 263, 264, 266, 302, 310, 312, 388, 417, 422, 425×, 427, 445, 446, 456, 470, 473, 483, 492, 499, 501, 503, 518, 523, 550, 557, 560, 567, 593 [C 638α, fM] **35** 56, 61.

2) *Nuʾmān u M°* **34** 65(M *Mundir* Druckf.), 206, 254(M schlechte Wortstellung), 309, 412 [C 425×, M ohne *N°*] **35** 68, 72.

منذر *Munθir*² EN, Araberfürst **41** 412, 413, 415, 421, 426, 436, 437, 448, 462.

منزل *manzil* Station, Wegerast, Tagereise

1) **5** 326 **7** 1800 *(°ē)* [C 2030 6. Vers!, fM] **8** 578 **12** 418(!) **12d** 1277 *(°ē)* [V **13** 442, aM], 443(fV), 1280 *(°ē)* **13c** 997(=) **13f** 968(=) **13g** 930(=), 1198, 2173 **15** 1130, 1612, 1641, 1669, 1720, 1772, 1778, 1780,

* Vgl. Kompp. von *manī*.
** Unvollst. Stellenangabe.

1826(fV), 1837, 1887, 1917 [V 2192α!, fM], 4407(!) **17** 243 **20** 542, 1334, 1396 *(°ē)*, 1577(aC) [C 1577β, fM] **22** 361 *(°ē)* **41** 1716, 3345, 4250 **42** 1372 **43** 980 [C 3892α!, fM], 3894(!).

2) *m° ba m°* **5** 299 **12c** 634 **13** 435(aV) **13f** 146 **17** 150 **20** 1053 [C 1577α, fM], 1672 **35b** 726 **50** 350.

3) *du m°:* s. *dō* Nr. 13).

4) *sih m°:* s. *sih* Nr. 6).

منسوج *mansōj* goldgewirktes Kleid

13 188.

منش *maniš* Herz, Sinn, hoher Mut

1) **7** 1552 **13** 103× **13g** 2782 [C **15** 2582β, fM] [V 3465α, fM] **17** 108 **34** 491, 574 **35** 588 AB Nr. 2340.

2) *m° past:* s. *past* Nr. 6).

I Veranlagung, Neigung

3) **7** 70, 733 [C **13f** 2166, aM] **20** 1642 **41** 402, 1238 **42** 1113(aC).

II S. Kompp.

منش‌فش *manišfaš* scheinbar hohen Sinn habend, übermütig

43 1118.

منشور *manšūr* Diplom, Dekret, Belehnung

1) **7** 296, 1643 **12** 774 **12b** 502 **12e** 405, 414 [C **13** 474γ, fM] **13b** 246 [V **13c** 958, aM], 1007 **13g** 5, 97, 2497, 2922 **15** 2530, 4359 **20** 362 **21** 26 **22** 353, 503 **35b** 780 **38** 85 **42** 1173, 1193 **43** 2223, 2228, 2231 *(°hā)*, 3643.

2) *nabištand m°* **12d** 139, 1652 **12e** 1206 [C **13g** 2476 62. Vers, fM] **42** 1036 *(nabište)* **43** 2218, 2469, 3191, 3279 *(nabištē)*.

منشور *Manšūr* EN, Bundesgenosse des *Afrāsyāb*

13b 837 [V 1029, aM], 1101, 1257, 1261, 1297, 1446, 1494 **13c** 137, 263, 358, 414, 661, 742 [C 875α, fM], 948, 1147, 1242(fV), 1258 [C **13d** 22α, fM].

منصف *munṣif* Richter

S 57 *(°ē)*.

منظر *manḏar* A Anblick

1) **12** 643(V richtig *kaimanḏar*) **21** 41.

B Tribüne

2) **14** 607 *(°ē)*.

منقار *minqār* Schnabel

15 1802, 3665, 3669 **20** 1418, 1422 **35** 794, 828 **41** 806(!).

منوچهر *Manōčihr*[1] EN, König von Iran

1) **6** 618, 633, 673, 683, 698, 708, 710, 739, 752, 767, 799, 819, 822, 832, 842, 867, 878, 888, 890, 935, 939, 993, 1017, 1077, 1106, 1139, 1144 **7** 26(aV), 213, 214, 228, 230, 232, 285, 677, 745, 1027, 1032, 1040, 1347, 1378, 1399, 1513, 1643, 1991, 1993 **8** 2, 48, 64, 77, 105, 120, 190 **11** 148 **12** 59, 120, 133 **12d** 812 [V 2155, aM] **13** 260, 409, 1303 [V **13b** 94, aM] **13f** 27 [V 1244α, fM], 1246 **13g** 1274, 2673, 2696, 2927 **15** 2527, 3936 **16** 17 **29** 507 **43** 438, 510, 3648 **50** 594 **S** 40 AB Nr. 1661(!).

2) *M° šāh:* s. *šāh* Nr. 54).

منوچهر *Manōčihr*[2] EN, iranischer Held

13g 179, 183, 806, 995.

منوّر *munauvar* erleuchtet, strahlend

[C **8** 241α, fM].

منوشان *Manōšān* EN, iranischer Held z. Zt. des *Kai Xosrō*

1) **13g** 795, 1167.

2) *M° u Xōzān:* s. *Xōzān* Nr. 2).

منی *manī*[1] Arroganz, Übermut

4 65 **12e** 1304 **13b** 314 [V **13g** 2483, aM] **15** 99(aV) **34** 345 **43** 889, 1641.

منی *manī*[2] s. Kompp.

منیژه *Manēže* EN, Tochter des *Afrāsyāb*

13e 175, 224, 237, 246, 258, 274, 289, 347, 457, 470, 473, 476, 1005, 1036, 1040, 1059, 1064, 1076, 1078, 1085, 1101, 1111, 1134, 1139, 1189, 1193(fV), 1195(fV), 1232, 1250.

منیفش *manīfaš* übermütig

43 492.

مو *mō* Haar

[**7** 198, M *mōy*] [C **12c** 1289α, fM] **35** 863(C *mōy*).

موبد *mōbad* Mobad (Priester, Weiser, Gelehrter)

1) **E** 137 *(°ē)* **5** 70*, 76 *(°ē)*, 83*, 87*, 91*, 198* **6** 180*, 223, 339 *(°ē)*, 361, 857* **7** 28*, 307*, 365*, 699, 727, 774, 935, 1002*, 1419 *(°ē)*, 1422(=), 1443*, 1982 *(°ē)*, 2017 **9** 12 **10** 155, 270* **12** 714 **12b** 1, 131*×, 428 *(°ē)* **12c** 23, 112 *(°ē)*, 810, 833, 840 **12d** 14, 20, 188*(aV), 258*, 487, 615, 655, 784*, 788, 1581* **12e** 132*, 278*, 476, 1320 **13** 171, 206(aV), 1350(!) **13b** 480*, 660*, 777 **13c** 1095(M °ē) **13e** 583*, 774* **13f** 40*, 76*, 1335*, 1763*, 2399* **13g** 281*, 553*, 554*, 1084, 1308*, 1316*(aV), 2180*, 2249*, 2412, 2428*, 2597*, 2601*(aV), 2647*, 3072 [V **14** 127, aM] **15** 61*, 197*, 276*, 327*, 825, 883, 957*, 995*, 1253*, 1526 *(°ē)*, 2116 *(°ā, V[1] °ān, °ā)*, 2368*, 2623, 2737, 2789, 3017* **17** 182, 250*, 309* **19** 419* **20** 70, 139*, 263*(fC), 365*, 385, 506, 573*, 1025*, 1092* [C 1181, aM] **21** 301 **22** 40, 47, 48, 52, 54, 70(fC), 84, 264, 265, 266, 267, 403*, 452, 522*, 586 **22*** 2*, 26(aC) **24** 40* **25** 4 *(°ē)*, 10* **29** 2, 9, 21, 23, 24, 28*, 33, 321, 323, 325, 326, 330, 335, 337, 339, 362, 597(aC), [C 597α, fM], 598 **32** 2* **34** 50, 57*, 62 *(°ē)*, 110, 117*, 122, 319*, 333, 367, 410(aC), 537, 546, 607*, 631*×, 656, 657, 663*, 668, 674 **35** 54*, 237, 336, 348, 355, 366, 368, 369(fC), 389, 391, 407, 422×, 427, 429, 523,

* Plur. *mōbadān*.

526, 547, 561*, 563*, 664, 774[3] *(°ān, °ā)*, 929, 1109 *(°ā)*, 1334, 1337, 1454*, 1602(aC), 1618*, 1628(M *°ē*), 1640, 1646 **35b** 12, 19, 28, 53, 54, 55, 59, 84*, 87, 90, 92, 98, 101 [C 107, aM], 108, 120, 125*, 192, 662, 784, 792, 818*, 821, 825, 885, 896 **38** 3*(aC) **39** 139 **40** 26, 104, 109, 258*× [C 268*, aM], 270, 321(aC), 322, 333, 368*, 370, 380, 381*× **41** 88, 91, 150, 154*, 168 *(°ē)*, 220, 242, 261, 327, 509, 663*(aC), 794, 1003*, 1007 *(°ē)*, 1013(=), 1020, 1023, 1088*, 1092*, 1117* [C 1159, aM], 1325, 1356*, 1362*, 1469, 1474, 1544, 1611, 1624 *(°ē*, C *°ān)*, 1702, 1943, 1976, 2097*, 2246, 2352(C *°ē*), 2383*, 2413*, 2697, 2700, 2745*, 2756, 2819, 2820, 2835*, 2845, 2847*, 2855, 2869*, 2935, 3025*, 3390 *(°ē)*, 3434*, 3553*, 3603*, 3653*, 3656, 3705*, 3717, 3741, 3750, 3753 *(°ē)*, 3759*, 3806*, 3831*, 3843, 3880, 3896, 4001, 4006, 4141, 4151, 4227, 4228, 4285, 4373, 4376, 4391*(aC), 4442*, 4532, 4545 **42** 75, 78, 82, 86, 97, 99, 105, 108, 111, 113[3], 116, 121, 123, 127, 132, 134, 145, 180*× [C 188, aM], 228 *(°ē)*, 234, 306*, 313 *(°ē)*, 316, 322, 323, 327, 336, 545, 546, 548, 556, 1281*, 1283[3] *(°d ū °dān)*, 1313, 1419, 1506, 1515 **43** 28, 110, 120, 270, 2217, 2806*, 3182(fC), 3258, 3300, 3302, 3306, 3312, 3451, 3551, 3562, 3563, 3573, 3574, 3577, 3586, 3587, 3591, 3592, 3608, 3609, 3614, 3619, 3865 (M *°ē*), 3866 **44** 184, 286, 300 **45** 9* **50** 29, 314, 639*, 645*, 648*.

2) *mōbad ī mōbadān* »Groß-Mobad« **17** 298 **34** 651(M schlecht *°dē*) [C **35** 422×, M *mōbad*], 1599 **35b** 9, 50, 660 **39** 2, 136×, 144×, 157×, 162×, 170× **41** 1421, 1487, 1878×, 2041×, 3911 **42** 74, 142 [C 180×, M *mōbad*], 1508× — (vgl. *mōbadānmōbad*).

3) *mōbad ī mōbadān Ardašīr:* s. *Ardašīr*[3] Nr. 2).

4) *bā mōbadān:* s. *bā* Nr. 39).

5) *bīdārdil mōbadān:* s. *bīdārdil* Nr. 2).

6) *mōbadān rā bax[v]ānd:* s. *x[v]āndan* Nr. 8).

7) *rad ū m°:* s. *rad* Nr. 5).

8) *sitārešināsān u ham mōbadān:* s. *sitārešināsān* Nr. 3).

9) *har mōbadē* **E** 134 **13g** 3062 **20** 356 **35b** 862, 865 **41** 1095, 3664(M ohne *°ē*).

10) *hame mōbadān:* s. *hame* Nr. 19).

11) *yakē mōbadē* **7** 132, 1694(M *°d*) **12b** 217 **13b** 412 **19** 317 **21** 350 **22** 309 **29** 16 **35** 396, 1499, 1615 **41** 1015, 3675 **42** 1609 **50** 424(M *°d*), 431, 563.

a) von Nicht-Zoroastriern (vgl. Nöld. S. 17 No. 2).

12) **41** 691, 696* **43** 1255, 1319*, 2267 *(°ē)*.

موبدان‌موبد *mōbadānmōbad*** Ober-Mobad

22 258 **29** 315, 317, 322, 595, 625 **34** 626 **35** 99, 1480 **39** 166 **41** 1547 **43** 318, 3618.

موبددل *mōbaddil* das Herz eines Mobad habend

7 610.

موبدنژاد *mōbadnižād* von einem Mobad abstammend

29 8(fC).

موبدی *mōbadī* Mobadentum

4 6.

موج *mauj* Woge, Welle

1) **E** 107, 112 **6** 1015[3] **7** 455, 1430, 1922 **11** 47 **12** 865 **12c** 480 **12d** 1591 **12e** 937, 1098 [C **13** 4588, fM] **13b** 425 [C 1527α, fM] [V **13c** 1115, aM] [V **13g** 1657α, fM] [C 2476 6. Vers, fM] **15** 2270 **20** 1466.

2) *xāst m°:* s. *xāstan* Nr. 4).

3) *bar xāst m°:* s. *xāstan* Nr. 13).

4) *m° i daryā:* s. *daryā* Nr. 12).

موج‌زن *maujzan* wogend

[C **11** 69 9. Vers, fM].

موجود *maujūd* gegenwärtig, existierend

15 1557 **41** 3926, 3997.

مور *mōr* Ameise

1) **6** 525 *(°ē)* [C 526α(=), fM] **7** 706, 1936 **8** 13 **12e** 883 **13** 265, 1252 **13b** 5 **13f** 313 **13g** 594 *(°ān)*, 1787, 2047, 2638 **15** 2292 **41** 109 [C 380, aM], 799, 2046, 2372 **43** 3895 **50** 357 AB Nr. 469.

2) *pašše ū m°:* s. *pašše* Nr. 2).

3) *m° ū malax:* s. *malax* Nr. 2).

مورچه *mōrče* Ameischen

10 101.

موزه *mūze* Stiefelschaft, Stiefel

6 530 **15** 4203 **35** 220 **42** 1299, 1303, 1343.

موزه‌دوز *mūzedōz* Schuhmacher

41 4315, 4336 *(°ān)*, 4394(M Druckf.).

موزه‌فروش *mūzefurōš* Stiefelverkäufer

41 4302, 4322, 4331.

موسیل *Mōsīl* EN, armenischer Fürst z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1000, 1002, 1004, 1005, 1641, 1659, 1664, 1666, 1891 — (vgl. **43** 1848).

موسی *Mūsī* EN, Moses

[C **7** 2017, aM] **20** 215.

موشه *muvašše* Stola (?)

29 490(fC).

موکل *muvakkal* Gefangenenwächter

43 4194.

مول *mōl* Verzögerung

AB Nr. 2362.

مولتان *Mūlitān* GN, Land

35b 720.

مولش *mōliš* das Zögern, Verzögerung

[V **13b** 1047, aM] **43** 1325.

* Plur. *mōbadān*.

** Vgl. *mōbad* Nr. 2) und Nr. 3).

مولیدن *mōlīdan* zaudern, zögern

13b 486(Inf. = Nom.), 489 *(ba-°līm)*, 495(=, V *na-°līm*) **15** 2350 *(ba-°lam)* AB Nr. 2361 *(ma-°l)*.

موم *mūm* Wachs

1) [C **12c** 936α, fM], 1146 **12e** 344, 830 **13b** 1471[1] **13c** 525 **17** 24, 30 **20** 583 **27** 13 **41** 432 [C 4234, aM] **43** 107, 1835.

2) *ču yak muhre m°* [C **5** 10α, fM] **13b** 1348 **15** 2654 [C **19** 280γ, fM] **40** 201 **42** 1569.

مومرنگ *mūmrang* wachsartig

43 2349.

مؤمن *mū'min* Moslim

[C **50** 24β *°ān*, fM].

مؤنس *mū'nis* Begleiter

15 4096.

موی *mōy* Haar, bes. Haupthaar*

1) **6** 392, 603 **7** 76, 188, 198(V *mō*), 390, 445, 472, 573, 667, 1315 [V 1662b, aM], 1722 **12** 614 **12c** 304, 305, 1406, 1412(aV schlecht) **12d** 2497(V *rīš*), 2512, 2533, 2540 **12e** 197, 649 **13c** 180(!) **13e** 1175 **13f** 2450 **13g** 2015(V *°hā*), 2454× **15** 20, 1762, 2579, 3981× **20** 1357 **21** 203 **23** 33 **29** 288 **34** 463 **35** 467, 516, 859 **42** 393 **43** 2382, 2719 **44** 536(aC), 543, 545, 547.

2) *m° u rōy* **7** 485, 601×, 1315 [V 1353, aM] **12c** 314, 1406×(V ohne *rōy*), 1437(aV) **12d** 62, 75, 283, 880× [V 1542, aM] **15** 3020× **20** 382 **35** 522 — (vgl. **7** 667 **21** 203 **35** 516).

3) *m° .. safēd (sapēd)* **6** 346 **7** 53, 64, 69, 124, 136, 444, 601×, 611 [V **8** 186×, M ohne *s°*] **13f** 1125 **13g** 711× **15** 3020× **20** 442, 1158 **35** 954, 1283 **42** 834× — (vgl. **7** 445).

4) *ču kāfūr m°* **6** 373, 765 **13g** 711×, 2454× **15** 1112 **35** 1014.

5) *az (čun) mušk m°* **5** 303 *(az)* **7** 49, 470 (ohne *az*), 528 *(čun)* **13** 1139 **15** 1745, 1749(aV) **29** 65 *(čun)* — (vgl. *muškmōy*).

6) *m° .. kandan:* s. *kandan* Nr. 3).

a) Barthaar**

7) **12d** 880×(?) **13e** 515× **13g** 2454×(V *sar ī m°*).

b) Haar des ganzen Körpers

8) **7** 68 **12c** 1154× [C **12e** 941α×, fM] **20** 1461, 1717, 1718 **44** 441.

c) das (einzelne) Haar

9) **5** 451 **7** 896 *(yak°)* **8** 186× *(°ē)* **11** 196 *(yak°)* **12c** 1154× **12d** 1773 **12e** 745 [C 941α× *yak°*, fM] **13** 657 *(yak°)*, 799 *(°ē)* [V 890, s. V Textnote, M *mōye*] **13b** 1081× **13e** 1073 **20** 414 **33** 29 **34** 215 *(yak°)* [C **35** 863, M *mō*], 1258 *(yak°)*, 1283(=) **41** 2971, 4162 **42** 834× **50** 204 *(yak°)*, 644(=) — (vgl. **34** 215).

d) speziell Haar der Tiere, z. T. Pelzwerk, Wolle

10) **2** 39, 40 **3** 8 **4** 13 **5** 121 **7** 1188, 1410, 1708 **12** 969 **12e** 482 [V 483, aM], 734 **13b** 1081× **13d** 211 **13e** 538, 988 **20** 1651 **35** 683 **43** 2444 — (vgl. **12** 614).

مویان *mōyān* Jammer, Klage

[AB Nr. 2380: **15** 3952, M *Ja'dmōyān*].

مویه *mōye* Jammer, Klage, das Weinen

12c 1368(M Druckf.) [V 1450, aM] **12e** 25, 896(M Druckf.) **13** 890(V *mōy*), 1470 **13b** 975 **13g** 715 **15** 2301, 2342, 2343(aV), 3809, 3848, 3950, 4005, 4318(fV) **38** 29, 138 **40** 112 [C **43** 2720, aM] [C **44** 389γ, fM], 390(›Klagelied‹), 592 **50** 711, 757.

مویگر *mōyegar* jammernd, weinend

12 487 **13b** 1059 **35b** 292 **39** 49.

مویدن *mōyīdan* jammern, weinen

[C **6** 936α *ba-°īd*, fM] [V **7** 986 *ba-°y*, aM] **8** 533 *(ba-°id)* (M **12c** 1368 *°yad* Druckf. für *mōye*) **50** 280 *(°ī h)*.

مه *ma** nicht = o daß nicht

1) *m°...m°* ›weder...noch‹ **6** 733[3] **7** 993 **12d** 2525 **12e** 918[3], 1170[3] **13b** 873 **13c** 665(aV besser), 1428(V *bī*[3]) **13g** 124, 2206(1. Stelle als Praeverb) **15** 2088(=), 2089(=), 3966, 4179 **35** 1198 **38** 105[3] **41** 1683, 2347(1. Stelle als Praeverb) **42** 172, 1543[3], 1851 **43** 2535 (C *nai...na*).

2) *ma...na* ›weder...noch‹ [AB Nr. 2405: **13c** 106, M *na...na*].

مه *mah* A Mond

1) **6** 448 **15** 12 **19** 379(aV) **41** 3989.

a) *m°* personifiziert

2) **13b** 1420(aV) **15** 2220.

b) auf Personen bezogen (z. T. sva. der, die Schöne)

α) auf männliche

3) **6** 823 **7** 373 *(°ē)* [V **13e** 33, aM] **42** 180.

β) auf weibliche

4) **7** 623 *(°ē)*, 1298 **12d** 305 **15** 2828 **41** 2309 (aC).

B Monat

5) **7** 1446, 1453 **12d** 71 *(nuh m°)* [V **13** 1340, M unmetr. *māh*] **35b** 764 *(°ē)* [C **45** 59α, fM].

6) *sāl u m°* **10** 9 [C **20** 256, aM], 451(aC) **42** 243 **43** 1144, 3994.

a) *m°* mit Monatsnamen verb.

7) **12d** 2759 [V **13g** 3183, M ohne *m°*] **43** 915, 3013.

8) *m° ī farvadīn* **7** 500 **13e** 615 **34** 31 **38** 32 **43** 3205.

* Bei Männern ist oft ›Haupthaar‹ und ›Barthaar‹ gemeint.
** Vgl. oben *.

* V und C stets *na*.

مه *mih** groß, Grande, Herr, Fürst

1) **E** 97*, 141, 168 **4** 67 **5** 239, 508 **6** 23, 24, 75*, 193*, 332, 502 **7** 354 [V 416, aM], 462×, 1088, 1239, 1411, 1503, 1519 **8** 42, 520*(°ā), 521, 554 **9** 42 **10** 212, 220 **11** 81, 196 **12** 108, 116 **12b** 89, 115, 653(aV besser) **12c** 145(=), 454, 503, 803, 807(aV besser), 930, 1377 **12d** 91, 130, 954, 1180, 1183*, 1203 [V 1305, aM], 1325, 1368, 1455*, 1702, 2059, 2677 **12e** 133, 488, 543(AB Nr. 390 *zanān*), 1118, 1143, 1183, 1258[3] (in b aV besser), 1285, 1300 [V **13** 698, fM], 301 [V 1177, aM schlecht], 1388 [V **13b** 560, aM], 959 [V **13c** 199α, fM], 524, 978(fV) [V 1485, aM] [V **13e** 719*, aM], 1329 [V 1331, aM] [V 1345α, fM] [V **13f** 1078, aM], 1083, 2034, 2461 **13g** 116(fV), 410 [V 921, aM], 1067, 2079, 2206, 2209, 2367, 2391, 2438, 2572, 2923(*°ān-ē*), 2937, 3100 **14** 136, 210*, 249, 295*, 750 **15** 83, 156, 197, 252(fV), 633 [V 793* *°ā*, aM], 911*, 1020, 2376, 2439(V *mihī*), 2546, 3345(aV), 3384*, 3707, 3802, 3883(aV), 3937(=), 4213 **16** 10(aV), 75 [V 123, aM] **19** 51(fV), 174, 327, 381[3](*°ān*, *°h*), 407 **20** 112, 676*, 883, 1029, 1093, 1181 1. Stelle, 1181 2. Stelle*, 1598, 1693 [C 1744α, fM], 1769 **21** 30, 44, 58, 334(aC), 472*, 474* **22** 197*, 205*, 247* (fC) **23** 44* **29** 350, 367, 506, 636 **34** 68, 271 [C 366, aM], 375, 380, 503 **35** 32, 133*, 294*, 369*(fC), 373*, 376*, 377*, 402*, 420*, 436*, 451, 598, 665*, 678, 1136*, 1254, 1536(aC), 1584 [C **35b** 31, aM], 126 (aC), 150, 152, 518, 536, 824, 857 **37** 3 **38** 5** **39** 132*, 183 **40** 7, 85, 146*, 319, 325× **41** 60, 487[3](*°ē*, *°ān*), 1329 1. Stelle, 1375**, 1550(aC), 1793, 1806, 2035, 2207, 2233, 2550*, 2556*, 2557 1. Stelle, 2885, 2893(aC), 3001, 3009, 3905, 3977, 4011*, 4057, 4139* **42** 233, 340*, 496, 736, 866 [C 884, aM], 1409 **43** 238, 386, 516*, 816, 910, 1200, 1563, 1665*, 2218, 2505, 2508**, 3360*, 3381, 3411, 3419, 3499, 3558, 3565, 3598**, 3725(aC), 3866, 3867, 3898, 4018 **44** 183(aC), 341 **50** 132(aC), 303, 541*, 770(aC), 789.

2) *mihān ī jahān:* s. *jahān* Nr. 23).

3) *kih(ān) u mih(ān):* s. *kih* Nr. 2).

4) G. zu *kihtar:* s. *kihtar* Nr. 4).

5) *mard i m°:* s. *mard* Nr. 30).

6) *miyān ī mihān* **7** 167, 299× [V 462×, M ohne *miyān*] **8** 538 **12d** 249×, 549× **13b** 552 **13c** 1473× [V **13e** 987, aM] [V **13g** 373, aM] **15** 3302× **20** 842 **21** 62(fC) **35** 1231× **40** 212× **41** 1157 **43** 2492× **44** 443× **S** 70.

7) *dar (az, andar) miyān ī mihān* **7** 383(*az*), 568 **12c** 1363(*andar*) [V **12d** 249×, M ohne *dar*] **15** 4021(M *az*) **34** 392 **35** 1353× **41** 1796.

8) *az nižād ī mihān* **6** 57 **13g** 682 **20** 1742 [C **29** 492α, fM] **42** 157, 726.

I älter, größer (stets Sing. *mih*)

9) **6** 169, 198[3] **35** 398 **41** 1329 2. Stelle, 2557 2. Stelle, 4446 **42** 1142 **43** 2294 **44** 335 **50** 784 — (vgl. **43** 1665).

II größte

10) *mih ī bānuvān* **7** 1366 [V **12d** 1621!, aM] [V **12e** 861, M ohne *m°*], 909 [V 1216, M ohne *m°*] **13g** 1440(V ohne *m°*).

مهار *mahār* Zügel(brett) des Kamels

13e 1293 **15** 1946 **29** 455(*°ē*) **50** 393.

محبود *Mahbūd*[1] EN

[AB Nr. 1285: **14** 198, M *Būrāb*].

محبود *Mahbūd*[2] EN, Vezir des *Nōšīrvān*

41 1606, 1622, 1625, 1628, 1631, 1635, 1643, 1646, 1651, 1656, 1682, 1683, 1684, 1691, 1692, 1693, 1708, 1710, 1712, 1719, 1738, 1741.

مهتر *mihtar* A Grande, Herr, Führer, Fürst

1) **E** 170(*°ē*), 231(*°ān*) **4** 194 **5** 69(*°ān*, aV), 197(*°ān*), 257, 305, 309(*°ān*), 420(=), 451(*°ā*) **6** 39(*°ān*), 66(*°ē*), 862(*°ān*), 946, 978 **7** 289, 381(*°ān*), 866(=), 1139, 1893, 1895, 1896[3], 1899, 1900, 1905, 1909, 1911, 1917, 1942, 1943 **8** 67(*°ān*), 545 **10** 32(*°ān*), 105 **12** 61(*°ān*), 108 [V 389, aM], 953(*°ān*), 982(=) **12b** 74, 120(*°ān*), 151(=), 236(=) [V 552(=), aM], 649 **12c** 317, 703, 768(*°ān*), 797, 1101(*°ē*) **12d** 57, 84, 329 [V 447 *°ān*, aM], 1186(*°ē*), 1187(aV), 1190(*°ān*), 1388, 1452, 1954, 1982, 2623(*°ā*) **12e** 48, 422, 456(*°ē*), 494(*°ān*), 765, 779, 893, 898(*°ān*), 979 **13** 488(*°ān*), 1259, 1350, 1567(*°ān*) **13b** 62, 140(*°ān*), 418(=), 603(=), 769, 832, 1000(*°ān*), 1098, 1184, 1235(!) **13c** 187 (M schlecht *°ē*) [V 392, aM], 493, 514(*°ān*), 623(=), 691(*°ē*), 705, 842(*°ē*), 974(*°ān*, aV), 1090(*°ān*), 1105(=, fV), 1220×(*°ān*) **13d** 203 **13e** 646(!), 661, 1025, 1052(*°ān*), 1166, 1242, 1340(fV) **13f** 26(*°ān*), 228(aV), 387, 465(aV), 519, 613, 736, 836, 978(*°ān*), 1424, 1553(*°ān*), 1707, 2081(*°ān*), 2162, 2445(*°ān*), 2476 **13g** 100(*°ān*), 150, 463 (*°ān*) [V 814 *°ē*, aM], 918(*°ān*), 1092(*°ē*), 1143, 1433(M schlecht *°ē*), 1468(*°ān*), 1492, 1500(*°ān*), 1736(=), 1760(=), 1833(=), 2035× (=), 2087(*°ē*), 2093(=), 2114(=), 2118, 2378, 2531[3](*°ān*, *°ā*), 2679, 2848a(*°ē*), 2963(*°ān*) [V 3053, aM], 3073(*°ān*, aV), 3077(*°ān*), 3099(=), 3145(=, fV) **14** 30 (*°ān*), 99(=), 114(*°ē*), 219, 246(aV), 278, 279×, 295, 311(*°ān*), 489, 490, 492, 511(!), 613, 670, 810, 855(*°ān*) **15** 154a(aV) [V 204 *°ān*, aM], 640(*°ā*), 793(=, aV), 884(!), 998(*°ān*), 1052(*°ān*), 1282(*°ā*), 1481(*°ān*), 2253(*°ā*), 2321(M *°ān*), 2649, 2660(*°ān*), 2782, 3009(aV), 3126(*°ē*), 3147, 3182, 3583 (*°ān*), 4030, 4128(M schlecht *°ē*), 4141 (*°ān*), 4177(=), 4291(*°ā*), 4350 **17** 17(*°ē*) **18** 66[3](*°ān*, *°r*) **19** 30, 120(aC), 199(*°ān*), 231(=), 297 **20** 96(*°ān*), 145(=), 173, 260 (*°ān*), 675, 677, 707, 802, 827, 839, 871, 891, 896, 1018, 1019, 1133 [V 1269, aM], 1501(*°ān*), 1581, 1635(*°ē*) **21** 151, 267, 270(!), 348(*°ān*), 627(=), 690(=) **22** 197, 243, 245, 289(*°ān*), 514(=), 590(=) **22*** 36(*°ē*) **23** 8(*°ān*) **24** 8(=) **28** 21(=) **29** 1(=), 95(*°ē*), 162, 318, 345(*°ē*), 420, 478 (*°ān*), 489, 494, 664 **34** 90(*°ān*), 94(*°ē*), 350(*°ān*), 530(=), 562(=) **35** 17(=), 117 (=, aC), 224(*°ān*), 374, 397, 398, 403, 404, 443, 511, 522, 559, 587(*°ān*), 596, 659(*°ān*),

* Sing., sonst Plur. *mihān*.

668(=), 941(=), 1153, 1185, 1195, 1273 *(°ān)*, 1393(=), 1564 *(°ā)*, 1572[3] *(°r, °ān)*, 1575 *(°ān)* **35b** 29 *(°ān)*, 42[3] *(°ān, °r[3])*, 57, 108 2. Stelle, 293, 341, 483 *(°ān)*, 669 *(°ē)*, 781(=) **38** 3 *(°ān)*, **39** 20(=), 65, 167 **40** 109 **41 428**, 460, 786, 1072, 2239 *(°ān)* [V 2893(=), aM], 2928 *(°ān)*, **3006**(=), 3018, 3073, 3090 *(°ān)*, 3255, 3632, 3813 *(°ān)*, 4243, 4257 [C 4391 °ān, aM], 4446 *(°ān)*, 4454, 4481 *(°ān)* **42** 170, 258 *(°ān)*, 335 1. Stelle, 362(aC), 414 *(°ē)*, 456 *(°ān)*, 693, 713, 736, 764, 791, 856 *(°ān)*, 879(=), 882(=), 934 *(°ē)*, 971 *(°ān)*, 972, 990 *(°ān)*, 1003(=), 1094, 1108, 1131, 1132(aC), 1152, 1190 [C 1468, aM], 1558 *(°ān)*, 1561, 1586 *(°ān)*, 1627(=), 1721, 1825(°ē, aC), 1849, 1870 *(°ē)* **43** 105 *(°ān)*, 190 *(°ē)*, 364, 428 *(°ān)*, 469(M schlecht °ē), 509 *(°ān)*, 519(=), 568(=), 635 *(°ē)*, 722(!), 772 *(°ān)*, 804 [C 823, aM], 843, 861 *(°ān)*, 1018, 1020, 1123, 1351[3] *(°ān, °r)*, 1389 *(°ān)*, 1407(=), 1592, 1629 *(°ān)*, 1638, 1665 *(°ān)*, 1691(=), 1692(=), 1703(=), 1729, 1753, 1755, 1757, 1911 *(°ān)*, 1914 [C 1918 °ān, aM], 2230, 2234 *(°ē)*, 2273, 2283 *(°ān)*, 2318, 2395, 2399, 2530(M schlecht °ē) [C 2548 °ē, aM], 2550, 2636, 2670, 2700, 2703, 2729 [C 2741 °ē, aM], 2903, 3262 *(°ān)* [C 3430×, M »größer«], 3566, 3581 *(°ān)*, 3601, 3666 *(°ān)*, 3780, 3791 *(°ān)*, 3949(=), 3997 **44** 155 *(°ān)*, 191, 385, 520(!), 532 *(°ān)*, 547(=), 591(aC) **46** 22 *(°ān)*, 31(=), 32(=), 33(=) **50** 75(=), 80(=), 447(=), 539, 547, 549, 561 *(°ān)*, 896(=).

2) *m° ī sarfarāz:* s. *sarfarāz* Nr. 4).

3) G. zu *kih:* s. *kih* Nr. 3).

4) G. zu *kihtar:* s. *kihtar* Nr. 5).

5) *mihtar(ē) ī nāmǰōy* **4** 129 *(°ē)* **6** 506(M schlecht °ē) **7** 300 *(°ē)*, 1901 **10** 52× **12e** 545 **13b** 737 **13g** 582 **14** 322 **17** 184(aV) **43** 474.

6) *mihtar(ē) ī nāmdār* **12d** 1665 **13c** 853 **15** 2774, 2932, 3016, 3536 **20** 872 *(°ē)* **35** 270 (M schlecht °ē) **42** 1881.

7) *nāmwar mihtar(ā, ān, ē)* **6** 1070 **7** 1096(aV) [V 1517 °ān, aM] **10** 52× [V **11** 209 °ān, aM] **12** 665 *(°ān)* **12b** 528 *(°ē)*, 575 *(°ān)*, 659 (=) **12d** 298(=), 677 *(°ē)* **12e** 1133 *(°ān)* **13** 486 **13c** 308 *(°ē)*, 953 *(°ān*, V ohne *m°)* [V 1220× °ān, M ohne *m°*] **13g** 1891 *(°ē)*, 2184(=), 2272 *(°ā)*, 2433 *(°ē, m° n°)* **14** 71 *(°ān)*, 279×(V ohne *n°*), 359 *(°ān)* [V 470, aM] [V 747, aM] [V **15** 3129 °ān, aM] **17** 73 *(°ē)* **20** 479(=), 954(=, C ohne *m°*) **21** 230 **22** 241 **34** 269 *(m° ī n°)* **41** 3436 *(°ē)* **42** 296(=), 622(=) **43** 820, 2911, 2969 *(°ān)* **44** 60 *(m° ī n°)* — (vgl. **13f** 387, 613 **20** 839).

8) *har mihtarē* **7** 1028 **12b** 5 **12d** 2217 **12e** 567 **13** 29 **13c** 903 **13f** 43 **13g** 18, 125, 810, 1842, 2432, 2848 **14** 110(+Plur.), 245×, 466, 605, 668, 816 **15** 854, 1151(V ohne *m°*), 1189 **18** 109 **19** 20, 416 **20** 745, 1760, 1796 **21** 211 **29** 404 **35** 37, 96, 1700 **35b** 108, 424(+Plur.) **40** 34 **41** 90, 237, 1944, 2021, 2431, 3485, 4237, 4392 **42** 679 (+Plur.), 1782 **43** 1042, 1248, 3279, 4017, 4089 **44** 225.

9) *hame mihtarān:* s. *hame* Nr. 20).

B größer, älter, ältester

10) **5** 46×, 428 *(°ān)* **6** 171, 194, 244, 267, 503 **12c** 773 **12d** 1542 **12e** 256× **13f** 496(aV) **13g** 285 **14** 230 [V 747×, aM] **15** 1072, 4134 [C **20** 971α, fM], 1194, 1211 **21** 211b, 425, 583, 745 **22** 19 **35b** 566(aC) **41** 1017, 2981, 3159, 3792, 3797, 4557 **42** 182× **43** 2368, 3430×(C »Fürst«), 4053 **46** 5, 15 **50** 627, 791 [C 880γ, fM].

11) *m° ba sāl:* s. *sāl* Nr. 10).

مهترپرست *mihtarparast* Fürstendiener, fürstentreu

12d 381 *(°ān)* **15** 2745 **22** 44 **35** 524, 983 **40** 195 **42** 392, 1458(»gottergeben«) **43** 3707.

مهترشناس *mihtaršinās* den Fürsten anerkennend

43 2490.

مهترفریب *mihtarfirēb* die Fürsten betrügend

15 143(V *mardumfirēb*).

مهترنژاد *mihtarnižād* von fürstlicher Abstammung

15 834, 878, 3012(fV) [C **34** 537, M *xosrōnižād*] **41** 2936 **43** 1471, 1493.

مهتری *mihtarī* Größe, Macht

5 291 **6** 72, 276 **7** 1237 **13f** 199(aV) **13g** 50, 1933 **20** 20, 688, 1272 **22** 507 **26** 12 **29** 299 **35** 1484, 1652 **35b** 29 **40** 326 **41** 1444, 2986(»Erstgeburt«), 3006, 4023 **42** 57, 747, 1112, 1817 **43** 15, 240, 253, 355, 857, 946, 2547, 4090 **45** 27 **50** 637, 776.

مهترین *mihtarīn* der mächtigste, der älteste

[C **14** 873α, fM] **42** 1468(C *mihtar*).

مهد *mahd* Sänfte

6 1097 **7** 1634 **11** 197, 198 **12b** 338, 566 [V **13** 1686, aM] **13b** 121, 849, 1263 [V 1325, aM] [V **13c** 468, aM], 724, 868 **13g** 1779 **15** 3589 **18** 85, 88 **19** 338 **20** 71, 122, 123, 374 **22** 68(fC), 69(M Druckf., fC) **34** 335, 340, 341, 342, 370 **35** 887 **41** 2259, 2270[3] (in a M °ē), 2308, 2378 **42** 360 **43** 1579.

مهر *mihr* A Liebe

1) **6** 425 **7** 236, 266, 427 **12** 389 **12b** 168 **12c** 403× **12d** 601 1. Stelle, 602, 1295, 1330×, 1336, 2183, 2636, 2758 **12e** 662 **13b** 40, 666 **13c** 37, 934, 1085 **13e** 1104 **13f** 160b, 196, 1240(V *badmihr*), 1244, 1787, 2328 **13g** 1905, 2687 **15** 1539, 1769, 2971×, 3660 **20** 129 **21** 12 **35b** 67 **41** 46, 2662 **43** 3439 **50** 135.

2) *bōy i m°:* **7** 250 **12e** 649 **13f** 2525×(aV) **42** 3.

3) *jāy i m°:* **6** 724 **15** 1173× **17** 98 **18** 103 **19** 227.

4) *m° u paivand:* **6** 115, 449 **7** 87(V besser *m° i p°*) **12c** 403×(V *m° i p°*) [V **12d** 55, aM], 2220(aV) **13** 1104 **13c** 921 **13f** 385×, 943, 1226 **13g** 1770 **15** 2971×(V *m° i p°*) **20** 133 **37** 16 **44** 177.

5) *m° u dād:* **7** 7 **12d** 1663× **12e** 1245(aV) **13b** 729× **13c** 510× **13d** 40×, 218× **13g** 2623× **14** 325× **15** 2473 **18** 2×, 134× **20** 1270× **22** 301×, 529× **25** 9× **34** 20× **35** 38×, 40×, 732×, 1474× **41** 112×, 115×, 120×, 149×, 162×, 184×, 459×, 549×, 2188×, 4610× **43** 375× **50** 48×, 102×.

6) *(dil) pur az m°:* **4** 170 **6** 499, 633 **7** 447, 456, 457, 471, 580 **12d** 330, 374, 412, 2670 **13** 409, 1572, 1602(aV) **13b** 784 **15** 4015 **29** 66 **34** 78, 273 **39** 22 **41** 4, 2917 **50** 379.

7) *(dil) ba m° āgandan:* **5** 130 **7** 424, 757 **8** 4 **12d** 1149, 1361 **13f** 1713, 2149, 2505 **16** 28 **20** 1087 **21** 205 **41** 2885 **42** 1414.

8) *m° gustardan:* **4** 213a× **6** 695 **7** 335 **12e** 520× **13** 114× [V **13e** 43×, M ohne *g°*], 516× **13f** 1082× **14** 800 **22** 301× **41** 4426×.

9) *m° ū vafā* [V **12b** 530×, aM] **12d** 1330×, 1332×, 2230× **13f** 159×, 1153 **41** 3736×.

a) Liebe, Freundschaft (zwischen Fürst und Volk)

10) **4** 163, 170×, 192 **6** 115×, 481[s] **7** 42, 162, 186[s], 291 **8** 4×, 38, 47, 312 **12d** 1058, 1149×, 1332×, 1361×, 1801, 2220×(aV), 2670× **12e** 57, 962, 969, 983, 1042 **13** 392, 409×, 1104×, 1554, 1572×, 1575, 1577 **13b** 729×, 1233, 1324 **13c** 139, 155 [V 200, aM], 510×, 786 [V 1106α, fM] **13d** 40×, 43, 200(fV) [V 234, aM] **13e** 33, 43× [V 416, aM], 825 [V 984, aM], 986, 1339 **13f** 159×, 196×, 197, 199, 265, 266, 943×, 1011, 1012, 1029, 1082×, 1153×, 1226×, 1425, 1713×, 2149×, 2434, 2437, 2440(aV), 2444, 2505×, 2525×(aV), 2526, 2531, 2542b, 2548(aV) **13g** 263, 388, 1098(aV), 1796(aV), 2813, 2996, 3164 **14** 104, 325× [V 618, aM], 871 **15** 2038 [V 2923, aM], 2971×, 3026, 3161, 3685 [V 3862, aM], 4015× **16** 28× **20** 85, 1087× **21** 143, 665 **22** 108, 301×, 497, 499, 518, 529× **22*** 19× **34** 78× **35** 38×, 40×, 52 **35b** 28, 365 **39** 22× **41** 50, 112×, 115×, 152, 162×, 184×, 1430, 1562, 1692, 2188×, 2245, 2620, 2885×, 3573, 3614, 3736×, 4426×, 4477 **42** 68, 158, 510, 1414×, 1770, 1801 **43** 541, 1038, 1632, 2820, 3744 **44** 385, 455 **50** 173, 316, 379×, 444.

b) gegenseitige Liebe Gottes, des Himmels, der Welt

11) **2** 46 **4** 213a× **5** 119 **6** 288, 562, 564, 565 **6** 752, 878 **8** 72 **12** 683 **12b** 282, 283 [V 530×, aM] **12c** 128, 1326, 1333 **12d** 804, 958[s], 1258 **12d** 1284, 1557, 1603, 1663×, 2198, 2322 [V 2654, aM], 2683, 2761, 2767 *(°ē)* **12e** 520×, 1024 **13** 114×, 383, 921, 1311, 1472 **13b** 13, 40×, 1271, 1336 **13c** 727, 730, 921×, 934× **13d** 218× **13e** 43×, 516×, 797 **13f** 1397, 1787×, 2328×, 2542a **13g** 370, 468, 1789, 2623×, 2687×, 2912 **14** 132, 451 [V **15** 4106, aM], 4109 **20** 80, 1270× **21** 12× **22** 436 **25** 9× **34** 43, 273× **35** 1687 **41** 4×, 120×, 280, 731, 985, 2588, 2879, 3135, 3804, 4610× [C **42** 914, aM] 1102, 1406 **43** 2580, 4174 **50** 79(aC), 135×, 343, 680, 681 **S** 5, 7, 11, 21.

c) Liebe (zwischen Verwandten)

12) **1** 20 **4** 93 **5** 130× **6** 449×, 470, 477 **6** 499×, 633×, 708 **7** 87×, 140, 757×, 1118(aV), 1753 **12b** 168×, 169, 170 **12c** 219, 925[s], 1058, 1074, 1159, 1175 **12d** 172, 601 2. Stelle, 1224, 1226, 1363, 1507, 1592, 1819, 2042 [V 2051, aM] [V 2108, aM], 2230×, 2680(aV besser), 2682, 2698(aV), 2723 **12e** 256, 303 **13** 107, 1602×(aV) **13e** 1053(aV) **13f** 385 [V 688, aM] **13g** 378, 1770×, 2354 **14** 117 **15** 944, 1173×, 1268, 3955 **17** 105 **19** 227× **20** 1820, 1821 **21** 523 **22** 23, 116 **35b** 750 **37** 16× **41** 1393, 1677, 2208, 2917×, 3099, 3145, 3192, 3234 **43** 1604 **44** 177×.

d) Liebe (der beiden Geschlechter)

13) **6** 596 **7** 424×, 447×, 456×, 457×, 471×, 484, 507, 535, 580×, 602, 613, 687, 891, 892, 894, 1001, 1234, 1351 **12c** 403× [V **12d** 55×, aM], 170, 173, 174, 229, 326, 330×, 334, 351, 354, 374×, 412×, 602×, 604, 1082, 1644, 2275 **13b** 784× **13e** 28 [V 206, aM], 212, 216, 217, 236, 1051, 1104× **13g** 3024 **20** 133× **21** 205× **29** 66×, 125, 218, 223 **35** 861 **35b** 559, 560 **43** 1458, 3502, 3538.

e) Liebe (im Sinne von Liebesäußerung)

α) Zärtlichkeit, Schmeichelei

14) **7** 104 **12e** 717 **13c** 94(aV) **13g** 385.

β) Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte

15) **7** 1991 **12e** 1293 **13f** 1008(aV), 1117, 1155×, 1156, 1160, 1165, 1229 **13g** 2677(aV) **14** 800× **15** 2788 **18** 2×, 134× **29** 334, 352 **34** 16, 20×, 509 **35** 466, 732×, 1474×, 1654 **41** 149×, 475, 2391, 2522, 4290 **43** 375×, 1119, 1659, 1889, 2813 **44** 67 **47** 20 **50** 85, 102×, 156, 470.

γ) Sanftmut, Friedfertigkeit, Menschlichkeit

16) **6** 1066 **13** 509 **13f** 160a **13g** 15, 1224, 1481 **16** 54 **20** 1689 **22** 224 **23** 16 **35b** 192 **41** 459×.

f) Liebe (im Sinn von Vergnügen, Lust)

17) **5** 347 **7** 722 **12e** 436 **22** 554 **23** 89 **41** 1018 (»Interesse«), 1134, 4434 **50** 48×.

g) Liebe (im Sinn von Mitleid, Gnade)

18) **5** 382 **7** 98 *(°ē)* **8** 51, 529 **12** 885 **13c** 105 **13e** 909 **13f** 644, 1276, 1307, 2248 **13g** 706, 1669 **15** 1173× **22*** 24 **35** 1324, 1571 **41** 549× **42** 88, 743[s] **43** 1520 **50** 587.

B Sonne, Sonnenlicht

19) [V **7** 118, M *Mihr* als Monatsname] **12c** 1163 **12d** 1037 **13** 85(aV) [V **13b** 518, aM] [V 583α, fM] [V **13e** 639, aM] **13g** 2532, 3184b **20** 1043 [C **21** 83b, aM] **28** 4 **35b** 846(aC) **41** 988, 2044 **43** 3711× **44** 333, 392(fC).

20) *m° i tābande (tābān)* **6** 823 *(tābān)* **18** 106 **21** 114 **29** 7 **41** 2132× **S** 44.

21) *xudāvand i m°* **7** 1937 **12** 440 **12d** 123 **13c** 1217 **13e** 40(fV) **20** 725 **43** 3421 — (vgl. **15** 3660 **41** 2662).

22) *m° u māh* **E** 3 **12c** 339 **13e** 562× **14** 726×(aV) [V **15** 1691, M unmetr. *x°ar u māh*] **20** 1885, 1954 **41** 3371 [C 3537, aM] **43** 2745 [C 3711×, M ohne *māh*].

a) Sonne (personifiziert)

23) [V **12d** 2480, aM] **14** 726×(aV) **17** 228 **20** 1600 **35b** 30 **39** 112 **41** 2132×, 3036 **43** 1763.

b) Sonne (in übertragener Bedeutung)

24) **4** 213b **7** 534 **13e** 562× **43** 1385.

مهر *Mihr*[1] I Name des 7. Monats

1) **6** 3, 10, 1125 **7** 118(V »Sonne«), 1799(aV) [V **13g** 3184 1. Stelle, aM] **18** 78.

II Name und Fest des 16. Monatstages

2) **13g** 3184 2. Stelle **19** 379 **21** 442 **44** 226, 419 [C 561, aM] **50** 445(aC) Vull. Wb. II 1237a

مهر *Mihr*[2] Name eines Feuer(tempels)

[C **21** 83a = AB Nr. 2366, M schlecht *Xarrād Mihr*] **42** 1021.

مهر *muhr* Siegel, Siegelring, Siegelgewalt

1) **5** 333 **6** 318, 956, 960, 966 **7** 284, 402 [V 1096, aM] [V 1140, aM], 1307, 1962 **12** 265(V richtig *muhre*), 950 *(°ē)* **12c** 812(=), 813 **12d** 97, 132, 561(aV), 1566 **12e** 248, 416 **13** 100, 106, 110(aV), 415 *(°ē)* **13b** 727(fV), 894 **13e** 919, 1073 **13f** 90(V richtig *muhre*), 1085, 1341 **14** 148(aV) **15** 2202, 2977, 3879 *(°hā)*, 4031 **20** 1390(»Rubin«?) **22** 67, 72 **29** 318, 319, 325, 326, 327(aC), 636 **33** 24 **40** 368 **41** 2125, 3137, 3158, 3372, 3454, 3505, 3719 **42** 155, 208 *(°ē)*, 209, 211 *(°ē)*, 213, 1173, 1193, 1360, 1737, 1739, 1741 **43** 380, 1348 *(°ē)*, 1383(fC), 2225, 2654, 2664, 2688, 2690, 2693, 3073(fC), 3822 **50** 174(sva. »Stempel« des Charakters), 211, 668, 723, 769, 789, 800 [C 806, aM].

2) *nāme ba m° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 104).

3) *nāme ba m° andar āvard:* s. *āvardan* Nr. 56).

4) *m° i šāh:* s. *šāh* Nr. 31).

5) *m° ū (ī) nigīn* **6** 301 [V **13b** 718, M ohne *m°*], **13g** 2550 *(ī)* **22** 156 **35b** 557 *(ī)* **50** 418, 804 — (vgl. **43** 1383).

6) *m° nihādan:* s. *nihādan* Nr. 8).

7) *m° bar nāme nihādan:* s. *nihādan* Nr. 9).

I Jungfernschaft

8) **35** 323.

مهراب *Mihrāb* EN, König von *Kābul*, Vater von Rustams Mutter *Rōdābe*

7 363, 377, 379, 380, 398, 403, 410, 425, 432, 436, 505, 524, 722, 729, 740, 769, 776, 814, 915, 918, 929, 942, 961, 975, 1000, 1001 [V 1005, aM], 1007, 1086, 1089, 1099, 1100, 1101, 1257, 1263, 1272, 1286, 1308, 1314, 1326, 1361, 1369, 1370, 1372, 1407, 1489, 1537, 1544, 1585, 1590, 1592, 1594, 1595, 1621, 1635, 1717, 1755, 1763, 1793, 1798 **8** 403, 405, 426, 427, 429, 438 **11** 9, 66, 138, 190 **15** 3050.

مهر آدری *Mihr Ādarī* s. *Mihr Āδarī*.

مهر آذری *Mihr Āδarī* EN, Perser

40 304(M schlechter *Mihr Ādarī*).

مهرآزمای *mihrāzmāy* die Liebe erprobend

[C **7** 691α, fM].

مهراس *Mihrās*[1] EN, Fürst von *Xazar*

14 670.

مهراس *Mihrās*[2] EN, Gesandter aus *Rūm*

41 698, 702, 704.

مهران *Mihrān*[1] EN, indischer Einsiedler

20 146, 152, 154, 191, 265.

مهران *Mihrān*[2] EN, Schatzmeister des *Yazdgird*

34 254.

مهران *Mihrān*[3]* EN, Groß-Mobad (und Feldherr?) des *Nōšīrvān*

41 532 **42** 422.

مهران *Mihrān*[4] EN, weiser Perser

42 541.

مهرانستاد *Mihrān Sitād*[1]** EN, Groß-Mobad des *Nōšīrvān*

41 2186, 2188, 2197, 2213, 2217, 2226, 2236, 2255, 2289, 2296, 2383, 2420 **42** 352, 357, 362, 409, 427 [C 431α, fM] **43** 392.

مهران ستاد *Mihrān Sitād*[2] EN, Kaufmann aus *Xurre ī Ardašīr*

43 1061.

مهربان *mihrbān* wohlwollend, liebend, geliebt, Freund

E 164 **5** 180 **6** 430, 610 **7** 451, 459, 485, 487, 1535 **12** 379 **12d** 177, 851 [V 1660, aM] [V 2179, aM], 2673 [V 2698, aM] **13** 1508 **13b** 667 **13e** 15, 16, 20, 24, 34, 37, 38, 1062 [V 1063, aM], 1093, 1100 **13f** 609, 670, 1418 (aV), 2347, 2428 **13g** 389, 666, 1143 [V **14** 279, aM], 601 **15** 2320, 2570, 2571, 3791, 3892 **20** 1817 **21** 373 **27** 3 *(°ān)* **35** 964, 986 [C 1340, aM] **40** 126 **41** 1073, 3363, 3368, 3577, 4422, 4490 **43** 2463(!) **44** 145.

مهربانتر *mihrbāntar* liebevoller

[C **7** 90α, fM], 140 [C **12e** 1215α, fM] **43** 73.

مهربانی *mihrbānī* Wohlwollen, Liebe

8 196 **12c** 838, 1200 **12d** 268, 1079, 1478, 1502 **13c** 91 **13f** 137, 437, 1059, 1222, 1313, 1314, 2180 **13g** 548, 699, 1188 [C **15** 1258α, fM] **17** 218 **22** 202 **35** 1681 **42** 32, 38, 914(C *nāmihrbānī*) **44** 174.

مهربرزین *Mihr Barzīn*[1] Name eines Feuertempels

15 62.

مهربرزین *Mihr Barzīn*[2] EN, iran. Held (Sohn des *Farhād*, nach C des *Xarrād*) z. Zt. des *Bahrām Gōr*

35 1467.

مهربنداد *Mihr Bandād*† EN, frommer Waldbewohner

35 267, 278, 282.

* Vgl. *Mihrān Sitād*[1].
** Vgl. *Mihrān*[3].
† C liest *Mihr Bīdād*.

مهربداد *Mihr Bīdād* s. *Mihr Bandād.*

مهرپیروز *Mihr Pērōz* EN, edler Iranier z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1467.

مهرجوی *mihrjōy* liebesuchend
7 485 [C **12d** 1643 8. Vers, fM] **41** 1080.

مهرچهر *mihrčihr* sonnengesichtig
13e 33(V *xūbčihr*).

مهرساز *mihrsāz* Versöhnerin
7 1372.

مهرک *Mihrak*[1] EN, Edler aus *J̌ahram*
1) **21** 609(M *Mihrag*), 611, 613, 674, 675 **22** 189, 192, 196[3](in b aC), 200(fC), 270, 280.
2) *M° ī Nōšzād:* s. *Nōšzād*[1]

مهرک *Mihrak*[2] EN, Diener des *Nōšīrvān*
41 3828.

مهرکنژاد *mihraknižād** Mihrak-Sproß
40 57(M *mihrag°*).

مهرگان *mihrgān* N. eines Festes
1) **6** 9 **13g** 3183, 3184(aV) **21** 754.

I Herbst
2) **35** 1326 **41** 80 **42** 12.

مهرگانی *mihrgānī* herbstlich
35 1292 AB Nr. 2430.

مهرنوس *Mihrnōs* s. *Mihrnōš*[1]

مهرنوش *Mihrnōš*[1] EN, Sohn des *Isfandyār*
15 922(C *Mihrnōs*), 3482, 3486, 3489, 3496, 3582, 3592 [V **16** 9, aM].

مهرنوش *Mihrnōš*[2] EN, ein Weiser
41 852.

مهرنوش *Mihrnōš*[3] EN, ein Weiser
50 584.

مهروی *Mahrōy*[1] EN, ein Weiser am Hofe des *Šāpūr*
29 16(C *Šahrōy*).

مهروی *Mahrōy*[2] EN, Anhänger des *Bahrām Čōbīne*
43 982.

مهره *muhre* A Kugel, Kügelchen
1) **20** 396 *(°ē)* [C **32** 30α, fM] **34** 180, 181, 191.
2) *ču yak m° mūm:* s. *mūm* Nr. 2).

a) bes.: Metallkügelchen (die als Aufbruch-Signal in Metallbecher geworfen wurden)
3) **13** 286.
4) *bazad m° (dar ǰām):* s. *zadan* Nr. 12).

B Edelstein
5) **12c** 121[1] [C 1176α, fM], 1178, 1181 **13f** 2529 **17** 191 **20** 1392 **44** 288, 289 *(°ē)*.

C Wirbel(knochen)
6) [V **12** 265, M schlecht *muhr*] **13** 474(!), 996 **13b** 1418 **13g** 695 **29** 132 **42** 911.

a) Glied (eines Gürtels usw.)
7) **42** 272 *(°ē)*, 1188(=), 1292(=) **43** 3526(=), 3863(=), 4138[2], 4139, 4145 *(°hā)*.

b) Steine, Figuren (des Schach- und Nard-Spiels)
8) **35** 138 **41** 2720, 2728, 2729, 2730 [C 2749, aM], 2757 *(°hʾz)*, 2759, 2780(fC), 2793, 2835, 2846, 2852 *(°hā)*.

مهرمزد *Mihr Hurmuzd* EN, Mörder des *Xosrō Parvēz*
44 453, 464.

مهزاده *mihzāde* Fürstensohn
15 614 *(°gān)*.

مهست *mihist* der größte (König), Großkönig
35b 223(aC), 245, 253 **41** 97, 3932 **43** 3360.

مهسیام *mahsiyām* der Mond des Berges *Siyām*
AB Nr. 1462.

مهمان *mihmān* Gast, Gastfreund
1) **5** 434, 435 [C 435α[2], fM], 437, 438, 440 **7** 105, 615, 1026, 1362, 1369, 1583 **10** 187 **12b** 136[×] [V 141, M *mihmānī*], 501 **12c** 68, 74, 233 **12d** 1675 **13f** 1207 **13g** 576, 1414, 2124 **14** 213, 219 **15** 1015, 2112, 2115, 2912, 2920 [V 2966α, fM], 2980, 3197[×], 3260, 3279, 3369 **19** 110 **29** 162, 276, 281, 304, 433, 526 **35** 120, 124, 143, 149, 214, 633, 663, 762, 777, 970, 993, 1010, 1017, 1018, 1019, 1070, 1122, 1163, 1168 **41** 1626 **42** 674 **43** 209, 222, 223(fC), 227, 235, 1065.
2) *m° i x^{v}ēš:* s. *x^{v}ēš* Nr. 11).

مهمانپذیر *mihmānpaḏīr* gastfreundlich
43 1076.

مهمانپرست *mihmānparast* gastfreundlich
35 1161 **41** 2142 **43** 1068.

مهمانی *mihmānī* Gastlichkeit, Gastfreundschaft
12b 25, 141(V *mihmān*), 145 **12d** 1315, 1614 [V **15** 1014, aM].

مهندس *muhandis* Geometer, Architekt
6 1113 **7** 1928 **20** 1870 **43** 3812.

مهوش *mahvaš* mondgleich
43 3315.

* Vgl. *Mihrak*[1].

مهی *mihī* Größe, Macht

1) **5** 450 [V **6** 15, aM] **7** 373 **12d** 423(aV), 716, 1929 **12e** 99 [V 683, aM] [V 1251, aM] **13g** 1727, 1857, 2480× [V 2670, aM] **14** 247 [V **15** 472, M *mihīn*], 2457, 3940(aV) **20** 741 **21** 35 **35** 1287(aC) **40** 63, 376 [C **41** 3963, aM] **42** 651, 1004, 1245, 1653, 1732 **43** 3925 **44** 98, 268, 348.
2) *bihī ū m°:* s. *bihī* Nr. 4).
3) *taxt ī m°:* s. *taxt* Nr. 31).
4) *Jāygāh ī m°:* s. *Jāygāh* Nr. 2).
5) *kulāh ī m°:* s. *kulāh* Nr. 15).

مهیار *Mahyār* EN (= *Māhyār*[3], sd.) [C **35** 1010, M *Māhyār*].

مهیب *muhīb* schreckenerregend **29** 470.

مهین *mihīn* der größte, der höchste

1) **4** 48 **12e** 543 **15** 149(fV), 472(V *mihī*) **19** 323(Comp.) **43** 3702.

a) der älteste

2) **6** 170, 171, 175 **12e** 907 **15** 137, 809 **35** 885.

می *mai* A Wein

1) **E** 115 **6** 205 **7** 1082, 1396, 1480[3], 1571, 1646, 1679, 1694, 1699[3], 1790, 1792 **8** 319 **10** 64, 188a(aV) **12** 425, 426, 439, 722, 985 **12b** 612, 613, 618, 619 **12c** 69, 485, 625, 990[3], 1071 **12d** 216×, 239, 451, 673, 942(aV), 1381, 1383, 1471, 1655, 1866, 1905 **12e** 1 **13** 62, 111, 397 [V 489, aM], 1202×, 1275 **13b** 905 [V 1387, aM] **13c** 439, 781×, 792, 902, 996 **13d** 208 **13e** 19, 26, 54, 121(fV), 178, 255, 301, 767×, 781, 860, 885, 1351 **13f** 398, 988, 989, 1638× **13g** 919, 1116, 1519, 1523, 2224 **14** 69, 340, 521, 526 **15** 1636, 1739, 1775, 1821, 2115, 2118, 2123, 2174(aV), 2378b(aV) [V 2379, aM], 2606, 2701, 2925, 3073, 3182, 3183, 3187, 3191, 3865 **20** 316, 317, 318, 377, 464, 830×, 977(aC), 1082, 1618, 1619 **22** 400, 589, 590, 658(aC), 660 **23** 91 **26** 17 **29** 102, 178, 280, 282, 285, 385, 677 **35** 67, 150, 161(bei M ?), 204, 282, 296, 300, 303, 304, 315, 318, 324(!), 353, 464, 582, 645, 651, 672(C besser *mē*), 718 [C 720b, aM], 989, 994(C 2mal), 1061, 1068, 1081, 1094[3], 1116[3], 1141, 1288, 1308, 1440, 1523, 1526 **35b** 310, 351 **40** 375× **41** 983, 999, 1094, 1104, 1520, 2005 [C 3661, aM], 3830, 4406, 4599 **42** 1715, 1774(fC) **43** 715, 716, 719[2], 2046, 2047[2], 2049, 2598, 3039, 3047, 3211, 3267, 3299, 3590(aC), 3595, 3632, 3720, 3789, 4196 **45** 54× **46** 19 **50** 197, 198.
2) *m° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 38).
3) *bā (Jām i) m°:* s. *bā* Nr. 65).
4) *Jām i (az, pur) m°:* s. *Jām* Nr. 6).
5) *m° ū Jām:* s. *Jām* Nr. 8).
6) *m° ī xosruvānī:* s. *xosruvānī* Nr. 3).
7) *m° ū rōd u rāmišgarān x^{v}āstand:* s. *x^{v}āstan* Nr. 8).
8) *m° x^{v}ardan:* s. *x^{v}ardan* Nr. 5).
9) *m° ī x^{v}ušguvār:* s. *x^{v}ušguvār* Nr. 2).
10) *rōd u m°:* s. *rōd*[3] Nr. 5).
11) *m° ī rōšan:* s. *rōšan* Nr. 10).
12) *m° ī surx:* s. *surx* Nr. 5).
13) *m° ū šīr:* s. *šīr* Nr. 5).
14) *(Jām i) m° dar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 40).
15) *m° gusāridan:* s. *gusāridan* Nr. 2).
16) *m° ū maigusār:* s. *maigusār* Nr. 3).

B Rosenwasser

17) **6** 185 **7** 573 **12b** 434 **13c** 1480(aV) **13e** 851, 1233(aV) **34** 463 **35** 467.
18) *m° ū mušk:* s. *mušk* Nr. 12).

می *mē** Verbal-Partikel (= *hamē*), Dauer und Wiederholung bezeichnend

1 15 **7** 150, 1393 **12** 330 [C 799β, fM] **12b** 144 **12c** 36(aV), 1237, 1352, 1392 **12d** 545(aV), 1519 **13d** 178 **15** 404 **16** 120 (+*hamē*, aV) [C **20** 454, aM] [C **22** 281, aM] **35** 636 [C 672, M *mai*] **43** 2207, 2292 [C 4002, aM] — (nicht hierher V **7** 250, wo *āvard-am-ē* zu lesen ist).

میان *miyān* A Mitte, inmitten, mitten von, zwischen, unter

1) **E** 39 **4** 51 **5** 247 **6** 866 **7** 463, 553, 845, 898, 1199, 1498×, 1562 **8** 161, 181 **11** 151 **12** 490, 513 **12b** 64, 389, 660, 698 **12c** 312, 771 **12d** 52, 113×, 516, 549, 1010, 1292(aV), 1464, 1859, 2059×, 2232 **12e** 92, 535, 795, 942 [V 1174, aM], 1304, 1336 **13** 1415 [V **13b** 271, aM], 554 [V 615, aM], 1211 **13c** 221, 734(fV), 1473 **13d** 131 **13e** 90, 142, 187, 306, 344 **13f** 605, 1320, 1474, 1840, 1921 **13g** 355, 1549 **14** 402, 623 **15** 530 [V 572, aM], 734, 2171, 2652, 2951, 3161, 3302, 3716, 3730, 3905(aV), 3948, 3971, 4230 **17** 55, 156 **18** 68 **19** 71 **20** 1723(*ba m°*, Metr.: ——⏑) **21** 401, 429, 555 **22** 128 **34** 295, 367, 549, 589[3] **35** 534, 552, 685, 813, 1155, 1231 **40** 184, 212 **41** 800(*ba m°*, Metr.: ——⏑, aC), 1054, 1076, 1421, 1597, 2525, 3015 **42** 37, 757, 1048, 1512 **43** 888, 1641 [C 1707 *ba m°*, Metr.: ——⏑, aM], 1786, 2011, 2492, 2758, 2895 **44** 161, 443 **50** 4(fC), 282, 502.
2) *az (zīn) m°* **3** 11 **7** 1538(aV) **12** 813 [V **12b** 201, aM] [V 653, aM] **12c** 323(aV) **12d** 394 **13** 1107, 1223, 1416 **13b** 136, 638 **13c** 359 **13e** 308 **13f** 1168 **13g** 497, 1299(fV), 3129 **14** 281, 371, 640(aV) **15** 578(fV), 756, 4194× [C **20** 680, aM] **21** 740 **22** 286 **35** 84, 474 **40** 113 **42** 199 **43** 345, 525, 918, 1264, 1388, 1414, 3804×(C +*andar*) **44** 19 **50** 134, 277.
3) *andar m° (ī . . .)* (local): s. *andar* Nr. 7).
4) *andar m° (ī . . .)* (Richtg.): s. *andar* Nr. 19).
5) *m° (ī . . .) andarūn:* s. *andarūn* Nr. 32).
6) *dar m° (ī . . .)* (local): s. *dar*[3] Nr. 15).
7) *dar m° (ī . . .)* (Richtg.): s. *dar*[2] Nr. 28).
8) *(dar) m° ī du ṣaf:* s. *dō* Nr. 10).
9) *m° ī sipāh:* s. *sipāh* Nr. 23).
10) *m° ī sipah:* s. *sipah* Nr. 17).
11) *m° ī saxun:* s. *saxun* Nr. 7).
12) *m° ū karāne:* s. *karāne* Nr. 2).
13) *m° ī du kōh:* s. *kōh* Nr. 24).
14) *(az, andar, dar) m° ī gurōh:* s. *gurōh* Nr. 9).

* Unvollst. Stellenang., s. d. einzelnen Verben.

15) *m° ī mihān:* s. *mih* Nr. 6).
16) *dar (az, andar) m° ī mihān:* s. *mih* Nr. 7).
17) *m° ī yalān* **12b** 672 **12e** 837, 897 **13** 1185 **13b** 1221, 1387 **13e** 319 **13g** 60 **21** 127 **34** 114 **35** 293 [C **S** 70×, M ohne *y°*] — (vgl. **7** 1257).

I das Innere

18) **11** 117 **12** 357(»Eingeweide«) [V **12d** 908a×, aM], 1555× **12e** 745 **13e** 850 **15** 70(aV), 4269 **17** 25 **35** 551 **42** 586a **43** 306.

II Körpermitte, Hüfte, Taille, Leib

19) **5** 488× **7** 108, 608, 654, 1335*(°ē)*, 1784 **8** 462 **10** 97 **12** 620 **12b** 157×, 321[1], 760 **12c** 261, 262, 308, 920, 938, 969, 1080 **12d** 467, 741, 775× **12e** 622 [V 1015, aM], 1033, 1342 **13** 210, 531, 693, 940, 996, 1117, 1616 **13b** 98(»Rümpfe«), 1571(aV) **13c** 467, 660, 719(aV), 1194× **13d** 171 **13e** 4, 245, 246, 362(aV), 465, 1014 **13f** 403, 812(aV), 1616, 2073, 2202 **13g** 838(aV), 1730 **14** 424, 456, 461 [V **15** 66!, aM], 80, 112, 162, 235(aV), 360 2. Stelle, 371, 498, 858, 1606, 1618×, 1654, 1965, 2194, 2340*(°hā)*, 3046, 3144, 3477, 4253 **20** 391, 1102 **29** 396(»Rümpfe«) **35** 265, 860, 1022, 1321, 1389(aC) **35b** 314 *(°hā)*, 321 **41** 126, 195, 542 **42** 271 **43** 1602, 1676, 2350, 2454.
20) *m° ba zunnār bastan:* s. *bastan* Nr. 17).
21) *kamar bar m° (bar) babast:* s. *bastan* Nr. 14).
22) *kamar bar m°:* s. *kamar* Nr. 2).
23) *m° aš ba (bar) dō nīm kard* **7** 1146 **8** 601 **12** 446 **12d** 775×(M *nīme*), 2189 **13c** 1294 **13g** 2422 **15** 1574, 2478 **21** 419 **41** 875 **42** 594, 597 **43** 2655 — (vgl. **13g** 838 **14** 456 **15** 1654, 3477 **35** 1321).

B Gürtel

24) **7** 1312 [V **12b** 4 *°hā*, aM], 773 **12d** 1969×, 2006 **12e** 1281 **13** 878× **13b** 504 **13c** 756 **13d** 122, 189 **13e** 964 **13f** 1591 **13g** 2381 **15** 3554 **17** 220 **43** 2453.
25) *m° (rā) bastan:* s. *bastan* Nr. 15).
26) *tang baste m°:* s. *bastan* Nr. 16).
27) *kušādan m°:* s. *kušādan* Nr. 18).

C Scheide

28) **13b** 1406(aV) **16** 49(aV) **43** 592.
29) *tēy az m° bar kašīd:* s. *kašīdan* Nr. 28).

میانجی *miyānjī* Vermittler

1) **E** 66 [AB Nr. 2418: **11** 151, M *miyān*] **12d** 52 **12e** 878 **13** 103 **35** 1577 **35b** 819 **38** 80 **41** 2256, 4180 **42** 1141(»Gesandter«) **43** 1592.

a) Vermittlung

2) **12c** 809 **23** 52 **35b** 104 **42** 1594(»Mittelweg«).

میانگاه *miyāngāh* Zentrum (des Heeres)
15 475.

میانه *miyāne* der mittlere

1) **6** 172, 174, 176, 194, 247, 270 **20** 242.

I Mitte

2) **12** 913(»mitten«) **12b** 39 [V **15** 288, aM], 634, 1106(V *miyān*) **22** 261 [C **35** 474, M *miyān*] **39** 139 [C **41** 1239?, aM].

a) sva. Mittelweg, goldene Mittelstraße

3) **6** 274 **22** 477 **25** 26 **32** 14, 19 [C **41** 1143α, fM], 1524, 2960(aC).

می‌بوی *maibōy* weinduftend
15 2391.

می‌پرست *maiparast* den Wein verehrend, Trinker
12b 573 **21** 723*(°ān)* **35** 151, 302*(°ān)*, 650(=), 1083(»Schenk«), 1098(=).

میتین *mētīn* Meißel
21 447.

می‌حرام *maiḥarām* Weinverbot
35 316.

میخ *mēx* A Nagel

1) **12c** 1378(aV) **13g** 997 **15** 3442(aV), 4305 **20** 589 **21** 593 **41** 3628, 3631, 3639 **43** 3680.

B Pfahl, Pflock

2) **12b** 424 **12c** 872.

C Münzstempel

3) **22** 153[1] **42** 1754, 1760, 1763 **43** 2374 **44** 223.

میخواره *maix°āre* weintrinkend, Trinker
6 202 **14** 330 **15** 1716, 2768 **35** 298, 348, 472, 997, 1710 **35b** 759*(°gān)* **42** 1428.

می‌خوردن *maix°ardan* das Weintrinken
12 53 **13d** 23 **15** 4007, 4064(aV), 4142 **20** 834 **21** 152 **22** 82, 152 **29** 371 **35** 1654 **35b** 743 **41** 999 — (vgl. *x°ardan* Nr. 5).

می‌خورده *maix°arde* Weintrinker
43 3215*(°ē)*.

میدان *maidān* Turnierplatz, Rennbahn

1) **6** 757 **7** 215, 1490, 1496, 1725 **12** 429 **12c** 140 **12d** 1395, 1396, 1402, 1406, 1407, 1412, 1419, 1423, 1424, 1425, 1427, 1433, 1438, 1440, 1445, 1446, 1654(aV) [V 1728, aM], 1748, 1945[1], 1947, 1949, 1950, 1952, 1953, 1967, 1980(aV), 2008 **12e** 80(aV), 134, 137, 1142, 1260(aV), 1393 [V **13c** 1010, aM] **13e** 1315 **13f** 89 **13g** 1194, 1419(aV), 1776 **14** 608, 616, 622, 625 **15** 1118, 3392, 4063 [C **20** 1044, aM], 1051(aC), 1375 **21** 443 **22** 115, 118, 120, 122, 204, 255, 256, 257, 258 [C 263α, fM], 283, 307(aC) **29** 36 **34** 166, 316 **35** 111, 1405, 1409 **35b** 329, 338, 768, 770 **41** 111, 233, 315, 625, 662, 668, 1674, 1763, 1766, 2331, 2471, 3396, 3416(»Schachbrettfelder«), 3822 **42** 519, 522, 523, 533, 1325, 1331, 1764 **43** 970, 973, 981, 1183, 1650, 3269 **44** 331, 336 **46** 23 **47** 14, 15 **50** 203, 382, 397 **S** 42.

I Schlachtfeld

2) **6** 1016 **12c** 914, 1001 **12e** 274 [V **13b** 31, aM] **13c** 38 **13f** 173, 488(aV) **15** 676 [V 3093, aM] **39** 81 AB Nr. 1371.
3) *m° i Jang:* s. *jang* Nr. 24).

میر *mīr* Herr, Emir
14 262 (*°ē*, aC) **21** 7, 546.

میراث *mīrāṷ* Erbschaft
12e 677 **13f** 2530 **13g** 453 **22*** 86 [C **34** 516α, fM] 630 **50** 782.

میرو *Mīrō*[1] EN
[AB Nr. 1282: **14** 310, M *Mīrīn*].

میرو *Mīrō*[2] EN, Edler aus *Tabaristan*
50 74(aC).

میرین *Mīrīn* EN, Edler aus *Rūm*
14 297, 310, 332, 333, 342, 363, 368, 375, 377, 409, 427, 452, 465, 467, 468, 471, 475, 482, 484, 485, 489, 490, 495, 504, 516, 534, 649, 681, 682, 694.

میزبان *mēzbān* Gastgeber, gastlich
10 187 **12d** 1911 **14** 519 **15** 2119, 3279 **21** 698, 724, 755*(°ān)* **29** 268, 283, 302, 303, 307 [C 316, aM], 347 **35** 139, 164, 618, 649, 694(fem.), 740(=), 757(=), 775, 834, 981, 985, 986, 987(C *mihmān*), 991, 1001, 1007, 1029, 1162 **41** 2298 **42** 1457(fem.) **43** 3745(aC).

میزبانی *mēzbānī* Gastfreundschaft
29 274 **35** 170, 779.

میژه *mīže* Augenlid, Wimper
[AB Nr. 2415: **8** 397, aM] — die übrigen AB-Stellen (Nr. 2411 bis 2414) s. u. *mužže*.

میسان *Maisān* GN, Dorf
22 647(aC).

میستان *mayistān* (*maistān*)* Weinpresse
6 126 **12e** 801(—⏑—) **13b** 169 **13c** 575.

میسر *maisar* (?) linke Seite
[C **43** 1767, M *maisare*].

میسره *maisare* links, linke Seite
1) **12** 883 **13b** 1188 **13g** 306, 319(fV), 780× **15** 1950 **22** 374, 375 **42** 476, 708 **50** 497.
2) *abar m°*: s. *abar* Nr. 2).
3) *bar m°* **12** 822 **12e** 234 **13** 1162 **13b** 1344, 1532 **13c** 451 **13e** 1261 **13g** 152, 194, 805, 995 **15** 1454 **42** 821.
4) *su ī m°*: s. *sō* Nr. 11).
5) *maimane (ū) m°* »rechts u. links« **13** 1215 *(ū)* **13f** 1540 **13g** 774 **15** 2145 **38** 126 *(ū)* **41** 3083, 3183, 3287 **43** 1764, 1767 — (vgl. **22** 374, 375 **42** 708 **50** 497).

میش *mēš* Schaf
1) **3** 8 **4** 90 **5** 36 **6** 637, 795 **7** 1838, 2022 **12** 338(»Bock«), 339(=), 342(=), 343(=), 345(=) **12b** 568 **12c** 988(aV) **12d** 1357 (aV), 2725 **13b** 1447 **15** 26, 29 **20** 1899 **21** 57, 461 **35** 426, 1626(M?) **35b** 17, 546 **40** 386 **41** 372, 461, 2389, 3275(fC) **43** 2735, 3208, 3701, 3931 **46** 66*(°ān)* **S** 4.
2) *gurg u m°*: s. *gurg* Nr. 4).

میشارفش *maišārfaš* ?
[Nöld. S. 26: **15** 1557α, fM].

میشسار *mēšsār* mit Widderköpfen geschmückt
12 966.

میشسار *Mēšsār* N. eines Thronsitzes auf dem Thron des *Xosrō Parvēz*
43 3701.

میشسر *Mēšsar* w. d. vorige
43 3704.

میشگاوه *mēšgāve* (?) Schafbock
13g 1261(fV).

میغ *mēγ* Wolke
1) **6** 1014 **7** 764 **12** 860 **12b** 385, 673 **12c** 404 **12e** 1012, 1386 **13** 901, 1588 **13e** 1288 (aV) **13f** 277×, 785 **13g** 148 **19** 89 **20** 1616 **40** 95 **41** 564, 2165, 4245 **43** 143, 1168.
2) (*gurz* usw.) *bārad (az) m°* **8** 96 **13b** 329, 600, 1259 **13c** 578, 1160(aV) **13d** 159 **13g** 1679b*(°ē)* **41** 1845.
3) *γurrande m°* **12** 477, 738 **12d** 775 **13** 569 **13f** 61.

a) Wolke aus Staub
4) **6** 898 [V **13f** 277×, M »Wolke«] **13g** 1679a **16** 84 **43** 583.

b) Wolke personifiziert
5) **7** 816, 1795 **8** 217 **12d** 2620.

I Nebel*
6) **7** 12 **13f** 1489 **13g** 144 **15** 403, 625 **29** 392 **41** 542, 615, 3293.

میگسار *maigusār* Weintrinker, Trinker
1) **7** 1480(*°ān*, M Druckf.) **12d** 1383*(°ān)* **13** 1179 **15** 2377, 3204 **20** 1619*(°ān)* **35b** 742 **42** 1711(*°ān*, C besser *maigusārī*), 1715*(°ān)*.

I Schenk, Schenkin
2) **12** 437 **12b** 612*(°ā)* **12c** 650 **12d** 88, 1866, 1942 **13e** 780, 854*(°ān)*, 1352 **13g** 1874×, 2069 **14** 69, 339*(°ān)* **15** 2432, 2704×, 3184, 3186, 3189 **35** 472*(°ān)*, 1002 [C 1003, aM] [C 1290 *°ē*, aM], 1345 **35b** 622 **41** 2005 **43** 3545(aC), 3752, 3765.
3) *mai ū m°* **12d** 190 **13g** 1874×(V ohne *mai*), 2225 **15** 1741, 2704×(V ohne *mai*), 2767 **35** 209, 870 **41** 1764 **43** 2379.

میگساری *maigusārī* Trinkgesellschaft
[C **42** 1711, M unmetr. *maigusārān*].

* An drei Stellen ⏑——.

* Nicht scharf von Bed. »Wolke« zu trennen.

میگون *maigūn* weinselig
20 1625.

میل *mail* Neigung, Tendenz
41 763.

میل *mīl* Wegstein, Grenzstein
1) **35** 1576 *(°ē)* **38** 40.

a) Entfernung der Wegsteine (= $^1/_3$ Parasange)
2) **5** 345 **7** 1758 **10** 179 **13c** 959× **20** 577, 1037[a] *(m° m°)* **22** 367 **41** 3310[a] *(m° m°)*.
3) *čand m°:* s. *čand* Nr. 5).
4) *du mīl:* s. *du* Nr. 14).

میلاد *Mīlād*[1] EN, iranischer Held, Vater des *Gurgīn*
1) **12** 164 **13** 162 **43** 377.
2) *Gurgīn i M°:* s. *Gurgīn* Nr. 4).

میلاد *Mīlād*[2]* GN, Stadt in Indien
20 272, 357, 486, 494.

میلاد *Mīlād*[3] EN, edler Iranier z. Zt. des *Yazdgird*
34 379.

میلاو *Mīlāv* EN
[AB Nr. 2394*:* **13** 162, M *Mīlād*[1]].

میم *Mayam* GN, Stadt
[V **13** 442, aM], 466, 679 **13b** 22.

میمنه *maimane* rechts, rechte Seite
1) **12** 883 **12b** 688 **12c** 737×, 1002 **13** 1371 **13b** 1188, 1332 **13c** 608, 619(aV), 746 **13f** 297 **13g** 149, 306, 396 **14** 724 **15** 1950 **22** 374, 375 **42** 476, 708 **43** 1854 **50** 497.
2) *abar m°:* s. *abar* Nr. 2).
3) *bar m°* **12** 882 **12b** 311 **12c** 737×(V ohne *b°*) **12e** 235 **13b** 324, 1343, 1529 **13c** 1281 **13f** 337 **13g** 190, 806, 813, 994 **15** 1430, 2255 **21** 587 **41** 531, 544 **42** 716, 820.
4) *su ī m°:* s. *sō* Nr. 12).
5) *m° (ū) maisare:* s. *maisare* Nr. 5).

* Vgl. Horn ZDMG 57, 176.

میمندار *maimanedār* Führer des rechten Heeresflügels
43 1847.

میمون *maimūn* glücklich
[C **15** 3273α, fM].

مینا *mīnā* Himmel
AB Nr. 484.

مینو *mīnū* Paradies
12c 1212 **12d** 155 [C 525α, fM], 1891 **13d** 107 **13g** 2566 [C 2799 6. Vers, fM] **15** 77[a] [C 1557 8. Vers, fM] [V 2295, aM], 3168 [C 4275δ, fM] **20** 51 **35b** 142, 174, 619, 905 [C **41** 985α, fM] [C **43** 75β, fM] [C **44** 542α, fM] AB Nr. 2389.

مینوی *mīnūy* Paradies, paradiesisch
43 1104.

میوه *maive* (eßbare) Frucht
2 14 **7** 704 **13c** 56 **13g** 2061(aV) **21** 516 **22*** 16(bildl.) **35** 291, 294, 371 **43** 3683, 3684[a] **S** 79.

میومدار *maivedār* fruchttragend
1) **13e** 71 **13g** 2144.

a) Fruchtbaum, Obstbaum
2) **7** 1861 **12d** 11 *(°ē)* **13g** 1988 [V **14** 60, aM] **20** 803, 1112 **22** 279 **35** 1362 *(°ē)* **41** 80, 540 *(°ē)*, 1336, 1778 **42** 241 *(°ē)*.

میهمان *mīhmān* Gast
29 309 [C **35** 987, aM].

میهمانی *mīhmānī* Gastfreundschaft
15 1003.

میهن *mīhan* Haus
1) **35** 777, 1070 AB Nr. 2384.

a) Hausgenossen, Leute
2) **13e** 336.

ن *n*

ن *n(a)* Verbalpartikel der Negation vor anl. Vokal: nicht
1) Siehe die einzelnen Verben.

a) beim Nomen
2) **6** 119(V *na*) [V **13f** 2496 *n . . na*, M unmetr. *na . . na*].

نا *nā* Nominalpraefix der Negation: nicht (un-); s. d. folgd. Kompp.

ناآشنا *nāāšnā* unbekannt
14 172.

ناآمده *nāāmade* nicht gekommen, zukünftig
13b 902 **13c** 364 **20** 1439 **22** 484 **35** 1119 **41** 1346, 1349 **42** 1621.

ناارز *nāarz* wertlos
(nadānad) zi n° arz **22** 549 **42** 514 **44** 257.

ناستوار *nāustvār* unsicher, ungetreu
41 1309 **50** 405.

نامید *nā umēd* hoffnungslos, verzweifelt
1) **7** 69 **8** 331 **12** 693 **12c** 1208 **12e** 718 **13b** 917 **13e** 549 **13g** 711, 1358, 2406 **15** 2838 **20** 442(C *umēd*) **35** 954 **42** 10, 878 [C 1413β, fM] **43** 757 **44** 402.
2) *šud n°:* s. *šudan* Nr. 59).

نایمن *nāīman* unsicher, mißtrauisch
41 290.

ناب *nāb* ungemischt, rein
1) [C **7** 1946, aM] **35** 1068 **S** 78 AB Nr. 2447.
2) *kāfūr i n°:* s. *kāfūr* Nr. 5).
3) *mušk i n°:* s. *mušk* Nr. 13).

ناباک *nābāk* furchtlos
4 94 **6** 706, 999 **35** 379 **43** 2723, 3097, 3101, 3497.

ناباکدار *nābākdār* furchtlos
[V **15** 1603, aM].

نابختیار *nābaxtyār* unglückselig
43 47.

نابخرد *nābixrad* unverständig
Stets Plur. *°ān:* **5** 277, 537 **13g** 1865 **15** 3498.

نابخردی *nābixradī* Unverstand
1) [C **13g** 2799 7.Vers, fM], 2803 **21** 183, 490 **43** 67.
2) *kažži ū n°* **4** 190 **13g** 1127, 2488 [C 2855β, fM] **34** 598 **43** 1164 **44** 524.

نابرآورده *nābarāvarde* nicht erhoben
13g 691.

نابردبار *nāburdbār* ungeduldig, unduldsam
6 725 [C **12** 117 6.Vers *°ān*, fM] **41** 1198 **42** 387.

نابردن *nāburdan* das Nichtmitnehmen
15 2585.

نابردنی *nāburdanī* nicht mitnehmbar, unbrauchbar
21 484.

نابرده *nāburde* A ohne zu führen
1) *n°dast* **35b** 268 **41** 3654.

B ohne zu ertragen
2) *n° ranj* **12** 462*(r° i n°)* **41** 3132, 4009 **42** 270*(r° i n°)* **43** 2478.

نابرومند *nābarōmand* unfruchtbar
35b 856.

نابرید *nāburīd* ungeschnitten, unverarbeitet
Stets *jāme ī n°:* s. *jāme* Nr. 2).

نابستگی *nābastagī* Fehlen der Verbände
13 1510 **13f** 2354.

نابسته *nābaste* unverbunden (von Wunden)
15 3544, 4246.

نابسود *nābisūd* unberührt
1) **12d** 69 **14** 437 **20** 1035 **41** 68 **42** 983.
2) *jāme ī n°* **13c** 1458 **13g** 2177 **14** 581 **35b** 786 — (vgl. **13g** 2643).
3) *gōhar ī n°* **12d** 285 [V **13g** 1715, M *nāpasūd*] [V 1831(=)], 2167 **16** 70 **17** 124, 241, 247 **20** 490, 1445, 1882(M *°rē*) **39** 121 **41** 3732 **42** 1343 **44** 166 [C **50** 420, aM], 556 — (vgl. **12c** 811 **41** 2267).

نابسوده *nābisūde* unberührt
12c 811 **13g** 2643 [V **15** 1230, M], 3031 **41** 2267, 3380.

نابکار *nābakār* wertlos, unnütz
1) **6** 725 **12** 743 **13b** 921 **13g** 1600 **15** 1039, 3429, 3768 **35b** 266 [C **42** 135α, fM], 1532 **43** 1163.

a) nichtswürdig, elend
2) [C **12** 781α, fM] [C 895δ, fM] [C **12b** 676δ, fM] **12d** 503, 629 **15** 232 [C **41** 2683, aM] **42** 1832 **43** 675, 3173, 4108 **50** 610.

نابودنی *nābūdanī* nicht existierend, unabwendbar, Unmöglichkeit
[V **13g** 1215, M *bā būdanī*] **20** 306 **23** 50*(°hā)* **41** 1229(=), 1301(=), 1302(=), 4178 **43** 285(C *°hā*).

نابوده *nābūde* ohne geworden zu sein, ungeschehen
12 280 **13e** 274, 860 [V **13f** 1935, aM] **35b** 312 **47** 12(aC).

ناپارسا *nāpārsā* unrein, gottlos
6 381 **15** 1553, 2082 **41** 2665 **43** 2245, 3636.

ناپارسائی *nāpārsāīī* Unreinheit
15 3033 **41** 4493 **50** 821.

ناپاک *nāpāk* unrein
4 34 **5** 127, 389, 469, 495, 535 [V **6** 666, M schlecht *bīpāk*], 706, 995 **12c** 496 **12d** 455, 732 **13c** 68, 1244(fV) **13e** 290 [V 307, aM], 898 **13f** 2443(aV) **13g** 384, 1191, 2788 **15** 124 **21** 32 [C **43** 123, aM], 294, 457, 889, 3636 **44** 29.

ناپاکتر *nāpāktar* unreiner
34 385.

ناپاکتن *nāpāktan* unrein, unehrbar
7 1247 [V **15** 600, M *nāpākvār* schlecht].

ناپاکدست *nāpākdast* unrein
15 4376.

ناپاکدل *nāpākdil* unrein
12d 2023 [C **13g** 2476 47.Vers, fM] **35** 251 **41** 3155 **42** 1039 **43** 347(fC), 875.

ناپاکدین *nāpākdīn* ungläubig, Ketzer
4 204 **5** 104 **7** 410 **15** 2999 **41** 2512.

ناپاکرای *nāpākrāy* unrein gesinnt
5 380 **6** 702 **7** 134 **12b** 171 **13f** 2469 **15** 3247, 4269 **22*** 17 **32** 11 **41** 2237 **43** 868, 1702.

ناپاکزاده *nāpākzāde* von unreiner Herkunft
S 83.

ناپاکوار *nāpākvār* unreinartig
15 600(V *nāpāktan*).

ناپای‌دار *nāpāydār* A widerstandslos
1) **35** 1389(aC).

B unbeständig
2) [C **4** 215α, fM] **12d** 2530 **13c** 832 **13g** 2559 **14** 913 [V **15** 1036δ, fM] **24** 10 **29** 146 **36** 17 **38** 129 **41** 1220, 1408.

ناپدید *nāpadīd* unsichtbar, verborgen, verschwunden
1) **E** 111 **4** 203 **5** 524 **6** 772, 790 **7** 856 **12** 610 **12b** 727 **12c** 653 **12d** 1274× **12e** 359 (fV) **13** 64×, 378, 566×, 960 **13f** 12, 1121 **13g** 326, 778 [V 1344α, fM] [V 2258, aM], 2353, 3129 **15** 490×, 907×, 2178, 3733, 4334 **20** 809, 1362×, 1378, 1709, 1740 **35** 807× **41** 1828, 1950 **42** 1445, 1780 **43** 706, 741, 1968, 2030, 3753.
2) *n° šudan:* s. *šudan* Nr. 60).
3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 77).

ناپسند *nāpasand* nicht genehm, unerwünscht
41 161, 802, 1280, 1768, 1881 [C **42** 1413γ, fM] **43** 2183.

ناپسندیده *nāpasandīde* nicht genehm, unerwünscht
41 540 **50** 160, 672.

ناپسود *nāpasūd* unberührt
13g 1715 *(gōhar ī n°,* V *nābisūd)*, 1831(=).

ناتابداده *nātābdāde* nicht (künstlich) gewunden
20 380(fC).

ناتافته *nātāfte* unbewegt
13g 2567.

ناتر *nātar* trocken
20 242.

ناتراشیده *nātarāšīde* ungeschoren, rauh
AB Nr. 780.

ناتندرست *nātandurust* ungesund, krank
15 1038(Verse!) **20** 176 **22** 311 (»feige«) **35** 701, 717, 1410 **43** 2815, 3193(!) [C **50** 352, aM].

ناتندرستی *nātandurustī* Krankheit, Schwäche
35 1081 **35b** 586 **41** 17 [C 1447, aM].

ناتوان *nātuvān* unmöglich, unfähig, schwach
1) [C **13e** 376β, fM] **13g** 2151 **15** 1355, 3585 (aV) [C **19** 424, V *tā tuvān*, aM] **20** 209 **21** 728 **22** 626 **25** 30, 31 **34** 337, 664 [C **40** 252, aM] **41** 1324, 3666 **43** 248, 4028 **47** 23.

I Unfähigkeit, Schwäche
2) stets *tuvānāǰī ū n°:* **12e** 569 **19** 370 **29** 150 **43** 1044, 2573.

ناتوانا *nātuvānā* schwach, hilflos
22 342.

ناتوانی *nātuvānī* Schwäche, Hilflosigkeit
23 33 **S** 53.

ناجخ *nājax* kurze Lanze
[AB Nr. 2454: **13c** 827, M *xanǰar*].

ناجوانمرد *nājuvānmard* unedel
8 307*(n° mard)* **15** 4142 **29** 464*(n° mard)* **35** 1256, 1350 **40** 403(!) **41** 41 **42** 85 **46** 25.

ناچار *nāčār* notwendig, unvermeidbar, hilflos
3 43 [C **12** 691, aM] **12d** 2079(V *+ba°*) **12e** 935 [C **13** 954β, fM] **13b** 1437(aV) **13g** 1611, 1662, 1888 [C 2476 34.Vers, fM] **14** 840(aV) **15** 2046, 3443 **21** 761 [C **38** 67 *ba°*, M *banāčāre*] **41** 3494 [C 3643, aM], 4409 [C **42** 1105 *ba°*, aM] **43** 1316, 1936, 1944, 3308.

ناچاره *nāčāre* notwendig, unvermeidbar, hilflos
38 67 (*ba°*, C *banāčār* besser).

ناچران *nāčarān* nicht essend, hungernd
12d 2231 **15** 1266 **35** 211 **41** 3428*(n° ū čamān)* **42** 1865 *(nā°* zu erg., *nāčamān ū čarān)*.

ناچرند *nāčarand* nicht essend
19 447.

ناچریدن *nāčarīdan* Hunger
15 4366 [C **35** 1199α, fM].

ناچریده *nāčarīde* nicht ernährend, nahrungslos
13 1561 **13b** 458 **50** 519.

ناچمان *nāčamān* unbeweglich
12d 2231 **42** 1865*(n° ū čarān)* — (vgl. **41** 3428).

ناچیز *nāčīz* A wertlos, hilflos
1) **13c** 683(aV) **13g** 1787 **20** 4 **21** 693 [C **22** 6598, fM] **26** 15 (sva. »tot«) **35** 1357, 1689 **41** 799, 4184(!) [C **43** 1223, aM].

B Nichts
2) **E** 37 [C **15** 3997δ, fM] **43** 733, 4199 **50** 358.

ناخام *nāxām* nicht vergeblich
[V **13b** 1156, aM].

ناخردمند *nāxiradmand* unverständig
14 386.

ناخرّم *nāxurram* unschön
40 314.

ناخسته *nāxaste* unverwundet
13e 373(fV).

ناخشنود *nāxušnud* unzufrieden
[C **41** 981β, fM].

ناخفتن *nāxuftan* Schlaflosigkeit
13g 2714.

ناخفتنی *nāxuftanī* Unmöglichkeit zu schlafen
[C **7** 1657α, fM].

ناخفته *nāxufte* Nichtschläfer
13f 1739 *(°gān)*.

ناخن *nāxun* Nagel
1) **1** 40 **12** 775, 776 [C **12c** 1402α, fM] **12d** 365 **13e** 1175 **15** 3146, 3151.
2) *ba n° xastan* **12d** 2534 **13g** 1695 **14** 776 **43** 2737.

a) Kralle
3) **43** 3214.

ناخواسته *nāxᵛāste* unverlangt, ungebeten
6 160 **15** 122 **17** 52 **41** 1204.

ناخوب *nāxūb* häßlich, schlecht
5 489 **12b** 463 **12d** 1061(aV), 2202 **13f** 516 **15** 3461, 3512 **35** 1284 **40** 263 **41** 1881, 2345 **43** 422, 4027 **44** 11 [C 3498, fM].

ناخوبی *nāxūbī* Schlechtigkeit
12d 852 **22** 85 **35b** 187.

ناخوردن *nāxᵛardan* das Nichtessen, Hunger
15 4370.

ناخورده *nāxᵛarde* A nicht getrunken habend
1) **7** 1707, 1982 **12** 78 **12d** 2092.

B nicht genossen habend
2) **8** 224.

ناخوش *naxᵛaš* unschön, unangenehm
5 396 **11** 238 **12d** 3, 994 [V 1061, aM] **13** 771 (aV) **13c** 300 [V **13e** 1203 Metr. ⏑ – –, aM] **13g** 379 **15** 208, 2802, 3512 **18** 96 (Metr.: ⏑ – –) **23** 8 **35** 727 **41** 236, 402, 1445 **43** 420 **50** 578 AB Nr. 1553.

ناخوشی *nāxᵛašī* Unannehmlichkeit
12d 3 **15** 3617 **18** 102, 108.

نادادن *nādādan* das Nichtgeben
13g 2704 **35b** 124.

نادادہ *nādāde* unbeschenkt
15 818.

نادان *nādān* unwissend, töricht
[C **5** 198γ, fM] [C **7** 338α, β, fM] **12c** 352 **15** 1351, 2113 **20** 229, 231 **21** 564(aC) **23** 10, 42 **35b** 96, 97 **40** 15 **41** 1137, 1251, 1298, 1304, 1317 (C *dānā*) [C 1377α, β, fM], 1402, 1451, 1462, 3013(fC), 3496, 3562, 3947, 4128, 4515 **43** 358 **44** 314 AB Nr. 2640 *(aAsadī)*.

نادانتر *nādāntar* törichter
39 17(= Superl.).

نادانترین *nādāntarīn* der törichteste
19 33.

نادانی *nādānī* Unwissenheit, Torheit
13 746, 1155(aV) **14** 8 **15** 3028 **35** 1112 **41** 1005 [C 1377β, fM], 1439, 2850, 3331, 3499, 3665 **43** 2486.

نادرست *nādurust* unsicher, unwahr, frevelhaft
12b 138(aV) **40** 311 **42** 1156 **43** 3021 **50** 352 (aC), 787.

نادرستی *nādurustī* Unrecht
15 3468.

نادلپذیر *nādilpaδīr* unerfreulich
saxunhā (guftār) i n° [V **12d** 459, aM] **12e** 1306 **15** 3034 **42** 662 *(g°)* **43** 2176(=).

نادلیر *nādilēr* feige
13f 29 **35** 1316.

نادوستی *nādōstī* Feindschaft
[C **12b** 168α, fM].

نادیدن *nādīdan* das Nichtsehen
12e 548 **13f** 2063.

نادیدنی *nādīdanī* das Unsichtbare
20 306.

نادیده *nādīde* A ungesehen, unbekannt
1) **7** 394 [C **12e** 681α, fM] **13g** 1903, 3041(aV) **15** 371 (sva. »verschwunden«, aV), 2850 (sva. »das Gehörte«, G. *dīde*) — (vgl. **7** 484 [**44** 499]).

B ohne gesehen zu haben
2) **15** 507×(V +*bāz*) **47** 14 — (vgl. **15** 518).

a) ohne erlebt (erlitten) zu haben
3) **6** 224 [AB Nr. 2414: C **8** 224, M *nāxᵛarde*] **12d** 2393 [C **12e** 1468, fM] **41** 3876 **43** 1363 — (vgl. **13e** 1040).

نادیرياز *nādēryāz* kurze Zeit
[V **12c** 119, M *dērbāz*].

نار *nār* Granatapfel
13e 21 **20** 381(C besser *nāz*), 1034, 1265 **35** 292, 551, 672, 1288, 1709 **43** 2695 **44** 260, 261 AB Nr. 1519.

ناراست *nārāst* ungerecht
13g 3191 *(°ān)*.

ناراستگوی *nārāstgōy* Lügner
[V **15** 888, M *rāstgōy*].

ناراستی *nārāstī* Unredlichkeit, Unwahrheit
11 187 **41** 867(fC) **43** 2486.

ناردان *nārdān* Granatapfel
7 387 **43** 3470 **50** 424.

ناردانه *nārdāne* Granatapfel
13g 3197(aV).

نارسان *nārasān* nicht gelangend
42 42, 1618 **43** 305.

نارسید *nārasīd* unreif, jung
kōdak(ē) ī n°: s. *kōdak* Nr. 5).

نارسیده *nārasīde* A nicht erreicht habend, ohne gelangt zu sein
1) **7** 1876 **12d** 307, 975 **13** 908 **15** 693 **29** 627 **35** 341 **41** 588, 2235, 4356.

B unreif, jung
2) **12c** 3 **12d** 287 **29** 32 **35b** 810(!).

نارفتن *nāraftan* das Nichtgehen
[V 8 74 sva. »das Schlechtgehen«, M *raftan* »Tod«].

نارفته *nārafte* Zukunft
14 448 (anders Rü. Üb. 3, 299).

نارنگ *nārang* Orange, Zitrone (?)
AB Nr. 2536.

ناروا *nāravā* unpassend, unmöglich
20 1028 **41** 3787.

ناروان *nārvān* Granatapfel
7 387 (M **43** 3383 Druckf. f. *Nārvan*).

نارون *nārvan* Granatapfel
12e 9 **15** 4308 [C **35** 1005, aM].

نارون *Nārvan* GN, Wald
Stets *bēše ī N°:* s. *bēše* Nr. 2).

ناروی *nārōy* Unmöglichkeit
[C **41** 2475 *zi rōy ū zi n°*, aM].

ناز *nāz* A Ruhm
1) **15** 3368, 3594[3](fV) **20** 1511 **21** 37 **22** 182 **29** 299 **35b** 239, 914 **42** 1652 **43** 1440, 1896 [C **44** 1, aM], 256, 575.

B Ruhe, Vergnügen, Genuß, Zärtlichkeit
2) **5** 314, 475 **6** 53, 59, 201, 600, 601, 1147 **7** 389, 647, 759, 1461 **8** 524(aV besser), 530 **10** 49 **12c** 879(aV), 1414 **12d** 287, 830, 1194, 1704, 2329 **12e** 409, 473 [V **13** 300, aM], 539, 1140 **13b** 690, 1406 **13c** 928, 1157 [V **13e** 1234, aM], 1381 **13f** 2001 **13g** 76, 84 [V 1441, M *banāz* K.], 1443 [V 2289α, fM] **20** 65[C 381, aM schlecht] **22** 553 **23** 62 **34** 93 **35b** 505 **41** 255, 742, 846, 989(fC), 1061, 1568(aC), 1922, 3696 [C 3863, aM], 4401 **43** 875, 1251(aC), 3161.
3) *ārām u n°:* s. *ārām* Nr. 8)
4) *parvarīdan ba n°:* s. *parvarīdan* Nr. 2).

نازاده *nāzāde* A ungeboren
1) **13g** 1251.

B unedel
2) **13e** 307(aV).

نازان *nāzān** zart
20 1935 **33** 19.

نازانتر *nāzāntar* prunkender, zärtlicher
15 2977 **41** 4437(= Superl.).

نازتاب *Nāztāb* s. *Nāzyāb*.

نازدیده *nāzdīde* an Vergnügen gewöhnt
12e 605 **13b** 171(aV) **27** 16.

نازردنی *nāzardanī* was nicht bedrückt werden darf
41 1151, 1348.

نازش *nāziš* Ruhm, Vergnügen, Freude
6 692 **12b** 624 [C **12c** 422γ, fM] **12d** 1521 **13b** 758(fV) [C **13f** 300, aM] **13g** 2697 **22** 460 **23** 80 **34** 11 **35** 7 **41** 2103 **42** 119.

نازک *nāzuk* zart
[C **12** 266β, fM] **12c** 2, 1460 **13g** 2405(aV) **29** 213 **44** 66.

نازکتر *nāzuktar* zarter
7 105(= Superl.).

نازیاب *Nāzyāb* EN, Tochter eines Müllers
35 475(C *Nāztāb*).

نازیدن *nāzīdan*** sich rühmen, prahlen, schmeicheln, tändeln (*banāzad*)
1) **4** 214*(°zī)* **12d** 1794(=) [C **12e** 1305 10.Vers *°zad*, fM] **13b** 834*(°zān)* **13g** 1*(°zad)*, 93 (V *na-°zad*), 2534*(na-°zī)*, 3051[2](=) [V **14** 708 *ma-°z*, aM] **15** 4 (V *°zad*), 2874, 3135 *(°zī)* **20** 19, 24, 654*(ma-°z)*, 1118*(°zad)*, 1850*(°zī)* **22** 436*(na-°zad*, aC), 460*(ma-°zēd)*, 483*(na-°zī*, aC) **22*** 79*(°z)*, 83 *(°zī)* [C **28** 18 *°zad*, aM] **32** 31b*(°zī)* **35** 18*(na-°zim)*, 591*(na-°zam)*, 858 **35b** 694 **41** 1407, 1458*(°zad)* **42** 30, 143*(°zī)*, 915*(na-°zī)*, 1687*(h)* **50** 11*(ma-°z)*.

* Vgl. *nāzīdan*.
** Vgl. *nāzān*.

I zart, tändelnd einherschreiten (*banāz*)
2) **10** 235(*°zān*) **12e** 1441(aV) **13b** 463(=) **13e** 772(=) **13f** 16(*ma-°z*, aV) [V **13g** 2455 *°nde*, aM] **15** 3171(*°zān*, aV) **20** 15(*ba-°zīm*) **22** 573(*°z*, aC) **26** 13 **32** 31a **41** 4192(*na-°zad*) **43** 2396(*ba-°zīm*) **46** 13(*ba-°zad*, fC) [C **50** 860 *ba-°zīd*, aM].

ناژ *nāž* Zypresse
AB Nr. 1317.

ناساخته *nāsāxte* unvorbereitet
7 1999 **20** 288 **21** 608(»ohne geordnet zu haben«)

ناساز *nāsāz* widrig, ungebührlich
12c 977(aV) **12d** 230 **13e** 35 [V **13g** 842, aM] **15** 1044.

ناسازگار *nāsāzgār* widrig, ungebührlich, unglücklich
12 836* **12d** 2530 [C 2576α, fM] [C **13c** 1314β, fM], 1316, 1368 **13e** 30*(fV), 602* [C **15** 181ε, fM], 1643, 1866*(fC), 3566*, 3833 [C **36** 17, aM] **41** 1711, 3539 **42** 146, 1383 (C *°kār*!) [C **43** 71α, fM].

ناسازگاری *nāsāzgārī* Ungebühr
42 1405.

ناسالخورده *nāsālx°arde* jung
34 551 **41** 4547.

ناسپاس *nāsipās* undankbar
1) **5** 437 **12** 934 **13g** 2747, 2840×(*°ān*), 2998 **17** 266 **20** 205 [C **28** 10, M *bī sipās*] **35** 992b (*°ān*), 1249, 1286 **41** 2526, 2624, 2625(*°ān*), 2666(=), 4109, 4494 **42** 1517, 1600(*°ē*) **43** 116, 221, 230, 361(*°ān*), 491, 2490.
2) *šudan n°:* s. *šudan* Nr. 61).

ناسپاسی *nāsipāsī* Undankbarkeit
13g 2492 **15** 3383(aV) **42** 41 **43** 226, 2489.

ناسپرده *nāsiparde* ohne zerstampft zu haben, nicht kennend, unerfahren
5 355 **12c** 930 **12d** 2677 **13f** 1256 **41** 4351.

ناستوده *nāsutūde* verflucht
15 1230(aV).

ناسرفراز *nāsarfarāz* niedrig
14 301.

ناسزا *nāsazā* unziemlich, unwürdig
E 32 **6** 381 **12c** 591 **12e** 1173 **13** 902 **13g** 635 2156, 2680 **15** 3275, 4144 **23** 65 **29** 341 **38** 90 **41** 1058, 1209, 1305, 1533, 3061, 3550, 3617, 4046(*°ān*) [C 4241, aM], 4243, 4249, 4371, 4492 **42** 1227(*°ān*), 1264, 1391, 1400, 1521, 1656 **43** 232, 334, 371, 668(*°ān*), 1161, 1344, 1739, 2096, 4175 **44** 110(*°ān*), 268 **47** 10 **50** 106, 533 **S** 75(*°ān*).

* M Druckf. *°kār*.

ناسزاوار *nāsazāvār* unziemlich, unwürdig
5 258 **13g** 387 **22*** 84 **35** 1357 **43** 241, 1228 (M Druckf.), 2649, 3294 [C **45** 46 8.Vers, fM] **46** 17.

ناسزاوارتر *nāsazāvārtar* unwürdiger
35b 96 (= Superl.).

ناسفته *nāsufte* undurchbohrt
6 152 **20** 1698.

ناسگالیده *nāsigālīde* unbedacht, überraschend
6 795 [V **12c** 613, aM] **13f** 2189.

ناسودمند *nāsūdmand* nutzlos, schädlich, ungünstig, unselig
15 1607(aV) **20** 1549 **22** 57 **35** 921, 1251 **35b** 302, 842 **40** 97 **41** 1308, 1881, 2583, 4142, 4145 **42** 761, 1067, 1805 **43** 6, 941, 1145 **44** 238.

ناشاد *nāšād* unfroh, traurig
14 27, 155 **34** 2 **41** 4020 **50** 351.

ناشادکام *nāšādkām* unfroh, traurig
[V **13d** 126, aM] **35** 820 **41** 4120.

ناشادمان *nāšādmān* unfroh, traurig
43 1117.

ناشخود *nāšaxūd* unzerrissen, heil
13g 2007 **41** 970.

ناشسته *nāšuste* ungewaschen
35 705.

ناشکیب *nāšikēb* unruhig, ungeduldig
5 203 **13f** 744 **43** 1670 **44** 400.

ناشمرده *nāšumurde* unzählig
13f 368.

ناشناس *nāšinās* nicht kennend
41 1306.

ناصر الدین *Nāṣir ad-dīn* EN, Vater des Sultans *Maḥmūd*
E 230.

ناغوش *nāyōš* das Untertauchen
AB Nr. 2523.

ناف *nāf* Nabel
13b 997 **14** 401 **15** 622(V *pāy*) **43** 2765 **46** 58.

نافه *nāfe* Blase, Beutel
1) **12d** 827 **35** 746.
2) *n° ī mušk:* s. *mušk* Nr. 14).

ناک *nāk* s. Kompp.

ناکاردان *nākārdān* unerfahren, töricht
13 716 **35** 628.

ناکاردیده *nākārdīde** unerfahren, töricht
12c 827 **12e** 73 **13** 460 [C 1302β, fM] **13g** 484 **41** 4595 (»ungebraucht«) **43** 617.

ناکاسته *nākāste* unvermindert
[C **6** 1091, aM] **15** 153(»unerschöpflich«, aV) [Bombay **42** 1288, M C schlecht *nākāšte*].

ناکاشته *nākāšte* nicht gewendet, unberührt
42 1288 (Bombay besser *nākāste*).

ناکام *nākām* Unwille, Widerwille, Hoffnungslosigkeit
1) **13b** 9 **42** 226 **43** 2064 [C3310α, fM] **44** 142.
2) *ba n°* »widerwillig« **7** 924 **12e** 382 [V **13b** 124, aM] [V 174, aM] **13c** 230, 270 **13e** 723 [V **13g** 485, aM] **14** 220 **43** 642 [C 2001β, fM] [C 2581, aM].

a) widerwillig, hoffnungslos
3) [C **12d** 1549 6. Vers, fM] **13** 906 **13b** 1156 (aV) [V 1437, aM] **14** 360 **22** 133, 260 **35b** 918 **41** 2740, 3643(aC), 4222, 4368 **42** 711 **43** 927, 1013 **44** 386 (C *bīkām*) **50** 743.

ناکرد *nākard* das Nichtgetane
[C **15** 3212α, fM].

ناکردنی *nākardanī* was nicht getan werden soll
41 1151, 1348 [C 1368α, fM].

ناکرده *nākarde* ungetan, ohne getan zu haben
6 53, 59, 97 **12d** 1140(M Druckf.), 1156 **13g** 2700 **15** 2987 [V 3729, aM] **40** 237(»untätig«) **41** 2688.

ناکس *nākas* unmenschlich, nichtswürdig
12d 2370 **15** 4242 **20** 938 [AB Nr. 1108(?): M **35b** 485 *zi mā kas*] [C **43** 1926α »wertlos«, fM], 1928(fC), 2157.

ناکشته *nākište* ungesät, unbestellt
35b 857 **41** 78.

ناکشته *nākušte* ungetötet
[V **13c** 343, M *kušte*] **42** 444.

ناگاه *nāgāh* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **E** 149 **5** 126 **6** 326 **12b** 163, 255 **12d** 2560 **13** 1331, 1568(aV) **13b** 124(aV), 806(V *bigāh*) **13f** 1003, 1329, 2326 **13g** 923(fV) [V **15** 1209, aM] **35** 381, 433 **35b** 620 **43** 349, 689, 3766 **46** 57, 66 **47** 7(aC) **49** 11.
2) *ba (zi) n°* **12b** 588, 590(V richtig *ba nāgah*) **12c** 759 **12d** 159(aV) **13g** 485(aV) [V **15** 369 *zi°*, aM] **40** 348 **42** 71 *(zi°)*.

ناگذشته *nāguδašte* ohne daß vergangen ist
15 4274(aV) **20** 657.

ناگرفته *nāgirifte* ungefangen
13c 713.

* Vgl. *kārnādīde*.

ناگزیده *nāguzīde* unselig
19 172(V richtig *bā guzīde*).

ناگزیر *nāguzīr* gegen das es kein Hilfsmittel gibt, unumgänglich
5 207 **6** 474 **12** 325 **12c** 416 [C **12d** 1549 7. Vers, fM], 1742 **12e** 201(R.: *šēr*) **13** 1471 **13b** 575, 1072 **13c** 1061, 1433(V *guzīr*) **13f** 305, 1109, 2156 **15** 1193 [C **20** 1065, aM] **21** 148, 241, 252(fC), 710 **22** 49, 122(aC), 384 **22*** 20 **29** 115, 442, 647 **35b** 193 [C 697, M *biguzīr*] **40** 379 **41** 377, 1535, 1978, 2930, 3656, 3673, 3849, 4055 **42** 411, 885 [C **43** 75γ, fM), 140, 1526, 1589(aC), 1718, 1728, 2768 **44** 604.

ناگشت *nāgašt* (?) nicht geworden
[C **47** 12 wohl statt *nāgašte*, aM].

ناگشته *nāgašte* A nicht bewegt
1) **13f** 644.

B nicht geworden
2) **15** 3739 **35b** 35, 275.

ناگفتن *nāguftan* A nicht zu sagen
1) [C **41** 3570β, fM].

B das Nichtreden
2) **13d** 5.

ناگفته *nāgufte* unausgesprochen
E 152 **12c** 811 **43** 2570.

ناگه *nāgah* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **3** 50 **4** 205 **5** 53(aV) **10** 116 **12** 443 **12b** 538 [V **12d** 2557, aM], 2665(aV) **12e** 168 [V **13** 548, aM], 1616 [V **13f** 2381, aM] **13g** 1028 [C 2368γ, fM], 2901(V *āngah*) **35** 379 **43** 3092 **45** 57.
2) *ba (zi) n°* [V **12b** 590, M unmetr. *banāgāh*] **13** 1696(aV) **13g** 3194 *(zi°)* [V **17** 195(=), aM] [C **40** 348, M *banāgāh*] **43** 720(C *hamāngah*), AB Nr. 1987 *(zi°)*.

ناگهان *nāgahān* unvermutet, plötzlich, sofort
1) **5** 45, 179 **7** 1887 **10** 175 **12c** 878 **12d** 162, 613, 1979, 2036, 2319, 2761 **13** 1174, 1175, 1415 **13b** 560(aV), 620, 959 **13c** 276 [V 760, aM], 775 **13d** 73 **13e** 345, 503 **13f** 974, 1358, 1451, 1741, 2086(aV) **13g** 1348, 1397, 2346, 2487 **19** 327 **20** 985 **29** 369 **33** 27 **37** 3 **40** 157 **41** 977, 1903, 2901, 3232 [C 4214, aM] **42** 397, 1166, 1766 **43** 877, 1994 [C 2381, aM], 2842(!), 2880, 3522 **44** 149, 303 **47** 21.
2) *az n°* **7** 1284, 1438 **12d** 831 **13g** 943(AB Nr. 414 *dar n°*).

نال *nāl* Klage, Jammer
[V **7** 1870 *°hā*, M *nāle*] Vull. Wb. II 1282.

نالش *nāliš* Klage, Jammer
12c 1432 [V **15** 3614, aM].

نالندگی *nālandagī* Leiden, Krankheit
12d 2234.

نالة ***nāle*** A Seufzer, Klage, Jammer

1) **6** 552, 1870 *(°ē,* V *nālhā)* **12** 433(aV) **12c** 270, 1183(aV), 1429 **12d** 776, 2557(aV) **13** 1469× **13c** 288, 1301, 1308(aV) **13g** 2271, 2278, 2279, 2307, 2322, 2328×, 3012, 3065 **15** 406(fV) [V 1170, aM], 1705, 2396, 2405 **19** 194 **20** 644, 1845, 1944 **41** 397, 583 **43** 1235, 3043, AB Nr. 1335.
2) *bā n°:* s. *bā* Nr. 89).
3) *bā n° ū bā xurōš:* s. *bā* Nr. 97).
4) *n° ī zār:* s. *zār* Nr. 9).

B Ton, Lärm

5) **12d** 1682× [V **15** 350, aM] **20** 661(aC) **35** 977.
6) *n° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 147).
7) *bas n°:* s. *bas* Nr. 5).
8) *n° ī bōq:* s. *bōq* Nr. 2).
9) *n° ī bōq u kōs:* s. *bōq* Nr. 3).
10) *n° ī karrenāy:* s. *karrenāy* Nr. 5).
11) *n° ī kōs:* s. *kōs* Nr. 14) — (vgl. Nr. 9).
12) *n° ī gāvdum:* s. *gāvdum* Nr. 4).

نالیدن ***nālīdan*** A seufzen, klagen, flehen *(banālīd)*

1) **5** 438 *(ma-°l)* **7** 326 *(ba-°lam)* **8** 290 *(ba-°lad h)* **12c** 1129, 1133 [V 1290, aM], 1360 **12d** 456, 1282, 2231(*°nde* »leidend«), 2498, 2661 **12e** 19 *(h ba-°līd,* Metr. ⏑––, V *ba-°lad h),* 576, 1073 **13** 482 *(ba-°lad),* 698, 1505 [V **13b** 133, aM], 656 *(ba-°lad h),* 945, 1247 **13c** 1159 *(na-°lad),* 1303 **13e** 509 *(ba-°lad h,* aV), 1017(Inf.=Nom.), 1085 *(°līd)* **13f** 995, 2055, 2340, 2376 *(°līd)* **13g** 251 **15** 585(Inf.=Nom.), 2396 *(ba-°lad h),* 2405 *(h °lad),* 3035 *(ba-°lad h),* 3820 *(ma-°l),* 3994(=), 4085 *(ba-°lam),* 4364 *(ba-°l)* **20** 1454(Inf.) **33** 19 (sva. »krank werden«) **35** 615 *(°lān),* 621 *(°nde),* 704 *(°lān)* **36** 15 **39** 43 *(ba-°lad,* C *+h)* **40** 85 **41** 437 *(ba-°lad h),* 438(=), 948, 1451 *(ba-°lad)* [C 3842, aM] **42** 84(metr. wäre *°līd),* 129 *(°lān)* **43** 46, 257, 1677(Inf.=Nom.), 1679 *(°lam h),* 1960 *(na-°lam),* 2237 *(ba-°lad)* **S** 92 *(ba-°lam)* AB Nr. 2547 *(ma-°l).*
2) *banālīd zār* **7** 189 **13e** 1156 *(°līd)* **13f** 1479 [C **35** 1013, aM] **42** 131×, 250.

a) sich beklagen über *(az)*

3) **5** 212 **12d** 1794 *(°lī)* **13f** 652 **13g** 3 **15** 2489, 4143 **16** 118 **20** 1941 **28** 16 *(°lān)* **34** 386 *(ba-°līm)* **35** 594, 1661 **35b** 867 **39** 10 **41** 751, 1433, 3813, 4575 *(ma-°l)* **42** 83(=), 131×, 270, 1406.

B tönen, lärmen (Inf.= Nom.)

4) **6** 874 **7** 1607 **8** 243 *(ba-°līd)* **12d** 1943 [V **13** 1163, aM] **13b** 326 **35** 1018 *(°lān).*
5) *n° ī bōq:* s. *bōq* Nr. 2).

نام ***nām*** Name, Ruf, Ruhm

1) **E** 2, 6, 227 **1** 4, 55 **3** 21 **4** 88, 94, 95, 174 **5** 16², 98, 120, 130, 164, 280², 293, 436, 522 **6** 48, 56, 98, 251, 266, 267, 276, 278, 380, 482, 507, 595, 618, 770, 1137 **7** 83, 166, 215, 292, 363, 686, 717, 718, 824, 889, 906(aV), 922, 1057, 1408, 1497, 1579, 1880 [V **8** 99, aM schlecht], 162 **10** 58, 199, 209, 218 **11** 46, 228 **12** 7, 58 [V 136, aM schlecht], 483, 485, 717, 766, 826, 842 **12b** 146, 404, 546, 664, 665, 676 **12c** 144(aV), 274, 316×, 603, 745, 760, 762², 766×, 785, 794, 833, 1022, 1076, 1103, 1170, 1171 [V 1260, aM], 1281, 1304 **12d** 200, 252, 256, 613, 625, 984, 1107, 1158, 1163, 1259, 1337, 1472, 1705, 1740, 2003, 2069, 2406, 2577 [V **12e** 468, aM], 512, 535b, 536, 537², 538, 541, 619, 837, 852, 870, 1136 [V 1245, aM] [V 1417, aM] **13** 151, 172, 211, 212(fV), 232, 261, 499, 524, 534, 589, 590, 689, 835(aV) [V 886α, fM], 908 [V 950, aM], 1057, 1082 [V 1084α, fM], 1294, 1308, 1318, 1338, 1401, 1481, 1505 **13b** 1b, 176², 355, 835, 994, 1003, 1106, 1373, 1394, 1437, 1545× **13c** 34, 36×, 40, 57, 76, 106², 130, 131, 134, 138×, 530b, 531, 536, 609, 980(aV), 998, 1007, 1093 (fV), 1133 **13e** 154, 221 [V 409, aM], 437, 607, 689, 723(aV), 893, 1072, 1276 **13f** 160 [V 248, aM], 427, 499, 556, 569, 618, 727, 892, 1054, 1124, 1166, 1192, 1368 [V 1519, aM] 1757, 1873, 2207, 2339 **13g** 2(aV) [V 3, aM], 50, 53, 151, 176(!), 181, 224, 225, 313, 316, 375, 409×, 423, 490, 549, 1082, 1127, 1183 (aV), 1199, 1405, 1423 [V 1424, aM], 1459, 1727, 1754, 2269, 2289 [V 2289α, fM], 2294, 2370, 2456, 2490, 2494, 2503, 2676, 2679, 2702, 2839, 2869(fV), 2963, 3116 **14** 23, 33, 104(!), 140, 165, 187, 298, 299, 345, 406, 469, 529, 534, 535, 639, 754, 846, 911 **15** 30, 32 (aV), 42, 113, 131, 132, 189 [V 211, aM], 218, 289, 292, 294, 356, 378, 392, 476, 480, 520, 524, 656, 681, 693, 873, 922, 923, 997, 1027, 1059(!), 1065 [V 1079, aM], 1412, 1413, 1726, 2057²(1. Stelle!), 2134 [V 2168, M *nāmgīr],* 2222, 2295, 2499, 2510, 2714, 2785, 2891, 3013 [V 3039α, fM], 3080, 3212, 3218, 3220²(in a aV), 3241, 3345, 3381, 3463, 3482, 3564, 3733, 3757 2. Stelle(aV), 3767, 3866, 3874, 3879, 3903 [V 3915, aM], 3933, 4071, 4080, 4135, 4139, 4187, 4290, 4385 **16** 30, 96(fV), 146 **17** 132, 138, 226, 269 **18** 100, 108, 110 **19** 23, 28, 30, 35, 201, 317², 318, 376, 401(!), 440, 449 **20** 20, 22 [C 68, aM], 81, 91(fC), 138, 206 [C 206α, fM], 276(aC), 652, 702², 758, 759, 762 [C 971α, fM] [C 979, aM], 1214, 1303b, 1527, 1673, 1682, 1736, 1761, 1800 **21** 4, 29, 33, 61, 193, 338(aC), 359, 415, 509, 510, 585, 602, 683 **22** 19, 154², 155, 159 *(°ē),* 278, 320, 360, 365, 407, 409, 438, 439, 510, 543(aC) **22*** 37, 40, 58, 83 **23** 47 **24** 31 **29** 16, 45, 327, 438, 466, 489, 580, 627, 654 **33** 33 **34** 35, 36, 168, 169, 419, 429(aC), 444, 446, 541 **35** 267, 294, 298, 319, 422(aC), 559, 560, 561, 567, 571, 577, 595, 730, 885, 999, 1003, 1016, 1110, 1126, 1209, 1214, 1223, 1230, 1231, 1240, 1395, 1397, 1499, 1578², 1615, 1675, 1679 **35b** 56, 58, 65, 66, 70², 140, 282, 367², 371², 384², 505, 542, 568, 916 **37** 4, **38** 86 **39** 40 **40** 20, 36 (aC), 39(C richtig *ē°),* 63, 124² **41** 187, 320, 347, 546, 572, 587, 674, 755, 771, 907, 1014, 1156, 1211, 1255, 1316, 1408, 1424(fC), 1428, 1434, 1504 [C 1568, aM], 1622, 1686(aC), 1752, 1759, 1811, 1871, 2101(!), 2186, 2329, 2456, 2479, 2482, 2552², 2620, 2641, 2891², 2910, 2948, 2992, 3274, 3433, 3504, 3686, 3849, 3887, 3926, 3927, 3934, 3935, 3984, 4008, 4019×, 4035, 4058, 4089, 4090, 4110, 4200, 4201, 4259, 4287(aC), 4297, 4448 **42** 16, 69, 75, 209, 294, 350, 415, 471, 472, 475, 529, 540, 686, 933, 1043, 1291, 1577, 1667, 1737(!) **43** 307(!), 342, 354, 367, 376, 391, 455, 486(!), 641, 753, 822, 875, 911, 1079, 1111, 1143, 1390, 1546, 1665, 1669, 1689, 1701, 1930, 1966, 1992, 2231, 2294², 2420, 2548², 2603, 2624, 2637, 2782, 2904, 3073(fC),

3285, 3287, 3333, 3363, 3639, 3662, 3701, 3737, 3767, 3907, 3934, 4094, 4097, 4107, 4108, 4185, **44** 232, 419, 443 **48** 1 **49** 10 **50** 20[a], 21, 28, 37, 105, 237, 312, 361, 563, 573, 721, 767, 798, **S** 23, 48, 67.

2) *āvāz u n°:* s. *āvāz* Nr. 15).

3) *n° burdan:* s. *burdan* Nr. 6).

4) *n° (i nēkī) burdan:* s. *burdan* Nr. 12).

5) *n° ī buland:* s. *buland* Nr. 12).

6) *ba nām* »namens« **1** 52 **5** 8, 91 **11** 45 **12c** 370 **12d** 2185 **13** 426, 474, 495, 565 [V **13b** 1545×, M ohne *ba°*] **13f** 457 **13g** 494 **14** 21, 230, 297, 659 **15** 3474 **19** 448 **20** 146, 750 **21** 66 **29** 588 **34** 401 **35** 820 **40** 209 **41** 168, 1629, 2720 **43** 719, 1571, 2391 [C 3720α, fM], **44** 497 **47** 1 **50** 125(fC) 473, 521 — (vgl. **12c** 833 [**13f** 248], 2339 **13g** 2676 **15** 2891 **19** 201 **41** 3274 **43** 2904 **50** 237) (vgl. Nr. 13).

7) *ba n° ī(xudāvand)* »im Namen . . .« **E** 1, 186 **5** 358 **6** 395× **7** 551, 1184×, 1298 **11** 143 **12** 285 **12c** 989 **12d** 1502 **12e** 661 [V 1390, aM] **13** 1250, 1320(aV besser) **13b** 1a **13c** 530a **13e** 40(fV), 829 **13f** 658, 1950 **15** 80(aV), 134, 339[a], 1467, 1872 [V 2387, aM] 4078 **19** 438 **21** 518 **35** 739, 756 **35b** 418 **41** 2255 **43** 2534, 4093, 4096(fC) **S** 24 — (vgl. **6** 278, 380 **12** 277 **12d** 1472 **13b** 1b, 826 **13e** 81 **20** 81, 1761 **34** 446 **41** 2101, 3927, 4008 **42** 1737 **S** 23).

8) *n° Justan:* s. *Justan* Nr. 17).

9) *Justan ī n° u nang:* s. *Justan* Nr. 18).

10) *n° ī (tu) čist:* s. *čist* Nr. 6).

11) *n° x[v]āndan:* s. *x[v]āndan* Nr. 12).

12) *n° i yazdān bax[v]ānd:* s. *x[v]āndan* Nr. 9).

13) *ba n° x[v]āndan:* s. *x[v]āndan* Nr. 13).

14) *n° i x[v]ēš:* s. *x[v]ēš* Nr. 12).

15) *zišt n°:* s. *zišt* Nr. 4).

16) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 50).

17) *n° guftan:* s. *guftan* Nr. 5).

18) *n° bar guftan:* s. *guftan* Nr. 24).

19) *n° i mardī:* s. *mardī* Nr. 2).

20) *n° ū nižād* **12c** 254 [V **13c** 133, aM] **13g** 3014 (V ohne *nām*) **14** 637 **15** 1419 **19** 96× **21** 655 **22** 269 **40** 67 **41** 920, 4019× [C **42** 942×, M ohne *nām*] **50** 388, 766.

21) *n° ū nišān* **E** 4 **13** 565× **13b** 55 **13e** 1114 **43** 1075, 1557×, 1858.

22) G. zu *nang* **8** 561 **12c** 316×(V ohne *nang*) **12d** 1492(V ohne *nām*) **12e** 243, 899 **13** 1494 [V **13b** 112α, fM], 1164×(fV), 1237, 1449, 1505× **13c** 39 **13f** 678 **15** 3215 **20** 504, 550 **41** 1452, 2096 **43** 2408.

23) *n° u nang* sva. »Ehre«* **11** 128 **13** 1343 **13b** 111(V »Unehre«), 1514 **13c** 655, 703, 1071, 1202× **13c** 81 **13f** 130(fV), 511(»Ruhm u. Schande«), 528×, 675, 685×, 1290, 1580, 1687, 1862, 2206×, 2372× [V 2461α, fM] **13g** 14, 583× [V 1024α, fM] **15** 2099, 3501, 3741 **18** 61 **22** 359 **27** 10 **35b** 265× **41** 5(»Ruhm u. Schande«), 36, 233×, 273, 1967, 2107, 2844, 2968(»Ruhm u. Schande«), 3715 **42** 279, 511 (»Unehre«) **43** 1886 **50** 391 — (vgl. Nr. 9).

24) *n° nuvištan:* s. *nuvištan* Nr. 4).

25) *n° nihādan:* s. *nihādan* Nr.10).

26) *n° i yazdān* **6** 395× **12** 442 **13c** 1 [V **15** 3268α, fM] **50** 443 — (vgl. **1** 52) (vgl. Nr. 12).

* Siehe Ausnahmen!

نامآور *nāmāvar* berühmt, ruhmreich, Held

1) **6** 952 **7** 416 **8** 572 **9** 224 [V **12** 629, aM] **12b** 327, 641 **12c** 419*(*°ē*, aV), 930* *(°ē)* **12d** 654 **13** 23* *(°ē)*, 650*, 1074* *(°ē)* [V 1475*, aM] [V **13b** 554, aM] [V **13c** 196, aM], 1139(fV) **13e** 1186 [V **13f** 1418*, aM] **13g** 2139 [V 2529α, fM] **14** 902 **15** 2469 [V 3129β, fM] **41** 3435.

نامبردار *nāmburdār* berühmt, ruhmreich, Held

1) **6** 587, 607 **7** 1535 **10** 208 **11** 72, 87 **12** 111 **12b** 312, 323, 555, 670 **12c** 670 **12d** 1739(!) **12e** 174, 192, 241, 246, 323, 487, 577 **13** 67 (fV) [V 164, aM], 258, 337, 488(= Superl.), 605(=), 837, 1115 **13b** 201, 222, 461, 546, 701, 935, 1277 **13c** 184, 458, 1325 **13e** 1324 **13f** 109, 456, 1569 [V 1574, aM], 1746, 2370 **13g** 287, 702, 1469 [V 1732α, fM], 1877 **14** 334 **15** 33, 644, 877, 903, 1767, 2422, 2541(aV), 3118, 3672(= Superl.), 3792, 3931, 4284 **19** 78, 325 **20** 734, 1312(fem.), 1731 **21** 271, 472 [C **29** 24, aM], 562 **34** 588 **35** 1607, 1611 **35b** 287 **40** 146 **41** 1811, 2061, 2726(!), 3051, 3344, 3675, 4296× **42** 414, 457, 642, 1276, 1442, 1815 **43** 704, 1157, 1566, 2296 [C 2358, aM], 3353 **50** 165.

2) *n° gav:* s. *gav* Nr. 5).

نامبردارتر *nāmburdārtar* berühmter

43 2016(= Superl.).

نامجوی *nāmjōy* ruhmbegierig, tapfer, Held

1) **1** 17 **4** 78 **5** 163, 285 **6** 96 **7** 61, 64, 516, 981, 1670 **10** 185, **12** 868 **12b** 246, 664(M Druckf.) **12c** 185, 1078, 1344 **12d** 757, 888, 1417, 1440, 1570, 1949, 1985, 1994, 2116, 2206, **12e** 640 **13** 645, 999, 1564, 1604 **13b** 223 [V **13d** 44, aM] **13f** 905, 1300, 1366, 1525(fV), 2229(fV) **13g** 405 [V 964, aM] [V 1076, aM], 2458 **14** 91, 142, 157, 215, 520 [V 634, aM] **15** 345, 1686(fV), 3266, 3440 [V 4043, aM] **20** 1060 **21** 397, 438, 479, 571(aV) **22** 256, 356 **22*** 39 **24** 22 **29** 330, 349 **34** 129, 486 **35b** 722 **41** 1739, 3281 **42** 99, 630, 1312, 1346, 1767, 1883 **43** 1451, 1688, 2354, 2696 **50** 448, 808.

2) *mihtar ī n°:* s. *mihtar* Nr. 5).

نامخواست *Nāmx[v]āst* EN, Edler aus *Čīn* (nach M Sohn d. *Hazārān*, s. Nöld. ZDMG. 46, 138)

15 132 [C 181α, fM], 189, 476, 524, 525.

نامخواه *nāmx[v]āh* ruhmgierig

15 576.

نامدار *nāmdār* berühmt, ruhmreich, Held, Edler

1) **E** 138 *(°ān)*, 176, 204 *(°ān)* **4** 191× *(°ē*, V *°ān)* **5** 90 *(°ān)*, 209(=), 254(=), 490(=) **6** 181(=), 441(=), 461, 468 *(°ān)*, 558(=), 816(=), 852 (=), 996, 1080, 1115 **7** 40, 275, 435 *(°ān)*, 522, 637, 790, 976, 1060 *(°ān)*, 1266, 1483 *(°ān)*, 1502 (aV), 1508, 1623(aV), 1728, 1816 *(°ān)*, 1974 **8** 106 *(°ān)*, 177(=), 264(=), 309(=), 353 (=), 473(=), 480(=), 526, 564 *(°ān)* [V 567 (=), aM], 602, **9** 30 *(°ān)* **10** 21, 59 *(°ān)*, 85, 166× *(°ān)*, 177(=) [V 186, aM], 189 *(°ān)*, 258 **11** 26[a](in a aV besser), 83(V richtig *nāmvar*), 106, 123 *(°ān)*, 127(=), 209(V richtig *nāmvar*) **12** 38 *(°ān)*, 70(=), 99(=), 128(=),

* Sing., sonst Plur. *nāmāvarān*.

129, 212 *(°ān)*, 242, 530, 709 *(°ān)*, 720(=) 754, 929, 977 *(°ān)* **12b** 118(=), 177(=), 229 *(°ē)*, 494 *(°ān)*, 510(=), 552, 591, 610 *(°ān)*, 611(aV), 658 *(°ān)*, 674(=), 675, 693, 702, 703 *(°ē)* **12c** 248, 273, 456 [V 551 °ān, aM], 625 *(°ān)*, 839(=), 860(=), 874(=), 1014, 1165 *(°ān)*, 1357, 1361, 1379 *(°ān)* **12d** 240, 248 *(°ān)*, 649(=), 743(=), 948(=), 1066, 1163 *(°ē)*, 1415, 1434 *(°ān)*, 1435, 1622 (!), 1714 *(°ān)*, 1832, 1872(aV), 1912, 2028 [V 2095, aM], 2150 [V 2189 °ān, aM], 2385, 2618 **12e** 53 (°ān, aV), 95(aV), 142, 177, 213 *(°ān*, V °ā) [V 2178 °ān, fM], 417, 488 *(°ān)*, 513, 671 *(°ān)*, 826, 887, 907, 1117 *(°ān)*, 1229 1358 **13** 126 *(°ān)*, 171(=), 200, 217×, 241 (aV), 249, 412 *(°ān)*, 428 [V 535 °ān, aM], 550, 590 *(°ē)*, 628, 644 *(°ān)*, 654(=), 683, 739 *(°ān)*, 834, 934 *(°ān)* [V 936(=), aM] [V 970, aM], 1007 *(°ān)*, 1091, 1173 *(°ān)*, 1183, 1260 *(°ān)* [V 1282, aM], 1366 *(°ān)*, 1427, 1435 *(°ān)*, 1444, 1504 *(°ān)*, 1538(=), 1542, 1552, 1559, 1581, 1607×, 1661 **13b** 150 (°ān, aV), 184, 217, 221×, 225, 316 *(°ān)*, 511, 661 *(°ān)*, 723, 738, 808 *(°ān)*, 1000×(=), 1119(=), 1123 *(°ē)*, 1154 *(°ān)*, 1228(=), 1256× [V 1540 °ān, aM] **13c** 12 *(°ē)*, 46 *(°ān)*, 66, 84 [V 118, aM] [V 194 °ān, aM] [V 199α, fM], 268× *(°ān)*, 277, 301, 308 (°ān, aV), 387 *(°ān)*, 444(=) [V 451(=), aM], 470(aV), 528 *(°ān)*, 637, 643 *(°ē)*, 655 [V 721β, fM], 722 [V 742 °ān, aM], 759 *(°ān)*, 765(=), 892(=), 909(aV), 952(aV), 957, 964 *(°ān)*, 977(=), 1117×(=), 1154×(=), 1328(=), 1503, 1517 **13d** 36 (°ān, aV) [V 47, aM], 161 *(°ān)* **13e** 80(=), 804, 1018 (°ān, fV), 1152 *(°ān)*, 1281 (=) **13f** 55(=), 108, 149×, 193, 242× (V °ān) 250× *(°ān)*, 330(=), 409(=), 414(=), 430(=), 459, 501, 552 *(°ān)*, 556(=), 607, 834 *(°ān)*, 971, 1245 *(°ān)*, 1291(=) [V 1299, aM], 1356, 1389 *(°ān)*, 1390, 1394 *(°ān)*, 1503(=), 1574 (=, aV), 1577 *(°ān)*, 1581(=), 1657(=), 1688(=), 1720(=), 1811, 1983, 2133 *(°ān)*, 2150, 2172, 2193 *(°ān)*, 2194, 2225 *(°ān)*, 2277(=), 2336(aV) **13g** 30 *(°ān)* [V 45α(=), fM], 116 (°ān, fV), 130, 159, 171 (V richtig *nāmvar*), 180 *(°ē)*, 196(aV), 197 *(°ān)*, 239(=), 245(=), 256(=), 310 *(°ē)*, 337 *(°ān)*, 356(=), 410(=), 482(=, aV), 692, 708 *(°ān)* [V 779 (=), aM], 782 *(°ān)*, 832(=), 838(=, aV), 869 *(°ē)*, 870 *(°ān)*, 887, 889 *(°ān)*, 936(=), 973(=), 1028(=), 1268(=), 1395(=), 1472, 1684 *(°ān)*, 1777(=), 1913, 1915 *(°ān)*, 2117 (=), 2218(=, aV), 2219 *(°ān)* [V 2323, aM], 2367 *(°ān)* [V 2420, aM], 2438 *(°ān)*, 2461 (=, aV besser), 2525 *(°ān)*, 2578(=), 2600(=), 2673(=), 2815, 2831 *(°ān)*, 2958(=), 3115(=) [V 3120(=), aM], 3130 *(°ān)*, 3153(=) [V **14** 41, aM) 60(aV), 128 *(°ān)*, 133, 169, 225 *(°ān)*, 228(aV), 236 *(°ān)*, 253, 271, 304 *(°ē)*, 453, 496, 523, 524, 526, 636(aV), 709(M °ē), 755, 765(aV), 811, 891 *(°ān)* **15** 83(=) 111(=) 219 [V 261, aM], 353, 399, 410 (°ān, aV) [V 536 aM], 548, 647 *(°ān)*, 658(=), 679, 777 *(°ān)* 799, 801 [V 833, aM], 1018 (°ān, fV), 1053 *(°ān)*, 1094 *(°ē)*, 1100, 1271, 1344×, 1390 *(°ān)*, 1440(=), 1455(=), 1511(=), 1527, 1660(aV), 1684, 1833, 1854 *(°ān)*, 1981, 1984, 2014 *(°ān)*, 2020(=), 2118(=), 2138(=), 2143, 2208 *(°ān)*, 2229(=), 2244(=), 2267, 2279 *(°ē)*, 2341, 2351 [V 2525 °ān, aM], 2529 *(°ē)*, 2531, 2606 *(°ān)*, 2658(=), 2723(=), 2743, 2745 *(°ān)*, 2754(=), 2770, 2859, 2868 (aV), 2879, 2887(aV), 2894 *(°ān)*, 2905, 2942, 2954, 2972, 2976 *(°ē)*, 2978, 2982 *(°ān)*, 3148, 3194, 3231, 3276 [V 3364, aM], 3462, 3464, 3477(aV), 3490, 3572, 3673, 3718, 3784, 3790, 3906, 3919, 3982, 4103, 4192, 4247, 4278 *(°ān)*, 4294 *(°ē)*, 4323, 4335 *(°ān)*, 4347(=) **16** 13(=), 25, 35, 61(aV), 89 *(°ē)*, 104, 108 **17** 61 *(°ē)* [V 117 °ān, aM] [V 143α °ē, fM], 236 *(°ān)*, 299, 300 **18** 7 *(°ān)*, 46(=), 67 **19** 63, 175 *(°ān)*, 315, 349, 369, 375 *(°ān)*, 426(=) **20** 113(=), 167, 257, 377 *(°ē)*, 515, 569 (°ān, aC), 571, 616, 671 *(°ē)*, 715(aC), 738 *(°ān)*, 739(=), 806(=), 941(aC), 951, 968, 1062 *(°ān)*, 1104(=), 1212(=), 1315 *(°ē)*, 1385 *(°ān)*, 1536(=) [C 1577(=), aM], 1657 *(°ān)*, 1692, 1724, 1768 *(°ān)*, 1827(=) **21** 55, 146 *(°ān)*, 301, 326, 328 (°ān, aC), 332 *(°ān)*, 333, 375 *(°ān)*, 420, 456 *(°ē)*, 482, 548, 575 *(°ān)*, 579, 632, 709 **22** 249, 318 *(°ān)*, 435(=), 466 **22*** 3, 38, 40 *(°ē)* **23** 59 **29** 64 *(°ān)*, 258(fC), 328, 398 *(°ān)*, 419, 462 [C 548 °ān, aM] **34** 3 *(°ān)*, 59 *(°ē)*, 215, 263, 382 *(°ān)*, 476(=), 495(=), 582(=), 610 (=) **35** 17(=), 58(=), 78, 164, 177, 295 *(°ān)*, 314(=), 396(=), 474, 501(!), 597 *(°ān)*, 922, 930(fC), 1043 *(°ān)*, 1255(=), 1354(=), 1371, 1400 *(°ān)*, 1449(=), 1505×(=), 1546(=), 1566(=), 1567(=, aC), 1601 *(°ān)*, 1622(=), 1665 **35b** 88, 120, 205 *(°ān)*, 228(=), 258, 344 *(°ē)*, 397, 424, 439 *(°ān)*, 510, 518 *(°ān)*, 522 (»berüchtigt«), 530 *(°ān)*, 610(=, !), 719, 735, 747, 782 *(°ān)*, 807 **37** 12 **38** 20 *(°ān)*, 42, 47, 119 *(°ān)*, 123(=) **39** 101(=) **40** 76, 171 *(°ān)*, **41** 3(=), 59(=), 173(=), 185(=), 347(=), 447, 469, 605 *(°ān)*, 633(=), 641 *(°ē)* [C 782, aM], 1266 *(°ān)*, 1273, 1282, 1792 *(°ān)*, 1822 *(°ē)*, 1929 *(°ān)*, 2028(=), 2094, 2187, 2843 *(°ān)*, 2854, 2874, 3023 *(°ān)*, 3194 *(°ē)*, 3223, 3246, 3313 *(°ān)*, 3338(=), 3353(=) [C 3364, aM], 3387 *(°ē)*, 3478 *(°ān)*, 3486(=), 3800 *(°ē)*, 4083 *(°ān)*, 4257(=), 4391, 4443 *(°ān)* **42** 239(=), 276, 293, 359 *(°ē)*, 431× *(°ān)*, 473(=), 478(=), 501(=), 502(=), 595(=), 619, 811 *(°ān)* [C 827(=), aM], 866 *(°ān)*, 882(=), 1000, 1009 *(°ān)* [C 1009α(=), fM], 1026, 1029 *(°ān)*, 1113 (°ān, !), 1212, 1358 *(°ān)*, 1409(=), 1526 (aC), 1560 *(°ān)*, 1583(=), 1630(=), 1674, 1676 *(°ān)*, 1677, 1802 *(°ān)* **43** 91 *(°ē)*, 96, 354 *(°ān)*, 467, 473, 710, 823, 860 *(°ān)*, 1030, 1062, 1170, 1259, 1271, 1281 *(°ān)*, 1294, 1403, 1410, 1435 *(°ān)*, 1459, 1474, 1483 *(°ān)*, 1484(fC) [C 1485 °ān, aM], 1509, 1514, 1563 (= Superl.), 1569 (M schlecht °ān), 1583, 1613, 1693, 1700 *(°ān)*, 1705(=), 1805, 1813 *(°ān)*, 1848, 1860 *(°ān)*, 1903, 1942 *(°ān)*, 1954, 2109, 2203, 2297, 2317, 2358(!), 2387 [C 2414, aM], 2553 *(°ān)*, 2583(=), 2632(=), 2816 *(°ē)*, 2817, 2953, 2967 *(°ān)*, 3002(=), 3089, 3093, 3232 *(°ān)*, 3236(=), 3263(=), 3473, 3644 *(°ān)*, 3761(=), 3802, 3998 *(°ān)* **44** 33, 102, 328(!), 478 *(°ān)*, 555 **46** 68 *(°ān)* **50** 99, 213 *(°ē)*, 338 *(°ān)*, 506(=), 820(=), 830(aC), 890 (°ān, fC), 894 *(°ān)* **S** 37(=), 47(=).

2) *abā nāmdārān:* s. *abā* Nr. 7).

3) *nāmdārān i Ērān:* s. *Ērān* Nr. 23).

4) *bā nāmdārān:* s. *bā* Nr. 40).

5) *basē n°:* s. *basē* Nr. 4).

6) *nāmdārān i parxāšjōy:* s. *parxāšjōy* Nr. 4).

7) *nāmdārān i jang:* s. *jang* Nr. 25).

8) *nāmdārān i x^{v}ēš:* s. *x^{v}ēš* Nr. 13).

9) *Rustam i n°:* s. *Rustam* Nr. 15).

10) *nāmdārān i Rūm:* s. *Rūm* Nr. 12).

11) *n° ī suturg:* s. *suturg* Nr. 2).
12) *nāmdārān i farxundepai:* s. *farxundepai* Nr. 2).
13) *nāmdārān u kundāvarān:* s. *kundāvar* Nr. 3).
14) *gav ī n°:* s. *gav* Nr. 6.
15) *nāmdārān i mard:* s. *mard* Nr. 45).
16) *mihtar ī n°:* s. *mihtar* Nr. 6).
17) *Nōδar ī n°* **7** 216, 1022 **8** 175, 586 **13g** 1277, 2296 **35** 584 **43** 872.
18) *har nāmdārē* **12d** 2217 **13** 29 **13c** 903 **13f** 43, 1234(fV), 2223 **13g** 18×, 122, 128, 1498, 1842, 2432 **14** 245 **15** 854 **19** 20, 196, 416 **35** 37, 1700 **35b** 865 **40** 34 **41** 231, 1944, 2021, 2431, 3773 **44** 225 — (vgl. **42** 1026).
19) *hame nāmdārān:* s. *hame* Nr. 21).
20) *nāmdārān hame:* s. *hame* Nr. 24).
21) *yakē n°* **7** 383 **12e** 69 **13** 811 **13b** 221× (V ohne *y°*) **13g** 2394(+Neg., aV) **14** 316, 326, 342, 516 **15** 1877, 2993 **18** 28 **19** 376 **20** 146, 219 **34** 460 **35** 887 **42** 775.
22) *yakē nāmdārē* **4** 191×(V *°ān*) **12** 466, 825 **13** 968(fV), 1239 **13b** 176 **13c** 121, 697, 1298(+Neg.) **13g** 604 **15** 2286(+Neg.) **19** 27 **35** 1667 **43** 816, 2293, 3791.

نامداری *nāmdārī* Ruhm
29 563 **41** 1886 **43** 1230.

نامرد *nāmard* unmännlich, feige
[C **13** 923α, fM] **13b** 39, 1194 **13e** 373(fV) **42** 693 [C **46** 0 13.Vers, fM].

نامردمی *nāmardumī* Unmenschlichkeit, Grausamkeit
42 1273.

نامردی *nāmardī* Unmännlichkeit, Feigheit
13c 804 [C **13e** 3808, fM].

نامزد *nāmzad* ernannt, bestimmt, zugeteilt
6 296, 604 **13** 1160 **13f** 1822 **20** 1863(»benamst«, aC) **41** 58 **43** 3231, 3516.

نامگیر *nāmgīr* ruhmgewinnend
15 2168(V trennt).

نامور *nāmvar* berühmt, ruhmreich, Held, Edler
1) **E** 142, 179 **4** 68, 110, 147 **5** 41, 55, 66, 67, 132, 360, 440 **6** 47, 708, 784, 892, 903, 994 **7** 347, 542, 1096×, 1209, 1397, 1417, 1818, 1829, 1833, 1834, 1932, 1951, 1988 **8** 60, 129, 189(aV), 302, 344, 368, 371, 448, 502, 586 **9** 7 **10** 186(aV), 188 **11** 83 (V richtig 2mal), 129(V 2mal), 145, 185 **12** 70, 104, 623, 788, 874, 962 **12b** 259, 387, 428, 548, 577, 654 **12c** 71, 148, 224, 353, 664(aV), 667, 909, 950, 1203, 1227, 1233(aV) **12d** 469, 477, 617, 771, 1013, 1109, 1113, 1160, 1170, 1184 [V 1187, aM], 1845(fV), 2116, 2161, 2303, 2317, 2407, 2561, 2622 **12e** 11, 121, 208, 259, 288, 402, 511(aV), 533, 571, 633, 652, 668, 836, 915, 963, 1114, 1247, 1379, 1433(aV) **13** 4, 69, 295, 477, 561, 710, 722, 884(fV), 1102, 1131(aV), 1284, 1403, 1434, 1653 **13b** 85, 145, 270, 347, 410, 480 [V 642, aM], 658, 660, 1299, 1379, 1425 **13c** 31 [V 94, aM], 379, 586(aV), 776, 1008, 1070, 1219× [V 1220×, aM], 1485×, 1491, 1511 **13d** 197(fV) **13e** 86, 411(fV), 573, 648 [V 766, aM] [V 772, aM], 733(fV), 842(aV), 920, 945, 977, 1064 [V **13f** 148, aM], 339, 387, 477, 549, 613, 876, 1162, 1194, 1417(aV), 1456 [V 1697, aM], 1812, 1945, 2079, 2174(aV), 2186, 2194, 2318 **13g** 107 [V 171, M schlecht *nāmdār*], 328, 335, 445, 503, 606, 674, 680, 682, 696, 704, 781, 1076 [V 1183, aM], 1360(aV), 1361(aV), 1658, 1821, 1822, 1900, 1924, 2230, 2591, 2766, 2966, 3058 **14** 59 (aV), 135, 218, 527, 602, 663, 664, 741 [V 916, aM] **15** 30 [V 32, aM], 74, 133, 638, 800, 804, 863, 913, 1066(fV), 1293, 1335, 1575, 1601 [V 1603, aM], 1626, 1640, 1827, 1871, 1890, 1988, 2018, 2070, 2155, 2185, 2207, 2210, 2216(aV), 2336 [V 2381, aM], 2423(aV) [V 2511, aM], 2658, 2684, 2693, 2733, 2863, 2943, 2966(aV), 3011, 3101, 3127, 3167, 3232, 3322, 3372, 3415, 3474×, 3481, 3486, 3533, 3581(aC), 3861, 3870, 3928, 3965, 4024, 4124, 4145, 4192, 4225, 4327 **16** 131 **17** 309× **18** 6 **20** 25, 294, 301, 323, 329, 366, 405, 798, 839, 932, 950, 954×, 1054, 1499, 1588, 1779, 1840, 1848 [C 1863, aM], 1906 **21** 233, 275, 362(aC), 526, 569 **22** 306 **27** 15 **28** 24 **29** 114, 122(aC), 181, 316(aC) [C 492α, fM], 523 **34** 65, 66(aC), 121, 207, 267, 540 **35** 118, 925, 978, 1193, 1210 [C 1598, aM schlecht] **35b** 31(aC), 183, 453, 520, 624, 775, 808 **38** 9, 70 **40** 293, 336, 339, 389 **41** 209, 265, 360, 613 [C 663, aM], 742, 908, 958, 1097, 1427, 1627, 1657, 2187, 2572, 2755, 2815, 2839, 2841, 2910, 2916, 3239, 3246, 3248, 3344, 3391, 3464, 3616, 4061, 4216, 4360, 4581 **42** 18, 200, 371, 425, 428, 490, 795, 976 [C 1132, aM], 1169, 1210, 1234, 1248, 1352, 1416×, 1724, 1767, 1874 **43** 11, 246, 378, 490, 529, 1203 [C 1305, aM], 1628, 1979, 2630, 2657, 2839(aC), 3161, 3301, 3340, 3424, 3607, 3640, 3796, 3861, 3881, 3908, 3925, 3973, 3978, 4075, 4078 **44** 117, 254, 481, 573 **45** 47 **50** 269, 699, 894, 912 **S** 41, 43.
2) *n° bixradān:* s. *bixrad* Nr. 3).
3) *n° pahlavān:* s. *pahlavān* Nr. 7).
4) *Rustam ī n° (n° R°):* s. *Rustam* Nr. 16).
5) *šah ī n°:* s. *šah* Nr. 3).
6) *n° šahryār:* s. *šahryār* Nr. 9).
7) *kai ī n°:* s. *kai*[3] Nr. 9).
8) *n° mihtar(ā, ān, ē):* s. *mihtar* Nr. 7).
9) *yakē n°* **6** 581 **12d** 1600(V ohne *n°*) **13** 645 **13b** 190, 1561 **13e** 925(V ohne *n°*) **13f** 1518 **13g** 520, 2031 [V 2451, M ohne *n°*] **14** 84, 187, 210, 754 **15** 1612, 3474×(V ohne *y°*) **21** 359 **41** 1629, 1818 **42** 933 **43** 162, 3269 **47** 8 — (vgl. **E** 179 **4** 147 **6** 994 **8** 302 **12d** 771 [2304] **12e** 633 **[13b** 642] **13c** 1008 **13e** 648, 1064 **13g** 328 **[15** 32], 2943, 3101 **21** 275 **41** 2839, 3464 **42** 428 **43** 3640).

نامورز *nāmvartar* berühmter
13 1030 **15** 2312(aV), 3052, 4157 **41** 1474.

نامه *nāme* A Brief, Schreiben
1) **6** 454×, 1088 **7** 742, 790, 793, 852b, 903a, 1212, 1363, 1523×, 1729×, 1739, 1950, 1951, 1954b, 1974, 1988 **8** 11 **11** 179 **12** 679, 694, 698, 713, 714b, 738, 749 **12b** 111,

377 **12c** 151(M °*ē*), 235, 392(V 2mal), 433 **12d** 728, 729(aV), 909, 1020(V °*ē*), 1126 [V 1132, aM], 1167, 1214, 1809, 1927, 2245 **12e** 1113×, 1121×, 1124b, 1128, 1358, 1371, 1377, 1379 **13** 1282×, 1317, 1339 **13c** 855, 860, 874, 935, 1215, 1247 **13d** 41 **13e** 658, 691, 711, 761, 806b **13f** 43, 99×, 964, 965, 1057, 1084, 1089, 1191, 1201, 1205 [V 1214, aM], 1219(aV), 1338 **13g** 1094, 1500, 1502, 1808, 2165, 2433, 2939 **15** 139, 170, 180, 195, 233, 249×, 250, 917, 1148, 1151, 2308, 4021 **19** 419(*°ē*), 456 **20** 62×(M °*ē*), 94b, 333, 354, 359, 505, 511, 535, 728, 771×, 1103, 1279, 1282, 1579, 1592, 1610, 1630, 1747 **21** 27(!), 37, 311 **22** 156(*°hā*) **29** 414, 520 **34** 226(!), 251 (aC) **35** 53(*°hā*), 95, 1241, 1242, 1596, 1700 **35b** 222, 246, 257(*°ē*), 258, 533², 557b(aC), 714, 822, 826, 871 **38** 24(*°ē*), 68a, 70b **39** 47, 64, 65, 66 **40** 71, 380 **41** 124, 128, 493, 802, 835, 1988, 1991, 2003, 2068, 2135(*°ē*), 2431×, 2715×(*°ē*), 2837, 2880, 3449, 3652, 3937(fC), 3983, 4223, 4230, 4537×, 4606, 4608 **42** 606, 1002, 1176, 1194(*°ē*), 1201(=), 1203, 1205, 1206, 1208, 1210, 1223, 1287(*°hā*!), 1303, 1341(*°ē*), 1552, 1759b, 1862, 1868 **43** 858, 911, 1017², 1020, 1190, 1215, 1272, 1292, 1382, 1386, 1416, 1427, 1431, 1709, 1716(*°hā*), 1722(=), 1723, 1724, 1742(*°hā*), 1744(=), 1858, 1859, 1860, 2099, 2497, 2518×, 2521(*ba°* »briefliche«), 2529, 2531, 2706, 2829(*°ē*), 3063, 3072, 3081, 3087, 3099, 3100, 3110, 3112, 3360, 3410, 3411, 3422, 3947, 3954, 3959, 3963, 3964, 3965, 3971, 3983, 3986, 3997 **44** 163, 164, 170, 177, 556(!) **45** 46, 60(*°ē*) **50** 150, 364, 448, 475, 480.

2) *bā n°:* s. *bā n°* 66).

3) *pāsux ī n°:* s. *pāsux* Nr. 2).

4) *n° rā pāsux:* s. *pāsux* Nr. 3).

5) *n° pāsux (nuvišt):* s. *pāsux* Nr. 4).

6) *n° ī pandmand:* s. *pandmand* Nr. 2).

7) *n° xᵛāndan:* s. *xᵛāndan* Nr. 17).

8) *n° bar xᵛāndan* (»lesen«): s. *xᵛāndan* Nr. 20).

9) *n° bar xᵛāndan* (»vorlesen«): s. *xᵛāndan* Nr. 22).

10) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 34).

11) *ba n° darūn:* s. *darūn* Nr. 6).

12) *n° rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 6).

13) *n° (ba) nazdīk . . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 9).

14) *n° sitadan:* s. *sitadan* Nr. 3).

15) *sar ī n°:* s. *sar* Nr. 317) und 318).

16) *yakē n° farmūd:* s. *farmūdan* Nr. 2).

17) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 51).

18) *n° ba muhr andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 104).

19) *n° ba muhr andar āvard:* s. *āvardan* Nr. 56).

20) *bar n° bar muhr(ē) nihādan:* s. *nihādan* Nr. 9).

21) *n° nuvištan:* s. *nuvištan* Nr. 5).

22) *n° nuvištan nazdīk (nazd) . . . :* s. *nuvištan* Nr. 6).

23) *n° nuvēstan:* s. *nuvēstan* Nr. 3).

24) *nuvēsande ī n° rā xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 10).

25) *nuvēsande ī n° rā pēš xᵛānd:* s. *xᵛāndan* Nr. 26).

B Buch

26) **E** 130, 133, 137, 142, 147, 152, 155, 166×, 168, 169, 170, 184, 186, 237 **8** 109(!), 264 **13g** 34×, 50, 53, 68, 2839× **14** 915 **15** 9, 119 (fV) [V 1036ε, fM], 1037, 1043, 1045, 1055, 1065×, 4072, 4092 **20** 21× **21** 23, 61 [C **22** 659 20.Vers, fM] **40** 391 **41** 89(»Liste«), 509, 3516, 3517, 3518, 3519, 3542×, 3548×, 3549 [C 3552, aM], 3560×, 3924 **42** 1711 **43** 3482×, 3484, 3796 **50** 433(»Liste«), 890 (fC), 896, 905, 911, 912 **S** 23, 26, 28, 52.

27) *n° ī bāstān:* s. *bāstān* Nr. 3).

نامهربان *nāmihrbān* feindlich

13c 780.

نامهربانی *nāmihrbānī* Haß

[C **42** 914, M *bā mihrbānī*].

نامی *nāmī* gerühmt, berühmt

1) [C **12c** 422γ, fM] [V 647, aM] **12d** 1906 **13g** 826 **15** 2110, 2317 [V 4183, aM] **19** 303 **22** 621 [C **35b** 117, aM] **42** 20 [C 1596α, fM] **43** 2406, 3937 **45** 7 **S** 36.

2) *Balx ī n°:* s. *Balx* Nr. 2).

نامیتر *nāmītar* ruhmreicher, berühmter

13b 400 [C 1232α, fM] **15** 432(=Sup.), 2114 (=), 4045 **17** 225 **20** 1820 **41** 2161(=Sup.), 4052 [C **42** 1705, aM] **43** 1046, 1371(=Sup.) **44** 516.

نامیدن *nāmīdan* heißen

15 2057(*°mī*) **35** 1186(=).

نان *nān* Brot, tägliches Brot, Speise

1) **2** 13 **7** 865, 1744 **9** 22 **12** 422, 423 **12c** 444 **13** 1507, 1554× **13b** 814 **13d** 82 **13e** 476, 1056, 1070 **13f** 2291 [V **14** 913α, fM] **15** 2393, 2752, 2923 **21** 502, 617, 619 **29** 194, 228 **35** 124, 639, 640, 703, 709, 1168, 1170², 1187, 1402, 1632 **35b** 309, 912 **38** 26 **40** 214, 234(*°ē*), 235, 253, 271 **41** 2393, 3303 **42** 510 **43** 448, 1042, 1539, 2042, 2062, 2147, 2659, 2660, 2684, 2995, 3832, 3932, 4135, 4140, 4142, 4158 **44** 251 **50** 163(*°ē*).

2) *n° xᵛardan:* s. *xᵛardan* Nr. 6).

3) *n° ī kašk:* s. *kašk* Nr. 2).

4) *n° ī kaškīn:* s. *kaškīn* Nr. 2).

نان‌خورش *nānxᵛariš* Zukost

43 4158.

نانوا *nānvā* Bäcker

43 4142, 4143.

نانهان *nānihān* unverborgen, öffentlich

7 553.

ناو *nāv* Wasserrinne

[AB Nr. 2578: **9** 22, aM].

ناودان *nāvdān* Dachrinne

43 3194(*°hā*), 3197(*°ē*), 3201(=), 3222.

ناورد *nāvard* Kampf, Schlacht

12c 857 **13b** 1552(*jōyad ba n° bā ō nabard*) [C **34** 134, aM].

ناوردخواه *nāvardxᵛāh* kampfgierig
12c 1028.

ناوك *nāvak* Pfeil(art)
7 1772*(tīr i n°)* [C **12b** 571 11. Vers, fM] **12d** 707 **15** 174, 498.

ناوك‌انداز *nāvakandāz* Pfeilschütze
13g 158, 766 [C **42** 717, aM].

ناهار *nāhār* nüchtern, hungrig
13b 807 **13c** 1497 **15** 3024 **43** 1027(fC), 1089 AB Nr. 2496.

ناهشومند *nāhušōmand* unvernünftig
[AB Nr 2697: **40** 345, M *nāhušīvār*].

ناهشیوار *nāhušīvār* unvernünftig
40 345 **44** 376.

ناهمال *nāhamāl* ungleichartig, unebenbürtig, ohnegleichen
7 1001 **13g** 698 **22** 520*(°ān)* **34** 591 **43** 60.

ناهوشمند *nāhōšmand* verrückt, geisteskrank
40 101*(°ān)*.

ناهوشوار *nāhōšvār* unklug, unvernünftig
42 1487.

ناهوشیار *nāhōšyār* unklug, unvernünftig
6 383 [V **12** 318, M *hōšyār*] [C **12b** 317β, fM] **13b** 39 [C **42** 1487, M *nāhōšvār*].

ناهید *nāhīd* (Stern) Venus
E 3 **6** 396 **7** 749, 1311, 1708, 1937 **8** 13 **12b** 721 **12c** 426(aV) **12d** 1635 **12e** 154 [C 602β, fM] **13b** 601(aV), 668, 996 **13c** 1217 **13e** 639, 917 **13f** 1077(fV) **15** 2292 [C 3802α, fM] **20** 271, 342, 1600, 1954 [AB Nr. 2326: C **21** 83, aM], 122, 347 **29** 91 **41** 741 **43** 3059, 3698, 3712 [C **44** 333, aM] AB Nr. 2043.

ناهید *Nāhīd*[1] EN (auch *Kitābūn* gen.), Tochter des Kaisers von *Rūm*
15 30.

ناهید *Nāhīd*[2] EN, Mutter des König Iskandar
18 73, 89, 98, 125, 126.

نای *nāy* Flöte, Tuba, Signalhorn
1) **7** 1599, 1716 **8** 243 **12c** 499, 623 **12d** 239 (aV), 1943, 2253 **13** 65, 382 [V 404, M *karrenāy*] **13b** 611, 798, 1342 **13c** 1477(fV), 1509 **13g** 1120, 1140×, 1847, 2186, 2857 **15** 1883 **19** 306 **35** 1428 **41** 445, 3863(aC) **43** 1842 **50** 240 AB Nr. 1600.
2) *čang u n°:* s. *čang* Nr. 27).
3) *dam ī n°:* s. *dam* Nr. 11).
4) *n° i rōiīn:* s. *rōiīn* Nr. 4).
5) *n° i saryīn:* s. *saryīn*.
6) *šaipūr u n°:* s. *šaipūr* Nr. 2).
7) *n° u kōs:* s. *kōs* Nr. 15).

نایافت *nāyāft* ungefunden, ohne gefunden zu haben
38 26 **41** 1131.

نایافته *nāyāfte* ungefunden, ohne gefunden zu haben
5 511 **13g** 3103 **41** 1300.

نایزه *nāyize* s. *nāyiže*.

نایژه *nāyiže* das männliche Glied
35 342(C *nāyize*).

نبات *nabāt* Pflanze, Gras
19 68, 152 **22** 647 **42** 303 **43** 1024.

نبرد *nabard* Kampf, Schlacht, Krieg
1) **4** 12 **6** 939× **7** 1956 **8** 443 **10** 242 **11** 7 **12** 403 **12b** 15, 674, 678 **12c** 206, 358, 441, 473, 1101(!), 1110 **12d** 1441, 1987, 1988, 1992, 2001, 2002 [V 2004, aM] **12e** 39×, 824, 926, 1271, 1427 **13** 166, 601 [V 647, aM], 655 [V 771, aM], 809, 1649 **13b** 173, 649, 850, 1089, 1245, 1375, 1494, 1566 **13c** 181 [V 455, aM], 498, 707, 970(fV), 1035, 1125, 1338 **13d** 167, 184 **13e** 81×, 1253× [V **13f** 23α, fM], 451, 597, 666, 726, 737, 746, 764, 1048×, 1175, 1311, 1437, 1611, 1633, 1649, 1659, 1702, 1824, 1920, 1989, 2131, 2211, 2216, 2241, 2281, 2358 **13g** 404, 517, 575, 634, 734, 1067, 1589, 1605[1], 2894× **15** 449, 734, 3335 **20** 339, 911 **21** 430 [C **22*** 40α, fM], 44 **29** 475, 498 **40** 114 **41** 216, 240, 1391, 2822, 3312 **42** 539, 974 **43** 1006, 2952 (fC) **50** 778.
2) *n° āzmūdan:* s. *āzmūdan* Nr. 2).
3) *asp ī n°:* s. *asp* Nr. 17).
4) *andar n°:* s. *andar* Nr. 8).
5) *n° bā:* s. *bā* Nr. 32).
6) *jāy ī n°:* s. *jāy* Nr. 39).
7) *n° justan:* s. *justan* Nr. 19).
8) *jang ū n°:* s. *jang* Nr. 26).
9) *dar n°:* s. *dar*[3] Nr. 16).
10) *dašt ī n°:* s. *dašt* Nr. 11).
11) *rōz ī n°:* s. *rōz* Nr. 70) u. 71).
12) *rōzgār ī n°:* s. *rōzgār* Nr. 17).
13) *silēh ī n°:* s. *silēh* Nr. 5).
14) *nang ū n°* **6** 976 [V **10** 57×, M ohne *nang*], 65 **12c** 932× **12d** 1059, 1953 [V **13b** 177×, M ohne *nang*] [V **13e** 81×, M *n° ī n°*], 364 **13f** 67, 791×, 2182 [V **13g** 946×, M ohne *nang*], 2689 [V 2894×, M ohne *nang*] **14** 616 **15** 2170×, 3258 **16** 50 **19** 39 **20** 1116 **21** 507 **22** 368, 483[3] **27** 10 **29** 109 **34** 293 **35** 1439, 1635× **35b** 495 **41** 1193, 1233, 1498, 1524, 1980, 2829, 2844, 4171 **43** 23, 1478, 2171, 2366(fC), 3747, 4131 **50** 291, 765 — (vgl. **13e** 1253) (vgl. *rōz* Nr. 71).
15) *gard ī n°:* s. *gard* Nr. 16).

I Krieger, tapfer
16) **13b** 224 **13c** 1364 [V **13g** 777, aM] **15** 479, 2606 [V **17** 197, aM] **35** 1036 **43** 1795.

نبرده *nabarde* Krieger, tapfer

1) **6** 586 **12c** 162, 1060, 1293 [V **12d** 1492, aM] **12e** 281 **13** 347 **13b** 354 [C **13c** 1181, aM] **13f** 52, 1721, 1904 **13g** 1510, 1816 **15** 53, 218×, 345, 353, 435, 507, 528, 542, 565, 612, 702(!), 856(aV) [V 1009, aM] **20** 669 **41** 3320 [C **46** 0ε, fM].

2) *n° suvār:* s. *suvār* Nr. 31).

نبردی *nabardī* kriegerisch

1) **12d** 1009 **12e** 1303 **13b** 418(aV) **15** 770, 3328.

I Kampfesmut

2) [C **22** 263α, fM].

نبشتن *nabištan* s. *nuvištan*.

نبشته *nabište* s. *nuvište*.

نبهره *nabahre* ungültig, wertlos (von Geldsorten)

AB Nr. 2592.

نبی *nabī* Prophet

1) **E** 104, 113, 116, 163 **S** 5, 11, 15, 20, 24.

2) *ahl i bait ī n°:* s. *ahl* Nr. 1).

نبید *nabīd* Dattelwein, Wein

1) [V **5** 191, M *nabīδ*] **7** 675, 1793 **12** 421 **12b** 395, 553 [C **12e** 1216β, fM] **13d** 231 **13e** 305 **15** 947, 2393, 3188 **29** 94, 96, 289 **35** 321, 348, 840, 927 **35b** 316, 757 **43** 3416, 3589, 3753, 3776 **50** 130.

2) *jām ī n°:* s. *jām* Nr. 9).

نبیذ *nabīδ* Dattelwein, Wein

5 191(V *nabīd*), 416.

نیر (نبیره) *nabīr* (*nabīre*) Enkel

a α) *nabīr* im Status rectus

1) [C **43** 543, M *°re*].

2) *nabīr* neben *pusar:* s. *pusar* Nr. 5).

a β) *nabīre* im Status rectus

3) **1** 64 **6** 785, 1116 **7** 1473 **8** 113 **12d** 1583, 1585 **12e** 1286 **13** 1235, 1437×(V richtig *°r*) **13b** 1078 **13c** 1130, 1221 **13e** 433 **13f** 663², 864, 1432, 1474 **13g** 433, 2238, 2452 **15** 4045, 4057 **43** 543(C *°r*).

b) *nabīr* und *nabīre* im Status constructus*

4) **6** 995(C *°re*) **7** 1056(V *°re*) **11** 186(C *°re*) **12d** 1525(V *°re*) **12e** 1235(=) **13g** 324 (auch M *°re*), 626(V *°re*), 1216(M *°re*, V *nabīrepusar*), 2732(V *°re*), 2777(=) **14** 25(=), 812(=), 814(=), 864(=) **39** 51 **41** 2195 (*°re*, fem., fC).

I Nachkomme, Sproß

nabīr und *nabīre* im Status constructus*

5) **12c** 1296(C *°re*) **12d** 1515(V *°re*, fem.), 2688(V *°re*) **13g** 226(auch M *°re*), 561 (V *°re*), 659(=), 1594(=), 2302(=), 2376(=), 2779(=), 2993(=) **16** 131(auch M *°re*) **20** 672(*°re*, C *°r*) **21** 105(auch M *°re*) **34** 579 (*°re*, C *°r*) **43** 379(=) **50** 180, 710(auch M *°re*, vgl. 180).

نبیره *nabīre* s. *nabīr*

نبیره پسر *nabīrepusar* Enkelsohn, Enkel

[V **13** 311, M *nabīr ū pusar*] [V **13c** 1304, M *nabīr ū pusar*] [V **13g** 1216, M *nabīre sar*], 3135.

نبیل *nabīl* groß, breit

15 987(aV).

نتوان *natvān* es ist unmöglich (stets mit Infin.)

7 767 **12** 71, 124, 125, 513, 777 **12c** 442, 455 **12d** 173, 413 **12e** 70, 972, 1082, 1186 **13** 839, 1327, 1493 **15** 1140, 1254, 2225, 2805 **17** 176(fV) **20** 1453, 1789 **21** 634 **23** 30 **34** 692 **41** 1963, 2670, 2789, 3055 **42** 1605, 1915 **43** 1506 **50** 609.

نثار *nuθār* das Ausstreuen von Gaben, das Schenken, Geschenk

1) **7** 1272, 1290, 1356, 1973 **8** 415(*°ē*) **9** 16 [C **12b** 64 12.Vers, fM], 128(aV) **12d** 171, 204, 1633, 1863 **12e** 427, 1434 **13c** 904 **13e** 987 **13g** 1898, 1925, 2215 [C 2476 56. u. 106. Vers, fM] **15** 2028, 4323 **17** 307 **20** 107, 114, 134 **29** 165, 533 **34** 277, 655 **35** 1031, 1088(M *°ē*), 1104 **35b** 725 [C 754, aM] **41** 1804, 2128, 2360, 2401(*°ē*) [C 2406, aM], 2707, 4347, 4391 **42** 1689 **43** 2185, 3116 (M *°ē*), 3730.

2) *bā n°:* s. *bā* Nr. 67).

3) *bā hadye ū bā n°:* s. *bā* Nr. 69).

نجومی *nujūmī* astronomisch, Astronom

20 476 **34** 70.

نحس *naḥs* schlechte Vorbedeutung

[C **12b** 459, aM].

نخ *nax* A (Seiden-)Teppich

1) **12d** 160 **13** 1017 [C **20** 1224β, fM] **50** 217(?).

B Reihe, Schlachtreihe

2) **8** 286 **13** 1209 **13g** 985 **35** 463(*°ē*), 671.

نخاس *naxxās* Sklavenhändler

35 159.

نخچیر *naxčīr* Jagd

1) **7** 798 **12** 356 **12b** 563, 583, 590 **12c** 21, 956, 1109 **12d** 22· [V 92, aM], 1482, 1485, 1494, 1905, 1962, 2657, 2663, 2664 **12e** 430, 444 **13** 70 **13d** 64 **13e** 111 [V 972, aM] **13f** 2290 **13g** 1523 **14** 286, 294, 327, 369, 430 **15** 2349, 2351, 2928, 4226 **20** 28 **21** 181 **22** 29, 202, 253, 401, 589 [C **34** 112, aM], 185, 201 **35** 111, 112, 172, 385, 451, 483 (C »Wild«), 609, 610, 676, 682, 1292, 1301, 1537, 1545, 1556 **35b** 254, 762, 767 **40** 52 **41** 526, 1689, 1763, 2324, 2328 **42** 264, 1792 **43** 2422, 3271, 3299 **44** 155.

* M *nabīr*, wo nichts anderes vermerkt.

2) *dašt i n°:* s. *dašt* Nr. 12).
3) *n° i gōr(ān):* s. *gōr* Nr. 5).

a) Jagdgebiet

4) **12b** 571×(V »Wild«) **12d** 1684 **46** 51.

b) Rotwild, Wild, Beute

5) **1** 45 **7** 1450 [V **12b** 571×, M »Jagdgebiet«] **12c** 29, 100, 948 **12d** 826, 1730, 2110, 2726 **12e** 18 **13** 72 **13b** 204, 527, 1560 **13c** 1447 **13e** 695, 902(fV) **13f** 527 [V 1674, aM], 2025 [V 2209, aM], 2289 **13g** 970, 1729, 2931 **14** 68, 288 **15** 1318, 1800, 1978 [C 2769α, fM], 2815, 4215 [V 4218, aM] **20** 1113 **22** 203 **28** 1 **35** 367, 453¹ [C 481, M *naxčīrgīr*] [C 483×, M »Jagd«], 670, 806, 1140, 1141, 1146 **41** 296, 316, 616, 1350 **43** 1027(fC) **50** 171.

c) Jäger

6) [V **15** 2740, aM].

نخچیربان *naxčīrbān* Jäger

13f 2037 (*°ān*, V *naxčīrjoyān*).

نخچیرجوی *naxčīrjōy* beutegierig, jagend

[V **12c** 26, aM] **12d** 22, 49 **13e** 536 [V **13f** 2037 *°ān*, M *naxčīrbānān*] **35** 677, 802, 1319.

نخچیرگاه *naxčīrgāh* Jagdgebiet, Jagd

1) **12b** 557, 567, 595, 599 **12d** 1481, 1484, 1676 **12e** 436 **13e** 715, 973 [V **14** 73, M schlecht *razmgāh*], 287, 329 **15** 2702, 2705, 2713, 2715, 2717, 2727, 2738, 4146¹(in a + *°ē*), 4214, 4245, 4351 **16** 116 **21** 152, 154, 169 **22** 257 **32** 23 **34** 206 **35** 452, 523, 782, 785(fC), 811, 1105, 1149, 1293(*°ē*, aC), 1306, 1404, 1423(C richtig *naxčīrgah*), 1551 **35b** 227 **41** 1690 (*asp i n°*), 1697, 2006 **42** 1431, 1467, 1469 **43** 3503.
2) *dašt i n°* **12b** 775 **15** 4195, 4247, 4296 **35** 513, 965, 1086, 1138 **41** 254 **43** 3547 — (vgl. **12c** 35 **35** 1293).

نخچیرگه *naxčīrgah* Jagdgebiet, Jagd

12 473 **12c** 35, 55 **15** 2740(V *naxčīr*), 4006 **22** 30 **34** 167, 202 **35** 171, 359 [C 1423, M unmetr. *naxčīrgāh*] [C **42** 1469, M *naxčīrgāh*].

نخچیرگیر *naxčīrgīr* beutefassend, jagend, Jäger

13e 903 **13f** 535 **15** 4261 **20** 1040, 1248 **22** 253 **34** 189, 213 **35** 481(C *naxčīr girad*) **43** 2438.

نخست *nuxust* Anfang

1) **12e** 398.
2) *az n°* »von Anfang an«, »anfangs«, »zuerst« E 36, 90 **6** 341 **7** 748, 968, 1548 **12b** 530 **12c** 507 **12d** 999(!), 1300×(V ohne *az*), 2443 **13** 476, 1249, 1276 **13e** 44, 281, 521 **13f** 1216 **13g** 1275, 1505 **15** 726, 1602× (V ohne *az*), 2309, 4011 **17** 93 **19** 415, 421 **20** 277, 1594 **29** 304(!), 507 **34** 88, 477, 543(!), 663 **35** 996, 1329, 1655 **35b** 196, 773 **41** 25(!), 457, 1246, 1993, 2043, 4358, 4451 **43** 85, 997, 3103 — (vgl. **43** 2878).

I der erste, als erster

3) **E** 27 **1** 1 **12c** 961 **12d** 1251 **13b** 1465 **13c** 40, 378, 851 **13f** 482, 1867 **14** 732 **15** 398(aV), 495 **21** 52 **29** 284, 286 **41** 2752, 3075 **43** 3936 **44** 46, 61.

a) zuerst, als erstes

4) **E** 211 **4** 8, 36, 107, 156 **5** 333, 365 **6** 17, 377, 655, 911, 1080 **7** 699, 788, 978, 980, 1027, 1270, 1318, 1444, 1582, 1730, 1936 **8** 12, 492 **11** 149, 170 **12** 2, 313, 682, 881, 950 **12c** 362, 418, 1026, 1123(!) **12d** 116, 124, 401, 403, 421(aV), 699, 943, 973, 996, 1035, 1300, 1304, 1589, 1694, 1777, 2185 (V *nuxustīn*), 2226, 2663 **12e** 86, 122, 343, 1009 **13** 88 [V 1606, aM], 1645 [V **13b** 94, aM] [V 637, aM] [V 830, M *nuxustīn*] **13c** 107, 151, 431, 607, 824, 847(aV), 920, 1066, 1216, 1496 **13d** 10, 13 **13e** 95 **13f** 8, 446, 991, 999, 1004, 1136, 1207, 1229, 1427, 1811, 2329 **13g** 1237, 1785, 2391, 2775 **14** 561, 798 **15** 62, 248(fV), 489, 886(fV), 1602×, 2024, 2751, 2943, 3054, 3909 **19** 84, 268, 296 **20** 63, 79, 174, 292, 405, 725, 736, 1135, 1382, 1628, 1780(!), 1809, 1812 **21** 659 **25** 7 **28** 3 **29** 245(fC) **34** 103, 107 **35** 161, 340, 1225, 1245 **35b** 671 **40** 10, 362 **41** 474, 1258, 1272, 1291, 1299, 1480, 1800, 2048, 2073, 2110, 2171, 2190, 2955, 3680, 3812, 4021, 4163 [C 4229α, fM], 4421 **42** 19, 1381, 1640 [C **43** 348, aM], 868, 1219, 1462, 1698, 2100, 2483, 2572, 3422, 3457 3596, 3883 **44** 517 **46** 53 **50** 52, 356, 367, 653.

II früher, ehemalig

5) **E** 136 **7** 829 **41** 3509 **43** 2524, 3375.

نخستین *nuxustīn* der erste, als erster

1) **E** 67, 228 **5** 534 **6** 166 **11** 51, 171, 227 **12** 817 **12b** 65 **12d** 519 **13** 130, 297, 1258 **13b** 441, 830(aV), 1537, 1561 **13g** 416 **15** 353, 2766, 3983 **22** 570 **35** 647 **35b** 203 **41** 1286, 3070, 3543, 4037, 4444 **43** 331, 520, 1223, 1904, 3905, 3942.

a) beim erstenmal

2) **12c** 1102 **13c** 400 **13f** 1233 **13g** 1038.

b) zuerst, als erstes

3) **E** 40 **1** 9 **2** 7 **6** 292, 344 **7** 1104, 1679 **12b** 614 **12c** 9(aV) **12d** 1214, 1580, 2153, 2159 [V 2185, M *nuxust*], 2700 **12e** 1123 **13** 153, 1186, 1297 **13b** 1105 **13 c** 790 **13e** 193(fV), 910 **13f** 108, 176, 1319, 1662 **13g** 1179, 1905, 2333 [V **15** 134, aM], 1604, 2291, 2849, 3041, 3077, 3755, 3910, 4299 **19** 369 **20** 833, 1286, 1647 **22** 368, 444 **29** 102 **34** 4 **35** 838, 856, 1011, 1311 **36** 4 **38** 3 **39** 9, 68 **41** 59, 97, 102, 105, 797, 1118, 1499, 2276, 3732 **42** 980 [C 1020, aM], 1292, 1812, 1816 **43** 235, 862, 957, 1209, 1405, 1700 [C 2351, aM], 2582, 2916, 3465 **44** 131, 143 **48** 3 **50** 568.

I Anfang

4) **42** 178 **43** 2878.

نخشب *Naxšab* GN, Stadt in Turkistan

50 827.

نخل *naxl* Baum, Palme
E 128.

نخیز *naxēz* Hinterhalt
AB Nr. 2519.

ندانسته *nadāniste* unbekannt
6 975.

ندیم *nadīm* Freund
20 317*(°ān)*.

نر *nar* A männlich, Männchen
1) **5** 121 **6** 234 **7** 226 [V 540, M *narr*] **12c** 1096 **12e** 483 **13b** 1151 **13g** 693 **15** 986 (fV) [C **20** 1535 Baum!, M *narr*] [C **21** 160, M *narr*] **35** 555, 902, 906, 1323×, 1378 **35b** 723, 873(von Menschen!) **50** 553.

B mannhaft, schrecklich
2) **7** 1045 **15** 1719(V *narr*). — (vgl. **7** 226 **12e** 483 **15** 986).
3) *šēr i n°:* s. *šēr* Nr. 14).

نر *narr* A männlich, Männchen
1) **7** 540(V *nar*) **15** 1604, 1653 **20** 1534(Baum!), 1535(=, C *nar*) **21** 160(C *nar*) **35** 766 (Zweig, aC), 905.

B mannhaft, schrecklich
2) **43** 275.
3) *n° aždahā* **6** 665 **7** 768 **11** 35(M *farr* Druckf.) **12** 369, 397, 430 [V **12c** 1105, M ohne *n°*] **12e** 511 **13** 190 [V **13b** 688, M ohne *n°*] [V **13c** 566(=)] **13d** 63 **13e** 1309 **14** 436, 517, 583, 606, 614, 793, 797(fV) **15** 1587 [V 1719, M *nar*], 1742 **16** 47.
4) *šēr i n°:* s. *šēr* Nr. 14).

نرخ *narx* Preis
38 23*(°ē)*.

نرد *nard* A *Nard* (ein Brettspiel)
1) **41** 2792, 2803, 2822, 2829, 2836, 2838, 2842, 2844, 2852, 2858 **43** 3273.

B Baumstumpf, Baumstamm
2) **12d** 2757 **13g** 1154 [AB Nr. 2477: **15** 4267, aM] [C **41** 4197α, fM].

نردا گشسپ *Nardā Gušasp* EN, Feldherr des *Hormuzd*
42 477(C *Kundā Gušasp*).

نردبان *nardubān* Treppe
[C **41** 4608γ, δ, fM].

نرسی *Narsī*[1] EN, König von Iran, aus der Aškaniden-Dynastie
21 54.

نرسی *Narsī*[2] EN, König von Iran
28 14 **27** 1, 17, 25 **29** 49, 70, 186(!) **41** 2340, 2341.

نرسی *Narsī*[3] EN, Bruder des Königs *Bahrām Gōr*
35 77, 80 [C 1472α, fM], 1474, 1479, 1489, 1497, 1583, 1598 [C 1602, aM schlecht], 1608, 1643, 1645 **35b** 1, 8, 660, 662.

نرسی *Narsī*[4] EN, Bruder des Königs *Pērōz i Yazdgird*
38 118 (aC).

نرگس *nargas* Narzisse
1) **7** 388, 609, 630, 719 **12d** 1749 [V **14** 239, aM] **15** 1541, 1542, 1546, 2124(!), 2398 **20** 381 **29** 96 **35** 1712 **43** 3518, 4121 **44** 260.

I Auge
2) **5** 368, 475 [C **7** 490α *°ān*, fM], 882, 891, 937, 1122 **13g** 43*(°ān)* **23** 30 **43** 77, 3535[2] **50** 553.
3) *du n° dižam (nargasān ī d°):* s. *dižam* Nr. 8).

نرم *narm* weich, zart, sanft, sachte
1) **2** 40 **4** 9 **7** 200 **8** 376(vgl. C) **10** 135 **12c** 83, 898[2] **12d** 45(aV), 319b(aV), 527, 856, 1447, 1755, 2140, 2270, 2429 **12e** 1280 **13** 439, 573 [V 922, aM], 1205 **13c** 159 [V 174, aM] **13e** 329, 1056 **13f** 161, 2391, 2393 **13g** 709, 3108 **14** 450 **15** 2752 [V 2823, aM] [V 3042, aM], 3140, 4232, 4378 **17** 24 **20** 453 **21** 517 [C 726α, fM], 741 **35** 61, 610, 618, 639, 747, 1091, 1168, 1375, 1594 **41** 1061, 1343, 3575, 3609, 3613 **42** 1430 **43** 669, 714, 720, 3330(aC), 3582 **48** 12(fC) **50** 454, 861.
2) *āvāz i n°:* s. *āvāz* Nr. 8).
3) *āvāy i n°:* s. *āvāy* Nr. 8).
4) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 21).
5) *n° n°* »ganz sachte«, »nach und nach« **12e** 774 **15** 4299 **17** 29 **21** 558 **29** 228 **35** 642 **43** 667, 971 **47** 18.

نرمپای *Narmpāy* Name eines sagenhaften Volksstammes in *Māzandarān*
12 523, 699*(°ān)* **20** 1215(=) [C 1216α(=), fM] [C 1217 *°ān*, aM], 1220*(°ān)*.

نرم‌گوی *narmgōy* sanftsprechend
12d 18.

نرمی *narmī* Weichheit, Milde, Sanftmut
[C **12** 320α, fM] **12c** 70 **12d** 2733 **12e** 1075 [C **13** 371δ, ε, fM] **13c** 96 [C **15** 12α, fM] **41** 2141 **42** 49 **44** 97*(ba n°* »sachte«).

نره *nare* s. *narre*.

نره *narre** A männlich, Männchen
1) **12c** 32 **13f** 384× [V 2209, aM] **15** 1652, 2719 **34** 178[3], 186, 188 **35** 262×, 903, 1377 **42** 1465 **43** 3329 — (vgl. **6** 227).

* M *nare* in **13** 337 Druckf.

B mannhaft, schrecklich

2) **6** 227(*kayān* !) [V **14** 356, aM].

3) *n°* *dēvān (dēv)* **3** 33 **4** 186 *(dēv)* **5** 360, 455 **7** 1042(M Druckf.) **12** 141, 225 [V 480×, M *+šēr*], 516, 522, 575, 581, 596, 872 [V **13b** 365 *dēv*, M ohne *n°*] [V **14** 463× *dēvē*, M *+šēr*] **15** 94 *(dēvē)*, 761 **43** 185 *(dēv)* — (vgl. **7** 1045 **43** 275).

4) *n°* *šēr:* s. *šēr* Nr. 15).

نریمان *Narīmān** EN, Iran. Held, Vater des *Sām*[1]

1) **7** 1856, 1863, 1957 **15** 3038[3], 3761.

2) *Sām ī N°:* s. *Sām*[1] Nr. 6).

نز *naz* (= *na az*) nicht von

6 1062 **12d** 229 **13e** 226(V *na*).

نزار *nizār* mager, schwach

10 97 **41** 290 **50** 576.

نزد *nazd* Praeposition a) local: bei

1) **E** 163, 168 **1** 54, 56, 72 **6** 171[2], 517 **7** 23, 168, 1328, 1393 **8** 8 **12** 184 [V 810×, M *+ba°*] **12b** 516(!) **12c** 110, 1269 [V **12d** 427, aM] [V 772, aM] [V 773, M *nazdīk*], 1197, 1340, 1547, 2664 **12e** 1024 [V **13** 1472, M *nazdīk*] **13c** 405 **13e** 400, 560, 756, 992 **13f** 661, 963, 1420, 2371 [V **14** 91, aM], 93, 273, 678 **15** 183, 1384, 2939, 3216, 4017 **20** 1097(aC) [C **21** 171, aM], 720 **22** 96(aC) **31** 8 **34** 21, 245, 248, 260(aC) [C 567, aM] **35** 84, 1476 **35b** 69, 543, 602 **40** 90 [C **41** 20×, M *+ba°*], 160, 408, 1254, 1377, 1453 (C 2mal), 1574, 1663×(C »zu«), 1768, 2078 (aC), 3335, 3490(aC), 4052, 4166, 4360, 4477 **42** 65, 1254, 1620 **43** 54, 1371, 1469, 1726, 2611, 3393, 3708(fC), 3741, 3994 [C **44** 127, aM], 164, 239 [C 508, aM] **50** 231 **S** 81.

2) *ba n° ī . . .* **E** 116 **7** 255, 310, 316, 421, 466, 1145(aV), 1303 **12** 810×(V ohne *ba°*) **12c** 16, 740 **12d** 324, 1816 **13b** 1408 [V **13c** 18, aM] **13e** 683 **13f** 163 **13g** 2942 [V **15** 1662, aM], 2526(aV), 2777 **18** 38 **19** 303 **20** 934 **21** 331 **22** 471, 607 **23** 43 **25** 23 **34** 230, 235 **40** 211 **41** 20×(C ohne *ba°*), 1253, 3109 **42** 758 **43** 1046, 4062 **50** 162 **S** 15.

b) Richtung: hin — zu, zu

3) **4** 182 **6** 343, 370, 655, 698, 832 **7** 188, 269, 493, 515, 549, 899, 976, 1381, 1485, 1535, 1592, 1901 **8** 159, 164, 209, 416 **10** 172 **11** 168 **12** 196, 370, 467, 677, 697, 739, 962 **12b** 229, 239(aV), 247, 346 **12c** 159, 432, 440×, 610, 803, 875 [V 1143, aM], 1165, 1261(aV), 1320, 1331, 1427(aV) **12d** 253, 279 [V 434, aM], 696, 892, 911, 938 [V 1164, M *nazdīk*], 1198(aV), 1280, 1352, 1641, 1880, 1921, 1927, 2351(aV), 2367, 2607 **12e** 379, 396(aV) [V 469, aM], 547, 753, 992, 1018, 1126 **13** 29(aV), 69, 248, 411 [V 1138, aM], 1200×(V *+ba°*), 1248, 1675× **13b** 25, 92(V *nazdīk*), 122, 147(V *nazdīk*), 495, 640, 710, 733, 1093 **13c** 429(aV), 775 (aV), 1113(aV) [V **13d** 71, M *nazdīk*] **13e** 66, 145(aV), 228, 322, 686(aV), 808, 1052, 1192(fV), 1376 **13f** 413(aV), 1163, 1364, 1817, 1972, 2089, 2201 [V 2522, aM] **13g** 175, 604, 1501, 1721, 3070 **14** 150(aV), 820 **15** 88(aV), 726 [V 730, aM], 889, 909, 910 (fV), 1209(aV), 1398, 1709, 1856, 1874, 1992 [V 2108α, fM], 2496, 2681, 3156, 3270 [V 3478, aM], 4021 **16** 151 **17** 258 **18** 125 **19** 298 **20** 103, 231, 399 [C 704, aM], 972, 1460 [C 1733, aM], 1747, 1773(aC) **21** 311 **22** 31, 68(fC), 266 **29** 69, 80, 169, 534, 590 **34** 51 **35** 641, 1194 **35b** 468, 511, 531 **40** 156, 174 **41** 124, 230, 1542, 1662 [C 1663×, M »bei«], 1671, 2709, 2929, 3469, 3489, 3502, 3699, 3945, 4576, 4603 **42** 200 [C 210, aM], 359, 430, 685, 713, 724, 745, 1038, 1394, 1455, 1499, 1726, 1741 **43** 921, 1123[2], 1181, 1472, 1709, 1722, 1739, 2998, 3123, 3181, 3302, 3360, 3554, 3739, 3961[2], 4007 [C **44** 22α, fM], 26, 86, 487, 507, 587 **45** 60 **50** 150, 278, 475.

4) *(ba) n° ī . . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 7).

5) *(ba) n° ī . . . firistād:* s. *firistādan* Nr. 8).

6) *(ba) n° ī . . . yakē nāme banvišt:* s. *nuvištan* Nr. 6).

7) *ba n° ī . . .* **5** 256 **6** 216, 458, 991 **7** 559, 837, 886, 1085, 1285, 1286, 1347 **10** 13, 241 **11** 179 **12c** 433, 1243 **12d** 841, 927, 1169, 1428, 1609, 1634, 1664 [V 1679, aM], 1903, 2004(aV) **12e** 96, 1230 **13** 30, 114(aV), 455, 638 [V 846, aM], 1075 [V 1200×, M ohne *ba°*], 1282, 1339, 1408, 1417 **13b** 1181 **13c** 497 [V **13e** 922, aM], 1037 **13f** 490, 1459(V *nazdīk*), 1517, 1526(fV) [V 2221, aM], 2364 (V *nazdīk*), 2397 **13g** 2980 **14** 292, 789(V *nazdīk*) [V 849, aM] [V **15** 600, aM], 2059, 2329, 2828 **16** 142 **17** 131 **18** 112 **19** 418 **20** 357, 670, 957 **35** 182 **35b** 519, 898 **40** 307 **41** 337, 4204 **42** 259, 1230, 1280, 1839 **43** 17, 456, 636, 1459, 2494, 2953(fC), 3554 **44** 349[2] [C **45** 19, aM] **49** 14 **50** 364 — (vgl. Nr. 4) bis Nr. 6).

8) *tā ba n° ī . . .* **12d** 1913(V ohne *n°*) **13** 851, 1428 **43** 45 — (vgl. **10** 244 [**15** 730] **42** 1499).

9) *az n° ī . . .* »von« **6** 961 **7** 1584 **8** 404 **10** 176 **12** 703 **12d** 1268 [V 1523, aM] **12e** 1279 **13b** 999 **13c** 486 **13f** 259(aV), 2214 **13g** 588 **15** 107 **20** 304, 336, 1806 **35b** 235, 432, 476 [C **41** 749 *az* zu erg., aM], 818 **42** 1491 **43** 939, 2565, 3032.

نزدیک *nazdīk* nahe

1) **3** 45(»annähernd«) **7** 83× **12c** 1005 **12d** 25, 398 **13g** 1043×, 1075 **14** 83 **15** 3420, 4398 **20** 514, 1500(»annähernd«), 1702, 1710 **21** 97 **35** 393, 1693 **35b** 34 **41** 1567, 2117 [V 4300, aM], 4574 **43** 114, 970.

2) *n° bā:* s. *bā* Nr. 111).

3) *xᵛēšān i n°* **12d** 921, 1630 **13f** 1115 **22*** 85 **43** 2540 — (vgl. **41** 2117).

4) *n° šud:* s. *šudan* Nr. 62).

I Nähe

5) **6** 242 **8** 81 **12** 806 **12d** 462 **13c** 625 **13e** 264, 331 **13f** 735, 1288 **15** 454 **20** 1657× **22** 546 **35** 463× **35b** 731 **43** 1652 **50** 674×.

6) neben *dūr:* s. *dūr* Nr. 10).

II praepositionell a) local: bei

7) **E** 76 **10** 181 **11** 85 [V **12c** 1268, aM] **12d** 473, 2146 **12e** 780, 1355 **13** 1270 **13b** 901, 1286 [V **13c** 1510×, M schlecht *+ba°*] **13d** 158 [V **13e** 204, aM] **13f** 2200, 2501(aV)

* Vgl. *Nairam.*

13g 172, 233, 1197, 2823, 2864×(V richtig +*ba*°) **14** 204 **15** 2902, 3880 **19** 80(aV) **20** 170×, 289, 321 [C 1166×, M +*ba*°], 1666, 1938 [C **22** 106, aM] **27** 8 **29** 48, 160, 305, 502 [C 597α, fM] **34** 17, 19, 564 **35** 83 **35b** 297, 393, 397² **38** 99 **39** 6 **40** 90 **41** 233, 917, 1637, 2006, 2229, 2728, 3490, 3579 **42** 1143, 1417, 1454 **43** 669, 1086, 1189, 2465, 2616, 2619, 3046, 3415, 3417, 4022 **44** 241 **50** 380.

8) *n° i tust:* s. *tust* Nr. 7).

9) *(ba) n° i . . nišastan:* s. *nišastan* Nr. 10).

10) *ba n°* **1** 14 **6** 959 **7** 139, 493, 564 **12d** 26, 672, 888, 1195, 1993 **12e** 386, 571, 948 **13** 1070, 1472(V *nazd*) [V **13b** 56, aM], 1500 **13c** 434, 709, 1510×(V richtig ohne *ba*°) **13e** 166 [V 181×, M »zu«], 669, 679, 1383 **13f** 1347, 1756 **13g** 117(fV), 1954 [V 2091α, fM], 2143, 2258, 2809 [V 2864×, M schlecht ohne *ba*°], 2911 **14** 346 **15** 1350, 2111, 2402 **17** 112 **18** 98 **20** 255, 1166×(V ohne *ba*°), 1657× **21** 128, 189, 237, 349, 552 [C **23** 54, aM] **34** 241 **35** 57, 463×, 1303(aV) **35b** 360, 917 **40** 73 **41** 104, 155, 161, 827, 1224, 1246, 1575, 1687, 2353, 2527, 2592, 2605, 2625, 3464, 4224 [C **42** 148, aM], 747, 1323, 1370 **43** 1089, 1429, 1549, 1710, 2598, 3022, 3054, 3254, 3345, 3865, 3937.

b) Richtung: hin — zu, zu

11) **E** 169 **1** 25 **5** 344 [V **6** 331×, M +*ba*°] [V 960, M *nazdīkī*], 1074, 1094 **7** 169, 744, 747, 848, 1382, 1533, 1714, 1720 **8** 420 **9** 13 **11** 57 [V 79×, M +*ba*°] **12** 174 [V 569×, M +*ba*°], 575×(V +*ba*°), 709, 754, 802 **12b** 595, 668, 778 **12c** 478, 707 **12d** 463, 1076, 1121, 1140, 2548, 2610(aV) [V 2621×, M +*ba*°], 2661 **12e** 63, 859, 1094, 1121×, 1175, 1283 **13** 267, 916, 1061, 1309, 1310²(in a aV) [V **13b** 147, M *nazd*], 1417(aV) **13c** 45 [V 904, aM] [V 918α, fM], 1215 **13e** 59, 283, 529, 801, 802, 819, 904, 1069, 1330 **13f** 257, 319, 736, 884, 941, 970×(V +*ba*°), 1155, 1193 [V 1459, M *nazd*], 2096×, 2215, 2217 [V 2364, M *nazd*], 2538 **13g** 590, 618, 1069, 1650, 1918 [V 2072×, M +*ba*°] [V 2260α, fM], 2597 **14** 282, 289, 382, 400, 778(aV), 890 **15** 697, 1398, 2833, 2897, 3411, 4043 **17** 127 [V 194×, M +*ba*°] **19** 121, 262 **20** 505, 542, 578, 644, 728 [C 1279, aM], 1320, 1502 **21** 132×, 578, 700 **22** 619(aC) **29** 349 **34** 63 **35** 37, 472, 660, 1241 **35b** 746 **38** 82 **41** 91, 237, 789, 2009, 2354, 2355, 2820, 3287, 3527, 3700, 4387 **42** 90×(C richtig +*ba*°), 261, 288, 368, 609, 777, 1402, 1410, 1533, 1862, 1874 **43** 745, 1096, 1207, 1480×(C +*ba*°), 1654, 1745×(C richtig +*ba*°), 2003, 2295, 2497, 2672, 2674, 3557, 3579, 3718, 3851, 3900, 3938, 3954, 4167 **44** 450 **50** 665, 903.

12) neben *tang:* s. *tang* Nr. 20).

13) *(ba) n° i . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 8).

14) *nāme (ba) n° i . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 9).

15) *firistād . . . (ba) n° i . . :* s. *firistādan* Nr. 9).

16) *yakē nāme banvišt (ba) n° i . . :* s. *nuvištan* Nr. 6).

17) *ba n°* **4** 130 **5** 77, 327 **6** 71, 141, 324, 331× (V ohne *ba*°), 475×, 745, 758, 799, 841, 1102, 1114 **7** 579, 585, 837, 838, 853, 1065, 1236, 1365(aV), 1833, 1893, 1900, 1903, 1908×, 1971, 1980 **8** 55, 235, 250, 560, 564 **9** 27 **10** 9, 269 **11** 79×(V ohne *ba*°), 230 **12** 202, 569×(V ohne *ba*°) [V 575×, M ohne *ba*°], 618, 721, 748 **12b** 96, 126, 135, 208 (aV), 276, 523, 599, 722 **12c** 186, 194, 208, 225, 290, 501, 547, 562, 577, 654, 682, 703, 761, 1034, 1285, 1331 **12d** 230, 434(V *nazd*), 680, 684, 697× [V 751, aM], 853, 858 [V 864, aM] [V 866, aM], 959(aV), 961, 1069, 1164 (aV), 1523, 1643, 1658, 1809, 1850, 2031, 2034, 2133, 2239(aV), 2269×(V richtig +*zi*°), 2453, 2546, 2621×(V ohne *ba*°), 2622, 2710, 2719, 2731 **12e** 1, 29, 127, 486, 545, 651×, 725, 775, 776, 811, 812, 819, 914, 1282, 1326, 1373, 1420(aV) **13** 37, 256, 407, 885, 1092, 1149, 1281, 1291, 1533 **13b** 61, 77 [V 92, M *nazd*], 141, 159, 227, 282, 395, 508, 545, 743, 885, 958, 1181×(V besser +*zi*°), 1204, 1297, 1446 **13c** 96, 187, 191, 287, 289, 720, 881 [V 918, aM], 1189, 1236, 1251, 1310 **13d** 48(fV), 71(V *nazd*), 139 **13e** 57 [V 62, aM] [V 126α, fM], 180, 181×(V »bei«), 203(aV) [V 206, aM], 240, 298, 303, 330, 475, 567, 770(aV), 971(aV), 1099, 1182 **13f** 42, 153, 195, 226, 228, 442, 468, 518, 620, 842, 950 [V 970×, M ohne *ba*°], 1072, 1076, 1278, 1408, 1569, 1576, 1614, 1868, 2110(fV), 2141, 2221(aV), 2463, 2551(fV) **13g** 235(fV), 541, 604, 704, 932, 983, 1042, 1053, 1170, 1440, 1496, 1534, 1640, 1800× [V 1804, aM] [V 1826, aM], 1854, 1872, 1943, 1950, 1996, 2072×(V ohne *ba*°), 2115, 2119, 2155, 2310, 2336, 2899 **14** 17(aV), 164(aV), 166 [V 276α, fM], 323, 328, 368, 452, 470×, 508, 512, 587, 762, 769 [V 789, M *nazd*], 895 **15** 897 [V 1236, aM], 1322, 1370, 1494, 1617, 1661, 1750, 1951, 2030, 2049, 2075, 2078, 2102, 2377, 2614, 2738, 2813, 2817, 2822, 2828, 2843, 2978, 3166, 3171, 3207, 3324, 3494, 3516, 3694 [V 3832α, fM], 3953, 3954 **16** 62, 97(fV) **17** 135, 194× (V ohne *ba*°), 202, 274, 283 **19** 79, 118, 281, 326, 408 **20** 112, 301, 364, 366, 495, 596, 724 [C 734, aM], 862, 922, 992, 1267, 1311, 1331, 1332, 1376, 1406, 1543, 1624, 1686 **21** 206, 300, 330, 734 [C **22** 72, aM], 259, 393 **29** 79, 119, 165, 233, 325 **34** 296, 308, 354, 445, 470, 653 **35** 56, 152, 158, 333, 762, 845, 1535, 1602, 1616 **35b** 226, 239, 395, 476, 643, 756, 874 **38** 71 **39** 114, 124 **40** 52, 60, 101, 224, 244, 274, 344 **41** 379, 413, 456, 604, 791, 1046, 1955(aC), 2127, 2145 (aC), 2166, 2200 [C 2240α, fM], 2735, 2830, 2877, 2952, 3156, 3161, 3452, 3519(aC), 3522, 3534, 4218 **42** 79 [C 90×, M schlecht ohne *ba*°], 325, 348 [C 396, aM], 582, 639, 691, 875, 1176, 1233, 1238, 1308, 1319, 1490, 1553, 1896(!), 1927 **43** 2, 184, 758, 1113, 1199, 1271, 1460 [C 1480×, M ohne *ba*°], 1686, 1712, 1722 [C 1745×, M schlecht ohne *ba*°], 1757, 1821, 2055, 2089, 2097, 2127, 2439, 2457, 2515, 2523, 2644, 2665, 2711, 2717, 2839, 2864, 2894, 2910, 2911, 3079, 3138, 3276, 3414, 3478(aC), 3609, 3610, 3730, 3734, 3762, 4000, 4006, 4013, 4066, 4166, 4186 **44** 356, 504, 511 **45** 37, 61 **50** 242 (fC), 413(fC), 674× **S** 29 — (vgl. Nr. 13) bis Nr. 16).

18) *tā ba n° i . .* **7** 113 **12** 510 [V **12d** 1112, aM] **12e** 945× **13e** 127, 397 **13f** 1407 **15** 1131, 2970 **35** 773 **35b** 414 **43** 2705, 3136, 3340.

19) *zi n° i . .* »von« **4** 171 **7** 1018 **12d** 1664, 1818 [V 2269×, M schlecht +*ba*°], 2290, 2684 [V **13b** 1181×, M schlecht +*ba*°], 1293 **13f** 1145 **13g** 2561 **14** 480(fV) **19** 42 **20** 267 [V 357, aM], 989 **42** 520 **43** 1294, 2029 **50** 239.

نزدیکتر *nazdīktar* näher

1) **E** 91 **13e** 204(V *nazdīk*) **14** 669(= Sup.) **15** 2698 **19** 347 **21** 503(»ganz nah«) **35b** 41 **41** 3945(= Sup.) **42** 319(=) **43** 459.
2) *n° šud:* s. *šudan* Nr. 62).

نزدیکی *nazdīkī* Nähe, Umgebung

1) [C **6** 959, M *nazdīk*] **12b** 629 **12e** 1335× [V **13f** 2332, aM] **20** 1907 **29** 381 **43** 3091.

I praepositionell a) local: bei

2) *ba n° ī . .* **14** 167 **15** 456, 683 **20** 902 **21** 144 **35** 1174 **41** 2152 **43** 2592.

b) Richtung: hin — zu, zu

3) **12d** 1528 **20** 1241.
4) *n° ī . . rasīd:* s. *rasīdan* Nr. 11).
5) *ba n° ī . .* **7** 227, 295, 399, 1038, 1381, 1868, 1896 **12** 911 [V **12e** 633, aM], 1087, 1093 **13** 314, 1679 **13g** 588 **15** 615 **16** 36 **19** 134 **20** 1337 **21** 142 **29** 79 **35** 470, 936 **38** 114, 121 **41** 2831 **42** 1001, 1088 **43** 3114.
6) *zi n°* »von« [V **13b** 1301, aM].

II Verwandtschaft

7) **13c** 852.

نژاد *nižād* A Stamm, (edle) Herkunft, Geschlecht, Familie

1) **5** 71, 166 **6** 605 **7** 802, 1132, 2015 **8** 113, 407 [V 525, aM] **12c** 162*(°ē)*, 187, 908 **12d** 36, 59, 62, 175, 1182, 1326, 1598, 1602, 2635, 2640, 2655, 2666 **12e** 677 [V 874, aM], 992×, 1040, 1241 **13** 9, 12, 323, 389, 477, 485, 598, 619, 636, 1085, 1297, 1303, 1608, 1692 **13c** 53 [V 90, aM], 109 1. Stelle (*°ē*, aV), 109 2. Stelle, 854, 1088, 1176 [V **13e** 835, aM], 988 **13g** 2441(aV), 2648, 2775, 2983, 2992 **14** 117, 215, 258, 439, 637× [V 656α, fM], 659(aV), 660 **15** 2923 [V 3039, aM], 3052*(°ē)*, 3079, 3085*(°ē)*, 4074, 4123 **16** 161(aV) [V **17** 185, aM] **18** 28 **19** 256 **20** 685, 688, 1772(aC) **21** 52, 98 **22** 181, 189(!), 232, 237, 268 [C 270, aM], 294 **29** 210 [C **34** 88 *°ē*, aM], 90, 634(M in b Druckf.), 643 **35** 346, 506 [C 1472α, fM] **35b** 147, 495, 696(aC) **38** 133 **41** 101, 292, 478, 1360, 1792, 2196, 2570, 2927*(°ē)*, 3783, 3966, 4013, 4256, 4258 **42** 474, 942×, 1666, 1690 **43** 39, 306, 312, 451, 512×, 652, 1260, 3373 **50** 120, 122*(°ē)*, 322(fC), 329(aC), 379, 380, 473 **S** 64.
2) *n° dāštan (az):* s. *dāštan* Nr. 33).
3) *farr ū n°:* s. *farr* Nr. 16).
4) *farrux n°:* s. *farrux* Nr. 8).
5) *n° ī kayān:* s. *kai*³ Nr. 10).
6) *n° ū guhar:* s. *guhar* Nr. 7).
7) *az n° ī mihān:* s. *mih* Nr. 8).
8) *nām ū n°:* s. *nām* Nr. 20).

I Generation

9) **7** 1787 **13g** 2702.

B edelgeboren, edel

10) **7** 469 **13g** 266(V *firēdūnnižād*) [V **15** 2911 *°ē*, aM] **22** 550 **29** 663 **35** 1676 [C **35b** 831, aM] **41** 146, 326, 4332 **50** 183.

نژاده *nižāde* adelig

12d 1588, 1600 **13** 10.

نژند *nažand* A traurig

1) **E** 94 **7** 65 **12** 277 [V **12b** 515, aM] **12c** 1036 **12d** 1757 [V 2041, aM], 2536 **12e** 1035 **13** 364 [V **13g** 2952α, fM] **15** 446, 3237 [V 3396, aM] **35** 1429 **35b** 276 **41** 2618 **42** 1716, 1868 **44** 81 **50** 88.
2) *sōgvār ū n°:* s. *sōgvār* Nr. 2).

B niedrig, elend

3) **4** 127 **13** 1312, 1618 **13b** 1163 **13c** 728 **13e** 931, 1105(aV) **13f** 526, 1559 **13g** 1187, 1978 *(°ē*, V *°ān)*, 2411 [V **15** 1607, aM], 1929, 3658 **16** 114 **20** 500 **41** 851, 1208 **43** 2207, 4064 **50** 641.
4) *xāk ī n°:* s. *xāk* Nr. 16).

c) erzürnt, zornig

5) **7** 193 **15** 386, 3674 **20** 158(aC) **42** 1706.

نژند اختر *nažandixtar* unter niedrigem Stern geboren

43 3175*(°ē)*.

نژندی *nažandī* Trauer, Niedrigkeit

8 357 **12c** 1032 **12d** 2528 [AB Nr. 2480: **13** 572, aM] **13** 712 **13g** 2660, 2714 **15** 2548, 2550 [C 2820α, fM] **20** 953 **35b** 773 **42** 957 **43** 677.

نسا *Nisā* GN, Stadt in *Xurāsān*

35 1532 **41** 3840.

نسب *nasab* Abstammung, Herkunft

42 395 **50** 907(»edle Abstammung«).

نسبت *nisbat* Beziehung, Verwandtschaft

[C **E** 104 *°ē*, aM] [C **12d** 1543α, fM].

نسپاس *nas(i)pās* undankbar

[V **7** 65, aM schlecht].

نستار *Nastār** EN, Edler in *Rūm*

[V **14** 165, 166, 171].

نسترن *nastaran* Rose

13e 54.

نستود *Nastōd* s. *Nastōh*⁴

نستور *Nastūr*¹** EN, iranischer Held, Sohn des *Zarēr*

15 372, 467, 542, 672, 700(aV), 712, 718 [AB Nr. 285: **15** 720, aM], 723, 730, 748, 751 [V 804, aM], 810, 815, 1160, 1429.

نستور *Nastūr*² EN, Sohn des *Xosrō Parvēz* und der *Šīrīn*

44 541.

* M stets *Bassād*, s. Vull. Text Note.
** Vgl. Nöld. S.75 No. 1.

نستوه *nastōh* A furchtlos, kriegerisch
1) **13** 661 **13b** 377 **15** 641 **41** 4122 (»furchtbar«).

B elend, abscheulich
2) **1** 68 **14** 552 **43** 74.

نستوه *Nastōh*[1] EN, iran. Held, Sohn des *Gōdarz*, Vater des *Šāpūr*
6 713 **8** 288, 293 **13** 540 **13g** 172, 175.

نستوه *Nastōh*[2] EN, tūrānischer Held
13g 332.

نستوه *Nastōh*[3] EN, edler Iranier, Sohn des *Mihrān Sitād*
42 350.

نستوه *Nastōh*[4] EN, edler Iranier z. Zt. des *Xosrō Parvēz*
43 555, 2033*, 2034*, 2073*, 2079*, 2081*, 2087*.

نستوهتر *nastōhtar* furchtloser
41 4129(= Superl.).

نستهن *Nastīhan* EN, tūrānischer Held
12d 1414 **12e** 781, 803, 814, 836 **13** 1162 [C 1347γ, fM] [V **13c** 114, aM], 350, 744, 1178 **13f** 876, 881, 884, 903, 904 *(°ā)*, 915, 917, 926, 947, 1047, 1358, 1390.

نسخه *nusxe* Buch, Liste
7 1624.

نسرین *nasrīn* Rose
12e 9.

نسل *nasl* Ursprung, Abstammung
12b 87.

نسودی *nasūdī* dem Säer- und Ackerbauerstand angehörend (d. 3. der 4 Stände des *J̌amšēd*)
4 24.

نسیم *nasīm* Hauch, Duft
35b 222, 362 **43** 3322.

نشاپور *Nišāpūr* GN, Stadt
12b 417 **13g** 2187 **16** 159, 165 **22*** 62 **42** 1734 [C **50** 363α, fM], 449.

نشاختن *nišāxtan* sitzen lassen, setzen (*banšāxt*)
1) **12** 27 *(ba-°xtand)* **12d** 118 **12e** 1415 **13** 1325 **13d** 53× **13e** 991 **13f** 977, 1379 *(ba-°xtand)* **13g** 1718, 1769 **14** 167 **15** 4377 *(ba-°xtand)* **19** 40 *(°ē)* **20** 286× [C 338, aM], 828(M Druckf.), 1702 **21** 144, 445(°*xt* »ansässig machen«) **29** 536 **34** 466 **35** 64 *(ba-°xtand)*, 76, 659 [C **35b** 34, aM schlecht] **40** 61 **41** 1989, 2152 [C **42** 1320, aM].
2) *bar ī x^{v}ēš banšāxtaš:* s. x^{v}ēš Nr. 22).

+*andar* I einsetzen, einfügen (*andar nišāxt*)
3) **4** 49 **6** 545 **12b** 426 **12d** 1748 **13g** 1849 (M *h*).

II hineintreiben (*a° nišāxt*)
4) **6** 1036 [V **13c** 423 »hineinlegen«, aM].

+*bar* besetzen (Edelsteine) (*b° nišāxt*)
5) **15** 1677×(V +*dar*) **43** 3640×(C +*dar*).

+*pēš* vor sich sitzen lassen (*p° banšāxtand*)
6) **13c** 1212 **14** 779 **20** 308(C *ba-°xt-aš* »er«) **35** 1653 **41** 2253.

+*dar* I hineinsetzen, besetzen (Edelsteine) (*d° nišāxt*)
7) **7** 1634 [V **12b** 36, aM] [V **15** 1677×, M +*bar*] **35b** 612 [C **43** 3640×, M +*bar*].

II hineintreiben
8) **42** 646 *(°xt)*.

نشاط *našāṭ* Fröhlichkeit
12b 627 **41** 984, 3567(aC).

نشان *nišān* A Zeichen, Kennzeichen, Merkmal, Zeugnis, Spur
1) E 65(°*ē*, Reim!) **5** 112 **6** 227, 283, 286 *(°ē)*, 981(»Feldzeichen«) **7** 109, 273, 954, 1174, 2014 *(°ē)* **8** 525(aV) **10** 203, 204, 209, 230, 240 **12** 353, 474 **12b** 452 **12c** 64 [V 124, aM] [C 731α °*ē*, fM], 758, 827, 1206 **12d** 406×, 455, 823, 1559, 1859 **12e** 595, 674, 675, 676, 806 **13** 498, 502, 503, 537, 543, 595, 1699(aV) **13b** 5 **13c** 596(aV), 616 *(°ē)*, 1016×, 1462 **13d** 150 **13e** 511, 628(M °*ē*), 637, 641 *(°ē)*, 709, 1240 **13f** 605, 840(aV), 915 *(°ē)*, 1140, 1851(°*ē*, »Feldzeichen«), 1924 (»Feldzeichen«), 2077(=) **13g** 28, 1366(»Feldzeichen«), 1400, 1403 *(°ē)* **14** 460(fV), 644 **15** 181, 3701, 4098 **17** 88 **19** 96 **20** 482, 1783 *(°ē*, C °*hā)* **22** 232, 544 **29** 300 **35** 892, 1301× **35b** 203 **41** 3719 **42** 416, 1460 (»Feldzeichen«), 1784 **43** 1078, 2327, 3173, 3711, 3713, 3714, 4151 **50** 102 AB Nr. 128 (»Feldzeichen«).
2) *n° āmad (az):* s. *āmadan* Nr. 5).
3) *n° justan:* s. *justan* Nr. 20).
4) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 35).
5) *n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 34).
6) *n° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 16).
7) *nām ū n°:* s. *nām* Nr. 21).
8) *n° yāftan:* s. *yāftan* Nr. 20).
9) *(ham) zīn n°* »auf diese Art« **8** 122 *(ham)* **12** 692 **12b** 660 *(ham)* **12c** 158 **12d** 737 *(ham)*, 1404(=), 2368, 2481 **12e** 654, 1052 **13** 615, 1281(M *ham*) **13b** 462, 1036, 1159 **13c** 545 **13f** 1312 *(ham)*, 1696(=), 2299(=) **13g** 81 **15** 1673, 2233, 2583, 3402 *(ham)* **16** 11 [V **18** 34, aM] **19** 244, 293, 356 [C **20** 552, aM], 902 *(ham)*, 1610, 1719 **23** 73 **29** 159 *(ham)* **34** 383, 458 **35** 1416 **35b** 308 *(ham)* **41** 332, 3721 *(ham)*, 4163, 4597 *(ham)* **42** 766 **43** 224, 369, 372, 682, 1958, 3482, 4054 **44** 581 **50** 781 *(ham*, C *hamnišān)* — (vgl. *hamnišān*).

* (C *Nastōd*).

a) Ruhmeszeichen, Kunde

10) **7** 468(*°ē!*), 1380, 1512 **12c** 1165, 1320, 1363 *(°ē)* **12d** 1995 **13** 295 **13e** 886 **13g** 107, 1777 [V **14** 793 *°ē*, aM] **35** 583 **41** 769 **50** 378.

B Ziel, Grenzstein

11) **12d** 1464, 2512 **15** 3850× **38** 51*(°ē)*, 53, 54×, 66.

نشاندن *nišāndan* A sitzenlassen, setzen

1) **5** 209*(ba-°dand)* **6** 168*(°nad)*, 376, 1115 **7** 226, 754 *(°nande)*, 894, 1565, 1622, 1711 *(°dand)*, 1728*(ba-°nd)*, 1940*(°nande)* **11** 83 **12** 768, 783, 960 **12b** 118 [V **12c** 76, aM], 106 (*°nad* »legen«), 166*(°nam)*, 360 [V 536 *°dam*, aM], 556 **12d** 231, 275, 446, 493, 869, 1033 [V 1529, aM], 1672, 2244×, 2320*(°nand)* **12e** 363(=), 367(*°nim!*), 915*(°nam)*, 1220, 1240 *(°nim)* [V 1312 *ba-°šān*, aM], 1407, 1432 **13e** 345, 766*(°nam)*, 852*(ba-°nd-ē)*, 988 (*na-°nd!*) **13f** 967, 1091, 1104 **13g** 1821, 1853 **14** 83, 238, 598, 663 **15** 438*(°nam)*, 954, 987, 2205, 2522*(°nam)*, 2754, 3167 *(°nam)*, 3368(=), 3372(=), 3870(=), 4181(=) **17** 106*(ba-°nī)*, 286 **18** 73*(°nī)*, 98 **19** 80, 106 **20** 130, 274*(ba-°dand*, M unmetr. ohne *ba)*, 404, 514(M Druckf.), 905*(ba-°nam)*, 950, 1005, 1766 **21** 48 **22** 41*(°nī)*, 396 *(ba-°nd-ē)*, 400(=), 433, 593*(ma-°šān)*, 613 (=) **24** 32 **29** 121, 497, 502 **31** 2 **34** 246, 408, 536*(°nēd)*, 652*(ba-°nd-ē)* **35** 230, 460 (*°de*, aC), 1092*(ba-°nad)*, 1236*(ba-°dīm)*, 1358*(°nam)* **35b** 31(aC), 34(aC richtig), 248, 308*(°šān)*, 324(!), 422(aC) **39** 4 **40** 25 *(na-°nd-ē)*, 32, 73, 121, 270, 382 **41** 927 (*°nad!*), 1002, 1031*(ba-°nad)*, 1609(=), 1890, 2130, 2755, 2760*(ba-°n)*, 2774*(°de)*, 3021, 3266, 3406*(°de)*, 3712, 4443 **42** 196*(°nī)*, 308, 402, 431, 783*(ba-°dī*, C *ba-°de i ī)*, 1009, 1029, 1320, 1352, 1508, 1536, 1661(fC), 1768, 1921*(°nīm)* **43** 231(*°nī h!*), 360*(°nī)*, 518, 635, 810, 1241, 1515, 1725, 2411, 2484 *(°nande)*, 2508*(°nand)*, 2549 [C 2630, aM schlecht], 2632*(ba-°nd-ē)*, 2657, 2850(*ba-°dam!*), 2888, 3213*(°de)*, 3522(*°nad!*, aC), 3878*(ba-°nd-ē)*, 4052 **44** 60, 565 **46** 16 **47** 2 **49** 1 **50** 281 **S** 20*(°nad)*.

2) *ba zānū nišānd* [V **12d** 2244×, M ohne *z°*] **15** 2007 **36** 16 **42** 148, 179 [C 201, aM], 382 — (vgl. **40** 158).

a) einsetzen, aufstellen

3) **4** 21 **20** 969 **35b** 575 **41** 329 **44** 212.

b) einsetzen, pflanzen

4) **6** 329*(°de)*, 1041 **12d** 2195*(°de)* [C 2471γ, fM] **15** 1319 **20** 1897 [C **35** 413, aM] [C **35b** 796, aM] **41** 1209.

c) besetzen (Edelsteine) (*nišānde*)

5) **7** 1278 **13b** 1018 **13e** 848(aV), 1222 **35b** 241×(C *+dar*) **42** 1446.

d) versenken

6) **7** 344(*h °nd!*) **12e** 197*(°de)* **13f** 419*(ba-°de)* **42** 887(*°nēd*, Imp.)

B aufhören machen, ersticken, löschen

7) **7** 443*(°nande)* **12e** 1299 **13c** 1130 [C **13g** 2423 7. Vers, fM] **21** 458 [C **22** 602, aM schlecht] **34** 400 **42** 1584*(ba-°de-ēd)* **43** 2646.

+andar hineinsetzen, versenken (*a° nišānd*)

8) **12** 719 **14** 693*(°nam)* **17** 120 **35b** 233 **41** 2778, 2805 **42** 349 — (vgl. **42** 1536).

+pas andar hinten draufsetzen

9) **13** 1126*(°nī)*.

+bar daraufsetzen (*b° nišānd*)

10) **6** 263 **7** 854 **12d** 39, 2463*(°nad)* **13** 57 **13b** 107 **13f** 2535 **13g** 874*(°nad)*, 3189*(°nam)* **15** 4153, 4213 **16** 152 **20** 815 **22** 145 **35** 1124 **40** 158 **41** 4611*(°nam)* **42** 1177 **43** 3558, 4046 *(°nad)*.

a) aufsitzen lassen (Truppen) (*b° nišānd*)

11) **6** 889*(°nad)* **7** 143 **12c** 629 **12d** 687*(°nam)*, 1991*(°šān)*, 2286 **12e** 986, 1400 **13b** 455 **13d** 137 **13e** 693 **13f** 748 **13g** 351, 1068 **15** 2327*(°šān)* **16** 79 **20** 1051 **35b** 591 **38** 78 **40** 53*(°nad)* **42** 1127(=) **43** 1750, 3003.

b) aufstellen (*b° nišānd*)

12) **13g** 1105 **42** 1051 **43** 3091 **44** 252*(°dam)*.

c) auflegen, besetzen (Edelsteine)

13) **15** 167×*(°de*, V *+dar)*, 3701×*(°šān*, V *+dar)*, 3715 **42** 1188×*(°de*, C *+dar)*.

+pēš vor sich setzen (*banšānd p°*)

14) **7** 1159*(ba-°dand)* **12d** 783, 1076 **20** 868, 1285 *(ba-°dīm)* **22** 313*(°ē)* **40** 196 **41** 2404*(ba-°dand)* 3560(=) **43** 1730*(ba-°dīm)*, 2506 *(ba-°dam)*, 3275*(°ē)* — (vgl. **15** 438).

+dar hineinsetzen (*d° nišānd*)

15) **12b** 480 **12d** 2021 **15** 2013 **S** 77(*°nī* »einpflanzen«).

a) versenken (*d° nišānd*)

16) **8** 277 **29** 48 **34** 198 **35b** 207*(°nī h)* **43** 2255.

b) besetzen, einlegen (Edelsteine) (*d° nišānde*)

17) [V **15** 167×, M *+bar*] [V 3701× *°šān*, M *+bar*], 3715*(°nd*, V *+h)*, 4147*(°šān)* **20** 1328 [C **35b** 241×, M ohne *d°*] **42** 272 [C 1188×, M *+bar*], 1292 **43** 3526, 3863.

نشانه *nišāne* A Zeichen

1) [V **15** 3842, aM] **35** 1664 **41** 1239.

B Ziel

2) **7** 1492 [C **12c** 718α, fM] **12d** 1462, 1466, 2514 **23** 73 **35b** 337.

نشانیدن *nišānīdan* setzen

15 1051*(°id)* [C **35b** 422(=), M *nišāndand*].

نشست *nišast* das Sitzen, Sitz, Wohnsitz

1) **5** 412 **6** 47 **7** 329, 921 **10** 222 **12b** 372, 431, 441 **12c** 1298 **12d** 282, 673, 1227×, 1345, 1559, 2229 **12e** 1045*(°ē)*, 1159, 1352 (sva. »Thronbesteigung«) **13** 333, 336, 1053 **13b** 32 **13c** 157, 800*(°ē)* [V 847, aM], 1508× **13e** 1031 **13g** 222, 611, 612, 2090 (sva. »das Ruhigsitzen«), 2625, 2643, 3038 **14** 33, 338*(°ē)* **15** 75, 3393× **17** 292, 314 **18** 60 **20** 147, 155, 857, 939, 945, 1096 [C 1297, aM], 1419 **21** 10, 246 **22** 540

24 45 **29** 197, 317 **34** 345, 682 **35** 1038 (sva. »d. Ruhigsitzen«), 1161, 1336 **35b** 860 **38** 11 **41** 426, 767, 1542, 3669, 3956(C zu *nišastan*), 4177, 4221 **43** 386, 841, 1076, 3416(»d. Ruhigsitzen«), 3707, 4169 **44** 124, 538 **50** 474, 554, 578 **S** 63.

2) *taxt ī n°:* s. *taxt* Nr. 32).

3) *Jāy ī n°:* s. *Jāy* Nr. 40).

4) *Jāygāh ī n°:* s. *Jāygāh* Nr. 3).

5) *sarāy ī n°:* s. *sarāy* Nr. 3).

a) Sitz sva. Haltung

6) **6** 739 **12c** 828 **13** 58, 1608 **15** 1514 **20** 139 **22** 150 **29** 182 **43** 2131.

b) Sattel

7) **12e** 728 **13e** 967 [V **15** 4278, M *bar nišast*]

c) Sitzung, Versammlung

8) **13c** 444× **13g** 2578 **14** 339*(°ē)* **15** 3362(aV) **29** 532 **35** 1098× **35b** 512 **41** 1317, 3764 **42** 1475*(°ē)* **43** 2617 **50** 81.

نشستن *nišastan* sich setzen, sitzen

1) **E** 200*(°ste)* **2** 3 **4** 51*(°ste)*, 63(=) **5** 175(=), 423, 436*(°nad)*, 489 **6** 6, 171*(°nad)*, 172(=), 175, 192, 358*(°nad)*, 365*(°ste)*, 418*(ba-°st)*, 549*(°st-ē,* V besser *°ste)*, 591*(°ste)*, 644, 681, 683*(°ste)*, 747(=), 764(=), 767(=, aV), 768*(°ste)*, 781, 835*(°nad)*, 1035, 1126 **7** 233, 347, 376, 394, 540, 600×, 662, 670*(°ste)*, 1141, 1184, 1250, 1292, 1395, 1568, 1577, 1604, 1646, 1718*(°ste)*, 1760, 1778, 1781 **8** 36*(°nad)*, 156*(°ste)*, 319, 444, 513, 533 **9** 1, 17 **10** 2, 3×, 153, 182*(°ste)*, 205, 206 [V **11** 1×, M *+bar*] **12** 17*(°ste)*, 52, 106*(°ste)*, 172(=), 418×, 425, 557, 602*(°ste)*, 665, 959×, 981 **12b** 301, 472, 514, 525, 532, 631 **12c** 80, 179*(°nad)*, 231*(ba-°n)*, 250, 265, 431, 469(aV), 669*(°ste)*, 676(=), 714, 751*(°ste)*, 752(=), 778(=), 855, 887, 1050, 1071*(°nim)*, 1095, 1171*(°nād)*, 1214, 1325*(°nad)* **12d** 221*(°ste)*, 284, 346, 772*(°ste)*, 773×(=) [V 870, aM], 883, 933, 941, 1119, 1378, 1382, 1457*(ba zānū)*, 1463, 1471, 1500, 1610, 1765*(°nad)*, 1841*(°ste)*, 1864, 1876×*(°ste)*, 1905*(°nand)*, 1919, 1941, 1954 *(°ste,* V *°stand)*, 2012, 2015, 2032, 2123, 2232, 2583(*°nī,* aV), 2667, 2766*(°n)* **12e** 46*(°nī h)*, 64, 426, 465*(°ste)* [V 510(=), aM], 524, 529*(°ste)*, 648(=), 853(=), 1163(=), 1267(=), 1332*(ma-°n)*, 1353, 1398, 1408 **13** 20, 31, 86, 182, 281, 294, 396, 600, 930 *(°ste)*, 965(=), 980(=, aV), 1178*(°ste)*, 1190(=), 1269*(°nad)*, 1465, 1509(aV), 1545 *(ba-°st,* V *ba-°ste)*, 1551, 1554 **13b** 427, 1252, 1253, 1408*(ba-°n)*, 1508 **13c** 885, 889, 1079, 1280 **13d** 185 **13e** 50*(°ste)*, 120(fV), 174*(°ste)*, 306(=), 735(aV), 778, 822, 853, 913 [V 1180, aM], 1186, 1232*(°ste)*, 1329 **13f** 75, 526*(°stī)*, 834, 990, 1087 (M Druckf.), 1104(aV) [V 1210 *°ste,* aM], 1406, 1410(aV), 1595, 1805*(°nad)*, 2221(aV), 2306 **13g** 41(!, aV), 103, 231*(°ste)*, 741, 865, 942*(°nand)*, 973, 1114, 1166, 1177, 1178*(°ste)*, 1190(=), 1399, 1519, 1592(fV), 1635, 1924, 2232×, 2245, 2335, 2457, 2472(aV), 2475, 2532*(na-°st)*, 2562*(ba-°n)*, 2596, 2600, 2621, 2644(aV), 2827 [V 2925, aM], 2928× *(na-°ste)*, 2945, 3152, 3153 **14** 1, 7*(°ste)* [V 61, aM], 81(aV), 190², 207, 234, 249, 330, 409*(°ste)*, 490, 612*(°ste)*, 650, 766, 767, 776, 803, 825, 848 [V 874, aM] **15** 185*(°nēd)*, 379*(°ste)*, 448×, 697×*(ba-°ste)*, 716*(°ste)*, 729(=), 816, 833×(V *°ste)*, 879(=), 905, 949 [V 965α *°ste,* fM], 966*(°ste)*, 1064, 1306×(V *+bar)*, 1410*(°ste)*, 1480(aV), 1566, 1680, 1684, 1688, 1821, 1924(aV), 1952, 2290, 2399*(°nad)*, 2467, 2604*(°ste)*, 2646, 2677, 2736, 2746, 2770, 2848 [V 2869 *°nīm,* aM], 3006 *(ba-°n)*, 3008*(°nam)*, 3009(aV), 3015 [V 3275×, M *+bar*], 3286*(°ste)*, 3379(=), 3389, 3414(*°nad* !), 3458(aV), 3595, 3610, 3643*(°ste)*, 3695, 3793, 4396 **17** 280*(°ste)*, 287 **19** 83, 198, 338*(°n)* **20** 32, 123, 342, 355, 386, 434*(°nad)*, 463, 585, 764*(ba-°n)*, 774 [C 923 *ba-°ste,* aM], 939*(ma-°n)*, 1076, 1284, 1370, 1404*(°ste)*, 1411, 1587, 1664×, 1782 (*°nad,* fC) **21** 56, 259, 512, 629, 722, 747 **22** 1, 214, 289, 347*(°nand)*, 358*(°st-ē)*, 509, 609(M ?) **22*** 1 **23** 3 **24** 2 **26** 1 **27** 1 [C **29** 17×, M *+bar*], 21*(°ste)*, 328(=), 496, 498 **31** 1 **32** 1 **33** 3 **34** 47, 411, 424*(ba-°n)*, 522, 523, 589*(°nad)*, 630×*(°nīm)*, 680 **35** 1 20, 32, 36, 42, 127, 136, 199, 290, 329, 332 *(°ste)*, 349*(°nad)*, 458*(°ste)* [C 460(=), aM], 503, 637, 656, 702(fC), 780, 813*(°ste)*, 815(=), 888, 894, 1009*(ba-°n)*, 1093, 1233 *(°ste)*, 1329, 1580, 1648 [C **35b** 31, aM], 33 *(ba zānū)*, 89, 115, 240*(°ste)* (M 246 *°ste* Druckf. f. *nuvište*), 249, 309, 422, 561, 668 [C 699, aM], 703 **36** 2×, 3 **38** 140*(°ste)* **39** 1, 30, 113 **40** 1, 3, 181*(°ste)*, 305 **41** 1, 72, 171, 245, 999*(°st-ē)*, 1001, 1345, 1468, 1535 *(°nad)*, 1546, 1764, 1875, 1876, 1879, 2133, 2136, 2140, 2461, 2615*(°ste)*, 2746, 2851, 2922, 2966, 3019*(°ste)*, 3026(=), 3319, 3385, 3410*(°st-ē)*, 3425*(°ste)*, 3598, 3830 [C 3956 *°st,* Inf., M als N.], 4216 **42** 17, 18, 113, 161, 165, 374*(°ste)*, 897(=), 1137, 1327, 1330, 1355*(°ste)*, 1448(=), 1449(=), 1474, 1494 *(°nad)*, 1696(*°nand,* wohl statt *°nad,* fC), 1747*(°nad)*, 1875*(°ste)* **43** 26, 88*(°nad)* 95(=), 142, 152*(°ste)*, 177(=), 674*(°nad)*, 714, 832, 849, 880, 953*(°nad)*, 1041(fC), 1067, 1203, 1212, 1213*(°nad)*, 1215, 1440 *(°ste)*, 1442(=), 1454(=), 1461, 1773, 1853, 1874, 2145, 2272, 2632*(°st-ē)*, 2925 [C 3041, aM], 3211, 3257, 4121, 4180*(°ste)*, 4187 **44** 1×, 24, 54*(°ste)*, 90(=), 368, 370, 371 *(°ste)*, 430(=), 513, 564, 575, 595*(°ste)* **45** 1, 4, 51*(°ste)* **46** 2*(°nī)* **49** 2 **50** 218 [C 219, aM], 224, 513, 523*(°ste)*, 542(=), 579, 583, 584, 643 [C 665, aM], 877, 891*(°ste)*.

2) *ba (andar) ārām banšast* **5** 407*(°ste)* **6** 303× **7** 37*(ba-°n)* **8** 61*(andar)* **13b** 687*(na-°ste)* **13e** 1369 **13f** 2263× **13g** 213*(°ste)*, 1064(=), 1846*(andar)* [V 2928× *na-°šte,* M ohne *ā°*] [V **15** 877× *°ste,* M ohne *ā°*], 2438×, 3884 [C **20** 1664×, M schlecht ohne *ā°*] **22** 182 **35** 16× **35b** 790 **38** 36 **42** 1652 **43** 2867×, 2971, 3101×, 3262×, 4197× **44** 4, 256 — (vgl. **5** 436).

3) *nišast az bar ī asp(ē)* **7** 1113, 1397 **12e** 697, 722 **13** 1619 **13b** 590*(°ē)*, 1525 **13f** 1974, 2255*(°ē)* **13g** 601, 1142 **15** 2969 **41** 3595 **42** 90, 901 — (vgl. **13e** 822, 1329 **13f** 2306 **13g** 2245, 2335 [**15** 379] **42** 1077, 1304 **43** 2903).

4) *banšast bā (mōbadān)* **5** 441 **6** 309 **7** 600× (V ohne *bā*), 897, 1394, 1417, 1647 **8** 333 *(°ste)*, 356 **11** 222*(bā²)* **12b** 192, 333(V *babanšast)* **12c** 78, 407, 416, 420*(°ste)*, 549, 1322 **12d** 158*(°ste)*, 1085×(=), 1166, 1349, 1439 **12e** 593 **13** 83 [V **13b** 888×, aM] **13c** 1432×, 1493(aV) **13d** 20 **13f** 81 **13g** 214

(*°ste, fV*), 281×, 2217 **14** 855 **15** 1022×, 2789, 2856, 2929 *(ba-°n)* **20** 131× *(°ste)*, 149×, 307, 317 **21** 645 **25** 3 **29** 415 **34** 440 [C 630×, M ohne *bā*] [C **36** 2×, M ohne *bā*] **40** 81, 183 **41** 794, 1416, 1546f., 2134, 2954f., 3392, 3960 *(°n)*, 4173, 4181, 4508 **42** 353 *(°ste)*, 1003(=), 1077, 1304 **43** 104, 1254, 1620×, 2143, 2831(*°ste*!), 2855, 2903, 3040(fC), 3262×, 3267 *(°st-ē*, C *+h)*, 3949 **50** 649 — (vgl. **12d** 1876 **13** 1269 **20** 147 **21** 722 **39** 147).

5) *banšast bā rāyzan* **6** 486 **10** 270 *(°stand)* **12b** 266 **13g** 281× [V 2232× *°stand*, M ohne *bā*] **20** 43, 115 *(°stand)* **34** 493(=) **41** 2, 1799, 1936, 1962, 2094, 2242 **43** 2867×, 3101× **50** 416 *(°stim)* — (vgl. **12c** 416 [**13f** 1210] **41** 3385).

6) *nišast (az) bar (ī) zīn* **12** 418×(V ohne *z°*), 477, 668 **12b** 737 **12c** 300 **12e** 736 **13** 699 **13b** 277 **13f** 127, 441, 1782, 1888, 1899, 1924, 1954 **13g** 1308 **15** 2691×(V ohne *z°*) **19** 338 *(°n)* **41** 2379 **43** 2441 — (vgl. Nr. 17).

7) *banšast šād* **6** 303× **7** 232× **12** 535, 959× **12b** 154 **12c** 476 **12d** 274, 559 **13** 204 [V **13b** 888×, M ohne *n°*] **13e** 47 **13f** 2263× **14** 863 **16** 143 **25** 6 **35** 38 **35b** 692 **38** 46 **41** 2460 **43** 811, 4197× **44** 1×(C ohne *š°*) **50** 14×.

8) *banšast bar (ba) gāh* **6** 219 *(°ste)* **7** 232× **10** 3×(V ohne *g°*) **12d** 1876× *(°ste*, V ohne *g°)* **13** 2 *(ba°)* **13f** 1368 *(na-°st)* [V **15** 469× *°ste*, M *+az bar ī g°*], 821 *(ba°)*, 859, 877× *(°ste, ba°*, V ohne *g°)* **19** 3 **35** 16× **35b** 142 *(°stīm*, C *°stam)* **39** 5 **41** 998 *(°st-ē)*, 2221 **43** 847 *(ba-°n*, fC) **50** 14× [C 286, M ohne *n°*], 788 — (vgl. **10** 18 **12d** 66 **12e** 1286 **44** 366 **46** 4 **50** 782).

9) *nišast az bar ī gāh* **5** 361 **12c** 696 **12d** 1438 **12e** 397 **13e** 859 **13f** 996 **13g** 2859 [V **15** 448×, M ohne *g°*], 469× [V 697× *ba-°ste*, M ohne *g°*], 815f.×, 833×(V ohne *g°*), 853 **34** 605 **40** 384 **41** 1267, 1937 **43** 908.

10) *(ba) nazdīk ī . . banšast* **11** 85× **12** 435, 963 **12d** 773× *(°ste, ba°*, V ohne *nazdīk)* **13c** 1492 *(ba°)* **35** 985 **35b** 243 *(°ste, ba°)*.

a) sva. zu Pferde steigen

11) **12d** 2287 **13e** 184(fV), 714(aV) **34** 204 **43** 559.

b) sich niederlassen, sich aufhalten, sich ruhen

12) **1** 47 **5** 506 **7** 1873 **11** 85× **12c** 420× *(°ste)*, 804, 1341 *(°ste)* **12d** 1085×(=), 1321, 1376, 2603 **12e** 508 *(°ste)*, 1320 **13** 76, 140, 1041, 1088, 1148 **13b** 890 *(°ste)*, 1357 *(na-°ste)* **13c** 416, 1071, 1432×, 1481(*°ste*, fV) **13f** 201 *(ba-°n*, aV) **13g** 106, 219 *(°ste)*, 221(=), 227(=), 2293(=), 2469 *(°n)*, 2780 *(°st-ē)* **15** 117, 393, 394(aV), 1015 *(°ste)*, 1022×(=), 1185, 1847, 2119(*°n*, aV), 2438×, 2665 *(°ste)*, 2671, 3460 **20** 131× *(°ste)*, 149×, 1946 **21** 618 (*°ste*!) **22** 196, 197 **35** 274 *(°n)* **39** 109 **41** 1891 *(°ste)*, 1910, 2910 *(°ste)*, 3959, 4077, 4577 **42** 1773 *(°ste)* **43** 1620×, 1977, 2609 (Inf.=Nom., C *nišastangah*), 2962, 2970, 3106, 3810 **50** 414.

c) sich legen sva. aufhören

13) **8** 257 **13** 1049(aV) **41** 2478 [C 3312, aM] **43** 945, 3824 *(ba-°nad?)*.

+andar sich hineinsetzen, sich versenken (*a° nišastand*)

14) **12b** 342 *(°n)* **15** 484, 821 *(°st)* **20** 1177 **42** 1613 *(°st)* **43** 2000(=).

+bāz sich wieder setzen

15) **12** 944 *(ba-°st)* **15** 630(=).

+bar sich daraufsetzen, sich setzen (*b° nišast*)

16) **3** 2, 27 **5** 335, 431 **6** 297, 407(*°st*, Inf.) **7** 782 *(°n)*, 1432 *(°nad)* **10** 18(=) **11** 1×(Metr.: ⏑–, V ohne *b°*) **12c** 196 **12d** 66 *(°nad)*, 562, 1366, 1430, 2715 **12e** 1286 *(°nad)* **13d** 203(=) **13f** 143, 711 *(°n)*, 714 **13g** 2431 **14** 390 **15** 486, 676 [V 1306×, M ohne *b°*], 3275× (V ohne *b°*), 4088 **16** 1 **18** 8 **19** 26 **20** 163 *(°ē)* **21** 78 **25** 5 **29** 17×(C ohne *b°*) **35** 829, 1166 *(°nam)* **35b** 107 *(°nad h*, aC) **38** 2 **39** 174 *(°nad)* **40** 195 **41** 2979, 4330 *(°nad)* **42** 1123×(C besser *+dar*), 1385 *(°nī h)* **43** 78, 884 *(°nad)*, 1228, 1230 *(°nad)*, 1755 *(°stand)*, 2216, 3865 *(°ē)* **44** 366 *(°nad)* **46** 4(=) **48** 2 **50** 782 *(°nam)*, 875.

17) *ba zīn barnišast* **6** 469 [V **12e** 1355×, M ohne *z°*] **13f** 640 **15** 483, 2519, 3335, 4209 **29** 555 **35b** 735 — (vgl. Nr. 6).

a) aufsteigen, zu Pferde steigen, besteigen (*bar nišast*)

18) **6** 1109 **7** 230, 1959 *(°n)* **11** 61 **12** 498, 605 **12c** 372, 394, 995 **12d** 524 *(°ste)*, 664, 1612, 2295 *(°n)*, 2345(aV) **12e** 334, 933, 982, 1017, 1142, 1355×(V *+ba zīn*) **13** 299 *(°ste)*, 374, 465, 978, 1129(aV) [V 1130, aM], 1464 *(°n)*, 1522, 1612, 1648 **13b** 157(aV), 268, 384 **13c** 1486 **13d** 134 **13e** 1301 **13f** 1722, 1986, 1995, 2071, 2392 **13g** 1041, 1647, 2142 **14** 55, 569 **15** 509 *(°ste)*, 521(=), 669(=), 715, 1128, 1970, 2203, 2619 *(°n)*, 2691×(V ohne *b°*), 2930, 3473, 3545 *(°n)*, 3691(=), 3692, 4278(V trennt) **20** 707, 808 **21** 258 **29** 54 *(°stand)*, 62 **35** 256, 287, 1647 **35b** 329, 331, 590 **37** 17 **40** 51 *(°nad)*, 99 **41** 295 *(°ste)*, 2265, 2376 **42** 706, 819, 851, 1239, 1309, 1794 *(°nand)* **43** 81, 535(*°nēd*, Imp.), 977, 1672, 1921, 2013, 2028, 2033, 2092, 2153, 2336, 2351, 2907, 3336 **50** 854.

+dar sich setzen, sich versenken (*d° nišast*)

19) **6** 108 **21** 310 [C **42** 1123×, M *+bar*] **43** 634.

+baham dar sich vereinen

20) **7** 1719.

نشستگه *nišastangah* A Sitz(platz)

1) **6** 749 *(°ē)* **13d** 205 **13e** 262 **13f** 142, 959, 1208 **13g** 29 **20** 823, 826 *(°ē)* **35** 787, 789.

I Sitzungssaal, Festsaal

2) **6** 221 *(°ē)* **12d** 88(M *°ē*) **13e** 779(fV), 844 *(°ē)* **14** 485(=), 488(=) **15** 3864 **20** 767 *(°ē)*.

3) *n° ī mai* **6** 849 **12d** 1381 **13e** 251 *(°ē)*, 1351 **13f** 988.

B Aufenthaltsort, Residenz

4) **10** 180 **11** 206 **12b** 212, 213, 428 **12d** 86 *(°ē)*, 1689(=) **14** 152, 205, 836 **15** 1058 **19** 439 **29** 38 **35** 257(C °*ē*) **41** 749 **43** 708 [C 2609, M *nišastan*], 3748.

نشک *našk* Vorderzahn, Hauer

[Vull. Text Note: **12** 925, M *yašk*].

نشکرده *niškarde* (Schuster-)Messer

AB Nr. 2609 *(aAsadī)*.

نشکنج *niškunj* Quetschung

AB Nr. 153.

نشناس *naš(i)nās* nicht erkennend

7 65(V richtig *nas(i)pās*).

نشیب *nišēb* Abstieg, abwärts, Senkung (oft sva. Unglück)

1) **5** 195 **6** 643, 840 **8** 504 **12** 619 **12d** 966, 2456 **12e** 825 [V **13** 686, aM], 755, 877×, 1473 **13b** 75, 160, 267, 628, 663 **13c** 417, 485, 774 **13f** 1350, 1603, 1698, 1739, 1881 [V 2380, aM] **13g** 593, 809 **15** 3294, 3431, 3568 **20** 561 *(°ē)* **35** 1130 **35b** 896 **41** 435, 3585, 3593 **42** 625 **43** 280, 3031, 3953 **44** 347.
2) *andar n° (ū farāz):* s. *andar* Nr. 9).
3) *dar n° (ū farāz):* s. *dar*² Nr. 17).
4) neben *farāz:* s. *farāz* Nr. 3).
5) *n° ū farāz:* s. *farāz* Nr. 4).

نشیدن *našīdan* setzen

12c 536 *(°dam*, V *nišāndam)*.

نشیم *nišīm* Vogelnest

1) **7** 146 *(°ē)* 163, 175, 178, 248 *(°ē)*, 1431, 1455 **12b** 464.

I Behausung

2) **20** 1498 **35b** 860.

نشیمن *nišīman* Behausung, Aufenthaltsort

14 378 **15** 4184 **29** 623, 676 **35b** 401, 451 **42** 1198.

نشیمنگه *nišīmangah* Behausung

AB Nr. 2567.

نشین *Našīn* s. *Pašīn*.

نصر *Naṣr*¹ EN, Bruder des Sultans *Maḥmūd*

E 229 **21** 7 **41** 3555.

نصر *Naṣr*² EN, arabischer Feldherr in Mekka

20 668, 673(aC), 674, 677, 686, 691.

نصیبین *Naṣībīn* GN, Stadt in Mesopotamien

29 543, 544, 551, 552, 556.

نظاره *naḍāre* A das Zuschauen, das Betrachten

1) **12c** 984 **12d** 1970 **13c** 628.

B Zuschauer, Betrachter

2) **7** 294 [C 1724α, fM], 1747 **12** 901 **12c** 313, 931 **12d** 100 [V 112, aM], 515, 1489, 1960 [V **13** 692α, fM], 785 **13b** 1030, 1422 **13c** 648, 696 828, 1293, 1376 **13e** 971(aV) **14** 463, 617 **15** 2756 **20** 1258 **34** 325, 660 **35** 362 **41** 1734 **42** 1892 **43** 150 **50** 891.

نظاره *naḍḍāre* A Zuschauer, Betrachter

1) **7** 1207, 1692 [C **13** 718α, fM] **13c** 1097 **13g** 371, 1554(aV) [C **29** 473γ, fM] **34** 424 **42** 1013 **44** 140.

B Betrachtung

2) **41** 880.

نظم *naḍm* Versform, Vers

E 147 **13g** 67 **15** 1038, 1054 **20** 31 [C **41** 4416, aM] **S** 51.

نظیر *naḍīr* s. *bīnaḍīr*.

نعره *naʾre* Schrei

1) **7** 1839 **11** 42 **12** 548, 847 [C 8668, fM] [C **12b** 313γ, fM], 598, 701 [V **12c** 1093, aM], 1138, 1172 **12e** 301(M schlechte Stellung) **13** 733 [V 768, aM] 822 **13c** 993(fV) [V **13e** 1237, aM] **13f** 1889 [C 1903α, fM], 2315 *(°ē)* [V **14** 544α, fM] **15** 742, 2233 **41** 630, 3206 [C **43** 1842, aM], 3141.
2) *n° bardāštan:* s. *dāštan* Nr. 88).

نعل *naʾl* Huf

1) **7** 1167 **8** 119 **12** 390 **12c** 632(sva. »Pferde«), 694 [V 1439, aM] **12d** 524, 657, 1989, 2340 **12e** 348, 721, 1071 **13b** 331, 1366, 1517(!), 1555 **13c** 456 [V 618, aM], 651 **13f** 1490 **13g** 764, 997(V 2mal), 1002b(aV), 1614(aV) **14** 752 **15** 2270, 4229 **20** 1287, 1339 **21** 593 **34** 143, 432 **41** 500, 905(aC).
2) *n° i asp(ān):* s. *asp* Nr. 22).
3) *n° i sutōr(ān):* s. *sutōr* Nr. 3).

نعلین *naʾlīn* ein Paar Schuhe

12d 223, 1628 **13c** 1516 **42** 1031.

نعم *nuʾm* A Glück

1) **22** 555.

B Höflichkeit

2) *n° u būs:* s. *būs* Nr. 2).

نعمان *Nuʾmān* EN, Araberfürst, Sohn des *Munḍir*

1) **34** 136, 138, 235, 237, 242, 245, 254×, 262, 263, 427, 430, 523, 556.
2) *N° u Munḍir:* s. *Munḍir*¹ Nr. 2).

نعمت *niʾmat* Wohlwollen, Gunst

41 1565.

نغز *nayz* schön, elegant, gewandt, delikat

1) **4** 104 **5** 135, 137 **6** 63, 87, 266, 978, 1005 **7** 1740 **8** 359(M Druckf.) **12** 26, 426 **12b** 445, 493 **12c** 583 **12d** 1, 504, 793, 2715 **12e** 1223 **13** 925 **13c** 1388 **13f** 447, 2564 **13g** 503 **15** 1225, 1534, 1662, 1677, 1678, 1735(aV), 1756, 3700, 3917, 4305 **17** 22 **20** 164, 211, 212, 440, 444 **29** 523 **35** 646 **39** 142 **41** 1325, 1441, 1448, 1981, 2241, 2481, 3465 **42** 121, 1635(fV), 1738 **43** 836, 3489, 3756 **46** 40.

2) *n° bāzī:* s. *bāzī* Nr. 2).

3) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 22).

نغزدست *nayzdast* gewandthändig

12b 441(V *čarbdast*).

نغمه‌سرای *naγmesarāy* Musiker

[C **7** 1609α, fM].

نغوشا *naγōšā* Feueranbeter

AB Nr. 2442, Nr. 2444.

نفت *naft* Naphta

[C **20** 590*] [C 598*] [C 599*], 1239 [C 1492*] **50** 430.

نفرسودنی *nafarsūdanī* nicht abnutzbar

13g 1215.

نفریدن *nafrīdan* verfluchen, fluchen über (*bar*) (*banafrīd*)

12d 1118 **13g** 1252 AB Nr. 2565.

نفرین *nafrīn* Verwünschung, Fluch

1) **5** 476 **6** 18 **7** 24 **9** 44 **12** 130 **12d** 2365, 2484, 2537 [V 2564, aM], 2582, 2589 **12e** 190, 383, 733, 958, 1180 **13** 119, 483, 1245 **13b** 41 **13c** 675, 833, 1457 **13e** 272 **13f** 1124, 1243, 1559, 1832 [V 2449, aM] **13g** 1825, 2130 **14** 10 **15** 1278, 2566(fV), 3218 **20** 1754 **29** 654 **34** 451 **35** 1158, 1351, 1352 **38** 86 **39** 193 **40** 113, 266, 356 **41** 156, 369, 1753, 3886, 3900, 3976², 4334 **42** 191, 1598, 1904 **43** 485, 1561, 2181, 2398, 2629, 2661, 2824, 3256, 3556, 3931, 3933 **44** 42, 313 **50** 117, 182, 582, 686, 702, 885².

2) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 10).

3) *n° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 34).

نفس *nafas* Hauch, Atem, Atemzug

6 1149 **7** 529 [C **12d** 1549α »Seele«, fM] **15** 1067 [C 1437α, fM] **17** 311 **19** 287 **20** 1838(aC) **22** 624 **26** 16 **41** 7 125, 2046, 3376, 4111 [C **42** 144, aM] [C **50** 748, aM].

نفط *naft*** Naphta

1) **13g** 1329, 1340, 1345 **20** 598, 1492.

2) *n° ī siyāh:* s. *siyāh* Nr. 13).

نفور *nafūr* Schrecken

[C **12e** 42 8. Vers, fM]

نفیر *nafīr* A Trompete(nlärm)

1) **21** 549.

B +*bar āvardan* Vernichtung

2) [C **13c** 459α, fM].

نقره *nuqre* Silber

7 63, 1946 **12b** 430 **13** 220 **43** 3680.

نقش *naqš* Bild, Figur

1) [V **7** 810, aM] 1562 (*°hā*) **8** 385 [C **12c** 404 17. Vers, fM] **12e** 1351(aV) **15** 1545 [C **41** 4548α, fM] **43** 3657 (*°hā*) [C 3679, aM] [C **50** 192β, fM] Vull. Wb. II 1235.

I Inschrift

2) [C **21** 621 *°ē*, aM.].

نقصان *nuqṣān* Abnahme

7 1454.

نقط *nuquṭ* Punkt, Fleck

22 324 **42** 8.

نقطه *nuqṭe* Punkt, Fleck

12e 674 [C **41** 2793, aM].

نقل *naql* Erzählung

[C **15** 1054, aM].

نقل *nuql* Zuckerwerk, Süßigkeiten

15 2393.

نقیب *naqīb* Führer, Chef

[C **43** 577 *°ān*, aM].

نکاره *nakāre* wertlos

41 4189(M Druckf.).

نکو *nikū* (*nikō*) gut, schön

2 39 [V **7** 53, aM] 844, 1224 **8** 103(aV), 157 **12b** 371 [V **12d** 618, aM] **13c** 1335 [V **13g** 30, aM] **14** 518(fV) **15** 139, 356 [V 521, aM], 557, 608, 648, 848, 1353 **20** 792, 838 **35** 722 [C 1167, aM] [C **41** 2749, aM], 4025, 4502 **S** 46.

نکوتر *nikōtar* besser, schöner

11 185 **12e** 1323 **35b** 358 **41** 2122(= Superl.) AB Nr. 60.

نکوخواه *nikōx°āh* Gutes wollend, wohlwollend

15 311 **43** 574 [C **44** 42α, fM].

نکوخوی *nikōxōy* gut veranlagt, gütig

12d 15 **41** 1621(fC) **50** 549(aC).

نکورای *nikōrāy* gutratend

[C **13c** 853α, fM] **41** 1621(fC) — (vgl. **8** 103).

نکورنگ *nikōrang* schönfarbig

15 167, 741.

نکورَوی *nikōrōy* schön

7 1057 **15** 500.

* M *naft*.

** Vgl. *naft*.

نکوکار *nikōkār* Gutes tuend

1) **E** 72 **13f** 2151 **44** 15.

a) als Beiname des Königs *Ardašīr*, Bruder des Königs *Šāpūr*

2) **31** 15.

نکوکارتر *nikōkārtar* besser handelnd

15 2573.

نکوکاری *nikōkārī* das gute Handeln

41 1492.

نکوگر *nikōgar* (all)gütig

13c 530(fV).

نکوهش *nakūhiš** Vorwurf, Tadel, Verachtung

7 198, 732 **12c** 1317 **12d** 1229, 2080 **13b** 1155 [V **13c** 497, aM], 589 **13g** 439, 2703 **14** 138 **15** 2955, 3234, 3968 **22*** 6 **23** 84 **34** 563 **35** 439 **40** 13 **41** 1005 [C 1104α, fM], 1114, 1392, 3094, 3102, 3817, 4467 **42** 443 **43** 230, 481, 2818.

نکوهش‌کن *nakūhiškun*** tadelnd

12b 496 **41** 1239.

نکوهیدن *nakūhīdan*** Vorwürfe machen, tadeln, verachten (*nakūhīde*)

15 3213(Inf. = Nom.) **23** 68 *(°nde)* **29** 660 **35** 432(Inf. = Nom.) [C 588 *°īd*, aM] **35b** 436 **41** 1217, 1235(Inf.), 1392, 1453, 1573, 3152.

نکوهیدتر *nakūhīdetar* verfluchter, verachteter

21 32(= Superl.) **41** 1453.

نکوئی *nikōʾī* das Gute

12e 369 [V **13g** 2625, M *nēkuʾī*].

نکهت *nakhat* Atem

18 96.

نگار *nigār* A Malerei, Bild, Schönheit

1) **E** 218 **5** 287 *(°ē)* **7** 189(aV), 438, 465, 623, 627, 991, 1605, 1963 **10** 100(»Tupfen«) **12** 31, 434 **12b** 82 [V 128, aM] 432 [V **12c** 1286, aM] **12d** 219, 1763, 1835, 1836, 2627 **12e** 183, 1256(M Druckf., aV) **13** 283 **13b** 1020 **13c** 1479 **13e** 176, 537 **15** 72, 2620 **16** 12 **20** 352, 710, 858, 878 **21** 305 **34** 221 *(°ē)*, 225 **41** 922, 924 *(°ē)*, 2224(»Schminke«), 3399 **42** 1299 **43** 3214, 3370, 3530, 3679, 3701.

2) *rang ū n°:* s. *rang* Nr. 7).

3) *bōy u rang ū n°:* s. *bōy* Nr. 4).

B der (die) Geliebte, die Schöne

4) **5** 402 **7** 34(aV besser), 49 *(°ē)*, 52(=) **12b** 85 **12d** 1503 **13** 212(*°ē*, fV) **13e** 268 **14** 651(aV) **15** 168 *(°ān)* [V 624α, fM] [V 793 *°ā*, aM] **18** 73 *(°ē)* **21** 193(=) **29** 72 **41** 4176 **42** 11 *(°ā)*.

* Wechselt bei M. mit *nagūhiš*, alle Stellen hier.
** Vgl. Note zu *nakūhiš*.

نگارنده *nigārande* Maler

1) **20** 707 **41** 924.

I von Gott gesagt

2) **E** 4 **12e** 596 [C **13b** 1355β, fM] **13c** 862 **13g** 1786 **14** 4, 6 **15** 149(fV) **22** 459 **35** 284 **41** 475, 798 **42** 1357 **43** 2576(fC).

نگاریدن *nigārīdan* malen (*nigārīde*)

1) **5** 287 *(°īd)* **12d** 1835(=) [V 1836(=), aM], 2758 **13** 597(*°īd*, Inf.) [C **13e** 540α »gesprenkelt«, fM], 638 **15** 173 **20** 703 *(°rad)*, 710 *(°īd)*, 902, 1727, 1729 AB Nr. 1387.

I schreiben

2) **3** 46(Inf.).

+*bar* daraufmalen, bemalen

3) **6** 231 *(°rand)* **7** 1708 *(°de)* **15** 71(=, V *°īd*).

نگارین *nigārīn* die Schöne

12d 327.

نگاشتن *nigāštan** malen

15 73 *(°št, V = nigāšte)* **20** 582 *(ba-°štand)*.

نگال *nigāl* glühende Kohle

15 221(sva. »Asche«).

نگاه *nigāh*** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit, Aufsicht, Beobachtung, Wache

1) *n° dāštan* +Acc.: s. *dāštan* Nr. 36).

2) *n° dāštan* +Acc. +*az* »jd. vor etwas bewahren«: s. *dāštan* Nr. 37).

3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 54).

نگریدن *nigarīdan* hinschauen, betrachten, Umschau halten, beobachten (*bangarīd*)

1) **3** 11 **4** 64 **5** 28 *(h)*, 363 **6** 292, 499, 569, 611 *(°r)*, 616 **7** 412, 478 *(na-°rad)*, 672 *(h)*, 862 *(na-°rī)*, 1138, 1426 *(ba-°rī)* **8** 163 **10** 103 **12** 373 *(h)*, 378, 442, 475 *(ba-°rad)* **12b** 507(=), 695, 700, 745 **12c** 45, 154 *(°r)*, 336, 1139 *(h)*, 1142, 1359 *(ba-°r)* **12d** 286(=), 305 *(na-°rad)*, 741, 1453 *(ba-°rad)*, 1666 *(ba-°r)* **12e** 275, 474 *(ma-°r)*, 584 *(na-°rad)*, 854 **13** 544, 624 *(ba-°r)*, 679, 850, 963 *(ba-°rad)* **13b** 88 *(na-°ram)*, 966 *(ba-°r)* 1031, 1160 *(ba-°rad)*, 1208, 1296 *(h)*, 1511 *(ba-°r)* **13c** 676 *(°r)*, 821ˣ(=), 1285 **13e** 193 *(ba-°ram*, fV), 294, 297ˣ *(°r)*, 343 *(ba-°rī*, aV richtig), 362, 636 *(h)*, 641, 880 *(na-°ram)* [V 942, aM], 990, 1247 [V 1251, aM] **13f** 411 *(ba-°r)*, 1591, 1648, 2420 **13g** 536 *(ba-°rīm)*, 1963 *(na-°rīm)*, 2862 *(ba-°r)* **14** 371, 524(*°r*, fV) **15** 184 *(ma-°rēd)*, 610, 652 *(ma-°rēd)*, 1437 *(h)*, 1971 (=), 1977(=), 2126, 3576, 3642, 3915 *(ba-°rad)*, 4107, 4122 **17** 175 **20** 228 *(h na-°īd)*, 838, 1823ˣ *(°r)*, 1904 *(ba-°rī)* **23** 42 2. Stelle *(na-°rī)* **29** 64, 332 *(ba-°rad)* **35** 201 *(h ba-°rad)*, 457, 604 *(na-°dī)* **35b** 18 *(ba-°rad)*, 793(=) **38** 85(=) **41** 177, 187 *(ba-°rad)*, 296, 549 *(ba-°rad)*, 1669, 1681, 1691 *(h)*, 2157 *(ba-°rad)*, 2160(=), 2226, 3313, 3318, 3350 *(h)*,

* Die Formen des Praesens-Stamms *nigār°* s. unter *nigārīdan*.
** Vgl. *nigah*.

3441 *(h ba-°dam)*, 3664, 3729, 3994 *(°r)* **42** 41 *(na-°rad)*, 116, 1434, 1641 *(ba-°rad*, aC) **43** 118 *(ba-°rad)*, 251 *(ba-°rī)*, 1355(=), 1492, 1646× *(°r)*, 1766, 2315 *(na-°id)*, 2889, 3655, 3836 *(ba-°rand)*, 3873 *(ba-°rēd*, Imp.) **50** 56 *(h ba-°rad)*, 224 *(na-°id)*, 252(fC), 762.

I in Betracht ziehen, beachten, achtgeben, bedenken (*nangarad*)

2) **E** 26 *(ba-°rī)*, 64(=) **4** 186 *(°r)* **5** 217(=), 230 *(ba-°id)* **6** 107(=), 316 *(ba-°r)*, 608 *(°r)*, 975 *(ba-°r)* **7** 101 *(ba-°rand*, V besser *na-°rand)*, 174 *(ba-°r)*, 936 *(ba-°rad)*, 982 *(ba-°r)*, 1474, 1680 *(ba-°r)* [V 1992× °r, M *+bar*] **11** 187 **12c** 62 *(ba-°id)* **12d** 459 *(ma-°r*, aV), 1207 *(ba-°rad)*, 2201 *(ba-°ram*, V *+mē)*, 2353 *(h ba-°id)* **13** 262 *(na-°rand)*, 792 **13b** 1077 *(ba-°r)*, 1272 *(na-°rīm)* **13c** 780(=) **13d** 12 *(ba-°rī)*, 100 *(ba-°id)* **13e** 428 *(ba-°r-ā)*, 443 *(ba-°rad)*, 556 *(ba-°id)*, 575 *(ba-°rad)* **13f** 15 *(na-°rī)*, 690 *(ba-°rī*, V schlecht *ba-°r-ā)* **13g** 439× *(°r)*, 961 *(na-°id*, fV) **15** 81 *(ma-°rēd)*, 147 *(na-°dī)*, 179 *(°r)*, 389, 2775 *(ba-°rad)* **20** 140 *(°r)* **22** 569 *(ba-°rī)* **35** 352 *(ba-°rēd*, Imp.) **35b** 98 *(°r)*, 811 *(ba-°rī)* [C 870 *ba-°rad*, aM], 887 **36** 18 **41** 837, 1530, 2540, 3975 *(°r)*, 4048(=), 4223 *(na-°id)*, 4409 *(na-°rī)* **42** 229 2. Stelle(=), 515 **43** 2856 *(ba-°rad)*, 3066 *(h ba-°ram*, C *mē)*, 3077 **44** 515 *(na-°rī)* **50** 6 *(ba-°rī)*, 41 *(ba-°r)*, 73 *(h na-°rand)*, 111, 131, 216 *(ba-°id)*, 604 *(ba-°r)*.

3) *nigar tā:* s. *tā* Nr. 28).

4) *nigar tā ki* (*čun* usw.): s. *tā* Nr. 40).

5) *nigar tā či:* s. *či* Nr. 9).

a) +Neg. im abh. Satz: sich hüten (*nigar*)

6) **7** 563(V besser *magar*) **13** 364(=), 722(=) **13e** 647(=) **20** 844 **22** 382 **23** 42 1. Stelle **34** 269, 276× **38** 14 **41** 991, 2996 [C **44** 25α, fM].

7) *nigar tā na . .:* s. *tā* Nr. 29).

+*andar* hinschauen

8) **6** 576 *(°r)*.

+*bar* bedenken

9) **7** 1992× *(°r*, V ohne *b°)*.

+*dar* hinschauen, achtgeben

10) **5** 219 *(°r)*.

نگریستن *nigarīstan* s. *nigarīdan*.

نگون *nigūn* nach unten, herunter, herunterhängend, verkehrt

1) **4** 76, 130 **5** 89, 398, 516 **6** 35, 1072 **7** 1922 **8** 523 [V **10** 263, aM] **12c** 684(aV) **12d** 764, 778, 2518 **12e** 23, 211, 302, 314, 425 **13** 729 [V 997, aM] **13b** 367, 657, 808 [V 1573, M *nigūnsār*] **13c** 973 **13e** 452, 467, 1299 **13f** 844, 853, 902, 1181, 1382(fV), 1700, 1859, 1901, 1909, 1922, 1952, 1970, 1973, 1997, 2114, 2318, 2344, 2345, 2385, 2406 **13g** 1336 [V 1346, aM], 1377, 1456 **14** 547 **15** 499, 668, 738, 1589, 3786, 3931 **19** 325, 347 **21** 759 **35** 1591 **38** 119 **41** 3300 **43** 877, 2955 **50** 569.

2) *n° andar āmad:* s. *āmadan* Nr. 105).

3) *n° kōs:* s. *kōs* Nr. 16).

نگونبخت *nigūnbaxt* unglücklich, unselig

13e 367, 458 **13f** 1128 **40** 350 **42** 1893.

نگونسار *nigūnsār* herunterhängend, verkehrt

1) **6** 906 **8** 208 **12** 244 **12b** 76, 165, 481 **12d** 763 **12e** 205 [V 209, aM] **13b** 1074, 1274, 1573(V *nigūn*) **13c** 557, 617, 633, 743, 745, 1224, 1285 **13e** 486, 574 **13f** 852, 1586, 2513 **13g** 431, 1292, 1365, 1506, 1544 **15** 1108, 2283, 3927 **16** 107 **19** 402 **20** 991, 1844 **34** 197 **35** 1668 **40** 350, 354(fC) **41** 3856 **42** 864, 1928 **44** 418 **45** 21 [C **49** 22α, fM] [C **50** 708γ, fM], 793 AB Nr. 2507.

2) *n° kōs:* s. *kōs* Nr. 16).

نگوهش *nagūhiš* s. *nakūhiš*.

نگوهش کن *nagūhiškun* s. *nakūhiškun*.

نگوهیدن *nagūhīdan* s. *nakūhīdan*.

نگه *nigah** Blick, Anblick, Aufmerksamkeit, Aufsicht, Beobachtung, Wache

1) *n° dāštan* +Acc.: s. *dāštan* Nr. 38).

2) *n° dāštan* +Acc. *+az* »jd. vor etwas bewahren«: s. *dāštan* Nr. 39).

3) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 55).

نگهبان *nigahbān* Wächter, Hüter, Schützer, (Heer-)Führer

1) **E** 27 **5** 58, 133, 152, 175, 331, 353, 447 **6** 963 **7** 595 **8** 24 **10** 74 **12** 140, 522 **12b** 177 **12c** 246, 797, 887 [V **12d** 1418, M *nigahdār*], 2078 **12e** 1081 [V **13** 165α, fM] [V 166, aM], 169, 1305 **13b** 397 [V 470, aM], 734 **13e** 12, 479(fV), 507(aV), 827, 947, 1206, 1230, 1262 **13f** 298, 345, 347, 470, 1064×(V !), 1273, 1505(!), 1785, 1786, 2187 **13g** 38, 159, 322, 487, 619, 996, 1092×, 1093, 1411, 1830, 2076 **14** 696 [V **15** 202, aM], 251(fV), 966, 992 [C 2334α: aAB Nr. 1478, fM], 3388, 3557, 3991× **16** 120 **17** 34, 194 **19** 134 **20** 1298, 1391 **21** 251 **22** 499, 578, 580 **29** 184, 186, 257(fC) **35** 47(C 2mal) **35b** 186 **39** 24 **41** 89(!), 329, 389, 456, 544, 586, 685(M Druckf.), 789, 1199, 2494, 4085, 4091 **42** 91, 249, 250, 252, 253(aC), 261, 269, 1215(fC) **43** 927, 1376, 1544, 1878, 3157, 3233, 3633, 3935, 4068 **44** 392(fC), 474, 592 **50** 372, 377.

2) *n° i ganj:* s. *ganj* Nr. 21).

3) *n° i laškar:* s. *laškar* Nr. 19).

نگهدار *nigahdār* Wächter, Hüter, Schützer, (Heer-)Führer

7 33 **8** 506, 521 **10** 249 **12** 226, 515 **12b** 582 **12c** 658, 1230 **12d** 1418(V *nigahbān*) **12e** 149, 561 **13** 156, 164, 168, 1689 **13c** 671 **13e** 828, 839, 1331 **13f** 54, 191, 806, 1678, 1728, 1736, 2150 **13g** 38, 179, 332, 1362, 2005, 2006, 2972 **15** 137, 481, 618, 1092, 1493, 1613, 1657, 1995, 2318, 2990 **17** 161 **20** 1400 **21** 562 **22** 558, 637 **23** 60 **29** 671 **32** 7 **34** 447 **35** 1525 **35b** 47, 225, 360 **40** 211 **41** 49, 416, 518, 1510, 1517 **42** 315 **43** 982, 1378, 1915, 3153.

* Vgl. *nigāh*.

نگهدارتر *nigahdārtar* besser schützend
13f 1499(=Sup.).

نگهکردنی *nigahkardanī* das zum Anschauen notwendige
41 4222.

نگین *nigīn* Edelstein (des Ringes)
1) [C **6** 459, aM] **7** 463, 1256 **13g** 1024 [V **15** 2027, aM] [AB Nr. 1454: C **15** 4054α, fM] **18** 68 **20** 1606 **34** 165 **40** 159.

I Siegelring, Siegel (meist als Zeichen der Hoheit)
2) **E** 217(M Druckf.) **5** 67 **6** 437, 692, 833 **7** 824 [C **8** 511α, fM] **12** 164 **12c** 528, 675 **12d** 1003, 1018, 1771, 1908 **13** 344, 633, 1086(!, aV), 1097 **13b** 62 **13c** 202, 662, 935 **13e** 202, 671, 691, 1072 **13f** 111, 191, 1057 **13g** 1, 633, 1237 **14** 268, 889(fV) **15** 267 [V 1205, aM], 3381(M Druckf.) **20** 1700 **29** 320 **35** 53, 798, 1667 **40** 160 **41** 1802 **43** 1383(fC), 2689, 2691, 3073(°*ē*, fC) **50** 157, 164, 374, 633.
3) *kulāh ū n°:* s. *kulāh* Nr. 16).
4) *muhr ū (ī) n°:* s. *muhr* Nr. 5).

نم *nam* Feuchtigkeit
1) **8** 115 **11** 70 **12c** 477 **12e** 530 **13** 436 **13f** 783 **13g** 3060 **20** 183, 400, 403 **43** 951 [C **50** 273α, fM].

a) Tau
2) **9** 22 **12** 987 **20** 189.

b) Regen
3) **E** 219 **13** 26 **41** 132, 267, 2437.
4) *bād u n°:* **12e** 529 **15** 2398 **43** 3685(M übers. »neige«).

c) Tränen
5) **5** 368 **7** 937, 1669 **8** 481 **12c** 1213 **12d** 2141 [V 2545, aM] **13e** 1046 **13f** 2322 **13g** 1810(vor Freude, fV) **15** 4139 **20** 1427 **40** 402 **41** 1715.

I feucht
6) **13c** 979(aV) **13d** 123 **17** 43.

نما *numā* s. Kompp.

نماز *namāz* Ehrerbietung, Verehrung, Gebet
1) **1** 16 **3** 23 [C **10** 185α, fM] **12** 936 **13e** 819 **13f** 2536 **13g** 1332, 2511 **14** 407 **15** 1631 **19** 79× **41** 2374, 4064 **42** 617 **43** 768, 3284(?).
2) *n° burdan:* s. *burdan* Nr. 7).

نماک *namāk* Schönheit
[Vull. Wb. II 1348: **41** 4404, M *namak*].

نمام *nammām* Verleumder
41 2512, 2523.

نمای *numāy* s. Kompp.

نمایش *numāyiš* Blick, Anblick, Augenschein
E 89 **7** 734 [V **12d** 1215, aM] **13f** 827 **35b** 682 **41** 4534 [C **43** 3422, aM].

نماینده *numāyande** der Zeigende, der Bezeigende
6 462 **7** 21 **13g** 2243, 2912 **23** 61 **29** 140(fC) **34** 684.

نمد *namad* Filztuch
35 323, 344.

نمدزین *namadzīn* Satteldecke
13d 87 **13f** 2376 **35** 198.

نمک *namak* Salz
7 1884, 1885, 1886, 1887, 1889, 1895, 1902, 1904, 1910 **13** 1554 **15** 2756, 2923 **22** 66 **41** 4404(»Würze«, bildl.) **42** 510 **50** 426.

نمکخورده *namakx^{v}arde* gesalzen
50 429.

نمکدان *namakdān* Salznapf
12 422.

نمکسود *namaksūd* Gesalzenes, Eingesalzenes
34 689 **35** 709.

نمودار *numūdār* A erscheinend
1) [V **13b** 583α, fM].

B Beispiel
2) **19** 351.

نمودن *numūdan* zeigen
1) **E** 44*(°yande)*, 51, 189 **4** 161, 213 **5** 88, 286 **6** 277, 286, 608, 614*(°ūd-ē)*, 846*(°yam)*, 847(=), 956(=), 981 **7** 15*(°yande)*, 62*(°yad)* [V 767, aM], 871*(ba-°ī)*, 884*(na-°dam)* **8** 390*(°yand)* **11** 30*(ba-°y*, aV) **12** 89, 500*(°ī)*, 502(=), 508×*(°yam)*, 509(=), 777 **12c** 151, 321, 642, 668*(°ī)* [C 731α *numā*, fM], 806*(°ī)*, 1379 **12d** 6*(°y)*, 278*(°ī)*, 285, 497, 1303*(°dī)*, 1920, 2176*(°yam)*, 2620 **12e** 675*(ba-°y)*, 676, 716*(ba-°y)*, 726 **13** 396, 595a*(ba-°y)* [V 595b *ba-nmā*, aM], 596, 636, 1617×, 1621 **13b** 376, 456, 518×, 1236 **13c** 446, 1077, 1079, 1276 **13e** 132 *(ba-°yam)*, 231, 394, 738, 913 **13f** 1314 (°*y* statt °*ī*, aV), 2070, 2409 **13g** 2013 *(°ūd-ē)*, 2019*(°ūd-ē h)* **14** 378, 550 **15** 119(°*de*, fV), 1609, 1683, 2489, 2715, 3654, 3690, 3701, 3947*(°y)* [V **17** 124, aM] **20** 332*(°y)*, 942, 990, 1783, 1858 **21** 392, 519, 522, 535 **22** 124, 140, 151 **29** 93, 117, 325 **35** 444, 656, 1063 [C 1367, aM] **35b** 30, 404, 452 **40** 318 **41** 197, 1538, 1740(°*ūd!*), 2037, 2804, 2853, 3638, 4340 **42** 103, 945, 946, 1518, 1707 **43** 746(fC), 2518, 2705, 3099 [C 3137 *ba-°y*, aM], 3533, 3562, 4150 **44** 18 **50** 259.
2) *banmūd pušt* **6** 246, 361 **12c** 558*(na-°ūd)*, 848 **12d** 1273 **12e** 312, 840, 896, 1231, 1253 **13** 776, 1377, 1532(*na-°ūd*, aV), 1595, 1617×(V ohne *p°*) **13b** 407, 494 **13d** 143, 161 **13f** 1550 **13g** 842(aV) **14** 614*(na-°ūd)*

* Vgl. *numūdan*.

15 1181, 1399, 1452, 1790 **20** 1212*(na-°ūd)* **22** 363 **29** 56, 114*(na-°ūd)* **35** 1451 **38** 115 **39** 99 **42** 701 **43** 2254 **50** 298*(ma-°y)*, 506, 812, 814.

3) *banmūd čihr* **2** 46 **6** 10*(ma-°y)*, 281, 563 [V 564, M ohne *n°*] **12c** 925*(na-°ūd)* **12d** 761(=), 817, 1944 **12e** 717*(ba-°y)*, 1042 **13** 148, 861, 1058*(ma-°y)* [V **13b** 518ˣ, M ohne *č°*], 1355 **13c** 155(V ohne *n°*) **13d** 14 **13f** 2434 **13g** 2020 **14** 746 **15** 1539, 3660 **20** 1689 **29** 135 **41** 179, 243, 1089, 2782, 3192, 3641 **42** 1151 **43** 3308, 3622 — (vgl. **4** 213 **12b** 457).

4) *banmūd dast* [V **12c** 700, aM] **13** 577*(ma-°y)* **13g** 1695, 2668(aV) [V **15** 477ˣ, M ohne *d°*], 2569*(ma-°y)*, 3091 **20** 939*(ma-°y)* **35b** 89, 896 **39** 109 **41** 4221, 4392 **44** 544.

5) *banmūd rōy* **E** 86*(na-°yad-ā)* **7** 218, 646, 1039, 1352 **10** 8, 9 **12** 64, 444, 543 **12c** 312, 435, 679 **12d** 386 **12e** 528, 739 **13** 33(V ohne *n°*) **13b** 274(V richtig *na-°ūd*) **13c** 1142 **13d** 45 **13e** 1080*(°d-ast)* **13g** 2568 **15** 161*(ma-°y)* **35** 15, 734 **35b** 328 **41** 857, 1586*(ma-°y)*, 1666*(ba-°y)*, 1728, 3177 **42** 429 **43** 124, 2704, 4190 **50** 45.

6) *numāyande rāh* **3** 19, 25*(°ūd-ē)* **4** 32 **5** 87 **7** 701 **12** 501*(°d-ast)*, 508ˣ, 534, 599, 948 **12c** 478*(°īm)* [V **12d** 32, M ohne *n°*], 80(°*dand*, V °*ūd-aš* »er«) [V 188 *ba-nmā*, aM], 191, 1088(V ohne *n°*), 2224 **12e** 1071 **13** 1071, 1575 **13e** 95, 878 **13f** 1204 **13g** 554, 2243, 2557, 2701 **14** 785 **15** 682, 1943, 3696, 4116, 4393 **19** 231, 329 [C **20** 869α, fM], 1394 **22** 155, 465 **29** 411 **34** 459, 628, 684 **35** 440, 575, 1213, 1454 **35b** 174, 370, 451 [C 714, M ohne *n°*] **37** 9 **40** 215, 226 **41** 44, 298, 513, 1003, 1088, 1462, 1549, 1879, 2544, 2735, 2772, 2835, 3381, 3500, 3505, 3725 **43** 727, 1075, 1269, 2433, 2542, 2712, 3086 **44** 530 — (vgl. **13e** 394 **35b** 261).

7) *banmūd rah* **1** 73(V ohne *n°*) **5** 366 **7** 1789 **12d** 1334*(°īī)* **13c** 1385*(°y)* **13e** 891 [V **15** 4094, M *rahnumūnī*] **35** 536 **42** 375.

I anzeigen, ankündigen, offenbaren

8) **7** 1975(°*ūd-aš* »er«) **12c** 362, 576, 640 **12d** 1583*(°ūd-ē)*, 2211(aV) **12e** 1259*(°īm)* [V **13e** 329, aM], 1028 **13f** 942, 943, 949, 1011, 2373 [V **13g** 2813 *na-ba-°ūd*, aM] **15** 206, 1048(aV) [V **17** 143α, fM] **19** 380(aV) **21** 656(aC) **34** 29, 429 **41** 442, 1994, 2016, 3369, 3377 **42** 816, 1208 **43** 3451, 4174 **44** 546 **50** 412ᵃ(in a aC), 719.

II bezeigen, erweisen, machen

9) **6** 72, 270, 375, 564 (V +*čihr*), 977, 978 **7** 47, 1095, 1359, 1870 **12** 60 **12c** 214, 663 **12d** 534, 565 **12e** 864(aV), 1187 **13** 32, 742, 825 **13b** 463 **13c** 185, 1409 **13e** 149, 903 [V 1323, aM] **13f** 39 [V 372, aM], 446, 448, 1003, 1016, 1414, 1447, 2180, 2349*(°d-ast)* **13g** 1422, 3054 **14** 903 **15** 193, 1210(fV) [V 1626, aM], 1935, 2366, 2625, 2741, 4205 **19** 260 **20** 766, 876*(ma-°y)*, 959(*ba-°y*, aC), 1073 **22** 450 **22*** 19 **34** 208, 265 **35b** 86, 261ᵃ *(°yad h)* **41** 212, 414, 1116, 1735, 4573 **42** 552, 1318, 1712 **43** 1361, 3422, 3827, 3835 **50** 505ᵃ.

10) *dastburd . . numūd* **8** 390 **11** 125 **12** 985 **12c** 1236 **13b** 201, 364(*ba-°ūd*, Inf.) **15** 376, 477ˣ*(°de*, V ohne *d°)* [C 2198α, fM] **16** 102 (°*aš* »er«, fV).

11) *dilērī numūd* **6** 277 **10** 53(Inf.) **13e** 358(=) **13g** 2100 **21** 732 **42** 552, 1382 **50** 505, 852.

12) *manmāy ranj* **7** 21*(°yande)*, 22(=) **12e** 410 **13** 362, 420 [V **15** 1036γ, fM] **41** 3531, 3844 **43** 321*(°d-ast)*.

13) *numāyad hunar* **6** 1117 **12** 945 **12d** 1956, 2007(fV) **13e** 146 **15** 1870 **41** 2038*(°hā)*.

III sich zeigen, erscheinen

14) **E** 41 **5** 346 **6** 988 **7** 1192 **11** 118(V 2mal) [V **12d** 12, aM], 1187 **13b** 1348*(°ūd-ē)* **13e** 7 **13f** 1223 **14** 700*(mē °ūd)* **42** 872 **43** 278ᵃ, 280.

+*dar* zeigen

15) **12b** 457*(°d-ast)*.

نمیدی *numēdī* Hoffnungslosigkeit

AB Nr. 2630.

ننگ *nang* A Unehre, Schande, Scham

1) **7** 80 [V 539, aM schlechter], 955 **8** 310 **10** 56 **12** 736 **12c** 47, 605, 610 **12d** 501, 1253, 1492ˣ, 1993*(°ē)*, 2021, 2359 **12e** 255, 258, 834, 898 **13** 675, 1354, 1391, 1442ᵃ*(°hā, °g)*, 1493, 1566 **13b** 86, 95, 422, 528, 1147 **13c** 88(fV), 331 **13d** 156 **13e** 438, 457, 460, 1240(aV) [V 1242, aM], 1270 **13f** 21, 64, 248, 406, 513, 590 [V 1430, aM] **13g** 553, 670, 1596 **14** 116, 259, 360 **15** 1513, 1515, 2896, 2910, 3498, 3675 **16** 158 **19** 291 **20** 1305 **23** 11 **29** 129 **39** 141 **41** 137, 331, 1442, 2512, 2520, 2606, 2678, 3226, 4479 [C **42** 684α!, fM], 695, 698 **43** 122, 192, 226, 259, 1256, 1792, 2913 **50** 297, 484.

2) *n° āyad(aš)*: s. *āmadan* Nr. 65).

3) G. zu *nām*: s. *nām* Nr. 22).

4) *(zīn) n° nēst* **7** 124, 726, 1340 **12d** 1123 **13e** 1271 **13g** 1594, 2799 **17** 86 **35b** 496, 531 **41** 2148, 3159 **43** 1812, 1822, 3438.

B Ehre

5) **12c** 367ˣ **13e** 81ˣ [V 1253, aM] [C **20** 504ˣ, M »Unehre«].

6) *nām u n°* sva. »Ehren«: s. *nām* Nr. 23).

7) *justan ī nām u n°*: s. *justan* Nr. 18).

C Kampf, Schlacht

8) *n° ū nabard*: s. *nabard* Nr. 14).

ننگی *nangī* unehrenhaft, ehrlos, schmachvoll

13 975 **13c** 363(aV) **13g** 662 **34** 200 **35b** 166 **43** 2404 — (vgl. **13e** 1270).

نو *nau* (*nav*) neu, neuartig, frisch, jung

1) **1** 11ᵃ **3** 41 **4** 53, 140 **5** 406 **6** 5, 219, 749, 933, 1040, 1107 **7** 138, 400, 716, 731, 929, 1369ᵃ, 1445, 1453, 1688, 1769, 2017, 2025 **8** 37ᵃ(aV) **9** 13, 42 **10** 153 **11** 3, 91 **12** 117, 199, 958 **12b** 19, 127, 414, 526 **12c** 11, 430, 613 **12d** 110, 209, 302, 664(aV), 712, 870, 980, 1529bˣ, 2605, 2744 **12e** 363, 469, 512 [V 599, aM], 1045, 1238, 1352 **13** 336, 492, 1285, 1412 [V 1431, aM schlecht], 1486, 1492, 1693 **13b** 34, 146, 495, 641, 775(aV), 780, 793, 1351, 1518 **13c** 658, 1084, 1117(aV), 1131, 1255 **13d** 14 **13e** 41, 218 [V 342, aM], 703 [V 1038, aM], 1181, 1196 **13f** 560(!), 671, 992, 1208, 1246, 1248, 1604, 1950 **13g** 83, 195, 418, 484, 928, 1298, 1559, 1628(aV),

1765, 2144, 2222², 2224, 2305(aV, s. aber AB Nr. 2581), 2510, 2944×, 2968(aV) **14** 338, 339² **15** 1070, 1111, 1316, 1710 [V 2164, aM], 2414, 2529, 3071, 3138(fV), 3174, 4228(!) **17** 301(aV), 308(aV) **19** 376 **20** 103, 257, 319, 899, 1183, 1732, 1791 **21** 108, 351 **23** 9 **29** 180, 287, 363 **34** 136, 427, 621, 650, 685 (aV) **35** 14, 461, 909, 935(?), 1046, 1340, 1409, 1438, 1449, 1494(aC), 1562 **35b** 307, 503, 712, 908(fC) **38** 43 **39** 52 **40** 323, 384 **41** 56, 672, 673, 682, 698, 1095, 1096, 1158, 1544, 1875², 1931, 1937, 2225, 2318, 2361, 2424, 3003, 3140, 3216, 3268, 3309, 3451, 3877, 4221, 4231(!), 4296, 4350(!), 4417, 4545 **42** 12, 92, 112, 164, 301, 365, 1737, 1803, 1806 **43** 2, 25, 27, 31², 70, 132, 497, 748, 751, 890, 1006, 1043, 1307, 1384, 1603, 1686, 1731, 1987, 2048, 2067, 2220, 2640, 3015, 3107, 3312, 3482, 3552, 3719, 3732, 3748, 3799, 3929², 4095, 4133, 4146, 4149, 4159, 4164 **44** 217, 223, 463, 537, 569 **45** 59 **50** 284, 319, 617, 797.

2) *az n°* **8** 483 **12d** 151, 153 **12e** 1018 **19** 40× (V *+ba°*) **43** 272.

3) *ba n°* **13c** 1180(aV) [V **15** 1858α, fM] [V **19** 40×, M *+zi*] **42** 1671.

4) *n° ba n°* »immer von neuem« **E** 44 **4** 61 **5** 267 **12** 769 **12c** 547 **12d** 169 **13b** 846 **13c** 420 **13e** 1069 **13g** 1928, 2173 **15** 3731 **43** 1005.

5) *Jahāndār i n°:* s. *Jahāndār* Nr. 5).

6) *sālār i n°:* s. *sālār* Nr. 12).

7) *sar ī sāl i n°:* s. *sāl* Nr. 6).

8) *šāh i n°:* s. *šāh* Nr. 32).

9) G. zu *kahun:* s. *kahun* Nr. 12).

10) *māh i n°:* s. *māh* Nr. 17) und Nr. 38).

11) *hadye ī n°* **13c** 681 **13f** 1880 **43** 1722, 2127, 2653 — (vgl. **13g** 1928).

نوا *navā* A Wegzehrung, Gabe, Wohlstand

1) **6** 21 **22** 405 **23** 79 **35b** 852.

B Pfand, Geisel

2) **12d** 905, 919 [V 1124, aM], 1125, 1139 [C **13** 252 11.Vers, fM] **13g** 1780 *(°hā)*, 1829 **35** 1573 **41** 407.

C Ordnung, Anordnung

3) **13f** 373 **41** 573.

D Heer, Truppen

4) **13c** 406 **13e** 690 **35b** 231.

نواختن *navāxtan* A singen

1) **12** 32 *(°zande)*.

B gut aufnehmen, schmeicheln, umschmeicheln (*banvāxt*)

2) **2** 10 *(°xt!)* **3** 15 *(°zand)* **4** 148 **5** 500 **6** 260, 1077 **7** 374, 401, 910, 1041 **12** 111 **12b** 19 **12c** 1426 *(°ē)* **12d** 631, 1165, 1168 *(ba-°xtand)*, 1192² *(°zand, °zad)*, 1392 *(ba-°xtand)*, 2675 *(°zī h)* **12e** 386, 1415 **13** 1325 **13b** 108 **13d** 53 **13e** 991 **13g** 1101, 1497, 1691, 1718, 1769, 2036, 2095, 2598 [V 2634 *°zī*, aM] **14** 47 *(°z)*, 167, 774(fV, V unvermerkt), 788 *(°xt)* **15** 2056 **19** 40 *(°ē)* **20** 286, 308(M *ba-°xtand*), 338, 673, 828, 1352, 1452 **21** 365 **22** 536 *(na-°zad)* **29** 536, 548 **34** 298 **35** 76, 293, 393, 659 **40** 61 **41** 1581 *(ba-°zad)*, 1989, 2004 *(ba-°xtand)*, 2152, 2201, 2783(fC), 3523, 4349 **42** 677 *(ba-°zad)*, 1319 **43** 124 *(°zam)*, 2918 *(ba-°z)*.

3) *bapursīd u (basyār) banvāxt (aš):* s. *pursīdan* Nr. 4).

+*andar* hineinschmeicheln

4) **13c** 423(*°xt*, aV).

نواده *Navāde* s. *Tavābe.*

نواز *navāz* Schmeichelei, Freundlichkeit

13g 2146 **41** 1647 **42** 28.

نوازش *navāziš* Schmeichelei, Freundlichkeit

[C **8** 57 15.Vers, fM] [C **15** 2709α, fM] **17** 205 **20** 647 **22** 42 **34** 567 **42** 119.

نوازندگی *navāzandagī* Schmeichelei, Zärtlichkeit

[C **6** 470, M *navāzīdan*].

نوازنده *navāzande* A Sänger, Musiker

1) **13e** 1352 — (vgl. **12** 32).

2) *n° ī rōd:* s. *rōd²* Nr. 2).

B schmeichelnd, zärtlich

3) **7** 841 **13c** 510 **22** 612 **24** 15 **35b** 365 **41** 1252 **43** 1376.

نوازنده‌تر *navāzandetar* zärtlicher

41 2652(= Superl.).

نوازیدن *navāzīdan* gut aufnehmen, schmeicheln (Inf. = Nom.)

6 470(C *navāzandagī*) **7** 1538 **12c** 196 *(°īd)* **13f** 1081, 1084.

نوآمد *navāmad* Neuankömmling

6 616.

نوان *navān* A jammernd, seufzend

1) **6** 568 **7** 55 **12c** 1380(aV) [AB Nr. 287: **12d** 771, aM] **12e** 1213 **13** 854 **13e** 590, 630 **13g** 1433 **17** 45 **40** 70 **41** 351.

I schwach

2) **13g** 705, 2522.

B sich (im Gebet usw.) bewegend, einherschreitend

3) **4** 20 **7** 128, 702 **8** 312 **10** 194 **12c** 47(aV) **13** 104(aV besser) **13c** 932 **13d** 129 **13e** 570, 824 **13g** 820 [C **20** 1109, aM] [C **41** 508, aM], 2411 **42** 1792.

I gebeugt, schwankend, zitternd

4) **12d** 270, 1813 [V **13** 879α, fM] [V **13f** 139α, fM], 857, 2374, 2380(aV) **13g** 1358, 2311 **15** 1717 **42** 294, 1492.

C Bewegung

5) **13c** 1416(fV).

نوآئین *navāʾīn* A neue Sitten einführend

1) **12d** 2717 **15** 2979, 3138(fV) **41** 1890.
2) *šāh ī n°:* s. *šāh* Nr. 33).

B neuartig, bewundernswert, schön

3) **6** 637, 994, 1107 **7** 1501 **10** 136 **12** 3 **12d** 276, 2605, 2612(aV) **13b** 1351 **14** 339 **15** 3211 **20** 258 **42** 1339(C *badāʾīn*) **43** 194, 3458, 3461.

C Heerführer (s. Gl. Sch.)

4) **13** 1448.

نوآئینتر *navāʾīntar* schöner

AB Nr. 1516.

نوبت *naubat* Reihe, Stelle, Posten

5 228 [C **6** 299, aM] **7** 38, 1221 [C 2030 6.Vers, fM] **12c** 1454[a] **20** 1128 **21** 714 **35** 589 **43** 2248, 2250, 2795, 3275.

نوبه *naube* s. *sālār i naubat.*

نوبهار *naubahār* Frühlingszeit

7 66(!) [C 1934α, fM] **13b** 775(V *bahār*) **13e** 218(=), 885(!, aV) [V 885α, fM] [V **15** 1491 »F.-Regen«, M *abr ī bahār*], 2179, 2276 (»F.-Regen«) **22** 481 **29** 45(!), 119 **35** 1706 (unmetr., C *naubahar*) **35b** 256, 747(C *bahār*), 754(C besser *bahār*) **41** 663, 2668.

نوبهار *Naubahār* Name eines Feuertempels

15 15 **35** 581.

نوبهر *naubahar* (?) Frühlingszeit

[C **35** 1706, M unmetr. *naubahār*].

نوجوان *navjuvān* jugendlich

7 221, 482 **10** 180 **12** 453 **12c** 666 **13** 457 (fV) **13c** 1307 (*°ān*) — (vgl. **13f** 671 **13g** 484 **41** 4231, 4350).

نوجوانی *navjuvānī* Jugend

[C **12e** 191α, fM].

نوحه *nauḥe* das Jammern, das Klagen

6 1131 **12c** 1450(aV) **12d** 146 [C **12e** 25, aM], 911 [C **44** 398γ, fM].

نوخاسته *navxāste* neu entstanden, jung

12c 953.

نود *nuvad* neunzig

35 88.

نوذر *Nōðar* EN, König von Iran

1) **7** 215, 221, 223, 1016, 1019, 1028, 2002, 2027 **8** 32, 33, 40(*°ē!*), 48, 51, 56, 59, 61, 63, 66, 72, 74, 125[a], 132, 136, 138, 152, 223, 224, 250, 256, 277, 280, 300, 306, 315, 320, 345, 351, 352, 482, 484, 486, 494, 520(*°ā*), 588 **12** 121 **12e** 1236 **13** 406, 621 **13b** 43[a], 446 **13f** 1246 **13g** 539, 1861, 2392 **43** 507, 510.
2) *šāh N°:* s. *šāh* Nr. 44).
3) *Ṭōs i N°:* s. *Ṭōs* Nr. 8).
4) *Gustahm i N°:* s. *Gustaham*[1] Nr. 2).
5) *N° ī nāmdār:* s. *nāmdār* Nr. 17).

نوذران *nōðarān Nōðar*-Sproß, *Nōðaride*

[C **12b** 642 11. Vers, fM] **13e** 52, 815 **13f** 1062.

نوذرنژاد *nōðarnižād Nōðar*-Sproß, *Nōðaride*

12e 1301 **13** 744, 941 **13b** 1345 **13f** 84 **13g** 992, 2570.

نوذری *nōðarī* zu *Nōðar* gehörend, von *Nōðar* stammend

8 69 **12d** 46 **13** 155, 1290.

نور *nūr* Licht, Glanz

E 81, 196 **7** 666 [C 1556, aM] [C **12b** 102α, fM] [V **12c** 17, aM] **12d** 1890, 2754 **12e** 1151 [C **13** 474γ, fM] **13c** 484(aV) **13f** 323 **15** 59, 1160(aV) **29** 601 **35** 600, 1078 **35b** 905 [C **41** 4608 5., 6., 7. Vers, fM] **43** 1444, 2410 [C **50** 396, aM].

نورد *navard* s. Kompp.

نوردیدن *navardīdan** zusammenrollen (meist bildl. auf *rah, zamīn* bezogen, vgl. deutsch »abwickeln«)

1) [C **43** 2666 *ba-°rd*, Imp., aM].

+*andar* zusammenrollen

2) **4** 112(*°rd*, Imp., sva. »kurz abbrechen«) **12b** 346 (*°dīd*) **13f** 711 (*°dad*) **14** 621(=) **43** 2664 (*°dī*).

+*bar* I zusammenrollen (*bar navardad*)

3) **6** 342[x] (*°rd*, Imp., V +*dar*) **12d** 932[x] (*h*, V +*dar*) **13f** 393[x](=), 432 (*°dī*), 475[x](V +*dar*), 1075(*h*, M Druckf.).

II auslöschen

4) **13f** 1132 (*°dīm*).

+*dar* I zusammenrollen (*dar navardad*)

5) **5** 354(*h*) [V **6** 342[x] *°rd*, Imp., M +*bar*] [V **12d** 932[x] *h*, M +*bar*] **13c** 1420(*h*, fV) [V **13f** 393[x], M +*bar*] [V 475[x](=)] **15** 552(*h*).

II auslöschen

6) **16** 53 (*°dī*).

+*firāz* zusammenrollen

7) **15** 181 (*°dīd*).

نورسته *nauruste* neu entsprossen, neu

17 306.

نورسیده *navrasīde* mannbar

7 1989 **12d** 2724 **21** 130, 181 **22** 308.

نورمند *nūrmand* lichtvoll

AB Nr. 60.

نوروز *naurōz* Neujahrstag, Fest des Tages

E 78 [C **12** 287α, fM] **13** 302, 1289 **13e** 594, 629 **15** 2878(aV) **19** 378 **22** 288 **34** 134(aC), 295 **35** 91, 1621 **40** 204 **41** 132 **42** 1021 **43** 381, 1299, 3364, 3738, 3860, 3865, 3877 **44** 226, 419, 561 **50** 396, 445.

* Vgl. *navaštan.*

نوروزهور *naurōzhōr* Neujahrssonne
13f 301.

نوز *nūz* (*nōz*) noch
1) **6** 393 **41** 1519.

a) mit Neg.: noch nicht
2) [V **6** 53, aM], 97 **10** 48 **13g** 1251(aV) **34** 97 **43** 1363, 3829 **47** 12.

نوساز *nausāz* Neues machend
15 2979.

نوسه *nōse* Regenbogen
AB Nr. 769 (Nr. 2605).

نوش *nōš* A Getränk, Trunk, Trinkgelage
1) **5** 310 [C **10** 232 5. u. 6. Vers, fM] **12c** 660 (aV besser) **12d** 2093 **13e** 298, 301 **15** 2392 **35** 938, 977 **41** 3863 **43** 4129.

B süß
2) **4** 59 **7** 1628 **12c** 1270 **13e** 767(V zu *nōšīdan*, s. aber AB Nr. 858) **15** 3193, 3195 **41** 755 *(°ē)*.

a) Süßigkeit, Honig
3) **4** 212 **6** 880 **12d** 2624(aV) [V **13e** 1095, aM], 1234 **13g** 84(aV) **15** 4200(aV) **43** 1251(aC), 2641.
4) G. zu *zahr:* s. *zahr* Nr. 5).

نوش *Nōš* EN (= *Mihrnōš*)
16 9(V *Mihrnōš*), 39.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[1] Name eines Feuertempels
15 1139 [V 2520α, fM], 3743, 3989.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[2] EN eines Bruders* des *Isfandyār*
15 751.

نوش‌آذر *Nōš Āδar*[3]** EN, 4. Sohn des *Isfandyār*
15 923 *(°ā)*, 1222, 1234, 2148, 2150, 3463, 3472, 3476, 3478, 3481, 3496, 3582, 3592 **16** 9, 39 — (vgl. **15** 3743).

نوشبر *nōšbar* Honig
13e 259.

نوشتن *navaštan*† einrollen, zusammenrollen, einwickeln
1) **13e** 1056 *(°šte*, aV, vgl. aber AB Nr. 2572), 1060 *(°šte*, V 2mal) **29** 13 *(°štand)* **41** 1678 (=).

+*andar* I wie das Simplex
2) **13g** 622 *(°št-ē)* **35** 1695 **35b** 222× **41** 2125, 2183 — (vgl. *nuvištan* Nr. 9).

II auslöschen
3) **15** 356 *(°šte)*.

+*bar* I wie das Simplex (meist bildl., vgl. deutsch »abwickeln«)
4) **6** 869 **12d** 2549 **13c** 472 **13f** 176, 619, 2007.

II auslöschen, vergessen machen
5) [V **13e** 1029, aM] **13g** 2750 **15** 1125.

+*dar* I wie das Simplex
6) **13g** 2462(aV) [C **35b** 222×, M +*andar*].

II auslöschen, vergessen machen
7) **8** 7 [V **15** 2968α, fM].

نوشتن *nuvištan** A schreiben
1) **5** 204, 207 *(°štand)* **7** 285, 287, 1523[a], 1564, 1729 **11** 188 *(°štīm)* **12d** 2210 *(°št*, Inf.) **13** 108 **13b** 777 **13e** 38 *(°šte)*, 1073(=) **13f** 998× **13g** 1856, 2915, 2959 **15** 64 *(°št-aš* »er«), 108, 134(aV), 139, 194 *(°šte)*, 206, 224, 246 *(°šte)*, 250(=), 255 *(ba-°šte)*, 1039 *(°štam* »abschr.«), 1748 **20** 47 *(°šte)*, 78[a], 94×, 291, 356, 360×, 516, 520 *(°št-ē)*, 1627, 1767 *(ba-°št)* **22** 74 *(°šte)*, 156 **23** 85 **29** 546, 673 **34** 268[a] **35** 562 *(°šte)*, 1219, 1220, 1247 *(°štī)*, 1512, 1606, 1609, 1696 **35b** 223, 246 *(°šte*, M Druckf.), 534, 536, 551(aC), 713, 772×, 780 *(°šte)*, 833, 843 **38** 52 *(°šte)* **39** 67 **41** 473, 2170, 2465 *(°štam)*, 3442 *(°šte)*, 3480(=), 3481, 3491 *(°šte)*, 3513(=, »abschr.«), 3518 *(°št-ē)*, 3549, 3742, 3772, 3780, 3991, 4226, 4229, 4381, 4530 **42** 1030, 1194, 1296 (»aufschr.«), 1729, 1860 **43** 59 *(°šte)*, 903(=), 910, 1018 *(°šte)*, 1417(=), 2099, 2114, 2200, 2505, 3418, 3484 *(°šte)*, 3611(=), 3643 **50** 889 (»abschr.«).
2) *nuvištand bar parniyān* **12d** 139×, 1652× **12e** 1206× **13c** 860 [C **13g** 2476 62. Vers, fM] **35** 1588× *(°štam)* **42** 205 *(°šte)*, 214(=) **43** 900(Inf.), 909 *(°šte)* [C 1589× Inf., aM].
3) *manšūr n°:* s. *manšūr* Nr. 2).
4) *nuvištand nām (bar . .)* **12b** 34 **13** 152 *(ba-°št)*, 172, 1479 *(°šte)* **13e** 671(=) **13f** 180(=) **13g** 2886(=) **15** 228 *(°št)*, 267 *(°šte)* **17** 135 *(ba-°št)* **21** 40 *(°šte)* **22** 307 *(°št-ē)* **29** 418 *(ba-°št)* **34** 540, 544 **41** 1088 **42** 469, 470 **43** 403 *(°štī h)*, 1904 *(°šte)*, 3163 (=), 3349(=) [C **50** 194α *ba-°št*, fM] — (vgl. **15** 3381 **35** 559, 1679 **42** 540 **43** 1079, 1390, 1904).
5) *(yakē) nāme banvišt* **E** 166 *(°šte)* **6** 456 **7** 1240, 1390 **11** 142 **12** 680f., 973 *(°šte)* **12b** 230, 268 *(°šte)*, 354, 775 **12c** 417 **12d** 698, 713 [V 942, aM] [V 1034, M ohne *nuv°*] [V **12e** 1113(=)], 1357 **13** 1247 **13c** 919 **13d** 40 **13e** 661 **13f** 1215 **13g** 122 *(°ē)*, 881, 1842, 2432, 2938 *(°št*, V *°šte)* **14** 53 *(°šte)*, 466, 605 **15** 121, 133, 135×, 160, 224, 304, 661 *(°št*, M als 1. Sing.!), 826, 913, 2642 *(na-°šte īī)*, 4010, 4025, 4040 **18** 44 **19** 11, 266, 416 **20** 47, 69 *(°štīm)* [C 94× *°šte*, M ohne *nāme*], 96 *(°štīm)*, 328 [C 360×, M ohne *nāme*], 723, 1268(M Druckf.) **21** 123 **29** 404, 503, 525, 561 **34** 256, 259 **35** 1583, 1654, 1672 [C **35b** 195, M ohne *nuv°*] [C 772×, M ohne *nāme*] **38** 63 **39** 37 **40** 67, 361 **41** 231, 796, 1807f., 1944, 1984, 2042, 2170, 2275, 2403 *(°šte)* [V 2431, M ohne *nuv°*], 2715 *(°šte)*,

* So! Vgl. **15** 749.
** Vgl. *Āδar*[3].
† Vgl. *navardīdan*.

* Wechselt in der Schreibung mit *nabištan*; alle Stellen hier.

2867 *(°šte)*, 4210, 4233 *(°šte)*, 4546 **42** 288, 1120, 1191, 1383, 1718, 1743 **43** 1103, 1187, 1242, 1269, 1293, 1318, 1393 [C 1589×, M *+nuvēstan*], 1729, 2098, 2802, 2804, 2963, 3047, 3070, 3074, 3109, 3418, 3951, 3980, 3992 **44** 167 *(°šte)* **50** 51, 152, 194, 354, 366 — (vgl. **12d** 2210 **15** 139, 250 **20** 1579 **29** 520 **35b** 222 **43** 2099, 3484).

6) *yakē nāme banvišt (ba) nazd (ba nazdīk)* .. **6** 1079 **7** 1346 *(ba nazdīk)*, 1935 **8** 151 **12c** 228 *(°šte, ba nazdīk)*, 361 *(nazdīk)* **12d** 697f. *(nazdīk*, V trennt), 1248, 1819 *(°šte)*, 2017 *(nazdīk)* **12e** 124, 1121 *(nazdīk*, V ohne *nuv°)* **13g** 1905 *(nazdīk)* **15** 135×(M *ba nazdīk*) **17** 251 **19** 295 *(nazdīk)* **20** 275(=), 281 *(nazdīk)*, 1092 *(ba*, ohne *y°)* **21** 175, 317 **35** 1224 *(ba nazd)*, 1501(ohne *y°*), 1587 *(ba nazd)*, 1588×(=, ohne *y°*) **35b** 517 *(nazdīk)* **41** 785 *(nazdīk)*, 2813(=) **42** 605 *(nazdīk*, ohne *y°)*, 979 *(nazdīk*, ohne *y°)*, 1026(ohne *y°*), 1171 *(ba nazdīk*, ohne *y°)*, 1856 *(nazdīk)* **43** 3102(=).

a) (in den Sternen) geschrieben sein *(nuvište)*

7) **6** 664 **12c** 767, 789, 1211 **12d** 816(*°št*, aV), 1792 *(°št)*, 2689 **13** 1031 **13e** 152, 371, 891 **13f** 706, 1437, 2145(aV), 2273 **14** 907 **43** 303, 684 *(°št)*, 2748, 2750*, 3190.

B malen *(nuvište)*

8) **12d** 1836(*°štand*, aV) **19** 55 **20** 835, 877 **41** 4592.

+andar einschreiben, fertig schreiben

9) **20** 1579 **29** 520 — (vgl. **35** 1695 **35b** 222 **41** 2125, 2183).

+bāz zurückschreiben, von neuem schreiben *(bāz nuvišt)*

10) **7** 1980 **11** 178 [V **13f** 998×, M ohne *b°*] **20** 1284 *(°štand)* **43** 3277 *(°ē h)*.

+bar aufschreiben

11) **21** 521.

نوشتن *nuvištan** das Schreiben, Schrift

3 44, 45 **22** 150 **43** 1244.

نوشته *nuvište*** Schrift, Schriftstück

6 282 **14** 315 **15** 255 [C 2314α, fM] **20** 460 **21** 622, 626 **41** 3493 **42** 1287 **43** 1398, 1420, 1424, 1904 **50** 442.

نوش‌دارو *nōšdārū* Balsam

12c 1264 — (vgl. **12c** 1270).

نوش‌زاد *Nōšzād*[1] EN, Sohn des *Mihrak* aus *J̌ahram*

Mihrak ī N° **21** 602, 673 **22** 181, 240, 294.

نوش‌زاد *Nōšzād*[2] EN, Sohn des *Nōšīrvān*

41 742, 753, 755, 765, 774, 792, 803, 805, 812, 815, 859, 866, 878, 880, 884, 891, 896, 899, 904, 908, 932, 945, 951, 958, 964, 977.

* Wechselt mit *nabištan*, Stellen hier.
** Wechselt mit *nabište*, Stellen hier.

نوشلب *nōšlab* Honiglippen habend

15 3759.

نوشه *nōše* A glücklich, trefflich

1) [V **13b** 78, M *anōše*] **13c** 347(aV) [V **13e** 67, M *anōše*] **15** 2211 [C **21** 657, M *anōše*] **22** 225, 277 [C **40** 247, M *anōše*] **41** 1704.

B Süßigkeit

2) **6** 471(vgl. Nöld. ZDMG 46, 140) **12d** 598 (V *nōš*) [AB Nr. 2602: **15** 3193, M *nōš*] [AB Nr. 2603: **15** 3195, M *nōš*] **42** 124(aC), 126(aC).

C Regenbogen

3) [AB Nr. 2566 *°ē:* **13b** 1351, aM].

نوشه *Nōše* EN, Tochter des Königs *Narsī*, Tante des Königs *Šāpūr*

29 45, 71.

نوشیدن *nōšidan* A trinken

1) [C **10** 2328 *°šim*, fM] [C 232ε *ba-°šam*, fM] [C **12c** 613β *°šam*, fM] **12e** 475 *(ba-°š)* [V **13e** 767 *h °š*, M *nōš* »süße«] **26** 13 *(ba-°š)* [C **35** 1201 *h °šad* »essen«, aM] [C **43** 2625 Inf. = Nom. »Essen«, aM].

B hören, anhören

2) [C **12d** 2068α *mē °š*, fM].

نوشیروان *Nōšīravān** EN (= *Kasrā*), König von Iran

1) **21** 17, 25 **40** 390, 405 **41** 55, 166, 208, 220, 245, 247 264, 274, 347, 351, 433, 455, 486, 557, 667, 690, 694, 703, 777, 791, 999, 1053, 1076, 1082, 1114, 1354, 1409, 1411, 1598, 1618, 1645, 1662, 1671, 1680, 1707, 1756×, 1865, 2203, 2318, 2355, 2715, 3433, 3447, 3453, 3510, 3519×, 3603, 3633, 3640, 3729, 3749, 3781, 3922, 4001, 4343, 4359, 4419, 4533, 4537, 4544, 4547 **42** 67, 70, 209, 212, 214, 294, 399, 959, 1002, 1672 **43** 47 [C 71γ, fM], 161, 1992, 2214, 3380 *(Kasrā ī N°)* **44** 269 **45** 8 **50** 15, 180, 624, 706, 710, 866 **S** 46.

2) *šāh N°:* s. *šāh* Nr. 45).

نوشین *nōšīn* süß

12d 2274(aV), 2604 **13e** 797 **41** 1460 **50** 97.

نوشین *Nōšīn* EN (= *Nōšīnravān*)

[C **42** 101, aM].

نوشین‌روان *nōšīnravān* mit süßer Seele

15 4001.

نوشین‌روان *Nōšīnravān* s. *Nōšīravān*.

نوف *nōf* Echo

AB Nr. 2533(Nr. 638: *tōf*).

نوف *nauf* Höcker (?)

AB Nr. 1259 2.Vers (vgl. C **15** 3044α).

* M liest fast überall *Nōšīnravān*, während C diese Form nur gelegentlich gebraucht. — Alle Stellen hier.

نوفیدن *nōfīdan* A lärmen, tösen

1) **13** 1163(Inf.=Nom., aV).

B erschüttert werden (*banōfīd*)

2) [AB Nr. 2570: C **12b** 20α *batōfīd*, fM] **13e** 1287 **13f** 278 **15** 1482(V *batōfīd*).

نوک *nauk* Spitze (der Lanze usw.)

1) [C **7** 659, aM] **12e** 882(M Druckf., aV, vgl. aber AB Nr. 2535) **13b** 665 **15** 416, 439, 2291 (*n° ī qalam*) [C 3784α, fM] **41** 2090.

2) *n° ī sinān:* s. *sinān* Nr. 3).

نومید *naumēd* hoffnungslos, verzweifelt

7 1101(»Verzweiflung«, etwa für *naumēdī*?), 1876 [C **12b** 779β, fM] **12c** 1420 **14** 137 **15** 1910 **20** 1060 **21** 62(fC) **29** 624 **35** 1463 **41** 1296, 1407, 2609, 2612 **42** 1017 **43** 3736.

نومیدتر *naumēdtar* hoffnungsloser

41 2617(sva. »ganz hoffnungslos«).

نومیدی *naumēdī* Hoffnungslosigkeit

12e 1345 **13f** 846, 1550 [V **13g** 2621, aM] **29** 650 **35** 1492, 1611 — (vgl. **7** 1101).

نون *nūn*[I] s. *kāf u nūn*

نون *nūn*[2] jetzt

[AB Nr.2562: **7** 1877, M *kunūn*] **41** 1026(aC).

نوند *navand* A Läufer, Bote

1) **5** 147, 520 **6** 671 **7** 1361 (*°ē*), 1533(=) [C 20308, fM] **8** 420 (*°ē*), 563(=) [V **12d** 684(=), aM], 2290 **12e** 5, 127 (*°ē*), 1045(=, vom Schiff), 1113 (*°ē*) [C **13** 371γ(=), fM] **13b** 970(*°ē*, aV) **13e** 213, 694 **13f** 454, 855, 1131 (*°ē*), 1364(=), 1504(=, Vull. Wb. »Schrei«), 1508 (*°ē*), 2343 **13g** 1057 (*°ē*), 1060(=), 1317 **17** 256 (*°ē*) **20** 708 **35** 331, 1536 (*°ē*), 1699 **40** 400 **41** 604 (*°ē*) **43** 1016(=), 3965 **45** 37 (*°ē*).

B Pferd

2) **5** 300 **12e** 291 [V **13e** 108, aM] [AB Nr. 1495: **13e** 545, aM] **13f** 1406, 1642, 2393 **15** 986(*°ē*, fV) AB Nr. 2684 (*°ē*).

3) *sutōr ī n°:* s. *sutōr* Nr. 4).

نوند *Navand* GN, Stadt

12b 546.

نوندasp *navandasp* Rennpferd

13f 2298.

نوی *navī* das Neue

az n° »von neuem« **13g** 3185 AB Nr. 133.

نوی *nauī* s. *nauīī*.

نوید *nuvēd* frohe Botschaft, frohe Hoffnung

1) **7** 747, 821 **10** 238 **12** 642b **12d** 136, 850 **13b** 3 **13e** 984 **15** 2835 [V 2966α, fM], 3248 **42** 611.

2) *n° dādan:* s. *dādan* Nr. 36).

نویستن *nuvēstan* schreiben (*nuvēsad*)

1) **7** 824(*°sand*, M Metr.: ⏑ – –) **15** 3381 (*h*) **34** 471 (*°s*) **35** 559 **41** 4226 (*°s*) **42** 540, 1215(*°sand*, fC) **43** 119 (*°sam*), 1079, 1367[2] (*°s*), 1390 (*°sand*).

2) *dabīr ī nuvēsande* **13g** 1503 **15** 2289 **42** 975.

3) *nāme nuvēsad* [V **6** 454 *°sam*, M *nuvēšam*] **7** 744 **12d** 1121 (*ba-°s*), 1191 **13f** 1109, 1155 (*ba-°s*) **15** 4043(=) **19** 262(=) **20** 335 (*°ē*, *°sīm*), 1578 **21** 132 (*°sam*), 311 (*ba-°s*) **34** 471 (*°s*) **35** 38 (*ba-°s*) **35b** 192(=) **39** 48(=) **41** 3542 (*ba-°sad*), 3931 **42** 1110 (*°sam*), 1282 (*°sand*) **43** 675(M *°sand*), 1589 (C +*nuvištan*), 1691 (*°hā*), 2768.

+*bar* aufschreiben

4) **15** 4187 (*°sam*) **35** 1679(*°sēd*, Imp.).

نویسنده *nuvēsande* Schreiber

1) **7** 1159, 1728 **13c** 935, 1212 **13f** 1214× **13g** 1094, 1841 **20** 45, 511, 1579 **22** 329 **29** 520 **35** 1220, 1237, 1653 **35b** 534× **39** 47, 64 (!, Vers fehlt Bombay) **41** 454 (*°ē*), 1021 (»Schriftgelehrter«), 2042, 2183, 3548 **43** 1079, 1244, 1368, 3274(»Schriftgelehrter«) **50** 152 (aC) — (vgl. *nuvēstan* Nr. 2).

2) *n° (ī nāme) rā x[v]ānd:* s. *x[v]āndan* Nr. 10).

3) *n° ī nāme rā pēš x[v]ānd:* s. *x[v]āndan* Nr. 26).

نویشتن *nuvēštan* schreiben

6 454 (*°sam*, V *nuvēsam*).

نوی *nauī** das Neue

1) **28** 24(sva. »Der jüngste Tag«).

2) *ba n°* »von neuem« »ganz neu« **7** 1536 **8** 50, 53, 54 **11** 175, 178 **12** 880, 974 **12c** 761 **12d** 418, 631, 739, 2254 **12e** 501, 832 **13** 150, 811, 1444 **13b** 1246 **13f** 1215, 1354 **15** 3950 **17** 239 [V **19** 189, aM] **29** 413 **35b** 713 **41** 2788(fC) **42** 1572 **43** 216, 878 — (vgl. **28** 24).

نوییدن *nōīīdan* jammern, weinen

7 986 (*banō*, ebenso AB Nr. 2582, C *banōy*, V *bamōy*).

ـه *nah*** nicht

1) **E** 111 **3** 15(»nein«) **4** 98 **5** 259, 320, 410[2] **6** 14, 44, 116, 119, 124, 218, 409 **12** 843 **12e** 709, 804 **13** 1553(aV) **13b** 372 **13e** 173 **13f** 71, 389 [V 2197, aM] **13g** 1432 **15** 3008 **16** 115 **22** 219 **41** 2858 **43** 155, 336, 445, 573, 964.

2) *n° .. n°* »weder .. noch« **E** 74, 77, 180 **5** 42[3], 307, 382 **6** 130, 726 **7** 1135 **8** 72 **15** 865 **20** 882a.

a) d. 1. Neg. mit d. Verb. verbunden

3) **4** 76 **5** 123, 376 **7** 1319, 1794 **12b** 285 **12c** 767 **12d** 1886 **13b** 1050 **13e** 484 **19** 4 **20** 896.

4) *n° .. u n°* »weder .. noch« **13b** 613, 697, 865(V ohne *u*) **13c** 106, 730, 944 **13e** 13 **13f** 2177 **13g** 1642 **20** 882b.

5) *n° .. u* »weder .. noch« **13b** 601(V *n° .. n°*) **14** 838 **15** 3268 **22*** 85 **35** 1199[2] **41** 3225.

---

* VC liest fast stets *nauvī*.

** Unvollst. Stellenangabe. Die mit d. Verb verbundene Neg. s. u. d. einzelnen Verben.

نُه *nuh* neun

1) **12d** 71 [C **13b** 132α, fM], 1104(aV) **13d** 24 (aV) **13f** 1999 **20** 329, 336, 343, 347, 1538 **27** 12 **28** 22 **35** 947 **42** 924 **43** 1330 **S** 68² (*n° andar n°* ?).

2) *n° māh:* s. *māh* Nr. 39).

نهاد *nihād* A Art, Sitte, Natur

1) **E** 92 **5** 115 **7** 1475 [C 1476β, fM] **9** 41 **10** 203 **11** 240 **12d** 1686 **12e** 1438 **13** 1644 **13c** 91, 567(aV besser), 752 **20** 533 **34** 102 [C **41** 855, aM], 3429(fC) **42** 1642 **43** 3678 **50** 590, 749 **S** 58.

B Wohnsitz

2) [V **12e** 683, M zu *nihādan*] **13f** 334(»Stütze«), 2461 **13g** 2063, 2937 **41** 60(M *°ē*).

نهادن *nihādan* stellen, aufstellen, setzen, aufsetzen, legen

1) **E** 191 **4** 11*(ba-°ād)* **5** 50*(°ād-ē)*, 362*(°de)* **6** 26(=), 53, 253*(°ham)*, 551*(°de)*, 575(=), 613, 934, 943*(°de)*, 953, 1129*(°de)*, 1141 **7** 44, 85, 810(*°hēd*, Imp.), 816*(°had)*, 939 *(°de)*, 942, 1298(*°hēd*, Imp.), 1561², 1605, 1721, 1739, 1778, 2021*(°hand)* **10** 94*(°ād-ē)*, 181, 259 **11** 197 **12** 664, 713, 932 **12b** 154, 472*(°de)*, 520(=), 744 **12c** 77*(ba-°hand)*, 81, 183*(°ād-ē)*, 358*(°hīm)*, 778*(°de)*, 1094, 1102*(°had)*, 1291×, 1312, 1393 **12d** 67×, 160 *(°de)*, 432 [V 440 *°de*, aM], 510, 515, 744² (*°hand*!), 756, 989*(ba-°h)*, 1214, 1285, 1392, 1438, 1462, 1526, 1927, 1941, 1952²*(°hand)*, 1960, 2197*(°de)*, 2392, 2516, 2653, 2766 **12e** 21, 75*(°de)*, 940*(h °ād)*, 1124, 1212², 1276 *(°had)*, 1280*(ma-°h)*, 1349, 1397 **13** 76, 110, 189, 220, 229*(ba-°h)*, 235*(°de)*, 280, 699*(ba-°hand)*, 707*(°hand)*, 720×*(°de*, V *+bar)*, 947, 950, 951, 1003, 1106, 1393*(°had)*, 1545*(°de)*, 1566*(°hand)* **13b** 121, 304(*°hēd*, Imp.), 431, 586, 696, 877a*(°hīm)*, 1017×, 1414*(°de)* **13c** 468(=), 793, 818*(ba-°h)*, 935, 1053 **13d** 86, 122, 134, 215 **13e** 19*(ba-°h)*, 83, 260, 343 *(°de)*, 593, 636, 691, 717*(°de)*, 845, 892 *(°ham)*, 1001, 1033, 1152*(na-°ād)*, 1307, 1363(aV) [V **13f** 56 *ba-°h*, aM], 142, 227, 343*(°had)*, 814, 1057, 1089, 1515*(°had)*, 1831, 1851, 1936*(°de)*, 2391*(°ād)*, 2445(=, V *°de)*, 2446 **13g** 102, 157, 230*(°de)*, 526, 590*(°de)*, 641*(na-°ād)*, 664, 701a(*°hēd*, Imp.) [V 1038, aM], 1160, 1177 [V 1226, aM] [V 1320, aM], 1325, 1692²*(°hand)*, 1808, 1863 *(°had)*, 1881, 2196², 2463×, 2798 **14** 29, 498 *(°had)*, 519*(ba-°h)*, 556, 586(*°hēd*, Imp., aV), 597, 665(*°ād*?) **15** 61, 62a, 825, 923, 953, 1340, 1344(*°ād-aš* »er«, aV), 1396*(°de*, V *°ād)*, 2026, 2042*(°hand)*, 2046*(°dīm)*, 2078*(°de)*, 2501*(°dī)*, 2582*(°de)*, 2603, 2719 *(°de)*, 2729*(na-ba-°ād)*, 2753, 2755a, 2765, 2830²(*°hēd*, Imp.), 2896*(°h)*, 3014*(°hand*, Metr.: ∪–, V *°had)*, 3155(*°ham)*, 3169(=), 3179, 3180, 3234a*(°hī)*, 3413, 3584, 3701 (*ba-°h*, aV) [V 3774 *°ād-aš* »er«, aM], 4224, 4261*(ba-°h)*, 4265, 4297², 4320, 4355 **17** 29, 131 **19** 108*(°ād-ē)*, 109, 116²*(°hand)*, 197, 394, 395, 399 **20** 180*(°de)*, 341², 375, 400, 489, 740*(°hī)*, 833, 862, 877, 902*(°de)*, 1004², 1157*(°hī)*, 1300*(°hīm)*, 1510*(°de)*, 1699, 1743*(°had)*, 1813(*°hēd*, Imp.), 1848, 1868, 1872 **21** 139, 147, 246, 253(*°de*, aC), 465, 554*(°ād-aš* »er«, C *°de)*, 558 **22** 65, 72a(aC) [C 72b, aM], 584*(ma-°h)* **22*** 7*(°de)* **23** 73 *(ba-°h)*, 85 **29** 14, 118, 281(fC), 320, 560 **34** 180*(°had)*, 193, 264, 355*(na-°ād)*, 521 [C 585× *°hīm*, M *+bar*], 614*(°de)*, 659, 662 *(°de)* **35** 46*(°hīm*, Metr. ∪–, C *°ham)*, 53, 89, 135, 211, 232*(°de)* [C 280×, M *+pēš*], 473, 654, 697, 703, 763*(°de)*, 839(aC), 841, 981, 982*(°de)*, 985, 1266*(°de)*, 1272, 1305 *(°hand)*, 1328*(°hī)*, 1341, 1342², 1345*(°had)*, 1631*(na-°ād)* **35b** 684, 736², 737² **38** 97*(°hī)* **39** 174 **40** 7*(°had)*, 291, 314*(ba-°h)*, 323, 370b, 377, 380 **41** 508, 509*(°de)*, 659, 1233 *(°had)*, 1611*(na-°ād)*, 1659*(°ād-ē)*, 1918, 1940, 1991, 2049*(°de)*, 2135*(ba-°hēd*, Imp.), 2266*(ba-°hand)*, 2309×*(°de)*, 2468*(°had)*, 2472(=), 2713, 2728, 2767, 2822, 2842, 2880, 3019 [C 3080× *°de*, M »hinneigen«], 3612, 3674×*(°de)*, 3706(=), 3814*(°ham)*, 3829, 3881, 4011*(ma-°h)*, 4316*(°de)*, 4376*(°hēd)*, 4403*(°de)*, 4600(=) **42** 204(=) [C 262, aM], 340*(ma-°h)*, 897*(°de)*, 908(=), 1044, 1303, 1391*(°de)*, 1408(=, C besser *°ād*), 1446*(°de)*, 1473², 1474, 1531, 1535*(°de)*, 1572, 1929 **43** 16²(in b aC), 77, 300²*(°hī, °had)*, 372*(°hī)*, 721, 807, 811, 899, 905, 907, 1211 [C 1310 *°hīm*, aM], 1383(fC), 1957*(°de)*, 2044(=), 2048, 2223b, 2335*(na-°ād)*, 2689*(°ham)*, 2691, 2695*(°de)*, 2720, 2773, 2791, 3073(fC), 3081, 3230, 3248*(°had)*, 3281*(°ād-ē)*, 3356, 3379, 3449, 3582, 3585*(°de)*, 3635, 3681 *(°ād-ē)*, 3905, 4183*(°de)* **44** 96, 101, 126 *(°de)*, 266*(ma-°h)*, 382b(*°hēd*, Imp.), 593 **49** 26*(ma-°h)*, 27*(°de)* **50** 90*(°had)*, 124 *(°hand)*, 218, 222*(na-°ād)*, 433(*°hēd*, Imp.), 537²(in a aC).

2) *nihādand xᵛān* **4** 165 **7** 376, 1027 **13** 62 **13c** 1497 **13e** 250, 1350*(ba-°hand)* **14** 108 **15** 1044*(°hī)*, 1559, 1662, 1772, 2376 **19** 105 **20** 831 **35** 1342 **35b** 306 **41** 1101 **42** 96, 113, 1459 **43** 2142, 2976 **44** 382(*°hēd*, Imp.) — (vgl. [**50** 545]).

3) *nihādand (sar, rōy) bar (zamīn, xāk)* **6** 18, 1073 **7** 1764, 1971 **8** 3, 562 **12e** 1073, 1156, 1210 **13** 176 **13c** 758(*°hēd*, Imp.) [V 1069×, M *+bar*] **13d** 197(*°ād-aš* »er«, fV) **13f** 861, 2516 [V **13g** 3012α, fM], 3047, 3180 **15** 1389, 3385 **19** 51(fV) **20** 1061 **29** 349 [C **35** 1382, aM] **41** 1990, 2034, 3280 **43** 3342 **50** 456 — (vgl. Nr. 28).

4) *nihādand zīn* **12c** 882 **13b** 949, 1017×(V ohne *z°*) **13e** 118*(°de)*, 202, 1145 **15** 626 (*°hēd*, Imp.), 674, 2389, 3154*(°ham)*, 3411, 3720*(°de)* **20** 375, 1344*(°de)* **35** 171, 211 **41** 3078, 3288 — (vgl. Nr. 31).

5) *sipāsē niham* **7** 89*(na-°dam-ē)* **12b** 18*(°hīm)* **12d** 1522 **13c** 93*(°hī)* **13g** 1483 **14** 143*(°hī)*, 807 **22** 361(*°hēd*, Imp.) **35** 1707(=) **35b** 161 **41** 4305 **42** 275 — (vgl. Nr. 32).

6) (*tāǰ* usw.) *bar sar nihād* **E** 208 **1** 2 **2** 1 **4** 197 **5** 196*(°de)* **6** 683(=), 711(=), 983, 1127 **7** 290, 430*(°de)*, 1568 **8** 230, 282 **10** 235 *(°dand-ē)* **11** 91 **12b** 528*(°ē)* **12c** 285, 447, 1052*(°de)*, 1291× **12d** 67×, 187, 222*(°de)*, 522(=), 1933(=) **12e** 915, 1433 **13** 281*(°de)*, 684, 859, 1307 **13b** 606(*°hēd*, Imp.) [V 1524×, M *+bar*] **13c** 644*(°de)* **13e** 48(=), 109 [V 577×, M ohne *s°* »ablegen] [V 735, aM], 1382 **13f** 105, 1088*(°de)*, 1416, 2363*(ba-°h)* **13g** 470, 701(*°hēd*, Imp.), 1037, 1663*(°hīm)*, 2463×, 2743(*°hī*, fV), 3033, 3183 **14** 1, 110, 133*(ba-°h)*, 863 [V 876 *°de*, aM] **15** 441 *(°de)*, 665, 816, 836*(°de)*, 951, 959, 1540,

2419 [V 2506β², fM], 2620 *(ba-°h)*, 2901 *(°ham)*, 3134×(V ohne *sar*), 3167, 3172, 3372, 3410, 3434 *(°him)* [V 3470 *°hēd*, Imp., aM], 3870, 3920 [V 3940×, M *+bar*] **17** 3, 288, 312 **19** 394 **20** 740, 1300 **21** 488 **22** 1×*(°de*, C *+bar)* **22*** 1 **25** 1*(na-°ād*, M schlechte Wortstellung), 6 **34** 369 *(°de)*, 654 *(°ād-ē)* **35** 227, 845 *(°de)*, 943, 1087 *(ba-°h)* [C **35b** 21, aM], 242 *(°de)* **38** 89 **41** 192 *(°de)*, 810, 1335, 1366, 2133 [C 2309× *°de*, M ohne *sar*], 2623, 2914, 2973, 3940, 3963 **42** 52, 224, 883 (*°hēd*, Imp.), 888, 1475 *(°de)* **43** 352, 580 (*°hēd*, Imp.), 2395, 4197 **46** 4 **50** 109 — (vgl. **19** 116 **20** 489b) (vgl. Nr. 33).

7) *bar zih kamān(rā) nihād* **12b** 581(*°de*, aV) **38** 35 *(°de)* **43** 2442 — (vgl. **13** 720) (vgl. Nr. 34).

8) *nihādand muhr(ē)* **6** 973 **12** 694 **13g** 2921, 2939, 2960(V *°de*) **15** 2192 *(°de)* **20** 512, 733 *(°ē)* **22** 100 *(°de)* **29** 521 **41** 489×, 2184 *(°ē)*, 2288, 3674× *(°ē, °de)*, 4531 *(°ē)* **42** 1860 **43** 911, 1382 *(°ē)*, 2223, 3072 *(°ē)*, 3297, 3466 **44** 160 (*°ē, °dīm*) — (vgl. **50** 211).

9) *nihādand bar nāme (bar) muhr(ē)* **6** 473 **12d** 726, 1060 **13** 1279 **13c** 1234 **13g** 892 *(°ē)* [V 1518α, fM], 1871 **15** 2305 **20** 747 **35** 1270 **35b** 227, 557, 861 **40** 75, 370 **41** 467 [C 489×, M ohne *nāme*], 889, 2066 **42** 1390 **43** 1418, 1714 *(°hā)*, 1736 *(°hā)*, 2108, 2227, 2514, 3463.

10) *nām (bar . .) nihādand* **7** 165, 1706 **11** 92 *(°de)* **12d** 1842 **13e** 85(*°de*!) **13f** 1139 *(°de)* [V **15** 3134×, M ohne *nām*], 3278 **20** 1381, 1722, 1768 **33** 22 **35** 726 **35b** 830 *(°ād-ē)* **38** 37 **40** 207 **41** 669 **43** 3911 — (vgl. **12b** 404).

I in Verbindung mit Auge, Gesicht usw. sva.: hinneigen

11) **6** 450×, 543 **11** 207 **12b** 298 **12d** 538, 1464 **12e** 68×, 790, 792× **13b** 877 **13c** 341 [V 605×, M *+bar*], 1124(aV) **13f** 355, 403 [V 749, aM], 2307, 2510 **13g** 82 [V 958, aM], 2830 **14** 756 **15** 1556, 1611×, 3551× **22** 627 *(ma-°h)* **35** 1478 **35b** 559 **41** 1018, 1179×, 3080× (C »setzen«), 3306 [C 3425, aM] **42** 844 **43** 1773, 1799 [C 3152β, fM] **44** 596 — (vgl. Nr. 35).

12) *dil nihāde ba* . . E 145 **1** 58 **6** 177 **7** 2003 **12** 42 **12c** 51, 589 **12d** 484, 571, 837, 1898 **12e** 68×, 589 *(ma-°h)*, 792× [V **13f** 1410, aM] **15** 448, 969, 1189, 3234 **20** 1808 **21** 525× **22** 461 **35b** 414 **43** 32(*°hēd*, Imp.).

13) *rōy (dīde) banhād taft:* s. *taft* Nr. 4).

14) *(tēz) banhād rōy* **5** 453 **8** 211 **12** 161×, 451, 559 **12c** 258 **35** 1624.

15) *nihādand rōy ba (bar* usw.) . . . **3** 8 **4** 146, 195 **5** 341 **6** 652, 788, 954, 971 **7** 497, 983, 1365, 1557, 1777, 1907 **8** 135, 143, 345, 348, 577 **11** 77 **12** 235, 547, 725 *(ba-°hand)* **12b** 193, 365×, 583, 723, 748 **12c** 290, 578, 978, 981, 1004, 1024, 1120 **12d** 54, 128, 1613, 1862, 1950, 2005, 2437 **12e** 37, 187×, 651, 723, 752 **13** 937, 1144, 1418×(V *+sōy*), 1533 **13b** 278 **13c** 8, 710, 964, 1063, 1109(aV), 1374, 1464 **13e** 536, 696, 1146 **13f** 1020 *(°de)*, 1072, 1677, 2059, 2221(aV), 2314, 2356 **13g** 766, 960(fV), 964, 1044, 1373, 1971, 2594, 2897×, 3101 **14** 79× [V 241×, M *+sōy*], 445, 512 **15** 191, 309, 382 *(ba-°had)*, 387 [V 418, M ohne *n°*], 765, 856 [V 1611×, M ohne *r°*], 2016×, 3440 **20** 1434, 1828 **23** 33 *(°de)* **29** 272(=) **35** 1710 **35b** 582, 658, 835 **41** 248, 845, 2435, 2911, 3067 **42** 1435, 1443, 1787 **43** 1199, 2155, 2555 **50** 510, 799 — (vgl. **12c** 1216 **13** 914) (vgl. Nr. 3).

16) *rōy banhād zī* . . . **6** 246, 982 *(h)* **12** 922 **12b** 286 **15** 783(*°dand*, aV) **29** 521.

17) *rōy banhād (ba) suy ī* . . . **4** 129, 199 **5** 235 *(°dēd)*, 285 *(ba s°)*, 378, 423, 472 **4** 237 *(ba s°)*, 420, 566, 958(*°hēd*, Imp.) **7** 225, 231, 294, 300, 341, 635, 725 *(°de)*, 1632× **8** 120, 143, 297 *(ba s°)*, 336, 344, 347 *(°de)*, 399×, 404 *(ba s°)*, 426, 487, 518, 605 **10** 25, 120 *(ba s°)* **11** 221 **12** 370, 447, 460, 476, 954 **12b** 277 **12c** 26, 387, 1201, 1309 **12d** 670, 1028×, 1920, 1946 **12e** 59, 148 *(ba s°)*, 550×, 777 [V 1334α, fM], 1420 [V **13** 33, M ohne *n°*], 50, 645(V ohne *n°*) [V 685 *ba s°*, aM], 810 *(ba s°)*, 821, 869 [V 1131, aM] [V 1418×, M ohne *s°*], 1520×(M *ba s°* unmetr.) **13b** 21, 1067 **13c** 646, 693 *(°ād-ē)*, 1470 **13e** 795, 966 **13f** 251, 460, 859, 1033, 1402, 1575, 2058, 2266 *(°de)*, 2310(=) **13g** 793, 952, 1350, 2086 *(ba s°)*, 2594 **14** 122, 185, 241× (V ohne *s°*), 428 **15** 84, 1619, 1689 **20** 558, 695, 1202 *(ba s°)*, 1239× **21** 260, 697 **22*** 72 **29** 252, 262 **35** 417, 802, 1300 **35b** 588× **40** 77 **42** 630, 1065, 1379, 1800 **43** 453, 1640, 4115 **50** 404 *(ba s°)*, 408 *(°de)*, 805 — (vgl. **15** 897).

18) *sar nihādand ba* (usw.) . . . **5** 82, 337 **6** 450×, 498 **7** 1019, 1098 **8** 467 **10** 170 **12** 90, 162, 163, 639 **12b** 58, 274 **12c** 1147 **12d** 911 *(ma-°h)*, 1042(=), 1110(=), 1832 **12e** 356, 488, 774 **13** 82, 175a *(°hēd*, V *°hand)* [V 175b× *°hand*, M ohne *s°*], 560, 1004, 1165 (*°de*, fV), 1698 **13b** 675 *(°de)*, 817 **13d** 130 *(°de)* **13e** 276, 1004 **13f** 367 *(°de)*, 1852, 2038 *(°de)* **13g** 127, 2135, 2181, 2440 **14** 267×(V ohne *s°*, *+bar*), 662 **15** 1122, 1532, 3371, 3533, 4162, 4198 **16** 77 **19** 14× *(°hēd*, Imp., V *+gōš)* **20** 187 **21** 497, 525× *(°de)*, 616 **23** 57 **35** 1446, 1520 **35b** 327 **41** 1179×(C ohne *s°*), 3471, 3577(*°de* !), 3883 (*°hēd*, Imp.) **42** 310, 1470 — (vgl. Nr. 3).

19) *nihādand gōš ba* . . . **4** 59 *(°de)* **5** 402(=) **6** 881 **12** 234 *(na-°had)* **12d** 2552 **13b** 479 [V **13e** 1003, M ohne *n°*] **13f** 845 *(°de)* **13g** 49, 1062 *(°de)*, 2347 **14** 74 **15** 2223 [V **19** 14× *°hēd*, Imp., M *+sar*] **20** 926 *(°de)*, 1438 **21** 89 *(°de)* **35** 1500 **41** 172, 190, 2643 *(°de)* **43** 2018 **50** 29 *(°de)*.

II niederlegen, ablegen (*banhih*)

20) **6** 1139 *(ba-°ād)* **8** 231 *(na-°de)* **12c** 852 *(°ād)* **12d** 1510 **12e** 1281, 1375 **13e** 577× (*ba-°ād*, V »aufsetzen«) **15** 4211 *(°dand)* **20** 1055 *(ba-°ād)* **22** 608 **23** 40 **29** 520 *(ba-°ād)* **35** 138 **50** 638 *(°hī)*.

III festsetzen, bestimmen, einsetzen

21) E 107 **2** 29 **4** 16 **7** 1492, 1755 [V **12** 297 *°h*, aM] **12c** 207 **12d** 53 **12e** 683 *(°ād-ē*, V *nihād* als N.), 1442 *(ma-°h)* **13** 175b× *(°hēd*, Imp., V *+sar)* **13b** 1553 [V **13c** 592α, fM], 734 *(ma-°h*, fV) **13f** 34, 770, 1134, 1246, 1603 **13g** 451, 529, 637, 643, 2555× *(°had*, V *°hēd)* **15** 62b, 98a(fV), 819, 2869×, 3441 **17** 3b, 134 **20** 1380 **22** 301 / **29** 36² **34** 602 **35** 1234 *(ma-°h)*, 1639 **35b** 355 **40** 203, 204 **41** 11×, 61, 75, 123, 717, 1868 *(°de)*, 2792, 2872 [C 4003, aM] **42** 1585 *(°hēd)* **43** 32b (*°hēd*, Imp.), 398, 2323 *(°h)*, 3258, 4172 *(°h)* **50** 208(fC), 302.

22) *rāy i farrux nihēd* (Imper.) **6** 157 **7** 409 *(°hīm)*, 1011, 1349*(°had)* **8** 86 **13** 139, 578*(°hī)* **13g** 2555×*(°had*, V ohne *r°)* **15** 2869×*(°hīm*, V ohne *r°)* **16** 26 **20** 203*(°hīm)*, 852*(°ham)*, 956(=), 1016, 1862*(°hand)* **21** 339 **34** 595 **35b** 38*(°ham)* **39** 142*(°him)* [C **41** 11×(=), M ohne *r°*], 2158*(°hīm)*, 4487 *(°ham)* **43** 2944(=).

+*andar* I einlegen, hineinlegen

23) **15** 761, 795, 2901 **20** 1076, 1077.

II hinneigen (*andar nihāde*)

24) **13f** 2296(fV) **13g** 1501 [C **35** 1153, aM] **41** 2914*(°ād)*.

III sich ins Zeug legen, sich anstrengen (*andar nihēd*, Imp.)

25) **6** 983*(°ād)* [V **12e** 109, aM] **13** 1584 **13c** 341(aV) **15** 766*(°dand)*, 1369*(°ād)*, 3470 **21** 488*(°ād)* **43** 580.

+*bāz* zurücklegen, aufheben

26) **20** 650*(ma-°h)*.

+*bar* I aufsetzen, auflegen, drauflegen, aufladen

27) **5** 482 **6** 501, 669(*°had*!) **7** 520 **11** 232 **12** 137, 439 **12b** 23, 404, 614, 621 **12c** 183 *(°ād-ē)*, 231*(°h)* **12d** 274, 349, 392, 729 (aV), 1291*(°dand*, V *°de)*, 1320, 1714, 1981 2311, 2384(*°hēd*, Imp.) **12e** 581, 756, 1286 **13** 42, 199 [V 720×, M ohne *bar*], 914, 995 *(°de)* **13b** 87, 581, 670 **13c** 594, 880, 1466 **13f** 25, 507, 532(*°hī*!), 2009(*°dand*!), 2224 **13g** 364, 1062*(°de)*, 1447(aV), 1700, 1753 *(°hēd*, V *°hīm)*, 2537 **14** 742 **15** 74, 986 (!, fV), 1739, 1908²*(°hēd*, Imp., V *°had)*, 2337, 3940×(V ohne *bar*), 4316*(°de)* **16** 69 **17** 53 **19** 333, 386 **20** 101, 489, 1648 **21** 616 **22** 640, 649 **29** 455, 456 **34** 585×(C ohne *bar*) **35** 149, 899× **35b** 749 **40** 180, 328(*°dand*!) **42** 1022×(C +*dar*) **43** 138, 239, 489, 2051, 3139 [C 3152α, fM], 3314 *(°h)*, 3675 **44** 62 **46** 1 **49** 25(aC) **50** 211, 563*(°de)*, 626.

28) (*sar*, usw.) *bar nihādand (bar zamīn)* **12c** 1216 **13c** 758(*°hēd*, Imp.), 1069×(V ohne *bar*) **13f** 2483 **15** 4204*(°ād)* **20** 1661 **41** 2357 **50** 335 — (vgl. Nr. 3).

29) *bune bar nihād* **6** 812 **11** 180 **12c** 387*(°hīm)*, 629 **12d** 1669, 1672, 1824, 1825 **12e** 1400 **13b** 157, 455 **13g** 851, 1068 **15** 286, 316, 805, 1409, 1731, 1914, 2013 **16** 79 **17** 69 **20** 362(*°hēd*, Imp.) **21** 398 **29** 164 **35b** 881 (*°hēd*, Imp.) **41** 498, 2376 **43** 81, 605, 660 (*°hēd*, Imp.), 1750, 2906, 3113.

30) *jān ba kaf barnihāde* **13b** 409*(°dand)* **13e** 954 **15** 2762*(°had)* **21** 242 [C **43** 2899× *°hēd*, Imp., M ohne *k°*], 2926 — (vgl. **41** 2468).

31) *bar nihādand zīn* **5** 454 **12** 324 **12c** 133, 196 **12e** 735, 772 **13d** 133 **13e** 500 **13f** 598 **14** 621 **15** 2204, 3927*(°de)* **34** 356, 357 **35** 635, 651 — (vgl. Nr. 4).

32) *sipāsē bar nihad* **11** 215(*°hēd*, Imp.) **15** 3172 *(°ham)* **41** 1012*(°hand)*, 1460 **42** 1795 *(°hīm)* **43** 195*(°ham)* **44** 311 **50** 461 — (vgl. Nr. 5).

33) (*tāǰ* usw.) *ba sar barnihād* **E** 149 **4** 139 **5** 266*(°ē)*, 272*(°de)* **6** 3 **7** 2, 5, 232, 347, 1282, 1647 **8** 512 **10** 2 **11** 1 **12c** 56*(°ē)*, 853 **12d** 346, 559, 2714 **12e** 110*(°dand*, V *°de)*, 773 **13** 20, 201, 1122 **13b** 686, 721*(°hī)*, 1524× (V ohne *bar*) **13c** 81, 191*(°de)*, 776 **13d** 192*(°dand)* **13e** 198*(°ē)*, 635(M *°de*), 1365 (M *°aš ser°*) **13f** 274*(°de)*, 953(=, V *°had*), 2143(Inf.) **13g** 468*(°had)*, 608, 752, 865, 1166, 1698, 2472, 2544*(°hand)*, 3182*(°had)* **14** 766, 908 **15** 24, 952*(°de)*, 1228(=), 1233, 1608*(°de)*, 1681(=), 2439*(°had)*, 2645, 2685, 3064, 3154*(°ham)* **17** 16 **18** 10, 93 **19** 457 **20** 163*(°de*, C *°ād-ē)* **21** 742*(°dand)* [C **22** 1×, M ohne *bar*], 4 **27** 1 **29** 416 **34** 2, 343(!), 521, 588*(°had)*, 680 **35** 24, 585, 815*(°de)*, 1135(=), 1431, 1581 **35b** 22(aC), 692, 748*(°de)* **37** 1 **40** 1 **41** 1, 99, 174*(°de)*, 904, 1663(*°de*!) **42** 1819*(°ham)* **43** 743, 908, 1203, 1226, 2141, 2730*(°had)*, 3338 *(°dand)*, 3514*(°de)*, 3530 **44** 1, 173*(°hī)*, 306, 361(!) **50** 14, 286 **S** 65*(°ē)* — (vgl. Nr. 6).

34) *(du zāy i) kamān rā ba zih barnihād* **7** 511 **12b** 628*(°de, du zāy)* **12c** 933 **12e** 109 (*°hēd*, Imp.) **13b** 1200 **13c** 58*(du zāy)* **13f** 764*(°de)*, 1868(=), 1928 **13g** 1037 **35** 899× *(du zāy*, M ohne *k°)*, 1368*(°de)* **42** 883 (*°hēd*, Imp.), 885, 888 **43** 626*(du zāy)*, 1867, 2342*(du zāy)* — (vgl. Nr. 7).

II hinneigen

35) **6** 156*(°de)* **12c** 790 **12e** 473 **13c** 22×(V +*dar*), 605×*(°hēd*, Imp., V ohne *bar)* **13g** 960(fV) **42** 876(*°hēd*, Imp.) — (vgl. Nr. 11ff.).

III festsetzen, beschließen

36) **7** 933, 1581 **8** 323, 566 **9** 31 **12b** 332 **12c** 413 **12e** 701 **13b** 827 [V **13c** 1109, aM], 1371 **13f** 790, 1628, 1801 **13g** 283, 912, 1637 [V **14** 267×, M ohne *bar*] **16** 33 **18** 78 **34** 391 **35** 1485 **40** 301 **41** 3012(fC), 4379 **43** 432, 536, 1337, 1606, 2546, 2902.

+*baham bar* (*barham*) zusammenlegen

37) **7** 2029 **8** 22 [V **12c** 1290, aM] **34** 290(fC) **41** 958 **42** 1117*(barham °dand)* **43** 2899× *(°hēd*, Imp., C ohne *baham)*.

+*pēš* vorsetzen, voransetzen, vor sich setzen (*banhād pēš*)

38) **5** 36*(°ād-ē)*, 428(*°ād*, V richtig *°had)* **6** 150(!), 282, 861*(ma-°hēd)* **7** 603*(°dand)* **12c** 1365 **12d** 1374*(°dand)* **12e** 729*(na-°ād)* **13b** 1254 **13e** 90*(°ād)*, 736 **13f** 350*(°ham)*, 1028*(°had)*, 1309(=), 1198, 1314*(°hī)*, 1557 *(na-°ād)* [V 1729 *°had*, aM], 1963*(na-°ād)*, 2130(*°dand*!) [V **13g** 459 *°ham*, aM] **14** 315 [V **15** 198, aM], 595*(°dam, ba p°*, V ohne *n°)*, 634*(°had)*, 745*(°ād*, V *ba p°)*, 1294, 2755 *(°ād-ē, ba p°*, aV) **20** 282*(ma-°h)*, 837 **21** 257 **22*** 16*(ma-°h)* **35** 280×*(°dand*, C ohne *p°)*, 564, 738 **41** 128(*ba-°hēd*, Imp.) [C 464 *ma-°h*, aM schlecht], 2717f.*(°hand)*, 2736*(°dand)*, 2760*(ba-°h)*, 2786, 3187*(ma-°hēd)* **43** 483*(°de)*, 859*(°had)*, 1904 **50** 545*(°dam)*, 815.

+*dar pēš* voransetzen

39) **13f** 1642*(na-°ād)*.

+*dar* I hinlegen, anlegen (*dar nihād*)

40) **7** 511 **12e** 1377 [C **42** 1022× °*hand*, M +*bar*], 1295.

II hinneigen

41) [V **13c** 22× °*him*, M +*bar*] **15** 897 (°*dand*).

نهار *nahār* nüchtern, hungrig

13g 644(aV, aAB Nr. 2750).

نه‌ارش *nuh araš* neun Ellen lang

[AB Nr. 127: **13g** 164, M *nuhrašē*].

نهال *nihāl* A junger Sproß, Schößling

1) **7** 1006 **13g** 1281 (°*ē*) **15** 87 [C **35b** 796, aM].

B Lagerstatt, Kissen

2) **13e** 1205 **13f** 1674 **15** 3820 **20** 1874 **35** 981 (°*ē*) AB Nr. 2547.

نهاله *nihāle* Hinterhalt

AB Nr. 2595.

نهالی *nihālī* Lagerstatt, Kissen

[V **12e** 217, aM schlecht] **13f** 2366 **13g** 2468 (V *nihālīn*) **20** 1273 **22** 463 **44** 92 — (vgl. **35** 981).

نهالین *nihālīn* Lagerstatt, Kissen

[V **13g** 2468, M *nihālī*].

نهان *nihān* verborgen, unsichtbar, verschwunden, geheim, Geheimnis, heimlich

1) **4** 187, 207 **5** 65 [V 305, M schlecht *nihānī*], 313 **6** 14, 21, 25, 149, 290, 704 **7** 452², 537, 934, 1742, 1899 **8** 414 [V **12** 573, aM] **12b** 342 **12c** 603, 659 [V 807, aM], 814 (aV) **12d** 363, 595, 1778, 1939, 2235(V richtig *nihānī*) **12e** 702, 758 **13** 556, 1177 (aV besser), 1324, 1690 **13c** 20, 1067, 1513 **13d** 225 **13e** 838², 1099, 1346 [V **13f** 38, aM], 922(!), 1314 **13g** 971×, 1426, 2241, 2293×, 2886 **15** 890, 1379, 2012, 2648, 3063, 3072 [V 3227, aM] [V 3345, aM], 4132, 4269, 4384 **17** 18 **20** 190(aC), 395×, 825, 932 [C 1126, aM], 1274, 1323, 1644 **21** 319, 477, 675× **22** 254, 415× **29** 233 **34** 39×, 149, 262 [C **35** 173, aM], 343, 825, 877, 1233, 1461, 1616 **35b** 72, 479 **38** 19 **41** 282, 406, 609, 1011, 1639, 1846, 3518, 3659, 3907, 3924, 3971, 4108 **42** 243, 358, 1499, 1799, 1802 **43** 324, 362, 1225, 2492, 2528 (°*ē*), 2708, 2778, 2880, 3037, 3281, 3286 (°*ē*), 3742, 4190 **44** 95, 436 **45** 26 **50** 509, 513, 780, 870(fC).

2) *āškār ū n°:* s. *āškār* Nr. 3) und Nr. 6).

3) *šināsande ī āškār ū n°:* s. *āškār* Nr. 4).

4) neben *āškārā:* s. *āškārā* Nr. 2).

5) *andar n°:* s. *andar* Nr. 10).

6) *n° dāštan (az):* s. *dāštan* Nr. 54).

7) *andar n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 57).

8) *dar n°:* s. *dar*² Nr. 18).

9) *n° kardan* **7** 1891 **12c** 162, 277, 849 **12d** 433, 2040 [V **13e** 1057, aM], 1071 **13g** 1683, 2617 **15** 1756, 1886 **20** 492, 493, 988 **22** 457 **34** 384 **35** 1267 **41** 1688, 3752 **42** 1847 **44** 322×.

10) *kušādan n°:* s. *kušādan* Nr. 19).

11) *gaštan n°:* s. *gaštan* Nr. 28).

12) *māndan n°:* s. *māndan* Nr. 16).

13) *māndan andar (dar) n°:* s. *māndan* Nr. 17).

a) sva. Mutterleib

14) **6** 597× **12d** 397×, 2588× **13g** 2402× **16** 155× **18** 105× **22** 103× **29** 5×.

I das Innere, Herz, Gemüt

15) **6** 400× **7** 913×, 1223× [V 1538, aM] **12d** 255×, 269 **13b** 715× **15** 4020 **22** 80(aC), 331 **29** 68, 405 **34** 283× **35** 1703 **35b** 204× **41** 1306×, 1419, 1587, 2002×, 3901×, 4310×, 4534 **42** 673×, 1565× **43** 45, 2274×(aC), 3419 [C 3725×, aM] **44** 549(C *nihānī*) **50** 677×, 717× [C 770×, aM].

نهانی *nihānī* Verborgenes, Geheimnis, geheim, heimlich

3 42 **4** 137, 173 **5** 80, 199, 305(V besser *nihān*) **6** 536 **7** 626, 939 [V 990, aM] **12b** 138, 276 **12c** 317 **12d** 271, 355, 1012, 2034 [V 2235, M schlechter *nihān*], 2308, 2583 (aV) **12e** 217(V richtig *nihālī*), 701, 754 774, 929 **13** 520 **13b** 753 **13f** 804(V richtig *nihān*), 1465 **13g** 2315, 2545 [V 2639ץ, fM] **15** 3883 **17** 12, 14 **29** 105, 231, 318, 363 **34** 666 **35** 444 **35b** 619 **38** 22 **40** 45, 295 **41** 160 **42** 110, 1451, 1732, 1768 **43** 90, 3086, 3285, 3750, 3995, 4013, 4106 **44** 76, 437 [C 549, M *nihān*] **45** 10 **46** 5, 29.

نهر *nahr* s. *Māvar-un-nahr* und *Māvarā-un-nahar*.

نه‌رش *nuh raš* neun Ellen lang

13g 164 (°*ē*, AB Nr. 127 *nuharaš*).

نهروان *Nahravān* GN, Stadt, Fluß

1) **35b** 729 **43** 82, 139, 149, 171, 665.

2) *pul ī N°:* s. *pul* Nr. 2).

نهری *nahrī* Anwohner des Flusses (Indus?) (oder aus Nahr stammend?)

13b 1349.

نهصد *nuhṣad* neunhundert

13 1363, 1456 **13f** 1356, 1394.

نهفت *nihuft* Verborgenheit, verborgen, geheimnisvoll, heimlich

1) **1** 59 **5** 31, 65, 160 **6** 110, 709 **7** 243, 452, 709, 774 **12c** 849 **12d** 202, 449×, 886, 1005, 1587, 1645(!), 1896 **12e** 378, 1154, 1177 **13** 1011, 1326 **13f** 939 **13g** 589× [V 590α, fM], 710, 921(aV) **14** 147, 246×, 252, 702, 809 **15** 3978 **17** 186, 189 **20** 143, 674, 768, 932, 1325 **21** 88 **22** 176 **35** 179, 306, 756, 968 **35b** 54, 646 **40** 3 **41** 735, 1105, 1364,

1723, 2580, 3267, 3676, 3688, 3720×, 3738, 3760 **42** 309, 670, 1336, 1500, 1778 **43** 20, 183, 477, 808, 1078, 1146, 1237, 1296, 1309, 1927, 2539, 2642, 3743 *(°ē,* C besser *nihufte)*, 4128 **44** 44 **50** 411.

2) *andar n°:* s. *andar* Nr. 11).

3) *andar n° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 58).

4) *dar n°:* s. *dar*[3] Nr. 19).

5) *bakšād rāz az n°:* s. *kušādan* Nr. 7).

6) *māndan n°:* s. *māndan* Nr. 18).

7) *māndan dar (andar) n°:* s. *māndan* Nr. 19).

I Geheimkabinett, Schutzort, Magazin

8) **7** 420 **12d** 2039× **12e** 1262(aV) **13** 219 [V **13b** 931, aM] **13c** 1211 **13f** 983 **13g** 2819 **15** 3327 **20** 73(aC) **25** 34 **35** 696, 735 **41** 1443 **43** 463, 1655 **50** 755.

a) Frauengemach

9) **6** 94×, 190 **7** 538× **12b** 79× **12d** 235, 433, 2538 **13g** 3041× **15** 3895(M schlecht *°ē*) **20** 55×, 309×, 780 **35** 494, 515×, 1052× **41** 3690×.

نهفتن *nihuftan* verhüllen, verbergen, verstecken

1) **5** 61, 278 **6** 697, 703, 782, 955(»verkleiden«), 968*(°ft)* **7** 988 [V 1418 *ba-°fte*, M *nihufte*], 1578, 1614, 1808, 1999 **8** 165, 510 **12** 53, 379(»sich v.«), 777 **12b** 188 **12c** 351, 793 **12d** 173, 241, 254, 328, 383, 1025, 2349, 2597 **12e** 784 **13** 510 **13b** 1088× **13c** 384, 744, 1214 **13e** 1057(aV) **13f** 1066 **13g** 2720(»sich v.«), 2761 **14** 629×, 730, 896 **15** 424*(ba-°ftam-ē)*, 2225, 2417, 2805 **17** 41 **20** 475, 711*(ba-°ft)*, 784, 914×, 1774, 1789, 1853(!), 1855(Inf.!), 1877*(°fti)*, 1919 *(°ftand)* **22** 185, 269, 421, 656 **35** 20, 1413 *(°fte)* **35b** 153, 688*(ba-°ft)*, 704(=), 716, 818 **40** 84, 138 **41** 1083, 1963, 3547, 3589, 3670, 3824*(ba-°ft)*, 4151 **42** 11*(ba-°fteīī)*, 273, 693 **43** 2160, 3441(»sich v.«), 3854 **44** 194*(ba-°fteīī)* **50** 716*(ba-°ft!)*.

2) *našāyad nihuft:* s. *šāyistan* Nr. 2).

+*andar* einhüllen, bedecken

3) **35** 704 **43** 4107*(°ftam h)*.

نهفته *nihufte* verborgen, geheim, heimlich

E 160 **3** 17 **4** 126 **6** 67, 110, 149, 290 **7** 1322, 1418(V *banihufte*) **12** 438 **12c** 83 **12d** 806, 1344, 1896 [V 2169, aM] **13b** 1533 **13e** 265, 281 **13g** 2629 **17** 49 **20** 143 **29** 369 **34** 582 **35** 1419(vgl. 1413 *nihuftan*) **35b** 268 **41** 483(»verloren«), 1011, 1282, 1723, 3628, 3654, 3730 **43** 1619 [C 3743, M schlecht *nihuft-ē*] **50** 112.

نهفته‌پژوه *nihuftepižōh* Verborgenes erforschend **15** 1027.

نهل *Nahil* EN, turanischer Held [V **13b** 344, M schlecht *Bahil*].

نهم *nuhum* der neunte **13f** 1977(aV) [V 1990, aM] **20** 184, 248 **41** 2848, 3989.

نهمار *nahmār* maßlos, unmäßig [V **4** 103, aM schlecht].

نهنگ *nahang* A Krokodil (oft bildl.)

1) **E** 180*(°ān)* **6** 250(aV), 268, 1003(aV) **7** 121, 442, 1515*(°ān)* **8** 488 **12** 432 **12b** 632 **12c** 96, 243, 901, 928, 1038 [V **12d** 1083, aM], 1253, 2619 **12e** 228, 1008, 1191 **13** 273*(°ān)*, 482, 702, 1080*(°ē)*, 1083, 1625 **13b** 17, 619, 629(fV) [V 1128, aM], 1146, 1305(aV), 1401, 1469 **13c** 149(fV), 307*(°ē)* [V 370, aM], 441, 949(°ē, aV), 1158 [V 1240, aM] **13d** 103(°ān, aV), 115*(°ān)*, 168, 190 **13e** 500, 656, 665, 899 [V **13f** 23α, fM], 640, 699, 1026(aV), 1836, 1878(aV), 2475 **13g** 58, 109, 464, 759, 1196, 1586, 1758, 2314*(°ē)*, 2376 **14** 574 [V 727 °ē, vom Pferd, aM] **15** 1641, 1768, 1783, 1807 (fV), 1997, 2649, 2852, 3042, 3107, 3315×, 3459, 3601, 3625(aV), 3958, 4221 **25** 29 **26** 11*(°ē)* **34** 142, 357 **35b** 445 **41** 71, 876, 1919, 2081, 3292 **42** 678, 1100 **43** 1925, 2429, 3903 **50** 33, 369, 586 **S** 34.

2) *Jangī n°:* s. *Jangī* Nr. 9).

3) *n° ī dižam:* s. *dižam* Nr. 5).

4) *dilāvar n°:* s. *dilāvar* Nr. 5).

5) *ba sān ī n°:* s. *sān* Nr. 13).

B Schwert

6) **12** 489, 606× **12e** 289× **17** 199*(°ē)*.

نهی *nahy* Verbot

E 96 [V **15** 1535, aM] **S** 12.

نهیب *nihēb* A Angst, Furcht, Schrecken

1) **E** 175 **6** 840 **7** 1342 **12** 233, 533 [V **12d** 1042, aM] **12e** 270, 939 **13** 1473, 1673 **13b** 990 **13c** 485, 774 **13f** 1067, 1350, 1762, 1764, 1881 **13g** 621, 809, 3186 **15** 143, 1542, 4125 **19** 270 [C **20** 657α °ē, fM] **22** 557 **29** 223, 400 **34** 133, 146 **35** 924, 1130, 1175 **35b** 357 **41** 1080, 3567 [C 3585, aM], 3593, 4396 **43** 1671 **44** 347 **50** 86, 383.

2) *dil pur n°:* s. *dil* Nr. 79).

B Angriff

3) **5** 277 [C **6** 877β, ε, fM] [V **13** 686×, aM] **13c** 503 **13e** 934 **13f** 793, 1587, 1603, 1698, 1739 **15** 1998, 3753 **21** 519(!) **41** 3174.

نهی *nahī** (= *nah ī*) du bist nicht

[C **12b** 642 20. u. 30.Vers, fM] [V **12d** 599[2], M *nahī*], 1059 **13** 770[2] **13c** 1368 **13g** 2253, 2696 **15** 3072, 4159[2] **20** 1474 **21** 660 **35** 165[2], 212 **41** 921[2], 1282(aC), 2235 **43** 734 **50** 12[2].

نی *nai* A Rohr, Schilf

1) **10** 147 **12** 310, 312, 425, 670 **12c** 64, 514, 1332 **12d** 2341 **13c** 971, 1038 **13f** 2416 **13g** 695 **20** 1184, 1186[2], 1409, 1410 **21** 316 **35** 1297(der Lanze) **35b** 16 **42** 825.

B Flöte

2) [AB Nr. 2617: **12d** 239, aM] [V **13c** 885, aM] **13e** 851 **35** 1523 AB Nr. 1600.

* Unvollst. Stellenangabe.

نی *nai* (*nē*) nicht

1) **12c** 13 [V **13c** 626αb, fM] **15** 3741(M Druckf.) **20** 684[3] [C **35** 1443[3], M *nah*] **35b** 228[3] **41** 1029 [C **42** 1749, aM] [C 1773, aM] **50** 266[3].

a) nein

2) [V **13c** 626αa, fM] [V **15** 3312, aM schlecht] **35b** 633.

n° ... *n°* (*nah*) weder ... noch

3) [C **7** 1241α, fM] [C **8** 203, aM] [C **12** 205 14. Vers, fM] [C **12b** 433, aM] [V **13c** 1172, M *nah* .. *nah*] [C **13g** 2271 7.Vers, fM] [C **42** 1144β, fM] [C **43** 225, M *nah* .. *nah*] [C 2535, M *mah* .. *mah*].

نیا *niyā* Großvater

1) **1** 54, 56[3], 57 **2** 1, 16 **6** 604, 844 **7** 729, 1473, 1769, 1783, 1801, 1827, 2007 [AB Nr. 618: **8** 76, M *pidar*], 92, 108, 113 **10** 87 **12** 545 **12c** 202, 237 **12d** 61, 2703, 2719 **12e** 1424, 1425, 1431 **13** 131, 481, 757, 986 **13e** 683, 791, 1013(!) **13f** 386, 397, 593, 600, 606, 663, 1433, 1474 [V 2221, aM], 2222, 2279 **13g** 96, 97, 358, 386, 390, 433, 449, 453, 506, 524, 707, 1233, 1300, 1447(aV), 1599, 1632, 1687, 1746, 1770, 1873, 1876(aV), 2074, 2202 [V 2212α, fM], 2213, 2232, 2238, 2389, 2415, 2471, 2485(aV), 2733 **15** 1255, 1256, 1260, 1453, 1493, 1959, 2315, 2323 [V 3029×, M *niyāgān*], 3066, 3089, 3902, 3986 **16** 1, 18, 76 **18** 112 **19** 26, 53 **21** 141, 175 **22** 262 **35** 345 **35b** 211 **38** 80, 83 **39** 54 **40** 179 **42** 752 **43** 233, 543, 2216 **50** 599.

a) Urgroßvater, Ahnherr

2) **6** 540, 626*, 785*, 925*, 1079*, 1094* **7** 19*, 27*, 39, 42*, 950*, 953* **8** 128, 491 **12** 74 **12b** 383* **12d** 1095 **13c** 1126 **13e** 319, 374, 621, 663 [V 835*, aM], 925 **13g** 452, 2701 **14** 264, 311, 474 **15** 2639, 2784, 3029×(V *niyā*) [V 3039α, fM], 3088, 3822 **16** 50 **19** 202, 255 **21** 335, 687* **29** 39, 416 **34** 578* **35** 44, 45 **35b** 268 **38** 65 **39** 76* **41** 837, 3889 **42** 26, 1677, 1681 **43** 523, 760, 1276, 1281, 1413*, 1806*, 2162, 2190, 2241, 3572 **50** 479.

نیابت *niyābat* Reihe (in »die R. kommt an ...«) **6** 299.

نیاز *niyāz* Notwendigkeit, Bedürfnis, Mangel, Wunsch, Verlangen

1) **E** 174 **4** 41, 92 **6** 20, 736 **7** 760, 966, 1439, 1656 **8** 47 **12** 148, 454, 914, 940 **12b** 380, 535 **12c** 18 [C 460α »Liebling«, fM] **12d** 2427× **12e** 507 **13** 472, 1255, 1433(»Liebling«) **13b** 58(=), 957×, 1275 **13c** 37× **13e** 407(aV), 1096, 1175, 1381 [V **13f** 16, aM], 429, 683×, 1454 **13g** 572, 1443 **14** 270 **15** 1769×, 1844 [V 2384, aM], 4293 **17** 8, 100, 271 **20** 665×, 1117, 1125 **21** 527 **22** 391, 418 [C **22*** 34!, aM] **23** 9, 45 **24** 29 **29** 305 **34** 122, 542 **35** 1259, 1413, 1419, 1422, 1649(!), 1708(aC) **35b** 704 **36** 6 **38** 25 **40** 286 **41** 65, 1562, 2517, 2606, 3810, 4033, 4401 [C **42** 307, aM], 1560, 1611 **43** 761, 1278(fC), 1663, 2280, 2304, 2474, 3610, 3727, 3857 **44** 156 **50** 5, 421, 688.

* Sing. *niyā*, sonst stets Plur. *niyāgān*.

2) *āz ū n°:* s. *āz* Nr. 3).

3) *n° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 66).

4) *ba dīdār (i ō bud) n°:* s. *dīdār* Nr. 4).

نیازی *niyāzī* bedürftig

[C **6** 541, aM].

نیاطوس *Niyāṭūs* EN, Bruder und Feldherr des Kaisers von *Rūm*, z. Zt. des *Xosrō Parvēz*

43 1605, 1608, 1609, 1615, 1621, 1624, 1628, 1638, 1772, 1804, 1936, 1973, 1976, 2143, 2147, 2152, 2153, 2168, 2183, 2186, 2189, 2191, 2197, 2200 **44** 283, 288.

نیام *niyām* Scheide (des Schwertes)

1) **5** 480 **6** 824× **7** 1007, 1260, 1455(!) **8** 534, **11** 167, 236 **12** 253, 489, 606 **12b** 34 **12c** 1229 **12d** 41 **13e** 314, 424, 1227 **13f** 457 **13g** 717, 2551 **15** 1080, 1484, 1698 **35** 197 **41** 1316, 2497, 4262 **42** 700(!) **43** 809, 1797 **44** 401.

2) *zarrīn n°:* s. *zarrīn* Nr. 3) (vgl. *zarrīnniyām*).

3) *tēy az n° barkašīd:* s. *kašīdan* Nr. 28).

نیایش *niyāyiš* Lobpreisung, Anbetung

1) **5** 273 **7** 160, 190, 261 **12** 441, 939 **13** 113 **13e** 405, 618(aV) **13g** 2160 **15** 193, 1901 **20** 664(C *niyāyiškunān*) **21** 38 **22** 449 **41** 829, 4065 **43** 274, 3264, 3422.

2) *n° kardan:* s. *kardan* Nr. 56).

3) *n° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 35).

4) *Jahānāfarīn rā n° girift:* s. *giriftan* Nr. 32).

نیایش‌کن *niyāyiškun* Beter, Lobpreiser

[C **20** 664 *°ān*, aM] [C **50** 740, M *niyāyišgar*].

نیایشگر *niyāyišgar* Lobpreiser

50 740.

نیدرو *naidirav* Rohr abschneidend

43 2067.

نیران *nērān** das Nicht-Iran

1) *ērān u n°* **43** 296, 504(C +*pīrān*), 2560, 2605 (fC), 3365, 3372(!), 3998(C ohne *n°*) **44** 63(!), 142.

a) Hölle **

2) **42** 835(fC) **43** 4050(C *pīrān*).

نیرم *Nairam*† EN, Iran. Held, Vater des *Sām*[1]

1) **7** 40 **12** 401 **12b** 724 **12c** 137, 147, 371 [V 469, aM], 909 **12e** 320 **13** 355 **15** 2984 **16** 131(*°ā*!).

2) *Sām i N°:* s. *Sām*[1] Nr. 3).

نیرنگ *nairang* A Zauberei, Gaukelei, List, Betrug

1) **4** 181 *(°hā)* **5** 431, 464 **6** 195, 979 **12** 445 [C **12b** 230γ, fM] **12d** 574, 2184(aV) **13b** 497 *(°hā)* **13e** 22, 28 [V 931, aM] **13g** 947,

* Fehlt bei C, wo nichts vermerkt hat C *tūrān*.

** Die beiden Reimstellen in dieser Bedeutung; an der 2. reimt C auf *vēran: pīrān*.

† Vgl. *Narīmān*.

1327 **15** 3567, 3831(aV) **21** 188, 695(°*hā*, aC) **41** 1640, 1702, 1703, 1729, 1736 **42** 947(°*hā*) [C **43** 2613 10.Vers, fM] **50** 503 **S** 35.

B Skizze

2) [C **5** 174 sva. »Tupfen«, aM] **11** 69.

نیرنگساز *nairangsāz* Zauberer, listenreich, kunstvoll

4 158 **15** 4150 **39** 168 **43** 1438 [C 1443α, fM].

نیرنگسازی *nairangsāzī* Zauberei

[C **12b** 779α, fM].

نیرو *nīrō* Kraft, Stärke

1) **6** 91, 306, 965, 1056, 1081, 1086 **7** 191, 1676, 1743, 1785 **10** 94, 102, 254 **12** 220, 621, 632 **12b** 467, 475, 480 **12c** 182, 187, 195, 424, 919, 997, 1126, 1131, 1271 **12d** 943 [V 1980, aM] **12e** 163 **13** 575, 1420 **13b** 265, 267 [V 418, aM], 1340(!) [V 1453, aM], 1485×, 1559 [V 1571, aM] **13c** 178, 597, 1216 **13e** 96, 406, 772× **13f** 238, 793, 1455, 2018 **13g** 311, 651, 817, 1296, 1906, 2275, 2518, 2613 **14** 44, 697 **15** 1092(aV), 1302, 1758 [V 1802, aM], 2561 [V 2580, aM], 2819, 3092(aV), 3366, 3445, 3452, 3537, 4084 **19** 189(aV besser), 338 **20** 249, 882, 1477 **21** 495, 540 **22** 226, 305 **24** 27 **29** 153, 406 **34** 9 (»Gewalttätigkeit«), 11(=), 580 **35** 107, 1214 **35b** 143, 218 **36** 19 **37** 7 **38** 105 **40** 50, 395 **41** 1132, 1399, 1420, 2052, 2372, 2509, 2559, 2804, 2938, 3838 **42** 442, 580 **43** 328, 337, 1185, 1256, 1704 [C 2001α, fM], 2452, 3434(fC) **44** 122, 408, 409 **50** 340, 367, 384, 499.

2) *n° i yazdān* **7** 1201 **12** 531 **12c** 1343 **12d** 531 **12e** 864 **13b** 676, 1002, 1485×(V ohne *y*°) **13e** 162, 750, 765, 772×(V ohne *y*°), 910 **13f** 1293, 1360, 1988, 2091(fV), 2498 **13g** 1747, 2435 **15** 1911 [V 3356α, fM] **29** 411 **35b** 400 **41** 1927, 3707 **43** 2432, 2883 **46** 44.

I Möglichkeit, Fähigkeit

3) **E** 54(°*ē*) **12b** 655 **12d** 1580 **13f** 2175 **13g** 2955 **41** 4217 **42** 483(aC besser).

نیرودِه *nīrōdih* kraftspendend

[C **22** 87, aM schlecht].

نیز *nīz* A auch, ebenso I vorangestellt

1) **4** 17, 44 **5** 291 **6** 351, 969 **7** 43, 1217(!), 1375×, 1912 **12** 45 **12b** 168 **12c** 1059 **12d** 1306(aV), 1339, 1344, 1363(aV), 1739, 1906, 1932, 2054, 2110, 2310(aV), 2582 **12e** 255, 828, 1068 [V **13** 194, aM] [V 554, aM], 1057, 1490 (M 1508 Druckf. für *tēz*) **13b** 1221 **13c** 357, 516 [V 973α, fM] **13d** 32 **13e** 698×, 1172 **13f** 1229, 1455(aV), 2205(aV) [V 2430, aM] **13g** 1184(aV besser), 1972, 2156, 2193 (aV), 2295 [V 2318, aM] [V 2678, aM] [V 2793, aM] **14** 284(aV), 304 **15** 970×, 1264, 1384(aV), 1410(aV), 1609 [V 1735, aM] [V 1939, aM], 2380, 2487 [V 2655, aM], 3664 (aV) [V 3947, aM], 4160 **17** 250 **19** 414 **20** 178(aC besser), 720, 963, 1099 [C 1653, aM] **21** 119, 134, 194 **22** 253, 404, 578(aC), 599 **27** 8 **29** 295 **34** 156, 314, 481, 490 **35** 488, 721, 1044, 1046, 1058, 1094, 1298, 1403 **35b** 193, 828 **41** 127, 1392, 2872, 2940, 3201, 4003, 4135, 4256, 4422(aC) **42** 119, 180, 241, 319, 347, 497, 719, 732, 1031, 1127 **43** 300, 556, 657, 1057, 1343, 1345, 1371, 1536, 1546, 1894, 2047, 2107, 2591, 2628, 3066, 3093 **44** 286, 536 **45** 11 **50** 70, 307.

2) *ham n°* **13g** 412×, 910× **14** 529× **34** 253× **35** 7, 750× **38** 10× **41** 1625×, 3894 **43** 487, 2746× — (vgl. **12b** 780).

3) *hamān n°* **5** 399 **8** 384 **12** 369×, 661 **12b** 248×, 387 **12c** 240, 483, 1042, 1304(aV), 1317 **12d** 228×, 261×(V ohne *h*°), 879 [V 1255, M ohne *n*°], 2450(V ohne *n*°) **13** 450 (aV), 1098× [V **13b** 54, M ohne *n*°], 81, 731× **13e** 698×(V ohne *h*°) **13g** 306×(V ohne *h*°), 1085(aV) [V 1977, aM], 2671 [V **15** 1092, M ohne *n*°] [V 1252(=)] [V 1429, aM], 2850, 3687, 3750, 3895×, 4192 **18** 80 **19** 234×, 275, 303, 353, 354 **20** 203, 523 [C 1126α, fM], 1128 **21** 164×, 218, 604, 745 **22** 109, 375 **22*** 53 **25** 23× **29** 71, 454 **32** 11 **35** 662, 1260, 1396 [C 1471, aM], 1504, 1577, 1620 **35b** 84, 509×, 876 **41** 1569, 2291, 3411, 3941, 3972, 4171, 4473 **42** 263 [C 431α, fM], 502, 504, 985, 1290, 1507, 1651 **43** 58, 69, 267, 770, 1399, 1471, 1542, 1582, 1584, 2035×, 2114, 2169, 2179×, 2378, 2382, 2387, 2681, 2699, 2743, 2879, 3041(aC), 3268, 3648×, 3778× **44** 32×(fC), 152, 158 [C 221, aM] **45** 49 **50** 311×(aC), 407 — (vgl. **12d** 1073 **26** 5).

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 6) und 8)

4) **E** 6 **2** 46 **4** 184 **5** 29 [V **6** 517, aM] **7** 529, 677, 843, 1933 **12** 200(aV), 361× **12c** 510 **12d** 759, 1001(aV), 1024× **12e** 69 [V **13** 801, aM], 1098× [V **13b** 54×, aM], 731×, 1209(aV), 1238(aV) **13c** 673(aV) **13e** 902(fV) **13f** 14 **13g** 220(aV) [V 965, aM], 1001, 2361(aV), 2394(aV), 3111 **14** 135 [V **15** 970×, M ohne Neg.], 2157, 2666 [V 2902, aM], 3203, 3894, 4131, 4314 **20** 1921 **21** 651 **22** 536 [C **22*** 40γ, fM] **23** 58(aC) **34** 20 **35** 750×, 776, 1039 **38** 10× **41** 2869, 3799, 3815 **42** 1151, 1834 **43** 2035× [C 2622, aM], 3735(fC), 3778×, 3827, 4191 **44** 30, 32×(fC), 337, 547, 574.

II nachgestellt

5) **E** 145, 212 **4** 16, 151 **5** 270 **6** 537, 593, 707, 779 **7** 173, 901, 1101, 1338, 1352, 1418, 1521, 1711 **8** 72, 114, 122, 268, 299, 374, 415, 530 **12** 213(aV besser), 274, 734, 941, 971 **12b** 103, 248×, 301, 455, 503, 723(aV besser), 771, 780(aV) **12c** 452, 1044, 1212(aV) **12d** 157, 205, 261×, 272, 273, 449, 464, 478, 591(aV), 813, 822, 835, 933(aV besser), 1073, 1264, 1393, 1459, 1533, 1634, 1647, 1657, 1663, 1772, 1865, 2035, 2235, 2408(aV), 2426, 2450× (aV), 2600, 2652, 2654, 2683, 2690, 2695, 2756 **12e** 13, 175, 585, 631, 701 [V 792, aM], 950, 973, 1053, 1301(aV besser) **13** 148, 424, 463, 577, 690, 745(V *banīz*), 759, 825, 951 [V 1032, aM], 1187, 1227, 1269, 1688 **13b** 57, 66, 482(aV) **13c** 234 [V 718α, fM], 777, 1065, 1361, 1522 **13d** 60a, 227 **13e** 940(aV), 983, 1375 **13f** 163×, 754, 987, 1143, 1159, 1333, 1398, 1411, 1696 **13g** 39, 253, 306×, 323(fV), 365, 412×, 501, 540, 910×, 929, 1173(aV), 1215 [V 1251, aM], 1489, 1815, 1898 [V 2042, aM], 2132, 2428, 2430, 2692 [V 2952α, fM] **14** 170, 221, 454, 529×, 661, 746, 813 [V 840, aM] [V 865, aM], 884 **15** 113, 556(aV), 687(fV), 807, 2368, 2754, 3030, 3348, 3418, 3426, 3509 (M 3741 Druckf. für *nai*), 3762, 3895×, 4352

17 154, 240, 253, 273, 282(aV) **18** 118, 134 [C **20** 520, aM], 777, 807, 1042, 1125 **21** 140, 164×, 544, 692 **22** 94, 145, 341, 491 **22*** 23 **24** 30 **25** 11 **26** 5(fC), 15 **28** 10 **29** 135, 163, 255 **34** 253×, 281, 305(aC), 317, 330, 438, 454, 545, 595(aC) **35** 123, 154, 489, 886, 984, 1361, 1412, 1443³ **35b** 134(aC), 448, 509×, 565, 652, 681, 808 **36** 13 **38** 67 **39** 150 **40** 14, 263, 357 **41** 47 [C 179, aM], 280, 514, 822, 882, 1257, 1298, 1339, 1358, 1414, 1467, 1520, 1625×, 1688, 1743, 2068a, 2132, 2196, 2209, 2406, 2543, 2726, 2863, 2981, 3076 [C 3130, aM], 3479, 3648 [C 4312α, fM], 4581 **42** 101, 1036, 1155, 1402, 1554, 1763, 1861 **43** 12, 32, 145(richtig wohl *tēz*), 775, 776, 1046, 1449, 1716, 2051, 2179×, 2240, 2242, 2409, 2476, 2509, 2541, 2595, 2639, 2746×, 2806, 2939, 3000, 3057a, 3061, 3074, 3125, 3161, 3355, 3453, 3692, 3876, 3939, 3941, 4040³ **44** 37, 163, 317, 350a, 600 **45** 7, 60 **48** 13 **50** 61, 72, 95(fC), 151(aC besser), 270, 309, 311×(aC), 407, 470, 536, 603(fC), 841(fC), 896.

a) im neg. Satz (vgl. Nr. 4) und 8)

6) **6** 12, 48, 98 [V 512, aM] **7** 583, 800, 1465, 1515, 1525 **8** 408(aV) **12** 369× **12b** 105 **12c** 905 **12d** 228× [V 406, aM], 416, 1461, 1508, 1713, 2050, 2244 **12e** 1188 **13f** 433 **13g** 202, 668, 725, 1197, 2029, 3096, 3158 **15** 91, 707(fV), 2430, 2939, 2940, 3341, 3893, 4318 **17** 31 **19** 287 **20** 40, 235, 238, 245, 929, 1000, 1154, 1480 **22** 380, 584 **25** 23× **35** 235, 1081 **35b** 825 **38** 17 **41** 3568 **42** 247, 686, 1396, 1451, 1693 **43** 54, 652, 1164, 2420, 4189 **44** 200, 342, 350b.

B noch, wieder, wiederum

7) **4** 31, 46, 142 **5** 521 **6** 31, 625 **7** 870, 1375×, 1488 **12b** 242 **12c** 388 **12d** 1182, 1956 **12e** 832(aV) **13** 8, 17, 617, 1442 **13b** 1152 **13c** 233 **13d** 60b **13e** 1133 **13f** 677, 1180, 1711, 2143, 2549 **13g** 727, 1004, 1662, 2345, 2754 **14** 114, 348 **15** 38(!), 1395, 2495, 2831(!) [V 3616, aM] **19** 260 [C **20** 1126α×, fM], 1304, 1857 **22** 472 **29** 551(aC), 611 [C **34** 584, aM] **35** 152, 1420 **40** 69, 72 **41** 2068b, 3162 **42** 1225 [C 1541α, fM], 1542, 1725 **43** 928, 2649, 3057b, 3645, 3648×, 3696, 4036 **44** 138, 282, 283, 378, 420, 516.

a) +Neg. nicht mehr, niemals

8) **12** 234, 361×, 629(aV) **12c** 1294 **12d** 809, 956(aV), 1024×, 1148, 1308(aV), 2567 **13** 484², 790, 815, 1259 [V **13b** 106, aM], 221 (aV), 867(aV), 957(aV) [V 1583, aM] [V **13c** 452, aM] [V 618, aM], 1172(aV) **13d** 201 (fV) **13e** 367, 484 **13f** 480, 617, 1368², 1426² **13g** 97, 1144(!), 1221, 1295, 1391(!), 2148, 2465, 2610, 2637(!), 2755, 2785 **14** 97 [V 281, aM] [V 380!, aM], 625 **15** 93, 161, 164(aV), 427, 436, 516, 650 [V 763, aM], 905, 973 [V 2162², aM], 2851, 3220, 3264(aV), 3936, 4024, 4129, 4170, 4179 [V 4324, aM], 4325 **17** 75 **19** 234× **20** 30, 261(C *baniz*), 305, 334, 361, 488, 826(!), 971, 999, 1556, 1750, 1762 **21** 26, 527, 536 **22** 53(aC), 159, 174 **22*** 52 **28** 8 **29** 489 **35** 121, 625, 746(aC), 1178 **35b** 56, 806, 814, 904 **38** 89 **40** 285 **41** 81(aC), 262, 419, 484, 598, 656(aC), 961, 1366, 1611, 1646, 3121, 3294, 3517, 3722, 3774, 4050 [C 4258, aM] [C 4603, aM] **42** 189, 755, 1278, 1899 **43** 1299, 1341, 2755, 3875, 4042 **44** 275, 447, 567, 575 **45** 22 **50** 68, 87, 663(fC), 816.

C danach, dann

9) **6** 22, 569(aV) **7** 1112 **12e** 651, 706(aV) **13** 533, 678 **13b** 1333 **13g** 1287, 2124 **14** 447 **15** 818, 4151, 4176, 4380 [C **20** 578, aM] **29** 276 **34** 500, 546 **35** 51, 1183, 1624 **35b** 48, 87, 297 **42** 1189, 1194, 1598 [C **43** 1409, aM], 2284 **44** 540.

نیزه *nēze* A Lanze, Speer

1) **5** 262, 466 **6** 126, 906, 923, 1020, 1045 **7** 1506 **8** 193, 251³, 291 *(°hā)*, 341, 474, 475, 476² **10** 256, 257, 258, 259² **12** 484, 839, 851, 861, 896, 898, 900 **12b** 12 [C 248!, aM], 470, 481, 637, 683, 684, 686(aV besser), 687(M Druckf.), 725, 739, 740, 741 **12c** 197(V *°ē*), 259², 261, 262, 296, 300, 326, 858, 867, 913, 914, 915, 996, 1427(aV), 1440 **12d** 767 *(°hā)*, 1493, 1961, 1964, 1965, 2381, 2390 **12e** 85, 117, 118, 159, 160, 161, 163, 270, 272², 285, 292, 310, 326, 328, 784, 800, 1059, 1373, 1375 **13** 317, 345, 850, 853, 991, 1117, 1120, 1362, 1446, 1476, 1587, 1588 **13b** 169, 364, 853, 1203, 1204, 1205, 1207, 1212(aV), 1214, 1360 [V 1363, aM], 1426, 1430, 1548, 1554 **13c** 540 [V 556, aM], 557, 574, 576, 631 [V 877α, fM], 1160, 1445, 1448 **13e** 532 [V 955, aM] [V 1228α, fM], 1254 **13f** 222, 273, 375 *(°hā)* [V 488, aM], 585 [V 586, aM], 608, 779, 780, 932, 1553, 1555, 1556, 1560, 1567, 1585, 1587, 1588, 1590², 1602, 1609, 1696, 1876, 1877, 1916, 1919, 1921 *(°ē)*, 1968, 1970, 1979 **13g** 148, 164, 184, 254, 312, 365, 623, 646 *(°hā)*, 834, 835, 836, 988, 1208 *(°hā)*, 1318(!), 3120 **14** 731, 733 **15** 267 [V 392, aM schlecht], 510, 513², 523, 659, 668, 724, 761, 1158, 1433, 1476, 1832, 1979, 1980, 2158, 2760, 3155, 3325, 3409, 3413, 3442, 3475(aV), 3480, 4148 **18** 37, 53 **19** 66 **21** 383, 549 **29** 269 **35** 1297 **39** 100 **41** 182, 1834 [C 1855, aM] **42** 562, 566, 697, 766 *(°ē)*, 772, 789, 864, 980 **43** 1800, 1801, 1844, 1997(M *°ē*), 1999, 2438, 2454 *(°ē)*, 2953(fC), 2954, 3130, 3139 **44** 262(*°hā*, aC) **50** 191, 246.

2) *nēzehā ī dirāz:* s. *dirāz* Nr. 13).

3) *(bagrift) n° ba dast* **5** 254 **8** 199, 327 **12b** 684 **12c** 394, 856, 995 **12d** 766, 1963 **12e** 115, 1376 **13** 978, 1116, 1462, 1580 **13c** 157 **13f** 606, 1892 **15** 549, 676, 3393 **43** 1794, 1796, 3135 — (vgl. **15** 267).

4) *sar ī n°:* s. *sar* Nr. 302).

5) *sināndār n°:* s. *sināndār*.

6) *gurz u n°:* s. *gurz* Nr. 13).

B Banner, Standarte

7) **12c** 757 **12e** 237 **13** 310(»Spitze«), 1164 (M *°hā*) **13b** 515(»Schaft«) **15** 203, 536, 743(aV) **17** 226 **20** 659 **41** 3088, 3290 **50** 498.

نیزه‌باز *nēzebāz* lanzenschwingend

[V **15** 812, aM].

نیزه‌دار *nēzedār* lanzentragend, lanzenbewaffnet

12b 14 *(°ē)* [V 353, aM] [V 611, aM] **12c** 744 *(°ān)*, 869 **13** 535(*°ān*, aV) **13b** 352, 1177 *(°ān)* [V **13c** 470, aM], 1060 *(°ān)* **13e** 1231 (=) **13f** 289 **13g** 166, 196(aV), 321(aV), 776, 1359 [V **14** 765, aM] **15** 265 *(°ān)*, 392(aV besser), 921(aV) **34** 65, 126 *(°ān)*, 216(=), 309(=), 494 **41** 601 *(°ān)*, 782(aC), 2020, 3086 **42** 716 **50** 275 *(°ān)*, 451(=), 463(=).

نیزه‌سوار ***nēzesuvār*** Lanzenreiter

34 137 *(°ān)*.

نیزه‌گذار ***nēzeguδār*** lanzenkundig

1) [V **12b** 635*] **13b** 361 *(°ān)* **13f** 119, 459 *(°ān)* **15** 548, 811 [V **18** 27*] **42** 717.

2) *dašt ī suvārān i n°:* s. *dašt* Nr. 6).

نیزه‌گزار ***nēzeguzār*** lanzenkundig

12b 635** **13g** 781(aV) **15** 261(aV), 2655** **18** 27** **20** 219**.

نیزه‌ور ***nēzevar*** Lanzenträger, lanzenbewaffnet

1) **12d** 768 *(°ān)*, 2280(=), 2424 **13b** 1209 **13c** 1139 *(°ān*, fV) **13g** 769 *(°ān)* [V 1361, aM] **15** 493 *(°ān)*, 1436(=), 2364(=) **20** 571(aC besser), 669 *(°ān)* **34** 430(=) **41** 410(=) **50** 248(=, fC).

2) *dašt (ī suvārān) i nēzevarān:* s. *dašt* Nr. 14).

نیساری ***nīsārī*** dem Soldatenstand angehörend (der 2. der 4 Stände des *J̌amšēd*)

4 21 *(°ān)*.

نیست ***nēst***** (er) ist nicht

1) **E** 15², 30, 106², 158² **4** 24 **6** 837 *(°ē)* **7** 613 (=), 712(=), 963(=), 1130 **12b** 493b *(h)* **12d** 1334, 1629(M *h*) **13** 1414b(*nah*!), 1570 *(°ē)* **13c** 232(=) **13e** 607(=) **15** 230(=), 1142(=), 3361(=) **20** 941(=) **22** 174 **35** 928 *(°ē)*, 1177(=) **39** 139(=) **41** 1902(=) **42** 1269(=) **43** 482(=), 1248(=) **44** 303(=) **50** 139²(=) **S** 63(=).

2) *(īn) n° rāy:* s. *rāy* Nr. 16).

3) *Juzīn n° rāy:* s. *Juzīn* Nr. 3).

4) *(marā) rōy n°:* s. *rōy* Nr. 46).

5) *(zīn) nang n°:* s. *nang* Nr. 4).

I das Nichtsein†

6) **7** 1161 **15** 2823(aV) **16** 116(»Tod«) **42** 1668 (»ein Nichts«).

7) *xudāvand i hast ū xudāvand i n°:* s. *xudāvand* Nr. 10).

نیستان ***naistān*** (***nayistān***††) Rohrgebüsch

6 126 **8** 476 **12** 309(– ⏑ –), 310(– ⏑ –) [C **12b** 2618, fM] **12d** 674 **12e** 800, 801²(– ⏑ –), 1080(– ⏑ –, aV besser) **13b** 169, 1344 **13c** 575 **15** 322 **20** 1187, 1195(– ⏑ –) **41** 1465 **43** 2067(– ⏑ –), 2069, 2077(– ⏑ –), 2078.

نیستم ***nēstam*** ich bin nicht

10 66 **13g** 1010(?) **43** 4060 — (vgl. **7** 1130).

نیستی ***nēstī***††† A du bist nicht

1) **12d** 50(unmetr., aV) **13g** 1243 **42** 1222.

B Existenzlosigkeit, Armut

2) **22** 342, 426 **35b** 374, 852 **50** 316.

نیش ***nēš*** A Stachel

1) **42** 230.

B Stoßzahn, Hauer

2) [AB Nr. 692: **13b** 1340, aM] [V **14** 307, M schlechter *nēštar*].

نیشتر ***nēštar*** A Messer

1) **5** 214 **43** 1325.

B Hauer (?)

2) **14** 307(V besser *nēš*).

نیطقون ***Nīṭaqūn**** EN, Vezir des Königs Iskandar

20 762, 772, 774, 778, 783, 789, 790, 796, 800, 863, 874, 905, 928, 1047.

نیک ***nēk*** gut, schön, Glück

1) **5** 153, 167, 295, 301 *(°ān)* **7** 164 [V 333, M *nēkrāy*], 539(°*ē*, aV besser), 1393 **12** 5 [V 338, aM], 592 **12b** 84, 757(aV) **12c** 123 **12d** 16, 663, 2328, 2418(aV), 2527, 2644, 2648 **13** 102, 504, 1133 **13b** 308, 501, 823 **13e** 394, 410(fV), 518 *(°ān)*, 579 [V 621 *°ān*, aM], 861, 876 *(°ān)*, 1080, 1131 *(°ān)* [V 1132, aM], 1346 **13f** 352, 654, 657, 892, 1016, 1184 [V 1374, aM], 1534, 1797 *(°ān)*, 1955, 2347 [V 2421, M *nēkī*] **13g** 319(fV), 413, 549², 893, 1296, 1762, 1911, 2266, 2502 *(°ān)*, 2511, 2520 *(°ān)* [V 2553 *°ān*, aM], 2793(aV) [V 2952β, fM] **14** 518(fV), 911 **15** 160, 164, 662, 964, 1721, 2209, 2459, 3289, 3874, 3915 (aV) **17** 66 **19** 35 **20** 22², 46 *(°ān)*, 52(=), 964(aC) [C 1114, aM] **21** 493, 501(aC) **22** 409, 439² **23** 6 **28** 8 *(°ē)* **29** 397 **33** 11 **34** 32 **35** 209², 505, 712 [C 1634 *°ān*, aM] **35b** 589, 916² **38** 92 **39** 189 *(°ān)* **41** 1100², 1200, 1202, 1211², 1258, 1529, 1722, 2481, 2577, 2659², 2682, 2730 [C 2749, aM], 3199, 3939, 4078ˣ, 4108², 4113², 4463, 4578(C *nēkī*) **42** 174, 1199, 1626, 1793 *(°ān)* **43** 1599, 2557 **44** 186 *(°ān)* **50** 466(=) **S** 55.

2) *n° u bad:* s. *bad* Nr. 15).

3) *har n° u bad:* s. *bad* Nr. 16).

a) Adv. gut, sehr

4) **12d** 770, 2073 **12e** 717 [V **13** 359, aM], 474, 629 **13d** 178 **35** 286 **43** 927.

نیک‌اختر ***nēkixtar*** glückhaft, glücklich

13 1156(aV) **13b** 103, 827 **13c** 1090 **13e** 441, 569 *(°ā)* **13f** 353, 1651(M *°ē*), 2209 **13g** 2000 [V 2205, aM], 2264, 2630, 3169 **15** 1390 **16** 119, 152 *(°ān)* **20** 672, 806 *(°ān)*, 927, 1005 *(°ān)* [C 1224α(=), fM], 1316, 1360, 1906 **21** 229, 302, 350, 526 *(°ān)* **22** 172 **35** 17 *(°ān)* **41** 1673, 1899, 3139, 3141 *(°ē)*, 4321, 4444 **42** 495, 671 *(°ē)* **43** 661, 2743 [C 3666γ, fM].

نیک‌اختری ***nēkixtarī*** Glückhaftigkeit, Glück

E 140 **7** 1377 [C **12** 637 10. Vers, fM] **12e** 1411(aV) **13** 93 **13f** 144 [C **13g** 2476 94. Vers, fM] [C **20** 979, aM], 1930 **21** 281 **41** 1361 **43** 2117, 3376.

---

* M *nēzeguzār*, sd.
** V C *nēzeguδār*, sd.
*** Stellenangabe unvollst., vgl. †.
† Hierunter vollst. Stellenangabe.
†† Metr., wo nichts bemerkt: ⏑ – – *nayistān*.
††† Vgl. *nēst-ē* unter *nēst*.

* C stets *Biṭaqūn* (besser?).

نیک‌بخت ***nēkbaxt*** glücklich, glückhaft, glorreich

1) **4** 157(aC) **5** 370, 377 **6** 207, 402 **7** 935 **9** 15 **11** 146 **12c** 471 **12d** 1211 **12e** 999, 1115 **13** 882(fV) **13c** 369, 391 **13e** 1078 **13f** 1241, 2544(V *nēkbaxtī*) **13g** 538 [V 2352, aM], 2990 **14** 560 **15** 1829, 2375, 2603, 3122, 4320 **16** 59 **20** 162, 1030(?), 1348, 1539, 1540, 1543, 1546, 1552, 1557, 1776 **21** 230, 514 **29** 450 [C **34** 660, M *pērōzbaxt*] **35b** 363, 702 **40** 177, 366 [C **41** 1914, aM], 2933, 3175, 3367 **42** 36, 1428, 1747 **43** 884, 3609(C *nēkxʷāh*), 3650, 3865.

2) *šādāndil (bīnādil, nēkixtar) ū n°:* **12d** 1941 **13** 6 **13g** 1336, 1701, 2264, 2630 **14** 767 [V **15** 2314, M trennt *n°* und *b°*], 3422.

3) *mardum ī n°:* **13** 76 **13g** 970 **15** 1058 **35** 257 **42** 729 **43** 28, 932 **46** 13(M Druckf., fC).

4) *badō (čunin) guft .. kay n°* **13** 592 **13c** 147, 513 **13g** 2573 **14** 127, 192 **29** 312.

نیک‌بختی ***nēkbaxtī*** Glück

[V **13f** 2544, M *nēkbaxt*] **15** 1910 **35b** 682 **42** 448.

نیکپی ***nēkpai*** mit guter Spur, mit guten Auspizien, glücklich

E 122 **6** 280, 794 **7** 110 **8** 568 [C **12** 675α, fM] **13** 86 **13c** 439 **13e** 887 [V 1113, aM] **13f** 1417(aV) **13g** 1444, 1508(M Druckf.), 1801, 2205 [C 2476 77. Vers, fM], 2777 **14** 25, 864 **15** 1580 [C 3013α, fM], 3274 [V **16** 162, aM] **21** 141 [C 373, M *nēkdil*] **24** 26 **29** 24(aC) **34** 62 **35** 282 **39** 167 **41** 2753 **42** 1609, 1758 **43** 2598, 2743, 3191.

نیکتر ***nēktar*** schöner

42 1429.

نیکخوی ***nēkjōy*** Gutes suchend

12c 703(M Druckf. f. *nēkxōy*).

نیکخو ***nēkxō*** gut veranlagt, gütig

6 1116(aV) **13b** 237 **13c** 1512 **15** 440 **41** 1464*, 2630*, 3248*, 3386*, 3397* **42** 34* **43** 2686* **44** 588* — (vgl. **41** 1200, 1258).

نیکخواه ***nēkxʷāh*** Gutes wollend, wohlwollend, Freund

4 99 **5** 298, 302 **6** 64, 946 **7** 27, 1153 **8** 578 **12** 98 **12b** 508 *(°ān)*, 649 **12c** 60 [V 504, aM], 761, 1023 **12d** 279, 607, 777, 891, 917, 960, 965, 1001, 1067 [V 1084, M *kīnexʷāh*], 1151, 1241, 1332, 1450 [V 1630, aM], 1664, 2017, 2124, 2219(aV), 2269, 2749 **12e** 147, 366 **13** 37, 432 [V 1688α, fM] **13b** 728(fV), 743 **13c** 102, 1092 **13d** 204 **13e** 661, 683 **13f** 1927, 2362 **13g** 545(aV), 564, 746, 945, 1566, 1750 [V 1989, aM], 2033, 2809, 2811, 2910 **15** 35 *(°ān)*, 698(aV), 1209(aV), 2374, 3029 *(°ān)* **16** 27 **18** 70 **19** 233 **20** 557, 1002, 1603, 1805 **21** 132 **22** 11, 605 **22*** 10 **29** 271, 631 **34** 51, 285 **35** 311, 918, 1596, 1614, 1666 **35b** 305, 562, 615 **37** 5 **39** 24 **41** 364, 2145, 2962, 3404, 3498(fC), 3625, 3695, 3718, 3753, 3985, 4585 **42** 195, 582 [C 633, aM], 1018, 1165, 1263 *(°ē)*, 1371 **43** 322, 727, 1689, 1736, 3045, 3053, 3102, 3104, 3227, 3417, 3433 [C 3609, M *nēkbaxt*], 3817, 3848, 4007 **50** 38, 153, 409.

* (C *nēkxōy*).

نیکخواهی ***nēkxʷāhī*** Wohlwollen, Freundschaft

[C **12** 150α, fM] **20** 959 **29** 635 **34** 576 **41** 3043.

نیکخوی ***nēkxōy*** gut veranlagt, gütig

4 168 **6** 478 **7** 1486 **12** 293 **12c** 703(M Druckf., aV) **12d** 2575 **13f** 239 **13g** 212, 1278, 2810 **14** 191 **15** 1249, 2063 **20** 220 **22** 10(»wohlhabend«) **35** 1033 [C **41** 1464*], 2535, 2572 (aC) [C 2630*], 2796, 3005 [C 3248*] [C 3386*] [C 3397*], 3423, 4402 [C **42** 34*] [C **43** 2686*], 3218 [C **44** 588*].

نیکدل ***nēkdil*** gutherzig, edel, mutig

E 176, 225 **4** 108, 131 **7** 848, 1912 **8** 601 **12c** 333, 759 [V **13b** 103, M *šērdil*] **13f** 1418(aV), 1707, 2357 **13g** 1714 **15** 3016, 3335(aV) **19** 382 **21** 373(C *nēkpai*) **29** 24(aC), 268 [C **35** 238, aM] **35b** 402 **41** 2651, 3003, 3367, 4166 **43** 519, 1705.

نیکدین ***nēkdīn*** rechtgläubig

[C **41** 4166, aM].

نیکرای ***nēkrāy*** gut ratend, weise

4 106 **7** 333(V trennt) [V **12d** 1690, M *xūbrāy*] **13c** 849, 932(aV) **13f** 2489 **14** 416 **15** 339, 3277 **18** 99 **19** 29 **22** 40 **41** 2235, 2819 [C 4405, aM] **42** 439 **43** 1212 [C 3858, aM] **50** 747.

نیکرائی ***nēkrāīī*** Klugheit

13e 235 [C **41** 2868, M *sustrāīī*].

نیکروز ***nēkrōz*** glückliche Tage habend

[V **13g** 3169, M *šādrōz*].

نیکزاد ***nēkzād*** edelgeboren

12d 163(aV) **16** 117.

نیکسار ***nēksār*** wohlwollend

[C **41** 1292α, fM].

نیکساز ***nēksāz*** Gutes tuend

3 13 **22** 564 **29** 236 **35b** 730(aC).

نیک‌کردار ***nēkkirdār*** gute Taten tuend

41 4114.

نیکمرد ***nēkmard*** gut, edel

4 87 **6** 552 **15** 3287 **20** 182 [C **35** 764 *zan ī n°*, aM] **35b** 128 *(°ān)* **41** 2682(=), 2951(=), 4158 — (vgl. **5** 153 **13g** 2266 **15** 3289).

نیکمردی ***nēkmardī*** Gutmütigkeit

41 1288.

* M *nēkxō*.

نیکنام *nēknām* guten Ruf habend, berühmt

E 123 *(°ān)* **6** 333, 857 **7** 1407, 1738, 1904 **8** 545 [C **12c** 53, aM] [V **12d** 163, M *nēkzād*], 914, 1774 **13e** 872, 887, 1113 **13f** 1827(fV) [V **14** 470, aM] **15** 1257, 2623, 2678, 2771, 3037, 3040 **17** 99 **19** 85, 113 [C **20** 1733α, fM] **21** 747 **22** 637 *(°ē*, C besser *nēknāmī)* **34** 132 [C **41** 1686, aM], 2582 **43** 2700, 3505, 3543 **50** 226.

نیکنامی *nēknāmī* der gute Ruf, Ruhm

6 1138 **7** 1467 **12d** 1774 **13e** 442 **13g** 26, 1278, 3015 **19** 427 **22** 422 [C 637, M schlechter *nēknām-ē*] **22*** 17 **41** 1620.

نیکو *nēkō* gut, schön

1) **6** 90, 562 **12c** 184(aV) **12d** 633, 1000 [V 1131, aM], 1187, 1247(V *nēkī*) [V 2149, aM] [V **12e** 536, aM] **13** 429 **13b** 725 **13c** 431, 1001 **13e** 950(aV) **13f** 1205 **13g** 2688 [V **14** 16, aM] [V 246, aM] **15** 74, 122×, 211, 871(fV), 940, 1905, 2428 [V 3010!, aM], 3302 **17** 80 **20** 1072 **21** 539, 540 **22** 301 **35b** 98(!), 170, 178(!) **41** 533, 1408, 1477, 2479, 2546, 2648, 4201 **43** 1805, 2246, 2526, 3795 **47** 22(C *nēkī*) **50** 385.
2) *či n°:* s. *či* Nr. 31).
3) *n° saxun:* s. *saxun* Nr. 5) — (vgl. *nēkōsaxun*).
4) *guftār i n°:* s. *guftār* Nr. 24).

نیکوتر *nēkōtar* besser, schöner

1) **7** 384 **12c** 573* **12d** 1878(!) [V **13f** 1210α*, fM] **41** 1189*, 1202, 2652*, 4133*.
2) *či n°:* s. *či* Nr. 31).

نیکودل *nēkōdil* gutherzig

[C **13g** 1714α, fM].

نیکودهش *nēkōdihiš* Gnadenspender (Gott)

[C **44** 503, M *nēkīdihiš*].

نیکوسخن *nēkōsaxun* gutsprechend, beredt

12c 1452 **12d** 506 **41** 3944 **44** 16 — (vgl. *saxun* Nr. 35).

نیکوکش *nēkōkuniš* wohltätig

41 3933.

نیکوگان *nēkōgumān* wohlmeinend, freundlich

[V **12d** 1561, M *nēkīgumān*] **13g** 1308 **15** 3914 [C **42** 524α, fM] — (vgl. **13c** 431).

نیکومنش *nēkōmaniš* gutgesinnt

[C **42** 1729, aM].

نیکونهاد *nēkōnihād* gut veranlagt

41 4435.

نیکوی *nēkuvī* s. *nēkuṭī*.

نیکوئ *nēkuṭī*** das Gute, Güte, Wohltat, Schönheit, Glück

5 533 **6** 1069, 1151 **7** 393, 819, 1224, 1788 **10** 151 **12c** 535 *(°hā)* **12d** 194(=), 194†, 236, 392 *(°hā)*, 704, 824 *(°hā)*, 922, 1178, 1333, 2052 *(°hā)*, 2056(=), 2284†, 2417 (V *nēkī*) **12e** 1061† **13b** 108 [V 1161, aM] [V **13c** 2, aM] [V 245, aM], 376, 1068 *(°hā)* [V **13d** 11, aM] **13e** 775 [V **13f** 1670, aM] **13g** 1283, 1284, 2514 *(°hā)*, 2625(V *nikōṭī*), 2698 *(°hā)*, 3027, 3074a, 3074b *(°hā)* **14** 90, 92† **15** 1630 [V 1900, aM], 2501 *(°hā)*, 2616, 2628, 2661, 2741 *(°hā)*, 2794(=), 2836, 3519, 3873 *(°hā)*, 4117, 4171, 4408† **16** 148 **17** 7, 9(*°hā*, aV), 12 **19** 88, 384 *(°hā)*, 412(=) **20** 41(=), 83, 326, 446 *(°hā)*, 535, 892 *(°hā)*, 907 [C 1553 *°hā*, aM], 1922 **21** 377 **23** 5†, 21† **26** 5(fC), 7 **29** 18, 343, 406, 437† **34** 315² *(°ī, °hā)*, 636 *(°hā)* **35** 6(=), 105(=), 108(=), 1039, 1353 [C 1553, aM], 1657 *(°hā)*, 1659 **35b** 71 *(°hā)*, 96, 133 *(°hā)*, 548, 678 *(°hā)*, 682(=) [C **38** 38, aM] **41** 51, 709, 714 *(°hā)*, 878(=), 1189(aC), 1206 *(°hā)*, 1207, 1563, 1588, 2544 *(°hā)*, 2579, 2996, 3981, 4112(C *°hā*), 4494 **42** 243, 384, 466, 953 *(°hā)*, 1185, 1250, 1678 **43** 491 *(°hā)*, 835(=), 2101, 2937, 3536, 3592 **44** 28, 49.

نیکی *nēkī* das Gute, Güte, Schönheit, Glück

1) **E** 123 **2** 34, 42 **3** 21, 25 **4** 100 **5** 5, 262, 505, 528, 529 **6** 45 **7** 6, 9, 192, 393, 701, 736, 2020 **8** 151 **10** 129 **11** 130 **12b** 562 **12c** 1204 [V **12d** 1247, M *nēkō*], 1596, 1668 [V 2417, M *nēkuṭī*], 2528, 2643, 2709 **12e** 12 [V **13** 7α, fM] **13b** 137 **13c** 920(aV) **13e** 323, 776, 865 **13f** 165, 1008, 1163, 1165, 1270, 2421(V *nēk*) **13g** 383(fV), 401, 1174, 1424(aV), 2289, 2448, 2623, 2710(fV), 2933 (aV), 3034², 3045, 3157, 3165, 3191 **15** 1087 (aV), 1213, 1504, 1811, 2309, 2310 [V 2625, aM], 2633(aV), 2835 [V 2966α, fM], 3972 **17** 19 **18** 131 **19** 37², 356 **20** 66, 256(!), 286 [C 444, aM], 684, 1123, 1894 **21** 29, 321, 450(fC), 668 **22** 39, 299(fC), 407, 543×, 556, 657 **22*** 78 **23** 7 **24** 26 **25** 12(fC), 16(fC) **26** 4(fC) **29** 407 **33** 11 **34** 153, 346 **35** 1277, 1638, 1692 **35b** 154, 201, 485(aC), 544, 639, 890 **36** 9 **39** 7 **40** 21, 273 **41** 989(fC), 1168, 1188, 1288, 1349, 1372, 1528, 1559, 1749, 2174, 2513, 2684, 2995, 3957, 3972, 3985(aC), 4008, 4105, 4109, 4111, 4164, 4412, 4439, 4466, 4495, 4563, 4568, 4573² [C 4578, M *nēk*], 4579, 4588 **42** 42, 50 [C 171, aM], 426, 1934 **43** 178, 522, 1048, 1135, 1679, 2186, 2488, 3439, 3551 **44** 15, 563 [C **47** 22, M *nēkō*] **49** 2 **S** 55.
2) *tuxm i n°:* s. *tuxm* Nr. 2).
3) *ba n° girāy:* s. *girāyistan* Nr. 2).

نیکیده *nēkīdih* Gütespender (stets von Gott)

1) [C **12b** 676α, fM] **13g** 2033(?).
2) *n° ū rahnumāy* [V **7** 127, M ohne *n°*] **12e** 1360(V ohne *n°*) **13f** 2454 **15** 2294 **22*** 87 (C ohne *n°*).

نیکیدهش *nēkīdihiš* Gnadenspender (Gott)

1) **5** 505 **7** 123, 1636 **12d** 1761 **12e** 922 **13c** 202 [V 390, aM] **13f** 2263 **13g** 2033(?) **15** 1922 **20** 1433, 1477(aC) **21** 200, 314 **41** 4585 **43** 294, 1114.
2) *dādār i n°:* s. *dādār* Nr. 5).
3) *yazdān i n°* **7** 102 **12d** 531 **12e** 448 **13f** 629 **23** 5 **45** 6 AB Nr. 2340 — (vgl. [C **12b** 676α]).

* (= Superl.). — ** Wechselt in der Schreibung mit *nēkuvī*, unvermerkt. Nur wo Reim auf *°vī* vorliegt, mit † bezeichnet. — † s. **.

† s. links **.

4) *zi yazdān i n° kard yād* **12** 324 **12c** 133(aV) **12e** 1378 **13b** 1200 **13d** 133 **13f** 135 **13g** 2045 **15** 1299, 1731 **21** 102 **34** 343 **41** 498, 2376 **43** 2442 **45** 6×.

نیکی‌سگال *nēkīsigāl* Gutes denkend
6 89.

نیکی‌شناس *nēkīšināš* das Gute kennend
7 120 **12c** 65 **13c** 839(fV) **13e** 37 **13f** 381 **13g** 2846 [V **15** 2310, M *yazdānšināš*], 2627 **20** 14, 963 **35b** 164 **41** 827, 2526, 2687 (C *yazdānšināš*) **43** 521.

نیکی‌فزای *nēkīfizāy* das Gute mehrend
15 3247 **20** 1595(fC) **22** 441 **44** 141.

نیکی‌کش *nēkīkuniš* wohltätig
36 10 **41** 4029.

نیکی‌گمان *nēkīgumān* wohlmeinend, freundlich
6 36, 41 **12d** 1561(V *nēkōgumān*) **13g** 2696 **19** 48 **20** 169, 718, 1550 **21** 19(!) **22** 517 **35** 1372.

نیکی‌نمای *nēkīnumāy* das Gute zeigend
13d 22(aV) **13e** 810.

نیل *nīl** Indigo, blau, dunkelblau
6 559 **7** 208 **12** 773 **12c** 427, 733, 817 **12e** 1266 **13b** 984, 1325 **13e** 1291(aV) **13f** 90, 918 **13g** 102, 123 **14** 357 **15** 534 **20** 1211, 1461, 1718 **29** 76 **35** 788 **41** 2012, 3405, 4264 **43** 1852.

نیل *Nīl*** GN, Fluß Nil
1) **7** 1676(aV) **11** 197 **12d** 476×, 634 **13** 401 **14** 306, 423 **15** 509 [V 987, aM], 2974 **20** 1572 **43** 1868.
2) *daryā i N°:* s. *daryā* Nr. 16).
3) *rōd i N°:* s. *rōd*[1] Nr. 7).

نیلرنگ *nīlrang* (von Pferden) blaufarbig
[V **12c** 714, M *muškrang*, sd.] [V **12d** 1852, M *pīlrang*].

نیلگون *nīlgūn* blau, dunkelblau
1) **12c** 1449[2] **13b** 419(V *tīregūn*), 540 **13c** 449 [V 454, aM] **13g** 1342, 1681 [C 2476 93.Vers, fM].
2) *havā n° (šud)* **12** 859 **12b** 304 **12c** 633 **13b** 1192 **13e** 1266 **13f** 91, 928, 1493 **19** 309 **20** 605 **42** 715 **50** 842 — (vgl. **13g** 1681).

نیم *nayam* (= *nah am*) ich bin nicht
8 407 **12** 131 **12c** 910[2], 1082 **12d** 164[2], 1572, 1820[2] **13** 1484 **13c** 77[2] **13e** 18, 226 **13f** 617, 1322, 2494 **13g** 2612 **15** 3753 **29** 167 **35** 25, 26, 28 **35b** 25 **41** 4258 **43** 289, 2007, 2495, 2510, 2612 **44** 200, 551 **50** 899.

نیم *nīm* Hälfte, halb
1) **6** 883*(°ē)* **7** 1723 **8** 329*(°ē)* **12d** 817(=), 1736(*yak ū n°* »1½«), 2347(=, V *yak nīme*) **12e** 1397 **13** 1184*(°ē)* **13b** 506(=) [V 1361 (=), M *nīme*] **13c** 437(M *nīmšab* K.), 1054*(°ē)*, 1376 **13g** 850(°*ē*, aV), 2009*(°ē)* **14** 750(V °*ē*) **15** 3177*(°ē)* **20** 124, 177*(°ē)* **21** 299(=), 485 **22** 30*(°ē)* **35** 120 **42** 1086*(°ē)* **43** 112 (=, aC), 1092*(°ē)*, 3267(=), 4135(=) **45** 54(=).
2) *(ba, bar) du nīm:* s. *dō* Nr. 16).
3) *šud bar (ba) du n°:* s. *šudan* Nr. 101).
4) *ba (bar) dō n° kard:* s. *kardan* Nr. 65).
5) *miyān aš ba (bar) dō n° kard:* s. *miyān* Nr. 23).

نیمروز *nīmrōz* Mittag
1) **6** 1023 **13b** 1042 **13f** 1212 **13g** 807 **35** 304, 846.
a) Süden
2) **13g** 342.

نیمروز *Nīmrōz* GN, Land *Saistan*
1) **7** 295, 521, 1637, 1967 **8** 156, 379 **11** 189 **12** 69, 298 **12b** 26, 33 **12e** 29, 1130 **13** 30, 349 **13e** 657 [C 1345β, fM] **13f** 1283 **13g** 3169 **15** 997, 3859(neben *saistān*) **16** 115 **20** 1691 **43** 3337.
2) *kišvar ī N°* **12** 974 **13f** 1144 **13g** 2920 **41** 1773.
3) *laškar ī N°* **13b** 1250 **13g** 941 **43** 1684.

نیم‌زن *nīmzan* Halbweib
22 219.

نیمسخت *nīmsuxt* halbverbrannt
35 714.

نیمسفت *nīmsuft* halbdurchbohrt
41 3728.

نیمسفته *nīmsufte* halbdurchbohrt
41 3732.

نیمشب *nīmšab* Mitternacht
1) [V **15** 2410, M *tīre šab*] **17** 31 **20** 36 [C 879, M *tīre šab*] **35** 207, 283 [C **42** 1480, M *tīre šab*].
2) *tā nīmšab* **12** 363 **12c** 624 **13c** 437, 781 **20** 1556 **42** 1625 **43** 2715.

نیملنگ *nīmlang* Köcher
AB Nr. 2537.

نیم‌مست *nīmmast* halbtrunken
[C **13g** 3195α, fM] **20** 1622 **35** 464 **42** 1081 **43** 2153.

نیم‌نم *nīmnam* halbnaß
17 43.

نیمه *nīme* Hälfte, halb
1) **12c** 1048[2] [V 1444, aM] **13** 63, 1416× [V **13b** 429, aM], 1044, 1361(V *nīm-ē*) **13c** 437 [V 1233, aM] **13g** 287 **15** 413×, 740 **16** 137 **34** 646(aC) **35** 120, 283(!) [C 1389, aM], 1705 **35b** 848 **42** 676 **43** 2715.
2) *(ba, bar) du n°:* s. *dō* Nr. 16).

* Nicht stets von GN *Nīl* zu unterscheiden.
** Vgl. Note* zu *nīl*.

3) *šud bar (ba) du n°:* s. *šudan* Nr. 101).
4) *ba (bar) dō n° kard:* s. *kardan* Nr. 65).
5) *yak(ē) n°* **12** 538 [AB Nr. 1604: **12c** 82, M ohne *n°*] [V **12d** 2347, M *yak ū nīm*] **12e** 741 [AB Nr. 700: **13** 1184, M *nīm-ē*] [V 1416× *°ē*, M ohne *y°*] **13c** 1232 **13g** 850 **15** 413×*(°ē*, V ohne *y°)* **35** 1705 **41** 631 **43** 3689*(°ē)*.

نیند *nayand* (= *nah and*) sie sind nicht
[V **13b** 1104, M *nuh and*] **41** 3154[a].

نیو *nēv* tapfer, kriegerisch, Held
1) **12** 49, 153, 666, 879 **12b** 555 **12c** 165, 413, 492, 772, 993 **12d** 27×, 149 **12e** 66, 487, 543, 654, 670, 697, 722, 742, 749, 768, 776, 791, 802, 879 [V 924, aM], 957, 1113, 1145, 1247 [V **13** 165α, fM], 306, 738, 767, 769, 1382, 1396, 1414, 1443 **13b** 338×, 461, 1240 **13c** 1080, 1083, 1197×, 1320, 1426, 1489(fV), 1493 **13e** 51, 421, 432, 496, 580, 678(!), 746(fem.), 771, 778, 798, 911, 1019(fV), 1048, 1321, 1324 **13f** 124, 250, 380, 509, 636, 654, 703, 760, 858, 891, 944, 1004, 1284, 1386, 1564, 1566, 1574, 1585, 1875×, 1879, 1882, 1930, 2337, 2410, 2543 **13g** 356, 2815, 2825, 2829, 2903, 3057, 3083, 3115 **14** 321.
2) *Farhād i n°:* s. *Farhād*[1] Nr. 3).
3) *gurd(ān) i n°:* s. *gurd* Nr. 11).
4) *mardān i n°:* s. *mard* Nr. 31).

نیوبند *nēvband* Heldenbändiger
[V **13c** 1218, M *nēvmand*, s. Vull. Text Note].

نیوزاد *nēvzād* heldenentsprossen
12c 196.

نیوزار *Nēvzār* EN, Sohn des Königs *Guštāsp*
15 375, 545, 551.

نیوسوز *nēvsōz* Helden vernichtend
13f 303, 1144 **13g** 941 **43** 555.

نیوش *niyōš* s. Kompp.

نیوشا *niyōšā* hörend
41 4190.

نیوشاتر *niyōšātar* besser hörend
41 2594 **43** 3440.

نیوشیدن *niyōšīdan* hören, anhören (*niyōšande*)
E 17 [V **12d** 641, aM], 1997 [V **13c** 295 *°šad*, aM, vgl. AB Nr. 2716] **13f** 1298*(°š)* **15** 2560*(h °š)*, 2947 **41** 4568*(°š)* **42** 1268 *(ba-°š)* **43** 9, 1182, 3460*(°šad h)*, 4103*(°š)* AB Nr. 2529(=).

نیومند *nēvmand* heldenhaft
13c 1218(V *nēvband*, sd.).

نیوار *Nēvvār* EN, iran. Held
[AB Nr. 1040: **15** 551, M *Nēvzār*].

و *u*

و *u* (*ū*)* A und
1) **12e** 570[a] **13** 1364(+Plur.) **13b** 1081, 1202, 1224 **13e** 815, 826, 963(+Sing.) **13f** 258(=), 2144(=), 2176(+Plur.), 2182a(+Sing.), 2318 **13g** 1371, 1914(+Plur.) **17** 244[a] **20** 1066 **22** 640 **34** 513[a](+Sing.).
2) *imrōz u fardā:* s. *imrōz* Nr. 2).
3) *pāy u dast:* s. *pāy* Nr. 4).
4) *pīr ū juvān:* s. *pīr* Nr. 5).
5) *tāj u taxt:* s. *tāj* Nr. 12).
6) *ānči dīd ū šanīd:* s. *či* Nr. 3).
7) *či ū čand:* s. *čand* Nr. 19).
8) *či ū čun u čand:* s. *čand* Nr. 20).
9) *či . . . u či:* s. *či* Nr. 25).
10) *(dah) ū dō:* s. *dō* Nr. 32).
11) *dah ū . . . :* s. *dah* Nr. 4).
12) *dah ū dō hazār:* s. *dah* Nr. 5).
13) *guft ū šanīd:* s. *guftan* Nr. 2).

a) Sätze mit verschied. Subjekt verbindend
14) **12d** 2026, 2379 **13b** 1207, 1220 **13e** 480, 502 **13f** 228(aV besser), 873, 2120, 2416 **13g** 1403, 1929, 2568 **15** 401(!), 447a, 887 **35** 1313a **35b** 812.

B aber
15) **7** 1921 **12c** 457, 1188 **12d** 1459, 1709 [V **12e** 473, M schlecht], 634, 636, 1027, 1119 **13c** 1112 **15** 1203 **20** 1610 **29** 287 **35** 621.
16) *vagar:* s. *vagar* Nr. 1), 2), 3).
17) *valēkin:* s. *lēkin* Nr. 2).

a) mit neg. Satz
18) **7** 803, 941 **12c** 403, 765, 787 **13** 1065 [V 1118a, M schlecht »und«] **13c** 558 **13g** 97 **20** 235.

C oder
19) **7** 323 **12d** 251, 1258, 1566a, 2389(fV), 2544[a] **12e** 1029(V *yā*) **13** 1311 [V **13b** 254, M schlecht] **13f** 726[a] **14** 810.

* Unvollst. Stellenangabe.

20) *bēš u kam:* s. *bēš* Nr. 6), 7).
21) *vagar:* s. *vagar* Nr. 4), 5), 6).

I *u* (*ham*) ... *u* sowohl ... als auch, entweder ... oder

22) **13e** 488 **13f** 1306b [V **13g** 2035α, fM] **14** 758 **15** 861a **20** 2b.
23) *či ... u:* s. *či* Nr. 34).
24) *či ... uči:* s. *či* Nr. 33).

a) mit Neg. weder ... noch

25) **13c** 1428, 1445 **13g** 1253 **41** 2238, 2669.
26) *nah ... u:* s. *nah* Nr. 5).
27) *nah ... u nah:* s. *nah* Nr. 4).

وا *vā* (Praeverb) wieder: s. u. den einz. Verben, z. B. *pursīdan, rastan, rasīdan, šudan.*

وادی‌سپر *vādīsipar* das Tal durcheilend
12c 188.

وار *vār* s. Kompp.

وارث *vāriϑ* Erbe
43 1032.

وارون *vārūn* verkehrt, unselig
43 419, 2082 AB Nr. 2659.

وارونه *vārūne* verkehrt, unselig
[AB Nr. 2672: **12d** 230, aM] [AB Nr. 2671: **13b** 340, aM] [AB Nr. 2670: **13d** 100, M *vāžūne*] AB Nr. 2673.

واژگونه *vāžgūne* verkehrt, unselig
[V **13g** 943, AB Nr. 414 *bāšgūne*, aM] **20** 208.

واژون *vāžūn* verkehrt, unselig
[C **13b** 1245β, fM] **41** 1386 [C **43** 419, M *vārūn*] [C 2082(=)].

واژونه *vāžūne* verkehrt, unselig
1) **4** 128 **5** 271 **7** 583 [V **13** 1114, aM], 1496 [C **50** 381, aM].
2) *dēv i v°:* s. *dēv* Nr. 7).

واژونه‌خو *vāžūnexō* bös veranlagt
5 39 [V **13d** 112, aM].

واس *vās* Ähre
AB Nr. 1985.

واشه *vāše* Falke, Sperber
43 3508(C *bāše*).

والا *vālā* hoch, hervorragend, würdig
1) **8** 504 **10** 67 **12d** 2099 [C **12e** 1305β, fM] [C 1310 7. Vers, fM] [C **13c** 215 12. Vers, fM], 845 [C **13g** 3112α, fM] **20** 1024(aC) **43** 2005 [C **46** 0 11. Vers, fM] AB Nr. 2634.

I Macht (?)

2) **12e** 1402(V *bālā*) **13** 92(aV), 103(V *bālā*).

والامنش *vālāmaniš* hochgesinnt
13e 1350(V *bartarmaniš*).

وام *vām* Geld, Schulden
1) **13f** 481(V *dām*) [C **35** 572α, fM], 1262, 1411, 1678 **35b** 671 **41** 1005(aC), 3097, 4293, 4298, 4301.
2) *v° tōxtan:* s. *tōxtan* Nr. 3).

وام‌خواه *vāmxᵛāh* Gläubiger
35 1411(*°ān*) **41** 2449(*°ē*).

وان *vān*[I] s. *judāvān.*

وان *vān*[2] Wächter, Hüter
[C **E** 27, M *ān*].

وای *vāy* ach!, wehe!
13 1603ª(*v° v°* »Wehgeschrei«, aV).

وبال *vabāl* Schwierigkeit, Beschwer
ranj ū v° **9** 45(M schlecht *r° ī v°*) **12** 267 **34** 30.

وجود *vujūd* Verwirklichung, Existenz
[C **22** 659 10. Vers, fM].

وحشی *vaḫšī* wildes Tier, Wild
[C **1** 62α, fM].

وحی *vaḫy* Offenbarung
E 96 **S** 12.

وخشور *vaxšūr* Prophet
[Horn S. 241 No. 3: **E** 95, M *paiγambar*].

ور *var*[1] (= *vagar*) A und wenn
1) **11** 216 **13f** 556 [C **15** 1258α »obschon«, fM] [C **29** 511, M *vagar*] **50** 89 **S** 78.

B aber wenn

2) [V **12** 85, M *gar*] [V **13c** 1347, M *gar*] **13f** 200, 405(V *vagar*), 1276 **15** 337×(V »oder wenn«).

C oder wenn, oder

3) **13f** 739(fV) [V **15** 337×, M »aber wenn«] **20** 929(aC) **29** 141 [C **43** 3961, M *vagar*].
4) *agar (ar, gar) ... var* »ob ... oder« **13** 97(*ar*) **13g** 1576(V *yā*) **29** 30(*gar*) **35** 1362 [C **35b** 354 *gar*, M *gar*].

ور *var*[2] s. Kompp.

ورا *urā* (= *ō*+*rā*) A Dat. ihm (ihr), für ihn (sie)
1) **E** 207 **4** 97 **5** 120, 298, 448 **6** 11, 420, 567, 846 **7** 114, 206, 266, 451, 853, 973, 1186, 1370, 1789(aV), 2002 **8** 37(V *mar ō rā*), 144, 359, 540 **10** 74 **12** 808, 849, 984 **12b** 91(aV), 188, 405a [V **12c** 75, aM], 138, 437, 491, 576, 735, 876, 1232, 1284 **12d** 140, 249, 774(aV), 1089, 1478, 1534, 1854(aV), 1921, 1923, 1932 [V 2000, aM], 2106(aV besser), 2165, 2242, 2320b, 2328, 2340, 2411(aV), 2413, 2624 [V **12e** 351, aM], 657, 721, 968,

998, 1179, 1207, 1208, 1374, 1416 **13** 393, 526, 716, 799, 812 [V 974, aM], 1472, 1538, 1569 [V 1573, aM], 1597 [V 1649, aM], 1695 **13b** 453, 631, 742(aV), 1428 **13c** 312, 369, 435(aV), 1520 **13f** 122(aV), 1005 [V 1431, aM], 1483 [V 2145, aM] **13g** 224, 508, 1192, 1405, 1516, 2354(aV), 2384(fV), 2734, 2935, 3161, 3165 **14** 2, 48, 105, 189, 216, 293, 637, 712, 778(aV), 810 **15** 292(aV), 329(aV), 603(aV), 664, 665 [V 923, aM], 1124, 1308, 1538, 1575, 1580, 1603, 1649, 1744(aV), 1907 (2100, V unmetr. *ō rā*, aM) [V 2123, aM], 2220, 2374, 2453, 2455, 2613a, 2776, 2884, 2939, 2954, 3248, 3322 [V 4033, aM], 4118 **16** 156²(in a aV) **17** 305 **18** 22, 88 **19** 6 **20** 22, 23, 52, 221, 446, 466(aC), 468, 826, 956, 1381, 1385 **21** 58, 570, 667, 698 **22** 27, 77, 108, 146 [C 161, M *mar ō rā*], 184, 250, 416(aC), 503, 547 **24** 31 **27** 25 **29** 9 [C 316, aM], 631, 635², 649 **33** 34 **34** 492, 635b **35** 204, 291(aC), 294, 400, 450, 482, 491, 730, 758, 1166, 1238, 1477 [C **35b** 21, aM], 85, 687 [C 776, aM], 878 **39** 3 **40** 23, 33, 195, 197, 222, 283, 300, 334, 390 **41** 63, 135, 168, 435, 554, 558, 568, 669, 755, 781, 853, 932, 986, 1220, 1222 [C 1340, aM], 1544, 1558 [C 1866, aM], 2830, 2893(aC), 2894, 2917, 3054, 3057a, 3261, 3622, 3821, 3877(aC), 3886, 3916 [C 4003, aM], 4084 [C 4241, aM schlecht], 4249 **42** 75(aC), 369, 471, 573, 848, 1136, 1155, 1232, 1269, 1271, 1361 [C 1470, aM], 551, 1627 [C 1673, aM], 1755 **43** 23, 215, 234, 416, 440, 450, 986, 1299, 1588, 1790, 1847, 2107(aC), 2152, 2202, 2259, 2390(fC), 2487, 2537, 2653, 2699(aC besser), 2797, 2843, 2936, 3107, 3122b, 3145, 3227, 3266, 3270, 3272, 3303, 3348, 3352, 3498, 3603, 3626², 3670, 3704, 3735(fC), 4106, 4108 **44** 247, 305, 550, 560 **45** 49² [C 59α, fM] **46** 15 **50** 199, 339, 438, 466, 551, 639, 768, 786, 909.

2) *mar u°:* s. *mar*² Nr. 6).

B Accus. ihn (sie)

3) **E** 24² **4** 196 **6** 271, 295, 1001 **7** 1012 **10** 211, 216 **12** 271, 702, 929 **12b** 405b [V 487, M *ō rā*] **12c** 112, 565, 772, 823 **12d** 1168 [V 1574, aM], 2046, 2093, 2320a, 2562, 2590, 2718 **12e** 125 [V 339, aM] **13** 48, 201, 391, 530, 532, 761, 1122(aV), 1628 **13b** 310, 739 **13c** 70 [V 1380, aM] (**13e** 1142, V *ō rā* unmetr., aM) **13f** 1340 [V **13g** 5, aM], 329, 1158, 2118, 2285, 2286 **14** 13, 82, 101, 386, 638, 866, 877 **15** 1235, 1660(aV), 1725, 1782, 2526, 2613b, 2744, 2855 [V 3019, aM], 3021, 3030, 3686 [V 3774, aM] [V 3854, aM], 3863 [V 4046, aM], 4059(aV) [V **16** 145!, aM], 147 [V 148, aM] [V **17** 157, aM] **18** 73² **19** 406 **20** 211, 262, 664, 795, 1414 [C 1855, aM], 1859 **21** 26, 57 **22** 3², 61, 69(fC) [C 159², aM] [C 494, aM schlecht], 497, 568, 581 **28** 12 [C 21, aM] **29** 60, 201 **34** 635a **15** 79, 349, 602, 1090, 1500 **35b** 24, 180, 295(aC), 324, 369 **36** 26 **40** 53², 121, 270, 384 **41** 742, 1052, 1744, 1785, 2283, 2678, 2753, 2855, 3057b, 3362, 3365, 3498 (fC), 3964, 3968, 4037, 4441 **42** 461, 997, 1190, 1264, 1930 **43** 115, 127, 928, 1082, 1224, 1313, 1515, 1916, 2226, 2307, 2371, 2459, 2602, 2624, 2632, 2927, 3110, 3122a, 3221, 3275, 3635, 3907, 3941, 3957, 4052 **44** 185 **45** 48 **50** 22, 311.

4) *u° dīdan:* s. *dīdan* Nr. 8).

C sein (Nomen+*Iẓafe*+*urā*)

a) dativisch

5) **8** 525 **13** 655 [V 1577, aM schlecht] **13b** 1467 **13f** 597 **13g** 71b, 1605(aV), 2978 **15** 3210², 3348 **22** 578a **31** 7 **41** 1440, 4215 **42** 277 (aC), 1155 **43** 1671b(?), 3017 **50** 774.

b) accus.

6) **E** 153² **6** 965 **7** 1957 [V **13c** 973α, fM] **13g** 71a, 1271², 2002² **15** 1873, 2823² [V 2949, aM], 3839, 4083², 4208², 4359 **20** 21² **22** 148², 578b **29** 19² **35b** 76², 190² **40** 310² **42** 749² [C **43** 1542, aM], 1671a, 3533, 4124² **44** 563.

ورازاد *Varāzād* EN, König von *Sipanjāb*

12e 92, 96, 108, 115 [C 116, aM] [C 116γ, fM], 124, 129, 172.

ورّاق *Varrāq* s. *Abū Nasr Varrāq.*

وراید*ون *varaidūn* stets mit folgd. *ki* (*kujā*)

A und wenn so, daß = und wenn (+*ki*)

1) **12d** 1070 **13c** 398 **13f** 956(aV besser), 1689, 1702, 1716, 1741, 1787, 1802, 2170 **13g** 1211 (*ki* folgt nicht unmittelbar!), 1938 **15** 941 **20** 917(»auch wenn«) **41** 842(C *garaidūnki*) [C **42** 1143, M *araidūnki*] [C **43** 3308 »auch wenn«, M *araidūnki*].

B aber wenn (+*ki*)

2) **12c** 66, 124, 724, 808 **12d** 192(V *garaidūnki*), 530 [V 2146, M *garaidūnki*], 2447, 2591 **13** 556(aV) [V **13f** 172, aM], 377, 542, 954, 1129, 1188, 1292(V *garaidūnki*), 1323, 1743, 2164, 2246, 2480 **13g** 457, 1909 **15** 126, 169, 3341 **21** 92 **31** 5 **34** 507ˣ(C +*kujā*), 512 **40** 313 **41** 1441, 3256, 4583 **42** 678 **43** 263, 1301 **44** 248.

3) +*kujā* **13b** 824 **13f** 2272 [C **34** 507ˣ, M +*ki*], 603 **41** 2825.

C oder wenn (+*ki*)

4) **42** 631.

ورتاج *vartāj* Feueranbeter, Sonnenanbeter

AB Nr. 2641.

ورج *varj* Wert, Würde

AB Nr. 2642.

ورد *vard* Rose

12d 542 **13e** 197(fV).

ورد *vird* Tätigkeit

41 1526.

ورز *varz* Arbeit, Tätigkeit

1) **2** 36 **15** 867 **35** 242, 414, 420, 1219 *(gāvān i v°)* **35b** 166(=).

B Saat

2) *kišt u v°* **7** 1860(V *kištvarz*) **35b** 844, 847, 849 **42** 514(C *kištvarz*).

ورزرود *Varazrōd* GN, Land Transoxanien

AB Nr. 2644.

ورزش *varziš* Beschäftigung, (Feld-)Arbeit
5 496 **35** 382 [C 414, M *varz*] **35b** 844 **41** 76.

ورزیدن *varzīdan* A arbeiten, erarbeiten, betätigen
1) **2** 38 *(ba-°zīd)* **4** 46(=) **7** 1468 *(°zīm)* **22** 549 *(ba-°z)*, 620(=), 655 *(°zand*, C *°zī)* **25** 22 *(ba-°z)*, 24 *(°zī)* **29** 553 *(h °zad)* **35** 242 *(ba-°zīd)* **35b** 877 *(ba-°zad)* **41** 3746(=), 3824 *(na-°zīd)* **43** 2304 *(h °zad)*.

B säen
2) **2** 13 *(ba-°zīd)* **4** 25 *(°zand)* **15** 628 *(ba-°zam h*, V *ba* +Inf.=Nom.), 4405 *(°zī*, aV).

ورزیده *varzīde* das Erarbeitete, Erwerb
19 275.

ورزیگر *varzīgar* Sämann, Ackermann
15 867 *(°ān)*.

ورستان *varistān* Genossin
[AB Nr. 2658: **12d** 168, M *fuyistān*, so auch AB Nr. 1830].

ورشیش *varšīš* (?) Königsherrschaft* (?)
AB Nr. 2652.

ورنامه *varnāme* Aufschrift, Anschrift (des Briefes)
[AB Nr. 2676: **29** 523, aM].

وریب *vurēb* gekrümmt, Krümmung
13b 75 AB Nr. 2640 *(aAsadī)*.

وریغ *Varēy*** GN, Stadt in *Rūm*
43 1110, 1168, 1609.

وز *vaz* (= *u*+*az*)† und von
[V **13c** 1302, aM] **13e** 800(V *kaz*) [V **13f** 277, M *u az*] **13g** 2686 (AB Nr. 2345 *u az*) **15** 3767(aV) [V **17** 52, M *u az*] [V 253, aM] [V **18** 3, aM] [V 6 spr. *uz*, M *u az*] [V 19, aM] [C **20** 298, M *kaz*], 537(spr. *uz*, C *dar*), 588 [C 1119, M *az*], 1201(C *kaz*), 1212 (C *az*) **43** 312(für *var*?).

وزن *vazn* Maß
15 1043(aV).

وزیدن *vazīdan* wehen
1) **12e** 1100(*°zān*, aV) **13** 419 *(°zad)* [V **13g** 570(=), aM] [V **15** 1882 *°zīd*, aM].

+*bar* wehen (*bar vazad*)
2) **12d** 2413 [V **13c** 667, aM] **15** 2683 **21** 135 **29** 630 **41** 429.

وزیر *vazīr* Wesir
19 326 **20** 761 **21** 284 **22** 79, 154, 161, 282 **23** 85 **35b** 181, 792, 885 **41** 1469, 2125 **42** 70, 316, 522 **43** 101.

وستا *vastā* Lob Gottes
15 120(fV).

وسواس *vasvās* Bedenken
AB Nr. 1433.

وش *vaš* s. Kompp.

وشی *vašī* rot
7 513.

وشّی *vaššī* A rot
1) **13g** 1207(aV schlecht).

B Stickerei
2) **41** 3929 AB Nr. 2677.

وصف *vaṣf* Preisung
E 16(aV, s. aber AB Nr. 188).

وصی *vaṣī* (Willens-)Vollstrecker
1) **13g** 2861.

I als Beiname des Ali
2) **E** 105, 110, 113, 116 **12e** 14 **S** 8.

وعد *vaʾd* (himmlische) Versprechung
50 196.

وعده *vaʾde* (himmlische) Versprechung
AB Nr. 1887.

وعید *vaʾīd* (himmlische) Drohung
50 196.

وفا *vafā* Treue
1) **E** 221 **12b** 530 **12d** 1330, 1332, 2230, 2722 **13e** 44, 326, 809, 888, 1082 **13f** 159, 296, 1153, 1160, 1301, 1303, 1695, 2023 **13g** 1270, 1603, 2144 **20** 26, 1001, 1938 **22** 631 **24** 34(fC) **35b** 67, 630[a], 633, 649 **40** 136 **41** 2081, 3736, 4536(fC) **43** 4200 **44** 274[a] **50** 121.
2) *v° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 40).
3) *diraxt ī v°:* s. *diraxt* Nr. 11).

وفادار *vafādār* Treue haltend, treu
E 158, 178 **35b** 651 **41** 1541 [C **42** 1749, M *vafā dārad*] [C **44** 481 7. Vers, fM].

وفاداری *vafādārī* Treue
43 2729 [C **44** 481 7. Vers, fM].

وفی *vafī* vollkommen
E 113.

وقاص *Vaqqāṣ* EN, Vater des arabischen Feldherrn *Saʾd*
Saʾd i V°: s. *Saʾd* Nr. 2).

---

* Vgl. Horn, *Asadī* Fol. 11.
** Vgl. Horn, ZDMG 57, 176.
† Stellenangabe unvollst.; wohl immer schlecht.

وقت *vaqt* Zeit

[C **7** 1452, aM] [C **12** 205 26. Vers, fM] [C **12d** 753, aM] [C 1643ε, fM] [C **13** 371 10. Vers, fM] [C **13c** 933γ °*ĕ*, fM] [C **13g** 2423 8. Vers, fM] **15** 322 [C **35** 695, aM] **42** 2 **43** 3112 AB Nr. 883, Nr. 1787.

وکیل *vakīl* Schütze

13g 1828(aV).

وگر *vagar* A und wenn

1) **5** 85, 218 **6** 117, 118, 564, 1042 [V **7** 390, M *agar*], 613 [V 724, aM], 801, 1009 [V 1295, M *agar*] [V **10** 68, aM] **12c** 537 **12d** 1133, 1140, 1184(V *agar*), 1603, 2077 [V 2144, M *agar*], 2249 [V **12e** 617, M *agar*], 642 [V 873, M *agar*], 1308, 1341 [V **13** 240, M *agar*], 712 [V 803, M *gar*], 1395, 1406 [V **13b** 920, M *agar*] [V **13c** 429, aM] **13e** 1020(fV), 1049 **13f** 175(aV), 651, 1771, 1808, 2176 [V 2521, aM] **13g** 63(aV), 421, 462, 519(aV), 661, 963(fV), 2609, 2610 **14** 184, 389 **15** 651, 916, 1988, 2115, 2274, 2857(V *digar*), 2903, 3219, 3688, 3855, 4176, 4188 **16** 30(?) **19** 6, 338 **20** 108(C *agar*), 744, 845, 935, 1297, 1667 **22** 583, 604, 618 **23** 21 [C 56, M *agar*] **25** 29 **28** 12, 14, 17 **29** 511 (C *var*) [C **34** 104, M *gar*] **35b** 158, 160, 271, 856a, 858 **41** 19, 403(C *agar*), 462, 555, 867(fC), 985, 1162(aC), 1205, 1278(C *agar*), 1398, 1460, 1567, 1577, 1583, 1584, 1652 (C *agar*), 2083, 2175, 2449, 2453, 2534, 2582, 2871, 3194, 3953(C *agar*), 4032, 4104, 4246(fC) **42** 44, 48, 743 [C 1198, M *agar*], 1917, 1922 **43** 413, 420, 421, 424, 775, 856, 993, 996, 1159, 1530, 1650, 1928(fC), 2133, 2637, 2678, 2941 **44** 498 **50** 586, 724, 745, 746, 883 **S** 66.

I aber wenn

2) **6** 128 **7** 565, 570(V richtig *digar*), 1468 (V *agar*) **11** 236 **12** 88, 505, 592, 686 **12c** 224, 1032, 1103(V *agar*), 1255 **12d** 357, 918, 1058(V *agar*), 1072, 1142(V *agar*), 1334, 1981, 2215, 2691 [V **12e** 994, M *agar*] **13** 554 [V 556, aM], 627, 1334, 1410, 1440 **13b** 250 **13c** 117, 1173 [V 1405, M *agar*] **13e** 909, 911 **13f** 205 [V 405, M *var*], 434, 473, 500, 1184, 2165 **13g** 464, 521, 629(V *agar*), 956, 1099, 1201, 1224, 1588, 1636(V *agar*), 2754 **15** 1573, 2418, 2838, 2924, 3216, 3517, 3557 **19** 36 **20** 284, 731, 975, 1296 [C 1307α, fM], 1605, 1802 **22** 174, 338, 377, 591 **23** 51 **25** 24 **29** 513 **33** 13 **34** 135, 591 **41** 28 [C 418, M *agar*], 461, 465, 561, 845, 1385 [C 1518, M *gar*], 1585, 1586, 2724, 2764, 2963, 3101, 3722, 4027, 4167 **42** 418, 441(C *agar*), 470 (aC), 517, 849, 1145, 1818 **43** 126, 2132, 2278, 2900, 2919, 3778, 4016 **S** 81.

II selbst wenn, obwohl

3) **E** 29, 132 **4** 73 **5** 375 **6** 514 **7** 1132(V *agar*), 1472 **12** 274 **12b** 107 **12c** 617, 1345 **12d** 800, 1196 **12e** 4(V *agar*), 1366, 1368 **13** 555 709(V *ŏ agar*) **13b** 70, 917(V *agar*) [V 1322, M *agar*] **13c** 1160, 1332 **13e** 317 **13f** 4 [V 674, M *agar*] **13g** 90, 150, 1227, 1596, 1911, 2156, 2300, 2482(aV), 3110 **14** 594(aV), 679 **15** 2463, 2573(aV), 3435, 3684, 3745 **20** 239(aC) [C 409, M *agar*], 1009, 1414, 1437, 1513 **22** 141 **29** 509 **41** 115, 542, 821, 1228, 3899, 3958 **42** 1631, 1834 **43** 776, 1248 1371 **44** 337, 376.

B oder

4) **7** 73, 118(C *vayā*) [V **12** 416, M *agar*], 469 **12b** 59, 289(V *vayā*), 305(=) **12c** 137[3](=), 440, 968(V besser *digar*), 1163, 1259 **12d** 160(V *vayā*), 189(V *digar* richtig), 190[3](=), 1098, 1773, 2474(V *digar*), 2614(V *vayā*) **12e** 347(=), 406(V *digar*), 685, 1051(V *yā*) **13** 289, 483(aV) [V 969, M *gar .. gar*] [V 1155, aM], 1348, 1495(V *vayā*) **13b** 197, 475, 609b(V *vayā*) **13c** 352 **13e** 522(V *vayā*) **13f** 727, 761(V *vayā*) **13g** 20(V *digar*), 255(=), 441, 761(aV), 1559(V *vayā*) [V 1589, M *vayā*], 1889, 2114, 2190, 2429 [V 2505, M *agar*], 2542, 2658 [V 2658α, fM] [V 2658β, fM], 2793(aV) **14** 144(V *digar*), 302, 892 **15** 2722(V *vayā*), 2899(aV), 3055(aV besser), 3432(aV), 4027 [C **17** 61, aM], 121, 272 **18** 124 **19** 320 **20** 316, 618, 692, 1409(C *digar*) **21** 71 **22** 249, 339, 341 [C 343, M *agar*], 424 **25** 15(fC) **29** 356, 514, 618 **34** 70, 73, 218, 316 **35** 111, 193b, 590, 1046, 1402, 1408, 1411, 1412, 1414, 1632, 1661 **35b** 263, 848, 856b **38** 22[3] **40** 271 [C 276, M *agar*] **41** 130, 131, 313, 383, 486, 538, 617, 635, 663(C *agar*), 1337(C *digar*), 1624, 1968, 2107, 2425, 2682, 2689, 2974, 3590(!), 3693, 3718, 3745 (C *digar*), 3864, 3979, 4135, 4255(C *digar*) **42** 228, 241, 630, 734, 1846 **43** 332, 783, 830, 831, 1183, 1344, 1503, 1894, 2057, 2301, 2309, 2340, 2493, 2825, 3197, 3316, 3875, 3961, 4109 **44** 528 **50** 461, 655.

5) *agar ... v°:* s. *agar* Nr. 10).

6) *gar ... v°:* s. *gar* Nr. 11).

وگرچند *vagarčand* wie viel auch, obschon

[V **7** 741, aM] [V 766, M *agarčand*] **11** 191 **12** 434 **12c** 465 [V **13b** 1128, M *agarčand*] **13e** 357, 555 **13f** 623 **13g** 1471, 2301, 2841 [V **15** 3616, aM], 4089 **19** 93 **22** 373, 577 **23** 55 **33** 10 **35** 865, 1607 **41** 236, 1321 **42** 1567, 1666 **43** 3923(!) **44** 192 — (vgl. [**41** 1746 **42** 1218 **43** 521, 1397, 1594, 3694, 3727, 3898]).

وگرچه *vagarči* so sehr auch, wenngleich

4 171 [V **7** 1129, M *agarči*] **12** 792(V *agarči*) **12d** 1154, 2099(V *agarči*) **13b** 72 **15** 893, 894 **19** 186 [C **20** 1316, M *agarči*] **41** 871 (C *agarči*), 1581 **43** 63(!).

وگرنه *vagarne* wenn aber nicht, andernfalls

1) **5** 507 **6** 359 **12** 351, 796, 920 **12b** 271 **12c** 442, 1386 **12e** 77, 1195 [V 1198, M *agarne*] **13** 476, 1304, 1337, 1562 **13b** 31, 754, 1372 **13c** 663, 1270× **13d** 7(aV) [V **13e** 126β, fM], 1096 **13f** 915, 1321, 1327(aV), 2337 **13g** 1110, 1644(aV) **14** 674 **15** 424, 574 [V 3039α, fM] [V 3039γ, fM], 3137(fV), 3344, 3735 **20** 812 **35** 758 **35b** 298 [C 801, aM] **41** 1864, 3321 **43** 669, 787, 4024 **50** 560.

2) *agar* geht voran: **12** 745 **12b** 235 **13f** 1773 **14** 96, 752 **43** 4169.

3) *gar* geht voran: **6** 253, 428 **13f** 30, 2492 **14** 758 **15** 1215, 3636 **43** 2158, 2499, 2596.

4) *magar* geht voran: **12** 67, 648, 693 **12c** 479 **12d** 613 **13** 683, 794, 1013 **13b** 152, 315, 609, 909 **13c** 1270×(V ohne *m*°) **13f** 2369 [V **14** 656α, fM] [C **22** 59, aM schlecht] **42** 1549.

وگرنی *vagarnai* wenn aber nicht
[C **34** 196, aM].

ولوله *valvale* Geheul, Getöse
[V **17** 230, aM].

ولی *valē* aber
[AB Nr. 2562: **7** 1877, aM] [C **12c** 404 13. u. 17. Vers, fM] [C 404 31. Vers »trotzdem«, fM] [C **12d** 1549 6. Vers, fM].

ولی *valī* Freund
20 7(»Nachfolger«) **41** 985.

ولیعهد *valīʿahd* Nachfolger
16 155 **18** 122 **40** 382.

ولیکن *valēkin* s. *lēkin* Nr. 2).

مهر *Vahr* GN, Land
13b 853(aV) **13c** 699(V »Einwohner von *V.*«), 823.

وهری *vahrī* aus *Vahr* stammend, vahrisch
[V **13b** 1349, aM], 1350(aV) **13c** 958(aV).

وی *vai* Pron. pers. 3. Sing. A er (sie)

1) **7** 960, 1072 **12d** 1579 **12e** 981(aV) **13** 1071, 1537(fV) [V **13c** 1118, aM] **15** 209, 4169 [C **22** 474, aM] **42** 1372, 1454 **43** 2260, 2668.

a) nach *az* des Kompar.

2) **33** 21.

B Dat.-Acc.: ihm, ihn (ihr, sie)

a) vom Verb abhängig

3) **40** 315.

b) von Praepos. abhängig

4) **E** 154 *(ōy)* **1** 72(=) **4** 27(=), 77(=), 85 **6** 463 *(ōy)*, 922(=), 1043(=), 1046(=) **7** 672, 1828, 1857, 1862 **8** 17 **9** 16 **10** 38, 263 **12b** 522, 707 **12c** 179, 831(V *ō*) [V 859, M *ō*] **12d** 179(aV), 207, 417, 419, 685, 965, 1279, 2245 *(ba°*, V *badō)* **12e** 400 [V 607, aM], 711 [V 1034, aM schlecht] **13** 227, 419 [V 973, M *ō*], 1695 **13c** 109(aV besser), 159, 556(aV), 626(aV), 1143 **13e** 494 **13f** 981, 1556 [V 2243, aM], 2313(aV), 2538 [V **13g** 536 *ba°*, M *badō*], 577, 1443(aV), 1528, 1966 (aV), 3191 **14** 248, 268, 326, 440 **15** 357 (aV), 837, 1354, 2373, 2642 [V 2830 *ba°*, aM] [V 2966α, fM] [V 3023β, fM] [V 3058α, fM] [V 3184, aM], 3217, 3285 [V 3343, aM] **17** 18, 73 **19** 72, 257 [V 336, aM] **20** 958, 1011 **22** 176 [C **34** 153, aM] **35** 1012, 1091 **35b** 161, 285, 358, 394(!) [C **38** 38, aM] [C **41** 998, aM schlecht], 1128, 3195, 3619, 3841, 4473 **42** 44, 662, 1114(aC), 1162, 1336, 1655, 1880 **43** 797, 1494, 1656(**reflex.**), 2305, 2872, 3007, 4193 **45** 23, 33 **46** 27 **49** 21.

5) *vairā* **12c** 204(V *ō rā*), 559(=) **12e** 337(=) **13** 1574(aV) **13b** 555 [V **13c** 1007, M *ō rā*] [V **15** 3024α, fM] [V 4059, aM] **20** 462(aC besser) **34** 638 **S** 77 **AB** Nr. 2642.

C sein (ihr)

6) **4** 48 **11** 103 **12** 635 **12b** 438 **12c** 119, 1121 **12d** 155, 427(aV) [V 1802, aM], 2247(V *ō*) **13** 159, 304, 393(V *ō*), 1589(aV) [V **13e** 133, aM] **13f** 2083 **13g** 4², 2765 **15** 393, 410, 2073, 2949(aV), 4353 **20** 28², 81, 82, 1295² **22** 15 **22*** 9 [C **29** 115, M *ō*], 116 **31** 10² [C **33** 32, M *ō*] **34** 7, 72², 644² **35** 515², 1052², 1206² **35b** 85, 254² **41** 2085², 2101, 2149², 2329²(aC), 3887, 3927², 4427, 4493 **42** 114², 530, 1422² **43** 497, 656(aC), 1661², 2614, 2854, 2948, 2965 **44** 498 **50** 232.

7) *vairā* »seinen« **15** 4355 **43** 630.

a) Obj. Genet.

8) **7** 265 **12d** 2636, 2682 **13c** 623 **13f** 2505 [V **13g** 539, aM] **15** 2449 **42** 1414.

ویا *vayā* s. *yā* Nr. 4).

ویر *vīr* Gedächtnis, Gedenken, Verstand
7 1135 **12c** 762 **22** 326.

ویران *vērān* zerstört, verwüstet, wüst, Wüstenei

1) **8** 34, 603 [V **13** 25, M *vērāni*], 74 **13b** 1082 **13f** 129(aV besser), 1135×, 1411× **13g** 1198, 2864 **17** 156, 160(»Ruine«), 164(=), 243 **20** 1834×, 1929 **35** 384, 387, 389, 391, 1155², 1176 [C 1189, aM], 1437, 1630 **35b** 619, 798 **41** 94(C besser *vērāni*), 136×, 138, 319, 330, 331, 2332, 3901 **42** 1023 **43** 992, 3029 **44** 411, 562.

2) *ābād u v°:* s. *ābād* Nr. 2).

3) *v° šudan:* s. *šudan* Nr. 82).

4) *v° kardan:* s. *kardan* Nr. 108).

ویرانکن *vērānkun* Zerstörer
[AB Nr. 648: **5** 384, M *vērān kunī*].

ویرانه *vērāne* zerstört, wüst
[V **13g** 2497, M unmetr. *vērān*] [C **19** 355α, fM] [C **43** 2039, aM].

ویرانی *vērānī* Verwüstung, Zerstörung, Wüste
12e 693 **13** 25(V *vērān*), 73 [C 552β, fM], 1144 **13b** 1115(aV) **13c** 1464 **20** 136 **22** 635 **35** 383, 442 [C 447, aM] [C **41** 94, M unmetr. *vērān*] **42** 172 **43** 395, 478.

وێژه *vēze* rein, frei
[AB Nr. 2667 (Druckf.?): **15** 203, M *vēže*].

وێژ *vēž* rein, gänzlich
[AB Nr. 2650: **12e** 827, M *vēže*].

وێژه *vēže* unvermischt, rein, aufrichtig, wirklich

1) **7** 358, 2008 **8** 583 [C **12** 953β, fM] **12d** 2162, 2167 **13** 133 [C 1361α, fM] **13b** 233 **13g** 1494 **15** 203, 862, 864, 882(aV), 931 **22** 409 **23** 7 **24** 20 **29** 420 **35b** 859 **39** 123 **41** 597, 1347, 2385 **42** 1818 **43** 1839, 2022, 2286, 2309, 3995 **44** 112, 186, 295, 586 **50** 380.

I gänzlich

2) **5** 536 [C **8** 59, aM] **12b** 606 **12e** 827, 1181 **15** 1835 **29** 358 **31** 6 [C **35b** 134, aM], 723 **37** 2 **40** 265 **41** 840, 881, 3874 **44** 108.

II *vēžagān* die Edlen

3) **7** 1016 [C 1019, aM] **12d** 1022 [V **13** 338, aM] **13c** 1441 **13e** 963(aV) **13g** 227 **14** 821 **15** 1442, 1480 **21** 632 **22** 122(aC) **29** 477 **35** 523, 1306.

وێژەتر *vēžetar* reiner, edler

42 1694(= Superl.).

وێس‌رویا *vīs rōyā* ?

[C **13g** 174, aM].

وێسە *Vēse* EN, tūrānischer Held, Vater des *Pīrān*

1) **8** 80, 368, 371, 375, 377, 378 [AB Nr. 2668: **8** 381, aM], 383, 394[1], 395, 396, 397, 469, 484 **12b** 665 [V **12e** 339, aM] [V **13b** 200, aM] **13c** 113, 195 **13f** 450 [V 585, aM], 828, 1834, 1868, 2134.

2) *Pīrān i V°:* s. *Pīrān* Nr. 4).

a) *vēsagān Vēse*-Abkömmlinge

3) **13f** 457, 903, 925, 1789, 2168.

وێسەگرد *Vēsegird* GN, Stadt

13f 213, 1142 **37** 10 **41** 1830.

وێسەنژاد *vēsenižād Vēse*-Sproß

8 302 **13b** 141 **13c** 265 **13f** 1341, 2318.

وێشە *vēše* Wald

AB Nr. 2669.

وێک *vēk* o glücklicher!

[AB Nr. 92: **12** 5, M *lēk*, V *rēk*] [AB Nr. 2653: **41** 2481, M *rēk*] [Nöld. S. 82 No. 3: C **50** 749α *rēk*, fM].

ویله *vaile* Geschrei, Klagen

1 40, 45 **12c** 279 [C **12e** 264β, fM] **13f** 1971 **15** 346, 1766.

ه *h*

هار *hār* Hals

13f 1543(AB Nr. 2751 *zihār*).

هاروت *Hārūt* EN, Engel

13e 22.

هارون *hārūn* Führer, Fürst

AB Nr. 2360 *(aAsadī)*.

هاژ *hāž* bestürzt, niedergeschlagen

AB Nr. 2712.

هاشمی *hāšimī* von *Hāšim* abstammd.: Mohammed

1) **50** 195.

a) zu Mohammed gehörend

2) **29** 677 (oder EN?).

هال *hāl* Ruhe

7 447 **13g** 2930.

هامال *hāmāl* gleich, ebenbürtig

15 38.

هاماوران *Hāmāvarān* GN, Land Yemen

1) **12** 993 **12b** 40, 65, 67, 73, 87, 96, 99, 117, 120, 137, 151, 161, 172, 227, 229, 239, 252, 254, 265, 274, 303, 330, 344, 351, 380 **12c** 425, 520, 557, 558, 564 **12d** 298, 409, 447, 1118 **13g** 2902, 2952 **15** 2535, 3058(aV), 3125 [V 3129β, fM], 3354 **42** 499, 1644.

2) *šāh i H°:* s. *šāh* Nr. 69).

هامراه *hāmrāh* Weggenosse

35b 883.

هامون *hāmūn* Tal, Ebene, Schlachtfeld

1) **2** 10 **4** 50 **6** 211, 744, 777[2], 793, 805, 814, 828, 1093[2](in b aV) **7** 1435 **8** 117, 134, 255, 380, 445, 446 **11** 43 **12** 263, 812 **12b** 35, 194, 242, 296, 474, 601 **12c** 633 **12d** 547, 1737 *(°ē)* **12e** 94(V 2mal), 140, 150, 173, 305, 809, 867 **13** 136, 866(!) [V 974, aM], 978, 988, 1051×, 1060, 1078, 1222 **13b** 162, 384, 897, 900, 1167, 1190, 1221, 1332, 1360 **13c** 410, 416 [V 580α, fM], 693, 961[2], 1062, 1206, 1248 **13d** 89, 120 **13e** 1213, 1257 **13f** 269, 271, 529 [V 557, aM], 766, 1381, 1383, 1852, 2307, 2314 **13g** 101, 555, 688, 729, 759, 857, 922(fV), 970, 982, 1203, 1624, 1625, 2022, 2104, 2439, 2816, 2820, 3059 **14** 590, 703, 705 **15** 127(aV), 1309, 1341, 1531, 1594, 1595, 1619, 1648 [V 1777, aM], 1815, 1891 [V 1980, aM], 2131, 2150, 2160, 2208, 2215, 3601 [V 3603, aM schlecht], 4221, 4317, 4331 **17** 67 **19** 144×, 152 **20** 945, 1281, 1443, 1714, 1830, 1868 **21** 157, 212, 346 **29** 241, 484 **34** 224, 656, 661 **35** 194, 216, 256, 305, 543, 690, 1702 **38** 73 **39** 103 **40** 143, 279, 280 **41** 295, 345, 390, 619, 622 *(°ē)*, 634, 900, 2269, 2359, 3275(fC), 3574 **42** 703, 1001, 1050, 1139, 1425, 1748, 1910 **43** 80, 132, 2338, 3167× **44** 216× **50** 276, 742.

2) *dašt u h°:* s. *dašt* Nr. 15).

3) *rōy i h°:* s. *rōy* Nr. 34).

4) *h° u kōh:* s. *kōh* Nr. 25).

هان *hān* fürwahr! sicherlich!
[C **12c** 465α, fM].

های *hāy* s. *hāyuhōy, hāyhāy.*

های‌وهوی *hāyuhōy* Ach und Weh, Seufzer, Jammer, Lärm
6 566, 902 **8** 516 **12c** 242 [C 1383α, fM] **13e** 969 **13g** 1373 **19** 314.

های‌های *hāyhāy* Ach und Weh
7 1341 **13f** 921.

هبا *habā* vernichtet
15 506(aV).

هباک *habāk* Scheitel, Wirbel (des Kopfes)
AB Nr. 2719.

هجا *hijā* Spott, Satire
S 91[1].

هجران *hijrān* Trennung
[C **13e** 376β, fM].

هجرت *hijrat* Hedschra
50 905.

هجیر *Hajīr* EN, irānischer Held, Sohn des *Gōdarz*
12c 246, 249, 255, 256, 261, 269, 270, 275, 331, 372, 464, 718, 725, 758, 762, 766, 793, 800, 813, 827, 1237, 1241, 1243, 1245 **12e** 234 **13c** 1005(V *Hažīr*) [V **13f** 297, aM], 320(fV), 960, 973, 976, 982, 986, 989, 1058, 1074, 1089, 1511, 1516, 1541, 1618, 1841, 1944, 1949, 1953 **13g** 153, 174(aV wegen Reims besser), 993.

هختن *huxtan* strecken
[AB Nr. 2751: **13f** 1543 °*xte*, aM] [AB Nr. 2750: **13g** 644(=)].

هدیه *hadye* Geschenk, Gabe
1) **7** 1143(!), 1300, 1615 **12c** 226, 239 **12d** 873, 1087*(°hā)* [V 1392(=), aM], 1868(V °*hā*), 1907*(°ē)*, 1910, 2359, 2368 **12e** 427*(°hā)*, 1088(=), 1091 **13** 203*(°hā)* [AB Nr. 672: **13** 224, aM] **13** 232, 246, 633*(°hā)* **13b** 1520 **13c** 327*(°hā)*, 686, 824, 876, 904×, 941*(°hā)* **13d** 229 **13f** 521 **13g** 1502, 1713 *(°hā)* **14** 146, 149(M Druckf.), 371*(°hā)*, 427×, 712 **15** 1295*(°hā)*, 2192 [C **20** 1343 °*hā*, aM], 1571*(°hā)*, 1694(=) **21** 140(=), 148(=) **34** 232, 265*(°hā)* [C **35** 1516, aM] **35b** 448×, 725, 753*(°hā)*, 789 **41** 718, 1801, 1812, 1988, 1997, 2108*(°ē)*, 2400, 2864, 3652 **42** 1537, 1540 **43** 1716*(°hā)*, 2198, 2593*(°hā)*, 2596, 3353, 3399, 3453*(°hā)* **44** 225 **48** 10.
2) *bā h°:* s. *bā* Nr. 68).
3) *bā h° ū bā nuϑār:* s. *bā* Nr. 69).
4) *basē h°:* s. *basē* Nr. 20).
5) *h° dādan:* s. *dādan* Nr. 37).
6) *h° ī nau:* s. *nau* Nr. 11).

هر *har* jeder, alle I Adj.
1) **E** 91 **1** 14 **4** 17, 43 **5** 12, 34, 121, 229, 459 **6** 93[3], 123, 155, 162, 163, 589, 972, 1098 **7** 138 [V 192, aM schlecht], 367, 454, 496, 499, 605, 1554, 1688, 1716, 1861[3], 1926 **8** 20, 114, 359 **9** 24 **10** 53 **12** 185, 486, 579×, 741 **12b** 94[3], 171, 222, 243, 324×, 495, 697 **12c** 127×, 721, 797, 806, 878, 1182 **12d** 104, 113 [V 344, aM], 833, 1103×, 1494, 1500(aV), 1538, 2120 **12e** 18, 1053(aV), 1359 **13** 32, 76, 294 [V 331, aM], 354, 358, 607×, 814, 1159 **13b** 130, 882, 1288, 1351(aV), 1489× **13c** 916(aV), 1103(aV), 1375, 1477×(fV) **13d** 14, 147 **13e** 68, 98, 476, 722, 756, 775, 831, 924, 925, 1055(V *hargūn*), 1124× **13f** 415 [V 640α, fM], 641[3] [V 1135, aM], 1419(aV) [V 2250, aM], 2276 **13g** 106, 159, 810[3], 964, 996, 1115, 1117, 1231(V 2mal), 1257, 1284, 1330, 1907, 2087b(M Druckf., aV), 2184, 2198(aV), 2261, 2445, 2448, 2582, 2805, 2809, 2834(aV), 2863(aV), 2916 **14** 16 [V 18, aM], 344, 403, 435, 618(aV) **15** 38, 894, 1403 [V 1503, aM], 1630, 1737×, 1809× [V 1811, aM], 2315(aV), 2377×, 2587, 2626(aV), 2755, 3169(aV), 3672, 4127 [V 4156, aM] **18** 15, 78 **19** 202, 443 **20** 359, 410, 690, 743× [C 787, aM], 799, 1417, 1437×, 1491×, 1592 [C 1860, aM] **21** 331, 472, 524, 538 **22** 305, 336, 417, 432, 592 **22*** 32 **23** 70 **27** 18 **29** 18, 157, 482, 623, 659(fC) **32** 12 **33** 4 **34** 157, 581 **35** 71×, 474 (aC), 478, 490, 494, 496, 597 [C 642, aM], 662, 803, 949, 1218, 1447(aC), 1572, 1620 **35b** 73, 96 [C 163, aM], 548, 728, 815 **38** 13, 19 **40** 30, 131 **41** 80, 86, 287, 525, 527, 547×, 684×, 718, 971, 1292, 1303, 1599, 1603, 1616, 1988, 2015, 2417, 2441, 2505, 2700 [C 2712, aM], 3092, 3278, 3664×, 4084, 4462 **42** 277, 380, 932b×, 1026, 1036 [C 1192, aM], 1220, 1261, 1446 [C **43** 623, aM], 989, 1223(aC), 2241, 3041×, 3332, 3398(aC), 3494, 3684, 3994, 4093, 4146 **44** 35, 220, 422, 554 **50** 429.
2) *h° ān* + Nom. **6** 44, 1058 **7** 24×, 1673 **9** 7 **10** 73 **12** 262, 297(V *hamān*), 487 **13** 74, 137 **13e** 672 **13f** 1134, 1190 **13g** 451, 529 **15** 3195 **20** 955, 1880(C *hamān*) **21** 396, 567 **29** 656 **35** 565, 1630, 1635, 1693 **35b** 40× **38** 9 **41** 3516 **42** 1451×(fC) **43** 106, 186, 247, 405, 1397×, 2199, 3444, 3695×.
3) *h° ān kō (ki* usw.) **7** 733, 1234*(kaš)* **12d** 77(aV) **13** 409 **13d** 177 **13e** 129, 446 **13f** 98*(kaz)* **15** 578(=, fV), 589 **20** 24 **22** 437 *(ki)* [C **29** 421(=), M *harānkas*] **35b** 102 **41** 1485, 4077*(ki*, C *harāngah)*, 4391, 4606 **43** 255*(ki)* [C 374(=), aM], 2016*(kaz)*, 2856, 2942(*ki*, aC richtig).
4) *h° ān čīz ki:* s. *čīz* Nr. 3).
5) *h° bāmdād:* s. *bāmdād* Nr. 3).
6) *h° bad:* s. *bad* Nr. 17).
7) *h° nēk u bad:* s. *bad* Nr. 16).
8) *ba h° jā:* s. *jā* Nr. 4) — (vgl. *harjā*).
9) *h° jāy:* s. *jāy* Nr. 41) — (vgl. *harjāy*).
10) *ba h° jāy (bar):* s. *jāy* Nr. 43).
11) *zi h° jāy:* s. *jāy* Nr. 42).
12) *h° čīz (ki):* s. *čīz* Nr. 4) — (vgl. Nr. 4) und *harčīz*).
13) *zi h° dar:* s. *dar*[1] Nr. 24).
14) *h° dō:* s. *dō* Nr. 18).
15) *h° dō baham:* s. *baham* Nr. 4).
16) *h° du rōy:* s. *dō* Nr. 20).
17) *h° dō sarāy:* s. *dō* Nr. 21.

18) *h° dō suvār:* s. *dō* Nr. 22).
19) *h° du sōy:* s. *dō* Nr. 20).
20) *h° dō gurōh:* s. *dō* Nr. 24).
21) *h° duvān:* s. *duvān* Nr. 2).
22) *h° zamān:* s. *zamān* Nr. 13).
23) *h° sō:* s. *sō* Nr. 13).
24) *zi (ba) h° sō:* s. *sō* Nr. 14).
25) *h° sih:* s. *sih* Nr. 7).
26) *h° sih baham:* s. *baham* Nr. 4).
27) *h° kār:* s. *kār* Nr. 34).
28) *(ba) h° kišvar:* s. *kišvar* Nr. 6).
29) *h° gūne:* s. *gūne* Nr. 9) — (vgl. *hargūne*).
30) *haryak* »jeder einzelne«, »ein jeder« **4** 89 **7** 589, 1444 **11** 80, 131 **12b** 268, 552 **12d** 734 [V 783, M *harkasē*], 2563 **13** 312, 335 **13b** 318, 594, 652 **13c** 298, 478 **13e** 147 **13f** 237, 978, 2113 **13g** 889, 2013, 2974 **14** 159 **15** 437, 1604, 2023 **19** 403 **20** 1329 **22** 121 **34** 320 **35b** 732(C besser ohne *h°*), 875 **41** 1071, 2736, 2747, 3416, 3663 **42** 459, 1301 **43** 1478, 1625, 3466 **44** 3.
31) *haryak* + Plur. »alle« **E** 45 **6** 4, 6 [V **9** 38, aM] **12b** 467, 473, 586 **12d** 291 **12e** 442 **13** 1146, 1470 [V **13b** 1445, aM], 1498(aV) **13c** 699(aV), 772(aV) **13f** 989 **13g** 1777 [V 2034β, fM], 2230 **42** 165 **43** 1009(fC), 4085.

a) *h°*+Nom.+*ē*

32) **E** 134 **4** 191 [Vull. Wb. I 956b: **7** 24×!, M V ohne *°ē*], 499, 1344, 1560 **10** 93, 192 **11** 19 **12b** 465 **12c** 182 **12d** 695, 767, 1277, 1729 **12e** 567 **13** 29×, 93, 1280 **13b** 291, 1489× **13e** 277 **13f** 968 [V 1008×, M *h° kō*], 1830, 1936, 2107 **13g** 930, 1022, 1092[2]×, 1320(aV), 1321×, 1334, 1339, 1434[1], 2950, 3012, 3135 **14** 20, 83, 245, 280×, 320, 466b×, 471, 668 **15** 1099, 1148, 1151×, 3229, 4004 **17** 316 **18** 24, 33, 80 **19** 18, 196, 209 **20** 98×, 351, 743, 1216×, 1234, 1254, 1288, 1292, 1298, 1328, 1404, 1463 [C 1491×, M ohne *°ē*], 1945 **21** 84, 112, 244 **22** 310, 361, 461(aC) **29** 372, 389, 404, 601 **34** 64, 140 **35** 71× (C ohne *°ē*), 236, 552, 784, 1429[3], 1672 **35b** 40×(!), 865 **38** 24 **41** 90, 106, 129(!), 547×, 558, 1009, 2270, 2363, 2397, 2497×, 2720, 3045, 3436, 3438, 3663, 4233, 4272, 4304, 4502, 4555 **42** 272, 932b×, 973, 1188, 1292 **43** 635, 779, 1091, 1094, 1220, 1397×(!), 2424, 2802, 2805, 2890, 3096, 3469, 3526, 3695×(!), 3863, 3901 **44** 219, 289, 293 **50** 878.
33) *h° bāmdādē:* s. *bāmdād* Nr. 3).
34) *h° dānišē:* s. *dāniš* Nr. 3).
35) *az h° darē:* s. *dar*[2] Nr. 24).
36) *h° zamānē:* s. *zamān* Nr. 13).
37) *h° suiē:* s. *sō* Nr. 13).
38) *az (bar) h° suiē:* s. *sō* Nr. 15).
39) *(ba) h° kišvarē:* s. *kišvar* Nr. 6).
40) *zi (ba) h° gōšeiē:* s. *gōše* Nr. 2).
41) *h° gūneiē:* s. *gūne* Nr. 10).
42) *h° mōbadē:* s. *mōbad* Nr. 9).
43) *h° mihtarē:* s. *mihtar* Nr. 8).
44) *h° nāmdārē:* s. *nāmdār* Nr. 18).
45) *haryakē* »jeder einzelne«, »ein jeder« **E** 227 **4** 32 **7** 1274, 1421, 1611 **8** 581 **12b** 423 [V **12d** 1700, aM] **12e** 1134 **13c** 886 **13e** 821 **13g** 936, 1829, 2191, 2924×, 3142 [V **15** 1410, aM], 2167, 2358 **18** 79, 89 **19** 426 **20** 6, 109, 354 [C 1210α, fM] [C 1216×, M ohne *y°*], 1575, 1652, 1767, 1955 **21** 155, 504 **29** 53 **34** 125, 172, 209, 394 **35** 460, 464, 521, 790, 1528 **40** 165 **41** 1008 [C 1127, M *harkasē*], 1780, 1781, 2261, 2265, 2948, 3020, 3289, 4347 **42** 826, 1560 **43** 2267, 3154, 3466, 3467, 3514, 3672, 3677, 3688 **44** 291(fC), 565 **50** 425(fC).
46) *haryakē* + Plur. »alle« **12e** 469(V *harkasē*) [V **13g** 2924×, M +Sing.], 3146(fV) **18** 84 **20** 359 **35** 461 **41** 362.

II Nomen: *h° ki* (*kō* usw.)

47) **E** 14 **2** 39*(aš)* **3** 10 **4** 74 **5** 163(V richtig *harči*), 191*(kō)*, 359 **7** 120*(kō)*, 626, 1337, 1926*(kirā)* **12** 350, 940, 941 **12b** 15 **12c** 731*(kat*, V *harčat)*, 1373*(kān)* **12d** 174 *(kat*, AB Nr. 2775 *ki)*, 1478*(kaš)*, 1497 **12e** 79 [V **13** 14×, M ohne *ki*], 779*(kō*, V ohne *h°)*, 895, 1381, 1637*(kō)* [V **13b** 32, M *harānkas*] [V **13c** 493, M *harči*], 1334*(kō)* **13d** 107(=) **13f** 482(=), 771, 893, 907*(kō)*, 1008×(=, V ohne *kō*), 1303, 1805*(ō*, V *kirā)*, 1849*(kō)* **13g** 958(=, aV), 976, 1499, 1702, 1775, 2098*(kō)*, 2190, 2429, 2669, 2671, 2815, 2944×, 3164 **14** 202, 256*(kaš)*, 302×, 666, 810, 864 **15** 175, 354, 567*(kaš)*, 634 *(kaz)*, 671*(kaš)*, 679, 813, 984*(kaš)* [V 1319α *kō*, fM] [V 2216, aM], 2228, 2366, 2603, 2740(V *harkas*) [V 2968α *kō*, fM], 3213, 3310, 3435(V *hargah*), 3770*(kō)* [V 3867α, fM] **17** 271*(aš)* **19** 13 **20** 125*(aš)*, 883, 1162, 1299*(ō)*, 1367, 1413*(kō)* [C 1650, aM], 1736, 1783(V *harči*), 1820*(ō)*, 1908 **22** 13 (C *harkas*), 276, 481, 526×, 539, 609(C *harānkas)* **22*** 15 **23** 11 **29** 230, 293, 331*(kō)*, 447 **34** 34, 149 [C 547 *ō*, M *harānkas*], 597 **35** 97, 99, 406, 414, 576, 1277*(kō)*, 1402, 1410, 1419, 1620*(aš)*, 1632, 1637 **35b** 201, 276, 834*(kaš)* **39** 164 **40** 261*(kō)*, 338*(ō)* **41** 65, 383(aC), 519, 853*(kō)*, 877, 970, 1135 *(kirā)*, 1284, 1327*(kō)*, 1338(=), 1341(=), 1779, 1926, 2245*(kirā)*, 2539, 2541, 2551*(kō)*, 2874, 2987*(kō)*, 3262, 3461, 3783, 4015*(kō)*, 4047, 4099*(kō)*, 4102(=), 4253(=), 4494, 4550(*kirā*, fC) **42** 62, 971, 1128*(kirā)*, 1202, 1409, 1911 **43** 269, 730*(kō)*, 760, 765, 978, 1105, 1561, 1884(*kō*, aC), 2007*(kaz)*, 2060, 2242, 2485, 2797, 2818, 3017, 3019, 3189, 3703, 3802, 3887 **44** 192, 270*(kō)*, 426 **50** 17(fC), 93, 760.
48) *h° ki* + Plur. **5** 463 [V **7** 372, M schlecht *harči*] **13b** 144(V *harči*) **13e** 726(aV) **13f** 483 **13g** 2458, 2583(M *kirā*), 2944×(V + Sing.) **14** 302×(=) **15** 78(aV) [C **20** 141, aM], 385 **21** 328 **22** 435, 464, 526× **34** 380 **35** 1676 **35b** 53, 697 **39** 149 **41** 779, 3352 **42** 1694, 1807 **43** 1428, 2230, 3855.

harrā Schelle (als Pferdeschmuck)

15 2689 **20** 470 AB Nr. 2684.

hurrā Gebrüll

1 66 **13b** 298(»Gewieher«) **13e** 13.

هراس *hirās* Furcht, Schrecken

1) **4** 82 **5** 38 **13b** 826, 1153 **13f** 2544(aV) **13g** 2487, 2747, 2998 **20** 903 **29** 382 **34** 307 **35** 6, 731(aC), 1249 [C **35b** 544, aM] **41** 1816, 1923, 2501, 3048, 3773, 3861, 4138, 4157, 4164, 4165, 4494 [C 4608 32. Vers, fM] **42** 1791 **43** 427 **44** 158 **50** 553.

2) *dil pur (andar) h°:* s. *dil* Nr. 60).

هراسان *hirāsān* ängstlich, furchtsam, erschreckt

5 393 **6** 118 **10** 61 **12** 781 **12d** 2149(aV), 2486 **12e** 994 **13c** 810, 1158 **13g** 242, 441, 660(aV), 724, 2256, 2840 **19** 337 **25** 24 **28** 11 **35** 31, 165 **41** 879, 1262, 1287, 1302, 1746, 1915, 1982, 3644, 3991, 4107 **42** 22, 35, 220, 511 **44** 235.

هراسیدن *hirāsīdan* s. *hirāsān*.

هرانجا *harānjā* überall (stets +*ki* »wo«)

5 76 **7** 300, 1157 **12** 178 **12d** 2175 [V **12e** 456, aM] [V 1237, aM] [V **13** 25, aM] **15** 876 **35b** 361.

هرانچ *harānč* alles was

[V **4** 35, M unmetr. *harānči*] [V **7** 709(=)] [V **12e** 1185(=)].

هرانچت *harānčat* A alles was dir

1) **7** 625 [C 1253, aM], 1882 **15** 3205 [V 4031, M *harānči*].

B alles was dich

2) **7** 1313 **13c** 722 [V **17** 111, M *harčat*].

هرانچش *harānčaš* A alles was ihm

1) [V **12c** 1135, aM] **12e** 387 [V **13e** 942, aM] **20** 1788 **42** 488, 1408 **43** 1589(aC).

B alles was er

2) [V **13d** 151 *h° badīd*, M *harči*].

هرانچم *harānčam* alles was mir

29 173.

هرانچه *harānči* alles was

4 35(V richtig *harānč*) **7** 709(=) **12e** 1185(=) **15** 4031(V *harānčat*) **17** 225 **39** 159.

هرانکس *harānkas* jeder, jedweder

1) **4** 78 **13f** 182 **43** 1047.

2) *h° ki* **E** 121, 225 **2** 27 **4** 82 **5** 266, 432 [V **6** 20, M *ānkas*], 653 [V 662, M *harkas*], 728 **7** 20, 1092, 1514 **11** 217 **12** 177, 283, 934(V *ānkas*) **12b** 91, 403, 767 **12c** 448, 1390 **12d** 154, 263, 294, 652 [V 1436, aM], 1654, 1848, 2485 **12e** 200, 606, 698 **13** 345, 623, 658, 864, 958, 1585, 1645 **13b** 32(*har*), 230, 410, 739, 866 [V 995×, M +Plur.] **13c** 526, 1050 **13e** 923, 1218 **13f** 475, 1697, 2493, 2496, 2497 **13g** 111, 383(fV), 484, 713, 896, 901, 947, 961(fV), 1252, 1359, 1488, 1491, 1543, 1725, 1794(fV), 1890(aV), 2034, 2100, 2288, 2441, 2636, 2648, 2666, 2845, 2848, 2997, 3026, 3165 **14** 82, 85, 225, 237, 295, 309 [V 535×, M +Plur.], 593, 892 **15** 1102 [V 1907×, M +Plur.], 2147, 2273, 2532, 2633, 2775, 2891, 2971, 3093×, 4321 **18** 81 **19** 18, 232, 315, 435, 450 **20** 35, 566(fC), 686, 688, 713, 1028, 1256, 1271, 1282, 1382, 1513, 1745, 1765, 1792, 1853, 1896 **21** 79, 340, 432, 678, 713 **12** 290, 311, 319, 339, 359, 362, 363, 384, 567 [C 609, aM], 614 [C 629, M *ham ānkas*] **23** 13, 17, 52, 69, 75 **25** 20 **27** 10 **29** 95, 110, 130, 421(aC), 459, 646 **34** 22, 475, 547(aC), 655 **35** 104, 106, 201, 206, 770, 907, 918, 1433, 1449, 1549, 1562, 1589, 1599, 1636(M *°kaš* Druckf.), 1660, 1674, 1689, 1691 **35b** 124, 153, 376 **36** 5 **38** 22, 85 **39** 2(aC), 8, 76 **40** 38, 266 **41** 8, 9, 29, 38, 153, 248, 582, 648, 861, 870, 876, 1106, 1129, 1141, 1149, 1290, 1383, 1557 [C 1849, aM], 1982, 2091, 2146, 2157, 2353, 2443, 2447, 2923, 2956, 2966, 3217, 3229, 3265, 3538, 3848, 4031, 4118, 4389, 4453, 4495, 4518, 4522 **42** 33, 36, 39, 47, 56, 65, 462, 468, 874 [C 944, M *harāngah*], 1272, 1371, 1563, 1596, 1635(fC) **43** 41, 321, 477, 924, 970, 995 [C 1014, aM], 1230, 1371 [C 1419×, M +Plur.], 1444, 1516, 1522, 1693, 1830, 2006, 2303, 2488, 2489, 2676, 2942(M Druckf. *harānki*, C *ham ānkas*) [C 3254, M *ānkas*], 3272, 3274, 3562, 3649, 3658, 3668, 3704, 3798, 3803, 3872, 3873, 3877, 3886, 3890, 3933, 4024, 4033, 4090, 4201 **44** 193, 195, 229, 278, 424, 529 **45** 4, 13 **46** 49 **48** 5 **49** 5, 21 **50** 555, 635 [C 792, aM], 914 **S** 9, 27, 52 — (vgl. **43** 1047).

I +Neg.: keiner (+*ki*)

3) **11** 187 **13g** 3156, 3198(fV) **15** 3093×(V ohne Neg.) **16** 14 **20** 1758 **21** 691 **22** 467 **23** 71 **28** 9 **29** 134 **35** 35 **35b** 200, 675×, 887 **40** 365× **41** 1575, 2459, 3261, 3784, 4577 **42** 596, 1919×(aC) **43** 1378×, 3077 **44** 410, 479 **49** 4 **50** 209.

II +Plur.: alle (+*ki*)

4) **6** 856 **7** 119, 356 **11** 215 **12** 912 **12c** 401, 1380 **12d** 781(aV) [V 1178, M *harkas*] **12e** 456(aV) **13b** 674, 995×(V +Sing.), 1116 **13g** 142, 150, 954, 1041, 1652, 2114, 2146, 2663, 2832, 3014 **14** 535×(V +Sing.), 599, 867 **15** 1303, 1907×(V +Sing.), 2170, 3093× (V +Sing.), 3610 **16** 5, 27 **19** 7 **20** 142, 586, 1277, 1485, 1680, 1795 **21** 86(aC), 267, 327, 578 **22** 439, 490 **29** 301, 412 **34** 389, 396 **35** 34, 802, 1066, 1077 **35b** 675× **39** 7 **40** 365× **41** 33, 67, 188, 252, 350, 399, 659, 823 [C 834, M *ham ānkas*], 874, 1107, 2244, 3037, 3273, 3276, 3778 **42** 1919×(aC) **43** 631, 1378×, 1401, 1419×(C +Sing.), 2193, 2232, 3949 [C 4003, M *ham ānkas*] **44** 211 **50** 46, 84, 329, 440.

هرانگاه *harāngāh* zu jeder Zeit

14 595(V richtig *hamāngāh*).

هرانگه *harāngah* zu jeder Zeit, stets (stets mit folgd. *ki*)

7 974 **8** 596 **10** 72 **12c** 99, 1146, 1153 **12d** 2067 **13** 1497(V *hamāngah*) **13c** 571, 691 **13e** 8 [V **13f** 1125, M *badāngah*] **13g** 88, 443, 2786, 3051 **19** 32 **20** 1940(statt *hamāngah?*) **21** 186(=) **22** 59(aC), 236(statt *hamāngah?*), 382 **23** 76, 84 **34** 280 **35** 593, 699, 749 **39** 10(°*kah* Druckf.), 16 **40** 9, 12 **41** 17, 708(C *badāngah*), 1094, 1396, 1916, 1935, 3114, 3904 [C 4077, M *harān ki*], 4551 **42** 944(C *harānkas*), 1747(!) **43** 92, 677, 1344, 2650, 3033, 3271, 3795 **49** 27(!) **50** 167.

هرآیه *harāyine* für هرآئینه *harāʾiine* auf jede Weise, stets

15 894 (+Neg. »niemals«).

هربد *hirbad* Feuerpriester

14 127(aV) [AB Nr. 2700: **43** 3402, aM].

هرجا *harjā* überall

7 1756 *(za°)* [V **13b** 372, aM] [V **13c** 308 *za°* — *ki*, aM] **14** 518(fV) **22** 388 *(za° — ki)* **35** 276, 1638 **43** 3199 *(ki)* — (vgl. *bahar jā* unter *jā* Nr. 4).

هرجای *harjāy* überall, überallhin

12 932(»irgendwo«) **12d** 1037 [V **12e** 621, aM] **13b** 616, 626, 1368(fV) **13c** 609 **13e** 533, 872 **13f** 1167 **13g** 319(fV), 1422(+Neg. »nirgends«), 1680, 2255 [V 2478, aM], 3124 **15** 4211 **20** 264(fC) **35** 260, 413, 671, 972, 1304 **40** 208 **41** 1100, 2394 **43** 3048 — (vgl. *jāy* Nr. 41).

هرچ *harč* (= *harčī*) alles das, was auch immer

4 151 **6** 132 **8** 415 **13** 1471 **15** 342, 945.

هرچت *harčat* A alles was dir

1) **7** 332 **22*** 54 **23** 82.

B alles was dich

2) [V **12c** 731, M *har kat*] **13** 510 **14** 491 **15** 1570 **17** 111(V *harānčat*).

هرچش *harčaš* alles was ihm (ihn)

[C **12d** 1749α, fM] **12e** 389 [V **14** 659, aM] **15** 814 **17** 100 **29** 314 **41** 2068.

هرچند *harčand* wie viel auch, obwohl

1) **6** 436, 932× **12d** 489, 1247, 1758, 1928 **13** 953 **13b** 63, 639, 1442 **13f** 671, 2034 **14** 113 **15** 3616(aV) **21** 531 **34** 230 **35b** 366 **41** 450(»so lange wie«) [C 3089, aM] **43** 1172×, 1481, 2825, 3066(M Metr.: ––) **50** 320.

2) *h° ki* (mit gleicher Bedeutung) **6** 932× (M Metr.: ––, V ohne *ki*, s. aber Nöld. S. 102) **9** 3 **12b** 100 **12d** 1655(aV) [C **43** 1172×, M ohne *ki*].

هرچون (هرچونکه) *harčūn* (*harčūnki*) wie auch immer

12d 2201 *(ki)* **13c** 532(aV) **41** 3959 *(ki)*.

هرچه *harči* jedes das, was auch immer

1) **E** 18, 132, 233 **4** 109 [V **5** 163, M schlecht *har ki*] **6** 132, 161, 414, 970, 1088 **7** 116, 324, 372(V richtig *har ki*), 409, 1147, 1213, 1321, 1373, 1415, 1617, 1625 **8** 92, 293, 366(V *či*), 493(+*ki*, aV) **10** 91 **12** 87, 178, 507, 930 **12b** 108, 337, 771 **12c** 178 [V 572, aM], 725 **12d** 69, 99, 197, 312, 442(aV), 906, 989, 1023, 1111, 1116, 1161, 1607, 1618, 1792, 1990, 2191, 2531, 2637, 2741 **12e** 615, 715, 1442 **13** 23, 92, 462, 559, 617, 1069, 1471 [V **13b** 144 +Plur.!, M *har ki*], 682, 727(fV), 1113 **13c** 124×, 138, 385, 487, 490, 731, 821(aV) [V 918α, fM], 1156 **13d** 6, 102, 151(aV), 186 **13e** 406, 870, 919, 994, 1033 **13f** 47, 256×, 838, 1092, 1157, 1163, 1277, 1361, 1825(fV), 2360, 2477 **13g** 203, 216, 272, 452, 1051, 1715, 1831, 2167 [V 2552α, fM], 2704 [V 2712, M *ānči*], 2845, 2881, 3041, 3157, 3160, 3170 **14** 148, 158, 278 (V *ānči*), 520, 548, 581 **15** 342, 420, 1028, 1379, 1407, 1579, 1727, 1870, 2123(aV), 2914, 3193, 3253, 3327, 3565, 3828, 3862×, 3905, 4038, 4405 **16** 70 **17** 114 [V 241, M *ānči*] **19** 425 **20** 303, 449, 650, 654, 813, 962 [C 1057, M *ānči*], 1479 [C 1783, M schlecht *har ki*], 1947, 1953 **21** 119, 752, 753(aC) **22** 51, 184, 185, 399, 451, 634 **22*** 6 **29** 313(aC), 443, 445, 450, 453, 569 **34** 29, 120, 234, 275, 571 **35** 1258 **35b** 858 **38** 21 **39** 56, 121, 150 **40** 102, 340×, 363 **41** 11, 325, 356, 713, 1032, 1151, 1550, 1577, 1740, 1901, 2178, 2480, 2837, 2872, 2997, 3138, 3252, 3452, 3473, 3708, 3878, 4178, 4217, 4235, 4261, 4455, 4461, 4598× **42** 34, 155, 442, 577, 669, 983, 1208, 1213, 1260, 1346, 1375, 1504, 1575 **43** 37, 53, 200, 411 [C 682, M *garči*], 738, 791, 954, 1342, 1416, 1422, 2086, 2747, 3434(fC), 3436, 3452 **44** 165, 205, 553, 560 **46** 39 **49** 24, 26 **50** 83, 150, 178, 411, 419×, 611.

2) *saxun h°* **E** 7 **4** 155 **6** 78, 121, 135, 977 **7** 558, 796, 804, 847, 861, 1155 **12** 146 **12c** 720 [V 1111, aM] **12d** 17, 641, 791 **12e** 779, 998 **13** 715 **13b** 644, 961, 1230 [V **13c** 174×, aM], 859 **13f** 41, 169, 942 [V 1210α, fM] **13g** 400, 589, 1300, 1503, 1795 **15** 2634(fV), 2780, 2981, 3199, 3254, 3301, 3570, 3857(aV), 3869 **17** 247, 253 **20** 952, 1632 **22** 231 **29** 82 **34** 116 **35b** 38 **39** 67 **40** 248, 340×(C ohne *s°*), 359 [C **41** 335, aM], 790, 948, 1705, 1730, 1791, 2109, 2158, 3688, 4236, 4248, 4487 **42** 609, 1282, 1505, 1618, 1842 **43** 9, 640, 786, 1196×, 1288×, 2210, 2559(fC), 2944, 3187, 3808, 4169 **44** 114, 115, 119 **50** 87, 764 — (vgl. **42** 1208).

3) *hame h°:* s. *hame* Nr. 38).

هرچیز *harčīz** alles mögliche, so vieles auch

13g 1470 [V 1896, aM] **14** 889(fV) **15** 2957, 4378 **20** 1355 **29** 87 **41** 2277.

هرزه *harze* leichtsinnig, sinnlos

12c 341 **12d** 2143(aV) [V **15** 2809, aM].

هرکاره *harkāre* Kochkessel

35 735, 737, 761.

هرکجا *harkujā* überall wo

13e 622 [V **13g** 2871, M ohne *har°*].

هرکس *harkas* jedermann

1) **E** 33 **4** 33 **5** 278, 493 **7** 1165, 1493, 1780[2] **12** 933, 979 **12c** 57, 598, 675(aV), 1393 **12d** 371, 511, 1396, 2756 **12e** 616, 1210(aV) **13b** 729[2], 1496 **13c** 290 [V 1452, aM] **13d** 38 **13e** 664 [V 732, aM], 740 **13f** 857(aV), 978(!), 2409 **13g** 117(fV), 592, 868, 895, 925, 1936, 2031, 2054, 2063, 2165, 2171, 2867, 2891, 3066 **14** 319, 658 **15** 5, 1100 [V 2071, M *harkašē*], 3970(aV), 4323 **19** 293, 351 **20** 473 [C 1181, aM], 1526, 1833 **21** 634 **22** 11, 252, 430, 612 **29** 27, 155, 190, 231, 464 **34** 67 **35** 90, 419, 1459, 1481, 1484, 1701 **35b** 423, 656, 689, 708 **39** 40, 106

* Vgl. *čīz* Nr. 4).

40 36, 115, 214 (M *hargaz* Druckf.) **41** 12, 164, 251, 1363, 1459, 1698, 1849(aC), 2039, 2605, 3817, 4166, 4451, 4608 **42** 264, 1412, 1704, 1788, 1847 **43** 129, 584, 748, 1108, 1746, 1938, 2386, 2409, 2659, 2884, 2904, 3019, 3122, 3180, 3307, 3583, 3584, 3725, 3860, 3930 **44** 196.

2) *h° ki* **6** 380, 662(V *harānkas*) **7** 1187, 1613 **12** 99 **12e** 176, 406(V *ānkas*), 495 [V 1330, aM] **13c** 153, 249, 1071 **13f** 2231 **13g** 1561, 1897, 1979, 2046, 2093, 2506, 2846, 3105 **14** 174 [V 263, aM] **15** 2477, 2621, 2626 [V 2740, M *har*], 3246 [V 3465, aM], 3686, 3854, 4137 **20** 434(C *ānkas*), 1436, 1770 **21** 632 [C **22** 13, M *har*] **34** 103 **35** 126, 248 **35b** 193 **38** 122 **40** 76 **41** 246, 773, 880, 1221, 1450, 4009 **42** 885, 1207, 1609, 1614 **43** 556, 812, 837, 1000(!), 1045 [C 1280, aM], 1587, 1810, 1990, 2001, 2472, 2810, 2892, 3289, 3586 **44** 185, 375, 566 **50** 399, 438, 883.

I +Neg.: keiner (wo nichts verm.: +*ki*)

3) **6** 726 **7** 483(ohne *ki*, V *hargaz*) **12** 347, 685(ohne *ki*) **12d** 1178×(V *harānkas*) **12e** 12× **13f** 1304(ohne *ki*, V *kas*), 2367(ohne *ki*) **13g** 2988 (M **15** 4367 Druckf. für *hargaz*) **20** 1753 **29** 304 **39** 69 **40** 168×(ohne *ki*, C besser *hargaz*), 364 **41** 1299, 2367, 3188 **43** 415, 3315(ohne *ki*, C *hargaz*), 3838.

II +Plur.: alle (mit * bezeichnet: +*ki*)

4) **5** 285* **7** 277 **8** 435 **12b** 197, 210 **12c** 43 **12d** 1103(aV), 1178*×(V *harānkas*), 2565 **12e** 12*×, 469(aV), 815 **13b** 1445(aV) **13c** 317 **13d** 138 **13g** 913, 1109, 1315*(M *hargaz* Druckf.), 2032*, 3153* **14** 16* **15** 2386*, 3611* **20** 1444 **21** 24, 342* **22*** 61 **31** 15 **34** 3*, 538 **35** 415*, 1600, 1652*, 1707* **35b** 510*, 669* **40** 168*×(C besser *hargaz*), 242* **41** 171*, 232* [C 1108α, fM], 2843*, 3470*, 4224* **43** 26*, 561*, 2018, 2435, 2713* [C **44** 247, aM], 427*.

هركسی *harkasē* jedermann

1) **E** 144, 156 **1** 27 **2** 13 **3** 23 **7** 535, 1910 [V 1976, aM] **11** 20 **12b** 78 **12c** 95 **12d** 783 (aV), 879, 1344, 1408, 1583(aV), 1845(fV), 1973, 2633 [V **12e** 1057, aM] **13** 13 **13b** 15, 948, 961, 1490, 1496 **13c** 113, 150, 228, 666 **13f** 135, 1124(V *kasē*), 2166, 2539 **13g** 233, 238(!), 656, 1111, 1425, 1467, 1708, 1759, 2008, 2525 [V 2837, aM], 2975, 3007 **15** 211, 2063, 2071(V *harkas*), 2171, 2835 [V 3342×, M +Plur.], 4113, 4172 **20** 452, 1166(C *kasē*), 1180, 1438, 1473, 1614, 1904 **21** 172, 345, 501, 620 **22** 63, 301, 605 **27** 18 **34** 438, 484, 535, 549 **35** 43, 90, 316 **35b** 398, 407, 798, 839 **40** 45, 114 **41** 45, 674, 675, 1127²(in b aC), 1128, 1307, 1433, 2296, 2333, 2627, 2660, 2678, 3827, 3899, 4061, 4452 **42** 539(+*ki*), 1244, 1590, 1839, 1902 **43** 30, 1188, 2476, 3235, 3758, 4043, 4045, 4054 **45** 18 **50** 683.

I +Neg.: keiner

2) **6** 413 **8** 597 **12c** 212 **13g** 3080 **20** 1187 **22** 303 **43** 3999.

II +Plur.: alle

3) **12c** 402, 541 **12d** 1391, 2389(aV) **13** 1655 **13e** 160(fV) **13g** 1736 **15** 383(fV) [V 1660, aM], 3342×(V +Sing.) **20** 694 **21** 628 **34** 15(+*ki*) **35** 352 **39** 111 **41** 1269, 1337, 1357 **43** 2774, 3164, 4163.

هرگز *hargaz* A jemals

1) **13f** 963 (M **13g** 1315 Druckf. f. *harkas*) [C **35b** 600×, M +Neg.] [C **41** 383, aM], 2994.

a) im rhetor. Fragesatz

2) **7** 889×(V +Neg.), 1932 **12c** 1301 **13b** 1401 (aV) [V **13c** 770b×, M Neg. im regier. Satz] **13f** 1388 **15** 904, 3561(aV) **20** 593 **29** 342 **45** 24.

b) Neg. im regier. Satz

3) **12** 264 **12c** 1269(aV) **12e** 1191 **13c** 770b× (V rhetor. Frage) **13g** 683 **15** 1937 **22** 291 **35** 30 **43** 1935.

I +Neg.: niemals

4) **E** 85 **5** 153, 236, 447, 452 **6** 227, 251(aV), 356, 578 **7** 109, 202, 379, 469 [V 483, M *harkas*], 552, 601, 680 [V 889×, M ohne Neg.], 1142, 1263, 1580 [V 1779, aM], 2020 **8** 411, 594 **10** 8 **11** 100, 128, 136 **12** 56, 66, 118, 824 **12b** 233, 358, 429, 433, 452, 533 **12c** 94, 324(aV), 553, 569, 709, 767, 928, 993, 1078 **12d** 14, 359(aV), 758, 1435, 1929, 2156, 2397, 2421, 2522, 2707 **12e** 39, 423, 425, 536(aV), 619, 963, 1097, 1213 **13** 102, 107, 472, 500, 713, 801(aV), 1040, 1110, 1112, 1170(aV), 1182, 1549, 1652 **13b** 93, 152, 651, 838, 1304, 1394(aV) **13c** 55, 109, 123, 223(aV), 233, 545, 675, 770a, 934, 1241 (fV), 1243(fV) [V **13d** 7, aM] **13e** 99, 681, 1032, 1326 **13f** 1041, 1429, 1447, 1482, 2167, 2544 **13g** 28, 386, 539(aV), 717, 886, 1144, 1187, 1226(aV), 1253, 1256, 1670, 2223, 2391, 2435, 2723, 2775, 2948, 2953, 2979 [V 3115, aM], 3134 [V 3164, aM] **14** 47, 128, 181(aV), 266, 502, 539(aV), 649, 714 **15** 132, 277, 318, 341(!), 355(aV) [V 387, aM], 455, 972, 1143, 1318(aV), 1330, 1599, 1741, 1879, 2296, 2429, 2430, 2498 [V 2564α, fM], 2578, 2803, 2996, 3068, 3201, 3433, 3436, 3507, 3649(aV), 3751(aV), 3804, 3807 (aV), 3866, 4178, 4367(M Druckf.) **16** 9 (aV) **17** 234, 250, 292(aV) **20** 251, 653, 908, 921, 1148, 1345, 1364, 1527², 1636, 1786, 1928, 1939 **21** 12, 20, 321, 634 **22** 46, 139, 189, 234, 469, 574 **22*** 26 **29** 438, 512, 677 **34** 23, 313, 334, 406(aC), 567 **35** 285 [C 565, aM], 607, 1190, 1202 **35b** 43, 482², 600× **39** 52 **40** 20, 136 [C 168, M schlecht *harkas*] **41** 213, 478, 610, 755, 1208, 1297, 1305, 1330, 1851, 1904, 2060, 2061, 2079, 2339, 2396, 2401, 2486, 2665, 2779, 2869, 2989, 3006, 3035, 3165, 3641, 3697, 3870, 3971, 4089 [C 4336, aM] **42** 25, 50 [C 277, aM], 280, 480, 555, 812, 940, 1151, 1469, 1519 [C 1541α, fM], 1746, 1925 **43** 18, 178, 241, 282, 291, 302, 358, 398, 433, 506, 509, 641, 1152, 1164, 1227, 1280(C *harkas*), 1314, 1329, 1379, 1660, 1807, 2167, 2280, 2335, 2732(fC), 2750, 2771 [C 3013, aM], 3054, 3310 [C 3315, M *harkas*], 3378, 3702, 3715, 3914, 3919, 3987, 4126 **44** 444, 574 **46** 41 **50** 464, 572, 581, 627, 663(fC), 880, 885.

B stets

5) **13** 1699(aV) **40** 214(C *harkas*).

هرگون *hargūn* allerhand
[V **13e** 1055, aM] — (vgl. **13b** 1351).

هرگونه *hargūne** allerhand
1) **5** 17 **6** 65, 340, 781, 919 **7** 349, 939, 1002 **8** 31, 323, 418 **10** 266 **12** 947(V trennt) [V **12d** 941, aM], 2026, 2032 **13** 965 **13b** 187 [V 957, aM], 1254 **13c** 1081, 1096(aV), 1256 **13e** 98, 804 **13f** 1853, 1992 **13g** 1317 **14** 112, 777 **15** 1992, 4380 **17** 64 **18** 77 **20** 1223 **21** 190, 722 **29** 370, 661 **34** 47 **35** 137 **35b** 561, 734 **40** 82, 104, 305 **41** 1271, 2924, 3015, 4593 **42** 1484, 1743 **43** 3041(aC) **50** 65, 421.
2) *h° čiz:* s. *čiz* Nr. 11).

هرگه *hargah* jederzeit, stets (mit folgd. *ki*)
1) **12b** 243 **12d** 1483 [V **15** 3435×, M *har ki*] **43** 1388, 2568.

I wann auch immer
2) **15** 3435×(M *har ki* Druckf., V *h° ki*), 3749 (aV).

هرمز *hurmuz* A N. des 1. Tages des Monats
1) **4** 54 **7** 1799(aV) **13e** 734 **43** 3717.

B Jupiter(stern)
2) [C **12b** 235α, fM] [V 721, M unmetr. *hurmuzd*] **13e** 618, 639.

هرمز *Hurmuz*[1] EN, Vezir des *Bahrām Gōr*
35 355.

هرمز *Hurmuz*[2] EN, König von Iran, 2. Sohn des *Yazdgird*
36 20, 22, 23 **37** 1, 14, 15, 19 **38** 1, 43 [C 118, aM].

هرمز *Hurmuz*[3]** EN, König von Iran, Sohn des *Nōšīrvān*
[C **41** 3936, M *Hurmuzd*] **42** 13, 17, 71, 99, 106, 118, 125, 131, 135, 186, 188, 199, 207, 215, 220, 225, 254[bei M wäre metr. *Hurmuzd*], 261, 276, 288, 302, 304, 307(aC), 343, 437, 541, 546, 553, 599 [C 1526, M unmetr. *Hurmuzd*], 1672, 1685, 1686, 1690, 1754, 1759, 1766, 1769, 1804 [C 1918, M *Hurmuzd*] **43** 43, 52, 233, 295, 298, 317, 329, 331, 488, 494 [C 649, M unmetr. *Hurmuzd*], 673, 690, 693, 1329, 1412, 2059, 2199, 2602 3252 **44** 131.

هرمزد *hurmuzd* A N. des 1. Tages des Monats
1) **13g** 876 **34** 32 **46** 30.

B Jupiter(stern)
2) **12b** 721(V metr. *hurmuz*) **13e** 827 **43** 3711.

هرمزد *Hurmuzd*[1] (Gott) *Ahura Mazda*
29 676.

هرمزد *Hurmuzd*[2] EN (= *Ōrmuzd*[4]), König von Iran, Sohn des *Šāpūr*
41 2341.

هرمزد *Hurmuzd*[3] EN, *Mōbad* z. Zt. des *Qubād*
40 303.

هرمزد *Hurmuzd*[4] EN, Feldherr des *Nōšīrvān*
41 534.

هرمزد *Hurmuzd*[5]* EN, König von Iran, Sohn des *Nōšīrvān*
1) **41** 3936, 4425, 4437, 4443, 4483, 4530, 4545, 4547, 4607 **42** 84, 1526(C metr. *Hurmuz*), 1918(C *Hurmuz*) **43** 649(C metr. *Hurmuz*).
2) *H° šāh:* s. *šāh* Nr. 55).

هرمزد *Hurmuzd*[6] s. *Mihr Hurmuzd.*

هرمزد *Hurmuzd*[7] EN, Vater des *Rustam* und *Farruxzād*, der beiden Feldherrn des letzten *Yazdgird*
50 27, 153, 274, 348, 469.

هرمزد *Hurmuzd*[8] EN, Weiser z. Zt. des letzten *Yazdgird*
50 573.

هرمن *Harman* GN, Berg
[V **15** 2973, V Note: =*ahriman*, aM].

هروانگه *harvānegah* Haus der Torturen
AB Nr. 2752.

هروم *Harūm* GN, Stadt
20 1263, 1267, 1269, 1279, 1287, 1296, 1306, 1350.

هری *Hirē* (*Hirī*) GN, Stadt Herat
12b 417 **12d** 677 **42** 15, 283, 286, 607, 618, 619, 622, 627, 679, 707, 711, 723, 983, 1734 **50** 791.

هرّی *hirrī* Einwohner von Herat
13c 581.

هریسه *harīse* (Fleisch-)Gericht
[C **35** 714, M *tarine*].

هریک *haryak* s. *har* Nr. 30f.) und Nr. 45f.).

هزار *hazār* tausend
1) **4** 89 **5** 1, 393 **7** 834, 1239, 1789, 1946 **8** 147 **11** 106 **12** 175, 185(aV), 657 **12b** 12, 37, 122[2], 177, 611×, 720 **12c** 776, 1041, 1279 **12d** 743, 1289, 1306, 1622, 1825, 1849, 1912, 2372*(°ān)* **12e** 114, 455, 826, 842[2], 883, 1133 **13** 308*(°ān)*, 1427(aV) **13b** 31 **13c** 471×(!), 640, 955*(°ān)*, 1503 **13e** 273*(°ān)*, 359(=), 360, 944, 1275(°*ān*, aV), 1305, 1338 **13f** 149, 895, 1424, 1715

* Vgl. *gūne* Nr. 9) u. Nr. 10).
** Vgl. *Hurmuzd*[3].

* Vgl. *Hurmuz*[3].

13g 158(*°ān)*, 291, 482, 1565×, 1571 [V 1771, aM], 1780 [V 2099α, fM], 2934 **14** 62, 886 **15** 11, 381, 504 [V 524 *°ān*, M *Hazārān* EN], 546, 800, 1050(*°ān)*, 2335, 2337, 3758(*°ān)*, 3759(=, M!), 3760 **19** 136 **20** 104, 394, 592, 1039, 1045, 1062 [C 1206, aM], 1463, 1648, 1650, 1697, 1843 **21** 483 **22*** 48, 56, 67 **29** 83 [C **35** 88, aM], 237 **35b** 273[3](*h° dar h°)*, 876 **39** 34× **41** 205, 527, 2703, 3847, 3850, 4377 **42** 284, 739, 1691 **43** 383, 913, 1625, 2126, 2297, 2300, 3229(*hašt h°*!), 3483(!), 3507, 3687, 4172 **44** 288, 289, 290(fC) [C **50** 425b, aM], 426(aC), 427[3], 592, 915[3](*°ān*, fC).

2) *hazārān hazār* **6** 1113 **7** 1958 **12** 525, 647, 724 **13f** 32 **13g** 215, 1289 **15** 261, 310, 558 **20** 743, 1201 **35** 88(aC) **43** 1586×, 3331.

3) *panjah h°:* s. *panjah* Nr. 2).

4) *čil h°:* s. *čil* Nr. 2).

5) *dō h°:* s. *dō* Nr. 37).

6) *dah ū dō h°:* s. *dō* Nr. 38).

7) *h° ū duvēst:* s. *duvēst* Nr. 3).

8) *dah h°:* s. *dah* Nr. 7) und 8) — (vgl. oben Nr. 6).

9) *sih h°:* s. *sih* Nr. 10).

10) *sī h°:* s. *sī* Nr. 6).

11) *šamšērzan sī h°:* s. *sī* Nr. 7).

12) *sīṣad h°:* s. *sīṣad* Nr. 3).

13) *šaš h°:* s. *šaš* Nr. 4).

14) *h° ū ṣad:* s. *ṣad* Nr. 4).

15) *ṣad hazār(ān):* s. *ṣad* Nr. 9).

16) *šamšērzan ṣad h°:* s. *šamšērzan* Nr. 3).

a) Nomen +*ē*+*h°* (*suvarē h°*)

17) **13f** 378 **20** 968 **35** 897 **43** 603, 4194.

18) *mardē h°:* s. *mard* Nr. 32).

هزاران *Hazārān* EN, Vater des *Nāmxᵛāst* (sd.) **15** 476(aV), 524(V *hazār-ān*).

هزاره *Hazāre* EN, Vater des *Kūt*, aus *Rūm* **43** 1807.

هزاری *hazārī* Tausendschaft [C **7** 1079α, fM] **22** 310.

هزبر *hizabr* Löwe (z. T. sva. Held)

1) **6** 665 **7** 1669, 1671, 1768(*°ā)*, 1785 **11** 100 **12** 458, 483, 750 **12b** 623 **12c** 92, 101, 986, 1114(*°ē)* **12d** 1706 **12e** 81, 794*, 885, 916, 1383 **13** 531 [V 1534α, fM], 1537 (fV) **13c** 1240(aV) **13f** 70, 119(*°ān)*, 645, 716 **13g** 898, 932 [V 1613, aM], 3119 **14** 347 **15** 1747(*°ē)*, 1953, 2400, 2406, 2986 (v. Pferd), 2995(aV) **20** 634, 1466 **22** 462 **29** 55× **34** 205 **35** 862, 1543 **41** 2082 **42** 907 **43** 167, 1090, 1771, 2370, 3537(*°ā)* **44** 328* **50** 72*.

2) *h° ī žiyān:* s. *žiyān* Nr. 5).

هزبرافگن *hizabrafgan* Löwen niederwerfend [C **12** 659, M *hizabravžan*] [V **13f** 333, aM], 924.

هزبراوژن *hizabravžan* Löwen tötend **12** 659.

هژده *hazdah* achtzehn s. *haždah*.

هزمان *hazmān* zu jeder Zeit, in jedem Augenblick, ständig

6 518 **12** 542 [C **12c** 826α, fM] [AB Nr. 2147: **13** 533, aM] **13** 1208 **13d** 219 **13e** 650(aV) **13f** 192, 2250(aV) **14** 103, 437 **15** 564 **41** 1647 **50** 517.

هزیمت *hazīmat* fliehend, Flucht

10 263 [C **12** 637α, fM] [C **12b** 13α, fM] **12e** 349, 1192 [C **13** 1460α, fM] **13c** 643, 1061 **42** 434, 900 **43** 385, 616, 1822 **50** 269, 531 [C 8088, fM].

هزینه *hazīne* A Auszahlung, Ausgaben

1) [V **15** 2108α, fM] [C **20** 552β, fM] **22** 475 **41** 1143, 3974.

B das (rechte) Maß

2) [V **14** 691 = AB Nr. 2755, aM].

هژاک *Hažāk* Name eines Gartens des *Kai Kāōs* AB Nr. 2720.

هژده *haždah* achtzehn

[V **5** 216, M *hazdah*, übers. aber »dix-sept«, also *hafdah*].

هژیر *hužīr* angenehm, schön

13e 828 **13f** 924, 986, 1944, 1953(»angemessen«) **15** 89, 133, 175(aV), 495, 526 **50** 704 AB Nr. 2703.

هژیر *Hužīr* EN, iranischer Held

[V **13c** 1005, M *Hajīr*].

هست *hast* die Existenz, das Sein

1) **7** 1161 **22** 426 **41** 4147.

2) *xudāvand i h° ū xudāvand i nēst:* s. *xudāvand* Nr. 10).

هستن *hastan* existieren, sein (*hast*)

1) **E** 9, 167[3], 220 **5** 369, 412(*°stī)*, 440, 477 **6** 91, 123, 127, 133a(*°stī)* [V 133b, M *ast*], 144, 377(*°stand*, M Druckf.), 421, 457, 999 [V 1068, M *ast*] **7** 117, 139, 249(*°stand)*, 450, 482, 598(*°stand)*, 756(*na-)*, 865(*°stam)*, 907, 1131, 1139, 1161(V *ast*), 1320, 1885, 1959(*°stam)* **8** 13, 312 **10** 41, 42(*°stī)*, 107 **12** 444, 525, 534 **12b** 110(M Druckf.), 478, 671 **12c** 13, 96(*°stī)*, 383, 457, 552, 588 (*°stam)*, 835, 1080(*°stī)*, 1269, 1298, 1328, 1393, 1394 **12d** 243, 261, 341, 489, 530, 872(aV), 906, 989, 1111, 1116, 1202 [V 1306, aM], 1343, 1345, 1407(*°stam*, aV), 1568, 2110[2] [V 2140, M *hastegān*], 2678 **12e** 617, 659(*°stand)*, 715, 870, 1183(*°stī)*, 1186 (aV), 1308, 1341, 1363(aV) **13** 92, 531, 537, 577[2] [V 591 *°stand*, M *and*], 904, 1036 [V 1125, aM], 1394(*°stī)* **13b** 144(*°stand)*, 230 [V 692 *°stī*, aM], 717(*°stī)*, 725(V *ast*), 864(*°stand)*, 1116(=), 1124, 1508 **13c** 114 (aV) [V 204 *°stand*, aM], 228, 259, 731(*°ē)*,

* M Druckf. *hižabr*.

844, 861 **13d** 183 **13e** 292, 406, 411(fV) [V 416, aM], 676(aV), 678 *(°stī)*, 810, 948 **13f** 129(aV) [V 152 *°stand*, aM], 206, 478 *(°stī*, V *+na-)*, 542, 623 *(°stam)*, 1142, 1277, 1455, 1697, 1704 *(°stand)*, 1802 *(°stī)*, 1805, 2030 *(°stī)*, 2073, 2170 **13g** 26, 27², 452, 494 *(°stam)*, 576, 1081, 1146, 1217(V 2mal), 1243, 1263 *(°stam)*, 1605, 1733, 1775, 1906, 2330, 2540, 2548, 2583(aV), 2817, 2848, 2993, 3164, 3170 **14** 39 *(°stam)*, 528, 535(M *°stand*), 659 *(°stam)*, 660, 712 **15** 47 *(°stam)*, 586, 1379, 1419, 1761 (M *°ē*), 1870, 1907(M *°stand*), 1986(V 2mal), 1987, 1989, 2086(aV) [V 2088, aM], 2228, 2394, 2504 *(°stī)*, 2512, 2569, 2622 *(°stī)*, 2819, 2889, 3013, 3091, 3673, 3677, 3766, 3806, 4091, 4176 *(°stī)*, 4365 **16** 5 *(°stēd)* **17** 42, 118, 123, 293 *(°stī)* [V **19** 140, aM], 334, 338, 450 **20** 39(!), 198, 579(aC), 705, 836, 962, 1277, 1297, 1305, 1365, 1410, 1440, 1677, 1758 **21** 100, 342 *(°stīm)*, 343(=) [C 370, aM] **22** 213 *(°stand)*, 223, 362, 461(aC), 467 **22*** 22 **24** 27 [C **29** 23, aM], 140(fC), 153, 161, 269 [C 290, M *ast*] [C 655(=)] **34** 101, 102, 564, 574, 580, 582 [C **35** 6, aM], 275, 486, 566, 852, 877, 1038, 1164, 1258, 1327, 1682 *(°stand)*, 1691, 1701 **35b** 21(aC), 45, 79, 332, 364, 562 *(°stī)*, 697 *(°stīm)*, 860 **37** 7 **38** 25 **39** 56 **40** 48, 135 **41** 29, 48, 104, 141, 188, 519, 833(fC), 859 *(°stand)*, 983, 1264, 1479 *(°stand)*, 1499, 1526, 1562, 1582, 1705, 1718, 1929, 2884 *(°stī)*, 3248, 3252, 3461, 3484, 3498(fC), 3511, 3654, 3693, 3708, 3716, 3720, 3762 *(°stīm)*, 3770 *(°stand)*, 3878, 3912, 3959, 4100, 4143, 4147, 4163, 4314 *(°stam*, C *būdam)*, 4436, 4455 **42** 34, 36, 575 *(°stī)*, 743, 1101 *(°stī)*, 1150, 1242, 1396 *(°stī)*, 1646(=), 1719 *(°stam)* **43** 521 *(°stīm)* [C 615, aM], 717, 812, 861 *(°stand)*, 1063, 1158, 1406 *(°stand*, C *būdand)*, 1549, 2193 *(°stand)*, 2285, 2323(*°stī*!), 2390 (fC), 2639, 2932, 3046, 3153 *(°stand)*, 3250, 3393, 3741, 3946, 4169 **44** 159, 544, 566 **50** 67, 81, 414, 419, 440 *(°stand)*, 534, 780.

+pēš zugegen sein

2) **41** 1322 *(°st)*.

هسته *haste* seiend

12d 2140(*°gān*, aV).

هستی *hastī* A Existenz, das Sein

1) **12e** 602 **13b** 2 **35b** 176 **41** 1258, 1531(»E.-Möglichkeit«).

a) von der Existenz Gottes

2) **E** 12, 15 **12e** 592, 595 **13b** 5, 7 **20** 4, 1949 [C **22** 6598, fM] **35** 21 **41** 53 **43** 3440, 3442 (»Existenzbegriff«).

B Reichtum

3) **34** 9 **41** 4011(aC).

هش *huš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

1) **7** 365 **8** 592 **12** 894 [V **12e** 663, aM] **13e** 148(aV), 774 **13f** 1339, 1365 **13g** 1392, 1657, 2776 **15** 296, 3510 **20** 1873 **23** 90 **40** 351 **41** 2073, 3795, 4174 **43** 3798 **50** 879, 914.

B Sinn, Besinnung

2) **7** 1699 [V **15** 428, M *hōš*] [V 3952(=), vgl. aber AB Nr. 2380] **20** 1687.

C Seele

3) **15** 980.

هشت *hašt* acht

1) **7** 1746 **11** 71 **12** 878 (M **12b** 110 Druckf. f. *hast*) [V **13** 1452, M *haft*] **13e** 967 [V **13f** 2190, M *haft*] [V 2196(=)] **13g** 1078, 2929b [V **15** 3665, M *čār*] **17** 21 **19** 16 **22** 295 **41** 2795.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

2) **12d** 12 **12e** 7 **13g** 44 **36** 15 **40** 405 **43** 3229, 3714(C *haft*), 3723.

3) *sī u h°:* s. *sī* Nr. 4).

4) *haftād u h°* **12e** 870, 1260 **13** 160, 311 **13g** 1733, 2929 **22** 545.

β) durch Multiplikation

5) **5** 159 *(du h°* »16«) **43** 3229 *(h° hazār* unmetr.) **44** 43 *(du h°)* AB Nr. 1420(=).

γ) neben andern Zahlen

6) **12c** 35 *(haft h°* »7 oder 8«) **35** 324(=).

هشتاد *haštād* achtzig

9 18(aV), 47 *(h° u šaš)* **12c** 1442 **12d** 476 **12e** 1144(V *haftād*) **13** 155 [V 163 *h° u panj*, M u. AB Nr. 2593 *haftād*], 717, 1454(V *haftād*) **15** 6 *(h° u panj)*, 1124, 1253, 1363, 2011 **20** 1685 *(h° u panj)*, 1698(=, C *haftād*), 1734(C *haftād*) **35b** 278 **40** 371 **41** 4558 **46** 20² **50** 903, 905 *(panj h° bār)* **S** 29, 42.

هشتصد *haštṣad* achthundert

[V **15** 801, aM].

هشتم *haštum* der achte

1) **13f** 1306, 1957(aV) [V 1977, aM] **13g** 3058 **20** 180, 241 **34** 31 **41** 1462, 4025(aC) **44** 602 **50** 625.

α) sva. der achte Tag

2) **7** 2 **10** 273 **11** 85 **12** 218, 668, 869, 940 **12b** 574 **12d** 131, 1658, 1809, 1868, 2016 **12e** 35, 65, 1160 **13** 113, 612, 1022 **13g** 1553, 2227, 2523, 2595, 2859 **15** 1501, 1586 **19** 58, 165 **35** 36, 897 **40** 161 **41** 1414, 1847, 2733, 2845 **42** 1326 **43** 2208, 3324.

3) *h° pagāh:* s. *pagāh* Nr. 2).

b) sva. das achte Jahr

4) **12d** 138 **29** 37 **38** 32 — (vgl. **34** 31).

هشتن *hištan* verlassen, zurücklassen, gehenlassen, entsenden, lösen, zulassen *(nahišt)*

1) (M **6** 377 *°štand* Druckf. f. *hastand*) **12** 470 **12c** 105(*°šte*, aV) **12d** 1426 **13g** 2092 *(°ē)* **15** 18, 144(aV), 304 *(ba-°št)*, 807 *(na-°štand)* [V 818, aM], 826, 1270 [AB Nr. 599: C **15** 1422β *na-°štim*, fM], 3281 *(ba-°št)* **22** 543 **29** 408 *(ba-°št)*.

+bāz überlassen

2) **43** 288 *(°štīm)*, 683(=).

+*firō* I verlassen, entsenden, lösen (*firō hišt*)

3) **8** 300(!) **12c** 1448 **12d** 923 **13** 461 **13f** 1616 **39** 165 **41** 2693(*°šte*).

II herunterlassen, herunterhängen lassen, flattern lassen (*firō hište*)

4) **5** 265(*°št*), 303 **7** 574, 652(*°št*) [V 1102, aM], 1782 **12b** 123, 128 **12c** 753, 779 **12d** 222 **13** 283, 557(Inf. »herunterwerfen«), 1139 **13c** 468, 1196 **13e** 385, 849, 1174(*°št*) **13f** 2450 **13g** 2621(*°št*) **15** 20(=), 1745, 2282 (*°št*), 2726(=), 3922 **17** 276(*°št*) **20** 1341 **22** 207 **34** 171 **40** 349 **41** 193, 737, 1733 **42** 1901(*°št*) **43** 3214, 3216, 3863, 4156.

هشیار *hušyār* A verständig, klug

1) [V **5** 140, M unmetr. *hušīvār*] **6** 331 **7** 275, 1890 **8** 271 **10** 174 **12c** 493 [V **13** 1302, aM schlecht], 1689 **13b** 65 **13e** 60, 100, 443, 613, 1093 **13f** 34, 175, 638, 960, 1022, 1193 [V 1233, M *hušīvār*], 1426, 1728, 2014 [V **14** 165, M *hušīvār*], 821 **15** 1418, 3638 **17** 161(!) **20** 413 **27** 9 **41** 738, 1510, 2352, 2769 **43** 952, 2550, 2736, 3232 **44** 191.

2) *h° mard:* s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

3) **12d** 43 **13** 1191, 1201 **35** 1068.

هشیار *Hušyār* EN, Astrolog des *Yazdgird* **34** 36.

هشیاربخت *hušyārbaxt* besonnenen Glücks, glücklich

[V **13f** 469, M *bīdārbaxt*].

هشیارتر *hušyārtar* verständiger, klüger

13e 195, 291 **24** 18 **41** 2600(= Superl.) **43** 2886, 4171.

هشیاردل *hušyārdil* klugen Herzens, klug

7 307 **13f** 22, 962.

هشیارسر *hušyārsar* klugen Kopfes, klug

13e 296.

هشیارمغز *hušyārmayz* klugen Verstandes, klug

[AB Nr. 731: **6** 63, M *pākizemayz*].

هشیاری *hušyārī* Klugheit

[V **15** 2385, M *hōšyāri*].

هشیوار *hušīvār* A verständig, klug

1) **E** 24 **5** 140(V metr. *hušyār*) **6** 275 **7** 610 [V 906, aM] **12c** 483, 786, 1087, 1187 **12d** 182, 381, 523(!), 819, 1378, 1390, 2448 **12e** 361 [V **13** 165α, fM] **13b** 213, 1229 **13c** 368 **13e** 290, 1359 **13f** 136, 236, 417, 961, 1233 (V *hušyār*), 1917 **14** 165(V *hušyār*) **18** 121 **20** 1086 **29** 81, 283(aC) **34** 37, 376 **41** 168, 399, 1013, 1515, 1540, 2772 **42** 1276.

2) *h° mard:* s. *mard* Nr. 33).

B bei Sinnen

3) **43** 894.

هشیاری *hušīvārī* Klugheit **12d** 415 **29** 274.

هضمی *haẓmī* Verdaulichkeit

[C **10** 232 11. Vers, fM].

هفت *haft* sieben

1) **E** 45(»Planeten«) **12** 579, 596, 916(aV) **12b** 586, 589, 610, 743, 749 **12d** 1422 **13** 351, 1185, 1452(V *hašt*), 1492 **13e** 949, 1148 [V 1197α, fM] **13f** 2190(V *hašt*), 2196(=), 2287 **13g** 985, 1135, 2021, 2102, 2595 **15** 1360 **21** 361, 510, 544, 548, 566, 690 **22** 253 **22*** 57 **29** 36 **35** 300, 302, 322, 788, 933 **35b** 48, 52, 717, 726 **38** 119 **40** 145 **41** 52, 1298, 1304, 2841, 3135(»Planeten«), 3147(=) **42** 1301 **43** 2647, 3690(»Planeten«), 3850, 4199 **44** 602.

2) *h° sāl:* s. *sāl* Nr. 15).

3) *h° kišvar:* s. *kišvar* Nr. 7).

4) *zamīn h° kišvar:* s. *zamīn* Nr. 19).

5) *h° gird* **34** 360 **50** 13, 678, 744, 801.

a) in Verbindung mit andern Zahlen

α) durch Addition

6) **43** 2253, 2259, 3709 [C 3714, M *hašt*] [C **44** 3338, fM].

β) durch Multiplikation

7) *du h°* »14«: s. *dō* Nr. 39).

γ) neben andern Zahlen

8) **12c** 35(*h° hašt* »7 oder 8«) **35** 324(=).

I Woche

9) [Nöld. S. 103: **7** 1871, M *hafte*] **12** 268 **12b** 778(V *hafte*) **15** 560 **41** 1546(C *hafte*), 1884(=).

هفتاد *haftād* siebzig

1) **E** 108 **12c** 839, 872 [V **12e** 1144, M *haštād*] **13** 167, 900, 1394 [V 1454, M *haštād*] **13f** 822(!), 1263(!), 1353, 1647, 2055(!) **13g** 89 **20** 1030 **29** 222(aC), 624 **41** 1071, 1093, 4431 **42** 52 **43** 926, 1052, 1624, 3510, 3675, 3695 **44** 331.

a) durch Addition mit andern Zahlen verb.

2) **12c** 835 **13** 163(V *haštād*, vgl. aber AB Nr. 2593) [C **20** 1698, M *haštād*] [C 1734(=)] **41** 4420, 4559 **50** 900.

3) *h° u hašt:* s. *hašt* Nr. 4).

هفت‌چشمه *Haftčašme* Name eines Edelsteins des *Fīrēdūn* **43** 3647.

هفتخوان *haftxᵛān* die sieben Stationen eines Kriegszugs des *Rustam*

15 1534, 1559, 1599, 1611, 1855, 2065(aV), 2068, 2349, 2351, 2381, 2387, 2498, 2759, 3103, 3124 **42** 1711(als Abenteuer des *Isfandyār*) AB Nr. 1496.

هفت‌رنگ *haftrang* siebenfarbig

7 548(*haft* Metr.: –, aV) **12c** 1311(aV).

هفتسال *haftsāl* siebenjährig

41 2918.

هفتساله *haftsāle* siebenjährig

12d 2655 **12e** 689 [C 748α, fM], 874 **22** 106 **34** 94.

هفتصد *haftṣad** siebenhundert

E 201 **4** 210 **13g** 17 **15** 799(aV), 1017 **42** 256 **43** 3508, 3512, 3696.

هفتم *haftum* der siebente

1) [V **13f** 625, aM], 1301, 1944 **13g** 2009, 3058 **20** 177, 237 **41** 1310, 1431, 1461(aC), 4024(aC) **50** 607(aC).

a) der siebente Tag

2) **13f** 402 [V 970, aM] **13g** 877 **35** 32 **43** 1633.

هفتواد *Haftvād* EN, Mann aus *Kujārān*

21 509, 536, 545, 547, 550, 559 [C 561α, fM], 564, 569, 570, 572, 581, 586², 596, 641, 651, 655, 660, 735, 740, 744.

هفته *hafte* die Woche

1) **7** 1630 **13** 1048 **13g** 2177b, 2626, 2654(!) [V 2707, aM], 2795 **35b** 8 *(°ē)* **43** 3298.
2) *digar h°:* s. *digar* Nr. 11).
3) *du h°:* s. *du* Nr. 25).
4) *du h° bar āmad:* s. *āmadan* Nr. 152).
5) *sar ī h°:* s. *sar* Nr. 323).
6) *sivum h°* **12** 942 [V **12b** 778, M *haft*] **13** 1682 **13g** 1120, 1846, 2193.
7) *yak(ē) h°* **6** 22 *(°ē)*, 1144, 1145 *(°ē)* **7** 54, 1627(M °ē), 1629, 1633(V °ē), 1871 **8** 58 *(°ē)* **10** 270, 272 **11** 85 *(°ē)* **12** 217, 667, 868, 939, 941, 943 **12b** 120, 155, 573 **12d** 131(V °ē), 450, 878, 1645, 1656, 1808, 1867, 2015 **12e** 35(V °ē), 64, 1159, 1344 **13** 112, 611, 1018 [V **13c** 1508, M *y° māh*] **13d** 207 *(°ē)* **13e** 480 **13f** 970(aV), 1211 *(°ē)*, 2549 **13g** 292, 1552, 1717, 1848, 2124, 2175, 2177a [V 2183a, M *y° māh*] [V 2191β, fM], 2226, 2251, 2521, 2553, 2851, 2858, 3060, 3131a, **14** 154 **15** 1499 *(°ē)*, 1586, 2928, 3667, 4369 **17** 276 **19** 57, 164 **20** 131, 754 **25** 5 **29** 559 **34** 332a **35** 896(M °ē), 1404(=), 1575 **35b** 512 **36** 24 **39** 79 **40** 161 **41** 1467, 1843, 2733, 2843, 3661, 4224 **42** 1326(aC), 1774 (fC) **43** 2207 *(°ē)*, 2805, 3323 **47** 22 **49** 21 **50** 490.
8) *(ču) yakhafte bagδašt* **7** 1728 **12** 193 **12b** 135 **12d** 1393, 1647 **13f** 1214 **13g** 2568 **40** 104 **41** 1267, 1358× *(du)*, 1414(!) **42** 1427× *(du)* — (vgl. **12d** 450 **35b** 8 **41** 1467).

هفده *hafdah* siebzehn s. *haždah*.

هفصد *hafṣad* siebenhundert

[AB Nr. 587: **15** 3062, M *šaṣad*].

هلا *halā* holla! Achtung! los!

13b 595 **13f** 2304 **15** 221, 1019(fV), 2452 **35** 844.

* Vgl. *hafṣad*.

هلاک *halāk* Untergang, Tod, vernichtet

5 386 **12** 54 [C 785α, fM], 810 [C **12c** 1034β, fM], 1271 **12e** 1387 [C **13** 1127α, fM] **13c** 29, 1216 **13f** 2112, 2368 **13g** 280, 521 **14** 320, 418 [V **15** 1416α, fM], 1658, 1932, 3574, 3805, 4288 **19** 359 [C **35b** 467β, fM] **41** 3239 **43** 22, 434, 1721, 1901, 2426 [C **45** 45α, fM].

هلاهل *halāhil* tödlich (nur mit *zahr*)

22 25 **44** 594.

هلاهین *halāhīn* holla! Achtung! los!

13e 183(fV).

هلیدن *hilīdan* (am Leben) lassen

1) **15** 415 *(°lad)*.

+*bāz* überlassen

2) **35b** 889 *(°l)*.

هم *ham** A zugleich, zu gleicher Zeit, zusammen, gerade, gleich, doch

1) **E** 92 **4** 207 **5** 108, 472 **6** 858, 873 **7** 335, 595, 875, 944(aV), 1058, 1239, 1439, 1548 [V 1814, aM] **8** 17, 23a, 247(V *darham* Praev.), 358, 499, 588, 595(aV) **9** 2× **10** 151 **11** 149, 150 **12** 88, 334, 389, 401, 404 [V 741, M *hamču*] **12b** 1, 170, 192, 223, 404, 780 **12c** 476, 486, 585(aV) [V 587, aM], 909(aV), 1151, 1164, 1165, 1280, 1431 (aV), 1451 [V **12d** 251, aM] [V 722×, M *h° .. h°*], 844 [V 863, aM], 947(V *hamān*), 1232, 1270, 1560(aV), 1578, 1641, 1745, 1763, 2409, 2643, 2659(V *hamān*) **12e** 599, 623, 631(aV), 876, 891(aV), 1222, 1290(V *hamān*), 1291, 1360, 1405 **13** 18, 1583(aV) [V 1675, aM] [V **13b** 103, aM], 596, 792, 1086(aV) **13c** 297 [V 462, aM], 561(aV), 901(fV), 1091(fV), 1118, 1216, 1369 **13d** 84, 108(aV), 112(aV) **13e** 37(aV), 393, 712(aV), 713(aV) [V 996, aM], 1060, 1084 [V 1210, aM] **13f** 153(aV), 535, 697, 964, 1147 [V 1321, aM], 1429(aV), 1549, 2073, 2076, 2088, 2401, 2507(aV) **13g** 43 [V 70, aM] [V 90, aM], 94, 177(aV), 419 [V 459, aM], 548, 585, 638 [V 736, aM], 769 [V 882, aM], 1217(aV), 1264, 1410 [V 1681, aM], 1839, 1884, 1923, 1958(aV), 1962, 2063 [V 2193, aM], 2253, 2501, 2515, 2667, 2691, 2920, 2931(V *hamān*), 2998 [V **14** 304, M *hamān*], 338, 510 **15** 58(fV), 151(aV), 224, 225, 805, 863, 1198, 1596, 1893, 1909, 2152, 2273, 2624, 2727, 2813, 2831, 3081, 3166, 3173(aV), 3212×(V *h° .. h°*), 3313 (aV), 3401, 3690 **16** 13 [V **17** 123a, aM], 255(aV) **19** 243, 341 **20** 705, 710, 785, 836, 942, 1069 [C 1130, aM], 1186, 1320, 1514, 1861 **22** 69(fC), 380, 437, 508, 525, 587 **22*** 52, 81 **29** 96, 138 [C 492α, fM], 575 **34** 142, 394, 405, 468, 652 **35** 181, 192(fC), 608, 713(aC), 722, 1065, 1384, 1483(aC), 1665 **35b** 215, 341, 542, 566, 640, 901, 916 **39** 155×, 168 **40** 13, 343 **41** 621, 774, 870, 1034, 1285, 1476, 1527, 2031, 2037, 2500, 2826, 2836, 2944, 2947, 2968, 3089, 3136, 3573, 3605, 3608, 3628, 3731, 3787, 3850, 3875, 3940, 3965, 4221 [C 4255, aM], 4288, 4453 **42** 5, 12(aC), 88,

* Die einz. Bedeutungen sind schwer faßbar.

335, 491, 572, 848, 1036, 1069, 1106(aC), 1222, 1228×, 1330, 1497, 1696(fC) **43** 9, 212, 237, 442, 443, 734, 806, 1707, 1710, 1834, 1952, 1954(aC), 2353(aC), 2607, 2704, 2806, 2881 [C 2898, aM schlecht], 2979×, 3236, 3321 [C 3442, aM], 3520, 3643, 4041 **44** 245, 276, 516, 586 **46** 65(aC) **50** 163, 248(fC), 396.

2) *h° ānkas:* s. *ānkas* Nr. 3).

3) *h° aknūn:* s. *aknūn* Nr. 2).

4) *h° andar zamān:* s. *andar* Nr. 24).

5) *h° andar šitāb:* s. *andar* Nr. 3).

6) *h° dar zamān:* s. *dar*[3] Nr. 33).

7) *h° zīn nišān:* s. *nišān* Nr. 9).

8) *h° nīz:* s. *nīz* Nr. 2).

B auch, und

9) **E** 125 **1** 26 **3** 9, 25 **4** 136 **5** 420 **6** 29, 172, 359, 394, 444, 445, 665, 949 **7** 417, 846, 1143, 1255, 1582(aV) **8** 76, 232, 356, 390 **10** 38, 98, 112 **11** 159, 167 **12** 148, 251, 271, 289, 579(aV) **12b** 6, 46, 425 **12c** 1, 910, 1000, 1197(aV) **12d** 98 [V 480, aM] [V 650, aM], 676, 690 [V 811, M *hamān*], 1006, 1073, 1074, 1139, 1200, 1209, 1262, 1276(aV), 1465, 1603, 1648, 1776, 1789, 1972, 2085, 2188, 2393(aV), 2401×, 2556, 2747× **12e** 824, 1168, 1198, 1443 **13** 23, 136, 191(aV), 199, 215, 220, 244, 365, 428, 438 [V 619, aM], 817(V *hamān*), 1038 [V 1346, aM], 1453, 1454 [V **13b** 10, aM], 224, 225, 1012, 1272 [V **13c** 133, aM], 180 [V 199α, fM], 200, 707(aV), 927 [V 1156, M *hamān*], 1524 **13d** 13 [V 82, aM] **13e** 206 (aV), 552 [V 833, aM], 938, 983 **13f** 1467, 1666(aV), 1694, 2099, 2534(aV) [V **13g** 26, aM], 678 [V 882, aM] [V 911×, M *h°..h°*], 1112(V *hamān*) [V 1286, aM], 1382(aV), 1906, 2479, 2761, 2778, 2933(aV), 2995 **14** 88, 180, 229(aV), 289, 345 [V 583, aM], 790(aV) [V **15** 1057, M *hamān*], 1572, 1588, 1851, 1871, 2035b [V 2043, aM] [V 2317, aM] [V 2470, aM] [V 3120, aM] [V 3449, M *hamān*], 3504, 3776, 3978 [V 4052, M *hamān*], 4310(fV), 4333, 4347, 4395 **16** 39, 61(aV), 83 **17** 105(aV), 123b, 166, 299 **29** 61(V *hamān*), 143, 205, 257, 361, 365, 454 **20** 51, 107, 306(aC) [C 371, M *hamān*], 483, 520, 570(aC), 717, 817, 1033, 1152, 1474(aC), 1485 [C 1607, aM], 1651, 1688, 1907 **21** 112, 145, 423, 648, 720 **22** 48 [C 263α, fM], 288, 474(aC), 580, 624 **23** 61 **26** 5(fC) **27** 22 **29** 70b, 125, 352, 508, 532, 647, 653 [C 675, aM] **34** 38, 71 [C 153, M *hamān*], 289, 402 **35** 416, 560, 776 [C 1117, M *hamān*], 1197(aC), 1202, 1248, 1328, 1343, 1420, 1605, 1677, 1679, 1682 **35b** 87(C *hamān*) [C 127, aM], 166, 190(C *hamān*), 261, 377, 390, 435(aC), 789, 828 **37** 8 [C **38** 53, aM schlecht] **39** 78, 101, 157 **40** 275, 362, 371 **41** 318, 657×, 723(C *hamān*), 872, 883, 910, 1463, 1478(aC), 1504, 1517, 1524, 1748, 1901, 1946 [C 2022, M *hamān*], 2075, 2165, 2377, 2617, 2677, 2853, 2932, 3110, 3148 [C 3150×, M *h°..h°*], 3152, 3158, 3182, 3237, 3476, 3631(aC), 3659, 3883, 4043, 4046, 4200, 4213(aC), 4501, 4593 **42** 340, 355, 395, 547(aC), 551, 737, 767, 778, 963, 981 [C 1160, aM], 1185, 1260, 1287, 1313, 1380, 1392, 1582, 1727 **43** 16(C *hamān*), 75b, 313 [C 318, aM], 404, 419, 652(aC), 735, 736, 769, 778, 790, 913, 932, 1035 [C 1550, M *hamān*], 1842(C *hamān*), 2120(aC), 2271, 2283, 2424 (M 3071 Druckf. f. *har*), 3127 (M 3141 Druckf. f. *har*), 3155, 3170, 3293, 3476, 3713 [C 3714, aM], 4152b **44** 4, 5, 417, 591 **50** 84(aC), 190, 249, 299, 421 [C 425, aM], 445, 547, 679, 838 **S** 17.

10) *u h°* »und auch« **E** 118, 145 **6** 913 **7** 90(aV) [V 866, aM], 1401, 1436, 1465, 2020 **8** 95 **12b** 399, 650 **12c** 97, 960 **12d** 329, 338a× [V 717, aM], 784, 2401×(V ohne *u*) [V 2459, aM] **12e** 602[3], 1363(aV), 1398 [V **13** 198, aM], 791, 918, 1251 **13b** 2, 356, 728(fV), 1520 **13c** 227, 404, 841 [V 924, aM], 1464 **13d** 191 **13f** 414, 1331(aV) **13g** 1283, 1447, 1764, 2560 [V 2634, aM], 2660, 2903 [V 3055, aM] **14** 92 [V **15** 852, aM], 1596, 1888, 2721 [V 4015, aM] **16** 73(aV) **17** 132 **19** 34 **20** 2a, 156(aC), 318 [C 1410, aM] **21** 60, 165 **22*** 22 **29** 602 **33** 6 **34** 122, 123, 253× **35** 22 [C 1424, aM schlecht], 1484, 1627, 1646 **35b** 216, 384, 774 [C **39** 2, aM] **41** 241, 250, 298, 425, 1097, 1218, 1485, 1621(fC), 1630, 1778, 2176(aC), 2513, 3027, 3212, 3466, 3574, 3690, 4232 **42** 58, 338, 480, 957, 965, 1298, 1881 **43** 75a, 330, 656 (C 2mal), 1036 [C 1465, aM], 2004, 2486, 3359, 3948, 4062 **44** 300 **50** 443.

11) *sitārešināsān u h° mōbadān:* s. *sitārešināsān* Nr. 3).

12) *h° .. u* »sowohl .. als auch« **7** 9b, 906(aV) [V **12d** 1261, aM] [V **12e** 1206, aM] **13e** 355 **13g** 366(aV) [V 2035α, fM] **14** 260, 758b **15** 437(aV), 2035a, 2554 **20** 2b **22** 329 **41** 1983, 3478×(C *h° .. h°*) **42** 98, 1774(fC) **43** 760, 1285, 1585, 1885.

13) *h° .. (u) h°** »einerseits .. andrerseits«, »sowohl .. als auch«, »einerlei .. einerlei« **4** 6, 87 **5** 201(M Druckf.) **6** 164[3], 273, 300, 915a *(uh²)*, 915b, 1084, 1121**, 1134* **7** 7, 9a, 164(M *u*), 334, 459, 607, 608, 726*(V besser *u*), 955, 999(aV), 1372*, 1408*, 1409*, 1461, 1462(M schlecht *u*), 1963* **8** 23, 349 **9** 2*×(V 1 *h°*), 5 **10** 222 **11** 105 *(uh²)*, 166[3] **12** 14(V 3 *h°*), 645 **12c** 201, 334*, 338* [V 554, aM], 924*, 963 **12d** 722×(V 1 *h°*) [V 1089, aM], 1339*, 1343(V 3 *h°*), 1515, 1568, 1764(aV), 1938a, 1938b(V besser +3, *h°*), 2160(aV besser) [V 2747×, M 1 *h°*] **12e** 6*, 969*, 1245(V ohne *u*) **13** 1307 **13b** 1153 **13c** 34, 488, 638*, 853 [V **13e** 75, M *hamān*], 108, 276, 519(aV), 604, 729, 986* [V 1067, aM] **13f** 382(V ohne *u*), 1000*, 1244, 2332 **13g** 263, 911×(V 1 *h°*), 1205 *(uh²)*, 1581, 2905, 3038* **14** 168, 529*, 714* **15** 160(V ohne *u*), 1202, 2944, 3042(aV) [V 3212*×, M 1 *h°*] **20** 869*(C +*u*), 1317× **21** 554, 699 **22** 312* **29** 36, 166, 268 **34** 545, 580* **35** 234*, 712, 878*, 909 *(uh²)*, 1002, 1474(C ohne *u*) **35b** 42, 696(aC) **40** 397 **41** 565[3], 1591, 1774, 2684, 2860, 2883*, 2895 *(h° .. h° .. uh°)*, 3150f.*(3151: fC) [C 3478*×, M *h°..u*] **42** 278, 561, 960*, 1152 **43** 772*, 1002, 1239, 1247, 2830, 2846, 2874, 3599 *(uh²)*, 3734* **50** 410*, 907 *(uh²)* — (vgl. *hamō* Nr. 2).

14) *hamān .. u h°* »sowohl .. als auch« **E** 177 **6** 411 **7** 28, 999(V ohne *h°*), 1534 **10** 267 **12** 14×(V ohne *hamān*) **12b** 163, 175, 335 **12d** 338[3](in a aV) [V 723, M ohne *h°*], 1758

* : ohne *u*.

13 188, 1005, 1097 **13g** 19 **15** 1092(V ohne *h°*) [V 2166, M ohne *h°*] [V 3129α, fM] **20** 1317× **21** 566, 686 **22** 153, 353 **35** 75, 925, 1453 **35b** 57(aC), 215, 657, 698 [C **41** 1259, M ohne *h°*], 2380, 3894× **42** 1650 **43** 2362, 2583.

هما *hamā* ebenso (?)

6 91(V wohl richtig *hamān*).

هار *hamār* s. *nahmār*.

هال *hamāl* ähnlich, gleich, gleichartig, ebenbürtig

1) **E** 228 **6** 89, 173 **7** 249 [C 855α, fM], 1006, 1409, 1786 **12** 15 **12c** 347 **12d** 1517 **12e** 145 **13d** 96 **13g** 496 **14** 225, 531 **15** 2511, 4396 **20** 39, 909 **29** 586 **34** 638 **35** 1034, 1093 *(°ān)*, 1671 **35b** 471, 796(aC), 884 **39** 8 **42** 677 *(°ān)*, 1263, 1275 **43** 1148, 3282 **44** 310.

I Genosse, Genossin, Gatte, Gattin

2) **5** 241 *(°ān)* **7** 1314, 1338 [C 1375α, fM], 1551 **12** 678 [C **12e** 1305ε *°ān*, fM] **13b** 750, 772(fV) **14** 273 *(°ē)* [V **17** 83 *°ān*, aM].

3) *farrux h°*: s. *farrux* Nr. 9).

هام *humām* Held

[V **7** 1522, M schlecht *hamān*] **14** 340.

هان *hamān** A derselbe, eben der, auch jener, gerade der, er selber a) adject.

1) **E** 128 **4** 44 **5** 49, 253, 319, 323, 530 **6** 21 [V 405, aM], 445 **7** 91 [V 484, aM], 617, 903, 999, 1061, 1323, 1324, 1426, 1452 [V 1461, M *hamīn*], 1664, 1700, 2007 **8** 132 [V **12** 297, aM], 345, 501(aV besser) **12b** 248× **12c** 433(aV), 487 [V 724, aM], 1134, 1337, 1449 **12d** 1386 [V 1580, aM], 2299, 2358 [V 2659, aM] **12e** 271 [V 538, aM], 582 [V 1443, aM] [V **13** 194, aM], 202 [V 239b, aM] [V 241, aM] [V 567, aM] [V 817, aM] [V 874, aM], 1460(aV), 1638 **13b** 183, 237, 278(aV) [V 286, aM], 742 [V 826, aM] [V **13d** 92, aM], 169 **13e** 736, 747 **13f** 48 [V 213, aM] [V 407, aM], 891 [V 1337, aM], 1694, 1765, 2163(aV), 2230 [V 2409, aM], 2485 **13g** 241 [V 354, aM] [V 543, aM], 549 (aV), 689, 1082, 1150, 1389, 1471, 1473, 1741, 2102 [V 2237, M *hamīn*], 2334(aV), 2499(aV), 2930 [V **14** 246, aM], 365, 371, 465, 569 [V **15** 382, aM], 409a, 481(aV) [V 730α, fM], 743(aV), 1398, 1476, 1785, 2185, 2205, 2634a 1. Stelle, 2967, 3038, 3050, 3084, 3085, 3086, 3097, 3168, 3186, 3657 [V 3752, aM] **17** 257 **18** 114, 117(aV), 127 **19** 319(aV) **20** 205, 461, 1080, 1128(C *hamīn*), 1179, 1295, 1769, 1787, 1879 [C 1880 1. Stelle, aM] **21** 312(aC besser), 535, 562, 663 **22** 72, 371, 538 **23** 26 **27** 25 **29** 154 [C 155, M *hamīn*], 201, 214, 336, 410 (aC), 617 **34** 214, 339, 648 **35** 264, 339, 553, 1104, 1311 **35b** 279(aC), 641, 753 **38** 79 **41** 374, 989(fC), 1459, 1489, 1548, 1591(aC) [C 1809, aM], 2726 [C 2762, aM], 3706, 4196, 4479 [C 4552, aM] **42** 337, 775, 895, 966, 1021, 1118, 1210, 1727, 1729 **43** 180, 298, 367 [C 508, aM], 1017, 1099, 1272, 1514, 1550(aC), 1555, 1720, 2030, 2114, 2352, 2518, 2666 [C 2671, M *hamīn*] [C 2740, aM], 2751(aC), 2767, 2783, 2976, 3091, 3279 [C 3305, aM], 3449 [C 3646, aM schlecht], 3677, 3739, 3755, 3781, 3789, 3813, 3849 [C 4141, aM] [C **44** 204, aM], 239, 328, 425, 601 **50** 403, 731, 881 **S** 37, 79.

b) nomin.

2) **E** 8 **3** 23 **4** 29 **6** 1061(aV), 1090 **7** 195, 203, 679, 947, 1014, 1037, 1237, 2026(!) **9** 21 **12b** 146 **12d** 17 [V 328, aM], 847, 937 [V 947, aM] [V 985a, aM] **12e** 451 [V 1290, aM] **13b** 499(aV), 780, 1548(aV besser) **13c** 451(aV) [V 918β, fM] [V 1264, aM], 1336 **13d** 28, 114(V *hamīn*) **13e** 1381 **13f** 161, 837×(M *h° . . h°*), 2480 **13g** 312(aV), 941(aV), 1237, 1239, 1464 **14** 304(aV) [V 570, aM] **15** 1794, 1939(aV) [V 2054, M u. AB Nr. 2690 *humānā*] [V 2513, aM], 2572, 2634², 2940, 4096 [V **16** 30, aM] **17** 16 **19** 415 **20** 71, 351, 438, 439, 1504(aC), 1880 2. Stelle **21** 253(aC) [C 564, aM] **29** 627 **34** 140, 602 **35** 769(aC), 1073, 1410, 1581 [C **35b** 149, M *hamīn*] [C **39** 27, M *hamō*] **40** 20 [C **41** 657 *°hā*, M *hamānkas*], 1353(aC), 1507, 2503, 2892, 2982, 3585, 3755, 3993 [C **42** 402, aM], 1331, 1615 **43** 178, 374(aC), 1064(fC), 2634, 3177, 3601, 3627, 3774 [C **44** 205×, M »ebenso«], 210, 491.

B ebenso, gleichermaßen

3) **E** 24, 41, 110, 115, 158 **2** 31 **3** 13 **4** 91², 166 **5** 379, 396 **6** 28², 29, 91(M *hamā* wohl Druckf.), 256, 300, 301, 390, 394, 439, 444, 467, 545, 627, 812, 829, 1012, 1097, 1103 **7** 10, 29, 36, 209, 240, 283², 284², 318, 407, 416(aV), 670, 678, 836, 867 [V 1064, aM schlecht], 1168, 1176, 1178, 1180, 1218, 1320, 1327, 1329, 1339, 1348, 1417 [V 1517, aM schlecht], 1522(aV richtig), 1528, 1570 [V 1624, aM schlecht], 1666(M schlechte Schreibung *hamān dar* f. V *ham andar*), 1969 [V 1976, aM], 1982 **8** 38(aV besser), 64, 74, 131, 231, 284, 535 **10** 57, 139 **11** 1, 108, 121, 122² [V 131, aM], 153, 193, 202 **12** 14b, 15, 38, 121, 133, 242, 265² (in b aV), 280, 315, 433, 481, 500 **12b** 17, 157(aV), 229, 237, 377, 380(aV), 401, 405, 621, 717 **12c** 18²(in b aV), 316(aV), 326(aV), 503, 532, 584(aV), 617, 665, 1029 [V 1073, aM], 1199, 1231, 1284, 1311, 1335(aV), 1395(aV), 1440, 1444(aV) **12d** 44(aV), 48, 88, 138 [V 477, aM], 646, 655, 811(aV), 812 [V 950, aM], 1048, 1132, 1141, 1190 [V 1201, aM], 1260, 1301, 1316 [V 1442, aM], 1474, 1511, 1530, 1584, 1631(aV), 1703, 1741, 1837, 1868, 1871, 1881, 1900(aV), 1908², 1978(aV), 1983 [V 2149, aM], 2218, 2224(aV), 2253, 2307, 2450×, 2467, 2471, 2679, 2702 **12e** 3, 5, 8, 135, 136², 244, 250, 263, 401, 402, 405, 416, 482, 498, 526, 567, 610, 672, 683, 691, 760², 770, 877, 887, 1134, 1146, 1237(aV), 1328, 1369, 1409 **13** 68(fV), 77, 78, 123, 198, 392, 398, 466 [V 483, aM] [V 491, aM] [V 808, aM] [V 845α, fM], 924(aV) [V 936, aM] [V 947, aM] [V 1016, aM], 1049(aV), 1284, 1305, 1458b, 1554, 1607(aV) [V **13b** 6, aM], 54×, 97 [V 112α, fM], 138, 148(aV) [V 419, aM], 690, 746, 860, 947, 1016, 1070(aV), 1111, 1148,

* Die einz. Bed. nicht stets sicher zu trennen.

1150, 1151, 1188, 1197(aV), 1226, 1326(aV), 1352 [V 1595, aM] **13c** 137, 182 [V 268, aM], 442 [V 657, aM], 712, 788, 857², 940, 975 [V 1029, aM], 1057, 1156(aV), 1230(aV), 1359 **13d** 81(aV), 191 [V **13e** 133, aM], 200², 242, 746, 820(fV) [V 1088, aM] [V 1129, aM] [V 1372, aM] [V **13f** 13, aM], 126, 345, 348(aV) [V 521, aM], 564(aV), 634, 1093 [V 1130, aM], 1283(aV), 1284(aV), 1460 [V 2002, aM], 2073(aV), 2103, 2115, 2303, 2404 **13g** 13, 306a, 327(aV), 333(aV), 359(aV), 368, 403 [V 456, aM], 527, 535(aV), 558, 574, 651, 730, 808, 831(aV), 1050, 1084(aV) [V 1112, aM] [V 1149, aM], 1196 [V 1217, aM], 1225, 1233, 1250, 1265, 1297(aV), 1304, 1354, 1384(aV), 1416 [V 1436, aM], 1441 (aV), 1649, 1822, 1823, 1824, 1826, 1851, 1852, 2002(fV), 2006, 2015, 2061, 2137, 2152(aV), 2168, 2170(aV) [V 2191β, fM], 2312, 2338, 2455, 2490, 2516, 2584(aV), 2647, 2649(aV), 2674, 2688(aV), 2697, 2841 [V 2847, aM], 2849, 2878², 2883 [V 2931, aM] [V 2993, aM], 3126 **14** 33, 160, 315, 336, 381(aV), 443, 616, 644, 806, 862, 891 [V **15** 599, aM], 714(aV), 736, 1101, 1252×, 1287, 1297, 1313, 1329, 1887, 1917, 1958, 2040, 2166×, 2413, 2415, 2436, 2473, 2492, 2512, 2551, 2664, 2794, 2795, 2805, 2869 (aV), 2955, 2973, 2986, 3054×(V *h° . . h°*), 3060, 3106 [V 3108, aM] [V 3124, aM] [V 3129β, fM], 3137(fV), 3218, 3263, 3274, 3282 [V 3287, aM] [V 3309, aM] [V 3325, aM], 3355, 3361, 3409 [V 3432, aM], 3449 (aV), 3625, 3650, 3654 [V 3714, aM], 3725, 3822 [V 3867α, fM], 3928², 4023, 4052(aV), 4083, 4094², 4112(aV), 4117, 4148, 4173, 4196, 4203, 4221, 4222²(aV) [V 4254, aM] [V 4327α, fM] **16** 2, 6, 73, 154 **17** 102 [V 157, aM], 252 **18** 5, 37(aV), 116(aV) **19** 17 [V 61, aM], 125 [V 167, aM], 274(C 2mal) [V 378, aM], 379(C 2mal), 422 **20** 59, 208, 371(aC), 382, 440(aC), 527(aC), 602, 617, 698(aC), 741, 906, 1033, 1045, 1046, 1122 (aC), 1125, 1144, 1146, 1160, 1300, 1315, 1343, 1351, 1465, 1536, 1607(aC), 1630, 1685, 1698, 1728, 1755(aC), 1806, 1911, 1935 **21** 41², 130, 226, 254, 405(fC), 460 [C 468, aM], 698 **22** 114(aC), 151, 330, 366, 417, 453, 505, 518, 630 **22*** 20, 79 [C 86, aM] **23** 10, 22 **27** 11 **29** 196, 204, 246²(fC), 567, 632, 654, 657, 666 **31** 10 **32** 5 **33** 15, 24, 27 **34** 13, 18, 25, 59, 113, 153(aC), 189, 216, 231, 309, 515, 516, 582, 600, 617 **35** 48, 73, 74, 123, 151, 195, 240, 283, 317, 405, 418, 430, 434, 437, 606, 675, 716, 828, 837, 864, 873, 874, 880, 925, 929, 985, 1037, 1068, 1118, 1168 [C 1197, aM], 1204, 1220, 1221, 1254, 1255, 1303, 1322, 1397 [C 1516, aM], 1610, 1621, 1682 **35b** 46 [C 63, aM], 76 [C 87, aM] [C 190, aM], 205, 215, 216, 257, 272, 274(aC), 275, 311, 375 [C 448, aM], 473, 662, 719, 735, 750, 763, 779, 893 **36** 20 **38** 15², 86, 92, 120(fC) [C **39** 71, aM], 136, 144, 159, 162 [C 170, aM] **40** 90, 106, 258, 353(fC), 401 **41** 52(aC), 132, 230, 285, 317 (aC), 349, 479 [C 579, aM] [C 723, aM], 783, 1259×, 1345, 1420, 1438, 1439, 1470 [C 1477, aM], 1505, 1539, 1580, 1583, 1588, 1740, 1787, 1981, 2022(aC), 2027, 2222, 2251, 2259, 2413, 2546, 2569, 2576, 2606, 2607, [C 2642, aM], 2682, 2817, 2854, 2862, 2914, 2927 [C 2945, aM], 3154, 3158, 3205, 3369, 3414, 3462, 3465, 3525, 3582, 3717, 3775, 3784, 4052, 4101, 4247, 4264, 4282, 4535, 4573, 4595 [C 4598, aM] **42** 24, 114, 228, 373, 486, 534, 718, 739, 746, 749, 773, 784, 785, 913, 927, 1035(aC besser), 1067(aC), 1145, 1164 [C 1166, aM], 1256, 1273(aC), 1293, 1301, 1322, 1334, 1343, 1344, 1435, 1483, 1517, 1599, 1636(fC), 1637 [C **43** 16, aM], 71, 165, 205, 348(aC), 598, 604, 712, 752, 838, 946, 1095, 1177, 1262, 1334, 1339, 1577, 1628, 1656, 1665, 1734, 1827, 1835 [C 1842, aM], 1860, 1991, 2027, 2113, 2121, 2215, 2217, 2238, 2334 [V 2353, aM], 2406, 2425, 2464, 2547, 2560, 2631, 2645, 2660, 2952(fC), 2953(fC), 3007, 3053, 3063, 3119, 3123, 3130, 3178, 3208, 3328, 3331, 3367, 3372, 3475, 3515, 3593, 3632, 3690, 3747, 3809, 3911, 4117, 4125(aC) **44** 37, 91, 107, 205×(C »dasselbe«), 218, 261(aC), 286, 290 (fC), 292, 300, 413, 438, 468 **45** 5, 32 **46** 21(aC) **50** 18, 137, 341, 362, 418, 424 [C 425, aM], 426(aC), 478, 511, 603(fC), 668, 676, 684, 809, 810 **S** 43, 45.

4) *h° nīz:* s. *nīz* Nr. 3).

5) *h° . . u ham:* s. *ham* Nr. 14).

6) *h° . . (u) h°* **6** 988 *(u)* **7** 1473 **12c** 933 **12d** 985, 1255 *(u)*, 2664 **13b** 1157 **13c** 735 *(u)* **13e** 75(=, aV), 542 **13f** 837×(V 1 *h°*), 1330 **13g** 27 *(u)*, 2145 **15** 1848, 2532 *(u)* [V 3054f., aV in 3055], 4280 **41** 2806, 3837 **50** 200, 571 — (vgl. [**19** 379] **38** 15).

7) *h° ū hamin* **2** 24 **7** 137.

I zugleich, zu gleicher Zeit

8) **5** 120, 480 **6** 39, 966 **10** 15 **12c** 452 **12d** 34, 1925 **12e** 202, 452(aV) **13** 239a **13b** 1284 **13d** 80 **13f** 1197(fV), 1739, 2109 **13g** 319(fV), 563(aV), 1306(aV) [V 2325, aM], 2545(aV) **15** 409b(aV) [V 953, aM], 3534, 3717(aV), 4391 **17** 219, 229 **19** 276 [C **20** 971α, fM], 1679, 1871 **21** 116 [C 148, aM], 171, 259, 458(C besser *hamāngah*) **22** 406, 416 **29** 456 **34** 172, 173, 180, 586, 626 **35** 1117 **35b** 287, 870(aC) [C **41** 1614, aM], 1679, 2312, 2627, 2629, 2723, 3276, 3303, 3955(fC), 3969 [C **42** 421, aM], 447 [C 711, aM], 1157, 1207, 1300, 1314, 1518 **43** 722, 1016, 1346, 1755, 1870, 2173, 2926, 3001, 3687, 4017, 4037, 4058, 4087 [C **44** 471, aM] **50** 58, 235 **S** 90.

C allein, lediglich, nur, genau genommen, freilich, gleichsam

9) **7** 64, 450, 741, 1424 **12** 813 **12d** 723 [V 2698, aM] **13** 1345(aV), 1458a **13c** 703 **13e** 903(aV) **13f** 2275 **13g** 560, 1516, 1768 **14** 132, 679 **15** 1057(aV), 3842 **16** 51 **19** 221 **20** 1408 **21** 238 **22*** 29 **24** 18 **34** 105 **35** 884, 1249, 1364, 1528(aC) **41** 969, 1651, 3709, 4399× **42** 1165, 1697(aC) **43** 379, 1154, 1648, 2586, 3432, 3433 **44** 309 [C 499, aM].

10) *h° bih ki:* s. *bih* Nr. 5).

همانا *humānā* A gleichsam, ungefähr, etwa

1) **7** 174, 802, 1126, 1958 **12b** 576 **12d** 2108 (aV) [V 2583, aM] **12e** 98, 306 **13b** 1083 [V **13c** 701, aM], 738 **13e** 390, 503×(V »zweifellos«) **13g** 286(aV), 1001, 1005 **14** 349 **21** 198 **35** 321, 1167.

B wahrscheinlich, ohne Zweifel, zweifellos

2) **E** 124 **4** 101 **6** 391, 489, 1057 **7** 378, 1117, 1655, 1933, 1948 **8** 153, 156, 529 **9** 46 **10** 53, 61(!), 248 **12b** 236 [V 541, aM] [V **12c** 307, aM], 1112 **12d** 1303, 1341, 1886, 1994, 2203, 2209 [V 2587, aM], 2738 **12e** 260, 268 **13** 68(fV), 562, 568, 602, 1553(aV) **13b** 202, 474, 1104, 1481 **13c** 342, 706, 1497 **13e** 424, 430 [V 503×, M »etwa«], 587, 710 (aV) **13f** 2151, 2199, 2250 **13g** 1058, 1575×, 2074, 2304, 2357(aV) **14** 764, 830 **15** 516, 932, 1244, 2054(aV, vgl. aber AB Nr. 2690), 2694, 2861, 2983, 3040, 3062, 3107, 3146, 3306, 3431 **16** 48 **20** 1301 [C 1744γ, fM], 1797, 1904 **34** 250, 489 **35** 142, 324, 667, 879, 940, 1184 **35b** 806 **40** 164, 279 **41** 1269, 1852, 1965, 3170, 3223 **43** 768, 2132, 2258, 2679, 2683, 2950, 3591, 4184 **44** 575 **50** 87, 378, 435, 530 **S** 61.

3) *h° ki* **E** 86, 114 **6** 83, 405(aV besser) **7** 809, 1079, 1226, 1946 **8** 149 **11** 106 **12** 257, 340, 525, 567, 658 **12b** 37 **12c** 346, 846, 1009, 1075, 1328 [V **12d** 313, aM], 609, 1802, 2426, 2591 **12e** 246, 282, 537, 642, 826, 890, 1012, 1108 **13b** 318, 391, 457, 640 [V 1222, aM], 1454 **13c** 177, 589, 866, 873, 1314, 1435 **13e** 310 **13f** 922, 1601(aV), 1909, 2164, 2452 **13g** 446, 904, 1039, 1078 [V 1085, aM], 1511, 1515, 1571 [V 1575×, M ohne *ki*], 2578 **15** 1232, 2498, 2510, 2533, 2652, 3729 [V 3833, aM] [V 3842, aM], 4325, 4365 **16** 12 **18** 95 **19** 298 **20** 501, 864, 1253 **22** 223 **35** 605 **35b** 515 **41** 324 [C 657, aM], 766, 2123, 3475, 4027, 4418 **42** 6, 660, 692, 1826 **43** 984, 1357, 1702, 2140, 2318, 2766, 3485 (s. Nöld. S. 23 No. 3) **46** 36 **50** 386, 780 — (vgl. **10** 61).

هانجا *hamānjā* ebendort

1) **7** 878, 912(V *hamiñjā*) **12** 471, 690, 701 **12e** 471[a], 1406 **13e** 997*(ki,* V *baharjā)*, 998(*ki*, fV) **13f** 220 [V **13g** 1036!, aM], 1051, 1552 (V *bar ānjā*), 2059, 2731 **15** 1904, 3397 **20** 1104 **34** 315 **35** 882 **50** 882.

I auf der Stelle, im Augenblick

2) **13** 557 **15** 296*(ki)* [V 2597, aM].

هانگاه *hamāngāh* zur selben Zeit, sogleich

5 517* **6** 740*, 748 **7** 194, 261*, 599 [V 1898, aM] **10** 164 **11** 168 **12c** 549* **12d** 1921, 2568 **12e** 1209 **13b** 423 **13c** 44, 58, 71 **13e** 194*, 798 [V **13g** 965, M *hamāngah*] **14** 18 (aV) [V 595, M schlecht *harāngāh*] **15** 360 (V *pas āngāh*), 542, 765, 815, 1204, 1740 **17** 174, 195, 245 [V 255, aM schlecht] [C **20** 369, aM], 1173, 1774 **21** 270, 272 **22** 39, 133(aC), 269 **34** 354 **35** 299, 369(fC), 837, 1379(C *hamāngah*) **38** 113 **39** 156 **40** 176, 338 **41** 3203* **42** 809 [C **43** 1, aM], 663, 694, 1115, 1869, 1978, 1988*, 2297, 3844 **44** 594.

هانگ *hamāngah* zur selben Zeit, sogleich

1) **5** 74, 208, 253 [V 517†] **6** 376 [V 740†], 792, 908, 967 **7** 160, 185 [V 261†], 1942 **8** 330, 453 **10** 226 **12** 338, 756 [V **12c** 159, aM] [V 549†], 584 **12d** 726, 1068, 1924, 2519 [V 2668, aM] **12e** 170, 333, 376, 407, 446×, 544, 1093, 1380 **13** 926 **13b** 1296 **13c** 50, 166, 464 [V 517, aM], 888 **13d** 78 [V **13e** 194†], 496, 501, 504, 521 **13f** 849, 1062, 1416, 1635, 1899 **13g** 965(V *hamāngāh*), 1013, 1052, 1162, 1302×, 1351, 1670, 2321, 2335 [V 2357, aM], 2664, 3119 **14** 242, 253 [V 650, M *pas āngah*], 853×, 874, 881 **15** 882, 1079, 1812, 1902, 2738, 2937, 2978, 3480, 3671 [V 3716, M *āngah*] [V 3774, aM], 3792, 3795, 3900, 4166, 4245, 4292 **17** 190 [V **19** 56α, fM] **20** 152, 290, 357(aC), 516, 536 [C **21** 458, M *hamān ki*], 617, 708 **34** 58, 181 **35** 291, 314, 351, 410, 830, 1095 [C 1388, aM] **35b** 371(aC besser), 484, 591 **39** 165 **40** 51, 78, 150, 296 **41** 1566, 2131 [C 3029, aM] [C 3203†], 3583, 3692, 3695, 4343 **42** 458, 1341, 1455, 1926 [C 1929, aM] **43** 606, 673, 695, 718 [C 720, M *banāgāh*], 1058, 1090, 1318, 1370, 1653, 1688, 1920 [C 1988†], 2009(aC), 2156, 2504, 2905, 3069, 3944, 4116 **44** 103 **47** 12 **50** 855, 858.

2) *h° ču* **15** 212, 3642 [V 4165×, M *+ki*] [V **19** 83×(=)] **20** 542, 1178 [C **34** 186×, M *+ki*], 219 **35** 1131 [C **40** 348×, M *+ki*] **41** 2704 **43** 1961.

3) *h° ki* [V **12e** 446×, M ohne *ki*] [V **13** 1497, M *harāngah*] **13c** 67(aV) [V **13g** 1302×, M ohne *ki*] **14** 331, 853×(V ohne *ki*) **15** 2210, 2692, 4165×(V *+ču*) **19** 83×(=) **20** 282, 1772, (1940?, M C *harāngah*) (**21** 186(=) **22** 581 **34** 186×(C *+ču*) **35** 1314 [C 1379, M *hamāngāh*] **40** 348× **42** 1006 **46** 19(»stets«!).

هاننده *hamānand* ähnlich wie

12c 1057(V *bamānand*) [AB Nr. 2692: **12d** 1203, M *bamānand*] **20** 718 **41** 3398 **43** 3283.

هاننده *hamānande* ähnlich

12d 634(V *bamānande*), 1922(aV) **21** 115.

هم‌آواز *hamāvāz* A gleichtönend

1) [C **10** 232β, fM] **17** 166.

B übereinstimmend, gleichgesinnt, Genosse

2) **12b** 42 **13c** 426 **13d** 233 **13g** 2722 **14** 445, 738 **20** 799 **21** 691 **27** 11 **41** 786, 815, 836, 4546 **42** 1114(C *x^{v}ašāvāz*) **43** 653 **50** 363.

هاور *Hamāvar* GN (= *Hāmāvarān*), Land Yemen

12b 333.

هاورد *hamāvard* Gegner

1) **12** 848 **12c** 291 **12d** 1406, 1409, 1947 **12e** 925 **13b** 1194, 1391, 1564 **13c** 59 **13f** 1958 (V *hamrazm*) **15** 3406 **41** 1477, 1514, 2775 **43** 1853 AB Nr. 2698.

I ebenbürtig

2) **6** 1004 **7** 382 **8** 89 [C **12** 745δ, fM] **12b** 666 **12c** 369 [C 377β, fM], 379, 412, 427, 817 **12d** 1978 **13b** 1111, 1436, 1448(aV), 1452, 1581 **13c** 9, 21, 564 **13e** 110 **15** 1417 **34** 673.

* (V C richtig *hamāngah*).
† M unmetr. *hamāngāh*.

† M unmetr. *hamāngāh*.

هماون *Hamāvan* GN, Berg

1) **13b** 559, 1092, 1095×, 1192.
2) *kōh ī H*× **13b** 450, 460, 509, 512, 541, 544, 654, 674, 877, 896, 967, 1030, 1095×(V ohne *k*°), 1141, 1241 **13g** 2949.

همای *humāy* Adler

1) **6** 943 **7** 1782 **12** 512 [C 906α, fM] **12d** 2301 **13** 343, 794 [V **13c** 474, aM] **13e** 201 **13f** 2107 **14** 120 **15** 1531 **35** 1387 **41** 3085 **43** 169.

a) Adler (als Feldzeichen)

2) **12c** 1275 [C **12d** 1401, aM] **13** 346 **15** 864 [C **19** 55α, fM] — (vgl. **13** 343 **13f** 2107 **15** 1531 **41** 3085).

همای *Humāy*[1] EN, iranische Fürstin

[V **13** 323, aM].

همای *Humāy*[2] EN, Tochter des Königs *Guštāsp*

15 634, 809, 1019(fV), 1142, 1261, 1263, 2091, 2095, 2177, 3980.

همای *Humāy*[3] EN (= *Čihrzād*), Königin von Iran

16 146, 149, 151, 167 **17** 3, 32, 131, 137, 147, 251, 258, 264, 283, 287, 289, 297, 309 **18** 7, 38, 44, 129.

همای *Humāy*[4] EN, *Mōbad* des *Bahrām Gōr*

35 1499, 1505.

همایون *humāyūn* glücklich, glorreich, königlich

1) **5** 98 **8** 134 **9** 15 **12** 126 **14** 266 **15** 1471 [C 1557 9. Vers, fM] [C 3273α, fM], 3274 **16** 15 **17** 137 [C **42** 1425, aM] **43** 1124.
2) *dirafš ī h*° **5** 323 **6** 805, 949 **12** 92 **13b** 128, 498 **13c** 635 **13f** 1997 **13g** 2816 **14** 818 **15** 317, 365, 643.

هباز *hambāz* Genosse

12d 1508 [C **41** 2421, M *anbāz*] **42** 403, 1873 **43** 1793 [C 2487, aM], 2991 **50** 238(fC).

هبر *hambar* Genosse

7 532 **13c** 599 **15** 473(»Gegner«) [C 1422γ, fM], 3610(aV) **34** 140(aC).

هبوی *hambōy* von gleicher Natur, befreundet

43 3739.

هپدر *hampidar* den gleichen Vater habend

43 2948.

هپشت *hampušt* gemeinsame Stütze (Stamm) habend

12b 399 [AB Nr. 2407: **13** 474, M *hamxūn*] **43** 4002.

هپوست *hampōst* gemeinsame Haut habend, gleich

20 917(C *yak pōst*).

همت *himmat* Hochsinn, Großmut

12 59 **15** 1549.

همتا *hamtā* gleich, ähnlich, ebenbürtig

7 310, 1008, 1854 **12c** 756 **12d** 244, 1977, 1978, 2003 **13** 790 [C **13b** 683δ, fM], 731 [C **13c** 1113β, fM], 1237 **14** 478, 542(aV) **15** 464 [V 466, aM], 557, 644, 997, 1405 **18** 117 **22** 199, 248 **34** 176(»Genosse«) **40** 187 **42** 661 **43** 1512(fC), 2487, 3333 **44** 337.

همتاب *hamtāb* ebenbürtig

[C **6** 877 14. Vers, fM].

همجفت *hamǰuft* Genosse, Gatte

13b 764(V *juft*) **42** 367(Fem.).

همچنان *hamčunān* A ebensolch I Adj.

1) **6** 402 **8** 17(V besser *inčunīn*) **12c** 189 **12d** 858 **16** 20 **20** 62 **35b** 138 **42** 1677.

II Nom.

2) **41** 3917 **42** 1104(!) [C 1818, M *hamčunīn*].

B ebenso, auf solche Weise

3) **6** 928× **7** 1198 **12c** 1292 **12e** 75 **13** 883 **13f** 2094 **14** 40 **15** 66(aV), 664, 1032 [V 1506, M *ānčunān*], 1607, 2380, 3656 [V 3669, aM] **19** 401 **20** 377, 777 [C **21** 253, aM] **34** 180, 189 **35** 569 [C **35b** 107, aM] **41** 3413, 3779, 4328 **42** 1325 **43** 1820, 3433.
4) *h*° *čun* ebenso wie, gerade wie **11** 156 **12d** 1427 — (vgl. **15** 664).
5) *h*° *ki* ebenso wie, gerade wie [V **6** 928×, M ohne *ki*] **12d** 1691 **35** 1061.

همچنو *hamčunō* ganz wie er

34 407(C *hamču ō*).

همچنین *hamčunīn* A ebensolch I Adj.

1) **13f** 2108, 2180(!) **19** 419(nachg.) **41** 4230 **42** 821(»ebensoviele«).

I *h*°+Nom.+°*ē* (*h*° *laškarē*)

2) [V **13f** 1101 nachg., M *čunīn*] **13g** 814(bei M nachg.) **22*** 36.

II Nomen

3) **6** 327 **7** 684(!) [V **12d** 1112, aM] **13b** 1490 **13e** 365 **13f** 2089 **13g** 455, 1967 **22** 622 **40** 179 **42** 1818(C *hamčunān*).

B ebenso, auf diese Weise

4) **4** 90, 142 **5** 518 **6** 387, 1097 **7** 193, 953 **12b** 482(aV) **12d** 1572, 1700, 1860, 1910 **12e** 1204 **13** 109 **13c** 938 **13e** 1144 **13f** 1150, 1494, 1804, 2415 **13g** 367, 1276, 1892, 2239 **14** 268 **15** 463, 470, 475, 1245, 2519 **19** 21, 193 **20** 1077, 1756 **22** 156, 625 **35** 1680 **35b** 146, 787 **40** 194, 324 **41** 2432, 3902 **42** 1160(!), 1311, 1930 **43** 3651 **50** 119, 687.

I *čī* (*čū*) ... *h*° sowohl ... als auch

5) **7** 1603 **13** 315 *(čū)*.

II sva. trotzdem

6) **6** 932.

همچو *hamču* ganz wie, gerade wie

1) **E** 109 **5** 379 **7** 68, 427²(!), 428, 601, 620, 1351, 1450, 1839, 1921, 1977 **8** 216, 365, 455 **12** 516, 635 722(aV), 741(aV), 921, 925†, 987 **12b** 596, 632, 672, 693, 742 [V 758, aM] **12c** 139, 192, 197(Metr.: ——, aV), 774 **12d** 310, 542 [V 974, M *ču*], 1519 [V 2453, aM], [V **12e** 54, aM], 161, 223, 237 [V 1051, aM], 1132, 1135, 1297, 1335 **13** 856, 1234 [V **13b** 527, aM], 1404 **13c** 52 [V 339, M *ču*], 677†, 873(aV), 1369 [V **13d** 46, M *ču*], 168(aV) **13e** 74, 197(fV), 207(fV), [V 832, aM], 1298(V *ču*), 1354 **13f** 341(V *ču*), 643(aV), 1920, 1981†, 2209²(aV), [V 2355, aM], 2416 **13g** 268, 558(aV), 695, 1196, 1310, 1328 (Metr.: ——!), 1392 [V 1556, aM], 1966(aV), 2423, 2484, 2581, 2683 [V 2854, aM] [V **14** 307†, aM], 554†, 634(aV), 687, 723, 794(V *ču*) **15** 165, 508, 509², 594, 1112(aV), 1617, 3144†, 3525 [V 3615α, fM] [V 3827, aM] **20** 53, 205, 920, 1459(C *ču*), 1718 **21** 153, 194 **22** 160 [C 161, M *ču*], 447 **23** 15 [C **29** 27 Metr.: ——, aM] **34** 165†, 267†, 348 [C 407, M *hamčunō*] **35** 828, 1134, 1289, 1482 **35b** 36, 758 **39** 59 [C **41** 1066, aM] [C 1316, aM], 3057 [C 4234, aM], 4463 **42** 70†, 1721 **43** 205, 441, 623†, 668, 1731†, 2281, 2833, 2920, 3178, 3207, 3379 **46** 64(C *ču*) **47** 13(=) **50** 243(fC).

2) *h° bād:* s. *bād* Nr. 8).

3) *čunān h°:* s. *čunān* Nr. 14).

4) *h° daryā* **7** 94 **12** 637 **12c** 648 **13** 865 **13e** 1247 **13g** 126 **15** 2186 **19** 156 **22** 229 **35** 862, 1591 **35b** 255, 264 **39** 59 **41** 1589, 2080, 2439.

همچون *hamčūn* ganz wie, gerade wie

1) **1** 17 **4** 91(!, aV) **6** 1047 [V **7** 90, aM] [V 1595, aM] **11** 15(V *čūn*) [V **12** 925*] [V **12b** 257, aM], 395 **12c** 821 **12e** 896 **13** 351 **13b** 1177 [V **13c** 99, aM] [C 677**], 811 **13e** 23 **13g** 1273 [C **14** 307, M *čūn*, V *hamču*], 434, 604 **15** 557, 1115, 1736 [V 1861β, fM], 2047, 2718, 2944 [C 3144**] [C **29** 27 schlecht *hamču*, aM] 373 [C **34** 165*] [C 267*] **35** 1022 **35b** 259 [C 747, M *čūn*] **41** 3054 [C **42** 70*] **43** 219 [C 1731*], 2693, 3688 **50** 863.

2) *h° tagarg:* s. *tagarg* Nr. 2).

همخون *hamxūn* gemeinsames Blut habend

13 474.

همخوی *hamxōy* von gleicher Gewohnheit, befreundet

[C **43** 3739, aM].

همداستان *hamdāstān* A mitwissend, Genosse

1) **4** 135 **5** 203 **12** 74 **12d** 457, 1713, 2408 **22** 17, 21 **44** 163.

B zustimmend, einverstanden, zufrieden

2) **5** 206 **7** 117, 407, 677, 851, 1338 **10** 42 **12d** 465, 630, 834, 1204, 1421, 1576, 1716 **12e** 476, 980, 1239, 1323 **13** 741, 1039 **13c** 5, 585 **13d** 15 **13e** 1083 **13f** 617, 1318, 2257 **13g** 2721 **14** 87, 194 **15** 91, 709, 970, 2663, 3689 **20** 459, 641, 1807 **34** 649 **35** 1513 **35b** 212, 262, 447, 550, 564, 783, 789 **41** 34, 332, 882, 1894, 2053, 2458, 4294 **43** 128, 192, 299, 764, 919, 1400(»Zustimmung«, C *hamdāstānī*), 1761, 2279, 2495, 3170, 3891, 4045, 4083 **44** 30, 32(fC), 432, 445, 519 **46** 39.

همداستانی *hamdāstānī* Zustimmung, Zufriedenheit

6 524 [C **43** 1400, M *hamdāstān*], 3926 **44** 74.

همدان *Hamdān* GN, Stadt Hamadan

[C **13e** 677 8. Vers, fM] **42** 1837.

همدان گشسپ *Hamdān Gušasp* EN, Heerführer unter *Bahrām Čobīne*

42 825, 1556, 1617, 1620 **43** 145.

همدگر *hamdigar* einander, gemeinsam

[C **9** 38β, fM] **13** 474(aV) **13f** 1315.

همدیگر *hamdīgar* gemeinsam

12 858(*°ān*).

همدین *hamdīn* Glaubensgenosse

7 414.

همراز *hamrāz* vertraut

42 545.

همراه *hamrāh* Weggenosse, Begleiter

1) **6** 637 **7** 414(»Glaubensgenosse«) **12c** 666 [V **12d** 1407, aM] **12e** 553 [C **13c** 215 14. Vers, fM] **13f** 1186(M Druckf. für *daham rāh*) **14** 321(Fem.) **15** 1089 [V 1978, aM], 4406 [C **20** 771α, fM], 1123, 1139 **22** 539 **34** 235 **35b** 228 **41** 1699, 2039, 3040(»wegseinig«, C *hamrāy*), 4173, 4408 **42** 681 **43** 984, 2251.

2) *(bā) baxt h°* **7** 454 **12d** 662 **13f** 1030 **13g** 134 **20** 1054 **41** 2329, 3724 — (vgl. **41** 30).

I sva. (Weges-) Beigabe

3) **38** 68 **41** 2827(?).

II sva. ebenbürtig

4) **35** 377 — (vgl. **41** 2827).

همرای *hamrāy* übereinstimmend

[C **12b** 590α, fM] [C **41** 3040, M *hamrāh*].

همرزم *hamrazm* Gegner

7 1410 [V **13f** 1958, aM], 2409.

همرنگ *hamrang* in gleicher Farbe, gleichfarbig wie

1) **7** 525 **10** 70 **20** 311, 533(aC) **21** 316, 727 **23** 33 **35** 876 **35b** 16 **41** 2793 AB Nr. 448, Nr. 2274 *(aAsadī)*.

2) *h° i Nīl* [C **7** 1761α, fM] **13b** 984 **14** 423 **20** 1211, 1461 **35** 788 [C **41** 2012, M ohne *h°*], 3405.

همرو *hamrav* (Reise-) Genosse

43 4002(*°ān*).

همروز *hamrōz* Begleiter

[V **13e** 110, M *hamzōr*].

† Metr.: ——, V (C) richtig *hamčūn*.
* M schlecht *hamču*.
** M und V schlecht *hamču*.

همره *hamrah* Weggenosse, Begleiter

1) **E** 122 *(°ān)* **12b** 160(V besser *dar rah*), 542 **12c** 1326 *(°ān)* **12d** 1712(=) [V **13f** 2044(=), aM] **15** 1869 **29** 261(Fem., fC) **41** 30, 1192 *(°ān)* **42** 1284, 1923 *(°ān)* **43** 2252(=), 2257(=) **44** 295(aC) — (vgl. **34** 579).

I sva. ebenbürtig

2) [V **13f** 496, aM] **34** 579(?).

همزاد *hamzād* Bruder

13 650.

همزبان *hamzabān* mit gleicher Rede, zustimmend

[C **7** 486α, fM] [C **12** 684β, fM] **9** 26 [C **21** 410, M *yakzabān*] **41** 1266 **43** 1916.

همزور *hamzōr* ebenbürtig

[V **12c** 972, aM], 973(aV) **12d** 634 **13e** 110 (aV) **13f** 1831 **41** 2080.

همساز *hamsāz* Genosse, Freund

[C **22** 599, aM] **41** 3696(»Gatte«) [C **43** 2991, aM].

همسال *hamsāl* gleichaltrig, Altersgenosse

[V **12c** 1158, M schlecht *hame sāl*, **12e** 189 **13** 424 [C **13e** 376 6. Vers, fM] **22** 113 **41** 2988.

همسایگی *hamsāyagī* Nachbarschaft

[V **13g** 2632, M *hamsāye*].

همسایه *hamsāye* gemeinsamen Schatten habend, benachbart, Genosse

13f 1220 **13g** 2632(V *hamsāyagī*) **35** 412 *(°gān)*, 1688(=) **35b** 883 **41** 1854 *(°ē)*, 1860, 1877 AB Nr. 931(*°gān-ān*!).

همسخن *hamsaxun* gemeinsame Rede habend, übereinstimmend

13b 1061 **34** 425 **41** 2647, 3484.

همسر *hamsar* Genosse

[C **7** 532, M *hambar*] **13** 1624 [V **13b** 762β, fM] [C **34** 140, M *hambar*] **41** 786 [C **42** 1284, aM].

همسنگ *hamsang* von gleichem Gewicht

41 4121.

همشهری *hamšahrī* Mitbürger, Landsmann

42 1830.

همشیره *hamšīre* Milchbruder

12c 143 *(°gān)* **13** 591(=) **43** 3626.

همکام *hamkām* gleiche Wünsche habend

34 169.

همکنان *hamkinān* s. *hamginān*.

همکوش *hamkōš* Gegner

[C **22*** 40α, fM].

همکیش *hamkēš* Glaubensgenosse

41 786, 836 **43** 1606.

همگروه *hamgurōh* gemeinsame Schar bildend, vereint, handgemein

2 19 **5** 470 **7** 693, 1077 **10** 158 **11** 101 **12** 932 [C **12b** 201β, fM] [V **12d** 515, aM schlechter] [C **12e** 237α, fM] **13b** 341(aV), 451, 522, 974 [V 1044, aM], 1507 **13c** 238, 523, 528, 565(aV), 568 [V 580α, fM] [V 582, aM], 806, 865, 1437 **13f** 106, 392, 1319, 1393, 1501, 1703, 1716, 1771 **13g** 272, 476, 581, 1310 **17** 84 **20** 225, 606, 1091, 1683 **21** 503, 505, 512, 553, 682 [C **22*** 40δ, fM] **34** 440 **41** 3040(aC), 3271 [C **43** 2001ε, fM].

همگنان *hamginān** alle

4 30 **6** 123 **12e** 1324(»a. beide«) **13** 135 **13b** 101, 1504 [V **13c** 528, aM] **20** 1525 [C **35** 1650, M *yamkunān*] **41** 2773 **43** 3014.

همگوشه *hamgōše* Nachbar

29 71, 487 **41** 2647.

همگوهر *hamgōhar* gemeinsame Abstammung habend

29 70(C *yak gōhar*) **34** 579(aC).

هم‌مادر *hammādar* die gleiche Mutter habend

41 1077(C *yak mādar*) **43** 2948.

همنبرد *hamnabard* Gegner

1) **6** 1003 **12c** 816 [V 1076, aM] **12e** 1339(aV) **13b** 345, 1374 **13c** 344 [V **13f** 594 *°ān*, aM] **13g** 423, 1560, 1596 **15** 488 *(°ān)*, 2003, 2202, 2974 **41** 1512.

I ebenbürtig

2) **7** 1130(aV) **12c** 437 [V 876, M *hamnavard*] **12d** 1998 **12e** 910 **13** 419 **13b** 289 **14** 475 **15** 2516 **43** 825.

همنژاده *hamnižāde* von gleicher Abstammung

41 3154.

همنشان *hamnišān* Gleichartigkeit, in gleicher Weise

6 192 **12b** 743 [C **12d** 857α, fM] [V 1276, aM] **13g** 1884, 1965, 2174, 2959 **15** 1769, 3669 **20** 636, 720, 905, 1167, 1340 **21** 70, 166, 390 **35** 585, 1458 [C **35b** 416, aM] **38** 55 **39** 83, 112 **41** 2543, 3746 **42** 1163, 1347 **43** 421, 777, 1408, 2584, 3651, 4018 [C **50** 781, M *ham zīn nišān*].

همنشست *hamnišast* Genosse

35 192(fC).

همنورد *hamnavard* ebenbürtig

E 123 **12c** 876(V *hamnabard*).

* Wechselt in der Schreibung mit *hamkinān*.

هو *hamō* (= *ham ō*) auch er, gerade er

1) **7** 51, 703 **8** 357× **12c** 1018 **13c** 180(V *ham ō rā*) **13d** 11 **13f** 1790(fV) **13g** 1131, 1787 **14** 318 **15** 1051, 2514, 2563 **29** 407× **39** 27 (C *hamān*) **41** 819(M +*rā*), 2172, 4147 **43** 1810.

2) *h°* ... *h°* [V **8** 357×, M 1 *h°*] [C **29** 407×(=)] **35** 1002[2] **41** 3749, 3750[4].

هوار *hamvār* stets, ständig

41 2585.

هواره *hamvāre* stets, ständig

5 444 **7** 1157 [V 1513, aM] [C 2030γ, δ, fM] **12d** 478 [C 1038, M *hamēše*] **13c** 1101 [V **13g** 1334, aM], 3147 **15** 1277, 1524 **17** 249 **19** 344 **20** 437, 1094 [C **21** 298, aM] **22*** 76 **35** 831 **35b** 570 [C **41** 1048, aM], 2549 (+Neg.: »niemals«), 2757, 3724, 4153(+Neg.: »niemals«) **43** 2254, 3342(!), 4044 **44** 6 **46** 23 [C 23β, fM] **50** 895.

هون *hamūn* in dieser Art, ebenso

[C **35** 1002, aM] [C 1003, aM] [C **47** 1α, fM].

هم *hame* A alle, jeder I Adjectiv

1) **E** 55, 108, 145, 220, 227(!) **1** 59 **3** 17, 25, 33 **4** 47(aV), 70(aV), 203 **5** 206×, 431, 468, 501 **6** 45, 67, 186, 419, 650, 697, 725, 741, 760, 778, 878, 884, 916[3], 1069, 1073, 1074, 1082[2], 1096, 1150 **7** 38, 192(aV), 272, 280, 338, 819, 856, 857a, 1109, 1128, 1183, 1206, 1357, 1380, 1412, 1443, 1529, 1562, 1567, 1662, 1700, 1778, 1920, 1957, 1968 **8** 67, 101, 161, 185, 424, 429, 579 **10** 24, 171 **11** 80, 124, 131(aV), 213 **12** 100, 207, 214, 219 [V 265, aM], 430, 522, 569, 575, 707, 732, 735, 838, 857, 865 **12b** 59(V *hamē*), 143, 420, 441, 536a[2], 582, 608, 673 **12c** 5, 76(aV), 207, 429, 568(aV), 790, 1023, 1053, 1200, 1311(V in b), 1314, 1315(aV), 1353, 1381[2], 1429, 1430 **12d** 106, 124, 170, 236, 275, 298, 392, 460, 555 [V 573, M *hamē*], 650(aV), 704(V 2mal), 767, 824, 962× [V 1099, aM], 1153, 1200, 1272(!), 1276(aV), 1288, 1312b, 1361, 1374, 1626, 1650, 1667, 1699, 1730, 1734, 1800(aV) [V 1841, aM], 1842, 1934, 2069, 2071, 2195(aV), 2210 [V 2351, aM], 2480, 2505(aV), 2533, 2540 (V *hamē*), 2755 **12e** 71, 173, 302, 356 [V 410, aM], 454, 493, 530, 809, 899, 1088, 1139, 1164, 1216(aV) **13** 42(!), 172, 187, 379, 696 (!), 800(aV), 829, 850, 889, 959, 996, 1051, 1060, 1104, 1125(aV), 1219, 1496, 1587, 1599(aV), 1671, 1678, 1697 **13b** 6(aV), 42 (V *hamē*), 99, 145(aV), 361, 406, 660 [V 1070, aM], 1149, 1239 [V 1366, M *hamē*], 1536 [V **13c** 126, M *hamē*], 200×, 414 [V 583, aM], 685, 751, 815, 838(aV), 875, 999, 1111, 1415(V *hamē*), 1460, 1478 **13d** 55 **13e** 114, 384, 469×, 640, 670, 707, 724, 749, 781, 846, 849, 850, 851 [V 854, M *hamē*], 857, 968, 1157, 1159, 1220, 1249(V *hamē*), 1310, 1374 **13f** 18(V *hamē*), 24a×, 150, 180, 186, 459, 461, 511, 521(aV), 805, 1292, 1335, 1339, 1389, 1413×, 1668, 1856, 1859, 1874 [V 1956, M *hamē*], 2002(aV), 2026 [V 2059, aM], 2093 [V 2163, aM] [V 2327, aM], 2377(aV), 2409(aV), 2478(aV) [V 2530, aM] **13g** 50, 94, 208, 230, 237 [V 333, aM], 388, 513, 535, 543(aV), 619, 695, 739, 771 [V 843, aM], 859×, 878, 890, 970, 1107, 1149[3](in a aV), 1174 [V 1360, aM] [" 1441, aM], 1481, 1524, 1636, 1811(fV), 1987, 1997, 2026, 2112, 2197, 2199, 2200, 2275×, 2323, 2334, 2368, 2369, 2437, 2482a, 2507, 2536, 2543 [V 2545, aM], 2572 [V 2584, aM], 2603×, 2651, 2695, 2710(fV), 2735, 2880, 3065, 3155 **14** 18(aV), 50, 57, 68, 124, 129(fV), 346×, 406, 419, 557, 692 [V 790, aM], 826(aV), 856×, 911 **15** 8, 41 [V 55, aM], 84, 309, 346, 573(!), 772, 844, 845, 868(aV) [V 1166, M *hamē*], 1167b (aV) [V 1264β, fM], 1291, 1294(!) [V 1320, M *hamē*], 1336, 1715, 1862, 1863, 1960×, 1965, 2011, 2042, 2303, 2313, 2345, 2379(aV), 2421, 2462, 2484, 2501, 2594(V *hamē*), 2620, 2661, 2850, 2877, 3075, 3099, 3151, 3226, 3250, 3455, 3544, 3550, 3563, 3565, 3879, 3977, 4010×, 4033(aV), 4117(aV), 4246, 4300(aV), 4306, 4318(fV) **16** 23 (V *hamē*) **17** 84 [V 185, aM], 233 **18** 63, 82, 86[3] [V **19** 161, aM], 234, 254, 392, 451, 459 **20** 38, 143, 171, 224(C *hamē*), 269, 322 [C 324, aM], 373, 377, 533, 540, 598×(C »ganz«), 699, 831, 892, 1023, 1042, 1112, 1186, 1246, 1449, 1459, 1811, 1835, 1876 **21** 38, 412, 491, 503, 520 **22** 115, 298, 548 **22*** 11, 81, 86(aC), **23** 75 **29** 111, 148, 256, 357*(kas)*, 497, 516, 576(fC), 608× **33** 12 **34** 17, 87, 286 [C 306, M *hamē*], 412, 577, 636, 678 **35** 52×, 411, 417, 459, 555, 670, 672, 675, 789, 834, 977, 1139, 1304, 1325b, 1342, 1440, 1541[3], 1552, 1568 [C 1586, M *hamē*], 1594, 1657 **35b** 17, 71, 85, 129, 139, 197, 240 [C 274, aM], 658 *(kas)*, 660, 678[3], 741, 755 **37** 15(C *hamē*) [C **39** 58, aM], 104, 182 **40** 173, 183 [C 358, M *hamē*], 359, 387(*kas*, fC) **41** 51[3], 74×, 470, 594 [C 673, M *hamē*], 709, 897, 986, 987, 994, 1126 [C 1159, aM], 1168, 1241, 1372, 1391, 1410, 1524, 1563 [C 1591, aM], 1763, 1773, 1856, 1879, 1896, 1905, 1956b(aV), 2008, 2076, 2087[3], 2139, 2143, 2144, 2303, 2306, 2340, 2370, 2385, 2439, 2631, 2675, 2711, 2731, 2793, 2852, 2921, 2926, 2978, 2999[3], 3077, 3079[3], 3088, 3109, 3167, 3224, 3242, 3249, 3279, 3299, 3329, 3472, 3476, 3642, 3660, 3726, 3782, 3936, 4228, 4319, 4362, 4369, 4373, 4526, 4570b **42** 52, 142, 229, 311 [C 547, aM], 598(aC), 687, 733, 780, 854, 898, 926, 953, 991, 1134, 1135, 1139, 1185, 1213, 1251, 1351, 1447, 1500, 1511, 1698, 1724 [C 1842, aM], 1907 [C **43** 71β, fM], 94, 128, 326, 342, 346, 373, 477, 491, 851*(kas)*, 935, 1101 [C 1190, M *hamē*], 1202, 1325, 1336(aC), 1414, 1538, 1742, 1823, 1824, 1832 [C 1835, aM], 1895, 1972, 2075a, 2101, 2282, 2311, 2578, 2678, 2714 [C 2751, aM], 2791, 2816, 3100, 3167a, 3195, 3198, 3206, 3207, 3209, 3228[3], 3376, 3399, 3409, 3529, 3538, 3539, 3540[3], 3629, 3657, 3680, 3686, 3700, 3710, 3836, 3867, 3957, 4093, 4096(fC), 4175 **44** 56, 65, 79, 90, 112, 204 (aC), 221(aC), 248, 255 [C 261, aM] [C 262, aM], 300, 340, 384, 395b, 397, 403, 413, 421, 423, 431, 471(aC), 485(aC), 565, 576, 584 **45** 6 [C **46** 21, aM] **50** 60, 204[3], 638, 756, 764.

2) neben *sarāsar* **12d** 1855 **13** 853 [C **41** 2412, M *hamē*], 4456a — (vgl. **12d** 388) (vgl. Nr. 26), 33), 40), 58).

3) neben *sarbasar* [V **12d** 1115×, M +*yaksar*], 1307× **13e** 997× **13f** 739(fV), 2112× **13g** 1644, 1745× **15** 179 **19** 188× **35** 569× **39** 158× **41** 1770 [C **43** 168, aM] — (vgl. **6** 384) (vgl. Nr. 27), 34), 41).

4) neben *yakāyak* **12d** 1479× [V **13b** 278, M ohne *h°*] **13f** 1630× **41** 2856 **43** 2788×, 3222 — (vgl. **12d** 1281 **13** 1168 [**14** 893] **42** 1296, 1510, 1549) (vgl. Nr. 28), 35), 59).

5) neben *yakbayak* **12e** 1403× **13f** 621(aV) **15** 2679 — (vgl. **12b** 507 [**13** 688α] **13g** 3200) (vgl. Nr. 29), 36).

6) neben *yaksar* **12d** 1115×(V *+sarbasar*) **13g** 217a, 292 **21** 88 **44** 214× — (vgl. **5** 542 [**13c** 821] **13e** 638 **13f** 1362) (vgl. Nr. 30), 37), 42), 59).

7) *h° pahlavānān* **6** 634 **7** 4, 1021, 1517(aV) **11** 79 **12** 172, 232 **12c** 1322 **13e** 53, 590, 1357 **13g** 791, 2072, 2524, 2535, 2561, 2569, 2597 [V 2603×, M ohne *p°*], 2604, 2619 [C **20** 135×, M *+šahr*] **42** 961 **50** 305 (C ohne *h°*), 416 — (vgl. **13f** 1071 [**13g** 327] **42** 1674).

8) *h° Jāme(hā)* **1** 44 *(°hā)* **7** 1280 **8** 517 **12** 454 **12c** 1181, 1218, 1355, 1381, 1399 **12d** 545(V ohne *h°*), 2553 *(°hā)* [V 2571, M ohne *h°*] [V **12e** 24(=)], 31, 38, 212 **13** 194(V ohne *h°*) [V **13e** 514, M *hamē*], 964, 968, 1016 **13f** 358 **13g** 2459 *(°hā)*, 2877(=) [V 3012α(=), fM] **15** 622, 790, 2094×(V ohne *J°*), 3583, 3925(fV), 3932 *(°hā)*, 3944 (=), 4363(=) **17** 170 **19** 389 *(°hā)* **20** 1735 (=) **22** 395(=) **39** 29 **41** 3358 [C **43** 1962 *°hā*, M *yakē J°*], 2989, 3524 *(°hā)*, 3747(=) **44** 354(C ohne *h°*) — (vgl. **8** 496 **12e** 28 **13c** 1454 **13e** 856 **20** 372 [**22** 114] **34** 366).

9) *h° Jāy* **7** 1470 **12** 429 **12b** 212 **12d** 1708, 1732 [V 1841, aM] **12e** 437(V ohne *h°*) [V 635, M ohne *h°*] **13** 1233 **13e** 1380 **13f** 9, 1028×, 1413×(V ohne *J°*) **13g** 1082 [V 2952β, fM] **14** 536 **20** 1119, 1348 **38** 39 **42** 711 (C ohne *h°*) — (vgl. **40** 208).

10) *h° xᵛāste* **6** 30 **7** 711 **12c** 1445 **12d** 1161, 1479× **13** 241(V ohne *h°*) **13c** 821 **13e** 997× **13g** 1831 **15** 2352 **19** 188× [C **20** 488α, fM] **21** 751 **29** 516 **35** 569×, 1265 **39** 158× **41** 1685, 1819 **42** 1213, 1296, 1298 **44** 492 — (vgl. **50** 81).

11) *h° dide* **6** 372×, 591 **7** 1692 **8** 322, 517 **12e** 26 **13** 1663 [V **13b** 24, aM], 459 **13c** 292, 605 **13f** 390, 2138 **13g** 913, 1377 **20** 1342 **41** 354 **46** 34 **50** 330 — (vgl. [**15** 1491], 2275 **35b** 179).

12) *h° rāz(hā)* **1** 59 *(°hā)* **4** 214 **5** 414 **6** 67, 110 *(°hā)* **7** 885(=), 2001 [V **12d** 962× *°hā*, M ohne *r°*], 1775, 2048 *(°hā)*, 2148 **13e** 281 *(°hā)* **13f** 24×(V ohne *r°*) **13g** 2447 [V 2617, M *hamē*], 3020 **14** 49 *(°hā)* **15** 2798 **20** 674 *(°hā)*, 1325 **22** 176 *(°hā)*, 397 **29** 225 **35** 1616 *(°hā)* **41** 1165(C *hamē*), 2181, 3267 *(°hā)*, 4374 **42** 1500 *(°hā)*, 1778(=) **43** 948, 1078 *(°hā)*, 2539(=) — (vgl. **21** 341).

13) *h° ranj(hā)* **3** 48 **6** 463 *(°hā)* **7** 924, 1387, 1464 **12** 77, 331, 576 *(°hā)* **12e** 740(V *hamē*), 1038 **13b** 87 [V 877, M ohne *h°*] [V **13c** 1230, M ohne *h°*] [V **13e** 1128, aM] **13f** 2112× *(°hā)*, 2148×(V *+kār*) **13g** 456(aV), 1077 (V ohne *h°*), 1745×, 1991 *(°hā)*, 2077, 2997 **15** 1881(V ohne *h°*), 1976, 3309 **22** 438 **29** 375 *(°hā)* **31** 12 **35** 1278, 1538 *(°hā)* **41** 391(=), 3490(=), 3501 **42** 413 *(°hā)*, 583, 948, 1351 **43** 1149(aC), 1275 *(°hā)*, 3068(=) **50** 325(=).

14) *h° rōz (rōzgār, rōze)* **E** 140 **3** 22× **7** 598, 1513(*rōze*, aV), 1804 *(rōze)* **12b** 421 *(rōzgār)* **13** 302(=), 1289(=) [V **13c** 919×, aM] **13e** 278×(aV), 594 *(rōzgār)* **13g** 1644× **14** 286, 327× **15** 639(aV), 978× *(rōzgār)* **16** 139(=) **18** 4(=) **20** 1824(=, fC) **23** 77× **24** 33× *(rōzgār)* **35** 908(=) **41** 1090, 2540, 3347, 3516(M *rōze*) **43** 406×, 407× *(rōzgār)*, 3364(=), 3601(C *rōze*) [C **50** 113×, M ohne *h°*] — (vgl. **12e** 1274 **43** 3539).

15) *h° sāle:* s. *sāle* Nr. 3).

16) *h° kār(hā)* **2** 15 **7** 1150, 1156 **10** 152 [V **12c** 18, M ohne *h°*], 518, 788(V besser ohne *h°*], 977 [V 1199, M ohne *h°*] **12d** 793(aV), 1115×(M *°hā*) [V 2149, aM] **13b** 839 *(°hā)*, 1156, 1488 [V **13c** 322 *°hā*, M ohne *h°*], 1245(fV) **13e** 274, 742 [V 1335, M *hamē*] **13f** 979, 1810 [V 2148×, M *+ranj*] **13g** 1497 (V *°hā*) **14** 286 [V 869×, M *+kām*] **15** 824 (M *°hā*), 842, 938, 1118, 3302, 3633 *(°hā)*, 3863(aV) [V 4010×, M ohne *h°*] **19** 409 **20** 1808 **21** 17 [C 282, M ohne *h°*] **22** 443 **25** 14(fC) **29** 659(fC) **34** 691 *(°hā)* **35** 190, 401, 975, 1165 *(°hā)*, 1229 **40** 25, 196, 200, 406 **41** 1340, 4575 **42** 53 [C 1067, aM], 1356, 1589 *(°hā)* **43** 1596, 2095, 2588, 2788×, 3408, 3496(*°hā*, fC), 4055 *(°hā)* **44** 309, 529 **48** 4, 14 — (vgl. **13e** 950 **41** 3224 **43** 2792, 3501 **45** 6).

17) *h° kām(hā)* **4** 141 **6** 1122 *(°hā)* **7** 1392 [V **12d** 312, M *hamē*], 560 *(°hā)* **13b** 1003 **13c** 71 **13d** 93 **13e** 23, 375, 689 **13f** 427, 569, 1114, 2228 [V **13g** 1227, aM], 1232, 2469, 2642 **14** 406, 846, 869×(V *+kār*) [V **15** 827, aM], 1366, 1744 [V 2295, aM], 2583 **21** 721 **22** 81, 184(C *hamē*) [C **29** 438, M *hamē*] **35** 420 **41** 487, 3002, 3426 **43** 2603, 4185 **44** 142 **45** 42 — (vgl. **8** 424 **12c** 1023 **12d** 555 **13e** 1310 **13f** 2360 **41** 3088 **44** 413).

18) *h° ganj(hā)* **6** 25, 26 *(°hā*, V ohne *h°)* **7** 292, 1322, 1549 **12** 213, 228 **12d** 1307× **12e** 400 **13** 185, 910 *(°hā)* **13c** 978(fV) **13e** 469× **13g** 1077, 1483, 1532 [V 2275×, M ohne *g°*] **15** 2331, 2361 [V 2424, aM], 4080 **16** 55 **19** 274(V ohne *h°*) **20** 492, 1010, 1021 *(°hā)* **21** 606 **22** 553 **35** 557 *(°hā)* **41** 592, 711, 1740, 2476, 3132, 3308 **42** 1133, 1291 *(°hā)* **43** 2796, 3117 **44** 153(C *hamē*), 214× — (vgl. **20** 651 **40** 330 **43** 3929 **50** 124).

19) *h° mōbadān* **3** 3 **4** 76 **5** 89 **6** 229 **7** 737, 1012, 2001 **12d** 486, 1088 **13** 149 **13c** 963 **13f** 34, 80 **15** 104, 198, 954, 2470 **29** 32 **34** 30, 51, 238 **35** 1623 **41** 493, 2414, 2851, 3712, 3733 **42** 314 **43** 2812, 3179, 3579 **50** 643.

20) *h° mihtarān* **5** 206×(V besser ohne *m°*) **6** 1070 **12** 951 **12b** 23, 176, 531 **12d** 2219× (V ohne *m°*) **12e** 1403× **13b** 436 **13f** 1034 [V 1078, aM] **13g** 2198, 2890, 3180 **14** 902 **15** 7, 73, 154, 180, 769×(V ohne *m°*) [V 2080, aM] **18** 65 **19** 192, 242 **20** 1017 **22** 433 **27** 2 **29** 15, 504, 534 **35** 69, 1644 **40** 22 **41** 413, 2149, 2855, 3280 [C 3341, aM], 4390 **42** 1142 **43** 508, 518, 3217 *(mihtar)*, 3300, 3431, 3479, 3597 **44** 235 **50** 785.

21) *h° nāmdārān* **5** 498 **6** 221, 634, 954 **7** 26 **8** 78 **11** 2 **12b** 164, 359 **12c** 580, 730 **12d** 109, 1673, 2015, 2543 [V **13** 270× *°dār*, aM] [V 1607, aM] [V **13b** 278×, M ohne *h°*], 1061 [V 1252, aM] **13c** 72, 268(V ohne *h°*), 348, 822, 885(aV), 907, 1109(aV) [V 1154, M ohne *h°*] **13e** 1316(aV) **13f** 149 *(°dār*, V ohne *h°)* [V 348, M ohne *h°*], 565, 576, 932, 1088, 1203(fV), 1321(V ohne *h°*), 1630×, 1782, 2398, 2510 **13g** 219, 723, 2087, 2649, 3047 **15** 2124 **19** 81, 167(V ohne *h°*), 218

20 115 **24** 4 **34** 227, 425 **35b** 178 **41** 1799, 1932, 1934, 2136, 2923 **43** 435, 2019 — (vgl. **6** 181, 816 **8** 610 **12b** 177, 591 **12c** 839 [**12d** 683], 2385 **12e** 95 **13b** 410 **13g** 159, 196 [**15** 261], 1455 **16** 98 **18** 46 **20** 569, 571, 806, 968 **38** 119 **40** 171 **41** 626 **42** 1000, 1674 **43** 1569, 2553, 2967 **44** 33) — (vgl. Nr. 24).

Ia) Pseudonomen: alle (z.B. *suvārān h°*)

22) **3** 11*(rā)* **4** 195 **5** 542 **6** 24*(rā)*, 26b, 325, 594 **7** 143*(rā)*, 210, 693, 907, 1114, 1482, 1491 **8** 68, 464 **9** 42*(rā)* **10** 262 **11** 101 **12b** 204, 243, 310, 507 **12c** 395*(rā)*, 544×(M +*rā*), 622*(rā)*, 696(=), 877(aV) **12d** 125, 876, 1100 [V 2341 *rā*, M *hamē*] **12e** 797*(rā)*, 1156 **13** 34, 207, 503, 544*(rā)*, 769 [V 1188, aM], 1270 [V 1467, M *hamē*], 1533, 1547*(rā)* **13b** 100 [V 113α, fM], 287*(rā)*, 475, 522, 842, 1259 **13c** 841, 941*(rā)* [V 1013, aM] **13e** 638, 693, 785(*rā*, fV), 1197(=), 1199, 1202*(rā)*, 1300 [V **13f** 86, M *hamē*] [V 319 *rā*, M *hamē*], 452, 778(aV), 883, 1334*(rā)*, 1362, 1625, 1648×, 1916, 2206, 2360, 2421, 2527(V ohne *h°*) **13g** 346, 351*(rā)*, 408b (=, V *hamē*) [V 563, aM], 581*(rā)*, 611(=), 1153(=), 1672, 3008*(rā)* **14** 366, 624*(rā)*, 767 [V 893² *rā*, aM] **15** 35², 104b(aV), 156, 178b(aV), 252(fV), 303(aV), 401*(rā)*, 607, 818*(rā)*, 953a(=), 1020(=), 1034(=), 1139 (=), 1146, 1384, 1914, 3111*(rā)*, 3181, 4185 **16** 75b*(rā)*, 123×(=) **17** 121(=), 186 **18** 36*(rā)* **19** 397 **20** 469, 651, 1312(C *hamē*), 1763*(rā)* **21** 251, 696 **29** 350*(rā)* **32** 27 **34** 346 **35** 786, 1201 **35b** 241, 254, 281, 386, 611*(rā)*, 776(aC) [C **38** 138, M *hamē*] **39** 163a, 183*(rā)* **40** 112, 116 **41** 256, 364, 511a(aC), 976, 1153, 2072*(rā)*, 2904(=), 3021(=), 3067, 3179(C *hamē*), 3286 **42** 144, 260*(rā)*, 974, 987 **43** 27*(rā)*, 547(aC), 755, 1222, 1335*(rā)*, 1897, 1942, 2155, 2581, 2785*(rā)*, 2792, 3509, 3530 **46** 28 **49** 27 (C *hamē*) **50** 326, 775*(rā)*, 792(=, aC) — (vgl. Nr. 53).

23) *saxunhā h°* **E** 136 **6** 150, 384 **8** 21 **12d** 388, 927, 1202, 2546 **13** 63 [V 688α, fM], 1321 **13c** 1258(V ohne *h°*) **13f** 24, 85× **13g** 236, 1302, 3200 **15** 4022 **17** 187 **20** 1333, 1591(C *hamē*), 1631 **34** 469 **38** 76 **41** 440 [C 491, M *hamē*], 2470, 3315, 3714(C *hamē*) **42** 1252, 1397, 1510 **43** 573, 1253, 2844, 3111, 4019 **44** 197, 593(C *hamē*) **50** 51 — (vgl. **13c** 1022 **43** 354, 1196).

24) *nāmdārān h°* **7** 1395 [V **12c** 544×, M ohne *n°*], 1190 **12d** 1315 **13c** 1313 **13f** 85×, 1681 **43** 1699, 2133 **50** 252(fC) — (vgl. Nr. 21).

II Nomen: alle

25) **E** 126b, 220b **5** 235, 360, 455, 457, 499, 528 **6** 8, 38, 40, 41, 181, 185², 252, 380, 399, 400b, 592, 635, 694², 813, 816, 817, 854, 857, 865, 952, 1057, 1063, 1066 **7** 1, 17², 122, 304, 461 [V 501, M *hamē*], 737b, 750, 824, 1049, 1051, 1161, 1276², 1329, 1356, 1543, 1568, 1612, 1637, 1908 **8** 4, 31 [V 38, aM], 59, 524²(in b aV), 527, 528, 530(aV), 540, 555, 560, 610 **10** 92, 141, 170 [V 188, aM] **11** 214 **12** 47, 94, 114, 490, 581, 668, 669 [V 880, M *hamē*], 962, 991 **12b** 16, 75, 149 (V *hamē*), 150(aV), 177, 205, 271, 273, 277, 326, 420a, 459, 554, 558(aV), 591, 593, 595, 637, 721, 768 **12c** 7, 116, 117, 363, 387², 402, 521, 616, 626, 744, 765(V *hamē*), 839, 1047, 1158(aV besser), 1216, 1221, 1356 [V 1380, aM] **12d** 103 [V 113, aM], 216, 287 [V 434, aM], 450, 474(aV), 576 [V 683, aM], 836, 838, 1067², 1263, 1271 [V 1289, aM], 1305(aV), 1380, 1418, 1495, 1582, 1636, 1707, 2219a [V 2219b×, M Adj.], 2355, 2385, 2386a, 2524, 2564 **12e** 28², 95²(aV), 217, 218, 224², 317², 427, 456, 502, 811, 842(aV), 902, 1158, 1160, 1226, 1423(fV) [V 1437, aM] **13** 43 [V 57, aM], 129², 133, 135(aV), 144², 155², 175², 178, 312 [V 318, aM], 334a, 346, 348, 349, 477², 542, 743, 750, 868, 871, 896, 937, 1012, 1160, 1165(fV) [V 1168α, fM], 1179, 1224, 1286, 1418, 1466, 1491 [V 1699, aM] **13b** 21, 23, 24a, 27, 101, 105, 284, 295², 373, 409, 410, 482, 548, 604, 630(fV), 672, 674(aV), 675, 923, 936, 974 [V 975, M *hamē*], 1004 [V 1005, M *hamē*], 1007b, 1020, 1117, 1275, 1371, 1493, 1504, 1505, 1507, 1519 **13c** 8, 22, 26, 102, 178, 240, 260, 282, 343, 466, 493×, 565(aV), 646, 660, 681, 683, 749, 758², 772, 787, 823, 871, 890(V *hamē*) [V 977, M *hamē*], 981, 993(fV), 1017, 1069, 1206, 1454² **13d** 23 **13e** 53a, 59(V *hamē*), 84, 137, 176, 177³, 178², 305, 612, 671, 789, 795, 854b, 855, 856², 860, 940(aV), 950×(V »alles«), 954, 955², 962, 1145, 1229, 1231², 1353 **13f** 51, 106(aV), 234(V *hamē*), 273, 390a, 483, 549 [V 564, aM] [V 614, aM], 890, 897, 1071, 1097, 1176, 1300², 1396, 1633(V besser *hamē*), 1637, 1704, 1713b, 1717, 1730, 1732b, 1755 [V 1771, aM], 1772 [V 1789, aM], 1827²(fV), 1842, 2007, 2156, 2290(!, aV), 2419, 2475, 2483, 2505² [V 2534, aM] **13g** 131, 148(V *hamē*), 159², 196²(aV), 209, 214(fV), 267 [V 327, aM], 359(aV), 364(aV), 396, 405, 442b, 463, 618, 716 [V 728×, M Adj.], 745, 773, 776, 781(aV), 815, 952, 978, 1185, 1317, 1427, 1436²(in b aV), 1459 [V 1468, M *hamē*], 1776, 1778, 1810(fV), 2146, 2224(V *hamē*), 2530, 2558, 2594, 2604a, 2611, 2646, 2716, 2830, 2833, 2943, 3032, 3046, 3069, 3071, 3077, 3103, 3132, 3136a [V **14** 20, aM], 48, 627, 851, 852 **15** 56, 80, 100, 115, 176, 177, 231, 261(V 2mal), 262, 263⁴, 264², 265², 266², 267², 282(fV), 405(fV) [V 477, M *hamē*], 553, 644, 645, 658 [V 742, M *hamē*], 769×, 783 (aV), 806, 850, 857, 897, 921²(V 1mal), 1001, 1017, 1087, 1111(V *hamē*), 1125, 1158, 1270 [V 1272×, M Adj.] [V 1391, M *hamē*], 1393 [V 1394b, M *hamē*], 1455 [V 1458, M *hamē*] [V 1491, aM], 1713b, 1898, 1912, 1985, 2106 [V 2108α, fM] [V 2124b, aM], 2132, 2138 [V 2174, aM], 2194(V *hamē*), 2243 [V 2245, M *hamē*], 2258, 2275², 2367, 2474a(aV), 2474b×(V »gänzlich«), 2987a, 3109, 3588, 3763, 3924², 3946, 3959(V *hamē*), 4126, 4256, 4322 **16** 5, 28, 33(aV), 98(fV) **17** 196, 304, 305 **18** 46, 132 **19** 22, 132, 144, 159, 187 (V *hamē*), 208, 214 [V 220, M *hamē*], 224, 249, 250, 253, 396, 413, 425 **20** 8, 173, 487, 563, 569(aC), 571², 687, 806, 968 [C 1017b, M *hamē*], 1222 [C 1240, M *hamē*], 1347, 1357², 1372, 1633, 1661, 1746, 1752, 1842 **21** 13, 84, 158, 341, 383, 476, 512, 614, 665 **22** 55 [C 114, aM], 265, 370, 375, 463, 464 (C 2mal), 466, 486, 489, 516, 543, 657 **22*** 5 **23** 25 **24** 26 **29** 112, 235, 413, 420, 442, 551 [C 620, M *hamē*] **34** 23, 41, 72, 79, 160, 162, 366²(aC), 377, 381, 391, 397(C *hamē*), 413, 415, 426, 430, 437, 494, 563, 644, 671a **35** 10, 12, 47, 92, 380, 461, 462⁴, 477(C *hamē*), 519², 520, 771, 791, 942, 947, 1133², 1384, 1450, 1463, 1563, 1602(aC), 1652 [C 1703, M *hamē*] [C **35b** 103, aM], 130(fC), 154, 177,

283, 289, 333, 472, 511, 512, 544, 691, 722³, 723(C 2mal) **36** 21 **38** 119, 139⁴, 140 **39** 34², 163b **40** 171, 174, 192, 240, 330² **41** 181, 184, 273², 276, 315, 351, 362, 401, 511b (C *hamē*), 593, 601, 614, 615, 621, 626, 634, 642, 782, 800, 834, 879, 1061, 1266, 1774, 1794, 1824, 1853, 1855²(C in b *hamē*) [C 1857, aM], 1898, 2045, 2221, 2298², 2320, 2355, 2357², 2359, 2368, 2388, 2517 [C 2729, aM], 2769, 2795, 3186, 3200, 3339, 3340 [C 3461, aM], 3718, 3779, 3860, 3956, 4367b, 4379, 4388, 4423 **42** 36, 295b, 369, 764, 876, 1000, 1105, 1404, 1536, 1547, 1638, 1673b, 1674², 1787, 1795, 1800 **43** 155, 172, 323(fC), 535, 542, 544, 827, 896, 921, 1180, 1206, 1208, 1345, 1398, 1569, 1685, 1730, 1733, 1825, 1839, 1844, 1912, 1916, 1940, 2008, 2054 [C 2070, M *hamē*], 2127, 2239, 2553, 2753, 2797, 2887, 2902, 2967, 2995, 3043, 3156, 3200, 3236(aC), 3245, 3388, 3513, 3518, 3576, 3587, 3904, 4016², 4024 [C 4125, aM] **44** 33, 55b, 60, 108, 206, 294, 402, 567 **45** 59 **48** 4b **50** 94, 124, 187, 221, 271(fC), 290, 334, 341(aC), 451, 502, 626 **S** 48.

26) neben *sarāsar* **13b** 1426(aV) **38** 1055 **41** 3332 — (vgl. Nr. 2), 33), 40), 58).

27) neben *sarbasar* **7** 23 **8** 385 **12** 98 **13c** 1124 **13f** 1713, 1732, 1752, 2140 **13g** 1566 **14** 871 **15** 438 **16** 90 **34** 72 **40** 21 **41** 4352, 4367 **42** 1422 — (vgl. Nr. 3), 34), 41).

28) neben *yakāyak* **7** 1291 [V **12** 705, M *hamē*] **12e** 468a [C **20** 1107, M *hamē*], 1285 **35** 376, 572 **43** 2899 — (vgl. Nr. 4), 35), 59).

29) neben *yakbayak* **4** 180 [V **8** 546, M ohne *h°*] [V **12c** 675, aM] **12e** 459, 496 **13** 176 **13b** 104 **35** 133 **42** 1675 **43** 1398 — (vgl. Nr. 5), 36).

30) neben *yaksar* **6** 861 **12** 990(V ohne *h°*) **12b** 638 **12c** 1256 **12e** 80 **13b** 314, 422 **13c** 976, 1058 **13f** 2217 **15** 757, 3610 [V **19** 14ˣ, M *+yaksare*], 216, 233 **34** 24 **35** 397, 406 **35b** 179 **41** 56, 1927, 4384 **42** 183, 295, 814, 919 **43** 322ˣ(C *+yaksare*) [C 3758, aM], 4034, 4162 **44** 572 — (vgl. Nr. 6), 37), 42), 59).

31) neben *yaksare* **12** 104, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179 **13f** 460, 1540, 2092 [V 2495ˣ, M ohne *h°*] **13g** 1442 (fV), 2141(V ohne *h°*) **19** 14ˣ(V *+yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 [C **43** 322ˣ, M *+yaksar*], 2760 **50** 428 — (vgl. Nr. 59).

IIa) alles

32) **4** 10 [V **6** 929, aM] **7** 282, 719, 746, 1303, 1387a **8** 15 **11** 192 **12** 79, 243, 453 **12b** 772 **12c** 729, 944 **12d** 1004, 1092, 1112(aV), 1173, 1223, 1248 [V 1362, aM], 1477, 2748 **12e** 804 **13** 464, 1246 [V **13b** 132ˣ, M »gänzlich«], 493 [V 499, aM], 701, 763 [V 1270, aM] [V 1590, M *hamē*] **13c** 174ˣ, 391, 825, 928, 1082, 1157, 1221, 1225, 1461 **13e** 28, 169, 641 [V 942, aM] [V 950ˣ, M »alle«], 1092, 1363, 1364 **13f** 16, 165a, 190, 601, 746ˣ, 949(aV), 1151, 1280ˣ, 1663(V *hamē*), 2471ˣ(V »ganz«) **13g** 90(aV), 455, 710 [V 1420, aM], 1495, 1705, 1788 [V 2705, aM], 3074 **15** 98(fV), 154a [V 1193, M *hamē*], 2383 [V 2639, aM], 2900 (aV) [V 2958, aM], 3070, 3762, 4055, 4093 **16** 56 **17** 79(aV), 290ˣ **20** 1047, 1255, 1930 **21** 176, 428, 531 **22** 453, 456(C *hamē*) **23** 20 **29** 170, 321, 538ˣ **34** 149(!), 655 **35** 87, 425a², 1399 **35b** 134, 804(aC) **39** 57, 123 **40** 31b, 300 **41** 1801 [C 2571, M *hamē*], 2699a², 2824 (C *hamē*) **42** 1334, 1497b(aC), 1753 **43** 1429, 1597, 2028, 2827 **44** 48, 128 **50** 107.

33) neben *sarāsar* [V **12d** 1883ˣ, aM] **13f** 947 [V 1280ˣ, M ohne *s°*] — (vgl. Nr. 2), 26), 10), 58).

34) neben *sarbasar* **6** 516 **12e** 1185ˣ **13e** 1088 **13f** 210, 1158, 1282 **15** 890 — (vgl. Nr. 3), 41).

35) neben *yakāyak* **7** 243 **12d** 1884(aV) **13f** 1218ˣ **41** 3253 **42** 1501 **43** 3437 [C **44** 115ᵅ, fM], 555 — (vgl. Nr. 4), 59).

36) neben *yakbayak* **7** 1043 **12d** 2192 **41** 3122 — (vgl. Nr. 5), 29).

37) neben *yaksar* [V **17** 290ˣ, M ohne *y°*] **19** 238 **29** 444, 486 [C 538ˣ, M ohne *y°*] **39** 107 **41** 2407(fC), 2709, 2713 **50** 889 — (vgl. Nr. 6), 30), 42), 59).

38) *harči (ānči) ... hame* **E** 126 **5** 156 **6** 705, 779 *(ānči)* **7** 844, 1553 **8** 477(!) **12** 231, 598 *(ānči)*, 807 **12c** 180(!), 535, 720, 726 **12d** 390, 912, 1345 [V 1883ˣ *ānči*, aM], 2016 **12e** 1185ˣ *(ānči)* **13** 1069(V ohne *hame*) **13b** 1111 [V **13c** 124, M ohne *hame*], 136 [V 174ˣ, M ohne *harči*], 493ˣ(!, V richtig *harki*) **13d** 165 **13f** 183, 256(V *hamē*), 520, 1117(V *ānči*), 1218ˣ, 1455, 1659, 1712 **13g** 238 *(ānči)* [V 589, aM] [V 590ᵅ, fM] [V 1065 *ānči*, M *hamē*], 1242, 1313, 2631 *(ānči)*, 2726(=), 2844 **14** 289, 509 **15** 9, 814, 1196, 2790 *(ānči)*, 2819, 2825, 2948, 3091, 3862(V *hamē*) [V **17** 111 *ānči*, aM] **20** 85, 99 *(ānči)*, 1375 **21** 100 [C **22** 231, M ohne *hame*] **29** 442 **34** 476 **35** 566, 1278a **35b** 303 **39** 154 **41** 48, 1608, 2834 *(ānči)*, 3249(=, M schlecht *ānki*), 4598 **42** 404 *(ānči)*, 1489 **43** 937, 1196, 1288, 2835, 2862, 3037 *(ānči*, M schlecht *ānki)* **50** 81, 419 (aC) [C 419ᵅ, fM] — (vgl. [**12d** 312], 1161 **13c** 821 **13g** 1232, 1831 **20** 1479 **22** 184 **34** 149 **41** 3249, 4358 **42** 1213 [1404]).

B ganz (Adj.)

39) **E** 198 **2** 6 **3** 22 **4** 170 **5** 65, 205, 233 **6** 177, 187a(aV), 372ˣ (sic!), 990², 1024 **7** 53, 68, 573, 580, 722, 857b, 901, 1089, 1245, 1328, 1429, 1624(aV), 1682, 1777 **8** 148, 417 **11** 37, 128 **12** 220, 248 [V 355, aM], 623, 970, 993 **12b** 165, 341, 517(V *hamē*), 712 **12c** 382, 907, 922(aV), 1405b(aV), 1406 **12d** 213, 396, 1312a, 1373, 1423(V *hamē*), 1652, 1805, 1826, 2285, 2596 , 2611 **12e** 56, 137, 243 [V 314, M *hamē*], 383, 892 **13** 262, 334b, 890², 920², 1215, 1509(aV) **13b** 272 [V 327b, M *hamē*], 477, 515, 588, 822, 1154, 1425 **13c** 39 [V 474, aM], 608, 746 [V 801, aM] [V 919ˣ, aM], 938, 1049, 1300, 1464, 1486, 1507 **13d** 3 [V 129, aM] **13e** 56, 73, 116a, 149, 173(aV), 199, 278ˣ(aV), 391, 437, 484, 536, 743(fV), 751(aV), 1176, 1177, 1372 **13f** 266, 347 [V 408, M *hamē*], 991(aV), 1028ˣ, 1718 [V 1934, aM], 2345a(aV), 2351, 2377a [V 2471 , M »alles«] **13g** 86, 151, 223 [V 277, aM] [V 306, aM] 442, 688, 728 (V »alle«), 763a, 797, 840, 848, 997ˣ, 1021, 1384a, 1564 (aV), 1644ˣ, 1675(aV), 1704, 1916, 1917, 1947ˣ, 1973ˣ, 2015, 2018, 2084, 2111ˣ [V 2191ᵅ, fM], 2192 [V 2383, aM] [V 2436ˣ, M »alle«], 2608, 2653, 2678, 2724, 2768, 2967 [V 3136b, fM] **14** 44, 257(aV), 327ˣ, 421, 454, 653(fV), 723 **15** 99, 280, 426, 792, 823, 953b(aV), 978ˣ, 1123(V 2mal), 1360(V *hamē*), 1489, 1838, 1982, 2053, 2094ˣ, 2134, 2185, 2395², 2415, 2536, 2677, 2730, 3174, 3215,

3338(aV), 3794(V *hamē*), 3987, 4216(aV), 4348 **16** 40, 91, 93 **17** 5 **19** 204 **20** 81, 136 [V 172, aM], 550, 857, 885, 1004, 1461, 1507, 1509, 1514, 1691 **21** 65, 274, 427 **22** 287 **23** 77× **24** 33× **25** 14(fC) **29** 10, 178, 635 (C *hamē*) **33** 6 **35** 52×(C »alle«), 80, 233, 383, 424, 814, 1012, 1026×, 1160, 1307, 1325a, 1351 **35b** 385, 395 **38** 137 **39** 83(C *hamē*) [C 190, M *hamē*] **41** 74×(C »alle«), 94, 381, 510, 580, 632, 664, 716, 963, 1780, 1809(aC), 1956a, 2096, 2434, 2494, 2700, 2750, 2859, 2908, 2934, 3028, 3099, 3108, 3176, 3267a, 3314a, 3341b(C *hamē*), 3412, 3415, 3525, 3560, 3596, 3626, 3869, 4128, 4358, 4552(aC) **42** 1473, 1658, 1756 **43** 97, 406×, 407×, 486, 588, 1093, 1876, 2077, 2091a, 2790, 2955, 3039(aC), 3056, 3075, 3084, 3383, 3521, 3632, 3779 **44** 57, 71, 394, 395a **45** 58 **46** 58(C *hamē*) **49** 22 **50** 156, 746b.

40) neben *sarāsar* **6** 590× **12** 37× **12d** 521×, 744× [V 1812, M *hamē*] **12e** 1142× **13** 1526× **13f** 545×, 2335 **13g** 1050× **15** 1938, 4195× **19** 286 **20** 1113× **29** 463× **35b** 391× **41** 2699b **42** 266, 308 **43** 2000, 2509×, 2959×, 4155 — (vgl. **7** 5 **13f** 2139 **17** 19 **29** 109 **33** 23 **35** 227, 1221 **42** 1051) (vgl. Nr. 2), 26), 33), 58).

41) neben *sarbaṣar* **12** 920 **12c** 1382 **12d** 1586× **13e** 1299 **13f** 604, 816× — (vgl. **12** 378 **13f** 1464, 2213 **15** 816, 3056 **17** 4 **43** 2855) (vgl. Nr. 3), 27), 34).

42) neben *yaksar* **12** 637 **12d** 1490× **13b** 388×, 535 **13c** 421 **13g** 2188× **14** 615× **15** 2369× **20** 189×, 1832× **35** 412×, 471×, 898× **41** 3072× **43** 1174×, 3204×, 3769 **44** 55× — (vgl. [**12d** 1290] **13c** 619 **13g** 2018) (vgl. Nr. 6), 30, 37), 59).

h° +Ländernamen (*h° Rūm*)

43) **6** 292 **7** 286, 1216, 1566 **8** 409 **12c** 520, 1351 **13** 237 **13g** 945, 1563, 1748, 2273, 2918(fV) **14** 615×, 630, 743 **15** 1134, 1329, 3662, 4112, 4361 **16** 52, 75 **19** 205 **20** 1667 **29** 46, 463×, 513 **35b** 463 (C *hamē*) **40** 31, 41, 105 **41** 978 **43** 1174×, 1431, 2475, 2509×, 2609, 2787 [C 3167b, M *hamē*] **50** 510 — (vgl. [**12c** 108] **12d** 1738).

44) *h° anjuman* **7** 771, 1478(V *hamē*) **8** 532 **12c** 512 **12d** 581, 1490×, 2596× **13f** 545× **13g** 1809 **22** 12 **23** 24 **41** 2776, 2882 **42** 1682 **43** 3583, 3584 **50** 562.

45) *h° būm (u bar)* [V **7** 366 *u bar*, M *hamē*] **12** 593 *(u bar)* **12c** 356, 599 *(u bar)* **12d** 1901 **12e** 20 [V 452 *u bar*, M ohne *h°*], 468×(V *+šahr*), 491 **13** 73, 1152× **13c** 118×(*u bar*, aV) **13e** 628×(V *+šahr*) **13f** 1135 *(u bar*, V ohne *h°)*, 2439(=), 2507 **13g** 764(V *+u bar*) **14** 760 **15** 2527 **16** 22 **18** 47× **19** 27× **20** 60×(C *+šahr*), 273(fC), 1523 *(u bar)* **29** 44(=), 152×, 206× **34** 49 **35b** 268, 277 **41** 396, 562, 666 **42** 297 *(u bar)* **43** 1266×, 2282, 3450× **44** 215, 411 **50** 332 — (vgl. **13g** 2436 **21** 491 **35** 670 **44** 340).

46) *h° dašt* **6** 885 **7** 1716 **12** 895 **12b** 318, 569 **12d** 521×, 548, 744× **12e** 353 **13** 1207, 1526×, 1587×, 1671 **13b** 98(V ohne *h°*), 332, 388×, 406, 430, 808, 1262 **13c** 67, 571, 579, 653, 714 [V 900×, M *+marz*], 1423, 1451 **13d** 213 **13e** 113, 116, 174, 179, 189, 208, 545, 970 **13f** 718, 816×, 911, 1063, 1486, 1545 **13g** 859×(V ohne *d°*) [V 997×, M ohne *d°*], 1001 [V 1002, aM], 1032, 1054, 1521, 1645, 1673, **2856** **15** 1167, 1170, 1445, 1487, 2261, 2815, 2987, 4195×, 4216, 4223 **17** 141 **19** 226 **20** 189×, 1113×, 1832× **21** 486, 489 **29** 396 **34** 137 **35** 412×, 425, 471×, 537, 898×, 1223 **41** 2020, 3088, 3126, 3299 **42** 1129 **43** 1843, 2021, 2959× **50** 170, 827, 855.

47) *h° šab* **4** 160 **6** 495 **8** 284 **10** 144(aV) **12** 173 **12c** 691, 712 **12d** 1610, 2030, 2686(aV) **12e** 1277 **13b** 428, 432, 1007, 1062, 1166 **13c** 200× **13f** 744, 747, 1780, 2340 **13g** 743, 980, 1551, 1817, 1953, 2150, 2319 **15** 785, 1394, 1792 **17** 206 **20** 853, 1289 **35** 225, 288, 499, 733 **35b** 434 **41** 1859, 3466, 4339 **42** 803 **43** 43 **46** 22, 62 **50** 44 [C 113×, aM], 771.

48) *h° šahr* **5** 409, 509 **7** 294, 1100, 1310, 1607, 1628 **10** 44 **12** 191, 198, 671, 957 **12b** 147, 148, 383 **12d** 461, 508, 1224, 1311, 1729, 1920, 2636(aV), 2752 **12e** 63, 210, 396× [V 468×, M *+būm*], 499, 1142× **13** 536(aV) **13c** 30, 1009, 1465, 1481(fV) **13e** 531 [V 628×, M *+būm*], 1315 **13f** 156, 235, 1533 **13g** 1376, 1480, 1939, 1946 [V 1973×, M ohne *š°*] [V 2111×(=)], 2188× **15** 1080, 1857, 2285, 2328, 2362, 2369×, 2611, 2735, 2891, 4087, 4130, 4295 **18** 24 **19** 194 [C **20** 60×, M *+būm*], 135× (C ohne *š°*) [C 552γ, fM], 1234, 1280, 1478 [C **21** 551, M *hamē*], 679 **29** 206 **35** 89, 1462, 1581 **39** 184 **41** 778, 787(aC), 2085, 2951, 3047, 3072× **42** 961, 1013, 1136 **43** 14, 2226, 2732(fC), 2824, 3204×, 3321, 3556, 4173 **45** 28 **48** 9 **50** 24, 768 — (vgl. **12d** 1276 **13g** 2026 **17** 233 **41** 3279).

49) *h° kišvar* **6** 39, 547, 590× **12** 37×, 974 [V **12b** 195, aM] **12d** 1586× **13** 1018 **13b** 1510 **13f** 101 [V 1411, M ohne *h°*] **13g** 1396, 1528 **15** 302(fV), 587(V *hamē*), 1022, 1136, 1960× (V ohne *k°*), 2419(V ohne *h°*) [C **35** 1446α, fM] [C **35b** 279, aM] **41** 3074, 3282, 3305 **42** 145, 704 **43** 2470, 2814 — (vgl. [**15** 55], 844, 845 **21** 452 **42** 1673).

50) *h° rōy i kišvar* **13b** 419(V ohne *h°*) **13g** 259, 856, 1517, 1951 **21** 565 **34** 431 **41** 329, 396, 1964, 3349 **43** 2731 — (vgl. **E** 198 **2** 6 **6** 990 [a] b [**13b** 272] [**13c** 801] **13g** 848 [2436], 2678 **15** 3174 **20** 136, 1691 **35** 1351 **41** 94).

51) *h° laškar* **6** 1047 **7** 1107 **8** 152 **11** 96 [V **12b** 157, aM], 160 **12c** 1248, 1310 **12e** 209 [V 217α, fM] **13** 1212, 1677 [V **13b** 572, aM], 1081, 1515 [V **13e** 438, M *hamē*] **13f** 105, 845, 874, 2495×(V ohne *l°*) **13g** 609, 1059×, 1230, 1706 **14** 844 **15** 587(V *hamē*), 656, 730, 950, 2161, 2163, 2266, 2425 **17** 213 [C **20** 598×, M ohne *l°*], 602, 1281 **21** 742 **29** 488 **34** 226 **35** 1375(C *hamē*), 1560 **39** 111 **41** 1734, 3118 **42** 397, 568, 892 [C **43** 575, aM], 1009(fC) [C 2001α, fM], 2106, 2193, 2957 **44** 55×, 364 **46** 46 — (vgl. Nr. 56).

52) *h° marz(hā)* **10** 192 [V **12e** 396×, M *+šahr*], 707×(M *°hā*), 989 [V **13** 695, fM], 959 *(°hā)*, 1152× **13c** 118×(aV), 900×(V *+dašt*) [V 959, aM] [V **13f** 393, M *hamē*] **13g** 187, 408 [V 1947×, M ohne *m°*] **14** 97 **15** 1570, 4318 *(°hā*, fV) **18** 47× **19** 27× **29** 152×, 206×, 207(aC) **34** 645 **35** 387, 411 *(°hā)*, 1591 **35b** 391×, 447 **41** 707, 1850, 1900, 2340 *(°hā)* **43** 1266×, 3450× — (vgl. **13** 959 **15** 4318 **35** 411 **41** 2340).

B a) Pseudonomen: ganz

53) **5** 293 *(rā)* **7** 5(=), 55 **12** 378, 411 **12b** 451, 536 [V **12c** 108, aM], 1389 **12d** 212, 233, 333, 579, 590, 1694, 1738(aV) **13** 313, 1403 (V *hamē*) **13f** 253, 1035 **13g** 217b *(rā*, V *hamē)*,

763b(=), 1858 [V 1904, M *hamē*] **15** 108, 178a, 858, 899*(rā)*, 3056(=) **16** 123×(=), 143 (=, V *hamē*) **17** 19(=) **20** 1910 **21** 346, 452 [C 455 *rā*, M *hamē*] **22** 321, 565 **29** 18*(rā*, C *hamē)* **34** 671b*(rā)* **35** 1142, 1221, 1639 [C **38** 38, aM] **40** 242(aC) [C **41** 113, aM], 327, 567*(rā*, C *hamē)*, 1212*(rā)*, 4067(=) **42** 1673a **43** 354, 2855 — (vgl. Nr. 22).

54) *sipāh(aš) h°* **13** 300, 333 **13b** 492 **13c** 1437 **13f** 1799, 2087(fV) **13g** 195, 994 **15** 609, 1414, 1705, 1713(V *hamē*), 2142, 2217, 2332 **21** 680 [C **29** 202, aM] **35** 915 **39** 145(C *hamē*) **41** 606, 898 **42** 708 **43** 429, 596, 1089, 1612 **45** 63 **50** 35, 456.

55) *sipahrā h°* **7** 1063 **8** 118, 163 **12** 812 **12d** 1281, 1290 **13** 859, 1023, 1168 **13b** 49, 908, 988, 1311 **13c** 1441 **13f** 566, 1464 [V 1648×, M ohne *s°*] **13g** 726, 851, 1876, 2422(V *hamē*) **15** 665, 816, 817(V *hamē*), 1009(aV), 1416 [V 1734, M *hamē*], 1932, 3481, 3986, 4331 **17** 4 **19** 15, 19 **21** 491 **29** 109 **33** 23 **35** 227 **41** 177, 592, 3071, 3258, 3263, 3283 **42** 1051, 1426, 1549 **43** 2091(C *hamē*) **50** 843 — (vgl. **7** 143).

56) *laškar h°* **6** 641 **10** 260 **12** 758, 932 [V **12c** 1292, M *hamē*] **12d** 1480 **13** 109, 411, 963 [V **13b** 113α, fM], 341(V ohne *h°*), 417, 429 (aV), 451 [V **13c** 580α, fM], 619 **13e** 721, 959 **13f** 107, 147, 1716, 1753, 2063, 2139, 2183, 2213 **13g** 242, 1633, 1942 **15** 1035, 1566, 4185 **21** 560 [V 609, M ohne *h°*] [C **22*** 408, fM] **34** 353 **40** 170(aC) **41** 3220, 3314 **43** 1638, 2985, 4035 — (vgl. **20** 618 [**43** 85]) (vgl. Nr. 51).

C gänzlich, ausschließlich (Adv.)

57) **E** 123 **1** 55 **2** 15b **5** 226, 522 **6** 187b, 204, 349, 400, 482, 504, 755², 773, 899, 1022, 1067, 1138 **7** 269, 390², 631, 1075, 1291, 1505 **8** 249, 603, 606 [V **11** 210, M *hamē*] [V 219, M *hamē*] **12** 390, 484, 804, 822, 895b **12b** 152, 207, 241, 512 **12c** 156, 671, 692 (aV), 842, 1167(aV) [V 1206, M *hamē*], 1242 (aV) [V 1335, aM] [V 1405a, M *hamē*] [V **12d** 386, M *hamē*], 408(aV), 950(aV) [V 992, M *hamē*], 1300 [V 1399, M *hamē*], 1710, 1724, 1728, 1744 [V 2072, M *hamē*], 2086 [V 2164, M *hamē*] [V 2224, aM] [V 2386b, aM], 2644 **12e** 108, 376, 425 [V 445, M *hamē*] [V 452a, aM] [V 505, M *hamē*], 942, 1001, 1212, 1274 [V **13** 120, M *hamē*], 912 [V 1027, aM], 1190, 1256, 1346(aV besser) **13b** 132×(V »alles«) [V 327a, M *hamē*] [V 509, M *hamē*], 631 (V *hamē*), 820², 893(V *hamē*), 916 [V 1298, M *hamē*], 1533(aV) [V **13c** 245α, fM], 302 (V *hamē*), 458(aV), 708, 1022, 1045(aV) [V 1421α, fM], 1442(V *hamē*), 1451a(aV), 1465b **13e** 71, 168, 551, 637, 863, 1273, 1327 **13f** 161, 165b(V *hamē*), 698(=) [V 746×, M »alles«], 758, 781, 1059, 1157 [V 1284, aM], 1466, 2126², 2202 [V 2345b, aM], 2542 **13g** 84 [V 312, aM], 401, 697, 713 [V 933, M *hamē*], 1053, 1073 [V 1384b, aM], 1668(aV), 1712 [V 1849, M *hamē*] [V 2176, M *hamē*], 2268, 2410, 2476, 2482b, 2770 [V 2801, M *hamē*], 3053² **14** 570 (aV) [V 844b, M *hamē*] **15** 70, 174² [V 332, M *hamē*], 460, 562, 983, 1960×, 1976b, 2474b×, 2496, 2849, 2918(aV), 3396, 3617, 3835 (V *hamē)* [V 3901, M *hamē*], 3974 [V 3984, M *hamē*], 4195b [V 4299, aM], 4329, 4399 [V **16** 120, aM] **17** 7 **18** 59 **19** 74(V *hamē*), 88, 348 **20** 20, 88, 197, 372, 534 [C 552α, fM], 618(C *hamē*), 859, 923(C *hamē*), 1039, 1064, 1117, 1171, 1354, 1458, 1479, 1726, 1922(C *hamē*) **21** 10, 29, 479, 553 **22** 139(C *hamē*), 237, 331, 334, 615, 637 **23** 17, 46 **24** 21(fC) **25** 28 **26** 4(fC), 5(=) [C **29** 98, M *hamē*], 394(C *hamē*), 574 **34** 75, 86(aC), 524, 572, 620 **35** 33, 111, 130, 554, 1003, 1134, 1269 **35b** 169, 505², 739(C *hamē*), 764(=) **38** 100 **40** 37, 63, 208 [C **41** 11, aM], 37, 54², 211, 225 [C 294, M *hamē*], 398, 519, 885 [C 1098, aM] [C 1129, aM], 1403, 1429, 1614(aC), 1858, 2516, 2698²(?), 3080, 3101, 3149, 3307, 3403, 3594, 4456b, 4570a², 4580, 4588 **42** 173, 195, 415 [C 1273, aM], 1497a, 1623, 1752(aC) [C **43** 85, M *hamē*], 196, 382, 641, 831(C *hamē*), 1330, 1367, 1465 [C 1679, M schlecht *hamē*], 1846, 2075b, 2301, 2625, 2719, 2749, 3231, 3371², 3439, 3501, 3516, 3660, 3839, 3929, 4041(C *hamē*) **44** 26, 52, 327, 341, 345(fC), 382, 494(C *hamē*), 543², 546 **45** 46 [C **46** 25, aM] **50** 105, 127, 303 (C *hamē*), 575², 746a(aC) **S** 80.

58) neben *sarāsar* **13f** 1059 **15** 174 — (vgl. Nr. 2), 26), 33), 40).

59) neben *yakāyak (yaksar, yaksare)* **12** 822*(°sare)* [C **41** 294 *°sar*, aM], 398*(°sar)* **43** 3231 — (vgl. Nr. 4ff.), 28ff.), 35ff.), 42).

C a) +Neg.: keineswegs

60) **8** 496 **12c** 959 **12d** 459(aV) [V **12e** 531, M *hamē*] [V **15** 92, aM] **41** 929.

همروزه *hame rōze* täglich

7 1513(aV), 1804 **41** 3516 [C **43** 3601, M *hame rōz*].

همی *hamē** Verbal-Partikel, Wiederholung und Dauer bezeichnend

I Verb-Stellen s. bei den einzelnen Verben

a) beim Hilfsverb (*būdan, šudan* usw.)

1) [V **13f** 255, aM] **13g** 1845(aV) **14** 844(aV) **15** 43 [**20** 923, aM] **24** 17(fC) **35** 1706 **35b** 51 **41** 340, 817(fC) [C 1937, M mit Verb], 3987, 4246 **42** 1057 **43** 459, 1518, 2740(aC), 3152, 3226, 3442(aC), 3445, 3602 **44** 389 **50** 76, 906.

2) *h° ast:* s. *ast* Nr. 8).

II ohne Verbum

3) **5** 347(aV) **9** 33 **12c** 1292(aV) **12d** 27(aV), 1391 [V 1631, aM], 2433(aV) **13** 808(aV) [V 912, aM], 1467(aV) **13b** 1233(aV) **13e** 854(aV) **13f** 333(aV) [V **13g** 3065a, aM] **14** 545 **15** 2411(V +Verb) **35** 361(fC), 1150 [C 1528, aM] [C **35b** 390, aM] [C 416b, aM] **41** 673(aC) **50** 373.

همیدون *hamaidūn* A in dieser Weise, ebenso

1) **4** 146 **5** 222, 248, 287, 337, 430, 485 **6** 196 **7** 1823, 1858, 1865, 1874 **10** 229, 272 **12** 627 **12d** 1105(aV) [V **12e** 612, aM], 1023(aV) **13c** 1361, 1417 **13f** 169, 289, 712, 794(+Neg. »trotzdem«), 986, 1053, 1137, 1141, 1143, 1246, 1307, 1422, 1703 **13g** 1773 **15** 591(+Neg. »ebensowenig«), 753, 4070 [C **20** 527, aM] **21** 11 **35b** 913 **40** 383(fC).

* Stellenangabe unvollst.

B zu gleicher Zeit

2) **5** 395 **8** 505 **12b** 741 **13** 382(aV) **13e** 600 **13f** 310, 355, 779, 1155, 1175 [V 1177, aM], 1502, 1522, 1563, 1987, 2196(aV) **15** 2194 (aV) [V 2313α, fM] **50** 83, 916(fC).

C sofort, plötzlich

3) **6** 864, 1010 **12** 188, 482 **13f** 1557, 1567, 1885 **13g** 1360 **41** 1669.

همیشه *hamēše* ständig, immer

1) **E** 32, 148, 235, 236 **4** 30 **5** 411 **6** 73, 81, 457, 913 **7** 193, 911, 1160, 1433, 1934(aV) **8** 20, 103(aV) **12** 29, 30, 31, 33(+Neg.), 35, 432 [V **12b** 615, aM], 713 **12c** 273, 582, 658, 1283 **12d** 193, 716, 719, 1038 [V 1359, aM] [V 1363, aM], 1400α, 1661, 1734, 2093 [V 2686, aM] **12e** 190, 195 [V 869, aM], 1201 **13** 142, 499, 1311 **13b** 726(fV), 1072 [V 1581, aM] **13c** 217, 262α, 435, 515, 861, 933, 1087, 1267 **13d** 201(fV) **13e** 105, 196(fV), 313, 320, 479(fV), 528, 568, 663, 772(aV), 773 (fV), 834, 862, 865, 924, 1011, 1340(fV), 1384 **13f** 19, 54, 509, 1269, 1421(fV), 1473, 1943, 1998 **13g** 9, 73(aV), 573, 1171, 1870, 1980 [V 2082, aM], 2151, 2256, 2573, 2677, 2972 **14** 111 **15** 343, 611, 875 [V 1069α, fM], 1208(aV), 1332, 1504, 1579(aV), 2220, 2320, 2325(aV), 2661, 3194, 3336, 3404, 4068 **17** 79 **18** 5 **20** 73(aC), 91(fC), 498 [C 1665, aM], 1705, 1724 **21** 10, 668 **22** 225, 367, 522, 531 **23** 10 **25** 35 **27** 21(fC) **28** 6 **32** 20 **34** 169 **35** 9, 124, 725, 779, 1015 **35b** 95, 362, 579 **38** 6 **41** 988, 1093, 1324, 1354, 1373, 1499, 1565, 1579, 1623, 2182, 2520, 2537, 2668, 2925, 3347, 3427, 3578, 3743, 3830, 3839α, 3938, 3964, 3971, 4097, 4153, 4435, 4439, 4505, 4541, 4584, 4588 **42** 351, 1437, 1462 **43** 484, 1050, 2111, 2169, 2551, 2629, 3045, 3344(+Neg.), 3366², 3380, 3440, 3462, 3602, 3610, 3935 **44** 259, 526(+Neg.) **50** 91 [C 103, aM], 910.

2) *h° zi tō dūr dast ī badī:* s. *dast* Nr. 62).

3) *h° bazī šād:* s. *zīstan* Nr. 4).

همین *hamīn* A derselbe, eben dieser, auch dieser, gerade der a) adject.

1) **2** 29 **5** 124 **7** 902, 1061(aV), 1461(V *hamān*), 1526, 1645 **12b** 186* **12c** 167, 493, 554 [V **12d** 2433, M *hamē*] **12e** 196 **13b** 942* **13c** 184, 592 **13e** 361 [V 519, aM] **13f** 437, 621(aV), 1211* **13g** 1125, 1753, 2237(V *hamān*), 2520 **15** 2787*, 4095 **20** 1078(C *hamān*) [C 1128, M *hamān*], 1156*, 1604, **29** 155(C *hamān*) **33** 35(fC) **35** 238(aC), 294 [C 641, M *hamē*], 923, 957, 1156, 1588, 1606 **39** 170(C *hamān*) **41** 79, 128 [C 1929, aM], 3112, 3131, 3639, 4317 **42** 1056, 1766 (aC) **43** 52, 266², 539, 2671(C *hamān*), 3182.

b) nomin.

2) **4** 198, 387, 521 **7** 444, 611, 968, 971, 1149, 1151*, 1238, 1902 [V **12** 369, M *hamān*] **12b** 160(aV) **12d** 1582, 2431(aV) **12e** 588 [V **13** 269, aM] **13c** 263, 390(aV) [V **13d** 114, M *hamān*] [V **13e** 1243, aM] **13f** 533*, 1061, 1140, 1851 [V 2339, aM] [V **13g** 3005, aM], 3013(aV), 3028(aV) [V **15** 233, aM], 1018(fV), 1116, 4403* [V **17** 79, aM] [V **19** 413, aM] **20** 1397*, 1783*, 1839 **29** 230 **35b** 149(C *hamān*) **41** 2249 [C 3493, M *hamē*], 3898, 4526 **42** 58 **43** 419 [C 547, aM] **44** 285.

3) *h°... ū h°* **12** 307 **12c** 1041 **13c** 120 **41** 4198 **42** 865.

4) *hamān ū h°:* s. *hamān* Nr. 7).

B ebenso

5) **E** 103 **7** 190*, 710, 1466 **12** 980 **12b** 244 **12c** 175, 598* [V **12d** 2190, aM], 2641* **12e** 735* [V 1411, aM], 1416 **13** 1413 **13b** 140(aV) [V 1233, M *hamē*] **13c** 657(V *hamān*), 843(=), 844 [V **13f** 262, M *hamē*], 377*, 720*, 1116*, 1433*, 1443(aV), 1785*, 2125 **13g** 528(aV), 991*, 1283(aV), 2241 (aV) [V 2736, M *hamē*] [V 2887(=)] [V 3192(=)] **14** 431(fV) **15** 1518, 3221*, 3562*, 4097* [V **18** 116, M *hamān*] **19** 259, 377*, 378(V *hamān*) **21** 651 **41** 265, 1424 (fC), 2762(C *hamān*), 2769 [C **43** 31, M *hamē*], 1149, 3402 **46** 25(aC).

هنجار *hanjār* Weg

[Vull. Wb. II 1476 s. *hand:* **6** 105, vgl. AB Nr. 2695] **12c** 1392.

هند *hand*¹ sie sind

[AB Nr. 2695: **6** 105, aM, vgl. *hand*²].

هند *hand*² Weg, Art und Weise

[Vull. Wb. II 1476, AB Nr. 2695 *hand*¹: **6** 105, aM].

هند *Hind* GN, Land Indien

1) **7** 286, 759 **12d** 1811, 1882 **13b** 851, 1057, 1103, 1349(aV) [V 1350, aM], 1530 **13c** 239, 458²(in b aV), 495(aV), 552(aV), 823, 894, 896 **13f** 1031, 1147 **13g** 56, 2918(fV) **15** 4030, 4079, 4347 **19** 21⁸ **20** 138, 337, 468, 497, 544, 602, 646(aC), 738, 889, 986, 1678(C richtig *Sind*), 1679, 1756 **22** 171, 431 **34** 435 **35b** 186, 217, 289, 359, 423, 446, 448, 449, 549, 597, 780 **41** 2433, 2715, 2890, 3095, 3305, 3442, 3449a, 3503, 3506, 3929, 4354 **43** 1519, 3426, 3905.

2) *Čīn u H°:* s. *Čīn* Nr. 12).

3) *Rūm u H°:* s. *Rūm* Nr. 13).

4) *šāh i H°:* s. *šāh* Nr. 70).

I Inder, indisch

5) **13c** 867 [V **18** 19, aM] **41** 371, 2711, 2777, 3344, 3360², 3449b, 3525 **44** 167.

هندستان *Hindustān* GN, Land Indien

18 19 (M Druckf. f. *Hindūstān*, aV).

هندس *handas* Geometer

22* 65.

هندسه *handase* Berechnung, Mathematik

34 77.

هندسی *handasī* Geometer, Mathematiker

4 36 **34** 70 **43** 3806.

* (V C *hamē*).

هندو *hindū*† A Inder

1) **7** 112, 359 **12b** 223 **12d** 676 [C **13** 354, aM] **13c** 560 **13f** 95, 1146, 1285 [V **13g** 1316, aM] **14** 52 **19** 297 **20** 369, 636 **34** 35 **35b** 329, 361, 623, 625 [C 762, M *Hindūstān*], 769 [C **41** 2779 *hindū*, M *hindī*], 2791, 2892, 3392(aC), 3486, 3519 **43** 1516, 1517 *(hindū)*, 1524(=, C *hindī*).

B Sklave

2) [C **11** 143ε *hindū*, fM].

هندوان *hinduvān* indisch

1) **12e** 557 **14** 546(aV), 888(fV) **35b** 183, 642(C *hinduvī*) **41** 3441.

2) *xanjar ī h°:* s. *xanjar* Nr. 4).

هندوستان *Hindūstān* GN, Land Indien

5 145, 392 **6** 1111 **7** 463, 1089 **12c** 1190 **13** 356 **13f** 110 **14** 63, 87 **15** 846 [V 2785, aM], 4126 **18** 15, 19(M Druckf., aV) **20** 141, 368, 459, 469, 578, 637, 641, 652, 1807 **21** 69, 426 **22** 17, 19, 21 **35b** 184, 212, 229, 262, 299, 382, 411, 439, 447, 469, 477, 494, 523, 541, 564, 716, 762(C *hinduvān*), 783, 789 **41** 361, 363, 3463 **43** 2279, 3372 **44** 163.

هندوی *hinduvī* indisch

13c 581(»Inder«) **15** 4202 **20** 476 **34** 13 [C **35b** 642, M *hinduvān*], 772, 780 **41** 3523 **43** 143.

هندی *hindī* indisch, Inder

1) **7** 1280, 1404 **13c** 474, 498 [V 958, aM] **13e** 341(aV) **13g** 2686 **15** 822, 4105(aV), 4348 **20** 269, 285, 290, 598(*°ān*, aC) **22** 25 167, 178, 292 **34** 70 **35b** 273(!), 324, 340, 711, 723(aC) **41** 2260, 2708, 2717, 2779, 2818, 2824, 2833, 2867, 2882, 3504, 3525 [C **43** 1524, M *hindū*], 3385, 3471 **44** 168, 169.

2) *tēy i h°:* s. *tēy* Nr. 16).

3) *h° darāy:* s. *darāy* Nr. 2).

4) *zang u h° darāy:* s. *darāy* Nr. 3).

5) *ṣanj (sanj) u h° darāy:* s. *darāy* Nr. 4).

6) *šamšēr i h°:* s. *šamšēr* Nr. 8).

7) *Fūr i h°:* s. *Fūr*[1] Nr. 2).

هندیا *Handiyā* GN, Stadt

40 203 (vgl. Horn ZDMG. 57, 176).

هنر *hunar* Tüchtigkeit, Vortrefflichkeit, Tugend, Geschicklichkeit, Kunst

1) **E** 59, 231 **3** 41, 47 **4** 46, 68, 80 **5** 4, 374 **6** 254*, 272, 352, 624*, 1081 **7** 16*, 191, 305*, 317*, 485, 739, 755a[3], 775b*, 907a*, 907b, 954, 1132, 1139, 1154*, 1222*, 1494 **8** 165, 370 **12** 45, 58(aV), 531, 682, 705, 769*, 948* **12b** 702 **12c** 213, 821, 938 **12d** 90*, 94*, 95*, 717(aV), 943, 1182, 1184, 1370, 1410, 1437, 1469, 1504*, 1544*, 1954(aV), 1956 [V 1957*, aM], 2051(aV), 2501*, 2655, 2666 **12e** 177, 417, 418, 751, 1177, 1243 **13** 9, 10, 13, 40, 261, 619, 943, 1270*, 1352*, 1555 **13b** 29, 256, 1033*, 1035*, 1102*, 1547*, 1550* **13c** 336, 374, 487*, 597, 659, 782, 1347, 1392*, 1396, 1446* **13e** 97, 165*, 328* [V 772, aM], 773(fV), 829, 977, 1255*, 1334 **13f** 238*, 371×, 650, 811, 821, 909(aV), 1310 [V 1524, aM], 1530(aV), 2484(aV) **13g** 55, 234, 1242*, 2492 [V 2639α, fM], 2647, 2955*, 2991*, 3116 **14** 336*, 471, 629*, 676, 730*, 782*, 844 **15** 335, 336(aV), 1066(fV) [V 1208*, aM], 1419(aV), 1420, 1629, 1810, 1879 [V 2564α*, fM], 2572* [V 2946, M *purhunar*], 3011, 3012(fV), 3053, 3202, 3208, 4018* **17** 103* **18** 123* **20** 79, 264(fC), 293, 846*, 1628, 1886 **21** 119[3] **23** 49 **28** 19 [C **29** 627, aM] **34** 56, 75*, 119, 120, 228*, 574[3], 580, 642* **35** 319, 338, 495, 758, 1384 **35b** 266, 543, 554 **38** 103 **40** 50*, 362 **41** 101, 292, 1118, 1165*, 1193, 1278, 1279, 1280, 1283, 1290*, 1542*, 1589, 1592, 1772, 2550*, 2555, 2564, 2565*, 2568, 2574, 2626*, 2639, 2646, 2941, 3966, 3994*, 4027*, 4079, 4182, 4183[3], 4194, 4331, 4441[3], 4449(fC) **42** 442, 1060*, 1157, 1385*, 1686 (ironisch) **43** 26, 312, 398, 447, 473, 1416, 1704*, 1811, 1897*, 2100, 2164, 3316, 3495, 3496(fC), 3731 **44** 246, 335, 545 **50** 367, 638.

2) *h° Justan:* s. *Justan* Nr. 21).

3) *h° numūdan:* s. *numūdan* Nr. 13).

هنرپرور *hunarparvar* die Tüchtigkeit fördernd [C **13c** 854α *°ē*, fM] **43** 3378.

هنرمند *hunarmand* tüchtig, tugendhaft

E 22 **1** 17 **6** 314(aV), 609 **7** 815 [V 1527, aM unmetr.] **11** 73 **12c** 4 **12d** 636, 719, 1955 **12e** 417, 513 [V 670, aM] **13** 603, 616, 668(!), 1319 **13b** 1479 **13c** 854, 1004(aV), 1103(aV) [V **13e** 911, aM] **13f** 647 **15** 4100 **16** 146 **20** 1887 **21** 28 **22** 314, 571 [C **34** 61, aM], 124 **41** 743, 2568, 2570, 2896, 2898, 2935, 4329, 4525, 4574 **43** 75, 473, 492 **50** 437.

هنرمندی *hunarmandī* Tüchtigkeit, Tugend

13b 731 **22** 300(aC) **41** 2942.

هنریافته *hunaryāfte* tüchtig, tugendhaft

13g 566 **41** 1409.

هنز *hunuz* noch

41 3380 AB Nr. 2711.

هنگ *hang* A Würde, Ansehen, Verstand

1) [C **2** 45, aM] **6** 245, 273 **8** 232 [V **11** 104, aM] [C **12** 117 7. und 8. Vers, fM] **12b** 235 [C **12c** 250δ, fM] [C 404 15. Vers, fM] **22** 416(aC besser) **41** 4311.

B Gewicht

2) [V **11** 52, aM] **35b** 406.

C Höhle

3) **13g** 2261, 2262(aV), 2281, 2284, 2323, 2324, 2325.

† Wo nichts bemerkt: Plur. *hinduvān*.
* Plur. *hunarhā*.

هنگام *hangām* Zeit, rechte Zeit

1) **E** 219 **4** 12 **5** 252, 519 **6** 137(M Druckf.), 409, 544, 599(V *hangāme*), 976 **7** 258, 368, 752, 823, 826, 1986 **8** 24, 28, 157, 158, 588, 592(aV) **10** 56, 65, 145, 197 **11** 152 **12** 843 **12c** 481, 561, 801, 1084, 1370 **12d** 135, 825, 1571(aV), 1817, 2402, 2684× **12e** 504, 1225 **13** 24, 888, 1036, 1043 **13b** 484, 573, 900 **13c** 231, 627, 673, 717, 1157, 1189× **13e** 286, 935, 1198 **13f** 27, 67, 858, 1161, 1224, 1260, 2012, 2028(aV), 2182 [V **13g** 261β, fM], 474, 512, 673, 946, 1036, 2539, 2748 **14** 790 **15** 638, 843, 959, 1023, 2589 [V 2831, aM], 2903, 2929, 3110, 4063, 4324[3] (in a aV) **16** 49, 50, 63(aV) **18** 61 **20** 1802 **21** 122 **22** 26, 82 **29** 228 **34** 98, 103, 104, 329[3], 616 **35** 421× [C 560, aM], 602, 673, 1078, 1540 **35b** 286, 679 **41** 76, 267, 293, 584[3], 732, 881, 1192, 1193, 1292, 1391, 1523, 2198, 2346, 2437, 2976, 3225, 3838, 4064, 4377, 4416(aC) **42** 844, 904, 995, 1241, 1289, 1295 **43** 206, 222, 437, 579, 616, 716, 1327, 1357, 1390, 1546, 1861, 1915, 2232, 2303 [C 2491, aM], 2551[3], 2587, 2890, 3142, 3380, 3633, 3669 **44** 490[3], 575 **50** 55, 126, 130, 491 **S** 78.[4]

2) *h° āmad:* s. *āmadan* Nr. 67).

3) *h° āmad firāz:* s. *āmadan* Nr. 174).

4) *h° i bār:* s. *bār*[3] Nr. 2).

5) *h° i jang:* s. *jang* Nr. 27).

6) *h° i x^{v}āb:* s. *x^{v}āb* Nr. 21).

7) *h° i raftan:* s. *raftan* Nr. 28).

8) *h° i šōy:* s. *šōy* Nr. 2).

هنگامجوی *hangāmǰōy* den rechten Augenblick suchend

41 4040.

هنگامه *hangāme* Zeit

1) **6** 489 [V 599, M *hangām*] **10** 48 [V **12d** 1849, M *hangām*] **15** 505, 2964 **16** 122 **35** 626 **41** 1035 **43** 203, 2857, 3683, 3826.

2) *h° āmad firāz:* s. *āmadan* Nr. 174).

هنوز *hanōz* (*hanūz*) bisher, noch

1) **7** 118 **10** 49 **12c** 210, 247 **12d** 574, 718 **13** 1029 [V 1043, aM] **14** 45, 77 **35** 328 **35b** 349 **41** 833(fC), 1038.

a) +Neg.: noch nicht

2) **5** 99 **6** 1000 **8** 46, 231 **12c** 458 [C 460α, fM] [C 475 6.Vers, fM] **13e** 424 [V **13f** 1935, aM] **15** 843 **35** 1237 **35b** 812 **41** 588 **42** 1098.

هنیز *hanīz* bisher, noch

7 691(aC u. aAB Nr. 2253) **34** 614 Vull. Wb. II 1481.

هوا *havā* A Luft, Himmel

1) **E** 218 **3** 35 **4** 51 **6** 126, 620×, 776, 898, 899, 953, 1011, 1013 **7** 339, 1178, 1180, 1413, 1666 **8** 239, 392 **11** 95 **12** 31, 171, 208, 398, 861, 893 **12b** 46, 62, 125, 309, 315, 434, 461, 481 **12c** 98, 323(aV), 898 **12d** 1273, 1773 **12e** 85, 107, 226, 237 [V 238, aM], 304, 506, 1099, 1337, 1338[3], 1383, 1389 **13** 399, 402, 516, 756, 1109, 1164, 1430 [V 1586, aM] **13b** 118(aV), 165, 169, 172, 331, 359(fV), 383, 385, 392, 625, 851, 951(aV), 1021, 1024, 1175, 1203 [V 1345, aM], 1383(aV) [V 1491, aM], 1528(aV) **13c** 181, 339, 449 [V 578, aM], 604, 630, 652, 668, 897, 1279, 1425, 1436 **13d** 98a, 114, 214 **13e** 3, 115, 170, 617(»Lufthauch«), 880, 1291 **13f** 361, 373, 626, 901, 1078(aV), 2104 **13g** 365, 379 [V 648, aM], 735, 760, 818, 999, 1002(aV), 1090, 1307, 1342, 1521, 1656, 1679, 1681, 1961, 1993, 1995, 2012×, 2020, 2112, 2176(aV), 2258(aV), 2857, 3108, 3119 **14** 524, 896 **15** 348 [V 350, aM], 492, 494, 1157, 1164, 1433, 1447, 1478, 1548[3], 1609, 1781, 1786, 1795, 1840, 1895, 1902, 2122, 2126(aV), 2153, 2259, 2268, 2353, 2364, 2392, 2402, 3043, 3641× [V 3641α, fM], 3642, 3684, 3693, 3695, 3713, 4336 **19** 89, 160, 323 **20** 25, 581 [C 635, aM unmetr.], 658, 1295, 1466 [C 1707, aM], 1841 **21** 385, 409, 558, 593 **22** 641, 642 [C **22*** 44, aM] **29** 390, 392, 481 **34** 688 **35** 541, 669, 805, 807, 1291, 1428, 1558 **35b** 62, 222, 231, 524, 853[3] **38** 14, 16, 111 **39** 93 **40** 213 [C **41** 52 Element !, aM], 176, 393 [C 446, aM schlecht], 500, 501, 573, 589, 906, 939, 944, 1840, 2013, 2018, 2184, 2436, 3087, 3116, 3291, 3295, 4385 **42** 232, 233, 854, 919, 1092 **43** 462, 622, 1523, 1555(Element !), 1634, 2449(fC), 3548.

2) *bād ī h°:* s. *bād* Nr. 7).

3) *h° tīre gašt:* s. *gaštan* Nr. 13).

4) *h° nīlgūn (šud):* s. *nīlgūn* Nr. 2).

B Neigung, Wunsch, Leidenschaft, Begierde

5) **5** 136, 255, 460 **6** 1058 **7** 203, 332, 625, 801, 1330, 1615 **12b** 113 **12c** 105, 320 **12d** 2430 **12e** 1305 **13** 803 **13b** 722, 1015 [V **13d** 98b, aM] **13e** 900[3], 901 **13f** 205, 710, 1013, 2166 [V 2480, aM], 2521 **13g** 1227, 2517 **15** 2059, 2119 **20** 726 **22** 604, 609(aC) **22*** 54 **23** 40[3], 65, 73, 79, 82 **24** 11[3], 12(fC) **33** 13[3] **34** 535, 620 **35** 166 **38** 23 **40** 155, 191 **41** 19, 1243, 1370, 1530, 2498, 3047, 3892, 4253, 4512a, 4512b 1. Stelle **42** 1604 **43** 1534, 1706, 1743, 2609, 2834.

هودج *haudaǰ* Reitsessel, Reitsänfte

7 1634 **12b** 123, 127 **34** 84.

هور *hōr* Sonne

1) **7** 1311, 1708 **8** 205 **12c** 189, 970, 1090(fV) **12d** 2703 **12e** 448, 1174 **13b** 634, 1216, 1485× **13e** 710, 1275 **13f** 2209 **13g** 744 [V 809, aM] **15** 2378, 3775 **20** 823 **21** 276 **35** 163 **35b** 419 **41** 6 **43** 3280.

2) *tābande h°* **8** 342 **11** 135 [V **13e** 731×, M ohne *t°*] **13f** 969 **13g** 403.

3) *xudāvand i h°* **7** 749, 1936 **8** 13 **12** 592 **12e** 1361 [V **13b** 1485×, M ohne *x°*] **15** 1872, 2292 **41** 541, 1247× **43** 2116× **50** 357.

4) *h° i gētifurōz* **6** 918, 1023 **12d** 745(aV) **13e** 1138× **13g** 807×.

5) *māh u h°* **7** 1940 **12** 152, 976 [V **12c** 646×, aM] **12d** 358, 2062, 2457 **13b** 106×, 1131 [V 1162, M ohne *h°*] **13c** 862 **13f** 352 **13g** 1210 **15** 1933, 2520 **19** 181× **20** 19 [C 1014×, M ohne *h°*] **39** 43× **41** 798, 1247×, 3805 **42** 1103×, 1158 [C **43** 2001β×, fM], 2116 , 2484 **45** 27 .

6) *āfarīnande ī māh u h°* **12c** 1018 **12d** 714, 947 **13g** 1131 **41** 298 **42** 1016 **43** 2432.

7) *gardiš ī h° u māh* **12e** 847 **13c** 741(aV) **13f** 1016, 1294 **13g** 1210, 1296 **19** 271 **23** 61 **41** 1842 — (vgl. **12e** 448 **13** 634).

a) Sonne (personifiziert)

8) **12c** 107 [V 646×, aM] **12d** 202 **13b** 106× **13c** 773 **13e** 1138× **13g** 744, 807× [V 1344, aM] **19** 181× [C **20** 1014×, aM] **22** 448 **35** 1, 210, 1367 **39** 43× [C **41** 1546, aM] **42** 1103× **45** 27×.

b) Sonne (sva. Glück)

9) **13b** 442 **13e** 310, 615, 731×(V *tābande h°*) **13f** 923, 1227 **34** 31 **43** 915 [C 2001β×, fM].

هور *Hōr* EN, edler Perser z. Zt. des *Bahrām Gōr*
35 1224.

هوس *havas* Begierde
[C **12c** 404 19. Vers, fM].

هوش *hōš* A Verstand, Einsicht, Klugheit

1) **1** 55 **2** 2 **4** 74, 81× **5** 490× **6** 302×, 1005 **7** 392, 1311 **11** 104× **12** 463, 566 **12b** 492 **12c** 1394 **12d** 123, 203, 383, 944, 963 [V 1217, aM], 1876, 1891, 1936 [V 2353, aM], 2409 **12e** 700, 1179 **13** 576, 1220× [V **13b** 485, aM] **13c** 1034× **13e** 516 [V **13f** 382, aM], 602, 623 **14** 135 **15** 1629(aV) [V 1810, aM], 2046, 2582, 3230, 3814 **19** 280 [C **20** 293, aM] **23** 14 **34** 35, 120, 464 **35** 314 **35b** 915× **41** 185, 558, 1400×, 1516, 3145, 3863, 3895 **42** 239 **43** 1957 **44** 246(aC) **50** 391, 674.

2) *bā h°:* s. *bā* Nr. 86).

3) *bā rāy u h°:* s. *bā* Nr. 78).

4) *rāy u h°:* s. *rāy* Nr. 17).

B die Sinne, Besinnung

5) **4** 102 **5** 109 **7** 1658 **10** 168 **12** 764(aV) **12b** 633 **12c** 1173, 1221, 1402 **12d** 2552 **12e** 33, 439, 1016 [V **13** 879α, fM], 1603× **13b** 1572 [V **13c** 295 = AB Nr. 2716, aM], 762, 1422 **13e** 128 [V 267³, aM], 268, 513 **13f** 919, 1625, 2346 **13g** 2383(aV), 3024 **15** 428 (V *huš*), 688, 3793, 3952(V richtig *huš*, vgl. aber AB Nr. 2380), 3953, 4381 **40** 348.

6) *ba h° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 23).

7) *bāz ār h°:* s. *āvardan* Nr. 63).

8) *h° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 41).

C Seele, Leben

9) **7** 457 **8** 20 **12d** 1537 [V 2624, aM] **12e** 577 **13f** 668, 806 **15** 1092, 3496 [V **16** 9, aM] **21** 525 **42** 219 **50** 575.

D Tod, Verderben

10) **5** 71, 385 **8** 507 **12** 274 **12c** 1084, 1086 **12e** 1298 **13e** 1208(aV) **13g** 679, 2305 **15** 234, 2453, 2455, 3699, 3976 **34** 326 **42** 1845, 1851, 1854.

11) *bar āyad (ba dast ī tu) h°:* s. *āmadan* Nr. 134).

هوشبر *hōšbar* Besinnung raubend
13e 259.

هوشدار *hōšdār* verständig, klug
7 1882 **13f** 611 **15** 3632a(aV) AB Nr. 2011 — (vgl. *dāštan* Nr. 37).

هوشدیو *Hōšdēv* EN, ein Türke
15 294.

هوشمند *hōšmand* einsichtsvoll, klug, weise
3 1 **7** 239*(°ān)* **8** 168, 506*(°ān)*, 553 **12** 247, 707*(°ān)* **12d** 1577, 1894*(°ān)*, 2182 [V 2188, aM], 2430 **13f** 956 **13g** 1470 **14** 343 **15** 1127 **20** 217*(°ān)*, 724 **21** 667 **35b** 45 *(°ān)* **41** 1045, 1178, 1226, 1244, 2180, 2820, 2898, 4087, 4362*(°ān)* **42** 937 **43** 2169.

هوشمندی *hōšmandī* Klugheit
13f 2084 **43** 2177.

هوشنگ *Hōšang* EN, König von Iran
1 55, 58, 68 **2** 1, 22, 33, 37, 45 **8** 64 **12d** 237 **13f** 2529 **13g** 2723, 2838, 2993 **15** 2644, 3039(aV), 3821 **35** 584, 883 **41** 910 **43** 3367, 3438 **44** 320, 575 **S** 40.

هوشوار *hōšvār* s. *nāhōšvār*.

هوشور *hōšvar* klug
13f 59.

هوشیار *hōšyār* verständig, klug, weise
[C **6** 45 *°ān*, aM], 274*(°ān)*, 386 **7** 911 **12** 318 (V *nāhōšyār*), 743 [V **12b** 757, aM] **12d** 2097 **12e** 627(aV) [V 1116, aM] **13** 550(aV) **13e** 57(!), 550 **14** 41(aV) **15** 266 [V 2428, aM], 2587 **20** 1327 **35** 1120(aC) **35b** 60 **41** 4520*(°ān)* **43** 73.

هوشیاری *hōšyārī* Klugheit
15 2385(V *hušyārī*).

هول *haul* Schrecken, Furcht
4 194 **6** 649 **7** 148 **12** 512 **12b** 264 [C **13** 1127α, fM] **13b** 485(aV) [V **13c** 1166, aM] **13f** 1877 [V **13g** 1386, aM], 1436(aV) **20** 1549 **34** 24, 690.

هول *hōl* hoch, gerade, wahr
6 739 **12b** 634(aV), vgl. aber AB Nr. 2731).

هولناک *haulnāk* schreckenerregend, furchtbar
12 580 **12c** 12 **13e** 120(fV) **21** 408.

هوم *Hūm* EN, Eremit, aus dem Geschlecht des *Firēdūn*
13g 2269 [V 2270β, fM], 2278, 2285, 2286, 2291, 2304, 2306, 2311, 2317, 2337, 2339, 2341.

هومان *Hōmān* EN, tūrānischer Held, Bruder des *Pīrān*
12c 216, 232, 237, 238, 268, 642, 643, 644, 670, 970, 976, 1055, 1062, 1110, 1111, 1112, 1118, 1229, 1235, 1236, 1240, 1341, 1396 **12d** 1414 **12e** 331, 336, 339, 344, 1037, 1105 **13** 1369, 1373, 1420 **13b** 189, 200(aV, s. aber AB Nr. 486), 206, 235, 243, 254, 268,

273, 277, 281, 285, 289, 299, 305, 311, 341, 348, 349, 365, 474, 491, 510, 517, 523, 525, 538, 542, 567, 569(aV), 590, 603, 613, 630 (fV), 648, 803, 856, 876, 971, 1121, 1125, 1129, 1195, 1281, 1333, 1435, 1439 **13c** 10, 75, 77, 114, 125, 127, 142, 146, 195, 259, 284, 350, 351, 353, 354, 477, 674, 761, 812, 1178, 1320 **13e** 1267 [V **13f** 23α, fM], 333, 400, 412, 435, 444, 448, 450, 457, 461, 464, 467, 468, 487, 514, 538, 553, 560, 570, 579, 585, 588, 593, 619, 643, 651, 657, 695, 701, 704, 717, 729, 746, 751(fV), 755, 760, 807, 811, 816, 828, 833, 836, 843, 845, 865, 866, 880, 925, 947, 1047, 1357, 1384, 1386, 1699, 2226 [V **13g** 249, aM], 404, 727(aV).

هوی *hōy* wehe!; Seufzer
6 572 **13** 937 (vgl. *hāyuhōy*).

هویدا *huvaidā* offensichtlich
10 15.

هی *hai* hallo!
29 23(aC).

هیاهوی *hayāhōy* Lärm
[C **12** 980, aM].

هیبت *haibat* Furchtbarkeit
7 148, 1055 [C **12c** 814α, fM].

هیتال *Haitāl* GN, Land (und Einwohner von H.)
37 3 **38** 56, 59 **39** 178 **40** 144 **41** 1789, 1790, 1809, 1810, 1835, 1836, 1863, 1872, 1874, 1882, 1885, 1886, 1900, 1909, 1930, 1997, 2351, 2809 **42** 1032 **43** 2509, 3248, 3387.

هیتالی *haitālī* Einwohner von *Haitāl* (stets Plur. *haitālyān*)
37 12 **39** 55 **40** 172 **41** 1828, 1848, 1869, 1889, 2048, 4242 **43** 877.

هیجا *haijā* Kampf, Schlacht
[C **11** 37α, fM].

هیچ *hēč* A ohne Negat. I von Personen

a) Nomen: irgendeiner

1) **42** 517.

b) Adj.: irgendein

2) **20** 1276 **22** 338 **33** 21 **35b** 291 **41** 766(!) **43** 1893 — (vgl. **22** 360).

II von Sachen

a) Nomen: etwas, irgendwie, überhaupt

3) **7** 435, 2028a(!) **12** 76 **12c** 1254(aV) **13b** 1548 **13g** 2721(aV) **15** 870(fV), 1573, 3222 **17** 121 **20** 1409, 1601, 1777 **29** 218 **35** 1163 **41** 985 **43** 2919 **44** 278.

b) Adj.: irgendwelch

4) **7** 182, 565 **12c** 1263 **12d** 2215(aV), 2691 **13b** 231 [C 239β, fM] **15** 2054, 2418 **19** 6 **20** 731, 845, 878 **22** 62 **34** 637 **41** 635 [C 1377α, fM], 1586, 1650 **42** 1922 **43** 88, 2278 **50** 747.

B mit Negat. I von Personen

a) Nomen: keiner

5) **6** 335, 951.

b) Adj.: kein

6) **7** 1135 **13c** 1142×(V Nom.) [V **13f** 1431, aM] **13g** 676 **14** 542(aV) **15** 1458 **22** 360(!) **42** 1633 **43** 598.

7) *hēč kas:* s. *kas* Nr. 4).

II von Sachen

a) Nomen: nichts, keineswegs

8) **2** 14 **6** 621 **7** 338, 961, 1115, 1228, 1358, 1362, 1689, 2028b **8** 246, 313, 324 **10** 269 **11** 113 **12** 9, 124, 708(V *ēč*), 726, 808 **12c** 558 [V 1000, aM], 1161 **12d** 201(»niemals«), 267, 415, 465, 724, 753, 2278 **12e** 370, 410, 589, 862, 1230 **13** 362, 638, 648 [V 798, aM], 1058, 1065, 1275, 1280, 1378, 1523 **13b** 317, 342, 439, 636, 793, 874, 1046(!) **13c** 500[a] [V 1142×, M Adj.] **13d** 5 **13e** 14, 265 [V 346, aM], 414, 511 **13f** 130(fV), 199(aV), 1220, 2073 **13g** 620 [V 727, aM], 1550, 2567, 2639 [V **14** 626, aM] **15** 1026(V *ēč*), 1059, 1197(fV), 2608 [V 2919α, fM] [V 3023β, fM], 3203, 3363, 3475(»niemals«, fV), 4064, 4340 **20** 454, 813, 836, 1689, 1791, 1799 **21** 177, 184 [C **22** 53, aM], 599 **29** 305, 371 **34** 280, 457 **35** 370(fC) **35b** 175, 268, 585 **38** 53 **40** 128 (C *ēč*), 369 **41** 423, 460, 917, 1434, 1635, 1745, 2247, 2516(»niemals«), 2780(fC), 4185, 4457 **42** 1597, 1625 [C **43** 954, aM], 1155, 1933 [C 2045, aM], 2313, 2739, 3049, 4191 **44** 177, 571 **50** 208(!), 525, 618, 700(»niemals«).

b) Adj.: kein

9) **4** 120 **5** 173(!, V *ēč*), 511 **6** 512(aV), 513 **7** 238, 251, 660, 779, 828, 832, 996 [V **8** 298, aM] [V 408, aM] **11** 133 **12** 767 **12c** 185(!), 311, 722, 728, 795 **12d** 422, 438, 810, 1255 [V 1308, aM], 1898, 2202, 2291, 2740, 2767(!) **12e** 143, 215, 303(aV), 1068 **13** 393 [V 452, aM], 585, 619(aV), 866, 1166, 1272 [V 1356, aM], 1576, 1695(aV) [V **13b** 106, aM], 242, 322, 348 [V 867, aM] [V 942, aM] [V **13c** 383, aM], 452(aV), 706 **13e** 89(!), 243(aV), 381(!), 1017(aV) **13f** 1866 **13g** 62(aV) [V 220, aM], 612, 1226, 2949 **14** 637, 693 **15** 144(aV), 807(aV), 925, 1057, 1374, 1472, 1708, 1784 [V 2195, aM], 2842, 3006, 3022, 3322 **20** 467, 704, 850, 919, 1075 **21** 318 **23** 2 **29** 374 **34** 20, 272 **35** 176(!), 187(!) [C 1521!, aM], 1636 **35b** 475, 532 **41** 488, 490 [C 656, aM], 726, 784(fC), 842, 866, 873, 938, 1133, 1584, 1615, 1721(aC), 2961 (C *ēč*), 3123, 3610, 4306 **42** 171, 1004, 1470, 1627 **43** 332, 522, 1493, 1790, 2752, 2916, 3310 **44** 102, 298 **50** 7, 100, 317, 745(C richtig *ēč*).

10) *hēč güne* **5** 363 **8** 109 **12b** 698 **12c** 1234 **12d** 1336, 2294 **12e** 393 **13f** 57 [V 640α, fM] [V **15** 3705, M *ēč*] **21** 183(aC) **22** 386, 603 **23** 48 **40** 98 **43** 3080.

هیختن *hēxtan* +*firō* herunterziehen (Waffen)
AB Nr. 1877 (*°xte).

هیربد *hērbad* Feuerpriester

[V **13g** 2871, M *hērmand*] **15** 1124, 1126, 1139, 1252 **35b** 165 **41** 510, 3166, 3750 **42** 1022 **43** 270, 1675, 1677 AB Nr. 778.

هیربد *Hērbad* EN, Hüter des Frauengemachs des *Kai Kāōs*

12d 200, 208, 211, 277, 279.

هیرمند *hērmand* Feuerpriester

13g 2871(V *hērbad*).

هیرمند *Hērmand* GN, Fluß

8 401, 423 **13e** 694, 698 **15** 2601, 2687, 2748, 2844, 2853, 2864(fV), 2936, 3349, 3396 **16** 36.

هیزم *hēzum* (trockenes) Holz, Brennholz

1) **12** 305× **12d** 508, 509, 510, 515 **13** 234, 238, 1046 **13e** 1109, 1134, 1135 **15** 823, 2120, 2122 **20** 1483 **34** 689 **35** 709, 714 **50** 752 AB Nr. 2444.

2) *h° sōxtan:* s. *sōxtan* Nr. 4).

هیشو *Haišō* s. *Haišōy*.

هیشوی *Haišōy* EN, Fährmann in *Rūm*

14 140, 147(M *Haišō*), 149, 287, 289, 290, 293, 294, 322, 323, 325, 332, 333, 335, 340, 356, 368, 369, 372, 375, 380, 409, 445, 504, 512, 513, 515, 524(fV), 527, 550, 570, 576, 581, 643, 645, 646.

هیکل *haikal* A Form, Statur

1) **12c** 190 [V **18** 113, aM].

B Amulett (Gürtel?)

2) **15** 17, 56(aV).

هین *hīn* wohlan!, fertig!, schnell! schnell!

12c 882 **12e** 783 **13** 579, 1464 [V 1622, aM] **15** 727 **35b** 251 AB Nr. 2736.

هیون *hayūn* A Dromedar, Dromedar-Reiter, Eilbote

1) **5** 512*(°ē)* **6** 232×*(°ān)* [V 312 °*ē*, aM], 324*(°ē)*, 331(=), 549(=), 929(=) **7** 1592 (=), 1785*(°ān)* **8** 150*(°ē)* [V 412(=), aM], 542*(°ān)* **10** 102 **12c** 672, 1009, 1194*(°ē)* **12d** 507, 508*(°ān)*, 684(°*ē*, aV), 689, 1020 *(°ē)*, 1060(V °*ē*), 1818*(°ē)*, 2215(=) **12e** 629(=), 1122*(°ān)*, 1126(=) **13** 456(=), 462(=), 1166, 1675 (°*ē*, aV) **13b** 122*(°ē)*, 147(=), 452(=), 533(=), 640 **13c** 264*(°ē)*, 408, 856*(°ān)*, 880, 910*(°ān)*, 927(=), 1153(=) **13d** 213 **13e** 1293*(°ē)* **13f** 257(=), 813(bildl.), 842*(°ē)*, 855(=), 914(=), 916 (=), 937, 1607 **13g** 296*(°ē)*, 1033(=), 1771*(°ān)*, 2194(=) **14** 350, 356*(°ē)*, 362 (M °*ē*), 398 **15** 615*(°ē)*, 1410, 1439, 1442 *(°ān)*, 1479, 1480×*(°ān)*, 1926*(°ē)*, 1946(=), 2306*(°ān)*, 2329(=), 2334 **19** 281*(°ē)*, 288, 304*(°ē)* **20** 747(=), 1459 **21** 179*(°ē)* **22** 393(=) **22*** 34(aC) **29** 53, 54, 333, 414*(°ē)* **34** 109, 170, 179, 191, 198, 201, 209*(°ē)* **35** 1025, 1241*(°ē)*, 1593, 1597*(°ān)*, 1699 **35b** 861*(°ē)*, 871(=) **41** 1803, 1819*(°ān)*, 4288(=) **42** 1341*(°ē)* **43** 852(=), 1055(=), 2025*(°ān)* **44** 229(=), 402(=) **45** 60*(°ē)* **50** 425(°*ān*, aC) [C 427 °*ān*, aM].

2) *h° ī tagāvar:* s. *tagāvar* Nr. 3).

3) *hayūnān i mast:* s. *mast* Nr. 5).

B Pferd

4) **12c** 183, 195 **12e** 736 **13** 764, 1064 [V **13f** 598, aM], 725×, 968*(°ē)*, 1406(=), 1941× **14** 184.

ی *y*

ی *ī** du bist

1) **E** 84*(h)* **2** 30 **5** 105, 225², 370 **6** 75, 501, 1149 **7** 35², 192a*(h)* **11** 102 **12** 479 **12b** 116 **12d** 1501, 1509 **12e** 751, 841 **13c** 393, 1090*(h)* **13e** 216 **15** 4161* **35** 1052² **43** 296, 345, 2950.

2) *tuṯī:* sd.

3) *nahīī:* sd.

ی *ē*¹ Nomin.-Suffix, die Einheit bez. (Stellen unter den einzelnen Nom., hier nur einige Beispiele für:)

a) Dem.-Pron.+Nom.+*ē*+Rel.-Pron.

1) **20** 671 **41** 3213 **43** 2816.

b) EN+*ē*

2) **15** 3379 — (vgl. *Isfandyār* Nr. 2).

c) Nom.+*ē*+Neg.: kein

3) **15** 1094, 2279, 4294.

ی *ē*² Verbal-Suffix (= *hamē*), Wiederholung und Dauer bez.

a) gewöhnlich an der 3. Pers. Sing. und Plur. des Praeter.

1) s. unter den einz. Verben.*

2) *ast-ē:* s. *ast* Nr. 7).

* Stellenangabe unvollst.

* Sonst ist in den folgd. Stellen Vollständigkeit erstrebt.

b) an der 1. Pers. Sing. Praet. (Typ *āvardam-ē*)

3) **5** 507²(in a +*h*) **6** 798² **7** 89², 1213, 1214 [C **10** 35α, fM] [C **12** 224α, fM] [C 335 7.Vers, fM] [C 801 13.Vers, fM] **12c** 509, 534, 538a **12d** 776 **12e** 1153², 1303² **13** 775, 1304, 1571 **13b** 31 [V **13e** 413 *h*, aM], 608, 760b, 1054 **13f** 2359 **13g** 635, 3009 **15** 424², 639², 2872², 3623(fV) **19** 293*(h)* **20** 886², 941 **34** 480 **35** 1247²(in b C +*h*) **41** 3058 **42** 768 **43** 3852, 3853.

α) *āvardam-ē* = *āvard-ē-am* (*marā*)

4) [V **7** 250, aM] **13e** 760a **15** 1060².

c) an der 1. Pers. Plur. Praet.

5) **43** 1248.

d) am Praet.-Stamm (ohne Pers.-Suff.), stehend für:

α) 1. Sing. (Typ *man kašīd-ē*)

6) [V **12** 320, aM] **12c** 538b [C 539α, fM] **15** 2444(aV), 3119 [C **20** 1160, M 3. Sing.] **21** 624 **43** 482.

β) 2. Sing. (Typ *dād-at-ē* du gabst)

7) **42** 769*(dādiiē, C dādatē)* [C 770 *firistādat-ē*, M *firistādī*].

یا *yā* A oder

1) **E** 205² **6** 75 **7** 78, 121, 356, 434, 724(aV), 863, 1314, 1600(V bessere Stellung) [V **12b** 768, M *agar*] **12d** 781, 1284, 1445 [V 1591, aM] **12e** 461, 562 [V 1029, aM] [V 1051, aM], 1103 **13** 672, 794, 1034, 1088, 1202 [V 1265, aM], 1643² [V **13b** 815, aM], 884², 905 **13c** 644, 811, 1035 **13e** 214, 216, 220, 1281 **13f** 15, 508(aV) **13g** 1405(aV) [V 1461 ?, aM] [V 2544, aM] [V 3195, aM] **14** 605(V besser *bā*), 634, 837(aV) **15** 1441, 1526 [V 1545, M schlecht *bā*], 1633, 1763 (aV) [V 2816, M *gar*], 3126, 3771 **17** 68(aV) **20** 476, 793, 903, 1065, 1117, 1581 **22** 10, 455 **29** 147 **34** 502 **35** 603, 1372, 1709 **35b** 744, 817 **40** 96 **41** 76, 671(aC), 2497, 2561, 2573 [C 3808, M *gar*], 4429, 4499 **42** 130, 182, 432 **43** 87, 843, 1006, 1380, 1507, 2006, 2193, 3591(aC) **46** 23.

2) *agar ... yā:* s. *agar* Nr. 11).

3) *gar ... yā:* s. *gar* Nr. 12).

4) *uyā* **6** 823 **7** 1258, 1542, 1657 **8** 15 [C **12** 863α, fM] [V **12b** 289*] [V 305*], 696 **12c** 57 [V 137**], 371 [V **12d** 160*], 1752 [V 2614*] [C **12e** 289ε *ūyā !*, fM] [V 347*], 447, 1071, 1100 **13** 200 [V 1495*] [V **13b** 609 ?, aM] **13c** 129 [V 684, aM] **13d** 46 **13e** 217(aV) [V 522*], 607, 1019(fV), 1048 **13f** 15 [V 761*] [V **13g** 1559*], 1589(V *vagar*) **14** 820 **15** 870(fV), 1229, 2033(aV), 2445 [V 2722*] [C 3296α, fM], 3375, 3440 **20** 236 **35b** 264 **43** 3391 **46** 36 **50** 744.

a) nach vorangeh. Neg.: noch

5) **7** 893 **12d** 1978 **13f** 652(V *nah*) **15** 3670 (aV) **20** 909 **35** 507(C *nah*) **42** 406(C *gar*) **43** 472, 1421.

* : M *vagar*.

B (Anruf) oh!

6) **7** 274(C *bā*) **12b** 575(V *bā*) **12d** 532(=) **12e** 576(V *ay*) **13c** 1337(=) **15** 3147(=) **S** 93.

7) *alā yā* **20** 1932(C *alā ay*) [C **43** 2723, M *alā ay*] [C 2725(=)].

یاب *yāb* s. Kompp.

یابندهتر *yābandetar* findiger

43 3347.

یاجوج *Yājūj* GN, Land Skythien

Y° u Mājūj **20** 1457, 1498.

یاختن *yāxtan** herausziehen, ausstrecken (der Hand) (*yāxt*)

[C **12** 59α °*xt*, Inf., fM] [C **34** 438 *h*, aM] **35** 297 **41** 2425(Inf.) **42** 147 **43** 8, 1499*(°ē)*.

یاد *yād* A Sinn, Gedanke, Gedächtnis, Erinnerung, Andenken, Erwähnung

1) [V **E** 220, aM schlecht] **5** 193, 194, 479 **6** 121, 1003 **7** 1083, 1792 **10** 228 **11** 51 **12** 29, 66 [V 349, aM] **12b** 533, 615, 616 (aV), 713 **12c** 23, 485, 624, 1109, 1263, 1393 [V **12d** 940, aM], 2128 [V **12e** 26, aM] **13** 101(aV besser), 264(aV), 846(aV), 1015, 1020 **13b** 143, 1007 [V **13c** 567, aM schlecht], 781 [V 1070, aM], 1093(fV) **13d** 10b **13e** 652 [V 885, aM] **13f** 655, 759(aV), 2270 **13g** 1642 (M 1761 Druckf. f. *bād*), 1901, 2419× **14** 111 [V 618, aM] **15** 1716, 2380, 2765, 2789, 3044, 4010 1. Stelle(aV) **17** 20 **20** 684×, 1803, 1883 **22** 139, 450 **29** 8 (fC), 282 **35** 298, 465, 506, 517, 976 **40** 391 **41** 415× [C 534, aM], 986, 1004, 1522b, 1772, 2641, 2905, 3517, 3526, 4058b [C 4229αb, fM] **42** 12, 1342 **43** 250b, 390, 3671, 3803, 4097 **44** 319 2. Stelle.

2) *(ba) y° āmadan:* s. *āmadan* Nr. 68).

3) *(ba) y° āvardan:* s. *āvardan* Nr. 28).

4) *basē y° (kard):* s. *basē* Nr. 21).

5) *basyār y° (kard):* s. *basyār* Nr. 11).

6) *(ba) y° i ... x^{v}ardan:* s. *x^{v}ardan* Nr. 7).

7) *(ba) y° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 42).

8) *(ba) y° saxun dāštan:* s. *saxun* Nr. 11).

9) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 57).

10) *y° kardan saxun:* s. *saxun* Nr. 25).

11) *(ba) y° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 22).

12) *saxun (ba) y° giriftan:* s. *giriftan* Nr. 29).

13) *zi yazdān i nēkīdihīš kard y°:* s. *nēkīdihīš* Nr. 4).

B das Wachsein

14) [V **13** 1122 = AB Nr. 263, aM].

یادکرد *yādkard* Gedenken, Erinnerung, Erwähnung

14 409, 694 **15** 1124 **20** 666 [C **41** 2641, aM].

* Die Formen des Praes.-Stammes *yāz°* s. unter *yāzīdan*.

یادگار *yādgār* Andenken, Erinnerung, Erinnerungszeichen, Freundschaftsgabe, Erbe

1) **E** 143*(°ē)* **1** 56 **5** 529 **6** 10, 653 **7** 34, 292, 316 **8** 252(aV), 495 **11** 226 **12d** 155, 259 *(°ē)*, 309, 872*(°ē)*, 1324, 1506, 1955, 2047, 2228, 2677 **12e** 419(aV), 1236 **13** 60 **13b** 744(!) **13c** 864× **13e** 663 [V **13f** 755, aM] **13g** 1424, 1780, 1861, 2296, 2392(M Druckf.) [V 2394, aM], 2942 **15** 1239, 2557, 2890, 2917, 2995, 3867*(°ē)*, 4082, 4096, 4097(aV), 4108 **16** 121 **17** 296*(°ē)*, 303 **20** 145, 493 [C 715, aM], 1858 **21** 29, 106 **22** 140*(°ē)*, 320, 353, 408*(°ē)* **31** 10 **35** 584 **41** 1408, 1752, 1801, 2479, 2486, 2821, 3094, 3236, 3340, 3559*(°ē)*, 3848, 3978, 4247, 4609b **42** 1019, 1104, 1344, 1587, 1608, 1723 **43** 47, 1348, 2751, 2936, 3168, 3482 **44** 129*(°ē)*, 210(=), 273, 287 **50** 32, 101, 341, 623*(°ē)*, 866.

2) *y° dāštan:* s. *dāštan* Nr. 43).

3) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 57).

4) *mānad (zi tō dar Jahān) y°:* s. *māndan* Nr. 20).

5) *bamānam (yakē) y°:* s. *māndan* Nr. 25).

یادگیر *yādgīr* mit gutem Gedächtnis begabt, im Gedächtnis behaltend

6 339 **13f** 136*(°ān)* **13g** 3082 **14** 142, 162(aV), 666 **15** 2612, 3034, 4059(aV), 4100, 4119 **20** 333*(°ān)*, 343, 722, 902 **21** 105, 125, 671 **22** 126(aC), 345, 349 **22*** 4, 49 **34** 61 **35b** 32 **41** 1102, 1478, 2602, 3440, 4054, 4143, 4329 **42** 338, 363, 541, 1297, 1338 **43** 566, 1245 [C 1368, aM], 1545, 2538, 3269, 3359 **44** 20, 168 **45** 48, 55.

یار *yār* A Helfer, Genosse, Freund

1) **E** 113, 148, 161, 220(aV richtig) **5** 337*(°ān)*, 349(=) **6** 429[2] [V 965, aM], 1063 **7** 770, 1139, 1156 **8** 296, 482*(°ān)*, 565 **10** 10, 249 **11** 40 **12** 141, 142, 270, 592, 603, 662, 838 **12b** 283 [V 349, aM], 697, 757(aV) **12c** 255 [V 280, aM], 529, 694, 894(aV), 921, 1133(aV), 1284 **12d** 1024, 1403*(°ān)*, 1407, 1415, 1418, 1420, 1700*(°ān)*, 1761, 1991*(°ān)* [V 2000×, M »ebenbürtig«], 2145, 2167, 2403, 2507, 2509 **12e** 177, 271b, 441 *(°ān)* [V 553, aM], 555, 639*(°ān)*, 701 (»Vertraute«), 813, 863, 875, 1082*(°ān)* **13** 133, 218, 317, 358 [V 377, aM], 386, 1584 *(°ān)* **13b** 179, 195 [V 218, aM], 440*(°ān)*, 580 [V 618, aM], 1274 **13c** 527, 533×, 593 (V 2mal), 1372b(°ē, aV) **13e** 24 [V 34, aM], 37(aV), 68, 312, 483(aV) [V 484α, fM], 1093, 1129(°ān, aV), 1165 **13f** 304*(°ān)*, 449, 769, 836, 938, 987*(°ān)*, 1103 [V 1228, aM], 1344*(°ān)*, 1534, 1564, 1574(°ān, aV), 1602*(°ān)*, 1976(=), 2210, 2232, 2243, 2276, 2297(°ān, aV), 2342, 2347, 2357, 2359, 2488 **13g** 6, 193, 269, 431, 463, 630*(°ān)*, 1818(=), 2362, 2935 **14** 179, 189, 304*(°ē)*, 309, 339*(°ān)*, 481(=), 499, 549*(°ān)* [V 578α, fM], 714 **15** 160, 189, 853*(°ān)*, 1116 (=), 1829, 1867[2](fV), 1868, 2209, 2220, 2508, 2607*(°ān)*, 3124, 3436[2], 3634 **17** 113 **19** 146, 276, 293, 294 **20** 6*(°ān)*, 7(=) [C 194, aM], 526, 553(aC), 1084*(°ān)*, 1955 (=) **21** 191, 286, 452, 478(°ān, aC) **22** 335, 348, 599, 637(aC) **23** 18, 39 **28** 13 **29** 590, 610 **32** 20, 27*(°ān)* **34** 255(=), 307(=), 516 **35** 143, 408, 583*(°ān)*, 933, 963, 1199, 1262, 1269, 1315*(°ān)*, 1440(fem.) **35b** 248*(°ān)*, 508(=), 519, 573, 595*(°ān)*, 624, 701, 787*(°ān)* **40** 304, 334 **41** 1021, 1289, 1292, 1496, 1515*(°ān)*, 1722, 1781, 2065, 2291*(°ān)*, 2339, 2638, 2649, 2659, 2863 *(°ān)*, 2932, 3364*(°ān)*, 4171, 4215, 4408 *(°ān)*, 4460 **42** 174, 176, 479, 498, 725, 806, 970*(°ān)*, 1064, 1138, 1145, 1192, 1755 **43** 493, 590, 601, 615*(°ān)*, 672(=), 756, 789*(°ān)*, 845, 962, 1007*(°ān)*, 1040(=), 1045(=), 1049(=), 1134 [C 1219, aM], 1312 (fC), 1313, 1474, 1541, 1604, 1629, 1632, 1642, 1648, 1902, 1929 [C 1932 *°ān*, aM], 1935, 1942*(°ān)*, 1983, 2022*(°ān)*, 2024(=), 2277, 2286, 2293, 2318, 2487, 2543, 2728, 2754, 2843, 2895, 3088, 3125*(°ān)*, 3254, 3311, 3462, 4016 **44** 68, 95, 129*(°ē)*, 191, 407, 418, 448 **45** 41, 55*(°ān)*, 56(=), 59 **46** 20*(°ān)*, 46 **50** 413(fC), 813(°ān, aC), 814*(°ān)*, 828(=), 855(=).

2) *y° āmad(aš):* s. *āmadan* Nr. 69).

3) *y° bā:* s. *bā* Nr. 10).

4) *y° u Juft:* s. *juft* Nr. 4).

5) *yār(ān) i x[v]ēš:* s. *x[v]ēš* Nr. 14).

6) *(bavad) y° yazdān* **10** 68 **12** 578 **12b** 300 **13g** 1292 **15** 411, 3437 **20** 557 **35** 400 **38** 93 **41** 249 **43** 1291 **44** 281, 313.

I gleich, ähnlich, ebenbürtig

7) **12d** 1974, 2000×(V »Freund«) **15** 900 **19** 149 **35** 833× **35b** 92×.

B Armreif(?)

8) **12d** 338(V wohl richtig *yāre*).

یارستن *yārastan* können, vermögen, wagen *(nayārad)*

1) **E** 213 **4** 76*(na-°st)* **5** 86(=), 240 **6** 211 *(na-°st)*, 803*(°rand)* **7** 56*(na-°st)*, 437, 730*(na-°st)*, 1095(=), 1126, 1182*(h °st)*, 1625*(na-°st)*, 1671, 1795 **8** 41, 42*(°rad)* **9** 20*(na-°st)* **10** 62*(na-°ram)*, 143*(na-°st)* **12** 20, 48*(na-°st)*, 310(=), 368(=), 387(=), 399, 520, 541*(na-°rand)* **12b** 290*(na-°st)*, 373 **12c** 67, 100, 141*(°st)*, 150*(na-°st)*, 860(=), 876, 1051*(na-°st)* **12d** 290, 474 *(na-°rand)* [V 789 *na-°rīm*, aM], 1025(V *ba-°rad*), 1406*(na-°ram)*, 1460, 2266*(na-°rī)*, 2387(na-°st, aV) **12e** 107, 1320 **13b** 364 *(na-°st)*, 715*(na-°ram)*, 1340(=) **13c** 258 *(°ram)*, 295(°rad, aV, vgl. AB Nr. 2716), 416*(h)*, 1266*(na-°ram)* **13d** 139*(°rad)* **13e** 368 **13f** 1328*(na-°rī)*, 1401*(na-°ram)*, 2511*(°rad)* **13g** 278 [V 361α, fM], 551*(°st)* [V 1319, aM], 3114 **14** 307, 794*(na-°st)* **15** 99(°rad, aV), 109*(na-°stam)*, 393, 396, 563*(mē na-°st*, fV), 603*(na-°st)*, 763, 901, 1854, 2417(aV), 2563*(na-°st)*, 3881(=, aV) **17** 172*(°rad)* **18** 29 **20** 95, 418*(°rad)*, 580, 972*(na-°ram)*, 1232 **21** 569*(na-°st)*, 674(=) **22** (aC), 421 **29** 143 **35** 823*(na-°ram)* **35b** 201 **39** 192*(na-°st)* **40** 272(=) **41** 304*(na-°rīm)*, 1022*(na-°ram)*, 1079*(na-°st)*, 3030*(°rīm)*, 3056*(na-°st)*, 3298(=) [C 3365(=), aM], 4059*(ba-°ram)* **42** 92 *(na-°st)* **43** 1215*(ba-°ram)*, 1308, 1924 *(°rad)*, 2160, 2873*(na-°st)*, 3854, 3938 *(na-°st)*, 4011(=), 4026(=), 4042(=), 4153 *(na-°ram)*, 4165 **44** 213*(na-°st)*, 476(=) **45** 64(=) **S** 67(=).

2) *ki yārad (šudan):* s. *ki* Nr. 61).

+*andar* sich heranwagen

3) **43** 2430*(na-°rad)*.

یارگر *yārgar* Helfer

43 990.

یارمند *yārmand* behilflich, freundschaftlich, Freund

13c 1171, 1223 **13e** 108 **14** 158 **15** 27(°*ān*, aV) **19** 207, 301 **21** 338 **22*** 80 **41** 49, 1505 **43** 396, 553, 819 **50** 342.

یارمندی *yārmandī* Hilfe, Freundschaft

[C **13b** 13558, fM] **13e** 132 **13g** 1334 **20** 1476 **41** 4502 **43** 759.

یاروار *yārvar* Helfer, Freund

6 1117.

یاره *yāre* Armreif

1) **7** 348 [V **12d** 338, M wohl schlecht *yār*], 356(M Druckf., aV), 1836 [V 1908, aM] **12e** 404 **13** 284 **13b** 1352× **13c** 25 [V 327, aM], 638×(aV), 657×, 826(aV), 857 **13e** 200 **13g** 1851, 2084 [V 2168, aM], 2630, 2644×, 2859 **15** 20, 266, 1144, 2052, 3135, 3137 (fV) **19** 274× **20** 68(aC), 370, 1889 **34** 424 **35** 797 **41** 1468, 2229, 3158, 3524 **44** 395 **50** 809.

2) *y° ū (bā) ṭauq:* s. *ṭauq* Nr. 6).

یاری *yārī* Hilfe, Unterstützung, Freundschaft

1) **4** 122 **7** 173 **10** 197, 241 **12b** 701× [V **12c** 646, aM] **12d** 1419(aV) **13b** 823, 1210, 1341 **13c** 482, 978(fV) **13e** 1168(aV) **13f** 299, 1045×, 1244, 1513 **13g** 189 [V 235, aM], 330, 348, 475, 716, 1147, 1516, 1749 **14** 193, 194(aV) **15** 1536 **19** 181 **20** 527 **34** 421 **35** 138, 159 **36** 11 **41** 833(fC), 3114, 3450, 4021(aC) **42** 23, 1592 [C 1855, aM] **43** 215, 589, 1088, 1232, 1686, 1899, 2910(!), 3048 **50** 482, 484, 486, 832.

2) *ba y° bayāmad:* s. *āmadan* Nr. 24).

یاریده *yārīdih* Helfer

[C **20** 1477, aM].

یاریگر *yārīgar* Helfer

[C **7** 1748α, fM].

یاز *yāz*[1] s. Kompp.

یاز *yāz*[2] Elle

12 878 **12c** 1442 **20** 1500 **35** 548.

یازانتر *yāzāntar* mehr strebend nach

15 2977(aV).

یازیدن *yāzīdan** ausstrecken (die Hand usw.)

1) **1** 68 **5** 168 **6** 428*(°zī)*, 1026 **7** 25*(°zīm)* **8** 419, 430*(°zam)*, 575*(°zān)*, 600 **10** 122 **12b** 369*(h °zī*, V *mē °zī)* **12c** 526 *(°zad)*, 1086*(ba-°zīm*, aV), 1149 [V **12d** 989 *na-°zī*, aM], 1138, 2381, 2387(aV), 2485 *(°zad)*, 2619(=) **12e** 167, 283*(ma-°zēd)* **13** 11*(na-°zad)*, 250 [V 326, aM] [V 383 *°zad*, aM], 1120a, 1340 **13b** 204*(°zad)*, 230*(ba-°zand)* **13c** 335*(°zad*, V *°zam)*, 1408 **13f** 129*(na-°zī)*, 177, 557*(na-°zand*, aV), 812, 2488*(°zam)* **13g** 657*(ba-°zīm)*, 2165*(°z)*, 2812, 2999 **14** 734, 839*(ba-°zam h)* **15** 27*(na-°zīm*, V *ba-°zīm)*, 232*(na-°zad)*, 1103*(ma-°zēd)*, 1291(aV), 3141, 3726*(°zad)*, 3804, 3827 **17** 110*(°zīd*, M mit 109 vertauschend *tāzīd)* **20** 1884*(na-°zīm)* **22** 42*(°zad)*, 44(=), 362*(ma-°zēd)* **22*** 18 *(°zad)* **24** 9*(ma-°zēd)* **34** 5*(°zand)* **35** 249*(°zān)*, 297, 329, 1357*(ba-°zad)* **35b** 135, 165*(ma-°zēd)*, 170(=), 185*(h °zad)* **39** 152*(na-°zīm)* **41** 430*(°zī)*, 1745*(na-°zad)*, 3155*(h °zand)*, 3815*(na-°zad)* **42** 118, 120, 225*(ba-°zad h)*, 862, 1082*(°zān)*, 1355, 1615*(°nde)*, 1772*(ba-°zī)*, 1877*(°zad)*, 1920*(ba-°zēd*, Imp.), 1925*(°zad)* **43** 66 *(°zīm)*, 281*(h °zī)*, 893*(ba-°zad)*, 1121, 2326, 2455×*(°zīd*, C ohne *dast)*.

I die Hand ausstrecken, zu erreichen suchen, streben nach

2) [V **7** 652, aM] [V **11** 133 *°z*, aM] [V **12** 350, aM] [V **12d** 1240, aM] **12e** 599*(°zān)*, 704 **13** 1120b(aV) **13b** 350*(°zand)* **13e** 1131 **13g** 93, 1763(°*zān*, aV) **15** 589*(°zad-ā)*, 1787, 2958, 3200*(°z)* [V 3490, aM], 4243 **20** 1850 **22** 436 [C 483, aM], 485, 502 [C 573 *°z*, aM], 575, 631 **22*** 83 **25** 17 **29** 640*(°zān)* **32** 31 **34** 120*(°zān)*, 258 **35** 591, 728, 996, 1316, 1364*(na-°zīd*, Inf., aC) [C 1388, aM] **35b** 321 **41** 838, 1245, 1348, 1503*(ma-°z)*, 1560, 2539, 2558, 3252*(°z)*, 4191 **42** 143, 542, 886, 1622, 1637*(°zān)* **43** 40, 341*(ba-°zīm*, Metr.: ∪ — —, aC), 459 *(°zān)*, 1164, 1377, 2246 [C 2455×, M +*dast*], 3255*(°zān)*, 3887 **44** 313.

II sich recken, groß werden, wachsen

3) **13g** 2455(°*nde*, aV) **15** 1290.

+*bar* (die Hand) ausstrecken

4) [C **43** 1443, aM].

یافتن *yāftan* finden, auffinden, erreichen, treffen, erlangen, erhalten

1) **E** 35*(°bī)*, 69*(ba-°bī)*, 127*(na-°bam)*, 177 *(°fte)*, 233*(°bad)* **1** 53× **4** 157 **5** 34*(h °ftandē)*, 157, 533 **6** 13*(na-°bad)*, 153*(ba-°bad)*, 165, 334, 342, 528*(°ftī)*, 580*(°bam)*, 858 *(°band)*, 1038*(°fti)* **7** 97*(°ft-ē)*, 337*(ba-°bī)*, 605, 764*(na-°bad)*, 872*(na-°bam)*, 956*(ba-°band)*, 963, 1128, 1157*(ba-°bad)*, 1403 *(°band)*, 1424*(na-°bande)*, 1434*(°ftam)*, 1450 *(na-°band)*, 1551, 1553, 1821*(°fte)*, 1926 **8** 51*(na-°bēd)*, 158(*na-°bad*, M Druckf.), 358*(°bī)*, 386, 458, 498, 593*(ba-°bad)* **11** 177, 216*(na-°bad h)*, 235*(h °bī)* **12** 182 *(na-mē-°ft)*, 224, 259*(°bī)* [V 303 *na-°bad*, aM], 437, 499*(°bam)*, 517*(°bī)*, 685*(na-°bī)*, 946 **12b** 91, 95*(°bī)*, 413, 732, 766 **12c** 37, 46, 65*(ba-°bī)*, 344, 347(aV), 523, 723, 896 [V 1122×, M +*bāz*], 1126, 1337, 1410*(°ft-ē)*, 1455 **12d** 29, 46, 184, 405, 423(aV), 531, 603, 791*(°bīm)*, 912*(°ftīm*, V *°ftam)*, 1004, 1137×, 1211, 1249 [V 1367, aM], 1508, 1585,

* Vgl. *yāxtan*.

1602(aV), 1655 *(°ft-ē)*, 1731, 2052, 2098 *(°ft-ē)*, 2312, 2526 *(na-°bam h)* **12e** 10, 167, 200, 337, 341, 441, 614, 617, 730, 769, 858, 904, 1002 *(°ft-ast)*, 1103, 1104, 1179, 1331 **13** 15 [V 213, aM], 790, 827, 1238, 1340, 1516, 1519(°*ft*!), 1600 **13b** 59, 173, 421, 469, 514, 582, 808², 910, 1249(aV), 1519 *(°bēd)*, 1520 *(ba-°bēd)* **13c** 99, 254, 327, 497, 817 [V 847, aM] [V 1351, aM], 1467, 1468 **13d** 108, 112 (aV), 175(aV) **13e** 27, 233(fV), 268², 329, 404 [V 491×, aM], 492×(fV), 525 [V 553², aM], 684, 911, 1062, 1133, 1327 **13f** 13, 98, 131(aV), 225(°*ftand*!), 355, 853, 927, 1117, 1309, 1536, 1913 *(°fte)* [V 1926, aM], 1938 *(na-°bad h)*, 2146(=, V ohne *h*) [V 2244α, fM], 2249 *(na-°bī h)*, 2329, 2367, 2525 **13g** 81(V 2mal), 382, 963(°*ftand-ē*, fV), 1264, 1266, 1537 *(na-°bad h)*, 1545, 1732(aV), 1937, 2067, 2357(!), 2398(fV), 2424, 2449, 2482, 2483, 2567 *(°fte)*, 2617, 2631, 2632, 2800, 2844 **14** 44, 97, 268, 272, 350, 430, 455, 501, 626 *(°ft-ē)*, 678, 745(fV), 829 *(°ft-ast)*, 835 (fV), 912 **15** 9, 296,(aV), 813, 1042, 1052, 1075, 1078(aV), 1102 (°*ft-ē*!), 1402, 1503, 1585, 1845(aV), 1919, 1920, 1931, 2191, 2197, 2215, 2269 [V 2310, aM], 2510(!), 2542×, 2548, 2573(aV), 2630, 2639, 2790, 2904, 2942 (aV), 3090, 3158, 3160(°*ftī*!), 3168 *(°ft-astam)*, 3228*(na-°bad h)*, 3249, 3252, 3269, 3402, 3621b²(°*ft-ē*, V 1mal), 3793, 3964, 4059, 4075, 4097, 4228, 4407 **16** 74, 121, **17** 43, 52, 63, 203, 205a [V 205b, aM], 318 **18** 31, 96(°*ft*!), 121 **19** 62, 187, 217, 279, 345, 374, 431, 433 *(°bēd)*, 435, 437 **20** 53, 238(aC), 333, 363, 422(aC besser) [C 484, aM], 488, 702×*(°fte)*, 797, 1021×, 1165², 1273, 1278 [C 1297, aM], 1321, 1420, 1473, 1608, 1643², 1666, 1721, 1758, 1761, 1778 *(na-°bēd*, aC), 1924 **21** 19, 72(fC), 469, 470, 650 **22** 92, 194 [C 198, aM], 236, 237, 297, 320, 353 *(°ft-ē)*, 430, 447, 507, 540 **23** 13, 42 [C 80, aM] **24** 25 **25** 19(fC), 23, 26 **26** 6 (fC) **28** 7, 14 **29** 60, 72, 80, 130 *(°ft-ē)*, 134, 162, 163, 353, 412a *(°bēd)*, 439, 547 *(na-°bad h)* [C 646, aM schlecht] **32** 5 16, 17 **33** 12 **34** 43, 68 [C 137, aM] [C 157, aM], 407, 468b, 636, 653 *(°ft-ē)* **35** 5, 51 *(°bēd)*, 175 *(na-°bam h)*, 176, 178, 186, 209, 232, 392, 406, 604, 726(aC), 859, 868, 945 *(na-°bad h)*, 991, 1030, 1146, 1168, 1179, 1298, 1305, 1652 **35b** 140 *(h na-°bad)*, 224, 251, 348, 497, 675, 798 **36** 5, 18, 23 (*h °bam*, aC) **39** 19(°*bēd*, M Druckf.), 158 **40** 7, 13, 137, 297, 374 **41** 15, 39, 121, 127, 155, 256 *(°fte)*, 321, 326, 383 *(°bēd*, C *ba-°band)*, 420(aC), 426, 463, 764(aC), 856, 868, 1050, 1258, 1259, 1275, 1288, 1305, 1313, 1327, 1376, 1394(aC), 1398, 1463, 1465, 1536, 1568, 1588, 1738, 1739, 2397², 2447, 2450, 2452, 2453, 2463, 2470, 2549, 2552×*(ba-°bad h)*, 2573, 2581, 2639, 2686, 2694, 2748, 2941, 2970, 3063a, 3158, 3193 *(°bēd)*, 3195, 3201 *(°bēd)*, 3223, 3277 *(ba-°bēd)*, 3317², 3422, 3493, 3500, 3538a, 3667, 3940, 3956 (aC besser), 3960, 4005 *(ba-°bad h)*, 4009, 4027², 4028, 4103, 4113, 4117, 4153, 4331, 4333(C besser *na-°bad*), 4353, 4540, 4563 **42** 4, 112 *(°ft-astīm)*, 170, 178, 244 *(h °ft-ē)*, 317, 401, 515, 570, 689, 726 *(°ft-astī)*, 734 *(°bad-ē)*, 747, 755, 782, 914(aC), 949², 1106, 1128, 1196, 1223 [C 1354, aM], 1597, 1615, 1708 [C 1740 *ba-°bēd*, aM], 1891, 1932 **43** 28, 66 *(na-°bīm)* [C 71α, fM], 194, 277², 286, 301(*ba-°bī* !), 304, 321 *(°ft-astīm)*, 330², 406, 430, 511, 603, 651, 730, 1065, 1133, 1287, 1444(°*ft-ē* !), 1483, 1546², 1655, 1810, 1860, 2064, 2084, 2237, 2238, 2243, 2249², 2252, 2253, 2294× *(°ft-ē)*, 2300, 2465, 2488, 2599, 2612, 2663, 2950, 3115², 3667, 3684, 3708(fC), 3921, 3923 [C 4072, aM], 4105(*ba-°bēd*, Imp.) **44** 22, 28, 124, 206, 250, 377, 469, 479, 527, 550, 602 **45** 50² **46** 66(aC) **47** 10 **49** 13 **50** 170, 200, 202, 321 [C 442, aM], 518, 581, 586, 755, 857, 896, 898, **S** 81.

2) *ārām yāft* **1** 53 **12d** 639(V ohne *y*°) **13c** 296 (V ohne *y*°), 588×, 944×(V ohne *y*°) [V **13e** 491, aM], 492 (fM), 564× [V 1190×, M ohne *y*°] **13f** 63×(V ohne *y*°), 115×*(na-°bad h)* **14** 14 **15** 4187× **34** 372 **35** 835 **41** 830× **43** 14, 1918, 2064, 3934 *(°ft-ē)* **45** 9, 18.

3) *āgahī yāftand* **6** 95, 831, 888 **7** 959, 1032 **8** 347, 541, 590 **10** 146 **12b** 221, 579 **12e** 704, 838, 1421 **13** 1173, 1528 **13e** 229, 613 *(°bam-ā)* 614, 1312 **13f** 886 **13g** 1016 *(°ft-ē)*, 1428, 2646, 2680 **14** 588 **15** 1871 *(ba-°bēd)* **22** 412 *(°ft-ē)* **29** 359 **34** 26 *(°ft-ē)*, 439 **35** 1099 **35b** 727(aC) **41** 1881, 2367, 2701 **42** 1245.

4) *yābī bar* **6** 1041 **12b** 524 **13b** 308 [V 645, aM] **13g** 1762 *(ba-°bad h)* 1911 **15** 1721, 1880, 2895, 3593 **34** 468 **38** 92 [C **41** 1842, aM], 3063 **42** 1203 **43** 1363, 1737 **50** 439.

5) *bahr yāft* **5** 449, 511 *(nā-°fte)* [V **13b** 174×, M *+bahre*] **13f** 1471(V ohne *y*°) **13g** 2047 **20** 38 [C 758α, fM] **22** 33(C ohne *b*°) **22*** 86 **29** 412 [C **34** 3 °*bēd*, M ohne *y*°] [C **35** 1364, M ohne *y*°], 1674 **40** 220, 241, 251 **41** 3965, 4297, 4578 **43** 3933 **44** 527 **49** 23.

6) *bahre nayābad* **11** 155 *(na-°bīm)*, 159 **13** 897 (aV) **13b** 174×*(°bī*, V *+bahr)* [V **13c** 391, M ohne *y*°] **15** 1743 *(°ē*, V *na-°bam h)* **20** 239 *(°ē, °bad)* **41** 1565 *(°bī)*, 1750(=).

7) *pāsux yābī* **6** 705 **12** 731 **12d** 323(M schlechter *ba-°bī*) **13f** 532 **20** 795, 1764 **41** 1006, 4459 **43** 1473 — (vgl. **43** 3575).

8) *pāsux čunīn yāft:* s. *čunīn* Nr. 18).

9) *nayābad javāz* **5** 333 *(°ē, ba-°bī)* **7** 1655 **8** 356 **12** 148 **12b** 28 **13f** 2019 **20** 1152 **35** 1259 *(h °bad)* **35b** 10(=).

10) *xabar yāftand* **7** 1920 **12b** 488 **12c** 1395, 1408 **12d** 148, 871, 951 **13e** 1005, 1047 **13g** 1034, 1056 *(°ft-ast)* **15** 2020, 3618, 3849 **29** 551 **35** 597 **50** 450.

11) *x^{v}āb yābam* **13c** 588×, 944×(V ohne *y*°) **13e** 564×, 1017 [V 1190×, M ohne *y*°] **13f** 63× (V ohne *y*°), 68, 115× **13g** 1306 **15** 4187×, 4367 **29** 585×*(°ft-ē)* **41** 830×.

12) *dast yāft* »Oberhand gewinnen« **8** 127 *(°bēd)* **12c** 1318 [V **12e** 467, aM], 966 **13b** 515 **13f** 434, 1181, 1534, 1931, 1969, 2325 **13g** 681, 1635 **15** 596, 1911 **20** 1021×(C ohne *d*°), 1921 **23** 90 **41** 913 *(°ft-ē)*.

13) *rāh . . nayābad* **E** 6, 7 **6** 660(V richtig ohne *y*°) **12b** 45 **12d** 1137×(V ohne *r*°) **12e** 1095 **13b** 8(aV) [V 250, aM] **13c** 1229 **13e** 492 (fV) **13f** 70(V ohne *y*°) [V 195, M ohne *y*°] **13g** 91 *(°ft-ē)*, 92, 594, 2654, 3098 *(na-°bēd)*, 3139 **15** 925 *(na-°bam h)*, 2804, 2909 *(h °bad)* **19** 223 **20** 547, 1921 **35** 326×*(°fte*, C richtig *+kām)* **35b** 279 **41** 33(aC), 520, 560 *(°ftand-ē)*, 1056, 1562, 2732, 3538, 4576, 4603× **42** 656, 1402 **50** 677.

14) *nayābad rahā* **E** 71 **6** 240, 357, 408, 665 **7** 1090 **12** 364, 369, 397, 430, 628 **12b** 234, 505, 707 **12c** 812, 1105 **12e** 511(V ohne *y*°), 866, 956 **13c** 345(°*band*, M Metr.: ––), 566,

1502 **13d** 63 **13e** 129, 900, 907(V ohne *y°*) 1119(=), 1130 **13f** 2425(M liest schlecht *zōrhā* statt *zō rahā*), 2466 **13g** 655 [V 690, M ohne *y°*], 2635 **14** 517(M *ba-°bad*) **15** 1587, 1675, 1742(V *na-°bam*), 2461(M *°bad*) **16** 47, 95(fV) **20** 1151, 1163 **21** 256(fC) **34** 361 **35** 1363 **35b** 435, 522(C ohne *y°*) **43** 2384(C ohne *y°*), 2680.

15) *nayābad rahāīī* **5** 477 **8** 362 **12c** 310, 721 **13** 380, 652, 954, 1254, 1581 **13b** 231, 597 **13c** 590 **13e** 439, 1279 **13f** 771, 1631, 2177, 2305(fV), 2313 **13g** 419 **15** 3687 [C **20** 34, M ohne *y°*] **40** 131 **41** 384, 3375, 4209 [C 4213, M ohne *y°*] **42** 1828 **43** 2086 **50** 97.

16) *kām (i dil) yāftī* **4** 141 [V **7** 2005, M ohne *y°*] **13b** 1394(aV) **13e** 1302 **13f** 2265 **13g** 1560, 2469, 2503, 2642 [V 2712, M ohne *y°*] **14** 14 **15** 1744, 2542×, 2742, 3878(V ohne *y°*), 3884, 4330 **18** 108 **20** 702×*(°fte)*, 1835 **22** 81, 184 **29** 585×*(°ft-ē)* [C **35** 326× *°fte*, M ohne *k°*] **41** 487, 1500, 1785, 2114*(°fte)*, 2552×*(ba-°bad h)*, 2582, 2584, 3032, 3273*(ba-°bēd)*, 4044*(°ft-ē)* **42** 51, 686 **43** 14, 265, 1918, 2294×*(°ft-ē)*, 3016, 3934×*(ft-ē)* **44** 18, 42.

17) *nayābad guδar* **12d** 803, 1230, 1398, 1557, 1727 **12e** 280 [V 805, M ohne *y°*] **13** 762 [V **13d** 191, M schlecht ohne *y°*] **13g** 853, 1661, 2467, 2852, 3162 **14** 117 **15** 1667, 1840, 1944, 2460, 3621*(°ft-ē)* **19** 48 **20** 1160 *(°ft-ē)*, 1161 [C 1599, M ohne *y°*] **21** 624 *(°ft-ē)* **22** 141 **23** 41 **29** 147, 435 **41** 148, 813, 1185, 4525 **42** 1616 **43** 2675, 3291 **50** 394*(°ftand-ē)*.

18) *nayābad gazand* [V **7** 1733, M ohne *y°*] **12d** 489, 1347 **13b** 232 **13c** 532(V ohne *y°*), 1391 **13e** 205(V ohne *y°*) **13f** 1388 **13g** 67 [V **15** 3224, M ohne *y°*], 3555 **19** 450 **20** 150 **35** 766 **41** 2454, 3961 **43** 770 **45** 24 **S** 51.

19) *mukāfāt yābad* **6** 730*(ba-°bēd)* **12c** 1226 (V ohne *y°*) **13** 1331*(°ftēd*, V *°ftand)* **13b** 137 **13g** 2397, 2411 **29** 446 **41** 41 **47** 11.

20) *nayābī nišān* **6** 70, 523 **12** 507 **12c** 52, 1059 *(°hā, ba-°bam h)* **12d** 258, 462 **12e** 393, 519, 621, 638 **13c** 1328 **13e** 627 **13f** 831, 1675, 2342*(°nē, °bad)* **13g** 1688, 2066*(ba-°band*, Metr.: ⏑ – –, V *ba-°bad)*, 3141 **14** 582 **15** 2173, 3630 **20** 455, 846 **21** 312 **42** 935 **43** 2400, 3663*(°nē, ba-°ft)*.

+*bāz* wiederfinden, wiedererlangen, zurückfinden (*bāz yābad*)

21) **7** 1542 **12** 10, 593*(°bīm)* **12c** 1122×(V ohne *b°*) **12d** 754*(°bam)* **13** 1316*(°band)*, 1515 *(°bam)* **13b** 968 **13e** 895*(°bam)* **15** 10*(°bī)*, 2429(=), 4368(aV) **32** 33*(°bī)* **35b** 599 *(°bīm)* **40** 166*(°bī)* **41** 4603×*(na-°bad*, C ohne *b°)* **43** 886*(°band)*, 1140*(°bī)*, 3575 *(°bīm)*.

+*bar* auffinden, erlangen

22) **22** 141*(na-°bī)*.

+*dar* auffinden, erreichen, einholen (*dar yāft*)

23) **12d** 2335*(°ē)* **12e** 818*(°ftand)* [V 1056 *°bad*, aM], 1180 **21** 282*(°bad)* **43** 3261*(°ē)* **50** 851*(ba-°ft)*.

یافته *yāfte* s. Kompp.

یافه *yāfe* A unnütz, töricht

1) **12** 471 [AB Nr. 2780: **13e** 572, M *yāve*] [V **15** 117, M *yāve*], 1137 **43** 1189*(°ē)*.

B verloren

2) **15** 826 AB Nr. 2781.

یاقوت *yāqūt* Rubin

1) **4** 39 **7** 284, 370, 496, 575, 1563 **12** 228 **12b** 339, 432 **12d** 1869 **12e** 354, 759, 763 **13** 85 **13c** 795, 1514 **13g** 1434 **14** 280, 283, 366, 885 **15** 1425, 1733, 4054 **17** 57, 188, 258 **20** 1445 **21** 245 **22** 142 **29** 255 [C **35** 71, aM], 553, 554, 798(!) **41** 665, 2133, 2711, 4391 **43** 152×, 155, 1575, 1708, 1738, 3470 **44** 218.

2) *y° u pīrōze:* s. *pīrōze* Nr. 3).

3) *Jām i y° (zi y° j°):* s. *Jām* Nr. 10).

4) *durr u y°:* s. *durr* Nr. 3).

5) *y° i ruxšān:* s. *ruxšān* Nr. 6).

6) *y° i ruxšande:* s. *ruxšande* Nr. 5).

7) *y° u zar:* s. *zar* Nr. 8).

8) *y° i zard:* s. *zard* Nr. 4).

9) *y° i surx:* s. *surx* Nr. 6).

یاقوت‌فام *yāqūtfām* rubinfarbig

7 1360.

یاقوت‌لب *yāqūtlab* rubinfarbige Lippen habend

13g 2225.

یال *yāl* A Nacken, Hals

1) **5** 340 **7** 380×, 1148, 1889× **8** 116 **12** 410×, 518, 551 [C 648γ, fM] **12b** 761 [V **12c** 326×, M »Arm«], 828(?), 896b(aV), 1158 **12d** 2721 **12e** 34, 172, 930, 1001, 1126, 1194 **13b** 586 (»Schulter«) [V **13c** 1029, aM], 1030, 1324, 1370 **13d** 27, 92 [V 173, aM] **13g** 2699 **14** 381×, 531 **15** 2595, 2697×, 2843×, 3133, 3245, 3446×, 3655×, 3737, 3959, 4282 **20** 391 **21** 262 **34** 349×, 366, 591 **35** 1339(?, aC), 1374 **42** 587, 1054(fC) **46** 3.

2) *bāzū u y°* **7** 1673, 1784 **10** 73 **12b** 634 (AB Nr. 2731 *par..bāl*) **12e** 51 **13** 795 **13b** 1479 [V **14** 381×, M ohne *b°*] **15** 2769 — (vgl. **12c** 347).

3) *bar ū y°* **10** 97, 132 **12** 273, 410×(V ohne *bar*), 532, 624 **12b** 263 **12c** 103×, 175, 1338, 1415(aV) **12d** 1322 [V 1451× = AB Nr. 1359, aM], 1461× **12e** 197, 343, 734, 815, 831, 1302 **13b** 886, 1197(aV) **13c** 1270, 1379, 1408 **14** 402, 706 **15** 880(fV), 1606, 1618, 1659, 3143, 4299 **20** 1468 **22** 113, 130, 364 **34** 101 **41** 923, 2027 **43** 666 **50** 525 — (vgl. **7** 1673, 1972 **10** 73 **12** 517 **12b** 634 **12c** 1057 **12e** 756 [V **14** 381] **20** 391).

4) *sar ū y°* **7** 1852 [V **8** 189, aM] **12c** 1149 **12e** 1025(V *pāy*) **13b** 406 [V **13c** 1404, aM] **15** 2261 **43** 2428 — (vgl. **12e** 51, 1001 **13c** 1030 [**13d** 173] **15** 2595, 3955).

5) *y° u suft* **7** 1765 **12c** 351, 751, 905, 1383 [V **12d** 1451×, aM] **12e** 803 **13c** 1357 — (vgl. **12d** 1322).

6) *kitf (kift) u y°* **7** 380×(V *burz u y°*), 481, 1760 **12** 517 **12c** 103×, 238*(kift)*, 347, 830, 896a, 1057 **12d** 1461× **13b** 1178*(kift)* [V **13d** 209, aM] **14** 256 *(kift)* **34** 222(=), 462(=) — (vgl. **15** 2769 **21** 262).

a) sva. Nackenstärke, Kraft

7) **7** 1409 **12c** 182, 828 **13** 300(V *nāz*) **14** 59, 225, 468 **15** 4120× **18** 128 **29** 20× **34** 92 **35** 1285 **35b** 903 **43** 3623×.

8) *farr u y°* **7** 1786 **15** 4165 **17** 82 **18** 126 **22** 78 **27** 18 **29** 20×(C ohne *f°*) **36** 22 **41** 2918.

B Mähne

9) **12** 15 **12e** 756 [V **13** 800, aM] [V **13c** 1478, aM] **13d** 29 **15** 3955 **18** 117 — (vgl. **12e** 734).

10) *y° i asp(ān)* **6** 186(*°ān*) **7** 1609×(=) **12b** 57(=) **12d** 106 **12e** 161, 1164(*°ān*) **13** 1346(=) **13b** 302, 304(*°ān*), 612 **15** 3787× **41** 2306(*°ān*) — (vgl. **13d** 27).

11) *buš(uš) ū y°* **7** 1609× **12b** 298 **15** 3787× (V *f°*) [C **34** 349× *f°*, M *bar y° buš*] — (vgl. **13g** 2699).

C Arm

12) **7** 1295(V *bāl*), 1442(=), 1500, 1732, 1972 **8** 420 **10** 67 **12b** 320(V *bād*) **12c** 326× (V »Nacken«), 971 **12e** 1010 **13c** 1451(AB Nr. 650 *bāl*) [V **13g** 2941, aM] **14** 631 **35** 1339(aC).

13) *šāx u y°* **7** 673, 2025(bildl.) [V **12c** 890, M *bāl*], 1274 **12d** 2616 **13c** 83, 766 **14** 334 [V **15** 965α, fM] **21** 561 **34** 638 **35b** 335, 471 **41** 916.

14) *y° bar afrāxtan (farāxtan)* **7** 509(*f°*), 1218, 1889× **10** 157(*f°*) **15** 2697×, 2843×(*f°*), 3446×, 3655×, 4120× **18** 115 **29** 20× **43** 3623×(*f°*).

یانس *Yānus* EN, Bruder des Kaisers von *Rūm*

29 466, 469, 472, 480.

یاور *yāvar* Helfer, Freund

1) **8** 572(*°ān*) **12e** 1019 **13e** 232(fV) **13f** 954, 1324, 1839(*°ān*) **13g** 17× **15** 4087 **19** 295 **20** 581, 1486, 1679 [C **34** 638α, fM] **42** 498, 1673[1] **43** 374, 615×(M von Gott), 647, 651, 1364, 1705, 2282.

a) von Gott

2) **6** 1120 **7** 192 **12e** 571 **13b** 912 **13g** 17×, 1798, 2237 **14** 541, 914(aV) [C **22** 492, aM] **29** 401 **35** 1386, 1455 **35b** 566 **42** 1197 **43** 615×.

یاوری *yāvarī* Hilfe

6 1121 [C **7** 1620α, fM], 1986, 2024 **12c** 202 **13g** 1709(*°hā*).

یاوه *yāve* A unnütz, töricht

1) **13b** 553 **13e** 572 [V 601, aM] **15** 117(V *yāfe*) [C **43** 1189 *°ē*, M *yāfe*] [C **50** 104, aM].

B verloren

2) [C **13b** 200β, fM].

یاوه *Yāve* EN, iranischer Held

13g 188(V *Āve*).

یتیم *yatīm* verwaist, Waise

[C **10** 232 10.Vers, fM] **35** 570, 1263, 1634.

یخ *yax* Eis

12d 160 **13** 1017, 1045 **13g** 2789 **35** 1059.

یخچه *yaxče* Hagel

AB Nr. 2783.

ید *ēd* 2. Pers. Plur.: ihr seid

1) **6** 1063[2] **7** 453[3], 459, 1339 **12b** 71[1] **13** 133[1] **13c** 102[1] [V **13f** 2495[3], M *and*] **13g** 2582[3] **19** 233[3](V *and*) **21** 639 **22** 464, 468, 490 **34** 551 **35** 47 [C 374, M *and*] [C 376[3], M *and*], 397, 398[3], 479[2] **41** 3340[2], 4083 [C **42** 1565α, fM], 1586 **43** 523a, 2239 **50** 341[2].

I zur Verbalbildung (*karde ēd*)

2) **13f** 1268[3], 2419[3](V *and*) **19** 186[1] **21** 639[2] **42** 1584[1] **43** 523b.

II als Imperativ

3) **43** 1180(aC).

یزدان *yazdān* Gott

1) **E** 37, 120, 234 **1** 52 **4** 61, 65, 82 **5** 38, 43, 276 **6** 40, 400, 614 **7** 17, 24, 33, 120, 122, 126, 173, 312, 625, 681, 763, 764, 999, 1224, 1997 **8** 198, 340, 555, 596 **10** 129 **12** 274, 292, 294, 414, 436, 688 **12b** 516 **12c** 19, 89(aV), 612, 658, 1086×, 1133, 1249 **12d** 175, 236, 609, 816(aV), 850, 1069, 1095, 1101, 1136×, 1232, 1304, 1558, 1928× **12e** 72, 576, 593, 605 [V 751, aM], 967, 999, 1100, 1359 **13b** 7, 29, 314, 637, 678, 716(aV) [V 718, aM], 917, 1161 **13c** 85, 178, 201, 369, 371, 837, 839(fV), 912, 924×, 932×, 1070×, 1088, 1091 (fV), 1101, 1120(aV richtig), 1171, 1406 **13e** 382, 607 [V 618, aM], 619, 632, 1042, 1045, 1104, 1106, 1154 [V 1162, aM], 1325 **13f** 724, 804, 995, 1018, 1110, 1116, 1229, 1253, 1255, 1281, 1454, 1468, 1479, 1664, 1708, 1763, 1856 [V 2010, aM], 2112, 2368 **13g** 1, 9, 253, 559, 573, 1242, 1297, 1337, 1478, 1588, 1599(!), 1796, 2251, 2303, 2319[3], 2345, 2404, 2424, 2447, 2482, 2487, 2490, 2500, 2553, 2556, 2577 [V 2639β, fM], 2642, 2690, 2706, 2713, 2739, 2771, 2846, 2940, 2990 [V 2995α, fM], 2998, 3039, 3046, 3052, 3071, 3092, 3113, 3138, 3159, 3168 **14** 34 **15** 43, 390, 1090, 1124, 1217, 1245, 1321, 1525, 1744, 1863, 1898, 1903, 1910, 2169, 2418, 2489, 2532×, 2600 [V 2633, aM], 2870, 2943, 2955, 3238, 3283, 3519×, 3558, 3573, 3872, 4012, 4115, 4326 **16** 113 **17** 267 **18** 10 **19** 185, 350, 386 **20** 46, 51 [C 552γ, fM], 684(aC), 892, 1095, 1427, 1751, 1821 **21** 320, 450(fC) **22** 140, 441, 458, 638 **23** 68 **25** 13 **29** 599, 604, 607 **32** 22 **34** 4, 386, 498, 565, 570, 584, 674 **35** 18×, 21, 388, 753, 992, 1051, 1097, 1189, 1249, 1286, 1552, 1604, 1657, 1680 **35b** 6, 19, 41, 64, 81, 155, 175, 196, 438, 552, 556, 665, 680, 688, 698, 799, 890, 917 **38** 27, 30, 87 **39** 21, 49, 60 **40** 93, 94, 367 **41** 53, 98(fC), 107, 126, 139, 155, 161, 162, 457, 541, 827, 1118, 1246, 1306, 1369, 1372, 1703, 1742, 1744, 2050, 2140, 2373, 2624, 2814, 2994, 2996, 3110, 3224, 3659, 3742, 3938, 3945, 4006, 4114, 4130, 4161, 4175, 4211, 4326 **42** 30, 103, 131, 410, 829, 846, 878, 953, 1015, 1018, 1185, 1193, 1243, 1357, 1385, 1406, 1599, 1622, 1640, 1723, 1757, 1776(fC), 1866 **43** 31, 230, 257, 371, 415, 421, 487,

491, 493, 653, 683, 1050, 1093, 1132, 1156, 1356, 1373, 1520, 1547, 1548, 1778, 1912, 1959, 2017, 2094, 2111, 2437, 2487, 2655, 2734, 2747, 2753, 2803, 2979, 3076, 3170, 3193, 3307, 3361, 3373, 3377, 3427, 3440, 3446 **44** 4, 12, 45, 47, 126, 198, 249, 301, 302, 306, 307, 308, 309, 419, 574, **50** 94, 321, 339, 466, 626, 727.

2) *y° i pāk:* s. *pāk* Nr. 6).
3) *ba y° panāhīd:* s. *panāhīdan* Nr. 2).
4) *y° i pērōzgar:* s. *pērōzgar* Nr. 4).
5) *jahāndār y°:* s. *jahāndār* Nr. 7).
6) *x^{v}āst i y°:* s. *x^{v}āst* Nr. 3).
7) *dīn i y°:* s. *dīn* Nr. 9).
8) *rāh i y°:* s. *rāh* Nr. 35).
9) *rāy i y°:* s. *rāy*[1] Nr. 28).
10) *y° sipās:* s. *sipās* Nr. 6).
11) *(ba) zi y° sipās:* s. *sipās* Nr. 7).
12) *farr i y°:* s. *farr* Nr. 17).
13) *farmān i y°:* s. *farmān* Nr. 11).
14) *ba y° girāy:* s. *girāyistan* Nr. 3).
15) *nām i y°:* s. *nām* Nr. 26).
16) *nām i y° bax^{v}ānd:* s. *x^{v}āndan* Nr. 9).
17) *nīrō i y°:* s. *nīrō* Nr. 2).
18) *y° i nēkīdihiš:* s. *nēkīdihiš* Nr. 3).
19) *zi y° i nēkīdihiš kard yād:* s. *nēkīdihiš* Nr. 4).
20) *(bavad) yār y°:* s. *yār* Nr. 6).

یزدان‌پرست *yazdānparast* Gottesverehrer

1) **5** 254, 300 *(°ān)* **7** 201, 681 *(°ān)* **12e** 1376 **13e** 1131 **13g** 32, 201, 1145, 1173, 1243, 2319 *(°ān)*, 2571(=), 2723, 2802 **14** 88 [V **15** 15 *°ān*, M *ātišparastān*], 17*, 1252, 2779, 3147, 3509 [V 3766, M *īzadparast*], 3786, 4060, 4105 **20** 315, 861, 1370 [C 1419, M *īzadparast*], 1641, 1872 **22** 165, 362, 467, 596, 609, 632, 658 **23** 17 **29** 641, 648 **34** 573 *(°ān)* **35** 113, 268*, 755, 1570, 1685 **35b** 135, 223(aC), 245(aC), 649 **38** 2, 87 **39** 69, 152 **40** 127 **41** 97, 301, 1745, 1783, 2364, 2541, 3859, 3878, 3884, 3993, 4106 [C **42** 96, aM schlecht] **43** 207, 709, 1552, 1675, 2216, 2607, 2724, 3360, 3416 **45** 4 **50** 318, 572.
2) *mard i y°:* s. *mard* Nr. 34).

یزدان‌پرستنده *yazdānparastande* Gottesverehrer

13g 2379(fV) **15** 25.

یزدان‌پرستی *yazdānparastī* Gottesverehrung

41 1521 **50** 91.

یزدان‌سپاس *yazdānsipās* Gott dankend

22* 13(aC) **35b** 165(aC richtig) **41** 2513(aC) — (vgl. *sipās* Nr. 6), Nr. 7).

یزدان‌سرای *Yazdānsarāy* GN (»Gotteshaus«), Festung

43 707.

یزدان‌شناس *yazdānšinās* Gott kennend, gottesfürchtig

4 65 **6** 34 **7** 1912 **13f** 2544 **13g** 1240, 3075 **15** 2310(aV), 3206(fV), 4273 [C **19** 270β, fM] **22** 476 [C **22*** 13, aM] **28** 9 **35** 731, 1232, 1701 **35b** 544 **37** 19 **41** 1570 [C 2513, aM] [C 2687, aM], 2884, 4314 **43** 116, 221, 2490 **50** 373.

یزدگرد *Yazdgird*[1] EN, König von Iran, Vater des *Bahrām Gōr*

33 22, 23 **34** 1, 42, 57, 66, 80, 226, 318, 319, 350, 360, 377, 381, 553 **35** 58(Reim!), 94 **35b** 173, 224, 346 **41** 2343.

یزدگرد *Yazdgird*[2] EN, König von Iran, Sohn des *Bahrām Gōr*

35b 659, 892, 898(Reim!), 920 **36** 1 **37** 10.

یزدگرد *Yazdgird*[3] EN, *Mōbad* des *Nōšīrvān*

1) **41** 1992, 2136.
2) *Y° ī dabīr:* s. *dabīr* Nr. 7).

یزدگرد *Yazdgird*[4] EN, (letzter) König von Iran

41 4416 **50** 1, 13, 26, 203, 273, 371, 558, 621, 650, 678, 744, 767, 801, 904.

یشک *yašk* Vorderzahn, Hauer

12 925.

یقین *yaqīn* Gewißheit, Überzeugung

[C **12c** 404 41.Vers, fM].

یک (یکی) *yak (yakē)** ein (auch unbest. Artikel), einzeln, einzig, ein und derselbe

1) **E** 64, 109, 125, 130, 131, 133, 135, 151 **1** 17, 21, 49 **5** 31 **6** 61, 353[2], 354, 978, 986, 1032 **7** 183, 404, 1622, 1692, 1805, 1842, 1847 **11** 18, 45 **12b** 277 **12c** 1454 **12d** 541, 591, 1724, 1736, 2029, 2347, 2531, 2700, 2768 **12e** 708, 987, 1321 **13** 38, 802, 1418, 1455, 1512, 1539 **13b** 201, 267, 484, 787 **13c** 316, 599, 1409, 1523 **13d** 8 **13e** 1133 **13f** 304, 1173, 1331, 1558, 2287, 2337 **13g** 292, 296, 850, 1371, 1510, 1963, 2244, 2254, 2472(aV) **14** 424, 500, 696 **15** 539, 1130, 1135, 1184, 3305, 3557 **17** 167, 294 **20** 354, 1489, 1852 **21** 47 **22*** 21 **25** 33 **34** 538 **41** 69[3], 70, 75, 1413, 2140 **42** 1329 **43** 3268, 4088 **45** 14 **50** 361, 526, 539.
2) *y° imrōz:* s. *imrōz* Nr. 4).
3) *y° imšab:* s. *imšab* Nr. 2).
4) *īzad yakēst:* s. *īzad* Nr. 2).
5) *yakē (būd) bā:* s. *bā* Nr. 11).
6) *ba y° bār:* s. *bār*[1] Nr. 15).
7) *yakē bāng bar zad:* s. *bāng* Nr. 3).
8) *yak(ē) bahre:* s. *bahre* Nr. 3).
9) *ba y° jā:* s. *jā* Nr. 5).
10) *yakē jāy:* s. *jāy* Nr. 45).

* Stellenangabe unvollständig.

11) *ba y° jāy(bar):* s. *jāy* Nr. 46).
12) *y° dašt i (šēr):* s. *dašt* Nr. 17).
13) *yak* in G. zu *digar:* s. *digar* Nr. 2).
14) *yakē* in G. zu *digar:* s. *digar* Nr. 5).
15) *yakē az digar:* s. *digar* Nr. 6).
16) *y° andar digar:* s. *andar* Nr. 20).
17) *y° bā digar:* s. *digar* Nr. 4).
18) *yakdigar:* sd.
19) *yak(ē) dō* »ein oder zwei«: s. *dō* Nr. 30).
20) *yak dō* »zwei«: s. *dō* Nr. 40).
21) *az ān dō yakē:* s. *dō* Nr. 27).
22) *dah yak(ē)* »ein Zehntel«: s. *dah* Nr. 9).
23) *yak* in G. zu *dīgar:* s. *dīgar* Nr. 6).
24) *yakē* in G. zu *dīgar: dīgar* Nr. 9).
25) *yak ba dīgar:* s. *dīgar* Nr. 7).
26) *yak zi dīgar:* s. *dīgar* Nr. 8).
27) *yakdīgar:* sd.
27a) *yak(ē) rōz:* s. *rōz* Nr. 53ff.).
28) *y° rōy:* s. *rōy* Nr. 43).
29) *y° zaxm:* s. *zaxm* Nr. 4).
30) *yak(ē) sāl:* s. *sāl* Nr. 16).
31) *y° sō:* s. *sō* Nr. 16).
32) *ba(zi) y° sō:* s. *sō* Nr. 17).
33) *y° suvār:* s. *suvār* Nr. 33).
34) *yakē saxt saugand x^{v}ard:* s. *x^{v}ardan* Nr. 4).
35) *ṣad yakē* »ein hundertstel«: s. *ṣad* Nr. 12).
36) *y° laxt i kōh:* s. *kōh* Nr. 23).
37) *yakē mušt zad:* s. *mušt* Nr. 8).
38) *ču y° muhre mūm:* s. *mūm* Nr. 2).
39) *yakē nāmdār:* s. *nāmdār* Nr. 21) — (vgl. Nr. 52).
40) *yakē nāmvar:* s. *nāmvar* Nr. 9).
41) *yakē nāme farmūd:* s. *farmūdan* Nr. 2).
42) *yakē nāme banvišt (ba) nazd(banazdīk):* s. *nuvištan* Nr. 6).
43) *yak(ē) nīme:* s. *nīme* Nr. 5).
44) *har yak:* s. *har* Nr. 30).
45) *har yak*(+Plur.): s. *har* Nr. 31).
46) *har yakē:* s. *har* Nr. 45).
47) *har yakē*(+Plur.): s. *har* Nr. 46).
48) *yak(ē) hafte:* s. *hafte* Nr. 7).
49) *ču yak hafte bagôašt:* s. *hafte* Nr. 8).

a) *yakē*+Nom.+*ē*

50) **E** 39, 50, 170 **13c** 1073 **13e** 313, 644 **13f** 1096, 2323×(V ohne *ē*) **13g** 1325, 1339(aV), 1584 **14** 19, 21 **15** 509, 521, 531(V ohne *ē*), 577 **17** 82 **18** 67 **20** 74 **21** 459 **35b** 764.
51) *yakē mōbadē:* s. *mōbad* Nr. 11).
52) *yakē nāmdārē:* s. *nāmdār* Nr. 22) — (vgl. Nr. 39).

b) +Negat.: kein, kein einziger

53) **E** 21, 34, 83b, 150 **4** 78 **6** 11, 490(+Plur.) **7** 1874, 1944 **12** 608(+Plur.), 728 **12b** 493 **13** 1021, 1220 **13c** 594, 1522 **13e** 221 **13f** 162, 574, 1603, 2323× **13g** 269(+Plur.), 366, 2928 **15** 2646, 3453 **17** 311 **41** 1857(+Plur.) **43** 1421×.

c) *yak(ē)* . . *yak(ē)* der eine . . der andere

54) **6** 759, 972, 984 **7** 427, 1423, 1915 **8** 192(194), 274, 599 **11** 9, 12 **12d** 2282, 2463, 2527f. **13** 1312 **13b** 59 **13c** 700, 1426 **13e** 356 **13f** 1634, 1847 **13g** 1438, 1626, 1678, 3148 **15** 922, 4043 **19** 16.

I *yakē* einmal, auf einmal, ein wenig, zuerst

55) **6** 477 **7** 41, 217, 1504 **8** 501, 553(aV) **11** 88 **12** 64, 835 **12b** 651, 745 **12c** 700, 1016, 1107 **12d** 196, 355, 754, 1326, 2108, 2613 **12e** 405 **13** 784 **13b** 194 [V 1011, aM], 1091 **13c** 548(aV), 818 **13e** 156(fV), 294, 394 **13f** 242, 372, 491, 497, 529, 1180, 1192(aV), 2365 **13g** 2328, 2380 **14** 567 **17** 318 **19** 87, 260 **20** 1387, 1564, 1565 **22** 368, 480 **35** 1166 **41** 2635 **42** 312, 837 **43** 1421×, 1666, 2223(aC) **44** 29 **50** 340.

یکایک *yakāyak* A nach einander, einzeln, alle, alles, gänzlich

1) **E** 141 **4** 64 **5** 256, 468 **6** 65, 594, 653, 703, 738, 817, 971, 1073, 1104, 1147 **7** 29, 273 (V *yakyak*), 563, 794, 1316, 1569, 1764 **8** 74 **12** 136, 705× **12b** 247, 747, 764 **12c** 662, 908, 1034, 1192 **12d** 80, 291, 1116, 1281 [V 1920, aM], 2286(aV) **12e** 400, 403, 1156 **13** 542, 1168, 1375, 1503 **13b** 278, 870(aV), 1147 **13c** 136 [V 847, aM], 1252 **13d** 154 **13e** 1034 [V **13f** 637, aM], 1090, 1186, 1280, 1692, 1769, 2159, 2207 **13g** 921(aV), 1062, 1485, 1501, 1769, 2670(M Druckf.), 3123 **14** 890 [V 893, aM] [V **15** 175, aM], 1103, 1304, 1912, 2771, 4393 **17** 115, 189 **19** 51(fV) **20** 1005, 1061, 1105, 1107×, 1330, 1331 **21** 335, 486 [C **29** 207, aM], 349, 529 **34** 63(aC), 212, 254, 439, 553 **35** 417, 418, 499, 589, 855, 1380 **39** 151, 154 **40** 241 **41** 2034, 2035, 2297, 2319, 2957, 3280, 3394, 3582, 4455 **42** 66, 71, 106, 410, 1080, 1346, 1504, 1510, 1530, 1549, 1787, 1913 **43** 351(fC), 655, 1078, 1324, 1381, 2077, 2402, 2593, 2856, 2864, 2924, 2997, 3117, 3562, 3581, 3654, 4123, 4163 **44** 117, 261, 357 **50** 456 **S** 47.
2) neben *hame*(Adj.): s. *hame* Nr. 4).
3) neben *hame*(Nom. »alle«): s. *hame* Nr. 28).
4) neben *hame*(Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 35).
5) neben *hame*(Adv. »gänzlich«): s. *hame* Nr. 59).

B plötzlich, sofort

6) **E** 151 **1** 29 **3** 38 **4** 130, 193, 205, 213 **5** 49, 178, 208, 474 **6** 519, 645, 831, 922, 1043 **7** 691, 784, 1481, 1619, 1660 **8** 9 **10** 22 [V 95, aM], 253 **12** 463 **13d** 149 **13e** 485, 1005 **13f** 1349, 1467, 1676, 1685, 1993, 2325 **21** 463 **35** 1071 **42** 1760 **43** 2316 **50** 276.

یکبار *yakbār* auf einmal, plötzlich

12c 238 [C **12d** 1321, M *yakbāre*], 1806 [V **13e** 45, aM] **14** 532(aV) [V **15** 3469, aM], 4264 (V *yakbāre*) **35** 956 **44** 429(sva. »schon einmal«) — (vgl. [**13b** 1108] u. *bār* Nr. 15).

یکبارگی *yakbāragī* auf einmal, plötzlich, gänzlich

1) [C **10** 132α, fM] **13** 1562 **13b** 494 [V **13e** 905×, M *ba y°*] **15** 2272 **21** 259 **43** 627.

2) *ba y°* **6** 574 **10** 263 **12c** 51, 356 **12d** 2339 **12e** 388 **13** 775(sva. »um ein Haar«), 993, 1136(+Neg. »nirgends«), 1147, 1465, 1524 **13b** 236, 1398 **13e** 905×(V ohne *ba*) **13g** 1046 [V 2658β, fM] [V **15** 1180, aM], 1949 (M °*ki*), 3320, 3837(+Neg. sva. »ohne weiteres«) **17** 84 **20** 1196 **35** 213, 966(aC).

یکبار• *yakbāre* auf einmal, plötzlich, gänzlich

1) **7** 418 **8** 336 **10** 168 **12** 506, 890 **12b** 748 **12c** 988(aV), 1175(aV) **12d** 1321, 1446 **12e** 368(+Neg.) **13** 742 **13b** 646(aV), 658, 1049, 1051 **13c** 179(aV), 363 **13e** 926(aV) **13f** 795, 1758 **13g** 846, 3086(aV) **15** 684, 1536 [V 3023γ, fM], 3423 [V 4264, M *yakbār*] **22** 25 **40** 147 **42** 1175 **43** 2254 **44** 140 **46** 6.

2) *ba y°* **11** 64 **12e** 107(aV) **13f** 1788(aV) **45** 25 **50** 903 **S** 29.

یکبیک *yakbayak* nacheinander, einzeln, alle, gänzlich

1) **1** 3 **7** 453, 1474, 1613, 1902 **8** 500(aV), 546× **9** 26 **12** 11, 508 **12b** 507 [V **12c** 297, aM] **12d** 36, 836, 1700(aV) [V **13** 688α, fM], 802 **13b** 301, 374(aV), 581 **13c** 520, 528(aV) **13e** 344, 1368 **13f** 2042 **13g** 325(fV) [V 590α, fM], 1502, 2246, 3200(fV) **17** 261 [C **20** 156, aM] **21** 93 **22** 300 **29** 202(aC) **41** 2911, 3160, 3318 **42** 1547.

2) neben *hame*(Adj.): s. *hame* Nr. 5).

3) neben *hame*(Nom. »alle«): s. *hame* Nr. 29).

4) neben *hame*(Nom. »alles«): s. *hame* Nr. 36).

یکپار• *yakpāre* aus einem Stück, massiv

12 921(AB Nr. 292 *yakē pāre*) **22** 202‡(C *yakē pāre*) AB Nr. 1923.

یکتا *yaktā* einzeln, einzig

12d 1418(aV).

یکتادل *yaktādil* einfachen Herzens

15 3227.

یکتاه *yaktāh* einzig, einzigartig

13e 679(aV).

یکتای *yaktāy* einzig, übereinstimmend

13e 447 **43** 1711*(ba y°)*.

یکتن *yaktan* A allein, einzeln, einzig

1) **8** 439 **12** 530 **12c** 885, 979 **12e** 308(»jeder einzelne«: »alle«), 833 [V 941, aM], 996 **13** 16 **13c** 343, 345, 1118, 1259 **13d** 155 [V **13f** 1729, aM], 2310 **13g** 1589, 2047 (»alle«), 3173(»vereinsamt«) **14** 118, 679 **15** 1413 **29** 448(»alle«) **35** 632(sva. »einerlei«), 960 **35b** 299 **41** 2801, 3693, 4256 **50** 282 — (vgl. [**13b** 618]).

2) *yakdil ū y°* »einig« **13g** 396 **43** 542, 4173 — (vgl. *yaktane* Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

3) **7** 1779(aV) **10** 6 **12c** 1051 **12d** 105, 1645 **13** 1449 [V **13c** 119, aM], 381 **13g** 725, 2145, 2244 [C **20** 1744α, fM] **21** 701 **35** 1398 **40** 139 **41** 1823 **43** 536 — (vgl. **7** 1874, 1925 [**13c** 345] [**13f** 1729] **13g** 1589).

α) +Plural

4) **12c** 1033 **12d** 908(aV) **13f** 2177 **13g** 614 **15** 1149, 1877 **22** 355(M schlecht *yakē tan*) **22*** 5 **41** 256, 2446, 3338 **43** 2758, 2900.

B irgendeiner

5) **21** 702 **41** 151, 537, 636.

یکته *yaktane* allein, einzeln, einzig

1) **8** 304(aV) [C **11** 17β, fM] [C **13e** 1188α, fM] **13g** 806 **22** 375(»einig«) [C **29** 116, aM] **43** 1767, 2671 [C **50** 808α, fM].

2) *yakdil ū y°* »einig« **13g** 149, 813, 994 **42** 708 **43** 3785 — (vgl. **22** 375) (vgl. *yaktan* Nr. 2).

a) +Neg.: niemand, keiner

3) **12c** 1002 **35** 1152*(kasē y°)* **41** 2384.

یکچند *yakčand* A etwas, einige

1) **6** 222 **12d** 2600× **15** 859× **33** 20 **41** 484 **43** 2392×.

2) *y° gāh:* s. *gāh* Nr. 6).

B einige Zeit†

3) **E** 160* **7** 424, 1393 **8** 202 **12b** 522*(V a. t.) **12c** 233, 388 **12d** 92* [V 672, aM], 2111* **12e** 558 **13** 1261 **13b** 396(aV) **13c** 996 **13e** 279*(aV) **13g** 2204, 2280(°*ē*, aV) **14** 213, 661(M Metr.: ––, aV) [V **15** 859×, M +*gah*], 3197 **16** 166 **19** 25 **20** 1657 **21** 50, 673 **29** 40, 151, 564, 570 **35** 668, 1439 **36** 13 **38** 77(fC) **41** 1958, 2399 **43** 2188, 2661(sva. »früher«, G. *aknūn*), 2962, 3172, 4001 **50** 346(»lange«), 350, 351, 472.

4) *ba y°* »öfter« (»lange«) **13f** 1291 **41** 1799 **43** 2798 **50** 836(»bald«, aC).

یکچوبه *yakčōbe* aus einem Holzstück gefertigt

y° tīr [C **7** 1498α, fM] **13** 724 [V **13b** 1413, M *sihčōbe tīr*] [AB Nr. 1888: C **15** 3790α, fM] **43** 828, 1993 — (vgl. **35b** 337 **43** 623).

یکخدای *yakxudāy* Einziger Gott

1) **12** 285 **12c** 989 **13f** 2454(V *gēhānxudāy*) **14** 697, 914× **15** 1729×, 1797, 2867 [V **18** 57, M *xudāy*] **20** 1477 **41** 1696 [C **43** 2483, aM].

2) *dādgar y°* **6** 730 **12** 347 **13** 116 [V **13g** 1864α, fM], 1883, 2155 **14** 405 [V 914×, M ohne *d°*] [V **15** 1729×(=)], 1752, 2107, 2311, 3113 **17** 177 **26** 3 **29** 343 **35** 973.

یکدگر *yakdigar* einander

1) **E** 104 [V **7** 1424, M unmetr. *yakdigar*], 1448 **9** 29 **12** 478 **12c** 259, 518, 935, 947 **12d** 2524 **13d** 149(aV) **13f** 794, 911, 1863 **13g** 237, 854(aV) **15** 405(fV), 1947, 3488 **20** 140, 228(C besser *digarē*) **35b** 653 **41** 3395 [C **43** 3629, M *yak andar digar*].

† Acc. temp., wo nicht: *.

2) *bā y°* **6** 884 **7** 555, 598, 1023 **12** 52, 631 **12b** 42 [V **12c** 549, M *y° bā d°*] **12d** 1349, 1491, 1644, 1986, 2019 **13b** 187 **13c** 1353, 1362, 1378 **13f** 799, 1393, 1600, 1798, 1835, 1844, 1918, 1929, 1964 **13g** 647, 1355 **15** 2789, 3438 **21** 382 **34** 23, 440 **41** 2574, 2737 [C 3050, M *y° bā d°*] [C 3284(=)] [C **43** 544, M *y° andar d°*], 2855 — (vgl. **12** 478).

3) *mar y° rā* **E** 83 **7** 1450 **15** 934.

4) *giriftand mar y° rā kanār (babar)* **7** 222 **12d** 666, 1355*(babar)*, 1915 **13b** 1071 *(mar y° dar)*, 1227 **13f** 1791 [V **13g** 2203 *babar*, M unmetr. *yakdigar*] **14** 81 **35b** 732*(babar*, M schlecht *har* statt *mar)* **42** 94.

I gegenseitig

5) **13** 1450 **13f** 801, 1824, 1894 **15** 2245 **22** 490 **43** 609.

یکدل *yakdil* A einmütig, einig

1) **13g** 561 **14** 439 **20** 1581 **35** 78, 433 **35b** 216, 544*(°ān)* **41** 2355 **43** 561, 1180(M *°ān*), 1319, 1412, 3634, 3999, 4015.

2) *y° ū yaktan:* s. *yaktan* Nr. 2).

3) *y° ū yaktane:* s. *yaktane* Nr. 2).

B gleichmütig

4) **12** 845 [V **13g** 1388, aM], 2415 [V **15** 3335, aM] **20** 1603 **32** 13 **35** 1019 **40** 18.

یکدم *yakdam* einen Atemzug, einen Augenblick

1) [C **7** 1293α, fM] [V **12d** 147, aM] **13b** 703 (aV) **15** 3841 **43** 2381.

2) *ba y°* »in einem Zuge« **35** 299 [C **43** 3152γ, fM], 3776 **45** 54(*°ē*!).

یکدیگر *yakdīgar* einander

1) **7** 1424(V richtig *yakdigar*) **13g** 2203(=) [C **22** 563×, M »gegenseitig«].

I gegenseitig

2) **22** 563×(C »einander«) **43** 4016.

یکروزه *yakrōze* eintägig

7 1704 [V **12c** 501, M *yakērōze*] [V **12d** 665, M *yak rōz*] [V 863(=)] **13e** 180(V *yak rōz*), 187(=) **42** 1377(sva. »ein einziges Mal«).

یکروی *yakrōy* übereinstimmend, gemeinsam

[C **22** 210, M *yakrōye*] **35** 435(*ba y°*, fC).

یکرویه *yakrōye* übereinstimmend, gemeinsam

[V **13c** 1069, aM] **22** 210(C *yakrōy*).

یکزبان *yakzabān* übereinstimmend, einmütig

21 410(C *hamzabān*) **35** 78 **41** 2355 **43** 1208, 3634, 4015.

یکزخم *yakzaxm* (»Einhieb«) Beiname des *Sām*

1) *Sām i y°:* s. *Sām*[I] Nr. 7).

I Name der Keule des *Sām*

2) **7** 1061 **12b** 619.

یکزمان *yakzamān* eine Zeitlang, irgendwann, jemals

1) **5** 314 **7** 1575 **8** 203×(V richtig +Neg.), 275, 424 **12** 601 **12b** 626 **12c** 1272 **12d** 443, 1159, 1201, 1561, 1957 **13b** 1106, 1268 **13c** 359, 375, 1179(aV) [V **13e** 932, aM] **13f** 2230, 2258 **13g** 1004, 2236 **15** 1915(!), 3004, 3562 **20** 508 **22** 583 [C **29** 675, aM] **35** 711 **35b** 330 **41** 1595, 2019 **42** 426, 1340, 1610 **43** 92 **46** 2.

a) +Neg.: niemals

2) **E** 21, 34 **6** 961(!) **7** 546 [V **8** 203×, M schlecht ohne Neg.] **10** 231 **12b** 572 **12c** 967 **12d** 1668, 1820, 2052, 2651 **12e** 775 **13** 83 **13c** 1488 **13e** 393(!) **13g** 1201 **15** 1422, 2676 **19** 287 **21** 285 **22** 161 **35** 25, 1296 **35b** 443 **41** 1607, 2538, 2937 **42** 197(!), 247 **43** 3673(!).

یکسال *yaksāl* einjährig

12c 139 — (vgl. *sāl* Nr. 16).

یکساله *yaksāle* einjährig

7 1704 **13g** 1999(!), 2102*(rāh)*, 2231, 2234(!) **35** 580 **35b** 163(C *harsāle*) [C 837α, fM] **41** 2861, 2871 **43** 4198 — (vgl. **40** 27).

یکسان *yaksān* in gleicher Weise, gleichmäßig, einerlei

7 1472 **8** 275 **10** 35 **11** 109 **12d** 546 **13** 1330 **13c** 950 **13f** 504(+Neg.) **13g** 1793(aV) **29** 263 **41** 1340 — (vgl. **E** 131 **6** 880 **13f** 1439).

یکسخن *yaksaxun* ein (und dasselbe) Wort habend, meinungsgleich

12b 564 **20** 1581 **21** 410 **41** 1869 — (vgl. **13c** 1523 **15** 421 **35** 429, 666).

یکسر *yaksar* auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

1) **1** 69 **3** 17 **4** 15, 195 **5** 328, 433 **6** 684, 875, 958 **7** 424, 1712, 1902 **8** 152 [V 298, aM] **9** 38(aV) **10** 261 **11** 213 **12** 42, 452, 637, 670, 673, 719, 990× **12b** 71, 158, 363, 560, 564, 592 [V 596, aM] **12c** 1248, 1267, 1380 (aV) **12d** 1115(aV), 1382, 1659, 1753, 1759, 2237, 2384, 2651 **12e** 80, 849 [V 1138b, aM] **13** 268, 407, 410 [V 513, aM], 559, 916, 1344, 1371, 1665 [V 1699, aM] **13b** 188, 314, 331, 535, 599 [V 645, aM], 1302, 1497 [V 1498, aM] **13c** 101, 285 [V 338, aM], 505, 568, 953, 1118 [V **13d** 135, aM], 186[2] (in b aV), 237 **13e** 62, 122(fV), 1111, 1229 [V 1322, aM] [V 1363, aM] [V **13f** 2, aM], 47, 229(aV), 910, 949, 1018, 1032, 1092, 1094, 1270(aV), 1464, 1759, 1799, 2499, 2506 **13g** 146, 536, 1381, 1416(aV), 1485, 1722, 2072(aV) [V 2124β, fM], 2760, 2836, 2856, 2877, 2882 [V 3012α, fM], 3075, 3109, 3131 [V **14** 17, aM], 244 [V 537, aM], 558, 615 **15** 79, 281(aV) [V 305, aM], 755(aV), 1007, 1026, 1113, 1150, 1180, 1388, 1408, 2223 [V 2250, aM] [V 3039, aM] [V **3169**, aM],

3230, 3942, 3954, 4106 **17** 186, 219 **19** 210, 406 [C **20** 642, aM], 1252, 1713, 1832 **21** 88, 496 **22** 458, 631 **29** 104, 541, 570, 582 [C **34** 63, aM], 368, 440, 495, 583b, 621 **35** 60, 91 **35b** 164, 179, 338, 864 **38** 41, 55 **39** 160, 175 **40** 103, 117, 189, 297 [C **41** 172, aM], 174, 328, 355, 500, 653, 900, 971, 1506, 1724 [C 1732α, fM], 1788, 1824, 1879, 1897, 1899, 1953, 2014, 2245, 2300, 2381, 2448, 2642, 2671, 2724, 2735, 2739, 2861, 2922, 3037, 3092(aC), 3186, 3881, 4270 **42** 163, 481, 482, 689 [V 847, aM], 919, 972, 988, 1024, 1041, 1412, 1416 [C 1565α, fM], 1582, 1585, 1798, 1821 **43** 405, 660, 1041(fC), 1174, 1608, 1674, 1695, 1712, 2263, 2546, 2555, 3022, 3302, 3389, 3574, 3769, 4018, 4023, 4074, 4091, 4162 **44** 55, 214, 235, 365, 368, 423, 428 **50** 339, 417.

2) *babastand y° miyān (kamar)* **5** 337*(k°)* **6** 860 **8** 84 **12d** 2424*(k°)* **13b** 1094 **13c** 641, 983 **13f** 1697*(°k)* **13g** 2814(=), 2820 **43** 1936.

3) *y° ǰahān* **1** 27 **2** 6 **11** 218 **12b** 305 **12d** 1719 **13** 19 **13b** 1353 [V **13c** 1208, aM] **13d** 187 **13g** 1139 **15** 868(aV) [V 1438, aM] [V **19** 307α, fM] **20** 54 **22** 420 **34** 583 **35** 454, 677, 1714 **35b** 123 **41** 2905, 2973, 3297(fC) **42** 709 **43** 1770.

4) *(hame) dašt y°* **13b** 388*(h°)*, 1308 **13g** 2089 **20** 189*(h°)* **35** 412(=), 471(=), 898(=) **41** 294, 2430.

5) *y° sipāh* **4** 79(+Plur.) **6** 480 [V 822 +Plur., aM schlecht] [V **9** 14 +Plur., aM schlecht] **12** 856 **12d** 2399 **12e** 810(+Plur.), 1014 **13b** 363(+Plur.) **13f** 421(=, aV), 2098(aV) **13g** 812, 1364, 2055 **15** 1474 **19** 325(+Plur.) **20** 1058(=) **34** 406(=) **41** 1949(=), 2354(–), 2922 **42** 1924(+ Plur.) **43** 432(+Plur.), 536(=), 643(=), 1846(=), 2756 — (vgl. **43** 4074).

6) *sipah y°* **7** 1037(+Plur., aV) [V **12e** 352, aM] **13f** 1519 **15** 1632, 1883 **49** 7.

7) *y° saxun* **7** 1466 **12c** 602, 1207 **12d** 1062, 2551 **13e** 1103(aV) **13f** 1021, 2160 **15** 3834 **35** 1082 **40** 306 [C **43** 1274, aM] — (vgl. **13g** 2760 **34** 621) (vgl. Nr. 10).

8) *(hame) šahr y°* **5** 409*(h°)* **12** 671(=) **13g** 2188(=) **15** 2369(=) **20** 1264 **41** 1777, 3072*(h°)* **43** 3203, 3204*(h°*, aC).

9) *y° (kihān ū) mihān* **7** 1519 [V **12** 83 *k° ū*, M schlecht *ba y°*] **12e** 1138(aV) [V **13** 698, fM] **13e** 1329 **35** 1227*(k° ū)* **42** 40(=) **43** 910 **50** 651*(k° ū)*.

10) *bar ān bar nihādand y° saxun* **8** 323, 566 **9** 31 **12c** 413(ohne *saxun*) **13b** 827 **13c** 1371 **13g** 283(ohne *saxun*), 912 **35** 1485 — (vgl. **12b** 564 **43** 432, 536, 2546).

11) *hame y°* **5** 542 **6** 861 **12** 990×(V ohne *h°*) **12c** 1256 [V **12d** 1290, aM], 1490 **13b** 422 **13c** 421, 1058 **13f** 1362, 2217 **13g** 217, 292 **15** 3610 [V **17** 290, aM] [V **19** 14, M *yaksare*], 216, 233, 238 **29** 444, 486 [C 538, aM] **34** 24 **35** 397, 406 **39** 107 **41** 398, 1927, 2407(fC), 2709, 2713, 4384 **42** 295, 814 **43** 322 [C 3758, aM] **50** 889 — (vgl. Nr. 4) und 8).

12) *hame y° az ǰāy barxāstand* **12b** 638 **13c** 976 **15** 757 **41** 56 **42** 183 **43** 4034 **44** 572 — (vgl. **43** 4018).

a) +Neg.: keineswegs, keiner, nirgends

13) [V **12d** 809, aM] **12e** 70 **13** 656 **13b** 910 **34** 533 **41** 871 **43** 701, 2508, 4001, 4031 **44** 568 **50** 669(!).

• یکسر *yaksare* auf einmal, zu gleicher Zeit, alle, überall, gänzlich

1) **1** 8 **4** 164 **6** 1057 **7** 4 [V 26, aM], 69 [V 652, aM], 661 **12b** 418, 470 **12d** 992, 2388(aV) **12e** 234, 1210 **13b** 1514 **13e** 341, 1261 **13f** 113 **13g** 362, 1843, 2018, 3163 **15** 1454, 1733, 2121, 2160, 3180 **19** 52(fV) **21** 616, 618 **22** 374 **31** 11(fC) **35** 426, 644, 716, 1343 **41** 3083 **43** 1764 **50** 397.

2) *ǰahān y°* **7** 1990 **13** 397 **13b** 1344 **15** 95, 155, 965, 1891 **29** 392 — (vgl. **7** 69).

3) *sipah y°* +Plur.(Sing.) **6** 868 **7** 207 [V **13g** 2141×, M *+hame*] **15** 742, 1901, 2568 **42** 1526 **50** 497(+Sing.).

4) *hame y°* **12** 104, 822, 858 **13** 139, 1401 **13b** 194, 325, 390, 1516 **13c** 179, 619 [V 821, aM] **13e** 638 **13f** 460, 1540, 2092 [V 2495, aM] **13g** 1442(fV), 2141×(V *+sipah*) **19** 14 (V *yaksar*) **20** 1229 **35** 373, 398 **42** 883 **43** 2760 **50** 428.

یکسری *yaksarī* gänzlich
13e 322.

یکشنبدی *yakšanbidī* sonntäglich
43 3402, 3436.

• یکگر *yakgirih* entsprechend
20 233.

یکم *yakum* der erste
[V **13g** 2472, aM].

یکمنی *yakmanī* einen *Man* wiegend
[C **45** 54, aM].

یکنهاد *yaknihād* gleichartig, einzigartig
E 92 **13g** 561 **14** 439 **32** 13 **43** 1412.

یکه *yake* einzeln, allein
AB Nr. 2784.

یکی *yakē* s. *yak*.

• یکیروز *yakēroze* eintägig
12c 501 (V *yakroze*).

یکیک *yakyak* A nacheinander, einzeln, alle, alles

1) **4** 153 **5** 65 **6** 122, 488 [V **7** 273, M *yakāyak*], 416, 1738 **8** 3 **12** 193 **12d** 590 **13** 543, 736, 915, 1177 **13b** 572(aV) [V **13c** 388, aM] [V 772, M *haryak*] **13e** 533 **13f** 464, 1216 **13g** 1795 [V 3013, aM] **35** 771 **40** 163 **41** 2804, 3032, 3469, 3476 **42** 683, 1296, 1917 **43** 1867, 2019, 2775, 4044.

B plötzlich

2) **6** 981.

یگان *yagān* einzeln

1) **29** 346×(M Druckf.).

2) *y° ū dugān:* s. *dugān*.

یگانه *yagāne* A einzeln

1) [V **15** 3268, aM].

B einverstanden, befreundet

2) **20** 1003(M Druckf.) **43** 1431.

یل *yal* tapfer, Held

1) **6** 321, 639*, 775*, 1105 **7** 166*, 365, 1257, 1285*, 1732, 1938*, 1974* [V **8** 116, aM], 318, 549, 571 **9** 24 **10** 86*, 156* [V 165*, aM] **11** 22*, 74, 158 **12** 568*, 864 **12b** 43, 217*, 292*, 294, 400, 589*, 664, 667*, 670*, 675*, 695 **12c** 169(aV), 194*, 196*, 468*, 568, 602*, 690(aV), 888, 971 [V 1270*, aM] **12d** 2002* [V 2387, aM] **12e** 89, 213* *(°ā)*, 232, 274*, 508*, 777*, 942, 1224 **13** 67* (fV), 136 [V 653*, aM] [V 987, aM], 991, 1112 [V 1113*, aM], 1181, 1283, 1351, 1384, 1547, 1574, 1579*, 1590*, 1644* [V **13b** 36* *°ē*, aM], 263, 279, 310, 362, 411, 412*, 440, 714*, 723*, 750*, 1051(aV), 1346 [V 1557, aM], 1595(aV) **13c** 13*(aV), 365, 453, 1317 **13d** 47(aV) **13e** 355 [V 380*, aM], 746* [V 948*, aM], 949*, 1197(fV), 1245 **13f** 95, 286, 303, 318, 329, 340, 341, 493 [V 1026, aM], 1105, 1618 [V 2172*, aM], 2229*(aV) **13g** 333, 338, 346, 351 [V 364, aM], 488, 741 [V 758, aM] [V 1540*, aM], 1647, 2760 [V 2941, aM], 3008 [V 3106α, fM], 3150 **14** 624, 703, 900(aV) **15** 400, 401, 417* (aV), 488, 703, 748*, 840*, 1168, 1178, 1239, 1282* *(°ā)*, 1631*, 1661* [V 1860*, aM], 2012, 2013 [V 2018, aM], 2170, 2278, 2455*, 2471*, 2557, 2771*, 2865*, 2866*, 2882, 2890 [V 3049*, aM], 3053, 3180, 3456, 3730*, 3734(aV), 4283*, 4291* *(°ā)* **17** 213 **20** 536(aC) **21** 739*× **29** 52, 62*, 203 **34** 682 **35** 1599 **35b** 616* **38** 51* **39** 94 **41** 613, 2384, 3187, 3213 *(°ān-ē)*, 3219 **42** 443, 462, 806, 826, 959*, 1118*, 1127, 1217*, 1494*, 1608, 1800, 1819 **43** 79*, 165, 203*, 827, 964*, 1693, 1719*, 1851*, 2391*, 2411*, 2412*, 2474*, 2549*, 2786* [C 2811*, aM], 2822*, 2885, 2889*, 3000*, 3028*, 3038, 4061[1](in a aC).

2) *y° Isfandyār:* s. *Isfandyār* Nr. 6).

3) *Sām i y°:* s. *Sām*[1] Nr. 8).

4) *y° ī šērgīr:* s. *šērgīr* Nr. 2).

5) *miyān ī yalān:* s. *miyān* Nr. 17).

یلان‌سینه *Yalān Sīne* EN, Heerführer unter *Bahrām Čōbīne*

42 472, 824, 1076, 1126, 1440, 1443, 1452, 1487, 1488, 1556, 1595, 1596, 1670, 1684 **43** 145, 629, 630, 1755, 1768, 1795, 1814, 1907, 1923, 1927, 1941, 2037, 2045, 2271, 2756, 2903, 2956, 3008, 3015, 3024, 3026, 3030.

* Sing.! Sonst stets Plur. *yalān*.

یلانی *yalānī* heldenhaft

[C **15** 3441α, fM] **43** 2988.

یله *yale* frei, (frei) umherlaufend, verlassen

1) **6** 1103 **12c** 180 **12d** 2662 **12e** 134, 480 **13** 179, 462, 1145, 1186 **13d** 26, 58, 65 **13f** 47, 1092(aV), 1903 **13g** 932, 1411, 2879 **14** 172 **15** 473 **16** 165 **17** 230 **18** 17 **20** 1371 **34** 209 **35** 330, 1204, 1396 **38** 22 **41** 2453 **42** 487 **50** 733.

2) *y° kardan:* s. *kardan* Nr. 58).

یله *yalī* heldenhaft

6 860 **7** 1139, 1171 **10** 36 **12b** 727(aV) **12c** 1113 [V **13** 1531, aM] [C **13g** 2476 39.Vers, fM] [V **15** 1618, aM], 1681, 1970 **43** 977, 2033.

یم (= ایم) *īm* 1. Pers. Plur. wir sind

1) **5** 542 **6** 124, 252, 355[2], 694[2], 863[2], 1051, 1055[2] **7** 19, 487[2], 738, 750, 1161, 1331[2], 1458 **8** 4a, 540, 546[2] **10** 196a **12** 44(V richtig *am*), 50, 98[2], 103, 114[2], 144a **12b** 17a, 75[2], 355 **12c** 60[2], 616, 893, 1047, 1256 [V 1259, aM] [V **12d** 846, M unmetr. *am*], 1149a [V 1407[2], M *am*], 1708 **12e** 428, 459b, 764, 1439 **13** 144, 178, 585, 1230, 1673(aV) **13b** 10[2], 12(aV), 104[2], 373[2], 609[2], 1001, 1153, 1232 **13c** 371[2], 994[2](fV) **13e** 1328[2] **13f** 1290[2], 1713a, 1717a, 1778[2], 2238, 2465, 2467[2], 2475[2], 2505a **13g** 265[2], 267[2], 548a, 1047, 1203, 1432[2], 1459, 1566[2], 1758[2], 1767[2], 1768, 1894, 1921[2] [V 1932, M *am*], 1980[2] [V 2034β[2], fM], 2535[2] [V 2603[2], aM], 2604, 2611[2], 2726, 2761, 2833 [V 2834, aM], 3163, 3179 [V **14** 6α, fM] **15** 1876[2] [V 2082, aM], 2168, 2474a(V *am*), 2907, 3588, 4044 **16** 28a **17** 68(aV), 77, 119 **19** 34, 52[2](fV), 209, 270[2], 343, 413, 425 **20** 93[2], 280[2], 559, 563, 619, 1117, 1289[2], 1290, 1457(aC), 1479[2], 1752a[2] **21** 614, 668 **22** 55, 517[2], 519 **22*** 23, 24 **33** 6[2] **34** 67a, 72[2], 74[2], 76[2], 79a, 534, 627[2], 644[2], 671, 683[2] **35** 12, 46, 519[2], 520, 1347[2], 1384[2], 1502[2], 1568[2] **35b** 596 **39** 152 **41** 5, 16, 109, 156, 340[2], 359, 597[2], 645[2], 1934[2], 2045, 2358[2], 2359, 3281, 3363, 3774, 3894, 4035(C ī), 4120, 4352[2], 4367[2], 4396 **42** 313, 834, 1105b[2], 1193, 1414a, 1422[2], 1808 **43** 375, 614, 891, 1036, 1108[2] [C 1251, aM], 1261, 1433, 1482, 1731[2], 1760, 1928[2] (fC), 2475[2], 2578a, 2728, 2887, 2895, 2901, 4016[2], 4164 **44** 432 *(na°)* **46** 46[2] **50** 86, 740[2].

I zur Verbalbildung

2) **6** 663 **8** 4b, 540[2] **10** 196b **12** 144b **12b** 17b **12d** 1149b **12e** 459a **13** 144[2] [V **13b** 462[2], M ī], 913[2] **13c** 26[2], 981[2] [V **13f** 419[2], M *am*], 1005[2](V *am*), 1713b, 1717b, 2470[2], 2505b **13g** 548b [V 1932[2], M *am*] [V 2928[2](=)], 3111[2] **15** 2474b(V *am*), 4257[2], 4406[2] **16** 28b, 65[2] **19** 34[2], 250 **20** 1272[2], 1752b **22** 634[2] **34** 67b, 79b **41** 31[2] **42** 1105a, 1414b **43** 2578b, 2581[2], 2780[2](fC).

یمانی *yamānī* aus *Yaman* stammend

1) **12b** 428 **12c** 87.

2) *burd ī y°:* s. *burd*.

يمن *Yaman* GN, Land Yemen

1) **6** 136, 151, 184¹, 196, 233, 321, 715 **7** 971 **13e** 54 [C **15** 846α, fM] **20** 683, 687, 1694, 1695 **29** 58 **34** 220, 234, 412 [C 493α, fM] **41** 719.

2) *suhail ī Y°:* s. *suhail* Nr. 2).

3) *šāh ī Y°:* s. *šāh* Nr. 71).

4) *šahr ī Y°:* s. *šahr* Nr. 13).

يوبه *yōbe* Wunsch

AB Nr. 2785.

يوز *yōz* A Panter

1) **3** 11 **5** 128 **12** 349 **12b** 578 **13e** 328 **43** 926.

B Jagdhund, Spürhund

2) **7** 785 **11** 109(aV) **12b** 26, 556, 558 **12d** 22 *(°ān)*, 58, 88 **13e** 113 *(°ān)* **13g** 1523(=) **32** 24(=) **34** 112, 122 **35** 255, 357, 675, 799, 800, 1295 **43** 95, 243(aC) [C 3545 *°ān*, aM] **44** 156 **50** 169, 171, 172(fC), 206.

3) *bā y° u (bā) bāz:* s. *bā* Nr. 46).

يوزدار *yōzdār* Jagdhunde haltend

43 3509.

يوغ *yōγ* Joch

AB Nr. 2766 *(aAsadī)*.

يونان *Yūnān* GN, Land Griechenland

[C **43** 1201, aM].

يونانى *yūnānī* griechisch

20 216.

INDEX

Hier sind alle im Schahname-Glossar vorkommenden Wörter vom Wortausgang her — also retrograd — alphabetisch aufgereiht. (Verdoppelte Konsonanten bleiben unberücksichtigt.) So ergibt sich eine Übersicht über die Kompositionselemente und zugleich ein Einblick in die zahlreichen Wort-Varianten.

I. Verben

āxtan
bāxtan
tāxtan
pardāxtan
gudāxtan
andāxtan
farāxtan
afrāxtan
sāxtan
nišāxtan
šināxtan
navāxtan
yāxtan
puxtan
pardaxtan
saxtan
āmuxtan
sipōxtan
tōxtan
dōxtan
andōxtan
firōxtan
furōxtan
afrōxtan
sōxtan
āmōxtan
huxtan
āhixtan
farhaxtan
bēxtan
pēxtan
rēxtan
gurēxtan
angēxtan
āmēxtan
āvēxtan
hēxtan
āhēxtan
barhēxtan
parhēxtan
xāstan
x^{v}āstan
ārāstan
pērāstan
kāstan
bastan
Jastan
Justan
xastan
rastan
ristan
rustan
ārastan
yārastan
giristan

gusistan
šustan
nišastan
banišastan
šikastan
dānistan
mānistan
tuvānistan
kōstan
paivastan
hastan
bāyistan
girāyistan
šāyistan
rēstan
girīstan
nigarīstan
zīstan
nuvēstan
anbāštan
anpāštan
dāštan
pindāštan
guδāštan
farāštan
afrāštan
kāštan
gāštan
angāštan
nigāštan
gumāštan
nabištan
guδaštan
rištan
ruštan
sirištan
āyuštan
kištan
kuštan
gaštan
navaštan
nuvištan
hištan
rēštan
nuvēštan
bāftan
tāftan
šitāftan
kāftan
šikāftan
šigāftan
yāftan
taftan
Jaftan
xuftan

raftan
ruftan
paδruftan
giriftan
paδīruftan
suftan
āšuftan
kaftan
šikiftan
šikuftan
guftan
šigiftan
šiguftan
āšōftan
kōftan
nihuftan
firēftan
afrēftan
šēftan
šikēftan
šigēftan
sitādan
istādan
firistādan
ēstādan
fitādan
uftādan
ōftādan
dādan
zādan
kušādan
gušādan
nihādan
budan
sitadan
istadan
čidan
anbārdan
guδārdan
āzārdan
guzārdan
gusārdan
fišārdan
afšārdan
āyārdan
angārdan
burdan
sipardan
sipurdan
ispurdan
siturdan
gustardan
x^{v}ardan
āzardan
fusurdan

afsurdan
fušurdan
afšurdan
kardan
šikardan
iškardan
murdan
pažmurdan
šumurdan
āvardan
parvardan
guzīrdan
zadan
āzadan
āžadan
šudan
āmadan
tābāndan
x^{v}ābāndan
junbāndan
sitāndan
ranJāndan
pēčāndan
x^{v}āndan
gardāndan
rāndan
gustarāndan
čarāndan
guδarāndan
pažmurāndan
parvarāndan
šōrāndan
girāndan
larzāndan
sōzāndan
rasāndan
tarsāndan
fišāndan
afšāndan
nišāndan
pōšāndan
čakāndan
čagāndan
gusilāndan
māndan
čamāndan
rahāndan
šinidan
kandan
āgandan
par(r)āgandan
pērāgandan
figandan
afgandan
būdan

rubūdan
sutūdan
šaxūdan
zidūdan
andūdan
durūdan
surūdan
fuzūdan
afzūdan
sūdan
āsūdan
bisūdan
pasūdan
farsūdan
baxšūdan
kušūdan
gušūdan
ālūdan
pālūdan
farmūdan
āzmūdan
numūdan
paimūdan
šunūdan
yunūdan
tābīdan
šitābīdan
x^{v}ābīdan
časbīdan
tabīdan
Junbīdan
yurunbīdan
zēbīdan
kībīdan
xuspīdan
tapīdan
parastīdan
šikiftīdan
šigiftīdan
yaltīdan
xarJīdan
ranJīdan
sanJīdan
alfanJīdan
šikanJīdan
gunJīdan
āhanJīdan
pasēJīdan
čīdan
pēčīdan
sēčīdan
bisēčīdan
pasēčīdan
čaxīdan
šaxīdan

maxīdan	*āyāzīdan*	*pōšīdan*	*mōlīdan*	*āganīdan*
dīdan	*nāzīdan*	*ǰōšīdan*	*hilīdan*	*tāvīdan*
bardīdan	*navāzīdan*	*dōšīdan*	*anǰāmīdan*	*sāvīdan*
gardīdan	*yāzīdan*	*xurōšīdan*	*ārāmīdan*	*pasāvīdan*
navardīdan	*bazīdan*	*firōšīdan*	*xirāmīdan*	*kāvīdan*
duzdīdan	*pazīdan*	*afrōšīdan*	*gāmīdan*	*davīdan*
xandīdan	*xazīdan*	*kōšīdan*	*nāmīdan*	*giravīdan*
pasandīdan	*razīdan*	*gōšīdan*	*čamīdan*	*šinavīdan*
kandīdan	*arzīdan*	*nōšīdan*	*xamīdan*	*γunavīdan*
bārīdan	*larzīdan*	*niγōšīdan*	*damīdan*	*γirēvīdan*
aubārīdan	*āmurzīdan*	*andēšīdan*	*ramīdan*	*xᵛāhīdan*
xārīdan	*varzīdan*	*parēšīdan*	*āramīdan*	*girāhīdan*
guδārīdan	*sazīdan*	*γalṭīdan*	*šamīdan*	*kāhīdan*
guzārīdan	*gazīdan*	*āmēγīdan*	*pēčānīdan*	*āgāhīdan*
gusārīdan	*guzīdan*	*šāfīdan*	*darrānīdan*	*panāhīdan*
kārīdan	*mazīdan*	*kāfīdan*	*girānīdan*	*sitihīdan*
nigārīdan	*vazīdan*	*šikāfīdan*	*parvarānīdan*	*ǰahīdan*
šumārīdan	*furōzīdan*	*šigāfīdan*	*tāzānīdan*	*sutōhīdan*
bur(r)īdan	*sitēzīdan*	*šikufīdan*	*rasānīdan*	*pižōhīdan*
par(r)īdan	*rēzīdan*	*šigufīdan*	*afšānīdan*	*šikōhīdan*
siparīdan	*parhēzīdan*	*tōfīdan*	*nišānīdan*	*nakūhīdan*
gustarīdan	*hirāsīdan*	*šigōfīdan*	*pōšānīdan*	*nagūhīdan*
čarīdan	*rasīdan*	*nōfīdan*	*xōšānīdan*	*sitīhīdan*
xar(r)īdan	*pursīdan*	*čakīdan*	*šigufānīdan*	*bāṭīdan*
dar(r)īdan	*tarsīdan*	*tarkīdan*	*čakānīdan*	*pāṭīdan*
γurrīdan	*tafsīdan*	*zakīdan*	*čagānīdan*	*sitāṭīdan*
āfarīdan	*bōsīdan*	*žakīdan*	*mānīdan*	*xāṭīdan*
nafrīdan	*pūsīdan*	*makīdan*	*čamānīdan*	*sarāṭīdan*
šikarīdan	*lōsīdan*	*čagīdan*	*xamānīdan*	*girāṭīdan*
nigarīdan	*pāšīdan*	*čarangīdan*	*gumānīdan*	*sazāṭīdan*
pažmurīdan	*parāšīdan*	*langīdan*	*davānīdan*	*gazāṭīdan*
āvarīdan	*tarāšīdan*	*bālīdan*	*ǰahānīdan*	*gizāṭīdan*
parvarīdan	*xarāšīdan*	*pālīdan*	*rahānīdan*	*sāṭīdan*
šōrīdan	*čašīdan*	*āγālīdan*	*xᵛābnīdan*	*bōṭīdan*
bāzīdan	*baxšīdan*	*sigālīdan*	*tanīdan*	*pōṭīdan*
tāzīdan	*ruxšīdan*	*mālīdan*	*činīdan*	*rōṭīdan*
burāzīdan	*duruxšīdan*	*nālīdan*	*xanīdan*	*mōṭīdan*
firāzīdan	*dirafšīdan*	*xalīdan*	*danīdan*	*nōṭīdan*
gurāzīdan	*kašīdan*	*gusilīdan*	*šanīdan*	*šinūṭīdan*
sāzīdan	*našīdan*			

II. Der übrige Wortschatz[1])

ā	*rōstā*	*fardā*	*andarā*	*zanāsā*
bā	*Aštā*	*ṣadā*	*idarā*	*šināsā*
abā	*yaktā*	*fidā*	*sarā*	*basā*
muḫābā	*hamtā*	*saudā*	*pardesarā*	*Basā*
zīrbā	*dutā*	*paidā*	*Xaẓrā*	*pārsā*
šīrbā	*kūtā*	*huvaidā*	*γurrā*	*nāpārsā*
qabā	*Jā*	*rā*	*farā*	*tarsā*
sukūbā	*rajā*	*(ārā)*	*afrā*	*ǯasā*
habā	*harǰā*	*xārā*	*Sūfarā*	*Nisā*
dēbā	*kuǰā*	*Buxārā*	*kirā*	*pādšā*
zēbā	*harkuǰā*	*sangxārā*	*marā*	*dōšā*
šikēbā	*ānǰā*	*dārā*	*urā*	*nayōšā*
pā	*harānǰā*	*Dārā*	*harrā*	*kōšā*
sarāpā	*hamānǰā*	*mudārā*	*hurrā*	*niγōšā*
čārpā	*īnǰā*	*sārā*	*bahrā*	*ǯaṣā*
čalīpā	*hiǰā*	*āškārā*	*zibahrā*	*qaẓā*
tā	*haiǰā*	*dilārā*	*paδīrā*	*xaṭā*
ustā	*Masiḫā*	*turā*	*azīrā*	*Xaṭā*
Ustā	*Judā*	*čarā*	*dirāzā*	*šayā*
zand u ustā	*xudā*	*čirā*	*ǰazā*	*dirēyā*
žand u ustā	*katxudā*	*ṣaḫrā*	*sazā*	*ǰafā*
vastā	*kadxudā*	*xᵛarā*	*nāsazā*	*purǰafā*
avastā	*ridā*	*darā*	*āsā*	*Muṣṭafā*

[1]) Nicht selbständig vorkommende Kompositions-Elemente sind in Klammern gegeben.

ʾafā
qafā
vafā
bivafā
saqā
(lā)
alā
bālā
rāstbālā
sarvbālā
kālā
vālā
balā
mubtalā
Qalā
halā
Īlā
Ustuqīlā
Saqīlā
Barzuūlā
Kahīlā
mā
mā'
xurmā
sarmā
garmā
šumā
(numā)
rōnumā
rahnumā
hamā
nā
dānā
kārdānā
kānā
gānā
mānā
humānā
tuvānā
nātuvānā
binā
ϑanā
burnā
zinā
āšnā
nāāšnā
pāšnā
rōšanā
raʾnā
pahnā
bīnā
mīnā
(vā)
āvā
māvā
davā
ravā
nāravā
āfarīnišravā
farmānravā
rusvā
daʾvā
maryuvā
guvā
livā
Alvā
navā
bānavā

nānvā
bīnavā
havā
bahā
badbahā
purbahā
kambahā
bībahā
muntahā
aždahā
dōšaždahā
rahā
tanhā
batanhā
činīhā
yā
āyā
ayā
tūtiyā
Handiyā
riyā
ϑurayyā
daryā
āsiyā
giyā
kīmiyā
niyā
dunyā
vayā
bōyā
Jōyā
J̌ōyā
vīsrōyā
gōyā
čarbgōyā
tēzgōyā

b°
āb
bāb
rubāb
kabāb
bībāb
tāb
batāb
partāb
purtāb
tīrpartāb
Nāztāb
štāb
uštāb
purštāb
āftāb
kitāb
bārīktāb
hamtāb
māhtāb
bītāb
SipanJāb
sinJāb
SipēJāb
saḫāb
şiḫāb
Surxāb
x°āb
Jāmex°āb
bix°āb

šādāb
zardāb
girdāb
Dārāb
purāb
miḫrāb
xarāb
Andarāb
zar(r)āb
sarāb
šarāb
Būrāb
Šōrāb
zahrāb
Suhrāb
Mihrāb
sērāb
x°ašāb
yāb
ʾuqāb
rikāb
şurlāb
Saqlāb
şullāb
gulāb
nāb
ţināb
ʾunnāb
xūnāb
Javāb
şavāb
zahāb
(yāb)
pāyāb
bīāb
dastyāb
Rōdyāb
zūdyāb
Fāryāb
zōryāb
dēryāb
Nāzyāb
Afrāsyāb
sabab
tab
ḫājib
ʾaJab
muḫibb
rab
tarb
čarb
zabānčarb
ḫarb
surb
ţarab
miţrib
ʾarab
mayrib
Farab
nasab
šab
Naxšab
imšab
nīmšab
qaşab
şaʾb
yabyab
šayab

laqab
Sarkab
markab
kaukab
lab
yāqūtlab
Jalab
Ḫalab
zērlab
salab
nōšlab
ţalab
qalb
xušklab
bējādelab
kušādelab
Junb
būb
čōb
xūb
nāxūb
Jārōb
āšōb
(kōb)
kōhkōb
dārukōb
pāykōb
maʾyūb
rāhib
ḫabīb
ʾatēb
Qutēb
Qutaib
Jīb
Sarandīb
yarīb
firēb
purfirēb
mihtarfirēb
mardumfirēb
vurēb
zēb
bāzēb
sēb
sīb
āsīb
šēb
āšēb
nišēb
qazīb
ţīb
xaţīb
ʾaīb
Šuʾaib
naqīb
rikēb
zarrīnrikēb
šikēb
nāšikēb
şalīb
muhīb
nihēb

čap(p)
Guštāsp
ArJāsp
BurJāsp
Šaidāsp

Zarāsp
Luhrāsp
Garšāsp
J̌āmāsp
Ţahmāsp
Axvāsp
asp
Arjasp
navandasp
Šaidasp
Zarasp
farasp
Bēvarasp
Pēvarasp
Gušasp
Aštā Gušasp
Nardā Gušasp
Kundā Gušasp
Izad Gušasp
Ādar Gušasp
Hamdān Gušasp
Ājīn Gušasp
Bānū Gušasp

°t
ϑabāt
nabāt
barāt
Furāt
mukāfāt
ālāt
Kalāt
māt
davāt
şalvāt
abyāt
at
but
niyābat
šarbat
nisbat
luʾbat
ruybat
naubat
sālār i naubat
haibat
ḫājat
ḫujjat
čat
harčat
harānčat
rāḫat
baxt
badbaxt
bīdārbaxt
hušyārbaxt
šōrbaxt
pērōzbaxt
fīrōzbaxt
tārīkbaxt
nēkbaxt
bahrāmbaxt
dižambaxt
šūmbaxt
Juvānbaxt
nigūnbaxt
farxundebaxt
šōrīdebaxt

tīrebaxt
čīrebaxt
siyahbaxt
taxt
alčaxt
duxt
pardaxt
Āzarmduxt
Sīnduxt
raxt
diraxt
saxt
(suxt)
nīmsuxt
laxt
Gang i Dužhūxt
ʾādat
saʾādat
yārat
ʾimārat
ʾibrat
hijrat
ḫasrat
fiṛat
ṣūrat
xᵛāst
Axvāst
Nāmxᵛāst
Ōxᵛāst
rāst
nārāst
dastrāst
dādrāst
firāsat
kāst
māst
ast
ust
zand u ust
žand u ust
bast
bist
Bust
kamarbast
kabast
gabast
past
pist
tust
jast
just
Xanjast
čust
xast
nuxust
ābxᵛast
dast
čarbdast
zabardast
dūrdast
šōrdast
čērdast
zērdast
nayzdast
pēšdast
pākdast
nāpākdast

tangdast
šūmdast
baxšandedast
čīredast
tahīdast
rust
parast
čalīpāparast
butparast
ṣūratparast
sipahbudparast
īzadparast
mihtarparast
darparast
āδarparast
sarparast
qaiṣarparast
gazparast
ātišparast
gulparast
yazdānparast
xāqānparast
mihmānparast
dīnparast
Jādūparast
xosrauparast
bādeparast
rōzīparast
maiparast
durust
nādurust
xᵛadrust
tandurust
nātandurust
dīndurust
tīrist
sust
šast
nišast
barnišast
hamnišast
šikast
mast
sarmast
nimmast
zand u ūst
pōst
gāvpōst
hampōst
dōst
dīndōst
šāhdōst
kōst
hast
mihist
bāyist
bīst
čīst
kīst
nēst
duvēst
čāšt
šibišt
pušt
Pušt
xārpušt
kōzpušt

kōžpušt
hampušt
tašt
xišt
Ǯabxišt
dašt
dušt
Zārdišt
Zardušt
guδašt
durušt
sirišt
zišt
ţašt
kišt
ankišt
gašt
nāgašt
angišt
angušt
sarangušt
mušt
kuništ
badkumišt
gōšt
hašt
bihišt
Ardībahišt
Zardhušt
ruxṣat
furṣat
šaṣt
sāʾat
xilʾat
baiʾat
balāyat
āfat
nāyāft
zar(r)baft
guharbaft
taft
juft
pākjuft
hamjuft
māhjuft
xuft
zaft
zuft
sift
suft
nimsuft
ṣifat
kift
šikift
guft
badguft
šigift
naft
haft
nihuft
vaqt
kat
mamlakat
šaukat
lat
ālat
ʾillat

yaflat
daulat
qāmat
qiyāmat
raḫmat
xidmat
ḫurmat
ḫašmat
niʾmat
ḫikmat
ḏulmat
himmat
tuhmat
hazīmat
qīmat
yanīmat
miḫnat
aḫsant
minnat
īnat
zīnat
tābūt
zarrtābūt
fartūt
Hārūt
muruvvat
yāqūt
Kūt
Jabhat
nakhat
rāyat
ḫikāyat
ḫimāyat
bait
ʾifrīt
gazait
kumait
davēt

mīrāθ
Ḥāriθ
vāriθ
Ṭahmūraθ
Ṭaimūraθ
Kayōmarθ
Iyrīraθ
ḫadīθ

bāj
tāj
vartāj
Ǯāj
Čāj
tārāj
xarāj
durrāj
sāj
ʾāj
ʾalāj
māj
davāj
paxj
haudaj
arj
burj
xarj
durj

varj
Ēraj
bīarj
baraxfaj
lafj
kaj
gaj
āgaj
Xalaj
yarmaj
panj
sipanj
xanj
ranj
birinj
turunj
dastranj
šatranj
šaṭranj
kiranj
guranj
bīranj
zanj
sanj
bārīksanj
saxunsanj
šanj
ṣanj
Funj
kunj
šikanj
niškunj
ganj
gunj
Gurganj
biganj
lanj
lunj
āhanj
damāhanj
auj
Mājūj
Yājūj
xōj
sārūj
ṣārūj
Sarōj
mansōj
fauj
qōj
Kōj
Bulōj
mauj
bāmauj
Qānūj
Qannūj
zīj
bisēj

č
Čāč
paxč
harč
kafč
lafč
gač
harānč

xōč	*Karx*	*zād*	*pūlād*	*kamxirad*
Sarōč	*gulrux*	*āzād*	*Pūlād*	*firāvānxirad*
yōč	*narx*	*sarāzād*	*fūlād*	*gusistexirad*
Kōč	*šāhrux*	*Varāzād*	*Mīlād*	*bixirad*
Lōč	*māhrux*	*farruxzād*	*dāmād*	*x^{v}ard*
Bulōč	*kušāderux*	*Farruxzād*	*Haftvād*	*x^{v}urd*
Palōč	*pōšīderux*	*gurdzād*	*javād*	*zangārx^{v}ard*
ēč	*tāzerux*	*Čihrzād*	*Kašvād*	*darx^{v}ard*
pēč	*lālerux*	*Šērzād*	*Gašvād*	*šīrx^{v}ard*
ʒanānpēč	*parīrux*	*Nōšzād*	*Akvād*	*xākx^{v}ard*
zīč	*dōzax*	*pākzād*	*Rašnavād*	*xūkx^{v}ard*
sēč	*pāsux*	*turkzād*	*Farhād*	*sālx^{v}ard*
bisēč	*šakarpāsux*	*nēkzād*	*nihād*	*dard*
kamēč	*šax(x)*	*šabrangzād*	*farruxnihād*	*bīdard*
hēč	*siyālix*	*šūmzād*	*yaknihād*	*zard*
	Balx	*hamzād*	*xurramnihād*	*rōyzard*
Ṣabbāḫ	*talx*	*dēvzād*	*nēkōnihād*	*sard*
mazāḫ	*Xallux*	*nēvzād*	*yād*	*bādsard*
silāḫ	*malax*	*šāhzād*	*faryād*	*yard*
ṣallāḫ	*mux*	*Bihzād*	*ziyād*	*fard*
mallāḫ	*nax*	*xirīzād*	*ṣayyād*	*kard*
rimāḫ	*zanax*	*nižād*	*bunyād*	*kurd*
ʃanāḫ	*kušādezanax*	*bānižād*	*bad*	*nākard*
maδbaḫ	*āvax*	*farruxnižād*	*bud (bad)*	*yādkard*
ṣubḫ	*šōx*	*badnižād*	*Kanābad*	*kārkard*
fatḫ	*šukōx*	*mōbadnižād*	*Bārbad*	*kārukard*
qadaḫ	*kalōx*	*sipahbudnižād*	*hirbad*	*Kiraukird*
madḫ	*yax*	*mihtarnižād*	*hērbad*	*gard*
qaus i quzaḫ	*bēx*	*nōδarnižād*	*Hērbad*	*gird*
muvaššaḫ	*sitēx*	*qaiṣarnižād*	*Sibad*	*gurd*
ṣulḫ	*tārēx*	*siyāvušnižād*	*mušaʕbid*	*Gurd*
rumḫ	*mēx*	*bābaknižād*	*kālbad*	*šāgird*
ṣabūḫ		*mihraknižād*	*gunbad*	*Dārābgird*
lauḫ	*bād*	*rustamnižād*	*mōbad*	*mardgard*
rīḫ	*ābād*	*mardumnižād*	*mōbadānmōbad*	*Yazdgird*
mazēḫ	*durābād*	*kurūxānnižād*	*sipahbud*	*Paigārgurd*
Masīḫ	*Xurram Ābād*	*fūrānnižād*	*ispahbud*	*Šāpūrgird*
silēḫ	*girdbād*	*xāqānnižād*	*kuhbud*	*rōzgard*
rimēḫ	*Qubād*	*dihqānnižād*	*Raibad*	*tēzgard*
	Kai Qubād	*talīmānnižād*	*Sipad*	*tēzgird*
gustāx	*Kalbād*	*bēžannižād*	*dādūsitad*	*Siyāvaxšgird*
rāx	*Gulbād*	*bahmannižād*	*ʃad(d)*	*Siyāvušgird*
farāx	*ustād*	*firēdūnnižād*	*zabarʃad*	*ʃahāngard*
sūrāx	*Ustād*	*ʃādūnižād*	*sinʃid*	*Giraugird*
šāx	*Mihrān Sitād*	*xosraunižād*	*ḫad*	*gaugird*
samanšāx	*ūstād*	*pēyūnižād*	*dad*	*Vēsegird*
šāhšāx	*Aštād*	*pahlūnižād*	*ʒadad*	*mard*
kāx	*haštād*	*vēsenižād*	*rad*	*murad*
sanglāx	*haftād*	*šahnižād*	*ird*	*nāmard*
Māx	*bēʃād*	*bīnižād*	*ʒuṭārid*	*šērmard*
Šammāx	*dād*	*tūrīnižād*	*kārd*	*zamarrad*
baxbax	*bādād*	*sūrīnižād*	*bard*	*nēkmard*
maṭbax	*xudādād*	*kainižād*	*burd*	*ʃuvānmard*
nāʃax	*Xurdād*	*rūminižād*	*dastburd*	*nāʃuvānmard*
rux	*Murdād*	*sād*	*Kaburd*	*dēvmard*
zēbārux	*Baydād*	*Bassād*	*nabard*	*pāymard*
barx	*pākdād*	*šād*	*hamnabard*	*bīmard*
xūbrux	*bāmdād*	*dāšād*	*dārubard*	*nard*
čarx	*Mihr Bandād*	*nāšād*	*gustard*	*vard*
x^{v}aršēdrux	*bīdād*	*kušād*	*čard*	*vird*
surx	*Bīdād*	*gušād*	*xurd*	*āvard*
ṭarx	*Mihr Bīdād*	*dilšād*	*xirad*	*Bāvard*
Siṭarx	*rād*	*šimšād*	*bāxirad*	*hamāvard*
Šīṭarax	*birād*	*Šayād*	*bixrad*	*nāvard*
farrux	*Xarrād*	*čakād*	*nābixrad*	*rahāvard*
Farrux	*murād*	*bālād*	*purxirad*	*lāʃvard*
Zād Farrux	*rāyrād*	*Aulād*	*andakxirad*	*šādvard*

Faršēdvard
parvard
lāžvard
Ţavurd
(navard)
hamnavard
rahnavard
Bēvard
duzd
ţabarzad
furuzd
muzd
nāmzad
Ōrmuzd
Hurmuzd
Mihr Hurmuzd
nazd
dēvzad
īzad
mužd
sadd
asad
qalbu'l asad
bus(s)ad
ḫasad
şad
haštşad
haftşad
panǰşad
sişad
šašşad
hafşad
pānşad
sihşad
nuhşad
sīşad
sāʒid
baʒad
Jaʒad
raʒd
saʒd
Saʒd
muşaʒʒad
vaʒd
Juyd
čuyd
Suyd
qad(d)
marqad
sarvqadd
sahīqadd
lakad
jald
xuld
(āmad)
navāmad
ḫamd
Aḫmad
Muḫammad
Tirmid
namad
and
band
Band
pāband
dastband
saugandband
kārband
darband
sarband
kamarband
dilband
čišmband
dēvband
nēvband
pāyband
bīband
pand
sipand
Sipand
Mārūspand
gōspand
tund
astand
čand
arčand
garčand
agarčand
vagarčand
harčand
yakčand
Ţalḫand
xandxand
dand
barind
parind
nāčarand
aurand
Aurand
dērand
zand
Zand
farzand
gazand
purgazand
bīgazand
žand
Žand
pažand
nažand
sind
Sind
basand
pasand
nāpasand
badpasand
dilpasand
xursand
x^{v}arsand
masnad
xušnud
nāxušnud
yund
žayand
āfand
tarfand
gōsfand
qand
tarqand
Samarqand
kund
Baikand
Paikand
qazāgand
kažāgand
saugand
Baigand
buland
(mand)
mustmand
kištmand
arǰmand
xiradmand
nāxiradmand
dardmand
pandmand
kandmand
sūdmand
nāsūdmand
yārmand
farrmand
hunarmand
zōrmand
nūrmand
hērmand
Hērmand
samand
hōšmand
nāhōšmand
kamand
barōmand
nābarōmand
ārzōmand
dānišōmand
nāhušōmand
tanōmand
nēvmand
farremand
bahremand
mānand
bamānand
hamānand
āvand
sutāvand
xudāvand
Damāvand
Pūlādvand
arvand
Arvand
navand
Navand
paivand
hand
Hind
Sahand
kiyand
nayand
rāvad
būd
kabūd
bihbūd
Mahbūd
pōd
bītārupōd
tūd
Nastōd
Jūd
suǰūd
vuǰūd
maujūd
xōd
x^{v}ad
nāšaxūd
kulahxōd
dūd
bīdūd
rōd
durūd
durōd
badrūd
padrūd
Varazrōd
surōd
firōd
Firōd
Kašafrōd
Marvrōd
Kāserōd
Siyahrōd
zūd
fuzōd
sūd
nābisūd
nāpasūd
namaksūd
bīsūd
ʒūd
masʒūd
Maḫmūd
(āzmūd)
kārāzmūd
razmāzmūd
šāhāzmūd
ʒamūd
nuvad
xušnūd
x^{v}ušnūd
yunūd
fanūd
Sapīnūd
Jahūd
zāhid
šāhid
šahd
Šahd
ʒahd
valīʒahd
mahd
ēd
bēd
Bēd
tābīd
muškbēd
nabīd
sapēd
Sapēd
Bahrāmčīd
tauḫīd
x^{v}īd
dīd
padīd
nāpadīd
jadīd
tahdīd
nāburīd
(Āfarid)
dādāfarīd
Gurd Āfarīd
Māh Āfarīd
Bih Āfarīd
nārasīd
šēd
baxšīd
xuršēd
x^{v}aršēd
X^{v}aršēd
Faršēd
J̌āmšēd
J̌am(m)šēd
J̌imšēd
şaid
vaīd
safīd
Safīd
Kaid
balīd
šanbalīd
Šanbalīd
palīd
kalīd
um(m)ēd
nāumēd
ōmēd
naumēd
šanīd
Jāvēd
lavēd
nuvēd
nāhīd
Nāhīd
tāţīd

mušaʒbiδ
gunbaδ
kāyaδ
sipandārmuδ
sifandārmuδ
Tirmiδ
nabīδ

ar
arr
bār
Bār
tabār
bītabār
ʒālītabār
burdbār
nāburdbār
rōdbār
x^{v}ārbār
sālār i bār
šuturbār
darbār
durrbār
guharbār
xākbār
yakbār
anbār
inbār
Jōybār
pār
supār
Jānsipār
J̌ānūspār

pārepār
tār
xᵛāstār
kīnxᵛāstār
dastār
parastār
Nastār
dōstār
raftār
giriftār
guftār
āθār
nuθār
γanǰār
hanǰār
čār
nāčār
bīčār
rīčār
xār
buxār
Farxār
xᵛār
Tuxᵛār
gōštxᵛār
xᵛārxᵛār
murdārxᵛār
mārxᵛār
šīrxᵛār
dušxᵛār
γamxᵛār
xūnxᵛār
dār
dādār
vafādār
ābdār
tābdār
zahrābdār
aspdār
dōstdār
tāǰdār
ganǰdār
anbārdār
kārdār
tīmārdār
dīnārdār
zinhārdār
bardār
(burdār)
dastburdār
ranǰburdār
nāmburdār
sipardār
kirdār
nēkkirdār
murdār
šamšērdār
āzdār
bāzdār
rāzdār
dizdār
gurzdār
marzdār
yōzdār
bāždār
dižđār

pāsdār
hōšdār
tēγdār
miqdār
ţauqdār
nābākdār
tiryākdār
tarkdār
uskudār
targdār
J̌angdār
māldār
dildār
xaildār
kīldār
nāmdār
dumdār
razmdār
dīhīmdār
kamāndār
sināndār
ǰanāndār
bargustavāndār
J̌ahāndār
pindār
sipandār
dīndār
kīndār
tāvdār
gīrudār
numūdār
dihūdār
gāhdār
sipahdār
lanǰedār
pardedār
zirihdār
nēzedār
nigahdār
kulahdār
galahdār
J̌āmedār
maimanedār
kīnedār
maivedār
pāyedār
sāyedār
māyedār
pāydār
nāpāydār
bīdār
dīdār
padīdār
xᵛaršēddīdār
māhdīdār
xarīdār
ǰīđār
gulǰīđār
guđār
pāsuxguđār
xanǰarguđār
sindānguđār
J̌ōšanguđār
āhanguđār
rahguđār
nēzeguđār

šarār
zār
āzār
izār
bāzār
purāzār
dilāzār
kamāzār
bīāzār
kištzār
kārzār
maryzār
ǰalafzār
(guzār)
pāsuxguzār
xanǰarguzār
šamšērguzar
nēzeguzār
gulzār
nizār
Nēvzār
hazār
kištezār
sabzezār
lālezār
bīzār
(sār)
ruxsār
bādsār
xᵛārsār
mēšsār
Mēšsār
zāysār
ǰasār
xāksār
sabuksār
nēksār
(gusār)
Kargsār
Karǰasār
Gurgsār
Sagsār
γamgusār
sangsār
anduhgusār
maigusār
Sipansār
nigūnsār
xašīnsār
gāvsār
dēvsār
čāhsār
bēšesār
kuhsār
čašmesār
kōhsār
šār
xašīšār
ĥišār
qinţār
ǰār
γār
Qaǰγār
Farγār
žaγār
Bulγār

baiyār
sūfār
qār
ðu 'l faqār
minqār
kār
šākār
bakār
nābakār
saxtkār
dastkār
badkār
xᵛārkār
parkār
zikār
tarskār
šikār
āškār
pēškār
xᵛēškār
rangkār
kāmkār
sitamkār
razmkār
sarūkār
nikōkār
farxundekār
pēšekār
ĥilekār
gunahkār
pāykār
bīkār
paikār
(gār)
xᵛāstgār
rastagār
yādgār
kirdigār
J̌ahānkirdigār
parvardgār
pargār
sāzgār
nāsāzgār
rōzgār
badrōzgār
bihrōzgār
pērōzgār
āmōzgār
parhēzgār
tarsgār
figār
dilafgār
tanfigār
kāmgār
sitamgār
nigār
ziyāngār
zabarǰadnigār
purnigār
zarnigār
paikarnigār
gōharnigār
zangār
žangār
zarrīnnigār
gunahgār

paigār
sālār
mār
xumār
damār
mismār
sūsmār
šumār
gōharšumār
mardumšumār
sitārešumār
bīšumār
kaštīšumār
ǰamār
nahmār
bīmār
tīmār
nār
ābnār
čanār
zunnār
sanār
kanār
daryākanār
kōknār
gulnār
Gulnār
dīnār
Sīnār
(vār)
sazāvār
nāsazāvār
ustvār
nāustvār
dastvār
dōstvār
tāǰvār
šaţranǰvār
čarxvār
dardvār
mardvār
farzandvār
farγandvār
xᵛaršēdvār
ummēdvār
anbārvār
parastārvār
zārvār
sālārvār
parvār
šuturvār
xarvār
pidarvār
pusarvār
tīrvār
šērvār
zavār
suvār
ablaqsuvār
nēzesuvār
dušvār
purmanīšvār
gōšvār
hōšvār
nāhōšvār
nāpākvār

kākvār	bīyār	tuvānātar	dilafrōztar	nēkōtar
turkvār	bar(r)	bat(t)ar	pērōztar	kūtāhtar
x^{v}alguvār	abr	kabtar	tēztar	dilx^{v}āhtar
artangvār	abar	xūbtar	astar	bihtar
aržangvār	barābar	bāzēbtar	zāstar	xastetar
sōgvār	tīreabr	rāsttar	bistar	āhastetar
šalvār	babr	barkāsttar	Gōšbistar	bāyistetar
pahlvār	babar	susttar	pastar	šāyistetar
pīlvār	tabar(r)	masttar	Šustar	kušādetar
hamvār	sitabr	zišttar	xākistar	tābandetar
juvānvār	xabar	bīranǰtar	(gustar)	yābandetar
Nēvvār	tīmārbar	bāganǰtar	šāxgustar	zēbandetar
rāhvār	Barbar	čatr	dādgustar	farxundetar
šāhvār	zabar(r)	axtar	saxungustar	sāzandetar
firistādevār	hizabr	bāxtar	sāyegustar	navāzandetar
bandevār	nōšbar	duxtar	Šūstar	furōzandetar
rahvār	hōšbar	badixtar	šutur	ruxšandetar
bīčārevār	ṣabr	nažandixtar	uštur	kōšandetar
jāmevār	siṭabr	bulandixtar	x^{v}aštar	āgandetar
firōmāyevār	kabr	farruxtar	Šuštar	dānandetar
dīvār	akbar	nēkixtar	anguštar	pāyandetar
laškarīvār	gabr	ābādtar	bēštar	girāyandetar
hušīvār	dilbar	rādtar	pēštar	pōdetar
nāhušīvār	paiyambar	āzādtar	nēštar	sutūdetar
kaǰīvār	hambar	šādtar	daftar	āsūdetar
hār	payambar	badtar	pāktar	pasandīdetar
āhār	farmānbar	mardtar	nāpāktar	nakūhīdetar
māhār	čanbar	bulandtar	sabuktar	tāretar
nāhār	Danbar	xiradmandtar	nāzuktar	bīčāretar
bahār	ɔanbar	zūdtar	nazdīktar	tīretar
Bahār	muɔanbar	naumēdtar	bārīktar	čīretar
naubahār	minbar	x^{v}ārtar	tārīktar	tāzetar
Naubahār	samanbar	dušx^{v}ārtar	nēktar	vēžetar
čahār	sīmīnbar	xiraddārtar	tangtar	bandēšetar
Qandahār	ṣanaubar	nāmburdārtar	xāmtar	badandēšetar
zihār	rāhbar	nigahdārtar	bīārāmtar	baandēšetar
Kahār	kušādebar	bīdārtar	bīnāmtar	kihtar
Gahār	anduhbar	zārtar	abīnāmtar	āgahtar
mahār	rahbar	purāzārtar	garmtar	mihtar
nahār	bībar	bīāzārtar	kamtar	dihmihtar
zinhār	par(r)	ziyānkārtar	mihrbāntar	āsīmetar
zīnhār	pur(r)	nikōkārtar	junbāntar	farzānetar
yār	čārpar(r)	gunahkārtar	nādāntar	digargūnetar
patyār	tēzpar(r)	ziyāngārtar	gardāntar	nastōhtar
baxtyār	sipar	gunahgārtar	tēzdandāntar	bīandūhtar
nābaxtyār	ispar	tīmārtar	girāntar	purmāyetar
dastyār	gurgispar	sazāvārtar	tāzāntar	girānmāyetar
Isfandyār	zarrīnsipar	nāsazāvārtar	nāzāntar	firōmāyetar
šahryār	paisipar	dušvārtar	yāzāntar	siyahtar
Šahryār	vādisipar	hušyārtar	furōzāntar	šikiftītar
jahānšahryār	šapar	bartar	āsāntar	šigiftītar
basyār	pāupar(r)	batartar	ruxšāntar	dānišītar
J̌ānūsyār	bīpāupar	dādgartar	duruxšāntar	jangītar
šiyār	dupar	tuvāngartar	pašīmāntar	dirangītar
hōšyār	pāyupar(r)	purhunartar	tuvānātar	sangītar
nāhōšyār	afgandepar	tagāvartar	pīltantar	girāmītar
hušyār	sihpar	dilāvartar	firōtantar	nāmītar
Hušyār	bīpar(r)	tanāvartar	rōšantar	jarr
pēšyār	tar(r)	dūrtar	zabūntar	miǰar
ɔayār	zēbātar	bārvartar	fuzūntar	xanjar
ɔayyār	šikēbātar	nāmvartar	afzūntar	sayanjur
bīkiyār	sazātar	dērtar	šīrintar	baḫr
Bīkiyār	kōšātar	āžīrtar	navāǰintar	saḫar
bīgiyār	niyōšātar	Jahāngīrtar	kabūtar	xar
Māhyār	nātar	sarafrāztar	firōtar	āxir
Mahyār	dānātar	burztar	nikōtar	āxur

parxāšxar
farxāšxar
Siṭaxr
Isṭaxr
Siṭaxr
Iṣṭaxr
faxr
$x^{v}ar$
ābx^{v}ar
darx^{v}ar
andarx^{v}ar
ābišx^{v}ar
gilx^{v}ar
dar
dur(r)
čādar
birādar
mādar
pidarmādar
hammādar
pidar
birādarpidar
hampidar
bīpidar
kardar
azdar
aždar
qadar
madar
andar
tundur
Kundur
Sikandar
Iskandar
iskandar
īdar
ḫīdar
āδar
Āδar
Nōš Āδar
Māh Āδar
ḫaδar
guδar
xanjarguδar
rahguδar
Munδir
Nōδar
zar(r)
gāzur
bazar
Xazar
Zālzar(r)
sar
sur
sarāsar
sartāsar
sarbasar
pusar
nabīrepusar
bīpusar
xusur
bādsar
sipahbudsar
bīdārsar
hušyārsar
pīrsar
mēšsar

zāysar
tēysar
fasar
afsar
zarafsar
sabuksar
yaksar
bayaksar
hamsar
sīmsar
gāvsar
dēvsar
čāhsar
pīresar
xīresar
āsīmesar
barahnesar
kōhsar
bīsar
maisar
šarr
ḫašr
maḫšar
ʒaṣr
qaṣr
Miṣr
Naṣr
qaiṣar
maḫẓar
Xiẓr
xāṭir
manḍar
kaimanḍar
šāʾir
šaʾir
šiʾr
qaʾr
sāyar
lāyar
bādyar
Faryar
far(r)
bāfar
kāfar
Ґātfar
x^{v}aršēdfar(r)
Jamšēdfar
zafar
safar
muʒafar
Muḍaffar
Būʾl muḍaffar
miyfar
šāhfarr
kaifar
Ґātqar
ašqar
kar(r)
čākar
Būbakr
šak(k)ar
laškar
pas ī laškar
parīlaškar
makr
karūkar
paikar

aždahāpaikar
butpaikar
x^{v}aršēdpaikar
zarpaikar
gōrpaikar
šērpaikar
gurzpaikar
gurgpaikar
pīlpaikar
samanpaikar
gāvpaikar
dupaikar
māhpaikar
kuhpaikar
kōhpaikar
parīpaikar
gar
agar
xunyāgar
ṣūratgar
ankištgar
angištgar
Jigar
axgar
digar
dādgar
bīdādgar
pūlādgar
faryādgar
kardgar
yakdigar
hamdigar
kārgar
paigārgar
dīvārgar
yārgar
durgar
zargar
pērōzgar
fīrōzgar
parastišgar
x^{v}arišgar
pōzišgar
kafšgar
rāmišgar
x^{v}āhišgar
niyāyišgar
sitamgar
magar
yamgar
tuvāngar
langar
āhangar
fusūngar
afsūngar
vagar
Jādūgar
durūgar
nikōgar
čāregar
mōyegar
kaštigar
digar
munādīgar
sidigar
yakdigar
sihdīgar

kārīgar
yārīgar
bāzīgar
barzīgar
varzīgar
x^{v}āligar
mar(r)
amr
paiyāmar
mijmar
samar
šamar
Šamr
(šumur)
Kišmar
mardumšumar
sitārešumar
bīšumar
ʒAmr
ʒumr
ʒUmar
qamar
kamar
zarrīnkamar
bīmar
nar(r)
hunar
bāhunar
badhunar
purhunar
bīhunar
var
(āvar)
bāvar
baxtāvar
tāǰāvar
xāvar
dāvar
bādāvar
Bādāvar
dādāvar
Jahāndāvar
barandāvar
parandāvar
kundāvar
bārāvar
barāvar
zōrāvar
tagāvar
Jangāvar
dilāvar
kāmāvar
nāmāvar
razmāvar
Hamāvar
zabānāvar
tanāvar
šināvar
dīnāvar
kamīnāvar
kīnāvar
yāvar
bōr
ṭunbūr
šaibūr
pūr
Šāpūr

J̌und Šāpūr
Kund Šāpūr
Pērōz Šāpūr
Nišāpūr
pahlavānpūr
Šahpūr
šaipūr
Šaipūr
Tūr
tārtōr
sutōr
dastūr
dastvar
Nastūr
manθūr
Jaur
tāǰvar
ranǰūr
ganǰūr
ḫūr
buxūr
dūr
daur
muzdūr
bārvar
yārvar
(parvar)
humarparvar
siparvar
Jānparvar
xarvar
sarvar
surūr
afsarvar
yurūr
zōr
āzvar
bāzōr
Bāzūr
Pāzūr
gurzvar
Šahrzōr
pīlzōr
hamzōr
sūr
šōr
vaxšūr
kišvar
dānišvar
manšūr
Manšūr
gōšvar
hōšvar
ṣūr
muṣauvir
Ґōr
Fūr
kāfūr
Kāfūr
Fayfūr
nafūr
kōr
gōr
Gōr
Bahrām Gōr
bulōr

pēlavar
mōr
nāmvar
Jahānnāmvar
Damōr
samōr
nūr
Jānvar
kamānvar
bargustavānvar
tanūr
xanūr
Jōšanvar
munauvar
zōpīnvar
žōpīnvar
Jīnavar
dīnvar
kamīnvar
hōr
Hōr
rāhvar
Kalāhōr
bahrevar
naurōzhōr
nēzevar
pēševar
Jamhūr
kīnevar
māyevar
bēvar
Bēvar
pēvar
Pēvar
Dēvar
kadēvar
šahrīvar
zēvar
har
x^{v}āhar
bahr
zibahr
naubahar
bībahr
sipihr
čihr
manāčihr
xūbčihr
āzādčihr
x^{v}aršēdčihr
mihrčihr
gurgčihr
āžangčihr
gāvčihr
Manōčihr
dēvčihr
māhčihr
pōšīdečihr
tīrečihr
parīčihr
dahr
Dahr
zahr
pādzahr
fādzahr
pāvzahr
pāyzahr
sihr
šahr
Gulšahr
guhar
bāguhar
badguhar
purguhar
ātišguhar
xosrauguhar
bīguhar
mihr
Mihr
muhr
Būzurǰmihr
Būzurčmihr
Xarrād Mihr
badmihr
purmihr
Razmihr
Burzmihr
pākmihr
bīmihr
Māvar-un-nahr
Māvarā-un-nahar
Vahr
šōhar
gōhar
bāgōhar
badgōhar
purgōhar
hamgōhar
dabīr
tadbīr
ʒabīr
ʒanbarʒabīr
nabīr
pīr
tīr
Tīr
sitēr
āθīr
aθīr
zanǰīr
Haǰīr
čēr
naxčīr
zaẖīr
xīr
xīrxīr
xīrexīr
dēr
daīr
taqdīr
(paδīr)
pōzišpaδīr
rāmišpaδīr
dānišpaδīr
dilpaδīr
nādilpaδīr
mardumpaδīr
farmānpaδīr
mihmānpaδīr
dīnpaδīr
ẖarīr
zarīr
Zarēr
sarīr
Ayrīr
Šahrīr
zamharīr
zēr
ʒUzair
guzīr
nāguzīr
bīguzīr
vazīr
āžīr
hužīr
Hužīr
sēr
asīr
šēr
šīr
Ardašīr
Binā pādšā Ardašīr
Ōrmuzd Ardašīr
Rām Ardašīr
Binā pādšāh Ardašīr
Xurre ī Ardašīr
X^{v}urre ī Ardašīr
Birke ī Ardašīr
šamšēr
ẖaşīr
faţīr
bīnaḍīr
yair
nafīr
qīr
(gīr)
bihāgīr
aždahāgīr
ābgīr
šabgīr
dastgīr
gurdgīr
Gurdgīr
yādgīr
saxunyādgīr
bārgīr
mārgīr
zinhārgīr
šahrgīr
Šahrgīr
naxčirgīr
šērgīr
šamšērgīr
gurzgīr
kāmōsgīr
fālgīr
dilgīr
pilgīr
Jahāngīr
nāmgīr
dārugīr
dihūgīr
Jāygīr
dilēr
nādilēr
mīr
amīr
xamīr
Kašmīr
panīr
vīr
tēzvīr
taśvīr
kivēr
Zuhēr
Ţāīr
zi
āz
az
bāz
dastbāz
sarbāz
dērbāz
pēšbāz
aškbāz
hambāz
anbāz
Sinbāz
nēzebāz
tāz
tundtāz
tēztāz
kurretāz
Hiǰāz
maǰāz
gudāz
dušmangadāz
andāz
nāvakandāz
rāz
dirāz
ţirāz
Ţirāz
xūnţirāz
farāz
afrāz
sarafrāz
gardanafrāz
sarfarāz
nāsarfarāz
gardanfarāz
kirāz
girāz
gurāz
Gurāz
Šahrān Gurāz
hamrāz
šīrāz
Šīrāz
sāz
nāsāz
badsāz
rōdsāz
zūdsāz
ʒūdsāz
kārsāz
mihrsāz
tadbīrsāz
dērsāz
nēksāz
Jangsāz
nairangsāz
dāmsāz
damsāz
bazmsāz
razmsāz
hamsāz
dīhīmsāz
nausāz
dēvsāz
čāresāz
kinesāz
rāysāz
āyāz
kāz
gāz
bagmāz
bigmāz
namāz
nāz
banāz
Šahrnāz
Muškināz
āvāz
x^{v}ašāvāz
hamāvāz
javāz
parvāz
pēšvāz
navāz
Arnavāz
kihtarnavāz
Xušnavāz
x^{v}ašnavāz
X^{v}ašnavāz
barbaţnavāz
dilnavāz
mardumnavāz
Ahvāz
jihāz
yāz
tundyāz
saryāz
dēryāz
nādēryāz
niyāz
purniyāz
bīniyāz
baz(z)
buz
gurbuz
sabz
sabzdarsabz
J̌az(z)
Juz
baǰuz
čaz
xaz(z)
diz
Gangdiz
Kunduz
Rōīndiz
raz
arz
bāarz
nāarz
mubāriz
bīarz
barz
burz
ābraz
Alburz

Farīburz
darz
andarz
Gōdarz
gurz
rangraz
larz
marz
Farāmarz
varz
kašāvarz
dastvarz
kištvarz
kārvarz
bīvarz
ʾizz
Ǧuz
mayz
bāmayz
bidārmayz
basyārmayz
hušyārmayz
tēzmayz
pākmayz
pākīzemayz
bīmayz
abīmayz
nayz
qaz
kaz
markaz
gaz
mārgaz
hargaz
ramz
Ōrmuz
hurmuz
Hurmuz
yamz
naz
hunuz
vaz
J̌ānsipōz
tōz
razmtōz
kintōz
kinetōz
ǰauz
(dōz)
zardōz
kafandōz
mūzedōz
rōz
parvaz
Isprōz
šādrōz
badrōz
(furōz)
(afrōz)
ixtarafrōz
Āδarafrōz
laškarafrōz
ātišafrōz
dilafrōz
Dilafrōz
gētīafrōz
laškarfurōz

ātišfurōz
dānišfurōz
dilfurōz
J̌ānfirōz
gētīfurōz
nēkrōz
imrōz
kamrōz
hamrōz
nimrōz
Nīmrōz
šabānrōz
naurōz
Bihrōz
pērōz
Pērōz
Mihr Pērōz
Bādān i Pērōz
fīrōz
Fīrōz
sōz
girdsōz
ǰūdsōz
tiryāksōz
dilsōz
razmsōz
ǰahānsōz
nēvsōz
butfūz
bunfūz
kōz
gōz
badāmōz
tam(m)ūz
nūz
hanūz
yōz
Garsēvaz
Garšēvaz
razmyōz
tēz
sitēz
pursitēz
Rēvtīz
Hajīz
čīz
nāčīz
bačīz
harčīz
bīčīz
(xēz)
rastaxēz
xuftxēz
naxēz
xuftuxēz
pāšinexēz
šabdēz
(rēz)
rēzrēz
yarīz
gurēz
xūnrēz
rēzerēz
arzīz
ʾazīz
šīz

pašīz
qafīz
(angēz)
laškarangēz
fitneangēz
pālēz
dihlīz
āmēz
badāmēz
nīz
banīz
kanīz
Rēvnīz
haniz
āvēz
dilāvēz
Parvēz
ǰahīz
ǰahēz
parhēz

bāž
žāž
sāž
kāž
nāž
hāž
diž(ž)
Gangdiž
Kuhandiž
Rōʾīndiž
faž
kaž(ž)
gaž
kōž
gōž
rīž
vēž

kirbās
ʾAbbās
pās
sarpās
kirpās
sipās
nāsipās
naspās
yazdānsipās
Būsipās
bīsipās
J̌iranǰās
Xiranǰās
naxxās
dās
Mirdās
hirās
Mihrās
asās
Šamāsās
ṭās
Barṭās
qirṭās
anfās
anqās
kās
palās

parastišpalās
šammās
Šammās
almās
Almās
Ajnās
(šinās)
nāšinās
daryāšinās
ixtaršinās
mihtaršinās
gōharšinās
mardumšinās
našnās
yazdānšinās
xᵛēšnašnās
xosraušinās
rahšinās
sitārešinās
gētīšinās
nēkīšinās
vās
vasvās
Āyās
kiryās
Ilyās
bas
pas
pus
bāzpas
sipas
zānpas
azānpas
zīnpas
azīnpas
naḫs
xas
Saraxs
rūḫu'l-qudus
muqaddas
Bait ul muqaddas
sundus
handas
muhandis
ras
Pārs
tars
dastras
ǰaras
xirs
dars
faryādras
faras
gurēzanderas
qafas
nafas
kas
nākas
čandkas
harkas
Āškas
ʾaks
ānkas
harānkas
inkas
ʾikas

Sargis
kargas
nargas
magas
Arsiṭāṭālis
majlis
Andalus
aṭlas
mas
mis
bāmas
šams
Yānus
mū'nis
ṭāūs
Kāōs
bōs
būs
dabōs
Āškbōs
qalbūs
firdaus
rōs
Rōs
xurōs
sandarōs
ʾarūs
Sūs
fisōs
afsōs
Ṭōs
Niyāṭūs
Farṭōs
Failaqūs
kōs
Kūs
Alkōs
lōs
Qālūs
J̌āblōs
čāblōs
čāplōs
Kāmōs
šamūs
ābnōs
Mihrnōs
Galīnōs
Kāvōs
havas
bayūs
Farfūryōs
kiyōs
Qālīnyōs
Burǰīs
(dēs)
farxārdēs
ṭāqdēs
asprēs
Siyas
qissīs
maynyāṭis
maqnyāṭis
Qais
kēs
mukēs
gēs

Farangīs
Arsiṭālīs
Iblīs

aš
parxāš
farxāš
pādāš
xarāš
Xašāš
fāš
kāš
bilāš
Balāš
talāš
baš
buš
tābiš
ḫabaš
junbiš
tapiš
taš
ātiš
parastiš
čaš
harčaš
harānčaš
pēčiš
xaš
baxš
tājbaxš
dādbaxš
faryādbaxš
jānbaxš
Jahānbaxš
paxš
taxš
čaxiš
daxš
raxš
Raxš
duruxš
Gulraxš
Siyāvaxš
xᵛaš
nāxᵛaš
sarxᵛaš
gardiš
andiš
badandiš
raš
Āraš
araš
Araš
guδāriš
guzāriš
guvāriš
nuharaš
abraš
bōrabraš
gustariš
xᵛariš
nānxᵛariš
ʒarš
farš
parvariš
šōriš

šāhraš
nuhraš
pardāziš
nāziš
navāziš
āmurziš
varziš
pōziš
furōziš
afrōziš
sōziš
āmōziš
rēziš
āmēziš
āvēziš
pursiš
šaš
baxšiš
duraxšiš
pōšiš
kōšiš
(faš)
fuš
aždahāfaš
mardfaš
xᵛaršēdfaš
parastārfaš
maišārfaš
sālārfaš
dirafš
Bīdirafš
šērfaš
manišfaš
kafš
zarrīnekafš
sarhangfaš
farhangfaš
banafš
jādūfaš
dēvfaš
šāhfaš
bandefaš
manīfaš
armanīfaš
naqš
kaš
(kuš)
ābkaš
bandūbakuš
dārūbakuš
dastkaš
ranjkaš
gurdkuš
xudāvandkuš
bārkaš
sālārkuš
tīmārkaš
dīnārkaš
tarkaš
birādarkuš
sarkaš
Sarkaš
laškarkaš
pīrkaš
šērkuš
šamšērkaš
Aškaš

mardumkuš
kamānkaš
bargustavānkaš
gardankaš
dušmankuš
gardūnkaš
žōpīnkaš
šāhkuš
sipahkaš
šōrīdekaš
tarrekaš
dānekaš
kīnekaš
ʒamārīkaš
gaš
Sargaš
Čingiš
bāliš
čārbāliš
sigāliš
nāliš
mōliš
xāmuš
rāmiš
ārāmiš
xirāmaš
farāmuš
bīrāmiš
xamuš
dāniš
bādāniš
purdāniš
kamdāniš
bīdāniš
sarzaniš
kuniš
badkuniš
xᵛaškuniš
nēkōkuniš
nēkīkuniš
maniš
vālāmaniš
badmaniš
purmaniš
bartarmaniš
dižmaniš
xᵛašmaniš
xurdakmaniš
firēdūnmaniš
afzūnmaniš
afsūnmaniš
xosraumaniš
nēkōmaniš
pahlūmaniš
bimaniš
kaimaniš
āfarīniš
(vaš)
kāviš
Siyāvuš
baviš
buviš
(pōš)
pūlādpōš
zabarpōš
žandepōš
zirihpōš

lālepōš
palangīnepōš
pašmīnepōš
siyahpōš
tōš
basyārtōš
bītōš
jōš
Jangjōš
dōš
aždahādōš
parandōš
Šēdōš
xᵛaršēdvaš
raviš
rōš
xurōš
kandarūš
Qaidrōš
Sarōš
(furōš)
ʒanbarfurōš
sarfurōš
Jauharfurōš
gōharfurōš
dānišfurōš
arzānfurōš
afzūnfurōš
dīnfurōš
mūzefurōš
sērvaš
āyōš
nāyōš
kōš
saxtkōš
rāstkōš
Buzkōš
hamkōš
bīhōdekōš
kīnekōš
gōš
bunāgōš
xargōš
Buzgōš
tēzgōš
farhangvaš
siyahgōš
xalālōš
xāmōš
farāmōš
nōš
Nōš
Barānōš
Bazānōš
Kayānōš
Zarnōš
Mihrnōš
Ṭainōš
Galīnōš
Siyāvōš
hōš
bāhōš
šāhvaš
bahōš
madhōš
basyārhōš

tēzhōš
mahvaš
xīrehōš
bīhōš
(niyōš)
pāsuxniyōš
dānišniyōš
huš
bāhuš
xᵛāhiš
kāhiš
Jahiš
badJahiš
dihiš
nēkōdihiš
nēkīdihiš
zahiš
tēzhuš
pizōhiš
pižōhiš
nakūhiš
nagūhiš
šōrīdehuš
bīhuš
sitāyiš
ārāyiš
girāyiš
fizāyiš
afzāyiš
āsāyiš
baxšāyiš
kušāyiš
gušāyiš
ālāyiš
pālāyiš
āzmāyiš
numāyiš
paimāyiš
niyāyiš
bēš
kamābēš
kambēš
pēš
Jaiš
xᵛēš
xudēš
andēš
badandēš
kamandēš
rēš
riš
baxšiš
varšiš
kēš
aždahākēš
xūbkēš
rāstkēš
badkēš
hamkēš
ahramankēš
mēš
gāvmēš
nēš
Fuγāniš
bōyiš
darvēš

xāṣ
Vaqqāṣ
ḫirṣ

ʾāriz̲
ʾaraz̲
bayz̲
ḫauz̲
ʾivaz̲

ribāṭ
bisāṭ
našāṭ
baṭṭ
barbaṭ
qaḫṭ
xaṭ(ṭ)
dastxaṭṭ
šarṭ
naft
nuquṭ
maxrūṭ

laḫḍ
lafḍ

širāʾ
fuqāʾ
ǰimāʾ
miqnāʾ
ṭabʾ
Bardaʾ
dir(r)ʾ
farʾ
ǰizʾ
burqaʾ
ṭāliʾ
ṭāmiʾ
šamʾ
ṭamaʾ
mulammaʾ
ṭabāʾiʾ
šafīʾ
tauqīʾ

bāγ
dāγ
rāγ
čirāγ
farāγ
zāγ
kalāγ
māγ
ǰunāγ
čunāγ
kanāγ
čaγ
Maγ
muγ
āmuγ
šuturmuγ
parvardemuγ
Sīmuγ
azγ
šuγ
bāluγ

maγ
muγ
tōγ
durōγ
furōγ
bīfurōγ
yōγ
tēγ
sitēγ
Gunbadīn Tēγ
rēγ
dirēγ
bīdirēγ
gurēγ
Varēγ
Aurēγ
zēγ
balīγ
mēγ

ðūʾl aktāf
ǰāfǰāf
aṭrāf
gizāf
maṣāf
Qāf
qāftāqāf

kāf
šikāf
sindānšikāf
gāf
lāf
xilāf
yilāf
nāf
taf(f)
kitf
daf
ṣadaf
šandaf
barf
tarf
xirif
žarf
ṭarf
miṭraf
šigarf
šangarf
Garšāsf
kašaf
Kašaf
ṣaf
munṣif
vaṣf
laṭf
suquf
usquf
kaf
Bū Dulaf
zulf
ʾalaf
tōf
zauf
failasūf
kōf
nōf
nauf

ṭarāyif
Ṭāyaf
mulūk ī ṭavāyaf
xarīf

Qibčāq
Xifčāq
ṭarāq
ʾIrāq
Abū Naṣr Varrāq
ṭāq
āfāq
ǰunāq
rivāq
dibq
ṭabaq
tutuq
ḫaq(q)
mustaḫaq
funduq
barq
zarq
Zarq
šarq
mašriq
yarq
farq
zauraq
ʾāšiq
ʾišq
ufuq
šafaq
xāliq
ablaq
ḫalq
xalq
muʾallaq
rumuq
būq
manǰūq
ṣandūq
ṭauq
xalōq
biṭriq
rafīq
taufīq
ʾaqīq
ǰāðalīq
čāðalīq
manǰanīq

k
bāk
nābāk
Tabāk
bītarsubāk
habāk
bībāk
pāk
nāpāk
bīpāk
čāk
čakāčāk
čākčāk
Z̲uḫḫāk
xāk
tarāk

fitrāk
Hažāk
xāšāk
mayāk
lāk
čālāk
halāk
simāk
namāk
Kaimāk
(nāk)
tābnāk
dardnāk
andēšnāk
sōgnāk
haulnāk
šarmnāk
xišmnāk
yamnāk
sahmnāk
bīmnāk
Lahhāk
tiryāk
bābak
Bābak
čābuk
gurbak
sabuk
sarsabuk
kabk
Lanbak
kapk
tak
putk
laxtak
tēztak
kaǰak
čak
ridak
xurdak
xᵛurdak
gurdak
mardak
Mazdak
andak
kōdak
rīdak
rak
tārak
Barak
tark
Turk
Tarak
kark
Mihrak
zīrak
Zīrak
nāzuk
kanīzak
xasak
xāyisk
šak
ašk
Ašk
xušk
rašk
rišk

širišk
pizišk
bīpizišk
kašk
mašk
mušk
našk
yašk
bīšak
lak
falak
kilk
malak
malik
mulk
šōlak
Siyāmak
kirmak
namak
dānk
Farānak
tunuk
xunuk
Sūsanak
Rōšanak
Mušknak
īnak
čakāvak
nāvak
xūk
dūk
Dūk
xadūk
sulūk
nauk
Šāhak
yak
yakāyak
yakbayak
xīk
dēk
nazdīk
rēk
bārīk
tārīk
haryak
yakyak
lēk
ʾalaik
nēk
vēk
dahyak
sihyak

tapg
tag
tēztag
rag
barg
Tuburg
bēdbarg
gulbarg
samanbarg
lālebarg
bibarg
targ
suturg

mačarg
badrag
buzurg
karg
gurg
tagarg
marg
bīmarg
Savurg
Ţuvurg
sag
balg
bāng
dāng
pang
tang
diltang
Jang
šērjang
pērōzjang
tēzjang
bījang
čang
pūlādčang
xarčang
šērčang
tēzčang
xing
xung
xadang
rang
nārang
kunārang
šabrang
xūbrang
tirang
haftrang
Jiring
čiring
dirang
bādrang
zardrang
dūdrang
bīdirang
āδarang
zurang
ţāūsrang
šarang
yurang
muškrang
rangrang
sangrang
lālrang
gulrang
pīlrang
nīlrang
mūmrang
hamrang
aurang
gāvrang
dōrang
nikōrang
dēvrang
bāderang
bēJāderang
tīrerang

pīrōzerang
siyahrang
bīrang
sīrang
nairang
zang
Zang
žang
āžang
purāžang
ažang
Aržang
sang
bāsang
āsiyāsang
farsang
diramsang
hamsang
šang
Pašang
Rōšanag
Hōšang
fang
kung
Gang
gung
Duzhūxt Gang
Bihišt Gang
lang
ling
palang
kulang
nīmlang
nang
hang
āhang
bāhang
šabāhang
Šabāhang
Xing ī Šabāhang
sarāhang
dižāhang
sarhang
farhang
pālhang
nahang
sōg
dēg
rēg

Āl
al
bāl
yarbāl
dunbāl
badunbāl
vabāl
gōpāl
fitāl
Haitāl
rīčāl
ĥāl
muĥāl
xāl
Zāl
žāl
sāl

haftsāl
čārsāl
basyārsāl
yaksāl
imsāl
hamsāl
sihsāl
šayāl
fāl
sifāl
farxundefāl
miθqāl
kāl
sigāl
badsigāl
nēkisigāl
nigāl
čangāl
ĥalāl
malāl
māl
pāmāl
hāmāl
šamāl
tālumāl
hamāl
nāhamāl
farruxhamāl
bīhamāl
pāymāl
kīmāl
nāl
kōtuvāl
Juvāl
duvāl
šavvāl
hāl
nihāl
yāl
xiyāl
bal
Bābul
Zābul
Kābul
muyarbal
ţabl
balbal
bulbul
tanbul
sunbul
pul
tal
Bahrāmtal
miθl
bamiθl
Jull
aJal
xaJil
čil
zuĥal
daxl
naxl
dil
šikēbādil
yaktādil
dānādil

burnādil
bīnādil
šādābdil
xūbdil
rāstdil
šāddil
baddil
mōbaddil
sipahbuddil
bīdārdil
hušyārdil
purdil
šērdil
Jadl
dāydil
pākdil
nāpākdil
sabukdil
yakdil
nēkdil
tangdil
kunārangdil
sangdil
xurramdil
pēčāndil
šādāndil
xandāndil
J̌andal
Sandal
rōšandil
şandal
dōdil
nēkōdil
dēvdil
xastedil
šikastedil
āzādedil
sādedil
šādedil
kušādedil
āmādedil
šaxūdedil
xalīdedil
tīredil
čīredil
tāzedil
pākīzedil
farzānedil
bīdil
sangīdil
ţuyral
Jazl
yazal
manzil
(gusil)
dilgusil
Jāngusil
musalsil
nasl
šal
šil
şil
aşl
badaşl
ĥāşil
Faẓl

Bū'l faẓl
raţal
riţl
xanţal
ĥanḍal
xanḍal
šuJl
laJl
naJl
yul(l)
yulyul
quşl
Jāqil
Jaql
naql
nuql
kal
Šankul
muvakkal
haikal
gil
gul
Daštgil
Čigil
čangul
Šangul
xalal
mukallal
mul
Āmul
ĥamal
avval
Zāvul
pūl
batūl
rasūl
Ţōl
yōl
Ţōl
maŷyūl
qaul
maşqūl
mōl
hōl
haul
ahl
kāhil
halāhil
Bahil
pahl
čihil
Sahl
Nahil
Firōhil
yal
māyil
ĥamāyil
Armāyil
Garmāyil
Ardabēl
yarbīl
nabīl
pīl
Siyahpil
raĥīl
xail

baxīl
qindīl
Šērzīl
tanzīl
sail
Mōsīl
Samāʾīl
Sarāfīl
Θaqīl
Saqīl
kīl
vakīl
Gēl
Julail
dēbājulail
mīl
mail
nīl
Nīl
tāvīl
Ardavēl
suhail
J̌abraʔīl

am
bām
tām
sitām
ustām
zarrīnsitām
ōstām
Jām
farJām
saJām
liJām
(a)nJām
saranJām
sar(a)nJām
dilanJām
xām
nāxām
ruxām
dām
bādām
kudām
mudām
andām
gulandām
rām
Rām
ārām
dilārām
ḫarām
Baitʾul ḫarām
maiḫarām
xirām
badrām
pidrām
Pērōz Rām
Bahrām
Sām
ḫusām
Barsām
šām
Šām
āšām

Basṭām
Bisṭām
ʒām
paiyām
(fām)
yāqūtfām
surxfām
zardfām
xᵛaršēdfām
zarfām
lālfām
laʒlfām
tīrefām
fīrōzefām
maqām
kām
nākām
šādkām
nāšādkām
dilšādkām
badkām
xᵛadkām
xᵛēškām
hamkām
gustardekām
bīkām
gām
tēzgām
lagām
zarrīnlagām
hangām
salām
islām
assalām
yulām
mām
tamām
nammām
humām
nām
bānām
zištnām
badnām
šērnām
pērōznām
dušnām
kunām
nēknām
bīnām
vām
davām
Barāhām
Ruhhām
ayyām
payām
Siyām
mahsiyām
niyām
zarrīnniyām
bam
mātam
sitam
astam
Rustam
Rōstam
nēstam

haštum
haftum
J̌am(m)
ʒaJam
anJum
panJum
munaJJim
čam
harānčam
malḫam
xam(m)
xum(m)
tuxm
pākīzetuxm
daxm
zaxm
čišmzaxm
yakzaxm
dam
dum(m)
ādam
xādim
damādam
dumādum
bāddam
pārdum
mardum
tēzdam
každum
ṣadum
qadam
muškdam
muškdum
yakdam
gandum
gāvdum
bādudam
sapēdedam
ram
čārum
čahārum
Iram
Šahrbānūiram
J̌iram
Jurm
lāJaram
čarm
Čaram
ḫaram
muḫarram
Xurm
xur(r)am
nāxurram
xᵛurram
dir(r)am
bādram
āzarm
Āzarm
bīāzarm
sarm
šarm
bāšarm
puršarm
bīšarm
yurm
karam

kirm
garm
gurm
narm
Sipahram
J̌ahram
Čahram
Kuhram
bairam
Nairam
zam
Zam
bazm
Jazm
ḫazm
razm
Xᵛārazm
Gurazm
hamrazm
Zande Razm
Žande Razm
farsūderazm
ʒazm
Qulzum
zamzam
hēzum
dižam
sum(m)
Būʾl qāsam
Abūʾl qāsam
Jism
rasm
barsam
bīrasm
sangsum
ṭilism
Pilsam
rōʒīnesum
pašm
čišm
surxčišm
šōxčišm
zāyčišm
gurbečišm
xᵛābīdečišm
tīrečišm
giryečišm
siyahčišm
Siyahčišm
ḫašam
xišm
purxišm
Zādšam
šašum
rēšam
barēšam
abrēšam
xaṣm
naḍm
ʒam
nuʒm
yam(m)
puryam
siparyam
bīyam
fam

Qum
qāqum
raqam
kam(m)
bačkam
ḫukm
muḫkam
bēštarkam
šikam
yakum
gum
ʒālam
lamālam
Salm
muslim
ʒalam
ʒilm
qalam
Dēlam
nam
šabnam
ṣanam
nīmnam
bīnam
būm
marzbūm
pākbūm
bībarūbūm
duvum
Rūm
Ārāyiš ī Rūm
Harūm
Maxzūm
šūm
xurṭūm
ḫalqūm
maḍlūm
mūm
Hūm
siyum (سوم)
siyum (سیوم)
ham
bāham
baham
taham
Rustahm
Kustahm
Gustahm
dahum
Každaham
Gaždaham
barham
darham
dirham
marham
ziham
sahm
nuhum
īm
dāyim
dāṭim
bīm
bībīm
astīm
yatīm

čiyam
xīm
dižxīm
adīm
nadīm
Maryam
sīm
siyum (سیم)
nasīm
nišīm
kiyam
ḫakīm
salīm
iqlīm
kilīm
gilīm
Mayam
nīm
nayam
dōyum
taqvīm
Barāhīm
dihīm
māǰīm
laǰīm

n
ān
bān
Ābān
šitābān
biyābān
āsiyābān
daštbān
bādbān
nardubān
rōdbān
dīdbān
sipahdīdbān
sārbān
darbān
qurbān
gōrbān
mihrbān
nāmihrbān
naxčīrbān
šērbān
zabān
rāzbān
badzabān
gurzbān
marzbān
yakzabān
hamzabān
širīnzabān
rōzbān
kušadezabān
tabīrezabān
čirezabān
bizabān
pālēzbān
mēzbān
bāžbān
dižbān
pāsbān
šabān

šubān
saršubān
bāybān
qabbān
kabbān
Šakbān
pilbān
anbān
Jahānbān
čōbān
dīdebān
rahbān
nigahbān
sāybān
gīrēbān
šēbān
Šaibān
qappān
čōpān
tān
(sitān)
astān
bāstān
dāstān
hamdāstān
Barkāstān
xurmāstān
bustān
dabistān
šabistān
pistān
butistān
xalluxstān
dastān
Dastān
ābdastān
Hindustān
xāristān
šāristān
kāristān
Barbarstān
laškarstān
Laškarstān
varistān
xāvarstān
šōristān
Kišvarstān
gōristān
fuyistān
Zābulstān
Kābulstān
bulbulstān
yulyulstān
gulistān
Zāvulstān
Kāvulstān
zamistān
Jānsitān
Činstān
kinsitān
bōstān
Jādūstān
Hindūstān
dihistān
Dahistān
Kuhistān

Saistān
mayistān
naistān
xaftān
kat(t)ān
Mūlitān
Jān
marǰān
tīreǰān
pākīzeǰān
bīǰān
pēčān
xān
Qarāxān
Surxān
Ṭarxān
Kurūxān
x^{v}ān
bāx^{v}ān
ustux^{v}ān
mayzustux^{v}ān
māhīustux^{v}ān
haftx^{v}ān
sālār i x^{v}ān
Šērx^{v}ān
Barsx^{v}ān
Tarsx^{v}ān
āfarinx^{v}ān
(dān)
Bādān
bāmdādān
šādān
Šādān
nādān
badān
Gunbadān
kārdān
nākārdān
nārdān
basyārdān
gardān
yazdān
xākdān
namakdān
dūkdān
dūgdān
Hamdān
xāndān
čandān
xandān
saxundān
dandān
ābdandān
tēzdandān
pildandān
sīmdandān
zindān
sindān
Jāvdān
nāvdān
sutōdān
čāredān
falsafedān
daxmedān
maidān
rān

Arān
bārān
tīrbārān
tēybārān
sangbārān
Kuǰārān
Hazārān
Kargasārān
bahārān
barān
hijrān
nāčarān
darān
Šādrān
girdrān
andarān
Māzandarān
Māžandarān
nōδarān
xēzrān
qaṭrān
miṭrān
yurrān
za'frān
Qur'ān
karān
Mukrān
bikarān
girān
bīgirān
kāmrān
xāvarān
Šāvarān
Hāmāvarān
Pūrān
Duxt Pūrān
Tūrān
daurān
Zōrān
sūrān
Ṭōrān
Gōrān
Šahrān
Mihrān
Ērān
pīrān
Pīrān
ḫirān
Kunām i asīrān
Šamīrān
nērān
vērān
Šavīrān
zān
azān
gurāzān
nāzān
bazān
xazān
arzān
larzān
kazān
Xōzān
furōzān
īzān
rēzān
sān

āsān
Xurāsān
hirāsān
sāsān
Sāsān
tanāsān
xārsān
šārsān
kārsān
Kārsān
paigārsān
bīmārsān
nārasān
Sūrsān
šōrsān
gōrsān
fasān
afsān
yaksān
Maisān
šān
Balāšān
Palāšān
Badaxšān
ruxšān
Kavaršān
(fišān)
(afšān)
durafšān
zarafšān
sarafšān
gōharafšān
gulafšān
sarfišān
gōharfišān
gulfišān
xūnfišān
kašān
Kašān
āhankašān
kahkašān
nišān
badnišān
gōharnišān
hamnišān
bīnišān
Xūn i Isyāvašān
Kurūšān
Manōšān
ēšān
badēšān
barēšān
parēšān
darēšān
zēšān
azēšān
kazēšān
kēšān
nuqṣān
Qaḫṭān
Farǰān
Faryān
fiyān
afyān
Dāmyān
xāqān
Ṭāliqān

dihqān
kān
bābakān
dukkān
turkān
zarrkān
makān
Āδarmikān
Āvakān
paikān
pūlādpaikān
tīrpaikān
almāspaikān
dupaikān
Āδar Ābādgān
Kašvādgān
Gašvādgān
čārgān
bāzārgān
dīnārgān
Gurgān
mihrgān
diramgān
Āzarmigān
Kašmgān
Sangān
Šingān
Samangān
kāvgān
čōgān
dugān
giraugān
gēvgān
yagān
rāygān
šāygān
paigān
Ālān
bālān
pālān
dālān
Xatlān
fulān
kalān
ǰaulān
J̌ilān
muγīlān
Gēlān
mān
amān
sāmān
Īsantumān
ʾUθmān
tarǰumān
nāčamān
damān
Rādmān
šādmān
nāšādmān
Andimān
dūdmān
sapēdedamān
Irmān
Bārmān
Dārmān

darmān
farmān
bandefarmān
Karmān
Kirmān
bahrmān
Xān i Irmān
Xᵛān i Irmān
īrmān
Andīrmān
zamān
yakzamān
hazmān
bīzamān
pižmān
āsmān
rēsmān
ʾAmmān
Nuʾmān
kamān
turkmān
gumān
badgumān
nēkōgumān
bigumān
nēkigumān
Dēlamān
Hōmān
hamān
mihmān
mīhmān
īmān
paimān
Andarīmān
Karīmān
Narīmān
pašīmān
Talīmān
nān
Gōrkānān
čunān
hamčunān
ānčunān
danān
qāranān
parnān
sinān
ušnān
ǰanān
(kunān)
badkunān
Šaknān
Šiknān
Samkanān
hamkinān
dandānkanān
lābekunān
šādikunān
hamginān
čūnān
Yūnān
vān
tāvān
ǰudāvān
firāvān
tuvān
nātuvān

batvān
bargustavān
natvān
ǰuvān
navǰuvān
davān
duvān
Ardavān
hinduvān
ravān
sārvān
kārvān
nārvān
Parvān
badravān
pidarvān
Zarvān
Xazarvān
sarvān
xosravān
Širvān
xurramravān
rōšanravān
nōšīnravān
Nōšīnravān
Anōšīnravān
xasteravān
kušāderavān
xalideravān
tīreravān
Nahravān
bīravān
Nōšīrvān
Qairvān
Rizvān
Čayvān
aryavān
Akvān
Ḫulvān
pahlavān
Jahānpahlavān
sipahpahlavān
čišmvān
navān
ʿunvān
ēvān
ḫaivān
dīvān
kēvān
Kēvān
hān
Sipāhān
Sifāhān
Māhān
Jahān
dahān
burhān
Iṣfahān
nāgahān
Bahrām Āδarmihān
nihān
nānihān
pinhān
badnihān
xurramnihān
xastenihān
sūhān

kēhān
gēhān
pāyān
šāyān
bayān
babrēbayān
mādiyān
Andyān
biryān
Faryān
giryān
ziyān
bāziyān
purziyān
kamziyān
sūziyān
bīsūziyān
bīziyān
žiyān
puržiyān
kayān
mākiyān
miyān
Bāmiyān
kušādemiyān
aškāniyān
parniyān
kāviyān
rāhpōyān
gōyān
mōyān
bin
bun
badbun
gōzbun
gulbun
sarvbun
čāhbun
bībun
tan
Xutan
bīsāxtan
āzādtan
badtan
sipahbudtan
ābistan
kamarbastan
xᵛēštan
nāxuftan
nāraftan
nāguftan
badguftan
pāktan
nāpāktan
yaktan
piltan
šūmtan
Tahamtan
sīmtan
āhantan
rōʒīntan
firōtan
Bašūtan
pākizetan
barahnetan
rōʒīnetan
bītan

Jan
laḫn
falāxan
nāxun
saxun
badsaxun
pursaxun
xᵛašsaxun
yaksaxun
kamsaxun
hamsaxun
paimānsaxun
firāvānsaxun
šīrīnsaxun
nēkōsaxun
kušādesaxun
čīresaxun
xīresaxun
pahlavānīsaxun
nādādan
Lādan
badan
sīmīnbadan
nāburdan
nāxᵛardan
maixᵛardan
badkardan
gardan
damzadan
āmadšudan
ʾAdan
maʾdin
kargadan
nādīdan
nāčarīdan
Qāran
nastaran
qarn
Āhran
bērun
zan
sitāzan
ābzan
bābzan
čōbzan
maufzan
rōdzan
arzan
xārzan
barzan
garzan
tīrzan
šērzan
šamšērzan
tēyzan
čangzan
fālzan
gāmzan
razmzan
qalamzan
nīmzan
žōpīnzan
vazn
ǰādūzan
rōzan
sōzan
gavazn

bānūzan
šāhzan
tabīrezan
čāmezan
rāyzan
(avžan)
hizabravžan
šēraužan
Bēžan
aḫsan
rasan
sūsan
Pašan
Jašn
čašn
kašan
gašan
gušn
gulšan
jōšan
rōšan
ēšan
ḫišn
zarāyan
rauyan
purfan
kafan
zalīfan
(kan)
(kun)
sākin
xidmatkun
badkun
xārkan
kārkun
gōrkan
šikan
Aškan
xārāšikan
laškaršikan
ṣafšikan
dilšikan
zindānšikan
sindānšikan
paimānšikan
xᵛāhiškun
anduhšikan
nakūhiškun
nagūhiškun
niyāyiškun
yamkun
vērānkun
čāhkan
zindekun
kōhkan
lēkin
valēkin
(figan)
(afgan)
aspafgan
gurdafgan
mardafgan
kamandafgan
hizabrafgan
šērafgan
kafafgan
kafkafgan

pīlafgan
dušmanfigan
sāyefigan
lagan
šarmgin
yamgin
sahmgin
man
dāman
pākdāman
zirihdāman
kōhdāman
pērāman
anjuman
bīanjuman
čaman
Arman
Harman
āharman
ahraman
zaman
saman
šaman
dušman
mūʾmin
Bahman
barahman
Yaman
īman
nāīman
rīman
ahrīman
nišīman
Lāvan
Hamāvan
Katābūn
zabūn
xātūn
sutūn
Bīsutūn
zaitūn
čūn
harčūn
hamčūn
Ǧaiḫūn
Saiḫūn
xūn
ṭabarxūn
purxūn
Šērxūn
hamxūn
šabīxūn
gardūn
gāvgardūn
aidūn
araidūn
Firēdūn
Āfrēdūn
garaidūn
varaidūn
hamaidūn
farārūn
nārvan
Nārvan
vārūn
Hārūn

birūn
darūn
andarūn
sarūn
surūn
Bāṭrūn
bērūn
fuzūn
afzūn
vāžūn
fusūn
afsūn
purfisūn
Falāṭūn
Qabṭūn
Qaiṭūn
Ṭaisafūn
Fāsqūn
Bīṭaqūn
Niṭaqūn
kūn
sukūn
gūn
ābgūn
zahrābgūn
šabgūn
zarbaftgūn
ʒāǰgūn
zardgūn
dūdgūn
xᵛaršēdgūn
zangārgūn
gulnārgūn
digargūn
kāfūrgūn
hargūn
tīrgūn
qīrgūn
rōzgūn
almāsgūn
laʒlgūn
gulgūn
Gulgūn
nilgūn
sīmgūn
nigūn
sarnigūn
tīregūn
qīregūn
pīrōzegūn
lālegūn
gūnegūn
maigūn
Qulūn
Māmūn
hāmūn
āzmūn
rahnumūn
hamūn
maimūn
nūn
funūn
būfunūn
kunūn
aknūn
kāfunūn
madhūn

Katāyūn
humāyūn
Gulzarryūn
Karsiyūn
Garsiyūn
šēvan
hayūn
āhan
pērāhan
pahn
Ǧahn
dahan
kahun
būmahan
Nastīhan
mīhan
Kašmīhan
īn
Madāin
(bīn)
ǰabīn
ǰubbīn
čubbīn
dūrbīn
pēšbīn
žarfbīn
bārikbīn
angabīn
ǰahānbīn
čōbīn
Čōbīn
Bahrām Čōbīn
rāhbīn
rāybīn
Naṣībīn
čuppīn
zōpīn
žōpīn
Ābtīn
āstīn
rāstīn
nuxustīn
pōstīn
mētīn
ʒāǰīn
čīn
Čīn
Māčīn
ābčīn
parčīn
saxunčīn
dīn
badīn
baddīn
Nāṣir ad-dīn
Lāžvardīn
Fūrdīn
pākdīn
nāpākdīn
nēkdīn
hamdīn
čandīn
Farvadīn
farxundedīn
pākīzedīn
bīdīn

āδīn
nigārīn
barīn
ʒanbarīn
batarīn
badtarīn
bartarīn
kamtarīn
nādāntarīn
bihtarīn
kihtarīn
mihtarīn
Baḫrain
darīn
andarīn
āδarīn
zar(r)īn
surīn
nasrīn
ʒarīn
āfarīn
bāāfarīn
bāfarīn
dādāfarīn
zōrāfarīn
ǰānāfarīn
ǰahānāfarīn
biāfarīn
nafrīn
banafrin
garīn
marīn
bulōrīn
šīrīn
Šīrīn
Mīrīn
zīn
azīn
ǰuzīn
namadzīn
Barzīn
tabarzīn
Dād Barzīn
Rād Barzīn
Xarrād Barzīn
Mihr Barzīn
Rām Barzīn
Sīmāh Barzīn
firzīn
kazīn
guzīn
barguzīn
bihguzīn
bīzīn
pasīn
Ḥusain
šīn
šain
Pašīn
Našīn
lōšīn
nōšīn
Nōšīn
pēšīn
maʒīn
saryīn

Fāriqīn
yaqīn
ʒaqīqīn
kīn
takīn
purkīn
miskīn
kaškīn
muškīn
ɣamkīn
āgīn
ʒanbarāgīn
gōharāgīn
tagīn
bārgīn
pārgīn
sargīn
Gurgīn
šarmgīn
xišmgīn
ɣamgīn
sahmgīn
nigīn
rangīn
sangīn
andūhgīn
bālīn
nihālīn
naɔlīn
Bāmīn
kudāmīn
Ārmīn
Armīn
xamīn
pašmīn
ɣamīn
kamīn
hamīn
sīmīn
tinnīn
čunīn
hamčunīn
inčunīn
kinčunīn
Ґaznīn
čūnīn
xūnīn
āhanīn
parvīn
hīn
Farāhīn
šāhīn
halāhīn
bihīn
kihīn
mihīn
āǰīn
pāǰīn
badāǰīn
Farāǰīn
xosravāǰīn
navāǰīn
rōǰīn
Rōǰīn

ŭ
ō

tāv
tēztāv
zāv
Tažāv
sāv
zarrsāv
kāv
čakāv
gāv
čagāv
Milāv
nāv
Isnapō
tu (tō)
tō
partau
xustō
Xastō
(jō)
ǰav
ābǰō
paigārǰō
parxāšǰō
ǰangǰō
āzarmǰō
ǰahānǰō
ǰustuǰō
rāhǰō
šāhǰō
čārejō
kīnejō
ču
hamču
xō
xav
āzādxō
badxō
tundxō
šērxō
pākxō
nēkxō
āzādexō
vāžūnexō
bīxav
dō
ǰādū
muryǰādū
badō
ʒadū
kadū
tanandū
hindū
dahdō
rō
rav
dārū
nōšdārū
ravārav
barō
barū
burū
abrū
xūbrō
parv
rāstrav
zištrō
darō

dirav
badrau
tadarv
sardirav
andarō
tundrav
kundrav
Kundrav
ǰavdirav
naidirav
taδarv
taδarrav
tēzrav
sarv
Sarv
surū
xosrau
Xosrau
Zēb i Xosrau
Kai Xosrau
Āzād Sarv
Āzāde Sarv
pēšrav
ɣarv
(firō)
sabukrō
garō
girav
marō
Marv
hamrav
rāhrav
tāzerō
Šērō
Mīrō
nīrō
zō
Zav(v)
azō
bāzū
bandbāzū
šērbāzū
tarāzū
ǰuzō
ǰazv
ārzō
Ārzō
kazō
sō
Sau
čārsō
kēsū
gēsū
šō
Haišō
ʒav
ɣav(v)
čayū
Dayō
tafū
ʒafu
kō
kav
muškō
nikō
nēkō
gō

gav
Gau
guftgō
bīguftgō
pēlgō
fālgō
diramgō
saxungō
guftugō
cāmegō
lav
Kālō
dilv
Qulū
galū
lūlū
pahlū
pahlav
mō
hamō
nav (nau)
bānū
kadbānū
zānū
J̌uvānō
čunō
hamčunō
xušnō
mīnū
āhō
āhū
bāhū
badāhō
paikarāhū
Māhū
bīāhō
lahū
tēv
xayū
dēv
xidēv
turkānxidēv
kēvānxidēv
kēhānxidēv
gēhanxidēv
Hōšdēv
Andēv
Sapēdēv
rēv
Rēv
yirēv
šēv
Gēv
nēv

āh
tabāh
rūbāh
sipāh
(tāh)
yaktāh
dutāh
kūtāh
ǰāh
ǰamšēdǰāh
panǰāh

čāh
sarčāh
(xᵛāh)
ʒaibxᵛāh
tāǰxᵛāh
dādxᵛāh
faryādxᵛāh
badxᵛāh
āvardxᵛāh
nāvardxᵛāh
bārxᵛāh
sālārxᵛāh
dīnārxᵛāh
zinhārxᵛāh
ʒuδrxᵛāh
bāžxᵛāh
tiryākxᵛāh
nēkxᵛāh
ǰangxᵛāh
dilxᵛāh
nāmxᵛāh
vāmxᵛāh
razmxᵛāh
kīnxᵛāh
nikōxᵛāh
xᵛāh-xᵛāh
muždexᵛāh
kīnexᵛāh
bālāyxᵛāh
xᵛāhī-xᵛāh
dāh
Bandāh
rāh
burāh
čirāh
hāmrāh
kamrāh
gumrāh
hamrāh
šāhrāh
tīrerāh
bīrāh
šāh
pādšāh
Gilsāh
šahansāh
kāh
par(r)kāh
gāh
āgāh
čarāgāh
dižāgāh
nāgāh
xᵛābgāh
qalbgāh
pagāh
taxtgāh
dastgāh
bādastgāh
bīdastgāh
girdgāh
āvardgāh
dīdgāh
bārgāh
bāzārgāh
kārgāh

paigārgāh
sālārgāh
par(r)gāh
saḫargāh
xargāh
Xargāh
dargāh
guδargāh
jigargāh
ḳamargāh
gōrgāh
šahrgāh
naxčīrgāh
zērgāh
bāžgāh
pāsgāh
pēšgāh
ʒarazgāh
ārāmgāh
zaxmgāh
garmgāh
bazmgāh
razmgāh
nigāh
āngāh
šabāngāh
badāngāh
harāngāh
hamāngāh
miyāngāh
bangāh
jašngāh
čašngāh
kamīngāh
kīngāh
surūgāh
gāhgāh
gurdegāh
dīdegāh
čāregāh
daxmegāh
xīmegāh
raxnegāh
kīnegāh
pāyegāh
sāyegāh
pāygāh
jāygāh
bīgāh
tahīgāh
kulāh
zarrīnkulāh
māh
tīrmāh
bīmāh
Sīmāh
panāh
Dārā Panāh
laškarpanāh
ṣafpanāh
gētīpanāh
šināh
āšnāh
gunāh
bāgunāh
purgunāh
bīgunāh

guvāh
siyāh
āsiyāh
giyāh
ba
bih
Rōdābe
Sūdābe
Gōrābe
lābe
ṣullābe
gilābe
garmābe
xūnābe
Tavābe
tabah
ḫarbe
farbe
gurbe
rōzbih
Rōzbih
šabe
xuṭbe
Šuʾbe
kaʾbe
kulbe
panbe
sitanbe
dunbe
šanbe
čāršanbe
taube
bītaube
čōbe
čārčōbe
yakčōbe
dōčōbe
dahčōbe
sihčōbe
rūbah
naube
yōbe
dēbe
yaibe
sipah
(aspe)
duaspe
sihaspe
kalāte
tāxte
pardāxte
nāsāxte
puxte
taxte
pardaxte
raxte
Sōxte
āhixte
āvēxte
Barte
kurte
sutuh
xāste
navxāste
xᵛāste
nāxᵛāste
rāste

nākāste
ravānkāste
baste
nābaste
kamarbaste
dilbaste
dahānbaste
piste
xuʃaste
xaste
nāxaste
jigarxaste
dilxaste
paixaste
daste
raste
firiste
nauruste
gusiste
nāšuste
šikaste
dilšikaste
pīlaste
nadāniste
paivaste
haste
āhaste
bāyiste
pāyiste
šāyiste
nākāšte
nabište
pušte
guδašte
nāguδašte
rište
firište
kište
kušte
nākište
nākušte
mārkušte
āgašte
nāgašte
sargašte
nuvište
guharbāfte
tāfte
nātāfte
(yāfte)
nāyāfte
xiradyāfte
hunaryāfte
sitamyāfte
zarbafte
ʃufte
xufte
nāxufte
rafte
nārafte
nāgirifte
ʃānrafte
sufte
nāsufte
nimsufte
āšufte

gufte
nāgufte
hafte
nihufte
duhafte
bōte
dutah
kūtah
xāje
panʃah
panje
sarpanje
xunje
ranje
sanje
Sanje
čah
či
bač(č)e
bāzārgānbačče
pahlavānbačče
dēvbačče
šāhbač(č)e
yaxče
arči
yarče
Γarče
garči
agarči
vagarči
mōrče
harči
tapānče
harānči
tapanče
yanče
kūče
nauḫe
dōšāxe
Surxe
nusxe
dah
dih
bāde
firistāde
uftāde
bēʃāde
bēčāde
dāde
nādāde
ābdāde
tābdāde
nātābdāde
zahrābdāde
zinhārdāde
pidardāde
xamdāde
ʒarrāde
zāde
āzāde
Āzāde
sarāzāde
pādšāzāde
nāzāde
parastārzāde
pākzāde
nāpākzāde

turkzāde
tahamzāde
šubānzāde
gavānzāde
pahlavānzāde
kayānzāde
gauzāde
dēvzāde
šāhzāde
šahzāde
mihzāde
rōspīzāde
parīzāde
kaizāde
nižāde
hamnižāde
sāde
Sāde
šāde
kušāde
gušāde
qilāde
māde
Navāde
dihādih
piyāde
pude
Ǯudde
sajde
dade
dāddih
rade
čārdah
zinhārdih
barde
nāburde
ranjburde
kārburde
nabarde
parde
sarāparde
sālār i parde
nāsiparde
gustarde
jurde
(xᵛarde)
nāxᵛarde
zahrābxᵛarde
zangārxᵛarde
namakxᵛarde
zangxᵛarde
sālxᵛarde
nāsālxᵛarde
bīmxᵛarde
jahānxᵛarde
maixᵛarde
zarde
āzarde
dilāzarde
karde
nākarde
xᵛadkarde
kārkarde
niškarde
sitamkarde
xōkarde

gunahkarde
murde
panǰmarde
pidarmurde
pažmurde
šumurde
nāšumurde
nābarāvarde
parvarde
muryparvarde
zarāzade
barzade
muzde
pānzdah
šānzdah
hazdah
zarāžade
mužde
haždah
sade
(šude)
baršude
dilšude
vaıde
āruyde
hafdah
alfaqde
kade
butkade
ātiškade
parastiškade
ātišgade
nāāmade
anduh
Jāndih
mānde
bamānde
farmāndih
bande
šitābande
xarbande
Junbande
firibande
zēbande
parastande
butparastande
yazdānparastande
xande
bādxande
farxunde
gardande
dārande
tāǰdārande
dāddārande
rāzdārande
guδārande
barārande
guzārande
gusārande
kārandɔ
nigārande
burande
parrande
xarande
darrande
gīrande
murygīrande

zande
zinde
farāzande
sāzande
navāzande
furōzande
gurēzande
žande
Žande
šināsande
basande
pasande
nuvēsande
baxšande
ruxšande
kašande
kušande
dōšande
rōšande
firōšande
āyande
aryande
kande
gande
āgande
parāgande
tanāgande
figande
afgande
sarafgande
damande
ramande
armande
sitānande
xᵛānande
dānande
parvarānande
mānande
bamānande
hamānande
zanande
kanande
bīnande
pēšbīnande
āfarīnande
Jahānāfarīnande
xudāvande
kāvande
davande
ravande
xᵛāhande
dādxᵛāhande
dahande
pižōhande
pāyande
sitāyande
sarāyande
girāyande
zāyande
fizāyande
kušāyande
numāyande
rahnumāyande
pōyande
jōyande
marzJōyande
gōyande

čarbgōyande
nābūde
Kabūde
pōde
tōde
sutūde
nāsutūde
dūde
rōde
gīrudih
nīrōdih
sūde
āsūde
nābisūde
xᵛaiālūde
Parmūde
āzmūde
kārāzmūde
suvārāzmūde
razmāzmūde
Jahānāzmūde
bīhōde
bādedih
rōzedih
bīhude
sapēde
dīde
Jafādīde
nādīde
kārnādīde
ranǰdīde
kārdīde
nākārdīde
nāzdīde
duzdīde
parxāšdīde
Jangdīde
sitamdīde
xamdīde
razmdīde
bīmdīde
Jahāndīde
pasandīde
nāpasandīde
yārīdih
Jarīde
nāčarīde
šubānparvarīde
šōrīde
varzīde
guzīde
nāguzīde
barguzīde
rōzīdih
rasīde
nārasīde
navrasīde
tafsīde
Šēde
nātarāšīde
sarkašīde
pōšīde
rōypōšīde
nēkidih
sigālīde
nāsigālide
xam(m)ide

āramīde
xanīde
fāǰide
ātišgaδe
parastišgaδe
rah
arre
bāre
yakbāre
kōhbāre
pāre
gōštpāre
yakpāre
pārepāre
tāre
sitāre
parastāre
čāre
nālčāre
bičāre
xāre
sarxāre
(xᵛāre)
Tuxᵛāre
basyārxᵛāre
šīrxᵛāre
yamxᵛāre
saxunxᵛāre
xūnxᵛāre
maixᵛāre
guδāre
bīguδāre
šīrāre
Hazāre
sāre
ruxsāre
māhruxsāre
šāre
naḍ(d)āre
baiyāre
paiyāre
harkāre
āškāre
nakāre
sitamgāre
Katmāre
manāre
āvāre
gāvāre
Zavāre
suvāre
fayvāre
hamvāre
gahvāre
yāre
patyāre
sayyāre
bar(r)e
Junbrah
čanbare
parre
tar(r)e
latre
ḫuǰre
dare
badre

kandare
δarre
zirih
Zirih
Gurōī Zirih
sare
yaksare
maisare
qaṭre
naɔre
yarre
farre
bādāfrah
bādafrah
sufre
nuqre
kirih
kur(r)e
girih
guruh
yakgirih
kungure
mare
kamrah
hamrah
nar(r)e
kanbūre
Maqātūre
qārūre
šōre
yōre
kaure
bahre
zibahre
nabahre
bībahre
čihre
xūbčihre
zištčihre
xᵛaršēdčihre
ahrimančihre
samančihre
māhčihre
siyahčihre
parīčihre
zahre
zuhre
šuhre
Šahre
muhre
kamānmuhre
dāyire
bīrah
tabīre
Jabīre
xabīre
nabīre
pīre
tīre
čīre
xīre
baxīre
paδīre
J̌arīre
Jazīre
hamšīre

ʇaire
Muyaire
Šuʒbe Muyaire
zih
tāze
andāze
biandāze
Gurāze
šīrāze
yāze
kāze
āvāze
Āvāze
darvāze
zihāzih
baz(ɀ)e
sabze
šarze
gurze
larze
harze
maze
yamze
rōze
yakrōze
čihilrōze
dōrōze
sihrōze
hamerōze
pīrōze
fīrōze
yakērōze
dilsōze
mūze
sāqmūze
nāyize
sitēze
dēze
dōšize
pākize
nēze
vēze
gavāže
muž(ž)e
nāyiže
mīže
Manēže
vēže
bavēže
sih
tāse
kāse
handase
bōse
sūse
nōse
pēse
harīse
kise
Vēse
šah
bāše
xāše
vāše
paš(š)e
pādšah
šifše

banafše
Mardānšah
Karmānšah
šāhanšah
šahanšah
tōše
kamtōše
xōše
šōše
gōše
hamgōše
kālōše
nōše
Nōše
anōše
bēše
gāvbēše
pēše
ʃafāpēše
badpēše
rāstpēše
āzpēše
tēše
andēše
badandēše
purandēše
kamandēše
rēše
Tammēše
hamēše
vēše
qiʂʂe
qabƶe
qurʇe
nuqʇe
yōʇe
laḫḍe
Xuzāʒe
ruqʒe
Qaidāfe
gizāfe
nāfe
yāfe
tuḫfe
ʇurfe
Kūfe
bīškōfe
ʒalūfe
sāqe
ḫuqqe
xirqe
darqe
yarqe
šiqqe
ḫalqe
ki
kih
kuh
čarke
sirke
Mālike
Makke
čūnki
harčūnki
yake
gah
āgah

kārāgah
dižāgah
nāgah
x°ābgah
qalbgah
dastgah
gīrdgah
āvardgah
dīdgah
bārgah
bāzārgah
kārgah
ʃargah
saḫargah
xargah
dargah
gāzurgah
laškargah
kamargah
hargah
naxčīrgah
zērgah
parastišgah
rāmišgah
pēšgah
ārāmgah
bazmgah
razmgah
nigah
āngah
šabāngah
badāngah
harāngah
hamāngah
bangah
nišastangah
x°ardangah
Zange
Jašngah
čašngah
našīmangah
kamīngah
gurdegah
dīdegah
gahgah
harvānegah
kīnegah
sāyegah
pāygah
ʃāygah
bīgah
allah
žāle
sāle
haftsāle
čārsāle
yaksāle
čilsāle
čihilsāle
dōsāle
gōsāle
dahsāle
sihsāle
sīsāle
kāle
lāle
māle

nāle
nihāle
ablah
Bābile
qible
Dijle
xale
zalzale
sulle
šuʇle
yale
paiyule
sifle
kule
kiĺle
kulah
Kākule
galah
gilah
buzgale
Zangule
ʃumle
baʃumle
ḫamle
paiyūle
Zangūle
valvale
Bāhile
yale
ḫīle
fasīle
Kalīle
vaile
ma
mah
mih
jāme
dastjāme
zarjāme
čāme
xāme
kāme
badkāme
x°adkāme
hangāme
šamāme
nāme
pandnāme
varnāme
andarznāme
rōznāme
Šahnāme
tuxme
kayāntuxme
daxme
zaxme
dame
damdame
rame
ʃarme
čarme
tīrmah
zamzame
čašme
Haftčašme
Dašme

ʒamme
luqme
būme
hame
dihmih
xīme
āsīme
sarāsīme
Tahmīme
nīme
n(a)
nah
nuh
zabāne
āstāne
xāne
butxāne
darxāne
x°arīxāne
pēšxāne
kārvānxāne
bīxāne
dāne
nārdāne
mardāne
ʃāvidāne
bīdāne
karāne
bīkarāne
pīrāne
vērāne
tāzāne
farzāne
fasāne
āfsāne
afsāne
šāne
kāšāne
nīšāne
dugāne
yagāne
bēgāne
lāne
šādmāne
zamāne
gumāne
Tavāne
juvāne
parvāne
dēvāne
šāhāne
bahāne
tāzyāne
āšyāne
miyāne
kāviyāne
māhiyāne
bune
badbune
Xarbane
(tane)
badtane
fitne
yaktane
raxne
agarne
vagarne

gursne
pāšine
tiīne
dašne
ʈaɜne
gunah
bāgunah
purgunah
bigunah
Dimne
J̌armine
dirmane
maimane
vārūne
tarōne
durūne
vāšūne
bīškōne
gūne
čigūne
čandgūne
digargūne
hargūne
bāzgūne
juzgūne
vāzgūne
bālgūne
gūnegūne
dōgūne
īngūne
Pālūne
barahne
kuhne
āyine
harāyine
Bahrām J̌ōbīne
Čōbīne
Bahrām Čōbīne
Čōpīne
čīne
tarīne
zarrīne
dērīne
xazīne
hazīne
sīne
Yalān Sīne
dōšīne
pēšīne
kīne
purkīne
ābgīne
gargīne
palangīne
pašmīne
Tahmīne
sīmīne
āhanīne
Bālūyne
Pālūyne
āīīne
rōīīne
Rōīīne
Āve
Bandāve
Zāve

Sāve
Kāve
mēlgāve
lāve
yāve
Yāve
anbōh
Anbōh
laškaranbōh
sutōh
Sitōh
Ammūriye
ustōh
bastōh
nastōh
Nastōh
andūh
biandūh
gurōh
laškargurōh
hamgurōh
gurdāngurōh
(pižōh)
dānīlpižōh
afsūnpižōh
dīnpižōh
kinpižōh
nihuftepižōh
Barqōh
kōh
Kōh
Gōrkōh
šikōh
šukōh
Gunbadīnkōh
Rādekōh
bēve
šēve
Gēve
maive
Sāhe
Šāhe
māhe
šašmāhe
kōhe
šīhe
pāye
sihpāye
kōhpāye
bīpāye
xāye
dāye
pērāye
sāye
hamsāye
girānsāye
ʈalāye
māye
sustmāye
x°ārmāye
basyārmāye
Birmāye
purmāye
Purmāye
sarmāye
sabukmāye
ānmāye

girānmāye
īnmāye
firōmāye
bimāye
Pašmāye
dīh
Gurdye
hadye
farīh
girye
xosrauārāy
čihreārāy
andēšeārāy
gētiārāy
barāy
azbarāy
xūbray
sustrāy
čarāy
darāy
x°adrāy
pērōzrāy
sarāy
pāsuxsarāy
rāmīšsarāy
yazdānsarāy
pardesarāy
naymesarāy
Sūfarāy
pākrāy
nāpākrāy
nēkrāy
girāy
ixtargirāy
sargirāy
šādīgirāy
hamrāy
nikōrāy
farxunderāy
tirerāy
tāzerāy
pākizerāy
kinerāy
bīrāy
sazāy
(fizāy)
rāmīšafzāy
J̌ānfizāy
kinfizāy
šādīfizāy
nēkīfizāy
sargazāy
J̌āngazāy
(sāy)
pūlādsāy
bandsāy
xāksāy
mušksāy
(kušāy)
kišvarkušāy
dilkušāy
gēhānkušāy
afsūnkušāy
(gušāy)
dilgušāy
gēhāngušāy
bālāy

māy
Māy
(āzmāy)
kārāzmāy
zōrāzmāy
mihrāzmāy
durōyāzmāy
J̌angāzmāy
razmāzmāy
(numāy)
rahnumāy
bīrahnumāy
gētīnumāy
nēkīnumāy
humāy
Humāy
bādpaimāy
nāy
karranāy
karrenāy
vāy
āvāy
parvāy
Alvāy
hāy
rahāy
hāyhāy
bī
buy
ābī
abī
bābī
xarābī
ɜarābī
afrāsyābī
J̌arbī
čarbī
farbī
ɜuqbī
nabī
xūbī
nāxūbī
pai
payāpay
saxtpai
sustpai
farruxpai
Dilafrōz Farruxpai
badixtarpai
guštāspī
arǰāspī
luhrāspī
rōspī
Kappī
xākpai
nēkpai
šūmpai
farxundepai
baxšandepai
kātī
(baxtī)
buxtī
badbaxtī
šōrbaxtī
nēkbaxtī
saxtī

āstī
(a)stī
rāstī
nārāstī
kāstī
bustī
pastī
čustī
dastī
čarbdastī
zērdastī
tēzdastī
pēšdastī
tangdastī
tahīdastī
(parastī)
butparastī
ātišparastī
Jānparastī
yazdānparastī
durustī
nādurustī
tandurustī
nātandurustī
sustī
mastī
dōstī
nādōstī
hastī
kīstī
nēstī
āštī
pindāštī
pušti
daštī
ruštī
durušti
zišti
kašti
kušti
muštī
bihišti
zardhušti
Jufti
zafti
zufti
šikifti
šigifti
gēti
kayōmar(r)aθī
kayōmūraθī
tahmūraθī
ţahmūraθī
JāJī
čāJī
xarāJī
kāJē
ērajī
gavānJī
miyānJī
sipanJī
ranJī
bīranJī
ganJī
čāčī
kōčī

balōčī
vaḫy
masīḫī
xī
gustāxī
farāxī
surxī
farruxī
dōzaxī
balxī
talxī
xalluxī
šōxī
x^{v}ai
dai
Dai
baydādī
bīdādī
rādī
āzādī
šādī
ǯādī
dāmādī
munādī
badī
yakšanbidī
mōbadī
ispahbadī
nabardī
xurdī
bixradī
nābixradī
x^{v}urdī
zardī
sardī
gurdī
šāgirdī
mardī
nāmardī
šērmardī
nēkmardī
juvānmardī
Lāžvardī
duzdī
īzadī
suydī
tundī
čandē
farzandī
bīgazandī
bažandī
nažandī
sindī
Ťandī
kundī
bulandī
(mandī)
arJmandī
xiradmandī
dardmandī
sūdmandī
yārmandī
hunarmandī
zōrmandī
āzmandī
hōšmandī

ārzōmandī
xudāvandī
hindī
zūdī
sūdī
nasūdī
xušnūdī
x^{v}ušnūdī
sapēdī
Jamšēdī
safīdī
numēdī
naumēdī
Rai
ārē
bārē
burdbārī
tārī
tatārī
giriftārī
buxārī
x^{v}ārī
dušx^{v}ārī
(dārī)
vafādārī
ābdārī
dōstdārī
tāJdārī
putkdārī
nāmdārī
Jāndārī
pāydārī
bīdārī
zārī
āzārī
bāzārī
bīāzārī
kārzārī
hazārī
Sārī
maigusārī
nisārī
ḫiṣārī
kārī
rāstkārī
kārkārī
šikārī
kāmkārī
nikōkārī
bīkārī
rastagārī
sāzgārī
nāsāzgārī
parhēzgārī
kāmgārī
gunāhgārī
gunahgārī
sālārī
ǯamārī
qumārī
bīmārī
sazāvārī
zārvārī
zavārī
suvārī
dušvārī

sōgvārī
hušīvārī
bahārī
zīnhārī
yārī
baxtyārī
isfandyārī
šahryārī
basyārī
hōšyārī
hušyārī
babrī
sitabrī
barbarī
ţabrī
paiyambarī
farmānbarī
čanbarī
ǯanbarī
parī
ispari
tarrī
bat(t)arī
nēkixtarī
badtarī
bartarī
šustarī
dingustarī
šuštarī
anguštarī
muštarī
kamtarī
bihtarī
kihtarī
mihtarī
θarī
baḫrī
darī
Mihr Ādarī
mādarī
murdarī
māzandarī
iskandarī
Iskandarī
āδarī
Mihr Āδarī
nōδarī
X^{v}ārrai
āzarī
gāzurī
sarī
sarsarī
ātišsarī
afsarī
Kasrá
yaksarī
mišrī
qaišarī
lāyarī
ţuyrī
farī
čākarī
laškarī
šuratgarī
xidmatgarī

pāsuxgarī
rāmišgarī
x^{v}āhišgarī
afsūngarī
āhangarī
munādīgarī
bāzīgarī
x^{v}āligarī
qumrī
raftāvarī
dāvarī
kundāvarī
Jangāvarī
payāmāvarī
dīnāvarī
kināvarī
yāvarī
tūrī
dastūrī
dūrī
X^{v}ārōrai
dīnparvarī
sarvarī
sūrī
šōrī
yōrī
kōrī
lōrī
šahrīvarī
Hirī
hirrī
x^{v}āharī
sipihrī
murderī
šahrī
hamšahrī
badmihrī
nahrī
vahrī
gōharī
badgōharī
dabīrī
pīrī
dērī
zarērī
sērī
šērī
ardašīrī
dastgīrī
dilērī
zī
bāzī
šaţranJbāzī
rōzbāzī
tēybāzī
pīlbāzī
tāzī
rāzī
dirāzī
ţirāzī
farāzī
sarafrāzī
sarfarāzī
gardanfarāzī
kārsāzī
rangsāzī

nairangsāzī
čāresāzī
dastyāzī
šastyāzī
niyāzī
biniyāzī
sabzī
kārazī
gŏdarzī
kašāvarzī
Ťuzzī
tēzmayzī
sagzī
tōzī
kātūzī
xōzī
rōzī
dilafrōzī
dilfurōzī
pĕrōzī
fīrōzī
āmōzī
badāmōzī
tĕzī
čīzē
bičizē
žī
kaž(ž)ī
sī
nāsipāsī
basī
basē
tasī
āhnūx^{v}ašī
ahnūx^{v}ašī
Qādisī
handasī
pārsī
fārsī
kursī
Narsī
kasē
harkasē
ānkasē
gusī
bandāvasī
paidāvasī
Qāvisī
kāōsī
Firdōsī
rōsī
ţōsī
Jāblōsī
Mūsī
ābnōsī
Isâ
Qafjārbāšī
Qačārbāšī
Qafyārbāšī
Qafjāqtāšī
kāšē
ātišī
vaĥšī
badaxšī
x^{v}ašī
nāx^{v}aši
āhnūx^{v}aši
ārišī
āmōzišī
dirafšī
(kašī)
kaššī
sarkašī
gardankašī
kĭnekašī
gaššī
xāmušī
rāmišī
dānišī
kamdānišī
bidāmišī
vaš(š)ī
jōšī
bĭhušī
bĕšī
pĕšī
x^{v}ĕšī
badandĕšī
darvĕšī
vaşī
qibţī
ţabī:ī
zīybāfī
şāfī
žarfī
vafī
failasūfī
şūfī
bāqī
sāqī
dabīqī
Daqīqī
kai
bībākī
pākī
bābakī
kājakē
mazdakī
andakē
Rōdakī
kōdakī
bārakī
turkī
zīrakī
kāšakē
xuškī
piziškī
muškī
makkī
yakē
nazdīkī
tārīkī
nēkī
dahyakē
pardaxtagī
bastagī
nābastagī
xastagī
rastagī
paivastagī
āhastagī
bāyistagī
šāyistagī
xuftagī
āšuftagī
bībaččagī
yarčagī
āzādagī
kayānzādagī
xurdagī
x^{v}urdagī
māndagī
bandagī
tābandagī
zēbandagī
parastandagī
farxundagī
bārandagī
dārandagī
zindagī
sāzandagī
navāzandagī
baxšandagī
afgandagī
sarafgandagī
nālandagī
šarmandagī
dānandagī
fišānandagī
mānandagī
x^{v}āhandagī
gōyandagī
āsūdagī
ālūdagī
bihōdagī
pōšīdagī
bāragī
yakbāragī
parastāragī
bīčāragī
tīmāragī
gabragī
suturgī
buzurgī
tīragī
čēragī
xīragī
tāzagī
dilsōzagī
dōšīzagī
siflagī
Jamlagī
xānagī
Xānagī
mardānagī
farzānagī
bēgānagī
dēvānagī
tangī
diltangī
Jangī
kunārangī
dirangī
zangī
sangī
tišnagī
nangī
āhangī
farhangī
Jōgī
hamsāyagī
girānmāyagī
firōmāyagī
haitālī
xālī
šamālī
nihālī
balē
bābulī
zābulī
kābulī
bulbulī
tanbalī
xatlī
ranjalī
baddilī
purdilī
Sandalī
rōšandilī
ʾalī
ʾAlī
valē
valī
zāvulī
kāvulī
kāhilī
yalī
pīlī
baxīlī
sīlī
samāʾīlī
gēlī
mai
mē
Bāmī
Balxbāmī
xāmī
kirāmī
girāmī
Girāmī
bahrāmī
sāmī
ʾāmī
šādkāmī
tamāmī
nāmī
zištnāmī
badnāmī
pāknāmī
nēknāmī
siyāmī
rustamī
ādamī
mardumī
nāmardumī
xurramī
bišarmī
garmī
narmī
zamī
hāšimī
hazmī
yamī
bīyamī
kam(m)ī
salmī
dēlamī
nufūmī
rūmī
šūmī
hamē
karīmī
nai
nē
mihrbānī
nāmihrbānī
marzbānī
pālēzbānī
mēzbānī
pāsbānī
šubānī
saršubānī
bīšubānī
hamdāstānī
Jānsitānī
šādānī
nādānī
saxundānī
zindānī
Jāvidānī
māzandarānī
tēzrānī
girānī
kāmrānī
tūrānī
ērānī
vērānī
xazānī
arzānī
āsānī
xurāsānī
sāsānī
tanāsānī
yassānī
ruxšānī
kašānī
parēšānī
čayānī
mayānī
xāqānī
kānī
aškānī
bistagānī
zindagānī
rōdagānī
bāzārgānī
mihrgānī
samangānī
dāyagānī
rāygānī
alānī
yalānī
Mānī
sāmānī
šādmānī
irmānī
zamānī
āsmānī
gumānī
badgumānī
bīgumānī

mihmānī
mīhmānī
yamānī
pašīmānī
yūnānī
ʒīnānī
nātuvānī
bargustavānī
juvānī
navǰuvānī
kārvānī
xosravānī
aryavānī
pahlavānī
Jahānpahlavānī
Jahānī
kahānī
gahānī
nihānī
tāzyānī
bīziyānī
kayānī
parniyānī
kāviyānī
banī
bunī
pardaxtanī
badtanī
bastanī
ābistanī
Jastanī
Justanī
rustanī
bāyistanī
kuštanī
banvištanī
nāxuftanī
raftanī
paðruftanī
āšuftanī
guftanī
jinnī
burdanī
nāburdanī
gustardanī
x°ardanī
āzardanī
nāzardanī
kardanī
nākardanī
nigahkardanī
āvardanī
parvardanī
barx°āndanī
āgandanī
parāgandanī
afgandanī
būdanī
nābūdanī
afzūdanī
farsūdanī
nafarsūdanī
baxšūdanī
banmūdanī
išnūdanī
dīdanī

nādīdanī
pursīdanī
pāšīdanī
baxšīdanī
pōšīdanī
Jōšīdanī
dōšīdanī
kōšīdanī
šanīdanī
giravīdanī
vagarnai
kāsnī
čāšnī
kāšnī
pōšanī
rōšanī
maʒanī
muyannī
šiknī
manī
şadmanī
armanī
Armanī
āharmanī
dušmanī
yakmanī
imanī
ahrīmanī
zabūnī
xātūnī
čūnē
xūnī
firēdūnī
āfrēdūnī
fuzūnī
afzūnī
rahnumūnī
āhanī
rōhinī
bīnī
pēšbīnī
xūkbīnī
kaž(ž)ebīnī
čīnī
dīnī
pākdīnī
vai (uy)
ōy
bōy
Bābōy
kāfūrbōy
šīrbōy
sabōy
mušķbōy
Gulbōy
hambōy
samanbōy
rangubōy
maibōy
(pōy)
takāpōy
tagāpōy
Isnapōy
pōyepōy
pōypōy
Jōy

balāǰōy
ābǰōy
ʒaibǰōy
rāstǰōy
Justǰōy
Juftǰōy
dādǰōy
farzandǰōy
xarīdārǰōy
āzārǰōy
kārǰōy
paigārǰōy
sālārǰōy
šahrǰōy
mihrǰōy
pīrǰōy
naxčīrǰōy
šamšērǰōy
rāzǰōy
parxāšǰōy
farxāšǰōy
bārīkǰōy
tārīkǰōy
nēķǰōy
Jangǰōy
farhangǰōy
ārāmǰōy
kāmǰōy
hangāmǰōy
nāmǰōy
āzarmǰōy
razmǰōy
dīhīmǰōy
Jahānǰōy
saxunǰōy
kīnǰōy
Justuǰōy
čāhǰōy
rāhǰōy
šāhǰōy
gāhǰōy
dargāhǰōy
čāreǰōy
baiγāreǰōy
paiγāreǰōy
kīneǰōy
xōy
zištxōy
āzādxōy
badxōy
badxavī
šērxōy
x°ašxōy
nēkxōy
tangxōy
hamxōy
nikōxōy
šāhxōy
āzādexōy
Māh Āzādexōy
farxundexōy
Jāduvī
Rādōy
badōy
Kardōy
Gardōy

Mardōy
Bindōy
hinduvī
rōy
dārūy
Zārōy
nārōy
ābrōy
xūbrōy
butrōy
zištrōy
surxrōy
šōxrōy
badrōy
badravī
zardrōy
x°aršēdrōy
barōy
barūy
Kabrōy
darōy
andarōy
kašravī
surūy
xosravī
Dēbah ī Xosravī
kaixosravī
Karōy
Kirōy
yakrōy
girōy
Gurōy
dižamrōy
gāvrōy
dōrōy
nikōrōy
šāhrōy
māhrōy
pōšīderōy
tāzerōy
Šahrōy
Mahrōy
kōhrōy
dōzaxīrōy
parīrōy
Šērōy
Kīrōy
zōy
azōy
bāzūy
ārzōy
Ārzōy
Barzōy
sōy
čārsōy
šōy
dastšōy
Haišōy
daivī
Dayōy
pēyavī
qavī
kōy
Kākūy
Karkōy
nēkuvī

gōy
čarbgōy
xūbgōy
ʒaibgōy
rāstgōy
nārāstgōy
zištgōy
guftgōy
biguftgōy
badgōy
pandgōy
tundgōy
basyārgōy
Gargōy
kažžgōy
fālgōy
xāmgōy
garmgōy
narmgōy
tabangōy
saxungōy
Zangōy
Žangōy
guftugōy
biguftugōy
šāhgōy
pākizegōy
čāmegōy
Bālōy
Kālōy
pahlavī
mōy
Āmōy
Jaidmōy
surxmōy
mušķmōy
navī
nauvī
Mānūy
Žuvānōy
Ispnōy
čunōy
Hasnōy
Činōy
mīnōy
hōy
āhūy
Šāhōy
Māhūy
bīāhōy
hayāhōy
hāyuhōy
rēvī
hai
tabāhī
sipāhī
x°āhī
nēkx°āhī
rāhī
bādāfrāhī
gumrāhī
bīrāhī
šāhī
pādšāhī
šahanšāhī

āgāhī
māhī
gāvmāhī
bīgunāhī
guvāhī
siyāhī
bihī
tahī
farmāndihī
rahī
farrahī
bāfarrahī
bādāfrahī
kamrahī
bīrahī

zihī
sahī
Sahī
šahī
šāhanšahī
āgahī
kārāgahī
bīāgahī
āngahē
bīgahī
ablahī
mihī
nahy
sutōhī
kōhī

zēbāįī
šikēbāįī
rōstāįī
dutāįī
judāįī
xudāįī
katxudāįī
kadxudāįī
sustrāįī
nēkrāįī
bīrāįī
pārsāįī
nāpārsāįī
bīvafāįī
durōγāzmāįī

kumāįī
dānāįī
tuvānāįī
burnāįī
āšnāįī
rōšanāįī
bīnāįī
ravāįī
rusvāįī
guvāįī
bīnavāįī
bahāįī
rahāįī
kaįī
kiįī

tuįī
dilǰōįī
badxōįī
tundxōįī
ǰāduiī
(rōįī)
xūbrōįī
tāzerōįī
nikōįī
nēkuįī
pahluįī
nauįī
mānuįī
nahįī

FRITZ WOLFF

GLOSSAR ZU FIRDOSIS SCHAHNAME

SUPPLEMENTBAND

VERSKONKORDANZ DER SCHAHNAME-AUSGABEN VON MACAN, VULLERS UND MOHL

1965

GEORG OLMS VERLAGSBUCHHANDLUNG
HILDESHEIM

FESTGABE DES DEUTSCHEN REICHES ZUR JAHRTAUSENDFEIER FÜR DEN PERSISCHEN DICHTERFÜRSTEN

Herausgegeben von der Notgemeinschaft der Deutschen Wissenschaft in Verbindung mit der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

In der folgenden Vers-Konkordanz ist eine Übersicht über die Stellen aller in den drei Ausgaben — Mohl, Vullers und Calcutta (Macan) — vorkommenden Verse gegeben. Die Verse von Mohl sind nach Band, Seite, Vers angeführt, Vullers nach Seite und Vers, Calcutta nach Seite und Verszeile (letztere sind in der Ausgabe nicht beziffert). Die fetten Zahlen der Kapitelüberschriften entsprechen den im Glossar fett gedruckten Zahlen.

Das Ausgehen von dem Mohlschen Text erforderte, die einzelnen Seiten seiner Ausgabe voneinander abzugrenzen. Innerhalb dieser Einschnitte sind die mit den beiden anderen Ausgaben übereinstimmenden Verse stets so lange zusammengefaßt, wie in einer der beiden anderen Ausgaben Umstellungen, Auslassungen oder Zusätze nicht auftreten. Auslassungen von Versen sind in der betreffenden Versspalte mit — bezeichnet.

Auf diese Weise wird man leicht für jeden Vers einer der drei Ausgaben den entsprechenden in den beiden anderen auffinden können. Bei Versen, deren Verszahl in der Konkordanz inmitten einer Versezusammenfassung steht, wird man die geringe Mühe des Abzählens auf sich nehmen müssen. Will man z. B. ermitteln, welcher Vers dem Calcutta-Vers S. 918 Zeile 9 in den anderen Ausgaben entspricht, so stellt man in der Konkordanz S. 56 fest, daß dieser Vers der 12. der zusammengefaßten Gruppe ist; man findet demnach bei Mohl als 12. Vers: Bd. IV S. 42 Vers 454 (13g 454) und bei Vullers S. 1294/1295 den Vers 442.

Da die einzelnen Ausgaben z. T. erhebliche Umstellungen zeigen, bitte ich den Benutzer der Konkordanz bei auffallend erscheinenden Seiten- und Verszahlen (besonders in den Calcutta-Spalten) nicht von vornherein Druckfehler anzunehmen. Z. B. steht auf S. 85 in Spalte Calcutta: S. 1574 Vers 19, dann S. 1575 Vers 13, 14—19, 21, 20, dann S. 1574 Vers 20 usw.

Die Mohlsche Ausgabe enthält 52617 Verse, die Calcutta-Ausgabe bringt 3699 nicht bei Mohl befindliche, andrerseits fehlen bei Calcutta 1139 Mohlsche Verse. Vullers führt z. T. aus Mohl, z. T. aus Calcutta Verse auf, aber keinen einzigen, der nicht auch in einem der beiden anderen Texte vorhanden ist.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
E Einleitung											
I						I					
4	1—7	1	1—7	1	1—7	16	121	7	121	6	—
	8		8		10		122—123		122—123		7—8
	9		9		9		—		—		9
	10		10		8		124		124		10
	11		11		11		125		125		—
6	12—18	1/2	12—18		12—18		126—141	8	126—141	6/7	11—25
	—		—	2	1—2						1
	19—33	2/3	19—33		3—17	18	142—151	8/9	142—151	7	2—11
8	34—55	3/4	34—55	2/3	18—25		—		—		12
					1—14		152—161	9	152—161		13—22
	—		—	3	15	20	162—179	9/10	162—179	7/8	23
10	56—70	4	56—70	3/4	16—25						1—17
					1—5		180	10	180	8	19
	71—72	4/5	71—72	5	5—6		181		181		18
	73—76	5	73—76	4	6—9		182		182		20
12	77—92	5/6	77—92	4/5	10—22		—		—		21
					1—3		183	11	183		22
	93	6	93	5	8	22	184—185		184—185		23—24
	94		94		4		—		—		25
	95		95		7		186		186	9	1
14	96—102		96—102		9—15		187		187		3
	—		—		16		188		188		2
	103—104		103—104		17—18		189—205	11/12	189—205		4—20
	105—106	6/7	105—106		—	24	206—230	12/13	206—230	9/10	21—25
	107—117	7	107—117	5/6	19—25						1—20
					1—4	26	231—237	13	231—237	10/11	21—25
	118		118		—						1—2
	119—120		119—120	6	5—6						
1 *Kayōmarθ*											
I						I					
28	1—19	13/14	1—19	11	3—21	32	43—62	16/17	43—62	12/13	21—24
30	20	14	20		22						1—16
	—		—		23		—		—	13	17
	21—41	14/16	21—41	11/12	24		63—65	17	63—65		18—20
					1—20	34	66—72		66—72	13/14	21—23
	42	16	42		—						1—4
							73		73	14	6
							74		74		5
2 *Hōšang*											
I						I					
36	1—16	17/18	1—16	14	7—22	38	19—42	18/20	19—42	15	1—24
	17	18	17		—		—	20	—		25
	18		18		23		43		43		26
						40	44—46		44—46	16	1—3
3 *Ṭahmūraθ*											
I						I					
42	1—19	20/21	1—19	16	4—22	44	27—44	21/22	27—44	17/18	9—23
44	20—26	21	20—26	17	1—7						1—3
	—		—		8	46	45—50	22	45—50	18	4—9

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
4 *Ǧamšēd*											
I						I					
48	—	23	—	18	10	56	93—117	28/29	93—117	22/23	8—25
	1—19	23/24	1—19	18/19	11—22						1—7
					1—7	58	118—137	29/30	118—137	23	8—27
50	20—33	24	20—33	19	8—21		—	30	—		28
	—		—		22[1])		138—142		138—142	24	1—5
	34—44	24/25	34—44	19/20	23—28	60	143—150	30/31	143—150		6—13
					1—5		151	31	151		—
52	45—54	25	45—54	20	6—15		152		152		14
	—		—		16		153—155		153—155		16—18
	55—57	26	55—57		17—19		156		156		15
	—		—		20		157—164	31/32	157—164		19—26
	58		58		21	62	165—185	32/33	165—185	24/25	27—28
	—		—		22—25						1—19
	59—69		59—69	20/21	26—28		—	33	—	25	20—21
					1—8		186—187		186—187		22—23
54	70—77	26/27	70—77	21	9—16	64	188—210	33/34	188—210	25/26	24—25
	78	27	78		—						1—21
	79—83		79—83		17—21	66	211—215	34	211—215	26	22—26
	—		—		22—23		—		—		27
	84—92	27/28	84—92	21/22	24—25		216		216		28
					1—7						
5 *Ẓuḥḥāk*											
I						I					
68	1—10	34/35	1—10	27	1—10	84	182—199	44/45	182—199	33/34	25—26
	—		—		11						1—16
	11—19	35	11—19		12—20		—	45	—	34	17—19
70	20—39	35/36	20—39	27/28	21—24		200—204		200—204		20—24
					1—16	86	205—215	45/46	205—215	34/35	25
	40	36	40	28	—						1—10
	41—42	36/37	41—42		17—18		216	46	216	35	—
72	43—50	37	43—50	28/29	19—25		217—229		217—229		11—23
					1	88	230—245	46/47	230—245	35/36	24—28
	51		51	29	—						1—11
	52—59	37/38	52—59		2—9		—	47	—	36	12[1])
	60	38	60[1])		—		246—254		246—254		13—21
	61—65		61—65		10—14	90	255—279	48/49	255—279	36/37	22—28
74	66—90	38/39	66—90	29/30	15—28						1—18
					1—11	92	280—301	49/50	280—301	37/38	19—28
76	91—113	39/40	91—113	30/31	12—28						1—12
					1—6	94	302—315	50	302—315	38/39	13—25
78	114—129	40/41	114—129	31	7—22						1
	—	41	—		23		—		—	39	2
	130—136		130—136	31/32	24—25		316—319	50/51	316—319		3—6
					1—5		320	51	320		—
80	137—146	41/42	137—146	32	6—15		321—326		321—326		7—12
	—	42	—		16	96	327—328		327—328		13—14
	147—158		147—158		17—28		329		329		—
82	159—167	43	159—167	33	1—9		330—351	51/52	330—351	39/40	15—28
	—		—		10						1—8
	168—181	43/44	168—181		11—24						

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
					(Fortsetzung) **5** ***Zuḫḫāk***						
I						I					
98	352—354	52	352—354	40	9—11	106	448—451	57	448—451	43	24—27
	355	53	355		13		—		—	43/44	28
	356		356		12						1
	357—362		357—362		14—19		452—469	58	452—469	44	2—19
	363		363		—	108	470—479	58/59	470—479	44/45	20—25
	364—371		364—371		20—27						1—4
	372		372	41	1		480	59	480	45	6
	373	54	373	40	28		481		481		5
	374		374	41	2		482—494	59/60	482—494		7—19
100	375—399	54/55	375—399		3—27	110	495—496	60	495—496		20—21
102	400—422	55/56	400—422	41/42	28		497		497		—
					1—22		498—519	60/61	498—519	45/46	22—28
104	423—435	56/57	423—435	42/43	23—25						1—15
					1—10	112	520—542	61/62	520—542	46/47	16—25
	—	57	—	43	11						1—10
	436—447		436—447		12—23						
					6 ***Firēdūn***						
I						I					
114	1—19	62/63	1—19	47/48	11—23	132	210—233	73/74	210—233	55/56	13—28
					1—6						1—8
116	20—43	63/64	20—43	48/49	7—28		—	74	—	56	9
					1—2		234		234		10
	44	64	44	49	5	134	235		235		—
118	45—46		45—46		6—7		236—248	74/75	236—248		11—23
	47—48		47—48		3—4		—	75	—		24
	49—60	65	49—60		8—19		249		249		25
	61		61		—		—		—	57	1
	62—67		62—67		20—25		250—257	75/76	250—257		2—9
120	68—92	65/67	68—92	50	1—25	136	258—277	76/77	258—277	57/58	10—28
122	93—106	67	93—106	50/51	26—28						1
					1—11		—	77	—	58	2
	107		107	51	13		278—282		278—282		3—7
	108		108		12	138	283—289		283—289		8—14
	109—117	67/68	109—117		14—22		—		—		15
124	118—140	68/69	118—140	51/52	23—28		290—303	77/78	290—303	58/59	16—25
					1—17						1—4
126	141—142	69	141—142	52	18—19	140	304—307	78	304—307	59	5—8
	143		143		21		—		—		9
	144		144		20		308—311	78/79	308—311		10—13
	145—162	69/70	145—162	52/53	22—25		312	79	312		15
					1—14		313		313		14
	163	70	163	53	—		—		—		16
	164—165		164—165		15—16		314—326		314—326	59/60	17—25
128	166—176	70/71	166—176		17—27						1—4
	—	71	—		28	142	327—348	79/80	327—348	60/61	5—25
	—		—	54	1—2						1
	177—179		177—179		3—5	144	349—373	81/82	349—373	61	2—26
	—		—		6—7	146	374—395	82/83	374—395	61/62	27—28
	180—188	71/72	180—188		8—16						1—20
130	189—209	72/73	189—209	54/55	17—25	148	396—420	83/84	396—420	62/63	21—25
					1—12						1—20

(Fortsetzung) 6 *Firēdūn*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
I						I					
150	421—445	84/85	421—445	63/64	21—25 1—20	178	754—771	102/103	754—771	76/77	20—28 1—9
	—	85	—	64	21		—	103	—	77	10—18
152	446	86	446		22		772—778	103/104	772—778		19—25
	—		—		23	180	779—782	104	779—782	77/78	26—28 1
	447—456		447—456	64/65	24—28 1—5		783		783	78	5
	457		457	65	—		784—786		784—786		2—4
	458—468	86/87	458—468		6—16		787—791		787—791		6—10
154	469—490	87/88	469—490	65/66	17—25 1—13		—		—		11[1]
							792—801	104/105	792—801		12—21
	—		—	66	14—15	182	802—803	105	802—803		22—23
	491—493	88	491—493		16—18		804		804		25
156	494—515	88/89	494—515	66/67	19—25 1—15		805		805		24
							806—812		806—812	79	1—7
158	516—524	89/90	516—524	67	16—24		813—815	106	813—815		11—13
	525	90	525		26		816—818		816—818		8—10
	526		526		25		819—826		819—826		14—21
	—		—		27	184	827—840	106/107	827—840	79/80	22—28 1—7
	527—536		527—536	67/68	28 1—9		—	107	—	80	8
	537		537	68	—		841—849		841—849		9—17
	538—540	90/91	538—540		10—12	186	850—851	108	850—851		18—19
160	541—563	91/92	541—563	68/69	13—24 1—11		—		—		20
							852		852		21
162	564—569	92	564—569	69	12—17		853		853		—
	570		570		—		854—864		854—864	80/81	22—28 1—4
	571—588	92/93	571—588	69/70	18—28 1—7		—		—	81	5
164	589—591	93	589—591	70	8—10		865—872	109	865—872		6—13
	—		—		11	188	873—877		873—877		14—18
	592—601	93/94	592—601		12—21		—		—		19—24
	—		—		22		—		—	82	1—28
	602—606	94	602—606		23—27		—		—	83	1—2
	607		607		—		878	110	878		4
	608—609		608—609	71	1—2		879		879		3
166	610—633	94/96	610—633		3—26		880—895	111/112	880—895		5—20
	—		—	72	1	190	896—900	112	896—900		21—25
	634	96	634		2		—		—	84	1—6
168	635—657	96/97	635—657	72/73	3—24 1		901		901		7
							—		—		8
170	658—680	97/98	658—680	73	2—24		—		—		10
172	681—697	98/99	681—697	73/74	25—28 1—13		902—903	113	902—903		11—12
							904		904		9
	—	99	—	74	14—15		905		905		—
	698—703		698—703		16—21		906—908		906—908		13—15
174	704—728	99/101	704—728	74/75	22—25 1—21		—		—		16—21
							909—916	113/114	909—916	84/85	22—25 1—4
176	729—753	101/102	729—753	75/76	22—28 1—18						
							—	114	—	85	5
	—	102	—	76	19		917—918		917—918		6—7

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
					(Fortsetzung) **6** *Firēdūn*						
I						I					
192	919	114	919	85	8	200	1026—1031	121	1026—1031	90	3—8
	—		—		9—10		1032		1032		—
	920—928	114/115	920—928		11—19		1033—1036		1033—1036		9—12
	—	115	—		20—23	202	1037—1042	121/122	1037—1042		13—18
	929—936		929—936	85/86	{ 24—28 1—3		—	122	—		19
							1043—1052		1043—1052	90/91	{ 20—25 1—4
	—		—	86	4						
	937—941	115/116	937—941		5—9		1053		1053	91	—
194	942—951	116	942—951		10—19		1054—1061	122/123	1054—1061		5—12
	—		—		20	204	1062—1066	123	1062—1066		13—17
	952		952		22		—		—		18
	953		953		21		1067—1069		1067—1069		19—21
	954		954		23		1070		1070		—
	—		—		24		1071—1083	123/124	1071—1083	91/92	{ 22—28 1—6
	955—956	116/117	955—956	87	1—2						
	—	117	—		3		—	124	—	92	7
	957—966		957—966		4—13		1084		1084		8
196	967—990	117/118	967—990	87/88	{ 14—28 1—9	206	1085		1085		—
							1086		1086		9
	—	118	—	88	10—11		—		—		10
198	991—993	118/119	991—993		12—14		1087	125	1087		11
	—	119	—		15		—		—		12
	994		994		16		1088—1109	125/126	1088—1109	92/93	{ 13—25 1—9
	—		—		17						
	995—1002		995—1002	88/89	{ 18—24 1	208	1110	126	1110	93	10
							1111		1111		—
	1003		1003	89	3		1112—1128	126/127	1112—1128	93/94	{ 11—26 1
	1004		1004		2						
	—		—		4—5		1129	127	1129	94	3
	1005—1013	119/120	1005—1013		6—14		1130		1130		2
200	1014—1015	120	1014—1015		15—16		1131—1132		1131—1132		4—5
	1016—1018		1016—1018		17—22[1]	210	1133—1146	127/128	1133—1146		6—19
	1019—1025	120/121	1019—1025	89/90	{ 23—28 1		—	128	—		20
							1147—1151		1147—1151		21—25
	—	121	—	90	2						
					7 *Manōčihr*						
I						I					
212	1—6	129	1—6	95	1—6	214	26—28	130	26—28	96	5—7
	—		—		7		—		—		8
	7		7		8		29—42	130/131	29—42		9—22
	8		8		10		—		—		23
	9		9		9		43—45		43—45		24—26
	10—16	129/130	10—16		11—17	216	46—68	131/133	46—68	97	1—23
	17—18	130	17—18		19—20	218	69—90	133/134	69—90	97/98	{ 24—25 1—20
	19		19		18						
	20		20		21		—	134	—	98	21
214	21—25		21—25	95/96	{ 22—23 1—3		91—93		91—93		22—24
						220	94—97		94—97		25—28
	—		—	96	4		98		98	99	5

[1]) Den 3 Versen von M und V entsprechen 6 von C.

(Fortsetzung) 7 *Manōčihr*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
I						I					
220	99—102	134	99—102	99	1—4	244	393	150	393	110	—
	—		—		6—10		394—408	151	394—408	110/111	26—28
	103—116	135	103—116		11—24						1—12
222	117—128	135/136	117—128	99/100	25	246	409—411		409—411	111	13—15
					1—11		412		412		18
	—	136	—	100	12		413—414	152	413—414		16—17
	129—141	136/137	129—141		13—25		415—425		415—425	111/112	19—28
224	142—159	137/138	142—159	101	1—18						1
	—	138	—		19		—		—	112	2
	160—166		160—166	101/102	20—25		426—431	152/153	426—431		3—8
					1	248	432—435	153	432—435		9—12
226	167—170		167—170	102	2—5		—		—		13
	171		171		7		436—441		436—441		14—19
	172		172		6		—		—		20
	173—191	138/139	173—191		8—26		442—456[1]	153/154	442—456	112/113	21—26
228	192—205	139/140	192—205	102/103	27—28						1—9
					1—12	250	457	154	457	113	10
	206	140	206	103	—		—		—		12
	207—214	140/141	207—214		13—20		458		458		13
230	215—235	141/142	215—235	103/104	21—24		459		459		11
					1—17		460—481	154/155	460—481	113/114	14—26
	—	142	—	104	18						1—9
	236—239		236—239		19—22	252	482—486	155	482—486	114	10—14
232	240—244		240—244		23—27		—		—		15
	245		245		—		487—490	156	487—490		16—19
	246—264	142/143	246—264	104/105	28		—		—		20
					1—18		491—504		491—504	114/115	21—26
234	265—287	143/145	265—287	105/106	19—25						1—8
					1—16		—		—	115	9
236	288—310	145/146	288—310	106/107	17—28	254	505—529	157/158	505—529	115/116	10—25
					1—11						1—9
238	311—315	146	311—315	107	2—16	256	530	158	530	116	10
	316		316		18		531		531		13
	317		317		17		532		532		11
	318—335	146/147	318—335	107/108	19—28		—		—		12
					1—8		533		533		—
240	336—338	147	336—338	108	9—11		534—542	158/159	534—542		14—22
	—		—		12—15		—	159	—		23
	339—340		339—340		16—17		543—548		543—548	116/117	24—28
	—		—		18						1
	241—356	148	341—356	108/109	19—28		—		—	117	2—3
					1—6		549—554		549—554		4—9
	—		—	109	7		—		—		10
	357—358	148/149	357—358		8—9	258	555—575	159/160	555—575	117/118	11—28
242	359—383	149/150	359—383	109/110	10—22						1—3
					1—12		576	160	576	118	—
244	384—390	150	384—390	110	13—19		577—579	160/161	577—579		4—6
	—		—		20—21	260	580—587	161	580—587		7—14
	391		391		22		—		—		15
	—		—		23—24		588—594		588—594		16—22
	392		392		25		—		—		23—24

[1]) M Verszahlen 445, 450, 455 sind verdruckt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
					(Fortsetzung) **7** *Manōčihr*						
I						I					
260	595—599	162	595—599	118/119	25—28	282	856—861	176	856—861	129	7—12
					1		862—863		862—863		15—16
	—		—	119	2		864	177	864		13
	600—602		600—602		3—5		—		—		14
262	603—623	162/163	603—623		6—26	284	865		865		17
	—	163	—		27		—		—		18
	624—627		624—627	119/120	28		866—868		866—868		19—21
					1—3		869		869		24
264	628—640	163/164	628 - 640	120	4—16		870		870		23
	—	164	—		17		871		871		22
	641—650	164/165	641—650	120/121	18—25		872—876		872—876	129/130	25—28
					1—2						1
266	651—655	165	651—655	121	3—7		—		—	130	2
	—		—		8		877	178	877		3
	656—675	165/166	656—675		9—28		—		—		4
268	676—691	166/167	676—691	122	1—16		878—889		878—889		5—16
	—	167	—		17[1])	286	890—900	178/179	890—900		17—27
	692—697		692—697		18—23		—	179	—		28
270	698—700		698—700	122/123	24—25		—		—	131	1
					1		901—909		901—909		2—10
	—		—	123	2		910		910		13
	701	168	701		4		911—912		911—912		11—12
	702		702		3		913—914		913—914		14—15
	703—706		703—706		5—8	288	915—937	180/181	915—937	131/132	16—24
	—		—		9						1—14
	707—722	168/169	707—722		10—25	290	938—941		938—941	132	15—18
	—	169	—		26		—		—		19
272	723—741	169/170	723—741	123/124	27—28		942—962	181/182	942—962	132/133	20—28
					1—17						1—12
	—	170	—	124	18	292	963—972	182	963—972	133	13—22
	742—745		742—745		19—22		973—974	183	973—974		24—25
274	746—751		746—751	124/125	23—25		975		975		23
					1—3		976—977		976—977	133/134	26
	—		—	125	4						1
	752—759	170/171	752—759		5—12		978		978	134	3
	—	171	—		13—14		979		979		2
	760—768		760—768		15—23		980—982		980—982		4—6
276	769—793	171/173	769—793	125/126	24—28		—		—		7
					1—20		983—985		983—985		8—10
278	794—816	173/174	794—816	126/127	21—28		—		—		11—12
					1—15		986—987		986—987		13—14
280	817—822	174	817—822	127	16—21	294	988—989		988—989		15—16
	—		—		22		990	184	990		18
	823		823		23		991		991		17
	824		824		—		992—1010	184/185	992—1010	134/135	19—26
	825—829		825—829	127/128	24—25						1—11
					1—3		—	185	—	135	12—13
	—		—	128	4	296	1011—1019		1011—1019		14—22
	830—841	175	830—841		5—16		—		—		23
282	842—855	175/176	842—855	128/129	17—25		1020—1023	185/186	1020—1023	135/136	24
					1—5						1—3
	—	176	—	129	6		—	186	—	136	4

[1]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) **7** *Manōčihr*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
I						I					
296	1024—1035	186	1024—1035	136	5—16	318	—	201	—	147	2
298	1036—1051	186/187	1036—1051	136/137	17—24		1294—1296		1294—1296		3—5
					1—8		—		—		6
	—	187	—	137	9		1297—1300		1297—1300		7—10
	1052—1055		1052—1055		10—13	320	1301—1303		1301—1303		11—13
	—		—		14—15		—		—		14
	1056—1058	187/188	1056—1058		16—18		1304—1312	201/202	1304—1312		15—23
300	1059—1079	188/189	1059—1079	137/138	19—28		—		—		24—28
					1—11		1313—1322	202/203	1313—1322	148	1—10
	—	189	—	138	12		—	203	—		11
	1080—1081		1080—1081		13—14		1323—1325		1323—1325		12—14
	—		—		15	322	1326—1344	203/204	1326—1344	148/149	15—28
	1082—1083		1082—1083		16—17						1—5
302	1084—1091		1084—1091		18—25		—	204	—	149	6
	1092a		1092a		26a		1345—1350		1345—1350		7—12
	1092b-1093a	189/190	1092b-1093a		—	324	1351—1375	204/205	1351—1375	149/150	13—28
	1093b	190	1093b		26b						1—9
	1094—1095		1094—1095		27—28		—	205	—	150	10—11
	1096		1096	139	2	326	1376—1392	205/206	1376—1392	150/151	12—25
	1097		1097		1						1—3
	1098—1106		1098—1106		3—11		1393	206	1393	151	—
304	1107—1109	190/191	1107—1109		12—14		1394—1398		1394—1398		4—8
	—	191	—		15—16	328	1399—1407	206/207	1399—1407		9—17
	1110—1131	191/192	1110—1131	139/140	17—25		—	207	—		18
					1—13		1408—1414		1408—1414		19—25
306	1132—1146	192/193	1132—1146	140	14—28		—		—		26—28
	—	193	—	141	1—3		1415—1416	207/208	1415—1416	152	1—2
	1147—1151		1147—1151		4—8		1417	208	1417		4
	—		—		9		1418		1418		3
	1152—1153		1152—1153		10—11		1419—1421		1419—1421		5—7
	—		—		12	330	1422—1444	208/209	1422—1444	152/153	8—25
	1154—1156		1154—1156		13—15						1—5
308	1157—1179	193/195	1157—1179	141/142	16—25	332	1445—1449	209	1445—1449	153	6—10
					1—13		—		—		11
310	1180—1204	195/196	1180—1204	142/143	14—28		1450—1452	209/210	1450—1452		12—14
					1—10		1453	210	1453		—
312	1205—1229	196/197	1205—1229	143/144	11—27		1454		1454		15
					1—8		—		—		16—17
314	1230—1238	197	1230—1238	144	9—17		1455—1469	210/211	1455—1469	153/154	18—25
	—		—		18						1—7
	1239—1240	198	1239—1240		19—20	334	1470—1476	211	1470—1476	154	8—14
	—		—		21—23		—		—		15—16
	1241		1241		24		1477—1492	211/212	1477—1492	154/155	17—25
	—		—		25						1—7
	1242—1252		1242—1252	144/145	26—27	336	1493—1494	212	1493—1494	155	8—9
					1—9		1495		1495		—
316	1253—1272	199	1253—1272	145/146	10—24		1496—1498		1496—1498		10—12
					1—5		—		—		13
	—		—	146	6		1499—1508	212/213	1499—1508		14—23
	1273—1275	200	1273—1275		7—9		1509	213	1509		—
	—		—		10—11		1510—1512		1510—1512		24—26
	1276—1277		1276—1277		12—13		1513		1513		28
318	1278—1293	200/201	1278—1293	146/147	14—28		1514		1514		27
					1		1515—1517		1515—1517	156	1—3

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 7 *Manōčihr*

I						I					
338	1518—1525	213/214	1518—1525	156	4—11	352	1706	224	1706	163	22
	1526a	214	1526a		12a		—		—		23
	1526b-1527a		1526b-1527a		—		1707—1711	224/225	1707—1711		24—28
	1527b		1527b		12b	354	1712—1724	225	1712—1724	164	1—13
	1528		1528		13		—		—		14
	—		—		14—15		1725—1736	225/226	1725—1736		15—26
	1529—1534		1529—1534		16—21	356	1737	226	1737		27
	1535		1535		—		1738—1739		1738—1739		—
	1536—1540	214/215	1536—1540	156/157	{ 22—25 { 1		1740—1748	226/227	1740—1748	164/165	{ 28 { 1—8
340	1541—1565	215/216	1541—1565	157	2—26		—	227	—	165	9
342	1566—1571	216	1566—1571	157/158	{ 27—28 { 1—4		1749—1751		1749—1751		10—12
							1752		1752		15
	—		—	158	5		1753—1754		1753—1754		13—14
	1572—1588	216/217	1572—1588		6—22		1755—1759		1755—1759		16—20
344	1589—1590	217	1589—1590		23—24	358	1760—1761		1760—1761		21—22
	—		—		25		—		—		23—24
	1591—1609	217/218	1591—1609	159	1—19		1762—1766	228	1762—1766	165/166	{ 25 { 1—4
	—	218	—		20						
	1610—1613		1610—1613		21—24		—		—	166	5
	—		—		25—26		1767—1768		1767—1768		6—7
346	1614—1620	219	1614—1620	159/160	{ 27—28 { 1—5		—		—		8—9
							1769		1769		10
	—		—	160	6—7		—		—		11
	1621—1627		1621—1627		8—14		1770—1784	228/229	1770—1784		12—26
	1628—1629	220	1628—1629		16—17	360	1785	229	1785		27
	1630		1630		15		1786		1786	167	3
	—		—		18		1787—1789		1787—1789	166/167	{ 28 { 1—2
	1631		1631		19						
	—		—		20		1790—1801	229/230	1790—1801	167	4—15
	1632—1638		1632—1638		21—27		—	230	—		16
348	1639		1639		28		1802—1809		1802—1809		17—24
	—		—	161	1	362	1810—1813		1810—1813		25—28
	1640—1646	220/221	1640—1646		2—8		—		—	168	1
	1647		1647		—		1814—1819	231	1814—1819		2—7
	1648—1655		1648—1655		9—16		—		—		8
	—		—		18		1820—1825		1820—1825		9—14
	1656		1656		19		—		—		15—16[1]
	1657		1657		17		1826—1828		1826—1828		17—19
	—		—		20		—		—		20
	1658—1661	221/222	1658—1661		21—24		1829—1832	231/232	1829—1832		21—24
	—	222	—		25	364	1833—1856	232/233	1833—1856	169	1—24
350	1662—1667		1662—1667	162	1—6		—	233	—		25
	—		—		7		1857		1857		26
	1668—1677	222/223	1668—1677		8—17	366	1858—1882	233/234	1858—1882	169/170	{ 27—28 { 1—23
	—	223	—		18						
	1678—1686		1678—1686		19—27	368	1883—1905	234/235	1883—1905	170/171	{ 24—28 { 1—18
352	1687—1697	223/224	1687—1697	162/163	{ 28 { 1—10	370	1906—1930	235/237	1906—1930	171/172	{ 19—25 { 1—18
	—	224	—	163	11—12						
	1698—1705		1698—1705		13—20	372	1931—1934	237	1931—1934	172	19—22
	—		—		21		—		—		23

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
						(Fortsetzung) 8 *Nōðar*					
I						I					
408	313—314	261	313—314	190	23—24	420	452—454	270	452—454	196/197	{ 22—23
	—		—		25						\ 1
	315—319	261/262	315—319	190/191	{ 26—28		—		—	197	2
					\ 1—2		455—459		455—459		3—7
	320—321	262	320—321	191	—		460—463		460—463		9—12
	322—334		322—334		3—15		464		464		8
410	335		335		16		—		—		13
	—		—		17		465—472	270/271	465—472		14—21
	336—342	262/263	336—342		18—24		473—476	271	473—476		23—26
	—	263	—		25—26[1]	422	477		477		27
	343—352		343—352	191/192	{ 27—28		478		478		22
					\ 1—8		479—482		479—482	197/198	{ 28
	—		—	192	9						\ 1—3
	353—357	263/264	353—357		10—14		483		483	198	5
412	358	264	358		15		484		484		4
	359		359		18		485—487	272	485—487		6—8
	—		—		17		488		488		10
	360		360		16		489		489		9
	—		—		19		490		490		—
	361—362		361—362		20—21		491—499		491—499		11—19
	—		—		22	424	500—502		500—502		20—22
	363		363		23		—		—		23
	364—365		364—365		—		503—509	272/273	503—509	198/199	{ 24
	366—372	264/265	366—372	192/193	{ 24—25						\ 1—6
					\ 1—5		—	273	—	199	7
	373	265	373	193	7		510—511		510—511		8—9
	374		374		6		—		—		10
	375—376		375—376		8—9		512—522	273/274	512—522		11—21
	—		—		10	426	523—527	274	523—527	199/200	{ 22—25
	377—379		377—379		11—13						\ 1
	—		—		14		528		528	200	4
	380		380		15		529—530		529—530		2—3
414	381—382		381—382		16—17		531—543	274/275	531—543		5—17
	—		—		18—20		—	275	—		18—20
	383—386	266	383—386		21—24		544—547		544—547		21—24
	—		—		25—28	428	548—549		548—549		25—26
	—		—	194	1—3		—		—		27
	387—403	266/267	387—403		4—20		550—572	275/276	550—572	200/201	{ 28
416	404—425	267/268	404—425	194/195	{ 21—25						\ 1—22
					\ 1—17	430	573—574	276	573—574	201	23—24
	—	268	—	195	18		—		—	202	1
	426		426		19		575—580	276/277	575—580		2—7
	—		—		20		—	277	—		8
418	427—428		427—428		21—22		581—595		581—595		9—23
	—		—		23	432	596—597	278	596—597		24—25
	429—438	268/269	429—438	195/196	{ 24—28		—		—	203	1—6
					\ 1—5		598—603		598—603		7—12
	—	269	—	196	6		—		—		13
	439—440		439—440		7—8		604		604		14
	—		—		9		605		605		16
	441—446		441—446		10—15		606		606		15
	—		—		16		607—611	278/279	607—611		17—21
	447—451	269/270	447—451		17—21						

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
					9 *Zau*						
I						I					
434	1—9	279	1—9	203/204	22—25 1—5	436	20—32	280/281	20—32	204/205	18—21 1—9
	—		—	204	6		—	281	—	205	10—11
	10—14	279/280	10—14		7—11		33—38		33—38		12—17
	—	280	—		12		—		—		18—19
	15—19		15—19		13—17		39—44		39—44		20—25
						438	45—48		45—48	205/206	26—28 1
					10 *Garšāsp*						
I						I					
440	1—14	282	1—14	206	2—15	452	142—154	290	142—154	211/212	26—28 1—10
	15		15	207	2						
	16—20	283	16—20	206	16—20		—		—	212	11
442	21—22		21—22	206/207	21 i		155—164	290/291	155—164		12—21
						454	165—166	291	165—166		22—23
	23—35	283/284	23—35	207	3—15		167—168		167—168		—
		284	—		16		—		—		24
	36—45		36—45	207/208	17—24 1—2		—		—	213	1—3
							169—185	291/292	169—185		4—20
444	46—68	284/285	46—68	208	3—25		—	292	—		21
	—	285	—		26		186—189		186—189		22—25
	69—70		69—70		27—28	456	190—193		190—193	213/214	26—28 1
446	71—78	285/286	71—78	209	1—8						
	—	286	—		9—12		—		—	214	2
	79		79		13		194—200	292/293	194—200		3—9
	—		—		14—16		—	293	—		10
	80—83		80—83		17—20		201—214		201—214		11—24
	84a		84a		21a	458	215—224	294	215—224	214/215	25—28 1—6
	84b		84b		—						
	85a	287	85a		21b		—		—	215	7
	85b—86		85b—86		—		225—229		225—229		8—12
	87—93		87—93		22—28		230—231		230—231		—
448	94—100		94—100	210	1—7		232		232		13
	—		—		8		—		—		14—27
	101—118	287/288	101—118	210/211	9—25 1		233—239	295	233—239	215/216	28 1—6
450	119—132	288/289	119—132	211	2—15	460	240—264	295/297	240—264	216/217	7—28 1—3
	—	289	—		16						
	133—141		133—141		17—25	462	265—273	297	265—273	217	4—12
					11 *Kai Qubād*						
I						I					
464	1—5	298	1—5	217	13—17	466	21	300	21	219	—
	—		—		18—21		22—32	300/301	22—32		6—16
	6—17	298/299	6—17	218	1—12		—	301	—		17—19
	—	299	—		13—17		33		33		20
	18		18		18		—		—		21—22
	—		—		19—28		34—37		34—37	220	1—4
	—		—	219	1—3		—		—		5—7
	19	300	19		5		38		38		8
	20		20		4		—		—		9

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 11 *Kai Qubād*											
I						I					
466	39—40	301/302	39—40	220	10—11	474	119	307	119	224	15
	—	302	—		12—14		120—126	307/308	120—126		17—23
	41—43		41—43		15—17		—	308	—		24
468	44—45		44—45		18—19		127—132		127—132	224/225	25—28
	—		—		20						1—2
	46—49		46—49		21—24		—		—	225	3—4
	—		—		25—26		133—138		133—138		5—10
	50—53		50—53	220/221	27—28	476	139—141	308/309	139—141		11—13
					1—2		—	309	—		14—15
	—		—	221	3—4		142—143		142—143		16—17
	54—55	303	54—55		5—6		—		—		18—24
	—		—		7—14		—		—	226	1
	56—68	303/304	56—68		15—27		144—146		144—146		2—4
470	69	304	69		28		147		147		6
	—		—	222	1—10		148		148		5
	70		70		12		149—161	310	149—161		7—19
	71		71		11		—		—		20—21
	—		—		13	478	162—167	310/311	162—167		22—27
	72—73		72—73		16—17		—	311	—		28
	74—75		74—75		14—15		168—186	311/312	168—186	227	1—19
	76—78	305	76—78		18—20	480	187—192	312	187—192	227/228	20—23
	—		—		21						1—2
	79—82		79—82		22—25		—		—	228	3
	—		—		26		193—196		193—196		4—7
	83—88[1])		83—88	222/223	27		197—198		197—198		9—10
					1—5		199		199		8
	—		—	223	6		200		200		11
	89—91[1])	305/306	89—91		7—9		—		—		12
472	92—97	306	92—97		10—15		201—209	313	201—209		13—21
	—		—		16	482	210—234	313/314	210—234	228/229	22—25
	98—105		98—105		17—24						1—21
	—		—	224	1	484	235—238[2])	314/315	235—238	229	22—25
	106—113	306/307	106—113		2—9		—	315	—		26—27
	—	307	—		10		239[2])		239		28
	114—116		114—116		11—13		—		—	230	1—5
474	117		117		14		240[2])		240		6
	118		118		16		241[2])		241		8
12 *Kai Kāōs*											
I						I					
486	1—10	315/316	1—10	230	9—18	490	45[3])	318	45	232	3
	11		11		7		—		—		4
	12—19		12—19	230/231	19—23		46—59[3])		46—59		5—18
					1—3		—		—		19
488	20—26	316/317	20—26	231	4—10		60—64[3])	318/319	60—64		20—24
	—		—		11		—	319	—		25—26
	27—43	317	27—43		12—28		65—67[3])		65—67	232/233	27—28
	—		—	232	1						1
	44	318	44		2		—		—	233	2

[1]) Die Verse 84—91 sind bei M fälschlich 85—92 bezeichnet. — [2]) M 235—241 fälschlich 234—240 bezeichnet.
[3]) Von Vers 45—518 ist M in der Zählung um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 12 *Kai Kāōs*											
I						I					
490	68—69[1])	319	68—69	233	3—4	504	227—236[1])	330/331	227—236	241	15—24
492	70—81[1])	319/320	70—81		5—16		—	331	—		25[2])
	—	320	—		17		237—238[1])		237—238		26—27
	82—94[1])		82—94	233/234	{ 18—28	506	239[1])		239	242	1
					{ 1—2		—		—		2
494	95—106[1])	320/321	95—106	234	3—14		240—261[1])	331/332	240—261		3—24
	—		—		15	508	262—265[1])	332	262—265	243	1—4
	107[1])		107		16		—		—		5—8
	—		—		17		266[1])	333	266		9
	108—109[1])		108—109		18—19		—		—		10—11
	—		—		20		267—286[1])	333/334	267—286	243/244	{ 12—28
	110—113[1])	321/322	110—113		21—24						{ 1—3
	—		—		25	510	287[1])	334	287	244	4
	114—116[1])	322	114—116	235	1—3		—		—		5
	—		—		4		288[1])		288		6
	117[1])		117		5		—		—		7—9
	—		—		6—19		289—304[1])	334/335	289—304		10—25
496	118—123[1])	323	118—123		20—25		—	335	—		26
	124[1])		124		27		305—307[1])		305—307	244/245	{ 27—28
	125[1])		125		26						{ 1
	126—139[1])	323/324	126—139	235/236	{ 28	512	308—309[1])		308—309		2—3
					{ 1—13		—		—		4
	—	324	—	236	14		310—320[1])	335/336	310—320		5—15
	140—142[1])		140—142		15—17		—	336	—		16—17
498	143—150[1])		143—150		18—25		321—324[1])		321—324		18—21
	—		—		26		—		—		22
	151—159[1])	324/325	151—159	236/237	{ 27—28		325—329[1])	336/337	325—329	246	1—5
					{ 1—7	514	330—335[1])	337	330—335		6—11
	—	325	—	237	8—11		—		—		12—25
	160—165[1])		160—165		12—17		336—342[1])	338	336—342	247	1—7
500	166—176[1])	325/326	166—176	237/238	{ 18—24		—		—		8
					{ 1—4		343—354[1])	338/339	343—354		9—20
	—	326	—	238	5—6	516	355—362[1])	339	355—362		21—28
	177—190[1])	326/327	177—190		7—20		—		—	248	1
502	191—202[1])	327	191—202	238/239	{ 21—28		363—364[1])		363—364		2—3
					{ 1—4		—		—		4
	—		—	239	5		365[1])		365		5
	203[1])		203		6		366—367[1])		366—367		8—9
	—		—		7		368—369[1])		368—369		6—7
	204—205[1])		204—205		8—9		370—376[1])	340	370—376		10—16
	—		—		10—28	518	377—401[1])	340/341	377—401	248/249	{ 17—25
	—		—	240	1—7						{ 1—16
	206—209[1])	328/329	206—209		8—11	520	402—404[1])	341	402—404	249	17—19
	—	329	—		12		—		—		20
	210—212[1])		210—212		13—15		405—410[1])	341/342	405—410		21—26
	—		—		16		—	342	—		27
	213—215[1])		213—215		17—19		411—422[1])		411—422	249/250	{ 28
504	216—224[1])	329/330	216—224	240/241	{ 20—23						{ 1—11
					{ 1—5		—		—	250	12
	—	330	—	241	6—11		423[1])		423		14
	225—226[1])		225—226		12—13						
	—		—		14						

[1]) Von Vers 45—518 ist M in der Zählung um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert.
[2]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12 *Kai Kāōs*

I						I					
522	424[1])	343	424	250	13	540	638—640[2])	354/355	638—640	259	13—15
	425—446[1])	343/344	425—446	250/251	15—25		—	355	—		16—18
					1—11		641—648[2])		641—648		19—26
524	447—458[1])	344	447—458	251	12—23		—		—		27—28
	—		—		24		—		—	260	1
	459—468[1])	344/345	459—468	252	1—10		649[2])		649		4
526	469—471[1])	345	469—471		11—13		650—651[2])		650—651		2—3
	—		—		14		652—656[2])	355/356	652—656		5—9
	472[1])		472		16		657—658[2])	356	657—658		—
	473[1])		473		—		659[2])		659		10
	474[1])		474		17		660[2])		660		—
	475[1])		475		15		661—662[2])		661—662		11—12
	476—489[1])	345/346	476—489	252/253	18—28		—		—		13[3])
					1—3	542	663[2])		663		14
	490[1])	346	490	253	5		—		—		15—16
	491[1])		491		4		664—675[2])	356/357	664—675		17—28
	492—493[1])		492—493		6—7		—	357	—	261	1
528	494—509[1])	346/347	494—509		8—23		676—678[2])		676—678		2—4
	—	347	—		24		679[2])		679		—
	510—518[1])		510—518	253/254	25—28		—		—		5
					1—5		680—684[2])		680—684		6—10
530	519—541[2])	347/348	519—541	254	6—28		—		—		11—13
	—		—	255	1—2		685[2])	358	685		14
	542—543[2])	349	542—543		3—4	544	686—693[2])		686—693		15—22
532	544[2])		544		5		—		—		23
	—		—		6—7		694—707[2])	358/359	694—707	261/262	24—25
	545—565[2])	349/350	545—565	255/256	8—25						1—12
					1—3		—	359	—	262	13
534	566—567[2])	350	566—567	256	4—5		708—710[2])		708—710		14—16
	—		—		6	546	711—722[2])		711—722	262/263	17—26
	568—587[2])	350/351	568—587		7—26						1—2
	—	351	—		27		—		—	263	3
	588—590[2])		588—590	256/257	28		723—725[2])	360	723—725		4—6
					1—2		—		—		7—9
536	591—593[2])		591—593	257	3—5		726—735[2])		726—735		10—19
	—		—		6		—		—		20
	594—595[2])	351/352	594—595		7—8	548	736—742[2])	360/361	736—742	263/264	21—26
	—	352	—		9						1
	596—598[2])		596—598		10—12		—	361	—	264	2
	—		—		13		743—744[2])		743—744		3—4
	599—607[2])		599—607		14—22		—		—		5—6
	—		—		23		745[2])		745		7
	608—612[2])	352/353	608—612	257/258	24—26		—		—		8—13
					1—2		746—751[2])	361/362	746—751		14—19
538	613—616[2])	353	613—616	258	3—6		—		—		20
	617[2])		617		—		752—758[2])		752—758	264/265	21—25
	618—624[2])		618—624		7—13						1—2
	—		—		14	550	759—781[2])	362/363	759—781	265	3—25
	625—637[2])	353/354	625—637		15—27		—		—		26
	—	354	—		28		782—783[2])	363	782—783		27—28
	—		—	259	1—12						

[1]) Siehe Note [2]) auf S. 13. — [2]) Von Vers 519 bis Ende **12** ist M in der Zählung um 2 Verse gegen V zurück; ich habe verbessert. — [3]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 12 *Kai Kāōs*											
I						I					
552	784—785[1]	363	784—785	266	1—2	558	868—881[1]	370/371	868—881	271	5—18
	—		—		3	560	882—886[1]	371	882—886		19—23
	786—787[1]		786—787		4—5		887[1]		887		25
	—		—		6—17		888[1]		888		24
	788—799[2]	364/365	788—799	266/267	18—28 1		889—890[1]	371/372	889—890		26—27
	—						—	372	—		28
		365	—	267	2—5		—		—	272	1
	800—801[1]		800—801		6—7		891[1]		891		2
	—		—		8—22		—		—		3
	802—808[1]	366	802—808	267/268	23—28 1		892—893[1]		892—893		4—5
							—		—		6
554	809—810[1]		809—810	268	2—3		894—895[1]		894—895		7—8
	—		—		4		—		—		9—14
	811—814[1]		811—814		5—8		896[1]		896		16
	—		—		9		897[1]		897		15
	815—824[1]	367	815—824		10—19		898—906[1]	372/373	898—906		17—25
	—		—		20		—	373	—		26
	825—830[1]		825—830	268/269	21—25 1	562	907—909[1]		907—909	272/273	27—28 1
	—		—	269	2—4		—		—	273	2
	831[1]		831		5		910—927[1]	373/374	910—927		3—20
556	832—838[1]	368	832—838		6—12		928[1]	374	928		—
	—		—		13		929[1]		929		21
	839—849[1]		839—849		14—24		—		—		22
	—		—		25		930—931[1]		930—931		23—24
	850—851[1]	368/369	850—851		26—27	564	932—943[1]	374/375	932—943	273/274	25—28 1—8
	—	369	—		28						
	852—856[1]		852—856	270	1—5		944—946[1]	375	944—946	274	—
558	857[1]		857		6		947—949[1]		947—949		9—11
	—		—		7—9		—		—		12
	858[1]		858		11		950—951[1]		950—951		13—14
	859[1]		859		10		—		—		15
	860—861[1]		860—861		12—13		952—953[1]		952—953		16—17
	862—863[1]		862—863		15—16		—		—		18—19
	—		—		17		954[1]	376	954		20
	864[1]	370	864		18	566	955—977[1]	376/377	955—977	274/275	21—22 1—21
	—		—		19—20						
	865[1]		865		14	568	978—981[1]	377	978—981	275	22—25
	866[1]		866		23		—		—		26[3]
	—		—		22		982—988[1]		982—988	275/276	27—28 1—5
	867[1]		867		21						
	—		—		24—28		—		—	276	6—8
	—		—	271	1—4		989—993[1]	377/378	989—993		9—13
12b *Kai Kāōs* (*Hāmāvarān*)											
II						II					
4	1	379	1	276	—	6	—	379	—	277	1—12
	2—8		2—8		14—20		12—13	380	12—13		13—14
	—		—		21		—		—		15
6	9—11		9—11		22—24		14—20		14—20		16—22
	—		—		25		—		—		23

[1]) Von Vers 519 bis Ende **12** ist M um 2 Verse gegen V zurück; ich habe verbessert. — [2]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) **12b** *Kai Kāōs (Hāmāvarān)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
6	21—29	381	21—29	277/278	24—28	22	224	393	224	286	—
					1—4		225		225		11
	30		30	278	6	24	226—227		226—227		12—13
	31		31		5		—		—		14
	32—33		32—33		7—8		228—230		228—230		15—17
	—		—		9—10		—		—		18—22
8	34		34		11		231—233	393/394	231—233	286/287	23—24
	—		—		12						1
	35—54	381/382	35—54	278/279	13—28		—	394	—	287	2
					1—4		234		234		3
	—	382	—	279	5—6		—		—		4—6
	55—58	382/383	55—58		7—10		235		235		7
10	59—64	383	59—64		11—16		—		—		8—9
	—		—		17—28		236		236		10
	—		—	280	1—3		237—238		237—238		—
	65—69	384	65—69		4—8		239		239		11
	—		—		9		240		240		—
	70—71		70—71		10—11		241		241		12
	72—78		72—78		—		—		—		13
	79—81		79—81		12—14		242—245	394/395	242—245		14—17
	—		—		15		246—248	395	246—248		—
12	82—102	385	82—102	280/281	16—25		—		—		18—22
					1—11	26	249		249		23
	—		—	281	12		250		250		—
	103	386	103		13		—		—		24—25
	—		—		14		—		—	288	1—2
	104—106		104—106		15—17		251—254		251—254		3—6
14	107—117		107—117		18—28		255	396	255		8
	—		—	282	1—2		256		256		7
	118—129	386/387	118—129		3—14		257		257		9
	—	387	—		15		258		258		—
	130—131		130—131		16—17		259—261		259—261		10—12
16	132—154	387/388	132—154	282/283	18—25		—		—		13—17
					1—15		262—263		262—263		18—19
18	155—160	388/389	155—160	283	16—21		—		—		20
	161	389	161		23		264—270	396/397	264—270		21—27
	162		162		22		—	397	—		28
	163—168		163—168	283/284	24—28		271—273		271—273	289	1—3
					1	28	274—285		274—285		4—15
	—		—	284	2		—		—		16—19
	169—179	389/390	169—179		3—13		286—291	398	286—291		20—25
20	180—192	390	180—192		14—26		—		—		26—27
	193		193	285	2		292—295		292—295	289/290	28
	194—195a	390/391	194—195a		—						1—3
	195b—196a	391	195b—196a		1		—		—	290	14—19
	197—201		197—201		3—7		296		296		20
	—		—		8—13	30	297—300		297—300		21—24
	202		202		14		301—302	399	301—302		—
22	203—213	391/392	203—213		15—25		303		303		4
	214	392	214	286	5		304		304		—
	215		215		1		305—313		305—313		5—13
	—		—		2—4		314	400	314	291	1
	216—218		216—218		—		—		—		2—3
	219—223	392/393	219—223		6—10		315		315		4

(Fortsetzung) 12b *Kai Kāōs (Hāmāvarān)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
30	316	400	316	291	—	38	407—416	407/408	407—416	296/297	22—28
	317		317		5						1—3
	—		—		6—9	40	417—421	408	417—421	297	4—8
	318—321		318—321		10—13		—		—		9—10
32	322—325		322—325		14—17		422—438	408/409	422—438	297/298	11—25
	—		—		18—23						1—2
	326—331	401	326—331	291/292	24—28	42	439—451	409/410	439—451	298	3—15
					1		—	410	—		16
	332—333		332—333	292	—		452—454		452—454		17—19
	—		—		2		—		—		20
	334		334		3		455—461	410/411	455—461	298/299	21—25
	—		—		4—7						1—2
	335—336		335—336		8—9	44	462—484	411/412	462—484	299	3—25
	—		—		10—12		—	412	—		26—27
	337—342	402	337—342		13—18		485—486		485—486	299/300	28
	—		—		19—25						1
	343		343		26	46	487—491		487—491	300	2—6
	—		—		27—28		492—494		492—494		8—10
	344—345		344—345	293	1—2		—		—		11
	—		—		3—4		495	413	495		7
34	346—349	403	346—349		5—8		496—509		496—509	300/301	12—24
	—		—		9						1
	350—352		350—352		10—12	48	510		510	301	4
	—		—		13		511—512		511—512		2—3
	353—358		353—358		14—19		513—518	413/414	513—518		5—10
	359		359		23		519	414	519		12
	360—362	404	360—362		20—22		520		520		11
	363—367		363—367	293/294	24—25		521—532		521—532		13—24
					1—3		—		—		25
	—		—	294	4		—		—		28
	368		368		5		—		—	302	1—3
36	369—373		369—373		6—10		533—534	415	533—534		4—5
	—		—		11—24	50	535		535	301	27
	374—377	405	374—377		—		536		536		26
	—		—		25		537—543		537—543	302	6—12
	—		—	295	1—2		—		—		13—16
	378—380		378—380		3—5		544—546	416	544—546		17—19
	—		—		6		—		—		20[1]
	381		381		7		547—552		547—552	302/303	21—25
	—		—		9—12						1
	382—385	405/406	382—385		13—16		—		—	303	2
	386	406	386		8		553—557		553—557		3—7
	387—389		387—389		17—19	52	558—559		558—559		8—9
	—		—		20—21		—		—		10
	390		390		22		560—561	416/417	560—561		11—12
	—		—		23—24		—	417	—		13—14
	391		391	296	1		562—563		562—563		15—16
	—		—		2		—		—		17—19
	392—393	407	392—393		3—4		564—568		564—568		20—24
	—		—		5—6		—		—		25
38	394—406		394—406		7—19		569		569		26
	—		—		20—21		—		—		27—28

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12b *Kai Kāōs* (*Hāmāvarān*)

II						II					
52	570—571	417	570—571	304	1—2	58	655	425	655	309	27
	—		—		3—16	60	656—661		656—661	309/310	28
	572	418	572		17						1—5
	—		—		18—20		662—663	425/426	662—663	309	19—20
	573—581	418/419	573—581	304/305	21—28		—	426	—	310	6—8
					1		664—671		664—671		9—16
	—	419	—	305	2—5		—		—		17
	582		582		6		672—675		672—675		18—21
54	583—586		583—586		7—10		—		—		22
	—		—		11		676		676		23
	587		587		14		—		—		24—27
	588—589		588—589		12—13		677	427	677	311	1
	590		590		15		—		—		2
	—		—		16		678		678		3
	591—595	419/420	591—595		17—21	62	679—689		679—689		4—14
	—	420	—		22		—		—		15
	596—607		596—607	306	1—12		690—703	427/428	690—703	311/312	16—25
56	608—611		608—611		13—16						1—4
	—		—		17—18		—	428	—	312	5
	612—623	421	612—623	306/307	19—28	64	704—706		704—706		6—8
					1—2		—		—		9—10
	—		—	307	3		707—726	428/429	707—726	312/313	11—28
	624—630	421/422	624—630		4—10						1—2
	—	422	—		11	66	727—735	429/430	727—735	313	3—11
58	631—638		631—638		12—19		—	430	—		12
	—		—		20—22		736—751		736—751		13—28
	639—642	422/423	639—642	307/308	23—24	68	752—759	430/431	752—759	314	1—8
					1—2		—	431	—		9
	—	423	—	308	3—28		760—774	431/432	760—774		10—24
	—		—	309	1—11	70	775—776	432	775—776	314/315	25
	643		643		26						1
	644—647	424	644—647		12—15		—		—	315	2—4
	—		—		16		777—779		777—779		5—7
	648—649	424/425	648—649		17—18		—		—		8—9
	650—654	425	650—654		21—25		780—781		780—781		10—11

12c *Kai Kāōs* (*Suhrāb*)

II						II					
72	1—21	433/434	1—21	315/316	12—25	78	68—74	437	68—74	318	5—11
					1—7		—		—		12
74	22—33	434/435	22—33	316	8—19		75—77		75—77		13—15
	—	435	—		20		—		—		16
	34—41		34—41	316/317	21—25		78		78		18
					1—3		79		79		17
	42		42	317	—		80—81		80—81		19—20
	43		43		4		—		—		21
	—		—		5—6		82—86	438	82—86	318/319	22—24
	44		44		7						1—2
76	45—52	435/436	45—52		8—15		87		87	319	—
	53	436	53		—		—		—		3—6
	—		—		16—18		88—90		88—90		7—9
	54—67	436/437	54—67	317/318	19—28	80	91—111	438/439	91—111	319/320	10—28
					1—4						1—2

(Fortsetzung) **12c** *Kai Kāōs (Suhrāb)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
80	—	439	—	320	3	92	241	447	241	325	22
	112		112		4		—		—		23
	113		113		—		242—248	447/448	242—248	325/326	24—26
	—		—		5—7						1—4
	114—115	440	114—115		8—9		—	448	—	326	5
82	116—119		116—119		10—13		249—250		249—250		6—7
	120		120		—		—		—		8—11
	—		—		14—16		251—252		251—252		12—13
	121—126		121—126		17—22		253		253		—
	—		—		23		—		—		14—15
	127—137	440/441	127—137	320/321	24—28	94	254—255	449	254—255		16—17
					1—6		—		—		18[1]
84	138—141	441	138—141	321	7—10		256—268		256—268	326/327	19—25
	—		—		11—13						1—6
	142—145	441/442	142—145		14—17		—		—	327	7
	—	442	—		18		269—276	449/450	269—276		8—15
	146—149		146—149		19—22	96	277—295	450/451	277—295	327/328	16—25
	—		—		23						1—9
	150—154		150—154	321/322	24—25		—	451	—	328	10
					1—3		296—301		296—301		11—16
	—		—	322	4	98	302—307		302—307		17—22
	155—157		155—157		7—9		—		—		23
	158—159		158—159		5—6		308—316	451/452	308—316	328/329	24—28
	160	443	160		10						1—4
	161		161		13		317	452	317	329	6
	—		—		12		318		318		5
	162		162		11		319—323		319—323		7—11
86	163		163		14		—		—		12
	—		—		15		324—326		324—326		13—15
	164—172		164—172		16—24	100	327—341	452/453	327—341	329/330	16—28
	173—184	443/444	173—184	323	1—12						1—2
88	185—187	444	185—187		13—15		342	453	342	330	—
	188		188		18		343—351	453/454	343—351		3—11
	189—190		189—190		16—17	102	352	454	352		13
	191—202	444/445	191—202	323/324	19—28		353		353		12
					1—2		354—367	454/455	354—367	330/331	14—24
	203	445	203	322	25						1—3
	204—207		204—207	324	3—6		368	455	368	331	—
90	208—213		208—213		7—12		369—371		369—371		4—6
	—		—		13—14		—		—		7
	214—217	446	214—217		15—18		372—374		372—374		8—10
	—		—		19	104	375—377		375—377		11—13
	218—219		218—219		20—21		—		—		14—15
	—		—		22		378—392	455/456	378—392	331/332	16—28
	220—230	446/447	220—230	324/325	23—24						1—2
					1—9		—	456	—	332	4—5
92	231—232	447	231—232	325	10—11		393—397		393—397		6—10
	—		—		12	106	398		398		11
	233—239		233—239		13—19		399		399		3
	240		240		—		400—404	457	400—404		12—16
	—		—		20—21		—		—		17—28

[1]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) **12c** *Kai Kāōs (Suhrāb)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
106	—	457	—	333	1—28	116	529	467	529	339	25
	—		—	334	1—14		530		530		24
	405—418	458/460	405—418	334/335	15—26 1—2		531—539		531—539	339/340	26—28 1—6
	419—420	460	419—420	335	4—5		—		—	340	7—9
108	421—422		421—422		6—7		540—542	468	540—542		10—12
	—		—		8—10	118	543—561	468/469	543—561	340/341	14—28 1—4
	423		423		3						
	424—429	460/461	424—429		11—16		—	469	—	341	5—8
	—	461	—		17—19		562—565		562—565		9—12
	430—435		430—435		20—25		—		—		13
	—		—	336	1		566—567		566—567		14—15
	436—437		436—437		2—3	120	568—570		568—570		16—18
	—		—		4—5		571—573		571—573		20—22
	438—445	461/462	438—445		6—13		574	470	574		19
110	446—451		446—451		14—19		575—589		575—589	341/342	23—28 1—9
	452		452		—						
	453—455		453—455		20—22		590[2])		590[2])	342	—
	456		456	337	8		591—592		591—592		10—11
	—		—	336	23	122	593—594		593—594		12—13
	457—460	462/463	457—460		24—27		—		—		14
	—	463	—		28		595—606	471	595—606		15—26
	461		461	337	2		—		—		27
	462		462		1		607—613		607—613	342/343	28 1—6
	463—465		463—465		14—16						
	466—469		466—469		3—6		—		—	343	7—10
	—		—		9—13		614—616	472	614—616		11—13
	—		—		17—18		617		617		15
	470	464	470		—	124	618		618		14
112	471—474		471—474		—		619—631	472/473	619—631	343/344	16—25 1—3
	475		475		7						
	476—495	464/465	476—495	337/338	19—28 1—10		632	473	632	344	11
							633—639		633—639		4—10
114	496	465	496	338	11	126	640—650	473/474	640—650		12—22
	—		—		12		—	474	—		23
	497		497		13		651—662		651—662	344/345	24—25 1—10
	—		—		14						
	498—505		498—505		15—22	128	663—667	474/475	663—667	345	24—28
	506	466	506	339	4		668	475	668	346	1
	507—511		507—511	338/339	23—24 1—3		669—681		669—681	345	11—23
							682—683		682—683	346	2—3
	512—516		512—516	339	5—9		—		—		4—5
	517		517		12		684—687	476	684—687		6—9
116	518		518		13	130	688—689		688—689		10—11
	—		—		14—15		690		690		18
	519		519		19		691—696		691—696		12—17
	520—522	466/467	520—522		16—18		697—712	476/477	697—712	346/347	19—28 1—6
	523—524	467	523—524		10—11						
	525		525	340	13	132	713—718	477	713—718	347	7—12
	526		526	339	20		—		—		13
	—		—		21[1])		719—722	478	719—722		14—17
	527—528		527—528		22—23		—		—		18

[1]) Vgl. M V Vers 590. — [2]) Vgl. C 339, 21.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12c *Kai Kāōs (Suhrāb)*

II						II					
132	723—730	478	723—730	347/348	19—23	144	861	486	861	353	15
					1—3		862—870		862—870		17—25
	—		—	348	4		—		—	354	1—3
	731		731		5		871	487	871		4
	—		—		6		—		—		5
	732—735		732—735		7—10		872—883		872—883		6—17
134	736—740	479	736—740		11—15	146	884—891	487/488	884—891		18—25
	—		—		16		—	488	—		26
	741		741		17		892—894		892—894	354/355	27—28
	—		—		18—19						1
	742—757	479/480	742—757	348/349	20—28		895		895	355	3
					1—7		896		896		2
	—	480	—	349	8		897—903		897—903		4—10
	758—760		758—760		9—11		—		—		11
136	761—762		761—762		12—13		904—908	488/489	904—908		12—16
	—		—		14—15	148	909—930	489/490	909—930	355/356	17—24
	763		763		16						1—14
	—		—		17	150	931—934	490	931—934	356	15—18
	764—767		764—767		18—21		—		—		19
	—		—		22		935—936		935—936		20—21
	768—771	481	768—771		23—26		—		—		22
	—		—		27		937—944		937—944	356/357	23—28
	772—777		772—777	349/350	28						1—2
					1—5		—		—	357	3
	778		778	350	7		945	491	945		4
	779		779		6		—		—		5
	—		—		8		946—951		946—951		6—11
	780—781		780—781		9—10		—		—		12
	782—784		782—784		12—14		952—955		952—955		13—16
	—		—		15	152	956—962	491/492	956—962		17—23
	785	482	785		16		—	492	—		24
138	786—802		786—802	350/351	17—28		963—964		963—964		25—26
					1—5		965		965		—
	803		803	350	11		966—974		966—974	357/358	27—28
	804—810	482/483	804—810	351	6—12						1—7
140	811—814	483	811—814		13—16		—		—	358	8—9
	—		—		17—18		975—978	493	975—978		10—13
	815—819		815—819		19—23	154	979		979		14
	—		—		24—28		—		—		15
	—		—	352	1		980—981		980—981		—
	820—823	484	820—823		2—5		982—983		982—983		16—17
	—		—		6		984		984		19
	824—826		824—826		7—9		985		985		18
	—		—		10		986—1003	493/494	986—1003	358/359	20—28
	827—834		827—834		11—18						1—9
	835		835		—	156	1004—1016	494/495	1004—1016	359	10—22
142	836—838		836—838		20—22		—	495	—		23
	839	485	839		19		1017—1023		1017—1023	359/360	24—28
	840—857	485/486	840—857	352/353	23—28						1—2
					1—12		—		—	360	3
	—	486	—	353	13		1024—1026		1024—1026		4—6
	858		858		—		—		—		7
144	859		859		14		1027—1028		1027—1028		9—10
	860		860		16						

(Fortsetzung) 12c *Kai Kāōs* (*Suhrāb*)

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
158	1029—1034	495/496	1029—1034	360	11—16	172	1205—1224	505/506	1205—1224	367/368	14—28
	—	496	—		17—18						1—5
	1035—1043		1035—1043		19—27	174	1225—1226	506	1225—1226	368	6—7
	—		—		28		1227		1227		9
	—		—	361	1		1228		1228		8
	1044		1044		2		1229—1231	506/507	1229—1231		10—12
	1045—1046		1045—1046		4—5		1232	507	1232		—
	1047	497	1047		3		1233—1249		1233—1249	369/369	13—28
	1048—1050		1048—1050		6—8						1
	1051		1051	360	8	176	1250—1257	507/508	1250—1257	369	2—9
160	1052		1052	361	9		1258	508	1258		11
	1053		1053		—		1259		1259		10
	1054—1061		1054—1061		10—17		1260—1271	508/509	1260—1271		12—23
	—		—		18—22		1272	509	1272	370	1
	1062—1064	498	1062—1064		23—25	178	1273		1273	369	24
	—		—	362	1—2		—		—	370	2—3
	1065—1075		1065—1075		3—13		1274—1275		1274—1275		4—5
	—		—		14		—		—		6
	1076		1076		15		1276—1289	509/510	1276—1289		7—20
162	1077—1081	498/499	1077—1081		16—20		—	510	—		21
	—	499	—		21		1290—1294		1290—1294	370/371	22—24
	1082—1089		1082—1089	362/363	22—28						1—2
					1	180	1295—1296		1295—1296	371	3—4
	1090		1090	363	—		1297		1297		8
	1091—1092		1091—1092		2—3		1298		1298		5
	1093		1093		5		—		—		6—7
	1094		1094		4		1299—1303	511	1299—1303		9—13
	1095—1101	499/500	1095—1101		6—12		1304—1315		1304—1315		15—26
164	1102—1117	500	1102—1117		13—28		1316		1316	372	3
	1118—1119	500/501	1118—1119	364	2—3		1317	512	1317	371	27
	1120	501	1120		1		1318		1318		14
	1121—1123		1121—1123		4—6		1319		1319	372	2
	—		—		7	182	1320		1320	371	28
	1124—1126		1124—1126		8—10		1321		1321	372	1
166	1127—1144	501/502	1127—1144		11—28		1322—1326		1322—1326		4—8
	—	502	—	365	1—5		—		—		9—11
	1145		1145		7		1327—1338	512/513	1327—1338		12—23
	1146		1146		6		—	513	—		24
	1147—1149		1147—1149		8—10		1339—1344		1339—1344	372/373	25—28
168	1150—1152	502/503	1150—1152		11—13						1—2
	1153—1154	503	1153—1154		—	184	1345		1345	373	3
	1155—1174	503/504	1155—1174	365/366	14—25		—		—		4
					1—8		1346		1346		5
170	1175—1176	504	1175—1176	366	9—10		—		—		6
	—		—		11		1347—1349	513/514	1347—1349		7—9
	1177—1196	504/505	1177—1196	366/367	12—28		—	514	—		10
					1—3		1350—1351		1350—1351		13—14
	—	505	—	367	4		1352—1353		1352—1353		11—12
	1197—1199		1197—1199		5—7		1354—1356		1354—1356		15—17
172	1200—1201		1200—1201		8—9		—		—		18
	1202		1202		11		1357—1366	514/515	1357—1366		19—28
	—		—		12		—	515	—	374	1
	1203		1203		13		1367		1367		4
	1204		1204		10						

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12c *Kai Kāōs (Suhrāb)*

II						II					
186	1368—1369	515	1368—1369	374	2—3	190	1429—1433	518/519	1429—1433	376	18—22
	1370—1383	515/516	1370—1383		5—18		1434—1435	519	1434—1435		—
	—	516	—		19		1436—1437		1436—1437		23—24
	1384—1386		1384—1386		20—22		1438		1439		26
	—		—		23		1439		1438		25
	1387—1392		1387—1392	374/375	24—28	192	1440		1440		27
					1		—		—		28
188	1393—1400	516/517	1393—1400	375	2—9		1441—1442		1441—1442	377	2—3
	—	517	—		10		1443		1443		1
	1401—1402		1401—1402		11—12		1444—1446	519/520	1444—1446		4—6
	—		—		13		1447	520	1447		8
	1403—1407		1403—1407		14—18		1448		1448		7
	—		—		19		1449—1453		1449—1453		9—13
	1408—1414		1408—1414	375/376	20—25		—		—		14
					1		1454—1456		1454—1456		15—17
190	1415—1428	518	1415—1428	376	2—15		1457		1457		—
	—		—		16—17		1458—1459		1458—1459		18—19
							1460		1460		—

12d *Kai Kāōs (Siyāvuš)*

II						II					
194	1—7	523[1])	1—7	377/378	20—25	202	89—110	528/529	89—110	381/382	6—25
					1						1—2
	8	524	19	378	13	204	111—118	529	111—118	382	3—10
	9—18	523/524	9—18		3—12		119		119		12
	19	523	8		2		120	530	120		11
196	20—22	524	20—22		14—16		121—135		121—135		13—27
	23		23		—	206	136—141	530/531	136—141	382/383	28
	24—30		24—30		17—23						1—5
	31	525	31		—		142—156	531/532	142—156	383	—
	32—35		32—35	378/379	24	208	157—174	532	157—174		6—23
					1—3		175	533	175		—
	—		—	379	4		176—179		176—179	383/384	24—25
	36—41		36—41		5—10						1—2
	42		42		—	210	180—191		180—191	384	3—14
198	43—56	525/526	43—56		11—24		192		192		21
	57	526	57		26		193—196	534	193—196		15—18
	58		58		25		—		—		19
	59—61		59—61	379/380	27—28		197		197		20
					1		198—199		198—199		—
	—		—	380	2		200—201		200—201		22—23
	62—66		62—66		3—7	212	202—226	534/535	202—226	384/385	24—28
	67	527	67		9						1—20
200	68		68		8	214	227—251	535/536	227—251	385/386	21—28
	69—71		69—71		10—12						1—17
	72		72		15	216	252—273	537/538	252—273	386/387	18—28
	73—74		73—74		13—14						1—11
	75—76		75—76		16—17	218	274—279	538	274—279	387	12—17
	—		—		18		280—281		280—281		—
200	77—88	527/528	77—88	380/381	19—25		282		282		18
					1—5		—		—		19

[1]) V Bd. II.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12d *Kai Kāōs (Siyāvuš)*

II						II					
218	283—298	538/539	283—298	387/388	20—25	244	579—580	554	579—580	399	9—10
					1—10		581		581		—
220	299—323	539/540	299—323	388/389	11—28		582—583		582—583		13—14
					1—7		584—585		584—585		11—12
222	324—339	540/541	324—339	389	8—23		586—588	554/555	586—588		15—17
	340—341	541	340—341		—		589	555	589		—
	342—345		342—345		24—27		590—602		590—602	399/400	18—28
224	346—365	541/542	346—365	390	1—20						1—2
226	366—373	542/543	366—373	390/391	21		603		603	400	—
					1—7	246	604—626	555/557	604—626	400/401	3—22
	374	543	374	391	9						1—3
	375		375		8	248	627—632	557	627—632	401	4—9
	376—390	543/544	376—390		10—24		—		—		10
228	391—404	544	391—404	391/392	25—28		633—634		633—634		11—12
					1—10		635		637		15
	405		405		12		636		635		13
	406		406		11		637		636		14
	407—415	544/545	407—415		13—21		—		—		16
230	416—437	545/546	416—437	392/393	22—25		638—648	557/558	638—648		17—27
					1—18	250	649—659	558	649—659	401/402	28
232	438—449	546/547	438—449	393/394	19—28						1—10
					1—2		660		660	402	—
	—	547	—	394	3		661—673	558/559	661—673		11—23
	450—455		450—455		4—9	252	674—686	559/560	674—686	402/403	24—28
	—		—		10						1—8
	456—459	547/548	456—459		11—14		687	560	687	403	—
234	460—464	548	460—464		15—19		688—689		688—689		9—10
	—		—		20—21		—		—		11
	465—469		465—469	394/395	22—25		690—696		690—696		12—18
					1	254	697—716	560/561	697—716	403/404	19—24
	—		—	395	2						1—14
	470—484	548/549	470—484		3—17	256	717—723	561/562	717—723	404	15—21
236	485—506	549/550	485—506	395/396	18—25		724	562	724		23
					1—14		725		725		22
238	507—514	550/551	507—514	396	15—22		726—729		726—729	404/405	24—25
	—	551	—		23						1—2
	515—525		515—525	396/397	24—25		—		—	405	3
					1—9		730—741	562/563	730—741		4—15
	—		—	397	10	258	742—748	563	742—748		16—22
	526—531	551/552	526—531		11—16		—		—		23
240	532—543	552	532—543		17—28		749—763	563/564	749—763	405/406	24
	544		544	398	2						1—14
	545		545		1	260	764—785	564/565	764—785	406/407	15—28
	546—553	552/553	546—553		3—10						1—8
	554—556	553	554—556		12—14	262	786—810	565/567	786—810	407/408	9—28
242	557		557		15						1—5
	558		558		11	264	811—813	567	811—813	408	6—8
	559—568		559—568		16—25		—		—		9
	569	554	569		—		814—832	567/568	814—832	408/409	10—24
	570—578		570—578	398/399	26						1—4
					1—8	266	833—857[1]	568/569	833—857	409/410	5—28
											1

[1]) Von Vers 835—2052 ist M in der Zählung um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert.

(Fortsetzung) 12d *Kai Kāōs (Siyāvuš)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
266	—	569	—	410	2	292	1142—1144[1]	585	1142—1144	420/421	28
268	858—879[1]	569/570	858—879	410/411	3—23						1—2
					1		—		—	421	3
270	880—901[1]	571/572	880—901	411	2—23		1145—1157[1]	585/586	1145—1157		4—16
272	902[1]	572	902		24		1158[1]	586	1158		—
	903[1]		903		26		1159[1]		1159		17
	904[1]		904		25	294	1160—1182[1]	586/587	1160—1182	421/422	18—25
	905—913[1]		905—913	411/412	27—28						1—15
					1—7	296	1183—1185[1]	587	1183—1185	422	16—18
	—		—	412	8		1186[1]		1186		—
	914—926[1]	572/573	914—926		9—21		1187—1207[1]	587/588	1187—1207	422/423	19—28
274	927—943[1]	573/574	927—943	412/413	22—27						1—11
					1—11	298	1208—1229[1]	588/590	1208—1229	423/424	12—25
	—	574	—	413	12						1—8
	944—948[1]		944—948		13—17	300	1230—1251[1]	590/591	1230—1251	424/425	9—24
276	949—959[1]	574/575	949—959	413/414	18—25						1—6
					1—3	302	1252—1267[1]	591/592	1252—1267	425	7—22
	960[1]	575	960	414	—		1268[1]	592	1268		—
	961[1]		961		4		1269—1276[1]		1269—1276	425/426	23—25
	962—970[1]	575/576	962—970		5—13						1—5
278	971—972[1]	576	971—972		14—15	304	1277—1278[1]		1277—1278	426	6—7
	—		—		16		1279—1287[1]	592/593	1279—1287		—
	973—995[1]	576/577	973—995	414/415	17—28		1288—1301[1]	593/594	1288—1301		8—21
					1—11	306	1302—1305[1]	594	1302—1305		22—25
280	996—1006[1]	577/578	996—1006	415	12—22		1306[1]		1306		27
	1007—1010[1]	578	1007—1010		—		1307[1]		1307		—
	1011—1017[1]		1011—1017	415/416	23—26		1308[1]		1308		26
					1—3		1309—1315[1]		1309—1315	426/427	28
282	1018[1]		1018	416	4						1—6
	—		—		5		1316[1]		1317	427	8
	1019[1]		1019		6		1317[1]		1316		7
	1020[1]		1020		16		1318—1326[1]	594/595	1318—1326		9—17
	1021—1023[1]	578/579	1021—1023		7—9	308	1327—1328[1]	595	1327—1328		18—19
	1024[1]	579	1024		—		—		—		20
	1025—1029[1]		1025—1029		10—14		1329—1346[1]	595/596	1329—1346	427/428	21—28
	—		—		15						1—10
	1030—1032[1]		1030—1032		17—19		—	596	—	428	11
	—		—		20		1347[1]		1347		12
	1033—1039[1]	579/580	1033—1039	416/417	11—22		—		—		13
					1—5		1348—1351[1]		1348—1351		14—17
284	1040—1064[1]	580/581	1040—1064	417/418	6—28		—		—		18
					1—2	310	1352—1363[1]	596/597	1352—1363	428/429	19—25
286	1065—1086[1]	581/582	1065—1086	418	3—24						1—5
288	1087—1102[1]	582/583	1087—1102	418/419	25		—	597	—	429	6
					1—15		1364—1365[1]		1364—1365		7—8
	1103[1]	583	1103	419	17		—		—		9
	1104[1]		1104		16		1366—1374[1]	597/598	1366—1374		10—18
	1105—1111[1]		1105—1111		18—24	312	1375—1379	598	1375—1379		19—23
290	1112—1136[1]	584/585	1112—1136	419/420	25—28		—		—		24
					1—21		1380—1382[1]		1380—1382		25—27
292	1137—1141[1]	585	1137—1141	420	22—26		1383—1384[1]		1383—1384	430	1—2
	—		—		27		1385[1]		1385	429	28

[1]) Von Vers 835—2052 ist M in der Zählung um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12d *Kai Kāōs* (*Siyāvuš*)

II						II					
312	1386—1389[a]	598/599	1386—1389	430	3—6	332	1611—1628[a]	612	1612—1629	439/440	13—25
	1390[a]	599	1390		—						1—5
	1391—1396[a]		1391—1396		7—12		1629[a]	613	1630	440	7
314	1397—1399[a]		1397—1399		13—15		1630[a]		1631		6
	1400[a]		1400		—		1631—1633[a]		1632—1634		8—10
	1401[a]		1401		16	334	1634—1635[a]		1635—1636		11—12
	—		—		17		—		—		13
	1402—1421[a]	600/601	1402—1421	430/431	18—25		1636—1643[a]		1637—1644		14—21
					1—12		—		—		22—28
316	1422—1424[a]	601	1422—1424	431	13—15		—		—	441	1—3
	—		—		16		1644—1655[a]	614	1645—1656		4—15
	1425—1443[a]	601/602	1425—1443	431/432	17—28	336	1656—1658[a]	614/615	1657—1659		16—18
					1—7		1659[a]	615	1660		—
	—	602	—	432	8		1660[a]		1661		19
	1444—1446[a]		1444—1446		9—11		1661[a]		1662		—
318	1447—1460[a]	602/603	1447—1460		12—25		—		—		20—21
	—	603	—		26		1662—1665[a]		1663—1666	441/442	22—24
	1461—1471[a]		1461—1471	432/433	27—28						1
					1—9		—		—	442	2
320	1472—1492[a]	603/604	1472—1492	433/434	10—25		1666—1672[a]		1667—1673		3—9
					1—5		—		—		10
	—	604	—	434	6		1673—1680[a]	616	1674—1681		11—18
	1493[a]		1493		7	338	1681—1684[a]		1682—1685		19—22
322	1494—1515[a]	605/606	1494—1515	434/435	8—25		—		—		23
					1—4		1685—1695[a]	616/617	1686—1696	442/443	24—28
	—	606	—	435	5						1—6
324	1516—1523[a]		1516—1523		6—13		—	617	—	443	7—10
	—		—		14—15		1696[a]		1697		11
	1524[a]		1524		17		—		—		12
	1525[a]		1525		16		1697—1703[a]		1698—1704		13—19
	1526—1537[a]	606/607	1526—1537	435/436	18—26	340	1704—1708[a]	618	1705—1709		20—24
					1—3		1709[a]		1710	444	3
326	1538—1543[a]	607	1538—1543	436	4—9		1710—1712[a]		1711—1713	443/444	25
	—		—		10						1—2
	1544[a]		1544		11		1713—1715[a]		1714—1716	444	4—6
	—		—		12		—		—		7
	1545—1549[a]	607/608	1545—1549		13—17		1716[a]		1717		8
	—	608	—		18—25		1717[a]		1718		—
	1550—1559[a]	608/609	1550—1559	437	1—10		1718[a]		1719		9
	—	609	1560		11		—		—		10
	1560[a]		1561		12		1719—1728[a]	618/619	1720—1729		11—20
328	1561—1567[a]		1562—1568		13—19	342	1729—1743[a]	619/620	1730—1744	444/445	21—28
	—		—		20						1—7
	1568—1582[a]	609/610	1569—1583	437/438	21—24		1744—1745[a]	620	1745—1746	445	—
					1—11		1746—1749[a]		1747—1750		8—11
	—	610	—	438	12		—		—		12—16
	1583—1585[a]		1584—1586		13—15		1750[a]		1751		17
330	1586—1597[a]	610/611	1587—1598		16—27		1751[a]	621	1752		—
	1598[a]	611	1599	439	1	344	1752—1753[a]		1753—1754		—
	1599[a]		1600	438	28		1754—1776[a]	621/622	1755—1777	445/446	18—25
	1600—1610[a]		1601—1611	439	2—12						1—15
						346	1777—1783[a]	622	1778—1784	446	16—22

[a]) Von Vers 835—2052 ist M in der Zählung um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12d *Kai Kāōs (Siyāvuš)*

II						II					
346	—	622	—	446	23	362	1957—1981[1])	633/634	1957—1981	454/455	6—28
	1784—1800[2])	622/623	1785—1801	446/447	24—28						1—2
					1—12	364	1982—1985[1])	634	1982—1985	455	3—6
	—	623	—	447	13		1986[1])		1986		—
	1801[1])		1802		14		1987—2006[1])	634/635	1987—2006		7—26
348	1802[2])		1803		15	366	2007[1])	635	—		—
	1803—1804[1])		1804—1805		17—18		2008—2010[2])		2007—2009	455/456	27—28
	1805[1])	624	1806		16						1
	1806—1820[2])		1807—1821	447/448	19—24		2011[1])		2010	456	—
					1—9		2012—2028[1])	635/636	2011—2027		2—18
350	1821—1834[1])	624/625	1822—1835	448	10—23	368	2029[1])	636	2028		19
	—	625	—		24		—		—		20
	1835—1842[2])	625/626	1836—1843	449	1—8		2030—2044[1])	636/637	2029—2043	456/457	21—24
352	1843—1844[1])	626	1844—1845		9—10						1—11
	1845[1])		—		11[3])		—	637	—	457	12
	1846—1852[2])		1846—1852		12—18		2045—2053[1])		2044—2052		13—21
	1853[1])		1853		—	370	2054—2059	637/638	2053—2058		22—27
	1854—1863[2])	626/627	1854—1863	449/450	19—24		—	638	—		28
					1—4		2060—2067		2059—2066	458	1—8
	—	627	—	450	5—6		—		—		9—10
	1864—1865[1])		1864—1865		7—8		2068		2067		12
	—		—		9		2069		2068		11
354	1866—1868[2])		1866—1868		10—12		—		—		13—14
	1869[2])		1869		—		2070—2078	639	2069—2077		15—23
	1870—1875[1])		1870—1875		13—18	372	2079—2095	639/640	2078—2094	458/459	24—28
	—		—		19						1—12
	1876—1886[1])	628	1876—1886	450/451	20—28		—	640	—	459	13
					1—2		2096—2103		2095—2102		14—21
	—		—	451	3—4	374	2104—2123	640/641	2103—2122	459/460	22—26
	1887—1888[2])		1887—1888		5—6						1—15
	1889[1])		1889		9		2124	641	2123	460	—
	1890[2])		1890		7		2125		2124		16
356	1891[1])		1891		8	376	2126—2150	641/643	2125—2149	460/461	17—28
	1892—1900[2])	628/629	1892—1900		10—18						1—13
	1901[1])	629	1901		20	378	2151—2158	643	2150—2157	461	14—21
	1902[2])		1902		19		—		—		22[3])
	1903—1905[1])		1903—1905		21—23		2159—2160		2158—2159		23—24
	—		—		24		—		—		25[3])
	1906—1908[1])	629/630	1906—1908	452	1—3		2161—2170	643/644	2160—2169	461/462	26—28
	—	630	—		4						1—7
	1909—1912[2])		1909—1912		5—8		—	644	—	462	8
358	1913—1934[1])	630/631	1913—1934	452/453	9—28		2171—2175		2170—2174		9—13
					1—2	380	2176—2191	644/645	2175—2190	462/463	14—28
	—	631	—	453	3						1
360	1935—1948[1])	631/632	1935—1948		4—17		—	645	—	463	2
	1949[2])	632	1949		—		2192—2200		2191—2199		3—11
	—		—		18—21	382	2201—2224	645/647	2200—2223	463/464	12—28
	1950—1952[1])		1950—1952		22—24						1—7
	1953[2])		1954	454	2	384	2225	647	2224	464	8
	1954[1])		1953		1		—		—		9
	—		—		3		2226—2247	647/648	2225—2246	464/465	10—25
	1955—1956[1])		1955—1956		4—5						1—6

[1]) Von Vers 835—2052 ist M um 1 Vers gegen V zurück; ich habe verbessert. — [2]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) **12d** *Kai Kāōs* (*Siyāvuš*)

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
386	2248—2253	648	2247—2252	465	7—12	396	—	656	—	470	17
	—		—		13		2381—2385		2377—2381		18—22
	2254—2261	648/649	2253—2260		14—21	398	2386		2382		23
	2262	649	2261		24		2387		—		—
	2263		2262		23		2388		2383		24
	2264		2263		22		2389		—		—
	2265—2268		2264—2267	465/466	{ 25		2390	657	2384		25
					{ 1—3		—		—		26[1])
	—		—	466	4—6		2391—2407		2385—2401	470/471	{ 27—28
	2269		2268		7						{ 1—15
388	2270—2283	649/650	2269—2282		8—21		—		—	471	16
	—	650	—		22		2408—2410	657/658	2402—2404		17—19
	2284—2285		2283—2284	466/467	{ 23	400	2411	658	2405		20
					{ 1		—		—		21
	—		—	467	2		2412—2420		2406—2414	471/472	{ 22—28
	2286—2291	650/651	2285—2290		3—8						{ 1—2
390	2292—2298	651	2291—2297		9—15		2421		2415	472	5
	—		—		16		2422		2416		4
	2299		2298		18		2423		2417		3
	2300		2299		17		—		—		6—8
	2301—2313	651/652	2300—2312	467/468	{ 19—28		2424—2427	658/659	2418—2421		9—12
					{ 1—3		2428	659	2422		—
392	2314—2317	652	2313—2316	468	4—7		2429—2430		2423—2424		13—14
	—		—		8		—		—		15
	2318		2317		9		2431—2435		2425—2429		16—20
	—		—		10	402	2436—2457	659/660	2430—2451	472/473	{ 21—28
	2319—2320		2318—2319		11—12						{ 1—14
	—		—		13—14	404	2458—2465	660/661	2452—2459	473	15—22
	2321—2326	653	2320—2325		15—20		—	661	—		23
	2327		2326		—		2466—2468		2460—2462	473/474	{ 24—25
	2328—2338		2327—2337	468/469	{ 21—28						{ 1
					{ 1—3		—		—	474	2
394	2339		2338	469	4		2469—2471		2463—2465		3—5
	2340	654	2339		—		—		—		6—8
	2341		2340		5		2472—2477	661/662	2466—2471		9—14
	2342		2342		7		—	662	2472		15
	2343		2341		6		2478—2482		2473—2477		16—20
	2344		2343		8	406	2483—2488		2478—2483		21—26
	2345		2344		9		2489		2484		—
	2346		—		—		2490		2485		28
	2347—2350		2345—2348		10—13		2491		2486		27
	2351—2354	654/655	2349—2352		14—17		2492—2494		2487—2489	475	1—3
	2355	655	—		—		—		—		4—5
	2356—2360		2353—2357		18—22		2495—2504	663	2490—2499		6—15
396	2361—2368		2358—2365	469/470	{ 23—25	408	2505—2512	663/664	2500—2507		16—23
					{ 1—5		2513—2514	664	2508—2509		—
	2369		2366	470	6		2515—2516		2510—2511	475/476	{ 24
	2370		—		—						{ 1
	2371	656	2369		9		2517		2512	476	—
	2372		2368		8		2518—2520		2513—2515		4—6
	2373	655	2367		7		—		—		7
	2374—2380	656	2370—2376		10—16		2521—2522		2516—2517		2—3

[1]) **Bei V unvermerkt.**

(Fortsetzung) 12d *Kai Kāōs (Siyāvuš)*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
408	2523—2529	664/665	2518—2524	476	8—14	420	—	673	—	482	1
410	2530—2534	665	2525—2529		15—19		2650		2645		2
	2535		2530		21		2651		2646		—
	2536		2531		20		2652		2647		4
	2537—2549	665/666	2532—2544	476/477	22—28		2653		2648		3
					1—6		2654—2658		2649—2653		5—9
	—	666	—	477	7—10		2659		2654		11
	2550		2545		11		2660		2655		10
	—		—		12		2661—2669	673/674	2656—2664		12—20
	2551		2546		13	422	2670—2673	674	2665—2668		21—24
	—		—		14—22		2674		—		—
	2552—2553		2547—2548		23—24		2675—2691	674/675	2669—2685	482/483	25—26
	—		—		25						1—15
	2554	667	2549		26	424	2692—2694	675	2686—2688	483	16—18
412	2555		2550		27		2695—2696		2689—2690		—
	2556—2557		2551—2552		—		2697—2708	675/676	2691—2702	483/484	19—29
	—		—		28						1
	—		—	478	1—2		—	676	—	484	2
	2558		2553		—		2709—2716		2703—2710		3—10
	2559—2564		2554—2559		3—8	426	2717—2719	677	2711—2713		11—13
	2565		2560		—		—		—		14
	2566—2571	668	2561—2566		9—14		2720		2714		15
	—		—		15—17		2721		2716		17
	2572		2567		18		2722		2715		16
	—		—		19		2723—2726		2717—2720		18—21
	2573—2576		2568—2571		20—23		2727		2721		26
	—		—		24		2728		2722		25
414	2577—2597	668/669	2572—2592	478/479	25		2729		2723		24
					1—20		2730		2724		27
	2598	669	2593	479	—		2731—2732		2725—2726		22—23
	2599—2600	669/670	2594—2595		21—22		2733—2741	677/678	2727—2735	484/485	28—29
416	2601—2623	670/671	2596—2618	479/480	23—25						1—7
					1—20	428	2742—2748	678	2736—2742	485	8—14
418	2624—2626	671	2619—2621	480	21—23		2749a		2743a		15a
	2627		2622		25		2749b-2750a		2743b-2744a		—
	2628		2623		24		2750b		2744b		15b
	2629—2632		2624—2627	480/481	26—28		2751—2755	678/679	2745—2749		16—20
					1		2756	679	2750		—
	—		—	481	2		2757		2751		21
	2633—2637	671/672	2628—2632		3—7		—		—		22
	—	672	—		8—11		2758—2760		2752—2754		23—25
	2638—2644		2633—2639		12—18		2761		2755		27
	2645		2640		20		2762		2756		26
	2646		2641		19		2763—2764		2757—2758		28—29
	—		—		21—23	430	2765—2770		2759—2764	486	1—6
420	2647—2649	673	2642—2644		24—26		—		—		7

12e *Kai Kāōs*

II						II					
432	1—4	680	1—4	486	8—11	432	8—9	680	8—9	486	15—16
	—		—		12		10—14		10—14		18—22
	5—6		5—6		13—14		—		—		23—24
	7		7		17		15		15		25

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12e *Kai Kāōs*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II						II					
460	340	700	—	501	—	482	590—596	714	594—600	511	15—21
	341—348	701	346—353	502	4—11		—		—		22
462	349—358	701/702	354—363		12—21		597—602	715	601—606		23—28
	359[1])	702	—		—		—		—	512	1—2
	360—370		364—374	502/503	22—28 / 1—4		603		607		3
464	371—394	702/703	375—398	503	5—28	484	604—625	715/716	608—629		4—25
466	395—400	703/704	399—404	504	1—6	486	626—636	716/717	630—640	512/513	26 / 1—10
	401	704	406		8		—	717	—	513	11
	402		405		7		637		641		13
	403—417	704/705	407—421		9—23		638		642		12
468	418—425	705	422—429	504/505	24 / 1—7		639—641		643—645		16—18
							642—643		646—647		14—15
	—		—	505	8		644—650		648—654		19—25
	426—438	705/706	430—442		9—21	488	651—661	718	655—665	513/514	26—28 / 1—8
	439	706	443		—						
470	440—461	706/707	444—465	505/506	22—25 / 1—18		—		—	514	9—10
							662—663		666—667		11—12
472	462—483	707/708	466—487	506/507	19—28 / 1—12		—		—		13
							664—675	718/719	668—679		14—25
474	484—501	708/709	488—505	507/508	13—25 / 1—5	490	676—681	719	680—685	514/515	26—28 / 1—3
	502	709	506	508	7		—		—	515	4
	—		—		8		682—697	719/720	686—701		5—20
	503		507		9	492	698—707	720/721	702—711	515/516	21—28 / 1—2
	—		—		10						
	504		508		6		—	721	—	516	3
	505—508	709/710	509—512		11—14		708—721		712—725		4—17
476	509—531	710/711	513—535	508/509	15—24 / 1—13	494	722—744	721/722	726—748	516/517	18—24 / 1—16
478	532—534	711	536—538	509	14—16	496	745—748	723	749—752	517	17—20
	535—536		539—540		18—19		—		—		21
	537		541		17		749—760		753—764	517/518	22—28 / 1—5
	538		542		21						
	539		543		20		761—762		765—766	518	7—8
	—		—		22		763		767		6
	540—543	711/712	544—547		23—26		764—769	723/724	768—773		9—14
	544	712	548		—	498	770—774	724	774—778		15—19
	545—553		549—557	509/510	27—28 / 1—7		—		—		20
							775—790	724/725	779—794	518/519	21—25 / 1—11
480	554—567	712/713	558—571	510	8—21						
	568	713	572		—	500	791	725	796	519	13
	569—571		573—575		22—24		792		795		12
	—		—		25		793—813	725/726	797—817	519/520	14—24 / 1—10
	572—573		576—577	511	1—2						
	574—578		578—582		—	502	814—838	726/727	818—842	520/521	11—28 / 1—7
482	579—584	713/714	583—588		3—8						
	—	714	—		9	504	839—847	727/728	843—851	521	8—16
	585—586		589—590		10—11		848	728	—		—
	587		593		14		849		852		17
	588		591		12		—		—		18—19
	589		592		13		850		853		20

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 12e *Kai Kāōs*

II						II					
504	851	728	854	521	—	518	999—1007	738	1003—1011	528/529	18—24
	852		855		21						1—2
	—		—	521/522	22—24		—		—	529	3
					1—3		1008—1023	738/739	1012—1027		4—19
	853—857	728/729	856—860	522	4—8	520	1024	739	1029		22
	—	729	—		9		1025		1028		20
	858—860		861—863		10—12		—		—		21
506	861		864		13		1026—1031		1030—1035		23—28
	—		—		14—17		1032		1036	530	3
	862—866		865—869		18—22		1033—1034	740	1037—1038		1—2
	—		—		23		1035—1045		1039—1049		4—14
	867—882	729/730	870—885	522/523	24—28	522	1046—1067	740/741	1050—1071	530/531	15—28
					1—11						1—8
508	883—895	730/731	886—898	523	12—24	524	1068—1074	741/742	1072—1078	531	9—15
	—	731	—		25		—	742	—		16
	896—897		899—900		26—27		1075—1092	742/743	1079—1096	531/532	17—28
	—		—		28						1—6
	898—905	731/732	901—908	524	1—8	526	1093—1114	743/744	1097—1118	532/533	7—25
	—	732	—		9						1—3
	906—907		909—910		10—11	528	1115—1119	744	1119—1123	533	4—8
510	908—911		911—914		12—15		—		—		9
	—		—		16		1120—1130	744/745	1124—1134		10—20
	912—916		915—919		17—21		—	745	—		21
	—		—		22—23		1131—1135		1135—1139	533/534	22—24
	917—918		920—921		24—25						1—2
	—		922		26		1136		1140	534	—
	919		923		27		1137—1139		1141—1143		3—5
	—		—	524/525	28	530	1140		1144		6
					1—7		—		—		7
	920—924	733	924—928	525	8—12		1141—1153	745/746	1145—1157		8—20
	925		929		15		1154—1155	746	1158—1159		24—25
	926		930		13		1156—1157		1160—1161		21—22
	927—928		931—932		16—17		—		—		23
	929		933		14		1158—1161	746/747	1162—1165	534/535	26—28
512	930—939	733/734	934—943		18—27						1
	940	734	944		—	532	1162—1169	747	1166—1173	535	2—9
	941		945		28		1170		1174		—
	—		—	526	1		1171—1180	747/748	1175—1184		10—19
	942—953	734/735	946—957		2—13		1181	748	1185		—
	954	735	958		—		1182—1186		1186—1190		20—24
514	955		959		14	534	1187—1193		1191—1197	535/536	25—26
	—		—		15						1—5
	956—970	735/736	960—974	526/527	16—24		—		—	536	6
					1—6		1194		1198		7
	—	736	—	527	7—10		—		—		8
	971—975		975—979		11—15		1195—1199	748/749	1199—1203		9—13
	—		—		16—19		1200	749	1204		—
	976		980		20		1201—1211		1205—1215		14—24
516	977—983	736/737	981—987		21—27	536	1212—1215		1216—1219		25—28
	—	737	—	527/528	28		—		—	537	1—2
					1		1216	750	1220		3
	984		988		2		—		—		4—6
	—		—		3		1217—1233	750/751	1221—1237		7—23
	985—998	737/738	989—1002		4—17						

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 12e *Kai Kāōs*											
II						II					
538	1234—1235	751	1238—1239	537	24—25	546	1325—1328	757	1328—1331	542	7—10
	—		—	538	1		—		—		11—12
	1236—1251		1240—1255		2—17		1329—1332		1332—1335		13—16
	1252—1256	752	1256—1260		19—23		—		—		17
	1257		—		—		1333—1334	758	1336—1337		18—19
540	1258—1269	752/753	1261—1272	538/539	24—25 / 1—10		—		1338		20
							1335—1342		1339—1346	542/543	21—25 / 1—3
	1270	753	1273	539	—						
	1271—1277		1274—1280		11—17		—		—	543	4—5
542	1278—1288	753/754	1281—1291	539/540	18—25 / 1—3		1343—1345		1347—1349		6—8
						548	1346—1359	758/759	1350—1363		9—22
	—	754	—	540	4		—	759	—		23
	1289—1297		1292—1300		5—13		1360—1368	759/760	1364—1372	543/544	24—25 / 1—7
	1298		1301		15						
	1299		1302		14	550	1369—1388	760/761	1373—1392	544	8—27
	1300		1303		16		1389	761	1393	545	1
544	1301		1304	538	18		1390		1394	544	28
	1302—1305	754/755	1305—1308	540	17—20		1391—1393		1395—1397	545	2—4
	—	755	—	540/541	21—28 / 1—4	552	1394—1415	761/762	1398—1419		5—26
						554	1416—1422	762	1420—1426	545/546	27—28 / 1—5
	1306		1309	541	5						
	—		—		6		1423		—	546	—
	1307—1308		1310—1311		7—8		1424—1427	763	1427—1430		6—9
	—		—		9		—		—		10—13
	1309	756	1312		10		1428—1429		1431—1432		14—15
	—		—		11		1430		1433		—
	1310		1313		12		1431—1437	763/764	1434—1440		16—22
	—		—		13—20	556	1438—1445	764	1441—1448	546/547	23—26 / 1—4
	1311—1324	756/757	1314—1327	541/542	21—28 / 1—6						
13 *Kai Xosrau*											
II						II					
558	1—2	764	1—2	547	5—6	562	40—41	767	41—42	549	1—2
	3—4	764/765	3—4		—		42		43		—
	—	765	—		7—18		43—63	767/768	44—64		3—23
	5—7		5—7		19—21	564	64—66	768/769	65—67	549/550	24—25 / 1
	—		8		22						
	8—16	765/766	9—17	547/548	23—28 / 1—3		67—68	769	—	550	—
							69		68		2
560	17—21	766	18—22	548	4—8		—		69—72		3—6
	—		—		9		70		73		7
	22—23		23—24		—		—		74—76		8—10
	24		25		14		71		77		11
	—		—		15		72		78		—
	25—26		26—27		10—11		73—84	769/770	79—90		12—23
	27		28		16	566	85—100	770/771	91—106	550/551	24—28 / 1—11
	—		—		17						
	28—29	767	29—30		12—13		—	771	—	551	12
	30—37		31—38		18—25		101—103		107—109		13—15
	38		39		—		104		110	552	3
	39		40		26		105		111	551	16
							106		112		—

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13 *Kai Xosrau*

II						II					
586	345	788	351	562	23	596	440—442	795	446—448	568	3—5
588	346		352		24		443		—		—
	347—352		353—358	562/563	26—28		444—452	796	449—457		6—14
					1—3		—		—		15—19
	—		—	563	4		453		458[1])		—
	353—354		359—360		5—6		454—456	796/797	459—461		20—22
	—		—		7—9		457	797	—		—
	355—356		361—362		11—12		458		462		23
	357		363		10		—		—	569	1—4
	358—360	789	364—366		14—16		459—461		463—465		5—7
	361		367		13	598	462—474	797/798	466—478		8—20
	362—368		368—374		17—23		—	798	—		21—23
	369		375		25		475—478		479—482		24—27
	370		376		24		479		483	570	3
590	371		377		26		480—481		484—485		1—2
	—		—	563/564	27—28		—		—		4
					1—24		482—486		486—490		5—9
	372	790	378	564	25	600	487	799	491		10
	—		—		26—27		—		—		11
	373	791	379		28		488—489		492—493		12—13
	374		380		—		—		—		14—16
	375		381	565	1		490—507	799/800	494—511	570/571	17—27
	—		—		2						1—7
	376—382		382—388		3—9	602	—	800	—	571	8
	—		—		10		508—509		512—513		9—10
	383		389		11		—		514		11
	—		—		12		510—512		517—519		14—16
	384		390		13		—		520		17
	—		—		14		513		515		12
	385—386		391—392		—		514—515		521—522		18—19
	387	792	393		15		—		—		20
	—		—		16		516—517	801	523—524		21—22
	388—392		394—398		17—21		518	800	516		13
592	393—407	792/793	399—413	565/566	22—26		519	801	525		—
					1—10		520—530		526—536	571/572	23—28
	—	793	—	566	11						1—5
	408		414		12	604	531—541	801/802	537—547	572	6—16
	409		415		—		—	802	—		17
	410—414		416—420		13—17		542—545		548—551		18—21
	—		—		18		—		—		22
594	415		421		19		546—547		552—553		23—24
	—		—		20		—		—		25—28
	416—420	793/794	422—426		21—25		548—555	802/803	554—561	573	1—8
	—	794	—		26—28	606	556—557	803	562—563		9—10
	421		427	567	1		—		—		11—12
	—		—		2		558—577	803/804	564—583	573/574	13—25
	422—434	794/795	428—440		3—15						1—7
	—	795	—		16—24	608	578—583	804	584—589	574	8—13
	435—436		441—442		25—26		—		—		14—15
	—		—		27		584—586	804/805	590—592		16—18
	437—439		443—445	567/568	28		587	805	—		—
					1—2						

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13 *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
II					
608	588—592	805	593—597	574	19—23
	—		—		24
	593—595		598—600		25—27
	596		601	575	1
	597		602	574	28
	598—602		603—607	575	2—6
610	603—607	805/806	608—612		7—11
	—	806	—		12
	608—619		613—624		13—24
	—		—		25
	620—623	806/807	625—628	575/576	26—28
					1
	—	807	—	576	2—3
	624—627		629—632		4—7
612	628—636		633—641		8—16
	—		—		17—18
	637—640	808	642—645		19—22
	—		—		23—24
	641—642		646—647		25—26
	—		—		27—28
	643—649		648—654	577	1—7
614	650—671	808/809	655—676	577/578	8—25
					1—4
616	672	810	677	578	5
	—		—		6
	673—684		678—689		7—18
	685—688	810/811	690—693		19—22
	—	811	694		23
	689—691		695—697	578/579	24—25
					1
	—		698—699	579	2—3
	692		700		4
	—		701		5
	693		702		6
618	694—700		703—709		7—13
	—		—		14—15
	701—711	812	710—720	579/580	16—25
					1
	712		721	580	—
	713—715		722—724		2—4
620	716—718		725—727		5—7
	—		—		8
	719—737	813	728—736		9—27
	—		—		28
	738—740	813/814	737—749	581	1—3
622	741—742	814	750—751		4—5
	—		—		6
	743—746		752—755		7—10
	—		—		11[1]
	747		756		12
	—		—		13—14
	748—756	814/815	757—765		15—23
II					
622	—	815	—	581	24
	757—762		766—771	582	1—6
624	763—775	815/816	772—784		7—19
	—	816	—		20
	776—784		785—793	582/583	21—28
					1
	785		794	583	3
	786		795		—
	787		796		2
626	788—797	816/817	797—806		4—13
	—	817	807		14
	798		808		15
	799—810	817/818	809—820	583/584	16—25
					1—2
628	811—819	818	821—829	584	3—11
	—		—		12—14
	820—833	818/819	830—843	584/585	15—24
					1—4
630	834—845	819/820	844—855	585	5—16
	—	820	856		17
	846—855		857—866	585/586	18—25
					1—2
632	856—858		867—869	586	3—5
	—		—		6
	859—861		870—872		7—9
	—		—		10—14
	862—864	821	873—875		15—17
	—		—		18
	865—872		876—883		19—26
	873		884		—
	874		885		27
	—		—	586/587	28
					1—3
	875—878	822	886—889	587	4—7
	—		890		8
	879		891		9
	—		892		10
	880		893		11
634	881		894		12
	882		—		—
	883		895		13
	884		—		—
	885—886		896—897		14—15
	—		898		16
	887—890	822/823	899—902		17—20
	891	823	903		—
	892—905		904—917	587/588	21—28
					1—6
636	906—908	823/824	918—920	588	7—9
	—	824	—		10
	909—917		921—929		11—19
	—		—		20

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13 *Kai Xosrau*

II						II					
636	918—920	824	930—932	588	21—23	652	1090—1112	834/835	1102—1124	596	4—26
	—		—	588/589	{ 24		—	835	—		27
					{ 1		1113—1114		1125—1126	596/597	{ 28
	921—923	824/825	933—935	589	2—4						{ 1
	—	825	—		5	654	1115—1118	835/836	1127—1130	597	2—5
	924—927		936—939		6—9		1119[1])	836	—		—
638	928—935		940—947		10—17		1120—1127		1131—1138		6—13
	936		949		19		—		—		14
	937		948		18		1128		1139		15
	938—939		950—951		20—21		1129		1141		17
	—		—		22		1130		1140		16
	940—952	826	952—964	589/590	{ 23—28		1131		1142		18
					{ 1—7		1132—1134	837	1143—1145		19—21
640	953		965	590	8		—		—		22
	—		—		9		1135—1139		1146—1150		23—27
	954		966		10	656	1140—1150	837/838	1151—1161	597/598	{ 28
	—		—		11—12						{ 1—10
	955	827	967		13		—	838	—	598	11—14
	—		—		14—15		1151—1159		1162—1170		15—23
	956—967		968—979	590/591	{ 16—24		—		—		24—25
					{ 1—3		1160—1161	838/839	1171—1172	599	1—2
	968		—	591	—	658	1162—1164	839	1173—1175		3—5
	969—973	827/828	980—984		4—8		1165		—		—
642	974—985	828	985—996		9—20		1166—1168		1176—1178		6—8
	—		—		21		—		1179		9
	986—990	828/829	997—1001		22—26		1169—1170		1180—1181		10—11
	—	829	—		27		—		—		12
	991—998		1002—1009	591/592	{ 28		1171—1177	839/840	1182—1188		13—19
					{ 1—7		1178	840	1189		—
644	999—1003		1010—1014	592	8—12		1179		1190		20
	—		—		13—14		—		—		21
	1004—1008	829/830	1015—1019		15—19		1180—1182		1191—1193		22—24
	—	830	—		20	660	1183—1205	840/841	1194—1216	599/600	{ 25
	1009—1020		1020—1031	592/593	{ 21—26						{ 1—22
					{ 1—6	662	1206—1210	841	1217—1221	600	23—27
646	1021—1031	830/831	1032—1042	593	7—17		—		—	600/601	{ 28
	—	831	—		18						{ 1
	1032—1034		1043—1045		19—21		1211—1230	842/843	1222—1241	601	2—21
	—		—		22	664	1231—1232	843	1242—1243		22—23
	1035—1039		1046—1050	593/594	{ 23		1233		1244		28
					{ 1—4		1234		1245		24
	1040		1051	594	6		—		—		25—26
	1041	832	1052		5		1235		1246		27
	—		—		7		1236—1252	843/844	1247—1263	602	1—17
	1042—1045		1053—1056		8—11	666	1253—1277	844/845	1264—1288	602/603	{ 18—25
648	1046—1067	832/833	1057—1078	594/595	{ 12—25						{ 1—17
					{ 1—8	668	1278—1295	845/846	1289—1306	603/604	{ 18—26
650	1068—1084	833/834	1079—1095	595	9—25						{ 1—9
	—	834	1096		26		—	846	1307	604	10
	1085—1089		1097—1101	595/596	{ 27—28		1296—1299		1308—1311		11—14
					{ 1—3		—		—	—	16—19

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13 *Kai Xosrau*

II						II					
668	1300—1301	847	1312—1313	604	20—21	686	1506—1511	858/859	1518—1523	613	5—10
	1302		1314		15		1512—1513	859	1524—1525		—
670	1303—1306		1315—1318		22—25		1514—1518		1526—1530		11—15
	—		—	605	1	688	1519—1526		1531—1538		16—23
	1307—1324	847/848	1319—1336		2—19		—		—		24
672	1325—1330	848	1337—1342	605/606	{ 20—24 1		1527—1533	860	1539—1545	613/614	{ 25—28 1—3
	—		—	606	2—3		1534		—	614	—
	1331—1346	848/849	1343—1358		4—19		1535—1536		1547—1548		5—6
674	1347	849	1359		21		1537		1546		4
	1348	850	1360		20		1538—1540		1549—1551		7—9
	—		—	606/607	{ 22—24 1—2	690	1541—1545	860/861	1552—1556		10—14
							1546	861	—		—
	1349		1362	607	4		1547—1565	861/862	1557—1575	614/615	{ 15—28 1—5
	1350		1361		3						
	1351—1354		1363—1366		5—8	692	1566—1576	862	1576—1586	615	6—16
	—		—		9		—		—		17
	1355		1367		10		1577—1578		1587—1588		18—19
	—		—		11		—		—		20
	1356—1361		1368—1373		12—17		1579—1581	863	1589—1591		21—23
	—		—		18—22		1582		1592		—
	1362—1366	851	1374—1378		23—27		1583—1590		1593—1600	615/616	{ 24—28 1—3
	—		—		28						
	1367—1371		1379—1383	608	1—5	694	1591—1603	863/864	1601—1613	616	4—16
676	1372		1384		6		—	864	—		17
	—		—		7		1604—1612		1614—1622	616/617	{ 18—24 1—2
	1373—1396	851/852	1385—1408	608/609	{ 8—28 1—3	696	1613—1625	865	1623—1635	617	3—15
678	1397—1421	852/854	1409—1433	609	4—28		1626—1628		1637—1639		17—19
680	1422—1438	854	1434—1450	610	1—17		—		1640		20
	—		—		18		1629		1636		16
	1439—1446	855	1451—1458		19—26		1630—1635	866	1641—1646		21—26
682	1447—1448		1459—1460		27—28		—		1647		27
	1449		1461		—		1636—1637		1648—1649	617/618	{ 28 1
	1450—1460	855/856	1462—1472	611	1—11						
	—	856	—		12	698	1638—1641		1650—1653	618	2—5
	1461—1470		1473—1482		13—22		—		1654		6
	1471		1483		—		1642—1646		1655—1659		7—11
684	1472		1484		—		—		—		12
	1473		1485		23		1647	867	1660		13
	1474	857	1486		—		—		—		14
	1475—1479		1487—1491	611/612	{ 24—25 1—3		1648—1659		1661—1672	618/619	{ 15—25 1
	—		—	612	4	700	1660—1684	867/869	1673—1697	619	2—26
	1480—1483		1492—1495		5—8	702	1685—1688	869	1698—1701	619/620	{ 27—28 1—2
	—		—		9						
	1484—1493	857/858	1496—1505		10—19		—		1702	620	3
686	1494—1505	858	1506—1517	612/613	{ 20—28 1—3		1689—1699		1703—1713		4—14
							1700		1714	624	7
	—		—	613	4						

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

13b *Kai Xosrau* (*Kāmōs*)

III						III					
4	1—8	870	1—8	624	8—15	22	201—218	882/883	204—221	629	1—18
6	9—13	870/871	9—13		16—20	24	219—220	883	225—226		22—23
	14	871	14		—		221		222		19
	15		15		21		222		223		21
	16		17		23		223		224		20
	17		16		22		224—228		227—231		24—28
	18—19		18—19		24—25		—		—	630	1
	20—31	871/872	20—31	620/621	{ 15—24		229—243	883/884	232—246		2—16
					{ 1—2	26	244—247	884	247—250		17—20
8	32—42	872	32—42	621	3—13		—		—		21—22
	43—44		43—44		15—16		248		251		23
	45		45		14		—		252		24
	46—56	872/873	46—56		17—27		249—251		253—255		25—27
10	57—63	873	57—63	621/622	{ 28		—		—	630/631	{ 28
					{ 1—6						{ 1—9
	64		64	622	8		252—261	885	256—265	631	10—19
	65		65		7		262		—		—
	66—72	873/874	66—72		9—15		263—268	885/886	266—271		20—25
	73—74	874	—		—	28	269—273	886	272—276	631/632	{ 26—28
	—		73		16						{ 1—2
	75—79		74—78		17—21		—		—	632	3
12	80—90	874/875	79—89	622/623	{ 22—24		274—277		277—280		4—7
					{ 1—8		—		—		8
	—	875	90—91	623	9—10		278—279		281—282		9—10
	91—96		92—97		11—16		—		—		11—12
	97—98		98—99		18—19		280		283		13
	99		100		17		281	887	284		—
	100—102		101—103		20—22		—		—		14—15
14	103—110	876	104—111	623/624	{ 23—28		282—289		285—292		16—23
					{ 1—2		—		—		24—25
	111		113	624	4		290—291		293—294	633	1—2
	112		112		3	30	292—294		295—297		3—5
	—		114		5		295—297	888	298—300		7—9
	113		115		6		298		301		6
	—		116	625	1		299—308		302—311		10—19
	114		117		2		—		—		20
	115	877	123		8		309—315	888/889	312—318	633/634	{ 21—25
	116—120	876/877	118—122		3—7						{ 1—2
	121—125	877	124—128		9—13		—	889	—	634	3—12
16	126—132		129—135		14—20		316		319		13
	—		—		21	32	317—333	889/890	320—336	634/635	{ 14—28
	133—148	877/878	136—151	625/626	{ 22—25						{ 1—2
					{ 1—12		—	890	—	635	3
18	149—159	878/879	152—162	626	13—23		334—338		337—341		4—8
	—	879	—		24		—		—		9
	160—162		163—165	627	1—3		339—341		342—344		10—12
	—		—		4—9	34	342		345		13
	163—173	879/880	166—176		10—20		—		—		14
20	174—184	880/881	177—187	627/628	{ 21—25		343—348	890/891	346—351		15—20
					{ 1—6		—	891	—		21—23
	—	881	—	628	7		349		352		24
	185—195		188—198		8—18		—		—		25
22	196—200	881/882	199—203		19—23		350—354		353—357	635/636	{ 26—28
	—	882	—		24—25						{ 1—2

(Fortsetzung) 13b *Kai Xosrau* (*Kāmōs*)

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
34	—	891	—	636	3	54	582—583	904	582—583	644	26—27
	355—358	891/892	358—361		4—7		—		584—586	644/645	{ 28
	359	892	—		—						\ 1—2
	360—364		362—366		8—12		584—594		587—597	645	3—13
36	365—368		367—370		13—16		—		—		14—16
	369—370		—		—		595—606	905	598—609	645/646	{ 17—25
	371—373		371—373		17—19						\ 1—3
	—		—		20	56	607—614	905/906	610—617	646	4—11
	374—385	892/893	374—385	636/637	{ 21—24		—	906	—		12—14
					\ 1—8		615—627		618—630		15—27
	—	893	—	637	9		628	907	632	647	1
	386—389		386—389		10—13		629—630		—		—
38	390—414	893/894	390—414	637/638	{ 14—28		631		631	646	28
					\ 1—10		—		633	647	2
40	415—425	894/895	415—425	638	11—21	58	632—634		634—636		3—5
	—	895	—		22		635		637		7
	426—437	895/896	426—437	638/639	{ 23—24		636		638		6
					\ 1—10		637—639		639—641		8—10
42	438—439	896	438—439	639	11—12		640—641		642—643		—
	440—442		440—442		—		—		—		11—13
	443—455		443—455		13—25		642—651	907/908	644—653		14—23
	—		—		26		652	908	654		—
	456—458	897	456—458	640	1—3		653—654		655—656		24—25
	459		460		5	60	655—659		657—661	648	1—5
	460		459		4		660		662		—
44	461—485	897/898	461—485	640/641	{ 6—25		—		—		6—13
					\ 1—5		661—679	909/910	663—681	648/649	{ 14—28
46	486—487	898	486—487	641	6—7						\ 1—4
	—		—		8	62	680—683	910	682—685	649	5—8
	488—491		488—491		9—12		—		—		9—13
	492	899	492		—		684—698	910/911	686—700		14—28
	—		—		13—14		—	911	—	650	1
	493—510		493—510	641/642	{ 15—28		699—703		701—705		2—6
					\ 1—4		—		—		7
48	511—535	900/901	511—535	642/643	{ 5—28		704		706		8
					\ 1	64	705—725	911/912	707—727	650/651	{ 9—25
50	536—542	901	536—542	643	2—8						\ 1—4
	—		—		9		726—727	912	—	651	—
	543—550	901/902	543—550		10—17	66	728		—		—
	—	902	—		18		729—735	912/913	728—734		5—11
	551—558		551—558		19—26		736	913	—		—
	—		—		27		737—747		735—745		12—22
52	559—566	902/903	559—566	643/644	{ 28		—		—		23
					\ 1—7		748—750		746—748		24—26
	—	903	—	644	8—9		—		—		27[1])
	567—569		567—569		10—12		751—752	914	749—750	651/652	{ 28
	570		570		14						\ 1
	571		571		—	68	753—756		751—754	652	2—5
	572		572		15		757—758		—		—
	573		573		13		759—762		755—758		6—9
	—		—		16—17		—		759—760		10—11
	574—581	903/904	574—581		18—25						

[1]) Wiederholung von 651, 11.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13b *Kai Xosrau (Kāmōs)*

III						III					
68	763—770	914/915	761—768	652	12—19	96	1086—1108	931/933	1081—1103	664/665	13—28
	771—772	915	—		—						1—7
	773—776		769—772		20—23	98	1109—1125	933	1104—1120	665	8—24
	777		773		25		—		—		25
70	778		774		24		1126—1133	933/934	1121—1128	665/666	26—28
	—		—		26						1—5
	779—800	915/916	775—796	652/653	27—28	100	1134—1157	934/935	1129—1152	666/667	6—28
					1—20						1
72	801—825	916/917	797—821	653/654	21—25		—	935	—	667	2
					1—20		1158		1153		3
74	826—829	917/918	822—825	654	21—24	102	1159—1163		1154—1158		4—8
	830	918	832	655	6		1164[1])		—		—
	831—836		826—831	654/655	25		1165—1181	935/936	1159—1175		9—25
					1—5	104	1182	936	1176	668	1
	837—839		833—835	655	7—9		1183		1177		—
	840		—		—		1184—1196	936/937	1178—1190		2—14
	841—848	918/919	836—843		10—17		—	937	1191		15
76	849—858	919	844—853		18—27		1197—1204		1192—1199		16—23
	—		—		28		—		—		24—25
	859—873	919/920	854—868	656	1—15		1205—1206	938	1200—1201		26—27
78	874—896	920/921	869—891	656/657	16—28	106	1207—1224	938/939	1202—1219	668/669	28
					1—10						1—17
80	897—919	921/922	892—914	657/658	11—24		1225	939	—	669	18
					1—9		1226—1228		1220—1222		19—21
82	920—921	923	915—916	658	10—11		—		—		22—23
	—		—		12	108	1229—1231		1223—1225	669/670	24—25
	922—926		917—921		13—17						1
	927		922		19		—		—	670	2—3
	928		923		18		1232		1226		4
	929—942	923/924	924—937	658/659	20—28		—		—		5
					1—5		1233—1242	939/940	1227—1236		6—15
84	943—967	924/925	938—962	659/660	6—28		1243	940	—		—
					1—2		1244—1245		1237—1238		16—17
86	968—992	925/926	963—987	660	3—27		—		—		18—20
88	993—999	926/927	988—994	660/661	28		1246—1251		1239—1244		21—26
					1—6		—		—		27
	—	927	—	661	7		1252—1253	941	1245—1246	670/671	28
	1000		995		8						1
	—		—		9	110	1254—1261		1247—1254	671	2—9
	1001—1003		996—998		10—12		1262		1257		12
	1004		999		—		1263—1264		1255—1256		10—11
	1005—1015	927/928	1000—1010		13—23		1265—1277	941/942	1258—1270		13—25
90	1016—1040	928/929	1011—1035	661/662	24—28	112	1278—1294	942/943	1271—1287	672	1—17
					1—20		—	943	—		18
92	1041—1056	929/930	1036—1051	662/663	21—28		1295—1297		1288—1290		19—21
					1—8		—		—		22
	1057		1052		—		1298—1300		1291—1293		23—25
	1058—1062	930	1053—1057	663	9—13	114	1301—1304		1294—1297	673	1—4
94	1063—1066		1058—1061		14—17		—		—		5
	—		—		18		1305—1308		1298—1301		6—9
	1067—1085	930/931	1062—1080	663/664	19—25		—		—		10
					1—12		1309—1325	944	1302—1318		11—27

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13b *Kai Xosrau (Kāmōs)*

III						III					
116	1326	945	1322	674	4	128	1469—1490	953/954	1460—1481	679/680	15—25
	1327—1329	944/945	1319—1321		1—3						1—11
	1330—1341		1323—1334		5—16	130	1491—1493		1482—1484	680	12—14
	—		—		17		1494		1485		16
	1342—1350	945/946	1335—1343		18—26		1495		1486		15
118	1351—1355	946	1344—1348	674/675	27		—		—		17—18
					1—4		1496—1513	954/955	1487—1504	680/681	19—25
	—		—	675	5—8						1—11
	1356—1367	946/947	1349—1360		9—20	132	1514—1521	955/956	1505—1512	681	12—19
	1368—1369	947	—		—		—	956	—		20
	1370—1372		1361—1363		21—23		1522—1527		1513—1518		21—26
120	1373—1374		1364—1365		24—25		—		—		27
	—		—	676	1—3		1528—1534		1519—1525	681/682	28
	1375—1377	947/948	1366—1368		—						1—6
	1378	948	—		—		1535	957	1527	682	8
	1379—1383		1369—1373		4—8	134	1536	956	1526		7
	—		1374		9		1537—1539	957	1528—1530		9—11
	1384—1390		1375—1381		10—16		—		—		12
	—		—		17		1540—1545		1531—1536		13—18
	1391—1395	948/949	1382—1386		18—22		1546—1547		1538—1539		20—21
122	1396—1397	949	1395—1396	677	3—4		—		—		22—23
	1398—1405		1387—1394	676/677	23—28		1548		1537		19
					1—2		1549—1551	957/958	1540—1542	682/683	24
	1406—1409		1397—1400	677	5—8						1—2
	—		—		9		—	958	—	683	3—4
	1410—1420	950	1401—1411		10—20		1552—1558		1543—1549		5—11
124	1421—1438	950/951	1412—1429	677/678	21—28	136	1559—1575	958/959	1550—1566	683/684	12—23
					1—10						1—5
	—	951	—	678	11—12		—	959	—	684	6
	1439		1430		14		1576—1583		1567—1574		7—14
	1440		1431		13	138	1584—1588	959/960	1575—1579		15—19
	1441—1443		1432—1434		15—17		1589—1591	960	1580—1582		21—23
126	1444—1468	951/953	1435—1459	678/679	18—28		1592		1583		20
					1—14		1593—1595		1584—1586	684/685	24—25
											1

13c *Kai Xosrau*

III						III					
140	1—2	960	1—2	685	2—3	146	73	964	72	687	24
	3		—		—		74		71		23
	4—14	961	3—13		4—14		75—85	964/965	73—83	687/688	25
	15		—		—						1—10
	16—21		14—19		15—20		—	965	—	688	11
142	22—43	961/963	20—41	685/686	21—25		86—87		84—85		12—13
					1—17		88		—		—
	—	963	—	686	18		89		87		15
	44		42		19		90		86		14
144	45—59		43—57	686/687	20—25		91—92		88—89		16—17
					1—9	148	93—95		90—92		18—20
	60		59	687	11		—		—		21—22
	61		58		10		96—98	966	93—95		23—25
	62—69	964	60—67		12—19		—		—		26—27
146	70—72		68—70		20—22						

(Fortsetzung) 13c *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
148	99—104	966	96—101	688/689	28 1—5	162	263—268	976	259—264	695/696	24—25 1—4
	105		102	689	—		269		266	696	6
	106—107		103—104		6—7		270		265		5
	108		105		10		271—274	976/977	267—270		7—10
	109—110		106—107		8—9		275—279	977	271—275		13—17
	111—117	966/967	108—114		11—17		280—281		276—277		11—12
150	118—119	967	115—116		18—19		282—284		278—280		18—20
	120		117		22	164	285—305	977/978	281—301	696/697	21—25 1—16
	121—122		118—119		20—21						
	123—142	967/968	120—139	689/690	23—28 1—14		306	978	302	697	18
							307		303		17
152	143—148	968/969	140—145	690	15—20		308—309		304—305		19—20
	149	969	—		—	166	310—320	978/979	306—316	697/698	21—28 1—3
	150—153		146—149		21—24						
	154		154	691	1		321	979	317	698	5
	155—158		150—153	690	25—28		322		318		4
	159		156	691	3[1])		323—334	979/980	319—330		6—17
	160		155		2[1])	168	335—337	980	331—333		18—20
	161—164		157—160		4—7		338—340		334—336		23—25
	—		—		8—10		341		337		27
	165	970	161		11		342—343		338—339		21—22
154	166—177		162—173		12—23		344		340		26
	178		175		25		345—358	980/981	341—354	698/699	28 1—13
	179		174		24						
	—		—		26		—	981	—	699	14
	180—187	970/971	176—183	691/692	27—28 1—6		359		355		15
						170	360—382	981/982	356—378	699/700	16—25 1—13
156	188—192	971	184—188	692	7—11	172	383—387	982/983	379—383	700	14—18
	193		—		—		388	983	385		20
	194—199		189—194		12—17		389		384		19
	—	972	195		18		390—403		386—399	700/701	21—28 1—6
	200—210		196—206	692/693	19—25 1—4						
	211		207	694	8		—	984	400	701	7
	212		208		10		404		401		8
158	213—215		209—211	693	5—7		405		403		10
	—		—		8—26		406		402		9
	216—218	973	212—214	693/694	27—28 1		407		404		11
						174	408		405		12
	219		—	694	—		—		—		13
	220—224	973/974	215—219		2—6		409—411		406—408		14—16
	—	974	—		7		412		—		—
	—		—		9		413—423	984/985	409—419		17—27
	225—237	974/975	220—232		11—23		—	985	420		28
160	238—245	975	233—240	694/695	24—28 1—3		424—432		421—429	702	1—9
						176	433—444	985/986	430—441		10—21
	—		241	695	4		—	986	—		22
	246—254		242—250		5—13		445—449		442—446	702/703	23—25 1—2
	—		—		14—15						
	255—262	976	251—258		16—23		—		447	703	3
							450—455	986/987	448—453		4—9

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13c *Kai Xosrau*

III						III					
178	456—459	987	454—457	703	10—13	198	—	1000	—	712/713	17—28
	—		—		14						1
	460—468		458—466		15—23		694—696	1001	694—696	713	2—4
	—		—		24		—		—		5
	469—478	987/988	467—476	703/704	25—28		697—703		697—703		6—12
					1—6		—		—		13—14
180	479—497	988/989	477—495	704	7—25		704—708	1001/1002	704—708		15—19
	498	989	498		28		—	1002	—		20—22
	499—500		496—497		26—27		709—711		709—711		23—25
	501—503		499—501	705	1—3		—		—		26
182	504—526	989/990	502—524		4—26	200	712—718		712—718	713/714	27—28
184	527—529	991	525—527	705/706	27—28						1—5
					1		—		719	714	6
	530		—	706	—		719—721	1003	720—722		7—9
	531—536		528—533		2—7		—		723—725		10—12
	—		—		8		722—724		726—728		13—15
	537—541		534—538		9—13		725		729		—
	542		540		16		726—729		730—733		16—19
	543		539		14		730—731		735—736		21—22
	—		—		15		732		—		—
	544—548	992	541—545		17—21		733		734		20
	—		—		22—23		734		—		—
	549		546		24	202	735—750	1004	737—752	714/715	23—28
186	550—555		547—552	707	1—6						1—10
	556		553		7		751	1005	754	715	12
	—		554		8		752		753		11
	557—569	992/993	555—567		9—21		753		756		14
	—	993	—		22		754		755		13
	570—574		568—572		23—27		755		757		15
188	575—580	993/994	573—578	707/708	28	204	756—778	1005/1006	758—780	715/716	16—28
					1—5						1—10
	—	994	579	708	6	206	779—784	1006	781—786	716	11—16
	581—586		580—585		7—12		785—787		788—790		18—20
	587		—		—		788		787		17
	588—592	994/995	586—590		13—17		789—790	1007	791—792		21—22
	—	995	591		18		791		—		—
	593—596		592—595		19—22		792—803		793—804	716/717	23—28
190	597—618	995/996	596—617	708/709	23—28						1—6
					1—16	208	804—828	1007/1009	805—829	717/718	7—28
192	619—626	996/997	618—625	709/710	17—22						1—3
					1—2	210	829—838	1009	830—839	718	4—13
	—	997	626	710	3		839—840		—		—
	627—641		627—641		4—18		841		840		14
194	642—663	998/999	642—663	710/711	19—28		—		—		15
					1—12		842—844		841—843		16—18
196	664—674	999	664—674	711	13—23		—		—		19—20
	675		676		25		845—849	1010	844—848		21—25
	676		675		24		850[1])		—		—
	677—686	999/1000	677—686	712	1—10		851—853		849—851		26—28
198	687—692	1000	687—692		11—16		—		—	719	1
	693		693		—	212	854		852		2
							—		—		3

[1]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13c *Kai Xosrau*

III						III					
212	855—874	1010/1011	853—872	719	4—23	226	1031		1032		—
	—	1011	—		24		1032—1041	1021/1022	1033—1042	726/727	26—28
	875		873		25						1—7
	—		—	720	1	228	1042—1046	1022	1043—1047	727	8—12
214	876—877		874—875		2—3		1047		1049		14
	—	1012	876		4		—		—		15
	878—900	1012/1013	877—899		5—27		1048		1048		13
216	901	1013	—		28		1049—1065	1022/1023	1050—1066	727/728	16—28
	902—904		900—902	721	1—3						1—4
	—		—		4		—	1023	1067	728	5
	905—909		903—907		5—9		1066		1068		6
	—	1013/1014	908—910		10—12		—		—		7
	910—918	1014	911—919		13—21	230	1067—1087	1023/1024	1069—1089		8—28
	—		920—921		22—23		1088	1024	1090		—
	919—922		922—925	721/722	24—25		1089—1090		1091—1092	729	1—2
					1—2		1091		—		—
218	923—924		926—927	722	3—4	232	1092	1025	1093		3
	—	1015	928		5		1093		—		—
	925—933		929—937		6—14		1094—1103		1094—1103		4—13
	—		—		15—25		1104—1105		—		—
	934—946	1016	938—950	722/723	26—28		1106		1104		14
					1—10		—		1105		15
220	947—967	1016/1017	951—971	723/724	11—25		1107—1108		1106—1107		16—17
					1—6		—		—		18
	—	1017	—	724	7		1109—1113	1026	1108—1112		19—23
	968—969		972—973		8—9		—		—		24—25
222	970		—		—	234	1114—1129	1026/1027	1113—1128	730	1—16
	971—973	1018	974—976		10—12		—	1027	—		17
	—		977		13		1130—1137		1129—1136		18—25
	974—977		978—981		14—17		1138		—		—
	978		—		—	236	1139		—		—
	979		982		18		1140—1163	1027/1029	1137—1160	730/731	26—28
	—		—		19						1—21
	980—987		983—990		20—27	238	1164—1174	1029	1161—1171	731/732	22—28
	—		—	725	1						1—4
	988—990	1019	991—993		2—4		—		—	732	5
	—		—		5—7		1175—1188	1029/1030	1172—1185		6—19
	991		994		8	240	1189—1192	1030	1186—1189		20—23
224	992		995		9		1193		—		—
	993—994		—		—		1194—1211	1030/1031	1190—1207	732/733	24—28
	995—1005	1019/1020	996—1006		10—20						1—13
	1006	1020	—		—	242	1212	1031	1208	733	14
	1007—1016		1007—1016	725/726	21—24		1213		—		—
					1—6		1214—1225	1031/1032	1209—1220	733/734	15—25
226	1017		1017	726	7						1
	—		—		8—9		1226	1032	—	734	—
	1018		1018		10		1227—1236	1032/1033	1221—1230		2—11
	—		—		11	244	1237	1033	1233		14
	1019—1024	1021	1019—1024		12—17		1238		1232		13
	—		—		18		1239		1231		12
	1025—1029		1025—1029		19—23		1240		1234		15
	—		1030		24		1241—1245		—		—
	1030		1031		25		1246—1261	1033/1034	1235—1250	734/735	16—28
											1—3

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 13c *Kai Xosrau*											
III						III					
246	1262—1275	1034	1251—1264	735	4—17	258	1413	1042	—	741	—
	—		—		18		1414		1403		4
	1276—1283	1035	1265—1272	735/736	19—25		1415		1404		3
					1		1416—1417		—		—
248	1284—1294	1035/1036	1273—1283	736	2—12		1418—1419	1043	1405—1406		5—6
	—	1036	—		13		1420		—		—
	1295—1306		1284—1295		14—25		1421		1407		7
	1307		1296		—		—		1408		8
	1308		1297		26		1422—1428		1409—1415		9—15
250	1309—1314	1036/1037	1298—1303	737	1—6	260	1429—1450	1043/1044	1416—1437	741/742	16—25
	—	1037	—		7—8						1—12
	1315—1318		1304—1307		9—12	262	1451—1463	1044/1045	1438—1450	742	13—25
	—		—		13		1464—1465		1451—1452		—
	1319—1324		1308—1313		14—19		1466		1453	743	2
	—		1314		20		1467		1454		—
	1325—1329	1037/1038	1315—1319		21—25		1468		1455		1
	—	1038	—	738	1		1469—1472	1045/1046	1456—1459		3—6
	1330—1331		1320—1321		2—3	264	1473—1476	1046	1460—1463		7—10
252	1332—1345		1322—1335		4—17		1477		—		—
	1346	1039	1337		19		1478—1480		1464—1466		11—13
	1347		1336		18		1481		—		—
	1348—1352		1338—1342		20—24		1482—1488		1467—1473		14—20
	1353—1355		1343—1345		—		1489—1490		—		—
	—		—		25—26		1491—1497	1047	1474—1480	743/744	21—25
	1356		1346		27						1—2
254	1357—1370	1039/1040	1347—1360	738/739	28	266	1498—1499		1481—1482	744	3—4
					1—13		—		—		5
	—	1040	—	739	14		1500—1519	1047/1048	1483—1502		6—25
	1371—1378		1361—1368		15—22	268	1520—1524	1048	1503—1507	744/745	26—28
256	1379—1403	1041/1042	1369—1393	739/740	23—27						1—2
					1—20		1525		1508	745	—
258	1404—1412	1042	1394—1402	740/741	21—27						
					1—2						
13d *Kai Xosrau*											
III						III					
270	1—3	1049	1—3	745	3—5	276	67—73	1052	66—72	747	15—21
	—		—		6		—		—		22
	4—6		4—6		7—9		74—84	1053	73—83	747/748	23—28
	—		—		10						1—5
	7—19	1049/1050	7—19		11—23		85		—	748	—
272	20—22	1050	20—22	745/746	24—25		86—89		84—87		6—9
					1	278	90—93	1053/1054	88—91		10—13
	—		—	746	2		94	1054	92		15
	23—31		23—31		3—11		95		93		14
	32—34		32—34		—		96—108	1054/1055	94—106	748/749	16—25
	35—44	1050/1051	35—44		12—21						1—3
274	45—46	1051	45—46		22—23		—	1055	107	749	4
	47		47		24		109—114		108—113		5—10
	48		—		—	280	115—126	1055/1056	114—125		11—22
	49—66	1051/1052	48—65	746/747	25—28		127	1056	—		—
					1—14						

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 13d *Kai Xosrau*											
III						III					
280	128—139	1056	126—137	749/750	23—28	286	185—196	1059	184—195	752	2—13
					1—6		197—201	1060	—		—
282	140—150	1056/1057	138—148	750	7—17		202—203		196—197		14—15
	—	1057	149		18		—		—		16
	151—152		150—151		19—20		204—207		198—201		17—20
	—		—		21	288	208—232	1060/1061	202—226	752/753	21—28
	153—160		152—159	750/751	22—23						1—17
					1—6	290	233—236	1061	227—230	753	18—21
284	161—168	1058	160—167	751	7—14		—		—		22—24
	169		168		—		237	1062	231		25
	170—184	1058/1059	169—183	751/752	15—28						
					1						
13e *Kai Xosrau*											
III						III					
292	1—2	1065[1])	1—2	754	1—2	304	141—155	1072/1073	131—145	758/759	22—28
	3		4		4						1—8
	4		3		3		156—161	1073	—	759	—
	5—21	1065/1066	5—21		5—21		162		146		9
294	22—29	1066	22—29	754/755	22—25	306	163—182	1073/1074	147—166	759/760	10—24
					1—4						1—5
	30—31		—	755	—		183—184	1074	—	760	—
	32—33		30—31		5—6		185		167		6
	—		32		7	308	186—192	1075	168—174		7—13
	34	1067	33		8		193		—		—
	35		—		—		194—195		175—176		14—15
	36—39		34—37		9—12		196—197		—		—
	40		—		—		198—200		177—179		16—18
	41—43		38—40		13—15		—		—		19
296	44—68	1067/1068	41—65	755/756	16—28		201—206	1075/1076	180—185		20—25
					1—12		207	1076	—		—
298	69—91	1068/1070	66—88	756/757	13—28		208		186		26
					1—7	310	209—221	1076/1077	187—199	760/761	27—28
	92	1070	—	757	—						1—11
	93		89		8		222	1077	—	761	—
300	94—101		90—97		9—16		223—229		200—206		12—18
	102		98		18		230		—		—
	103		99		17		231		207		19
	104—115	1070/1071	100—111	757/758	19—28		232—233		—		—
					1—2	312	234—256	1077/1078	208—230	761/762	20—28
302	116	1071	112	758	3						1—14
	117—118		114—115		5—6	314	257—279	1079/1080	231—253	762/763	15—24
	119		113		4						1—13
	120—126		—		—	316	280	1080	254	763	15
	—		116—117		7—8		281		255		14
	127—130	1071/1072	118—121		9—12		282—301	1080/1081	256—275	763/764	16—28
	131	1072	122		14						1—7
	132		123		13	318	302—309	1081	276—283	764	8—15
	133—137		124—128		15—19		310		284		17
	138		—		—		311		285		16
	139—140		129—130		20—21						

[1]) V Bd. III.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13e *Kai Xosrau*

III						III					
318	312—326	1081/1082	286—300	764/765	18—28	338	561—566	1096	526—531	774	11—16
					1—4	340	567—589	1096/1097	532—554	774/775	17—25
320	327—331	1082	301—305	765	5—9						1—14
	332		—		—	342	590—594	1097	555—559	775	15—19
	333—351	1082/1083	306—324		10—28		595		—		—
322	352—272	1083/1084	325—345	766	1—21		596—598		560—562		20—22
	373	1084	—		—		599		—		—
	374	1085	346		22		600—601	1098	563—564		23—24
	—		—		23		602		565		—
	375—376		347—348		24—25		603—614		566—577	775/776	25—28
	—		—	766/767	26—28						1—8
					1—6	344	615—625	1098/1099	578—588	776	9—19
324	377		349	767	7		—	1099	—		20
	—		—		8—10		626—631		589—594	776/777	21—25
	378—379		350—351		11—12						1
	380	1086	353		14		—		—	777	2
	381	1085	352		13		632—636	1099/1100	595—599		3—7
	—		—		15—21	346	637—658	1100/1101	600—621	777/778	8—28
	382—394	1086/1087	354—366	767/768	22—26						1
					1—8		659	1101	622		—
	—	1087	—	768	9—10[1]	348	660—663		623—626	778	2—5
	395—398		367—370		11—14		664		627		7
326	399—409		371—381		15—25		665		628		6
	410—412		—		—		666—677	1101/1102	629—640		8—19
	413—417	1088	382—386	768/769	26—28		—	1102	—	778/779	20—25
					1—2						1—3
	418—419		—	769	—		678—682		641—645	779	4—8
	420—423		387—390		3—6	350	683—684		646—647		9—10
328	424—448	1088/1089	391—415	769/770	7—28		685		—		—
					1—3		686—693	1103	648—655		11—18
330	449—462	1089/1090	416—429	770	4—17		694		656		20
	—	1090	—		18—19		695		657		19
	463—468		430—435		20—25		696—704		658—666	779/780	21—28
	—		—		26						1
	469—471	1091	436—438	770/771	27—28	352	705—708	1104	667—670	780	2—5
					1		—		—		6
332	472—478		439—445	771	2—8		709—723		671—685		7—21
	479		—		—		—		—		22
	480—484	1091/1092	446—450		9—13		724—725	1105	686—687		23—24
	—	1092	451		14		—		—		25
	485—491		452—458		15—21		726		688		26
	492—493		—		—		—		689		27
334	494—518	1092/1093	459—483	771/772	22—26		727		690		28
					1—20		728		—		—
336	519—540	1093/1094	484—505	772/773	21—28		729		691	781	1
					1—14	354	730—742	1105/1106	692—704		2—14
	—		—	773	15—18		743	1106	—		—
	541—543	1095	506—508		19—21		744—750		705—711		15—21
338	544—558		509—523	773/774	22—28	356	751—754		712—715		22—25
					1—8		755—757		716—718	781/782	27—28
	559		524	774	10						1
	560	1096	525		9		758		719	781	26

[1]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) 13e *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
356	759—772	1106/1107	720—733	782	2—15	372	951—952	1117	—	788	—
	773	1107	—		—		—		905		24
358	774—778		734—738		16—20		953		906		25
	779		—		—		954—955		910—911	789	3—4
	780—781	1108	739—740		21—22		956—957		907—908	788/789	{ 26
	782		—		—						{ 1
	783		741		23	374	958		909	789	2
	784—786		—		—		959—982	1117/1118	912—935		5—28
	787—792		742—747	782/783	{ 24—28	376	983—997	1119	936—950	790	1—15
					{ 1		998		—		—
	793		748	783	3		999		951		16
	794		749		2		—		952		17
	795		750		4		1000—1005[1]	1119/1120	953—958		18—23
360	796—810	1108/1109	751—765		5—19		—	1120	—		24
	811—812	1109	766—767		—	378	1005[1]—1017		959—971	790/791	{ 25—26
	813—820	1109/1110	768—775	783/784	{ 20—25						{ 1—11
					{ 1—2		1018—1020		—	791	—
362	821—822	1110	776—777	784	3—4		1021—1027	1121	972—978		12—18
	823		—		—	380	1028—1042	1121/1122	979—993	791/792	{ 19—28
	824—829		778—783		5—10						{ 1—5
	830—831		784—785		13—14		—	1122	—	792	6
	832		786		12		1043—1052		994—1003		7—16
	833—834		787—788		15—16	382	1053—1074	1122/1123	1004—1025	792/793	{ 17—27
	835	1111	789		11						{ 1—11
	836—843		790—797		17—24	384	1075—1087	1123/1124	1026—1038	793	12—24
364	844—856	1111/1112	798—810	784/785	{ 26—28		1088	1124	1040	794	1
					{ 1—10		1089		1039	793	25
	857	1112	812	785	12		1090—1099		1041—1050	794	2—11
	858		813	784	25	386	1100—1104	1125	1051—1055		12—16
	859		814	785	13		1105		1056		19
	860		811		11		1106—1107		1057—1058		17—18
	861—866		815—820		14—19		1108—1109		1059—1060		20—21
366	867		821		20		1110[2]		—		—
	—		—		21		1111—1124	1125/1126	1061—1074	794/795	{ 22—28
	868—876	1112/1113	822—830	785/786	{ 22—28						{ 1—7
					{ 1—2	388	1125—1147	1126/1127	1075—1097	795/796	{ 8—25
	877—878	1113	831—832	786	4—5						{ 1—5
	879		833		3	390	1148—1172	1127/1128	1098—1122	796/797	{ 6—28
	880—884		834—838		6—10						{ 1—2
	—		839		11	392	1173—1188	1128/1129	1123—1138	797	3—18
	885		840		12		—	1129	—		19
	886—888		841—843		13—15		1189—1191		1139—1141		20—22
368	889—901	1113/1114	844—856	786/787	{ 16—25		1192—1193		—		—
					{ 1—3		1194		1142		23
	902	1114	—	787	—		1195		—		—
	903—913	1114/1115	857—867		4—14		1196		1143		24
370	914—934	1115/1116	868—888	787/788	{ 15—28		1197		—		—
					{ 1—7	394	—	1130	1144	798	1
	935	1116	890	788	9		1198		1146		3
372	936		891		10		1199		1145		2
	937		889		8		1200—1213		1147—1160		4—17
	938—950	1116/1117	892—904		11—23		1214		—		—

[1]) M hat 2 Verse 1005. — [2]) Bei V unvermerkt; 1110 = 1121.

(Fortsetzung) **13e** *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
394	1215—1216	1131	1161—1162	798	18—19	402	1298	1135	1242	802	1
	—		—		20		—		—		2—7
	1217—1220		1163—1166		21—24		1299—1311	1135/1136	1246—1258		11—23
396	1221—1228		1167—1174	799	1—8	404	1312—1324	1136/1137	1259—1271	802/803	24—25
	—		1175		9						1—11
	1229		1176		10		1325	1137	1272	803	13
	1230		1178		12		1326		1273		12
	1231		1177		11		1327—1334		1274—1281		14—21
	1232—1235	1131/1132	1179—1182		13—16		—		—		22
	1236	1132	1184		18		1335		1282	804	4
	1237		1183		17		1336		1283	803	23
	—		—		19	406	1337—1339	1138	1284—1286		24—26
	1238		1185		20		1340		—		—
	—		—		21		1341—1345		1287—1291	803/804	27—28
	1239—1242		1186—1189	799/800	22—24						1—3
					1		—		1292	804	5
398	1243—1267	1132/1133	1190—1214	800	2—26		—		—		6
400	1268—1269	1133	1215—1216		27—28		1346—1347		1293—1294		7—8
	—		—	801	1		—		—		9
	1270—1276	1134	1217—1223		2—8		1348—1358	1138/1139	1295—1305		10—20
	—		—		9	408	1359—1383	1139/1140	1306—1330	804/805	21—28
	1277—1282		1224—1229		10—15						1—17
	—		—		16	410	1384—1386[1]	1140	1331—1333	805	18—20
	1283—1289	1134/1135	1230—1236		17—23		—		—		21—22
402	1290—1294	1135	1237—1241		24—28		1387—1388		1334—1335		23—24
	1295—1297		1243—1245	802	8—10						

13f *Kai Xosrau*

III						III					
412	1—2	1141	1—2	805	25—26	422	118—129	1147/1148	118—129	810	9—20
	3		—		—		130	1148	—		—
	4		3		27		131—139		130—138	810/811	21—28
	5		4	806	1						1
	6		5	805	28		—		139—140	811	2—3
	7—19	1141/1142	6—18	806	2—14		140—142		141—143		4—6
	—	1142	—		15	424	143—147	1148/1149	144—148		7—11
	20		19		16		148	1149	150		13
414	21—23		20—22		17—19		149		149		12
	—		23		20		150—158		151—159		14—22
	24—44	1142/1143	24—44	806/807	21—25		—		—		23
					1—16		159—164	1149/1150	160—165	811/812	24
	45	1143	45	807	—						1—5
416	46—67	1143/1145	46—67	807/808	17—28	426	165—189	1150/1151	166—190	812/813	6—28
					1—10						1—2
418	68—92	1145/1146	68—92	808/809	11—24	428	190—195	1151	191—196	813	3—8
					1—11		196		198		10
420	93—111	1146/1147	93—111	809/810	12—28		197		197		9
					1—2		198—211	1151/1152	199—212		11—24
	112	1147	113	810	4	430	212—233	1152/1153	213—234	813/814	25—28
	113		112		3						1—18
	114—117		114—117		5—8		234	1153	235	814	25

[1]) **M** 1386 ist 1385 bezeichnet.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13f *Kai Xosrau*

III						III					
430	235—236	1153	236—237	814	19—20	462	593—615	1171/1172	593—615	828/829	8—25
432	237—240		238—241		21—24						1—5
	241—258	1154	242—259	815	1—18	464	616—626	1172/1173	616—626	829	6—16
434	259—269	1155	260—270	815/816	19—28		627	1173	—		—
					1		628—640	1173/1174	627—639	829/830	17—28
	270		272	816	3						1
	271		271		2		—	1174	640	830	2
	272—276		273—277		4—8	466	641—659		641—659		3—21
	—		—		9—10		—		—		22
	277—283	1155/1156	278—284		11—17		560—665	1175	660—665		23—28
436	284—289	1156	285—290		18—23	468	666—668		666—668	831	1—3
	—		—		24—25		669		669		—
	290—308	1156/1157	291—309	816/817	26—28		670—688	1175/1176	670—688		4—22
					1—16	470	689—713	1176/1177	689—713	831/832	23—28
438	309—319	1157/1158	310—320	817	17—27						1—19
	320—321	1158	—		—		—	1177	714	832	20
	322—325		321—324	817/818	28	472	714—738	1177/1178	715—739	832/833	21—28
					1—3						1—17
	326		326	818	5	474	739	1178	—	833	—
	327		325		4		740—749	1179	740—749		18—27
	328—333		327—332		6—11		750—751		—		—
440	334—355[1]	1158/1159	333—354	818/819	12—28		752—760	1179/1180	750—758	833/834	28
					1—5						1—8
442	355[1]—362	1159/1160	355—362	819	6—13	476	761—785	1180/1181	759—783	834/835	9—25
	—	1160	—		14						1—8
	363—379	1160/1161	363—379	819/820	15—25	478	786—808	1181/1182	784—806	835/836	9—28
					1—6						1—3
444	380—401	1161/1162	380—401	820/821	7—26	480	809	1182	807	836	4
					1—2		810		808		6
446	402—426	1162/1163	402—426	821/822	3—25		811		809		5
					1—2		812—833	1182/1183	810—831		7—28
448	427—448	1163/1164	427—448	822	3—24	482	834—846	1183/1184	832—844	837	1—13
450	449—469	1164/1165	449—469	822/823	25		847	1184	849		18
					1—20		848—851		845—848		14—17
	470	1165	471	823	22		852—858		850—856		19—25
	471		470		21	484	859—879	1184/1185	857—877	837/838	26—28
	472—473		472—473		23—24						1—18
452	474—482	1165/1166	474—482	823/824	25—28	486	880—885	1185/1186	878—883	838	19—24
					1—5		—	1186	884	839	1
	—	1166	—	824	6—9		886—900		885—899		2—16
	483—495	1166/1167	483—495		10—22		901	1187	908		25
454	496	1167	496		24		902		910		27
	497		498		25		903—904		900—901		17—18
	498		497		23	488	905—910		902—907		19—24
	499—518	1167/1168	499—518	824/825	26—28		911		909		26
					1—17		912—919		911—918	839/840	28
456	519—543	1168/1169	519—543	825/826	18—28						1—7
					1—14		920		919	840	9
458	544—568	1169/1170	544—568	826/827	15—28		921	1188	920		8
					1—11		922—928		921—927		10—16
460	569—592	1170/1171	569—592	827/828	12—28		929		928		—
					1—7						

[1]) **M** 2 **Verse** 355.

(Fortsetzung) 13f *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
490	930—933	1188	929—932	840	17—20	518	1266—1290	1205/1206	1260—1284	853	2—26
	—		—		21	520	1291—1315	1206/1207	1285—1309	853/854	27—28
	934—951	1188/1189	933—950	840/841	22—26						1—23
					1—13	522	1316	1207	—	854	—
492	952—976	1189/1190	951—975	841/842	14—25		1317—1340	1207/1208	1310—1333	854/855	24—28
					1—13						1—19
494	977—998	1190/1191	976—997	842/843	14—28	524	1341—1363	1208/1209	1334—1356	855/856	20—28
					1—7						1—14
496	999—1017	1191/1192	998—1016	843/844	8—24	526	1364—1381	1210	1357—1374	856/857	15—25
					1—2						1—7
	—	1192	—	844	3—5		1382		—	857	—
	1018—1023	1193	1017—1022		6—11		1383—1386	1211	1375—1378		8—11
498	1024—1048	1193/1194	1023—1047	844/845	12—28	528	1387—1411	1211/1212	1379—1403	857/858	12—28
					1—8						1—8
500	1049—1054	1194	1048—1053	845	9—14	530	1412—1420	1212	1404—1412	858	9—17
	1055		—		—		1421		—		—
	1056—1070	1194/1195	1054—1068	845/846	15—28		1422—1433	1213	1413—1424	858/859	18—25
					1						1—4
502	1071—1076	1195	1069—1074	846	2—7	532	1434—1436		1425—1427	859	5—7
	1077		—		—		1437		1430		10
	1078		1075		8		1438	1214	1431		11
	1079		—		—		1439	1213	1428		8
	1080—1090	1196	1076—1086		9—19		1440		—		—
	—		—		20		1441		1429		9
	1091—1095		1087—1091		21—25		1442—1458	1214	1432—1448		12—28
504	1096—1117	1196/1197	1092—1113	846/847	26—28	534	1459—1462	1214/1215	1449—1452	860	1—4
					1—19		—	1215	—		5—6
506	1118—1142	1197/1199	1114—1138	847/848	20—26		1463—1476		1453—1466		7—20
					1—18		1477—1478		1468—1469		22—23
508	1143—1167	1199/1200	1139—1163	848/849	19—28		1479		1467		21
					1—15		1480—1483	1215/1216	1470—1473		24—27
510	1168—1192	1200/1201	1164—1188	849/850	16—28	536	1484—1506[1]	1216/1217	1474—1496	861	1—23
					1—12	538	1508[1]—1513		1497—1502	861/862	24—26
512	1193—1195	1201	1189—1191	850	13—15						1—3
	1196—1197		—		—		—		—	862	4
	1198—1202	1201/1202	1192—1196		16—20		1514		1503		5
	1203	1202	—		—		—		—		6
	1204—1208		1197—1201		21—25		1515—1522	1217/1218	1504—1511		7—14
	1209		—		—		—	1218	—		15
	1210		1202		26		1523—1524		1512—1513		16—17
	—		1203		27		1525—1527		—		—
	1211—1215		1204—1208	850/851	28		1528		1514		18
					1—4		—		1515		19
514	1216—1233	1202/1203	1209—1226	851	5—22		1529—1532		1516—1519		20—23
	1234	1203	—		—	540	1533—1554	1218/1219	1520—1541	862/863	24—28
	1235		1227		—						1—17
	1236—1240	1203/1204	1228—1232	851/852	23—25	542	1555—1579	1219/1221	1542—1566	863/864	18—28
					1—2						1—14
516	1241—1244	1204	1233—1236	852	3—6	544	1580—1604	1221/1222	1567—1591	864/865	15—28
	—		1237—1238		7—8						1—11
	1245—1265	1204/1205	1239—1259	852/853	9—28	546	1605—1627	1222/1223	1592—1614	865/866	12—28
					1						1—6

[1]) Vers 1507 fehlt in M's Zählung.

(Fortsetzung) **13f** *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
III						III					
548	1628—1652[1]	1223/1224	1615—1639	866/867	7—24 1—7	574	1930—1951	1238/1239	1913—1934	878/879	4—22 1—3
550	1654[1]—1663	1224/1225	1640—1649	867	8—17	576	1952—1956	1239/1240	1935—1939	879	4—8
	1664—1665	1225	1651—1652		19—20		1957—1973	1241/1242	1961—1977	880	7—23
	1666		1650		18	578	1974—1976	1242	1978—1980	880/881	24 1—2
	1667—1678[2]		1653—1664	867/868	21—25 1—7		1977—1990	1240/1241	1940—1953	879	9—22
552	1678[2]—1702	1225/1227	1665—1689	868/869	8—28 1—4		1991	1241	—		—
							1992		1954		23
554	1703—1727	1227/1228	1690—1714	869/870	5—28 1	580	1993—1998		1955—1960	880	1—6
							1999—2014	1242/1243	1981—1996	881	3—18
556	1728—1733	1228	1715—1720	870	2—7		—	1243	—		19
	1734		—		—	582	2015—2039	1243/1244	1997—2021	881/882	20—25 1—19
	1735—1749	1228/1229	1721—1735		8—22						
558	1750—1772	1229/1230	1736—1758	870/871	23—25 1—20	584	2040—2046	1244/1245	2022—2028	882	20—26
							2047	1245	2029		28
560	1773—1785	1230/1231	1759—1771	871/872	21—28 1—5		2048		2030		27
							2049—2058		2031—2040	883	1—10
	1786	1231	1772		—		—		—		11
	1787—1789		1773—1775		6—8		2059—2061		2041—2043		12—14
	1790		—		—	586	2062—2064	1246	2044—2046		15—17
	1791—1795		1776—1780		9—13		—		—		18
562	1796—1820	1231/1232	1781—1805	872/873	14—25 1—13		2065—2086	1246/1247	2047—2068	883/884	19—28 1—12
564	1821—1824	1232/1233	1806—1809	873	14—17	588	2087	1247	—	884	—
	1825	1233	—		—		2088		2069		13
	1826		1810		18		2089[4])		—		—
	1827		—		—		2089[4])—2090		2070—2071		14—15
	1828—1845	1233/1234	1811—1828	873/874	19—28 1—8		2091		—		—
							2092—2108	1247/1248	2072—2088	884/885	16—28 1—4
566	1846—1864	1234	1829—1847	874	9—27						
	—		—	874/875	28 1—2	590	2109	1248	2089	885	5
							2110		—		—
	1865—1866	1235	1848—1849	875	3—4		2111—2116		2090—2095		6—11
	—		—		5		2117		—		—
	1867—1868		1850—1851		6—7		2118—2125	1249	2096—2103		12—19
568	1869—1890	1235/1236	1852—1873	875/876	8—22 1—7		—		2104		20
							2126—2131		2105—2110	885/886	21—24 1—2
570	1891—1901	1236/1237	1874—1884	876	8—18						
	—	1237	1885		19	592	2132—2156	1249/1250	2111—2135	886	3—27
	1902—1903		1886—1887		20—21	594	2157—2159	1251	2136—2138	886/887	28 1—2
	—		—		22						
	1904—1910		1888—1894	877	1—7		2160[5])		2139	887	6
572	1911—1924	1237/1238	1895—1908		8—21		2161—2163[3])		2140—2142		3—5
	1925	1238	—		—		2164—2180[3])	1251/1252	2143—2159		7—23
	1926—1928		1909—1911	877/878	22—23 1	596	2181—2203[3])	1252/1253	2160—2182	887/888	24—28 1—18
	1929a		1912a	878	2a[3]) 2b—3a[3])	598	2204—2225[3])	1253/1254	2183—2204	888/889	19—25 1—15
	—		—								
	1929b		1912b		3b[3])	600	2226—2244[3])	1254/1255	2205—2223	889/890	16—25 1—9

[1]) Vers 1653 fehlt in M's Zählung. — [2]) M 2 Verse 1678. — [3]) Bei V unvermerkt. — [4]) M 2 Verse 2089. — [5]) M von 2160 bis Kapitelende Druckf. (2060ff.), also stets 100 weniger zählend; ich habe verbessert.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13f *Kai Xosrau*

III						III					
600	—	1255	2224	890	10	614	2406[1])	1264	2381	896	9
	2245—2250[a])		2225—2230		11—16		2407—2410[a])		2383—2386		11—14
602	2251—2254[1])	1255/1256	2231—2234		17—20	616	2411—2417[b])		2387—2393		15—21
	—	1256	—		21		2418[1])		2395		23
	2255—2260[b])		2235—2240	890/891	22—25 / 1—2		2419[1])		2394		22
							2420—2435[1])	1264/1265	2396—2411	896/897	24 / 1—15
	2261—2262[2])		2241—2242	891	4—5						
	2263[1])		2243		3	618	2436—2458[b])	1265/1266	2412—2434	897/898	16—28 / 1—10
	2264—2272[2])	1256/1257	2244—2252		6—14						
604	2273—2284[1])	1257	2253—2264		15—26		—	1266	—	898	11
	2285[1])		—		—	620	2459—2461[1])		2435—2437		12—14
	2286—2295[a])	1257/1258	2265—2274	891/892	27—28 / 1—8		—	1267	2438		15
							2462[1])		2439		16
606	2296[1])	1258	—	892	—		2463[1])		2441		18
	2297—2304[1])		2275—2282		9—16		2464[1])		2440		17
	2305[1])		—		—		2465—2481[1])	1267/1268	2442—2458	898/899	19—25 / 1—10
	2306[1])		2283		17						
	—		—		18	622	2482—2500[a])	1268	2459—2477	899/900	11—28 / 1
	2307—2318[b])	1258/1259	2284—2295	892/893	19—25 / 1—5						
							2501[1])	1269	2479	900	2
608	2319—2340[b])	1259/1260	2296—2317	893	6—27		2502[1])		2478		—
610	2341—2363[1])	1260/1261	2318—2340	894	1—23		2503—2506[1])		2480—2483		3—6
612	2364—2388[b])	1261/1263	2341—2365	894/895	24—26 / 1—22	624	2507—2522[2])	1269/1270	2484—2499		7—22
							2523[1])	1270	—		—
614	2389[1])	1263	—	895	—		2524—2528[b])		2500—2504	900/901	23—24 / 1—3
	2390—2393[1])		2366—2369		23—26						
	2394[1])		2370		28	626	2529—2539[b])	1270/1271	2505—2515	901	4—14
	2395[1])		2371		27		2540[1])	1271	—		—
	2396—2399[a])		2372—2375	896	1—4		2541—2550[a])		2516—2525		15—24
	2400[1])		2376		—		2551[1])		—		—
	2401—2404[1])		2377—2380		5—8		2552—2553[1])		2526—2527		25—26
	2405[1])	1264	2382		10	628	2554—2555[1])		2528—2529		27—28

13g *Kai Xosrau*

IV						IV					
4	1—7	1272	1—7	902	1—7	10	62	1275	64	904	9
	8	1274	38	903	14		63—83	1275/1276	65—85	904/905	13—28 / 1—5
6	9		39		15						
	10—29	1272/1273	8—27	902/903	8—24 / 1—3		—	1276	—	905	6
						12	84		87		8
	30	1273	29	903	5		85		86		7
	31		28		4		86—104	1276/1277	88—106	905/906	9—24 / 1—3
	32—33		30—31		6—7						
8	34—39	1273/1274	32—37		8—13	14	105—107	1277	107—109	906	—
	40—41	1274	40—41		16—17		108—112	1277/1278	110—114		4—8
	—		42		18		113—115	1278	126—128		20—22
	42—45		43—46		19—22		116—120		—		—
	—		47		23		121—129		115—123		9—17
	46—58	1274/1275	48—60	903/904	24—28 / 1—8	16	130—131		124—125		18—19
							132—133	1279	129—130		23—24
10	59—61	1275	61—63	904	10—12		134—135		132—133		26—27

[1]) M von 2160 bis Kapitelende Druckf. (2060ff.), also stets 100 weniger zählend; ich habe verbessert.

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
16	136	1279	131	906	25	40	430	1293	—	917	—
	137—154	1279/1280	134—151	906/907	28		431—440	1293/1294	419—428		10—19
					1—17		—	1294	—		20
18	155—179	1280/1281	152—176	907/908	18—28		441—442		429—430		21—22
					1—14	42	443—467	1294/1295	431—455	917/918	23—25
20	180—204	1281/1282	177—201	908/909	15—28						1—22
					1—11	44	468—475	1295	456—463	918/919	23—28
22	205	1282	202	909	12						1—2
	206		204		14		—		—	919	3
	207		203		13		476—492	1296	464—480		4—20
	208—213		205—210		15—20	46	493—507	1296/1297	481—495	919/920	21—28
	214		—		—						1—7
	215—225	1283	211—221	909/910	21—24		508	1297	496	920	9
					1—7		509		497		8
24	226—250	1283/1284	222—246	910/911	8—28		510—514		498—502		10—14
					1—4	48	515—535	1297/1299	503—523	920/921	15—28
26	251—261	1284/1285	247—257	911	5—15						1—7
		1285	258—259		16—17		536	1299	525	921	9
	262—272		260—270		18—28		537		524		8
	273—275		—		—		538—539		526—527		10—11
28	276—300	1286/1287	271—295	912	1—25	50	540—563	1299/1300	528—551	921/922	12—28
30	301—310	1287	296—305	912/913	26—28						1—7
					1—7	52	564—566	1300	552—554	922	8—10
	311—312		307—308	913	9—10		567		556		12
	313		306		8		568		555		11
	314—317		309—312		11—14		569—570		557—558		13—14
	318—320		—		—		571		—		—
	321—322	1288	313—314		15—16		572—586	1300/1301	559—573	922/923	15—25
	323		—		—						1—4
	324		315		17	54	587—590	1301	574—577	923	5—8
	325		—		—		—		578		9
32	326—329		316—319		18—21		591—605	1301/1302	579—593		10—24
	330		321		23		—	1302	—		25
	331		320		22		606—608		594—596	924	1—3
	332—336		322—326		24—28	56	609—633	1302/1304	597—621		4—28
	337		327		—	58	634—639	1304	622—627	925	1—6
	338—347	1289	328—337	914	1—10		640		629		8
34	348—361	1289/1290	338—351		11—24		641		628		7
		1290	352		25		642—658	1304/1305	630—646		9—25
	362—371		353—362	914/915	26—28	60	659—668	1305	647—656	925/926	26—28
					1—7						1—7
36	372—382	1290/1291	363—373	915	8—18		669		—	926	—
	383	1291	—		—		670—683	1305/1306	657—670		8—21
	384—393		374—383	915/916	19—25	62	684—705	1306/1307	671—692	926/927	22—28
					1—3						1—15
	394		—	916	—	64	706—728	1307/1308	693—715	927/928	16—28
38	395—411	1291/1292	384—400		4—20						1—10
	412	1292	401		—	66	729—731	1308/1309	716—718	928	11—13
	413		402		23		—	1309	—		14—15
	414—415		403—404		21—22		732—736		719—723		16—20
	416—419	1292/1293	405—408		24—27		737—738		—		—
40	420	1293	409	917	1		739—750	1309/1310	724—735	928/929	21—24
	421		410	916	28						1—8
	422—429		411—418	917	2—9						

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

IV						IV					
68	751—775	1310/1311	736—760	929/930	9—28 1—5	98	1124	1328	1098	942	20
							1125—1126		1101—1102		23—24
70	776—786	1311	761—771	930	6—16	100	1127—1151	1328/1329	1103—1127	942/943	25 1—24
	787		773		18						
	788		772		17	102	1152—1154	1330	1128—1130	943	25—27
	789—796	1311/1312	774—781		19—26		1155		1132	944	1
	797	1312	782		28		1156		1131	943	28
	798		783		27		1157—1173	1330/1331	1133—1149	944	2—18
	799—800		784—785	931	1—2	104	1174—1180	1331	1150—1156		19—25
72	801—825	1312/1313	786—810		3—27		1181		—		—
74	826—849	1313/1314	811—834	931/932	28 1—23		1182—1198	1331/1332	1157—1173	945	1—17
						106	1199—1223	1332/1333	1174—1198	945/946	18—28 1—14
76	850—871	1314/1315	835—856	932/933	24—28 1—17						
						108	1224—1231	1333/1334	1199—1206	946	15—22
78	872—893	1315/1317	857—878	933/934	18—25 1—14		1232	1334	1207		24
							1233		1208		23
80	894—908	1317	879—893	934/935	15—25 1—4		1234—1245		1209—1220	946/947	25 1—11
	909		—	935	—	110	1246—1260	1334/1335	1221—1235	947/948	12—25 1
	910—916	1317/1318	894—900		5—11						
82	917—921	1318	901—905		12—16		1261	1335	—		—
	922—923		—		—		1262—1270		1236—1244	948	2—10
	924—939	1318/1319	906—921	935/936	17—25 1—7	112	1271—1276	1336	1245—1250		11—16
							1277		1251		19
84	940—958	1319/1320	922—940	936	8—26		1278		1252		17
	959—963	1320	—		—		—		—		18
	964		941		27		1279—1295	1336/1337	1253—1269	948/949	20—28 1—8
86	965—986	1320/1321	942—963	936/937	28 1—21	114	1296—1297	1337	1270—1271	949	9—10
88	987	1321	965	937	23		—		1272[1])		11
	988		964		22		1298		1273		12
	989—998	1321/1322	966—975	937/938	24—28 1—5		1299		—		—
							1300—1317	1337/1338	1274—1291	949/950	13—24 1—6
	999	1322	977	938	7						
	1000		976		6	116	1318—1325	1338	1292—1299	950	7—14
	1001—1011	1322/1323	978—988		8—18		1326	1339	1301		16
90	1012—1014	1323	989—991		19—21		1327	1338	1300		15
	1015		—		—		1328—1331	1339	1302—1305		17—20
	1016—1024		992—1000	938/939	22—28 1—2		1332—1333		1306—1307		—
							1334—1342		1308—1316	950/951	21—28 1
	—		1001	939	3						
	1025—1032	1323/1324	1002—1009		4—11	118	1343—1344		1317—1318	951	2—3
92	1033—1048	1324	1010—1025		12—27		—		1319		4
	1049		—		—		1345—1367	1340/1341	1320—1342		5—27
	1050—1057	1325	1026—1033	939/940	28 1—7	120	1368—1389	1341/1342	1343—1364	951/952	28 1—21
94	1058—1082	1325/1326	1034—1058	940/941	8—28 1—4	122	1390—1411	1342/1343	1365—1386	952/953	22—28 1—15
96	1083—1104	1326/1327	1059—1080	941/942	5—24 1—2	124	1412—1436	1343/1344	1387—1411	953/954	16—28 1—12
98	1105—1121	1327/1328	1081—1097	942	3—19	126	1437—1441	1344	1412—1416	954	13—17
	1122—1123	1328	1099—1100		21—22		1442		—		—

[1]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
126	1443—1461	1344/1345	1417—1435	954/955	18—25 1—11	158	1812—1826	1363/1364	1787—1801	968/969	28 1—14
128	1462—1482	1345/1346	1436—1456	955/956	12—28 1—4		1827—1828	1364	1804—1805	969	17—18
							1829		1802		15
	—	1346	—	956	5		1830		1803		16
	1483	1347	1457		6		1831—1835		1806—1810		19—23
130	1484—1503		1458—1477	956/957	7—25 1	160	1836—1857	1364/1366	1811—1832	969/970	24—28 1—17
	1504		—	957	—	162	1858—1864	1366	1833—1839	970	18—24
	1505—1506	1348	1478—1479		2—3		—		1840		25
132	1507—1518		1480—1491		4—15		1865—1881	1366/1367	1841—1857	971	1—17
	—		1492		16		1882	1367	1860		20
	1519—1528	1348/1349	1493—1502	957/958	17—24 1—2	164	1833—1884		1858—1859		18—19
							1885—1904	1367/1368	1861—1880	971/972	21—24 1—16
134	1529—1553	1349/1350	1503—1527	958/959	3—22 1—5	166	1905—1929	1368/1369	1881—1905	972/973	17—28 1—13
136	1554—1574	1350/1351	1528—1548	959/960	6—25 1	168	1930—1951	1369/1370	1906—1927	973/974	14—24 1—11
138	1575—1591	1351/1352	1549—1565	960	2—18	170	1952—1964	1370/1371	1928—1940	974	12—24
	1592	1352	—		—		1965	1371	1942		26
	1593—1599		1566—1572		19—25		1966		1941		25
140	1600—1603	1352/1353	1573—1576	960/961	26—28 1		1967—1970		1943—1946	974/975	27—28 1—2
	—	1353	1577	961	2						
	1604—1621		1578—1595		3—20		1971		1948	975	4
142	1622—1643	1354/1355	1596—1617	961/962	21—28 1—14		1972		1947		3
							1973—1976	1371/1372	1949—1952		5—8
144	1644—1657	1355	1618—1631	962/963	15—24 1—4	172	1977—1981	1372	1953—1957		9—13
							1982		—		—
	—		1632—1634	963	5—7		1983—1998	1372/1373	1958—1973	975/976	14—26 1—3
	1658—1668	1355/1356	1635—1645		8—18						
146	1669—1693	1356/1357	1646—1670	963/964	19—28 1—15	174	1999—2001	1373	1974—1976	976	4—6
							2022		—		—
148	1694—1714	1357/1358	1671—1691	964/965	16—28 1—8		2003—2015	1373/1374	1977—1989		7—19
							2016	1374	1991		21
	—	1358	—	965	9		2017		1990		20
	1715		1692		10		2018—2023		1992—1997	976/977	22—24 1—3
150	1716—1732	1358/1359	1693—1709	965/966	11—24 1—3	176	2024—2034	1374/1375	1998—2008	977	4—14
	—	1359	1710	966	4		—	1375	2009—2010		15—16
	1733—1738	1359/1360	1711—1716		5—10		2035		2011		17
152	1739—1763	1360/1361	1717—1741	966/967	11—25 1—10		—		2012		18
							2036—2039		2013—2016		19—22
154	1764—1776	1361/1362	1742—1754	967	11—23		—		—		23
	1777—1779	1362	1755—1757		25—27		2040—2045		2017—2022	977/978	24—28 1
	1780		1758		24						
	1781—1785		1759—1763	967/968	28 1—4	178	2046—2070	1375/1377	2023—2047	978	2—26
						180	2071—2075	1377	2048—2052	978/979	27—28 1—3
156	1786—1793		1764—1771	968	5—12						
	1794		—		—		—		—	979	4
	1795—1809	1362/1363	1772—1786		13—27		2076—2091	1377/1378	2053—2068		5—20
	1810	1363	—		—		—	1378	2069		21
158	1811		—		—		2092—2093		2070—2071		22—23
						182	2094		—		—

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
182	2095—2099	1378	2072—2076	979/980	24—25 1—3	198	2298—2306	1390	2285—2293	988/989	22—25 1—5
	—		2077	980	4	200	2307—2331	1390/1391	2294—2318	989/990	6—28 1—2
	2100—2118	1378/1379	2078—2096		5—23						
184	2119—2124	1379	2097—2102	980/981	24—28 1	202	2332—2352	1391/1392	2319—2339	990	3—23
	—						—	1392	2340		24
			2103—2104	981	2—3		2353—2354	1392/1393	2341—2342	990/991	25
	2125—2143	1380	2105—2123		4—22						1
186	2144—2165	1380/1381	2124—2145	981/982	23—28 1—16	204	2355—2368	1393	2343—2356	991	2—15
							—		—		16—18
188	2166—2179	1381/1382	2146—2159	982/983	17—25 1—5		2369—2376	1393/1394	2357—2364	991/992	19—24 1—2
	—	1382	—	983	6		2377	1394	—	992	—
	2180—2186	1382/1383	2160—2166		7—13	206	2378		2365		3
	2187	1383	2169		16		2379		—		—
	2188—2189		2167—2168		14—15		2380—2383		2366—2369		4—7
	2190		2170		17		2384		—		—
190	2191		2171		18		2385—2397	1394/1395	2370—2382		8—20
	—		2172—2173		19—20		2398	1395	—		—
	2192—2202		2174—2184	983/984	21—28 1—3		2399—2400		2383—2384		21—22
						208	2401—2403		2385—2387		23—25
	—		—	984	4		—		—	992/993	26—28 1
	2203—2209	1384	2185—2191		5—11						
	2210		2193		13		2404—2423	1395/1396	2388—2407	993	2—21
	2211		2192		12		—	1396	—	993/994	22—28 1—7
	2212		2194		14						
	—		2195		15	210	2424—2435	1397/1398	2408—2419	994	8—19
192	2213—2237	1384/1385	2196—2220	984/985	16—28 1—12		—	1398	—		20
							2436		2420		21
194	2238—2259	1385/1386	2221—2242	985/986	13—27 1—7		2437		2421		24
							2438—2439		2422—2423		22—23
196	2260	1387	2245	986	10		2440—2446		2424—2430	994/995	25—28 1—3
	2261	1386	2243		8						
	—		2244		9	212	2447—2469	1398/1399	2431—2453	995/996	4—22 1—4
	2262—2270	1387	2246—2254		11—19						
	—		2255—2256		20—21	214	2470—2475	1399/1400	2454—2459	996	5—10
	2271		2257		22		2476	1400	2460	1000	16
	—		—	986/987	23—24 1—11		—		1—16	996/997	11—25[1] 1[1]
	2272—2276	1388	2258—2262	987	12—16		—	1401	17—41	997	2—26[1]
	—		—		17—23		—	1402	42—66	997/998	27—28[1] 1—23[1]
	2277—2284	1388/1389	2263—2270	987/988	24—28 1—3		—	1403	67—91	998/999	24—28[1] 1—20[1]
198	2285—2289	1389	2271—2275	988	4—8						
	—		2276		9		—	1404	92—114	999/1000	21—28[1] 1—15[1]
	2290—2293		2277—2280		10—13						
	—		—		14—15		2477—2491	1405	2461—2475	1000/1001	17—24 1—7
	2294—2296		2281—2283		16—18						
	—		—		19	216	2492—2516	1405/1407	2476—2500	1001/1002	8—28 1—4
	2297	1390	2284		20						
	—		—		21	218	2517—2529	1407	2501—2513	1002	5—17
							—		2514		18

[1]) Nicht registriert.

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
218	2530—2531	1407	2515—2516	1002	19—20	240	2795	1421	2786	1013	15
	—		—		21	242	2796—2799	1422	2787—2790		16—19
	2532—2538	1407/1408	2517—2523	1002/1003	22—25, 1—3		—		—		20—27
220	2539—1552	1408	2524—2537	1003	4—17		2800—2804		2791—2795	1013/1014	28, 1—4
	—		2538		18		—		—	1014	5—6
	2553—2563	1409	2539—2549	1003/1004	19—25, 1—4		2805—2806		2796—2797		7—8
222	2564—2586	1409/1410	2550—2572	1004/1005	5—25, 1—2		2807	1423	2798		12
224	2587—2593	1410	2573—2579	1005	3—9		2808—2810		2799—2801		9—11
	—		—		10		2811—2817		2802—2808		13—19
	2594—2597	1411	2580—2583		11—14	244	2818—2833	1423/1424	2809—2824	1014/1015	20—22, 1—13
	2598		2585		16		—	1424	—	1015	14—18
	2599		2584		15		2834—2842	1424/1425	2825—2833		19—27
	2600—2611		2586—2597	1005/1006	17—25, 1—3	246	2843—2854	1425	2834—2845	1015/1016	28, 1—11
226	2612—2633	1411/1413	2598—2619	1006/1007	4—24, 1		—		—	1016	12—16
228	2634	1413	2620	1007	2		2855		2846		17
	—		—		3		—		—		18—19
	2635—2639		2621—2625		4—8		2856—2864	1426	2847—2855	1016/1017	20—25, 1—3
	—		2626—2628		9—11	248	2865—2868		2856—2859	1017	4—7
	2640—2655	1413/1414	2629—2644	1007/1008	12—25, 1—2		2869		—		—
230	2656—2658	1414	2645—2547	1008	3—5		2870—2871		2860—2861		8—9
	—		2648—2649		6—7		—		—		10
	2659—2671	1414/1415	2650—2662		8—20		2872—2878	1426/1427	2862—2868		11—17
	—	1415	—		21		—	1427	2869		18
	2672—2680		2663—2671	1008/1009	22—28, 1—2		2879—2889		2870—2880	1017/1018	19—28, 1
	—		--	1009	3	250	2890—2911	1427/1428	2881—2902	1018	2—23
232	2681—2684	1416	2672—2675		7—10	252	2912—2917	1429	2903—2908	1018/1019	24—25, 1—4
	2685—2687		2676—2678		4—6		2918—2919		—	1019	—
	2688—2702	1416/1417	2679—2693		11—25		2920—2924		2909—2913		5—9
234	2703—2709	1417	2694—2700	1009/1010	26, 1—6		—		2914		10
	2710		—	1010	—		2925—2933	1429/1430	2915—2923		11—19
	2711—2717		2701—2707		7—13	254	2934—2952	1430/1431	2924—2942	1019/1020	20—25, 1—13
	—		—		14		—	1431	2943—2944	1020	14—15
	2718—2726	1417/1418	2708—2716		15—23		2953—2955		2945—2947		16—18
236	2727—2742	1418/1419	2717—2732	1010/1011	24—25, 1—14	256	2956—2978	1431/1432	2948—2970	1020/1021	19—24, 1—17
	2743	1419	—	1011	—	258	2979—2981	1432	2971—2973	1021	18—20
	2744—2748		2733—2737		15—19		2982		2975		22
	—		2738		20		2983		2974		21
238	2749—2759	1419/1420	2739—2749	1011/1012	21—28, 1—3		2984—2988	1432/1433	2976—2980	1021/1022	23—26, 1
	—	1420	2750	1012	4		—	1433	—	1022	2
	2760—2770		2751—2761		5—15		2989—2990		2981—2982		3—4
240	2771—2792	1420/1421	2762—2783	1012/1013	16—25, 1—12		2991		2984		6
	2793	1421	2785	1013	14		2992		2983		5
	2794		2784		13		2993		2985		7
							—		2986		8

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 13g *Kai Xosrau*

IV						IV					
258	2994—2995	1433	2987—2988	1022	9—10	270	3118—3120	1440	3116—3118	1027	8—10
	—		2989		11		3121—3122		—		—
	2996—3003	1433/1434	2990—2997		12—19		3123—3142	1440/1441	3119—3138	1027/1028	11—28
260	3004	1434	2998		20						1—2
	—		2999		21	272	3143	1441	3139	1028	3
	3005—3012		3000—3007	1022/1023	22—25		3144—3146		—		—
					1—4		3147—3164	1441/1442	3140—3157		4—21
	—		3008—3009	1023	5—6	274	3165—3173	1442/1443	3158—3166	1028/1029	22—25
	3013—3025	1434/1435	3010—3022		7—19						1—5
262	3026—3032	1435	3023—3029		20—26		3174	1443	3167	1029	10
	—		—		27—28		3175		3168		9
	3033—3034		3030—3031		—		3176—3177		3169—3170		6—7
	3035—3048	1435/1436	3032—3045	1024	1—14		—		—		8
264	3049—3071	1436/1437	3046—3068	1024/1025	15—25		3178		3171		11
					1—12		3179		3172		—
266	3072—3096	1437/1439	3069—3093	1025/1026	13—28		3180—3181		3173—3174		12—13
					1—9		—		—		14
268	3097—3106	1439	3094—3103	1026	10—19		3182—3189	1443/1444	3175—3182		15—22
	—		3104		20	276	3190—3191	1444	3183—3184		23—24
	3107		3106		22		—		—		25
	3108		3105		21		3192—3195		3185—3188	1029/1030	26—28
	3109—3112	1439/1440	3107—3110	1026/1027	23—25						1
					1		—		—	1030	2
	—	1440	—	1027	2		3196—3197		3189—3190		3—4
	3113—3117		3111—3115		3—7		3198—3200		—		—

14 *Luhrāsp*

IV						IV					
278	1—6	1445	1—6	1030	5—10	292	158—182	1453/1455	157—181	1036/1037	11—28
	—		7		11						1—7
	7—19	1445/1446	8—20	1030/1031	12—22	294	183—204	1455/1456	182—203	1037/1038	8—28
					1—2						1
280	20—41	1446/1447	21—42	1031	3—24	296	205—226	1456/1457	204—225	1038/1039	2—22
282	42—64	1447/1448	43—65	1031/1032	25						1
					1—22	298	227—245	1457/1458	226—244	1039	2—20
284	65—70	1448/1449	66—71	1032	23—28		—	1458	—		21
	71	1449	—		—		246—251		245—250		22—27
	72—87	1449/1450	72—87	1033	1—16	300	252—272	1458/1459	251—271	1039/1040	28
286	88—90	1450	88—90		17—19						1—20
	—		—		20	302	273—276	1459	272—275	1040	21—24
	91—110	1450/1451	91—110	1033/1034	21—28		—		276		25
					1—12		277	1460	278		27
	—	1451	—	1034	13		278		277		26
	111—112		111—112		14—15		279—296	1460/1461	279—296	1040/1041	28
288	113—128	1451/1452	113—128	1034/1035	16—25						1—17
					1—6	304	297—304	1461	297—304	1041	18—25
	129	1452	—	1035	—		—		—	1042	1
	130—135		129—134		7—12		305—319	1461/1462	305—319		2—16
290	136—157	1452/1453	135—156[1]	1035/1036	13—24	306	320—334	1462/1463	320—334	1042/1043	17—28
					1—10						1—3

[1]) V zählt 139 als 140.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 14 *Luhrāsp*

IV						IV					
306	—	1463	—	1043	4	332	630—650	1478/1480	626—646	1054	4—24
	335—344		335—344		5—14		—	1480	—		25—27
308	345—360	1463/1464	345—360	1043/1044	15—28		651—652		647—648	1054/1055	28
					1—2						1
	—	1464	—	1044	3		653—654		—	1055	—
	361—369		361—369		4—12	334	655		—		—
310	370—390	1464/1466	370—390	1044/1045	13—25		656		649		2
					1—8		—		650		3
312	391—401	1466	391—401	1045	9—19		657—676	1480/1481	651—670		4—23
	—		—		20	336	677—680	1481	671—674	1055/1056	24—25
	402—415	1466/1467	402—415	1045/1046	21—28						1—2
					1—6		—		—	1056	3—4
314	416—430	1467/1468	416—430	1046	7—21		681—701	1482/1483	675—695		5—25
	431	1468	—		—	338	702—723	1483/1484	696—717	1056/1057	26—28
	432—440		431—439	1046/1047	22—28						1—19
					1—2	340	724—743	1484/1485	718—737	1057/1058	20—25
316	441—458	1468/1469	440—457	1047	3—20						1—14
	459—460	1469	—		—		744—745	1485	—	1058	—
	461—465		458—462		21—25	342	746—768	1485/1486	738—760	1058/1059	15—26
318	466—479	1469/1470	463—476	1047/1048	26—27						1—11
					1—12	344	769—773	1486	761—765	1059	12—16
	480	1470	—	1048	—		774		—		17[1])
	481—486	1470/1471	477—482		13—18		775—777	1486/1487	766—768[2])		18—20
320	487—488	1471	483—484		19—20		778	1487	770[2])		21
	—		—		21		779—793		771—785	1059/1060	22—28
	489—511	1471/1472	485—507	1048/1049	22—25						1—8
					1—19	346	794—796	1487/1488	786—788	1060	9—11
322	512—517	1472	508—513	1049	20—25		797		—		—
	518		—		—		798—814	1488/1489	789—805	1060/1061	12—25
	519—523	1472/1473	514—518	1049/1050	26—28						1—3
					1—2	348	815—832	1489	806—823	1061	4—21
	524	1473	—		—		833		—		—
	525—536		519—530	1050	3—14		834	1490	824		22
324	537—552	1473/1474	531—546	1050/1051	15—25		835		—		—
					1—5		836—839		825—828		23—26
	553	1474	549		8	350	840—860	1490/1491	829—849	1061/1062	27—28
	—		550		9						1—19
	554		547		6	352	861—865	1491	850—854	1062	20—24
	—		548		7		—		855	1063	1
	555—558	1475	551—554		10—13		866—873	1491/1492	856—863		2—9
326	559—578	1475/1476	555—574	1051/1052	14—28		—	1492	—		10—11
					1—5		874—885		864—875		12—23
	—	1476	575	1052	6	354	886—887	1492/1493	876—877		24—25
	579—583		576—580		7—11		888—889	1493	—		—
328	584—588		581—585		12—16		890—910	1493/1494	878—898	1063/1064	26—28
	589		—		—						1—18
	590—606	1476/1477	586—602	1052/1053	17—28	356	911—913	1494	899—901	1064	19—21
					1—5		—		902		22
330	607—629	1477/1478	603—625	1053/1054	6—25		914—916		903—905		23—25
					1—3						

[1]) Bei V unvermerkt. — [2]) V läßt 769 ungezählt.

15 *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
358	1—12	1495/1496	1—12	1065[1])	1—12	382	283—290	1512	269—276	1076	4—11
	—	1496	—		13—14		—		—		12—13
	13—16		13—16		15—18		291—296		277—282		14—19
360	17—38	1496/1497	17—38	1065/1066	19		—		—		20
					1—21		297—301	1512/1513	283—287	1076/1077	21—23
362	39—57	1497/1498	39—57	1066/1067	22—24						1—2
					1—16	384	302	1513	—	1077	—
	58	1498	—	1067	—		303—323	1513/1514	288—308		3—23
	59—62	1498/1499	58—61		17—20	386	324—337	1514/1515	309—322	1077/1078	24
364	63—85	1499/1500	62—84	1067/1068	21—28						1—13
					1—15		338	1515	—	1078	—
	86—87	1500	85—86	1068	—		339—340		323—324		14—15
366	88—97	1500/1501	87—96	1068/1069	16—23		341		325		—
					1—2		342—343		326—327		16—17
	98	1501	—	1069	—		344		—		—
	99—102		97—100		3—6		345—346		328—329		18—19
	103		101		—	388	347—371	1515/1517	330—354	1078/1079	20—24
	104—111		102—109		7—14						1—20
368	112—113		110—111		15—16		—	1517	355	1079	21
	114		—		—	390	372		356		22
	115—117	1502	112—114		17—19		373		—		—
	118—120		—		—		374—382		357—365	1079/1080	23—28
	121—134	1502/1503	115—128	1069/1070	20—28						1—3
					1—5		383		—	1080	—
370	135—148	1503	129—142	1070	6—19		384—396	1517/1518	366—378		4—16
	149		—		—	392	397—403	1518	379—385		17—23
	150—159	1503/1504	143—152	1070/1071	20—28		404—407		—		—
					1		408—421	1519	386—399	1080/1081	24—28
372	160—181	1504/1505	153—174	1071	2—23						1—9
	—	1505	—	1071/1072	24—28	394	422—446	1519/1521	400—424	1081/1082	10—28
					1—12						1—6
	182	1506	175	1072	13	396	447—464	1521/1522	425—442	1082	7—24
374	183—207	1506/1507	176—200	1072/1073	14—28		—	1522	443		25
					1—10		465—468		444—447	1083	1—4
376	208—230	1507/1508	201—223	1073/1074	11—25	398	469—486	1522/1523	448—465		5—22
					1—8		487	1523	—		—
378	231—246	1509	224—239	1074	9—24		488—490		466—468	1083/1084	23—24
	247—248		—		—						1
	249—250	1510	240—241		25—26	400	491—515	1523/1524	469—493	1084	2—26
	251—253		—		—	402	516—537	1524/1525	494—515	1084/1085	27—28
380	254		—		—						1—20
	255—265		242—252	1074/1075	27—28	404	538—556	1525/1526	516—534	1085/1086	21—28
					1—9						1—11
	266		254	1075	11		557	1526	535	1086	—
	267		253		10		558		536		12
	268	1511	255		12		559—561	1526/1527	537—539		—
	—		—		13		562	1527	540		13
	269—277		256—264		14—22	406	563		—		—
	—		—		23—24		564—577	1527/1528	541—554		14—27
	278		265		25		578	1528	—		—
382	279—281		266—268	1076	1—3		579—580		555—556	1086/1087	28
	282		—		—						1

[1]) C Bd. III.

(Fortsetzung) 15 *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
406	581	1528	557	1087	—	430	849	1543	823	1096	22
	582		558		2		—		824		25
	—		—		3		850—867	1543/1544	825—842	1096/1097	26—28
	583—585		559—561		4—6						1—15
408	586—608	1528/1529	562—584	1087/1088	7—28	432	868	1544	843	1097	16
					1		869—871		—		—
410	609—624	1529/1530	585—600	1088	2—17		872—876		844—848		17—21
	—	1530	601		18		877—878		849—850		—
	625—626		602—603		19—20		879	1545	851		22
	627		—		—		880		—		—
	628—633		604—609		21—26		881—885		852—856	1097/1098	23
412	634—639	1531	610—615	1088/1089	27—28						1—4
					1—4		886—887		857	1098	5
	640		616		—		888—889		858—859		6—7
	641—645		617—621	1089	5—9	434	890—909	1545/1546	860—879		8—27
	646[1])		—		—		910	1546	—		—
	647—656	1531/1532	622—631		10—19		911—914		880—883	1098/1099	28
414	657—665	1532	632—638	1089/1090	20—24						1—3
					1—2	436	915—925	1546/1547	884—894	1099	4—14
	664—665		639—640	1090	—		—	1547	—		15
	666—679	1532—1533	641—654		3—16		926—933		895—902		16—23
416	680—686	1533	655—661		17—23		—		903		24
	687		—		—		934—936	1548	904—906		25—27
	688—694	1533/1534	662—668	1090/1091	24—28	438	937—947		907—917	1099/1100	28
					1—2						1—10
	695	1534	669		—		948		—	1100	—
	696—697		670—671	1091	3—4		949—959	1548/1549	918—928		11—21
	—		672		5	440	960—965	1549	929—934		22—27
	698—704		673—679		6—12		—		935		28
418	705—706		680—681		13—14		966—967		936—937	1101	1—2
	707—708		—		—		968—969		939—940		4—5
	709—727	1534/1535	682—700	1091/1092	15—28		970		938		3
					1—5		971—974	1549/1550	941—944		6—9
420	728—730	1535/1536	701—703	1092	6—8		975	1550	—		—
	—	1536	704		9		976—978		945—947		10—12
	731—750	1536/1537	705—724	1092/1093	10—28		—		948		13
					1		979—984		949—954		14—19
422	751	1537	725	1093	2	442	985—986		—		—
	752		—		—		987—988		955—956		20—21
	753—773	1537/1538	726—746		3—23		989		—		—
424	774—793	1538/1539	747—766	1093/1094	24—28		990—1006	1550/1551	957—973	1101/1102	22—25
					1—15						1—13
	—	1539	767	1094	16	444	1007—1017	1551/1552	974—984	1102/1103	14—21
	794—798		768—772		17—21						1—3
426	799—821	1540/1541	773—795	1094/1095	22—25		1018—1019	1552	—	1103	—
					1—19		1020—1031	1552/1553	985—996		4—15
428	822—842	1541/1542	796—816	1095/1096	20—24	446	1032—1036	1553	997—1001		16—20
					1—16		—		—		21—22
430	843—846	1542	817—820	1096	17—20		—	1554	1002—1007	1103/1104	23—24
	—		—		21						1—4
	847—848	1543	821—822		23—24		1037—1053	1554/1555	1008—1024	1104	5—21

[1]) Bei V unvermerkt.

(Fortsetzung) **15** *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
448	1054—1061	1555	1025—1032	1104/1105	22—28	464	1262—1264	1567	1235—1237	1113	20—22
					1		—		1238—1239		23—24
	1062		1034	1105	3		1265		1240		25
	1063		1033		2	466	1266—1268		1241—1243		26—28
	1064—1065		1035—1036		4—5		—		—	1114	1—5
	1066		—		—		1269—1272	1568	1244—1247		6—9
	1067—1069	1555/1556	1037—1039		6—8		—		—		10—11
	—	1556	1040		9		1273—1280		1248—1255		12—19
	1070		1041		10		—		—		20—22
	—		1042		11		1281—1283	1569	1256—1258		23—25
	1071—1074		1043—1046		12—15		—		—		26—27
450	1075—1084	1556/1557	1047—1056		16—25		1284		1259		28
	—	1557	1057	1106	1		—		—	1115	1
	1085—1093		1058—1066		2—10		1285—1290		1260—1265		2—7
	—		—		11	468	1291—1295		1266—1270		8—12
	1094—1099		1067—1072		12—17		—		—		13—20
452	1100—1118	1557/1558	1073—1091	1106/1107	18—28		1296	1570	1271		21
					1—8		—		—		22
	1119	1558	1092	1107	—		1297—1298		1272—1273		23—24
	1120—1124	1558/1559	1093—1097		9—13		—		—		25
454	1125—1146	1559/1560	1098—1119	1107/1108	14—24		1299—1305		1274—1280	1115/1116	26—28
					1—11						1—4
	—	1560	—	1108	12—14		—		—	1116	5—6
456	1147—1153		1120—1126		15—21		1306—1312	1571	1281—1287		7—13
	—		—	1108/1109	22—25	470	1313—1317		1288—1292		14—18
					1		1318		1293		—
	1154—1171	1561/1562	1127—1144	1109	2—19		1319		1294		19
458	1172—1180	1562	1145—1153		20—28		—		1295		20
	—		—	1110	1—3		1320—1327	1571/1572	1296—1303	1116/1117	21—25
	1181—1184		1154—1157		4—7						1—3
	—		—		8		—	1572	—	1117	4
	1185—1192	1563	1158—1165		9—16		1328—1333		1304—1309		5—10
460	1193—1201		1166—1174	1110/1111	17—24		—		—		11
					1		1334—1337		1310—1313		12—15
	—		—	1111	2—3	472	1338—1362	1572/1573	1314—1338	1117/1118	16—28
	1202		1175		4						1—12
	—	1564	1176		5	474	1363—1384	1573/1575	1339—1360	1118/1119	13—28
	1203		1178		7						1—6
	1204		1177		6	476	1385—1389	1575	1361—1365	1119	7—11
	1205—1209		1179—1183		8—12		—		—		12
	1210		—		—		1390—1407	1575/1576	1366—1383	1119/1120	13—28
	1211—1216		1184—1189		13—18						1—2
	—		1190		19		—	1576	—	1120	3
	1217		1191		20		1408—1409		1384—1385		4—5
462	1218		1192		21	478	1410—1416		1386—1392		6—12
	—		—		22—27		—		1393—1394		13—14
	1219	1565	1193		28		1417—1422	1576/1577	1395—1400		15—20
	1220		—		—		—	1577	—		21—28
	1221—1240	1565/1566	1194—1213	1112	1—20		1423		1401	1121	1
464	1241—1258	1566/1567	1214—1231	1112/1113	21—25		—		—		2
					1—13		1424—1426		1402—1404		3—5
	—	1567	—	1113	14—15		—		—		6
	1259—1261		1232—1234		16—18		1427—1428	1577/1578	1405—1406		10—11
	—		—		19		1429—1431	1578	1407—1409		7—9

(Fortsetzung) 15 *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
478	1432—1434	1578	1410—1412	1121	12—14	500	1673—1685	1592/1593	1656—1668	1131/1132	22—28
480	1435		1413		15						1—6
	—		—		16		1686	1593	—	1132	—
	1436—1437		1414—1415		17—18		1687—1697		1669—1679		7—17
	—		—		19	502	1698—1719	1593/1594	1680—1701	1132/1133	18—26
	1438—1459	1578/1579	1416—1437	1121/1122	20—25						1—13
					1—16	504	1720—1744	1594/1596	1702—1726	1133/1134	14—25
482	1460—1468	1579/1580	1438—1446	1122	17—25						1—13
	—	1580	—		26	506	1745	1596	1731	1134	18
	1469—1474		1447—1452	1122/1123	27—28		1746—1749		1727—1730		14—17
					1—4		1750—1769	1596/1597	1732—1751	1134/1135	19—28
	—		—	1123	5—6						1—10
	1475—1477		1453—1455		7—9	508	1770—1791	1597/1598	1752—1773	1135/1136	11—28
	—		1456		10						1—4
	1478—1484	1580/1581	1457—1463		11—17	510	1792—1796	1598	1774—1778	1136	5—9
484	1485—1502	1581/1582	1464—1481	1123/1124	18—28		1797		—		—
					1—7		1798—1806	1598/1599	1779—1787		10—18
	—	1582	—	1124	8		1807	1599	—		—
	1503—1509		1482—1488		9—15		1808—1812		1788—1792		19—23
486	1510—1511		1489—1490		16—17		1813		—		—
	—		—		18—19		1814—1816		1793—1795	1136/1137	24—25
	1512—1516		1491—1495[1]		20—24						1
	1517—1518	1583	1500[1]—1501	1125	1—2	512	1817		1796	1137	2
	—		—		3		—		—		3
	1519—1529		1502—1512		4—14		1818—1825	1599/1600	1797—1804		4—11
	—		—		15		1826	1600	—		—
	1530—1533		1513—1516		16—19		1827		1805		12
	—		—	1125/1126	20—28		1828		—		—
					1—2		1829—1838	1600/1601	1806—1815		13—22
488	1534	1584	1517	1126	3	514	1839—1858	1601/1602	1816—1835	1137/1138	23—28
	1535		1519		6						1—14
	1536		1520		5		—	1602	1836	1138	15
	—		—		7		1859—1860		1837—1838		16—17
	1537		1518		4		—		1839		18
	1538—1554	1584/1585	1521—1537		8—24		1861		1840		19
490	1555—1557	1585	1538—1540	1126/1127	25		—		1841—1842		20—21
					1—2		1862—1863		1843—1844		22—23
	—		—	1127	3—11	516	1864—1865		1845—1846		24—25
	1558—1577	1586/1587	1541—1560	1127/1128	12—25		1866—1867		—		—
					1—6		1868—1877	1602/1603	1847—1856	1138/1139	26—28
492	1578—1602	1587/1588	1561—1585	1128/1129	7—28						1—7
					1—3		—	1603	—	1139	8
494	1603—1616	1588/1589	1586—1599	1129	4—17		1878—1888		1857—1867		9—19
	—	1589	—		18	518	1889—1893		1868—1872		20—24
	1617—1627		1600—1610	1129/1130	19—28		1894	1604	1873	1140	9
					1		1895—1903		1874—1882	1139/1140	25
496	1628—1635	1589/1590	1611—1618	1130	2—9						1—8
	1636	1590	1619		11		1904—1913	1604/1605	1883—1892	1140	10—19
	1637		1620		10	520	1914—1935	1605/1606	1893—1914	1140/1141	20—25
	1638—1650	1590/1591	1621—1633		12—24						1—16
498	1651—1672	1591/1592	1634—1655	1130/1131	25	522	1936—1944	1606	1915—1923	1141	17—25
					1—21		—		1924		26

[1]) **V** läßt in der Zählung 1496—1499 aus.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 15 *Guštāsp*

IV						IV					
522	1945—1960	1606/1607	1925—1940	1141/1142	27—28	546	2230—2246	1621/1622	2212—2228	1152/1153	23—28
					1—14						1—11
524	1961—1985	1607/1608	1941—1965	1142/1143	15—28	548	2247—2271	1622/1624	2229—2253	1153/1154	12—27
					1—11						1—9
526	1986—2007	1608/1609	1966—1987	1143/1144	12—25	550	2272—2280	1624	2254—2262	1154	10—18
					1—8		2281		—		—
528	2008—2015	1609/1610	1988—1995	1144	9—16		2282—2293	1624/1625	2263—2274	1154/1155	19—25
	2016	1610	1997		18						1—5
	2017		1996		17	552	2294—2313	1625/1626	2275—2294	1155/1156	6—22
	2018		1998		19						1—3
	—		—		20		—	1626	2295	1156	4
	2019—2026		1999—2006		21—28		2314		2296		5
	2027		2008	1145	2		—		—		6—7
	2028		2007		1		2315—2318		2297—2300		8—11
	2029—2030	1610/1611	2009—2010		3—4	554	2319—2334	1626/1627	2301—2316		12—27
	—	1611	—		5		—	1627	—		28
	2031—2032		2011—2012		6—7		2335—2340		2317—2322	1157	1—6
530	2033—2049	1611/1612	2013—2029		8—24	556	2341—2365	1627/1629	2323—2347	1157/1158	7—28
	—	1612	—		25						1—3
	2050—2057		2030—2037	1145/1146	26—28	558	2366—2389	1629/1630	2348—2371	1158	4—27
					1—5		2390	1630	—		—
532	2058—2080	1612/1613	2038—2060	1146/1147	6—25	560	2391—2411	1630/1631	2372—2392	1158/1159	28
					1—3						1—20
534	2081—2105	1613/1614	2061—2085	1147	4—28	562	2412—2417	1631/1632	2393—2398	1159/1160	21—25
536	2106—2108	1614/1615	2086—2088	1148	1—3						1
	—	1615	2089		4		—	1632	2399	1160	2
	2109—2127	1615/1616	2090—2108		5—23		2418—2425		2400—2407		3—10
538	2128—2129		2109—2110		24—25		2426		2409		12
	—		—	1149	1		2427		2408		11
	2130—2152	1616/1617	2111—2133		2—24		2428—2429		2410—2411		13—14
540	2153—2174	1617/1618	2134—2155	1149/1150	25—28		—		—		15
					1—18		2430		2412		16
542	2175—2192	1618/1619	2156—2173	1150/1151	19—28		—		—		17
					1—8		2431—2436	1632/1633	2413—2418		18—23
	—	1619	2174	1151	9	564	2437—2439		2419—2421		24—26
	2193—2196		2175—2178		10—13		2440—2455	1633/1634	2422—2437	1160/1161	28
	—		—		14						1—15
	2197—2198	1619/1620	2179—2180		15—16		—	1634	—	1161	16
	—	1620	—		17		2456—2461		2438—2443		17—22
	2199		2181		18	566	2462		2444		23
544	2200—2204		2182—2186		19—23		2463		2445	1160	27
	2205		2188		25		2464—2479	1634/1635	2446—2461	1161/1162	24—25
	2206		2187		24						1—14
	2207—2213		2189—2195	1151/1152	26—28		2480	1635	—	1162	—
					1—4		2481—2483		2462—2464		15—17
	—		—	1152	5—7	568	2484—2490	1635/1636	2465—2471		18—24
	2214	1621	2197		9		2491	1636	2473	1163	1
	2215		2196		8		2492		2472	1162	25
	2216—2221		2198—2203		10—15		2493—2495		2474—2476	1163	2—4
546	2222—2227		2204—2209		16—21		—		—		5—6
	2228[1])		2211		—		2496—2506[2])	1636/1637	2477—2487		7—17
	2229		2210		22		—	1637	2488—2489		18—19

[1]) Bei V unvermerkt. — [2]) M zählt 2504—2506 als 2505—2507; ich habe verbessert.

(Fortsetzung) **15** *Gušṭāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
570	2507—2513	1637	2490—2496	1163	20—26	590	2742—2751	1651	2726—2735	1173/1174	25—28
	—		2497	1164	1						1—6
	2514—2516		2498—2500		2—4		—		—	1174	7
	—		—		5—13		2752—2766	1651/1652	2736—2750		8—22
	2517—2520	1638	2501—2504		14—17	592	2767—2769	1652	2751—2753		23—25
	—		2505		18		—		—		26
	2521—2529		2506—2514		19—27		2770—2788	1652/1653	2754—2772	1174/1175	27—28
572	2530—2547	1638/1639	2515—2532	1164/1165	28						1—17
					1—17	594	2789—2798	1653/1654	2773—2782	1175/1176	18—25
	—	1639	—	1165	18—20						1—2
	2548—2551	1639/1640	2533—2536		21—24		2799—2800	1654	2784—2785	1176	4—5
	—	1640	—		25—26		2801		2783		3
	2552—2554		2537—2539	1165/1166	27—28		2802—2813		2786—2797		6—17
					1	596	2814—2815		2798—2799[1]		18—19
574	2555—2563		2540—2548	1166	2—10		2816—2820	1655	2805[1]—2809		20—24
	—		—		11—16		—		—		25
	2564	1641	2549		17		2821—2835	1655/1656	2810—2824	1176/1177	26—28
	—		2550		18						1—12
	2565		2551		19	598	2836—2860	1656/1657	2825—2849	1177/1178	13—25
	2566		—		—						1—12
	2567—2568		2552—2553		20—21	600	2861—2863	1657	2850—2852	1178	13—15
	—		—		22		2864		—		—
	2569—2570		2554—2555		23—24		2865—2882	1657/1658	2853—2870	1178/1179	16—24
	—		—		25						1—9
	2571—2572		2556—2557	1167	1—2	602	2883—2900	1658/1659	2871—2888	1179	10—27
	2573		2558		4		—	1659	2889		28
	2574		2559		3		2901—2907		2890—2896	1180	1—7
	2575—2576		2560—2561		5—6	604	2908—2916	1659/1660	2897—2905		8—16
576	2577—2582	1641/1642	2562—2567		7—12		—	1660	—		17
	—	1642	—		13—24		2917—2919		2906—2908		18—20
	2583—2586		2568—2571		25—28		—		2909		21
	—		—	1168	1		2920		2910		22
	2587—2598	1643	2572—2583		2—13		2921		2911		—
578	2599—2621	1643/1644	2584—2606	1168/1169	14—25		2922		2912		24
					1—11		2923		2913		23
580	2622—2633	1644/1645	2607—2618	1169	12—23		2924—2932	1660/1661	2914—2922	1180/1181	25—28
	2634	1645	—		—						1—5
	2635—2646	1645/1646	2619—2630	1169/1170	24—25	606	2933—2955	1661/1662	2923—2945	1181/1182	6—24
					1—10						1—4
582	2647—2671	1646/1647	2631—2655	1170/1171	11—28	608	2956—2966	1662	2946—2956	1182	5—15
					1—7		—	1663	2957—2959		16—18
584	2672—2693	1647/1648	2656—2677	1171/1172	8—28		2967—2968		2960—2961		19—20
					1		—		2962		21
586	2694—2709	1648/1649	2678—2693	1172	2—17		2969—2978		2963—2972	1182/1183	22—25
	—	1649	—		18						1—6
	2710—2716		2694—2700		19—25	610	2979—3003	1663/1665	2973—2997	1183/1184	7—28
588	2717—2724	1649/1650	2701—2708	1172/1173	26—28						1—3
					1—5	612	3004—3009	1665	2998—3003	1184	4—9
	—	1650	—	1173	6—7		—		—		10—11
	2725—2741	1650/1651	2709—2725		8—24		3010		3004		12
							—		—		13

[1]) V springt in der Zählung von 2799 auf 2805.

(Fortsetzung) **15** *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
612	3011	1665	3005	1184	14	628	3191—3197	1678	3195—3201	1193	3—9
	—		—		15		3198		—		—
	3012[1])		—		—		3199—3204		3202—3207		10—15
	3013		3006		16		—		3208		16
	—		—		17—18		3205		3210		18
	3014	1666	3007		19		3206		—		—
	—		—		20		3207		3211		19
	3015—3023		3008—3016	1184/1185	21—25		3208		3209		17
					1—4		3209—3212	1678/1679	3212—3215		20—23
	—		3017—3019	1185	5—7		—	1679	—		24
	3024		3020		8		3213—3215		3216—3218		25—27
	—		3021		9	630	3216—3226		3219—3229	1193/1194	28
	3025		3022		10						1—10
614	3026—3033	1667	3023—3030		11—18		—		—	1194	11
	—		—		19—20		3227—3236	1680	3230—3239		12—21
	3034—3039		3031—3036	1185/1186	21—25		3237		3240		—
					1		3238—3240		3241—3243		22—24
	—	1667/1668	3037—3039	1186	2—4	632	3241—3246	1680/1681	3244—3249	1194/1195	25—28
	3040—3044	1668	3040—3044		5—9						1—2
	—		—		10—11		3247	1681	3250	1195	4
	3045—3048		3045—3048		12—15		3248		3251		3
	—		—		16		3249—3265	1681/1682	3252—3268		5—21
	3049—3050		3049—3050		17—18	634	3266—3268	1682	3269—3271		22—24
616	3051—3058	1668/1669	3051—3058		19—26		—		3272		25
	—	1669	3059—3060		27—28		3269—3273		3273—3277	1195/1196	26—28
	3059—3073	1669/1670	3061—3075	1187	1—15						1—2
618	3074	1670	3076		16		—		—	1196	3—4
	—		—		17		3274—3281	1682/1683	3278—3285		5—12
	3075—3095	1670/1671	3077—3097	1187/1188	18—25		—	1683	—		13—14
					1—13		3282—3287		3286—3291		15—20
	—	1671	3098—3099	1188	14—15	636	3288—3296	1683/1684	3292—3300	1196/1197	21—25
	3096		3100		16						1—4
620	3097—3104	1671/1672	3101—3108		17—24		—	1684	—	1197	5
	3105	1672	—		—		3297—3312		3301—3316		6—21
	3106—3118		3109—3121	1188/1189	25—28	638	3313—3334	1684/1686	3317—3338	1197/1198	22—28
					1—9						1—15
622	3119—3121	1672/1673	3122—3124	1189	10—12	640	3335—3336	1686	3339—3340	1198	16—17
	—	1673	3125		13		—		—		18
	3122—3129		3126—3133		14—21		3337—3356	1686/1687	3341—3360	1198/1199	19—25
	—		3134—3135		22—23						1—13
	3130—3134		3136—3140	1189/1190	24—25		—	1687	3361—3362	1199	14—15
					1—3		3357—3359		3363—3365		16—18
	—		—	1190/1191	4—28	642	3360—3367		3366—3373[2])		19—26
					1		3368—3374	1688	3375[2])—3381	1199/1200	27—28
	3135—3136	1674/1675	3141—3142	1191	2—3						1—5
	3137—3138	1675	—		—		—		—	1200	6
	3139—3143		3143—3147		4—8		3375—3378		3382—3385		7—10
624	3144—3168	1675/1676	3148—3172	1191/1192	9—28		—		—		11
					1—5		3379—3384		3386—3391		12—17
626	3169—3190	1676/1677	3173—3194	1192/1193	6—25	644	3385—3403	1688/1689	3392—3410	1200/1201	18—25
					1—2						1—11
							—	1689	—	1201	12

[1]) Bei V unvermerkt. — [2]) V überspringt in der Zählung 3374.

(Fortsetzung) 15 *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
644	3404	1690	3411	1201	13	662	3620	1701	—	1209	—
	—		—		14		3621—3622	1702	3626—3627	1210	1—2
	3405—3406		3412—3413		15—16	664	3623—3624		—		—
646	3407—3428	1690/1691	3414—3435		17—28		3625—3626		3628—3629		3—4
	—	1691	—	1202	1—2		3627—3641	1702/1703	3632—3646		7—21
	3429—3431		3436—3438		3—15		—	1703	3647		22
648	3432—3441		3439—3448		16—25		3642—3644		3648—3650		23—25
	—		—		26	666	3645—3656	1703/1704	3651—3662	1210/1211	{ 26—28
	3442—3450	1692	3449—3457	1202/1203	{ 27—28						{ 1—9
					{ 1—7		—	1704	—	1211	10
	3451		3458	1203	—		3657—3669		3663—3675		11—23
	3452—3455		3459—3462		8—11	668	3670—3677	1704/1705	3676—3683	1211/1212	{ 24—28
650	3456—3465	1692/1693	3463—3472		12—21						{ 1—3
	—	1693	3473		22		—	1705	—	1212	4
	3466—3473		3474—3481	1203/1204	{ 23—24		3678—3690	1705/1706	3684—3696		5—17
					{ 1—6		—	1706	—		18—20
	—		3482	1204	7		3691		3697		21
	3474	1694	3483		8		—		—		22—25
	3475		—		—		3692		3698	1213	1
	3476—3478		3484—3486		9—11		3693—3694		3699—3700		4—5
652	3479—3480		3487—3488		12—13	670	3695		3701		6
	—		—		14		3696		3702		3
	3481—3503	1694/1695	3489—3511	1204/1205	{ 15—28		3697		3703		2
					{ 1—9		3698—3716	1706/1707	3704—3722	1213/1214	{ 7—24
654	3504—3519	1695/1696	3512—3527	1205	10—25						{ 1
	—	1696	—		26	672	3717	1707	3723	1214	2
	3520—3523		3528—3531	1205/1206	{ 27—28		—		—		3
					{ 1—2		3718—3733	1708	3724—3739		4—19
	3524		—	1206	—		—		—		20
	3525		3532		3		3734		3740		21
656	3526—3539	1696/1697	3533—3546		4—17		3735		3741		23
	3540	1697	3548		19		—		—		24
	3541		3547		18		3736		3742		22
	—		3549		20		3737	1709	3743		25
	3542—3550	1697/1698	3550—3558	1206/1207	{ 21—25		3738		—		—
					{ 1—4		3739		3744	1215	1
658	3551—3572	1698/1699	3559—3580	1207/1208	{ 5—25		3740		3745		3
					{ 1		3741		3746		2
	3573—3575	1699	3582—3584	1208	3—5	674	3742—3752		3747—3757		4—14
660	3576—3577		3585—3586		6—7		—		—		15—16
	3578[1])		3581[1])		2		3753—3766	1709/1710	3758—3771	1215/1216	{ 17—28
	3579—3580		3587—3588		8—9						{ 1—2
	—		—		10—11	676	3767—3772	1710/1711	3772—3777	1216	3—8
	3581—3593	1699/1700	3589—3601		12—24		—	1711	—		9—23
	3594	1700	—		—		3773—3782	1711/1712	3778—3787	1216/1217	{ 24—28
	3595—3600		3602—3607	1209	1—6						{ 1—5
662	3601—3606	1700/1701	3608—3613		7—12		—	1712	—	1217	6
	—	1701	—		13		3783—3784		3788—3789		7—8
	3607—3615		3614—3622		14—22		—		—		9
	—		3623		23		3785—3788		3790—3793		10—13
	3616—3617	1702	3630—3631	1210	5—6	678	3789		3794		14
	3618—3619	1701	3624—3625	1209	24—25		—		—		15

[1]) V führt den Vers als bei M fehlend.

(Fortsetzung) 15 *Guštāsp*

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
IV						IV					
678	3790	1712	3795	1217	16	696	4007—4008	1725	4015—4016	1226	7—8
	—		—		17		—		—		9—10
	3791—3802	1712/1713	3796—3807	1217/1218	18—28 1		4009—4023	1725/1726	4017—4031		11—25
	—	1713	—	1218	2		—	1726	—	1227	1
	3803—3812	1713/1714	3808—3817		3—12		4024—4031		4032—4039		2—9
	—	1714	—		13—14	698	4032—4054	1726/1727	4040—4062	1227/1228	10—25 1—7
	3813		3818		15		—	1727	—	1228	8—9
680	3814—3817		3819—3822		16—19		4055—4056		4063—4064		10—11
	—		—		20—22	700	4057—4066	1727/1728	4065—4074		12—21
	3818—3832	1714/1715	3823—3837	1218/1219	23—28 1—9		4067	1728	4077		24
							4068		4076		23
	—	1715	3838—3839	1219	10—11		4069		4075		22
	3833		3841		13		4070—4076	1729	4078—4084	1229	1—7
	3834		3840		12	702	4077—4099	1729/1730	4085—4107	1229/1230	8—28 1—2
	3835—3836		3842—3843		14—15						
	3837		3845		17	704	4100—4106	1730/1731	4108—4114	1230	3—9
	3838		3844		16		—	1731	—		10
682	3839—3855	1715/1716	3846—3862	1219/1220	18—25 1—9		4107—4122	1731/1732	4115—4130	1230/1231	11—24 1—2
	3856	1716	3863	1220	11	706	4123—4129	1732	4131—4137	1231	3—9
	3857		3864		10		4130—4131		4138—4139		—
	3858		3865		12		4132—4147	1732/1733	4140—4155		10—25
	—	1717	3866		13	708	4148—4172	1733/1734	4156—4180	1232	1—25
	3859—3861		3867—3869		14—16	710	4173—4182	1734/1735	4181—4190	1232/1233	26—28 1—7
684	3862—3867		3870—3875		17—22						
	—		3876		23		—	1735	—	1233	8
	3868—3870		3877—3879		24—26		4183—4194		4191—4202		9—20
	—		—		27	712	4195—4219	1735/1736	4203—4227	1233/1234	21—22 1—23
	3871—3886	1717/1718	3880—3895	1220/1221	28 1—15	714	4220—4241	1737/1738	4228—4249[1]	1234/1235	24—28 1—17
686	3887—3900	1718/1719	3896—3909	1221/1222	16—28 1	716	4242—4254	1738	4249[1]—4261	1235/1236	18—28 1—2
	—	1719	—	1222	2						
	3901—3911		3910—3920		3—13		—		—	1236	3
688	3912—3913		3921—3922		14—15		4255—4261	1738/1739	4262—4268		4—10
	—		—		16		—	1739	4269		11
	3914—3923	1720	3923—3932	1222/1223	17—24 1—2		4262—4266		4270—4274		12—16
						718	4267—4275		4275—4283		17—25
	3924		3933	1223	4		—		—	1237	1—4
	3925		—		—		4276—4288	1740	4284—4296		5—17
	3926		3934		3	720	4289		4297		18
	3927—3933	1720/1721	3935—3941		5—11		—		—		19
690	3934—3958	1721/1722	3942—3966	1223/1224	12—28 1—8		4290—4291	1741	4298—4299		20—21
							—		—	1237/1238	22—24 1—2
692	3959—3977	1722/1723	3967—3985	1224	9—27						
	—	1723	—		28		4292—4309	1741/1742	4300—4317	1238	3—20
	3978—3983		3986—3991	1225	1—6		4310	1742	—		—
694	3984—3997	1723/1724	3992—4005		7—20		4311		4318[2]		—
	—	1724	—		21—25		4312—4313		4319—4320		21—22
	3998—4006	1724/1725	4006—4014	1225/1226	26—28 1—6	722	4314—4317		4321—4324		23—26
							4318		—		—

[1]) V 2 Verse 4249. — [2]) Bei V unvermerkt.

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
							(Fortsetzung) **15** *Gušṭāsp*				
IV						IV					
722	4319—4320	1742	4325—4326	1238	27—28	724	4344—4358	1744	4349—4363	1239/1240	24—25
	—		—	1239	1						1—13
	4321—4327	1742/1743	4327—4333		2—8	726	4359—4380	1744/1746	4364—4385	1240/1241	14—28
	—	1743	4334		9						1—7
	4328—4333		4335—4340		10—15	728	4381—4401	1746/1747	4386—4406	1241/1242	8—25
724	4334—4341	1743/1744	4341—4348		16—23						1—3
	4342—4343		—		—	730	4402—4409	1747	4407—4414	1242	4—11
							16 *Bahman*				
V						V					
4	1—2	1748	1—2	1242	12—13	10	—	1752	—	1245	14—15
	—		—		14		80		79		16
	3—10		3—10		15—22	12	81—93	1752/1753	80—92	1245/1246	17—25
6	11—35	1749/1750	11—35	1242/1243	23						1—4
					1—24		94—103	1753	—	1246	—
8	36—57	1750/1751	36—57	1243/1244	25—26		104—105		93—94		5—6
					1—20	14	106—128	1753/1755	95—117	1246/1247	7—24
10	58—63	1751	58—63	1244	21—26						1—5
	64		—		—	16	129—150	1755/1756	118—139	1247/1248	6—24
	65—79	1751/1752	64—78	1244/1245	27—28						1—3
					1—13	18	151—167	1756/1757	140—156	1248	4—20
							17 *Humāy*				
V						V					
20	1	1758	1	1248	21	32	144—154	1765/1766	144—154	1254	10—20
	2		—		—		155	1766	—		—
	3—5		2—4	1248/1249	22		156—159		155—158		21—24
					1—2	34	160—175	1766/1767	159—174	1255	1—16
	—		—	1249	3		176	1767	—		—
	6—18		5—17		4—16		177—184		175—182	1255/1256	17—23
22	19—41	1759/1760	18—40	1249/1250	17—28						1
					1—11	36	185—207	1767/1769	183—205	1256/1257	2—22
24	42—64	1760/1761	41—63	1250/1251	12—25						1—2
					1—9	38	208—232	1769/1770	206—230	1257/1258	3—24
26	65—89	1761/1762	64—88	1251/1252	10—28						1—3
					1—6	40	233—252	1770/1771	231—250	1258	4—23
28	90—111	1762/1764	89—110	1252/1253	7—24		253	1771	251	1259	2
					1—4		254		252		1
30	112—134	1764/1765	111—133	1253	5—27		255		253	1258	24
	135	1765	134	1254	1	42	256—278	1771/1772	254—276	1259	3—25
	136		135	1253	28	44	279—303	1772/1773	277—301	1259/1260	26—28
32	137—143		136—142	1254	2—8						1—22
	—		143		9	46	304—320	1774	302—318	1260/1261	23—28
											1—11
							18 *Dārāb*				
V						V					
48	1—2	1775	1—2	1261	12—13	48	5	1775	5	1261	16
	—		—		14		6—18	1775/1776	6—18	1261/1262	18—22
	3		3		15						1—8
	4		4		17	50	19—28	1776	19—28	1262	9—18

Mohl		Vullers		Calcutta		Mohl		Vullers		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 18 *Dārāb*											
V						V					
50	—	1776	—	1262	19	54	65—89	1778/1780	65—89	1264/1265	11—24
	29—41	1777	29—41	1262/1263	20—23						1—11
					1—9	56	90—112	1780/1781	90—112	1265/1266	12—25
52	42—64	1777/1778	42—64	1263/1264	10—22						1—9
					1—10	58	113—135	1781/1782	113—135	1266/1267	10—23
											1—9
19 *Dārā*											
V						V					
60	1—19	1783/1784	1—19	1267	10—28	82	—	1797	—	1278	3—4
62	20—42	1784/1785	20—42	1268	1—23		271—274		269—272		5—8
64	43—50	1785	43—50	1268/1269	24—25		—		—		9
					1—6		275—279	1797/1798	273—277		10—14
	51—52		—	1269	—		—	1798	—		15
	53	1786	51		7		280		278		16
	—		—		8—9		—		—		17—24
	54—55		52—53		10—11		281		279		25
	—		—		12	84	282—287		280—285	1279	1—6
	56		54		13		—		—		7—8
	—		55		14		288—290	1798/1799	286—288		9—11
	57—67		56—66	1269/1270	15—24		291—293	1799	289—291		—
					1		294—303		292—301		12—21
66	68—90	1787/1788	67—89	1270	2—24	86	304—307		302—305	1279/1280	22
68	91—115	1788/1789	90—114	1270/1271	25						1—3
					1—24		—	1800	306	1280	4
70	116—140	1789/1790	115—139	1271/1272	25—28		308—325		307—324		5—22
					1—21	88	326—348	1800/1802	325—347	1280/1281	23—24
72	141—153	1790/1791	140—152	1272/1273	22—28						1—21
					1—6	90	349—355	1802	348—354	1281/1282	22—24
	154	1791	—	1273	—						1—4
	155—163		153—161		7—15		—		—	1282	5
74	164—179	1791/1792	162—177	1273/1274	16—24		356—373	1802/1803	355—372		6—23
					1—7	92	374—398	1803/1804	373—397	1282/1283	24—28
	—	1792	—	1274	8—9						1—20
	180—186	1792/1793	178—184		10—16	94	399—420	1804/1805	398—419	1283/1284	21—23
76	187—211	1793/1794	185—209	1274/1275	17—24						1—19
					1—17	96	421—433	1805/1806	420—432	1284/1285	20—28
78	212—217	1794	210—215	1275	18—23						1—4
	—		—		24		—	1806	—	1285	5
	218—234	1794/1795	216—232	1275/1276	25		434—438		433—437		6—10
					1—16		—		—		11—12
80	235—248	1795/1796	233—246	1276/1277	17—25		439		438		13
					1—5		440		440		15
	249	1796	247	1277	8		441		439		14
	250		248		7		442—445		441—444		16—19
	251		249		6	98	446—451	1806/1807	445—450		20—25
	252—259		250—257		9—16		—	1807	—		26
82	260—270	1796/1797	258—268	1277/1278	17—25		452—459		451—458[1]	1285/1286	27—28
					1—2						1—6

[1]) Schluß von V.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

20 *Iskandar*

V				V			
100	1—19		—	122	—	1295	9
102	20—31		—		268—272		10—14
	32—43	1286	7—18		273		—
104	44—65	1286/1287	19—21		274—280		15—21
			1—19	124	281—284		22—25
106	66—90	1287/1288	20—28		285—305	1296/1297	1—20
			1—16				1
108	91	1288	—	126	306—323	1297	2—19
	92—94		18—20		—		20
	95		17		324—328		21—25
	96—110	1288/1289	21—26	128	329—352	1298	1—24
			1—9		353		—
	—	1289	10	130	354—376	1298/1299	25—28
	111—112		11—12				1—19
110	113—121		13—21	132	377—379[1])	1299	20—22
	—		22		379[1])		23
	122—124	1289/1290	23—24		380		—
			1		381—398	1300	1—18
	125	1290	—	134	399—409	1300/1301	19—25
	126—133		2—9				1—4
	134		11		410—412	1301	—
	135		10		413—423		5—15
	136		12	136	424		18
112	137—157	1290/1291	13—25		425—426		16—17
			1—8		427—438	1301/1302	19—28
	—	1291	9—10				1—2
	158—159		11—12		439	1302	5
114	160—184	1291/1292	13—28		440—441		3—4
			1—9		442—446		6—10
116	185—204	1292/1293	10—28	138	447—471	1302/1303	11—28
			1				1—7
	—	1293	2	140	472—474	1303	8—10
	205—206		3—4		—		11—13
	—		6		475—488		14—27
	207		7		—		28
118	208		8		489—493	1304	1—5
	209		5	142	494—508		6—20
	210		—		509		—
	211—212		9—10		510—516	1304/1305	21—25
	213—217		13—17				1—2
	—		18	144	517—538	1305/1306	3—21
	218		19				1—3
	219—220		11—12	146	539—552	1306	4—17
	221—232	1293/1294	20—27		—		18—20
			1—4		553—563	1306/1307	21—24
120	233—257	1294/1295	5—28				1—7
			1	148	564—565	1307	8—9
122	258	1295	2		566		—
	259		—		567—588	1307/1308	10—28
	260—262		3—5				1—3
	263—264		—	150	589—599	1308	4—14
	265—267		6—8		600		—

[1]) **M** 2 Verse 379.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 20 *Iskandar*

V				V			
150	601—602	1308	16—17	180	—	1322	16—19
	603		15		956—970	1322/1323	20—28 / 1—6
	604—610		18—24				
152	611—617	1309	1—7	182	971	1323	7
	618		9		—		8
	619		8		972—993	1323/1324	9—26 / 1—4
	620—622		10—12				
	623		15	184	994—1018	1324/1325	5—25 / 1—4
	624—625		13—14				
	626—635		16—25	186	1019—1043	1325/1326	5—28 / 1
154	636—647	1309/1310	26—28 / 1—9	188	1044	1326	3
	—	1310	10—11		1045		2
	648—657		12—21		1046—1068		4—26
	—		22	190	1069—1082	1326/1327	27—28 / 1—12
	658		23				
156	659—683	1310/1311	24—25 / 1—23		—	1327	13
					1083—1091		14—22
158	684—686	1311	24—26	192	1092—1116	1327/1328	23—24 / 1—23
	—		27				
	687—705	1311/1312	28 / 1—18	194	1117—1126	1328/1329	24—28 / 1—5
160	706—728	1312/1313	19—25 / 1—16		—		6
					1127—1133		7—13
162	729—751	1313/1314	17—25 / 1—14		—		14
					1134—1141		15—22
164	752—758	1314	15—21	196	1142—1165	1329/1330	23—28 / 1—18
	—		22				
	759—771	1314/1315	23—25 / 1—10	198	1166—1187	1330/1331	19—24 / 1—16
	—	1315	11	200	1188—1210	1331/1332	17—25 / 1—14
	772—776		12—16				
166	777—799	1315/1316	17—28 / 1—11		—	1332	15
					1211—1212		16—17
168	800—821	1316/1317	12—25 / 1—8	202	1213—1216	1332/1333	18—20 / 1
	822		10		—	1333	2
	823		9		1217		3
	824		11		—		4
170	825—845	1317/1318	12—28 / 1—4		1218—1224		5—11
					—		12—13
	—	1318	5		1225		14
	846—849		6—9		—		15—19
172	850—869	1318/1319	10—28 / 1		1226—1235	1333/1334	20—28 / 1
	—	1319	2	204	1236	1334	2
	870—874		3—7		—		3—11
174	875—897	1319/1320	8—25 / 1—5		1237—1239		12—14
					—		15
176	898—920	1320	6—28		1240—1260	1334/1335	16—28 / 1—8
178	921—945	1321/1322	1—24 / 1	206	1261—1264	1335	9—12
	—	1322	2—5		1265		14
180	946—955		6—15		1266		13

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 20 *Iskandar*

V				V			
206	1267—1274	1335	15—22	238	1641—1665	1349/1350	25—28
	—		23—24				1—21
	1275—1279	1335/1336	25	240	1666—1688	1350/1351	22—25
			1—4				1—19
	—	1336	5	242	1689—1711	1351/1352	20—24
	1280—1283		6—9				1—18
208	1284—1307	1336/1337	10—28	244	1712—1733	1352/1353	19—24
			1—5				1—16
	—	1337	6		—	1353	17—18
	1308		7		1734—1736		19—21
210	1309—1333	1337/1338	8—28	246	1737—1738		22—23
			1—4		—		24—28
212	1334—1345	1338	5—16		—	1354	1
	—		17		1739—1744		2—7
	1346—1356		18—23		—		8—10
214	1357—1376	1339	1—20		1745—1759		11—25
	1377—1379		22—24	248	1760—1781	1355	1—22
216	1380	1340	1		1782		—
	1381	1339	21		1783—1784		23—24
	1382—1402	1340	2—22	250	1785—1797	1355/1356	25—28
218	1403—1425	1340/1341	23—28				1—9
			1—17		1798	1356	11
220	1426—1448	1341/1342	18—28		1799		10
			1—12		1800—1807		12—19
222	1449—1471	1342/1343	13—24	252	1808		20
			1—11		—		21
224	1472—1496	1343/1344	12—28		1809—1823	1356/1357	22—25
			1—8				1—11
226	1497—1519	1344/1345	9—24		1824	1357	—
			1—7		1825—1830		12—17
228	1520—1539	1345	8—27	254	1831—1855	1357/1358	18—25
	—		28				1—17
	1540—1542	1346	1—3	256	1856—1877	1358/1359	18—28
230	1543—1567		4—28				1—11
232	1568—1577	1347	1—10	258	1878—1895	1359/1360	12—25
	—		11—12				1—4
	1578—1590	1347/1348	13—24		1896—1898	1360	6—8
			1		1899		5
234	1591—1594	1348	2—5		1900—1902		9—11
	1595		—	260	1903—1925	1360/1361	12—25
	1596—1609		6—19				1—9
	—		20—21	262	1926—1948	1361/1362	10—25
	1610—1615		22—27				1—7
236	1616—1640	1348/1349	28	264	1949	1362	9
			1—24		1950		8
					1951—1955		10—14

21 *Aškāniyān*

V				V			
266	1	1362	15	266	8	1362	23
	2—3		17—18		9		22
	4		16		10—19	1362/1363	24—28
	5—7		19—21				1—5

(Fortsetzung) 21 *Aśkāniyān*

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
V				V			
268	20—42	1363/1364	6—27	298	373—379	1376	15—21
			1		—		22—24
270	43—61	1364	2—20		380—383	1377	1—4
	62—64		—		384		6
	65	1365	1		385		7
272	66—71		2—7		386		5
	72		—		387—395		8—16
	73—90		8—25	300	396—404		17—25
274	91—107	1366	1—17		405		—
	108		19		406—420	1378	1—15
	109		18	302	421—445	1378/1379	16—28
	110—113		20—23				1—12
276	114—136	1366/1367	24—25	304	446—449	1379	13—16
			1—21		450		—
278	137—154	1367/1368	22—28		451—468	1379/1380	17—25
			1—11				1—9
	155	1368	13	306	469—493	1380/1381	10—24
	156		12				1—10
	157—159		14—16	308	494—516	1381/1382	11—22
280	160—173	1368/1369	17—28				1—11
			1—2	310	517—541	1382/1383	12—28
	174	1369	4				1—8
	175		3	312	542—543	1383	9—10
	176—184		5—13		544		12
282	185—205	1369/1370	14—24		545		11
			1—10		546—561		13—28
	—	1370	11—12		—	1384	1
	206		13		562—566		2—6
	207		—	314	567—569		7—9
284	208—230	1370/1371	14—24		—		10
			1—12		570—589	1384/1385	11—25
286	231—246	1371	13—28				1—5
	247—248		—	316	590—612	1385/1386	6—25
	249—251	1372	1—3				1—3
	252		—	318	613—637	1386/1387	4—24
	253		4				1—4
288	254		5	320	638—662	1387/1388	5—28
	255—256		—				1
	257—276	1372/1373	6—24	322	663—685	1388	2—24
			1	324	686—710	1388/1389	25—28
290	277—301	1373	2—26				1—21
292	302—305	1373/1374	27—28	326	711—726	1389/1390	22—28
			1—2				1—9
	306—307		—		—	1390	10
	308—324		3—19		727—734		11—18
294	325—349	1374/1375	20—25	328	735—757	1390/1391	19—25
			1—19				1—16
296	350—372	1375/1376	20—28	330	758—761	1391	17—20
			1—14				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

22 *Ardašīr Bābakān*

V				V			
332	1—15	1391/1392	21—23	358	322	1403	—
			1—12		323—326	1403/1404	23—24
334	16—20¹	1392	13—17[1]				1—2
	20²		18[1]	360	327—351	1404	3—27
	20³		19[1]	362	352—369	1404/1405	28
	21—38	1392/1393	20—25				1—17
			1—12		370	1405	19
336	39—51	1393	13—25		371		18
	52—59	1393/1394	27—28		372—376		20—24
			1—6	364	377—401	1405/1406	25—28
	60	1393	26				1—21
	61	1394	7	366	402—409	1406/1407	22—28
338	62—67		8—13				1
	68—71		—		410	1407	—
	72—86	1394/1395	14—24		411—418		2—9
			1—4		—		10
340	87—111	1395/1396	5—28		419—426		11—18
			1	368	427—449	1407/1408	19—28
342	112—125	1396	2—15				1—13
	126		17	370	450—472	1408/1409	14—28
	127		16				1—8
	128—134		18—24	372	473—486	1409	9—22
344	135—159	1396/1397	25—28		—		23
			1—21		487—497	1409/1410	24—28
346	160—169	1397/1398	22—24				1—6
			1—7	374	498—520	1410/1411	7—25
	—	1398	8				1—4
	170—182		9—21	376	521—544	1411/1412	5—25
348	183—199	1398/1399	22—28				1—3
			1—10	378	545—559	1412	4—18
	200	1399	—		560—562		20—22
	201—205		11—15		563		19
350	206—230	1399/1400	16—25		564—566	1412/1413	23—24
			1—15				1
352	231—246	1400/1401	16—28		567	1413	3
			1—3	380	568		2
	247	1401	—		569—592		4—27
	248—253		4—9	382	593—617	1413/1414	28
354	254—263		10—19				1—24
	—		20	384	618—624	1414/1415	25—28
	264—271	1401/1402	21—26				1—3
			1—2		625—627	1415	—
	272	1402	—		628—642		4—18
	273—278		3—8	386	643—659	1415/1416	19—28
356	279—298		9—28				1—7
	299	1403	—		—	1416/1417	8—25
	300—301		1—2				1—11
358	302—321		3—22		660	1417	12

[1]) M hat 3 Verse 20, von mir 20¹, 20², 20³ bezeichnet.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

22*[1]) *Šāpūr i Ardašīr*

V				V			
388	(**22** 660)	1417	12	392	56—59	1419/1420	26—28
	1—19	1417/1418	13—23				1
			1—8		—	1420	2
390	20—40	1418/1419	9—24		60		4
			1—5		61		3
	—	1419	6—9		62—67		5—10
	41—42		10—11	394	68—88	1420/1421	11—22
392	43—55		12—24				1—9
	—		25				

23 *Ōrmuzd i Šāpūr*

V				II			
396	(**22*** 74—88)	1420/1421	17—22	398	31—43	1422/1423	14—24
			1—9				1—2
	1—4	1421	10—13	400	44—68	1423	3—27
	5		15	402	69—84	1423/1424	28
	6		14				1—15
	7—13		16—22		—	1424	16—18
	—		23		85—89		19—23
	14—20	1421/1422	24—28		90		—
			1—2		91		24
398	21—30	1422	3—12		(**24** 1)		25
	—		13				

24 *Bahrām i Ōrmuzd*

V				V			
404	1	1424	25	406	22—33	1425/1426	17—21
	2	1425	1				1—7
	3		—		34	1426	—
	4—11		2—9		35—36		8—9
	12		—		37—38		—
	13—16		10—13		39—40		10—11
	17		—		—		12
	18—20		14—16		41—42		13—14
406	21		—	408	43—48		15—20
					(**25** 1—5)		21—25

25 *Bahrām i Bahrām*

V				V			
410	1—5	1426	21—25	412	21—28	1427	11—18
	6—11	1427	1—6		29		20
	12		—		30		19
	13		7		31	1428	1
	14—16		—		32		—
	17—18		8—9		33—34	1427	21—22
	19		—		35	1428	2
	20		10				

[1]) M zählt diesen Abschnitt wieder wie den vorigen mit **22**, die folgenden dann **23—29**. Aber statt **30** folgt dann gleich **31**, so daß von da ab die Zählung wieder in Ordnung ist. Ich folge M's fehlerhafter Zählung, bezeichne aber diesen 2. Abschnitt **22** mit **22***.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			26 *Bahrām i Bahrāmiyān*				
V				V			
414	1—3	1428	3—5	414	14	1428	15
	4—6		—		15		—
	7—13		6—12		16—17		13—14
			27 *Narsī i Bahrām*				
V				V			
416	(**26** 14)	1428	15	418	21	1429	—
	—		16		22—26		21—25
	1—20	1429	1—20				
			28 *Ōrmuzd i Narsī*				
V				V			
420	1—20	1430	1—20	422	25	1431	3
422	21—24	1430/1431	21—23		(**29** 1—6)		4—9
			1		(—)		10
	—	1431	2				
			29 *Šāpūr ḏū 'l aktāf*				
V				V			
424	1—6	1431	4—9	446	260—261	1440	—
	—		10		262—280	1441	1—19
	7		11		281		—
	8		—		282		20
	9—20	1431/1432	12—22	448	283—307	1441/1442	21—28
			1				1—17
426	21—43	1432/1433	2—23	450	308—330	1442/1443	18—28
			1				1—12
428	44—54	1433	2—12	452	331—347	1443/1444	13—25
	—		13				1—4
	55—65		14—24		—	1444	5
430	66—90	1433/1434	25—28		348—355		6—13
			1—21	454	356—378	1444/1445	14—25
432	91—113	1435/1435	22—25				1—11
			1—19	456	379—394	1445	12—27
434	114—136	1435/1436	20—28		395	1446	1
			1—14		396	1445	28
436	137—139	1436	15—17		397—403	1446	2—8
	140		—	458	404—416		9—21
	141—161	1436/1437	18—23		417		—
			1—15		418—428	1446/1447	22—28
438	162—186	1437/1438	16—28				1—4
			1—12		—	1447	5
440	187—209	1438/1439	13—28	460	429—441		6—18
			1—7		442		—
442	210—234	1439/1440	8—24		443—453	1447/1448	19—28
			1—8				1
444	235—244	1440	9—18		—	1448	2
	245—246		—	462	454—472		3—21
	247—256		19—28		473		23
	257—259		—		474		22

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 29 *Šāpūr ðū 'l aktāf*							
V				V			
462	—	1448/1449	24—25	472	577—595	1453	2—20
			1—5	474	596—597		21—22
	475—476	1449	6—7		—		23
464	477—489		8—20		598—620	1453/1454	24
	490		—				1—22
	491—492		21—22	476	621—637	1454/1455	23—25
	—		23				1—14
	493—499	1449/1450	24		638	1455	—
			1—6		639—643		15—19
466	500—524	1450/1451	7—28	478	644—648		20—24
			1—3		—	1456	1
468	525—547	1451/1452	4—25		649—658		2—11
			1		659		—
470	548—572	1452	2—26		660—668		12—20
472	573—575	1452/1453	27—28	480	669—679	1456/1457	21—28
			1				1—3
	576	1453	—				
31[1] *Ardašīr i nēkōkār*							
V				V			
482	1—10	1457	4—13	482	12—17	1457	14—19
	11		—				
32 *Šāpūr i Šāpūr*							
V				V			
484	1—17	1458	1—17	486	21—30	1458/1459	21—22
	18		19				1—8
	19		18		—	1459	9—10
	20		20		31—33		11—13
33 *Bahrām i Šāpūr*							
V				V			
488	1	1459	—	490	21	1460	11
	2—13	1459/1460	14—23		22—23		—
			1—2		24—34		12—22
	—	1460	3		35		—
	14—20		4—10				
34 *Yazdgird*							
V				V			
492	1—18	1460/1461	23—24	498	67—88	1463/1464	13—28
			1—16				1—6
494	19—41	1461/1462	17—27	500	89—113	1464/1465	7—28
			1—12				1—3
496	42—44	1462	13—15	502	114—138	1465	4—28
	45		—	504	139—160	1466	1—22
	46—66	1462/1463	16—24		161		24
			1—12		162		23

[1]) Siehe Anmerkung auf S. 79.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 34 *Yazdgird*

V				V			
504	163	1466	25	528	—	1477	15
506	164—168	1466/1467	26—28		438—447	1477/1478	16—24
			1—2				1
	—	1467	3	530	448—468	1478	2—22
	169—182		4—17		469		—
	183		—		470—472		23—25
	184—186		18—20	532	473—493	1478/1479	26—28
508	187—209	1467/1468	21—25				1—18
			1—18		—	1479	19
510	210—232	1468/1469	19—25		494—495		20—21
			1—16	534	496—516	1479/1480	22—24
512	233—257	1469/1470	17—25				1—18
			1—16		—	1480	19
514	258—282	1470/1471	17—28		517—520		20—23
			1—13	536	521—545	1480/1481	24—28
516	283—289	1471	14—20				1—20
	290		—	538	546—551	1481/1482	21—25
	291—305	1471/1472	21—24				1
			1—11		—	1482	2—4
518	306—316	1472	12—22		552—567		5—20
	317		24	540	568—571		21—24
	318		23		572		26
	319—328	1472/1473	25—28		573		25
			1—6		574—591	1482/1483	27—28
520	329—353	1473/1474	7—25				1—16
			1—6		592	1483	—
522	354—370	1474	7—23	542	593—614	1483/1484	17—24
	371a		24a				1—14
	371b—372a		—	544	615—638	1484/1485	15—28
	372b		24b				1—10
	373—376	1474/1475	25—26		—	1485	11
			1—2		639		12
524	377—384	1475	3—10	546	640—664	1485/1486	13—28
	—		11				1—9
	385—393		12—20	548	665—675	1486	10—20
	—		21		—	1486/1487	21—25
	394—401	1475/1476	22—25				1
			1—4		676—680	1487	2—6
526	402—405	1476	5—8		681—683		8—10
	406—407		10—11		684		7
	408		9		685—686		11—12
	409—417		12—20		—		13
	418		—		687—688		14—15
	419—424	1476/1477	21—25		—		16
			1		689		17
528	425—437	1477	2—14	550	690—692		18—20

35 *Bahrām Gōr*

V				V			
552	1—3	1487/1488	21—22	554	21—45	1488/1489	18—28
			1				1—14
	4		—	556	46—67	1489/1490	15—25
	5—20	1488	2—17				1—11

(Fortsetzung) **35** *Bahrām Gōr*

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
V				V			
558	68—92	1490/1491	12—28	584	377—401	1502/1503	7—28
			1—8				1—3
560	93—115	1491/1492	9—27	586	402—426	1503	4—28
			1—4	588	427—434	1504	1—8
562	116—123	1492	5—12		435		—
	124		—		436—450		9—23
	125—138	1492/1493	13—25	590	451—473	1504/1505	24—25
			1				1—21
	—	1493	2	592	474—498	1505/1506	22—28
	139—140		3—4				1—18
564	141—165	1493/1494	5—28	594	499—512	1506/1507	19—28
			1				1—4
566	166—188	1494	2—24		513	1507	—
568	189—191	1494/1495	25		514—518		5—9
			1—2		519		11
	192	1495	—		520		10
	—		3—7		521—522		12—13
	193—205		8—20	596	523—545	1507/1508	14—25
	—		21				1—11
	206—213	1495/1496	22—28	598	546—570	1508/1509	12—28
			1				1—8
570	214—236	1496	2—24	600	571—572	1509	9—10
572	237—259	1496/1497	25		—		11
			1—22		573—595	1509/1510	12—28
574	260—262	1497	23—25				1—6
	—	1498	1—2	602	596—608	1510	7—19
	263—265		3—5		—		20
	266		8		609—610		21—22
	267		7		611		—
	268		6		612—618	1510/1511	23—24
	269—284		9—24				1—5
576	285—287		25—27	604	619—643	1511/1512	6—28
	288		—				1—2
	289		28	606	644—667	1512	3—26
	290—299	1499	1—10	608	668—679	1513	1—12
	300—301		—		680		—
	302—307		11—16		681—688		13—20
578	308—317		17—26		—		21
	318		—		689—690		22—23
	319—330	1500	1—12	610	691—700	1513/1514	24—28
580	331—344	1500/1501	13—25				1—5
			1		701	1514	7
	345	1501	3		702		—
	346		2		703		6
	347—353		4—10		704—715		8—19
582	354—360		11—17	612	716—740	1514/1515	20—28
	361		—				1—16
	362		18	614	741—765	1515/1516	17—28
	363		20				1—13
	364		19	616	766—781	1516/1517	14—28
	365—368		21—24				1
	369—370		—		782	1517	4
	371—376	1502	1—6		783—784		2—3

(Fortsetzung) **35** *Bahrām Gōr*

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
V				V			
616	785	1517	—	656	1275	1535	9
	786—787		5—6		1276		8
618	788—812	1517/1518	7—25 1—6		1277—1281		10—14
				658	1282—1306	1535/1536	15—25 1—14
620	813	1518	8				
	814		7	660	1307—1331	1536/1537	15—28 1—11
	815—837	1518/1519	9—28 1—3				
622	838—862	1519	4—28	662	1332—1356	1537/1538	12—28 1—8
624	863—886	1520	1—24				
	—		25	664	1357—1379	1538/1539	9—24 1—7
	887		26				
626	888—910	1520/1521	27—28 1—21	666	1380—1404	1539/1540	8—28 1—4
				668	1405—1421	1540	5—21
628	911—929	1521/1522	22—24 1—16		1422		—
					1423—1429		22—28
	930	1522	—	670	1430—1439	1541	1—10
	931—935		17—21		1440		—
630	936—960	1522/1523	22—28 1—18		1441—1446		11—16
					—		17
632	961—985	1523/1524	19—28 1—15		1447—1451		18—22
				672	1452—1472	1542/1542	23—24 1—19
634	986—1010	1524/1525	16—28 1—12				
					—	1542	20
636	1011—1012	1525	13—14		1473—1474		21—22
	1013a		15a		—		23—24
	—		15b—16a		1475—1476		25—26
	1013b		16b	674	1477—1480	1542/1543	27—28 1—2
	1014—1025		17—28				
	—	1526	1		1481	1543	—
	1026—1035		2—11		1482—1501		3—22
638	1036—1060	1526/1527	12—28 1—8	676	1502—1524	1543/1544	23—28 1—17
640	1061—1080	1527	9—28	678	1525—1547	1544/1545	18—25 1—15
	—	1528	1				
	1081—1085		2—6	680	1548—1570	1545/1546	16—24 1—14
642	1086—1110	1528/1529	7—28 1—3	682	1571—1582	1546/1547	15—25 1
644	1111—1135	1529	4—28				
646	1136	1530	1		—	1547	2
	1137		—		1583—1585		3—5
	1138—1158		2—22		—		6
648	1159—1183	1530/1531	23—24 1—23		1586—1591		7—12
				684	1592—1616	1547/1548	13—25 1—12
650	1184—1199	1531/1532	24—28 1—11	686	1617—1638	1548/1549	13—28 1—6
	—	1532	12				
	1200—1208		13—21	688	1639—1657	1549	7—25
652	1209—1233	1532/1533	22—24 1—22		1658		—
					1659—1660	1550	1—2
654	1234—1258	1533/1534	23—28 1—19	690	1661—1685		3—27
				692	1686		28
656	1259—1274	1534/1535	20—28 1—7		1687	1551	2

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **35** *Bahrām Gōr*				
V				V			
692	1688	1551	1	694	1711—1714	1551/1552	26—28
	1689—1690		3—4				1
	—		5		(**35b** 1—29)	1552/1553	2—28
	1691—1710		6—25				1—2
			35b *Bahrām Gōr*				
VI				VI			
4	1—10	1552	2—11	30	298—320	1563/1564	6—24
6	11—20		12—21				1—4
	21		23	32	321—343	1564/1565	5—25
	22		22				1—2
	23—33	1552/1553	24—28	34	344—368	1565	3—27
			1—6	36	369—391	1565/1566	28
8	34—58	1553/1554	7—24				1—22
			1—7	38	392—416	1566/1567	23—25
10	59—83	1554/1555	8—28				1—22
			1—4	40	417—439	1567/1568	23—28
12	84—86	1555	5—7				1—17
	—		8	42	440—464	1568/1569	18—25
	87—106		9—28				1—17
14	107—129	1556	1—23	44	465—467	1569	18—20
16	130—131		—		—		21—26
	132—154	1556/1557	24		468—483	1569/1570	27—28
			1—22				1—14
18	155—169	1557/1558	23—28		—	1570	15
			1—9		484—487		16—19
	170	1558	16	46	488—509	1570/1571	20—24
	171—173		10—12				1—17
	174		14		—	1571	18—19
	—		15		510—512		20—22
	175—176		17—18	48	513—515		23—25
	177		13		—	1572	1—2
	—		19		516—535		3—22
	178—179		20—21	50	536—558	1572/1573	23—28
20	180—202	1558/1559	22—25				1—17
			1—19	52	559—581	1573/1574	18—25
22	203—205	1559	20—22				1—15
	206		—		—	1574	16—18
	207—223	1559/1560	23—28		582		19
			1—11		583	1575	13
	—	1560	12	54	584—589		14—19
	224—226		13—15		590		21
24	227—238		16—27		591		20
	—		(28)[1]		592	1574	20
	239—240	1561	4—5		593		22
	241—243		1—3		594		21
	244—249		6—11		595—599		23—27
26	250—272	1561/1562	12—26		—		28
			1—8		600—608	1575	1—9
28	273—297	1562/1563	9—28	56	609—610		10—11
			1—5		—		12

[1]) Dublette von 1561, 1.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 35b *Bahrām Gōr*

VI				VI			
56	611—631	1575/1576	22—24	68	764	1581	20
			1—18		765		19
58	632—654	1576/1577	19—24		766—773		21—28
			1—17	70	774	1582	1
60	655—657	1577	18—20		—		2
	658		—		775—796	1582/1583	3—23
	659—662		21—24				1
	663—664		—	72	797—821	1583	2—26
	665—677	1577/1578	25	74	822—825	1583/1584	27—28
			1—12				1—2
62	678—680	1578	13—15		—	1584	3—4
	681—682		18—19		826—836		5—15
	683—684		16—17		837		18
	685—702	1578/1579	20—28		838—839		16—17
			1—9		—		19
64	703—720	1579/1580	10—25		840—846		20—26
			1—2	76	847—848		27—28
	721	1580	—		849—850		—
	722		3		851—869	1585	1—19
	—		4	78	870—873		20—23
	723—725		5—7		—	1585/1586	24—25
66	726		8				1
	—		9		874—892		2—20
	727—736		10—19	80	893—902	1586/1587	21—25
	737—738		21—22				1—5
	739		20		903—905	1587	—
	740—750	1580/1581	23—28		—		6—10
			1—5		906—907		11—12
68	751—753	1581	6—8		908		—
	754		10		909—917		13—21
	755		9	82	918—920		22—24
	756—763		11—18				

36 *Yazdgird* (Sohn des *Bahrām Gōr*)

VI				VI			
84	1—20	1588	1—20	86	21—26	1588/1589	21—23
							1—3

37 *Hurmuz* (Sohn des *Yazdgird*)

VI				VI			
88	1—17	1589	4—20	90	18—20	1589	21—23

38 *Pērōz* (Sohn des *Yazdgird*)

VI				VI			
92	1—18	1590	1—18	98	65—76	1592/1593	19—25
94	19—27	1590/1591	19—23				1—5
			1—4		77	1593	—
	—	1591	5		78—89		6—17
	28—41		6—19	100	90—108	1593/1594	18—28
96	42—64	1591/1592	20—24				1—8
			1—18		109	1594	10

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 38 *Pērōz* (Sohn des *Yazdgird*)							
VI				VI			
100	110	1594	9	102	120	1594	—
	111—112		11—12		121—137	1594/1595	19—25
102	113		—				1—10
	114—119		13—18	104	138—141	1595	11—14
39 *Balāš* (Sohn des *Pērōz*)							
VI				VI			
106	1—19	1595/1596	15—23	114	91—96	1599	8—13
			1—10		97—98		—
108	20	1596	11		99—115	1599/1600	14—24
	—		12—13				1—6
	21—42	1596/1597	14—24	116	116—140	1600/1601	7—28
			1—11				1—3
110	43—59	1597	12—28	118	141—163	1601	4—26
	—	1598	1	120	164—188	1601/1602	27—28
	60—67		2—9				1—23
112	68—90	1598/1599	10—25	122	189—193	1602	24—28
			1—7				
40 *Qubād* (Sohn des *Pērōz*)							
VI				VI			
124	1—19	1603	1—19	142	207—229	1611/1612	6—25
126	20—41	1603/1604	20—23				1—3
			1—18	144	230—254	1612	4—28
128	42—66	1604/1605	19—24	146	255—277	1613	1—23
			1—19	148	278—302	1613/1614	24
130	67—91	1605/1606	20—28				1—24
			1—16	150	303—327	1614/1615	25—28
132	92—113	1606/1607	17—28				1—21
			1—10	152	328—351	1615/1616	22—28
134	114—136	1607/1608	11—24				1—17
			1—9		352	1616	—
136	—	1608	10	154	353—354		—
	137—159	1608/1609	11—24		355—374	1616/1617	18—24
			1—9				1—13
138	160—181	1609/1610	10—24	156	375—382	1617	14—21
			1—7		383		—
140	182—185	1610	8—11		384—386	1617/1618	22—23
	—		12				1
	186—206	1610/1611	13—28		387	1618	—
			1—5		388—397		2—11
				158	398—406		12—20
41 *Kasrā Nōšīravān*							
VI				VI			
160	(40 384—406)	1617/1618	22—23	160	11	1619	2
			1—20		12—18		4—10
	1—9	1618/1619	21—28	162	19—43	1619/1620	11—28
			1				1—7
	10	1619	3	164	44—46	1620	8—10

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **41** *Kasrá Nōširavān*				
VI				VI			
164	47—48	1620	—		400—405		20—25
	49—65	1620/1621	11—24 1—3	194	406—427	1633/1634	26—28 1—19
166	66—90	1621	4—28	196	428—452	1634/1635	20—25 1—19
168	91—97	1622	1—7				
	98		—	198	453—474	1635/1636	20—25 1—16
	99		8				
	—		9	200	475—497	1636/1637	17—24 1—15
	100—113		10—23				
170	114—137	1622/1623	24—28 1—19	202	498—522	1637/1638	16—25 1—15
	138	1623	21	204	523—532	1638	16—25
172	139		20		533		28
	140—163	1623/1624	22—28 1—17		534—535		26—27
					536—538	1639	1—3
174	164	1624	18		539		5
	—		19		540		4
	165—186	1624/1625	20—25 1—16		541—547		6—12
				206	548—571	1639/1640	13—28 1—8
176	187—211	1625/1626	17—28 1—13	208	572	1640	9
					—		10
178	212—236	1626/1627	14—28 1—10		573—594	1640/1641	11—25 1—7
180	237	1627	11				
	238—239		15—16	210	595—616	1641/1642	8—24 1—5
	240—242		12—14				
	243—245		17—19	212	617—627	1642	6—16
	246—247		—		628		19
	248—259	1627/1628	20—25 1—6		629		18
					630		17
182	260—274	1628	7—21		631—641	1642/1643	20—28 1—2
	—		22				
	275—282	1628/1629	23—28 1—2	214	642—663	1643	3—24
				216	664—686	1643/1644	25—27 1—20
184	283—301	1629	3—21	218	687—701	1644/1645	21—24 1—11
	—		22				
	302—307	1629/1630	23—25 1—3		702—703	1645	—
186	308—330	1630/1631	4—25 1		704—711		12—19
				220	712—719	1645/1646	20—25 1—2
188	331—351	1631	2—22				
	352	1632	1		720	1646	—
	353—354	1631	23—24		721—734		3—16
	355	1632	2	222	735—759	1646/1647	17—24 1—17
190	356—380		3—27				
192	381—393	1632/1633	28 1—12	224	760—782	1647/1648	18—25 1—15
	394	1633	14	226	783	1648	16
	395		13		784		—
	396—397		15—16		785—786		17—18
	—		17		—		19
	398		19		787—807	1648/1649	20—28 1—12
	399		18				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 41 *Kasrá Nōšīravān*

VI				VI			
228	808—816	1649	13—21	248	1060—1063	1658/1659	{ 28 { 1—3
	817		—		1064	1659	—
	818—832	1649/1650	{ 22—24 { 1—12		1065		4
230	833	1650	—		1066	1658	27
	834—857	1650/1651	{ 13—28 { 1—8		1067—1073	1659	5—11
232	858—866	1651	9—17	250	1074—1098	1659/1660	{ 12—28 { 1—8
	867		—	252	1099—1104	1660	9—14
	868—882	1651/1652	{ 18—28 { 1—4		—		15
234	883—904	1652/1653	{ 5—25 { 1		1105—1108		16—19
236	905—917	1653	2—14		—		20
	918—919		16—17		1109—1121	1660/1661	{ 21—25 { 1—8
	920		15	254	1122—1124	1661	9—11
	921—925		18—22		1125		—
	—		23		1126—1143	1661/1662	{ 12—28 { 1
	926—929		24—27		—	1662	2
238	930—944	1653/1654	{ 28 { 1—14		1144—1146		3—5
				256	1147—1153		6—12
	—	1654	15		1154—1157		14—17
	945—952		16—23		1158		13
240	953—966	1654/1655	{ 24—28 { 1—9		1159—1168		18—27
					—		28
	967	1655	11		1169—1171	1663	1—3
	968		10	258	1172—1194	1663/1664	{ 4—25 { 1
	969—973		12—16				
	—		17	260	1195—1209	1664	2—16
	974—977		18—21		—		17
242	978—981		22—25		1210—1219		18—27
	—		26—28	262	1220—1229	1664/1665	{ 28 { 1—9
	982	1656	1				
	983—984		10—11		—	1665	10
	—		2—3		1230—1237		11—18
	985		4		1238		20
	—		5—6		1239		19
	986—988		7—9		1240—1244		21—25
	989		—	264	1245—1257	1665/1666	{ 26—29 { 1—9
	990—1000		12—22				
244	1001—1018	1656/1657	{ 23—25 { 1—15		—	1666	10
					1258—1267		11—20
	1019	1657	—	266	1268—1272		21—25
	1020—1025		16—21		1273		—
246	1026—1027		22—23		1274—1276	1666/1667	{ 26—27 { 1
	1028		—				
	1029—1038	1657/1658	{ 24—28 { 1—5		1277	1667	—
					1278—1292		2—16
	1039	1658	—		—		17
	1040—1048		6—14	268	1293—1294		18—19
248	1049—1058		15—24		—		20
	—		25		1295—1317	1667/1668	{ 21—29 { 1—14
	1059		26				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **41** *Kasrá Nōšīravān*				
VI				VI			
270	1318—1321	1668	15—18	292	1583—1605	1678	6—28
	1322		—	294	1606—1620	1679[1])	1—15
	1323—1342	1668/1669	19—29, 1—9		1621		—
					1622—1628		16—22
272	1343—1353	1669	10—20	296	1629—1653	1679/1680	23—24, 1—23
	1354		22				
	1355		21	298	1654—1678	1680/1681	24—28, 1—20
	1356—1365	1669/1670	23—26, 1—6				
274	1366—1368	1670	7—9	300	1679—1701	1681/1682	21—28, 1—15
	—		10—11	302	1702—1726	1682/1683	16—24, 1—16
	1369—1377		12—20				
	—		21—22	304	1727—1732	1683	17—22
	1378		24		—		23
	1379		23		1733—1750	1683/1684	24—28, 1—13
	1380—1390	1670/1671	25—29, 1—6				
				306	1751—1773	1684/1685	14—25, 1—11
276	1391—1392	1671	7—8				
	—		9	308	1774—1775	1685	12—13
	1393—1400		10—17		—		14
	—		18		1776—1779		15—18
	1401—1413	1671/1672	19—29, 1—2		1780		—
					1781—1787		19—25
278	1414—1417	1672	3—6		—		26
	—		7		1788—1789	1685/1686	27, 1
	1418		8				
	—		9		1790	1686	—
	1419—1423		10—14		1791—1796		2—7
	1424		—	310	1797—1821	1686/1687	8—24, 1—8
	1425—1433		15—23				
	—		24	312	1822—1837	1687	9—24
	1434—1436	1672/1673	25—26, 1		1838		27
					1839—1840		25—26
280	1437—1461	1673	2—26		1841—1846	1687/1688	28, 1—5
282	1462—1484	1673/1674	27—29, 1—20	314	1847—1848	1688	6—7
					1849		9
284	1485—1509	1674/1675	21—27, 1—18		1850		8
286	1510—1527	1675/1676	19—29, 1—7		1851—1871	1688/1689	10—28, 1—2
	1528—1529	1676	9—10	316	1872—1875	1689	3—6
	1530		8		—		7—8
	1531—1534		11—14		1876—1893	1689/1690	9—24, 1—2
288	1535—1552	1676/1677	15—27, 1—5	318	1894—1918	1690	3—27
	1553	1677	—	320	1919—1920	1690/1691	28, 1
	1554—1557		6—9				
290	1558—1568		10—20		1921	1691	3
	1569		22		1922		2
	1570		21		1923—1943		4—24
	1571—1582	1677/1678	23—29, 1—5	322	1944—1947		25—28

[1]) C Bd. IV.

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **41** *Kasrā Nōšīravān*				
VI				VI			
322	1948	1691	—	352	2318—2321	1706	5—8
	1949—1966	1692	1—18		2322		—
324	1967—1989	1692/1693	19—24 / 1—17		2323—2325		9—11
				354	2326—2350	1706/1707	12—24 / 1—12
326	1990—1999	1693	18—27				
	2000	1694	1	356	2351—2373	1707/1708	13—28 / 1—7
	2001	1693	28				
	2002—2013	1694	2—13	358	2374—2379	1708	8—13
	2014		15		2380		—
328	2015		14		2381—2396	1708/1709	14—28 / 1
	2016		16				
	2017		18	360	2397—2406	1709	2—11
	2018		17		2407		—
	2019—2022		19—22		2408—2420		12—24
	2023—2035	1694/1695	28 / 1—12	362	2421—2443	1709/1710	25—26 / 1—21
	2036—2039	1694	23—26	364	2444—2466	1710/1711	22—28 / 1—16
330	2040		27				
	2041—2054	1695/1696	13—25 / 1	366	2467—2491	1711/1712	17—24 / 1—17
	—	1696	2	368	2492—2497	1712	18—23
	2055—2062		3—10		2498		—
332	2063—2087	1696/1697	11—28 / 1—7		2499—2516	1712/1713	24—28 / 1—13
334	2088—2109	1697/1698	8—24 / 1—5	370	2517—2541	1713/1714	14—28 / 1—10
336	2110—2127	1698	6—23	372	2542—2550	1714	11—19
	—		24—25		2551—2556		—
	2128—2134	1698/1699	26—28 / 1—4		2557—2566	1714/1715	20—28 / 1
338	2135—2152	1699	5—22	374	2567—2591	1715	2—26
	—		23	376	2592—2616	1715/1716	27—28 / 1—23
	2153—2159	1699/1700	24—28 / 1—2	378	2617—2641	1716/1717	24—28 / 1—20
340	2160—2181	1700	3—24				
342	2182—2194	1701	1—13	380	2642—2666	1717/1718	21—28 / 1—17
	2195		—				
	2196—2206		14—24	382	2667—2691	1718/1719	18—28 / 1—14
344	2207—2231	1701/1702	25—28 / 1—21	384	2692—2714	1719/1720	15—24 / 1—13
346	2232—2240	1702/1703	22—28 / 1—2	386	2715—2739	1720/1721	14—28 / 1—10
	—	1703	3—4				
	2241—2253		5—17	388	2740—2750	1721	11—21
348	2254—2278	1703/1704	18—24 / 1—18		2751		23
					2752		22
350	2279—2293	1704/1705	19—28 / 1—5		2753—2764	1721/1722	24—28 / 1—7
	2294	1705	7	390	2765—2772	1722	8—15
	2295		6		2773		18
	2296—2303		8—15		2774		17
352	2304—2317	1705/1706	16—26 / 1—3		2775		16
					2776—2779		19—22
	—	1706	4		2780		—

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 41 *Kasrá Nōšīravān*

VI				VI			
390	2781—2782	1722	23—24	420	3147	1735	28
	2783		—		3148		27
	2784—2786	1722/1723	25—26, 1		3149—3150	1736	1—2
392	2787—2789	1723	—	422	3151		—
	2790—2798		2—10		3152—3168		3—19
	2799—2800		12—13		3169		—
	2801		11		3170—3175		20—25
	2802—2803		14—15	424	3176—3192	1736/1737	26—28, 1—14
	2804—2805		17—18		—	1737	15
	2806		16		3193—3198		16—21
	2807—2811		19—23	426	3199—3223	1737/1738	22—28, 1—18
394	2812—2836	1723/1724	24, 1—24	428	3224—3248	1738/1739	19—28, 1—15
396	2837—2859	1724/1725	25—28, 1—19	430	3249—3273	1739/1740	16—28, 1—12
398	2860—2863	1725	20—23				
	2864—2865		25—26	432	3274	1740	13
	2866		24		3275		—
	2867—2884	1725/1726	27—28, 1—16		3276—3295	1740/1741	14—28, 1—5
400	2885—2906	1726/1727	17—24, 1—14	434	3296—3297	1741	—
					3298		6
402	2907—2931	1727/1728	15—28, 1—11		3299		9
					3300—3301		7—8
404	2932—2954	1728/1729	12—28, 1—6		3302—3320		10—28
				436	3321—3324	1742	1—4
406	2955—2979	1729/1730	7—28, 1—3		—		5
					3325—3342		6—23
408	2980—3004	1730	4—28		3343		25
410	3005—3010	1731	1—6		3344		24
	3011—3013		—		3345		26
	3014—3029		7—22	438	3346—3367	1742/1743	27—28, 1—20
412	3030—3040	1731/1732	23—28, 1—5	440	3368—3388	1743/1744	21—28, 1—13
	—	1732	6				
	3041—3045		7—11		3389	1744	—
	3046		—		3390		14
	3047—3052		12—17	442	3391—3415	1744/1745	15—28, 1—11
414	3053—3077	1732/1733	18—28, 1—14	444	3416—3428	1745	12—24
416	3078—3100	1733/1734	15—28, 1—9		3429		—
					3430		25
418	3101—3102	1734	10—11		3431		—
	3103		—		3432—3434	1746	1—3
	3104—3120		12—28		—		4
	—	1735	1		3435—3437		5—7
	3121—3125		2—6	446	3438—3454		8—24
420	3126—3136		7—17		—	1747	1
	3137		19		3455—3462		2—9
	3138		18	448	3463—3487	1747/1748	10—28, 1—6
	3139—3142		20—23				
	3143		—	450	3488—3497	1748	7—16
	3144—3146		24—26		3498		—

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **41** *Kasrá Nōšīravān*				
VI				VI			
450	3499—3512	1748/1749	17—28	488	3953—3954	1765	7—8
			1—2		3955		—
452	3513—3537	1749	3—27		3956—3962		9—15
454	3538—3562	1749/1750	28		3963—3964		17—18
			1—24		3965		16
456	3563—3570	1750/1751	25—28		3966—3977	1765/1766	19—28
			1—4				1—2
	—	1751	5—6	490	3978—3986	1766	3—11
	3571—3584		7—20		3987—3990		—
458	3585—3586		21—22		3991—4000		12—21
	3587		—	492	4001—4025	1766/1767	22—25
	3588—3604	1751/1752	23—25				1—21
			1—14	494	4026—4050	1767/1768	22—28
	3605	1752	—				1—18
	3606—3609		15—18	496	4051—4075	1768/1769	19—28
460	3610—3634	1752/1753	19—28				1—15
			1—15	498	4076—4100	1769/1770	16—28
462	3635—3656	1753/1754	16—28				1—12
			1—9	500	4101—4114	1770	13—26
464	3657—3681	1754/1755	10—24		—		27
			1—10		4115—4125	1770/1771	28
466	3682	1755	11				1—10
	—		12	502	4126—4150	1771/1772	11—28
	3683—3706	1755/1756	13—28				1—7
			1—8	504	4151—4175	1772/1773	8—28
468	3707—3731	1756/1757	9—28				1—4
			1—5	506	4176—4197	1773	5—26
470	3732—3754	1757/1758	6—25		—		27
			1—3		4198—4200	1773/1774	28
472	3755—3779	1758	4—28				1—2
474	3780—3804	1759	1—25		—	1774	3
476	3805—3829	1759/1760	26—28	508	4201—4222		4—25
			1—22	510	4223—4229	1775	1—7
478	3830—3854	1760/1761	23—28		—		8
			1—19		4230—4245		9—24
480	3855—3879	1761/1762	20—28		4246		—
			1—16		4247		25
482	3880—3903	1762/1763	17—28	512	4248—4255	1775/1776	26—28
			1—12				1—5
	3904	1763	14		4256	1776	7
484	3905		13		4257		12
	3906—3923	1763/1764	15—28		4258—4259		8—9
			1—4		4260		6
	3924	1764	6		4261—4262		10—11
	3925		—		4263—4270		13—20
	3926		7	514	4271—4278	1776/1777	21—24
	3927		9				1—4
	3928		5		4279		—
	3929		8		4280—4295		5—20
486	3930—3936		10—16	516	4296—4312	1777/1778	21—28
	3937		—				1—9
	3938—3952	1764/1765	17—25		—	1778	10
			1—6		4313—4318		11—16

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **41** *Kasrá Nōširavān*				
VI				VI			
516	4319	1778	19	528	4440—4448	1783	4—12
	4320		18		4449		—
518	4321		17		4450—4462		13—25
	4322—4342	1778/1779	20—28 1—12	530	4463—4487	1784	1—25
				532	4488—4512	1784/1785	26—28 1—22
520	4343—4353	1779	13—23				
	4354		25	534	4513—4533	1785/1786	23—28 1—15
	4355		24				
	4356—4367	1780	1—12	536	4534—4535	1786	16—17
522	4368—4381		13—26		4536		—
	—		27		4537—4548	1786/1787	18—25 1—4
	4382—4392	1780/1781	28 1—10				
					—	1787	5
524	4393	1781	11		4549		6
	4394		—		4550		—
	4395		12		4551—4556		7—12
	4396—4404		14—22	538	4557—4581	1787/1788	13—28 1—9
	4405		13				
	4406—4409	1781/1782	23—25 1	540	4582—4606	1788/1789	10—28 1—6
	—	1782	2	542	4607—4608	1789	7—8
	4410—4414		3—7		—		9—24
526	4415—4434		8—27		—	1790	1—28
	4435		—		—	1791	1
	4436—4438	1783	1—3		4609—4611		2—4
	4439	1782	28				
			42 *Hurmuzd*				
VI				VI			
544	(**41** 4611)	1791	4	562	212—234	1799	2—24
	1—16		5—20	564	235—259	1799/1800	25 1—24
546	17—41	1791/1792	21—23 1—22	566	260—282	1800/1801	25—28 1—19
548	42—63	1792/1793	23—28 1—16	568	283—294	1801/1802	20—24 1—7
550	64—88	1793/1794	17—24 1—17				
					295	1802	—
552	89—103	1794/1795	18—28 1—4		296—307		8—19
				570	308—332	1802/1803	20—28 1—16
	104	1795	—				
	105—113		5—13	572	333—342	1803	17—26
554	114—135	1795/1796	14—28 1—7		—		27
					343—347	1803/1804	28 1—4
	—	1796	8—10				
	136—138		11—13		—	1804	5
556	139—158	1796/1797	14—28 1—5		348—354		6—12
				574	355—379	1804/1805	13—25 1—12
	159	1797	—				
	160—161		6—7	576	380—404	1805/1806	13—28 1—9
558	162—186	1797/1798	8—28 1—4	578	405—411	1806	10—16
560	187—211	1798/1799	5—28 1		—		17

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **42** *Hurmuzd*				
VI				VI			
578	412—427	1806/1807	18—28	610	—	1821	18—19
			1—5		810—812		20—22
580	428—431	1807	6—9	612	813—816	1821/1822	23—24
	—		10				1—2
	432—452	1807/1808	11—24		—	1822	3
			1—7		817—834		4—21
582	453—475	1808/1809	8—28		835		—
			1—2		836—837		22—23
584	476—496	1809	3—23	614	838—851	1822/1823	24—28
	497		25				1—9
	498		24		—	1823	10—11
	499—500		26—27		852—854		12—14
586	501—524	1809/1810	28		—		15—17
			1—23		855—860		18—23
	—	1810	24		—		24
	525		25	616	861—885	1823/1824	25—28
588	526—548	1810/1811	26—28				1—21
			1—20	618	886—891	1824	22—27
590	549—573	1811/1812	21—24		892	1825	1
			1—21		893	1824	28
592	574—598	1812/1813	22—28		894—910	1825	2—18
			1—18	620	911—933	1825/1826	19—28
594	599—609	1813/1814	19—28				1—13
			1	622	934—958	1826/1827	14—28
	610	1814	—				1—10
	611—620		2—11	624	959—980	1827/1828	11—24
596	621—632		12—23				1—8
	633		25	626	981—986	1828	9—14
	634		24		—		15—16
	635—645	1814/1815	26—28		987—1001	1828/1829	17—28
			1—8				1—3
598	646—668	1815/1816	9—24		—	1829	4
			1—7		1002—1005		5—8
600	669—679	1816	8—18	628	1006—1009		9—12
	680		—		—		13
	681—684		19—22		1010—1030	1829/1830	14—28
	—		23				1—6
	685—693	1816/1817	24—28	630	1031—1052	1830/1831	7—24
			1—4				1—4
602	694—717	1817/1818	5—24	632	1053	1831	5
			1—4		1054		—
	—	1818	5		1055—1077		6—28
	718		6	634	1078—1089	1832	1—12
604	719—741	1818/1819	7—25		—		13
			1—4		1090—1102		14—26
606	742—764	1819	5—27	636	1103—1105	1832/1833	27—28
608	765—787	1819/1820	28				1
			1—22		—	1833	2
	—	1820	23—24		1106—1123		3—20
	788—789		25—26		—		21
610	790—795	1820/1821	27—28		1124—1125		22—23
			1—4	638	1126—1144	1833/1834	24—27
	796	1821	—				1—15
	797—809		5—17		—	1834	16—17

(Fortsetzung) **42** *Hurmuzd*

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
VI				VI			
638	1145—1150	1834	18—23	662	1410—1413	1845	9—12
640	1151—1164	1834/1835	24—25 / 1—12		—		13—15
					1414—1432	1845/1846	16—28 / 1—6
	1165	1835	15				
	1166—1167		13—14	664	1433	1846	—
	1168—1172		16—20		1434—1448		7—21
642	1173—1184	1835/1836	21—25 / 1—7		—		22—24
					1449—1450	1847	1—2
	—	1836	8		1451		18
	1185—1197		9—21		1452—1454		3—5
644	1198—1213	1836/1837	22—28 / 1—9		—		6
					1455—1457		7—9
	1214—1215	1837	—	666	1458—1462		10—14
	1216—1219		10—13		—		15—17
	—		14—15		1463—1470		19—26
	1220		16		—		27
646	1221—1245	1837/1838	17—24 / 1—17		1471—1479	1848	1—9
					1480		12
648	1246—1249	1838	18—21	668	1481—1482		10—11
	—		22		1483—1503	1848/1849	13—24 / 1—9
	1250—1252		23—25				
	—		26—27	670	1504—1528	1849/1850	10—24 / 1—10
	1253—1270	1838/1839	28 / 1—17				
650	1271—1295	1839/1840	18—28 / 1—14	672	1529—1541	1850	11—23
					—		24
652	1296	1840	15		1542—1550	1850/1851	25—28 / 1—5
	—		16				
	1297—1305		17—25		1551	1852	9
	—		26		1552—1553	1851	6—7
	1306—1313	1840/1841	27—28 / 1—6	674	1554—1565		8—19
					—		20
	—	1841	7		1566—1572	1851/1852	21—24 / 1—3
	1314		8				
	1315		10		—	1852	4—5
	1316		9		1573—1575		6—8
	1317—1318		11—12	676	1576—1579		10—13
654	1319—1334	1841/1842	13—25 / 1—3		1580		—
					1581—1584		14—17
	—	1842	4		1585		19
	1335—1340		5—10		1586		18
656	1341—1356	1842/1843	11—23 / 1—3		1587—1596	1852/1853	20—28 / 1
					—	1853	2
	1357	1843	6		1597—1600		3—6
	1358—1359		4—5	678	1601—1625	1853/1854	7—28 / 1—3
	1360—1362		7—9				
658	1363—1379		10—26	680	1626—1632	1854	4—10
	—		27		—		11—14
	1380—1383	1843/1844	28 / 1—3		1633—1634		15—16
					1635—1636		—
	1384	1844	—		1637—1650	1854/1855	17—28 / 1—2
660	1385—1409	1844/1845	4—20 / 1—8	682	1651—1660	1855	3—12
					1661		—

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 42 *Hurmuzd*

VI				VI			
682	1662—1668	1855	13—19	692	—	1860	4
	—		20		1786—1795		5—14
	1669—1675		21—27	694	1796—1817	1860/1861	15—26
684	1676—1678	1855/1856	28				1—10
			1—2	696	1818—1839	1861/1862	11—24
	—	1856	3				1—8
	1679—1688		4—13		—	1862	9
	—		14		1840		10
	1689—1695		15—21		1841		—
	1696		—		1842		11
	1697—1700		22—25	698	1843—1855		12—24
686	1701—1723	1856/1857	26—28		—		25
			1—20		1856—1867	1862/1863	26—28
688	1724—1726	1857	21—23				1—9
	1727—1728		—	700	1868—1892	1863/1864	10—28
	1729—1745	1858	1—17				1—6
690	1746—1751		18—23	702	1893—1901	1864	7—15
	—		24		—		16—17
	1752—1770	1858/1859	25		1902—1915	1864/1865	18—24
			1—18				1—7
692	1771—1773	1859	19—21	704	1916—1917	1865	8—9
	1774		—		1918a		10a
	1775		22		1918b-1919a		—
	1776		—		1919b		10b
	1777—1785	1859/1860	23—28		1920—1934		11—25
			1—3				

43 *Xosrau Parvēz*

VII				VII			
4	1—8	1866	1—8	12	80—93	1869/1870	22—24
6	9—10		9—10				1—11
	—		11		94—95	1870	13—14
	11—15		12—16		96		12
	—		17—18		97—103		15—21
	16		19	14	104—126	1870/1871	22—28
	—		20				1—16
	17—31	1866/1867	21—23		127	1871	18
			1—12		128		17
8	32—46	1867/1868	13—24	16	129—151	1871/1872	19—28
			1—3				1—13
	—	1868	4—5	18	152—176	1872/1873	14—24
	47—56		6—15				1—14
10	57—66		16—25	20	177—186	1873	15—24
	67	1869	4		187		—
	68—70		1—3		188—201	1873/1874	25—28
	71		5				1—10
	—		6—8	22	202—222	1874/1875	11—28
	72—75		9—12				1—3
	—		13—16		223	1875	—
	76—78		17—19		224—226		4—6
12	79		20	24	227—251	1875/1876	7—28
	—		21				1—3

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 43 *Xosrau Parvēz*

VII				VII			
26	252—268	1876	4—20	44	497—499	1885	10—12
	269—270		24—25	46	500—510		13—23
	271—272		21—22		—		24—25
	—		23		511—516	1885/1886	26—28, 1—3
	273—276	1876/1877	26—28, 1		—	1886	4—5
28	277—283	1877	2—8		517—522		6—11
	284		10	48	523—547	1886/1887	12—28, 1—8
	285		9				
	286—301		11—26	50	548—556	1887	9—17
30	302—322	1877/1878	27—28, 1—19		557		19
					558		18
	323	1878	—		559—562		20—23
	324—326		20—22		—		24
32	327—346	1878/1879	23—28, 1—14		563—572	1887/1888	25—28, 1—6
	347	1879	—	52	573—577	1888	7—11
	348—350		15—17		578		—
	351		—		579—585		12—18
34	352—354		18—20		586		—
	—		21		587—594	1888/1889	19—25, 1
	355		22				
	—		23—24	54	595—602	1889	2—9
	356—358		25—27		603		11
	—		28		604		10
	359—361	1880	3—5		605—619		12—26
	362—363		1—2	56	620—629	1889/1890	27—28, 1—8
	364		7				
	365		6		—	1890	9
	366—376		8—18		630—642		10—22
36	377—382		19—24	58	643—655	1890/1891	23—25, 1—10
	—		25				
	383—401	1880/1881	26—28, 1—16		—	1891	11
					656—660		12—16
38	402—407	1881	17—22		—		17—18
	—		23		661—662		19—20
	408—426	1881/1882	24—28, 1—14		663—664		22—23
					665		21
40	427—431	1882	15—19		666—667		24—25
	—		20	60	668—692	1891/1892	26—28, 1—22
	432—443	1882/1883	21—28, 1—4				
				62	693—715	1892/1893	23—28, 1—17
	—	1883	5—6				
	444—451		7—14	64	716—729	1893/1894	18—24, 1—7
42	452—462	1883/1884	15—24, 1				
					730	1894	9
	—	1884	2		731		8
	463—474		3—14		732—738		10—16
44	475—487		15—27		739		—
	—		28		740		17
	488—494	1885	1—7	66	741—745		18—22
	495		9		746		—
	496		8		747—765	1894/1895	23—28, 1—13

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **43** *Xosrau Parvēz*				
VII				VII			
68	766—788	1895/1896	14—27	92	1075	1906	—
			1—9		1076—1077		23—24
70	789—810	1896/1897	10—25		1078		—
			1—6	94	1079—1086	1906/1907	25—28
72	811—812	1897	7—8				1—4
	—		9—10		1087	1907	—
	813—835	1897/1898	11—24		1088—1101		5—18
			1—9	96	1102—1113	1907/1908	19—28
74	836—844	1898	10—18				1—2
	845		20		—	1908	3—6
	846		19		1114—1115		7—8
	847		—		1116		14
	848—850		21—23		1117—1121		9—13
	851		—		1122—1124		15—17
	852—860	1898/1899	24—28	98	1125—1149	1908/1909	18—28
			1—4				1—14
76	861—870	1899	5—14	100	1150—1172	1909/1910	15—28
	—		15				1—9
	871—885	1899/1900	16—28	102	1173—1197	1910/1911	10—24
			1—2				1—10
78	886	1900	3	104	1198—1220	1911/1912	11—28
	887		—				1—5
	888—905		4—21		—	1912	6
	906		—		1221—1222		7—8
	907—908		22—23	106	1223—1245	1912/1913	9—25
80	909—915	1900/1901	24—28				1—6
			1—2	108	1246—1270	1913/1914	7—26
	916—917	1901	—				1—5
	918—921		3—6	110	1271—1277	1914	6—12
	922		—		1278		—
	923—931		7—15		1279—1295	1914/1915	13—28
82	932—956	1901/1902	16—23				1
			1—17	112	1296—1310	1915	2—16
84	957—981	1902/1903	18—28		1311—1312		—
			1—14		1313—1318		17—22
86	982—984	1903	15—17	114	1319—1341	1915/1916	23—25
	—		18				1—20
	985—1006	1903/1904	19—28		1342	1916	—
			1—12		1343		21
88	1007	1904	13	116	1344—1368	1916/1917	22—28
	1008—1011		—				1—18
	1012—1025	1904/1905	14—24	118	1369—1382	1917/1918	19—28
			1—3				1—4
	1026—1028	1905	—		1383	1918	—
90	1029—1040		4—15		1384—1391		5—12
	1041		—	120	1392—1416	1918/1919	13—25
	1042—1049		16—23				1—12
	1050		24	122	1417—1439	1919/1920	13—28
	—		25—27				1—7
	1051—1053	1905/1906	28	124	1440—1443	1920	8—11
			1—2		—		12
92	1054—1063	1906	3—12		1444—1446		13—15
	1064		—		—		16
	1065—1074		13—22				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **43** *Xosrau Parvēz*				
VII				VII			
124	1447—1464	1920/1921	17—24	162	—		26
			1—10		1910—1925	1937/1938	27—28
126	1465—1483	1921/1922	11—28				1—14
			1	164	1926	1938	15
	1484	1922	—		—		16
	1485		2		1927		17
	1486—1488		—		1928		—
	1489		3		1929—1942	1938/1939	18—28
128	1490—1509		4—23				1—3
	1510—1512		—		—	1939	4
130	1513		—		1943—1950		5—12
	1514—1537	1922/1923	24—26	166	1951—1969	1939/1940	13—28
			1—21				1—3
132	1538—1542	1923/1924	22—25		—	1940	4
			1		1970—1971		5—6
	1543	1924	—		1972		22
	1544—1562		2—20		1973—1975		7—9
134	1563—1571	1924/1925	21—25	168	1976		—
			1—4		1977—1988		10—21
	1572—1573	1925	—		1989—1995	1940/1941	23—25
	1574—1585		5—16				1—4
136	1586—1610	1925/1926	17—25		1996	1941	—
			1—16		1997		5
138	1611—1623	1926/1927	17—28	170	1998—2001		6—9
			1		—		10—14
	—	1927	2—3		2002—2022	1941/1942	15—28
	1624—1633		4—13				1—7
140	1634—1658	1927/1928	14—25	172	2023—2044	1942/1943	8—23
			1—13				1—6
142	1659—1683	1928/1929	14—28	174	2045	1943	7
			1—10		—		8
144	1684—1705	1929/1930	11—24		2046—2069	1943/1944	9—28
			1—8				1—4
146	1706—1717	1930	9—20	176	2070—2073	1944	5—8
	1718		—		—		9
	1719—1730	1930/1931	21—28		2074—2091	1944/1945	10—25
			1—4				1—2
148	1731—1752	1931	5—26	178	2092—2116	1945/1946	3—24
150	1753—1766	1931/1932	27—28				1—3
			1—12	180	2117—2121	1946	4—8
	—	1932	13—14		2122		10
	1767—1777		15—25		2123		9
152	1778—1802	1933	1—25		2124		11
154	1803—1827	1933/1934	26—28		2125		—
			1—22		2126—2137		12—23
156	1828—1850	1934/1935	23—28		—		24
			1—17		2138—2140		25—27
158	1851—1875	1935/1936	18—24	182	2141—2162	1947	1—22
			1—18	184	2163—2176	1947/1948	23—24
160	1876—1877	1936	19—20				1—12
	—		21		2177	1948	24
	1878—1900	1936/1937	22—28		2178		13
			1—16		2179		—
162	1901—1909	1937	17—25		2180—2181		22—23

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
		(Fortsetzung)	**43** *Xosrau Parvēz*				
VII				VII			
184	2182—2183	1948	14—15	208	2461—2462	1959	4—5
	—		16		2463—2464		7—8
	2184—2187		17—20		2465—2468		—
186	2188		21		2469—2475		9—15
	2189—2208	1948/1949	25—27 / 1—17	210	2476—2489	1959/1960	16—24 / 1—5
	2209		19		—	1960	6
	2210		18		2490—2491		7—8
188	2211—2229	1949/1950	20—24 / 1—14		—		9
	—	1950	15		2492—2495		10—13
	2230—2235		16—21		—		14—15
190	2236—2243	1950/1951	22—28 / 1		2496—2497		16—17
	—	1951	2	212	2498—2522	1960/1961	18—28 / 1—14
	2244		4	214	2523—2545	1961/1962	15—28 / 1—9
	2245		3	216	2546—2558	1962	10—22
	2246—2258		5—17		2559		—
192	2259—2281	1951/1952	18—22 / 1—18		2560—2567	1962/1963	23—24 / 1—6
194	2282—2306	1952/1953	19—25 / 1—18	218	2568—2573	1963	7—12
					2574—2577		—
196	2307—2331	1953/1954	19—28 / 1—15		2578—2592		13—27
				220	2593—2603	1963/1964	28 / 1—10
198	2332—2350	1954/1955	16—26 / 1—8		2604—2605	1964	—
	2351	1955	10		2606—2613		11—18
	2352		9		—	1964/1965	19—28 / 1
	2353—2354		11—12				
200	2355—2365		13—23		2614—2617	1965	2—5
	2366		—	222	2618—2625		6—13
	2367—2370	1955/1956	24 / 1—3		2626—2627		16—17
					2628—2629		14—15
	2371	1956	5		2630—2633		18—21
	2372		4		2634		23
	2373—2377		6—10		2635		22
202	2378—2389		11—22		2636—2642	1965/1966	24—28 / 1—2
	2390		—				
	2391—2402	1956/1957	23—28 / 1—6	224	2643—2665	1966	3—25
				226	2666—2678	1966/1967	26—28 / 1—10
204	2403—2427	1957/1958	7—28 / 1—3		—	1967	11
206	2428—2442	1958	4—18		2679—2690		12—23
	2443—2444		20—21	228	2691—2713	1967/1968	24—25 / 1—21
	2445—2446		—				
	2447		19	230	2714—2731	1968/1969	22—28 / 1—11
	2448		22				
	2449		—		2732	1969	—
	2450		23		2733—2738		12—17
208	2451—2458	1958/1959	24—28 / 1—3	232	2739—2745		18—24
					—		25
	2459	1959	6		2746		26
	2460		—		—		27

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 43 *Xosrau Parvēz*

VII				VII			
232	2747—2760	1969/1970	28 1—13	252	2978—2999	1979/1980	8—24 1—5
	—	1970	14	254	3000—2022	1980	6—28
	2761—2762		15—16		3023		—
	—		17—18		3024	1981	1
	2763		19	256	3025—3039		2—16
234	2764—2779	1970/1971	20—28 1—7		3040		—
					3041—3046		17—22
	2780	1971	—	258	3047—3057	1981/1982	23—25 1—8
	2781—2785		8—12				
236	2786—2788		13—15		3058	1982	—
	2789—2791		18—20		3059—3071		9—21
	2792		16	260	3072		22
	2793		23		3073		—
	2794		17		3074—3088	1982/1983	23—28 1—9
	2795—2796		21—22				
	2797—2810	1971/1972	24—25 1—12		3089—3090	1983	11—12
					3091		10
238	2811—2821	1972/1973	13—19 1—4		3092—3096		13—17
				262	3097—3119	1983/1984	18—24 1—16
	—	1973	5				
	2822		6	264	3120—3134	1984/1985	17—25 1—6
	—		7				
	2823—2825		8—10		3135	1985	8
	—		11		3136		7
	2826—2833		12—19		3137—3142		9—14
240	2834—2841		20—27	266	3143—3152		15—24
	2842	1974	1		—		25—28
	2843	1973	28		3153—3165	1986	1—13
	2844—2857	1974	2—15	268	3166—3181	1986/1987	14—24 1—5
	—		16				
	2858		17		3182	1987	—
242	2859—2861		18—20		3183—3190		6—13
	2862		22	270	3191—3211	1987/1988	14—27 1—7
	2863		21				
	2864—2870	1974/1975	23—25 1—4		—	1988	8—11
					3212—3215		12—15
	2871—2872	1975	6—7	272	3216—3237	1988/1989	16—24 1—13
	2873		5				
	2874—2881		8—15	274	3238—3262	1989/1990	14—25 1—13
244	2882—2893	1975/1976	16—25 1—2				
				276	3263—3285	1990/1991	14—28 1—8
	—	1976	3				
	2894—2906		4—16	278	3286—3310	1991/1992	9—24 1—9
246	2907—2929	1976/1977	17—24 1—15				
					—	1992	10—12
248	2930—2951	1977/1978	16—28 1—9	280	3311—3328	1992/1993	13—25 1—5
	2952—2953	1978	—		3329	1993	7
	2954		10		3330		6
250	2955—2960		11—16		3331—3332		8—9
	2961		—	282	3333—3357	1993/1994	10—28 1—6
	2962—2977	1978/1979	17—25 1—7				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **43** *Xosrau Parvēz*				
VII				VII			
284	3358—3382	1994/1995	7—28 1—3	316	3741—3765	2008/2009	24—25 1—23
286	3383—3407	1995	4—28	318	3766—3790	2009/2010	24—28 1—20
288	3408—3429	1996	1—22				
290	3430—3433	1996/1997	23—25 1	320	3791—3805	2010/2011	21—28 1—7
	3434—3435	1997	—		—	2011	8
	3436—3454		2—20		3806		10
292	3455—3476	1997/1998	21—28 1—14		3807		9
					3808—3810		11—13
	3477a		15a		3811		—
	3477b		—		3812—3813		14—15
	3478a		15b	322	3814—3823		16—25
	3478b		—		3824	2012	2
	3479		16		3825		1
294	3480—3495	1998/1999	17—25 1—7		3826—3838		3—15
				324	3839—3863	2012/2013	16—28 1—12
	3496	1999	—				
	3497—3501		8—12	326	3864—3873	2013	13—22
296	3502—3523	1999/2000	13—24 1—10		3874		—
					3875—3881	2013/2014	23—28 1
298	3524—3541	2000	11—28				
	—	2001	1		3882	2014	5
	3542—3548		2—8		3883—3885		2—4
300	3549—3566	2001/2002	9—24 1—2		3886—3888		6—8
				328	3889—3892		9—12
	—	2002	3—7		—		13
	3567—3571		8—12		3893—3905	2014/2015	14—25 1
302	3572—3596	2002/2003	13—28 1—9				
					3906—3909	2015	6—9
304	3597—3619	2003/2004	10—25 1—7		3910—3911		2—3
					—		4
306	3620—3642	2004/2005	8—26 1—4	330	3912		5
					3913		—
308	3643—3663	2005	5—25		3914—3917		10—13
	—		26		—		14
	3664—3666	2005/2006	27—28 1		3918—3919		15—16
					—		17—19
	—	2006	2—6		3920—3924		20—24
	3667		7		—		25
310	3668—3676		8—16		3925—3927	2015/2016	26—27 1
	3677		18				
	3678		17		3928	2016	13
	3679—3692	2006/2007	19—28 1—4		3929		4
					3930—3931		2—3
312	3693—3707	2007	5—19		3932—3934		5—7
	3708		—	332	3935—3939		8—12
	3709—3717		20—28		3940—3956	2016/2017	14—20 1—10
314	3718—3720	2008	1—3				
	—		4	334	3957—3981	2017/2018	11—28 1—7
	3721—3722		5—6				
	3723—3734		7—18	336	3982—3999	2018	8—25
	3735		—		4000		—
	3736—3740		19—23				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 43 *Xosrau Parvēz*

VII				VII			
336	4001—4006	2018/2019	26—28	346	4114—4118	2022/2023	28
			1—3				1—4
338	4007—4031	2019	4—28		4119	2023	—
340	4032—4052	2020	1—21		4120—4126		5—11
	—		22	348	4127—4147	2023/2024	12—24
	4053—4054		23—24				1—8
342	4055—4079	2020/2021	25—28	350	4148—4172	2024/2025	9—28
			1—21				1—5
344	4080—4095	2021/2022	22—28	352	4173—4196	2025/2026	6—28
			1—9				1
	4096	2022	—		—	2026	2
	4097—4099		10—12		4197		3
	4100		14	354	4198—4200		4—6
	4101		13		4201		—
346	4102—4112		15—25		—		7—10
	4113		26				
	—		27				

44 *Qubād (Šērōy)*

VII				VII			
356	1—19	2026/2027	11—22	368	143—158	2031/2032	25
			1—7				1—15
358	20—22	2027	8—10		—	2032	16
	—		11—12		159—167		17—25
	23—25		13—15	370	168—192	2032/2033	26—28
	—		16				1—22
	26—31		17—22	372	193—209	2033/2034	23—28
	32		—				1—11
	33—42	2027/2028	23—28		—	2034	12
			1—4		210—217		13—20
	—	2028	5	374	218—219		21—22
	43—44		12—13		220		26
360	45—50		6—11		221		25
	51—54		14—17		222		24
	55		19		223		23
	56		18		224—231	2034/2035	27—28
	57—69	2028/2029	20—28				1—6
			1—4		232	2035	8
362	70—94	2029/2030	5—28		233		7
			1		234—242		9—17
364	95—110	2030	2—17	376	243—267	2035/2036	18—28
	—		18				1—14
	111—115		19—23	378	268—289	2036/2037	15—28
	—		24				1—8
	116—119		25—28		290—291	2037	—
366	120—133	2031	1—14		292		9
	—		15	380	293—313	2037/2038	10—28
	134		16				1—2
	135		—		—	2038	3
	136—139		17—20		314—317		4—7
	—		21	382	318—326		8—16
	140—142		22—24		—		17—18

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
			(Fortsetzung) **44** *Qubād (Šērōy)*				
VII				VII			
382	327—329	2038	19—21	388	403	2042	6
	—		22		404—415		8—19
	330—331		23—24	390	416—437	2042/2043	{ 20—28
	—		25				{ 1—13
	332		26	392	438—451	2043/2044	{ 14—24
	—		27				{ 1—3
	333		28		—	2044	4
	—	2039	1—4		452—462		5—15
	334—342		5—13	394	463—473		16—26
384	343—344		14—15		474—475	2044/2045	{ 28
	345		—				{ 1
	346—349		16—19		476	2044	27
	350		—		477—481	2045	2—6
	—		20—25		—		7—13
	351—361	2039/2040	{ 26—28		482—484		14—16
			{ 1—8	396	485—505	2045/2046	{ 17—24
	362	2040	—				{ 1—13
	363—367		9—13		—	2046	14
386	368—370		14—16		506—509		15—18
	371		—	398	510—534	2046/2047	{ 19—28
	372—384	2040/2041	{ 17—24				{ 1—15
			{ 1—5	400	535—542	2047	16—23
	—	2041	6—9		—		24
	385—386		10—11		543—549	2047/2048	{ 25—28
	—		12				{ 1—3
	387—389		13—15		—	2048	4
	—		16—18		550		5
	390		19		—		6
388	391—392		—		551—559		7—15
	393—395		20—22	402	560—567		16—23
	—		23		—		24
	396—398	2041/2042	{ 24		568—584	2048/2049	{ 25—28
			{ 1—2				{ 1—13
	399	2042	4	404	585	2049	14
	400		3		—		15
	401		5		586—604	2049/2050	{ 16—28
	402		7				{ 1—6
			45 *Ardašīr i Šērōy*				
VII				VII			
406	(**44** 604)	2050	6	408	31—32	2051	12—13
	1—2		7—8		33		10
	—		9		34—40		14—20
	3—7		10—14	410	41—45		21—25
	8—15		—		—		26—27
	16—18		15—17		46		28
408	19—21	2050/2051	{ 18—19		—	2052/2053	{ 1—28
			{ 1				{ 1—3
	22—23	2051	3—4		47—59	2053	4—16
	24		2		—		17
	25—28		5—8		60—63		18—21
	29		11		—		22
	30		9		64	2054	1

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

46 *Gurāz (Farāḫīn)*

VII				VII			
412	(45 60—64)	2053/2054	18—22	412	20	2055	11
			1	414	21		10
	—	2054	2—16		22—23		12—13
	1—3		17—19		—		14—15
	—		20		24—25		16—17
	4		21		—		18
	—		22—24		26		20
	5—7		25—27		27		19
	—		28		28—45	2055/2056	21—28
	8—10	2055	1—3				1—10
	11		—	416	46—58	2056	11—23
	12		4		59—60		—
	13—14		—		61—68	2056/2057	24—28
	15—19		5—9				1—3

47 *Pūrānduxt*

VII				VII			
418	1	2057	4	418	—	2058	2
	—		5		20		3
	2—19	2057/2058	6—22	420	21—23		4—6
			1		—		7—14

48 *Āzarmduxt*

VII				VII			
422	1—5	2058	15—19	422	11	2058	23
	—		20		12		—
	6—7		21—22		13—14	2059	1—2
	8—10		—				

49 *Farruxzād*

VII							
424	1—6	2059	3—8	424	20	2060	3
	—		9—11	426	21—22		4—5
	7—19	2059/2060	12—23		—		6
			1		23—27		7—11
	—	2060	2		—		12

50 *Yazdgird*

VII				VII			
428	1—3	2060	13—15	430	22—23	2061	13—14
	4		—		24		—
	5—8		16—19		—		15—16
	—		20		25		17
	9—12	2060/2061	21—23		—		18—23
			1		26—29	2061/2062	24
	—	2061	2				1—3
	13—16		3—6		30—42	2062	—
	17		—	432	43—45		—
	18—20		7—9		46—60		4—18
430	21		10		—		19
	—		11—12		61—67		20—26

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) **50** *Yazdgird*

VII				VII			
434	68—90	2062/2063	27—28	450	262—270	2070	4—12
			1—21		271		—
	—	2063	22—23		272		13
	91—92		24—25		—		14—15
436	93—94		26—27		273		16
	95		—		—		17—19
	96—99	2063/2064	28		274—276		20—22
			1—3		277		—
	—	2064	4		278—284	2070/2071	23—25
	100—117		5—22				1—4
438	118—124	2064/2065	23—28	452	285—291	2071	5—11
			1		292		—
	125	2065	—		293—309		12—28
	126—127		2—3	454	310—321	2072	1—12
	128		—		322		—
	129—130		4—5		323—330		13—20
	—		6		—		21
	131—135		7—11		331—333		23—25
	—		12		334		22
	136—142		13—19	456	335—357	2072/2073	26—28
440	143—157	2065/2066	20—27				1—20
			1—7	458	358—363	2073/2074	21—25
	158	2066	—				1
	159—165		8—14		—	2074	2—4
442	166—171		15—20		364		5
	172		—		—		6
	—		21—22		365—382		7—24
	173—182	2066/2067	23—25	460	383—388	2074/2075	25
			1—7				1—5
	183	2067	—		389	2075	—
	184—188		8—12		390—391		6—7
444	189—192		13—16		—		8
	—		17—19		392—393		9—10
	193—194		20—21		394a		11a
	—		22		394b		13b
	195—207	2067/2068	23—28		395a		13a
			1—7		395b		11b
	208	2068	—		396		12
	209—210		8—9		397—404		14—21
	—		10		405		23
	211		11		406		22
	—		12		—		24
	212—213		13—14		407		25
446	214—237	2068/2069	15—28	462	408—411	2075/2076	26—28
			1—10				1
	238	2069	—		412	2076	3
448	239—241		11—13		413		—
	242—244		—		414		4
	245—247		14—16		415		2
	248		—		416—419		5—8
	249—251		17—19		—		9
	252		—		420—421		10—11
	253—261	2069/2070	20—25		422a + 423b		12
			1—3		423a + 422b		13

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers

(Fortsetzung) 50 *Yazdgird*

VII				VII			
462	424	2076	14	484	685	2086	15
	425		16		686—687		17—18
	426		15		688		16
	427—432		17—22		689		19
464	433—455	2076/2077	23—28		690		—
			1—17		—		20
466	456—458	2077	18—20		691		22
	459		—		692		21
	460—470	2077/2078	21—25		693—700	2086/2087	23—28
			1—6				1—2
	—	2078	7—9	486	701—704	2087	3—6
	471—477		10—16		705		—
468	478—482		17—21		706—708		7—9
	—		22—23		—		10—12
	483—484	2078/2079	24		709—725	2087/2088	13—28
			1				1
	485	2079	3	488	726—743	2088	2—19
	486		2		—		20
	487—496		4—13		744—748		21—25
	—		14		—		26
	497—502		15—20		749		27
470	503—516	2079/2080	21—28		—	2088/2089	28
			1—6				1
	—	2080	7—8		750	2089	3
	517—527		9—19	490	751—752		4—5
472	528—552	2080/2081	20—28		753		2
			1—16		754		—
474	553	2081	17		755—773		6—24
	554		21	492	774—789	2090	1—16
	—		18		—		17
	555—556		19—20		790		18
	557—577	2081/2082	22—24		791		22
			1—18		792—794		19—21
476	578—593	2082/2083	19—28		795—798		23—26
			1—6	494	799—806	2090/2091	27—28
	—	2083	7—8				1—6
	594—601		9—16		—	2091	7
	602		—		—		9—17
478	603—606		—		807		18
	607—608		17—18		—		19
	—		19		808		8
	609—627	2083/2084	20—28		809—814	2091/2092	20—24
			1—10				1
480	628—652	2084/2085	11—28		—	2092	2
			1—7		815—820		3—8
482	653—662	2085	8—17		—		9
	663		—		821		10
	664—675	2085/2086	18—25	496	822		—
			1—4		823—824		11—12
484	676—677	2086	5—6		—		13
	678—679		9—10		825—840	2092/2093	14—28
	680—681		7—8				1
	682—684		11—13		841	2093	—
	—		14				

Mohl		Calcutta		Mohl		Calcutta	
Band Seite	Vers	Seite	Vers	Band Seite	Vers	Seite	Vers
(Fortsetzung) 50 *Yazdgird*							
VII				VII			
496	842—844	2093	2—4	500	—	2094/2095	27—28
498	845—858		5—18				1
	859		—		886—889	2095	2—5
	860		19		890		—
	861		—		891—892		6—7
	—		20—23	502	893—895		8—10
	862—868	2093/2094	24		896		—
			1—6		897—906		11—20
	869	2094	—		907		—
500	870		—		908—911		21—24
	871		7		—	2096	1
	872		—		912		2
	873—880		8—15		913		4
	—		16—21		914		3
	881—885		22—26		915—916		—
S *Satire*							
I				I			
LXXXVIII	1	Vorrede 63[1]	1	XC	47—48	Vorrede 65	3—4
	—		2—7		—		5
	2—5		8—11		49—52		6—9
	6—8		13—15		53		—
	9		12		54—63		10—19
	10—19	Vorrede 63/64	16—22		—		20
			1—3		64—65		21—22
LXXXIX	20—42	Vorrede 64	4—26	XCI	66—88	Vorrede 65/66	23—29
XC	43—46	Vorrede 64/65	27—29				1—16
			1	XCII	89—93	Vorrede 66	17—21
	—	Vorrede 65	2				

[1]) C Bd. I.

فریتز ولف (آلمانی)

این عکس به‌پاس زحمت کم‌نظیری‌که‌او در تهیهٔ فرهنگ شاهنامه متحمل شد و یکی از کارهای بسیار باارج دربارهٔ حماسه ملی ایرانیان است چاپ می‌شود.

نام شاهان	شمارهٔ شاهان	در چاپ موهل (M)	در چاپ فولرس (V)	در چاپ کلکته (C)	در چاپ بروخیم	در چاپ مسکو
						ملحقات ٤٥٥ - ٤٥٩
یزدگرد	36	٨٤ – ٨٦		١٥٨٨ – ١٥٨٩	ج٨: ٢٢٦٣ – ٢٢٦٤	ج ٨ : ٦ – ٧
هرمز	37	٨٨ – ٩٠		١٥٨٩	٢٢٦٥ – ٢٢٦٦	٧ – ٨
پیروز	38	٩٢ – ١٠٤		١٥٩٠ – ١٥٩٥	٢٢٦٧ – ٢٢٧٥	٩ – ١٧
بلاش	39	١٠٦ – ١٢٢		١٥٩٥ – ١٦٠٢	٢٢٧٦ – ٢٢٨٧	١٧ – ٢٨
قباد	40	١٢٤ – ١٥٨		١٦٠٣ – ١٦١٧	٢٢٨٨ – ٢٣١٠	٢٩ – ٥٢
نوشیروان	41	١٦٠ – ٥٤٢	(ازصفحهٔ ١٦٧٩	ج٤: ١٦١٧ – ١٧٩١	٢٣١١ – ٢٥٦٥	٥٣ – ٣١٤
هرمزد	42	٥٤٤ – ٧٠٤		١٧٩١ – ١٨٦٥	٢٥٦٦ – ٢٦٧٥	٣١٥ – ٤٣٠
						ملحقات ٤٣١ – ٤٣٥
خسروپرویز	43	ج ٧ : ٤ – ٣٥٤		١٨٦٦ – ٢٠٢٦	ج٩: ٢٦٧٦ – ٢٩٠٨	ج ٩ : ١٠ – ٢٥٣
قباد (شیروی)	44	٣٥٦ – ٤٠٤		٢٠٢٦ – ٢٠٥٠	٢٩٠٩ – ٢٩٤٣	٢٥٤ – ٢٩٢
اردشیر شیروی	45	٤٠٦ – ٤١٠		٢٠٥٠ – ٢٠٥٣	٢٩٤٤ – ٢٩٤٩	٢٩٣ – ٢٩٨
گراز	46	٤١٢ – ٤١٦		٢٠٥٣ – ٢٠٥٧	٢٩٥٠ – ٢٩٥٥	٢٩٩ – ٣٠٤
پوراندخت	47	٤١٨ – ٤٢٠		٢٠٥٧ – ٢٠٥٨	٢٩٥٦ – ٢٩٥٧	٣٠٥ – ٣٠٦
آزرمدخت	48	٤٢٢		٢٠٥٨ – ٢٠٥٩	٢٩٥٨ – ٢٩٥٩	٣٠٧ – ٣٠٨
فرخزاد	49	٤٢٤ – ٤٢٦		٢٠٥٩ – ٢٠٦٠	٢٩٦٠ – ٢٩٦١	٣٠٩ – ٣١٠
یزدگرد	50	٤٢٨ – ٥٠٢		٢٠٦٠ – ٢٠٩٦	٢٩٦٢ – ٣٠٢٠	٣١١ – ٣٨٢
					ج ١٠ : ملحقات	
(هجونامه)	S	ج١ : هشتادوهشت – نودودو	(ج ١ ، مقدمه)	٦٣ – ٦٦	٣٠٢١ – ٣٢٥٠ —	ملحقات ٣٨٣ – ٤٠٠ —

١ – پادشاهی کی‌کاوس ورفتن او به مازندران .
٢ – رزم کاوس با شاه هاماوران .
٣ – سهراب .
٤ – داستان سیاوش .
٥ – شکایت فردوسی‌ازپیری‌خود – آگاه شدن‌کاوس‌از کارسیاوش.
٦ – کی‌خسرو .
٧ – داستان کاموس‌کشانی .
٨ – داستان خاقان چین .
٩ – داستان اکوان دیو .
١٠ – داستان بیژن ومنیژه .
١١ – داستان دوازده رخ .
١٢ – جنگ بزرگ کی‌خسرو با افراسیاب .
(*) – :
– اشعار دقیقی ٦٥ – ١٣٥ .
– سخن فردوسی ١٣٦ – ١٦٥ .
– هفتخوان اسفندیار ١٦٦ – ٢١٥ .
– رستم واسفندیار ٢١٦ – ٣٢١ .
– رستم وشغاد ٣٢٢ – ٣٤٢ .

نام شاهان	شمارهٔ شاهان	در چاپ موهل (M)	در چاپ فولرس (V)	در چاپ کلکته (C)	در چاپ بروخیم	در چاپ مسکو
						ملحقات ۳۱۵ – ۳۲۲
کی‌خسرو[10]	13 e	۲۹۲ – ۴۱۰	ج۳: ۱۰۶۵ – ۱۱۴۰	۷۵۴ – ۸۰۵	۱۰۶۵ – ۱۱۴۰	ج ۵ : ۶ – ۸۵
کی‌خسرو[11]	13 f	۴۱۲ – ۶۲۸	۱۱۴۱ – ۱۲۷۱	۸۰۵ – ۹۰۱	ج۵: ۱۱۴۱ – ۱۲۷۱	۸۶ – ۲۳۴
کی‌خسرو[12]	13 g	ج ۴ : ۴ – ۲۷۶	۱۲۷۲ – ۱۴۴۴	۹۰۲ – ۱۰۳۰	۱۲۷۲ – ۱۴۴۴	۲۳۵ – ۴۱۸
						ملحقات ۴۱۹ – ۴۲۳
لهراسپ	14	۲۷۸ – ۳۵۶	۱۴۴۵ – ۱۴۹۴	۱۰۳۰ – ۱۰۶۴	ج۶: ۱۴۴۵ – ۱۴۹۴	ج ۶ : ۸ – ۶۴
گشتاسب	15	۳۵۸ – ۷۳۰	۱۴۹۵ – ۱۷۴۷	ج۳: ۱۰۶۵ – ۱۲۴۲	۱۴۹۵ – ۱۷۴۷	۶۵ –*۳۴۲
بهمن	16	ج ۵ : ۴ – ۱۸	۱۷۴۸ – ۱۷۵۷	۱۲۴۲ – ۱۲۴۸	۱۷۴۸ – ۱۷۵۷	۳۴۳ – ۳۵۳
همای	17	۲۰ – ۴۶	۱۷۵۸ – ۱۷۷۴	۱۲۴۸ – ۱۲۶۱	۱۷۵۸ – ۱۷۷۴	۳۵۴ – ۳۷۲
داراب	18	۴۸ – ۵۸	۱۷۷۵ – ۱۷۸۲	۱۲۶۱ – ۱۲۶۷	۱۷۷۵ – ۱۷۸۲	۳۷۳ – ۳۸۰
دارا	19	۶۰ – ۹۸	۱۷۸۳ – ۱۸۰۷	۱۲۶۷ – ۱۲۸۶	۱۷۸۳ – ۱۸۰۷	۳۸۰ – ۴۰۶
اسکندر	20	۱۰۰ – ۲۶۴		۱۲۸۶ – ۱۳۶۳	ج۷: ۱۸۰۸ – ۱۹۱۹	ج ۷ : ۶ – ۱۱۲
اشکانیان	21	۲۶۶ – ۳۳۰		۱۳۶۴ – ۱۳۹۱	۱۹۲۰ – ۱۹۶۱	۱۱۳ – ۱۵۴
اردشیر بابکان	22	۳۳۲ – ۳۸۶		۱۳۹۱ – ۱۴۱۷	۱۹۶۲ – ۲۰۰۲	۱۵۵ – ۱۹۴
شاپور اردشیر	22	۳۸۸ – ۳۹۴		۱۴۱۷ – ۱۴۲۰	۲۰۰۳ – ۲۰۰۸	۱۹۵ – ۲۰۰
اورمزد شاپور	23	۳۹۶ – ۴۰۲		۱۴۲۰ – ۱۴۲۴	۲۰۰۹ – ۲۰۱۴	۲۰۱ – ۲۰۶
بهرام اورمزد	24	۴۰۴ – ۴۰۸		۱۴۲۵ – ۱۴۲۶	۲۰۱۵ – ۲۰۱۸	۲۰۷ – ۲۰۹
بهرام بهرام	25	۴۱۰ – ۴۱۲		۱۴۲۷ – ۱۴۲۸	۲۰۱۹ – ۲۰۲۱	۲۱۰ – ۲۱۲
بهرام بهرامیان	26	۴۱۴		۱۴۲۸	۲۰۲۲ – ۲۰۲۳	۲۱۳
نرسی بهرام	27	۴۱۶ – ۴۱۸		۱۴۲۸ – ۱۴۲۹	۲۰۲۴ – ۲۰۲۵	۲۱۴ – ۲۱۵
اورمزد نرسی	28	۴۲۰ – ۴۲۲		۱۴۳۰ – ۱۴۳۱	۲۰۲۶ – ۲۰۲۷	۲۱۶ – ۲۱۸
شاپور ذوالاکتاف	29	۴۲۴ – ۴۸۰		۱۴۳۱ – ۱۴۵۷	۲۰۲۸ – ۲۰۶۷	۲۱۹ – ۲۵۶
اردشیر نیکوکار	31	۴۸۲		۱۴۵۷	۲۰۶۸ – ۲۰۶۹	۲۵۷ – ۲۵۸
شاپور شاپور	32	۴۸۴ – ۴۸۶		۱۴۵۸ – ۱۴۵۹	۲۰۷۰ – ۲۰۷۲	۲۵۹ – ۲۶۱
بهرام شاپور	33	۴۸۸ – ۴۹۰		۱۴۵۹ – ۱۴۶۰	۲۰۷۳ – ۲۰۷۵	۲۶۲ – ۲۶۳
یزدگرد	34	۴۹۲ – ۵۵۰		۱۴۶۰ – ۱۴۸۷	۲۰۷۶ – ۲۱۱۵	۲۶۴ – ۳۰۳
بهرام‌گور	35	۵۵۲ – ۶۹۴		۱۴۸۷ – ۱۵۵۲	۲۱۱۶ – ۲۲۶۲	۳۰۴ – ۴۵۴
بهرام‌گور	35 b	ج ۶ : ۴ – ۸۲		۱۵۵۲ – ۱۵۸۷		

جدول تطبیقات فصلهای شاهنامه‌ها

(درجلدها وصفحات آنها)

با نشانه‌های « ولف »

نام شاهان	شمارهٔ شاهان	در چاپ موهل (M)	در چاپ ولرس (V)	در چاپ کلکته (C)	در چاپ بروخیم	در چاپ مسکو
دیباچه	E	ج۱ : ص ٤ – ٢٦	ج۱ : ص ۱ – ۱۳	ج۱ : ص ۱ – ۱۱	ج۱ : ص ۱ – ۱۳	ج۱ : ۱۲ – ۲۷
کیومرث	1	۲۸ – ۳٤	۱۳ – ۱۷	۱۱ – ۱٤	۱۳ – ۱۷	۲۸ – ۳۲
هوشنگ	2	۳٦ – ٤۰	۱۷ – ۲۰	۱٤ – ۱٦	۱۷ – ۲۰	۳۳ – ۳۵
تهمورث	3	٤۲ – ٤٦	۲۰ – ۲۲	۱٦ – ۱۸	۲۰ – ۲۲	۳٦ – ۳۸
جمشید	4	٤۸ – ٦٦	۲۳ – ۳٤	۱۸ – ۲٦	۲۳ – ۳٤	۳۹ – ۵۰
ضحاك	5	٦۸ – ۱۱۲	۳٤ – ٦۲	۲۷ – ٤۷	۳٤ – ٦۲	۵۱ – ۷۸
فریدون	6	۱۱٤ – ۲۱۰	٦۲ – ۱۲۸	٤۷ – ۹٤	٦۲ – ۱۲۸	۷۹ – ۱۳٤
منوچهر	7	۲۱۲ – ۳۸۰	۱۲۹ – ۲٤۲	۹۵ – ۱۷۷	۱۲۹ – ۲٤۲	۱۳۵ – ۲٤۹
						ملحقات ۲۵۰ – ۲۷۲
نوذر	8	۳۸۲ – ٤۳۲	۲٤۳ – ۲۷۹	۱۷۷ – ۲۰۳	۲٤۳ – ۲۷۸	ج ۲ : ٦ – ٤۲
زو	9	٤۳٤ – ٤۳۸	۲۷۹ – ۲۸۱	۲۰۳ – ۲۰۵	۲۷۹ – ۲۸۱	٤۳ – ٤٦
گرشاسب	10	٤٤۰ – ٤٦۲	۲۸۲ – ۲۹۷	۲۰٦ – ۲۱۷	۲۸۲ – ۲۹۷	٤۷ – ٦۱
کی‌قباد	11	٤٦٤ – ٤۸٤	۲۹۸ – ۳۱۵	۲۱۷ – ۲۳۰	ج۲ : ۲۹۸ – ۳۱۵	٦۲ – ۷۵
کی‌کاوس[1]	12	٤۸٦ – ۵٦۸	۳۱۵ – ۳۷۸	۲۳۰ – ۲۷٦	۳۱۵ – ۳۷۸	۷٦ – ۱۲٦
کی‌کاوس[2]	12 b	ج ۲ : ٤ – ۷۰	۳۷۹ – ٤۳۲	۲۷٦ – ۳۱۵	۳۷۹ – ٤۳۲	۱۲۷ – ۱٦۸
کی‌کاوس[3]	12 c	۷۲ – ۱۹۲	٤۳۳ – ۵۲۰	۳۱۵ – ۳۷۷	٤۳۳ – ۵۲۰	۱٦۹ – ۲۵۰
						ملحقات ۲۵۱ – ۲٦۱
کی‌کاوس[4]	12 d	۱۹٤ – ٤۳۰	ج۲ : ۵۲۳ – ٦۷۹	۳۷۷ – ٤۸٦	ج۳ : ۵۲۳ – ٦۷۹	٦ – ۱٦۸
کی‌کاوس[5]	12 e	٤۳۲ – ۵۵٦	٦۸۰ – ۷٦٤	ج۲ : ٤۸۷ – ۵٤۷	٦۸۰ – ۷٦٤	ج ۳ : ۱٦۸ – ۲۵۰
						ملحقات ۲۵۱ – ۲٦۰
کی‌خسرو[6]	13	۵۵۸ – ۷۰۲	۷٦٤ – ۸٦۹	۵٤۷ – ٦۲۰	۷٦٤ – ۸٦۹	ج ٤ : ۸ – ۱۱٤
کی‌خسرو[7]	13 b	ج ۳ : ٤ – ۱۳۸	۸۷۰ – ۹٦۰	٦۲۰ – ٦۸٤	ج٤ : ۸۷۰ – ۹٦۰	۱۱۵ – ۲۰۷
کی‌خسرو[8]	13 c	۱٤۰ – ۲٦۸	۹٦۰ – ۱۰٤۸	٦۸۵ – ۷٤۵	۹٦۰ – ۱۰٤۸	۲۰۸ – ۳۰۰
کی‌خسرو[9]	13 d	۲۷۰ – ۲۹۰	۱۰٤۹ – ۱۰٦۲	۷٤۵ – ۷۵۳	۱۰٤۹ – ۱۰٦۲	۳۰۱ – ۳۱٤

بررسی‌ها در موضوعی خاص و واژه‌یابی از شاهنامه، به یاری همین مرجع انجام پذیرفته و حضرات، افتخار استقصای کامل را از خود و از نتایج اهتمامات و کوشش‌های (نکرده‌ی!) خود به شمار آورده‌اند.

از سوی دیگر، برخی در اثر ناآگاهی از این فرهنگ و یا مراجعه نکردن به آن، عمر و توانی به عبث برای بررسی و یا واژه‌یابی موضوعی در شاهنامه تلف کرده‌اند. حال آنکه، این چراغ عمر را دیگری سوخته است تا دیگران از پرتو آن روشنی گیرند.

این فرهنگ، سخت به کار همه‌ی دست اندرکاران شاهنامه، نه تنها زبان‌شناسان، می‌آید.

پرویز اذکائی

در این چهل سال گذشته، فرهنگ «ولف» بهره‌های فراوان به بررسان و پژوهندگان شاهنامه رسانیده است. از جمله در ایران، دکتر «محمد دبیر سیاقی» در تدوین «کشف‌الابیات شاهنامه» (۲ جلد، انتشارات انجمن آثار ملی، ۱۳۴۸-۱۳۵۰) از همان علائم قراردادی تقسیمات «ولف» ـ نظر به اهمیت و تعمیم فایده‌ی آن ـ استفاده کرده، و آن را مبنای کار خود در تهیه‌ی کشف‌الابیات قرار داده (مقدمه، ص چهار و شش).

وی که پیشتر، شاهنامه را از روی طبع «تورنر ماکان» چاپ کرده است (رش: شماره‌ی ۳) همان علائم قراردادی تقسیمات «ولف» را نیز در بالای صفحات این چاپ قید نموده. در مقدمه‌ی «کشف‌الابیات» گوید:

«در کشف‌الابیاتی که برای برخی از کتابها ترتیب داده‌اند چون کشف‌الابیات مثنوی مولوی و غیره، شمارهٔ صفحات کتاب و شمارهٔ ابیات مثنوی را برای نشان دادن محل بیت در نظر گرفته‌اند، و نگفته خود پیداست که چنین کشف‌الابیاتی فقط برای همان چاپی که کشف‌الابیات برمبنای آن ترتیب داده شده است مفید می‌تواند باشد، در حالی که رعایت تقسیم «ولف» این حسن را دارد که فهرست بر تمام چاپهای شاهنامه، که براساس تقسیمات پنجاه‌گانهٔ سلطنت شاهان شماره‌گذاری شوند، قابلیت انطباق می‌یابد و خود فهرست «ولف» نیز در آن واحد بر چندین چاپ قابلیت تطبیق دارد.» (ص پنج).

دیگر، دکتر «رضازاده شفق»، در تألیف «فرهنگ شاهنامه» مأخذ عمده‌اش همین فرهنگ «ولف» بوده، بویژه در چاپ دوم. (رش: فرهنگ شاهنامه، چاپ ۲، به کوشش و تصحیح دکتر مصطفی شهابی، سلسله انتشارات انجمن آثار ملی، ۱۳۵۰، مقدمه، ص ۱). وی در ضمن گوید:

«شاید خالی از وجه نباشد گوشزد کنم که در انتخاب لغات از این کتاب دقیق به دشواری بزرگی برخوردم زیرا شماره‌های ابیات که ولف به آنها ارجاع کرده در نسخهٔ شاهنامه چاپ بروخیم که به دلایلی مأخذ قرار دادم غیر از جلد اول در مجلدات دیگر درست درنمی‌آید و گاهی تا بیش از پنجاه بیت پس و پیش فرق می‌کرد ...» (مقدمه ص ۱-۲).

نگارنده گوید: این تفاوت ابیات و حتی اختلاف در برخی از داستانهای فرعی فصل‌های تقسیم‌یافته‌ی «ولف» در چاپ «مسکو» بسی بیشتر است.

□

استفاده‌هایی دیگر از فرهنگ «ولف» شده است، بی‌آنکه از آن یاد شود. برخی از

جلد، تهران، کتابخانه و چاپخانهٔ «بروخیم» ، ۱۳۱۳-۱۳۱۵ .

(این چاپ که از روی طبع ناتمام ـ سه جلدی ـ فوللرس است؛ جلد ۱ آن به کوشش «مجتبی مینوی»، ج ۲-۶ به اهتمام «عباس اقبال»، ج ۷-۱۰ دنبالهٔ چاپ «ووللرس» پس از مقابلهٔ چاپ «تورنر ماکان» [ش ۳] و «ژول مول» [ش ۱] و ضبط نسخه بدلها در حواشی، به توسط «سعید نفیسی»، به همان روش «فوللرس» است).

۵ـ شاهنامهٔ فردوسی، متن انتقادی، تحت نظر «ی. ا. برتلس» ۹ جلد. مسکو، ۱۹۶۰-۱۹۷۱ .

□

اینک گوییم، روش «ولف» در این فرهنگ چنین است که:

داستان هر یک از شاهان را در شاهنامه، به ترتیب زمانی ـ تاریخی، به عنوان یک فصل جداگانه و یک بخش از تقسیمات ـ پنجاه‌گانه‌ی خود ـ با شماره‌یی مشخص نموده است. به «دیباچه»ی شاهنامه حرف E و به هجونامه حرف S و به نخستین فصل ـ یعنی ـ داستان «کیومرث» شماره‌ی ۱ و ... تا به داستان «یزدگرد» شماره‌ی ۵۰ داده است. اما چون در پادشاهی «کی‌کاوس» و «کی‌خسرو» داستان‌هایی فرعی هست، از اینرو، او نیز به آن داستان‌ها شماره‌های فرعی داده است، مانند: داستان رزم کاوس با شاه هاماوران، به شماره‌ی فرعی ۱۲b .

رویهم‌رفته، تقسیمات اصلی و فرعی «ولف»، ۶۳ شماره و فصل جداگانه شده است. و چون بیت‌های هر یک از این «فصل ـ بخش» های مشخص، به ترتیب از «۱» تا ...، در کنار صفحات شاهنامه‌ها شماره‌گردیده است [مانند چاپ‌های «بروخیم» و «مسکو» که در کنار صفحات، بیت‌شماری شده‌اند] پس وقتی مثلاً می‌خواهیم موارد کاربرد واژه‌ی «پزشک» (ص ۱۹۷ فرهنگ) را بیابیم، بایستی برای مورد نخست به فصل «جمشید»، بیت شماره‌ی ۱۸۰ (که البته در آنجا به گونه‌ی جمع ـ «پزشکان» ـ به کار رفته) و مورد دوم، بیت شماره‌ی ۱۸۲؛ و مورد سوم در فصل «کی‌کاوس»، بیت ۵۸۵ و ... (هکذا) رجوع کنیم. [رش: «جدول تطبیقات» شاهنامه‌ها در همین مقاله].

یادآوری این نکته لازم است: چون عدد ابیات شاهنامه‌ها برحسب نسخه‌ها تفاوت می‌کند، در هر یک از چاپ‌های آن، واژه‌ی مورد نظر ممکن است چند بیت پیشتر یا پستر از موضعی که فهرست «ولف» نشان می‌دهد، یافته شود.

□

باری، این واژه‌نامه‌ی شاهنامه «که در نوع خود در تاریخ ایرانشناسی و مطالعات ایرانی بی‌نظیر است»، در واقع یک کشف لغات جامع است، که تمام واژه‌های شاهنامه را با ذکر همه‌ی محل‌های کاربرد آنها ـ اینکه یک واژه در کدامین بیت‌ها از کدامین فصل‌ها آمده ـ به ترتیب الفبایی واژه‌ها، با یک تقسیمبندی منطقی در شرح و معنای آنها و نشان دادن ویژگی‌های لغوی و بیان کاربردهای دستوری، طبق اصول و روشی علمی ـ فنی، یکجا گرد آورده و فهرست کرده و بر پژوهشگران شاهنامه عرضه نموده است.

ولف، فهرست کردن (یا نمایه‌سازی) واژه‌ها را بر پایه‌ی سه چاپ مشهور شاهنامه به انجام رسانیده است:

۱ـ کتاب شاهان، انتشار یافته‌ی «ژول موهل»، ۷ جلد، پاریس، ۱۸۳۸–۱۸۷۸ (به نشان M). [یک چاپ اوفست از روی همین طبع، توسط «سازمان کتابهای جیبی»، در ۱۰ جلد، صورت گرفته، تهران ـ ۱۳۴۴.]

۲ـ شاهنامه‌ی فردوسی ... (ناتمام)، چاپ «فوللرس ـ لساور، ۳ جلد، لیدن، ۱۸۷۸–۱۸۸۴ (به نشان V). [چاپ «بروخیم» ـ تهران، از روی همین طبع صورت گرفته: رش: شماره‌ی ۴.]

۳ـ شاهنامه، چاپ «تورنر ماکان»، ۴ جلد. کلکته، ۱۸۲۹ به نشان C). [چاپ «محمد دبیر سیاقی»، از انتشارات «محمدعلی نعمی و کتابفروشی ابن‌سینا» در ۶ جلد، از روی همین طبع صورت گرفته، تهران ـ ۱۳۳۵. تجدید چاپ به گونه‌ی اوفست، تهران ـ علمی ـ ۱۳۴۴.]

سه چاپ دیگر شاهنامه، فقط از لحاظ نمایاندن برخی از متغیرات واژه‌ها، گهگاه مورد مراجعه‌ی او بوده:

ـ شاهنامه، چاپ «لومسدن» (ناتمام)، ۱ ج. کلکته، ۱۸۱۱ (به نشان Lumsden).

ـ شاهنامه، چاپ «آموزنده شیرمرد ایرانی». بمبئی، ۱۹۱۳ (به نشان Bombay).

ـ شاهنامهٔ فردوسی، چاپ «خاور». تهران، ۱۹۳۲ (به نشان Teheran).

□

دو طبع علمی ـ انتقادی دیگر از شاهنامه را که با جدول «ولف» تطبیق داده‌ام، شناسانده و می‌افزایم:

۴ـ شاهنامهٔ فردوسی، از روی چاپ «وولرس» پس از مقابله با نسخ خطی دیگر و ترجمهٔ حواشی لاتینی آن به فارسی ... (به مناسبت جشن هزارهٔ تولد فردوسی)، ۱۰

فرهنگ شاهنامه ولف

و

جدول تطبیقی آن با چاپهای معروف

فرهنگ شاهنامه‌ی فردوسی، تألیف «فریتس ولف»، نخست به سال ۱۹۳۵ در «برلین»، به قطع سلطانی، چاپ و نشر گردید. این چاپ (۱۹۵۶) به قطع وزیری، از روی همان چاپ نخست صورت پذیرفته است. (۱۲ صفحه مقدمه + ۹۱۱ صفحه ـ دو ستونی ـ متن فرهنگ + ۱۰۹ صفحه جلد پیوست که «فهرست‌نامه‌ی تطبیقی واژه‌ها»ی شاهنامه چاپ «ماکان»، «فوللرس» و «موهل» است).

«ولف» (زاده‌ی ۱۸۸۴) از ایرانشناسان گرانمایه‌ی آلمانی است که ـ از جمله‌ی آثار او ـ ترجمه کامل «اوستا» از او در سال ۱۹۲۰ در «اشتراسبورگ» انتشار یافت. آنگاه به کار بسیار دقیق و توان‌فرسای استخراج و تنظیم و تدوین واژه‌های شاهنامه پرداخت، و بیش از سی سال در نهایت بی‌چیزی در این کار شگرف صرف عمر کرد. به سبب یهودی بودن، مقامات آلمان نازی به او امکان تدریس و فعالیت نمی‌دادند. از سوی دولت ایران دعوت شد تا در دانشگاه تهران به تدریس «اوستا» و زبان‌های باستانی بپردازد، لیکن بیماری مجال مسافرت به او نداد، تا اینکه در سال ۱۹۴۳، در دوره‌ی سلطه‌ی ناسیونال سوسیالیست‌ها به مرگ وحشتناکی درگذشت[1]. آورده‌اند، میان زندگی و سرنوشت او و «فرودسی» شباهتی هست[2]. خود او در سرآغاز کتاب، این بیت استاد توس را در همانندی خویش با او ـ آورده:

«من این نامه فرّخ گرفتم به فال
همیٰ رنج بردم به بسیار سال.»

---

۱. رش: برتولت اشپولر: «سهم آلمان در تتبعات راجع به ایران»، ترجمه‌ی کیکاوس جهانداری، سخن، سال ۱۳ (۱۳۴۱)، ش ۴، ص ۴۱۳.

۲. رش: مقاله‌ی «آخر شاهنامه خوش است» از دکتر باستانی پاریزی در «نای هفت بند».

داد. این ساعتها تصویر مردی را که در طول سالیان دراز شناخته و تکریم کرده بودم با چنان روشنی و دقتی در ذهن من نقش کرده که می‌خواهم شرح این دیدار را این جا بیاورم.

در آن روزها تخلیه یهودیان از برلین شروع شده بود و از آن جا که کارگران در خیابان‌ها بر علیه این اقدام تظاهر کرده بودند، از سر احتیاط این کار را شب‌ها انجام می‌دادند. آن شب هم وضع بدین قرار بود. یکی از همسایه‌های مهربان و همدل بر در کوبید و گفت: «ماشین‌ها باز راه افتاده‌اند» و این اخطار موجب شد که فضای حاکم بر دیداری که داشتیم، سنگین و ناراحت‌کننده شود. از دکتر ولف خواستم همراه خانمش بدواً به خانه من نقل مکان کند و در آن جا چشم به راه بازی روزگار بماند. بدون هیچ تأمل و قاطعانه پیشنهاد من را رد کرد. نمی‌خواست احدی را گرفتار مخاطره کند و بار خاطر کسی باشد. هنوز هم امروز برای من شایان توجه است که او در مقایسه با سایر اهالی برلین، با چه روشنی بیشتری به سرنوشت یهودیان می‌نگریست. به خوبی می‌دانست که خود و همسرش را خواهند کشت، اما به علت پای‌بندی و ایمان عمیقش به مذهب از مرگ نمی‌هراسید. متوجه شد که امتناعش باعث ناراحتی من شده و شروع کرد به دلجوئی از من. یک ساعت تمام در باره پاسکال که این قدر مورد علاقه او بود بحث کردیم. آن وقت زنگ در به صدا آمد. نمی‌خواست بگذارد من برای باز کردن در بروم، فقط و فقط در فکر حفظ و حراست من بود و در نظر داشت مرا پنهان کند. هر دو با هم به طرف در رفتیم. کشیش پروتستان بود که آمده بود همراه با او دعا کند. هر دو اصرار کردند که من از آنجا بروم. دیگر او را ندیدم. آخرین کلمات او چنین بود: «به فرزندانم بگوئید که من به عنوان یک مسیحی معتقد تسلیم سرنوشت خود هستم و با دلی شاد می‌میرم.»

هانس هاینریش شِدِر

ورزید و به فرهنگ شاهنامه عبدالقادر بغدادی هم که زالمان تصحیح و چاپ کرده بود مراجعه کرد.

در طول سالیانی دراز وی با دقت و حوصله‌ای پایان‌ناپذیر به کار جمع‌آوری و ترتیب دادن آن‌ها پرداخت تا این که سرانجام تمام متن شاهنامه به صورت برگه حاضر و آماده شد. او که با دل و جان سرگرم انجام دادن وظیفه‌ای بود که خود برای خویش تعیین کرده بود به ندرت به این می‌اندیشید که حاصل زحمات و رنج‌هایش چگونه در اختیار محققین مشتاق قرار خواهد گرفت. حُسن اتفاق آن که در سال ۱۹۳۴، هنگامی که ایران هزاره فردوسی را جشن می‌گرفت، دولت آلمان می‌خواست توجهی خاص به ایران مبذول دارد. توفیق نصیب شد تا نظر مساعد بخش فرهنگی وزارت امور خارجه را برای فراهم آوردن مبالغ هنگفتی که چاپ کتاب لازم داشت جلب کنند. در این جا باید از ذکر نام دکتر اوستر که بلافاصله وضع موجود را درک کرد و از آن برای ارائه این اثر علمی غیرعادی به جامعه سود جست با سپاس فراوان دریغ نورزید. دیدن واژه‌نامه با این چاپ عالی نمونه که در مطبعه دولتی آلمان صورت گرفته بود آخرین شادی بزرگ در زندگی فریتس ولف محسوب می‌شد، چه، بقیه عمر را با نگرانی‌ها و هراس‌های روزافزون دست به گریبان بود.

در سال‌های بعد وی ادامه چاپ شاهنامه وولرس ـ لانداو را به عهده گرفت و به پایان رساند؛ نسخه دست‌نویس آماده چاپ او خوشبختانه نجات یافت و برجا ماند. هر چند پی‌گیری و ابرام در کارهای علمی باعث می‌شد که او دلهره‌ها و مشقات خود را فراموش کند ولی تنها مسیحیت که به آن گروید، توانست آرامش درونی را به او ارزانی دارد، و آن خود در حدی بود که آگاهی بر گزیرناپذیری امری که امثال او را تهدید می‌کرد نتوانست وی را دچار تشویش خاطر سازد. بدین ترتیب ولف در آن زمان که هنوز میسر بود خاک آلمان را ترک گوید، از آن کار چشم پوشید.

در روزهای آخر زندگی، ریشارد تونگل که بعدها ناشر روزنامه «Zeit» در هامبورگ شد او را با دوستی خود یاری می‌داد. هم اوست که برای این گرامی‌داشت (که آگاهیهای دختر فریتس ولف، اورزولا ولف ـ شنایدر، در شیکاگو نیز بر آن افزوده شد) ـ یادداشت زیر را از راه لطف در اختیار من گذارده است:

«من روز سی و یکم مارس ۱۹۴۳ برای آخرین بار دکتر فریتس ولف را ملاقات کردم. این دیدار در آپارتمان او واقع در برلین ـ نوی کلن، بین ساعت شش تا نه بعدازظهر روی

کریستیان بارتولومه ضمن تألیف خود در زمینه دستور زبان‌های ایرانی قدیم و فرهنگی که در کنار آن در دست تحریر بود (۱۹۰۴)، به ترجمه جدیدی هم از اوستا دست زد که آن را فقط در مورد گاتها به انجام رساند (۱۹۰۵). تسری دادن این ترجمه به بقیه متن اوستا، در حدود آنچه در چاپ گلدنر موجود است، کاری بود شاق و سرشار از گذشت که فریتس ولف پس از اتمام رساله‌اش به عهده گرفت. در سال ۱۹۱۰ آن را به پایان برد و از سر احترام و سپاس به استادش تقدیم کرد؛ در ۱۹۲۴ چاپ جدید بدون تغییری از آن منتشر شد. در صفحه عنوان کتاب آمده است: «ترجمه بر مبنای فرهنگ زبان‌های ایرانی قدیم کریستیان بارتولومه». کار مترجم منحصراً موقوف به این بود که متنی را که در آثار استادش به عنوان شاهد ذکر شده بود تا سرحد امکان به صورت دقیق عرضه بدارد، بدون اینکه نظر خاص خود را با آن در هم بیامیزد.

بدین ترتیب وی به خلق مکملی برای «فرهنگ زبان‌های ایرانی قدیم» توفیق یافت که البته تنها به کار زبان‌شناسان می‌آید و منحصراً در محدوده علائق خاص دستور زبانی ـ واژگانی بارتولومه به متون اوستائی می‌پردازد.

در آن اوقات که فریتس ولف ترجمه اوستا را فراهم می‌کرد طرح تألیفی توجهش را جلب کرد که به این سهولت احد دیگری جرأت اقدام به آن را نداشت: صورت‌برداری کامل از گنجینه زبانی شاهنامه. اهمیت چنین کاری روشن و آشکار بود. اگر علی‌رغم مشکلاتی که با وجود حدود و ثغور غیرعادی این اثر در میان بود، می‌شد مجموعه لغات موجود در این اثر فخیم و مهم شعر کلاسیک فارسی را یک جا گرد آورد، در آن صورت دیگر تحقیق در کلمات و لغات زبان فارسی سرانجام بر مبنائی مستحکم و قابل اعتماد استوار می‌گردید و می‌توانست از قید فرهنگ‌نویسی ناقص و غیرکافی ایرانیان و هندیان آزاد شود. بدیهی است که فریتس ولف نمی‌توانست در فکر فراهم آوردن فرهنگی باشد که طرز به کار رفتن واژه‌ها را در شاهنامه به صورت جدا جدا روشن نماید، و به مسائل و مواضع مشکل‌تر و مبهم‌تر عطف توجه بیشتر کند؛ خلاصه این که نمی‌شد تفسیری زبانی برای حماسه فردوسی به دست دهد که نظم و ترتیب الفبائی داشته باشد. برای آن که کار سرانجام به جائی برسد، ولف ناگزیر بود کوشش خود را منحصر کند به مرتب کردن این مواد بسیار به صورتی واضح و روشن و افزودن اطلاعاتی در باره معانی آنها. پس تحقیق خود را بر مبنای نسخه هفت جلدی ژول موهل چاپ پاریس قرار داد و ضمناً به نسخه قدیمی تِرنر ماکان چاپ کلکته و نسخه وولرس ـ لانداو چاپ لیدن نیز به دقت عنایت

برای تحصیل به مونیخ، از آنجا به هایدلبرگ و برلین و سرانجام به گیسن رفت. در گیسن بود که زیر نظر کریستیان بارتولومه به دریافت درجهٔ دکتری نایل آمد. ولف به قلمرو وسیعی از ادبیات و هنر دل‌بسته بود و در خدمت علم به انضباطی سخت پای‌بندی داشت. این که او مطالعات گسترده خود را در زمینهٔ زبان‌شناسی سرانجام به ایران‌شناسی محدود کرد تحت تاثیر بارتولومه بود که ولف، عمق، دقت و واقع‌بینی او را بسیار می‌ستود. رساله وی که در سال ۱۹۰۷ در آغاز چهلمین سال انتشار مجله «تحقیقات تطبیقی زبان‌شناسی»[1] به چاپ رسید دارای عنوان «مصادر در زبان‌های ایرانی و هندی» است. در این رساله پیدایش مصدرهای هندواروپایی از وجوه ثابت اسامی معنی مشتق از فعل[2] به وضوح بیشتر دیده می‌شود. در این مورد است که تمییز بین مصدرها و صورتهای عادی اسم به سهولت میسر نمی‌شود، و ایجاد حد و مرز بین مصدر و جزء صرف‌شونده فعل تولید اشکال می‌کند. در این باب است که رساله فریتس ولف می‌کوشد خطوط روشن‌تر و دقیق‌تری رسم کند و حدفاصل مشخص‌تری به دست دهد. این رساله برای مصدرها شواهدی روشن از حالتهای مفعول منه اضافی و مفعول صریح گرد می‌آورد و وضع تحقیق در باره آن را تا آن زمان به نحوی محتاطانه به محک نقد می‌زند.

پس از گرفتن درجه دکتری فریتس ولف به قطع و یقین می‌دانست که از آن پس در رشته زبان‌شناسی ایرانی به تحقیق خواهد پرداخت. پس اگر می‌خواست در دانشگاه کار کند می‌بایست از مبارزه با مشکلاتی که به عنوان یک فرد یهودی و طرفدار و مدافع یک رشته تخصصی علمی بی‌پشت و پناه در کمینش نشسته بود دست بشوید و صرف‌نظر کند. میل قلبی او هم به یک کار تحقیقی گوشه‌گیرانه در مدتی دراز که قوانین آن در محدوده خود آن است و با ایجاد دعاوی و دست‌اندازیها از جانب دنیای خارج دچار پاره‌پارگی و تغییر مسیر نمی‌شود، او را به این چشم‌پوشی مصمم کرد.

استقلال مالی‌ی که چنین شغلی برای او فراهم آورد البته بر اثر تورم تقلیل پیدا کرد اما به کلی از بین نرفت. بدین ترتیب وی که همواره ناگزیر بود نزدیک کتابخانه علمی نسبتاً بزرگی زندگی کند، پانزده سال تمام را پیش از جنگ اول جهانی ـ در طول جنگ در برلین بود ـ در مونستر و بعد در توبینگن و گیسن به سر برد، البتّه با وقفهٔ دو سالی که در ایتالیا اقامت داشت و غالباً در رُم و فلورانس ساکن بود. وی در ۱۹۲۹ به برلین بازگشت.

1- Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung

2- Nomina actionis

زندگی‌نامه
فریتس وُلف
(۱۸۸۰-۱۹۴۳)

فریتس ولف با اثر اعجاب‌انگیز خود «واژه‌نامه شاهنامه فردوسی» که حاصل بیست‌وپنج سال کار مداوم او بود نخستین بار بنیانی علمی، مستحکم و قابل اعتماد در فرهنگ‌نویسی فارسی پایه گذارد. نام وی به عنوان آفرینندهٔ این اثر همواره در فرهنگ و ادب ایران پایدار خواهد ماند. در صفحه عنوان این اثر نهصد صفحه‌ای که در سال ۱۹۳۵ منتشر شد از دو انجمن معتبر به عنوان ناشر نام برده شده است[1]. بنابراین حال که مجلهٔ «شرق‌شناسی» آلمان پس از سالها سکوت تجدید حیات می‌یابد و می‌خواهد از درگذشتگان خود ذکر خیری بکند هرگز نام فریتس ولف نباید به دست فراموشی سپرده شود. برای تجدید خاطره او و شاهکارش یافتن کلماتی مناسب کار سهل و ساده‌ای نیست. زیرا چگونه می‌توان بدون ذکر رنجها و مصائبی که ولف در پایان زندگی بدان دچار آمد، به گرامی‌داشت او و اثرش پرداخت! وی در دیده کسانی که او را از نزدیک می‌شناختند مردی بود با ملکات برجسته و رفتاری شایسته، محجوب و با همه کس مهربان که بی‌سر و صدا و عاری از خودخواهی یک‌سره خود را وقف علم و کار تحقیقی خویش کرده بود. ولی او یهودی بود و بدین ترتیب قربانی بی‌دفاع تعقیب و زجر و آزار ناسیونال سوسیالیستها شد و سالیان سال این تحقیرها و رنجهای روزافزون را با عظمت روح و تهور بی‌مانند بر خود هموار کرد. ولف تا سال ۱۹۴۳ در برلین زندگی می‌کرد و در آن هنگام بود که ضربه مهیب سرنوشت همچون همدردان و همکیشان بی‌شمارش بر او نیز فرود آمد. هیچ کس نمی‌داند که ولف کجا و کی دیده از جهان پوشید.

در یازدهم نوامبر ۱۸۸۰ در برلین به دنیا آمد و قسمت اعظم دوران زندگی خود را نیز همان جا به سر برد. پس از دریافت گواهی‌نامه از مؤسسه قدیمی کولژ روایال فرانسه[2]

1- Notgesmeinschaft der Deutschen Wissenschaft و Deutsche Morgenländische Gesellschaft

2- Collège Royal Français

سرانجام نمی‌خواهم از ذکر نام چاپخانه دولتی که چاپ واژه‌نامه شاهنامه را متقبل شد کوتاهی کنم. می‌خواهم به همه دست‌اندرکاران این چاپ یادآور شوم که برای حروف‌چینی مشکل و نمونه‌وار اثر خود را متعهد به اظهار تشکر فراوان می‌دانم.

برای خواندن نمونه‌ها از خانم مارگارته مارکوالد نیز سپاس‌گزارم.

برلین، بیست و ششم فوریه ۱۹۳۵

فریتس ولف.

2530) *1127, 1109
5) *730, 885
2540) *1699, 3575
1) = 1980)
6) 1714, 3825
2552) *341, 401
8) 1056, 127
2561) *1307, 692
2) *234, 1877
6) *946, 1344
2572) *1122, 1007
3) *666, 2544
2581) *1390, 2292
2) *183, 986
8) *697, 287
2591) 1534, 677
2) = 2221)
3) *775, 169
2600) *1068, 64
1) *555, 598
2602) *1678, 3197
3) *1678, 3199
5) = 769)
2611) = 589)
3) = 1479)
7) *536, 239
2639) = 1486)
2650) *727, 831
3) *VI 366, 2481
2664) 644, 2166
7) *1507, 196
2670) *1054, 98
1) *890, 343
6) *V 466, 523
8) *VI 484, 3929
2690) *1612, 2034
2) *588, 1203
3) *1316, 861
7) *VI 152, 345
9) 1559, 1097
2700) = 1571)
2) 1500, 88
7) *1098, 581
9) *VII 312, 3717?
2716) *978, 291
8) *1634, 2437
2730) *1430, 2920
1) *422, 634
2740) = *669)
7) *805, 596
8) *VI 78, 883
2750) *1304, 632
1) *1219, 1530
4) VI 488, 3974
5) 1482, 685
2762) *1678, 3203
3) = 629)
8) *888, 307
9) *904, 589
2771) *1482, 684—5
2) *1731, 4128
3) 1448, 60
4) 809, 658
2784) = *2200)
7) 1061, 218

برای راه‌نمایی‌ها و توصیه‌هایی که ضمن کار از طرف بارتولومه[1]، نولدکه[2] و لانداور[3] به من شد در این جا سپاس‌گزاری می‌کنم.

چاپ این کتاب در اثر ابراز توجه وزارت امور خارجه آلمان و به‌خصوص اظهار لطف دکتر اوستر[4] و نایب کنسول فن هاینتس[5] عملی گردید. بیش از همه مجاهدات آقای پروفسور دکتر شِدِر[6] در این امر اهمیت قاطع داشت که بدون آن هرگز چنین کاری عملی نمی‌شد. ـ بدین ترتیب بود که واژه‌نامه شاهنامه به سفارش دولت آلمان به عنوان پیش‌کش به جشن هزاره فردوسی در تهران برگزیده شد. وزارت امور خارجه آلمان، وزارت فرهنگ پروس و انجمن امور اضطراری علمی آلمان هزینه چاپ را به عهده گرفتند. انجمن امور اضطراری با انجمن شرق‌شناسی آلمان چاپ کتاب را عهده‌دار شدند.

در این مقام مراتب سپاس خود را به همهٔ این مؤسسات، انجمن‌ها و اشخاص ابراز می‌دارم.

1- Bartholomae 2- Nöldeke 3- Landauer 4- Oster
5- V. Heinz 6- H. H. Schaeder

1163) *1354, 1600
8) *842, 1231
1176) *1439, 3105
1200) *1340, 1336
1) *1431, 2954
7) 1372, 1954
1214) 775, 162
1231) *888, 310
1242) *935, 1153
4) *1135,1238?
9) *833, 1080
1251) *772, 116
9) 1668, 3044
u. No. 3?
1260) *1286, 286
1) *287, 95
5) *147, 340?
1277) *478, 733?
1283) 776, 181
5) *1455, 197
1299) 1266, 2432
1301) 1744, 4358
1311) *964, 67
2) *1030, 1183
3) *VI 646, 1221
1327) *728, 853
9) *VI 412, 3033
1330) 959, 1559
2) *1114, 849
3) *382, 45
4) 1338, 1296
1347) *846, 1298—9
9) *1780, 88
1350) *VI 126, 24
1351) *1239, 1919
2) *573, 924
3) = 1314)
1360) *822, 894—5
4) 1148, 131
6) *V 566, 176
7) *825, 944
1373) *1525, 513
7) *VI 34, 345
1380) *648, 2240
2) *1059, 180
9) *1069, 73?
1398) *705, 426
1401) 1499, 65
4) 1546, 884
6) 1363, 1791
1411) VII 90,1038
1423) = 581)
1430) *606, 1522
1) 1425, 2837
6) *1038, 1319
7) 711, 532
8) *641, 2122
9) *638, 2056
1446) *1459, 260
8) *1470, 477
1450) *779, 223
1) *640, 2095
4) 1727,4062a
5) *1504, 160
1466) 304, 71
7) *234,1883f?
9) 573, 921
1475) *1102, 640
1483) *557, 641
9) *1103, 654
1490) 1481, 667
2) *1588, 1588
1501) *797, 468
2) *722, 738
5) 616, 1686
9) *335, 305
1514) *V 680, 1561
1523) *1736, 4210
1538) *1323, 990
1541) V 616, 768
2) = 779)
5) = 783)
1550) 580, 1044
9) = 596)
1560) *657, 2391
7) *VII 362, 90
1571) *VII 286, 3402
3) *1600, 1802
4) = 1244)
1580) *1134, 1232
2) *1110, 783
1583) 1772, 279
7) V 186, 1042
1594) *V 224, 1488
5) *801, 538
6) *1643, 2577—8
1601) *383, 61
2) *1526, 524
3) *1539, 764
1615) 621, 1763
6) *1281, 181
1620) *841, 1206
1) *VII 16, 136
8) *871, 25
1630) *1226, 1688
2) *228, 1765a + 1766a
1656) 923, 919
9) *142, 246
1674) 1254,2200a
7) *1214, 1433
1690) 750, 1221
1) VII 444, 3424
2) *1321, 966
4) *1464, 360
1704) = 416)
9) *571, 890
1716) *887, 297
8) V 426, 21
1720) 650, 2286
3) *63, 28
5) = 318)
1744) *958, 1549
9) *1752, 78
1752) 1193, 1034
7) 569, 844
8) *836, 1131
1767) 813, 743
1780) 836, 1128
1) *1667, 3025
6) *1667, 3023
9) 1469, 448
1790) *V 416, 14?
1806) *705, 425
1811) 811, 700
8) *1604, 1886
9) 705, 427
1822) *1104, 676
1831) V 132, 378
3) 1160, 374
4) = 754)
1857) *72, 183
1862) *1445, 4
1879) *1588, 1589
1888) *1712,3795a
9) 1696, 3532
1895) *VI 506, 4190
6) *544, 387
1898) *1581, 1467
1903) *1277, 98
8) *1761, 63
1918) *1581, 1468
9) 1598, 1770
1921) *794, 427
5) *1434, 3004
1931) *929, 1041
5) = 1565)
8) *1702, 3641
9) *1588, 1579
1940) VI 359, 2392
8) *695, 240
9) *1700, 3593
1950) *827, 973
3) = 1915)
5) *1285, 266
6) *726, 809
1974) 572, 913
5) *1376, 2026
6) *917, 813
7) *902, 549
9) *794, 424
1982) *V 684, 1603
3) *VI 472, 3773
9) = 1146)
1990) *958, 1555
2) *1682, 3276—7
2004) *1041, 1386
5) *1387, 2254
7) 1309, 730
2018) *1324, 1015
2020) *1453, 159
6) *V 608, 671?
7) *1605, 1894
2030) 744, 1126
1) = 1787)
3) = 1981)
5) 1593, 1674
7) 1617, 2136
8) *1522, 459
9) *775, 167
2041) *1148, 138
5) *1008, 823
6) *1504, 158
2058) *1484, 715
2065) *358, 691?
7) *198, 1239
2074) *1611, 2016
2084) *268, 424
8) 1611, 2021
2102) 761, 1391
6) *233, 1858a + 1859a
8) *1774, 312
2110) *62, 3
5) *1680, 3247
2118) *1122, 993
9) *1497, 35
2125) *320, 83
2134) 1602, 1835
7) *1019, 997
2143) 1594, 1692
4) *1060, 205
2152) *1376, 2025
4) *682, 41
2166) *VI 286, 1514
2170) *1604, 1881
2181) 1381, 2142
2190) *926, 983
4) *1592, 1660
6) 558, 651
7) *681, 19
8) 990, 513
2202) *1789, 124
4) *604, 1488—9
5) 1681, 3249
2206) *1681, 3264
9) *974, 218
2210) *577, 990
2) = 718)
4) 780, 256
7) 1308, 716
2220) 660, 2453
2231) *1427, 2870
3) *1127, 1094
9) 1390, 2299
2241) *1570,1271a
3) 1262, 2363
4) 1615, 2091
5) VI 638, 1141
6) 1683, 3295
2252) *1624, 2270
2287) *884, 248
2316) = 1939)
2325) *1611, 2024
6) *V 272, 83 (vgl. Nr. 794)
7) *1110, 785
2332) *663, 2502
3) *477, 715
2357) 1518, 385
8) *1591, 1630
2364) = 1199)
2369) = 2220)
2374) = 230)
8) *898, 486
9) *899, 495
2380) *1722, 3960
2400) *593, 1292
5) *966, 103
7) *798, 478
2436) *572, 905
8) *573, 919?
2449) *1463, 338—9
2452) V 594, 515
4) *1008, 828
6) = 2026)
8) *260, 286?
2460) *1263, 2369
1) = 1495)
2) 1546, 884
3) *268, 420?
6) *691, 172
2477) *1739, 4275
2480) *804, 578
2493) *1335, 1227
2525) *1023,1070?
6) *1387, 2256
7) *1506, 186

50) *249, 89
9) *1415, 2666
79) *1325, 1035
116) *1589, 1609
124) 579, 1035
151) *580, 1041
8) *630, 1911
162) *62, 5
4) 391, 204
170) 1592, 1663
3) = 40)
5) 442, 149
6) IV510,1797
7) *468, 540
181) *1607, 1938
9) 776 No.
191) *314, 228?
2) *V 568, 191
6) *1030, 1188
9) 1766, 158
200) *784, 297
4) *1383, 2181
210) *VI318,1912
2) 784, 298
3) *1304, 631
5) *493, 983
223) *770, 98
7) *1703, 3644
9) *1409, 2546
230) *V640,1070?
1) 1122, 1003
243) *1666, 3018
9) 956, 1513
250) *1019, 1001
52) *1521, 424
260) *VII 220, 2614
3) 836, 1133
5) *1591, 1636
6) *207, 1401
270) *1358, 1692
1) *1287, 298
280) *1646, 2637
1) 1595, 1712
2) *1605, 1892
3) *1790, 127
4) *954, 1476
7) *565, 771
290) *1046, 1459
3) *121, 1035?
5) 1466, 402
300) *748, 1199
1) VI 452,3524
2) *1604, 1874
4) *747, 1171
313) *1067, 44
326) VI 556, 160
331) 1477, 595
3) VI 98, 72
341) *964, 63
5) 421, 620
6) 947, 1360
354) *VI 618, 901
5) *926, 991
8) *661, 2456
363) *1380, 2125
370) *1587, 1564
373) *1446, 22
392) *635, 1999
98) *1320, 942
400) *760, 1377
4) *383, 62
8) *1668, 3049
9) *1328, 1099
414) *1319, 925
5) *914, 761
9) *1409, 2548
421) 1061, 216
2) 1642, 2566
3) *878, 154
4) *1499, 68
8) *674, 2673
436) 919, 858
445) 956, 1521
7) *1448, 54
455) *1414, 2646
460) *V 570, 215
2) *305, 78
3) 580, 1045
5) *87, 478
6) *1296, 481
8) *1387, 2250
472) *1450, 105
483) *167, 691?
8) *765, 5
491) *1621, 2200
2) 974, 219
3) 1311, 771
502) 1721, 3955
503) 1722, 3969
5) V 426, 29
6) *234, 1871
512) *1614, 2086
7) *987, 456
8) *1658, 2863
9) 1654, 2779
525) *482, 796
539) *1537, 734
541) *1506, 187
9) 1069, 80
554) 888, 316
561) *VII 290, 3447
4) *1668, 3039
5) *524, 29
587) *1669, 3064
596) 1601, 1815
7) 936, 1175
9) 1577,1400a
601) 729, 865
2) *944, 1317
4) *1464, 363
9) *192, 1135
612) *VII 210, 2479?
6) *1632, 2413
7) *829, 1006
625) *799, 506
630) *VI 242, 982
2) *1236, 1869
3) *786, 328
5) *675, 2691
6) 818, 831
640) *1042, 1397
2) *254, 189
3) *1608, 1958
5) *1515, 333
7) 722, 728
651) vgl. 111)
2) *228, 1768
5) *966, 105
7) *1532, 641
8) 1024, 1078
662) *407, 392
5) *1338, 1293
9) *1612, 2045
671) 1621, 2196
687) *887, 296
690) 64, 47
2) *945, 1333
4) *1637, 2500
5) *1564, 1192
6) *787, 339
9) *1321, 961
700) *840, 1195
5) *103, 766
8) *435, 36?
718) *1629, 2360
721) *V 268, 30
3) *1451, 109
4) *VII 426, 25
730) 875, 101
740) *198, 1249
3) *1031, 1198
754) *1675, 3149
762) 647, 2230
6) *V 622, 851
7) *1595, 1722
8) *872, 46
771) 1509, 237
2) *843, 1253
5) *161, 594
9) *857, 1499
783) *1696, 3533
7) *848, 1339
810) *681, 22
2) *1577, 1400a4
5) *V 328, 753
6) *V 302, 440?
826) 1603, 1861
7) *VI 38, 415
842) *164, 639
8) *1146, 88
9) *VI 370, 2534
850) *1128,1128?
4) *1000, 689
5) *959, 1562
863) *645, 2189
4) *532, 173
5) *555, 601
8) 948, 1370
872) 1571, 1291
7) *1393, 2349
8) *1393, 2344
886) *1672, 3123
8) 1041, 1372
891) *VI 178, 231
901) *775, 154
2) *1634, 2438
3) *1351, 1539
4) *1313, 812
6) *1262, 2354
7) = 718)
912) *612, 1626
4) *259, 270
932) *915, 768
3) 1463, 334
4) *983, 385
945) 1751, 63a
6) *1592, 1659
957) *1382, 2153
9) *1426, 2859a?
963) 1031, 1211
4) 338, 344
8) 1080, 266
9) *1150, 173
980) *194, 1167
998) *1071, 109
1005) *633, 1976
1018) *905, 613?
9) *1473, 532
1034) *982, 371
1040) *1526, 529
1) *1527, 549
5) *1172, 598
7) *802, 543
1062) *694, 228
3) *938, 1215
1071) 1456, 209
1102) *1456, 203
6) *688, 123
7) *610, 1590
8) *VI 44, 485
1113) *1166, 482a
5) *170, 572
6) *832, 1065
1133) *1046, 1463
4) *1586, 1541
5) *1711, 3778
6) *1707, 3715
1140) *854, 1444

تمام استفاده‌کنندگان از واژه‌نامه شاهنامه را برآورده سازم. در باره بقیه ترکیبات واژه‌ای و جمله‌ای نیز وضع به قراری دیگر نیست؛ در این جا نیز به یک مراجعه‌کننده قدری بیش‌تر و به دیگر قدری کم‌تر کمک شده است. اما چون مجموع این منقولات جزء‌به‌جزء با مجموع مواضع برابر است باید این را به عهده هر یک از مراجعه‌کنندگان گذاشت که گروه‌بندی مطلوب را خود اختیار کند.

من در این جا فهرستی را که در مجله هندشناسی و ایران‌شناسی[1] سال هشتم، صفحات ۳۰۰ به بعد منتشر کرده‌ام و مخصوص تکمیل فهرست نقل‌قول‌های شاهنامه در چاپ زالمان[2] از واژگان شاهنامهٔ عبدالقادر بغدادی در صفحات ۷ به بعد است تکرار می‌کنم.

1- Zeitschrift für Indologie und Iranistik 2- Saleman

سوای مروری جامع بر به‌کارگیری واژه مورد نظر ـ این فایده حاصل می‌شود که می‌توان از تکرار ذکر مواضع خودداری ورزید. چون من در مورد هر واژه هر یک از اجزاء فرعی را با شماره پشت سر هم نشان داده‌ام، این امکان فراهم آمد که در موارد نظیر به راحتی به این شماره‌ها ارجاع بدهم؛ مثلاً در ترکیب تاج و تخت در ذیل تاج در شماره ۱۲ تاج و تخت با ذکر همهٔ مواضع و ذیل تخت در شماره ۱۰ ـ تاج و تخت نک: تاج شماره ۱۲* آمده است.

باید ذهن استفاده‌کنندگان از واژه‌نامه را به این نکته جلب کرد که ترکیب‌های به دست داده شده در این شماره‌ها برای کلیه بیت‌های نقل شده بعدی اعتبار دارد، مگر آن که انحراف از آن یادآوری شده باشد؛ در مواردی مانند ایران: ۱۴ سپهدار (سالار) ایران به بیت‌هایی که در آن‌ها سالار دیده می‌شود (سالار) افزوده شده است. اختصارهای واژه‌های فارسی که در این شماره‌ها به کار برده‌ام به آسانی مفهوم است، زیرا این اختصارها منحصراً برای واژه‌ای یا به عبارتی که در ابتدای شماره مربوط آمده به کار رفته است.

در مورد ذکر صیغه‌های افعال خواهش می‌کنم توجه داشته باشید که در بدو امر قصد چنین بود که همه آن‌ها در واژه‌نامه بیاید. برای آن که با تکرار متعدد صیغه‌هایی یک‌سان بی‌جهت بر حجم واژه‌نامه افزوده نشود کار را به انتخابی از صیغه‌های فعلی محدود ساختم. اما عموماً در مورد هر یک از ترکیبات صورتی را بالای همه قرار دادم که بیش از همه در ترکیب منظور نظر ظاهر می‌شود؛ مثلاً ذیل آمدن: ۲۴ به یاری بیامد. در این حالت دیگر آن چه در بند گذشته ذکر شد از اعتبار ساقط می‌شود، یعنی این که در بیت‌هایی که بلافاصله نقل شده صیغه‌های فعلی دیگری نیز سوای بیامد از فعل آمدن ذکر گردیده است. ـ در مواردی که در آنها در کنار معنی، در پرانتز وجه معینی از فعل افزوده شده، مانند ص ۳۲۱ خستن به معنی مجروح کردن (خسته) یا در ذیل I مجروح شدن (بخست) آمده وضع به قرار دیگری است؛ در این جا باید به صراحت گفته شود که هرگاه در موردی خاص چیز دیگری به مطلب افزوده نشود، در تمام مواضع منقول در ذیل شماره‌های مربوط، همان وجهی که در عنوان به دست داده شده مطرح است. ـ من خود می‌دانم که چه در مورد اختیار و چه هنگام ترک صیغه‌های فعلی نتوانسته‌ام توقعات

*. در اصل به این صورت: S. Taj Nr 12 آمده است؛ توجه باید داشت که .S در متن به معنی بنگرید یا نک آمده است. م.

چنین منعکس شده است: [aM[۲] و Vy] بیت‌هایی از نسخه موهل که در چاپ وولرس (یا کلکته) وجود نداشته‌اند به این صورت ذکر شده‌اند: x(fV) یا x(fC). بیت‌هایی که در نسخهٔ موهل نباشند در [ ] خواهند آمد با افزایش نشانه‌های α ، β ، γ ، δ ، ε و از آن به بعد x6.Vers , 7.Vers آمده و نشانهٔ fM[۳] بدان افزوده گردیده است. از همان جا که دیگر متن وولرس قطع شده است (۲۰ اسکندر) من با چاپ کلکته به همین شیوه رفتار کرده‌ام. و آن چه را که در آن مهم و درست دانسته‌ام ذکر کرده‌ام. این طرز کار در آخرین قسمت حاکی از کوششی است برای بازسازی متنی منقّح و مصحّح: به عبارت دیگر من برای واژه‌نامه متنی آرمانی، یعنی دنباله کار وولرس را فراهم می‌کنم. به هر حال من از چاپ کلکته تمام موارد منحصر به فرد و واژه‌هایی را که به ندرت شواهدی از آن‌ها در دست است برگزیده‌ام، حتی اگر با متن بی‌تناسب بوده‌اند (تا ۱۹ دارا برحسب نسخه بدل‌های چاپ وولرس، از ۲۰ اسکندر مستقیماً به پیروی از چاپ کلکته). و سرانجام باید یادآور شد که موارد منحصر به فرد و واژه‌هایی را که به ندرت شواهدی از آن‌ها در دست است از واژگان شاهنامه عبدالقادر بغدادی در واژه‌نامه وارد کرده‌ام، و حتی این خطر را نیز به جان خریده‌ام که در مورد این بیت یا بیت‌های دیگری که از وی نقل شده است تعلق آن‌ها را به فردوسی نتوان به اثبات رساند[۴]. در این جا نیز من افراط را بر تفریط ترجیح داده‌ام. در فهرستی که هورن در فارسی مکتوب[۵] از واژه‌های عربی موجود در شاهنامه به دست داده است، من نتوانستم برای سمع و شهود شواهدی به دست آورم.

در تنظیم موضوعی هر یک از واژه‌ها، همان‌طور که ملاحظه خواهد شد ـ صرف‌نظر از موارد اختلاف معنی که بدیهی است ذکر شده‌اند ـ اغلب ترکیب‌های تکراری را با سایر واژه‌ها (اسم با صفت توصیفی مانند ماری سیاه، ترکیب‌های دو اسم با هم مانند تاج و تخت و غیره) تا حد بسیار زیاد با هم توأم کرده‌ام. گاه نیز جمله‌های کاملی را برای روشن کردن مطلب آورده‌ام (مثلاً: بسی برنیامد برین روزگار). این گروه‌های واژه‌ای را من در ذیل هر یک از معانی تا حد امکان به صورت الفبایی مرتب کرده‌ام. (توضیح این که چرا همواره به سختی به این ترتیب پای‌بند نبوده‌ام لزومی ندارد). از این گروه‌بندی‌ها ـ

---

۱. باید یادآور شد که y نیز همواره حاکی از شمارهٔ همان بیت در نسخهٔ موهل است!

۲. یعنی «در موهل به نحوی دیگر»

۳. یعنی اینکه این بیت(ها) در نسخهٔ موهل وجود ندارد. م.

۴. بیت‌هایی را که از جانب اسدی به شاعران دیگر منسوب شده من با علامت (aAradi) مشخص کرده‌ام.

5- Horn, Neupersische Schriftsprache (im Grundriss der Iranischen Philologie) S.2ff.

Königsname	Königszahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
Kai Xosrau	13d	Bd.III 270—290	Bd. II 1049—1062	Bd. II 745—753
Kai Xosrau	13e	292—410	Bd.III 1065—1140	754—805
Kai Xosrau	13f	412—628	1141—1271	805—901
Kai Xosrau	13g	Bd. IV 4—276	1272—1444	902—1030
Luhrāsp	14	278—356	1445—1494	1030—1064
Guštāsp	15	358—730	1495—1747	Bd.III 1065—1242
Bahman	16	Bd. V 4—18	1748—1757	1242—1248
Humāy	17	20—46	1758—1774	1248—1261
Dārāb	18	48—58	1775—1782	1261—1267
Dārā	19	60—98	1783—1807	1267—1286
Iskandar	20	100—264		1286—1363
Aškāniyān	21	266—330		1364—1391
Ardašīr Bābakān	22	332—386		1391—1417
Šāpūr i Ardašīr	22*	388—394		1417—1420
Ōrmuzd i Šāpūr	23	396—402		1420—1424
Bahrām i Ōrmuzd	24	404—408		1425—1426
Bahrām i Bahrām	25	410—412		1427—1428
Bahrām i Bahrāmyān	26	414		1428
Narsī i Bahrām	27	416—418		1428—1429
Ōrmuzd i Narsī	28	420—422		1430—1431
Šāpūr ðu'l aktāf	29	424—480		1431—1457
Ardašīr i nēkōkār	31	482		1457
Šāpūr i Šāpūr	32	484—486		1458—1459
Bahrām i Šāpūr	33	488—490		1459—1460
Yazdgird	34	492—550		1460—1487
Bahrām Gōr	35	552—694		1487—1552
Bahrām Gōr	35b	Bd. VI 4—82		1552—1587
Yazdgird	36	84—86		1588—1589
Hurmuz	37	88—90		1589
Pērōz	38	92—104		1590—1595
Balāš	39	106—122		1595—1602
Qubād	40	124—158		1603—1617
Nōširvān	41	160—542	(S. 1679: Bd. IV)	1617—1791
Hurmuzd	42	544—704		1791—1865
Xosrau Parvēz	43	Bd.VII 4—354		1866—2026
Qubād (Šērōy)	44	356—404		2026—2050
Ardašīr i Šērōy	45	406—410		2050—2053
Gurāz	46	412—416		2053—2057
Pūrānduxt	47	418—420		2057—2058
Āzarmduxt	48	422		2058—2059
Farruxzād	49	424—426		2059—2060
Yazdgird	50	428—502		2060—2096
(Satire)	S	Bd. I LXXXVIII—XCII		(Bd. I Vorr.) 63—66

معنی که هر واژه از آن در هر موضع که آمده در واژه‌نامه منظور شده است. تنها می‌توان گفت که در مورد برخی از ضمیرها (آن، این و غیره)، حرف‌های اضافه (از، به و غیره) و حرف‌های ربط (و، که و غیره) حد کمال رعایت نشده است و از آن‌ها مثال‌ها و نمونه‌هایی مشخص‌کننده و گویا ذکر گردیده است.[1] تا جایی که به متن وولرس مربوط است اکثر نزدیک به اتفاق گونه‌ها و بدل‌های آن (و در مواردی که وولرس آن‌ها را به دست می‌دهد همه آن‌ها) در واژه‌نامه وارد شده است، آن هم به این ترتیب: هرگاه واژه‌ای از موهل با موضع x در وولرس موجود نباشد در واژه‌نامه چنین آمده است x (aV)[2]؛ هرگاه واژه‌ای در وولرس با موضع y باشد و در موهل نباشد در واژه‌نامه مطلب

Königsname	Kö-nigs-zahl	Mohl Seite	Vullers Seite	Calcutta Seite
(Einleitung)	E	Bd. I 4—26	Bd. I 1—13	Bd. I 1—11
Kayōmarθ	1	28—34	13—17	11—14
Hōšang	2	36—40	17—20	14—16
Ṭahmūraθ	3	42—46	20—22	16—18
Jamšēd	4	48—66	23—34	18—26
Ẓuḥḥāk	5	68—112	34—62	27—47
Firēdūn	6	114—210	62—128	47—94
Manōčihr	7	212—380	129—242	95—177
Nōḏar	8	382—432	243—279	177—203
Zau	9	434—438	279—281	203—205
Garšāsp	10	440—462	282—297	206—217
Kai Qubād	11	464—484	298—315	217—230
Kai Kāōs	12	486—568	315—378	230—276
Kai Kāōs	12b	Bd. II 4—70	379—432	276—315
Kai Kāōs	12c	72—192	433—520	315—377
Kai Kāōs	12d	194—430	Bd. II 523—679	377—486
Kai Kāōs	12e	432—556	680—764	Bd. II 487—547
Kai Xosrau	13	558—702	764—869	547—620
Kai Xosrau	13b	Bd. III 4—138	870—960	620—684
Kai Xosrau	13c	140—268	960—1048	685—745

۱. هر کجا تمام موارد تکرار یک واژه به دست داده نشده باشد، مطلب را یادآوری کرده‌ایم. باید توجه داشت که هرگاه در اتصال‌ها و ترکیب‌ها از واژه‌ای به صورت «غیرکامل» (Unvollständig) یاد نشده باشد آن را باید کامل شمرد؛ مثلاً زیر واژهٔ «یک» در شماره‌های ۲ تا ۴۹، ۵۱، ۵۲ هر جا از «یک» سخن به میان آمده ذکر شده است، ولی در زیر واژهٔ «آن» شماره ۹ از «آن را» تنها مواردی نمونه‌وار آمده است زیرا «را» به صورت «غیرکامل» قید شده است.

۲. یعنی: «در وولرس به نحوی دیگر»

سر بگیرد عدول کرده است. در مورد کاوس (۱۲)، خسرو (۱۳)، بهرام گور (۳۵) این فصل‌ها به بخش‌های کوچک‌تری تقسیم شده است که وی در آن بیت‌ها را از نو شمارش کرده است. در فصل کاوس (۱۲) به جای یک فصل پنج فصل آورده که من از آن‌ها به صورت ۱۲، ۱۲ b، ۱۲ c، ۱۲ d، ۱۲ e یاد کرده‌ام؛ در فصل خسرو (۱۳) هفت فصل فرعی آمده که در اثر من ۱۳، ۱۳ b تا ۱۳ g از آن‌ها نام برده شده است. فصل بهرام گور (۳۵) سرانجام در دو فصل فرعی آمده: ۳۵ و ۳۵ b. بالاخره باید توجه داشت که موهل فصل مربوط به اردشیر بابکان و جانشین وی شاپور، پسر اردشیر را سهواً با شمارهٔ XXII و کسانی را که پس از او آمده‌اند با شماره‌های XXIII تا XXIX مشخص کرده است؛ ولی بعد به سهو خود پی برده، فصل XXX را ندیده گرفته و به فصل بعدی (اردشیر نیکوکار) عدد XXXI داده است، یعنی عددی که در توالی پادشاهان باید به او برسد. من به سهو موهل پای‌بند مانده‌ام و برای مشخص کردن مطلب عدد دوم یعنی XXII (شاپور پسر اردشیر) را با XXII* (۲۲*) ذکر کرده‌ام.

برای آن که استفاده‌کننده از واژه‌نامه شاهنامه بتواند هر یک از بیت‌ها را ـ که به پیروی از موهل نشانه آن داده شده است ـ در دو چاپ دیگر نیز پیدا کند من در جلدی مخصوص کشف‌الابیاتی از هر سه چاپ به دست داده‌ام. نگاهی کوتاه به آن روشن می‌کند که این کار چه اندازه لازم بوده است؛ زیرا هر چند وولرس نیز در جلد اول و آغاز جلد دوم تقریباً به صورت کامل با موهل هم‌آهنگ است، متوجه می‌شویم که بعدها چه تفاوت فاحشی بین آن‌ها به وجود آمده است. این کشف‌الابیات طبعاً سوای هنگام استفاده از واژه‌نامه باز هم مفید این فایده هست تا بیتی را که طبق یکی از سه چاپ ذکر شده بتوانیم پیدا کنیم؛ زیرا این چاپ‌ها کمیاب‌اند و همه آن‌ها به صورت یک‌جا تنها در کتاب‌خانه‌های اندکی در دسترس‌اند، چه رسد به آن که در اختیار اشخاص باشند.

برای آن که از این روش تدوین که ذکر آن در پیش آمد بتوان بدون اشکال استفاده کرد بهتر آن است که استفاده‌کننده واژه‌نامه شاهنامه یک بار زحمت مختصری به خود هموار کند و در چاپی که مورد استفاده او است بر بالای هر صفحه (و در فصل‌های مفصل‌تر هم این کار برای هر صفحه ضروری نیست) شماره مربوط به فصل هر پادشاه را (که در جدول با حروف سیاه نشان داده شد) و شاید هم نام آن پادشاه را بنویسد. من برای سه چاپ یاد شده جدول زیر را برای سهولت کار فراهم کرده‌ام.

متن چاپ موهل به تمام و کمال مورد امعان نظر بوده و فهرست شده است، بدین

نوع تغییر در آن دیده می‌شود، مثلاً صفحه ۱۹ سطری هم در آن وجود دارد) به دست داد و در نتیجه جوینده ناگزیر می‌شود در صفحه‌ای که شماره آن ذکر شده هر بار تعداد سطرها را بشمارد. جدیدترین چاپ شاهنامه که چاپ وولرس ـ لاندداور[1] (۱۸۸۴ ـ ۱۸۷۷) است در اوایل کتاب کاملاً با چاپ موهل[2] هم‌آهنگی دارد ولی پس از گذشت مقداری هر دم بیش‌تر به چاپ کلکته نزدیک می‌شود و به اندازه تقریباً $\frac{۲}{۳}$ اصل کتاب ناقص مانده است؛ پس این چاپ هم نمی‌توانست مطرح باشد. ـ چاپ موهل در هفت جلد که در پاریس صورت گرفته (۱۸۷۸ ـ ۱۸۳۸) چاپی است کامل که بیت‌ها در آن شماره‌گذاری شده است؛ این چاپ در واژه‌نامه شاهنامه که از این پس خواهد آمد مبنا قرار گرفته است.

از چاپ موهل معمولاً برحسب جلد، صفحه، بیت نقل کرده‌اند، مثلاً ۶۱۵ و ۲۶۲ I. این کار هم وقت‌گیر است و هم در واژه‌نامه جای زیادی را می‌گیرد. علی‌رغم تردیدی که در نوآوری داشتم، در واژه‌نامه شاهنامه شیوه‌ای دیگر را که آسان‌تر و در جریان امر عملی‌تر از کار درآمد برای ذکر جای واژه‌ها اختیار کردم. همان‌گونه که می‌دانیم سرگذشت پنجاه تن از پادشاهان ایرانی در شاهنامه آمده است و بنابراین شاهنامه به پنجاه فصل یا بخش کوچک‌تر و بزرگ‌تر تقسیم شده است و این تقسیم در تمام چاپ‌ها ـ و من‌جمله در چاپ‌های بومی ایران ـ نیز رعایت گردیده است. موهل (و هم‌چنین وولرس) با شروع سرگذشت هر پادشاه شماره‌گذاری بیت‌ها را از نو شروع می‌کند. من در شیوه خود برای ذکر بیت‌ها از این تقسیم‌بندی پیروی کرده‌ام. بنابراین من مثال ذکر شده در بالا یعنی بیت ۶۱۵ و ۲۶۲ I را به صورت *615 7 (یعنی فصل مربوط به شاه هفتم، بیت ۶۱۵) آورده‌ام. این شیوه متضمن فایده‌ای دیگر هم هست و آن این که به مقدار زیاد اعتبار عمومی دارد؛ از آن جا که تقسیم‌بندی فصول برحسب پادشاهان همواره رعایت شده است، می‌توان در محدوده این فصل‌ها موضعی را در هر چاپ دیگر اعم از طبع‌های موجود و یا آن‌چه در آینده منتشر می‌شود به سهولت بیش‌تری یافت تا این که به ذکر جلد، صفحه و بیت متوسل شویم. متأسفانه موهل (و به همراه او وولرس) در بعضی از جاها از این رسم که با هر پادشاه تازه‌ای شماره‌گذاری بیت‌ها را از

← همواره تمام متن یک بیت را شاهد می‌آورد.

1- Vullers-Landauer 2- Mohl

*. شماره مربوط به هر شاه با حرف سیاه نشان داده شده است.

پیش‌گفتار مؤلف

من این نامه فرّخ گرفتم به فال
همی رنج بردم به بسیار سال
شاهنامه ۱۰۵۵/۱۵

به این ایراد که پیش از در دست داشتن متن قابل اطمینانی از شاهنامه به عنوان مبنای کار، تهیه و انتشار واژه‌نامه آن کاری است زودهنگام، چنین می‌توان پاسخ داد که در خود این ایراد بخشی از توجیه امر نهفته است: دقیقاً به علت حجم زیاد این متن برای تهیهٔ چاپی انتقادی از آن در آینده این نکته حائز اهمیت بسیار است که بتوان به مواد موجود در چاپ‌های پیشین آن نظری شامل داشت. با آن چه گفته شد در عین حال به ایرادی دیگر که می‌تواند علیه کامل و فراگیر بودن واژه‌نامه شاهنامه از لحاظ ذکر مواضع واژه‌ها مطرح شود پاسخ داده شده است؛ همین حد از کمال و شمول نیز مطلوب و بهتر بگوییم لازم بود؛ گزینش واژه‌ها حتی اگر با رعایت کلیه جوانب و دیدگاه‌ها نیز انجام می‌گرفت در موضوع‌هایی با این حد از تنوع مایه خرسندی خاطر نمی‌بود.

سه چاپ از شاهنامه که توسط دانشمندان اروپایی فراهم آمده است به عنوان مبنای واژه‌نامه منظور نظر بوده است: قدیمی‌ترین آنها که توسط ماکان[1] در چهار جلد در سال ۱۸۲۹ در کلکته به طبع رسیده است در بسیاری از موارد با دو چاپ دیگر اصلاح شده است. از آن گذشته چون در این چاپ بیت‌ها را شمارش نکرده‌اند این نسخه نمی‌تواند به عنوان مبنای کار مطرح گردد. زیرا باید برای ذکر بیت‌ها شماره صفحه (۲۰۹۶-۱) و شماره بیت را[2] (که اغلب در هر صفحه ۲۸ سطر، گاهی هم ۲۹ سطر است ولی باز همه

1- Macan

۲. ویلسون (C. E. Wilson) در سلسله مقالات خود با عنوان:

Contributions to the Lexicography of the Shah Nama

(مقاله اول در Islamic Culture جلد سوم ۶۳۶-۶۱۲، حیدرآباد ۱۹۲۹) فقط شماره صفحه‌ها را ذکر می‌کند. این شیوه برای خواننده کار را باز هم مشکل‌تر می‌کند و تنها از این لحاظ مورد استفاده است که وی ←

سخن ناشر

اهمیت فرهنگ‌های خاص بر کسی پوشیده نیست و نیز اشتهار فرهنگ شاهنامه ولف بیش از آن است که نیازی به معرفی داشته باشد. این فرهنگ با اینکه بیش از نیم قرن از تألیف آن می‌گذرد هنوز که هنوز است نه تنها اعتبار خود را از دست نداده است بلکه باید گفت هر روز بر ارزش آن بیشتر افزوده می‌شود. این کتاب در سال ۱۹۳۵ م در آلمان چاپ و در سال ۱۹۵۶ تجدید چاپ شده است و با وجود این چندین و چند سال است که در آن دیار هم نایاب است.

انتشارات اساطیر با احساس نیاز پژوهندگان شاهنامه به واژه‌نامهٔ حاضر تجدید چاپ آن را در دستور کار خود قرار داد و علاوه بر افست متن اصلی کتاب:

۱- ترجمه مقدمه مؤلف را بر کتاب به قلم آقای کیکاوس جهانداری در ابتدای کتاب آورده است.

۲- زندگی‌نامه مؤلف هم که به قلم هانس هاینریش شدر است باز به ترجمه آقای جهانداری به ابتدای کتاب افزوده شده است.

۳- جدول تطبیقی فرهنگ ولف با پنج چاپ مشهور شاهنامه نیز که توسط فاضل ارجمند جناب آقای پرویز اذکائی تهیه و در مجله هنر و مردم شماره ۱۵۳ و ۱۵۴ مورخ تیر و مرداد ۱۳۵۴ هجری شمسی ص ۱۸۹ تا ۱۹۷ درج شده است، در اینجا برای مزید استفاده مراجعه‌کنندگان تجدید چاپ می‌شود که این همه مورد نیاز خوانندگان فارسی‌زبان است. و امید که پسند خاطر افتد.

در این جا لازم است از جناب آقای دکتر محمد جواد شریعت که توجه ناشر را به این مهم معطوف داشتند و نسخهٔ نایاب خود را برای عکسبرداری و افست کتاب در اختیار ناشر قرار دادند و نیز جناب آقای کیکاوس جهانداری که با حوصله و دقت مخصوص به خود که معروف خواص است مقدمهٔ مؤلف کتاب و زندگینامه مؤلف به قلم شدر را بزرگوارانه به خواهش ناشر ترجمه نمودند و جناب آقای دکتر علی اشرف صادقی که زحمت بازخوانی ترجمه‌ها را کشیده‌اند و مدیر فرهیخته فرهنگسرای اصفهان جناب آقای سپاهانی که بخاطر علاقهٔ وافری که به شاهنامه و حکیم فردوسی دارند در سه سال گذشته مرتباً پیگیر تشویق و تحریض ناشر به چاپ و انتشار کتاب بوده‌اند صمیمانه سپاسگزاری شود.

ناشر

انتشارات اساطیر

فرهنگ شاهنامه

تألیف فریتس ولف

چاپ اول: آلمان ۱۹۳۵ م

چاپ دوم: آلمان ۱۹۵۶ م

چاپ اول اساطیر: ۱۳۷۷

لیتوگرافی و چاپ: دیبا

تیراژ: ۲۲۰۰ نسخه

ناشر: **اساطیر**: میدان فردوسی، اول ایرانشهر، ساختمان ۱۰

تلفن: ۸۸۲۱۴۷۳ - ۸۸۳۶۱۹۹ فاکس: ۸۸۲۴۲۵۰

شابک X-۵۵-۵۹۶۰-۹۶۴ ISBN 964-5960-55-X

فرهنگ شاهنامهٔ فردوسی

تألیف

فریتس وُلف

انتشارات اساطیر
۲۳۲

فرهنگ
شاهنامهٔ
فردوسی